

༄༅། །དམ་པའི་གསུང་རབ་བརྒྱུགས་སོ། །

圣经

བོད་ཀྱི་ཤན་སྒྱུར།
※藏汉对照圣经※

[དགོན་མཆོག་གི་པར་གཞི།]

༄༅། དམ་པའི་གསུང་རབ་ལས་ཞལ་ཆད་

སྤྱིང་པ་བཞུགས་སོ།།

圣经 · 旧约

དམ་པའི་གསུང་རབ། སུམ་ལེན།



藏汉对照圣经下载

དཔེ་སྐྱོན་གསལ་བཤད།

པར་གཞི་འདིའི་ནང་གི་བོད་ཡིག་པར་གཞི་ནི་བོད་ཡིག་གི་པར་གཞི་རྩིང་པའི་གསུང་རབ་
ཅེས་པ་ནས་བཏོན་པ་དང་། རྒྱ་ཡིག་པར་གཞི་ནི་རྒྱ་ཡིག་མཉམ་སྦྲེལ་པར་གཞི་སྟེ་ལྷ་ཡི་པར་གཞི་
ཡིན། པར་དབང་ཆ་ཚང་ཐོག་མའི་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་ལ་དབང་བ་ཡིན།

བོད་ཡིག་གི་ཆ་ཤས་ནི་མིའི་མིང་དང་ས་མིང་ཚང་མ་སྟོན་གཟུགས་ཀྱི་ཉམས་བཞག་པ་རེད།

གཞན་ཡང་པར་གཞི་འདིར་མོར་འཛོལ་ཆད་ལྷག་བྱུང་རིགས་འདུག་ཆོ། སྐབས་འཕྲལ་བཞོ་
བཅོས་ལེགས་སྒྲིག་ཡོང་ཆེད་སྟོན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དགོངས་འཆར་ལྷག་སྟོན་གནད་སྟོན་ཡོང་བར་
མཁྱེན། དག་བཅོས་དགོངས་འཆར་འདོན་གནས། info.cn@heshallcome.com

出版说明

本版中，藏文部分出自藏文旧版圣经 Tibetan Old Version (TOV, 1948, 1968)；汉文部分出自中文和合本神版 Chinese Union Version (CUV, 1919)。所有版权均归原出版社所有。

汉文部分，经文中的括号有两种，其中六角括号〔 〕内文为译者注解；圆括号（ ）内文是原著者的话，为经文的一部分。

本版中，有关印误及标点符号等方面修改意见，仍请读者及时提出，以利以后修订。电子邮箱：info.cn@heshallcome.com

本书为非卖品，仅供内部交流使用！

ཞལ་ཆད་རྩིང་པའི་དཀར་ཆག ། 旧约目录

འགོད་པ	创世记	1
འཐེགས་པ	出埃及记	82
ལེ་ཁྲི	利未记	149
གྲངས་ཀ	民数记	198
བཀའ་ལྟངས་	申命记	266
ཡོ་ཤུ་ཨ	约书亚记	327
ཁྲིམས་དཔྱད་	士师记	368
ཟུང་	路得记	410
༡ ཤ་མུ་ཨེལ	撒母耳记上	416
༢ ཤ་མུ་ཨེལ	撒母耳记下	471
༡ རྒྱལ་རབས་	列王纪上	518
༢ རྒྱལ་རབས་	列王纪下	570
༡ རྩོན་རབས་	历代志上	620
༢ རྩོན་རབས་	历代志下	669
ཨེས་རྒྱུ་	以斯拉记	724
ནེ་ཏིམ་ཡུ་	尼希米记	741
ཨེས་ཐེར་	以斯帖记	765
ཡོའ་	约伯记	777
གསུང་མགྲུང་	诗篇	816

ལེགས་བཤད་	箴言	969
ལྷོན་པ་	传道书	1011
གསུང་མུ་	雅歌	1024
ཡེ་ཤ་ཡུ་	以赛亚书	1031
ཡེ་རེམ་ཡུ་	耶利米书	1113
རྒྱུ་མུ་	耶利米哀歌	1207
ཨ་བེ་གི་ཨེལ་	以西结书	1216
དྲ་ནི་ཨེལ་	但以理书	1297
ཧྲོ་ཤེ་ཨ་	何西阿书	1323
ཡོ་ཨེལ་	约珥书	1335
ཨ་མོས་	阿摩司书	1340
ཨོ་བད་ཡུ་	俄巴底亚书	1350
ཡོ་ནུ་	约拿书	1352
མི་ཀུ་	弥迦书	1355
ན་རུམ་	那鸿书	1362
ཧ་བ་ཁུག་	哈巴谷书	1365
བེ་པན་ཡུ་	西番雅书	1369
ཏག་གུ་ཨི་	哈该书	1373
བེ་ཀར་ཡུ་	撒迦利亚书	1376
མལ་ཨ་གི་	玛拉基书	1390

འགོད་པའམ་མ་ཤེའི་མདོ་དང་པོ་བྱ་བ།

创世记

1 ཐོག་མར་དགོན་མཆོག་གིས་ནམ་མཁའ་དང་ས་བོད་དོ། ² ཡང་ས་ནི་སྤྲངས་ཤིང་
སྤྲང་པར་གྱུར་ཏེ། ཡང་དོང་གི་སྤྲང་དུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེག་ཅུམ་ཡོད་པ་དང་། དགོན་མཆོག་
གི་སྐྱེག་ཉིད་ཚུ་ནམས་ཀྱི་སྤྲང་དུ་སྤྲང་བ་ཡིན།

³ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་འོད་བྱུང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། འོད་བྱུང་ངོ་། ⁴ དགོན་
མཆོག་གིས་འོད་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་ཏེ། སྐྱེན་པ་ལས་འོད་ཕྱིས་སོ། ⁵ དགོན་མཆོག་
གིས་འོད་ཀྱི་མིང་ལ་ཉིན་མོ་ཞེས་བཏགས། སྐྱེན་པའི་མིང་ལ་མཚན་མོ་བཏགས་པར་མཛད་
དོ། ལུ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་དང་པོའོ།

⁶ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། ཚུ་ནམས་དང་ཚུ་ནམས་སོ་སོར་བྱེད་དུ་ཚུ་ནམས་
ཀྱི་དཀྱིལ་ན་དབྱིངས་ཤིག་བྱུང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ⁷ དགོན་མཆོག་གིས་དབྱིངས་མཛད་
དེ། དབྱིངས་ཀྱི་འོག་ན་ཡོད་པའི་ཚུ་ནམས་དབྱིངས་ཀྱི་གོང་ལ་ཡོད་པའི་ཚུ་ནམས་ལས་ཕྱིས་
ནས། དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། ⁸ དགོན་མཆོག་གིས་དབྱིངས་ཀྱི་མིང་ལ་ནམ་མཁའ་བཏགས་སོ།
ལུ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་གཉིས་པའོ།

⁹ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། སྐམ་ས་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ནམ་མཁའི་འོག་ན་
ཡོད་པའི་ཚུ་ནམས་གནས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་།
¹⁰ དགོན་མཆོག་གིས་སྐམ་ས་ལ་ས་ཞེས་བཏགས། ཚུ་འདུས་པའི་མིང་ལ་རྒྱ་མཚོ་བཏགས་སོ།
དགོན་མཆོག་གིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། ¹¹ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ།
སས་རྩ་དང་། ས་བོན་སྟེ་བའི་རྩ་ཚོད་དང་། སའི་གོང་ལ་རང་རང་གི་རིགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ས་
བོན་དང་བཅས་པ་སྟེ་བའི་བཟའ་ཤིང་སྟེ་བར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་
ཏོ། ¹² སས་རྩ་དང་། རང་རང་གི་རིགས་ཀྱི་ས་བོན་དང་བཅས་པ་སྟེ་བའི་རྩ་ཚོད་དང་། རང་
རང་གི་རིགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ས་བོན་དང་བཅས་པ་སྟེ་བའི་བཟའ་ཤིང་སྟེ་བར་བྱས་སོ། དགོན་
མཆོག་གིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། ¹³ ལུ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་གསུམ་
པའོ།

¹⁴ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། ཉིན་མོ་དང་མཚན་མོ་ཕྱི་བའི་ཕྱིར་ནམ་མཁའི་
དབྱིངས་ལ་འོད་ནམས་བྱུང་ཞིག་དེ་དག་དུས་དང་། ཞག་དང་། ལོ་ནམས་ཀྱི་རྟགས་སུ་འགྱུར་
བ་དང་། ¹⁵ ས་ལ་སྒྲང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་འོད་ནམས་ཡིན་
པར་གྱུར་ཅིག་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། ¹⁶ དགོན་མཆོག་གིས་འོད་ཆེན་པོ་གཉིས་ནི། ཉིན་མོ་
ལ་དབང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འོད་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། མཚན་མོ་ལ་དབང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འོད་ཆུང་
བ་ཞིག་དང་། སྐར་མ་ནམས་ཀྱང་མཛད་དོ། ¹⁷ ས་ལ་འོད་སྒྲང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དགོན་
མཆོག་གིས་དེ་དག་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་བཙུག་པར་མཛད་དོ། ¹⁸ ཉིན་དང་མཚན་ལ་
དབང་བྱེད་པ་དང་། འོད་དང་སྐྱེན་པ་ཕྱི་བའི་ཕྱིར་ནི། དགོན་མཆོག་གིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་
པར་གཟིགས་སོ། ¹⁹ ལུ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་བཞི་པའོ།

1 起初，神创造天地。²地成为
空虚混沌，渊面黑暗；神的灵
运行在水面上。

³神说：要有光，就有了光。
⁴神看光是好的，就把光暗分开了。
⁵神称光为昼，称暗为夜。
有晚上，有早晨，这是头一日。

⁶神说：诸水之间要有空气，将
水分为上下。⁷神就造出空气，将
空气以下的水、空气以上的水分
开了。事就这样成了。⁸神称空
气为天。有晚上，有早晨，是第
二日。

⁹神说：天下的水要聚在一
处，使旱地露出来。事就这样成
了。¹⁰神称旱地为地，称水的聚
处为海。神看着是好的。¹¹神
说：地要发生青草和结种子的
菜蔬，并结果子的树木，各从其
类，果子都包着核。事就这样成
了。¹²于是地发生了青草和结
种子的菜蔬，各从其类；并结果
子的树木，各从其类；果子都包
着核。神看着是好的。¹³有晚
上，有早晨，是第三日。

¹⁴神说：天上要有光体，可以分
昼夜，作记号，定节令、日子、
年岁，¹⁵并要发光在天空，普照
在地上。事就这样成了。¹⁶于是
神造了两个大光，大的管昼，小
的管夜，又造众星，¹⁷就把这
些光摆列在天空，普照在地上，
¹⁸管理昼夜，分别明暗。神看着是
好的。¹⁹有晚上，有早晨，是第
四日。

²⁰ 神说：水要多多滋生有生命的物；要有雀鸟飞在地面以上，天空之中。²¹ 神就造出大鱼和水中所滋生各样有生命的动物，各从其类；又造出各样飞鸟，各从其类。神看着是好的。²² 神就赐福给这一切，说：滋生繁多，充满海中的水；雀鸟也要多生在地上。²³ 有晚上，有早晨，是第五日。

²⁴ 神说：地要生出活物来，各从其类；牲畜、昆虫、地上的野兽，各从其类。事就这样成了。²⁵ 于是神造出野兽，各从其类；牲畜，各从其类；地上一切昆虫，各从其类。神看着是好的。

²⁶ 神说：我们要照着我们的形像、按着我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜，和全地，并地上所爬的一切昆虫。²⁷ 神就照着自己的形像造人，乃是照着他的形像造男造女。²⁸ 神就赐福给他们，又对他们说：要生养众多，遍满地面，治理这地，也要管理海里的鱼、空中的鸟，和地上各样行动的活物。²⁹ 神说：看哪，我将遍地上一切结种子的菜蔬和一切树上所结有核的果子全赐给你们作食物。³⁰ 至于地上的走兽和空中的飞鸟，并各样爬在地上有生命的物，我将青草赐给它们作食物。事就这样成了。³¹ 神看着一切所造的都甚好。有晚上，有早晨，是第六日。

2 天地万物都造齐了。² 到第七日，神造物的工已经完毕，就在第七日歇了他一切的工，安息了。³ 神赐福给第七日，定为圣日；因为在这日，神歇了他一切创造的工，就安息了。

²⁰ ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། རྩ་རྣམས་ལས་སྟོན་དང་ཕྱན་པའི་སེམས་ཅན་མང་པོ་བྱུང་ཞིག་དང་། བྱ་རྣམས་སའི་གོང་ལ་ནམ་མཁའ་དབྱིངས་ལ་ཕུར་ཕུར་ཞིག་གསུངས་པ་དང་། ²¹ དགོན་མཚོག་གིས་ཕྱི་སེམས་ཅན་ཆེན་པོ་རྣམས་དང་། རྩ་རྣམས་ལས་མང་པོ་བྱུང་པའི་སེམས་ཅན་སྣ་ཚོགས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། བྱ་གཤོག་པ་ཅན་རྣམས་ཀྱང་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་བཀོད་དོ། དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལྟམ་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། ²² དགོན་མཚོག་གིས་དེ་དག་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། བརྒྱད་དང་ཕྱན་ཞིང་མང་པོ་འཕེལ་ནས་རྩ་མཚོ་རྣམས་ཀྱི་རྩ་གང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། བྱ་རྣམས་ས་ལ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག་ ²³ རུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་ལྔ་པའོ།

²⁴ ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། སས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་རྒྱུ་བཞི་པ་དང་། རྩྭ་འགྲོ་སྲིན་བྱ་དང་། ས་གཞིའི་དུད་འགྲོ་རྣམས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སྦྱེད་པར་བྱོས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་རྟོ། ²⁵ དགོན་མཚོག་གིས་སའི་དུད་འགྲོ་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། རྒྱུ་བཞི་པ་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་མཛད་དོ། དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལྟམ་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ།

²⁶ ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། རྩ་མཚོའི་ཉ་རྣམས་དང་། རྩ་མཁའ་འདི་བྱ་རྣམས་དང་། རྒྱུ་བཞི་པ་རྣམས་དང་། ས་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་རྩྭ་བས་འགྲོ་བའི་སྲིན་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་དཔོན་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ང་ཅག་གིས་རང་གི་དབྱིབས་ལྟར་དང་དེད་རང་གི་གཟུགས་བརྟན་བཞིན་དུ་ཡོད་པའི་མི་བྱེད་པར་བྱ་གསུངས་སོ། ²⁷ དགོན་མཚོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་དབྱིབས་ལྟར་མི་ནི་བཀོད་དོ། དགོན་མཚོག་གི་དབྱིབས་ལྟར་མི་ནི་བཀོད་དོ། རྩྭ་པ་དང་བྱུད་མེད་ཁོང་གིས་བཀོད་དོ། ²⁸ དགོན་མཚོག་གིས་དེ་དག་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། རྩྭ་ཅག་བརྒྱད་ཅན་གྱུར་ལ་མང་པོ་འཕེལ་ནས། ས་བཀང་སྟེ། འབངས་སུ་བྱོས་ཤིག་དང་། རྩ་མཚོའི་ཉ་རྣམས་དང་། རྩ་མཁའ་འདི་བྱ་རྣམས་དང་། ས་ལ་རྩྭ་བའི་སྟོན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དབང་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ²⁹ ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་གསུངས་པ། རྩྭ་པ་ཤིང་ཅག་གིས་ཟ་རུ་ངས་བྱེད་ཅག་ལ་ས་ཚང་མ་ལ་ས་བོན་སྟེ་བའི་རྩྭ་ཚོད་ཐམས་ཅད་དང་། ཅི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ས་བོན་སྟེ་བའི་ཤིང་གི་འབྲས་བྱ་དང་ཕྱན་པ་སྟེར་རོ། ³⁰ སའི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩ་མཁའ་འདི་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་རྩྭ་བའི་སེམས་ཅན་སྟོན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ། རྩྭ་ཚོད་ཐམས་ཅད་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེར་རོ། དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་རྟོ། ³¹ དགོན་མཚོག་གིས་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་གཟིགས་ནས། རྩྭ་པ་ཤིང་ཅག་གིས་ཤིང་ཅག་ལ་ཟ་རུ་ངས་མཛད་པའི་སྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཟིན་ཏེ་ཕྱགས་དལ་བར་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

2 དེ་ལྟར་ནམ་མཁའ་ས་གཉིས་དང་དེ་དག་གི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པོ། ² དགོན་མཚོག་གིས་ཞག་བདུན་པ་ལ་ཁོང་རང་གིས་མཛད་པའི་སྲིན་ལས་བརྒྱབས་ནས། ཁོང་གིས་མཛད་པའི་སྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཟིན་ཏེ་ཞག་བདུན་པ་ལ་དལ་བར་བཞུགས་སོ། ³ དགོན་མཚོག་གིས་ཞག་བདུན་པ་དེ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཤིང་དམ་པར་མཛད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཟེར་ན། ཞག་དེ་ལ་ཁོང་གིས་བཀོད་ནས་མཛད་པའི་སྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཟིན་ཏེ་ཕྱགས་དལ་བར་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

ཅུག་ཞག་ལ་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གིས་ས་དང་ནམ་མཁའ་བཀོད་ནས་མཛད་པའི་དུས་
 ལྟ་ནམ་མཁའ་དང་ས་འབྱུང་ཚུལ་ནི་འདི་ལྟར་སྟེ། ⁴ ཁོང་གི་ཤིང་ས་ལ་ད་དུང་མ་བྱུང་། ཁོང་གི་
 སྒོ་ཚོང་དང་རུང་མ་སྟེན། ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གིས་ས་ལ་ཆར་པ་འབབས་
 པར་མ་མཛད། ས་འབབ་པའི་མི་སྲུ་ཡང་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁵ འོན་ཀྱང་རླུག་པ་ཞིག་ས་ནས་
 ལངས་པས། སའི་ངོས་ཐམས་ཅད་ལྷན་པར་བྱས་སོ། ⁶ ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་ནི་སའི་
 ཐལ་བ་ནས་བཀོད་ནས། ལྷ་ཅུ་ཕྱག་གི་དབྱགས་ལུས་པར་མཛད་པས། མི་ནི་ཕྱག་དང་ཐུན་
 པའི་སེམས་ཅན་ཞིག་བྱུང་བ་ཡིན། ⁷ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཨེ་དེན་ཡུལ་གྱི་ཤར་
 ཕྱགས་སུ་ཆལ་ཞིག་བཅུགས་ཏེ། དེར་ཁོང་གིས་བཀོད་པའི་མི་བཅུག་གོ། ⁸ གཙོ་བོ་དཀོན་
 མཆོག་གིས་ས་ནས་ཤིང་རྩ་ཆོགས་ལྷ་ན་ལྷག་པ་དང་། ཟ་ན་ཞིམ་པོ་སྟེ་ཕ་བཅུག་ཆལ་གྱི་
 གཞུང་ལ་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཤིང་དང་། བཟང་ངན་རྟོགས་པའི་ཤིང་གཉིས་ཀྱང་སྟེ་བཅུག་
 པར་མཛད་དོ།

⁹ ཡང་ཆལ་འཆུ་བའི་ཕྱིར་ཨེ་དེན་ཡུལ་ནས་གཙང་པོ་ཞིག་འབབ་ཅིང་། དེ་གྲེས་ནས་
 གཙང་པོ་བཞི་ཅུ་རྒྱར་རྒྱ། ¹⁰ གཙང་པོ་དང་པོའི་མིང་ནི་པི་ཤོན་ཡིན། དེས་ནི་གསེར་ཡོད་
 པའི་རྟ་མི་ལྷ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོར་རོ། ¹¹ ཡུལ་དེའི་གསེར་བཟང་པོ་ཡིན། དེ་ཅུ་བེ་དལ་
 ཡོན་དང་རིན་པོ་ཆེ་ཨོན་ཏེན་ནི་ལ་ཡང་ཡོད། ¹² གཙང་པོ་གཉིས་པའི་མིང་ནི་གི་རྟོན་ཡིན་ཏེ།
 དེ་ནི་ཀུས་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོར་རོ། ¹³ གཙང་པོ་གསུམ་པའི་མིང་ནི་རྟ་ཀེ་ལི་སི་ཡིན་ཏེ།
 དེ་ནི་ཨ་སུར་གྱི་ཤར་ཕྱགས་སུ་འབབ་པོ། གཙང་པོ་བཞི་པ་ནི་ཡུལ་རྩེ་ཡིན་པོ།

¹⁴ ཡང་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་ནི་བཞེས་ཏེ་ཨེ་དེན་གྱི་ཆལ་དུ་བཅུག་པ་ཡིན། གང་
 ལ་ཟེར་ན། ཆལ་འབབ་པ་དང་སྤང་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་
 ལ། ཆལ་གྱི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ནས་ཐོས་ལ། ¹⁶ བཟང་ངན་རྟོགས་པའི་ཤིང་འདི་ལས་མ་ཟ།
 ཅི་ལ་ཟེར་ན། གང་ཞག་ལ་ཁྱོད་དེ་ལས་ཟ་བ་དང་གི་བར་འབྱར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ཞིང་
 གསུངས་སོ།

¹⁷ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས། མི་གཅིག་སྤར་ཡོད་པ་མི་ལེགས་ཏེ། ངས་ཁོ་དང་
 མཚུངས་པའི་གྲོགས་ཤིག་བྱའོ་གསུངས་ནས། ¹⁸ ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ས་ལས་ཁོང་
 གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩ་མཁའི་བྱ་ཐམས་ཅད་བཀོད་ནས། མིས་དེ་དག་ལ་ཇི་ལྟར་
 སྤེའི་མིང་འདོགས་པར་བྱེད་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁོ་ཡི་དུང་དུ་ཁྲིད་པ་དང་། མིས་ཐམས་
 ཅད་ལ་ཇི་ལྟར་སྤེའི་མིང་བཏགས་པ་བཞིན་དུ་ཕྱག་དང་ཐུན་པའི་སེམས་ཅན་རེ་རེ་ལ་མིང་
 ཡོད། ¹⁹ དེ་ནས་མིས་རྒྱུ་བཞི་པ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩ་མཁའི་བྱ་དང་། ཁོང་གི་དུད་འགྲོ་
 ཐམས་ཅད་ལ་མིང་བཏགས་ཀྱིས། **ཨ་དམ་**དང་མཚུངས་པའི་གྲོགས་ཤིག་མ་ཐོབ་པོ།

²⁰ ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་ལ་གཉིད་ཆེན་པོ་ཕབ་ནས། ཁོ་གཉིད་དུ་སོང་བའི་ཚོ།
 ཁོང་གིས་མི་དེའི་ཚེབ་མ་གཅིག་བཞེས་ནས། དེའི་ཤུལ་ཤ་ཡིས་བསྐབ་པར་མཛད་དོ། ²¹ ཡ་
 ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་ལས་བཞེས་པའི་ཚེབ་མ་ནི་བྱང་མེད་དུ་བཀོད་ནས། **ཨ་དམ་**གྱི་
 དུང་དུ་ཁྲིད་དོ། ²² དེར་མིས་སྤྱོད་པ། དེ་ཁོ་ཡིན་ཏེ་ངའི་རུས་པ་ནས་ཁོའི་རུས་པ་དང་། ངའི་
 ཤ་ནས་ཁོའི་ཤ་ཡིན་པས། ཁོའི་མིང་ཁྱོ་མོ་གདགས་པར་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་ནི་ཁྱོ་བོ་

⁴ 创造天地的来历，在耶和华神造天地的日子，乃是这样，⁵ 野地还没有草木，田间的菜蔬还没有长起来；因为耶和华神还没有降雨在地上，也没有人耕地，⁶ 但有雾气从地上腾，滋润遍地。⁷ 耶和华神用地上的尘土造人，将生气吹在他鼻孔里，他就成了有灵的活人，名叫亚当。⁸ 耶和华神在东方的伊甸立了一个园子，把所造的人安置在那里。⁹ 耶和华神使各样的树从地里长出来，可以悦人的眼目，其上的果子好作食物。园子当中又有生命树和分别善恶的树。

¹⁰ 有河从伊甸流出来，滋润那园子，从那里分为四道：¹¹ 第一道名叫比逊，就是环绕哈腓拉全地的。在那里有金子，¹² 并且那地的金子是好的；在那里又有珍珠和红玛瑙。¹³ 第二道河名叫基训，就是环绕古实全地的。¹⁴ 第三道河名叫底格里斯，流在亚述的东边。第四道河就是幼发拉底河。

¹⁵ 耶和华神将那人安置在伊甸园，使他修理，看守。¹⁶ 耶和华神吩咐他说：园中各样树上的果子，你可以随意吃，¹⁷ 只是分别善恶树上的果子，你不可吃，因为你吃的日子必定死！

¹⁸ 耶和华神说：那人独居不好，我要为他造一个配偶帮助他。¹⁹ 耶和华神用土所造成的野地各样走兽和空中各样飞鸟都带到那人面前，看他叫什么。那人怎样叫各样的活物，那就是它的名字。²⁰ 那人便给一切牲畜和空中飞鸟、野地走兽都起了名；只是那人没有遇见配偶帮助他。

²¹ 耶和华神使他沉睡，他就睡了；于是取下他的一条肋骨，又把肉合起来。²² 耶和华神就用那人身上所取的肋骨造成一个女人，领她到那人跟前。²³ 那人说：这是我骨中的骨，肉中的

肉，可以称她为女人，因为她是从男人身上取出来的。²⁴因此，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。²⁵当时夫妻二人赤身露体，并不羞耻。

3 耶和華神所造的，唯有蛇比田野一切的活物更狡猾。蛇对女人说：神岂是真说不许你们吃园中所有树上的果子吗？²女人对蛇说：园中树上的果子，我们可以吃，³唯有园当中那棵树上的果子，神曾说：你们不可吃，也不可摸，免得你们死。⁴蛇对女人说：你们不一定死；⁵因为神知道，你们吃的日子眼睛就明亮了，你们便如神能知道善恶。⁶于是女人见那棵树的果子好作食物，也悦人的眼目，且是可喜爱的，能使人有智慧，就摘下果子来吃了，又给她丈夫，她丈夫也吃了。⁷他们二人的眼睛就明亮了，才知道自己是赤身露体，便拿无花果树的叶子为自己编作裙子。

⁸天起了凉风，耶和華神在园中行走。那人和他妻子听见神的声音，就藏在园里的树木中，躲避耶和華神的面。⁹耶和華神呼唤那人，对他说：你在哪里？¹⁰他说：我在园中听见你的声音，我就害怕；因为我赤身露体，我便藏了。¹¹耶和華说：谁告诉你赤身露体呢？莫非你吃了我吩咐你不可吃的那树上的果子吗？¹²那人说：你所赐给我与我同居的女人，她把那树上的果子给我，我就吃了。¹³耶和華神对女人说：你作的是什么事呢？女人说：那蛇引诱我，我就吃了。¹⁴耶和華神对蛇说：你既作了这事，就必受咒诅，比一切的牲畜野兽更甚。你必用肚子行走，终身吃土。¹⁵我又要叫你和女人彼此为仇；你的后裔和女人的后裔也彼此为仇。女人的后裔要伤你的头；你要伤他的脚跟。¹⁶又对女人说：我必多多加增你怀胎的苦楚；你生产儿女必多受苦楚。你必恋慕你丈夫；你丈夫必管辖你。¹⁷又对亚当说：你既听从妻子的话，吃了我所吩咐你不可吃

ནས་བཏོན་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རྟོག་དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲིན་ལ་མ་བཞག་ནས་རང་གི་ཁྱེད་ཀྱི་མ་ལ་རྟེན་ཏེ། ཤ་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ལྷ་མི་དང་རང་གི་ཁྱེད་ཀྱི་གཉིས་གཅིང་གཅིང་ཡོད་ཀྱང་ངོ་ཚ་མ་བྱས་སོ།

3 ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་མཛད་པའི་ཐང་གི་དུང་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལས་སྐྱལ་གཡོ་སྐྱེ་ཅན་ཡིན་པས་བྱད་མེད་ལ་སྦྱས་པ། འོ་ན་དཀོན་མཆོག་གིས་ཆལ་གྱི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ལས་མ་ཟ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངས། འདྲ་མེད་ཀྱིས་སྐྱལ་ལ་སྦྱས་པ། ཆལ་གྱི་ཤིང་གི་འབྲས་བྱ་བའི། འཆལ་གྱི་གཞུང་ལ་ཡོད་པའི་ཤིང་གཅིག་གི་འབྲས་བྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་མ་ཟ་མ་རྟེན་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་ཤི་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན། ལྷ་ལ་གྱིས་བྱད་མེད་ལ་སྦྱས་པ། ཁྱེད་ཅི་ནས་ཀྱང་ཤི་མེ་ཡོང་། འདྲ་མེད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་དེ་དག་དེ་ལས་ཟོས་པ་ཙམ་གྱིས་མིག་བྱེ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་དང་འདྲ་བར་བྱུང་ནས། བཟང་ངན་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་དགོངས་སོ། ཇེར་བྱད་མེད་ཀྱིས་བསྐྱས་ཏེ། ཤིང་དེ་ནི་ཟ་ན་ཞིས་པོ་དང་། ལྷ་ན་སྐྱུག་པ་དང་། མཁས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡིད་དུ་འོང་བ་མཐོང་ནས། དེའི་འབྲས་བྱ་སྦྱངས་ཏེ་ཟོས་པ་དང་། རང་གི་ཁྱེད་ལ་ཡང་བསྟེར་ནས་དེས་ཀྱང་ཟོས་སོ། འདྲ་མེད་ཀྱི་མིག་བྱེ་སྟེ་གཅིང་བྱ་ཡིན་པ་རྟེན་པ་དང་། སེ་ཡའ་ཤིང་གི་ལོ་མ་སྦྱེལ་ཏེ་འདོམ་རས་བྱས་སོ།

¹ དེ་ནས་བསིལ་བའི་དུས་སུ་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ཆལ་གྱི་ནང་ན་འབས་འཆག་པའི་སྐྱེ་ཐོས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་གཉིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གི་དུང་ནས་ཆལ་གྱི་ཤིང་གི་ནང་དུ་སྦྱོར་ཤིང་ཡིབ་པར་བྱུར་ཏེ། ² ཇེར་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་མ་དམ་ལ་བོས་ཏེ། ཁྱེད་ག་ན་ཡོད་ཅེས་གསུངས་སོ། ³ ཁོས་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་ཆལ་གྱི་ནང་ན་ཐོས་པས། གཅིང་གཅིང་ཡིན་པས་འཇིགས་ནས་ཡིབ་པ་ཡིན། ⁴ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཁྱེད་ལ་སྐྱེས་ཀྱི་དུང་གཅིང་གཅིང་ཡིན་པ་བསྟན། ཁྱེད་ལ་ཟེར་མ་གནང་བའི་ཤིང་ཐོག་ཟོས་སམ། ⁵ མ་དམ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གྲོགས་སུ་བྱད་མེད་གནང་སྟེ། དེས་ཤིང་ཐོག་ང་ལ་བསྟེར་ནས་ཟོས་པ་ཡིན། ⁶ ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱད་མེད་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་ལས་དེ་བྱས་གསུངས་ནས། བྱད་མེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱལ་གྱིས་བསྐྱས་ཏེ་ཟོས་པ་ཡིན། ⁷ ཇེ་ནས་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་སྐྱལ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ལས་དེ་བྱས་པས། ཀྱང་བཞི་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཞིང་གི་དུང་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་སྐྱད་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་འགྲུལ་ཞིང་ནས་འཛོ་བའི་བར་དུ་ཐལ་བ་ཟ་བར་བྱུར་ཅིག་ཀྱི་བར་ན་དབྱེན་པ་འབྱུང་བར་བྱ་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་དེའི་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་ན་དབྱེན་པ་འབྱུང་འཇུག་པར་བྱའོ། ཁོས་ཁྱེད་ཀྱི་མགོ་རྩེ་བར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོའི་རྩིང་པ་ལ་སོ་གདབ་པོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ⁸ ཁོང་གིས་བྱད་མེད་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མངལ་སྐྱུལ་གྱི་སྐྱུག་བསྐལ་མང་དུ་བྱ་སྟེ། སྟེ་གཟེར་གྱིས་བྱ་བཙའ་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལ་གདུང་བ་དང་། ཁོས་ཁྱེད་ཀྱི་དབང་བྱའོ་གསུངས་སོ། ⁹ མ་དམ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་མའི་ཁ་ལ་ཉན་ཏེ། ངས་ཤིང་ལས་མ་ཟ་སྦྱས་ཀྱང་ཟོས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཞིང་མེད་པར་བྱས་སོ། སྐྱུག་བསྐལ་ཞིང་ནས་འཛོ་བའི་བར་དུ་དེ་ལས་ཟོས་ཤིག་ཀྱི་ཆེར་མ་དང་ལྷང་ཆེར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱེས་པའི་

ཁོང་ལས་སྤྲོད་ཆོད་ཐོ་ལ། 11 རྒྱུ་ས་ཅུ་ཕྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་གདོང་རྩལ་བར་ཟན་ཐོས་ཤིག་
རྒྱུ་ས་ནས་བཏོན་ཏེ། ཐལ་བ་ཡིན་པས་ཐལ་བ་ཅུ་ཕྱིར་སྤྲོག་པར་འགྱུར་ཅིག་གསུངས་སོ།

10 ཨ་དམ་གྱིས་བུ་མེད་ཀྱི་མིང་ལ་**ཉ་ལྷ་ཞེས་**བཏགས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་
གསོན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཨ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

11 ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་**ཨ་དམ་**དང་དེའི་རྒྱུ་མ་ལ་བགས་པའི་གོས་མཛད་
ནས་དེ་དག་ལ་བསྟོན་ཏོ།

12 ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས། ལྷོས་ཤིག་**ཨ་དམ་**བཟང་ངན་ཤེས་ཏེ་དེད་རྒྱུས་དང་འདྲ་
བར་གྱུར་པས། ད་ལག་པ་བརྒྱུད་སྤྲོག་གི་ཤིང་ལས་ཀྱང་སྤངས་ཏེ་ཐོས་ནས་རྒྱན་ཆད་མེད་
པར་འཆོ་བར་མ་སྤྲོད་ཅིག 13 དེའི་ཕྱིར་ས་ནས་སྤངས་པའི་མིས་ས་དེ་རང་འབད་པའི་ཕྱིར་
ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོ་**ཨ་དམ་**ལུ་ཀྱི་ཆལ་ནས་བཏོན་ཏེ། 14 **ཨ་དམ་**བསྐྱད་ནས།
ཤར་ཕྱོགས་སུ་**ཨ་དམ་**ལུ་ཀྱི་མཛུན་དུ་གེ་རུབ་མེ་འབར་བའི་རལ་གྱི་འབྱུག་པ་དང་བཅས་
པ་རྒྱུས་འཛོག་པར་མཛད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྲོག་གི་ཤིང་གི་ལམ་གྱུང་བའི་ཕྱིར་
རོ།

4 ཡང་**ཨ་དམ་**རང་གི་རྒྱུ་མ་**ཉ་ལྷ་**དང་བེལ་ནས། **ཉ་ལྷ་**མངལ་དང་ཐན་པར་གྱུར་ཏེ། ཀྱི་
ཡིན་སྐྱེས་ནས་ཟེར་བ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་འེ་སྐབས་ཀྱིས་སྐྱེས་པ་ཞིག་ཐོབ་པོ། 1 དེ་ནས་ཡང་དེའི་
སྐུན་**ཉ་བེལ་**བྱ་བ་སྐྱེས་སོ། **ཉ་བེལ་**ལུག་རྩི་དང་། **ཀྱི་ཡིན་**ཁོང་པ་བྱས་སོ། 2 དེ་ནས་དུས་ཤིག་
གི་རྒྱུས་ལ་**ཀྱི་ཡིན་**ཀྱིས་ཁོང་གི་འབྲས་བུ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མཛོད་པ་ལུ། 3 **ཉ་བེལ་**ཀྱིས་ཀྱང་
ཁྱའི་སྐྱོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཕུད་དང་ཆོལ་ལས་མཛོད་པ་ལུ་ནས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་འེ་སྐབས་ལ་བབས་ཀྱང་།
“**ཀྱི་ཡིན་**དང་དེའི་མཛོད་པ་སྐབས་ལ་མ་བབས་སོ། དེར་**ཀྱི་ཡིན་**ཤིན་ཏུ་ཁྱོས་ཏེ་གདོང་གྱུར་
ཏོ།” 4 ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་**ཀྱི་ཡིན་**ལ། རྒྱུད་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོས་ཏེ་གདོང་གྱུར་པ་ཡིན། 5 འདི་ལྟར་མ་ཡིན་
ནས། རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱོད་ལམ་བཟང་པོ་ཡིན་ན་ངོ་དཀར་གྱི་བཟང་པོ་མི་བྱེད་ན་སྤྲོག་པ་སྤོའི་འགམ་
དུ་བསྐྱད་དེ་ཡོད་པས་རྒྱུད་འདོད་དོ། འོན་ཀྱང་དེ་འཛོམ་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་
ངོ།

1 **ཀྱི་ཡིན་**ཀྱིས་རང་གི་སྐུན་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། དེ་ནས་དེ་དག་ཁོང་ལ་ཡོད་པའི་ཆོ། **ཀྱི་ཡིན་**
ལངས་ཏེ་རང་གི་སྐུན་**ཉ་བེལ་**བསད་དོ། 2 དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་**ཀྱི་ཡིན་**ལ། རྒྱུད་ཀྱི་སྐུན་**ཉ་བེལ་**
ག་ན་ཡོད་གསུངས་པ་དང་། **ཀྱི་ཡིན་**ཀྱིས་ང་ལ་ཆ་མེད། ང་ངའི་སྐུན་ཀྱི་སྤྱང་མཁན་ཡིན་
ནས་ཞུས། 3 ཁོང་གིས་གསུངས་པ། རྒྱུད་ཀྱིས་ཅི་བྱས། རྒྱུད་ཀྱི་སྐུན་ཀྱི་ཁྱག་གིས་ས་ནས་ང་ལ་
འབོད་དོ། 4 སས་རང་གི་ཁ་ཕྱེ་སྤྲོད་ཀྱི་སྐུན་ཀྱི་ཁྱག་རྒྱུད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་སྤངས་པས། རྒྱུད་
ད་ཕྱིན་ཅད་མི་སྤྱད་ཡིན་ཏེ། 5 ཁོང་ཚོས་ཀྱང་སས་བཅུད་མི་བཏང་བས། རྒྱུད་ཐོས་ཤིང་ས་
ལ་འབྱུང་པར་འགྱུར་རོ། 6 **ཀྱི་ཡིན་**ཀྱིས་ཞུས་པ། ངས་བྱས་པའི་ཉེས་པ་ཆེ་ཁོང་འཁུར་མི་

的那树上的果子，地必为你的缘故受咒诅；你必终身劳苦才能从地里得吃的。 18 地必给你长出荆棘和蒺藜来；你也要吃田间的菜蔬。 19 你必汗流满面才得糊口，直到你归了土，因为你是从土而出的。你本是尘土，仍要归于尘土。

20 亚当给他妻子起名叫夏娃，因为她是众生之母。

21 耶和華神为亚当和他妻子用皮子作衣服给他们穿。

22 耶和華神说：那人已经与我们相似，能知道善恶；现在恐怕他伸手又摘生命树的果子吃，就永远活着。 23 耶和華神便打发他出伊甸园去，耕种他所自出之土。 24 于是把他赶出去了；又在伊甸园的东边安设基路伯和四面转动发火焰的剑，要把守生命树的道路。

4 有一日，那人和他妻子夏娃同房，夏娃就怀孕，生了该隐（就是“得”的意思），便说：耶和華使我得了个男子。 2 又生了该隐的兄弟亚伯。亚伯是牧羊的；该隐是种地的。 3 有一日，该隐拿地里的出产为供物献给耶和華； 4 亚伯也将他羊群中头生的和羊的脂油献上。耶和華看中了亚伯和他的供物， 5 只是看不中该隐和他的供物。该隐就大大的发怒，变了脸色。 6 耶和華对该隐说：你为什么发怒呢？你为什么变了脸色呢？ 7 你若行得好，岂不蒙悦纳？你若行得不好，罪就伏在门前。它必恋慕你，你却要制伏它。

8 该隐与他兄弟亚伯说话；二人正在田间。该隐起来打他兄弟亚伯，把他杀了。 9 耶和華对该隐说：你兄弟亚伯在哪里？他说：我不知道！我岂是看守我兄弟的吗？ 10 耶和華说：你作了什么事呢？你兄弟的血有声音从地里向我哀告。 11 地开了口，从你手里接受你兄弟的血。现在你必

从这地受咒诅。¹² 你种地，地不再给你效力；你必流离飘荡在地上。¹³ 该隐对耶和華说：我的刑罚太重，过于我所能当的。¹⁴ 你如今赶逐我离开这地，以致不见你面；我必流离飘荡在地上，凡遇见我的必杀我。¹⁵ 耶和華对他说：凡杀该隐的，必遭报七倍。耶和華就给该隐立一个记号，免得人遇见他就杀他。¹⁶ 于是该隐离开耶和華的面，去住在伊甸东边挪得之地。

¹⁷ 该隐与妻子同房，他妻子就怀孕，生了以诺。该隐建造了一座城，就按着他儿子的名将那城叫作以诺。¹⁸ 以诺生以拿；以拿生米户雅利；米户雅利生玛土撒利；玛土撒利生拉麦。¹⁹ 拉麦娶了两个妻：一个名叫亚大，一个名叫洗拉。²⁰ 亚大生雅八；雅八就是住帐棚、牧养牲畜之人的祖师。²¹ 雅八的兄弟名叫犹八；他是一切弹琴吹箫之人的祖师。²² 洗拉又生了土八该隐；他是打造各样铜铁利器的（或作“是铜匠、铁匠的祖师”）。土八该隐的妹子是拿玛。

²³ 拉麦对他两个妻子说：亚大、洗拉，听我的声音；拉麦的妻子，细听我的话：壮年人伤我，我把他杀了；少年人损我，我把他害了（或作“我杀壮士却伤自己，我害幼童却损本身”）。²⁴ 若杀该隐，遭报七倍，杀拉麦，必遭报七十七倍。

²⁵ 亚当又与妻子同房，她就生了一个儿子，起名叫塞特，意思说：神另给我立了一个儿子代替亚伯，因为该隐杀了他。²⁶ 塞特也生了一个儿子，起名叫以挪士。那时候，人才求告耶和華的名。

5 亚当的后代记在下面。当神造人的日子，是照着自己的样式造的，² 并且造男造女。在他们被造的日子，神赐福给他们，称他们为人。³ 亚当活到一百三十岁，生了一个儿子，形像样式和自己相似，就给他起名叫塞特。

⁴ 亚当生塞特之后，又在世八百

岁。他生了一个儿子，名叫该隐，是个农夫。他种地，地不再给他效力。他流离飘荡在地上。他流离飘荡在地上，凡遇见他的必杀他。耶和華给该隐立了一个记号，免得人遇见他就杀他。于是该隐离开耶和華的面，去住在伊甸东边挪得之地。

¹⁷ ཡང་ཀ་ཡིན་རང་གི་རྒྱུ་མ་དང་བེལ་བ་དང་། དེ་ནི་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ་ཏེ་ཏོག་སྐྱེས་ནས། གྲོང་ཁྱེད་ཞེས་བཟོས་ཤིང་རང་གི་བུ་ཏེ་ཏོག་གི་མིང་བཞིན་དུ་གྲོང་ཁྱེད་དེ་ལ་མིང་བཏགས་སོ། ¹⁸ ཏེ་ཏོག་ལས་ཨི་རད་ཆད། ཨི་རད་ནས་མེ་ཏུ་ཡ་ཞེས་ཆད་དོ། མེ་ཏུ་ཡ་ཞེས་ནས་མ་བྱ་ཤ་ཞེས་ཆད་ནས། མ་བྱ་ཤ་ཞེས་ནས་ལ་ཞེས་ཆད་དོ། ¹⁹ ལ་ཞེས་གིས་རྒྱུང་མ་གཉིས་སྐྱེས་ཏེ། གཅིག་གི་མིང་ལ་ཨ་ཏུ་དང་། གཅིག་གི་མིང་ལ་ཆོ་ལྷ་ཟེར་རོ། ²⁰ ཨ་ཏུ་ལ་སྐྱེས་པའི་བུ་ཡ་བལ་ནི་གུར་ལ་གནས་ཏེ་དུང་འགྲོ་འབད་པ་རྒྱལ་གྱི་ཕར་གྱུར་ཏོ། ²¹ དེའི་སྐུན་ཡུ་བལ་བྱ་བ་ནི་ལི་མང་དང་སྒྲིང་བུའི་རིག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕར་གྱུར་ཏོ། ²² ཡང་ཆོ་ལྷ་ལ་བུ་བྱ་ལ་ཀ་ཡིན་སྐྱེས་པ་དེ་གི་ལ་སོགས་པའི་ཁ་ཅན་གྱི་ལག་ཆ། རག་དང་སྐྱགས་ནས་བཟོ་བ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། བྱ་བལ་ཀ་ཡིན་གྱི་སྤང་མ་ནི་ན་ཨ་ཡིན།

²³ དེ་ནས་ལ་ཞེས་གིས་རང་གི་རྒྱུ་མ་གཉིས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཡི་སྐད་ལ་ཉོན་དང་ཨ་ཏུ་དང་ཆོ་ལྷ་དང་ཡི་གཏམ་ལ་གསན་དང་ལ་ཞེས་གི་རྒྱུང་མ། ང་ལ་མས་པར་བྱས་ཕྱིར་མི་ཞིག་བསད་པ་དང་། ང་ལ་བརྒྱབ་ནས་སྐྱུང་བྱིར་གཞོན་ཏུ་ཞིག་བསད་ནས། ²⁴ གལ་ཏེ་ཀ་ཡིན་གྱི་སོག་ལན་བདུན་འགྱུར་ཐུབ་སོག་ན། ལ་ཞེས་བྱིར་བདུན་ཅུ་དང་བདུན་འཕོག་པར་ངེས། ཞེས་སྐྱེས་སོ།

²⁵ དེ་ནས་ཨ་དམ་རང་གི་རྒྱུ་མ་དང་ཡང་བེལ་ནས། དེ་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེས་ཏེ། དེའི་མིང་ཤིང་ཅས་བཏགས་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མས་ཀ་ཡིན་གྱིས་བསད་པའི་ཏེ་ལེས་གྱི་ཚབ་དུ་དཀོན་མཚན་གིས་ང་ལ་བརྒྱད་གཞན་མ་འཇུགས་པར་མཛད་དོ་ཞེས་སྐྱེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ²⁶ ཤིང་ལ་ཡང་བུ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། དེའི་མིང་ཨི་ནོས་བཏགས་སོ། དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་མཚན་ནས་བཛྲ་པའི་འགོ་འཇུག་པ་བྱུང་ངོ་།

5 འདི་ནི་ཨ་དམ་གྱི་རིགས་བརྒྱུད་ཀྱི་མདོ་ཡིན་རོ། དཀོན་མཚན་གིས་མི་ནི་འགོད་པའི་ཞག་ལ། ཁོང་གིས་དཀོན་མཚན་གི་དབྱིབས་བཞིན་དུ་བཀོད་པ་ཡིན། ² སྐྱེས་པ་དང་བྱུང་མེད་བཀོད་ནས་བྱིན་སྐྱེས་མཛད་དེ། བཀོད་པའི་ཞག་ལ་དེ་དག་གི་མིང་ཨ་དམ་བཏགས་སོ། ³ ཡང་ཨ་དམ་ལོ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་ལོན་ནས། རང་གི་དབྱིབས་ལྗང་དང་རང་གི་འདྲ་དཔེ་བཞིན་དུ་ཁོ་ལ་བུ་ཞིག་ཆད་དེ། དེའི་མིང་ཤིང་བཏགས་སོ། ⁴ ཨ་དམ་ལས་ཤིང་ཆད་

ནས་ཡང་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ⁴ དེ་ལྟར་ཨ་དམ་གསོན་ བོར་གནས་པའི་ཆེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་སྟུང་ཅམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

⁵ ཡང་ཤེད་ལོ་བརྒྱ་དང་ལྔ་ལྟ་ནས་ཨོ་ཁྱོས་ཆད་པ་དང་། ⁶ ཤེད་ལས་ཨོ་ཁྱོས་ཆད་ནས་ ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་བདུན་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ⁷ དེ་ལྟར་ཤེད་ཀྱི་ཆེ་ ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་གཉིས་ཅམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

⁸ ཡང་ཨོ་ཁྱོས་ལོ་དགུ་བརྒྱ་ལྟ་ནས་གེ་ནན་ཆད་པ་དང་། ⁹ གེ་ནན་ཆད་ནས་ཨོ་ཁྱོས་ ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་བཅོ་ལྔ་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ¹⁰ དེ་ལྟར་ཨོ་ཁྱོས་ཀྱི་ ཆེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་ལྔ་ཅམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

¹¹ ཡང་གེ་ནན་ལོ་བདུན་ཅུ་ལྟ་ནས་མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཨེལ་ཆད་པ་དང་། ¹² མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཨེལ་ ཆད་ནས་གེ་ནན་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་བཞི་བརྒྱ་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ¹³ དེ་ ལྟར་གེ་ནན་གྱི་ཆེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་ཅམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

¹⁴ ཡང་མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཨེལ་ལོ་དྲུག་ཅུ་རེ་ལྟ་ནས་ཡེ་རེད་ཆད་དོ། ¹⁵ ཡེ་རེད་ཆད་ནས་ མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཨེལ་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་སྟུང་ཅུ་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ¹⁶ དེ་ ལྟར་མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཨེལ་གྱི་ཆེ་ཆད་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་དགུ་བརྒྱ་གོ་ལྔ་ཅམ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

¹⁷ ཡང་ཡེ་རེད་ལོ་བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུ་རེ་གཉིས་ལྟ་ནས་ཉེ་ཁྱོག་ཆད་པ་དང་། ¹⁸ ཉེ་ཁྱོག་ ཆད་ནས་ཡེ་རེད་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ¹⁹ དེ་ལྟར་ཡེ་ རེད་ཀྱི་ཆེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུ་རེ་གཉིས་ཅམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

²⁰ ཉེ་ཁྱོག་ལོ་དྲུག་ཅུ་རེ་ལྟ་ནས་མ་ཐུ་ཤ་ལྷ་ཆད་དོ། ²¹ ཡང་ཉེ་ཁྱོག་གིས་དཀོན་ མཚོག་དང་འགྲོགས་ཏེ་སྤྱོད་པ་བྱས་པ་ཡིན། མ་ཐུ་ཤ་ལྷ་ཆད་ནས་ལོ་སྟུང་བརྒྱ་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ²² དེ་ལྟར་ཉེ་ཁྱོག་གི་ཆེ་ཆད་ལོ་སྟུང་བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུ་རེ་ལྟ་ ཅམ་དུ་ཕྱིན་ཏོ། ²³ ཡང་ཉེ་ཁྱོག་གིས་དཀོན་མཚོག་དང་འགྲོགས་ཏེ་སྤྱོད་པ་སྤྱད་ནས་དཀོན་ མཚོག་གིས་ཁོ་ས་ནས་བསྐྱམས་པར་མཛད་པས། མི་མཐོང་བར་གྱུར་ཏོ།

²⁴ ཡང་མ་ཐུ་ཤ་ལྷ་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་ཅུ་གུ་བདུན་ལྟ་ནས་ལ་མེག་ཆད་པ་དང་། ²⁵ ལ་ མེག་ཆད་ནས་མ་ཐུ་ཤ་ལྷ་ལོ་བདུན་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་ཅུ་གུ་གཉིས་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་ མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ²⁶ དེ་ལྟར་མ་ཐུ་ཤ་ལྷ་ལོ་ཆེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུ་རེ་དགུ་ཅམ་དུ་ ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

²⁷ ཡང་ལ་མེག་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་ཅུ་གུ་གཉིས་ལྟ་ནས་ལུ་ཞིག་ཆད་དོ། ²⁸ དེའི་མིང་ལ་ རྩོ་ཨ་ཞེས་བཏགས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཡ་རྩོ་ལྷས་དམོད་པ་བོར་བའི་ས་ཡིས་ང་ཅག་གི་ལག་པ་ ལ་ལས་དང་སྐྱུག་བཟུལ་བྱུང་བས། འདིས་ནི་ང་ཅག་གི་སེམས་གསོ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཟེར་ བའི་ཕྱིར་རོ། ²⁹ རྩོ་ཨ་ཆད་ནས་ལ་མེག་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་དང་དགུ་བརྒྱ་གོ་ལྔ་སྟོང་པ་དང་། ལུ་དང་ ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། ³⁰ དེ་ལྟར་ལ་མེག་གི་ཆེ་ཆད་ལོ་བདུན་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ ཤིངོ།

³¹ ཡང་རྩོ་ཨ་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་ལྟ་ནས་ཤེམ་དང་ཏམ་དང་ཡ་མེད་གསུམ་ཆད་དོ།

年，并且生儿养女。⁵ 亚当共活 了九百三十岁就死了。

⁶ 塞特活到一百零五岁，生了以 挪士。⁷ 塞特生以挪士之后，又活 了八百零七年，并且生儿养女。

⁸ 塞特共活了九百一十二岁就死 了。

⁹ 以挪士活到九十岁，生了该 南。¹⁰ 以挪士生该南之后，又 活了八百一十五年，并且生儿养 女。¹¹ 以挪士共活了九百零五岁 就死了。

¹² 该南活到七十岁，生了玛 勒列。¹³ 该南生玛勒列之后，又 活了八百四十年，并且生儿养女。

¹⁴ 该南共活了九百一十岁就死了。

¹⁵ 玛勒列活到六十五岁，生了 雅列。¹⁶ 玛勒列生雅列之后，又 活了八百三十年，并且生儿养女。

¹⁷ 玛勒列共活了八百九十五岁就 死了。

¹⁸ 雅列活到一百六十二岁，生 了以诺。¹⁹ 雅列生以诺之后，又 活了八百年，并且生儿养女。²⁰ 雅 列共活了九百六十二岁就死了。

²¹ 以诺活到六十五岁，生了玛 土撒拉。²² 以诺生玛土撒拉之 后，与神同行三百年，并且生儿 养女。²³ 以诺共活了三六十五 岁。²⁴ 以诺与神同行，神将他取 去，他就不在世了。

²⁵ 玛土撒拉活到一百八十七 岁，生了拉麦。²⁶ 玛土撒拉生 拉麦之后，又活了七百八十二 年，并且生儿养女。²⁷ 玛土撒拉 共活了九百六十九岁就死了。

²⁸ 拉麦活到一百八十二岁，生 了一个儿子，²⁹ 给他起名叫挪 亚，说：这个儿子必为我们的操 作和手中的劳苦安慰我们；这 操作劳苦是因为耶和华咒诅地。

³⁰ 拉麦生挪亚之后，又活了五百九 十五年，并且生儿养女。³¹ 拉麦 共活了七百七十七岁就死了。

³² 挪亚五百岁生了闪、含、雅 弗。

6 当人在世上多起来又生女儿的时候，²神的儿子们看见人的女子美貌，就随意挑选，娶来为妻。³耶和华说：人既属乎血气，我的灵就不永远住在他里面；然而他的日子还可到一百二十年。⁴那时候有伟人在地上，后来神的儿子们和人的女子们交合生子；那就是上古英武有名的人。

⁵耶和华见人在地上罪恶很大，终日所思想的尽都是恶，⁶耶和华就后悔造人在地上，心中忧伤。⁷耶和华说：我要将所造的人和走兽，并昆虫，以及空中的飞鸟，都从地上除灭，因为我造他们后悔了。⁸唯有挪亚在耶和华眼前蒙恩。

⁹挪亚的后代记在下面。挪亚是个义人，在当时的世代是个完全人。挪亚与神同行。¹⁰挪亚生了三个儿子，就是闪、含、雅弗。

¹¹世界在神面前败坏，地上满了强暴。¹²神观看世界，见是败坏了；凡有血气的人在地上都败坏了行为。¹³神就对挪亚说：凡有血气的人，他的尽头已经来到我面前；因为地上满了他们的强暴，我要把他们和地一并毁灭。¹⁴你要用歌斐木造一只方舟，分一间一间地造，里外抹上松香。¹⁵方舟的造法乃是这样：要长三百肘，宽五十肘，高三十肘。¹⁶方舟上边要留透光处，高一肘。方舟的门要开在旁边。方舟要分上、中、下三层。¹⁷看哪，我要使洪水泛滥在地上，毁灭天下；凡地上有血肉、有气息的活物，无一不死。¹⁸我却要与你立约；你同你的妻，与儿子儿妇，都要进入方舟。¹⁹凡有血肉的活物，每样两个，一公一母，你要带进方舟，好在你那里保全生命。²⁰飞鸟各从其类，牲畜各从其类，地上的昆虫各从其类，每样两个，要到你那里，好保全生命。²¹你要拿各样食物

6 མི་རྒྱུ་མས་ས་ལ་འཕེལ་བར་རྒྱགས་པ་དང་། ལུ་མོ་ཐོབ་པའི་ཚེ། ² དགོན་མཆོག་གི་སྤྲུལ་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་ལུ་མོ་ལུས་མཛེས་ཤིང་ལྷ་ན་ལྷུག་པ་རྒྱུ་མས་ལ་བཞུགས་ནས། དེ་དག་གིས་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱུང་མ་སྤངས་པས། ³ ཡ་ཏྲ་སྤྲུལ་འདི་སྐད་དུ། མི་ནི་ཤ་ཡིན་ཏེ་ཉེས་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དའི་སེམས་ཉིད་ཀྱིས་མིའི་ནང་དུ་དུས་རྒྱུན་དུ་ཞལ་ཆེ་མི་གཅད་དོ། དེ་དག་ལ་ད་རུང་ལོ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཡོད་པར་བྱ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ⁴ དེའི་ཆེ་ས་ལ་སྟོབས་པོ་ཆེ་རྒྱུ་མས་ཡོད་པ་དང་། དགོན་མཆོག་གིས་སྤྲུལ་དང་མིའི་ལུ་མོ་རྒྱུ་མས་འབྲེལ་ནས། དེ་དག་ལས་ཆད་པའི་ལུ་ནི་ཐོན་གྱི་དུས་སུ་དཔའ་བོར་གྲགས་པའི་མི་རྒྱུ་མས་བྱུང་བ་ཡིན།

⁵ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྲུལ་ས་ལ་ཡོད་པའི་མིའི་ངན་སེམས་ཆེན་པོ་དང་། སྤྱིང་གི་ནང་ན་གྲོས་བྱེད་པའི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་ཉྐག་ཏུ་ངན་པ་ཁོ་ན་ཡོད་པར་གཟིགས་སོ། ⁶ ཡ་ཏྲ་སྤྲུལ་མི་རྒྱུ་མས་ས་ལས་མཛད་པ་ལ་གཟིགས་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་འགྱུར་པ་ཞིག་བྱུང་ནས་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པའི་ནང་ན་ཐུགས་འཁྱུགས་སོ། ⁷ ཡ་ཏྲ་སྤྲུལ་འདི་སྐད་དུ། ངས་བཀོད་པའི་མི་ས་ལས་མེད་པར་བྱ། མི་མ་ཆད་རྒྱུ་བཞི་པ་དང་། རྩོ་འགྲོ་སྤྱོད་བྱ་དང་། རྩ་མ་མཁའི་བྱ་རྒྱུ་མས་མེད་པར་བྱ་བར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གིས་བྱས་པ་ལ་ལྷ་སྟེ་འགྱུར་པའི་སེམས་སྦྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁸ རྩོ་མ་གཅིག་ལུ་ཡ་ཏྲ་སྤྲུལ་གཟིགས་པ་ཐོབ་བོ།

⁹ འདི་ནི་རྩོ་མའི་ལོ་རྒྱུས་ཡིན། རྩོ་མས་དགོན་མཆོག་དང་འགྲོགས་ཏེ་སྦྱོང་པ་བྱེད་པས། དེའི་དུས་སུ་ཡོད་པའི་མིའི་ནང་ནས་ཁོ་དང་པོ་དང་ནོངས་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ རྩོ་མས་ཤེས་དང་ཉམ་དང་ཡ་མེད་བྱ་བའི་ལུ་གསུམ་ཐོབ་བོ།

¹¹ ཡང་ས་ཉེས་པས་གང་སྟེ། དགོན་མཆོག་གི་སྤྲུལ་ཐུར་ས་ནི་ངན་པར་གྱུར་རྟོ། ¹² ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་ས་ལ་གཟིགས་ཏེ། ཀྱེ་ཏྲ་ས་ལ་ཡོད་པའི་ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་གི་སྦྱོང་པ་ངན་པས་ས་ངན་པར་བསྐྱར་རྟོ། ¹³ དེའི་ཆེ་དགོན་མཆོག་གིས་རྩོ་མ་ལ། དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་ཉེས་པས་ས་བཀའ་བས། ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐའ་མ་དའི་མདུན་དུ་བསྐྱབས་པས། ཀྱེ་ཏྲ་ངས་དེ་དག་ས་དང་མཉམ་དུ་མེད་པར་བྱའོ། ¹⁴ རྩོད་ཀྱིས་ཐང་ཤིང་གི་སྐྱམ་ཁང་མིག་དང་ཐུན་པ་ཞིག་བྱོས་ལ། ཕྱི་ནང་གཉིས་ལ་བྲག་འཁྱུ་བསྐྱས་ཏེ་ས་བར་བྱོས་ཤིག། ¹⁵ དེ་འདི་ལྷར་བྱེད་དགོས། སྐྱམ་གྱི་རིང་ཁྱད་ནི་ཁྱུ་སུམ་བརྒྱ་ཞེད་ཁྱད་ནི་ཁྱུ་ལྔ་བརྒྱ། མཐོ་ཁྱད་ནི་ཁྱུ་སུམ་ཅུ་པ་བཅོ་བར་བྱོས། ཡང་དཀར་ཁྱད་ཞིག་སྐྱམ་ལ་བྱེད་དེ། རྩེད་ནས་ཁྱུ་གཅིག་འོག་ཏུ་བཅོ་བར་བྱོས། ¹⁶ ཡང་སྐྱམ་གྱི་འོགས་སུ་སྐོ་ཞིག་འདོན་ཏེ་འོག་གི་ཐོག་དང་། བར་གྱི་ཐོག་དང་། རྩེད་གི་ཐོག་བཅོས་ཤིག། ¹⁷ རྩོས་ཤིག་སྟོག་གི་དུགས་ཡོད་པའི་ཤ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངས་ས་ལ་རྒྱ་ལོག་ཡོད་འཇུག་པས། སའི་རྩེད་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཤི་དགོས། ¹⁸ འོན་ཀྱང་དའི་ཁ་ཆད་ཁྱོད་དང་བྱེད་དེ། སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲུལ་པ་མ་ཆད་དེ། ཁྱོད་རང་དང་མཉམ་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུང་མ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་རྒྱུང་མ་རྒྱུ་མས་འཇུག་དགོས། ¹⁹ ཡང་སྟོག་དང་ཐུན་པའི་ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིགས་རེ་རེ་ལས་གཉིས་གཉིས་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་སྟོག་གསོ་བའི་ཕྱིར་པོ་མོ་གཉིས་ཡོད་པར་དགོས། ²⁰ བྱ་རྒྱུ་མས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། རྒྱུ་བཞི་པ་རྒྱུ་མས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། སའི་རྩོ་མའི་སྤྱོད་བྱ་ཐམས་ཅད་རང་

རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སྒྲིག་གསོ་བའི་ཕྱིར་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་གཉིས་གཉིས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་
དུ་འཇུག་དགོས། ¹⁹ ཡང་ཁྱོད་རང་གིས་ཟ་བར་རུང་བའི་ཁ་ཟས་ཐམས་ཅད་ལས་སྒོངས་ཤིག་
ཁྱོད་དང་དེ་དག་གི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་སྤུས་ཏེ་སྐྱེས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་ལྷན་ཏེ། ²⁰ **འོ་ཨྱེས་**དེ་
བཞིན་དུ་བྱས་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྤྱབ་པར་
བྱས་སོ།

7 དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤུས་**འོ་ཨྱེས་**ལ་གསུངས་པ། མི་བརྒྱུད་འདི་ལས་ཁྱོད་འདི་དུང་དུ་ཆོས་དུང་
པོ་ཡིན་པ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་རང་ཁྱིམ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་སྤྲུམ་གྱི་ནང་
དུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུས་ཏེ་སྤུས་ཅན་གཙང་མ་ཐམས་ཅད་ནས་པོ་མོ་བདུན་བདུན་དང་། སྤུས་ཅན་
མི་གཙང་བ་ནས་པོ་མོ་གཉིས་གཉིས་དང་། ¹ ནམ་མཁའི་བྱ་རྣམས་ནས་པོ་མོ་བདུན་བདུན་
ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཁྱེད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོས་སྤྱོད་ཀྱི་ས་
བོན་གསོན་བོར་ལུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ² འདི་ནས་ཞག་བདུན་གྱི་རྒྱུ་ལ་ངས་ཉིན་མཚན་བཞི་
བརྒྱ་ས་ལ་ཆར་བ་འབབས་ཏེ། ངས་བྱས་པའི་སྤུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ས་གཞི་ཆང་མའི་སྤོང་
ནས་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ³ ཇི་བཞིན་དཀོན་མཆོག་གིས་**འོ་ཨྱེས་**ལ་བཀའ་མཛད་
པ་དེ་བཞིན་དུ་སྤྱབ་པར་བྱས་སོ།

⁴ **འོ་ཨྱེས་**ལྟུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་ཆུ་ལོག་ཆེན་པོ་ས་ལ་བབས་སོ། ⁵ ཡང་ཆུ་རུང་ཆེན་པོ་འབབ་
རན་ནས་**འོ་ཨྱེས་**ལྟུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་ཆུ་ལོག་ཆེན་པོ་ས་ལ་བབས་སོ། ⁶ ཡང་ཆུ་རུང་ཆེན་པོ་འབབ་
རན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུས་སོ། ⁷ དཀོན་མཆོག་གིས་**འོ་ཨྱེས་**ལ་མཛད་པའི་བཀའ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་
སྤུས་ཅན་གཙང་མ་ཡིན་པ་དང་། གཙང་མ་ཡིན་པ་དང་། བྱ་རྣམས་དང་། རྩོད་འགྲོ་སྤྱོད་
བྱ་ཐམས་ཅད་ལས། ⁸ པོ་མོ་གཉིས་གཉིས་**འོ་ཨྱེས་**ལྟུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་སྤུས་སོ། ⁹ དེ་ནས་ཞག་
བདུན་གྱི་འོག་ཏུ་ཆུ་ལོག་གི་ཆུ་ས་ལ་ཡོད་དོ།

¹⁰ **འོ་ཨྱེས་**འི་ཆེ་ལོ་དུག་བརྒྱ་པའི་ལྷ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་བརྒྱ་བདུན་གྱི་ཞག་དེ་རང་ལ་རྒྱ་
མཚོ་ཆེན་པོའི་གཏིང་གི་ཆུ་མིག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བཞོལ། ནམ་མཁའི་དཀར་ཁུང་ཐམས་ཅད་
ཀྱང་བྱས། ¹¹ ཉིན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་དུག་ཆར་ས་ཕུ་བབ་པོ། ¹² དེ་རང་གི་ཞག་ལ་**འོ་
ཨྱེས་**དང་། **འོ་ཨྱེས་**ལྟུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་སྤུས་སོ། ¹³ འོ་ཨྱེས་ལྟུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་སྤུས་སོ། ¹⁴ དེ་དག་རང་དང་། དུང་འགྲོའི་
རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། ཀླང་བཞི་པའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་རྒྱ་བའི་རྩོད་འགྲོ་སྤྱོད་
བྱའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། འདབ་ཆགས་ཀྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། གཤོག་ལྡན་གྱི་བྱ་
ཆེ་རྒྱུ་མ་ལུས་པ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུས་སོ། ¹⁵ སྒྲིག་གི་དུག་ཀྱི་སྤུས་ཅན་པའི་སྤུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལས་
གཉིས་གཉིས་**འོ་ཨྱེས་**ལྟུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་སྤུས་སོ། ¹⁶ ཁྱེད་ཀྱི་སྤུས་ཅན་དཀོན་མཆོག་གི་
བཀའ་བཞིན་དུ་སྤུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལས་པོ་དང་མོ་ཡོད་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤུས་ཏེ་རྒྱུ་
ལ་སྒོ་བཅད་དོ།

¹⁷ ཡང་ཞག་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ས་ཕུ་རྒྱ་ལོག་བྱུང་སྟེ། ཆུ་འཕེལ་ཏེ་སྤྲུམ་བུ་ཤིག་ཏེ་ས་
ལས་བུ་ཤིག་སོ། ¹⁸ ཆུ་ཆེན་པོར་ལྷུང་ཁོང་ས་ཕུ་ཤིན་ཏུ་འཕེལ་ཏེ་ཆུའི་ཁ་ལ་སྤྲུམ་ཁྲིང་བ་
ཡིན། ¹⁹ ཡང་ས་ཕུ་རྒྱ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་བྱུང་བས། ནམ་མཁའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འོག་ཏུ་ཡོད་

积蓄起来，好作你和它们的食物。²² 挪亚就这样行。凡神所吩咐的，他都照样行了。

7 耶和华对挪亚说：你和你的全家都要进入方舟；因为在这世代中，我见你在我面前是义人。² 凡洁净的畜类，你要带七公七母；不洁净的畜类，你要带一公一母；³ 空中的飞鸟也要带七公七母，可以留种，活在全地上；⁴ 因为再过七天，我要降雨在地上四十昼夜，把我所造的各种活物都从地上除灭。⁵ 挪亚就遵着耶和华所吩咐的行了。

⁶ 当洪水泛滥在地上的时候，挪亚整六百岁。⁷ 挪亚就同他的妻和儿子儿媳都进入方舟，躲避洪水。⁸ 洁净的畜类和不洁净的畜类，飞鸟并地上一切的昆虫，⁹ 都是一对一对的，有公母，到挪亚那里进入方舟，正如神所吩咐挪亚的。¹⁰ 过了那七天，洪水泛滥在地上。

¹¹ 当挪亚六百岁，二月十七日那一天，大渊的泉源都裂开了，天上的窗户也敞开了。¹² 四十昼夜降大雨在地上。¹³ 正当那日，挪亚和他三个儿子闪、含、雅弗，并挪亚的妻子和三个儿媳，都进入方舟。¹⁴ 他们和百兽，各从其类，一切牲畜，各从其类，爬在地上的昆虫，各从其类，一切禽鸟，各从其类，都进入方舟。¹⁵ 凡有血肉、有气息的活物，都一对一对的到挪亚那里，进入方舟。¹⁶ 凡有血肉进入方舟的，都是有公母，正如神所吩咐挪亚的。耶和华就把他关在方舟里头。

¹⁷ 洪水泛滥在地上四十天，水往上长，把方舟从地上漂起。¹⁸ 水势浩大，在地上大大地往上长，方舟在水面上漂来漂去。

¹⁹ 水势在地上极其浩大，天下的高山都淹没了。²⁰ 水势比山高过十五肘，山岭都淹没了。²¹ 凡在地上有血肉的动物，就是飞鸟、牲畜、走兽，和爬在地上的昆虫，以及所有的人，都死了。²² 凡在旱地上、鼻孔有气息的生灵都死了。²³ 凡地上各类的活物，连人带牲畜、昆虫，以及空中的飞鸟，都从地上除灭了，只留下挪亚和那些与他同在方舟里的。²⁴ 水势浩大，在地上共一百五十天。

8 神纪念挪亚和挪亚方舟里的一切走兽牲畜。神叫风吹地，水势渐落。² 渊源和天上的窗户都闭塞了，天上的大雨也止住了。³ 水从地上渐退。过了一百五十天，水就渐消。⁴ 七月十七日，方舟停在亚拉腊山上。⁵ 水又渐消，到十月初一日，山顶都现出来了。

⁶ 过了四十天，挪亚开了方舟的窗户，⁷ 放出一只乌鸦去；那乌鸦飞来飞去，直到地上的水都干了。⁸ 他又放出一只鸽子去，要看看水从地上退了没有。⁹ 但遍地上都是水，鸽子找不着落脚之地，就回到方舟挪亚那里，挪亚伸手把鸽子接进方舟来。¹⁰ 他又等了七天，再把鸽子从方舟放出去。¹¹ 到了晚上，鸽子回到他那里，嘴里叼着一个新拧下来的橄榄叶子，挪亚就知道地上的水退了。¹² 他又等了七天，放出鸽子去，鸽子就不再回来了。

¹³ 到挪亚六百零一岁，正月初一日，地上的水都干了。挪亚撤去方舟的盖观看，便见地面上干了。¹⁴ 到了二月二十七日，地就都干了。¹⁵ 神对挪亚说：¹⁶ 你和你的妻子、儿子、儿妇都可以出方舟。¹⁷ 在你那里凡有血肉的活物，就是飞鸟、牲畜，和一切爬在地上的昆虫，都要带出来，叫它在地上多多滋生，大大兴旺。¹⁸ 于是挪亚和他的妻子、儿子、儿妇都出来了。¹⁹ 一切走兽、昆虫、飞鸟，和地上所有

པའི་རི་མཐོན་པོ་ཀུན་བཀའ་བོ། ¹⁹ རི་རྩེ་ལས་ཁྱབ་ཐོང་ལྷ་ཐལ་ཙམ་གྱི་རྒྱ་འཕེལ་ཏེ་རི་བོ་
ནམས་བཀའ་པར་གྱུར་ཏོ། ²⁰ དེ་ནས་ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཙན་བྱ་དང་། ཀྲང་བཞི་བ་དང་།
དྲུང་འགྲོ་དང་། ས་ལ་འགྲོ་བའི་རྩོ་འགྲོ་སྤྲོ་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། མི་ཐམས་ཅད་ཤི་བ་དང་།
²¹ ལྷ་མ་ཅུ་སྟོག་གི་དབྱུགས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐམ་ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཙན་ཐམས་
ཅད་ཤི་འོ། ²² ལྷ་མ་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཙན་ཐམས་ཅད་ནི་མི་ནས་དྲུང་འགྲོ་དང་། རྩོ་འགྲོ་སྤྲོ་
བྱ་དང་། ནམ་མཁའི་བྱ་ནམས་ཀྱི་བར་དུ་མེད་པར་མཛད། དེ་དག་ས་ནས་མེད་པར་སོང་།
སྐམ་གྱི་ནང་ན་**ནོ་ཨ་**དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་འབའ་ཞིག་ལུས་སོ། ²³ ཡང་ཞག་བརྒྱ་
དང་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ་ས་ལ་རྒྱ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཏོ།

8 དེའི་ཆོ་དགོན་མཆོག་གིས་**ནོ་ཨ་**ལ། **ནོ་ཨ་**དང་མཉམ་དུ་སྐམ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་དྲུང་
འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། ཀྲང་བཞི་བ་ཐམས་ཅད་ལུགས་ལ་དྲན་ནས། དགོན་མཆོག་གིས་
སའི་སྤྲེང་དུ་རྒྱུད་རྒྱུག་བརྟུག་པ་དང་རྒྱ་བྲིའོ། ¹ ཡང་གཏིང་ཆེན་པོའི་རྒྱ་མིག་དང་། ནམ་
མཁའི་དཀར་ཁུང་ཡང་བཅད། ནམ་མཁའ་ནས་འབབ་པའི་དྲག་ཆར་ཡང་ཆད། ² སའི་ངོས་
ནས་རྒྱ་མང་དུ་བྲི་སྟེ། ཞག་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱའི་རྩེ་ས་ལ་བྲིའོ། ³ ལྷ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བརྒྱ་
བདུན་པའི་ཉིན་པར་རི་**ཨ་ར་རད་**བྱ་བ་ལ་སྐམ་ཁད་དོ། ⁴ ཡང་ལྷ་བ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་རྒྱ་བྲི་
བྲི་བ་ལས། ལྷ་བ་བརྒྱ་པའི་ཆོས་དང་པོའི་ཉིན་པར་རི་རྩེ་ནམས་ཐོན་འོ།

⁵ དེ་ནས་ཞག་བཞི་བརྒྱ་ལོན་ནས་**ནོ་ཨ་**སྐམ་ལ་བྱས་ཡོད་པའི་དཀར་ཁུང་བྲེ་སྟེ། ⁶ ཕོ་
རྟ་ཅིག་བྲི་བྱ་བྱང་བ་དང་། དེ་ནི་ས་ལ་རྒྱ་སྐམ་པའི་བར་དུ་ཕན་ཚུན་ལུར་ཏོ། ⁷ དེ་ནས་རྒྱ་
ས་ནས་བྲི་ཆར་རམ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ལུག་རོན་ཅིག་བྱང་ནས། ⁸ ས་ཐམས་ཅད་ལ་ད་རྩེ་རྒྱ་
ཡོད་པས། ལུག་རོན་དེ་རྒྱ་བ་འཇུགས་པའི་གནས་མ་ཐོབ་སྟེ་ཁོའི་དྲུང་དུ་སྐམ་ལ་ཕྱིར་ལོག་
འོངས་པ་དང་། ཁོས་ལག་པ་བརྒྱུད་ནས་ལུག་རོན་བཟུང་སྟེ་སྐམ་གྱི་ནང་དུ་ཕྱིར་བཞག་
གོ། ⁹ དེ་ནས་ཞག་བདུན་བསྐྱུགས་ཏེ་ཡང་ལུག་རོན་ཞིག་སྐམ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱང་བས།
¹⁰ ལུག་རོན་དེ་རུབ་མའི་དུས་སུ་ཕྱིར་འོངས་ནས། ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་གི་ལོ་མ་སྒོན་པ་ཞིག་
མཆུ་ལ་འཇོགས་པ་མཐོང་བས། **ནོ་ཨ་**རྒྱ་ས་ནས་བྲི་ཆར་བ་ཤེས་སོ། ¹¹ དེ་ནས་ཡང་ཞག་
བདུན་གྱི་བར་དུ་བསྐྱུགས་ཏེ་ལུག་རོན་ཅིག་བྱང་ནས། དེ་ཁོའི་དྲུང་དུ་ཕྱིར་མ་ལོག་གོ།

¹² ལོ་དྲུག་བརྒྱ་དང་གཅིག་པའི་ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་དང་པོ་ལ་རྒྱ་སའི་སྤྲེང་དུ་བསྐམས་
པའི་ཆོ་**ནོ་ཨ་**སྐམ་གྱི་ཐོག་བཀོག་ནས། ད་སའི་ངོས་སྐམ་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ། ¹³ ལྷ་བ་
གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་ཙུ་བདུན་གྱི་ཉིན་པར་ས་སྐམ་ཆར་རོ། ¹⁴ དེ་ནས་དགོན་མཆོག་གིས་
ནོ་ཨ་ལ། ¹⁵ ད་ཁྱེད་དང་རྒྱུང་མ་དང་བྱ་ནམས་དང་ཁྱེད་གྱི་བྱའི་རྒྱུང་མ་ནམས་ཁྱེད་དང་
མཉམ་དུ་སྐམ་ནས་སོང་ལ། ¹⁶ ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་དྲུང་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་།
སེམས་ཙན་གྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་བྱ་ནམས་དང་། ཀྲང་བཞི་བ་ནམས་དང་། ས་ལ་རྒྱ་བའི་
རྩོ་འགྲོ་སྤྲོ་བྱ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཕྱི་རོལ་དུ་འབྱིད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ས་ལ་
འབྲུལ་བ་དང་། བརྒྱུད་དང་ལུན་པར་གྱུར་ནས་ས་གཤི་འགོངས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་སྐུལ་
བ་དང་། ¹⁷ **ནོ་ཨ་**དང་། རང་གི་བྱ་དང་། རྒྱུང་མ་དང་། བྱའི་རྒྱུང་མ་ནམས་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་བ་

དང་། 16 དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩོད་འགྲོ་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་དང་། བྱ་ཐམས་ཅད་དང་།
ས་ལ་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སྐྱམ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སྤོང་རྩོ།

17 དེ་ནས་**ལྷ་མོ་ཡུ་ཧྲོ་ལ་མཚན་ཁྲི་ཞིག་བརྟམས་ནས་ཀླུ་བཞི་བ་གཙང་མ་ཐམས་**
ཅད་དང་། བྱ་གཙང་མ་ཐམས་ཅད་ལས་སྦངས་ཏེ་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་སྤྱོད་སྤྱོད་ཏེ་ཕུལ་ལོ།
18 ཡུ་ཧྲོ་ལ་མཚན་ཁྲི་བཟུང་ཡིད་དུ་འོང་བ་བརྟམས་ནས། ཐོག་མ་སྤྱོད་ནས་མིའི་སྤྱིང་གི་བསམ་
བ་ནི་དཔར་བ་ཡིན་པས། ད་ཕྱིན་ཅད་མིའི་ཕྱིར་དཔར་ས་གཞི་དམོན་པར་མི་བྱའོ། ད་ཉ་བྱས་པ་
ཉར་དས་ད་ཕྱིན་ཅད་ཀྱང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུན་གཙང་པར་མི་བྱའོ། 19 ཡང་ད་
ཕྱིན་ཅད་ས་གནས་པའི་བར་དུ་ས་བོན་དང་། རྩོན་ཐོག་དང་། ཚ་གྲང་དང་། དབྱར་དགུན་
དང་། ཉེན་མཚན་གཙང་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་ཉིད་ཀྱི་བྲགས་ལ་འབྲུངས་སོ།

9 ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་**ལྷ་མོ་དང་དེའི་བུ་རྒྱམས་ལ་ཕྱིན་སྐབས་མཛད་ཅིང་གསུངས་པ།**
བརྒྱུད་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ནས་མང་པོ་འཕེལ་བར་གྱུར་ལ་ས་ཁོང་ཞིག་ 2 ཡང་སའི་སྟོག་
ཆགས་ཐམས་ཅད་དང་། རྩམ་མཁའི་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱ་
མཚོའི་ཉ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་འཛིགས་པས་སྐྱག་པར་གྱུར་ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ཅུ་བཏང་རྩོ།
3 སྟོག་ཅན་ས་ལ་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ལ་ཁ་ཟས་སུ་བསྟེན། རྩོ་ཚོད་ཉར་དས་དེ་དག་ཁྱེད་
ལ་སྟེར་རོ། 4 འོན་ཀྱང་ཤ་དང་མཉམ་དེའི་སྟོག་ཡིན་པའི་ཁྱག་འབའ་ཞིག་མ་ཟ། 5 ཡང་ཁྱེད་
རེ་རེའི་སྟོག་གི་ཁྱག་གི་ལན་དས་སྦང་རྩོ། དུད་འགྲོ་རེ་རེའི་ལག་པ་ནས་ལན་སྦང་བ་དང་།
མིའི་ལག་པ་ནས་ཟེར་ན། སྤྱོད་ཡིན་པའི་མི་རེ་རེའི་ལག་པ་ནས་མིའི་སྟོག་གི་ལན་སྦང་བར་
བྱའོ། 6 སུས་ཀྱང་མིའི་ཁྱག་འཕོ་ན་དེའི་ཁྱག་ཀྱང་མིས་འཕོ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིད་
ཀྱི་དབྱིབས་ཉར་དགོན་མཚོག་གིས་མི་ནི་བཀོད་པའི་ཕྱིར་རོ། 7 ཁྱེད་ནི་བརྒྱུད་དང་ཐུན་པར་
གྱུར་ཏེ་འཕེལ་ལ། ས་ལ་འགྲོ་སྤྱོད་སའི་ཁ་མང་པོ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།

1 ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་**ལྷ་མོ་རང་གི་བུ་དང་བཅས་པ་ལ།** 2 ད་ལྷོས་ཤིག་དས་ནི་ཁྱེད་
དང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུས་ལ་འོང་བའི་བུ་བརྒྱུད་དང་། 3 ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་
ཐམས་ཅད་ཟེར་ན། ཀླུ་བཞི་བ་དང་། དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐྱམ་གྱི་ནང་ནས་ཐོན་
པའི་སའི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལ་བཞུགས་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་དང་དས་ཞལ་ཆད་བྱེད་དོ།
4 དས་ཁྱེད་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་འདི་ཉ་སྟེ། ད་ཕྱིན་ཆད་རྒྱ་ལོག་གི་རྒྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་སེམས་
ཅན་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མི་འགྱུར་ཁོང་། ས་འཛིག་པའི་ཕྱིར་ད་ཕྱིན་ཆད་རྒྱ་ལོག་འབྲུང་
བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་སྤྱོད་ཏོ། 5 ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་ཁྱེད་རྒྱམས་དང་ཁྱེད་དང་
མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དང་། དུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱུད་རྒྱམས་དང་དས་
བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་ནི་འདི་ཡིན། 6 འདི་འཇམ་ལྷན་གྱི་ནང་དུ་འཇུགས་པ་འདི་ནི་
དས་ས་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་སུ་འགྱུར་དགོས། 7 ཡང་དས་སའི་སྟེང་དུ་སྤྱོད་བྱེད་
པའི་ཚོ་སྤྱོད་ཀྱི་ནང་ན་འཇམ་སྦང་བ་དང་། 8 དས་ཁྱེད་དང་སྟོག་དང་ཐུན་པའི་སེམས་
ཅན་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཆད་དཔར་ཏེ། ད་ཕྱིན་ཅད་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱེད་པའི་
རྒྱ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱ་ལོག་མི་འབྲུང་། 9 སྤྱོད་ནང་ཡོད་པའི་འཇམ་ལ་དས་གཟིགས་ཤིང་དགོན་
མཚོག་གིས་ས་ལ་ཡོད་པའི་སྟོག་དང་ཐུན་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དང་བྱས་པའི་ཞལ་

的动物，各从其类，也都出了方
舟。

20 挪亚为耶和华筑了一座坛，拿
各类洁净的牲畜、飞鸟献在坛上
为燔祭。 21 耶和ahuan那馨香之
气，就心里说：我不再因人的缘
故咒诅地（人从小心里怀着恶
念），也不再按着我才行的灭各
种的活物了。 22 地还存留的时
候，稼穡、寒暑、冬夏、昼夜就
永不停息了。

9 神赐福给挪亚和他的儿子，对
他们说：你们要生养众多，遍
满了地。 2 凡地上的走兽和空中的
飞鸟都必惊恐，惧怕你们，连地
上一切的昆虫并海里一切鱼都
交付你们的手。 3 凡活着的动物都
可以作你们的食物。这一切我都
赐给你们，如同菜蔬一样。 4 惟独
肉带着血，那就是它的生命，你
们不可吃。 5 流你们血、害你们
命的，无论是兽是人，我必讨他
的罪，就是向各人的弟兄也是如此。
6 凡流入人血的，他的血也必被
人所流，因为神造人是照自己的
形像造的。 7 你们要生养众多，在
地上昌盛繁茂。

8 神晓谕挪亚和他的儿子说：
9 我与你们和你们的后裔立约，
10 并与你们这里的一切活物，就
是飞鸟、牲畜、走兽，凡从方舟
里出来的活物立约。 11 我与你们
立约，凡有血肉的，不再被洪水
灭绝，也不再有洪水毁坏地了。
12 神说：我与你们并你们这里的各
样活物所立的永约是有记号的。
13 我把虹放在云彩中，这就可作
我与地立约的记号了。 14 我使
云彩盖地的时候，必有虹现在云
彩中， 15 我便記念我与你们和
各样有血肉的活物所立的约，水
就再不泛滥、毁坏一切有血肉的
物了。 16 虹必现在云彩中，我看
见，就要記念我与地上各样有血
肉的活物所立的永约。 17 神对挪
亚说：这就是我与地上一切有血
肉之物立约的记号了。

ལྷ་དུ་སྐོང་ནས་ནི་ནི་མེ་དང་། རེ་རྟ་བོད་མིར་དང་། ལ་ལྷ་དང་། ¹² ནི་ནི་མེ་དང་ལ་ལྷ་འི་
བར་ལ་རེ་མེན་བརྟགས་སོ། དེ་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་དེ་ཡིན་ནོ།

¹³ ཡང་མིས་ར་མིས་ལྷ་ཏིམ་པ་དང་། ཨ་ན་མིས་པ་དང་། ལེ་ཏ་བིས་པ་དང་། རབ་ལྷ་
ཏིམ་པ་དང་། ¹⁴ སམ་ཐུ་མིས་པ་དང་། ཤེ་ལེ་ཤེད་པ་སྐྱེས་པའི་ཀས་ལྷག་པ་དང་། ཀཔ་ཐོར་
པ་བདུན་ཆད་པའོ།

¹⁵ ཡང་ཀ་ན་ཨན་ནས་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་བྱ་ནི་ཆོ་དོན་དང་། ཉེད་དང་། ¹⁶ ཡེ་བུས་པ་དང་། ཨ་
མོར་པ་དང་། གིར་ག་ཤི་པ་དང་། ¹⁷ ཏི་མེ་པ་དང་། ཨར་ཁི་པ་དང་། སི་ནི་པ་དང་། ¹⁸ ཨར་
ལ་དྲེ་པ་དང་། ཆོ་མ་རེ་པ་དང་། ཏ་མད་པ་དང་བརྟགས་ཆད་དེ། དེའི་རྒྱུ་ལ་ཀ་ན་ཨན་
པའི་རིགས་དར་བར་གྱུར་རྟོ། ¹⁹ ཡང་ཀ་ན་ཨན་པའི་མཐའ་ནི་ཆོ་དོན་ནས་གོར་དང་། ཀ་
ཟླ་དང་། སོ་དོམ་དང་། གོ་མོ་རྩ་དང་། ཨད་མྱ་དང་། ཆོ་བོ་མིམ་དང་། ལེ་ཤུ་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་
བདུན་གྱི་བར་དུ་བྱག་གོ། ²⁰ དེ་ནི་ཏམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་རིགས་དང་། རྒྱད་དང་། ལྷ་ལ་དང་།
རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་སོ།

²¹ ཡང་ཨ་བེར་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་པ་ཡིན་པ་དང་། ཡ་མེད་ཀྱི་གཙུང་པོ་ཡིན་པའི་ཤེམ་
ནས་ཀྱང་བྱ་རྒྱལ་ཆད་དོ། ²² ཤེམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི་ཨེ་ལམ་དང་། ཨ་ལྷར་དང་། ཨར་ཕག་
ཤད་དང་། ལུད་དང་། ཨ་རམ་དང་ལུའོ། ²³ ཡང་ཨ་རམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི་ལྷུས་དང་། ཏུལ་
དང་། གོ་ཐེར་དང་། ཨ་ཤེག་དང་བཞིའོ། ²⁴ ཡང་ཨར་ཕག་ཤད་ནས་ཤེ་ལྷ་ཆད་པ་དང་། ཤེ་
ལྷ་ནས་ཨ་བེར་ཆད་དོ། ²⁵ ཨ་བེར་ནས་བྱ་གཉིས་ཆད་དེ། གཅིག་གི་མིང་ཤེ་ལེག་བརྟགས་སོ།
དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོའི་དུས་སྐུ་ས་ནི་བགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེའི་སྐུན་གྱི་མིང་ནི་ཡོག་ཏན་ཞེས་
བྱའོ། ²⁶ ཡོག་ཏན་ནས་ཨལ་མོ་དད་དང་། ཤེ་ལེ་དང་། ཏ་ཙར་མ་མེད་དང་། ཡེ་རག་དང་།
²⁷ ཏ་དོ་རམ་དང་། ལྷ་ཟལ་དང་། དིག་ལྷ་དང་། ²⁸ ཨོ་བལ་དང་། ཨ་བི་མ་ཨེལ་དང་། ཤེ་བླ་
དང་། ²⁹ ཨོ་མེར་དང་། ཏ་མེ་ལྷ་དང་། ཡོ་བབ་དང་བརྟགས་ཆད་དེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཡོག་
ཏན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ཡིན་ནོ། ³⁰ དེ་དག་ཐོན་པའི་གནས་ནི་མེ་ཤུ་ནས་སེ་ཕར་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་རེ་
ཞེས་པའི་བར་དུའོ། ³¹ དེ་ནི་ཤེམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་རིགས་དང་། རྒྱད་དང་། ལྷ་ལ་དང་རིགས་
བརྒྱད་ཡིན་ནོ།

³² དེ་ནི་ནོ་ཨའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་རིགས་རང་རང་གི་རབས་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཡིན་ཏེ།
ཆུ་ཅད་ཀྱི་འོག་ཏུ་འདི་ནས་སའི་མི་བརྒྱད་དར་བར་གྱུར་རྟོ།

11

ཡང་ས་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱད་གཅིག་དང་གཏམ་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།
² ཡང་མི་རྒྱལ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་སོང་བ་ལས་ཤེ་ནི་ཨར་ལུལ་ན་ཡོད་པའི་ཐང་ཞིག་
ཐོབ་ལྟེ་དེ་ཅུ་གནས་སོ། ³ དེ་ནས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ། ད་དང་ཅག་གིས་ཕག་གུ་བྱས་ནས་མེས་
ཐོག་པར་བྱའོ་སྐྱས་ནས། འདི་ཆབ་ལ་ཕག་གུ་བྱས་ཤིང་འཛིམ་པའི་ཆབ་ལ་བྲག་ལྷན་ཟངས་
སོ། ⁴ ཡང་དེ་དག་གིས་ད་གོང་ཁྱེར་ཞིག་དང་སྤུ་ཡི་སྤེ་མོ་ནས་མཁའ་ལ་བྲག་པ་ཞིག་བཙོ་
བར་བྱ། དེ་ལྷར་རང་ཅག་གི་མིང་གྲགས་འདོན་པར་བྱའོ། དེ་མིན་རང་ཅག་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ངོས་སུ་ཡན་པར་འགྱུར་ཞེས་སྐྱས་སོ། ⁵ དེའི་ཆོ་ཡ་རྟོ་སྐྱས་མའི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་བརྟེན་པའི་

伯、迦拉，¹² 和尼尼微、迦拉中
间的利鲜，这就是那大城。

¹³ 麦西生路低人、亚拿米人、利
哈比人、拿弗土希人、¹⁴ 帕斯鲁
细人、迦斯路希人、迦斐托人；
从迦斐托出来的有非利土人。

¹⁵ 迦南生长子西顿，又生赫，
¹⁶ 和耶布斯人、亚摩利人、革迦
撒人、¹⁷ 希未人、亚基人、西尼
人、¹⁸ 亚瓦底人、洗玛利人、哈
马人，后来迦南的诸族分散了。
¹⁹ 迦南的境界是从西顿向基拉耳的
路上，直到迦萨，又向所多玛、
蛾摩拉、押玛、洗扁的路上，直
到拉沙。²⁰ 这就是含的后裔，各
随他们的宗族、方言，所住的地
土、邦国。

²¹ 雅弗的哥哥（原文应作“弟
弟”）闪，是希伯子孙之祖，他
也生了儿子。²² 闪的儿子是以
拦、亚述、亚法撒、路德、亚
兰。²³ 亚兰的儿子是乌斯、户
勒、基帖、玛施。²⁴ 亚法撒生
沙拉；沙拉生希伯。²⁵ 希伯生了
两个儿子，一个名叫法勒（“法
勒”就是“分”的意思），因为
那时人就分地居住；法勒的兄弟
名叫约坍。²⁶ 约坍生亚摩答、
沙列、哈萨玛非、耶拉、²⁷ 哈
多兰、乌萨、德拉、²⁸ 俄巴路、
亚比玛利、示巴、²⁹ 阿斐、哈腓
拉、约巴，这都是约坍的儿子。
³⁰ 他们所住的地方是从米沙直到
西发东边的山。³¹ 这就是闪的子
孙，各随他们的宗族、方言，所
住的地土、邦国。

³² 这些都是挪亚三个儿子的宗
族，各随他们的支派立国。洪水
以后，他们在地上分为邦国。

11 那时，天下人的口音、言语
都是一样。² 他们往东边迁
移的时候，在示拿地遇见一片平
原，就住在那里。³ 他们彼此商
量说：来吧！我们要作砖，把砖
烧透了。他们就拿砖当石头，又
拿石漆当灰泥。⁴ 他们说：来吧！
我们要建造一座城和一座塔，塔
顶通天，为要传扬我们的名，免
得我们分散在全地上。⁵ 耶和

华降临，要看看世人所建造的城和塔。⁶耶和華說：看哪，他們成為一樣的人民，都是一樣的言語，如今既作起這事來，以後他們所要作的事就沒有不成就的了。⁷我們下去，在那里變亂他們的口音，使他們的言語彼此不通。⁸於是耶和華使他們從那里分散在全地上；他們就停工，不造那城了。⁹因為耶和華在那里變亂天下人的言語，使眾人分散在全地上，所以那城名叫巴別（就是“變亂”的意思）。

¹⁰ 閃的后代記在下面。洪水以後二年，閃一百歲生了亞法撒。¹¹ 閃生亞法撒之後又活了五百年，並且生兒養女。

¹² 亞法撒活到三十五歲，生了沙拉。¹³ 亞法撒生沙拉之後又活了四百零三年，並且生兒養女。

¹⁴ 沙拉活到三十歲，生了希伯。¹⁵ 沙拉生希伯之後又活了四百零三年，並且生兒養女。

¹⁶ 希伯活到三十四歲，生了法勒。¹⁷ 希伯生法勒之後又活了四百三十年，並且生兒養女。

¹⁸ 法勒活到三十歲，生了拉吳。¹⁹ 法勒生拉吳之後又活了二百零九年，並且生兒養女。

²⁰ 拉吳活到三十二歲，生了西鹿。²¹ 拉吳生西鹿之後又活了二百零七年，並且生兒養女。

²² 西鹿活到三十歲，生了拿鶴。²³ 西鹿生拿鶴之後又活了二百年，並且生兒養女。

²⁴ 拿鶴活到二十九歲，生了他拉。²⁵ 拿鶴生他拉之後又活了一百一十九年，並且生兒養女。

²⁶ 他拉活到七十歲，生了亞伯蘭、拿鶴、哈蘭。

²⁷ 他拉的后代記在下面。他拉生亞伯蘭、拿鶴、哈蘭；哈蘭生羅得。²⁸ 哈蘭死在他的本地迦勒底的吾珥，在他父親他拉之先。

²⁹ 亞伯蘭、拿鶴各娶了妻：亞伯蘭的妻子名叫撒萊；拿鶴的妻子名叫密迦，是哈蘭的女兒；哈蘭是密迦和亦迦的父親。³⁰ 撒萊不生育，沒有孩子。

ཁྱོད་ཀྱིས་དང་སྤུ་ལ་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་བབས་སོ། ཅེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷན་རྒྱལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། དེ་ཚང་མ་ལ་སྐད་ཀྱང་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་པས། འདི་ནི་དེ་དག་གིས་བྱེད་དུ་བརྒྱུས་པའི་འགོ་ཡིན་ཏེ། ད་ནི་དེ་དག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་དུ་གྲོས་བྱེད་པ་དེ་ལས་སྒྲིག་མི་འོང་བས། ཉེས་ན་དེ་དག་གཅིག་གིས་གཅིག་གི་སྐད་ཏེ་གོ་བར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ང་ཅག་བབས་ཏེ་དེ་དག་གི་སྐད་འཛོལ་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷན་དེ་དག་དེ་ནས་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་སོ་སོར་འགྱེ་བར་མཛད་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅིག་འཛོལ་བ་སོ། ཅེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བྲ་བའི་ཞེས་མིང་དུ་བཏགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷན་དེ་དེ་ནས་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐད་འཛོལ་བར་མཛད་དེ། ཡ་ཏྲ་ལྷན་དེ་དག་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་སོ་སོར་འགྱེ་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁰ འདི་ནི་ཤེས་ཀྱི་རིགས་བརྒྱུད་ཡིན་ནོ། ཤེས་ལོ་བརྒྱ་ལོན་ནས་ཟུ་ཅུད་ནས་ལོ་གཉིས་ཀྱི་འོག་དུ་ཨར་ཕག་ཤད་ཆད། ¹¹ ཨར་ཕག་ཤད་ཆད་ནས་ཤེས་ལོ་ལྷ་བརྒྱ་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

¹² ཡང་ཨར་ཕག་ཤད་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་ལྷ་ལོན་ནས་ཤེ་ལྷ་ཆད། ¹³ ཤེ་ལྷ་ཆད་ནས་ཨར་ཕག་ཤད་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་གསུམ་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

¹⁴ ཤེ་ལྷ་ལོ་སུམ་ཅུ་ལོན་ནས་ཞེ་བེར་ཆད། ¹⁵ ཞེ་བེར་ཆད་ནས་ཤེ་ལྷ་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་གསུམ་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

¹⁶ ཞེ་བེར་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་བཞི་ལོན་ནས་ཐེ་ལེག་ཆད། ¹⁷ ཐེ་ལེག་ཆད་ནས་ཞེ་བེར་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

¹⁸ ཐེ་ལེག་ལོ་སུམ་ཅུ་ལོན་ནས་རེ་གྲུ་ཆད། ¹⁹ རེ་གྲུ་ཆད་ནས་ཐེ་ལེག་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་དང་དགུ་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

²⁰ རེ་གྲུ་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་ལོན་ནས་སེ་ཅུག་ཆད། ²¹ སེ་ཅུག་ཆད་ནས་རེ་གྲུ་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་དང་བདུན་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་དོ།

²² ཡང་སེ་ཅུག་ལོ་སུམ་ཅུ་ལོན་ནས་ན་རྟོར་ཆད། ²³ ན་རྟོར་ཆད་ནས་སེ་ཅུག་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ཐོབ་བོ།

²⁴ ན་རྟོར་ལོ་ཉི་ཤུ་ཅུ་དགུ་ལོན་ནས་ཐ་རྩ་ཆད། ²⁵ ཐ་རྩ་ཆད་ནས་ན་རྟོར་ལོ་བརྒྱ་དང་བཅུ་དགུ་འཛོལ་བ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་འབྱོར།

²⁶ ཡང་ཐ་རྩ་ལོ་བདུན་ཅུ་ལོན་ནས་ཨབ་རམ་དང་། ན་རྟོར་དང་། ཉ་རན་ཆད་དོ།

²⁷ ཐ་རྩའི་རིགས་བརྒྱུད་འདི་ལྟ་སྟེ། ཐ་རྩ་ནས་ཨབ་རམ་དང་། ན་རྟོར་དང་། ཉ་རན་ཆད། ཉ་རན་ནས་ལོད་ཆད་དོ། ²⁸ ཡང་ཉ་རན་ནི་པ་ཐ་རྩ་ཡི་གོང་དུ་ཀལ་དྲི་ཚུངས་ཀྱི་རང་གི་པ་ལུལ་ཁྱར་དུ་ཤིའོ། ²⁹ ཡང་ཨབ་རམ་དང་ན་རྟོར་གཉིས་ཀྱིས་ཚུང་མ་རྣམས་སྤངས། ཨབ་རམ་གྱི་ཚུང་མའི་མིང་ས་རྩ་ཞི་དང་། ཉ་རན་གྱི་བྱ་མོ་ཡིན་པའི་ན་རྟོར་གྱི་ཚུང་མའི་མིང་ལ་མེལ་ཀླ་བའོ། ཉ་རན་ནི་མེལ་ཀླ་དང་ཡིས་ཀླའི་པ་ཡིན་ནོ། ³⁰ ས་རྩ་ཞི་མོ་ཤམ་ཡིན་ཏེ་ཤུ་གུ་མེད་དོ།

财物，以及妇女、人民也都夺回来。

17 亚伯兰杀败基大老玛和与他同盟的王回来的时候，所多玛王出来，在沙微谷迎接他；沙微谷就是王谷。 18 又有撒冷王麦基洗德带着饼和酒出来迎接；他是至高神的祭司。 19 他为亚伯兰祝福，说：愿天地的主、至高的神赐福与亚伯兰！ 20 至高的神把敌人交在你手里，是应当称颂的！亚伯兰就把所得的拿出十分之一来，给麦基洗德。 21 所多玛王对亚伯兰说：你把人口给我，财物你自己拿去罢！ 22 亚伯兰对所多玛王说：我已经向天地的主、至高的神耶和華起誓： 23 凡是你的东西，就是一根线、一根鞋带，我都不拿，免得你说：我使亚伯兰富足！ 24 只有仆人所吃的，并与我同行的亚乃、以实各、幔利所应得的份，可以任凭他们拿去。

15 这事以后，耶和華在异象中有话对亚伯兰说：亚伯兰，你不要惧怕！我是你的盾牌，必大大的赏赐你。 2 亚伯兰说：主耶和華啊，我既无子，你还赐我什么呢？并且要承受我家业的是大马士革人以利以谢。 3 亚伯兰又说：你没有给我儿子；那生在我家中的人就是我的后嗣。 4 耶和華又有话对他说：这人必不成为你的后嗣；你本身所生的才成为你的后嗣。 5 于是领他走到外边，说：你向天观看，数算众星，能数得过来吗？又对他说：你的后裔将要如此。 6 亚伯兰信耶和華，耶和華就以此为他的义。

7 耶和華又对他说：我是耶和華，曾领你出了迦勒底的吾珥，为要将这地赐你为业。 8 亚伯兰说：主耶和華啊，我怎能知道必得这地为业呢？ 9 他说：你为我取一只三年的母牛，一只三年的母山羊，一只三年的公绵羊，一只斑鸠，一只雏鸽。 10 亚伯兰就取了这些来，每样劈开，分成两

17 གེ་དར་ལ་ཨ་མེར་དང་འགྲོགས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལས་རྒྱལ་ནས་ཕྱིར་ལོག་པ་ལས།
སོ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཤ་མེ་ལུང་པ་རུ་བསྐྱར་འོངས་སོ། ལུང་པ་དེ་ལ་རྒྱལ་པོའི་ལུང་པ་ཡང་ཟེར་
རྒྱུ་ཡིན་པ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་མལ་གྱི་ཚེ་དཀག་གིས་བག་ལེབ་དང་རྒྱན་ཆང་དངས་སོ། ཁོང་
ནི་སླ་ན་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་གི་སླ་མ་ཡོད་པ་ཡིན། 18 ཡང་ཁོང་གིས་དེ་ལ་བྱིན་སྐབས་
གནང་ནས་དེ་ལ། རྣམ་མཁའ་དང་ས་གཤིས་ཀྱི་བདག་པོ་ལགས་པའི་སླ་ན་མེད་པའི་དགོན་
མཆོག་གིས་ཨ་བ་རམ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་པར་ཤོག་ཅིག 19 ཁྱེད་ཀྱི་དག་བོ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་
ལག་ཏུ་གནང་། སླ་ན་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲུས་ནས། ཨ་བ་
རམ་གྱིས་ཁོང་ལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྩུ་ལག་ལུས་ལོ། 20 དེ་ནས་སོ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཨ་བ་རམ་
ལ། མི་རྣམས་ང་ལ་གཞོང་ཞིག་དང་། རྗེར་ཁྱེད་བཞེས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུས་ནས། 21 ཨ་བ་རམ་གྱིས་
སོ་དོམ་རྒྱལ་པོ་ལ། ངས་རྣམ་མཁའ་དང་ས་གཤིས་ཀྱི་བདག་པོ་ལགས་པའི་སླ་ན་མེད་པའི་
ཡ་རྟ་སྤྱོད་དགོན་མཆོག་གི་མནའ་ཁུར་བ་ཡིན། 22 ཁྱེད་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ངས་སྦྱང་
བ་ཞིག་གམ་སྟག་སྟོག་ཅིག་ཙམ་ཡང་མི་ལེན། ཁྱེད་ཀྱིས་ངས་ཨ་བ་རམ་ལྷག་པོར་བྱས་སྒྲུ་བར་
མི་རུང་ངོ་། 23 གཞོན་ནུ་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་ཟོས་པ་དང་། ང་མཉམ་དུ་སོང་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐལ་བ་
མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཨ་ནེར་དང་། ཞེས་གོ་ལ་དང་། མམ་རེ་གསུམ་གྱིས་རང་རང་གི་སྐལ་
བ་ལེན་པའི་རིགས་སོ།།

15 བྱ་བ་དེའི་རྗེས་ལ་ཨ་བ་རམ་ལ་མཐོང་སྤང་དུ། ཡ་རྟ་སྤྱོད་བཀའ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་
དུ། ཨ་བ་རམ། མ་འཇིགས་ཤིག་ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕུབ་དང་བྱ་དགའ་ཆེན་པོ་དེ་ཡིན་
གསུངས་སོ། 2 ཨ་བ་རམ་གྱིས་ཁྱེས་པ། གཙོ་བོ་ཡ་རྟ་སྤྱོད་དེ་བྱ་མེད་པར་འགྲོ་བཞེ། ད་སྐུ་མེག་
པ་ཨ་ལེ་ཨ་ཟེར་འདི་ནི་ངའི་བྱིས་ཀྱི་བདག་པོར་འཇུར་འོང་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅི་གནང་
འོང་ཁྱེས་ནས། 3 ཡང་ཨ་བ་རམ་གྱིས། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ས་བོན་མ་གནང་བས། གཟིགས་ཤིག་
འདི་བྱིས་ནང་སྟེན་པ་དེ་ངའི་ཞོར་བདག་པོར་འཇུར་ཡོང་ཁྱེས་སོ། 4 རྟོས་ཤིག་ཡ་རྟ་སྤྱོད་
བཀའ་ཞིག་བྱུང་སྟེ་ཁོ་ལ། འདིས་ཁྱེད་ཀྱི་རྗེར་སྐལ་དབང་བར་འཇུར་མི་ཡོང་། ཁྱེད་ཀྱི་ངང་
ནས་འབྱུང་བ་ཞིག་གིས་རྗེར་སྐལ་དབང་བར་འཇུར་གསུངས་ནས། 5 ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་དེ་ཡང་
དེ་ལ། རྣམ་མཁའ་ལ་སྒྲོས་ལ་སྐར་མ་རྣམས་ཅི་བར་བྱས་ན། ཅིས་ཤིག་དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་རིགས་
བརྒྱུད་ཡོད་པར་འཇུར་གསུངས་སོ། 6 ཁོས་ཡ་རྟ་སྤྱོད་པ་དང་བྱས་པས། དད་པ་དེ་ནི་ཁོའི་
ཕྱིར་དང་བ་ཉིད་དུ་བརྩིས་སོ།།

7 ཡང་ཁོང་གིས་དེ་ལ། ང་ཡ་རྟ་སྤྱོད་ཏེ་ཁྱེད་ལུས་འདི་ལ་བདག་བྱེད་དུ་སྟེར་བའི་ཕྱིར།
ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ལྡོ་རྒྱུང་གི་ལྷན་ལུས་ནས་ཁྱིད་པ་ཡིན་གསུངས་པ་དང་། 8 དེས་ཀྱི་གཙོ་བོ་
ཡ་རྟ་སྤྱོད་ལུས་འདི་ངས་བདག་ཏུ་འཛིན་པ་ཇི་ལྟར་ཤིས་པར་འཇུར་ཁྱེས་ནས། 9 ཁོང་གིས་དེ་
ལ། བ་ལོ་གསུམ་པ་ཞིག་དང་། ར་མ་ལོ་གསུམ་པ་ཞིག་དང་། ལྷག་ལྷག་ལོ་གསུམ་པ་ཞིག་དང་།
ཐེ་བ་གཅིག་དང་། ལྷག་རྗེན་གྱི་ཕུ་གྱ་ཞིག་འདི་མདུན་དུ་ཁྱེར་ཤོག་གསུངས་པ་དང་། 10 ཁོང་
ལ་དེ་ཐམས་ཅད་དངས་ནས། དེ་དག་གཞུང་ནས་བཤགས་ཏེ་བྱེད་ཀ་ལོགས་ཤིག་དང་གཞན་

往哪里去？夏甲说：我从我的主母撒面前逃出来。⁹耶和华的使者对她说：你回到你主母那里，服在她手下；¹⁰又说：我必使你的后裔极其繁多，甚至不可胜数；¹¹并说：你如今怀孕要生一个儿子，可以给他起名叫以实玛利，因为耶和華听见了你的苦情。（“以实玛利”就是“神听见”的意思）¹²他为人必像野驴。他的手要攻打人，人的手也要攻打他；他必住在众弟兄的东边。¹³夏甲就称那对她说话的耶和華為看顾人的神。因而说：在这里我也看见那看顾我的吗？¹⁴所以这井名叫庇耳拉海莱。这井正在加低斯和巴列中间。

¹⁵后来夏甲给亚伯兰生了一个儿子；亚伯兰给他起名叫以实玛利。¹⁶夏甲给亚伯兰生以实玛利的时候，亚伯兰年八十六岁。

17 亚伯兰年九十九岁的时候，耶和華向他显现，对他说：我是全能的神。你当在我面前作完全人，²我就与你立约，使你的后裔极其繁多。³亚伯兰俯伏在地；神又对他说：⁴我与你立约：你要作多国的父。⁵从此以后，你的名不再叫亚伯兰，要叫亚伯拉罕，因为我已立你作多国的父。⁶我必使你的后裔极其繁多；国度从你而立，君王从你而出。⁷我要与你并你世世代代的后裔坚立我的约，作永远的约，是要作你和你后裔的神。⁸我要将你现在寄居的地，就是迦南全地，赐给你和你的后裔永远为业，我也必作他们的神。

⁹神又对亚伯拉罕说：你和你所有的后裔必世世代代遵守我的约。¹⁰你们所有的男子都要受割礼；这就是我与你并你的后裔所立的

གསུངས་པ་དང་། ཁྱིམ་ཁྱིམ་པ་ ང་ཙམ་ས་རྒྱུ་ཞིང་ཞེས་ཀྱི་བྱུང་ནས་བྱོས་པ་ཡིན། ⁹ ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་པོ་ཉམས་དེ་ལ། རྒྱུད་ཀྱི་ཙམ་ཞིང་བྱུང་བྱུང་ལྷན་ལ། དེའི་ལག་པའི་འོག་ལ་སེམས་དམའ་བར་གྱིས་ཤིག ¹⁰ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་པོ་ཉམས་དེ་ལ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཤིན་ཏུ་སྤེལ་ཏེ་ཤིན་ཏུ་མང་བའི་ཕྱིར་བགྲང་བར་འགྱུར་མི་ཡོང་། ¹¹ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་པོ་ཉམས་ཡང་དེ་ལ། ཀྱི་ཏྲ་རྒྱུད་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ནས། བྱ་བ་ཙམ་པའི་མིང་ཞིས་མ་ཞེས་ཟེར་དགོས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་པོ་ཉམས་ཀྱི་སྤྱུག་བསྐལ་ལ་གསན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹² ཡང་ཁོ་རྒྱུད་རྒྱུད་དང་འབྲུ་བའི་མི་ཞིག་ཀྱི་གྱུར་ནས། དེའི་ལག་གིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་རྒྱུ་ཞིང་། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལག་གིས་ཀྱང་དེ་ལ་རྒྱུ་ཡོང་། ཁྱིམ་སྤུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་ལ་གཞིས་བབས་བར་བྱ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹³ དེས་ནི་རང་ལ་གསུང་མཛད་པའི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་མཆོད་བཅོད་ཅིང་སྤྱོད་པ། ངས་ཁྱེད་མངོན་སུམ་དུ་མཐོང་བའི་དགོན་མཆོག་ལགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ནི་མངོན་སུམ་དུ་དེ་མཐོང་བའི་རྗེས་ལ་འདིར་དངོས་སུ་མཐོང་བ་འདི་ཅི་ཡིན་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁴ དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བེ་ཞེས་ལྷ་ཏྲ་ཞི་རོ་ཞི་འོད་རྒྱུད་དུ་སྤོག་དང་མངོན་སུམ་དུ་མཐོང་བར་གནང་བའི་ཆུ་མགེལ་ཅེས་མིང་དུ་བཏགས་ཏེ། དེ་ནི་ཁ་དྲུས་དང་བེ་རེད་ཡུལ་གཞིས་ཀྱི་བར་ལ་ཡོད་དོ།

¹⁵ ཡང་ཞབ་རམ་ལ་ཏྲ་གར་ནས་བྱ་ཞིག་བྱོར་ནས། ཞབ་རམ་རང་གི་བྱ་ཏྲ་གར་ལ་སྤྱོད་པའི་མིང་ཞིས་མ་ཞེས་ཞེས་བཏགས་སོ། ¹⁶ ཞབ་རམ་གྱིས་ཏྲ་གར་ནས་ཞིས་མ་ཞེས་ཆད་པའི་ཚེ། ཞབ་རམ་ལོ་བརྒྱུད་ཅུ་གྲུ་དུག་ཡོད་པོ།

17 ཡང་ཞབ་རམ་ལོ་དགུ་བརྒྱ་གོ་དགུ་ལོན་པའི་ཚེ། ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་པོ་ཉམས་ཀྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་དེ་ལ་གསུངས་པ། ང་ནི་དགོན་མཆོག་ཀྱང་དབང་ཡིན། ངའི་ངོའི་མདུན་དུ་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱུད་པ་བྱེད་དེ་སྤྱོད་མེད་པའི་རྒྱུད་པ་བྱོས་ཤིག ² ཡང་ངས་རྒྱུད་དང་ཞལ་ཆད་ཅིག་བྱེད་དེ་རྒྱུད་ཤིན་ཏུ་སྤེལ་བར་འགྱུར་རོ། ³ ཞབ་རམ་ས་ལ་ཁ་འབྱུང་དུ་ཉལ་བ་དང་། དགོན་མཆོག་གིས་འདི་རྒྱུད་དུ། ⁴ ངས་རྒྱུད་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་འདི་ལྟ་བུའོ། རྒྱུད་ནི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཆོགས་རྣམས་ཀྱི་པ་ལ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ⁵ ད་ཕྱིན་ཅད་རྒྱུད་ལ་ཞབ་རམ་ཞེས་མི་སྤྱོད་ཀྱི་མིང་ཞབ་ར་ཏྲ་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་རྒྱུད་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཆོགས་ཀྱི་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁶ ཡང་ངས་རྒྱུད་ནི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་སྤེལ་ཏེ་མི་བརྒྱུད་མང་པོ་དང་ཐུན་པར་བྱེད་ཡོང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱང་རྒྱུད་ནས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ⁷ ངས་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་ས་བོན་ནས་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱུད་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཆད་མི་འགྱུར་བ་དེ་འདི་ཡིན། ང་ནི་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱུད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ རྒྱུད་གང་དུ་བྱས་ལ་འདུག་པའི་ཡུལ་ཀ་ན་ཞེས་ཐམས་ཅད་ངས་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བདག་ཏུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གཏང་སྟེ། ང་དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

⁹ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་ཞབ་ར་ཏྲ་ལ། རྒྱུད་མ་ཟད་རྒྱུད་ཀྱི་ས་བོན་ནས་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡང་ངས་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་སྤྱད་ཞིག ¹⁰ ངས་རྒྱུད་ཅག་དང་རྒྱུད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྱུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་ནི་འདི་ལྟར་སྟེ། རྒྱུད་ཅག་ལས་

གང་པོ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་ཕྱགས་གཙོ་བོ་དགོས། 11 རྒྱུ་ཅག་གི་ཤེའི་མདུན་ཕྱགས་གཙོ་བོ་འགྱུར་བ་ནི་ངས་རྒྱུ་ཅག་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་སུ་གྱུར་ཅིག་ 12 རྒྱུ་ཅག་དང་རྒྱུ་ཅག་གི་བྱ་བརྒྱུད་ལས་གང་པོ་ཉིན་བརྒྱུད་པ་ཡིན་པ་ཁྱིམ་ན་སྦྲིས་པ་དང་། རྒྱུ་ཅག་གི་རིགས་བརྒྱུད་ནས་མ་བྱུང་ཡང་། མི་ཡན་པ་རྣམས་ནས་དབུལ་གྱིས་ཉོས་པ་གང་ཡང་བྱུང་བ་གཙོ་བོ་འགྱུར་ཅིག་ 13 ཅེས་ཀྱང་རྒྱུ་ཅག་གི་ཁྱིམ་ན་སྦྲིས་པ་དང་། རྒྱུ་ཅག་དང་བྱུལ་གྱིས་ཉོས་པ་གཙོ་བོ་འགྱུར་ཅིག་ དེའི་ཁ་ཆད་རྒྱུ་ཅག་གི་ཤ་རུ་ཡོད་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་ནི་རྒྱུ་ཅག་ཆད་མེད་པའི་ཞལ་ཆད་དུ་གྱུར་ཅིག་ 14 མ་བཅད་པའི་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་ཤ་གཙོ་བོ་འགྱུར་ན། མི་དེ་ནི་རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་ནས་མེད་པར་གྱུར་ཅིག་དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ངས་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་བཅག་པའི་ཕྱིར་རོ།

15 ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་ཨ་བ་ར་རྟམ་ལ། རྒྱུ་ཅག་ས་རྩ་མི་མེད་ཕྱིན་ཅད་ས་རྩ་མི་ཞེས་མི་ཟེར་བར། དེའི་མིང་ས་རྩ་ཞེས་བྱའོ། 16 དེ་ཅི་ལ་ཞེན། ངས་དེ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཏེ། ངས་འདི་ལས་ཀྱང་རྒྱུ་ཅག་གི་པོ་ཞིག་གཏང་ཞིང་། འདི་ལས་བྱ་བརྒྱུད་རྣམས་མ་ཟད་དེ། བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། 17 ཨ་བ་ར་རྟམ་ས་ལ་ཁ་འབྲུབ་ཅིང་བགད་དེ་རང་གི་སེམས་ལ། ལོ་བརྒྱ་ལོན་པ་ཞིག་ལ་ཡང་སྤྱ་སྤྱ་ཞིག་སྦྱོར་མ། ས་རྩ་ལོ་དགུ་བརྒྱ་ལོང་བ་ལ་སྤྱ་སྤྱ་ཞིག་སྦྱོར་བར་མིང་དམ་བསམས་སོ། 18 ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱིས་དགོན་མཚོག་ལ་ཞུས་པ། ཨིས་མ་ཨེལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུན་ཐར་འཛོལ་ཅི་མ་རུང་། 19 ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་གསུངས་པ། རྒྱུ་ཅག་རྒྱུ་ཅག་ས་རྩ་ལས་རྒྱུ་ཅག་བྱ་སྦྱོར་བར་ངས་པས། རྒྱུ་ཅག་དེའི་མིང་ཨི་སྤྱ་ཅེས་ཟེར་དགོས། ངས་དེ་དང་དེའི་རྩིས་སུ་འོང་བའི་ས་བོན་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་ནི་རྒྱུ་ཅག་ཆད་མེད་པའི་ཁ་ཆད་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། 20 ཨིས་མ་ཨེལ་ལ་ལྷ་སྦྱེ་ངས་རྒྱུ་ཅག་ལྷ་བ་ལ་ཉན་ཏེ། སྟོན་ཤིག་ངས་དེ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས་བརྒྱན་ཅན་བྱེད་པས་ཤིག་ཏུ་མང་པོར་འགྱུར། རྒྱལ་པོ་བརྒྱ་གཉིས་ཁོ་ནས་ཆད་དེ་ངས་དེའི་བྱ་བརྒྱུད་ཆེ་བར་བྱེད་ཡོང་། 21 འོན་ཀྱང་འདི་ནས་ལོ་གཅིག་གི་རྩིས་ལ། ས་རྩ་ལ་བཅོམ་བའི་བྱ་སྤྱ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བྱེད་དང་ངས་ཞལ་ཆད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། 22 ཞེས་དེ་ལ་གསུང་སྦྱང་མཛད་ཟིན་ནས་དགོན་མཚོག་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་དྲུང་ནས་འཕགས་སོ།

23 དེ་ནས་ཨ་བ་ར་རྟམ་བྱ་སྤྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་དང་། རང་གི་ཁྱིམ་ན་སྦྲིས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། དབུལ་གྱིས་ཉོས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་མི་ལས་གང་པོ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་འབྲིང་དེ། དགོན་མཚོག་གིས་ཁོ་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཉིན་མོ་དེ་རང་ལ་དེ་དག་གི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་ཤ་བཅད་དོ། 24 ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་ཤ་གཙོ་བོ་འགྱུར་པའི་ཚེ། ཁོ་ལོ་དགུ་བརྒྱ་ལོ་དགུ་ལོན་པ་ཡིན། 25 བྱ་སྤྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་ཤ་བཅད་པའི་ཚེ། ཁོ་ལོ་བརྒྱ་གསུམ་ལོང་ངོ་། 26 ཉིན་གཅིག་པ་ལ་ཨ་བ་ར་རྟམ་དང་བྱ་སྤྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་མདུན་ཕྱགས་བཅད་པར་གྱུར་ཏེ། 27 དེ་དང་མཉམ་དུ་ཁོའི་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད། ཁྱིམ་ན་སྦྲིས་པ་དང་། མི་ཡན་པ་ནས་ཉོས་པ་རྣམས་བཅད་པར་གྱུར་ཏེ།

18 དེ་ནས་ཁོས་ཡ་རྩ་སྤྱ་མམ་རེ་ཆལ་གྱི་ནང་ན་མཛོང་བར་གྱུར་ཏེ། ཁོ་ནི་གུང་ཆད་གྱི་དུས་སུ་གྱུར་གྱི་སྒོ་འགྲམ་དུ་བཞུགས་དེ། 1 མིག་བཏེགས་ཏེ་བཞུགས་པ་དང་། རང་

约，是你们所当遵守的。 11 你们都要受割礼（原文作“割阳皮”。14，23，24，25节同）；这是我与你们立约的证据。 12 你们世世代代的男子，无论是家里生的，是在你后裔之外用银子从外人买的，生下来第八日，都要受割礼。 13 你家里生的和你用银子买的，都必须受割礼。这样，我的约就立在你们肉体上作永远的约。 14 但不受割礼的男子必从民中剪除，因他背了我的约。

15 神又对亚伯拉罕说：你的妻子撒莱不可再叫撒莱，她的名要叫撒拉。 16 我必赐福给她，也要使你从她得一个儿子。我要赐福给她，她也要作多国之母；必有百姓的君王从她而出。 17 亚伯拉罕就俯伏在地喜笑，心里说：一百岁的人还能得孩子吗？撒拉已经九十岁了，还能生养吗？ 18 亚伯拉罕对神说：但愿以实玛利活在你面前。 19 神说：不然，你妻子撒拉要给你生一个儿子，你要给他起名叫以撒。我要与他坚定所立的约，作他后裔永远的约。 20 至于以实玛利，我也应允你：我必赐福给他，使他昌盛，极其繁多。他必生十二个族长；我也要使他成为大国。 21 到明年这时节，撒拉必给你生以撒，我要与他坚定所立的约。 22 神和亚伯拉罕说完了话，就离开他上升去了。

23 正当那日，亚伯拉罕遵着神的命，给他的儿子以实玛利和家里的一切男子，无论是在家里生的，是用银子买的，都行了割礼。 24 亚伯拉罕受割礼的时候年九十九岁。 25 他儿子以实玛利受割礼的时候年十三岁。 26 正当那日，亚伯拉罕和他儿子以实玛利一同受了割礼。 27 家里所有的人，无论是在家里生的，是用银子从外人买的，也都一同受了割礼。

18 耶和華在幔利橡樹那里向亞伯拉罕显现出来。那时正热，亞伯拉罕坐在帳棚門口，

2 举目观看，见有三个人在对面站着。他一见，就从帐棚门口跑去迎接他们，俯伏在地，³ 说：我主，我若在你眼前蒙恩，求你不要离开仆人往前去。⁴ 容我拿点水来，你们洗洗脚，在树下歇歇歇息。⁵ 我再拿一点饼来，你们可以加添心力，然后往前去。你们既到仆人这里来，理当如此。他们说：就照你说的行吧。⁶ 亚伯拉罕急忙进帐棚见撒拉，说：你速速拿三细亚细面调和作饼。⁷ 亚伯拉罕又跑到牛群里，牵了一只又嫩又好的牛犊来，交给仆人，仆人急忙预备好了。⁸ 亚伯拉罕又取了奶油和奶，并预备好的牛犊来，摆在他们面前，自己在树下站在旁边，他们就吃了。

⁹ 他们问亚伯拉罕说：你妻子撒拉在哪里？他说：在帐棚里。¹⁰ 三人中有一位说：到明年这时候，我必要回到你这里；你的妻子撒拉必生一个儿子。撒拉在那人后边的帐棚门口也听见了这话。¹¹ 亚伯拉罕和撒拉年纪老迈，撒拉的月经已断绝了。¹² 撒拉心里暗笑，说：我既已衰败，我主也老迈，岂能有这喜事呢？¹³ 耶和華对亚伯拉罕说：撒拉为什么暗笑，说：我既已年老，果真能生养吗？¹⁴ 耶和華岂有难成的事吗？到了日期，明年这时候，我必回到你这里，撒拉必生一个儿子。¹⁵ 撒拉就害怕，不承认，说：我没有笑。那位说：不然，你实在笑了。

¹⁶ 三人就从那里起行，向所多玛观看，亚伯拉罕也与他们同行，要送他们一程。¹⁷ 耶和華说：我所要作的事岂可瞒着亚伯拉罕呢？¹⁸ 亚伯拉罕必要成为强大的国；地上的万国都必因他得福。¹⁹ 我眷顾他，为要叫他吩咐他的众子和他的眷属遵守我的道，秉公行义，使我所应许亚伯拉罕的话都成就了。²⁰ 耶和華说：所多玛和蛾摩拉的罪恶甚重，声闻于我。²¹ 我现在要下去，察看他们所行的，果然尽像那达到我耳中的声音一样吗？若是不然，我也必知道。

གི་ཐད་དུ་མི་གསུམ་གྲང་ངར་འདུག་པ་མཐོང་། མཐོང་ནས་གྲར་གྱི་སྒོ་ནས་གདན་བསུ་རུ་བརྒྱལ་དེ། ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ནས་ཕྱག་ལུལ་ལོ། ³ དེ་ནས་དེ་ལ། རོ་བོ། ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་རྗེ་ང་ལ་གཟིགས་པ་ཐོབ་ན། ཁྱེད་གྱི་བཅ་ལས་པར་མ་གཤེགས་པར། ⁴ ཅུང་ཟད་ཅིག་ཆབ་བཞེས་ལ་ཞབས་བསེལ་ནས་ཤིང་གི་རྩ་སྐྱ་ངལ་སོས་ཤིག་དང་། ⁵ ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་བདེ་བའི་ཕྱིར་ངས་བཞེས་ཞལ་ཞུ་ཞིག་འདྲན་པས། དེ་ནས་པར་གཤེགས་ཤིག་དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཅག་ཁྱེད་གྱི་བཅ་གྱི་མདུན་དུ་ཕེབས་ལུས་པ་ལས། དེ་དག་གིས། ཁྱེད་གྱིས་སྐྱས་པ་བཞེན་དུ་བྱོས་ཤིག་⁶ **ཨ་བ་ར་ཏཱ་**གྲར་དུ་བརྒྱལ་དེ་ས་རྩ་ལ། མཐུགས་པར་བག་བྱེ་བཟང་པོ་བྲེ་གསུམ་སྒྲངས་དེ་བརྗེས་ལ་སྐྱ་ཁུང་བྱོས་སྐྱས་སོ། ⁷ **ཨ་བ་ར་ཏཱ་**ཕྱགས་ཀྱི་ཁུང་དུ་རྒྱལ་དེ་བེའུ་བཟང་པོ། ཤ་འབོལ་མ་ཡོད་པ་ཞིག་འདྲམས་ནས་གཡོག་པོ་ལ་བཏང་བ་དང་། དེས་སྐྱར་དུ་བྱས་དེ་གཡོས་སོ། ⁸ དེ་ནས་འོ་མ་དང་། ཞོ་དང་། གཡོས་པའི་བེའུ་དེ་རྒྱམས་ལ་ཕུལ་ནས། དེ་དག་གིས་བཞེས་པའི་ཚེ། ཁོང་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཤིང་གི་རྩ་ལངས་དེ་འདུག་སོ།

⁹ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། ཁྱེད་གྱི་རྩེ་མ་ས་རྩ་ག་ན་ཡོད་གསུངས་པ་དང་། གྲར་ན་ཡོད་ལུས་སོ། ¹⁰ ཁོང་གིས། བྱི་ལོ་དབྱིང་ཀ་ང་ཁྱེད་གྱི་དུང་དུ་བྱིར་ལོག་ཅ་ན། ཁྱས་ཤིག་ཁྱེད་གྱི་རྩེ་མ་ས་རྩ་ལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པ་ས་རྩ་ཁོང་གི་རྒྱབ་ལ་ཡོད་པའི་གྲར་གྱི་སྒོ་ལ་འདུག་པས་ཐོས་སོ། ¹¹ **ཨ་བ་ར་ཏཱ་**དང་ས་རྩ་ཆུ་ཆུ་ཆུ་གཉིས་ན་ཚོད་ཆས་པས། **ས་རྩ་**ལ་བྱང་མེད་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱགས་བཞེན་འབྱུང་ཟེན་དོ། ¹² ཡང་ས་རྩ་ས་གསང་ནས་བགད་དེ་ང་ཆུ་མོ་སོང་ནས་དགའ་མཁུ་འབྱུང་སྤྱིད་དམ། དའི་རོ་བོ་ཡང་ཆས་པ་ཡིན་སྐྱས་སོ། ¹³ ཡ་ཏོ་སྐྱས་**ཨ་བ་ར་ཏཱ་**ལ། ཅིའི་ཕྱིར་ས་རྩ་བགད་དེ་ང་ཆས་ནས་བྱ་བཅོའ་བར་བདེན་ནམ་ཞེས་སྒྲ། ¹⁴ ཡ་ཏོ་སྐྱའི་ཕྱིར་ཅི་ཡང་མཛད་དུ་དགའ་འཇམ་བྱི་ལོ་དབྱིང་ཀ་ལོ་གཅིག་ལོན་ནས་ང་ཁྱེད་གྱི་དུང་དུ་ལོག་དུས་སྒྲ། **ས་རྩ་**ལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བགའ་གནང་ངོ། ¹⁵ **ས་རྩ་**འཇིགས་དེ་ངས་མ་བགད་རྩུན་སྐྱས། ཁོང་གིས། མ་ཡིན་ཁྱེད་བགད་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

¹⁶ དེ་ནས་མི་དེ་དག་བཞེངས་དེ་དེ་ནས་སོ་དོམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གཤེགས་པ་ལས། **ཨ་བ་ར་ཏཱ་**གདན་སྐྱེལ་དུ་དེ་དག་དང་བཅས་སུ་གདོང་ངོ། ¹⁷ ཡང་ཡ་ཏོ་སྐྱས་གསུངས་པ། ངས་ད་ལྟ་བའི་ལས་དེ་**ཨ་བ་ར་ཏཱ་**ལ་གསང་དམ། ¹⁸ **ཨ་བ་ར་ཏཱ་**རིགས་བརྒྱད་ཆེན་པོ་དང་དབང་ཅན་དུ་གྱུར་ནས། ས་གཞིའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱལ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རམ། ¹⁹ ཁོས་རང་གི་རྟིང་ལ་ལུས་འོང་བའི་རང་གི་བྱ་རྒྱམས་དང་བྱིས་གྱི་མི་རྒྱམས་ལ། ཡ་ཏོ་སྐྱས་**ཨ་བ་ར་ཏཱ་**ལ་གསུངས་པ་དེ་སྐབས་པའི་དོན་དུ། ཡ་ཏོ་སྐྱའི་ཕེབས་ལམ་ནང་གནས་དེ། གཤེགས་དང་ཞལ་ཆེ་དྲང་པོར་གཙོད་པར་བྱོས་ཞེས་དེ་དག་ཟེར་འོང་བ་ངས་མཁྱེན་ནོ། གསུངས་སོ། ²⁰ ཡ་ཏོ་སྐྱས་ཡང་འདི་སྐད་དུ། **སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩ་**གཉིས་ཀྱི་གནས་རྩལ་ངན་པའི་གཏམ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཆེ་སྟེ། དེ་དག་གི་ཕྱིག་པ་ཤིན་ཏུ་ཆབས་ཆེ་བ་ཡིན། ²¹ དའི་དུང་དུ་

མྱུང་བའི་གཏམ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་སྤྱོད་པ་ངོ་ཐོག་སྤྱད་དམ་མ་སྤྱད་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཉ་
བར་འབབ་བར་བྱའོ་གསུངས་སོ།

ཉ་དེ་ནས་མི་དེ་དག་སོ་དོམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བྱོན་ཏེ་ཨ་བ་ར་ཏམ་ད་རུང་ཡ་ཏྲ་སྤེལ་སྤྱད་
དུ་བཟུང་དོ། ཉ་ཨ་བ་ར་ཏམ་ཁོང་གི་རྩེ་བྱང་ཉེ་ལྷན་པ། ཆོས་མེད་པའི་མི་དང་མཉམ་དུ་
ཆོས་དང་པོ་ཡང་མེད་པར་མཛད་དམ། ཉ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ན་ཆོས་དང་པོ་ལྷ་བརྩ་ཙམ་
ཡོད་པའང་སྤྲོད། ཁྱེད་དེ་དག་ཡང་མེད་པར་མཛད་དམ། ལྷ་ལ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཆོས་དང་
པོ་ལྷ་བརྩ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་བཟོད་པ་མི་མཛད་དམ། ཉ་དེ་ཉ་བྱའི་བྱ་བ་ཞིག་མཛད་བ་མ་
སྤྲོད་ཅིག་ཆོས་དང་པོ་ནི་ཕྱི་སྤྱོད་དང་མཉམ་དུ་གསོད་པ་ཁྱེད་ལ་མི་སྤྲོད། ཡང་ཆོས་དང་
པོ་ནི་ཕྱི་སྤྱོད་ལྷར་འཁྱུར་མི་སྤྲོད་དེ། འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་བས་འོས་འཆར་མི་
མཛད་དམ་ལྷས་སོ། ཉ་ཡ་ཏྲ་སྤེལ་སོ་དོམ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ན་ཆོས་དང་པོ་ལྷ་བརྩ་ཙམ་
ལ་ཐོབ་ན། དེ་དག་གི་དོན་དུ་ལྷ་ལ་ཐམས་ཅད་ལ་བཟོད་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ཉ་ཨ་བ་ར་
ཏམ་གྱིས་ཡང་དའི་ལན་ལ། གཟིགས་ཤིག ང་རྩལ་དང་ཐལ་བ་ཡིན་ཀྱང་། གཙོ་བོ་ལ་ལྷ་བ་
འབུལ་དུ་སློབས་སོ། ཉ་མི་ཆོས་དང་པོ་ལྷས་མ་ཆང་བའི་ལྷ་བརྩ་ཙམ་ཡོད་པའང་མཛད་དམ།
ཁོང་གིས། ངས་དེར་བཞི་བརྩ་ཞེ་ལྷ་ཙམ་ཐོབ་ན། མེད་པར་མི་བྱའོ་གསུངས་སོ། ཉ་ཡང་ཁོས་
ལྷ་བ་མ་བཅད་པར་དེ་རྩ་བཞི་བརྩ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྤྲོད་ལྷས་པས། ཁོང་གིས་གསུངས་པ།
བཞི་བརྩ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་མི་བྱ། ཉ་བདག་ཡང་ལྷ་བས་གཙོ་བོ་ལྷ་གསུངས་ཁོ་མ་མཛད། དེ་རྩ་སྤུ་
རྩ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྤྲོད། ངས་དེ་རྩ་སྤུ་རྩ་ཙམ་ཐོབ་ན་འང་མི་བྱའོ་གསུངས་སོ། ཉ་གཟིགས་
ཤིག ངས་གཙོ་བོ་ལ་ལྷ་བ་འབུལ་དུ་སློབས་པས། དེ་རྩ་ཉེ་བྱ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྤྲོད་ལྷས་པས།
ཉེ་བྱ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་ཡང་ངས་དེ་དག་མེད་པར་མི་བྱ་གསུངས་སོ། ཉ་དེ་ནས་བདག་ཡང་ལྷ་
བ་གཅིག་ལྷ་ན། གཙོ་བོ་ལྷ་གསུངས་ཁོ་བར་མ་མཛད་ཅིག དེ་རྩ་བརྩ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྤྲོད། ངས་
བརྩ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་ཡང་དེ་དག་མེད་པར་མི་བྱའོ་གསུངས་སོ། ཉ་དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྤེལ་སོ་དོམ་
ཏམ་དང་གསུང་སྤྲོད་མཛད་ཟིན་ནས་གཤེགས་པ་དང་། ཨ་བ་ར་ཏམ་རང་གི་གནས་སུ་ཕྱིར་
ལོག་གོ།

²² 二人转身离开那里，向所多玛去；但亚伯拉罕仍旧站在耶和華面前。²³ 亚伯拉罕近前来，说：无论善恶，你都要剿灭吗？²⁴ 假若那城里有五十个义人，你还剿灭那地方吗？不为城里这五十个义人饶恕其中的人吗？²⁵ 将义人与恶人同杀，将义人与恶人一样看待，这断不是你所行的。审判全地的主岂不行公义吗？²⁶ 耶和華说：我若在所多玛城里见有五十个义人，我就为他们的缘故饶恕那地方的众人。²⁷ 亚伯拉罕说：我虽然是灰尘，还敢对主说话。²⁸ 假若这五十个义人短了五个，你就因为短了五个毁灭全城吗？他说：我在那里若见有四十五个，也不毁灭那城。²⁹ 亚伯拉罕又对他说：假若在那里见有四十个怎么样呢？他说：为这四十个的缘故，我也不作这事。³⁰ 亚伯拉罕说：求主不要动怒，容我说，假若在那里见有三十个怎么样呢？他说：我在那里若见有三十个，我也不作这事。³¹ 亚伯拉罕说：我还敢对主说话，假若在那里见有二十个怎么样呢？他说：为这二十个的缘故，我也不毁灭那城。³² 亚伯拉罕说：求主不要动怒，我再说这一次，假若在那里见有十个呢？他说：为这十个的缘故，我也不毁灭那城。³³ 耶和華与亚伯拉罕说完了话就走了；亚伯拉罕也回到自己的地方去了。

19 ཡང་པོ་ཉ་དེ་གཉིས་རུབ་མོ་སོ་དོམ་དུ་བསྐྱེབས་ཏེ། མཛད་སོ་དོམ་གྱི་རྒྱ་སྤོ་ལ་བཟུང་
ཡོད་པ་དང་། མཛོང་ཉེ་གདན་བསུ་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་མཛུན་དུ་ལངས་ནས་མགོ་
ལྷན་པ་དང་། ཉ་ད་གཟིགས་ཤིག་ངོ་ཐོ་རྣམས་བཟན་གྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་ཕེབས་ནས་ཞག་སྤོང་
མཛད་དེ་ཞབས་འཁྱུད་པར་མཛད། དེ་ནས་ཐོ་རངས་ལ་བཞེངས་ཏེ་ཁྱེད་རང་གི་ལམ་ལ་
ཕེབས་ཤིག་ཅས་ལྷས་སོ། དེ་དག་གིས་གསུངས་པ། མི་འོང་། སྤང་ལ་བཟུང་དོ། ཉ་ཁོས་ཤིན་ཏུ་
ནན་གྱིས་ལྷས་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ཁོ་དང་མཉམ་པོ་ཕེབས་ཏེ་ཁང་པའི་ནང་དུ་ལྷགས་སོ། ཁོས་
དེ་དག་ལ་ཁ་ཟས་བཤམས་ཤིང་། སྤྱར་རྩི་མེད་པའི་བག་ལེབ་བཙོས་ནས་ཁོང་རྣམས་གསོལ་
སོ། ཉ་དེ་དག་ད་རུང་མ་གཟིམ་པར་སོ་དོམ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་ཀན་བྱིས་མ་ལྷན་པ་ཐམས་ཅད་
ཁང་པ་དེ་ལ་བསྐོར་ཏེ་བཟུང་དོ། ཉ་ཡང་མཛད་ལ་བོས་ཏེ་དེ་ལ། ད་མཆན་ལ་ཁྱོད་རྩེ་འོངས་

19 那两个天使晚上到了所多玛；罗得正坐在所多玛城门口，看见他们，就起来迎接，脸伏于地下拜，² 说：我主啊，请你们到仆人家里洗洗脚，住一夜，清早起来再走。他们说：不！我们要在街上过夜。³ 罗得切切的请他们，他们这才进去，到他屋里。罗得为他们预备筵席，烤无酵饼，他们就吃了。⁴ 他们还没有躺下，所多玛城里各处的人，连老带少，都来围住那房子，⁵ 呼叫罗得说：今日晚上

到你这里来的人在哪里呢？把他们带出来，任我们所为。⁶ 罗得出来，把门关上，到众人那里，⁷ 说：众弟兄，请你们不要作这恶事。⁸ 我有两个女儿，还是处女，容我领出来，任凭你们的心愿而行；只是这两个人既然到我舍下，不要向他们作什么。⁹ 众人说：退去吧！又说：这个人来寄居，还想要作官哪！现在我们要害你比害他们更甚。众人就向前拥挤罗得，要攻破房门。¹⁰ 只是那二人伸出手来，将罗得拉进屋去，把门关上，¹¹ 并且使门外的人，无论老少，眼都昏迷；他们摸来摸去，总寻不着房门。

¹² 二人对罗得说：你这里还有什么人吗？无论是女婿是儿女，和这城中一切属你的人，你都要将他们从这地方带出去。¹³ 我们要毁灭这地方；因为城内罪恶的声音在耶和華面前甚大，耶和華差我们来，要毁灭这地方。¹⁴ 罗得就出去，告诉娶了（或作“将要娶”）他女儿的女婿们说：你们起来离开这地方，因为耶和華要毁灭这城。他女婿们却以为他说的是戏言。

¹⁵ 天明了，天使催逼罗得说：起来！带着你的妻子和你在这里的两个女儿出去，免得你因这城里的罪恶同被剿灭。¹⁶ 但罗得迟延不走。二人因为耶和華怜恤罗得，就拉着他的手和他妻子的手，并他两个女儿的手，把他们领出来，安置在城外；¹⁷ 领他们出来以后，就说：逃命吧！不可回头看，也不可平原站住。要往山上逃跑，免得你被剿灭。¹⁸ 罗得对他们说：我主啊，不要如此！¹⁹ 你仆人已经在你眼前蒙恩；你又向我显出莫大的慈爱，救我的性命。我不能逃到山上去，恐怕这灾祸临到我，我便死了。²⁰ 看哪，这座城又小又近，容易逃到，这不是一个小的吗？求你容我逃到那里，我的性命就得存活。²¹ 天使对他说：这事我也应允你；我不倾覆你所说的这城。²² 你要速速地逃到

པའི་མི་ག་ན་ཡོད། ང་ཚོ་དེ་དག་དང་སྦྱོར་བ་བྱེད་དུ་བྱི་ཅ་ཁྱིད་ཤོག་སྤྱད་སོ། ⁶ ཡོད་ཕྱི་རོལ་གྱི་སྒྲོ་འགྲམ་དུ་དེ་དག་གི་རྩེ་སོང་ནས་རང་གི་རྒྱབ་ཏུ་སྒྲོ་བརྒྱབ་བོ། ⁷ ཁོས་དེ་དག་ལ། ངའི་སྤྱན་དེ་ལྷན་དཔ་པ་ཞིག་མ་བྱེད་ཅིག། ⁸ ད་ལྟོས་ཤིག་ང་ལ་ད་རུང་མི་སྲ་དང་མ་འགྲོགས་པའི་བུ་མོ་གཉིས་ཡོད་དེ། ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཅག་གི་རྩེ་བྱི་ཅ་འཁྱིད་དུ་ཆུག་ལ་ཁྱོད་ཚོའི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་དག་ལ་ཅི་བྱེད་པར་འདོད་པ་བྱོས་ཤིག་འོན་ཀྱང་ངའི་ཁང་པའི་ནང་དུ་ཞུགས་པའི་མི་འདི་ལ་ཅི་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་སྤྱད་སོ། ⁹ དེ་དག་གིས་དེ་ལ་པར་སོང་ཞིག་ཟེར་ནྟ། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་འདིར་འཁོད་དུ་ཡོངས་པས། ད་ཁྱིམ་ས་བྱེད་དམ། ད་ང་ཚོས་དེ་དག་ལས་ཁྱོད་ལ་དཔ་པར་བྱའོ་སྤྱད་སྟེ། ཡོད་ནི་དག་ཏུ་མཐན་པ་དང་། སྒྲོ་ཡང་ཆག་ཉེ་བྱང་ངོ་། ¹⁰ འོན་ཀྱང་མི་དེ་དག་རང་གི་ཕྱག་བྱི་ཅ་བརྒྱངས་དེ། ཡོད་ཁང་པའི་ནང་དུ་རང་གི་ཕྱོགས་སུ་བྱངས་ནས་སྒྲོ་བརྒྱབ་བོ། ¹¹ ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱི་སྒྲོའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒན་པོ་ནས་བྱིས་པའི་བར་གྱི་མིག་འཕྲུལ་བར་བྱས་པས། དེ་དག་གིས་སྒྲོ་ཐོབ་པ་ལ་བརྩོན་པར་བྱས་སོ།

¹² ཡང་མི་དེ་དག་གིས་ཡོད་ལ། འདི་ཅ་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་མོའི་མག་པ་ཞིག་ཡོད་དམ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་དང་བུ་མོ་རྒྱམས་དང་གོང་ཁྱེར་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཡུལ་འདིའི་ནང་ནས་ཁྱེར། ¹³ ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཡུལ་འདིའི་གནས་ཚུལ་དཔ་པའི་གཏམ་ལ་རྟོ་སྒྲའི་ཞལ་གྱི་བྱང་དུ་ཆེ་སྟེ། ཡུལ་འདི་མེད་པར་བྱེད་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱད་དེ་མངགས་པས། དེད་ཀྱིས་ཡུལ་འདི་མེད་པར་བྱེད་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁴ དེའི་ཚེ་ཡོད་རང་གི་བུ་མོ་བག་མར་ལེན་པར་བྱས་པའི་མག་པའི་རྩེ་བྱི་ཅ་སོང་སྟེ། ཡོངས་ལ་ཡུལ་འདིའི་ནང་ནས་སོང་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྤྱད་ཡུལ་འདི་མེད་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ་སྤྱད་སོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་མག་པ་རྒྱམས་ཀྱི་མིག་ལ་དགོད་བྱོ་བྱེད་པ་ལྷར་མཐོང་ངོ་།

¹⁵ རྒན་ལངས་དེ་པོ་ཉ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡོད་ལ། ཡུལ་ཆད་པས་འཛིག་པ་དང་མཉམ་དུ་ཁྱོད་ཀྱང་འཛིག་པར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིར་ཡོངས་ལ་འདི་ཅ་ཡོད་པའི་རྒྱང་མ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཁྱིད་ཅིག་ཅེས་ནན་གྱིས་བསྐུལ་ཡང་། ¹⁶ ཁོ་འགོར་བས། ཡ་རྟོ་སྤྱད་སྤྱགས་རྩིས་དེ་ལ་སྐྱབས་མཛད་པའི་བྱིར་མི་དེ་དག་གིས་ཁོ་དང་། ཁོའི་རྒྱང་མ་དང་། བུ་མོ་གཉིས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་བཟུང་ཞིང་བྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་པ་དང་། གོང་ཁྱེར་གྱི་བྱི་རོལ་དུ་ལྷས་པར་བྱས་སོ། ¹⁷ དེ་ནས་དེ་དག་ཁོ་རྒྱམས་བྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་ནས། ཁོང་གིས། ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོ་སྒྲོ་བུ་ཐོས་ལ་བྱི་མིག་མ་རྩ་བར་ཡུལ་འདི་ཆང་མ་ལ་མ་སྤྱད་ཅིག་ཁྱོད་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིར་རི་ཁྱོད་ལ་བྲོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁸ ཡོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཞུས་པ། གཙོ་བོ་དེ་ལྷར་མ་མཛད་ཅིག་ ¹⁹ གཟིགས་ཤིག་ཁྱོད་ཐུན་ལ་ཐུགས་རྩིས་གཟིགས་པ་ཐོབ་ཅིང་། ཁྱོད་ངའི་སྒྲོ་འཚོ་བར་མཛད་པའི་ཐུགས་བརྩེ་བ་དེ་ཆེ་སྟེ། ང་རི་ཁྱོད་ལ་འབྲོས་མི་ཐུག་འཛིགས་པས་ང་བཟུང་སྟེ་ང་ཤི་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་རོ། ²⁰ ད་ཡུལ་ཚོ་དེ་ཉེ་བས་དེ་ཅ་འབྲོས་ཐུབ་སྟེ། དེ་རྒྱང་བ་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ། ང་དེར་འགྲོ་ཅ་གཞོང་དང་ངའི་སྒྲོ་ཐར་བར་འགྱུར་རོ་ཞུས་ནས། ²¹ ཁོང་གིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཡུལ་དའི་བྱིར་ཞུས་པ་བཞིན་དུ་ཡང་ངས་བྱས་ནས། ཡུལ་དེ་མེད་པར་མི་བྱ། ²² དེ་ཅ་བྲོས་ལ་རྒྱགས་ཤིག་ཁྱོད་དེ་ཅ་བསྐྱབ་པའི་བར་དུ་ངས་ཅི་ཡང་བྱེད་པར་མི་ཐུབ་བོ། དེའི་བྱིར་ཡུལ་དའི་མིང་ཚོ་མར་ཞེས་བཏགས་སོ།

ལྷ་མོ་ཚེ་མར་གྱི་ནང་དུ་ལྷགས་པའི་ཆེ་ཉི་མ་ས་ལ་ཤར་རྒྱུ། ལྷ་མོ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷོ་སོ་
 ངོས་དང་གོ་མ་རྩ་ལ་མུ་ཟེ་དང་མེ་ནམ་མཁའ་ལ་བལྟགས་པའི་ཡ་ཏྲོ་ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་པ་
 བ་དང་། ལྷ་མོ་གིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་དང་ཡུལ་འཁོར་ཆང་མ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་
 དང་། ཡུལ་གྱི་རྩ་མེད་པར་མཛད་དོ། ལྷ་མོ་ཀྱང་ཁོའི་རྒྱུ་མ་ཕྱི་མིག་བཞུས་པས་རྒྱུ་མ་གྱི་
 ཞིག་ཏུ་གྱུར་དོ། ལྷ་མོ་རངས་ལ་ཞབ་ར་ཏུ་ཁོ་རང་ཡ་ཏྲོ་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ཐར་འདུག་པའི་གནས་
 ལུ་ཆས་པ་དང་། ལྷ་མོ་ལྷོ་སོ་དང་། གོ་མ་རྩ་དང་ལུང་པའི་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕྱོགས་
 ལུ་བཞུས་ནས། རྩོམ་ཤིག་བཞུ་བའི་ཐབ་གྱི་དུད་པ་ལྟར་ས་ནས་དུད་པ་འཐོན་པར་མཛད་
 ངོ། ལྷ་མོ་དགོན་མཆོག་གིས་ལུང་པའི་ཡུལ་རྒྱམས་མེད་པར་མཛད་པའི་ཆོ། དགོན་མཆོག་གིས་
 ཞབ་ར་ཏུ་ཐུགས་ལ་དུན་པས། ལྷ་མོ་འདུག་པའི་ཡུལ་མེད་པར་མཛད་པའི་སྐར་ལ་ཡོད་དེ།
 འཇིག་པའི་ནང་ནས་ལྷ་མོ་འཁྲིད་པར་མཛད་པར་གྱུར་དོ།

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ཚེ་མར་ན་གནས་པར་འཇིགས་པས། ཚེ་མར་ནས་སོང་ནས། ལུ་མོ་གཉིས་
 དང་བཅས་པ་རི་ཁྲོད་ན་གནས་དེ། ཁོ་ལྷ་མོ་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་ཐུག་པ་ཞིག་ནང་གནས་
 སོ། ལྷ་མོ་དེའི་ཆེ་ཉི་མ་ཆེས་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་དེ་དང་གྱི་པ་ཆས་དེ་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕྱོགས་བཞིན་
 དུ་དེད་དང་འགྲོགས་པར་བྱེད་པའི་མི་ཞིག་ས་ལ་ཐུག་དོ། ལྷ་མོ་དེད་དུ་པ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་དུ་
 བཅུག་ནས། དེད་དུ་པ་ནས་བརྒྱུད་དུ་པ་བོན་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དེད་རྒྱམས་ཁོ་དང་འགྲོགས་པར་
 འཐུར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ལྷ་མོ་དེད་དུ་གིས་དེ་རང་གི་མཚན་མོ་ལ་རང་གི་པ་ལ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་
 བཅུག་ནས། ཞུ་ཆེ་ནང་དུ་ལྷགས་དེ་པ་དང་འགྲོགས། ཁོས་ནི་དེ་ཉལ་བ་ཡང་མ་ཤེས་ལང་བ་
 ཡང་མ་ཤེས་སོ། ལྷ་མོ་ཆེས་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་དང་ས་མཛད་མཚན་མོ་པ་དང་འགྲོགས་པས།
 དེད་དུ་པ་མཚན་མོ་འདི་ལ་ཡང་ཁོ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་བཅུག་ནས། དེད་དུ་པ་ནས་བརྒྱུད་དུ་
 པ་བོན་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁྲོད་ཀྱང་ནང་དུ་ལྷགས་ལ་ཁོ་དང་འགྲོགས་ཤིག་སྒྲུབ་སོ། ལྷ་མོ་དེད་
 དུ་པ་མཚན་མོ་དེ་ལ་ཡང་རང་གི་པ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་བཅུག་པ་དང་། ལྷ་མོ་ཡང་སོང་ནས་ཁོ་
 དང་འགྲོགས་དེ། ཁོས་ནི་དེ་ཉལ་བ་ཡང་མ་ཤེས་ལང་བ་ཡང་མ་ཤེས་སོ། ལྷ་མོ་དེ་ལྷ་མོ་དེད་དུ་
 ལུ་མོ་གཉིས་རང་གི་པ་ནས་མངལ་དང་ཐར་པར་གྱུར་དོ། ལྷ་མོ་ཆེ་ལ་སྐྱེས་པའི་བུའི་མིང་
 མོ་ཞབ་ཅེས་བཏགས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་མོ་ཞབ་པ་རྒྱམས་གྱི་པ་ཡིན། ལྷ་མོ་
 མོ་ལ་ཡང་སྐྱེས་པའི་བུའི་མིང་བེན་ཞམ་མི་ཞེས་བཏགས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་
 ཞམ་མོན་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་པ་ཡིན་ལོ།

20 ཡང་ཞབ་ར་ཏུ་དེ་ནས་ལྷོ་ཕྱོགས་གྱི་ཡུལ་དུ་སོང་ནས་ཁ་དྲུས་དང་ཤུར་གྱི་བར་ལ་
 གནས་དེ། གོ་རར་དུ་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལྟར་གནས་སོ། ལྷ་མོ་ཞབ་ར་ཏུ་རང་གི་རྒྱུང་
 མ་ས་རྩ་ལ་རྩ་སྟེ། མོ་ནི་དེའི་སྤོང་མོ་ཡིན་སྒྲུབ་པས། གོ་རར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞུ་བེ་མེ་ལེག་བྱ་བས་མི་
 བཏང་སྟེ་ས་རྩ་ལེན་བཅུག་གོ། ལྷ་མོ་མཚན་མོའི་ཆེ་ལམ་ནང་དགོན་མཆོག་ཞུ་བེ་མེ་ལེག་གི་རྩར་
 ཐུན་དེ་དེ་ལ། རྩོམ་ཤིག་ཁྲོད་གྱིས་སྐར་ལའི་བུད་མེད་གྱི་ཕྱིར་ཁྲོད་ཤི་དགོས། དེ་ནི་ཁྲོ་ཞིག་

那城；因为你还没有到那里，我不能作什么。因此那城名叫琐珥（就是“小”的意思）。

²³ 罗得到了琐珥，日头已经出来了。²⁴ 当时，耶和华将硫磺与火从天上耶和华那里降与所多玛和蛾摩拉，²⁵ 把那些城和全平原，并城里所有的居民，连地上生长的，都毁灭了。²⁶ 罗得的妻子在后边回头一看，就变成了一根盐柱。²⁷ 亚伯拉罕清早起来，到了他从前站在耶和华面前的地方，²⁸ 向所多玛和蛾摩拉与平原的全地观看，不料，那地方烟气上腾，如同烧窑一般。²⁹ 当神毁灭平原诸城的时候，他记念亚伯拉罕，正在倾覆罗得所住之城的时候，就打发罗得从倾覆之中出来。

³⁰ 罗得因为怕住在琐珥，就同他两个女儿从琐珥上去，住在山里；他和两个女儿住在一个洞里。³¹ 大女儿对小女儿说：我们的父亲老了，地上又无人按着世上的常规进到我们这里。³² 来！我们可以叫父亲喝酒，与他同寝。这样，我们好从他存留后裔。³³ 于是，那夜她们叫父亲喝酒，大女儿就进去和她父亲同寝；她几时躺下，几时起来，父亲都不知道。³⁴ 第二天，大女儿对小女儿说：我昨夜与父亲同寝。今夜我们再叫他喝酒，你可以进去与他同寝。这样，我们好从父亲存留后裔。³⁵ 于是，那夜她们又叫父亲喝酒，小女儿起来与她父亲同寝；她几时躺下，几时起来，父亲都不知道。³⁶ 这样，罗得的两个女儿都从她父亲怀了孕。³⁷ 大女儿生了儿子，给他起名叫摩押，就是现今摩押人的始祖。³⁸ 小女儿也生了儿子，给他起名叫便亚米，就是现今亚扪人的始祖。

20 亚伯拉罕从那里向南地迁去，寄居在加低斯和书珥中间的基拉耳。² 亚伯拉罕称他的妻撒拉为妹子，基拉耳王亚比米勒差人把撒拉取了去。³ 但夜间，神来，在梦中对亚比米勒说：你是个死人哪！因为你取了

那女人来；她原是别人的妻子。⁴ 亚比米勒却还没有亲近撒拉；他说：主啊，连有义的国，你也要毁灭吗？⁵ 那人岂不是自己对我说她是我的妹子吗？就是女人也自己说：他是我的哥哥。我作这事是心正手洁的。⁶ 神在梦中对他说：我知道你作这事是心中正直；我也拦阻了你，免得你得罪我，所以我不容你沾着她。⁷ 现在你把这人的妻子归还他；因为他是先知，他要为你祷告，使你存活。你若不归还他，你当知道，你和你所有的人都必要死。

⁸ 亚比米勒清早起来，召了众臣仆来，将这些事都说给他们听，他们都甚惧怕。⁹ 亚比米勒召了亚伯拉罕来，对他说：你怎么向我这样行呢？我在什么事上得罪了你，你竟使我和我国里的人陷在大罪里？你向我行不当行的事了！¹⁰ 亚比米勒又对亚伯拉罕说：你见了什么才做这事呢？¹¹ 亚伯拉罕说：我以为这地方的人总不惧怕神，必为我妻子的缘故杀我。¹² 况且她也实在是我的妹子；她与我是同父异母，后来作了我的妻子。¹³ 当神叫我离开父家、飘流在外的时候，我对她说：我们无论走到什么地方，你可以对人说：他是我的哥哥；这就是你待我的恩典了。¹⁴ 亚比米勒把牛、羊、仆婢赐给亚伯拉罕，又把他的妻子撒拉归还他。¹⁵ 亚比米勒又说：看哪，我的地都在你面前，你可以随意居住；¹⁶ 又对撒拉说：我给你哥哥一千银子，作为你在合家人面前遮羞（原文作“眼”）的，你就在众人面前没有不是了。¹⁷ 亚伯拉罕祷告神，神就医好了亚比米勒和他的妻子，并他的众女仆，她们便能生育。¹⁸ 因耶和华为亚伯拉罕的妻子撒拉的缘故，已经使亚比米勒家中的妇人不能生育。

21 耶和华按着先前的话眷顾撒拉，便照他所说的给撒拉成就。² 当亚伯拉罕年老的时候，撒拉怀了孕；到神所说的日期，就给亚伯拉罕生了一个儿子。³ 亚

གི་ཚུང་མ་ཡིན་ཅེས་གསུངས་སོ། ⁴ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་དེ་ལ་མ་རེག་པས་ཁྱས་པ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་གྱིས་མི་བརྟུན་ཆོས་དྲང་བོ་ཡང་མེད་པར་མཛད་དམ། ⁵ ཁོ་རང་གིས་ང་ལ་མོ་ནི་ངའི་སྲིང་མོ་ཡིན་མ་ཟེར་རམ། མོ་དེ་རང་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་ཉེ་སྤྱོད་མེད་པར་དེ་བྱས་སོ། ⁶ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་མི་ལམ་གྱི་སྒོ་ནས་དེ་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་གཞོན་མེད་པར་དེ་ཉུང་བྱས་པ་ངས་ཤེས། ཁྱེད་ངའི་མདུན་དུ་སྤྲེག་པ་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་སྤྱང་། དེའི་ཕྱིར་དུ་ངས་ཁྱེད་དེ་ལ་མི་རེག་པར་བྱས། ⁷ ད་མི་དེའི་ཚུང་མ་ཕྱིར་ལོག་སྤྱོད་ཅིག་ཁོ་ནི་ལྷ་རྩེ་རྩེ་པ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་གསོན་པོར་གནས་པའི་ཕྱིར་ཁོས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་ཡོང་། ཇི་སྟེ་ཕྱིར་ལོག་མི་གཏོང་ན། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཤི་བར་འཇུག་པ་ངས་པར་ཤེས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་གཡོག་འཁོར་ཐམས་ཅད་བོས་ནས། དེ་དག་གི་ན་བ་ལ་གཏམ་དེ་ཐམས་ཅད་བཤད་པས། དེ་ཆོ་ཤིན་དུ་འཛིགས་སྐྱགས་སོ། ² ཡང་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**བོས་ཏེ་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཆོ་ལ་ཅི་བྱས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་དང་ངའི་ཡུལ་ལ་ཉེས་པ་འདི་ཙམ་ཆེན་པོ་ཞིག་དངས་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་ཉེས་པ་ཅི་བྱས། མི་རུང་བའི་བྱ་བ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱས་སོ། ³ ཡང་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་མཐོང་ནས་དེ་ཉུང་བྱས་པ་ཡིན་སྐྱས་སོ། ⁴ **ཨ་བ་ར་ཏམ་**གྱིས། གནས་འདི་དུ་དགོན་མཆོག་ལ་འཛིགས་པ་ནི་ཡོངས་སུ་མེད་པས། དེ་དག་གིས་ཚུང་མའི་ཕྱིར་ང་རང་གསོད་ཡོང་བས་མས་སོ། ⁵ ཁོ་བདེན་པར་ངའི་སྲིང་མོ་ཡང་ཡིན། ངའི་སའི་བུ་མོ་ཡིན་རུང་མའི་སའི་བུ་མོ་མ་ཡིན་པས། དེ་ཉུང་འདི་ཚུང་མ་གྱུར་ཏོ། ⁶ དེ་ནས་དགོན་མཆོག་གིས་ངའི་སའི་ཁང་བ་ནས་འཁོར་འཇུག་པར་མཛད་པའི་ཆོ་ངས་དེ་ལ། ཁྱེད་ང་ལ་དྲིན་འདི་བྱོས། གང་ཡང་རུང་བའི་གནས་སུ་ང་ཙག་སྐབ་ན། ཁོ་ངའི་མིང་པོ་ཡིན་སྐྱས་ཤིག། ⁷ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་ལྷག་དང་། བ་སྐང་དང་། གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་ན་མས་ཁྱེད་དེ་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**ལ་བསྟེར་བ་དང་། ཚུང་མ་ས་རྩ་ཁོ་ལ་ཕྱིར་ལོག་བཏང་ངོ་། ⁸ ཡང་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས། ད་ངའི་ཡུལ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་དེ། ཁྱེད་ག་རུ་དགའ་བའི་གནས་སུ་གཞིས་བྱུང་ཞིག། ⁹ ཡང་ས་རྩ་ལ། ད་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མིང་པོ་ལ་བསྟེར་བའི་དདུལ་སྟོང་དེ་ཁྱེད་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་དང་། གང་ཡང་རུང་བའི་གནས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གི་ཁེབས་ཡིན། ཁྱེད་སྤྱོད་མེད་པར་གྱུར་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་སོ། ¹⁰ **ཨ་བ་ར་ཏམ་**གྱིས་དགོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པས། དགོན་མཆོག་གིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་། རང་གི་ཚུང་མ་དང་། གཡོག་པོ་ན་མས་གསོ་བར་མཛད་དེ། དེ་དག་ལ་ཐུ་གུ་སྐྱེས་སོ། ¹¹ ཡ་རྩོ་ལྷས་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**ཀྱི་ཚུང་མ་ས་རྩ་འི་ཁྱེད་ཀྱིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གི་ཁང་པར་མངལ་ཆང་མ་ཡོངས་སུ་བཀག་པར་མཛད་དོ།

21 ཡ་རྩོ་ལྷས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ས་རྩ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ནས། ཡ་རྩོ་ལྷས་གསུངས་པ་ལྟར་ས་རྩ་ལ་མཛད་དོ། ¹ དེ་ནས་མངལ་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་ཏེ། དགོན་མཆོག་གིས་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**ལ་སྤོན་ལ་གསུངས་པའི་དུས་སུ་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**ནས་པའི་ཆོ་ས་རྩ་ལ་ཐུ་ཞིག་བྱོར་ཏོ། ² ཡང་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**གྱིས་རང་ལ་ས་རྩ་ནས་ཐོབ་པའི་བུ་དེའི་མིང་**ཨི་སྤྲུག་**ཅེས་

བཏགས་སོ། ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཞག་བརྒྱད་ལོན་ནས་རང་གི་བུ་ཨི་སྲག་གཙང་མ་བྱས་སོ། ཡང་ར་ཏམ་ལ་བུ་ཨི་སྲག་བྱེད་པའི་ཆེ་ལོ་བརྒྱ་ལོན་ན། ས་རྩལ་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་དགོད་དུ་བཅུག་པར་མཛད་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ང་དང་མཉམ་དུ་དགོད་པར་འགྱུར་སྤྲོས་ནས། ཡང་དེས། ས་རྩལ་ཕྱ་རྒྱུ་ལས་ལ་ཁུ་ཞེ་ར་བར་བྱ། ཁོ་ནི་ཀས་ཆེ་ང་ལ་བུ་ཞིག་སྤྲོས་ཞེས་སྤྲོས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་ཟེར་བར་རུས་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

ཁྱུ་གུ་ཆེར་སྤྲོས་ཏེ་འོ་མ་བཅད་པ་དང་། ཨི་སྲག་འོ་མ་གཙང་པའི་ཉིན་པར་ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་སྤོན་མོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱས་སོ།

ཡང་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་ཏ་གར་མི་སེར་མ་ནས་བརྟེན་པའི་བུ་དེས་འཕྱ་བ་ས་རྩལ་མཛོང་ངོ། གེ་དེའི་ཕྱིར་ཨབ་ར་ཏམ་ལ། བཅ་མོ་དེ་བུ་དང་བཅས་སུ་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཐོན་ཞིག་བཅ་མོ་དེའི་བུ་ནི་ངའི་བུ་ཨི་སྲག་དང་ནོར་སྐལ་མཉམ་པར་འགྱུར་བའི་མི་རིགས་སོ་ཞེས་ཟེར་དོ། ཨབ་ར་ཏམ་ནི་རང་གི་བུའི་དོན་དུ་ཟེར་བའི་གཏམ་གྱི་ཕྱིར་ཤིན་ཏུ་མི་དགའ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་བཀའ་སྤྲུལ་པ། ཁྱེད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བཅ་མོའི་ཕྱིར་དུ་ཕྱ་རན་མ་སྤྱེད་དེ། ས་རྩལ་ཁྱོད་ལ་ཇི་སྤྲོས་པ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁ་ལ་ཉན་ཅིག་ཨི་སྲག་གི་མིང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། བཅ་མོའི་བུ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་བོན་ཡིན་པས། དེ་ཡང་མི་བརྒྱད་ཅིག་ཏུ་བྱའོ།

དེ་ནས་ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས་བག་ལའ་དང་ཆུ་རྒྱལ་བཟུང་སྟེ་ཏ་གར་གྱི་གཉང་བ་ལ་བཀའ་ཏེ་བུ་དང་བཅས་པ་བཏང་ནས་འགྲོར་བཅུག་ཁོ་སོང་ནས་བེ་ཨར་ཤེ་བྲ་བུ་བའི་འཕྲོག་སྟོང་གི་ནང་ན་འབྱར་རོ། རྒྱལ་པའི་ཆུ་ཟེན་ཏེ་ཕྱ་གུ་ཤིང་སྟོང་གི་འོག་ཏུ་བཞག་ནས། མདའ་རྒྱང་གང་ཅམ་པ་ཟད་སོང་སྟེ་དེའི་ཐད་དུ་བཟུང་དེ། བུ་འཆི་བ་མཛོང་མི་པོ་དོ་སྤྲོས་ནས། དེའི་ཐད་དུ་བཟུང་ནས་བྱ་སྐད་བཏོན་ནོ། ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྐད་གསན་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཉས་ནམ་མཁའ་ནས་ཏ་གར་ལ་བོས་ཏེ་དེ་ལ། ཏ་གར། ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱུང་། མ་འཇིགས་ཤིག་དཀོན་མཆོག་གིས་བུ་གང་ན་ཡོད་པའི་ས་ནས་དེའི་སྐད་གསན་དོ། ལོངས་ལ་ཁྱེད་སྤངས་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་གིས་བྱང་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེན། ངས་ཁོ་རང་མི་བརྒྱད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་བྱའོ་གསུངས་སོ། དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་གིས་དེའི་མིག་ཕྱེ་སྟེ། དེས་ཆུ་མིག་ཅིག་མཛོང་བ་དང་། དེ་རྩ་སོང་སྟེ་ཆུ་རྒྱལ་རྒྱས་བཀའ་ནས་ཁྱེད་ལ་འཐུང་བཅུག་སོ། ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཆེར་སྤྲོས་ནས། འཕྲོག་སྟོང་ལ་གནས་ཏེ་མདའ་པ་དཔལ་ཅན་ཏུ་གྱུར་དོ། ཁོ་ས་རན་བུ་བའི་འཕྲོག་སྟོང་ན་གནས་ཏེ། དེའི་ཨ་མས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བུ་མོ་ཞིག་ཁོ་ལ་བག་མར་སྤངས་སོ།

དེའི་ཆེ་ཨ་བི་མེ་ལེག་དང་། དེའི་དམག་དཔོན་ཕི་ཀོ་ལ་བུ་བས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་འདི་སྐད་དུ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྲོབས་མཛད་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་རང་དང་། ངའི་བུ་རྒྱུས་དང་། ངའི་བུ་བརྒྱད་ལ་གཡོ་སྤྲོ་མི་བྱེད་པར། ངས་ཁྱོད་ལ་

伯拉罕给撒拉所生的儿子起名叫以撒。⁴以撒生下来第八日，亚伯拉罕照着神所吩咐的，给以撒行了割礼。⁵他儿子以撒生的时候，亚伯拉罕年一百岁。⁶撒拉说：神使我喜笑，凡听见的必与我一同喜笑；⁷又说：谁能预先对亚伯拉罕说撒拉要乳养婴孩呢？因为在他年老的时候，我给他生了一个儿子。

⁸孩子渐长，就断了奶。以撒断奶的日子，亚伯拉罕设摆丰盛的筵席。

⁹当时，撒拉看见埃及人夏甲给亚伯拉罕所生的儿子戏笑，¹⁰就对亚伯拉罕说：你把这使女和她儿子赶出去！因为这使女的儿子不可与我的儿子以撒一同承受产业。¹¹亚伯拉罕因他儿子的缘故很忧愁。¹²神对亚伯拉罕说：你不必为这童子和你的使女忧愁。凡撒拉对你说的话，你都该听从；因为从以撒生的，才要称为你的后裔。¹³至于使女的孩子，我也必使他的后裔成立一国，因为他是你所生的。

¹⁴亚伯拉罕清早起来，拿饼和皮袋水，给了夏甲，搭在她的肩上，又把孩子交给她，打发她走。夏甲就走了，在别是巴的旷野走迷了路。¹⁵皮袋的水用尽了，夏甲就把孩子撒在小树底下，¹⁶自己走开约有一箭之远，相对而坐，说：我不忍见孩子死，就相对而坐，放声大哭。

¹⁷神听见童子的声音；神的使者从天上呼叫夏甲说：夏甲，你为何这样呢？不要害怕，神已经听见童子的声音了。¹⁸起来！把童子抱在怀（原文作“手”）中，我必使他的后裔成为大国。¹⁹神使夏甲的眼睛明亮，她就看见一口水井，便去将皮袋盛满了水，给童子喝。²⁰神保佑童子，他就渐长，住在旷野，成了弓箭手。

²¹他住在巴兰的旷野；他母亲从埃及地给他娶了一个妻子。

²²当那时候，亚比米勒同他军长非各对亚伯拉罕说：凡你所行的事都有神的保佑。²³我愿如今在这里指着神对我起誓，不要欺

负我与我的儿子，并我的子孙。我怎样厚待了你，你也要照样厚待我与你所寄居这地的民。²⁴ 亚伯拉罕说：我情愿起誓。

²⁵ 从前，亚比米勒的仆人霸占了一口水井，亚伯拉罕为这事指责亚比米勒。²⁶ 亚比米勒说：谁做这事，我不知道，你也没有告诉我，今日我才听见了。²⁷ 亚伯拉罕把羊和牛给了亚比米勒，二人就彼此立约。²⁸ 亚伯拉罕把七只母羊羔另放在一处。²⁹ 亚比米勒问亚伯拉罕说：你把这七只母羊羔另放在一处，是什么意思呢？³⁰ 他说：你要从我手里受这七只母羊羔，作我挖这口井的证据。³¹ 所以他给那地方起名叫别是巴，因为他们二人在那里起了誓。（“别是巴”就是“盟誓的井”的意思）³² 他们在别是巴立了约，亚比米勒就同他军长非各起身回非利士地去了。³³ 亚伯拉罕在别是巴栽上一棵垂丝柳树，又在那里求告耶和永生神的名。³⁴ 亚伯拉罕在非利士人的地寄居了多日。

22 这些事以后，神要试验亚伯拉罕，就呼叫他说：亚伯拉罕！他说：我在这里。² 神说：你带着你的儿子，就是你独生的儿子，你所爱的以撒，往摩利亚地去，在我所要指示你的山上，把他献为燔祭。³ 亚伯拉罕清早起来，备上驴，带着两个仆人和他儿子以撒，也劈好了燔祭的柴，就起身往神所指示他的地方去了。⁴ 到了第三日，亚伯拉罕举目远远的看见那地方。⁵ 亚伯拉罕对他的仆人说：你们和驴在此等候，我与童子往那里去拜一拜，就回到你们这里来。⁶ 亚伯拉罕把燔祭的柴放在他儿子以撒身上，自己手里拿着火与刀；于是二人同行。⁷ 以撒对他父亲亚伯拉罕说：父亲哪！亚伯拉罕说：我儿，我在这里。以撒说：请看，火与柴都有了，但燔祭的羊羔在哪里呢？⁸ 亚伯拉罕说：我儿，神必自己预备作燔祭的羊羔。于是二人同行。

དྲིན་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ང་རང་དང་། ཁྱེད་གནས་པའི་ཡུལ་འདི་ལ་དྲིན་གཞོ་བའི་མནའ་བོར་
ཞིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ²⁴ **ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་**ངས་མནའ་འབོར་བར་བྱ།

²⁵ ཡང་**ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་གཡོག་པོ་རྣམས་གྱིས་ཁྱོད་པ་དབང་གིས་ཕྱགས་
པའི་ཕྱིར་དུ་བཀའ་བརྟན་པས། ²⁶ **ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་**མི་སྒྲ་ཞིག་གིས་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ང་ལ་
ཆ་མེད། ཁྱེད་གྱིས་ཀྱང་ང་ལ་མ་བཤད། དེ་རིང་ལས་སྔོན་དུ་ངས་ཐོས་ཀྱང་མ་ཐོས་མ་སྒྲུས་སོ།
²⁷ དེ་ནས་**ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་**ལྷག་དང་བ་སྒྲང་རྣམས་བྲིད་དེ་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལ་བཏང་ནས་དེ་
གཉིས་གྱིས་ཆད་ཀྱི་ཁ་ཆད་ེ་བྱས་སོ། ²⁸ **ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་**མོ་ལྷག་བདུན་བྱུར་དུ་བཞག་
པས། ²⁹ **ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་****ཨ་བ་ར་རྩམ་**ལ། ཟུར་དུ་བཞག་པའི་ལྷག་གུ་བདུན་འདིའི་དོན་
ཅི་ཡིན་སྒྲུས་པས། ³⁰ ཁོས་ངས་ཁྱོད་པ་འདི་བྱས་པའི་དབང་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་གྱིས་
ངའི་ལག་པ་ནས་མོ་ལྷག་བདུན་པོ་འདི་ལོངས་ཤིག། ³¹ དེ་ལྟར་དེ་གཉིས་དེ་ཅུ་མནའ་བོར་
བའི་ཕྱིར་དུ་གནས་འདི་ལ་**བེ་ཨར་ཤེ་བླ་**ཞེས་ཟེར་རོ། ³² དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་**བེ་ཨར་ཤེ་བླ་**
ཅུ་ཆད་ཀྱི་བྱས་ནས། **ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་། དམག་དཔོན་**ཕི་གོ་ལ་**སོང་ལྷེ་**ཕེ་ལེ་ཤེད་**པའི་ཡུལ་དུ་
ཕྱིར་ལོག་གོ། ³³ **ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་****བེ་ཨར་ཤེ་བླ་**ན་འོམ་བྱ་ཞིག་བཙུགས་ནས། དེ་ཅུ་ཡ་ཉི་ལྔ་
ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་དགོན་མཚོག་མཚན་ནས་བརྗོད་དོ། ³⁴ ཡང་**ཨ་བ་ར་རྩམ་****ཕེ་ལེ་ཤེད་**
པའི་ཡུལ་ན་ཡུན་རིང་བོའི་བར་དུ་གནས་སོ།

22 བྱ་བ་འདི་དག་གི་འོག་ཏུ་དགོན་མཚོག་གིས་**ཨ་བ་ར་རྩམ་**ལ་ཚོད་བཞེས་ཤིང་དེ་ལ།
ཨ་བ་ར་རྩམ་གསུངས་པ་དང་དེས་ང་འདི་ཅུ་ཡོད་ལྷས་ནས། ¹ ཁོང་གིས་ད་ཁྱེད་
གྱིས་རང་གིས་གཅོད་པར་འཛིན་པའི་བྱ་གཅིག་བྱ་**ཨི་སྒྲག་**བྲིད་དེ་**མོ་རི་ཡུ་ཡུལ་**དུ་སོང་ལ།
ངས་ཁྱེད་ལ་བསྟན་པར་བྱ་བའི་རི་ཞིག་ཏུ་ཁོ་སྦྱོན་སྟེག་གི་མཚོད་པར་ལུལ་བར་བྱོས་ཤིག་
ཅེས་བཀའ་བསྐུལ་དོ། ² **ཨ་བ་ར་རྩམ་**ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་བོད་བྱ་ཞིག་ལ་སྒྲ་བསྟེད་དེ། ཁོ་
རང་གི་བྲན་པོ་རྣམས་ནས་གཉིས་དང་། བྱ་**ཨི་སྒྲག་**བྲིད་དེ་སྦྱོན་སྟེག་གི་ཤིང་བཅད་ནས་ལམ་
དུ་ལྷགས་པ་དང་། དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལ་བཀའ་གནང་བའི་གནས་སུ་སོང་ངོ་། ³ ཞག་
གསུམ་པ་ལ་**ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་**མིག་བཏེགས་ཏེ་གནས་དེ་རྒྱང་མ་ནས་མཐོང་ངོ་། ⁴ **ཨ་བ་ར་**
རྩམ་གྱིས་བྲན་པོ་ལ། བོད་བྱ་དང་བཅས་སུ་འདི་ཅུ་སྟོང་ཅིག་དང་། ང་རང་དང་བྱ་དེར་ཕྱིན་
ཏེ་སྦྱོན་ལམ་བཏབ་ནས་ཁྱེད་ཅག་གི་རྩར་ལོག་ཡོང་ཞེས་བསྟོད། ⁵ དེ་ནས་**ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་**
སྦྱོན་སྟེག་གི་ཤིང་བཅད་ཏེ་བྱ་**ཨི་སྒྲག་**གི་རྒྱབ་ལ་བཀལ་ཏེ། རང་གི་ལག་པ་ལ་མེ་དང་གི་ཁྱེར་
ནས་དེ་གཉིས་མཉམ་དུ་སོང་ངོ་། ⁶ དེའི་ཚེ་**ཨི་སྒྲག་གིས་**པ་**ཨ་བ་ར་རྩམ་**ལ་འདི་སྐད་དུ་ངའི་
པ་ཞེས་ལྷས་པ་དང་། དེས་ངའི་བྱ་ང་འདི་ཅུ་ཡོད་སྒྲུས་པ་དང་། ཁོས་གཟིགས་ཤིག་མེ་དང་
ཤིང་འདུག་ཀྱང་། སྦྱོན་སྟེག་གི་ལྷག་དེ་ག་ཅུ་ཡོད་ལྷས་པ་དང་། ⁷ **ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་**ངའི་བྱ་
དགོན་མཚོག་གིས་མཚོད་པར་བྱ་བའི་ལྷག་སྦྱོར་བར་འགྱུར་རོ་སྒྲུས་ནས། དེ་གཉིས་མཉམ་དུ་
སོང་ངོ་།

里给我一块地，我好埋葬我的死人，使她不在我眼前。⁵ 赫人回答亚伯拉罕说：⁶ 我主请听。你在我们中间是一位尊大的王子，只管在我们最好的坟地里埋葬你的死人；我们没有一人不容你在他的坟地里埋葬你的死人。⁷ 亚伯拉罕就起来，向那地的赫人下拜，⁸ 对他们说：你们若有意叫我埋葬我的死人，使她不在我眼前，就请听我的话，为我求琐辖的儿子以弗仑，⁹ 把田头上那麦比拉洞给我；他可以按着足价卖给我，作我在你们中间的坟地。

¹⁰ 当时以弗仑正坐在赫人中间。于是，赫人以弗仑在城门出入的赫人面前对亚伯拉罕说：¹¹ 不然，我主请听。我送给你这块田，连田间的洞也送给你，在我同族的人面前都给你，可以埋葬你的死人。¹² 亚伯拉罕就在那地的人民面前下拜，¹³ 在他们面前对以弗仑说：你若应允，请听我的话。我要把田价给你，求你收下，我就在那里埋葬我的死人。¹⁴ 以弗仑回答亚伯拉罕说：¹⁵ 我主请听。值四百舍客勒银子的一块田，在你我中间还算什么呢？只管埋葬你的死人吧！¹⁶ 亚伯拉罕听从了以弗仑，照着他在赫人面前所说的话，把买卖通用的银子平了四百舍客勒给以弗仑。

¹⁷ 于是，麦比拉、幔利前、以弗仑的那块田和其中的洞，并田间四围的树木，¹⁸ 都定准归与亚伯拉罕，乃是他在赫人面前并城门口出入的人面前买妥的。

¹⁹ 此后，亚伯拉罕把他妻子撒拉埋葬在迦南地幔利前的麦比拉田间的洞里。幔利就是希伯仑。²⁰ 从此，那块田和田间的洞就藉着赫人定准归与亚伯拉罕作坟地。

24 亚伯拉罕年纪老迈，向来在一切事上耶和华都赐福给他。² 亚伯拉罕对管理他全业最

གྲུ་ཁྲིད་ནས་ས་ཆ་ཞིག་ངའི་ལག་ཏུ་གཏང་དུ་གསོལ་ཞེས་ལྷན་པའི་ལན་དུ། **“ ཉེད་པ་རྒྱམས་**
ཀྲིས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ། ^༥ རྩོ་བོ། ངེད་རྒྱམས་ལ་གསོན་ཞིག་བྱེད་པེད་རྒྱམས་ཀྲུ་ཁྲིད་དུ་དཀོན་
 མཆོག་ལ་རྟེན་པའི་དཔོན་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ངེད་ཀྲུ་དུར་ས་རྒྱམས་ཀྲུ་མཆོག་ཡིན་པ་
 དེར་བྱེད་ཀྲུ་གཤིན་མོ་དུར་དུ་ཆུག་ཅིག་བྱེད་ཀྲུ་གཤིན་མོ་དུར་དུ་འཇུག་པ་ལ་ངེད་ཀྲུ་ནང་
 ནས་མི་སྤྱད་ཀྱང་རང་གི་དུར་བྱེད་ཀྲུ་ཕྱིར་མི་དགག་གོ་ཞེས་སྤྱད་སོ། ^༦ དེ་ནས་**ཨབ་ར་ཏམ་**
 ལངས་ཏེ་ཡུལ་མི་**ཉེད་པ་རྒྱམས་ཀྲུ་མདུན་དུ་**ཕྱས་ས་ལ་བརྟེན་ཏེ་དག་ལ། ^༧ ངའི་གཤིན་
 མོ་འདི་ངའི་དུང་ནས་དུར་དུ་འཇུག་པ་བྱེད་རྒྱམས་ཀྲུ་ཐུགས་སུ་འགོ་ནང་ལ་གསན་ཞུ། **ཆོ་**
ཏར་ཀྲུ་བྱ་ཨབ་རོན་བྱ་བས་དབང་བའི་**མག་མེ་ལྷ་བྱ་**བའི་བྲག་ཕུག་དེ་རང་གི་ཁྲིད་གི་ཟུར་
 ལ་ཡོད་པ་དེ། ^༨ ང་ལ་གནང་བའི་ཕྱིར་ངའི་སྤང་དུ་ལུ་བ་སྤལ་ཞིག་ཁོས་རིན་ཆང་པོ་སྤངས་
 ཏེ་ཕུག་པ་དེ་བྱེད་ཀྲུ་ཁྲིད་དུ་ངའི་བརྒྱུད་ཀྲུ་དུར་དུ་དབང་བར་གནང་བར་ལྷན་ཤིག་ཅེས་
 སྤྱད་སོ།།

༡ ཅེ་ལ་ཟེར་ན། **ཞབ་རོན་ཉིང་པ་**རྒྱལ་གྱི་དགྲིལ་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནས་དེའི་
ལན་དུ་**ཉིང་པ་ཞབ་རོན་**གྱིས་རང་གི་ཡུལ་གྱི་སྤོར་ཁྱུགས་པའི་**ཉིང་པ་**ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱ་བའི་
མདུན་དུ་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཇོ་བོ་མི་འོང་། ང་ལ་གསན་ཞིག་ཁིང་དེ་ཡང་ངས་ཁྱེད་ལ་འཇུག་
དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱག་པ་ཡང་ཁྱེད་ལ་འཇུག། ངའི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མིག་གི་
མདུན་དུ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཇུག་བས་ཁྱེད་ཀྱི་གཤིན་མོ་དུར་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅས་སྒྲུབ་སོ། ༢ **ཞབ་ར་**
ཏམ་གྱིས་ཡུལ་མི་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུང་བས་ཏེ། ༣ **ཞབ་རོན་ལ་**ཡུལ་མི་རྒྱལ་གྱི་
རྒྱ་བའི་མདུན་དུ་ཁྱེད་གྱིས་ང་ལ་གསན་ན་ཅི་མ་རུང་། ངས་ཁིང་གི་རིན་འཇུག་བས། བཞེས་
ལ་འདི་གཤིན་མོ་དེ་ན་དུར་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ། ༤ དེའི་ལན་དུ་**ཞབ་རོན་**གྱིས་**ཞབ་ར་ཏམ་**
ལ། ༥ ཇོ་བོ་ང་ལ་གསན་ཞིག་ཁིང་གི་རིན་དདུལ་སྤང་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ཡིན་ཏེ། དེ་ང་གཉིས་
ཀྱི་བར་ལ་ཅི་ཡིན། ད་ཁྱེད་ཀྱི་གཤིན་མོ་དུར་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅས་སྒྲུབ་སོ། ༦ ཡང་**ཞབ་ར་ཏམ་**
གྱིས་**ཞབ་རོན་ལ་**ཉན་ཏེ། **ཞབ་རོན་**གྱིས་**ཉིང་པ་**རྒྱལ་གྱི་རྒྱ་བའི་མདུན་དུ་ཟེར་བ་སྤར་**ཞབ་**
ར་ཏམ་གྱིས་དདུལ་དེ་**ཞབ་རོན་ལ་**ཚོང་པའི་སྐར་ཚད་བཞིན་དུ་དདུལ་སྤང་བཞི་བརྒྱ་བསྐར་
རོ།

༡༧ དེ་ལྟར་མཇུག་པའི་ཐད་དུ་མག་མེ་ལྷ་རུ་ཡོད་པའི་ཨེབ་རོན་གྱི་ཁིང་དང་། ཁིང་ལ་ཡོད་
པའི་ཕུག་པ་དང་། ཁིང་ལ་ཡོད་པའི་སྐྱེ་ཤིང་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པར་ཉོས་སོ།
༡༨ ཡང་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་སྒྲོར་བཞུགས་པའི་ཉིང་པ་རྒྱམས་ཐམས་ཅད་གྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་
ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་བདག་པར་བྱས་སོ།

༡༨ དེའི་རྩེས་ལུ་ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་རྒྱུ་མ་ས་རྩ་མམ་མེའི་ཐད་དུ་མགལ་ལེ་ལྷ་ཞེས་བྱ་བའི་
 བེང་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱག་བར་དུར་དུ་བརྟུག་གོ། དེ་ནི་ཀ་ན་ཨན་ལུལ་ན་ཡོད་པའི་ཉེབ་རྩོན་
 ཡིན་ནོ། ༡༩ དེ་ལྟར་བེང་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱག་བ་ཉིང་བ་རྣམས་ནས་ཉོས་ནས།
 ཨབ་ར་ཏམ་གྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་དར་ཁྲོད་དུ་ཡུར་ཏོ།

24 ལལ་ར་རྩམ་གྱི་ཡུ་རྩོམ་ལལ་ར་རྩམ་གྱི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱལ་ལ་
མཛད་དོ། རྣམ་པར་ལལ་ར་རྩམ་གྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་གཡོག་པོ་

མཉེན་པ་ཅེ་ཚང་མའི་ཕྱག་མཛོད་ཡིན་པ་དེ་ལ། རྒྱུད་ཀྱི་ལག་པ་དཔེ་དཔྱིད་འོག་ཏུ་ཞོག་ཅིག་
དང་། ³ ངས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ནམ་མཁའི་དགོན་མཚོག་གི་མནའ་འགེལ་ཞིང་། ང་རང་ཀྱ་ན་ཨན་
པའི་ཁྱོད་དུ་གནས་ཀྱང་། རྒྱུད་ཀྱིས་མི་དེ་དག་གི་བུ་མོ་ནམས་ནས་སྤུང་དེ་བུའི་ཆུང་མར་
མ་ལེན། ⁴ རྒྱུད་དཔེ་པ་ཡུལ་དང་དཔེ་གཉེན་དུང་ནམས་ཀྱི་རྩེ་མོང་ནས་དཔེ་བུ་མི་སྤྲུག་
ལ་ཆུང་མ་ལོངས་ཤིག་ཅེས་བསྐོ་བ་དང་། ⁵ གཡོག་པོས་དེ་ལ། བུ་མོ་ཡུལ་འདི་དུ་དཔེ་རྒྱུ་སྤྲུ་
འབྲང་བར་མི་དགའ་ལས་ཆེ། རྒྱུད་གང་ནས་བྱོན་པའི་ཡུལ་དེ་དུ་དཔེ་རྒྱུད་ཀྱི་སྤྲུ་ཀྱང་ཁྱིད་
དགོས་སམ། ⁶ **ཨབ་ར་ཏམ་**ཀྱིས་དེ་ལ། རྒྱུད་ཀྱིས་དཔེ་བུ་དེ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཁྱིད་པ་ལས་སྤྲུ་ཞིག་
⁷ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ནམ་མཁའི་དགོན་མཚོག་གིས་ང་རང་གི་པའི་ཁང་པ་དང་། དཔེ་སྤྲུ་ཡུལ་ཀྱི་ནང་
ནས་བཏོན་པར་མཛད་དེ་ང་ལ་འདི་སྐད་དུ། རྒྱུད་ཀྱི་བུ་བཅུད་ལ་ཡུལ་འདི་གནང་བར་བྱའོ་
བཀའ་སྤྲུ་ཞིང་མནའ་མཛད་པས། རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་ནས་དཔེ་བུ་ལ་ཆུང་མ་ཞིག་ལེན་པའི་ཕྱིར་
ཁོང་གིས་རང་གི་པོ་ཉ་ལྟར་ཀྱི་མཐུན་དུ་གནང་བར་འབྱུང་རོ། ⁸ རྩེ་བུ་མོ་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱུ་སྤྲུ་
འབྲང་བར་མི་དགའ་ན་རྒྱུད་དཔེ་བཀའ་པའི་མནའ་ལས་ཐར་བར་འབྱུང་། འོན་ཀྱང་དཔེ་བུ་
དེ་དུ་ཅེ་ནས་ཀྱང་མ་ཁྱིད་ཅིག་ཅེས་བསྐོ་འོ། ⁹ དེ་ནས་གཡོག་པོས་ལག་པ་ཇོ་བོ་**ཨབ་ར་ཏམ་**
ཀྱི་དཔྱིད་འོག་ཏུ་བཞག་སྟེ་བུ་བ་དཔེ་ཕྱིར་ཁོས་མནའ་བསྤྲུ་འོ།

¹⁰ དཔེ་ཆོ་གཡོག་པོས་ཇོ་བོའི་རྩེ་མོང་ནམས་ནས་རྩེ་མོང་བཅུ་ཁྱིད་དེ། ཇོ་བོའི་ནོར་རྒྱས་
ལྷ་ཚོགས་རང་གི་ལག་ཏུ་ཡོད་པ་དང་བཅས་སྤྲུ་ཆས་ནས། གཙང་པོ་གཉིས་ཀྱི་**མེ་མོ་པོ་ཏུ་**
མི་ཨ་ཡུལ་དུ་ཡོད་པའི་**ན་ཏྲར་**ཀྱི་གོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱིན་ཏོ། ¹¹ ཡང་རུབ་མོ་བྱང་མེད་ནམས་ཆུ་
བཅུར་འོང་བའི་དུས་སྤྲུ་དེས་གོང་ཁྱེར་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱོན་པ་ཞིག་གི་འགྲམ་དུ་རྩེ་མོང་ནམས་
སྤོང་དུ་བཅུག་གོ། ¹² དཔེ་ཆོ་ཁོས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བདག་གི་ཇོ་བོ་**ཨབ་ར་ཏམ་**ཀྱི་
དགོན་མཚོག་དེ་རིང་དཔེ་ལས་དོན་སྤྲུབ་པར་མཛོད་ལ། དཔེ་ཇོ་བོ་**ཨབ་ར་ཏམ་**ལ་སྤྲུགས་རྩེ་
མཛོད་ཅིག་¹³ གཟིགས་ཤིག་ང་ཆུ་མིག་གི་འགྲམ་ན་ལང་སྤོང་པས། གོང་ཁྱེར་ཀྱི་མའི་བུ་མོ་
ནམས་ཆུ་བཅུར་འོང་ངོ་། ¹⁴ ང་ཉི་གལ་ཏེ་དཔེ་གང་བུ་མོ་ལ། རྒྱུད་ཀྱི་རྩེ་མོ་པོ་ལ་ཆུ་གཞོང་
ཞིག་ཟེར་ནས། བུ་མོ་དེས་ང་ལ། རྒྱུད་བཏུང་ནས་རྒྱུད་ཀྱི་རྩེ་མོང་ལ་ཡང་ཆུ་བཏང་ངོ་ཞེས་
ཟེར་ན། བུ་མོ་དེ་ནི་རྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱུད་ཀྱི་བཅར་**མི་སྤྲུག་**གི་ཕྱིར་བསྐོས་པའི་བུ་མོ་དེ་ཡིན་པར་གྱུར་
ཅིག་ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་དཔེ་ཇོ་བོ་ལ་སྤྲུགས་རྩེས་གཟིགས་པ་དཔེ་འདི་ནས་ཤེས་པར་འབྱུང་རོ་
ཞེས་ཞུས་སོ།

¹⁵ ཡང་དེས་ཞུ་བ་ཡུལ་མ་ཟེན་པར་**ཨབ་ར་ཏམ་**ཀྱི་སྤྲུན་**ན་ཏྲར་**ཀྱི་ཆུང་མ་**མེལ་ཀླུ་ཡི་བུ་བེ་**
ཐུ་ཨེལ་ལ་བྱོར་བའི་བུ་མོ་**རིབ་ཀླུ་**ཞེས་བུ་བ་རྩེ་མོ་གཉའ་བར་འཁུར་ཏེ་འོངས་སོ། ¹⁶ བུ་མོ་
དེ་ཉ་ན་ཤིན་ཏུ་སྤྲུག་ཅིང་སྤྲུག་པ་སྤྲུག་ཀྱང་དེ་དང་མ་འགྲོགས་པའི་ན་ཆུང་ཡིན་ནོ། དེས་ཆུ་
མིག་ཏུ་སྤྲུར་ལ་བབ་པ་དང་། རྩེ་མོ་སྤྲུས་བཀའ་སྟེ་འཛོགས་སོ། ¹⁷ གཡོག་པོ་དཔེ་རྩེ་མོང་རྩེ་
ང་ལ་རྒྱུད་ཀྱི་རྩེ་མོ་ནས་ཆུ་ཆུང་ཟད་ཅིག་ཞུ་ལགས་སྤྲུས་པ་དང་། ¹⁸ ཇོ་བོ་འཐུང་ཞིག་ཅེས་
སྤྲུས་ནས་རྩེ་མོ་མཁྱོགས་པར་ལག་པ་ཅུ་པ་བ་སྟེ་འཐུང་དུ་བཅུག་གོ། ¹⁹ འཐུང་ཟེན་ནས་རྒྱུད་
ཀྱི་རྩེ་མོང་ནམས་མ་དོམས་པའི་བར་དུ་དཔེ་དེ་དག་ལ་ཡང་ཆུ་བཅུའོ་སྤྲུས་ནས། ²⁰ མཁྱོགས་
པར་རྩེ་མའི་ཆུ་གཞོང་པའི་ནང་དུ་སྤྲུགས་ནས་ཡང་ཆུ་བཅུར་ཁྱོན་པའི་ནང་བཅུགས་ནས།

老的仆人说：请你把手放在我大腿底下。³ 我要叫你指着耶和
天地的主起誓，不要为我儿子娶
这迦南地中的女子为妻。⁴ 你要
往我本地本族去，为我的儿子以
撒娶一个妻子。⁵ 仆人对他说：倘
若女子不肯跟我到这地方来，我
必须将你的儿子带回你原出之地
吗？⁶ 亚伯拉罕对他说：你要谨
慎，不要带我的儿子回那里去。
⁷ 耶和天上的主曾带领我离开父
家和本族的地，对我说话，向我
起誓说：我要将这地赐给你的后
裔。他必差遣使者在面前，你
就可以从那里为我儿子娶一个妻
子。⁸ 倘若女子不肯跟你来，我
使你起的誓就与你无干了，只是
不可带我的儿子回那里去。⁹ 仆
人就把手放在他主人亚伯拉罕的
大腿底下，为这事向他起誓。

¹⁰ 那仆人从他主人的骆驼里取
了十四骆驼，并带些他主人各
样的财物，起身往美索不达米
亚去，到了拿鹤的城。¹¹ 天将
晚，众女子出来打水的时候，他
便叫骆驼跪在城外的水井那里。
¹² 他说：耶和我们的主人亚伯拉罕
的神啊，求你施恩给我主人亚伯拉
罕，使我今日遇见好机会。¹³ 我
现今站在井旁，城内居民的女子
们正出来打水。¹⁴ 我向哪一个女
子说：请你拿下水瓶来，给我水
喝，她若说：请喝！我也给你的
骆驼喝，愿那女子就作你所预定
给你仆人以撒的妻。这样，我便
知道你施恩给我主人了。

¹⁵ 话还没有说完，不料，利百加
肩头上扛着水瓶出来。利百加
是彼土利所生的；彼土利是亚
伯拉罕兄弟拿鹤妻子密迦的儿
子。¹⁶ 那女子容貌极其俊美，还
是处女，也未曾有人亲近她。她
下到井旁，打满了瓶，又上来。
¹⁷ 仆人跑上前去迎着她，说：求你
将瓶里的水给我一点喝。¹⁸ 女
子说：我主请喝！就急忙拿下瓶
来，托在手上给他喝。¹⁹ 女子给
他喝了，就说：我再为你的骆驼

打水，叫骆驼也喝足。²⁰她就急忙把瓶里的水倒在槽里，又跑到井旁打水，就为所有的骆驼打上水来。²¹那人定睛看她，一句话也不说，要晓得耶和華赐他通达的道路没有。

²²骆驼喝足了，那人就拿一个金环，重半舍客勒，两个金镯，重十舍客勒，给了那女子，²³说：请告诉我，你是谁的女儿？你父亲家里有我们住宿的地方没有？²⁴女子说：我是密迦与拿鹤之子彼土利的女儿；²⁵又说：我们家里足有粮草，也有住宿的地方。²⁶那人就低头向耶和華下拜，²⁷说：耶和華我主人亚伯拉罕的神是应当称颂的，因他不断地以慈爱诚实待我主人。至于我，耶和華在路上引领我，直走到我主人的兄弟家里。

²⁸女子跑回去，照着这些话告诉她母亲和她家里的人。²⁹⁻³⁰利百加有一个哥哥，名叫拉班，看见金环，又看见金镯在他妹子的手上，并听见他妹子利百加的话，说那人对我如此如此说。拉班就跑出来往井旁去，到那人跟前，见他仍站在骆驼旁边的井旁那里，³¹便对他说：你这蒙耶和華赐福的，请进来，为什么站在外边？我已经收拾了房屋，也为骆驼预备了地方。³²那人就进了拉班的家。拉班卸了骆驼，用草料喂上，拿水给那人和跟随的人洗脚，³³把饭摆在他面前，叫他吃，他却说：我不吃，等我说明白我的事情再吃。拉班说：请说。

³⁴他说：我是亚伯拉罕的仆人。³⁵耶和華大大地赐福给我主人，使他昌大，又赐给他羊群、牛群、金银、仆婢、骆驼，和驴。³⁶我主人的妻子撒拉年老的时候给我主人生了一个儿子；我主人也将一切所有的都给了这个儿子。³⁷我主人叫我起誓说：你不要为我儿子娶迦南地的女子为妻。³⁸你要往我父家、我本族那里去，为我的儿子娶一个妻子。³⁹我对我主人说：恐怕女子不肯跟我来。⁴⁰他就说：我所侍奉的耶和華必要

ར་མོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུག་བཅུས་སོ། ལྷ་མི་དེ་ངོ་མཚར་རྒྱུ་ཏེ་ཡ་ཏོ་ལྷས་རང་གི་ལམ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་སམ་མ་དགོངས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་ནན་ཏན་ཉ་ཉེ་དག་བཅད་དོ།

²² དེ་ནས་ར་མོང་རྒྱམས་ཐུག་བཅུང་ཚར་ནས་མི་དེས་གསེར་གྱི་མེ་ལོང་དང་ལ་ཞོ་གང་གི་བསྐར་ཀ་ཡོད་པ་ཞིག་དང་། དེའི་ལག་པའི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་ལག་དུབ་དང་ལ་སྐང་དོའི་བསྐར་ཀ་ཡོད་པ་གཉིས་ཕྱུང་སྟེ། ²³ རྟུན་སྲུང་བུ་མོ་ཡིན་ང་ལ་ཤོད། རྟུན་གྱི་པའི་ཁང་པ་རུ་ང་ཅག་དགོངས་པའུ་ན་ས་ཆ་ཡོད་དམ་ཞེས་དྲིས་སོ། ²⁴ མས་དེ་ལ་སྒྲས་པ། ང་ནི་ན་རྟོར་ལ་མེལ་ཀླ་དང་བར་ལ་སྒྲེས་པའི་བུ་བུ་མེལ་གྱི་བུ་མོ་ཡིན། ²⁵ ཡང་སྒྲས་པ། ཐུབ་མ་དང་ཁ་ཟས་ཀྱང་མང་པོ་དང་རྒྱམས་ལ་ཡོད། དགོངས་ས་ཡང་ཡོད། ²⁶ དེའི་ཆེ་མི་དེས་མགོ་ཁྱུ་ཞིང་། ཡ་ཏོ་ལྷའི་སྐུ་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ཏེ་ལུས་པ། ²⁷ ཇོ་བོ་ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱི་དགོན་མཆོག་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བརྟེན་བཞུགས་པར་གྱུར་ཅིག་ཁོང་གིས་ངའི་ཇོ་བོ་ལས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཐུགས་དྲུང་བ་མ་འཕྲལ་བ་ཡིན། ང་ཡང་ཡ་ཏོ་ལྷས་ཇོ་བོའི་སྐུ་གྱི་ཁང་པའི་ལམ་ལ་ཁྲིད་བྱུང་ལུས་སོ།

²⁸ ཡང་བུ་མོ་བརྟུགས་ཏེ་མའི་ཁང་པ་རུ་བུ་བུ་དེ་བཤད་དོ། ²⁹ ཡང་རིབ་ཀླའི་མང་པོ་ལ་བན་བུ་བུ་མེལ་ཏུ་ཐུ་མིག་གི་དྲུང་དུ་སྒྲོད་པའི་མའི་རྩར་བརྟུགས་སོ། ³⁰ དེས་སྲིང་མའི་རྩ་ལོང་དང་། གསེར་གྱི་ལག་གཏུབ་རྒྱམས་ལག་པ་ལ་ཡོད་པ་མཛོང་། ཡང་སྲིང་མོ་རིབ་ཀླས་དེ་ཉར་མི་དེས་ང་ལ་ཟེར་བྱུང་ཞེས་ཐོས་པས། མི་དེའི་དྲུང་དུ་སོང་། དེ་ནི་ཐུ་མིག་གི་འགྲམ་དུ་ར་མོང་གི་རྩར་ལངས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ³¹ དེ་ནས་དེ་ལ་སྒྲས་པ། ཡ་ཏོ་ལྷས་བྱིན་གྱིས་བཟུངས་པ་རྟུན་ནང་དུ་ཤོག་ངས་ཁང་པ་དང་ར་མོང་གི་ཕྱིར་དགོངས་ས་བཤམས་པས་ཅིའི་ཕྱིར་རྟུན་བྱི་རོལ་དུ་སྒྲོད། ³² དེ་ནས་མི་དེ་ཁང་པ་ལ་འོངས་ནས། ར་མོང་རྒྱམས་ཀྱི་སྐ་བཀོལ་དོ། ར་མོང་རྒྱམས་ལ་ཐུབ་མ་དང་ཟ་བ་དང་། ཁོ་རང་དང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱམས་ཀྱི་ཀང་པ་འཁྲུ་བའི་ཕྱིར་ཐུག་བརྩེར་རོ། ³³ དེ་ནས་དེ་ལ་ཁ་ཟས་དྲངས་པ་ལས་ཁོ་ན་ཟེ། ངས་རང་གི་ལས་དོན་མ་ཟེར་བའི་བར་དུ་ངས་མི་ཟ་སྒྲས་པ་དང་། དེས་གཏམ་སྒྲོས་ཤིག་བྱས།

³⁴ དེ་ནས་ཁོས་འདི་སྐད་དུ་ང་ནི་ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱི་གཡོག་པོ་ཡིན། ³⁵ ཡ་ཏོ་ལྷས་ངའི་ཇོ་བོ་ལ་བྱིན་ཆེན་མེན་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་མཛད་པས་ཆེ་བར་གྱུར་ནས་ཁོང་གིས་དེ་ལ་ལུག་དང་། བ་སྐང་དང་། དངུལ་དང་། གསེར་དང་། གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་དང་། ར་མོང་དང་། བོང་བུ་རྒྱམས་གནང་དོ། ³⁶ དེ་ནས་ངའི་ཇོ་བོའི་རྩང་མ་ས་རྩ་ཀླས་པའི་ཆེ་དེ་ལས་ངའི་ཇོ་བོ་ལ་བུ་ཞིག་བྱིར་ནས་ཁོང་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་བཏང་དོ། ³⁷ དེ་ནས་ངའི་ཇོ་བོས་དབུ་མནའ་བཞེས་ཏེ་ང་ལ། ང་རང་ཀ་ན་ཨན་པའི་ཁོད་ན་གནས་ཀྱང་རྟུན་གྱིས་མི་དེ་དག་གི་བུ་མོ་རྒྱམས་ནས་སྲུང་ངའི་བུའི་རྩང་མར་མ་ལེན། ³⁸ རྟུན་གྱིས་ངའི་པའི་ཁང་པ་དང་ངའི་ཉེ་འབྲེལ་གྱི་རྩར་སོང་ལ་ངའི་བུ་ལ་རྩང་མ་ལོངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་དོ། ³⁹ དེ་ནས་ངས་ངའི་ཇོ་བོ་ལ། བུ་མོ་ང་དང་མཉམ་དུ་མི་འོང་ལས་ཆེ་ལུས། ⁴⁰ ཁོང་གིས་ང་ལ། ངས་ཡ་ཏོ་ལྷའི་

ཞལ་གྱི་མདུན་དུ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་དེ་ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་མོ་ཉ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་གནང་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་གྲིས་ངའི་ཉེ་འབྲེལ་དང་ངའི་པའི་ཁང་པ་ནས་ངའི་བྱ་ལ་རྒྱུང་མ་ཞིག་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་པར་འགྱུར་རོ། ༤༡ གཤམ་ཏེ་ངའི་ཉེ་འབྲེལ་གྱི་རྩེ་སྤེལ་ན། ཁྱོད་ངས་བཀལ་བའི་མནའ་ལས་ཐར། ཇི་སྟེ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་དེ་མ་བཏང་ན་ཁྱོད་ངས་བཀལ་བའི་མནའ་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བསྟོད།

༤༢ དེ་ལྟར་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ངས་ཆུ་མིག་གི་རྩེ་འོང་ནས། ཀྱེ་ཡ་རྟོ་སྤྱི་ངའི་ཇོ་བོ་ཨལ་ར་ཏམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་འགྲོ་བའི་ལམ་ལ་བྱིན་རྒྱལ་མཛད་པ་ལགས་ན། ༤༣ ང་ཆུ་མིག་འདྲིའི་འགམ་ན་སྟོད་དེ། ཆུ་བཅུར་འོང་བའི་བྱ་མོ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་མ་ནས་ཆུ་ཅུང་ཟད་ཅིག་གཞོང་ཟེར་བ་དང་། ༤༤ དེས་ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱང་འཐུང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་མོང་རྒྱམས་ལ་ཡང་ངས་ཆུ་བཅུའོ་ཞེས་སྟེན་ན། བྱ་མོ་དེ་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་ངའི་ཇོ་བོའི་བྱའི་རྒྱུང་མར་བསྟོན་པའི་བྱ་མོ་ཡིན་པར་ཤིག་ཅིག་ཅེས་ཁྱེས་པ་ཡིན། ༤༥ ཡང་ངའི་སེམས་ཀྱི་ནང་ན་སྟོང་མོ་ད་རུང་མ་ཟེན་པར། རྟོས་ཤིག་རིབ་ཀྱི་རྩེ་མ་གཉའ་བར་འཁྱུར་ཏེ་འོངས་པ་དང་ཆུ་མིག་ཀྱི་བཟུ་ནས། ཆུ་བཅུ་བ་ལས་ངས་དེ་ལ། ང་ལ་འཐུང་དུ་གཞོང་ཞིག་སྟེན་པས། ༤༦ ཁོ་མོས་མགྲོགས་པར་རྩེ་མ་པ་ནས་འཐུང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་མོང་རྒྱམས་ལ་ཡང་ངས་ཆུ་འཐུང་དུ་གཞོང་ཇོ་ཞེས་སྟེན་ནས་ངས་བཏུང་བ་དང་། མོས་རྩེ་མོང་རྒྱམས་ལ་ཡང་ཆུ་འཐུང་དུ་བསྟེར་རོ། ༤༧ དེ་ནས་ངས་དེ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་ཡིན་ཞེས་དྲིས་ནས། དེས་ང་མེལ་ཀྱི་དང་ན་རྟོར་གྱི་བར་ལ་བྱོར་བའི་བྱ་བེ་སྟེ་ཞེས་གྱི་བྱ་མོ་ཡིན་སྟེན་པས། ངས་མའི་སྤྱི་ལ་སྤྱི་ལོང་དང་ལག་པ་ལ་ལག་གཏུབ་རྒྱམས་བཏགས་སོ། ༤༨ དེ་ནས་ངས་མགོ་ཁྱུ་པ་དང་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེགས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤྱི་ངའི་ཇོ་བོ་ཨལ་ར་ཏམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལམ་དུང་པོར་འཕྲིད་པར་མཛད་དེ། ངའི་ཇོ་བོའི་སྟུན་གྱི་བྱ་མོ་དེ་ཇོ་བོའི་བྱའི་ཕྱིར་ང་ལེན་དུ་བཅུག་པས་ངས་ཡ་རྟོ་སྤྱི་ལ་བསྟོད་བསྟེན་སོ། ༤༩ ང་ཉེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཇོ་བོ་ལ་དྲིན་དང་ཐུགས་རྗེ་བྱེད་པའི་སེམས་སྟེང་ན་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་གཤམ་ཏེ་མི་སྟེང་ན་འང་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་དང་། དེ་ནས་ང་གཤམ་སམ་གཤམ་ཐུགས་སུ་འགྲོའོ། དེ་སྐད་ཅེས་སྟེན་པའི་ལན་དུ།

༥༠ ལ་བན་དང་བེ་སྟེ་ཞེས་གཉིས་ཀྱིས་ལན་དུ། བྱ་བ་འདི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་ནས་བྱུང་བས། དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བཟང་པོ་འམ་ངན་པ་ཅི་ཞིག་ཟེར་མི་ཐུབ། ༥༡ རྟོས་ཤིག་རིབ་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་དེ་སྟོངས་ལ་སོང་ཞིག་དང་། ཡ་རྟོ་སྤྱི་བཀལ་སྟེ་ལ་ལྟར་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་བོའི་བྱའི་རྒྱུང་མར་གྱུར་ཅིག་སྟེན་སོ། ༥༢ ཡང་ཨལ་ར་ཏམ་གྱི་གཤམ་པོས་དེ་དག་གི་གཏམ་ཐོས་ནས་ཁོས་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེགས་སོ། ༥༣ དེ་ནས་གཤམ་པོས་དེའུ་ཀྱི་རྒྱན་རྒྱམས་དང་། གསེར་གྱི་རྒྱན་རྒྱམས་དང་། གོས་རྒྱམས་ལྷུང་རྟེ་རིབ་ཀྱི་ལ་བཏང་བ་དང་། དའི་མིང་པོ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ལ་ཡང་རྒྱན་རྒྱམས་བཏང་ངོ་།

༥༤ དེ་ནས་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མིས་ཁ་ཟས་ཐོས་ཤིང་བཏུང་སྟེ་དགོངས་ས་བྱས་ནས། ཐོང་ངས་ལ་ལངས་ཏེ་ཁོས་ང་རང་གི་ཇོ་བོའི་དུང་དུ་འགྲོར་ཆུག་ཅིག་ཟེར་རྟོ། ༥༥ དའི་མིང་པོ་དང་ཨ་མས་བྱ་མོ་ཞིག་ཁ་ཅིག་གམ་ཞིག་བཅུ་ཙམ་དེད་རྒྱམས་དང་འགྲོགས་ནས། དའི་རྩིས་སུ་འགྲོ་བར་རུང་ངོ་སྟེན་སོ། ༥༦ ཁོས་དེ་དག་ལ། ཡ་རྟོ་སྤྱི་ངའི་ལམ་ལ་ཐུགས་རྗེས་

差遣他的使者与你同去，叫你的道路通达，你就得以在我父家、我本族那里，给我的儿子娶一个妻子。 41 只要你到了我本族那里，我使你起的誓就与你无干。他们若不把女子交给你，我使你起的誓也与你无干。

42 我今日到了井旁，便说：耶和華我主人亚伯拉罕的神啊，愿我叫我所行的道路通达。 43 我如今站在井旁，对哪一个出来打水的女子说：请你把你瓶里的水给我一点喝； 44 她若说：你只管喝，我也为你的骆驼打水；愿那女子就作耶和華给我主人儿子所预定的妻。 45 我心里的话还没有说完，利百加就出来，肩头上扛着水瓶，下到井旁打水。我便对她说：请你给我水喝。 46 她就急忙从肩头上拿下瓶来，说：请喝！我也给你的骆驼喝。我便喝了；她又给我的骆驼喝了。

47 我问她说：你是谁的女儿？她说：我是密迦与拿鹤之子彼土利的女儿。我就把环子戴在她鼻子上，把镯子戴在她两手上。 48 随后我低头向耶和華下拜，称颂耶和華我主人亚伯拉罕的神；因为他引导我走合适的道路，使我得着我主人兄弟的孙女，给我主人的儿子为妻。 49 现在你们若愿以慈爱诚实待我主人，就告诉我；若不然，也告诉我，使我可以或向左，或向右。

50 拉班和彼土利回答说：这事乃出于耶和華，我们不能向你说话好说歹。 51 看哪，利百加在你面前，可以将她带去，照着耶和華所说的，给你主人的儿子为妻。 52 亚伯拉罕的仆人听见他们这话，就向耶和華俯伏在地。 53 当下仆人拿出金器、银器，和衣服送给利百加，又将宝物送给她哥哥和她母亲。

54 仆人和跟从他的人吃了喝了，住了一夜。早晨起来，仆人说：请打发我回我主人那里去吧。 55 利百加的哥哥和她母亲说：让女子同我们再住几天，至少十天，然后她可以去。 56 仆

人说：耶和華既賜給我通达的道路，你們不要耽誤我，請打發我走，回我主人那里去吧。⁵⁷ 他們說：我們把女子叫來問問她，⁵⁸ 就叫了利百加來，問她說：你 and 這人同去嗎？利百加說：我去。⁵⁹ 於是他們打發妹子利百加和她的乳母，同亞伯拉罕的仆人和，並跟从仆人的，都走了。⁶⁰ 他們就給利百加祝福說：我們的妹子啊，愿你作千萬人的母！愿你的后裔得着仇敌的城門！

⁶¹ 利百加和她的使女們起來，騎上駱駝，跟着那仆人，仆人就带着利百加走了。⁶² 那時，以撒住在南地，刚从庇耳拉海萊回來。⁶³ 天將晚，以撒出來在田間默想，舉目一看，見來了些駱駝。⁶⁴ 利百加舉目看見以撒，就急忙下了駱駝，⁶⁵ 問那仆人说：這田間走來迎接我們的是誰？仆人说：是我的主人。利百加就拿帕子蒙上臉。⁶⁶ 仆人就将所办的一切事都告訴以撒。⁶⁷ 以撒便領利百加進了他母親撒拉的帳棚，娶了她為妻，並且愛她。以撒自从他母親不在了，這才得了安慰。

25 亞伯拉罕又娶了一妻，名叫基士拉。² 基士拉給他生了心蘭、約珊、米但、米甸、伊施巴，和書亞。³ 約珊生了示巴和底但。底但的子孫是亞書利族、利都是族，和利烏米族。⁴ 米甸的儿子是以法、以弗、哈諾、亞比大，和以勒大。這都是基士拉的子孫。⁵ 亞伯拉罕將一切所有的都給了以撒。⁶ 亞伯拉罕把財物分給他庶出的眾子，趁着自己還在世的時候打發他們離開他的儿子以撒，往東方去。

⁷ 亞伯拉罕一生的年日是一百七十五歲。⁸ 亞伯拉罕壽高年邁，氣絕而死，歸到他列祖（原文作“本民”）那里。⁹ 他兩個儿子以撒、以實瑪利把他埋葬在麥比拉洞里。這洞在幔利前、赫人瑣轄的儿子以弗仑的田中，¹⁰ 就是亞伯拉罕向赫人買的那塊田。亞伯拉罕和他妻子撒拉都葬在那

གཟིགས་པས་མ་འགོགས་པར་ང་རང་གི་ཚོ་བོདི་དུང་དུ་འགྲོར་ཆུག་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ།⁵⁷ དེ་དག་གིས་ངེད་ཀྱིས་བྱ་མོ་མཐུན་དུ་བོས་ནས་དེའི་ཁ་ལ་འདྲི་བར་བྱའོ་ཟེར་ནས།⁵⁸ **འདྲི་བ་ཀྱང་བོས་ནས་དེ་ལ་མི་འདི་དང་བཅས་སུ་འགྲོའམ་དྲིས་པ་དང་།** ཁོ་མོས་འགྲོའོ་ཟུགས་སོ།⁵⁹ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་སྤང་མོ་**འདྲི་བ་ཀྱང་དང་།** དེའི་འཆོ་རྒྱུ་དང་། **ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་གཡོག་པོ་དང་།** དེའི་མི་རྒྱམས་འགྲོར་བཅུག་པ་དང་།⁶⁰ **འདྲི་བ་ཀྱང་ལ་འདི་སྐད་དུ་** ངེད་རྒྱམས་ཀྱི་སྤང་མོ་ཁྱེད་སྟོང་སྟོང་གི་མ་ལ་འཕྱར་བར་ཤོག་ཁྱེད་ཀྱི་བཅུད་ཀྱིས་དག་རྒྱམས་ཀྱི་རྟ་སྟོདི་བདག་པོར་གྱུར་ཅིག་ཟེར་ཞིང་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་སོ།

⁶¹ དེ་ནས་**འདྲི་བ་ཀྱང་དང་ཞལ་ཏ་མ་རྒྱམས་ལངས་ནས་ར་མོང་རྒྱམས་ལ་ཞོན་ཏེ་མི་དེའི་རྗེས་སུ་འབབས་སོ།** དེ་ལྟར་གཡོག་པོ་དེས་**འདྲི་བ་ཀྱང་བརྟེན་ནས་སོང་ངོ་།**⁶² **ཨི་སྤྱག་བེ་ཨེར་ལྷ་ཏེ་ཨིར་ཨིར་བྱིན་ཏེ་བྱི་རུ་འོངས་སོ།** ཁོ་སྟོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་ན་གནས་སོ།⁶³ ཡང་**ཨི་སྤྱག་** ཉི་མ་ཐུབ་པའི་དུས་སུ་ཐང་ལ་ཐུང་བ་བྱེད་དུ་འགྲོ་བ་ལས། མིག་བཏོགས་ཏེ་ར་མོང་རྒྱམས་རྩྱར་འོང་བར་མཐོང་ངོ་།⁶⁴ **འདྲི་བ་ཀྱང་ཡང་མིག་བཏོགས་ཏེ་ཨི་སྤྱག་མཐོང་ནས་ར་མོང་ནས་མཁྱོགས་པར་མཆོངས་པ་དང་།** གཡོག་པོ་ལ་ངེད་རྒྱམས་བསུ་བར་ཐང་ལ་འོང་བའི་མི་དེ་སུ་ཡིན་ཞེས་སྤྱད་ནས་གཡོག་པོས། དའི་ཚོ་བོ་ལགས་ཞུས་པས། ཁོ་མོས་གདོང་ཁེབས་སྤངས་ཏེ་རང་ལ་བག་བསྟོ།⁶⁵ དེ་ནས་གཡོག་པོས་བྱས་པའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་**ཨི་སྤྱག་ལ་བཤད་དོ།**⁶⁶ ཡང་**ཨི་སྤྱག་** གིས་དེ་མ་ས་རྩའི་གྱུར་གྱི་ནང་དུ་ཁྱིད་པ་དང་། **འདྲི་བ་ཀྱང་སྤངས་ཏེ་** དེའི་རྩེད་མར་གྱུར་ནས་དེ་ལ་གཅེས་པར་བབྱང་ངོ་། དེ་ལྟར་**ཨི་སྤྱག་གི་ཨ་མ་ཤི་བའི་བྱ་ངན་བསངས་སོ།**

25 **ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱིས་རྩེད་མ་གཞན་མ་ཞིག་གི་རུ་རྩ་བ་སྤངས་སོ།** ¹ དེ་ལ་**ཟེམ་རན་དང་། ཡོག་ཤན་དང་། མེ་དན་དང་། མིད་ཨན་དང་། ཡིས་བྱག་དང་། སུ་ཨག་དང་། སུག་སྤྱོས་སོ།** ² **ཡོག་ཤན་ནས་ཤི་ལྷ་དང་། དེ་དུན་གཉིས་ཆད་དོ། དེ་དུན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཨ་ཤར་པ་དང་། ལེ་ཐུས་པ་དང་། ལེ་ཁུམ་པ་རྒྱམས་དང་གསུམ་མོ།** ³ ཡང་**མིད་ཨན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཨ་ལྷ་དང་། ཨི་མེར་དང་། ཏེ་ལྷོག་དང་། ཨ་བི་དུ་དང་། ཨེལ་དུ་ཨ་དང་ལྷོ།** དེ་ཐམས་ཅད་**གི་རུ་རྩ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ཡིན་ལོ།** ⁴ ཡང་**ཨ་བ་ར་ཏམ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཨི་སྤྱག་ལ་བཏང་ངོ་།** ⁵ **ཨ་བ་ར་ཏམ་ལ་བྱར་གྲོགས་རྒྱམས་ནས་ཆད་པའི་བྱ་རྒྱམས་ལ་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱིས་གནང་བྱིན་རྒྱམས་བཏང་ནས་ཁོ་རང་མ་འཆི་བའི་གོང་དུ་བྱ་བྱ་ཨི་སྤྱག་གི་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་འགྲོར་བཅུག་གོ།**

⁶ **ཨ་བ་ར་ཏམ་གསེན་པོར་གནས་པའི་ཆོ་ཆད་ཀྱི་ལོ་གྲངས་ནི་ལོ་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་ལྷོན་ཏེ།** ⁷ **ཨ་བ་ར་ཏམ་ཆོ་རིང་པོར་གྱུར་ཏེ་མས་ཤིང་ཆོ་ཆད་ཆད་ནས་གོངས་ནས།** མེས་བོ་རྒྱམས་དང་གཤིབས་པར་གྱུར་ཏོ། ⁸ **བྱ་ཨི་སྤྱག་དང་ཨིས་མ་ཨེལ་གཉིས་ཀྱིས་ཁོ་དུར་དུ་བཅུག་གོ།** གང་དུ་ཞེ་ན། **མམ་ཟེའི་ཐད་དུ་ཉིད་པ་ཆོ་རྟར་གྱི་བྱ་ཨེལ་རོན་གྱི་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་མག་མེ་ལྷ་བྱ་བའི་ཐུག་པར་བཅུག་གོ།** ⁹ **ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱིས་ཉིད་པ་རྒྱམས་ནས་ཉོས་པའི་ཞིང་དེར་ཨ་བ་ར་ཏམ་དང་།** རྩེད་མ་ས་རྩ་དུར་དུ་བཅུག་གོ། ¹⁰ ཡང་**ཨ་བ་ར་ཏམ་གྲོངས་**

³⁰ 以扫对雅各说：我累昏了，求你把这红汤给我喝。因此以扫又叫以东（就是“红”的意思）。

³¹ 雅各说：你今日把长子的名分卖给我吧。³² 以扫说：我将要死，这长子的名分于我有什么益处呢？³³ 雅各说：你今日对我起誓吧。以扫就对他起了誓，把长子的名分卖给雅各。³⁴ 于是雅各将饼和红豆汤给了以扫，以扫吃了喝了，便起来走了。这就是以扫轻看了他长子的名分。

26 在亚伯拉罕的日子，那地有一次饥荒；这时又有饥荒，以撒就往基拉耳去，到非利士人的王亚比米勒那里。² 耶和華向以撒显现，说：你不要下埃及去，要住在我所指示你的地。³ 你寄居在这地，我必与你同在，赐福给你，因为我要将这些地都赐给你和你的后裔。我必坚定我向你父亚伯拉罕所起的誓。⁴ 我要加增你的后裔，像天上的星那样多，又要将这些地都赐给你的后裔。并且地上万国必因你的后裔得福；⁵ 都因亚伯拉罕听从我的话，遵守我的吩咐和我的命令、律例、法度。

⁶ 以撒就住在基拉耳。⁷ 那地方的人问到他的妻子，他便说：那是我的妹子。原来他怕说：是我的妻子；他心里想：恐怕这地方的人为利百加的缘故杀我，因为她容貌俊美。⁸ 他在那里住了许久。有一天，非利士人的王亚比米勒从窗户里往外观看，见以撒和他的妻子利百加戏玩。⁹ 亚比米勒召了以撒来，对他说：她实在是你的妻子，你怎么说她是你的妹子？以撒说：我心里想，恐怕我因她而死。¹⁰ 亚比米勒说：你向我们做的是什么事呢？民中险些有人和你的妻同寝，把我们陷在罪里。¹¹ 于是亚比米勒晓谕众民说：凡沾着这个人，或是他妻子的，定要把他治死。

¹² 以撒在那地耕种，那一年有百倍的收成。耶和華赐福给他，¹³ 他就昌大，日增月盛，成了大富户。¹⁴ 他有羊群牛群，又有许多仆人，非利士人就嫉妒他。¹⁵ 当

ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དེ་རིང་ང་ལ་ཚོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། ¹² ཞེས་བ་ན་རེ། ང་ཤི་བ་ལ་ཐུག་སྟེ། ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་གིས་ང་ལ་ཅི་ཕན་ཡོང་སྤྲོས་པ་དང་། ¹³ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ད་དེ་རིང་མནའ་བོར་ཞིག་སྤྲོས་ནས། དེས་མནའ་བོར་ནས་རང་གི་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཡ་ཀོབ་ལ་བཙོངས་སོ། ¹⁴ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཞེས་བ་ལ་བག་ལེབ་དང་ཀེར་ཟེའི་སྤྲུགས་བཏང་ནས། དེས་ཟོས་ཤིང་བཏུང་ནས་ལངས་ཏེ་སོང་ངོ། དེ་ལྟར་ཞེས་བ་ཀྱིས་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལ་ཅིས་མེད་བྱས་སོ།

26 གཙང་ར་ཏམ་གྱི་དུས་སུ་བྱུང་བའི་མུ་གེ་མ་མ་དེ་མ་ཡིན་པའི་ཡང་མུ་གེ་ཞིག་ལུལ་གྱི་ནང་དུ་བྱུང་བས། ཞི་སྤྲུག་པེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ཆར་གེ་རར་དུ་བྱིན་དོ། ² ཁོས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་གསུངས་པ། མི་སེར་ལུལ་དུ་མ་བབ་པར་ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྲོས་པའི་ལུལ་དུ་ཐོང་། ³ ལུལ་འདི་ན་གནས་པར་ཀྱིས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་དང་འཕྲོགས་ཏེ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པར་བྱའོ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ལ་ལུལ་འདི་ཐམས་ཅད་བཏང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཡམ་ར་ཏམ་ལ་བྱས་པའི་མནའ་བོ་ཞིན་དུ་མཐོང་པར་བྱའོ། ⁴ ཡང་ན་མ་མའི་སྐར་མ་ལྟར་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ཐེལ་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ལ་ལུལ་འདི་ཐམས་ཅད་གཏོང་བ་དང་། ཁྱོད་ནས་ས་གཞིའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ། ⁵ ཅི་ལ་ཞེན། གཙང་ར་ཏམ་གྱིས་ངའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ་མན་ངག་དང་། བཀའ་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་བསྟངས་བའི་བྱིར་རོ།

⁶ ཞི་སྤྲུག་གེ་རར་ན་གནས་སོ། ⁷ ཡང་ལུལ་གྱི་མི་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཆུང་མ་མ་ཡིན་ནམ་དེས་བས། ཁོས་སྲིང་མོ་ཡིན་ཟེར་དོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། ཁོའི་སེམས་ལ་རིབ་ཀྱ་མཛེས་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་ལུལ་འདིའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ང་གསང་ཡོང་སྤྲོས་ཞིང་ཆུང་མ་ཡིན་ཟེར་བར་འཛིགས་སོ། ⁸ ཡང་ལུན་རིང་ཞིག་དེར་གནས་པས་པེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་དཀར་ཁུང་ནས་བརྩས་ཏེ། ད་ཞི་སྤྲུག་གིས་ཆུང་མ་རིབ་ཀྱ་དང་བཞད་གང་བྱེད་པར་མཐོང་ངོ། ⁹ ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་ཞི་སྤྲུག་བོས་ནས་མོ་ནི་ངོ་ཐོག་ཁྱོད་ཀྱི་ཆུང་མ་ཡིན་ཏེ། སྲིང་མོ་ཡིན་ཟེར་བ་དེ་ཅི་ཡིན་སྤྲོས་པ་དང་། ཞི་སྤྲུག་གིས་དེ་ལ་ངའི་སེམས་ལ་ཁོའི་བྱིར་ཤི་བར་དོགས་སོ་བྱས་སོ། ¹⁰ ཡང་ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་སྤྲོས་པ། ངེད་རྣམས་ལ་འདི་ལྟར་བྱས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། མི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་སྤང་མེད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཆུང་མ་དང་འཕྲོགས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ངེད་རྣམས་ལ་ཉེས་འགལ་ཞིག་བྱངས་པ་ཡིན། ¹¹ དེ་ནས་ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་མི་འདི་དང་། ཁོའི་ཆུང་མ་ལ་རེག་པ་དེ་གསོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བསྟོའོ།

¹² ཡང་ཞི་སྤྲུག་གིས་ལུལ་དེ་ན་ས་བོན་བཏབ་ནས་མོ་དེ་རང་ལ་བརྟུ་འབྱུར་གྱི་འབྲས་ཁུ་ཐོབ་པས་དེ་ལྟར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མཐོང་པེ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཏེ། ¹³ མི་ཆེན་པོར་གྱུར་ནས་འཕེལ་འཕེལ་བ་ལས་མི་ཤིན་ཏུ་ཆེན་མོར་གྱུར་དོ། ¹⁴ རྩོད་ལྷག་ལྷགས་དང་བྲག་གཞོག་མང་པོ་ཡོད་པས་པེ་ལེ་ཤེད་པས་དེ་ལ་ཐུག་དོག་བྱས་སོ། ¹⁵ པ་ཡམ་ར་ཏམ་གྱི་དུས་སུ་གཞོག་བོས་བྱས་

པའི་ཁྲོན་པ་དེ་ཐམས་ཅད་མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བཀའ་ཅིང་ས་ཡིས་བཀའ་ངོ་། 16 ཡང་
ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་ཨི་སྐྱག་ལ། ཁྱོད་དེད་རྒྱམས་ལས་ཏེ་ཅང་རང་དབང་ཆེ་བར་གྱུར་པས་དེད་
ཀྱི་ས་གནས་ནས་སོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ།།

17 ཨི་སྐྱག་དེ་ནས་སོང་སྟེ་གོ་རར་ལུང་པ་ན་གཞིས་བཟུང་སྟེ་གནས་སོ། 18 ཡང་པ་ཨ་བ་
ར་ཏམ་གྱི་དུས་སུ་བྱས་པའི་ཁྲོན་པ་དེ་དག་ཨ་བ་ར་ཏམ་ཤི་ནས་མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་
བཀའ་པས། ཨི་སྐྱག་གིས་ཕྱིར་བསལ་ནས་པས་བཏགས་པའི་མིང་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་མིང་
བཏགས་སོ། 19 ཡང་ཨི་སྐྱག་གི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུང་པ་ན་བྱས་ཏེ་དེར་འཐོན་པའི་ཁྲོན་
པ་ཞིག་ཐོབ་སོ། 20 གོ་རར་གྱི་རྩེ་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཨི་སྐྱག་གི་རྩེ་པོ་རྒྱམས་དང་ཚྣོད་དེ། འདི་ང་
ཅག་གི་ཚུ་མིག་ཡིན་ཟེར་ནས། ཁོ་དང་ཚྣོད་པའི་ཕྱིར་ཁྲོན་པའི་མིང་ཨེ་སེག་ཅེས་བཏགས་
སོ། 21 ཁྲོན་པ་གཞན་ཞིག་བྱས་ནས་དེའི་ཕྱིར་ཡང་ཚྣོད་དེ། དེའི་མིང་ཤིང་རྒྱ་ཞེས་བཏགས་
སོ། 22 འདི་ནས་ཆས་ནས་ཁྲོན་པ་གཞན་ཞིག་བྱས་ཏེ་དེའི་ཕྱིར་མ་ཚྣོད་པས་མིང་རེ་རྩོད་
ཅེས་བཏགས་ཤིང་ད་རྩེ་ཡ་ཏོ་སྤྲོས་དེད་རྒྱམས་ལ་གནས་ས་གནང་བས་ལུ་ལུ་འཕེལ་བར་
འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།།

23 ཡང་དེ་ནས་བེ་ཨེར་ཤེ་བྱ་བ་འཛོགས་སོང་ངོ་། 24 ལུབ་མོ་དེ་རང་ལ་ཁོས་ཡ་ཏོ་སྤྲོ་
མཚོང་བར་གྱུར་ཏེ། ང་ནི་པ་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ཏེ་མ་འཛོགས་ཤིག་ང་ཁྱོད་
དང་འགྲོགས་ནས་ཁྱོད་ལ་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཏེ་ངའི་གཡོག་པོ་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་དོན་དུ་ཁྱོད་
ཀྱི་བྱ་བ་བརྟུང་སྟེ་ལོ་ཞེས་གསུངས་སོ། 25 ཡང་ཁོས་དེ་བྱ་མཚོད་ཁྲི་ཞིག་བཅོགས་ཏེ་ཡ་ཏོ་
སྤྲོ་མཚོན་བརྟུང་བ་དང་། དེ་བྱ་ར་ལུབ་ནས་ཨི་སྐྱག་གི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་བྱ་ཁྲོན་
པ་ཞིག་བྱས་སོ།།

26 དེ་ནས་གོ་རར་ནས་ཨ་བི་མེ་ལེག་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་ཨ་གུ་ཟད་བྱ་བ་དང་དམག་
དཔོན་ཕི་ཀོལ་བྱ་བ་དེའི་རྩེ་འོངས་སོ། 27 ཨི་སྐྱག་གིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་
དག་ཅུ་བཟུང་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་པས། ད་ངའི་བྱ་བ་དུ་ཅི་ལ་ཡོངས་ཟེར་པས། 28 དེ་
དག་ག་རེ། ཡ་ཏོ་སྤྲོ་མཚོད་དང་འགྲོགས་པ་དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་མཐོང་བས། དེད་ནི་དེད་རྒྱམས་
དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་ལ་མནའ་ཞིག་ཡོད་པར་འདོད་དོ། དེད་རྒྱམས་ཁྱོད་དང་ཆད་ཀ་བྱེད་པར་
བྱ། 29 དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་མ་རེག་པར་ཁྱོད་ལ་བཟང་པོ་འབའ་ཞིག་བྱས་ཏེ་ཞི་བདེ་བར་
འགྲོར་བཅུག་པ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་དེད་རྒྱམས་ལ་ངན་པ་ཞིག་མ་བྱེད་ཅིག་ཁྱོད་ཡ་ཏོ་སྤྲོ་
ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྲོས་སོ། 30 དེ་ནས་ཁོས་དེ་དག་ལ་སྟོན་མོ་ཞིག་བྱས་ནས་དེ་
དག་གིས་ཐོས་ཤིང་བཏུང་ངོ་། 31 ཐོ་རངས་ལ་དེ་དག་ལ་ངས་ཏེ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་མནའ་
བོར་ནས་ཨི་སྐྱག་གིས་དེ་དག་འགྲོར་བཅུག་པ་དང་། ཁོའི་བྱ་བ་ཞི་བདེ་བར་སོང་ངོ་།
32 ཡང་དེ་རང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ཨི་སྐྱག་གི་བྱ་བ་དུ་གཡོག་པོ་རྒྱམས་འོངས་ཏེ་ཁྲོན་པ་བྱས་པའི་

他父亲亚伯拉罕在世的日子，他父亲的仆人所挖的井，非利士人全都塞住，填满了土。¹⁶ 亚比米勒对以撒说：你离开我们去吧。因为你比我们强盛得多。

¹⁷ 以撒就离开那里，在基拉耳谷支搭帐篷，住在那里。¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕在世之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了，以撒就重新挖出来，仍照他父亲所叫的叫那些井的名字。¹⁹ 以撒的仆人在谷中挖井，便得了一口活水井。²⁰ 基拉耳的牧人与以撒的牧人争竞，说：这水是我们的。以撒就给那井起名叫埃色（就是“相争”的意思），因为他们和他相争。²¹ 以撒的仆人又挖了一口井，他们又为这井争竞，因此以撒给这井起名叫西提拿（就是“为敌”的意思）。²² 以撒离开那里，又挖了一口井，他们不为这井争竞了，他就给那井起名叫利河伯（就是“宽阔”的意思）。他说：耶和華现在给我们宽阔之地，我们必在这地昌盛。

²³ 以撒从那里上别是巴去。²⁴ 当夜耶和華向他显现，说：我是你父亲亚伯拉罕的神，不要惧怕！因为我与你同在，要赐福给你，并要为我仆人亚伯拉罕的缘故，使你的后裔繁多。²⁵ 以撒就在那里筑了一座坛，求告耶和華的名，并且支搭帐篷；他的仆人在那里挖了一口井。

²⁶ 亚比米勒，同他的朋友亚户撒和他的军长非各，从基拉耳来见以撒。²⁷ 以撒对他们说：你们既然恨我，打发我走了，为什么到我这里来呢？²⁸ 他们说：我们明明看见耶和華与你同在，便说，不如我们两下彼此起誓，彼此立约，²⁹ 使你不害我们，正如我们未曾害你，一味的厚待你，并且打发你平平安安的走。你是蒙耶和華赐福的了。³⁰ 以撒就为他们设摆筵席，他们便吃了喝了。³¹ 他们清早起来彼此起誓。以撒打发他们走，他们就平平安安的离开他走了。³² 那一天，以撒的仆人来，将挖井的事

告诉他说：我们得了水了。³³他就给那井起名叫示巴；因此那城叫做别是巴，直到今日。

³⁴以扫四十岁的时候娶了赫人比利的女儿犹滴，与赫人以伦的女儿巴实抹为妻。³⁵她们常使以撒和利百加心里愁烦。

27 以撒年老，眼睛昏花，不能看见，就叫了他大儿子以扫来，说：我儿。以扫说：我在这里。²他说：我如今老了，不知道哪一天死。³现在拿你的器械，就是箭囊和弓，往田野去为我打猎，⁴照我所爱的做成美味，拿来给我吃，使我在未死之先给你祝福。

⁵以撒对他儿子以扫说话，利百加也听见了。以扫往田野去打猎，要得野味带来。⁶利百加就对她儿子雅各说：我听见你父亲对你哥哥以扫说：⁷你去把野兽带来，做成美味给我吃，我好在未死之先，在耶和華面前给你祝福。⁸现在，我儿，你要照着我所吩咐你的，听从我的话。⁹你到羊群里去，给我拿两只肥山羊羔来，我便照你父亲所爱的给他做成美味。¹⁰你拿到你父亲那里给他吃，使他在未死之先给你祝福。¹¹雅各对他母亲利百加说：我哥哥以扫浑身是有毛的，我身上是光滑的；¹²倘若我父亲摸着，必以我为欺哄人的，我就招咒诅，不得祝福。¹³他母亲对他说：我儿，你招的咒诅归到我身上；你只管听我的话，去把山羊羔给我拿来。¹⁴他便去拿来，交给他母亲；他母亲就照他父亲所爱的做成美味。¹⁵利百加又把家里所存大儿子以扫上好的衣服给她小儿子雅各穿上，¹⁶又用山羊羔皮包在雅各的手上和颈项的光滑处，¹⁷就把所做的美味和饼交在她儿子雅各的手里。

¹⁸雅各到他父亲那里说：我父亲！他说：我在这里。我儿，你是谁？¹⁹雅各对他父亲说：我是你的长子以扫；我已照你所吩咐我的行了。请起来坐着，吃我的野味，好给我祝福。²⁰以

扫说：我儿，我听见你父亲的话，说：你带野兽来，做成美味给我吃，我好在未死之先，在耶和華面前给你祝福。²¹现在，我儿，你要照着我所吩咐你的，听从我的话。

²²以扫说：我父亲，你让我去，因为我饿了。²³以撒说：我儿，你为什么要去？²⁴以扫说：因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去。

27 以撒说：我儿，你为什么要去？²⁵以扫说：因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去。²⁶以撒说：我儿，你为什么要去？²⁷以扫说：因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去。

²⁸以撒说：我儿，你为什么要去？²⁹以扫说：因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去。³⁰以撒说：我儿，你为什么要去？³¹以扫说：因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去。

³²以撒说：我儿，你为什么要去？³³以扫说：因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去。³⁴以撒说：我儿，你为什么要去？³⁵以扫说：因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去，因为我饿了，我要去。

མཆོག་གིས་དེ་དང་ཕྱི་གསུམ་ཁྱེད་པར་མཛད་དོ། ༡༧ ཨི་སྐག་གིས་ཡང་ཡ་ཀོབ་ལ། དེའི་བུ་
ཨི་སའ་ཡིན་ནམ་མ་ཡིན་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་ཁྱུག་ཕྱིར་དང་ཉེ་བར་ཤོག་ཅིག་སྐྱེས་སོ།
༡༨ ཡ་ཀོབ་པ་ཨི་སྐག་དང་ཉེ་བར་སོང་ནས་ཁོས་དེ་ལ་ཁྱུག་ཞེ་སྐྱེས་པ། སྐད་ནི་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་
སྐད་ཡིན། ལག་པ་ནི་ཨི་སའ་ཀྱི་ལག་པ་ཡིན། ༡༩ དེའི་ལག་པ་ནི་ཨི་སའ་ཀྱི་ལག་པ་ལྟར་
སྤྱ་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་མི་ཤེས་པས། ཁོ་ལ་བྱིན་ཆའས་བཏང་ངོ། ༢༠ ཡང་སྐྱེས་པ། ཁྱེད་ནི་
དེའི་བུ་ཨི་སའ་དང་ཐོག་ཡིན་ནམ། ཁྱེས་པ་དེ་ཡིན། ༢༡ ཁོས་སྐྱེས་པ། དེའི་སེམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་
བྱིན་ཆའས་བྱེད་པར་དས་དེའི་བུའི་རི་དྲགས་ནས་ཟ་བའི་ཕྱིར་དེ་དང་ཉེ་བར་ཞོག་ཉེ་བར་
བཞག་ནས་ཁོས་ཟོས་པ་དང་། རྒྱན་ཆང་འབྱེད་འོངས་ནས་དེ་ཡང་བཏང་ངོ། ༢༢ ཡང་པ་ཨི་
སྐག་གིས་དེ་ལ། དེའི་བུ་འདིར་ཤོག་ལ་དེ་ལ་འོ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ༢༣ ཁོ་ཉེ་བར་
བྱིན་ནས་འོ་བྱོས་པས། དེས་དེའི་གོས་ཀྱི་དྲི་བསྐྱམས་ཏེ་བྱིན་ཆའས་གནང་ཞིང་། ཁྱོས་ཤིག་
དེའི་བུའི་དྲི་མ་ནི། ཡ་རྟོ་སྐས་བྱིན་གྱིས་བཟང་བས་པའི་ཞིང་གི་དྲི་བསུང་དང་འདྲ། ༢༤ དཀོན་
མཆོག་ཁྱེད་ལ་ནམ་མཁའི་ཟེལ་པ་དང་། ས་གཞིའི་བཅུད་དང་། གྲོ་དང་རྒྱན་སྐྱེམས་སྐྱུག་པར་
གནང་བར་ཤོག ༢༥ མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་པར་ཤོག་མི་ཆོགས་རྣམས་ཀྱིས་
ཁྱེད་ལ་མགོ་རྒྱ་བར་ཤོག་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོར་གྱུར་ཤོག་ཁྱེད་ཀྱི་མའི་བུ་རྣམས་
ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་འདུད་པར་ཤོག་ཁྱེད་ལ་དམོད་པ་འབོར་མཁན་ཀྱན་དེ་རང་དམོད་པར་གྱུར་
ཅིག་ཁྱེད་ལ་བྱིན་ཆའས་གཏོང་མཁན་ཆང་མ་ནི་བྱིན་གྱིས་ཆོབས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་བེར་དོ།

༢༦ ཡང་ཨི་སྐག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱིན་ཆའས་བྱས་ཟེར་པ་དང་། ཡ་ཀོབ་པ་ཨི་སྐག་གི་བྱུང་
ནས་སོང་མ་ཐག་ཏུ་ཨི་སའ་ཁྱེད་ལས་ཕྱིར་ལོག་གོ། ༢༧ ཁོས་ཀྱང་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་ཞིག་
གཡོས་ནས། རང་དུ་པའི་བྱུང་དུ་ཁྱེད་ཏེ་པ་ལ། དེའི་ཨ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་དེ་ལ་བྱིན་
ཆའས་མཛད་པའི་ཕྱིར་བཞེངས་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་བུའི་རི་དྲགས་ནས་གསོལ་ཞིག་ཅེས་ཁྱེས་སོ། ༢༨ པ་
ཨི་སྐག་གིས་དེ་ལ། ཁྱེད་སྤྱི་ཡིན་བྱས་པས་དེ་ན་རེ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་སྐྱོར་སྐྱེས་ཨི་སའ་ཡིན།
༢༩ ཨི་སྐག་ཤིན་ཏུ་མི་དགའ་སྟེ་འདར་བར་གྱུར་ནས་དེ་ལ། དེ་ནས་རི་དྲགས་ཤིག་བསང་
ནས་དེ་ལ་བསྐྱར་བའི་མི་དེ་སྤྱི་ཡིན། ཁྱེད་མ་ཡོངས་གོང་དུ་དས་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཟོས་ནས་
དེ་ལ་བྱིན་ཆའས་བྱས། བྱིན་ཆའས་དེ་ཁོ་ལ་གནས་ཡོང་སྐྱེས་སོ། ༣༠ བས་ཟེར་བའི་གཏམ་དེ་
ཨི་སའ་ཀྱིས་ཐོས་ནས་དུ་འབོད་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏོན་ཞིང་པ་ལ། དེའི་ཨ་པ་དེ་ལ་ཡང་
བྱིན་ཆའས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱེས་སོ། ༣༡ ཁོས་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུན་འོངས་ཏེ་མགོ་བསྐྱར་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་
བྱིན་ཆའས་ཁྱེད་ཏོ་ཞེས་སྐྱེས་སོ། ༣༢ དེ་ནས་དེས་ནི་འོ་ན་དེ་ལ་ཡ་ཀོབ་ རྟོན་སྐད་དུ་རྟོང་
པ་འཛིན་མཁན་ཀྱི་མིང་མ་བཏགས་སམ། དེ་ལན་གཉིས་དེའི་རྟོང་པ་བཟུང་། དང་པོར་
སྐྱོར་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཁྱེད་དུ་ བྱིན་ཆའས་ཡང་ཁྱེད་དོ། སྐར་ཡང་དེའི་ཕྱིར་བྱིན་ཆའས་
ཤིག་མ་བཞག་གམ་ཁྱེས་སོ། ༣༣ དེའི་ལན་དུ་ཨི་སྐག་གིས་ཨི་སའ་ལ། དས་ཁོ་ཁྱེད་ཀྱི་དཔོན་
པོ་བྱེད་པར་བསྐྱོས་ཏེ་སྐུན་ཐམས་ཅད་ཁོའི་གཡོག་ཏུ་བཏང་ནས། གྲོ་དང་རྒྱན་ཆང་ཁོ་ལ་
བཏང་བས། དེའི་བུ་དང་སྐྱེད་ལ་ཅི་སྟེར། ༣༤ ཡང་ཨི་སའ་ཀྱིས་པ་ལ། དེའི་པ་ཁྱེད་ལ་བྱིན་

撒对他儿子说：我儿，你如何找得这么快呢？他说：因为耶和華你的神使我遇见好机会得着的。

²¹ 以撒对雅各说：我儿，你近前来，我摸摸你，知道你真是我的儿子以扫不是？²² 雅各就接近他父亲以撒。以撒摸着他说：声音是雅各的声音，手却是以扫的手。²³ 以撒就辨不出他来；因为他手上有毛，像他哥哥以扫的手一样，就给他祝福；²⁴ 又说：你真是我儿子以扫吗？他说：我是。²⁵ 以撒说：你递给我，我好吃我儿子的野味，给你祝福。雅各就递给他，他便吃了，又拿酒给他，他也喝了。²⁶ 他父亲以撒对他说：我儿，你上前来与我亲嘴。²⁷ 他就上前与父亲亲嘴。他父亲一闻他衣服上的香气，就给他祝福，说：我儿的香气如同耶和華赐福之田地的香气一样。²⁸ 愿神赐你天上的甘露，地上的肥土，并许多五谷新酒。²⁹ 愿多民侍奉你，多国跪拜你。愿你作你弟兄的主；你母亲的儿子向你跪拜。凡咒诅你的，愿他受咒诅；为你祝福的，愿他蒙福。

³⁰ 以撒为雅各祝福已毕，雅各从他父亲那里才出来，他哥哥以扫正打猎回来，³¹ 也做了美味，拿来给他父亲，说：请父亲起来，吃你儿子的野味，好给我祝福。³² 他父亲以撒对他说：你是谁？他说：我是你的长子以扫。³³ 以撒就大大地战兢，说：你未来之先，是谁得了野味拿来给我呢？我已经吃了，为他祝福；他将来也必蒙福。³⁴ 以扫听了父亲的话，就放声痛哭，说：我父啊，求你也为我祝福！³⁵ 以撒说：你兄弟已经用诡计来将你的福分夺去了。³⁶ 以扫说：他名雅各，岂不是正对吗？因为他欺骗了我两次：他从前夺了我长子的名分，你看，他现在又夺了我的福分。以扫又说：你没有留下为我可祝的福吗？³⁷ 以撒回答以扫说：我已立他为主，使他的弟兄都给他作仆人，并赐他五谷新酒可以养生。我儿，现在我还能为你做

什么呢？³⁸以扫对他父亲说：父啊，你只有一样可祝的福吗？我父啊，求你也为我祝福！以扫就放声而哭。³⁹他父亲以撒说：地上的肥土必为你所住；天上的甘露必为你所得。⁴⁰你必倚靠刀剑度日，又必侍奉你的兄弟；到你强盛的时候，必从你颈项上挣开他的轭。

⁴¹以扫因他父亲给雅各祝的福，就怨恨雅各，心里说：为我父亲居丧的日子近了，到那时候，我要杀我的兄弟雅各。⁴²有人把利百加大儿子以扫的话告诉利百加，她就打发人去，叫了她小儿子雅各来，对他说：你哥哥以扫以扫想要杀你，报仇雪恨。⁴³现在，我儿，你要听我的话：起来，逃往哈兰、我哥哥拉班那里去，⁴⁴同他住些日子，直等你哥哥的怒气消了。⁴⁵你哥哥向你消了怒气，忘了你向他所做 的事，我便打发人去把你从那里带回来。为什么一日丧你们二人呢？

⁴⁶利百加对以撒说：我因这赫人的女子连性命都厌烦了；倘若雅各也娶赫人的女子为妻，像这些一样，我活着还有什么益处呢？

28 以撒叫了雅各来，给他祝福，并嘱咐他说：你不要娶迦南的女子为妻。²你起身往巴旦亚兰去，到你外祖彼土利家里，在你母舅拉班的女儿中娶一女为妻。³愿全能的神赐福给你，使你生养众多，成为多族，⁴将应许亚伯拉罕的福赐给你和你的后裔，使你承受你所寄居的地为业，就是神赐给亚伯拉罕的地。⁵以撒打发雅各走了，他就往巴旦亚兰去，到亚兰人彼土利的儿子拉班那里。拉班是雅各、以扫的舅舅。

⁶以扫见以撒已经给雅各祝福，而且打发他往巴旦亚兰去，在那里娶妻，并见祝福的时候嘱咐他说：不要娶迦南的女子为妻，⁷又见雅各听从父母的话往巴旦亚兰去了，⁸以扫就晓得

ཆཐབས་གཅིག་འབའ་ཞིག་ལས་མེད་དམ། ང་ལ་ཡང་བྱིན་ཆཐབས་ཤིག་གཞོང་ཞིག་ལུ་ཏེ་བྱ་སྐད་བཏོན་ནོ། ³⁸ དེའི་ལན་དུ་པ་མི་སྲག་གིས་འདི་སྐད་དུ། རྩོམ་ཤིག་ཁྱོད་གྱི་འདུག་གནས་སའི་བརྩུང་དང་བྲལ་བར་འགྱུར། རྩིང་གི་ནམ་མཁའི་བྲལ་བ་འབྱུང་མི་ཡོང་། ³⁹ ཁྱོད་གྱི་རལ་གྱིས་ཁྱོད་ནི་འཚོ་བ་དང་། ཁྱོད་རང་གི་སྲུང་གྱི་གཡོག་དེ་བྱིད་པར་བྱ། དབང་ནས་ཐར་བའི་སྐབས་ནི་སླེབ་ཚེ་ན། ཁྱོད་དེའི་གཉའ་ཤིང་ཁྱོད་ལ་གནོན་པ་དབྱུག་པར་འགྱུར། ཞེས་སྒྲུས་སོ།

⁴¹ ཡང་ཨེ་སའ་པས་བྱས་པའི་བྱིན་ཆཐབས་གྱི་ཕྱིར་ཡ་ཀོབ་ལ་དགར་བབྱངས་ནས། སེམས་ལ་པའི་ཕྱིར་ཐུང་ན་བྱིད་པའི་དུས་ཉེ་བས་དེའི་རྩིས་ལ་ངས་སྲུང་ཡ་ཀོབ་གསོད་པར་བྱའོ་བསམས་སོ། ⁴² ཨ་ཙྰ་ཨེ་སའ་གྱིས་ཟེར་བའི་གཏམ་རིབ་ཀླས་ཐོས་ནས། རང་གི་བྱ་རྒྱུད་བ་ཡ་ཀོབ་ལ་ཤོག་ཟེར་བའི་མི་ཞིག་བཏང་ནས་དེ་ལ། རྩོམ་ཤིག་ཨ་ཙྰ་ཨེ་སའ་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ལན་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གསོད་པའི་གྲས་བྱིད་དོ། ⁴³ དེའི་ཕྱིར་ངའི་བྱ་ངའི་ལ་ལ་ཉན་དང་། ངའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་བྱུང་དུ་ཏ་རན་ཡུལ་དུ་ཤོར་ཏེ་སོང་ཞིག་ ⁴⁴ ཨ་ཙྰ་ཨེ་སའ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་བྱས་པ་དེ་བརྟེན་ནས་ཁྱོད་ལ་འཁྱོབ་དེ་ཞི་བའི་ཚོ་ངས་ཁྱོད་འདི་རུ་འབོད་པའི་མི་ཞིག་གཏོང་བར་བྱ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གཉིས་ཉིན་གཅིག་ལ་ངའི་ལག་ནས་སྟོར་བར་བྱང་ཅེས་སྒྲུས་སོ།

⁴⁵ ཡང་རིབ་ཀླས་མི་སྲག་ལ། ང་ཉིད་པའི་བྱ་མོའི་ཕྱིར་སྐྱོ་སྤྲེའཚོ་བ་ལ་མི་དགའ། ད་ཡུལ་གྱི་བྱ་མོ་འདི་ཉ་བྱ་ཡ་ཀོབ་གྱིས་ཀྱང་ཉིད་པའི་བྱ་མོ་ནམས་ནས་གཅིག་བཟའ་ཆར་ལེན་ན་ང་འཚོ་བའི་ཕན་ཅི་ཡོད་ཟེར་དོ།

28 དེ་ནས་མི་སྲག་གིས་ཡ་ཀོབ་བོས་ནས་བྱིན་ཆཐབས་བཏང་བ་དང་། ཁྱོད་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་བྱ་མོ་ནམས་ནས་རྒྱུང་མ་མ་ལེན། ¹ འོངས་ལ་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་དུ་ཁྱོད་གྱི་མའི་པ་བེ་བྱ་ཨེལ་གྱི་ཁང་པ་ལ་སོང་ཞིག་དང་། ཁྱོད་གྱི་མའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་བྱ་མོ་ནམས་ནས་གཅིག་རྒྱུང་མར་སྟོངས་ཤིག་ ² ཡང་དཀོན་མཆོག་ཀྱང་དབང་གིས་ཁྱོད་ལ་བྱིན་ཆཐབས་མཛད་དེ་ཁྱོད་བརྩུང་ཅན་དུ་གྱུར་ནས་མི་བརྩུང་གྱི་ཚོགས་ཆེན་བོར་འགྱུར་བ་ཙམ་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག་ཅིག་ ³ ཡང་ཁོང་གིས་ཨའ་ར་ཏམ་ལ་གནང་བའི་བྱིན་ཆཐབས་དེ་ཁྱོད་བརྩུང་དང་བཅས་པ་ལ་གནང་སྟེ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཨའ་ར་ཏམ་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་འདི་ན་ཁྱོད་མི་ཡན་ལྟར་གནས་ཀྱང་། ཡུལ་འདི་ཁྱོད་གྱི་དབང་དུ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག་ ⁴ ཞེས་སྒྲུས་ནས་མི་སྲག་གིས་ཡ་ཀོབ་བཏང་བ་དང་། ཁོ་ཨ་རམ་པ་བེ་བྱ་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་ཨེ་སའ་གྱི་མ་རིབ་ཀྱའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་རྒྱུར་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་དུ་སོང་ངོ་།

⁵ མི་སྲག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱིན་ཆཐབས་བྱས་ནས་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་ནས་རྒྱུང་མ་ཞིག་ལེན་པའི་ཕྱིར་དེ་རུ་བཏང་བ་དང་། བྱིན་ཆཐབས་བྱས་ནས་ཁྱོད་གྱིས་ཀ་ན་ཨན་པའི་བྱ་མོ་ནམས་ནས་རྒྱུང་མ་མ་ལེན་ཞིག་ཅེས་བསྟོན་བ་དང་། ⁶ ཡ་ཀོབ་གྱིས་པའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་དུ་སོང་བ་དེ་ཚང་མ་ཨེ་སའ་གྱིས་མཐོང་ནས། ⁷ ཀ་ན་ཨན་གྱི་བྱ་མོ་པ་ལ་སྐྱོ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་བ་ཨེ་སའ་གྱིས་ཀྱང་མཐོང་ནས། ⁸ ཨེ་སའ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་བྱུང་དུ་སོང་སྟེ་རང་ལ་

ཡོད་པའི་རྒྱུ་མ་རྒྱལ་མ་གཏོགས་པར་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་བུ་མིས་མ་ཞེས་གྱི་བུ་མ་ནི་བླ་ཡོད་
གྱི་སྲིད་མོ་མ་རྟམ་ལྟ་བུ་བ་ཞིག་ཡང་རྒྱུ་མར་སྤངས་སོ།

10 ཡང་ཡ་ཀོབ་ཅེ་མེ་ཤེ་བླ་ནས་ཐོན་ནས་རྟམ་ལུལ་དུ་འགྲོ་བའི་ཚེ། 11 ཉི་མ་རུབ་ཚེ་
གནས་ཤིག་དང་ཐུག་སྟེ། དེ་ཅ་དགོངས་ས་བྱས་ནས། གནས་དེར་ཡོད་པའི་དོ་རྒྱལ་ནས་
གཅིག་མགོ་འོག་ལ་བཞག་ནས་དེར་གཉིད་ལོག་པར་ཉལ་སོ། 12 ཁོས་མི་ལམ་མིས་ཏེ་སྟོན་
ཤིག་སྐས་ཀྱིས་ལ་བཅུགས་པ་དེའི་ཅེ་མོ་ནམ་མཁའ་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་མཐོང་། དེ་ལས་དགོན་
མཚོག་གི་ཕོ་ཉ་རྒྱལ་འཛིགས་པ་དང་འབབ་པར་མཐོང་། 13 ཡང་སྟོན་ཤིག་སྟེང་ན་ཡ་ཏོ་
ལྷ་བཞེངས་ཏེ་བཞུགས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱོད་གྱི་པ་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་དགོན་
མཚོག་དང་མི་སྐྱེ་གི་དགོན་མཚོག་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཉལ་བའི་ཡུལ་འདི་ངས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་
བུ་བཅུད་ལ་གཏང་ངོ། 14 སའི་ཐལ་བ་ལྟར་ཁྱོད་གྱི་བུ་བཅུད་སྟེ་ཐུབ་དང་། ཤར་དང་།
བྱང་དང་། རྩོམ་གསུ་ཁྱོད་དར་བར་འགྱུར་བ་དང་། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་རིགས་བཅུད་ནས་
མི་རབས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་སྐབས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྟར་ཤིག་དང་འགྲོགས་
ཏེ་ཁྱོད་གང་དུ་འགྲོ་ཡང་དེ་ཅ་ཁྱོད་ལ་སྐྱབས་བྱེད་ཅིང་ཡུལ་འདི་ཅ་ཕྱིར་འཁྲིད་པར་བྱ། ངས་
ཁྱོད་ལ་སྐྱས་པ་བཞིན་དུ་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་འབོར་བར་མི་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།
15 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་གཉིད་སང་ནས་སྐྱས་པ། ཡ་ཏོ་ལྷ་འདི་ན་ངོ་ཐོག་བཞུགས་པ་ངས་མ་ཤེས་
སོ། 16 ཡང་འཛིགས་ཏེ། གནས་འདི་ནི་དམ་པའི་གནས་ཡིན་ཏེ། དགོན་མཚོག་གི་བཞུགས་
ས་དང་ནམ་མཁའི་སྐོ་ཡིན་སྐྱས་སོ།

17 ཡ་ཀོབ་ཐོ་རངས་ལངས་ཏེ་མགོ་སྐྱས་ལ་བཞག་པའི་དོ་རྒྱུར་ཏེ། ཉུགས་སུ་བཅུགས་ནས་
དེའི་ཁར་འབྱུ་མར་སྐྱགས་སོ། 18 ཁོས་གནས་དེའི་མིང་བེད་ཞེས་བཏགས་སོ། ཐོན་ལ་གོང་
ཁྱེད་དེའི་མིང་ལྟས་ཟེར་རྒྱུ་རྟེན་ལྟར་ཤིག་དང་འགྲོགས་ཏེ། 19 ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དམ་བཅས་ཏེ། དགོན་མཚོག་གིས་ང་དང་
འགྲོགས་ཏེ་ང་འགྲོ་བའི་ལམ་ལ་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་ཅིང་། ཟ་བའི་ཕྱིར་ཟས་དང་གོན་པའི་
ཕྱིར་གོས་སྐྱར་ནས། 20 བའི་ཁང་པ་ཅུ་ཞི་བདེ་བར་ཕྱིར་ལོག་འོང་ན། དེ་ནས་ཡ་ཏོ་ལྷ་འདི་
དགོན་མཚོག་ཡིན་པར་འགྱུར་བ་དང་། 21 ཉུགས་སུ་བཅུགས་པའི་དོ་འདི་དགོན་མཚོག་གི་
མཚོད་ཁང་དུ་གྱུར་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བའི་ནོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཅུ་ཁག་ཁྱོད་ལ་
འབུལ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

29 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རྒྱུ་མ་བཏགས་ཏེ་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་གྱི་ཡུལ་དུ་སོང་ངོ།
1 ཁོས་བཞུགས་ནས། ཐང་གར་ཁྱོན་པ་ཞིག་འདུག་ཡང་དེའི་མདུན་དུ་ལྷག་ཁྱུ་གསུམ་
བསྐད་ཡོད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོན་པ་འདི་ལས་དེ་དག་གིས་ཁྱུ་རྒྱལ་ལ་སྤྱད་པའི་ཕྱིར་
རྒྱུ་མ་ཁྱོན་པའི་ལ་དོ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་དོ། 2 ཁྱུ་ཐམས་ཅད་དེ་ཅ་ཁྱོད་དེ་བསྐྱེད་ནས་
དེ་དག་གིས་ཁྱོན་པའི་ལ་དོ་དེ་བཏོག་པ་དང་། ལྷག་རྒྱལ་ལ་ཆུ་སྤྱད་ནས་དོ་ཕྱིར་རང་གི་
གནས་སུ་ཁྱོན་པའི་ལ་ཅུ་བཞག་གོ།

3 ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། འདི་སྐྱེན་རྒྱལ་གང་ནས་ཡིན་སྐྱས་པས། དེ་དག་གིས་ང་ཅག་
རྟམ་ལུལ་ནས་ཡིན་སྐྱས་སོ། 4 ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱལ་ལ། ར་རྟོར་གྱི་བུ་ལ་བར་དོ་ཤེས་སམ།

他父亲以撒看中迦南的女子，
9便往以实玛利那里去，在他二妻
之外又娶了玛哈拉为妻。她是亚
伯拉罕儿子以实玛利的女儿，尼
拜约的妹子。

10雅各出了别是巴，向哈兰走
去； 11到了一个地方，因为太阳
落了，就在那里住宿，便拾起那
地方的一块石头枕在头下，在那
里躺卧睡了， 12梦见一个梯子
立在地上，梯子的头顶着天，有
神的使者在梯子上，上去下来。
13耶和华站在梯子上（或作“站
在他旁边”），说：我是耶和华
你祖亚伯拉罕的神，也是以撒的
神；我要将你现在所躺卧之地
赐给你和你的后裔。 14你的后
裔必像地上的尘沙那样多，必向
东西南北开展；地上万族必因
你和你的后裔得福。 15我也与
你同在。你无论往哪里去，我必
保佑你，领你归回这地，总不离
弃你，直到我成全了向你所应许
的。 16雅各睡醒了，说：耶和华
真在这里，我竟不知道！ 17就惧
怕，说：这地方何等可畏！这不
是别的，乃是神的殿，也是天的
门。

18雅各清早起来，把所枕的石
头立作柱子，浇油在上面。 19他
就给那地方起名叫伯特利（就
是“神殿”的意思）；但那地方
起先名叫路斯。 20雅各许愿
说：神若与我同在，在我所行的
路上保佑我，又给我食物吃，衣
服穿， 21使我平平安安地回到
我父亲的家，我就必以耶和华为
我的神。 22我所立为柱子的石
头也必作神的殿，凡你所赐给我
的，我必将十分之一献给你。

29 雅各起行，到了东方人之
地， 2看见田间有一口
井，有三群羊卧在井旁；因为人
饮羊群都是用那井里的水。井口
上的石头是大的。 3常有羊群在
那里聚集，牧人把石头转离井口
饮羊，随后又把石头放在井口的
原处。

4雅各对牧人说：弟兄们，你们
是哪里来的？他们说：我们是哈

兰来的。⁵他问他们说：拿鹤的孙子拉班，你们认识吗？他们说：我们认识。⁶雅各说：他平安吗？他们说：平安。看哪，他女儿拉结领着羊来了。⁷雅各说：日头还高，不是羊群聚集的时候，你们不如饮羊，再去放一放。⁸他们说：我们不能，必等羊群聚齐，人把石头转离井口才可饮羊。

⁹雅各正和他们说话的时候，拉结领着她父亲的羊来了，因为那些羊是她牧放的。¹⁰雅各看见舅舅拉班的女儿拉结和舅舅拉班的羊群，就上前把石头转离井口，饮他舅舅拉班的羊群。¹¹雅各与拉结亲嘴，就放声而哭。¹²雅各告诉拉结，自己是她父亲的外甥，是利百加的儿子，拉结就跑去告诉她父亲。

¹³拉班听见外甥雅各的信息，就跑去迎接，抱着他，与他亲嘴，领他到自己的家。雅各将一切的情由告诉拉班。¹⁴拉班对他说：你实在是我的骨肉。雅各就和他同住了一个月。

¹⁵拉班对雅各说：你虽是我的骨肉（原文作“弟兄”），岂可白白地服侍我？请告诉我，你要什么为工价？¹⁶拉班有两个女儿，大的名叫利亚，小的名叫拉结。¹⁷利亚的眼睛没有神气，拉结却生得美貌俊秀。¹⁸雅各爱拉结，就说：我愿为你小女儿拉结服侍你七年。¹⁹拉班说：我把她给你，胜似给别人，你与我同住吧！²⁰雅各就为拉结服侍了七年；他因为深爱拉结，就看这七年如同几天。

²¹雅各对拉班说：日期已经满了，求你把我的妻子给我，我好与她同房。²²拉班就摆设筵席，请齐了那地方的众人。²³到晚上，拉班将女儿利亚送来给雅各，雅各就与她同房。²⁴拉班又将婢女悉帕给女儿利亚作使女。²⁵到了早晨，雅各一看是利亚，就对拉班说：你向我做的是什么事呢？我服侍你，不是为拉结吗？你为什么欺哄我呢？

²⁶拉班说：大女儿还没有给人，先

དེ་དག་གིས། ཤེས་སོ། ⁵ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་ཁམས་བདེའམ་བྱས་པས། ཁོ་ཁམས་བདེ་སྟེ། ལྷོས་ཤིག་དང་ཉེ་བུ་མོ་ར་ཉེལ་ལྷག་འཁྲིད་དེ་ཡོང་གི་འདུག་ ⁶ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ད་རུང་ཟླ་མོ་ཡོད་དེ། ལྷག་བསྐྱེམ་མ་རན་པས། ལྷག་རྣམས་ལ་ཚུ་བྱུང་ལ་འཚོ་བ་ལ་བྱེར་ཞིག་སྤྲས་སོ། ⁷ དེ་དག་ན་རེ། བྱུ་ཚང་མ་མ་བསྐྱས་པའི་བར་དུ་མི་ཐུབ། བསྐྱས་ནས་ཁོན་པའི་ཁ་ལ་ཡོད་པའི་རྩོད་བཀོག་ནས་ལྷག་ལ་ཚུ་བྱུང་པར་བྱའོ།

⁹ ཞེས་པའི་སྐབས་འཕྲོ་མ་རྫོགས་གོང་དུ། ར་ཉེལ་རྩི་མོ་བྱེད་དེ་ཕ་ལ་ཡོད་པའི་ལྷག་དེད་ཅིང་འོངས་སོ། ¹⁰ དེར་ཡ་ཀོབ་རང་གི་མའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་བུ་མོ་ར་ཉེལ་དང་། མའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་ལྷག་རྣམས་མཐོང་མ་ཐག་དུ་ཡ་ཀོབ་ཚུར་འོངས་ཏེ། ཁོན་པའི་ཁ་རྩོད་བཀོག་ནས་མའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་ལྷག་རྣམས་ལ་ཚུ་བྱུང་དོ། ¹¹ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ར་ཉེལ་ལ་འོ་བྱས་ཏེ་བྱ་འཁོད་བཏོན་ནོ། ¹² ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ར་ཉེལ་ལ། ང་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་སྤྱན་རིབ་ཀྱའི་བུ་ཡིན་བཤད་པ་དང་། ཁོ་ཕ་ལ་འཕྲིན་གཏོང་དུ་བརྟུགས་སོ།

¹³ དེ་ནས་ལ་བན་གྱིས་སྲིང་མའི་བུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རྒྱས་ཐོས་པས། བསྐྱ་བར་སོང་ནས་ཁོ་ལ་འཁྱུད་ཅིང་འོ་བྱས་ཏེ་ཁང་པ་ལ་ཁྲིད་དོ། དེས་ལ་བན་ལ་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། ¹⁴ དེ་ནས་ལ་བན་གྱིས་དེ་ལ། འོ་ན་ཁྱོད་ངའི་ཤ་དང་ངའི་རུས་པ་ཡིན་ཟེར་བས་ཁོ་རྒྱ་བ་གཅིག་དེ་དང་མཉམ་དུ་གནས་སོ།

¹⁵ ཡང་ལ་བན་གྱིས་ཡ་ཀོབ་ལ། ཁྱོད་ངའི་སྤྱན་ཡིན་ཏེ་ཁྱོད་སྤྱ་མེད་པར་ངའི་གཡོག་བྱེད་དམ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱ་ཅི་ཙམ་ཡིན་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་སྤྲས་སོ། ¹⁶ ཡང་ལ་བན་ལ་བུ་མོ་གཉིས་ཡོད་དེ། ཀན་པའི་མིང་ལེ་ཨ་དང་། གཞོན་པའི་མིང་ར་ཉེལ་ཟེར་དོ། ¹⁷ ལེ་ཨ་ཡི་མིག་ཞན་པ་ཡིན་ཏེ་ར་ཉེལ་གྱི་བྱང་ལེགས་ཤིང་གཏོང་ཡང་མཛོས་མོ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁸ ཡ་ཀོབ་ར་ཉེལ་ལ་ཆགས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་མོ་རྒྱུད་བ་ར་ཉེལ་གྱི་བྱིར་དུ་ངས་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱའི་ཞེས་ཟེར་དོ། ¹⁹ ལ་བན་ན་རེ། ངས་དེ་མི་གཞན་ལ་གཏོང་བ་བས་ཁྱོད་ལ་གཏོང་བ་ལེགས། ང་དང་མཉམ་དུ་སྤྱོད་ཅིག་ ²⁰ དེ་ལྟར་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱིར་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་གཡོག་བྱས་སོ། ཁོ་དེ་ལ་ཆགས་པས། ཁོའི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཞག་ལ་ཅིག་ལྟར་ཆོར་དོ།

²¹ ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལ་བན་ལ། ད་དུས་ཚང་བས། དེ་དང་འགྲོགས་པའི་དུས་རན་པས། ངའི་རྒྱུད་མ་ང་ལ་ཐོང་ཞིག་སྤྲས་སོ། ²² ལ་བན་གྱིས་ལུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་བོས་ནས་སྟོན་མོ་ཞིག་བྱས། ²³ དེ་ནས་དགོངས་མོ་ལ་བུ་མོ་ལེ་ཨ་འཁྲིད་ཅིང་དའི་རྩར་བསྐྱལ་བ་དང་། ཁོས་དེ་དང་འགྲོགས་སོ། ²⁴ ལ་བན་གྱིས་རང་གི་བན་མོ་ཟེལ་ཕྱ་བུ་བུ་མོ་ལེ་ཨའི་གཡོག་མོར་བཏང་དོ། ²⁵ དེ་ནས་ཟླ་རྩ་ཟླ་མོར་བརྟན་པ། ལྷོས་ཤིག་ལེ་ཨ་ཡིན་པར་མཐོང་ནས། ཁོས་ལ་བན་ལ། ཅིའི་བྱིར་ང་ལ་དེ་ལྟར་བྱས། ངས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་མ་བྱས་སམ། ཅིའི་བྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་སྤྱོད་ཐོག་བྱས། ²⁶ ལ་བན་གྱིས་སྤོན་སྤྱོད་མའི་སྤོན་ལ་རྒྱུད་བ་གཏོང་བ་དེ་ནི་ལུལ་འདིའི་ལུགས་སྟོལ་མ་ཡིན། ²⁷ ད་འདི་དང་བདུན་པལ་ཚང་དུ་རྒྱག་དེ་ནས་སྤར་ཡང་

མ་བདུན་གྱི་བར་དུ་ངའི་གཡོག་བྱེད་ན། དེའི་ཕྱིར་དེད་ནམས་ཀྱིས་དེ་ཡང་ཁྱེད་ལ་གང་ཡོང་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ^{੨੧} ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་དེའི་བདུན་ཕྱག་ཚང་ནས། ལ་བན་གྱིས་ཁོ་ལ་བྱ་མོ་ར་ཏེལ་ཆུང་མར་བཏང་ངོ། ^{੨੨} ལ་བན་གྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་བེལ་དུ་བྱ་བ་བྱ་མོ་ར་ཏེལ་གྱི་གཡོག་མོར་བཏང་ངོ། ^{੨੩} དེ་ནས་དེ་ར་ཏེལ་དང་ཡང་འགྲོགས་ཏེ། ལེ་ཨ་ལས་ར་ཏེལ་ལ་ཆགས་པ་དང་། ད་ཅུང་མོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་དེའི་གཡོག་བྱས་སོ།

^{੨੪} ལེ་ཨ་མི་དགའ་བར་འགྱུར་བ་དེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གཟིགས་པས། དེའི་མངལ་བྱེ་བར་མཛད་གྱི་ར་ཏེལ་མོ་གཤམ་ཡིན་ནོ། ^{੨੫} ཡང་ལེ་ཨ་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས། སྐྱེས་པའི་བུའི་མིང་རུ་བཅོན་ཞེས་བཏགས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མོས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ངའི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གཟིགས་པས། ད་ངའི་ཁྱོས་ང་ལ་གཅེས་པར་གཟུང་ཡོང་ཞེས་སྒྲུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ^{੨੬} ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཏེ་བྱ་སྐྱེས་ནས་སྐྱེས་པ། ང་ལ་ཁྱེད་དུ་གསད་ཅིང་འཕྱ་བ་ཡིན་པ་དེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསན་པས་འདི་ཡང་ང་ལ་གནང་ངོ། བྱ་དེའི་མིང་ཤིམ་ཨོན་བཏགས་སོ། ^{੨੭} ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་བྱ་སྐྱེས་ཏེ། ངའི་ཁྱོའི་ཕྱིར་ང་ལ་བྱ་གསུམ་སྐྱེས་པས། ད་ཁྱོས་ང་ལ་སྐྱུག་པར་སྤྲིམས་ཆགས་པར་ཤེས་ཡོང་ཞེས་སྒྲུས་པས་དེའི་མིང་ལེ་མི་བཏགས་སོ། ^{੨੮} དེ་ནས་ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་བྱ་སྐྱེས་ཏེ་སྐྱེས་པ། ད་ངས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་བྱ། ཞེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་དུ་དེའི་མིང་ཡ་ཏུ་ཏུ་ཞེས་བཏགས་སོ། དེ་ནས་ཁོ་མོ་སྐྱེ་འཕྲོ་ཆད་ངོ།

30 ར་ཏེལ་གྱིས་རང་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱིར་བྱ་གུ་མི་སྐྱེ་བར་མཛོང་ནས་ཨ་ཆེ་ལ་ཕྱག་དྲོག་བྱས་ཤིང་ཡ་ཀོབ་ལ། ང་ལ་སྐྱུ་གུ་ཐོང་ཞིག་ཅི་སྟེ་མི་གཏོང་ན་ང་ཤི་ཡོང་། ^੧ ཡ་ཀོབ་ཁོས་ཏེ་ར་ཏེལ་ལ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་རབས་ཆད་མཛད་པས་ང་དཀོན་མཆོག་གི་ཆབ་ཡིན་ནམ་སྒྲུས་སོ། ^੨ མོ་ན་ཤེ། ད་ངའི་གཡོག་མོ་བེལ་དུ་དང་འགྲོགས་ཤིག་དེ་ནས་ཁོ་ལ་ངའི་བུ་དུ་སྐྱེ་ན་དེའི་སྟོན་ནས་ང་ལ་བརྒྱུད་ཐོབ་པར་འགྱུར། ^੩ ཡ་ཀོབ་ལ་རང་གི་གཡོག་མོ་བེལ་དུ་ཆུང་མར་བཏང་ནས་ཁོས་དེ་དང་འགྲོགས་སོ། ^੪ ཡང་བེལ་དུ་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱིར་བྱ་ཞིག་སྐྱེས་སོ། ^੫ ར་ཏེལ་གྱིས་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་ཁྲིམས་གྱི་ཀྱུ་ལ་ཁ་སྐྱེལ་ཏེ་ངའི་ཁྱེ་བ་ལ་གསན་ནས་བྱ་ཞིག་གནང་ངོ། དེའི་ཕྱིར་ཁོའི་མིང་དུ་ཏུ་ཞེས་བཏགས་སོ། ^੬ སྐར་ཡང་ར་ཏེལ་གྱི་གཡོག་མོ་བེལ་དུ་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཏེ་ཡ་ཀོབ་ལ་དེ་ལས་བྱ་གནིས་ཆད་ངོ། ^੭ ར་ཏེལ་གྱིས་དཀོན་མཆོག་གིས་སྐྱབས་མཛད་དེ་ངས་ཨ་ཆེ་དང་འཐབ་མོ་བྱས་ནས་ང་རྒྱལ་ལོ་ཟེར་ཏེ། ཁོས་དེའི་མིང་ནཔ་ཐ་ལི་བཏགས་སོ།

^੮ ལེ་ཨ་ཡིས་རང་གི་སྐྱེ་འཕྲོ་ཆད་པ་མཛོང་ནས་རང་གི་གཡོག་མོ་ཟེལ་ཕྱ་ཁྱེར་ཏེ་ཡ་ཀོབ་ལ་ཆུང་མར་བཏང་ངོ། ^੯ ལེ་ཨ་ཡི་གཡོག་མོ་ཟེལ་ཕྱ་ནས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱ་ཞིག་བྱོར་ཏོ། ^{ੱ੦} ལེ་

把小女儿给人，在我们这地方没有这规矩。 ²⁷ 你为这个满了七日，我就把那个也给你，你再为她服侍我七年。 ²⁸ 雅各就如此行。满了利亚的七日，拉班便将女儿拉结给雅各为妻。 ²⁹ 拉班又将婢女辟拉给女儿拉结作使女。 ³⁰ 雅各也与拉结同房，并且爱拉结胜过爱利亚，于是又服侍了拉班七年。

³¹ 耶和華見利亞失寵（原文作“被恨”。下同），就使她生育，拉结却不生育。 ³² 利亚怀孕生子，就给他起名叫流便（就是“有儿子”的意思），因所以说：耶和華看見我的苦情，如今我的丈夫必爱我。 ³³ 她又怀孕生子，就说：耶和華因为听见我失宠，所以又赐给我这个儿子，于是给他起名叫西缅（就是“听见”的意思）。 ³⁴ 她又怀孕生子，起名叫利未（就是“联合”的意思），说：我给丈夫生了三个儿子，他必与我联合。 ³⁵ 她又怀孕生子，说：这回我要赞美耶和華，因此给他起名叫犹大（就是“赞美”的意思）。这才停了生育。

30 拉结见自己不给雅各生子，就嫉妒她姐姐，对雅各说：你给我孩子，不然我就死了。 ² 雅各向拉结生气，说：叫你不生育的是神，我岂能代替他作主呢？ ³ 拉结说：有我的使女辟拉在这里，你可以与她同房，使她生子在我膝下，我便因她也得孩子（原文作“被建立”）。 ⁴ 拉结就把她的使女辟拉给丈夫为妾；雅各便与她同房， ⁵ 辟拉就怀孕，给雅各生了一个儿子。 ⁶ 拉结说：神伸了我的冤，也听了我的声音，赐我一个儿子，因此给他起名叫但（就是“伸冤”的意思）。 ⁷ 拉结的使女辟拉又怀孕，给雅各生了第二个儿子。 ⁸ 拉结说：我与我姐姐大大相争，并且得胜，于是给他起名叫拿弗他利（就是“相争”的意思）。

⁹ 利亚见自己停了生育，就把使女悉帕给雅各为妾。 ¹⁰ 利亚的使女悉帕给雅各生了一个儿

子。¹¹ 利亚说：万幸！于是给他起名叫迦得（就是“万幸”的意思）。¹² 利亚的使女悉帕又给雅各生了第二个儿子。¹³ 利亚说：我有福啊，众女子都要称我是有福的，于是给他起名叫亚设（就是“有福”的意思）。

¹⁴ 割麦子的时候，流便往田里去，寻见风茄，拿来给他母亲利亚。拉结对利亚说：请你把你儿子的风茄给我些。¹⁵ 利亚说：你夺了我的丈夫还算小事吗？你又要夺我儿子的风茄吗？拉结说：为你儿子的风茄，今夜他可以与你同寝。¹⁶ 到了晚上，雅各从田里回来，利亚出来迎接他，说：你要与我同寝，因为我实在用我儿子的风茄把你雇下了。那一夜，雅各就与她同寝。¹⁷ 神应允了利亚，她就怀孕，给雅各生了第五个儿子。¹⁸ 利亚说：神给了我价值，因为我使女给了我丈夫，于是给他起名叫以萨迦（就是“价值”的意思）。¹⁹ 利亚又怀孕，给雅各生了第六个儿子。²⁰ 利亚说：神赐我厚赏；我丈夫必与我同住，因为我给他生了六个儿子，于是给他起名西布伦（就是“同住”的意思）。²¹ 后来又生了一个女儿，给她起名叫底拿。²² 神顾念拉结，应允了她，使她能生育。²³ 拉结怀孕生子，说：神除去了我的羞耻，²⁴ 就给他起名叫约瑟（就是“增添”的意思），意思说：愿耶和華再增添我一个儿子。

²⁵ 拉结生约瑟之后，雅各对拉班说：请打发我走，叫我回到我本乡本土去。²⁶ 请你把我服侍你所得的妻子和儿女给我，让我走；我怎样服侍你，你都知道。²⁷ 拉班对他说：我若在你眼前蒙恩，请你仍与我同住，因为我已经算定，耶和華赐福与我是为你的缘故；²⁸ 又说：请你定你的工价，我就给你。²⁹ 雅各对他说：我怎样服侍你，你的牲畜在我手里怎样，是你知道的。³⁰ 我未来之先，你所有的很少，现今却发大众多，耶和華随我的脚

མ་ཡིས་བདེ་ཞིང་སྦྱིད་དོ་སྤྱོད་ནས་དེའི་མིང་གད་བཏགས་སོ། ¹¹ ཡང་ལེ་ཨ་ཡི་གཡོག་མོ་
ཟེལ་ཕྱ་ནས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱ་གཉིས་པ་ཞིག་བྱོར་ནས། ¹² ལེ་ཨ་ཡིས་ང་བདེ་བར་འགྱུར་ཞིང་བྱ་
མོ་རྒྱས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ནི་བདེའོ་ཞེས་ཟེར་ཡོང་ཟེར་ཏེ། བྱ་དེའི་མིང་ཨ་ཤེར་བཏགས་སོ།

¹⁴ ཡང་རུ་བེན་གྱི་རྩ་བའི་དུས་སུ་སོང་ནས་དུ་ད་ཡིས་ཞེས་ཟེར་བའི་འབྲས་བྱ་ཞིག་ཞིང་
ལ་བརྟེན་དེ་ཨ་མ་ལེ་ཨ་ལ་ཁྱེར་བས། ¹⁵ ར་ཏེལ་གྱིས་ལེ་ཨ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ལ་ཐོབ་པའི་དུ་ད་ཡིས་
རྒྱས་ནས་ང་ལ་ཐོང་ཞེས་སྤྲིངས་སོ། ¹⁶ ལེ་ཨ་ཡིས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ཁྱོ་ཕྱོགས་པས་མི་ཚོག་
གས། ད་ངའི་བྱའི་དུ་ད་ཡིས་ཡང་ཁྱེར་རམ་ཞེས་ཟེར་བས་ར་ཏེལ་གྱིས། འོ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱའི་དུ་
ད་ཡིས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་མཚན་འདི་ལ་ཁོ་དང་འགྲོགས་པར་བྱས་ཤིག་སྤྲིངས་སོ། ¹⁷ ཡང་ཡ་
ཀོབ་ཕྱི་དོ་ཞིང་ལས་འོངས་ནས་ལེ་ཨ་ཡིས་དེ་བསུ་བར་སོང་ནས་སྤྲིངས་པ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་
ངའི་བྱའི་དུ་ད་ཡིས་རིན་དུ་བཏང་བས་ང་དང་འགྲོགས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་བ་དང་། ཁོས་དེའི་
མཚན་མོ་དེ་དང་འགྲོགས་སོ། ¹⁸ ཡང་དཀོན་མཚོག་གིས་ལེ་ཨ་ལ་གསན་ནས་མངལ་དང་
ལྷན་པར་གྱུར་ནས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱ་ཐ་བ་ཞིག་བྱོར་ཏོ། ¹⁹ ལེ་ཨ་ཡིས་ངས་རང་གི་གཡོག་མོ་
ཁྱོ་ལ་བཏང་བའི་ཕྱིར་དཀོན་མཚོག་གིས་ང་ལ་སྒྲ་གནང་ངོ་ཞེས་སྤྲིངས་ཏེ་བྱ་དེའི་མིང་ཨ་ས་
གར་བཏགས་སོ། ²⁰ དེ་ནས་ལེ་ཨ་ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་ལས་
བྱ་དུག་པ་ཞིག་བྱོར་ཏོ། ²¹ ལེ་ཨ་ཡིས་བྱ་དགའ་བཟང་པོ་ཞིག་དཀོན་མཚོག་གིས་ང་ལ་སྤྲུལ་
ཏེ་ངའི་ཁྱོས་ང་ལས་བྱ་དུག་པ་ཞིག་བྱོར་བས། ད་ཁོ་དང་འགྲོགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
བའི་ཕྱིར་བྱ་དེའི་མིང་ཟེ་བྱ་ལོན་བཏགས་སོ། ²² དེ་ནས་དེ་ལ་བྱ་མོ་ཞིག་སྦྱེས་ནས་དེའི་མིང་
དི་རྩ་བཏགས་སོ། ²³ ཡང་དཀོན་མཚོག་གིས་ར་ཏེལ་ཕྱགས་ལ་དགོངས་ནས་བྱ་བ་ལ་གསན་
ཏེ་དེའི་མངལ་བྱེ་བར་མཛད་དོ། ²⁴ མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་བྱ་ཞིག་སྦྱེས་པས། དེས་
དཀོན་མཚོག་གིས་ངའི་ཁྱེལ་བ་མེད་པར་མཛད་དོ་ཞེས་ཟེར་བ་དང་། ²⁵ བྱའི་མིང་ཡོ་སེབ་
བཏགས་ནས། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་པ་ལ་བྱ་གཉིས་པ་ཞིག་ཀྱང་གནང་བར་མཛད་ཅིག་ཞུས་སོ།

²⁵ ཡང་ར་ཏེལ་ལ་ཡོ་སེབ་སྦྱེས་པའི་ཚེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལ་བན་ལ། ང་རང་གི་གནས་དང་ངའི་
ལུལ་དུ་འགྲོར་ཆུག ²⁶ ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་ལྷགས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་པས། ངའི་ཆུང་མ་དང་
བྱ་གྱའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱས་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ང་ལ་ཐོང་ལ་ང་འགྲོར་ཆུག་ཅེས་སྤྲིངས་
སོ། ²⁷ ལ་བན་གྱིས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་པ་ལ་བྱེན་ཆབས་མཛད་པ་དེ་ངའི་
སྤང་བ་ལ་ཤར་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཕྱགས་རྗེས་གཟིགས་ཏེ་ད་རུང་སྤོང་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ།
²⁸ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲ་དང་ཐག་གཅོད་ཅིག་དང་། ངས་དེ་གཏོང་བར་བྱའོ། ²⁹ ཁོས་དེ་ལ།
ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་ལྷགས་དང་ངའི་སྒོ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ཅི་ལྷར་གྱུར་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས།
³⁰ ང་འདིར་མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པ་དེ་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ད་ལྟ་ཅང་
འབེལ་བར་གྱུར་ཏེ། ང་གར་འགྲོ་སར་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་པ་ལ་བྱེན་ཆབས་མཛད་དོ། ད་ང་རང་གི་
ཁང་པའི་ཕྱིར་ལས་བྱེད་པའི་དུས་ནས་ཡོང་ཞེས་སྤྲིངས་སོ། ³¹ དེ་ནས་དེས། ངས་ཁྱེད་ལ་ཅི་

ཅམ་གཏོང་དགོས། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅེའང་སྟེར་མི་དགོས། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་གཏམ་
འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགའ་ན་ངས་སྐར་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་འཛུགས་ལྟར་བར་བྱ། ༡༩ ངས་
དེ་རིང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཚད་མའི་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ལྷག་ཐེག་ལེ་ཅན་དང་ཁྱ་བོ་གང་ཡོད་པ་དང་།
ལྷག་རྣམས་ནས་ནག་པོ་དང་གོ་མོ་གང་ཡོད་པ་དང་། ར་རྣམས་ནས་ཐེག་ལེ་ཅན་དང་ཁྱ་བོ་
གང་ཡོད་པ་ཁྱོད་ཀྱི་སོ་སོར་བྱེས་པ་དེ་ནི་ངའི་སྒྲ་ལ་རྩི་བར་བྱ། ༢༠ ཉིང་མའི་དུས་སྤང་དང་
པོ་ཡོད་པ་དེས་ང་ལ་དཔང་བོ་བྱ། ངའི་སྒྲ་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཡོང་སྐབས་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ར་
རྣམས་ནས་ཐེག་ལེ་ཅན་དང་ཁྱ་བོ་མ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷག་རྣམས་གོ་མོ་མ་ཡིན་པ་
ཞིག་མཐོང་ན། དེ་ངས་བརྟུས་པ་རྩི་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲ་སོ། ༢༡ ལ་བན་ཀྱིས། ད་ཁྱེད་ཀྱི་
གཏམ་བཞིན་དུ་ལེགས་སོ་ཞེས་སྒྲ་སོ། ༢༢ ཁོས་ཉིན་དེ་རང་ལ་ར་རྣམས་ནས་ར་ཐུག་ལྷག་
རིས་ཅན་དང་ཁྱ་བོ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ར་མ་ཐེག་ལེ་ཅན་དང་ཁྱ་བོ་ཐམས་ཅད་
དང་། ལྷག་རྣམས་ནས་ཐེག་ལེ་དཀར་པོ་ཡོད་པ་དང་། ནག་པོ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སོ་
སོར་བྱེས་ནས་རང་གི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་ངོ་། ༢༣ ཡང་ཁོས་རང་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བར་
ལ་ཉིན་ལམ་གསུམ་གྱི་བར་འགྲངས་སྤྱ་བརྟུག་གོ། དེ་ལྟར་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལ་བན་གྱི་བྱ་བྱ་ལྷན་
རྣམས་འཛོལ་བར་བྱས་སོ།

༢༤ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལུ་ལང་དང་རྒྱ་གར་སྤར་ཀ་དང་། དབྱར་པ་ཤིང་གི་གཤམ་བུ་ཐོན་
པོ་རྣམས་ཁྱེར་ཏེ་བཤུས་ནས་དཀར་ཁྱ་བྱས་སོ། ༢༥ ཤུས་པའི་དབྱུག་པ་རྣམས་མུ་འཐུང་ས་
ལ་མུ་གཞོང་གི་ནང་དུ་བཞག ཁྱེར་རྣམས་མུ་འཐུང་བ་ལ་ཡོང་ཆེ་དེ་མིག་གིས་མཐོང་སྟེ་སྒྱུར་
བར་བྱེད་ཅིང་སྒྲུམ་པ་ལྟར་ཏོ། ༢༦ ཁྱེད་ར་ལྷག་རྣམས་ཀྱིས་གཤམ་བུ་རྣམས་ལ་ལྟ་ཞིང་སྒྲུམ་
པར་ལྟར་ནས། དེ་རྣམས་ལ་སྤྲུག་རིས་ཅན་དང་ཐེག་ལེ་ཅན་དང་ཁྱ་བོ་སྟེས་སོ། ༢༧ ལྷག་གྱ་
རྣམས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་སོ་སོར་བྱེས་པ་དང་། ར་ལྷག་གི་མིག་རྣམས་ལ་བན་གྱི་བྱ་ལ་ཡོད་པའི་
སྤྲུག་རིས་ཅན་དང་གོ་མོ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བརྟུག་གོ། དེ་ལྟར་རང་གི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཁག་ཐོབ་པ་
དེ་དག་ལ་བན་གྱི་ར་ལྷག་རྣམས་དང་སྟེ་བར་མ་བྱས་སོ། ༢༨ ར་ལྷག་ཤིང་ཅན་རྣམས་ནས་
སྒྱུར་བ་བྱེད་པའི་དུས་སྤྱ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ར་ལྷག་གི་མིག་གི་མཐུན་དུ་གཤམ་བུ་རྣམས་མུ་གཞོང་
གི་ནང་དུ་བཞག་ནས་དབྱུག་པ་ལ་ལྟ་ཞིང་སྒྲུམ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༢༩ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་
ཤིང་མེད་པ་སྟེ་བའི་དུས་སྤྱ་གཤམ་བུ་མ་བཞག་དེ་ལྟར་ཤིང་མེད་པ་ལ་བན་ལ་བྱུང་། ཤིང་ཅན་
ཡ་ཀོབ་ལ་བྱུང་ངོ་། ༣༠ ཡང་མི་དེ་ཉ་ཅང་བྱུག་པོར་ལྟར་ཏེ་ལྷག་དང་། བར་མོ་དང་། བར་པོ་
དང་། ཇ་མོང་དང་། བོང་བྱ་མང་པོ་བྱར་ཏོ།

31 ཡང་ལ་བན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས། དེད་ཀྱི་པའི་ཞོར་ཐམས་ཅད་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁྱེར་ཏེ་
དེད་ཀྱི་པའི་ཞོར་རྒྱས་ལས་ཞོར་འདི་ཐམས་ཅད་བརྟེན་དོ། ཞེས་ཟེར་བའི་གཏམ་
ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཐོས་པ་དང་། ༡ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལ་བན་གྱི་གདོང་ལ་བརྟུས་ཏེ། རྟོས་དེས་རང་ལ་
ཐོན་མ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་པ་མཐོང་ངོ་། ༢ ཡ་ཏོ་སྤྲུག་ཡ་ཀོབ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་པ་ལྷན་དུ་ལོག་དང་།
ཁྱོད་ཀྱི་གཉེན་འབྲེལ་གྱི་རྩར་བྱིར་ལོག་ཅིག ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།
༣ ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ར་ཉེལ་དང་ལེ་མ་ལ་ངའི་ཁྱེད་རྩར་ཐང་དུ་ཤོག་ཟེར་བའི་མི་ཞིག་བཏང་
ནས། ༤ དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་པའི་གདོང་ང་ལ་བརྟུས་ཏེ་སྟོན་བཞིན་དུ་མེད་པར་མཐོང་ཡང་།

步赐福与你。如今，我什么时候才为自己兴家立业呢？³¹ 拉班说：我当给你什么呢？雅各说：什么你也不必给我，只有一件事，你若应承，我便仍旧牧放你的羊群。³² 今天我要走遍你的羊群，把绵羊中凡有点的、有斑的，和黑色的，并山羊中凡有斑的、有点的，都挑出来；将来这一等的就算我的工价。³³ 以后你来查看我的工价，凡在我手里的山羊不是有点有斑的，绵羊不是黑色的，那就算是我偷的；这样便可证出我的公义来。³⁴ 拉班说：好啊！我情愿照着你的话行。³⁵ 当日，拉班把有纹的、有斑的公山羊，有点的、有斑的、有杂白纹的母山羊，并黑色的绵羊，都挑出来，交在他儿子们的手下，³⁶ 又使自己和雅各相离三天的路程。雅各就牧养拉班其余的羊。

³⁷ 雅各拿杨树、杏树、枫树的嫩枝，将皮剥成白纹，使枝子露出白的来，³⁸ 将剥了皮的枝子，对着羊群，插在饮羊的水沟里和水槽里，羊来喝的时候，牝牡配合。³⁹ 羊对着枝子配合，就生下有纹的、有点的、有斑的来。⁴⁰ 雅各把羊羔分出来，使拉班的羊与这有纹和黑色的羊相对，把自己的羊另放一处，不叫他和拉班的羊混杂。⁴¹ 到羊群肥壮配合的时候，雅各就把枝子插在水沟里，使羊对着枝子配合。⁴² 只是到羊瘦弱配合的时候就不插枝子。这样，瘦弱的就归拉班，肥壮的就归雅各。⁴³ 于是雅各极其发达，得了许多的羊群、仆婢、骆驼，和驴。

31 雅各听见拉班的儿子们有话说：雅各把我们父亲所有的都夺了去，并藉着我们父亲的，得了这一切的荣耀（或作“财”）。² 雅各见拉班的气色向他不如从前了。³ 耶和華对雅各说：你要回你祖、你父之地，到你亲族那里去，我必与你同在。⁴ 雅各就打发人，叫拉结和

利亚到田野羊群那里来，⁵对她们说：我看你们父亲的气色向我不如从前了；但我父亲的神向来与我同在。⁶你们也知道，我尽了我的力量服侍你们的父亲。⁷你们的父亲欺哄我，十次改了我的工价；然而神不容他害我。⁸他若说：有点的归你作工价，羊群所生的都有点；他若说：有纹的归你作工价，羊群所生的都有纹。⁹这样，神把你们父亲的牲畜夺来赐给我了。¹⁰羊配合的时候，我梦中举目一看，见跳母羊的公羊都是有纹的、有点的、有花斑的。¹¹神的使者在那梦中呼叫我说：雅各。我说：我在这里。¹²他说：你举目观看，跳母羊的公羊都是有纹的、有点的、有花斑的；凡拉班向你所做的，我都看见了。¹³我是伯特利的神；你在那里用油浇过柱子，向我许过愿。现今你起来，离开这地，回你本地去吧！¹⁴拉结和利亚回答雅各说：在我们父亲的家里还有我们可得的份吗？还有我们的产业吗？¹⁵我们不是被他当作外人吗？因为他卖了我们，吞了我们的价值。¹⁶神从我们父亲所夺出来的一切财物，那就是我们和我们孩子们的。现今凡神所吩咐你的，你只管去行吧！

¹⁷雅各起来，使他的儿子和妻子都骑上骆驼，¹⁸又带着他在巴旦亚兰所得的一切牲畜和财物，往迦南地、他父亲以撒那里去了。¹⁹当时拉班剪羊毛去了，拉结偷了她父亲家中的神像。²⁰雅各背着亚兰人拉班偷走了，并不告诉他，²¹就带着所有的逃跑。他起身过大河，面向基列山行去。

²²到第三日，有人告诉拉班，雅各各逃跑了。²³拉班带领他的众弟兄去追赶，追了七日，在基列山就追上了。²⁴夜间，神到亚兰人拉班那里，在梦中对他说：你要小心，不可与雅各说好说歹。

²⁵拉班追上雅各。雅各在山上支搭帐篷；拉班和他的众弟兄也

འདི་ལའི་དགོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་དོ། ⁵ ངས་སྟོབས་ཚད་མ་ནས་ཁྱེད་ཅག་གི་ལའི་གཡོག་བྱས་པ་ཁྱེད་ཅག་ལ་རྒྱས་ཡོད། ⁶ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕས་ང་ལ་སྐྱ་ཐོག་བྱས་ཏེ་ལན་བརྩ་ཙམ་འདི་སྐྱ་བསྐྱར་ཀྱང་། ང་ལ་གནོད་པ་བྱེད་པ་དགོན་མཆོག་གིས་དེ་ལ་མ་གནང་ངོ། ⁷ ཁོས་ཐིག་ལེ་ཙན་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིན་སྐྱས་དུས་ཁྱེད་ཚང་མ་ཐིག་ལེ་ཙན་སྐྱེས། ཁོས་སྟག་རིས་ཙན་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིན་སྐྱས་དུས་ཁྱེད་ཚང་མ་ལ་སྟག་རིས་ཙན་སྐྱེས། ⁸ དེ་ལྟར་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལའི་ནོར་བཞེས་ཏེ་ང་ལ་གནང་ངོ། ⁹ ཡང་ཁྱེད་སྟོག་པའི་དུས་སུ་ངས་མི་ལམ་དུ་འདི་མིག་བཏོགས་ཏེ་ར་ལུག་ལ་མཆོང་བའི་ར་ལུག་དང་ལུག་ལུག་རྣམས་ནི་སྟག་རིས་ཙན་དང་། ཐིག་ལེ་ཙན་དང་། ཁྱ་བོ་ཡོད་པར་མཐོང་བ་དང་། ¹⁰ དགོན་མཆོག་གི་སོ་ཉས་མི་ལམ་དུ་ང་ལ། ཀྱེ་ཡ་གོ་བ་གསུངས་ནས། ང་འདི་ཅུ་ཡོད་ཁྱས་པ་ཡིན། ¹¹ དེས་ཡང་ང་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་ཐིག་ལེ་ལ་ཁྱེད་ཚང་མ་འདི་ར་ལུག་དང་ལུག་ལུག་ཐམས་ཅད་ནི་སྟག་རིས་ཙན་དང་། ཐིག་ལེ་ཙན་དང་། ཁྱ་བོ་ཡིན་པ་ལ་སྟོན། **ལ་བན་གྱིས་ཁྱེད་ལ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ངས་གཟིགས་སོ།** ¹² གང་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོ་ཡོར་ཁར་འབྲུ་མར་སྐྱགས་ནས། ང་ལ་དམ་བཅའ་བྱས་པའི་**བེད་མེལ་གྱི་དགོན་མཆོག་དེ་ནི་ང་ཡིན་པས།** ད་ལོངས་ལ། ཡུལ་འདི་ནས་ཐོན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་སོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། ¹³ དེ་སྐད་གསུངས་པའི་ལན་དུ་**ར་ཉེལ་དང་མེ་ཨ་གཉིས་**གྱིས་དེ་ལ། ད་དུང་ངེད་ཀྱི་ལའི་ཁང་པ་ནས་ང་ཅག་ལ་སྐལ་བའམ་ནོར་སྐལ་ཞིག་ཡོད་དམ། ¹⁴ མི་ཡན་ལ་བྱེད་པ་སྟར་ཁོས་ང་ཅག་ལ་མ་བྱས་སམ། ཁོས་ང་ཅག་བཙོངས་ནས་ངེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐོབ་པའི་རིན་ཁོས་ཡོངས་སུ་ཐོས། ¹⁵ འོ་ན་དགོན་མཆོག་གིས་ངེད་ཀྱི་པ་ནས་ཕྱིར་བར་མཛད་པའི་ནོར་ཐམས་ཅད་ངེད་དང་ངེད་ཀྱི་སྐུ་གུ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན་པས། དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་ཅི་དང་ཅི་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྐྱས་སོ།

¹⁶ དེ་ནས་**ཡ་གོ་བ་**ཆས་ཏེ་སྐུ་གུ་དང་ཚུང་མ་རྣམས་རྩ་མོང་ལ་སྐྱོན་ཏེ་བྱར་དོ། ¹⁷ ལུག་སྐྱགས་ཐམས་ཅད་དང་། བསགས་པའི་ནོར་ཐམས་ཅད་དང་། **པ་དན་ཨ་རམ་**ཡུལ་ན་རྟེན་པའི་དུད་འགྲོ་ཁོའི་ཡིན་པ་དེ་བྱར་ཏེ། **པ་ཨི་སྟག་གི་རྩར་ཀ་ན་ཨན་**ཡུལ་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་ལ་ལྷགས་སོ། ¹⁸ **ལ་བན་**ལུག་གི་བལ་འབྲེག་པའི་ཕྱིར་སོང་སྟེ་དེར་མེད་པའི་སྐབས་ལ་**ར་ཉེལ་གྱིས་པ་ལ་ཡོད་པའི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་བརྐྱས་སོ།** ¹⁹ **ཨ་རམ་པ་ལ་བན་ལ་རྒྱས་མེད་པར་ཡ་གོ་བ་**བརྐྱས་ནས་སོང་ངོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁོས་དེ་ལ་རང་འབྲོས་འགྲོ་བ་མ་བཤད་པའི་ཕྱིར་རོ། ²⁰ རང་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཁོ་ཤོར་ཏེ་སོང་བ་དང་། གཙང་བོ་བཞུལ་ནས་**གིལ་ཨ་དེའི་**བྱོགས་སུ་ཕྱིན་དོ།

²¹ ཞག་གསུམ་པ་ལ་**ཡ་གོ་བ་**ཤོར་སོང་བའི་ཕྱིན་ལ་བན་ལ་བྱང་ཞིང་། ²² ཁོ་སྐྱོན་རྣམས་དང་བཅས་སུ་ཉིན་ལམ་བདུན་གྱི་བར་དུ་དེའི་རྗེས་དེད་ཅིང་**གིལ་ཨ་དེའི་ལ་ནོན་དོ།** ²³ རུབ་མོ་མི་ལམ་དུ་དགོན་མཆོག་**ཨ་རམ་པ་ལ་བན་གྱི་རྩར་བྱོན་ཏེ་དེ་ལ།** ཁྱེད་ཀྱིས་**ཡ་གོ་བ་**ལ་བཟང་ངན་ཅིའང་མི་ཟེར་བ་ལ་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ།

²⁴ དེ་ནས་**ལ་བན་ཡ་གོ་བ་**དང་ལུག་གོ། **ཡ་གོ་བ་**ཀྱིས་རི་ལ་གུར་སྐབས། **ལ་བན་**སྐྱོན་དང་བཅས་པ་ཡང་རི་**གིལ་ཨ་དེའི་**ལ་གུར་སྐབས་སོ། ²⁵ ཡང་**ལ་བན་གྱིས་ཡ་གོ་བ་ལ།** ཁྱེད་བརྐྱས་

ནས་སོང་སྟེ་རལ་གྱིས་བཅའ་ས་པ་ལྟར་ངའི་བུ་མོ་རྣམས་ཁྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ༡༧ ཅི་འདྲི་ཕྱིར་གསང་ཏེ་ཤོར། ཅི་འདྲི་ཕྱིར་ཁྱེད་པ་དེ་དུང་ནས་གསང་སྟེ་ཕྱིན། ངས་དགའ་སྟོན་བྱེད་ཅིང་སྤྱེ་ལེན་པ་དང་། རྩེ་དང་བ་དང་། བེ་མང་སྤྱར་བ་དང་བཅས་སྤྱེ་ལེན་པ་ཕྱིར་པའི་ཕྱིར་ང་ལ་མ་བཤད་པ་ཡིན། ༡༨ ངའི་བུ་དང་བུ་མོ་རྣམས་ལ་འོ་བྱེད་དུ་མ་བཅུག་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱད་པའི་སྤྱོད་པ་སྟེན་པ་ཡིན། ༡༩ ངས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ལཱ་ལེན་པའི་ཕྱིར་ངའི་ལག་པ་ལ་དབང་ཡོད་ཀྱང་། མདང་རུབ་མོ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་པའི་དགོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་གསུངས་པ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་གོ་བ་ལ་བཟང་པོ་འཇམ་ངན་པའི་གཏམ་སྒྲེང་བ་ལས་སྤངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༢༠ ད་ཁྱེད་ཀྱི་པའི་ཁང་པ་ཤིན་ཏུ་དྲན་པས་ཐོན་ཟེན་ནོ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱེ་ལེན་རྣམས་ཅི་ལ་བརྟུན་ཤེས་སྤྱོད་པའི་ལཱ་དུ། ༢༡ ཡ་གོ་བ་ཀྱིས་ལ་བན་ལ་ཟེར་བ། འོ་ན་ངའི་སེམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་བུ་མོ་རྣམས་ང་ལས་འཕྲོག་འོང་བསམས་ནས་ང་འཛིགས་སོ། ༢༢ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱེ་ལེན་རྣམས་སྤྱེ་ལེན་འཐོན་ན་མི་དེ་འཆོ་མི་ཡོད་། ཁྱེད་ཀྱི་ནོར་ཞིག་ངའི་ནོར་གྱི་ཁྱོད་དུ་ཡོད་དམ། དེད་རྣམས་ཀྱི་སྤྱུན་ཀྱི་མདུན་དུ་ཆོལ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཞིག་ར་རྟེས་ཀྱིས་དེ་རྣམས་བརྟུན་པ་ཡ་གོ་བ་ཀྱིས་མ་ཤེས་སོ།

༢༣ དེ་ནས་ལ་བན་ཀྱིས་ཡ་གོ་བ་ཀྱི་གུར་དང་། ལེ་མ་ཡི་གུར་དང་། གཡོག་མོ་གཉིས་ཀྱི་གུར་ལ་ཞུགས་ཏེ་ཅི་འདྲི་མ་ཐོབ། ཡང་ལེ་མ་ཡི་གུར་ནས་འོངས་ནས་ར་རྟེས་ཀྱི་གུར་ལ་ཞུགས་སོ། ༢༤ ར་རྟེས་ཀྱིས་སྤྱེ་ལེན་རྣམས་ཁྱེད་ཏེ་རྩེ་མོང་གི་སྤྱི་འོག་ཏུ་བཞག་ནས་དེའི་སྟེང་དུ་བསྐྱེད་དོ། ལ་བན་ཀྱིས་གུར་གྱི་ནང་ཀྱང་གཡེངས་ཀྱང་ཅི་འདྲི་མ་ཐོབ་པས། ༢༥ མས་པ་ལ། ང་བྱང་མེད་ཀྱི་ལྷགས་ལ་ཡོད་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ལང་མི་རུས་པས། ངའི་རྩི་བོའི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཐུགས་ཁྱོ་བའི་རྒྱར་མ་འབྱར་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། དེ་ལྟར་ཁོས་ཆང་མ་གཡེངས་ཀྱང་སྤྱེ་ལེན་རྣམས་མ་ཐོབ་པོ།

༢༦ དེ་ནས་ཡ་གོ་བ་ཁྱོས་ཏེ་ལ་བན་ལ་འཛིང་ནས། ཡ་གོ་བ་ཀྱིས་ལ་བན་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྩིས་སྤྱེ་ལེན་ཆོད་གཤེགས་དེད་པས་ང་ལ་སྦྱོན་ཅི་ཡོད། ངས་ཐུག་པ་ཅི་བྱས། ༢༧ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ནོར་རྩིས་ཐམས་ཅད་མ་གཡེངས་སམ། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་ནང་གི་ནོར་རྩིས་ཀྱི་ནང་ནས་ཅི་ཐོབ། ངའི་སྤྱུན་རྣམས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱུན་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་འདི་ཅ་ཤིག་དང་། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་གཉིས་ཀྱི་གཤེགས་འབྱེད་པར་འབྱུར། ༢༨ ལོ་ཉི་ཤུའི་བར་དུ་ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་འདུག་པའི་ཆོ། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷག་དང་ར་མ་རྣམས་མང་ལ་མ་ཤོར། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷག་སྤྱུག་ངས་མ་ཟོས། ༢༩ གཅན་གཟན་གྱིས་བསད་པ་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འབྱེད་མ་འོང་བར་ཁྱེད་ལ་ཆབ་བྱིན། ཉེན་མོ་ལ་ངས་རྟུན་མ་ལ་ཤོར་བ་དང་། མཆོན་མོ་ལ་ངས་རྟུན་མ་ཤོར་བ་དེའི་ཆབ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅའ་བ་ཡིན། ༣༠ འདི་ལྟར་ང་ལ་བྱུང་། ཉེན་མོའི་ཆང་པ། མཆོན་མོའི་གང་བ་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་པའི་མིག་ལ་གཉིད་མ་ཡོད་སྟེ། ༣༡ ལོ་ཉི་ཤུ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་ལ་འདུག་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་མོ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་ལོ་བཅུ་བཞི་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ར་ལྷག་གི་ཕྱིར་ལོ་དྲུག་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ཁྱ་ལན་བཅུ་ཙམ་བསྐྱར། ༣༢ ངའི་པའི་དགོན་མཆོག་ཨཔ་ར་རྟེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་དང་། མི་སྤྱོད་གིས་བག་བྱེད་པའི་དགོན་མཆོག་དེ་དང་འཕྲོགས་པ་མ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྟོང་

在基列山上支搭帐篷。 26 拉班对雅各说：你做的是什么事呢？你背着我还偷走了，又把我的女儿们带了去，如同用刀剑掳去的一般。 27 你为什么暗暗地逃跑，偷着走，并不告诉我，叫我可以欢乐、唱歌、击鼓、弹琴的送你回去？ 28 又不容我与外孙和女儿亲嘴？你所行的真是愚昧！ 29 我手中原有能力害你，只是你父亲的神昨夜对我说：你要小心，不可与雅各说好说歹。 30 现在你虽然想你父家，不得不去，为什么又偷了我的神像呢？ 31 雅各回答拉班说：恐怕你把你的女儿从我夺去，所以我逃跑。 32 至于你的神像，你在谁那里搜出来，就不容谁存活。当着我们的众弟兄，你认一认，在我这里有什么东西是你的，就拿去。原来雅各不知道拉结偷了那些神像。

33 拉班进了雅各、利亚，并两个使女的帐棚，都没有搜出来，就从利亚的帐棚出来，进了拉结的帐棚。 34 拉结已经把神像藏在骆驼的驮篓里，便坐在上头。拉班摸遍了那帐棚，并没有摸着。 35 拉结对她父亲说：现在我身上不便，不能在你面前起来，求我主不要生气。这样，拉班搜寻神像，竟没有搜出来。

36 雅各就发怒斥责拉班说：我有什么过犯，有什么罪恶，你竟这样火速的追我？ 37 你摸遍了我一切的家具，你搜出什么来呢？可以放在你我弟兄面前，叫他们在我你我中间辨别辨别。 38 我在我家这二十年，你的母绵羊、母山羊没有掉过胎。你群中的公羊，我没有吃过； 39 被野兽撕裂的，我没有带来给你，是我自己赔上。无论是白日，是黑夜，被偷去的，你都向我索要。 40 我白日受尽干热，黑夜受尽寒霜，不得合眼睡着，我常是这样。 41 我这二十年在你家里，为你的两个女儿服侍你十四年，为你的羊群服侍你六年，你又十次改了我的工价。 42 若不是我父亲以撒所敬畏的神，就是亚伯拉罕的神与

我同在，你如今必定打发我空手而去。神看见我的苦情和我的劳碌，就在昨夜责备你。

⁴³ 拉班回答雅各说：这女儿是我的女儿，这些孩子是我的孩子，这些羊群也是我的羊群；凡在你眼前的都是我的。我的女儿并她们所生的孩子，我今日能向他们做什么呢？⁴⁴ 来吧！你我二人可以立约，作你我中间的证据。⁴⁵ 雅各就拿一块石头立作柱子，⁴⁶ 又对众弟兄说：你们堆聚石头。他们就拿石头来堆成一堆，大家便在旁边吃喝。⁴⁷ 拉班称那石堆为伊迦尔撒哈杜他，雅各却称那石堆为迦累得（都是“以石堆为证”的意思）。⁴⁸ 拉班说：今日这石堆作你我中间的证据。因此这地方名叫迦累得，⁴⁹ 又叫米斯巴，意思是：我们彼此离别以后，愿耶和華在你我中间鉴察。⁵⁰ 你若苦待我的女儿，又在我的女儿以外另娶妻，虽没有人知道，却有神在你我中间作证。

⁵¹ 拉班又说：你看我在你我中间所立的这石堆和柱子。⁵² 这石堆作证据，这柱子也作证据。我必不过这石堆去害你；你也不可过这石堆和柱子来害我。⁵³ 但愿亚伯拉罕的神和拿鹤的神，就是他们父亲的神，在你我中间判断。雅各就指着他父亲以撒所敬畏的神起誓，⁵⁴ 又在山上献祭，请众弟兄来吃饭。他们吃了饭，便在山上住宿。⁵⁵ 拉班清早起来，与他外孙和女儿亲嘴，给他们祝福，回往自己的地方去了。

32 雅各仍旧行路，神的使者遇见他。² 雅各看见他们就说：这是神的军兵，于是给那地方起名叫玛哈念（就是“二军兵”的意思）。³ 雅各打发人先往西珥地去，就是以东地，见他哥哥以扫，⁴ 吩咐他们说：你们对我主以扫说：你的仆人雅各这样说：我在拉班那里寄居，直到如今。⁵ 我有牛、驴、羊群、仆婢，现在打发人来报告我主，为要在我眼前蒙恩。

ལོག་ལ་བཏང་བ་ཡིན། དེ་སྐྱེག་བསྐལ་དང་དེ་དཀའ་ལས་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་གཟིགས་བསམ། མདང་མཚན་ལ་ཁྱོད་ལ་བཀའ་བཏུན་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་པའི་ལན་དུ།

༤༣ ལ་བན་གྱིས་བཅོམ་ནམས་དཔེ་བྱ་མ་ཡིན། བྱ་ནམས་དཔེ་བྱ་ཡིན། བྱ་ནམས་དཔེ་བྱ་ཡིན། ཁྱོད་གྱིས་མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་དཔེ་ཡིན་ཀྱང་། དཔེ་བྱ་མོ་ནམས་དང་། དེ་དག་ལ་སྐྱེས་པའི་བུ་ལུ་ནམས་ལ་ངས་ད་ལྟ་ཅི་བྱེད་བར་རུས། ༤༤ ད་ཁྱོད་དང་དཔེ་བར་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་དང་དང་ཆད་ཀྱི་བྱེད་དུ་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། ༤༥ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དོ་ཞིག་ཁྱེར་ཏེ་ཐོ་ཡོར་དུ་བཅུགས་སོ། ༤༦ ཡང་ཡ་ཀོབ་སྐྱེན་ནམས་ལ། དོ་ཚེ་ཞིག་ཅེས་བསྐྱོན་དེ་དག་གིས་དོ་ཁྱེར་ཏེ་ཕུང་པོར་སྐྱངས་པ་དང་། ཕུང་པོ་དཔེ་མཛུན་དུ་དེ་དག་གིས་ཁ་ཟས་ཟོས་སོ། ༤༧ ལ་བན་གྱིས་དོ་ཕུང་དེ་ལ་ཡེ་གར་ས་ཏ་དུ་རྩ་མེད་བཏགས་ཀྱིས། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ག་ལེད་བཏགས་སོ། ༤༨ ཡང་ལ་བན་གྱིས་དོ་ཕུང་འདི་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་དང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་ལ་དཔང་པོར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་དཔེ་མེད་ག་ལེད་བཏགས་སོ། ༤༩ དེ་ལ་མིས་ལྷ་ཡང་ཟེར་རོ། གང་ལ་ཟེར་ན། ཁོས་འདི་སྐད་དུ། དེད་གཉིས་སོ་སོར་གྱིས་ནས། ༥༠ ཁྱོད་གྱིས་དཔེ་བྱ་མོ་ནམས་མི་མནན་ཞིང་། དཔེ་བྱ་མོ་ནམས་མ་གཏོགས་པར་ཆུང་མ་གཞན་མ་ལེན་ན། མི་སྐྱེ་ཡང་འདི་ཅུ་མེད་དེ་དང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་ལ་དཀོན་མཆོག་དཔང་པོ་ཡིན་ཅེས་སྒྲུབ་སོ།

༥༡ ཡང་ལ་བན་གྱིས་ཡ་ཀོབ་ལ། དོ་ཕུང་འདི་ལ་ཁྱོས་ཤིག་དང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་ལ་བཅུགས་པའི་ཐོ་ཡོར་ལ་ཁྱོས་ཤིག་༥༢ གཞོད་སྐྱེལ་དུ་དོ་ཕུང་འདི་ཀལ་ནས་ད་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འདྲེ་མི་ཡོང་། ཡང་ཁྱོད་ཀྱང་དོ་ཕུང་དང་ཐོ་ཡོར་འདི་མི་ཀལ་བའི་དཔང་པོར་དོ་ཕུང་དང་ཐོ་ཡོར་འདི་གྱུར་ཅིག་༥༣ ཇམ་ར་ཏུམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། ར་ཏྱར་གྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། དེ་དག་གི་པའི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེད་ཀྱི་བར་ལ་ཤན་འབྱེད་བར་ཤོག་ཅིག་སྒྲུབ་སོ། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཕ་ཞི་སྐྱེག་གིས་འཇིགས་པ་དཔང་དུ་བཅུགས་ཏེ་མནའ་བོར་རོ། ༥༤ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རི་དེ་ཅུ་མཚོད་པ་ཞིག་ཕུལ་བ་དང་། སྐྱེན་ནམས་ལ་ཁ་ཟས་དངས་པས་དེ་དག་གིས་ཁ་ཟས་ཟོས་ནས་རི་དེར་དགོངས་ས་བྱས་སོ། ༥༥ ཐོ་རངས་ལྷ་དོ་ལ་བན་ལངས་ནས་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་ནམས་ལ་འོ་བྱས་ཏེ་བྱིན་རྒྱལས་བཏང་ནས་རང་གི་གནས་སུ་ལོག་གོ།

32 ཡ་ཀོབ་རང་གི་ལམ་ལ་ཁྱེགས་ཏེ་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཏ་ནམས་དཔེ་ཆར་འོངས་སོ།
¹ ཡ་ཀོབ་དེ་དག་མཐོང་ནས་འདི་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་དམག་ཚོགས་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་ནས། གནས་དཔེ་མེད་མ་ཏ་རྒྱ་ཞིམ་ཞེས་བཏགས་སོ།
² ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རང་གི་མཛུན་ནས་སྐྱེན་ཞེས་པ་ལ་ཞེ་དོམ་ལུལ་འཁོར་སེ་ཞིར་བུ་བའི་རི་རྒྱུད་དུ་བང་ཆེན་ནམས་བཏང་ནས།
³ དེ་དག་ལ་ཁྱོད་ཅག་གིས་དཔེ་མེད་ཞེ་ཞེས་པ་ལ་ཁྱེས་ཤིག་བཟུང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་འདི་ཁྱར་བྱ། ད་ལ་བན་གྱི་བྱུང་དུ་འདུག་ཞེ་ད་ཁྱེད་བར་དུ་དེ་ཅུ་གནས་ནས།
⁴ བ་སྐང་དང་། བོང་བྱ་དང་། ར་བྱ་ག་དང་། གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་ནམས་ད་ལ་ཡོད། ཁྱོད་ལ་དག་ལོན་ཞུ་བའི་མི་བཏང་བས་ཁྱོད་ཀྱིས་ད་ལ་ཕྱགས་རྗེས་གཟིགས་སུ་གསོལ་ཞེས་ཞུ་བ་འབུལ་དགོས།

⁶ ཡང་བང་ཆེན་རྒྱལ་ཡོན་གྱི་དྲུང་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས། ང་ཅག་བྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ཞེས་བརྟེན་
 རྩེ་སྤྱོད་ཀྱི་ཁོ་རང་དུ་ཉུ་མི་བཞི་བརྒྱ་དང་བཅས་པ་བྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡོང་གིན་ཡོད་ཞུས་
 སོ། ⁷ ཡ་ཀོབ་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་ཤིང་ཁོང་འབྲུགས་ཏེ་རང་གི་ཡིན་པའི་མི་དང་ར་ལྷག་དང་།
 བ་སྐང་དང་རྩ་མོང་རྒྱལ་ཆོ་གཉིས་སུ་བཞོས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ⁸ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བསམ་པ་ལ་གལ་
 ཏེ་ཞེས་བརྟེན་དག་བྱེད་ཅིང་ཆོ་གཅིག་བཅོམ་ན། ཆོ་གཞན་གཅིག་ཐར་ཡོང་ཞེས་བསམས་
 པའི་ཕྱིར་རོ། ⁹ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱེ་ཡ་ཏོ་ལྷ་འདི་ཡབ་ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་དང་ཞི་
 སྤྱོད་གི་དཀོན་མཆོག་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ། བྱེད་ཀྱི་པ་ཡུལ་དང་སྐྱེ་གནས་སུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིག་དང་།
 ངས་བྱེད་ལ་སྐྱབས་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བས། ¹⁰ ད་བྱེད་ཀྱིས་བཅ་ལ་མཛོད་པའི་ཐུགས་
 རྩེ་དང་བཅེ་པའི་སྐྱབས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ང་ལ་རྩར་ཞིག་ཀྱང་ཐོབ་པར་མི་འོས། ཡར་
 དན་རྩེ་འདི་ལས་བཀལ་བའི་ཆོ་དུ་བྱུག་པ་འདི་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། ད་ཏུ་ཆོ་གཉིས་སུ་
 བྱར་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹¹ འདི་སྤྱན་ཞེས་བརྟེན་ལག་པ་ནས་ང་ཐར་བར་མཛོད་ཅིག་ཁོ་ཡོངས་ཏེ་
 ང་མ་སྐྱད་དང་བཅས་པ་གསད་པའི་ཕྱིར་འཛིགས་སོ། ¹² ད་བྱེད་ཀྱིས་ངས་བྱེད་ལ་སྐྱབས་
 བྱས་ཏེ་རྩེ་མཆོད་བྱེ་མའི་གངས་ཆེ་མི་ཐུབ་པ་ལྟར་ངས་བྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་བྱེད་པར་འབྱར་རོ་
 ཞེས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན་ཞེས་ཞུས་སོ།

¹³ ཡང་མཚན་མོ་དེ་ལ་གནས་དེ་ཅུ་བཟུང་དེ་ཁོ་ལ་ཡོད་པའི་འོར་གྱི་ནང་ནས་སྤྱན་ཞེས་
 སའ་ལ་ཐུག་ཏུ་གསུམ་ནི། ¹⁴ ར་མ་ཉིས་བརྒྱ་དང་། ར་ཐུག་ཉི་ཤུ་དང་། ལྷག་ཉིས་བརྒྱ་དང་།
 ལྷག་ཐུག་ཉི་ཤུ་དང་། ¹⁵ ལྷ་མ་སྤྱན་པའི་རྩ་མོང་རྩ་ཐུག་དང་བཅས་པ་སྤྱུ་རྩེ་དང་། བ་
 བཞི་བརྒྱ་དང་། བ་སྐང་བརྒྱ་དང་། བོང་མོ་ཉི་ཤུ་བོང་ཐུག་བརྒྱ་དང་བཅས་པ་དེ་ཐམས་ཅད།
¹⁶ གཡོག་པོ་རྒྱལ་ཀྱི་ལག་ལ་བཏང་དེ་ཆོ་སོ་སོར་འཕུལ་ནས་གཡོག་པོ་ལ། ཆོ་གཅིག་དང་
 གཅིག་བར་འབྲུངས་བརྒྱག་ནས་འདི་ཕྱོག་ལ་སོང་ཞིག ¹⁷ ཆོ་བ་དང་པོ་ལ། འདི་སྤྱན་ཞེས་བ་
 བྱེད་དང་ཕྱད་དེ་བྱེད་ལ། བྱེད་སུ་ཡིན། ག་ཅུ་འགྲོ། མདུན་ལ་ཡོད་པའི་འོར་སུའི་ཡིན་འདི་
 ར། ¹⁸ བྱེད་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་བཅ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རྩོ་བོ་ཞེས་བ་ལ་ཐུལ་པའི་ཐུག་རྟེན་ཞིག་ཡིན། ད་
 ཁོ་རང་ཡང་རྩེས་ལ་ཡོད་ཅེས་ཞུས་ཤིག ¹⁹ དེ་ལྟར་ཁོས་ཆོ་བ་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ་དང་
 ཆོ་རྒྱལ་ཀྱི་རྩེས་སུ་འགྲོ་བའི་ཆོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། བྱེད་ཀྱིས་ཞེས་བ་དང་ཕྱད་ན་གཏམ་དེ་
 བཞིན་དུ་ཞུས་ཤིག ²⁰ དེ་ནས་ཡང་། གཟིགས་ཤིག་བྱེད་ཀྱི་བཅ་ཡ་ཀོབ་ང་ཅག་གི་རྩེས་སུ་
 ཡོད་ཞུས་ཤིག ཅས་སྤྱོད་སོ། ཅི་ལ་སྤྱོད་ཞེ་ན། དེས་འདི་ཕྱོག་ལ་འགྲོ་བའི་ཐུག་རྟེན་ཀྱིས་
 དེ་དང་བཟུམ་པར་བྱས་པའི་འོག་ཏུ་ངས་དེའི་གདོང་ལ་ལྟ་བར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁོས་ང་བཞེན་
 པར་འབྱར་ལས་ཆེ་ཞེས་བསམས་སོ། ²¹ དེ་ལྟར་ཐུག་རྟེན་ཀྱིས་ཕྱོག་ལ་པ་རོལ་དུ་སོང་ནས།
 ཁོ་རང་མཚན་དེ་ལ་བྱང་ས་ལ་བཟུང་དོ།

²² དེ་ནས་མཚན་མོ་དེ་ལ་ལངས་ནས་རྩུང་མ་གཉིས་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་དང་ཐུ་གུ་བརྒྱ་
 གཅིག་བྱིད་དེ་ཡབ་པོ་གྲོག་པའི་རབས་བཀལ་ཏེ། ²³ དེ་དག་བྱིད་དེ་གྲོག་པའི་པ་རོལ་ཏུ་
 བཏང་། ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་པར་ཁ་ལ་བཏང་ངོ། ²⁴ ཡ་ཀོབ་རང་གཅིག་ཕྱར་
 ལུས་སོ། དེར་མི་ཞིག་གིས་དེ་དང་ཐོ་རངས་ཀྱི་བར་དུ་སྤྲོལ་བར་བྱས། ²⁵ མི་དེས་ཁོ་ལས་མི་

⁶ 所打发的人回到雅各那里，说：我们到了你哥哥以扫那里，他带着四百人，正迎着你来。
⁷ 雅各就甚惧怕，而且愁烦，便把那与他同在的人口和羊群、牛群、骆驼分做两队，
⁸ 说：以扫若来击杀这一队，剩下的那一队还可以逃避。
⁹ 雅各说：耶和华我祖亚伯拉罕的神，我父亲以撒的神啊，你曾对我说：回你本地本族去，我要厚待你。
¹⁰ 你向仆人所施的一切慈爱和诚实，我一点也不配得；我先前只拿着我的杖过这约旦河，如今我却成了两队了。
¹¹ 求你救我脱离我哥哥以扫的手；因为我怕他来杀我，连妻子带儿女一同杀了。
¹² 你曾说：我必定厚待你，使你的后裔如同海边的沙，多得不可胜数。

¹³ 当夜，雅各在那里住宿，就从他所有的物中拿礼物要送给他哥哥以扫：
¹⁴ 母山羊二百只，公山羊二十只，母绵羊二百只，公绵羊二十只，
¹⁵ 奶崽子的骆驼三十只，各带着崽子，母牛四十只，公牛十只，母驴二十匹，驴驹十匹；
¹⁶ 每样各分一群，交在仆人手下，就对仆人说：你们要在我前头过去，使群群相离，有空闲的地方；
¹⁷ 又吩咐尽先走的说：我哥哥以扫遇见你来的时候，问你说：你是哪家的人？要往哪里去？你前头这些是谁的？
¹⁸ 你就说：是你仆人雅各的，是送给我主以扫的礼物；他自己也在我们后边。
¹⁹ 又吩咐第二、第三，和一切赶群畜的人说：你们遇见以扫的时候也要这样对他说；
²⁰ 并且你们要说：你仆人雅各在我们后边。因雅各心里说：我藉着在我前头去的礼物解他的恨，然后再见他的面，或者他容纳我。
²¹ 于是礼物先过去了；那夜，雅各在队中住宿。

²² 他夜间起来，带着两个妻子，两个使女，并十一个儿子，都过了雅博渡口，
²³ 先打发他们过河，又打发所有的都过去，
²⁴ 只剩下雅各一人。有一个

人來和他摔跤，直到黎明。²⁵那人見自己勝不過他，就將他的大腿窩摸了一把，雅各的大腿窩正在摔跤的时候就扭了。²⁶那人說：天黎明了，容我去吧！雅各說：你不給我祝福，我就不容你去。²⁷那人說：你名叫什麼？他說：我名叫雅各。²⁸那人說：你的名不要再叫雅各，要叫以色列；因為你與神與人較力，都得了勝。²⁹雅各問他說：請將你的名告訴我。那人說：何必問我的名？于是在那里給雅各祝福。³⁰雅各便給那地方起名叫毗努伊勒（就是“神之面”的意思），意思說：我面對面見了神，我的性命仍得保全。³¹日頭剛出來的時候，雅各經過毗努伊勒，他的大腿就癱了。³²故此，以色列人不吃大腿窩的筋，直到今日，因為那人摸了雅各大腿窩的筋。

33 雅各舉目觀看，見以掃來了，後頭跟着四百人，他就把孩子們分開交給利亞、拉結，和兩個使女，²並且叫兩個使女和她們的孩子在前頭，利亞和她們的孩子在後頭，拉結和約瑟在盡後頭。³他自己在他們前頭過去，一連七次俯伏在地才就近他哥哥。

⁴以掃跑來迎接他，將他抱住，又摟着他的頸項，與他親嘴，兩個人就哭了。⁵以掃舉目看見婦人孩子，就說：這些和你同行的是誰呢？雅各說：這些孩子是神施恩給你的仆人的。⁶于是兩個使女和她們的孩子前來下拜；⁷利亞和她們的孩子也前來下拜；隨後約瑟和拉結也前來下拜。⁸以掃說：我所遇見的這些群畜是什麼意思呢？雅各說：是要在我主面前蒙恩的。⁹以掃說：兄弟啊，我的已經够了，你的仍歸你吧！¹⁰雅各說：不然，我若在你眼前蒙恩，就求你從我手里收下這禮物；因為我見了你的面，如同見了神的面，並且你容納了我。¹¹求你收下我帶來給你的禮物；因為神恩待我，使我充足。雅各再三地求他，他才收下了。

ལྷ་བར་མཐོང་ནས་དེའི་བཟུངས་ལ་རེག་པས། ལྷ་བའི་ནང་ན་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དབྱིའི་བཟུངས་ལ་བོག་པར་གྱུར་དོ། ²⁵ ཡང་མི་དེས་ད་ནམ་ལངས་པས་ང་འགྲོ་ཆུག་ཅེས་བཀའ་གནང་དོ། ཁོས་གལ་ཏེ་བྱིན་ཟུབས་མི་མཛད་ན་མི་གཏང་ཞེས་གསལ་དོ། ²⁶ མི་དེས་ཁྱེད་ཀྱི་མིང་ཅི་ཡིན་གསུངས་ནས། དེས་ངའི་མིང་ཡ་ཀོབ་ཡིན་ཞུས་སོ། ²⁷ དེ་ནས་མི་དེས། ད་བྱིན་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་མིང་ལ་ཡ་ཀོབ་མི་ཟེར་གྱི། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཟེར་བར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་དང་མི་ལ་བཞོལ་ཏེ་ཐུབ་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ²⁸ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་ཅི་ཞུ་ཞུས་པས། མི་དེས་ངའི་མིང་ཅི་ལ་འདྲི་གསུངས་ནས། ཁོང་གིས་གནས་དེ་ཅུ་དེ་ལ་བྱིན་ཟུབས་མཛད་དོ། ²⁹ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་གནས་དེའི་མིང་**ཐེ་བྱ་ཨེལ་**ཞེས་བཏགས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོ་མཐོང་ནས་ངའི་སེམས་སོས་པར་གྱུར་དོ། ཞེས་སྤྲིས་པས་སོ། ³⁰ ཁོ་**ཐེ་བྱ་ཨེལ་**ནས་ཐོན་ཏེ་ཉི་མ་ཤར་བ་དང་། དེའི་དབྱི་ལ་བོར་གྱུར་དོ། ³¹ དེ་བས་ན་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་དབྱིའི་ཆུ་རྒྱས་མི་ཟ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་དེས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དབྱིའི་ཆུ་རྒྱས་ལ་རེག་པའི་ཕྱིར་རོ།

33 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་མིག་བཏེགས་ཏེ་བཟུངས་པས། ལྷ་ས་ཤིག **ཨེས་བ་**མི་བཞི་བརྒྱ་དང་བཅས་སུ་འོང་བར་མཐོང་དོ། ཁོས་**ལེ་ཨ་**དང་**ར་ཏེལ་**དང་བཟུངས་མོ་གཉིས་ལ་རང་རང་གི་སྤྱ་སྤྱ་ལྷན་གཏད་དོ། ² དང་བོར་བཟུངས་མོ་ལྷན་སྤྱ་སྤྱ་དང་བཅས་པ་དང་། བར་དུ་**ལེ་ཨ་**སྤྱ་སྤྱ་དང་བཅས་པ་དང་། མཐར་**ར་ཏེལ་**དང་**ཡོ་སེབ་**བཞག་གོ། ³ དེ་དག་གི་ཐོན་ལ་ཁོ་རང་སོང་བ་དང་། རང་གི་སྤྱ་རྩེ་མ་སྤེལ་པའི་བར་དུ་ལན་བདུན་ལྷན་སྤྱ་སྤྱ་ལ་བརྟུག་ཏེ་འོངས་པ་ལས།

⁴ **ཨེས་བ་**བསུ་བར་བརྒྱགས་ཏེ་ཁོ་སྤྱོད་ནས་འཁྱུང་ཅིང་ཁ་བསྐྱལ་ཏེ་དེ་གཉིས་ཅུས་སོ། ⁵ དེ་ནས་དེས་མིག་བཏེགས་ཏེ་བཟུངས་ལ་བཟུངས་ནས། ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་དེ་སྤྱ་ཡིན་དེས་ཞུས་པ། དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྟེན་བཟུངས་ལ་གནང་བའི་སྤྱ་སྤྱ་ལྷན་སྤྱ་ལོ། ⁶ དེ་ནས་བཟུངས་མོ་ལྷན་སྤྱ་སྤྱ་དང་བཅས་པ་འོངས་ཏེ་ལྷན་སྤྱ་སྤྱ་ལ་བརྟུག་སོ། ⁷ **ལེ་ཨ་**སྤྱ་སྤྱ་དང་བཅས་པ་འོངས་ཏེ་ལྷན་སྤྱ་སྤྱ་ལ་བརྟུག་སོ། མཐར་**ཡོ་སེབ་**དང་**ར་ཏེལ་**གཉིས་ཀྱང་འོངས་ཏེ་ལྷན་སྤྱ་སྤྱ་ལ་བརྟུག་སོ། ⁸ དེ་ནས་དེས་ང་དང་ཕྱད་པའི་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཅི་ཡིན་སྤྲིས་ནས། ཁོས་ང་ལ་ཐོ་བོའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞུས། ⁹ **ཨེས་བ་**ཀྱིས་ང་ལ་མང་བོ་ཡོད། ལྷན་རང་གི་ཡིན་པའི་རྩེ་ལྷན་རང་གིས་འཛོག་ཅིག་སྤྲིས་སོ། ¹⁰ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་མི་འགྲིག་ཨ་རོས་ང་ལ་ཐུགས་རྟེན་གཟིགས་ཏེ་ངའི་ལག་ནས་སྤྱ་བའི་ཐུག་རྟེན་བཞེས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཐུགས་རྟེན་གཟིགས་པས། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་མཐོང་བ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་རས་མཐོང་བ་ལྷན་ཡོད་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹¹ དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་ཐུགས་རྟེན་གཟིགས་ཏེ། ང་ལ་རྩེ་ཡོད་པ་དེས་ཆོག་པས། ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བརྟེན་པའི་བྱིན་ཟུབས་དེ་བཞེས་ཤིག་ཅེས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ནན་གྱིས་ཞུས་ཏེ་ཁོས་ཐུག་རྟེན་སྤངས་སོ།

༡༢ ཡང་དེས། ད་དེད་ཅག་ཐེགས་ནས་འགོ་བར་བྱ། ང་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲོན་ལ་འགོ། ༡༣ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་ལ། ང་ལ་སྤྱ་གྲུ་རྒྱུ་དང་དང་ལྷན་ཞིག་པའི་ར་ལྷག་དང་བ་སྦྲང་ཡོད་པས། ཞག་གཅིག་ཆ་དེད་བཏང་ན་ཁྱུ་ཐམས་ཅད་ཤི་ཡོང་ངོ་བོས་མཁུན་ནོ། ༡༤ ཇོ་བོ་བྱན་གྱི་སྒྲོན་ལ་བྱོན་ཞིག་དང་། ངའི་སྒྲོན་ལ་ཡོད་པའི་ཁྱུ་དང་སྤྱ་གྲུ་འབྲུལ་བའི་འགྲོས་དང་བསྐྱར་ཏེ་ཡང་ག་ལེར་འབྲུལ་ཞིང་། ཇོ་བོ་ཐེབས་རྗེས་སུ་སེ་མིར་ཡུལ་དུ་སྐྱེབས་ཡོང་ཞེས་ཁྱེས་སོ།

༡༥ མེས་པ་ཀྱིས་ང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་འགའ་ཞིག་ཁྱེད་ལ་རྟགས་བྱེད་དུ་གཏོང་བར་གཞོན་ཞེས་སྒྲུས་པ་དང་། ཁོ་ན་རེ། རྟགས་ཅི་ལ་དགོས། ང་ལ་ངོ་བོའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པས་ཆོག་ཁྱེས་སོ། ༡༦ མེས་པ་དེའི་ཉེན་པར་རང་གི་ལམ་ལ་སེ་མིར་ཡུལ་དུ་བྱིར་སོང་ངོ་། ༡༧ ཡ་ཀོབ་སུ་ཀོད་ལ་སོང་ནས་དེར་ཁང་པ་བཅོས་པ་དང་། ལྷག་ཕྱགས་ལ་སྤྱིལ་པོ་ནམས་བྱས་སོ། དེའི་བྱིར་གནས་དེའི་མིང་སུ་ཀོད་པོ་དང་སྐད་དུ་སྤྱིལ་པོ་ཞེས་ཟེར་རོ།

༡༨ ཡང་ཡ་ཀོབ་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་ནས་འོངས་པའི་ཆོ། ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་སི་གེམ་བྱ་བ་ཞིག་ཏུ་ཁམས་བདེ་བར་བསྐྱབས་ནས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བྱ་རོལ་དུ་གནས་སོ། ༡༩ ཡང་གུར་ལུབ་པའི་ས་གནས་ཀྱི་ཞིང་དེའི་ཆ་གཅིག་སི་གེམ་གྱི་པ་ཏ་མར་བྱ་བའི་བྱ་ནམས་ནས་རིན་ཀ་སི་ཤ་བྱ་བ་བརྒྱ་བསྐྱར་བཏང་ནས་ཉོས་སོ། ༢༠ ཡང་གནས་དེ་ཅ་མཚོད་ཁྱི་ཞིག་བཅོས་ནས། དེའི་མིང་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་ཅེས་བགྲགས་སོ།

34 ཡ་ཀོབ་ལ་ལེ་ཨ་ནས་ཐོབ་པའི་བྱ་མོ་དེ་རྒྱ་བྱ་བ་དེ་ཡུལ་གྱི་མིའི་བྱ་མོ་ལ་བཞུ་བར་སོང་ངོ་། ༡ ཡུལ་དེའི་རྒྱལ་ཤར་ཏེ་མི་པ་པ་ཏ་མར་གྱི་བྱ་སི་གེམ་གྱིས་བྱ་མོ་དེ་མཐོང་ནས། ཁོས་མོ་ཁྱེར་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་ཏེ། མིའི་དམའ་པ་བ་སོ། ༢ མོ་དེ་སྤྱིང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་མོ་དེ་རྒྱ་ལ་སོང་ནས་བྱ་མོ་ལ་ཆགས་ཏེ་གཏམ་སྒྲན་པོ་བྱས་སོ། ༣ དེའི་བྱིར་སི་གེམ་གྱིས་པ་ཏ་མར་ལ། བྱ་མོ་དེ་འདི་རྒྱུ་མར་འོངས་ཤིག་ཟེར་དོ། ༤ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་དེ་རྒྱ་མི་གཙང་བར་བྱས་པ་དེ་ཐོས་ནས། བྱ་ནམས་ཕྱགས་དང་མཉམ་དུ་ཐང་ལ་ཡོད་པས། དེ་དག་བྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ཁོས་ཅིང་མ་སྒྲུས་སོ། ༥ དེ་ནས་སི་གེམ་གྱི་པ་ཏ་མར་ཡ་ཀོབ་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་ཐོན་པ་དང་། ༦ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་ནམས་ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་པའི་ཆོ་ཐང་ནས་འོངས་སོ། དེ་དག་ཁོང་འབྲུགས་ཏེ་མི་དེས་མིས་ར་ཨེལ་ལ་ལས་ངན་བྱས་ཏེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་མོ་དང་འགྲོགས་ནས་བྱེད་དུ་མི་རུང་བ་བྱས་པས་ཤིན་ཏུ་ཁྱོས་སོ།

༧ ཡང་ཏ་མར་གྱིས་དེ་དག་ལ་སྒྲུས་པ། ངའི་བྱ་སི་གེམ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་སྤྱིང་ནས་འདོད་པས། དེ་ཁོའི་རྒྱུ་མར་ཐོང་ཞིག་༨ ཁྱེད་ནམས་ཀྱིས་དེད་ཅག་དང་གཉེན་བྱས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་ནམས་དེད་ནམས་ལ་ཐོང་། དེད་ཀྱི་བྱ་མོ་ནམས་ཁྱེད་ནམས་ཀྱིས་སྤོངས་ཤིག་༩ དེད་ཀྱི་ཅར་གཞིས་བྱང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡུལ་གྱི་སྒྲོ་བྱེ་ཡོད་པའི་བྱིར་འདི་རུ་གནས་ཏེ་ཆོང་བྱེད་ཅིང་རྟོར་བྱས་ཤིག་༡༠ དེ་ནས་སི་གེམ་གྱིས་ཀྱང་བྱ་མོའི་པ་དང་མིང་པོ་ནམས་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཕྱགས་རྗེས་གཟིགས་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ལ་ཅི་མེད་བ་བཞིན་དུ་ངས་འབུལ་བར་

¹² 以扫说：我们可以起身前往，我在你前头走。 ¹³ 雅各对他说：我主知道孩子们年幼娇嫩，牛羊也正在乳养的时候，若是催赶一天，群畜都必死了。

¹⁴ 求我主在仆人前头走，我要量着在我面前群畜和孩子的力量慢慢地前行，直走到西珥我主那里。

¹⁵ 以扫说：容我把跟随我的人留几个在你这里。雅各说：何必呢？只要在我主眼前蒙恩就是了。 ¹⁶ 于是，以扫当日起行，回往西珥去了。 ¹⁷ 雅各就往疏割去，在那里为自己盖造房屋，又为牲畜搭棚；因此那地方名叫疏割（就是“棚”的意思）。

¹⁸ 雅各从巴旦亚兰回来的时候，平平安安地到了迦南地的示剑城，在城东支搭帐棚， ¹⁹ 就用一百块银子向示剑的父亲、哈抹的子孙买了支帐棚的那块地， ²⁰ 在那里筑了一座坛，起名叫伊利伊罗伊以色列（就是“神、以色列神”的意思）。

34 利亚给雅各所生的女儿底拿出去，要见那地的女子们。 ² 那地的主希未人、哈抹的儿子示剑看见她，就拉住她，与她行淫，玷辱她。 ³ 示剑的心系恋雅各的女儿底拿，喜爱这女子，甜言蜜语地安慰她。 ⁴ 示剑对他父亲哈抹说：求你为我聘这女子为妻。 ⁵ 雅各听见示剑玷污了他的女儿底拿。那时他的儿子们正和群畜在田野，雅各就闭口不言，等他们回来。 ⁶ 示剑的父亲哈抹出来见雅各，要和他商议。 ⁷ 雅各的儿子们听见这事，就从田野回来，人人忿恨，十分恼怒；因示剑在以色列家作了丑事，与雅各的女儿行淫，这本是不该做的事。

⁸ 哈抹和他们商议说：我儿子示剑的心恋慕这女子，求你们将她给我的儿子为妻。 ⁹ 你们与我们彼此结亲；你们可以把女儿给我们，也可以娶我们的女儿。 ¹⁰ 你们与我们同住吧！这地都在你们面前，只管在此居住，做买卖，置产业。 ¹¹ 示剑对女儿的父亲和弟兄们说：但愿我在你们眼

前蒙恩，你们向我要什么，我必给你们。¹²任凭向我要多重的聘金和礼物，我必照你们所说的给你们；只要把女子给我为妻。

¹³雅各的儿子们因为示剑玷污了他们的妹子底拿，就用诡诈的话回答示剑和他父亲哈抹，¹⁴对他们说：我们不能把我们的妹子给没有受割礼的人为妻，因为那是我们的羞辱。¹⁵唯有一件才可以应允：若你们所有的男丁都受割礼，和我们一样，¹⁶我们就把女儿给你们，也娶你们的女儿；我们便与你们同住，两下成为一样的人民。¹⁷倘若你们不听从我们受割礼，我们就带着妹子走了。

¹⁸哈抹和他的儿子示剑喜欢这话。¹⁹那少年人做这事并不迟延，因为他喜爱雅各的女儿；他在他父亲家中也是人最尊重的。²⁰哈抹和他儿子示剑到本城的门口，对本城的人说：²¹这些人与我们和睦，不如许他们在这地居住，做买卖；这地也宽阔，足可容下他们。我们可以娶他们的女儿为妻，也可以把我们的女儿嫁给他们。²²唯有一件事我们必须做，他们才肯应允和我们同住，成为一样的人民：就是我们中间所有的男丁都要受割礼，和他们一样。²³他们的群畜、货财，和一切的牲口岂不都归我们吗？只要依从他们，他们就与我们同住。²⁴凡从城门出入的人都听从哈抹和他儿子示剑的话；于是凡从城门出入的男丁都受了割礼。

²⁵到第三天，众人正在疼痛的时候，雅各的两个儿子，就是底拿的哥哥西缅和利未，各拿刀剑，趁着众人想不到的时候来到城中，把一切男丁都杀了，²⁶又用刀杀了哈抹和他儿子示剑，把底拿从示剑家里带出来就走了。²⁷雅各的儿子们因为他们的妹子受了玷污，就来到被杀的人那里，掳掠那城，²⁸夺了他们的羊群、牛群，和驴，并城里田间所有的；²⁹又把他们一切货财、孩

子，³⁰雅各的儿子们因为他们的妹子受了玷污，就来到被杀的人那里，掳掠那城，³¹夺了他们的羊群、牛群，和驴，并城里田间所有的；³²又把他们一切货财、孩

³³雅各的儿子们因为他们的妹子受了玷污，就来到被杀的人那里，掳掠那城，³⁴夺了他们的羊群、牛群，和驴，并城里田间所有的；³⁵又把他们一切货财、孩

³⁶雅各的儿子们因为他们的妹子受了玷污，就来到被杀的人那里，掳掠那城，³⁷夺了他们的羊群、牛群，和驴，并城里田间所有的；³⁸又把他们一切货财、孩

³⁹雅各的儿子们因为他们的妹子受了玷污，就来到被杀的人那里，掳掠那城，⁴⁰夺了他们的羊群、牛群，和驴，并城里田间所有的；⁴¹又把他们一切货财、孩

ཀ་ན་ཨན་པ་དང་ཕེ་རི་ཟི་པའི་དཀྱིལ་ན་དའི་མིང་དྲི་མས་བསྐྱུགས་པར་བྱས་ཏེ་འབྲུག་ཏུ་བཅུག་ནས། ང་མཉམ་མི་གངས་ཉུང་བས། དེ་དག་ཅུབ་སྟེ་ང་ལ་འཐབ་ཏུ་འོངས་ནས་ང་དང་དའི་ཁང་ཆང་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ལྷ་དེ་དག་གིས་སྤྲད་འཛོང་མ་ལ་སྦྱོད་པ་ལྟར་ང་ཚོའི་སྤང་མོ་ལ་སྦྱོད་པར་ཅུང་ངམ་སྒྲུབ་སོ།

35 དེ་ནས་དགོན་མཚོག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ། འདི་ནས་གྲུན་ལ་བེད་ཞེས་ཏུ་འགྲོ་སྟེ། དེ་ཅུ་གཞིས་པོ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཞེས་པ་གྱི་དྲུང་ནས་ཤོར་བའི་ཚོ། ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་དགོན་མཚོག་ལ་མཚོང་ཁྲི་ཞིག་གནས་དེ་ཅུ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། འདི་ཚེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་མི་དང་། དེ་དང་མཉམ་ཏུ་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་བྱི་པའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་སྐྱར་ཞིག་དང་། རང་གཅོང་བར་བྱས་ནས་གོས་རྩེ་བར་བྱོས་ཤིག འདི་རྣམས་འདི་ནས་གྲུན་ལ་བེད་ཞེས་ཏུ་སོང་ནས། ང་སྤྱག་བསྐྱུ་བའི་ཚེ་ན་དགོན་མཚོག་གིས་དའི་ཁྱ་བ་ལ་གསན་ཞིང་། ང་འགྲོ་བའི་ལམ་ལ་ང་དང་འགྲོགས་པས། དགོན་མཚོག་ལ་མཚོང་ཁྲི་ཞིག་བཟོ་བར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ལྷ་དེ་དག་གི་ལག་ན་ཡོད་པའི་ལྷའི་སྐུ་འདྲ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩ་བ་ལ་བཏགས་པའི་རྒྱན་རྣམས་ཡ་ཀོབ་ལ་བཏང་ནས། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་ཐམས་ཅད་སི་ཀེམ་ཡུལ་ཏུ་ཡོད་པའི་བེ་ཤིང་གི་འོག་ལ་བསྐྱངས་སོ།

“དེ་ནས་ཆས་བ་དང་། ཡུལ་འཁོར་དའི་སྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ལ་འཛིགས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབབ་ཡོད་པས། དེ་དག་གིས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་སྤྱན་རྣམས་ལ་མ་དེད་དོ། ལ་ཡ་ཀོབ་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཡུས་བྱ་བའི་ཡུལ་ཚོ་ཅུ་བསྐྱེབས་སོ། ཡུས་ལ་བེད་ཞེས་ཡང་ཟེར་རོ། ལྷ་དེ་ཅུ་མཚོང་ཁྲི་ཞིག་བཟོས་ནས་གནས་ཀྱི་མིང་བེད་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ཅེས་བཏགས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། རང་གི་སྤྱན་ཀྱི་དྲུང་ནས་ཤོར་བའི་ཚོ་གནས་དེ་ཅུ་ཁོས་དགོན་མཚོག་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། འདི་ཅུ་རིབ་ཀྱའི་འཚོ་རྩེ་དེ་པོ་རྩ་བུ་བེ་ཤི་ནས་བེད་ཞེས་ཀྱི་བྱར་ལ་བེ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་དུར་དུ་བཅུག་གོ། བེ་ཤིང་དེ་ལ་ཞལ་ལོན་པ་ལྷན་དུ་སྤོང་སྤྱད་ཏུ་མུ་དན་བྱེད་པའི་བེ་ཤིང་ེ་བཏགས་སོ།

“ལང་ཡ་ཀོབ་ནི་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་ཚེ་ཁོས་དགོན་མཚོག་ཀྱང་མཐོང་བར་གྱུར་པ་དང་ཁོ་ལ་བྱིན་རྒྱལས་མཛད་དོ། འདི་དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལ་བཀའ་སྩལ་བ། ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཡ་ཀོབ་ཅེས་ཟེར་ཏེ། ད་བྱིན་ཅད་ཡ་ཀོབ་ཏུ་མི་ཟེར་ཀྱི། ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཞིས་ར་ཞེས་ཟེར་དགོས། དེ་བས་ན་དའི་མིང་ཞིས་ར་ཞེས་ཞེས་བཏགས་སོ། ལང་དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལ་གསུངས་བ། ང་ནི་དགོན་མཚོག་ཀྱན་དབང་ཡིན་པས། བརྒྱད་དང་ལྔ་པར་གྱུར་ཏེ་འཕེལ་ཞིག་མི་བརྒྱད་དང་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་ཁྱོད་ནས་འབྱུང་ཡོང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་དཔྱིའི་ནང་ནས་འབྱུང་བར་འབྱུར། ཞལ་ར་ཏམ་དང་ཞེ་སྤྱག་ལ་བཏང་བའི་ཡུལ་ངས་ཁྱོད་ལ་གཏང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྩེས་ལ་ཡོང་བའི་བུ་བརྒྱད་ལ་ཡུལ་འདི་གཏོང་བར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། འདི་དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལ་གསུངས་སྐྱང་མཛད་པའི་གནས་དེ་ནས་ཁོའི་དྲུང་ནས་

子、妇女，并各房中所有的，都掳掠去了。³⁰雅各对西缅和利未说：你们连累我，使我在这地的居民中，就是在迦南人和比利洗人中，有了臭名。我的人丁既然稀少，他们必聚集来击杀我，我和全家的人都必灭绝。³¹他们说：他岂可待我们的妹子如同妓女吗？

35 神对雅各说：起来！上伯特利去，住在那里；要在那里筑一座坛给神，就是你逃避你哥哥以扫的时候向你显现的那位。²雅各就对他家中的人并一切与他同在的人说：你们要除掉你们中间的外邦神，也要自洁，更换衣裳。³我们要起来，上伯特利去，在那里我要筑一座坛给神，就是在我遭难的日子应允我的祷告、在我行的路上保佑我的那位。⁴他们就把外邦人的神像和他们耳朵上的环子交给雅各；雅各都藏在示剑那里的橡树底下。

⁵他们便起行前往。神使那周围城邑的人都甚惊惧，就不追赶雅各的众子了。⁶于是雅各和一切与他同在的人到了迦南地的路斯，就是伯特利。⁷他在那里筑了一座坛，就给那地方起名叫伊勒伯特利（就是“伯特利之神”的意思）；因为他逃避他哥哥的时候，神在那里向他显现。⁸利百加的奶母底波拉死了，就葬在伯特利下边橡树底下；那棵树名叫亚伦巴古。

⁹雅各从巴旦亚兰回来，神又向他显现，赐福与他，¹⁰且对他说：你的名原是雅各，从今以后不要再叫雅各，要叫以色列。这样，他就改名叫以色列。¹¹神又对他说：我是全能的神；你要生养众多，将来有一族和多国的民从你而生，又有君王从你而出。¹²我所赐给亚伯拉罕和以撒的地，我要赐给你与你的后裔。¹³神就从那与雅各说话的地方升上去了。¹⁴雅各便在那里立了一

根石柱，在柱子上奠酒，浇油。

¹⁵ 雅各就给那地方起名叫伯特利。

¹⁶ 他们从伯特利起行，离以法他还有一段路程，拉结临产甚是艰难。¹⁷ 正在艰难的时候，收生婆对她说：不要怕，你又要得一个儿子了。¹⁸ 她将近于死，灵魂要走的时候，就给她儿子起名叫便俄尼；他父亲却给他起名叫便雅悯。¹⁹ 拉结死了，葬在以法他的路旁；以法他就是伯利恒。²⁰ 雅各在她的坟上立了一统碑，就是拉结的墓碑，到今日还在。²¹ 以色列起行前往，在以得台那边支搭帐棚。

²² 以色列住在那地的时候，流便去与他父亲的妾辟拉同寝，以色列也听见了。雅各共有十二个儿子。²³ 利亚所生的是雅各的长子流便，还有西缅、利未、犹大、以萨迦、西布伦。²⁴ 拉结所生的是约瑟、便雅悯。²⁵ 拉结的使女辟拉所生的是但、拿弗他利。²⁶ 利亚的使女悉帕所生的是迦得、亚设。这是雅各在巴旦亚兰所生的儿子。

²⁷ 雅各来到他父亲以撒那里，到了基列亚巴的幔利，乃是亚伯拉罕和以撒寄居的地方；基列亚巴就是希伯仑。²⁸ 以撒共活了一百八十岁。²⁹ 以撒年纪老迈，日子满足，气绝而死，归到他列祖（原文作“本民”）那里。他两个儿子以扫、雅各把他埋葬了。

36 以扫就是以东，他的后代记在下面。² 以扫娶迦南的女子为妻，就是赫人以伦的女儿亚大和希未人祭便的孙女、亚拿的女儿阿何利巴玛，³ 又娶了以实玛利的女儿、尼拜约的妹子巴实抹。⁴ 亚大给以扫生了以利法；巴实抹生了流珥；⁵ 阿何利巴玛生了耶乌施、雅兰、可拉。这都是以扫的儿子，是在迦南地生的。

⁶ 以扫带着他的妻子、儿女，与家中一切的人口，并他的牛羊、牲畜，和一切货财，就是他在迦南地所得的，往别处去，离了他

འཕགས་སོ། ¹⁵ གསུང་གླེང་མཛད་པའི་གནས་དེ་ཏུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དོའི་ཐོ་ཡོར་ཞིག་བཙུགས་ནས། དེའི་ཐོག་ཏུ་གསེར་སྒྲིམས་བཏང་ནས། དེའི་ཁར་འབྲུ་མར་སྒྲིམས་སོ། ¹⁶ དཀོན་མཆོག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ་གསུང་གླེང་མཛད་པའི་གནས་དེའི་མིང་བཟང་ཞེས་བཏགས་སོ།

¹⁷ བཟང་ཞེས་ནས་སོང་སྟེ་ཞེབ་རད་ཏུ་ནར་ཞིག་མ་སྒྲིབས་པར། ར་ཉེས་ལ་སྦྱི་རྒྱག་བྱང་ནས་སྦྱི་ཏུ་དཀའ་བ་བྱུང་། ¹⁸ ཡང་སྦྱི་གཟེར་ཏུ་ཅང་དཀའ་བས། པང་གཡོག་མས་དེ་ལ། འདི་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཡིན་པས་མ་འཇིགས་ཤིག་ཀྱི་དེའི་སྟག་འཐོན་ཁར་ཁོས་བུའི་མིང་བཟོ་ཆོད་ཅི་བཏགས་ནས་ཤིའོ། པས་བཟོ་ཡ་མིན་ཞེས་བཏགས་སོ། ¹⁹ དེ་ལྟར་ར་ཉེས་ཚེ་འདས་ནས་ཞེབ་རད་ཀྱི་ལམ་ཏུ་དུར་དུ་བཙུག་གནས་དེ་ནི་བཟང་ལེ་ཉེས་ལུལ་ཡིན་ནོ། ²⁰ ཡང་ཡ་ཀོབ་དེའི་དུར་ཀྱི་སྟེང་ཏུ་ཐོ་ཞིག་བསྐངས་ནས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་ར་ཉེས་ཀྱི་བང་སོ་ཁར་ཡོད་དོ། ²¹ དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཆས་ཏེ་ཞེ་དེར་བུ་བའི་མཐར་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་གྱུར་སྒྲིབས་སོ།

²² ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ལུལ་དེ་ན་གནས་པའི་ཆོན། ཏུ་བཟོ་པའི་བྱར་གྲོགས་བིལ་རྒྱ་དང་འགྲོགས་སོ། བུ་བའི་རྒྱས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་སོང་དོ། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བུའི་གངས་ནི་བཙུག་ཉིས་སོ། ²³ ལེ་ཨ་ཡི་བུ་རྣམས་ནི། རྩོན་སྦྱིས་ཏུ་བཟོ་དང་། ཤིམ་ཞོན་དང་། ལེ་མེ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་དང་། ཞིས་གར་དང་། ཟེ་བུ་ལོན་ཡིན་ནོ། ²⁴ ར་ཉེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ནི། ཡོ་སེབ་དང་། བཟོ་ཡ་མིན་ནོ། ²⁵ ཡང་ར་ཉེས་ཀྱི་བུ་མོ་བིལ་རྒྱའི་བུ་རྣམས་ནི་དྲུན་དང་། ལཔ་ཐ་ལའི། ²⁶ ཡང་ལེ་ཨ་ཡི་བུ་བཟོ་མོ་ཟེལ་ལྷའི་བུ་རྣམས་ནི་གང་དང་ཨ་ཤེར་ནོ། དེ་ནི་ཡ་ཀོབ་ལ་པ་དན་ཨ་རམ་ལུལ་ན་བྱོར་བའི་བུ་རྣམས་སོ།

²⁷ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་པ་ཞེ་སྟག་གི་བྱང་དུ་ཁེར་ཡང་ཨར་བྲ་དང་ཉེ་བའི་མམ་རེ་ཏུ་འོངས་སོ། དེ་ལ་ཉེ་བ་རྩོན་ཡང་ཟེར། གནས་དེ་ཏུ་ཞབ་ར་ཉེས་དང་ཞེ་སྟག་གིས་བང་ས་བྱས་པ་ཡིན། ²⁸ ཡང་ཞེ་སྟག་གི་ཆོ་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་ཅུ་ལོན་ནས། ²⁹ ཞེ་སྟག་གི་དཔུགས་ཐིམ་ནས་ཆེ་འདས་སོ། ཁས་ཤིང་ཆེ་ཆོད་ཆོང་ནས་པ་ཞེས་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ་འཛོམས་པར་གྱུར་དོ། ཁོའི་བུ་ཞེ་སེབ་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་དུར་དུ་བཙུག་གོ།

36 ཞེ་དོམ་ཡང་ཟེར་བའི་ཞེ་སེབ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་འདི་ལྟར་ནོ། ¹ ཞེ་སེབ་ཀྱིས་ཀ་ན་ཨན་ཀྱི་བུ་མོ་རྣམས་ནས་ཉིད་པ་ཞེ་ལོན་ཀྱི་བུ་མོ་ཨ་དྲ་དང་། ཉི་མེ་པ་ཚོབ་ཞོན་ཀྱི་ཆོ་མོ་ཨ་རྒྱ་ཡི་བུ་མོ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་དང་། ² ཞེ་སེབ་ཀྱི་བུ་མོ་བྲ་ཡོད་ཀྱི་མིང་མོ་བས་མད་དང་གསུམ་རྒྱུང་མར་སྒྲངས་སོ། ³ ཡང་ཨ་དྲ་ནས་ཞེ་སེབ་ལ་བུ་ཞེ་ལི་ཕྱ་སྦྱིས། ཡང་བས་མད་ལ་རེ་གུ་ཞེ་ལི་སྦྱིས། ⁴ ཡང་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་ལ་ཡེ་རུས་དང་། ཡ་ཞེ་ལམ་དང་། ཁོ་རག་དང་གསུམ་སྦྱིས་སོ། བུ་དེ་རྣམས་ཞེ་སེབ་ལ་ཀ་ན་ཨན་ལུལ་ན་བྱོར་དོ།

⁵ ཞེ་སེབ་ཀྱིས་རྒྱུང་མ་རྣམས་དང་བུ་རྣམས་དང་བུ་མོ་རྣམས་དང་རང་གི་ཁང་པ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། རྩོར་དང་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཀ་ན་ཨན་ལུལ་ནས་བརྟེན་པའི་རྩོར་རྩལ་ཁྱེར་ཏེ་ཐུན་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཐང་ཀ་ནས་ལུལ་གཞན་ཞིག་ཏུ་སོང་དོ། ⁶ དེ་དག་གི་རྩོར་

ཆེན་པོ་ཡིན་ཏེ། དུང་འགྲོ་ཤིན་ཏུ་མང་བས། གཞིས་བཟུང་བའི་ཡུལ་དེར་འཛོམས་ཐུབ་པའི་
ཕྱིར་དེ་དག་གཅིག་ཏུ་གནས་མ་ཐུབ་པོ། འདྲེ་བས་ན་ཞེས་པ་ཞེ་དོམ་ཡང་ཟེར་བ་དེ་སེ་ཞིར་
རི་རྒྱུད་ལ་གཞིས་བཟུང་ངོ་།

༩ སེ་ཞིར་རི་རྒྱུད་ལ་ཡོད་པའི་ཞེ་དོམ་པ་རྣམས་ཀྱི་པ་ཞེས་པ་ཀྱི་རིགས་བཟུང་འདི་ལྟར་
རོ། ༡༠ ཞེས་པ་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི་ཞེས་པ་ཀྱི་ཆུང་མ་ཨ་དྲཱ་ཡི་བུ་ཞེ་ལི་ལྷ་དང་། ཞེས་པ་
ཀྱི་ཆུང་མ་བས་མད་ཀྱི་བུ་རེ་གཉེན་ཞེས་པ། ༡༡ ཞེ་ལི་ལྷ་ཡི་བུ་རྣམས་ནི་ཐེ་མན་དང་། ཨོ་མར་དང་།
ཆོ་ཤོ་དང་། ག་ཞེ་ཐམ་དང་། ཁེ་རྒྱས། ༡༢ ཞེ་ལི་ལྷ་ཡི་བུ་རྣམས་ཐེ་མན་ཀྱི་བུ་བ་ནས་ཞེ་ལི་ལྷ་
ལ་བུ་ཨ་མ་ལེག་ཕྱིར་བ་དེ་དག་ཞེས་པ་ཀྱི་ཆུང་མ་ཨ་དྲཱ་ཡི་བུ་རྣམས་སོ། ༡༣ རེ་གཉེན་ཀྱི་བུ་
རྣམས་ནི་ན་ཏྲ་དང་། སེ་རག་དང་། ཤམ་ལྷ་དང་། མི་རླ། དེ་དག་ཞེས་པ་ཀྱི་ཆུང་མ་བས་
མད་ཀྱི་བུ་རྣམས་སོ། ༡༤ ཡང་ཆོབ་ཨོན་ཀྱི་ཆ་མོ་ཨ་དྲཱ་ཡི་བུ་མོ་ཞེས་པ་ཀྱི་ཆུང་མ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་
ལྷའི་བུ་རྣམས་ནི་ཞེས་པ་ལ་དེ་ནས་ཡེ་རུས་དང་། ཡ་ཞེ་ལམ་དང་། ཁོ་རག་སྟེས་སོ།

༡༥ ཞེས་པ་ཀྱི་བུ་སྟེ་དག་ཡིན་པ་རྣམས་འདི་ལྟར་རོ། ཞེས་པ་ཀྱི་བུ་ཐོན་སྟེས་ཞེ་ལི་ལྷ་ཡི་བུ་
རྣམས་ལས་ཇོ་ཐེ་མན་དང་། ཇོ་ཨོ་མར་དང་། ཇོ་ཆོ་ཤོ་དང་། ཇོ་ཁེ་རྒྱས་དང་། ༡༦ ཇོ་ཁོ་རག་
དང་། ཇོ་ག་ཞེ་ཐམ་དང་། ཇོ་ཨ་མ་ལེག་དེ་དག་ཞེ་དོམ་ཡུལ་ན་ཞེ་ལི་ལྷ་ནས་ཆད་པའི་ཇོ་
རྣམས་དང་། ཨ་དྲཱ་ཡི་བུ་རྣམས་ཡིན་པོ། ༡༧ ཡང་ཞེས་པ་ཀྱི་བུ་རེ་གཉེན་ཀྱི་བུ་རྣམས་ནི་ཇོ་
ན་ཏྲ་དང་། ཇོ་སེ་རག་དང་། ཇོ་ཤམ་ལྷ་དང་། ཇོ་མི་རླ། དེ་དག་ཞེ་དོམ་ཡུལ་ན་རེ་གཉེན་
ནས་ཆད་པའི་ཇོ་རྣམས་ཡིན་ཏེ། ཞེས་པ་ཀྱི་ཆུང་མ་བས་མད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཡིན་པོ། ༡༨ ཡང་ཞེ་
ས་ཀྱི་ཆུང་མ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷའི་བུ་རྣམས་ནི་ཇོ་ཡེ་རུས་དང་། ཇོ་ཡ་ཞེ་ལམ་དང་། ཇོ་ཁོ་རག་
རྣམས་སོ། དེ་དག་ཨ་དྲཱ་ཡི་བུ་མོ་ཞེས་པ་ཀྱི་ཆུང་མ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་ནས་ཆད་པའི་ཇོ་རྣམས་
ཡིན་པོ། ༡༩ དེ་རྣམས་ནི་ཞེས་པ་ཀྱི་བུ་རྣམས་དང་། ཇོ་རྣམས་ཡིན། ཞེས་པ་རང་ནི་ཞེ་དོམ་
ཡིན་པོ།

༢༠ ཡུལ་ན་གནས་པའི་རྟོར་པ་སེ་ཞིར་ཀྱི་བུ་རྣམས་འདི་ཡིན། ལོ་ཐན་དང་། ཤོ་བལ་དང་།
ཆོབ་ཨོན་དང་། ཨ་དྲཱ་དང་། ༢༡ དི་ཤོན་དང་། ཞེ་ཆོར་དང་། དི་ཤན། དེ་དག་ཞེ་དོམ་ཡུལ་
ན་སེ་ཞིར་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཡིན་ཏེ། རྟོར་པའི་ཇོ་རྣམས་ཡིན་པོ། ༢༢ ལོ་ཐན་ཀྱི་བུ་རྣམས་ནི་རྟོ་རི་
དང་། ཉེ་མམ་དང་། ལོ་ཐན་ཀྱི་སྲིང་མོ་ནི་ཐེ་མན་ལྷའོ། ༢༣ ཡང་ཤོ་བལ་ཀྱི་བུ་རྣམས་འདི་དག་
ཡིན། ལས་མན་དང་། མ་རྒྱ་ཏྲ་དང་། ཞེ་བལ་དང་། ཤེ་ཤོ་དང་། ཨོ་རན། ༢༤ ཡང་ཆོབ་ཨོན་
ཀྱི་བུ་རྣམས་ནི་འདི་རྣམས་ཡིན། ཨ་ཡཱ་དང་། ཨ་རྒྱ། ཨ་རྒྱ་ནི་པ་ཆོབ་ཨོན་ཀྱི་བོང་བུ་རྣམས་
འཛོལ་ན་འབྲོག་སྟོང་ན་རྒྱ་ཆོན་རྣམས་ཐོབ་པ་དེ་ཡིན་པོ། ༢༥ ཨ་རྒྱ་ཡི་བུ་ལྷ་ལྷའི་དག་ཡིན།
དི་ཤོན་དང་། ཨ་རྒྱ་ཡི་བུ་མོ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ། ༢༦ ཡང་དི་ཤོན་ཀྱི་བུ་འདི་རྣམས་ཡིན། ཉེ་མ་དན་
དང་། ཞེས་བན་དང་། ཡིད་རན་དང་། ཁེ་རན། ༢༧ ཡང་ཞེ་ཆོར་ཀྱི་བུ་འདི་རྣམས་ཡིན། བེལ་
ཏན་དང་། ཟ་ཨ་མན་དང་། ཨ་ཁན། ༢༨ དི་ཤན་ཀྱི་བུ་རྣམས་ནི་ལུས་དང་། ཨ་རན་ཡིན།

兄弟雅各。 7 因为二人的财物
群畜甚多，寄居的地方容不下他
们，所以不能同居。 8 于是以扫
住在西珥山里；以扫就是以东。

9 以扫是西珥山里以东人的始
祖，他的后代记在下面。 10 以
扫众子的名字如下。以扫的妻子
亚大生以利法；以扫的妻子巴实
抹生流珥。 11 以利法的儿子是
提幔、阿抹、洗玻、迦坦、基纳
斯。 12 亭纳是以扫儿子以利法的
妾；她给以利法生了亚玛力。这
是以扫的妻子亚大的子孙。 13 流
珥的儿子是拿哈、谢拉、沙玛、
米撒。这是以扫妻子巴实抹的子
孙。 14 以扫的妻子阿何利巴玛
是祭便的孙女，亚拿的女儿；她
给以扫生了耶乌施、雅兰、可拉。

15 以扫子孙中作族长的记在下
面。以扫的长子以利法的子孙
中，有提幔族长、阿抹族长、洗
玻族长，基纳斯族长、 16 可拉
族长、迦坦族长、亚玛力族长。
这是以东地从以利法所出的族
长，都是亚大的子孙。 17 以扫
的儿子流珥的子孙中，有拿哈族
长、谢拉族长、沙玛族长、米撒
族长。这是以东地从流珥所出
的族长，都是以扫妻子巴实抹的
子孙。 18 以扫的妻子阿何利巴
玛的子孙中，有耶乌施族长、雅
兰族长、可拉族长。这是从以扫
妻子，亚拿的女儿，阿何利巴玛
子孙中所出的族长。 19 以上的族
长都是以扫的子孙；以扫就是以
东。

20 那地原有的居民何利人西珥
的子孙记在下面：就是罗坍、朔
巴、祭便、亚拿、 21 底顺、以
察、底珊。这是以东地的何利
人西珥子孙中所出的族长。 22 罗
坍的儿子是何利、希幔；罗坍的
妹子是亭纳。 23 朔巴的儿子是亚
勒文、玛拿辖、以巴录、示玻、
阿南。 24 祭便的儿子是亚雅、亚
拿；当时在旷野放他父亲祭便的
驴，遇着温泉的，就是这亚拿。
25 亚拿的儿子是底顺；亚拿的女
儿是阿何利巴玛。 26 底顺的儿子
是欣但、伊是班、益兰、基兰。

27 以察的儿子是辟罕、撒番、亚干。 28 底珊的儿子是乌斯、亚兰。 29 从何利人所出的族长记在下面：就是罗坍族长、朔巴族长、祭便族长、亚拿族长、 30 底顺族长、以察族长、底珊族长。这是从何利人所出的族长，都在西珥地，按着宗族作族长。

31 以色列人未有君王治理以先，在以东地作王的记在下面。 32 比珥的儿子比拉在以东作王，他的京城名叫亭哈巴。 33 比拉死了，波斯拉人谢拉的儿子约巴接续他作王。 34 约巴死了，提幔地的人户珊接续他作王。 35 户珊死了，比达的儿子哈达接续他作王；这哈达就是在摩押地杀败米甸人的，他的京城名叫亚未得。 36 哈达死了，玛士利加人桑拉接续他作王。 37 桑拉死了，大河边的利河伯人扫罗接续他作王。 38 扫罗死了，亚革波的儿子巴勒哈南接续他作王。 39 亚革波的儿子巴勒哈南死了，哈达接续他作王，他的京城名叫巴乌；他的妻子名叫米希他别，是米萨合的孙女，玛特列的女儿。

40 从以扫所出的族长，按着他们的宗族、住处、名字记在下面：就是亭纳族长、亚勒瓦族长、耶帖族长、 41 阿何利巴玛族长、以拉族长、比嫩族长、 42 基纳斯族长、提幔族长、米比萨族长、 43 玛基叠族长、以兰族长。这是以东人在所得为业的地上，按着他们的住处。所有的族长都是以东人的始祖以扫的后代。

37 雅各住在迦南地，就是他父亲寄居的地。 2 雅各的记略如下。约瑟十七岁与他哥哥们一同牧羊。他是个童子，与他父亲的妾辟拉、悉帕的儿子们常在一处。约瑟将他哥哥们的恶行报给他们的父亲。 3 以色列原来爱约瑟过于爱他的众子，因为约瑟是他年老生的；他给约瑟做了一件彩衣。 4 约瑟的哥哥们见父亲爱约瑟过于爱他们，就恨约瑟，不与他说和睦的话。

27 ཡང་རྟོར་པའི་གཙོ་ཆེ་བ་རྒྱམས་ནི། རྩོམ་ཐན་དང་། རྩོམ་པལ་དང་། རྩོམ་ཞན་དང་། རྩོམ་རྒྱ་དང་། 28 རྩོམ་ཤོན་དང་། རྩོམ་ཆོར་དང་། རྩོམ་ཤན་ཡིན་ནོ། དེ་དག་རྟོར་པའི་རྩོམ་སྤེན་ཏེ། སེ་ཨིར་ཡུལ་གྱི་ཕྱེ་རྒྱམས་ལ་དབང་བྱས་པའི་རྩོམ་སྤེན་ཡིན་ནོ།

31 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་ད་རུང་དབང་མ་བྱས་པའི་ཆེ། ཨེ་དོམ་ཡུལ་ན་དབང་བྱས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་འདི་ལྟར་རོ། 32 ཨེ་དོམ་ཡུལ་དུ་བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་བེ་ལྷ་བྱ་བ་རྒྱལ་པོ་བྱས་སོ། དེའི་རྒྱལ་སའི་མིང་ནི་དེན་ཏ་ལྷ་ཟེར་རོ། 33 བེ་ལྷ་ཆེ་འདས་ནས་དེའི་རྩེས་སུ་བོས་རྒྱ་པ་སེ་རག་གི་བྱ་ཡོ་བབ་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་བྱས་སོ། 34 དེ་ནས་ཡོ་བབ་ཆེ་འདས་ནས་དེའི་རྩེས་སུ་ཐེ་མན་པའི་ཡུལ་ནས་རྩ་སམ་གྱིས་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོ་བྱས་སོ། 35 རྩ་སམ་ཆེ་འདས་ནས་དེའི་རྩེས་སུ་བེ་དད་ཀྱི་བྱ་ཏ་དད་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོ་བྱས་ཏེ། མོ་ཨམ་གྱི་ཐང་དུ་མིང་ཨན་པ་བཙམས་སོ། རྒྱལ་པོ་དེའི་ཁྱད་ཁྱེར་གྱི་མིང་ཨ་ཁྱེད་ཟེར་རོ། 36 ཡང་ཏ་དད་ཆེ་འདས་ནས་དེའི་རྩེས་སུ་མས་རེ་ཁ་ནས་ཡིན་པའི་སམ་ལྷ་རྒྱལ་པོ་བྱས་སོ། 37 སམ་ལྷ་ཆེ་འདས་ནས་དེའི་རྩེས་སུ་ཆུའི་འགྲམ་ལ་ཡོད་པའི་རེ་རྟོ་བོད་ནས་ཡིན་པའི་ཤ་ཁུལ་གྱིས་རྒྱལ་པོ་བྱས་སོ། 38 ཤ་ཁུལ་ཆེ་འདས་ནས་དེའི་རྩེས་སུ་ཨག་པོར་གྱི་བྱ་བ་ལྷལ་ཏ་ནན་གྱིས་རྒྱལ་པོ་བྱས་སོ། 39 ཨག་པོར་གྱི་བྱ་བ་ལྷལ་ཏ་ནན་ཆེ་འདས་ནས་དེའི་རྩེས་སུ་ཏ་དར་གྱིས་རྒྱལ་པོ་བྱས། དེའི་རྒྱལ་སའི་མིང་ལ་མ་སུ་དང་། དེའི་ཆུང་མའི་མིང་ནི་མེ་ཉེ་ཐབ་ཨེལ་བྱ་བ་ནི་མེ་ས་ཏམ་གྱི་བྱ་མོ་མིང་རེད་ཀྱི་བྱ་མོ་ཡིན་ནོ།

40 ཡང་ཨེ་སམ་ནས་ཆད་པའི་རྩོམ་སྤེན་རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་དང་། གནས་རྒྱམས་དང་། མིང་རྒྱམས་བཞིན་དུ་འདི་ལྟར་རོ། རྩོམ་རྒྱ་དང་། རྩོམ་པལ་དང་། རྩོམ་ཞན་དང་། 41 རྩོམ་ཤོན་པལ་དང་། རྩོམ་ལྷ་དང་། རྩོམ་ཤན་དང་། 42 རྩོམ་ཆོར་དང་། 43 རྩོམ་ཤན་དེ་ཨེལ་དང་། རྩོམ་རྒྱལ་འདི་རྒྱམས་ནི་རང་རང་གི་གནས་ས་དང་དབང་དུ་ཡོད་པའི་ཡུལ་གྱི་ཕྱེ་བཞིན་དུ་ཨེ་དོམ་གྱི་རྩོམ་སྤེན་ཡིན་ནོ། འདི་ནི་ཨེ་དོམ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་པ་ཨེ་སམ་པ་ཡིན་ནོ།

37 ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་པ་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལྟར་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་དུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱང་གནས་སོ། 1 ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱམས་ནི་འདི་ལྟར་རོ། ཡོ་སེབ་ལོ་བཅུ་བདུན་ལོན་པའི་ཆེ་ན། ལྷན་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་ཁྱའི་རྩི་བོ་བྱས་ཏེ། ཁྱེད་ནི་པའི་ཆུང་མ་བེལ་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་ཐེལ་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་མཉམ་པོ་འདུག་སྟེ། དེ་དག་གི་གཏམ་ངན་རྒྱམས་སལ་བཤད་དོ། 2 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སེམས་ལ་ཡོ་སེབ་ནི་ང་ཀྱང་པོའི་དུས་ཀྱི་བྱ་ཡིན་བསམས་བསམ། རང་གི་བྱ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡོ་སེབ་ལ་ལྷག་པར་བྱམས་པ་བྱས་ཏེ། དེ་ལ་གོས་ཁྲ་གཞིག་ཅིག་བཟོས་སོ། 3 ལས་ལྷན་ཐམས་ཅད་ལས་དེ་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་པ་ལྷན་རྒྱམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས། དེ་ལ་ཐུང་སྟེ་ཞིབ་འགཏམ་བྱེད་མ་ཐུབ་བོ།

“ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་མི་ལམ་ཞིག་མཐོང་ནས་སྐུན་རྒྱུ་ལ་བཤད་པས། དེ་དག་ནི་ཁོ་ལ་
སྐྱུག་པར་སྐྱང་ངོ། ༥ ཁོས་དེ་དག་ལ། ངས་མཐོང་བའི་མི་ལམ་དེ་ཉོན་ཅིག ༦ ལྷོས་ཤིག་ངེད་
ཅག་ཁོང་ལ་ཡོད་པ་ལས། ཐོན་པོ་བཅོངས་ཅ་ན་ངའི་ཐོན་པོ་ལངས་ནས་བསྐྱེད། ལྷོས་ཤིག་
ཁྱེད་ཅག་གི་ཐོན་པོ་རྒྱམས་ངའི་ཐོན་པོ་ལ་བསྐྱོར་ནས་དེ་ལ་བཅུད་དོ། ༧ སྐུན་རྒྱུ་ལ་
རེ། ཁྱེད་ཅོག་ངེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཁྱེད་ཅོག་རྒྱུ་ལ་དབང་བྱུང་། ཡང་དེའི་མི་ལམ་
རྒྱམས་དང་ཟེར་བའི་གཏམ་གྱི་ཕྱིར་དེ་ལ་སྐྱུག་པར་འཁོན་དུ་བཟུང་ངོ། ༨ དེ་ནས་ཁོ་མི་ལམ་
གཞན་ཞིག་ཀྱང་མཐོང་ནས་དེ་སྐུན་རྒྱུ་ལ་བཤད་ཅིང་སྐྱུས་པ། ངས་ད་རུང་ཡང་མི་ལམ་
མིས། ལྷོས་ཤིག་ཉེ་མ་དང་། ལྷོ་བ་དང་། ལྷོ་མ་བརྒྱ་གཅིག་ང་ལ་ཕྱག་བཅལ་བ་མཐོང་བྱུང་།
༩ ཞེས་པ་དང་སྐུན་རྒྱུ་ལ་བཤད་པས། སེམས་བཀའ་བཀྲོན་ཏེ་དེ་ལ། ཁྱེད་མིས་པའི་མི་ལམ་
དེ་ཅི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་ང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མ་དང་། སྐུན་རྒྱུ་ལ་ཁྱེད་ཅོག་ཁ་འབྲུབ་ལོག་
ནས་ཕྱག་འཆལ་ཡོང་ངམ་སྐྱུས་སོ། ༡༠ སྐུན་རྒྱུ་ལ་དེ་ལ་ཕྱག་དོག་བྱས་ཀྱི། སེམས་གཏམ་དེ་ཡིད་
ལ་བཅངས་སོ།

༡༡ ཡང་སྐུན་རྒྱུ་ལ་པའི་ཁྱེད་རྒྱུ་ལ་འཆོ་བའི་ཕྱིར་སི་གེམ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཆོ། ༡༢ མིས་ར་མེལ་
ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐུན་རྒྱུ་ལ་སི་གེམ་དུ་ཁྱེད་འཆོ་འཇམ། ད་ཤོག་ལ་ངས་ཁྱེད་དེ་དག་
གི་རྩར་གཏོང་རྒྱ་ཡིན། ཁོས་ཁྱེད་ལ། ང་འདི་རྩ་ཡོད། ༡༣ དེས་ད་སོང་ལ་སྐུན་དང་ཁྱེད་རྒྱུ་
བདེའམ་ལྷོས་ལ་ང་ལ་ཡོན་ཁྱེད་ཤོག་ཟེར་ནས། ཉེ་བར་རྩ་ལ་པ་ནས་དེ་བཏང་བ་དང་། ཁོ་
སི་གེམ་དུ་བསྐྱེད་སོ། ༡༤ ཁོ་ཐང་ལ་ལམ་ནོར་བའི་ཆོ་མི་ཞིག་དང་ཕྱད་དེ། མི་དེས་དེ་ལ་ཅི་
འཆོལ་དྲིས་སོ། ༡༥ ཁོས་ངའི་སྐུན་རྒྱུ་ལ་འཆོལ། དེ་དག་གི་ཁྱེད་འཆོ་བའི་གནས་ང་ལ་ཤོད་
ཅིག ༡༦ མི་དེས་སྐྱུས་པ། དེ་དག་འདི་ནས་སོང་ཆར། ངེད་དོ་ཐར་དུ་འགྲོ་བར་བྱ་དེ་དག་ཟེར་
བ་ངས་ཐོས་སོ། ཡོ་སེབ་རང་གི་སྐུན་རྒྱུ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོས་ལུ་སོང་ནས་དོ་ཐར་ལ་ཐོབ་སོ། ༡༧ དེ་
དག་གིས་ཁོ་ཐར་རིང་ནས་ཡོང་བར་མཐོང་ནས། ཉེ་བར་མ་སྐྱེད་པའི་ཐོན་ལ་ཁོ་གསོད་
པའི་གྲོས་བྱས་སོ། ༡༨ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ལྷོས་ཤིག་མི་ལམ་མཁན་དེ་ཡོང་གི་འདུག ༡༩ ད་
ཤོག་ལ་ཁོ་བསད་ནས་ས་དོང་ཞིག་གི་ནང་དུ་དབྱུགས་པར་བྱ། གཅན་གཟན་ངན་པ་ཞིག་
གིས་ཁོ་ཐོས་པ་ཡིན་ཟེར་བར་བྱ། དེ་ནས་དེའི་མི་ལམ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་ཅི་འཐོན་ངེད་ཀྱིས་
བཟང་བར་བྱ་ཟེར་དོ། ༢༠ དེ་ལོན་ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་པས། སྐུན་དེ་དག་གི་ལག་ནས་ཐར་བའི་
ཕྱིར་དེ་རྒྱུ་ལ་སྐྱུས་པ། ངེད་ཀྱིས་དེའི་སྐྱོག་མི་ལེན་ནོ། ༢༡ སྐུན་ཡང་དེ་ལོན་ཀྱིས་དེ་དག་
ལ། ཁྱེད་མ་ཐོས་ཤིག་འཕྲིན་སྐྱོང་ལ་ཡོད་པའི་ས་དོང་འདིའི་ནང་དུ་དབྱུག་ཅིག་འོན་ཀྱང་
ཁྱེད་ཅག་གིས་ལག་བ་དེ་ལ་མ་རེག་ཅེས་སྐྱུས་པའི་དོན་ནི། ཁོས་སྐུན་དེ་དག་གི་ལག་བ་ནས་
ཐར་བརྒྱུག་ནས། པའི་རྩར་སྐྱེལ་བར་བྱ་བས་ཐོས་སོ། ༢༢ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་རང་གི་སྐུན་རྒྱུ་ལ་
བྱུང་དུ་བསྐྱེད་པས། དེ་དག་གིས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་གོན་པའི་གོས་ཁ་གཟིག་དེ་ཕྱད་ནས། ༢༣ ཁོ་
བཟུང་ནས་ས་དོང་ལ་བརྒྱུག་གོ། ས་དོང་དེ་རྒྱ་མེད་སྐྱོང་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༤ དེ་ནས་ཟན་བ་
བར་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་མིག་བཏགས་ཏེ་བཟང་ནས། ལྷོས་ཤིག་མིས་ར་མེལ་པའི་ཆོ་ཞིག་གིས་
མད་ནས་ཡོང་མཁན་སྐྱོས་དང་། བལ་སམ་དང་། ཁྱ་གྲུལ་འཁྱུར་བའི་ར་མོང་རྒྱམས་དང་
བཅས་པ་མི་སེར་ལུལ་དུ་འཁྱུར་འགྲོ་བར་མཐོང་ངོ། ༢༥ ཡ་རུ་རྒྱ་ཡིས་སྐུན་རྒྱུ་ལ། ངེད་

5 约瑟做了一梦，告诉他哥哥们，他们就越发恨他。 6 约瑟对他们说：请听我所做的梦： 7 我们在田里捆禾稼，我的捆起来站着，你们的捆来围着我的捆下拜。 8 他的哥哥们回答说：难道你真要作我们的王吗？难道你真要管辖我们吗？他们就因为他的梦和他的话越发恨他。 9 后来他又做了一梦，也告诉他的哥哥们说：看哪，我又做了一梦，梦见太阳、月亮，与十一个星向我下拜。 10 约瑟将这梦告诉他父亲和他哥哥们，他父亲就责备他说：你做的这是什么梦！难道我和你母亲、你弟兄果然要来俯伏在地，向你下拜吗？ 11 他哥哥们都嫉妒他，他父亲却把这话存在心里。

12 约瑟的哥哥们往示剑去放他们父亲的羊。 13 以色列对约瑟说：你哥哥们不是在示剑放羊吗？你来，我要打发你往他们那里去。约瑟说：我在这里。 14 以色列说：你去看你哥哥们平安不平安，群羊平安不平安，就回来报信给我；于是打发他出希伯仑谷，他就往示剑去了。 15 有人遇见他在田野走迷了路，就问他：你找什么？ 16 他说：我找我的哥哥们，求你告诉我，他们在何处放羊。 17 那人说：他们已经走了，我听见他们说要去多坍去。约瑟就去追赶他哥哥们，遇见他们在多坍。 18 他们远远地看见他，趁他还没有走到跟前，大家就同谋要害死他， 19 彼此说：你看！那做梦的来了。 20 来吧！我们将他杀了，丢在一个坑里，就说有恶兽把他吃了。 21 我们且看他的梦将来怎么样。 22 流便听见了，要救他脱离他们的手，说：我们不可害他的性命； 23 又说：不可流他的血，可以把他丢在这野地的坑里，不可下手害他。流便的意思是要救他脱离他们的手，把他归还他的父亲。 24 约瑟到了他哥哥们那里，他们就剥了他的外衣，就是他穿的那件彩衣， 25 把他丢在坑里；那坑是空的，里头没有水。 26 他们坐下

ཆུང་མ་ཐ་མར་ལ། ངའི་བུ་ཤེལ་ཆེར་མ་སྐྱེས་པའི་བར་དུ་ཡུག་ས་སྤང་ཞིང་པའི་ཁང་པ་ལ་
སྤྲོད་ཅིག་ཅེས་བསྐྱེད་ཏོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། སྐྱེན་ནམས་ཤི་བ་ལྟར་ཁོ་མི་ཤི་བའི་ཕྱིར་རོ། ཐ་མར་
སོང་ནས་པའི་ཁང་པ་ཏུ་བསྐྱེད་དོ།

12 ཡུན་རིང་པོའི་འོག་ཏུ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཆུང་མ་ཤུ་ཨའི་བུ་མོ་ཤི་བ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུ་ཆུང་ངན་
སངས་ནས་ཁོ་ནི་མཛའ་བོ་ཨ་ཏུ་ལ་ལམ་པ་ནི་རྒྱ་དང་བཅས་སུ་ཡུག་གི་བལ་འབྲེག་མཁན་
ལ་ལྟ་བའི་ཕྱིར་ཐེམ་རྒྱ་ཏུ་སོང་ངོ་། 13 ཡང་ཐ་མར་གྱིས་ད་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་པ་བལ་འབྲེག་པའི་
ཕྱིར་ཐེམ་རྒྱ་ལ་འགྲོའོ་ཞེས་པའི་གཏམ་ཐོས་སོ། 14 ཁོས་རང་གི་ཡུག་ས་མོའི་གོས་ལུང་ནས་
གཏོང་ཁེབས་གོན་ཏེ་རང་བཀག་བ་དང་། ཐེམ་རྒྱ་ཡི་ལམ་ལ་ཨེ་རྒྱ་ཡིས་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་སྒོའི་
མདུན་དུ་བསྐྱེད་དོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཤེལ་ཆེར་སྐྱེས་ཀྱང་དེའི་ཆུང་མར་མ་ཐུར་བ་དེ་མཐོང་
བའི་ཕྱིར་རོ། 15 ཡ་ཏུ་དྲུ་མོ་ལ་བལྟས་ཏེ་མོའི་གཏོང་བཀག་པས་སྤྲད་འཛོང་མ་ཡིན་བསམས་
སོ། 16 དེ་ལམ་ལ་སྤྲོད་པའི་དུང་དུ་སོང་བ་དང་། ལུང་ཆུང་མ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར་མོ་ལ།
དང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སུ་ཆུག་ཅིག་སྐྱས་སོ། དེ་ན་རེ། ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པའི་ཕྱིར་རི་
ཙམ་གཏང་། 17 ཁོས་ད་ཁྱོད་ནང་ནས་ར་པོ་ཞིག་གཏང་། མོས་ཁྱོད་དེ་མ་བཏང་བའི་བར་
དུ་གཏང་མ་ཞིག་ང་ལ་འཛོག་གམ། 18 ཁོས་ནི། ཁྱོད་ལ་གཏང་མ་ཅེ་འཛོག་དགོས་སྐྱས། མོས་
དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐེ་ཙོ་དང་ལུང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པའི་དབྱུག་པ་ང་ལ་ཞོག་ཟེར་བས།
ཁོས་བཞག་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་པ་དང་། མོ་ཁོ་ལས་མངལ་དང་ཐུན་པར་ཐུར་ཏོ། 19 དེ་
ནས་མོ་ལངས་ཏེ་གཏོང་ཁེབས་ལུང་ནས་ཡུག་ས་མོའི་གོས་གོན་ཏོ།

20 ཡ་ཏུ་དྲུས་ར་པོ་སྐྱར་ནས་བུད་མེད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་གཏང་མ་སྐྱ་བའི་ཕྱིར་མཛའ་བོ་
ཨ་ཏུ་ལ་ལམ་བཏང་ཡང་། མོ་མ་བརྟེན་དོ། 21 དེས་ཡུལ་གྱི་མི་ནམས་ལ། ཨེ་རྒྱ་ཡིས་ལམ་ལ་
སྤྲོད་པའི་སྤྲད་འཛོང་མ་ག་ན་ཡོད་དེས་ནས། དེ་དག་གིས་འདི་ཏུ་སྤྲད་འཛོང་མ་མེད་ཟེར་
ཏོ། 22 དེ་ནས་ཁོ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཅར་ཕྱིར་ལོག་ལྟེ་དེ་ལ། མོ་ནི་མ་བརྟེན། ཡུལ་གྱི་མིས་ཀྱང་འདི་
ཏུ་སྤྲད་འཛོང་མ་མེད་ཟེར་རོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། 23 དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུས་ང་ལ་མིས་མེའེལ་བའི་ཕྱིར་
མོས་གཏང་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དང་སར་ར་པོ་འདི་བསྐྱར་ཡང་། ཁྱོད་ལ་མོ་མ་བརྟེན་དོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།

24 དེ་ནས་སྐབས་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་བུའི་ཆུང་མ་ཐ་མར་གྱིས་ལོག་
གཡེམ་བྱས་ཏེ། ལོག་གཡེམ་གྱིས་མངལ་དང་ཐུན་པར་ཐུར་པའི་གཏམ་བཤད་དོ། ཡ་ཏུ་དྲུས་
དེ་མེ་ལ་སྐྱེག་པའི་ཕྱིར་བཟུང་སྟེ་ཁྱོད་ཤོག་སྐྱས་སོ། 25 མོ་བཟུང་སྟེ་ཁྱོད་པ་དང་ཁོས་མེ་ཞིག་
བཏང་སྟེ་ཁྱོད་པ་ལ། འདི་སུའི་ཡིན་པའི་མི་ནས་ང་མངལ་དང་ཐུན་པར་ཐུར་ཏོ་ཞེས་ལོན་
བཏང་ནས། འདི་ཡང་ཟེར་བ། ཐེུ་དང་ཡུག་དང་། དབྱུག་པ་འདི་སུའི་ཡིན་རྟོགས་ཤིག་
26 ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡིས་དེ་དོ་སྤྲོད་ནས་སྐྱས་པ། ང་བས་མོ་དྲང་བོ་ཡིན། ངས་ཁོ་ལ་བུ་ཤེལ་མ་གཏང་
བའི་ཕྱིར་བུ་བ་དེ་བྱུང་ངོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། དེའི་རྗེས་སུ་ཡང་ཁོ་དང་མ་འགྲོགས་སོ།

和华也就叫他死了。 11 犹大心里说：恐怕示拉也死，像他两个哥哥一样，就对他儿妇她玛说：你去，在你父亲家里守寡，等我儿子示拉长大。她玛就回去，住在他父亲家里。

12 过了许久，犹大的妻子书亚的女儿死了。犹大得了安慰，就和他朋友亚杜兰人希拉上亭拿去，到他剪羊毛的人那里。 13 有人告诉她玛说：你的公公上亭拿剪羊毛去了。 14 她玛见示拉已经长大，还没有娶她为妻，就脱了她作寡妇的衣裳，用帕子蒙着脸，又遮住身体，坐在亭拿路上的伊拿印城门口。 15 犹大看见她，以为是妓女，因为她蒙着脸。 16 犹大就转到她那里去，说：来吧！让我与你同寝。他原不知道是他的儿妇。她玛说：你要与我同寝，把什么给我呢？ 17 犹大说：我从羊群里取一只山羊羔，打发人送来给你。她玛说：在未送以前，你愿意给我一个当头吗？ 18 他说：我给你什么当头呢？她玛说：你的印、你的带子，和你手里的杖。犹大就给了她，与她同寝，她就从犹大怀了孕。 19 她玛起来走了，除去帕子，仍旧穿上作寡妇的衣裳。

20 犹大托他朋友亚杜兰人送一只山羊羔去，要从那女人手里取回当头来，却找不着她， 21 就问那地方的人说：伊拿印路旁的妓女在哪里？他们说：这里并没有妓女。 22 他回去见犹大说：我没有找着她，并且那地方的人说：这里没有妓女。 23 犹大说：我把这山羊羔送去了，你竟找不着她。任凭她拿去吧，免得我们被羞辱。

24 约过了三个月，有人告诉犹大说：你的儿妇她玛作了妓女，且因行淫有了身孕。犹大说：拉出她来，把她烧了！ 25 她玛被拉出来的时候便打发人去见她公公，对他说：这些东西是谁的，我就是从谁怀的孕。请你认一认，这印和带子并杖都是谁的？ 26 犹大承认说：她比我更有义，因为我没有将她给我的儿

子示拉。从此犹大不再与她同寝了。

²⁷ 她玛将要生产，不料她腹里是一对双生。²⁸ 到生产的时候，一个孩子伸出一只手来；收生婆拿红线拴在他手上，说：这是头生的。²⁹ 随后这孩子把手收回去，他哥哥生出来了；收生婆说：你为什么抢着来呢？因此给他起名叫法勒斯。³⁰ 后来，他兄弟那手上有红线的也生出来，就给他起名叫谢拉。

39 约瑟被带下埃及去。有一个埃及人，是法老的内臣，护卫长波提乏，从那些带下他来的以实玛利人手下买了他去。² 约瑟住在他主人埃及人的家中，耶和華与他同在，他就百事顺利。³ 他主人见耶和華与他同在，又见耶和華使他手里所办的尽都顺利，⁴ 约瑟就在主人眼前蒙恩，伺候他主人，并且主人派他管理家务，把一切所有的都交在他手里。⁵ 自从主人派约瑟管理家务和他一切所有的，耶和華就因约瑟的缘故赐福与那埃及人的家；凡家里和田间一切所有的都蒙耶和華赐福。⁶ 波提乏将一切所有的都交在约瑟的手中，除了自己所吃的饭，别的事一概不知。

约瑟原来秀雅俊美。⁷ 这事以后，约瑟主人的妻以目送情给约瑟，说：你与我同寝吧！⁸ 约瑟不从，对他主人的妻说：看哪，一切家务，我主人都不知道；他把所有的都交在我手里。⁹ 在这家里没有比我大的；并且他没有留下一样不交给我，只留下了你，因为你是他的妻子。我怎能作这大恶，得罪神呢？¹⁰ 后来她天天和约瑟说，约瑟却不听从她，不与她同寝，也不和她在一处。¹¹ 有一天，约瑟进屋里去办事，家中人没有一个是那屋里，¹² 妇人就拉住他的衣裳，说：你与我同寝吧！约瑟把衣裳丢在妇人手里，跑到外边去了。¹³ 妇人看见约瑟把衣裳丢在她手里跑出去了，¹⁴ 就叫了家里的人

²⁷ ཡང་སྐྱེ་བའི་དུས་ལ་བབས་ནས། རྩོས་ཤིག་དེའི་མངལ་ན་མཚེ་མ་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁸ ཡང་སྐྱེ་བའི་མུག་གི་ལག་པ་འཛོན་པས། བང་གཡོག་མས་དེ་བཟུང་ནས་ལག་པ་ལ་སྦྱང་བ་དམར་པོ་ཞིག་བཏགས་ཏེ། འདི་ནི་དང་པོར་ཐོན་ཏོ་སྤྲས། ²⁹ དེ་ནས་དེས་ལག་པ་བསྐྱམས་ནས་དེའི་སྤྱན་ཐོན་པས། བང་གཡོག་མས་ཁྱེད་ཅི་ལ་འཚང་ནས་ཐོན་པ་ཡིན་སྤྲས་པས། དེའི་མིང་མེ་རེས་ཞེས་བཏགས་སོ། ³⁰ དེའི་རྩིས་ལ་ལག་པ་ལ་སྦྱང་བ་དམར་པོ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ཐོན་ནས་དེའི་མིང་སེ་རག་བཏགས་སོ།

39 དེའང་ཡོ་སེབ་ནི་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བྱེད་ནས། དེ་ཅུ་བྱེད་པའི་ཨིས་མ་ཨེལ་པའི་ལག་པ་ནས་པར་ཨོའི་ཁབ་ཀྱི་མི་སྐྱ་སྤང་བའི་འགོ་བ་མི་སེར་པ་ཡིན་པ་པོ་ཏི་པར་བྱ་བ་ཞིག་གིས་ཉེས་སོ། ² ཡང་ཡ་རྫོང་སྤྲས་ཡོ་སེབ་དང་འགྲོགས་པས། དེ་ནི་བསོད་བདེ་ཅན་གྱི་མི་ཞིག་ཡིན་ཏེ། རང་གི་དཔོན་པོ་མི་སེར་པ་དེའི་བྱིམ་ན་ཡོད་པ་ཡིན། ³ ཡ་རྫོང་སྤྲས་དེ་དང་འགྲོགས་པ་དང་། དེའི་ལག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་པའི་ལས་ལ་ཡ་རྫོང་སྤྲས་བྱུགས་རྩིས་གཟིགས་པ་དེའི་དཔོན་པོས་མཐོང་ངོ་། ⁴ དེའི་མིག་གིས་ཡོ་སེབ་ལ་རན་ནས། ཡོ་སེབ་གྱིས་དེ་ལ་ཞབས་བྱ་བྱས་པ་དང་། དེའི་ཁང་པ་དང་ཁོ་ལ་ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་ལག་ཏུ་བཞག་སྟེ་ཕྱག་མཛོད་གྱི་ལས་བཅོལ་སོ། ⁵ ཡང་ནང་དང་ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་དབང་ལ་བཞག་སྟེ། གཉེར་པའི་ལས་བཅོལ་བའི་དུས་ནས་བཟུང་སྟེ། ཡ་རྫོང་སྤྲས་ཡོ་སེབ་གྱི་ཕྱིར་མི་སེར་པ་དེའི་བྱིམ་ལ་བྱིན་ཆབས་མཛད་པ་དང་། ཁོ་ལ་ཡོད་པའི་ནང་དང་ཞིང་གཉིས་ལ་ཡ་རྫོང་སྤྲས་བྱིན་ཆབས་བབས་སོ། ⁶ ཡང་མི་དེས་རང་གི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཡོ་སེབ་གྱི་དབང་ལ་བཏང་ནས། ཁ་ཟས་ཟ་བར་མ་གཏོགས་པར་ཡོ་སེབ་ལ་སྒོ་བཀལ་ཞིང་དོན་གང་ལ་ཡང་མ་བརྟས་སོ།

ཡང་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱུང་གཟུགས་མཛེས་ཤིང་གདོང་ཡང་ཉན་ན་སྒྲུག་པའོ། ⁷ བྱ་བ་དེའི་རྩིས་སུ་བྱིམ་བདག་གི་རྒྱུང་མས་དེ་མིག་གིས་མཐོང་བའི་སྒོ་ནས་སེམས་ཤོར་ཏེ་དེ་ལ། ད་མཉམ་ཉེལ་ཞིག་ཅེས་སྤྲས་སོ། ⁸ དེས་མ་འདོད་དེ་བྱིམ་བདག་གི་རྒྱུང་མ་ལ། རྩོས་ཤིག་ང་འདི་ཅུ་འདུག་པས་བྱིམ་བདག་གིས་རང་གི་ནོར་ལ་མི་རྩ་ཞིང་ཁང་པ་ལ་ཡོད་པའི་རྩིས་དང་། ཁོའི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དའི་དབང་ལ་བཅོལ་བས། ⁹ ང་བས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁང་པ་འདི་ན་མེད། ཁྱེད་ཁོའི་རྒྱུང་མ་ཡིན་པ་མ་གཏོགས་པར། གཞན་དའི་ལག་ལ་མ་བཏང་བ་ཅིའང་མེད། དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་དང་འགལ་བ་དེ་ནི་སྤྲིག་པའི་ལས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་པས། འདི་ནི་མི་ཐུབ་པོ་ཞེས་སྤྲས་སོ། ¹⁰ ཡང་མས་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ཡོ་སེབ་ལ་རན་གྱིས་བསྐྱལ་ཡང་། དེ་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཉལ་བར་མ་ཉན་ཏོ། ¹¹ ཉིན་ཅིག་ཡོ་སེབ་ལས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ནང་དུ་སོང་ནས། རང་མི་སུ་ཡང་ཁང་པ་ལ་མེད་དོ། ¹² བྱུང་མེད་གྱིས་དེའི་གོས་འཐམས་ཏེ་ང་མཉམ་ཉེལ་ཞིག་ཅེས་སྤྲས་པས། ཁོས་རང་གི་གོས་མོའི་ལག་པ་ཅུ་པོར་ཏེ། ཐོས་ནས་འཛོན་སོང་ངོ་། ¹³ དེ་ནས་མས་ནི་དེའི་གོས་རང་གི་ལག་པ་ཅུ་ལུས་ཏེ་ཁང་པ་ནས་ཤོར་བར་མཐོང་བས། ¹⁴ རང་གི་ཁང་པའི་མི་རྒྱམས་ལ་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། རྩོས་ཤིག་ཨིབ་རི་པ་འདིས་ང་ཚོ་ལ་ཆོག་པ་སྟེག་པའི་

ཕྱི་ཁོས་དེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བྱིད། ཁོ་ང་དང་ཉལ་བའི་ཕྱིར་ནང་དུ་ཞུགས་ཀྱང་། ངས་སྐད་ཆེན་
 བོ་བཏང་། ༡༥ ཁོས་ནི་ངས་སྐད་ཆེན་བོས་འབོད་པར་ཐོས་ནས་ངའི་རྩར་གོས་ལུས་ཤིང་ཤོར་
 ཏེ་ཁང་པ་ནས་ཐོན་ན། ༡༦ དེའི་བདག་བོ་ཁང་པ་ལ་ཕྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་གོས་རང་གི་
 རྩར་བཞག་གོ། ༡༧ དེ་ནས་མོས་ཁོ་ལ་རང་གི་གཏམ་འདི་ལྟར་ཟེར་བ། **མེ་མེ་འེ་པའི་གཡོག་**
 བོ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བྱིད་པ་དེས་ང་ལ་ཆོག་པ་མེག་པའི་ཕྱིར་འོངས་ཀྱི། ༡༨ ངས་སྐད་
 ཆེན་བོ་བཏང་བས། ཁོའི་གོས་ངའི་རྩར་ལུས་ཏེ་ཁང་པ་ནས་ཤོར་རྟེ། ༡༩ རྒྱུང་མས། ངས་སྤྱོད་
 བ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བོས་ང་ལ་བྱས་སོ་ཞེས་ཟེར་བའི་གཏམ་ཁྱིམ་བདག་གིས་ཐོས་
 བས་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་སོ། ༢༠ **ཡོ་སེབ་ཀྱི་དཔོན་པོས་**ཁོ་བྱིད་དེ་བཙོན་ཁང་གི་ཚུག་ཏུ་བཏགས་སོ།
 གནས་དེ་ཅུ་ཀྱལ་བོའི་བཙོན་པ་རྣམས་བཅུག་པས། ཁོང་ཡང་བཙོན་ཁང་དེ་ཅུ་བཅུག་ནས་
 གནས་སོ། ༢༡ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་**ཡོ་སེབ་**དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁོ་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པས། ཁོ་ལ་བཙོན་
 ཁང་གི་འགོ་པའི་བྱང་དུ་བཀའ་དྲིན་བྱུང་ངོ་། ༢༢ ཡང་བཙོན་ཁང་གི་འགོ་པས་བཙོན་ཁང་
 དུ་ཡོད་པའི་བཙོན་པ་ཐམས་ཅད་**ཡོ་སེབ་ཀྱི་**དབང་དུ་བཏང་བ་དང་། དེ་ཅུ་ལས་ཅི་བྱེད་
 དགོས་པ་**ཡོ་སེབ་ཀྱིས་**བྱས་སོ། ༢༣ དེའི་དབང་དུ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བཙོན་ཁང་གི་
 འགོ་པས་མ་བཞུས་སོ། གང་ལ་ཟེར་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་དེ་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁོས་ལས་གང་བྱས་པ་དེ་
 ལ་ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་བྱགས་ཆེ་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

40 བྱ་བ་དེའི་རྗེས་སུ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**ཀྱལ་བོའི་གཉེར་པ་དང་གསོལ་དཔོན་གཉིས་ཀྱིས་
 རྗེ་བོ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**ཀྱལ་བོ་ལ་ཉེས་པ་བྱས་སོ། ༡ པར་ཨོ་གཉེར་པ་ཆེན་པོ་དང་
 གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་གཉིས་ལ་ཁྲོས་ཏེ། ༢ རྒྱ་སྤང་བའི་འགོ་པའི་ཁང་པར་**ཡོ་སེབ་**བཀར་
 ཡོད་པའི་བཙོན་ཁང་དུ་བཅུག་པ་དང་། ༣ རྒྱ་སྤང་བའི་འགོ་པས་དེ་དག་**ཡོ་སེབ་**ལ་བཏང་
 བས། དེས་དེ་དག་ལ་འབས་ཏྲོག་བྱས་སོ། དེ་དག་དུས་ཏེ་ལམ་ཞིག་བཙོན་ཁང་དུ་ལུས་ནས།
 ༤ དེ་གཉིས་ཀྱིས་མི་ལམ་མཐོང་སྟེ། མཆན་མོ་གཅིག་རང་ལ་རེ་རེས་མི་ལམ་མཐོང་། བཙོན་
 ཁང་ལ་འདུག་པའི་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**ཀྱལ་བོའི་གཉེར་པ་དང་གསོལ་དཔོན་གཉིས་ཀྱིས་རེ་རེས་
 རང་གི་དོན་དུ་མི་ལམ་མཐོང་ངོ་། ༥ རྒྱ་སྤང་ཡོ་སེབ་དེ་དག་གི་རྩར་སོང་སྟེ་བཞུགས་པས། ཁོ་
 རྣམས་ཆེར་བ་མཐོང་ངོ་། ༦ ཁོ་རང་དང་མཉམ་དུ་ཁྱིམ་བདག་གི་ཁང་པ་ཅུ་བཙོན་དུ་བཅུག་
 པའི་པར་ཨོ་ཡི་ཁབ་ཀྱི་མི་རྣམས་ལ་དྲིས་པ། ཁྱོད་ཅག་དེ་རིང་སེམས་སྟོ་མོ་མཐོང་བ་དེ་ཅི་
 ཡིན་ཟེར་ན། ༧ དེ་དག་གིས། ང་གཉིས་ཀྱི་མི་ལམ་ཆིས་ནས་དོན་འགྲེལ་མཁན་ཞིག་མེད་དོ།
ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལ། དཀོན་མཆོག་གཅིག་ལུས་དོན་འགྲེལ་བར་མི་མཛད་དམ། ད་ང་ལ་
 ཤོད་ཅིག་ཅེས་སྤྱོད་ནས།

༨ གཉེར་པ་ཆེན་པོས་མཐོང་བའི་མི་ལམ་**ཡོ་སེབ་**ལ་བཤད་དེ་སྤྱོད་པ། ངའི་མི་ལམ་ན་ངའི་
 མིག་གི་མདུན་དུ་རྒྱན་ཤིང་ཡོད་པ་ཡིན། ༩ རྒྱན་ཤིང་ལ་ཡོད་པའི་ཡལ་ག་གསུམ་ལ་ཡོ་མ་
 སྟེས་མ་ཐག་ཏུ་མེ་ཏྲོག་ཡང་བྱུང་། རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་འབྲས་བུ་ཡང་ཆགས་ནས་སྟོན་པ་དང་།
 ༡༠ པར་ཨོ་ཡི་མཆོད་ཞལ་ཡང་ངའི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པས་འབྲས་བུ་དེ་ཉིད་པར་ཨོ་ཡི་མཆོད་
 ཞལ་གྱི་ནང་དུ་བཙོན་ནས་མཆོད་ཞལ་པར་ཨོ་ཡི་བྲག་ཏུ་ལུལ་བར་ཆིས་སོ། ༡༡ **ཡོ་སེབ་ཀྱིས་**

来，对他们说：你们看！他带了一个希伯来人进入我们家里，要戏弄我们。他到我这里来，要与我同寝，我就大声喊叫。 15 他听见我放声喊起来，就把衣裳丢在我这里，跑到外边去了。 16 妇人把约瑟的衣裳放在自己那里，等着他主人回家， 17 就对他如此如此说：你所带到我们这里的那希伯来仆人进来要戏弄我， 18 我放声喊起来，他就把衣裳丢在我这里，跑出去了。 19 约瑟的主人听见他妻子对他所说的话，说：你的仆人如此如此待我，他就生气， 20 把约瑟下在监里，就是王的囚犯被囚的地方。于是约瑟在那里坐监。 21 但耶和与华与约瑟同在，向他施恩，使他在司狱的眼前蒙恩。 22 司狱就把监里所有的囚犯都交在约瑟手下；他们在那里所办的事都是经他的手。 23 凡在约瑟手下，司狱一概不察，因为耶和与华与约瑟同在；耶和与华使他所做的尽都顺利。

40 这事以后，埃及王的酒政和膳长得罪了他们的主埃及王， 2 法老就恼怒酒政和膳长这二臣， 3 把他们下在护卫长府内的监里，就是约瑟被囚的地方。 4 护卫长把他们交给约瑟，约瑟便伺候他们；他们有些日子在监里。 5 被囚在监之埃及王的酒政和膳长二人同夜各做一梦，各梦都有讲解。 6 到了早晨，约瑟进到他们那里，见他们有愁闷的样子。 7 他便问法老的二臣，就是与他同囚在他主人府里的，说：他们今日为什么面带愁容呢？ 8 他们对他来说：我们各人做了一梦，没有人能解。约瑟说：解梦不是出于神吗？请你们将梦告诉我。

9 酒政便将他的梦告诉约瑟说：我梦见在我面前有一棵葡萄树， 10 树上有三根枝子，好像发了芽，开了花，上头的葡萄都成熟了。 11 法老的杯在我手中，我就拿葡萄挤在法老的杯里，将杯递在他手中。 12 约瑟对他说：他

所做的梦是这样解：三根枝子就是三天；¹³三天之内，法老必提你出监，叫你官复原职，你仍要递杯在法老的手中，和先前作他的酒政一样。¹⁴但你得好处的时候，求你纪念我，施恩与我，在法老面前提说我，救我出这监牢。¹⁵我实在是从希伯来人之地被拐来的；我在这里也没有做过什么，叫他们把我下在监里。

¹⁶膳长见梦解得好，就对约瑟说：我在梦中见我头上顶着三筐白饼；¹⁷极上的筐子里有为法老烤的各样食物，有飞鸟来吃我头上筐子里的食物。¹⁸约瑟说：你的梦是这样解：三个筐子就是三天；¹⁹三天之内，法老必斩断你的头，把你挂在木头上，必有飞鸟来吃你身上的肉。

²⁰到了第三天，是法老的生日，他为众臣仆设摆筵席，把酒政和膳长提出监来，²¹使酒政官复原职，他仍旧递杯在法老手中；²²但把膳长挂起来，正如约瑟向他们所解的话。²³酒政却不记念约瑟，竟忘了他。

41 过了两年，法老做梦，梦见自己站在河边，²有七只母牛从河里上来，又美好又肥壮，在芦荻中吃草。³随后又有七只母牛从河里上来，又丑陋又干瘦，与那七只母牛一同站在河边。⁴这又丑陋又干瘦的七只母牛吃尽了那又美好又肥壮的七只母牛。法老就醒了。⁵他又睡着，第二回做梦，梦见一棵麦子长了七个穗子，又肥大又佳美，⁶随后又长了七个穗子，又细弱又被东风吹焦了。⁷这细弱的穗子吞了那七个又肥大又饱满的穗子。法老醒了，不料是个梦。⁸到了早晨，法老心里不安，就差人召了埃及所有的术士和博士来；法老就把所做的梦告诉他们，却没有谁能给法老圆解。

⁹那时酒政对法老说：我今日想起我的罪来。¹⁰从前法老恼怒

དེ་ལ་དོན་འགྲེལ་འདི་སྟོན་ཞུ་ཡལ་ག་གསུམ་ནི་ཞག་གསུམ་ཡིན་ནོ། ¹³ ཞག་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ལ་པར་ཨོ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་མགོ་བདེགས་ཏེ། ཁྱོད་ལྷན་གཉེར་བ་བྱས་ཏེ་པར་ཨོ་ཡི་བྱུག་ཏུ་མཆོད་ཞུས་པ་བཞིན་དུ་ལྷན་གྱི་ལས་ཆོན་དུ་ཡང་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁴ དེ་ནས་ཁྱོད་བདེ་བར་འགྱུར་བའི་ཆོང་བྲན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དཔེ་དྲིན་བྲན་ཏེ་པར་ཨོ་ལ་དཔེ་གཏམ་ཞུས་ནས་ཁང་བ་འདི་ལས་ད་ཐར་བར་བྱོས་ཤིག། ¹⁵ བདེན་པར་ད་ཨིབ་རི་པའི་ཡུལ་ནས་བརྐྱས་ནས་འཁྱུར་འོངས་པ་ཡིན། འདིར་ཡང་ངས་བཙོན་དུ་འཇུག་པའི་ལས་དན་ཅེའང་མ་བྱས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

¹⁶ གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོས་དོན་བཟང་པོ་འགྲེལ་བར་ཐོས་ནས་ཨོ་སེབ་ལ། ངས་ཀྱང་མི་ལམ་ན་བག་ལེབ་དཀར་པོས་གང་བའི་གཟེབ་མ་གསུམ་མགོའི་ཁར་ཁུར་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ གོང་མའི་ནང་ན་པར་ཨོ་ཡི་བྱིར་གཡོས་པའི་བཞེས་སྒྲི་སྒྲི་ཆོང་ཡོད་ཀྱི། དེའི་མགོ་ལ་ཁུར་ཡོད་པའི་གཟེབ་མའི་ནང་ནས་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཟ་ཞིང་ཁྱེར་བ་ཆོས་སོ་ཞེས་བཤད་དོ། ¹⁸ ཨོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་ལ་དོན་འགྲེལ་འདི་ཡིན། གཟེབ་མ་གསུམ་ནི་ཞག་གསུམ་ཡིན། ¹⁹ ཞག་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ལ་པར་ཨོས་ཁྱོད་ཀྱི་མགོ་བདེགས་ཏེ་ཤིང་ལ་བདགས་ནས་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཤ་ཟ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

²⁰ ཡང་ཞག་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ལ་པར་ཨོ་ཡི་སྟེ་ཞག་ཡིན་པས། གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་མོ་ཞིག་བྱས་པ་དང་། གཉེར་བ་ཆེན་པོ་དང་གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་གཉིས་ཀྱི་མགོ་གཡོག་པའི་ཁྱོད་ལས་བདེགས་ཏེ། ²¹ ཨོ་སེབ་ཀྱིས་མི་ལམ་གྱི་དོན་འགྲེལ་བ་བཞིན་དུ་གཉེར་བ་ཆེན་པོས་མཆོད་ཞུས་པར་ཨོ་ཡི་བྱུག་ཏུ་འབྲུལ་བའི་བྱིར་དུ་གཉེར་བའི་ལས་ཆོན་དུ་བརྐྱས་གི། ²² གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་ཤིང་ལ་བདགས་ཏེ་བསད་དོ། ²³ ཡང་གཉེར་བ་ཆེན་པོས་ཨོ་སེབ་ཀྱི་དྲིན་མ་བྲན་ཏེ་བརྟེན་དོ།

41 དེ་ནས་ལོ་གཉིས་ཉིལ་གྱིས་ལོན་ནས་པར་ཨོས་མི་ལམ་ཆོས་སོ་གྱེ་རྟོ་ཁོ་གཙང་པའི་འགྲམ་ན་ཡངས་ནས་ཡོད་པ་དང་། ² བ་ལྷ་ན་སྟུག་པ་ཤ་རྒྱགས་པ་བདུན་གཙང་པོ་ནས་བྱུང་སྟེ་ཆུའི་འགྲམ་ལ་སྒྲོ་ཐོས་སོ། ³ ཡང་སྟོས་ཤིག དེའི་རྒྱུ་ལ་བ་ཤིན་ཏུ་མི་སྟུག་ཅིང་ཤ་རིད་པ་བདུན་གཙང་པོ་ནས་བྱུང་སྟེ། བ་སྟོན་མ་དེའི་རྩར་གཙང་པའི་འགྲམ་དུ་བསྐྱད་དོ། ⁴ བ་ལྷ་ན་མི་སྟུག་པ་ཤ་རིད་པས་བ་བཟང་ཞིང་རྒྱགས་པ་བདུན་པོ་ཐོས་པ་མཐོང་ནས། པར་ཨོ་གཉིད་སད་དོ། ⁵ ཡང་གཉིད་ལོག་སྟེ་སྒྲར་ཡང་མི་ལམ་ན། རྟོས་ཤིག་རྩ་བ་གཅིག་ནས་སྟེས་པའི་སྟེ་མ་སྟུག་པ་བཟང་པོ་བདུན་བྱུང་ངོ། ⁶ དེའི་རྒྱུ་ལ་ཡང་སྟེ་མ་ཕྲ་མོ་ཤར་ཁྱེར་གིས་སྟེས་པ་བདུན་སྟེས་སོ། ⁷ སྟེ་མ་ཕྲ་མོས་སྟེ་མ་སྟུག་པ་བཟང་པོ་བདུན་པོ་དེ་ཐོས་པ་མཐོང་ངོ། ཡང་པར་ཨོ་གཉིད་སད་ནས། དེ་ནི་མི་ལམ་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ⁸ དེ་ནས་ལྷ་བྲོ་ཁོའི་སེམས་འཁྱུགས་པས་ཨི་སེར་ཡུལ་གྱི་འབྲུལ་པ་ཐམས་ཅད་དང་མཁས་པ་ཐམས་ཅད་འབོད་བརྐྱས་ནས་པར་ཨོ་ཡིས་རང་གི་མི་ལམ་དེ་དག་ལ་བཤད་ཀྱང་། པར་ཨོ་ལ་དོན་འགྲེལ་མཁན་གང་ཡང་མ་བྱུང་ངོ།

⁹ དེ་ནས་གཉེར་བ་ཆེན་པོས་པར་ཨོ་ལ། དེ་རིང་དཔེ་སྟེག་པ་བྲན། ¹⁰ པར་ཨོ་གཡོག་པོ་རྒྱུས་ལ་བྱུགས་ཁྱོས་ནས་ད་དང་གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་གཉིས་སྟེ་སྒྲུང་བའི་འགོ་པའི་ཁང་

པ་རུ་བཙོན་དུ་བཅུག་པའི་ཚེ། 11 ངེད་ཅག་གིས་མཚན་མོ་མི་ལམ་མཐོང་སྟེ། རེ་རེས་དོན་སོ་སོ་མྱིས་སོ། 12 དེར་ངེད་དང་མཉམ་དུ་ཨིབ་རི་པ་གཞིན་ཅུ་སྟུང་བའི་འགོ་པའི་གཡོག་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ལ་ངེད་གྱིས་བཤད་པ་དང་། ཁྱིམ་རེ་རེས་མཐོང་བའི་མི་ལམ་བཞིན་དུ་དོན་འགྲེལ་བྱས་སོ། 13 དེ་ནས་ཁྱིམ་དོན་འགྲེལ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་བྱུང་སྟེ་ང་ལ་ལས་ཚན་ཕྱིར་ཐོབ། ཡང་དེ་ཤིང་ལ་བཏགས་ཏེ་བསད་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་བྱས་སོ།

14 དེ་ནས་པར་ཨོ་ཡིས་ཡོ་སེབ་འབོད་པའི་ཕྱིར་མི་བཏང་ནས་དེ་དག་གིས་ཁོ་བཙོན་ཁང་ནས་གྱུར་དུ་ལེན་པར་སོང་བ་དང་། དེས་སྐར་འབར་ནས་གོས་བཟུང་ཏེ་པར་ཨོའི་དྲུང་དུ་ནང་དུ་ཡོངས་སོ། 15 དེར་པར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། ངས་མི་ལམ་ཞིག་མཐོང་ནས་དོན་འགྲེལ་ཐུབ་པ་སྤངས་མེད་ཀྱི། ཁྱོད་མི་ལམ་ཞིག་བཤད་པ་ཐོས་མ་ཐག་དུ་དོན་ཡང་འགྲེལ་བ་ངས་ཐོས་སོ་ཞེས་སྟེས་སོ། 16 དེའི་ལན་དུ་ཡོ་སེབ་གྱིས་པར་ཨོ་ལ། དེ་ནི་ངའི་དབང་ལ་མི་འདུག་དཀོན་མཆོག་གིས་པར་ཨོ་ལ་ལྷས་བཟང་ཞིག་སྟོན་པར་ཤོག་ཅིག་བྱས་སོ། 17 པར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། ལྷས་ཤིག་ང་གཙང་པོའི་འགྲམ་ལ་བསྐད་དེ། 18 གཏེ་གཙང་པོ་ནས་བ་རྒྱགས་པ་ཉ་ན་སྟུག་པ་བདུན་བྱུང་སྟེ། རྒྱའི་འགྲམ་ལ་སྦྲ་ཐོས་སོ། 19 དེའི་རྒྱུ་ལ་ཡང་བ་རིད་པ་ཉ་ན་ཤིན་ཏུ་མི་སྟུག་པ་ཤ་སྐམ་པོ་བདུན་བྱུང་། དེ་ཉ་ལུང་མི་སྟུག་པའི་བ་མི་སེར་ལུལ་ཐམས་ཅད་ན་ངས་ནམ་ཡང་མ་མཐོང་ངོ་། 20 དེ་ནས་བ་རིད་པ་མི་སྟུག་པ་བདུན་གྱིས་བ་ཐོན་མ་རྒྱགས་པ་རྒྱམས་ཐོས། དེ་དག་ཐོས་པའི་འོག་དྲུང་དེ་དག་གིས་དེ་རྒྱམས་ཐོས་པའང་ཤེས་པར་མ་གྱུར་ཏེ། 21 འོན་ཀྱང་སྤར་ཡོད་པ་བཞིན་མི་སྟུག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཉ་མཐོང་ནས་ང་གཉིད་སང་དོ། 22 དེ་ནས་ཡང་མི་ལམ་དུ། ཀླང་གཅིག་ལ་སྟེ་མ་སྟུག་པོ་བཟང་པོ་བདུན་བྱུང་བ་མཐོང་བྱུང་། 23 དེའི་རྒྱུ་ལ་ཡང་སྟེ་མོང་རྩིད་པོ་ཤར་རྒྱུང་གིས་སྟེམ་པ་བདུན་སྟེམ་ཏེ། 24 སྟེ་མ་ཐོ་མོ་བདུན་གྱིས་སྟེ་མ་བཟང་པོ་བདུན་ཐོས་སོ། དེ་ཉ་མཐོང་ནས་འཕྲུལ་པ་རྒྱམས་ལ་བཤད་ཀྱང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་ཐུབ་པ་གཅིག་ཀྱང་མ་ཐོན་ཞེས་སྟེས་སོ།

25 ཡོ་སེབ་གྱིས་པར་ཨོ་ལ། མི་ལམ་དེ་གཉིས་ཀྱི་དོན་གཅིག་གོ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཅི་མཐོང་པར་འགྱུར་བ་དེ་པར་ཨོ་ལ་བཤད་པ་ཡིན། 26 བ་བཟང་པོ་བདུན་ནི་ལོ་བདུན་ཡིན། སྟེ་མ་བཟང་པོ་བདུན་ཡང་ལོ་བདུན་ཡིན་ཏེ་མི་ལམ་གྱི་དོན་གཅིག་གོ། 27 དེའི་རྒྱུ་སྟུང་བའི་བ་རིད་པ་མི་སྟུག་པ་བདུན་ཡང་ལོ་བདུན་ཡིན། དེ་ཉ་སྟེ་མ་ཐོ་མོ་ཤར་རྒྱུང་གིས་སྟེམ་པ་བདུན་གྱི་དོན་ནི་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྟུག་པོ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། 28 དཀོན་མཆོག་གིས་ཅི་མཐོང་པར་འགྱུར་བ་པར་ཨོ་ལ་བཤད་པ་ཡིན། དེ་ནི་ངས་པར་ཨོ་ལ་བཤད་པ་དེ་རང་ཡིན། 29 གཟིགས་ཤིག་མི་སེར་ལུལ་ཚང་མ་ལ་ལོ་ལོ་ལོགས་པ་བདུན་བྱུང་ནས། 30 དེའི་རྩིང་ལ་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྟུག་པོ་འབྱུང་ཡོང་། མི་སེར་ལུལ་ན་ཡོད་པའི་ལོ་ལོགས་པ་ཚང་མ་བརྟེན་ནས་སྟུག་པོ་ལྟོངས་པར་འགྱུར་རོ། 31 སྟུག་པོ་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས། ལུལ་ན་ཐོན་ལ་ཡོད་པའི་ལོ་ལོགས་པའི་ལུལ་ལས་པར་མི་འགྱུར་རོ། 32 པར་ཨོས་ལན་གཉིས་ལྷན་ནས་མི་ལམ་མཐོང་བའི་དོན་ནི། འདི་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ལ་ཐག་བཅད་ནས། དཀོན་མཆོག་གིས་གྱུར་དུ་སྟུབ་པར་འགྱུར་རོ། 33 དེ་པར་ཨོས་མི་སྟོ་གོས་ཅན་མཁས་པ་ཞིག་བསྐོས་ཏེ། མི་སེར་

臣仆，把我和膳长下在护卫长府内的监里。 11 我们二人同夜各做一梦，各梦都有讲解。 12 在那里同着我们有一个希伯来的少年人，是护卫长的仆人，我们告诉他，他就把我们的梦圆解，是按着各人的梦圆解的。 13 后来正如他给我们圆解的成就了；我官复原职，膳长被挂起来了。

14 法老遂即差人去召约瑟，他们便急忙带他出监，他就剃头，刮脸，换衣裳，进到法老面前。 15 法老对约瑟说：我做了一梦，没有人能解；我听见人说，你听了梦就能解。 16 约瑟回答法老说：这不在乎我，神必将平安的话回答法老。 17 法老对约瑟说：我梦见我站在河边， 18 有七只母牛从河里上来，又肥壮又美好，在芦荻中吃草。 19 随后又有七只母牛上来，又软弱又丑陋又干瘦，在埃及遍地，我没有见过这样不好的。 20 这又干瘦又丑陋的母牛吃尽了那以先的七只肥母牛， 21 吃了以后却看不出是吃了，那丑陋的样子仍旧和先前一样。我就醒了。 22 我又梦见一棵麦子，长了七个穗子，又饱满又佳美， 23 随后又长了七个穗子，枯槁细弱，被东风吹焦了。 24 这些细弱的穗子吞了那七个佳美的穗子。我将这梦告诉了术士，却没有人能给我解说。

25 约瑟对法老说：法老的梦乃是一个。神已将所要做的事指示法老了。 26 七只好母牛是七年，七个好穗子也是七年；这梦乃是一个。 27 那随后上来的七只又干瘦又丑陋的母牛是七年，那七个虚空、被东风吹焦的穗子也是七年，都是七个荒年。 28 这就是我对法老所说，神已将所要做的事显明给法老了。 29 埃及遍地必来七个大丰年， 30 随后又要来七个荒年，甚至埃及地都忘了先前的丰收，全地必被饥荒所灭。 31 因那以后的饥荒甚大，便不觉得先前的丰收了。 32 至于法老两回做梦，是因神命定这事，而且必速速成就。 33 所以，法老当拣选一个有聪明有智慧的人，派他治

理埃及地。³⁴ 法老当这样行，又派官员管理这地。当七个丰年的时候，征收埃及地的五分之一，³⁵ 叫他们把将来丰年一切的粮食聚敛起来，积蓄五谷，收存在各城里做食物，归于法老的手下。³⁶ 所积蓄的粮食可以防备埃及地将来的七个荒年，免得这地被饥荒所灭。

³⁷ 法老和他一切臣仆都以这事为妙。³⁸ 法老对臣仆说：像这样的人，有神的灵在他里头，我们岂能找得着呢？³⁹ 法老对约瑟说：神既将这事都指示你，可见没有人像你这样有聪明有智慧。⁴⁰ 你可以掌管我的家；我的民都必听从你的话。惟独在宝座上我比你大。⁴¹ 法老又对约瑟说：我派你治理埃及全地。⁴² 法老就摘下手上打印的戒指，戴在约瑟的手上，给他穿上细麻衣，把金链戴在他的颈项上，⁴³ 又叫约瑟坐他的副车，喝道的在前呼叫说：跪下。这样，法老派他治理埃及全地。⁴⁴ 法老对约瑟说：我是法老，在埃及全地，若没有你的命令，不许人擅自办事（原文作“动手动脚”）。⁴⁵ 法老赐名给约瑟，叫撒发那忒巴内亚，又将安城的祭司波提非拉的女儿亚西纳给他为妻。约瑟就出去巡行埃及地。

⁴⁶ 约瑟见埃及王法老的时候年三十岁。他从法老面前出去，遍行埃及全地。⁴⁷ 七个丰年之内，地的出产极丰极盛（原文作“一把一把的”），⁴⁸ 约瑟聚敛埃及地七个丰年一切的粮食，把粮食积存在各城里；各城周围田地的粮食都积存在本城里。⁴⁹ 约瑟积蓄五谷甚多，如同海边的沙，无法计算，因为谷不可胜数。

⁵⁰ 荒年未到以前，安城的祭司波提非拉的女儿亚西纳给约瑟生了两个儿子。⁵¹ 约瑟给长子起名叫玛拿西（就是“使之忘了”的意思），因为他说：神使我忘了一切的困苦和我父的全家。⁵² 他给次子起名叫以法莲（就是“使之

ལུས་དེའི་དབང་དུ་གནང་ནས། ³⁴ སེ་ཕར་ཨོས་མི་དེ་ལ་ལུས་ན་བསྟ་མཁན་རྣམས་འཛོག་པ་དང་། ལོ་ལེགས་པ་བདུན་གྱི་རིང་དུ་མི་སེར་ལུས་གྱི་ལྷ་ཁག་ལེན་པའི་བཀའ་གཞིང་ཞིག་³⁵ དེ་དག་གིས་འོང་བའི་ལོ་ལེགས་པ་བདུན་གྱི་ཁ་ཟས་ཐམས་ཅད་སོག་པ་དང་། སེ་ཨོ་ལ་བདོག་པའི་ཕྱིར་གྲོ་ནས་སྤངས་ནས། གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ན་ཡོད་པའི་བང་མཛོད་དུ་འཇུག་པར་དགོས། ³⁶ ཡང་སྤྱ་གཤེད་དུས་སུ་ལུས་མི་འཛིག་པའི་ཕྱིར་འཛོ་བ་འདི་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་སེར་ལུས་ན་འོང་བའི་སྤྱ་གཤེད་ཕྱིར་ཆང་བའི་བཀའ་གནང་འཚལ་ཞེས་གསལ་རྟོ།

³⁷ གཤམ་དེ་ལ་སེ་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་དགའ་བས། ³⁸ སེ་ཕར་ཨོས་གཡོག་པོ་རྣམས་ལ། དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་ཉིད་དང་ལཱ་པའི་མི་འདི་ལྷ་བྱ་ཞིག་བརྟེན་པར་སྤབ་བམ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ³⁹ དེ་ནས་སེ་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་དེ་ཐམས་ཅད་མངོན་པར་མཛོད་དེ་ཁྱོད་དང་འདྲ་བའི་མི་སློ་གོས་ཅན་མཁས་པ་སྤང་མེད་པས། ⁴⁰ ངའི་ཁྱིམ་ཅིག་པོ་ཁྱོད་གྱི་དབང་དུ་མི་འོང་། དེ་མིན་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཁང་པ་ལ་དབང་བྱས་ལ། ངའི་ལུས་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་དགོས་ཤིས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁴¹ ཡང་སེ་ཕར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། ལྷོས་ཤིག་ངས་མི་སེར་ལུས་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་དུ་བཏང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ནས། ⁴² སེ་ཕར་ཨོས་རང་གི་ལག་པ་ནས་སོར་གདུབ་བྱང་སྟེ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ལག་པ་ལ་བཏགས། རང་གོས་གོན་དུ་བཅུག གསེར་ཤང་དེའི་མགུལ་དུ་བཏགས་སོ། ⁴³ ཡང་ཁོ་ལ་ཡོད་པའི་ཤིང་རྩ་འཕྲིང་པོ་ལ་བསྟོན་པ་དང་། དེའི་ཐོན་དུ་མི་བཏང་སྟེ། དེ་དག་གིས། འདི་ལ་སྤུས་མོ་སྤྱད་ཅིས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། དེ་ལྷར་མི་སེར་ལུས་ཆང་མ་དེའི་དབང་དུ་བཏང་ངོ་། ⁴⁴ ཡང་སེ་ཕར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། ང་སེ་ཨོ་ཡིན་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་གནང་བར་མི་སེར་ལུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མི་སྤུས་ཀྱང་རང་གི་ལག་པ་འམ་རྒྱང་པ་ཡང་འདེགས་པར་མི་དགོས་ཅིས་བསྟོན་བ་དང་། ⁴⁵ སེ་ཕར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་མིང་ཆབ་ནད་པ་ནི་ཨ་ཞེས་བཏགས་པ་དང་། ཨོན་ལུས་གྱི་སྒྲ་མ་མོ་ཉི་མེ་རྩ་བའི་བྱ་མོ་ཨ་ཞེས་ནད་ཆུང་མར་བཏང་ངོ་། དེའི་རྒྱུ་སྤྱ་ཡོ་སེབ་མི་སེར་ལུས་དུ་སྒྱུ་བར་བསྒྲས་སོ།

⁴⁶ ཡོ་སེབ་མི་སེར་ལུས་གྱི་རྒྱལ་པོ་སེ་ཨོ་ཡི་དབང་དུ་བྱུང་བའི་དུས་སུ་ལོ་སྟུ་ལྷ་མོན་རྟོ། ཡང་ཡོ་སེབ་སེ་ཨོ་ཡི་དབང་ནས་སོང་བ་དང་མི་སེར་ལུས་ཀྱན་ཏུ་འཁོར་རྟོ། ⁴⁷ ཡང་ལོ་ལེགས་པ་བདུན་གྱི་ནང་དུ་སྟོན་ཐོག་མང་པོ་བྱུང་ངོ་། ⁴⁸ ཁོས་མི་སེར་ལུས་ན་བྱུང་བའི་ལོ་ལེགས་པ་བདུན་གྱི་ནས་བཟན་ཐམས་ཅད་བསགས་པ་དང་། རས་བཟན་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་སུ་བཞག གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེའི་ལུས་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་ཁོང་ནས་ཐོན་པའི་ནས་བཟན་རྣམས་རང་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་བཞག་གོ། ⁴⁹ དེ་ལྷར་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་གོ་ནས་རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་མ་ལྷར་གངས་ལས་འདས་ཤིང་དཔག་ཏུ་མེད་པ་མང་པོ་སྤངས་སོ།

⁵⁰ ཡང་སྤྱ་གཤེད་མ་ཤོར་བའི་ཐོན་ལ་ཨོན་ལུས་གྱི་སྒྲ་མ་མོ་ཉི་མེ་རྩའི་བྱ་མོ་ཨ་ཞེས་ནད་དང་བར་ལ་ཡོ་སེབ་ལ་བྱ་གཉིས་སྒྲུས་སོ། ⁵¹ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཐོན་སྒྲུས་ཀྱི་མིང་མ་ན་ཤེ་བཏགས་སོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་ངའི་སྤྱག་བསྐྱེལ་ཐམས་ཅད་དང་པའི་ཁང་པ་ཐམས་ཅད་རྫོང་པར་མཛོད་དོ་ཞེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁵² གཉིས་པའི་མིང་ཁོས་ཨེབ་ར་ཨིམ་བཏགས་ཏེ།

誓，若是你们的小兄弟不来到这里来，你们就不得出这地方，从此就可以把你们验证出来了。¹⁶ 须要打发你们中间一个人去，把你们的兄弟带来。至于你们，都要囚在这里，好验证你们的话真不真，若不真，我指着法老的性命起誓，你们一定是奸细。¹⁷ 于是约瑟把他们都下在监里三天。

¹⁸ 到了第三天，约瑟对他们说：我是敬畏神的；你们照我的话行就可以存活。¹⁹ 你们如果是诚实人，可以留你们中间的一个囚在监里，但你们可以带着粮食回去，救你们家里的饥荒。²⁰ 把你们的小兄弟带到我这里来，如此，你们的话便有证据，你们也不至于死。他们就照样而行。²¹ 他们彼此说：我们在兄弟身上实在有罪。他哀求我们的时候，我们见他心里的愁苦，却不肯听，所以这场苦难临到我们身上。²² 流便说：我岂不是对你们说过，不可伤害那孩子吗？只是你们不肯听，所以流他血的罪向我们追讨。²³ 他们不知道约瑟听得出来，因为在他们中间用通事传话。²⁴ 约瑟转身退去，哭了一场，又回来对他们说话，就从他们中间挑出西缅来，在他们眼前把他捆绑。

²⁵ 约瑟吩咐人把粮食装满他们的器具，把各人的银子归还在各人的口袋里，又给他们路上用的食物，人就照他的话办了。²⁶ 他们就把粮食驮在驴上，离开那里去了。²⁷ 到了住宿的地方，他们中间有一个人打开口袋，要拿料喂驴，才看见自己的银子仍在口袋里，²⁸ 就对弟兄们说：我的银子归还了，看哪，仍在我口袋里！他们就提心吊胆，战战兢兢的彼此说：这是神向我们做什么呢？

²⁹ 他们来到迦南地、他们的父亲雅各那里，将所遭遇的事都告诉他，说：³⁰ 那地的主对我们说严厉的话，把我们当作窥探那地的奸细。³¹ 我们对他讲说：我们是诚实人，并不是奸细。³² 我们本是弟兄十二人，都是一个父亲的儿子，有一个没有了，顶小

འདི་ནས་འགྲོ་བར་མི་བྱུང་།¹⁶ རྒྱུ་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་སྟུན་འདི་ཅུ་ཁྱིད་དུ་ཐོང་ཞིག་ཡང་
ཁྱེད་ཅག་གི་གཏམ་བདེན་ནམ་མེད་ན་སང་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཅག་བཙོན་རའི་ནང་སྤྱོད་ཅིག
དེ་མིན་ངས་ཕར་ཨོ་ཡི་སྐུ་སྟོན་དཔལ་དུ་འཇུག་སྟེ། ཁྱེད་ཅག་ལྷ་ལུས་པ་ཡིན་པར་ངས་སོ་
ཞེས་སྟེན་སྟོ།¹⁷ ཡང་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བཙོན་དུ་བཅུག་གོ།

¹⁸ དེ་ནས་ཞག་གསུམ་པ་ལ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་ལ། གཏམ་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་འཛོ་
བར་འཁྱར། ང་ཡང་དགོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་མཁན་ཞིག་ཡིན།¹⁹ ཁྱེད་ཅག་དྲང་བོ་ཡིན་ན་
སྟུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་བཙོན་ཁང་དུ་བཙོན་དུ་སྤྱོད་ལ། ཁྱེད་ཅག་ནི་ཁང་པའི་མི་ལ་དགོས་
པའི་གོ་ནས་ཁྱེད་ཉེ་སྔ་དང་།²⁰ མཐའ་རྒྱུང་ངའི་རྩ་ཁྱིད་ཤོག་དེ་ནས་ཁྱེད་ཅག་གི་གཏམ་
བདེན་པ་ཡིན་པ་ངས་པར་ཁྱེད་ནས་ཁྱེད་ཅག་གི་མི་ཡོང་སྟེན་ཏེ། དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་
བྱས་སོ།²¹ གཅིག་ལ་གཅིག་གིས་དེད་སྟུན་ལ་ཉེས་པ་བྱེད་པའི་ཚུ་ཁོ་ཁོང་འཁྱུགས་ཤིང་ང་
ཚོ་ལ་སྤྱོད་རྗེ་བྱས་ཤིག་ལུས་པ་ང་ཚོས་ཐོས་ཀྱང་མ་ཉན་པས། དེའི་ལན་དུ་སྟུག་བསྐྱེད་འདི་
དེད་རྒྱམས་ལ་བབས་སོ་ཞེས་ཟེར་དོ།²² ཅུ་བེན་གྱིས་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་ལ་ཉེས་
པ་མ་བྱེད་ཅིག་མ་ཟེར་རམ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་གིས་གཏམ་དེ་ལ་མ་ཉན་པས། ཁྱོས་ཤིག་ད་
ལྟ་དེའི་ཁྱག་གི་ལན་ལེན་ནོ་ཞེས་ཟེར་དོ།²³ སྐད་པ་ཞིག་གིས་སྐད་བསྟར་ཏེ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་
དག་ལ་གཏམ་བྱས་པས། དེ་དག་གིས་ཁོས་སྐད་ཉེ་གོ་མཁན་ཡིན་པ་མ་ཤེས་སོ།²⁴ དེའི་ཚེ་
ཡོ་སེབ་དེ་དག་གི་དྲུང་ནས་སོང་སྟེ་ཅུས་སོ། དེ་ནས་ཕྱིར་འོངས་ཏེ་དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱས་པ་
དང་། དེ་དག་གི་ནང་ནས་ཤིམ་ཨོན་བཟུང་ནས་དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་བཀྲུགས་སོ།

²⁵ དེའི་རྗེས་ལ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཕད་རྒྱམས་གོ་ནས་ཀྱིས་བཀའ་རྟེ་རེ་རེའི་དདུལ་
རང་གི་ཕད་གྱི་ནང་དུ་ཕྱིར་བཅུག་ནས་ལམ་རྒྱགས་ཀྱང་ཐོང་ཞིག་ཅས་བཀའ་གནང་ནས། དེ་
བཞིན་དུ་བྱས་སོ།²⁶ དེ་དག་གིས་ནས་བཟན་བོང་བྱ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་ནས་སོང་ངོ་།²⁷ དེ་
ནས་དགོངས་ས་ཅུ་གཅིག་གིས་བོང་བྱ་ལ་ཆག་སྟེར་བའི་ཕྱིར་ཕད་བཀོལ་ནས་དདུལ་མཐོང་།
ཁྱོས་ཤིག་ཕད་གྱི་ཁ་ལ་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་།²⁸ སྟུན་རྒྱམས་ལ། དདུལ་ང་ལ་ཕྱིར་ལོག་བཀྱང་
ནས་ངའི་ཕད་རང་གི་ནང་ན་འདུག་ཁྱོས་ཤིག་ཟེར་བ་དང་། དེ་དག་གི་དྲན་པ་སྟོར་ནས།
འཇིགས་ཏེ་གཅིག་ལ་གཅིག་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་ང་ཚོ་ལ་མཇུག་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་ཞེས་
ཟེར་དོ།

²⁹ དེ་ནས་པའི་དྲུང་དུ་ཀ་ན་ཨན་ལུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཅི་བྱང་བ་དེ་
ཐམས་ཅད་བཤད་ཅིང་སྟེན་པ།³⁰ ལུལ་ན་དབང་བྱེད་པའི་མིས་དེད་ལ་གཏམ་དྲག་བོ་བྱེད་
དེ་ཁྱེད་ལྷ་ལུས་པ་ཡིན་ཟེར་ནས།³¹ དེད་ཀྱིས་དེ་ལ། དེད་མི་དྲང་བོ་རྒྱམས་ཡིན། རམ་ཡང་ལྷ་
ལུལ་པ་མ་བྱས།³² དེད་རྒྱམས་པ་གཅིག་གི་སྟུན་བཅུ་གཉིས་ཡོད། གཅིག་ནི་མེད། མཐའ་རྒྱུང་
ནི་ཀ་ན་ཨན་ལུལ་ན་པའི་ཁྱིམ་ན་ཡོད་ཟེར་བས།³³ ལུལ་གྱི་མངའ་བདག་གིས་ཁྱེད་དྲང་
བོ་ཡིན་པ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་སྟུན་གཅིག་ངའི་རྩ་ཁོག་ལ་ཁྱེད་གྱི་ཁང་པའི་ཕྱིར་འཛོ་རྒྱགས་

交在你面前，我情愿永远担罪。
¹⁰ 我们若没有耽搁，如今第二次都回来了。

¹¹ 他们的父亲以色列说：若必须如此，你们就当这样行：可以将这地土产中最好的乳香、蜂蜜、香料、没药、榧子、杏仁都取一点，收在器具里，带下去送给那人作礼物，¹² 又要手里加倍地带银子，并将归还在你们口袋内的银子仍带在手里；那或者是错了。¹³ 也带着你们的兄弟，起身去见那人。¹⁴ 但愿全能的神使你们在那人面前蒙怜悯，释放你们的那弟兄和便雅悯回来。我若丧了儿子，就丧了吧！

¹⁵ 于是，他们拿着那礼物，又手里加倍地带银子，并且带着便雅悯，起身下到埃及，站在约瑟面前。¹⁶ 约瑟见便雅悯和他们同来，就对家宰说：将这些人领到屋里。要宰杀牲畜，预备筵席，因为晌午这些人同我吃饭。¹⁷ 家宰就遵着约瑟的命去行，领他们进约瑟的屋里。¹⁸ 他们因为被领到约瑟的屋里，就害怕，说：领我们到这里来，必是因为头次归还在我们口袋里的银子，找我们的错缝，下手害我们，强取我们为奴仆，抢夺我们的驴。¹⁹ 他们就挨近约瑟的家宰，在屋门口和他说话，²⁰ 说：我主啊，我们头次下来实在是要买粮。²¹ 后来到了住宿的地方，我们打开口袋，不料，各人的银子，分量足数，仍在各人的口袋内，现在我们手里又带回来了。²² 另外又带下银子来买粮。不知道先前谁把银子放在我们的口袋里。²³ 家宰说：你们可以放心，不要害怕，是你们的神和你们父亲的神赐给你们财宝在你们的口袋里；你们的银子，我早已收了。他就把西缅带出来，交给他们。²⁴ 家宰就领他们进约瑟的屋里，给他们水洗脚，又给他们草料喂驴。²⁵ 他们就预备那礼物，等候约瑟晌午来，因为他们听见要在那里吃饭。

༡༡ དེ་ནས་པ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་དེ་དག་ལ། དེ་ལྟར་ཡིན་ན་གཏམ་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་ཤིག་ལུ་ན་སྟེན་པའི་ཚེ་ཐོག་བཟང་པོ་བལ་སམ་ཅུང་ཞིག་དང་། སྤང་ཅི་ཅུང་ཞིག་དང་། སྟོན་དང་། གུ་གུ་ལ་དང་། ཚིག་གུ་དང་། རྒྱ་གར་སྟར་ག་རྣམས་པད་ཀྱི་ནང་དུ་ཚུག་ལ་མི་དེ་ལ་ཕྱག་རྟགས་སུ་བྱེད་ཅིག །༡༢ བྱེད་ཀྱི་པད་རྣམས་ཀྱི་ཁ་ལ་བྱིར་ལོག་བཏང་བའི་དངུལ་ཡང་བྱེད། ཅི་ཤེས་ནོར་བ་ཡིན། དེས་མ་ཚད་དངུལ་ཉིས་ལྷག་ཀྱང་ལག་པར་བྱེད་ཞིག །༡༣ རང་གི་ལུ་བོ་ཡང་འབྲིད་དེ་བྱེད་ལ་ད་ཆས་ཏེ་མི་དེའི་དུང་དུ་བྱིར་སོང་ཞིག །༡༤ ཡང་དགོན་མཚོག་ཀུན་དབང་གིས་མི་དེས་བྱེད་ཀྱི་སྟུན་གཞན་མ་དེ་དང་བེན་ཡ་མིན་བྱེད་དང་མཉམ་དུ་ལོང་འཇུག་པར་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་པར་ཤོག་ཅིག ཡང་དང་སྤུ་གུ་དང་བལ་བ་ལྟར་གྱུར་ན་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྟེན་སོ།།

༡༥ དེ་ལྟར་མི་དེ་རྣམས་ཕྱག་རྟགས་དེ་དང་། དངུལ་ལྷ་བྱི་གཉིས་དང་། བེན་ཡ་མིན་བྱེད་ཏེ་ལངས་ནས་མི་སེར་ལུ་ལ་དུ་སོང་བ་དང་། ཡོ་སེབ་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱུང་ངོ་། །༡༦ ཡོ་སེབ་དེ་དག་དང་བཅས་པ་བེན་ཡ་མིན་འོང་བར་མཐོང་བས། ཁང་པའི་གཉེར་པ་ལ། མི་དེ་དག་ཁང་པ་ལ་བྲིད་ཅིག་དང་། སོས་ཕྱགས་བསད་ནས་ཤོམས་ཤིག དེ་དག་དང་དང་ལྷན་ཅིག་གྱུང་ཆོགས་ཟ་བར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། །༡༧ མི་དེས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་དང་། དེ་དག་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྲིད་དོ། །༡༨ ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཁང་པ་ལ་བྲིད་པས་དེ་དག་འཛིགས་ཏེ་སེམས་ལ་ཁ་སྟོན་པད་ཀྱི་ནང་ན་བྱིར་སོབ་པའི་དངུལ་ཀྱི་བྱིར་ངེད་རྣམས་སྟོ་བར་དུ་བཟུང་ནས་བཟང་དུ་འཇུག་པ་དང་། བོང་བྱ་རྣམས་ཐོགས་པའི་བྱིར་འདྲིར་བྲིད་པ་ཡིན་བསམས་སོ། །༡༩ ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཁང་པའི་གཉེར་པའི་རྩར་ཡོངས་ཏེ་ཁང་པའི་སྒྲིའི་འགྲམ་དུ་དེ་ལ་གཏམ་བྱེད་དེ་བྱས་པ། །༢༠ རྩ་བོ་ཁ་སྟོན་ངེད་ཁ་ཟས་སུ་གོ་ནས་ཉོ་བ་ཡོངས་པའི་ཚོ་༢༡ དགོངས་ས་ལ་བསྐབས་ནས་པད་རྣམས་བཀོལ་བ་དང་། སྟོན་ཤིག་རེ་རེའི་པད་ཀྱི་ཁ་ལ་རང་རང་གི་དངུལ་སྒར་ཚད་བཞིན་དུ་ཡོད་པ་དེ་ད་ལྟ་ལག་ལ་བྱིར་བྱེད་ཡོངས། །༢༢ ད་ལྟ་ཡང་གོ་ནས་ཉོ་བའི་བྱིར་དངུལ་གཞན་ཡང་མཉམ་པོ་ཡོད། ངེད་ཀྱི་དངུལ་པད་ཀྱི་ནང་དུ་བཅུག་པའི་མི་སུ་ཡིན་མི་ཤེས། །༢༣ མི་དེས་བདེ་བར་གྱུར་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག བྱེད་ཅག་གི་དགོན་མཚོག་དང་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་པའི་དགོན་མཚོག་གིས་བྱེད་ཀྱི་པད་ཀྱི་ནང་དུ་གསང་བའི་གཉེར་ཞིག་གནང་བ་ཡིན་འགོ། བྱེད་ཅག་གི་དངུལ་དང་ལ་བྱུང་ངོ་། དེ་ནས་ཁོས་ཤིམ་ཨོན་བཏོན་ནས་དེ་དག་གི་རྩར་བྲིད་དོ། །༢༤ དེ་དག་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྲིད་ནས་རྒྱང་པ་འབྲུ་བའི་བྱིར་ཚུ་བསྟེར་བ་དང་། བོང་བྱ་རྣམས་ལ་རྩ་ཆག་བཏང་ངོ་། །༢༥ དེ་དག་དེ་ཅུ་ཁ་ཟས་ཟ་དགོས་ཤེས་པས། ཡོ་སེབ་ཉིན་གྱུང་ལ་འོང་བས་ཕྱག་རྟགས་བཤམས་སོ།།

༡༥ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ཁང་པ་ཅུ་བསྐྱབས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱག་རྟགས་ཁང་པ་དེར་ཁོང་ལ་ཕྱལ་ཏེ་ལུས་ས་ལ་བདེན་སོ། ། ༡༦ དེས་སྤྲོས་པ། བྱེད་ཆོ་ཁམས་བདེའམ། ཡང་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཤད་པའི་པ་རྒྱ་པོ་ཡང་ཁམས་བདེ་ཞིང་གསོན་པོར་འདུག་གམ། ༡༧ ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས། བྱེད་ཀྱི་བཅའ་དང་ཀྱི་པ་ཁམས་བདེ་ཞིང་གསོན་པོར་ཡོད་ཞུས་ནས་མགོ་བོས་ཕྱག་བཅའ་ལོ། ༡༨ ཁོང་གིས་མིག་བཏེགས་ཏེ་རང་གི་མའི་བྱ་རང་གི་རུ་བོ་བེན་ཡ་མེན་ལ་བསྐྱས་ནས་བྱེད་ནི་ང་ལ་བཤད་པའི་སྤྱན་མཐའ་ཆུང་འདི་ཡིན་ནམ་དྲིས་པ་དང་། དེ་ལ། ངའི་བྱ་དགོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ལ་ཕྱགས་རྗེ་མཛོད་ཅིག་ཟེར་དོ། ༡༩ ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་རང་གི་སྤྱན་ལ་བྱམས་པ་འབར་ཞིང་སྤྱར་དུ་བའི་གནས་བཅའ་ཏེ་གཟེམས་ཆུང་དུ་སྤང་ནས་དེ་ཅུ་དུས་སོ། ༢༠ གདོང་བཀྲས་ནས་བྱིར་ཐོན་ཏེ་སྤྱིང་སྟོབས་བསྐྱེད་ནས་སྤྲོས་པ། ད་ལ་ཟས་ཁྱུང་ཤོག ། ༢༡ དེ་ནས་ཁོང་གི་བྱིར་ལ་ཟས་སོ་སོར་དྲངས། དེ་དག་གི་བྱིར་སོ་སོར་དྲངས། ཁོང་མཉམ་བུ་བའི་མི་སེར་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བྱིར་ཡང་སོ་སོར་དྲངས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། མི་སེར་པས་མི་བ་རི་པ་དང་མཉམ་དུ་བས་བུ་མི་སེར་པའི་ལྷགས་ལ་མི་གཙང་བ་ཞེན་ལོག་ཅིག་ཡིན་པས་བུ་མ་བཏུབ་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ༢༢ ཁོ་རྒྱམས་དེའི་ཐད་དུ་འདུག་ཤིང་རྒྱ་གཞོན་རིམ་པ་བཞེན་སྟོན་སྤྲོས་ནས་མཐའ་ཆུང་གི་བར་དུ་བཞག་པས། མི་དེ་རྒྱམས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཉ་སྟེ་ངོ་མཚར་དུ་ཐུར་དོ། ༢༣ ཡང་དེས་རང་གི་དྲུང་ནས་བཟའ་བ་སྤངས་ནས་སྐལ་བ་བཅད་ནས་དེ་དག་ལ་བཀལ་དོ། དེ་དག་གི་སྐལ་བ་ལས་བེན་ཡ་མེན་ལ་ལྷ་ལྷ་ཐོབ། ཡང་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཆང་འཐུང་ཞིང་སྤྱིད་པོ་བྱས་སོ།

44 ཁོང་གིས་རང་གི་བྱིམ་གྱི་གཉེར་པ་ལ། དེ་དག་གི་པད་རྒྱམས་ཀྱི་ནད་དུ་གོ་ནས་ཀྱི་ཐེག་ཆད་ཁོང་ཞིག་དང་། རེ་རང་གི་དདུལ་རང་གི་པད་ཀྱི་ཁ་ཅུ་ཆུག་༩ ངའི་པོར་པ་དདུལ་གྱི་པོར་པ་དེ་འབྱུང་རིན་དང་བཅས་པ་མཐའ་ཆུང་གི་པད་ཀྱི་ཁ་ལ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། དེས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྤྲོས་པའི་བཀའ་བཞེན་དུ་བྱས་སོ། ༡ ནམ་ལངས་ཏེ་དེ་དག་བོང་བྱ་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་འགྲོར་བཅུག་གོ། ༢ དེ་དག་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བྱི་ཅུ་སྤང་ནས་ད་རྒྱང་ཐག་རིང་མེད་པའི་ཆོ་ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་རང་གི་གཉེར་པ་ལ་སྤྲོས་པ། ད་སྤང་ལ་མི་དེ་དག་གི་རྒྱས་ལ་དེད་དེ། ཁོ་རྒྱམས་ལ་ཞོན་པ་དང་དེ་དག་ལ། བཟའ་ལན་དཔ་ཀྱིས་བཅའ་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ༤ ངའི་དཔོན་བོས་འདྲིའི་ནད་ནས་འཐུང་ཞིང་མངོན་མཁྱེད་ཡང་མི་གཏོང་ངམ། བྱེད་ཅག་གིས་འདི་ལྟར་བྱས་ནས་དན་པ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྲོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོད།

༥ དེས་ཁོ་རྒྱམས་ལ་ཞོན་ནས་གཏམ་དེ་བཞེན་དུ་བྱས་སོ། ༦ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། རྩོ་བོ་ཅིའི་བྱིར་དེ་ཉ་བྱ་གསུང་བར་མཛད། བྱེད་ཀྱི་བཅའ་རྒྱམས་ལས་དེ་ཉ་བྱ་ཞིག་བྱེད་པ་མ་བྱིད་ཅིག་༩ གཟེགས་ཤིག་དེད་ཀྱི་པད་རྒྱམས་ཀྱི་ཁ་ལ་ཐོབ་པའི་དདུལ་ང་ཆོས་ཀ་ན་མཁ་ལུལ་ནས་བྱེད་ལ་བྱིར་བྱེད་ཡོངས། དེད་བྱེད་ཀྱི་རྩོ་བོའི་གཟེམ་ཁང་ནས་གསེར་རམ་དདུལ་བཀྲས་ཏེ་འབྱེད་པ་བྱིད་དམ། ༨ བྱེད་ཀྱི་བཅའ་རྒྱམས་ཀྱི་ནད་ན་རྒྱས་དེ་སྤྱིང་ལ་ཡོད་པ་ཤི་དགོས། ང་ཆོ་ཡང་རྩོ་བོའི་བཅའ་བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ༩ ཁོས་སྤྲོས་པ། འོ་ན་བྱེད་ཀྱིས་ཟེར་བའི་གཏམ་བཞེན་དུ་ཐུར་ཅིག་ལྟ་དང་མཉམ་དུ་དེ་ཐོབ་ན་དེ་ནི་ངའི་བཅའ་བྱ། བྱེད་རྒྱམས་ལ་སྤྱོན་མི་ཡོང། ༡༡ དེ་ནས་རེ་རེས་རང་གི་པད་སྤྱར་དུ་ས་ཅུ་པལ་ནས་པད་རྒྱམས་བཏོལ་ལོ། ༡༢ མི་

²⁶ 约瑟来到家里，他们就把手中的礼物拿进屋去给他，又俯伏在地，向他下拜。²⁷ 约瑟问他们好，又问：你们的父亲，就是你们所说的那老人家平安吗？他还在吗？²⁸ 他们回答说：你仆人们我们的父亲平安；他还在。于是他们低头下拜。²⁹ 约瑟举目看见他同母的兄弟便雅悯，就说：你们向我所说那顶小的兄弟就是这位吗？又说：小儿啊，愿神赐恩给你！³⁰ 约瑟爱弟之情发动，就急忙寻找可哭之地，进入自己的屋里，哭了一场。³¹ 他洗了脸出来，勉强隐忍，吩咐人摆饭。³² 他们就为约瑟单摆了一席，为那些人又摆了一席，也为和约瑟同吃饭的埃及人另摆了一席，因为埃及人不可和希伯来人一同吃饭；那原是埃及人所厌恶的。³³ 约瑟使众弟兄在他面前排列坐席，都按着长幼的次序，众弟兄就彼此诧异。³⁴ 约瑟把他面前的食物分出来，送给他们；但便雅悯所得的比别人多五倍。他们就饮酒，和约瑟一同宴乐。

44 约瑟吩咐家宰说：把粮食装满这些人的口袋，尽着他们的驴所能驮的，又把各人的银子放在各人的口袋里，² 并将我的银杯和那少年人买粮的银子一同装在他的口袋里。家宰就照约瑟所说的话行了；³ 天一亮就打发那些人带着驴走了。⁴ 他们出城走了不远，约瑟对家宰说：起来，追那些人去，追上了就对他们说：你们为什么以恶报善呢？⁵ 这不是我主人饮酒的杯吗？岂不是他占卜用的吗？你们这样行是作恶了。

⁶ 家宰追上他们，将这些话对他们说了。⁷ 他们回答说：我主为什么说这样的话呢？你仆人们断不能作这样的事。⁸ 你看，我们从前在口袋里所见的银子，尚且从迦南地带来还你，我们怎能从你主人家里偷窃金银呢？⁹ 你仆人中无论在谁那里搜出来，就叫他死，我们也作我主的奴仆。¹⁰ 家宰说：现在就照你们的话行吧！在谁那里搜出来，谁就作我的奴

仆；其余的都没有罪。¹¹于是他们各人急忙把口袋卸在地下，各人打开口袋。¹²家宰就搜查，从年长的起到年幼的为止，那杯竟在便雅悯的口袋里搜出来。¹³他们就撕裂衣服，各人把驮子抬在驴上，回城去了。

¹⁴犹大和他弟兄们来到约瑟的屋中，约瑟还在那里，他们就在他面前俯伏于地。¹⁵约瑟对他们说：你们作的是什么事呢？你们岂不知像我这样的人必能占卜吗？¹⁶犹大说：我们对我主说什么呢？还有什么话可说呢？我们怎能自己表白出来呢？神已经查出仆人的罪孽了。我们与那在他手中搜出杯来的都是我主的奴仆。¹⁷约瑟说：我断不能这样行！在谁的手中搜出杯来，谁就作我的奴仆；至于你们，可以平平安安地上你们父亲那里去。

¹⁸犹大接近他，说：我主啊，求你容仆人说一句话给我主听，不要向仆人发烈怒，因为你如同法老一样。¹⁹我主曾问仆人们说：你们有父亲有兄弟没有？

²⁰我们对我主说：我们有父亲，已经年老，还有他老年所生的一个小孩子。他哥哥死了，他母亲只撇下他一人，他父亲疼爱他。²¹你对仆人说：把他带到我这里来，叫我亲眼看看他。²²我们对我主说：童子不能离开他父亲，若是离开，他父亲必死。²³你对仆人说：你们的小兄弟若不与你们一同下来，你们就不得再见我的面。²⁴我们上到你仆人们父亲那里，就把我主的话告诉了他。²⁵我们的父亲说：你们再去给我买些粮来。²⁶我们就说：我们不能下去。我们的小兄弟若和我们同往，我们就可以下去。因为，小兄弟若不与我们同往，我们必不得见那人的面。

²⁷你仆人们我父亲对我们说：你们知道我的妻子给我生了两个儿子。

²⁸一个离开我出去了；我说他必是被撕碎了，直到如今我也没有见他。²⁹现在你们又要把这个带去离开我，倘若他遭害，那便是你们使我白发苍苍、悲悲惨惨

དེས་བཅའ་ཉེ་སྒྲིན་སྤྱོད་ནས་མཐའ་ཚུང་གི་བར་བཅའ་ནས་མཆོད་ཞལ་ནི་བེན་ཡ་མིན་གྱི་ཕད་གྱི་ནང་ན་ཐོབ་བོ།¹¹ དེ་ནས་དེ་དག་རང་གི་གོས་རྒྱུས་དྲལ་བ་དང་། རེ་རེས་ཕད་རང་གི་བོང་བྱ་ལ་བཀལ་ནས་ཤོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

¹⁴ ཡ་རུ་དྲ་རང་གི་སྤྱོད་རྒྱུས་དང་མཉམ་དུ་ཡོ་སེབ་གྱི་ཁང་པ་ལ་སོང་ནས། ཁོང་ད་རུང་དེར་འདུག་པས་ལྷས་ས་ལ་བརྟུལ་སོ།¹⁵ ཡོ་སེབ་གྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་གྱིས་བྱས་པའི་ལས་འདི་ཅི་ཡིན། ང་ལྟ་བུའི་མི་ཞིག་གིས་མངོན་ཤེས་གྱིས་ངེས་པར་ཤེས་ནུས་པར་ཁྱོད་ཚོས་མི་ཤེས་སམ།¹⁶ ཡ་རུ་དྲ་ཡིས་ཁྱས་པ། དེད་ཇོ་བོ་ལ་ཅི་ལྟ་དགོས། གཏམ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ། དེད་ལ་སྒྲིན་མེད་སྤྱོད་ན་ཅི་ཕན་བྱུང་། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བློ་རྒྱུས་ཀྱི་ཉེས་པའི་ལན་བཞེས་གྱིན་འདུག་དེད་རྒྱུས་ངའི་ཇོ་བོའི་བློ་བྱེད། གང་གི་ལག་པ་ལ་མཆོད་ཞལ་ཐོབ་པ་དེ་ཡང་ཇོ་བོའི་བློ་བྱེད་ལྷས་པ་དང་།¹⁷ དེས་ངས་དེ་ལྟར་བྱེད་པ་མ་སྲིད་ཅིག་གང་གི་ལག་པ་ལས་ཐོར་བ་ཐོབ་པ་དེ་ངའི་བློ་བྱེད་དགོས། ཁྱེད་བདེ་བར་ཕའི་རྩར་ལོག་ཅིག།

¹⁹ དེ་ནས་ཡ་རུ་དྲ་དེའི་བྱུང་དུ་འོངས་ནས་ཁྱས་པ། ཇོ་བོ། བློ་བྱེད་ཇོ་བོའི་སྤྱོད་དུ་བྱ་བ་ཞིག་འབྲལ་བར་གཞོང་། ཁྱེད་པར་ཨོ་དང་ཁྱེད་མེད་པས་བློ་རྒྱུས་ལ་ཐུགས་སྒྲིལ་མ་མཛད་ཅིག།²⁰ ངའི་ཇོ་བོས་བློ་བྱེད་རྒྱུས་ལ། ཁྱེད་ལ་པ་ཞིག་གམ་སྤྱོད་ཡོད་དམ་བཀའ་འདྲི་མཛད་པས།²¹ བདག་ཅག་ཇོ་བོ་ལ། པ་རྒྱད་བོ་ཞིག་དང་པ་རྒྱས་པའི་དུས་ཀྱི་བྱ་མཐའ་ཚུང་ཞིག་ཡོད། དེའི་ཨོ་ཇོ་ཤེ་ནས་ཁོ་ནི་མའི་སྤྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་པོ་ལྷས་མཐན་ཡིན་པས། པས་དེ་ལ་བྱམས་སོ།²² དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བློ་རྒྱུས་ལ། ངས་ཁོ་ལ་རྩ་བའི་ཕྱིར་ཁྲིད་དེ་ཁྱེད་ཤོག་བཀའ་གནང་ངོ་།²³ དེད་རྒྱུས་ཇོ་བོ་ལ། ཁྱེད་ནི་པ་དང་འབྲལ་མི་ཐུབ། པ་དང་བྲལ་ན་པ་ཤི་ཡོང་ལྟས།²⁴ ཁྱེད་གྱིས་བློ་རྒྱུས་ལ་གསུངས་པ། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་མཐའ་ཚུང་ཁྱེད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་མི་ཡོང་ན། ཁྱེད་ངའི་གཞོང་ཡང་མཐོང་མི་ཡོང་།²⁵ ཡང་དེད་རྒྱུས་ཁྱེད་ཀྱི་བློ་བོ་ཕའི་མདུན་དུ་ཕྱིར་བསྐྱེད་ནས་ངའི་ཇོ་བོའི་བཀའ་དེ་ཁོ་ལ་བཤད་དོ།²⁶ དེད་ཀྱི་པས་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་གོ་ནས་རུང་ཞིག་ཉེ་བ་ལ་ཡང་སོང་ཞིག་སྤྱོད་སོ།²⁷ ང་ཅག་གིས་ཟེར་བ། འགོ་མི་ཐུབ། གལ་ཏེ་ང་ཚོའི་སྤྱོད་མཐའ་ཚུང་དེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་ན་འགོ་བར་བྱ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མཐའ་ཚུང་དེད་དང་མཉམ་དུ་མི་འགོ་ན་མི་དེའི་གཞོང་མཐོང་མི་འོང་བའི་ཕྱིར་རོ།²⁸ ཁྱེད་ཀྱི་བློ་བོ་དེད་ཀྱི་པས་དེད་རྒྱུས་ལ། ངའི་རུང་མ་ནས་ང་ལ་བྱ་གཉིས་བྱུར་བ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས།²⁹ གཅིག་ནི་ང་ལས་བྲལ་སོང་ནས། ངས་དེ་རལ་བར་གྱུར་བ་ངེས་སོ་སྤྱོད་དེ་རྩའི་བར་དུ་ངས་དེ་ཡང་མ་མཐོང་།³⁰ དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ཡང་ངའི་མདུན་ནས་ཁྱེད་ཉེ་འདི་ལ་ཡང་ཉེས་འབྱུང་ན། ཁྱེད་ཅག་གིས་ངའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་དང་བཅས་སུ་དུར་ཁུང་ནང་གཞོང་བར་འབྱུར་རོ་སྤྱོད་བྱུང་།³¹ དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་བློ་བོ་དའི་ཕའི་རྩར་ང་ཕྱིར་ལོག་པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་དེད་དང་མཉམ་དུ་མེད་ན། པ་དང་ཁོའི་སྤྱོད་གཅིག་པ་ཡིན་པས།³² ཁྱེད་མེད་པར་མཐོང་སྤྱོད་ཤི་ཡོང་། ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་བློ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བློ་

པོའམ་ངའི་པ་སྐྱ་དཀར་དེ་མུ་དང་དང་བཅས་སུ་དུར་བྱང་ནང་འཇུག་པར་བྱའོ། ༡༩ ཁྱེད་
 གྱི་བླ་ན་ཉི་པའི་མདུན་དུ་ཁྱེད་དེའི་ཕྱིར་ལག་ཐེག་བྱས་ཏེ་དེ་ལ། ངས་ཁོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཚུར་ཕྱིར་མ་
 ཁྱིད་ན་མ་གྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ལ་བྱས་པའི་ཐྱིག་པ་ངས་འཁུར་ཡོང་སྐྱས་པ་ཡིན། ༢༠ དེའི་ཕྱིར་
 བླ་ན་ཉི་ཁྱེད་ཡི་ཚབ་ཏུ་ཇོ་བོའི་བླ་ན་ཕྱེད་དུ་འདིར་འཇུག་པར་གཞོན་ཞིག་ཁྱེད་སྐྱུན་ནམས་
 དང་མཉམ་དུ་ལོག་འགྲོ་བར་གནང་དུ་གསོལ། ༢༡ ཁྱེད་དང་དང་མཉམ་དུ་མེད་ན་ང་པའི་
 དུང་དུ་ལོག་པ་ཇི་ལྟར་བྱས། ངའི་པ་ལ་འཕྲོག་ཡོང་བའི་སྐྱུག་པམུལ་དེ་མཐོང་མི་པོད་ཅས་
 ལྷས་སོ།

45 དེ་ནས་ཡོ་སེབ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཅོད་མི་བྱུང་བར་གྱུར་ནས། མི་ཚང་
 མ་ཕྱི་ཐུག་པའི་ཞིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ་། **ཡོ་སེབ་**རང་སུ་ཡིན་སྐྱུན་ནམས་ལ་མདོན་
 པར་བྱེད་ཅིམ་ན་མི་སུ་ཡང་ཡོ་སེབ་དང་མཉམ་དུ་མེད་དོ། ༡ ཁོང་ཏུ་སྐད་ཆེན་བོས་བྱ་བས་
མི་སེར་པ་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཐོས། པར་ཨོ་ཡི་ཁབ་ཀྱི་མི་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཐོས་སོ། ༢ **ཡོ་སེབ་**
 ཀྱིས་སྐྱུན་ནམས་ལ། ང་ནི་**ཡོ་སེབ་**ཡིན། ད་ཅུང་པ་ཡང་གསོན་ནམ་དྲིས་ནས། སྐྱུན་ནམས་
 དེའི་ངོའི་མདུན་དུ་ཏུ་ཅང་སྐྱ་ཟེང་བར་གྱུར་ཏེ་ལན་ལྷན་བཏུབ་བོ། ༣ **ཡོ་སེབ་**ཀྱིས་སྐྱུན་
 ནམས་ལ། ད་ངའི་དུང་དུ་ཚུར་ཤོག་སྐྱས་ནས། དེ་དག་དུང་དུ་ཡོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱེད་
 ཅག་གིས་**མི་སེར་**ལ་བཅོངས་པའི་ཁྱེད་ཅག་གི་སྐྱུན་**ཡོ་སེབ་**ནི་ང་ཡིན། ༤ ད་ཁོང་འཇུག་ས་
 མ་བྱེད་ལ། ཁྱེད་ཚོས་ང་འདི་ཏུ་བཅོངས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་མ་འབབ་ཅིག་སྟོག་སྟོབ་པའི་
 ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་ལ་འདི་ཏུ་བཏང་བར་མཛད་དོ། ༥ ལོ་འདི་གཉིས་ལ་
 ཡུལ་ན་སྐྱ་གེ་ཡོད་པ་ཡིན། ད་ཅུང་ལོ་ལྷ་མ་རྒྱུགས་པའི་བར་དུ་རྩི་བ་ཡང་མེད་ལོ་ཐོག་ཡང་
 མི་ཡོང་། ༦ ཁྱེད་ས་ལ་འཛོལ་བའི་ཕྱིར་དུ་སྟོང་བ་དང་། ཐར་ཐབས་ཆེན་པོ་ཞིག་ནས་ཆོ་ཐར་
 དུ་འཇུག་པའི་ཆེད་དུ་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་དུ་མངགས་སོ། ༧ དེ་བས་ན་ང་འདི་
 ཏུ་བཏང་མཁན་ནི་ཁྱེད་མ་ཡིན་ཏེ་དཀོན་མཆོག་ཡིན། ཁོང་གིས་ང་པར་ཨོ་ཡི་པ་དང་དེའི་
 མཁར་ཆང་མའི་དཔོན་པོ་དང་། **མི་སེར་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་བྱེད་དུ་བཅུག་
 བོ། ༨ ད་ངའི་པའི་ཚུར་རྒྱག་ཅིག་དང་དེ་ལ་སྐྱོས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་**ཡོ་སེབ་**ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།
 དཀོན་མཆོག་གིས་ང་**མི་སེར་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་ཏུ་བཅུག་པས་མ་འགོར་བར་
 ངའི་ཚུར་ཤོག་ཅིག་༩ ཁྱེད་གོ་ཤིང་ཡུལ་དུ་གནས་ཤིང་ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ནམས་དང་
 ཁྱེད་ཀྱི་ཆ་བོ་ནམས་དང་། ལྷག་ལྷགས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་དེ་མོ་གནས་
 པར་འགྱུར། ༡༠ སྐྱ་གེའི་ལོ་ལྷ་མ་རྒྱུགས་པའི་བར་དུ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཛོལ་བ་སྐྱོར་བ་དང་། ཁྱེད་
 རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པའི་མི་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཟས་སྟོན་མི་ཐོབ་པ་ལས་སྟོབ་
 པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་ཞིག་༡༡ ལྷོས་ཤིག་ཁྱེད་གཏམ་བྱེད་པའི་ཁ་ནི་ངའི་ཁ་ཡིན་པ་དེ་ཁྱེད་ཆོའི་
 མིག་གིས་མཐོང་། ངའི་སྐྱུན་**བེན་ཡ་མེན་**ཀྱི་མིག་གིས་ཀྱང་མཐོང་ངོ་། ༡༢ ཡང་**མི་སེར་**ཡུལ་
 ན་ང་ལ་ཡོད་པའི་དཔལ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་པ་ལ་ཤོད་ཅིག་

地下阴间去了。³⁰我父亲的命与这童子的命相连。如今我回到你仆人我父亲那里，若没有童子与我们同在，³¹我们的父亲见没有童子，他就必死。这便是我们使你仆人我们的父亲白发苍苍、悲悲惨惨地下阴间去了。³²因为仆人曾向我父亲为这童子作保，说：我若不带他回来交给父亲，我便在父亲面前永远担罪。³³现在求你容仆人住下，替这童子作我主的奴仆，叫童子和他哥哥们一同上去。³⁴若童子不和我同去，我怎能上去见我父亲呢？恐怕我看见灾祸临到我父亲身上。

45 约瑟在左右站着的人面前情不自禁，吩咐一声说：人都要离开我出去！约瑟和弟兄相认的时候并没有一人站在他面前。²他就放声大哭，埃及人和法老家中的人都听见了。³约瑟对他弟兄们说：我是约瑟。我的父亲还在吗？他弟兄不能回答，因为在他面前都惊惶。⁴约瑟又对他弟兄们说：请你们近前来。他们就近前来。他说：我是你们的兄弟约瑟，就是你们所卖到埃及的。⁵现在，不要因为把我卖到这里自忧自恨。这是神差我在你们以先来，为要保全生命。⁶现在这地的饥荒已经二年了，还有五年不能耕种，不能收成。⁷神差我在你们以先来，为要给你们存留余种在世上，又要大施拯救，保全你们的生命。⁸这样看来，差我到这里来的不是你们，乃是神。他又使我如法老的父，作他全家的主，并埃及全地的宰相。⁹你们要赶紧上到我父亲那里。对他说：你儿子约瑟这样说：神使我作全埃及的主，请你下到我这里来，不要耽延。¹⁰你和你的儿子孙子，连牛群羊群，并一切所有的，都可以住在歌珊地，与我相近。¹¹我要在那里奉养你；因为还有五年的饥荒，免得你和你的眷属，并一切所有的，都败落了。¹²况且你们的眼和我兄弟便雅悯的眼都看见是我亲口对你们说话。¹³你们也要将我在埃及一切的荣耀和你们所看见的事都告

གཞག་ཡོང་གསུངས་སོ། ⁴ དེའི་རྒྱུ་ལ་ཡ་ཀོབ་ལེ་མེར་ཤེ་བླ་ནས་སོང་སྟེ། མིས་ར་མེལ་གྱི་
བྱ་རྒྱུ་མེས་པར་མིས་བཏང་བའི་ཤིང་ཏྲ་རྒྱུ་ལ་པ་ཡ་ཀོབ་དང་། སྤུ་གྱུ་རྒྱུ་དང་།
བཟང་ལྷ་རྒྱུ་ལ་ཁོན་པར་བསྟོན་ཏེ། ⁵ ཀ་ན་མན་ཡུལ་ན་ཕྱོར་བའི་ལྷག་ལྷགས་དང་རྒྱས་
རྒྱུ་ལ་མཉམ་དུ་འཕྲིད་དེ། ཡ་ཀོབ་རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་མེས་ལུལ་
དུ་ཕྱིན་ནོ། ⁶ ཁོའི་བྱ་རྒྱུ་དང་། དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱུ་དང་། བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་མེས་ལུལ་
ཡུལ་དུ་མཉམ་པོ་བྲིད་དོ།

⁷ མེས་ལུལ་དུ་ཡོངས་པའི་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མེར་ན་ཡ་ཀོབ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུ་ས་
གྱི་མིང་འདི་རྒྱུ་ལ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱོད་སྟེས་ནི་ཅ་བེན། ⁸ ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཏྲ་ལོག་དང་།
པལ་ལྷ་དང་། ཏེས་རོན་དང་། ཀར་མི་དང་བཞིའོ། ⁹ ཤིམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཡེ་མུ་མེལ་
དང་། ཡ་མིན་དང་། མོ་ཏྲ་དང་། ཡ་ཀིན་དང་། ཚོ་ཏྲ་དང་། ཀ་ན་མན་མའི་བྱ་ཤུལ་
དང་བྱག་གོ། ¹⁰ ཡེ་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་གེར་ཤོན་དང་། ཀོ་ཏྲ་དང་། མེ་རྩ་རི་དང་གསུམ་མོ།
¹¹ ཡ་ཏུ་དུ་ཡི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་མེར་དང་། མོ་ནན་དང་། ཤེ་ལྷ་དང་། ཐེ་རེས་དང་། མེ་རག་དང་།
ལའོ། འོན་ཀྱང་མེར་དང་མོ་ནན་གཉིས་ཀ་ན་མན་ཡུལ་ན་ཤིའོ། ཐེ་རེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཏེས་
རོན་དང་། ཏྲ་ལུལ་དང་གཉིས་སོ། ¹² མིས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཐོ་ལྷ་དང་ལུ་ལྷ་དང་། ཡོ་བ་
དང་། ཤིམ་རོན་དང་བཞིའོ། ¹³ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་མེ་རེད་དང་། མེ་ལོན་དང་། ཡ་ལེ་
མེལ་དང་གསུམ་མོ། ¹⁴ དེ་དག་ནི་པ་དན་མ་རམ་ཡུལ་ན་ཡ་ཀོབ་ལ་ལེ་མ་ནས་ཕྱོར་བའི་བྱ་
རྒྱུ་ལ་ཡིན། བྱ་མོ་དེ་རྒྱ་དང་བཅས་པའོ། ཁོའི་བྱ་རྒྱུ་དང་བྱ་མོ་རྒྱུ་ལ་མེས་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་གངས་ལུས་ལྷ་ལྷ་སོ་གསུམ་མོ། ¹⁵ ཡང་གད་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཚོ་པ་ལོན་དང་། ཏྲ་ཀི་དང་།
ལུ་ནི་དང་། མེས་བོན་དང་། མེ་རི་དང་། མ་རོ་དུ་དང་། མ་རེ་ལི་དང་བདུན་ནོ། ¹⁶ མ་ཤེར་
གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཡིམ་རྒྱ་དང་། ཡི་ཤ་ལྷ་དང་། ཡི་ཤ་མི་དང་། བེ་རི་ལྷ་དང་། མིང་མོ་མེ་རག་
དང་ལའོ། བེ་རི་ལྷའི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཏེ་བེར་དང་། མལ་གྱི་མེལ་དང་གཉིས་སོ། ¹⁷ དེ་དག་ནི་
ལ་བན་གྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་ལེ་མ་ལ་བཏང་བའི་ཟེལ་དུའི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ཡིན། ཡ་ཀོབ་ལ་དེ་དང་
བར་ལ་ཕྱོར་བའི་གངས་ནི་བཙུ་བྱག་གོ། ¹⁸ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཚུང་མ་ར་ཏེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཡོ་མེལ་
དང་བེན་ཡ་མིན་གཉིས་སོ། ¹⁹ ཡོ་མེལ་ལ་མེས་ལུལ་ན་མོན་ཡུལ་གྱི་ལྷ་མ་ལོ་ཏེ་ཐེ་རྩའི་བྱ་
མོ་མས་ནད་ནས་མ་ན་ཤེ་དང་མེལ་ར་མེལ་གཉིས་ཕྱོར། ²⁰ བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་བེ་
ལྷ་དང་། བེ་ཀེར་དང་། མས་བེལ་དང་། གེ་རྩ་དང་། ལ་མ་ལྷ་དང་། མེ་ཏི་དང་། རོ་ཤུ་དང་།
ལུ་མེལ་དང་། ཏུ་མེལ་དང་། མ་རྩུང་དང་བཙུའོ། ²¹ དེ་དག་ནི་ཡ་ཀོབ་ལ་ར་ཏེལ་དང་བར་
ལ་ཕྱོར་བའི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ཡིན། གངས་ནི་བཙུ་བའོ། ²² དུན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཏུ་ཤིམ་གཅིག་
གོ། ²³ ལ་ཐེལ་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཡ་ཚོ་མེལ་དང་། ལུ་ནི་དང་། ཡེ་ཚོར་དང་། ཤེལ་མེལ་དང་
བཞིའོ། ²⁴ དེ་དག་ནི་ལ་བན་གྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་ར་ཏེལ་ལ་བཏང་བའི་བེལ་དུ་ཡི་བྱ་རྒྱུ་
ལ་ཡིན། ཡ་ཀོབ་ལ་ཁོ་དང་བར་ལ་ཕྱོར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་ནི་བདུན་ནོ། ²⁵ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་
བྱ་རྒྱུ་ལ་ཚུང་མ་རྒྱུ་ལ་གཏོགས་པར་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དབྱི་ནས་བྱུང་བའི་མི་ཁོ་དང་མཉམ་
དུ་མེས་ལུལ་དུ་སོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་ནི་བྱག་ལྷ་རེ་བྱག་གོ། ²⁶ ཡོ་མེལ་ལ་མེས་

的眼睛上”) 。 ⁵ 雅各就从别是巴起行。以色列的儿子们使他们的父亲雅各和他们的妻子、儿女都坐在法老为雅各送来的车上。 ⁶ 他们又带着迦南地所得的牲畜、货财来到埃及。雅各和他的一切子孙都一同来了， ⁷ 雅各把他的儿子、孙子、女儿、孙女，并他的子子孙孙，一同带到埃及。

⁸ 来到埃及的以色列人名字记在下面。雅各和他的儿孙：雅各的长子是流便。 ⁹ 流便的儿子是哈诺、法路、希斯伦、迦米。 ¹⁰ 西缅的儿子是耶母利、雅悯、阿辖、雅斤、琐辖，还有迦南女子所生的扫罗。 ¹¹ 利未的儿子是革顺、哥辖、米拉利。 ¹² 犹大的儿子是珥、俄南、示拉、法勒斯、谢拉；唯有珥与俄南死在迦南地。法勒斯的儿子是希斯伦、哈母勒。 ¹³ 以萨迦的儿子是陀拉、普瓦、约伯、伸仑。 ¹⁴ 西布伦的儿子是西烈、以伦、雅利。 ¹⁵ 这是利亚在巴旦亚兰给雅各所生的儿子，还有女儿底拿。儿孙共三十三人。 ¹⁶ 迦得的儿子是洗非芸、哈基、书尼、以斯本、以利、亚罗底、亚列利。 ¹⁷ 亚设的儿子是音拿、亦施瓦、亦施韦、比利亚，还有他们的妹子西拉。比利家的儿子是希别、玛结。 ¹⁸ 这是拉班给他女儿利亚的婢女悉帕从雅各所生的儿孙，共有十六人。 ¹⁹ 雅各之妻拉结的儿子是约瑟和便雅悯。 ²⁰ 约瑟在埃及地生了玛拿西和以法莲，就是安城的祭司波提非拉的女儿亚西纳给约瑟生的。 ²¹ 便雅悯的儿子是比拉、比结、亚实别、基拉、乃幔、以希、罗实、母平、户平、亚勒。 ²² 这是拉结给雅各所生的儿孙，共有十四人。 ²³ 但的儿子是户伸。 ²⁴ 拿弗他利的儿子是雅薛、沽尼、耶色、示冷。 ²⁵ 这是拉班给他女儿拉结的婢女辟拉从雅各所生的儿孙，共有七人。 ²⁶ 那与雅各同到埃及的，除了他儿妇之外，凡从他所生的，共有六十六人。 ²⁷ 还有约瑟在埃及所生的两个儿子。雅各家来到埃及的共有七十人。

28 雅各打发犹大先去见约瑟，请派人引路往歌珊去；于是他们来到歌珊地。 29 约瑟套车往歌珊去，迎接他父亲以色列，及至见了面，就伏在父亲的颈项上，哭了许多。 30 以色列对约瑟说：我既得见你的面，知道你还在，就是死我也甘心。 31 约瑟对他的弟兄和他父的全家说：我要上去告诉法老，对他说：我的弟兄和我父的全家从前在迦南地，现今都到我这里来了。 32 他们本是牧羊的人，以养牲畜为业；他们把羊群牛群和一切所有的都带来了。 33 等法老召你们的时候，问你们说：你们以何事为业？ 34 你们要说：你的仆人，从幼年直到如今，都以养牲畜为业，连我们的祖宗也都以此为业。这样，你们可以住在歌珊地，因为凡牧羊的都被埃及人所厌恶。

47 约瑟进去告诉法老说：我的父亲和我的弟兄带着羊群牛群，并一切所有的，从迦南地来了，如今在歌珊地。 2 约瑟从他弟兄中挑出五个人来，引他们去见法老。 3 法老问约瑟的弟兄说：你们以何事为业？他们对法老说：你仆人是牧羊的，连我们的祖宗也是牧羊的。 4 他们又对法老说：迦南地的饥荒甚大，仆人的羊群没有草吃，所以我们来到此地寄居。现在求你容仆人住在歌珊地。 5 法老对约瑟说：你父亲和你弟兄到你这里来了， 6 埃及地都在你面前，只管叫你父亲和你弟兄住在国中最好的地；他们可以住在歌珊地。你若知道他们中间有什么能人，就派他们看管我的牲畜。

7 约瑟领他父亲雅各进到法老面前，雅各就给法老祝福。 8 法老问雅各说：你平生的年日是多少呢？ 9 雅各对法老说：我寄居在世的年日是一百三十岁，我平生的年日又少又苦，不及我列祖在世寄居的年日。 10 雅各又给法

ལུ་ལ་ན་ཕྱིར་བའི་བྱ་རྒྱུ་ལ་གཉིས་སོ། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁང་པའི་མི་རྒྱལ་མི་མེར་ལུ་ལ་དུ་ཡོངས་པའི་གངས་ནི་བདུན་ཅུའོ།

29 ཡང་ཁོས་རང་གི་ཕྱོད་ལ་ཡ་རུ་དུ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྩར་བཏང་ངོ་། གང་ལ་ཟེར་ན། ཁོ་ལ་གོ་ཤེན་ལ་གནས་ས་སྟོན་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནས་ཁོ་རྒྱལ་གོ་ཤེན་ཕྱོངས་སུ་བསྐྱེབས་སོ། 30 ཡོ་སེབ་ཤིང་རྟ་ལ་ཞོན་ཏེ་པ་ཞིས་ར་ཞེས་བསྟུ་བར་གོ་ཤེན་དུ་བྱོན། དེ་ཅ་ཁོ་དང་མཉམ་ནས། དེའི་མགུལ་ནས་འཕྱུང་ཅིང་ཡུན་རིང་ཞིག་དུས་སོ། 31 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ལ་སྦྱས་པ། ད་ཁྱོད་གསོན་པོ་ཡིན་ཏེ་ད་ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་མཐོང་ནས། ད་ང་ཤི་བར་དགའོ། 32 ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྦྱར་རྒྱལ་དང་པའི་གཞིས་མད་ལ་སྦྱས་པ། ང་པར་ཨོའི་སྐུ་མདུན་དུ་སོང་ནས་འདི་བཤད་ཅིང་ཟེར་བ་བྱ། དའི་སྦྱར་རྒྱལ་དང་ངའི་པའི་གཞིས་མད་ཀ་ན་ཞན་ལུ་ལ་གནས་ནས་ངའི་དུང་དུ་ཡོངས། 33 མི་དེ་རྒྱལ་མེ་བོའི་ལས་བྱེད་ཅིང་དུང་འགོ་འབད་མཁན་ཡིན། རོར་ཕྱགས་དང་དེ་དག་གི་རྩལ་ཐམས་ཅད་མཉམ་དུ་བྲིད་ནས་འདུག་ཅེས་བྱ་བར་བྱ། 34 དེ་ནས་པར་ཞོས་ཁྱོད་ཅག་བོས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ཆོན་གང་ཡིན་བཀའ་འདི་མཛད་ན། 35 དེ་ནས་ཁྱེད་ཅག་གིས། ཁྱེད་ཀྱི་བར་རྒྱལ་སུ་གུའི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་ཡང་དུང་འགོ་འབད་མཁན་ཡིན། དེ་ལྟར་པ་མེས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་བྱས་ཤིག་དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གོ་ཤེན་ཕྱོངས་ལ་གནས་པར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཟེར་ན། རྩེ་བོ་ཐམས་ཅད་ལ་མི་མེར་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཞེན་ལོག་གོ།

47 དེ་ནས་ཡོ་སེབ་པར་ཨོའི་སྐུ་མདུན་དུ་བྱིན་ནས། ཁོས་དེ་ལ། ངའི་པ་དང་ངའི་སྦྱར་རྒྱལ་སུ་གུ་ཕྱགས་དང་དེ་དག་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ཀ་ན་ཞན་ལུ་ལ་ནས་ཡོངས་ཏེ་ད་གོ་ཤེན་ཕྱོངས་ལ་འདུག་གོ་ཞེས་བྱས་སོ། 2 ཡང་རང་གི་སྦྱར་རྒྱལ་གྱི་ནང་ནས་ལྔ་བྲིད་དེ་པར་ཨོའི་དུང་དུ་བྱོར་རྟོ། 3 དེ་ནས་པར་ཞོས་སྦྱར་རྒྱལ་ལ། ཁྱོད་ཅག་གི་ལས་ཀ་ཅི་ཡིན་དུས་ནས། དེ་དག་གིས་པར་ཞོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བར་རྒྱལ་མེ་བོ་ཡིན། དེ་ལྟར་དེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་བྱས་སོ། 4 ཡང་པར་ཞོ་ལ། དེད་ལུ་ལ་ན་མི་ཡན་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་ཡོངས། ཀ་ན་ཞན་ལུ་ལ་ན་སྐ་གེ་ཆེ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་བར་རྒྱལ་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱག་ཕྱགས་ལ་བ་རྩ་མེད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བར་རྒྱལ་གོ་ཤེན་ལུ་ལ་གནས་པར་གནང་དུ་གསོལ་བྱས་སོ། 5 པར་ཞོས་ཡོ་སེབ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱར་རྒྱལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩར་ཡོངས་ཏེ། 6 ད་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་མེར་ལུ་ལ་གྱི་སྒོ་བྱེ་སྟེ་ལུ་ལ་གྱིས་ཆ་ཀུན་ལས་བཟང་བོ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱར་རྒྱལ་གནས་ཆུག་ལ། དེ་དག་གོ་ཤེན་ལུ་ལ་གནས་པར་བྱོས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ནང་ན་མི་གོ་ཆོད་རྒྱལ་ཡོད་པར་ཤེས་ན། ངའི་ཕྱག་ཕྱགས་ཀྱི་དཀོར་དཔོན་ལ་སྒོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

7 དེ་ནས་ཡོ་སེབ་པ་ཡ་ཀོབ་ནང་དུ་བྲིད་ནས་པར་ཞོ་ཡི་སྐུ་མདུན་དུ་བྲིད་པ་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པར་ཞོ་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་སོ། 8 ཡང་པར་ཞོས་ཡ་ཀོབ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཆའི་ལོ་གང་ཅིམ་ཡིན་དུས་སོ། 9 ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པར་ཞོ་ལ། ངའི་ཆའི་ལོ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་ཡིན། ང་པར་ཚུར་རྒྱ་བའི་ཆའི་ལོ་ཉུང་དུ་དང་སྟག་བཟལ་ཅན་ཡོད་པ་ཡིན། ངའི་པ་མེས་ཀྱི་ཆོ་ཆོད་དང་མི་འདྲའོ་ཞེས་བྱས་སོ། 10 ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པར་ཞོ་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་ཏེ་པར་ཞོ་ཡི་དུང་ནས་སོང་།

ང་། ྱ དེའི་རྒྱུ་ལ་ཡོ་སེབ་པར་ཨོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་རང་གི་པ་དང་རང་གི་སྒྱུན་
རྒྱུ་ལ་གཞིས་འཛིན་པའི་གནས་བཏང་ཞིང་། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ས་ཆ་ཀུན་ལས་བཟང་བོ་
ར་ཨེམ་སེབ་བྱ་བའི་ཡུལ་འཁོར་གནས་སར་བདག་དུ་བཏང་ངོ་། ྱ ཡང་ཡོ་སེབ་རང་གི་པ་
དང་རང་གི་སྒྱུན་རྒྱུ་ལ་དང་པའི་ཁང་པའི་མི་ཐམས་ཅད་རེ་རེའི་ནང་མིའི་གྲངས་བཞིན་
དུ་ཁ་ཟས་སྦྱོར་བར་བྱས་སོ།

ྱ སྤྱི་གེ་ཤིན་དུ་ཆེ་བས། ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་ན་རྒྱ་ཅིང་མེད་དེ་སྤྱི་གེ་དྲག་པོས་རྒྱན་
བྱས་ཏེ་མི་སེར་ཡུལ་དང་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གཞིས་བོ་འཕུང་བར་གྱུར་ཏོ། ྱ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཁོ་
རྒྱུ་ལ་གོ་ནས་བཅོངས་ཤིང་། མི་སེར་ཡུལ་དང་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་དཔུལ་ཐམས་
ཅད་བསྐྱས་ནས་པར་ཨོའི་མཁར་ལ་ཁྱེར་ཏོ། ྱ དཔུལ་ཐམས་ཅད་ཟད་ཆར་ནས་མི་སེར་པ་
རྒྱུ་ལ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྩར་བྱང་སྟེ་ང་ཆོ་ལ་ཁ་ཟས་གནོད་ཞིག་ཅིའི་ཕྱིར་ང་ཆོ་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་
ཤི་དགོས། དཔུལ་ཟད་ཟེན་ཏེ་མེད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ྱ ཡོ་སེབ་ཀྱིས། དཔུལ་ཟེན་ན་ཁྱོད་ཅག་
གི་དུང་འགོ་བྱེད་ཤོག དུང་འགོའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ལ་གཏང་ཡོང་། ྱ དེ་དག་གིས་དུང་འགོ་
ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྩར་བྱང་པ་དང་། ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཏྲ་དང་། ལྷག་ལྷགས་དང་། བོང་བྱ་རྒྱུ་ལ་ཆ་བ་
དུ་དེ་དག་ལ་ཁ་ཟས་སྟེར་ཞིང་། དུང་འགོའི་ཕྱིར་ལོ་དེའི་རིང་ལ་ཁ་ཟས་སྦྱར་རོ། ྱ ལོ་དེ་
རྒྱུ་ལ་ནས། ལོ་རྒྱུང་མ་ལ་དེ་དག་ཁོའི་རྩར་བྱང་སྟེ་དེ་ལ། ང་ཆོའི་དཔུལ་དང་ལོར་ལྷགས་རོ་
བོ་ལ་ལུལ་ཆར་ནས། ང་རྒྱུ་ལ་ཕྱིས་དང་ཞིང་རྒྱུ་ལ་མ་གཏོགས་པར་རྒྱས་གང་ཡང་མ་
ལུས་པས། དེ་དང་ཀྱིས་རྩོ་བོ་ལ་གསང་མི་ཐུབ། ྱ ཅིའི་ཕྱིར་དེད་བྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་ས་
ལ་ཤི། དེད་ཀྱི་ཞིང་ཡང་སྟོངས་ཡོང་། ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་དེད་དང་དེད་ཀྱི་ཞིང་ཉོས་ཤིག དེ་ནས་
དེད་དང་དེད་ཀྱི་ཞིང་པར་ཨོ་ལ་བདག་པར་འགྱུར། ང་ཆོ་མ་ཤི་སྟེ་གསོན་པོར་ལུས་པ་དང་།
ཞིང་མི་སྟོངས་པའི་ཕྱིར་ང་ཆོ་ལ་ས་བོན་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་སོ།

ྱ དེ་ལྟར་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་པར་ཨོའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་ཆང་མ་ཉོས། སྤྱི་གེས་མི་སེར་པ་རྒྱུ་ལ་
དྲག་པོར་མཐར་བས། རེ་རེས་རང་གི་ཞིང་བཅོངས་སོ། དེ་ལྟར་ཞིང་ཐམས་ཅད་པར་ཨོ་ལ་
ཐོབ་བོ། ྱ མི་རྒྱུ་ལ་བསྐྱས་ཏེ་ཁོས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ས་ཆ་ཐམས་ཀྱི་མགོ་ནས་མཐུག་དེ་
དག་གོང་བྱེད་རྒྱུ་ལ་བསྐྱས་སོ། ྱ སྤྱི་མ་རྒྱུ་ལ་ཞིང་འབའ་ཞིག་མ་ཉོས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་
ན། སྤྱི་མ་ལ་བཞིན་པར་ཨོས་སྤྱི་མ་རྒྱུ་ལ་ཕོགས་གནང་། པར་ཨོས་དེ་དག་ལ་ཕོགས་
གནང་བ་དེ་དག་གིས་ཐོས་སོ། དེའི་ཕྱིར་རང་གི་ཞིང་མ་བཅོངས་སོ། ྱ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་
མི་རྒྱུ་ལ་སྟེན་ཤིག་ངས་དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་བྱེད་དང་བྱེད་ཀྱི་ཞིང་པར་ཨོ་ལ་བདག་པའི་
ཕྱིར་ཉོས་པས། ཞིང་ལ་ས་བོན་འདེབས་པའི་ཕྱིར་གོ་ནས་ལེན་ཞིག ྱ ལོ་ཐོག་ལ་བསྐྱས་ཏེ་
འདི་ལྟར་བྱ། ཞིང་ཁྱེད་ཆ་གཅིག་པར་ཨོ་ལ་འཕུལ། ཞིང་གི་ས་བོན་དང་། ཞིང་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱུ་ལ་
ཀྱི་ནང་མི་དང་། ཞིང་ཀྱི་སྤྱི་གེ་རྒྱུ་ལ་ཟ་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཆོའི་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་
ཞེས་སྒྲུས་སོ། ྱ དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཆོའི་སྟེན་བསྐྱབས་པས། རྩོ་བོས་ང་ཆོ་ལ་ཐུགས་

老祝福，就从法老面前出去了。
11 约瑟遵着法老的命，把埃及国最好的地，就是兰塞境内的地，给他父亲和弟兄居住，作为产业。
12 约瑟用粮食奉养他父亲和他弟兄，并他父亲全家的眷属，都是照各家的人口奉养他们。

13 饥荒甚大，全地都绝了粮，甚至埃及地和迦南地的人因那饥荒的缘故都饿昏了。 14 约瑟收聚了埃及地和迦南地所有的银子，就是众人买粮的银子，约瑟就把那银子带到法老的宫里。 15 埃及地和迦南地的银子都花尽了，埃及众人都来见约瑟，说：我们的银子都用尽了，求你给我们粮食，我们为什么死在你面前呢？ 16 约瑟说：若是银子用尽了，可以把你们的牲畜给我，我就为你们的牲畜给你们粮食。 17 于是他们把牲畜赶到约瑟那里，约瑟就拿粮食换了他们的牛、羊、驴、马；那一年因换他们一切的牲畜，就用粮食养活他们。 18 那一年过去，第二年他们又来见约瑟，说：我们不瞒我主，我们的银子都花尽了，牲畜也都归了我主。我们在我主眼前，除了我们的身体和田地之外，一无所剩。 19 你何忍见我们人死地荒呢？求你用粮食买我们和我们的地，我们和我们的地就要给法老效力。又求你给我们种子，使我们得以存活，不至死亡，地土也不至荒凉。

20 于是，约瑟为法老买了埃及所有的地，埃及人因被饥荒所迫，各都卖了自己的田地；那地就都归了法老。 21 至于百姓，约瑟叫他们，从埃及这边直到埃及那边，都各归各城。 22 唯有祭司的地，约瑟没有买，因为祭司有从法老所得的常俸。他们吃法老所给的常俸，所以他们不卖自己的地。 23 约瑟对百姓说：我今日为法老买了你们和你们的地，看哪，这里有种子给你们，你们可以种地。 24 后来打粮食的时候，你们要把五分之一纳给法老，四分可以归你们做地

ར་ཞེས་ཀྱིས་པས། དེའི་མིག་གི་ཤིང་ཤོར་ནས་གསལ་བོ་མཐོང་མ་ཐུབ་པོ། ཁོས་ནི་དེ་དག་ཉེ་
བར་བྲིད་ནས། དེས་ནི་དེ་དག་ལ་ཁ་བསྐྱུལ་ཞིང་མགུལ་ནས་བྲུང་དོ། ༡༡ ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་
གྱིས་ཡོ་སེབ་ལ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་མཐོང་བར་མ་བསམས་ཀྱང་། ད་དཀོན་མཆོག་གིས་
ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱང་མཐོང་བར་གནང་བྱུང་སྤྱོད་པོ། ༡༢ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་གྱིས་དེ་དག་
དེའི་ཕུས་མོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལས་བཏོན་ཏེ། རང་གི་གདོང་ས་ལ་བཅུད་དོ། ༡༣ ཡོ་སེབ་གྱིས་དེ་
གཉིས་ལག་པས་བྲིད་དེ། ཞེབ་ར་ཞེས་རང་གི་གཡས་སུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་གཡོན་དུ་དང་། མ་ན་ཤེ་
རང་གི་གཡོན་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་གཡས་སུ་ཉེ་བར་བཞག་གོ། ༡༤ དེ་ནས་ཞེབ་ར་ཞེས་ཀྱི་བོ་
དེ་ཡིན་ཀྱང་། ཞེས་ར་ཞེས་ལག་པ་གཡས་པ་བརྒྱུད་ཆེ་དེའི་མགོ་ལ་བཞག་གཡོན་པ་ནི་མ་
ན་ཤེའི་མགོ་ལ་བཞག་གོ། མ་ན་ཤེ་ནི་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་ཀྱང་། ཤེས་ཏེ་རང་གི་ལག་པ་དེ་ལྟར་
བཞག་ ༡༥ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ལ་བྱིན་ཆེབས་མཛད་ཅིང་སྤྱོད་པོ། ངའི་པ་མེས་ཞབ་ར་ཏམ་དང་
ཞེ་སྤྱག་གཉིས་གྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་ལལ་ངོའི་མདུན་དུ་སྦྱོད་པ་སྤྱད། ངའི་ཆོག་དེ་རིང་གི་
ཉིན་མའི་བར་དུ་ང་ལ་རྩི་བོ་མཛད་པའི་དཀོན་མཆོག་ ༡༦ ང་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་སྦྱོབ་
པའི་པོ་ཉ་དེས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མས་ལ་བྱིན་ཆེབས་མཛད་ཅིག་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ངའི་མིང་
དང་ངའི་པ་མེས་ཞབ་ར་ཏམ་དང་ཞེ་སྤྱག་གི་མིང་བཙུང་བར་གྱུར་ཏེ། ས་གཞིའི་གཞུང་ལ་
མི་ཆོགས་མང་པོ་ཞིག་ཏུ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག་སྤྱོད་པ་དང་།

༡༧ ཡོ་སེབ་གྱིས་པས་ལག་གཡས་པ་ཞེབ་ར་ཞེས་ཀྱི་མགོ་ལ་བཞག་པར་མཐོང་ནས་མ་
དགའ་སྟེ། པའི་ལག་པ་ཞེབ་ར་ཞེས་ཀྱི་མགོ་ནས་མ་ན་ཤེའི་མགོ་ལ་འཛོག་པའི་ཕྱིར་བཟུང་
ངོ། ༡༨ ཡོ་སེབ་གྱིས་པ་ལ། ངའི་པ་འདི་ལྟར་མ་མཛད། འདི་ནི་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་པས། དེའི་
མགོ་ལ་ལག་གཡས་པ་ཞོག་ཅིག་སྤྱོད་པོ། ༡༩ པ་མ་ཉན་པར་དེ་ལ། ངའི་བྱ་ངས་ཤེས། ངས་
ཤེས། འདི་ཡང་མི་བརྒྱུད་ཅིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ་ཆེན་པོ་འགྱུར་ཡོང་། ཡིན་ཀྱང་དེའི་བྱ་བོ་ནི་དེ་ལས་
ཆེན་པོར་འགྱུར་བ་དང་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཆོགས་སུ་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་
ངོ། ༢༠ དེའི་ཉིན་མོ་ལ་ཁོས་དེ་དག་ལ་བྱིན་ཆེབས་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། དཀོན་མཆོག་གིས་
ཁྱོད་ཞེབ་ར་ཞེས་དང་མ་ན་ཤེ་ལྟར་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག་ཞེས་པས་འདི་ལྟར་བྱིན་
གྱིས་ཆེབས་པའི་སྐབས་སུ་ཟེར་ཡོང་སྤྱོད་པོ། ཅས་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱིན་བྱས་ཏེ་དེ་ལྟར་ཁོས་མ་ན་
ཤེ་ལས་ཞེབ་ར་ཞེས་ཆེན་པོར་བྱས་པོ། ༢༡ དེ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ལ་སྤྱོད་པ་དང་
ང་འཆི་ཡང་། དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཏེ་པ་མེས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་འབྲིང་པར་འགྱུར།
༢༢ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ནམས་ལས་ཐེབ་ཁྱོད་ལ་ས་ཆ་ཞིག་བཏང་ཡོང་། གང་ལ་ཟེར་ན།
ངས་ངའི་རལ་གྱི་དང་ངའི་གཞུ་ཡིས་ཨ་ཁོར་པའི་ལག་པ་ནས་སྒངས་པ་དེ་ཡིན་ནོ།

49 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་གྱིས་རང་གི་བྱ་བ་ཀྱིས་བོས་ནས། ཁྱོད་ཅག་ལ་མ་འོངས་པའི་དུས་
རྒྱུས་ལ་ཅི་དང་ཅི་འབྱུང་ཡོང་བ་དེ་ངས་བཤད་པའི་ཕྱིར་འདུས་ཤིག་གསུངས་སོ།
༢ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་བ་ཀྱིས་ཁྱོད་འདུས་ལ་ཉོན་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ན་བ་ཐོད་ཅིག

跟前，我要给他们祝福。 10 以色列年纪老迈，眼睛昏花，不能看见。约瑟领他们到他跟前，他就和他们亲嘴，抱着他们。 11 以色列对约瑟说：我想不到得见你的面，不料，神又使我得见你的儿子。 12 约瑟把两个儿子从以色列两膝中领出来，自己就脸伏于地下下拜。 13 随后，约瑟又拉着他们两个，以法莲在他的右手里，对着以色列的左手，玛拿西在他的左手里，对着以色列的右手，领他们到以色列的跟前。 14 以色列伸出右手来，按在以法莲的头上，以法莲乃是次子，又剪搭过左手来，按在玛拿西的头上，玛拿西原是长子。 15 他就给约瑟祝福说：愿我祖亚伯拉罕和我父以撒所侍奉的神，就是一生牧养我直到今日的神， 16 救赎我脱离一切患难的那使者，赐福与这两个童子。愿他们归在我的名下和我祖亚伯拉罕、我父以撒的名下。又愿他们在世界中生养众多。

17 约瑟见他父亲把右手按在以法莲的头上，就不喜悦，便提起他父亲的手，要从以法莲的头上挪到玛拿西的头上。 18 约瑟对他父亲说：我父，不是这样。这本是长子，求你把右手按在他的头上。 19 他父亲不从，说：我知道，我儿，我知道。他也必成为一族，也必昌大。只是他的兄弟将来比他还大；他兄弟的后裔要成为多族。 20 当日就给他们祝福说：以色列人要指着你们祝福说：愿神使你如以法莲、玛拿西一样。于是立以法莲在玛拿西以上。 21 以色列又对约瑟说：我要死了，但神必与你们同在，领你们回到你们列祖之地。 22 并且我从前用弓用刀从亚摩利人手下夺得的那块地，我都赐给你，使你比众弟兄多得一份。

49 雅各叫了他的儿子们来，说：你们都来聚集，我好把你们日后必遇的事告诉你们。 2 雅各的儿子们，你们要聚集而听，要听你们父亲以色列的话。

³流便哪，你是我的长子，是我力量强壮的时候生的，本当大有尊荣，权力超众。⁴但你放纵情欲，滚沸如水，必不得居首位；因为你上了你父亲的床，污秽了我的榻。

⁵西缅和利未是弟兄；他们的刀剑是残忍的器具。⁶我的灵啊，不要与他们同谋；我的心哪，不要与他们联络；因为他们趁怒杀害人命，任意砍断牛腿大筋。⁷他们的怒气暴烈可咒；他们的忿恨残忍可诅。我要使他们分居在雅各家里，散住在以色列地中。

⁸犹大啊，你弟兄们必赞美你；你手必掐住仇敌的颈项；你父亲的儿子们必向你下拜。⁹犹大是个小狮子；我儿啊，你抓了食便上去。你屈下身去，卧如公狮，蹲如母狮，谁敢惹你？¹⁰圭必不离犹大，杖必不离他两脚之间，直等细罗（就是“赐平安者”）来到，万民都必归顺。¹¹犹大把小驴拴在葡萄树上，把驴驹拴在美好的葡萄树上。他在葡萄酒中洗了衣服，在葡萄汁中洗了袍褂。¹²他的眼睛必因酒红润；他的牙齿必因奶白亮。

¹³西布伦必住在海口，必成为停船的海口；他的境界必延到西顿。

¹⁴以萨迦是个强壮的驴，卧在羊圈之中。¹⁵他以安静为佳，以肥地为美，便低肩背重，成为服苦的仆人。

¹⁶但必判断他的民，作以色列支派之一。¹⁷但必作道上的蛇，路中的虺，咬伤马蹄，使骑马的坠落于后。

¹⁸耶和華啊，我向来等候你的救恩。

¹⁹迦得必被敌军追逼，他却要追逼他们的脚跟。

²⁰亚设之地必出肥美的粮食，且出君王的美味。

¹རུ་བེན་ཁྱོད་ནི་ངའི་ཕྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་བཅུད་དང་ངའི་ཤེད་ཀྱི་ཕུད། གོ་འཕང་ཆེ་ཞིང་དབང་ནང་མཆོག་ཡིན་ནོ། ²ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་མི་བརྟན་པས་མཆོག་ཏུ་འགྱུར་མི་འོང་། སའི་མལ་ཁྱིམ་ཁྱོད་འཛེགས་སོང་བས། ངའི་མལ་ཁྱིམ་ཉལ་ཏེ་འབགས་པས་སོ།

³ཤེས་ཨོན་དང་ལེ་མི་གཉིས་སྤྱན་རླུ་ཡིན། དེ་དག་གི་རལ་གྱི་ནི་དབང་ཆས་ཀྱི་མཆོན་ཆའོ། ⁴ཀྱེ་ངའི་སེམས་དེ་དག་གི་གོས་ནང་མ་འདྲེས་ཤིག་ངའི་དཔལ་ཁྱོད་དེ་དག་གི་འདུན་མའི་ནང་གཅིག་པར་མ་གྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དེ་དག་གིས་མི་ཞིག་བསང། རང་རྒྱལ་ནང་སྤང་རྒྱུས་ཀྱི་ལྷག་པ་ཐེག་ཤིང་དེ་དག་གི་ཁོ་ལ་བཟ་མི་ཤིས། དེ་དག་གི་ངར་གྱི་ཁོ་གཏུམ་ལ་བཟ་མི་ཤིས། ཡ་གོ་བ་ཀྱི་ནང་ནས་ངས་དེ་འཕལ་ཞིང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ནང་ན་དེ་དག་ཁྱེ་གཏོར་བྱ།

⁵ཡ་རུ་དུ་ཁྱོད་ལ་རང་གི་སྤྱན་རྒྱུས་ཀྱིས་སྦྱོང་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པས་དག་པོའི་གཉའ་ནས་བཟུང་། ཁྱོད་ཀྱི་སའི་བྱ་རྒྱུས་ཁྱོད་མདུན་ལ་མགོ་འདུད་ཡོང་། ⁶ཡ་རུ་དུ་ནི་སང་གེ་དར་མ་ཡིན། ངའི་བྱ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལིངས་བཏང་སྟེ་ཡར་མཆོངས། ཁོ་ནི་སང་གེ་དང་སང་གེ་མོ་ལྷར་དུ་འཇུག་སྟེ་བསྐྱད་པས། ལུས་ཁོ་དཀྱོག་པར་རུས། ⁷ཡ་རུ་དུ་ནས་དབང་དབྱུག་འབལ་མི་འགྱུར། ཞིབ་དེ་ཐེབས་པའི་བར་དུ་དང་། མི་བརྒྱན་རྒྱུས་ཀྱིས་དེའི་བཀའི་འབངས་བྱེད་པའི་བར། དེའི་ཞབས་ཀྱི་བར་ནས་མངའ་བདག་གི་དབང་དབྱུག་ཤོར་མི་ཡོང་། ⁸དེས་ནི་རང་གི་བོང་བྱ་རྒྱན་ཤིང་ལ་གདགས། བོང་མའི་ཐུར་བྱ་ཡལ་ག་ཅས་པ་ལ་འདྲགས་པར་འགྱུར། དེས་རང་གི་གོས་རྒྱན་ཆང་དང་། རང་གི་ལྷ་པ་རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་ཁྱག་ནང་འཁུད་པར་བྱ། ⁹རྒྱན་ཆང་གིས་དེའི་མིག་དམར་པོ་དང་། འོ་མས་དེའི་སོ་རྒྱུས་དཀར་པོ་ཡོད་པར་འགྱུར།

¹⁰ཟེ་བྱ་ལོན་ནི་རྒྱ་མཚོའི་གྲུ་ཁ་ལ་གནས། གྲུ་རྒྱུས་ཀྱི་གྲུ་ཁ་ལ་ཁོ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཁོའི་ས་མཆོམས་ཆོ་དོན་དང་ཐུག་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ཞེས་གར་ནི་བོང་བྱ་རིམ་པ་སྟེ། ལྷག་གི་ལྷས་རྒྱུས་ཀྱི་གསེབ་ལ་ཉལ། ¹²བརྟེ་གནས་ལེགས་པོ་ཞིག་དང་། ལུས་ནི་ཡིད་དུ་འོང་བར་མཐོང་ནས། ལལ་འཁྱུར་བྱིར་རང་གི་དཔུང་པ་རྒྱས། ཏུ་ལག་གི་ལས་ནང་གཉའ་ཡལ་ལྷར་བྱས།

¹³དུན་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐེ་རྒྱུས་ན་གཅིག་དང་འདྲ། རང་གི་མི་བརྒྱན་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འགྱུར། ¹⁴དུན་ནི་ལམ་ཁའི་སྤུལ་ཞིག་སྟེ། ལལ་ལམ་གྱི་དུག་སྤུལ་ཞིག་ཡིན། དེས་ནི་རྟའི་རྟེང་པ་ལ་སོ་བཏང་བས། ཞོན་མཁན་དེ་གན་རྒྱལ་ལ་འབྱེལ་ལོ།

¹⁵ཀྱེ་ཡ་རྟོ་སྤང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱབས་ལ་སྤྱུག་ཅིང་ཡོང།

¹⁶གད་ལ་དམག་ཆོགས་ཤིག་གིས་བྱབ་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་ཁོས་དེ་དག་གིས་རྗེས་འདྲེད་ཡོང་།

¹⁷ཨ་ཤེར་ནས་བཅུད་ཅན་གྱི་ཁ་ཟས་འབྱུང་ཡོང་། རྒྱལ་པོ་རྒྱུས་ལ་གསོལ་རྒྱ་ཞིས་པོ་སྦྱར་བར་འགྱུར་རོ།

ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་ལི་ནི་ཤ་མོ་འབྱུང་པོ་ཡིན། ཚིག་སྒྲན་པོ་སྒྲེང་བར་བྱེད།

ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་ནི་ཡལ་ག་འབྲས་བྱ་ཅན་ཞིག་ཡིན། རྒྱ་མིག་མདུན་གྱི་བཟའ་ཤིང་གི་ཡལ་ག་
འབྲས་བྱ་ཅན་ཞིག་ཡིན། དེའི་ཡལ་ག་ནམས་ཚིག་པ་ནས་ཀླུ་ལོ། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་པ་ནམས་གྱིས་
དེ་ལ་རབ་རྩ་ཁྲོ་དཀྱུགས་ནས། ཁོ་ལ་མདའ་བརྒྱབས་ནས་འཛོལ་བར་བྱས། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་དེའི་
གཞུ་མོ་ཤིང་ཅན་ལྟས། དེའི་ལག་པའི་ཕྱག་པ་ལ་ཡ་གྲོ་བ་གྱི་སྒྲོ་བས་པོ་ཆེའི་ཕྱག་གིས་ཤིང་ཅན་
མཛད། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱག་ལས་རྩི་བོ་ཁོང་ཐོན་དོ། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་པའི་དགོན་མཚོག་གིས་ཁྱོད་
ལ་སྐྱབས་མཛད་ཡོང་། ཀུན་དབང་གིས་སྤོང་གི་ནམ་མཁའ་ཕྱིན་སྐབས་ནམས་དང་། འོག་
གི་རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་གི་ཕྱིན་སྐབས་ནམས་དང་། ལུ་མ་དང་མངལ་གྱི་ཕྱིན་སྐབས་ནམས་དང་།
ཕྱིན་གྱིས་སྐྱབས་པར་འགྱུར་རོ། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་པའི་ཕྱིན་སྐབས་ནམས་ལས། ཁྱོད་གྱི་པའི་ཕྱིན་
སྐབས་ནམས་སྐྱག་པར་དྲག་སྟེ། སྤྱི་མའི་རི་བོ་ནམས་གྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་གྱི་མགོ་
ཐོག་ཡོད་པར་འགྱུར། སྐྱན་ནམས་དང་བལ་བར་གྱུར་པའི་སྤྱི་གཙུག་གནས་པར་འགྱུར།

ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་ལ་མིན་ནི་གསོད་པའི་བྱུང་གི་སྟེ། སྤྱི་མ་ལ་ཁོས་བསད་པ་དེ་ནི་ཟ། སྤྱི་དོ་དེས་ཁྱི་ར་
བྱས་པ་ཟ། དགོངས་མོར་བཅོམ་ནོར་ལ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

ཡྱེ་ཐུ་གཉིས་པོ་དེ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་སྤྱི་བཙུ་གཉིས་ཡིན། བས་དེ་དག་ལ་ཡང་བསྐྱར་
བཀའ་གནང་ཞིང་རང་རང་གི་ཕྱིན་སྐབས་བཞིན་དུ་དེ་དག་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་སོ། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་
དེ་དག་ལ་གསུངས་པ། ད་དང་དེའི་པ་མེས་གྱི་བརྒྱུད་དང་འཛོལ་བ་ཡིན་པས། ད་པ་མེས་གྱི་
རྩ་ཉིད་པ་ཞེས་རྩོན་གྱི་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱག་པ་ལ་རྩ་རྩ་ལྟག་ཅིག་ཡོད། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་དེ་ཀ་ན་
ཞུན་ཡལ་ན་མས་མེའི་ཐང་དུ་མག་ལེ་ལྷ་བྱ་བའི་ཞིང་ལ་ཡོད། དེ་ནི་ཞུབ་ར་ཉམ་བརྒྱུད་གྱི་
དུར་ཁྲོད་ཡིན་པའི་ཕྱིན་ཉིད་པ་ཞེས་རྩོན་ནས་ཉོས་ནས། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་ཞུབ་ར་ཉམ་དང་དེའི་རྒྱང་
མ་ས་རྒྱ་དུར་དུ་བརྒྱག་པ་ཡིན། ཡང་དེ་ཅི་ཞི་སྐྱུག་དང་དེའི་རྒྱང་མ་རིབ་ཀྱི་དུར་དུ་བརྒྱག་
པ་ཡིན། དས་དེ་ཅི་ལེ་ཞུ་ཡང་དུར་དུ་བརྒྱག་ཡོད། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་ཉིད་པའི་བྱ་ནམས་ནས་ཉོས་
པའི་ཞིང་ཕྱག་པ་དེའོ། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་ཡ་གྲོ་བ་གྱིས་རང་གི་བྱ་ནམས་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཟེན་ནས།
མལ་སའི་ནང་རང་གི་རྒྱ་བ་བསྐྱམས་ནས། ཆོ་འདས་པ་དང་རང་གི་པ་མེས་གྱི་བརྒྱུད་དང་
འཛོལ་བར་གྱུར་དོ།

50 ཡང་ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་པའི་གདོང་ལ་བརྟུང་ནས། དུ་ཞིང་ཁ་བསྐྱལ་སོ། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་
རང་གི་པ་ལ་དྲི་བཟང་འགོང་དུ་ཁོང་རང་གི་གཞིག་པོ་སྦྱར་བ་ནམས་ལ་བཀའ་
གནང་བ་དང་། སྐྱན་པ་ནམས་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་སྤོང་ཆུ་སྐྱགས་ནས་བརྟུམས་སོ། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་
ཁོའི་ཕྱིར་ཞག་བཞི་བརྒྱ་ཆང་དོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ཙམ་སྤོང་ཆུ་སྐྱག་པ་ལ་འགོར་བའི་ཕྱིར་
རོ། མི་སེར་པ་ནམས་ཁོའི་ཕྱིར་ཞག་བརྟུན་ཅུའི་བར་དུ་སྤྱི་བརྒྱ་བྱས་སོ།

ལ་ཁོང་གི་ཕྱིར་སྤྱི་བརྒྱ་བྱེད་པའི་དུས་ཟེན་ནས། ཡྱེ་ཐུ་ཐུ་གྱིས་པར་ཨོའི་ནང་མི་ནམས་ལ།
ཁྱོད་གྱིས་ད་ལ་ཕྱགས་རྩིས་གཟིགས་ན། པར་ཨོ་ཡི་ན་བའི་མདུན་དུ་འདྲི་ལྷན་ཟེར། ལ་དེའི་
པས་དབུ་མཐའ་བཞེས་དེ་ད་ལ། ད་དང་འཛོལ་བས། ཀ་ན་ཞུན་ཡལ་ན་དའི་ཕྱིར་བྱས་པའི་

²¹ 拿弗他利是被释放的母鹿；他
出嘉美的言语。

²² 约瑟是多结果子的树枝，是
泉旁多结果的枝子；他的枝条探
出墙外。²³ 弓箭手将他苦害，向
他射箭，逼迫他。²⁴ 但他的弓
仍旧坚硬；他的手健壮敏捷。这
是因以色列的牧者，以色列的磐
石，就是雅各的大能者。²⁵ 你
父亲的神必帮助你；那全能者
必将天上所有的福，地里所藏
的福，以及生产乳养的福，都赐
给你。²⁶ 你父亲所祝的福，胜
过我祖先所祝的福，如永世的山
岭，至极的边界；这些福必降在
约瑟的头上，临到那与弟兄迥别
之人的顶上。

²⁷ 便雅憫是个撕掠的狼，早晨
要吃他所抓的，晚上要分他所夺
的。

²⁸ 这一切是以色列的十二支派；
这也是他们的父亲对他们所说的
话，为他们所祝的福，都是按着
各人的福分为他们祝福。²⁹ 他
又嘱咐他们说：我将要归到我列
祖（原文作“本民”）那里，你
们要将我葬在赫人以弗仑田间的
洞里，与我祖我父在一处，³⁰ 就
是在迦南地幔利前、麦比拉田间
的洞；那洞和田是亚伯拉罕向赫
人以弗仑买来为业，作坟地的。
³¹ 他们在那里葬了亚伯拉罕和他
妻子撒拉，又在那里葬了以撒和
他的妻子利百加；我也在那里葬
了利亚。³² 那块田和田间的洞
原是向赫人买的。³³ 雅各嘱咐
众子已毕，就把脚收在床上，气
绝而死，归到列祖（原文作“本
民”）那里去了。

50 约瑟伏在他父亲的面上哀
哭，与他亲嘴。² 约瑟吩
咐伺候他的医生用香料熏他父
亲，医生就用香料熏了以色列。
³ 熏尸的常例是四十天；那四十
天满了，埃及人为他哀哭了七十
天。

⁴ 为他哀哭的日子过了，约瑟对
法老家中的人说：我若在你们眼
前蒙恩，请你们报告法老说：⁵ 我
父亲要死的时候叫我为起誓说：你

要將我葬在迦南地，在我為自己
所掘的墳墓里。現在求你讓我上
去葬我父親，以後我必回來。⁶法
老說：你可以上去，照着你父親
叫你起的誓，將他葬埋。⁷於是
約瑟上去葬他父親。與他一同上
去的，有法老的臣仆和法老家中
的長老，并埃及國的長老，⁸還
有約瑟的全家和他的弟兄們，并
他父親的眷屬；只有他們的婦人
孩子，和羊群牛群，都留在歌珊
地。⁹又有車輛馬兵，和他一同
上去；那一幫人甚多。¹⁰他們到
了約旦河外、亞達的禾場，就在
那里大大地号咷痛哭。約瑟為他
父親哀哭了七天。¹¹迦南的居民
見亞達禾場上的哀哭，就說：這
是埃及人一場大的哀哭。因此那
地方名叫亞伯麥西，是在約旦河
東。¹²雅各的儿子們就遵着他
父親所吩咐的办了，¹³把他搬到
迦南地，葬在幔利前、麥比拉田
間的洞里；那洞和田是亞伯拉罕
向赫人以弗仑买来為業，作墳地
的。¹⁴約瑟葬了他父親以後，就
和眾弟兄，并一切同他上去葬他
父親的人，都回埃及去了。

¹⁵約瑟的哥哥們見父親死了，就
說：或者約瑟懷恨我們，照着我
們从前待他一切的惡足足的報
復我們。¹⁶他們就打發人去見
約瑟，說：你父親未死以先吩咐
說：¹⁷你們要對約瑟這樣說：从
前你哥哥們惡待你，求你饒恕
他們的過犯和罪惡。如今求你
饒恕你父親神之仆人的過犯。
他們對約瑟說這話，約瑟就哭
了。¹⁸他的哥哥們又來俯伏在
他面前，說：我們是你的仆人。
¹⁹約瑟對他們說：不要害怕，我
豈能代替神呢？²⁰从前你們的
意思是要害我，但神的意思原是
好的，要保全許多人的性命，成
就今日的光景。²¹現在你們不要
害怕，我必養活你們和你們的婦
人孩子。於是約瑟用親愛的話安
慰他們。

²²約瑟和他父親的眷屬都住在埃
及。約瑟活了一百一十歲。²³約
瑟得見以法蓮第三代的子孫。瑪
拿西的孫子、瑪吉的儿子也養在

དུར་དེའི་ནང་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས། ང་པ་དུར་དུ་འཇུག་པའི་
ཕྱིར་འགྲོ་བར་གནོད་ཞིག་དེའི་རྗེས་ལ་ང་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་ཞེས་ཁྱེས་ཤིག་⁶ དེ་ལྟར་ཁྱེས་ནས།
པར་ཞོས་ད་སོང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་དུར་དུ་ཚུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁷ ཡོ་སེབ་པ་དུར་
དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་སོང་སྟེ། ཁོང་དང་མཉམ་དུ་པར་ཞོའི་འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་དང་།
དེའི་འཁོར་གྱི་འགོ་བ་རྣམས་དང་། **མི་སེར་ལུལ་གྱི་འགོ་བ་ཐམས་ཅད་དང་།** ⁸ ཡོ་སེབ་གྱི་
གཞིས་མད་དང་། དེའི་སྤྱན་རྣམས་དང་། པའི་གཞིས་མད་སོང་ངོ་། སྤུ་གུ་རྒྱུང་བ་རྣམས་དང་
ལུག་སྤྲུགས་འབའ་ཞིག་གོ་ཤིན་ལུལ་དུ་ལུས་སོ། ⁹ དེ་དང་མཉམ་དུ་ཤིང་རྩ་རྣམས་དང་རྩ་བ་
རྣམས་ཀྱང་སོང་སྟེ་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ ཡོར་དན་རྒྱུད་པ་རོལ་དུ་ཡོད་པའི་
ཨ་ཐད་བྱ་བའི་གཡུལ་ཐང་གི་བར་དུ་ཕྱིན་ནས། དེ་ཅ་མུ་ཅན་ཆེན་པོ་དང་ཏ་ཅང་དྲག་པོ་
ཞིག་བྱས་ཏེ། ཁོས་པའི་ཕྱིར་ཞག་བདུན་མུ་ཅན་བྱས་སོ། ¹¹ **ཨ་ཐད་གྱི་གཡུལ་ཐང་ལ་བྱས་**
པའི་མུ་ཅན་ལུལ་མི་ཀ་ན་ཨན་པ་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས། དེ་ནི་**མི་སེར་པ་རྣམས་ལ་མུ་ཅན་**
ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་སྟེ། དེའི་ཕྱིར་**ཡོར་དན་རྒྱུད་པོའི་པ་རོལ་དུ་ཡོད་པའི་གཡུལ་ཐང་དེ་ལ་**
ཨ་སྟེལ་མིས་ར་ཨམ་ རྟོག་སྐད་དུ་**མི་སེར་པ་རྣམས་ཀྱི་མུ་ཅན་** ཞེས་མང་བཟགས་པ་ཡིན།
¹² ཡང་དེའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་**ཡ་ཀོབ་** ཀྱིས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ¹³ དེ་དག་གིས་
ཁོང་གི་**ཀ་ན་ཨན་ལུལ་དུ་ཁྱེད་ནས།** **ཨ་བར་ཏམ་གྱིས་ཏིང་པ་ཨེབ་རོན་ནས་བརྒྱུད་ཀྱི་དུར་ཁྱོད་**
ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་དང་བཅས་པ་ཉོས་པའི་མག་སེལ་ ཟེར་བའི་ལུག་པ་ལ་**མམ་རེའི་ཐད་དུ་**
དུར་དུ་བཅུག་གོ། ¹⁴ པ་དུར་དུ་བཅུག་ཆར་ནས་**ཡོ་སེབ་དང་།** དེའི་སྤྱན་རྣམས་དང་། པ་
དུར་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་སོང་བའི་མི་ཐམས་ཅད་**མི་སེར་ལུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།**

¹⁵ པ་ཤི་ནས་**ཡོ་སེབ་** ཀྱི་སྤྱན་རྣམས་འཇིགས་ཏེ་**ཡོ་སེབ་** ཀྱིས་ང་ཆོ་ལ་སྤང་ཡོང་ང་ཆོས་
ཁོ་ལ་བྱས་པའི་ཅན་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ལན་ལེན་བར་འཇུར་བསམས་སོ། ¹⁶ དེ་དག་གིས་**ཡོ་**
སེབ་ལ་ཕྱིན་སྐར་ཁོང་སྟེས་པ། ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཆེ་མ་འདས་པའི་ཐོན་དུ་ཁོང་གིས་དེད་རྣམས་
ལ། ¹⁷ ཁྱེད་ཆོས་**ཡོ་སེབ་ལ།** རང་གི་སྤྱན་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་བྱས་
པའི་ཐྲིག་པའི་ཕྱིར་བཟོད་པར་གསོལ་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པས། ད་ང་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་པའི་དཀོན་
མཆོག་གི་གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་བཟོད་པ་མཛད་པར་གསོལ་ལོ་སྟེས། **ཡོ་**
སེབ་ ཀྱིས་དེ་དག་གིས་སྟེས་པའི་གཏམ་དེའི་ཕྱིར་བྱས་སོ། ¹⁸ དེ་ནས་སྤྱན་རྣམས་ཡོངས་ནས་
དེའི་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བཤམས་ཏེ་ང་ཆོ་ལ་གཞིགས་ཤིག་དེད་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་རྣམས་ཡིན་
ཞེས་ཁྱེས་སོ། ¹⁹ **ཡོ་སེབ་** ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པ། མ་འཇིགས་ཤིག་ང་དཀོན་མཆོག་ཡིན་
ནས། ²⁰ ཁྱེད་རྣམས་ང་ལ་ཅན་པ་བྱེད་བསམས་དཀོན་མཆོག་གིས་བཟང་བའི་ཕྱོགས་སུ་
དགོངས་ཏེ། མི་མང་པོའི་སྟོན་སྟོབ་པར་མཛད། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་གསལ་བོར་བྱུང་
ངོ་། ²¹ དེའི་ཕྱིར་ད་མ་འཇིགས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུ་གུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་འཆོ་བ་སྦྱར་
བར་བྱའོ། དེ་ལྟར་བྱམས་པའི་གཏམ་བྱས་ཏེ་དེ་དག་གི་སེམས་སོས་སོ།

²² དེ་ལྟར་**ཡོ་སེབ་** དང་རང་གི་པའི་ཁང་པའི་མི་རྣམས་**མི་སེར་ལུལ་ན་གནས་སོ།** ཡང་
ཡོ་སེབ་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་གསོན་པོར་ལུས་སོ། ²³ **ཡོ་སེབ་** ཀྱིས་**ཨེབ་ར་ཨམ་** ཀྱི་བྱ་རྣམས་མི་
རབས་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མཐོང་། ཡང་**མ་ན་ཤེའི་བྱ་མཁུ་བྱ་བའི་བྱ་རྣམས་ཀྱང་ཡོ་སེབ་** ཀྱི་

ལུས་མའི་སྤྱིང་དུ་སྒྲེས་པ་ཡིན། ༢༤ ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྤྱན་ནམས་ལ། དང་འཆིའོ། འོན་ཀྱང་
དགོན་མཆོག་གིས་བྱིད་ཅག་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཏེ་ཡུལ་འདི་ནས་ཨབ་ར་ཏམ་དང་།
ཨི་སྤྱག་དང་། ཡ་ཀོབ་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་དུ་འབྲིད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་
སོ། ༢༥ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་ནམས་ལ་མནའ་བཀལ་ཞིང་དེ་དག་ལ། དགོན་མཆོག་
གིས་བྱིད་ནམས་ལ་ངོ་ཐོག་གཟིགས་པར་འགྱུར་བས། བྱིད་ཅག་གིས་ངའི་རུས་པ་འདི་ནས་
དེ་ན་བྱིར་ཅིག་གསུངས་སོ། ༢༦ ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཆོ་ཆད་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་ལོན་ནས་ཆོ་འདས་
བ་དང་། དེ་ལ་སྔོས་ཐུ་སྤྱགས་ནས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་སྤར་སྐམ་ཞིག་ཏུ་བཅུག་གོ། །

约瑟的膝上。 24 约瑟对他弟兄们说：我要死了，但神必定看顾你们，领你们从这地上去，到他起誓所应许给亚伯拉罕、以撒、雅各之地。 25 约瑟叫以色列的子孙起誓说：神必定看顾你们；你们要把我的骸骨从这里搬上去。 26 约瑟死了，正一百一十岁。人用香料将他熏了，把他收殓在棺材里，停在埃及。

出埃及记

འཐེགས་པའམ་མ་ཤིའི་མདྲ་གཉིས་པ་བྱ་བ།

1 以色列的众子，各带家眷，和雅各一同来到埃及。他们的名字记在下面。²有流便、西缅、利未、犹大、³以萨迦、西布伦、便雅悯、⁴但、拿弗他利、迦得、亚设。⁵凡从雅各而生的，共有七十人。约瑟已经在埃及。⁶约瑟和他的弟兄，并那一代的人，都死了。⁷以色列人生养众多，并且繁茂，极其强盛，满了那地。

⁸有不认识约瑟的新王起来，治理埃及，⁹对他的百姓说：看哪，这以色列民比我们还多，又比我们强盛。¹⁰来吧，我们不如用巧计待他们，恐怕他们多起来，日后若遇什么争战的事，就连合我们的仇敌攻击我们，离开这地去了。¹¹于是埃及人派督工的辖制他们，加重担苦害他们。他们为法老建造两座积货城，就是比东和兰塞。¹²只是越发苦害他们，他们越发多起来，越发蔓延；埃及人就因以色列人愁烦。¹³埃及人严严的使以色列人做工，¹⁴使他们因做苦工觉得命苦：无论是和泥，是作砖，是作田间各样的工，在一切的工上都严严的待他们。

¹⁵有希伯来的两个收生婆，一名施弗拉，一名普阿；埃及王对她们说：¹⁶你们为希伯来妇人收生，看她们临盆的时候，若是男孩，就把他杀了；若是女孩，就留她存活。¹⁷但是收生婆敬畏神，不照埃及王的吩咐行，竟存留男孩的性命。¹⁸埃及王召了收生婆来，说：你们为什么做这事，存留男孩的性命呢？¹⁹收生婆对法老说：因为希伯来妇人与埃及妇人不同；希伯来妇人本是健壮的（原文作“活泼的”），收生婆还没有到，她们已经生产了。²⁰神厚待收生婆。以色列人多起来，极其强盛。²¹收生婆因为敬畏神，神便叫她们成立家室。²²法老吩咐他的众民说：以色列人所生的男孩，你们

1 རང་རང་གི་ནང་ཚང་དང་བཅས་སུ་ཡ་ཀོབ་མཉམ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་འོངས་པའི་ཞིས་ར་
ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་མིང་རྒྱུ་མེད། 2 རེ་བེན་དང་། ཤེས་ཨོན་དང་། ལཱ་ཁུ་
དུ་དང་། 3 ཇི་ས་གར་དང་། ཟེ་བུ་ལོན་དང་། བེན་ཡ་མིན་དང་། 4 དུན་དང་། འབ་ཐཱ་མི་
དང་། གད་དང་། ཇམ་ཤེར་རོ། 5 ཡ་ཀོབ་གྱི་དབྱི་ནས་བྱུང་བའི་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱི་གྲངས་
ནི་སེམས་བདུན་ཅུ་ཡིན་ཏེ། 6 ཡོ་སེབ་ཐོན་ལ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 7 ཡོ་སེབ་དང་དེའི་
སླུན་ཐམས་ཅད་དང་མི་རབས་དེ་ཐམས་ཅད་ཤིའོ། 8 ཇི་ས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་སླུན་
ནས་མང་པོ་འབེལ་བ་ལས། 9 ཅང་དབང་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་ཡུལ་ནང་གང་དོ།

1 དེ་ནས་ཡོ་སེབ་གྱི་རྒྱུ་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ་གསར་པ་ཞིག་མི་མེར་ཡུལ་དུ་བྱུང་ནས། 2 དེས་
རང་གི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྦྱས་པ། རྩོམ་ཤིག་དེད་རྒྱུ་མེད་ལས་ཇི་ས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མེད་དུ་སྤང་
དང་དབང་ཆེ་བའི་མི་བརྒྱུད་དུ་སོང་བས། 10 དེ་དག་ད་ལྟ་ནས་མི་འབེལ་བ་དང་། དམག་
གི་སྒྲུབ་ལ་དེ་དག་གིས་ཀྱང་དེད་གྱི་དག་པོའི་ཕྱོགས་བྱེད་དེ། དེད་རྒྱུ་མེད་ལ་དམག་དངས་
ནས། དེ་དག་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་འཕྲོ་མི་འཕྲོ་བའི་བྱིར། དེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་མཁས་བས་
ཐབས་བྱེད་དགོས་སྦྱས་པས། 11 དེ་དག་ཁྲལ་གྱིས་འོན་པའི་བྱིར་དེ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཁྲལ་
དཔོན་རྒྱུ་མེད་བཞག་གོ། དེ་དག་གིས་ཕར་ཨོ་ཡི་བྱིར་མི་ཐོམ་དང་ར་ཞེས་སེས་བྱ་བའི་བང་
མཛད་གྱི་གོང་ཁྱེར་གཉིས་བཟོས་སོ། 12 འོན་ཀྱང་དེ་དག་ཇི་ཅམ་མནན་པ་དེ་ཅམ་མང་པོ་
འབེལ་ཞིང་མཐའ་རྒྱས་པར་གྱུར་པས། ཁོ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མེད་ལ་འཐེགས་སོ།
13 དེའི་བྱིར་མི་མེར་པ་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་ཇི་ས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མེད་དུ་གསོ་བ་
ཏེ། 14 ཇཱ་ས་དང་བག་གུ་བྱེད་པའི་ཁྲལ་ལྷེ་བ་དང་། ཁྲལ་སོ་སོ་ཡིས་དེ་དག་མནན། ཞིང་གི་
ལས་སྤྲ་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་དག་སྒྲུག་ལ་སྒྱུར་རོ།

15 ཡང་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཇི་ས་རེ་པའི་བང་གཡོག་མ་ཤིབ་རྒྱུ་མེད་ཕུ་མ་བྱས་བ་
གཉིས་ལ་འདི་སྐད་དུ། 16 ཁྱེད་ཅག་གིས་ཇི་ས་རེ་པའི་བྱུང་མེད་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་བང་གཡོག་བྱེད་
པའི་སྒྲུབ་སུ་དེ་ཚོའི་པོ་སྟེགས་ལ་བརྩས་ནས། གལ་ཏེ་བྱ་པོ་ཡིན་ན་གསོད་ཅིག་ཇི་སྟེ་བྱ་
མོ་ཡིན་ན་འཚོ་བས་ཚོག་ཅེས་སྦྱས་སོ། 17 འོན་ཀྱང་བང་གཡོག་མ་རྒྱུ་མེད་དཀོན་མཚོག་ལ་
འཐེགས་པས། མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཁོ་རྒྱུ་མེད་ལ་སྦྱས་པའི་བཀའ་བཞིན་དུ་མ་བྱས་ཏེ་
བྱ་པོ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་སྟེག་སྒྲུབ་སོ། 18 མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་བང་གཡོག་མ་རྒྱུ་མེད་པོས་ཏེ་དེ་
དག་ལ། ཁྱེད་བྱ་པོ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་སྟེག་སྒྲུབ་ཏེ། དེ་ལྟར་ཅི་ལ་བྱས་པ་ཡིན་སྦྱས། 19 དེའི་ལན་དུ་
བང་གཡོག་མ་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་ཕར་ཨོ་ཡི་ལ། མི་མེར་པའི་བྱུང་མེད་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་ཇི་ས་རེ་པའི་བྱུང་
མེད་རྒྱུ་མེད་མ་ཡིན། དེ་དག་གི་ལུས་སྦྱོབས་ཆེ་བས། བང་གཡོག་མ་མ་སྟེབས་གོང་དུ་དེ་དག་
ལ་སྦྱི་ཚར་འདུག་ལྟས་སོ། 20 དཀོན་མཚོག་གིས་བང་གཡོག་མ་རྒྱུ་མེད་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་
དོ། མི་བརྒྱུད་ཡང་འབེལ་ཞིང་ཤིན་ཏུ་དབང་ཅན་གྱུར་ཏོ། 21 བང་གཡོག་མ་རྒྱུ་མེད་དཀོན་
མཚོག་ལ་འཐེགས་པས། ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་ཁང་བ་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་སྒྲུག་པར་མཛད་དོ། 22 དེའི་

རྒྱུགས་ལ་ཕར་ཨོས་རང་གི་མི་བརྒྱད་ཚང་མ་ལ། ད་བྱ་པོ་སྐྱེས་པ་ཚང་མ་གཙང་བོ་ལ་དབྱུགས་
ཤིག་ཡང་བྱ་མོ་རྣམས་འཛོལ་བྱ་ཆུག་ཅིག་བཀའ་གནང་ངོ་།

2 ཡང་ལེ་སྒྲིའི་བརྒྱད་ཀྱི་མི་ཞིག་སོང་ནས་ལེ་སྒྲིའི་བྱ་མོ་ཞིག་བག་མར་སྒངས་སོ། 1 དེ་
མེ་དེ་མངལ་དང་ཕན་པར་གྱུར་ནས་བྱ་ཞིག་སྐྱེས། དེས་ཁོ་སྤྱུ་གུ་མཛོས་པ་ཞིག་ཡིན་པར་
མཛོང་ནས་སྐྱ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་སྐྱས་བཞག་སོ། 2 དེ་ནས་ད་ཅུང་ཐེབ་སྐྱ་མ་སྤུབ་པ་དང་།
ཁོས་སྐྱུག་མའི་གཟེབ་མ་ཞིག་བྱས་ནས། སྐྱས་དཀར་དང་བྲག་ཁྱུན་བསྐྱས་ཏེ་སྤྱུ་གུ་ནང་དུ་
བཅུག་ནས་གཙང་བོའི་འགྲམ་ལ་འདམ་བུའི་གསེབ་དུ་བཞག་སོ། 3 དེའི་སྤང་མོ་ཁོ་ལ་ཅི་
འབྲུང་ཡོང་ལྟ་བུའི་ཕྱིར་རྒྱུང་མར་བསྐྱང་དོ།

4 ཡང་ཕར་ཨོ་ཡི་སྐས་མོ་ཁྱས་བྱེད་དུ་གཙང་བོའི་འགྲམ་ལ་ཡོངས་པ་དང་། དེའི་ཞལ་ཏ་མ་
རྣམས་གཙང་བོའི་འགྲམ་ལ་འབྱལ་བ་དང་། སྐས་མོས་འདམ་བུའི་གསེབ་ལ་ཡོད་པའི་གཟེབ་
མ་དེ་མཛོང་སྟེ་ཞལ་ཏ་མ་ཞིག་ལེན་དུ་བཏང་ངོ་། 5 དེའི་ཁ་ཕྱེས་པ་དང་སྤྱུ་གུ་དེ་མཛོང་། བྱ་
དེ་བྱ་ཡིན་ཡོད་པས། རྩིང་རྩིས་ཀྱི་འདྲི་ཞིབ་རིམ་པའི་སྤྱུ་གུ་རྣམས་ལས་གཅིག་ཡིན་སྐྱས་
སོ། 6 དེ་ནས་དེའི་སྤང་མོས་ཕར་ཨོའི་སྐས་མོ་ལ། ང་སོང་སྟེ་ལུ་མ་སྐྱུན་པའི་ཞིབ་རིམ་ཞིག་
སྤྱུ་གུ་འདི་ལ་ལུ་མ་སྐྱུན་པའི་ཕྱིར་ཤོག་ཟེར་རམ་སྐྱས་ནས། 7 ཕར་ཨོའི་སྐས་མོས་ད་སོང་ཞིག་
ཟེར་བ་དང་། བྱ་མོ་དེ་སོང་སྟེ་སྤྱུ་གུའི་ཨ་མ་བོས་སོ། 8 ཕར་ཨོའི་སྐས་མོས་དེ་ལ། ངའི་དོན་དུ་
སྤྱུ་གུ་འདི་ལ་ལུ་མ་སྐྱུན་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་སྐྱ་གཏང་ངོ་སྐྱས་ནས། མོས་
སྤྱུ་གུ་ལ་ལུ་མ་སྐྱུན་པའི་ཕྱིར་སྒངས་སོ། 9 སྤྱུ་གུ་ཆེར་སྐྱེས་ནས་མོས་ཁོ་ཕར་ཨོའི་སྐས་མོའི་
རྩེ་ཁྲིད་ནས་དེའི་བྱ་ལ་གྱུར་རྟོ། ངས་ཁོ་རྩེ་ནས་བཏོན་པ་ཡིན་ཟེར་ནས། དེས་ཁོའི་མིང་མོ་
ཤེ་བཏགས་སོ།

10 དུས་དེ་ཙམ་ན་མོ་ཤེ་ན་ཚོད་ལོན་པའི་ཚོན་ཁོ་རང་གི་སྐུན་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་ཕྱི་དུ་སོང་
བ་དང་། དེ་དག་གི་དཀའ་སྤྱུག་རྣམས་ལ་བཞུགས་པ་ལས། མི་སེར་པ་ཞིག་གིས་སྐུན་ཞིབ་རིམ་
པ་ཞིག་ལ་རྩུང་བར་མཛོང་ངོ་། 11 ཁོས་ཕན་ཚུན་དུ་བཞུགས་ཏེ་མི་སྤྱུ་ཡང་མ་མཛོང་བས། མི་
སེར་པ་དེ་བསད་ནས། བྱེ་མའི་ནང་ན་སྐྱས་སོ། 12 ཡང་དེའི་རྩིང་མ་ཞག་ལ་ཁོ་ཡང་བྱེ་བྱ་
སོང་ནས་ཞིབ་རིམ་པ་གཉིས་གཅིག་ལ་གཅིག་འཛིང་མོ་བྱེད་པར་མཛོང་བས་སྐྱུན་ཅན་དེ་ལ།
ཁྱོད་རང་གི་གྲོགས་པོ་ཅིའི་ཕྱིར་རྩུང་སྐྱས་སོ། 13 དེ་ན་འེ་ང་རྣམས་ལ་དཔོན་པོ་འམ་ཁྱིམ་
དཔོན་བྱེད་དུ་ཁྱོད་ལ་དབང་སྐྱུས་བསྐྱར། མི་སེར་པ་བསད་པ་ལྟར་ང་ཡང་གསད་པར་བསམ་
མཁ་ཟེར་བས། མོ་ཤེ་འཛིགས་ཏེ་བྱ་བ་དེ་ངོ་ཐོག་རྒྱས་སོང་བ་ཡིན་སྐྱས་སོ། 14 ཕར་ཨོས་བྱ་
བ་དེ་ཐོས་པའི་ཚོ་མོ་ཤེ་གསད་པར་བསམས་སོ། འོན་ཀྱང་མོ་ཤེ་ཕར་ཨོའི་རྩུང་ནས་བྲོས་པ་
དང་། མིང་ཨན་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་དེ་ཅེས་ཁོན་པ་ཞིག་གི་རྩེར་བསྐྱང་དོ།

15 མིང་ཨན་ཡུལ་གྱི་སྐྱ་མ་ལ་བྱ་མོ་བདུན་ཡོད་པ་དེ་དག་ཡོངས་ནས་རྒྱ་བཅུས་ཏེ་པའི་
ལྷག་རྣམས་ལ་རྒྱ་སྒྱུད་པའི་ཕྱིར་གཞོང་བ་རྣམས་བཀའ་ངོ་། 16 ཡང་ལྷག་རྩི་རྣམས་ཡོངས་
ཏེ་དེ་དག་བསྐྱང་དོ། མོ་ཤེ་ཡངས་ནས་དེ་དག་གི་གྲོགས་བྱས་ཏེ་ལྷག་རྣམས་ལ་རྒྱ་བཏང་ངོ་།
17 ཡང་དེ་དག་པ་རེ་གུ་ཞེས་ཀྱི་རྩེར་ཡོངས་པ་དང་པས། དེ་རིང་ཁྱོད་འདི་ཙམ་མགྲོགས་པ་

都要丢在河里；一切的女孩，你
们要存留她的性命。

2 有一个利未家的人娶了一个
利未女子为妻。 2 那女人怀
孕，生一个儿子，见他俊美，就
藏了他三个月， 3 后来不能再
藏，就取了一个蒲草箱，抹上石
漆和石油，将孩子放在里头，把
箱子搁在河边的芦荻中。 4 孩子
的姐姐远远站着，要知道他究竟
怎么样。

5 法老的女儿来到河边洗澡，她
的使女们在河边行走。她看见箱
子在芦荻中，就打发一个婢女拿
来。 6 她打开箱子，看见那孩子。
孩子哭了，她就可怜他，说：这
是希伯来人的一个孩子。 7 孩子
的姐姐对法老的女儿说：我去在
希伯来妇人中叫一个奶妈来，为
你奶这孩子，可以不可以？ 8 法
老的女儿说：可以。童女就去叫
了孩子的母亲来。 9 法老的女儿
对她说：你把这孩子抱去，为我
奶他，我必给你工价。妇人就抱
了孩子去奶他。 10 孩子渐长，妇
人把他带到法老的女儿那里，就
作了她的儿子。她给孩子起名叫
摩西，意思说：因我把他从水里
拉出来。

11 后来，摩西长大，他出去到
他弟兄那里，看他们的重担，见
一个埃及人打希伯来人的一个
弟兄。 12 他左右观看，见没有
人，就把埃及人打死了，藏在沙
土里。 13 第二天他出去，见有
两个希伯来人争斗，就对那欺负
人的说：你为什么打你同族的人
呢？ 14 那人说：谁立你作我们
的首领和审判官呢？难道你要杀
我，像杀那埃及人吗？摩西便惧
怕，说：这事必是被人知道了。
15 法老听见这事，就想杀摩西，但
摩西躲避法老，逃往米甸地居
住。

16 一日，他在井旁坐下。米甸
的祭司有七个女儿；她们来打
水，打满了槽，要饮父亲的群
羊。 17 有牧羊的人来，把她们赶
走了，摩西却起来帮助她们，又
饮了她们的群羊。 18 她们来到父

亲流珥那里；他说：今日你们为何来得这么快呢？¹⁹她们说：有一个埃及人救我们脱离牧羊人的手，并且为我们打水饮了群羊。²⁰他对女儿们说：那个人在哪里？你们为什么撇下他呢？你们去请他来吃饭。²¹摩西甘心与那人同住；那人把他的女儿西坡拉给摩西为妻。²²西坡拉生了一个儿子，摩西给他起名叫革舜，意思说：因我在外邦作了寄居的。

²³过了多年，埃及王死了。以色列人因做苦工，就叹息哀求，他们的哀声达于神。²⁴神听见他们的哀声，就纪念他与亚伯拉罕、以撒、雅各所立的约。²⁵神看顾以色列人，也知道他们的苦情。

3 摩西牧养他岳父米甸祭司叶忒罗的羊群；一日领羊群往野外去，到了神的山，就是何烈山。

²耶和华的使者从荆棘里火焰中向摩西显现。摩西观看，不料，荆棘被火烧着，却没有烧毁。³摩西说：我要过去看这大异象，这荆棘为何没有烧坏呢？⁴耶和華神见他过去要看，就从荆棘里呼叫说：摩西！摩西！他说：我在这里。⁵神说：不要近前来。当把你脚上的鞋脱下来，因为你所站之地是圣地；⁶又说：我是你父亲的神，是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。摩西蒙上脸，因为怕看神。

⁷耶和華说：我的百姓在埃及所受的困苦，我实在看见了；他们因受督工的辖制所发的哀声，我也听见了。我原知道他们的痛苦，⁸我下来是要救他们脱离埃及人的手，领他们出了那地，到美好、宽阔、流奶与蜜之地，就是迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人之地。⁹现在以色列人的哀声达到我耳中，我也看见埃及人怎样欺压他们。¹⁰故此，我要打发你去见法老，使你可以将我的百姓以色列人从埃及领出来。¹¹摩西

འོང་བའི་རྒྱ་ཅི་ཡིན་སྐྱེས། ¹⁹ དེ་དག་གིས། **མི་མེར་པ་**ཞིག་གིས་དང་རྩི་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པ་ལས་བསྐྱབས་ནས་གོགས་བྱས་ནས་དང་གི་ཕྱིར་ཐུ་བཅུས་ཏེ་ལྷག་རྒྱམས་ལ་བྱུང་དོ། ²⁰ དེས་བུ་མོ་རྒྱམས་ལ། མི་དེ་ག་ན་ཡོད། ཅིའི་ཕྱིར་ཁོ་བོར་བ་ཡིན། ཟན་ཟ་བའི་ཕྱིར་ཁོ་ལ་ཤོག་ཟེར་ཞེས་ཟེར་དོ། ²¹ **མོ་ཤེ་མི་དེ་དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་དགའ་སྟེ།** ཁོས་རང་གི་བུ་མོ་**ཆོབ་པོ་རྩ་བྱ་བ་མོ་ཤེ་ལ་**བག་མར་བཏང་ངོ། ²² དེ་ལ་བུ་ཞིག་སྐྱེས་ནས་ཁོས་དེའི་མིང་གིར་**གེར་ཤོན་ཞེས་**བཏགས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ང་ནི་གཞན་ལུ་ནང་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

²³ དེ་ནས་དུས་ལུ་རིང་ཞིག་སོང་བ་དང་**མི་མེར་ལུ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་ཤི།** **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བུ་རྒྱམས་ཆོ་གཡོག་བྱེད་དགོས་སྟབས་ཀྱིས་ལྷགས་ནར་བྱེད་ཅིང་བུ་འབོད་བཏོན་ནས། ཆོ་གཡོག་གི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་དག་གི་བྱ་སྐད་ནི་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་མདུན་དུ་བསྐྱེབས་སོ། ²⁴ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་གི་སྐྱུག་སྐད་གསན་ཏེ། དགོན་མཆོག་གིས་**ཨཔ་ར་ཏམ་དང་། ཨི་སྐྱག་དང་ཡ་ཀོབ་དང་མཛད་པའི་**ཞལ་ཆད་སྐྱགས་ལ་བྱན་ནས། ²⁵ དགོན་མཆོག་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བུ་རྒྱམས་ལ་གཟིགས་ནས། ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་གནས་ཚུལ་མཁྱེན་དོ།

3 **མོ་ཤེས་སྐྱུག་པོ་མིང་ཨན་གྱི་སྐ་མ་ཡེ་རྩོ་བའི་**ལྷག་འཆོ་སྟེ། ལྷག་རྒྱམས་འབྲོག་སྟོང་གི་པར་བྱོགས་སུ་ཁྲིད་ནས་དགོན་མཆོག་གི་རི་བོ་**རྩ་རེབ་**ཀྱི་བར་དུ་བྱུང་ནོ། ¹ དེར་ཡ་རྩོ་སྐྱེད་པོ་ཉ་ཆོར་མ་མེ་ལྷེ་འབར་བ་ཞིག་གི་དཀྱིལ་ནས་ཁོ་ལ་མཐོང་བར་མཛད་པ་དང་། ཁོས་བཞུས་ནས། རྩོས་ཤིག་ཆོར་མ་ལ་མེ་འབར་ཡང་། ཆོར་མ་མེས་འཆོག་པར་མ་གྱུར་དོ། ² **མོ་ཤེས་**ཆོར་མ་མེ་ཆོག་པའི་སྐྱས་ཆེན་པོ་འདི་མཐོང་བའི་ཕྱིར་དེའི་རྩར་འགོ་བར་བུ་སྐྱས་སོ། ³ ཡང་ཡ་རྩོ་སྐྱས་ཁོ་རྩོར་ཡོང་བར་གཟིགས་ཏེ། དགོན་མཆོག་གིས་ཆོར་མའི་དཀྱིལ་ནས་དེ་ལ་**མོ་ཤེ། མོ་ཤེ།** ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། དེས་ང་འདི་རུ་ཡོད་ལྷས་པ་དང་། ⁴ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། འདི་དང་ཉེ་མ་མ་ཡོང་། ཁྱེད་གང་ན་ཡོད་པའི་གནས་ནི་གནས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་མ་ཕུད་དེ་སྟོང་ཅིག་ ⁵ སྐར་ཡང་ཁོང་གིས་ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་པའི་དགོན་མཆོག་དང་། **ཨཔ་ར་ཏམ་གྱི་**དགོན་མཆོག་དང་། **ཨི་སྐྱག་གི་**དགོན་མཆོག་དང་། **ཡ་ཀོབ་ཀྱི་**དགོན་མཆོག་ཡིན་གསུངས་སོ། **མོ་ཤེ་**དགོན་མཆོག་ལ་སྐྱ་བར་འཕྲིན་པས། རང་གི་གདོད་ལྷས་སོ།

¹ ཡང་ཡ་རྩོ་སྐྱས་ངའི་མི་ལྷེ་**མི་མེར་ལུ་ཀྱི་**ནང་ཡོད་པའི་སྐྱག་བཟུལ་མཐོང་ཞིང་ཁྲལ་དཔོན་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཏོན་པའི་སྐྱུག་སྐད་ངས་གསན་ནས་ངས་དེ་དག་གི་དཀའ་སྐྱུག་མཁྱེན་ནོ། ² ངས་དེ་དག་**མི་མེར་པ་**རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་སྐྱོབ་ཅིང་། ལུལ་འདི་ནས་ལུལ་བཟང་ཞིང་རྒྱ་ཆེ་བ་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བ། **ཀ་ན་ཨན་པ་དང་། ཉེད་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། ཐེ་རི་ཟི་པ་དང་། ཉི་མི་པ་དང་། ཡེ་བུས་པ་**རྒྱམས་ཀྱི་གནས་སུ་འབྲིད་པའི་ཕྱིར་ང་མར་འབབ་པ་ཡིན། ³ རྩོས་ཤིག་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བུ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐྱུག་སྐད་ངའི་བྱུང་དུ་བྱུང་། ངས་**མི་མེར་པས་**དེ་དག་ལ་བྱེད་པའི་མགོ་ནོན་ཡང་ངས་གཟིགས་པ་ཡིན། ⁴ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མི་ལྷེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བུ་བརྒྱུད་**མི་མེར་ལུ་ཀྱི་**ནང་ནས་འདོན་པའི་ཕྱིར་ང་ངས་ཁྱེད་པར་ཨོའི་མདུན་དུ་གཏང་ངོ། ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ⁵ **མོ་ཤེས་**དགོན་མཆོག་ལ། ང་པར་ཨོའི་བྱུང་དུ་འགོ་བ་དང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བུ་བརྒྱུད་**མི་མེར་ལུ་ཀྱི་**ནང་ནས་བྱི་རོལ་དུ་འབྲིད་པ་ལ་ང་སུ་ཡིན་

ནམ་གསལ་རྟོ། 11 ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ང་ཅིས་ཀྱང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པར་བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱིས་
མི་བརྒྱ་དེ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**ནང་ནས་བཏོན་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་རི་འདི་ཅུ་དཀོན་མཆོག་ལ་
བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཡོང་། དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་ངས་ཁྱོད་བཏང་བའི་རྟགས་སུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་
ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།

12 **མོ་ཤེས་**དཀོན་མཆོག་ལ། གཟེགས་ཤིག ང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩེ་སོང་ནས་དེ་
དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མངག་ཞེས་ཟེར་ཏེ། གལ་
ཏེ་དེ་དག་གིས་ང་ལ། ཁོང་གི་མཆོན་ཅི་སྐད་བྱ་ཟེར་ན། ངས་དེ་དག་ལ་ཅི་ཟེར་དགོས་ཤིང་སྟེ།
ནས། 13 དཀོན་མཆོག་གིས་**མོ་ཤེས་**ལ། ང་ནི་ཡིན་པ་དེ་ང་ཡིན་ཞེས་གསུངས་ནས་ཡང་། **ཨིས་**
ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཡིན་ཀྱིས་ང་ཁྱེད་ཅག་གི་བྱ་རྒྱུ་སྟེ་ཞེས་ཟེར་ཞིག་
བཀའ་སྩལ་རྟོ། 14 དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་གིས་སྐར་ཡང་**མོ་ཤེས་**ལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་བརྒྱུ་
ལ་སྟོན་ཤིག ཡ་རྟོ་སྐྱ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། **ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱི་**དཀོན་མཆོག་
དང་། **ཨི་སྐལ་གི་**དཀོན་མཆོག་དང་། **ཡ་ཀོ་བ་གྱི་**དཀོན་མཆོག་དེས་ནི་ང་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་བྱ་
རྒྱུ་རྟོ། དེ་ནི་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་བའི་མཆོན་ཡིན་ཏེ། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་འདི་ནི་
ང་བླན་བྱ་དེ་ཡིན། 15 ང་སོང་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པའི་ཀན་པ་རྒྱམས་བཟུས་ནས་དེ་དག་ལ། ཡ་
རྟོ་སྐྱ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་**ཨཔ་ར་ཏུམ་**དང་**ཨི་སྐལ་**དང་**ཡ་ཀོ་བ་**གྱི་དཀོན་མཆོག་
ང་ལ་སྐྱང་བར་གྱུར་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ། ངས་ཁྱོད་རྒྱམས་དང་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་**མི་སེར་ཡུལ་ནི་**
ཅི་དང་ཅི་ཕྱག་པ་ངས་བར་མཐོང་ངོ་ཞེས་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཤིག 16 ཡང་ཁྱེད་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**
ཟུག་བཟུལ་གྱི་ནང་ནས་ཀ་ན་ཨན་པ་དང་། རྟེན་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། ཐེ་རི་ཟེ་པ་དང་།
རྟི་མི་པ་དང་། ཡེ་བུས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འཁྱིང་
པར་བྱའོ་ཞེས་ངས་གསུངས་པ་ཡིན། 17 ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་ནས། ཁྱོད་
དང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པའི་ཀན་པ་རྒྱམས་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་པོའི་བྱ་རྒྱུ་སོང་ཆེ་དེ་ལ། ཡ་རྟོ་
སྐྱ་**ཨེལ་རི་**པའི་དཀོན་མཆོག་ནི་དེད་རྒྱམས་དང་ཕྱད་པ་ཡིན། ད་ང་ཆོས་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ཅང་ཅག་གི་
དཀོན་མཆོག་ལ་མཆོང་པ་འབུལ་བའི་ཕྱིར་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་འབྲོག་སྟོང་དུ་འགྲོ་བར་
གཞོང་ཞིག་ཤིག 18 འོར་ཀྱང་ཕྱག་མཐུ་ཐུན་གྱི་སྟོན་མ་གཏོགས་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་
པོས་ཁྱོད་ཅག་འགྲོ་ཅུ་མི་འཇུག་པ་ངས་མཁྱེན་ནོ། 19 ངས་རང་གི་ཕྱག་བརྒྱུངས་ཏེ་ངས་**མི་**
སེར་ཡུལ་ལ་བརྒྱུང་ཞིང་དེའི་ནང་ན་བྱ་བ་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་བྱེད་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁོས་ཁྱེད་
ཆོ་འགྲོ་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ། 20 ངས་ནི་**མི་སེར་**པས་མི་བརྒྱུད་འདི་ལ་བྲིན་བྱེད་པར་བྱས་
ནས། དེ་དག་ཡུལ་ནས་འགྲོ་དུས་སུ་ལག་པ་སྟོང་པར་འགྲོ་མི་ཡོང་། 21 བྱད་མེད་རེ་རེས་ཁྱིམ་
མཆོས་མ་དང་། རང་གི་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ན་གནས་པའི་བྱད་མེད་འགྲོན་པོ་ཡིན་པ་ལ་དདུལ་གྱི་
རྒྱན་ཆ་དང་གསེར་གྱི་རྒྱན་ཆ་དང་གོས་རྒྱམས་ཐོང་ཞིག་ཟེར་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་རང་གི་
བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ལ་བརྒྱན་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་གིས་**མི་སེར་**པ་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།

4 ཡང་**མོ་ཤེས་**ཁྱེལ་ན། དེ་དག་ང་ལ་ཡིད་ཀྱང་མི་ཆེས། ངའི་གཏམ་ལའང་ཉན་པར་མི་
འགྱུར། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྐྱ་མཐོང་བ་མ་ཡིན་ཟེར་ཡོང་ཞེས་གསལ་རྟོ། 2 ཡ་
རྟོ་སྐྱ་ཁོ་ལ་གསུངས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ཅུ་ཅི་ཡོད། ཁོས་དབྱུག་པ་ཡོད་ཤིང་སོ། 3 ཁོང་གིས་

对神说：我是什么人，竟能去见
法老，将以色列人从埃及领出来
呢？ 12 神说：我必与你同在。你
将百姓从埃及领出来之后，你们
必在这山上侍奉我；这就是我打
发你去的证据。

13 摩西对神说：我到以色列人
那里，对他们说：你们祖宗的神
打发我到你们这里来。他们若
问我说：他叫什么名字？我要
对他们说什么呢？ 14 神对摩西
说：我是自有永有的；又说：你
要对以色列人这样说：那自有的
打发我到你们这里来。 15 神又
对摩西说：你要对以色列人这样
说：耶和華你们祖宗的神，就是
亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各
的神，打发我到你们这里来。耶
和華是我的名，直到永远；这也
是我的纪念，直到万代。 16 你
去招聚以色列的长老，对他们
说：耶和華你们祖宗的神，就是
亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各
的神，向我显现，说：我实在眷
顾了你们，我也看见埃及人怎
样待你们。 17 我也说：要将你
们从埃及的困苦中领出来，往迦
南人、赫人、亚摩利人、比利
洗人、希未人、耶布斯人的地
去，就是到流奶与蜜之地。 18 他
们必听你的话。你和以色列的长
老要去见埃及王，对他说：耶和
華希伯来人的神遇见了我们，现
在求你容我们往旷野去，走三天
的路程，为要祭祀耶和華我们的
神。 19 我知道虽用大能的手，埃
及王也不容你们去。 20 我必伸
手在埃及中间施行我一切的奇
事，攻击那地，然后他才容你们
去。 21 我必叫你们在埃及人眼前
蒙恩，你们去的时候就不至于空
手而去。 22 但各妇女必向她的邻
舍，并居住在她家里的女人，要
金器银器和衣裳，好给你们的儿
女穿戴。这样你们就把埃及人的
财物夺去了。

4 摩西回答说：他们必不信
我，也不听我的话，必说：耶
和華并没有向你显现。 2 耶和
華对摩西说：你手里是什么？他

说：是杖。³耶和華说：丢在地上。他一丢下去，就变作蛇；摩西便跑开。⁴耶和華对摩西说：伸出手来，拿住它的尾巴，它必在你手中仍变为杖；⁵如此好叫他们信耶和華他们祖宗的神，就是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，是向你显现了。

⁶耶和華又对他说：把手放在怀里。他就把手放在怀里，及至抽出来，不料，手长了大麻风，有雪那样白。⁷耶和華说：再把手放在怀里。他就再把手放在怀里，及至从怀里抽出来，不料，手已经复原，与周身的肉一样；⁸又说：倘或他们不听你的话，也不信头一个神迹，他们必信第二个神迹。⁹这两个神迹若都不信，也不听你的话，你就从河里取些水，倒在旱地上，你从河里取的水必在旱地上变作血。

¹⁰摩西对耶和華说：主啊，我素日不是能言的人，就是从你对仆人说说话以后，也是这样。我本是拙口笨舌的。¹¹耶和華对他说：谁造人的口呢？谁使人口哑、耳聋、目明、眼瞎呢？岂不是我耶和華吗？¹²现在去吧，我必赐你口才，指教你所当说的话。¹³摩西说：主啊，你愿意打发谁，就打发谁去吧！¹⁴耶和華向摩西发怒说：不是有你的哥哥利未人亚伦吗？我知道他是能言的；现在他出来迎接你，他一见你，心里就欢喜。¹⁵你要将当说的话传给他；我也要赐你和他口才，又要指教你们所当行的事。¹⁶他要替你向百姓说话；你要以他当作口，他要以你当作神。¹⁷你手里要拿这杖，好行神迹。

¹⁸于是，摩西回到他岳父叶忒罗那里，对他说：求你容我回去见我在埃及的弟兄，看他们还在不在。叶忒罗对摩西说：你可以平平安安地去吧！¹⁹耶和華在米甸对摩西说：你要回埃及去，因

དེ་ས་ལ་ཐོང་ཞིག་བཀའ་སྤྲུལ་ནས། ཁོས་དེ་ས་ལ་ཕངས་པས་དབྱུག་པ་དེ་སྤུལ་དུ་གྱུར་ཏེ། མ་ཤེ་བློས་སོ། ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་མ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ལག་པ་བརྒྱུངས་ཏེ་དེའི་རྩ་མ་བཟུང་ཞིག་བཀའ་གནང་ནས། ལག་པ་བརྒྱུངས་ཏེ་བཟུང་བ་དང་། སྤུལ་དེ་དབྱུག་པར་གྱུར་ཏེ། ལོང་གིས། ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་དེ་དག་གི་ཕ་མེས་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ཨཔ་ར་ཏུ་མ་གྱི་དགོན་མཚོག་དང་། མི་སྤྲུག་གི་དགོན་མཚོག་དང་། ཡ་གོ་བ་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བ་ཡིན་ཡིད་ཆེས་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་ནས།

ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་ཡང་སྐར་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་གི་ནང་དུ་ཆུག་ཅིག་བཀའ་གནང་ངོ། དེས་རང་གི་ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་ནང་དུ་བརྒྱུག་ནས། བྱིར་བྱུང་ཙན་ན། སྤྲོས་ཤིག་ལག་པ་དེ་ལ་ཁ་བ་ལྷར་མཛེ་ནད་བྱུང་ངོ། འདི་ནས་ཁོང་གིས་ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་གི་ནང་དུ་བྱིར་ཆུག་ཅིག་གསུངས་ནས། ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་ནང་དུ་བྱིར་བརྒྱུག་སྟེ་ཨམ་ཕྱག་ནས་ཡང་བྱུང་ཙན་རང་གི་ཤ་ལྷར་བྱིར་བྱུང་ངོ། འདི་ནས་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་ལྷར་འབྱུང་འོང་། གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ལྷས་དང་པོའི་བྱིར་ཁྱོད་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ཏེ་བཀའ་ལ་མི་ཉན་ན། ལྷས་གཉིས་པའི་བྱིར་བཀའ་ལ་ཉན་པར་འགྱུར་རོ། ཅེ་སྟེ་དེ་དག་གིས་ལྷས་འདི་གཉིས་ཀྱི་བྱིར་ཁྱོད་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ཏེ་བཀའ་ལ་མི་ཉན་ན། གཙང་པོ་ནས་ཆུ་ཞིག་བརྒྱུས་ཏེ་སྐམ་ས་ཅ་སྤྲུགས་ཤིག་དེ་ནས་གཙང་པོ་ནས་བརྒྱུས་པའི་ཆུ་སྐམ་ས་ཅ་སྤྲུག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ་བཀའ་གནང་ངོ།

ཡང་མ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་ལག་དབང་ཅན་མིན་ཏེ། སྤྲོས་ལའང་མེད་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་བློན་པོ་དེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ནས་ཚུན་དུ་འང་མ་གྱུར། ང་ཁ་མེད་དང་ཆེ་ཆེ་བ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསོལ་ཏོ། ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་དེ་ལ། མི་རྒྱམས་ལ་ཁ་སྤྲུས་བཏང་། སྤྲུགས་པའམ། འོན་པའམ། མིག་གིས་མཐོང་བའམ། ཁོང་བསྐྱུས་བྱས། ང་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་མ་མཛད་དམ། འདི་ནས་ན་ཁྱོད་སོང་དང་། ང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཅི་དང་ཅི་སྤྲོ་བར་དགོས་པ་ཁྱོད་ལ་སྤྲོན་པར་བྱའོ་གསུངས། འདི་ནས་ནི་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲུགས་སུ་འགྲོ་བའི་མི་ཞིག་གནང་བར་མཛད་དུ་གསོལ་ཞུས་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་མ་ཤེས་ཤིང་དེ་ལ། མེ་སྤེ་བ་ཨ་རོན་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོ་བོ་མེད་དམ། ངས་ཁོ་དག་དབང་ཅན་ཡིན་པ་མཁྱེན་ནོ། ཁོ་རང་ཡང་ཁྱོད་བསུ་བར་འོང་བར་བྱེད་དེ། ཁོས་ཁྱོད་མཐོང་ནས་ཁོའི་སྤྲོད་དགའ་བར་འགྱུར་ཡོང་། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་དེའི་ཁ་ལ་གཏམ་འབྲུག་པར་དགོས། ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་དང་དེའི་ཁ་དང་འགྲོགས་ནས། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་དེ་ངས་སྤྲོན་པར་བྱའོ། ཡང་ཁོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་མི་རྒྱམས་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་འགྱུར། ཁོ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱིར་ཁ་དང་། ཁྱོད་ཁོའི་བྱིར་དགོན་མཚོག་ལྷ་བྱུར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ཡང་དབྱུག་པ་འདི་ལག་ཏུ་འཁྱུར་ནས་ཁྱོད་ཞིག་འདི་དང་མཉམ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷས་རྒྱམས་སྤྲོན་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།

འདི་ནས་མ་ཤེས་སོང་སྟེ་ཆུང་མའི་པ་ཡེ་ཏྲོའི་དུང་དུ་བྱིར་ལོག་ནས་དེ་ལ། ང་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་སྤྲོན་རྒྱམས་གསོན་པོར་ཡོད་དམ་ལྷ་བའི་བྱིར་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་དུང་དུ་བྱིར་ལོག་པར་གནོང་ཞིག་ཅས་སྤྲུས་ཏེ་ཡེ་ཏྲོས་མ་ཤེས་ཞིབ་དེ་བར་སོང་ཞིག་སྤྲུས་སོ། འདི་ཚེ་མིང་ཨན་ཡུལ་ན་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་མ་ཤེས་ཀྱི་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བྱིར་ལོག་ཅིག་ཁྱོད་གསོད་པར་སེམས་

པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཤི་ཉེ་མེད་བཀའ་གནང་ངོ། ༡༠ མ་ཤེ་ཆུང་མ་དང་བྱ་རྒྱུ་ཁྲི་དེ་བོང་བྱ་རྒྱུ་ལ་བསྐྱོན་ནས་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། མ་ཤེས་དཀོན་མཆོག་གི་དབྱུག་པ་ལག་ཏུ་སྒངས་སོ། ༡༡ ཡང་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་མ་ཤེ་ལ། ཁྱོད་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཞག་པའི་ལྷས་ཐམས་ཅད་པར་ཨོ་ཡི་མདུན་དུ་བསྐྱན་པ་དེ་ཡིད་ལ་ཆོངས་ཤིག ང་རང་གིས་དེའི་སྤྱིང་སྤྱིང་བར་བྱ་བས་ཁོས་མི་ཕྱེ་འགྲོར་འཇུག་མི་ཡོང་། ༡༢ ཁྱོད་ཀྱིས་པར་ཨོ་ཡུལ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་འདི་སྐད་དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནི་**འདི་ཕྱོད་སྐྱེས་ཀྱི་བྱ་ཡིན་པས། ༡༣ ངས་ཁྱོད་ལ་འདི་ལྷར་སྐྱུ་སོ། འདི་བྱ་འདི་གཞིག་བྱེད་དུ་རྒྱུག་ཅིག ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་འགྲོར་མི་འཇུག་ན། ལྷས་ཤིག་པར་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོད་སྐྱེས་ཀྱི་བྱ་གསོད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྐྱེས་ཤིག་གསུངས་སོ།

༡༤ དེ་ནས་ལམ་ལ་ཞག་ཕྱོད་བྱེད་པའི་གནས་ཤིག་ཏུ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་དེ་བཟུང་སྟེ་གསོད་པའི་ཐབས་མཛད་དོ། ༡༥ དེའི་ཆོ་རྒྱུ་ལོ་སྐྱུ་བྱའི་མདུན་ལྷགས་དོན་གྱི་ཞིག་གིས་བཅད་ནས་དེའི་རྒྱུ་པའི་མདུན་དུ་འཕངས་ཏེ་སྐྱུས་པ། ཁྱོད་འདི་ཕྱིར་ཁྲག་གི་མག་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ༡༦ དེ་ནས་ཁོང་གིས་དེའི་སྟོག་མ་བཅད་དོ། མོས་དེ་ལ་མདུན་ལྷགས་གཙོད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཁྲག་གི་མག་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྐྱུས་སོ།

༡༧ ཡང་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ཨ་རོན་ལ། **མ་ཤེ་**ལ་བསྐྱུ་བར་འབྲོག་སྟོང་དུ་སོང་ཞིག་བཀའ་གནང་ངོ། དེ་སོང་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་རི་ལ་དེ་དང་ཕྱང་དེ་ལ་བསྐྱུ་ལོ། ༡༨ ཡ་རྟོ་སྐྱུ་མ་ཤེ་བཏང་སྟེ་དེ་ལ་ཅི་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོས་ལྷས་གང་བསྐྱན་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་ཁོས་ཨ་རོན་ལ་བཤད་དོ། ༡༩ **མ་ཤེ་**དང་ཨ་རོན་གཉིས་སོང་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་**བརྒྱུད་ཀྱི་ཀན་པོ་ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ནས། ༢༠ ཡ་རྟོ་སྐྱུ་མ་ཤེ་ལ་གསུངས་པའི་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་ཨ་རོན་ཀྱིས་སྐྱུས་ཏེ། དེས་ནི་མི་རྒྱུས་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ལྷས་བསྐྱན་ནོ། ༢༡ ཡང་མི་རྒྱུས་ཡིད་ཆེས་ཏེ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཤིང་དེ་དག་གི་སྐྱུ་བསྐྱུ་གཟིགས་པས་མགོ་བཏུད་དེ་ཕྱག་བཅོལ་དོ།

5 དེའི་རྒྱུ་སྐྱུ་མ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་སོང་ནས་པར་ཨོ་ཡུལ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་འདི་སྐད་དུ། འདི་མི་ཕྱེས་འབྲོག་སྟོང་ན་ང་ལ་དུས་ཆེན་ཞིག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ཐོང་ཞིག་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་སྐྱུས་སོ། ༡ པར་ཨོས་མི་བརྒྱུད་དེ་ཐོང་ཞེས་ང་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་དེ་སྐྱུ་ཡིན། ངས་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་དེ་མི་ཤེས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྒྱུས་འགྲོ་བུ་མི་འཇུག་སྐྱུས་སོ། ༢ དེ་དག་གིས་ཁྲུས་པ། **ཨེལ་རི་**པའི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་དེ་དང་དང་མཛུལ་ཁོང་གིས་དེ་དང་ལ་རིམས་ནད་དམ་རལ་གྱི་འཕྲོག་མི་འཇུག་པའི་ཕྱིར་དེ་རྒྱུས་པ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་དེ་དེ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་འབྲོག་སྟོང་གི་ནད་དུ་དེ་དགོས་པར་གཞོད་ཞིག ༣ **མི་མེར་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་མ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་ཀྱིས། ཅིའི་ཕྱིར་མི་ཕྱེ་དེ་རིང་གི་ལས་རྒྱུས་ལས་སྐྱོལ་བར་བྱེད། ཁྱོད་ཅག་རང་རང་གི་ཁྲུ་གྱི་ལས་བྱེད་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་སྐྱུས་སོ། ༤ པར་ཨོས་ཡང་སྐྱུར་གྱི་དོ། ད་ལྟ་ཡང་ཡུལ་ན་མི་བརྒྱུད་འདིའི་གངས་ནི་ཆེ་སྟེ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་ཁྲུ་གྱི་ལས་མི་བྱེད་པར་ཕྱོད་དུ་འཇུག་གོ་སྐྱུས། ༥ ཡང་པར་ཨོ་ཡིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་མི་ཕྱེ་དེའི་ཁྲུ་དཔོན་

为寻索你命的人都死了。 20 摩西就带着妻子和两个儿子，叫他们骑上驴，回埃及地去。摩西手里拿着神的杖。 21 耶和華对摩西说：你回到埃及的时候，要留意将我指示你的一切奇事行在法老面前。但我要使（或作“任凭”）。下同）他的心刚硬，他必不容百姓去。 22 你要对法老说：耶和華这样说：以色列是我的儿子，我的长子。 23 我对你说过：容我的儿子去，好侍奉我。你还是不肯容他去。看哪，我要杀你的长子。

24 摩西在路上住宿的地方，耶和華遇见他，想要杀他。 25 西坡拉就拿一块火石，割下他儿子的阳皮，丢在摩西脚前，说：你真是我的血郎了。 26 这样，耶和華才放了他。西坡拉说：你因割礼就是血郎了。

27 耶和華对亚伦说：你往旷野去迎接摩西。他就去，在神的山遇见摩西，和他亲嘴。 28 摩西将耶和華打发他所说的言语和嘱咐他所行的神迹都告诉了亚伦。 29 摩西、亚伦就去招聚以色列的众长老。 30 亚伦将耶和華对摩西所说的一切话述说了一遍，又在百姓眼前行了那些神迹， 31 百姓就信了。以色列人听见耶和華眷顾他们，鉴察他们的困苦，就低头下拜。

5 后来摩西、亚伦去对法老说：耶和華以色列的神这样说：容我的百姓去，在旷野向我守节。 2 法老说：耶和華是谁，使我听他的话，容以色列人去呢？我不认识耶和華，也不容以色列人去！ 3 他们说：希伯来人的神遇见了我们。求你容我们往旷野去，走三天的路程，祭祀耶和華我们的神，免得他用瘟疫、刀兵攻击我们。 4 埃及王对他们说：摩西、亚伦！你们为什么叫百姓旷工呢？你们去担你们的担子吧！ 5 又说：看哪，这地的以色列人如今众多，你们竟叫他们歇下担子！ 6 当天，法老吩咐督工的和官长说： 7 你们不可照常把草给

百姓做砖，叫他们自己去捡草。
 8 他们素常做砖的数目，你们仍旧向他们要，一点不可减少；因为他们是懒惰的，所以呼求说：容我们去祭祀我们的神。
 9 你们要把更重的工夫加在这些人身上，叫他们劳碌，不听虚谎的言语。

10 督工的和官长出来对百姓说：法老这样说：我不给你们草。
 11 你们自己在哪里能找草，就往哪里去找吧！但你们的工一点不可减少。
 12 于是百姓散在埃及遍地，捡碎秸当作草。
 13 督工的催着说：你们一天当完一天的工，与先前有草一样。
 14 法老督工的，责打他所派以色列人的官长，说：你们昨天今天为什么没有照向来的数目做砖、完你们的工作呢？

15 以色列人的官长就来哀求法老说：为什么这样待你的仆人？
 16 督工的不把草给仆人，并且对我们说：做砖吧！看哪，你仆人挨了打，其实是你百姓的错。
 17 但法老说：你们是懒惰的！你们是懒惰的！所以说：容我们去祭祀耶和華。
 18 现在你们去做工吧！草是不给你们，砖却要如数交纳。
 19 以色列人的官长听说“你们每天做砖的工作一点不可减少”，就知道是遭遇祸患了。
 20 他们离了法老出来，正遇见摩西、亚伦站在对面，
 21 就向他们说：愿耶和華鉴察你们，施行判断；因你们使我们在法老和他臣仆面前有了臭名，把刀递在他们手中杀我们。

22 摩西回到耶和華那里，说：主啊，你为什么苦待这百姓呢？为什么打发我去呢？
 23 自从我去见法老，奉你的名说话，他就苦待这百姓，你一点也没有拯救他们。

6 耶和華对摩西说：现在你必看见我向法老所行的事，使他因我大能的手容以色列人去，且把他们赶出他的地。

ནམས་དང་འགོ་བ་ནམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། 1 ཁྱོད་ཅག་གིས་ཐར་ལྷན་པག་གུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མི་ཕྱེ་དེ་ལ་ཕུབ་མ་མ་གཏོང་ཞིག་དེ་དག་རང་ཕུབ་མ་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར་འགོ་དགོས། 2 འོན་ཀྱང་པག་གུ་ཇི་ཙམ་ཐར་བྱས་པ་དེ་ཙམ་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་ལ་བཀལ་དྲེ་ཅིས་ཀྱང་མ་ཆག་ཅིག་གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་ལེ་ལོ་བྱེད་པ་ནམས་ཡིན་པས། སྐད་འདོན་ཏེ་ངེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་འགྲོ་བར་གནོད་ཟེར་བའི་ཕྱིར་རོ། 3 མི་ནམས་ཀྱིས་ལེ་ལོ་མི་བྱེད་དེ་རྩལ་གྱི་གཏམ་མི་འབད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ཁལ་ཕྱེ་བ་ཁོལ་ཞིག་ཅས་བསྟོད།

4 དེ་ནས་མི་ཕྱེ་དེའི་ཁལ་དཔོན་དང་འགོ་བ་ནམས་སོང་ནས་མི་ཕྱེ་དེ་ལ། སར་ཨོ་ཡིས་བཀའ་སྩལ་བ། ད་ནས་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཕུབ་མ་མི་གཏང་། 5 ད་ཁྱེད་རང་སོང་ལ་གང་དུ་ཐོབ་ཐུབ་ན་ཕུབ་མ་ཁྱེད་ཤོག ཁལ་གྱི་ཆོད་ནས་ཅུང་ཟད་ཀྱང་འཕྲི་མི་ཡོང་སྐྱས་སོ། 6 མི་བརྒྱད་དེས་ཕུབ་མ་བྱེད་དུ་སོག་རོ་བསྐྱ་བའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་རྒྱུད། 7 ཡང་ཁལ་དཔོན་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་མནན་དྲེ་ཕུབ་མ་མ་ཐོབ་པའི་ཆོད་དང་འབྲ་བར་ཁྱོད་ཅག་གི་ལས་ཞག་རེའི་ཆོད་བཞིན་དུ་སྐབ་ཅིག་ཟེར་དྲོ། 8 སར་ཨོ་ཡི་ཁལ་དཔོན་ནམས་ཀྱིས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་ནམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་བཞག་པའི་འགོ་བ་ནམས་ལ་བརྟུངས་ནས་དེ་དག་ལ། རྩོན་མ་ལྷན་མདང་དང་དེ་རིང་ཁྱོད་ཅག་གིས་པག་གུ་ཆོང་འབྲིག་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བསྐབས་སྐྱས་སོ།

9 དེ་ནས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱའི་འགོ་བ་ནམས་འོངས་ཏེ་སྐད་ཆེན་པོས་སར་ཨོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བན་ནམས་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྷན་མཛད་པར་དགོངས། 10 ཁྱོད་ཀྱི་བན་ནམས་ལ་ཕུབ་མ་ཅིང་མ་བཏང་བར། དེ་དག་གིས་པག་གུ་བྱོས་དྲག་ཏུ་སྐུལ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་བན་ནམས་ལ་འང་རྟུང་ངོ་། འོན་ཀྱང་སྟོན་ནི་ཁྱོད་རང་གི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ན་འདུག་ཅེས་གསེལ་ཡང་། 11 ཁོས་ནི་ཁྱོད་ཅག་སྟོམས་ལས་ཅན་སྟོམས་ལས་ཅན་ཡིན་པས། ངེད་ནམས་ལ་རྟོ་སྐྱ་དེ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་འགྲོ་བར་དགའོ་ཞེས་ཟེར་དྲོ། 12 ད་སོང་ལ་ལས་བྱོས་ཤིག ཁྱོད་ཆོ་ལ་ཕུབ་མ་མི་གཏང་། ཁྱོད་ཆོ་ལ་བཀལ་བའི་པག་གུའི་ཆོད་སྐབ་དགོས་བཀའ་གནང་ངོ་། 13 པག་གུ་ཞག་རེའི་ལས་ཀྱི་ཆོད་ལས་ཆག་མ་འཇུག་ཅས་བཀའ་བྱུང་བས། མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་ནམས་ཀྱི་འགོ་བ་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་རང་རྩུན་ངན་ཞིག་ནང་འཁལ་ཡོད་པ་མཛོང་ངོ་། 14 ཡང་དེ་དག་སར་ཨོ་ཡི་རྩུང་ནས་ཡོངས་པ་དང་། ལམ་ལ་ཡོད་པའི་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་དང་ཐད་ནས། དེ་གཉིས་ལ། 15 ཁྱོད་ཅག་གིས་སར་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ནམས་ཀྱི་རྩུང་དུ་ང་ཆོ་དེ་ངན་དུ་བྱས་དྲེ། ངེད་གསོད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་རལ་གྱི་ཞིག་བཏང་བས། ལ་རྟོ་སྐྱས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གཟིགས་ཏེ་ཤན་འབྱེད་པར་ཤོག་ཅིག་ཅས་སྐྱས་སོ།

16 དེ་ནས་མོ་ཤེ་ལ་རྟོ་སྐྱའི་རྩུང་དུ་ལོག་སོང་ནས་ལྷས་པ། ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱབ་བསྐལ་དེ་ཙམ་ཞིག་མི་བརྒྱད་འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་བཀལ་བར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྐུལ་བའི་དོན་ཅི་ཡིན། 17 ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་གྱི་ངང་ནས་སར་ཨོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པའི་དུས་ནས་བཟུང་སྟེ་ཁོས་མི་ཕྱེ་ལ་སྐྱབ་པར་ངན་པ་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ཐར་དུ་མ་བསྐྱབ་ཅེས་ལྷས་སོ།

6 ལ་རྟོ་སྐྱས་མོ་ཤེ་ལ། ངས་སར་ཨོ་ལ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ་བ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ད་ལྟ་མཛོང་ཡོང་། ཕྱག་མཐུ་ཐུན་གྱི་ཐབས་ཀྱིས་ཁོས་དེ་ནམས་གཏོང་ཞིང་། ཕྱག་མཐུ་ཐུན་གྱིས་རྩུན་བྱས་ཏེ་ཁོས་དེ་དག་ཡུལ་གྱི་བྱ་རྩ་འདོན་པར་འཇུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༩ དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་གིས་ཡང་སྐར་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ཡིན་ནོ། ༡༠ བེ་དཀོན་མཆོག་གི་དབང་ལས་ར་ཏམ་དང་མི་སྐྱེ་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ང་ལྷོ་ཀྱན་དབང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཚུལ་ནང་མཐོང་བ་ཡིན་ཀྱང་། དེའི་མཚན་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་ནང་ན་ང་དེ་དག་ལ་མ་བཟུང་བ་ཡིན། ༡༡ དེ་དག་ཀ་ན་མཚན་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་ཁམས་པར་གནས་པའི་ཡུལ་དེ་ངས་དེ་དག་གི་དབང་དུ་གཏང་ཡོང་ཞེས་ངས་དེ་དག་དང་ཞལ་ཆད་བྱས། ༡༢ དེའི་སྤྱིང་དུ་མི་སེར་པས་མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཆོ་གཡོག་ཏུ་བཀོལ་ནས། ངས་དེ་དག་གིས་བཏོན་པའི་སྤྱུག་སྐད་ཐོས་ནས། ངས་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ཐུགས་ལ་དྲན་བ་ཡིན། ༡༣ དེ་བས་ན་མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ལ་སྤྱོད་ཤིག་ང་ལྷོ་ཀྱན་ཏེ། ངས་ཁྱོད་ཆོ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཁལ་གྱི་འོག་ནས་འདོན་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཆོ་གཡོག་བྱེད་པ་ལས་སྤྱོད་ཞིང་། ངས་བྱས་བརྒྱུད་ནས་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཤོ་གཙང་བ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱོད་ནས་ཁྱོད་ཅག་ཐར་དུ་འཐུག་པར་བྱའོ། ༡༤ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཆོ་ངའི་མི་བརྒྱུད་བྱེད་དུ་ལེན་ཞིང་། ང་ཁྱོད་ཆོ་མི་སེར་དཀོན་མཆོག་ཏུ་འཐུར་འོང་། ཁྱོད་ཆོས་ང་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པས། ཁྱོད་ཆོ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཁལ་པོའི་འོག་ནས་འདོན་མཁན་ཡིན་པ་ཤེས་ཡོང་། ༡༥ ངས་ལས་ར་ཏམ་དང་། མི་སྐྱེ་དང་། ཡ་ཀོབ་ལ་ཡུལ་གང་ཞིག་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ངའི་ལག་ལ་བཏེགས་ནས་ཡུལ་དེ་ཉིད་ཀྱི་ནང་དུ་ང་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་ཁྱོད་ཆོ་ཁྱོད་དེ་དབང་དུ་གཏང་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༦ དེ་ནས་མོ་ཤེས་བཀའ་དེ་བཞིན་དུ་མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་གཏམ་བྱས་ཀྱང་། མེས་ཀྱི་སྤྱོད་ཤིག་དང་ཆོ་གཡོག་གི་དཀའ་སྤྱུག་གིས་གཏུངས་པས་མོ་ཤེས་མ་ཉན་ཏོ།

༡༧ དེའི་ཆོ་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་མོ་ཤེས། ༡༨ མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོའི་རྩར་སོང་ལ། དེ་ལ་མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ནས་འགོ་བར་ཐོང་ཞེས་སྤྱོད་ཤིག་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༩ མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་སྐུ་མདུན་དུ་ཁྱེས་པ། གཟིགས་ཤིག་མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ང་ལ་མ་ཉན་ན། པར་ཨོས་ང་ལ་ཉན་པ་ཇི་ལྟར་སྤྱིད། ངའི་ཁ་ཐུགས་གཙང་མ་མ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།

༢༠ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་ཡི་ཕྱིར་མོ་ཤེས་དང་ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་དུ། མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་འཁྱིལ་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༢༡ པ་ཆོན་ལེ་ལེའི་པ་ཆོན་དཔོན་རྒྱུས་འདི་ལྟར་ནོ། མིས་ར་མེས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཏུ་བེན་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་རྩ་ཏྲོག་དང་། བལ་ལྷ་དང་། ཉེས་རོན་དང་། ཀར་མི་དང་བཞིའོ་དེ་ནི་ཏུ་བེན་ནས་བྱུང་བའི་པ་ཆོན་རྒྱུས་ཡིན་ནོ། ༢༢ ཤེས་ཨོན་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་ཡེ་ཐུ་མེས་དང་། ཡ་མེན་དང་། ཨོ་ཏྲ་དང་། ཡ་ཀིན་དང་། ཆོ་རྩ་དང་། ཀ་ན་མཚན་མའི་བྱ་ཤ་ལྷུལ་དང་དུག་དེ་ནི་ཤེས་ཨོན་ཀྱི་པ་ཆོན་རྒྱུས་སོ། ༢༣ ཡང་ལེ་མེ་ཡི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་མིང་རྒྱུས་རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱུད་རྒྱུས་བཞིན་དུ་གིར་ཤོན་དང་། ཀོ་ཏྲ་དང་། མེ་རྩ་དེ་དང་གསུམ་ཨོ། ཡང་ལེ་མེ་ཡི་ཆོ་ཆད་ལོ་བརྒྱ་དང་སྐུ་ལྷ་ལྷ་སོ་གསུམ་ཅན་དུ་བྱེན་ནོ། ༢༤ གིར་ཤོན་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱུད་རྒྱུས་བཞིན་དུ་ཡིབ་ནི་དང་། ཤི་མེ་མི་དང་གཉིས་སོ། ༢༥ ཀོ་ཏྲ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་མས་རམ་དང་། ཡིས་ཏྲ་དང་། ཉེས་རོན་དང་། ལྷ་ཟེ་མེས་དང་བཞིའོ། ཀོ་ཏྲ་ཀྱི་ཆོ་ཆད་ལོ་བརྒྱ་དང་སྐུ་ལྷ་ལྷ་སོ་གསུམ་ཅན་དུ་བྱེན་ནོ། ༢༦ མེ་རྩ་དེ་ཡི་བྱ་རྒྱུས་ནི་མག་ལི་དང་།

² 神晓谕摩西说：我是耶和華。
³ 我从前向亚伯拉罕、以撒、雅各显现为全能的神；至于我名耶和華，他们未曾知道。
⁴ 我与他们坚定所立的约，要把他们寄居的迦南地赐给他们。
⁵ 我也听见以色列人被埃及人苦待的哀声，我也记念我的约。
⁶ 所以你要对以色列人说：我是耶和華；我要用伸出来的膀臂重重的刑罚埃及人，救赎你们脱离他们的重担，不做他们的苦工。
⁷ 我要以你们为我的百姓，我也要作你们的神。你们要知道我是耶和華你们的神，是救你们脱离埃及人之重担的。
⁸ 我起誓应许给亚伯拉罕、以撒、雅各的那地，我要把你们领进去，将那地赐给你们为业。我是耶和華。
⁹ 摩西将这话告诉以色列人，只是他们因苦工愁烦，不肯听他的话。

¹⁰ 耶和華晓谕摩西说：
¹¹ 你进去对埃及王法老说，要容以色列人出他的地。
¹² 摩西在耶和華面前说：以色列人尚且不听我的话，法老怎肯听我这拙口笨舌的人呢？

¹³ 耶和華吩咐摩西、亚伦往以色列人和埃及王法老那里去，把以色列人从埃及地领出来。

¹⁴ 以色列人家长的名字记在下面。以色列长子流便的儿子是哈诺、法路、希斯仑、迦米；这是流便的各家。
¹⁵ 西缅的儿子是耶母利、雅悯、阿辖、雅斤、琐辖，和迦南女子的儿子扫罗；这是西缅的各家。
¹⁶ 利未众子的名字按着他们的后代记在下面：就是革顺、哥辖、米拉利。利未一生的岁数是一百三十七岁。
¹⁷ 革顺的儿子按着家室是立尼、示每。
¹⁸ 哥辖的儿子是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛。哥辖一生的岁数是一百三十三岁。
¹⁹ 米拉利的儿子是抹利和母示；这是

8 耶和華曉諭摩西、亞倫說：
9 法老若對你們說：你們行件奇
事吧！你就吩咐亞倫說：把杖丟
在法老面前，使杖變作蛇。¹⁰ 摩
西、亞倫進去見法老，就照耶和
華所吩咐的。亞倫把杖丟在

༡ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷུས་མོ་ཤེད་དང་ཨ་རྩོན་ལ་འདི་རྒྱད་དུ། ༡ གལ་ཏེ་པར་ཨོས་བྱིད་ཅག་ལ་བྱིད་
ལྷུས་ཤིག་སྟོན་ཅིག་ཅེས་སྒྲུ་ན། བྱིད་ཀྱིས་ཨ་རྩོན་ལ། དབྱུག་པ་སྒོངས་ལ་པར་ཨོ་ཡི་བྱང་དུ་
དབྱུག་ཅིག་ཅེས་སྒྲུས་དང་། དེ་སྒྲུལ་དུ་འཕྱར་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༠ མོ་ཤེད་དང་ཨ་
རྩོན་གཉིས་པར་ཨོ་ཡི་བྱང་དུ་སྒོང་ནས། ཡ་ཏྲ་ལྷུས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་ཨ་

རྒྱུ་གྱིས་དབྱུག་པ་པར་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་གྱི་བྱུང་བྱ་དབྱུག་ནས་དེ་སྐུལ་བྱ་བྱུར་
 ཏོ། 11 དེའི་ཚེ་པར་ཨོས་མི་མཁས་པ་དང་རྩ་འཕྲུལ་མཁན་རྒྱལ་བོས་ཏེ། **མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཚུ་**
 མ་མཁན་རྒྱལ་གྱིས་རྩ་འཕྲུལ་གྱིས་དེ་བཞིན་བྱ་བྱས་སོ། 12 དེ་དག་གིས་རང་རང་གི་དབྱུག་
 པ་འཕངས་ནས། དེ་སྐུལ་བྱ་བྱུར་ཏོ། འོན་ཀྱང་**ཨོ་རྒྱུ་གྱི་དབྱུག་པས་དེ་དག་གི་དབྱུག་པ་**
 རྒྱལ་བོས་སོ། 13 ཡང་པར་ཨོ་སྤྱིང་ཟ་བར་བྱུར་ཏེ། ཡ་རྩོ་སྐྱས་གསུངས་པ་བཞིན་བྱ་དེ་དག་
 ལ་མ་ཉན་ཏོ།

14 དེ་ནས་ཡ་རྩོ་སྐྱས་**མོ་ཤེལ།** པར་ཨོ་ཡི་སྤྱིང་ཟ་ཞིང་མི་ཐེ་གཏོང་བར་མི་བྱེད་དོ། 15 མོ་
 རངས་ལ་ཁྱོད་པར་ཨོ་ཡི་རྩར་སོང་ཞིག་སྤྱོད་ཤིག་ཁོ་རྩའི་རྩར་བྱི་བྱ་འགྲོ་བ་དང་། ཁྱོད་གཙང་
 བོའི་འགྲམ་ལ་དེའི་ཐད་དུ་སྤོང་ལ་སྐུལ་བྱ་བྱུར་པའི་དབྱུག་པ་དེ་ལག་ཏུ་བཟུང་ཞིག 16 དེ་
 ལ་འདི་བེར་དགོས། **མི་བེར་**པའི་དཀོན་མཆོག་ཡ་རྩོ་སྐྱས་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱུང་བྱ་སྐུལ་ནས་ཁྱོད་
 ལ། ངའི་མི་ཐེ་འགྲོག་སྤོང་བྱ་དང་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བྱང་། སྤྱོད་
 ཤིག་ད་ལྟའི་བར་དུ་ཁྱོད་བཀའ་ལ་མ་ཉན། 17 ཡ་རྩོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། འདིའི་ངང་ནས་
 ང་ཡ་རྩོ་སྐྱ་ཡིན་ཁྱོད་རྟོགས་པར་དགོས། སྤྱོད་ཤིག་ཀྱི་ཡོད་པའི་དབྱུག་པ་དང་ངས་
 གཙང་བོའི་རྩ་རྒྱལ་ལ་བརྟུང་སྟེ། རྩ་རྒྱལ་ཁྱེད་ཀྱི་འགྲུར་ཡོང་། 18 གཙང་བོའི་ཉ་རྒྱལ་
 ཤི་བས། གཙང་བོ་ལ་བྱི་ངན་བྱོ་བར་འགྱུར། **མི་མེར་**པ་རྒྱལ་གཙང་བོའི་རྩ་འཕྲང་བ་ལ་
 ཞེན་ལོག་ཡོང་ཞེས་སྤྱོད་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། 19 ཡང་ཡ་རྩོ་སྐྱས་**མོ་ཤེལ།** ཁྱོད་གྱིས་
ཨོ་རྒྱུ་ཁྱོད་ཀྱི་དབྱུག་པ་སྤོངས་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་**མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྩ་རྒྱལ་**དང་། གཙང་
 བོ་རྒྱལ་དང་། གྲོག་པོ་རྒྱལ་དང་། རྩེང་རྒྱལ་དང་། རྩེང་ཀ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཐེག་
 ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་འགྲུར་ཡོང་། **མི་མེར་ཡུལ་**ཐམས་ཅད་ན་ཤིང་གི་སྤོང་དང་། རྩོ་བའི་སྤོང་ལ་ཡང་
 ཁྱེད་འབའ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་སྐུལ་ཏོ།

20 ཡ་རྩོ་སྐྱའི་བཀའ་བཞིན་དུ་**མོ་ཤེལ་**དང་**ཨོ་རྒྱུ་**གྱིས་བྱས་ཏེ་དབྱུག་པ་བཏེགས་ནས། པར་
 ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་འཁོར་གྱི་མཁན་གི་མདུན་དུ་གཙང་བོའི་རྩ་རྒྱལ་ལ་བརྟུངས་ནས། གཙང་
 བོའི་རྩ་རྒྱལ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱུར་ཏོ། 21 ཡང་གཙང་བོའི་ནང་ན་ཉ་རྒྱལ་ཤི་བ་དང་། གཙང་བོ་
 ལ་བྱི་ངན་བྱོ་བས། **མི་མེར་**པས་གཙང་བོའི་རྩ་འཕྲང་མ་ཐུབ་སྟེ། **མི་མེར་ཡུལ་**ཐམས་ཅད་ལ་
 ཁྱེད་འབའ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། 22 ཡང་**མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཚུ་**མ་མཁན་རྒྱལ་གྱིས་རྩ་འཕྲུལ་གྱིས་
 དེ་དང་འདྲ་བར་བྱས་པས། ཡ་རྩོ་སྐྱས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་པར་ཨོ་ཡི་སྤྱིང་ཟ་བར་བྱུར་ཏེ་
 དེ་དག་ལ་མ་ཉན་ཏོ། 23 དེ་ནས་པར་ཨོ་བྱུར་ཁང་པར་སོང་སྟེ། དེ་ཡང་སེམས་ལ་མ་བཞག་
 གོ། 24 **མི་མེར་**པ་ཐམས་ཅད་གཙང་བོའི་རྩ་འཕྲང་མི་ཐུབ་པས། གཙང་བོའི་འགྲམ་ཐམས་
 ཅད་དུ་འཕྲང་རྩ་ཐོབ་པའི་བྱིར་ས་བྱས་སོ།

25 ཡ་རྩོ་སྐྱས་གཙང་བོ་ལ་བརྟུངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། ཞག་བདུན་མ་རྩོགས་སོ།

8 དེ་ནས་ཡ་རྩོ་སྐྱས་**མོ་ཤེལ།** རང་དུ་པར་ཨོའི་བྱུང་བྱ་སོང་ནས་དེ་ལ། ཡ་རྩོ་སྐྱས་བཀའ་
 སྐུལ་པ། ངའི་མི་ཐེ་ལྟེ་ལྟེ་གཡོག་བྱེད་དུ་འགྲོ་ཆུག་ཅིག 2 རྩོ་སྤོང་གྱིས་དེ་དག་འགྲོ་མི་
 འཇུག་ན། སྤྱོད་ཤིག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལ་བརྟུང་སྟེ། སྐུལ་བ་རྒྱལ་འོང་
 བར་འགྱུར། 3 གཙང་བོ་སྐུལ་བ་རྒྱལ་གྱིས་གང་བ་དང་། དེ་དག་འཐོན་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་

法老和臣仆面前，杖就变作蛇。
 11 于是法老召了博士和术士来；
 他们是埃及行法术的，也用邪术
 照样而行。 12 他们各人丢下自己的杖，杖就变作蛇；但亚伦的杖吞了他们的杖。 13 法老心里刚硬，不肯听从摩西、亚伦，正如耶和華所说的。

14 耶和華对摩西说：法老心里固执，不肯容百姓去。 15 明日早晨，他出来往水边去，你要往河边迎接他，手里要拿着那变过蛇的杖， 16 对他说：耶和華希伯来人的神打发我来见你，说：容我的百姓去，好在旷野侍奉我。到如今你还是不听。 17 耶和華这样说：我要用我手里的杖击打河中的水，水就变作血；因此，你必知道我是耶和華。 18 河里的鱼必死，河也要腥臭，埃及人就要厌恶吃这河里的水。 19 耶和華晓谕摩西说：你对亚伦说：把你的杖伸在埃及所有的水以上，就是在他们的江、河、池、塘以上，叫水都变作血。在埃及遍地，无论在木器中，石器中，都必有血。

20 摩西、亚伦就照耶和華所吩咐的行。亚伦在法老和臣仆眼前举杖击打河里的水，河里的水都变作血了。 21 河里的鱼死了，河也腥臭了，埃及人就不能吃这河里的水；埃及遍地都有了血。 22 埃及行法术的，也用邪术照样而行。法老心里刚硬，不肯听摩西、亚伦，正如耶和華所说的。 23 法老转身进宫，也不把这事放在心上。 24 埃及人都在河的两边挖地，要得水喝，因为他们不能喝这河里的水。

25 耶和華击打河以后满了七天。

8 耶和華吩咐摩西说：你进去见法老，对他说：耶和華这样说：容我的百姓去，好侍奉我。
 2 你若不肯容他们去，我必使青蛙糟蹋你的四境。 3 河里要滋生青蛙；这青蛙要上来进你的宫殿和

你的卧房，上你的床榻，进你臣仆的房屋，上你百姓的身上，进你的炉灶和你的抔面盆，⁴又要上你和你百姓并你众臣仆的身上。⁵耶和華曉諭摩西說：你对亞倫說：把你的杖伸在江、河、池以上，使青蛙到埃及地上來。⁶亞倫便伸杖在埃及的諸水以上，青蛙就上來，遮滿了埃及地。⁷行法術的也用他們的邪術照樣而行，叫青蛙上了埃及地。

⁸法老召了摩西、亞倫來，說：請你們求耶和華使這青蛙離開我和我的民，我就容百姓去祭祀耶和華。⁹摩西對法老說：任憑你吧，我要何時為你和你臣仆并你的百姓祈求，除滅青蛙離開你和你宮殿只留在河里呢？¹⁰他說：明天。摩西說：可以照你的話吧，好叫你知道沒有像耶和華我們神的。¹¹青蛙要離開你和你宮殿，并你的臣仆与你的百姓，只留在河里。¹²于是摩西、亞倫離開法老出去。摩西為扰害法老的青蛙呼求耶和華。¹³耶和華就照摩西的話行。凡在房里、院中、田間的青蛙都死了。¹⁴眾人把青蛙聚拢成堆，遍地就都腥臭。¹⁵但法老見灾禍松緩，就硬着心，不肯听他們，正如耶和華所說的。

¹⁶耶和華吩咐摩西說：你对亞倫說：伸出你的杖击打地上的尘土，使尘土在埃及遍地變作虱子（或作“蛇蚤”。下同）。¹⁷他們就這樣行。亞倫伸杖击打地上的尘土，就在人身上和牲畜身上有了虱子；埃及遍地的尘土都變成虱子了。¹⁸行法術的也用邪術要生出虱子來，却是不能。于是在人身上和牲畜身上都有了虱子。¹⁹行法術的就對法老說：這是神的手段。法老心里剛硬，不肯听摩西、亞倫，正如耶和華所說的。

བ་དང་། གཟིམ་ཁང་དང་། མལ་ཁྱི་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁང་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་འབངས་རྒྱམས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་ཁང་དང་། གཞིང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་འོང་བར་འགྱུར།
⁵ ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་འབངས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་ཐམས་ཅད་ལ་སྤེལ་བ་རྒྱམས་འཛོག་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག །⁶ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་གསུངས་པ། ཨ་རོན་ལ། དབྱུག་པ་ཐོགས་ཏེ་ལག་པ་གཙང་པོ་དང་། གྲོག་པོ་དང་། རིང་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུད་ཆེ། སྤེལ་བ་རྒྱམས་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཡོང་ཆུག་ཅིག་སྤྱོད་ཤིག །⁷ ཨ་རོན་གྱིས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཆུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ལག་པ་བརྒྱུད་ནས་སྤེལ་བ་ཡོང་ཆེ་མི་མེར་ཡུལ་བཀའ་བོ།⁸ ཡང་སྤྱོད་མ་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་ཀྱང་རྩ་འཕྱུལ་གྱིས་དེ་དང་འདྲ་བར་བྱས་ཏེ་སྤེལ་བ་རྒྱམས་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཡོང་བཅུག་གོ།

⁹ ཡང་པར་ཨོས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མ་དང་དངེའི་འབངས་རྒྱམས་སྤེལ་བ་ནས་ཐར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་སྤོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག དས་མི་བརྒྱུད་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མ་མཛད་པ་བྱེད་དུ་གཏོང་བར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲོས་སོ།¹⁰ དེ་ནས་མོ་ཤེས་པར་ཨོ་ལ། སྤེལ་བ་རྒྱམས་གཙང་པོ་འབའ་ཞིག་ན་ལུས་ཏེ་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་བ་རྒྱམས་ལ་མེད་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དས་ཁྱོད་རང་དང་གཡོག་པོ་རྒྱམས་དང་འབངས་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱ་གསོལ་བ་བཏབ་དགོས་ང་ལ་བཀའ་གཞིང་ཞིག་ལྷན་ནས།¹¹ དེས་སང་གསོལ་བ་ཐོབ་སྤྱོད་ནས། ཁོས་ཁྱོད་དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མ་དང་འདྲ་བའི་དགོན་མཆོག་མེད་ཤེས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ནང་ཉར་འབྱུང་ཡོང་།¹² སྤེལ་བ་རྒྱམས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་བ་དང་། གཡོག་པོ་དང་འབངས་རྒྱམས་ལས་མེད་པར་གྱུར་ཏེ། གཙང་པོ་འབའ་ཞིག་ན་ལུས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲོས་སོ།¹³ མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་པར་ཨོའི་དུང་ནས་སོང་བ་དང་། མོ་ཤེས་པར་ཨོ་ལ་སྤྱོད་པ་བཞིན་དུ་སྤེལ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྐད་ཆེན་བོས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མ་གསོལ་བ་བཏབ་བོ།¹⁴ ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེའི་ལྷ་བ་བཞིན་དུ་མཛད་དེ་ཁང་བ་དང་ཡཔ་རིང་རྒྱམས་དང་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་ཡོད་པའི་སྤེལ་བ་རྒྱམས་ཤིའོ།¹⁵ དེ་དག་བསྐྱས་ཏེ་ཕུང་པོར་སྤྱངས་པས་ཡུལ་ལ་ངོ་དན་བྲོས་སོ།¹⁶ པར་ཨོས་སྤྱབས་བྱུང་མཐོང་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོ་རང་གི་སྤྱིང་ཐ་བར་བྱེད་དེ་དག་ལ་མ་ཉན་རྟོ།

¹⁷ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་གསུངས་པ། ཨ་རོན་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་དབྱུག་པ་རྒྱུད་ལ་སའི་ཐལ་བ་ལ་རྩངས་ཤིག་མི་མེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་ཐལ་བ་ནི་དུག་སྤྱད་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག །¹⁸ དེ་དག་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་ཨ་རོན་གྱིས་དབྱུག་པ་བཟུང་བའི་ལག་པ་བརྒྱུད་ནས། སའི་ཐལ་བ་ལ་བརྩངས་པ་དང་། མི་དང་དུད་འགྲོལ་དུག་སྤྱད་རྒྱམས་བྱུང་། མི་མེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་སའི་ཐལ་བ་ཐམས་ཅད་དུག་སྤྱད་དུ་གྱུར་རྟོ།¹⁹ སྤྱོད་མ་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་རྩ་འཕྱུལ་གྱིས་དེ་དང་འདྲ་བར་དུག་སྤྱད་འབྱུང་འབྱུང་པར་འདོད་ཀྱང་མ་ཐུབ་བོ། མི་དང་དུད་འགྲོལ་དུག་སྤྱད་བྱུང་ངོ།²⁰ དེར་སྤྱོད་མ་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་པར་ཨོ་ལ། འདི་ནི་དགོན་མཆོག་གི་ཐེགས་མཛུབ་ཡིན་ཞེས་སྒྲོས་སོ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་པར་ཨོའི་སྤྱིང་ཐ་བར་གྱུར་ཏེ་དེ་དག་ལ་མ་ཉན་རྟོ།

༩ ཡང་ཡ་རྟ་སྐྱུ་མོ་ཤེལ། བོ་རངས་ལ་ལོངས་ལ་པར་ཨོའི་བྱང་དུ་སོང་ཞིག་སྐྱུ་ཤེག་
ཁོ་ཚུའི་རྩར་བྱ་རོལ་དུ་འགྲོ་གིན་ཡོང་བས། དེ་ལ་འདི་རྒྱུད་ཅེས་སྐྱུ་ཤེག་ཡ་རྟ་སྐྱུ་པའི་
མི་ཐེང་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག་ ༡༧ གཡ་རྟེ་ཁྱོད་དའི་མི་ཐེང་མི་གཏང་ན། ངས་ཁྱོད་དང་
ཁྱོད་གྱི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་དང་ཁྱོད་གྱི་མི་བརྒྱུད་དང་ཁྱོད་གྱི་ཁང་པ་རྒྱམས་ལ་འདམ་སྤང་
གཏང་ཡོང་། **མི་སེར་པ་**རྒྱམས་གྱི་ཁང་པ་རྒྱམས་མ་བཟད་དེ་དེ་དག་གནས་པའི་ས་ཡང་འདམ་
སྤང་གིས་གང་བར་འགྱུར། ༡༩ ཡང་ངས་ཉིན་དེ་ལ་དའི་མི་ཐེང་གནས་པའི་**གོ་ཤེན་ཡུལ་**སོ་སོ་
བྱས་ཏེ་དེ་ཅུ་འདམ་སྤང་འབྱུང་མི་ཡོང་། ས་གཞིའི་དབྱས་ན་ང་ཡ་རྟ་སྐྱུ་ཡོད་པ་ཁྱོད་གྱིས་
ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༡ དེ་ལྟར་ངས་དའི་མི་ཐེང་དང་ཁྱོད་གྱི་མི་ཐེང་བར་ལ་བྱང་ཅིག་བྱ་བ་
དང་། སང་ནི་རྒྱས་དེ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༢༤ ཡ་རྟ་སྐྱུ་པ་བཞིན་
དུ་མཛད་དེ། འདམ་སྤང་གི་དབྱང་ཆེ་བ་པར་ཨོ་ཡི་ཁང་པ་དང་། གཡོག་པོ་རྒྱམས་གྱི་ཁང་པ་
ཅུ་བྱུང་། **མི་སེར་ཡུལ་**ཐམས་ཅད་ན་འདམ་སྤང་གིས་ཡུལ་འཛིག་པར་གྱུར་ཏོ།

༢༥ དའི་ཆོ་པར་ཨོས་མོ་ཤེད་དང་**ཨ་རོན་**བོས་ཏེ་སྐྱུ་པ། སོང་ལ་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་ཁྱོད་གྱི་
དགོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པ་ལུལ་ཞིག་ ༢༦ **མོ་ཤེས་**དེ་ལྟར་བྱེད་དུ་མི་རིགས་ཏེ། **མི་སེར་པས་**ཞེན་
ལོག་པ་དེ་དང་གྱིས་ཡ་རྟ་སྐྱུ་པའི་རང་གི་དགོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པ་བྱེད་ཡོང་། ད་དང་གྱིས་
མི་སེར་པས་ཞེན་ལོག་པ་དེ་དག་གི་མིག་གི་མཐུན་དུ་མཆོད་པར་བྱེད་ན་དེ་དག་གིས་དང་
རྒྱམས་རྩོལ་པ་མི་གཏང་ངམ། ༢༧ ང་ཆོ་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་འབྲོག་སྟོང་དུ་སོང་ནས།
ཡ་རྟ་སྐྱུ་པའི་དེ་དགོན་མཆོག་གིས་དང་རྒྱམས་ལ་བཀའ་སྐྱེལ་བ་བཞིན་དུ་སོང་ལ་མཆོད་པ་
བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྐྱུ་སོ། ༢༩ དེ་ནས་པར་ཨོས་ཟེར་བ། ངས་ཁྱོད་ཅག་འབྲོག་སྟོང་ན་ཡ་
རྟ་སྐྱུ་པའི་རྒྱུད་རྒྱུ་ལ་དགོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པ་བྱེད་དུ་འགྲོ་འཇུག་ཀྱང་། ཁྱོད་རྒྱམས་ཐག་
རིང་མ་འགྲོ་བར། དའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ ༣༠ **མོ་ཤེས་**གྱི་རྟ་དང་རྟ་ཁྱོད་གྱི་བྱང་ནས་
འགྲོ་ཞིང་ངས་ཡ་རྟ་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། སང་ཉིན་ལ་འདམ་སྤང་པར་ཨོ་དང་གཡོག་
པོ་རྒྱམས་དང་། མི་ཐེང་ལས་མེད་པར་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་མི་ཐེང་ཡ་རྟ་སྐྱུ་ལ་མཆོད་པ་བྱེད་དུ་
འགྲོ་མི་འཇུག་པའི་གཡོ་སྐྱུ་པར་ཨོས་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་སྐྱུ་སོ། ༣༡ དེ་ནས་**མོ་ཤེ**པར་ཨོའི་
བྱང་ནས་སོང་སྟེ་ཡ་རྟ་སྐྱུ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་སོ། ༣༢ ཡ་རྟ་སྐྱུ་པ་**མོ་ཤེ**འི་གསོལ་བ་བཞིན་དུ་
མཛད་དེ་པར་ཨོ་དང་དའི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་དང་། མི་བརྒྱུད་ལ་ཡོད་པའི་འདམ་སྤང་རྒྱམས་
མེད་པར་མཛད་ཅིང་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ། ༣༣ ད་ལན་ཡང་པར་ཨོས་སྟོང་སྤྱོད་པར་བྱེད་དེ་
མི་ཐེང་མ་བཏང་ངོ་།

9 དེ་ནས་ཡ་རྟ་སྐྱུ་པ་**མོ་ཤེལ།** ནང་དུ་སོང་ལ་པར་ཨོའི་བྱང་དུ་དེ་ལ་སྐྱུ་ཤེག་ཡ་རྟ་སྐྱུ་
ཞིབ་རི་པ་རྒྱམས་གྱི་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་རྒྱུད་དུ། དའི་མི་ཐེང་འདི་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་
ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡ ཅི་སྟེ་ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་ད་ཅུང་བཀག་སྟེ་འགྲོ་མི་འཇུག་ན།
༢ སྐྱུ་ཤེག་ཡ་རྟ་སྐྱུ་པའི་ཕྱག་གིས་ཁྱོད་གྱི་ཕྱགས་ཞིང་ལ་ཡོད་པ་དང་། ཏྲ་དང་། བོང་བྱ་དང་།
རྩ་མོང་དང་། བ་སྤང་དང་། ལྷག་རྒྱམས་ལ་རིམས་ནང་ངན་པ་ཤིན་ཏུ་དྲག་པོ་ཞིག་སྐྱེལ་བར་
འགྱུར་རོ། ༤ ཡ་རྟ་སྐྱུ་པ་**ཞིས་ར་ཞེལ་པ་**རྒྱམས་གྱི་ཕྱགས་དང་། **མི་སེར་པ་**རྒྱམས་གྱི་ཕྱགས་གྱི་
བར་ལ་བྱང་མཛད་དེ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱམས་ཕྱགས་ཐམས་ཅད་ལས་གཅིག་ཀྱང་ཤི་མི་

²⁰ 耶和華對摩西說：你清早起來，法老來到水邊，你站在他面前，對他說：耶和華這樣說：容我的百姓去，好侍奉我。²¹ 你若不容我的百姓去，我要叫成群的蒼蠅到你和你臣仆并你百姓的身上，進你的房屋，並且埃及人的房屋和他們所住的地都要滿了成群的蒼蠅。²² 當那日，我必分別我百姓所住的歌珊地，使那里沒有成群的蒼蠅，好叫你我知道我是天下的耶和華。²³ 我要將我的百姓和你的百姓分別出來。明天必有這神迹。²⁴ 耶和華就這樣行。蒼蠅成了大群，進入法老的宮殿，和他臣仆的房屋；埃及遍地就因這成群的蒼蠅敗壞了。

²⁵ 法老召了摩西、亞倫來，說：你們去，在這地祭祀你們的神吧！²⁶ 摩西說：這樣行本不相宜，因為我們要把埃及人所厭惡的祭祀耶和華我們的神；若把埃及人所厭惡的在他們眼前獻為祭，他們豈不拿石頭打死我們嗎？²⁷ 我們要往曠野去，走三天的路程，照着耶和華我們神所要吩咐我們的祭祀他。²⁸ 法老說：我容你們去，在曠野祭祀耶和華你們的神；只是不要走得很遠。求你們為我祈禱。²⁹ 摩西說：我要出去求耶和華，使成群的蒼蠅明天離開法老和法老的臣仆并法老的百姓；法老却不可再行詭詐，不容百姓去祭祀耶和華。³⁰ 於是摩西離開法老去求耶和華。³¹ 耶和華就照摩西的話行，叫成群的蒼蠅離開法老和他的臣仆并他的百姓，一個也沒有留下。³² 這一次法老又硬著心，不容百姓去。

9 耶和華吩咐摩西說：你進去見法老，對他說：耶和華希伯來人的神這樣說：容我的百姓去，好侍奉我。² 你若不肯容他們去，仍舊強留他們，³ 耶和華的手加在你田間的牲畜上，就是在馬、驢、駱駝、牛群、羊群上，必有重重的瘟疫。⁴ 耶和華要分別以色列的牲畜和埃及的牲畜，凡屬以色列人的，一樣都不

གནང་ཞེ། མི་འབྱུག་པ་ས་ལ་བབ་བོ། དེ་ལྟར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མི་སེར་ཡུལ་ལ་སེར་བ་པ་བ་ཅིང་།
 ༡༤ སེར་བ་དང་སེར་བ་ལ་བསྐྱེད་པའི་མི་ནི་ཕྱག་བསྐྱེད་ཤིན་ཏུ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། མི་
 སེར་བ་དེ་ཅུ་གནས་སུ་མགོ་ཚུགས་པ་ནས་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་མི་སེར་ཡུལ་མཐས་ཅད་ན་མ་བྱུང་
 ངོ། ༡༥ ཡང་མི་སེར་ཡུལ་མཐས་ཅད་ལ་ཁྱིའ་ཡོད་པའི་མི་དང་དུང་འཕྱོག་གིས་སེར་བས་
 བསད། ཁྱིའ་གི་སྒྲོ་ཚོད་མཐས་ཅད་སེར་བས་མེད་པར་གྱུར་པ་དང་། ཁྱིའ་གི་ཤིང་མཐས་ཅད་
 ཆག་གོ། ༡༦ མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གནས་པའི་གོ་ཤིན་སྒྲོངས་གཅིག་བྱ་ན་སེར་བ་མ་བབ་
 བོ།

༡༧ དེ་ནས་པར་ཨོམ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་འཕོད་དུ་བཅུག་ནས་དེ་དག་ལ། ད་རེས་ངས་ཐྱིག་
 པ་བྱས་ཏེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཕྱགས་དྲུག་པོ་ཡིན། ང་དང་ངའི་མི་སྡེ་སེམས་ངན་པ་ཡིན་ནོ། ༡༨ དཀོན་
 མཆོག་གི་འབྱུག་སྐྱ་རྒྱུས་དང་སེར་བ་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་གཅོད་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གསོལ་བ་
 ཐོབ་ཅིག དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་ད་ཅུང་འདི་ཅུ་མི་སྡེ་དཔེ་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ཅག་གཏོང་བར་བྱའོ་
 ཞེས་སྐྱས་སོ། ༡༩ མོ་ཤེ་དེ་ལ་སྐྱས་པ། ང་དུ་ལྟ་བུར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཏེ། ངས་ཡ་ཏྲ་
 ལྷའི་ཕྱགས་སུ་ངའི་ལག་པ་བཏིང་ནས། འབྱུག་སྐྱ་རྒྱུས་འཆད་ཅིང་། སེར་བ་ཡང་མེད་པར་
 འབྱུར་ཁྱོད་ཀྱིས་ས་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ས་ཡིན་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༠ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་
 གཞུག་པོ་རྒྱུས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ལ་ད་ཅུང་མི་འཇིགས་པ་ངས་ཤེས་སོ། ༢༡ ནས་ཀྱི་
 སྒྲེ་མ་འཐོན་ཁྱིའ་ཤ་ནའི་མི་ཏྲོག་ཤར་བའི་བསྐྱང་ལ་ཡོད་པས། ཤ་ན་དང་ནས་མེད་པར་
 སོང་། ༢༢ ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱུས་སྒྲིན་པས་མེད་པར་མ་གྱུར་ཏོ། ༢༣ ཡང་མོ་ཤེ་པར་ཨོམ་མོ་
 ནས་ལྟོང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལྟ་བུ་སོང་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕྱགས་སུ་ལག་པ་བཏིང་ཞེ། འབྱུག་རྒྱུས་
 དང་སེར་བ་ཆད། ཆར་པ་ས་ལ་འབབ་པ་ཡང་ཟིན་ཏོ། ༢༤ པར་ཨོམ་མོ་པར་དང་སེར་བ་
 དང་འབྱུག་ཆད་པར་མཐོང་ནས་ཐྱིག་པ་བྱེད་འཕྲོ་མ་བཅད་དེ། ཁོ་ནི་གཞུག་པོ་རྒྱུས་དང་
 བཅས་པ་སྒྲིང་སྤྱོད་པར་བྱས་སོ། ༢༥ དེ་ལྟར་པར་ཨོམ་མོ་སྒྲིང་སྤྱོད་པར་གྱུར་ནས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ཤེ་
 ལ་ནས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་མ་བཏང་ངོ།

10 ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ཤེ་ལ། པར་ཨོམ་མོ་དུང་དུ་སོང་ཞིག་ངས་དེའི་སྒྲིང་དང་། དེའི་གཞུག་
 པོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྒྲིང་སྤྱོད་པར་བྱས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ལྷས་དེ་རྒྱུས་དེ་དག་གི་
 དཀྱིལ་དུ་བསྐྱར་པའི་ཕྱིར་དང་། ༡ ངས་མི་སེར་པ་རྒྱུས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་དེ་དག་ལ་སྤོན་ལས་
 ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་ངའི་ལྷས་བསྐྱར་བ་རྒྱུས་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་ཆ་བོའི་རྒྱ་བར་
 བཤད་པ་དང་། ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡིན་པར་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞེས་གསུངས་
 བོ།

༢ མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་པར་ཨོམ་མོ་དུང་དུ་སོང་ཞེ་དེ་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ཤེ་པའི་དཀོན་མཆོག་
 གིས་བཀའ་འདི་གནང་། ནས་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ངའི་དུང་དུ་དམན་ཆ་མི་འཇིན་ཟེར་བར་
 བྱ། ངའི་མི་སྡེ་ངའི་གཞུག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག ༤ ཇི་སྒྲེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་བྱ་བརྒྱུད་གཏོང་བར་
 མི་དགའ་ན། ངས་སང་ཉིན་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་ཆ་ག་འཕྱ་རྒྱུས་གཏོང་བར་བྱ། ༥ དེ་དག་གིས་
 ཡུལ་གྱི་ངོས་མཐས་ཅད་བཀའ་བླེ་ཡུལ་གྱི་ངོས་མཐོང་མི་ཡོད་། ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་སེར་བ་ལས་
 ཐར་བའི་ལྷག་ལྷས་དང་། ས་ལས་སྐྱེས་པའི་ཤིང་མཐས་ཅད་ཟ་བར་འབྱུར་རོ། ༦ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་

耶和華下雹在埃及地上。 24 那
 时，雹与火搀杂，甚是厉害，自
 从埃及成国以来，遍地没有这样
 的。 25 在埃及遍地，雹击打了
 田间所有的人和牲畜，并一切的
 菜蔬，又打坏田间一切的树木。
 26 惟独以色列人所住的歌珊地没有
 冰雹。

27 法老打发人召摩西、亚伦
 来，对他们说：这一次我犯了罪
 了。耶和華是公义的；我和我的
 百姓是邪恶的。 28 这雷轰和冰雹
 已经够了。请你们求耶和華，我
 就容你们去，不再留住你们。
 29 摩西对他说：我一出城，就要向
 耶和華举手祷告；雷必止住，也
 不再有冰雹，叫你知道全地都是
 属耶和華的。 30 至于你和你的
 臣仆，我知道你们还是不怕耶和
 華神。 31 那时，麻和大麦被雹
 击打；因为大麦已经吐穗，麻也
 开了花。 32 只是小麦和粗麦没有
 被击打，因为还没有长成。 33 摩
 西离了法老出城，向耶和華举手
 祷告；雷和雹就止住，雨也不再
 浇在地上了。 34 法老见雨和雹
 与雷止住，就越发犯罪；他和他的
 臣仆都硬着心。 35 法老的心刚
 硬，不容以色列人去，正如耶和
 華藉着摩西所说的。

10 耶和華对摩西说：你进去见
 法老。我使他和他的臣仆的心
 刚硬，为要在他们中间显我这些
 神迹， 2 并要叫你向我埃及人所
 做的事，和在他们中间所行的
 神迹，传于你儿子和你孙子的耳
 中，好叫你们知道我是耶和華。

3 摩西、亚伦就进去见法老，对
 他说：耶和華希伯来人的神这样
 说：你在我面前不肯自卑要到
 几时呢？容我的百姓去，好侍奉
 我。 4 你若不肯容我的百姓去，明
 天我要使蝗虫进入你的境内， 5 遮
 满地面，甚至看不见地，并且吃
 那冰雹所剩的和田间所长的一切
 树木。 6 你的宫殿和你众臣仆的

༡༧ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ན་མ་མཐའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་ཞིག་དང་། ལྷག་ཡང་རྩས་པའི་མུན་པ་ཞིག་མི་སེར་ཡུལ་དུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༨ མོ་ཤེས་ལག་པ་ན་མ་མཐའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུང་ནས་མུན་སྒྲིག་ཅིག་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུང་། ༡༩ ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མི་དེ་དག་གཅིག་གིས་ཅིག་མ་མཐོང་། མི་སུ་ཡང་རང་གི་མལ་ནས་ཡང་མ་ལངས་སོ། འོན་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་གནས་ཁང་རྒྱུས་ལ་འོད་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༠ དེའི་ཆོ་མར་ཨོས་མོ་ཤེ་བོས་ནས་དེ་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་གཡོག་བྱེད་དུ་སོང་ཞིག་ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱི་ར་ལྷག་དང་ཕྱོགས་འབའ་ཞིག་འདི་ཅ་ལུས་དགོས། སྤུ་གྱུ་ཆུང་བ་རྒྱུས་དང་བཅས་སུ་ཡང་སོང་ཞིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ༢༡ མོ་ཤེས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེ་དང་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྤྱིན་ཐོག་ཏུ་གསོད་བྱའི་སེམས་ཅན་ཡང་དེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་དགོས། ༢༢ དེ་བས་ན་དེད་རྒྱུས་ཀྱི་དུད་འགོ་ཡང་མཉམ་དུ་འགོ་བར་དགོས། མིག་པ་གཅིག་ཀྱང་སྤུ་ལ་ལུས་པར་མི་དགོས། དེའི་ནང་ནས་དེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེ་དང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གཡོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྒྲུབ་གོ། དེད་གནས་དེ་ཅ་མ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་གཡོག་ཇི་ཞིག་གིས་བྱེད་དགོས་པ་དེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༢༣ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་སྤེས་པར་ཨོའི་སྤྱིང་སྤུ་བར་མཐོང་པས། དེ་དག་གཏོང་བར་མ་དགའོ། ༢༤ པར་ཨོས་དེ་ལ། ངའི་དུང་ནས་སོང་ལ་ངའི་གདོང་སྒྲར་མཐོང་བ་ལས་སྤངས་ཤིག་ཁྱོད་ངའི་གདོང་མཐོང་བའི་ཉིན་ལ་ཤི་དགོས་ཤེས་སྒྲུས་སོ། ༢༥ མོ་ཤེས་སྒྲུས་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བའི་གཏམ་ལེགས་སོ། ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་ངས་སྒྲར་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

11 དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་རྩལ་པ། ད་ཅུང་ཟུག་བཟུལ་གཅིག་པར་ཨོ་དང་མི་སེར་ཡུལ་ལ་ཡོང་འཇུག་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁོས་ཁྱོད་རྒྱུས་འདི་ནས་གཏང་ཡོང་བ་མ་ཟད་དེ། ཁོས་ཁྱོད་ཆོ་ནམ་གཏོང་བའི་ཆོ་ཁྱོད་ཅག་ནན་གྱིས་ཀྱང་འདོན་པར་འགྱུར་རོ། ༢ དེ་མི་སྤེའི་རྒྱ་བའི་མདུན་དུ་འདི་སྒྲོས་ཤིག་སྒྲེས་པ་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པ་དང་། བྱང་མེད་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་མ་ལ། དདུལ་གྱི་ཆས་རྒྱུས་དང་། གསེར་གྱི་ཆས་རྒྱུས་ང་ལ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་ཟེར་དགོས། ༣ མི་སེར་པས་མི་སྤེའི་ལ་བྱིན་བྱེད་པ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤེས་མཛད་པ་ཡིན། ཡང་སྒྲེས་བྱ་མོ་ནི་མི་སེར་ཡུལ་དང་། པར་ཨོའི་འཁོར་གཡོག་རྒྱུས་དང་མི་སྤེའི་མདུན་དུ་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཡིན་རོ།

༤ ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་སྤེས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུ་བྱེད་ལ་ང་མི་སེར་ཡུལ་དབུས་སུ་འགོ་ཞིང་། ༥ ལྷལ་ཁྲིར་སྤོང་པའི་པར་ཨོའི་སྤོན་སྒྲེས་ནས་བཟུང་སྟེ་རང་འཐག་ལ་ཡོད་པའི་བཟ་མོའི་སྤོན་སྒྲེས་ཀྱི་བར་དུ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་སྤོན་སྒྲེས་ཐམས་ཅད་དང་། དུད་འགོའི་སྤོན་སྒྲེས་ཐམས་ཅད་འཆི་བར་འགྱུར། ༦ ཡང་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་འབྱུང་བའི་བྱ་འབོད་དེ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་ནས་ཡང་མ་བྱུང་། སྒྲར་ནམ་ཡང་འབྱུང་མི་ཡོང་། ༧ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་སྤེས་མི་སེར་པ་རྒྱུས་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བར་ལ་ཁྱད་ཅིག་ཇི་ལྟར་མཛད་པ་དེ་ཁྱོད་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནས་མི་གཅིག་ལ་ཡང་བྱི་ཞིག་གིས་མི་རྒྱུག་དུད་འགོ་ལ་ཡང་རྒྱུག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༨ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་ངའི་རྩེ་འོང་སྟེ་ངའི་རྒྱུ་པ་ལ་འདུད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་ལ་ཡོད་པའི་མི་སྤེའི་ཐམས་ཅད་

²¹ 耶和華對摩西說：你向天伸杖，使埃及地黑暗；這黑暗似乎摸得着。²² 摩西向天伸杖，埃及遍地就烏黑了三天的。²³ 三天之久，人不能相見，誰也不敢起來離開本處；唯有以色列人家中都有亮光。²⁴ 法老就召摩西來，說：你們去侍奉耶和華；只是你們的羊群牛群要留下；你們的婦人孩子可以和你們同去。²⁵ 摩西說：你總要把祭物和燔祭牲交給我們，使我們可以祭祀耶和華我們的神。²⁶ 我們的牲畜也要帶去，連一蹄也不留下；因為我們要从其中取出來，侍奉耶和華我們的神。我們未到的那里，还不知道用什么侍奉耶和華。²⁷ 但耶和華使法老的心剛硬，不肯容他們去。²⁸ 法老對摩西說：你離開我去吧，你要小心，不要再見我的面！因為你見我面的那日你就必死！²⁹ 摩西說：你說得好！我必不再見你的面了。

11 耶和華對摩西說：我再使一樣的災殃臨到法老和埃及，然後他必容你們離開這地。他容你們去的時候，總要催逼你們都從這地出去。² 你要傳于百姓的耳中，叫他們男女各人向鄰舍要金器銀器。³ 耶和華叫百姓在埃及人眼前蒙恩，並且摩西在埃及地、法老臣仆，和百姓的眼中看為極大。

⁴ 摩西說：耶和華這樣說：約到半夜，我必出去巡行埃及遍地。⁵ 凡在埃及地，從坐寶座的法老直到磨子后的婢女所有的長子，以及一切頭生的牲畜，都必死。⁶ 埃及遍地必有大哀號；從前沒有這樣的，後來也必沒有。⁷ 至于以色列中，無論是人是牲畜，連狗也不敢向他們搖舌，好叫你們知道耶和華是將埃及人和以色列人分別出來。⁸ 你這一切臣仆都要俯伏來見我，說：求你和跟從你的百姓都出去，然後我要出去。于

是，摩西气忿忿的离开法老，出去了。⁹耶和華对摩西说：法老必不听你们，使我的奇事在埃及地多起来。

¹⁰摩西、亚伦在法老面前行了这一切奇事；耶和華使法老的心刚硬，不容以色列人出离他的地。

12 耶和華在埃及地晓谕摩西、亚伦说：²你们要以本月为正月，为一年之首。³你们吩咐以色列全会众说：本月初十日，各人要按着父家取羊羔，一家一只。⁴若是一家的人太少，吃不了一只羊羔，本人就要和他隔壁的邻舍共取一只。你们预备羊羔，要按着人数和饭量计算。⁵要无残疾、一岁的公羊羔，你们或从绵羊里取，或从山羊里取，都可以。⁶要留到本月十四日，在黄昏的时候，以色列全会众把羊羔宰了。⁷各家要取点血，涂在吃羊羔的房屋左右的门框上和门楣上。⁸当夜要吃羊羔的肉；用火烤了，与无酵饼和苦菜同吃。⁹不可吃生的，断不可吃水煮的，要带着头、腿、五脏，用火烤了吃。¹⁰不可剩下一点留到早晨；若留到早晨，要用火烧了。¹¹你们吃羊羔当腰间束带，脚上穿鞋，手中拿杖，赶紧的吃；这是耶和華的逾越节。¹²因为那夜我要巡行埃及地，把埃及地一切头生的，无论是人是牲畜，都击杀了，又要败坏埃及一切的神。我是耶和華。¹³这血要在你们所住的房屋上作记号；我一见这血，就越过你们去。我击杀埃及地头生的时候，灾殃必不临到你们身上灭你们。

¹⁴你们要记念这日，守为耶和華的节，作为你们世世代代永远的定例。¹⁵你们要吃无酵饼七日。头一日要把酵从你们各家中除去；因为从头一日起，到第七日为止，凡吃有酵之饼的，必从以色列中剪除。¹⁶头一日你们当有圣会，第七日也当有圣会。

འདི་ནས་སོང་ཞིག་ཅེས་བྱ་བར་འགྱུར། དེའི་རྗེས་ལ་ང་འགྲོ་བར་འགྱུར། ཞེས་སྒྲུབ་ནས། ཁོ་ཤིན་ཏུ་ཁྲིམ་ཏེ་ཕར་ཡོད་ཏེ་དུང་ནས་སོང་ངོ་། ¹ དེ་ནས་ཡ་ཏོ་ལྷ་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཕར་ཡོང་ན་ཕར་མི་འགྱུར། ངས་མི་སེར་ཡུལ་ལ་བྱེད་པའི་ལྷ་སྐྱུ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་ཚད་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་རོ།

¹⁰ དེ་ལྷ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་འོན་གྱིས་ཕར་ཡོད་མདུན་དུ་ལྷ་སྐྱུ་དེ་ཐམས་ཅད་བསྟན་ཡང་། ཡ་ཏོ་ལྷ་མོ་ཕར་ཡོ་ཡི་སྟེང་སྤྲ་བར་མཛད་དེ། དེས་རང་གི་ཡུལ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཏུ་རྣམས་མ་བཏང་ངོ་།

12 ཡང་ཡ་ཏོ་ལྷ་མོ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཨ་འོན་དང་ཨ་འོན་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ ལྷ་བ་འདི་ནི་ཁྱོད་ཅག་གི་ལྷ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་ཡིན། ཡོད་ལྷ་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་དེ་ནི་ལྷ་བ་དང་པོ་དེ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ² ཁྱོད་ཅག་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཚྭ་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག ལྷ་བ་འདིའི་ཚས་བརྩ་བ་ལ་ཕ་ཚན་བཞིན་དུ་བྱིས་ཚད་རྣམས་ཀྱི་བྱིས་ཚད་རེ་རེའི་བྱིར་བྱ་གྲུ་རེ་རེ་བྱིར་ཞིག་ ³ གལ་ཏེ་བྱ་གྲུ་ཟ་བ་ལ་བྱིས་ཀྱི་མི་ཉུང་དུ་ཡིན་ན། རང་གི་བྱིས་དང་ཉེ་བའི་བྱིས་མཚས་དང་འགྲོགས་ཏེ། ཟ་མའི་ཚས་བཞིན་དུ་གཡོས་པའི་བྱ་གྲུའི་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་བྱའོ། ⁴ ཁྱོད་ཅག་གིས་སྟོན་མེད་པའི་ཐོང་བ་ཞིག་ལྷག་གམ་ར་མའི་ཁྱོད་ནས་བྱིར་བར་དགོས། ⁵ ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་ལྷ་བ་དེའི་ཚས་བརྩ་བཞི་པའི་བར་དུ་དེ་བྱིས་ཏེ་བཞག་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཚྭ་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱ་བ་མའི་དུས་སུ་དེ་གསལ་དགོས། ⁶ ཡང་དེ་དག་གིས་དེའི་ཁྲག་བྱིར་ཏེ་ཁང་བ་གང་ན་ལྷག་གྲུ་ཟ་བ་དེའི་སྟོད་རེ་བཞི་ཕན་ཚུན་དང་ཡ་ཐེམ་ལ་བསྟར་དགོས། ⁷ མཚན་མོ་དེ་ལ་མེ་ལ་བསྟམས་པའི་ཤ་སྟུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་བཅས་སུ་ཟ་བ་དང་། སྔོ་ཚོད་ཁ་བ་དང་ལྷན་ཅིག་ཟ་བར་དགོས་སོ། ⁸ རྗེན་པའམ། ལྷ་བ་བཙོས་པ་ཅིའང་མ་ཟ་སྟེ་མགོ་དང་དེའི་རྒྱུ་བ་དང་དེའི་ནང་ཁྲོལ་དང་བཅས་སུ་མེ་ལ་བསྟམས་པ་ཟོས་ཤིག ⁹ སང་གི་བར་དུ་ཅིའང་ལུས་མ་འཇུག་སང་གི་བར་དུ་ཅི་ལུས་པ་མེས་སྟེག་ཅིག ¹⁰ ཡང་ཟ་ལྷགས་ནི་འདི་ལྷ་བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་པ་བཞེས་ཏེ། རྒྱུ་བ་ལ་ལྷ་མོ་གོན་ནས། དུབྱུག་པ་ལག་དུ་བཟུང་སྟེ། འཕྲོས་གཤམ་བྱེད་པ་ལྷ་མོ་ཟ་དགོས། དེ་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་མོའི་བེ་སག་ཡིན་ནོ། ¹¹ ང་ཡ་ཏོ་ལྷ་མོ་མཚན་མོ་འདི་ལ་མི་སེར་ཡུལ་ནང་རྒྱ་ཁིང་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་མི་ནས་དུད་འགྲོའི་བར་དུ་སྟོན་སྟེས་ཐམས་ཅད་གསལ་ཅིང་། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ལྷ་རྣམས་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་པར་བྱ། ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་མོ་ཡིན། ¹² ཡང་ཁྱོད་གང་ན་གནས་པའི་ཁང་བ་རྣམས་ལ་བསྟུས་པའི་ཁྲག་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱིར་རྟགས་ཡོད་པར་དགོས། ངས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་རྒྱ་བའི་ཆོངས་ཁྲག་མཛོད་ཁིང་ཕར་རྒྱ་སྟེ་འཇིག་བྱེད་ཀྱི་སྟུག་བསྟུལ་བྱེད་ཆོ་ལ་ཕོག་པར་མི་འགྱུར་རོ།

¹³ ཡང་ཞག་དེ་ནི་ཁྱོད་ཅག་གི་བྱིར་རྟགས་ལ་འགྱུར་ཡོང་། ཁྱོད་ཅག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྗེས་ལ་འབྱུང་བའི་མི་རབས་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་མོ་ལ་དུས་ཀྱི་དུས་ཚེན་བྱེད་པ་དང་། ཁྲིམས་དེ་ནི་ཁྱོད་ཅག་གིས་གཏན་དུ་སྤྱད་པར་དགོས་སོ། ¹⁴ ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་སྟུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟོས་ལ། ཞག་དང་པོ་ལ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁང་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་སྟུར་ཅི་གང་ཡོད་པ་དེ་བྱི་རུ་ཐོང་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཞག་དང་པོ་ནས་བདུན་པའི་བར་དུ་མི་སྐུས་སྟུར་ཅི་དང་ལྷན་པ་ཞིག་ཟ་བ་དེའི་སེམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ནས་མེད་པར་འགྱུར་དགོས་པའི་བྱིར་རོ།

༡༥ རྒྱུད་ཅག་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་ཞག་དང་པོ་དེ་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས། ཞག་བདུན་པ་དེ་
ཡང་རྒྱུད་ཅག་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡོད་པར་དགོས། རེ་རེ་ལ་དགོས་པའི་འཛོལ་འབའ་
ཞིག་མ་གཏོགས་པར། ཞག་དེ་རྣམས་ལ་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག །¹⁶ དེ་ལྟར་རྒྱུད་སྐྱར་ཅི་
མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་སྟོན་མོ་སྤྲད་དགོས། ཞག་དེ་རང་ལ་ངས་རྒྱུད་ཀྱི་མི་ཚོགས་རྣམས་མི་
སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཁྲིད་པར་བྱས། དེའི་ཕྱིར་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཅག་གི་རྩིས་ལ་འབྱུང་བའི་མི་
རབས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཞག་དེ་ནི་དུས་གཏན་གྱི་ཁྲིམས་ཤིག་ཡིན་པས་སྤྲད་དགོས་སོ། ¹⁷ ཁྱེད་
བ་དང་པོའི་ཆོས་བརྒྱ་བཞི་པའི་དགོངས་མོ་ནས་སྐྱབ་བ་དེའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་ཅ་གཅིག་པའི་དགོངས་
མོའི་བར་དུ་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་དགོས། ¹⁸ ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་རྒྱུད་ཅག་གི་ཁང་
པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་སྐྱར་ཅི་ཞིག་ཐོབ་མི་དགོས། མི་ཡན་པའམ་ཡུལ་ན་སྐྱེས་པ་སྤུས་ཀྱང་
སྐྱར་ཅི་བརྒྱག་པ་ཞིག་ཟ་མཁན་དེའི་སེམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་མེད་པར་བྱ།
¹⁹ དེ་བས་ན་སྐྱར་ཅི་ཡོད་པ་ཞིག་མ་ཟ། རྒྱུད་ཅག་གི་ཁང་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་སྐྱར་ཅི་མེད་
པའི་བག་ལེབ་ཐོས་ཤིག་ཅེས་སྟོན་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

²⁰ ཡང་མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མཉམ་རབས་རྣམས་བོས་ཏེ་དེ་དག་ལ། ད་སོང་ལ་རྒྱུད་ཅག་
གི་གཞིས་མད་བཞིན་དུ་ལྷག་གྱུ་བྱས་ཏེ་རྒྱུར་ནས་བེ་སག་གི་ཕྱིར་གསོད་ཅིག ²¹ ཡང་ཨི་སོ་བ་
བྱ་བའི་རྒྱུ་པོ་ལོ་ཞིག་སྟོན་དུ་ཡོད་པའི་ཁྱག་གི་ནང་དུ་རྒྱག་ཅིག་དང་། ཁྱག་དེ་སྟོའི་ཡ་
ཐེམ་དང་རི་བཞི་པར་རྒྱུར་གཉིས་ལ་སྐྱས་ཤིག་ཡང་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱུད་ནས་ཐུ་མོའི་བར་དུ་སྤུ་ཡང་
རང་གི་ཁང་པ་ནས་མ་ཐོན་ཅིག ²² ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྩ་སྤྱེ་གཤེགས་ཤིང་མི་སེར་པ་རྣམས་རྩུང་
བ་དང་། སྟོའི་ཡ་ཐེམ་དང་རི་བཞི་པར་རྒྱུར་གཉིས་ལ་བསྐྱས་པའི་ཁྱག་གཞིགས་ནས་པར་
གཤེགས་ཤིང་འཇིག་བྱེད་དེ་རྒྱུད་ཀྱི་ཁང་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཁྱུགས་ནས་གསོད་དུ་མི་གནང་
བའི་ཕྱིར་རོ། ²³ དེ་བས་ན་བཀའ་དེ་ནི་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུས་གཏན་གྱི་
ཁྲིམས་ཤིག་ཡིན་ཏེ་སྤྲད་དགོས། ²⁴ ཡང་འདི་ལྟར་འབྱུང་ཡོང་། ཡ་རྩ་སྤྱེ་བཀའ་བཞིན་
དུ་རྒྱུད་ཅག་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཡུལ་དུ་ནམ་ཕྱིན་ན། རྒྱུད་ཁྲིམས་དེ་སྤྲད་པར་དགོས།
²⁵ གལ་ཏེ་རྒྱུད་ཅག་གི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་འདིའི་དོན་ཅི་ཡིན་དེ་ན། ²⁶ རྒྱུད་ཅག་གིས་དེ་
རྣམས་ལ། ཡ་རྩ་སྤྱེ་བེ་སག་གི་མཚན་པ་དེ་ཡིན། ཁྲོད་གིས་མི་སེར་པ་རྣམས་ལ་རྩུང་བའི་ཚོ་
མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཁང་པ་རྣམས་ནས་པར་གཤེགས་ཏེ་
ངེད་ཀྱི་ཁང་པ་རྣམས་ཐར་བར་མཛད་དོ་ཟེར་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། དེ་ནས་མི་ཚོགས་
ཀྱིས་དགོན་མཚོག་ལ་བྱག་བཙལ་སོ།

²⁷ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་སོང་སྟེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས། ཅི་དང་ཅི་ཡ་རྩ་སྤྱེ་མོ་ཤེ་
དང་ཨ་རོན་ལ་བཀའ་གནང་བ་དེ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་བྱས་སོ།

²⁸ ཡང་ནམ་ཕྱེད་ལ་ཡ་རྩ་སྤྱེ་མི་སེར་ཡུལ་ན་རྒྱལ་ཁྲིམ་སྟོན་པའི་པར་ཨོའི་སྟོན་སྐྱེས་
ནས་བཟུང་སྟེ་བཙོན་དུ་བརྒྱག་ཡོད་པའི་བཙོན་པའི་སྟོན་སྐྱེས་ཀྱི་བར་དུ་ཐམས་ཅད་དང་།
དུང་འགྲོའི་སྟོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། ²⁹ མཚན་མོ་དེ་ལ་པར་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པ་
རྣམས་དང་། མི་སེར་པ་ཐམས་ཅད་ལངས་ཏེ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བྱ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་ངོ་།
གང་ལ་ཟེར་ན། མི་མ་ཤི་མཁན་གྱི་ཁང་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ³⁰ དེ་ནས་དེས་

这两日之内，除了预备各人所要吃的以外，无论何工都不可做。
¹⁷ 你们要守无酵节，因为我正当
这日把你们的军队从埃及地领出来。所以，你们要守这日，作为
世世代代永远的定例。¹⁸ 从正月十四日晚上，直到二十一日晚上，
你们要吃无酵饼。¹⁹ 在你们
各家中，七日之内不可有酵；因为
凡吃有酵之物的，无论是寄居
的，是本地的，必从以色列的会
中剪除。²⁰ 有酵的物，你们都不
可吃；在你们一切住处要吃无酵
饼。

²¹ 于是，摩西召了以色列的众
长老来，对他们说：你们要按着
家口取出羊羔，把这逾越节的羊
羔宰了。²² 拿一把牛膝草，蘸
盆里的血，打在门楣上和左右的
门框上。你们谁也不可出自己的
房门，直到早晨。²³ 因为耶和
华要巡行击杀埃及人，他看见血
在门楣上和左右的门框上，就必
越过那门，不容灭命的进你们的
房屋，击杀你们。²⁴ 这例，你们
要守着，作为你们和你们子孙永
远的定例。²⁵ 日后，你们到了
耶和華按着所应许赐给你们的那
地，就要守这礼。²⁶ 你们的儿女
问你们说：行这礼是什么意思？
²⁷ 你们就说：这是献给耶和華逾越
节的祭。当以色列人在埃及的时
候，他击杀埃及人，越过以色列
人的房屋，救了我们各家。于是
百姓低头下拜。

²⁸ 耶和華怎样吩咐摩西、亚
伦，以色列人就怎样行。

²⁹ 到了半夜，耶和華把埃及地
所有的长子，就是从坐宝座的法
老，直到被掳囚在监里之人的长
子，以及一切头生的牲畜，尽都
杀了。³⁰ 法老和一切臣仆，并
埃及众人，夜间都起来了。在埃
及有大哀号，无一家不死一个人

的。³¹ 夜间，法老召了摩西、亚伦来，说：起来！连你们带以色列人，从我民中出去，依你们所说的，去侍奉耶和华吧！³² 也依你们所说的，连羊群牛群带着走吧！并要为我祝福。

³³ 埃及人催促百姓，打发他们快快出离那地，因为埃及人说：我们都要死了。³⁴ 百姓就拿着没有酵的生面，把抻面盆包在衣服中，扛在肩头上。³⁵ 以色列人照着摩西的话行，向埃及人要金器、银器，和衣裳。³⁶ 耶和華叫百姓在埃及人眼前蒙恩，以致埃及人给他们所要的。他们就把埃及人的财物夺去了。

³⁷ 以色列人从兰塞起行，往疏割去；除了妇人孩子，步行的男人约有六十万。³⁸ 又有许多闲杂人，并有羊群牛群，和他们一同上去。³⁹ 他们用埃及带出来的生面烤成无酵饼。这生面原没有发起；因为他们被催逼离开埃及，不能耽延，也没有为自己预备什么食物。

⁴⁰ 以色列人住在埃及和迦南共有四百三十年。⁴¹ 正满了四百三十年的那一天，耶和華的军队都从埃及地出来了。⁴² 这夜是耶和華的夜；因耶和華领他们出了埃及地，所以当向耶和華谨守，是以色列众人世代该谨守的。⁴³ 耶和華对摩西、亚伦说：逾越节的例是这样：外邦人都不可吃这羊羔。⁴⁴ 但各人用银子买的奴仆，既受了割礼就可以吃。⁴⁵ 寄居的和雇工人都不可吃。⁴⁶ 应当在一个房子里吃；不可把一点肉从房子里带到外头去。羊羔的骨头一根也不可折断。⁴⁷ 以色列全会众都要守这礼。⁴⁸ 若有外人寄居在你们中间，愿向耶和華守逾越节，他所有的男子务要受割礼，然后才容他前来遵守，他也就像本地人一样；但未受割礼的，都不可吃这羊羔。⁴⁹ 本地人和寄居在你们中间的外人同归一例。⁵⁰ 耶和華怎样吩咐摩西、亚伦，以色列众人就怎样行了。⁵¹ 正当那日，耶和華将以色列人

མཚན་མོ་ལ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་བོས་ཏེ། བྱེད་རང་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་དཔེ་མི་ལྟེ་དེ་ནང་ནས་ཆས་ཏེ་ཐོན་དང་། བྱེད་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་ཡ་ཏོ་སྤེལ་གཡོག་བྱེད་དུ་སོང་ཞིག་འདྲ་བའི་བྱེད་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་ལྷག་ལྷགས་འབྲིང་དེ་སོང་ལ་ད་ལ་ཡང་བྱིན་གྱིས་སྒོམས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ།།

འདྲེ་ཆེ་མི་སེར་པས་ངད་ཐམས་ཅད་ཤི་ཡོང་སྒྲུས་ཤིང་། རན་གྱིས་བསྐལ་ཏེ་མི་ལྟེ་ཡུལ་ནས་ཐུར་དུ་བཏོན་ཏོ། ཡང་མི་རྒྱལས་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ཟན་གྱི་ཟན་གཞོང་གོས་གྱིས་བཟུམས་ཏེ་གཉའ་བ་ལ་བཀྱར་ནས་བྱེད་ཏོ། མོ་ཤེས་སྒྲུས་པ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་བྱས་ཏེ་མི་སེར་པ་རྒྱལས་ལ་ཟེར་བ། དེལ་གྱི་ཆས་རྒྱལས་དང་གསེར་གྱི་ཆས་རྒྱལས་དང་གོས་རྒྱལས་ཐོང་ཞིག་ཡ་ཏོ་སྤེལ་མི་སེར་པ་རྒྱལས་མི་ལྟེ་དེ་ལ་བྱིན་བྱེད་པར་མཛད་པས་དེ་དག་གིས་ཐོང་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་ཐོབ་ནས། མི་སེར་པ་རྒྱལས་བཅོམ་བྱེད་ཏོ།།

འདྲེ་དུས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ར་ཨེལ་སེས་ནས་ཆས་ཏེ་སྤྱོད་དུ་བྱིན་པའི་གྲངས་ནི་སྤྱུ་གྱ་རྒྱལས་མ་གཏོགས་པར་མི་འབུམ་ཆོ་དུག་ཅམ་ཡོད་པ་ཡིན། འདྲེ་དག་དང་མཉམ་དུ་མི་ཆོགས་འདྲིས་མ་ཞིག་དང་ལྷག་ལྷགས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་སོང་ངོ་། ཡང་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱེད་པའི་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ཟན་ནས་སྐྱར་མེད་པའི་བག་ལེབ་བཅོས་སོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། མི་སེར་ཡུལ་ནས་བཏོན་པས་འགོར་མ་རྒྱས་པ་དང་། རྒྱགས་གཞན་ཞིག་ཀྱང་མེད་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ།།

ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་མི་སེར་ཡུལ་ན་གནས་པའི་དུས་ནི་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་སྐུ་ཅུའོ། ཡང་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་སྐུ་ཅུ་དེ་ཟིན་ནས་ཉིན་དེ་རང་ལ་ཡ་ཏོ་སྤེལ་དམག་ཆོགས་ཐམས་ཅད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་སོང་ངོ་། མཚན་མོ་དེ་ནི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱི་རོལ་ཏུ་འབྲིང་པའི་མཚན་མོ་ཡིན་པས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལས་དང་དེ་དག་གི་རྒྱས་སྤྱུ་འབྱུང་བའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཚན་མོ་དེ་ནི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་དུས་ཆེན་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ཡང་ཡ་ཏོ་སྤེལ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ། བོ་སག་གི་ཁྲིམས་ནི་འདྲི་ལྷར་རོ། གཞན་མི་སྤྱུས་ཀྱང་དེ་ལས་ཟ་བར་མི་རུང་། དེལ་གྱིས་ཉོས་པའི་གཡོག་པོ་གང་ཡོད་པའི་མདུན་ཟགས་ཁྱོད་ཀྱིས་བཅད་ཡོད་པ་དེས་ཟ་བར་རུང་ངོ་། བྱེས་པ་འཕྲ། གླ་པས་དེ་ལས་ཟ་མི་དགོས། ཁང་པ་གཅིག་གི་ནང་ན་དེ་ཟ་དགོས། བྱེད་ཆོ་དཔེ་ཤ་ལས་ཅི་ཡང་ཁང་པའི་བྱི་རོལ་ཏུ་མ་བྱུར། དཔེ་རུས་པ་ཞིག་ཡང་གཅོག་པར་མི་དགོས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ལྷར་བྱེད་དགོས། གལ་ཏེ་བྱི་མི་ཞིག་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཏེ་ཡ་ཏོ་སྤེལ་བོ་སག་གི་དུས་ཆེན་བྱེད་པར་དགའ་ན། མི་དཔེ་པོ་གང་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་ཟགས་བཅད་ནས། ཁྱོད་དང་ཉེ་བར་འོངས་ནས་བོ་སག་བྱེད་པར་རུང་། དེ་ནས་དེ་ཡུལ་ན་སྐྱེས་པ་ལྷར་འཁྱར་འོང་། མ་བཅད་པ་གང་ཡང་རུང་བས་དེ་ལས་ཟ་མི་དགོས། ཡུལ་སྐྱེས་པ་དང་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྲིང་ན་གནས་པའི་མི་ཡན་གྱི་བྱིར་བྱེད་མེད་པར་ཁྲིམས་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་ཤིས་བཀའ་གནང་ངོ་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། ཅི་དང་ཅི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་བཀའ་སྐུལ་པ་བཞིན་དུ་

བྱས་སོ། ༡༡ ཉིན་དེ་རང་ལ་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཚོགས་རྒྱུ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་འབྲིང་པར་མཛད་དོ།

按着他们的军队，从埃及地领出来。

13 དེ་ནས་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་མི་ཤེལ་གསུངས་པ། ༡ མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་རང་ན་མི་དང་དུང་འགྲོའི་མངལ་དང་པོར་འབྲེད་པའི་ཕྱོད་སྐྱེས་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ཡིན་པས། དེ་རང་ལ་སྐྱེས་ཤིག

13 耶和華曉諭摩西說： ²以色列中凡头生的，无论是人是牲畜，都是我的，要分別為聖歸我。

༡ དེ་ནས་མི་ཤེས་མི་ཚོགས་ལ། མི་སེར་ཡུལ་ཁྱེད་ཚོས་བྱ་བྱེད་པའི་ཁང་ནས་ཐོན་པའི་ཉིན་དེ་ཁྱེད་དུན་པར་བྱས་ཤིག ཡ་རྟོ་སྐྱེས་དབང་ཆེན་པོའི་བྱག་གིས་ཁྱེད་ཅག་ཡུལ་དེ་ནས་བཏོན་པས། དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་སྐྱེར་ཅི་བཅུག་པ་ཞིག་ཟ་མི་དགོས། ༢ དེ་རིང་ཨ་བེབ་ཟེར་བའི་སྐྱེ་བ་ལ་ཁྱེད་ཚོ་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཐོན་ནོ། ༣ ཡ་རྟོ་སྐྱེས་དབང་ཆེན་པོའི་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ལ། དས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་ཀ་ན་མན་པ་དང་། ཉེད་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། ཉི་མི་པ་དང་ཡེ་བྱས་པ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཡུལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཅིས་གང་བ་དེ་གཏོང་བར་འགྱུར་ཞལ་བཞེས་མཛད་པ་དེ་བཞིན་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོ་དེ་བུ་ནམ་འབྲིང་ན། སྐྱེ་བ་དེ་རང་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱིམ་འདི་སྤང་དགོས། ༤ ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཁྱེད་སྐྱེར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་འབའ་ཞིག་ཟོས་ལ། ཞག་བདུན་པ་ལ་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ལ་དུས་ཆེན་བྱས་ཤིག ༥ ཞག་བདུན་དེའི་རང་ན་སྐྱེར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་དགོས། སྐྱེར་ཅི་ཡོད་པའི་བག་ལེབ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་མཐོང་བར་ཡང་མི་དགོས། ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ནང་སྐྱེར་ཅི་མཐོང་བར་མི་དགོས། ༦ ཡང་ཉིན་དེ་རང་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་ལ་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་དང་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཁྱེད་པའི་སྐབས་སུ་རང་ལ་དེ་ལྟར་མཛད་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡིན་ཞེས་བཤད་དགོས། ༧ ཡ་རྟོ་སྐྱེས་དབང་ཆེན་པོའི་བྱག་གིས་ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་པ་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ལ་བཏགས་པའི་སེམས་རྟེན་ལྟར་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་རྩིས་སུ་དུན་པའི་རྟགས་ཤིག་ཡིན་པར་བྱ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་བཀའ་ཁྱིམ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁའི་རང་ལ་གནས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༨ དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཁྱིམ་དེ་ལ་དང་ལོའི་དུས་དེ་རང་ལ་སྤང་དགོས་སོ།

³摩西对百姓说：你们要记念从埃及为奴之家出来的这日，因为耶和華用大能的手将你们从这地方领出来。有酵的饼都不可吃。
⁴亚笔月间的这日是你们出来的日子。
⁵将来耶和華领你进迦南人、赫人、亚摩利人、希未人、耶布斯人之地，就是他向你的祖宗起誓应许给你那流奶与蜜之地，那时你要在这月间守这礼。
⁶你要吃无酵饼七日，到第七日要向耶和華守节。
⁷这七日之久，要吃无酵饼；在你四境之内不可见有酵的饼，也不可见发酵的物。
⁸当那日，你要告诉你的儿子说：这是因耶和華在我出埃及的时候为我所行的事。
⁹这要在你手上作记号，在你额上作纪念，使耶和華的律法常在你口中，因为耶和華曾用大能的手将你从埃及领出来。
¹⁰所以你每年要按着日期守这例。

༡༡ ད་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་མནའ་བཞེས་ཏེ་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ལ་དས་ཁྱེད་ལ་ཡུལ་དེ་གཏོང་བར་འགྱུར་ཞེས་ཞལ་བཞེས་བཞིན་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཡུལ་དེའི་རང་དུ་བྲིང་ནས། ༡༢ མངལ་འབྲེད་པའི་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པའི་དུང་འགྲོའི་ཕྱོད་སྐྱེས་པོ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ལ་བྱས་ཤིག ༡༣ བོང་བའི་ཕྱོད་སྐྱེས་རེ་རེ་ལྷག་གྱ་ཞིག་གིས་སྤྲེད་དགོས། ཅི་ཞེ་སྤྲེད་པར་མི་དགའ་ན་དེའི་མཛེས་ཁྱེད་ཚོ་ཅིག་མི་ལ་བརྟ་སྤྲེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཕྱོད་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་སྤྲེད་དགོས། ༡༤ དུས་བྱས་ན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱས་དེ་ཅི་ཡིན་ཁྱེད་ལ་འདི་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་དབང་ཆེན་པོའི་བྱག་གིས་ད་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་མི་སེར་ཡུལ་ནས་དེད་བྱ་བྱེད་པའི་ཁང་པ་ལས་ཁྱེད་པར་མཛད། ༡༥ ཡར་ཨོ་སེམས་སྤྲེད་ཚོ་གཏོང་བར་མ་དགའ་བའི་སྐབས་སུ་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱོད་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་མའི་ཕྱོད་སྐྱེས་ནས་དུང་འགྲོའི་ཕྱོད་སྐྱེས་ཀྱི་བར་དུ་བསད་དོ། དེའི་ཕྱིར་དས་དང་པོར་མངལ་འབྲེད་པའི་པོ་ཐམས་ཅད་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ལ་འབྲུག་འོན་ཀྱང་དའི་བྱ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཕྱོད་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་སྤྲོད། ༡༦ ཡ་རྟོ་སྐྱེས་དབང་ཆེན་པོའི་བྱག་གིས་ད་ཅིག་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་པ་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ལ་བཏགས་

¹¹将来，耶和華照他向你和你祖宗所起的誓将你领进迦南人之地，把这地赐给你，
¹²那时你要将一切头生的，并牲畜中头生的，归给耶和華；公的都要属耶和華。
¹³凡头生的驴，你要用羊羔代赎；若不代赎，就要打折它的颈项。凡你儿子中头生的都要赎出来。
¹⁴日后，你的儿子问你：这是什么意思？你就说：耶和華用大能的手将我们从埃及为奴之家领出来。
¹⁵那时法老几乎不容我们去，耶和華就把埃及地所有头生的，无论是人是牲畜，都杀了。因此，我把一切头生的公牲畜献给耶和華為祭，但将头生的儿子都赎出来。
¹⁶这要在你手上作记号，在你额上作经

文，因为耶和華用大能的手將我們從埃及領出來。

¹⁷ 法老容百姓去的時候，非利士地的道路雖近，神却不領他們從那里走；因為神說：恐怕百姓遇見打仗後悔，就回埃及去。¹⁸ 所以神領百姓繞道而行，走紅海曠野的路。以色列人出埃及地，都帶着兵器上去。¹⁹ 摩西把約瑟的骸骨一同帶去；因為約瑟曾叫以色列人嚴嚴地起誓，對他們說：神必眷顧你們，你們要把我的骸骨從这里一同帶上去。²⁰ 他們從疏割起行，在曠野邊的以倘安營。²¹ 日間，耶和華在云柱中領他們的路；夜間，在火柱中光照他們，使他們日夜都可以行走。²² 日間云柱，夜間火柱，總不離開百姓的面前。

14 耶和華曉諭摩西說：² 你吩咐以色列人轉回，安營在比哈希錄前，密奪和海的中間，對着巴力洗分，靠近海邊安營。³ 法老必說：以色列人在地中繞迷了，曠野把他們困住了。⁴ 我要使法老的心剛硬，他要追趕他們，我便在法老和他全軍身上得榮耀；埃及人就知道我是耶和華。於是以色列人這樣行了。

⁵ 有人告訴埃及王說：百姓逃跑。法老和他的臣仆就向百姓變心，說：我們容以色列人去，不再服侍我們，這做的是什麼事呢？⁶ 法老就預備他的車輛，帶領軍兵同去，⁷ 并帶着六百輛特選的車和埃及所有的車，每輛都有車兵長。⁸ 耶和華使埃及王法老的心剛硬，他就追趕以色列人，因為以色列人是昂然無懼地出埃及。⁹ 埃及人追趕他們，法老一切的馬匹、車輛、馬兵，與軍兵就在海邊上，靠近比哈希錄，對着巴力洗分，在他們安營的地方追上了。

པའི་སེམས་རྟེན་དང་མིག་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བྱ་བར་བྱེད་པའི་རྟགས་ཤིག་ཡིན་དགོས་ཞེས་ ཞོད་ཅིག

¹⁷ ཡང་པར་ཨོས་མི་བརྒྱད་དེ་བཏང་ཆར་ནས། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ཐེ་ལེ་ཤིང་ ཡུལ་གྱི་ཉེ་ལམ་ལ་མ་བྲིང་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ལ་མི་བརྒྱད་ནི་དམག་ འབྲུགས་འབྱུང་བ་ཞིག་མཐོང་ན། དེ་དག་འགྱུར་ཅིང་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བྱིར་ལོག་ཀྱང་བྲིང་ ཅས་གསུངས་སོ། ¹⁸ དཀོན་མཆོག་གིས་མི་བརྒྱད་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་འགྲམ་ལ་འབྲོག་སྟོང་ གི་ཀྲོག་ལམ་ལས་བྲིད། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་དམག་ཆས་དང་བཅས་པ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ སོང་ངོ་། ¹⁹ མ་ཤེས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རུས་པ་མཉམ་དུ་བྱེར་དོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེས་ནི་མཉམ་ ཆེན་པོ་བཀལ་དེ་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། དཀོན་མཆོག་གིས་བྱུང་ཆོ་ལ་ གཟེགས་པར་འབྱུང་བ་དེས་དེ། བྱུང་ཅག་དེ་རུས་པ་འདི་ནས་མཉམ་དུ་བྱེར་ཅིག་ཅས་ གྲུས་པ་ཡིན་ནོ། ²⁰ དེ་དག་སྟོན་ནས་ཆས་ནས་འབྲོག་སྟོང་གི་འགྲམ་ལ་ཇེ་ཐམ་བྱ་བའི་ གནས་ལ་སྐར་བཏབ་སོ། ²¹ ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ནི་མའི་དུས་སྤྱོད་ལ་འབྲིང་པའི་བྱིར་བྱིན་གྱི་ཀ་བ་ ཞིག་གི་དབྱིབས་སུ་དང་། མཚན་མའི་དུས་སུ་འོད་སྤང་བའི་བྱིར་མའི་ཀ་བ་ཞིག་གི་དབྱིབས་ སུ་དེ་དག་གི་སྒྲོན་དུ་གཤེགས་དེ་ཁོ་རྣམས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་འགོ་རུས་པ་ཡིན། ²² ཉིན་ མའི་དུས་ལ་བྱིན་གྱི་ཀ་བ་དང་མཚན་མའི་དུས་ལ་མའི་ཀ་བས་མི་ཐེ་ནི་ནམ་ཡང་མ་བཞག་ གོ།

14 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མ་ཤེ་ལ། ² ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྒྲུས་ཤིག་བྱིར་ལོག་ལ་མིག་ དྲོལ་དང་རྒྱ་མཚོའི་བར་ལ་ཐེ་ཏྲ་གི་རྫོང་བའི་མདུན་དུ་སྐར་ཐོབ། བ་ལྷལ་ཆོ་ཕོན་ གྱི་ཐད་དུ་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ལ་སྐར་ཐོབ་ཅིག། ³ དེ་ནས་པར་ཨོའི་སེམས་ལ་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་ བྱ་རྣམས་ཡུལ་ནང་འཁད་དེ་འབྲོག་སྟོང་གིས་བཀར་བ་ཡིན་བསམ་ཡོང་། ⁴ དས་པར་ཨོའི་ རྟེང་སྤང་བར་བྱས་དེ་ཁོས་དེ་དག་གི་རྩིས་འདེད་པ་དང་། དས་པར་ཨོ་དབྱེད་གི་ཆོགས་ཐམས་ ཅད་དང་བཅས་པ་ལ་དའི་དབང་བསྟན་པས། མི་སེར་པ་རྣམས་ང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཤེས་པར་ འབྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ནས་དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

⁵ མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་མི་ཐེ་དེ་ཤོར་སོང་བཤད་ནས། པར་ཨོ་དང་དའི་གཡོག་པོ་ རྣམས་ནི་མི་ཐེ་ལ་ལྷ་སྟེ་སེམས་གྱུར་ནས། དེ་དམག་གི་གཡོག་བྱེད་པའི་ཇིས་ར་ཇེལ་བཏང་ རྟེ་དང་གྱིས་ཅི་བྱས་ཟེར་དོ། ⁶ ཁོས་རང་གི་ཞོན་པ་གལ་འགྲིག་བྱས་དེ་འཁོར་གཡོག་བསྐྱས་ བས། ⁷ འདམས་པའི་ཤིང་རྩྭ་བརྒྱ་བརྒྱ་དང་། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཤིང་རྩྭ་རྩི་ཙམ་ཡོད་པ་དང་། ཞོན་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འགོ་པ་རྣམས་མཉམ་དུ་བྱེར་དོ། ⁸ ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ པོ་པར་ཨོའི་རྟེང་སྤང་བར་མཐོང་པས་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་དེད་དོ། ཅི་ལ་ཟེར་ བ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་དཔག་ཅན་གྱི་ཆོགས་དུ་སོང་བའི་བྱིར་རོ། ⁹ མི་སེར་པས་དེ་ དག་གི་རྩིས་སུ་དེད་དེ་པར་ཨོའི་ཤིང་རྩྭ་རྩྭ་པ་ཐམས་ཅད་དང་རྩྭ་པ་རྣམས་དང་ དའི་དབྱེད་ཆོགས་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་དུ་ཐེ་ཏྲ་གི་རྫོང་ལ་བ་ལྷལ་ཆོ་ཕོན་གྱི་མདུན་དུ་བྲངས་ བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དེ་དག་ལ་ཞོན་དོ།

༡༠ སར་ཨོ་ཉེ་བར་བསྐབས་ནས་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་མིག་བཏེགས་ལྟེ་སྟོན་མི་སེར་
 བ་རྒྱུས་རྩིས་དེད་པ་མཐོང་སྟེ་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་ཤིང་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ལ་སྐད་བཏོན་པ་དང་། ༡༡ ཨོ་
 ཤེལ་མི་སེར་ཡུལ་ན་དུར་རྒྱུས་མེད་པས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཚོ་འབྲོག་སྟོང་ལ་ཤི་བའི་ཕྱིར་ཕྱི་
 རོལ་ཏུ་ཁྱིད་དམ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་འབྱིད་པ་དེ་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། ༡༢ རྒྱུས་
 ཁྱོད་ལ། ང་ཚོ་མི་སེར་བ་རྒྱུས་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་དུ་རྒྱུག་ཅིག་འབྲོག་སྟོང་དུ་ཤི་བ་ལས་མི་སེར་
 བ་རྒྱུས་ལ་གཡོག་བྱེད་པ་དགའ་ཞེས་པའི་གཏམ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་མ་ཟེར་རམ། ༡༣ ཨོ་ཤེས་
 མི་ཚོགས་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་སེམས་བརྟན་པོ་སྟེད་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་འདི་རིང་གི་ཉིན་ལ་ཁྱོད་
 ཅག་ལ་མཛད་འོང་བའི་སྐབས་ལ་སྟོན་ཤིག་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་ཁྱོད་ཅག་གིས་མཐོང་བའི་མི་
 སེར་བ་དེ་དག་ནི་ཁྱོད་ཅག་དུས་ནམ་ཡང་ཕྱིར་མཐོང་མི་ཡོང་། ༡༤ ཁྱོད་ཅག་ཁ་རྒྱུད་
 ཅིག་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྐུས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཆབ་ཏུ་འཐབ་པར་འགྱུར་རོ་སྟུགས་སོ། ༡༥ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་
 སྐུས་ཨོ་ཤེལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་སྐད་འདོན་པ་དེ་ཅི་ཡིན། མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་མཐུན་
 དུ་སོང་སྟོན་ཤིག་༡༦ ཁྱོད་ཀྱིས་དབྱུག་པ་བཏེགས་ཏེ་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱོད་ལ་རྒྱ་
 མཚོ་གཤོག་ཅིག་དང་། མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་སྐུ་ས་ལ་འགྲོ་བར་
 འགྱུར། ༡༧ སྟོན་ཤིག་ངས་མི་སེར་བ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟིང་ས་བར་བྱས་ཏེ་ཁོ་རྒྱུས་དེ་དག་གི་རྩིས་
 དེད་ཡོང་། ཡང་ངས་ང་ལ་ཡོད་པའི་དབང་པར་ཨོ་དང་དེའི་དབང་ཚོགས་དང་། དེའི་ཤིང་
 རྩ་རྒྱུས་དང་དེའི་རྩ་བ་རྒྱུས་ལ་མངོན་དུ་བྱེད་པར་བྱ། ༡༨ ཡང་ངའི་དབང་པར་ཨོ་དང་
 དེའི་ཤིང་རྩ་དང་རྩ་བ་རྒྱུས་ལ་ནམ་མཛོན་པར་བྱས་ཚེ་མི་སེར་བ་རྒྱུས་ང་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ཡིན་
 ཤེས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༡༩ ཡང་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་ཉ་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམག་དབང་གི་སྟོན་ལ་གཤེགས་པ་དེ་
 བཞེངས་ཏེ་དེ་དག་གི་རྒྱབ་ཏུ་ཕེབས། སྟོན་གྱི་ཀ་བ་ཡང་དེ་དག་གི་སྐྱ་ནས་སོང་སྟེ་རྒྱབ་ཏུ་
 འདུག་གོ། ༢༠ དེ་ལྟར་དེ་ནི་མི་སེར་བ་རྒྱུས་ཀྱི་དམག་ཚོགས་དང་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམག་
 ཚོགས་ཀྱི་བར་ལ་བཞུགས་སོ། སྟོན་གྱི་ཀ་བ་སྟུན་པ་ཡིན་ཀྱང་། མཚན་ལ་འོད་གནང་བས། དེ་
 དག་མཚན་གང་གཅིག་དང་གཅིག་ཉེ་བར་མ་འོངས་སོ།

༢༡ དེ་ནས་ཨོ་ཤེས་རང་གི་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུད་ཏེ་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་མཚན་གང་
 ཤར་རྒྱུད་དུག་པོ་ཞིག་རྒྱུག་བཞུག་ནས་རྒྱ་མཚོ་རུར་བཞུག་སྟེ་རྒྱ་མཚོ་ནི་སྐུ་པོ་མཛད་དེ་རྒྱ་
 རྒྱུས་ཁག་གཉིས་སུ་གྱུར་དོ། ༢༢ མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་ནས་སྐུ་ས་ལ་
 འགྲུལ་ཏེ་རྒྱ་རྒྱུས་གཡོས་གཡོན་དུ་རྒྱགས་རི་ལྟར་བསྐད་དོ། ༢༣ མི་སེར་བ་རྒྱུས་རྩིས་དེད་
 ཅིང་དེ་དག་གི་རྩིང་ལ་པར་ཨོའི་རྩ་རྒྱུས་དང་། དེའི་ཤིང་རྩ་རྒྱུས་དང་། དེའི་རྩ་བ་དེ་
 ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་སོང་ངོ་། ༢༤ ནམ་ལངས་པའི་དུས་སུ་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་མེ་དང་སྟོན་
 གྱི་ཀ་བའི་ནང་ནས་མི་སེར་བ་རྒྱུས་ཀྱི་དམག་དབང་ལ་གཟིགས་ཏེ་མི་སེར་པའི་དམག་
 ཚོགས་འབྲུག་ཏུ་བཞུག་གོ། ༢༥ ཁོང་གིས་ཤིང་རྩ་རྒྱུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རྒྱུས་བཏོན་པ་དང་དེ་
 དག་འདེད་པ་དཀའ་བར་གྱུར་དོ། དེར་མི་སེར་བ་རྒྱུས་ཀྱིས། རྒྱུས་ར་ཨེལ་གྱི་མཐུན་
 ནས་འབྲོས་པར་བྱ། ཡ་ཏྲོ་སྐུས་ཁོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་མི་སེར་བ་རྒྱུས་དང་འཐབ་པོ་ཞེས་ཟེར་
 ཏོ།

¹⁰ 法老临近的时候，以色列人
 举目看见埃及人赶来，就甚惧
 怕，向耶和華哀求。¹¹ 他们对摩
 西说：难道在埃及没有坟地，你
 把我们带来死在旷野吗？你为什
 么这样待我们，将我们从埃及领
 出来呢？¹² 我们在埃及岂没有
 对你说过，不要搅扰我们，容我
 们服侍埃及人吗？因为服侍埃及
 人比死在旷野还好。¹³ 摩西对
 百姓说：不要惧怕，只管站住！
 看耶和華今天向你们所要施行的
 救恩。因为，你们今天所看见的
 埃及人必永远不再看见了。¹⁴ 耶
 和華必为你们争战；你们只管静
 默，不要作声。¹⁵ 耶和華对摩西
 说：你为什么向我哀求呢？你吩
 咐以色列人往前走。¹⁶ 你举手向
 海伸杖，把水分开。以色列人要
 下海中走干地。¹⁷ 我要使埃及人
 的心刚硬，他们就跟着下去。我
 要在法老和他的全军、车辆、马
 兵上得荣耀。¹⁸ 我在法老和他的
 车辆、马兵上得荣耀的时候，埃
 及人就知道我是耶和華了。

¹⁹ 在以色列营前行走神的使
 者，转到他们后边去；云柱也从
 他们前边转到他们后边立住。
²⁰ 在埃及营和以色列营中间有云
 柱，一边黑暗，一边发光，终夜
 两下不得相近。

²¹ 摩西向海伸杖，耶和華便用
 大东风，使海水一夜退去，水便
 分开，海就成了干地。²² 以色列
 人下海中走干地，水在他们的左
 右作了墙垣。²³ 埃及人追赶他
 们，法老一切的马匹、车辆，和
 马兵都跟着下到海中。²⁴ 到了晨
 更的时候，耶和華从云火柱中向
 埃及的军兵观看，使埃及的军兵
 混乱了；²⁵ 又使他们的车轮脱落
 难以行走，以致埃及人说：我们
 从以色列人面前逃跑吧！因耶和
 華為他们攻击我们了。

26 耶和華對摩西說：你向海伸杖，叫水仍合在埃及人並他們的車輛、馬兵身上。 27 摩西就向海伸杖，到了天一亮，海水仍舊復原。埃及人避水逃跑的時候，耶和華把他們推翻在海中， 28 水就回流，淹沒了車輛和馬兵。那些跟着以色列人下海法老的全軍，連一個也沒有剩下。 29 以色列人却在海中走干地；水在他們的左右作了墻垣。

30 當日，耶和華這樣拯救以色列人脫離埃及人的手，以色列人看見埃及人的死尸都在海邊了。 31 以色列人看見耶和華向埃及人所行的大事，就敬畏耶和華，又信服他和他的僕人摩西。

15 那时，摩西和以色列人向耶和華唱歌說：我要向耶和華歌唱，因他大大戰勝，將馬和騎馬的投在海中。 2 耶和華是我的力量，我的詩歌，也成了我的拯救。這是我的神，我要讚美他，是我父親的神，我要尊崇他。 3 耶和華是戰士；他的名是耶和華。 4 法老的車輛、軍兵，耶和華已拋在海中；他特選的軍長都沉于紅海。 5 深水淹沒他們；他們如同石頭墜到深处。 6 耶和華啊，你的右手施展能力，顯出榮耀；耶和華啊，你的右手摔碎仇敵。 7 你大发威嚴，推翻那些起來攻擊你的；你發出烈怒如火，燒滅他們像燒碎秸一樣。 8 你發鼻中的氣，水便聚起成堆，大水直立如壘，海中的深水凝結。 9 仇敵說：我要追趕，我要追上；我要分擄物，我要在他們身上稱我的心願。我要拔出刀來，親手殺滅他們。 10 你叫風一吹，海就把他們淹沒；他們如鉛沉在大水之中。

11 耶和華啊，眾神之中，誰能像你？誰能像你至聖至榮，可頌可畏，施行奇事？ 12 你伸出右手，地便吞滅他們。 13 你凭慈愛

ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་ཤེལ་མུ་རྒྱལ་མེ་པ་རྒྱལ་དང་དེ་དག་གི་ཤིང་རྟ་རྒྱལ་དང་དེ་དག་གི་རྩ་པ་རྒྱལ་གྱི་ཁར་ཕྱིར་ལོག་འབབ་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱི་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་ཞིག་བཀའ་གནང་ངོ། 27 མོ་ཤེས་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུངས་ནས། རྩོང་ངས་ཙམ་ལ་རྒྱ་མཚོ་ནི་རང་གི་ཤུགས་ནང་ལོག་པ་དང་མེ་པ་རྒྱལ་དེའི་ཐང་དུ་བྲོས་པ་ལས། ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་ཤེས་པ་རྒྱལ་གྱི་མཚོའི་དགྲིལ་དུ་མགོ་ལོག་དུ་སྒྲུལ་དྲོ། 29 དེ་ལྟར་མུ་རྒྱལ་མལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཞེ་ཤིང་རྟ་རྒྱལ་དང་རྩ་པ་རྒྱལ་དང་། སར་ཞའི་དམག་དབུང་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་དེ་དག་གི་རྩིས་སུ་སོང་བ་ཐམས་ཅད་བཀའ་པ་དང་། ཁོ་རྒྱལ་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ། 31 འོན་ཀྱང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མཚོའི་དགྲིལ་དུ་ས་སྐྱམ་ལ་འབྱུལ་དྲོ། མུ་རྒྱལ་དེ་དག་གི་གཡས་གཡོན་དུ་སྒྲུགས་རི་ལྟར་བསྐད་པ་ཡིན།

32 དེ་ལྟར་ཞིག་དེ་ལ་ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་ཞིས་ར་ཞེལ་མེ་པ་རྒྱལ་གྱི་ལག་ནས་ཐར་བར་མཛད་དོ། ཞིས་ར་ཞེལ་པས་མེ་པ་རྒྱལ་གྱི་རྩོ་རྒྱལ་གྱི་མཚོའི་འགྲམ་ལ་མིག་གིས་མཐོང་ངོ། 33 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱིས་ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་ཤེས་པ་རྒྱལ་ལ་བསྟན་པའི་མཛད་པ་ཆེན་པོ་དེ་མཐོང་བ་དང་། མི་ཐེ་དེ་ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་འཐེགས་དྲོ། ཡ་རྟ་ལྷ་དང་ཁོང་གི་གཡོག་པོ་མོ་ཤེལ་ལ་ཡིད་ཆེས་སོ།

15 དེ་ནས་མོ་ཤེལ་དང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་སྟོད་དབུངས་བྱེད་ཅིང་འདི་རྒྱུད་དུ། དས་ནི་ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་སྟོད་དབུངས་འབུལ་བར་བྱ། ཁོང་དཔལ་དང་བཅས་སུ་རྒྱལ་བྱུང་བས་སོ། རྩོད་དེ་ལ་ཞོན་མཁན་རྒྱ་མཚོར་དབྱུགས་པར་མཛད། 2 ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་ནི་འདི་སྟོབས་དང་དབུངས་ཡིན། ཁོང་འདི་སྟོབས་སུ་གྱུར་པ་ཡིན། ཁོང་འདི་དགོན་མཚོག་ལགས་པས་དས་ཁོང་ལ་སྟོད་འོང་། འདི་སའི་དགོན་མཚོག་ཡིན་པས་དས་ཁོང་ལ་གཟེངས་བསྟོད་པར་བྱ། 3 ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་དམག་གི་དཔའ་བོ་ཁོ་ན་ཡིན། ཡ་རྟ་ལྷ་མོ་ཁོང་གི་མཚན་ཡིན། 4 སར་ཞའི་ཤིང་རྟ་རྒྱལ་དང་དེའི་དམག་དབུང་། ཁོང་གིས་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱར། དེའི་བརྒྱ་དཔོན་མཚོག་རྒྱལ་གྱི་མཚོ་དམར་པོར་ལུབ། 5 གཏིང་ཟབ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་དག་བཀའ། རྩོར་དེ་དག་རྒྱ་མཚོའི་མཐེལ་དུ་སོང་། 6 གྱེ་ཡ་རྟ་ལྷ་དབང་ནང་ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་གཡས་དཔལ་དང་ཐུན་གྱེ་ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་གཡས་ཀྱིས་དག་དུམ་བྱར་དལ། 7 ཁྱེད་གྱི་དགར་ཐུང་བ་རྒྱལ་ནིད་གྱེ་ཆེ་བའི་སྟོབས་ཀྱིས་རྩ་རྩེ་བསྐྱོགས། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་ཤུགས་ཁྱོད་མེ་གནང་བ་དེས་ནི་དེ་དག་སོག་རྩོར་བས་སོ། 8 ཁྱེད་གྱི་ཞལ་གྱི་དབྱུགས་ཀྱིས་མུ་རྒྱལ་སྐྱངས། མུ་ལོག་རྒྱལ་རགས་ལྟར་ལངས་དྲོ་བསྐད། རྒྱ་མཚོའི་སྟེང་ནང་མུ་རྒྱལ་སྐྱ་བར་སོང་། 9 དགས་དས་དེ་དག་འདྲེད་ཅིང་ཞོན་པར་འགྱུར། བཅོམ་ཞོར་ལ་བགོ་བཤའ་བྱ། དས་དེ་དག་ལ་རང་དགའ་བྱ། 10 རལ་གྱི་ཕྱང་ནས་འདི་ལག་གིས་དེ་དག་མེད་པར་བྱ། 11 ཁྱེད་ཀྱིས་ནིད་གྱེ་རྒྱང་གིས་ཕུ་བཏབ་ནས་དེ་དག་རྒྱ་མཚོས་བཀའ། དེ་དག་ལ་ཉེ་ལྟར་མུ་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ནང་ལུབ་བྲོ།

12 གྱེ་ཡ་རྟ་ལྷ་ལྷ་རྒྱལ་གྱི་ཁོད་དུ་ཁྱེད་དང་འདྲ་སུ་ཡོད། དམ་པ་ནིད་ནང་ཁྱེད་ལྟར་དཔལ་དང་ཐུན་པ་སུ་ཡོད། ཁྱོད་སྐྱའི་དབང་གིས་འཐེགས་སུ་ཕྱང་ཞིང་ངོ་མཚར་མཛད་པའི་ནང་ཁྱེད་འདྲ་སུ་ཡོད། 13 ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་གཡས་བརྒྱུངས་ནས་སའི་དེ་དག་ཁྱུར་མེད་བཏང་།

ཀླུང་གྲིས་བསྐྱལ་བའི་མི་ཐེ་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་སྤྱད་ནས་ཁྲིད་ཀྱི་ཉིད་མཐུས་དེ་དག་
ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་གནས་སྤྱད་དངས། ¹⁵ མི་ཐེ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ཐོས་ནས་འདར་བ་ཡིན། **ཐེ་ལེ་**
ཤིང་པ་རྒྱལ་ལྷན་ལྷན་བཟུང་། ¹⁶ **ཨེ་ཌོ་མ་གྱི་**ཁང་ཐོན་རྒྱལ་ཏན་ཁྲོད་ **མ་ཨ་བ་**ཀྱི་དཔའ་
བོ་རྒྱལ་ལ་འདར་ཡམ་གྱིས་བཟུང་། **ཀ་ན་ཨ་མ་**པ་ཀུན་གྱི་སྤྱིང་སྤྱོད་ཐོར་ཤོར་། ¹⁷ ཀྱི་ཡ་ཏོ་
སྤྱིང་གྱི་མི་ཐེ་ཡུལ་ནས་ལ་རོལ་མ་འཐོན་པའི་བར། ཁྲིད་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ཉོས་པའི་མི་ཐེ་
ཡུལ་ནས་མ་འཐོན་པའི་བར། ཁྲིད་ཀྱི་ཕྱག་གི་ཆེ་བས་དེ་དག་དོ་སྤྱོད་མི་འགྲུལ་ལོ། ¹⁸ ཀྱི་ཡ་
ཏོ་སྤྱིང་གྱི་དཔའ་ལྷན་ཀྱི་ཁྲིད་ཀྱིས་བཞེངས་པའི་གནས། ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྱིང་གི་རང་གི་ཕྱག་གིས་
བཅུགས་པའི་མཚོད་ཁང་། ཁྲིད་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱལ་ནང་དུ་འཁྲིད་དེ་ཁྲིད་ཀྱི་རྗོར་སྐལ་གྱི་རི་ལ་
འཇུགས་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁹ ཡ་ཏོ་སྤྱིང་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་རྒྱལ་སྤྱིད་སྤྱོད་བར་འགྱུར།

²⁰ པར་ཨ་ཡི་ཏ་རྒྱལ་ཤིང་ཏ་རྒྱལ་དང་བཅས་པ་དང་ཏ་པ་རྒྱལ་རྒྱ་མཚོར་ཆས་པ་
དང་། ཡ་ཏོ་སྤྱིང་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱ་རྒྱལ་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་སྤྱོད་དངས་སོ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་
རྒྱལ་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་ནས་སྐམ་ལ་འགྲུལ་ནས་སོང་ངོ་། ²¹ ཡང་**ཨ་རོན་**གྱི་སྤང་མོ་ལུང་
སྤོན་མ་**མིར་ཡམ་**གྱིས་རྩ་ཞིག་སྤངས་ནས་བུ་མོ་ཐམས་ཅད་རྩ་རྒྱལ་དང་བཅས་པ་ཐོན་ཏེ་
བྱོལ་ཅིང་དེའི་རྩེས་སྤྱོད་དངས་སོ། ²² དེ་དག་གི་ལན་དུ་**མིར་ཡམ་**གྱིས། ཡ་ཏོ་སྤྱིང་དཔལ་
དང་བཅས་སྤྱིང་རྒྱལ་པར་རྒྱལ་བས་ན། ཁོང་ལ་བསྟོད་པའི་དབྱངས་ལེན་ཞིག་ ཏ་དང་དེ་ལ་
ཞོན་མཐན་ཁོང་གིས་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དབྱུགས་སོ། ཞེས་སྟོད་དབྱངས་བྱས་སོ།

²³ ཡང་**མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་**རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་ནས་ཆས་བཅུག་ནས་དེ་དག་ཤུར་གྱི་
འཕྱོག་སྤྱོད་དུ་སོང་སྟེ། ཞག་གསུམ་འཕྱོག་སྤྱོད་ན་འགྲུལ་ནས་རྒྱ་མ་ཐོབ། ²⁴ **མ་རྩ་**བའི་
གནས་སྤྱིང་པའི་ཆོ་**མ་རྩ་**ལ་ཡོད་པའི་རྒྱ་ཞི་ཁ་ཏིག་ཡིན་པས་འཕྱང་མ་ལུས་སོ། དེའི་ཕྱིར་
དེའི་མིང་**མ་རྩ་**ཞེས་ཟེར་རོ། ²⁵ དེར་མི་ཚོགས་ཀྱིས་**མོ་ཤེ**ལ་འབར་ཞིང་། ང་ཚོས་ཅི་འཕྱང་
ཟེར་རོ། ²⁶ དེས་ཡ་ཏོ་སྤྱིང་ལ་འབོད་བསྐྱགས་ནས། ཡ་ཏོ་སྤྱིང་ཁོ་ལ་སྤྱིང་ཞིག་བསྟན་ཏེ།
དེས་དེ་རྒྱལ་བཟུང་པ་དང་རྒྱལ་མངར་མོ་སོང་། དེར་ཡ་ཏོ་སྤྱིང་དེ་དག་ལ་བསྐྱུང་བྱ་ཞིག་དང་
སྤྱིངས་ཞིག་བཅུགས་ནས་ཁོ་རྒྱལ་ལ་ཚོད་བཞེས་ཏེ་གསུངས་པ། ²⁷ ཁྲོད་བཙོན་འགྲུལ་སྤྱོད་
ཅིང་ཁྲོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏོ་སྤྱིང་གསུང་ལ་ཉན་ཏེ། ཁོང་གི་སྤྱུན་སྦྲུལ་རིགས་པ་ཡིན་པ་
དེ་བྱེད་ཅིང་། ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱལ་ལ་རྒྱ་བ་བཟུང་དེ། སྤྱུད་མཚམས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་ན། ངས་
མི་མེར་པ་རྒྱལ་ལ་ཐོག་བཅུག་པའི་ནད་གང་ཡང་ཁྲོད་ཅག་ལ་འཕྱོག་འཇུག་པར་མི་བྱའོ།
ང་ནི་ཡ་ཏོ་སྤྱིང་གྱི་གསོ་བྱེད་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

²⁸ དེ་ནས་ཁོ་རྒྱལ་**ཨེལ་ལྷན་**དུ་ཕྱིན་ཏེ་དེ་ཅུ་ཁྲིན་པ་བཅུ་གཉིས་དང་ཁ་རྩུར་ཤིང་བདུན་
རྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། དེར་དེ་དག་གིས་རྒྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་སྤྱོད་བཟུང་བཟུང་བོ།

16 དེ་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་**ཨེལ་ལྷན་**སོང་ནས་**མི་**
མེར་ཡུལ་ལས་ཐོན་ནས་སྤྱོད་བཀའ་ཉིས་པའི་ཆོས་བཙོན་ལ་**ཨེལ་ལྷན་**དང་**མི་རྩེའི་**བར་
གྱི་**མིན་**བུ་བའི་འཕྱོག་སྤྱོད་དུ་ཕྱིན་རོ། ² ཡང་འཕྱོག་སྤྱོད་ན་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱི་
ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་**མོ་ཤེ**དང་**ཨ་རོན་**ལ་འབར་ཞིང་། ³ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱིས་
དེ་དག་ལ། ང་ཚོ་**མི་མེར་**ཡུལ་ན་ཤིའི་ཁོག་མའི་རྩར་བསྐྱུང་དེ། འགྲང་འགྲང་ཟ་བའི་དུས་སྤྱི་

领了你所赎的百姓； 你凭能力引他们到了你的圣所。 ¹⁴ 外邦人听见就发颤； 疼痛抓住非利士的居民。 ¹⁵ 那时，以东的族长惊惶，摩押的英雄被战兢抓住，迦南的居民心都消化了。 ¹⁶ 惊骇恐惧临到他们。耶和華啊，因你膀臂的大能，他们如石头寂然不动，等候你的百姓过去，等候你所赎的百姓过去。 ¹⁷ 你要将他们领进去，栽于你产业的山上。耶和華啊，就是你为自己所造的住处；主啊，就是你手所建立的圣所。 ¹⁸ 耶和華必作王，直到永永远远！

¹⁹ 法老的马匹、车辆，和马兵下到海中，耶和華使海水回流，淹没他们；唯有以色列人在海中走干地。 ²⁰ 亚伦的姐姐，女先知米利暗，手里拿着鼓；众妇女也跟她出去拿鼓跳舞。 ²¹ 米利暗应声说： 你们要歌颂耶和華，因他大大战胜， 将马和骑马的投在海中。

²² 摩西领以色列人从红海往前行，到了书珥的旷野，在旷野走了三天，找不着水。 ²³ 到了玛拉，不能喝那里的水；因为水苦，所以那地名叫玛拉。 ²⁴ 百姓就向摩西发怨言，说：我们喝什么呢？ ²⁵ 摩西呼求耶和華，耶和華指示他一棵树。他把树丢在水里，水就变甜了。耶和華在那里为他们定了律例、典章，在那里试验他们； ²⁶ 又说：你若留意听耶和華你神的话，又行我眼中看为正的事，留心听我的诫命，守我一切的律例，我就不将所加与埃及人的疾病加在你身上，因为我耶和華是医治你的。

²⁷ 他们到了以琳，在那里有十二股水泉，七十棵棕树；他们就在那里水边安营。

16 以色列全会众从以琳起行，在出埃及后第二个月十五日到了以琳和西奈中间、汛的旷野。 ² 以色列全会众在旷野向摩西、亚伦发怨言， ³ 说：巴不得我们早死在埃及地、耶和華的手下；那时我们坐在肉锅旁边，吃

得饱足。你们将我们领出来，到这旷野，是要叫这全会众都饿死啊！

⁴耶和華對摩西說：我要將糧食從天降給你們。百姓可以出去，每天收每天的份，我好試驗他們遵不遵我的法度。⁵到第六天，他們要把所收進來的預備好了，比每天所收的多一倍。⁶摩西、亞倫對以色列眾人說：到了晚上，你們要知道是耶和華將你們從埃及地領出來的。⁷早晨，你們要看見耶和華的榮耀，因為耶和華聽見你們向他所發的怨言了。我們算什么，你們竟向我們發怨言呢？⁸摩西又說：耶和華晚上必給你們肉吃，早晨必給你們食物得飽；因為你們向耶和華發的怨言，他都聽見了。我們算什么，你們的怨言不是向我們發的，乃是向耶和華發的。

⁹摩西對亞倫說：你告訴以色列全会眾說：你們就近耶和華面前，因為他已經聽見你們的怨言了。¹⁰亞倫正對以色列全会眾說話的時候，他們向旷野觀看，不料，耶和華的榮光在雲中显现。¹¹耶和華曉諭摩西說：¹²我已經聽見以色列人的怨言。你告訴他們說：到黃昏的時候，你們要吃肉，早晨必有食物得飽，你們就知道我是耶和華你們的神。

¹³到了晚上，有鸕鶿飛來，遮滿了營；早晨在營四圍的地面上有露水。¹⁴露水上升之後，不料，野地面上有如白霜的小圓物。¹⁵以色列人看見，不知道是什麼，就彼此對問說：這是什麼呢？摩西對他們說：這就是耶和華給你們吃的食物。¹⁶耶和華所吩咐的是這樣：你們要按着各人的飯量，為帳棚里的人，按着人數收起來，各拿一俄梅珥。¹⁷以色列人就这样行；有多收的，有少收的。¹⁸及至用俄梅珥量一量，多收的也沒有余，少收的也沒有缺；各人按着自己的飯量收取。¹⁹摩西對他們說：所收的，不許什麼人留到早晨。²⁰然而他們不聽摩西的話，內中有留

ཡ་རྟོ་སྤྱི་ཕྱག་གིས་ཤི་བ་ཡིན་ན་ཅི་མ་བྱུང་། བྱུང་ཅག་གིས་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་སྟོགས་པས་གསོད་པའི་ཕྱིར་འབྲོག་སྟོང་འདྲིར་བྱིད་པ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ།

^༤ ཡ་རྟོ་སྤྱི་མོ་ཤེ་ལ། རྟོས་ཤིག་བྱུང་ཅག་གི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་ནས་བག་ལེབ་འབབས་པར་བྱ་སྟེ་མི་ཐེ་ཕྱི་ཅུ་སོང་སྟེ་ཉིན་རེ་བཞིན་ཉིན་གཅིག་གི་སྐལ་བ་བསུ་དགོས། དེ་དག་དཔེ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་བྱའམ་མི་བྱ་ངས་ཚོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་རོ། ^༥ ཡང་དེ་དག་གིས་ཞག་དུག་པ་ལ་བསུས་པ་དེ་སྐོལ་དགོས། དེ་ནི་ཞག་རེ་ལ་བསུ་བ་བས་ཉིས་ལྔ་ཡོད་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ^༦ དེ་ནས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ། ཡ་རྟོ་སྤྱི་ཁྱུང་རྒྱམས་མི་སེར་ལུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་མཁན་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་ཡིན་པ་བྱུང་ཚས་དགོངས་མའི་དུས་སུ་ཤེས་ཡོང་། ^༧ ཡ་རྟོ་སྤྱི་ཁྱུང་ཚས་ཁོང་ལ་འབར་བ་གསན་ན་པས། རྩ་རངས་ལ་བྱུང་ཚས་ཡ་རྟོ་སྤྱི་གཟི་བཞིན་མཐོང་བར་འགྱུར། བྱུང་ཅག་གིས་ང་གཉིས་ལ་འབར་བས་དེང་ཅི་ཡིན་ཟེར་ནས། ^༨ ཡང་མོ་ཤེས་བྱུང་ཅག་གིས་འབར་བ་རྒྱམས་ཡ་རྟོ་སྤྱི་ལ་འབར་བ་དེ་ཁོང་གསན་ན་པས། ཁོང་གིས་བྱུང་ཅག་ལ་དགོངས་མོར་ཟ་བ་ལ་ཤ་དང་ཐོ་རངས་ལ་འགྲང་བའི་བག་ལེབ་སྟུར་བར་འགྱུར། ང་གཉིས་ཅི་ཡིན། བྱུང་ཅག་གིས་དེད་ལ་འབར་བ་ནི་དེད་ལ་མི་འབར་གྱི། ཡ་རྟོ་སྤྱི་ལ་འབར་རོ་སྟེས་ནས།

^༩ མོ་ཤེས་ཨ་རོན་ལ་ཟེར་བ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་ལ། ཡ་རྟོ་སྤྱི་ཞལ་ངོའི་མདུན་དུ་ཚུར་ཤོག་ཁོང་གིས་བྱུང་ཅག་གིས་འབར་བ་གསན་ན་པ་ཡིན་ཞེས་སྟོས་ཤིག་བྱས་དེ། ¹⁰ ཨ་རོན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་ལ་གཏམ་བྱེད་ཆོ་དེ་དག་གིས་འབྲོག་སྟོང་གི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱས་དེ། གྱེ་རྟོ་སྟོན་གྱི་ནང་ཡ་རྟོ་སྤྱི་གཟི་བཞིན་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། ¹¹ ཡང་སྐུར་ཡ་རྟོ་སྤྱི་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་བ། ¹² ངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱིས་འབར་བ་གསན་ན་པས། བྱུང་གྱིས་དེ་དག་ལ་སྟོས་ཤིག་དགོངས་མོ་ལ་བྱུང་ཅག་ཤ་ཟ་ཡོང་། རྩ་རངས་ལ་ཁ་ཟས་གྱིས་འགྲང་བར་འགྱུར། བྱུང་རྒྱམས་ནི་ང་ཡ་རྟོ་སྤྱི་ནི་བྱུང་ཅག་གི་དགོན་མཚྭ་ཡིན་ཤེས་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།

¹³ དེ་ནས་དགོངས་མོ་ལ་སྟེག་པ་རྒྱམས་ཡོངས་ནས་སྐར་བཀའ་བོ། རྩ་རངས་ལ་སྐར་ཐམས་ཅད་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཟེལ་བ་བབས་ནས་ཡོད་དེ། ¹⁴ ཟེལ་པ་དེ་ཐིམ་པ་དང་གྱེ་རྟོ་རེལ་བྱ་རྒྱུ་རྒྱུང་བ་མོ་སྤྱོད་མཆགས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་འབྲོག་སྟོང་གི་ངོས་བཀའ་བོ། ¹⁵ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྟེས་བ། དེ་ཅི་ཡིན། ཅི་ཡིན་མ་ཤེས་པས་མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ། ཡ་རྟོ་སྤྱི་ཁྱུང་ཅག་ལ་ཟ་ཅ་གནང་བའི་བག་ལེབ་དེ་ཡིན་ནོ། ¹⁶ ཡ་རྟོ་སྤྱི་བཀའ་ནི་འདི་ཡིན། རེ་རེས་རང་གི་ཟ་ཚོད་སྟུས་ལ། མི་རེས་རང་གི་ནང་མིའི་གངས་བཞིན་དུ་མི་རེ་ལ་གོ་མེར་རེ། ¹⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་དེ། ཁ་ཤས་གྱིས་མང་པོ་བསུས། ཁ་ཤས་གྱིས་ཉུང་བ་བསུས། ¹⁸ གོ་མེར་ཚོད་གྱིས་བཏབ་སྟེ་མང་པོ་བསུས་པ་དེ་ལ་སྟུས་ཡང་མ་ཐོབ། ཉུང་བ་བསུས་པ་དེས་ཉུང་བའང་མ་ཐོབ། རེ་རེས་རང་ཟ་ཚོད་བསུས་སོ། ¹⁹ མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ། མི་སུས་ཀྱང་སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་སྟག་མ་ཅིང་ལུས་མ་འཇུག་ཟེར་ཡང་། ²⁰ མོ་ཤེས་བཀའ་ལ་མ་ཉན་དེ་ཁ་ཅིག་གིས་སང་གི་བར་དུ་སྟག་མ་ལུས་

而他們不聽摩西的話，內中有留

བརྟག་པས། དེ་ལ་འབྲུ་བཏབ་ནས་དྲི་རན་བྱུང་བས། **མ་ཤེ**་དེ་དག་ལ་ཁྲིམ་སོ། ²¹ ཡང་ཕྱ་དྲོ་
རེ་བཞིན་རེ་རེས་ཟ་ཆོད་བཟུས། ཉི་མ་དྲོས་པ་དང་ཁྱོེ།

²² ཡང་ཞག་དྲུག་པ་ལ་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁ་ཟས་ཉིས་ལྷབ་རེའི་ཕྱིར་གོ་མེར་གཉིས་བཟུགས་
པས། ཆོགས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་ཏེ་**མ་ཤེ**་ལ་དེ་བཤད་དོ། ²³ དེས་དེ་དག་ལ་སྒྲུབ་
བ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་བཀའ་འདི་ལྟར་རྟོ་སང་ནི་དལ་བའི་ཞག་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་དམ་པའི་ཤབ་བྲད་དེ་
ཡིན་ཅི་སྒྲམ་པར་དགའ་བ་སྒྲོམ་ཞིག་ཅི་གཡོ་བར་དགའ་བ་གཡོས་ཤིག་ཅི་ལུས་པ་ཐམས་
ཅད་རང་གི་ཕྱིར་སང་གི་བར་དུ་ཞོག་ཅིག། ²⁴ **མ་ཤེས་སྒྲུབ་པ་**བཞིན་དུ་ཁོ་རྒྱམས་དེ་ནི་སང་
གི་བར་དུ་བཞག་ནས་དྲི་རན་ཡང་མ་བྱུང་དེའི་ནང་ན་འབྲུ་ཡང་མེད་དོ། ²⁵ དེ་ནས་**མ་ཤེས་**
དེ་རིང་དེ་མོས་ཤིག་དེ་རིང་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཤབ་བྲད་ཡིན་ཏེ། དེ་རིང་དེ་ཐང་ལ་ཐོབ་མི་ཡོང་།
²⁶ ཞག་དྲུག་ལ་སྒྲུགས་ཤིག་ཞག་བདུན་པ་ནི་ཤབ་བྲད་ཡིན་པས་ཅི་ཡང་མི་ཡོང་། ²⁷ ཞག་
བདུན་པ་ལ་མི་ཆོགས་ནས་ཁ་ཤས་སྒྲུག་པ་ལ་སོང་ཡང་ཅི་ཡང་མ་ཐོབ་བོ། ²⁸ དེར་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུས་
མ་ཤེ་ལ། རྒྱལ་བྱ་ཁྱེད་ཅག་ངའི་བཀའ་དང་ངའི་ཁྲིམས་མི་སྤང་ཟེར་བར་བྱ། ²⁹ ལྷོས་ཤིག་
ཡ་ཏྲོ་སྒྲུས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ངལ་གསོ་བའི་ཉི་མ་དེ་གནང་བས། དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཆོ་ལ་
ཞག་དྲུག་པ་ལ་ཞག་གཉིས་ཀྱི་ཁ་ཟས་སྦྱར་རོ། མི་རེ་རང་གི་མལ་དུ་སྦྱང་ལ་ཞག་བདུན་པ་
ལ་མི་སྒྲུ་ཡང་རང་གི་གནས་ནས་མ་འགོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ³⁰ དེ་ལྟར་མི་ཆོགས་ཞག་
བདུན་པ་ལ་ངལ་གསོ་བྱས་སོ།

³¹ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་དེའི་མིང་མན་རྒྱ་ཞེས་བཏགས་སོ། དེ་ནི་འབྲུ་སྒྲར་
དཀར་པོ་དང་། དེའི་རོ་ནི་སྤང་ཅི་ལས་བྱས་པའི་སྒྱ་ཁུར་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། ³² དེ་ནས་**མ་**
ཤེས་སྒྲུབ་པས། ཡ་ཏྲོ་སྒྲུས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་སྒྲུ་འབྲུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་གོ་མེར་གང་ཞོག་ཅིག་
གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་ངས་ཁྱེད་**མི་མེར་**ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་ཆོ་འབྲོག་སྟོང་དུ་ཁྱེད་ལ་
ཟས་སྒྲུ་བསྐྱེར་བའི་ཁ་ཟས་དེ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ³³ **མ་ཤེས་ཨ་རོན་**
ལ། ཁོག་མ་ཞིག་ཁྱེད་ནས་གོ་མེར་གང་དེའི་ནང་དུ་ཆུག་ཅིག་ཁྱེད་ཅག་གི་རྒྱུ་སྒྲུ་འབྲུང་
བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་དུན་པའི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཞལ་ངོའི་མདུན་དུ་ཞོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ།
³⁴ ཡ་ཏྲོ་སྒྲུས་**མ་ཤེ**་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་**ཨ་རོན་གྱིས་**དེ་ནི་དཔང་མཛད་ཀྱི་མདུན་
དུ་བཞག་གོ། ³⁵ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱམས་མི་རྒྱམས་ཚུགས་ཡོད་པའི་ཡུལ་དུ་སླེབས་པའི་བར་
དུ་དེ་དག་གིས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་མན་རྒྱ་དེ་མོས་པ་ཡིན། **ཀ་ན་ཨན་**ཡུལ་གྱི་མཆོམས་ལ་བསྐྱེབས་
པའི་བར་དུ་མན་རྒྱ་དེ་མོས་སོ། ³⁶ གོ་མེར་གང་ནི་ཨ་པའི་བརྒྱ་ཆ་ཡིན་མོ།

17 དེ་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་**མིན་**ཟེར་བའི་འབྲོག་སྟོང་
ནས་ཆས་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཞག་འགའི་ལམ་ལ་སོང་ནས་**རེ་མི་**
དེམ་བའི་གནས་ལ་སྤར་བཏབ་སྟེ། མི་ཕྱེ་ལ་འབྲུང་བའི་ཆུ་མེད་དོ། ² མི་ཆོགས་དེས་**མ་**
ཤེ་ལ་བཀོལ་ཏེ་འབྲུང་བའི་ཕྱིར་ང་ཆོ་ལ་ཆུ་ཐོང་ཟེར་དོ། **མ་ཤེས་**དེ་དག་ལ། ཁྱེད་ཆོས་ང་
ལ་ཅི་ལ་སྟོལ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཐུགས་ཅིའི་ཕྱིར་སང་པར་བྱེད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ³ མི་ཆོགས་དེར་སྟོམ་

到早晨的，就生虫变臭了；摩西
便向他们发怒。²¹ 他们每日早
晨，按着各人的饭量收取，日头
一发热，就消化了。

²² 到第六天，他们收了双倍
的食物，每人两俄梅珥。会众的
官长来告诉摩西；²³ 摩西对他
们说：耶和華这样说：明天是圣
安息日，是向耶和華守的圣安息
日。你们要烤的就烤了，要煮的
就煮了，所剩下的都留到早晨。
²⁴ 他们就照摩西的吩咐留到早
晨，也不臭，里头也没有虫子。
²⁵ 摩西说：你们今天吃这个吧！
因为今天是向耶和華守的安息
日；你们在田野必找不着了。
²⁶ 六天可以收取，第七天乃是安
息日，那一天必没有了。²⁷ 第七
天，百姓中有人出去收，什么也
找不着。²⁸ 耶和華对摩西说：你
们不肯守我的诫命和律法，要到
几时呢？²⁹ 你们看！耶和華既将
安息日赐给你们，所以第六天他
赐给你们两天的食物，第七天各
人要住在自己的地方，不许什么
人出去。³⁰ 于是百姓第七天安息
了。

³¹ 这食物，以色列家叫吗哪；样
子像芫荽子，颜色是白的，滋味
如同搀蜜的薄饼。³² 摩西说：耶
和華所吩咐的是这样：要将一满
俄梅珥吗哪留到世代代代，使后
人可以看见我当日将你们领出
埃及地，在旷野所给你们吃的食
物。³³ 摩西对亚伦说：你拿一个
罐子，盛一满俄梅珥吗哪，存在
耶和華面前，要留到世代代代。
³⁴ 耶和華怎么吩咐摩西，亚伦就怎
么行，把吗哪放在法柜前存留。
³⁵ 以色列人吃吗哪共四十年，直到
进了有人居住之地，就是迦南的
境界。³⁶ 俄梅珥就是伊法十分之
一。

17 以色列全会众都遵耶和華
的吩咐，按着站口从汛的
旷野往前行，在利非订安营。百
姓没有水喝，² 所以与摩西争
闹，说：给我们水喝吧！摩西对
他们说：你们为什么与我争闹？
为什么试探耶和華呢？³ 百姓在

那里甚渴，要喝水，就向摩西发怨言，说：你为什么将我们从埃及领出来，使我们和我们的儿女并牲畜都渴死呢？⁴摩西就呼求耶和華说：我向这百姓怎样行呢？他们几乎要拿石头打死我。⁵耶和華对摩西说：你手里拿着你先前击打河水的杖，带领以色列的几个长老，从百姓面前走过去。⁶我必在何烈的磐石那里，站在你面前。你要击打磐石，从磐石里必有水流出来，使百姓可以喝。摩西就在以色列的长老眼前这样行了。⁷他给那地方起名叫做玛撒（就是“试探”的意思），又叫米利巴（就是“争闹”的意思）；因以色列人争闹，又因他们试探耶和華，说：耶和華是在我们中间不是？

⁸那时，亚玛力人来在利非订，和以色列人争战。⁹摩西对约书亚说：你为我们选出人来，出去和亚玛力人争战。明天我手里要拿着神的杖，站在山顶上。¹⁰于是约书亚照着摩西对他所说的话行，和亚玛力人争战。摩西、亚伦，与户珥都上了山顶。¹¹摩西何时举手，以色列人就得胜，何时垂手，亚玛力人就得胜。¹²但摩西的手发沉，他们就搬石头来，放在他以下，他就坐在上面。亚伦与户珥扶着他的手，一个在这边，一个在那边，他的手就稳住，直到日落的时候。¹³约书亚用刀杀了亚玛力王和他的百姓。

¹⁴耶和華对摩西说：我要将亚玛力的名号从天下全然涂抹了；你要将这话写在书上作纪念，又念给约书亚听。¹⁵摩西筑了一座坛，起名叫耶和華尼西（就是“耶和華是我旌旗”的意思），¹⁶又说：耶和華已经起了誓，必世世代代和亚玛力人争战。

18 摩西的岳父，米甸祭司叶忒罗，听见神为摩西和神的百姓以色列所行的一切事，就是耶和華将以色列从埃及领出来的事，²便带着摩西的妻子西坡拉，就是摩西从前打发回去的，

གྲིས་གདུངས་ཏེ་མོ་ཤེལ་འབར་ཞིང་། ཁྱོད་གྲིས་ངེད་དང་ངེད་གྱི་སྤུ་གྱ་དང་ལྷག་ཕྱགས་སྒྲིམ་གྲིས་གསོད་པའི་ཕྱིར་དུ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་འདི་ཅུ་བྲིད་དོ་ཟེར་དོ། ^༤ མོ་ཤེལ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་འབོད་བསྐྱགས་ཏེ། མི་སྤེའི་ལ་ངས་ཅི་བྱ། དེ་དག་གིས་ང་ལྷོ་རུབ་ལ་གཏོང་བྱབས་འདུག་ལྟས་སོ། ^༥ ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེལ་མི་སྤེའི་ལྷ་ལ་སོང་ལ། ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀན་པ་འགའ་ཞིག་དང་། ཁྱོད་གྲིས་རང་གི་དབྱུག་པ་ཆུ་ལ་བརྟུངས་པ་དེ་རང་གི་ལག་ཏུ་བྱེད་ལ་སོང་ཞིག་ ^༦ ཁྱོས་ཤིག་ང་དེར་རྟོ་རེབ་རིའི་བྲག་ཅིག་ལ་ཁྱོད་གྱི་མདུན་དུ་བཞེངས་བསྐྱོད་པར་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་གྲིས་བྲག་དེ་ལ་རྟུངས་ཤིག་དང་། མི་སྤེས་འཐུང་བའི་ཕྱིར་དེ་ལས་ཆུ་འཐོན་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཀན་པ་རྣམས་གྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ^༧ ཁོས་གནས་དེའི་མིང་མ་སྤྲ་དང་མེ་རི་བྱ་བ་དགས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བ་བརྟུང་གྲིས་དེར་འཐབ་པ་དང་། ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཕྱགས་སང་ཅིང་ཡ་ཏོ་ལྷ་ངེད་གྱི་དགྲིལ་དུ་བཞུགས་སམ་མི་བཞུགས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་རོ།

^༨ དེ་ནས་ཨ་མ་ལེག་པ་ཡོངས་ཏེ། རེ་མི་དེམ་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་དང་འཐབ་སོ། ^༩ ཡང་མོ་ཤེས་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ། རང་ཅག་གི་ཕྱིར་མི་རྣམས་འདམས་ནས་ཨ་མ་ལེག་པ་དང་འཐབ་པ་ལ་སོང་ཞིག་སང་ང་ཅི་རིའི་ཆེ་ལ་ངའི་ལག་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་དབྱུག་པ་དང་བཅས་བསྐྱོད་ཡོང་ཟེར་དོ། ¹⁰ ཡོ་ཤུ་ཨ་མོ་ཤེས་སྤྱོད་པ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་ཨ་མ་ལེག་དང་འཐབ་པའི་ཆེ། མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་རུར་རིའི་འབོག་གི་ཆེ་མོར་འཛོགས་སོ། ¹¹ ཡང་འདི་ལྟར་བྱང་། ནམ་མོ་ཤེས་རང་གི་ལག་པ་བཏེགས་པའི་ཆེ་ཨིས་ར་ཨེལ་རྒྱལ། ནམ་ལག་པ་ཕབ་པའི་ཆེ་ཨ་མ་ལེག་པ་རྒྱལ། ¹² ཡང་མོ་ཤེའི་ལག་པ་ངལ་བས། དེ་དག་གིས་ངོ་ཞིག་བྱེད་ཏེ་དེའི་གཡོག་ལ་བཅུག་པ་དང་། ཁོ་དེ་ལ་བསྐྱད་ནས། ཨ་རོན་དང་རུར་ཅི་དེའི་ལག་པ་སྦྱར་ཏེ་གཅིག་གིས་གཡམ་དང་། གཅིག་གིས་གཡོན་ནས་བརྟེན་ནོ། དེ་ལྟར་དེའི་ལག་པ་ཉི་མ་རུབ་པའི་བར་དུ་བརྟེན་བོར་ལུས་སོ། ¹³ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨ་མ་ལེག་པ་དང་དེའི་མི་རྣམས་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་སོ།

¹⁴ དེ་ནས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེལ་ངས་ནི་ཨ་མ་ལེག་གི་མིང་ཡང་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་ཅར་བ་ནས་གཅོད་པར་བྱ། གཏམ་དེ་དྲན་པའི་ཕྱིར་དཔེ་ཞིག་ཏུ་བྲིས་ཏེ་ཡོ་ཤུ་ཨའི་ན་བ་ལ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁵ ཡང་མོ་ཤེས་མཆོད་བྲི་ཞིག་བཅོས་ནས་དེའི་མིང་ཡ་ཏོ་ལྷ་ངའི་ཅུ་དར་ཞེས་བཏགས་ཏེ། ¹⁶ འོ་ན་ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་དབུ་མན་བཞེས་པ་ཡིན། ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་ཨ་མ་ལེག་ལ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དམག་འདྲེན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ།

18 ཡང་མིང་ཨམ་ཡུལ་གྱི་སྤྱོད་པ་མོ་ཤེའི་སྐྱུག་པོ་ཡེ་རྟོ་དེས་དཀོན་མཆོག་གིས་ཅི་དང་ཅི་མོ་ཤེ་དང་དེའི་མི་བརྟུང་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་མཛད་པ་དང་། ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་ཨིས་ར་ཨེལ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྲིད་པ་དེ་ཐོས་སོ། ¹ མོ་ཤེའི་སྐྱུག་པོ་ཡེ་རྟོས་མོ་ཤེའི་ཆུང་མ་ཚོ་བ་མོ་སྤྱོད་ཕྱིར་ལོག་བཏང་བ་དེ་དང་། དེའི་བྱ་གཉིས་འབྲིད་དེ་བྱེད། ² བྱ་གཅིག་གི་མིང་ནི་

གེར་ཤོན་ཞེས་ཟེར། གཞན་ཡུལ་ཞིག་ན་ང་རྒྱལ་ཁམས་པར་གྱུར་དོ་སྤྲོས་པས་སོ། ཅག་ཉིས་
པའི་མིང་ཨི་ཡི་ཨི་ཟེར་ཞེས་ཟེར་དེ། ངའི་པའི་དགོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་སྐབས་མཛད་ཅིང་
པར་ཨིའི་རལ་གྱི་ནས་ཐར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ། བདེ་ལྷན་མོ་ཤེའི་སྐྱུག་པོ་ཡེ་རྩྱ་དེའི་བུ་
རྒྱལ་དང་དེའི་ཆུང་མ་དང་བཅས་པ་འབྲོག་སྤོང་དུ་དགོན་མཆོག་གི་རིའི་མདུན་དུ་དང་།
མོ་ཤེ་སྐྱར་ལ་བཟང་པ་དེ་ཅུ་ཕྱིན་ནོ། བྷ་ཡང་ཁོས་མོ་ཤེ་ལ་ང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱུག་པོ་ཡེ་རྩྱ་ཁྱེད་ཀྱི་
ཆུང་མ་དང་དེའི་བུ་གཉིས་བཅས་ཁྱེད་འདི་ཅུ་ཡོངས་ཡོད་པའི་ཕྱིན་བཏང་ངོ། མོ་ཤེ་སྐྱུག་
པོ་བསུ་བར་ཕྱི་ཅུ་སྤོང་སྤྱེ། དེའི་མདུན་དུ་མགོ་ཁྱུམ་ཞིང་ཁ་བསྐུལ་ནས། པར་རྒྱུར་སྐྱར་འདྲི་
བས་ནས་གྱུར་གྱི་ནང་དུ་ཞུགས་སོ། བདེ་ནས་མོ་ཤེས་སྐྱུག་པོ་ལ་ཡ་རྩྱ་སྤྱིས་ར་ཨིལ་གྱི་
དོན་དུ་ཅི་དང་ཅི་པར་ཨོ་དང་མི་སེར་པ་རྒྱལ་ལ་མཛད་པ་དང་། ལམ་ལ་སྐྱབ་པའི་སྐྱུག་
བསུལ་ཐམས་ཅད་དང་། ཡ་རྩྱ་སྤྱིས་མཛད་པའི་སྐབས་བཤད་དོ། བྷ་རྩྱ་སྤྱིས་ཨིས་ར་ཨིལ་
ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་དེ། དེ་དག་མི་སེར་པ་རྒྱལ་གྱི་དབང་ནས་ཐར་བར་མཛད་པ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡེ་རྩྱ་སེམས་དགའོ།

ཁོ་ཡང་ཡེ་རྩྱ་ལ་ཡ་རྩྱ་སྤྱིས་ལ་ཡིས་སྤོང་པར་བྱེད། ཁོང་གིས་ཁྱེད་མི་སེར་པ་རྒྱལ་གྱི་ལག་
པ་དང་། པར་ཨོ་ཡི་ལག་ནས་ཐར་བར་མཛད། ཁོང་གིས་མི་སྤེའདི་མི་སེར་པ་རྒྱལ་གྱི་ལག་
པའི་ནང་ནས་བསྐུལ། ལྷ་ཐམས་ཅད་པས་ཡ་རྩྱ་སྤེ་ཆེ་བ་ངས་ད་ལྟ་ཤེས། ཁོ་རྒྱལ་གྱིས་
ང་རྒྱལ་ནང་བསུ་པ་དེ་དག་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་པའི་ཕྱིར་རོ། བདེ་ནས་མོ་ཤེའི་སྐྱུག་
པོ་ཡེ་རྩྱ་དགོན་མཆོག་ལ་སྐྱིན་སྤྱོད་ཅིག་དང་དམར་མཛོད་རྒྱལ་ལ་བ་དང་། ཨ་རོན་
ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ཀུན་པ་རྒྱལ་དང་བཅས་སུ་མོ་ཤེའི་སྐྱུག་པོ་དང་མཉམ་དུ་དགོན་མཆོག་གི་
ཞལ་ངོར་བག་ལེབ་བཞེས་པ་ལ་འོངས་སོ།

ཁོ་ཤེའི་ཕྱི་ཉིན་ལ་མོ་ཤེ་མི་སྤེའི་ལ་ཁྱིམ་གཅོད་པ་ལ་བཞུགས་ནས། ལྷ་མོ་ནས་དགོངས་མའི་
བར་དུ་མི་སྤེའི་མོ་ཤེའི་དུང་དུ་བཟང་དོ། མོ་ཤེའི་སྐྱུག་པོ་དེས་མི་སྤེའི་ཕྱེད་པ་ཐམས་ཅད་
མཛོད་ནས་སྤྲོས་པ། ཁྱེད་ནི་མི་སྤེའི་ལ་བྱེད་ལྷགས་འདི་ཅི་ཡིན། ཅི་ལ་གཅིག་པོ་འདུག་ཤེ་མི་སྤེའི་
ཐམས་ཅད་ཐོ་རངས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཐོད། མོ་ཤེས་སྐྱུག་པོ་ལ།
མི་སྤེའི་འདིས་དགོན་མཆོག་ལ་ཐུགས་བརྟག་ཞུ་བར་ངའི་རྩེ་འོང་། རྩེད་པ་ཞིག་འབྱུང་
བ་དང་དེ་དག་ངའི་རྩེ་ཡོངས་ནས་ངས་མི་དང་མིའི་བར་ལ་ཁྱིམ་གཅོད་དོ། ཡང་དགོན་
མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱལ་དང་སྤྱད་མཆོམས་རྒྱལ་ཁོ་རྒྱལ་ལ་སློབ་པར་བྱེད་དོ། མོ་ཤེའི་
སྐྱུག་པོས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱེད་ལྷགས་དེ་ལེགས་པ་མ་ཡིན། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཡོད་
པའི་མི་སྤེའི་ཅིས་ཀྱང་བསུན་འོང་། བྱ་བ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤེའི་བསུ་གཅིག་པོས་དེ་བྱེད་མི་
ལུས། ཁོ་དང་སེར་པའི་གཏམ་ལ་ཉེན་ཅིག་ངས་ཁྱེད་ལ་གོས་འདེབས་དེ་དགོན་མཆོག་
ཁྱེད་དང་འབྲོགས་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ནི་དགོན་མཆོག་དང་མི་སྤེའི་འདིའི་བར་ལ་བར་མི་བྱས།
ཡང་བྱ་བ་རྒྱལ་དགོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་ཁྱེད་ལ་ཕུལ་ཞིག ཁོ་ཁྱེད་དེ་དག་ལ་བཀའ་ཁྱིམ་
དང་ཞལ་གདམས་རྒྱལ་སློབ་པ་དང་། དེ་དག་འགྲུལ་དགོས་པའི་ལམ་དང་བྱེད་དགོས་པའི་
ལས་སྟོན་པར་བྱས་ཤིག བདེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་སྤེའི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་བརྟན་

³ 又带着西坡拉的两个儿子，一个名叫革舜，因为摩西说：我在外邦作了寄居的；⁴ 一个名叫以利谢因为他说：我父亲的神帮助了我，救我脱离法老的刀。⁵ 摩西的岳父叶忒罗带着摩西的妻子和两个儿子来到神的山，就是摩西在旷野安营的地方。⁶ 他对摩西说：我是你岳父叶忒罗，带着你的妻子和两个儿子来到你这里。⁷ 摩西迎接他的岳父，向他下拜，与他亲嘴，彼此问安，都进了帐棚。⁸ 摩西将耶和華為以色列的缘故向法老和埃及人所行的一切事，以及路上所遭遇的一切艰难，并耶和華怎样搭救他们，都述说与他岳父听。⁹ 叶忒罗因耶和華待以色列的一切好处，就是拯救他们脱离埃及人的手，便甚欢喜。

¹⁰ 叶忒罗说：耶和華是应当称颂的；他救了你们脱离埃及人和法老的手，将这百姓从埃及人的手下救出来。¹¹ 我现今在埃及人向这百姓发狂傲的事上得知，耶和華比万神都大。¹² 摩西的岳父叶忒罗把燔祭和平安祭献给神。亚伦和以色列的众长老都来了，与摩西的岳父在神面前吃饭。

¹³ 第二天，摩西坐着审判百姓，百姓从早到晚都站在摩西的左右。¹⁴ 摩西的岳父看见他向百姓所做的一切事，就说：你向百姓做的是什么事呢？你为什么独自坐着，众百姓从早到晚都站在你的左右呢？¹⁵ 摩西对岳父说：这是因百姓到我这里来求问神。¹⁶ 他们有事的时候就到我这里来，我便在两造之间施行审判；我又叫他们知道神的律例和法度。¹⁷ 摩西的岳父说：你这做的不好。¹⁸ 你和这些百姓必都疲惫；因为这事太重，你独自一人办理不了。¹⁹ 现在你要听我的话。我为你出个主意，愿神与你同在。你要替百姓到神面前，将案件奏告神；²⁰ 又要将律例和法度教训他们，指示他们当行的道，当做的事；²¹ 并要从

百姓中拣选有才能的人，就是敬畏神、诚实无妄、恨不义之财的人，派他们作千夫长、百夫长、五十夫长、十夫长，管理百姓，²²叫他们随时审判百姓，大事都要呈到你这里，小事他们自己可以审判。这样，你就轻省些，他们也可以同当此任。²³你若这样行，神也这样吩咐你，你就能受得住，这百姓也都平平安安归回他们的住处。

²⁴于是，摩西听从他岳父的话，按着他所说的去行。²⁵摩西从以色列人中拣选了有才能的人，立他们为百姓的首领，作千夫长、百夫长、五十夫长、十夫长。²⁶他们随时审判百姓，有难断的案件就呈到摩西那里，但各样小事他们自己审判。

²⁷此后，摩西让他的岳父去，他就往本地去了。

19 以色列人出埃及地以后，满了三个月的那一天，就来到西奈的旷野。²他们离了利非订，来到西奈的旷野，就在那里的山下安营。³摩西到神那里，耶和华从山上呼唤他说：你要这样告诉雅各家，晓谕以色列人说：⁴我向埃及人所行的事，你们都看见了，且看见我如鹰将你们背在翅膀上，带来归我。⁵如今你们若实在听从我的话，遵守我的约，就要在万民中作属我的子民，因为全地都是我的。⁶你们要归我作祭司的国度，为圣洁的国民。这些话你要告诉以色列人。

⁷摩西去召了民间的长老来，将耶和华所吩咐他的话都在他们面前陈明。⁸百姓都同声回答说：凡耶和华所说的，我们都要遵行。摩西就将百姓的话回复耶和华。⁹耶和华对摩西说：我要在密云中临到你那里，叫百姓在我与你说话的时候可以听见，也可以永远信你了。于是，摩西将百姓的话奏告耶和华。¹⁰耶和华又对摩西说：你往百姓那里去，叫他

པོ། དགོན་མཚན་ལ་འཛིགས་པ། ཚས་དྲང་པོ། ཕག་སྐྱལ་ལ་སྤང་བ་རྣམས་ཚལ་ཞིག་དང་། དེ་དག་སྟོང་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། ཨ་བརྒྱ་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་བྱེད་དུ་རྒྱག་ཅིག ལྟ་དེ་དག་དུས་རྒྱུན་དུ་མི་བརྒྱད་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་དགོས་པ་ནི་འདི་ལྟར་སྟེ། བྱ་བ་ཆེན་པོ་གང་འབྱུང་བ་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འབྱེད་འོང་བ་དང་། བྱ་བ་ཆུང་བ་གང་ཡོད་པ་དེ་དག་རང་གིས་ཐག་གཙོད་དགོས། དེ་ལྟར་ཁྱེད་ལ་ཡང་བ་དང་། དེ་དག་ཁྱེད་དང་མཉམ་འགན་འཁུར་ཡོང་། ལྟ་དེ་ལྟར་བྱེད་ན། དགོན་མཚན་གིས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱེད་འོང་འབྱུང་ཞིང་བྱེད་ཐུབ་པར་འགྱུར། མི་བརྒྱད་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བདེ་བར་རང་གི་གནས་སུ་འགོ་བར་འགྱུར་ཞེས་སྟེ།

ལྟ་མེ་ཤེས་པོ་འདི་གཏམ་ལ་ཉར་ཏེ། ཅི་སྟེས་པ་ཐམས་ཅད་ལྟར་བྱས་སོ། ལྟ་མེ་ཤེས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ལས་མི་བརྒྱན་པ་རྣམས་འདམས་ཏེ་མི་བརྒྱད་དེའི་དཔོན་པོ་དུ་བརྒྱག་སྟོང་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། ཨ་བརྒྱ་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་བྱེད་དུ་བརྒྱག་སོ། ལྟ་དེ་དག་གིས་དུས་རྒྱལ་དུ་མི་སྟེ་དེའི་ཁྲིམས་གཙོད་ཅིང་བྱ་བ་ཆེན་པོ་རྣམས་མེ་ཤེས་མདུན་དུ་བཞག་བྱ་བ་ཆུང་བ་རེ་རེ་རང་གིས་ཐག་བཅད།

ལྟ་དེ་ནས་མོ་ཤེས་རང་གི་སྐྱུག་པོ་བཏང་ནས་དེ་ནི་རང་གི་ཡུལ་དུ་ལོག་སོ།

19 ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་སྐྱབ་བ་གསུམ་པའི་ཚེས་དེ་རང་ལ་སི་རྒྱ་བྱ་བའི་འབྲོག་སྟོང་དུ་ཕྱིན་ནོ། ལྟ་རྣམས་རེ་མི་དེམ་ནས་ཆས་ཏེ་སི་རྒྱ་ཡི་འབྲོག་སྟོང་དུ་བསྐྱབས་ནས་སྐར་བཏབ། དེར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱིས་དེའི་ཐད་དུ་སྐར་བཏབ་པོ། ལྟ་མེ་ཤེས་ཀྱི་འཛིགས་ཤིང་དགོན་མཚན་གི་དྲུང་དུ་སོང་བ་ལས། ཡ་ཏོ་སྟེས་རེ་ནས་དེ་ལ་བོས་བར་མཛད་ནས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཀོ་བ་ཁྲིམ་ལ་འདི་ལྟར་སྟེ། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བརྒྱད་ལ་འདི་ལྟར་ཤོད་ཅིག ངས་མི་སེར་པ་རྣམས་ལ་ཇི་ལྟར་བྱས་པ་དང་། ཇི་ལྟར་ངས་ཁྱེད་ཅག་སྟེན་གི་ཤོག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཁྱར་ཞིང་དའི་དྲུང་དུ་འབྱོན་པར་བྱས་པ་དེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་མཛོང་བ་ཡིན། ང་ཁྱེད་ཅག་ནི་དའི་བཀའ་ལ་ངོ་ཐོག་ཉན་ན། དའི་ཞལ་ཆད་མ་གཡོངས་པར་སྤང་ན། དེ་ནས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱེད་ཅག་ནི་དའི་ཞོར་ཁྱེད་པར་ཅན་ཞིག་ཡིན་པར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ས་ཆེན་ཐམས་ཅད་དའི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ནོ། ལྟ་དེ་ནི་དའི་ཕྱིར་དགོ་འདུན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཞིག་དང་མི་རབས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པར་འགྱུར་ནོ། གཏམ་དེ་དག་ཁྱེད་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བརྒྱད་ལ་ཟེར་དགོས་པ་དེ་ཡིན་གསུངས་སོ།

ལྟ་དེ་ནས་མོ་ཤེས་པོ་འདི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་གན་པ་རྣམས་བོས་ནས། ཡ་ཏོ་སྟེས་ཁོ་རང་ལ་གནང་བའི་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་བཤད་དོ། འདི་ལན་དུ་མི་བརྒྱད་ཀྱིས་མགྱིན་གཅིག་དུ་ཡ་ཏོ་སྟེས་ཅི་དང་ཅི་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དུས་ལྟར་པར་དགའོ་ཞེས་སྟེས་སོ། མོ་ཤེས་མི་བརྒྱད་ཀྱི་གཏམ་དེ་ཡ་ཏོ་སྟེས་ལ་ཞུས་སོ། ལྟ་དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྟེས་མོ་ཤེས་ཀྱི་ཏོ། ང་སྟེན་སྐྱུག་པོ་ཞིག་གི་ནང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་འོང་སྟེ་ངས་ཁྱེད་ལ་ནམ་གཏམ་བྱེད་པ་དེ་མི་སྟེས་ཀྱང་ཐོས་ཏེ། ཁྱེད་ལ་ཡང་རྟག་དུ་ཡོད་ཆེས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་ནས། མོ་ཤེས་ཡ་ཏོ་སྟེས་ལ་མི་སྟེན་གཏམ་ཞུས་སོ། ལྟ་ཡང་སྐར་ཡ་ཏོ་སྟེས་མོ་ཤེས་མི་སྟེན་རྩེ་འོང་སྟེ་རྩེ་འོང་ལ་དེ་རིང་དང་སང་དེ་དག་དམ་པར་བྱོས་ཤིག་དང་། དེ་དག་ལ་རང་གི་གོས་རྣམས་འཁུར་རྒྱུ། ལྟ་གསུམ་

བ་ལ་གྲུ་འགྲུག་པར་དགོས། གང་ལ་ཟེར་ན། ཞག་གསུམ་བ་ལ་ཡ་རྟ་མ་མེ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་མིག་གི་མཐུན་དུ་རི་སི་རྒྱ་ལ་འབབ་རྒྱུ་ཡིན། 79 རྟོང་ཀྲིས་མི་ཐེད་ཕྱགས་བཞིར་ར་
བས་བསྐྱར་ནས་དེ་དག་ལ། རྟོང་ཅག་རི་ལ་འཛེགས་པའམ་དེའི་རུར་ལ་ཐུག་བ་ལས་སྤང་
ཞིག་སྤང་རི་ལ་ཐུག་བ་དེ་ཅིས་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས། དེ་མ་བྱ་ཞིག་ལ་ལག་བ་མ་ཐུག་
སྟེ་དོ་རུབ་གཏོང་བའམ་མདའ་རྒྱབ་ནས་གསོད་པར་བྱ། 79 ཁོ་ལ་ལག་བ་མ་ཐུག་སྟེ་ཁོ་དོ་
རུབ་གཏོང་བའམ་མདའ་ཡིས་ཤི་དགོས། དུང་འགྲོ་ཡིན་ནམ་མི་ཡིན་གསོན་མི་རུང་། དུང་གི་
སྐད་ཡིན་རིང་དུ་འབྱུང་ཆོན་དེ་དག་རི་ལ་འཛེགས་ཏེ་གྲུ་དུ་ཡོང་བར་རུང་དོ་ཞེས་བཀའ་
གནང་ངོ་། 79 དེ་ནས་མོ་ཤེ་རི་ནས་བབས་ཏེ་མི་ཐེད་རྩར་ཡོངས་པ་དང་། མི་ཐེད་མ་པར་
བྱས་ཏེ་དེ་དག་རང་གི་གོས་རྩམས་བཀྲས་སོ། 79 ཡང་མོ་ཤེས་མི་ཐེད་ལ། ཞག་གསུམ་བ་ལ་གྲུ་
སྤྱིག་སྟེ་འདུག་ཅིག་སྤང་མེད་ཅིག་དང་མ་འགོགས་ཤིག་ཅིས་བཀའ་གནང་ངོ་།

79 ཞག་གསུམ་བ་དེ་བྱང་སྟེ་ནམ་ལངས་པའི་དུས་སུ་རི་ལ་འབྱུག་ཐེར་ཞིང་སྟོག་འབྱུག་
བ་དང་། ཐུན་གྱི་ཐུན་སྟུག་དང་དུང་གི་སྐད་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་བྱུང་བས། སྐར་ལ་ཡོད་པའི་མི་
ཐེད་འཛེགས་པས་འདར་རོ། 79 མོ་ཤེས་མི་ཐེད་སྤྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་བྱིད་
ནས་དེ་དག་རིའི་རྩ་ལ་གྲུ་དུ་བྲུང་དོ། 79 ཡ་རྟ་མ་མེད་དང་ན་བབས་པས་རི་སི་རྒྱ་ཐམས་
ཅད་ནས་དུ་བ་འབྱུང་བ་དང་། ལྷ་བའི་ཐབ་ཀྱི་དུ་བ་རྩར་དུ་བ་དེ་གྲུ་ལ་ལངས་ཤིང་། རི་
ཆང་མ་དྲག་པོར་གཡོས་སོ། 79 ཡང་དུང་གི་སྐད་འཕེལ་འཕེལ་ཏེ་མོ་ཤེས་གཏམ་ལྷས་ནས་
དཀོན་མཆོག་གིས་སྤྱི་ཞིག་གིས་ལན་གསུངས་སོ། 79 ཡ་རྟ་མ་རི་སི་རྒྱ་ལ་བབས། དེའི་རྩ་མོ་
ལ་བབས་ནས་ཡ་རྟ་མ་མོ་ཤེ་ལ་རིའི་རྩ་ལ་ཤོག་ཅིས་བཀའ་གནང་བས། མོ་ཤེ་འཛེགས་སོ།
79 ཡ་རྟ་མ་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། མི་བརྒྱུད་དེས་ཡ་རྟ་མ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་མི་རུབ་བ་དང་
ཁོ་རྩམས་ཀྱི་ནང་ནས་མང་པོ་མི་ཤི་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ལག་ཁོལ་ཞིག་ 79 ཡ་རྟ་མ་དང་ཏེ་
བར་ཡོང་བའི་སྤྱི་མ་དེ་དག་གིས་རང་དམ་པར་བྱེད་དགོས། དེ་མིན་ཡ་རྟ་མ་དེ་དག་གི་ཐོག་
ཏུ་རྒྱུང་མཆོང་བར་འབྱུར་བའང་སྤང་ཅིས་བཀའ་གནང་ངོ་། 79 མོ་ཤེས་ཡ་རྟ་མ་ལ་ལྷས་པ།
མི་ཐེད་རི་རི་སི་རྒྱ་ལ་འཛེགས་མི་ལུས། རྟོང་ཀྲིས་རི་འདིར་བས་སྐྱར་ལ་དམ་པར་བྱས་ཤིག་
ཅིས་བཀའ་གནང་སྟེ་དེ་དག་ལ་ལག་བཀའ་བར་མཛད་དོ། 79 དེར་ཡ་རྟ་མ་དེ་ལ། བོབས་
ལ་སོང་ཞིག་རྩེས་ལ་ཁྱོད་ཨ་རོན་དང་བཅས་པ་འཛེག་སྟེ་གྲུ་ལ་ཡོང་དགོས། འོན་ཀྱང་ཐ་
མ་རྩམས་དང་མི་ཐེད་ཡ་རྟ་མ་རྩར་འཛེག་ཕྱིར་མ་རུབ་ཅིག་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཡ་རྟ་མ་དེ་དག་
གི་ཁྱོད་དུ་རྒྱུང་མི་མཆོང་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་སྤྱུལ་དོ། 79 དེ་ནས་མོ་ཤེ་བབས། མི་ཐེད་
རྩར་སོང་ནས་དེ་དག་ལ་དེ་བཤད་དོ།

20 དཀོན་མཆོག་གིས་བཀའ་འདི་ཐམས་ཅད་གསུངས་ནས་འདི་སྐད་དུ། 79 རྟོང་ཅག་
མི་ཐེད་ལྷལ་གཉའ་ཡལ་གྱི་ཁང་བ་ནས་བཏོན་པའི་རྟོང་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ཡ་
རྟ་མ་རི་དུ་ཡིན།

79 ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ལ་ཡོད་པར་མི་རུང་ངོ་།

79 རྟོང་ཅག་དང་། རྟོང་གི་ནམ་མཐའ་འཕྲུལ་འོག་གི་སའམ། ས་འོག་གི་ཁུ་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་
ཅན་ཞིག་གི་གཟུགས་བརྟན་གང་ཡང་ཁྱོད་ལ་མ་བྱེད། 4 དེ་ལ་ཕྱག་མ་འཆོལ། དེ་དག་ལ་

们今天明天自洁，又叫他们洗衣服。¹¹到第三天要预备好了，因为第三天耶和華要在众百姓眼前降临在西奈山上。¹²你要在山的四围给百姓定界限，说：你们当谨慎，不可上山去，也不可摸山的边界；凡摸这山的，必要治死他。¹³不可用手摸他，必用石头打死，或用箭射透；无论是人是牲畜，都不得活。到角声拖长的时候，他们才可到山根来。¹⁴摩西下山往百姓那里去，叫他们自洁，他们就洗衣服。¹⁵他对百姓说：到第三天要预备好了。不可亲近女人。

¹⁶到了第三天早晨，在山上有雷轰、闪电，和密云，并且角声甚大，营中的百姓尽都发颤。¹⁷摩西率领百姓出营迎接神，都站在山下。¹⁸西奈山全冒烟，因为耶和華在火中降于山上。山的烟云上腾，如烧窑一般，遍山大大的震动。¹⁹角声渐渐的高而又高，摩西就说话，神有声音答应他。²⁰耶和華降临在西奈山顶上，耶和華召摩西上山顶，摩西就上去。²¹耶和華对摩西说：你下去嘱咐百姓，不可闯过来到我面前观看，恐怕他们有多人死亡；²²又叫亲近我的祭司自洁，恐怕我忽然出来击杀他们。²³摩西对耶和華说：百姓不能上西奈山，因为你已经嘱咐我们说：要在山的四围定界限，叫山成圣。²⁴耶和華对他说：下去吧，你要和亚伦一同上来；只是祭司和百姓不可闯过来上到我面前，恐怕我忽然出来击杀他们。²⁵于是摩西下到百姓那里告诉他们。

20 神吩咐这一切的话说：²我是耶和華你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。

³除了我以外，你不可有别的神。

⁴不可为自己雕刻偶像，也不可做什么形像仿佛上天、下地，和

地底下、水中的百物。⁵不可跪拜那些像，也不可侍奉它，因为我耶和华你的神是忌邪的神。恨我的，我必追讨他的罪，自父及子，直到三四代；⁶爱我、守我诫命的，我必向他们发慈爱，直到千代。

⁷不可妄称耶和华你神的名；因为妄称耶和华名的，耶和华必不以他为无罪。

⁸当記念安息日，守为圣日。⁹六日要劳碌做你一切的工，¹⁰但第七日是向耶和华你神当守的安息日。这一日你和你的儿女、仆婢、牲畜，并你城里寄居的客旅，无论何工都不可做；¹¹因为六日之内，耶和华造天、地、海，和其中的万物，第七日便安息，所以耶和华赐福与安息日，定为圣日。

¹²当孝敬父母，使你的日子在耶和华你神所赐你的地上得以长久。

¹³不可杀人。

¹⁴不可奸淫。

¹⁵不可偷盗。

¹⁶不可作假见证陷害人。

¹⁷不可贪恋人的房屋；也不可贪恋人的妻子、仆婢、牛驴，并他一切所有的。

¹⁸众百姓见雷轰、闪电、角声、山上冒烟，就都发颤，远远的站立，¹⁹对摩西说：求你和我们说话，我们必听；不要神和我们说话，恐怕我们死亡。²⁰摩西对百姓说：不要惧怕；因为神降临是要试验你们，叫你们时常敬畏他，不至犯罪。²¹于是百姓远远地站立；摩西就挨近神所在的幽暗之中。

²²耶和华对摩西说：你要向以色列人这样说：你们自己看见我从天上和你们说话了。²³你们不可做什么神像与我相配，不可为自己做金银的神像。²⁴你要为我筑土坛，在上面以牛羊献为燔祭和

བསྟེན་བཀའ་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་གང་ལ་ཟེར་ན། ང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ནི་འཕྲུག་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཏེ། བ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱི་ལོ་ཕྱིར་བྱ་བ་ལ་ཕྱང་བ་རྒྱལ་ལ་བྱ་ཆ་རབས་གསུམ་བཞིའི་བར་དུ་ཆད་པ་གཙོ། ⁵ ང་ལ་ཆགས་ཤིང་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་རྒྱལ་ལ་སྤྲོད་མང་པོ་རྒྱལ་གྱི་བར་དུ་སྤྲོད་རྗེ་མཛད་དོ།

⁷ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་དོན་མེད་དུ་མ་ལེན་ཞིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ལུས་ཀྱང་ཁོང་གི་མཚན་དོན་མེད་ལ་འཁུར་མཁན་དེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྟོན་མེད་ཅི་བར་མི་འགྱུར་རོ།

⁸ དམ་པར་སྤྲང་བའི་ཕྱིར་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོ་ཡིད་ལ་འཛིན་ཅིག། ⁹ ཞག་དུག་གི་བར་དུ་འབད་ཅིང་རང་གི་ལས་ཆང་མ་བྱོས་ཤིག། ¹⁰ འོན་ཀྱང་ཞག་བདུན་པ་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཤལ་བྲད་ཡིན་པས། ཁྱོད་རང་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དང་། བྱ་མོ་དང་གཡོག་པོ་གཡོག་མོ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱུགས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་འགྲོན་པོས་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག། ¹¹ གང་ལ་ཟེར་ན། ཞག་དུག་ན་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ནས་མཁའ་དང་ས་དང་རྒྱ་མཚོ་དང་དེ་དག་གི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་དལ་བར་བཞུགས་སོ་དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོ་དེ་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས་དམ་པར་མཛད་དོ།

¹² ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ནང་ཆོ་རིང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་དང་མ་གཉིས་ལ་བཀའ་སྟེ་བྱོས་ཤིག།

¹³ མི་མ་གསོད་ཅིག།

¹⁴ ལོག་གཡེམ་མ་བྱེད།

¹⁵ མ་རྒྱ་ཞིག།

¹⁶ ཁྱིམ་མཆོས་པར་རྩུན་གྱི་དཔང་པོ་མ་བྱེད་ཅིག།

¹⁷ ཁྱོད་གྱིས་གཞན་མིའི་ཁང་པ་ལ་མ་སྤེད་ཅིག་ཁྱོད་གཞན་མིའི་རྒྱང་མ་དང་། གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་དང་། བ་སྤང་དང་། བོང་བྱ་དང་། ཁྱིམ་མཆོས་པའི་ཅི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མ་སྤེད་ཅིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ།

¹⁸ མི་ཐམས་ཅད་གྱིས་འབྲུག་སྐྱ་རྒྱལ་དང་སྟོག་འབྲུག་པ་དང་དུང་གི་སྐད་དང་རི་ལ་དུ་བ་འབྲུལ་བ་དེ་མཐོང་བས། མི་ཐེ་ནི་ཕྱི་འགོས་སུ་ཤོར་ནས་རྒྱང་མ་རུ་བཟུང་དོ། ¹⁹ ཡང་དེ་དག་གིས་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱོད་གྱིས་ང་ཅག་ལ་གཏམ་བྱོས་ཤིག་དང་། དེད་ཉན་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་ང་རྒྱལ་མི་ཤེ་བའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ཅག་ལ་མ་གསུང་ཞིག། ²⁰ མོ་ཤེས་མི་ཐེ་ལ། མ་འཛིགས་ཤིག་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱི་སེམས་ཀྱི་ཆོད་བཞེས་པ་དང་། ཁྱོད་རྒྱལ་ཁོང་ལ་འཛིགས་ཏེ་ཐིག་པ་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་ལེབས་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་སོ། ²¹ དེ་ལྟར་མི་ཐེ་ནི་རྒྱང་མར་བཟུང་དེ། མོ་ཤེ་ནི་དཀོན་མཆོག་བཞུགས་ཡོད་པའི་ལུང་ལྷག་དང་ཉེ་བར་ཕྱིན་ཏོ།

²² ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེ་ལ། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་སྟོས་ཤིག་ངས་ནས་མཁའ་ལས་ཁྱོད་ཅག་དང་གསུང་སྟེང་མཛད་པ་ཁྱོད་ཆོས་མཐོང་བ་ཡིན། ²³ འདི་དོ་ཟུར་ཅིའང་བྱེད་དུ་མི་རུང་སྟེ། དུའུ་སྐྱེད་མཁའ་གསེར་སྐྱེད་ལྷ་རྒྱལ་ཕྱེད་པར་མི་དགོས། ²⁴ ས་ལས་མཚོད་ཁྱི་ཞིག་དའི་ཕྱིར་བྱོས་ལ། དེའི་ཁར་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིན་ཐེག་དང་། བདེ་བའི་མཚོད་པ་རྒྱལ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་

ལྷ་མི་ཞིག་གིས་ཁོང་ཡང་ན་རྒྱ་ཆེན་ཆེན་ཞིག་ཟ་འཇམག་ཅིང་། རང་གི་ལྷག་ལྷག་མི་གཞན་ཞིག་གི་ཁོང་ཟ་རྒྱ་ལྷག་ན། དེ་རང་གི་ཁོང་གི་ཐོག་དང་རང་གི་རྒྱ་ཆེན་གྱི་ཐོག་ལས་མཆོག་ཡིན་པ་དེའི་དོན་དུ་གཏོང་བར་དགོས།

ལྷ་མི་ཞིག་ཤོར་ནས་ཆོར་ཐག་བསེགས་ནས་ཅོག་ཕུང་ངམ་མ་བརྒྱུ་བའི་སྟེ་མའམ་ཁོང་འཆོག་ན། མེ་ཕུས་པ་དེས་ཅི་ནས་ཀྱང་ཆབ་འཇམ་དགོས་སོ།

ལྷ་མི་ཞིག་གིས་བྱིམ་མཆོས་པ་ལ་སྤར་རྒྱུ་དང་མ་ཐུག་བཅོལ་ནས། དེའི་ཁང་པ་ལས་བཅོལ་བ་དེ་བརྒྱུ་བྱེད་ན། གལ་ཏེ་རྒྱ་ཆེན་མ་ཐོབ་ན། དེས་ཉེས་ལྷན་འཇམ་བར་དགོས། ལྷ་མི་ཞིག་མ་མེད་ན། བྱིམ་བདག་རང་གི་ལག་པས་བྱིམ་མཆོས་ཀྱི་ལོ་ལ་མ་རེག་པ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་འཁྲིད་པར་དགོས།

ལྷ་སྤང་ངམ་བོང་བུའམ་ལྷག་གམ་གོས་ལ་རྟེན་པའི་ཉེས་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། ལྷ་མེད་པའི་ཐུག་ལ་རྟེན་ནས་མི་ཞིག་གིས་ངོ་བརྟག་བྱེད་པ་ན། ཚོད་པའི་མི་གཉིས་ཀའི་རྒྱ་རྒྱུ་དགོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་བཞག་པ་དང་། དགོན་མཆོག་གིས་གང་ལ་ཉེས་སྟོན་འགོལ་བ་དེས་བྱིམ་མཆོས་པ་ལ་ཉེས་འགྱུར་འཇམ་དགོས་སོ།

ལྷ་མི་ཞིག་གིས་བྱིམ་མཆོས་པ་ལ་བོང་བུའམ་བ་སྤང་ངམ་ལྷག་གམ་གཞན་དུང་འགྲོ་གང་ཡིན་པ་འཆོལ་དུ་བཏང་བ་དེ་སྤྱད་ཀྱང་མ་མཐོང་བར་ཤི་ན། ཡང་ན་སྤང་ན། ཡང་ན་བཟུང་བྱེད་ན། ལྷ་མེད་རང་གི་ལག་པས་བྱིམ་མཆོས་ཀྱི་ལོ་ལ་མ་རེག་པ་དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ཡ་རྟོ་སྤང་བའང་དུ་འཇམག་ཤིང་མཉམ་བསྐྱེད་ཏེ། བདག་པོ་དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་ན། གཞན་མ་དེས་ཆབ་འཇམ་བར་མི་དགོས་སོ། ལྷ་མེད་ཁོང་ལག་ནས་རྒྱ་ཆེན་མ་ཤོར་ན། དེའི་བདག་པོ་ལ་ཆབ་འཇམ་བར་དགོས། ལྷ་གཅན་གཟན་གྱིས་དུལ་བ་ཡིན་ན་དཔལ་བོའི་ཕྱིར་དེའི་རོ་འཁྲུང་འོང་དགོས་རལ་བ་ལ་ཆབ་འཇམ་མི་དགོས་སོ།

ལྷ་ཡང་མི་ཞིག་གིས་བྱིམ་མཆོས་ནས་གཡར་ནས། བདག་པོ་དེ་དང་མཉམ་དུ་མེད་པའི་ཆོ་སྤང་བའམ་ཤི་ན། ཅིས་ཀྱང་ཆབ་འཇམ་དགོས། ལྷ་བདག་པོ་མཉམ་དུ་ཡོད་ན་འཇམ་མི་དགོས། གལ་ཏེ་དེ་ནི་སྤང་བ་ཡིན་ན་ལོ་ལ་མ་རེག་པ་དེའི་སྤང་བ་ཅི་ཡིན།

ལྷ་མི་ཞིག་གིས་བག་མར་མ་གྱུར་པའི་བྱ་མོ་གཙང་མ་བསྐྱུས་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་ན། རིན་ཐོ་འཇམ་ཁོང་ཅི་ནས་ཀྱང་བག་མར་ལེན་དགོས། ལྷ་མས་བྱ་མོ་མི་དེ་ལ་གཏོང་བར་བྱེད་ནས་མི་དགའ་ན། བྱ་མོ་གཙང་མ་རྒྱུས་ཀྱི་རིན་ཐོ་བཞིན་དུ་དུལ་འཇམ་དགོས་སོ།

ལྷ་དན་ལྷགས་མ་ཞིག་ཁྱོད་གྱིས་འཆོ་བར་མ་འཇམ་ཅིག

ལྷ་སྤང་དུང་འགྲོ་ཞིག་དང་མཉམ་ཉལ་བ་དེ་ཅིས་ཀྱང་ཐོག་དང་འཕུལ་བར་དགོས།

ལྷ་ཡ་རྟོ་སྤང་གཅིག་ཕུ་ལ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་སྤང་གང་ལང་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་མི་དེ་ཅི་ནས་མེད་པར་བྱོས།

驴，或羊，仍在他手下存活，他就要加倍赔还。

5 人若在田间或在葡萄园里放牲畜，任凭牲畜上别人的田里去，就必拿自己田间上好的和葡萄园上好的赔还。

6 若点火焚烧荆棘，以致将别人堆积的禾捆，站着的禾稼，或是田园，都烧尽了，那点火的必要赔还。

7 人若将银钱或家具交付邻舍看守，这物从那人的家被偷去，若把贼找到了，贼要加倍赔还；

8 若找不到贼，那家主必就近审判官，要看看他拿了原主的物件没有。

9 两个人的案件，无论是为什么过犯，或是为牛，为驴，为羊，为衣裳，或是为什么失掉之物，有一人说：这是我的，两造就要将案件禀告审判官，审判官定谁有罪，谁就要加倍赔还。

10 人若将驴，或牛，或羊，或别的牲畜，交付邻舍看守，牲畜或死，或受伤，或被赶去，无人看见，11 那看守的人要凭着耶和華起誓，手里未曾拿邻舍的物，本主就要罢休，看守的人不必赔还。12 牲畜若从看守的那里被偷去，他就要赔还本主；13 若被野兽撕碎，看守的要带来当作证据，所撕的不必赔还。

14 人若向邻舍借什么，所借的或受伤，或死，本主没有同在一处，借的人总要赔还；15 若本主同在一处，他就不必赔还；若是雇的，也不必赔还，本是为雇价来的。

16 人若引诱没有受聘的处女，与她行淫，他总要交出聘礼，娶她为妻。17 若女子的父亲决不肯将女子给他，他就要按处女的聘礼，交出钱来。

18 行邪术的女人，不可容她存活。

19 凡与兽淫合的，总要把他治死。

20 祭祀别神，不单单祭祀耶和華的，那人必要灭绝。

²¹ 不可亏负寄居的，也不可欺压他，因为你们在埃及地也作过寄居的。²² 不可苦待寡妇和孤儿；²³ 若是苦待他们一点，他们向我一哀求，我总要听他们的哀声，²⁴ 并要发烈怒，用刀杀你们，使你们的妻子为寡妇，儿女为孤儿。

²⁵ 我民中有贫穷人与你同住，你若借钱给他，不可如放债的向他取利。²⁶ 你即或拿邻舍的衣服作当头，必在日落以先归还他；²⁷ 因他只有这一件当盖头，是他盖身的衣服，若是没有，他拿什么睡觉呢？他哀求我，我就应允，因为我是有恩惠的。

²⁸ 不可毁谤神；也不可毁谤你百姓的官长。

²⁹ 你要从你庄稼中的谷和酒榨中滴出来的酒拿来献上，不可迟延。你要将头生的儿子归给我。³⁰ 你牛羊头生的，也要这样；七天当跟着母，第八天要归给我。

³¹ 你要在我面前为圣洁的人。因此，田间被野兽撕裂牲畜的肉，你们不可吃，要丢给狗吃。

23 不可随伙布散谣言；不可与恶人连手妄作见证。² 不可随众行恶；不可在争讼的事上随众偏行，作见证屈枉正直；³ 也不可在争讼的事上偏护穷人。

⁴ 若遇见你仇敌的牛或驴失迷了路，总要牵回来交给他。⁵ 若看见恨你人的驴压卧在重驮之下，不可走开，务要和驴主一同抬开重驮。

⁶ 不可在穷人争讼的事上屈枉正直。⁷ 当远离虚假的事。不可杀无辜和有义的人，因我必不以恶人为义。⁸ 不可受贿赂；因为贿赂能叫明眼人变瞎了，又能颠倒义人的话。⁹ 不可欺压寄居的；因为你们在埃及地作过寄居的，知道寄居的心。

²¹ རྒྱལ་ཁམས་པ་ཞིག་ལ་སྤྱག་མ་གཏོང་ཁོ་ལ་མ་འཛོལ་ཞིག་བྱེད་རང་ཡང་མི་མེར་ཡུལ་ན་མི་ཡན་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ²² ཇི་སྟེ་བྱོད་ཀྱིས་མོ་རང་མོ་དང་དུ་སྤྱག་གང་ལའང་ཚོད་གཅད་མ་བྱེད། ²³ ལྷགས་ཅི་ཞིག་གིས་དེ་དག་ལ་སྤྱག་བསྐྱལ་དུ་བརྟག་ནས་དེ་དག་ངའི་ཕྱོགས་སུ་འོ་དོད་གཏང་ན། ངས་ཅེས་ཀྱང་དེ་ཚོའི་འོ་དོད་གསན་ཡིན། ²⁴ ངའི་སྤྱགས་ཁྱོ་འབར་ཞིང་བྱོད་རལ་གྱི་ཁས་མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། བྱོད་ཀྱི་བཟའ་ཟླ་རྣམས་མོ་རང་མོ་དང་། བྱོད་ཀྱི་སྤྱ་ལྷ་རྣམས་དུ་སྤྱག་ཏུ་འགྱུར་ཡོང་།

²⁵ ངའི་མི་སྡེ་ལས་བྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་དབུལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཅིག་ལ་དབུལ་སྦྱི་ན། དེ་ལ་བྱ་བ་དག་དཀ་པོའི་ལྷགས་མ་བྱེད། དབུལ་སྦྱིད་ལེན་པར་མི་དགོས་སོ། ²⁶ བྱི་མཚེས་པའི་གོས་གཏང་མ་ལ་ཟླངས་ན། ཉི་མ་ལུབ་དུས་སུ་དེ་ལ་ཕྱིར་གཏོང་བར་དགོས། ²⁷ དེ་མིན་དེ་ལ་འགོགས་རྒྱ་དང་ལུས་གོས་མེད་པས། ཅི་གོན་ནས་གཉིད་ལོག་པར་བྱ། ཡང་མི་དེས་ང་ལ་འོ་དོད་བརྟུན་ན། ང་ནི་སྤྲིང་རྩེ་ཅན་ཡིན་ཏེ་དའི་འོ་དོད་གསན་པར་བྱའོ།

²⁸ དཀོན་མཆོག་ལ་སྐར་པ་མ་འདེབས་ཤིག་ཡང་བྱོད་ཀྱི་མི་སྡེའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ལ་སྒྲོན་ལོག་མ་འདེབས་ཤིག།

²⁹ བྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལོ་ཐོག་དང་རྒྱན་ཆང་གི་ཕྱད་གཉིས་འབུལ་བ་ལ་བྱི་བཤོལ་མ་བྱེད་ཅིག་བྱོད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་ང་ལ་གཏོང་དགོས། ³⁰ དེ་ལྟར་དུ་བྱོད་ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་དང་བྱེད་དེ། ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་དེ་རང་གི་ཨ་མ་དང་མཉམ་དུ་འདུག་ཚུག་ལ་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་ང་ལ་གཏོང་བར་བྱ།

³¹ བྱོད་རྣམས་ནི་ངའི་ཕྱིར་མི་དམ་པ་རྣམས་ཡིན་དགོས། དའི་ཕྱིར་གཅན་གཟན་གྱིས་ཐང་ལ་བསང་པའི་ཤ་དེ་བྱོད་ཀྱིས་མ་བྲ། དེ་བྱི་རྣམས་ཀྱི་མདུན་ལ་དབྱུག་ཅིག།

23 རྒྱན་གྱི་གཏམ་མ་སྒྲིག་ཅིག་རྒྱན་གྱི་དཔང་པོ་བྱེད་དུ་མི་ངན་དང་མ་འབྲས་ཤིག་ཀྱི་ངན་བྱེད་དུ་བྱོད་མི་ཚོགས་ཤིག་ལ་མ་འབྲས་ཞིག་ཡང་བྲིམས་ནང་ག་ཤགས་ལོག་བྱེད་ཕྱིར་མི་ཚོགས་ཀྱི་ངོ་ལ་བཟྱས་ནས་ཅའང་མ་ཟེར། ² དབུལ་པོ་ཞིག་གི་ཁ་མཆུ་ནང་དེ་ལ་ཕྱོགས་མ་བྱེད།

³ བྱོད་ཀྱི་དགའི་བ་སྐང་ངམ་བོང་བུ་འབྱུར་པོ་དང་སྤྱག་ན། དེ་ཅེས་ཀྱང་ཁོའི་རྩར་ཕྱིར་འཁྲིད་དགོས། ⁴ བྱོད་ལ་སྐང་བའི་མའི་བོང་བུ་ཁལ་གྱིས་མནན་ཏེ་མཐོང་ན། བྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་རོགས་བྱེད་མི་འདོད་ཀྱང་། དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ལ་ཅེས་ཀྱང་གོགས་བྱེད་དགོས།

⁵ བྱོད་ཀྱིས་དབུལ་པོའི་བྲིམས་ནང་དེ་ལ་ག་ཤགས་ལོག་མ་ཐོང་ཞིག་¹ རྒྱན་གྱི་སྤྲིང་འཇུག་པ་ལས་བྱོལ་ཞིག་སྦྱོན་མེད་དུང་པོ་ཞིག་མ་གསོད་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་ངན་པ་ངས་ནོངས་མེད་མི་ཚེའོ། ² ཤག་སྤྱག་ཅའང་མ་ལེན་ཞིག་གང་ལ་ཟེར་ན། ཤག་སྤྱག་གིས་ནི་མིག་མཐོང་བ་རྣམས་ཀྱང་ལོང་བར་བྱེད་དེ། མི་དུང་པོའི་བྲིམས་མགོ་ལོག་ལ་གཏོང་ངོ་། ³ རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་མགོ་འོན་མ་ཐོང་། བྱེད་ཚོ་མི་མེར་ཡུལ་ན་རྒྱལ་ཁམས་པར་གནས་པས། རྒྱལ་ཁམས་པའི་སྤྲིང་གི་རྒྱས་བྱོད་ཚོ་ལ་ཡོད་ངོ།

༡༠ ལོ་དུག་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ས་གནི་ལ་ས་བོན་འདེབས་ཤིང་། དེའི་ལོ་ཐོག་བསྟུ་དགོས།
 ༡༡ འོན་ཀྱང་ལོ་བདུན་པ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁིང་མ་ཚོས་ཏེ་ཐ་ལ་ལུས་འཇུག་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁྱོད་
 ཀྱི་མི་ཐུའི་དབུལ་པོངས་ནམས་དེ་ལས་ཟ་བ་དང་། ལུས་པའི་ལྷག་མ་རེའི་དུང་འགྲོ་ནམས་
 ཀྱིས་ཟ་ཡོང་། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆལ་དང་ཁ་སྐྱར་བོའི་ཆལ་ནམས་ལ་འདང་བྱེད་དགོས་
 གོ།།

༡༢ ཞག་དུག་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལས་བྱས་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་དལ་མོར་ཐོང་། གང་ལ་
 ཟེར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་བ་སྐང་དང་བོང་བྱ་དལ་གསོ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མེད་བྱ་དང་ཕྱི་མི་སྟོབས་
 གསར་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།།

༡༣ ངས་ཁྱེད་ལ་ཅེ་དང་ཅེ་སྐྱས་པ་ཆང་མའི་ནང་ཐོན་བྱས་དང་། གཞན་ལྷ་ནམས་ཀྱི་མིང་
 ཡང་མ་ལེན། དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་ནས་ཐོས་པར་མི་དགོས།

༡༤ ལོ་རེ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་དང་ཕྱིར་དུས་ཆེན་བྱེད་དགོས་ཏེ། ༡༥ སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་
 བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་དེ་སྤྱང་དགོས། ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་མི་སེར་ལུལ་ནས་
 ཐོན་པའི་ཁྲ་བ་ཨ་བེབ་དེ་རང་ནང་ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་
 དགོས། ཡང་སྤྱ་ཡང་ལག་སྟོང་ལ་དའི་མདུན་དུ་འོང་མི་རུང་ངོ་། ༡༦ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁིང་
 འབད་ཅིང་བཏབ་པའི་ས་བོན་ལས་ལོ་ཐོག་དང་པོ་བསྟུ་བའི་ཐོག་ལུང་ཀྱི་དུས་ཆེན་དང་།
 ལོའི་མཇུག་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་འབད་པའི་འབྲས་བུ་ཁིང་ལས་བསྟུ་བའི་དུས་སྤུ་ལོ་ཐོག་བསྟུ་བའི་
 དུས་ཆེན་བྱེད་དགོས། ༡༧ ལོ་རེ་ནང་ལན་གསུམ་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེས་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་དཀོན་
 མཆོག་གི་སྐུ་མདུན་དུ་འོང་བར་དགོས།

༡༨ ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ལུལ་བའི་དམར་མཆོད་ཀྱི་ཁྲག་དེ་སྐྱར་ཅི་དང་ཐུན་པའི་བག་ལེབ་
 མཉམ་དུ་མ་ལུལ། ཡང་དའི་དུས་ཆེན་ཀྱི་ཆོལ་སང་གི་བར་དུ་ལུས་པར་མི་རུང་།

༡༩ ཁྱོད་ཀྱིས་ས་གནི་ནས་ཐོན་པའི་ལོ་ཐོག་འགོ་མའི་ལུང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་
 མཆོད་ཁང་དུ་འབུལ་བར་དགོས། ཁྱོད་ར་སྤྱ་ཞིག་དེའི་ཨ་མའི་འོ་མའི་ནང་སྐོལ་བར་མི་རུང་
 ངོ་།།

༢༠ སྟོན་ཤིག་ཁྱོད་ལམ་ལ་སྐྱོང་ཁིང་། ངས་བཤམས་ཡོད་པའི་གནས་སུ་ཁྱོད་འཁྲིད་ཕྱིར་
 ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོན་དུ་པོ་ཉ་ཞིག་གཏོང་། ༢༡ ཁོང་ལ་ཐོན་བྱས་ལ་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉོན། ཡང་
 ཁོང་གི་ཡིད་མ་འབྲེན་ཞིག་ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དའི་མཚན་ཁོང་གི་ནང་ན་ཡོད་པས། ཁོང་གིས་ཁྱོད་
 ཆོའི་ཉེས་པ་ནམས་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ།།

༢༢ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་དའི་བཀའ་ལ་ངོ་ཐོག་ཉན་ཏེ། ངས་ཅེ་སྐྱས་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་
 བ། དེ་ནས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་དག་ནམས་ཀྱི་དག་བོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་ནམས་ཀྱི་པ་རོལ་པ་ལ་
 འགྱར་འོང་།

༢༣ དའི་པོ་ཉ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱོན་ཏེ། ཁྱོད་ཨ་མོར་པ་དང་ཉེད་པ་དང་མེ་རི་བཟེ་
 དང་ཀ་ན་ཨན་པ་དང་ཉི་མེ་པ་དང་ཡེ་བུས་པ་ནམས་ཀྱི་ལུལ་དུ་འཁྲིད་དེ། ངས་དེ་དག་ཅད་
 བས་གཅོད་པར་བྱའོ། ༢༤ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་སྐུ་འདྲ་ནམས་ལ་བྱག་ཀྱང་མ་འཛལ། བསྟེན་

¹⁰ 六年你要耕种田地，收藏土
 产，¹¹ 只是第七年要叫地歇
 息，不耕不种，使你民中的穷人
 有吃的；他们所剩下的，野兽可
 以吃。你的葡萄园和橄榄园也要
 照样办理。

¹² 六日你要做工，第七日要安
 息，使牛、驴可以歇息，并使你
 婢女的儿子和寄居的都可以舒
 畅。

¹³ 凡我对你说的话，你要谨
 守。别神的名，你不可提，也不
 可从你口中传说。

¹⁴ 一年三次，你要向我守节。
¹⁵ 你要守除酵节，照我所吩咐你
 的，在亚笔月内所定的日期，吃
 无酵饼七天。谁也不可空手朝
 见我，因为你是这月出了埃及。
¹⁶ 又要守收割节，所收的是你田
 间所种、劳碌得来初熟之物。并
 在年底收藏，要守收藏节。¹⁷ 一
 切的男子要一年三次朝见主耶和
 华。

¹⁸ 不可将我祭牲的血和有酵的饼
 一同献上；也不可将我节上祭牲
 的脂油留到早晨。

¹⁹ 地里首先初熟之物要送到耶和
 华你神的殿。不可用山羊羔母的
 奶煮山羊羔。

²⁰ 看哪，我差遣使者在 你前
 面，在路上保护你，领你到我所
 预备的地方去。²¹ 他是奉我名
 来的；你们要在他面前谨慎，听
 从他的话，不可惹他（“惹”或
 作“违背”），因为他必不赦免
 你们的过犯。

²² 你若实在听从他的话，照着我
 一切所说的去行，我就向你的仇
 敌作仇敌，向你的敌人作敌人。

²³ 我的使者要在 你前面行，领你
 到亚摩利人、赫人、比利洗人、
 迦南人、希未人、耶布斯人那里
 去，我必将他们剪除。²⁴ 你不可
 跪拜他们的神，不可侍奉他，也

སྒྲངས་ཏེ་མི་ཚོགས་ལ་གཏོར་ནས། རྩོམ་ཤིག་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་ཏེ་ཡ་རྩོམ་བྱེད་
ཚོ་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཁྱུ་དེ་ཡིན་ནོ།

༩ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་རྒྱ་དབ་དང་ཨ་བི་རུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཤར་པ་བདུན་ཅུ་དང་
བཅས་འཇོགས་པ་དང་། ༡༠ ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དེ་མཐོང་། ཁོང་
གི་ཞབས་ཀྱི་འོག་ནས་མཁའ་ལྷ་ར་དངས་པའི་ཨིརྩ་རྒྱ་ལ་སྒྲོན་པའི་སྒྲེགས་འདྲ་བ་ཡོད་པ་
ཡིན། ༡༡ འོན་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་ལ་ཁོང་གིས་རང་གི་ཕྱག་མ་
བརྒྱབས། དེ་དག་གིས་དཀོན་མཆོག་མཐོང་ནས་བློས་ཏེ་བདུངས་སོ།

༡༢ ཡ་རྩོམ་མོ་ཤེ་ལ། རྩོད་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱམས་ལ་སྒོལ་པའི་དོན་དུ་རང་གིས་རྩོམ་རྒྱུ་
ལ་བྲིས་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་སྤྱད་མཚམས་དེ་རྩོད་ལ་གཏོང་བའི་བྱིར་དའི་དུང་དུ་རི་ཁ་
ལ་ཤོག་ལ། དེ་ཅུ་སྒྲོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༣ མོ་ཤེ་རང་གི་གཡོག་པོ་ཡོ་བྱ་ཨ་དང་
བཅས་པ་ཆས་ཏེ། མོ་ཤེ་དཀོན་མཆོག་གི་རི་ལ་འཇོགས་སོ། ༡༤ ཁོང་གིས་ཤར་པ་རྒྱམས་ལ།
དེད་བྱེད་ཀྱི་རྩར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་འདི་ཅུ་སྒྲོད་དང་། རྩོམ་ཤིག་ཨ་རོན་དང་རུར་བྱེད་
དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པས། མི་ཞིག་ལ་ཁྲིམས་ལྟ་རྒྱ་འབྱུང་ན་དེ་དག་གི་རྩར་འགོ་དགོས་བཀའ་
གནང་ངོ་།

༡༥ མོ་ཤེ་རི་ལ་འཇོགས་ཏེ། རི་ནི་སྤྱིན་གྱིས་བདུམས་སོ། ༡༦ རི་སི་རྒྱ་ལ་ཡ་རྩོམ་པའི་གཟི་
བརྩེད་བཀྲགས་པ་དང་། ཞག་བྱག་གི་བར་དུ་སྤྱིན་གྱིས་རི་བཀག་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་
ཁོང་གིས་སྤྱིན་གྱི་དཀྱིལ་ནས་མོ་ཤེ་ལ་ཚུར་ཤོག་གསུངས་སོ། ༡༧ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་
མཐོང་སྒྲུང་ལ་ཡ་རྩོམ་པའི་གཟི་བར�ེད་ནི་རི་རྩེའི་ཁར་ཟ་བའི་མེ་ལྷ་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༨ མོ་ཤེ་
སྤྱིན་གྱི་དཀྱིལ་དུ་ཞུགས་ནས་རི་ལ་འཇོགས་ནས། ཉིན་མོ་བཞི་བརྒྱ་དང་མཚན་མོ་བཞི་བརྒྱ་
མོ་ཤེ་རི་དེར་གནས་སོ།

25 ཡང་ཡ་རྩོམ་མོ་ཤེ་ལ་གསུང་སྒྲུང་མཛད་ཅིང་། ༡ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ།
དའི་བྱིར་འབྱུལ་བ་རྒྱམས་འབྱུལ་བར་དགོས་སྒྲིམ་ཤིག་སེམས་དགའ་བཞིན་དུ་
འབྱུལ་བའི་མི་ནས་རྩོད་ཚོས་ལེན་དགོས། ༢ དེ་དག་ནས་ལེན་པར་བྱ་བའི་མཚན་པ་རྒྱམས་
འདི་ལྷ་སྤྱེ། གསེར་དང་དཔུལ་དང་རག་དང་། ༣ རྒྱ་སྤྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་
ཀ་དང་རལ་དང་། ༤ ལྷག་ལྷག་གི་པགས་པ་རྒྱ་ཚོས་བརྒྱབས་པ་དང་སྐམ་གྱི་པགས་པ་རྒྱམས་
དང་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་དང་། ༥ མར་མེའི་བྱིར་མར་ཁུ་དང་། འབྱུག་པ་དང་དྲི་བསུང་བདག་པའི་
བྱིར་སྒྲིམ་རྒྱམས་དང་། ༦ མཚན་རྒྱམས་དང་། ཨེ་ཡོད་དང་། བང་རྒྱན་གྱི་བྱིར་ཐ་རྒྱམས་སོ།
༧ ཡང་དེ་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་གནས་པའི་བྱིར་དུ་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ལ་གཙང་ཁང་ཞིག་
བཟོ་བར་དགོས། ༨ གྱུར་མཆོག་གི་དཔེ་དང་། དེའི་ནང་གི་ཆས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔེ་ངས་རྩོད་
རང་ལ་སྒྲོན་པར་བྱ་བའི་དཔེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་བཟོ་བར་དགོས་སོ།

༩ ཡང་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་སྒྲིམ་ཞིག་བཟོ་བར་དགོས། དེའི་རིང་ཁྱད་ཁྱ་
བྱེད་དང་གསུམ། ཞང་ཁྱད་ཁྱ་བྱེད་དང་གཉིས། མཐོ་ཁྱད་ཁྱ་བྱེད་དང་གཉིས་སོ། ༡༠ དེའི་
བྱི་ནང་གཉིས་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་ཤིག་དང་། དེའི་སྤྱོད་གི་མཐའ་འཁོར་ལ་གསེར་གྱི་
མཐའ་རྒྱན་ཞིག་བཟོ་དགོས། ༡༡ དེའི་བྱིར་ཡང་གསེར་གྱི་ཨ་ཡོང་བཞི་སྤྱུགས་ནས་དེའི་བྱ་

⁹ 摩西、亚伦、拿答、亚比
户，并以色列长老中的七十
人，都上了山。¹⁰ 他们看见以色
列的神，他脚下仿佛有平铺的蓝
宝石，如同天色明净。¹¹ 他的手
不加害在以色列的尊者身上。他
们观看神；他们又吃又喝。

¹² 耶和華对摩西说：你上山到
我这里来，住在这里，我要将石
版并我所写的律法和诫命赐给
你，使你可以教训百姓。¹³ 摩西
和他的帮手约书亚起来，上了神
的山。¹⁴ 摩西对长老说：你们在
这里等着，等到我们再回来，有
亚伦、户珥与你们同在。凡有争
讼的，都可以就近他们去。

¹⁵ 摩西上山，有云彩把山遮盖。
¹⁶ 耶和華的榮耀停于西奈山；云
彩遮盖山六天，第七天他从云中
召摩西。¹⁷ 耶和華的榮耀在山顶
上，在以色列人眼前，形状如烈
火。¹⁸ 摩西进入云中上山，在山
上四十昼夜。

25 耶和華晓諭摩西说：² 你告
诉以色列人当为我送礼物
来；凡甘心乐意的，你们就可以
收下归我。³ 所要收的礼物：就
是金、银、铜，⁴ 蓝色、紫色、
朱红色线，细麻，山羊毛，⁵ 染
红的公羊皮，海狗皮，皂荚木，
⁶ 点灯的油并做膏油和香的香料，
⁷ 红玛瑙与别样的宝石，可以镶嵌
在以弗得和胸牌上。⁸ 又当为我造
圣所，使我可以住在他们中间。
⁹ 制造帐幕和其中的一切器具都要
照我所指示你的样式。

¹⁰ 要用皂荚木做一柜，长二肘
半，宽一肘半，高一肘半。¹¹ 要
里外包上精金，四围镶上金牙
边。¹² 也要铸四个金环，安在
柜的四脚上；这边两环，那边两
环。¹³ 要用皂荚木做两根杠，用

³¹ 要用精金做一个灯台。灯台的座和干与杯、球、花，都要接连一块锤出来。³² 灯台两旁要杈出六个枝子：这旁三个，那旁三个。³³ 这旁每枝上有三个杯，形状像杏花，有球，有花；那旁每枝上也有三个杯，形状像杏花，有球，有花。从灯台杈出来的六个枝子都是如此。³⁴ 灯

༡༧ ཁྱེད་ཀྱིས་མར་མེད་སྟེགས་བུ་ཞིག་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཟོ་བར་བྱས། སྟེགས་བུ་རང་
 དང་། དེའི་ཞབས་གདན་དང་སྤྱང་པོ་ནི་ལྷང་རྩང་གིས་བཟོ་ཞིང་། དེའི་ཕོར་པ་རྣམས་དང་།
 འབྲས་བུ་དང་མེ་ཏྲོག་རྣམས་རང་བཙོས་ཡིན་པར་དགོས། ༡༨ ཡལ་ག་རྩྭ་ག་དེའི་ལོགས་གཉིས་
 བས་འཛོན་པར་བྱ། སྟེགས་བུའི་ལོགས་ཡ་གཅིག་ནས་ཡལ་ག་གསུམ་དང་། ༡༩ སྟེགས་བུའི་
 ལོགས་ཡ་གཅིག་ནས་ཡལ་ག་གསུམ། ཡལ་ག་གཅིག་ལ་རྩ་གར་སྟར་ཀའི་མེ་ཏྲོག་སྟར་བྱས་
 པའི་ཕོར་པ་གསུམ་དང་འབྲས་བུ་ཞིག་དང་མེ་ཏྲོག་ཞིག་ཡལ་ག་གཞན་རྣམས་རེ་ལ་ཡང་རྩ་

གར་ལྷར་ཀའི་མེ་རྟོག་ལྷར་བྱས་པའི་ཕོར་བ་གསུམ་དང་འབྲས་བུ་ཞིག་དང་མེ་རྟོག་ཞིག་གོ།
དེ་ལྷར་སྟེགས་བུ་ནས་འཛོལ་པའི་ཡལ་ག་དྲུག་པོ་ཡོད་པར་དགོས། ༡༥ ཡང་སྟེགས་བུའི་
སྤང་པོ་ལ་རྒྱ་གར་ལྷར་ཀའི་མེ་རྟོག་ལྷར་བྱས་པའི་ཕོར་བ་བཞི་དེ་ལ་འབྲས་བུ་ཞིག་དང་མེ་
རྟོག་ཞིག་ཡོད་པ་དང་། ༡༦ དེའི་ཡལ་གའི་བྱང་གཅིག་གི་འོག་ན་འབྲས་བུ་གཅིག་ཡང་དེའི་
ཡལ་གའི་བྱང་གཅིག་གི་འོག་ན་འབྲས་བུ་གཅིག་ཡང་དེའི་ཡལ་གའི་བྱང་གཅིག་གི་འོག་ན་
འབྲས་བུ་གཅིག་སྟེགས་བུ་ལས་འབྱུང་བའི་ཡལ་ག་དྲུག་པོ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༡༧ འབྲས་
བུ་རྣམས་དང་ཡལ་ག་རྣམས་དེ་དང་གཅིག་ཏུ་སྟེལ་རྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་ལྷང་རྒྱང་གིས་བཟོ་
བར་བྱས་པའི་གསེར་བཙོ་མ་ནས་ཡོད་པར་བྱའོ། ༡༨ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོན་མ་བདུན་བྱས་ཤིག
དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཚུར་འོད་ཤར་བའི་ཕྱིར་དེའི་སྤྱང་དུ་རྒྱག་ཅིག། ༡༩ དེའི་སྟོན་མའི་སྐྱམ་རྒྱུང་
རྣམས་དང་སྤྱང་རས་ཚོག་རོའི་སྟོད་རྣམས་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཟོ་བར་དགོས། ༢༠ མཚོད་
རྩིས་ཀྱི་སྟོད་དེ་ཐམས་ཅད་གསེར་བཙོ་མའི་གི་ཀླར་གཅིག་གིས་བཟོ་བར་དགོས་སོ། ༢༡ ཁྱོད་
ལ་རི་ལ་བསྟན་པའི་དབེ་དེ་བཞིན་དུ་དེ་དག་བཟོ་བ་ལ་བློན་བྱས་ཤིག།

26 ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བཞུགས་གནས་དེ་ནི་ཡོལ་བ་བརྩ་ནས་བཟོ་བར་དགོས། དེའི་རྒྱ་ནི་ག་
ཤི་ག་བསྐྱེམས་པ་དང་། རས་སྤྱང་རྒྱ་སྟུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་། མཚལ་ཁ་ཐགས་མཁར་
རྩལ་ཅན་ཡིན་པའི་ལས་བཞིན་དུ་གེ་རུབ་དང་ཐུན་པ་རྣམས་དེ་དག་འཐག་དགོས། ༡ ཡོལ་
བ་རེའི་རིང་ཁྱད་ནི་ཁྱ་ཉི་ཤུ་ཙམ་བརྒྱུ། ཡོལ་བ་རེའི་ཁྱད་ནི་ཁྱ་བཞི་ཡོད་པར་བྱ། ཡོལ་
བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚད་ནི་དེ་ལྷར་རྟོ། ༢ ཡོལ་བ་ལྷ་ནི་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་བར་བྱ། ཡོལ་
བ་ལྷ་གཞན་དེ་ནི་ཡང་སྟེལ་བར་དགོས་སོ། ༣ ཡང་ཡོལ་བ་རེའི་སྟེ་མོ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱ་སྟུག་
གི་སྟོག་བུ་རྣམས་བྱས་ནས། དེ་དག་སྟེལ་ས་རེ་ལ་སྟོག་བུ་རེ་སྟོར་ཞིག་དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་
ཐམས་ཅད་ལས་གཞུག་དུ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བའི་སྟེ་མོ་ལ་སྟེལ་ས་གཉིས་པའི་ཕྱིར་བྱེད་དགོས།
“སྟོག་བུ་ལྷ་བརྩུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡོལ་བ་དང་པོ་བྱས། ཡང་སྟེལ་ས་གཉིས་པ་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བ་
དེའི་གཞུག་ལ་ཡང་སྟོག་བུ་ལྷ་བརྩུ་བྱེད་དེ། སྟོག་བུ་རྣམས་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་འཇུག་
པར་དགོས། ༤ ཡང་གསེར་གྱི་ཀླ་ལྷ་བརྩུ་བྱས་ནས། བཞུགས་གནས་ནི་ཚང་པོ་ཞིག་དུ་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་ཡོལ་བ་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་རས་སྟེལ་དགོས་སོ།

༥ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ཐོག་གུར་གྱི་ཕྱིར་རལ་གྱི་ཡོལ་བ་རྣམས་བྱས། དེ་འདྲའི་
ཡོལ་བ་བརྩ་གཅིག་བྱེད་པར་དགོས། ༦ ཡོལ་བ་གཅིག་གི་རིང་ནི་ཁྱ་སུམ་སྟུ་ཁྱེད་ནི་ཁྱ་བཞི་
ཡོད་དགོས། ཡོལ་བ་བརྩ་གཅིག་པོའི་ཚད་དེ་ལྷར་རྟོ། ༧ ཡོལ་བ་ལྷ་ནི་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ།
ཡོལ་བ་དྲུག་ནི་ཡང་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་ཞིག་ཡོལ་བ་དྲུག་པ་དེ་གུར་གྱི་མདུན་ལྷགས་ལ་
ཉིས་ལྷ་བྱས་ཤིག། ༨ ཡང་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བ་གཅིག་དེའི་སྟེ་མོར་སྟེལ་ས་དང་པོ་ལ་
སྟོག་བུ་ལྷ་བརྩུ་དང་། གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བའི་སྟེ་མོར་སྟེལ་ས་གཉིས་པ་ལ་ཡང་སྟོག་བུ་
ལྷ་བརྩུ་བྱེད་པར་བྱ། ༩ ཁྱོད་ཀྱང་རག་ནས་ཡིན་པའི་སྟེལ་རྩ་ལྷ་བརྩུ་བྱས་ནས། དེ་དག་སྟོག་
བུ་རྣམས་ལ་སྟེལ་ཅིང་གུར་ནི་ཚང་པོ་ཞིག་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དེ་ལྷར་སྟེལ་ཞིག། ༡༠ གུར་གྱི་ཐོག་
ཡོལ་རྣམས་ནས་ལུས་པའི་ཆ། ཟེར་ན་ཡོལ་བའི་བྱེད་པོ་ནི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱབ་ལྷགས་ལ་
འབྱུང་དགོས། ༡༡ གུར་གྱི་ཡོལ་བ་རྣམས་ཀྱི་རང་གི་གཞུག་དེའི་གྲུ་གཅིག་དང་། གཞུག་གཞན་

台上有四个杯，形状像杏花，有球，有花。³⁵灯台每两个枝子以下有球与枝子接连一块。灯台出的六个枝子都是如此。³⁶球和枝子要接连一块，都是一块精金锤出来的。³⁷要做灯台的七个灯盏。祭司要点这灯，使灯光对照。³⁸灯台的蜡剪和蜡花盘也是要精金的。³⁹做灯台和这一切的器具要用精金一他连得。⁴⁰要谨慎做这些物件，都要照着在山上指示你的样式。

26 你要用十幅幔子做帐幕。这些幔子要用捻的细麻和蓝色、紫色、朱红色线制造，并用巧匠的手工绣上基路伯。²每幅幔子要长二十八肘，宽四肘，幔子都要一样的尺寸。³这五幅幔子要幅幅相连；那五幅幔子也要幅幅相连。⁴在这相连的幔子末幅边上要做蓝色的钮扣；在那相连的幔子末幅边上也照样做。⁵要在这相连的幔子上做五十个钮扣；在那相连的幔子上也做五十个钮扣，都要两两相对。⁶又要做五十个金钩，用钩使幔子相连，这才成了一个帐幕。

⁷你要用山羊毛织十一幅幔子，作为帐幕以上的罩棚。⁸每幅幔子要长三十肘，宽四肘；十一幅幔子都要一样的尺寸。⁹要把五幅幔子连成一幅，又把六幅幔子连成一幅，这第六幅幔子要在罩棚的前面折上去。¹⁰在这相连的幔子末幅边上要做五十个钮扣；在那相连的幔子末幅边上也做五十个钮扣。¹¹又要做五十个铜钩，钩在钮扣中，使罩棚连成一个。¹²罩棚的幔子所余那垂下来的半幅幔子，要垂在帐幕的后头。¹³罩棚的幔子所余长的，这边一肘，那边一肘，要垂在帐幕

གནས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མར་མེད་སྟེགས་བྱ་དང་། གསོལ་ཕྱོག་ནི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་བཞག་པར་
དགོས།

¹⁴ གར་མཚོག་གི་སྒྲིབ་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒོ་ཡོལ་ཞིག་བྱས། དེའི་རྒྱ་ནི་རས་སྒྲིབ་ཀྱི་སྒྲིབ་དང་
རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་ཚོས་སྒྲ་སྟེལ་བའི་ཐགས་ཚུལ་གྱི་ལས་ཡིན་པར་
དགོས། ¹⁵ སྒོ་ཡོལ་དེའི་ཕྱིར་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་གི་ཀ་བ་ལྔ་གསེར་གྱིས་གཡོགས་པ་རྒྱམས་བྱོས་
ལ། དེ་དག་གི་ཀྱུ་རྒྱམས་རྒྱ་གསེར་ཡིན་པ་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཁྱོད་རག་གིས་ཞབས་གདན་ལྔ་ལྷག་
པར་བྱོས་ཤིག།

27 ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་མཚོད་ཁྲི་དེ་བཅོ་དགོས། དེའི་རིང་ནི་ཁྲ་ལྔ་དང་
དེའི་ཞེང་ནི་ཁྲ་ལྔ་ཁ་གང་པ་དང་། དེའི་མཐོ་ཁྱད་ནི་ཁྲ་གསུམ་མོ། ² དེའི་གྲུ་བཞི་
ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱ་བ་བཞི་བཅོས་ཤིག ཡང་བྱ་བ་དང་མཚོད་ཁྲི་ནི་རང་བཅོས་ཡིན་དགོས། དེ་
རྒྱམས་རག་གིས་གཡོགས་པར་བྱའོ། ³ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་གོག་ཐལ་འཁྱུར་བའི་ཕྱིར་གཞོང་
པ་རྒྱམས་དང་མེ་བྱེམ་དང་། ཉིང་དང་ལྷགས་མདའ་དང་མེ་མོར་བཅོ་བར་དགོས། སྒྲིབ་དེ་
ཐམས་ཅད་རག་ནས་བྱོས་ཤིག། ⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་རག་ནས་ཡིན་པའི་དྲ་མིག་ཅིག་བཅོས་ནས། དྲ་
མིག་དེའི་གྲུ་བཞི་ལ་རག་གི་ཨ་ལོང་བཞི་བྱས། ⁵ དྲ་མིག་ནི་མཚོད་ཁྲིའི་ཐུ་ཁྱད་ཀྱི་འོག་ལ་
བཅུག་སྟེ་མཚོད་ཁྲིའི་མཐོ་ཁྱད་ཀྱི་ཕྱིར་ཅམ་དུ་སྟེབས་དགོས། ⁶ མཚོད་ཁྲི་ལ་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་
ནས་གདང་བྱ་གཉིས་བཅོས་ནས། དེ་དག་རག་གིས་གཡོགས་ཤིག། ⁷ དེའི་མདའ་གཉིས་ཨ་
ལོང་རྒྱམས་སུ་བཅུག་ནས་མཚོད་ཁྲི་འཁྱུར་བའི་ཕྱིར་དེའི་ལོགས་གཉིས་ལ་ཡོད་པར་དགོས།
⁸ དེའི་རྒྱ་ནི་སྒྲིབ་ལེབ་ལོག་སྟོང་རྒྱམས་ནས་བཅོ་བར་བྱ། རི་ལ་ཁྱོད་ལ་བསྟན་པ་བཞིན་དུ་
དེ་དག་གིས་དེ་བཅོ་བར་དགོས་སོ།

⁹ ཁྱོད་ཀྱིས་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ཁྱམས་དེ་བྱོས་ཤིག ཕྱོགས་སུ་ཁྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཀ་ཤི་ཀ་
བསྐྱིམས་པ་ནས་ཡོལ་བ་རྒྱམས་ནི་ལོགས་གཅིག་གི་རིང་ནི་ཁྲ་བརྒྱ། ¹⁰ དེ་ལ་ཀ་བ་ཉི་ཤུ་དེ་ལ་
རག་གི་ཞབས་གདན་ཉི་ཤུའོ། ཀ་བའི་ཀྱུ་རྒྱམས་དང་ཀ་བའི་རྟེན་མདའ་རྒྱམས་དངུལ་ནས་
བཅོ་དགོས། ¹¹ དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལོགས་ལ་ཡང་ཡོལ་བ་རྒྱམས་ཡིན་པ་དེའི་རིང་
ནི་ཁྲ་བརྒྱ། ཀ་བ་ཉི་ཤུ་རག་གི་ཞབས་གདན་ཉི་ཤུ་དང་། ཀ་བའི་ཀྱུ་རྒྱམས་དང་དེའི་རྟེན་
མདའ་རྒྱམས་དངུལ་ནས་བཅོ་དགོས། ¹² ཡང་ཁྱམས་ཀྱི་ཞོང་ཁྱད་ནི་བྱ་བ་ཕྱོགས་ལ་ཡོལ་བ་
རྒྱམས་ཁྲ་ལྔ་བརྒྱ། ཀ་བ་བརྒྱ། ཞབས་གདན་བརྒྱའོ། ¹³ ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཁྱམས་ཀྱི་ཞོང་ནི་ཁྲ་
ལྔ་བརྒྱའོ། ¹⁴ སྒྲིབ་ལོགས་གཅིག་ལ་ཡོལ་བ་རྒྱམས་ཁྲ་བཅོ་ལྔ། ཀ་བ་གསུམ་དང་དེའི་ཞབས་
གདན་གསུམ་མོ། ¹⁵ སྒྲིབ་ལོགས་གཞན་མ་ལ་ཡོལ་བ་ཁྲ་བཅོ་ལྔ། ཀ་བ་གསུམ། དེའི་ཞབས་
གདན་གསུམ་མོ། ¹⁶ ཁྱམས་ཀྱི་སྒོ་ཡོལ་དེའི་རིང་ནི་ཁྲ་ཉི་ཤུ་དང་། དེའི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་སྒྲིབ་དང་རྒྱ་
ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་དང་། ཚོས་སྒྲ་སྟེལ་བའི་འཐག་ཚུལ་གྱི་ལས་ཡིན་
ཏེ། དེའི་ཀ་བ་བཞི་དང་དེའི་ཞབས་གདན་བཞིའོ། ¹⁷ ཁྱམས་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞིའི་ཀ་བ་ཐམས་
ཅད་དངུལ་གྱི་འབྲེལ་མདའ་ཡིས་འབྲེལ་བར་དགོས། དེ་དག་གི་ཀྱུ་རྒྱམས་དངུལ་ནས། དེ་དག་
གི་རྒྱ་བ་རྒྱམས་རག་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ¹⁸ ཁྱམས་ཀྱི་རིང་ཁྱད་ཁྲ་བརྒྱ་དང་། ཞོང་ཁྱད་ཁྲ་
ལྔ་བརྒྱ་དང་། མཐོ་ཁྱད་ཁྲ་ལྔའོ། ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་དང་། དེའི་ཞབས་གདན་རྒྱམས་རག་

³⁶ 你要拿蓝色、紫色、朱红色
线，和捻的细麻，用绣花的手工
织帐幕的门帘。³⁷ 要用皂莢木为
帘子做五根柱子，用金子包裹。
柱子上当有金钩；又要为柱子用
铜铸造五个带卯的座。

27 你要用皂莢木做坛。这坛
要四方的，长五肘，宽五
肘，高三肘。² 要在坛的四拐角
上做四个角，与坛连接一块，用
铜把坛包裹。³ 要做盆，收去坛
上的灰，又做铲子、盘子、肉锺
子、火鼎；坛上一切的器具都用
铜做。⁴ 要为坛做一个铜网，在
网的四角上做四个铜环，⁵ 把网
安在坛四面的围腰板以下，使网
从下达到坛的半腰。⁶ 又要用皂
莢木为坛做杠，用铜包裹。⁷ 这杠
要穿在坛两旁的环子内，用以抬
坛。⁸ 要用板做坛，坛是空的，都
照着在山上指示你的样式作。

⁹ 你要做帐幕的院子。院子的南
面要用捻的细麻做帷子，长一百
肘。¹⁰ 帷子的柱子要二十根，带
卯的铜座二十个。柱子上的钩
子和杆子都要用银子做。¹¹ 北
面也当有帷子，长一百肘，帷子
的柱子二十根，带卯的铜座二十
个。柱子上的钩子和杆子都要用
银子做。¹² 院子的西面当有帷
子，宽五十肘，帷子的柱子十根，
带卯的座十个。¹³ 院子的东面
要宽五十肘。¹⁴ 门这边的帷子
要十五肘，帷子的柱子三根，带
卯的座三个。¹⁵ 门那边的帷子也
要十五肘，帷子的柱子三根，带
卯的座三个。¹⁶ 院子的门当有
帘子，长二十肘，要拿蓝色、紫
色、朱红色线，和捻的细麻，用
绣花的手工织成，柱子四根，带
卯的座四个。¹⁷ 院子四围一切的
柱子都要用银杆连络，柱子上的
钩子要用银做，带卯的座要用铜

ལས་སོ། ༡༩ བུགས་གནས་ཀྱི་མཆོད་རྩིས་ཀྱི་སྟོང་ལབས་འདེགས་ལྷ་ཚྭ་གསུམ་བཞག་པ་
ཐམས་ཅད་དང་། དེ་དག་གི་ཕྱར་པ་ཐམས་ཅད་དང་། བྱམས་ཀྱི་ཕྱར་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱ་ནི་
རག་ཡིན་པར་དགོས།

༡༦ ཁྱོད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ། མར་མེ་རྒྱན་དུ་འབར་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཚོས་
བརྩམས་ནས་བཏོན་པའི་ཁ་རྒྱུར་པའི་འབྲུ་མར་དངས་མ་འོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱོད་དུང་འབྲུར་འོང་
དུ་སྒྲོལ་ཤིག ། ༡༧ འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ལ་བཞུགས་པའི་དབང་པོ་དེའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་
སྒོ་ཡོལ་ནས་ཕྱི་ཕྱོགས་སུ་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཞལ་ངོར་དགོངས་མོ་
ནས་ལྷ་མོའི་བར་དུ་དེ་སྒྲིག་པར་དགོས། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ནང་ན་དེ་དག་གི་
བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གཏན་དུ་གནས་པའི་སྤྱད་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

28 ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་དགྲིལ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་སྤྱན་ཨ་རོན་བྱ་
རྣམས་དང་བཅས་པ་དེའི་ཕྱིར་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་དུ་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་
རྣ་དབ་དང་ཨ་བི་དུ་དང་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་ཁྱོད་ཀྱི་དྲུང་དུ་འོང་བར་ཆུག་ཅིག
༡ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཨ་རོན་གྱི་ཕྱིར་ཆོས་གོས་དམ་པ་མངོས་པ་དང་བཅིང་ཅན་རྣམས་བཟོ་དགོས།
༢ མི་སྒོ་རྩལ་ཅན་ངས་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཁྱབ་པར་བྱས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་གཏམ་བྱོས་ཤིག་
དང་། ཨ་རོན་དེའི་ཕྱིར་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་དབང་སྐུར་སྐབས་ལ་དེ་དག་ཁོང་
གི་ཆོས་གོས་རྣམས་བྱེད་པར་བྱའོ། ༤ དེ་དག་གིས་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་ན་བཟའ་རྣམས་འདི་
ཡིན། བྱང་རྒྱ་དང་། ཨེ་ཤ་དང་། སྒྲ་དགཤོག་དང་། ཨང་ཐུང་ཆོལ་མིག་ཅན་དང་། ཐོད་
དང་སྐར་རགས་སོ། དེ་རྩ་བའི་ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཨ་རོན་དང་དེའི་
བྱ་རྣམས་ལ་བཟོ་བར་བྱ། ཁོས་ང་ལ་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ དེ་རྣམས་
བྱེད་པ་ལ་གསེར་དང་རྒྱ་སྤྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་ལེན་པར་བྱ།

༦ ཨོ་ཤོད་ནི་གསེར་དང་རྒྱ་སྒྲིག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་ནས་ལག་རྩལ་ཅན་
 གྲིས་བྱེད་དགོས། ༧ དེ་ལ་དཔུང་པའི་རྒྱལ་པ་གཉིས་ཡོད་དགོས་ཏེ། དེ་ནི་དེའི་སྤྲོ་མོ་གཉིས་ལ་
 འཛིན་ཞིང་ཕན་ཚུན་འཆིང་བར་བྱའོ། ༨ ཡང་དེ་དང་བྲེལ་ཏེ་ཡོད་པའི་སྐར་པགས་འཆིང་བའི་
 ཕྱར་དེ་འདྲའི་བཟོ་རིགས་ནས་བྱས་པ་དེ་དང་གཅིག་པ་ཡོད་དགོས། དེའི་རྒྱ་ནི་གསེར་དང་
 རྒྱ་སྒྲིག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པའོ། ༩ དེ་ནས་མཆིང་ཟེར་བའི་རྩ་
 གཉིས་སྒོངས་ལ། དེའི་ཁར་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་ཚའི་མིང་རྒྱམས་རྩོས་ཤིག་ ༡༠ ཅན་གྲལ་གཞོན་
 གྲལ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་མིང་རྩ་གཅིག་ལ་དུག་དང་། མིང་དུག་རྩ་གཉིས་པ་ལ་རྩ་དགོས།
 ༡༡ རྩ་རྩ་མཁན་གྲིས་ཐེའུ་རྒྱམས་བྱེད་ཚུལ་བཞིན་དུ་རྩ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཁར་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་
 ཚའི་མིང་རྒྱམས་རྩོས་ནས་གསེར་གྱི་འཕུར་འིལ་གྲིས་སྐར་བར་བྱ། ༡༢ རྩ་དེ་གཉིས་ཨོ་ཤོད་ཀྱི་
 དཔུང་པའི་རྒྱལ་པ་གཉིས་ལ་སྦྱར་ཞིག་གང་ལ་ཟེར་ན། རྩ་དེ་གཉིས་ལ་རྩ་རྩ་ཏེ་ཨིས་ར་ཨིལ་
 གྱི་བྱ་རྒྱམས་མི་རྩེད་པའི་ཕྱར་རོ། ཨོ་རོན་གྲིས་དེ་དག་གི་མིང་རྒྱམས་ཀྱི་རྩ་རང་གི་དཔུང་
 པ་གཉིས་ལ་ཡ་རྩ་སྤེའི་ཞལ་དོའི་མ་དུན་ལ་འཕུར་བར་དགོས་སོ། ༡༣ ཁྱེད་ཀྱང་གསེར་གྱི་ཀྱ་

ཆུང་རྒྱམས་དང་། 15 གསེར་བཙོ་མ་ནས་ཉག་ཐག་ལྷས་པའི་ཐག་གུ་གཉིས་བཟོས་ནས། དེ་དག་ནི་གསེར་གྱི་ཆུང་པ་རྒྱམས་ལ་སྦྲར་ཞིག་

念。¹³ 要用金子做二槽，¹⁴ 又拿精金，用拧工仿佛拧绳子，做两条链子，把这拧成的链子搭在二槽上。

15 ཡང་ཞལ་ཆེད་བྱང་རྒྱན་ནི་བཀའ་སྲུལ་པའི་འཐག་ཚུལ་དུ་ཨེ་ཤོད་བཞིན་དུ་བཟོ་བར་བྱ། དེའི་རྒྱ་ནི་གསེར་དང་རྒྱ་སྒྲིག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆོལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ནས་བཟོ་བར་དགོས། 16 དེ་ནི་ཁ་གང་དང་གཉིས་ལྷབ་དང་། དེའི་རིང་ནི་མཐོ་གང་ཞེང་ནི་ཡང་མཐོ་གང་ཡོད་པར་དགོས་སོ། 17 རྩོད་དེ་ལ་རྩོ་རྒྱམས་སྦྲར་བར་བྱ། རྩོ་རྒྱམས་ནི་གལ་བཞི་རུ་སྐྱེགས་ཤིག་གལ་དང་པོ་ནི་ཅན་ཁར་དང་། ལུག་རྩ་དང་། མ་ཤད་དང་གསུམ། 18 གལ་གཉིས་པ་ནི་པསྒྲ་ར་ག་དང་། ཨིན་ཀྲེ་ལ་དང་། རྩོ་རྩེ་པ་ལ་དང་གསུམ། 19 གལ་གསུམ་པ་ནི་བོ་དུ་རྩ་དང་། གཟི་དང་། བེན་གན་ཨི་དང་གསུམ། 20 གལ་བཞི་པ་ནི་སུན་ན་རི་དང་། མཚོང་དང་། མཚོན་རྩོ་དང་གསུམ་མོ། དེ་དག་གསེར་གྱི་ཐ་ལུང་ནང་སྦྲར་བར་བྱ། 21 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་མིང་བཞིན་དུ་རྩོ་བཅུ་གཉིས། དེ་རེ་རེ་ལ་མིང་རེ་ཐུའུ་ལ་ཡི་གེ་ཁྱོ་ལུགས་སུ་ཁྱོ་དགོས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཐེ་བཅུ་གཉིས་རེ་རང་གི་མིང་བཞིན་དུ་ཁྱོ་བར་བྱའོ། 22 བྱང་རྒྱན་ལ་གསེར་བཙོ་མ་ནས་ཉག་ཐག་ལྷས་པའི་ཉག་ཐག་འདྲ་བྱས་ཤིག་ 23 རྩོད་ཀྱིས་བྱང་རྒྱན་དེ་ལ་གསེར་གྱི་ཨེ་ཤོད་གཉིས་བཟོས་ནས། ཨེ་ཤོད་དེ་གཉིས་བྱང་རྒྱན་གྱི་གཞུག་གཉིས་ལ་སྦྲར་ཞིག་དང་། 24 གསེར་གྱི་ཉག་ཐག་དེ་གཉིས་བྱང་རྒྱན་གྱི་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཨེ་ཤོད་གཉིས་ལ་རྒྱུད་ཅིག་ 25 དེ་ནས་ལྷས་པའི་ཉག་ཐག་གི་གཞུག་གཉིས་ཀྱི་ཆུང་གཉིས་ལ་བཅུག་ནས། ཨེ་ཤོད་ཀྱི་དབུང་པའི་རྒྱམ་པའི་མདུན་ལོགས་ལ་སྦྲར་བར་དགོས། 26 ཡང་རྩོད་ཀྱིས་གསེར་གྱི་ཨེ་ཤོད་གཞན་གཉིས་བྱས་ནས་བྱང་རྒྱན་གྱི་སྒྲ་ཁ་ཨེ་ཤོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ལྷ་བ་དེའི་ནང་ལོགས་ལ་གྲུ་གཉིས་ཀ་ལ་ཆུག་ 27 རྩོད་དུང་ཡང་གསེར་གྱི་ཨེ་ཤོད་གཉིས་བྱས་ནས་ཨེ་ཤོད་ཀྱི་དབུང་པའི་རྒྱམ་པ་གཉིས་ཀྱི་མདུན་ལོགས་སུ་འོག་ཕྱོགས་སུ་ཨེ་ཤོད་དང་སྐྱ་རགས་ཀྱི་འབྲེལ་མའི་རུང་ཞིག་གོང་དུ་ཆུག་ཅིག་ 28 བྱང་རྒྱན་དེའི་ཨེ་ཤོད་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་ནི་ཨེ་ཤོད་ལ་ཡོད་པའི་ཨེ་ཤོད་རྒྱམས་ལ་རྒྱ་སྒྲིག་གི་ཉག་ཐག་གིས་སྦྲེམ་པར་དགོས། ཨེ་ཤོད་སྐྱ་རགས་གང་དུ་དམ་དུ་གནས་པ་བྱང་རྒྱན་ཨེ་ཤོད་ནས་འགྲོལ་མེ་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ། 29 དེ་ལྟར་ཨ་རོན་གནས་དམ་པ་རུ་ནས་འགྲོ་སྐབས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་མིང་ཞལ་ཆེད་བྱང་རྒྱན་ལ་ཁྱོས་པ་རྒྱམས་སྦྲེང་ལ་འཁུར་ཏེ། དེ་ནས་ཡ་རྩོ་ལྷའི་ཞལ་ལྟར་རྒྱན་དུ་མི་རྩེད་པའི་རྟེན་ཡོད་པར་དགོས། 30 ཡང་ཞལ་ཆེད་བྱང་རྒྱན་གྱི་རྩ་དུ་འོད་དང་ཞལ་ཆེ་བྱ་བ་ཆུག་ལ་ཨ་རོན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱིར་ཞལ་ཆེ་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་ཡ་རྩོ་ལྷའི་ཞལ་ལྟར་རང་གི་སྦྲང་ལ་འཁུར་དགོས་སོ།

¹⁵ 你要用巧匠的手工做一个决断的胸牌。要和以弗得一样的做法：用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做成。¹⁶ 这胸牌要四方的，叠为两层，长一虎口，宽一虎口。¹⁷ 要在上面镶宝石四行：第一行是红宝石、红璧玺、红玉；¹⁸ 第二行是绿宝石、蓝宝石、金刚石；¹⁹ 第三行是紫玛瑙、白玛瑙、紫晶；²⁰ 第四行是水苍玉、红玛瑙、碧玉。这都要镶在金槽中。²¹ 这些宝石都要按着以色列十二个儿子的名字，仿佛刻图书，刻十二个支派的名字。²² 要在胸牌上用精金拧成如绳的链子。²³ 在胸牌上也要做两个金环，安在胸牌的两头。²⁴ 要把那两条拧成的金链子，穿过胸牌两头的环子。²⁵ 又要把链子的那两头接在两槽上，安在以弗得前面肩带上。²⁶ 要做两个金环，安在胸牌的两头，在以弗得里面的边上。²⁷ 又要做两个金环，安在以弗得前面两条肩带的下边，挨近相接之处，在以弗得巧工织的带子上。²⁸ 要用蓝细带子把胸牌的环子与以弗得的环子系住，使胸牌贴在以弗得巧工织的带子上，不可与以弗得离缝。²⁹ 亚伦进圣所的时候，要将决断胸牌，就是刻着以色列儿子名字的，带在胸前，在耶和華面前常作纪念。³⁰ 又要将乌陵和土明放在决断的胸牌里；亚伦进到耶和華面前的时候，要带在胸前，在耶和華面前常将以色列人的决断牌带在胸前。

31 ཡང་རྩོད་ཨེ་ཤོད་ཀྱི་སྒྲ་དགའི་གི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་སྒྲིག་རང་ནས་བཟོ་བར་བྱ། 32 དེའི་སྦྲང་གྱི་དཀྱིལ་དུ་མགོ་འཕྲེ་ཕྱིར་བྱ་ག་ཞིག་ཡོད་དགོས། དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་འཐག་བཟོའི་སྒྲེ་མ་ཞིག་ཡོད་དགོས། རལ་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་གོ་ཐབ་ཀྱི་བྱ་ག་ལྟར་རོ། 33 ཡང་དེའི་སྒྲེ་མའི་མཐའ་འཁོར་དུ་སེ་འབྲུ་རྒྱམས་ཁ་དོག་རྒྱ་སྒྲིག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆོལ་ཁ་དང་དེའི་བར་ན་མཐའ་འཁོར་དུ་གསེར་གྱི་དྲིལ་བུ་རྒྱམས་བྱེད་དགོས། 34 གསེར་གྱི་དྲིལ་བུ་ཅིག་དང་སེ་འབྲུ་ཅིག་

³¹ 你要做以弗得的外袍，颜色全是蓝的。³² 袍上要为头留一领口，口的周围织出领边来，仿佛铠甲的领口，免得破裂。³³ 袍子周围底边上要用蓝色、紫色、朱红色线做石榴。在袍子周围的石榴中间要有金铃铛：³⁴ 一个金铃铛一个石榴，一个金铃铛一个石

榴，在袍子周围的底边上。³⁵ 亚伦供职的时候要穿这袍子。他进圣所到耶和華面前，以及出来的时候，袍上的响声必被听见，使他不至于死亡。

³⁶ 你要用精金做一面牌，在上面按刻图书之法刻着：归耶和華為圣。³⁷ 要用一条蓝细带子将牌系在冠冕的前面。³⁸ 这牌必在亚伦的额上，亚伦要担当干犯圣物条例的罪孽；这圣物是以色列人在一切的圣礼物上所分别为圣的。这牌要常在他的额上，使他们可以在耶和華面前蒙悦纳。³⁹ 要用杂色细麻线织内袍，用细麻布做冠冕，又用绣花的手工做腰带。

⁴⁰ 你要为亚伦的儿子做内袍、腰带、裹头巾，为荣耀，为华美。⁴¹ 要把这些给你的哥哥亚伦和他的儿子穿戴，又要膏他们，将他们分别为圣，好给我供祭司的职分。⁴² 要给他们做细麻布裤子，遮掩下体；裤子当从腰达到大腿。⁴³ 亚伦和他儿子进入会幕，或就近坛，在圣所供职的时候必穿上，免得担罪而死。这要为亚伦和他的后裔作永远的定例。

29 你使亚伦和他儿子成圣，给我供祭司的职分，要如此行：取一只公牛犊，两只无残疾的公绵羊，² 无酵饼和调油的无酵饼，与抹油的无酵薄饼；这都要用细麦面做成。³ 这饼要装在一个筐子里，连筐子带来，又把公牛和两只公绵羊牵来。⁴ 要使亚伦和他儿子到会幕门口来，用水洗身。⁵ 要给亚伦穿上内袍和以弗得的外袍，并以弗得，又带上胸牌，束上以弗得巧工织的带子。⁶ 把冠冕戴在他头上，将圣冠加在冠冕上，⁷ 就把膏油倒在他头上膏他。⁸ 要叫他的儿子来，给他们穿上内袍。⁹ 给亚伦和他儿子束上腰带，包上裹头巾，他们就凭永远的定例得了祭司的职任。

ཡང་གསེར་གྱི་དྲིལ་བུ་ཅིག་དང་སེའ་བླ་ཞེས་སྣང་གཡོག་གི་སྒྲེ་མོའི་མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། །³⁵ ཡང་ཨ་རོན་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པ་ན་གོས་དེ་གོན་དགོས། གནས་དམ་པ་བྱ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་ཞལ་ངོའི་བྱང་དུ་བྱ་ནང་འགྲོ་སྐབས་སུ་ཁོ་མི་ཤི་བའི་བྱིར་གོས་དེའི་སྒྲ་སྐད་ཐོས་པར་འགྱུར་རོ། །

³⁶ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གསེར་བཙོ་མའི་བྱང་བུ་ཞིག་བྱས་ཏེ། དེའི་ཁར་སོར་གདུབ་གྱི་ཕའི་རྟ་ལྷགས་སུ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་བྱིར་དམ་པའོ་ཞེས་རྟོག་ཤིག་³⁷ ཡང་དེ་ལ་རྒྱ་སྒྲུག་གི་སྒྲོག་བུ་ཞིག་སྦྱར་ནས་དབུ་ཐོད་དམ། དབུ་ཐོད་ཀྱི་མདུན་ལོགས་ལ་ཡོད་པར་དགོས། ³⁸ དེ་ལྷར་དེ་ནི་ཨ་རོན་གྱི་དབུ་ལ་བ་ལ་ཡོད་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་དང་ཅི་དམ་པར་བྱས་པའི་འབུལ་བ་འབུལ་ན། འབུལ་བ་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་པ་ཨ་རོན་རང་གི་དབུལ་བ་ལ་འཁུར་བས། ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་ཞལ་ནས་དེ་དག་ལ་གཟེགས་པ་རྟེན་པའི་བྱིར་བྱང་བུ་དེ་གཏན་དུ་དེའི་དབུལ་བ་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། །³⁹ ཁྱེད་ཀྱིས་ཨང་ཐུང་དེ་ནི་ག་ཤི་ཀ་ནས་འཐག་པ་དང་། དབུ་ཐོད་ཀྱང་ག་ཤི་ཀ་ནས་བྱེད་དགོས། ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲ་རགས་ཚོས་སྒྲ་སྒྲེལ་བའི་འཐག་ཚུལ་དུ་བྱེད་པར་བཤོ། །

⁴⁰ ཡང་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཨང་ཐུང་རྣམས་བྱེད་པར་དགོས། དཔལ་དང་ཟེལ་གྱི་བྱིར་སྒྲ་རགས་དང་དབུ་ཐོད་རྣམས་བྱོས་ཤིག། ⁴¹ ཁྱེད་ཀྱིས་ན་བཟའ་དེ་རྣམས་ཨ་རོན་ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་དེའི་བྱ་རྣམས་ལ་སྟོན་ཞིག་སྟོས་ཆུས་འབྱུག་ཅིང་། དེ་དག་ངའི་བྱིར་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་བྱིར་བསྟོས་ཏེ་དམ་པར་བྱེད་དགོས་སོ། །⁴² ཡང་དེ་དག་གི་ཤ་རྩེན་པ་གཡོག་པའི་བྱིར་རས་ཀྱི་གོས་ཐུང་རྟེན་པ་ནས་བྱས་མོའི་བར་དུ་སྐབས་པ་རྣམས་བྱོས་ཤིག། ⁴³ ཡང་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་འདུན་མའི་གུར་མཚན་གི་ནང་དུ་འབྱུག་པའམ། མཚན་ཁྲིའི་བྱང་དུ་འོང་ཞིང་མཚན་ཁང་ན་ཞབས་འདེགས་བྱེད་ཆེ་ཉེས་འགལ་ཕྱག་ནས་མི་ཤི་བའི་བྱིར་དེ་དག་ལ་སྟོན་པར་དགོས། སྦྱང་མཚན་པའི་ནི་དེ་རང་དང་དེའི་འོག་དུ་འབྱུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བྱིར་དུས་རྒྱན་དུའོ། །

29 ཡང་དེ་དག་གིས་ང་ལ་སྒྲ་མའི་ལས་ཚན་བྱེད་པའི་བྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་འདི་ལྟར་དམ་པར་བྱེད་དགོས། སྦྱང་ཐུག་གཞན་པ་དང་ལྷག་ཐུག་སྟོན་མེད་པ་གཉིས་དང་། ¹ སྦྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་སྦྱར་ཅི་མེད་པའི་བཞེས་ཁུར་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་རྣམས་དང་སྦྱར་ཅི་མེད་པའི་འཁུར་པ་མར་བསྐྱས་པ་རྣམས་ཤིའི་རྒྱ་ཞིབ་ནས་བྱས་ནས་སྒོངས་ལ། ² ཅོ་ཕོ་ཞིག་དུ་བཞག་ནས། ཅོ་ཕོའི་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་སྦྱང་ཐུག་དང་ལྷག་ཐུག་གཉིས་མཚན་པར་སྦལ་ཞིག། ³ ཡང་ཨ་རོན་བྱ་རྣམས་དང་བཅས་པ་འདུན་མའི་གུར་མཚན་གི་སྟོའི་འགྲམ་དུ་ཁྲིད་ནས་དེ་དག་ཆུས་འཁུང་པ་དང་། ⁴ ན་བཟའ་རྣམས་སྦངས་ནས་ཨ་རོན་ལ་ཨང་ཐུང་དང་སྣང་གཡོག་དང་ཨེ་ཕོད་དང་བྱང་རྒྱན་གྱིན་འབྱུག་པ་དང་། ཨེ་ཕོད་ཀྱི་སྒྲ་རགས་ཀྱིས་བསྐྱམ་དགོས། ⁵ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་དའི་མགོ་ལ་དབུ་ཐོད་སྟོན་ལ། དབུ་ཐོད་ལ་དམ་པའི་ཅོད་པན་སྦྱར་ཞིག། ⁶ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱུགས་སྟོས་དའི་མགོ་ཕ་སྒྲུགས་ནས་དེ་ལ་བྱུགས་ཤིག། ⁷ ཡང་དའི་བྱ་རྣམས་བྱང་དུ་ཁྲིད་ནས་ཨང་ཐུང་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཞིག་དང་། ⁸ སྒྲ་རགས་ཨ་རོན་བྱ་རྣམས་དང་བཅས་པ་ལ་བསྟོན་ནས། དབུ་ཐོད་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཞིག་དེ་ལྷར་དེ་དག་

26 你要取亚伦承接圣职所献公羊的胸，作为摇祭，在耶和華面前摇一摇，这就可以作你的份。
27 那摇祭的胸和举祭的腿，就是承接圣职所摇的、所举的，是归亚伦和他儿子的。这些你都要成为圣，
28 作亚伦和他子孙从以色列人中永远所得的份，因为是举祭。这要从以色列人的平安祭中，作为献给耶和華的举祭。

29 亚伦的圣衣要留给他的子孙，可以穿着受膏，又穿着承接圣职。
30 他的子孙接续他当祭司的，每逢进会幕在圣所供职的时候，要穿七天。

31 你要将承接圣职所献公羊的肉煮在圣处。
32 亚伦和他儿子要在会幕门口吃这羊的肉和筐内的饼。
33 他们吃那些赎罪之物，好承接圣职，使他们成圣；只是外人不可吃，因为这是圣物。
34 那承接圣职所献的肉或饼，若有一点留到早晨，就要用火烧了，不可吃这物，因为这是圣物。

35 你要这样照我一切所吩咐的，向亚伦和他儿子行承接圣职的礼七天。
36 每天要献公牛一只为赎罪祭。你洁净坛的时候，坛就洁净了；且要用膏抹坛，使坛成圣。
37 要洁净坛七天，使坛成圣，坛就成为至圣。凡挨着坛的都成为圣。

38 你每天所要献在坛上的就是两只一岁羊羔；
39 早晨要献这一只，黄昏的时候要献那一只。
40 和这一只羊羔同献的，要用细面伊法十分之一与捣成的油一欣四分之一调和，又用酒一欣四分之一作为奠祭。
41 那一只羊羔要在黄昏的时候献上，照着早晨的素祭和奠祭的礼办理，作为献给耶和華馨香的火祭。
42 这要在耶

ལང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཨ་རོན་ལ་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ཆེན་གྱི་ལྷག་ཐུག་གི་བྱང་ཡ་ནི་སྤེའི་
ཕྱིར་གཡོ་བའི་མཆོད་པ་ཡིན་པས་པར་ཚུར་གཡོས་ཤིག དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྐལ་བ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་
ཀྱི་ཡིན་པར་དགོས། 27 ཡང་ཁྱེད་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ཆེན་
ཀྱི་ལྷག་ཐུག་ལས་གཡོ་བའི་བྱང་དང་འདེགས་པའི་ལག་པ་གཡོས་པ་དང་བཏེགས་པ་རྒྱུས་
དམ་པར་བྱོས་ཤིག 28 དེ་ནི་འདེགས་པའི་མཆོད་པ་ཡིན་པས། ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་
ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་ཡིན། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གཏན་དུ་ཐོབ་ཐང་ལྟར་
འཇལ་བར་དགོས་སོ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་བདེ་བའི་མཆོད་པ་རྒྱུས་འབུལ་སྐབས་
སྤྲད་མར་མཆོད་རྒྱུས་ལས་ཡར་འདེགས་པའི་མཆོད་པ་འབུལ་བར་དགོས། དེ་ནི་ཡ་ནི་སྤེའི་
ཕྱིར་འདེགས་མཆོད་ཅིག་ཡིན་ནོ།

29 ཡང་ཨ་རོན་གྱི་ན་བཟའ་དམ་པ་རྒྱུས་ཁོང་གི་རྩིས་ལ་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ཐོབ་པར་
དགོས། དེ་དག་ལ་བྱུགས་པ་དང་དབང་ཐོབ་པའི་སྐབས་སྤྲད་ན་བཟའ་དེ་གོན་པའི་ཕྱིར་རོ།
30 རམ་དེའི་ཆབ་དུ་བྱ་ནི་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་ལ་སྒྲ་མའི་ལས་ཆོན་བྱེད་དུ་གནས་དམ་
པ་བྱ་འོང་ཙ་ན། ན་བཟའ་དེ་རྒྱུས་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་གོན་དགོས་སོ།

31 ཡང་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ལྷག་ཐུག་དེ་ཐོགས་ཏེ། དེའི་ཤ་གནས་དམ་པ་ཞིག་ལ་གཡོ་
བར་དགོས། 32 ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལྷག་གི་ཤ་དང་ཙ་པོ་ན་ཡོད་པའི་བག་ལེབ་
འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་ཕྱི་སྤྱིའི་འགྲམ་ན་ཟ་དགོས། 33 དེ་དག་ལ་དབང་སྐྱར་ཁོང་དམ་
པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྤྲིག་བཤགས་སྤྲུལ་བའི་རྩིས་རྒྱུས་ནི་དེ་དག་གིས་ཟའི། རྩིས་དེ་དག་
དམ་པ་ཡིན་པས། སྐྱ་བོས་དེ་ལས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། 34 གལ་ཏེ་དབང་སྐྱར་བའི་ཤ་དང་
བག་ལེབ་ལས་སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་སྟག་མ་ལུས་ན། སྟག་མ་དེ་མས་སྤྲིག་པར་དགོས། དེ་དམ་
པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་།

35 ལས་ཁྱེད་ལ་ཅི་དང་ཅི་བསྐྱོ་བ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་བྱོས་ཤིག
ཞག་བདུན་དེ་དག་ལ་དབང་སྐྱར་བར་བྱའོ། 36 ཡང་སྤྲིག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་
ཞག་རེ་བཞིན་སྒྲང་ཐུག་ཅིག་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་དགོས། ཡང་ཁྱེད་མཆོད་ཁྱིའི་
ཁར་སྤྲིག་བཤགས་འབུལ་བའི་སྒོ་ནས་དེ་དམ་པར་བྱས་ནས། དམ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱུགས་
སྤྱོས་ཀྱིས་བྱུགས་ཤིག 37 ཁྱེད་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མཆོད་ཁྱི་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྤྲིག་
བཤགས་ཀྱི་འབུལ་བ་རྒྱུས་འབུལ་དགོས། དེ་ལྟར་མཆོད་ཁྱི་ནི་ཐམས་ཅད་ལས་དམ་པ་ཞིག་
ཡོད་པར་དགོས། སྤྲིག་ཀྱང་མཆོད་ཁྱི་ལ་རེག་ན་ཁོ་དམ་པ་འཁྱུར་རོ།

38 ཁྱེད་མཆོད་ཁྱི་ལ་ཞག་རེ་བཞིན་དུས་རྒྱུན་དུ་འབུལ་བྱ་ནི་འདི་ལྟར་སྟེ། ལྷག་གུ་ལོ་
གཅིག་པ་གཉིས་སོ། 39 ལྷག་གུ་གཅིག་ཟླ་ངོ་ལ་འབུལ་དགོས། ལྷག་གུ་གཅིག་དགོངས་མོ་ལ་
འབུལ་དགོས་སོ། 40 རྒྱ་ཞིབ་ཨེ་པའི་བཅུ་ཆ་གཅིག་བརྒྱུད་པའི་མར་ཁྱེད་ཀྱི་བཞི་ཆ་གཅིག་
དང་འདྲེས་པ། རྒྱ་ཆང་ཉིན་བཞི་ཆ་གཅིག་ཁྱེད་ལྷག་གུ་གཅིག་དང་མཉམ་དུ་གསེར་སྐྱེམས་
ཀྱི་ཕྱིར་འབུལ་དགོས་སོ། 41 ཡང་ལྷག་གུ་གཞན་མ་དེ་དགོངས་མོའི་དུས་སུ་འབུལ་བ་དེ་ཟླ་
ངོའི་ཞལ་ཟས་དང་དེའི་གསེར་སྐྱེམས་ཀྱི་ལྷགས་སུ་ཡ་ནི་སྤེའི་ཕྱིར་མའི་རྒྱན་གྱིས་དྲི་བསྐང་
ཐུགས་མཉེས་པ་ཞིག་འབུལ་བར་བྱའོ། 42 དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་རྒྱན་ཆང་མེད་པའི་

སྤྱིན་སྤྱིན་ཅིག་ཡོད་པར་དགོས། གནས་གང་ལ་ཞེན། ཡ་རྩ་ལྷའི་ཞལ་ངོའི་མདུན་དུ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲིའི་འགྲམ་ལ་ངས་ཁྱེད་ལ་གཏམ་སྤྲེལ་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་དང་འཕྲད་པར་བྱ་བའི་གནས་ལ་འོ། ༤༣ དེར་ང་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་འཕྲད་དེ། ངའི་གུར་མཆོག་གཟི་བརྗིད་ཀྱིས་དམ་པར་འགྱུར་རོ། ༤༤ ཡང་ངས་ནི་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་དང་མཆོད་ཁྲི་དམ་པར་བྱ། ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱང་ང་ལ་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་སྤྲེལ་མའི་ཕྱིར་ངས་དམ་པར་བྱའོ། ༤༥ ཡང་ང་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གནས་ཤིང་དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༤༦ ང་ནི་ཡ་རྩ་ལྷ་དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་དེ་ཆོད་དཀྱིལ་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱི་བྱ་བྱིད་པ་དེ་ང་ཡིན་པ་དེ་དག་གིས་ཤེས་པར་དགོས་སོ། འོ་ན་ང་ནི་ཡ་རྩ་ལྷ་དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་གོ།

30 ཁྱེད་ཀྱིས་བདུག་སྤྲེལ་བདུག་པའི་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་འདི་ཉར་བྱ། དེའི་རྒྱ་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་། ༡ དེའི་རིང་ཁྱ་གཅིག་དང་། ཞིང་ཁྱ་གཅིག་སྟེ་ཁ་གང་ངོ་། མཐོ་ཁྱད་ཁྱ་གཉིས་ཅུ་བ་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་བཟོ་བར་བྱོས། ༢ ཡང་དེའི་ཐོག་དང་ལོགས་བཞི་དང་ཅུ་བ་རྒྱུས་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་ཤིག་ཡང་གསེར་གྱི་མཐའ་རྒྱ་ཞིག་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་བྱོས་ཤིག ༣ མཐའ་རྒྱ་གྱི་འོག་ན་ལོགས་གཉིས་ཀ་ལ་ཨ་ལོང་གཉིས་སྤྱར་བ་དེ་མདའི་རྟེན་ཡིན་ཉེ་དེས་འཁྱར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༤ མདའ་དེ་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བྱོས་ལ་གསེར་གྱིས་གཡོགས་ཤིག ༥ ཡང་དབང་བོའི་སྒྲིམ་དང་དབང་བོའི་གོང་དུ་ཡོད་པའི་སྤྱུགས་རྗེའི་བཞུགས་ཁྲི་ང་ཁྱེད་དང་འཕྲད་པར་བྱ་བའི་གནས་དེ་ལ་ཡོད་པའི་སྤྲེལ་མ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ན་མཆོད་ཁྲི་དེ་ཞིག་ཅིག ༦ ཨ་རོན་གྱིས་དེའི་ཁར་དྲི་ཞིམ་བདུག་སྤྲེལ་སྤྲེལ་མ་རེ་བཞིན་བདུག་སྤྲེལ་མ་མེ་རྒྱུས་གལ་འབྱོག་བྱེད་སྐབས་སུ་བདུག་པར་བྱ། ༧ ཡང་ཨ་རོན་གྱིས་མར་མེ་རྒྱུས་དགོངས་མོ་ལ་སྤར་བའི་ཆོ་ཁོས་དེ་བདུག་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་བདུག་སྤྲེལ་བདུག་པ་དེ་ནི་ཡ་རྩ་ལྷའི་ཞལ་ངོའི་ཡོད་པར་བྱའོ། ༨ དེའི་ཁར་བདུག་སྤྲེལ་སྤྲེལ་མོངས་ཤིག་གམ། སྤྱིན་སྤྱིན་གམ། ཞལ་ཟས་སམ། གསེར་སྒྲིམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བར་མི་བྱུང་ངོ་། ༩ ཨ་རོན་གྱིས་ལོ་རེ་བཞིན་ལན་རེ་དེའི་ཅུ་བ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཐིག་སེལ་གྱི་ཆོ་ག་བྱེད་དགོས། ཐིག་སེལ་གྱི་སྒྲོར་ལ་ཐིག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཆོད་པ་དེའི་ཐིག་གིས་ཁོས་དེའི་ཁར་ལོ་རེ་བཞིན་ལན་རེ་ཐིག་སེལ་གྱི་ཆོ་ག་དེ་བྱེད་པར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་བྱེད་པར་དགོས། དེ་ནི་ཡ་རྩ་ལྷའི་ཕྱིར་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༡༠ ཡང་སྤྱར་ཡ་རྩ་ལྷའི་མོ་ཤེལ་འདི་སྤྱད་དུ། ༡༡ ཁྱེད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་གངས་རྩེ་པའི་ཆོ་གངས་རྩེ་སྤྲེལ་སྤྲེལ་མི་རེས་རང་གི་སེམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲེལ་ཡ་རྩ་ལྷའི་འབུལ་དགོས། གང་ལ་བཟེན་ན། གངས་རྩེ་སྤྲེལ་སྤྲེལ་མི་དེ་དག་ལ་བར་ཆད་ཅིག་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༢ དེ་དག་གིས་འབུལ་བ་ནི་འདི་ཡིན། གངས་རྩེས་བཟེན་པའི་མི་རེས་མཆོད་ཁང་གི་དངུལ་སྒང་བཞིན་དུ་དངུལ་སྒང་བྱེད་ཅན་འབུལ་བར་བྱ། དངུལ་སྒང་གཅིག་ནི་གོ་ར་ཉི་ཤུ་དང་འདྲའོ། ཡ་རྩ་ལྷའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་དེ་ནི་དངུལ་སྒང་བྱེད་ཡིན། ༡༣ ལོ་ཉི་ཤུ་དང་དེ་ལས་ཐལ་སོང་བའི་མའི་གངས་རྩེས་ནས་ཐོན་པ་རེ་རེས་འབུལ་བ་དེ་ཡ་རྩ་ལྷའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་རིགས་

和华面前、会幕门口，作你们世世代代常献的燔祭。我要在那里与你们相会，和你们说话。 43我要在那里与以色列人相会，会幕就要因我的荣耀成为圣。 44我要使会幕和坛成圣，也要使亚伦和他的儿子成圣，给我供祭司的职分。 45我要住在以色列人中间，作他们的神。 46他们必知道我是耶和華他们的神，是将他们从埃及地领出来的，为要住在他们中间。我是耶和華他们的神。

30 你要用皂荚木做一座烧香的坛。 2这坛要四方的，长一肘，宽一肘，高二肘；坛的四角要与坛接连一块。 3要用精金把坛的上面与坛的四围，并坛的四角，包裹；又要在坛的四围镶上金牙边。 4要做两个金环安在牙子边以下，在坛的两旁，两根横撑上，作为穿杠的用处，以便抬坛。 5要用皂荚木做杠，用金包裹。 6要把坛放在法柜前的幔子外，对着法柜上的施恩座，就是我要与你相会的地方。 7亚伦在坛上要烧馨香料做的香；每早晨他收拾灯的时候，要烧这香。 8黄昏点灯的时候，他要在耶和華面前烧这香，作为世世代代常烧的香。 9在这坛上不可奉上异样的香，不可献燔祭、素祭，也不可浇上奠祭。 10亚伦一年一次要在坛的角上行赎罪之礼。他一年一次要用赎罪祭牲的血在坛上行赎罪之礼，作为世世代代的定例。这坛在耶和華面前为至圣。

11 耶和華晓谕摩西说： 12 你要按以色列人被数的，计算总数，你数的时候，他们各人要为自己的生命把赎价奉给耶和華，免得数的时候在他们中间有灾殃。 13 凡过去归那些被数之人的，每人要按圣所的平，拿银子半舍客勒；这半舍客勒是奉给耶和華的礼物。一舍客勒是二十季拉。 14 凡过去归那些被数的人，从二十

岁以外的，要将这礼物奉给耶和
华。¹⁵ 他们为赎生命将礼物奉给
耶和華，富足的不可多出，贫穷
的也不可少出，各人要出半舍客
勒。¹⁶ 你要从以色列人收这赎罪
银，作为会幕的使用，可以在耶
和華面前为以色列人作纪念，赎
生命。

¹⁷ 耶和華晓谕摩西说：¹⁸ 你要用
铜做洗濯盆和盆座，以便洗濯。
要将盆放在会幕和坛的中间，在
盆里盛水。¹⁹ 亚伦和他的儿子要
在这盆里洗手洗脚。²⁰ 他们进会
幕，或是就近坛前供职给耶和華
献火祭的时候，必用水洗濯，免
得死亡。²¹ 他们洗手洗脚就免得
死亡。这要作亚伦和他后裔世世
代代永远的定例。

²² 耶和華晓谕摩西说：²³ 你要取
上品的香料，就是流质的没药五
百舍客勒，香肉桂一半，就是二
百五十舍客勒，菖蒲二百五十舍
客勒，²⁴ 桂皮五百舍客勒，都按
着圣所的平，又取橄榄油一欣，
²⁵ 按做香之法调和做成圣膏油。
²⁶ 要用这膏油抹会幕和法柜，
²⁷ 桌子与桌子的一切器具，灯台
和灯台的器具，并香坛、²⁸ 燔祭
坛，和坛的一切器具，洗濯盆和
盆座。²⁹ 要使这些物成为圣，好
成为至圣；凡挨着的都成为圣。
³⁰ 要膏亚伦和他的儿子，使他们成
为圣，可以给我供祭司的职分。
³¹ 你要对以色列人说：这油，我要
世世代代以为圣膏油。³² 不可倒
在别人的身上，也不可按这调和
之法做与此相似的。这膏油是圣
的，你们也要以为圣。³³ 凡调和
与此相似的，或将这膏膏在别人
身上的，这人要从民中剪除。

སྟོ ༡༥ ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་ཡ་རྩ་སྒྲ་ལ་འབྲུལ་བྱའི་དངུལ་སྲང་ཕྱེད་ཙམ་ལས་མི་ཕྱག་
བོས་ལྷག་ཡང་མ་ཕུལ། མི་དངུལ་བོས་ཁྱེད་བའང་མ་ཕུལ། ༡༦ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
ལས་སྒྲུབ་རིན་དེ་སྒྲངས་ནས་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་ཞབས་འདེགས་ཕྱེད་པའི་ཕྱིར་ཞོག་
ཅིག དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་སྒྲུབ་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་ཡ་རྩ་སྒྲའི་ཞལ་ངོར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
དྲན་པའི་རྟེན་ཡོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༡༧ ཡང་སྐར་ཡ་རྩ་སྒྲ་མ་ཤེལ་བཀའ་འདི་གནང་། ༡༨ ཁྱེད་ཀྱིས་འཁྲུང་པའི་ཕྱིར་ར་
གན་གྱི་གཞིང་པ་ཞིག་དང་། དེའི་ཞབས་ར་འང་ར་གན་ལས་བཟོས་ནས། འདུན་མའི་གྱར་
མཆོག་དང་མཆོད་ཁྲིའི་བར་དུ་བཞག་ནས་དེའི་ནང་དུ་ཚུ་བྱགས་ཤིག ༡༩ ཨ་རོན་དང་དེའི་
བྱ་རྣམས་རང་གི་ལག་པ་དང་རྒྱུ་པ་དེ་ལས་འཁྲུང་པར་དགོས། ༢༠ དེ་དག་འདུན་མའི་གྱར་
མཆོག་གི་ནང་དུ་འཇུག་པའམ། ཞབས་འདེགས་ཕྱེད་དུ་མཆོད་ཁྲི་དང་ཉེ་བར་འོངས་ཤིང་
ཡ་རྩ་སྒྲའི་ཕྱིར་བྱིན་སྟག་ཅིག་སྐར་བའི་ཚོ་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རྒྱས་འཁྲུང་པར་དགོས། ༢༡ མི་
འཆི་བའི་ཕྱིར་རང་གི་ལག་པ་དང་རྒྱུ་པ་གཉིས་འཁྲུང་པར་དགོས་སོ། དེ་ནི་དེ་རང་དང་།
དེའི་རྗེས་སུ་འོང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་ལུས་པའི་སྐྱེད་མཆོམས་ཤིག་ཡིན་པར་བྱ་
ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༢༢ ཡང་སྐར་ཡ་རྩ་སྒྲ་མ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ༢༣ ཁྱེད་ཀྱིས་ནི་སྔོས་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཞེ་
ན། རང་བཞིན་ལ་འཇོག་པའི་གན་རྩ་ར་ས་དངུལ་སྲང་ལྔ་བརྒྱའི་སྐར་དང་། དེའི་ཕྱེད་
ཤིང་ཆ་དངུལ་སྲང་ཉིས་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱའི་སྐར་དང་། འུ་དག་དངུལ་སྲང་ཉིས་བརྒྱ་དང་
ལྔ་བརྒྱའི་སྐར་དང་། ༢༤ ལ་ཆོ་ཡུ་བྱ་བའི་ཤིང་མཆོད་ཁང་གི་སྐར་བཞིན་དུ་དངུལ་སྲང་ལྔ་
བརྒྱ་དང་། ལ་སྐར་བོའི་མར་ཁུ་ཉིན་གཅིག་སྒྲོངས་ཤིག་དང་། ༢༥ རྒྱ་དེས་བྱགས་པ་དམ་པ་
སྐར་སྐྱེད་མཁན་གྱི་ལྷགས་སུ་སྐར་བའི་བྱགས་སྔོས་བྱས་ནས། དེ་ནི་མཆོད་ཁང་བྱགས་སྔོས་
ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༢༦ དེ་ནི་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་དང་དཔང་བོའི་སྒྲོམ་དང་། ༢༧ གསོལ་
ཚུག་དང་དེའི་མཆོད་རྗེས་ཀྱི་སྒྲོད་ཐམས་ཅད་དང་། མར་མའི་སྟེགས་བྱ་སྒྲོད་དང་བཅས་པ་
དང་། བདུག་སྔོས་བདུག་པའི་མཆོད་ཁྲི་དང་། ༢༨ བྱིན་སྟག་གི་མཆོད་ཁྲི་སྒྲོད་ཐམས་ཅད་
དང་བཅས་པ་དང་། འཁྲུང་གཞིང་དང་དེའི་ཞབས་ར་ལ་འབྲུག་པར་དགོས། ༢༩ དེ་རྣམས་
ཀུན་ལས་དམ་པར་འབྱར་བའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་དམ་པར་བྱོས་ཤིག ལྷན་ཀྱང་དེ་དག་ལ་རེག་
མཁན་དེ་ནི་དམ་པར་འབྱར་རོ། ༣༠ ཁྱེད་ཀྱིས་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་བྱགས་པས་འབྲུག་
པར་དགོས། དེ་དག་ང་ལ་སྐྱ་མ་བྱེད་ཅིང་ཞབས་འདེགས་ཕྱེད་པའི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱོས་ཤིག
༣༡ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོས་ཤིག འདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་
བར་དུ་བའི་ཕྱིར་བྱགས་སྔོས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན། ༣༢ མའི་ཤའི་ཐོག་ཏུ་མ་སྒྲག་དེ་དང་གཅིག་
པ་ཡིན་པའི་ཡང་སྐར་ལྷགས་ལ་འདི་འདྲ་བ་ཅིའང་མ་བྱེད་ཅིག ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་དམ་པ་
ཞིག་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཅག་ལ་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༣༣ ལྷན་ཀྱང་དེ་འདྲའི་
བྱགས་སྔོས་ཀྱི་སྐར་ཐབས་བྱེད་པ་དང་། དེ་ལས་བྱི་མི་ཞིག་ལ་འབྲུག་པའི་མི་སུ་ཡིན་ཀྱང་། དེ་
ནི་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ལས་ཆད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

³⁹ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་མོ་ཤེལ་ སྒྲོས་འདི་རྣམས་ནི་གན་རྒྱ་ར་ས་དང་། དབང་ལག་དང་།
 གུ་གུལ་དང་། སྒྲོས་དཀར་དངས་མ་དང་བཞི། དེ་ལས་ཆ་མེད་སྐར་ཚད་འདྲ་སྟེ་སྒྲོངས་ལ།
 ⁴⁰ སྐར་སྐད་མཐན་གྱི་ལྷགས་སུ་སྐར་པའི་བདུག་སྒྲོས་ཞིག་བྱོས་ཤིག་དེ་ལ་ཆ་བསྐྱེས་ནས་
 དངས་མ་དང་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པར་བྱ། ⁴¹ དེ་ནི་བྱེ་མར་བཏགས་ནས། ཚད་ཅིག་འདུན་
 མའི་གུར་མཆོག་གི་ནང་དུ་དབང་པོའི་སྒྲོམ་ང་ཁྱོད་དང་འཕད་ཡོང་བའི་གནས་དེའི་དུང་
 དུ་ཞོག་ཅིག་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་གུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས། ⁴² ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱེད་
 བྱའི་བདུག་སྒྲོས་དེ་སྐར་ཐབས་བཞིན་དུ་ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་བྱེད་པར་མི་རུང་། ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་
 ཕྱིར་དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས། ⁴³ ཇི་ཞིམ་སྐུ་པའི་ཕྱིར་དེ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་
 བྱེད་པའི་མི་སུ་ཡིན་ཀྱང་རང་གི་མི་བརྒྱད་ལས་རྩད་ནས་གཙད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་
 གནང་ངོ།།

31 ཡང་ཡ་རྟོག་མེད་ལ་གསུངས་པ། ༡ གྲུ་རྟོང་ས་ཡ་རྒྱ་ཡི་ཕྱེ་ལས་རྩར་གྱི་བ་ལྷ་
 རིའི་བྱ་བེ་ཚལ་ཞེས་བྱ་བ་མིང་གསལ་གྱིས་བོས་ནས། ༡ དེ་དགོན་མཆོག་གི་ཐུགས་
 ཉིད་ཞེ་ན། ཡེ་ཤེས་དང་རིག་པ་དང་སྒོ་གྲོས་དང་བཟོ་སྐྱ་ཚོགས་ཀྱི་རྩལ་གྱིས་བྱལ་བར་བྱས་
 བས། ༢ རྩལ་ཅན་གྱི་ལས་རྒྱམས་དམིགས་ཏེ། གསེར་དུལ་རག་གསུམ་བཟོའི་ལས་དང་།
 ༣ རིན་པོ་ཆེ་རྟོག་བྱ་དང་སྐྱར་བའི་ལས་དང་། ཤིང་རྟོག་བྱ་དང་མཁས་པའི་བཟོ་སྐྱ་ཚོགས་ཀྱི་
 ལས་བྱེད་བའི་ཕྱིར་རོ། ༤ ཡང་སྟོས་ཤིག ངས་དེ་དང་། དུན་གྱི་ཕྱི་ནས་ཨ་རྟི་ས་མག་གི་བྱ་ལོ་
 རྟོ་ལི་ཨ་བ་ཤོགས་བྱེད་དུ་བསྐྱོས་ཏེ། མི་སྒྲོ་མཁས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་ངས་ཁྱོད་ལ་སྐྱས་
 པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བཟོ་བའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་གནང་ཡོད། ༥ འདུན་མའི་ཀྱར་མཆོག་དང་།
 དཔང་བོའི་སྒྲོམ་དང་། ཐུགས་རྗེའི་ལྷགས་ཁྲི་དང་དེའི་སྤྱིང་དུ་ཡོད་པ་དང་། ཀྱར་མཆོག་གི་
 མཆོད་རྩིས་ཐམས་ཅད་དང་། ༦ གསོལ་ལྷོག་དང་དེའི་མཆོད་རྩིས་རྒྱམས་དང་། གསེར་བཅོ་
 མའི་མར་མའི་སྒྲིགས་བྱ་དང་དེའི་མཆོད་རྩིས་རྒྱམས་དང་། བདུག་སྟོས་བདུག་པའི་མཆོད་
 ཁྲི་དང་། ༧ སྐུར་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲི་དང་། དེའི་མཆོད་རྩིས་རྒྱམས་དང་། འཕྲུད་གཞོང་དང་།
 དེའི་ཞབས་ར་དང་། ༨ བཀའ་སྐུལ་བའི་འཐག་བཟོའི་གོས་རྒྱམས་དང་། སྐུ་མ་ཨ་རོན་གྱི་
 ར་བཟའ་དམ་པ་རྒྱམས་དང་། སྐུ་མའི་ཞབས་འདེགས་ཀྱི་ཕྱིར་དེའི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་གོས་རྒྱམས་
 དང་། ༩ ཐུགས་སྟོས་དང་བདུག་སྟོས་སྐྱ་ཚོགས་མཆོད་ཁང་གི་ཕྱིར་སྐྱར་བ་རྒྱམས་དེ་ཐམས་
 ཅད་ངས་ཁྱོད་ལ་སྐྱས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་བཟོ་བར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༡༢ ཡང་སྐུར་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་མོ་ཤེལ། ༡༣ ཁྱེད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་
 གྲོས་ཤིག་དཔེ་ཤལ་བྲང་རྒྱམས་བདེན་པར་སྤངས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་
 ལ་རྟགས་ཤིག་ཡིན། ང་ནི་ཁྱེད་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཡིན། དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་རྒྱམས་
 ཀྱི་བར་དུ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་སོ། ༡༤ དེ་བས་ན་ཤལ་བྲང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པ་དེ་སྤྱང་ཞིག་
 ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་བཤིག་མཁན་ནི་སྟག་དང་འཕམ་པར་གྱུར་ཅིག་སུ་ཡང་ཉིན་དེ་ལ་ལས་བྱེད་
 པ་དེའི་སེམས་ནི་དེ་རང་གི་མི་ཐྲེད་ཁྲོད་ལས་རྩྭ་ནས་གཙོང་པར་བྱའོ། ༡༥ ཞག་དུག་གི་བར་
 དུ་ལས་བྱེད་ཀྱི་ ཞག་བདུན་པ་ནི་ཤལ་བྲང་ཡིན་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྐྱེད་ཕྱིར་ངལ་གསོ་བའི་ཉི་མ་དམ་
 པའོ། ཤལ་བྲང་གྱི་ཉིན་ལ་ལས་བྱེད་པའི་མི་དེ་ཤིང་གོས་སོ། ༡༦ དེ་བས་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་

³⁴ 耶和華吩咐摩西說：你要取馨香的香料，就是拿他弗、施喜列、喜利比拿；這馨香的香料和淨乳香各樣要一般大的分量。

35 你要用这些加上盐，按做香之法做成清淨圣洁的香。 36 这香要取点捣得极细，放在会幕内、法柜前，我要在那里与你相会。你们要以这香为至圣。 37 你们不可按这调和之法为自己做香；要以这香为圣，归耶和華。 38 凡做香和这香一样，为要闻香味的，这人要从民中剪除。

31 耶和華曉諭摩西說：『²看哪，猶大支派中，戶珥的孫子、烏利的兒子比撒列，我已經提他的名召他。³我也以我的靈充滿了他，使他有智慧，有聰明，有知識，能做各樣的工，⁴能想出巧工，用金、銀、銅製造各物，⁵又能刻寶石，可以鑲嵌，能雕刻木头，能做各樣的工。⁶我分派但支派中、亞希撒抹的兒子亞何利亞伯與他同工。凡心里有智慧的，我更使他們有智慧，能做我一切所吩咐的，⁷就是會幕和法櫃，並其上的施恩座，與會幕中一切的器具，⁸桌子和桌子的器具，精金的燈台和燈台的一切器具並香壇，⁹燔祭壇和壇的一切器具，並洗濯盆與盆座，¹⁰精工做的禮服，和祭司亞倫並他兒子用以供祭司職分的聖衣，¹¹膏油和為聖所用馨香的香料。他們都要照我一切所吩咐的去做。

12 耶和華曉諭摩西說： 13 你要吩咐以色列人說：你們務要守我的安息日；因為這是你我之間世世代代的證據，使你們知道我耶和華是叫你們成為聖的。 14 所以你們要守安息日，以為聖日。凡干犯這日的，必要把他治死；凡在這日做工的，必從民中剪除。

¹⁵ 六日要做工，但第七日是安息圣日，是向耶和华守为圣的。凡在安息日做工的，必要把他治死。

¹⁶ 故此，以色列人要世代守安

息日为永远的约。¹⁷ 这是我和以色列人永远的证据；因为六日之内耶和華造天地，第七日便安息舒畅。

¹⁸ 耶和華在西奈山和摩西说完了话，就把两块法版交给他，是神用指头写的石版。

32 百姓见摩西迟延不下山，就大家聚集到亚伦那里，对他说：起来！为我们做神像，可以在我们前面引路；因为领我们出埃及地的那个摩西，我们不知道他遭了什么事。² 亚伦对他们说：你们去摘下你们妻子、儿女耳上的金环，拿来给我。³ 百姓就都摘下他们耳上的金环，拿来给亚伦。⁴ 亚伦从他们手里接过来，铸了一只牛犊，用雕刻的器具做成。他们就说：以色列啊，这是领你出埃及地的神。⁵ 亚伦看见，就在牛犊面前筑坛，且宣告说：明日要向耶和華守节。⁶ 次日清早，百姓起来献燔祭和平安祭，就坐下吃喝，起来玩耍。

⁷ 耶和華吩咐摩西说：下去吧，因为你的百姓，就是你从埃及地领出来的，已经败坏了。⁸ 他们快快偏离了我所吩咐的道，为自己铸了一只牛犊，向它下拜献祭，说：以色列啊，这就是领你出埃及地的神。⁹ 耶和華对摩西说：我看这百姓真是硬着颈项的百姓。¹⁰ 你且由着我，我要向他们发烈怒，将他们灭绝，使你的后裔成为大国。

¹¹ 摩西便恳求耶和華他的神说：耶和華啊，你为什么向你的百姓发烈怒呢？这百姓是你用大力和大能的手从埃及地领出来的。¹² 为什么使埃及人议论说他领他们出去，是要降祸与他们，把他们杀在山中，将他们

ནམས་ཀྱིས་ཤབ་བླད་དེ་སྤང་སྟེ། དེ་དག་གི་བྱ་བ་རྒྱུད་ནམས་ཀྱི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་བའི་ཆད་དོན་དེ་སྤང་དགོས། ¹⁷ ཆད་དོན་དེ་ནི་དང་དང་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་བྱ་ནམས་ཀྱི་བར་ན་གཏན་དུ་གནས་པའི་ཉགས་ཡིན་ནོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ཞག་དུག་གི་ནང་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་ནམ་མཁའ་དང་ས་གནི་མཛད་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་མུགས་དལ་ནས་སྤྲུང་ལ་སོས་པ་ཡིན་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁸ ཡང་ཁོང་གིས་རི་སི་ལྷ་རུ་མོ་ཤེ་ལ་གསུང་སྟེ་མཛད་ཟིན་ནས། ཁོང་གིས་དཔང་བའི་བྱང་བྱ་གཉིས་གཉིས་དེ་ལ་གནང་ངོ་། དེ་གཉིས་ནི་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱག་མཚན་གྱིས་བའི་རྩ་ལེབ་རྒྱུ་སོ།

32 ཡང་མོ་ཤེ་རི་ནས་འབབ་པ་ལ་བྱི་བཤོལ་བྱས་པ་མི་ཕྱེས་མཐོང་བས། མི་ཕྱེས་ཨ་རོན་གྱི་མདུན་དུ་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་འཛུམས་ནས་དེ་ལ། དེད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་པའི་མོ་ཤེ་བྱ་བའི་མི་ལ་ཅེ་བྱང་མི་ཤེས་པས། ད་ལོངས་ལ་དེད་གྱི་མདུན་དུ་འགྲོ་བའི་མ་རྒྱུས་བཅོས་ཤིག་ཟེར་དོ། ² ཨ་རོན་གྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱེད་གྱི་རྒྱུང་མ་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱུས་ཀྱི་གསེར་གྱི་རྩ་ལོང་རྒྱུས་བཅད་དེ་དའི་མདུན་དུ་འཁྱེར་ཤིག་སྤྲོས་སོ། ³ མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྩ་ལ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་རྒྱུས་བཅད་ནས་ཨ་རོན་གྱི་མདུན་དུ་འཁྱེར་འོངས་སོ། ⁴ ཁོས་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་སྤངས་ནས། བེའུའི་སྒྲགས་སྤྱི་ཞིག་བྱས་ཏེ་གསོད་གིས་བཅོ་བཏོན་དོ། དེ་ནས་དེས་དེ་དག་ལ། འདི་དག་ནི་ཁྱེད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་བཏོན་པའི་མ་རྒྱུས་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ། ⁵ ཨ་རོན་གྱིས་དེ་མཐོང་བ་ལས། དའི་མདུན་དུ་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཅོགས་ནས་ཨ་རོན་གྱིས། སང་ཉེན་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་དུས་ཆེན་ཡིན་ནོ་ཅས་བསྒྲགས་སོ། ⁶ ཡང་སང་ཉེན་གྱི་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས་དེ་དག་གིས་བྱིན་ཐོག་རྒྱུས་དང་ནི་བདའི་མཆོད་པ་རྒྱུས་ཡུལ་ནས། མི་ཕྱེ་དེ་ཟན་ཟ་ཞིང་ཆད་འཁྱུང་དུ་བཟང་། ཅེད་མོ་བྱེད་དུ་ལངས་སོ།

⁷ དའི་ཆོ་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱེད་ལོང་ལ་རི་ལས་བོབས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་འདིར་ཡར་ཁྲིད་པའི་མི་ཕྱེ་དེ་བཞིག་ནས། ⁸ དས་དེ་དག་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ལམ་དེ་ལས་ཐུར་དུ་འཁྱེར་དེ་དག་གིས་བེའུ་ཞིག་སྒྲགས་སུ་བཏང་ནས་དེ་ལ་ཕྱག་ལུལ་དེ་མཆོད་པ་ཡང་ལུལ་ནས། ཀྱི་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡར་ཁྲིད་པའི་མ་རྒྱུས་ནི་འདི་ཡིན་ཡང་སྤྲོས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁹ སྤར་ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་མོ་ཤེ་ལ། དས་མི་ཕྱེ་འདི་ལ་བཞུས་ནས། ཀྱི་རྟོ་མི་བརྒྱུད་གཏའ་རེངས་ཅན་ཞིག་ཡིན། ¹⁰ དེ་བས་ན་དའི་ཁོ་བ་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་འབར་ཞིང་དས་དེ་དག་མེད་པར་བྱེད་དུ་ང་མ་ཞིགས་ཤིག་དས་ཁྱེད་མི་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་ཞིག་དུ་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹¹ མོ་ཤེས་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་པའི་དགོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་བྱ་བ་འཁྱུལ་ཞིང་། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བ་དང་ཕྱག་མཐུ་ལན་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པའི་མི་ཕྱེ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་པ་དའི་ཐོག་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཁོ་བ་ཅའི་བྱིར་མཛད་པར་དགོངས། ¹² མི་སེར་པ་རྒྱུས་ཀྱིས། དེ་དག་བཀྲ་མ་ཤིས་པ་སྤྱོད་པ་དང་། རི་ཁྲོད་དུ་གསང་ཅིང་ས་གནི་དངོས་ནས་མེད་པར་མཛད་པའི་བྱིར་ཁོང་གིས་དེ་དག་བྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་དོ་ཞེས་ཟེར་རྒྱུ་ཅེ་ལ་འཁྱུང་།

དགོས། རྒྱུ་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲོ་བའི་མེ་ལས་ཕྱིར་ལོག་ཅིག རྒྱུ་ཀྱི་མི་ཟླ་ལ་ངན་པ་དེ་མི་མཛད་
པའི་ཐུགས་བཟོད་མཛད་ཅིག །¹⁹ རྒྱུ་ཀྱི་བཟན་ཨ་བ་ར་ཏམ་དང་། མི་སྣུག་དང་། མིས་ར་ཞེས་
ཐུགས་ལ་འདོགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། རྒྱུ་ཀྱིས་རང་ཉིད་དཔལ་དུ་འཇུགས་ཤིང་དེ་དག་
ལ། ངས་རྒྱུ་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་རྣམས་ཀྱི་གངས་ཅན་དུ་སྟེལ། ངས་ཞལ་བཞེས་
མཛད་པའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ལ་སྟེར་བར་བྱ། ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་
དེ་དག་ལ་ཏྲག་ཏུ་གནས་པའི་ནོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་ཡོང་དུ་མནང་མ་བཞེས་སམ་ཞེས་ཁྱས་སོ།
¹⁹ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐལ་ཐུགས་ལ་ཉིད་ཀྱི་མི་ཟླ་ལ་ངན་པ་བྱའོ་ཞེས་དགོངས་པ་ལས་ཐུགས་གྱུར་
རྟོ།

¹⁹ ཡང་མོ་ཤེ་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་རི་ལས་བབས་པ་དང་། དཔལ་པོའི་རྩོལ་བ་གཉིས་ལག་གིས་
ཁྲུང་རྟོ། རྩོལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ལོགས་གཉིས་ཀར་ཡི་གེ་བྲིས་ནས་ཡོད། རྒྱབ་མཐུན་གཉིས་ལ་ཡི་
གེ་བྲིས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁹ རྩོལ་བ་རྣམས་ནི་དགོན་མཆོག་གི་ཐུག་བཟོ་དང་། ཡི་གེ་ནི་དགོན་
མཆོག་གིས་བྲིས་པ་ཡིན་ཏེ། རྩོལ་བ་རྣམས་ལ་བཞོས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁰ ཡོ་བྱ་ཨ་མ་ཟླེས་
འདོན་པའི་ཀུ་སྒྲིའི་སྐད་ཐོས་ནས་མོ་ཤེ་ལ། དམག་སྐར་ན་དམག་འཐབ་ཀྱི་ཀུ་སྐྱ་འདུག་ཅེས་
བེར་རྟོ། ²¹ དེ་ན་རེ། འདི་ནི་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱ་དེ་མ་ཡིན། བས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱ་ཡང་མ་ཡིན་
གྱི། ངས་ནི་སྐྱ་དབྱངས་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱ་ཐོས་སོ། ²² དེ་ནས་ཆོགས་ར་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་
ཏེ་བེལ་དང་གར་ཅེ་བ་རྣམས་མཐོང་ནས། མོ་ཤེ་ཁྲོས་པར་གྱུར་ཏེ་རྩོལ་བ་རྣམས་ལག་པ་ནས་
བསྐྱར་ཏེ་རིའི་རྩ་བ་ལ་བཅག་གོ། ²³ ཁོང་གིས་དེ་དག་གིས་བཟོས་པའི་བེལ་བྱངས་ནས་མེས་
བསྐྱབས་ཏེ། ཕྱི་མར་བཏགས་ནས་ཆུར་བཏབ་པ་དང་། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འཐུང་
བཅུག་གོ།

²⁰ དེ་ནས་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་ལ། རྒྱུ་ཀྱིས་མི་ཟླ་འདིའི་ཐོག་ཏུ་ཟློག་པ་དེ་ལྟ་བུ་ཆེན་པོ་ཞིག་
ཅི་ལ་དངས་པ་ཡིན། མི་ཟླེས་རྒྱུད་ལ་ཅི་བྱས་ཟེར་བ་དང་། ²¹ ཨ་རོན་གྱིས། ངའི་རྩོལ་བ་
ཐུགས་འཁྲོ་བར་མ་མཛད་ཅིག མི་ཟླ་འདི་ངན་པ་ཡིན་པ་རྒྱུ་ཀྱིས་མཁྱེན་པ་ལགས། ²² དེ་
དག་གིས་ང་ལ། ངེད་ཀྱི་མཐུན་དུ་འགྲོ་བའི་ལྷ་རྣམས་ལྟེན་ཀྱི་ཕྱིར་བྱོས་ཤིག ངེད་མི་མེར་ཡུལ་
ནས་ཕྱི་རྩ་ཁྲིད་པའི་མོ་ཤེ་བྱ་བའི་མི་དེ་ལ་ཅི་སོང་མི་ཤེས་ཟེར་བྱུང་བ་དང་། ²³ ངས་དེ་དག་
ལ། ལུ་ལུ་ལ་གསེར་ཡོད་པས་བཅད་དེ་འཁྱེར་ཤོག་སྐྱས་པ་དང་། ང་ལ་བཏང་ནས། མེ་ལ་
བསྐྱར་པ་དང་། དེ་ལས་བེལ་འདི་བྱུང་ངོ་སྐྱས་སོ།

²⁴ ཨ་རོན་གྱིས་མི་ཟླེ་རང་འཐད་དུ་བཏང་ནས་དེ་དག་གི་པ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱི་གད་མའི་
རྒྱ་རྩ་བྱས་པ་མོ་ཤེས་མཐོང་ནས། ²⁵ མོ་ཤེ་ཆོགས་རའི་སྐོ་རྩ་ལངས་ཏེ། ལུ་ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐལ་
ཕྱོགས་བྱེད་པ་དེ་ཆུར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་ནས། ལེ་ཁྲིའི་བྱ་ཐམས་ཅད་དེའི་དུང་དུ་འདུས་སོ།
²⁶ ཡང་དེས་དེ་དག་ལ་སྐྱས་པ། ཡ་ཏྲ་སྐལ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། མི་
རེས་རང་གི་རལ་གྱི་རྟེན་པ་ལ་བཏགས་ནས་ཆོགས་རའི་རྒྱ་སྐོ་ནས་རྒྱ་སྐོ་རྩ་ཡར་ཆུར་སོང་ལ།
མི་རེས་རང་གི་སྐུན་དང་། མི་རེས་རང་གི་ཤོགས་པོ་དང་། མི་རེས་རང་གི་ཁྲིམ་མཆོས་སོང་
ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྐྱེལ་རྟོ། ²⁷ ལེ་ཁྲིའི་བྱ་རྣམས་མོ་ཤེས་སྐྱས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་པས། ཉན་དེ་
རང་ལ་མི་ཟླེ་ལས་མི་སྟོང་གསུམ་ཤིའོ། ²⁸ ཡང་མོ་ཤེས་འདི་སྐྱས་པ། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ཡ་

从地上除灭？求你转意，不发你的烈怒，后悔，不降祸与你的百姓。¹³ 求你纪念你的仆人亚伯拉罕、以撒、以色列。你曾指着自已起誓说：我必使你们的后裔像天上的星那样多，并且我所应许的这全地，必给你们的后裔，他们要永远承受为业。¹⁴ 于是耶和

¹⁵ 摩西转身下山，手里拿着两块法版。这版是两面写的，这面那面都有字，¹⁶ 是神的工作，字是神写的，刻在版上。¹⁷ 约书亚一听见百姓呼喊的声音，就对摩西说：在营里有争战的声音。

¹⁸ 摩西说：这不是人打胜仗的声音，也不是人打败仗的声音，我所听见的乃是人歌唱的声音。

¹⁹ 摩西挨近营前就看见牛犊，又看见人跳舞，便发烈怒，把两块法版扔在山下摔碎了，²⁰ 又将他们所铸的牛犊用火焚烧，磨得粉碎，撒在水面上，叫以色列人喝。

²¹ 摩西对亚伦说：这百姓向你做了什么？你竟使他们陷在大罪里！²² 亚伦说：求我主不要发烈怒。这百姓专于作恶，是你知道的。²³ 他们对我说：你为我们做神像，可以在我们前面引路；因为领我们出埃及地的那个摩西，我们不知道他遭了什么事。²⁴ 我对他们说：凡有金环的可以摘下来，他们就给了我。我把金环扔在火中，这牛犊便出来了。

²⁵ 摩西见百姓放肆（亚伦纵容他们，使他们在仇敌中间被讥刺），²⁶ 就站在营门中，说：凡属耶和华的，都要到我这里来！于是利未的子孙都到他那里聚集。²⁷ 他对他们说：耶和華以色列的神这样说：你们各人把刀跨在腰间，在营中往来，从这门到那门，各人杀他的弟兄与同伴并邻舍。²⁸ 利未的子孙照摩西的话行了。那一天百姓中被杀的约有

三千。²⁹摩西说：今天你们要自洁，归耶和華為聖，各人攻击他的儿子和弟兄，使耶和華賜福与你们。

³⁰到了第二天，摩西对百姓说：你们犯了大罪。我如今要上耶和華那里去，或者可以为你们赎罪。³¹摩西回到耶和華那里，说：唉！这百姓犯了大罪，为自己做了金像。³²倘或你肯赦免他们的罪，——不然，求你从你所写的册上涂抹我的名。³³耶和華对摩西说：谁得罪我，我就从我的册上涂抹谁的名。³⁴现在你去领这百姓，往我所告诉你的地方去，我的使者必在你前面引路；只是到我追讨的日子，我必追讨他们的罪。

³⁵耶和華杀百姓的缘故是因他们同亚伦做了牛犊。

33 耶和華吩咐摩西说：我曾起誓应许亚伯拉罕、以撒、雅各说：要将迦南地赐给你的后裔。现在你和从埃及地所领出来的百姓，要从这里往那地去。²我要差遣使者在你们前面，撵出迦南人、亚摩利人、赫人、比利洗人、希未人、耶布斯人，³领你到那流奶与蜜之地。我自己不同你们上去；因为你们是硬着颈项的百姓，恐怕我在路上把你们灭绝。

⁴百姓听见这凶信就悲哀，也没有人佩戴妆饰。⁵耶和華对摩西说：你告诉以色列人说：耶和華说：你们是硬着颈项的百姓，我若一霎时临到你们中间，必灭绝你们。现在你们要把身上的妆饰摘下来，使我可以知道怎样待你们。⁶以色列人从任何烈山以后，就把身上的妆饰摘得干净。

⁷摩西素常将帐棚支搭在营外，离营却远，他称这帐棚为会幕。凡求问耶和華的，就到营外的会幕那里去。⁸当摩西出营到会幕去的时候，百姓就都起来，各人站在自己帐棚的门口，望着摩西，直等到他进了会幕。⁹摩西进会幕的时候，云柱降下来，立在会幕的门前，耶和華便与摩西

話。摩西說：今天你們要自潔，歸耶和華為聖，各人攻擊他的兒子和弟兄，使耶和華賜福與你們。

³⁰到了第二天，摩西對百姓說：你們犯了大罪。我如今要上耶和華那里去，或者可以為你們贖罪。³¹摩西回到耶和華那里，說：唉！這百姓犯了大罪，為自己做了金像。³²倘或你肯赦免他們的罪，——不然，求你從你所寫的冊上塗抹我的名。³³耶和華對摩西說：誰得罪我，我就從我的冊上塗抹誰的名。³⁴現在你去領這百姓，往我所告訴你的地方去，我的使者必在你前面引路；只是到我追討的日子，我必追討他們的罪。

³⁵耶和華殺百姓的緣故是因他們同亞倫做了牛犊。

33 ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ། ད་པོང་ལ་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་ཕྱི་རོལ་རྒྱུ་བྱིད་པའི་མི་ལྷན་དེ་ལ། ངས་གནང་འོང་བའི་ཡུལ་དུ་ཡར་དོང་ཞིག་ངས་ཁྱེད་ར་ཏམ་དང་། ཇི་སྐྱུ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་ལ་ཡུལ་འདི་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་ལྟོང་ལ་གཏོང་བར་བྱ་ཞེས་མནའ་ཐངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ² ངས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་པོ་ཉ་ཞིག་རྫོང་བར་བྱ་ཞེ། ངས་ཀྱང་ཁྱེད་པ་དང་མ་མོར་པ་དང་ཉེད་པ་དང་མེ་རི་བཟེ་པ་དང་ཉི་མེ་པ་དང་ཡི་བྱས་པ་རྣམས་སྦྱོད་པར་བྱའོ། ³ ཡུལ་དེར་འོ་མ་དང་སྤང་ཅི་འབྱུང་གོ། ཁྱོད་ནི་མི་བརྒྱུད་གཉའ་རེངས་ཅན་ཞིག་ཡིན་པས། ངས་ཁྱོད་ལས་དུ་མེད་པར་མི་བྱ་བའི་ཕྱིར། ང་རང་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡར་འགྲོ་བར་མི་བྱ་ཞེས་བཀའ་སྤྲུལ་གྱི་ཤོ།

⁴ ཡང་མི་ལྷན་གསུང་འོན་པར་པ་དེ་ཐོས་པས་བྱ་བ་དེ་ཕྱིར་བྱས་ཏེ། མི་སྲས་ཀྱང་རྒྱན་ཆ་མ་བཏགས་སོ། ⁵ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདི་རྒྱུད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་ཁྱོད་ནི་མི་ལྷན་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་ཡིན་པས་ང་ནི་རྒྱུད་ཅིག་ཅམ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡར་འགྲོ་ན། ངས་ཁྱོད་ཅག་མེད་པར་བྱའོ། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱན་ཆ་ལུང་ཅིག་དང་། དེ་ནས་ངས་ཁྱོད་ལ་ཇི་ལྟར་བྱ་བར་དགོངས་པ་མཁྱེན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བས། ⁶ ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་རི་ཏྲོ་རེབ་ནས་ཚུན་ཆད་རྒྱན་ཆ་རྣམས་ལུང་དོ།

⁷ ཡང་མོ་ཤེས་གུར་ཐོགས་ཏེ་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་རྒྱ་ཚོགས་ར་དང་ཐག་རིང་པོར་ལུབ་པ་དང་། དེ་ལ་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ཅེས་མིང་བཏགས་སོ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དང་མཇུག་བར་དགའ་བའི་མི་གང་ཡང་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་རྒྱ་ཡོད་པའི་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་རྒྱ་པོར་དོ། ⁸ མོ་ཤེན་མུར་མཚོག་རྒྱ་ཆས་པའི་ཚོ། མི་ལྷན་ཐངས་ཅད་ལངས་ཏེ་མི་རེ་རེས་རང་གི་གུར་གྱི་སྒོར་འགྲེང་ཞིང་མོ་ཤེན་གུར་གྱི་ནང་དུ་མ་ཞུགས་པའི་བར་དུ་དེའི་རྒྱབ་རྒྱ་བཟུངས་སོ། ⁹ ཡང་མོ་ཤེན་གུར་དུ་རྣམ་ཞུགས་ཆོ་སྤྲོད་ཀྱི་ཀ་བ་བབས་ནས་གུར་གྱི་སྒོར་བཞུགས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་

ཤེལ་གསུང་སྒྲེང་མཛད་དོ། ¹⁰ ཡང་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གུར་མཆོག་གི་སྒྲོན་ཕྱིན་གྱི་ཀ་བ་
བཀྲལས་པར་མཐོང་ནས། མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ལངས་ནས་རེ་རེས་རང་གི་གུར་གྱི་སྒྲོའི་འགམ་
དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུན་སོ། ¹¹ གྲོགས་པོས་གྲོགས་པོ་ལ་སྦྱང་བ་ལྟར། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་མོ་ཤེལ་ཞལ་
འཛོམ་དུ་གསུང་སྒྲེང་མཛད་དོ། ཡང་མོ་ཤེལ་ཆོགས་ར་ཅ་ཕྱིར་ལོག་ནས། དེའི་གཡོག་པོ་རུ་
གྱི་བྱ་གཞོན་རུ་ཡོ་བྱ་ལ་གུར་གྱི་ནང་ན་མ་བལ་བར་བཟུང་དོ།

¹² ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ། གཟིགས་ཤིག བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མི་ཕྱེ་འདི་ཡར་བྱིད་ཅིག་ཅེས་
བཀའ་གནང་ཡང་། ང་དང་མཉམ་དུ་བྱེད་ཀྱིས་སུ་གནང་བར་བྱ་ང་ལ་མ་གསུངས། བྱེད་
ཀྱིས་ང་ལ། ངས་ཁྱོད་མིང་གསལ་གྱིས་མཁུན་ཞིང་། ཁྱོད་ལ་ངས་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་པ་ཐོབ་པ་
ཡིན་ཞེས་མ་གསུངས་སམ། ¹³ ད་གལ་ཏེ་ང་ལ་བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པ་ཡིན་
ན། ཁྱོད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་གང་ཡིན་པ་ང་ལ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅིག དེ་ནས་ངས་བྱེད་ཤེས་ཤིང་
བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་ངས་ཤེས་ཡོང་། ཡང་མི་བརྟུན་འདི་
ནི་བྱེད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ཡིན་པ་ཐུགས་སུ་འཛོག་པར་མཛོད་ཅེས་ཞུས་པ་དང་ཁོང་གིས། ¹⁴ ཁྱོད་
དང་ང་དངོས་སུ་འགྲོགས་ཤིང་ངས་ཁྱོད་ལ་ངལ་གསོ་སྟེར་བར་བྱ་གསུངས་སོ། ¹⁵ དེས་ཁོང་
ལ་བྱེད་ཉིང་མཉམ་པོ་མི་ལེབས་ན་ང་ཆོ་འདི་ནས་ཡར་མ་བྱིད་ཅིག ¹⁶ བྱེད་ནི་ང་ཆོ་དང་
འགྲོགས་ཏེ་ལེབས་པ་དང་། ས་གཞི་ལ་ཡོད་པའི་མི་བརྟུན་ཐམས་ཅད་ལས་ང་དང་བྱེད་ཀྱི་
འབངས་རྒྱམས་སོ་སོར་བཞག་པ་དེ་ནི། ང་དང་བྱེད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ལ་བྱེད་ཀྱི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་
མངོན་རྟགས་དེ་མ་ཡིན་ནམ་ཞུས་ནས།

¹⁷ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་མོ་ཤེལ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིང་ཁྱོད་མིང་གསལ་གྱིས་མཁུན་
པས། ད་ལན་ཞུས་པ་བཞིན་དུ་ཡང་ངས་བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁸ དེས་བྱེད་ཀྱི་
གཟི་བརྗིད་ང་ལ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅིག་ཞུས་པ་ལས། ¹⁹ ཁོང་གིས་ངའི་བཟང་བ་ཉིད་ཐམས་
ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲོར་འཇུག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་མཆོན་སྟོག་པར་བྱ།
ངས་སུ་ཡང་སྤིང་རྗེ་མཛད་པར་མཉམས་པ་ལ་སྤིང་རྗེ་མཛད། ཡང་སུ་ལའང་ངས་བརྟེན་བར་
མཛད་པ་ལ་དེ་ལ་བརྟེན་བར་མཛད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ²⁰ ཡང་ཁོང་གིས་ངའི་ཞལ་
རས་ནི་བྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་མི་རུས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མིས་ང་མཐོང་ནས་འཆོ་བར་མི་རུས་
པའི་ཕྱིར་རོ། ²¹ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཀྱི་ཏྲོ་ ངའི་དུང་དུ་གནས་ཤིག་ཡོད། དེར་ཁྱོད་བྱག་དེར་
འགེང་ལྷེ་སྟོང་། ²² ངའི་དཔལ་བཟོད་པར་འགྲོ་རིང་དུ་ངས་ཁྱོད་བྱག་སྐྱབས་ཤིག་གི་ནང་
དུ་འཛོག་པར་བྱ། ²³ ང་ཡར་མ་གཤེགས་པའི་བར་དུ་ངའི་ཕྱག་གིས་ཁྱོད་དགལ་བོ། དེ་ནས་
ངས་རང་གི་ཕྱག་འཐེན་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྐུ་རྒྱུ་མཐོང་ཡོང་། འོན་ཀྱང་ངའི་ཞལ་རས་
མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།

34 དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་མོ་ཤེལ་ལ། སྐར་གྱི་དོ་ལེབ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བའི་གཡའ་སྐང་གཉིས་
རང་གི་ཕྱིར་ཆོད་ཅིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བཅད་པའི་དོ་ལེབ་སྐར་ཡོད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་
ཁར་རྒྱས་པའི་ཆོག་རྒྱམས་ནི་ངས་དོ་ལེབ་འདི་རྒྱམས་ལ་རྒྱ་བར་བྱའོ། ² སང་ཐོ་རངས་ལ་
ཁྱོད་རང་ཐལ་གྱིག་ནས་ཐོ་རངས་རི་སི་རྒྱ་ཅུ་ཡར་ཡོངས་ཏེ་རི་ཆེ་ན་འདྲ་དུང་དུ་འགེང་
སྟོང་ཅིག ³ ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་མི་སུ་ཡང་མ་ཡོང་། རི་ཐམས་ཅད་ན་ཡང་མི་སུ་ཞིག་མཐོང་

说话。 ¹⁰ 众百姓看见云柱立在会
幕门前，就都起来，各人在自己
帐篷的门口下拜。 ¹¹ 耶和与摩
西面对面说话，好像人与朋友说
话一般。摩西转到营里去，唯有
他的帮手一个少年人嫩的儿子约
书亚不开会幕。

¹² 摩西对耶和华说：你吩咐我
说：将这百姓领上去，却没有叫
我知道你要打发谁与我同去，只
说：我按你的名认识你，你在我
眼前也蒙了恩。 ¹³ 我如今若在
你眼前蒙恩，求你将你的道指示
我，使我可以认识你，好在你眼
前蒙恩。求你想到这民是你的
民。 ¹⁴ 耶和华说：我必亲自和
你同去，使你得安息。 ¹⁵ 摩西
说：你若不亲自和我同去，就不
要把我们从这里领上去。 ¹⁶ 人在
何事上得以知道我和你的百姓在
你眼前蒙恩呢？岂不是因你与我
们同去、使我和你的百姓与地上
的万民有分别吗？

¹⁷ 耶和与摩西说：你这所求
的我也要行；因为你在我眼前蒙
了恩，并且我按你的名认识你。
¹⁸ 摩西说：求你显出你的荣耀给
我看。 ¹⁹ 耶和华说：我要显我一
切的恩慈，在你面前经过，宣告
我的名。我要恩待谁就恩待谁；
要怜悯谁就怜悯谁； ²⁰ 又说：你
不能看见我的面，因为人见我的
面不能存活。 ²¹ 耶和华说：看
哪，在我这里有地方，你要站在
磐石上。 ²² 我的荣耀经过的时
候，我必将你放在磐石穴中，用
我的手遮掩你，等我过去， ²³ 然
后我要将我的手收回，你就得见
我的背，却不得见我的面。

34 耶和吩咐摩西说：你要凿
出两块石版，和先前你摔碎
的那版一样；其上的字我要写在这
版上。 ² 明日早晨，你要预备
好了，上西奈山，在山顶上站在
我面前。 ³ 谁也不可和你一同上
去，遍山都不可有人，在山根也

不可叫羊群牛群吃草。⁴摩西就凿出两块石版，和先前的一样。清晨起来，照耶和華所吩咐的上西奈山去，手里拿着两块石版。

⁵耶和華在云中降临，和摩西一同站在那里，宣告耶和華的名。⁶耶和華在他面前宣告说：耶和華，耶和華，是有怜悯有恩典的神，不轻易发怒，并有丰盛的慈爱和诚实，⁷为千万人存留慈爱，赦免罪孽、过犯，和罪恶，万不以有罪的为无罪，必追讨他的罪，自父及子，直到三、四代。⁸摩西急忙伏地下拜，⁹说：主啊，我若在你眼前蒙恩，求你在我们中间同行，因为这是硬着颈项的百姓。又求你赦免我们的罪孽和罪恶，以我们为你的产业。

¹⁰耶和華说：我要立约，要在百姓面前行奇妙的事，是在遍地万国中所未曾行的。在你四围的外邦人就要看见耶和華的作为，因我向你所行的是可畏惧的事。

¹¹我今天所吩咐你的，你要谨守。我要从你面前撵出亚摩利人、迦南人、赫人、比利洗人、希未人、耶布斯人。¹²你要谨慎，不可与你所去那地的居民立约，恐怕成为你们中间的网罗；¹³却要拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，砍下他们的木偶。¹⁴不可敬拜别神；因为耶和華是忌邪的神，名为忌邪者。¹⁵只怕你与那地的居民立约，百姓随从他们的神，就行邪淫，祭祀他们的神，有人叫你，你便吃他的祭物，¹⁶又为你的儿子娶他们的女儿为妻，他们的女儿随从她们的神，就行邪淫，使你的儿子也随从她们的神行邪淫。

¹⁷不可为自己铸造神像。

མི་རུང་། ལྷ་ག་ཕྱགས་ཀྱང་རི་དེའི་མདུན་དུ་འཚོ་བ་ལ་འབྱེད་མི་རུང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁴ ཡང་མོ་ཤེས་ཐུང་གི་དོ་ལེབ་རྒྱུ་དང་འདྲ་བ་གཉིས་བཅད་ནས། ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་བཀའ་ལྷལ་བ་བཞིན་དུ་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས། དོ་ལེབ་གཉིས་ལག་ཏུ་ཐོགས་ཏེ། རི་སི་རྒྱ་རུ་སོང་།

⁵ དེར་ཡ་ཏོ་ལྷ་སྤྱིན་གྱི་ནང་ན་བབས་ནས། དེ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིང་ཡ་ཏོ་ལྷ་འཇོན་སྤྱིན་པར་མཛད་དོ། ⁶ ཡ་ཏོ་ལྷ་དེའི་མདུན་ནས་པར་ཕེབས་ཤིང་ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་ཕྱགས་རྗེ་ཆེ་ཞིང་བརྩེ་བ་དང་ཐུན་ཕྱགས་འཁྲོ་རུ་འགོར་མཉམ་དང་། སྤྱིང་རྗེ་དང་དྲང་བ་ཉིད་ནང་ཕྱགས་བོ་ལགས་ཏེ། ⁷ ལུ་ཆ་རབས་སྤྱོད་གི་བར་དུ་ཕྱགས་རྗེ་མཛད་ཅིང་ཉེས་པ་དང་འགལ་བ་དང་སྤྱིག་པ་རྒྱུ་སེལ་ལོ། འོན་ཀྱང་ཉེས་པ་ཅན་ལ་ཅ་ནས་མི་སེལ་ཞིང་། པ་རྒྱུ་སྤྱི་ཕྱི་པའི་ཆད་པ་བྱ་དང་བྱའི་རྒྱུ་སེལ་ལ་བྱ་ཆ་རབས་གསུམ་བཞིའི་བར་དུ་ཆད་པ་གཅོད་པ་ལགས་སོ་ཞེས་བསྐྱགས་སོ། ⁸ ཡང་མོ་ཤེས་ཐུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུངས་ནས་ཕྱག་བཙལ་ནོ། ⁹ དེ་ནས་དེས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་པ་ཞིག་ཐོབ་ན། གཙོ་བོ་ང་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་དེད་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཕེབས་སུ་གསོལ། མི་སྤྱོད་འདི་གཉའ་རིངས་ཅན་ཡིན། ང་ཚོའི་ཉེས་པ་དང་སྤྱིག་པ་རྒྱུ་སེལ་འདག་ནས། ང་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོར་སྐལ་དུ་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱུས་སོ།

¹⁰ ཡང་སྐུར་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ལྷོས་ཤིག་ངས་ནི་ཞལ་ཆད་ཅིག་བྱེད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་ངས་བྱེད་པར་བྱ་བའི་མཛད་པ་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་དེ་དག་ལྟར་ས་གཞི་ཀུན་དང་། མི་བརྒྱུད་གཅིག་ལ་ཡང་མ་བྱུང་། ཁྱོད་གང་མི་སྤྱོད་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་པ་དེས་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་འདི་སྤྱིན་ལས་ཞེ་ན། ངས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྐྱབ་བྱའི་ལས་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཆེན་པོ་དེ་མཐོང་བར་དགོས་སོ།

¹¹ ངས་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་ཁྱོད་ལ་སྤྱང་ཟེར་བ་དེ་སྤྱང་ཞིག་ ལྷོས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཨ་མོར་པ་དང་། ཀ་ན་ཨན་པ་དང་། ཉིད་པ་དང་། ཐེ་རི་ཟེ་པ་དང་། ཉི་མེ་པ་དང་། ཡེ་བུས་པ་རྒྱུ་སྤྱོད་པར་བྱའོ། ¹² ཁྱོད་གང་ཡུལ་དུ་ཞུགས་པའི་མི་རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་རྟེ་རུ་འབྱུར་ཉེན་ཡོད་པས། དེ་དག་དང་ཆད་ཁ་བྱེད་པ་ལས་སྤྱང་ཞིག་ ¹³ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་དེ་དག་གི་མཚོན་ཁྲི་རྒྱུ་སྤྱོད་པའི་པ་དང་། ལྷ་རྟེན་རྒྱུ་སྤྱོད་གཙོག་པ་དང་། ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་སྐུ་འདྲ་རྒྱུ་སྤྱོད་ཅན་གཅོད་པར་དགོས་སོ། ¹⁴ ཡ་ཏོ་ལྷ་འདི་མཚན་ནི་ཕྱགས་འཁྲེན་ཅན་ཡིན་ཏེ། ཕྱགས་འཁྲེན་ཅན་དཀོན་མཆོག་ཅིག་ལགས་པས། གཞན་ལྷ་རྒྱུ་སྤྱོད་མ་འཛལ་། ཁོང་གཅིག་ཕུ་ལ་ཕྱག་འབུལ་དགོས། ¹⁵ ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུལ་མི་དང་ཆད་ཁ་བྱེད། དེ་དག་གིས་རང་གི་ལྷ་རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་ཞིང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ཅིང་། རང་གི་ལྷ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་མཚོན་པ་བྱེད་སྐབས་སུ་ཁྱོད་མགོན་ལ་འབོད་དེ། ཁྱོད་དེ་དག་གི་མཚོན་རྩིས་ལས་ཟ་བ་དང་། ¹⁶ ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྒྱུ་སྤྱོད་པའི་སྐབས་ནས། དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་ཞིང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་ཞིང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དུ་འཇུག་པ་དེ་ལས་སྤྱང་ཞིག་

¹⁷ ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་སྐྱགས་སྐུ་རྒྱུ་སྤྱོད་པར་མི་རུང་ངོ་།

༡༩ རྒྱུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྤང་བར་དགོས། ཨ་བིབ་བྱ་བའི་ཟླ་བའི་དུས་སུ་ཁྱོད་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཛོན་འོངས་པའི་ཕྱིར་ཨ་བིབ་ཟླ་བའི་དུས་ཆེན་སྤང་སྟེ། ངས་ཁྱོད་ལ་བཏང་བའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་རྒྱུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་བར་དགོས། ༢༠ མངལ་འབྲེད་པ་ཐམས་ཅད་ནི་ངའི་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་ནས་ཐོན་སྐྱེས་པོ་གང་ཡིན་པ་ཡང་ངའི་ཡིན། ༢༡ བོང་མ་ལ་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་དོད་དུ་སྒྲ་རིན་དུ་ལུ་གུ་གཅིག་འབུལ་བར་དགོས། ཇི་ཉྟེ་མི་སྒྲ་ན་དེའི་མཛིང་པ་གཅོག་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་སྒྲ་བར་དགོས། གཅིག་ཀྱང་ལག་པ་སྟོང་པ་ངའི་ངོར་འབྱུང་བར་མི་རུང་ངོ་།

༢༢ ཞག་དུག་གི་བར་དུ་ལས་བྱས་ལ་ཞག་བདུན་པ་ལ་ངལ་གསོ་བར་སྟོན་དང་། ཞིང་མོ་དུས་དང་རྩ་དུས་དལ་བར་སྟོན་ཅིག ༢༣ དེང་བདུན་ཟླ་ན་མས་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཞེ་ན། གྲོའི་ལོ་ཐོག་གི་ཕུད་དང་། ལོའི་གཞུག་ལ་ཤིང་འབས་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྤང་ཞིག ༢༤ ལོ་རེ་བཞིན་ལན་གསུམ་རེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེས་པ་གང་ཡིན་པ་འབྱུང་བར་དགོས། ༢༥ ངས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་སྟོན་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་མཚམས་རྒྱུད་པར་བྱའོ། ཁྱོད་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ལོ་རེ་བཞིན་ལན་གསུམ་འོང་ན། དེ་ནས་མི་སྐྱེས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཏམ་པ་བྱེད་མི་ཡོང་།

༢༦ ང་ལ་ལུལ་བའི་དམར་མཚན་ཀྱི་ཁྱག་ནི་རྒྱུར་ཅི་དང་ལྷན་པའི་རྩས་དང་སྟེ་བའམ། བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་གྱི་མཚན་པ་སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་ལུས་པར་མི་རུང་ངོ་། ༢༧ ཁྱོད་ཀྱིས་ས་གཞིའི་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཕུད་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་ཁང་དུ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། རི་གུ་ཞིག་རང་གི་མའི་འོ་མ་ལ་གཡོ་བར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༢༨ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེ་ལའི་འདྲ་སྤྱུ་ཚྭ་དེ་དག་བཞིན་དུ་ངས་ཁྱོད་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་པས། ཚྭ་དེ་དག་གི་སྐྱོར་ལ་ཡི་གེར་ཁོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༢༩ དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་བྱུང་དུ་ཉིན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་གནས་ཤིང་ཟན་ཡང་མ་བློས། རྒྱ་ཡང་མ་འཁྱུངས་པ་དང་། རྩ་ལེབ་རྒྱམས་ལ་ཞལ་ཆད་ཀྱི་བཀའ་ཞེ་ན། བཀའ་བརྒྱ་ཡི་གེར་བྲིས་སོ།

༣༠ ཡང་མོ་ཤེ་རི་སི་རྒྱ་ལས་བབ་ཆོ། མོ་ཤེ་རི་ལས་འབབ་སྐབས་སུ་མོ་ཤེའི་ལག་ཏུ་དཔང་བོའི་རྩ་ལེབ་གཉིས་ཡོད་པ་ལས། ཁོང་གིས་དེ་ལ་གསུང་སྟེ་མཛད་པའི་སྐབས་ཀྱིས་དེའི་གདོང་གི་པགས་པ་འོད་ཅན་གྱུར་པ་མོ་ཤེས་མ་ཤེས་སོ། ༣༡ ཨ་རོན་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མོ་ཤེ་ལ་བཞུས་ཤིང་དེའི་གདོང་གི་པགས་པ་འོད་ཅན་མཐོང་བས་དེ་དང་ཉེ་བར་འོང་བ་ལ་འཇིགས་སོ། ༣༢ ཡང་མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་བོས་ནས། ཨ་རོན་དང་ཚྭ་གས་ཀྱི་ཐེ་དབོན་ཐམས་ཅད་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་འོངས་ནས། མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། ༣༣ དེའི་རྩས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་ཐམས་ཅད་ཚུར་འོངས་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེ་རི་སི་རྒྱ་ལ་ཁོ་རང་ལ་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྐྱས་སོ། ༣༤ ཡང་མོ་ཤེས་གཏམ་ཟེར་བ་ཟིན་ནས། ཁོས་རང་གི་ངོ་གདོང་ཞེས་ཤིག་གིས་བཀག་བོ། ༣༥ ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕུད་དུ་ནང་དུ་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ནས་ཞུགས་པའི་ཆོ་ཕྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ཞེས་ཕུད། རྩས་སུ་ཡང་ཕྱི་རྩ་བྱུང་ནས། དེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་

¹⁸ 你要守除酵节，照我所吩咐你的，在亚笔月内所定的日期吃无酵饼七天，因为你是这亚笔月内出了埃及。¹⁹ 凡头生的都是我的；一切牲畜头生的，无论是牛是羊，公的都是我的。²⁰ 头生的驴要用羊羔代赎，若不代赎就要打折它的颈项。凡头生的儿子都要赎出来。谁也不可空手朝见我。

²¹ 你六日要做工，第七日要安息，虽在耕种收割的时候也要安息。²² 在收割初熟麦子的时候要守七七节；又在年底要守收藏节。²³ 你们一切男丁要一年三次朝见主耶和華以色列的神。²⁴ 我要从你面前赶出外邦人，扩张你的境界。你一年三次上去朝见耶和華你神的时候，必没有人羡慕你的地土。

²⁵ 你不可将我祭物的血和有酵的饼一同献上。逾越节的祭物也不可留到早晨。²⁶ 地里首先初熟之物要送到耶和華你神的殿。不可用山羊羔母的奶煮山羊羔。

²⁷ 耶和華吩咐摩西说：你要将这些话写上，因为我是按这话与你和以色列人立约。²⁸ 摩西在耶和華那里四十昼夜，也不吃饭也不喝水。耶和華将这约的话，就是十条诫，写在两块版上。

²⁹ 摩西手里拿着两块法版下西奈山的时候，不知道自己的面皮因耶和華和他说话就发了光。³⁰ 亚伦和以色列众人看见摩西的面皮发光就怕挨近他。³¹ 摩西叫他们来；于是亚伦和会众的官长都到他那里去，摩西就与他们说话。³² 随后以色列众人都近前来，他就把耶和華在西奈山与他所说的一切话都吩咐他们。³³ 摩西与他们说完了话就用帕子蒙上脸。³⁴ 但摩西进到耶和華面前与他说话就揭去帕子，及至出来的时候便将耶和華所吩咐的告诉以色列人。³⁵ 以色列人看见摩西的面皮发光。

摩西又用帕子蒙上脸，等到他进去与耶和华说话就揭去帕子。

35 摩西招聚以色列全会众，对他们说：这是耶和华所吩咐的话，叫你们照着行：²六日要做工，第七日乃为圣日，当向耶和华守为安息圣日。凡这日之内做工的，必把他治死。³当安息日，不可在你们一切的住处生火。

⁴摩西对以色列全会众说：耶和
华所吩咐的是这样：⁵你们中间
要拿礼物献给耶和華，凡乐意献
的可以拿耶和華的礼物来，就是
金、银、铜，⁶蓝色、紫色、朱
红色线，细麻，山羊毛，⁷染红
的公羊皮，海狗皮，皂荚木，⁸点
灯的油，并做膏油和香的香料，
⁹红玛瑙与别样的宝石，可以镶嵌
在以弗得和胸牌上。

¹⁰ 你们中间凡心里有智慧的都要来做耶和華一切所吩咐的：¹¹ 就是帳幕和帳幕的罩棚，并帳幕的盖、钩子、板、门、柱子、带卯的座，¹² 柜和柜的杠，施恩座和遮掩柜的幔子，¹³ 桌子和桌子的杠与桌子的一切器具，并陈设饼，¹⁴ 灯台和灯台的器具，灯盏并点灯的油，¹⁵ 香坛和坛的杠，膏油和馨香的香料，并帐幕门口的帘子，¹⁶ 燔祭坛和坛的铜网，坛的杠并坛的一切器具，洗濯盆和盆座，¹⁷ 院子的帷子和帷子的柱子，带卯的座和院子的门帘，¹⁸ 帐幕的橛子并院子的橛子，和这两处的绳子，¹⁹ 精工做的礼服和祭司亚伦并他儿子在圣所用以供祭司职分的圣衣。

²⁰ 以色列全会众从摩西面前退去。²¹ 凡心里受感和甘心乐意的都拿耶和华的礼物来，用以做会幕和其中一切的使用，又用

ཞེས་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། ལྟ་བུ་ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ཤེའི་གདོང་ལ་
བརྩས་ནས་གདོང་གི་བཀམས་པ་ཟེལ་ཅན་མཐོང་བ་དང་། ཁོང་ལ་ཞུ་སྒྲིང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ནང་
དུ་མ་ཀླགས་པའི་བར་དུ་མོ་ཤེས་རང་གི་ངོ་གདོང་ཁེབས་ཀྱིས་བཀག་བོ།

35 ཡང་མོ་ཤེས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཚྷགས་ཐམས་ཅད་བསུས་ནས་དེ་དག་ལ།
 རྟོན་ཅག་གིས་བྱེད་དགོས་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་བཀའ་རྣམས་འདི་ཡིན། ཉེན་རྒྱལ་ལས་
 རྩོས་ཤིག་ཞལ་བུན་པ་ནི་ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར་ཞལ་དམ་པ་ཞིག་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཕྱིར་དལ་གསོ་
 པའི་ཤལ་བླད་ཡིན་པས། ཞལ་དེ་ལ་ལས་བྱེད་པའི་མི་སྲུ་ཡིན་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས་སོ།
 ཉེན་བླད་གྱི་ཉིན་ལ་ཁྱེད་གྱི་གནས་ཚང་རྣམས་ལ་མེ་འབུད་པར་མི་རུང་ཞེས་བཀའ་གནང་
 བ་ཡིན།

༤ ཡང་མོ་ཤེས་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ། ཡ་ཏྲ་སྒྲུལ་གནང་བའི་བཀའ་ནི་འདྲི་ཡིན། ༥ ཁྱེད་ཅག་རང་གི་ནང་ནས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུལ་འབུལ་བ་རྒྱམས་ཁུར་ཤོག སུ་ཡང་སེམས་དགའ་བ་དེས་ནི་ཡ་ཏྲ་སྒྲུལ་ཕྱིར་འབུལ་བ་འདྲི་དག་སུལ་ཞིག་གསེར་དབུལ་རག་དང་། ༦ ཚོས་རྒྱ་སྐྱུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་དང་རལ་དང་། ༧ ལྷག་ཐུག་གི་བཀས་པ་རྒྱ་ཚོས་བརྒྱབ་པ་དང་སྐམ་གྱི་བཀས་པ་རྒྱམས་དང་ཤིད་ཏིམ་ཤིང་དང་། ༨ མར་མེའི་ཕྱིར་མར་ཁུ་དང་། ཐུགས་སྒྲོས་དང་བདུག་སྒྲོས་དང་། ༩ མཚོང་རྒྱམས་དང་ཨ་ཤོད་དང་བང་རྒྱན་ལ་སྐུར་བའི་རྩ་རྩ་ཐོ་ཆེ་རྒྱམས་སོ།།

༡ ཡང་ཁྱད་ཀྱི་ནང་ན་མི་སྒོ་མཁས་པ་གང་ཡིན་པ་ཚུར་ཤོག་ལ། ཡ་ཏྲ་སྤུངས་ཅི་དང་ཅི་
བཀའ་སྤུངས་པ་ཐམས་ཅད་བཟོ་བར་དགོས། འདི་ལྟ་སྟེ། ༡ བུགས་གནས་དང་དེའི་གྲུ་
མཚོག་དང་དེའི་ཐོག་ཡོལ་དང་། གྲུ་ཚུང་དང་སྤང་ལེབ་དང་བྱབ་ལག་དང་། ཀ་བ་དང་ཀ་
སྟེགས་རྒྱམས་སོ། ༢ སྒྲིམ་དེ་དང་དེའི་གདང་བྱ་གཉིས་བཅས་པ་དང་། དེའི་ཐུགས་ཆེའི་
བུགས་ཁྲི་དང་ཡོལ་བ་དང་། ༣ གསོལ་སྟོག་དང་དེའི་གདང་བྱ་རྒྱམས་དང་། དེ་ལ་གཏོགས་
པའི་ཡོ་བྱད་རྒྱམས་དང་། སྒྲུན་གཟིགས་ཀྱི་བག་ལེབ་དང་། ༤ མར་མའི་སྟེགས་བྱ་དང་དེའི་
ཡོ་བྱད་དང་སྟོན་མའི་འོད་ཀྱི་ཕྱིར་མར་ཁྱ་དང་། ༥ བདུག་སྒྲོས་བདུག་པའི་མཚོན་ཁྲི་དང་།
དེའི་གདང་བྱ་གཉིས་བཅས་པ་དང་། བུགས་སྒྲོས་དང་ངོ་ཞེས་ཀྱི་བདུག་སྒྲོས་དང་། བུགས་
གནས་ཀྱི་སྒྲིའི་ཕྱིར་སྒྲོ་ཡོལ་དང་། ༦ སྒྲིན་སྟེག་གི་མཚོན་ཁྲི་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་རག་གི་ངོ་
མིག་དང་གདང་བྱ་དང་དེའི་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་དང་། འཁྱུད་གཞོང་དང་
དེའི་སྟེགས་དང་། ༧ བྱམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་དང་ཀ་བ་དང་ཀ་སྟེགས་རྒྱམས་དང་། བྱམས་ཀྱི་སྟེ་
ཡོལ་དང་། ༨ བུགས་གནས་ཀྱི་སྤར་བ་དང་བྱམས་ཀྱི་སྤར་བ་དང་ཚོམ་ཐག་རྒྱམས་དང་།
༩ གནས་དམ་པར་ཞབས་འདེགས་བྱེད་དུ་ན་བཟའ་རྒྱམས་དང་། **ཨ་རྩོ་**སྒྲ་མ་ཡིན་པ་དེའི་
གོས་དམ་པ་རྒྱམས་དང་། དེའི་བྱ་རྒྱམས་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གོས་རྒྱམས་
སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༩༠ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་གྱུ་བྱ་ནམས་གྱུ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མི་ཤེའི་བྱང་ནས་སོང་ངོ་། ༧༩ དེ་
ནས་རང་གི་ཤིང་གིས་བསྐྱུལ་དྲེ་སེམས་དགའ་བཞིན་དུ་འབུལ་བའི་མི་ཐམས་ཅད་ཚུར་
འོངས་དྲེ། འདུན་མའི་གར་མཚོགས་གི་ལས་དང་དེ་ན་ཡོད་པའི་ཞབས་འདྲེགས་དང་ན་བཟའ་

ཁོང་གཟེར་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་རེ་ལ་འབས་གདན་གཉིས་སོ། ༡༥ བཟུགས་གནས་ཀྱི་ལྷགས་གཉིས་
བ་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཁོས་སྤང་ལེབ་ཉི་ཤུ་དང་། ༡༦ དེའི་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་བཞི་བརྒྱ་བྱས།
འབས་གདན་གཉིས་སྤང་ལེབ་གཅིག་གི་འོག་འབས་གདན་གཉིས་སྤང་ལེབ་གཞན་དེའི་འོག་
ཏུ་བྱས་སོ། ༡༧ རུབ་ཕྱོགས་སུ་བཟུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱབ་ལྷགས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁོས་སྤང་ལེབ་དུག་བྱས་
སོ། ༡༨ བཟུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱབ་ལྷགས་ལ་བཟུགས་གནས་ཀྱི་གྲུའི་ཕྱིར་སྤང་ལེབ་གཉིས་བྱས་སོ།
༡༩ དེ་དག་ནི་འོག་ན་ཉིས་ལྔ་བ་དང་དེ་བཞིན་དུ་ཡང་ཁོང་གཟེར་དང་པོའི་བར་དུ་ཉིས་ལྔ་བ་
ཡོད་དེ། གྲུ་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་སྤང་ལེབ་གཉིས་དེ་ལྷར་བྱས་སོ། ༢༠ དེ་ནི་སྤང་ལེབ་བརྒྱད་
དང་དེ་དག་གི་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་ནི་འབས་གདན་བརྒྱ་བྱས་སྤང་ལེབ་རེ་རེ་ལ་འབས་
གདན་གཉིས་གཉིས་སོ།

༢༡ ཡང་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་ཁོས་རྒྱབ་ལག་བྱས་ཏེ་བཟུགས་གནས་ཀྱི་ལྷགས་གཅིག་གི་སྤང་
ལེབ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ལྔ་དང་། ༢༢ བཟུགས་གནས་ཀྱི་ལྷགས་གཞན་དེའི་སྤང་ལེབ་རྒྱམས་ཀྱི་
ཕྱིར་རྒྱབ་ལག་ལྔ་དང་། བཟུགས་གནས་ཀྱི་རུབ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱབ་ལྷགས་ཀྱི་སྤང་ལེབ་རྒྱམས་ཀྱི་
ཕྱིར་རྒྱབ་ལག་ལྔ་དེ། ༢༣ ཡང་སྤང་ལེབ་རྒྱམས་ཀྱི་དྲེལ་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱབ་ལག་དེ་ནི་ཟུར་ནས་
གཞན་ཟུར་གྱི་བར་དུ་སྤྲེབས་པར་བྱས་སོ། ༢༤ ཡང་སྤང་ལེབ་རྒྱམས་གསེར་གྱིས་གཡོགས་
ནས། དེ་དག་གི་རྒྱབ་ལག་རྒྱམས་འཛིན་པའི་ཨ་ལོང་རྒྱམས་གསེར་ནས་བྱས་པ་དང་། རྒྱབ་
ལག་རྒྱམས་ཀྱང་གསེར་གྱིས་གཡོགས་སོ།

༢༥ ཡང་ཁོས་ཡོལ་བའི་རྒྱ་ནི་རས་སྐྱད་རྒྱ་སྐྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་
བསྐྱམས་པ་ལས་བྱས། བཀའ་བྲུལ་བའི་འཐག་བཟོའི་ལས་ཀེ་རུབ་རྒྱམས་དང་ལྔ་བར་བྱས་
སོ། ༢༦ དེའི་ཕྱིར་ཁོས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ལས་ཀ་བ་བཞི་བཟོས་པ་དེ་གསེར་གྱིས་གཡོགས། དེ་
དག་གི་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་གསེར་ནས་བྱས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ཕྱིར་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་བཞི་
བྱས་སོ། ༢༧ ལྷ་མཚོག་གི་སྐོའི་ཕྱིར་སྐོ་ཡོལ་ཞིག་བྱས་ཏེ་དེའི་རྒྱ་ནི་རས་སྐྱད་རྒྱ་སྐྱག་དང་
རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱམས་པ་ཡིན་ཏེ། ཚས་སྒྲ་སྒྲེལ་བའི་འཐག་བཟོའི་ལས་
ཡོད་པ་ཡིན། ༢༨ ཡང་དེའི་ཕྱིར་ཀ་བ་ལྔ་རང་གི་ལྷ་རྒྱུ་དང་བཅས་ཏེ་ཀ་གཞུ་རྒྱམས་དང་།
མདའ་རྒྱམས་ཁོས་གསེར་གྱིས་གཡོགས་པ་དང་། དེའི་འབས་གདན་ལྔ་རག་ནས་ཡོད་པ་ཡིན་
མོ།

37 ཡང་བེ་ཚལ་ཞེས་གྲོས་སྒྲིམ་ཞིག་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བཟོས་ཏེ། དེའི་རིང་ནི་ཁྱ་
ཕྱིད་དང་གསུམ། ཞིང་ནི་ཁྱ་ཕྱིད་དང་གཉིས། མཐོ་ཁྱད་ནི་ཁྱ་ཕྱིད་དང་གཉིས་སོ།
༡ ཁོས་དེའི་ཕྱི་ནང་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་ནས། དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་གསེར་གྱི་སྤང་བ་
ཞིག་བཟོས་སོ། ༢ ཁོས་དེ་ལ་ཡང་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་བཞི་བྱས་ནས། དེ་ནི་དེའི་ལྷ་བཞི་ལ་
སྤྱར་ཏེ། ལྷགས་གཅིག་ལ་ཨ་ལོང་གཉིས་དང་། ལྷགས་གཅིག་ལ་ཡང་ཨ་ལོང་གཉིས་སྤྱར་རོ།
༣ ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་གདང་བྱ་གཉིས་བྱས་ནས་གསེར་གྱིས་གཡོགས་སོ། ༤ སྒྲོམ་འཁྱར་བའི་
གདང་བྱ་གཉིས་དེ་སྒྲོམ་གྱི་ལྷགས་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་ཨ་ལོང་རྒྱམས་སུ་བརྒྱག་གོ། ༥ ཡང་
ཁོས་ཐུགས་རྗེའི་ཁྱི་ཞིག་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཟོས་ཏེ། དེའི་རིང་ནི་ཁྱ་ཕྱིད་དང་གསུམ། ཞིང་
ནི་ཁྱ་ཕྱིད་དང་གཉིས་སོ། ༦ ཡང་ཐུགས་རྗེའི་ཁྱིའི་མཐའ་གཉིས་ལ་ཀེ་རུབ་གཉིས་གསེར་

卯的银座四十个：这板底下有两卯，那板底下也有两卯。²⁷ 帐幕的后面，就是西面，做板六块。²⁸ 帐幕后面的拐角做板两块。²⁹ 板的下半截是双的，上半截是整的，直到第一个环子；在帐幕的两个拐角上都是这样做。³⁰ 有八块板和十六个带卯的银座，每块板底下有两卯。

³¹ 他用皂莢木做闼：为帐幕这面的板做五闼，³² 为帐幕那面的板做五闼，又为帐幕后面的板做五闼，³³ 使板腰间的中闼从这一头通到那一头。³⁴ 用金子将板包裹，又做板上的金环套闼；闼也用金子包裹。

³⁵ 他用蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻织幔子，以巧匠的手工绣上基路伯。³⁶ 为幔子做四根皂莢木柱子，用金包裹，柱子上有金钩，又为柱子铸了四个带卯的银座。³⁷ 拿蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻，用绣花的手工织帐幕的门帘；³⁸ 又为帘子做五根柱子和柱子上的钩子，用金子把柱顶和柱子上的杆子包裹。柱子有五个带卯的座，是铜的。

37 比撒列用皂莢木做柜，长二肘半，宽一肘半，高一肘半。² 里外包上精金，四围镶上金牙边，³ 又铸四个金环，安在柜的四脚上：这边两环，那边两环。⁴ 用皂莢木做两根杠，用金包裹。⁵ 把杠穿在柜旁的环内，以便抬柜。⁶ 用精金做施恩座，长二肘半，宽一肘半。⁷ 用金子锤出两个基路伯来，安在施恩座的两头，⁸ 这头做一个基路伯，那头做一个基路伯，二基路伯接连一块，在施恩座的两头。⁹ 二基

路伯高张翅膀，遮掩施恩座；基路伯是脸对脸，朝着施恩座。

¹⁰ 他用皂荚木做一张桌子，长二肘，宽一肘，高一肘半，¹¹ 又包上精金，四围镶上金牙边。¹² 桌子的四围各做一掌宽的横梁，横梁上镶着金牙边，¹³ 又铸了四个金环，安在桌子四脚的四角上。¹⁴ 安环子的地方是挨近横梁，可以穿杠抬桌子。¹⁵ 他用皂荚木做两根杠，用金包裹，以便抬桌子；¹⁶ 又用精金做桌子上的器皿，就是盘子、调羹，并奠酒的瓶和爵。

¹⁷ 他用精金做一个灯台；这灯台的座和干，与杯、球、花，都是接连一块锤出来的。¹⁸ 灯台两旁杈出六个枝子：这旁三个，那旁三个。¹⁹ 这旁每枝上有三个杯，形状像杏花，有球有花；那旁每枝上也有三个杯，形状像杏花，有球有花。从灯台杈出来的六个枝子都是如此。²⁰ 灯台上有四个杯，形状像杏花，有球有花。²¹ 灯台每两个枝子以下有球，与枝子接连一块；灯台杈出的六个枝子都是如此。²² 球和枝子是接连一块，都是一块精金锤出来的。²³ 用精金做灯台的七个灯盏，并灯台的蜡剪和蜡花盘。²⁴ 他用精金一他连得做灯台和灯台的一切器具。

²⁵ 他用皂荚木做香坛，是四方的，长一肘，宽一肘，高二肘，坛的四角与坛接连一块；²⁶ 又用精金把坛的上面与坛的四面并坛的四角包裹，又在坛的四围镶上金牙边。²⁷ 做两个金环，安

ལྷན་རྒྱུ་གིས་བཅོས་སོ། ། གེ་རུབ་གཅིག་ཚུར་གྱི་མཐའ་མ་ལ། ཡང་གེ་རུབ་གཅིག་པར་གྱི་མཐའ་མ་ལ། ཐུགས་རྗེའི་ཁྱི་དང་འབྲེལ་ཞིང་དེའི་མཐའ་གཉིས་ལ་གེ་རུབ་དེ་རྒྱམས་བཅོས་སོ། ། གེ་རུབ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ཤོག་པ་རྒྱམས་ཐུན་དུ་བརྒྱུངས་ནས་ཐུགས་རྗེའི་ཁྱི་ཤོག་པས་གཡོག་སྟེ། དེ་དག་གཤོང་གཤོང་དུ་ཐུགས་རྗེའི་ཁྱི་ལ་བཟུངས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན།

¹⁰ ཡང་དེས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་གསོལ་སྟོན་དེ་བྱས། དེའི་རིང་ནི་ཁྱ་གཉིས། ཞིང་ནི་ཁྱ་གཅིག་མཐོ་ཁྱད་ཁྱ་ཐྱེད་དང་གཉིས་སོ། ། ¹¹ དེ་ནི་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་ནས། དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་གསེར་གྱི་ཐོང་བ་ཞིག་བཅོས་སོ། ། ¹² ཡང་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་མཐའ་རྒྱན་ཞིག་བྱས། དེའི་མཐོ་ཁྱད་སོར་བཞི་དང་། དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡང་གསེར་གྱི་ཐོང་བ་ཞིག་བཅོས་སོ། ། ¹³ དེ་ལ་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་བཞི་བྱས་ནས། ཨ་ལོང་དེ་རྒྱམས་དེའི་གྲུ་བཞིའི་རྒྱ་བ་བཞི་ལ་བརྟུག་གོ། ། ¹⁴ མཐའ་རྒྱན་ནས་ཐུང་ཞིག་འོག་ན་ཨ་ལོང་རྒྱམས་ཡོད་དེ། གསོལ་སྟོན་འབྱུང་བ་ལ་གདང་བུ་རྒྱམས་འཛིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ། ¹⁵ གདང་བུ་རྒྱམས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བྱས་ནས། དེ་དག་གིས་གསོལ་སྟོན་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་གསེར་གྱིས་གཡོགས་སོ། ། ¹⁶ ཡང་དེས་གསོལ་སྟོན་གི་ཡོ་བྱད་ཞེ་ན། དེའི་སྤར་མ་དང་སོར་པ་རྒྱམས། མཚོད་ཞལ་དང་བུམ་པ་རྒྱམས་གསེར་སྐྱམས་འབུལ་བའི་ཕྱིར་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཅོས་སོ། །

¹⁷ དེས་མར་མའི་སྟེགས་བུ་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཅོས། ལྷན་རྒྱུ་ལས་སྟེགས་བུ་དང་དེའི་ཞབས་ར་དང་སྤྱང་སོ་བཅོས་སོ། དེའི་བུམ་པ་དང་འབྲས་བུ་དང་མེ་ཏྲག་རྒྱམས་རང་བཅོས་ལ་བྱས་སོ། ། ¹⁸ དེའི་ལྷགས་གཉིས་ལས་ཡལ་ག་དུག་ཐོན་ཏེ། སྟེགས་བུའི་ལྷགས་ཡ་གཅིག་ནས་ཡལ་ག་གསུམ་དང་། སྟེགས་བུའི་ལྷགས་གཞན་དེ་ལས་ཡལ་ག་གསུམ་ཐོན་ཏེ། ¹⁹ རྒྱ་གར་ལྷར་ཀའི་མེ་ཏྲག་གི་གཟུགས་ལྷར་བཅོས་པའི་བུམ་པ་གསུམ་རེ་ལ་འབྲས་བུ་ཞིག་དང་མེ་ཏྲག་ཅིག་ཡལ་ག་གཅིག་ལ་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་གར་ལྷར་ཀའི་མེ་ཏྲག་གི་གཟུགས་ལྷར་བཅོས་པའི་བུམ་པ་གསུམ་རེ་ལ་འབྲས་བུ་ཞིག་དང་མེ་ཏྲག་ཅིག་ཡལ་ག་གཞན་དེ་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་བཞིན་དུ་སྟེགས་བུ་ལས་འབྱུང་བའི་ཡལ་ག་དུག་པོ་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁰ ཡང་སྟེགས་བུ་རང་ལ་རྒྱ་གར་ལྷར་ཀའི་མེ་ཏྲག་གི་གཟུགས་ལྷར་བཅོས་པའི་བུམ་པ་བཞི་འབྲས་བུ་མེ་ཏྲག་དང་བཅས་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ²¹ ཡང་དེ་ལས་འབྱུང་བའི་ཡལ་ག་གཉིས་ཀྱི་འོག་ན་འབྲས་བུ་གཅིག་དང་། དེ་ལས་ཐོན་པའི་ཡལ་ག་གཉིས་ཀྱི་འོག་ན་འབྲས་བུ་གཅིག་དང་། དེ་ལས་ཐོན་པའི་ཡལ་ག་གཉིས་ཀྱི་འོག་ན་ཡང་འབྲས་བུ་གཅིག་གོ། དེ་བཞིན་དུ་སྟེགས་བུ་ལས་ཐོན་པའི་ཡལ་ག་དུག་གི་ཕྱིར་བྱས་སོ། ། ²² འབྲས་བུ་རྒྱམས་དང་ཡལ་ག་རྒྱམས་ལ་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་གསེར་བཙོ་མ་དང་ལྷན་རྒྱུ་དོ། ། ²³ ཡང་དེས་སྟོན་མ་བདུན་དང་དེའི་སྐམ་ཚུང་རྒྱམས་དང་། སྤྱང་རོའི་སྤྱང་རྒྱམས་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཅོས་སོ། ། ²⁴ དེ་རང་དང་དེའི་ཡོ་བྱད་རྒྱམས་དེས་གསེར་བཙོ་མ་གི་ཀླར་གཅིག་གི་སྐར་ཚད་ལས་བཙོ་བར་བྱས་སོ། །

²⁵ དེས་བདུག་སྟོན་བདུག་པའི་མཚོད་ཁྱི་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བཙོ་བར་བྱས་པའི་རིང་ནི་ཁྱ་གཅིག་ཞིང་ཁྱ་གཅིག་སྟེ་ལ་གང་མའོ། མཐོ་ཁྱད་ཁྱ་གཉིས་དང་། དེའི་ཕ་བ་རྒྱམས་དེ་རང་ལས་ཐོན་ནོ། ། ²⁶ དེའི་སྤྱང་དང་། དེའི་ལྷགས་བཞི་དང་། དེའི་ཕ་བ་རྒྱམས་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་པ་དང་། གསེར་གྱི་ཐོང་བ་ཞིག་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་བཅོས་སོ། ། ²⁷ དེའི་

ལྷགས་གཉིས་ལ་བྲང་བའི་འོག་ལ་ཨ་ལོང་གཉིས་ཐུར་བ་དེ་གདང་བྱ་གཉིས་རྟེན་པ་དང་།
འཁུར་བའི་ཕྱིར་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༩ གདང་བྱ་དེ་ཁོས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བྱས་ནས་གསེར་གྱིས་
གཡོགས་སོ།

༢༠ དེས་བྱུགས་སྟོན་དམ་པ་དང་། བདུག་སྟོན་ནི་སྟོན་བཟང་པོ་རྩ་ཚགས་ནས་ཐུར་ཐབས་
ཀྱི་བཟོ་ལུགས་ལ་བྱས་སོ།

38 དེས་བྱུན་སྟེག་གི་མཚོད་ཁྲི་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བཟོ་བ་དེའི་རིང་ཁྲུ་ལྔ་ ཁོང་ཁྲུ་ལྔ་
སྟེ་ཁ་གང་མཐོ། མཐོ་བྱང་ཁྲུ་གསུམ་མོ། ༡ དེའི་བྱ་བཞི་ལ་རུ་བ་བཞི་བཟོས་ནས། རུ་
བ་དེ་དག་མཚོད་ཁྲི་ལས་ཐོན། དེ་ནི་ར་གན་གྱིས་གཡོགས་སོ། ༢ ཡང་མཚོད་ཁྲིའི་ཡོ་བྱང་
ཐམས་ཅད་ཟེར་ན། གཞོང་པ་དང་། མེ་བྱེད་དང་། ཉིང་དང་། ལྷགས་མདའ་དང་། མེ་མོར་
དང་། སྟོང་དེ་ཐམས་ཅད་ར་གན་ནས་བྱས་སོ། ༣ མཚོད་ཁྲིའི་ཕྱིར་ཁོས་རག་ནས་དྲ་མིག་གི་
ཁ་མ་ཞིག་མུ་བྱུང་གྱི་འོག་ན་མཐེལ་ནས་བཟུང་སྟེ་མཐོ་བྱང་གྱི་ཕྱིང་ཙམ་དུ་སྟེབས་པ་བྱས་
སོ། ༤ ཡང་རག་གི་ཁ་མ་དེའི་མཐའ་བཞིའི་ཕྱིར་ཁོས་ཨ་ལོང་བཞི་བྱུགས་པ་དེ་ནི་གདང་བྱ་
གཉིས་འཛིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ གདང་བྱ་གཉིས་དེ་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བྱས་ནས་རག་གིས་
གཡོགས་སོ། ༦ གདང་བྱ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་མཚོད་ཁྲི་འཁུར་བའི་ཕྱིར་དེའི་ལྷགས་ལ་ཡོད་བའི་
ཨ་ལོང་རྒྱམས་ཁྲུ་དེ་དག་བཅུག་གོ། དེ་ནི་ཐུང་ལེབ་ཁོག་སྟོང་རྒྱམས་ལས་བྱས་སོ།

༧ ཡང་ར་གན་གྱི་གཞོང་པ་དང་དེའི་ར་གན་གྱི་ཞབས་ར་ནི་ཁོས་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་
གི་སྟོང་མདུན་དུ་གཡོག་བྱེད་པའི་བྱང་མེད་རྒྱམས་ཀྱི་མེ་ལོང་རྒྱམས་ནས་བཟོ་བར་བྱས་སོ།

༨ དེ་ནས་ཁོས་བྱམས་དེ་བྱས་སོ། རྩ་ཕྱགས་ལ་བྱམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་རྒྱམས་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་
དེའི་རིང་ནི་ཁྲུ་བརྒྱ ༩ དེའི་ཀ་བ་ནི་ཤུ་དང་ཞབས་གདན་ནི་ཤུ་ར་གན་ནས་བྱས། ཀ་བའི་
ཀྱུ་རྒྱམས་དང་མདའ་རྒྱམས་དངུལ་ནས་བཟོས་སོ། ༡༠ དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ཕྱགས་ལ་ཡང་རིང་
ཁྲུ་བརྒྱ དེའི་ཀ་བ་ནི་ཤུ་དང་དེ་དག་གི་ཞབས་གདན་ནི་ཤུ་ར་གན་ནས་བྱས་ཏེ། ཀ་བའི་ཀྱུ་
རྒྱམས་དང་མདའ་རྒྱམས་དངུལ་ནས་བཟོས་སོ། ༡༡ རུབ་ཕྱགས་ལ་ཁྲུ་ལྔ་བརྒྱ དེའི་ཀ་བ་བཅུ་
དང་ཞབས་གདན་བཅུ་ ཀ་བའི་ཀྱུ་རྒྱམས་དང་མདའ་རྒྱམས་དངུལ་ནས་བྱས་སོ། ༡༢ ཤར་
ཕྱགས་ལ་ཁྲུ་ལྔ་བརྒྱ ༡༣ སྟོ་ཆེན་པོའི་ལྷགས་གཅིག་ལ་ཡོལ་བ་ཁྲུ་བཅོ་ལྔ། དེའི་ཀ་བ་གསུམ།
ཞབས་གདན་གསུམ། ༡༤ དེ་བཞིན་དུ་སྟོ་ཆེན་པོའི་ལྷགས་གཞན་དེ་ལ་ཡང་བྱས་སོ། བྱམས་ཀྱི་
སྟོ་ཆེན་པོའི་ལྷགས་རེ་ལ་ཁྲུ་བཅོ་ལྔ། ཀ་བ་གསུམ། ཞབས་གདན་གསུམ་མོ། ༡༥ བྱམས་ཀྱི་ཡོལ་
བ་ཀྱུར་ཕྱགས་བཞི་ལ་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ནས་ཡོད་དོ། ༡༦ ཀ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཞབས་གདན་
རྒྱམས་རག་དང་། ཀྱུ་རྒྱམས་དང་མདའ་རྒྱམས་དངུལ་དང་། ཀ་བའི་མགོ་རྒྱམས་དངུལ་གྱིས་
གཡོགས། བྱམས་ཀྱི་ཀ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདའ་རྒྱམས་དངུལ་ནས་བྱས་ཡོད། ༡༧ བྱམས་ཀྱི་སྟོ་
ཆེན་པོའི་ཡོལ་བ་དེའི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་སྟུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ཚོས་
རྩ་སྟེལ་བའི་འཐག་བཟོའི་ལུགས་ལ་ལ་བྱས། དེའི་རིང་ནི་ཁྲུ་ནི་ཤུ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞོང་ཁྲུ་ལྔ།
མཐོ་བྱང་བྱམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་རྒྱམས་དང་འདྲའོ། ༡༨ ཀ་བ་བཞི་དང་ཞབས་གདན་བཞི་ར་གན།
ཀྱུ་རྒྱམས་དངུལ། ཀ་གཞུ་རྒྱམས་དངུལ་གྱིས་གཡོགས། མདའ་རྒྱམས་དངུལ་ནས་བཟོས་པ་

在牙子边以下，在坛的两旁、两根横撑上，作为穿杠的用处，以便抬坛。 28 用皂荚木做杠，用金包裹。

29 又按做香之法做圣膏油和馨香料的净香。

38 他用皂荚木做燔祭坛，是四方的，长五肘，宽五肘，高三肘，²在坛的四拐角上做四个角，与坛接连一块，用铜把坛包裹。³他做坛上的盆、铲子、盘子、肉锺子、火鼎；这一切器具都是用铜做的。⁴又为坛做一个铜网，安在坛四面的围腰板以下，从下达到坛的半腰。⁵为铜网的四角铸四个环子，作为穿杠的用处。⁶用皂荚木做杠，用铜包裹，⁷把杠穿在坛两旁的环子内，用以抬坛，并用板做坛；坛是空的。

⁸他用铜做洗濯盆和盆座，是用会幕门前伺候的妇人之镜子作的。

⁹他做帐幕的院子。院子的南面用捻的细麻做帷子，宽一百肘。¹⁰帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个；柱子上的钩子和杆子都是用银子做的。¹¹北面也有帷子，宽一百肘。帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个；柱子上的钩子和杆子都是用银子做的。¹²院子的西面有帷子，宽五十肘。帷子的柱子十根，带卯的座十个；柱子的钩子和杆子都是用银子做的。¹³院子的东面，宽五十肘。¹⁴⁻¹⁵门这边的帷子十五肘，那边也是一样。帷子的柱子三根，带卯的座三个。在门的左右各有帷子十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。¹⁶院子四面的帷子都是用捻的细麻做的。¹⁷柱子带卯的座是铜的，柱子上的钩子和杆子是银的，柱顶是用银子包的。院子一切的柱子都是用银杆连络的。¹⁸院子的门帘是以绣花的手工，用蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻织的，宽二十肘，高五肘，与院子的帷子

相配。¹⁹帷子的柱子四根，带卯的铜座四个；柱子上的钩子和杆子是银的；柱顶是用银子包的。

²⁰帐幕一切的橛子和院子四围的橛子都是铜的。

²¹这是法柜的帐幕中利未人所用物件的总数，是照摩西的吩咐，经祭司亚伦的儿子以他玛的手数点的。²²凡耶和華所吩咐摩西的都是犹太支派户珥的孙子、乌利的儿子比撒列做的。²³与他同工的有但支派中亚希撒抹的儿子亚何利亚伯；他是雕刻匠，又是巧匠，又能用蓝色、紫色、朱红色线，和细麻绣花。

²⁴为圣所一切工作使用所献的金子，按圣所的平，有二十九他连得并七百三十舍客勒。²⁵会中被数的人所出的银子，按圣所的平，有一百他连得并一千七百七十五舍客勒。²⁶凡过去归那些被数之人的，从二十岁以外，有六十万零三千五百五十人。按圣所的平，每人出银半舍客勒，就是一比加。²⁷用那一百他连得银子铸造圣所带卯的座和幔子柱子带卯的座；一百他连得共一百带卯的座，每带卯的座用一他连得。²⁸用那一千七百七十五舍客勒银子做柱子上的钩子，包裹柱顶并柱子上的杆子。²⁹所献的铜有七十他连得并二千四百舍客勒。³⁰用这铜做会幕门带卯的座和铜坛，并坛上的铜网和坛的一切器具，³¹并院子四围带卯的座和院门带卯的座，与帐幕一切的橛子和院子四围所有的橛子。

39 比撒列用蓝色、紫色、朱红色线做精致的衣服，在圣所用以供职，又为亚伦做圣衣，是照耶和華所吩咐摩西的。

²他用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做以弗得；³把金子锤成薄片，剪出线来，与蓝色、紫色、朱红色线，用巧匠的手工一同绣上。⁴又为以弗得做两条相连的肩带，接连在以弗得的两头。⁵其上巧工织的带子和以

ཡིན། ¹⁹བཟུགས་གནས་དང་ཚྭ་གས་བཞི་ལ་སྐོར་བའི་བྲམས་ཀྱི་ཕུར་པ་ཐམས་ཅད་ར་གན་ནས་ཡིན་ནོ།

²¹མ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ལེ་ཁྱེ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཞབས་འདེགས་དང་སྒྲ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཨི་ཐམས་ཀྱི་ལག་པས་ཆེས་བྱས་པའི་བཟུགས་གནས་སམ། དཔང་བོའི་བཟུགས་གནས་ཀྱི་རྩམ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆེས་ནི་འདི་ལྟར་རོ། ²²ཡ་ཏྲ་སྐྱས་མོ་ཤེ་ལ་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་སྦྱབ་པ་ལ་ལྟ་དུའི་ཐེ་ལས་ཏུར་གྱི་བྱ་ལྟ་རི་དེའི་བྱ་བོ་ཆ་ལེ་ཞལ་དང་། ²³དེའི་ལས་གྲགས་དུན་གྱི་ཐེ་ལས་ཨ་ཏི་ས་མག་གི་བྱ་ཨ་ཏྲ་ལེ་ཞབ་གཉིས་ནི་དོ་དང་ཤིང་བཟོ་དང་། རྒྱ་སྦྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བཀའ་སྦྱལ་བའི་འཐག་བཟོ་དང་། ཆོས་རྩ་སྦྱེལ་བའི་འཐག་བཟོ་ལ་མཁས་པ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

²⁴གཙང་ཁང་གི་ཞབས་འདེགས་རྩ་ཆོགས་བྱས་པའི་ལས་ཀའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་གསེར་ཐམས་ཅད་ནི་གསེར་གྱི་སྐར་དེ་གཙང་ཁང་གི་ཆད་བཞིན་དུ་ཀི་ཀཱར་ཉི་ཤུ་ཙ་དགུ་དང་། དངུལ་སྒང་བདུན་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་ཡིན། ²⁵མི་ཆོགས་ཀྱི་གངས་ཆེས་ལས་བྱང་བའི་དངུལ་སྒང་གི་སྐར་ནི་གཙང་ཁང་གི་སྐར་ཆད་བཞིན་དུ་ཀི་ཀཱར་བརྒྱ་དང་། དངུལ་སྒང་སྟོང་གཅིག་བདུན་བརྒྱ་དང་ཙ་ཏིན་ལྟེ་²⁶མི་གངས་ཆེས་ནས་ཐོན་པ་རེ་རེ་ལ་ཉི་ཤུ་ནས་བཟང་སྟེ་ཡན་ཆད་ཀྱི་གངས་ནི་འབུམ་དུག་སྟོང་གསུམ་ལྔ་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། བེ་ཀ་ཡང་ན་གཙང་ཁང་གི་དངུལ་སྒང་གི་སྐར་བཞིན་དུ་དངུལ་ཕྱེད་དོ། ²⁷དངུལ་གྱི་ཀི་ཀཱར་བརྒྱ་དེ་ལས་གཙང་ཁང་གི་ཞབས་གདན་དང་ཡོལ་བའི་ཕྱིར་ཞབས་གདན་རྒྱམས་ལ་བཏང་། ཞབས་གདན་བརྒྱ་ལ་ཀི་ཀཱར་བརྒྱ། ཞབས་གདན་རེ་ལ་ཀི་ཀཱར་གཅིག་གོ། ²⁸དངུལ་སྒང་སྟོང་བདུན་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་ཏིན་ལྟེ་དེ་ལས་ཀ་བའི་རྒྱ་རྒྱམས་བྱས། ཀ་གཞུ་རྒྱམས་གཡོགས་པ་དང་། ཀ་མདའ་རྒྱམས་བྱས་སོ། ²⁹ཡང་ཕུལ་བའི་ར་གན་ནི་ཀི་ཀཱར་བདུན་ཅུ་དང་སྒང་སྟོང་གཉིས་དང་བཞི་བརྒྱའོ། ³⁰དེ་ལས་དེས་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྟོའི་ཞབས་གདན་རྒྱམས་དང་། རག་ནས་ཡིན་པའི་མཆོད་ཁྲི་དང་། དེའི་ར་གན་གྱི་དྲ་མིག་དང་མཆོད་ཁྲིའི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་བཟོས་སོ། ³¹ཚྭ་གས་བཞི་ལ་བསྐོར་ཡོད་པའི་བྲམས་ཀྱི་ཞབས་གདན་རྒྱམས་དང་། བྲམས་ཀྱི་སྟོ་ཆེན་བོའི་ཞབས་གདན་རྒྱམས་དང་། བཟུགས་གནས་ཀྱི་ཕུར་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲམས་ཀྱི་ཕུར་པ་ཐམས་ཅད་ཚྭ་གས་བཞི་ལ་དེ་ལས་བྱས་སོ།

39 མཆོད་ཁང་ལ་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་བཀའ་སྦྱལ་བའི་འཐག་བཟོའི་གོས་རྒྱམས་བྱས། དེའི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་སྦྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆལ་ཁ་ཡིན་ཏེ། ཡ་ཏྲ་སྐྱས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་གོས་དམ་པ་རྒྱམས་ཨ་རོན་གྱི་ཕྱིར་བཟོ་བར་བྱས་སོ། ²ཨ་ཕོད་ཀྱི་རྒྱ་ནི་གསེར་དང་རྒྱ་སྦྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པའོ། ³དེ་དག་གིས་གསེར་ནི་གསེར་ཤོག་སྒབ་མོ་བརྒྱུད་ནས་དྲས་ཏེ་སྦྱད་པ་བྱས་ནས། རྒྱ་སྦྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་དང་བསེས་ཤིང་བཀའ་སྦྱལ་བའི་འཐག་བཟོའི་ལུགས་ལ་བཏགས་སོ། ⁴དེའི་ཕྱིར་དཔུང་པའི་རྒྱ་པ་བཟོས་ནས། མདུན་ལོགས་རྒྱབ་ལོགས་གཉིས་གཅིག་དང་གཅིག་སྦྱེལ་བར་བྱས། གཉིས་ཀྱི་གཞུག་ལ་སྦྱེལ་བར་བྱས་སོ། ⁵དེ་དང་འབྲེལ་

བདེ་སྐྱོ་རྒྱ་ལ་ཉེ་དེ་རང་གི་རྒྱ་དང་དེ་རང་གི་འཐེན་བཟོ་ཡིན་ཏེ། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་མོ་ཤེལ་བཀའ་
གནང་བ་བཞིན་གསེར་དང་རྒྱ་སྐྱེག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ནས་
བྱས་སོ།།

⁶ ཡང་དེ་དག་གིས་མཚོང་རྒྱུ་ལ། བཟོ་བཏོན་ཏེ་གསེར་གྱི་ཕྱ་ཁུང་ནང་བཅུག་ནས། ཐེའུ་
ལ་ཁྱོ་བདེ་ལུགས་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་མིང་རྒྱུས་དེ་ལ་བསྐྱོས་སོ། ⁷ ཇོ་དེ་རྒྱུས་
ཨེ་པོ་དེ་གྱི་དབྱུང་བའི་རྒྱུ་ལ་གཉིས་སུ་བཅུག་ཅིང་། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་
བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་བཙན་ཏེན་དུ་ཇོ་དེ་རྒྱུས་འཕྲུར་བའི་ཕྱིར་རོ།།

⁸ དེ་ནས་དེས་བྱུར་དེ་བཀའ་སྐྱེལ་བའི་འཐེན་བཟོ་ནི་ཨེ་པོ་དེ་གྱི་བཟོ་ཚུལ་དང་འདྲ་
བར་རྒྱ་སྐྱེག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ལས་བཟོས་སོ། ⁹ བྱུར་རྒྱུ་
དེ་ཁ་གང་དང་ཉིས་ལྷ་བ་བྱས། དེའི་རིང་ནི་མཐོ་གང་། ཞིང་ནི་ཡང་མཐོ་གང་དང་གཉིས་
ལྷ་བ་བོ། ¹⁰ དེ་ལ་ཇོ་རྒྱུས་གྲུལ་བཞི་ནང་སྒྱུར། གྲུལ་དང་པོ་ལ་ཅུ་ལྷ་དང་ཕྱག་ཇ་དང་།
མ་ཀླད་དང་གསུམ། ¹¹ གྲུལ་གཉིས་པ་ལ་བུ་རྩ་དང་གཟི་དང་བེན་གན་ཨི་དང་གསུམ། ¹² གྲུལ་བཞི་
པ་ལ་སུན་ན་རེ་དང་མཚོང་དང་མཆིན་ཇོ་དང་གསུམ་མོ། དེ་དག་གསེར་གྱི་ཕྱ་ཁུང་ནང་
བཅུག་གོ། ¹³ ཇོ་དེ་དག་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་མིང་བཞིན་དུ་བཅུ་གཉིས་སོ། ཐེའུ་ལ་
ཡི་གེ་ཁྱོ་བ་ལྟར་ཇོ་རེ་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱེ་བཅུ་གཉིས་གྱི་མིང་རེ་བསྐྱོས་། ¹⁴ བྱུར་རྒྱུ་དེ་
ལ་གསེར་བཟོ་མ་ནས་ལྷས་པའི་ཉག་ཐག་རྒྱུས་བཟོ་བར་བྱས། ¹⁵ གསེར་གྱི་ལྷ་ཚུང་གཉིས་
དང་གསེར་གྱི་ཨེ་པོ་དེ་གཉིས་བཟོས་ནས། ཨེ་པོ་དེ་གཉིས་བྱུར་རྒྱུ་གྱི་གཞུག་གཉིས་ལ་
སྒྱུར། ¹⁶ གསེར་གྱི་ཉག་ཐག་དེ་གཉིས་བྱུར་རྒྱུ་གྱི་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཨེ་པོ་དེ་གཉིས་སུ་
བཅུག་གོ། ¹⁷ ཉག་ཐག་གཉིས་གྱི་གཞུག་གཉིས་ལྷ་ཚུང་གཉིས་ལ་བཅུག་ནས་དེ་དག་ཨེ་པོ་དེ་
གྱི་དབྱུང་བའི་རྒྱུ་ལ་གཉིས་གྱི་མདུན་ལོགས་སུ་བཅུགས། ¹⁸ དེ་དག་ལ་འང་གསེར་གྱི་ཨེ་
པོ་དེ་གཉིས་བྱས་ནས་བྱུར་རྒྱུ་གྱི་ཕྱ་ཨེ་པོ་དེ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ལྷ་སྐྱེ་དེའི་ནང་ལོགས་ལ་བྱ་གཉིས་
ཀ་ལ་བཅུག་གོ། ¹⁹ དེ་ནས་ད་ལྟར་གསེར་གྱི་ཨེ་པོ་དེ་གཉིས་བྱས་ནས་ཨེ་པོ་དེ་གྱི་དབྱུང་བའི་
རྒྱུ་ལ་གཉིས་གྱི་མདུན་ལོགས་གྱི་འོག་ཏུ་ཨེ་པོ་དེ་དང་སྐྱོ་རྒྱ་ལ་ཉེ་དེ་རང་གི་འཐེན་བཟོ་
པོ་དུ་བཅུག་གོ། ²⁰ བྱུར་རྒྱུ་གྱི་ཨེ་པོ་དེ་རྒྱུས་དང་ཨེ་པོ་དེ་གྱི་ཨེ་པོ་དེ་རྒྱུས་རྒྱ་སྐྱེག་གི་
སྒྱུང་པས་སྐྱེལ་བས། ཨེ་པོ་དེ་གྱི་སྐྱོ་རྒྱ་ལ་ཉེ་དེ་རང་གི་འཐེན་བཟོ་པོ་དུ་དམ་དུ་གནས་པ་དང་། བྱུར་རྒྱུ་ཨེ་པོ་དེ་
ལས་འགོ་མ་མེ་རུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་རོ།།

²¹ དེས་ཨེ་པོ་དེ་གྱི་འོག་ལ་སྐྱད་གཡོག་ནི་རྒྱ་སྐྱེག་ཁོ་ན་ལས་འཐེན་བཟོའི་ཚུལ་དུ་བྱས་སོ།
²² སྐྱད་གཡོག་དེའི་དཀྱིལ་ན་གོང་བ་གོ་ཁབ་གྱི་གོང་བ་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། མི་འདྲལ་བའི་
ཕྱིར་གོང་བ་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་འདྲིལ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ²³ དེ་དག་སྐྱད་གཡོག་གི་སྐྱེ་མོ་
ལ་རྒྱ་སྐྱེག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་བསྐྱེམས་ནས་སེ་འབྲུ་རྒྱུས་བཟོ་བར་བྱས། ²⁴ གསེར་
བཟོ་མ་ནས་དྲིལ་བྱ་རྒྱུས་ཀྱང་བཟོས་ནས། སྐྱད་གཡོག་གི་སྐྱེ་མོ་ལ་སེ་འབྲུ་རྒྱུས་ཀྱི་བར་
ལ་དྲིལ་བྱ་རྒྱུས་བཅུག་ཅིང་། མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་སེ་འབྲུ་རྒྱུས་བར་ལ་བཅུག་གོ།
²⁵ དྲིལ་བྱ་གཅིག་དང་སེ་འབྲུ་གཅིག་ཡང་དྲིལ་བྱ་གཅིག་དང་སེ་འབྲུ་གཅིག་སྐྱད་གཡོག་གི་

弗得一样的做法，用以束上，与
以弗得接连一块，是用金线和蓝
色、紫色、朱红色线，并捻的细
麻做的，是照耶和華所吩咐摩西
的。

⁶ 又琢出两块红玛瑙，镶在金槽
上，仿佛刻图书，按着以色列儿
子的名字雕刻；⁷ 将这两块宝石
安在以弗得的两条肩带上，为以
色列人做纪念石，是照耶和華所
吩咐摩西的。

⁸ 他用巧匠的手工做胸牌，和
以弗得一样的做法，用金线与蓝
色、紫色、朱红色线，并捻的细
麻做的。⁹ 胸牌是四方的，叠为
两层；这两层长一虎口，宽一虎
口，¹⁰ 上面镶着宝石四行：第一
行是红宝石、红璧玺、红玉；
¹¹ 第二行是绿宝石、蓝宝石、金
刚石；¹² 第三行是紫玛瑙、白
玛瑙、紫晶；¹³ 第四行是水苍
玉、红玛瑙、碧玉。这都镶在
金槽中。¹⁴ 这些宝石都是按着
以色列十二个儿子的名字，仿佛
刻图书，刻十二个支派的名字。

¹⁵ 在胸牌上，用精金拧成如绳子的
链子。¹⁶ 又做两个金槽和两个
金环，安在胸牌的两头。¹⁷ 把
那两条拧成的金链子穿过胸牌两
头的环子，¹⁸ 又把链子的那两
头接在两槽上，安在以弗得前面
肩带上。¹⁹ 做两个金环，安在
胸牌的两头，在以弗得里面的边
上，²⁰ 又做两个金环，安在以弗
得前面两条肩带的下边，挨近相
接之处，在以弗得巧工织的带子
以上。²¹ 用一条蓝细带子把胸牌
的环子和以弗得的环子系住，使
胸牌贴在以弗得巧工织的带子
上，不可与以弗得离缝，是照耶
和華所吩咐摩西的。

²² 他用织工做以弗得的外袍，颜
色全是蓝的。²³ 袍上留一领
口，口的周围织出领边来，仿佛
铠甲的领口，免得破裂。²⁴ 在袍
子底边上，用蓝色、紫色、朱红
色线，并捻的细麻做石榴，²⁵ 又
用精金做铃铛，把铃铛钉在袍子
周围底边上的石榴中间：²⁶ 一
个铃铛一个石榴，一个铃铛一个

མྱུག་ནང་དུ་བཞག་ནས། དེའི་ཁར་རྩལ་གང་དགོས་པ་རྩམས་གཤམ་དུ་ཞོག་ཅིག མར་མེའི་
 རྟེགས་བུ་ནང་དུ་བྱེད་ཏེ། དེའི་སྒྲིལ་མ་རྩམས་སྒྲིག་ཅིག ལྷ་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲི་ལ་བདུག་སྟོས་
 བདུག་པའི་ཕྱིར་དེ་ཁྱོད་དབང་པོའི་སྒྲིལ་གྱི་མདུན་དུ་ཞོག་ལ། བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྒྲིལ་ལྷ་ཡོལ་
 བ་དེ་ཆུག་ཅིག ལྷ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྒྲིལ་མདུན་དུ་སྒྲིལ་སྟེག་
 གི་མཆོད་ཁྲི་དེ་ཞོག་ཅིག ལྷ་འདུན་གཞོན་ནེ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་དང་མཆོད་ཁྲིའི་བར་
 ལ་བཞག་ནས། རང་དུ་ཆུ་སྟུག་ཅིག ལྷ་ཡང་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་བྱམས་དེ་སྦྱང་ཞིག་དང་།
 བྱམས་དེའི་སྒྲིལ་ཆེན་པོའི་སྒྲིལ་ལྷ་ཡང་འཕྱང་བར་བྱོས་ཤིག ལྷ་དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱུགས་སྟོས་
 སྦྱང་ལ་བཞུགས་གནས་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མཆོད་རྩལ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུགས་སྟོས་
 ཀྱིས་བྱུགས་ཤིང་། དེ་དང་དེའི་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་དམ་པར་བྱོས་ཤིག དེ་ནི་དམ་པར་བྱོས་
 ཤིག ལྷ་སྒྲིལ་སྟེག་ནི་མཆོད་ཁྲི་དང་དེའི་ཡོ་བྱད་རྩམས་བྱུགས་སྟོས་ཀྱིས་བྱུགས་ལ་མཆོད་
 ཁྲི་དམ་པར་བྱོས་ཤིག མཆོད་ཁྲི་དེ་གུར་ལས་དམ་པ་ཡོད་པར་བྱོ། ལྷ་ཁྱོད་འཕྱང་གཞོན་
 དང་དེའི་ཞབས་ར་ལ་ཡང་བྱུགས་སྟོས་ཀྱིས་བྱུགས་ཏེ་དམ་པར་བྱོས་ཤིག ལྷ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་
 རོན་དང་དེའི་བུ་རྩམས་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲིལ་དུ་བྱེད་ནས། ཁོ་རྩམས་ཆུས་
 འཕྱང་དགོས། ལྷ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་རོན་ལ་ན་བཟའ་དམ་པ་རྩམས་སྒྲིལ་ནས། ང་ལ་སྒྲ་མའི་ཞབས་
 འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བྱུགས་སྟོས་ཀྱིས་བྱུགས་ཏེ། དེ་དམ་པར་བྱོས་ཤིག ལྷ་དེའི་བུ་
 རྩམས་ཀྱང་དུ་བྱེད་ལ་ཨང་ཐུང་རྩམས་དེ་དག་ལ་སྒྲིལ་ཅིག ལྷ་དེ་དག་གི་པ་ལ་བྱུགས་
 སྟོས་ཀྱིས་བྱུགས་པ་ལྷ་ལྷ་དེ་དག་ལ་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱུགས་སྟོས་ཀྱིས་
 བྱུགས་ཤིག དེ་དག་གི་བྱུགས་པ་དེ་ནི་དེ་དག་ལ་བུ་བརྒྱུད་རྩལ་སྤྱུང་བ་རྩམས་ཀྱི་བར་
 དུ་སྒྲ་མའི་ལས་ཆེན་རྒྱུ་ཆད་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

ལྷ་མོ་ཤེས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཤིང་། ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཐམས་
 ཅད་བསྐྱབས་སོ། ལྷ་དེ་ལྷ་ལོ་གཉིས་པའི་སྒྲ་བ་དང་པོའི་ཆས་དང་པོ་ལ་བཞུགས་གནས་
 དེ་བསྐྱངས་སོ། ལྷ་མོ་ཤེས་བཞུགས་གནས་བསྐྱངས་ཏེ་དེའི་ཞབས་གདན་རྩམས་བསྐྱེགས།
 ཐུང་ལེབ་རྩམས་བསྐྱངས། རྒྱབ་ལག་རྩམས་བཅུག་ཀ་བ་རྩམས་ཀྱང་བསྐྱངས་སོ། ལྷ་བཞུགས་
 གནས་ཀྱི་གུར་མཆོག་ཕུབ་ནས། ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་གུར་གྱི་ཐོག་
 ཡོལ་ཡང་བཏིང་ངོ་། ལྷ་དེ་ནས་དབང་པོ་དེ་སྦྱངས་ནས་སྒྲིལ་དུ་བཞག་གང་ལ་རྩམས་སྒྲིལ་
 ལ་བཅུག་བྱུགས་རྗེའི་བཞུགས་ཁྲི་དེ་སྒྲིལ་གྱི་རྗེའི་དུ་བཞག་གོ། ལྷ་ཡང་སྒྲིལ་བཞུགས་གནས་
 སྤྱི་བྱེད་ནས། ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དབང་པོའི་སྒྲིལ་མེ་མཐོང་བའི་
 ཕྱིར་དེའི་མདུན་དུ་ཡོལ་བ་འཕྱང་བར་བྱས་སོ། ལྷ་གསོལ་སྟེག་དེ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་
 གི་ནང་དུ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ལོགས་གཅིག་ལ་བྱང་ཕྱོགས་སྤྱོད་པའི་ཕྱི་རོལ་དུ་བཞག་པ་
 དང་། ལྷ་ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁར་ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་སྟུན་གཟིགས་ཀྱི་
 བག་ལེབ་གཤམ་དུ་བཞག་གོ། ལྷ་དེ་ནས་མར་མེའི་རྟེགས་བུ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་ནང་དུ་
 གསོལ་སྟེག་གི་ཐང་དུ་སྟེ་ཕྱོགས་སྤྱོད་བཞག་གོ། ལྷ་ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་
 དུ་ཁོས་དེའི་ཁར་ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་ལལ་ངོར་མར་མེ་རྩམས་བཞག་གོ། ལྷ་མདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་
 རང་དུ་ཡོལ་བའི་མདུན་དུ་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲི་དེ་བཞག་ནས། ལྷ་ལ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤེས་བཀའ་

面的物。把灯台搬进去，点其上的灯。⁵把烧香的金坛安在法柜前，挂上帐幕的门帘。⁶把燔祭坛安在帐幕门前。⁷把洗濯盆安在会幕和坛的中间，在盆里盛水。⁸又在四围立院帷，把院子的门帘挂上。⁹用膏油把帐幕和其中所有的都抹上，使帐幕和一切器具成圣，就都成圣。¹⁰又要抹燔祭坛和一切器具，使坛成圣，就都成为至圣。¹¹要抹洗濯盆和盆座，使盆成圣。¹²要使亚伦和他儿子到会幕门口来，用水洗身。¹³要给亚伦穿上圣衣，又膏他，使他成圣，可以给我供祭司的职分；¹⁴又要使他儿子来，给他们穿上内袍。¹⁵怎样膏他们的父亲，也要照样膏他们，使他们给我供祭司的职分。他们世世代代凡受膏的，就永远当祭司的职任。

¹⁶摩西这样行，都是照耶和華所吩咐他的。¹⁷第二年正月初一日，帐幕就立起来。¹⁸摩西立起帐幕，安上带卯的座，立上板，穿上闩，立起柱子。¹⁹在帐幕以上搭罩棚，把罩棚的顶盖盖在其上，是照耶和華所吩咐他的。²⁰又把法版放在柜里，把杠穿在柜的两旁，把施恩座安在柜上。²¹把柜抬进帐幕，挂上遮掩柜的幔子，把法柜遮掩了，是照耶和華所吩咐他的。²²又把桌子安在会幕内，在帐幕北边，在幔子外。²³在桌子上将饼陈设在耶和華面前，是照耶和華所吩咐他的。²⁴又把灯台安在会幕内，在帐幕南边，与桌子相对，²⁵在耶和華面前点灯，是照耶和華所吩咐他的。²⁶把金坛安在会幕内的幔子前，²⁷在坛上烧了馨香料做的香，是照耶和華所吩咐他的。²⁸又挂上帐幕的门帘。²⁹在会幕

的帐幕门前，安设燔祭坛，把燔祭和素祭献在其上，是照耶和華所吩咐他的。³⁰把洗濯盆安在会幕和坛的中间，盆中盛水，以便洗濯。³¹摩西和亚伦并亚伦的儿子在这盆里洗手洗脚。³²他们进会幕或就近坛的时候，便都洗濯，是照耶和華所吩咐他的。³³在帐幕和坛的四围立了院帷，把院子的门帘挂上。这样，摩西就完了工。

³⁴当时，云彩遮盖会幕，耶和華的荣光就充满了帐幕。³⁵摩西不能进会幕；因为云彩停在其上，并且耶和華的荣光充满了帐幕。³⁶每逢云彩从帐幕收上去，以色列人就起程前往；³⁷云彩若不收上去，他们就不起程，直等到云彩收上去。³⁸日间，耶和華的云彩是在帐幕以上；夜间，云中有火，在以色列全家的眼前。在他们所行的路上都是这样。

གནང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁར་དྲི་ཞིམ་གྱི་བདུག་སྟོན་བདུགས་སོ། ³⁰ དེས་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྒོ་ཡོལ་དེ་ཡང་འབྲང་བར་བྱས་སོ། ³¹ འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྒོའི་མདུན་དུ་ཁོས་སྤྱོན་སྤྱོད་གི་མཆོད་ཁྲི་དེ་བཞག་ནས། ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁར་སྤྱོན་སྤྱོད་དང་ཞལ་ཟས་རྒྱམས་མཆོད་པར་སྤུལ་སོ། ³² ཡང་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་དང་མཆོད་ཁྲིའི་བར་ལ་དེས་གཞོང་བ་བཞག་ནས། འབྲུད་པའི་ཕྱིར་ཆུ་དེའི་ནང་དུ་བྱུགས་སོ། ³³ གཞོང་པ་དེ་ལས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པ་དང་རྒྱང་པ་རྒྱམས་བྱས་སོ། ³⁴ ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་ནང་དུ་བྱུགས་ནས། མཆོད་ཁྲིའི་དྲུང་དུ་འབྲུང་སྐབས་སུ་འབྲུད་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ³⁵ དེ་ནས་བཞུགས་གནས་དང་མཆོད་ཁྲིའི་ཕྱོགས་བཞི་ནས་སྒོར་བའི་བྱམས་དེ་བསྐྱངས་ནས། བྱམས་ཀྱི་སྒོ་ཆེན་དོའི་ཡོལ་བ་དེ་འབྲང་བར་བྱས་སོ། དེ་ལྟར་མོ་ཤེས་ལས་ཀ་དེ་བསྐྱབས་སོ།

³⁶ དེའི་ཆེ་སྤྱོན་པའི་ཀ་བ་ནི་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གཡོགས་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་གཟེ་བཟིང་དེས་བཞུགས་གནས་བྱབ་བོ། ³⁷ མོ་ཤེ་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་དུ་འབྲུག་མ་ནུས་སོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེའི་སྤྱོད་ལ་སྤྱོན་པའི་ཀ་བ་གནས་ཤིང་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་གཟེ་བཟིང་ནི་བཞུགས་གནས་བཀང་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ³⁸ སྤྱོན་གྱི་ཀ་བ་ནི་བཞུགས་གནས་ནས་ནམ་བཞེངས་པའི་ཆོ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་**རང་གི་ལམ་ཐམས་ཅད་དུ་ཆས་སོ། ³⁹ འོན་ཀྱང་སྤྱོན་གྱི་ཀ་བ་མ་བཞེངས་ན། དེ་མ་བཞེངས་པའི་ཞག་གི་བར་དུ་དེ་དག་མ་ཆས་སོ། ⁴⁰ ཅི་ལ་ཞེ་ན། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱམས་**ཆང་མའི་མཐོང་ངོར་དེ་དག་གི་ལམ་ཀུན་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་སྤྱོན་གྱི་ཀ་བ་ཉེན་མའི་དུས་སུ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་གནས་ཏེ། མཆོན་མའི་དུས་སུ་དེའི་ངང་ན་མེ་ཞིག་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

ལེ་མིའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སམ་མོ་ཤེའི་མདྲ་གསུམ་པ་བྱ་བ།

利未记

1 ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ཤེའི་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་ནང་ནས་བོས་ཏེ་དེ་ལ། 2 མིས་ར་
ཞེས་བྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་གཏམ་འདི་སྒྲོམ་ཤིག་ཁྱེད་གྱི་ནང་ནས་མི་སྲུང་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་
འབུལ་བ་ཞིག་འབུལ་བར་དགའ་ན། ཁྱེད་གྱི་འབུལ་བ་དེ་དུང་འགྲོའམ་ལྷག་ཕྱགས་དང་བ་
ཁྱེད་ལས་འབུལ་བར་དགོས་སོ།

3 རྩུན་སྲིག་གི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་འབུལ་བ་དེ་ནི་བ་ཁྱེད་ལས་ཡིན་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་གཟིགས་ངོར་
སྲུགས་ལ་འབྱོན་པའི་ཕྱིར་པོ་སྒྲོན་མེད་བ་ཞིག་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་སྒྲོའི་དུང་དུ་འབུལ་
བར་དགོས། 4 ཡང་དེས་རང་གི་ལག་པ་རྩུན་སྲིག་གི་དུང་འགྲོའི་མགོ་ལ་བཞོག་ཅིག་གཟིགས་
ངོར་དང་དེ་ནས་སྲིག་སེལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་སྲུགས་ལ་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ། 5 དེ་ནས་
དེས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་དུང་དུ་སྐང་དེ་བསད་ནས་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་སྒྲ་མ་བྱེད་བ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཁྲུག་འཁྱེད་
འོང་ཞིང་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་སྒྲོའི་རྩེ་ཡོད་པའི་མཆོད་ཁྲིའི་ཕྱོགས་བཞིར་ཁྲུག་དེས་
གཡོག་པར་བྱའོ། 6 ཡང་རྩུན་སྲིག་གི་བགས་པ་ཤུས་ནས་དེའི་ཤ་ལྷ་ལྷ་བྱ་བའོ་དགོས། 7 ཡང་
སྒྲ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་མེ་སྐར་བ་དང་མེ་ལ་ཤིང་སྲིག་པར་དགོས།
8 ཡང་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་སྒྲ་མ་བྱེད་བ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཆ་ཤས་དེ་དག་མགོ་དང་ཆོལ་བཅས་པ་མཆོད་
ཁྲིའི་ཁར་ཡོད་པའི་མེ་ལ་བསྲིགས་པའི་ཤིང་གི་སྒྲ་དུ་གྲལ་དུ་བཞག་པ་དང་། 9 རང་ཆ་དང་
རྒྱུ་ལག་ཚུས་ཁྲུས་ནས་སྒྲ་མས་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་མེ་མཉམ་ཕུལ་བའི་རྩུན་སྲིག་ལ་
ཏྲ་ལྷ་མོ་ཕྱིར་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཆོད་པར་འབུལ་དགོས་སོ།

10 གལ་ཏེ་འབུལ་བ་དེ་ལྷག་གམ་ར་ཁྱེད་ལས་རྩུན་སྲིག་ཏུ་འབུལ་བར་དགའ་ན་པོ་སྒྲོན་མེད་
བ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས། 11 ཡང་མཆོད་ཁྲིའི་ལྷགས་སུ་དེའི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་
ངོར་བསད་ནས་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་སྒྲ་མ་བྱེད་བ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེའི་ཁྲུག་མཆོད་ཁྲིའི་ཕྱོགས་བཞིར་
གཡོག་པར་དགོས། 12 ཡང་ལྷ་ལྷ་བྱ་བའོ་ཞིང་མགོ་དང་ཆོལ་ཡང་མཉམ་པོ་བཞག་ནས་སྒྲ་
མས་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ཡོད་པའི་མེ་ལ་བསྲིགས་པའི་ཤིང་གི་སྒྲ་དུ་གྲལ་དུ་བཞག་པར་བྱ།
13 རང་ཆ་དང་རྒྱུ་ལག་ཚུས་འབྱུང་དགོས། སྒྲ་མས་དེ་ཐམས་ཅད་འབུལ་ཞིང་མཆོད་ཁྲིའི་
ཁར་སྲིག་པར་བྱ། དེ་ནི་རྩུན་སྲིག་ཅིག་ཡིན་ཏེ་མེའི་སྒྲོ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཆོད་པ་
འབུལ་བ་ཞིག་སོ།

14 ཡང་གལ་ཏེ་འདབ་ཆགས་ལས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ཕྱིར་འབུལ་བའི་རྩུན་སྲིག་ཡོད་ན། ཐེ་བའམ་
ལྷག་རོན་གྱི་ཕུ་གྱ་རྒྱུ་རྒྱུས་ལས་མཆོད་པར་འབུལ་ཞིང་། 15 སྒྲ་མས་དེ་དག་མཆོད་ཁྲིའི་རྩེར་
འཁྱེད་འོངས་ནས་དེའི་སྒྲི་གཙུག་ཅིང་མགོ་དང་མཉམ་དུ་མཆོད་ཁྲིའི་སྐར་བར་བྱ། ཁྲུག་ནི་
མཆོད་ཁྲིའི་ལྷགས་ལ་འཛིར་བར་དགོས། 16 དེའི་ཨོག་སྲིག་དང་དྲི་མ་སོ་སོར་བཞག་ནས་
མཆོད་ཁྲི་དང་ཉེ་མོ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་གོག་སྒྲིང་ནང་དབྱུག་དགོས། 17 ཡང་གཤོག་པ་
གཉིས་བཤག་པར་བྱེད་ཀྱང་དུམ་སུར་པད་མ་བགོས་ཏེ་སྒྲ་མས་མཆོད་ཁྲིའི་ལ་ཡོད་པའི་མེ་རྩ་
བསྲིགས་པའི་ཤིང་གི་སྒྲ་དུ་སྐར་ཏེ་མེས་ཕུལ་བའི་རྩུན་སྲིག་དེ་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་མེ་ཡིས་འབུལ་
བའི་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཆོད་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ།

1 耶和華從會幕中呼叫摩西，對他說： 2 你曉諭以色列人說：你們中間若有人獻供物給耶和華，要從牛群羊群中獻牲畜為供物。

3 他的供物若以牛為燔祭，就要在會幕門口獻一只沒有殘疾的公牛，可以在耶和華面前蒙悅納。

4 他要按手在燔祭牲的頭上，燔祭便蒙悅納，為他贖罪。 5 他要在耶和華面前宰公牛；亞倫子孫作祭司的，要奉上血，把血洒在會幕門口、壇的周圍。 6 那人要剥去燔祭牲的皮，把燔祭牲切成塊子。 7 祭司亞倫的子孫要把火放在壇上，把柴擺在火上。 8 亞倫子孫作祭司的，要把肉塊和頭并脂油擺在壇上火的柴上。 9 但燔祭的臟腑與腿要用水洗。祭司就要把一切全燒在壇上，當作燔祭，獻與耶和華為馨香的火祭。

10 人的供物若以綿羊或山羊為燔祭，就要獻上沒有殘疾的公羊。

11 要把羊宰于壇的北邊，在耶和華面前；亞倫子孫作祭司的，要把羊血洒在壇的周圍。 12 要把燔祭牲切成塊子，連頭和脂油，祭司就要擺在壇上火的柴上； 13 但臟腑與腿要用水洗，祭司就要全然奉獻，燒在壇上。這是燔祭，是獻與耶和華為馨香的火祭。

14 人奉給耶和華的供物，若以鳥為燔祭，就要獻斑鳩或是雛鴿為供物。 15 祭司要把鳥拿到壇前，揪下頭來，把鳥燒在壇上；鳥的血要流在壇的旁邊； 16 又要把鳥的嗉子和臟物除掉（“臟物”或作“翎毛”），丟在壇的東邊倒灰的地方。 17 要拿着鳥的两个翅膀，把鳥撕開，只是不可撕斷；祭司要在壇上、在火的柴上焚燒。這是燔祭，是獻與耶和華為馨香的火祭。

གི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་གསོད་པ་དང་། ཨ་རྩ་གྱི་བྱ་ལྷ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མོ་མཆོད་ཁྲིའི་
མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོག་པར་དགོས། ༡ ཡང་ནི་བདེའི་མཆོད་པ་ལས་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་སྤྱི་
ཅིག་འབུལ་བར་དགོས་པ་འདི་ལྟར་རྟོ་ནང་ཆ་འགེབས་པའི་ཆོལ་དང་རྩ་མའི་ཆོལ་ཐམས་
ཅད་དང་། ༢ མཐའ་མ་གཉིས་དེ་དག་གི་ཆོལ་དང་བཅས་པ་རྩ་མའི་ཆོལ་ལ་ཡོད་པ་དང་། མཆོན་
ཡོལ་དེ་མཐའ་མ་གཉིས་དང་བཅས་སུ་གཅོད་པར་བྱ། ༣ ཡང་ཨ་རྩ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་
མཆོད་ཁྲིའི་མའི་གོང་དུ་བསྒྲིགས་པའི་མའི་ལ་བཞག་པའི་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ཅིག་དེའི་སྤྱི་དུ་དེ་སྤྱི་ལྷ་
ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་དེ་ཞིག་གི་སྤྱི་ལྷ་སྤྱི་ཅིག་དུ་འབུལ་དགོས་སོ།

༤ ཇི་སྤྱི་མའི་དེའི་འབུལ་བ་ནི་ནི་བདེའི་མཆོད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ར་ལྷག་ལས་པོ་འམ་མོ་ཞིག་
ཡིན་ན་སྤྱི་ལྷ་མའི་པ་ཞིག་འབྲེལ་འོང་བར་དགོས་སོ། ༥ གཡ་ཏྲ་ལྷག་ཅིག་མཆོད་པར་འབུལ་
ན་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་དེ་དུ་འབུལ་བ་དང་། ༦ མཆོད་པར་འབུལ་བའི་དུ་འགྲོའི་མགོ་ལ་ལག་པ་
བཞག་ནས་འདུན་མའི་ལྷ་མཆོག་གི་དུ་ལྷ་གསོད་ཅིང་། ཨ་རྩ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་
ཁྲིའི་མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོག་པར་དགོས་སོ། ༧ ཡང་ནི་བདེའི་མཆོད་པ་ལས་ཡ་
ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་སྤྱི་ཅིག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས་པ་འདི་ལྟར་རྟོ་ཆོལ་དང་ར་མ་ཆོལ་དང་ཐུན་
པ་སྤྱུ་ཆོགས་རང་ནས་བཅད་པ་དང་ནང་ཆ་འགེབས་པའི་ཆོལ་དང་རྩ་མའི་ཆོལ་ཐམས་
ཅད་དང་། ༨ མཐའ་མ་གཉིས་ཀྱི་ཆོལ་རྩ་མའི་ཆོལ་ལ་ཡོད་པ་དང་བཅས་པ་དང་། མཆོན་ཡོལ་
དེ་མཐའ་མ་གཉིས་དང་བཅས་སུ་གཅོད་པར་དགོས་སོ། ༩ ཡང་སྤྱུ་མས་དེ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་
སྤྱི་བར་བྱ། དེ་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་མའི་དང་བཅས་སུ་ལུལ་བའི་ཞལ་ཟས་ཡིན་ཅོ།

༡༠ གཡ་ཏྲ་ཁོའི་འབུལ་བ་ནི་ར་མ་ཞིག་ཡིན་ན། ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་དེ་འབུལ་བར་དགོས། ༡༡ ཡང་
དེའི་མགོ་ལ་རང་གི་ལག་པ་བཞག་ནས་འདུན་མའི་ལྷ་མཆོག་གི་མདུན་དུ་བསད་ནས། ཨ་
རྩ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་ཁྲིའི་མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོག་པར་དགོས་སོ། ༡༢ ཡང་
མཆོད་པ་དེ་ལས་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་སྤྱི་ཅིག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས་པ་འདི་ལྟར་རྟོ་ནང་ཆ་
འགེབས་པའི་ཆོལ་དང་རྩ་མའི་ཆོལ་ཐམས་ཅད་དང་། ༡༣ མཐའ་མ་གཉིས་དེ་དག་གི་ཆོལ་
རྩ་མའི་ཆོལ་ལ་ཡོད་པ་དང་བཅས་པ་དང་། མཆོན་ཡོལ་དེ་མཐའ་མ་གཉིས་དང་བཅས་སུ་གཅོད་
པར་དགོས་སོ། ༡༤ ཡང་སྤྱུ་མས་དེ་དག་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་སྤྱི་བར་དགོས། དེ་ནི་དེ་ཞིག་གི་
ཕྱིར་མེ་མཉམ་སྤུལ་བའི་ཞལ་ཟས་ཡིན། ཆོལ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་མའི་ཡིན་ཅོ། ༡༥ ཆོལ་ལ་མ་
ཁྲིའི་ཕྱིར་ཆ་བ་ནས་མ་ཟ་ཞེས་པ་དེ་ནི་ཕྱིར་ཕྱིར་གནས་ཁང་ཐམས་ཅད་ལ་བྱ་བརྒྱུད་ནས་
བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་རྟག་པའི་སྤྱི་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཅོ།

4 ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་མའི་འདི་རྒྱུད་དུ། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདི་རྒྱུད་ཅེས་སྤྱི་
ཤིག་ ༡ གཡ་ཏྲ་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་ལྷ་མའི་ཕྱིར་ཅེས་བཀའ་གནང་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་སྤྱི་ལྷ་
གིས་མ་ཤེས་པར་དེ་དག་ལས་གཅིག་དང་འགལ་ཞིང་སྤྱི་ལྷ་མའི་བྱ་བྱ་ན། ༢ རྩུགས་པས་རྩུགས་
པའི་སྤྱི་ལྷ་མས་སྤྱི་ལྷ་མའི་ཕྱིར་ཅིག་ཀྱི་ཞེས་པ་འདེན་ཡོད་ན། དེས་རང་གིས་བྱས་པའི་
སྤྱི་ལྷ་མའི་དོན་དུ་སྤྱི་ལྷ་མས་སྤྱི་ལྷ་མའི་ཕྱིར་ཅིག་ཀྱི་ཞེས་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་
བར་དགོས་སོ། ༣ ཡང་སྤྱི་ལྷ་མའི་དུ་འདུན་མའི་ལྷ་མཆོག་གི་སྤྱིའི་འགམ་དུ་ཡ་ཏྲ་སྤྱུ་

在耶和華面前。 2 他要按手在供物的头上，宰于会幕门口。亚伦子孙作祭司的，要把血洒在坛的周围。 3 从平安祭中，将火祭献给耶和華，也要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油， 4 并两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，与肝上的网子和腰子，一概取下。 5 亚伦的子孙要把这些烧在坛的燔祭上，就是在火的柴上，是献与耶和華為馨香的火祭。

6 人向耶和華献供物为平安祭，若是从羊群中献，无论是公的是母的，必用没有残疾的。 7 若献一只羊羔为供物，必在耶和華面前献上， 8 并要按手在供物的头上，宰于会幕前。亚伦的子孙要把血洒在坛的周围。 9 从平安祭中，将火祭献给耶和華，其中的脂油和整肥尾巴，都要在靠近脊骨处取下，并要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油， 10 两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下。 11 祭司要在坛上焚烧，是献给耶和華為食物的火祭。

12 人的供物若是山羊，必在耶和華面前献上。 13 要按手在山羊头上，宰于会幕前。亚伦的子孙要把血洒在坛的周围， 14-15 又把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下，献给耶和華為火祭。 16 祭司要在坛上焚烧，作为馨香火祭的食物。脂油都是耶和華的。 17 在你们一切的住处，脂油和血都不可吃；这要成为你们世代永远的定例。

4 耶和華对摩西说： 2 你晓諭以色列人说：若有人在耶和華所吩咐不可行的什么事上误犯了一件， 3 或是受膏的祭司犯罪，使百姓陷在罪里，就当为他所犯的罪把没有残疾的公牛犊献给耶和華為赎罪祭。 4 他要牵公牛到会幕门口，在耶和華面前按手在牛

的头上，把牛宰于耶和華面前。⁵ 受膏的祭司要取些公牛的血帶到会幕，⁶ 把指頭蘸于血中，在耶和華面前對着聖所的幔子彈血七次，⁷ 又要把些血抹在會幕內、耶和華面前香壇的四角上，再把公牛所有的血倒在會幕門口、燔祭壇的腳那里。⁸ 要把贖罪祭公牛所有的脂油，乃是蓋脏的脂油和脏上所有的脂油，⁹ 并两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰兩旁的脂油，与肝上的网子和腰子，一概取下，¹⁰ 与平安祭公牛上所取的一样；祭司要把这些燒在燔祭的壇上。¹¹ 公牛的皮和所有的肉，并头、腿、脏、肺、粪，¹² 就是全公牛，要搬到營外潔淨之地、倒灰之所，用火燒在柴上。

¹³ 以色列全会众若行了耶和華所吩咐不可行的什么事，誤犯了罪，是隱而未現，會众看不出來的，¹⁴ 會众一知道所犯的罪就要獻一只公牛犊為贖罪祭，牽到会幕前。¹⁵ 會中的長老就要在耶和華面前按手在牛的头上，將牛在耶和華面前宰了。¹⁶ 受膏的祭司要取些公牛的血帶到会幕，¹⁷ 把指頭蘸于血中，在耶和華面前對着幔子彈血七次，¹⁸ 又要把些血抹在會幕內、耶和華面前壇的四角上，再把所有的血倒在會幕門口、燔祭壇的腳那里。¹⁹ 把牛所有的脂油都取下，燒在壇上；²⁰ 收拾這牛，與那贖罪祭的牛一樣。祭司要為他們贖罪，他們必蒙赦免。²¹ 他要把牛搬到營外燒了，像燒頭一个牛一樣；這是會众的贖罪祭。

དུ་འབྲིད་པ་དང་། སྒྲང་ཐུག་གི་མགོ་ལ་རང་གི་ལག་པ་བཞག་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་ཞལ་ངོར་སྒྲང་ཐུག་དེ་གསོད་པར་བྱ། ⁵ ཡང་བྱུགས་ཀྱིས་བྱུགས་པའི་སྒྲ་མས་སྒྲང་ཐུག་གི་ཁྲག་ནས་སྒྲངས་ནས་འདུན་མའི་ཀུར་མཚོག་གི་ནང་དུ་འབྲེར་འོང་བ་དང་། ⁶ སྒྲ་མས་རང་གི་མཚུབ་མོ་ཁྲག་གི་ནང་དུ་བཅུག་ནས་ལན་བདུན་ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་ཞལ་ངོར་དམ་པའི་སྒོ་ཡོལ་གྱི་མདུན་དུ་འབྲེམ་པར་བྱ། ⁷ ཡང་སྒྲ་མས་འདུན་མའི་ཀུར་མཚོག་གི་ནང་ན་ཡོད་པའི་བདུག་སྒྲོས་དྲི་ཞེས་བདུག་པའི་མཚོད་ཁྲིའི་ཐུ་བ་ན་མས་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་བྱུང་དུ་ཁྲག་དེ་ལས་གཡོག་པ་དང་། སྒྲང་ཐུག་གི་ཁྲག་ཐམས་ཅད་འདུན་མའི་ཀུར་མཚོག་གི་སྒྲིའི་ཕྱི་རོལ་ན་ཡོད་པའི་བྱིན་སྲེག་གི་མཚོད་ཁྲིའི་འགྲམ་དུ་སྒྲག་པར་དགོས་སོ། ⁸ ཡང་སྲེག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་སྒྲང་ཐུག་གི་ཚོལ་ཐམས་ཅད་ནི་ནང་ཆ་འགེབས་པའི་ཚོལ་དང་རྩུ་མའི་ཚོལ་ཐམས་ཅད་དང་། ⁹ མཁལ་མ་གཉིས་དེ་དག་གི་ཚོལ་རྟེན་པ་ལ་ཡོད་པ་དང་བཅས་པ་དང་། མཚན་ཡོལ་དེ་མཁལ་མ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་བཅད་ནས། ¹⁰ ཇི་ལྟར་ཞི་བདེའི་མཚོད་པར་ཕུལ་པའི་སྒྲང་ཐུག་ནས་སྒྲངས་པ་བཞིན་དུ་སྒྲང་ཐུག་འདི་ནས་ཀྱང་སྒྲངས་ནས་སྒྲ་མས་བྱིན་སྲེག་གི་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་སྒྲར་བར་དགོས་སོ། ¹¹ ཡང་སྒྲང་ཐུག་གི་པགས་པ་དང་ཤ་ཐམས་ཅད་མགོ་དང་རྟེན་ལག་དང་སྡེ་བ་བཅས་པ། ¹² སྒྲང་ཐུག་ཀྱི་པོ་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ས་གནས་མི་གཙང་བ་མེད་པ་ཞིག་དུ་འབྲེར་བར་དགོས། ཐལ་བ་སྒྲག་པའི་ས་གནས་དེར་ཤིང་གི་སྤྲོད་དུ་མས་སྲེག་ཐལ་སྒྲག་ས་ནས་སྲེག་པར་བྱོ།

¹³ ཡང་གལ་ཏེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འགལ་བྱུང་ཞིག་བྱས་པ་དེ་ཚོགས་ཀྱིས་མ་མཐོང་བར་གསང་སྟེ་ཡོད་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་བཟའ་རྩུ་ན་མས་བཞིན་དུ་སྦྱོད་པར་མི་རུང་བའི་བྱ་བ་ཞིག་སྦྱང་པས་ཉེས་པ་བྱས་ནས། ¹⁴ དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་སྲེག་པ་མངོན་པར་འབྱུར་ན། ཚོགས་ཀྱིས་སྒྲང་ཐུག་ཅིག་སྲེག་པའི་ཕྱིར་མཚོད་པར་འབུལ་བ་དང་འདུན་མའི་ཀུར་མཚོག་གི་མདུན་དུ་འབྲེར་འོང་བར་དགོས། ¹⁵ ཡང་ཚོགས་ཀྱི་རྟེན་པོ་ན་མས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་ཞལ་ངོར་རང་གི་ལག་པ་ན་མས་སྒྲང་ཐུག་གི་མགོ་ལ་བཞག་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་བྱུང་དུ་སྒྲང་ཐུག་གསོད་པར་བྱ། ¹⁶ ཡང་བྱུགས་པས་བྱུགས་པའི་སྒྲ་མས་སྒྲང་ཐུག་གི་ཁྲག་ནས་འདུན་མའི་ཀུར་མཚོག་དུ་འབྲེར་ཡོང་ཞིང་། ¹⁷ སྒྲ་མས་རང་གི་མཚུབ་མོ་ཁྲག་ནང་བཅུག་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་ཞལ་ངོར་ལན་བདུན་སྒོ་ཡོལ་གྱི་མདུན་དུ་གཡོག་པར་དགོས། ¹⁸ ཡང་ཁྲག་ལས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲི་བྱུང་དུ་འདུན་མའི་ཀུར་མཚོག་ལ་ཡོད་པའི་མཚོད་ཁྲིའི་ཐུ་བ་ན་མས་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཁྲག་ཐམས་ཅད་འདུན་མའི་ཀུར་མཚོག་གི་སྒྲིའི་ཕྱི་རོལ་ན་ཡོད་པའི་བྱིན་སྲེག་གི་མཚོད་ཁྲིའི་ཞེས་པ་ཞུག་པར་བྱ། ¹⁹ ཡང་དེའི་ཚོལ་ཐམས་ཅད་སྒྲངས་ནས་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་སྒྲར་བར་དགོས། ²⁰ ཡང་ཇི་ལྟར་སྲེག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་སྒྲང་ཐུག་ལ་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར་སྒྲང་ཐུག་འདི་ལ་ཡང་བྱེད་པར་དགོས། སྒྲ་མས་དེ་དག་གི་ཕྱིར་སྲེག་བཤགས་བྱས་ནས་དེ་དག་ལ་སྲེག་པ་སེལ་བ་ཐོབ་པར་འབྱུར་རོ། ²¹ ཡང་སྒྲང་ཐུག་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་ནས་སྒྲར་གྱི་སྒྲང་ཐུག་མས་སྲེག་ཚུལ་དང་འདྲ་བར་འདི་ཡང་སྲེག་པར་དགོས། དེ་ནི་ཚོགས་ཀྱི་སྲེག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཚོད་པ་ཡིན་ནོ།

ལྷི་ཡང་ཕྱི་དཔོན་ཞིག་གིས་འགལ་བྱུང་བྱས་ཤིང་ཡ་རྩོ་སྐྱོ་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱ་
ནམས་བཞིན་དུ་བྱ་བ་མི་རུང་བ་ཞིག་མ་ཤེས་པར་སྤྱད་པས་ཉེས་པ་བྱས་ནས། ལྷི་གལ་
ཏེ་རང་གིས་བྱས་པའི་ཕྱིག་པ་རྟོགས་ན་ར་ཐུག་སྟོན་མེད་པ་ཞིག་མཆོད་པར་འབུལ་ཞིང་།
ལྷི་ར་ཐུག་གི་མགོ་ལ་ཁོས་རང་གི་ལག་པ་བཞག་ནས། ཡ་རྩོ་སྐྱོ་དུང་དུ་སྦྱིན་སྟེག་གི་དུང་
འགྲོ་གསོད་པའི་གནས་དེ་ན་ར་ཐུག་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་དུ་གསོད་པར་དགོས་
སོ། ལྷི་ཡང་སྐྱ་མས་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་བའི་ར་ཐུག་གི་ཁྲག་ལས་མཛུབ་མོས་
སྐྱངས་ནས་སྦྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་རུ་བ་ནམས་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཁྲག་ཐམས་ཅད་ནི་
སྦྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་སྟུག་པར་བྱའོ། ལྷི་ཡང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཆོལ་དང་
འདྲ་བར་འདིར་ཡང་ཆོལ་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་སྐར་བ་དང་སྐྱ་མས་དེའི་ཕྱིར་ཕྱིག་
བཤགས་བྱས་ནས་དེ་ལ་ཕྱིག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

ལྷི་ཡང་མི་སྐྱ་བོ་ནམས་ལས་སྤྱ་ཞིག་གིས་འགལ་བྱུང་བྱས་ཤིང་ཡ་རྩོ་སྐྱོ་དཀོན་མཆོག་གིས་
ནམས་དང་མི་མཐུན་པའི་བྱ་བ་ཞིག་མ་ཤེས་བཞིན་སྤྱད་པས་ཉེས་པ་བྱས་ནས། ལྷི་གལ་ཏེ་
རང་གིས་བྱས་པའི་ཕྱིག་པ་ཁོ་ལ་བཤད་ནས། དེས་རང་གིས་བྱས་པའི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་ར་མ་
སྟོན་མེད་པ་ཞིག་མཆོད་པར་འབུལ་དགོས། ལྷི་ཡང་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་ར་མའི་མགོ་
རུ་རང་གི་ལག་པ་བཞག་ནས་སྦྱིན་སྟེག་གི་དོན་དུ་འབུལ་བའི་དུང་འགྲོ་གསོད་ས་ལ་གསོད་
པར་བྱའོ། ལྷི་ཡང་སྐྱ་མས་མཛུབ་མོས་ཁྲག་ལས་སྐྱངས་ནས་སྦྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་རུ་བ་
ནམས་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཁྲག་ཐམས་ཅད་ནི་སྦྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་སྟུག་པར་
དགོས། ལྷི་ཡང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་བྱེད་ལྟགས་ནང་བཞིན་འདིར་ཡང་ཆོལ་ཐམས་ཅད་སོ་
སོར་བཞག་པ་དང་། སྐྱ་མས་དེ་ཆང་མ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ཡ་རྩོ་སྐྱོ་ལ་བྲི་ཞིམ་གྱི་ཕྱིར་སྐར་བར་
བྱའོ། སྐྱ་མས་ཁྲིའི་ཕྱིར་ཕྱིག་བཤགས་ལུལ་ནས། དེ་ལ་ཕྱིག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

ལྷི་ཡང་གལ་ཏེ་ལྷག་ནམས་ལས་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་ཞིག་འབུལ་ན་ལུ་གུ་མོ་ཡིན་པ་
སྟོན་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། ལྷི་ཡང་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་ལྷག་གུའི་མགོ་རུ་ལག་
པ་བཞག་ནས་སྦྱིན་སྟེག་གི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་དུང་འགྲོ་གསོད་སར་གསོད་པར་བྱའོ། ལྷི་ཡང་སྐྱ་
མས་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་ལྷག་གི་ཁྲག་ལས་མཛུབ་མོས་སྐྱངས་ནས་སྦྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་
ཁྲིའི་རུ་བ་ནམས་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཁྲག་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་སྟུག་པར་བྱ།
ལྷི་ཡང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་བྱེད་ལྟགས་ནང་བཞིན་འདིར་ཡང་ཆོལ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་
བཞག་པ་དང་། སྐྱ་མས་དེ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ཡ་རྩོ་སྐྱོ་ལ་སྦྱིན་སྟེག་ཏུ་སྐར་བར་བྱ། ཡང་སྐྱ་
མས་དེའི་ཕྱིག་པའི་དོན་དུ་ཕྱིག་བཤགས་ལུལ་ནས། དེ་ལ་ཕྱིག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

5 ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཕྱིག་པ་འདི་ལྟར་བྱེད་ན། མན་འ་སྐྱེལ་བའི་གཏམ་ཐོས་ནས་ཇི་
མཐོང་བའམ་ཤེས་པ་དེ་ལ་རྟེན་ཏེ་དཔང་བོ་མི་བྱེད་ན་དེས་ཉེས་པ་ཞིག་བྱས། ལྷི་ཡང་
ན་མི་ཞིག་གིས་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་མི་གཙང་བའི་རྩས་གང་ཡིན་པ་ཟེར་ན། གཙན་གཟན་ནི་
གཙང་བའི་རོའམ་དུང་འགྲོ་མི་གཙང་བའི་རོའམ་སྟེན་བྱ་མི་གཙང་བ་ཞིག་གི་རོ་ལ་རེག་
པས་དེས་མི་གཙང་བར་སོང་སྟེ་ཉེས་པ་ཞིག་བྱས་པ། ལྷི་ཡང་ན་ཁོས་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་མི་ལས་
བྱུང་བའི་མི་གཙང་བ་གང་ཡང་རུང་བའི་མི་གཙང་བར་བྱེད་པའི་རྒྱ་ལ་རེག་ན་ཉེས་པ་ཞིག་

²² 官长若行了耶和華他神所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，
²³ 所犯的罪自己知道了，就要牵一只没有残疾的公山羊为供物，
²⁴ 按手在羊的头上，宰于耶和華面前、宰燔祭牲的地方；这是赎罪祭。
²⁵ 祭司要用指头蘸些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四角上，把血倒在燔祭坛的脚那里。
²⁶ 所有的脂油，祭司都要烧在坛上，正如平安祭的脂油一样。至于他的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

²⁷ 民中若有人行了耶和華所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，
²⁸ 所犯的罪自己知道了，就要为所犯的罪牵一只没有残疾的母山羊为供物，
²⁹ 按手在赎罪祭牲的头上，在那宰燔祭牲的地方宰了。
³⁰ 祭司要用指头蘸些羊的血，抹在燔祭坛的四角上，所有的血都要倒在坛的脚那里，
³¹ 又要把羊所有的脂油都取下，正如取平安祭牲的脂油一样。祭司要在坛上焚烧，在耶和華面前作为馨香的祭，为他赎罪，他必蒙赦免。

³² 人若牵一只绵羊羔为赎罪祭的供物，必要牵一只没有残疾的母羊，
³³ 按手在赎罪祭牲的头上，在那宰燔祭牲的地方宰了作赎罪祭。
³⁴ 祭司要用指头蘸些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四角上，所有的血都要倒在坛的脚那里，
³⁵ 又要把所有的脂油都取下，正如取平安祭羊羔的脂油一样。祭司要按献给耶和華火祭的条例，烧在坛上。至于所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

5 若有人听见发誓的声音（或作“若有人听见叫人发誓的声音”），他本是见证，却不把所看见的、所知道的说出来，这就是罪；他要担当他的罪孽。²或是有人摸了不洁的物，无论是不洁的死兽，是不洁的死畜，是不洁的死虫，他却不知道，因此成

了不洁，就有了罪。³或是他摸了别人的污秽，无论是染了什么污秽，他却不知道，一知道了就有了罪。⁴或是有人嘴里冒失发誓，要行恶，要行善，无论人在什么事上冒失发誓，他却不知道，一知道了就要在这其中的一件上有了罪。⁵他有了罪的时候，就要承认所犯的罪，⁶并要因所犯的罪，把他的赎愆祭牲，就是羊群中的母羊，或是一只羊羔，或是一只山羊，牵到耶和華面前为赎罪祭。至于他的罪，祭司要为他赎了。

⁷他的力量若不够献一只羊羔，就要因所犯的罪，把两只斑鸠或是两只雏鸽带到耶和華面前为赎愆祭：一只作赎罪祭，一只作燔祭。⁸把这些带到祭司那里，祭司就要先把那赎罪祭献上，从鸟的颈项上揪下头来，只是不可把鸟撕断，⁹也把些赎罪祭牲的血弹在坛的旁边，剩下的血要流在坛的脚那里；这是赎罪祭。¹⁰他要照例献第二只为燔祭。至于他所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

¹¹他的力量若不够献两只斑鸠或是两只雏鸽，就要因所犯的罪带供物来，就是细面伊法十分之一为赎罪祭；不可加上油，也不可加上乳香，因为是赎罪祭。¹²他要把供物带到祭司那里，祭司要取出自己的一把来作为纪念，按献给耶和華火祭的条例烧在坛上；这是赎罪祭。¹³至于他在这几件事中所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。剩下的面都归与祭司，和素祭一样。

¹⁴耶和華晓谕摩西说：¹⁵人若在耶和華的圣物上误犯了罪，有了过犯，就要照你所估的，按圣所的舍客勒拿银子，将赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到耶和華面前为赎愆祭；¹⁶并且他因在圣物上的差错要偿还，另外加五分之一，都给祭司。祭司要用赎愆祭的公绵羊为他赎罪，他必蒙赦免。

བྱས་པ། ³ ཡང་ན་མི་ཞིག་གིས་དྲན་མེད་མནའ་སྐྱེལ་ན་ངན་པའམ་བཟང་པོ་ཞིག་བྱེད་པའི་དོན་དེའི་ཁ་ལས་མནའ་ཞིག་དྲན་མེད་ལ་ཡིན་པ་དེ་ནས་ཤེས་ཡོང་བའི་ཚེ་དེ་ལྟ་བུའི་བྱ་བའི་སྐྱོན་གྱིས་ཁོ་ཉེས་པ་ཅན་འགྱུར་འོང་། ⁴ དེ་ལྟ་བུའི་བྱ་བ་ནམས་ཀྱི་ནང་ན་ཉེས་པ་བྱས་ཏེ། དེས་ཉེས་པ་བྱས་པ་དེ་མཐོལ་ནས། ⁵ རང་གིས་བྱས་པའི་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་ཉེས་པ་སེལ་བའི་དོན་དུ་མཚན་པ་ཞིག་འབུལ་བར་བྱུང་སྟེ། ལྷ་ལས་ལྷག་གམ་ར་མ་མོ་ཞིག་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་མཚན་པར་འབུལ་བར་དགོས། ཡང་སྤྲ་མས་དེའི་སྤྲིག་པ་ལ་བཟླ་སྟེ་སྤྲིག་བཤགས་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

⁷ ཡང་གལ་ཏེ་མི་དེ་ལ་ལྷག་མི་སྟོགས་ན། རང་གིས་བྱས་པའི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལྷག་རྩོན་གཉིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་འབུལ་བར་བྱ། གཅིག་ནི་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཚན་པ་དང་། གཅིག་ནི་སྤྲིན་སྟག་ཏུ་འབུལ་བར་བྱའོ། ⁸ ཡང་སྤྲ་མའི་དུང་དུ་འཁྱེར་འོངས་ནས་དེས་སྤྲ་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བ་དེ་མཚན་པར་འབུལ་ཞིང་སྟེ་གཙུག་ཅིང་མགོ་མ་གཙོད་ཅིག་། ⁹ ཡང་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་བྱ་དེའི་ཁྲག་ལས་མཚན་ཁྲིའི་ལྷགས་སུ་དབྱུག་པ་དང་། ཁྲག་གི་ལྷག་མ་ལུས་པ་དེ་མཚན་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་འཇག་པར་དགོས། དེ་ནི་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་མཚན་པ་ཡིན་རོ། ¹⁰ གཞན་མ་དེ་སྤྲིན་སྟག་གི་རྩལ་བཞིན་དུ་འབུལ་ཏེ་སྤྲ་མས་མི་དེས་བྱས་པའི་སྤྲིག་པའི་དོན་དུ་སྤྲིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་པས་དེ་ལ་སྤྲིག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ ཡང་གལ་ཏེ་དེའི་ནོར་ཐེ་བ་གཉིས་ཡང་ན་ལྷག་རྩོན་རྩུང་བ་གཉིས་མི་སྟོགས་ན། རང་གི་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱ་ཞིབ་ཨེ་པ་གཅིག་གི་བཙུ་ཆ་གཅིག་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་དེ་འཁྱེར་འོང་དགོས། མར་ཁུ་དེ་ལ་མ་སྒྲག་སྟོས་དཀར་ཡང་མ་འདབས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཚན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹² ཡང་སྤྲ་མའི་དུང་དུ་འཁྱེར་འོངས་ནས་སྤྲ་མས་མཚན་པའི་སྤྲལ་བ་ཡིན་པ་སྤྲ་ཚད་གཅིག་དེ་ལས་ལེན་པ་དང་མི་རྗེད་པའི་དོན་དུ་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྤྲིན་སྟག་ཏུ་སྤྲ་དགོས། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་མཚན་པ་ཞིག་ཡིན་རོ། ¹³ དེ་ལྟར་སྤྲ་མས་མི་དེས་བྱས་པའི་སྤྲིག་པ་དེ་ལྟ་བུ་དག་གི་ཕྱིར་སྤྲིག་བཤགས་བྱས་ནས། དེ་ལ་སྤྲིག་པ་སེལ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། དེའི་ལྷག་མ་ནི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚན་པ་དང་འདྲ་བར་དེ་ཡང་སྤྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་སྩལ་གྱོ།

¹⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་མ་ཤེལ་འདི་སྤྲད་དུ། ¹⁵ གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་སྤྲིག་པ་བྱེད་ཅིང་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་དམ་པར་བྱས་པའི་མཚན་རྩིས་ལ་འགལ་བྱུང་ན། དེའི་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་པའི་མཚན་པ་ནི་ལྷ་ལས་སྤྲིན་མེད་པའི་ལྷག་ལྷག་ཁྱེད་གྱིས་རེན་བཅད་པའི་དདུལ་སང་བཞིན་མཚན་ཁང་གི་དདུལ་སང་བཞིན་དུ་ནོངས་པ་དེའི་ཕྱིར་མཚན་པ་འབུལ་བར་དགོས། ¹⁶ ཡང་གང་མཚན་རྩིས་ལ་དེས་ལྷག་པར་བྱས་པ་དེའི་ཚབ་འཇལ་བ་དང་། དེའི་རྩ་ཆ་གཅིག་གི་གོང་ཐང་སྟོན་ཏེ་འབུལ་བ་དང་སྤྲ་མ་ལ་བཏད་ནས། སྤྲ་

མས་མྱོངས་པ་དེའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་ལྷག་ཐུག་གིས་ཕྱིག་བཤུགས་བྱེད་པར་དགོས་པ་དང་། དེ་
ལ་ཕྱིག་པ་སེལ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༧ ཡང་གཤམ་རྟེ་མི་ཞིག་གིས་ཕྱིག་པ་བྱས་ཤིང་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་བཀའ་རྒྱ་ནི་མས་བཞེན་དུ་སྦྱོང་
པར་མི་རུང་བའི་བྱ་བ་ཞིག་མ་ཤེས་རྟེ་བྱས་ཀྱང་། མྱོངས་པ་བྱས་པས་དེ་ཆད་པ་གཙོ་འོས་
པ་ཡིན། ༡༨ ཁོས་ཁྱུ་ལས་ལྷག་ཐུག་སྦྱོན་མེད་པ་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱིས་རིན་བཅད་པ་བཞེན་དུ་མྱོངས་
པའི་ཕྱིར་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་པའི་མཆོད་པ་སླ་མའི་དུང་དུ་འཁྱེར་དགོས། སླ་མས་མི་དེས་མ་ཤེས་
པར་བྱས་པའི་འགལ་ཁྲུལ་གྱི་ཕྱིར་ཕྱིག་བཤུགས་བྱེད་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་ལ་ཕྱིག་སེལ་ཐོབ་
པར་འགྱུར་རོ། ༡༩ དེ་ནི་མྱོངས་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ཡིན་རྟེ་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་དུང་དུ་
དེས་པར་མྱོངས་པ་ཞིག་བྱས་སོ་ཞེས་བཀའ་རྒྱུ་རྟོ།

6 ཡང་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་མེ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ༡ མི་ཞིག་གིས་ཕྱིག་པ་བྱེད་ཅིང་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་དུང་དུ་
ཉེས་པ་བྱས་རྟེ། མི་གཞན་མའི་བཅོལ་མའམ་ཕར་བཏང་རྒྱུར་ལེན་ནམ། འཕྲོག་བཅོལ་
མམ། མི་གཞན་མ་ནས་གཡོ་སྦྱུའི་ཐབས་ཀྱིས་ཁྱེད་པའི་རྩས་གང་ཡིན་པ་མ་བརྟེན་ཅེས་རྒྱུ་
དུ་སྒྲ་བའམ། ༢ རྩས་སྟོར་བ་ཞིག་བརྟེན་ནས་མ་བརྟེན་ཅེས་རྒྱུ་དུ་སྒྲ་བའམ་མིས་བྱས་པའི་
ལས་གང་ལ་ཡང་རྟེན་རྟེན་རྒྱུ་མཉམ་བསྐྱེལ་ཞིང་ཕྱིག་པ་བྱས་ནས། ༣ གཤམ་རྟེ་དེ་ལྟ་བུའི་
ཉེས་པས་མྱོངས་པ་ཞིག་བྱས་ན། འཕྲོག་པར་ཁྱེད་པའི་རྩས་གང་གཡོ་སྦྱུའི་ཐབས་ཀྱིས་ཁྱེད་པའི་
བཅོལ་མ་བརྟེན་པའམ་སྟོར་ནས་བརྟེན་པའི་རྩས་ཕྱིར་གཏོང་བའམ། ༤ གང་གི་རྩས་ལ་རྟེན་
པའི་རྒྱུ་གྱི་མཉམ་བསྐྱེལ་བ་ཁོས་དེའི་རིན་འཇལ་བ་དང་། ༥ རྩ་ཆ་གཅིག་སྟོན་ཞིང་བརྟེན་
པར་དགོས། མྱོངས་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་ཉེན་མོར་རྩས་ཀྱི་བདག་པོ་ལ་འཇལ་བར་
དགོས་སོ། ༦ ཡང་མྱོངས་པའི་ཕྱིར་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་མཆོད་པར་འབུལ་བ་འདི་ལྟ་སྟེ། ལྷག་ནམས་
ལས་ལྷག་ཐུག་སྦྱོན་མེད་པ་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་རིན་བཅད་པ་བཞེན་དུ་མྱོངས་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་
མཆོད་པ་སླ་མའི་མཉམ་བསྐྱེལ་དུ་འཁྱེར་བ་དང་། ༧ སླ་མས་མི་དེའི་ཕྱིར་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་དུང་དུ་ཕྱིག་
བཤུགས་བྱེད་པར་དགོས། དེ་ལྟར་མི་དེས་མྱོངས་པ་གང་ཡང་བྱས་པའི་ཕྱིར་ཕྱིག་སེལ་ཐོབ་
པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༡ ཡང་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་མེ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༡ མ་རོན་བྱ་ནམས་དང་བཅས་པ་ལ་སྦྱོས་ཤིག་བྱིན་
ཐོག་གི་ཁྲུལ་ཁྲིམས་འདི་ཡིན། བྱིན་ཐོག་དུ་ལུལ་བའི་རྩས་རང་གི་མལ་དུ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་
མཆན་གང་སྒྲུབ་པར་དུ་གནས་པར་བྱ། མཆོད་ཁྲིའི་མེ་མ་ཤི་སྟེ་སྒྲུབ་པར་དགོས་སོ། ༢ ཡང་
སླ་མས་རང་གོས་གོན་པ་དང་། རས་ཀྱི་གོས་ཐུང་ལུས་ལ་གྱོན་ནས་བྱིན་ཐོག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་
ཁར་མེས་ཐོག་པ་ལས་ལུས་པའི་ཐལ་བ་དེ་ལེན་ཞིང་མཆོད་ཁྲིའི་འགམ་དུ་འཇོག་པར་དགོས་
སོ། ༣ ཡང་རང་གི་གོས་ནམས་ལུང་ནས་གོས་གཞན་པ་ནམས་གྱོན་ཞིང་ཐལ་བ་ཆོགས་རའི་
ཕྱི་རོལ་དུ་གནས་གཙང་བ་ཞིག་དུ་འཁྱེར་བར་དགོས་སོ། ༤ ཡང་མཆོད་ཁྲི་ལ་ཡོད་པའི་མེ་
ནམ་ཡང་མི་ཤི་སྟེ་འབར་བར་དགོས། སླ་མས་སྒྲུབ་པའི་བཞེན་དེའི་ཁར་ཤིང་སྒྲུབ་པ་དང་།
དེའི་སྟེང་དུ་བྱིན་ཐོག་དུ་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་བཞག་ནས་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཆོལ་དེའི་
ཁར་སྒྲུབ་པར་དགོས་སོ། ༥ བྱིན་ཆད་མེད་པའི་མེ་ཞིག་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་འབར་ཞིང་ནམ་
ཡང་ཤི་བར་མི་རུང་ངོ་།

17 若有人犯罪，行了耶和華所吩咐不可行的什么事，他虽然不知道，还是有了罪，就要担当他的罪孽； 18 也要照你所估定的价，从羊群中牵一只没有残疾的公绵羊来，给祭司作赎愆祭。至于他误行的那错事，祭司要为他赎罪，他必蒙赦免。 19 这是赎愆祭，因他在耶和華面前实在有了罪。

6 耶和華晓谕摩西说： 2 若有人犯罪，干犯耶和華，在邻舍交付他的物上，或是在交易上行行诡诈，或是抢夺人的财物，或是欺压邻舍， 3 或是在捡了遗失的物上行行诡诈，说谎起誓，在这一切的事上犯了什么罪； 4 他既犯了罪，有了过犯，就要归还他所抢夺的，或是因欺压所得的，或是人交付他的，或是人遗失他所捡的物， 5 或是他因什么物起了假誓，就要如数归还，另外加上五分之一，在查出他有罪的日子要交还本主。 6 也要照你所估定的价，把赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到耶和華面前，给祭司为赎愆祭。 7 祭司要在耶和華面前为他赎罪；他无论行了什么事，使他有了罪，都必蒙赦免。

8 耶和華晓谕摩西说： 9 你要吩咐亚伦和他的子孙说，燔祭的条例乃是这样：燔祭要放在坛的柴上，从晚上到天亮，坛上的火要常常烧着。 10 祭司要穿上细麻布衣服，又要把细麻布裤子穿在身上，把坛上所烧的燔祭灰收起来，倒在坛的旁边； 11 随后要脱去这衣服，穿上别的衣服，把灰拿到营外洁净之处。 12 坛上的火要在其上常常烧着，不可熄灭。祭司要每日早晨在上面烧柴，并要把燔祭摆在坛上，在其上烧平安祭牲的脂油。 13 在坛上必有常常烧着的火，不可熄灭。

¹⁴ 素祭的条例乃是这样：亚伦的子孙要在坛前把这祭献在耶和華面前。¹⁵ 祭司要从其中，就是从素祭的细面中，取出自己的一把，又要取些油和素祭上所有的乳香，烧在坛上，奉给耶和華為馨香素祭的纪念。¹⁶ 所剩下的，亚伦和他子孙要吃，必在圣处不带酵而吃，要在会幕的院子里吃。¹⁷ 烤的时候不可搀酵。这是从所献给我的火祭中赐给他们的份，是至圣的，和赎罪祭并赎愆祭一样。¹⁸ 凡献给耶和華的火祭，亚伦子孙中的男丁都要吃这一份，直到万代，作他们永得的份。摸这些祭物的，都要成为圣。

¹⁹ 耶和華晓谕摩西说：²⁰ 当亚伦受膏的日子，他和他子孙所要献给耶和華的供物，就是细面伊法十分之一，为常献的素祭：早晨一半，晚上半。²¹ 要在铁鏊上用油调和做成，调匀了，你就拿进来；烤好了分成块子，献给耶和華為馨香的素祭。²² 亚伦的子孙中，接续他为受膏的祭司，要把这素祭献上，要全烧给耶和華。这是永远的定例。²³ 祭司的素祭都要烧了，却不可吃。

²⁴ 耶和華晓谕摩西说：²⁵ 你对亚伦和他的子孙说，赎罪祭的条例乃是这样：要在耶和華面前、宰燔祭牲的地方宰赎罪祭牲；这是至圣的。²⁶ 为赎罪献这祭的祭司要吃，要在圣处，就是在会幕的院子里吃。²⁷ 凡摸这祭肉的要成为圣；这祭牲的血若弹在什么衣服上，所弹的那一件要在圣处洗净。²⁸ 唯有煮祭物的瓦器要打碎；若是煮在铜器里，这铜器要擦磨，在水中涮净。²⁹ 凡祭司中的男丁都可以吃；这是至圣的。³⁰ 凡赎罪祭，若将血带进会幕在圣所赎罪，那肉都不可吃，必用火焚烧。

¹⁴ ཡང་ཞལ་ཟས་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་བྱིན་པའི་འདི་ཡིན། **ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཆོད་ཁྲིའི་** ཁར་ཡ་རྟོ་ལ་དེ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ¹⁵ དེ་དག་ནས་གཅིག་གིས་ཞལ་ཟས་སུ་ཕུལ་བའི་ རྩུ་ཞིབ་ལས་ཁྲོར་བ་གང་ཞིག་དང་མར་ཁུ་དང་ཞལ་ཟས་སུ་ཕུལ་བའི་རྩུ་ལ་ཡོད་པའི་སྒྲིམ་ དཀར་ཐམས་ཅད་ཐངས་ནས་ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་རྩུ་ཡོད་པའི་སྒྲིམ་བ་དེ་ མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་དྲི་ཞིམ་གྱི་ཕྱིར་སྐར་བར་དགོས། ¹⁶ ལུས་པའི་སྟག་མ་ནི་**ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་** དང་བཅས་པས་ཟ་བར་དགོས། སྐར་ཅི་མེད་པའི་གནས་དམ་པ་ལ་ཟ་དགོས། འདུན་མའི་ གྲུར་མཆོག་གི་བྱ་རྒྱུ་ན་ཟ་བར་དགོས་སོ། ¹⁷ སྐར་ཅི་དང་ཐུན་པར་རྩོད་པར་མི་རུང་སྟེ་ ང་ ལ་ཕུལ་བའི་སྒྱིན་སྟག་རྒྱུ་མས་ལས་ངས་དེ་དག་ལ་ཐོབ་རྩུ་ཡིན་པའི་སྒྲིམ་བ་རུ་དེ་བཞེར་བ་ དང་། སྒྲིག་པ་དང་འོངས་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཆོད་པ་རྒྱུ་མས་དང་འདྲ་བར་དེ་ཡང་ཀུན་ ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ¹⁸ **ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་** གྱི་ནང་ན་སྐྱེས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལས་ཟ་ བར་དགོས། དེ་ནི་ངའི་སྒྱིན་སྟག་རྒྱུ་མས་ཀྱི་ཐོབ་སྒྲིམ་ནས་ཡང་མི་འཕྲུར་བ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་རྩུ་ སུ་འོང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་རྒྱུ་མས་ཀྱི་བར་དུ་ཡོད་པར་དགོས། སྒྱིན་སྟག་དེ་ལ་རེག་པའི་མི་གང་ ཡང་དེ་མི་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་རྩལ་དྲོ།

¹⁹ ཡང་ཡ་རྟོ་ལ་**མོ་ཤེ་ལ་**འདི་སྐད་དུ། ²⁰ **ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་** དང་བཅས་པ་ལ་བྱུགས་པ་ འབུག་པའི་ཉིན་མོར་དེ་དག་ཡ་རྟོ་ལ་འབུལ་རྩུ་ཡིན་པའི་མཆོད་པ་ནི་འདི་རྩུ་སྟེ་ རྩུ་ཞིབ་ ཞེ་མའི་བཅུ་ཆ་གཅིག་དེ་ནི་གཏན་དུ་འབུལ་རྩུ་ཡིན་པའི་ཞལ་ཟས་ཡིན། དེའི་ཕྱིད་མ་ཕྱིད་ དགོངས་མོ་ལ་འབུལ་དགོས་སོ། ²¹ མར་ཁུ་དང་འདྲིས་པ་སྐྱ་ང་ལ་གཡོ་བ་དང་བཅོས་ཟེན་ རས་འབུལ་དགོས། དུམ་བུར་བཅག་ནས་ཞལ་ཟས་སུ་ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་ཕྱིར་དྲི་ཞིམ་དུ་འབུལ་བར་ དགོས་སོ། ²² ཡང་ཁོ་རང་གི་ཆ་བ་ཕྱེད་དུ་དེའི་བྱ་རྒྱུ་མས་བྱུགས་པའི་སྒྲིམ་དེས་འབུལ་ བར་དགོས་པ་དེ་ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་སྒྲིམ་ཆང་མ་མེས་སྟག་པར་དགོས། དེ་ནི་ནམ་ཡང་མི་འཕྲུར་ བའི་བཀའ་བྱིན་ཞིག་ཀྱི་ཕྱར་ཅིག་ ²³ སྐར་མས་ཕུལ་བའི་ཞལ་ཟས་གང་ཡིན་པ་མ་ལུས་པར་ སྟག་པར་དགོས་པས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་བཀའ་རྩལ་དྲོ།

²⁴ ཡང་ཡ་རྟོ་ལ་**མོ་ཤེ་ལ་**གསུངས་པ། ²⁵ **ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་** དང་བཅས་པ་ལ་འདི་སྐད་ ཅས་སྒྲིམ་ཤིག་སྒྲིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་བྱིན་པའི་འདི་ཡིན། སྒྱིན་སྟག་དུ་འབུལ་བའི་དུད་འགྲོ་གསོད་པའི་གནས་དེར་ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་དུད་དུ་སྒྲིག་པའི་ཕྱིར་ འབུལ་བའི་དུད་འགྲོ་ཡང་གསོད་པར་དགོས། དེ་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ། ²⁶ སྒྲིག་པའི་ ཕྱིར་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་སྒྲིམ་དེ་ཟ་བར་རུང་སྟེ་གནས་དམ་པར་འདུན་མའི་གྲུར་མཆོག་ གི་བྱ་རྒྱུ་ན་ཟ་བར་དགོས་སོ། ²⁷ སུ་ཡང་དེའི་ཤ་ལ་རེག་པ་དེ་ནི་དམ་པ་ཡོད་པར་དགོས། ཡང་གོས་གང་ལ་འང་ཁྲག་གཏྲར་སྟག་ཡོད་པ་དེས་གནས་དམ་པ་རུ་འབྱུང་བར་དགོས་སོ། ²⁸ རྩུ་ཞིབ་ཀྱི་དུད་དེ་ནི་གཡོས་པ་ཡིན་ན་སྒྲིད་དེ་གཅོག་པར་དགོས། ཟངས་ཀྱི་སྒྲིད་ཀྱི་ནང་ ན་གཡོས་ན་ཚུས་འབྱུང་ཅིང་བཤལ་བར་དགོས་སོ། ²⁹ སྒྲིམ་རྒྱུ་མས་སྐྱེས་པ་གང་ཡིན་ པས་ཟ་བར་རུང་། དེ་ནི་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ། ³⁰ སྒྲིག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་དུད་འགྲོའི་ ཁྲག་ལས་འདུན་མའི་གྲུར་མཆོག་གི་ནང་དུ་བྱེར་ནས་ཁྲག་དེའི་སྒྲི་ནས་མཆོད་ཁང་ན་སྒྲིག་ བཤགས་ཕྱེད་པ་དེའི་ཤ་ཟ་བར་མི་རུང་ཞིང་མེས་སྟག་པར་དགོས་སོ།

7 ཡང་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་འདི་ཡིན། དེ་ཀྱང་ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ། 1 སྤྱིན་སྲེག་གསོད་པའི་གནས་དེར་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་མཁན་དེ་ཡང་གསོད་པ་དང་། དེའི་ཁྲག་མཚན་ཁྲིའི་མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོག་པར་དགོས། 2 ཡང་ཆེལ་ཐམས་ཅད་དང་། 3 ར་མ་ཆེལ་ཅན་དང་། 4 རང་ཆ་འགོགས་པའི་ཆེལ་དང་། 5 མཁའ་མ་གཉིས་དང་དེ་དག་གི་ཆེལ་རྟེན་པ་ལ་ཡོད་པ་དང་། 6 མཚན་ཡོལ་མཁའ་མའི་བར་དུ་བཅད་པ་དེ་འབུལ་བར་དགོས། 7 ཡང་སྒྲ་མས་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་ཡ་རྟོ་སྤེལ་ཕྱིར་སྤྱིན་སྲེག་ཏུ་སྤར་བར་དགོས། དེ་ནི་ནོངས་པའི་ཕྱིར་མཚན་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། 8 སྒྲ་མ་རྒྱམས་ལས་སྤྱེས་པ་གང་ཡིན་པས་དེ་ཟླ་ཁོང་། ཀྱང་ལས་དམ་པ་ཡིན་པས་གནས་དམ་པར་བྱ་བར་བྱའོ། 9 ཇི་ལྟར་སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་ཡང་ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་གཅིག་པ་ཡིན་པས། དེའི་ཕྱིར་དེ་ནི་སྤྱིག་བཤགས་བྱེད་པའི་སྒྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ། 1 ཡང་མི་ཞིག་གིས་སྤྱིན་སྲེག་ཅིག་འབུལ་ན། སྤྱིན་སྲེག་གི་བགས་པ་སྒྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ། 2 ཡང་མེ་ཐབ་ལ་གཡོས་པའི་ཞལ་བཟང་གང་ཡིན་པ་དང་། 3 རངས་སམ་སྒྲ་མའི་རྩང་བཅོས་པ་ཐམས་ཅད་འབུལ་བའི་སྒྲ་མ་ལ་བདོག་པར་དགོས། 4 ཡང་ཞལ་བཟང་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་དང་སྒྲ་མ་པོ་ནི་མ་རྩོན་གྱི་བྱ་ཚད་མ་ལ་འདྲ་འདྲ་ཐོབ་པར་དགོས་སོ།

5 དེང་ཡ་རྟོ་སྤེལ་འབུལ་བའི་ཞི་བདེའི་མཚན་པ་རྒྱམས་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། 6 གལ་ཏེ་སྟོད་པ་འབུལ་བའི་ཕྱིར་འབུལ་ན། སྟོད་པའི་མཚན་པ་འབྲུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ལ་མར་ཁུ་སྤྱུགས་པ་དང་བཞེས་ཁུར་ཁུས་བྱགས་བ་དང་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་ནས་བྱས་པའི་བག་ལེབ་མར་ཁུས་བྱགས་པ་རྒྱམས་འབུལ་བར་དགོས། 7 ཡང་སྟོད་པའི་མཚན་པའི་ཕྱིར་དམར་མཚན་འབུལ་བའི་འབུལ་བ་དང་སྤྱན་ཅིག་ཏུ་བག་ལེབ་དང་སྤྱར་བཅུག་པའི་བག་ལེབ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། 8 ཡང་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་རྟེལ་པོ་ལས་གཅིག་ཡ་རྟོ་སྤེལ་ཕྱིར་འབུལ་བར་དགོས་པ་དེ་ནི་ཞི་བདེའི་མཚན་པའི་ཁྲག་གཡོག་པའི་སྒྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས། 9 སྟོད་པ་དང་ཞི་བདེའི་མཚན་པའི་ཤ་ནི་མཚན་པར་འབུལ་བའི་ཉིན་དེ་རང་དུ་བྱ་བར་དགོས་ཏེ། སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་ཅིང་ལུས་པར་མི་རུང་ངོ་། 10 ཡང་གལ་ཏེ་མཚན་པའི་འབུལ་བ་ནི་དམ་བཅའ་སྒྲངས་པའམ་སེམས་དགའ་ནས་ཕུལ་བ་ཞིག་ཡིན་ན། མཚན་པར་འབུལ་བའི་ཉིན་དེ་རང་དུ་བྱ་བར་དགོས་ཏེ། དེ་ལས་སྤྱུག་མ་ལུས་པ་ནི་སང་ཉིན་བྱ་ཡང་རུང་ངོ་། 11 ཡང་མཚན་པའི་ཤ་ལས་ལུས་པ་ནི་ཞག་གསུམ་པར་མེས་སྤྱིག་པར་དགོས་སོ། 12 གལ་ཏེ་ཞི་བདེའི་མཚན་པའི་ཤ་ལས་ཞག་གསུམ་པར་བྱ་ན། དེ་ལ་མཉེས་པར་མི་འགྱུར། མཚན་པ་ཕུལ་བའི་མི་ལ་ཕན་པར་མི་འགྱུར། 13 ཇི་ལྟར་ནི་མི་གཙང་བས་དེ་ལས་བྱ་བའི་སེམས་ལ་ཉེས་པ་འོང་བར་འགྱུར་རོ།

14 ཡང་མི་གཙང་བའི་རྒྱས་ལ་རྟེན་པའི་ཤ་ནི་བྱ་བར་མི་རུང་སྟེ་མེས་སྤྱིག་པར་དགོས། མི་གཙང་བ་མེད་པའི་མི་སྤྱིས་ཀྱང་ཤ་བྱ་བའི་རྟེན་སོ། 15 འོན་ཀྱང་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའི་མི་ཞིག་གིས་གལ་ཏེ་ཡ་རྟོ་སྤེལ་ཕྱིར་ཞི་བདེའི་མཚན་པ་ལས་ཤ་བྱ་བའི་སེམས་རང་གི་མི་སྤྱེ་ལས་རྩད་ནས་གཙང་བར་བྱའོ། 16 ཡང་མི་ཞིག་གིས་རྒྱས་མི་གཙང་བ་ཞིག་མི་ནས་

7 赎愆祭的条例乃是如此：这祭是至圣的。2 人在哪里宰燔祭牲，也要在那里宰赎愆祭牲；其血，祭司要洒在坛的周围。3 又要将肥尾巴和盖脏的脂油，4 两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下。5 祭司要在坛上焚烧，为献给耶和華的火祭，是赎愆祭。6 祭司中的男丁都可以吃这祭物；要在圣处吃，是至圣的。7 赎罪祭怎样，赎愆祭也是这样，两个祭是一个条例。献赎愆祭赎罪的祭司要得这祭物。8 献燔祭的祭司，无论为谁奉献，要亲自得他所献那燔祭牲的皮。9 凡在炉中烤的素祭和煎盘中做的，并铁鏊上做的，都要归那献祭的祭司。10 凡素祭，无论是油调和的是干的，都要归亚伦的子孙，大家均分。

11 人献与耶和華平安祭的条例乃是这样：12 他若为感谢献上，就要用调油的无酵饼和抹油的无酵薄饼，并用油调匀细面做的饼，与感谢祭一同献上。13 要用有酵的饼和为感谢献的平安祭，与供物一同献上。14 从各样的供物中，他要把一个饼献给耶和華為举祭，是要归给洒平安祭牲血的祭司。15 为感谢献平安祭牲的肉，要在献的日子吃，一点不可留到早晨。16 若所献的是为还愿，或是甘心献的，必在献祭的日子吃，所剩下的第二天也可以吃。17 但所剩下的祭肉，到第三天要用火焚烧；18 第三天若吃了平安祭的肉，这祭必不蒙悦纳，人所献的也不算为祭，反为可憎嫌的，吃这祭肉的，就必担当他的罪孽。

19 挨了污秽物的肉就不可吃，要用火焚烧。至于平安祭的肉，凡洁净的人都要吃；20 只是献与耶和華平安祭的肉，人若不洁净而吃了，这人必从民中剪除。21 有人摸了什么不洁净的物，或

是人的不洁净，或是不洁净的牲畜，或是不洁可憎之物，吃了献与耶和华平安祭的肉，这人必从民中剪除。

22 耶和华对摩西说： 23 你晓谕以色列人说：牛的脂油、绵羊的脂油、山羊的脂油，你们都不可吃。 24 自死的和被野兽撕裂的，那脂油可以做别的使用，只是你们万不可吃。 25 无论何人吃了献给耶和华当火祭牲畜的脂油，那人必从民中剪除。 26 在你们一切的住处，无论是雀鸟的血是野兽的血，你们都不可吃。 27 无论是谁吃血，那人必从民中剪除。

28 耶和华对摩西说： 29 你晓谕以色列人说：献平安祭给耶和华的，要从平安祭中取些来奉给耶和华。 30 他亲手献给耶和华的火祭，就是脂油和胸，要带来，好把胸在耶和华面前作摇祭，摇一摇。 31 祭司要把脂油在坛上焚烧，但胸要归亚伦和他的子孙。 32 你们要从平安祭中把右腿作举祭，奉给祭司。 33 亚伦子孙中，献平安祭牲血和脂油的，要得这右腿为份； 34 因为我从以色列人的平安祭中，取了这摇的胸和举的腿给祭司亚伦和他子孙，作他们从以色列人中所永得的份。 35 这是从耶和华火祭中，作亚伦受膏的份和他子孙受膏的份，正在摩西（原文作“他”）叫他们前来给耶和华供祭司职分的日子， 36 就是在摩西（原文作“他”）膏他们的日子，耶和华吩咐以色列人给他们的。这是他们世代永得的份。

37 这就是燔祭、素祭、赎罪祭、赎愆祭，和平安祭的条例，并承接圣职的礼， 38 都是耶和华在西奈山所吩咐摩西的，就是他在西奈旷野吩咐以色列人献供物给耶和华之日所说的。

བྱུང་བའི་མི་གཙང་བའམ་དུད་འགྲོ་མི་གཙང་བ་ཞིག་གས་སྤོན་བྱ་མི་གཙང་བ་གང་ལ་ཡང་རེག་ནས། གཡ་ཏེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་ལུལ་བའི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཤ་ལས་ཟ་ན། དེའི་སེམས་རང་གི་མི་ཕྱེ་ལས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

22 ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་གསུངས་པ། 23 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འདི་རྒྱུ་ཅས་སྤོན་ཤིག་སྒྲུག་དང་ར་དང་ལྷག་གི་ཆེལ་གང་ཡང་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། 24 ཤི་བའི་དུད་འགྲོའི་ཆེལ་དང་གཙན་གཟན་གྱིས་བསད་པའི་དུད་འགྲོའི་ཆེལ་ལས་ཅི་ཞིག་གི་ཕྱིར་ལེན་ཆོག་ཀྱང་། དེ་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། 25 ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྤྱིན་སྤྲོག་གི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་དུད་འགྲོའི་ཆེལ་ནས་ཟ་བའི་མི་དེའི་སེམས་རང་གི་མི་ཕྱེ་ལས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་འགྱུར་བར་གྱུར་ཅིག 26 ཡང་བྱའམ་དུད་འགྲོའི་ཁྲག་གང་ཡང་ཁྱེད་གྱི་གནས་ཁང་ཕྱི་ནང་གང་དུ་ཡང་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། 27 མི་སྤྲུལ་གྱང་ཁྲག་ཟ་བ་དེའི་སེམས་རང་གི་མི་ཕྱེ་ལས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་གྱུར་ཅིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ་།

28 ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདི་རྒྱུ་དུ། 29 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྤོན་ཤིག་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་མི་དེ་རང་གིས་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ལས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་འབུལ་བ་འབུལ་བར་དགོས། 30 མི་དེ་ནི་རང་གི་ལག་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྤྱིན་སྤྲོག་ནི་ཆེལ་དང་བྲང་འབྱེད་འོངས་ནས། བྲང་ནི་ཕར་ཚུར་གཡོ་ཞིང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་གཡོས་པའི་མཆོད་པར་འབུལ་བར་དགོས། 31 ཡང་སྤྲ་མས་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ཆེལ་སྤར་བ་དང་། བྲང་ནི་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱལ་དང་བཅས་པའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ། 32 ཡང་རྒྱུ་པ་གཡལ་པ་ནི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྒྱལ་ལས་སྤར་བའི་མཆོད་པ་ཡིན་ཏེ་སྤར་མ་ལ་འབུལ་བར་དགོས། 33 ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལས་སྤྲུལ་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཁྲག་དང་ཆེལ་འབུལ་བ་དེའི་སྤྲུལ་པ་ནི་རྒྱུ་པ་གཡལ་པ་ཡིན་ནོ། 34 གང་ལ་ཞེ་ན། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ང་ལ་འབུལ་བའི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྒྱལ་ལས་ཕར་ཚུར་གཡོས་པའི་བྲང་དང་སྤར་བའི་རྒྱུ་པ་ངས་སྤངས་ནས་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱལ་དང་བཅས་པ་ལ་འབུལ་བ་དེ་ནི་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས་ཐོབ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཐོབ་སྤྲུལ་རྒྱུ་ཆད་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། 35 ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྤྲ་མ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱལ་དང་བཅས་པ་ཚུར་འབྲིང་པའི་ཉིན་པར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྤྱིན་སྤྲོག་རྒྱལ་ལས་དེ་དག་ལ་ཐོབ་པའི་སྤྲུལ་པ་དེ་ཡིན་ཏེ། 36 ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ནང་ནས་དེ་དག་ལ་བྱུགས་པ་བྱུགས་པའི་ཉིན་ལ་སྤྲུལ་པ་དེ་ནི་དེ་དག་ལ་སྤེར་བར་དགོས་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། དེ་ནི་རྩེས་སྤོང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་རྒྱུ་ཆད་མེད་པའི་ཐོབ་སྤྲུལ་ཡིན་ནོ།

37 དེ་ནི་སྤྱིན་སྤྲོག་དང་ཞལ་ཟས་དང་སྤྲོག་པ་དང་ནོངས་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་དང་མཆོད་འབུལ་གྱི་མཆོད་པ་དང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན། 38 རི་སི་རྒྱ་ཅ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིར་སི་རྒྱ་བྱ་བའི་འགྲོག་རྩོད་གི་ནང་ན་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་བ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་གནང་བའི་སྤྲུལ་སྤྲུལ་ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་གནང་ངོ་།

8 ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ **ཨ་རྩན་**རང་གི་བྱ་རྒྱུ་དང་མཉམ་དུ་དང་གོས་རྒྱུ་དང་བྱུགས་ཐྱོས་དང་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བྱའི་སྒང་ཐུག་དང་ལུག་ཐུག་གཉིས་དང་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་ཅེ་པོ་ཁྱེར་ལ། ² མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་གི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་སྐྱུས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ³ **མོ་ཤེས་**ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་བཀའ་སྐྱེལ་བ་བཞིན་དུ་བྱས་ནས། མི་ཚོགས་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་གི་སྒྲིའི་མདུན་དུ་འདུས་སོ། ⁴ དེའི་དུས་སུ་**མོ་ཤེས་**མི་ཚོགས་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་བཀའ་གནང་བ་འདི་ཡིན་སྐྱབས་པ་དང་། ⁵ **ཨ་རྩན་**བྱ་རྒྱུ་དང་བཅས་པ་བྲིད་ནས་དེ་དག་གི་ལུས་རྒྱས་བྱས་སོ། ⁶ ཡང་དེ་ལ་ཨང་ཐུང་བསྐོན་ནས་སྐྱ་རགས་ཡང་བཅིངས་པ་དང་། ཤན་ཐབས་ཀྱང་བསྐོན། **ཨ་པོད་**བསྐོན། **ཨ་པོད་**ཀྱི་སྐྱ་རགས་ཀྱིས་བཅིངས་ནས་བསྐོན་ནོ། ⁷ དེ་ནས་བྱང་རྒྱ་ཡང་བསྐོན་ནས། བྱང་རྒྱ་དེ་ལ་འོད་རྒྱུ་དང་ཞལ་ཆེ་རྒྱུ་ཞེས་བྱ་བ་བརྟུག་གོ། ⁸ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་མགོ་ལ་དབུ་ཐོད་བསྐོན་ནས། དབུ་ཐོད་ཀྱི་མདུན་ལོགས་སུ་གསེར་གྱི་བྱང་བུ་ཞེ་ན། ཅོད་པན་དམ་པ་བརྟུག་གོ།

⁹ དེ་ནས་**མོ་ཤེས་**བྱུགས་ཐྱོས་སྒངས་ནས་བཞུགས་གནས་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་འབྲུག་ཅིང་དམ་པར་བྱས་སོ། ¹⁰ ཡང་མཚོད་ཁྲི་ལ་ལན་བདུན་གཏོར་ནས་མཚོད་ཁྲིའི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་དང་། འབྲུག་གཞིང་སྟེགས་བྱ་དང་བཅས་པ་དམ་པར་བྱེད་དུ་བྱུགས་པས་བྱུགས་སོ། ¹¹ ཡང་**ཨ་རྩན་**ཀྱི་མགོ་ལ་བྱུགས་ཐྱོས་ལས་བྱུགས་ནས་བྱུགས་པ་དང་དམ་པར་བྱས་སོ། ¹² ཡང་**མོ་ཤེས་ཨ་རྩན་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཡང་ཆུར་བྲིད་ནས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཨང་ཐུང་རྒྱུ་དང་དག་ལ་བསྐོན། སྐྱ་རགས་ཡང་བཅིངས། དབུ་ཞུ་ཡང་བསྐོན་ནོ།

¹³ ཡང་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བྱའི་སྒང་ཐུག་ཆུར་བྲིད་ནས། **ཨ་རྩན་**བྱ་རྒྱུ་དང་བཅས་པས་རང་གི་ལག་པ་རྒྱག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བྱའི་སྒང་ཐུག་གི་མགོ་ལ་བཞག་གོ། ¹⁴ ཡང་**མོ་ཤེས་**དེ་བསད་ནས་དེའི་ཁྲག་ལས་སྒངས་ཤིང་རང་གི་མཛུབ་མོས་མཚོད་ཁྲིའི་ཐུ་བ་རྒྱུ་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོགས་པས་མཚོད་ཁྲི་སྐྱངས་པར་བྱས་པ་དང་། ཁྲག་མཚོད་ཁྲིའི་འགམ་དུ་སྐྱུགས་ནས་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་ཅིང་དམ་པར་བྱས་སོ། ¹⁵ ཡང་ནང་ཆའི་ཆེལ་ཐམས་ཅད་དང་མཚན་ཡོལ་དང་མཁལ་མ་གཉིས་ཆེལ་དང་བཅས་པ་སྒངས་ནས་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་སྟེག་པར་བྱས་སོ། ¹⁶ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་བཀའ་སྐྱེལ་བ་བཞིན་དུ་སྒང་ཐུག་དེའི་བགས་པ་དང་ཤ་དང་ཕྱེ་བ་ཚོགས་རའི་ཕྱུ་རོལ་དུ་མེས་བསྟེགས་སོ།

¹⁷ ཡང་ཐྱིན་སྟེག་གི་ཕྱིར་ལུག་ཐུག་ཆུར་བྲིད་ནས་**ཨ་རྩན་**བྱ་རྒྱུ་དང་བཅས་པས་རང་གི་ལག་པ་རྒྱུ་ལུག་ཐུག་གི་མགོར་བཞག་གོ། ¹⁸ ཡང་**མོ་ཤེས་**དེ་བསད་ནས་ཁྲག་ནི་མཚོད་ཁྲིའི་མཐའ་འཁོར་དུ་གཏོར་ནོ། ¹⁹ ཡང་ལུག་ཐུག་སྐྱ་སྐྱར་བགོས་ནས་**མོ་ཤེས་**མགོ་དང་སྐྱ་སྐྱར་བགོས་པ་དང་ཆེལ་བསྟེགས་སོ། ²⁰ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་བཀའ་སྐྱེལ་བ་བཞིན་དུ་ནང་ཆ་དང་རྩེ་ལག་བཞི་རྒྱས་བྱས་ནས་**མོ་ཤེས་**ལུག་ཐུག་ནིལ་པོ་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་ཐྱིན་སྟེག་དུ་སྐྱར་ཞིང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་དྲི་ཞིམ་གྱི་ཕྱིར་མའི་རྒྱན་གྱིས་མཚོད་པར་བྱས་སོ།

8 耶和華曉諭摩西說： ² 你將亞倫和他兒子一同帶來，並將聖衣、膏油，與贖罪祭的一只公牛、兩只公綿羊、一筐無酵餅都帶來， ³ 又招聚會眾到会幕門口。 ⁴ 摩西就照耶和華所吩咐的行了；于是會眾聚集在會幕門口。 ⁵ 摩西告訴會眾說：這就是耶和華所吩咐當行的事。 ⁶ 摩西帶了亞倫和他兒子來，用水洗了他們。 ⁷ 給亞倫穿上內袍，束上腰帶，穿上外袍，又加上以弗得，用其上巧工織的帶子把以弗得系在他身上， ⁸ 又給他戴上胸牌，把烏陵和土明放在胸牌內， ⁹ 把冠冕戴在他頭上，在冠冕的前面釘上金牌，就是聖冠，都是照耶和華所吩咐摩西的。

¹⁰ 摩西用膏油抹帳幕和其中所有的，使它成聖； ¹¹ 又用膏油在壇上彈了七次，又抹了壇和壇的一切器皿，並洗濯盆和盆座，使它成聖； ¹² 又把膏油倒在亞倫的頭上膏他，使他成聖。 ¹³ 摩西帶了亞倫的兒子來，給他們穿上內袍，束上腰帶，包上裹頭巾，都是照耶和華所吩咐摩西的。

¹⁴ 他牽了贖罪祭的公牛來，亞倫和他兒子按手在贖罪祭公牛的頭上， ¹⁵ 就宰了公牛。摩西用指頭蘸血，抹在壇上四角的周圍，使壇潔淨，把血倒在壇的腳那里，使壇成聖，壇就潔淨了； ¹⁶ 又取脏上所有的脂油和肝上的網子，並兩個腰子與腰子上的脂油，都燒在壇上； ¹⁷ 唯有公牛，連皮帶肉并糞，用火燒在營外，都是照耶和華所吩咐摩西的。

¹⁸ 他奉上燔祭的公綿羊；亞倫和他兒子按手在羊的頭上， ¹⁹ 就宰了公羊。摩西把血洒在壇的周圍， ²⁰ 把羊切成塊子，把頭和肉塊并脂油都燒了。 ²¹ 用水洗了臟腑和腿，就把全羊燒在壇上為馨香的燔祭，是獻給耶和華的火祭，都是照耶和華所吩咐摩西的。

²² 他又奉上第二只公绵羊，就是承接圣职之礼的羊；亚伦和他儿子按手在羊的头上，²³ 就宰了羊。摩西把些血抹在亚伦的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，²⁴ 又带了亚伦的儿子来，把些血抹在他们的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，又把血洒在坛的周围。²⁵ 取脂油和肥尾巴，并脏上一切的脂油与肝上的网子，两个腰子和腰子上的脂油，并右腿，²⁶ 再从耶和華面前、盛无酵饼的筐子里取出一个无酵饼，一个油饼，一个薄饼，都放在脂油和右腿上，²⁷ 把这一切放在亚伦的手上和他儿子的手上作摇祭，在耶和華面前摇一摇。²⁸ 摩西从他们的手上拿下来，烧在坛上的燔祭上，都是为承接圣职献给耶和華馨香的火祭。²⁹ 摩西拿羊的胸作为摇祭，在耶和華面前摇一摇，是承接圣职之礼，归摩西的份，都是照耶和華所吩咐摩西的。

³⁰ 摩西取点膏油和坛上的血，弹在亚伦和他的衣服上，并他儿子和他儿子的衣服上，使他和他们的衣服一同成圣。

³¹ 摩西对亚伦和他儿子说：把肉煮在会幕门口，在那里吃，又吃承接圣职筐子里的饼，按我所吩咐的说（或作“按所吩咐我的说”）：这是亚伦和他儿子要吃的。³² 剩下的肉和饼，你们要用火焚烧。³³ 你们七天不可出会幕的门，等到你们承接圣职的日子满了，因为主叫你们七天承接圣职。³⁴ 像今天所行的都是耶和華吩咐行的，为你们赎罪。³⁵ 七天你们要昼夜住在会幕门口，遵守耶和華的吩咐，免得你们死亡，因为所吩咐我的就是这样。³⁶ 于是亚伦和他儿子行了耶和華藉着摩西所吩咐的一切事。

ཉམ་དེ་ནས་ལྷག་ཐུག་གཉིས་པ་མཆོད་འབུལ་གྱི་ལྷག་ཐུག་ཚུར་ཁྲིད་ནས། ཨ་རྩོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པ་རྒྱམས་ལྷག་གི་མགོར་བཞག་གོ། ཉམ་ཡང་ཨ་ཤེས་དེ་བསད་ནས་དེའི་ཁྲག་ལས་སྒངས་པ་དང་། ཨ་རྩོན་གྱི་རྩ་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱུ་ཤལ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་ལ་བྱུགས་སོ། ཉམ་ཡང་ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཚུར་ཁྲིད་ནས་ཨ་ཤེས་ཁྲག་དེ་ལས་དེ་དག་གི་རྩ་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱུ་ཤལ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་ལ་གཡོགས་ནས། ཨ་ཤེས་ཁྲག་མཆོད་ཁྲིད་མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོགས་སོ། ཉམ་ཡང་ཆེམ་དང་རྩ་མ་ཆེམ་ཅན་དང་ནང་ཆའི་ཆེམ་ཐམས་ཅད་དང་མཆེན་ཡོལ་དང་མཐའ་མ་གཉིས་ཆེམ་དང་བཅས་པ་དང་རྒྱུ་ཤལ་གཡས་པ་དང་། ཉམ་ཡང་ཉ་རྩེ་སྒྲུབ་ལོ་ལྟ་བུ་ཡིད་པའི་ཙོ་པོ་སྒྲུར་ཅེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱིས་གང་བ་ལས། སྒྲུར་ཅེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཅིག་སྒངས་ནས་མར་བྱས་བསྐྱས་པའི་བཞེས་ཁྲུང་དང་འཁྲུང་བ་གཅིག་དང་བཅས་པ་ཆེམ་དང་རྒྱུ་ཤལ་གཡས་པའི་སྤེང་དུ་བཞག་པ་དང་། ཉམ་ཐམས་ཅད་ཨ་རྩོན་གྱི་ལག་པ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ལག་པ་རྒྱམས་ལ་བཞག་ནས་ཡ་རྩོ་སྒྲུབ་དུང་དུ་ཕར་ཚུར་གཡོ་ཞིང་གཡོ་བའི་མཆོད་པ་ཅུ་ལྷལ་ལོ། ཉམ་ཡང་ཨ་ཤེས་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་ཕྱིར་སྒངས་ནས་ཕྱིར་སྤྲོག་གི་སྤེང་དུ་མཆོད་ཁྲིད་ཁར་མཆོད་འབུལ་གྱི་མཆོད་པ་ཅུ་ལྷལ་བ་དང་ཡ་རྩོ་སྒྲུབ་དེ་ཞིས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་མེ་མཉམ་ལུལ་ལོ། ཉམ་ཡང་ཨ་ཤེས་མཆོད་འབུལ་གྱི་ལྷག་ཐུག་གི་བྱང་སྒངས་ནས་ཡ་རྩོ་སྒྲུབ་དུང་དུ་ཕར་ཚུར་གཡོས་ཤིང་གཡོ་བའི་མཆོད་པར་ལུལ་བ་དེ་ནི་ཡ་རྩོ་སྒྲུབ་ཨ་ཤེས་ལ་བཀའ་སྒྲུབ་པ་བཞིན་དུ་ཨ་ཤེས་ཡིན་པའི་སྐལ་བ་ཡིན་ནོ།

ཉམ་ཡང་ཨ་ཤེས་བྱུགས་སྤོས་དང་མཆོད་ཁྲིད་ཁར་ཡོད་པའི་ཁྲག་ལས་སྒངས་ཏེ་ཨ་རྩོན་རང་དང་རང་གི་གོས་རྒྱམས་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་གོས་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་ལ་གཏོར་རྟོ། དེ་ལྟར་ཨ་རྩོན་རང་གི་གོས་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་དང་དེ་དང་མཉམ་དུ་དེའི་བྱ་རྒྱུས་དང་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་གོས་དང་བཅས་པ་དམ་པར་བྱས་སོ།

ཉམ་ཡང་ཨ་ཤེས་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་ལ་འདི་གསུངས་པ། ཤ་ནི་འདུན་མའི་གྲུར་མཆོག་གི་སྤོའི་བྱི་རྩལ་དུ་རྩ་ལ་སྒྲུབ་ལ། མཆོད་འབུལ་གྱི་ཙོ་པོ་ནང་ཡོད་པའི་བག་ལེབ་དང་མཉམ་དུ་དེར་ཐོས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་རྒྱམས་ལ། ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱུས་དང་བཅས་པས་ཟ་བར་དགོས། དེ་ལྟར་བསྒོ་བ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག ཉམ་ཡང་ཤ་དང་བག་ལེབ་ལས་སྤྲུག་མ་ལུས་པ་མས་སྤྲོག་པར་དགོས། ཉམ་ཡང་དབང་སྒྱུར་བའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་མ་རྩོགས་པའི་བར་དུ་འདུན་མའི་གྲུར་མཆོག་གི་སྤོ་ནས་ཉིན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་འགྲོ་བར་མི་ཅུང་ངོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ལ་དབང་སྒྱུར་བའི་དུས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཉམ་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ཡ་རྩོ་སྒྲུབ་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲོག་བཤགས་བྱེད་དུ་བཀའ་གནང་ངོ། ཉམ་ཁྱེད་རྒྱམས་ཉིན་མཆན་བདུན་གྱི་བར་དུ་འདུན་མའི་གྲུར་མཆོག་གི་སྤོའི་མདུན་དུ་གནས་ཤིང་ཁྱེད་རྒྱམས་ཤི་ཡིས་དྲོགས་པས། ཡ་རྩོ་སྒྲུབ་ཕྱིར་ཅེ་སྤང་རྒྱ་ཡིན་པ་སྤང་བར་དགོས། དེ་ལྟར་ང་ལ་བཀའ་གནང་ངོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ཉམ་ཡང་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱུས་དང་བཅས་པས་ཡ་རྩོ་སྒྲུབ་ཨ་ཤེས་ལག་གི་སྤོ་ནས་ཅེ་དང་ཅེ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

9 ཡང་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་གྱི་སྐུ་རྒྱུ་མཉམས་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླན་པོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་བོས་ནས། ༡ ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བེད་པོ་སྟོན་མེད་པ་ཞིག་དང་། ཐྱིན་སྟག་གི་ཕྱིར་ལྷག་ཐུག་སྟོན་མེད་པ་ཞིག་སྒྲོངས་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་ཞལ་ངོར་མཆོད་པར་ལུལ་ཞིག་༡ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐུ་རྒྱུ་མཉམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྟོས་ཤིག་ར་ཐུག་ཅིག་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་བ་དང་། བེད་དང་ལྷག་གཉིས་ལོ་གཅིག་པ་སྟོན་མེད་པ་ཐྱིན་སྟག་གི་དོན་དུ་སྒྲོངས་ལ། ༢ ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་ཞལ་བྱུང་དུ་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་སྒྲུང་ཐུག་དང་ལྷག་ཐུག་དང་མར་ཁུས་འདྲེས་པའི་ཞལ་ཟས་ཁྱེར་ཤོག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རིང་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་སྐུ་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱིས་མཐོང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་པས། ༣ མོ་ཤེས་ཅི་དང་ཅི་གསུངས་པ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྟོའི་འགྲམ་དུ་ཁྱེར་འོངས་པ་དང་། མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་འོངས་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་ཞལ་ངོར་བྱུང་ངོ་། ༤ ཡང་མོ་ཤེས་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་ལྷར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྟུལ་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་བྱེད་ན། ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་ལྷན་ནེ་བ་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་མཐོང་བར་འགྱུར་ཡོང་ཞེས་སྟོས་སོ། ༥ ཡང་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་ལ། ད་མཆོད་ཁྱིའི་མཐུན་དུ་ཚུར་ཤོག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་དང་ཐྱིན་སྟག་ལུལ་ཞིག་ ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་རང་དང་མི་སྟེའི་ཕྱིར་ཐྱིག་བཤགས་བྱོས་ལ། མི་སྟེའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་འབུལ་ཞིང་ཐྱིག་བཤགས་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྟོས་སོ།

༡ ཨ་རོན་མཆོད་ཁྱིའི་དུང་དུ་ཚུར་འོངས་ནས། རང་གི་དོན་དུ་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་བེད་མཆོད་པར་ལུལ་ནས། ༢ ཨ་རོན་གྱི་སྐུ་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ཁྱག་འཁྱེར་འོངས་ནས། མཚུབ་མོ་ཁྱག་ཏུ་བརྟུག་ཅིང་མཆོད་ཁྱིའི་ཕྱུ་བ་རྒྱམས་ལ་བསྐྱས་པ་དང་། ཁྱག་མཆོད་ཁྱིའི་འགྲམ་དུ་སྒྲུགས་སོ། ༣ ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་སྟུལ་པ་བཞིན་དུ་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ཆོལ་དང་མཁལ་མ་གཉིས་དང་མཆོད་ཡོལ་མཆོད་ཁྱིའི་ཁར་སྦྱར་རོ། ༤ ཡང་ཤ་དང་བགས་པ་ཆོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་ན་མེས་བསྟེགས་སོ།

༥ ཡང་ཐྱིན་སྟག་གི་ཕྱིར་དུང་འགྲོ་བསད་པ་དང་། ཨ་རོན་གྱི་སྐུ་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱིས་དེའི་ཁྱག་འཁྱེར་འོངས་ནས་ཁོང་གིས་མཆོད་ཁྱིའི་མཐའ་འཁོར་དུ་གཡོགས་སོ། ༦ དེ་དག་གིས་ཐྱིན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྟུ་སྟུ་ཕྱུ་ཕྱུ་བཀོས་པ་དེ་དང་མགོ་འཁྱེར་འོངས་ནས་ཁོང་གིས་དེ་མཆོད་ཁྱིའི་ཁར་བསྟེགས་སོ། ༧ ཡང་ནང་ཆ་དང་རྩང་ལག་བཞི་བྱས་ནས་མཆོད་ཁྱིའི་ཁར་ཐྱིན་སྟག་གི་སྟེང་དུ་སྦྱར་རོ།

༨ ཡང་མི་སྟེའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་ལུལ་ནས་མི་སྟེའི་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་ལྷག་ཐུག་སྒྲངས་ནས་བསད་པ་དང་། གོང་གི་ལྷག་ཐུག་དང་འདྲ་བར་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་ལུལ་སོ། ༩ ཐྱིན་སྟག་ཀྱང་འབུལ་ཞིང་། ཚུལ་ཁྱེས་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ༡༠ ཞལ་ཟས་ཡང་འབུལ་ཞིང་དེ་ལས་ཁྱེར་བ་གང་སྒྲངས་པ་དང་། ཐུང་རྩེ་འབུལ་བའི་ཐྱིན་སྟག་མ་གཏོགས་པར་དེ་ཡང་མཆོད་ཁྱིའི་ཁར་སྦྱར་རོ། ༡༡ ཡང་སྒྲང་ཐུག་དང་ལྷག་ཐུག་མི་སྟེའི་ཕྱིར་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ཕྱུ་ལྷ་ཏེ། ཨ་རོན་གྱི་སྐུ་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱིས་དེའི་ཁྱག་དེ་ལ་ཁྱེར་འོངས་པ་དང་། དེས་ནི་དེ་མཆོད་ཁྱིའི་མཐའ་འཁོར་དུ་གཡོགས་སོ། ༡༢ ཡང་སྒྲང་ཐུག་དང་ལྷག་ཐུག་གི་ཆོལ་དང་རྩ་མ་

9 到了第八天，摩西召了亚伦和他儿子，并以色列的众长老来，²对亚伦说：你当取牛群中的一只公牛犊作赎罪祭，一只公绵羊作燔祭，都要没有残疾的，献在耶和華面前。³你也要对以色列人说：你们当取一只公山羊作赎罪祭，又取一只牛犊和一只绵羊羔，都要一岁、没有残疾的，作燔祭，⁴又取一只公牛，一只公绵羊作平安祭，献在耶和華面前，并取调油的素祭，因为今天耶和華要向你们显现。⁵于是他们把摩西所吩咐的，带到会幕前；全会众都近前来，站在耶和華面前。⁶摩西说：这是耶和華吩咐你们所当行的；耶和華的荣光就要向你们显现。⁷摩西对亚伦说：你就近坛前，献你的赎罪祭和燔祭，为自己与百姓赎罪，又献上百姓的供物，为他们赎罪，都照耶和華所吩咐的。

⁸于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。⁹亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。¹⁰唯有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照耶和華所吩咐摩西的；¹¹又用火将肉和皮烧在营外。

¹²亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，¹³又把燔祭一块一块的、连头递给他，他都烧在坛上；¹⁴又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。

¹⁵他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；¹⁶也奉上燔祭，照例而献。¹⁷他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。¹⁸亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；¹⁹又把公牛和公绵羊的脂油、肥

尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；²⁰把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。²¹胸和右腿，亚伦当作摇祭，在耶和華面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

²²亚伦向百姓举手，为他们祝福。他献了赎罪祭、燔祭、平安祭就下来了。²³摩西、亚伦进入会幕，又出来为百姓祝福，耶和華的荣光就向众民显现。²⁴有火从耶和華面前出来，在坛上烧尽燔祭和脂油；众民一见，就都欢呼，俯伏在地。

10 亚伦的儿子拿答、亚比户各拿自己的香炉，盛上火，加上香，在耶和華面前献上凡火，是耶和華没有吩咐他们的，²就有火从耶和華面前出来，把他们烧灭，他们就死在耶和華面前。³于是摩西对亚伦说：这就是耶和華所说：我在亲近我的人中要显为圣；在众民面前，我要得荣耀。亚伦就默然不言。

⁴摩西召了亚伦叔父乌薛的儿子米沙利、以利撒反来，对他们说：上前来，把你们的亲属从圣所前抬到营外。⁵于是二人上前来，把他们穿着袍子抬到营外，是照摩西所吩咐的。⁶摩西对亚伦和他儿子以利亚撒、以他玛说：不可蓬头散发，也不可撕裂衣裳，免得你们死亡，又免得耶和華向会众发怒；只要你们的弟兄以色列全家为耶和華所发的火哀哭。⁷你们也不可出会幕的门，恐怕你们死亡，因为耶和華的膏油在你们的身上。他们就照摩西的话行了。

⁸耶和華晓谕亚伦说：⁹你和你儿子进会幕的时候，清酒、浓酒都不可喝，免得你们死亡；这要作你们世世代代永远的定例。¹⁰使你们可以将圣的、俗的，洁净的、不洁净的，分别出来；¹¹又

ཚེལ་ཅན་དང་ནང་ཆ་འགོགས་པའི་ཚེལ་དང་མཁའ་མ་གཉིས་དང་མཆོན་ཡོལ་གྱི། ²⁰ ཚེལ་ཐམས་ཅད་བྱང་ནམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་བཞག་ནས་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་སྤར་བར་བྱས་སོ། ²¹ ཡང་མོ་ཤེས་བསྟོན་བ་བཞིན་དུ་ཨ་རོན་གྱིས་བྱང་ནམས་དང་རྩ་བ་གཡས་བ་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་བྱེད་གཡོ་བའི་མཆོད་བ་ཅུ་པར་ཚུར་གཡོས་སོ།

²² དེ་ནས་ཨ་རོན་གྱིས་རང་གི་ལག་བ་མི་ནམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འདེགས་ཤིང་བྱིན་གྱིས་བསྐབས་བ་དང་། ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་བ་དང་བྱིན་ཐེག་དང་ཞི་བདེའི་མཆོད་བ་ལུལ་བེན་ནས་བབས་སོ། ²³ ཡང་མོ་ཤེས་དང་ཨ་རོན་གཉིས་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་ནང་དུ་སྤང་བའི་རྩིས་ལ་ཕྱུ་རོལ་རྩ་འོངས་ཤིང་མི་ནམས་ལ་བྱིན་སྐབས་མཛད་བ་ལས། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གཟི་བརྗེད་མི་ཐམས་ཅད་གྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་རྟོ། ²⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་དུང་ནས་མེ་ཞིག་བྱུང་ཞིང་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ཡོད་པའི་བྱིན་ཐེག་དང་ཚེལ་ཐོས་བ་དང་། མི་ཐམས་ཅད་གྱིས་དེ་མཐོང་བས་ཅ་ཅ་ཆེན་པོ་འདོན་ཞིང་ལུས་ས་ལ་བདེབས་སོ།

10 ཡང་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱ་དཔ་དང་ཨ་བི་རྩ་གཉིས་གྱིས་རང་གི་སྟོན་པོར་སྐངས་ནས་དེ་ནང་མེ་བརྟག་ནས། དེའི་སྟེང་དུ་བདུག་སྟོན་བཏབ་བ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་བཀའ་མ་གནང་བའི་ཐུན་མོང་གི་མེ་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ཞལ་ངོར་འབྱེད་འོངས་སོ། ² དེར་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་དུང་ནས་མེ་ཞིག་བྱུང་ནས་དེ་དག་ཐོས་པས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་དུང་དུ་ཤིའོ། ³ དེར་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་རྒྱུ་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་བ། འདི་དུང་དུ་འོང་བ་ནམས་ཀྱི་ནང་ན་ང་དམ་པར་བྱ་བ་དང་། མི་ཐམས་ཅད་གྱི་མཐོང་ངོར་དེ་དག་གིས་ང་ལ་སྟོད་བ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྟོན་པས་ཨ་རོན་ཁ་རྟག་རྩ་བསྐད་དོ།

⁴ ཡང་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་གྱི་པའི་སྤུན་ལྷ་བེ་ཞེལ་བྱ་བའི་བྱ་མི་ཤ་ཞེལ་དང་ཞེལ་ཆ་པན་གཉིས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ད་ཚུར་ཤོག་ལ་ཁྱེད་གྱི་སྤུན་གྱི་རོ་ནམས་མཆོད་ཁང་གི་ནང་ནས་ཆོགས་རའི་ཕྱུ་རོལ་རྩ་ཁྱེད་ཞིག་ཅེས་སྟོན་ནས། ⁵ དེ་དག་ཚུར་འོངས་ནས་མོ་ཤེས་སྟོན་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རོ་ནམས་ཨང་ཐུང་མ་ཐུང་དེ་ཆོགས་རའི་ཕྱུ་རོལ་རྩ་ཁྱེད་རྟོ། ⁶ ཡང་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་ཞེལ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་གཉིས་ལ། ཁྱེད་གྱི་མགོ་ལ་ལྷ་མོ་མ་གོན་པར་མ་བྱེད་ལ་གོས་ནམས་ཀྱང་མ་དུལ་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེན། ཁྱེད་མི་འཆི་བ་དང་མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུགས་ཁྲོ་བ་ཞིག་མི་འབབ་པའི་ཕྱིར་རོ། ཁྱེད་གྱི་སྤུན་ནམས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱིམ་ཆང་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་མཛད་པའི་མེ་འདིའི་ཕྱིར་སྟེ་ཐུགས་འདོན་ཆོག་གོ། ⁷ ཡང་ཁྱེད་ཅག་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་སྟེའི་ཕྱུ་མ་འགྲོ་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་བྱགས་སྟོན་ཁྱེད་གྱི་ལུས་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྟོན་པས། དེ་དག་གིས་མོ་ཤེས་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

⁸ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ཨ་རོན་ལ་འདི་རྒྱུ་དུ། ⁹ ཁྱེད་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་ཆེ་ཁྲོད་ཤི་ཡིས་དོགས་པས་ཁྲོད་བྱ་ནམས་དང་བཅས་པས་རྒྱན་ཆང་ངམ་སྟེ་བྱེད་འཐུང་བར་མི་ཅུང་ངོ། དེ་ནི་ཁྱེད་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་བའི་སྤྱད་མཆོམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས། ¹⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཁྱེད་གྱིས་རྩིས་དམ་བ་དང་ཐུན་མོང་ཡིན་པ་དང་། གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པའི་བྱེ་བྲག་ཤེས་བ་དང་། ¹¹ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་མོ་

ཤིའི་དག་གི་སྒོ་ནས་ཁྱེད་རྒྱལ་ལ་གསུང་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་སྒོ་བ་ཏུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

79 ཡང་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་དང་དེ་ལ་ལུས་པའི་བྱ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་གཉིས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏྲ་ལ་ལུས་པའི་སྤྱིན་སྤྱོད་ལས་སྤྱོད་མ་ལུས་པའི་ཞལ་ཟས་ལེན་ཏེ་མཆོད་ཁྲིའི་མདུན་དུ་སྒྱུར་ཅི་མེད་པར་ཐོས་ཤིག ཀུན་ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 79 ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་དམ་པ་ཅུ་དེ་བར་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་ལ་ལུས་པའི་སྤྱིན་སྤྱོད་རྒྱལ་ལས་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་ཡང་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྟར་ང་ལ་བཀའ་གནང་ངོ་། 79 ཡང་པར་ཚུར་གཡོས་པའི་བྲང་དང་སྤར་བའི་རྒྱང་པ་ཁྱེད་རང་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱལ་ལས་དང་བཅས་པས་གནས་མི་གཙང་བ་མེད་པ་ཞིག་ཏུ་བ་བར་དགོས། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ལུས་པའི་ཞེ་བདེའི་མཆོད་པ་རྒྱལ་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐོབ་སྐལ་ཏུ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ། 79 དེ་དག་གིས་ཆོལ་གྱི་སྤྱིན་སྤྱོད་མཉམ་དུ་ཡ་ཏྲ་ལ་པར་ཚུར་གཡོ་བའི་འབྲུལ་བའི་ཕྱིར་གཡོས་པའི་རྒྱང་པ་དང་སྤར་བའི་བྲང་འབྲུར་འོང་བར་དགོས་པ་དེ་ཁྱེད་བྱ་རྒྱལ་ལས་དང་བཅས་པའི་ཐོབ་སྐལ་རྟག་ཏུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ཞེས་པའི་བཀའ་ཡ་ཏྲ་ལས་གནང་ངོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

79 ཡང་མོ་ཤེས་ཐུག་པའི་ཕྱིར་ལུས་པའི་ལུག་ལུག་བཙལ་ནས། བསྐྱེད་པའི་མཐོང་བས། ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ལུས་པ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་གཉིས་ལ་ཁྲོས་ཏེ་དེ་དག་ལ། 79 ཐུག་པའི་ཕྱིར་ལུས་པ་དེ་གནས་དམ་པ་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་ལ་མ་ཐོས་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཆོགས་ཀྱི་འོངས་པ་འབྲེར་ཞིང་ཡ་ཏྲ་ལ་ཞེ་ཞེས་བྱུང་དུ་ཐུག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་མ་གནང་ངམ། 79 ལྟོས་ཤིག་དེའི་ཁྲག་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་ངེས་པར་འབྲེར་དགོས་པ་ཡིན། ང་ལ་བཀའ་སྒྲུབ་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་རྒྱལ་ལས་དེ་གནས་དམ་པ་ཅུ་བ་བར་དགོས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་པས། 79 ཨ་རོན་གྱིས་མོ་ཤེ་ལ། གཟིགས་ཤིག་དེ་རིང་དེ་དག་གིས་རང་གི་ཐུག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་དང་སྤྱིན་སྤྱོད་ཡ་ཏྲ་ལ་འབྲུལ་ཞིང་ང་ལ་བྱ་བ་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་བྱུང་བས་དེ་དག་གིས་དེ་རིང་ཐུག་པའི་ཕྱིར་ལུས་པ་དེ་ཐོས་ན། ཡ་ཏྲ་ལས་དེ་ལ་ལུགས་དཀྱུས་པའོང་སྤྱིང་དམ། 79 ཞེས་སྒྲུབ་པ་མོ་ཤེས་ཐོས་ནས་དགའ་བར་གྱུར་གྱོ།

11 ཡང་ཡ་ཏྲ་ལས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་གསུངས་པ། 9 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྒྲོས་ཤིག ས་གཞི་ལ་ཡོད་པའི་དུད་འགོ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་བ་བར་བྱང་བའི་དུད་འགོ་རྒྱལ་ལ་འདི་དག་གོ། 9 དུད་འགོ་གང་ཡང་བྱང་བའི་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་ཆིག་པ་ཅེ་གཉིས་ཅན་དང་སྒྲུག་ལྡང་བྱེད་པ་རྒྱལ་ལས་བྱང་བར་བྱང་ངོ་། 9 དུད་འགོ་སྒྲུག་ལྡང་བྱེད་པ་དང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་རྒྱལ་ལས་འདི་འབྲེན་ཞིག་བ་བར་མི་བྱང་ཞེ་ན། 9 མོང་ནི་སྒྲུག་ལྡང་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་དང་མི་ཐུན་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། 9 ཡང་འབྲེན་བ་སྒྲུག་ལྡང་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་མེད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན། 9 རི་བོང་ཡང་སྒྲུག་ལྡང་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་མེད་པས་ཁྱེད་ལ་མི་གཙང་བ་ཡིན། 9 བྱ་བ་པ་ཡང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་ཅན་ཆིག་པ་ཅེ་གཉིས་ཡོད་ཀྱང་། སྒྲུག་ལྡང་མི་བྱེད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་

使你们可以将耶和華藉摩西曉諭以色列人的一切律例教訓他們。

12 摩西对亚伦和他剩下的儿子以利亚撒、以他玛说：你们献给耶和華火祭中所剩的素祭，要在坛旁不帶酵而吃，因为至圣的。13 你们要在圣处吃；因为在献给耶和華的火祭中，这是你的份和你儿子的份；所吩咐我的本是这样。14 所摇的胸，所举的腿，你们要在洁净地方吃。你和你的儿女都要同吃；因为这些是从以色列人平安祭中给你，当你的份和你儿子的份。15 所举的腿，所摇的胸，他们要与火祭的脂油一同带来当摇祭，在耶和華面前摇一摇；这要归你和你儿子，当作永得的份，都是照耶和華所吩咐的。

16 当下摩西急切的寻找作赎罪祭的公山羊，谁知已经焚烧了，便向亚伦剩下的儿子以利亚撒、以他玛发怒，说：17 这赎罪祭既是至圣的，主又给了你们，为要你们担当会众的罪孽，在耶和華面前为他们赎罪，你们为何没有在圣所吃呢？18 看哪，这祭牲的血并没有拿到圣所里去，你们本当照我所吩咐的，在圣所里吃这祭肉。19 亚伦对摩西说：今天他们在耶和華面前献上赎罪祭和燔祭，我又遇见这样的灾，若今天吃了赎罪祭，耶和華岂能看为美呢？20 摩西听见这话，便以为美。

11 耶和華对摩西、亚伦说：2 你们晓諭以色列人说，在地上一切走兽中可吃的乃是这些：3 凡蹄分两瓣、倒嚼的走兽，你们都可以吃。4 但那倒嚼或分蹄之中不可吃的乃是：骆驼，因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净；5 沙番，因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净；6 兔子，因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净；7 猪，因为蹄分两瓣，却不倒嚼，就与你们不洁净。8 这些兽的肉，你们

不可吃；死的，你们不可摸，都与你们不洁净。

⁹ 水中可吃的乃是这些：凡在水里、海里、河里、有翅有鳞的，都可以吃。¹⁰ 凡在海里、河里，并一切水里游动的活物，无翅无鳞的，你们都当以为可憎。¹¹ 这些无翅无鳞、以为可憎的，你们不可吃它的肉；死的也当以为可憎。¹² 凡水里无翅无鳞的，你们都当以为可憎。

¹³ 雀鸟中你们当以为可憎、不可吃的乃是：雕、狗头雕、红头雕、¹⁴ 鹞鹰、小鹰与其类；¹⁵ 乌鸦与其类；¹⁶ 鸵鸟、夜鹰、鱼鹰、鹰与其类；¹⁷ 鸢鸟、鸬鹚、猫头鹰、¹⁸ 角鸮、鸛鹁、秃雕、¹⁹ 鸛、鹭鸶与其类；戴鵄与蝙蝠。

²⁰ 凡有翅膀用四足爬行的物，你们都当以为可憎。²¹ 只是有翅膀用四足爬行的物中，有足有腿，在地上蹦跳的，你们还可以吃。²² 其中有蝗虫、蚂蚱、蟋蟀与其类；蚱蜢与其类；这些你们都可以吃。²³ 但是有翅膀有四足的爬物，你们都当以为可憎。

²⁴ 这些都能使你们不洁净。凡摸了死的，必不洁净到晚上。²⁵ 凡拿了死的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。²⁶ 凡走兽分蹄不成两瓣、也不倒嚼的，是与你们不洁净；凡摸了的就不洁净。²⁷ 凡四足的走兽，用掌行走的，是与你们不洁净；摸其尸的，必不洁净到晚上。²⁸ 拿其尸的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。这些是与你们不洁净的。

²⁹ 地上爬物与你们不洁净的乃是这些：鼫鼠、鼯鼠、蜥蜴与其类；³⁰ 壁虎、龙子、守宫、蛇医、蚰蜒。³¹ 这些爬物都是与你

们可憎的。凡你们不可摸，都与你们不洁净。

¹ 凡水里可吃的乃是这些：凡在水里、海里、河里、有翅有鳞的，都可以吃。² 凡在海里、河里，并一切水里游动的活物，无翅无鳞的，你们都当以为可憎。³ 这些无翅无鳞、以为可憎的，你们不可吃它的肉；死的也当以为可憎。⁴ 凡水里无翅无鳞的，你们都当以为可憎。

⁵ 雀鸟中你们当以为可憎、不可吃的乃是：雕、狗头雕、红头雕、⁶ 鹞鹰、小鹰与其类；⁷ 乌鸦与其类；⁸ 鸵鸟、夜鹰、鱼鹰、鹰与其类；⁹ 鸢鸟、鸬鹚、猫头鹰、¹⁰ 角鸮、鸛鹁、秃雕、¹¹ 鸛、鹭鸶与其类；戴鵄与蝙蝠。

¹² 凡有翅膀用四足爬行的物，你们都当以为可憎。¹³ 只是有翅膀用四足爬行的物中，有足有腿，在地上蹦跳的，你们还可以吃。¹⁴ 其中有蝗虫、蚂蚱、蟋蟀与其类；蚱蜢与其类；这些你们都可以吃。¹⁵ 但是有翅膀有四足的爬物，你们都当以为可憎。

¹⁶ 这些都能使你们不洁净。凡摸了死的，必不洁净到晚上。¹⁷ 凡拿了死的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。¹⁸ 凡走兽分蹄不成两瓣、也不倒嚼的，是与你们不洁净；凡摸了的就不洁净。¹⁹ 凡四足的走兽，用掌行走的，是与你们不洁净；摸其尸的，必不洁净到晚上。²⁰ 拿其尸的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。这些是与你们不洁净的。

²¹ 地上爬物与你们不洁净的乃是这些：鼫鼠、鼯鼠、蜥蜴与其类；²² 壁虎、龙子、守宫、蛇医、蚰蜒。²³ 这些爬物都是与你

ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་པས། དེ་དག་གི་ཤི་རྩ་ལ་སྤྱད་ཀྱང་རེག་པ་དགོངས་མི་
བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། །³² ཡང་རྒྱས་གང་ལ་དེ་དག་ལས་གཅིག་གི་ཤི་རྩ་
ལྷང་བ་དེ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ཤིང་གི་སྒོད་དམ། ཀོ་བའམ་གོས་སམ་ཕད་དམ་ལག་
ཆ་གང་ཡིན་པ་རྒྱར་འཇུག་པ་དང་དགོངས་མི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། དེའི་
རྒྱུ་ལ་གཙང་བར་བྱའོ། །³³ ཡང་དེ་དག་ལས་གཅིག་རྒྱུ་རྩ་དེའི་ནང་ན་ཡོད་
པ་ཐམས་ཅད་མི་གཙང་བར་གྱུར་པ་དང་སྒོད་རང་གཅིག་པར་དགོས་སོ། །³⁴ ཟ་རྒྱ་ཡིན་པའི་
ཁ་ཟས་གང་ལ་དེ་རྩ་བུའི་རྩ་འོང་བ་མི་གཙང་བ་དང་དེ་རྩ་བུའི་སྒོད་གང་ལ་ཡང་འཐུང་རྒྱ་
ཡིན་པའི་བུང་བ་གང་ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། །³⁵ ཡང་དེ་དག་གི་རྩ་ལས་
ཉུང་བ་ཞིག་གང་ཞིག་ཏུ་རྒྱང་བ་རྒྱས་དེ་མི་གཙང་བར་འགྱུར་བ་དང་མེ་ཐབ་ཡང་འཇིག་
པར་དགོས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས། བྱེད་ཀྱིས་མི་གཙང་བར་
ཡང་ཅི་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། །³⁶ རྒྱ་མིག་དང་ཁྲོན་པ་དང་རྒྱ་ཐོམ་རྒྱམས་གཅིག་པོ་གཙང་བ་
ཡིན་གྱི། དེ་དག་གི་རྩ་ལ་རེག་པའི་མི་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། །³⁷ ཡང་གལ་ཏེ་དེ་དག་
གི་རྩ་ཞིག་འདྲེན་རྒྱ་ཡིན་པའི་ས་བོན་ཁྲོད་རྒྱང་ན་གཙང་བ་ཡིན། །³⁸ ཅི་སྤྲེ་ས་བོན་དེ་ལ་
རྒྱ་བརྒྱབ་ནས་དེ་དག་གི་རྩ་ཞིག་དེ་ལ་རྒྱང་ན་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་

³⁹ ཡང་གལ་ཏེ་བྱེད་ཀྱི་ཁ་ཟས་སྤྱད་གནང་བའི་དུད་འགོ་ཞིག་ཤི་ན་དེའི་རྩ་ལ་རེག་པའི་མི་
དགོངས་མི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་བྱ། །⁴⁰ ཡང་དེའི་རྩ་ལས་ཟ་བའི་མིས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་
འཐུང་ཅིང་དགོངས་མི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་པ་དང་། དེའི་རྩ་འཐུར་བའི་
མིས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་འཐུང་ཅིང་དགོངས་མི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། །

⁴¹ ས་ལ་སྤྱོད་བས་འགྲུལ་བའི་སྤོན་བྱ་གང་ཡིན་པ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ། །
⁴² སྤྱོད་འགོ་གང་ཡིན་པ་རྒྱང་བ་བཞེད་པ་དེ་ལས་སྤྱོད་པ་དང་ཐུན་པའི་སྤོན་བྱ་ས་ལ་སྤྱོད་བས་
འགྲུལ་བ་ཐམས་ཅད་འབག་པ་ཡིན་པས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ། །⁴³ སྤྱོད་བས་འགྲུལ་བའི་སྤོན་
བྱ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་བྱེད་ཀྱི་སེམས་འབག་པར་མ་བྱེད་ལ། བྱེད་དེ་དག་གི་སྤོན་ནས་
མི་གཙང་བར་འགྱུར་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱེད་རང་གིས་མི་གཙང་བར་བྱེད་པ་ལས་སྤྱད་ས་ཤིག་
⁴⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་དམ་པ་ཡིན་པས་བྱེད་ཀྱིས་
ནི་རང་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་དམ་པར་བྱ་སྤྱོད་བྱེད་རང་གི་སེམས་ས་ལ་སྤྱོད་བས་འགྲུལ་བའི་སྤོན་
བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤོན་ནས་གང་གིས་ཀྱང་མི་གཙང་བར་བྱེད་པ་མི་རུང་བའི་ཕྱིར་རོ། །⁴⁵ ང་ཡ་ཏྲོ་
སྤོན་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པའི་དོན་དུ་བྱེད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡར་ཁྲིད་པས།
ང་ནི་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དུ་བྱེད་ཅག་ཀྱང་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་
ངོ། །

⁴⁶ དེ་ནི་དུད་འགོ་དང་འདབ་ཆགས་དང་རྒྱ་ལ་རྒྱ་བའི་སྤོན་ཆགས་ཐམས་ཅད་དང་ས་
ལ་སྤྱོད་བས་འགྲུལ་བའི་སྤོན་ཆགས་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན་ཏེ། ⁴⁷ གཙང་བ་
ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་དང་། ཟ་བར་རུང་བའི་དུད་འགོ་དང་ཟ་བར་མི་རུང་བའི་
དུད་འགོའི་བྱེ་བྱག་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རོ། །

们不洁净的。在它死了以后，凡摸了的，必不洁净到晚上。³² 其中死了的，掉在什么东西上，这东西就不洁净，无论是木器、衣服、皮子、口袋，不拘是做什功用的器皿，须要放在水中，必不洁净到晚上，到晚上才洁净了。³³ 若有死了掉在瓦器里的，其中不拘有什么，就不洁净，你们要把这瓦器打破了。³⁴ 其中一切可吃的食物，沾水的就不洁净，并且那样器皿中一切可喝的，也必不洁净。³⁵ 其中已死的，若有一点掉在什么物件上，那物件就不洁净，不拘是炉子，是锅台，就要打碎，都不洁净，也必与你们不洁净。³⁶ 但是泉源或是聚水的池子仍是洁净；惟挨了那死的，就不洁净。³⁷ 若是死的，有一点掉在要种的子粒上，子粒仍是洁净；³⁸ 若水已经浇在子粒上，那死的有一点掉在上头，这子粒就与你们不洁净。

³⁹ 你们可吃的走兽若是死了，有人摸它，必不洁净到晚上；⁴⁰ 有人吃那死了的走兽，必不洁净到晚上，并要洗衣服；拿了死走兽的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。

⁴¹ 凡地上的爬物是可憎的，都不可吃。⁴² 凡用肚子行走的和用四足行走的，或是有许多足的，就是一切爬在地上的，你们都不可吃，因为是可憎的。⁴³ 你们不可因什么爬物使自己成为可憎的，也不可因这些使自己不洁净，以致染了污秽。⁴⁴ 我是耶和华你们的神；所以你们要成为圣洁，因为我是圣洁的。你们也不可在地上的爬物污秽自己。⁴⁵ 我是把你们从埃及地领出来的耶和华，要作你们的神；所以你们要圣洁，因为我是圣洁的。

⁴⁶ 这是走兽、飞鸟，和水中游动的活物，并地上爬物的条例。

⁴⁷ 要把洁净的和不清净的，可吃的与不可吃的活物，都分别出来。

12 耶和華對摩西說：²你曉諭以色列人說：若有婦人懷孕生男孩，她就不潔淨七天，像在月經污穢的日子不潔淨一樣。³第八天，要給嬰孩行割禮。⁴婦人在產血不潔之中，要家居三十三天。她潔淨的日子未滿，不可摸聖物，也不可進入聖所。⁵她若生女孩，就不潔淨兩個七天，像污穢的時候一樣，要在產血不潔之中，家居六十六天。

⁶滿了潔淨的日子，無論是為男孩是為女孩，她要把一歲的羊羔為燔祭，一只雛鴿或是一只斑鳩為贖罪祭，帶到會幕門口交給祭司。⁷祭司要獻在耶和華面前，為她贖罪，她的血源就潔淨了。這條例是為生育的婦人，無論是生男生女。⁸她的力量若不夠獻一只羊羔，她就要取两只斑鳩或是两只雛鴿，一只為燔祭，一只為贖罪祭。祭司要為她贖罪，她就潔淨了。

13 耶和華曉諭摩西、亞倫說：²人的肉皮上若長了疳子，或長了癬，或長了火斑，在他肉皮上成了大麻風的災病，就要將他帶到祭司亞倫或亞倫作祭司的一個子孫面前。³祭司要察看肉皮上的災病，若災病處的毛已經變白，災病的現象深于肉上的皮，這便是大麻風的災病。祭司要察看，定他為不潔淨。⁴若火斑在他肉皮上是白的，現象不深于皮，其上的毛也沒有變白，祭司就要將有災病的人關鎖七天。⁵第七天，祭司要察看，若看災病止住了，沒有在皮上發散，祭司還要將他關鎖七天。⁶第七天，祭司要再察看，若災病發暗，而且沒有在皮上發散，祭司要定他為潔淨，原來是癬；那人就要洗衣服，得為潔淨。⁷但他為得潔淨，將身體給祭司察看以後，癬若在皮上發散開了，他要再將身體給祭司察看。⁸祭司要

12 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ²མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་སྒྲོམ་ཤིག་བྱ་བ་མཆན་དང་ཕན་པའི་སྐབས་སུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་འདྲ་བར་ད་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ³ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་བུའི་མདུན་ཕྱགས་གྱི་ཤ་གཙང་བར་དགོས། ⁴ཡང་ཞག་བཅུ་ལྔ་པ་ལ་སྐབས་གཙང་སྤྱོད་པའི་ཁྱག་ནང་མལ་ལ་སྤྱོད་ཅིང་། གཙང་སྤྱོད་པའི་ཉིན་མོ་རྒྱུ་ལ་སྒྲོམ་ཤིག་བྱ་བར་དུ་རྩལ་དམ་པ་ཞིག་ལ་རེག་པའམ་གནས་དམ་པ་རུ་འོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ⁵ཡང་གལ་ཏེ་དེ་ལ་བུ་མོ་ཞིག་སྤྱི་ན་ཆུ་མཆན་དང་ཕན་སྐབས་སུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་འདྲ་བར་བདུན་ཕྱག་གཉིས་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ཡང་གཙང་སྤྱོད་པའི་ཁྱག་གི་ནང་དུ་ཞག་བཅུ་ལྔ་པ་ལ་སྤྱོད་པར་དགོས།

⁶ཡང་བུའམ་བུ་མོའི་ཕྱིར་གཙང་སྤྱོད་པའི་དུས་རྩོགས་ནས་བུད་མེད་ནི་གུར་མཚོག་གི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་སྐྱ་མ་ལ་སྤྱིན་ཐེག་ཏུ་ལུག་གུ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། ཐེ་བའམ་ལུག་རྩོན་རྒྱུད་པ་ཞིག་སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་དང་མཆོད་པར་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ⁷ཡང་སྐྱ་མས་འབུལ་བ་དེ་རྒྱུ་ལ་ཏྲོ་སྐྱུ་ལ་འབུལ་ཞིང་བུད་མེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། ད་ནས་དེ་མངལ་ཁྱག་ལས་གཙང་བར་འགྱུར་ཡོང་། དེ་ནི་བུ་དང་བུ་མོ་སྤྱི་བའི་སྐབས་སུ་བུད་མེད་ལ་རྟེན་པའི་རྩལ་ཁྲིམས་ཡིན་ནོ། ⁸ཡང་གལ་ཏེ་ལུག་གུ་འབུལ་བའི་ཕྱིར་བུད་མེད་ལ་རྟོར་མེད་ན། ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལུག་རྩོན་རྒྱུད་པ་གཉིས་འཁྱེད་འོང་ནས་གཅིག་ནི་སྤྱིན་ཐེག་དང་གཅིག་སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་བར་དགོས་ཏེ། སྐྱ་མས་དེའི་ཕྱིར་སྤྱིག་བཤགས་བྱས་ནས་མོ་གཙང་བར་འགྱུར་བར་བྱའོ་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

13 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ²མི་ཞིག་གི་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་སྐྱ་འབུར་རམ་ཤུ་བའམ་ཐེག་ལེ་སྤྱིག་སྤྱིག་བྱུང་ནས་མི་དེའི་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་རུ་མཛོད་གཉན་གྱི་རྟགས་སུ་འགྱུར་ན། སྐྱ་མ་མ་ཏྲོ་སྐྱུ་ཡང་ན་དེའི་བྱ་སྐྱ་མ་བྱེད་པ་རྒྱུ་ལ་བྱུང་དུ་འཁྲིད་དགོས་སོ། ³ཡང་སྐྱ་མས་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཡོད་པའི་རྟགས་ལ་བརྟམས་ནས་རྟགས་ལ་ཡོད་པའི་བ་སྤྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་འགྱུར་ཞིང་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལས་རྟགས་དེ་དམའ་བར་འགྱུར་བར་མཐོང་ན། མཛོད་གཉན་གྱི་རྟགས་ཡིན་པས། སྐྱ་མས་དེ་ལ་བརྟམས་ནས་མི་དེ་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲོག་པར་དགོས། ⁴ཡང་གལ་ཏེ་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཐེག་ལེ་དཀར་པོ་ཞིག་ཡོད་ཅིང་པགས་པ་ལས་དམའ་བར་མ་མཐོང་བ་དང་། བ་སྤྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་འགྱུར་ཞིང་དཀར་པོ་ལྟར་བ་མ་ཡིན་ན། རྟགས་དང་ཕན་པའི་མི་དེ་སྐྱ་མས་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དཀར་བར་དགོས། ⁵ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་སྐྱ་མས་དེ་ལ་བརྟམས་ནས་རྟགས་ཀྱི་གཟུགས་མ་གྱུར་བར་སྐར་རྩམ་གནས་ཤིང་པགས་པ་རུ་རྟགས་མ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། སྐྱ་མས་མི་དེ་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དཀར་བར་དགོས། ⁶ཡང་ཞག་བདུན་པར་སྐྱ་མས་དེ་ལ་སྐར་ཡང་བརྟམས་ནས་རྟགས་སྤྱི་བར་གྱུར་ཞིང་པགས་པ་རུ་རྟགས་མ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། སྐྱ་མས་མི་དེ་གཙང་མ་ཡིན་ཞེས་སྒྲོག་པར་དགོས། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཤུ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དོ། མི་དེས་གོས་རྒྱུ་ལ་ནས་གཙང་བ་ཡིན་ནོ། ⁷འོན་ཀྱང་སྐྱ་མས་དེ་ལ་བརྟམས་པས་གཙང་བ་ཡིན་ཟེར་ནས་ཀྱང་དེའི་འོག་ཏུ་པགས་པ་ལ་འཕེལ་ན་སྐར་ཡང་སྐྱ་མས་མི་དེ་ལ་རྩ་དགོས། ⁸ཡང་སྐྱ་མས་དེ་ལ་

བཟླས་ནས་བགས་པའི་ཤུ་བ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན་མཛོལ་ནད་ཡིན་པས་སྒྲ་མས་མི་དེ་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲིག་པར་དགོས།

༩ མཛོལ་ནད་ཀྱི་རྟགས་མི་ཞིག་ལ་ཡོད་ན་སྒྲ་མའི་བྱུང་བྱུ་འབྲིང་པར་དགོས། ༡༠ ཡང་སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་བགས་པ་ལ་སྦྱངས་འབྱུང་དཀར་པོ་དང་དེ་ལ་བ་སྟུ་ན་མས་དཀར་པོར་སོང་བ་དང་སྦྱངས་འབྱུང་ལ་ཤ་མདོག་དམར་པོའི་རྟགས་ཡོད་པར་མཐོང་ན། ༡༡ ལྷས་ཀྱི་བགས་པ་ལ་མཛོལ་ནད་རྩིང་པ་ཞིག་ཡིན་པས་སྒྲ་མས་དེ་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲིག་པ་དང་། མི་དེ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དཀར་བར་མི་དགོས་སོ། ༡༢ ཡང་གལ་ཏེ་མཛོལ་ནད་བགས་པ་ཀུན་ཏུ་འཐོར་ཞིང་མཛོལ་ནད་ཀྱི་རྟགས་དང་ལྷན་པའི་མིའི་བགས་པ་ཀུན་སྒྲ་མས་མཐོང་བ་ཙམ་དུ་མགོ་ནས་རྒྱུ་པའི་བར་དུ་བྱུང་སྟེ། ༡༣ སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་ལྷས་ཐམས་ཅད་མཛོལ་ནད་ཀྱིས་བྱུང་བར་མཐོང་ན། རྟགས་དང་ལྷན་པའི་མི་དེ་ནི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲིག་པར་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐམས་ཅད་དཀར་པོ་སོང་བས་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༤ འོན་ཀྱང་སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྷ་བའི་ཉེན་མོར་ཤ་རྩེན་པ་ཞིག་དེ་ལ་ཡོད་ན་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༡༥ ཤ་རྩེན་པ་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ་མཛོལ་ནད་ཡིན་པས། གལ་ཏེ་སྒྲ་མས་ཤ་རྩེན་པ་མཐོང་ན་དེ་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲིག་པར་དགོས། ༡༦ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་ཤ་རྩེན་པ་དཀར་པོ་ཅུ་ཟུར་ན་ཁོ་སྒྲ་མའི་བྱུང་བྱུ་འོང་བ་དང་། ༡༧ སྒྲ་མས་དེ་ལ་བཟླས་ནས་རྟགས་དཀར་པོ་ཅུ་ཟུར་པ་མཐོང་ན་རྟགས་དང་ལྷན་པ་ནི་གཙང་བར་ཟུར་པའི་ཕྱིར་སྒྲ་མས་མི་དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲིག་པར་དགོས།

༡༨ ཡང་ལྷས་ཀྱི་བགས་པ་ལ་ཐོར་བ་ཞིག་བྱུང་བའི་རྩིས་ལ་གསོ་བར་ཟུར་ནས། ༡༩ ཐོར་བའི་མལ་ལ་སྦྱངས་འབྱུང་དཀར་པོ་འཕྲ་ཐེག་ལེ་སྟུ་བོ་ཞིག་འབྱུང་ན་སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྷ་བར་དགོས། ༢༠ ཡང་སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་བགས་པ་ལས་དེ་དམའ་བ་དང་བ་སྟུ་དཀར་པོ་ཟུར་པ་མཐོང་ན། མཛོལ་ནད་ཀྱི་རྟགས་ཡིན་ཞིང་ཐོར་བའི་མལ་ན་འཐོར་བས་སྒྲ་མས་མི་དེ་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲིག་པར་དགོས་སོ། ༢༡ ཇི་ལྟར་སྒྲ་མས་དེ་ལ་བཟླས་ནས་བ་སྟུ་དཀར་པོ་མི་མཐོང་ཞིང་བགས་པ་ལས་དམའ་བ་མ་ཡིན་པ་དང་སྟུ་བོ་ཡིན་པར་མཐོང་ན། སྒྲ་མས་མི་དེ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དཀར་བར་དགོས། ༢༢ ཡང་བགས་པ་ཅུ་འཕེལ་ན་མཛོལ་ནད་ཀྱི་རྟགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་སྒྲ་མས་དེ་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཟེར་བར་དགོས། ༢༣ ཐེག་ལེ་དེ་མལ་ལ་སྟོང་ཅིང་མི་འཕེལ་ན་ཐོར་བའི་རྩིས་ཡིན་པས། སྒྲ་མས་དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཟེར་བར་དགོས།

༢༤ ཡང་ན་ལྷས་ཀྱི་བགས་པ་ལ་འཚོག་པའི་ཕྱ་ཞིག་ཡིན་པས་འཚོག་པའི་ཕྱ་ནི་ཐེག་ལེ་སྟུ་བོ་འཕྲ་དཀར་པོར་ཟུར་ནས། ༢༥ སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་ཐེག་ལེ་ལ་བ་སྟུ་ན་མས་དཀར་པོར་སྟུར་བ་དང་བགས་པ་ལས་དམའ་བ་ཡིན་པར་མཐོང་ན་མཛོལ་ནད་ཡིན། འཚོག་པའི་ཕྱ་ནི་འཐོར་ཞིང་མཛོལ་གཉན་གྱི་རྟགས་ཀྱི་རྟགས་ཡིན་པས། སྒྲ་མས་དེ་མི་གཙང་བའི་ཞེས་སྒྲིག་པར་དགོས་སོ། ༢༦ ཡང་གལ་ཏེ་སྒྲ་མས་དེ་ལ་བཟླས་ཤིང་ཐེག་ལེའི་བ་སྟུ་ན་མས་དཀར་པོར་མ་བསྟུར་པ་དང་བགས་པ་ལས་དམའ་བ་མ་ཡིན་ཏེ་སྟུ་བོ་ཡིན་པར་མཐོང་ན། སྒྲ་མས་མི་དེ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དཀར་བར་དགོས། ༢༧ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་སྒྲ་མས་དེ་ལ་བཟླས་ནས་གལ་ཏེ་བགས་པ་ལ་འཕེལ་ན། མཛོལ་ནད་ཀྱི་རྟགས་ཡིན་པས་སྒྲ་མས་མི་དེ་མི་གཙང་བའི་ཞེས་སྒྲིག་པར་

察看，癬若在皮上发散，就要定他为不洁净，是大麻风。

9 人有了大麻风的灾病，就要将他带到祭司面前。 10 祭司要察看，皮上若长了白疖，使毛变白，在长白疖之处有了红瘀肉， 11 这是肉皮上的旧大麻风，祭司要定他为不洁净，不用将他关锁，因为他是不洁净了。 12 大麻风若在皮上四外发散，长满了患灾病人的皮，据祭司察看，从头到脚无处不有， 13 祭司就要察看，全身的肉若长满了大麻风，就要定那患灾病的为洁净；全身都变为白，他乃洁净了。 14 但红肉几时显在他的身上就几时不洁净。 15 祭司一看那红肉就定他为不洁净。红肉本是不洁净，是大麻风。 16 红肉若复原，又变白了，他就要来见祭司。 17 祭司要察看，灾病处若变白了，祭司就要定那患灾病的为洁净，他乃洁净了。

18 人若在皮肉上长疮，却治好了， 19 在长疮之处又起了白疖，或是白中带红的火斑，就要给祭司察看。 20 祭司要察看，若现象注于皮，其上的毛也变白了，就要定他为不洁净，是大麻风的灾病发在疮中。 21 祭司若察看，其上没有白毛，也没有注于皮，乃是发暗，就要将他关锁七天。 22 若在皮上发散开了，祭司就要定他为不洁净，是灾病。 23 火斑若在原处止住，没有发散，便是疮的痕迹，祭司就要定他为洁净。

24 人的皮肉上若起了火毒，火毒的瘀肉成了火斑，或是白中带红的，或是全白的， 25 祭司就要察看，火斑中的毛若变白了，现象又深于皮，是大麻风在火毒中发出，就要定他为不洁净，是大麻风的灾病。 26 但是祭司察看，在火斑中若没有白毛，也没有注于皮，乃是发暗，就要将他关锁七天。 27 到第七天，祭司要察看，火斑若在皮上发散开了，就

要定他为不洁净，是大麻风的灾病。²⁸ 火斑若在原处止住，没有
在皮上发散，乃是发暗，是起的
火毒，祭司要定他为洁净，不过
是火毒的痕迹。

²⁹ 无论男女，若在头上有灾
病，或是男人胡须上有灾病，
³⁰ 祭司就要察看：这灾病现象若
深于皮，其间有细黄毛，就要定
他为不洁净，这是头疥，是头上
或是胡须上的大麻风。³¹ 祭司
若察看头疥的灾病，现象不深于
皮，其间也没有黑毛，就要将长
头疥灾病的关锁七天。³² 第七
天，祭司要察看灾病，若头疥没
有发散，其间也没有黄毛，头疥
的现象不深于皮，³³ 那人就要剃
去须发，但他不可剃头疥之处。
祭司要将那长头疥的，再关锁七
天。³⁴ 第七天，祭司要察看头
疥，头疥若没有在皮上发散，现
象也不深于皮，就要定他为洁
净，他要洗衣服，便成为洁净。
³⁵ 但他得洁净以后，头疥若在皮上
发散开了，³⁶ 祭司就要察看
他。头疥若在皮上发散，就不必找那
黄毛，他是不洁净了。³⁷ 祭司若
看头疥已经止住，其间也长了黑
毛，头疥已然痊愈，那人是洁净
了，就要定他为洁净。

³⁸ 无论男女，皮肉上若起了火
斑，就是白火斑，³⁹ 祭司就要察
看，他们肉皮上的火斑若白中带
黑，这是皮上发出的白癣，那人
是洁净了。

⁴⁰ 人头上的发若掉了，他不过
是头秃，还是洁净。⁴¹ 他顶前若
掉了头发，他不过是顶门秃，还
是洁净。⁴² 头秃处或是顶门秃
处若有白中带红的灾病，这就是
大麻风发在他头秃处或是顶门
秃处，⁴³ 祭司就要察看，他起
的那灾病若在头秃处或是顶门秃
处有白中带红的，像肉皮上大麻
风的现象，⁴⁴ 那人就是长大麻
风，不洁净的，祭司总要定他为
不洁净，他的灾病是在头上。

⁴⁵ 身上有长大麻风灾病的，他的
衣服要撕裂，也要蓬头散发，蒙
着上唇，喊叫说：不洁净了！不
洁净了！⁴⁶ 灾病在他身上的日

དགོས། ²⁹ ཇི་སྟེ་ཐིག་ལེ་དེ་མལ་ལ་སྔོན་ཅིང་པགས་པ་ལ་མི་འཕེལ་ཏེ་སྐྱ་བོ་ཡོད་ན། འཛིག་
མའི་འབྱར་བ་ཡིན་པ་དང་། འཛིག་མའི་རྩིས་ཡིན་པའི་བྱིར་སྐྱ་མས་མི་དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཟེར་
བར་དགོས་སོ།

³⁰ ཡང་གལ་ཏེ་སྐྱེས་པ་འམ་བྱང་མེད་ཀྱི་མགོ་འམ་ཨག་ཚམ་དུ་རྟགས་བྱུང་ནས། ³¹ སྐྱ་མས་
རྟགས་ལ་ཉ་ཞིང་པགས་པ་བས་དམའ་བ་ཡིན་ཏེ་སྐྱ་ཉག་གསེར་པོ་ལ་ཉ་བར་དེ་ཅུ་མཐོང་ན་
རྩིས་མགོ་འམ་ཨག་ཚམ་གྱི་མཛེ་ནད་ཡིན་པས། སྐྱ་མས་མི་དེ་མི་གཙང་དོ་སྐྱོག་པར་དགོས་
སོ། ³² ཇི་སྟེ་སྐྱ་མས་རྩིས་རྟགས་ལ་བཟུས་ནས་པགས་པ་ལས་དམའ་བ་མེད་པ་དང་། སྐྱ་ཉག་
པོ་དེ་ན་མེད་པར་མཐོང་ན། སྐྱ་མས་རྩིས་རྟགས་དང་ལྗན་པའི་མི་དེ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་
དགར་བར་དགོས། ³³ ཡང་སྐྱ་མས་ཞག་བདུན་པ་དེ་ལ་ཉ་ཞིང་རྩིས་མའཕེལ་ཏེ་སྐྱ་ཉག་གསེར་
པོ་ཞིག་དེ་ན་མེད་པ་དང་རྩིས་པགས་པ་ལས་དམའ་བ་མ་ཡིན་པར་མཐོང་ན། ³⁴ དེ་ནས་
དེའི་སྐྱ་འབྲེག་པར་དགོས་ཀྱི། རྩིས་འབྲེག་པར་མི་ཅུང་སྟེ། རྩིས་དང་ལྗན་པའི་མི་དེ་སྐྱ་མས་
སྐར་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགར་བར་དགོས། ³⁵ ཡང་སྐྱ་མས་ཞག་བདུན་པ་ལ་རྩིས་
ཉ་ཞིང་པགས་པ་ལ་རྩིས་མའཕེལ་ཏེ་པགས་པ་བས་དམའ་བ་མ་སོང་བ་མཐོང་ན། སྐྱ་མས་མི་
དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྐྱོག་པར་དགོས་པ་དང་། དེས་རང་གི་གོས་རྩིས་ལྟས་ནས་གཙང་བ་
ཡིན་ནོ། ³⁶ ཇི་སྟེ་གཙང་སྐྱ་བྱས་པའི་འོག་ཏུ་རྩིས་པགས་པ་ལ་འཕེལ་བ་དང་། ³⁷ སྐྱ་མས་དེ་ལ་
ཉ་ཞིང་རྩིས་པགས་པ་ཅུ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། སྐྱ་མས་སྐྱ་ཉག་གསེར་པོ་ལ་ཉ་བར་མི་དགོས་
ཏེ་མི་དེ་མི་གཙང་བ་འདུག་གོ། ³⁸ རྩིས་ལྟས་ཏེ་དའི་ནད་ན་སྐྱ་ཉག་པོ་སྐྱ་རྩིས་
བར་གྱུར་ཏེ། མི་དེ་གཙང་བ་ཡིན་པས་སྐྱ་མས་མི་དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྐྱོག་པར་དགོས་སོ།

³⁹ ཡང་གལ་ཏེ་སྐྱེས་པ་འམ་བྱང་མེད་ལ་ལྟས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཐིག་ལེ་དཀར་པོ་བྱུང་ནས།
⁴⁰ སྐྱ་མས་དེ་ལ་ཉ་ཞིང་ལྟས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཐིག་ལེ་སྐྱ་བོ་འམ་དཀར་པོ་བྱུང་བར་མཐོང་ན་
པོས་སྐྱ་མེད་པ་ཞིག་དེའི་པགས་པ་ལ་འཐོར་བས་མི་གཙང་བ་མི་འདུག

⁴¹ ཡང་གལ་ཏེ་སྐྱེས་པ་ཞིག་གི་སྐྱ་སྐྱི་བོ་ནས་འབྲི་ནས་སྐྱི་ཐེར་འཕྱར་ན་མི་གཙང་བ་མ་
ཡིན། ⁴² ཡང་གལ་ཏེ་དཔལ་བའི་ཕྱོགས་སུ་མགོའི་སྐྱ་འབྲི་ནས་དཔལ་ཐེར་འཕྱོ་ན་མི་གཙང་
བ་མ་ཡིན། ⁴³ ཇི་སྟེ་སྐྱི་ཐེར་རམ་དཔལ་ཐེར་ལ་རྟགས་དཀར་ཞིག་འབྱུང་ན་སྐྱི་འམ་
དཔལ་བར་འཐོར་བའི་མཛེ་ནད་ཡིན་ནོ། ⁴⁴ ཡང་སྐྱ་མས་དེ་ལ་ཉ་ཞིང་ལྟས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་
ཡོད་པའི་མཛེ་ནད་དང་འདྲ་བའི་རྟགས་ཀྱི་ཐོར་བ་དཀར་དམར་ཞིག་སྐྱི་བོ་འམ་དཔལ་བར་
མཐོང་ན། ⁴⁵ མི་དེ་མཛེ་ཅན་ཡིན་པས་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་། དེའི་མགོ་ལ་མཛེ་གཉན་
ཡོད་པས། སྐྱ་མས་མི་དེ་རྩ་ནས་མི་གཙང་བ་འདུག་ཅེས་ཟེར་བར་དགོས་སོ།

⁴⁶ གཉན་དང་ལྗན་པའི་མི་མཛེ་ཅན་དེའི་གོས་རྩིས་དཔལ་བར་བྱ་བ་དང་། དེའི་མགོ་
གཙེར་བྱ་དང་ཡ་མཚུ་འགོ་བས་པར་དགོས་པ་དང་། མི་གཙང་མི་གཙང་ཞེས་སྐད་གཏོང་བར་

དགོས་སོ། ༤༥ མི་དེས་གཉན་ནད་དེ་ཡོད་རིང་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། མི་གཙང་བ་
ཡིན་པས་གཅིག་ཕུར་གནས་ཤིང་ཚོགས་པའི་ཕྱི་རོལ་ན་དེའི་གནས་ཚང་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

༤༦ ཡང་གོས་ཤིག་ལ་མཛེན་དུ་གྱི་རྟགས་ཡོད་པ་ལ་རྟེན་ནས། ལྷ་མ་བྱུང་མ་རས་གོས་སམ།
༤༧ བལ་ལམ་རས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྷན་ནས། བགས་པའམ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་ལས་གང་ཡང་ཅུང་
བ་ལ་ཡོད་པས། ༤༨ གོས་སམ་བགས་པའམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་གང་
ཡིན་པ་ལ་རྟགས་ལྗང་རྒྱུ་ལྷན་དམར་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་ན། མཛེན་དུ་གྱི་རྟགས་ཡིན་པས་སྐྱ་མ་ལ་
ཉ་འབྲུག་པར་དགོས། ༤༩ ཡང་སྐྱ་མས་རྟགས་དེ་ལ་བཟུང་ནས་རྟགས་ཡོད་པའི་རྩིས་དེ་སྐྱ་
མས་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགར་བར་དགོས། ༥༠ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་རྟགས་ལ་ཉ་ཞིང་
གོས་སམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་བགས་པ་ཅི་དང་ཅི་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་ལ་རྟགས་འཕེལ་བར་
མཛོང་ན་རྟགས་དེ་ནི་མཛེན་དུ་འཛོར་བ་ཞིག་ཡིན་པས་མི་གཙང་བ་འབྲུག་གོ། ༥༡ ཡང་མཛེན་
ནད་འཛོར་བ་དེ་བལ་ལམ་རས་ནས་བྱས་པའི་གོས་སམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་
རྩིས་རྟགས་དང་ལྷན་པ་དེ་མི་ལ་སྟེག་པར་དགོས་སོ།

༥༢ ཡང་སྐྱ་མས་དེ་ལ་ཉ་ཞིང་གོས་སམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་ལ་ཡོད་
པའི་རྟགས་མ་འཕེལ་བར་མཛོང་ན། ༥༣ སྐྱ་མས་རྟགས་ཡོད་པའི་རྩིས་འབྲུད་དུ་བཅུག་
ནས་སྐར་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགར་དགོས་སོ། ༥༤ ཡང་ཁྲུས་པའི་རྩིས་ལ་སྐྱ་མས་
རྟགས་ལ་ཉ་ཞིང་རྟགས་ཀྱི་གཟུགས་མ་བསྐྱར་ཏེ་མ་འཕེལ་བར་མཛོང་ན་མི་གཙང་བ་ཡིན་
པས་མེས་སྟེག་པར་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱབ་ལོགས་སམ་མདུན་ལོགས་ལ་སྤྱུ་ཟེན་ཏེ་
རྟགས་དམར་ཞིང་འཛོར་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥༥ ཅི་སྟེ་སྐྱ་མས་དེ་ལ་ཉ་ཞིང་རྟགས་ཁྲུས་
ནས་རྒྱ་བོར་ཡུར་པར་མཛོང་ན། རྟགས་གོས་སམ་གོ་བའམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་ལས་འབྲུལ་བར་
དགོས། ༥༦ ཇི་སྟེ་གོས་སམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་གང་ཡང་ཅུང་བ་ལ་
ཕྱི་ཅུ་མཛོང་ན། མཛེན་དུ་འཛོར་བ་ཞིག་ཡིན་པས་རྟགས་ཡོད་པ་དེ་མེས་སྟེག་པར་དགོས་
སོ། ༥༧ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྲུས་པའི་གོས་སམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་གང་
ཡིན་པ་ནས་རྟགས་མེད་ན། སྐར་ཡང་འབྲུད་པར་དགོས་ཏེ་གཙང་བར་འཁྱར་རོ།

༥༨ བལ་ལམ་རས་ཀྱི་གོས་སམ་རྒྱུ་ལྷན་ནས་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་གང་ཡང་ཅུང་
བ་ལ་འགོ་བའི་མཛེན་དུ་བཤད་པ་དང་། གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པའི་ཚུལ་
ཁྲིམས་ནམས་དེ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

14 ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ༡ མི་མཛེན་ན་ཞིག་གིས་གཙང་སྤྱོད་སྐབས་
སྤྱོད་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་འདི་ཡིན། སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་པར་དགོས། ༢ ཡང་སྤྱོད་

子，他便是不洁净；他既是不洁
净，就要独居营外。

⁴⁷ 染了大麻风灾病的衣服，无
论是羊毛衣服、是麻布衣服，
⁴⁸ 无论是在经上、在纬上，是
麻布的、是羊毛的，是在皮子
上，或在皮子做的什么物件上，
⁴⁹ 或在衣服上、皮子上，经上、
纬上，或在皮子做的什么物件
上，这灾病若是发绿，或是发
红，是大麻风的灾病，要给祭司
察看。⁵⁰ 祭司就要察看那灾
病，把染了灾病的物件关锁七
天。⁵¹ 第七天，他要察看那灾
病，灾病或在衣服上，经上、纬
上，皮子上，若发散，这皮子无
论当作何用，这灾病是蚕食的
大麻风，都是不洁净了。⁵² 那
染了灾病的衣服，或是经上、纬
上，羊毛上，麻衣上，或是皮子
做的什么物件上，他都要焚烧；
因为这是蚕食的大麻风，必在火
中焚烧。

⁵³ 祭司要察看，若灾病在衣服
上，经上、纬上，或是皮子做的
什么物件上，没有发散，⁵⁴ 祭司
就要吩咐他们，把染了灾病的物
件洗了，再关锁七天。⁵⁵ 洗过
以后，祭司要察看，那物件若没
有变色，灾病也没有消散，那物
件就不洁净，是透重的灾病，无
论正面反面，都要在火中焚烧。
⁵⁶ 洗过以后，祭司要察看，若见那
灾病发暗，他就要把那灾病从衣
服上、皮子上、经上、纬上，都
撕去。⁵⁷ 若仍现在衣服上，或是
经上、纬上、皮子做的什么物件
上，这就是灾病又发了、必用火
焚烧那染灾病的物件。⁵⁸ 所洗
的衣服，或是经，或是纬，或是
皮子做的什么物件，若灾病离开
了，要再洗，就洁净了。

⁵⁹ 这就是大麻风灾病的条例，无
论是在羊毛衣服上，麻布衣服
上，经上、纬上，和皮子做的什
么物件上，可以定为洁净或是不
洁净。

14 耶和華曉諭摩西說： ² 長大
麻風得潔淨的日子，其例乃
是這樣：要帶他去見祭司； ³ 祭司

要出到营外察看，若见他的大麻风痊愈了⁴就要吩咐人为那求洁净的拿两只洁净的活鸟和香柏木、朱红色线，并牛膝草来。⁵祭司要吩咐用瓦器盛活水，把一只鸟宰在上面。⁶至于那只活鸟，祭司要把它和香柏木、朱红色线并牛膝草一同蘸于宰在活水上的鸟血中，⁷用以在那长大麻风求洁净的人身上洒七次，就定他为洁净，又把活鸟放在田野里。⁸求洁净的人当洗衣服，剃去毛发，用水洗澡，就洁净了；然后可以进营，只是要在自己的帐棚外居住七天。⁹第七天，再把头上所有的头发与胡须、眉毛，并全身的毛，都剃了；又要洗衣服，用水洗身，就洁净了。

¹⁰第八天，他要取两只没有残疾的公羊羔和一只没有残疾、一岁的母羊羔，又要取调油的细面伊法十分之三为素祭，并油一罗革，一同取来。¹¹行洁净之礼的祭司要将那求洁净的人和这些东西安置在会幕门口、耶和華面前。¹²祭司要取一只公羊羔献为赎愆祭，和那一罗革油一同作摇祭，在耶和華面前摇一摇；¹³把公羊羔宰于圣地，就是宰赎罪祭性和燔祭性之地。赎愆祭要归祭司，与赎罪祭一样，是至圣的。¹⁴祭司要取些赎愆祭性的血，抹在求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上。¹⁵祭司要从那一罗革油中取些倒在自己的左手掌里，¹⁶把右手的一个指头蘸在左手的油里，在耶和華面前用指头弹七次。¹⁷将手里所剩的油抹在那求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，就是抹在赎愆祭性的血上。¹⁸祭司手里所剩的油要抹在那求洁净人的头上，在耶和華面前为他赎罪。¹⁹祭司要献赎罪祭，为那本不洁净、求洁净的人赎罪；然后要宰燔祭牲，²⁰把燔祭和素祭献在坛上，为他赎罪，他就洁净了。

མ་ཚྭགས་རའི་བྱི་རྩེ་ལ་དུ་སོང་ནས་གལ་ཏེ་སྐྱ་མས་དེ་ལ་སྤྲོ་ཞིང་མཛེ་ཅན་གྱི་མཛེ་ནད་གསོ་བར་གྱུར་པ་མཐོང་ན། ^༤ སྐྱ་མས་གཙང་སྐྱ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་མིའི་བྱིར་བྱ་གསོན་པོ་གཙང་བ་གཉིས་དང་ཤུག་ཤིང་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཨི་སོབ་བྱ་བ་འབྱེར་འོང་དུ་འཇུག་པར་དགོས་སོ། ^༥ ཡང་སྐྱ་མས་བྱ་གཅིག་ཆུ་མིག་གི་ཆུས་གང་བའི་རྩེའི་སྤོང་གྱི་སྤྱོད་དུ་གསོད་འཇུག་པར་དགོས། ^༦ བྱ་གསོན་པོ་དང་ཤུག་ཤིང་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཨི་སོབ་སྐངས་ནས། བྱ་གསོན་པོ་དང་བཅས་པ་ཆུ་མིག་གི་ཆུའི་སྤྱོད་དུ་བསད་པའི་བྱའི་ཁྲག་གི་ནད་དུ་འཇུག་པར་དགོས་ཏེ། ^༧ མཛེ་ནད་གྱི་བྱིར་གཙང་སྐྱ་བྱེད་པའི་མི་ལ་ལན་བདུན་གཡོགས་ཤིང་མི་དེ་གཙང་བར་བྱེད་དེ་བྱ་གསོན་པོ་ཐང་ལ་གཏོང་བར་དགོས་སོ། ^༨ ཡང་གཙང་སྐྱ་བྱེད་པས་རང་གི་གོས་ཀྱི་མས་འབྱུང་པ་དང་སྐྱ་འབྲེག་པ་དང་རང་གི་ལུས་ཆུས་ཁྲས་གཙང་བར་འབྱུར་དེའི་འོག་དུ་ཚྭགས་རར་འོང་ཚྭ་ཁྱུང་། རང་གི་གུར་གྱི་བྱི་རྩེ་ལ་ན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་གནས་པར་དགོས་སོ། ^༩ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་མི་དེས་རང་གི་སྐྱ་ཐམས་ཅད་ཞེ་ན་མགོའི་སྐྱ་དང་སྐྱ་ར་དང་སྐྱ་མའི་སྐྱ་ཐམས་ཅད་འབྲེག་དགོས། ཡང་གོས་ཀྱི་ཐམས་ཅད་འབྱུང་དགོས། ཡང་ལུས་ཀྱི་ཤ་ཆུས་འབྱུང་བར་དགོས། དེའི་རྩིས་སུ་གཙང་མ་འདུག་གོ།

¹⁰ ཡང་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་མི་དེས་ལུག་གུ་སྟོན་མེད་པ་གཉིད་དང་མོ་ལུག་ལོ་གཅིག་པ་སྟོན་མེད་པ་གཅིག་དང་རྒྱ་ཞིབ་ཨི་པ་བཅུ་ཆ་གསུམ་མར་ཁུ་དང་བསེས་པ་དང་མར་ཁུ་ལྷོག་བྱ་བ་གཅིག་འབྱེར་འོང་བར་དགོས་སོ། ¹¹ ཡང་གཙང་སྐྱའི་ཚྭ་གྱེད་པའི་སྐྱ་མས་གཙང་སྐྱ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་མི་དེ་དང་རྩིས་དེ་དག་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞལ་ངོར་འདུན་མའི་གུར་མཚྭ་གི་སྤྱོད་འབྲེག་དུ་འཛོག་པར་དགོས། ¹² དེ་ནས་སྐྱ་མས་ལུག་གུ་གཅིག་སྐངས་ནས་ནོངས་པའི་བྱིར་མཚོད་པར་འབུལ་ཞིང་། དེ་དང་འདྲ་བར་ཡང་མར་ཁུའི་ལྷོག་དེ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་དུ་བར་ཚུར་གཡོ་བའི་འབུལ་བ་བྱ་གཡོ་བར་དགོས། ¹³ དེ་ནས་སྐྱིག་པའི་བྱིར་འབུལ་བའི་མཚོད་པ་དང་སྐྱ་ཁྲིག་སྐྱ་ཀྱམས་གསོད་ས་གནས་དམ་པ་དེ་བྱ་ལུག་གུ་གསོད་པར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་སྐྱིག་པའི་བྱིར་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་དེ་ལྟར་ནོངས་པའི་བྱིར་འབུལ་བའི་མཚོད་པ་དེ་ཡང་སྐྱ་མའི་ཡིན། ཀུན་ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་བྱིར་རྟོ། ¹⁴ ཡང་ནོངས་པའི་བྱིར་ལུལ་བའི་མཚོད་པ་དེའི་ཁྲག་ལས་སྐྱ་མས་སྐངས་ནས། སྐྱ་མས་གཙང་སྐྱ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་མིའི་ན་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱུང་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་ལ་འབྲུག་པར་བྱ། ¹⁵ ཡང་མར་ཁུ་ལྷོག་གཅིག་དེ་ལས་སྐྱ་མས་སྐངས་ནས་རང་གི་ལག་གཡོན་པའི་ལག་མཐེལ་དུ་བྲུག་པ་དང་། ¹⁶ སྐྱ་མས་མཚུབ་མོ་གཡས་པ་ལག་པ་གཡོན་ན་ཡོད་པའི་མར་ཁུའི་ནད་དུ་བརྒྱག་ནས། མར་ཁུ་དེ་ལས་མཚུབ་མོས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞལ་ངོར་འདུན་ལ་ལན་བདུན་གཏོར་བར་དགོས། ¹⁷ ཡང་ལག་པ་ན་ཡོད་པའི་མར་ཁུའི་སྐྱ་མ་ལུས་པ་སྐྱ་མས་གཙང་སྐྱ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་ན་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱུང་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་ནོངས་པའི་བྱིར་ལུལ་བའི་མཚོད་པ་དེའི་ཁྲག་གི་སྤྱོད་དུ་འབྲུག་པར་དགོས། ¹⁸ ཡང་སྐྱ་མའི་ལག་དུ་སྐྱ་མ་ལུས་པའི་མར་ཁུ་གཙང་སྐྱ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་མིའི་མགོ་བྱ་འཇུག་ཅིང་སྐྱ་མས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞལ་ངོར་དེའི་བྱིར་སྐྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། ¹⁹ ཡང་སྐྱ་མས་སྐྱིག་པའི་བྱིར་འབུལ་བའི་མཚོད་པ་དེ་ལུལ་ཞིང་གཙང་སྐྱ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་རང་གི་

མི་གཙང་བའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཤགས་བྱེད་པ་དང་། དེའི་རྩིས་ལ་ཕྱིན་སྟེག་གི་ཕྱིར་ལྷག་གྲུ་གསོད་
བར་དགོས་སོ། ༣༠ ཡང་སྒྲ་མས་ཕྱིན་སྟེག་དང་ཞལ་ཟས་མཚོན་ཁྲིའི་ཁར་འཁྱེར་འོང་བ་དང་།
སྒྲ་མས་མི་དེའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་ཏེ། དེ་ནི་གཙང་བར་འགྱུར་རོ།

༣༡ འོན་ཀྱང་མི་དེ་འབྲུལ་ཞིང་ནོར་དེ་ཙམ་དུ་མི་འབྱོར་ན། རང་གི་ཕྱིན་བཤགས་བྱེད་དུ་
ནོངས་པའི་དོན་དུ་འབྲུལ་བའི་མཚོན་པ་དེའི་ཆེད་དུ་ལྷག་གྲུ་ཞིག་པར་ཚུར་གཡོ་ཡིན་འབྲུལ་
བ་དང་། རྒྱ་ཞིབ་ཨེ་པ་བཙུ་ཆ་གཅིག་མར་ཁུ་དང་བསྐྱེས་པ་དང་མར་ཁུ་ལྷོག་གཅིག་ཞལ་ཟས་
སྒྲ་འབྲུལ་བར་དགོས། ༣༢ དེ་ནས་དེའི་ཕྱོགས་ཚོད་བཞིན་ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལྷག་རོན་ཚུང་བ་
གཉིས་ནས་གཅིག་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་མཚོན་པ་དང་། གཉིས་པ་དེ་ཕྱིན་སྟེག་དུ་འབྲུལ་བར་དགོས་
སོ། ༣༣ ཡང་གཙང་སྒྲ་བྱས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཞག་བཙུད་རྩིས་ལ་འདུན་མའི་གྲུ་མཚོན་གི་
སྟོའི་འགྲམ་དུ་ཡ་རྩོ་སྒྲའི་ཞལ་ངོར་སྒྲ་མའི་དྲུང་དུ་ལྷལ་ནས། ༣༤ སྒྲ་མས་ནོངས་པའི་ཕྱིར་
ལྷལ་བའི་ལྷག་གྲུ་དེ་དང་མར་ཁུ་ལྷོག་ཅིག་དེ་སྒྲངས་ནས་ཡ་རྩོ་སྒྲའི་དྲུང་དུ་པར་ཚུར་གཡོ་
བར་བྱ། ༣༥ ཡང་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ལྷལ་བའི་ལྷག་གྲུ་བསད་ནས། ནོངས་པའི་ཕྱིར་ལྷལ་བའི་
མཚོན་པ་དེའི་ཁྲག་ནས་ལེན་ཞིང་གཙང་སྒྲ་བྱེད་པའི་མའི་རྩ་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་
གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱ་དང་ལག་ཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་ལ་འབྱུག་བར་བྱ། ༣༦ ཡང་མར་
ཁུ་ནས་སྒྲ་མས་རང་གི་ལག་པ་གཡོན་པའི་ལག་མཐེབ་དུ་སྒྲགས་ནས། ༣༧ ལག་པ་གཡོན་པ་
ན་ཡོད་པའི་མར་ཁུ་དེ་ལས་མཚུབ་མོ་གཡས་པས་ཡ་རྩོ་སྒྲའི་ཞལ་ངོར་ལན་བདུན་གཏོར་
བར་དགོས། ༣༨ ཡང་སྒྲ་མས་རང་གི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པའི་མར་ཁུ་ལས་གཙང་སྒྲ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་
པའི་རྩ་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་། རྒྱ་དང་ལག་ཡས་པའི་མཐེབ་
ཆེན་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ལྷལ་བའི་མཚོན་པའི་ཁྲག་གི་སྟེང་དུ་འབྱུག་བར་དགོས། ༣༩ ཡང་སྒྲ་
མའི་ལག་དུ་སྒྲག་མ་ལྷས་པའི་མར་ཁུ་གཙང་སྒྲ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་མའི་མགོ་ཐུ་འཇུག་ཅིང་ཡ་
རྩོ་སྒྲའི་ཞལ་ངོར་དེའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ༤༠ ཡང་དེས་འབྲུལ་ལྷུ་མཚོན་
བཞིན་ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལྷག་རོན་ཚུང་བ་གཉིས་ལས་གཅིག་མཚོན་པར་འབྲུལ་བ་འདི་ལྟ་སྟེ།
༤༡ དེ་ལ་ཅི་བྱོར་བ་ལས་གཅིག་ནི་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་འབྲུལ་བའི་མཚོན་པ་དང་གཉིས་པ་དེ་ཕྱིན་
སྟེག་དང་བཅས་སྒྲ་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོན་པ་ཡིན་གྱིས་སྒྲ་མས་གཙང་སྒྲ་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པའི་མི་
ཡ་རྩོ་སྒྲའི་ཞལ་ངོར་ཕྱིན་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༤༢ དེ་ནི་མཛོ་
གཉན་གྱིས་བཏབ་པའི་མི་ནོར་མེད་པའི་ཕྱིར་དུ་གཙང་སྒྲ་བྱེད་པ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་
ཡིན་རོ།

༤༣ ཡང་ཡ་རྩོ་སྒྲའི་མོ་ཤེ་དང་མ་རོན་ལ་འདི་གསུངས་པ། ༤༤ བྱེད་ནི་དས་བྱེད་ལ་བདག་
དུ་འཛིན་པའི་ཀ་ན་མན་ལྷལ་དུ་ཞུགས་ནས། གལ་ཏེ་དས་བྱེད་ལ་ནོར་སྐལ་དུ་གཏོང་བའི་
ལྷལ་ན་ཁང་པ་ཞིག་ལ་མཛོ་ནད་ཡོད་ན། ༤༥ ཁང་པའི་བདག་པོ་ཚུར་འོང་བར་བྱ་སྟེ་སྒྲ་མ་
ལ་འདི་སྐད་དུ་དའི་ཁང་པ་མཛོ་ནད་ཀྱི་རྟགས་ལྟ་བུ་ཞིག་ཐོན་སོང་ཅས་ཟེར་བར་དགོས།
༤༦ ཡང་སྒྲ་མ་དེའི་ནད་དུ་མ་ཞུགས་པའི་ཐོན་ལ་ཁང་པ་སྟོང་བ་བྱོས་ཤིག་ཟེར་བར་བྱ། དེ་
ནས་སྒྲ་མ་རྟགས་ལ་ལྟ་རྒྱུ་ནད་དུ་འཇུག་དགོས། དེ་རྩར་མ་བྱས་ན། ཁང་པ་ལ་ཡོད་པའི་རྩིས་
གང་ཡང་མི་གཙང་བར་འགྱུར་ཡོང་། དེའི་རྩིས་སྒྲ་མས་ཁང་པ་ལ་ལྟ་རྒྱུ་ནད་དུ་འཇུག་

²¹ 他若贫穷不能预备够数，就要
取一只公羊羔作赎愆祭，可以摇
一摇，为他赎罪；也要把调油的
细面伊法十分之一为素祭，和油
一罗革一同取来；²² 又照他的力
量取两只斑鸠或是两只雏鸽，一
只作赎罪祭，一只作燔祭。²³ 第
八天，要为洁净，把这些带到会
幕门口、耶和華面前，交给祭
司。²⁴ 祭司要把赎愆祭的羊羔和
那一罗革油一同作摇祭，在耶和
華面前摇一摇。²⁵ 要宰了赎愆祭
的羊羔，取些赎愆祭牲的血，抹
在那求洁净人的右耳垂上和右
手的大拇指上，并右脚的大拇指
上。²⁶ 祭司要把些油倒在自己的
左手掌里，²⁷ 把左手里的油，在
耶和華面前，用右手的一个指头
弹七次，²⁸ 又把手里的油抹在
在那求洁净人的右耳垂上和右
手的大拇指上，并右脚的大拇指
上，就是抹赎愆祭之血的原处。
²⁹ 祭司手里所剩的油要抹在那求
洁净人的头上，在耶和華面前为
他赎罪。³⁰ 那人又要照他的力
量献上一只斑鸠或是一只雏鸽，
³¹ 就是他所能办的，一只为赎罪
祭，一只为燔祭，与素祭一同献
上；祭司要在耶和華面前为他赎
罪。³² 这是那有大麻风灾病的
人、不能将关乎得洁净之物预备
够数的条例。

³³ 耶和華晓谕摩西、亚伦说：
³⁴ 你们到了我赐给你们为业的迦南
地，我若使你们所得为业之地的
房屋中有大麻风的灾病，³⁵ 房主
就要去告诉祭司说：据我看，房
屋中似乎有灾病。³⁶ 祭司还没
有进去察看灾病以前，就要吩咐
人把房子腾空，免得房子里所有
的都成了不洁净；然后祭司要进
去察看房子。³⁷ 他要察看那灾

ཏེ་དེའི་ཤ་ལས་རྒྱལ་འཛུགས་ལས་རྒྱལ་གི་རྒྱུ་ལྷན་ཤ་ནི་བཀག་བ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ཁོའི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ནོ། ⁴ མལ་ས་གང་ལ་ཡང་གང་བ་ན་བའི་མི་དེ་ཉལ་ན་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་། རྩས་གང་གི་སྤེང་དུ་མི་དེ་སྤྱོད་ན་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། ⁵ ཡང་མི་དེའི་མལ་ས་ལ་རེག་པའི་མིས་རང་གི་གོས་རྩམས་འཁྱུང་ཅིང་ལྷས་རྩམས་ལྷས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ⁶ ཡང་རྩས་གང་གི་སྤེང་དུ་གང་བ་ན་བའི་མི་དེ་ཐུར་བསྐྱད་པ་ཡིན་པའི་རྩས་ལ་རྩས་དེ་རང་ལ་མི་སྤྱུ་བསྐྱད་པ་དེས་རང་གི་གོས་རྩམས་འཁྱུང་པ་དང་ལྷས་རྩམས་ནས། དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ⁷ ཡང་གང་བ་ན་བའི་ལྷས་ལ་རེག་པ་དེས་རང་གི་གོས་རྩམས་འཁྱུང་པ་དང་ལྷས་རྩམས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ⁸ ཡང་གཤམ་ཏེ་གང་བ་ན་བའི་མིས་རང་གི་མཆིལ་མ་མི་གཙང་བ་མེད་པའི་མི་ལ་འདྲོར་ན། མི་དེས་རང་གི་གོས་རྩམས་འཁྱུང་པ་དང་ལྷས་རྩམས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ⁹ ཡང་སྐྱ་གང་གི་སྤེང་ལ་གང་བ་ན་བའི་མི་སྤྱོད་པ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ¹⁰ ཡང་མི་དེའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་རྩས་གང་ཡང་རྩང་བ་ལ་རེག་པའི་མི་དེ་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་པ་དང་། རྩས་དེ་རྒྱུན་པའི་མིས་རང་གི་གོས་རྩམས་ལྱུང་པ་དང་ལྷས་རྩམས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ¹¹ ཡང་གང་བ་ན་བའི་མི་ཐུར་རང་གི་ལག་པ་རྩས་མ་ལྷས་པའི་འོག་ཏུ་མི་ཞིག་ལ་རེག་ན། མི་དེས་རང་གི་གོས་རྩམས་འཁྱུང་པ་དང་ལྷས་རྩམས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ¹² ཡང་རྩེ་སྤྱོད་གང་ལ་གང་བ་ན་བའི་མིས་རེག་པ་དེ་གཙོག་དགོས། ཡང་ཤིང་གི་སྤྱོད་གང་ཡང་རྩས་བཤལ་བར་དགོས།

¹³ ཡང་གཤམ་ཏེ་གང་བ་ན་བའི་མི་གང་བ་ནས་གཙང་བར་འགྱུར་ན། གཙང་བར་གྱུར་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཞག་བདུན་བཅུས་ཏེ་གོས་རྩམས་འཁྱུང་པ་དང་རྩ་མིག་གི་རྩས་རང་གི་ལྷས་རྩམས་ནས་གཙང་བར་གྱུར་རྟོ། ¹⁴ ཡང་ཞག་བཅུད་པ་ལ་ཐེ་བ་གཉིས་སམ། ལྷག་རོན་རྒྱུང་བ་གཉིས་སྒངས་ནས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཞལ་ངོར་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སྤྱིའི་འགམ་དུ་ཡོངས་ནས་སྒྲམ་མ་ལ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ¹⁵ ཡང་སྒྲམ་མས་དེ་དག་ལས་གཅིག་ཐུག་པའི་ཕྱིར་མཚོད་པ་དང་། གཞན་མ་དེ་སྤྱིན་སྟེ་ལྷ་ལ་ཞིང་ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཞལ་ངོར་གང་བའི་ནད་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

¹⁶ ཡང་སྤྱིས་པ་ཞིག་ས་བོན་འཛུགས་ན་ལྷས་ཚང་མ་རྩས་འཁྱུང་དགོས། དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ¹⁷ ཡང་གོས་དང་པགས་པ་གང་ལ་ཡང་ས་བོན་འཛུགས་ན་རྩས་འཁྱུང་པ་དང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ¹⁸ ཡང་གཤམ་ཏེ་ཁྱོས་རང་གི་རྒྱུང་མ་དང་འགྲོགས་ཤིང་ས་བོན་འཛུགས་ན། དེ་དག་རང་གི་ལྷས་རྩམས་འཁྱུང་པ་དང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

¹⁹ ཡང་གཤམ་ཏེ་བྱུང་མེད་སྒྲམ་མཚན་དང་ཐུན་པ་དེའི་ལྷས་ནས་ཞག་འབྲུང་ན། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ་དེ་ལ་རེག་པའི་མི་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ²⁰ ཡང་བྱུང་མེད་མི་གཙང་བ་ཡོད་པའི་བར་དུ་རྩས་གང་གི་སྤེང་དུ་ཉལ་བ་

的，是止住的，都是不洁净。⁴ 他所躺的床都为不洁净，所坐的物也为不洁净。⁵ 凡摸那床的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁶ 那坐患漏症人所坐之物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁷ 那摸患漏症人身体的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁸ 若患漏症人吐在洁净的人身上，那人必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁹ 患漏症人所骑的鞍子也为不洁净。¹⁰ 凡摸了他身下之物的，必不洁净到晚上；拿了那物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。¹¹ 患漏症的人没有用水涮手，无论摸了谁，谁必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。¹² 患漏症人所摸的瓦器就必打破；所摸的一切木器也必用水涮洗。

¹³ 患漏症的人痊愈了，就要为洁净自己计算七天，也必洗衣服，用活水洗身，就洁净了。¹⁴ 第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，来到会幕门口、耶和華面前，把鸟交给祭司。¹⁵ 祭司要献上一只为赎罪祭，一只为燔祭；因那人患的漏症，祭司要在耶和華面前为他赎罪。

¹⁶ 人若梦遗，他必不洁净到晚上，并要用水洗全身。¹⁷ 无论是衣服是皮子，被精所染，必不洁净到晚上，并要用水洗。¹⁸ 若男女交合，两个人必不洁净到晚上，并要用水洗澡。

¹⁹ 女人行经，必污秽七天；凡摸她的，必不洁净到晚上。²⁰ 女人在污秽之中，凡她所躺的物件都为不洁净，所坐的物件也都不洁

净。²¹ 凡摸她床的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。
²² 凡摸她所坐什么物件的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。
²³ 在女人的床上，或在她坐的物上，若有别的物件，人一摸了，必不洁净到晚上。
²⁴ 男人若与那女人同房，染了她的污秽，就要七天不洁净；所躺的床也为不洁净。

²⁵ 女人若在经期以外患多日的血漏，或是经期过长，有了漏症，她就因这漏症不洁净，与她在经期不洁净一样。
²⁶ 她在患漏症的日子所躺的床、所坐的物都要看为不洁净，与她月经的时候一样。
²⁷ 凡摸这些物件的，就为不洁净，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。
²⁸ 女人的漏症若好了，就要计算七天，然后才为洁净。
²⁹ 第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，带到会幕门口给祭司。
³⁰ 祭司要献一只为赎罪祭，一只为燔祭；因那人血漏不洁，祭司要在耶和华面前为她赎罪。

³¹ 你们要这样使以色列人与他们的污秽隔绝，免得他们玷污我的帐幕，就因自己的污秽死亡。

³² 这是患漏症和梦遗而不洁净的，
³³ 并有月经病的和患漏症的，无论男女，并人与不洁净女人同房的条例。

16 亚伦的两个儿子近到耶和华面前死了。死了之后，耶和華曉諭摩西说：
² 要告诉你哥哥亚伦，不可随时进圣所的幔子内、到柜上的施恩座前，免得他死亡，因为我要从云中显现在施恩座上。
³ 亚伦进圣所，要带一只

དེ་མི་གཙང་། གང་གི་སྒྲིབ་དུ་སྒྲོན་པ་ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ²¹ ཡང་སྤྱི་ཁྱེད་དེའི་མལ་ས་ལ་རེག་པ་རང་གི་གོས་ན་མས་འཁྲུང་པ་དང་ལྷན་ཆུས་ཁྱས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡོད་པར་དགོས། ²² ཡང་རྩལ་གང་གི་སྒྲིབ་དུ་ཁོ་བསྐྱད་པ་དེ་ལ་མི་ཞིག་གིས་རེག་ན་རང་གི་གོས་ན་མས་འཁྲུང་པ་དང་། ལྷན་ཆུས་ཁྱས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ²³ ཡང་བྱད་མེད་གང་ལ་སྒྲོན་པའི་མལ་ས་འམ་སྒྲན་གྱི་སྒྲིབ་དུ་རྩལ་ཤིག་ཡོད་དེ། རྩལ་དེ་ལ་མི་ཞིག་གིས་རེག་ན་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ²⁴ ཡང་སྒྲེས་པ་ཞིག་དེ་དང་འགྲོགས་ཤིང་མའི་གི་བ་དེ་ལ་ཡོད་ན། དེ་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་སོང་སྟེ་དེ་ནི་གང་དུ་ཉལ་བའི་མལ་ས་ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

²⁵ ཡང་བྱད་མེད་ཅིག་སྐྱ་མཚན་དང་མི་ལྔ་ཉེ་ཞག་མང་པོ་ཁྲག་གི་ནད་ཀྱིས་བྱ་བ་པའམ། སྐྱ་མཚན་གྱི་དུས་ལས་སྤྲག་པར་ཁྲག་འཛག་ན། སྐྱ་མཚན་གྱི་དུས་དང་འདྲ་བར་མི་གཙང་བའི་ཁྲག་མ་འཛག་པའི་བར་དུ་དུས་ཚང་མ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ²⁶ ཁྲག་འཛག་པའི་བར་དུ་མོ་གང་དུ་ཉལ་བའི་མལ་ས་དང་སྐྱ་མཚན་གྱི་སྐབས་ཀྱི་མལ་ས་གཅིག་པ་ཅི་བར་དགོས་དེ། སྐྱ་མཚན་གྱི་དུས་དང་འདྲ་བར་མོ་གང་གི་སྒྲིབ་དུ་སྒྲོན་པའི་རྩལ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ²⁷ ཡང་དེ་ལ་རེག་པའི་མི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ་གོས་ན་མས་འཁྲུང་དགོས་དེ། རང་གི་ལྷན་ཆུས་ཁྱས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། ²⁸ ཡང་གལ་ཏེ་བྱད་མེད་རང་གི་ཁྲག་ལས་གཙང་སོང་བའི་རྩལ་སྤྱ་ཞག་བདུན་ཅི་བར་དགོས། དེ་ནས་གཙང་བར་འགྱུར་ཡོང་། ²⁹ ཡང་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལུག་རྩ་རྒྱུད་བ་གཉིས་སྒྲངས་ནས་སྐྱ་མ་ལ་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་སྒྲིབ་འབྲས་ལ་འབྲེར་འོང་བར་དགོས། ³⁰ ཡང་སྐྱ་མས་དེ་གཉིས་ལས་གཅིག་ཐེག་པའི་ཕྱིར་མཚན་པ་དང་། གཞན་མ་དེ་ཕྱིན་ཐེག་དུ་འབྱལ་ཞིང་སྐྱ་མས་དེའི་ཁྲག་གི་མི་གཙང་བའི་ཕྱིར་ཡ་རྩ་སྤེའི་ཞལ་ངོར་ཐེག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

³¹ དེ་ལྟར་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་ན་མས་ཀྱིས་དའི་གནས་ཁང་དེ་དག་གི་དབུས་སུ་ཡོད་པ་དེ་མི་གཙང་བ་མི་བྱེད་པ་དང་། མི་གཙང་བའི་སྐྱ་ཀྱིས་འཆི་བའི་ཉེན་ཡོད་པས། དེ་དག་རང་གི་མི་གཙང་བ་སྐྱ་ཚགས་ལས་སྤྱད་བར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

³² དེ་ནི་གང་བའི་ནད་བྱ་བ་པ་དང་། མ་འགྲོགས་པར་ས་བོན་འཛག་པས་མི་གཙང་བར་གྱུར་པ་དང་། ³³ སྐྱ་མཚན་དང་ལྔ་ན་པས་མི་གཙང་བ་དང་། ས་བོན་ན་མ་ཁྲག་འཛག་པའི་སྒྲེས་པའམ་བྱད་མེད་དང་། བྱད་མེད་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་། དེ་དང་འགྲོགས་པའི་མི་ལ་ཉེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན་ནོ།

16 ཨ་རོན་གྱི་བྱ་གཉིས་ཡ་རྩ་སྤེའི་དུང་དུ་བྱུང་བས་ཤི་བའི་རྩལ་ལ་ཡ་རྩ་སྤེའི་མོ་ཤེལ་གསུང་སྟེང་མཛད་ཅིང་། ² ཡ་རྩ་སྤེའི་མོ་ཤེལ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱྱོད་ཀྱིས་ཨ་རོན་ཨ་རོན་ལ་སྒྲོས་ཤིག་ཁྱྱོད་རང་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རྟག་དུ་གནས་དམ་པ་བ་ཅུ་སྒྲོམ་གྱི་ཁར་ཡོད་པའི་ཐུགས་རྗེའི་ཁྱིལ་བའི་རྒྱབ་ན་ཡོད་པ་དེའི་དུང་དུ་མ་འགྲོ་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་སྒྲིབ་གྱི་ནང་ན་ཐུགས་རྗེའི་ཁྱིའི་སྟེང་ན་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། ³ ཨ་རོན་གནས་དམ་པ་བ་ཅུ་

次，洁净了坛，从坛上除掉以色列人诸般的污秽，使坛成圣。

²⁰ 亚伦为圣所和会幕并坛献完了赎罪祭，就要把那只活着的公山羊奉上。²¹ 两手按在羊头上，承认以色列人诸般的罪孽过犯，就是他们一切的罪愆，把这罪都归在羊的头上，藉着所派之人的手，送到旷野去。²² 要把这羊放在旷野，这羊要担当他们一切的罪孽，带到无人之地。

²³ 亚伦要进会幕，把他进圣所时所穿的细麻布衣服脱下，放在那里，²⁴ 又要在圣处用水洗身，穿上衣服，出来，把自己的燔祭和百姓的燔祭献上，为自己和百姓赎罪。²⁵ 赎罪祭性的脂油要在坛上焚烧。²⁶ 那放羊归与阿撒泻勒的人要洗衣服，用水洗身，然后进营。²⁷ 作赎罪祭的公牛和公山羊的血既带入圣所赎罪，这牛羊就要搬到营外，将皮、肉、粪用火焚烧。²⁸ 焚烧的人要洗衣服，用水洗身，然后进营。

²⁹ 每逢七月初十日，你们要刻苦己心，无论是本地人，是寄居在你们中间的外人，什么工都不可做；这要作你们永远的定例。³⁰ 因在这日要为你们赎罪，使你们洁净。你们要在耶和華面前得以洁净，脱尽一切的罪愆。³¹ 这日你们要守为圣安息日，要刻苦己心；这为永远的定例。³² 那受膏、接续他父亲承接圣职的祭司要穿上细麻布的圣衣，行赎罪之礼。³³ 他要在至圣所和会幕与坛行赎罪之礼，并要为众祭司和会众的百姓赎罪。³⁴ 这要作你们永远的定例，就是因以色列人一切的罪，要一年一次为他们赎罪。

于是，亚伦照耶和華所吩咐摩西的行了。

གི་མཚུབ་མོས་ལན་བདུན་ཁྲག་ལས་གཡོག་ཅིང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་མི་གཙང་བ་རྒྱུས་ལས་གཙང་བ་དང་དམ་པར་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

²⁰ གན་གནས་དམ་པ་དང་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་དང་མཚོད་ཁྲི་ལ་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་ཟེན་པའི་ཆོར་ཐུག་གསོན་པོ་དེ་འབྱེད་འོང་བར་དགོས། ²¹ ཡང་ཨ་རོན་གྱིས་ར་ཐུག་གསོན་པོའི་མགོ་ལ་ལག་པ་གཉིས་ཀ་བཞག་ནས་དེའི་གོང་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་དང་དེ་དག་གི་ཐྱིག་པ་ཐམས་ཅད་ལས་འབྱུང་བའི་འགལ་འཁྲལ་ཐམས་ཅད་མཐོལ་ཞིང་དེ་དག་ར་ཐུག་གི་མགོ་ལ་བཀལ་ནས། དེར་གྲལ་སྒྲིག་ཡོད་པའི་མི་ཞིག་གིས་འབྲོག་སྟོང་དུ་གཏོང་བར་དགོས། ²² དེ་ལྟར་ར་ཐུག་དེ་དག་གི་ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་འཁྲུ་ཞིང་གནས་དབྱེན་པ་ཞིག་དུ་འབྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁོས་ར་ཐུག་འབྲོག་སྟོང་དུ་གཏོང་བར་དགོས།

²³ ཡང་ཨ་རོན་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་ནང་དུ་འཁྲལ་ནས་ཐུར་གནས་དམ་པར་འཁྲལ་བའི་སྐབས་སུ་གོན་པའི་རས་གོས་རྒྱུས་ཕྱད་ཅིང་དེར་བཞག་པ་དང་། ²⁴ གནས་དམ་པ་ཅུ་རང་གི་ཤ་ལུས་རྒྱས་ཁྲུས་ནས་རང་གི་གོས་རྒྱུས་གོན་པ་དང་། ཕྱིར་ཐོན་ནས་རང་གི་ཕྱིར་ཐྱིན་སྒྲིག་ཅིག་དང་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐྱིན་སྒྲིག་ཅིག་འབུལ་ཞིང་རང་དང་མི་ཚོའི་ཕྱིར་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། ²⁵ ཡང་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་ཐུལ་བའི་དུད་འགྲོའི་ཆོལ་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་མས་སྒྲིག་པར་བྱ། ²⁶ ཡང་ཨ་ཟ་ཟ་ཟེལ་གྱི་ཕྱིར་ར་ཐུག་པ་རོལ་དུ་བྱེད་པའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་རྒྱུས་འཁྲུད་པ་དང་རང་གི་ཤ་ལུས་རྒྱས་ཁྲུས་པའི་རྩེས་སུ་ཚོགས་རའི་ནང་དུ་འགྲོ་ཚོག་གོ། ²⁷ ཡང་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་ཐུལ་བའི་སྒྲང་ཐུག་དང་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་ཐུལ་བའི་ར་ཐུག་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཁྲག་གིས་གནས་དམ་པར་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་དུ་ནང་དུ་བྱེད་ནས། དེ་གཉིས་ཀྱི་རོ་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་དུ་འབྱེད་པ་དང་དེ་དག་གི་ཤ་དང་ཕྱེ་བ་མས་སྒྲིག་པར་དགོས། ²⁸ ཡང་སྒྲིག་པའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་རྒྱུས་འཁྲུད་པ་དང་རང་གི་ཤ་ལུས་རྒྱས་ཁྲུས་པའི་འོག་དུ་ཚོགས་རའི་ནང་དུ་འགྲོ་ཚོག་གོ།

²⁹ ཡང་ཁྱེད་ཅག་གི་ཕྱིར་དུས་རྒྱུན་གྱི་སྐད་མཚམས་འདི་ཡོད་པར་དགོས། ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བརྒྱུ་པ་ལ་སྒྱུང་བར་བྱེད་དེ་གཞིས་ལ་སྒྲིལ་བའམ་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ལས་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ³⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཉན་དེ་ཉིད་དུ་ཁྱེད་རང་གི་ཐྱིག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐྱིག་བཤགས་ཐོབ་ཅིང་ཡ་རྩོ་སྒྲིལ་ཞེས་འཛིན་ཁྱེད་དག་པར་མཛད་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ། ³¹ ཉན་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཤབ་བྲུད་ཀྱི་དམ་པའི་ངལ་གསོ་བའི་ཉི་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་སྐད་བ་བྱེད་པ་ནི་རྟག་པའི་སྐད་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ³² ཡང་བྱུགས་པའི་སྒྲོན་ནས་མའི་ཚབ་དུ་སྒྲ་མ་བྱེད་པའི་དབང་ཐོབ་པའི་སྒྲ་མས་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་ཅིང་། རས་གོས་དམ་པ་རྒྱུས་གྲོན་ཏེ། ³³ གནས་དམ་པའི་དམ་པ་དང་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་དང་མཚོད་ཁྲིའི་དོན་དུ་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པ་དང་། སྒྲ་མ་རྒྱུས་དང་མི་ཚོའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། ³⁴ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་ཐྱིག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ལོ་རེ་བཞིན་ལན་རེ་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པ་ནི་རྟག་པའི་སྐད་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་རྩལ་དོ།

ཡང་ཡ་རྩོ་སྒྲིལ་མོ་ཤེལ་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ཨ་རོན་གྱིས་བྱས་སོ།

17 ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདི་གསུངས་པ། ¹ **ཨ་རོན་དང་།** དེའི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ལྷན་པ་གནང་བ་འདི་** ལྷ་སྟེ། ² **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་མི་སྤྱད་ཀྱང་སྤྱད་པ་ལྷན་པ་གནང་བ་ལྷན་པ་** བསད་པའམ། **སྐར་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ལོ་ན་བསད་པ།** ³ གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་བཞུགས་གནས་གྱི་མདུན་དུ་ ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་མཚན་པར་འབུལ་བའི་ཕྱིར་འདུན་མའི་གྱར་མཚན་གྱི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་མི་འབུལ་ བ། གྲག་དེ་ནི་མི་དེ་ལ་ཉེས་པ་ལྷན་ཅི་བར་དགོས་ཤིང་། གྲག་པོས་པས་མི་དེ་ནི་རང་གི་མི་ ཟེའི་དགྱིལ་ནས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ། ⁴ ཅི་ལ་ཞེ་ན། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་** གྱིས་ཐང་ན་མཚན་པ་འབུལ་བ་དང་གསོད་པའི་དུད་འགྲོ་རྒྱུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ལྷན་པ་དུད་དུ་འདུན་ མའི་གྱར་མཚན་གྱི་འགམ་དུ་སྒྲ་མ་ལ་འཁྱེར་འོང་བ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་བདེ་བའི་མཚན་པ་ རྒྱུ་མཁས་འབུལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁵ ཡང་སྒྲ་མས་ཁྲག་ནི་འདུན་མའི་གྱར་མཚན་གྱི་སྒྲིའི་འགམ་ན་ ཡོད་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་མཚན་ཁྲི་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཚེལ་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ལྷན་པ་དེ་ཁྲིམ་དུ་སྤྱར་ བར་དགོས་སོ། ⁶ ཡང་ཕྱིན་ཚད་དུ་ར་ཐུག་རྒྱུ་མཁས་ལ་རྟེན་ཞིང་གཡེམ་པོ་ཡིན་པས་དེ་དག་ལ་ མཚན་པར་འབུལ་བའི་ཕྱིར་དུད་འགྲོ་རྒྱུ་མཁས་གསོད་པར་མི་བྱའོ། དེ་ནི་དེ་དག་དང་རྩིས་སྤྱད་ འབྱུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་གྱི་ཕྱིར་དུས་རྟག་དུ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན་རོ།

¹ ཡང་ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མི་དང་དེ་** དག་གི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཕྱིན་པེག་གས་དམར་མཚན་ཅིག་འབུལ་བའི་ སྐབས་སུ། ² གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ལ་འབུལ་བའི་ཕྱིར་འདུན་མའི་གྱར་མཚན་གྱི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་ འཁྱེར་མི་འོང་ན། མི་དེ་ནི་མི་སྤེལ་ས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ།

³ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མི་དང་དེ་དག་གི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་གལ་** ཏེ་ཁྲག་ཟ་ན། ངས་ཁྲག་ཟ་བའི་མི་ལས་ཞལ་བསྐྱར་ཏེ། དེ་རང་གི་མི་ཚོ་ལས་རྩད་ནས་གཙོད་ པར་འགྱུར་རོ། ⁴ གང་ལ་ཞེ་ན། ཤེལ་སྟོན་ནི་ཁྲག་ན་ཡོད་དེ། ཁྲག་ནི་སྟོན་དོད་དུ་བྱེད་པའི་ རྩིས་ཡིན་པས། ངས་དེ་ནི་ཁྱེད་ཅག་གི་སེམས་ཀྱི་དོད་བྱེད་པར་མཚན་ཁྲི་ལ་བསྟེར་བའི་ཕྱིར་ རོ། ⁵ དེ་བས་ན་ངས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་ལ་འདི་སྐད་དུ།** ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་སྤྱད་ ཀྱང་ཁྲག་ཟ་བར་མི་རུང་། ཡང་ཁྱེད་ཅག་གི་ནང་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཁྲག་ཟ་ བར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་སྒྲོས་སོ། ⁶ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མི་དང་དེ་དག་གི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་** ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཁྲི་ར་ལ་རི་དཀག་སམ་ཟ་བར་རུང་བའི་བྱ་གསོད་ན། ཁྲག་པོས་ནས་ས་ དང་འགེབས་པར་དགོས་སོ།

⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་ལ་ལྷ་ན། དེའི་ཁྲག་ནི་དེའི་སྟོན་དང་གཅིག་པ་ ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ངས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་ལ།** ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་ནི་ཁྲག་ཡིན་ པས་ཁྱེད་ཅག་གིས་ལུས་གང་གི་ཡང་ཁྲག་མ་ཟ། ཟ་བའི་མི་རྩད་ནས་གཙོད་པར་དགོས་ཤེས་ སྒྲོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ ཡང་གཞིས་སྤྱོད་སམ་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཤི་བའམ་གཅན་གཟན་གྱིས་ བསད་པའི་དུད་འགྲོའི་ཤ་ཟ་བ་དེས་གོས་རྒྱུ་མཁས་འཁྱེར་པ་དང་། ལུས་ཡང་ཚུས་འཁྱེར་པ་ དང་། དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་ཡོད་པར་བྱ། དེའི་རྩིས་སྤྱད་གཙང་མ་འདུག་གོ། ⁹ ཇི་སྟེ་གོས་དང་ལུས་མི་འཁྱེར་ན་ཉེས་པ་དེ་ལ་གནས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

17 耶和華對摩西說： ² 你曉諭 亞倫和他兒子並以色列眾人 說，耶和華所吩咐的乃是這樣：

³ 凡以色列家中的人宰公牛，或 是綿羊羔，或是山羊，不拘宰于 營內營外， ⁴ 若未曾牽到会幕門 口、耶和華的帳幕前獻給耶和華 為供物，流血的罪必歸到那人身 上。他流了血，要從民中剪除。

⁵ 這是要使以色列人把他們在 田野里所獻的祭帶到会幕門口、 耶和華面前，交給祭司，獻與耶 和華為平安祭。 ⁶ 祭司要把血酒 在會幕門口、耶和華的壇上，把 脂油焚燒，獻給耶和華為馨香的 祭。 ⁷ 他們不可再獻祭給他們行 邪淫所隨從的鬼魔（原文作“公 山羊”）；這要作他們世世代代 永遠的定例。

⁸ 你要曉諭他們說：凡以色列家 中的人，或是寄居在他們中間的 外人，獻燔祭或是平安祭， ⁹ 若 不帶到会幕門口獻給耶和華，那 人必從民中剪除。

¹⁰ 凡以色列家中的人，或是寄 居在他們中間的外人，若吃什么 血，我必向那吃血的人變臉，把 他從民中剪除。 ¹¹ 因為活物的 生命是在血中。我把這血賜給 你們，可以在壇上為你們的生 命贖罪；因血里有生命，所以 能贖罪。 ¹² 因此，我對以色列 人說：你們都不可吃血；寄居在 你們中間的外人也不可吃血。 ¹³ 凡以色列人，或是寄居在他們 中間的外人，若打獵得了可吃的 禽獸，必放出它的血來，用土掩 蓋。

¹⁴ 論到一切活物的生命，就在 血中。所以我對以色列人說：無 論什么活物的血，你們都不可 吃，因為一切活物的血就是它的 生命。凡吃了血的，必被剪 除。 ¹⁵ 凡吃自死的，或是被野獸 撕裂的，無論是本地人，是寄居 的，必不潔淨到晚上，都要洗衣 服，用水洗身，到了晚上才為潔

净。¹⁶但他若不洗衣服，也不洗身，就必担当他的罪孽。

18 耶和華對摩西說：²你曉諭以色列人說：我是耶和華你們的神。³你們从前住的埃及地，那里人的行為，你們不可效法，我要領你們到的迦南地，那里人的行為也不可效法，也不可照他們的惡俗行。⁴你們要遵我的典章，守我的律例，按此而行。我是耶和華你們的神。⁵所以，你們要守我的律例典章；人若遵行，就必因此活着。我是耶和華。

⁶你們都不可露骨肉之親的下體，親近他們。我是耶和華。⁷不可露你母親的下體，羞辱了你父親。她是你的母親，不可露她的下體。⁸不可露你繼母的下體；這本是你父親的下體。⁹你的姐妹，不拘是異母同父的，是異父同母的，無論是生在家生在外，都不可露她們的下體。¹⁰不可露你孫女或是外孫女的下體，露了她們的下體就是露了自己的下體。¹¹你繼母從你父親生的女兒本是你的妹妹，不可露她的下體。¹²不可露你姑母的下體；她是你父親的骨肉之親。¹³不可露你姨母的下體；她是你母親的骨肉之親。¹⁴不可親近你伯叔之妻，羞辱了你伯叔；她是你的伯叔母。¹⁵不可露你兒婦的下體；她是你兒子的妻，不可露她的下體。¹⁶不可露你弟兄妻子的下體；這本是你弟兄的下體。¹⁷不可露了婦人的下體，又露她女兒的下體，也不可娶她孫女或是外孫女，露她們的下體；她們是骨肉之親，這本是大惡。¹⁸你妻還在的時候，不可另娶她的姐妹作對頭，露她的下體。

¹⁹女人行經不潔淨的時候，不可露她的下體，與她親近。²⁰不可與鄰舍的妻行淫，玷污自己。²¹不可使你的兒女經火歸與摩洛，也不可褻瀆你神的名。我是耶和華。²²不可與男人苟合，像與女人一樣；這本是可憎惡的。

18 ཡང་ཡ་ཏྲོ་མུ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཞིས་ར་ཞེས་གྲུ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲིག་ཤིག་ང་ཅི་ཡ་ཏྲོ་མུ་མོ་ཤེ་གྲུ་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ། ² གང་ན་ཁྱེད་རང་གནས་པའི་མི་མེར་ལུས་གྲུ་ལྷགས་སྒོལ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་པར་མི་རུང་བ་དང་། གང་དུ་ངས་ཁྱེད་འཁྲིད་པའི་ཀ་ན་མན་ལུས་གྲུ་ལྷགས་སྒོལ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བྱེད། དེ་དག་གི་སྤྱད་མཆོམས་བཞིན་དུ་ཡང་སྤྱོད་པར་མི་རུང་ངོ་། ³ ངའི་ཁྱིམས་རྒྱལ་ལ་བཞིན་དུ་དང་། ངའི་སྤྱད་མཆོམས་སྤྱད་ལྷེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས། ང་ཅི་ཡ་ཏྲོ་མུ་མོ་ཤེ་གྲུ་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁴ ངའི་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་ཁྱིམས་རྒྱལ་སྤྱད་དང་། མི་སྤྱད་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ནི་དེ་དག་གི་ཐབས་ཀྱིས་འཚོ་བར་འགྱུར་རོ།

⁵ མི་སྤྱད་ཀྱང་རང་གི་གཉེན་ཉེ་བ་རྒྱལ་གྲུ་ནང་ནས་སུ་ཞིག་གི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་འབྱེན་དུ་དེའི་རྩར་མ་འགྲོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ང་ཅི་ཡ་ཏྲོ་མུ་མོ་ཤེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁶ ཁྱེད་ཀྱི་པའི་ཤ་ལུས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མའི་ཤ་ལུས་རྩེན་པར་མ་འདོན། ཁྱེད་ཀྱི་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁷ ཁྱེད་ཀྱི་པའི་རྩང་མའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་མ་འབྱེན་ཞིག་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་པའི་ཤ་ལུས་དང་གཅིག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ ཁྱེད་ཀྱི་སྲིང་མ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་པའི་བྱ་མོའམ། ཁྱེད་ཀྱི་མའི་བྱ་མོ་ཁང་བ་ན་སྤྱེས་པ་ཡང་ན་བྱ་བྱ་སྤྱེས་པ་ཡིན་པ་དེའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་འབྱེན་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁹ ཁྱེད་ཀྱི་བྱའི་བྱ་མོའམ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོའི་བྱ་མོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱེད་རང་གི་ཤ་ལུས་དང་གཅིག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁰ ཁྱེད་ཀྱི་པའི་རྩང་མའི་བྱ་མོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་ནས་ཆད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་སྲིང་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹¹ ཁྱེད་ཀྱི་པའི་སྲིང་མའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་འབྱེན་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱེད་ཀྱི་པའི་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹² ཁྱེད་ཀྱི་མའི་བྱ་མོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་འབྱེན་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱེད་ཀྱི་མའི་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹³ ཁྱེད་ཀྱི་པའི་བྱ་མོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་བྱེད་པའམ། དེའི་རྩང་མ་དང་འགྲོགས་པར་མི་རུང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་ནི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁴ ཁྱེད་ཀྱི་མནའ་མའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་མ་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱི་བྱའི་རྩང་མ་ཡིན་པས་དེའི་ལུས་རྩེན་པར་འདོན་པར་མི་རུང་ངོ་། ¹⁵ ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོའི་རྩང་མའི་འདོམས་མི་འགོགས་པར་མ་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོའི་ཤ་ལུས་དང་འབྲེལ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁶ བྱུང་མེད་གཅིག་དང་དེའི་བྱ་མོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་མ་འབྱེན། ཡང་དེའི་བྱའི་བྱ་མོ་དང་། བྱ་མོའི་བྱ་མོ་དེའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་བྱེད་དུ་མ་འབྱེན་ཞིག་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ལས་དེ་ནི་མི་གཙང་བ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ¹⁷ ཡང་རྩང་མ་གསོན་པའི་ཆོ་དེའི་བྱ་མོ་ཟུར་གྲོགས་བྱེད་དུ་དེའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་མ་བྱེད། སྤྱག་དོག་མི་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁸ ཡང་བྱུང་མེད་ཅིག་ལྷ་མཆོན་དང་ལྷན་ཞིང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་བར་དུ་དེའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱར་མ་འབྱེན། དེ་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་¹⁹ ཡང་ཁྱིམ་མཆོས་པའི་རྩང་མ་དང་འགྲོགས་པའི་སྤོ་ནས་ཁྱེད་རང་འབག་པར་མི་རུང་ངོ་། ²⁰ ཡང་མ་ལེག་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་ས་བོན་ལས་སུ་ཡང་མེ་ལ་སྒྲག་པར་མ་གཏོང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོན་མི་གཙང་བར་མ་བྱེད་ཅིག་ང་ཅི་ཡ་ཏྲོ་མུ་མོ་ཤེ་ནོ། ²¹ ཡང་བྱུང་མེད་དང་འགྲོགས་པའི་ཚུལ་དུ་སྤྱེས་

པ་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག ལས་ཞེན་ལོག་ཡིན་ནོ། ༡༩ ཡང་རང་འབགས་པའི་ཕྱིར་དུང་འགྲོ་གང་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག ཡང་བྱང་མེད་སྤང་དུང་འགྲོ་ཞིག་དང་འགྲོགས་པའི་ཕྱིར་དེའི་མཛུན་དུ་སྒྲོན་པར་མི་རུང་ངོ་། དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་མི་རུང་བའོ།

༢༤ ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་སྒྲོན་དུ་སྒྲོན་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབགས་པས། ཁྱེད་ཅག་དེ་དག་གིས་འབགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག ༢༥ ཡུལ་ཡང་འབགས་པར་གྱུར་ནས། ངས་དེ་དག་གི་ཉེས་ལན་འཇལ་ཅིང་། ཡུལ་གྱིས་ཡུལ་པ་རྣམས་བསྐྱུགས་སོ། ༢༦ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་སྤང་ལ། གཞིས་སྐྱེས་པའམ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་མིས་ཀྱང་ལས་མི་གཙང་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཅིང་མ་བྱེད་ཅིག ༢༧ ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲོན་ལ་ཡོད་པའི་ཡུལ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ལས་མི་གཙང་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པས། ཡུལ་འབག་པར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༨ ཅེ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱེད་ན། ཁྱེད་ཅག་གི་སྤར་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་དེ་ཡུལ་གྱིས་བསྐྱུགས་པ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱང་གལ་ཏེ་ཡུལ་འབག་པར་བྱེད་ན་འདྲོར་བར་འགྱུར་རོ། ༢༩ ད་མི་སྤྱུས་ལས་ཞེ་ལོག་མི་གཙང་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་གཅིག་ཀྱང་བྱེད་ན། དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་མི་རང་གི་མི་ཚོ་ལས་ཅད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ། ༣༠ དེ་བས་ན་ང་ལ་བརྟེན་ནས་སྤང་རྒྱུ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིག ཁྱེད་ཀྱི་སྤར་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་མི་གཙང་བ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཅིས་ཀྱང་མ་བྱེད་དེ་འབགས་པ་ལས་སྤང་ཞིག ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

19 ཡང་སྐུར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་གསུངས་པ། ༡ **མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་**ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དམ་པ་ཡིན་པ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱང་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༢ ཁྱེད་རྣམས་ལས་རེས་རང་གི་པ་དང་མ་ལ་བཀའ་སྟེ་བྱེད་པ་དང་། ངའི་ཤལ་བྱང་རྣམས་སྤང་བར་དགོས། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ། ༣ ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལོག་དང་། ལྷགས་སུ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་བཟོས་ཤིག ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ། ༤ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་བདེ་བའི་མཚོད་པ་ཞིག་འབུལ་ན། ཁྱེད་ལ་མཉེས་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ༥ མཚོད་པར་ལུལ་བའི་ཉེན་དེ་རང་དང་དེའི་སང་ཉེན་ལ་ཟ་བར་དགོས་ཀྱི། ཞག་གསུམ་པའི་བར་དུ་ལུས་པ་ནི་མས་སྟག་པར་བྱའོ། ༦ ཅེ་སྟེ་ཞག་གསུམ་པར་ཟ་ན། མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་ལྷགས་སུ་མི་འབབ། ༧ ཟ་བའི་མི་ལ་ཉེས་ལན་ལོག་འོས་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩལ་དམ་པ་ཞིག་མི་གཙང་བར་བྱས་པས་དེའི་མེས་ནི་རང་གི་མི་སྤེལ་སྤང་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ།

༨ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ས་གཞིའི་ལོ་ཐོག་རྩ་བའི་ཆོ་ཁིང་གི་གྲུ་རྣམས་ལས་ཡོངས་སུ་མ་རྩ་། བརས་པའི་ཤལ་སྤུ་བར་མི་རུང་ངོ་། ༩ རྒྱན་ཆལ་གྱི་ཤལ་དང་སྤྱང་བའི་རྒྱན་འབུམ་རྣམས་སྤུ་བར་མི་རུང་གི། དབུལ་པོ་དང་ཕྱི་མའི་ཕྱིར་ལུས་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ།

༡༠ ཁྱེད་ཀྱིས་མ་རྒྱུ་མགོ་མ་རྒྱུ་ཞིག་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྩུན་མ་ཟེར། ༡༡ རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་འབག་པར་བྱེད་དུ་ངའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་བརྩུན་གྱི་མནའ་མ་སྐྱེལ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཡིན་ནོ།

²³ 不可与兽淫合，玷污自己。女人也不可站在兽前，与它淫合；这本是逆性的事。

²⁴ 在这一一切的事上，你们都不可玷污自己；因为我在你们面前所逐出的列邦，在这一切的事上玷污了自己；²⁵ 连地也玷污了，所以我追讨那地的罪孽，那地也吐出它的居民。²⁶ 故此，你们要守我的律例典章。这一切可憎恶的事，无论是本地人，是寄居在你们中间的外人，都不可行，²⁷ 在你们以先居住那地的人行了这一切可憎恶的事，地就玷污了，²⁸ 免得你们玷污那地的时候，地就把你们吐出，像吐出在你们以先的国民一样。²⁹ 无论什么人，行了其中可憎的一件事，必从民中剪除。³⁰ 所以，你们要守我所吩咐的，免得你们随从那些可憎的恶俗，就是在你们以先的人所常行的，以致玷污了自己。我是耶和華你们的神。

19 耶和華对摩西说：² 你晓谕以色列全会众说：你们要圣洁，因为我耶和華你们的神是圣洁的。³ 你们各人都当孝敬父母，也要守我的安息日。我是耶和華你们的神。⁴ 你们不可偏向虚无的神，也不可为自己铸造神像。我是耶和華你们的神。⁵ 你们献平安祭给耶和華的时候，要献得可蒙悦纳。⁶ 这祭物要在献的那一天和第二天吃，若有剩到第三天的，就必须用火焚烧。⁷ 第三天若再吃，这就为可憎恶的，必不蒙悦纳。⁸ 凡吃的人必担当他的罪孽；因为他褻渎了耶和華的圣物，那人必从民中剪除。

⁹ 在你们的地收割庄稼，不可割尽田角，也不可拾取所遗落的。¹⁰ 不可摘尽葡萄园的果子，也不可拾取葡萄园所掉的果子；要留给穷人和寄居的。我是耶和華你们的神。

¹¹ 你们不可偷盗，不可欺骗，也不可彼此说谎。¹² 不可指着我的名起假誓，褻渎你神的名。我是耶和華。

¹³ 不可欺压你的邻舍，也不可抢夺他的物。雇工人的工价，不可在你那里过夜，留到早晨。¹⁴ 不可咒骂聋子，也不可把绊脚石放在瞎子面前，只要敬畏你的神。我是耶和華。

¹⁵ 你们施行审判，不可行不义；不可偏护穷人，也不可重看有势力的人，只要按着公义审判你的邻舍。¹⁶ 不可在民中往来搬弄是非，也不可同邻舍为敌，置之于死（原文作“流他的血”）。我是耶和華。

¹⁷ 不可心里恨你的弟兄；总要指摘你的邻舍，免得因他担罪。¹⁸ 不可报仇，也不可埋怨你本国的子民，却要爱人如己。我是耶和華。

¹⁹ 你们要守我的律例。不可叫你的牲畜与异类配合；不可用两样搀杂的种种你的地，也不可用两样搀杂的料做衣服穿在身上。

²⁰ 婢女许配了丈夫，还没有被赎、得释放，人若与她行淫，二人要受刑罚，却不把他们治死，因为婢女还没有得自由。²¹ 那人要把赎愆祭，就是一只公绵羊牵到会幕门口、耶和華面前。²² 祭司要用赎愆祭的羊在耶和華面前赎他所犯的罪，他的罪就必蒙赦免。

²³ 你们到了迦南地，栽种各样结果子的树木，就要以所结的果子如未受割礼的一样。三年之久，你们要以这些果子，如未受割礼的，是不可吃的。²⁴ 但第四年所结的果子全要成为圣，用以赞美耶和華。²⁵ 第五年，你们要吃那树上的果子，好叫树给你们结果子更多。我是耶和華你们的神。

²⁶ 你们不可吃带血的物；不可用魔术，也不可观兆。²⁷ 头的周围不可剃（“周围”或作“两鬓”），胡须的周围也不可损坏。²⁸ 不可为死人用刀划身，也

13 ཁྱེད་ཀྱི་བྱིམ་མཆོས་པ་ནོན་པ་དང་དེའི་ནོར་འཕྲོག་པར་མི་རུང་ངོ་། ལྷ་པོའི་ལྷ་ནི་སང་ཉན་གྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་ལུས་མ་འཇུག ལྷ་མོ་འོན་པ་ཞིག་ལ་སྒོན་ལོག་མ་འདེབས། མི་ལོང་བའི་ལམ་དུ་སྐྱོང་བྱ་ཞིག་མ་འཇོག་གོ། ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་པར་དགོས་སོ་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡིན་ནོ།

14 ཞལ་ཆེ་གཙོང་སྐབས་སུ་མི་རིགས་པར་མ་བྱེད། མི་དབུལ་པོའི་ངོ་ལ་ལྷ་བ་དང་། མི་ཆེན་གྱི་ངོ་ལ་ཡང་བཀྱར་བར་མི་རུང་གོ། ཇི་རིགས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱིམ་མཆོས་པའི་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པར་དགོས་སོ། ལྷ་གཏམ་ངན་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ལྗེའི་ནང་དུ་མ་འཁོར་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱིམ་མཆོས་པའི་སློག་ལ་མ་རུམ་ཞིག་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡིན་ནོ།

15 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ནང་ན་སྐྱུན་ལ་དགར་ཐང་བར་མི་རུང་གོ། བྱིམ་མཆོས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་ཉེས་པ་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བསྐབ་བྱ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ལྗེའི་བུ་རྒྱམས་ལས་ལན་ལེན་པ་དང་འཁོར་པའི་སེམས་མི་སྦྱེད་ཀྱིས། ཁྱེད་རང་དང་འདྲ་བར་བྱིམ་མཆོས་པ་ལ་གཅེས་པར་འཇིན་པར་དགོས། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡིན་ནོ།

16 ངའི་སྐྱུང་མཆོམས་རྒྱུ་བར་དགོས་སོ། ཁྱེད་ཀྱི་དུད་འགྲོའི་རིགས་སོ་སོ་ཡིས་འཁྲིག་པ་བྱེད་དུ་མ་འཇུག ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཞིང་ལ་ས་བོན་གྱི་རིགས་སོ་སོ་གཉིས་མ་འདེབས། ལྷ་སོ་སོ་གཉིས་ལས་བྱས་པའི་གོས་ཁྱེད་གོན་པར་མི་རུང་ངོ་།

17 ཡང་སྐྱེས་པ་ཞིག་བྱུང་མེད་ལ་སྦྱོར་བ་བྱས་པས་གལ་ཏེ་མ་དེ་ནི་བྱན་མོ་ཡིན་ཞིང་སྐྱེས་པ་གཞན་མ་ལ་བག་མར་བཏང་གི་སྒྱུ་བའི་རིན་མ་སྤོང་དམ། ཐར་དུ་མ་བཅུག་ན། མ་དེ་ཐར་བར་གྱུར་པ་མ་ཡིན་པས། དེ་གཉིས་ལ་ཆད་པས་གཙོང་པར་དགོས་ཀྱང་། གསོད་པར་མི་དགོས་སོ། ལྷ་ཁོས་རང་གི་ནོངས་པ་སེལ་བའི་ཕྱིར་མཆོང་པ་ཞིག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་འགམ་དུ་ལྷག་ཐུག་ཅིག་ནོངས་སེལ་གྱི་མཆོང་པར་འཁྱེར་འོང་བར་དགོས་སོ། ལྷ་ཡང་སྐྱེས་ནོངས་སེལ་བའི་ཕྱིར་ལྷ་ལ་བའི་ལྷག་ཐུག་གི་སྒོ་ནས་མི་དེས་བྱས་པའི་སློག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོའི་ཞལ་ངོར་སློག་བཤགས་བྱེད་པ་དང་། དེས་བྱས་པའི་སློག་པ་སེལ་བར་འགྱུར་དགོས་སོ།

18 ཁྱེད་ཆོ་ནམ་ལུལ་དུ་ཕྱིན་ནས་བཟའ་ཤིང་སྒྲ་ཆོགས་བཅུགས་པའི་ཆོ་དེ་དག་གི་ཤིང་ཐོག་མདུན་ཐགས་དང་འདྲ་བར་ཆེ་ཞིང་ལོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་དེ་མ་བཅད་པ་ལྷར་ཤེས་ཏེ་ཟ་ཆོག ལྷ་ལོ་བཞི་པ་ལ་ཤིང་ཐོག་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་སྦྱོང་པའི་ཕྱིར་དམ་པར་འགྱུར་བར་དགོས་སོ། ལྷ་འོན་ཀྱང་ལོ་ལྔ་པར་དེ་དག་གི་འབྲས་བུ་ཟ་ཞིང་ཤིང་གི་ལོ་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱབ་རུང་ངོ་། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ།

19 ཁྱེད་ཆོས་གང་ཞིག་དེའི་ཁྲག་མཉམ་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། ཐུགས་སྐྱབ་པ་དང་མོ་མ་འདེབས་ཤིག ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་མགོའི་སྤྱིའི་མཐའ་མ་སྐྱུ་པོར་འབྲེག་པ་དང་། ལ་སྤྱིའི་མཐའ་མ་འབྲེག་པར་མི་རུང་ངོ་། ལྷ་གཤམ་པོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཤ་ལ་རི་མོ་རྒྱམས་འབྲི་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་ལ་རྟགས་རྒྱམས་གང་ཡང་འཆོག་པར་མི་རུང་ངོ་། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡིན་ནོ།

༡༥ རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་མོ་སྤང་ཚད་མ་བྱེད་དུ་མ་འཇུག་མི་གཙང་བ་མ་བྱེད་ཅིག ཇི་སྟེ་བྱེད་ན་
ཡུལ་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དུ་ཞུགས་ཡོང་བ་དང་ཉེས་པས་གང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༥ ངའི་ཤབ་བྲད་
རྣམས་སྤང་བ་དང་། ངའི་མཚན་ཁང་ལ་འཇིགས་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ནོ།

༡༦ མི་པ་རྣམས་དང་། མཐུ་འདེབས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མ་ཉླ། རྒྱུད་དེ་དག་གི་སྒྲོ་རྣམས་
འབག་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་མ་འཚོལ་ཞིག ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ཞུ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
ཡིན་ནོ།

༡༧ སྐྱ་དཀར་སྟེས་པའི་མདུན་ལ་ལོངས། ཡང་ཆད་པོའི་ངོ་ལ་བཀྱར་སྟེ་ཕྱིས་ཤིག་དང་ཁྱོད་
ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་པར་དགོས་སོ།

༡༨ གཡུ་ཏེ་ཕྱི་མི་ཞིག་ཀྱི་ཡུལ་ན་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་གནས་ན་དེ་ལ་མི་རིགས་པར་མ་
བྱེད། ༡༩ གཞིས་སྟེས་པ་དང་འདྲ་བར་ཕྱི་མི་ཀྱི་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་གནས་པ་དེ་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་
རང་དང་འདྲ་བར་དེ་ལ་ཡང་གཅེས་པར་འཛིན་པར་དགོས། རྒྱུད་རང་ཡང་མི་སེར་ཡུལ་ན་
ཕྱི་མི་ལྟར་གནས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ཞུ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ།

༢༠ རྒྱུད་ཀྱིས་ཁྱིམ་གཙང་བ་དང་། ལུ་འདེབས་པ་དང་། སྤང་དང་བྲེ་ལ་གཡོ་ཐོལ་མ་
བྱེད་ཅིག ༢༡ སྤང་དང་པོ་དང་། རྩོ་སྤང་དང་པོ་དང་། ཞེ་སྤང་པོ་དང་། ཉིན་དང་པོ་
ཀྱི་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ཞུ་བྱེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རྒྱུད་པའི་དཀོན་
མཆོག་ཡིན་ནོ། ༢༢ ཡང་ལའི་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་དང་ལའི་སྤྱུང་མཚམས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་ལ་
དེ་བཞིན་དུ་ཕྱོགས་ཤིག ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

20 ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ཞུ་བྱེད་ཀྱི་ལ་འདི་གསུངས་པ། ༡ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདི་སྤྱད་**
ཅས་སྟེས་ཤིག ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་དང་ཕྱི་མི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་དུ་གནས་པ་རྣམས་
ལས་མི་སྟེས་ཀྱང་རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་ནས་མོ་ལོག་གི་ཕྱིར་གཏོང་བ་དེ་གསོད་པར་དགོས། ཡུལ་
མི་རྣམས་ཀྱིས་རྩོ་བྱ་ལ་གཏོང་ཞིང་གསོད་པར་དགོས་སོ། ༡ ཡང་དེ་ལྟ་བུའི་མི་ལ་ང་འཁྲོ་
ཞིང་། རང་གི་མི་སྟེ་ལས་རྩད་ནས་གཙང་བར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོས་ནི་རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་
ལས་མོ་ལོག་གི་ཕྱིར་བཀྱང་བས་ལའི་མཚན་ཁང་སྤྱག་པ་དང་ལའི་མིང་དམ་པ་དེ་མི་གཙང་
བར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢ ཡང་རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་ལས་མོ་ལོག་གི་ཕྱིར་བཀྱང་བའི་མི་དེའི་ཉེས་
པ་ལ་ཡུལ་མི་རྣམས་ཀྱིས་མི་ལྟར་ལྟར་སྤྱད་ཅིང་མི་དེ་ནི་མི་གསོད་ན། ༤ ངས་ནི་མི་དེ་དང་
དེའི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་འཁྲོ་ཞིང་། མི་དེ་དང་དེའི་རྩིས་སུ་ལོག་པར་གཡེམ་པ་དང་། མོ་ལོག་ལ་ལོག་
གཡེམ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་རང་གི་མི་སྟེ་ལས་རྩད་ནས་གཙང་བར་བྱའོ།

༥ ཡང་འགོད་ཞུགས་དང་ལྟས་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ལྟ་ཞིང་དེ་དག་གི་རྩིས་སུ་ལོག་
གཡེམ་བྱེད་པའི་མིའི་སེམས་ལ་ང་འཁྲོ་ཞིང་རང་གི་མི་སྟེ་ལས་རྩད་ནས་གཙང་བར་འགྱུར་
རོ། ༦ རྒྱུད་རང་དམ་པར་ཕྱོགས་དང་དམ་པར་གྱུར་ཅིག ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ཞུ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༧ ཡང་ལའི་སྤྱད་མཚམས་སྤང་ཞིང་དེ་བཞིན་དུ་ཕྱོགས་ཤིག ང་ནི་ཁྱོད་ཅག་
དམ་པར་བྱེད་པའི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཡིན་ནོ། ༨ རང་གི་པའམ་མ་ལ་སྟོན་ལོག་འདེབས་པའི་མི་སུ་

不可在身上刺花纹。我是耶和
华。

²⁹ 不可辱没你的女儿，使她为娼
妓，恐怕地上的人专向淫乱，地
就满了大恶。 ³⁰ 你们要守我的
安息日，敬我的圣所。我是耶和
华。

³¹ 不可偏向那些交鬼的和行巫术
的；不可求问他们，以致被他们
玷污了。我是耶和華你們的神。

³² 在白发的人面前，你要站起
来；也要尊敬老人，又要敬畏你
的神。我是耶和華。

³³ 若有外人在你们国中和你同
居，就不可欺负他。 ³⁴ 和你们同
居的外人，你们要看他如本地人
一样，并要爱他如己，因为你们
在埃及地也作过寄居的。我是耶
和華你們的神。

³⁵ 你们施行审判，不可行不义；
在尺、秤、升、斗上也是如此。
³⁶ 要用公道天平、公道法码、公道
升斗、公道秤。我是耶和華你們
的神，曾把你们从埃及地领出来
的。 ³⁷ 你们要谨守遵行我一切
的律例典章。我是耶和華。

20 耶和華对摩西说： ² 你还
要晓谕以色列人说：凡以
色列人，或是在以色列中寄居
的外人，把自己的儿女献给摩
洛的，总要治死他；本地人要用
石头把他打死。 ³ 我也要向那
人变脸，把他从民中剪除；因为
他把儿女献给摩洛，玷污我的圣
所，亵渎我的圣名。 ⁴ 那人把
儿女献给摩洛，本地人若佯为不
见，不把他治死， ⁵ 我就要向这
人和他的家变脸，把他和一切随
他与摩洛行邪淫的人都从民中剪
除。

⁶ 人偏向交鬼的和行巫术的，随
他们行邪淫，我要向那人变
脸，把他从民中剪除。 ⁷ 所以你们
要自洁成圣，因为我是耶和華你
们的神。 ⁸ 你们要谨守遵行我的
律例；我是叫你们成圣的耶和華。

⁹ 凡咒骂父母的，总要治死他；他
咒骂了父母，他的罪要归到他身

上（“罪”原文作“血”。本章同）。

¹⁰ 与邻舍之妻行淫的，奸夫淫妇都必治死。¹¹ 与继母行淫的，就是羞辱了他父亲，总要把他们二人治死，罪要归到他们身上。¹² 与儿妇同房的，总要把他们二人治死；他们行了逆伦的事，罪要归到他们身上。¹³ 人若与男人苟合，像与女人一样，他们二人行了可憎的事，总要把他们治死，罪要归到他们身上。¹⁴ 人若娶妻，并娶其母，便是大恶，要把这三个人用火焚烧，使你们中间免去大恶。¹⁵ 人若与兽淫合，总要把他治死，也要杀那兽。¹⁶ 女人若与兽亲近，与它淫合，你要杀那女人和那兽，总要把他们治死，罪要归到他们身上。

¹⁷ 人若娶他的姐妹，无论是异母同父的，是异父同母的，彼此见了下体，这是可耻的事；他们必在本民的眼前被剪除。他露了姐妹的下体，必担当自己的罪孽。¹⁸ 妇人有月经，若与她同房，露了她的下体，就是露了妇人的血源，妇人也露了自己的血源，二人必从民中剪除。¹⁹ 不可露姨母或是姑母的下体，这是露了骨肉之亲的下体；二人必担当自己的罪孽。²⁰ 人若与伯叔之妻同房，就羞辱了他的伯叔；二人要担当自己的罪，必无子女而死。²¹ 人若娶弟兄之妻，这本是污秽的事，羞辱了他的弟兄；二人必无子女。

²² 所以，你们要谨守遵行我一切的律例典章，免得我领你们去住的那地把你们吐出。²³ 我在你们面前所逐出的国民，你们不可随从他们的风俗；因为他们行了这一切的事，所以我厌恶他们。²⁴ 但我对你们说过，你们要承受他们的地，就是我要赐给你们为业、流奶与蜜之地。我是耶和華

ཡིན་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས། ས་མ་ལ་སྒྲོན་ལོག་བཏབ་པས་དེའི་སློག་ཕྱིག་དེ་རང་གི་ཁར་ལུས་པར་འགྱུར།

¹⁰ མི་ཞིག་གིས་མི་གཞན་གྱི་ཆུང་མ་དང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་པ་ཞེ་ན། བྱིས་མཚན་གྱི་ཆུང་མ་ལ་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ན། གཡེམ་པོ་དང་གཡེམ་མོ་གཉིས་པོ་གསོད་པར་དགོས་སོ། ¹¹ མི་ཞིག་རང་གི་པའི་ཆུང་མ་དང་འགྲོགས་པ་དེས་རང་གི་པའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱས་པས། དེ་གཉིས་གསོད་པར་དགོས། དེ་དག་གི་སློག་ཕྱིག་ནི་དེ་དག་ཁར་ལུས་པར་འགྱུར། ¹² ཡང་མི་ཞིག་རང་གི་མནའ་མ་དང་འགྲོགས་ན། ལས་ཤིན་ཏུ་མི་གཙང་བ་ཞིག་བྱས་པས་དེ་གཉིས་གསོད་པར་དགོས། དེ་དག་གི་སློག་ཕྱིག་ནི་དེ་དག་རང་ཁར་ལུས་ཡོང་། ¹³ སྒྲེས་པ་ཞིག་གིས་བྱད་མེད་མཉམ་ཉལ་བ་ལྟར་བྱེད་ཅིང་མོ་དང་འགྲོགས་ན། དེ་གཉིས་གྲེས་ལས་མི་གཙང་བ་བྱས་པས་གསོད་པར་དགོས། དེ་དག་གི་སློག་ཕྱིག་ནི་དེ་དག་རང་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ¹⁴ སྒྲེས་པ་ཞིག་གིས་བྱ་མོ་དང་དེའི་ཨ་མ་གཉིས་ཆུང་མར་ལེན་ན། དེ་ནི་ཉེས་པ་ཡིན་པས། བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཉེས་པ་གང་ཡང་མེད་པའི་ཕྱིར་མི་དེ་དང་མོ་གཉིས་མས་སྟེག་པར་དགོས་སོ། ¹⁵ ཡང་མི་ཞིག་དུད་འགྲོ་ཞིག་དང་འགྲོགས་ན་གསོད་པར་དགོས། དུད་འགྲོ་ཡང་གསོད་པར་དགོས་སོ། ¹⁶ ཡང་བྱད་མེད་ཅིག་གིས་དུད་འགྲོ་ཞིག་དང་འགྲོགས་ན། བྱེད་ཀྱི་བྱད་མེད་དང་དུད་འགྲོ་གཉིས་གསོད་ཅིང་མེད་པར་བྱེད་པར་བྱའོ། དེ་དག་གི་སློག་ཕྱིག་ནི་དེ་དག་ཁར་ལུས་ཡོང་།

¹⁷ མི་ཞིག་གིས་རང་གི་སྲིང་མོ་ཞེ་ན། པའི་བྱ་མོ་འམ་མའི་བྱ་མོ་སྦངས་ནས། དེའི་ལུས་གཅེར་བྱ་ལ་ལྟ་བ་དང་མོས་ཀྱང་ཁོའི་ལུས་གཅེར་བྱ་ལ་ལྟ་ན། རོ་ཚ་བའི་ལས་ཡིན་པས་རང་གི་མི་ཐྱེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་མཐོང་ངོར་དེ་གཉིས་ཆུང་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ། སྲིང་མོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་ལན་འཕྲོག་འོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁸ མི་ཞིག་ནི་ཟླ་མཚན་དང་ལྗན་པའི་བྱད་མེད་ཅིག་དང་འགྲོགས་ཤིང་དེའི་ལུས་གཅེར་བྱས་བྱེད་ཅིང་དེའི་ཁྲོན་པ་མཐོང་བ་དང་། མོ་ཡང་རང་གི་ཁྲོན་པའི་ཁྲག་མི་འགེབས་པར་བྱེད་ན། མི་དེ་གཉིས་རང་གི་མི་ཐྱེ་ལས་ཆུང་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ། ¹⁹ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་མའི་བྱ་མོ་དང་པའི་སྲིང་མོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱས་བྱེད་པར་མི་རུང་། རང་གི་གཉེན་ཉེ་བ་གཅེར་བྱས་བྱེད་པས། རང་གི་ཉེས་ལན་འཕྲོག་འོས་སོ། ²⁰ མི་སྲུ་རང་གི་པའི་བྱ་བོའི་ཆུང་མ་དང་འགྲོགས་ན། པའི་བྱ་བོའི་ལུས་གཅེར་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར་བྱས་པས། ཉེས་ལན་འཕྲོག་འོས་པས། རབས་ཆད་པར་འགྱུར་རོ། ²¹ མི་ཞིག་གིས་གལ་ཏེ་བྱ་བོའི་ཆུང་མ་ལེན་ན། ལས་མི་གཙང་བ་བྱེད་ཅིང་། བྱ་བོའི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱས་པ་དང་འདྲ་བས། དེ་གཉིས་ཀྱི་རབས་ཆད་པར་དགོས་སོ།

²² དེ་ལྟར་བྱེད་ཚེས་ངའི་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་དང་ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་དེ་ནས་གང་དུ་ངས་བྱེད་འཁྲིད་ཅིང་བྱེད་དེར་གནས་པའི་ལུལ་དེས་བྱེད་སྒྲུག་པར་མི་བྱ། ²³ ཡང་ངས་བྱེད་ཀྱི་སློན་དུ་སློང་པའི་མི་བརྒྱུད་རྒྱུས་ཀྱི་ལུགས་སྟེལ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཉེས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པས། ངས་དེ་དག་དོར་བ་ཡིན། ²⁴ འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་བྱེད་ལ་དེ་དག་གི་ལུལ་ནི་རྟོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་སྟེ། ངས་འོ་མ་དང་སྤྱང་ཅིས་གང་བའི་ལུལ་དེ་ནི་བྱེད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་

པའི་ཕྱིར་སྐྱེར་བར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སྟེ། རྩེད་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་སོ་སོར་བཞག་པ་ནི་ང་ཡ་
 ཏོ་ལྷ་རྩེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ། ²⁵ དེ་བས་ན་རྩེད་ཀྱིས་དུང་འགྲོ་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་
 གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་རྒྱམས་དང་། བྱི་རིགས་གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་ཡིན་པ་
 རྒྱམས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བྱས་དང་། ངས་རྩེད་ལ་འདི་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་བསྟན་པའི་དུང་
 འགྲོ་དང་། བྱ་དང་སྟོ་འགྲོ་གང་ཡིན་པའི་རྩེན་གྱིས་འབག་པར་མ་གྱུར་ཅིག ²⁶ ཡང་ང་ཡ་ཏོ་
 ལྷ་ནི་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རྩེད་ཀྱང་ངའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། རྩེད་ཅག་ངའི་
 འབངས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་མི་ཐེ་རྒྱམས་ལས་སོ་སོར་བཞག་གོ།

²⁷ ཡང་འགྲོ་ཞུགས་དང་ལྷས་སྟོན་པའི་མཐུ་དང་ལྷར་པའི་སྐྱེས་པའམ་བྱད་མེད་གང་
 ཡང་རྩོལ་བ་བྱང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས་སོ། དེ་དག་གི་སྟོན་སྟེན་ནི་དེ་དག་རང་གི་ཁར་
 ལུས་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།

21 ཡང་ཡ་ཏོ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་མ་རྒྱམས་མཁུ་ **ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་འདི་**
 སྐད་ཅས་སྒྲོས་ཤིག་མི་ལུས་ཀྱང་རང་གི་མི་ཐེའི་ནང་ན་གཤེན་པ་ཞིག་གི་ཕྱིར་དུ་
 རང་མི་གཙང་བར་བྱེད་དུ་མི་རུང་གོ། ¹ རང་དང་གཉེན་ཉེ་བ་ཞེན་མ་དང་། ས་དང་། བྱ་
 དང་། བྱ་མོ་དང་། ལུ་བོ་དང་། ² མིང་མོ་ནི་གལ་ཏེ་བྱ་མོ་རྒྱུད་ཡིན་ཞིང་རང་དང་མཉམ་
 དུ་ཡོད་པ་དང་། རྩེད་དུང་མ་ཤེས་ན། དེ་དག་གི་ཕྱིར་མི་གཙང་བར་འགྱུར་བས་ཆོག་གོ།
³ ཡང་མི་དེ་ནི་རང་གི་མི་ཐེའི་ནང་ན་ཁྱིམ་བདག་ཡིན་པས་གིབ་ཅན་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་
 རང་མི་གཙང་བར་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ། ⁴ ཡང་དེ་དག་གི་མགོ་སྐྱེ་བེར་འབྲེག་པ་དང་། ཁ་
 ལུང་མཐའ་མ་འབྲེག་པ་དང་། ལུས་ཀྱི་ཤ་ལ་རི་མོ་ཞིག་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ། ⁵ དེ་དག་རང་
 གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆན་གིབ་ཅན་བྱེད་
 དུ་མི་རུང་ངོ། གང་ལ་ཟེར་ན། ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཕྱིར་སྐྱེན་སྟེན་རྒྱམས། དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཟས་
 རྒྱམས་འབུལ་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁶ སྐད་འཆོང་མ་དང་
 བྱ་མོ་མི་ཚངས་པར་གྱུར་པ་ཞིག་བག་མར་ལེན་པའམ། རྩེད་ཕྲལ་བའི་བྱད་མེད་ཅིག་དེ་
 དག་གིས་ལེན་པའི་མི་རིགས། དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁷ མི་དེ་
 རྩེད་ཀྱི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་ཀྱི་རྩེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཟས་འབུལ་བའི་ཕྱིར་དམ་
 པ་ཅི་བར་དགོས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཡིན་པས། རྩེད་རྒྱམས་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་
 རང་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ ཡང་ལྷ་མ་ཞིག་གི་བྱ་མོས་གལ་ཏེ་ལོག་གཤམ་བྱེད་པར་རྩོམ་
 བ། ས་མི་གཙང་བར་བྱེད་པས་མོ་མས་སྟེན་པར་དགོས་སོ།

⁹ ཡང་རང་གི་སྐུར་རྒྱམས་ཀྱི་རྩོད་ནས་ལྷ་མ་ཆེན་པོ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་དབུ་ལ་བྱུགས་པ་
 ལྷགས་པ་དང་ན་བཟའ་གསོལ་བའི་ཕྱིར་དབང་བསྐྱར་བ་དེས་རང་གི་དབུ་མི་འགོགས་པ་
 དང་། གོས་འབྲལ་བ་དང་། ¹⁰ གཤེན་པོ་ཞིག་གི་རིའི་དུང་དུ་འོང་བར་མི་རུང་སྟེ། ས་མའི་
 ཕྱིར་མི་གཙང་བར་འགྱུར་བར་ཡང་མི་རུང་ངོ། ¹¹ མཆོད་ཁང་ནས་འཕྱོན་པ་དང་རང་གི་
 དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁང་གིབ་ཅན་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རང་གི་དཀོན་
 མཆོག་གི་བྱུགས་པས་དབང་སྐྱར་དེ་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཡིན་ནོ། ¹² རྩེ་མི་
 ཤེས་པའི་བྱད་མེད་ཅིག་བག་མར་ལེན་པར་དགོས་སོ། ¹³ མོ་རང་མོ་དང་རྩོས་ཕྲལ་བ་དང་།

你们的神，使你们与万民有分别的。²⁵所以，你们要把洁净和不洁净的禽兽分别出来；不可因我给你们分为不洁净的禽兽，或是滋生在地上的活物，使自己成为可憎恶的。²⁶你们要归我为圣，因为我耶和华是圣的，并叫你们与万民有分别，使你们作我的民。

²⁷ 无论男女，是交鬼的或行巫术的，总要治死他们。人必用石头把他们打死，罪要归到他们身上。

21 耶和華對摩西說：你告訴亞倫子孫作祭司的說：祭司不可為民中的死人沾染自己，²除非為他骨肉之親的父母、儿女、弟兄，³和未曾出嫁、作处女的姐妹，才可以沾染自己。⁴祭司既在民中為首，就不可從俗沾染自己。⁵不可使頭光禿；不可剃除胡須的周圍，也不可刀划身。⁶要歸神為聖，不可褻瀆神的名；因為耶和華的火祭，就是神的食物，是他們獻的，所以他們要成為聖。⁷不可娶妓女或被污的女人為妻，也不可娶被休的婦人為妻，因為祭司是歸神為聖。⁸所以你要使他成聖，因為他奉獻你神的食物；你要以他為聖，因為我使你們成聖的耶和華是聖的。⁹祭司的女兒若行淫辱沒自己，就辱沒了父親，必用火將她焚燒。

¹⁰ 在弟兄中作大祭司、头上倒了膏油、又承接圣职，穿了圣衣的，不可蓬头散发，也不可撕裂衣服。¹¹不可挨近死尸，也不可為父母沾染自己。¹²不可出圣所，也不可褻瀆神的圣所，因為神膏油的冠冕在他头上。我是耶和華。¹³他要娶处女為妻。¹⁴寡妇或是被休的婦人，或是被污為妓的女人，都不可娶；只可娶本

民中的处女为妻。¹⁵不可在民中辱没他的儿女，因为我是叫他成圣的耶和華。

¹⁶耶和華对摩西说：¹⁷你告诉亚伦说：你世世代代的后裔，凡有残疾的，都不可近前来献他神的食物。¹⁸因为凡有残疾的，无论是瞎眼的、瘸腿的、塌鼻子的、肢体有余的、¹⁹折脚折手的、²⁰驼背的、矮矬的、眼睛有毛病的、长癣的、长疥的，或是损坏肾子的，都不可近前来。²¹祭司亚伦的后裔，凡有残疾的，都不可近前来，将火祭献给耶和華。他有残疾，不可近前来献神的食物。²²神的食物，无论是圣的，至圣的，他都可以吃。²³但不可进到幔子前，也不可就近坛前；因为他有残疾，免得亵渎我的圣所。我是叫他成圣的耶和華。

²⁴于是，摩西晓谕亚伦和亚伦的子孙，并以色列众人。

22 耶和華对摩西说：²你吩咐亚伦和他子孙说：要远离以色列人所分别为圣、归给我的圣物，免得亵渎我的圣名。我是耶和華。³你要对他们说：你们世世代代的后裔，凡身上有污秽、亲近以色列人所分别为圣、归耶和華圣物的，那人必在我面前剪除。我是耶和華。⁴亚伦的后裔，凡长大麻风的，或是有漏症的，不可吃圣物，直等他洁净了。无论谁摸那因死尸不洁净的物（“物”或作“人”），或是遗精的人，⁵或是摸什么使他不洁净的爬物，或是摸那使他不洁净的人（不拘那人有什么不洁净），⁶摸了这些人、物的，必不洁净到晚上；若不用水洗身，就不可吃圣物。⁷日落的时候，他就洁净了，然后可以吃圣物，因为这是他的食物。⁸自死的或是被野兽撕裂的，他不可吃，因此污秽自己。我是耶和華。⁹所以他们要守我所吩咐的，免得轻忽

他。他不可吃圣物。¹⁰凡有残疾的，都不可近前来献他神的食物。¹¹因为凡有残疾的，无论是瞎眼的、瘸腿的、塌鼻子的、肢体有余的、¹²折脚折手的、¹³驼背的、矮矬的、眼睛有毛病的、长癣的、长疥的，或是损坏肾子的，都不可近前来。¹⁴祭司亚伦的后裔，凡有残疾的，都不可近前来，将火祭献给耶和華。他有残疾，不可近前来献神的食物。¹⁵神的食物，无论是圣的，至圣的，他都可以吃。¹⁶但不可进到幔子前，也不可就近坛前；因为他有残疾，免得亵渎我的圣所。我是叫他成圣的耶和華。

¹⁷ 耶和華对摩西说：¹⁸你告诉亚伦说：你世世代代的后裔，凡有残疾的，都不可近前来献他神的食物。¹⁹因为凡有残疾的，无论是瞎眼的、瘸腿的、塌鼻子的、肢体有余的、²⁰折脚折手的、²¹驼背的、矮矬的、眼睛有毛病的、长癣的、长疥的，或是损坏肾子的，都不可近前来。²²祭司亚伦的后裔，凡有残疾的，都不可近前来，将火祭献给耶和華。他有残疾，不可近前来献神的食物。²³神的食物，无论是圣的，至圣的，他都可以吃。²⁴但不可进到幔子前，也不可就近坛前；因为他有残疾，免得亵渎我的圣所。我是叫他成圣的耶和華。

²⁵ 于是，摩西晓谕亚伦和亚伦的子孙，并以色列众人。

22 耶和華对摩西说：²你吩咐亚伦和他子孙说：要远离以色列人所分别为圣、归给我的圣物，免得亵渎我的圣名。我是耶和華。³你要对他们说：你们世世代代的后裔，凡身上有污秽、亲近以色列人所分别为圣、归耶和華圣物的，那人必在我面前剪除。我是耶和華。⁴亚伦的后裔，凡长大麻风的，或是有漏症的，不可吃圣物，直等他洁净了。无论谁摸那因死尸不洁净的物（“物”或作“人”），或是遗精的人，⁵或是摸什么使他不洁净的爬物，或是摸那使他不洁净的人（不拘那人有什么不洁净），⁶摸了这些人、物的，必不洁净到晚上；若不用水洗身，就不可吃圣物。⁷日落的时候，他就洁净了，然后可以吃圣物，因为这是他的食物。⁸自死的或是被野兽撕裂的，他不可吃，因此污秽自己。我是耶和華。⁹所以他们要守我所吩咐的，免得轻忽

他们要守我所吩咐的，免得轻忽

ཐེག་པ་སྤྱད་ཅིང་མི་གཙང་བར་བྱེད་པའི་སྐྱེན་གྱིས་ཤི་ཉེན་ཡོད་པས་ངའི་ཕྱིར་སྤྱད་རྒྱ་ཡིན་པའི་བྱ་བ་དག་སྤྱད་བར་དགོས་སོ། ང་ནི་དེ་དག་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཡིན་ནོ།

1° ཡང་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་རྩལ་དམ་པ་ཡིན་པ་ཞིག་ཟ་བར་མི་རུང་སྟེ། ལྷ་མ་ཞིག་གི་འབྲོན་པོ་འམ་ལྷ་མ་གང་གིས་ཀྱང་རྩལ་དམ་པ་ཡིན་པ་ལས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། 2° འོན་ཀྱང་ལྷ་མ་ཞིག་གིས་དབུལ་གྱིས་མི་ཞིག་ཉམ་ཏེ་བརྟེན་ནས། མི་དེས་དེ་ལས་ཟ་བ་དང་། བྱིས་ན་སྐྱེས་པ་དེས་ཀྱང་དེའི་ཁ་ཟས་ལས་ཟ་བར་རུང་ངོ་། 3° ཡང་གལ་ཏེ་ལྷ་མའི་བུ་མོ་ཕྱི་མི་ཞིག་གི་རྒྱུང་མར་སོང་ཡོད་ན། དམ་པར་བྱས་པའི་སྤྱར་བའི་མཚན་པ་ལས་ཟ་བའི་མི་རིགས་སོ། 4° ཇི་སྟེ་ལྷ་མའི་བུ་མོ་མོ་རང་མོ་འཕ། ཁྱོད་དང་ཕྱལ་བར་ཐུར་ཏེ་སྤྱ་གུ་མེད་པས་གཞོན་དུས་དང་འབྲེལ་བར་པའི་བྱིས་དུ་ཕྱིར་ལོག་ན་པའི་ཁ་ཟས་ལས་ཟ་བར་རུང་། འོན་ཀྱང་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་དེ་ལས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། 5° ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་རྩལ་དམ་པ་ལས་ཟ་ན། དེའི་ལྷ་མ་གཅིག་བརྟན་ཏེ་ལྷ་མ་ལ་དམ་པར་བྱས་པའི་རྩལ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། 6° ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་དམ་པར་བྱས་པའི་རྩལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལ་མཚན་པར་ཕྱལ་བ་དེ་རྒྱལ་གྱི་བཙུན་ཅན་བྱེད་ཅིང་། 7° རྩལ་དམ་པར་བྱས་པ་ཞིག་ཟ་བས། དེ་དག་ལ་ཆད་པ་གཙང་འོས་པའི་ཉམ་པ་ཞིག་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སོ། ང་ནི་དེ་དག་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

7° ཡང་སྐུར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་མོ་ཤི་ལ་འདི་སྐད་དུ། 8° མ་རོན་དང་དེའི་བུ་རྒྱལ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲིམ་ཤིག་ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བྱ་བྱིས་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བྱ་ཁོད་ན་གནས་པའི་ཕྱི་མི་རྒྱལ་ལ་མི་གང་གིས་འབུལ་བ་ཞིག་འབུལ་སྐབས་སུ་གལ་ཏེ་སྤྱེས་པ་སྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར་རམ། རང་དགར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལ་སྐྱེན་སྤྱེག་ཅིག་འབུལ་ན། 9° ཁྱོད་ལ་སྤྱུགས་རྩལ་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བ་སྐྱང་ཚོ་དང་ར་ལུག་རྒྱལ་ལས་སྐྱོན་མེད་པོ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས་སོ། 10° སྐྱོན་དང་ཐུན་པ་གང་ཡང་འབུལ་བར་མི་རུང་ངོ་། སྤྱུགས་ལ་འབྲོན་པར་མི་འཐུར་བའི་ཕྱིར་རོ། 11° ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་སྤྱེས་པ་སྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར་རམ། རང་དགར་ལུག་སྤྱུགས་ལས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལ་བདེ་བའི་མཚན་པ་ཞིག་འབུལ་ན། སྤྱུགས་སུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་སྐྱོན་མེད་པ་དགོས། སྐྱོན་གང་ཡང་དེ་ལ་ཡོད་པར་མི་རུང་ངོ་། 12° མོང་བའམ། ཐུས་པ་ཆག་པའམ། མ་བྱུང་བའམ། ལྷ་བའམ་རྩོམ་གྱ་བ་དང་ཐུན་པ་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལ་འབུལ་བར་མི་རུང་སྟེ། དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་འཚན་ཁྲི་ལ་སྐྱེན་སྤྱེག་ཏུ་འབུལ་བར་མི་རིགས་སོ། 13° ཡང་བ་སྐྱང་ངམ་ལུག་ཡན་ལག་མང་བའམ་ཁྱུང་བ་དང་ཐུན་པ་རང་དགར་འབུལ་བའི་མཚན་པར་འབུལ་བར་རུང་ཡང་། སྤྱེས་པ་སྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར་སྤྱུགས་སུ་འགྲོ་བའི་རོ། 14° ཡང་དུང་འགྲོ་ཞིག་གི་འབས་བྱ་གནན་པའམ། དཔྱེས་པའམ། ཐུང་བའམ། བཅད་པ་ཡིན་པ་གང་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལ་མ་འབུལ། ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་ན་དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སོ། 15° ཕྱི་མའི་བུའི་ལག་པ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལྷ་བྱ་གང་ལས་ཀྱང་དགོན་མཚན་གི་ཞལ་ཟས་སུ་འབུལ་བར་མི་རུང་ངོ་། དེ་དག་གི་ལུས་སྤྲད་ནས་སྐྱོན་ཅན་ཡིན་པས་སྤྱུགས་རྩལ་གཟིགས་པ་ཁྱོད་ལ་ཐོབ་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

了，因此担罪而死。我是叫他们成圣的耶和華。

10 凡外人不可吃圣物；寄居在祭司家的，或是雇工人，都不可吃圣物； 11 倘若祭司买人，是他的钱买的，那人就可以吃圣物；生在他家的人也可以吃。 12 祭司的女儿若嫁外人，就不可吃举祭的圣物。 13 但祭司的女儿若是寡妇，或是被休的，没有孩子，又归回父家，与她青年一样，就可以吃她父亲的食物；只是外人不可吃。 14 若有人误吃了圣物，要照圣物的原数加上五分之一交给祭司。 15 祭司不可褻瀆以色列人所献给耶和華的圣物， 16 免得他们在吃圣物上自取罪孽，因为我是叫他们成圣的耶和華。

17 耶和華对摩西说： 18 你晓谕亚伦和他子孙，并以色列众人说：以色列家中的人，或在以色列中寄居的，凡献供物，无论是所许的愿，是甘心献的，就是献给耶和華作燔祭的， 19 要将没有残疾的公牛，或是绵羊，或是山羊献上，如此方蒙悦纳。 20 凡有残疾的，你们不可献上，因为这蒙悦纳。 21 凡从牛群或是羊群中，将平安祭献给耶和華，为要还特许的愿，或是作甘心献的，所献的必纯全无残疾的才蒙悦纳。 22 瞎眼的、折伤的、残废的、有瘤子的、长癣的、长疥的都不可献给耶和華，也不可坛上作为火祭献给耶和華。 23 无论是公牛是绵羊羔，若肢体有余的，或是缺少的，只可作甘心祭献上；用以还愿，却不蒙悦纳。 24 肾子损伤的，或是压碎的，或是破裂的，或是骗了的，不可献给耶和華，在你们的地上也不可这样行。 25 这类的物，你们从外人的手，一样也不可接受作你们神的食物献上；因为这些都有损坏，有残疾，不蒙悦纳。

26 耶和華曉諭摩西說： 27 才生的公牛，或是綿羊或是山羊，七天當跟着母；從第八天以後，可以當供物蒙悅納，作為耶和華的火祭。 28 無論是母牛是母羊，不可同日宰母和子。 29 你們獻感謝祭給耶和華，要獻得可蒙悅納。 30 要當天吃，一點不可留到早晨。我是耶和華。

31 你們要謹守遵行我的誡命。我是耶和華。 32 你們不可褻瀆我的聖名；我在以色列人中，却要被尊為聖。我是叫你們成聖的耶和華， 33 把你們從埃及地領出來，作你們的神。我是耶和華。

23 耶和華對摩西說： 2 你曉諭以色列人說：耶和華的節期，你們要宣告為聖會的節期。 3 六日要做工，第七日是聖安息日，當有聖會；你們什麼工都不可做。這是在你們一切的住處向耶和華守的安息日。 4 耶和華的節期，就是你們到了日期要宣告為聖會的，乃是這些。

5 正月十四日，黃昏的時候，是耶和華的逾越節。 6 這月十五日，是向耶和華守的無酵節；你們要吃無酵餅七日。 7 第一日當有聖會，什麼勞碌的工都不可做； 8 要將火祭獻給耶和華七日。第七日是聖會，什麼勞碌的工都不可做。

9 耶和華對摩西說： 10 你曉諭以色列人說：你們到了我賜給你們的地，收割庄稼的時候，要將初熟的庄稼一捆帶給祭司。 11 他要把這一捆在耶和華面前搖一搖，使你們得蒙悅納。祭司要在安息日的次日把這捆搖一搖。 12 搖這捆的日子，你們要把一歲、沒有殘疾的公綿羊羔獻給耶和華為燔祭。 13 同獻的素祭，就是調油的細面伊法十分之二，作為馨香的火祭，獻給耶和華。同獻的奠祭，要酒一欣四分之一。

ལྔ་ཡང་སྐར་ཡ་རྟོ་སྐར་མོ་ཤེལ་འདི་གསུངས་པ། 27 སྐར་ངམ་ར་ལུག་ཅིག་སྐྱེས་ནས་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཨ་མ་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་དགོས། ཞག་བརྒྱད་པ་ནས་ཕྱིན་དུ་ཡ་རྟོ་སྐར་ལ་སྐྱེན་སྲེག་དུ་མཚོང་བར་འབུལ་བའི་ཕྱིར་སྲེགས་སུ་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ། 28 འོན་ཀྱང་སྐར་དང་ལུག་སྐུ་གུ་དང་མཉམ་དུ་གཉིས་པོ་ཉིན་དེ་རང་དུ་གསོད་པར་མི་ཅུང་ངོ། 29 ཡང་ཡ་རྟོ་སྐར་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བའི་མཚོང་པ་འབུལ་བའི་ཚེ་སྲེགས་རྗེས་གཟིགས་པ་བྱེད་ལ་ཐོབ་བའི་ལུགས་སུ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། 30 ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་ཟ་བར་དགོས་ཏེ། སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་ཅིངས་ལུས་འབྲུག་པར་མི་ཅུང་ངོ། ང་ནི་ཡ་རྟོ་སྐར་ཡིན་ནོ།

31 དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོས་ངའི་སྤྱད་མཆོམས་རྣམས་སྤང་ཁོང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་ཡ་རྟོ་སྐར་ཡིན་ནོ། 32 ང་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་དམ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ངའི་མིང་དམ་པ་དེ་ནི་འབག་པར་མ་བྱེད་ཅིག་ང་ནི་ཡ་རྟོ་སྐར་ཏེ་ཁྱེད་དམ་པར་བྱེད་མཁན་དང་། 33 ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ཡིན་པའི་དོན་དུ་ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་པ་ཡིན། ང་ནི་ཡ་རྟོ་སྐར་ཡིན་ནོ།

23 ཡང་ཡ་རྟོ་སྐར་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། 2 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྐྱོས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲིག་དགོས་པའི་འདུན་མ་དམ་པ་རྣམས་ཟེར་ན། ཡ་རྟོ་སྐར་དུས་ཆེན་རྣམས་ནི་ང་ལ་རྟེན་པའི་དུས་ཆེན་རྣམས་ཡིན་ནོ། 3 ཞག་དུག་གི་བར་དུ་ལས་བྱེད་པར་དགོས། འོན་ཀྱང་ཞག་བདུན་པ་ནི་ང་ལ་གསོ་བའི་དུས་ཆེན་ཡིན་ཁོང་འདུན་མ་དམ་པ་ཡིན་པས། ལས་གང་ཡང་བྱེད་པར་མི་ཅུང་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་གནས་ཚང་ཐམས་ཅད་ན་ཡ་རྟོ་སྐར་ཕྱིར་ཤལ་བྱང་ཡིན་ནོ། 4 ཡ་རྟོ་སྐར་དུས་ཆེན་དང་འདུན་མ་དམ་པ་རྣམས་རེ་རང་གི་དུས་ཚོད་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲིག་པར་དགོས་པ་འདི་དག་གོ།

5 ཁྲ་བ་དང་པོའི་ཚས་བརྩ་བཞི་པ་ལ་དགོངས་མོད་དུས་སུ་ཡ་རྟོ་སྐར་ཕྱིར་བོ་སྲག་ཡིན་ནོ། 6 ཡང་ཁྲ་བ་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཚས་བཅོ་ལྔ་པ་ལ་ཡ་རྟོ་སྐར་ཕྱིར་སྐར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཡིན་ཏེ། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་བར་ཅུང་ངོ། 7 ཞག་དང་པོ་ལ་ཁྱེད་ལ་འདུན་མ་དམ་པ་ཡིན་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ 8 འོན་ཀྱང་ཡ་རྟོ་སྐར་ལ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐྱེན་སྲེག་རྣམས་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ཞག་བདུན་པར་འདུན་མ་དམ་པ་ཡོད་པས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ཅས་གསུངས་སོ།

9 ཡང་ཡ་རྟོ་སྐར་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། 10 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྐྱོས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་རྣམས་ལ་སྟེར་འོང་བའི་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་འབྲུག་པའི་ཚོ་ལོ་ཐོག་བསྐྱ་བའི་སྐབས་སུ་ཐུར་བསྐྱས་པའི་ཆག་པ་སྐྱ་མའི་དུང་དུ་ཁྱེད་ཤོག། 11 ཁྱེད་ལ་སྲེགས་རྗེས་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དེས་ནི་ཆག་པ་དེ་ཡ་རྟོ་སྐར་དུང་དུ་པར་རྒྱུ་གཡོ་ཁོང་། ཤལ་བྱང་གྱི་ཕྱི་ཉིན་ལ་ཁྲ་མས་གཡོ་བར་དགོས། 12 ཡང་ཆག་པ་པར་རྒྱུ་གཡོ་བའི་ཉིན་དུ་ཁྱེད་ཚོས་ལུག་སྐྱེན་མེད་ལོ་གཅིག་པ་ཡ་རྟོ་སྐར་ཕྱིར་སྐྱེན་སྲེག་དུ་དང་། 13 ཞལ་ཟས་ཟེར་ན། རྒྱ་ཞིབ་ཨེ་པ་བརྩ་ཆ་གཉིས་སྐུམ་དང་འདྲེས་པ་ཡ་རྟོ་སྐར་ཕྱིར་མེད་རྒྱུ་གྱིས་སུལ་བ་དྲི་བསུང་སྲེགས་དགྲེས་པ་ཞིག་དང་། གསེར་སྐྱེམས་ནི་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་བཞི་ཆ་གཅིག་འབུལ་བར་དགོས་སོ། 14 ཡང་ཉིན་དེ་ཉིད་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་ལ་མཚོང་པ་མ་སུལ་བའི་ཐོན་དུ་བག་ལེབ་

例。³² 你们要守这日为圣安息日，并要刻苦己心。从这月初九日晚上到次日晚上，要守为安息日。

³³ 耶和華对摩西说：³⁴ 你晓諭以色列人说：这七月十五日是在住棚节，要在耶和華面前守这节七日。³⁵ 第一日当有圣会，什么劳碌的工都不可做。³⁶ 七日内要将火祭献给耶和華。第八日当守圣会，要将火祭献给耶和華。这是严肃会，什么劳碌的工都不可做。

³⁷ 这是耶和華的节期，就是你们要宣告为圣会的节期；要将火祭、燔祭、素祭、祭物，并奠祭，各归各日，献给耶和華。³⁸ 这是在耶和華的安息日以外，又在你们的供物和所许的愿，并甘心献给耶和華的以外。

³⁹ 你们收藏了地的出产，就从七月十五日起，要守耶和華的节七日。第一日为圣安息；第八日也为圣安息。⁴⁰ 第一日要拿美好树上的果子和棕树上的枝子，与茂密树的枝条并河旁的柳枝，在耶和華你们的神面前欢乐七日。⁴¹ 每年七月间，要向耶和華守这节七日。这为你们世世代代永远的定例。⁴² 你们要住在棚里七日；凡以色列家的人都要住在棚里，⁴³ 好叫你们世世代代知道，我领以色列人出埃及地的时候曾使他们在棚里。我是耶和華你们的神。

⁴⁴ 于是，摩西将耶和華的节期传给以色列人。

24 耶和華晓諭摩西说：² 要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。³ 在会幕中法柜的幔子外，亚伦从晚上到早晨必在耶和華面前经理这灯。这要作你们世世代代永远的定例。⁴ 他要在耶和華面前常收拾精金灯台上的灯。

བྱེད་ཅིག དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ནས་བྱ་བ་བརྒྱུད་དུ་གནས་ཆང་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱང་མཆོམས་འཇུག་བ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པར་བྱའོ། ³³ ཉིན་དེ་རང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ངལ་གསོ་བའི་ཤལ་བྲད་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་རང་གི་སེམས་ལ་སྦྱག་ཐོང་ཞིག་ཟླ་བ་དེའི་ཆོས་དགུ་པའི་དགོངས་མོ་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཤལ་བྲད་སྦྱང་བར་དགོས་སོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

³⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ³⁵ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་སྦྱོས་ཤིག་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་ལ་ལོ་མའི་སྤྱི་ལ་བའི་དུས་ཆེན་ཡིན་པ་དེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཕྱིར་ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་བྱེད་པར་དགོས། ³⁶ ཞག་དང་བོ་ལ་འདུན་མ་ཡིན་ཞིང་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་བྱེད་པའི་མི་ཅིགས་སོ། ³⁷ ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་སྤྱིན་སྟེག་འབུལ་བར་དགོས། ཞག་བརྒྱུད་པ་ལ་འདུན་མ་དམ་པ་ཡིན་ཏེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་སྤྱིན་སྟེག་འབུལ་བར་དགོས་སོ།

³⁸ དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཕྱིར་དུས་ཆེན་རྒྱུ་ལིན་ཏེ། འདུན་མ་དམ་པ་རྒྱུ་ལིན་གྱི་པ་དང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་མའི་རྟེན་གྱིས་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་རྒྱུ་ལིན་ཐེན་ན་སྤྱིན་སྟེག་དང་ཞལ་ཟས་དང་དམར་མཆོད་དང་གསེར་སྦྱེམས་ལེ་རང་གི་ཉིན་མོ་ལ་འབུལ་བ་རྒྱུ་ལིན་སོ། ³⁹ དེ་རྒྱུ་ལིན་མ་གཏོགས་པར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཤལ་བྲད་རྒྱུ་ལིན་དང་ཁྱེད་ཆོའི་འབུལ་བ་རྒྱུ་ལིན་དང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་འབུལ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་སྤྱི་ལ་བ་སྦངས་པ་འབུལ་བ་དང་རང་དགར་འབུལ་བ་རྒྱུ་ལིན་འབུལ་བར་བྱའོ།

⁴⁰ འོན་ཀྱང་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་པ་ལ་ས་གཞིའི་ལོ་ཐོག་བསྟུ་བའི་ཆེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་དུས་ཆེན་ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་བྱེད་པར་དགོས་པ་འདི་ཡིན། ཞག་དང་བོ་ལ་ངལ་གསོ་བའི་ཉིན་མོ་ཡང་ཡིན། ཞག་བདུན་པ་ལ་ཡང་ངལ་གསོ་བའི་ཉིན་མོ་ཡིན་ནོ། ⁴¹ ཡང་ཞག་དང་བོ་ལ་སྤྱིན་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་དང་ཁ་ཟུར་གྱི་ལོ་མ་དང་ཤིང་ལོ་མ་ཅན་དང་ལྷང་མའི་ཡལ་ག་སྦོངས་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་དགའ་མགུ་རང་ཞིག་ལ། ⁴² ཡང་ལོ་ལེ་བཞིན་དུ་ཉིན་ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ཆོས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཕྱིར་བྱེད་ཤིག དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་སྦྱང་མཆོམས་འཇུག་བ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཟླ་བ་བདུན་པ་ལ་དུས་ཆེན་དེ་བྱེད་པར་དགོས། ⁴³ སྤྱི་ལ་བའི་ནང་ན་ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་གནས་ཤིང་། ཞིས་ར་ཞེས་པ་ཆང་མ་སྤྱི་ལ་བའི་ནང་ན་གནས་པར་དགོས་སོ། ⁴⁴ གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་མེ་ལྷུ་ལྱིན་ནས་ཁྱེད་སྐབས་སུ་དེ་དག་སྤྱི་ལ་བྱ་རྒྱུ་ལ་གནས་བཅུག་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

⁴⁵ ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་དུས་ཆེན་རྒྱུ་ལིན་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ལ་བཟན་རྟོ།

24 ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ¹ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྦྱོས་ཤིག ཁ་སྦྱར་བའི་འབྲས་བུའི་སྦྱུ་ལེགས་པར་བརྟུངས་པ་མར་མའི་སྟེགས་བུ་ལ་མར་མེ་རྟག་ཏུ་སྦྱར་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཤོག ² འདུན་མའི་གུར་མཆོག་ནང་དཔང་བའི་ཡལ་བའི་ཕྱེ་ལེགས་ལ་ཨ་རོན་གྱིས་དགོངས་མོ་ནས་ལྷ་བྱའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་སྤྱིན་སྟེག་རྟག་ཏུ་སྦྱིག་པར་དགོས། དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་རྟག་ཏུ་གནས་པའི་སྦྱང་མཆོམས་ཡོད་དོ། ³ སྟེགས་བུ་ལེགས་པ་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཞལ་ངོར་རྟག་ཏུ་མར་མེ་རྒྱུ་ལིན་གྱི་པར་དགོས་སོ།

“ཡང་རྒྱ་ཞིབ་སྒོངས་ལ་དེ་ལས་བག་ལེབ་བརྩ་གཉིས་བཅོས་ཤིག་ཞི་པ་བརྩ་ཆ་གཉིས་ལས་བག་ལེབ་གཅིག་ཡོད་པར་དགོས།” “ཡང་གྲལ་གཉིས་སུ་སྒྲིག་ལ། གྲལ་རེ་རེ་ལ་དུག་དུག་གསལ་ཕྱོག་གཅིང་བ་ལ་ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་སྒྲིམ་ཐུག་ཅིག” “ཡང་གྲལ་རེ་རེའི་ཉེ་དུ་སྒྲིམ་དཀར་དུངས་མ་འཛོག་ཅིག་དང་། དེ་བག་ལེབ་དང་བཅས་སུ་ཐུགས་བྱམ་པའི་རྟགས་དང་ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་སྒྲིམ་ཐུག་ཅིག་ཡོད་པར་བྱོ།” “ཤབ་བྲད་རེ་རེ་ལ་དེ་ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་སྒྲིམ་རྟག་ཏུ་སྒྲིག་པར་དགོས་ཏེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་དུ་ཞལ་ཆད་འགྱུར་བ་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ།” “དེ་ནི་མ་རྩ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡིན། དེ་དག་གིས་དེ་གནས་དམ་པ་ཅུ་བ་བར་བྱང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་ལ་མའི་རྒྱུ་གྱིས་མཛོད་པར་ལུལ་བའི་རྩལ་གྱི་ནང་ནས་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་དེའི་ཐོབ་སྐལ་དུས་རྒྱུ་དུའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

“ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་མེད་དང་མི་མེར་བ་དེ་གཉིས་ཀྱི་བྱ་ཞིག་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྒྱུས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་སྤོང་ནས། ཞིས་ར་ཞེས་མའི་བྱ་དེས་སྐར་ལ་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་མི་ཞིག་དང་ཚོད་པ་བྱས་སོ།” “ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་བྱ་མེད་ཀྱི་བྱས་མཚན་དམ་པ་ལ་སྐར་པ་བྟལ་ནས་སྒྲིམ་ཐུག་ཐོག་བྟལ་བས། དེ་དག་གིས་མི་དེ་མ་ཤེའི་བྱང་དུ་བྱིད་དོ། དུན་གྱི་ཐེའི་དྲི་བ་ཞེས་བྱ་མ་ཤེའོ་མེད་ནི་དེའི་མའི་མེད་ངོ་།” “ཡང་དེ་དག་ལ་ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་ཞལ་ནས་ཞལ་གདམས་མ་བྱང་བའི་བར་དུ་མི་དེ་བཅོན་དུ་བརྩག་གོ།” “དེའི་ཆེ་ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་མ་ཤེའོ་ལ་གསུངས་པ།” “སྒྲིམ་ཐོག་འདེབས་མཁན་དེ་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱིད་དང་། ཐོས་མཁན་ཐམས་ཅད་གྱིས་རྩོལ་པ་བྟང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས།” “ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྒྲིམ་ཤིག་དཀོན་མཆོག་ལ་སྒྲིམ་ཐོག་འདེབས་མཁན་གྱི་ཉེས་པ་ནི་ཁོ་རང་ལ་འཕྱོག་པར་འགྱུར།” “ཡང་ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་མཚན་ལ་སྐར་པ་བྟལ་བའི་མི་ནི་སྟག་དང་འཕམ་བར་དགོས་སོ། ཕྱི་མིའམ་གཞིས་སྐྱེས་གང་ཡིན་ཀྱང་ཆོགས་ཐམས་ཅད་གྱིས་མི་དེ་རྩོལ་པ་བྟང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས། མཚན་ལ་སྐར་པ་བྟལ་བའི་མི་འཆེ་བར་དགོས་སོ།” “ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་མི་གཞན་ཞིག་བསད་ན། མི་དེ་སྟག་དང་ཕམ་བར་དགོས།” “ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་དུད་འགྲོ་ཞིག་བསད་ན་དེའི་ཆབ་ལ་སྟག་ལན་སྟག་འཇལ་བར་དགོས།” “ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་མི་གཞན་ཞིག་གི་ལུས་སྒྲིམ་ཅན་བྱེད་ན། མི་དེས་བྱས་པ་བཞིན་དུ་དེ་ལ་ཡང་བྱེད་པར་དགོས་སོ།” “འདི་རྩ་སྟེ། བཅག་པའི་ལན་ལ་གཅོག་པ། མིག་ལན་ལ་མིག་སོ་ལན་ལ་སོ། ཇི་ལྟར་མི་གཞན་ཞིག་ལུས་སྒྲིམ་ཅན་བྱས་པ། དེ་ལྟར་དེ་ལ་འདྲ་བྱེད་པར་དགོས་སོ།” “ཡང་མི་སུས་ཀྱང་དུད་འགྲོ་ཞིག་བསད་ན་ཆབ་འཇལ་བར་དགོས། འོན་ཀྱང་མི་ཞིག་བསད་ན་སྟག་དང་འཕམ་བར་དགོས།” “ཕྱི་མི་དང་གཞིས་སྐྱེས་ལ་རྟེན་ནས་བྲིམས་གཅིག་པ་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པར་དགོས། ང་ནི་ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་ཏེ་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

“ཡང་མ་ཤེས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་གཏམ་སྐྱས་པ་དང་། སྒྲིམ་ཐོག་འདེབས་མཁན་དེ་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱིད་ནས་རྩོལ་པ་བྟང་སྟེ་བསད་དོ། ཡ་རྟོ་སྒྲིམ་མ་ཤེའོ་ལ་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་བྱས་སོ།།

5 你要取细面，烤成十二个饼，每饼用面伊法十分之二。6 要把饼摆列两行（或作“摆”。下同），每行六个，在耶和華面前精金的桌子上；7 又要将净乳香放在每行饼上，作为纪念，就是作为火祭献给耶和華。8 每安息日要常摆在耶和華面前；这为以色列人作永远的约。9 这饼是要给亚伦和他子孙的；他们要在圣处吃，为永远的定例，因为在献给耶和華的火祭中是至圣的。

10 有一个以色列妇人的儿子，他父亲是埃及人，一日闲游在以色列人中。这以色列妇人的儿子和一个以色列人在营里争斗。11 这以色列妇人的儿子褻渎了圣名，并且咒诅，就有人把他送到摩西那里。（他母亲名叫示罗密，是但支派底伯利的女儿。）12 他们把那人收在监里，要得耶和華所指示的话。13 耶和華晓諭摩西说：14 把那咒诅圣名的人帶到营外。叫听见的人都放手在他头上；全会众就要用石头打死他。15 你要晓諭以色列人说：凡咒诅神的，必担当他的罪。16 那褻渎耶和華名的，必被治死；全会众总要用石头打死他。不管是寄居的是本地人，他褻渎耶和華名的时候，必被治死。17 打死人的，必被治死；18 打死牲畜的，必赔上牲畜，以命偿命。19 人若使他邻舍的身体有残疾，他怎样行，也要照样向他行：20 以伤还伤，以眼还眼，以牙还牙。他怎样叫人的身体有残疾，也要照样向他行。21 打死牲畜的，必赔上牲畜；打死人的，必被治死。22 不管是寄居的是本地人，同归一例。我是耶和華你们的神。

23 于是，摩西晓諭以色列人，他们就把那咒诅圣名的人帶到营外，用石头打死。以色列人就照耶和華所吩咐摩西的行了。

25 耶和華在西奈山對摩西說：
 2 你曉諭以色列人說：你們到了我所賜你們那地的时候，地就要向耶和華守安息。³ 六年要耕種田地，也要修理葡萄園，收藏地的出產。⁴ 第七年，地要守聖安息，就是向耶和華守的安息，不可耕種田地，也不可修理葡萄園。⁵ 遺落自長的庄稼不可收割；沒有修理的葡萄樹也不可摘取葡萄。這年，地要守聖安息。⁶ 地在安息年所出的，要給你和你的仆役、婢女、雇工人，并寄居的外人當食物。⁷ 這年的土產也要給你的牲畜和你地上的走獸當食物。

⁸ 你要計算七個安息年，就是七七年。這便為你成了七個安息年，共是四十九年。⁹ 當年七月初十日，你要大發角聲；這日就是贖罪日，要在遍地發出角聲。¹⁰ 第五十年，你們要當作聖年，在遍地給一切的居民宣告自由。這年必為你們的禧年，各人要歸自己的產業，各歸本家。¹¹ 第五十年要作為你們的禧年。這年不可耕種；地中自長的，不可收割；沒有修理的葡萄樹也不可摘取葡萄。¹² 因為這是禧年，你們要當作聖年，吃地中自出的土產。

¹³ 這禧年，你們各人要歸自己的地業。¹⁴ 你若賣什麼給鄰舍，或是從鄰舍的手中買什麼，彼此不可虧負。¹⁵ 你要按禧年以後的年數向鄰舍買；他也要按年數的收成賣給你。¹⁶ 年歲若多，要照數加添價值；年歲若少，要照數減去價值，因為他照收成的數目賣給你。¹⁷ 你們彼此不可虧負，只要敬畏你們的神，因為我是耶和華你們的神。

¹⁸ 我的律例，你們要遵行，我的典章，你們要謹守，就可以在那地上安然居住。¹⁹ 地必出土產，你們就要吃飽，在那地上安然居住。²⁰ 你們若說：這第七年我们不耕種，也不收藏土產，吃

25 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་རེ་སི་རྒྱ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་སྐྱོས་ཤིག ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གཏོང་བར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་འཇུག་པའི་ཆོན་ཡུལ་གྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེའི་ཕྱིར་ཤལ་བྱང་སྤང་བར་དགོས། ² འོ་དུག་གི་བར་དུ་ཁྱོད་གྱིས་ཁོང་ལ་ས་བོན་འདེབས་པ་དང་། འོ་དུག་གི་བར་དུ་རྒྱན་ཆལ་སྐྱོར་ཁོང་དེའི་འོ་ཐོག་སྤུ་བར་བྱོས་ཤིག ³ འོན་ཀྱང་འོ་བདུན་པར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་ལ་རྟེན་པའི་ཤལ་བྱང་ཅེ་ན་ཡུལ་གྱི་ཕྱིར་ངལ་གསོ་བའི་ཤལ་བྱང་ཅིག་སྤང་བར་དགོས་ཤིང་། ཁོང་ལ་ས་བོན་འདེབས་པ་དང་། རྒྱན་ཆལ་སྐྱོར་བར་མི་རུང་ངོ་། ⁴ རང་བཞིན་ལ་སྐྱོས་པའི་འོ་ཐོག་ཀྱང་མ་སྤྱུ་མ་སྐྱོར་པའི་རྒྱན་ཤིང་གི་རྒྱན་འབྲུམ་ཡང་མ་བསྤྱུ་ཡུལ་གྱི་ཕྱིར་ངལ་གསོ་བའི་འོ་ཞིག་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ⁵ ཡང་ཤལ་བྱང་གི་འོ་དེ་ནི་ཁྱོད་གྱི་ཁ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་ཡོད་དེ། ཁྱོད་རང་དང་། གཡོག་པོ་གཡོག་མོ་དང་། སྤྱ་པ་དང་། འགྲོན་པོ་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་གནས་པ་དང་། ⁶ ཁྱོད་གྱི་དུད་འགྲོ་དང་། ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་རྒྱུས་གྱི་ཕྱིར་ཡུལ་གྱི་འོ་ཐོག་དེ་ཁ་ཟས་སུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

⁷ ཡང་ཁྱོད་གྱིས་ཤལ་བྱང་གི་འོ་བདུན་ཞེ་ན། འོ་བདུན་ནི་བདུན་འཇུར་ཅི་བར་དགོས་པ་དེ་འོ་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་དགུ་བྱ་ཡིན་ནོ། ⁸ ཡང་ལྷ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བརྒྱ་པར་ཆོས་དུང་འབྲུད་དུ་རྒྱག་ཐེག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཉིན་པར་ཁྱོད་གྱི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་ཆོས་དུང་འབྲུད་དུ་རྒྱག་ཅིག། ⁹ ཡང་འོ་ལྷ་བརྒྱ་པར་དམ་པར་སྤང་ཞིག་དང་། ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ལ། རང་དབང་བྱང་ཅེས་སྒྲོགས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆོས་དུང་འབྲུད་པའི་འོ་ཡིན་པས་ཁྱོད་གྱིས་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་མི་རེ་རང་གི་ལོ་རྒྱུ་དང་། མི་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་དུ་ཚུར་ལོག་པའི་རིགས་སོ། ¹⁰ འོ་ལྷ་བརྒྱ་པར་ཁྱོད་གྱི་ཕྱིར་དུང་འབྲུད་པའི་འོ་ཞིག་ཡིན་པར་དགོས། ས་བོན་འདེབས་པ་དང་། རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱོས་པ་བསྤྱུ་བ་དང་། མ་སྐྱོར་པའི་རྒྱན་ཤིང་ལས་འབྲས་བུ་བསྤྱུ་བར་མི་རུང་ངོ་། ¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆོས་དུང་འབྲུད་པའི་འོ་ཡིན་ཏེ་ཁྱོད་གྱི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པར་རུང་བ་དང་། རང་བཞིན་གྱིས་ཁོང་ལ་སྐྱོས་པའི་འོ་ཐོག་ཟ་བར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹² ཡང་ཁྱོད་འབྲུད་པའི་འོ་འདི་ལ་ཁྱོད་ཆོད་ནང་ནས་རེ་རང་གི་ལོ་རྒྱུ་དུ་ཕྱིར་ལོག་པར་དགོས་སོ། ¹³ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱིམ་མཆོས་ལ་རྩས་ཤིག་འཛོང་བའམ། ཁྱིམ་མཆོས་ཀྱི་ལག་ནས་རྩས་ཤིག་ཏེ་ན། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དུང་པོ་བྱེད་པར་དགོས། ¹⁴ ཡང་ཁྱོད་འབྲུད་པའི་འོ་ནས་བཟུང་སྟེ་འོ་རྒྱུས་ཀྱི་གངས་བཞིན་དུ་ཁྱིམ་མཆོས་ནས་ཏེ་བ་དང་། འོ་འོ་སྟོན་ཐོག་རྒྱུས་ཀྱི་གངས་བཞིན་དུ་མི་དེས་ཁྱོད་ལ་འཛོང་བར་དགོས། ¹⁵ འོ་རྒྱུས་ཀྱི་མང་གངས་བཞིན་དུ་དེའི་རིན་ཐེལ་བ་དང་། འོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཉུང་གངས་བཞིན་དུ་དེའི་རིན་འབྲི་བར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། འོ་ཐོག་གི་གངས་ཁྱོད་ལ་བཙོངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁶ ཡང་ཁྱོད་ལས་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཁྱིམ་མཆོས་པ་མ་ནོན་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཛིགས་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁷ དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཡུལ་ན་དལ་བར་གནས་པའི་ཕྱིར་ངའི་སྤྱད་མཆོས་རྒྱུས་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་དང་། ངའི་བཀའ་ཁྱིམ་རྒྱུས་སྤང་ཁོང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ¹⁸ ཡང་ས་གཞི་ནི་རང་གི་འབྲས་བུ་སྤྱོད་ཅིང་། ཁྱོད་འགང་བ་ཙམ་དུ་ཟ་ཁོང་བདེ་བར་དེ་ན་གནས་འཇུར་རོ། ¹⁹ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་གྱིས་འདི་སྐད་དུ་འོ་བདུན་པར་ས་བོན་མ་བཏབ་སྟེ་འོ་ཐོག་

མ་བསྐྱུས། ཅི་ཟ་ཡོང་ཞེས་སྒྲིག་ན། ༡༧ ངས་རང་གི་ཕྱིན་རྒྱུ་ལ་ལོ་དྲུག་པ་ལ་གཏོང་ཞིང་།
ལོ་གསུམ་གྱི་ཕྱིན་ཐོག་མེད་བར་འཁྱུར་རོ། ༡༩ ཡང་ལོ་བརྒྱད་པ་ལ་ས་བོན་འདེབས་པའི་དུས་
ལ་ཕྱིན་མའི་ལོ་ཐོག་ལས་ཟ་ཡོང་། ལོ་དྲུག་པའི་ཕྱིན་ཐོག་མ་བྱུང་བའི་བར་དུ་ཕྱིན་མ་ལས་ཟ་
བར་འཁྱུར་རོ།

༡༩ ཡང་དུས་རྒྱུན་གྱི་ཕྱིར་ས་ཆ་འཛོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ས་གཞི་ནི་ངའི་ཡིན་
པས་ཁྱེད་ནི་ངའི་མདུན་དུ་གནས་པའི་འགྲོན་པོ་དང་ཕྱི་མི་རྣམས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༠ ཡང་
ཁྱེད་ལ་རྟོག་སྐུ་དུ་ཐོབ་པའི་ཡུལ་ཀྱན་ཏུ་ས་ཆ་སྤྱི་བའི་སྐབས་གཏོང་བར་དགོས། ༢༡ གལ་
ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱི་བའི་དུས་ལོ་རྒྱུ་ལས་རང་གི་རྟོག་སྐུ་ལས་ས་ཆ་ཞིག་བཙོངས་ནས། ཁོའི་
གཉེན་རྣམས་ལས་ཉེ་བ་ཡིན་པ་དེས་སྤྱི་བའི་ཕྱིར་ཡོང་སྟེ། སྤྱི་བའི་བཙོངས་པ་དེ་སྤྱི་བར་
དགོས་སོ། ༢༢ ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་ལ་སྤྱི་བའི་མེད་པས་ཁོ་རང་ཕྱུག་པོ་སོང་སྟེ་སྤྱི་བའི་རྟོག་
རྒྱུ་ན། ༢༣ བཙོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལོ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་ཚིས་ནས་སྤྱི་བའི་བཙོངས་པའི་མི་དེ་
ལ་སྤྱི་བའི་ཕྱིར་ལོག་ནས་རང་གི་རྟོག་སྐུ་ལ་སྤྱི་བའི་ཐོབ་པར་དགོས་སོ། ༢༤ ཇི་སྟེ་མི་དེས་རིན་
ཕྱིར་ལོག་པ་གཏོང་བ་ཙམ་རྒྱུ་དང་མི་རྣམས་ན། བཙོངས་པའི་ས་ཆ་དེ་ནི་ཉེས་པའི་མའི་ལག་
པ་རུ་དུང་འབྱུང་པའི་མའི་བར་དུ་ལུས་པའི་རིགས་སོ། དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་རུ་རང་དབང་
བར་གྱུར་པས་རང་གི་རྟོག་གི་བདག་པོར་འཁྱུར་དགོས།

༢༥ གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་གྲོང་ཁྱེད་ལ་ལྷགས་རིས་བསྐྱོར་བ་ན་ཡོད་པའི་གནས་ཁང་ཞིག་
འཛོང་ན། བཙོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལོ་དྲུག་པོ་ཅིག་གི་བར་དུ་སྤྱི་བར་སྲིད་པ་དང་། ལོ་
གཅིག་གི་བར་དུ་སྤྱི་བའི་སྐབས་ཡོད་པར་རུང་ངོ་། ༢༦ ཇི་སྟེ་ལོ་ཚང་མ་མ་འདས་པའི་ཕྱིན་
དུ་མི་སྤྱི་བའི་གྲོང་ཁྱེད་ལ་ལྷགས་རིས་བསྐྱོར་བ་ན་ཡོད་པའི་ཁང་པ་དེ་ནི་ཉེས་པའི་མའི་ལག་ཏུ་
རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་པར་བྱ། དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་རུ་ཡང་འབྱུང་པར་མི་འཁྱུར་རོ།
༢༧ འོན་ཀྱང་ཡུལ་ཚོ་ལྷགས་རིས་མ་བསྐྱོར་བའི་ཁང་པ་རྣམས་ཡུལ་གྱི་ཁོང་ཁྱེད་ཚོ་ཁོང་སྤྱི་
བར་སྲིད་པས་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་ནང་འབྱུང་པར་དགོས་སོ། ༢༨ འོན་ཀྱང་ལཱ་ཤི་པ་རྣམས་ཀྱི་
གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་རྟོག་སྐུ་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་རྣམས་ལ་བཏེན་ནས་ལཱ་
ཤི་པ་རྣམས་དུས་ནས་ཡང་སྤྱི་བར་སྲིད་པའི་རིགས་སོ། ༢༩ ཡང་གལ་ཏེ་ལཱ་ཤི་པ་རྣམས་ལས་
མི་སྤྱི་བའི་ཀྱང་མི་སྤྱི་བའི་བཙོངས་པའི་ཁང་པ་དང་དེའི་རྟོག་སྐུ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་ཁྱེད་
དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་རུ་རང་དབང་བར་འཁྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། ལཱ་ཤི་པ་རྣམས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་
ཁང་པ་མིས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་བ་དག་གི་ནང་ན་ཡོད་པ་རྣམས་དེ་དག་གི་རྟོག་སྐུ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
རོ། ༣༠ ཡང་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་ཁོང་དེ་དག་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་ཡོད་
པའི་རྟོག་སྐུ་ཡིན་པས་འཛོང་བར་མི་རུང་ངོ་།

༣༡ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱི་བའི་དུས་ལོ་རྒྱུ་ལས་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་དོན་དུ་རང་གི་ལག་པས་རྟོག་
རྒྱུ་དང་མི་རྣམས་ན། ཕྱི་མི་དང་འགྲོན་པོ་ལྷ་ལུང་དེ་ལ་ར་མའད་བྱས་དང་། ཁྱེད་དང་མཉམ་
དུ་འཛོ་བར་དགོས་སོ། ༣༢ མི་དེ་ལས་སྤྱི་བའི་དོན་ལས་མ་ལེན་པར་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ལ་
འཛིགས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱི་བའི་དོན་དང་མཉམ་པོ་འཛོ་ཡོང་། ༣༣ ཁྱེད་ཀྱི་དུས་ལོ་དེ་ལ་
སྤྱི་བའི་གཏོང་བར་མི་དགོས། ཁྱེད་ཀྱི་ཟ་རྒྱ་སྤྱི་བའི་མ་ལེན་ཞིག་ ༣༤ ནི་ལ་ཏོ་སྤྱི་བའི་ཀྱི་

什么呢？²¹我必在第六年将我所命的福赐给你们，地便生三年的土产。²²第八年，你们要耕种，也要吃陈粮，等到第九年出产收来的时候，你们还吃陈粮。

²³地不可永卖，因为地是我的；你们在我面前是客旅，是寄居的。²⁴在你们所得为业的全地，也要准人将地赎回。²⁵你的弟兄（“弟兄”指本国人说。下同）若渐渐穷乏，卖了几分地业，他至近的亲属就要来把弟兄所卖的赎回。²⁶若没有能给他赎回的，他自己渐渐富足，能够赎回，²⁷就要算出卖地的年数，把余剩年数的价值还那买主，自己便归回自己的地业。²⁸倘若不能为自己得回所卖的，仍要存在买主的手里直到禧年；到了禧年，地业要出买主的手，自己便归回自己的地业。

²⁹人若卖城内的住宅，卖了以后，一年之内可以赎回；在一整年，必有赎回的权柄。³⁰若在一整年之内不赎回，这城内的房屋就定准永归买主，世世代代为业；在禧年也不得出买主的手。³¹但房屋在无城墙的村庄里，要看如乡下的田地一样，可以赎回；到了禧年，都要出买主的手。³²然而利未人所得为业的城邑，其中的房屋，利未人可以随时赎回。³³若是一个利未人不将所卖的房屋赎回，是在所得为业的城内，到了禧年就要出买主的手，因为利未人城邑的房屋是他们在以色列人中的产业。³⁴只是他们各城郊野之地不可卖，因为是他们永远的产业。

³⁵你的弟兄在你那里若渐渐贫穷，手中缺乏，你就要帮补他，使他与你同住，像外人和寄居的一样。³⁶不可向他取利，也不可向他多要；只要敬畏你的神，使你的弟兄与你同住。³⁷你借钱给他，不可向他取利；借粮

给他，也不可向他多要。³⁸我是耶和華你們的神，曾領你們从埃及地出来，为要把迦南地賜给你们，要作你們的神。

³⁹你的弟兄若在你那里渐渐穷乏，将自己卖给你，不可叫他像奴仆服侍你。⁴⁰他要在你那里像雇工人和寄居的一样，要服侍你直到禧年。⁴¹到了禧年，他和他儿女要离开你，一同出去归回本家，到他祖宗的地业那里去。⁴²因为他们是我的仆人，是我从埃及地领出来的，不可卖为奴仆。⁴³不可严严的辖管他，只要敬畏你的神。⁴⁴至于你的奴仆、婢女，可以从你四围的国中买。⁴⁵并且那寄居在你们中间的外人和他们的家属，在你们地上所生的，你们也可以从其中买人；他们要作你们的产业。⁴⁶你们要将他们遗留给你们的子孙为产业，要永远从他们中间拣出奴仆；只是你们的弟兄以色列人，你们不可严严的辖管。

⁴⁷住在你那里的外人，或是寄居的，若渐渐富足，你的弟兄却渐渐穷乏，将自己卖给那外人，或是寄居的，或是外人的宗族，⁴⁸卖了以后，可以将他赎回。无论是他的弟兄，⁴⁹或伯叔、伯叔的儿子，本家的近支，都可以赎回他。他自己若渐渐富足，也可以自赎。⁵⁰他要和买主计算，从卖自己的那年起，算到禧年；所卖的价值照着年数多少，好像工人每年的工价。⁵¹若缺少的年数多，就要按着年数从买价中偿还他的赎价。⁵²若到禧年只缺少几年，就要按着年数和买主计算，偿还他的赎价。⁵³他和买主同住，要像每年雇的工人，买主不可严严的辖管他。⁵⁴他若不这样被赎，到了禧年，要和他的儿女一同出去。⁵⁵因为以色列人都是我的仆人，是我从埃及地领出来的。我是耶和華你們的神。

དགོན་མཚན་ཁྱེད་ལ་ཀ་ན་མན་ཡུལ་བསྐྱར་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཚན་ཡིན་པའི་ཕྱིར།
མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱིད་པ་ཡིན།

³⁹ ཡང་གཤམ་ཏེ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སྤུན་དབུལ་པོར་གྱུར་པས་རང་གི་ལུས་ཁྱེད་ལ་འཛོང་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་གཉའ་ཡལ་གྱི་ལས་རྒྱུས་དེ་ལ་འགེལ་བར་མི་རུང་གི། ⁴⁰ སྐྱ་བ་དང་འགྲོན་པོ་སྤུན་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་ཅིང་དབུལ་པོའི་ལོ་མ་འབབ་པའི་བར་དུ་ཁྱེད་ལ་གཡོག་བྱེད་པར་དགོས། ⁴¹ དེ་ནས་དེ་རང་དང་དེའི་སྤུན་རྒྱུས་ཐར་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་བ་ནས་འཐོན་པར་རུས། རང་གི་རིགས་བརྒྱད་དུ་བྱིར་ལོག་ཅིང་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ནོར་སྐལ་ཚུར་རྟེན་པར་རུང་ངོ་། ⁴² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱིད་པ་རྒྱུས་ནི་དེའི་བྲན་རྒྱུས་ཡིན་པས། གཉའ་ཡལ་འཛོང་བ་སྤར་དེ་དག་འཛོང་བར་མི་རུང་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁴³ དེ་དག་ལ་དྲག་པོར་དབང་མ་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཚན་ལ་འཛིགས་པར་དགོས་སོ། ⁴⁴ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པའི་གཉའ་ཡལ་དང་གཉའ་ཡལ་མོ་རྒྱུས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱད་རྒྱུས་ལས་ཆེ་གཡོག་དང་ཆེ་གཡོག་མོ་རྒྱུས་ཉི་པའི་རིགས་སོ། ⁴⁵ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་གནས་པའི་ཕྱི་མི་ཚོའི་བྲན་རྒྱུས་དང་། དེ་དག་གི་རིགས་བརྒྱད་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ན་སྤྱོད་པ་དེ་ལས་ཆེ་གཡོག་རྒྱུས་ཉི་ཚོག་དེ་དག་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པར་རུང་ངོ་། ⁴⁶ དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་རྒྱུས་ལ་བདོག་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་བྲན་རྒྱུས་ལ་དེ་དག་ནོར་སྐལ་དུ་སྤྱོར་བ་དང་། དུས་རྒྱུན་དེ་དག་ཆེ་གཡོག་ལ་འཛིན་པའི་རིགས་སོ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུན་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྲན་རྒྱུས་ལས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དྲག་པོར་དབང་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་།

⁴⁷ ཡང་གཤམ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་འགྲོན་པོ་འམ་ཕྱི་མི་ཞིག་ལྷན་པོར་གྱུར་བ་དང་། ཁྱེད་དང་འགྲོགས་པའི་སྤུན་དབུལ་པོར་གྱུར་པས་རང་གི་ལུས་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་འགྲོན་པོ་འམ་ཕྱི་མི་ཡང་ན་ཕྱི་མིའི་བརྒྱད་ལས་ཆད་པའི་བྲན་ཞིག་ལ་འཛོང་ན། ⁴⁸ རང་གི་ལུས་བཅོངས་ཟེན་པ་དེ་ལྷ་བར་སྤིང་པས་སྤུན་རྒྱུས་ལས་གཅིག་གིས་དེ་ལྷ་བ་སྤིང་དོ། ⁴⁹ ལུ་བོ་འམ་ལུ་བོའི་བྲན་ལས་མི་དེ་ལྷ་བ་འམ། དེའི་བརྒྱད་ལས་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པས་མི་དེ་ལྷ་བ་འམ། མི་དེ་རང་ལྷན་པོར་གྱུར་ན་རང་ལྷ་བའི་རིགས་སོ། ⁵⁰ མི་དེས་རང་གི་ལུས་བཅོངས་པའི་ལོ་ནས་བཟུང་སྟེ་དབུལ་པོའི་ལོའི་བར་དུ་ཁོ་ཉོས་པའི་མི་དང་ཆེས་བྱེད་དགོས། འཛོང་རིན་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གངས་དང་། སྐྱ་པས་ལས་བྱེད་པའི་དུས་བཞིན་དུ་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ⁵¹ གཤམ་ཏེ་ལོ་མང་པོ་ད་རུང་ལུས་ཡོད་ན། ལོ་དེ་རྒྱུས་བཞིན་དུ་འཛོང་རིན་ལས་ལྷ་རིན་ཕྱིར་སྒྲིག་གཏོང་བར་བྱ། ⁵² དབུལ་པོའི་ལོའི་བར་དུ་ལོ་ཉིང་བ་ལུས་ན་དེ་བཞིན་དུ་ཆེས་བྱེད་ཅིང་། ལོའི་གངས་བཞིན་དུ་ལྷ་རིན་ཕྱིར་སྒྲིག་དགོས་སོ། ⁵³ ལོ་རེ་བཞིན་སྐྱ་ཆད་བཞག་པའི་སྐྱ་བ་སྤར་དེ་ཡང་བྱེད་དགོས། ཁྱེད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་དེས་མི་དེ་ལ་དྲག་པོར་དབང་བྱེད་དུ་མ་རྒྱལ། ⁵⁴ ཡང་གཤམ་ཏེ་ཚུལ་དེ་བཞིན་དུ་ལྷ་མི་ཡོང་ན་དབུལ་པོའི་ལོ་རུ་མི་དེ་རང་གི་སྤུན་རྒྱུས་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་རང་དབང་བའི་རིགས་སོ། ⁵⁵ དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། མིས་ར་མེལ་གྱི་བྲན་རྒྱུས་དའི་ཕྱིར་གཡོག་པོ་ཡིན། ངས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱིད་པའི་གཡོག་པོ་རྒྱུས་དའི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཚན་ཡིན་ནོ།

26 རྩོད་ཀྱིས་སྐྱོ་འདྲ་རྒྱུ་མ་བྱེད། བཙོག་སྐྱེའམ་རྩོ་རིང་གང་ཡང་མ་འཇུགས་ཤིག རྩོད་ཀྱི་ཡུལ་ན་ཕྱག་འཁུལ་བའི་ཕྱིར་རྩོ་སྐྱེ་གང་ཡང་མ་སྦྱང་། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་མ་རྩོད་ཀྱི་དྲོཀ་མཚོག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹ འདི་ཤལ་བྲུང་རྒྱུ་མ་སྦྱང་ལ། འདི་གནས་དམ་པ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་ཤིག ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་མ་ཡིན་རོ།

¹ གལ་ཏེ་རྩོད་ཅག་གིས་འདི་སྦྱང་མཚམས་རྒྱུ་མ་བཞིན་དུ་འགྲུལ་ཞིང་། འདི་བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱུ་མ་བཞིང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན། ² ངས་ནི་རྩོད་ལ་ཆར་དུས་སུ་ཆར་པ་རྒྱུས་སྟེར་བ་དང་། ས་གཞིས་རང་གི་ཡོ་ཐོག་དང་། ས་གཞིའི་ཅི་ཤིང་གིས་རང་གི་འབྲས་བུ་སྟེར་བར་འགྱུར་རོ། ³ རྒྱ་འབྲུག་བསྐྱེ་བའི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་གཡུལ་ཁ་གཙོག་པར་འགྱུར། ཡང་རྒྱ་འབྲུག་བསྐྱེ་བའི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་ས་བོན་འདེབས་པར་འགྱུར། རྩོད་ཀྱི་ཁ་ཟས་འགྲང་བ་ཙམ་དུ་ཟ་བ་དང་། རྩོད་ཀྱི་ཡུལ་ན་བདེ་བར་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ⁴ ཡང་ངས་རྩོད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བདེ་བའི་དུས་སྟེར་བས་གཉིད་ལོག་པའི་དུས་སུ་མི་སྲས་ཀྱང་རྩོད་འཛིགས་འཇུག་མི་ཡོང་། ཡང་ངས་རྩོད་ཀྱི་ཡུལ་ནས་གཅན་གཟན་རྒྱུ་མ་མེད་པར་བྱ། རལ་གྱི་ཡང་རྩོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་རྒྱ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ⁵ ཡང་རྩོད་ཀྱིས་དག་རྒྱུ་མ་དེ་དེ། དེ་དག་རལ་གྱིའི་ཁ་ཡིས་རྩོད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲུལ་ཡོང་། ⁶ རྩོད་ལས་མི་ལྷས་མི་བརྒྱ་འདྲེད་པ་དང་། རྩོད་ལས་མི་བརྒྱས་མི་ཁྲི་གཅིག་འདྲེད་ཅིང་། དག་རྒྱུ་མ་རྩོད་ཀྱི་མདུན་དུ་རལ་གྱིའི་ཁས་འགྲུལ་བར་འགྱུར་རོ། ⁷ ཡང་ངས་རྩོད་ཀྱི་ཕྱོགས་བྱེད་ཅིང་རྩོད་ཀྱི་བརྒྱུད་སྟེན་ཤིན་དུ་སྟེན་བ་དང་། རྩོད་རྒྱུ་མ་དང་བྲས་པའི་ཁ་ཆད་བརྟན་པོར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ ཡང་རྩོད་ཀྱིས་ནམ་ནས་བསགས་པའི་རྩིང་པ་དེ་ཟ་བ་དང་། གསར་པ་བྱུང་བས་རྩིང་པ་འདོན་པར་འགྱུར། ⁹ ཡང་འདི་བཞུགས་གནས་རྩོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འཇུགས་པ་དང་། འདི་སེམས་ཀྱིས་རྩོད་བྱེད་དུ་མི་གསོད། ¹⁰ ང་ཁྱོད་རྒྱུ་མ་ནང་ན་འགྲོ་ཞིང་རྩོད་ཀྱི་དྲོཀ་མཚོག་ཡིན་པ་དང་། རྩོད་འདི་མི་སྟེ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ། ¹¹ ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་མ་རྩོད་ཀྱི་དྲོཀ་མཚོག་ཡིན་ཏེ། རྩོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཆོ་གཡོག་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངས་རྩོད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རྩེ་ལ་དུ་བྱེད་དེ། རྩོད་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་གི་བང་ཐག་བཅད་ནས་ཐེར་ལངས་ཏེ་འགྲུལ་བར་བྱས་སོ།

¹² འོན་ཀྱང་རྩོད་འདི་ཁ་ལ་མི་ཉན་ཞིང་འདི་སྦྱང་མཚམས་རྒྱུ་མ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་མི་དགའ་ན། ¹³ འདི་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱུ་མ་སྦྱངས་ཏེ། རྩོད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་འདི་ཁྲིམས་རྒྱུ་མ་བྱེད་དུ་སང་དེ་འདི་བཀའ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་པར་འདི་ཞལ་ཆད་གཙོག་ན། ¹⁴ ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ལན་འཇལ་བ་འདི་ཉ་སྟེ། ངས་རྩོད་ལ་དབང་སྐྱོག་དང་གཙོང་ནད་དང་ཆད་པའི་ནད་འབབས་པ་དེས་རྩོད་ཀྱི་མིག་རྒྱུ་མ་མེད་པར་བྱེད་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉམས་པ་དང་། རྩོད་ཀྱིས་ས་བོན་དོན་མེད་པར་འདེབས་པ་དང་། རྩོད་ཀྱི་དག་རྒྱུ་མ་འབྲས་བུ་ཟ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ཡང་ངས་རྩོད་ལ་རྒྱལ་བས་ཁྱོད་ཅག་གི་དག་རྒྱུ་མ་ཁྱོད་འཕམ་པར་བྱེད་དེ། རྩོད་ལ་དག་བྱེད་པའི་མི་རྒྱུ་མ་ཁྱོད་ལ་དབང་བྱེད་ཅིང་། མི་སྲས་ཀྱང་རྩོད་མི་དེད་ཀྱང་རྩོད་འཛོམས་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁶ ཡང་གལ་ཏེ་བྱ་བ་དེ་དག་གི་རྒྱུན་ཀྱིས་འདི་ཁ་ལ་ཉན་མི་ཡོང་ན། ངས་རྩོད་ཀྱི་ཕྱོགས་པའི་ཕྱིར་བདུན་ལྔ་བ་དག་པོར་འཇུན་པར་བྱ། ¹⁷ ངས་རྩོད་ཀྱི་

26 你们不可做什么虚无的神像，不可立雕刻的偶像或是柱像，也不可在地上的地上安什么鑿成的石像，向它跪拜，因为我是耶和華你们的神。 ² 你们要守我的安息日，敬我的圣所。我是耶和華。

³ 你们若遵行我的律例，谨守我的诫命， ⁴ 我就给你们降下时雨，叫地生出土产，田野的树木结果子。 ⁵ 你们打粮食要打到摘葡萄的时候，摘葡萄要摘到撒种的时候；并且要吃得饱足，在你们的地上安然居住。 ⁶ 我要赐平安在你们的地上；你们躺卧，无人惊吓。我要叫恶兽从你们的地上息灭；刀剑也必不经过你们的地。 ⁷ 你们要追赶仇敌，他们必倒在你们刀下。 ⁸ 你们五个人要追赶一百人，一百人要追赶一万人；仇敌必倒在你们刀下。 ⁹ 我要眷顾你们，使你们生养众多，也要与你们坚定所立的约。 ¹⁰ 你们要吃陈粮，又因新粮挪开陈粮。 ¹¹ 我要在你们中间立我的帐幕；我的心也不厌恶你们。 ¹² 我要在你们中间行走；我要作你们的神，你们要作我的子民。 ¹³ 我是耶和華你们的神，曾将你们从埃及地领出来，使你们不作埃及人的奴仆；我也折断你们所负的轭，叫你们挺身而走。

¹⁴ 你们若不听从我的话，不遵行我的诫命， ¹⁵ 厌弃我的律例，厌弃我的典章，不遵行我一切的诫命，背弃我的约， ¹⁶ 我待你们就要这样：我必命定惊惶，叫眼目干瘪、精神消耗的痨病热病辖制你们。你们也要白白的撒种，因为仇敌要吃你们所种的。 ¹⁷ 我要向你们变脸，你们就要败在仇敌面前。恨恶你们的，必辖管你们；无人追赶，你们却要逃跑。 ¹⁸ 你们因这些事若还不听从我的话，我就要为你们的罪加七倍惩罚你们。 ¹⁹ 我必断绝你们因势力而有的骄傲，又要使覆你们的天如

铁，载你们的地如铜。²⁰ 你们要白白的劳力；因为你们的地不出土产，其上的树木也不结果子。

²¹ 你们行事若与我反对，不肯听从我，我就要按你们的罪加七倍降灾与你们。²² 我也要打发野地的走兽到你们中间，抢吃你们的儿女，吞灭你们的牲畜，使你们的人数减少，道路荒凉。

²³ 你们因这些事若仍不改正归我，行事与我反对，²⁴ 我就要行事与你们反对，因你们的罪击打你们七次。²⁵ 我又要使刀剑临到你们，报复你们背约的仇；聚集你们在各城内，降瘟疫在你们中间，也必将你们交在仇敌的手中。²⁶ 我要折断你们的杖，就是断绝你们的粮。那时，必有十个女人在一个炉子给你们烤饼，按分量秤给你们；你们要吃，也吃不饱。

²⁷ 你们因这一切的事若不听从从我，却行事与我反对，²⁸ 我就要发烈怒，行事与你们反对，又因你们的罪惩罚你们七次。²⁹ 并且你们要吃儿子的肉，也要吃女儿的肉。³⁰ 我又要毁坏你们的邱坛，砍下你们的日像，把你们的尸首扔在你们偶像的身上；我的心也必厌恶你们。³¹ 我要使你们的城邑变为荒凉，使你们的众圣所成为荒场；我也不闻你们馨香的香气。³² 我要使地成为荒场，住在其上的仇敌就因此诧异。³³ 我要把你们散在列邦中；我也要拔刀追赶你们。你们的地要成为荒场；你们的城邑要变为荒凉。

³⁴ 你们在仇敌之地居住的时候，你们的地荒凉，要享受众安息；正在那时候，地要歇息，享受安息。³⁵ 地多时为荒场，就要多时歇息；地这样歇息，是你们住在其上的安息年所不能得的。³⁶ 至于你们剩下的人，我要使他们在仇敌之地心惊胆怯。叶子被风吹的响声，要追赶他们；他们要逃避，像人逃避刀剑，无人追

赶。你们的地如铜。你们要白白地劳力，因为你们的地不出土产，其上的树木也不结果子。

²¹ ཡང་གཤམ་རྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་སློལ་ཞིང་ངའི་ཁ་ལ་ཉན་པར་མི་དགའ་ན། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐིག་པ་རྒྱུ་ལ་བཞུན་པར་བྱེད་ཅིང་། ²² ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ས་གནོད་ཀྱི་གཙན་གཟན་རྒྱུ་ལ་བཏང་བས་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུ་གུ་རྒྱུ་ལ་འཕྲོག་ཅིང་འཕྲེང་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷན་སྤྱད་ཀྱི་གསོད་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་གྲངས་ཉུང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་སྲང་རྒྱུ་ལ་འཕྲོག་པར་བྱའོ།

²³ ཡང་གཤམ་རྟེ་བྱ་བ་དེ་དག་གི་རྒྱུ་ལ་མི་འགྱུར་ཞིང་ང་ལ་ལོག་པར་བྱེད་ན། ²⁴ ངས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ལོག་པར་བྱེད་ཅིང་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐིག་པའི་ཕྱིར་བཏུན་པར་བྱེད་ལ་རྩེད་བར་བྱའོ། ²⁵ ཡང་ངའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཕྱིར་ལན་འཇལ་བའི་རལ་གྱི་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་གཏང་བས་ཁྱེད་ཚོ་རང་གི་གོང་ཁྱེད་རྒྱུ་ལ་ནང་ཚུགས་པ་དང་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ཏུ་རིམས་ནད་གཏང་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་དག་རྒྱུ་ལ་གཏང་བར་བྱའོ། ²⁶ ངས་ཁྱེད་རྒྱུ་ལ་ཐུག་ཏུ་གཏང་སྟེ་མེད་པར་བྱེད་ཏུ་སྤྱུ་བྱང་མེད་བཅུས་ཁྱེད་ཀྱི་བག་ལེབ་ཐབ་གཅིག་གི་ནང་ན་བཙོས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བག་ལེབ་དེ་བསྐྱར་རྟེ་ཁྱེད་ལ་བཏང་བས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟ་ཡང་འགྲང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

²⁷ ཡང་གཤམ་རྟེ་བྱ་བ་དེ་རྒྱུ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་ལ་མི་འགྱུར་ཞིང་ང་ལ་ལོག་པར་བྱེད་ན། ²⁸ ངས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཐིག་ཏུ་མ་ནད་ཁྱེད་ཀྱི་ལོག་པར་བྱེད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཐིག་པའི་ཕྱིར་བཏུན་པར་བྱེད་པར་བྱའོ། ²⁹ ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་རྒྱུ་ལ་མི་འགྱུར་བྱ་མོ་རྒྱུ་ལ་མི་འགྱུར་རོ། ³⁰ ཡང་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མཐོ་སྒྲིང་རྒྱུ་ལ་མེད་པར་བྱེད་དེ་ཉེ་མའི་སྤྱུ་འདྲ་རྒྱུ་ལ་ཆད་ནས་གཙོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་རྟེན་རྒྱུ་ལ་མི་འགྱུར་ཏུ་ཁྱེད་རང་གི་རོ་རྒྱུ་ལ་དབྱུག་པ་དང་། ངའི་སྤྱད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཞེན་ལོག་པར་འགྱུར་རོ། ³¹ ཡང་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་རྒྱུ་ལ་སྤོངས་པར་བྱེད་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་གནས་དམ་པ་རྒྱུ་ལ་འཕྲོག་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དྲི་ཞེས་སྤྱུ་ལ་རྟེན་པར་བྱེད་དེ་། ³² ཡང་ངས་ཡུལ་འཕྲོག་པར་བྱ་སྟེ་དེ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་དག་གནས་པ་རྒྱུ་ལ་ཀྱང་ཡ་མཚན་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ³³ ཁྱེད་ཅག་ནི་ངས་མི་བརྒྱུད་རྒྱུ་ལ་ནད་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲོག་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་ལ་མི་འགྱུར་ཏུ་ངས་རལ་གྱི་གདེང་བས། ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ནི་ཐུང་མ་རྒྱར་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་རྒྱུ་ལ་སྤོངས་པའི་གནས་སུ་འགྱུར་ཡོང་།

³⁴ དེ་ནས་ཡུལ་ཀྱིས་རང་གི་ཤལ་བྲད་རྒྱུ་ལ་དགའ་ཞིང་། ཡུལ་བཞིག་པ་དང་ཁྱེད་ནི་དག་རྒྱུ་ལ་ལྷ་མ་གནས་པའི་བར་ཏུ་ཡུལ་ངལ་གསོ་ཞིང་ཤལ་བྲད་རྒྱུ་ལ་ཆེ་བར་འགྱུར། ³⁵ ཡུལ་སྤོངས་ཡོད་རིང་ངལ་གསོ་བར་འགྱུར། ཇི་ལྟར་ཁྱེད་དེ་ན་གནས་པའི་ཏུས་སུ་ཤལ་བྲད་རྒྱུ་ལ་ངལ་མ་སོས་སོ། ³⁶ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷན་སྤྱད་རྒྱུ་ལ་བརྟེན་ནས་ངས་དག་རྒྱུ་ལ་རྒྱུ་ལ་གནས་པ་དག་ལ་སྤོང་ཉམས་ཆུང་བ་ཞིག་བསྐྱར་ནས། རྒྱུ་གིས་དེད་པའི་ལོ་མའི་སྐད་ཀྱིས་འཕྲོགས་ཤིང་རལ་གྱི་ནས་འཕྲོས་པ་རྒྱར་འཕྲོས། མི་སུས་ཀྱང་མི་འདེད་ཀྱང་ལུང་། ³⁷ མི་སུས་ཀྱང་མི་འདེད་ཀྱང་རལ་གྱིས་རྩེད་པ་རྒྱར་གཅིག་གི་སྤོང་ཏུ་

གཅིག་གི་འགྲེལ་ཞིང་། རྩོད་ཀྱི་དག་རྒྱུ་ལྟར་དུ་འབྲང་བའི་སྤྲིང་སྟོབས་འཛོར་བར་
འགྱུར་རོ། ༣༡ ཡང་ཁྱེད་མི་བརྒྱུད་རྒྱུ་ལྟར་དུ་འབྲང་བར་འགྱུར། རྩོད་ཀྱི་དག་རྒྱུ་
ཀྱིས་ཁྱེད་ཟ་བར་འགྱུར་རོ། ༣༢ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ལུས་པ་རྒྱུ་ལྟར་དུ་འབྲང་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་མེས་པོ་རྒྱུ་
ལྟར་དུ་འབྲང་བར་འགྱུར་རོ།

༣༣ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་རང་གི་ཉེས་པ་དང་། རང་གི་པ་མེས་ཀྱིས་ང་ལ་བྱས་པའི་ཉེས་པ་
དང་། ང་ལ་ཡང་སྟོབས་པའི་སྤྲིང་དུ་བྱས་པའི་ཕྱིར་མཐོལ་བཤགས་བྱེད་པར་འགྱུར། ༣༤ ངས་
ཀྱང་དེ་དག་ལ་སྟོབས་པའི་སྤྲིང་པ་བྱས་ཏེ་ཁོ་རྒྱུ་ལྟར་དུ་འབྲང་བ་ཡིན། དེ་དེ་
དག་རང་གིས་མ་བཟུལ་བའི་སེམས་སྒྲུ་ཞིང་འདུལ་བ་དང་རང་གི་ཉེས་པའི་ཆད་པ་འཁུར་
ན། ༣༥ ངས་ཡ་ཀོབ་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་དང་། མི་སྒྲག་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་དང་།
མཁ་ར་ཏམ་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་དུ་ཏེ་ལུས་ཡང་བྱས་པར་བྱའོ། ༣༦ ཡང་དེ་དག་གིས་
བཞག་པའི་ལུས་སྤྲིང་པ་ཡོད་པའི་ཆོ་ལུས་ནི་ཤབ་བྱད་རྒྱུ་ལྟར་དུ་འབྲང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་
ཉེས་པའི་ཆད་པ་འཁུར་བར་འགྱུར་རོ། གང་ཉེས་པ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ངའི་བཀའ་བྲིས་
ལ་བརྟུན་ཤིང་དེ་དག་གི་སེམས་ཀྱིས་ངའི་སྤྲིང་མཆོལ་རྒྱུ་ལྟར་དུ་སྤང་བ་དེ་ཡིན་
ན། ༣༧ འོན་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཡོད་ཀྱང་དེ་དག་དག་རྒྱུ་ལྟར་དུ་འབྲང་བའི་ཆོ་ངས་དེ་དག་
ཡོངས་སུ་ཆད་ནས་གཅོད་ཅིང་། ངས་དེ་དག་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་གཅིག་པ་ཙམ་གྱིས་
དེ་དག་ལ་ཁྱད་དུ་སྤང་བར་མི་བྱའོ། ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
རོ། ༣༨ ང་དེ་དག་གི་མེས་པོ་རྒྱུ་ལྟར་དུ་འབྲང་བའི་ཆོ་ལས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པས། དེ་དག་མི་བརྒྱུད་རྒྱུ་
མཐོང་དོར་མི་སེར་ལུས་ཀྱི་བྱ་རྩལ་དུ་འབྲང་ནས། ངས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་མེས་པོ་རྒྱུ་ལྟར་དུ་
བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་དུ་བྱས་པར་བྱའོ། ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཡིན་ནི་ཞེས་གསུངས་སོ། ༣༩ འདི་དག་ནི་
ཡ་ཏོ་ལྷ་ཉིད་དང་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྩལ་ཀྱི་བར་ལ་རི་སི་རྒྱ་རུ་མོ་ཤེའི་ལག་གིས་གཏན་
ལ་པའི་སྤྲིང་མཆོལ་དང་བྲིས་དང་བཀའ་བྲིས་རྒྱུ་ལྟར་སོ།

27 ཡང་ཡ་ཏོ་ལྷ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་རྒྱུ་དུ། ༡ **མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྩལ་ལ་འདི་སྟོན་ཤིག**
མི་ཞིག་གིས་དམ་བཅད་པ་ཞིག་སྐྱབ་ན། རྩོད་ཀྱིས་རིན་བཅད་པ་བཞིན་དུ་ཡ་ཏོ་ལྷ་
ལ་མི་དེའི་གོང་ཐང་ཡོད་པར་བྱང་ངོ་། ༢ ཡང་འཁྱེད་ཀྱིས་བཅད་པ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་པ་ལོ་ཉི་ཤུ་
པ་ནས་བྱུག་ཅུ་པའི་བར་དུ་མཆོད་ཁང་གི་དཔུལ་སྤང་བཞིན་དུ་དཔུལ་སྤང་ཐུ་བཅུ་ཙམ་དུ་
ཆི་བར་བྱའོ། ༣ ཡང་གལ་ཏེ་བྱུད་མེད་ཡིན་ན། རྩོད་ཀྱིས་བཅད་པའི་དཔུལ་སྤང་ཐུ་བཅུ་ཡིན།
༤ ཡང་ལོ་ཐུ་པ་ནས་ཉི་ཤུ་པའི་བར་དུ་ཡིན་ན་ལོ་ལ་དཔུལ་སྤང་ཉི་ཤུ་དང་། མོ་ལ་དཔུལ་
སྤང་བཅུ་གཅོད་དགོས། ༥ ཡང་ལྷ་བ་གཅིག་སོང་བ་ནས་ལོ་ཐུ་པའི་བར་དུ་བྱ་ཞིག་ལ་དཔུལ་
སྤང་ཐུ་དང་བྱ་མོ་ལ་དཔུལ་སྤང་གསུམ་གཅོད། ༦ ཡང་ལོ་བྱུག་ཅུ་པ་ནས་བཟུང་ཉི་ལྔ་ཆད་
སྐྱེས་པ་ལ་དཔུལ་སྤང་བཅོ་ཐུ་དང་། བྱུད་མེད་ལ་དཔུལ་སྤང་བཅུ་ཆིས་ཤིག། ༧ ཡང་གལ་ཏེ་
མི་དེ་དཔུལ་བས་འཁྱེད་ཀྱིས་བཅད་པ་བཞིན་དུ་མི་རྩལ་ན། ལྷ་མའི་མདུན་དུ་འབྲང་ལ་ལྷ་མས་
ཆོད་བྱེད་ཅིང་། དམ་བཅད་པ་སྐྱབ་པའི་མའི་ལག་པས་ཅི་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ལྷ་མས་གཅོད་
པར་དགོས་སོ།

赶，却要跌倒。³⁷ 无人追赶，他们要彼此撞跌，像在刀剑之前。你们在仇敌面前也必站立不住。³⁸ 你们要在列邦中灭亡；仇敌之地要吞吃你们。³⁹ 你们剩下的人必因自己的罪孽和祖宗的罪孽在仇敌之地消灭。

⁴⁰ 他们要承认自己的罪和他们祖宗的罪，就是干犯我的那罪，并且承认自己行事与我反对，⁴¹ 我所以行事与他们反对，把他们带到仇敌之地。那时，他们未受割礼的心若谦卑了，他们也服了罪孽的刑罚，⁴² 我就要记念我与雅各所立的约，与以撒所立的约，与亚伯拉罕所立的约，并要记念这地。⁴³ 他们离开这地，地在荒废无人的时候就要享受安息。并且他们要服罪孽的刑罚；因为他们厌弃了我的典章，心中厌恶了我的律例。⁴⁴ 虽是这样，他们在仇敌之地，我却不厌弃他们，也不厌恶他们，将他们尽行灭绝，也不背弃我与他们所立的约，因为我是耶和华他们的神。⁴⁵ 我却要为他们的缘故记念我与他们先祖所立的约。他们的先祖是我在列邦人眼前、从埃及地领出来的，为要作他们的神。我是耶和华。⁴⁶ 这些律例、典章，和法度是耶和华与以色列人在西奈山藉着摩西立的。

27 耶和華對摩西說： ² 你曉諭以色列人說：人還特許的愿，被許的人要按你所估的价值归给耶和華。 ³ 你估定的，从二十岁到六十岁的男人，要按圣所的平，估定价银五十舍客勒。 ⁴ 若是女人，你要估定三十舍客勒。 ⁵ 若是从五岁到二十岁，男子你要估定二十舍客勒，女子估定十舍客勒。 ⁶ 若是从一月到五岁，男子你要估定五舍客勒，女子估定三舍客勒。 ⁷ 若是从六十岁以上，男人你要估定十五舍客勒，女人估定十舍客勒。 ⁸ 他若贫穷，不能照你所估定的价，就要把他带到祭司面前，祭司要按许愿人的力量估定他的价。

⁹ 所许的若是牲畜，就是人献给耶和華為供物的，凡这一类献给耶和華的，都要成为圣。¹⁰ 人不可改换，也不可更换，或是好的换坏的，或是坏的换好的。若以牲畜更换牲畜，所许的与所换的都要成为圣。¹¹ 若牲畜不洁净，是不可献给耶和華為供物的，就要把牲畜安置在祭司面前。¹² 祭司就要估定价值；牲畜是好是坏，祭司怎样估定，就要以怎样为是。¹³ 他若一定要赎回，就要在你所估定的价值以外加上五分之一。

¹⁴ 人将房屋分别为圣，归给耶和華，祭司就要估定价值。房屋是好是坏，祭司怎样估定，就要以怎样为定。¹⁵ 将房屋分别为圣的人，若要赎回房屋，就必在你所估定的价值以外加上五分之一，房屋仍旧归他。

¹⁶ 人若将承受为业的几分地分别为圣，归给耶和華，你要按这地撒种多少估定价值，若撒大麦一贺梅珥，要估价五十舍客勒。¹⁷ 他若从禧年将地分别为圣，就要以你所估定的价为定。¹⁸ 倘若他在禧年以后将地分别为圣，祭司就要按着未到禧年所剩的年数推算价值，也要从你所估的减去价值。¹⁹ 将地分别为圣的人若定要把地赎回，他便要在你所估的价值以外加上五分之一，地就准定归他。²⁰ 他若不赎回那地，或是将地卖给别人，就再不能赎了。²¹ 但到了禧年，那地从买主手下出来的时候，就要归耶和華為圣，和永献的地一样，要归祭司为业。²² 他若将所买的一块地，不是承受为业的，分别为圣归给耶和華，²³ 祭司就要将你所估的价值给他推算到禧年。当日，他要以你所估的价银为圣，归给耶和華。²⁴ 到了禧年，那地要归卖主，就是那承受为业的原主。²⁵ 凡你所估定的价银都要按着圣所的平，二十季拉为一舍客勒。

²⁶ 惟独牲畜中头生的，无论是牛是羊，既归耶和華，谁也不可再分别为圣，因为这是耶和華的。

༩ ཡང་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་མཚན་པར་འབུལ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དེ་ནི་དུང་འགྲོ་ཞིག་ཡིན་ན། མིས་གང་ལུལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡ་རྟོ་སྐྱ་དེ་ཕྱིར་དམ་པ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ཞེས་པར་མི་བྱ། བཟང་བའི་ཚབ་ཏུ་ངན་པ་འཇུག་པར་བའི་ཚབ་ཏུ་བཟང་བ་གང་ཡང་ཞེས་པར་མི་རུང་ངོ་། ཡང་གལ་ཏེ་དུང་འགྲོ་ཞིག་ཞེས་ན། སྐྱ་མ་དེ་དང་ཚབ་ཏུ་ལུལ་བ་གཉིས་པོ་དམ་པ་ཡོད་པར་འགྱུར། གྲུ་ཡང་དུང་འགྲོ་གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་མཚན་པར་འབུལ་བར་མི་རུང་བ་ཞིག་ཡིན་ན། དུང་འགྲོ་དེ་སྐྱ་མའི་མདུན་དུ་བྱིད་ལ། གྲུ་མས་དེའི་བཟང་ངན་ལ་བཏུས་ཏེ་རིན་བཅད་དེ། གྲུ་མས་རིན་བཅད་པ་བཞིན་དུ་གནས་པར་འགྱུར། གྲུ་ཡང་གལ་ཏེ་སྐྱ་བར་དགའ་ན། རིན་བཅད་པའི་རིན་གྱི་ཤ་ཆ་གཅིག་སྟོན་ཞིག

༩ ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་ཁང་པ་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་དམ་པར་བྱེད་ན་སྐྱ་མས་དེའི་བཟང་ངན་ལ་བཏུས་ནས་རིན་བཅད་དེ། གྲུ་མས་རིན་བཅད་པ་བཞིན་དུ་གནས་པར་དགོས་སོ། གྲུ་ཡང་དམ་པ་བཅའ་སྒྲངས་པའི་མིས་རང་གི་ཁང་པ་སྐྱ་བར་དགའ་ན། རིན་བཅད་པའི་དུལ་གྱི་ཤ་ཆ་གཅིག་བཏུན་ནས་མི་དེ་ལ་གནས་པར་དགོས་སོ།

༩ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་རྫོང་སྐལ་གྱི་ཁིང་ལས་ཆ་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་དམ་པར་བྱེད་ན། ས་བོན་གྱི་ཚད་བཞིན་དུ་རིན་གཙང་པ་ནི་འདི་རྩ་བུ། གས་གྱི་གོ་མེར་གཅིག་གིས་བོན་ལ་དུལ་སྤང་ཤ་བཅུ་འོ། གལ་ཏེ་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཁིང་ཞིག་དམ་པར་བྱེད་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆིས་བྱེད་པ་བཞིན་དུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ཇི་སྟེ་ར་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་དེ་དེ་ནས་རང་གི་ཁིང་དམ་པར་བྱེད་ན། གྲུ་མས་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་དེ་དེ་བར་དུ་ལྷག་ལུས་གྱི་ལོ་ན་མས་གྱི་གངས་བཞིན་དུ་དུལ་བཅིས་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཆིས་ལས་འཕྲི་བར་དགོས་སོ། གྲུ་ཡང་གལ་ཏེ་ཁིང་དམ་པར་བྱས་པའི་མིས་སྐྱ་བར་དགའ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རིན་བཅད་པའི་ཤ་ཆ་གཅིག་བཏུན་ནས་ཁིང་ལོ་ལ་གནས་དགོས། ཇི་སྟེ་ཁིང་མ་སྐྱས་པར་མི་གཞན་ཞིག་ལ་འཚོང་ན་རྩིས་ལ་སྐྱ་བར་མི་དགོས། གྲུ་ཡང་ཁིང་དེ་ནི་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་རུ་རང་དབང་བར་གྱུར་ནས་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་དམ་པ་ཡོད་པ་དེ་ལུལ་བའི་ཁིང་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་ཁིང་། གྲུ་མ་ལ་གནས་པར་དགོས་སོ། གྲུ་ཡང་མི་ཞིག་རང་གིས་ཉོས་པའི་ཁིང་ནི་རང་གི་རྫོང་སྐལ་ལ་མི་གཏོགས་པ་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་དམ་པར་བྱེད་ན། གྲུ་མས་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་དེ་དེ་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་བཅིས་པའི་རིན་བཅད་པ་བཞིན་དུ་ཆི་བ་དང་། མི་དེས་དེ་རང་གི་ཉོན་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་བཅིས་པའི་རིན་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་དམ་པར་བྱས་པ་དེ་འབུལ་བར་དགོས། ཇི་སྟེ་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་ལ་གང་ནས་ཁིང་ཉོས་པའི་མི་དེ་ལ་ཁིང་སྟོན་པར་དགོས། རྫོང་སྐལ་དུ་ཡོད་པའི་མི་དེ་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ། གྲུ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆིས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ནི་མཚན་ཁང་གི་དུལ་སྤང་བཞིན་དུ་ཞེ་ན། དུལ་སྤང་གཅིག་ལ་གེ་ར་ཉི་ཤུ་ཡོད་པར་དགོས།

༩ དུང་འགྲོ་གང་ལས་ཀྱང་སྟོན་སྟེས་ཞིག་ནི་སྟོན་དུ་སྟེས་པ་ཡིན་པས། ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་མི་སྐྱས་ཀྱང་དེ་དམ་པར་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། སྤང་ཡིན་ཅུང་ལྷག་ཡིན་ཅུང་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་

ཡིན་ནོ། ༡༧ ཇི་སྟེ་དུད་འགོ་གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་རྣམས་ལས་ཡིན་ན། རྩོད་ཀྱིས་རིན་གཙང་
པ་བཞིན་དུ་སྤྱད་ནས་ལྷ་ཆ་གཅིག་སྟོན་པར་དགོས། མི་སྤྱོད་ཀྱིས་བཅད་པའི་རིན་ལ་
འཛོང་བར་དགོས།

༡༨ ལུལ་ཚར་བ་གང་ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཅད་ཅེ་ན། མིའམ་དུད་འགོའམ་
རང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཞིང་ལས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་པ་དམ་བར་བྱས་པ་རྣམས་འཛོང་བའམ་སྤྱོད་པར་མི་
རུང་ངོ་། གང་ལ་ཞེ་ན། ལུལ་ཚར་བ་གང་ཡིན་པ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་པ་ལས་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
རོ། ༡༩ མི་རྣམས་ལས་བསྐྱོར་པ་ཡིན་པའི་མི་ནི་སྤྱོད་པར་མི་དགོས་ཏེ། ཅི་ནས་ཀྱང་དེའི་སྟོག་
གཙང་པར་དགོས།

༢༠ ཡང་ས་གཞིའི་ས་བོན་དང་ཤིང་ཐོག་ལས་ལུལ་གྱི་བརྩུ་ཁག་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་པས། ཡ་ཏྲོ་
སྤྱོད་པ་བསྐྱོར་པ་ཡིན་ནོ། ༢༡ ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བརྩུ་ཁག་ལས་སྤྱོད་པར་དགའ་ན་
དེའི་ལྷ་ཆ་གཅིག་སྟོན་པར་དགོས། ༢༢ ཡང་ལུག་ལྷུགས་རྩི་བོའི་དབྱུག་པའི་འོག་ཏུ་འགོ་བ་ལ་
སྟོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྩུ་ཁག་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་པར་དགོས་སོ། ༢༣ དེ་ནི་བཟང་པོའམ་ངན་
པ་ཡིན་ཅུང་མ་གཙང་ཅིག་ཡང་སྟེབ་པར་ཡང་མི་རུང་ངོ་། གལ་ཏེ་སྟེབ་ན་དེ་རང་དང་ཚབ་
ཏུ་ལུལ་བ་གཉིས་ཀ་དམ་པ་ཡིན་པས་སྤྱོད་པར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༢༤ འདི་དག་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་པ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཕྱིར་མོ་ཤེ་ལ་གནང་
བའི་བཀའ་བཞུགས་པ་རྣམས་ཡིན་ནོ། །

²⁷ 若是不洁净的牲畜生的，就要按你所估定的价值加上五分之一赎回；若不赎回，就要按你所估定的价值卖了。

²⁸ 但一切永献的，就是人从他所有永献给耶和华的，无论是人，是牲畜，是他承受为业的地，都不可卖，也不可赎。凡永献的是归给耶和華為至圣。²⁹ 凡从人中当灭的都不可赎，必被治死。

³⁰ 地上所有的，无论是地上的种子是树上的果子，十分之一是耶和华的，是归给耶和華為至圣的。³¹ 人若要赎这十分之一的什么物，就要加上五分之一。³² 凡牛群羊群中，一切从杖下经过的，每第十只要归给耶和華為至圣。³³ 不可问是好是坏，也不可更换；若定要更换，所更换的与本来的牲畜都要成为圣，不可赎回。

³⁴ 这就是耶和華在西奈山为以色列人所吩咐摩西的命令。

民数记

གངས་ཀའམ་མ་ཤེའི་མདྲ་བཞི་པ་བྱ་བ།

1 以色列人出埃及地后，第二年二月初一日，耶和华在西奈的旷野、会幕中晓谕摩西说：²你要按以色列全会众的家室、宗族、人名的数目计算所有的男丁。³凡以色列中，从二十岁以外，能出去打仗的，你和亚伦要照他们的军队数点。⁴每支派中必有一人作本支派的族长，帮助你们。⁵他们的名字：属流便的，有示丢珥的儿子以利藉；⁶属西缅的，有苏利沙代的儿子示路蔑；⁷属犹大的，有亚米拿达的儿子拿顺；⁸属以萨迦的，有苏押的儿子拿坦业；⁹属西布伦的，有希伦的儿子以利押；¹⁰约瑟子孙、属以法莲的，有亚米忽的儿子以利沙玛；属玛拿西的，有比大蓿的儿子迦玛列；¹¹属便雅悯的，有基多尼的儿子亚比但；¹²属但的，有亚米沙代的儿子亚希以谢；¹³属亚设的，有俄兰的儿子帕结；¹⁴属迦得的，有丢珥的儿子以利雅萨；¹⁵属拿弗他利的，有以南的儿子亚希拉。¹⁶这都是从会中选自以色列军中的统领。

¹⁷于是，摩西、亚伦带着这些按名指定的人，¹⁸当二月初一日招聚全会众。会众就照他们的家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外的，都述说自己的家谱。¹⁹耶和华怎样吩咐摩西，他就怎样在西奈的旷野数点他们。

²⁰⁻²¹以色列的长子，流便子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的男丁，共有四万六千五百名。

²²⁻²³西缅子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的男丁，共有五万九千三百名。

²⁴⁻²⁵迦得子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二

1 ཡང་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཛོན་འོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལོ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆེས་དང་པོ་ལ་འབྲོག་སྟངས་སེ་རྒྱ་ཅུ་ཡ་ཉི་ལྔ་མོ་ཤེལ་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་ན་འདི་སྐད་དུ། ² ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་བརྒྱད་དང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁང་པ་བཞིན་དུ་རེ་རེའི་མིང་ཞེ་ན། ³ སྟེས་པ་གང་ཡོད་པ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ཡན་ཆད་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམག་འདེན་དུ་འགོ་ཐུབ་པ་རེ་ནི་ཁྱོད་དང་ཨ་རོན་གྱིས་དམག་ཆོགས་བཞིན་དུ་ཆེ་བར་དགོས། ⁴ ཡང་སྟེ་རེ་ལས་མི་གཅིག་རང་གི་པའི་ཁང་པའི་འགོ་བྱེད་ཡིན་པ་དེ་ཁྱོད་དང་འགོགས་པར་དགོས་སོ། ⁵ ཡང་ཁྱོད་དང་འགོགས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་མིང་འདི་ཡིན། ཅུ་བེན་ནས་ཤེ་དེ་ཁྱར་གྱི་བུ་ནི་ཞེ་ལི་ཚུར་དང་། ⁶ ཤིམ་ཨོན་ནས་ཚུ་རེ་ཤད་དུ་ཞེ་ཡི་བྱ་ཤེ་ལུ་མི་ཞེས་དང་། ⁷ ཡ་ཏུ་དུ་ནས་ཨ་མི་རྒྱ་དབ་ཀྱི་བྱ་ན་ཏེ་ཤོན་དང་། ⁸ ཞིས་གར་གྱི་ཕྱིར་ཚུ་ཨར་གྱི་བྱ་ནི་ཐན་ཞེས་དང་། ⁹ ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ཕྱིར་ཉེ་ལོན་གྱི་བྱ་ཞེ་ལི་ཨབ་དང་། ¹⁰ ཡོ་མེབ་གྱི་བྱ་གཉིས་ཞེབ་ར་ཞེས་ནས་ཨམ་མི་དུད་གྱི་བྱ་ཞེ་ལི་ཤ་ལྷ་དང་། མ་ན་ཤེ་ནས་པེ་དུ་ཚུར་གྱི་བྱ་ག་ལི་ཞེས་དང་། ¹¹ བེན་ཡ་མེན་ནས་གིད་ཨོ་ནིའི་བྱ་ཨ་བི་དན་དང་། ¹² དུན་ནས་ཨམ་མི་ཤད་དུ་ཞེ་ལི་བྱ་ཨ་ཉི་ཞེ་ཟེར་དང་། ¹³ ཨ་ཤེར་གྱི་ཕྱིར་ཨོག་རན་གྱི་བྱ་པ་གི་ཞེས་དང་། ¹⁴ གང་ནས་དེ་ཁྱ་ཞེས་གྱི་བྱ་ཞེས་ཡ་སཔ་དང་། ¹⁵ ལཔ་ཐ་ལི་ནས་ཨེ་ནན་གྱི་བྱ་ཨ་ཀི་རུའོ། ¹⁶ དེ་དག་ནི་ཆོས་ཆོགས་ལས་བོས་པ་ཡིན་ཞིང་པ་མས་ཀྱི་སྟེ་རྣམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྟངས་དཔོན་རྣམས་ཡིན་ནོ།

¹⁷ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་ཀྱིས་མིང་ནས་བརྗོད་པའི་མི་དེ་རྣམས་ཁྱིད་དེ། ¹⁸ ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆེས་དང་པོ་ལ་ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་བསྟུས་ནས་ཡ་ཉི་ལྔ་མོ་ཤེལ་བཀའ་སྟེས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རིགས་བརྒྱད་དང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁང་པ་རྣམས་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ཡན་ཆད་མིང་རེ་བཞིན་དུ་ཐོ་ཅུ་འབྲི་བཅུག་གོ། ¹⁹ ཡང་འབྲོག་སྟངས་སེ་རྒྱ་ཅུ་དེ་དག་གི་གངས་བརྒྱུས་སོ།

²⁰ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྟེན་སྟེས་ཀྱི་བྱ་ཅུ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྷར་སྟེས་པ་རེ་རེའི་མིང་གི་གངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་ལུས་པ་ཐམས་ཅད། ²¹ ཅུ་བེན་གྱི་སྟེ་ལས་བརྒྱུས་པའི་གངས་བཞི་ཁྱི་དུག་སྟངས་ཐ་བརྒྱའོ།

²² ཤིམ་ཨོན་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྷར་སྟེས་པ་རེ་རེའི་མིང་གི་གངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་ལུས་པ་ཐམས་ཅད། ²³ ཤིམ་ཨོན་གྱི་སྟེ་ལས་བརྒྱུས་པའི་མིང་གི་གངས་ནི་ཐ་ཁྱི་དུག་སྟངས་ཐ་བརྒྱའོ།

²⁴ གང་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པར་སྟེས་པ་རེ་རེའི་མིང་གི་གངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་ལུས་པ་ཐམས་ཅད། ²⁵ གང་གྱི་སྟེ་ལས་བརྒྱུས་པའི་མིང་གི་གངས་ནི་བཞི་ཁྱི་དུག་སྟངས་ཐ་བརྒྱའོ།

༡༥ ཡ་རུ་དྲ་ཡི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད།

༡༦ ཡ་རུ་དྲ་ཡི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་བདུན་ཁྲི་བཞི་སྟོང་དུག་བརྒྱའོ།

༡༧ ཨིས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༡༨ ཨིས་གར་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་ལྔ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༡༩ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༠ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་ལྔ་ཁྲི་བདུན་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༢༡ ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༢ ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་བཞི་ཁྲི་ལྔ་བརྒྱའོ།

༢༣ མ་ན་ཤེའི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༤ མ་ན་ཤེའི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་སུམ་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་ཉིས་བརྒྱའོ།

༢༥ བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༦ བེན་ཡ་མིན་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་སུམ་ཁྲི་ལྔ་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༢༧ དྲན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༨ དྲན་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་དུག་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་བདུན་བརྒྱའོ།

༢༩ ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༣༠ ཨ་ཤེར་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་བཞི་ཁྲི་གཅིག་སྟོང་ལྔ་བརྒྱའོ།

༣༡ ལ་པ་ཐ་ལི་ཡི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་རེའི་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད། ༣༢ ལ་པ་ཐ་ལི་ཡི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་ལྔ་ཁྲི་སུམ་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༣༣ དེ་ནི་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཟླ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་པོས་བརྩིས་པའི་མི་ནི་པའི་ཁང་པ་རེ་ལས་མི་རེའི་གྲངས་ཡིན་ཏེ། ༣༤ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་ཨིས་ར་ཨེལ་ན་དམག་འཐབ་པར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད།

༣༥ བརྩེས་པར་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི་དུག་འབུམ་སུམ་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་ལྔ་བཅུ་འོ།

十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有四万五千六百五十名。

26-27 犹大子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有七万四千六百名。

28-29 以萨迦子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有五万四千四百名。

30-31 西布伦子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有五万七千四百名。

32-33 约瑟子孙属以法莲子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有四万零五百名。

34-35 玛拿西子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有三万二千二百名。

36-37 便雅悯子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有三万五千四百名。

38-39 但子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有六万二千七百名。

40-41 亚设子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有四万一千五百名。

42-43 拿弗他利子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有五万三千四百名。

44 这些就是被数点的，是摩西、亚伦，和以色列中十二个首领所数点的；这十二个人各作各宗族的代表。 45-46 这样，凡以色列人中被数的，照着宗族，从二十岁以外，能出去打仗、被数的，共有六十万零三千五百五十名。

བརྩེ་ལྷོ་¹⁵ **ཐུ་བེན་**གྱི་སྐར་ལས་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ནི་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་བཞིན་དུ་འབུམ་གཅིག་ལྟར་བཞི་བརྒྱ་ལྷམ་བརྩེ་ལྷོ་འགོ་དུས་སུ་དེ་དག་ནི་གཉིས་པ་ཡིན།

¹⁶ དེའི་འོག་དུ་འབུན་མའི་གྱར་མཚོག་འགོ་ཞིང་**ལེ་ཁྱེ་**པ་རྣམས་ཀྱི་སྐར་ནི་སྐར་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་དེ། ཇི་ལྟར་སྐར་འདེབས་པ་དེ་ལྟར་རེ་རེ་རང་གི་གྲལ་ལ་དར་པོ་ཆེ་རྣམས་བཞིན་དུ་འགོ་བར་དགོས་སོ།

¹⁷ རུབ་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་བཞིན་དུ་**ཞེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་དང་། **ཞེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་སྐར་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨམ་མི་དུད་**གྱི་བྱ་ལེ་ཤ་ལྷ་དང་། ¹⁸ དེའི་ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་བཞི་བརྒྱ་ལྷམ་བརྩེ་ལྷོ་འགོ་དུས་སུ་¹⁹ ཡང་དེ་རྣམས་དང་སྒྲིག་སྟེ་ཕྱེ་མ་ན་ཤེ་དང་། **མ་ན་ཤེའི་**བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ལེ་དུ་ཚུར་**གྱི་བྱ་གམ་ལི་**ཞེལ་**དང་། ²⁰ དེའི་ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་སུ་ཁྱེ་ཉིས་སྟོང་ཉིས་བརྒྱའོ། ²¹ ཡང་ཕྱེ་**བེན་ཡེ་མིན་**དང་། **བེན་ཡེ་མིན་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**གིད་ཨ་ནི་ཡི་བྱ་ཨ་བི་དན་**དང་། ²² དེའི་ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པ་རྣམས་ནི་སུམ་ཁྱེ་ལྷམ་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ། ²³ **ཞེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་སྐར་ལས་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ནི་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་བཞིན་དུ་འབུམ་གཅིག་བརྒྱད་སྟོང་དང་བརྩེ་ལྷོ་དེ་དག་ནི་གསུམ་པ་ཡིན་ཏེ་འགོ་བར་དགོས་སོ།

²⁴ རུབ་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་བཞིན་དུ་**དུན་**གྱི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་དང་། **དུན་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨམ་མི་ཤད་ད་ཨི་ཡི་བྱ་ཨ་ནི་ཨེར་**དང་། ²⁵ དེའི་ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་ནི་དུག་ཁྱེ་ཉིས་སྟོང་དང་བདུན་བརྒྱའོ། ²⁶ ཡང་དེ་རྣམས་དང་སྒྲིག་སྟེ་ཕྱེ་**ཨ་ཤེར་**དང་། **ཨ་ཤེར་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨོག་རན་**གྱི་བྱ་པ་གི་**ཞེལ་**དང་། ²⁷ དེའི་ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་བཞི་བརྒྱ་ལྷམ་སྟོང་ལྷམ་བརྩེ་ལྷོ་འགོ་དུས་སུ་²⁸ ཡང་ཕྱེ་**ནཔ་ཐེའི་**དང་**ནཔ་ཐེའི་**ཡི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨེ་ནན་**གྱི་བྱ་**ཨ་གི་རྩ་**དང་། ²⁹ དེའི་ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་ལྟར་བཞི་བརྒྱ་ལྷམ་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ། ³⁰ **དུན་**གྱི་སྐར་ལས་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ནི་འབུམ་གཅིག་ལྟར་བཞི་བརྒྱ་ལྷམ་སྟོང་དེ་དག་མཛུང་དར་རྣམས་བཞིན་དུ་གཞུག་ལ་འགོ་བར་དགོས་སོ།

³¹ **ཞེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་པའི་ཁང་པ་རྣམས་བཞིན་དུ་གྲངས་བརྩིས་པ་རྣམས་ཤེ་ན་རང་གི་ཚྭ་གས་བཞིན་དུ་སྐར་རྣམས་ལས་གྲངས་བརྩིས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་དུག་འབུམ་སུམ་སྟོང་ལྷམ་བརྩེ་ལྷོ་འགོ་དུས་སུ་³² འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་སྐལ་མོ་ཤེལ་བཀའ་ལྷུ་པ་བཞིན་དུ་**ཞེལ་ར་ཨིམ་**གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་ལེ་ཁྱེ་པ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་མ་བརྩིས་སོ།

³³ ཡང་**ཞེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་ཤིང་ཡ་ཏྲོ་སྐལ་མོ་ཤེལ་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་དར་པོ་ཆེ་ལ་བསྐྱས་ཤིང་གྱར་ལུབ་པ་དང་། མི་རེ་རེ་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པའི་རིམ་པ་བཞིན་དུ་དོང་དོང་།

3 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐལ་མོ་ཤེལ་རི་སི་རྒྱ་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་པའི་དུས་སུ་**ཨ་རོན་དང་མོ་ཤེའི་**རིགས་བརྒྱད་ནི་འདི་དག་གྱེ། ¹ **ཨ་རོན་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི་ཐོན་སྐྱེས་**རྒྱ་དབ་**དང་། **ཨ་བི་དུ་**དང་། **ཞེལ་ཨ་ཟར་**དང་། **ཞེ་ཐམས་**དང་བཞིའོ། ² དེ་ནི་**ཨ་རོན་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཤེ་ན།

万五千六百五十名，¹⁶ 凡属流便营、按着军队被数的，共有十五万一千四百五十名，要作第二队往前行。

¹⁷ 随后，会幕要往前行，有利未营在诸营中间。他们怎样安营就怎样往前行，各按本位，各归本旗。

¹⁸ 在西边，按着军队是以法莲营的旗。亚米忽的儿子以利沙玛作以法莲人的首领。¹⁹ 他军队被数的，共有四万零五百名。²⁰ 挨着他的玛拿西支派。比大藉的儿子迦玛列作玛拿西人的首领。²¹ 他军队被数的，共有三万二千二百名。²² 又有便雅悯支派。基多尼的儿子亚比但作便雅悯人的首领。²³ 他军队被数的，共有三万五千四百名。²⁴ 凡属以法莲营、按着军队被数的，共有十万零八千一百名，要作第三队往前行。

²⁵ 在北边，按着军队是但营的旗。亚米沙代的儿子亚希以谢作但人的首领。²⁶ 他军队被数的，共有六万二千七百名。²⁷ 挨着他安营的是亚设支派。俄兰的儿子帕结作亚设人的首领。²⁸ 他军队被数的，共有四万一千五百名。²⁹ 又有拿弗他利支派。以南的儿子亚希拉作拿弗他利人的首领。³⁰ 他军队被数的，共有五万三千四百名。³¹ 凡但营被数的，共有十五万七千六百名，要归本旗作末队往前行。

³² 这些以色列人，照他们的宗族，按他们的军队，在诸营中被数的，共有六十万零三千五百五十名。³³ 惟独利未人没有数在以色列人中，是照耶和華所吩咐摩西的。

³⁴ 以色列人就这样行，各人照他们的家室、宗族归于本旗，安营起行，都是照耶和華所吩咐摩西的。

3 耶和華在西奈山晓谕摩西的日子，亚伦和摩西的后代如下：
² 亚伦的儿子，长子名叫拿答，还有亚比户、以利亚撒、以他玛。

³这是亚伦儿子的名字，都是受膏的祭司，是摩西叫他们承接圣职供祭司职分的。⁴拿答、亚比户在西奈的旷野向耶和华献凡火的时候就死在耶和华面前了。他们也没有儿子。以利亚撒、以他玛在他们的父亲亚伦面前供祭司的职分。

⁵耶和华晓谕摩西说：⁶你使利未支派近前来，站在祭司亚伦面前好服侍他，⁷替他和会众在会幕前守所吩咐的，办理帐幕的事。⁸又要看守会幕的器具，并守所吩咐以色列人的，办理帐幕的事。⁹你要将利未人给亚伦和他的儿子，因为他们是从以色列人中选择出来给他的。¹⁰你要嘱咐亚伦和他的儿子谨守自己祭司的职任。近前来的外人必被治死。

¹¹耶和华晓谕摩西说：¹²我从以色列人中拣选了利未人，代替以色列人一切头生的；利未人要归我。¹³因为凡头生的是我的；我在埃及地击杀一切头生的那日就把以色列中一切头生的，连人带牲畜都分别为圣归我；他们定要属我。我是耶和華。

¹⁴耶和华在西奈的旷野晓谕摩西说：¹⁵你要照利未人的宗族、家室数点他们。凡一个月以外的男子都要数点。¹⁶于是摩西照耶和华所吩咐的数点他们。¹⁷利未众子的名字是革顺、哥辖、米拉利。¹⁸革顺的儿子，按着家室，是立尼、示每。¹⁹哥辖的儿子，按着家室，是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛。²⁰米拉利的儿子，按着家室，是抹利、母示。这些按着宗族是利未人的家室。

²¹属革顺的，有立尼族、示每族。这是革顺的二族。²²其中被数、从一个月以外所有的男子共有七千五百名。²³这革顺的二族要在帐幕西边安营。²⁴拉伊勒

ཕྱགས་པས་ཕྱགས་པའི་སྒྲ་མ་དང་སྒྲ་མའི་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་དུ་དབང་སྐྱར་བར་གྱུར་པ་རྣམས་སོ། ཡང་ན་དབང་དང་ཨ་བི་རུ་གཉིས་ཀྱིས་འཕྲོག་སྡོད་སི་རྩ་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་ཞལ་ངོར་བྱུང་མོང་གི་མེ་ལུས་བས། དེ་གཉིས་ཤི་སྟེ་བྱ་མེད་ནས། ཞལ་ཨ་བར་དང་ཨི་ཐ་མར་གཉིས་ཀྱིས་པ་ཨ་རོན་གྱི་མདུན་དུ་སྒྲ་མའི་ལས་བྱས་སོ།

⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ⁵ ལྷེ་ལེ་སྟེ་ཆུར་འབྲིད་ལ་དེ་དག་གིས་སྒྲ་མ་ཨ་རོན་ལ་ཞབས་བྱ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེའི་མདུན་དུ་ཞོག་ཅིག ཡང་དེ་དག་གིས་དེའི་ཞབས་བྱ་དང་། འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་མདུན་དུ་འདུས་པའི་ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞབས་བྱ་བྱེད་ཅིང་གྱར་མཆོག་གི་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པར་དགོས། ཡང་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་མཆོད་རྩིས་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་ཞལ་ར་ཞལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཞབས་བྱ་བྱེད་དེ་གྱར་མཆོག་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་ལ་སྟེར་དགོས། ཞལ་ར་ཞལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་དེ་དག་དེ་ལ་གཏོང་བར་དགོས། ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་ལ་སྒྲ་མའི་ལས་བྱེད་པའི་དོན་དུ་འཆོལ་བར་དགོས་སོ། གཞན་ཉེ་བར་འོང་བའི་མི་ཡན་ནི་གསོད་པར་དགོས།

¹¹ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹² རྩོམ་ཤིག་ངས་རང་གི་ཕྱིར་ཞལ་ར་ཞལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཐོན་སྟེས་དང་ཞལ་ར་ཞལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་མངལ་ནས་དང་པོར་འབྱུང་བ་གང་ཡིན་པ་དེའི་དོན་དུ་ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་བཞག་པས། ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་ངའི་ཡིན་པར་དགོས། ¹³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐོན་སྟེས་གང་ཡིན་པ་ངའི་ཡིན་ཏེ། ངས་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཐོན་སྟེས་ཐམས་ཅད་བསང་པའི་ཉེན་པར་ཞལ་ར་ཞལ་གྱི་ཐོན་སྟེས་མི་དང་དུད་འགྲོ་གཉིས་ང་ལ་དམ་པར་བྱས་པས། ངའི་ཡིན་པར་དགོས་པས་སོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་འཕྲོག་སྡོད་སི་རྩ་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹⁵ ལེ་སྟེའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་རེ་རང་གི་པའི་ཁང་པ་དང་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་བཞིན་དུ་ཆེ་ཞིང་སྒྲ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་པོ་གང་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཆེ་བར་དགོས་ཤེས་བཀའ་གནང་བས། ¹⁶ ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་གྲངས་བརྩིས་སོ། ¹⁷ ལེ་སྟེའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་མིང་འདི་ཡིན། གེར་ཤོན་དང་ཀོ་ཏུད་དང་མེ་རྩ་རི་དང་གསུམ་མོ། ¹⁸ ཡང་གེར་ཤོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་མིང་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ལེབ་ནི་དང་ཤི་མེ་ཨི་དང་གཉིས་སོ། ¹⁹ ཡང་ཀོ་ཏུད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཞམ་རམ་དང་ཡིས་ཏར་དང་ཉེབ་རོན་དང་ལྷ་བླེ་ཞལ་དང་བཞིའོ། ²⁰ ཡང་མེ་རྩ་རི་ཡི་བྱ་རྣམས་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་མག་ལི་དང་ཐུ་ཤི་དང་གཉིས་སོ། ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་པའི་ཁང་པ་རྣམས་བཞིན་དུ་འདི་ཀ་ཡིན་ནོ།

²¹ གེར་ཤོན་ནས་ལེབ་ནི་པ་རྣམས་ཀྱི་བརྒྱད་དང་ཤི་མེ་ཨི་པ་རྣམས་ཀྱི་བརྒྱད་ཡིན་ཏེ་དེ་དག་གེར་ཤོན་གྱི་བརྒྱད་རྣམས་ཡིན་ནོ། ²² གྲངས་བརྩིས་ནས་སྒྲ་བ་གཅིག་པ་པོ་གང་ཡིན་པ་ཡན་ཆད་བརྩིས་པའི་གྲངས་བདུན་སྟོང་ལྔ་བརྒྱའོ། ²³ གེར་ཤོན་པའི་བརྒྱད་རྣམས་གྱར་མཆོག་གི་རྒྱབ་དུ་རུབ་ཕྱོགས་ལ་སྐར་འདེབས་དགོས། ²⁴ གེར་ཤོན་པ་རྣམས་ཀྱི་པའི་ཁང་

པའི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལ་ཞེས་གྱི་བྱ་ཞེས་ཡ་ས་བ་ཡིན་ནོ། ༡༥ ཡང་གར་ཤོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་ཁག་
འདུན་མའི་གར་མཆོག་ན་འདི་ཡིན། གནས་དམ་པ་དང་གར་མཆོག་དང་དེའི་ཐོག་ཡོལ་དང་
འདུན་མའི་གར་མཆོག་གི་སྒོ་ཡོལ་དང་། ༡༦ བྱམས་གྱི་ཡོལ་བ་རྒྱམས་དང་བྱམས་གྱི་སྒོ་ཡོལ་
གནས་དམ་པ་དང་མཆོད་ཁྲི་སྒྲོར་བ་དང་དེ་ལ་གཏོག་པའི་ཐག་པ་རྒྱམས་སོ།

༡༧ ཡང་གློ་ཏྲ་ནས་ཞམ་རམ་པའི་བརྒྱད་དང་ཡིས་ཏྲ་དང་ཉེབ་རོན་པའི་བརྒྱད་དང་
ལྷ་ཟེ་ཞེས་པའི་བརྒྱད་ནི་དེ་དག་གློ་ཏྲ་པའི་བརྒྱད་རྒྱུས་སོ། ༡༨ ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་
པོ་གང་ཡིན་པའི་གྲངས་ནི་བརྒྱད་སྟོང་དང་དྲུག་ཅུ་ཡིན་པ་དེ་གནས་དམ་པ་བསྐྱངས་སོ།
༡༩ གློ་ཏྲ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་བརྒྱད་རྒྱུས་གར་མཆོག་གི་སྒོ་ཕྱོགས་ལ་སྒྲར་བཏབ་བོ། ༢༠ ཡང་
གློ་ཏྲ་པ་རྒྱུས་གྱི་བརྒྱད་རྒྱུས་གྱི་པའི་ཁང་པའི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལྷ་ཟེ་ཞེས་གྱི་བྱ་ཞེས་ཆ་
པན་ཡིན་ནོ། ༢༡ ཡང་དེ་དག་གི་ཁག་ནི་སྒྲོམ་དང་གསོལ་ཚྭ་དང་མར་མའི་སྟེགས་བྱ་དང་
གནས་དམ་པའི་མཆོད་རྩེས་ཞབས་འདེགས་པ་དང་སྒོ་ཡོལ་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་
ཅད་དོ། ༢༢ ལེ་ཁྲིའི་ཐེ་དཔོན་རྒྱུས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལྷ་མ་ཞེས་གྱི་བྱ་ཞེས་མ་ཟེས་གྱིས་
གནས་དམ་པ་སྐྱང་བའི་མི་རྒྱུས་གྱི་མགོ་བྱེད་ཡིན་ནོ།

༢༣ མེ་རྩ་འི་ནས་མག་ལེ་པ་རྒྱུས་གྱི་བརྒྱད་དང་ལྷ་ཤི་པ་རྒྱུས་གྱི་བརྒྱད་གཉིས་དེ་ནི་མེ་
རྩ་འི་ཡི་བརྒྱད་རྒྱུས་སོ། ༢༤ ཡང་ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་པོ་གང་ཡིན་པའི་གྲངས་བཙུངས་
པ་ནི་དྲུག་སྟོང་ཉེས་བརྒྱདོ། ༢༥ ཡང་མེ་རྩ་འི་ཡི་བརྒྱད་གྱི་པའི་ཁང་པའི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལྷ་བེ་ཏྲ་
ཞེས་གྱི་བྱ་ཆུ་འི་ཞེས་ཡིན། དེ་དག་གིས་གར་མཆོག་གི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་སྒྲར་བཏབ་བོ། ༢༦ ཡང་
མེ་རྩ་འི་ཡི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་ཁག་དང་ལས་ཀ་ནི་གར་མཆོག་གི་སྒྲར་ལེབ་དང་རྒྱབ་ལག་དང་ཀ་
བ་དང་རྒྱུགས་རྒྱུས་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་ཆ་སྐྱེད་ཐམས་ཅད་དང་། ༢༧ དེ་ལ་སྒྲོར་
བའི་བྱམས་གྱི་ཀ་བ་དང་རྒྱུགས་དང་ཕུར་པ་དང་ཐག་པ་རྒྱུས་སོ།

༢༨ ཡང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་པའི་འདུན་ལོགས་ལ་འདུན་མའི་གར་མཆོག་གི་ཉེ་མ་ཤར་
བའི་ཕྱོགས་སུ་སྒྲར་བཏབ་པ་རྒྱུས་ནི་མོ་ཤི་དང་མ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཡིན། དེ་དག་
གིས་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆ་བ་དྲུག་གནས་དམ་པའི་ཁག་འཁྱུར་དགོས། གཞན་མི་ཡན་
ཉེ་བར་འོང་བ་གསོད་དགོས། ༢༩ ཡ་རྩ་སྐྱའི་བཀའ་བཞེན་དུ་མོ་ཤི་དང་མ་རོན་གྱིས་རང་གི་
བརྒྱད་རྒྱུས་བཞེན་དུ་བཙུངས་པའི་ལེ་ཁྲི་པ་ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་པོ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་
གི་གྲངས་ནི་ཉེས་ཁྲི་ཉེས་སྟོང་དོ།

༣༠ ཡང་ཡ་རྩ་སྐྱའི་མོ་ཤི་ལ་གསུངས་པ། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལས་ཐོན་དུ་སྟེས་པའི་པོ་
ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་གང་ཡིན་བཙུངས་ཏེ་དེ་དག་གི་མིང་གི་གྲངས་ཚིག་ཤིག་ ༣༡ ང་ནི་ཡ་
རྩ་སྐྱ་ཡིན་པས། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོན་སྟེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོད་དུ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱུས་
ངའི་ཕྱིར་ཞོག་ཅིག་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་དུད་འགོ་ལས་ཀྱང་ཐོན་སྟེས་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་དོད་དུ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱུས་ཀྱི་དུད་འགོ་འཛོག་པར་དགོས་ཤིས་གསུངས་སོ། ༣༢ ཡ་རྩ་
སྐྱའི་བཀའ་སྟེན་པ་བཞེན་དུ་མོ་ཤིས་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལས་ཐོན་སྟེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
གྲངས་བཙུངས་ནས། ༣༣ པོ་ཐོན་དུ་སྟེས་པ་ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིང་གི་
གྲངས་བཞེན་དུ་བཙུངས་པ་ནི་ཉེས་ཁྲི་ཉེས་སྟོང་ཉེས་བརྒྱད་དང་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་མོ།

的儿子以利雅萨作革顺人宗族的首领。²⁵ 革顺的子孙在会幕中所要看守的，就是帐幕和罩棚，并罩棚的盖与会幕的门帘，²⁶ 院子的帷子和门帘（院子是围帐幕和坛的），并一切使用的绳子。

²⁷ 属哥辖的，有暗兰族、以斯哈族、希伯伦族、乌薛族。这是哥辖的诸族。²⁸ 按所有男子的数目，从一个月以外看守圣所的，共有八千六百名。²⁹ 哥辖儿子的诸族要在帐幕的南边安营。

³⁰ 乌薛的儿子以利撒反作哥辖宗族家室的首领。³¹ 他们所要看守的是约柜、桌子、灯台、两座坛与圣所内使用的器皿，并帘子和一切使用之物。³² 祭司亚伦的儿子以利亚撒作利未人众首领的领袖，要监察那些看守圣所的人。

³³ 属米拉利的，有抹利族、母示族。这是米拉利的二族。³⁴ 他们被数的，按所有男子的数目，从一个月以外的，共有六千二百名。³⁵ 亚比亥的儿子苏列作米拉利二宗族的首领。他们要在帐幕的北边安营。³⁶ 米拉利子孙的职分是看守帐幕的板、门、柱子、带卯的座，和帐幕一切所使用的器具，³⁷ 院子四围的柱子、带卯的座、橛子，和绳子。

³⁸ 在帐幕前东边，向日出之地安营的是摩西、亚伦，和亚伦的儿子。他们看守圣所，替以色列人守耶和華所吩咐的。近前来的外人必被治死。³⁹ 凡被数的利未人，就是摩西、亚伦照耶和華吩咐所数的，按着家室，从一个月以外的男子，共有二万二千名。

⁴⁰ 耶和華对摩西说：你要从以色列人中数点一个月以外、凡头生的男子，把他们的名字记下。⁴¹ 我是耶和華。你要拣选利未人归我，代替以色列人所有头生的，也取利未人的牲畜代替以色列所有头生的牲畜。⁴² 摩西就照耶和華所吩咐的把以色列人头生的都数点了。⁴³ 按人名的数目，从一个月以外、凡头生的

རྩམ་མེ་པོར་དང་ཤ་འཛིན་དང་མེ་བྱེམ་དང་མཚོད་ཞལ་རྩམས་དང་མཚོད་ཁྲིའི་མཚོད་རྩམ་
ཐམས་ཅད་བཞག་ནས་དེའི་སྤྱོད་དུ་སྐྱམ་གྱི་བགས་པའི་སྟན་འདིང་བ་དང་། གདང་བྱ་གཉིས་
དེ་ལ་འཇུག་པར་དགོས་སོ། 74 ཡང་སྐར་འཕོ་བའི་ཆོ་ན་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྩམས་གནས་
དམ་པ་དང་གནས་དང་པའི་རྩམ་ཐམས་ཅད་འགོ་བས་ཟེན་ན། ཀློང་གྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་དེ་
འཁྱུར་བའི་ཕྱིར་ནང་དུ་འཇུག་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རྩམ་དམ་པ་དེ་
ལ་རེག་པར་མི་བྱང་ངོ་། ཀློང་གྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་རྩམ་འཁྱུར་བར་
དགོས་པ་ནི་ལས་ཚན་དེ་ཡིན་ནོ།

75 ཡང་སྐར་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཨལ་ཨ་ཟར་གྱི་ཁག་འདི་ཡིན། མར་མའི་སྟེགས་བུའི་འབྲུ་མར་
དང་བྱི་ཞིམ་བདུག་སྟོས་དང་རྒྱུན་མི་ཆད་པའི་ཞལ་ཟས་དང་བྱུགས་སྟོས་དམ་པ་དང་གྱར་
མཚོག་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཅེ་ན་གནས་དམ་པ་དེའི་མཚོད་རྩམ་རྩམས་སོ།

76 ཡང་ཡ་རྟོ་སྐམ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འདི་གསུངས་པ། 77 ལེ་སྐེ་བ་རྩམས་གྱི་ནང་ནས་
ཀློང་པ་རྩམས་གྱི་བརྒྱུད་གྱི་ཐེ་མེད་པར་འབྱུར་བར་མ་འཇུག 78 དེ་དག་དམ་པའི་དམ་
པའི་བྱང་དུ་ཉེ་བར་འོང་བའི་དུས་སུ་མ་ཤེ་བར་གསོན་པོར་ལུས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་
ལ་བྱེད་དགོས་པའི་ལས་ཀ་འདི་སྟོན་དགོས། ཨ་རོན་བྱ་རྩམས་དང་བཅས་པ་ནང་དུ་སོང་
ནས་དེ་དག་རེ་རང་གི་ལས་དང་རེ་རེས་ཅི་འཁྱུར་བར་དགོས་པ་སྟོན་པར་བྱ། 79 འོན་
ཀྱང་དེ་དག་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་གནས་དམ་པ་ལ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་ཉུང་བའི་ཕྱིར་ནང་དུ་འཇུག་
པར་མི་བྱང་ངོ་།

80 ཡང་ཡ་རྟོ་སྐམ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་རྩལ་པ། 81 གེར་ཤོན་གྱི་བྱ་རྩམས་གྱི་
གྲངས་ཀྱང་པའི་ཁང་པ་དང་བརྒྱུད་རྩམས་བཞིན་དུ་ཆིས་ཤིག 82 ལོ་སུམ་ཅུ་པ་ཡན་ཆད་
ཉེ་བརྒྱུད་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་བྱང་ཞིང་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་ལ་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པ་
ཐམས་ཅད་ཆིས་ཤིག 83 གེར་ཤོན་པའི་བརྒྱུད་རྩམས་ཀྱིས་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པ་དང་འཁྱུར་
བའི་ལས་ཚན་འདི་ལྟ་སྟེ། 84 དེ་དག་གིས་གྱར་མཚོག་གི་སྟན་རྩམས་དང་འདུན་མའི་གྱར་
མཚོག་དང་དེའི་ཐོག་ཡོལ་དང་དེའི་སྤྱོད་ན་ཡོད་པའི་སྐྱམ་གྱི་བགས་པའི་སྟན་དང་འདུན་
མའི་གྱར་མཚོག་གི་སྟོ་ཡོལ་དང་། 85 བྱམས་གྱི་ཡོལ་བ་རྩམས་དང་བཞུགས་ས་དང་མཚོད་
ཁྲི་སྐོར་བའི་བྱམས་གྱི་སྟོ་ཡོལ་དང་ཐག་པ་རྩམས་དང་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རྩམ་ཐམས་
ཅད་འཁྱུར་བ་དང་། དེ་ལ་ཅི་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་དག་གིས་བྱེད་པར་དགོས་སོ། 86 གེར་ཤོན་
པའི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་ལས་གང་ཡང་བྱེད་ཅིང་ཅི་དང་ཅི་འཁྱུར་བ་དང་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པ་
ནི་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་བྱེད་དགོས། ཡང་དེ་དག་གིས་ཅི་འཁྱུར་
བའི་རྩམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁག་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འགོ་བས་བར་དགོས་སོ། 87 གེར་ཤོན་པའི་
བྱ་རྩམས་གྱི་བརྒྱུད་གྱི་ལས་ཚན་ནི་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་ལ་བརྟེན་པ་དེ་ཡིན་ཏེ་དེ་དག་གི་
ཁག་ནི་སྐར་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཨལ་ཨ་ཟར་གྱི་ཁག་ཏུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

88 མེ་རྩ་རི་ཡི་བྱ་རྩམས་ལ་རྟེན་ཏེ་དེ་དག་གི་གྲངས་རང་གི་བརྒྱུད་དང་པའི་ཁང་པ་
བཞིན་དུ་ཆི་དགོས། 89 ལོ་སུམ་ཅུ་པ་ཡན་ཆད་ལོ་ཉེ་བརྒྱུད་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་བྱང་ཞིང་
འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་ལ་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་ཤིག 90 ཡང་དེ་དག་གི་

把圣所和圣所的一切器具遮盖完了，哥辖的子孙就要来抬，只是不可摸圣物，免得他们死亡。会幕里这些物件是哥辖子孙所当抬的。

16 祭司亚伦的儿子以利亚撒所要看守的是点灯的油与香料，并当献的素祭和膏油，也要看守全帐幕与其中所有的，并圣所和圣所的器具。

17 耶和華晓谕摩西、亚伦说：18 你们不可将哥辖人的支派从利未人中剪除。19 他们挨近至圣物的时候，亚伦和他儿子要进去派他们各人所当办的，所当抬的。这样待他们，好使他们活着，不至死亡。20 只是他们连片时不可进去观看圣所，免得他们死亡。

21 耶和華晓谕摩西说：22 你要将革顺子孙的总数，照着宗族、家室，23 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，全都数点。24 革顺人各族所办的事、所抬的物乃是这样：25 他们要抬帐幕的幔子和会幕，并会幕的盖与其上的海狗皮，和会幕的门帘，26 院子的帷子和门帘（院子是围帐幕和坛的）、绳子，并所用的器具，不论是做什么用的，他们都要经理。27 革顺的子孙在一切抬物办事之上都要凭亚伦和他儿子的吩咐；他们所当抬的，要派他们看守。28 这是革顺子孙的各族在会幕里所办的事；他们所看守的，必在祭司亚伦儿子以他玛手下。

29 至于米拉利的子孙，你要照着家室、宗族把他们数点。30 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，你都要数点。

31 他们办理会幕的事，就是抬帐幕的板、门、柱子，和带卯的座，
32 院子四围的柱子和其上带卯的座、橛子、绳子，并一切使用的器具。他们所抬的器具，你们要按名指定。
33 这是米拉利子孙各族在会幕里所办的事，都在祭司亚伦儿子以他玛的手下。

34 摩西、亚伦与会众的诸首领将哥辖的子孙，照着家室、宗族，
35 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，都数点了。
36 被数的共有二千七百五十名。
37 这是哥辖各族中被数的，是在会幕里办事的，就是摩西、亚伦照耶和華藉摩西所吩咐数点的。

38 革顺子孙被数的，照着家室、宗族，
39-40 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，共有二千六百三十名。
41 这是革顺子孙各族中被数的，是在会幕里办事的，就是摩西、亚伦照耶和華藉摩西所吩咐数点的。

42 米拉利子孙中各族被数的，照着家室、宗族，
43-44 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，共有三千二百名。
45 这是米拉利子孙各族中被数的，就是摩西、亚伦照耶和華藉摩西所吩咐数点的。

46 凡被数的利未人，就是摩西、亚伦并以色列众首领，照着家室、宗族所数点的，
47-48 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里做抬物之工的，共有八千五百八十名。
49 摩西按他们所办的事、所抬的物，凭耶和華的吩咐数点他们；他们这样被摩西数点，正如耶和華所吩咐他的。

5 耶和華晓谕摩西说：
2 你吩咐以色列人，使一切长大麻风的，患漏症的，并因死尸不洁净

ལས་ཚན་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ལ་བཞུན་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་འཁྱར་བར་
ཁག་བཀལ་བ་འདི་ཡིན། གནས་དམ་པའི་སྤང་ལེབ་དང་རྒྱབ་ལག་དང་ཀ་བ་དང་རྐང་སྟེགས་
རྒྱས་དང་། 39 མཐའ་འཁོར་གྱི་ཁྱམས་ཀྱི་ཀ་བ་དང་དེའི་རྐང་སྟེགས་དང་ཕུར་བ་དང་ཐག་
བ་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་རྩིས་ཐམས་ཅད་དོ། དེ་དག་གིས་སྤང་བ་དང་འཁྱར་བར་བསྟོན་
ནས་རྩིས་རྒྱས་རེ་རེའི་མིང་བརྟེན་ནས་དེ་དག་ལ་ཐོང་ཅིག 41 མེ་རྩ་ཡི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱི་
བརྒྱད་རྒྱུ་ལས་ཀ་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ན་ཞབས་ཏྲོག་ཅི་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་ནི་སྤྲ་
ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཨ་མར་གྱི་ལག་ཏུ་ཡོད་དོ།

42 ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཚས་ཚོགས་ཀྱི་ཐེ་དཔོན་རྒྱུ་ཀྱི་ཏྲ་ཀྱི་བྱ་ཚོའི་
གྲངས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་རྒྱུ་ལས་བཞིན་དུ་བརྩིས་ཤིང་། 43 ལོ་སྟུམ་རུ་བ་ཡན་
ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་བྱུང་བའི་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ལ་ཞབས་ཏྲོག་
བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་བརྩིས་སོ། 44 ཡང་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་བརྩིས་པའི་གྲངས་ནི་ཉིས་
སྟོང་བདུན་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱའོ། 45 ཡ་ཏོ་སྤྱུས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་ལྷུ་ལ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་
གྱིས་ཀྱི་ཏྲ་པའི་བརྒྱད་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་
བརྩིས་པ་དེ་ཡིན་ལོ།

46 ཡང་གར་ཤོན་གྱི་བྱ་ཚོའི་གྲངས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་རྒྱུ་ལས་བཞིན་དུ་
བརྩིས་པ་རྒྱས། 47 ལོ་སྟུམ་རུ་བ་ཡན་ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་བྱུང་བ་དང་
འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི་ 48 རང་གི་བརྒྱད་
དང་པའི་ཁང་བ་བཞིན་དུ་ཉིས་སྟོང་བརྒྱ་བརྒྱ་སྟུམ་རུ་ལོ། 49 ཡ་ཏོ་སྤྱུས་བཀའ་ལྷུ་ལ་གནང་
བས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་གར་ཤོན་གྱི་བྱ་ཚོའི་བརྒྱད་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ན་ཞབས་
ཏྲོག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་བརྩིས་པ་དག་དེ་ཡིན་ལོ།

49 ཡང་མེ་རྩ་ཡི་བྱ་ཚོའི་བརྒྱད་ལས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་བཞིན་དུ་བརྩིས་
པ་ནི། 49 ལོ་སྟུམ་རུ་བ་ཡན་ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་པར་བྱུང་བའི་འདུན་མའི་
གྲར་མཚོག་ན་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི་ 50 རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་
བརྩིས་ནས་སྟུམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱའོ། 51 ཡ་ཏོ་སྤྱུས་མོ་ཤེ་རྒྱུད་དེ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་
དུ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་མེ་རྩ་ཡི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱི་བརྒྱད་ཀྱི་གྲངས་བརྩིས་པ་དག་དེ་ཡིན་ལོ།

52 གྲངས་བརྩིས་པར་གྲུར་པ་ཐམས་ཅད་ནི་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐེ་
དཔོན་ལེ་སྤེ་བ་རྒྱུ་ཀྱིས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་རྒྱུ་ལས་བཞིན་དུ་བརྩིས་པ་དག་
53 ལོ་སྟུམ་རུ་བ་ཡན་ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་པར་བྱུང་བའི་འདུན་མའི་
གྲར་མཚོག་ན་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་དང་འཁྱར་བའི་ལས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི་
54 བརྒྱད་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་རུ་ལོ། 55 ཡ་ཏོ་སྤྱུས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་
མེ་རེ་རང་གི་ལས་དང་རེ་རང་གི་ཁྱར་འཁྱར་བའི་བྱུར་བརྩིས་སོ། དེ་ལྟར་ཡ་ཏོ་སྤྱུས་མོ་ཤེ་ལ་
བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་བརྩིས་སོ།

5 ཡང་ཡ་ཏོ་སྤྱུས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་རྒྱུ་ཅེས་བཀའ་ལྷུ་ལ་། 2 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོ་ལ་མེ་
ཅན་དང་། རྒྱ་འཛོག་པ་དང་། རོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་མི་གཙང་བར་གྲུར་པ་གང་ཡང་སྤར་གྱི་

ཕྱི་རྒྱུ་ཏུ་འདོན་པར་སྒྲིལ་ཤིག ཉ སྐྱེས་པའམ་བྱང་མེད་གང་ཡིན་པ་དེ་འདོན་པ་དང་། ང་
ཁྱེད་ཀྱི་དབུས་ན་གནས་པས། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐར་མི་གཙང་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་
དག་སྐར་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཏུ་འདོན་པར་དགོས་སོ། ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལྟར་
བྱས་ཤིང་དེ་དག་སྐར་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཏུ་བཏོན་པ་དང་། ཅི་དང་ཅི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་གསུངས་
པ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་སོ།

ལ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ལ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་སྒྲིལ་
ཤིག སྐྱེས་པའམ་བྱང་མེད་ཅིག་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་ཞིང་མིས་ཐེག་པ་བྱེད་པ་བཞིན་དུ་ཉེས་
པ་ཞིག་བྱེད་དེ་སེམས་ནོངས་པ་ཅན་འགྲུར་ན། ༧ རང་གིས་བྱས་པའི་ཐེག་པའི་ཕྱིར་མཐོལ་
བཤགས་བྱེད་པ་དང་། རོངས་པ་བྱས་པའི་རིན་ཆོད་འགྲིག་འཇལ་ཞིང་དེའི་ལྷ་ཆ་བསྒྲན་ཏེ།
གཞོན་པ་སོག་པའི་མི་ལ་སྒྲེར་བར་དགོས། ༨ ཇི་སྟེ་མི་དེ་ལ་གཞོན་པ་འཇལ་བའི་ཕྱིར་གཉེན་
ཞིག་མེད་ན། དེའི་ཐེག་པ་ཤགས་བྱེད་ཆུ་ཡིན་པའི་ལྷག་ལྷག་དེ་མ་གཏོགས་པར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་
བཅའ་བའི་རིན་ཆ་མ་ལ་ཐོབ་པར་དགོས། ༩ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་དམ་པར་
བྱས་པའི་སྐར་བའི་མཆོད་པ་གང་ཡང་སྐྱ་མ་ལ་ལུས་བ་དེ་སྐྱ་མའི་ཡིན་པར་དགོས། ༡༠ ཡང་
སྐར་ཀྱང་དམ་པར་བྱས་པའི་རྩིས་གང་ཡང་བྱང་བ་སྐྱ་མའི་ཡིན་པར་དགོས། མི་སྐར་ཀྱང་
རྩིས་གང་ཡང་བྱང་བ་སྐྱ་མ་ལ་འབུལ་བ་དེ་སྐྱ་མའི་ཡིན་པར་དགོས་ཤིག་སྐྱེས་ཤིག

༡༡ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་བཀའ་གནང་ངོ། ༡༢ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་འདི་
སྐད་དུ། ཁྱོད་ཞིག་གི་རྒྱུང་མས་ཉེས་པ་བྱེད་ཅིང་། ༡༣ སྐྱེས་པ་ཞིག་མོ་དང་འཛོམ་ནས་ཁྱོད་ལ་
རྒྱུས་མ་བྱུང་བ་དང་། མོ་ནི་གསང་སྟེ་མི་གཙང་བར་གྱུར་བའི་དབང་པོ་སུ་ཡང་མེད་པས་མ་
བཟུང་ཡང་། ༡༤ གལ་ཏེ་ཁྱོད་འགྲན་སེམས་ཀྱིས་བཟུང་བས་ངའི་རྒྱུང་མ་མི་གཙང་སོང་ངམ་
མ་སོང་ཞེས་འཁྲུག་སེམས་སྦྱེད་ན། ༡༥ ཁྱོས་རང་གི་རྒྱུང་མ་སྐྱ་མའི་མདུན་དུ་འཁྲིད་པ་དང་།
མའི་ཕྱིར་དུ་ནས་བྱེད་ཨེ་པ་ཡི་བཅུ་ཆ་གཅིག་མཆོད་པར་འབུལ་བ། དེའི་སྟེང་དུ་འབུལ་
ཡང་སྐྱག་པ་དང་སྐྱོས་དཀར་ཡང་དེ་ལ་འདེབས་པའི་མི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འགྲན་
སེམས་ཀྱི་ཞལ་ཟས་དང་ཉེས་པ་དུན་བྱེད་པའི་ཞལ་ཟས་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༦ ཡང་སྐྱ་མས་བྱང་མེད་དེ་རྒྱར་འཁྲིད་ཅིང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདི་འཛོག་པར་བྱ། ༡༧ ཡང་
སྐྱ་མས་རྩིས་བྱས་ཀྱི་རྒྱ་དམ་པ་དང་བཞུགས་ས་རུ་ཡོད་པའི་ས་ཐལ་ནས་སྐངས་ནས་སྐྱ་
མས་ཐལ་བ་དེ་རྒྱ་རུ་འདེབས་པར་དགོས། ༡༨ ཡང་སྐྱ་མས་མོ་དེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདི་བཞག་
ནས་བྱང་མེད་ཀྱི་མགོའི་སྐྱ་བཀོལ་ནས། དུན་བྱེད་པའི་ཞལ་ཟས་ནི་འཁྲུག་སེམས་ཀྱི་ཞལ་ཟས་
ཡིན་པ་དེ་མའི་ལག་དུ་འཛོག་པར་དགོས། ཡང་སྐྱ་མའི་ལག་དུ་སྐྱ་མོ་ལག་འགྲུག་པའི་རྒྱ་ཁ་བ་
ཡོད་པར་དགོས། ༡༩ དེ་ནས་སྐྱ་མས་བྱང་མེད་ལ་མནའ་འབོར་དུ་འཇུག་ཅིང་དེ་ལ། གལ་ཏེ་
སྐྱེས་པ་སུ་ཡང་ཁྱོད་དང་མ་འཛོམས་པ་དང་། ཁྱོད་མི་གཙང་བར་གྱུར་པ་དང་། ཁྱོད་ལ་ཉེས་
པ་མ་བྱས་ན་རྩིས་འགྲུག་པའི་རྒྱ་ཁ་བའི་མཐུ་ལས་ཐར་བར་གྱུར་ཅིག ༢༠ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ལ་ཉེས་
པ་བྱས་ཤིང་མི་གཙང་བར་གྱུར་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་མ་ཡིན་པའི་སྐྱེས་པ་ཞིག་གིས་ཁྱོད་དང་
འཛོམས་པ་ཡིན་ན། ༢༡ སྐྱ་མས་བྱང་མེད་ལ་དམོད་པའི་མནའ་བཀའ་ཏེ་སྐྱ་མས་མོ་ལ་འདི་

的，都出营外去。 3 无论男女都要使他们出到营外，免得污秽他们的营；这营是我所住的。 4 以色列人就怎样行，使他们出到营外。耶和華怎样吩咐摩西，以色列人就怎样行了。

5 耶和華对摩西说： 6 你晓谕以色列人说：无论男女，若犯了人所常犯的罪，以致干犯耶和華，那人就有了罪。 7 他要承认所犯的罪，将所亏负人的，如数赔还，另外加上五分之一，也归与所亏负的人。 8 那人若没有亲属可受所赔还的，那所赔还的就要归与服侍耶和華的祭司；至于那为他赎罪的公羊是在外。 9 以色列人一切的圣物中，所奉给祭司的举祭都要归与祭司。 10 各人所分别为圣的物，无论是什么，都要归给祭司。

11 耶和華对摩西说： 12 你晓谕以色列人说：人的妻若有邪行，得罪她丈夫， 13 有人与她行淫，事情严密，瞒过她丈夫，而且她被玷污，没有作见证的人，当她行淫的时候也没有被捉住， 14 她丈夫生了疑恨的心，疑恨她，她是被玷污，或是她丈夫生了疑恨的心，疑恨她，她并没有被玷污， 15 这人就要将妻送到祭司那里，又为她带着大麦面伊法十分之一作供物，不可浇上油，也不可加上乳香；因为这是疑恨的素祭，是思念的素祭，使人思念罪孽。

16 祭司要使那妇人近前来，站在耶和華面前。 17 祭司要把圣水盛在瓦器里，又从帐幕的地上取点尘土，放在水中。 18 祭司要叫那妇人蓬头散发，站在耶和華面前，把思念的素祭，就是疑恨的素祭，放在她手中。祭司手里拿着致咒诅的苦水， 19 要叫妇人起誓，对她说：若没有人与你行淫，也未曾背着丈夫做污秽的事，你就免受这致咒诅苦水的灾。 20 你若背着丈夫行了污秽的事，在你丈夫以外有人与你行淫， 21 （祭司叫妇人发

咒起誓)，愿耶和華叫你大腿消瘦，肚腹发胀，使你在你民中被人咒诅，成了誓语；²²并且这致咒诅的水入你的肠中，要叫你的肚腹发胀，大腿消瘦。妇人要回答说：阿们，阿们。

23 祭司要写这咒诅的话，将所写的字抹在苦水里，²⁴ 又叫妇人喝这致咒诅的苦水；这水要进入她里面变苦了。²⁵ 祭司要从妇人的手中取那疑恨的素祭，在耶和華面前摇一摇，拿到坛前；²⁶ 又要从素祭中取出一把，作为这事的纪念，烧在坛上，然后叫妇人喝这水。²⁷ 叫她喝了以后，她若被玷污，得罪了丈夫，这致咒诅的水必进入她里面变苦了，她的肚腹就要发胀，大腿就要消瘦，那妇人便要在众民中被人咒诅。²⁸ 若妇人没有被玷污，却是清洁的，就要免受这灾，且要怀孕。

29 妻子背着丈夫行了污秽的事，
30 或是人生了疑恨的心，疑恨他的妻，就有这疑恨的条例。那时他要叫妇人站在耶和华面前，祭司要在她身上照这条例而行。 31 男人就为无罪，妇人必担当自己的罪孽。

6 耶和華對摩西說：²你曉諭以色列人說：無論男女許了特別的願，就是拿細耳人的願（“拿細耳”就是“歸主”的意思。下同），要離俗歸耶和華。³他就要遠離清酒濃酒，也不可喝什么清酒濃酒做的醋；不可喝什么葡萄汁，也不可吃鮮葡萄和干葡萄。⁴在一切離俗的日子，凡葡萄樹上結的，自核至皮所做的物，都不可吃。

5 在他一切许愿离俗的日子，不可用剃头刀剃头，要由发络长长了。他要圣洁，直到离俗归耶和華的日子满了。6 在他离俗归耶和華的一切日子，不可挨近死尸。7 他的父母或是弟兄姐妹死了的时候，他不可因他们使自己不洁净，因为那离俗归神的凭据是在

ལྟ་བུ་ལྟེན་པ་དགོས། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་མིའི་དཀྱིལ་ན་ཁྱོད་དཔོན་པ་དང་མཐའ་ཅ་
མཛད་ཅིང་། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཁྱོད་ཀྱི་དཔེ་འབུད་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་གསུམ་པ་སྟོབ་པ་མཛད་པར་ཤོག།
ཅིག་ཀྱི་ཡང་རྒྱ་འདྲེན་པའི་ཆུ་འདྲེན་ཀྱི་ཆུ་མ་ཅུ་སྟོང་བས་གསུམ་པ་སྟོབ་པ་དང་དཔེ་
འབུད་འཇུག་པར་ཤོག་ཅིག་ཡང་བུད་མེད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས།

༡༩ ཡང་སྐྱ་མས་དམོད་པ་དེ་དག་དཔེ་ནང་དུ་བྱིས་ནས་བྱིས་པ་དེ་ཆུ་ཁ་བ་ལ་བཤལ་
 ཁོང་འཕྱི་བར་དགོས། ༡༩ དེ་ནས་བྱད་མེད་ཀྱིས་ཆུ་ཁ་བ་རྩལ་འདེབས་པ་དེ་འཕྱང་དུ་བཅུག་
 བས་རྩལ་འདེབས་པའི་ཆུ་མའི་ནང་དུ་ཞུགས་ཏེ་ཁ་བར་འཕྱར་བར་དགོས་སོ། ༢༠ ཡང་སྐྱ་
 མས་བྱད་མེད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་འཁྲེན་སེམས་ཀྱི་ཞལ་ཟས་སྦངས་ནས་ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཞལ་ངོར་
 ཞལ་ཟས་དེ་པར་རྒྱར་གཡོ་བ་དང་མཚོན་ཁྲིའི་ཁར་འབྱལ་བར་དགོས། ༢༠ ཡང་སྐྱ་མས་ཞལ་
 ཟས་ནས་སྤར་བ་གང་དུན་བྱེད་པའི་སྐལ་བ་དེ་སྦངས་ནས་མཚོན་ཁྲིའི་ཁར་སྤེག་པ་དང་།
 དའི་རྩེས་ལ་བྱད་མེད་ཀྱིས་ཆུ་འཕྱང་འཕྱག་པར་དགོས། ༢༡ ཡང་མོ་ལ་ཆུ་འཕྱང་བཅུག་ནས་
 འདི་ལྟར་འཕྱང་བར་འཕྱར། གལ་ཏེ་མི་གཙང་བར་ཕྱར་ཅིང་ཁྲོ་ལ་ཉེས་པ་བྱས་པ་ཡིན་ན།
 རྩལ་འདེབས་པའི་ཆུ་མའི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་ཁ་བར་འཕྱར་ཁོང་གསུམ་པ་སྤོ་བ་དང་དམྱི་
 འཕྱང་ཅིང་མོ་དེ་ཡུལ་མའི་དཀྱིལ་དུ་དམོན་པར་འཕྱར་རོ། ༢༢ ཇི་སྟེ་བྱད་མེད་མི་གཙང་བ་
 མ་ཡིན་ཏེ་དག་པ་ཡིན་ན། ཆད་པ་མི་གཙོད་ཅིང་བརྒྱད་དང་ལྔ་པར་འཕྱར་རོ་ཞེས་སྒྲོས་
 བྱག

༩༦ དེ་ནི་འཁྲེན་སེམས་ལ་བརྟེན་པའི་བཀའ་བྲིམས་དེ་ཡིན་ནོ། གལ་ཏེ་བྱད་མེད་ཅིག་གིས་
 ཁྱོད་ལ་ཉེས་པ་བྱས་ཤིང་མི་གཙང་བ་གྱུར་པའམ། ༩༧ ཁྱོད་ཀྱིས་འཁྲེན་སེམས་ཀྱིས་བཟུང་བས་
 རྒྱུ་མ་ལ་འཁྲེན་སེམས་སྐྱེད་ན། རྒྱུ་མ་ལ་རྩོལ་ཞུའི་ཞལ་ངོར་འཛིག་པ་དང་། སྐྱེས་ལུང་
 མེད་ལ་བཀའ་བྲིམས་དེ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་བྱའོ། ༩༨ ཡང་ཁྱོད་ནོངས་མེད་ཡིན་
 ཏེ། བྱད་མེད་དེས་རང་གི་ནོངས་པའི་འབྲས་བྱ་བ་བར་དུ་གོས་སོ།།

6 ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷམ་མོ་ཤེ་ལ་དངོས་དུ། ¹མཁའ་མཁའ་གྱི་འཁྱེད་ལ་ལྷམ་ཤིག་གྱིས་
 སའམ་བུད་མེད་གྱིས་དེ་རང་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕྱིར་སོ་སོར་འཛོག་པའི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་འམ་
 བ་ཟེར་གྱི་དམ་བཅའ་ལྔ་ན། ²ཀུན་ཁང་དང་བུད་བ་སྟོབས་ཅན་དང་། ཀུན་ཁང་གི་སྐྱུར་
 ཅི་དང་བུད་བ་སྟོབས་ཅན་གྱི་སྐྱུར་ཅི་དང་། ཀུན་འབྱུང་ལས་བཅོར་བའི་བཅུད་གང་ཡང་
 རུང་བ་འབྱུང་མི་དགོས། ཡང་ཀུན་འབྱུང་གསར་སའམ་སྐམ་པོ་ཡང་ཟ་བའི་མི་རིགས་སོ།
³དམ་བཅའ་པ་བྱུང་བའི་ཞག་རྒྱས་མ་རྫོགས་པའི་བར་དུ་ཀུན་ཤིང་ལ་ཅི་དང་ཅི་ཆགས་
 པ་ནི་ཀུན་འབྱུང་གྱིས་བོན་ནས་པགས་པའི་བར་དུ་ཅི་འདར་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་།

༥ རང་སོ་སོར་འཛོག་པའི་དམ་བཅས་པའི་ཞག་རྒྱམས་མ་རྫོགས་པའི་བར་དུ་སྤྱི་གི་གང་
ཡང་དེའི་མགོ་ལ་འོང་བར་མི་རུང་སྟེ། ཡ་ཏྲོ་སྤུའི་ཕྱིར་དམ་བཅས་པའི་ཞག་དེ་དག་གི་གངས་
མ་རྫོགས་པའི་བར་དུ་མི་དེ་དམ་པ་ཡིན་པས་མགོའི་སྤྱི་མི་འབྲེག་པར་སྟེ་འཇུག་པར་དགོས།
༦ རང་ཉིད་ཡ་ཏྲོ་སྤུའི་ཕྱིར་སོ་སོར་འཛོག་པའི་ཉིན་མོ་ཐམས་ཅད་ནང་གཤིན་པོའི་རོ་དང་
ཉེ་བར་འོང་བར་མི་རུང་། ༧ རང་གི་པ་མ་དང་མིང་སྲིང་གལ་ཏེ་ཤི་ན་དེ་དག་གི་ཕྱིར་མི་
གཙང་བར་འགྱུར་བར་མི་རུང་ངོ་། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་རང་སོ་སོར་འཛོག་པ་ནི་དེའི་མགོ་

ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡ སོ་སོར་འཇོག་པའི་ཞག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་དམ་བཤེས་པ་ཡིན་པོ།

༩ ཡང་གལ་ཏེ་དེའི་དུང་དུ་མི་ཞིག་སྒྲིབ་པར་དུ་ཤི་ནས་དེའི་སོ་སོར་འཇོག་པའི་མགོ་མི་གཙང་བར་འགྱུར་ན། གཙང་སྒྲིབ་ཕྱིང་པའི་ཉེན་ལ་མགོ་མི་སྒྲིབ་ཞག་བདུན་པ་ལ་འབྲེག་པར་དགོས། ༡༠ ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་ཁོས་མི་བ་གཉིས་མཐ་ལུག་རྩོད་ཆུང་བ་གཉིས་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་སྒྲོར་སྒྲིབ་ལ་ལུལ་ནས། ༡༡ སྒྲིབ་མཐ་གཅིག་ནི་ཕྱིག་པའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་དང་། གཅིག་ནི་ཕྱིན་ཐོག་ཏུ་འབུལ་ཞིང་མི་དེ་རིམ་ཆུན་གྱིས་ཕྱིག་པ་བྱས་པས། ཕྱིག་བཤགས་ཕྱིང་དེ་དེའི་མགོ་ཉེན་དེ་ཉིད་དུ་དམ་པར་བྱེད་པར་དགོས། ༡༢ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་དམ་བཅས་པའི་ཉེན་མོ་ནམས་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་ལུག་གུ་སོ་སོ་གཅིག་པ་ཞིག་འོངས་པ་སེལ་བའི་ཕྱིར་མཚོད་པར་འབུལ་བར་དགོས། འོན་ཀྱང་དམ་བཅས་པ་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་ཐུར་གྱི་ཞག་ནམས་ཅི་བར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༣ ན་ཟེར་པ་ནམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་འདི་ལྟར་དམ་བཅས་པའི་ཉེན་མོ་ནམས་ཚྭགས་པའི་ཉེན་ལ་མི་དེ་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་སྒྲོའི་འགམ་དུ་འབྲིང་བར་དགོས། ༡༤ དེས་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་རང་གི་འབུལ་བ་ནི་ལུག་གུ་སོ་སོ་གཅིག་པ་སྒྲོན་མེད་པ་ཞིག་སྒྲིབ་ཐོག་ཏུ་འབུལ་བ་དང་། ལུག་གུ་སོ་སོ་གཅིག་པ་སྒྲོན་མེད་པ་ཞིག་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་དང་། ལུག་ལྷག་སྒྲོན་མེད་པ་ཞིག་བདེ་བའི་མཚོད་པར་འབུལ་བ་དང་། ༡༥ ཅོ་བོ་ཞིག་རྩ་ཞིབ་ནས་བྱས་པའི་བག་ལེབ་སྒྱར་ཅི་མེད་པ་དང་བཞེས་ཁུར་འབྲུ་མར་དང་འདྲེས་པ་དང་འཁུར་བ་འབྲུ་མར་གྱི་བྱགས་པ་དང་དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་དང་སྒྲིམ་གྱི་མཚོད་པ་འབུལ་བར་དགོས། ༡༦ ཡང་སྒྲིབ་མཐ་དེ་ཚོ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་རྩོད་ཞལ་ཞིང་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་དེའི་མཚོད་པ་དང་སྒྲིབ་ཐོག་ཏུ་འབུལ་བར་དགོས། ༡༧ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་བདེ་བའི་མཚོད་པ་ལ་ལུག་ལྷག་བག་ལེབ་སྒྱར་ཅི་མེད་པ་གང་བའི་ཅོ་བོ་དང་བཅས་པ་འབུལ་བ་དང་། སྒྲིབ་མཐ་དེའི་ཞལ་ཟས་དང་སྒྲིམ་གྱི་མཚོད་པ་འབུལ་བར་བྱའོ། ༡༨ ཡང་ན་ཟེར་པས་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་སྒྲོའི་འགམ་ན་རང་གི་མགོ་དམ་པའི་སྒྲིབ་ཐོག་ནས། རང་གི་མགོ་དམ་པའི་སྒྲིབ་སྒྲངས་ནས་བདེ་བའི་མཚོད་པའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་མི་ཐུ་འདེབས་པར་དགོས། ༡༩ ཡང་སྒྲིབ་མཐ་ལུག་ལྷག་གི་ལག་པ་བཅོས་པ་དང་བཞེས་ཁུར་སྒྱར་ཅི་མེད་པ་གཅིག་དང་འཁུར་བ་སྒྱར་ཅི་མེད་པ་གཅིག་སྒྲངས་ཏེ། ན་ཟེར་གྱིས་མགོ་མི་སྒྲིབ་ཐོག་ནས་དེའི་ལག་ཏུ་འཇོག་པར་དགོས། ༢༠ ཡང་སྒྲིབ་མཐ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་རྩོད་ཞལ་ཞིང་དེ་པར་ཚུར་གཡལ་བའི་མཚོད་པ་ལྟར་པར་ཚུར་གཡལ་བར་དགོས། དེ་ནི་པར་ཚུར་གཡལ་བའི་བྱང་དང་ཐུར་བའི་རྒྱུ་པ་དང་བཅས་སུ་སྒྲིམ་མའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པོ། དེའི་འོག་ཏུ་ན་ཟེར་པས་རྒྱན་ཆང་འཕྲང་བར་བྱང་ངོ་།

༢༡ ན་ཟེར་གྱི་དམ་བཅས་པའི་སྒྲོར་ལ་རང་གིས་ཕྱོག་པ་མ་གཏོགས་པར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་ཁས་སྒྲངས་པའི་འབུལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ན་ཟེར་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་ཡིན་པོ། དམ་བཅས་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་ནས་རང་གི་དམ་བཅས་པ་བཞེན་དུ་དེས་བྱེད་པར་དགོས་ཤེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

他头上。⁸ 在他一切离俗的日子是归耶和華為聖。

⁹ 若在他旁边忽然有人死了，以致沾染了他离俗的头，他要在第七日，得洁净的时候，剃头。

¹⁰ 第八日，他要把两只斑鸠或两只雏鸽带到会幕门口，交给祭司。

¹¹ 祭司要献一只作赎罪祭，一只作燔祭，为他赎那因死尸而有的罪，并要当日使他的头成为圣洁。¹² 他要另选离俗归耶和華的日子，又要牵一只一岁公羊羔来作赎愆祭；但先前的日子要归徒然，因为他在离俗之间被玷污了。

¹³ 拿细耳人满了离俗的日子乃有这条例：人要领他到会幕门口，

¹⁴ 他要将供物奉给耶和華，就是一只没有残疾、一岁的公羊羔作燔祭，一只没有残疾、一岁的母羊羔作赎罪祭，和一只没有残疾的公绵羊作平安祭，¹⁵ 并一筐子无酵调油的细面饼，与抹油的无酵薄饼，并同献的素祭和奠祭。

¹⁶ 祭司要在耶和華面前献那人的赎罪祭和燔祭；¹⁷ 也要把那只公羊和那筐无酵饼献给耶和華作平安祭，又要将同献的素祭和奠祭献上。¹⁸ 拿细耳人要在会幕门口剃离俗的头，把离俗头上的发放在平安祭下的火上。¹⁹ 他剃了以后，祭司就要取那已煮的公羊一条前腿，又从筐子里取一个无酵饼和一个无酵薄饼，都放在他手上。²⁰ 祭司要拿这些作为摇祭，在耶和華面前摇一摇；这与所摇的胸、所举的腿同为圣物，归给祭司。然后拿细耳人可以喝酒。

²¹ 许愿的拿细耳人为离俗所献的供物，和他以外所能得的献给耶和華，就有这条例。他怎样许愿就当照离俗的条例行。

22 耶和華曉諭摩西說： 23 你告訴亞倫和他兒子說：你們要這樣為以色列人祝福，說： 24 愿耶和華賜福給你，保護你。 25 愿耶和華使他的臉光照你，賜恩給你。 26 愿耶和華向你仰臉，賜你平安。 27 他們要如此奉我的名為以色列人祝福；我也要賜福給他們。

7 摩西立完了帳幕，就把帳幕用膏抹了，使它成聖，又把其中的器具和壇，并壇上的器具，都抹了，使它成聖。 2 當天，以色列的眾首領，就是各族的族長，都來奉獻。他們是各支派的首領，管理那些被數的人。 3 他們把自己的供物送到耶和華面前，就是六輛篷子車和十二只公牛。每兩個首領奉獻一輛車，每首領奉獻一只牛。他們把這些都奉到帳幕前。 4 耶和華曉諭摩西說： 5 你要收下這些，好作會幕的使用，都要照利未人所辦的事交給他們。 6 於是摩西收了車和牛，交給利未人， 7 把兩輛車，四只牛，照革順子孫所辦的事交給他們， 8 又把四輛車，八只牛，照米拉利子孫所辦的事交給他們；他們都在祭司亞倫的兒子以他瑪手下。 9 但車與牛都沒有交給哥轄子孫；因為他們辦的是聖所的事，在肩頭上抬聖物。 10 用膏抹壇的日子，首領都來行奉獻壇的禮，眾首領就在壇前獻供物。 11 耶和華對摩西說：眾首領為行奉獻壇的禮，要每天一個首領來獻供物。

12 頭一日獻供物的是猶大支派的亞米拿達的兒子拿順。 13 他的供物是：一個銀盤子，重一百三十舍客勒，一個銀碗，重七十舍客勒，都是按聖所的平，也都盛滿了調油的細面作素祭； 14 一個金盃，重十舍客勒，盛滿了香； 15 一只公牛犢，一只公綿羊，一只一歲的公羊羔作燔祭； 16 一只公山羊作贖罪祭； 17 兩只公牛，五只公綿羊，五只公山羊，五只一

22 ཡང་ཡ་རྩ་མེས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། 23 ཨ་རོན་དང་དེའི་བུ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྒྲིབ་ཤིག་བྱེད་ཅག་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་ལ་འདི་ལྷ་ར་བྱིན་རྒྱབས་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ། 24 ཡ་རྩ་མེས་མོ་ཤེལ་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་ཅིང་སྤུང་བར་ཤོག་ཅིག 25 ཡ་རྩ་མེས་མོ་ཤེལ་ལ་རས་བྱེད་ཐོག་ཤར་ཏེ་ཐུགས་རྩེ་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག 26 ཡ་རྩ་མེས་མོ་ཤེལ་གྱི་ཞལ་ངོ་བྱེད་གྱི་ཤོང་དུ་འདེགས་ཏེ་བྱེད་ལ་ཞི་བདེ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲིབ་ཤིག 27 དེ་ལྷ་ར་དེ་རྒྱལ་གྱིས་ངའི་མཚན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱིང་དུ་འཛོག་ཅིང་ངས་དེ་དག་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

7 ཡང་མོ་ཤེས་བལྟགས་གནས་བཞེད་བ་བསྐྱབས་ནས་དེ་བྱུགས་པས་བྱུགས་ཤིང་དམ་པར་བྱས་ཏེ་དེའི་མཚན་རྩལ་ཐམས་ཅད་དང་། མཚན་ཁྲི་མཚན་རྩལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་བ་བྱུགས་པས་བྱུགས་ཤིང་དམ་པར་བྱས་པའི་ཉིན་མོ་ལ། 1 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཔོན་པོ་དག་པའི་ཁང་པ་ཚང་མའི་འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ནི་ཕྱེ་དཔོན་གྲངས་བཅོས་པའི་མི་ཚངས་འགོ་བྱེད་རྒྱལ་གྱིས། 2 རང་གི་འབྲུལ་བ་རྒྱལ་ཡ་རྩ་མེས་མོ་ཤེལ་ལ་རྩལ་པ་འདི་ལྷ་ར་ལོ་ཡོལ་བ་བཀའ་ཡོད་པའི་ཤིང་ཏེ་བྱུག་དང་སྒྲང་བཅུ་གཉིས་ཤེ་ན་ཕྱེ་དཔོན་གཉིས་གཉིས་ནས་ཤིང་ཏེ་རེ་དང་རེ་རེ་ནས་སྒྲང་རེ་བལྟགས་གནས་ཀྱི་དུང་དུ་འབྱེད་འོངས་སོ། 3 ཡང་ཡ་རྩ་མེས་མོ་ཤེལ་གསུངས་པ། 4 འདུན་མའི་གྲུ་མཚོག་གི་བདག་ཆུན་གྱི་ཕྱིར་དེ་དག་ནས་དེ་རྒྱལ་སྒྲངས་ནས་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་རེ་རེའི་ལས་ཚན་བཞིན་དུ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། 5 མོ་ཤེས་ཤིང་ཏེ་དང་སྒྲང་སྒྲངས་ནས་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་བཞེད། 6 གར་ཤོན་གྱི་བུ་རྒྱལ་ལ་རང་གི་ལས་ཚན་བཞིན་དུ་ཤིང་ཏེ་གཉིས་དང་སྒྲང་བཞི་བཞེད། 7 མེ་རྩ་ཡི་བུ་རྒྱལ་ལ་རང་གི་ལས་ཚན་བཞིན་དུ་ཤིང་ཏེ་བཞི་དང་སྒྲང་བཅུད་བཏང་བ་དང་། དེ་ཚོ་སྒྲ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བུ་ཨི་ཐ་མར་གྱི་ལག་གི་འོག་ཏུ་བཞག་གོ། 8 འོན་ཀྱང་གོ་ཏད་གྱི་བུ་རྒྱལ་ལ་གནས་དམ་པའི་ལས་ཚན་ཡོད་དེ། དེ་དག་གིས་དེ་གཉའ་བར་འབྱེད་བས། དེ་རྒྱལ་ལ་ཅིའང་མ་བཏང་ངོ་། 9 ཡང་མཚན་ཁྲི་ལ་བྱུགས་པས་བྱུགས་པའི་ཉིན་ལ་ཕྱེ་དཔོན་དག་གིས་མཚན་ཁྲིའི་མཚན་འབྲུལ་བྱེད་པའི་འབྲུལ་བ་རྒྱལ་ལ་འབྱེད་འོངས་ཕྱེ་དཔོན་རྒྱལ་གྱིས་འབྲུལ་བ་རྒྱལ་ལ་མཚན་ཁྲིའི་བདུན་དུ་འབྱེད་འོངས་སོ། 10 ཡང་ཡ་རྩ་མེས་མོ་ཤེལ་ལ། ཞག་རེ་ལ་ཕྱེ་དཔོན་གཅིག་གིས་མཚན་ཁྲིའི་མཚན་འབྲུལ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འབྲུལ་བ་རྒྱལ་ལ་འབྱེད་འོང་བར་དགོས་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།།

12 ཡང་ཞག་དང་པོ་ལ་རང་གི་འབྲུལ་བ་འབྱེད་འོངས་པ་ནི་ཕྱེ་ཡ་ཏུ་དུ་ནས་ཨ་མི་ན་དབ་གྱི་བུ་ན་ཏེ་ཤོན་ཡིན་ནོ། 13 དེའི་འབྲུལ་བ་དང་དུལ་གྱི་ཕྱེར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་སུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་མཚན་ཞལ་མཚན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་ཆུ་ཞིབ་ཀྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། 14 གསེར་གྱི་པོར་པ་ཤེ་གེལ་བཅུ་བདུག་སྟོན་གྱིས་གང་བ་དང་། 15 སྤྱིན་སྟེག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་ཐུག་ཐུག་གཅིག་དང་ཐུག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་དང་། 16 སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབྲུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། 17 བདེ་བའི་མཚན་པའི་ཕྱིར་སྒྲང་གཉིས་དང་ཐུག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ཐུག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་ལྔ། ཨ་མི་ན་དབ་ཀྱི་བུ་ན་ཏེ་ཤོན་གྱི་འབྲུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།།

71 ཞག་གཉིས་པར་ཨི་ས་གར་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཚུ་ཨར་གྱི་བུ་ནེ་ཐན་ཨེལ་གྱིས་འབྱུང་འོངས་
པའི་འབུལ་བ་ནི། 72 དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་
མཚོད་ཞལ་མཚོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་
གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་གང་ཞིང་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 73 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་
བརྒྱ་བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་བ་དང་། 74 སྤྱིན་སྲེག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་
ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། 75 ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ལྷག་གཅིག་དང་།
76 བདེ་བའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་སྐང་གཉིས་དང་ལྷག་ལྷག་ལྷ་དང་ར་ལྷག་ལྷ་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་
གཅིག་པ་ལྷ། ཚུ་ཨར་གྱི་བུ་ནེ་ཐན་ཨེལ་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

77 ཞག་གསུམ་པ་ལ་ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཉེ་ལོན་གྱི་བུ་ཨེལ་ཨབ་ནི། 78 དེའི་འབུལ་བ་
དང་དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་མཚོད་ཞལ་མཚོད་
ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་
གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 79 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་
བ་དང་། 80 སྤྱིན་སྲེག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱ་
ལོ་གཅིག་པ་དང་། 81 ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ལྷག་གཅིག་དང་། 82 བདེ་བའི་མཚོད་པ་ལ་
སྐང་གཉིས་དང་ལྷག་ལྷག་ལྷ་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་ལྷ། ཉེ་ལོན་གྱི་བུ་ཨེལ་ཨབ་གྱི་འབུལ་
བ་དེ་ཡིན་ནོ།

83 ཞག་བཞི་པར་ཐུ་བེན་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཤེ་དེ་ཁྱར་གྱི་བུ་ཨེལ་ཚུར་ཏེ། 84 དེའི་
འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་
མཚོད་ཞལ་མཚོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྱི་
ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 85 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་
བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་བ་དང་། 86 སྤྱིན་སྲེག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་
ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། 87 ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ལྷག་གཅིག་དང་།
88 བདེ་བའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་སྐང་གཉིས་དང་ལྷག་ལྷག་ལྷ་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་ལྷ། ཤེ་
དེ་ཁྱར་གྱི་བུ་ཨེལ་ཚུར་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

89 ཞག་ལྷ་པར་ཤེམ་ཨོན་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཚུ་རི་ཤང་དུ་ཨིའི་བུ་ཤེ་ལུ་མི་ཨེལ་
སྟེ། 90 དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དུལ་གྱི་མཚོད་ཞལ་མཚོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 91 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་
བརྒྱ་བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་བ་དང་། 92 སྤྱིན་སྲེག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་

岁的公羊羔作平安祭。这是亚米拿达儿子拿顺的供物。

¹⁸ 第二日来献的是以萨迦子孙的首领、苏押的儿子拿坦业。

¹⁹ 他献为供物的是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；²⁰ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；²¹ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；²² 一只公山羊作赎罪祭；²³ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是苏押儿子拿坦业的供物。

²⁴ 第三日来献的是西布伦子孙的首领、希伦的儿子以利押。

²⁵ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

²⁶ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；²⁷ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；²⁸ 一只公山羊作赎罪祭；²⁹ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是希伦儿子以利押的供物。

³⁰ 第四日来献的是流便子孙的首领、示丢珥的儿子以利蒨。

³¹ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

³² 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；³³ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；³⁴ 一只公山羊作赎罪祭；³⁵ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是示丢珥的儿子以利蒨的供物。

³⁶ 第五日来献的是西缅子孙的首领、苏利沙代的儿子示路蔑。

³⁷ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

³⁸ 一个金盂，重十舍客勒，盛满

了香；³⁹一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；⁴⁰一只公山羊作赎罪祭；⁴¹两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是苏利沙代儿子示路蔑的供物。

⁴²第六日来献的是迦得子孙的首领、丢珥的儿子以利雅萨。

⁴³他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁴⁴一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁴⁵一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁴⁶一只公山羊作赎罪祭；⁴⁷两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是丢珥的儿子以利雅萨的供物。

⁴⁸第七日来献的是以法莲子孙的首领、亚米忽的儿子以利沙玛。

⁴⁹他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁵⁰一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁵¹一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁵²一只公山羊作赎罪祭；⁵³两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是亚米忽儿子以利沙玛的供物。

⁵⁴第八日来献的是玛拿西子孙的首领、比大蓿的儿子迦玛列。

⁵⁵他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁵⁶一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁵⁷一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁵⁸一只公山羊作赎罪祭；⁵⁹两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是比大蓿儿子迦玛列的供物。

⁶⁰第九日来献的是便雅悯子孙的首领、基多尼的儿子亚比但。

⁶¹他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁶²一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁶³一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁶⁴一只公山羊作赎罪祭；⁶⁵两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是便雅悯儿子亚比但的供物。

⁶⁶第十日来献的是以萨迦子孙的首领、希拉的儿子撒母耳。

⁶⁷他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁶⁸一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁶⁹一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁷⁰一只公山羊作赎罪祭；⁷¹两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是以萨迦儿子撒母耳的供物。

ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལོ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ། ཚུ་རི་ཤད་དུ་ཨི་ཡི་བུ་ཤེ་ལུ་མི་ཞེས་གྲུ་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལོ་ཐུག་དུག་པ་ལ་གད་གྲུ་བུ་རྣམས་གྲུ་ཐེ་དཔོན་དེ་ལྷ་ཞེས་གྲུ་བུ་ཞེས་ཡ་ས་བ་སྟེ། ལོ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ལྟར་རོ། དངུལ་གྲུ་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུ་མ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དངུལ་གྲུ་མཆོད་ཞལ་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྲུ་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྲིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། ལོ་གསེར་གྲུ་པོར་པ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་གྲིས་གང་བ་དང་། ལོ་ཐུན་ཐོག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་གཅིག་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལོ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ། དེ་ལྷ་ཞེས་གྲུ་བུ་ཞེས་ཡ་ས་བ་གྲུ་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལོ་ཐུག་བདུན་པར་ཞབ་ར་ཞེས་གྲུ་བུ་རྣམས་གྲུ་ཐེ་དཔོན་ཞེས་མི་རུད་གྲུ་བུ་ཞེས་ཤེ་ལྟ། ལོ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྲུ་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུ་མ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དངུལ་གྲུ་མཆོད་ཞལ་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྲུ་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྲིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། ལོ་གསེར་གྲུ་པོར་པ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་གྲིས་གང་བ་དང་། ལོ་ཐུན་ཐོག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་གཅིག་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལོ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ། ཞེས་མི་རུད་གྲུ་བུ་ཞེས་ཤེ་ལྟ་ཡི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལོ་ཐུག་བརྒྱད་པར་མ་ན་ཤེའི་བུ་རྣམས་གྲུ་ཐེ་དཔོན་ཤེ་དུ་ཚུར་གྲུ་བུ་ག་མ་ལི་ཞེས་སྟེ། ལོ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྲུ་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུ་མ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དངུལ་གྲུ་མཆོད་ཞལ་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྲུ་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྲིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་དང་འབྲེས་པ་དང་། ལོ་གསེར་གྲུ་པོར་པ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་གྲིས་གང་བ་དང་། ལོ་ཐུན་ཐོག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་གཅིག་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལོ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྲུ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ། ཤེ་དུ་ཚུར་གྲུ་བུ་ག་མ་ལི་ཞེས་གྲུ་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལོ་ཐུག་དགུ་པར་བེན་ཡ་མིན་གྲུ་བུ་རྣམས་གྲུ་ཐེ་དཔོན་གིད་ཨོ་ནི་ཡི་བུ་ཨ་བི་དན་ཏེ། ལོ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ལྟར་རོ། དངུལ་གྲུ་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུ་མ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།

དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། ༥༢ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཐོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༥༣ སྤྱིན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་
ལྷག་ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་གཅིག་དང་། ༥༤ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་
གཅིག་དང་། ༥༥ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་
དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་ལྔ། **གིང་ཨོ་ནི་ཡི་བུ་ཨ་བི་དན་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

༥༥ ཞག་བཅུ་བ་ལ་**དུན་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཨམ་མེ་ཤད་ད་ཨི་ཡི་བུ་ཨ་ཉི་ཨེ་ཟེར་**
ཉེ། ༥༦ དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་སུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། ༥༧ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཐོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༥༨ སྤྱིན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་ལྷག་
ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་གཅིག་དང་། ༥༩ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་
དང་། ༦༠ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གུ་ལོ་
གཅིག་བ་ལྔ། **ཨམ་མེ་ཤད་ད་ཨི་ཡི་བུ་ཨ་ཉི་ཨེ་ཟེར་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

༦༡ ཞག་བཅུ་གཅིག་པར་**ཨ་ཤར་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཨོག་རན་གྱི་བུ་པ་གི་ཨེལ་ཞེ།**
༦༢ དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་སུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། ༦༣ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཐོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༦༤ སྤྱིན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་ལྷག་
ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་དང་། ༦༥ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་།
༦༦ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གུ་ལོ་
གཅིག་བ་ལྔ། **ཨོག་རན་གྱི་བུ་པ་གི་ཨེལ་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

༦༧ ཞག་བཅུ་གཉིས་པར་**ན་བ་ཐ་ལི་ཡི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཨེ་ནན་གྱི་བུ་ཨ་ཀི་རྩ་ཞེ།**
༦༨ དེའི་འབུལ་བ་འདི་ལྟར་རོ། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་སུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། ༦༩ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཐོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༧༠ སྤྱིན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་ལྷག་
ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་དང་། ༧༡ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་
དང་། ༧༢ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་
གུ་ལོ་གཅིག་བ་ལྔ། **ཨེ་ནན་གྱི་བུ་ཨ་ཀི་རྩ་ཡི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

⁶¹ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁶² 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁶³ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁶⁴ 一只公山羊作赎罪祭；
⁶⁵ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是基多尼儿子亚比但的供物。

⁶⁶ 第十日来献的是但子孙的首领、亚米沙代的儿子亚希以谢。
⁶⁷ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁶⁸ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁶⁹ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁷⁰ 一只公山羊作赎罪祭；
⁷¹ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是亚米沙代儿子亚希以谢的供物。

⁷² 第十一日来献的是亚设子孙的首领、俄兰的儿子帕结。
⁷³ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁷⁴ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁷⁵ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁷⁶ 一只公山羊作赎罪祭；
⁷⁷ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是俄兰儿子帕结的供物。

⁷⁸ 第十二日来献的是拿弗他利子孙的首领、以南儿子亚希拉。
⁷⁹ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁸⁰ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁸¹ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁸² 一只公山羊作赎罪祭；
⁸³ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。

安祭。这是以南儿子亚希拉的供物。

⁸⁴ 用膏抹坛的日子，以色列的众首领为行献坛之礼所献的是：银盘子十二个，银碗十二个，金盂十二个；⁸⁵ 每盘子重一百三十舍客勒，每碗重七十舍客勒。一切器皿的银子，按圣所的平，共有二千四百舍客勒。⁸⁶ 十二个金盂盛满了香，按圣所的平，每盂重十舍客勒，所有的金子共一百二十舍客勒。⁸⁷ 作燔祭的，共有公牛十二只，公羊十二只，一岁的公羊羔十二只，并同献的素祭作赎罪祭的公山羊十二只；⁸⁸ 作平安祭的，共有公牛二十四只，公绵羊六十只，公山羊六十只，一岁的公羊羔六十只。这就是用膏抹坛之后，为行奉献坛之礼所献的。

⁸⁹ 摩西进会幕要与耶和华说话的时候，听见法柜的施恩座以上、二基路伯中间有与他说话的声音，就是耶和华与他说话。

8 耶和华晓谕摩西说：² 你告诉亚伦说：点灯的时候，七盏灯都要向灯台前面发光。³ 亚伦便这样行。他点灯台上的灯，使灯向前发光，是照耶和华所吩咐摩西的。⁴ 这灯台的作法是用金子锤出来的，连座带花都是锤出来的。摩西制造灯台，是照耶和华所指示的样式。

⁵ 耶和华晓谕摩西说：⁶ 你从以色列人中选出利未人来，洁净他们。⁷ 洁净他们当这样行：用除罪水弹在他们身上，又叫他们用剃头刀刮全身，洗衣服，洁净自己。⁸ 然后叫他们取一只公牛犊，并同献的素祭，就是调油的细面；你要另取一只公牛犊作赎罪祭。⁹ 将利未人奉到会幕前，招聚以色列全会众。¹⁰ 将利未人奉到耶和华面前，以色列人要按手在他们头上。¹¹ 亚伦也将他们奉到耶和华面前，为以色列人当作摇祭，使他们好办耶和华的事。

༡༥ མཚོན་ཁྲིལ་བྱགས་པས་བྱགས་པའི་ཉིན་མོ་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་དག་གིས་མཚོན་འབུལ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་བཅུ་གཉིས་དང་དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་བཅུ་གཉིས་དང་གསེར་གྱི་ཕོར་པ་བཅུ་གཉིས་སོ། ་༡༦ ཐེར་མ་རེའི་སྐར་ཀ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་དང་། མཚོན་ཞལ་རེའི་སྐར་ཀ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། མྱོད་རྒྱམས་གྱི་དངུལ་ཐམས་ཅད་ནི་མཚོན་ཞལ་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་ཉིས་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ། ་༡༧ གསེར་གྱི་ཕོར་པ་བདུག་ཐྱོས་ཀྱིས་གང་བ་བཅུ་གཉིས་ནི་ཕོར་པ་རེའི་སྐར་ཀ་མཚོན་ཞལ་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བཅུ་ཡིན། ཕོར་པ་རྒྱམས་གྱི་གསེར་ཐམས་ཅད་ནི་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུའོ། ་༡༨ རྩིན་ཐེག་གི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་བ་སྒང་ཐམས་ཅད་ནི་སྒང་ཐུག་བཅུ་གཉིས་དང་ལུག་ཐུག་བཅུ་གཉིས་དང་ལུག་གུ་ལོ་གཅིག་པ་བཅུ་གཉིས་དང་ཞལ་ཟས་དང་། ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་སུག་བཅུ་གཉིས་སོ། ་༡༩ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་སྒང་ཐམས་ཅད་སྒང་ཐུག་ཉི་ཤུ་ཙ་བཞི་དང་ལུག་ཐུག་དུག་ཅུ་དང་ར་སུག་དུག་ཅུ་དང་ལུག་གུ་ལོ་གཅིག་པ་དུག་ཅུའོ། མཚོན་ཁྲིལ་བྱགས་པ་བྱགས་ནས་མཚོན་འབུལ་བྱས་པའི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།།

༡༦ ཡང་མོ་ཤེས་ཁོང་ལ་འུ་སྒྲེང་བྱེད་དུ་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་ཏུ་འུགས་པའི་དུས་སུ་རང་ལ་གསུང་སྒྲེང་མཛད་པའི་སྒྲ་དཔང་པོའི་སྒྲོམ་ལ་ཡོད་པའི་ཐུགས་རྗེའི་ཁྲི་དང་གེ་རུབ་གཉིས་གྱི་བར་ལས་འབྲུང་བར་ཐོས་ཤིང་ཁོང་གིས་དེ་ལ་གསུང་བར་མཛད་དོ།།

8 ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐས་མོ་ཤེལ། ་༡ ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྒྲོས་ཤིག་ཏུད་ཀྱིས་སྒྲོན་མེ་སྐར་དུས་སུ་སྟེགས་བུའི་མདུན་ལོགས་ལ་སྒྲོན་མེ་བདུན་པོའི་འོད་སྒྲུང་བར་དགོས་ཤེས་གསུངས་སོ། ་༢ ཨ་རོན་གྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། མར་མའི་སྟེགས་བུའི་མདུན་ལོགས་ལ་འོད་སྒྲུང་བ་བྱས་ཏེ་སྒྲོན་མེ་རྒྱམས་སྐར་བར་བྱས། ཡ་ཏྲ་སྐས་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ནོ། ་༣ ཡང་མར་མའི་སྟེགས་བུའི་བཟོ་ཚུལ་ནི་གསེར་སྒྲུང་དུ་གི་བཟོ་ཡིན་ཏེ། ཞབས་ར་ནས་དེའི་མེ་ཏྲ་གི་བར་དུ་དུང་བའི་བཟོ་ཚུལ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཡིན། ཡ་ཏྲ་སྐས་མོ་ཤེལ་བསྟན་པའི་མ་དབེ་བཞིན་དུ་སྟེགས་བུ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།།

༤ ཡ་ཏྲ་སྐས་མོ་ཤེལ་འདི་གསུངས་པ། ་༥ ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་འབྲིད་དེ་གཙང་བར་བྱོས་ཤིག ་༦ ཡང་དེ་དག་གཙང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འདི་ལྷར་བྱོས་ཤིག་ཐུག་བཅུགས་ཀྱི་ཚུ་དེ་དག་ལ་གཡོགས་ལ། དེ་དག་གིས་སྐྱ་གྱི་རང་གི་ལུས་ཚང་མ་ལ་སྐུལ་འཇུག་སྟེ། རང་གི་གོས་རྒྱམས་འཇུང་ཅིང་གཙང་སྐྱ་བྱེད་པར་དགོས། ་༧ དེ་ནས་སྒང་ཐུག་གཞོན་པ་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་ཞལ་ཟས་ལ་རྒྱ་ཞིབ་འབྲུ་མར་དང་བཟེས་པ་ལེན་པ་དང་། ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ཡང་སྒང་ཐུག་ཅིག་ལེན་པར་དགོས་སོ། ་༨ ཡང་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་མདུན་དུ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཚུར་བྲིད་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཚོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་སྒྲུང་བར་དགོས། ་༩ ཡང་ཏུད་ཀྱིས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཡ་ཏྲ་སྐའི་ཞལ་ངོར་འབྲེར་འོངས་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོས་རང་གི་ལག་པ་ལེ་ཁྲི་པ་དག་གི་མགོ་ལ་འཛོག་པར་དགོས། ་༡༠ ཡང་ཨ་རོན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་དོན་དུ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཡ་ཏྲ་སྐའི་ཞལ་ངོར་པར་ཚུར་

གཡལ་པའི་མཚན་པ་བཞིན་ཏུ་འབུལ་བར་བྱ། དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པའི་
ཕྱིར་རོ། ༡༢ ཡང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པ་སྒྲང་ཐུག་གཉིས་ཀྱི་མགོ་ལ་འཇོག་པ་
དང་། ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུག་བཤགས་བྱེད་ཏུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་སྒྲང་ཐུག་གཅིག་སྟེན་པའི་
ཕྱིར་འབུལ་བ་དང་། སྒྲང་ཐུག་གཅིག་སྟེན་ཐུག་ཏུ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ༡༣ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་
ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཨ་རོན་དང་དེའི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་ཏུ་འཇོག་ཅིང་དེ་རྒྱམས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕྱིར་
ཕན་ཚུན་གཡལ་པའི་མཚན་པ་བྱ་འབུལ་བར་བྱོ།

༡༤ ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་དེ་དག་སོ་སོར་བྱེད་དེ། དེ་དག་ནི་
ངའི་ཡིན་པར་དགོས། ༡༥ དེ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ལ་ཞབས་ཏྲིག་
བྱེད་ཏུ་འགོ་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གཙང་བར་བྱེད་ཅིང་ཕར་ཚུར་གཡལ་པའི་མཚན་
པ་བྱ་ཕར་ཚུར་གཡལ་པར་དགོས། ༡༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ནི་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་ཚོའི་
དཀྱིལ་ནས་ང་ལ་ཚུ་ནས་ཡོད་པར་ཐུར་བས། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་ཚོའི་ཐོན་སྐྱེས་མངལ་ནས་
དང་པོར་ཐོན་པའི་ཚབ་ཏུ་ངས་རང་གི་ཕྱིར་དེ་དག་སྒྲངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༧ ངས་མི་སེར་ཡུལ་
ན་ཐོན་སྐྱེས་པ་རྒྱམས་བསད་པའི་ཉེན་ལ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་ཚོ་ལས་མི་དང་དུད་འགྲོའི་ཐོན་
སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ནས་རང་གི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱས་བས་ངའི་ཡིན་རོ། ༡༨ ཡང་ངས་ཞིས་ར་ཞེལ་
གྱི་བུ་ཚོའི་ཐོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོད་ཏུ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་སྒྲངས་པ་དང་། ༡༩ ཞིས་ར་ཞེལ་
གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཨ་རོན་དང་དེའི་བུ་རྒྱམས་ལ་སྟུལ་བ་ཡིན། གང་
ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ན་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་ཞབས་
ཏྲིག་བྱེད་པ་དང་། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཇི་ཉེ་
ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་གནས་དམ་པ་དང་ཉེ་བར་འོང་ན། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་
སྟུག་བསྐྱུལ་ཞིག་འབབ་ཉེན་མི་ཡོང་། ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༢༠ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཚས་ཚོགས་ཀྱིས་ལེ་ཁྲི་པ་
རྒྱམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱས། ཡ་ཏྲ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ལ་བརྟེན་ནས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་
གནང་བ་བཞིན་ཏུ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་ཚོས་བྱས་སོ། ༢༡ ཡང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་
ཐུག་བཤགས་བྱས་ཤིང་གོས་རྒྱམས་ཀྱང་བཟུས་ནས། ཨ་རོན་གྱིས་དེ་རྒྱམས་ཕར་ཚུར་གཡལ་
པའི་མཚན་པ་བྱ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཞབས་ཏྲིག་ཕར་ཚུར་གཡལ་བས་པ་དང་། ཨ་རོན་གྱིས་དེ་དག་གཙང་
བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཐུག་བཤགས་བྱས་སོ། ༢༢ དེ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཨ་རོན་དང་དེའི་
བུ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་ཏུ་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ན་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་ཏུ་ནང་ཏུ་ཞུགས་པ་དང་།
ཡ་ཏྲ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ལ་བརྟེན་ནས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ཏུ་དེ་
དག་ལ་བྱས་སོ།

༢༣ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༢༤ ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ལ་རག་ལུས་པ་ནི་འདི་ལྟ་
སྟེ། ལོ་ཉི་ཤུ་ཙམ་པ་ཡན་ཆད་མི་གང་གིས་ཀྱང་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་
པའི་གལ་དུ་འཇུག་པར་དགོས། ༢༥ ཡང་ལོ་ཙམ་བཅུ་ཙམ་ཕྱིན་པ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པའི་གལ་ནས་
འཐོན་ཞིང་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པར་མི་དགོས། ༢༦ ཞབས་ཏྲིག་མི་བྱེད་ཀྱང་འདུན་མའི་གུར་

¹² 利未人要按手在那两只牛的头上；你要将一只作赎罪祭，一只作燔祭，献给耶和华，为利未人赎罪。¹³ 你也要使利未人站在亚伦和他儿子面前，将他们当作摇祭奉给耶和华。

¹⁴ 这样，你从以色列人中将利未人分别出来，利未人便要归我。¹⁵ 此后利未人要进去办会幕的事，你要洁净他们，将他们当作摇祭奉上；¹⁶ 因为他们是从以色列人中全然给我的，我拣选他们归我，是代替以色列人中一切头生的。¹⁷ 以色列人中一切头生的，连人带牲畜，都是我的。我在埃及地击杀一切头生的那天，将他们分别为圣归我。¹⁸ 我拣选利未人代替以色列人中一切头生的。¹⁹ 我从以色列人中将利未人当作赏赐给亚伦和他的儿子，在会幕中办以色列人的事，又为以色列人赎罪，免得他们挨近圣所，有灾殃临到他们中间。

²⁰ 摩西、亚伦，并以色列全会众便向利未人如此行。凡耶和华指着利未人所吩咐摩西的，以色列人就向他们这样行。²¹ 于是利未人洁净自己，除了罪，洗了衣服；亚伦将他们当作摇祭奉到耶和华面前，又为他们赎罪，洁净他们。²² 然后利未人进去，在亚伦和他儿子面前，在会幕中办事。耶和华指着利未人怎样吩咐摩西，以色列人就怎样向他们行了。

²³ 耶和华晓谕摩西说：²⁴ 利未人是这样：从二十五岁以外，他们要前来任职，办会幕的事。²⁵ 到了五十岁要停工退任，不再办事，²⁶ 只要在会幕里，和他们的弟兄一同伺候，谨守所吩咐

的，不再办事了。至于所吩咐利未人的，你要这样向他们行。

9 以色列人出埃及地以后，第二年正月，耶和华在西奈的旷野吩咐摩西说：² 以色列人应当在所定的日期守逾越节，³ 就是本月十四日黄昏的时候，你们要在所定的日期守这节，要按这节的律例典章而守。⁴ 于是摩西吩咐以色列人守逾越节。⁵ 他们就在西奈的旷野，正月十四日黄昏的时候，守逾越节。凡耶和华所吩咐摩西的，以色列人都照样行了。⁶ 有几个人因死尸而不洁净，不能在那日守逾越节。当日他们到摩西、亚伦面前，⁷ 说：我们虽因死尸而不洁净，为何被阻止、不得同以色列人在所定的日期献耶和华的供物呢？⁸ 摩西对他们说：你们暂且等候，我可以去听耶和华指着你们是怎样吩咐的。

⁹ 耶和华对摩西说：¹⁰ 你晓谕以色列人说：你们和你们后代中，若有人因死尸而不洁净，或在远方行路，还要向耶和华守逾越节。¹¹ 他们要在二月十四日黄昏的时候，守逾越节。要用无酵饼与苦菜，和逾越节的羊羔同吃。¹² 一点不可留到早晨；羊羔的骨头一根也不可折断。他们要照逾越节的一切律例而守。¹³ 那洁净而不行路的人若推辞不守逾越节，那人要从民中剪除；因为他在所定的日期不献耶和华的供物，应该担当他的罪。¹⁴ 若有外人寄居在你们中间，愿意向耶和华守逾越节，他要照逾越节的律例典章行，不管是寄居的是本地人，同归一例。

¹⁵ 立起帐幕的那日，有云彩遮盖帐幕，就是法柜的帐幕；从晚上到早晨，云彩在其上，形状如火。¹⁶ 常是这样，云彩遮盖帐幕，夜间形状如火。¹⁷ 云彩几时从帐幕收上去，以色列人就几时起行；云彩在哪里停住，以色列人就在那里安营。¹⁸ 以色列人遵耶和华的吩咐起行，也遵耶和华

མཚན་ན་རང་གི་སྐྱེན་ཆའི་ལོ་གྲིས་བྱེད་དེ་ལས་བྱེད་པར་བྱང་ངོ་། དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱིས་ལེ་སྐེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ལས་ཚན་ལ་རྟེན་ནས་བྱེད་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

9 ཡང་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་ནས་ལོ་གྲིས་པའི་ཟླ་བ་དང་པོ་ལ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་འབྲོག་སྡོད་སེ་རྒྱ་ཅ་འདི་སྐད་དུ། ¹ དེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་སུ་བེ་སག་བྱེད་པར་དགོས། ² ཟླ་བ་དེའི་ཚས་བཅུ་བཞི་པའི་རུབ་མོ་ལ་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་བཞིན་དུ་དེ་བྱེད་ཅིང་། དེའི་སྐད་མཚན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེ་བྱེད་པར་དགོས་སོ་བཀའ་གནང་ངོ་། ³ མོ་ཤེས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་བེ་སག་སྐད་བར་བསྐུལ་རྟོ། ⁴ ཡང་དེ་དག་གིས་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཚས་བཅུ་བཞི་པའི་རུབ་མོའི་དུས་སུ་འབྲོག་སྡོད་སེ་རྒྱ་ཅ་བེ་སག་སྐད་ཞིང་། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་རྩལ་བ་བཞིན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཚས་བྱས་སོ། ⁵ ཡང་ཤེ་པའི་མི་ཞིག་གི་རིའི་ཕྱིར་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའི་མི་ཁ་ཤས་ཡོད་པ་དེས་དེ་རང་གི་ཉིན་པར་བེ་སག་བྱེད་མི་རུས་པས་དེ་རང་གི་ཉིན་པར་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱི་དུང་དུ་བྱུང་བ་དང་། ⁶ ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ། དེད་མི་ཞིག་གི་རོ་ནས་མི་གཙང་བར་གྱུར་དེ་དང་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཅུགས་པའི་དུས་སུ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་འབྲུལ་བར་ཅིའི་ཕྱིར་འགྲེལ་ཡོད་ཞེས་ཁྱེས་སོ། ⁷ མོ་ཤེས་ཁོ་རྣམས་ལ། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་ཁྱེད་ཀྱི་སྐར་ལ་བཀའ་ཅི་གནང་བར་ཐོས་པའི་བར་དུ་སྐྱག་ཅིག་ཅས་སྐྱས་སོ།

⁸ ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་གསུངས་པ། ⁹ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཚས་བྱས་ཤིག་ཁྱེད་རང་དང་རྒྱུས་ཀྱི་འབྲུང་བའི་བྱ་བཅུད་ཀྱི་ནང་ནས་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་རོ་ཞིག་གི་སྐོ་ནས་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའམ། ལམ་ཐག་རིང་བ་ཞིག་ལ་ཡོད་ན། དེས་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་བེ་སག་བྱེད་དགོས། ¹⁰ ཟླ་བ་གྲིས་པའི་ཚས་བཅུ་བཞི་པའི་རུབ་མོའི་དུས་སུ་དེ་སྐད་ཀྱི་སྐར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་མཉམ་དུ་བ་ལ། སྔོ་ཚོད་ཁ་བ་དང་མཉམ་དུ་བ་དགོས་སོ། ¹¹ དེ་དག་གིས་དེ་ལས་ཅིའང་ལུས་སུ་འཇུག་མི་བྱུང་། དེའི་རུས་པ་གང་ཡང་གཙོག་པར་མི་བྱུང་སྟེ། བེ་སག་གི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེ་སྐད་བར་དགོས། ¹² འོན་ཀྱང་མི་ཞིག་གིས་མི་གཙང་བ་མ་ཡིན་ཏེ། ལམ་དུ་ཡང་མ་ཡིན་པ་གལ་ཏེ་བེ་སག་སྐད་བར་མི་བྱེད་ན། མི་དེས་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་སུ་རང་གི་མཚོད་པ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་ལུལ་བས། རང་གི་ཕྱིག་པ་འབྲུང་ཞིང་དེའི་སེམས་མི་ཚོགས་ལས་ཅད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ། ¹³ ཡང་གལ་ཏེ་ཕྱི་མི་ཞིག་ཁྱེད་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གནས་ཏེ། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མོ་ཤེ་ལ་བེ་སག་བྱེད་པར་འདོད་ན། བེ་སག་གི་སྐད་མཚན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམས་བཞིན་དུ་སྐད་བར་དགོས་ཏེ། ཕྱི་མི་དང་གཞི་སྐྱེས་པ་གྲིས་ལ་ཚུལ་ཁྲིམས་གཅིག་པ་ཡོད་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁴ ཡང་བཅུགས་གནས་བཞེདས་པའི་ཉིན་པར་དཔང་པོའི་གྱར་མཚན་གི་བཅུགས་གནས་སྐྱེན་ཀྱིས་བཀའ་ནས། དགོངས་མོ་ནས་ལྷ་མོའི་བར་དུ་བཅུགས་གནས་ཀྱི་སྡོང་དུ་མའི་འོད་ལྷ་བྱར་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁵ དེ་ལྟར་སྐྱེན་ཀྱིས་བཀའ་བ་དང་མཚན་མའི་མའི་འོད་ཤར་བ་དེ་གཏན་དུ་གནས་སོ། ¹⁶ ཡང་ནམ་གྱར་མཚན་ནས་སྐྱེན་པ་བཞེདས་པའི་ཚེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཆས་པ་དང་། སྐྱེན་བཅུགས་པའི་གནས་དེར་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་སྐར་བཏབ་བོ། ¹⁷ ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྐར་བཏབ་པ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཆས་པ་དང་། ཡ་

ཏྲོ་སྐུས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྤྱིན་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་བཞུགས་པའི་ཉིན་ཐམས་ཅད་དུ་དེ་དག་བསྐྱང་དོ། ¹⁶ ཡང་སྤྱིན་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་ན་ཞག་མང་པོ་བཞུགས་པའི་ཆེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་ཏྲོ་སྐུའི་བཀའ་བྲུང་ཁོང་མ་ཆས་སོ། ¹⁷ རེས་འགའ་སྤྱིན་ཞག་ཉུང་བ་འབའ་ཞིག་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་བཞུགས་པ་ཡང་བྱུང་། དེ་དག་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྐར་ཡང་བཏབ། ཡ་ཏྲོ་སྐུས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཡང་ཆས་སོ། ¹⁸ ཡང་སྤྱིན་དགོངས་མོ་ནས་ཟླ་མོའི་བར་དུ་བཞུགས་ནས་ཟླ་མོར་སྤྱིན་བཞེངས་པས་དེ་དག་ཆས་སོ། ཉི་མའམ་མཚན་མོའི་དུས་སུ་སྤྱིན་ནམ་བཞེངས་པའི་ཆེ་དེ་དག་ཆས་སོ། ¹⁹ ཡང་ན་ཞག་གཉིས། ཡང་ན་ཟླ་བ་གཅིག་ཡང་ན་དེ་བས་དུས་རིང་ཞིག་སྤྱིན་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་ན་བཞུགས་ཏེ་མ་བཞེངས་ན། **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མ་ཆས་ཤིང་གུར་ན་བསྐྱང་དོ།** རམ་བཞེངས་པའི་ཆེ་དེ་དག་ཆས་སོ། ²¹ ཡ་ཏྲོ་སྐུས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་སྐར་བཏབ། ཡ་ཏྲོ་སྐུས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཆས་སོ། ཡ་ཏྲོ་སྐུས་མོ་ཤེ་རྒྱུད་དེ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་བཀའ་དེ་དག་གིས་བསྐྱངས་སོ།

10 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ་¹ དདུལ་གྱི་དུང་གཉིས་དུང་བའི་བཟོ་ཚུལ་དུ་བྱོས། ཆོས་ཆོགས་འགྲུག་པ་དང་སྐར་རྒྱུ་ཆས་པའི་ཕྱིར་བྱོས་ཤིག

¹ ཡང་གལ་ཏེ་གཉིས་ཀ་འབྱུང་ན་འདུན་མའི་གུར་མཚན་གི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་ཆོས་ཆོགས་ཆང་མ་ཁྱོད་ཀྱི་ཅར་འདུ་དགོས། ² ཇི་སྟེ་གཅིག་ཕྱི་འབྱུང་ན་སྟེ་དཔོན་རྒྱུ་ཞེ་ན་**ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྤྱོད་དཔོན་རྒྱུ་ཞེས་ཀྱི་དུང་དུ་འདུ་དགོས།** ³ ཡང་གལ་ཏེ་དུང་དྲག་པོར་འབྱུང་ན་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་སྐར་རྒྱུ་ཆས་པ་དང་། ⁴ ལན་གཉིས་དུང་དྲག་པོར་འབྱུང་ན་སྟོ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་སྐར་རྒྱུ་ཆས་པའི་དང་། ⁵ ལམ་དུ་འབྱུག་པའི་ཕྱིར་དུང་དྲག་པོར་འབྱུང་དགོས། ⁶ ཇི་སྟེ་འདུན་མ་སྐྱུད་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་དྲག་པོར་མི་འབྱུང་ཅིང་འཇམ་པོར་འབྱུང་དགོས། ⁷ ཡང་སྐར་མ་**མོ་ཤེ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཞེས་ཀྱི་དུང་འབྱུང་པ་དང་།** དེ་དག་ཁྱོད་ཕྱི་བརྒྱུད་དང་བཅས་པའི་ཕྱིར་སྐྱུད་མཚམས་རྒྱན་ཆད་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ⁸ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡལ་ན་ཁྱོད་ལ་འཆེ་བར་བྱེད་པའི་དགྲ་དང་གཡལ་ངོར་ཞུགས་ན། དུང་དྲག་པོར་ཕྱས། ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚན་གི་སྐུན་ཟར་ཁྱོད་དྲན་པར་འགྱུར་ཡོང་། ཁྱོད་དག་བྱེད་པ་རྒྱུ་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། ⁹ ཡང་སྤྱིད་པའི་ཉི་མ་དང་བཙུགས་པའི་དུས་ཆེན་རྒྱུ་ཆས་དང་། ཆོས་དང་པོའི་དུས་ཆེན་དང་། སྤྱིན་སྟེག་དང་བདེ་བའི་མཚན་པ་རྒྱུ་ལས་དུས་སུ་དུང་འབྱུང་པར་དགོས། དེ་ཉར་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚན་གི་སྐུན་ཟར་དྲན་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁰ ཡང་ལོ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་པ་ལ་དཔང་པོའི་བཞུགས་གནས་ནས་སྤྱིན་བཞེངས་པ་དང་། ¹¹ **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་ལམ་གྲུལ་བཞིན་དུ་འབྱོག་སྤོང་སི་རྒྱ་ནས་ཆས་ཏེ།** འབྱོག་སྤོང་པ་རན་དུ་སྤྱིན་བཞུགས་སོ། ¹² ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་མོ་ཤེའི་ཁ་ནས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དང་པོར་ཆས་པ་རྒྱུ་ལས་ནི། ¹³ རང་གི་ཆོགས་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ཡི་བྱ་ཆོའི་སྐར་ཀྱི་དར་པོ་ཆེ་སྤྱོད་དུ་ཆས་པ་དང་། ཆོགས་དེའི་འགོ་བྱེད་ནི་**ཨ་མི་རྒྱ་དབ་ཀྱི་**

的吩咐安营。云彩在帐幕上停住几时，他们就住营几时。¹⁹ 云彩在帐幕上停留许多日子，以色列人就守耶和華所吩咐的不起行。²⁰ 有时云彩在帐幕上几天，他们就照耶和華的吩咐住营，也照耶和華的吩咐起行。²¹ 有时从晚上到早晨，有这云彩在帐幕上；早晨云彩收上去，他们就起行。有时昼夜云彩停在帐幕上，收上去的时候，他们就起行。²² 云彩停留在帐幕上，无论是两天，是一月，是一年，以色列人就住营不起行；但云彩收上去，他们就起行。²³ 他们遵耶和華的吩咐安营，也遵耶和華的吩咐起行。他们守耶和華所吩咐的，都是凭耶和華吩咐摩西的。

10 耶和華晓谕摩西说：² 你要用银子做两枝号，都要锤出来的，用以招聚会众，并叫众营起行。

³ 吹这号的时候，全会众要到你那里，聚集在会幕门口。⁴ 若单吹一枝，众首领，就是以色列军中的统领，要聚集到你那里。⁵ 吹出大声的时候，东边安的营都要起行。⁶ 二次吹出大声的时候，南边安的营都要起行。他们将起行，必吹出大声。⁷ 但招聚会众的时候，你们要吹号，却不要吹出大声。⁸ 亚伦子孙作祭司的要吹这号；这要作你们世世代代永远的定例。⁹ 你们在自己的地，与欺压你们的敌人打仗，就要用号吹出大声，便在耶和華你们的神面前得蒙纪念，也蒙拯救脱离仇敌。¹⁰ 在你们快乐的日子和节期，并月朔，献燔祭和平安祭，也要吹号，这都要在你们的神面前作为纪念。我是耶和華你们的神。

¹¹ 第二年二月二十日，云彩从法柜的帐幕收上去。¹² 以色列人就按站往前行，离开西奈的旷野，云彩停住在巴兰的旷野。¹³ 这是他们照耶和華藉摩西所吩咐的，初次往前行。¹⁴ 按着军队首先往前行的是犹大营的旗。统领军队的是亚米拿达的儿子拿顺。

¹⁵ 统领以萨迦支派军队的是苏押的儿子拿坦业。¹⁶ 统领西布伦支派军队的是希伦的儿子以利押。

¹⁷ 帐幕拆卸，革顺的子孙和米拉利的子孙就抬着帐幕先往前行。¹⁸ 按着军队往前行的是流便营的旗。统领军队的是示丢珥的儿子以利藉。¹⁹ 统领西缅支派军队的是苏利沙代的儿子示路蔑。²⁰ 统领迦得支派军队的是丢珥的儿子以利雅萨。

²¹ 哥辖人抬着圣物先往前行。他们未到以前，抬帐幕的已经把帐幕支好。²² 按着军队往前行的是以法莲营的旗，统领军队的是亚米忽的儿子以利沙玛。²³ 统领玛拿西支派军队的是比大着儿子迦玛列。²⁴ 统领便雅悯支派军队的是基多尼的儿子亚比但。

²⁵ 在诸营末后的是但营的旗，按着军队往前行。统领军队的是亚米沙代的儿子亚希以谢。²⁶ 统领亚设支派军队的是俄兰的儿子帕结。²⁷ 统领拿弗他利支派军队的是以南的儿子亚希拉。²⁸ 以色列人按着军队往前行，就是这样。

²⁹ 摩西对他岳父（或作“内兄”）米甸人流珥的儿子何巴说：我们要行路，往耶和華所应许之地去；他曾说：我要将这地赐给你们。现在求你和我们同去，我们必厚待你，因为耶和華指着以色列人已经应许给好处。³⁰ 何巴回答说：我不去；我要回本地本族那里去。³¹ 摩西说：求你不要离开我们；因为你知道我们要在旷野安营，你可以当作我们的眼目。³² 你若和我们同去，将来耶和華有什么好处待我们，我们也必以什么好处待你。

³³ 以色列人离开耶和華的山，往前行了三天的路程；耶和華的约柜在前头行了三天的路程，为他们寻找安歇的地方。³⁴ 他们拔营往前行，日间有耶和華的云彩在他们以上。

³⁵ 约柜往前行的时候，摩西就说：耶和華啊，求你兴起！愿你

ཅུ་ན་ཤོན། ¹⁵ ཨིས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཚུ་ཨར་གྱི་བྱ་ཞེ་ཐན་ཞེས་དང་། ¹⁶ ཟེ་བྱ་ཡོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་ཡོན་གྱི་བྱ་ཨེ་ལེ་ཨབ་བོ།

¹⁷ ཡང་བཞུགས་གནས་བཞོལ་ནས་བཞུགས་གནས་འཁྱར་བའི་གེར་ཤོན་གྱི་བྱ་དང་མེ་རྩ་རི་ཡི་བྱ་རྒྱལ་ཆས་སོ། ¹⁸ དེ་ནས་རང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་བཞིན་དུ་ཅ་བཅོ་གྱི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་ཆས་པ་དང་། དེའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཤེ་དེ་ཨུར་གྱི་བྱ་ཨེ་ལེ་རྩར་དང་། ¹⁹ ཤེ་ཨོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཚུ་རེ་ཤད་དུ་ཨེ་ཡི་བྱ་ཤེ་ཡུ་མེ་ཨེ་ཡེ་དང་། ²⁰ གད་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་ཨུ་ཨེ་ཡེ་གྱི་བྱ་ཨེ་ཡེ་ཡས་བ་བོ།

²¹ ཡང་གོ་དྲ་བ་བཞུགས་གནས་དམ་བ་འཁྱར་བ་རྒྱལ་ཆས་པ་དང་། དེ་དག་འོང་བའི་བར་དུ་ཐར་སོང་བ་རྒྱལ་གྱིས་བཞུགས་གནས་ཐུབ་ཆར་རོ། ²² ཡང་རང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་བཞིན་དུ་ཨེ་ར་ཨིམ་གྱི་བྱ་ཚོའི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་ཆས་པ་དང་། དེའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་ཨམ་མེ་ཉུང་གྱི་བྱ་ཨེ་ལེ་ཤལ་དང་། ²³ མ་ན་ཤེའི་བྱ་ཚོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་མེ་དུ་རྩར་གྱི་བྱ་ག་མ་ལེ་ཨེ་ཡེ་དང་། ²⁴ བཅོ་ཡེ་མེན་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་གིད་ཨོ་རི་ཡི་བྱ་ཨ་བེ་དན་རོ།

²⁵ ཡང་སྐར་ཐམས་ཅད་གྱི་གཞུག་ལ་རང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་བཞིན་དུ་དུ་རྩ་གྱི་བྱ་ཚོའི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་ཆས་པ་དང་། དེའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་ཨམ་མེ་ཤད་དུ་ཨེ་ཡི་བྱ་ཨ་ཉེ་ཨེ་ཟེར་དང་། ²⁶ ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་ཨོག་རན་གྱི་བྱ་ཡག་ཨེ་ཡེ་དང་། ²⁷ ནཔ་ཐེ་ལེ་ཡི་བྱ་ཚོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཉེ་ཨེ་ནན་གྱི་བྱ་ཨ་ཀེ་རྩའོ། ²⁸ ཨིས་ར་ཨེ་ཡེ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ལམ་གྱི་གལ་རང་གི་ཚོགས་སོ་སོ་བཞིན་དུ་དེ་ཡིན་པས་དེ་བཞིན་དུ་ཆས་སོ།

²⁹ ཡང་མོ་ཤེས་རང་གི་གྲོས་པོ་མིད་ཨན་པ་རེ་གྱུ་ཨེ་ཡེ་གྱི་བྱ་རྩ་བལ་ལྷས་པ། ཡ་རྩོ་ལྷས་ངས་ཁྱོད་ཆོ་ལ་གནས་གནང་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་ནས་ངེད་ཆོ་དེར་ཆས་པས། ཁྱོད་ངེད་དང་འགོགས་ཏེ་འགོ་ན། ངེད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་དྲིན་བུའི་པར་བྱ། གང་ལ་ཟེར་ན། ཡ་རྩོ་ལྷས་ཨིས་ར་ཨེ་ཡེ་པའི་སྐར་ལ་བཀའ་ལེགས་པ་ཞིག་མཛད་པའི་བྱིར་རོ། ³⁰ དེས་ནི་ང་ཁྱོད་དང་འགོགས་ཏེ་མི་འགོའི། ངའི་ཡུལ་དང་གཉེན་བཤེས་ཀྱི་རྩར་འགོ་བར་བྱ་ཟེར། ³¹ དེས་ནི་ང་ཆོས་འབྲོག་སྟོང་ན་གང་ན་གྱི་འབྲུག་པ་ཁྱོད་ཤེས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངེད་ཀྱི་མིག་ལྷ་བུར་བུའི་བྱིར་ངེད་ཆོ་འབོར་བར་མ་བུའ། ³² ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ངེད་དང་འགོགས་ཤིང་འགོ་བ་དང་། ཡ་རྩོ་ལྷས་ངེད་ལ་བཟང་བ་གནང་བར་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་འཁྱར་ན། ངེད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་དྲིན་བུའི་པར་བྱའོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།

³³ དེ་རྒྱལ་ཡ་རྩོ་ལྷའི་རི་ནས་ཆས་ཏེ་ཉིན་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་སོང་བ་དང་། ཁོ་རྒྱལ་གྱི་བྱིར་གནས་ས་འཛེལ་དུ་ཡ་རྩོ་ལྷའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་ཉིན་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་དེ་དག་གི་ཐོན་དུ་སོང་ངོ་། ³⁴ ཡང་དེ་རྒྱལ་སྐར་ནས་ཆས་པ་ལས་ཡ་རྩོ་ལྷའི་ཐོན་ཉིན་མོ་ལ་དེ་དག་གི་སྒྲིང་དུ་བཞུགས་སོ།

³⁵ ཡང་སྒྲོམ་ཆས་པའི་ཆོ་མོ་ཤེས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་ཡ་རྩོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དག་རྒྱལ་འཐོར་ཞིང་། ཁྱོད་ལ་ཐུང་བ་རྒྱལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་ནས་འབོར་པའི་བྱིར་དུ་བཞེངས་སུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་

你们就和你们同当这管百姓的重任，免得你独自担当。¹⁸又要对百姓说：你们应当自洁，预备明天吃肉，因为你们哭号说：谁给我们肉吃！我们在埃及很好。这声音达到了耶和华的耳中，所以他必给你们肉吃。¹⁹你们不止吃一天、两天、五天、十天、二十天，²⁰要吃一个整月，甚至肉从你们鼻孔里喷出来，使你们厌恶了，因为你们厌弃住在你们中间的耶和华，在他面前哭号说：我们为何出了埃及呢？²¹摩西对耶和华说：这与我同住的百姓、步行的男人有六十万，你还说：我要把肉给他们，使他们可以吃一个整月。²²难道给他们宰了羊群牛群，或是把海中所有的鱼都聚了来，就够他们吃吗？²³耶和华对摩西说：耶和华的膀臂岂是缩短了么？现在要看我的话向你应验不应验。

པ་བསྐྱུས་པ་དང་། ཉུང་བ་བསྐྱུས་མཁན་ནི་ཉེ་མེར་བཅུ་བསྐྱུས་སོ། ཡང་སྐར་གྱི་ཕྱོགས་བཞིར་
རྒྱས་སོ། ༡༩ ཤ་ད་རུང་དེ་དག་གི་སེའི་བར་ན་ཡོད་ཅིང་ད་རུང་ཐང་མ་ཟེན་པའི་ཆེ་ཡ་ཉི་
ལྷའི་ཐུགས་ཁྲོ་བ་མི་ཚྲགས་ལ་འབར་ཞིང་། ཡ་ཉི་ལྷས་མི་ཐེ་རིམས་ནད་ཤིན་ཏུ་དྲག་པོས་
བརྒྱུང་སོ། ༢༠ ཡང་གནས་དེའི་མང་ཁེབ་རྒྱུ་མ་ལ་སྐྱོད་སྐྱོད་དུ་འདོད་ཆགས་ཀྱི་
དུར་ཚོ་ཞེས་བཏགས་སོ། འདོད་ཆགས་སྐྱེད་པའི་མི་ཚྲགས་དེར་དུར་དུ་བཅུད་པའི་ཕྱིར་
རྟོ། ༢༡ ཁེབ་རྒྱུ་མ་ལ་སྐྱོད་སྐྱོད་ནས་མི་ཚྲགས་ཉེ་མེར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ནས། ཉེ་མེར་ན་
གནས་སོ།

12 ཡང་མོ་ཤེས་ཀྱས་མ་ཞིག་ཆུང་མར་སྒངས་པས་ཀྱས་མ་བྱད་མེད་དེའི་ཕྱིར་མིར་ཡམ་
དང་ཨ་རོན་གྱིས་དེ་ལ་སྐོལ་བར་བྱས་སོ། ༡ དེ་གཉིས་ཀྱིས། ཡ་ཉི་ལྷས་མོ་ཤེ་འབའ་
ཞིག་ལ་གསུང་སྐྱེད་མཛད་པ་ཡིན་ནས། དེད་ལ་ཡང་ཁོང་གིས་གསུང་སྐྱེད་མཛད་པ་མ་ཡིན་
ནམ་ཞེས་སྒྲུབ་པ་ཡ་ཉི་ལྷས་གསན་ནོ། ༢ འོན་ཀྱང་ས་གཤིལ་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་པས་
སྐྱེས་བུ་མོ་ཤེ་ཤིན་ཏུ་སེམས་དུལ་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༣ ཡང་སྐོ་བྱར་དུ་ཡ་ཉི་ལྷས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་
རོན་དང་མིར་ཡམ་ལ་འདི་སྐྱད་དུ། ཁྱེད་གསུམ་ཀ་ཕྱི་ཅུ་འདུན་མའི་གྲར་མཚྭ་གི་མདུན་
དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས། གསུམ་ཀ་ཕྱི་རྒྱུ་ཉེ་མེར་དོ། ༤ ཡང་ཡ་ཉི་ལྷ་སྒྲིན་གྱི་
ཀ་བ་ཞིག་གི་ནང་ན་བབས་ནས་གྲར་མཚྭ་གི་སྐོ་ཅུ་བཅུགས་པ་དང་། ཨ་རོན་དང་མིར་
ཡམ་གཉིས་ཀ་ལ་བོས་པར་མཛད་ནས། དེ་གཉིས་ཕྱི་རྒྱུ་ཉེ་མེར་དུ་བྱུང་དོ། ༥ ཡང་ཁོང་གིས། དེའི་
གཏམ་ལ་ཉོན་ཞིག་ཡ་ཉི་ལྷའི་བྱང་སྒྲོན་པ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་ན། ཞལ་གཟིགས་ནང་
ངས་དེ་ལ་ང་རང་མཛོན་པར་བྱེད་དེ། མི་ལམ་ནང་ངས་དེ་ལ་གསུང་བར་བྱ། ༦ དེ་ལྟར་དེའི་
གཡོག་པོ་མོ་ཤེ་མ་ཡིན། དེ་ནི་དེའི་ཁང་པ་ཆང་མའི་ནང་ན་སྒྲོ་བྱང་བ་ཡིན། ༧ ངས་དེ་ལ་
གབ་ཚྭ་ནང་མི་གསུང་བར། མཛོན་སུམ་དུ་སྒྲུ། དེས་ནི་ཡ་ཉི་ལྷའི་དབྱིབས་ཀྱང་གདོང་ནས་
གདོང་ལ་མཐོང་དོ། ༨ ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་གཡོག་པོ་མོ་ཤེ་ལ་གཏམ་ངན་བྱེད་པ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་མི་
འཇིགས་ཤེས་གསུངས་ནས།

༩ ཡ་ཉི་ལྷའི་ཐུགས་ཁྲོ་དེ་གཉིས་ལ་འབར་ཞིང་ཁོང་པར་མེབས་སོ། ༡༠ ཡང་སྒྲིན་གྲར་
མཚྭ་ནས་མེབས་ནས། སྒྲོས་ཤིག་མིར་ཡམ་ཁ་བ་ལྟར་མཛོན་ནད་ཀྱིས་བཏབ་པ་དང་། ཨ་
རོན་མིར་ཡམ་ལ་བལྟས་ནས། སྒྲོས་ཤིག་དེ་ནི་མཛོན་ནད་ཀྱི་ཉེ་མེར་དོ། ༡༡ དེར་ཨ་རོན་གྱིས་མོ་ཤེ་
ལ། རོ་བོ་དེད་སྐྱེན་པར་སོང་ནས་ཐིག་པ་བྱས་པས། ཐིག་པའི་ལ་ཡོགས་དེ་དེད་ལ་འགལ་
བར་མ་མཛད་ཅིག ༡༢ དེ་ནི་མའི་མངལ་ནས་ཤི་ཆར་འཕྱོན་པ་དང་ཤ་བྱེད་ཅུལ་བ་ཡིན་པ་
ལྟར་འགྱུར་བར་མ་གནད་ཞེས་ཞུས་སོ། ༡༣ མོ་ཤེས་ཡ་ཉི་ལྷ་ལ། ཀྱེད་ཀྱི་མཚྭ་ཁོ་གསོ་བར་
མཛོད་ཅིག་ཅེས་འཕོད་ཅིང་ཞུས་སོ། ༡༤ ཡ་ཉི་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ། གལ་ཏེ་པས་དེའི་གདོང་ལ་
མཆིལ་མ་གཏོར་ན། མོ་དེ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ངོ་ཆ་མི་བྱའམ། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཁོ་
སྐར་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཉེ་མེར་དུ་བཀག་ནས། དེའི་རྒྱུ་སུ་ཡང་ནད་དུ་འཁྲིད་པར་རུང་དོ་ཞེས་གསུངས་
སོ། ༡༥ ཡང་མིར་ཡམ་སྐར་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཉེ་མེར་དུ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་བཀག་པར་གྱུར་དོ། མིར་ཡམ་
ཡང་སྐར་ནད་དུ་མ་ཁྲིད་པའི་བར་དུ་མི་ཚྲགས་མ་ཆས་སོ། ༡༦ དེའི་རྒྱུ་སུ་མི་ཚྲགས་ཉེ་མེར་
རྒྱུ་ནས་སོང་བ་དང་། འཕྲོག་སྒྲོང་པ་རན་ན་སྐར་བཏབ་བོ།

鹄；至少的也取了十贺梅珥，为
自己摆列在营的四围。³³肉在他们
牙齿之间尚未嚼烂，耶和华的
怒气就向他们发作，用最重的灾
殃击杀了他们。³⁴那地方便叫做
基博罗哈他瓦（就是“贪欲之人的
坟墓”），因为他们在那里葬
埋那起贪欲之心的人。³⁵百姓从
基博罗哈他瓦走到哈洗录，就住
在哈洗录。

12 摩西娶了古实女子为妻。米
利暗和亚伦因他所娶的古
实女子，就毁谤他，²说：难道
耶和華单与摩西说话，不也与我们
说话吗？这话耶和華听见了。
³摩西为人极其谦和，胜过世上
的众人。⁴耶和華忽然对摩西、
亚伦、米利暗说：你们三个人都
出来，到会幕这里。他们三个人
就出来了。⁵耶和華在云柱中降
临，站在会幕门口，召亚伦和米
利暗，二人就出来了。⁶耶和華
说：你们且听我的话：你们中间
若有先知，我耶和華必在异象中
向他显现，在梦中与他说话。⁷我
的仆人摩西不是这样：他是在我
全家尽忠的。⁸我要与他面对面
说话，乃是明说，不用谜语，并
且他必见我的形像。你们毁谤我
的仆人摩西，为何不惧怕呢？

⁹耶和華就向他们二人发怒而
去。¹⁰云彩从会幕上挪开了，不
料，米利暗长了大麻风，有雪那
样白，亚伦一看米利暗长了大麻
风，¹¹就对摩西说：我主啊，求
你不要因我们愚昧犯罪，便将这
罪加在我们身上。¹²求你不要
使她像那出母腹、肉已半烂的
死胎。¹³于是摩西哀求耶和華
说：神啊，求你医治她！¹⁴耶和
華对摩西说：她父亲若吐唾沫在
她脸上，她岂不蒙羞七天吗？现
在要把她在营外关锁七天，然后
才可以领她进来。¹⁵于是米利
暗关锁在营外七天。百姓没有
行路，直等到把米利暗领进来。
¹⁶以后百姓从哈洗录起行，在巴兰
的旷野安营。

13 耶和華曉諭摩西說：²你打發人去窺探我所賜給以色列人的迦南地，他們每支派中要打發一個人，都要作首領的。³摩西就照耶和華的吩咐，從巴蘭的曠野打發他們去；他們都是以色列人的族長。⁴他們的名字：屬流便支派的有撒刻的儿子沙母亞。⁵屬西緬支派的有何利的儿子沙法。⁶屬猶大支派的有耶孚尼的儿子迦勒。⁷屬以薩迦支派的有約色的儿子以迦。⁸屬以法蓮支派的有嫩的儿子何西阿。⁹屬便雅憫支派的有拉孚的儿子帕提。¹⁰屬西布倫支派的有梭底的儿子迦疊。¹¹約瑟的子孙屬瑪拿西支派的有穌西的儿子迦底。¹²屬但支派的有基瑪利的儿子亞米利。¹³屬亞設支派的有米迦勒的儿子西帖。¹⁴屬拿弗他利支派的有縛西的儿子拿比。¹⁵屬迦得支派的有瑪基的儿子白利。¹⁶這就是摩西所打發窺探那地之人的名字。摩西就稱嫩的儿子何西阿為約書亞。

¹⁷摩西打發他們去窺探迦南地，說：你們從南地上山地去，¹⁸看那地如何，其中所住的民是強是弱，是多是少，¹⁹所住之地是好是歹，所住之處是營盤是堅城。²⁰又看那地土是肥美是瘠薄，其中有樹木沒有。你們要放開胆量，把那地的果子帶些來。那時正是葡萄初熟的時候。

²¹他們上去窺探那地，從尋的曠野到利合，直到哈馬口。²²他們從南地上去，到了希伯倫；在那里有亞納族人亞希幔、示篩、挾買。原來希伯倫城被建造比埃及的琐安城早七年。²³他們到了以實各谷，從那里砍了葡萄樹的一枝，上頭有一挂葡萄，兩個人用杠抬着，又帶了些石榴和无花果來。²⁴因為以色列人從那里砍來的那挂葡萄，所以那地方叫做以實各谷。

²⁵過了四十天，他們窺探那地才回來，²⁶到了巴蘭曠野的加低斯，見摩西、亞倫，並以色列

13 ཡང་ཡ་རྟ་ལྷན་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ཉམས་ཤིང་ར་ཞེས་བྱ་བ་ཚེ་ལ་སྟེར་བར་བྱ་བའི་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་ཚོད་རྩ་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་རྣམས་ཐོང་ལ། བ་རྣམས་གྱི་སྟེ་རེ་ལས་མི་རེ་ཞེན། དེ་དག་གི་སྟེ་དཔོན་རེ་ཐོང་ཞིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ། ཉམ་ཤེས་ཡ་རྟ་ལྷན་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་འབྲོག་སྟོང་པ་རན་ནས་ཤིང་ར་ཞེས་བྱ་བ་ཚོའི་འགོ་བྱེད་ཡིན་པའི་མི་རྣམས་བཏང་ངོ། ཅེ་དག་གི་མིང་ནི་སྟེ་ཐུ་བཅན་གྱི་ཕྱིར་ཟག་ཀྱང་གྱི་བྱ་ཤམ་མུ་ཨ་དང་། ཅེ་ཤིམ་ཨོན་གྱི་ཕྱིར་རྟ་རིའི་བྱ་ཤ་ཡང་དང་། ཅེ་ཡ་རུ་དྲཱ་ཡི་ཕྱིར་ཡེ་ཐུན་ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་དང་། ཅེ་ཨི་ས་གར་གྱི་ཕྱིར་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་ཡི་གཤ་དང་། ཅེ་ཞེབ་ར་ཞིམ་གྱི་ཕྱིར་རུན་གྱི་བྱ་རྟ་ཤེས་དང་། ཅེ་བཅན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱིར་ར་ཐུའི་བྱ་པལ་ཏི་དང་། ཅེ་ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་ཕྱིར་སོ་དྲེའི་བྱ་གང་དེ་ཞེས་དང་། ཅེ་ཡོ་སེབ་ནས་མ་ན་ཤེའི་ཕྱིར་མུ་སེའི་བྱ་གང་དྲེ་དང་། ཅེ་དུན་གྱི་ཕྱིར་གོ་མལ་ལའི་བྱ་ཨམ་མི་ཞེས་དང་། ཅེ་ཨ་ཤེར་གྱི་ཕྱིར་མི་ཀ་ཞེས་གྱི་བྱ་སེ་སྟུར་དང་། ཅེ་ཟུལ་ཐལ་ཡི་ཕྱིར་ཐོབ་སེའི་བྱ་ནག་བེ་དང་། ཅེ་གཤ་གྱི་ཕྱིར་མ་གཤི་བྱ་གོ་མུ་ཞེས་ལོ། ཅེ་ཉམ་ཤེས་ཡུལ་གྱི་ཚོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་མི་རྣམས་གྱི་མིང་དེ་ཡིན། ཉམ་ཤེས་རུན་གྱི་བྱ་རྟ་ཤེས་མིང་ནི་ཡོ་ཐུ་ཨ་ཞེས་བཏགས་སོ།

¹⁷ ཉམ་ཤེས་དེ་དག་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་ཚོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་སྐབས་སུ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་དུ། རྟོ་ཡུལ་དུ་སོང་ནས། ཁྱེད་ལ་རི་རྒྱ་དུ་སོང་ཞིག ཉམ་ཡུལ་ནི་ཅི་ལྟར་ཡོད་པ་དང་། དེར་གནས་པའི་མི་བརྒྱ་དང་སྟོབས་ཅན་ནམ་སྟོབས་ཆུང་བ་ཡིན་པ་དང་། མང་པོ་འཇ་ཉུང་བ་ཡོད་པ་དང་། ཉམ་དེ་དག་ཚུགས་པའི་ཡུལ་ནི་བཟང་པོ་འཇ་ཅན་པ་ཡིན་པ་དང་། གང་ན་དེ་དག་གནས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ནང་དེ་དག་སྐར་རམ་རྫོང་རྣམས་ནང་གནས་པ་དང་། ཉམ་ས་གཞི་ནི་བརྒྱུད་ཅན་ནམ་བརྒྱུད་མེད་པ་དང་། དེར་ཤིང་སྟོང་ཡོད་དམ་མེད་སྟོས་དང་། སྟིང་ཆེན་པོ་སྟེད་ལ་ཡུལ་ན་སྟེས་པའི་འབྲས་བྱ་ལས་འབྲེར་ཤོག་ཅིག་ཅས་སྟེས་སོ། དེའི་དུས་ནི་ཐོན་དུ་སྟེན་པའི་རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་དུས་ཡིན་ནོ།

¹⁸ ཡང་དེ་དག་གྱེན་དུ་སོང་སྟེ་འབྲོག་སྟོང་ཆེན་ནས་རྟ་མད་གྱི་ལམ་ལ་ཡོད་པའི་རེ་རྟོབ་གྱི་བར་དུ་ཡུལ་གྱི་ཚོད་སྐངས་སོ། ཉམ་རྟོ་ཡུལ་དུ་ཡང་སོང་སྟེ་རྟོབ་རོན་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དེར་ཨ་ནག་གི་བྱ་རྣམས་ཨ་ཏི་ཨན་དང་ཤེ་ཤཱ་ཏི་དང་ཐལ་མ་ཨི་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། མི་སེར་ཡུལ་ན་ཚེ་ཨན་ལས་རྟོབ་རོན་ནི་ལོ་བདུན་ལྷན་ཚུགས་པ་ཡིན། ཉམ་ཡང་ཁོ་རྣམས་ལུང་པ་ཞེས་གོ་ལ་གྱི་བར་དུ་ཕྱིན་ཏེ། དེར་རྒྱན་ཤིང་གི་ཡལ་ག་རྒྱན་འབྲུམ་དང་བཅས་པ་ཞིག་བཅད་ནས་མི་གཉིས་ཀྱིས་དེ་གང་བུ་ཞིག་ལ་ཁུར་ཏེ། སེ་འབྲུ་དང་སེ་ཡབ་ཡང་ཁུར་ཏེ། ཉམ་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱན་འབྲུམ་བཅད་པའི་ཕྱིར་དུ་གནས་དེའི་མིང་ནི་ལུང་པ་ཞེས་གོ་ལ་ཞེས་བཏགས་སོ།

¹⁹ ཡང་ཉེན་ཞག་བཞི་བརྒྱ་སོང་ནས་དེ་དག་ཡུལ་གྱི་ཚོད་སྐངས་ནས་ཕྱིར་ལོག་གོ། ཉམ་ཡང་འགོ་བ་ལས་འབྲོག་སྟོང་པ་རན་ན་ཡོད་པའི་ཁ་དྲེས་སུ་ཉམ་ཤེས་དང་ཨ་རོན་དང་ཞེས་

ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་གྱི་མཁུ་རྒྱ་མཁུ་ལ་དེ་དག་ཚོགས་ཚང་མ་དང་བཅས་པ་
ལ་གནས་ཚུལ་བཤད་ནས་ཡུལ་གྱི་ཤིང་ཐོག་དེ་དག་ལ་བརྟན་དོ། ²⁷ ཡང་དེ་དག་གིས་དེ་
ལ་འདི་སྐད་དུ། བྱེད་ཀྱིས་གང་གི་ཡུལ་དུ་དེད་བཏང་བ་དེར་ཕྱིན་པ་དང་། དེ་ནི་ངོ་ཐོག་
འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་འདུག དེའི་ཤིང་ཐོག་འདི་ཡིན། ²⁸ འོན་ཀྱང་ཡུལ་ན་གནས་པའི་
མི་བརྒྱུད་སྟོབས་ཆེ་བ་དང་། གྲོང་ཁྱིམ་རྒྱུགས་རིས་བསྐྱར་ཡོད་པ་དང་བཅན་པོ་ཡིན་
དེ། དེད་ཀྱིས་དེར་ཨ་ནག་གི་བྱ་ཚོ་ཡང་མཐོང་ངོ་། ²⁹ རྩོམ་ཡུལ་ན་ཨ་མ་ལེག་པ་རྒྱུས་གནས།
དྲིང་པ་དང་ཡེ་བྱས་པ་དང་ཨ་མོར་པ་དེ་དག་རི་རྒྱུས་ལ་གནས། རྩ་མཚའི་འགྲམ་དང་ཡོར་
དན་ཚུ་བོའི་ཕྱོགས་སུ་ཀ་ན་ཨ་ན་པ་རྒྱུས་གནས་སོ་ཞེས་བཤད་དོ།

³⁰ འོན་ཀྱང་ཀ་ལེབ་ཀྱིས་མོ་ཤེའི་མཁུ་རྒྱ་མཁུ་ཞི་བར་བྱས་ཤིང་སྤྱོད་པ། དེད་ཀྱིས་
ཡུལ་དེ་ཐུབ་པ་ལས་སྤྲོ་བོ་ཡིན། དེད་ཀྱིས་དུ་འགྲོ་ཞིང་འཛུམས་པར་བྱ། ³¹ འོན་ཀྱང་ཁོ་དང་
འགྲོགས་ཏེ་གྱེན་དུ་སོང་བའི་མི་དེ་དག་གིས། དེད་ལས་མི་བརྒྱུད་དེ་སྟོབས་ཆེ་བས་དེད་ཀྱིས་
དེ་དག་ལ་སྐྱོལ་བའི་ཕྱིར་གྱེན་དུ་འགྲོ་བར་མི་རུས་ཞེས་ཟེར་དོ། ³² དེ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཚོད་སྤངས་
པའི་ཡུལ་གྱི་གཏམ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་ཚོའི་མཁུ་རྒྱ་དན་པར་བྱེད་དེ། གང་ལ་དེད་ཀྱིས་
ཚོད་སྤངས་ཤིང་རྩེ་བའི་ཡུལ་དེས་དེར་གནས་པའི་མི་རྒྱུས་ཟེར་བ་དང་། དེད་དེར་མཐོང་
བའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ནི་ཡུས་གཟུགས་རིང་བ་ཡིན། ³³ དེར་སྟོབས་ཆེན་པོ་རྒྱུས་ནས་
ཆད་པའི་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཨ་ནག་གི་བྱ་ཚོ་ཡང་མཐོང་སྟེ་ང་ཚོའི་མཐོང་སྤང་ལ་ང་ཚོ་ཆ་ག་
འབྲུ་ལྟར་ཡོད་པ་དང་། དེ་ལྟར་དེ་དག་གི་མཐོང་སྤང་ལ་དེད་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱོད་སོ།

14 ཡང་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐད་དག་པོ་བཏང་ནས། མི་ཚོགས་ཀྱིས་མཚན་
དེ་ལ་དུས་སོ། ¹ **ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་མཁུ་ཅད་ཀྱིས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་ཁྲོས་ཏེ།**
ཆོས་ཚོགས་ཚང་མས་དེ་གཉིས་ལ་སྤྱོད་པ། ཀྱི་མ། ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན། ཡང་ན་
འགྲོག་སྟོང་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན་ལེགས་པ། ² ང་ཅག་རལ་གྱིས་འཆི་བའི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་པ་ཅག་
ཡུལ་འདིའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་ཁྲིད། ང་རྒྱུས་ཀྱི་ཚུང་མ་དང་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱུས་བཅོམ་ནོར་དུ་འབྱུར་
བའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ན་ཡག་པོ་མེད་དམ། ³ ཡང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ།
མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་པའི་སྐོར་ལ་དེད་ཀྱིས་དཔོན་པོ་ཞིག་བསྐོས་བར་བྱ་ཞེས་ཟེར་དོ།

⁴ དེ་ནས་**ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུས་འཛུམས་ཡོད་པའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་མཁུ་རྒྱ་མོ་ཤེ་དང་**
ཨ་རོན་ཞེས་འབྲུབ་ཏུ་ཉལ་ལོ། ⁵ ཡང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་ཡེ་ཕུན་ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་ཡུལ་
བསྐོར་མཐར་རྒྱུས་ལས་ཡིན་པ་གཉིས་ཀྱིས་རང་གི་གོས་དལ་ནས། ⁶ **ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་**
ཚོའི་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་དེད་ཀྱིས་བསྐོར་ཞིང་ཚོད་སྤངས་པའི་ཡུལ་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་
བཟང་པོ་ཞིག་ཡིན། ⁷ ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐུགས་རྒྱུས་རྒྱུས་གཟུགས་ན། ང་ཅག་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་ཁྲིད་ནས་
ང་ཚོ་ལ་གནད་ཡོད། དེ་ནི་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བའི་ཡུལ་ཞིག་ཡིན། ⁸ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏོ་
སྤྱོད་པ་ངོ་ཐོག་ཅིས་ཀྱང་མ་བྱེད། ཡུལ་དེའི་མི་རྒྱུས་ལ་ཡང་མ་འཛིགས། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་
དག་ང་ཚོའི་བག་ལེབ་ཡིན། ཁོ་རྒྱུས་སྟོབས་དང་བྲལ་ཡང་། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དང་མཉམ་དུ་
བཞུགས་པས། དེ་དག་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་ཟེར་དོ། ⁹ འོན་ཀྱང་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

的全会众，回报摩西、亚伦，并
全会众，又把那地的果子给他们
看；²⁷ 又告诉摩西说：我们到了
你所打发我们去的那地，果然是
流奶与蜜之地；这就是那地的果
子。²⁸ 然而住那地的民强壮，城
邑也坚固宽大，并且我们在那里
看见了亚纳族的人。²⁹ 亚玛力人
住在南地；赫人、耶布斯人、亚
摩利人、住在山地；迦南人住在
海边并约旦河旁。

³⁰ 迦勒在摩西面前安抚百
姓，说：我们立刻上去得那地
吧！我们足能得胜。³¹ 但那些
和他同去的人说：我们不能上
去攻击那民，因为他们比我们强
壮。³² 探子中有人论到所窥探之
地，向以色列人报恶信，说：我
们所窥探、经过之地是吞吃居民
之地，我们在那里所看见的人民
都身量高大。³³ 我们在那里看见
亚纳族人，就是伟人；他们是伟
人的后裔。据我们看，自己就如
蚱蜢一样；据他们看，我们也是
如此。

14 当下，全会众大声喧嚷；那
夜百姓都哭号。² 以色列众
人向摩西、亚伦发怨言；全会
众对他们说：巴不得我们早死在埃
及地，或是死在这旷野。³ 耶和
华为什么把我们领到那地，使我
们倒在刀下呢？我们的妻子和孩
子必被掳掠。我们回埃及去岂不
好吗？⁴ 众人彼此说：我们不如
立一个首领回埃及去吧！

⁵ 摩西、亚伦就俯伏在以色列全
会众面前。⁶ 窥探地的人中，嫩
的儿子约书亚和耶孚尼的儿子迦
勒撕裂衣服，⁷ 对以色列全会众
说：我们所窥探、经过之地是极
美之地。⁸ 耶和華若喜悦我们，就
必将我们领进那地，把地赐给我
们；那地原是流奶与蜜之地。⁹ 但
你们不可背叛耶和華，也不要怕
那地的居民；因为他们是我们的
食物，并且荫庇他们的已经离开
他们。有耶和華与我们同在，不
要怕他们！¹⁰ 但全会众说：拿石
头打死他们二人。忽然，耶和華

的荣光在会幕中向以色列众人显现。

¹¹ 耶和華对摩西说：这百姓藐视我要到几时呢？我在他们中间行了这一切神迹，他们还不信我要到几时呢？¹² 我要用瘟疫击杀他们，使他们不得承受那地，叫你的后裔成为大国，比他们强胜。

¹³ 摩西对耶和華说：埃及人必听见这事；因为你曾施展大能，将这百姓从他们中间领上来。¹⁴ 埃及人要将这事传给迦南地的居民；那民已经听见你耶和華是在这百姓中间；因为你面对面被人看见，有你的云彩停在他们以上。你日间在云柱中，夜间在火柱中，在他们前面行。¹⁵ 如今你若把这百姓杀了，如杀一人，那些听见你名声的列邦必议论说：

¹⁶ 耶和華因为不能把这百姓领进他向他们起誓应许之地，所以在旷野把他们杀了。¹⁷ 现在求主大显能力，照你所说过的话说：¹⁸ 耶和華不轻易发怒，并有丰盛的慈爱，赦免罪孽和过犯；万不以有罪的为无罪，必追讨他的罪，自父及子，直到三、四代。¹⁹ 求你照你的大慈爱赦免这百姓的罪孽，好像你从埃及到如今常赦免他们一样。

²⁰ 耶和華说：我照着你的话赦免了他们。²¹ 然我指着我的永生起誓，遍地要被我的荣耀充满。

²² 这些人虽看见我的荣耀和我在埃及与旷野所行的神迹，仍然试探我这十次，不听从我的话，²³ 他们断不得看见我向他们的祖宗所起誓应许之地。凡藐视我的，一个也不得看见；²⁴ 惟独我的仆人迦勒，因他另有一个心志，专一跟从我，我就把他领进他所去过的那地；他的后裔也必得那地为业。²⁵ 亚玛力人和迦南人住在谷中，明天你们要转回，从红海的路往旷野去。

དྲི་ཅུབ་ལ་སོང་ཅིག་སྤྲུལ་སོ། ཡང་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་ནང་ན་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གཟི་བརྟེན་
ཆོས་ཆོག་ས་ཐམས་ཅད་ལ་ཤར་རྒྱ།

¹¹ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་མོ་ཤེལ། རྣམ་གྱི་བར་དུ་མི་ལྷེ་འདིས་ང་ལ་བྱད་དུ་གསོད། ངས་དེ་དག་གི་ཁྲིད་དུ་སྤྲུལ་ཐམས་ཅད་བཞུན། རྣམ་གྱི་བར་དུ་ང་ལ་དང་བ་བྱེད་མི་ཡོང་། ¹² ངས་དེ་དག་གཉན་ནང་གྱིས་བརྟུང་བ་དང་། རྣོར་སྐལ་མི་ཐོབ་བ་བྱེད། དེ་དག་ལས་མི་བརྟུང་ཆེ་བ་དང་དབང་དང་ཐུན་བ་ཞིག་ཁྲིད་གྱི་ནང་ནས་བྱེད་པར་བྱའོ་གསུངས།

¹³ ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ཞུས་པ། དེ་ནས་མི་སེར་བ་རྣམས་གྱིས་དེ་ཐོས་པར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེན། ཁྲིད་ནི་ཉིད་གྱི་དབང་གིས་མི་ལྷེ་འདི་དེ་དག་གི་དགྱིལ་ནས་འདི་ཅུ་ཁྲིད་བ་ཡིན་ཏེ། ¹⁴ དེ་དག་གིས་ཡུལ་འདི་ལ་གནས་པ་རྣམས་ལ་བཤད་ཡོང་། ཁྲིད་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་མོ་ལྷེ་འདི་དེ་དགྱིལ་དུ་བཞུགས་འདུག་དེ་དག་གིས་དེ་ཐོས་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁྲིད་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གདོང་ནས་གདོང་དུ་མཐོང་བ་དང་། ཁྲིད་གྱི་སྤྱན་ནི་ལོ་རྣམས་གྱི་སྤྱང་དུ་གྱེ་རེ་འགྲོང་། ཉི་མ་ལ་ཁྲིད་ནི་སྤྱན་གྱི་ཀ་བ་ཞིག་གི་ངང་ལ་དང་། མཚན་མོ་ལ་མའི་ཀ་བ་ཞིག་གི་ངང་ལ་ཁོ་རྣམས་གྱི་སྤྱན་དུ་ཐེབས་པའི་བྱེར་རོ། ¹⁵ ད་ཁྲིད་གྱིས་མི་བརྟུང་འདི་མི་གཅིག་ལྟར་མེད་པར་མཐོང་ན། དེ་ནས་ཁྲིད་གྱི་སྤྱན་གྱགས་ཐོས་པའི་མི་བརྟུང་རྣམས་ལ་བ་ཅིང་འདི་ཟེར་ཡོང་། ¹⁶ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་མཉམ་འཕྲིན་དེ་དག་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་འཁྲིད་མ་ཐུབ། དེའི་བྱིར་ཁོང་གིས་འབྲོག་སྟོང་དུ་དེ་དག་མེད་པར་མཐོང་དོ། ¹⁷ ད་ངས་ཁྱེད་འདི་འབུལ། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་དབང་ཆེན་པོ་ཡིན་པར་སྟོན་ཅིག་ཁྲིད་རང་གིས་བཀའ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་འདི་ལྟར་རོ། ¹⁸ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ནི་སྤྲུགས་འཁོར་འགོར་ཞིང་། ཐུགས་བརྩེ་བ་ཆེ། ཉེས་སྤྲེག་དང་འགལ་སེལ་ཞིང་། རྣོངས་ཅན་ཡིན་པ་དེ་རྩ་ནས་འདག་པར་མི་བྱ། པ་རྣམས་གྱི་ཉེས་སྤྲེག་མི་རབས་གསུམ་པ་དང་བཞི་པའི་བར་དུ་ཐུ་གྱ་རྣམས་ལ་ཆད་པ་སྟོང་བར་མཐོང་དོ། ¹⁹ ཁྲིད་གྱི་སྤྲུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་བཞིན་དུ་མི་ལྷེ་འདིའི་ཉེས་སྤྲེག་སེལ་བར་མཐོང་ཅིག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་མི་ལྷེ་འདི་ལ་སྤྲེག་སེལ་གནང་བ་བཞིན་ནོ་ངས་ཁྲིད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཞུས་ནས།

²⁰ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གསུངས་པ། ངས་ཁྲིད་གྱི་གསོལ་བ་ནང་བཞིན་བཟོད་ཅིང་ཆད་པ་མ་བཅད་དོ། ²¹ འོན་ཀྱང་ང་ནི་ངེས་པར་གསོན་པོ་ཡིན་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གཟི་བརྟེན་གྱིས་ས་གཞི་ཆང་མ་དགའ་བར་བྱ་བ་ལྟར། ²² མི་འདི་ཐམས་ཅད་གྱིས་ངའི་གཟི་བརྟེན་དང་ངས་མི་སེར་ཡུལ་དང་འབྲོག་སྟོང་དུ་བཞུན་པའི་ལྟ་མཐོང་ཡང་། ལན་བརྟུང་ལ་ཆོད་ལེན་ཞིང་འདི་སྤྲེལ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། ²³ ངས་དེ་དག་གི་པ་མས་ལ་མནའ་ཡིས་བཏང་བའི་ཡུལ་ནི་དེ་དག་གི་ནང་ནས་སུས་ཀྱང་མཐོང་མི་ཡོང་། ང་ལ་མ་བཞུས་པ་རྣམས་ནས་གང་གིས་ཀྱང་དེ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ²⁴ འོན་ཀྱང་ངའི་གཞིག་པོ་ཀ་ལེབ་སེམས་ཉིད་གཞན་ཞིག་ཡོད་དེ། རྩ་ནས་ངའི་རྩེས་སུ་འབྲངས་ཏེ་ཡུལ་ལྷ་ཅུ་སོང་མཐུན་དེ་ནི་ངས་ཡུལ་དའི་ནང་དུ་འཁྲིད་པར་བྱ། དེའི་ས་བོན་ལ་དེ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ²⁵ ད་ལྟ་མ་མ་ལེག་པ་དང་ཀ་ན་མན་པ་རྣམས་ལུང་བ་དའི་ནང་ན་གནས་སོ། སང་ཉིད་ཁྲིད་བྱུང་སྤྱུར་ནས་བྱ་མཚོ་དམར་པོའི་ལམ་ནས་འབྲོག་སྟོང་དུ་སོང་ཞིག།

ལྷ་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རྩོ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ༢༧ ཆོས་ཚགས་ངན་
 བ་འདིས་ང་ལ་འཁྱོ་བའི་ཕྱིར་ནམ་བར་དུ་བཟོད་པ་བྱེད་པར་དགོས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་
 རྩམས་ཀྱིས་ང་ལ་མི་དགའ་བའི་གཏམ་བྱེད་པ་དེ་ངས་ཐོས་སོ། ༢༨ ཁོ་རྩམས་ལ་འདི་ཟེར་
 ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་མོ་འདི་སྐད་དུ། ང་གསོན་པོ་ཡིན་པ་ལྟར། ཇི་ལྟར་ཁྱོད་ཆོས་ངའི་སྐྱེན་ལ་གཏམ་
 བྱས་པ་དེ་ལྟར་ངས་ངེས་པར་བྱེད་པར་བྱ། ༢༩ ཁྱོད་ཅག་གི་གཟུགས་པོ་རྩམས་འབྲོག་སྟོང་
 འདིའི་ནང་ན་ཤི་དགོས། ཁྱེད་ལོ་ཉི་ཤུ་ནས་གྲེས་ལ་བཅིས་པར་གྱུར་པ་དང་ང་ལ་མི་དགའ་
 བའི་གཏམ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་གང་ཡུལ་དུ་གནས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ངས་དེའི་སྟེང་དུ་ལག་
 བ་བཏེགས་གང་། ༣༠ ཡེ་ཕུན་ནེ་ཡི་བྱ་ཀ་ལེབ་དང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་མ་གཏོགས་པར་དེའི་
 རང་དུ་གང་ཡང་འཇུག་པར་མི་བྱའོ། ༣༡ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཆོད་སྤྱ་གྱ་རྩུང་བ་རྩམས། ཁྱེད་ཀྱིས་
 ཁོ་རྩམས་བཅོམ་ནོར་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཡོང་ཞེས་ཟེར་བ་དེ་དག་ངས་ནང་དུ་ཁྱིད་ནས། ཁྱེད་
 ཀྱིས་སྤངས་པའི་ཡུལ་དེ་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ༣༢ ཁྱོད་རང་རྩམས་ལ་བརྩ་སྟེ། ཁྱེད་གཟུགས་
 པོ་རྩམས་དང་བཅས་པ་འབྲོག་སྟོང་འདི་ན་འཇིག་པར་བྱའོ། ༣༣ ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱ་གྱ་རྩམས་
 འབྲོག་སྟོང་འདི་ན་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ལྷག་རྩི་རྩམས་ཡོད་པ་དང་། རང་གི་ལོག་གཡེམ་
 ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་གཟུགས་པོ་རྩམས་འབྲོག་སྟོང་དུ་མེད་པར་མ་སོང་བའི་བར་དུ་རང་གི་ལོག་
 གཡེམ་འཁྱུར་དགོས། ༣༤ ཁྱེད་ཀྱིས་ཡུལ་བསྐོར་ཞིང་དེའི་ཆོད་སྤངས་པའི་ཞག་བཞི་བརྒྱ་དེ་
 ལ་རྟེན་རྟེ་ཞག་རེ་ལོ་གཅིག་བཅིས་ནས། ལོ་བཞི་བརྒྱ་བར་དུ་ཁྱེད་རང་གི་ཉེས་ཐྲིག་འཁྱུར་
 དགོས། ངས་ཁྱེད་ཆོ་ལ་སྐྱབས་མི་བྱེད་པ་དེ་གང་ཡིན་ཁྱེད་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༣༥ ང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་
 བོ་སྐྱུ་སོ། ང་ལ་འཐབ་པའི་ཕྱིར་འཛོམས་ཡོད་པའི་ཆོགས་ངན་དེ་ལ་ངས་ནན་ཏན་དེ་ལྟར་
 བྱེད་པར་བྱ། འབྲོག་སྟོང་འདི་ན་དེ་དག་མེད་པར་བྱ། དེ་ན་དེ་ཆོ་ཤི་དགོས་སོ་ཞེས་གསུངས་
 སོ།།

ལྷ་ཡང་མོ་ཤེས་ཡུལ་གྱི་ཆོད་ལེན་པའི་དོན་དུ་བཏང་བའི་མི་དེ་དག་ལོག་ནས་ཡུལ་གྱི་
 གནས་ཚུལ་ངན་པ་ཞིག་ཡིན་ཟེར་བའི་སྒོ་ནས་ཆོས་ཚགས་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་ཆོག་པ་ཟེར་
 བརྒྱག་སྟེ། ༣༦ ཡུལ་ངན་པ་ཡིན་ཅེས་པའི་སྐད་ཆ་འཁྱུར་འོངས་མཁན་དེ་དག་རང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེད་
 རྩུང་དུ་གཉན་ནང་གྱིས་ཤིའོ། ༣༧ འོན་ཀྱང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་མ་དང་ཡེ་ཕུན་ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་
 གཉིས་ཡུལ་ལ་འཁོར་མཁན་གྱི་མིའི་ནང་ནས་གསོན་པོར་ལུས་སོ།།

ལྷ་ཡང་མོ་ཤེས་གཏམ་དེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་བཤད་དོ། ཡང་མི་རྩམས་ཀྱིས་
 འབར་བར་བྱས་སོ། ༣༨ ཡང་ཁོ་རྩམས་སང་ཉིན་ལྔ་འཕངས་ནས་རི་ཆེ་ལ་སོང་བ་དང་ཟེར་
 པ། སྟོན་ཤིག་ང་ཆོ་འདིར་ཡོད་དེ། ད་ཀྱིན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་ཞེས་ཞུས་པའི་གནས་སུ་འགྲོ་བར་
 བྱ། ང་ཆོས་ཐིག་པ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༣༩ མོ་ཤེས་གསུངས་པ། ཁྱེད་ད་ལྟ་གང་གི་སྐོར་ལ་ཡ་ཏྲོ་
 སྐྱེད་བཀའ་དང་འགལ། དེ་ནི་བཀའ་ཤིས་པ་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་མི་ཡོང་ཤེས་ཤིག། ༤༠ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེད་
 ཆོ་དང་མཉམ་དུ་མི་བཞུགས་པས། དག་རྩམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོ་མི་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་གྱེན་དུ་མ་
 འགྲོ། ༤༡ གང་ལ་ཟེར་ན། ཨ་མ་ལེག་པ་དང་ཀ་ན་ཨ་ན་པ་རྩམས་ཁྱོད་ཆོད་གདོང་དུ་ཡོད་
 དེ། རལ་གྱི་ནས་ཤི་ཡོད་། ཁྱོད་ཆོ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེད་རྩིས་སུ་འབྱངས་པ་དེ་སྤངས་བས། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེད་
 དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༤༢ ཡིན་ཀྱང་དེ་དག་བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཏེ་རིའི་ཆེ་

²⁶ 耶和華對摩西、亞倫說： ²⁷ 這
 惡會眾向我發怨言，我忍耐他們
 要到幾時呢？以色列人向我所發
 的怨言，我都聽見了。 ²⁸ 你們告
 訴他們，耶和華說：我指着我的
 永生起誓，我必要照你們達到我
 耳中的話待你們。 ²⁹ 你們的尸首
 必倒在這曠野，並且你們中間凡
 被數點、從二十歲以外、向我發
 怨言的， ³⁰ 必不得進我起誓應許
 叫你們住的那地；唯有耶孚尼的
 兒子迦勒和嫩的兒子約書亞才能
 進去。 ³¹ 但你們的婦人孩子，就
 是你們所說、要被擄掠的，我必
 把他們領進去，他們就得知你們
 所厭棄的那地。 ³² 至於你們，你
 們的尸首必倒在這曠野； ³³ 你們
 的儿女必在曠野飄流四十年，担
 當你們淫行的罪，直到你們的尸
 首在曠野消滅。 ³⁴ 按你們窺探
 那地的四十日，一年頂一日，你
 們要担当罪孽四十年，就知道我
 與你們疏遠了， ³⁵ 我耶和華說
 過，我总要這樣待這一切聚集敵
 我的惡會眾；他們必在這曠野消
 滅，在這裡死亡。

³⁶ 摩西所打发、窺探那地的人
 回來，報那地的惡信，叫全会眾
 向摩西發怨言， ³⁷ 這些報惡信
 的人都遭瘟疫，死在耶和華面前。
³⁸ 其中唯有嫩的兒子約書亞和耶孚
 尼的兒子迦勒仍然存活。

³⁹ 摩西將這些話告訴以色列
 眾人，他們就甚悲哀。 ⁴⁰ 清早
 起來，上山頂去，說：我們在這
 里，我們有罪了；情愿上耶和華
 所應許的地方去。 ⁴¹ 摩西說：你
 們為何違背耶和華的命令呢？這
 事不能順利了。 ⁴² 不要上去；
 因為耶和華不在你們中間，恐怕
 你們被仇敵殺敗了。 ⁴³ 亞瑪力人
 和迦南人都在你們面前，你們必
 倒在刀下；因你們退回不跟從耶
 和華，所以他必不與你們同在。
⁴⁴ 他們却擅敢上山頂去，然而耶和

华的约柜和摩西没有出营。⁴⁵于是亚玛力人和住在那山上的迦南人都下来击打他们，把他们杀退了，直到何珥玛。

15 耶和華對摩西說：²你曉諭以色列人說：你們到了我所賜給你們居住的地，³若願意從牛群羊群中取牛羊作火祭，獻給耶和華，無論是燔祭是平安祭，為要還特許的愿，或是作甘心祭，或是逢你們節期獻的，都要奉給耶和華為馨香之祭。⁴那獻供物的就要將細面伊法十分之一，並油一欣四分之一，調和作素祭，獻給耶和華。⁵無論是燔祭是平安祭，你要為每只綿羊羔，一同預備奠祭的酒一欣四分之一。⁶為公綿羊預備細面伊法十分之二，並油一欣三分之一，調和作素祭，⁷又用酒一欣三分之一作奠祭，獻給耶和華為馨香之祭。⁸你預備公牛作燔祭，或是作平安祭，為要還特許的愿，或是作平安祭，獻給耶和華，⁹就要把細面伊法十分之三，並油半欣，調和作素祭，和公牛一同獻上，¹⁰又用酒半欣作奠祭，獻給耶和華為馨香的火祭。

¹¹ 献公牛、公绵羊、绵羊羔、山羊羔，每只都要这样办理。¹² 照你们所预备的数目，按着只数都要这样办理。¹³ 凡本地人将馨香的火祭献给耶和華，都要这样办理。¹⁴ 若有外人和你们同居，或有人世世代代住在你们中间，愿意将馨香的火祭献给耶和華，你们怎样办理，他也要照样办理。¹⁵ 至于会众，你们和同居的外人都归一例，作为你们世世代代永远的定例，在耶和華面前，你们怎样，寄居的也要怎样。¹⁶ 你们并与你们同居的外人当有一样的条例，一样的典章。

17 耶和華對摩西說： 18 你曉諭以色列人說：你們到了我所領你們進去的那地， 19 吃那地的糧食，就要把祭奉獻給耶和華。 20 你們要用初熟的麥子磨面，做餅當祭奉獻；你們舉上，好像舉

ལ་སོང་ཡང་། ཡ་ཉི་ལྷའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་མྱོམ་དང་མ་ཤེ་ནི་སྐར་ནས་མ་ཐེབས་སོ། ། ཡ་དེ་ནས་
ཨ་མ་ལེག་པ་དང་ཀ་ན་ཨ་བ་པ་རྣམས་བབས་ནས། ཁོ་རྣམས་ལ་བརྟུངས་པ་དང་། རྟོར་སྒྲ་བྱ་
བའི་གནས་ཀྱི་བར་དུ་དེད་དོ།

15 ཡང་ཡ་ཏྱ་ལྷ་མོ་ཤེལ་འདྲི་རྒྱུ་ཅེས་གསུངས་པ། ༡ ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བ་རྒྱལ་ལ་
ལབ་ཅིང་དེ་དག་ལ་སྒྲིབ་ཤིག ཡ་ཏྱ་ལྷ་མོ་ཁྱེད་ཆོ་ལ་གནང་བའི་གནས་ཁང་ཡོད་
པའི་ཡུལ་དུ་སྐྱེན་པའི་ཚེ། ༡ ཡ་ཏྱ་ལྷ་མོ་མེ་ཡིས་མཚོད་པ་བཟུང་ན། སྐྱེན་སྲིག་ཅིག་གས། དམ་
བཅའ་ལེན་པའི་མཚོད་པའས། སེམས་དགའ་བའི་མཚོད་པའས། དུས་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་སྐབས་
སྤུ་ཡ་ཏྱ་ལྷ་མོ་སྤང་ཡང་ན་ཡུག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱི་མཚོད་པ་འབྲལ་བའི་དུས་སྤུ། ༢ མཚོད་པ་
འབྲལ་མཁན་དེས་ཨེ་པའི་བསུ་ཆ་ཞིག་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁྱེད་ཀྱི་འདྲེས་པ་ཡ་ཏྱ་ལྷ་མོ་ཞེས་
གྱི་མཚོད་པར་འབྲལ་དགོས་ཏེ། ༣ གསེར་སྐྱེམས་གྱི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་བཞི་
ཆ་གཅིག་སྐྱེན་སྲིག་གས་དམར་མཚོད་གྱི་དོན་དུ་ཡུག་སྤུ་འདྲི་ཕྱིར་དེ་ཙམ་གྲལ་སྐྱིག་དགོས།
༤ ཡུག་ཐུག་གཅིག་གི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞེས་ཀྱི་མཚོད་པ་ལ་ཨེ་པ་ཞིག་གི་བསུ་ཆ་གསེར་རྒྱ་
ཞིབ་ཉིན་གྱི་གསུམ་ཆ་ཞིག་མར་ཁྱེད་ཀྱི་འདྲེས་པ་དང་། ༥ སྐྱེམས་གྱི་སྐྱོར་ལ་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་
གསུམ་ཆ་ཞིག་ཡ་ཏྱ་ལྷ་མོ་ཀྱི་མཚོད་པ་འབྲལ་དགོས། ༦ ཡང་དམ་བཅའ་ལེན་པའས།
ཞི་བདེའི་མཚོད་པ་སྐྱེན་སྲིག་གས། དམར་མཚོད་གྱི་ཕྱིར་སྤང་ཐུག་ཅིག་གྲལ་སྐྱིག་ན། ༧ དེ་
ནས་སྤང་ཐུག་དང་མཉམ་དུ་ཞེས་ཀྱི་མཚོད་པ་ཞིག་ལ་ཨེ་པ་ཞིག་གི་བསུ་ཆ་གསུམ་རྒྱ་
ཞིབ་དང་ཉིན་གྱི་སྐྱེད་ཅིག་མར་ཁྱེད་ཀྱི་འདྲེས་པ་དང་། ༨ སྐྱེམས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་
སྐྱེད་ཅིག་མེ་ཡིས་འབྲལ་བའི་མཚོད་པ་དེ་ཡ་ཏྱ་ལྷ་མོ་ཀྱི་མཚོད་པ་འབྲལ་དགོས།

”དེ་ལྟར་སྒྲུབ་ཐུག་པེའམ། ལུག་ཐུག་པེའམ། སོ་ལུག་གྲུའམ་ར་གྲུ་པེའི་སྐོར་ལ་བྱེད་པར་
བྱའོ། ལྟ་ཐེག་ཁྱེད་ཀྱིས་གྲལ་སྒྲིག་པའི་མཆོད་པའི་གངས་བཞིན་དུ་བྱེད་པ། དེ་ལྟར་ཁལ་
ཟས་དང་སྒྲུམས་ཀྱི་མཆོད་པའི་གངས་ཀྱང་ཡོད་པར་དགོས། ལྟ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲལ་མེ་ཡིས་ངེ་ཞིམ་
དུ་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་དེ་གཞིས་སྒྲེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལུགས་སྒྲལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་
དགོས། ལྟ་ཡང་ཕྱི་མི་ཞིག་ཁྱོད་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་པའམ། རྩིས་སུ་འབྱུང་བའི་རབས་
རྒྱུ་ལ་བསྐྱེད་ན། དེས་མེ་ཡིས་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྒྲལ་ངེ་ཞིམ་དུ་འབུལ་
བར་དགའ་ན། དེས་ནི་ཁྱེད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་བྱའོ། ལྟ་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱོད་དང་ཕྱི་མི་
ལ་སྤྱད་མཆོམས་གཅིག་པ་ཡོད་པར་དགོས། ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབྱུང་བའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་
དུ་སྤྱད་མཆོམས་གཅིག་པ་ཡོད་པར་དགོས། ཡ་ཏྲོ་སྒྲུབ་དུ་ཁྱེད་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ཕྱི་མི་
དེ་ཡང་ཡོད་པར་དགོས། ལྟ་བཀའ་ཁྲིམས་གཅིག་པ་དང་སྤྱད་མཆོམས་གཅིག་པ་ཁྱོད་དང་
ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་མི་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

༡༧ ཡང་ཡ་རྟ་སྐུས་མ་གྲོ་ལ་གསུངས་པ། ༡༨ ཞེས་ར་ཞེས་གྲི་བུ་ཚོ་ལ་ལབ་ཅིང་དེ་དག་
ལ་སྒྲོལ་གྱིས་ཡ་རྟ་སྐུས་ཁྱེད་ཚོ་ཡུལ་དུ་འབྱོར་ཅིང་དེར་བྱིན་པའི་ཚོ། ༡༩ དེ་ནས་ཁྱེད་གྲིས་
ཡུལ་དེའི་བག་ལེབ་ཟ་བའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ནི་ཡ་རྟ་སྐུ་ལ་སྐར་བའི་མཚོད་པ་ཞིག་འབུལ་དགོས།
༢༠ གཡུལ་ཁའི་སྐར་བའི་མཚོད་འབུལ་བ་ལྟར་ཁྱེད་ཚོས་བག་ཟར་དང་པོ་ནས་བག་ལེབ་ཅིག་

མྱེད་པའི་མཚོད་པར་འབུལ་བར་དགོས། ༡༧ བག་ཟན་དང་པོ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་རྩིས་ལྷན་འབྱུང་བའི་མི་རབས་རྣམས་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མྱེད་པའི་མཚོད་པར་འབུལ་བར་དགོས་སོ།

༡༩ ཡང་ཁྱེད་འབྲུགས་ཏེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མྱེད་པའི་བཀའ་ཚང་མ་མི་སྲུང་བ་འབྱུང་ཆོ། ༢༡ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མྱེད་པའི་ཁྱེད་ཀྱིས་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཞག་དང་པོ་ནས་ཚུན་ཆད་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དེ་ལྟར་མཛད་པའི་བྱེད་དུ། ༢༢ འདི་ལྟར་བྱ། ཆོས་ཚུགས་ཀྱིས་མ་ཤེས་ཏེ་དེ་འབྲུགས་པ་ཡིན་ན། ཆོས་ཚུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤང་གཞིན་པ་ཞིག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་དྲི་ཞིས་ཀྱི་བྱིན་ཐེག་ཅིག་དུ་འབུལ་བ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྤྱད་མཚམས་བཞིན་དུ་དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པར་དང་། དེའི་སྤྱེམས་ཀྱི་མཚོད་པར་དང་། ཐེག་པའི་བྱིར་ར་པོ་གཅིག་མཚོད་པར་འབུལ་བར་དགོས། ༢༣ ཡང་སྤྱེམས་མས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཆོས་ཚུགས་ཀྱི་བྱིར་ཐེག་བཤགས་བྱེད་དགོས་པ་དང་། དེ་བྱས་ནས་དེ་དག་ལ་ཐེག་ཞལ་ཐོབ་པར་བྱའོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་འབྲུགས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། དེ་དག་གིས་རང་གི་མཚོད་པར་ཟེར་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མི་ཡིས་ལུལ་བའི་མཚོད་པར་དང་། རང་གི་ཐེག་པ་དང་རང་གི་མོར་འབྲུལ་གྱི་བྱིར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་དྲི་བྱེད་མཚོད་པར་ལུལ་བའི་བྱིར་དོ། ༢༤ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་པའི་བྱི་མིའི་ཐེག་པ་ཞལ་བར་འབྲུར་ཡོང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མི་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་བརྟ་སྟེ། དེ་ནི་མི་ཤེས་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་བྱིར་དོ།

༢༥ མི་གཅིག་གིས་མི་ཤེས་བཞིན་དུ་ཐེག་པ་བྱེད་ན། དེས་ཐེག་པའི་བྱིར་ལོ་གཅིག་པའི་ར་མ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས། ༢༦ ཡང་སྤྱེམས་མོར་བའི་སེམས་ཀྱི་བྱིར་ཐེག་བཤགས་བྱེད་དགོས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་དྲི་བྱེད་དུ་མ་ཤེས་བཞིན་ཐེག་པ་བྱས་པས། ཐེག་བཤགས་བྱེད་པའི་སྟོན་ནས་དེའི་ཐེག་པ་ཞལ་བར་འབྲུར་བར་འབྲུར་དོ། ༢༧ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་གང་ཞིག་མི་ཤེས་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་གཞིས་སྤྱོད་པ་དང་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་བྱི་མི་གཉིས་ཀྱི་བྱིར་ཁྱེད་ལ་ཁྲིམས་གཅིག་པ་ཡོད་པར་དགོས། ༢༨ འོན་ཀྱང་གཞིས་སྤྱོད་པའམ་བྱི་མི་ཞིག་གིས་ར་རྒྱལ་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་དྲི་བྱེད་དུ་འཕང་སྤྱད་ན། དེ་ནི་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ནས་གཙོད་པར་བྱ། ༢༩ དེས་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་དྲི་བཀའ་ལ་ངན་ཆེན་བྱས་པ་དང་། ཁོང་གི་བཀའ་བཅག་པས། མི་དེ་ནི་ཡོངས་སུ་ཅོད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ།

༣༠ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོ་འབྲོག་སྟོང་དུ་གནས་པ་ལས། མིས་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་ཤིང་བཟུ་བའི་མི་ཞིག་ཐོབ་སོ། ༣༡ ཡང་ཤིང་བཟུ་མཐན་དེ་བརྟེན་ནས་དེ་དག་གིས་མྱེད་པར་ཨ་རོན་དང་ཆོས་ཚུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་དུ་བྱེད་དོ། ༣༢ ཡང་དེ་ལ་གང་བྱེད་དགོས་པ་དེ་དང་ཅད་ཐག་མ་བཅད་པས་བཙོན་ཁང་དུ་བཅུག་གོ། ༣༣ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མྱེད་པའི་གསུངས་པ། མི་དེའི་ཐོག་ཅིས་ཀྱང་གཙོད་པར་བྱ། ཆོས་ཚུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོ་ཆོགས་རའི་བྱི་རོལ་དུ་རྩོལ་པ་ལ་གསོད་པར་དགོས། ༣༤ ཡང་ཆོས་ཚུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མྱེད་པའི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཁོ་སྤྱོད་ཀྱི་བྱི་རོལ་དུ་བྱེད་ནས། རྩོལ་པ་བཅད་ནས་རྩོལ་པ་ཤིང་།

༣༥ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་མྱེད་པའི་འདི་སྤྱོད་ཅིས་གསུངས་པ། ༣༦ ཁྱེད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བཀའ་སྟོན་ཁོང་ཁོ་རྣམས་ལ། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་གི་གོས་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོ་མོ་རྣམས་ལ་པོན་པོན་སྲུང་ཏེ། ཕྱོ་མོ་རའི་སྤྱོད་དུ་བྱེད་པ་ཐོན་པོ་ཞིག་འཚམ་དགོས། ༣༧ ཁྱེད་ཆོས་ཕྱོ་

禾场的举祭一样，²¹ 你们世世代代要用初熟的麦子磨面，当举祭献给耶和華。

²² 你们有错误的时候，不守耶和華所晓谕摩西的这一切命令，²³ 就是耶和華藉摩西一切所吩咐你们的，自那日以至你们的世世代代，²⁴ 若有误行，是会众所不知道的，后来全会众就要将一只公牛犊作燔祭，并照典章把素祭和奠祭一同献给耶和華為馨香之祭，又献一只公山羊作赎罪祭。²⁵ 祭司要为以色列全会众赎罪，他们就必蒙赦免，因为这是错误。他们又因自己的错误，把供物，就是向耶和華献的火祭和赎罪祭，一并奉到耶和華面前。²⁶ 以色列全会众和寄居在他们中间的外人就必蒙赦免，因为这罪是百姓误犯的。

²⁷ 若有一人误犯了罪，他就要献一岁的母山羊作赎罪祭。²⁸ 那误行的人犯罪的时候，祭司要在耶和華面前为他赎罪，他就必蒙赦免。²⁹ 以色列中的本地人和寄居在他们中间的外人，若误行了什么事，必归一样的条例，³⁰ 但那擅敢行事的，无论是本地人是寄居的，他褻渎了耶和華，必从民中剪除。³¹ 因他藐视耶和華的言语，违背耶和華的命令，那人总要剪除；他的罪孽要归到他身上。

³² 以色列人在旷野的时候，遇见一个人在安息日捡柴。³³ 遇见他捡柴的人，就把他带到摩西、亚伦并全会众那里，³⁴ 将他收在监内；因为当怎样办他，还没有指明。³⁵ 耶和華吩咐摩西说：总要把那人治死；全会众要在营外用石头把他打死。³⁶ 于是全会众将他带到营外，用石头打死他，是照耶和華所吩咐摩西的。

³⁷ 耶和華晓谕摩西说：³⁸ 你吩咐以色列人，叫他们世世代代在衣服边上做穗子，又在底边的穗子上钉一根蓝细带子。³⁹ 你们

佩带这穗子，好叫你们看见就記念遵行耶和华一切的命令，不随从自己的心意、眼目行邪淫，像你们素常一样；⁴⁰使你们記念遵行我一切的命令，成为圣洁，归与你们的神。⁴¹我是耶和华你们的神，曾把你们从埃及地领出来，要作你们的神。我是耶和华你们的神。

16 利未的曾孙、哥辖的孙子、

以斯哈的儿子可拉，和流便子孙中以利押的儿子大坍、亚比兰，与比勒的儿子安，²并以色列会中的二百五十个首领，就是有名望选入会中的人，在摩西面前一同起来，³聚集攻击摩西、亚伦，说：你们擅自专权！全会众个个既是圣洁，耶和华也在他们中间，你们为什么自高，超过耶和华的会众呢？⁴摩西听见这话就俯伏在地，⁵对可拉和他一党的人说：到了早晨，耶和华必指示谁是属他的，谁是圣洁的，就叫谁亲近他；他所拣选的是谁，必叫谁亲近他。⁶可拉啊，你们要这样行，你和你的一党要拿香炉来。⁷明日，在耶和华面前，把火盛在炉中，把香放在其上。耶和华拣选谁，谁就为圣洁。你们这利未的子孙擅自专权了！⁸摩西又对可拉说：利未的子孙哪，你们听我说！⁹以色列的神从以色列会中将你们分别出来，使你们亲近他，办耶和华帐幕的事，并站在会众面前替他们当差。¹⁰耶和华又使你和你一切弟兄利未的子孙一同亲近他，这岂为小事？你们还要求祭司的职任吗？¹¹你和你一党的人聚集是要攻击耶和华。亚伦算什么，你们竟向他发怨言呢？

¹²摩西打发人去召以利押的儿子大坍、亚比兰。他们说：我们不上去！¹³你将我们从流奶与蜜之地领上来，要在旷野杀我们，这岂为小事？你还要自立为王辖管我们吗？¹⁴并且你没有将我们领到流奶与蜜之地，也没有把田

畝་དེའི་ཕོན་ཕོན་ལ་བརྩ་བའི་སྒོ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་དྲན་ཁིང་དེ་བཞིན་དུ་
བྱེད་པ་དང་། ལྷ་འོག་གཡེམ་པ་ལྷ་རྒྱུད་རང་གི་སྦྱང་དང་རང་གི་མིག་གི་རྩིས་སུ་མི་འགྲོ་
བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྒྲིས་ཤིག ལོ་རྒྱུད་ཀྱིས་ངའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་དྲན་ཏེ་སྤང་བ་དང་། རྒྱུད་
རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་དམ་པ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ལྷ་འོག་རྒྱུད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པའི་
ཕྱིར་དུ་ངས་རྒྱུད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཁྲིད་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ཡིན། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་རྒྱུད་
ནམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་སོ།།

16 ཡང་ཡིས་ཏར་གྱི་བྱ་ཀོ་རྩ་ དེ་ནི་ཀོ་ཏར་གྱི་བྱ་ དེ་ནི་ཁེ་མིའི་བྱ་ ཞེས་ཞབ་གྱི་བྱ་
དྲ་ཐན་དང་ཨ་ཏི་རམ་གཉིས་བཅས་པ་དང་། ཁེ་མིའི་བྱ་ཞན། ཅུ་བེན་གྱི་བྱ་

ནམས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བྱེད་མཁན་ནམས་འབྲིང་འོངས་པ་དང་། ༡ མོ་ཤེའི་རྩ་འབྲུག་པ་བྱེད་
པའི་མི་ཉིས་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཟེར་ན། ཡིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་གཙུག་བྱེད་པ་
དང་། འདུན་མའི་གྲོས་མི་དང་། ལྷན་གཤམས་ཅན་ཡིན་པའི་མི། ༢ དེ་དག་འདུས་ནས། ཇོ་
ལོག་བྱེད་ཅིང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་སྒྲིས་པ། རྒྱུད་ཅག་གིས་རང་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་སེམས། ཆོས་
ཆོགས་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་རེ་རེ་དམ་པ་ཡིན་པར་མཐོང་སྟེ། ཡ་ཏྲ་
ལྷ་དེ་དག་གི་ཁྲིད་ན་བཞུགས་སོ། དེ་ནས་ཅིའི་ཕྱིར་རྒྱུད་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཆོས་ཆོགས་ལས་རང་
མཐོན་པོ་བྱེད་ཅེས་སྒྲིས་སོ། ༣ མོ་ཤེས་དེ་ཐོས་ནས། ཞལ་འབུབ་ཏུ་གྱུལ་བ་དང་། ༤ ཀོ་རྩ་
དང་དེ་མཉམ་འཛོམས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་གསུངས་པ། སང་ལྔ་རྩ་ཡ་ཏྲ་ལྷས་སུ་ཁོང་གི་
ཡིན་པ། སུ་དམ་པ་ཡིན་པ་དང་། སུ་ཁོང་རང་དང་ཉེ་བར་འོང་འབྲུག་པ་ཟེར་ན། ཁོང་དང་
ཉེ་བར་འོང་དགོས་པ་སུ་ཡིན་ཁོང་གིས་འདམས་པར་འབྱུར་རོ། ༥ འདི་བྱོས་ཤིག སང་ཉེན་
ཀོ་རྩ་མཉམ་འཛོམས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྒྲིས་པོར་ནམས་ལོན་ལ། ༦ ཡ་ཏྲ་ལྷའི་དུང་
དུ་དེ་དག་གི་ནང་དུ་མི་དང་། དེའི་སྤྱིང་དུ་སྒྲིས་ཞོག་ཅིག དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གང་འདམས་
པར་མཐོང་པའི་མི་དེ་ནི་དམ་པ་ཡིན་པར་འབྱུར། ཁེ་མིའི་བྱ་དག་རྒྱུད་ཆོ་ཏེ་ཅང་ཆེ་བ་ཡིན།
༧ ཡང་མོ་ཤེས་ཀོ་རྩ་ལ་གསུངས་པ། ཁེ་མིའི་བྱ་དག ད་ཉོན་ཅིག ༨ ཡིས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་
མཆོག་གིས་རྒྱུད་ཆོ་ཡིས་ར་ཞེས་གྱི་ཆོས་ཆོགས་དང་སོ་སོར་བཞག རྒྱུད་ཁོང་དང་ཉེ་བར་
ཡོང་བར་གནང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཞུགས་གནས་ལ་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པ་དང་། ཡིས་ར་ཞེས་
གྱི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་དོན་དུ་ཞབས་འདེགས་པ་དེ་ནི་ཉུང་བ་ཡིན་པར་བསམ་མཁ། ༩ ཁོང་གིས་
རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱན་ཁེ་མིའི་བྱ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་དང་བཅས་པ་རང་དང་ཉེ་བར་མཐོང་། ད་རྒྱུད་ཆོས་
ལྷ་མའི་ལས་དེ་ཡང་འཛོལ་ལམ། ༡༠ དེའི་ཕྱིར་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་འཛོམས་ཡོད་པའི་ཆོགས་
ཆང་མ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དང་ཨ་རོན་ལ་འབྲུག་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འཛོམས། ཨ་རོན་དེ་ཅི་ཡིན། ཁོ་ལ་
འབར་མཁན་སུ་ཡིན།

༡༡ ཡང་མོ་ཤེས་ཞེས་ཞབ་གྱི་བྱ་དྲ་ཐན་དང་ཨ་ཏི་རམ་གཉིས་ལ་འབོད་པའི་ཕྱིར་མི་
བཏང་ནས། དེ་དག་གིས། དེད་མི་ཡོང་། ༡༢ རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ཚོ་འཛོག་སྤོང་དུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་
འོ་མ་དང་སྤྱང་ཆེས་གང་བའི་ཡུལ་ནས་འབྲིང་པ་དེ་ཉུང་བ་ཞིག་ཡིན་ནམ། མ་ཟད་དེ་རྒྱུད་
ནི་ང་ཚོ་ལ་དབང་ཡང་བྱེད་པར་དགོས་སམ། ༡༣ དེའི་སྤྱིང་དུ་རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ཚོ་འོ་མ་དང་སྤྱང་

ཚེས་གང་བའི་ཡུལ་དུ་མ་ཁྲིད། ཁྱོད་ཀྱིས་ངེད་ལ་ཁིང་དང་རྒྱན་གྱི་རྩམས་ལོ་རྒྱུ་ལ་བཏང་། ཁྱོད་ནི་མི་འདི་དག་གི་མིག་རྩམས་འདོན་པར་བྱའམ། ང་ཚོ་མི་ཡོང་།

74 མོ་ཤེ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཏེ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ། དེ་རྩམས་ཀྱི་མཚན་པ་ལ་མ་གཟིགས་ཤིག་ངས་དེ་དག་ནས་བོང་བྱ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷངས། ཁོ་རྩམས་ཀྱི་ནང་ན་གཅིག་ལ་ཡང་གཞོད་པ་མ་བྱས་སོ། 75 ཡང་མོ་ཤེས་ཀྱི་རྩམས་ཀྱི་སང་ཉིན་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཚོགས། ཁྱོད་དང་དེ་དག་དང་ཨ་རོན་ཡ་ཏོ་ལྷའི་བྱང་དུ་བྱུང་ཞིག་དང་། 76 ཁྱོད་ཀྱི་མི་རེ་རེས་རང་གི་སྟོན་པོར་ཡོང་ལ། དེ་དག་ནང་སྟོན་པ་འགྲུག་ནས། མི་རེས་རང་གི་སྟོན་པོར་ཞེ་ན། སྟོན་པོར་ཉིས་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཡ་ཏོ་ལྷའི་སྐུ་མདུན་དུ་འབྱེར་འོང་བ་དང་། ཁྱོད་དང་ཨ་རོན་ཡང་རེས་རང་གི་སྟོན་པོར་འབྱེར་ཤིག 77 དེ་ནས་མི་རེས་རང་གི་སྟོན་པོར་ལྷངས་ནས། དེ་དག་གི་ནང་དུ་མེ་དང་མེའི་སྤྱོད་དུ་སྟོན་པ་འགྲུག་པ་དང་། མོ་ཤེ་ཨ་རོན་དང་བཅས་པ་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སྤྱིའི་འགྲམ་དུ་འབྱེད་ངོ་། 78 ཡང་ཀྱོ་རྩམ་དེ་དག་དང་མི་མཐུན་པའི་ཚོགས་ཚང་མ་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་མདུན་དུ་བསྐྱས་སོ། དེར་ཡ་ཏོ་ལྷའི་གཟི་བུ་ཆེན་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཏོ།

79 ཡང་ཡ་ཏོ་ལྷས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་གསུངས་པ། 80 ངས་དེ་དག་སྐད་གཅིག་ལ་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ནི་ཆོས་ཚོགས་དེ་དང་སོ་སོར་འདུག་ཅིག 81 ཡང་དེ་དག་ཞལ་འབྲུབ་ཏུ་ཉལ་ནས་ཞུས་པ། ཀྱེ་དཀོན་མཚོག་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་རྩམས་ཀྱི་དཀོན་མཚོག་མི་གཅིག་གིས་ཐུག་པ་བྱས་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཚོགས་དེ་ཚང་མ་ལ་ཐུགས་ཁྲོ་མཛད་དམ། 82 ཡ་ཏོ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། 83 ཆོས་ཚོགས་ལ་སྟོན་ཤིག་ཀྱོ་རྩེ་དང་དྲ་ཐན་དང་ཨ་ནི་རམ་གྱི་གནས་སའི་འཁོར་ནས་ཡོང་ཞིག

84 མོ་ཤེ་ལངས་པ་དང་། དྲ་ཐན་དང་ཨ་ནི་རམ་གྱི་ཅར་ཕེབས་ཅིང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་གན་པོ་རྩམས་ཁོང་གི་རྩིས་སུ་འབྲངས་སོ། 85 ཡང་ཆོས་ཚོགས་ལ་གསུངས་པ། མི་ངན་འདི་དག་གི་གྲར་རྩམས་ནས་སོང་ཞིག་དང་། ཁྱོད་མེད་པར་མི་འཇུག་པའི་ཕྱིར་དུ་དེ་དག་གི་ཡིན་པ་གང་ལ་ཡང་མ་རེག 86 དེའི་ཕྱིར་ཁོ་རྩམས་ཀྱི་རྩམས་དང་དྲ་ཐན་དང་ཨ་ནི་རམ་གྱི་གནས་སའི་ཕྱོགས་བཞི་ནས་སོང་ངོ་། ཡང་དྲ་ཐན་དང་ཨ་ནི་རམ་དང་དེའི་རྒྱུ་མ་རྩམས་དང་། ལུ་དང་རྒྱུ་བ་རྩམས་འཕྲོན་ཏེ་རང་གི་གྲར་རྩམས་ཀྱི་སྤྱོད་འབྱེད་ངོ་། 87 ཡང་མོ་ཤེས་གསུངས་པ། ངས་ལས་ཀ་དེ་དག་རང་གི་བསམ་པ་བཞིན་དུ་མ་བྱས། ལུ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་ལྷས་ང་མངགས་པ་ཡིན་པ་དེ་འདིའི་སྟོན་པོས་ཤེས་པར་འགྱུར། 88 གལ་ཏེ་མི་འདི་དག་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུན་མོང་གི་ལུགས་ལ་འཆི་བའམ། མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱུག་བསྐྱུལ་འཕྱོག་པ་བཞིན་དུ་ཁོ་རྩམས་ལ་ཡང་ཕོག་ན། དེ་ནས་ཡ་ཏོ་ལྷས་ང་མ་མངགས་པ་ཡིན། 89 ཇི་སྟེ་ཡ་ཏོ་ལྷས་བྱ་བ་གསར་པ་ཞིག་མཛད་ཅིང་ས་ནི་རང་གི་ཁ་འབྲེ་སྟེ་ཁོ་དང་ཁོ་རྩམས་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མིད་པ་དང་གསོན་པོར་གཤིན་ཡུལ་དུ་འབབ་ན། དེ་ནས་མི་འདི་དག་གིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་སྤྲད་པ་ཡིན་ཤེས་པར་འགྱུར།

地和葡萄园给我们为业。难道你要剜这些人的眼睛吗？我们不上去！

15 摩西就甚发怒，对耶和華说：求你不要享受他们的供物。我并没有夺过他们一匹驴，也没有害过他们一个人。16 摩西对可拉说：明天，你和你一党的人，并亚伦，都要站在耶和華面前；17 各人要拿一个香炉，共二百五十个，把香放在上面，到耶和華面前。你和亚伦也各拿自己的香炉。18 于是他们各人拿一个香炉，盛上火，加上香，同摩西、亚伦站在会幕门前。19 可拉招聚全会众到会幕门前，要攻击摩西、亚伦；耶和華的荣光就向全会众显现。

20 耶和華晓谕摩西、亚伦说：21 你们离开这会众，我好在转眼之间把他们灭绝。22 摩西、亚伦就俯伏在地，说：神，万人之灵的神啊，一人犯罪，你就要向全会众发怒吗？23 耶和華晓谕摩西说：24 你吩咐会众说：你们离开可拉、大坍、亚比兰帐棚的四围。

25 摩西起来，往大坍、亚比兰那里去；以色列的长老也随着他去。26 他吩咐会众说：你们离开这恶人的帐棚吧，他们的物件，什么都不可摸，恐怕你们陷在他们的罪中，与他们一同消灭。27 于是众人离开可拉、大坍、亚比兰帐棚的四围。大坍、亚比兰带着妻子、儿女、小孩子，都出来，站在自己的帐棚门口。28 摩西说：我行的这一切事本不是凭我自己心意的，乃是耶和華打发我行的，必有证据使你们知道。29 这些人死若与世人无异，或是他们所遭的与世人相同，就不是耶和華打发我来的。30 倘若耶和華创作一件新事，使地开口，把他们和一切属他们的都吞下去，叫他们活活的坠落阴间，你们就明白这些人是藐视耶和華了。

31 摩西刚说完了这一切话，他们脚下的地就开了口，³²把他们的和他们的家眷，并一切属可拉的人丁、财物，都吞下去。³³这样，他们和一切属他们的，都活活的坠落阴间；地口在他们上头照旧合闭，他们就从中灭亡。³⁴在他们四围的以色列众人听他们呼号，就都逃跑，说：恐怕地也把我们吞下去。³⁵又有火从耶和華那里出来，烧灭了那献香的二百五十个人。

36 耶和華晓谕摩西说：³⁷你吩咐祭司亚伦的儿子以利亚撒从火中捡起那些香炉来，把火撒在别处，因为那些香炉是圣的。³⁸把那些犯罪、自害己命之人的香炉，叫人锤成片子，用以包坛。那些香炉本是他们在耶和華面前献过的，所以是圣的，并且可以给以色列人作记号。³⁹于是祭司以利亚撒将被烧之人所献的铜香炉拿来，人就锤出来，用以包坛，⁴⁰给以色列人作纪念，使亚伦后裔之外的人不得近前来在耶和華面前烧香，免得他遭可拉和他一党所遭的。这乃是照耶和華藉着摩西所吩咐的。

41 第二天，以色列全会众都向摩西、亚伦发怨言说：你们杀了耶和華的百姓了。⁴²会众聚集攻击摩西、亚伦的时候，向会幕观看，不料，有云彩遮盖了，耶和華的荣光显现。⁴³摩西、亚伦就来到会幕前。⁴⁴耶和華吩咐摩西说：⁴⁵你们离开这会众，我好在转眼之间把他们灭绝。他们二人就俯伏于地。⁴⁶摩西对亚伦说：拿你的香炉，把坛上的火盛在其中，又加上香，快快带到会众那里，为他们赎罪；因为有忿怒从耶和華那里出来，瘟疫已经发作了。⁴⁷亚伦照着摩西所说的拿来，跑到会中，不料，瘟疫在百姓中已经发作了。他就加上香，为百姓赎罪。⁴⁸他站在活人死人中间，瘟疫就止住了。⁴⁹除了因可拉事情死的以外，遭瘟疫死的，共有一万四千七百人。

31 ཡང་ཁོང་གིས་ཚིག་དེ་ཐམས་ཅད་ཟེར་ཚར་ནས། དེ་དག་གི་འོག་ཏུ་ས་གས་ཏེ། 32 ས་གི་ཁ་བྱས་ནས། དེ་དག་རང་དང་། རང་གི་གཞིས་མང་དང་། ཀློ་རྒྱ་ཡི་མི་ཐམས་ཅད་དེའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་མིང་དོ། 33 དེ་ལྟར་དེ་དག་རང་དང་། ཁོ་རྣམས་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་གསོན་པོར་གཤིན་ཡུལ་དུ་སོང་། ས་ས་ནི་ཁོ་རྣམས་བཀའ་བ་དང་ཚས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་མེད་པར་སོང་ངོ་། 34 ཡང་དེ་དག་གི་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་འཇིགས་སྐྱེག་གི་སྐད་ཐོས་ནས་བྲོས། ས་ས་ནི་ང་ཚོ་མིང་ཡོང་ཞེས་ཟེར་བའི་བྱིར་རོ། 35 སྤྱོད་བདུག་པའི་མི་ཉིས་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་བྱོགས་ནས་བྱུང་བའི་མེས་ཁོ་རྣམས་བྲོས་སོ།།

36 ཡང་ཡ་ཏོ་སྤེའི་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་པ། 37 ཨ་རོན་གྱི་བྱ་བླ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དེ་ལ་སྤྱོད་ཤིག་མེ་རའི་ནང་ནས་སྤྱོད་ཐོར་དེ་དག་ཐོན་ཞིག་དང་། མེ་པར་གཏོར་ཞིག་དེ་དག་དམ་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། 38 སྤྱིག་ཅན་དེ་དག་གི་སྤྱོད་ཐོར་ཁོ་ན་དེའི་སྤྱོད་ལ་བབ་པ་དེ་མཚོད་ཁྲི་ལ་གཡོག་པའི་བྱིར་ལེབ་ལེབ་ཏུ་རྩེད་བར་རྩུག་ཅིག་གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་དེ་ཚོ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་ལ་སྤེའི་བས། དམ་པ་ཡིན་པ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་རྟགས་ཤིག་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། 39 ཡང་བླ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱིས་སྤོག་པར་གྱུར་པའི་མི་དེ་དག་གིས་རང་གི་སྤྱོད་ཐོར་སྤེའི་བ་དེ་སྐད་ནས་མཚོད་ཁྲི་གཡོག་པའི་བྱིར་ལེབ་ལེབ་རྩེད་བརྩུག་པ་དང་། 40 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དཔར་པའི་བྱིར་རྟགས་ཤིག་ཡིན་པས། ཨ་རོན་གྱི་ས་བོན་ལས་མ་ཡིན་པའི་བྱི་མི་ཞིག་དུང་དུ་ཡོངས་ནས་ཡ་ཏོ་སྤེའི་སྤྱོད་མི་བདུག་པ་དང་། དེ་ལ་ཀློ་རྒྱ་དང་དེ་དང་འགྲོགས་པའི་ཚོ་ལྟར་མི་འབྱུང་བའི་བྱིར་རོ། ཡ་ཏོ་སྤེའི་མོ་ཤེལ་གྱི་རྒྱུད་དེ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ནོ།།

41 ཡང་སང་ཉིན་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཚས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མོ་ཤེལ་དང་ཨ་རོན་ལ་འབྲུག་པ་བྱེད་ཅིང་སྤྱོད་པ། བྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་སྤེའི་རྣམས་བསད་དོ། 42 ཡང་ཚས་ཚོགས་མོ་ཤེལ་དང་ཨ་རོན་ལ་འབྲུག་པ་བྱེད་པའི་བྱིར་འཛོམས་ཡོད་པ་དང་། འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་བྱོགས་སུ་རྟ་བ་ཅས་ཀྱིས། ཀྱེ་ཏོ་དེ་ནི་སྤྱིན་ཞིག་གིས་གཡོགས་པ་དང་། ཡ་ཏོ་སྤེའི་གཟི་བརྗིད་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། 43 ཡང་མོ་ཤེལ་དང་ཨ་རོན་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་མདུན་ལོགས་སུ་ཕེབས་སོ། 44 ཡ་ཏོ་སྤེའི་མོ་ཤེལ་བཀའ་སྩལ་པ། 45 ངས་ནི་དེ་དག་སྐད་གཅིག་ལ་མེད་པར་བྱེད་པའི་བྱིར་བྱེད་ཚས་ཚོགས་འདིའི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་ནས། དེ་དག་ཞལ་འབབ་ཏུ་གྱེལ་ལོ། 46 མོ་ཤེས་ཨ་རོན་ཟེར་བ། སྤྱོད་ཐོར་ལེན་ཞིག་དང་། མཚོད་ཁྲི་ནས་མེ་སྐད་ནས་དེའི་ནང་དུ་ཞོག་དེའི་སྤེའི་བྱ་སྤྱོད་བཞག་པ་དང་། མགྲོགས་པར་ཚས་ཚོགས་དེ་ཅུ་སོང་ལ། ཁོ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱིག་བཤགས་བྱོས་ཤིག་གང་ལ་ཟེར་ན། ཡ་ཏོ་སྤེའི་རྣམས་ཐུགས་ཁོ་བྱུང་། གཉན་ནད་ནི་མགོ་འཇུག་ཚར་བའི་བྱིར་རོ། 47 ཨ་རོན་གྱིས་མོ་ཤེས་སྤྱོད་པ་བཞིན་དུ་ཚས་ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བརྩུགས་ནས། སྤྱོད་ཤིག་ད་གཉན་ནད་འཇུགས་ཚར། ཁོང་གིས་སྤྱོད་བདུག་པ་དང་ཚས་ཚོགས་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱིག་བཤགས་བྱས་སོ། 48 ཡང་ཁོང་ནི་གཤིན་པོ་དང་གསོན་པོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་འབྱེད་ངོ་། 49 གཉན་ནད་ནས་ཤི་བ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་ནི། ཀློ་

རྩ་ཡི་དོན་དུ་གི་བ་དེ་མ་ཅི་བར། རྩོད་བཅུ་བཞི་དང་བདུན་བརྒྱའོ། ཡོ་ཨ་རྩོན་འདུན་མའི་
གྲུ་མཚོག་ཏུ་མོ་ཤེའི་རྩེ་ལོག་ནས། གཉན་ནང་ཆད་དོ།

17 ཡང་ཡ་རྩོ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་རྒྱུད་གསུངས་པ། **ཉེས་ར་ཉེས་**ལ་བྱ་ཚོ་ལ་སྒྲིམ་གྱི་
དང་། ཁོ་རྩམས་ནས་དབྱུག་པ་བཅུ་གཉིས་ཟེར་ན། གཙོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་རང་རང་
གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་དབྱུག་པ་གཅིག་སྒྲངས་ནས། རེ་རེའི་སྤྲེང་དུ་ཁོ་རང་གི་མིང་བྲིས་ཤིག
ལ་ལེ་མིའི་དབྱུག་པ་ལ་**ཨ་རྩོན་**གི་མིང་འབྲི་དགོས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། པ་ཚོའི་ཁང་པ་རྩམས་གྱི་
གཙོ་བྱེད་རེའི་སྐོར་ལ་དབྱུག་པ་གཅིག་དགོས་སོ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དབྱུག་པ་དེ་དག་འདུན་
མའི་གྲུ་མཚོག་གི་ནང་ན་དང་ཁྱོད་དང་འཕྲད་པའི་དབང་པོའི་སྒྲིམ་གྱི་བྱུང་དུ་འཛོག་པར་
དགོས། ཡང་ངས་འདམས་རྒྱ་ཡིན་པའི་མི་དེའི་དབྱུག་པ་སྤྱེ་བར་འགྲུམ། **ཉེས་ར་ཉེས་**གྱི་
བྱ་ཚོས་ཁྱོད་ལ་འཁུག་པ་བྱེད་པ་དེ་ད་ནས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་མོ་ཤེས་**ཉེས་**
ར་ཉེས་གྱི་བྱ་རྩམས་ལ་གཏམ་བྱས་ནས། དེ་དག་གཙོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་དབྱུག་
པ་བྱང་སྟེ། གཙོ་བྱེད་རེས་དབྱུག་པ་གཅིག་པ་ཚོའི་ཁང་པ་དེ་དག་བཞིན་དུ་དབྱུག་པ་བཅུ་
གཉིས་བྱང་དོ། ཡང་མོ་ཤེས་དབྱུག་པ་དེ་དག་དབང་པོའི་གྲུ་མཚོག་ན་ཡ་རྩོ་སྤེའི་བྱུང་
དུ་བཞག་གོ།

ཡང་སང་ཉིན་མོ་ཤེ་དབང་པོའི་གྲུ་མཚོག་གི་ནང་དུ་སོང་ནས། རྩོས་ཤིག་**ཨ་རྩོན་**གྱི་
དབྱུག་པ་ལ་ལེ་མིའི་ཁང་པའི་ཕྱིར་དུ་སྤྱེས་ཏེ་ལྷ་གྲུ་དང་ལྷ་ལོག་དང་། མེ་རྟོག་དང་རྒྱ་གར་
ལྷར་ཀ་སྤེན་པ་རྩམས་ཐོན་ཡོད་པ་ཡིན། མོ་ཤེས་ཡ་རྩོ་སྤེའི་བྱུང་ནས་དབྱུག་པ་དེ་ཐམས་
ཅད་བྱེ་བུ་**ཉེས་ར་ཉེས་**གྱི་བྱ་ཚོའི་རྩེ་ལོག་འཕྲེར་འོངས་པ་དང་། ཁོ་རྩམས་དེ་དག་ལ་བཞུས་
ཏེ། མི་རེས་རང་གི་དབྱུག་པ་སྒྲངས་སོ། ཡང་ཡ་རྩོ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་པ། **ཨ་རྩོན་**གྱི་
དབྱུག་པ་དེ་དབང་པོའི་སྒྲིམ་གྱི་བྱུང་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིག་དེ་ནི་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་**ཉེས་ར་ཉེས་**
གྱི་བྱ་ཚོ་ལ་སྒྲུལ་བའི་རྟོགས་ཤིག་ཡིན་པས། དེ་བཞོག་པར་དགོས། མི་འཛི་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་
གིས་ང་ལ་འཁུག་པ་བྱེད་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེན་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་ཡ་རྩོ་ལྷས་བཀའ་
གནང་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་དེ་ལྷར་བྱས་སོ།

ཡང་**ཉེས་ར་ཉེས་**གྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་མོ་ཤེ་ལ། གཟིགས་ཤིག་ང་ཚོ་འཇིག་ཅིང་འགྲུམ།
ངེད་ཐམས་ཅད་གྲུ་མོ། ཉེ་བར་ཡོད་མཁན་རེ་རེ། ཡ་རྩོ་སྤེའི་གྲུ་མཚོག་དང་ཉེ་བར་
ཡོང་མཁན་དེ་འཛོམས། ངེད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་འགྲོ་དགོས་སམ་ཟེར་དོ།

18 ཡང་ཡ་རྩོ་ལྷས་**ཨ་རྩོན་**ལ་གསུངས་པ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྩམས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་
ཁང་པ་ཁྱོད་དང་བཅས་པ་དེས་གཙང་ཁང་གི་ཉེས་ཟློག་འཁུར་དགོས། ཡང་ཁྱོད་
དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྩམས་དང་བཅས་པ་ཁྱོད་རང་གི་སྤྲེང་མའི་ལས་ཚན་གྱི་ཉེས་ཟློག་འཁུར་བར་
བྱའོ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷན་རྒྱུན་རྩམས། ཁྱོད་ཀྱི་པའི་ཟླ་བེར་ན། **ལེ་མི**པའི་ཟླ་ཡིན་པ་དེ་ཡང་ཁྱོད་
དང་འགྲོགས་པ་དང་། ཁྱོད་ལ་ཞབས་རྟོག་བྱེད་དུ་ཉེ་བར་འདུག་པའི་ཕྱིར་མཉམ་དུ་འབྲིད་
དགོས། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྩམས་དང་བཅས་པ་དབང་པོའི་གྲུ་མཚོག་གི་བྱུང་
དུ་འདུག་དགོས་སོ། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཞབས་རྟོག་དང་གྲུ་མཚོག་གི་ཞབས་རྟོག་ཐམས་
ཅད་བྱེད་དགོས་ཀྱང་། གཙང་ཁང་གི་སྤྲོད་དང་མཚན་ཁྲི་གཅིག་པོ་དེའི་བྱུང་དུ་ཡོང་མི་

⁵⁰ 亚伦回到会幕门口，到摩西那里，瘟疫已经止住了。

17 耶和華对摩西说：²你晓
諭以色列人，从他们手下取
杖，每支派一根；从他们所有的
首领，按着支派，共取十二根。
你要将各人的名字写在各人的
杖上，³并要将亚伦的名字写
在利未的杖上，因为各族长必有一
根杖。⁴你要把这些杖存在
会幕内法柜前，就是我与你们相
会之处。⁵后来我所拣选的那
人，他的杖必发芽。这样，我必
使以色列人向你们所发的怨言止
息，不再达到我耳中。⁶于是摩
西晓諭以色列人，他们
的首领就把杖交给他，按着支派，每首
领一根，共有十二根；亚伦的杖也
在其中。⁷摩西就把杖存在法柜
的帐幕内，在耶和華面前。

⁸第二天，摩西进法柜的帐幕
去。谁知利未族亚伦的杖已经发了
芽，生了花苞，开了花，结了
熟杏。⁹摩西就把所有的杖从
耶和華面前拿出来，给以色列众
人看；他们看见了，各首领就把
自己的杖拿去。¹⁰耶和華吩咐
摩西说：把亚伦的杖还放在法柜
前，给这些背叛之子留作记号。
这样，你就使他们向我发的怨言
止息，免得他们死亡。¹¹摩西就
这样行。耶和華怎样吩咐他，他
就怎样行了。

¹²以色列人对摩西说：我们死
啦！我们灭亡啦！都灭亡啦！
¹³凡挨近耶和華帐幕的是必死的。
我们都要死亡吗？

18 耶和華对亚伦说：你和你
的儿子，并你本族的人，要
一同担当干犯圣所的罪孽。你
和你儿子也要一同担当干犯
祭司职任的罪孽。²你要带你
弟兄利未人，就是你祖宗支派
的人前来，使他们与你联合，服侍
你，只是你和你儿子，要一同
在法柜的帐幕前供职。³他们
要守所吩咐你的，并守全帐幕，
只是不可挨近圣所的器具和坛，
免得他们和你们都死亡。⁴他们要与

你联合，也要看守会幕，办理帐幕一切的事，只是外人不可挨近你们。⁵你们要看守圣所和坛，免得忿怒再临到以色列人。⁶我已将你们的弟兄利未人从以色列人中拣选出来归耶和華，是给你们为赏赐的，为要办理会幕的事。⁷你和你的儿子要为一切属坛和幔子内的事一同守祭司的职任。你们要这样供职；我将祭司的职任给你们当作赏赐侍奉我。凡挨近的外人必被治死。

⁸耶和華晓谕亚伦说：我已将归我的举祭，就是以以色列人一切分别为圣的物，交给你经管；因你受过膏，把这些都赐给你和你的子孙，当作永得的份。⁹以色列人归给我至圣的供物，就是一切的素祭、赎罪祭、赎愆祭，其中所有存留不经火的，都为至圣之物，要归给你和你的子孙。¹⁰你要拿这些当至圣物吃；凡男丁都可以吃。你当以此物为圣。¹¹以色列人所献的举祭并摇祭都是你的；我已赐给你和你的儿女，当作永得的份；凡在你家中的洁净人都可以吃。¹²凡油中、新酒中、五谷中至好的，就是以以色列人所献给耶和華初熟之物，我都赐给你。¹³凡从他们地上所带来给耶和華初熟之物也都要归与你。你家中的洁净人都可以吃。¹⁴以色列中一切永献的都必归与你。¹⁵他们所有奉给耶和華的，连人带牲畜，凡头生的，都要归给你；只是人头生的，总要赎出来；不洁净牲畜头生的，也要赎出来。¹⁶其中在一月之外所当赎的，要照你所估定的价，按圣所的平，用银子五舍客勒赎出来（一舍客勒是二十季拉）。¹⁷只是头生的牛，或是头生的绵羊和山羊，必不可赎，都是圣的，要把它血洒在坛上，把它的脂油焚烧，当作馨香的火祭献给耶和華。¹⁸它的肉必归你，像被摇的胸、被举的右腿归你一样。¹⁹凡以色列人所献给耶和華

的举祭，¹ 你和你儿子要看守会幕，办理帐幕一切的事，只是外人不可挨近你们。² 你们要看守圣所和坛，免得忿怒再临到以色列人。³ 我已将你们的弟兄利未人从以色列人中拣选出来归耶和華，是给你们为赏赐的，为要办理会幕的事。⁴ 你和你的儿子要为一切属坛和幔子内的事一同守祭司的职任。你们要这样供职；我将祭司的职任给你们当作赏赐侍奉我。凡挨近的外人必被治死。

¹ 你和你儿子要看守会幕，办理帐幕一切的事，只是外人不可挨近你们。² 你们要看守圣所和坛，免得忿怒再临到以色列人。³ 我已将你们的弟兄利未人从以色列人中拣选出来归耶和華，是给你们为赏赐的，为要办理会幕的事。⁴ 你和你的儿子要为一切属坛和幔子内的事一同守祭司的职任。你们要这样供职；我将祭司的职任给你们当作赏赐侍奉我。凡挨近的外人必被治死。

དུ་ཡང་གཡལ་བའི་བྲང་དང་ལག་པ་གཡལ་བ་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པར་བྱའོ། 17 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་
བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་བའི་མཆོད་པ་ལྟར་འབུལ་བ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་རྒྱུས་ངས་
ཁྱོད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དང་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་བྱ་མོ་རྒྱུས་ལ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་
པ་བཞིན་དུ་བསྐྱར་རོ། དེ་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་མཉམ་དུ་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་དང་བཅས་པ་ཡོད་པའི་
ས་བོན་ལ་གཏན་དུ་གནས་པའི་ཆོའི་ཞལ་ཆད་ཅིག་ཡོད་དོ། 18 ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་ཨ་རོན་ལ་
གསུངས་པ། ཁྱོད་ལ་དེ་དག་གི་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་སྤྲུལ་ཞིག་ཡོད་པར་མི་འགྲུ། དེ་ཆོའི་ཁྱོད་
དུ་ཁྱོད་ལ་སྤྲུལ་བ་ཞིག་བདོག་པར་མི་དགོས། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ན་ང་ནི་ཁྱོད་
ཀྱི་སྤྲུལ་བ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁོར་སྤྲུལ་ཡིན་ནོ།

19 ཡང་སྟོན་ཤིག་ལེ་མེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ངས་ཞིས་ར་ཞེས་ན་བརྟུ་ལག་ཐམས་ཅད་ཁོར་སྤྲུལ་
དུ་བཏང་། དེ་དག་གི་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་ཞབས་ཏྲོག་དེའི་དྲིན་གཙོ་བའི་ཕྱིར་བཏང་
དོ། 20 ཡང་འདི་ནས་ཚུན་ཆད་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་དང་ཉེ་
བར་ཡོད་མི་དགོས། སྤྲུལ་བ་འཁྱུར་ཁོར་མི་འཆོ་བའི་ཕྱིར་རོ། 21 ལེ་མེ་པ་དེ་དག་གིས་འདུན་
མའི་གྲར་གྱི་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་དགོས་ཏེ། རང་གི་ཉེས་སྤྲུལ་འཁྱུར་དགོས། དེ་ནི་མི་རབས་ནས་
མི་རབས་སུ་དུས་གཏན་གྱི་སྤྲུལ་མཆོམས་ཤིག་ཡིན་ཏེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཆོའི་ནང་ན་དེ་
དག་ལ་ཁོར་སྤྲུལ་མི་ཐོབ། 22 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་འབུལ་བའི་སྤྲུལ་
བའི་མཆོད་པ་རྒྱུས་ངས་ལེ་མེ་པ་རྒྱུས་ལ་ཁོར་སྤྲུལ་དུ་བསྐྱར། དེའི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་ལ།
ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཆོའི་ནང་ན་ཁོ་རྒྱུས་ལ་ཁོར་སྤྲུལ་ཡོད་པར་མི་དགོས་གསུངས་པ་ཡིན་
ནོ།

23 ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་གསུངས་པ། 24 དེའི་སྤྱིང་དུ་ཁྱོད་ལེ་མེ་པ་རྒྱུས་
ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྟོན་ཤིག་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཆོའི་བརྟུ་ལག་ཁྱོད་ལ་ཁོར་སྤྲུལ་
དུ་བཏང་བ་དེ་ཁོ་རྒྱུས་ནས་ལེན་པའི་ཆོ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་ལས་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་ཕྱིར་སྤྲུལ་བའི་
མཆོད་པ་ཟེར་ན། བརྟུ་ལག་གི་བརྟུ་ལག་ཅིག་འབུལ་དགོས། 25 ཡང་ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྲུལ་བའི་
མཆོད་པ་ནི་གཡུལ་ཁའི་འབུ་དང་རྒྱན་འབྲས་འཆོར་བ་དེ་མང་དུ་འགྲུར་བ་ལྟར་རང་ཕྱོགས་
སུ་ཆེ་བར་དགོས། 26 དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཆོས་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་བྱ་རྒྱུས་ནས་ཐོབ་པའི་བརྟུ་ལག་
ཐམས་ཅད་ལས་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་བའི་མཆོད་པ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས། ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་
བའི་མཆོད་པ་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ཨ་རོན་ལ་གཏོང་བར་བྱའོ། 27 ཁྱོད་ཆོ་ལ་ཐོབ་པའི་བྱིན་
པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་བའི་མཆོད་པ་རེ་ལེ་ན། དམ་པར་བྱས་པའི་ཀུན་ལས་
བཟང་པོ་ཡིན་པའི་སྤྲུལ་བ་རྒྱུས་ལས་འབུལ་བར་དགོས་སོ། 28 དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཤིག་
ཁྱོད་ཆོས་དེ་ལས་ཀུན་ལས་བཟང་པོ་ཡིན་པ་དེ་སྤྲུལ་བའི་ཆོ། དེ་ནས་གཡུལ་ཁའི་ཐོབ་ཐང་
ལྟར་དང་རྒྱན་འབྲས་འཆོར་བའི་ཐོབ་ཐང་ལྟར་ལེ་མེ་པ་རྒྱུས་ལ་ཆེ་བར་དགོས། 29 ཡང་
ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་མི་རྒྱུས་ཀྱིས་གནས་གང་དུ་ཡང་ཟ་ཆོག་ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཆོས་འདུན་
མའི་གྲར་མཆོག་ན་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པའི་དྲིན་ལན་གཏོང་བ་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 30 ཁྱོད་
ཆོས་དེ་ལས་ཀུན་ལས་བཟང་པོ་ཡིན་པ་དེ་སྤྲུལ་བའི་སྟོན་ཤིག་ཀྱིས་ཞིག་ཀྱིས་ཞིག་ཀྱིས་མི་ཡོད་།

圣物中的举祭，我都赐给你和你的儿女，当作永得的份。这是给你和你的后裔、在耶和華面前作为永远的盐约（“盐”即“不废坏”的意思）。²⁰ 耶和華对亚伦说：你在以色列人的境内不可有产业，在他们中间也不可有份。我就是你的份，是你的产业。

²¹ 凡以色列中出产的十分之一，我已赐给利未的子孙为业；因他们所办的是会幕的事，所以赐给他们为酬他们的劳。²² 从今以后，以色列人不可挨近会幕，免得他们担罪而死。²³ 惟独利未人要办会幕的事，担当罪孽；这要作你们世代永远定例。他们在以色列人中不可有产业；²⁴ 因为以色列人中出产的十分之一，就是献给耶和華為举祭的，我已赐给利未人为业。所以我对他们说：在以色列人中不可有产业。

²⁵ 耶和華吩咐摩西说：²⁶ 你晓谕利未人说：你们从以色列人中所取的十分之一，就是我给你们为业的，要再从那十分之一中取十分之一作为举祭献给耶和華，²⁷ 这举祭要算为你们场上的谷，又如满酒榨的酒。²⁸ 这样，你们从以色列人所得的十分之一也要作举祭献给耶和華，从这十分之一中，将所献给耶和華的举祭归给祭司亚伦。²⁹ 奉给你们的一切礼物，要从其中将至好的，就是分别为圣的，献给耶和華為举祭。³⁰ 所以你要对利未人说：你们从其中将至好的举起，这就算为你们场上的粮，又如酒榨的酒。³¹ 你们和你们家属随处可以吃；这原是你们的赏赐，是酬你们在会幕里办事的劳。³² 你们从其中将至好的举起，就不至因这物担罪。你们不可褻渎以色列人的圣物，免得死亡。

19 耶和華曉諭摩西、亞倫說：
2 耶和華命定律法中的一條律例乃是這樣說：你要吩咐以色列人，把一只沒有殘疾、未曾負軛、純紅的母牛牽到你這里來，
3 交給祭司以利亞撒；他必牽到營外，人就把牛宰在他面前。
4 祭司以利亞撒要用指頭蘸這牛的血，向會幕前面彈七次。
5 人要在他眼前把這母牛焚燒；牛的血、肉、血、糞都要焚燒。
6 祭司要把香柏木、牛膝草、朱紅色線都丟在燒牛的火中。
7 祭司必不潔淨到晚上，要洗衣服，用水洗身，然後可以進營。
8 燒牛的人必不潔淨到晚上，也要洗衣服，用水洗身。
9 必有一個潔淨的人收起母牛的灰，存在營外潔淨的地方，為以色列會眾調做除污穢的水。這本是除罪的。
10 收起母牛灰的人必不潔淨到晚上，要洗衣服。這要給以色列人和寄居在他們中間的外人作為永遠的定例。

11 摸了人死尸的，就必七天不潔淨。
12 那人到第三天要用這除污穢的水潔淨自己，第七天就潔淨了。他若在三天的不潔淨自己，第七天就不潔淨了。
13 凡摸了人死尸、不潔淨自己的，就玷污了耶和華的帳幕，這人必從以色列中剪除；因為那除污穢的水沒有洒在他身上，他就為不潔淨，污穢還在他身上。

14 人死在帳棚里的條例乃是這樣：凡進那帳棚的，和一切在帳棚里的，都必七天不潔淨。
15 凡敞口的器皿，就是沒有扎上蓋的，也是不潔淨。
16 無論何人在田野里摸了被刀殺的，或是尸首，或是人的骨頭，或是坟墓，就要七天不潔淨。
17 要為這不潔淨的人拿些燒成的除罪灰放在器皿里，倒上活水。
18 必當有

ཡིན་ཀྱང་ཁྱེད་མི་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཡོད་པའི་རྩིས་དམ་པ་རྣམས་ལ་
སྤང་པར་མི་དགོས་སོ།།

19 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མོ་ཤི་དང་ཨ་རོན་ལ་འདྲི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། 2 ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གནང་
བའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདྲི་ཡིན། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་ཤིག
བ་དམར་པོ་མེ་བ་དང་སྦྱོན་མེད་བ་དང་གཉའ་ཤིང་ནམ་ཡང་མ་བཀལ་བ་ཞིག་ངའི་རྩེ་
འཕྲིད་ཡོངས་ཤིག 3 བ་དེ་ནི་སྤྱོད་མོ་ཨེལ་ཨ་རར་ལ་གཏོང་དགོས། ཡང་དེས་བ་དེ་ནི་སྤྱོད་ཀྱི་
ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྲིད་ནས། མི་ཞིག་གིས་ཁོང་གི་མཐོང་ས་ལ་གསོད་པར་བྱ། 4 ཡང་སྤྱོད་མོ་ཨེལ་ཨ་
རར་དེའི་ཁྲག་མཚུག་གུས་སྦངས་ཏེ། དེའི་ཁྲག་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་མདུན་ལོགས་ཀྱི་
ཕྱོགས་སུ་ལན་བདུན་གཡོག་བ་དང་། 5 མི་ཞིག་གིས་བ་གཞོན་བ་དེ་སྤྱོད་དགོས། དེའི་བགས་
བ་དང་ཤ་དང་ཁྲག་དང་དེའི་རྩི་བ་དང་བཅས་བ་སྤྱོད་པར་དགོས་སོ། 6 ཡང་སྤྱོད་མོ་ཨེལ་ཨ་
རར་དང་ཨི་སོ་བ་དང་མཆོལ་ཁ་སྦངས་ནས་བ་གཞོན་བ་འཛོག་པའི་མའི་དཀྱིལ་ཏུ་དབྱུག་
དགོས། 7 དེ་ནས་སྤྱོད་མོ་ཨེལ་རང་གི་གོས་འཕྲུད་བ་དང་། རང་གི་ལྷས་རྩ་ལ་བཀྲས་པའི་རྩིས་
ལ་སྤྱོད་ཏུ་ཡོང་ཆོག་ཡང་དགོངས་མའི་བར་ཏུ་སྤྱོད་མོ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། 8 བ་སྤྱོད་པའི་
མི་དེས་ཀྱང་རང་གི་གོས་འཕྲུད་དེ། རང་གི་ལྷས་རྩ་ལ་བཀྲས་ནས། དགོངས་མའི་བར་ཏུ་མི་
གཙང་བར་འགྱུར། 9 ཡང་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་གིས་བ་གཞོན་པའི་ཐལ་བ་བསྐྱ་བ་
དང་། སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་གནས་གཙང་བ་ཞིག་ཏུ་བཞག་བ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
ཀྱི་ཕྱིར་འདག་པར་བྱེད་པའི་རྩི་ཞིག་ཡིན་པའི་དོན་ཏུ་བདོག་པར་བྱའོ། དེ་ནི་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་
ཏུ་མཆོད་བ་ཞིག་གོ། 10 ཡང་བ་གཞོན་བ་དེའི་ཐལ་བ་བསྐྱ་བའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་བཀྲས་
ནས། དགོངས་མའི་བར་ཏུ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་དེའི་
ཁོད་ཏུ་སྦྲོད་པའི་ཕྱི་མའི་ཕྱིར་ཏུ་རྩིན་ཏུ་གནས་པའི་སྤྱོད་མཆོལ་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ།།

11 གཞིན་པོ་ཞིག་གི་རྩི་ཅི་ཡོད་ཀྱང་རེག་པའི་མི་ནི་ཞག་བདུན་མི་གཙང་བར་འགྱུར།
12 དེས་ཞག་གསུམ་པ་ལ་རང་གཙང་བར་བྱེད་དགོས་ཏེ། ཞག་བདུན་པ་ལ་གཙང་བར་
འགྱུར། ཇི་སྟེ་ཞག་གསུམ་པ་ལ་རང་འདག་པར་མ་བྱས་ན། ཞག་བདུན་པ་ལ་གཙང་བར་
མི་འགྱུར། 13 སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་མི་ཞིག་གི་རྩི་ལྷག་བ་དང་རང་གཙང་བར་མི་བྱེད་བ་
དེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་པའི་བཀྲས་གནས་མི་གཙང་བར་བྱེད། སེམས་དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ནས་རྩ་
ནས་གཙོད་པར་བྱ། འདག་པར་བྱེད་པའི་རྩི་ནི་མ་གཡོགས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེའི་མི་གཙང་བ་ནི་
ད་ཟུང་ཁོ་ལ་གནས་སོ།།

14 མི་ཞིག་གི་གྲར་གྱི་ནང་ན་ཤི་བའི་དུས་སུ་ཁྲིམས་འདྲི་སྐད་རོ། གྲར་གྱི་ནང་ཏུ་ཡོད་
མཁན་རེ་དང་། གྲར་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་རེ་རེ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་ཏུ་མི་གཙང་བ་ཡོད། 15 ཡང་
ཁ་གཙོད་མེད་པའི་ཁ་མ་བཀལ་པའི་སྦྱོད་ཆང་མ་མི་གཙང་བ་ཡིན། 16 ཡང་གང་ཞིག་ཐང་
ལ་ཡོད་པ་དེས་རལ་གྱིས་བསང་བ་ཞིག་ལ་ལྷག་པའམ། ཤི་རོམ་མའི་རྩས་པའམ། དུར་ཞིག་
རེག་བ་དེ་ནི་ཞག་བདུན་གྱི་བར་ཏུ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། 17 ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་བ་དེའི་
དོན་ཏུ་མི་ཡིས་ལྷལ་བའི་མཆོད་བ་དེའི་ཐལ་བ་སྦྱོད་ཅིག་གི་ནང་ན་འབབ་རྩ་དང་འདྲེས་
བ་དེ། 18 གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་གིས་ཨི་སོ་བ་སྦངས་ནས་རྩ་དེའི་ནང་ཏུ་སྤྱོད་པར་དང་།

གྲུ་གྱི་སྤྲོད་དུ་དང་སྤྲོད་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤྲོད་དུ་དང་། མི་དེ་ཅུ་ཡོད་པ་རྣམས་གྱི་སྤྲོད་དུ་དང་། རུས་པའམ། བསད་ཡོད་པའམ། ཤི་རྩོམ། རྩར་ལ་རེག་པའི་མི་དེའི་སྤྲོད་དུ་གཡོག་པར་དགོས་སོ། 11 ཡང་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་དེས་ཞག་གསུམ་པ་དང་ཞག་བདུན་པ་ལ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དེའི་སྤྲོད་དུ་གཡོག་དགོས། ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་དེ་གཙང་བར་བྱེད་པར་བྱ། དེས་ཀྱང་རང་གི་གོས་བསྐྱས་ནས། དགོངས་མོ་ལ་གཙང་བར་འགྱུར།

12 འོན་ཀྱང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་དེས་རང་གཙང་བར་མི་བྱེད་ན། སེམས་དེ་ནི་ཚོས་ཚོགས་གྱི་དཀྱིལ་ནས་རྩ་ནས་གཙང་བར་བྱ། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་བཞུགས་གནས་མི་གཙང་བར་བྱས་པའི་བྱིར་རྒྱུ་འདག་པར་བྱེད་པའི་མུ་ནི་དེའི་སྤྲོད་དུ་མ་གཡོགས་པས། ཁོ་མི་གཙང་བ་ཡོད་དོ། 13 དེ་ནི་དེ་དག་ལ་དུས་རྒྱུ་དུ་གནས་པའི་སྤྲོད་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་བྱ། འདག་པར་བྱེད་པའི་མུ་གཡོག་པའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་འཁྱུད་པར་དགོས། ཡང་འདག་པར་བྱེད་པའི་མུ་ལ་རེག་པའི་མི་ནི་དགོངས་མོའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། 14 མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་དེས་གང་ཞིག་ལ་ཞུག་པ་ཐམས་ཅད་མི་གཙང་བའོ། དེ་ནི་རེག་པའི་མི་སྤྱི་རྣམས་དེ་དགོངས་མོའི་བར་དུ་མི་གཙང་ངོ་།

20 ཡང་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་ཚོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་འབྲོག་སྤྲོད་ཚོན་བྱ་བ་ཅུ་སྐབ་དང་པོ་ལ་བྱིན་ནས། མི་ཚོ་ནི་ཁ་དྲུས་ལ་བསྐྱད་དོ། དེ་ཅུ་མིར་ཡམས་ཤི་ནས་དེ་ཅུ་བསྐྱངས་སོ།

1 ཡང་གནས་དེ་ལ་ཚོས་ཚོགས་གྱི་བྱིར་རྒྱུ་མེད་པས། མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འཁྱུག་པ་བྱེད་པའི་བྱིར་འཛོམས་སོ། 2 ཡང་འཁྱུག་པ་བྱེད་ཅིང་མོ་ཤེ་ལ་ཟེར་བ། ང་ཚོའི་སྤྱུར་རྣམས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་དུ་དུ་ཤི་བའི་དུས་སྤྱི་དེད་ཀྱང་ཤི་བ་ཡིན་ན་ལེགས་སོ། 3 གང་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་མི་ཚོ་རང་དང་རང་གི་ལྷག་ཕྱགས་འབྲོག་སྤྲོད་འདི་ན་འཆི་བའི་བྱིར་འདི་ཅུ་ཅི་ལ་ཁྱེད། 4 ཡང་གང་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོ་མི་སེར་ལུལ་ནས་ས་ཆ་ངན་པ་འདི་ཅུ་འགྲོ་བར་ཅི་ལ་བྱས། འདི་ནི་ས་བོན་ནས། སེ་ཡབ་བས། རྒྱན་ཤིང་ངས། སེ་འབྲུའི་ས་ཆ་ཞིག་མི་འདུག འཐུང་བའི་མུ་ཡང་ཅིའང་མེད་དོ། 5 ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་མི་ཚོ་ནས་འདུན་མའི་གྲུ་མཚོག་གི་སྒོ་ཅུ་སོང་ནས་བྱག་བཙལ་བ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གཟི་བརླིང་ཁོ་རྣམས་ལ་བྱུང་ངོ་། 6 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅས་གསུངས་བ། 7 ད་དུག་པ་སྐངས་ནས། ཚོས་ཚོགས་འདུ་བར་བྱོས་ལ། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱུར་ཨ་རོན་དེ་དག་གི་མཐོང་ས་ལ་བྲག་གིས་རང་གི་མུ་སྤྲོད་པའི་བྱིར་དེ་ལ་སྤྲོས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་བྲག་དེའི་ནང་ནས་དེ་དག་ལ་མུ་འདོན་པར་བྱ། དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཚོས་ཚོགས་དང་དེའི་ལྷག་ཕྱགས་ལ་མུ་སྤྲོད་པར་དགོས་སོ། 8 ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་བཀའ་བཞིན་དུ་ཁོང་གི་དུང་ནས་ད་དུག་པ་དེ་སྐངས་སོ།

9 ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་ཚོས་ཚོགས་བྲག་གི་འགྲམ་དུ་བསྐྱས་ནས་ཁོ་རྣམས་ལ་སྤྲས་བ། ད་ཁྱེད་ངོ་ལོག་པ་དག་ད་ཉོན་ཅིག་དེད་ཀྱིས་བྲག་འདི་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་མུ་འདོན་པར་བྱའོ། 10 དེ་ནས་མོ་ཤེས་ལག་པ་བཏེགས་ཏེ་ད་དུག་པས་བྲག་ལ་ལན་གཉིས་བརྒྱངས་པ་དང་། མུ་མང་པོ་འཐོན་ཞིང་། ཚོས་ཚོགས་དང་དེའི་ལྷག་ཕྱགས་འཐུངས་སོ། 11 དེར་ཡ་ཏྲོ་

一个洁净的人拿牛膝草蘸在这水中，把水洒在帐棚上，和一切器皿并帐棚内的众人身上，又洒在摸了骨头，或摸了被杀的，或摸了自死的，或摸了坟墓的那人身上。 19 第三天和第七天，洁净的人要洒水在不洁净的人身上，第七天就使他成为洁净。那人要洗衣服，用水洗澡，到晚上就洁净了。

20 但那污秽而不洁净自己的，要将他从会中剪除，因为他玷污了耶和华的圣所。除污秽的水没有洒在他身上，他是不洁净的。 21 这要给你们作为永远的定例。并且那洒除污秽水的人要洗衣服。凡摸除污秽水的，必不洁净到晚上。 22 不洁净人所摸的一切物就不洁净；摸了这物的人必不洁净到晚上。

20 正月间，以色列全会众到了寻的旷野，就住在加低斯。米利暗死在那里，就葬在那里。

2 会众没有水喝，就聚集攻击摩西、亚伦。 3 百姓向摩西争闹说：我们的弟兄曾死在耶和華面前，我们恨不得与他们同死。 4 你们为何把耶和華的会众领到这旷野、使我們和牲畜都死在这里呢？ 5 你们为何逼着我们出埃及、领我們到这坏地方呢？这地方不好撒种，也没有无花果树、葡萄树、石榴树，又没有水喝。 6 摩西、亚伦离开会众，到会幕门口，俯伏在地；耶和華的荣光向他們显现。 7 耶和華晓諭摩西说： 8 你拿着杖去，和你的哥哥亚伦招聚会众，在他們眼前吩咐磐石发出水来，水就从磐石流出，给会众和他們的牲畜喝。 9 于是摩西照耶和華所吩咐的，从耶和華面前取了杖去。

10 摩西、亚伦就招聚会众到磐石前。摩西说：你们这些背叛的人听我说：我为你们使水从这磐石中流出来吗？ 11 摩西举手，用杖击打磐石两下，就有许多水流出

来，会众和他们的牲畜都喝了。
¹²耶和華对摩西、亚伦说：因为你们不信我，不在以色列人眼前尊我为圣，所以你们必不得领这会众进我所赐给他们的地去。
¹³这水名叫米利巴水，是因以色列人向耶和華爭闹，耶和華就在他们面前显为圣（“米利巴”就是“爭闹”的意思）。

¹⁴摩西从加低斯差遣使者去见以东王，说：你的弟兄以色列人这样说：我们所遭遇的一切艰难，
¹⁵就是我们的列祖下到埃及，我们在埃及久住；埃及人恶待我们的列祖和我们，
¹⁶我们哀求耶和華的时候，他听了我们的声音，差遣使者把我们從埃及領出来。这事你都知道。如今，我们在你边界上的城加低斯。
¹⁷求你容我们从你的地经过。我们不走田間和葡萄园，也不喝井里的水，只走大道（原文作“王道”），不偏左右，直到过了你的境界。
¹⁸以东王说：你不可从我的地经过，免得我带刀出去攻击你。
¹⁹以色列人说：我们要走大道上去；我们和牲畜若喝你的水，必给你价值。不求别的，只求你容我们步行过去。
²⁰以东王说：你们不可经过！就率领许多人出来，要用强硬的手攻击以色列人。
²¹这样，以东王不肯容以色列人从他的境界过去。于是他们转去，离开他。

²²以色列全会众从加低斯起行，到了何珥山。
²³耶和華在附近以东边界的何珥山上晓諭摩西、亚伦说：
²⁴亚伦要归到他列祖（原文作“本民”）那里。他必不得入我所赐给以色列人的地；因为在米利巴水，你们违背了我的命。
²⁵你带亚伦和他的儿子以利亚撒上何珥山，
²⁶把亚伦的圣衣脱下来，给他的儿子以利亚撒穿上；亚伦必死在那里，归他列祖。
²⁷摩西就照耶和華所吩咐的行。三人当着会众的眼前上

ལྷ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོ་ན་གཉིས་ལ་གསུངས་པ། སྤྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་དང་པ་མ་བྱས་པའི་སྐོར་ནས་
ཞིས་ར་ཞེས་གྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩུང་དུ་ང་དམ་པར་མ་བྱས་པས། དེའི་ཕྱིར་སྤྱོད་ཅག་གིས་མི་
འདི་དག་ལ་ངས་གནང་བར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་འཁྲིད་པར་མི་འགྱུར། ¹³ དེ་ནི་མི་རི་བྱ་བའི་
ཚུ་རྒྱམས་ཡིན། ཞིས་ར་ཞེས་གྱུ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལ་འབྲུག་པ་བྱས་པས་ཁོང་གིས་ཁོ་
རྒྱམས་ཀྱི་ངང་ནས་རང་དམ་པར་བསྟན་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁴ ཡང་མོ་ཤེས་ཁ་དྲེས་ནས་ཞེ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་བང་ཆེན་རྒྱམས་བཏང་ངོ་། སྤྱོད་ཀྱི་
སྤྱན་ཞིས་ར་ཞེས་གྱུས་སྤྱོད་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར། ང་ཅག་ལ་བྱུང་བའི་སྤྱུག་བསྐལ་ཐམས་ཅད་
སྤྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ¹⁵ ཇི་ལྟར་ང་ཚོའི་མས་པོ་རྒྱམས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་མར་སོང་བ་དང་། ང་
ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་བསྐྱད། མི་སེར་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཐབས་ངན་བྱས་ཏེ་དེ་
དང་དེད་ཀྱི་མས་པོ་རྒྱམས་དཀའ་ལས་མང་པོས་མནན་ཏོ། ¹⁶ ཡང་ང་ཅག་གིས་ཡ་ཏྲ་ལ་
ལ་འོ་དོད་བཏང་ཉེ་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་ཚུ་ཁོང་གིས་དེ་ཚོའི་སྐད་གསན་ནས་པོ་ཉ་ཞིག་
མངགས་ཏེ། དེས་ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཁྲིད་དེ་ཐར་བར་མཛད་དོ། ད་ལྟོས་ཤིག་ང་ཚོ་ད་ལྟ་
སྤྱོད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཐའ་ཅུ་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེད་ཁ་དྲེས་ལ་ཡོད། ¹⁷ ད་སྤྱོད་ཀྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་དེ་
ལ་ལམ་གཞོན་དུ་ཁྱོད། དེད་ནི་ཁོང་དང་རྒྱན་ཆ་ལ་རྒྱུད་དེ་མི་འགོ། སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་
ཚུ་ཡང་མི་འཐུང་། རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་ལམ་ལ་འགོ་བར་བྱ། ང་ཚོ་སྤྱོད་ཀྱི་ས་མཆམས་ནས་འཐོན་
ཆར་བའི་བར་དུ་ལམ་གྱི་གཡས་གཡོན་དུ་རྒྱར་བར་མི་བྱའོ། ¹⁸ ཡང་ཞེ་དོམ་གྱིས་ཁོང་ལ་
ཟེར་པ། ངའི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་སྤྱོད་འགོ་མི་དགོས། སྤྱོད་ལ་དམག་འཐབ་པ་ལ་ང་རལ་གྱི་དང་
བཅས་པ་འཐོན་མི་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁹ ཞིས་ར་ཞེས་གྱུ་སྐྱོས་ཁོ་ལ་ཟེར་པ། དེད་རྒྱ་ལམ་
ལ་ཡར་འགོ་བ་དང་། དེད་དང་དེད་ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་སྤྱོད་ཀྱི་ཚུ་ནས་འཐུང་ན། དེའི་རིན་སྤྱོད་
ལ་གཏང་། གཞན་ཅིའང་མི་དགོས་ཏེ། ཀྲང་ཐང་ལ་ཡུལ་རྒྱུད་ཅིང་དེད་འགོ་བར་གཞོན་ཞིག་
²⁰ ཁོས་ཡང་སྤྱོས་པ། སྤྱོད་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་འགོ་མི་དགོས་སོ། དེ་ནས་ཞེ་དོམ་མི་མང་པོ་དང་
དབང་ཆེན་པོ་དང་བཅས་པ་ཁོ་རྒྱམས་འཐབ་པའི་ཕྱིར་ཕྱི་ཅུ་ཐོན་འོ། ²¹ དེ་ལྟར་ཞེ་དོམ་
གིས་རང་གི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ལམ་མ་བཏང་ངོ་། དེའི་ཕྱིར་ཞིས་ར་ཞེས་གྱུས་ཁོ་
བཞག་ནས་སོང་ངོ་།

²² ཡང་ཁོ་རྒྱམས་ཆས་དེ་ཁ་དྲེས་ནས་སོང་བ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་གྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོས་
ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཏྲར་ཟེར་བའི་རི་དེ་ཅུ་བསྐྱེབས་སོ། ²³ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་ཞེ་དོམ་ཡུལ་གྱི་
ས་མཆམས་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་རི་ཏྲར་ན་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོ་ན་ལ་འདི་སྐད་ཅས་གསུངས་པ།
²⁴ ཨ་རོ་ན་ནི་རང་གི་མི་སྤེའི་སྤྱོད་དུ་འཛོམ་པར་འགྱུར། ངས་ཞིས་ར་ཞེས་གྱུ་རྒྱམས་ལ་
བསྟེར་བའི་ཡུལ་དུ་ཁོ་འབྲུག་པར་མི་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་ནི་མི་རི་བྱའི་ཚུ་རྒྱམས་ཀྱི་
ཅར་ངའི་བཀའ་བཅག་པ་ཡིན། ²⁵ ཨ་རོ་ན་དང་དེའི་བྱ་ཞེས་ཨ་ཟར་གྱེན་དུ་རི་ཏྲར་ལ་ཁྲིད་
ཅིག་དང་། ²⁶ ཨ་རོ་ན་གྱི་གོས་རྒྱམས་ཤུས་ནས། དེའི་བྱ་ཞེས་ཨ་ཟར་ལ་སྐོན་ཞིག་ཡང་ཨ་
རོ་ན་ནི་རང་གི་མི་སྤེ་དང་འཛོམ་པ་ལ་དེར་འཆི་བར་དགོས་སོ། ²⁷ ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་
བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ས་ལ་གྱེན་དུ་རི་ཏྲར་དུ་སོང་ངོ་།

༡༥ ཡང་མོ་ཤེས་ཨ་རོན་གྱི་གོས་རྒྱུ་ལ་བཤུས་ནས། དེའི་བྱ་ཞེས་ཨ་ཟར་ལ་བསྐོན་ན། ཡང་ཨ་རོན་རི་དེའི་ཆེ་མོ་ལ་གྱོངས་སོ། མོ་ཤེ་དང་ཞེས་ཨ་ཟར་རི་ནས་བབས་སོ། ༡༦ དེ་ནས་ཨ་རོན་གྱོངས་བ་ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་ནས། ཁོ་རྒྱལ་ཞེ་ན། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཨ་རོན་གྱི་དོན་དུ་ཞག་ལུ་ཆུའི་བར་དུ་ཆོངས་བྱས་སོ།

21 ཡང་ཀ་ན་ཨན་པ་སྟོ་ཕྱགས་སུ་གནས་པའི་ཨ་རྒྱད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དེས་ཞེས་ར་ཞེས་ཨ་ཟར་ཐའི་མ་ཞེས་ཀྱི་ལམ་ནས་ཡོང་འདུག་ཟེར་བ་ཐོས་ནས། ཞེས་ར་ཞེས་ལ་དམག་འཐབ་པ་དང་། མི་ཁ་ཤས་བཅོན་དུ་བཟུང་ངོ་། ༡ དེར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྤུ་ལ་དམ་བཅའ་ཞིག་བཅས་ཏེ། བྱེད་ནི་ངོ་ཐོག་མི་ཆོ་དེ་དངེ་ལག་ཏུ་གནང་བར་མཛད་ན། ངས་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུ་རྒྱལ་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ༡ ཡ་རྟོ་སྤུ་ཞེས་ཨ་ཟར་ཞེས་ཀྱི་ཁྱེར་ལ་གསན་ཞིང་། ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱལ་པོ་ཆོངས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་ནས། དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་པོ་རྒྱུ་རྒྱལ་ལ་དམག་འཐབ་པ་དང་། ཡང་གནས་དེའི་མིང་ནི་རྟོར་ལྷ་ཞེས་བཏགས་སོ།

༢ ཡང་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས་ཞེ་དོམ་ལྷལ་འཁོར་ནས་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་རི་བོ་རྟོར་ནས་རྒྱ་མཆོ་དམར་པོའི་ལམ་ནས་སོང་ངོ་། ཡང་ལམ་གྱི་ཕྱིར་མི་ཆོ་སྟོ་ཞིང་ཡི་ཆད་ནས། ༥ དཀོན་མཆོག་དང་མོ་ཤེ་གཉིས་ལ་སྟོལ་ཆོག་ཞུ་ཞིང་སྤྱོད་པ། བྱེད་ཀྱིས་ང་ཆོ་འཆི་བའི་དོན་དུ་མི་སེར་གྱི་ནང་ནས་འཕྱོག་སྟོང་དུ་ཁྱེད་བག་ལེབ་ཀྱང་མེད་ཆུ་ཡང་མེད་དེ། བག་ལེབ་ངན་པ་དེ་ང་ཆོངས་སེམས་ཀྱིས་ཞེན་ལྷག་གོ་སྤྱོད་པས། ༦ ཡ་རྟོ་སྤུ་མེ་ལྷ་བུའི་སྤྱུ་རྒྱལ་མི་ཐེའི་ཁྱོད་དུ་བཏང་ནས། དེ་དག་གིས་མི་རྒྱལ་ལ་འཐམས་པ་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་མང་པོ་ཤིའོ། ༧ ཡང་མི་ཆོ་ཡོངས་ཏེ་མོ་ཤེ་ལ། དེད་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྤུ་དང་བྱེད་ལ་འཁྱུག་པ་བྱས་པས། ཐེག་པ་བྱས། ཡ་རྟོ་སྤུ་སྤྱུ་ལ་དེ་རྒྱལ་པོ་དེ་ནས་འབྱེར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ཞུས་པ་དང་། མོ་ཤེས་མི་རྒྱལ་ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་པོ། ༨ དེ་ནས་ཡ་རྟོ་སྤུ་མོ་ཤེ་ལ། མི་ལྷ་བུའི་སྤྱུ་ཞིག་བཅོས་ཤིག་དང་། དེ་མཐུད་གི་ཁར་འཕྱར་བར་བྱོས། དེ་ནས་འཐམས་པའི་མི་རེ་རེས་དེ་ལ་ལྷ་བུའི་དུས་སུ་གསོན་པར་འཕྱར་གསུངས་ནས། ༩ མོ་ཤེས་ཟངས་ཀྱི་སྤྱུ་ཞིག་བཅོས་ནས་མཐུད་གི་ཁར་བཏགས་སོ། དེ་ནས་སྤྱུ་ཀྱིས་འཐམས་པའི་མི་སུ་ཡིན་ཀྱང་། ཟངས་ཀྱི་སྤྱུ་ལ་ནམ་ལྷ་བུ་དང་གསོན་པོར་བྱས།

༡༠ ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ཆས་པ་དང་། མོ་བོད་བྱ་བའི་གནས་ལ་སྐར་བཏབ་པོ། ༡༡ ཡང་མོ་བོད་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་དང་། མོ་ཞབ་ཀྱི་རྩར་འཕྱོག་སྟོང་དུ་ཡོད་པའི་ཞེ་ཡེ་ཨ་བ་རིམ་ཟེར་བའི་གནས་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་སྐར་བཏབ་པོ། ༡༢ དེ་ནས་ཆས་ཏེ་ལུང་པ་སེ་རེད་ལ་སྐར་བཏབ་པོ། ༡༣ དེ་ནས་ཁོ་རྒྱལ་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས་ཨར་ནོན་ཆུ་བའི་མ་རོལ་ཏེ་སྐར་བཏབ་པོ། དེ་ནི་ཨ་མོར་པ་རྒྱལ་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ནང་ནས་འབྱུང་བའི་འཕྱོག་སྟོང་ན་ཡོད། ཨར་ནོན་དེ་ནི་ཨ་མོར་དང་ཨ་མོར་པ་རྒྱལ་ཀྱི་བར་ལ་ས་མཆོམས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༤ གང་གི་དོན་དུ་ཡ་རྟོ་སྤུ་མེའི་དམག་རྒྱལ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དཔེ་ཆའི་ནང་ན་འདི་སྐད་དུ། སུ་ཤེའི་ནང་ན་མ་རྟེན་དང་། ཨར་ནོན་ཀྱི་ལུང་པ་རྒྱལ་དང་། ༡༥ ལུང་པ་རྒྱལ་ཀྱི་ཕྱར་འབབ་ནི། ཨར་ལྷལ་ཕྱོགས་སུ་འབབ། མོ་ཞབ་ཀྱི་ས་མཆོམས་ལ་རྟེན་ནོ།

了何珥山。²⁸摩西把亚伦的圣衣脱下来，给他的儿子以利亚撒穿上，亚伦就死在山顶那里。于是摩西和以利亚撒下了山。²⁹全会众，就是以色列全家，见亚伦已经死了，便都为亚伦哀哭了三十天。

21 住南地的迦南人亚拉得王，听说以色列人从亚他林路来，就和以色列人争战，掳了他们几个人。²以色列人向耶和華发愿说：你若将这民交付我手，我就把他们的城邑尽行毁灭。³耶和華允应了以色列人，把迦南人交付他们，他们就把迦南人和迦南人的城邑尽行毁灭。那地方的名便叫何珥玛（“何珥玛”就是“毁灭”的意思）。

⁴他们从何珥山起行，往红海那条路走，要绕过以东地。百姓因这路难行，心中甚是烦躁，⁵就怨渎神和摩西说：你们为什么把我们从埃及领出来、使我们死在旷野呢？这里没有粮，没有水，我们的心厌恶这淡薄的食物。⁶于是耶和華使火蛇进入百姓中间，蛇就咬他们。以色列人中死了许多。⁷百姓到摩西那里，说：我们怨渎耶和華和你，有罪了。求你祷告耶和華，叫这些蛇离开我们。于是摩西为百姓祷告。⁸耶和華对摩西说：你制造一条火蛇，挂在杆子上；凡被咬的，一望这蛇，就必得活。⁹摩西便制造一条铜蛇，挂在杆子上；凡被蛇咬的，一望这铜蛇就活了。

¹⁰以色列人起行，安营在阿伯。¹¹又从阿伯起行，安营在以耶亚巴琳，与摩押相对的旷野，向日出之地。¹²从那里起行，安营在撒烈谷。¹³从那里起行，安营在亚嫩河那边。这亚嫩河是在旷野，从亚摩利的境界流出来的；原来亚嫩河是摩押的边界，在摩押和亚摩利人搭界的地方。¹⁴所以耶和華的战记上说：苏法的哇哈伯与亚嫩河的谷，¹⁵并向亚珥城众谷的下坡，是靠近摩押的境界。

16 以色列人从那里起行，到了比珥（“比珥”就是“井”的意思）。从前耶和華吩咐摩西说：招聚百姓，我好给他们水喝，说的就是这井。17 当时，以色列人唱歌说：井啊，涌上水来！你们要向这井歌唱。18 这井是首领和民中的尊贵人用圭用杖所挖所掘的。以色列人从旷野往玛他拿去，19 从玛他拿到拿哈列，从拿哈列到巴末，20 从巴末到摩押地的谷，又到那下望旷野之毗斯迦的山顶。

21 以色列人差遣使者去见亚摩利人的王西宏，说：22 求你容我们从你的地经过；我们不偏入田间和葡萄园，也不喝井里的水，只走大道（原文作“王道”），直到过了你的境界。23 西宏不容以色列人从他的境界经过，就招聚他的众民出到旷野，要攻击以色列人，到了雅杂与以色列人争战。24 以色列人用刀杀了他，得了他的地，从亚嫩河到雅博河，直到亚扪人的境界，因为亚扪人的境界多有坚垒。25 以色列人夺取这一切的城邑，也住亚摩利人的城邑，就是希实本与希实本的一切乡村。26 这希实本是亚摩利王西宏的京城；西宏曾与摩押的先王争战，从他手中夺取了全地，直到亚嫩河。27 所以那些作诗歌的说：你们来到希实本；愿西宏的城被修造，被建立。28 因为有火从希实本发出，有火焰出于西宏的城，烧尽摩押的亚珥和亚嫩河邱坛的祭司（“祭司”原文作“主”）。29 摩押啊，你有祸了！基抹的民哪，你们灭亡了！基抹的男子逃奔，女子被掳，交付亚摩利的王西宏。30 我们射了他们；希实本直到底本尽皆毁灭。我们使地变成荒场，直到挪法；这挪法直延到米底巴。

31 这样，以色列人就住在亚摩利人之地。32 摩西打发人去窥探雅谢，以色列人就占了雅谢的镇市，赶出那里的亚摩利人。33 以色列人转回，向巴珊去。巴珊王噩和他的众民都出来，在以得来

16 དེ་ནས་དེ་དག་གི་མེ་མཆོད་སྐད་དུ་ཁོ་མོ་ཕྱིན་པ་དེ་ལྟར་ཤིང་། གང་གི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་མོ་ཤི་ལ། མེ་མཆོད་ནི་སྐྱེས་ཤིག་དང་། དེ་དག་ལ་མུ་སྟེར་ཡོང་། ཞེས་གསུངས་པའི་ཁོ་མོ་ཕྱིར་ཕྱིན་པ་དེ་རང་ཡིན། 17 དེར་ཞིས་ར་ཞེས་གྲུབ་དབངས་འདི་ལྷངས། གྲུ་ཁོ་མོ་ཕྱིན་པ་འཕར་བར་བྱོས། དེའི་ཕྱིར་གྲུ་ལེན་ཅིག 18 གཙོ་ཆེ་རྣམས་གྲུས་བྱས་པའི་ཁོ་མོ་ཕྱིར་ཕྱིན་པ་དང་མེ་མཆོད་སྐད་དུ་གྲུ་རྣམས་གྲུ་དབང་དབྱུག་དང་འཁར་བས་བྱས་པའི་ཁོ་མོ་ཕྱིན་པ་ཡིན། ཡང་འབྲོག་སྟོང་ནས་ཁོ་རྣམས་མད་ཐ་ལྷ་ཕྱིན་པ་དང་། 19 མད་ཐ་ལྷ་ནས་ན་ཏེ་ཞེས་དང་། ན་ཏེ་ཞེས་ནས་བཙོ་དུ་བྱ། 20 བཙོ་དུ་ནས་མོ་ཞེས་གྲུ་ས་ཆ་ལ་ཡོད་པའི་ལུང་པ་རྒྱུད་དེ། མར་འབྲོག་སྟོང་དུ་ལྷ་བའི་རི་ཕིས་ཀྱི་དེའི་རྩེ་ལ་སོང་ངོ་།

21 ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་གྲུས་ཞུ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་ཏྲ་ལ་བང་ཆེན་རྣམས་བཏང་སྟེ་ཟེར་བ། 22 ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་ལམ་གཞོན་ཞིག་ངེད་ནི་ཞིང་ངས། རྒྱ་ཆ་ལ་གྲུ་ནང་དུ་མི་འགྲོ། ཁོ་མོ་ཕྱིན་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡང་མི་འཐུང་། ངེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ས་མཚམས་ནས་འཕྱོད་པའི་བར་དུ་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་མས་ནས་འགྲོ་བར་བྱའོ། 23 སི་ཏྲ་ཀྱིས་རང་གི་ས་མཚམས་ནས་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ལམ་གཞོན་བར་མ་དགའ། འོན་ཀྱང་དེས་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་འཛོམ་བཅུག་ནས། ཕྱི་ཕྱང་བ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་དམག་འཐབ་པའི་ཕྱིར་འབྲོག་སྟོང་དུ་ཡ་དུས་བྱ་བ་ལ་བསྐྱེབས་ནས། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་དམག་འཐབ་བོ། 24 ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་གྲུས་ཁོ་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་པ་དང་། མར་ནོན་ནས་ཡབ་བོག་ཅེན་ཞེས་མོན་གྱི་བྱ་ཆའི་བར་དུ་དེའི་ཡུལ་བཟུང་། མར་མོན་གྱི་བྱ་ཆའི་མཚམས་བཙན་བོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 25 ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་གྲུས་གྲོང་ཁྱེད་དེ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ནས། ཞིས་ར་ཞེས་ནི་དེས་བོན་བྱ་བ་ཅུ་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེད་ཆང་མ་དང་གྲོང་ཆོ་ཐམས་ཅད་ལ་གནས་སོ། 26 ཅི་ལ་ཞེན། དེས་བོན་དེ་ནི་ཞེས་པ་རྣམས་གྲུ་ལ་པོ་སི་ཏྲ་ཀྱི་རྒྱལ་ས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། དེས་ནི་མོ་ཞེས་དེའི་ཕྱོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་དམག་དྲངས་ཏེ། དེའི་ཡུལ་མར་ནོན་ནས་དུ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ངོ་། 27 དེའི་ཕྱིར་གཏམ་དཔེའི་སྟོན་ནས་ཟེར་བ་དག་གིས་འདི་སྐད་དུ། སི་ཏྲ་ཀྱི་རྒྱལ་ས་ནི་བཙོ་ཞིང་བཅུགས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ནི་དེས་བོན་དུ་ཤོག 28 གང་ལ་ཞེན། དེས་བོན་ལས་མེ་ཞིག་ཐོན་བྱུང་། སི་ཏྲ་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་ལས་མེ་ཕྱེ་ཞིག་བྱུང་། དེས་ནི་མོ་ཞེས་གྲུ་མུར་དང་། མར་ནོན་གྱི་སྐང་རྣམས་གྲུ་ཐོ་དག་ཐོས་སོ། 29 ཁྱེད་མོ་ཞེས་ནི་བཟ་མ་ཤིས། གེ་མོས་གྲུ་མི་ཆོ་གྲུ་ཁྱེད་ནི་པམ། དེས་རང་གི་བྱ་བ་ཐོན་པ་ལྟར་བཏང་། རང་གི་བྱ་མོ་རྣམས་ཞུ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བཏང་དོ། 30 ངེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་མདའ་བརྒྱབས་ནས་དེ་བོན་བར་དུ་དེས་བོན་ནི་ཆར་ཆད། གང་མེད་ལྷ་ལ་ཐུག་པའི་ནོ་ལྷའི་བར་དུ་སྟོངས་སུ་བཅུག་པ་ཡིན།

31 དེ་ལྟར་ཞིས་ར་ཞེས་ཞུ་མོར་པ་རྣམས་གྲུ་ཡུལ་དུ་གནས་སོ། 32 ཡང་ཡ་ཟེར་བྱ་བའི་ཡུལ་གྱི་ཆོང་ལེན་པའི་ཕྱིར་མོ་ཤེས་ལྷ་མཁན་རྣམས་བཏང་ནས། དེའི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་བཟུང་བ་དང་། དེར་གནས་པའི་ཞུ་མོར་པ་རྣམས་བསྐྱད་དོ། 33 ཡང་ཁོ་རྣམས་ལོག་སྟེ་ཡར་བྱ་ཤན་ཡུལ་གྱི་ལམ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་སོ། བྱ་ཤན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་བྱ་བ་དེས་ནི་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་

དང་མི་དྲུ་མི་བྱ་བར་དམག་འཐབ་པའི་དོན་དུ་བྱི་རུ་བྱུང་ངོ་། ༡༤ དེར་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་མོ་ཤེལ་
ངས་དེ་དག་དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་དེའི་ཡུལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་བས། མ་འཇིགས་
ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་རྟེན་བོན་ལ་བསྐྱད་པའི་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སེ་རྟོན་ལ་བྱས་པ་ལྟར་འདི་ལ་
ཡང་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ༡༥ ཡང་ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་དང་དེའི་མི་
ཐམས་ཅད་བསད་དེ། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ། ཡང་དེའི་ཡུལ་ལ་བདག་པོ་བྱས་སོ།

22 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཆས་ཏེ་ལམ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་བ་དང་། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་
དུ་མོ་ཨལ་གྱི་ཐང་ལ་ཡེ་རི་ཀོའི་རྩར་སྐར་བཏབ་བོ།

༡ ཡང་ཆོབ་པོར་གྱི་བྱ་བ་ལག་བྱ་བ་དེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཨ་མོར་པ་རྣམས་ལ་ཅི་བྱས་པ་
མཐོང་ངོ་། ༡ ཡང་མི་ལྷེ་དེ་མང་པོ་ཡོད་པས་མོ་ཨལ་འཇིགས་སྐྱག་སྟེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་
རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་རྒྱུས་མོ་ཨལ་ལ་སྐྱག་བསྐྱེད་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ་། ༤ ཡང་མོ་ཨལ་གྱིས་མིང་ཨན་
པའི་རྟ་པ་རྣམས་ལ། སྐང་གིས་ཐང་གི་རྩ་བ་བྱར་དཔུང་ཆོགས་འདིས་དེད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་
བ་ཐམས་ཅད་ཟ་ཡོང་། དེ་དུས་སུ་ཆོབ་པོར་གྱི་བྱ་བ་ལག་ནི་མོ་ཨལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོད་པ་ཡིན།
“དེས་ནི་བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཨམ་བྱ་བ་གཙང་པའི་འགམ་དུ་ཡོད་པའི་ཕེ་མོར་དུ་ཁོའི་མའི་
བརྒྱུད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བང་ཆེན་རྣམས་བཏང་སྟེ། དེ་ལ་ཤོག་ཟེར་ཁོང་སྐྱས་པ། རྟོས་ཤིག་མི་སེར་
ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་མི་ལྷེ་ཞིག་འདུག་རྟོས་ཤིག་དེ་དག་གིས་སའི་ངོས་འགོགས་ཤིང་། ད་
ངའི་ཐང་ཀ་ལ་སྒྲོད་པས། ༥ དེ་དག་ང་ལས་རྟོབས་ཆེ་བས། ཐེབས་ཤིག་དང་། མི་ལྷེ་དེ་ལ་སྒྲོན་
ལོག་འདེབས་བར་བྱས་ཤིག་དེ་ནས་ང་དེ་དག་ལས་རྒྱལ་ཁོང་། རང་ཅག་ཆང་མས་ཁོ་རྣམས་
ཡུལ་ནས་སྒྲོད་པའང་སྲིད། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་སུ་ལ་བྱིན་གྱིས་རྟོབས་པ་དེ་བྱིན་གྱིས་
བརྒྱབས། ཁྱེད་ཀྱིས་སུ་ལ་དམོད་འབོར་བ་དེ་དམོད་པ་རུ་འགྱུར་བས་སོ་ཞེས་ཁྱེད་སོ།

༦ ཡང་མོ་ཨལ་དང་མིང་ཨན་གྱི་རྟ་པ་རྣམས་མདོན་ཤེས་ཀྱི་རྟ་པ་ལག་པ་འཁུར་ནས་
ཆས་པ་དང་། བ་ལ་ཨམ་གྱི་རྩར་བསྐབས་ནས་བ་ལག་གི་ཕྱིན་དེ་ལ་སྐྱད་དོ། ༧ དེས་ཁོ་རྣམས་
ལ་སྐྱས་པ། ཞག་སྒྲོད་བྱས་ལ། ཡ་ཏྲ་སྐྱ་ང་ལ་གང་གསུང་བ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ལ་ལོན་ཟེར་ཡོང་།
ཡང་མོ་ཨལ་གྱི་གཙོ་ཆེ་རྣམས་བ་ལ་ཨམ་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱད་དོ། ༨ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་བ་ལ་ཨམ་
གྱི་རྩར་བྱུང་ནས་གསུངས་པ། ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་སྒྲོད་པའི་མི་རྣམས་སུ་ཡིན། ༩ བ་ལ་ཨམ་
གྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ། ཆོབ་པོར་གྱི་བྱ་བ་ལག་མོ་ཨལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ང་ལ་ཕྱིན་བསྐྱར་ནས།
༡༠ མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་མི་ལྷེས་སའི་ངོས་འགོགས་སོ། ད་ཤིག་ལ། ངའི་དོན་དུ་མི་དེ་
རྣམས་ལ་སྒྲོན་ལོག་འདེབས་ཤིག་དེ་ནས་ངས་དེ་ཆོ་ལ་དམག་འཐབ་ཅིང་སྒྲོད་ཐུབ་པའང་
སྲིད་ཅེས་ཟེར་བྱུང་ཁྱེད་སོ། ༡༡ དཀོན་མཆོག་གིས་བ་ལ་ཨམ་ལ། ཁྱེད་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་
མ་འགྲོ། མི་ལྷེ་དེ་ལ་ངན་འདེབས་པར་མི་དགོས། དེ་དག་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་
རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ༡༢ བ་ལ་ཨམ་ལ། མོ་ལངས་ནས་བ་ལག་གི་ཇོ་བོ་རྣམས་ལ། ང་ཁྱེད་དང་
མཉམ་དུ་འགྲོ་བ་ལ་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་དཀོན་པ་མ་གཙང་བས་ཁྱེད་ཅག་རང་ཡུལ་དུ་ལོག་སོང་
ཟེར་དོ། ༡༣ ཡང་མོ་ཨལ་གྱི་ཇོ་བོ་རྣམས་ཆས་ཏེ་བ་ལག་གི་རྩར་བྱིན་ནས་དེ་ལ་སྐྱས་པ། བ་ལ་
ཨམ་དེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོང་མ་ཉན།

与他们交战。³⁴耶和華對摩西
說：不要怕他！因我已將他和他的
眾民，並他的地，都交在你手
中；你要待他像從前待住希實本
的亞摩利王西宏一般。³⁵于是他
們殺了他和他的眾子，並他的眾
民，沒有留下一個，就得了他的
地。

22 以色列人起行，在摩押平
原、約旦河東，對着耶利哥
安營。

²以色列人向亞摩利人所行的
一切事，西拔的儿子巴勒都看
見了。³摩押人因以色列民甚
多，就大大懼怕，心內忧急，⁴對
米甸的長老說：現在這眾人要把
我們四圍所有的一概舔盡，就如
牛舔盡田間的草一般。那時西
拔的儿子巴勒作摩押王。⁵他
差遣使者往大河邊的毗奪去，到
比珥的儿子巴兰本鄉那里，召
巴兰來，說：有一宗民從埃及出
來，遮滿地面，與我对居。⁶這
民比我強盛，現在求你來為我咒
詛他們，或者我能得勝，攻打他
們，趕出此地。因為我知道，你
為誰祝福，誰就得福；你咒詛
誰，誰就受咒詛。

⁷摩押的長老和米甸的長老手
里拿着卦金，到了巴兰那里，將巴
勒的話都告訴了他。⁸巴兰說：你
們今夜在这里住宿，我必照耶和
華所曉諭我的回報你們。摩押的
使臣就在巴兰那里住下了。⁹神臨
到巴兰那里，說：在你这里的人
都是誰？¹⁰巴兰回答說：是摩押
王西拔的儿子巴勒打发人到我这
里來，說：¹¹從埃及出來的民遮
滿地面，你來為我咒詛他們，或
者我能與他們爭戰，把他們趕
出去。¹²神對巴兰說：你不可
同他們去，也不可咒詛那民，因
為那民是蒙福的。¹³巴兰早晨
起來，對巴勒的使臣說：你們回
本地去吧，因為耶和華不容我和
你們同去。¹⁴摩押的使臣就起
來，回巴勒那里去，說：巴兰不
肯和我們同來。

¹⁵ 巴勒又差遣使臣，比先前的又多又尊贵。¹⁶ 他们到了巴兰那里，对他说：西拨的儿子巴勒这样说：求你不容什么事拦阻你不到我这里来，¹⁷ 因为我必使你得极大的尊荣。你向我要什么，我就给你什么；只求你来为我咒诅这民。¹⁸ 巴兰回答巴勒的臣仆说：巴勒就是将他满屋的金银给我，我行大事小事也不得越过耶和華我神的命。¹⁹ 现在我请你们今夜在这里住宿，等我得知耶和華还要对我说什么。²⁰ 当夜，神临到巴兰那里，说：这些人若来召你，你就起来同他们去，你只要遵行我对你所说的话。

²¹ 巴兰早晨起来，备上驴，和摩押的使臣一同去了。²² 神因他去就发了怒；耶和華的使者站在路上敌挡他。他骑着驴，有两个仆人跟随他。²³ 驴看见耶和華的使者站在路上，手里有拔出来的刀，就从路上跨进田间，巴兰便打驴，要叫它回转上路。²⁴ 耶和華的使者就站在葡萄园的窄路上；这边有墙，那边也有墙。²⁵ 驴看见耶和華的使者，就贴靠墙，将巴兰的脚挤伤了；巴兰又打驴。²⁶ 耶和華的使者又往前去，站在狭窄之处，左右都没有转折的地方。²⁷ 驴看见耶和華的使者，就卧在巴兰底下，巴兰发怒，用杖打驴。²⁸ 耶和華叫驴开口，对巴兰说：我向你行了什么，你竟打我这三次呢？²⁹ 巴兰对驴说：因为你戏弄我，我恨不能手中有刀，把你杀了。³⁰ 驴对巴兰说：我不是你从小时直到今日所骑的驴吗？我素常向你这样行过吗？巴兰说：没有。

³¹ 当时，耶和華使巴兰的眼目明亮，他就看见耶和華的使者站在路上，手里有拔出来的刀，巴兰便低头俯伏在地。³² 耶和華的使者对他说：你为何这三次打你的驴呢？我出来敌挡你，因你所

¹⁵ ཡང་བ་ལག་གིས་དེ་དག་ལས་ད་དུང་ཇོ་བོ་མང་བོ་དང་སྒྲག་པར་སྒྲག་གྲགས་ཅན་
ནམས་བཏང་ངོ་། ¹⁶ ཡང་དེ་དག་བ་ལ་ཁྱམ་གྱི་དུང་དུ་བྱིན་ནས་དེ་ལ་སྒྲུས་པ། ཚིབ་ཕྱིར་
གྱུ་བྱ་བ་ལག་གིས་ཁྱེད་ལ། ཁྱོད་དཔེ་རྩེ་ཕེབས་པ་དེ་གང་གིས་ཀྱང་འགྲེགས་པར་མ་གནང་
ཞེས་གསོལ་ལོ། ¹⁷ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གོ་ས་ཤིན་ཏུ་མཐོ་བར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་གང་གསུང་བ་
བཞིན་དུ་བྱེད་པར་བྱའོ། དེའི་བྱིར་དཔེ་རྩེ་ཕེབས་ལ། མི་ཐེ་འདི་ལ་དམོན་པ་བོར་ཞིག་
གསོལ་རྟོ། ¹⁸ ཡང་བ་ལ་ཁྱམ་གྱིས་བ་ལག་གི་གཡོག་པོ་ནམས་ལ་བེར་པ། བ་ལག་གིས་རང་
གི་ཁང་བ་དངུལ་དང་གསེར་ནས་གང་བ་དེ་ང་ལ་གནང་ཡང་། ངས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་དཔེ་དཀོན་
མཚན་གི་བཀའ་ལས་ཐལ་ཏེ་མང་ཉུང་ཅིའང་བྱེད་པར་མི་རུས། ¹⁹ དེའི་བྱིར་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་དང་
ལ་ད་རུང་ཅི་ཅི་གསུང་ཡོང་ཤེས་པའི་བྱིར་ཁྱེད་མཚན་འདི་ལ་ཡང་སྔོན་ཅིག་ ²⁰ ཡང་མཚན་
ལ་དཀོན་མཚན་བ་ལ་ཁྱམ་གྱི་རྩེ་བྱང་ནས་གསུངས་པ། མི་དེ་ཁྱོད་ལ་ཤོག་ཟེར་བའི་དོན་
དུ་ཡོངས་པ་ཡིན་ན། ཡར་ལངས་ནས་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་སོང་ཞིག་འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་ལ་
ཅི་གསུང་བ་དེ་ཀ་བཞིན་བྱིས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ།

²¹ ཡང་བ་ལ་ཁྱམ་ལྷ་མོ་ལངས་ནས། རང་གི་བོང་མོ་ལ་སྒྲ་བརྒྱབས་ཏེ། མོ་ཁྱབ་གྱི་ཇོ་བོ་
ནམས་དང་མཉམ་དུ་སོང་ངོ་། ²² འོན་ཀྱང་ཁོ་སོང་བའི་དོན་དུ་དཀོན་མཚན་གི་སྒྲགས་
ཁྲོ་འབར་ནས། ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་ཉ་ཕེབས་ཏེ་དེ་ལ་དགྲ་བྱེད་པའི་བྱིར་ལམ་དུ་འགྲེང་ངོ་། ད་
དེ་ནི་རང་གི་བོང་མོ་ལ་ཞོན་ཏེ། རང་གི་གཡོག་པོ་གཉིས་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ²³ ཡང་
བོང་མོས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་ཉ་བྱག་ཏུ་རལ་གྱི་ཆེན་པ་ཡོད་ཅིང་ལམ་ལ་འགྲེང་བར་མཐོང་བས།
བོང་མོ་རྩར་ཏེ་ལམ་ནས་ཞིང་དུ་སོང་ངོ་། ཡང་བ་ལ་ཁྱམ་གྱིས་བོང་མོ་ལམ་ལ་སྒྲར་བའི་བྱིར་
བརྒྱངས་སོ། ²⁴ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་ཉ་རྒྱན་ཚལ་ནམས་ཀྱི་བར་དུ་ལམ་དོག་པོ་ལོགས་རེ་ལ་
ར་བ་ཡོད་པ་དེར་ཕེབས་ནས་འགྲེང་ངོ་། ²⁵ བོང་མོས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་ཉ་མཐོང་ཞིང་ར་བའི་
ཕྱོགས་སུ་འཛང་བ་དང་། བ་ལ་ཁྱམ་གྱི་རྒྱང་བ་ར་བས་བཙོར་རྟོ། ད་རུང་སྒྲག་པར་བརྒྱངས་
སོ། ²⁶ ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་ཉ་ད་རུང་ཕར་ཅམ་ཕེབས་ནས། གཡས་གཡོན་དུ་རྩར་མི་སྒབ་པའི་ས་
དོག་པོ་ཞིག་ལ་འགྲེང་ངོ་། ²⁷ བོང་མོས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་ཉ་མཐོང་སྟེ། བ་ལ་ཁྱམ་གྱི་གཡོག་ལ་
ཉལ་ལོ། ད་བ་ལ་ཁྱམ་གྱི་སེམས་ཁྲོ་འབར་ཞིང་དབྱུག་པས་བོང་མོ་ལ་བརྒྱངས་སོ། ²⁸ དེར་ཡ་
ཏྲ་སྒྲུ་བོང་བྱའི་ཁ་བྱས་པ་དང་། དེས་བ་ལ་ཁྱམ་ལ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ལན་གསུམ་བརྒྱངས་
པ་ཡིན་པས། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱས་སྒྲུས། ²⁹ བ་ལ་ཁྱམ་གྱིས་བོང་མོ་ལ་བེར་པ། ཁྱོད་ང་ལ་མ་
ཉན་པའི་བྱིར་ལོ། དཔེ་ལག་པ་ལ་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ན། ཁྱོད་ད་ལྟ་བསད་པ་ཡིན།
³⁰ ཡང་བོང་བྱས་བ་ལ་ཁྱམ་ལ། ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བོང་བྱ་མ་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་དེ་རིང་གི་ཞག་གི་
བར་དུ་ཆོ་གང་ང་ལ་མ་ཞོན་ནམ། གང་གི་དུས་སུ་ངས་ཁྱོད་ལ་འདི་རྩར་བྱས་སམ་ཟེར་ནས་
དེས། མ་བྱས་ཟེར་རྟོ།

³¹ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་བ་ལ་ཁྱམ་གྱི་མིག་བྱས་པ་དང་། ཁོས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་ཉ་བྱག་ཏུ་རལ་གྱི་
ཆེན་པ་ཡོད་པར་མཐོང་ནས། ཁ་འཁྱུག་དུ་འགྲེལ་ཞིང་བྱག་བཙོར་རྟོ། ³² ཡང་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཕོ་
ཉས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཅིའི་བྱིར་རང་གི་བོང་བྱ་དེ་ལན་གསུམ་བརྒྱངས། རྩོས་ཤིག་ང་ནི་ཁྱོད་ལ་སྔང་
དུ་འོངས་པ་ཡིན། ཅི་ལ་བེར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་དཔེ་མིག་གི་མདུན་དུ་མགོ་ལོག་ཡིན། ³³ བོང་

བྱས་ང་མཐོང་བས། ལན་གསུམ་རྩུ། མ་རྩུ་བ་ཡིན་ན། ངས་ཁྱོད་ཅེ་ནས་བསང་ནས། བོང་
མིའི་སྟོན་ཐར་དུ་བརྟལ་བ་ཡིན། ༡༥ ཡང་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་པོ་ཉ་ལ་གསོལ་བ། ངས་
ཐྱིག་པ་བྱས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ལམ་བཀག་པ་ངས་མ་ཤེས། ད་ཁྱེད་དེ་ལ་ཐུགས་
མི་དགའ་ན་ང་ལོག་འགྲོ། ༡༦ ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་པོ་ཉས་བ་ལ་ཨམ་ལ་བཀའ་རྩལ་བ། མི་དེ་དག་དང་
མཉམ་དུ་སོང་ཞིག་འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་ལ་ཟེར་བར་བྱ་བའི་བཀའ་མིན་པ་གཞན་ཅིང་མ་
ཟེར་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། བ་ལ་ཨམ་ནི་བ་ལལ་གི་ཇོ་བོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་སོང་ངོ་།

༡༧ བ་ལལ་གིས་བ་ལ་ཨམ་ཡོང་འདུག་ཟེར་བ་ཐོས་ནས། མོ་ཨབ་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་ཨར་ཞོན་
གྱི་མཐའ་ནས་ཞེ་ན། ཐམས་ཅད་ལས་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ས་མཚམས་ཀྱི་བར་དུ་བསུ་བར་
སོང་ངོ་། ༡༨ ཡང་བ་ལལ་གིས་བ་ལ་ཨམ་ལ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱང་དུ་ལྷ་རྟུགས་བྱས་ནས་མི་མ་
བཏང་ངམ། གང་གི་དོན་དུ་ངའི་རྩེ་མ་ཡོངས། ངས་ཁྱོད་ལ་ངོ་ཐོག་གོ་ས་མཐོན་པོར་བྱེད་
མི་ཐུབ་བམ་ཞེས་ཟེར་དོ། ༡༩ བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལལ་ལ་སྐྱས་པ། ལྷས་ཤིག་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་
ཡོངས་པ་ཡིན། ད་ལྷ་ང་ལ་ཅི་ཞིག་སྐྱ་བའི་དབང་ཡོད་དམ། དཀོན་མཆོག་གིས་གང་བཀའ་
ངའི་ཁ་ཕྱུག་ནང་བ་དེ་ངས་སྐྱ་བར་བྱའོ། ༢༠ ཡང་བ་ལ་ཨམ་བ་ལལ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སོང་
བ་དང་། ཁོང་གཉིས་ཁྱི་ཡང་དུ་ཆོད་བྱ་བ་དེར་བསྐྱབས་སོ། ༢༡ ཡང་བ་ལལ་གིས་སྐང་དང་
ལུག་རྣམས་མཆོད་པར་འབུལ་བ་དང་། བ་ལ་ཨམ་དང་དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་ཇོ་བོ་
རྣམས་ལ་མི་བཏང་ངོ་།

༢༢ ཡང་ལྷ་རྟོ་ལ་བ་ལལ་གིས་བ་ལ་ཨམ་བ་ལལ་གྱི་མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་ལ་བྲིད་དེ། ས་ཆ་དེ་
ནས་ཁོས་མི་སྤྱོད་དེའི་རྟིང་མཁྱུག་དེ་མཐོང་ངོ་།

23 ཡང་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལལ་ལ་སྐྱས་པ། འདི་རུ་ང་ལ་མཆོད་ཁྱི་བདུན་བཅོས་ཤིག་
དང་། སྐང་བདུན་དང་ལུག་ཐུག་བདུན་འདི་རུ་ང་ལ་གྲལ་སྐྱིགས་ཤིག་ ༢ བ་ལལ་གིས་
བ་ལ་ཨམ་གྱིས་སྐྱས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་དང་། བ་ལལ་དང་བ་ལ་ཨམ་གཉིས་ཀྱིས་མཆོད་ཁྱི་
རེ་ལ་སྐང་ཅིག་དང་ལུག་ཅིག་མཆོད་པར་སྐུལ་ལོ། ༣ དེ་ནས་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལལ་ལ་
ཟེར་བ། ཁྱོད་ནི་རང་གི་སྤྱིན་སྟེག་གི་རྩེ་རྩོད་ཅིག་དང་། ང་འགྲོའོ། གཅིག་བྱེད་ན་ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་
དང་ཐུག་ཏུ་ཕེབས་ཡོང་། ཁོང་གིས་ང་ལ་གང་གསུང་ཡང་ཁྱོད་ལ་བཤད་པར་བྱའོ། ཡང་ཁོ་རི་
འབོག་རྩོད་པ་ཞིག་ལ་སོང་ངོ་། ༤ ཡང་དཀོན་མཆོག་བ་ལ་ཨམ་དང་ཐུག་ནས། དེས་དཀོན་
མཆོག་ལ་ངས་མཆོད་ཁྱི་བདུན་བཅོགས་པ་དང་། མཆོད་ཁྱི་རེ་ལ་སྐང་ཅིག་དང་ལུག་ཐུག་
ཅིག་འབུལ་བར་སྐུལ་ལོ། ༥ ཡ་རྟོ་སྐྱས་བ་ལ་ཨམ་གྱི་ཁ་ཕྱུག་འཁོར་ཁོང་གསུངས་པ།
བ་ལལ་གི་རྩེ་བྱིར་ལོག་ལ་འདི་ལྷར་སྐྱོས་ཤིག་ ༦ དེའི་རྩེ་ལོག་ནས། ལྷས་ཤིག་དེ་དང་མོ་
ཨབ་ཀྱི་ཇོ་བོ་ཐམས་ཅད་དེའི་སྤྱིན་སྟེག་གི་རྩེ་འགྲེང་ངོ་། ༧ ཡང་དེས་རང་གི་གཏམ་ནང་
འདི་སྐད་དུ་ཨ་རམ་ནས་བ་ལལ་གིས་ང་བོས། མོ་ཨབ་རྒྱལ་བོས་ང་ཤར་རི་ནས་བྲིད། ཤོག་ལ་
ཡ་ཀོབ་ལ་ངའི་དོན་དམིགས་པོར་ཞིག་ཤོག་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྐྱད་པར་བྱས། ༨ དཀོན་མཆོག་
གིས་དམིགས་པོར་བ་ལལ་ངས་ཇི་ལྷར་དམིགས་འཕོར་བར་བྱ། ༩ ཐུག་གི་ཆེ་ནས་ངས་དེ་དག་
མཐོང་རི་རྣམས་ནས་ངས་དེ་རྣམས་མཐོང་། ལྷས་དེ་གཅིག་ཕུར་གནས་པའི་མི་སྤྱོད་ཞིག་ཡིན།
གཞན་མི་བརྒྱད་རྣམས་ནང་དེ་ནི་ཆེ་མི་ཡོང་། ༡༠ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རུལ་རྣམས་སྤུས་ཅི་རུས། ཨིས་

行的，在我面前偏僻。³³ 驴看见我就三次从我面前偏过去；驴若没有偏过去，我早把你杀了，留它存活。³⁴ 巴兰对耶和华的使者说：我有罪了。我不知道你站在路上阻挡我；你若不喜欢我去，我就转回。³⁵ 耶和华的使者对巴兰说：你同这些人去吧！你只要说我对你说的话。于是巴兰同着巴勒的使臣去了。

³⁶ 巴勒听见巴兰来了，就往摩押京城去迎接他；这城是在边界上，在亚嫩河旁。³⁷ 巴勒对巴兰说：我不是急急的打发人到那里去召你吗？你为何不到我这里来呢？我岂不能使你得尊荣吗？³⁸ 巴兰说：我已经到你这里来了！现在我岂能擅自说什么呢？神将什么话传给我，我就说什么。³⁹ 巴兰和巴勒同行，来到基列胡琐。⁴⁰ 巴勒宰了（原文作“献”）牛羊，送给巴兰和陪伴的使臣。

⁴¹ 到了早晨，巴勒领巴兰到巴力的高处；巴兰从那里观看以色列营的边界。

23 巴兰对巴勒说：你在这里给我筑七座坛，为我预备七只公牛，七只公羊。² 巴勒照巴兰的话行了。巴勒和巴兰在每座坛上献一只公牛，一只公羊。³ 巴兰对巴勒说：你站在你的燔祭旁边，我且往前去，或者耶和華来迎见我。他指示我什么，我必告诉你。于是巴兰上一净光的高处。⁴ 神迎见巴兰；巴兰说：我预备了七座坛，在每座坛上献了一只公牛，一只公羊。⁵ 耶和華将话传给巴兰，又说：你回到巴勒那里，要如此如此说。⁶ 他就回到巴勒那里，见他同摩押的使臣都站在燔祭旁边。⁷ 巴兰便提起诗歌说：巴勒引我出亚兰，摩押王引我出东山，说：来啊，为我咒诅雅各；来啊，怒骂以色列。⁸ 神没有咒诅的，我焉能咒诅？耶和華没有怒骂的，我焉能怒骂？⁹ 我从高峰看他，从小山望他；这是独居的民，不列在万民中。

¹⁰ 谁能数点雅各的尘土？谁能计算以色列的四分之一？我愿如义人之死而死；我愿如义人之终而终。

¹¹ 巴勒对巴兰说：你向我做的是什么事呢？我领你来咒诅我的仇敌，不料，你竟为他们祝福。

¹² 他回答说：耶和華传给我的话，我能不能谨慎传说吗？

¹³ 巴勒说：求你同我往别处去，在那里可以看见他们；你不能全看见，只能看见他们边界上的人。在那里要为我咒诅他们。

¹⁴ 于是领巴兰到了琐非田，上了毗斯迦山顶，筑了七座坛；每座坛上献一只公牛，一只公羊。

¹⁵ 巴兰对巴勒说：你站在这燔祭旁边，等我往那边去迎见耶和華。

¹⁶ 耶和華临到巴兰那里，将话传给他；又说：你回到巴勒那里，要如此如此说。¹⁷ 他就回到巴勒那里，见他站在燔祭旁边；摩押的使臣也和他在一处。巴勒问他说：耶和華说了什么话呢？

¹⁸ 巴兰就题诗歌说：巴勒，你起来听；西拨的儿子，你听我言。

¹⁹ 神非人，必不至说谎，也非人子，必不至后悔。他说话岂不照着行呢？他发言岂不要成就呢？

²⁰ 我奉命祝福；神也曾赐福，此事我不能翻转。²¹ 他未见雅各中有罪孽，也未见以色列中有奸恶。耶和華他的神和他同在；有欢呼王的声音在他们中间。²² 神领他们出埃及；他们似乎有野牛之力。²³ 断没有法术可以害雅各，也没有占卜可以害以色列。现在必有人论及雅各，就是论及以色列说：神为他行了何等的大事！²⁴ 这民起来，仿佛母狮，挺身，好像公狮，未曾吃野食，未曾喝被伤者之血，决不躺卧。

²⁵ 巴勒对巴兰说：你一点不要咒诅他们，也不要为他们祝福。

²⁶ 巴兰回答巴勒说：我岂不是告诉你凡耶和華所说的，我必须遵行吗？

²⁷ 巴勒对巴兰说：来吧，我领你往别处去，或者神喜欢你在那里为我咒诅他们。²⁸ 巴勒就领巴

兰到巴兰那里，说：你向我做的是什么事呢？我领你来咒诅我的仇敌，不料，你竟为他们祝福。

¹¹ 巴勒对巴兰说：你向我做的是什么事呢？我领你来咒诅我的仇敌，不料，你竟为他们祝福。¹² 他回答说：耶和華传给我的话，我能不能谨慎传说吗？

¹³ 巴勒说：求你同我往别处去，在那里可以看见他们；你不能全看见，只能看见他们边界上的人。在那里要为我咒诅他们。¹⁴ 于是领巴兰到了琐非田，上了毗斯迦山顶，筑了七座坛；每座坛上献一只公牛，一只公羊。¹⁵ 巴兰对巴勒说：你站在这燔祭旁边，等我往那边去迎见耶和華。¹⁶ 耶和華临到巴兰那里，将话传给他；又说：你回到巴勒那里，要如此如此说。¹⁷ 他就回到巴勒那里，见他站在燔祭旁边；摩押的使臣也和他在一处。巴勒问他说：耶和華说了什么话呢？¹⁸ 巴兰就题诗歌说：巴勒，你起来听；西拨的儿子，你听我言。¹⁹ 神非人，必不至说谎，也非人子，必不至后悔。他说话岂不照着行呢？他发言岂不要成就呢？²⁰ 我奉命祝福；神也曾赐福，此事我不能翻转。²¹ 他未见雅各中有罪孽，也未见以色列中有奸恶。耶和華他的神和他同在；有欢呼王的声音在他们中间。²² 神领他们出埃及；他们似乎有野牛之力。²³ 断没有法术可以害雅各，也没有占卜可以害以色列。现在必有人论及雅各，就是论及以色列说：神为他行了何等的大事！²⁴ 这民起来，仿佛母狮，挺身，好像公狮，未曾吃野食，未曾喝被伤者之血，决不躺卧。

²⁵ 巴勒对巴兰说：你一点不要咒诅他们，也不要为他们祝福。²⁶ 巴兰回答巴勒说：我岂不是告诉你凡耶和華所说的，我必须遵行吗？

²⁷ 巴勒对巴兰说：来吧，我领你往别处去，或者神喜欢你在那里为我咒诅他们。²⁸ 巴勒就领巴

བ་གནང་བ་ཡང་བྱིན་ཅེས་སྒྲུབ་སྟེ། ༢༩ དེ་ནས་བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཨམ་འབྲོག་སྟོང་ལ་གདོང་
སྟོན་པའི་མེ་ཨོར་བྱ་བའི་རི་དེའི་ཆེ་ལ་བྲིད་དོ། ༣༠ ཡང་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལག་ལ། འདི་ཅ་
ང་ལ་མཚོན་ཁྱི་བདུན་བཟོ་བར་བྱས་ཤིག་དང་། སྒྲང་བདུན་དང་ལྷག་ལྷག་བདུན་གྲལ་སྒྲིག་
བྱས་ཟེར་དེ། ༣༡ བ་ལག་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་དང་། མཚོན་ཁྱི་རེ་ལ་སྒྲང་
ཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་ཅིག་མཚོན་པར་སྤུལ་སྟེ།

24 ཡང་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་བྱིན་ཆུབས་བྱེད་པ་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུགས་དགུས་བ་
དེ་མཐོང་ནས། སྒར་བཞིན་དུ་ལྷས་རྒྱལས་ལ་མ་བརྟ་བར་འབྲོག་སྟོང་གི་ཕྱོགས་སུ་
བལྟས་སྟེ། ༢ ཡང་བ་ལ་ཨམ་རང་གི་མིག་བཏྲེགས་དེ། ཨིས་ར་ཨེལ་ནི་རང་གི་ཕྱེ་སོ་སོ་བཞིན་
དུ་གནས་པ་མཐོང་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་ཉིད་ཁོ་ལ་བབས་སྟེ། ༣ ཡང་རང་གི་གཏམ་
དཔེ་ནང་འདི་སྐད་དུ། བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་འདི་ན་རེ། མིག་བཙུམ་ཡོད་པའི་སྒྲིབ་
པས་འདི་སྐད་དུ། ༤ དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱལས་ཐོས་མཁན་དེས་འདི་ན་རེ། དེས་ཀྱུན་
དབང་གི་གཟིགས་སྒྲུང་རྒྱལས་མཐོང་ངོ། ལྷག་འཆལ་བ་དང་དེའི་མིག་བྱས་ཡོད་དེ། ༥ གྱེ་
ཡ་ཀོ་བ་ཁྱེད་ཀྱི་གྱུར་རྒྱལས་ཇི་ལྟར་ཡོད་དུ་འོང་བ་ལགས། གྱེ་ཨིས་ར་ཨེལ་ཁྱེད་ཀྱི་གྱུར་ཁང་
རྒྱལས་ཇི་ལྟར་མཚར། ༦ དེ་ནི་ལུང་བ་རྒྱལས་རྒྱས་པ་འདྲ། གཤང་འགམ་གྱི་སྒྱེད་མོ་ཆལ་དང་
འདྲ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲུབ་བཙུགས་པའི་ཤིང་ཨ་ལོ་ཨེ་འདྲ། རྒྱ་དང་ཉེ་བའི་འགྲུམ་ཤིང་རྒྱལས་དང་
འདྲ། ༧ དེའི་ཟོ་བ་ལས་རྒྱ་ནི་འབབ་པར་འགྱུར། དེའི་ས་བོན་རྒྱ་ཆེན་པོ་རྒྱལས་ནང་འབབ་
པར་འགྱུར། དེའི་རྒྱལ་པོ་ནི་ཨ་གག་ལས་མཐོ་བར་འགྱུར། ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁམས་དེ་ནི་འཕགས་
པར་འགྱུར། ༨ དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་མི་སེར་ལུལ་ནས་འབྲིད་མཇུག་ཅིང་། འབྲོང་དང་
འདྲ་བའི་སྟོབས་དེ་ལ་ཡོད། དེ་ལ་དག་བྱེད་མི་བརྒྱུད་རྒྱལས་ཟ་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་ཅས་
པ་རྒྱལས་ནི་གཏུབ་པར་འགྱུར། རང་གི་མདུན་དེ་དག་རྟོལ་ཁྲིད་གསོད་པར་འགྱུར། ༩ དེ་ནི་
འཇབ་ཅིང་སེང་གེ་ལྟར་ཉལ་ནས་འདུག་སེང་གེ་ལྟར་ཉལ་བས་སྤྲས་དེ་སྟོང་བར་འགྱུར།
ཁྱེད་ལ་བྱིན་ཆུབས་བྱེད་མཁན་ཆང་མ་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ལ་དམོན་པ་འབོར་
མཁན་ཆང་མ་དམོན་པར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུབ་པ་དང་།

༡༠ བ་ལག་གི་ཁྱོ་བ་ནི་བ་ལ་ཨམ་ལ་འབར་ནས། རང་གི་ལག་པ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་
བརྒྱབས་དེ། བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཨམ་ལ། ང་ལ་དག་བྱེད་པ་རྒྱལས་ལ་དམོན་པ་བྱེད་པའི་བྱིར་
ཁྱེད་ལ་བོས་ཀྱང་། རྩོམ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ད་ལན་གསུམ་བྱིན་ཆུབས་བྱས་སོ། ༡༡ དེའི་བྱིར་
ད་ཁྱེད་རང་གི་གནས་སུ་ཐོས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གོ་ས་མཐོ་བར་བྱའོ་བསམས་ཀྱང་། གྱེ་ཏྲོ་ཡ་
ཏྲོ་སྒྲུབ་ཁྱེད་ལ་དེ་མ་གནང་ངོ་སྒྲུབ་ནས། ༡༢ བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལག་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྩར་
བཏང་བའི་བང་ཆེན་རྒྱལས་ལ་ཡང་། ༡༣ གལ་ཏེ་བ་ལག་གིས་རང་གི་ཁང་པ་དདུལ་དང་
གསེར་གྱིས་གང་ཡོད་པ་ང་ལ་སྟེར་ན་ཡང་། ཡ་ཏྲོ་སྒྲུབ་བཀའ་ལས་ཐལ་ཏེ་རང་དགར་ངའི་
སྟོལ་རྟེན་ཏེ་བཟང་བའམ་ངན་པ་བྱེད་མི་ཐུབ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲུབ་ཅི་གསུང་བ་དེ་ངས་བྱེད་དགོས་
མ་ཟེར་ཏམ།

༡༤ ཡང་སྟོས་ཤིག་ང་ནི་ངའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྩར་འགོ་འོ། ཤོག་ལ། བྱི་མའི་དུས་ཤིག་ལ་འདི་
མི་ཆོས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་གང་བྱེད་ཡོང་ཁྱེད་ལ་བརྟན་པར་བྱའོ། ༡༥ ཡང་ཁོང་ནི་རང་གི་

兰到那下望旷野的毗珥山顶上。
29 巴兰对巴勒说：你在这里为我筑
七座坛，又在这里为我预备七只
公牛，七只公羊。 30 巴勒就照巴
兰的话行，在每座坛上献一只公
牛，一只公羊。

24 巴兰见耶和华喜欢赐福与以
色列，就不像前两次去求法
术，却面向旷野。² 巴兰举目，看
见以色列人照着支派居住。神的
灵就临到他身上，³ 他便题起诗
歌说：比珥的儿子巴兰说，眼目
闭住的人说（“闭住”或作“睁
开”），⁴ 得听神的言语，得见全
能者的异象，眼目睁开而仆倒的
人说：⁵ 雅各啊，你的帐棚何等华
美！以色列啊，你的帐幕何其华
丽！⁶ 如接连的山谷，如河旁的园
子，如耶和华所栽的沉香树，如
水边的香柏木。⁷ 水要从他的桶
里流出；种子要撒在多水之处。
他的王必超过亚甲；他的国必要
振兴。⁸ 神领他出埃及；他似乎
有野牛之力。他要吞吃敌国，折
断他们的骨头，用箭射透他们。
⁹ 他蹲如公狮，卧如母狮，谁敢惹
他？凡给你祝福的，愿他蒙福；
凡咒诅你的，愿他受咒诅。

¹⁰ 巴勒向巴兰生气，就拍起手
来，对巴兰说：我召你来为我咒
诅仇敌，不料，你这三度竟为他
们祝福。¹¹ 如今你快回本地去
吧！我想使你得大尊荣，耶和华
却阻止你不得尊荣。¹² 巴兰对巴
勒说：我岂不是对你所差遣到我
那里的使者说：¹³ 巴勒就是将他
满屋的金银给我，我也不得越过
耶和华的命，凭自己的心意行好
行歹。耶和华说什么，我就要说
什么？

¹⁴ 现在我要回本族去。你来，我
告诉你这民日后要怎样待你的
民。¹⁵ 他就题起诗歌说：比珥

的儿子巴兰说：眼目闭住的人说（“闭住”或作“睁开”），¹⁶得听神的言语，明白至高者的意旨，看见全能者的异象，眼目睁开而仆倒的人说：¹⁷我看他却不在现时；我望他却不在近日。有星要出于雅各，有杖要兴于以色列，必打破摩押的四角，毁坏扰乱之子。¹⁸他必得以东为基业，又得仇敌之地西珥为产业；以色列必行事勇敢。¹⁹有一位出于雅各的，必掌大权；他要除灭城中的余民。²⁰巴兰观看亚玛力，就题起诗歌说：亚玛力原为诸国之首，但他终必沉沦。²¹巴兰观看基尼人，就题起诗歌说：你的住处本是坚固；你的窝巢做在岩穴中。²²然而基尼必至衰微，直到亚述把你掳去。²³巴兰又题起诗歌说：哀哉！神行这事，谁能得活？²⁴必有人乘船从基提雅而来，苦害亚述，苦害希伯；他也必至沉沦。

²⁵于是巴兰起来，回他本地去；巴勒也回去了。

25 以色列人住在什亭，百姓与摩押女子行起淫乱。²因为这女子叫百姓来，一同给她们的神献祭，百姓就吃她们的祭物，跪拜她们的神。³以色列人与巴力毗珥连合，耶和华的怒气就向以色列人发作。⁴耶和华吩咐摩西说：将百姓中所有的族长在我面前对着日头悬挂，使我向以色列人所发的怒气可以消了。⁵于是摩西吩咐以色列的审判官说：凡属你们的人，有与巴力毗珥连合的，你们各人要把他们杀了。

⁶摩西和以色列全会众正在会幕门前哭泣的时候，谁知，有以色列中的一个人，当他们眼前，带着一个米甸女人到他弟兄那里去。⁷祭司亚伦的孙子，以利亚撒的儿子非尼哈看见了，就从会中起来，手里拿着枪，⁸跟随那以色列人进亭子里去，便将以色列人

གཏམ་དཔེའི་ནང་འདི་སྐད་དུ། **བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་འདི་ན་རེ།** མིག་བཙུམ་ཡོད་པའི་སྐྱེས་པས་འདི་སྐད་དུ། ¹⁶ དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱལ་མོས་པ་དེས་འདི་ན་རེ། དགོན་མཆོག་གི་ཡེ་ཤེས་དང་ལྷན་ཏེ། སླ་ན་མེད་པའི་གཟིགས་སྒྲུང་དང་ལྷན་པ། ཕྱག་འཆལ་བ་དང་དེའི་མིག་ནི་ཕྱེས་ཡོད་དེ། ¹⁷ ངས་ཁོང་མཐོང་ཡོད་ཡང་ད་ལྟ་ནི་མི་མཐོང་། ངས་ཁོང་མཇུག་ཡོད་ཡང་ཉེ་མོ་ནས་མི་མཇུག། **ཡ་གོ་བ་གྱི་ནང་ནས་སྐར་མ་ཞིག་འཕྱོར་འོང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ནས་དབང་དུ་བྱུག་ཅིག་འཕྱོར་འོང་ཞིང་། མོ་ཨབ་གྱི་བྱར་རྒྱལ་འཛོམས་པར་བྱ།** འབྲུག་བྱེད་ཀྱི་བྱ་ཀྱན་འཛོམས་པར་བྱ། ¹⁸ ཡང་དེའི་དབྱ་བོ་**ཨེ་དྲམ་དང་སེ་ཨིར་གཉིས་པོ་**དེས་བདོག་པར་འབྱུར། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་དཔའ་ཙམ་སྟོན་པར་བྱེད།** ¹⁹ **ཡ་གོ་བ་གྱི་ནང་ནས་**མངའ་བདག་དེ་ནི་འཕྱོར་པར་འབྱུར་ཞིང་། སྒྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕུས་རྒྱལ་ནས་ནི་སྐྱབ་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ²⁰ ཡང་དེས་**ཨ་མ་ལེག་ལ་**བཟླས་ནས་དེས་རང་གི་གཏམ་དཔེ་ནང་འདི་སྐད་དུ། མི་བརྒྱན་རྒྱལ་གྱི་ནང་ན་**ཨ་མ་ལེག་ནི་**དང་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་མ་ནི་སྟོངས་པ་ཡིན། ²¹ ཡང་**གེ་ནི་**པ་རྒྱལ་ལ་བཟླས་ཏེ་ཁོང་གིས་རང་གི་གཏམ་དཔེ་ནང་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་ཀྱི་གནས་ས་བཅོན་བོ་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་ཆོང་ནི་བྲག་ནང་བྱས་ནས་འདུག། ²² ཡིན་ཀྱང་**ཨ་སུར་གྱིས་**ཁྱེད་བཅོན་དུ་འབྱེད་བའི་བར་དུ། **གེ་ནི་**སྟོངས་པར་འབྱུར་རོ། ²³ ཡང་ཁོང་གིས་རང་གི་གཏམ་དཔེའི་ནང་འདི་སྐད་དུ། གྱེ་མ། དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐར་མཛོད་དུས་ལ་སྐྱ་གསོན་འོང་། ²⁴ འོན་ཀྱང་**གེ་ཐེམ་གྱི་**འགྲམ་ནས་བྱ་རྒྱལ་འོང་འབྱུར་ཞིང་། **ཨ་སུར་ཨེ་བེར་གཉིས་པོ་**མནར་འབྲུག་འོང་། དེ་ནས་དེ་རང་ཡང་མེད་པར་འབྱུར།

²⁵ དེ་ནས་**བ་ལ་ཨམ་ལངས་ནས་**རང་ཡུལ་དུ་ལོག་པ་དང་། **བ་ལག་**ཀྱང་རང་གི་ལམ་དུ་ཁྱུགས་ནས་སོང་ངོ་།

25 ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་ཤིད་ཏིམ་བྱ་**བ་ལ་བཟང་དོ། ཡང་མི་སྤྱེས་**མོ་ཨབ་**གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་དང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་པ་ལ་ཁྱུགས་སོ། ¹ གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་རང་གི་རྩ་རྒྱལ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་སྐབས་སུ་མི་སྤྱེ་ལ་བོས་པ་དང་། མི་སྤྱེས་ཟ་བ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་ལུལ་སོ། ² ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་**བ་ཨྲལ་པེ་ཨོར་ལ་བརྟེན་པའི་བྱིར་ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཕྱགས་ཁྲོ་འབར་རོ། ³ ཡང་ཡ་རྟོ་སྤེའི་**མོ་ཤེལ་**བཀའ་སྐུལ་པ། མི་སྤེའི་འགོ་བ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ནས། ཡ་རྟོ་སྤེའི་བྱིར་ཉི་མའི་ནང་འབྱར་དུ་ཐོང་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཁྲོ་གཉན་ནི་བའི་བྱིར་རོ། ⁴ ཡང་**མོ་ཤེལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཁྲིམས་དཔོན་རྒྱལ་ལ་གསུངས་པ། ཁྱེད་རྒྱལ་རེ་རེས་རང་གི་མི་ཟེར་ན། བ་ཨྲལ་པེ་ཨོར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སོང་བའི་མི་དེ་དག་གསོད་ཅིག།

⁵ ཡང་སྟོས་ཤིག་**མོ་ཤེལ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཆོས་ཚྭས་ཐམས་ཅད་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒོ་ཕྱོད་སྐད་བཏོན་པ་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ས་ལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་ཆོད་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ནི་**མིད་ཨན་**པའི་བུད་མེད་ཅིག་སྐྱབ་རྒྱལ་གྱི་རྩར་འབྲིད་ཡོངས་སོ། ⁶ ཡང་སླམ་མ་**ཨ་རོན་གྱི་**བྱ་**ཨེལ་ཨ་ཟར།** དེའི་བྱ་པི་ནི་**ཏུས་**གྱིས་དེ་མཐོང་མ་ཐག་ཆོས་ཚྭས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ལངས་ནས། མདུང་ཞིག་ལག་དུ་སྦངས་ཏེ། ⁷ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**མི་དེའི་རྩེས་སུ་གུར་ཐོག་གི་གནམ་ལིང་གི་ནང་དུ་སོང་སྟེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**མི་དེ་དང་བུད་མེད་

གཉིས་ཀྱི་གོང་པ་ཕྱགས་སོ། དེ་ལྟར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྱོད་དུ་གཉན་ནད་མེད་པར་སོང་ངོ།
༩ ཡང་གཉན་ནད་དྲག་པོ་དེས་ཤི་བའི་མིའི་གངས་ནི་སྟོང་ཕྱག་ཉི་ཤུ་ཙམ་བཞིན།

༡༠ ཡང་ཡ་རྟ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ༡༡ ལྷ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བུ་ཨེལ་ཨ་ཟར།
དེའི་བུ་ཕྱི་ནེ་ཏུས་དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནད་ནང་ལ་བརྟེན་ཞིང་། དའི་དོན་དུ་ཁྱག་རྒྱུང་ལང་
ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་ལས་ཡ་རྟ་སྤྱོད་ཁྱོད་པ་བརྒྱུར་བས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་
མེད་པར་མ་བྱས་སོ། ༡༢ དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ། གྱུ་རྟོ། ཡ་རྟ་སྤྱོད་རང་གི་ཞི་བདེའི་ཞལ་ཆད་ཁྱོད་ལ་
སྟེར་རོ། ༡༣ དེ་ནི་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་གྱི་རྩེས་སུ་འབྱུང་བའི་ས་བོན་གྱི་དོན་དུ་རྒྱུན་ཆད་མེད་
པའི་ཁ་ཆད་ཅིག་ཡོད་པར་འབྱུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ནི་དགོན་མཆོག་ལ་བརྟེན་ཞིང་ཁྱག་རྒྱུང་ནད་
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་ཚོའི་ཕྱིར་ཐྱིག་བཤགས་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ད་བསད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
མི་ཟེར་ན།

༡༤ མིང་ཨན་པའི་བུད་མེད་དང་བཅས་པ་བསད་པར་གྱུར་པ་དེའི་མིང་ནི་ས་ཕུ་བའི་
བུ་ཟེམ་རེ་ཟེར་བ་དང་། ཤིམ་ཨོན་གྱི་ཐེན་པའི་ཁང་པ་ཞིག་གི་འགོ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༥ ཡང་
བསད་པའི་མིང་ཨན་པའི་བུད་མེད་དེའི་མིང་ནི་ཚུར་ཟེར་བའི་བུ་མོ་ཀོས་བེ་བུ་བ་ཡོད་པ་
ཡིན། ཚུར་ནི་མིང་ཨན་པའི་ཡུལ་དུ་པའི་ཁང་པ་ཞིག་གི་མི་ཚོའི་འགོ་པ་ཡོད་ངོ།

༡༦ ཡང་ཡ་རྟ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ༡༧ མིང་ཨན་པ་རྣམས་དཀྱུག་ཅིག་དང་། དེ་དག་
ལ་རུངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། ༡༨ གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་གཡོ་རྒྱུ་ནས་ལེ་ཨོར་
དང་མིང་ཨན་པའི་འགོ་པའི་བུ་མོ་དེ་དག་གི་སྲིང་མོ་གཉན་ནད་ཀྱི་ཞག་ལ་བསད་པའི་ཀོས་
བེས་ཁྱོད་ཚོ་སྤྱོད་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

26 ཡང་གཉན་ནད་དེའི་རྩེས་ལ་ཡ་རྟ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་དང་ལྷ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བུ་ཨེལ་ཨ་ཟར་
ལ་འདི་སྐད་བཀའ་གནང་ངོ། ༡ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཚས་ཚོགས་ཆོང་མའི་མི་ལོ་ཉི་ཤུ་
དང་ན་ཚོད་ལྷག་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་གི་ས་ཚོའི་ཁང་པ་སོ་སོ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་ན་
དམག་ལ་འགོ་ཐུབ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་རྩེས་ཤིག ༢ ཡང་མོ་ཤེལ་དང་ལྷ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་
གྱིས་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་གྱི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཡེ་རི་ཀོ་ཅུ་དེ་དག་ལ་སྤྱོད་པ། ༣ ཡ་
རྟ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་དང་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་བཀའ་གནང་བ་
བཞིན་དུ། ཚས་ཚོགས་ན་ལོ་ཉི་ཤུ་དང་ན་ཚོད་ལྷག་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱི་གངས་རྩེ་བར་དགོས་
སོ།

༤ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཅུ་བཅུ། ཅུ་བཅུ་གྱི་བུ་རྣམས་ནི། ཏ་ལོག་ནས་ཏ་ལོག་གི་བརྒྱད་
ཆད། སལ་ཕུ་ནས་སལ་ཕུའི་བརྒྱད། ༥ ཏེས་རོན་ནས་ཏེས་རོན་གྱི་བརྒྱད། ཀར་མི་ནས་ཀར་
མིའི་བརྒྱད་ཆད་དོ། ༦ དེ་དག་ནི་ཅུ་བཅུ་པ་རྣམས་ཀྱི་བརྒྱད་དོ། དེའི་ནད་ནས་བརྩིས་པར་
གྱུར་པ་རྣམས་ནི་སྟོང་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་གསུམ་དང་བདུན་བརྒྱ་དང་སུམ་རྩ་ལྟོ། ༧ ཡང་སལ་ཕུའི་
བུ་རྣམས་ནི། ཨེལ་ཨབ། ༨ ཨེལ་ཨབ་གྱི་བུ་རྣམས། བུ་ཨེལ་དང་། དུ་ཐན་ཨ་ཏི་རམ་དང་
གསུམ་མོ། དེ་ནི་ཚས་ཚོགས་ཀྱི་ནད་ན་འགོ་པ་ཡོད་པའི་དུ་ཐན་དང་ཨ་ཏི་རམ་ལ་རྟ་སྤྱོད་
བཀའ་ལ་མ་ཉན་པའི་དུས་སུ་ཀོ་རྩ་དང་འགོགས་སྟེ། མོ་ཤེལ་དང་ཨ་རོན་ལ་འཁྱུག་པ་བྱེད་

和那女人由腹中刺透。这样，在以色列人中瘟疫就止息了。⁹那时遭瘟疫死的，有二万四千人。

¹⁰耶和華曉諭摩西說：¹¹祭司亞倫的孫子，以利亞撒的兒子非尼哈，使我向以色列人所發的怒消了；因他在他們中間，以我的忌邪為心，使我不在忌邪中把他們除滅。¹²因此，你要說：我將我平安的約賜給他。¹³這約要給他和他的後裔，作為永遠當祭司職任的約；因他為神有忌邪的心，為以色列人贖罪。

¹⁴那與米甸女人一同被殺的以色列人，名叫心利，是撒路的兒子，是西緬一個宗族的首領。
¹⁵那被殺的米甸女人，名叫哥斯比，是蘇珥的女兒；這蘇珥是米甸一個宗族的首領。

¹⁶耶和華曉諭摩西說：¹⁷你要扰害米甸人，击杀他們；¹⁸因為他們用詭計扰害你們，在毗珥的事上和他們的姐妹、米甸首領的女兒哥斯比的事上，用這詭計誘惑了你們；這哥斯比，當瘟疫流行的日子，因毗珥的事被殺了。

26 瘟疫之後，耶和華曉諭摩西和祭司亞倫的兒子以利亞撒說：²你們要將以色列全会眾，按他們的宗族，凡以色列中從二十歲以外、能出去打仗的，計算總數。³摩西和祭司以利亞撒在摩押平原與耶利哥相對的約旦河邊向以色列人說：⁴將你們中間從二十歲以外的計算總數；是照耶和華吩咐出埃及地的摩西和以色列人的話。

⁵以色列的長子是流便。流便的眾子：屬哈諾的，有哈諾族；屬法路的，有法路族；⁶屬希斯倫的，有希斯倫族；屬迦米的，有迦米族；⁷這就是流便的各族；其中被數的，共有四萬三千七百三十名。⁸法路的兒子是以利押。⁹以利押的眾子是尼母利、大坍、亞比蘭。這大坍、亞比蘭，就是从會中選召的，與可拉一黨同向耶和華爭鬧的時候也向

摩西、亚伦争闹；¹⁰地便开口吞了他们，和可拉、可拉的党类一同死亡。那时火烧灭了二百五十个人；他们就作了警戒。¹¹然而可拉的众子没有死亡。

¹²按着家族，西缅的众子：属尼母利的，有尼母利族；属雅悯的，有雅悯族；属雅斤的，有雅斤族；¹³属谢拉的，有谢拉族；属扫罗的，有扫罗族。¹⁴这就是西缅的各族，共有二万二千二百名。

¹⁵按着家族，迦得的众子：属洗分的，有洗分族；属哈基的，有哈基族；属书尼的，有书尼族；¹⁶属阿斯尼的，有阿斯尼族；属以利利的，有以利族；¹⁷属亚律的，有亚律族；属亚列利的，有亚列利族。¹⁸这就是迦得子孙的各族，照他们中间被数的，共有四万零五百名。

¹⁹犹大的儿子是珥和俄南。这珥和俄南死在迦南地。²⁰按着家族，犹大其余的众子：属示拉的，有示拉族；属法勒斯的，有法勒斯族；属谢拉的，有谢拉族。²¹法勒斯的儿子：属希斯伦的，有希斯伦族；属哈母勒的，有哈母勒族。²²这就是犹大的各族，照他们中间被数的，共有七万六千五百名。

²³按着家族，以萨迦的众子：属陀拉的，有陀拉族；属普瓦的，有普瓦族；²⁴属雅述的，有雅述族；属伸仑的，有伸仑族。²⁵这就是以萨迦的各族，照他们中间被数的，共有六万四千三百名。

²⁶按着家族，西布伦的众子：属西烈的，有西烈族；属以伦的，有以伦族；属雅利的，有雅利族。²⁷这就是西布伦的各族，照他们中间被数的，共有六万零五百名。

²⁸按着家族，约瑟的儿子有玛拿西、以法莲。²⁹玛拿西的众子：属玛吉的，有玛吉族；玛吉生基列；属基列的，有基列族。³⁰基列的众子：属伊以谢的，有伊以谢族；属希勒的，有希勒族；³¹属亚斯烈的，有亚斯烈族；属

亚斯烈族。¹⁰ 地便开口吞了他们，和可拉、可拉的党类一同死亡。那时火烧灭了二百五十个人；他们就作了警戒。¹¹ 然而可拉的众子没有死亡。

¹² 按着家族，西缅的众子：属尼母利的，有尼母利族；属雅悯的，有雅悯族；属雅斤的，有雅斤族；¹³ 属谢拉的，有谢拉族；属扫罗的，有扫罗族。¹⁴ 这就是西缅的各族，共有二万二千二百名。

¹⁵ 按着家族，迦得的众子：属洗分的，有洗分族；属哈基的，有哈基族；属书尼的，有书尼族；¹⁶ 属阿斯尼的，有阿斯尼族；属以利利的，有以利族；¹⁷ 属亚律的，有亚律族；属亚列利的，有亚列利族。¹⁸ 这就是迦得子孙的各族，照他们中间被数的，共有四万零五百名。

¹⁹ 犹大的儿子是珥和俄南。这珥和俄南死在迦南地。²⁰ 按着家族，犹大其余的众子：属示拉的，有示拉族；属法勒斯的，有法勒斯族；属谢拉的，有谢拉族。²¹ 法勒斯的儿子：属希斯伦的，有希斯伦族；属哈母勒的，有哈母勒族。²² 这就是犹大的各族，照他们中间被数的，共有七万六千五百名。

²³ 按着家族，以萨迦的众子：属陀拉的，有陀拉族；属普瓦的，有普瓦族；²⁴ 属雅述的，有雅述族；属伸仑的，有伸仑族。²⁵ 这就是以萨迦的各族，照他们中间被数的，共有六万四千三百名。

²⁶ 按着家族，西布伦的众子：属西烈的，有西烈族；属以伦的，有以伦族；属雅利的，有雅利族。²⁷ 这就是西布伦的各族，照他们中间被数的，共有六万零五百名。

²⁸ 按着家族，约瑟的儿子有玛拿西、以法莲。²⁹ 玛拿西的众子：属玛吉的，有玛吉族；玛吉生基列；属基列的，有基列族。³⁰ 基列的众子：属伊以谢的，有伊以谢族；属希勒的，有希勒族；³¹ 属亚斯烈的，有亚斯烈族；属

52 耶和華曉諭摩西說： 53 你要按着人名的數目將地分給這些人為業。 54 人多的，你要把產業多分給他們；人少的，你要把產業少分給他們；要照被數的人數，把產業分給各人。 55 雖是这样，還要拈阄分地。他們要按着祖宗各支派的名字承受為業。 56 要按着所拈的阄，看人數多，人數少，把產業分給他們。

57 利未人，按着他們的各族被數的：屬革順的，有革順族；屬哥轄的，有哥轄族；屬米拉利的，有米拉利族。 58 利未的各族有立尼族、希伯倫族、瑪利族、母示族、可拉族。哥轄生暗蘭。 59 暗蘭的妻名叫約基別，是利未女子，生在埃及。她給暗蘭生了亞倫、摩西，並他們的姐姐米利暗。 60 亞倫生拿答、亞比戶、以利亞撒、以他瑪。 61 拿答、亞比戶在耶和華面前獻凡火的时候就死了。 62 利未人中，凡一個月以外、被數的男丁，共有二萬三千。他們本來沒有數在以色列人中；因為在以色列人中，沒有分給他們產業。

63 這些就是被摩西和祭司以利亞撒所數的；他們在摩押平原與耶利哥相對的約旦河邊數以色列人。 64 但被數的人中，沒有一個是摩西和祭司亞倫從前在西奈的曠野所數的以色列人， 65 因為耶和華論到他們說：他們必要死在曠野。所以，除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子約書亞以外，連一個人也沒有存留。

27 屬約瑟的儿子瑪拿西的各族，有瑪拿西的玄孫，瑪吉的曾孫，基列的孫子，希弗的儿子西羅非哈的女儿，名叫瑪拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。她們前來， 2 站在會幕門口，在摩西和祭司以利亞撒，並眾首領與全会眾面前，說： 3 我們的父親死在曠野。他不與可拉同黨聚集攻擊耶和華，是在自己罪中死的；他也没有儿子。 4 為什麼因我們的父親没有儿子就把他的名從他

42 ཡང་ཡ་རྟ་སྐུ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་བ། 43 ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་རང་རང་གི་མིང་གི་གྲངས་ཀྱི་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་ནོར་སྐལ་དུ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། 44 གྲངས་ཀྱི་ལ་བཞིན་ཏེ་མི་མང་པོ་ཡོད་པ་དེ་ལ་ནོར་སྐལ་མང་པོ། གྲངས་ལ་ཉུང་བ་ཡོད་པ་ན་མས་ལ་ནོར་སྐལ་ཉུང་བ་སྟེར་བར་བྱ། བཅོས་པར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ་རེ་རེ་ལ་དེའི་ནོར་སྐལ་གཏོང་བར་བྱ། 45 ཡིན་ཀྱང་ཡུལ་ནི་རྒྱ་གྱིས་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་དགོས། བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐེའི་མིང་ལ་ཉེན་ཏེ་སྐལ་ནོར་ཐོབ་པར་དགོས། 46 ནོར་སྐལ་དེ་གྲངས་ལ་མང་པོ་དང་གྲངས་ལ་ཉུང་བ་ཡོད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བར་ལ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

47 ཡང་ལེ་ཁྱིེ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད་རྒྱམས་བཞིན་དུ་བཅོས་པར་གྱུར་པ་རྒྱམས་འདི་ཡིན། གེར་ཤོན་ནས་གེར་ཤོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད། ཀོ་ཏྲ་ནས་ཀོ་ཏྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད། མེ་རྩ་རི་ནས་མེ་རྩ་རི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད་དོ། 48 ལེ་ཁྱིེ་བ་བརྒྱད་པ་རྒྱམས་འདི་ཡིན། ལི་བ་ནི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད། ཉེ་བ་རྩན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད། མ་རྩ་ལི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད། ལུ་ཤི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད། ཀོ་རྩ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད་དོ། ཡང་ཀོ་ཏྲ་ནས་ཨ་མ་ར་མ་ཆད་དོ། 49 ཡང་ཨ་མ་ར་མ་གྱི་རྒྱུད་མ་ལེ་ཁྱིེ་བ་མོ་ཡིན་པ་དེའི་མིང་ནི་ཡོ་ཀེ་བེད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ལེ་ཁྱིེ་ལས་ཆད། དེ་ལ་ཨ་རྩན་དང་མོ་ཤེ་དང་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཐེང་མོ་མིར་ཡམ་ཨ་མ་ར་མ་དང་བར་ལ་ཆད་དོ། 50 ཡང་ཨ་རྩན་ལ་རྩ་དབ་དང་ཨ་བི་དུ་དང་ཨེ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་ཆད། 51 ཡང་རྩ་དབ་དང་ཨ་བི་དུ་གཉིས་ནི་ཡ་རྟ་སྐུ་ལ་མེ་དཀྱུས་མ་ལུལ་བའི་དུས་སུ་ཤིའོ། 52 དེ་དག་ལས་སྐྱབ་གཅིག་དང་དེ་ལས་ན་ཆོད་ལྷག་ཡོད་པའི་པོ་རེ་རེ་བཅོས་པར་གྱུར་པ་རྒྱམས་སྟོང་ཉི་ཤུ་ཙམ་གྱིས་མོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོ་རྒྱམས་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་མ་བཅོས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པའི་བྱ་ཆོད་དང་བཅས་པ་ནོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

53 དེ་དག་མོ་ཤེ་དང་སྐུ་མ་ཨེ་ཨ་ཟར་གྱིས་བཅོས་སོ། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ནི་མོ་ཨ་བ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་གྱི་འགྲམ་ལ་ཡོད་པའི་ཡེ་རེ་ཀོ་རུ་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཆེ་བར་བྱས་སོ། 54 འོན་ཀྱང་མོ་ཤེ་དང་སྐུ་མ་ཨ་རྩན་གྱིས་འཕྲོག་སྟོང་སེ་རྩ་ལ་བཅོས་པའི་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནས་འདི་དག་གི་ནང་ན་མི་གཅིག་ཀྱང་མེད་དོ། 55 ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྟ་སྐུ་ལ་དེ་དག་ལ་གཟིགས་ཏེ། དེ་དག་གཏོན་མི་ཟ་བར་འཕྲོག་སྟོང་དུ་འཆི་དགོས་ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ལས་ཡེ་ཐུན་ནིའི་བྱ་ཀ་ལེབ་དང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་གཏོགས་པར་གཞན་མི་སུ་ཞིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ།

27 དེ་ནས་ཆོ་ལོ་མེ་ཏྲ་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱམས་དུང་དུ་འོངས་སོ། ཆོ་ལོ་མེ་ཏྲ་ནི་ཉེ་མེར་གྱི་བྱ་དེ་ནི་གི་ལ་ཨ་དུ་གྱི་བྱ་དེ་ནི་མ་ཀིར་གྱི་བྱ་དེ་ནི་མ་ན་ཤེ་ཡི་བྱ་མ་ན་ཤེ་ཡི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་ཤོ། བྱ་མོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་ནི། མ་ལུ་དང་། རོ་ཨ་དང་། རྟོག་ལུ་དང་། མི་ལ་དང་། ཐེར་ལུ་དང་ལུའོ། 1 དེ་དག་འདུན་མའི་གྱུར་མཆོག་གི་སྟོ་རུ་མོ་ཤེ་དང་སྐུ་མ་ཨེ་ཨ་ཟར་དང་ཆོས་ཆོགས་ཆང་མའི་མདུན་དུ་འབྱེད་སྟེ། 2 ང་ཆོའི་པ་འཕྲོག་སྟོང་དུ་ཤི། ཁོང་ནི་ཡ་རྟ་སྐུ་ལ་མ་ཉན་པའི་ཀོ་རྩ་ལ་འཕྲོགས་པའི་མི་ཆོའི་ནང་ན་མེད་དེ། རང་གི་ཐེག་པའི་ནང་དུ་ཤིའོ། ཡང་ཁོང་ལ་བྱ་མེད་དོ། 3 བྱ་མེད་པའི་ཕྱིར་ང་ཆོའི་པའི་མིང་རང་གི་བརྒྱད་ལས་ཅི་ལ་འབུད་པར་བྱ། པའི་ཐུན་ཆོའི་ཁྱོད་དུ་ང་ཆོ་ལ་ནོར་སྐལ་ཞིག་གཏོང་ཞིག

དེའི་ཕྱིར། ²⁰ བརྩ་ཆ་ཞིག་ལྷན་གྱི་བདུན་དེ་ལས་ལྷན་གྱི་རེའི་ཕྱིར་འབུལ་དགོས། ²¹ ཡང་ར་
པོ་གཅིག་ཁྱོད་ཅག་གི་དོན་དུ་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ²² རྩ་དྲེའི་དུས་རྒྱུན་གྱི་ཐྱིན་
ཐེག་དེའི་སྤྱིང་དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་འབུལ་བར་དགོས། ²³ དེ་ལྷན་ལ་ཁྱོད་ཚས་ཞག་
བདུན་གྱི་བར་དུ་ཞག་དང་ཞག་མེ་དང་འབུལ་བའི་ཞལ་ཟས་དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལ་
འབུལ་བར་བྱ། དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་དུས་རྒྱུན་གྱི་ཐྱིན་ཐེག་དང་དེའི་སྤྱིམས་གྱི་མཚན་པའི་སྤྱིང་དུ་
འབུལ་བར་བྱའོ། ²⁴ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་བར་གྱི་ལས་ཀ་མི་བྱེད་པ་དང་། ཚྲིགས་འདུས་
དམ་པ་ཞིག་ཁྱོད་ཚོ་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

²⁵ ཡང་ཐོག་མཐུན་གྱི་དུས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལ་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚན་པ་གསར་པ་ཞིག་
འབུལ་བའི་ཚེ། ཁྱོད་རྣམས་གྱི་བདུན་མཉམ་རྣམས་གྱི་དུས་ཚེན་ལ་ཚྲིགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་
ཡོད་པར་དགོས། བར་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་པར་མི་བྱ། ²⁶ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་
ཐྱིན་ཐེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས། སྒྲང་གཞོན་པ་གཉིས། ལྷན་ལྷན་གཅིག་ལྷན་གྱི་པོ་ལོ་གཅིག་
པ་བདུན་དང་། ²⁷ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚན་པ་ནི། སྒྲང་རེའི་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་གསུམ་རྒྱ་ཞིབ་
མར་ཁྱ་དང་འདྲེས་པ། ལྷན་ལྷན་གི་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་གཉིས་དང་། ²⁸ ལྷན་གྱི་བདུན་ལས་ལྷན་
གྱི་རེའི་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་གཅིག་ ²⁹ ཁྱོད་རྣམས་གྱི་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པའི་དོན་དུ་ར་པོ་གཅིག་
³⁰ རྒྱུན་གྱི་ཐྱིན་ཐེག་དང་དེའི་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚན་པའི་སྤྱིང་དུ་དེ་དག་འབུལ་བར་དགོས།
ཡང་དེ་དག་བདུན་པའི་མཚན་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཚོ་ལ་སྦྱོར་མེད་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

29 ཡང་ཁྲི་བ་བདུན་པ་དེའི་ཚས་གཅིག་ལ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཚྲིགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་
ཡོད་པར་བྱ། བར་གྱི་ལས་ཅིང་མ་བྱེད། དེ་ནི་ཁྱོད་ཚོ་ལ་དུང་འབུད་པའི་ཞག་ཅིག་
ཡིན། ¹ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་ཐྱིན་ཐེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས། སྒྲང་གཅིག་ལྷན་
ལྷན་གཅིག་པོ་གཅིག་པའི་ལྷན་གྱི་པོ་སྦྱོར་མེད་པ་བདུན་དང་། ² དེའི་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚན་པ་
རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁྱ་དང་འདྲེས་པ་བརྩ་ཆ་གསུམ་སྒྲང་གི་ཕྱིར་དང་། ལྷན་ལྷན་གི་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་
གཉིས་དང་། ³ ལྷན་གྱི་བདུན་ལས་ལྷན་གྱི་རེའི་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་གཅིག་དང་། ⁴ ཁྱོད་ཀྱི་དོན་
དུ་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ར་པོ་གཅིག་གོ། ⁵ དེ་མ་ཟད་པར་ཁྲི་བས་ཀྱི་དུས་ཀྱི་ཐྱིན་
ཐེག་དང་དེའི་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚན་པ་དང་། རྒྱུན་གྱི་ཐྱིན་ཐེག་དང་དེའི་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚན་པ་
དང་། དེའི་སྤྱིམས་གྱི་མཚན་པ་རྣམས་ཁྲི་བས་བཞུགས་དུ་དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལ་མེ་དང་
མཚན་པར་འབུལ་བར་བྱའོ།

⁶ ཡང་ཁྲི་བ་བདུན་པ་འདིའི་ཚས་བརྩ་ཆ་པ་ལ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་འདུ་བ་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་
དགོས། རང་གི་སེམས་ལ་སྤྲུག་སྟོན་ཅིག་ལས་ཀ་གང་ཅུང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ ⁷ འོན་ཀྱང་དྲི་
ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལ་ཐྱིན་ཐེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས། སྒྲང་གཅིག་དང་། ལྷན་ལྷན་
གཅིག་དང་། ལྷན་གྱི་པོ་སྦྱོར་མེད་པ་བདུན་དང་། ⁸ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚན་པ་ནི། རྒྱ་
ཞིབ་མར་ཁྱ་དང་འདྲེས་པ་བརྩ་ཆ་གསུམ་སྒྲང་གི་ཕྱིར་དང་། བརྩ་ཆ་གཉིས་ལྷན་ལྷན་གི་ཕྱིར།
⁹ བརྩ་ཆ་གཅིག་ལྷན་གྱི་བདུན་ལས་ལྷན་གྱི་རེའི་ཕྱིར་ཡང་དེ་མ་ཟད་པར་ར་པོ་གཅིག་ཐྱིག་

之二；²¹ 为那七只羊羔，每只要
献伊法十分之一。²² 并献一只
公山羊作赎罪祭，为你们赎罪。
²³ 你们献这些，要在早晨常献的燔
祭以外。²⁴ 一连七日，每日要照
这例把馨香火祭的食物献给耶和
华，是在常献的燔祭和同献的奠
祭以外。²⁵ 第七日当有圣会，什
么劳碌的工都不可做。

²⁶ 七七节庄稼初熟，你们献新素
祭给耶和華的日子，当有圣会；
什么劳碌的工都不可做。²⁷ 只要
将公牛犊两只，公绵羊一只，一
岁的公羊羔七只，作为馨香的燔
祭献给耶和華。²⁸ 同献的素祭
用调油的细面；为每只公牛要
献伊法十分之三；为一只公羊要
献伊法十分之二；²⁹ 为那七只
羊羔，每只要献伊法十分之一。
³⁰ 并献一只公山羊为你们赎罪。
³¹ 这些，你们要献在常献的燔祭
和同献的素祭并同献的奠祭以
外，都要没有残疾的。

29 七月初一日，你们当有圣
会；什么劳碌的工都不可
做，是你们当守为吹角的日子。
² 你们要将公牛犊一只，公绵羊
一只，没有残疾一岁的公羊羔
七只，作为馨香的燔祭献给耶和
華。³ 同献的素祭用调油的细面；
为一只公牛要献伊法十分之三；
为一只公羊要献伊法十分之二；
⁴ 为那七只羊羔，每只要献伊法十
分之一。⁵ 又献一只公山羊作赎
罪祭，为你们赎罪。⁶ 这些是在
月朔的燔祭和同献的素祭，并常
献的燔祭与同献的素祭，以及照
例同献的奠祭以外，都作为馨香
的火祭献给耶和華。

⁷ 七月初十日，你们当有圣会；
要刻苦己心，什么工都不可做。
⁸ 只要将公牛犊一只，公绵羊一
只，一岁的公羊羔七只，都要没
有残疾的，作为馨香的燔祭献给
耶和華。⁹ 同献的素祭用调油的
细面：为一只公牛要献伊法十分
之三；为一只公羊要献伊法十分
之二；¹⁰ 为那七只羊羔，每只要
献伊法十分之一。¹¹ 又献一只公

山羊为赎罪祭。这是在赎罪祭和常献的燔祭，与同献的素祭并同献的奠祭以外。

¹² 七月十五日，你们当有圣会；什么劳碌的工都不可做，要向耶和華守节七日。¹³ 又要将公牛犊十三只，公绵羊两只，一岁的公羊羔十四只，都要没有残疾的，用火献给耶和華為馨香的燔祭。¹⁴ 同献的素祭用调油的细面；为那十三只公牛，每只要献伊法十分之三；为那两只公羊，每只要献伊法十分之二；¹⁵ 为那十四只羊羔，每只要献伊法十分之一。¹⁶ 并献一只公山羊为赎罪祭，这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

¹⁷ 第二日要献公牛犊十二只，公绵羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；¹⁸ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。¹⁹ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²⁰ 第三日要献公牛十一只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；²¹ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。²² 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²³ 第四日要献公牛十只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；²⁴ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。²⁵ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²⁶ 第五日要献公牛九只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；²⁷ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。²⁸ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²⁹ 第六日要献公牛八只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十

只；³⁰ 又要献公牛七只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只，都要没有残疾的，用火献给耶和華為馨香的燔祭。³¹ 同献的素祭用调油的细面；为那七只公牛，每只要献伊法十分之三；为那两只公羊，每只要献伊法十分之二；³² 为那十四只羊羔，每只要献伊法十分之一。³³ 并献一只公山羊为赎罪祭，这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

¹² ཡང་ལྷ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་ལྟུང་ཅག་ལ་ཆོགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་བྱ་བའི་ལས་ཀ་མ་བྱེད། ཡ་ཉི་ལྔ་ལ་ཞག་བདུན་བར་དུ་དུས་ཆེན་བྱེད་པར་དགོས། ¹³ ཡང་ལྟུང་གིས་བྱིན་ཐོག་ཅིག་འབུལ་བར་བྱ་ཞེ་ན། དེ་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་ཡ་ཉི་ལྔ་མེ་དང་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ཞིག་འབུལ་དགོས། སྒང་གཞོན་པ་བཅུ་གསུམ་དང་། ལྷག་ལྷག་གཉིས་དང་། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་བཅུ་བཞི་སྟོན་མེད་པ་དང་། ¹⁴ དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། ལྷ་ཞིབ་མར་ཁྱ་དང་འདྲེས་པ་བཅུ་ཆ་གསུམ་སྒང་བཅུ་གསུམ་ལས་སྒང་རེའི་ཕྱིར་བཅུ་ཆ་གཉིས་ལྷག་ལྷག་གཉིས་ལས་རེའི་ཕྱིར་། ¹⁵ བཅུ་ཆ་གཅིག་ལྷག་གུ་བཅུ་བཞི་ལས་ལྷག་གུ་རེའི་ཕྱིར་། ¹⁶ ཡང་ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར་དུ་མ་ཟད་དེ། ལྷ་བ་ཞིག་ཞིག་ཞིག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེའི་སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྒྱམས་སོ།

¹⁷ ཡང་ཞག་གཉིས་པ་ལ་ལྟུང་ཆོས་སྒང་གཞོན་པ་བཅུ་གཉིས་དང་། ལྷག་ལྷག་གཉིས་དང་། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྟོན་མེད་པ་བཅུ་བཞི་འབུལ་དགོས་པ་དང་། ¹⁸ སྒང་དང་། ལྷག་ལྷག་དང་། ལྷག་གུ་རྒྱམས་གངས་བཞིན་དུ་དང་ཁྲིམས་ནང་ཉར་དང་། ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དགོས། དེ་མ་ཟད་པར། ¹⁹ ལྷ་བ་ཞིག་ཞིག་ཞིག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྒྱམས་སོ།

²⁰ ཡང་ཞག་གསུམ་པ་ལ་སྒང་བཅུ་གཅིག་ལྷག་ལྷག་གཉིས། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྟོན་མེད་པ་བཅུ་བཞི་དང་། ²¹ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་སྒང་དང་ལྷག་ལྷག་དང་ལྷག་གུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་གངས་བཞིན་དུ་དང་ཁྲིམས་ནང་ཉར་དང་། ²² ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར་དུ་མ་ཟད་དེ། ལྷ་བ་ཞིག་ཞིག་ཞིག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེའི་སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འོ།

²³ ཡང་ཞག་བཞི་པ་ལ་སྒང་བཅུ་ལྷག་ལྷག་གཉིས། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྟོན་མེད་པ་བཅུ་བཞི་དང་། ²⁴ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྒྱམས་སྒང་དང་ལྷག་ལྷག་དང་ལྷག་གུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་གངས་བཞིན་དུ་དང་ཁྲིམས་ནང་ཉར་དང་། ²⁵ ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར་དུ་མ་ཟད་དེ། ལྷ་བ་ཞིག་ཞིག་ཞིག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྒྱམས་སོ།

²⁶ ཡང་ཞག་ལྔ་པ་ལ་སྒང་དགུ་ལྷག་ལྷག་གཉིས། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྟོན་མེད་པ་བཅུ་བཞི་དང་། ²⁷ དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་སྒང་དང་ལྷག་ལྷག་དང་ལྷག་གུ་རྒྱམས་གངས་བཞིན་དུ་དང་། ²⁸ ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར་དུ་མ་ཟད་དེ། ལྷ་བ་ཞིག་ཞིག་ཞིག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེའི་སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འོ།

²⁹ ཡང་ཞག་དུག་པ་ལ་སྒང་བརྒྱད་ལྷག་ལྷག་གཉིས། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྟོན་མེད་པ་བཅུ་བཞི་དང་། ³⁰ དེ་ཆོའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྟེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་སྒང་དང་ལྷག་

ཐུག་དང་ལུག་གྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་གྲངས་དང་ཁྲིམས་ནང་ལྷན་དང་། ༡༧ ར་པོ་གཅིག་ཐུག་པའི་ཕྱིར་དེ་མ་ཟད་དེ། རྒྱུན་གྱི་རྒྱུན་སྟེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྒྱུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་སོ།།

༡༩ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་སྐྱང་བདུན། ལུག་ཐུག་གཉིས་ལོ་གཅིག་པའི་ལུག་གྱ་པོ་སྟོན་མེད་པ་བཅུ་བཞི་དང་། ༢༠ དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྒྱུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་སྐྱང་དང་ལུག་ཐུག་དང་ལུ་གྱ་རྣམས་གྲངས་དང་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་དང་། ༢༡ ར་པོ་གཅིག་ཐུག་པའི་ཕྱིར་དེ་མ་ཟད་དེ། རྒྱུན་གྱི་རྒྱུན་སྟེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྒྱུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འོ།།

༢༢ ཡང་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ། རྩོད་རྣམས་ལ་ཚོགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། ཐུག་གི་ལས་མ་བྱེད། ༢༣ འོན་ཀྱང་རྩོད་ཚོས་རྒྱུན་སྟེག་ཅིག་ཟེར་ན། དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་སྐ་ལ་མེ་དང་མཆོད་པ་ཞིག་འབུལ་དགོས། སྐྱང་གཅིག་ལུག་ཐུག་གཅིག་ལོ་གཅིག་པའི་ལུ་གྱ་པོ་སྟོན་མེད་པ་བདུན་དང་། ༢༤ དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྒྱུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་སྐྱང་དང་ལུག་ཐུག་དང་ལུ་གྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་གྲངས་དང་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་དང་། ༢༥ ར་པོ་གཅིག་ཐུག་པའི་ཕྱིར་དེ་མ་ཟད་དེ། རྒྱུན་གྱི་རྒྱུན་སྟེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྒྱུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་སོ།།

༢༦ མཆོད་པ་དེ་དག་རྩོད་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་དུས་སུ་ཡ་ཏྲ་སྐ་ལ་འབུལ་དགོས། དེ་མ་ཟད་དེ། རྩོད་ཀྱིས་རང་གི་དམ་བཅའ་དང་། སེམས་དགའ་བའི་མཆོད་པ་རྣམས་དང་རྒྱུན་སྟེག་དང་། ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྒྱུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྩོད་ཀྱི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྣམས་འབུལ་སོ།།

༢༧ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐ་ལ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་བཤད་དོ།།

30 ཡང་མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བུ་ཚོའི་འགོ་བ་རྣམས་ལ་སྐྱས་པ། ཡ་ཏྲ་སྐ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ནི་འདི་ཡིན། ༡ མི་ཞིག་གིས་ཡ་ཏྲ་སྐ་ལ་དམ་བཅའ་བྱེད་པའམ། མནའ་ཞིག་སྐྱེལ་ཁོང་རང་གི་སེམས་སྟོན་པ་ཞིག་གིས་བཟུམས་ནས། རང་གི་དམ་ཚིག་གཅོག་པར་མི་དགོས། རང་གི་ཁའི་ནང་ནས་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་སྐྱང་བར་དགོས་སོ། ༢ དེ་བཞིན་དུ་ཡང་བྱུང་མེད་ན་ཆུང་མ་རང་གི་ཨ་པའི་ཁང་པ་ལ་ཡོད་པ་ཞིག་གིས་ཡ་ཏྲ་སྐ་ལ་དམ་བཅའ་བྱེད་པའི་དུས་སུ་སྟོན་པ་ཞིག་གིས་བཟུམས་ཏེ། ༣ ཨ་པས་དེའི་དམ་ཚིག་ཐོས་ཀྱང་། གང་ཡང་མི་ཟེར་ན། དེ་ནས་མོས་རང་བཟུམས་པའི་དམ་ཚིག་ཐམས་ཅད་སྐྱང་ཁོང་བརྟན་པོར་ཆེ་དགོས། ༤ འོན་ཀྱང་ཨ་པས་དེ་ཐོས་པའི་ཞག་ལ་བུ་མོ་ལ་མ་གནང་ན། དེ་ནས་མོའི་དམ་ཚིག་གཅོག་པར་གཞི་རྒྱུ་རང་གི་སེམས་བཟུམས་པའི་སྟོན་པ་ནི་བརྟན་པོ་ཆེ་བར་མི་དགོས། ཕ་མ་མ་གནང་བའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་སྐ་ལ་མོ་ལ་བཤགས་པ་མཛད་པར་འགྱུར། ༥ ཡང་མོས་དམ་བཅའ་རྣམས་མ་བཟུབ་པར་ཡོད་ན། ཡང་ན་མོས་རང་གི་སེམས་བཟུམས་པའི་དམ་ཚིག་ཁ་སྐྱགས་ནས་མཁྱེགས་པར་བརྟོན་པའི་དུས་སུ་བག་མར་སོང་ཡོད་དེ། ༦ དེའི་ཁྱིམ་དེ་ཐོས་ཀྱང་། ཐོས་པའི་ཞག་ལ་མོ་

四只；³⁰ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。³¹ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

³² 第七日要献公牛七只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；³³ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。³⁴ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

³⁵ 第八日你们当有严肃会；什么劳碌的工都不可做；³⁶ 只要将公牛一只，公羊一只，没有残疾、一岁的公羊羔七只作火祭，献给耶和華為馨香的燔祭；³⁷ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。³⁸ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

³⁹ 这些祭要在你们的节期献给耶和華，都在所许的愿并甘心所献的以外，作为你们的燔祭、素祭、奠祭，和平安祭。

⁴⁰ 于是，摩西照耶和華所吩咐他的一切话告诉以色列人。

30 摩西晓谕以色列各支派的首领说：耶和華所吩咐的乃是这样：² 人若向耶和華许愿或起誓，要约束自己，就不可食言，必要按口中所出的一切话行。³ 女子年幼、还在父家的时候，若向耶和華许愿，要约束自己，⁴ 她父亲也听见她所许的愿并约束自己的话，却向她默默不言，她所许的愿并约束自己的话就都要为定。⁵ 但她父亲听见的日子若不应承她所许的愿和约束自己的话，就都不得为定；耶和華也必赦免她，因为她父亲不应承。⁶ 她若出了嫁，有愿在身，或是口中出了约束自己的冒失话，⁷ 她丈夫听见的日子，却

向她默默不言，她所许的愿并约束自己的话就都要为定。⁸但她丈夫听见的日子，若不应承，就算废了她所许的愿和她出口约束自己的冒失话；耶和華也必赦免她。⁹寡妇或是被休的妇人所许的愿，就是她约束自己的话，都要为定。¹⁰她若在丈夫家里许了愿或起了誓，约束自己，¹¹丈夫听见，却向她默默不言，也没有不应承，她所许的愿并约束自己的话就都要为定。¹²丈夫听见的日子，若把这两样全废了，妇人口中所许的愿或是约束自己的话就都不得为定，因她丈夫已经把这两样废了；耶和華也必赦免她。¹³凡她所许的愿和刻苦约束自己所起的誓，她丈夫可以坚定，也可以废去。¹⁴倘若她丈夫天天向她默默不言，就算是坚定她所许的愿和约束自己的话；因丈夫听见的日子向她默默不言，就使这两样坚定。¹⁵但她丈夫听见以后，若使这两样全废了，就要担当妇人的罪孽。

¹⁶这是丈夫待妻子，父亲待女儿，女儿年幼、还在父家，耶和華所吩咐摩西的律例。

31 耶和華吩咐摩西说：²你要在米甸人身上报以色列人的仇，后来要归到你列祖（原文作“本民”）那里。³摩西吩咐百姓说：要从你们中间叫人带兵器出去攻击米甸，好在米甸人身上为耶和華报仇。⁴从以色列众支派中，每支派要打发一千人去打仗。⁵于是从以色列千万人中，每支派交出的一千人，共一万二千人，带着兵器预备打仗。⁶摩西就打发每支派的一千人去打仗，并打发祭司以利亚撒的儿子非尼哈同去；非尼哈手里拿着圣所的器皿和吹大声的号筒。⁷他们就照耶和華所吩咐摩西的，与米甸人打仗，杀了所有的男丁。⁸在所杀的人中，杀了米甸的五王，就是以未、利金、苏珥、户珥、利巴，又用刀杀了比珥的儿子巴兰。⁹以色列人掳了米甸人的

ལ་ཅི་ཡང་མ་ཟེར་བ་ཡིན་ན། དེ་ནས་དེའི་དམ་ཚིག་རྣམས་བརྟན་པར་ཅི་བ་དང་། རང་གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་ཚྲོམ་པ་རྣམས་བརྟན་པར་གནས་པར་བྱའོ། ¹ ཇི་སྟེ་མིའི་ཁྱོས་དེ་སྐོས་པའི་ཞག་ལ་དེ་ལ་མ་གནང་ན། དེ་ནས་དེའི་ཁར་ཡོད་པའི་དམ་ཚིག་དང་། རང་གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་ཚྲོམ་པའི་ནང་ནས་མགྲོགས་པར་བརྟོན་པ་དེ་དོན་མེད་བྱས་པས། ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་མོ་ལ་བཤགས་པ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ² འོན་ཀྱང་མོ་རང་མོའམ། ཡང་ན་སྟོང་དང་ཕལ་བ་ཞིག་གིས་རང་གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་དམ་ཚིག་ཐམས་ཅད་དེས་སྒྲུབ་པར་བྱའོ། ³ ཡང་དེས་ནི་རང་གི་སྟོའི་ཁང་བ་ལ་ཡོད་པའི་དུས་སྟེ་དམ་བཅའ་བྱས་པ་ཡིན་ན། ཡང་ན་མནའ་སྒྲེལ་ཁིང་རང་གི་སེམས་སྤྱོད་པ་ཞིག་གིས་བསྐྱམས་ཏེ། ⁴ དེའི་ཁྱོས་སྐོས་ཀྱང་། གང་ཡང་དེ་ལ་མ་ཟེར་ཏེ་མ་བགག་པ་ཡིན་ན། དེ་ནས་དེའི་དམ་ཚིག་ཐམས་ཅད་བརྟན་པར་ཅི་བ་དང་། རང་གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་ཚྲོམ་པ་རེ་རེ་བརྟན་པར་ཅི་བར་བྱའོ། ⁵ ཇི་སྟེ་མིའི་ཁྱོས་དེ་རྣམས་སྐོས་པའི་ཞག་ལ་བཅག་ན། དེ་ནས་དམ་བཅའ་ལ་རྟེན་ཏེ་མིའི་ཁང་ནས་གང་བརྟོན་པའམ། དེའི་སེམས་ཀྱི་ཚྲོམ་པ་ལ་རྟེན་ཏེ་བརྟན་པར་ཅི་བར་མི་བྱ། ཁྱོས་ནི་དེ་བཅག་པས། ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་སྤང་མེད་ལ་བཤགས་པ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ⁶ དམ་ཚིག་རེ་རེ་དང་། སེམས་སྤྱུག་སྟེར་བའི་མནའ་རེ་རེ་ཁྱོས་བརྟན་པར་བྱེད་པ་དང་གཙོག་པ་ཆོག་གོ། ⁷ འོན་ཀྱང་མིའི་ཁྱོས་ཞག་དང་ཞག་དེ་ལ་གང་ཡང་མ་ཟེར་བ་ཡིན་ན། དེ་ནས་ཁོས་དེའི་སྟེང་དུ་གནས་པའི་དམ་བཅའ་ཐམས་ཅད་དམ། ཚྲོམ་པ་ཐམས་ཅད་བརྟན་པར་བྱས། ཁོས་དེ་རྣམས་སྐོས་པའི་ཞག་ལ་དེ་ལ་གང་ཡང་མ་ཟེར་པས། དེ་རྣམས་བརྟན་པར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ ཇི་སྟེ་ཁོས་ནི་དེ་རྣམས་སྐོས་པའི་རྩིས་ལ་གཙོག་ན། དེ་ནས་དེས་མིའི་ཁྱེས་པ་འཁུར་བར་འགྱུར།

⁹ འདི་རྣམས་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་མོ་ཞེ་ལ་སྟོང་དང་སྟོམ་དང་། ས་དང་བྱ་མོ་དང་བྱ་མོ་རང་གི་པའི་ཁང་བ་ལ་གཞོན་ཏུ་མར་སྟོད་དུས་ཕྱིར་གནང་བའི་བགའ་བྲིམས་དེ་རྣམས་ཡིན་ནོ།

31 ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་མོ་ཞེ་ལ་བགའ་གནང་ཁིང་འདི་རྟེན་དུ། ¹ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་** ཀྱི་དོན་དུ་**མིད་ཨན་པ་**རྣམས་ལ་ལན་འཇལ་བར་བྱས་ཤིག་དང་། དེའི་རྩིས་ལ་སྟོང་ནི་རང་གི་མི་དང་འཛོམ་པར་འགྱུར་གསུངས་ནས། ² **མོ་ཤེས་མི་ཕྱེ་ལ།** སྟོང་ཚས་རང་གི་ནང་ནས་དམག་གི་ཕྱིར་དམག་ཆས་སྟོད་ཅིག་དང་། དེ་དག་གིས་**མིད་ཨན་པ་**རྣམས་ལ་འཐབ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་**མིད་ཨན་པ་**ལ་ལན་འཇལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ³ སྟོང་གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱེ་**ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཕྱེ་རེ་རེ་ལས་མི་སྟོང་རེ་རེ་དམག་ལ་གཏོང་ཞིག་གསུངས་པས། ⁴ དེ་ལྟར་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྟོང་རྣམས་**ཀྱི་ནང་ནས་ཕྱེ་རེ་ནས་སྟོང་ཞིག་ཟེར་ན། སྟོང་བསུ་གཉིས་མཚོན་ཆ་དང་ཐན་པ་དམག་གི་དོན་དུ་བྱུང་ངོ་། ⁵ ཡང་**མོ་ཤེས་ཕྱེ་རེ་ནས་སྟོང་ཅིག་དམག་**ལ་བཅང་། དེ་དག་དང་སྤྱོད་མོ་ཞེ་ལ་**ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱི་བྱ་མི་ནས་**དམ་པའི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྟོང་དང་ཕྱར་སྒྲིལ་བའི་ཕྱིར་དུང་རྣམས་དང་བཅས་པ་དམག་ལ་བཅང་ངོ་། ⁶ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་**མོ་ཤེ་**ལ་བགའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་**མིད་ཨན་པ་**དམག་འཐབ་པ་དང་། སྟོ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། ⁷ ཡང་**ཨི་མི་**དང་། **རེ་ཁེམ་**དང་། **ཙུར་**དང་། **དུར་**དང་། **རེ་བླ་ནི་མིད་ཨན་པའི་**རྒྱལ་པོ་ལྟ་དང་བཅས་ཚོ་བསད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱི་ལུས་དག་ཀྱང་བསད་དོ། **བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་**ཨན་ཡང་རལ་གྱིས་བསད་དོ། ⁸ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་**ཀྱིས་**མིད་ཨན་པ་**ཀྱི་བྱ་མེད་

口、牛、驴、羊群、各样牲畜中，每五十取一，交给看守耶和
华帐幕的利未人。³¹ 于是摩西和
祭司以利亚撒照耶和華所吩咐摩
西的行了。

³² 除了兵丁所夺的财物以外，所
掳来的：羊六十七万五千只；
³³ 牛七万二千只；³⁴ 驴六万一千
匹；³⁵ 女人共三万二千口，都是
没有出嫁的。³⁶ 出去打仗之人的
份，就是他们所得的那一半，共
计羊三十三万七千五百只，³⁷ 从
其中归耶和華為贡物的，有六百
七十五只；³⁸ 牛三万六千只，从
其中归耶和華為贡物的，有七十
二只；³⁹ 驴三万零五百匹，从
其中归耶和華為贡物的，有六十
一匹；⁴⁰ 人一万六千口，从其中
归耶和華的，有三十二口。⁴¹ 摩
西把贡物，就是归与耶和華的举
祭，交给祭司以利亚撒，是照耶
和華所吩咐摩西的。

⁴² 以色列人所得的那一半，就
是摩西从打仗的人取来分给他们
的。⁴³ （会众的那一半有：羊三
十三万七千五百只；⁴⁴ 牛三万六
千只；⁴⁵ 驴三万零五百匹；⁴⁶ 人
一万六千口。）⁴⁷ 无论是人口是
牲畜，摩西每五十取一，交给看
守耶和華帐幕的利未人，是照耶
和華所吩咐摩西的。

⁴⁸ 带领千军的各军长，就是千夫
长、百夫长，都近前来见摩西，
⁴⁹ 对他说：仆人权下的兵已经计
算总数，并不短少一人。⁵⁰ 如
今我们将各人所得的金器，就是
脚链子、镯子、打印的戒指、耳
环、手钏，都送来为耶和華的供
物，好在耶和華面前为我们的生
命赎罪。⁵¹ 摩西和祭司以利亚撒
就收了他们的金子，都是打成的
器皿。⁵² 千夫长、百夫长所献给
耶和華為举祭的金子共有一万六
千七百五十舍客勒。⁵³ 各兵丁都
为自己夺了财物。⁵⁴ 摩西和祭司
以利亚撒收了千夫长、百夫长的
金子，就带进会幕，在耶和華面
前作为以色列人的纪念。

ར་ལུག་ཨྲ་བཅུ་ཨྲ་བཅུ་ནས་གཅིག་སྒྲངས་ནས། ཡ་རྩ་ལྷའི་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་ལས་ཀ་
བྱེད་པའི་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ལ་བླེར་ཞིག་³¹ ཡང་མོ་ཤེ་དང་སྐ་མ་ཞེས་ཀྱིས་ཡ་རྩ་ལྷས་
བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

³² ད་དམག་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་བཅོམ་ཞོར་འབུམ་ཚོ་དུག་དང་སྟོང་བདུན་ཅུ་དོན་
ཨྲ་ལུག་དང་། ³³ སྟོང་བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་བ་སྒྲང་དང་། ³⁴ སྟོང་དུག་ཅུ་རེ་གཅིག་བོང་
བྱ་དང་། ³⁵ སྒྱུས་པ་དང་ཉལ་མ་ཤེས་པའི་བུ་མོ་རྒྱམས་སྟོང་ལུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་སོ། ³⁶ ཡང་
དམག་ལ་སོང་བ་རྒྱམས་ཀྱི་བྱེད་ཁ་དེ་དག་གི་བགོ་སྐལ་ཡིན་པ་ནི་འབུམ་ཚོ་གསུམ་དང་སྟོང་
ལུམ་ཅུ་སོ་བདུན་དང་ཨྲ་བཅུ་ལུག་དང་། ³⁷ ལུག་དེ་རྒྱམས་ནས་ཡ་རྩ་ལྷ་དུག་བཟུ་དང་
བདུན་ཅུ་དོན་ཨྲ། ³⁸ ཡང་བ་སྒྲང་ནི་སྟོང་དུག་ཅུ་རེ་དུག་དེ་དག་ལས་ཡ་རྩ་ལྷ་ལ་བདུན་ཅུ་
དོན་གཉིས། ³⁹ ཡང་བོང་བུ་ནི་སྟོང་ལུམ་ཅུ་དང་ཨྲ་བཅུ་དེ་དག་ལས་ཡ་རྩ་ལྷ་ལ་དུག་ཅུ་རེ་
གཅིག་⁴⁰ ཡང་བུ་མོ་ནི་སྟོང་བཅུ་དུག་དེ་དག་ལས་ཡ་རྩ་ལྷ་ལ་ལུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་སོ། ⁴¹ ཡང་
ཡ་རྩ་ལྷས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་ཡ་རྩ་ལྷའི་སྐར་བའི་མཚོད་པ་ནི་སྐ་མ་
ཞེས་ཀྱིས་ལ་བཏང་ངོ་།

⁴² ཡང་མོ་ཤེས་དམག་འཐབ་པ་རྒྱམས་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་བགོ་བཤའ་བྱས་
པའི་བྱེད་ཁ་ཟེར་ན། ⁴³ ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཚས་ཚོགས་ཀྱི་བྱེད་ཁ་དེ་ནི་ཡང་འབུམ་གསུམ་དང་
སྟོང་ལུམ་ཅུ་སོ་བདུན་དང་ཨྲ་བཅུ་ལུག་⁴⁴ སྟོང་ལུམ་ཅུ་སོ་དུག་བ་སྒྲང་། ⁴⁵ སྟོང་ལུམ་ཅུ་
དང་ཨྲ་བཅུ་བོང་བྱ། ⁴⁶ མའི་སེམས་ནི་སྟོང་བཅུ་དུག་གོ། ⁴⁷ ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱེད་ཁ་དེ་ལས་
ཡ་རྩ་ལྷས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་ཨྲ་བཅུ་ཨྲ་བཅུ་ནས་གཅིག་སྒྲངས་ནས། ཡ་རྩ་
ལྷའི་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ལ་བླེར་རོ།

⁴⁸ ཡང་དམག་གི་སྟོང་རྒྱམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཟེར་ན། སྟོང་དཔོན་དང་བཟུ་དཔོན་རྒྱམས་མོ་
ཤེའི་ཅར་བྱང་ནས། ⁴⁹ མོ་ཤེ་ལ་སྒྲུས་པ། བྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་ནི་ན་ངེད་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ལ་ཡོད་
པའི་དམག་མའི་ཚྭ་བཅུས་ནས། མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ཆང་བ་མེད། ⁵⁰ ཡང་ང་ཚོ་མི་རེ་རེ་ལ་
ཐོབ་པའི་གསེར་གྱི་རྒྱ་ཆ། ཀྲང་གདུབ། ལག་གདུབ། སོར་གདུབ། ལྷན་རྒྱ་ཆ། བྱག་རྒྱ་ཆ་ཡ་
རྩ་ལྷ་འབུལ་བ་དང་། དེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡ་རྩ་ལྷའི་དུང་དུ་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པའི་
ཕྱིར་འཁྱེད་འོངས་སོ། ⁵¹ ཡང་མོ་ཤེ་དང་སྐ་མ་ཞེས་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱམས་ནས་གསེར་གྱི་རྒྱ་ཆ་
ཐམས་ཅད་སྒྲངས་སོ། ⁵² ཡང་སྟོང་དཔོན་དང་བཟུ་དཔོན་རྒྱམས་ནས་ཐོབ་པ་དེ་ནི་ཡ་རྩ་ལྷ་
ལ་ལུམ་པའི་སྐར་བའི་མཚོད་པའི་གསེར་ནི་ཤེ་ཀེལ་སྟོང་བཅུ་དུག་བདུན་བཟུ་དང་ཨྲ་བཅུ་
ཡོད་པ་ཡིན། ⁵³ གང་ལ་ཟེར་ན། དམག་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་རང་གི་ཕྱིར་བཅོམ་ཞོར་སྒྲངས་
པའི་ཕྱིར་རོ། ⁵⁴ ཡང་མོ་ཤེ་དང་སྐ་མ་ཞེས་ཀྱིས་སྟོང་དཔོན་དང་བཟུ་དཔོན་རྒྱམས་
ནས་བརྟེན་པའི་གསེར་དེ་སྒྲངས་ཏེ། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་མི་བརྟེན་པའི་རྟགས་ཤིག་
ཡིན་པའི་དོན་དུ་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་ན་ཡ་རྩ་ལྷའི་དུང་དུ་བཞག་གོ།

32 流便子孙和迦得子孙的牲畜
极其众多；他们看见雅谢

32 ཡང་ར་བེན་གྱི་བྱ་དང་གད་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་ལུག་ལྷུགས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་དོ། དེ་
དག་གིས་ནི་ཡ་ཟེར་ལུལ་དང་གིལ་ཨྲ་ལུལ་ནི་ལྷུགས་ཀྱི་ཕྱིར་ས་ཆ་ཞིག་ཡིན་པར་

མཐོང་ནས། ^੧གད་དང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་ཆ་མས་ཡོངས་ཏེ། མོ་ཤེ་དང་ལྷ་མ་ཞེས་མ་ཟར་དང་
ཆོས་ཆོག་གི་འགོ་བ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་པ། ^੨ཨ་ཐ་རོད་དང་། དི་བོན་དང་། ཡ་
ཟེར་དང་། རིམ་རྩ་དང་། ཏེས་བོན་དང་། ཞེ་ལེ་ཞེས་དང་། སེ་བམ་དང་། རྟེ་བོ་དང་། བེ་
ཨོན་ན། ^੩ཡ་ཏོ་སྤུ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་དབྱང་ཆོག་གི་མདུན་ལ་བསང་བའི་ཡུལ་དེ་ནི་དུང་
འགྲོའི་ཕྱིར་ལགས་ཏེ། ཡང་ཁྱེད་གྱི་གཞིག་པོ་རྣམས་ལ་དུང་འགྲོ་ཡོད་ཟེར་ནས་ཡང་། ^੪གལ་
ཏེ་ང་ཆོ་ལ་ཁྱེད་གྱི་གཞིགས་ངོར་ཐུགས་རྩེ་ཐོབ་ན། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོ་ལ་ཏུ་མི་འགྲོ་བའི་དོན་
དུ་ཁྱེད་གྱི་གཞིག་པོ་རྣམས་ལ་ཡུལ་འདི་བདག་ཏུ་གནང་བར་ཐུག་ཅིག

^੫ཡང་མོ་ཤེས་གད་གྱི་བྱ་ཆ་མས་དང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་ཆ་མས་ལ་སྒྲུབ་པ། ཁྱོད་ཅག་གི་སྤུན་
རྣམས་དམག་འཐབ་པ་ལ་འགྲོ་བ་དང་། ཁྱོད་ཆོ་ནི་འདི་ཅ་སྒྲོད་པར་བྱའོ། ^੬ཡ་ཏོ་སྤུ་
ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་ཆ་མས་ལ་གནང་ཡོད་པའི་ཡུལ་དུ་པར་ཕྱགས་སུ་འགྲོ་བ་ལ་ཁྱོད་ཆོས་ཅི་
ལ་དེ་དག་གི་སྤྱིང་སྤྱོད་ཉམས་པར་བྱེད། ^੭ཁྱེད་གྱི་པ་ཆོས་ངས་ཁོ་རྣམས་ཁ་དྲོས་བར་ནི་ཨ་
ནས་ཡུལ་ཆོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་བཏང་ཆོ་ཡང་འདི་ཉམས་བྱས་སོ། ^੮གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་ན་
དུ་ཞེས་གྲོལ་ལུང་པ་ཅུ་མོང་སྟེ། ཡུལ་དེ་མཐོང་ནས། ཡ་ཏོ་སྤུ་གནང་བའི་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་
མི་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་ཆ་མས་ཀྱི་སྤྱིང་སྤྱོད་ཉམས་པར་བྱས་ནས། ^੯ཡ་ཏོ་
སྤུ་ཕྱགས་ཁོ་འབར་བར་ཐུར་ཏེ། དེ་ཕྱི་མན་འཁྱེལ་ཁོང་། ^{੧੦}མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་མི་
ལོ་ཉི་ཤུ་ཡན་ཆད་དེ་དག་གི་ནང་ནས་སུ་ཡང་ངས་ཨ་བར་ཏུ་མ་དང་། ཞི་སྒྲག་དང་། ཡ་གོ་བ་
ལ་མན་འ་ཡིས་བསྐྱར་བའི་ཡུལ་དེ་མཐོང་བར་མི་འཐུར། སྤྱིང་ནས་ངའི་རྩིས་སུ་མ་འབྲངས་
པའི་ཕྱིར་རོ། ^{੧੧}ཀེ་ནི་ཟེ་པ་ཡེ་ཕུན་ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་དང་། རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་གཉིས་ནི་སྤྱིང་
ཆང་མ་ནས་ངའི་རྩིས་སུ་འབྲངས་པས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་མཐོང་ཡོང་གསུངས་སོ། ^{੧੨}ཡང་ཡ་ཏོ་
སྤུ་ཕྱགས་ཁོ་ནི་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་འབར་ཁོང་། ཡ་ཏོ་སྤུ་གཞིགས་ངོར་ངན་པ་བྱས་པའི་མི་
རབས་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མ་ཐུར་བའི་བར་དུ་འགྲོག་སྤྱིང་དུ་པར་ཚུར་འཁོར་བཅུག་པར་
མཛད་དོ། ^{੧੩}ཡང་སྤུ་ཤེག་ཁྱོད་ཆོ་པ་མས་ཀྱི་ཆོབ་ཏུ་བྱུང་སྟེ། ལྷག་པར་ཐུག་ཅན་བྱུང་། ཡ་
ཏོ་སྤུ་ཕྱགས་ཁོ་དག་པོ་ད་ཅུང་ཡང་འཕེལ་ཡོང་། ^{੧੪}གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཆོས་ཁོང་གི་རྩིས་སུ་མི་
འབྲང་ན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱང་འགྲོག་སྤྱིང་དུ་ལུས་སུ་འཇུག་ཅིང་། མི་ཐེ་འདི་ཐམས་
ཅད་ཀྱང་འཇིག་པར་འཐུར་བསྐྱོ་བ་དང་།

^{੧੫}དེ་དག་ཉེ་བར་ཡོངས་ཏེ་ཁོང་ལ། ང་ཆོའི་ར་ལྷག་དང་ཕྱགས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཉམས་ར་རྣམས་
བཟོ་བ་དང་། དེད་གྱི་བྱ་ཆུང་བ་རྣམས་ལ་གྲོང་ཆོ་རྣམས་ཆེག་པར་བྱའོ། ^{੧੬}འོན་ཀྱང་ཞེས་ར་
ཞེས་གྱི་བྱ་ཆ་མས་ནི་རང་གི་གནས་ས་ཅུ་མ་སྟེལ་བའི་བར་དུ་ང་ཆོ་མཆོན་ཆ་དང་བཅས་དེ་
དག་གི་ཐོན་དུ་འགྲོ་བར་བྱ། དེད་གྱི་ཆུང་བ་རྣམས་ཡུལ་འདིའི་མི་ལས་སྒྲོབ་པའི་ཕྱིར་ལྷགས་
རིས་བསྐྱར་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་ལ་གནས་པར་འཐུར། ^{੧੭}ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རེ་
རེས་རང་གི་ནོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པའི་བར་དུ་དེད་རང་གི་ཁང་པ་རྣམས་སུ་ཕྱིར་ལོག་པར་མི་བྱ།
^{੧੮}ང་ཆོ་ཁོ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་ཡོར་དན་གྱི་ཚུར་ལོགས་ལ་ནོར་སྐལ་ཐོབ་པར་མི་དགའ། པ་
ཆོའི་ནོར་སྐལ་ནི་ཡོར་དན་གྱི་ཚུར་ལོགས་སུ་ཤར་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་ནས།
^{੧੯}མོ་ཤེས་སྒྲུབ་པ། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཉམས་བྱེད་ན། ཡ་ཏོ་སྤུ་ཐོན་དུ་དམག་ལ་འགྲོ་བའི་

地和基列地是可牧放牲畜之地，
²就来见摩西和祭司以利亚撒，并
会众的首领，说：
³亚大录、底
本、雅谢、宁拉、希实本、以利
亚利、示班、尼波、比稳，
⁴就
是耶和華在以色列会众前面所攻
取之地，是可牧放牲畜之地，你
仆人也有牲畜；
⁵又说：我们若
在你眼前蒙恩，求你把这地给我
们为业，不要领我们过约旦河。

⁶摩西对迦得子孙和流便子孙
说：难道你们的弟兄去打仗，你
们竟坐在这里吗？
⁷你们为何
使以色列人灰心丧胆、不过去进
入耶和華所赐给他们的那地呢？
⁸我先前从加低斯巴尼亚打发你
们先祖去窥探那地，他们也是这
样行。
⁹他们上以实各谷，去窥
探那地回来的时候，使以色列人
灰心丧胆，不进入耶和華所赐给
他们的地。
¹⁰当日，耶和華的
怒气发作，就起誓说：
¹¹凡从埃
及上来、二十岁以外的人断不得
看见我对亚伯拉罕、以撒、雅各
起誓应许之地，因为他们没有专
心跟从我。
¹²唯有基尼洗族耶
孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书
亚可以看见，因为他们专心跟从
我。
¹³耶和華的怒气向以色列
人发作，使他们在旷野飘流四十
年，等到在耶和華眼前行恶的那
一代人都消灭了。
¹⁴谁知，你
们起来接续先祖，增添罪人的
数目，使耶和華向以色列大发烈
怒。
¹⁵你们若退后不跟从他，他
还要把以色列人撇在旷野，便是
你们使这众民灭亡。

¹⁶两支派的人挨近摩西，说：我
们要在这里为牲畜垒圈，为妇人
孩子造城。
¹⁷我们自己要带兵
器行在以色列人的前头，好把他
们领到他们的地方；但我们的妇
人孩子，因这地居民的缘故，要
住在坚固的城内。
¹⁸我们不回
家，直等到以色列人各承受自己
的产业。
¹⁹我们不和他们在约旦
河那边一带之地同受产业，因为
我们的产业是坐落在约旦河东边
这里。
²⁰摩西对他们说：你们若
这样行，在耶和華面前带着兵器

出去打仗，²¹所有带兵器的人都要在耶和華面前过约旦河，等他赶出他的仇敌，²²那地被耶和華制伏了，然后你们可以回来，向耶和華和以色列才为无罪，这地也必在耶和華面前归你们为业。²³倘若你们不这样行，就得罪耶和華，要知道你们的罪必追上你们。²⁴如今你们口中所出的，只管去行，为你们的妇人孩子造城，为你们的羊群垒圈。²⁵迦得子孙和流便子孙对摩西说：仆人要照我主所吩咐的去行。²⁶我们的妻子、孩子、羊群，和所有的牲畜都要留在基列的各城。²⁷但你的仆人，凡带兵器的，都要照我主所说的话，在耶和華面前过去打仗。

²⁸于是，摩西为他们嘱咐祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列众支派的族长，说：²⁹迦得子孙和流便子孙，凡带兵器在耶和華面前去打仗的，若与你们一同过约旦河，那地被你们制伏了，你们就要把基列地给他们为业。³⁰倘若他们不带兵器和你们一同过去，就要在迦南地你们中间得产业。³¹迦得子孙和流便子孙回答说：耶和華怎样吩咐仆人，仆人就怎样行。³²我们要带兵器，在耶和華面前过去，进入迦南地，只是约旦河这边、我们所得为业之地仍归我们。

³³摩西将亚摩利王西宏的国和巴珊王噩的国，连那地和周围的城邑，都给了迦得子孙和流便子孙，并约瑟的儿子玛拿西半个支派。³⁴迦得子孙建造底本、亚他录、亚罗珥、³⁵亚他录朔反、雅谢、约比哈、³⁶伯宁拉、伯哈兰，都是坚固城。他们又垒羊圈。³⁷流便子孙建造希实本、以利亚利、基列亨、³⁸尼波、巴力免、西比玛（尼波、巴力免，名字是改了的），又给他们所建造的城另起别名。³⁹玛拿西的儿子玛吉，他的子孙往基列去，占了那地，赶出那里的亚摩利人。

⁴⁰摩西将基列赐给玛拿西的儿子

ཕྱིར་གྱི་ཆ་གོན་ན། ²¹ ཡ་རྟོ་སྤུངས་ཉིད་ཀྱི་དག་རྒྱལ་ཡུལ་ནས་མ་བསྐྱད་པའི་བར་དུ་བྱེད་ཀྱི་
ནང་ནས་གོ་ཆ་གོན་ཡོད་པ་རེ་རེ་ཁོང་གི་སྒྲོན་དུ་ཡོར་དན་གྱི་ཕར་ལོགས་སུ་འགྲོ་བར་དགའ་
ན། ²² ཡ་རྟོ་སྤུངས་ཞལ་ངོར་ཡུལ་བཅོམ་ནས། དེའི་རྩིས་ལ་བྱེད་ཕྱིར་ལོག་ཡོངས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤུངས་
དང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དུང་དུ་སྒྲོན་མེད་པས། ཡུལ་འདི་ནི་ཡ་རྟོ་སྤུངས་སྤྱན་རླུང་བྱེད་རྒྱལ་ས་
བདག་ཏུ་བཟུང་བ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར། ²³ འོན་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་ན། དེ་ནས་བྱེད་
ཆོ་ཡ་རྟོ་སྤུངས་དུང་སྤྱི་ཅན་དུ་གྱུར་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱི་ཅན་པས་ཁྱོད་ཅག་འཛིན་འོང་བར་
ཏུ་གོ་ཤིག ²⁴ ད་ཀྱི་དུང་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཚུང་བ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གྲོང་ཆོ་རྒྱལ་ས་ཆེགས་ཤིག་དང་།
ལུག་ལྷགས་ལ་སྤུངས་ར་རྒྱལ་ས་བཅོ་བར་བྱས་ཤིག་དང་། བྱེད་ཀྱི་ཁ་ནས་གང་བྱུང་བ་དེ་སྤྱངས་
ཤིག ²⁵ ཡང་གད་དང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་མོ་ཤེས། དེད་ཀྱི་ཇོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་
ལྟར་བྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་བྱེད་པར་བྱའོ། ²⁶ དེད་ཀྱི་བྱ་ཚུང་བ་དང་ཚུང་མ་རྒྱལ་ས་
དང་། བྱ་རྒྱལ་ས་དང་ལྷགས་ཐམས་ཅད་གིས་ཨ་ད་གྲོང་བྱེད་རྒྱལ་ས་ལ་གནས་ཏེ། ²⁷ བྱེད་ཀྱིས་
བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་དམག་གི་དོན་དུ་གོ་ཆ་གོན་ཡོད་མཐན་རེ་རེས་
འཐབ་པའི་ཕྱིར་ཡ་རྟོ་སྤུངས་སྒྲོན་དུ་ཕར་བྱོགས་སུ་འགྲོ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

²⁸ དེ་དག་ལ་བརྟེན་མོ་ཤེས་ནི་སྤྱི་མ་ཞེས་ཨ་ཟར་དང་། ལུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་། ཞིས་ར་
ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་སྤྱི་ཚང་མའི་ཁང་བ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་འགོ་བ་དག་ལ། ²⁹ གལ་ཏེ་གད་ཀྱི་བྱ་དང་
ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་དམག་འཐབ་པའི་ཕྱིར་གོ་ཆ་གོན་མཐན་རེ་རེ་བྱེད་རྒྱལ་ས་དང་མཉམ་
དུ་ཡ་རྟོ་སྤུངས་ནས་ཡོར་དན་གྱི་ཕར་ལོ་དུ་སོང་ནས། ཡུལ་འཛོམས་པར་བྱ་ན། དེ་ནས་
བྱེད་ཀྱིས་གིས་ཨ་ད་ཡུལ་དེ་ཁོ་རྒྱལ་ས་ལ་བདག་ཏུ་གཏོང་དགོས། ³⁰ ཇི་སྟེ་གོ་ཆ་གོན་པ་དང་།
ཁྱོད་ཆོ་དང་མཉམ་དུ་ཕར་བྱོགས་སུ་མི་འགྲོ་ན། ཁོ་རྒྱལ་ས་ལ་ཀ་ན་ཨ་ད་ཡུལ་དུ་བྱེད་རྒྱལ་ས་
ཀྱི་ནང་ནས་སྤུངས་ཐོབ་པར་འགྱུར། ³¹ ཡང་གད་དང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་གསོལ་བ། ཡ་
རྟོ་སྤུངས་བྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་ས་ལ་གསུངས་པ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགའོ། ³² གོ་ཆ་གོན་
ཏེ་ང་ཆོ་ཡ་རྟོ་སྤུངས་སྒྲོན་དུ་ཀ་ན་ཨ་ད་ཡུལ་དུ་འགོ་ཁོང་། དེད་ཀྱིས་སྤུངས་ཡོར་དན་གྱི་ཚུར་
ལོགས་སུ་དེད་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

³³ ཡང་མོ་ཤེས་གད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་དང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་དང་། ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་མ་ན་ཤེའི་
སྤྱི་བྱེད་པོ་ལ་སི་རྟོན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ཨ་མོར་བ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་དང་། ཞོག་བྱ་བའི་
རྒྱལ་ཁམས་ན་བླ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་བའི་ཡུལ་དེ་དང་མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་
བྱེད་རྒྱལ་ས་དང་བཅས་པ་བཏང་ངོ་། ³⁴ ཡང་གད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་དེ་བོན་དང་། ཨ་ཐ་རོད་
དང་། ཨ་རོ་ཞེར་དང་། ³⁵ ཨ་ད་རོད་རྟོ་ཡན་དང་། ཡ་ཟེར་དང་། ཡོག་བེ་རྟ་དང་། ³⁶ བེད་
ནི་མ་རྩ་དང་། བེད་ཏུ་རན་དང་། ལྷགས་རི་ཡོད་པའི་གྲོང་བྱེད་རྒྱལ་ས་དང་། ལུག་གི་ཕྱིར་
སྤུངས་ར་རྒྱལ་ས་བཅིགས་སོ། ³⁷ ཡང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཏེས་བོན་དང་། ཞེ་ལེ་ཞེ་ལེ་
དང་། བིར་ཡང་ཞེ་ཞེས་དང་། ³⁸ བེ་བོ་དང་། བ་ལྷལ་མེ་ཞེན་དང་། མིང་བསྐྱར་ཏེ། སེབ་
སྤྱི་བཅིགས་པའི་གྲོང་བྱེད་རྒྱལ་ས་ལ་མིང་གཞན་མ་བཏགས་སོ། ³⁹ ཡང་མ་ན་ཤེའི་བྱ་མ་
ཀིར་དེའི་བྱ་རྒྱལ་ས་གིས་ཨ་ད་དུ་སོང་ནས། དེ་བཟུང་བ་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་པའི་ཨ་མོར་
བ་རྒྱལ་ས་བསྐྱད་དོ། ⁴⁰ མོ་ཤེས་གིས་ཨ་ད་དེ་མ་ན་ཤེའི་བྱ་མ་ཀིར་ལ་བསྐྱར་བ་དང་། དེ་ནི་

དེའི་ནང་ན་བསྐྱད་དོ། ^༥ ཡང་མ་ན་ཤེའི་བྱ་ཡ་མིར་བྱ་བ་དེ་སོང་ནས་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་
བཟུང་བ་དང་། དེའི་མིང་ཏ་སོང་ཡ་མིར་ཞེས་བཏགས་སོ། ^༦ ཡང་ནོ་བླ་སོང་ནས་ཁེ་ནང་
དང་དེའི་གྲོང་ཚོ་རྒྱམས་བཟུང་བ་དང་། དེ་ལ་རང་གི་མིང་ནོ་བླ་བཏགས་སོ།

33 མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་རང་གི་དབུང་ཚྭས་བཞེན་དུ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱི་ཕྱག་
གི་འོག་དུ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་འཕྱོད་དུས་ནས་འགྲོ་ལམ་རྒྱམས་འདི་ཡིན། ^༡ ཡང་ཡ་
ཏོ་སྒའི་བཀའ་ལ་ཉེན་ཏེ་མོ་ཤེས་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་ལམ་བཞེན་དུ་སྐར་བཏབ་པའི་གནས་རྒྱམས་
ཡི་གེར་བྲིས་སོ། དེ་ནང་ཁྱར་དེ་ཚའི་ལམ་རྒྱམས་འདི་ཁྱར་རོ། ^༢ ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བཙུ་
ལ་ཁོ་རྒྱམས་ར་ཨེལ་སེས་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས། དེ་སྐོར་གི་རྒྱུ་ལ་སང་ཉིན་ལྷ་ཏོ་ལ་མི་སེར་བ་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མིག་གིས་མཐོང་སྟེ། མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལག་བ་གདང་ནས་ཐོན་པའི་
དུས་ལྟ། ^༣ མི་སེར་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ཐོན་སྐྱེས་ཡ་ཏོ་སྐྱས་བསད་པ་དེ་དག་ས་ལ་བསྐྱངས་
སོ། དེ་དག་གི་སྤྱོད་རྒྱམས་ལ་ཡ་ཏོ་སྐྱས་ཀྱང་བྲིམས་བཅད་དོ།

^༤ ཡང་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོར་ར་ཨེལ་སེས་ནས་སོང་སྟེ་ལྷ་ཏོ་དུ་སྐར་བཏབ་པོ། ^༥ ཡང་
ཆས་ཏེ་འཕྱོག་སྟོང་གི་ཟུར་དུ་ཡོད་པའི་ཨེ་ཐམ་ལ་སྐར་བཏབ། ^༦ ཡང་ཆས་ཏེ་ཨེ་ཐམ་ནས་
སོང་སྟེ། བ་ལྷ་ལ་ཆོ་ཕོན་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཕི་ཏ་ཀི་རོད་དུ་ཡོག་པ་དང་། མིག་དོལ་དུ་སྐར་
བཏབ། ^༧ ཡང་ཆས་ཏེ་ཕི་ཏ་ཀི་རོད་ནས་རྒྱ་མཚོ་རྒྱད་དེ་ཤུར་གྱི་འཕྱོག་སྟོང་དུ་སོང་། ཡང་ཨེ་
ཐམ་གྱི་འཕྱོག་སྟོང་དུ་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་སོང་ནས། མ་རྩ་ལ་སྐར་བཏབ། ^༨ ཡང་མ་རྩ་ནས་
སོང་བ་དང་། ཨེ་ཡིམ་དུ་ཕྱིན་ནོ། ཨེ་ཡིམ་དེ་ཅ་ཆུ་མིག་བསུ་གཉིས་དང་ཁ་ཟུར་ཤིང་བདུན་
ཅུ་ཡོད་པས། དེ་ཅ་སྐར་བཏབ་པོ། ^༩ ཡང་ཨེ་ཡིམ་ནས་སོང་སྟེ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་འགྲམ་
དུ་སྐར་བཏབ་པོ། ^{༡༠} ཡང་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་ནས་སོང་ནས། སིན་བྱ་བའི་འཕྱོག་སྟོང་དུ་སྐར་
བཏབ། ^{༡༡} ཡང་སིན་འཕྱོག་སྟོང་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། དོབ་ཀྱ་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༡༢} ཡང་
དོབ་ཀྱ་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། ཨ་ལུས་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༡༣} ཡང་ཨ་ལུས་ནས་སོང་བ་དང་།
མི་ལ་འཐུང་བའི་ཆུ་མེད་པའི་གནས་རེ་ཕི་དེམ་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༡༤} ཡང་ཆས་ཏེ་རེ་ཕི་དེམ་
ནས་སོང་བ་དང་། འཕྱོག་སྟོང་སི་རྩ་ཟེར་བ་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༡༥} ཡང་འཕྱོག་སྟོང་སི་རྩ་ནས་
ཆས་ཏེ་ཁིབ་རོད་ཏད་ཐ་ཨ་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༡༦} ཡང་ཁིབ་རོད་ཏད་ཐ་ཨ་ལ་སྐར་བཏབ། ཆས་ཏེ་
ཏ་ཆོ་རོད་དུ་སྐར་བཏབ། ^{༡༧} ཡང་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། ཏ་ཆོ་རོད་ནས་རེ་ཕི་ལ་སྐར་བཏབ།
^{༡༨} ཡང་ཆས་ཏེ་རེ་ཕི་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༡༩} ཡང་རེམ་མོན་ཕེ་རེས་ནས་
ཆས་ཏེ་ཁིབ་རྩ་ཅ་སྐར་བཏབ། ^{༢༠} ཡང་ཁིབ་རྩ་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། རི་སྐ་ལ་སྐར་བཏབ།
^{༢༡} ཡང་རི་སྐ་ནས་སོང་བ་དང་། ཀེ་ཏེ་ལ་སྐ་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༢༢} ཀེ་ཏེ་ལ་སྐ་ནས་ཆས་པ་དང་།
རི་སེ་མེར་དུ་སྐར་བཏབ། ^{༢༣} རི་སེ་མེར་ནས་ཆས་པ་དང་། ཏ་ར་དུ་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༢༤} ཏ་ར་
དུ་ནས་སོང་བ་དང་། མ་ཀེ་ཏེ་ལོད་དུ་སྐར་བཏབ། ^{༢༥} མ་ཀེ་ཏེ་ལོད་ནས་སོང་བ་དང་། ཐ་
ཏད་དུ་སྐར་བཏབ། ^{༢༦} ཐ་ཏད་ནས་ཆས་པ་དང་། ཐེ་རྩ་ལ་སྐར་བཏབ། ^{༢༧} ཐེ་རྩ་ནས་ཆས་པ་
དང་། མིད་ཀྱ་ཅ་སྐར་བཏབ། ^{༢༨} མིད་ཀྱ་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། ཏས་མོ་རྩ་ཅ་སྐར་བཏབ།
^{༢༩} ཏས་མོ་རྩ་ནས་ཆས་པ་དང་། མོ་སེ་རོད་དུ་སྐར་བཏབ། ^{༣༠} མོ་སེ་རོད་ནས་ཆས་པ་དང་། བེ་

玛吉，他子孙就住在那里。⁴¹ 玛
拿西的子孙睚珥去占了基列的
村庄，就称这些村庄为哈倭特睚
珥。⁴² 挪巴去占了基纳和基纳的
乡村，就按自己的名称基纳为挪
巴。

33 以色列人按着军队，在摩
西、亚伦手下出埃及地
所行的路程（或作“站口”。下
同）记在下面。² 摩西遵着耶和华的
吩咐记载他们所行的路程，其
路程乃是这样：³ 正月十五日，就
是逾越节的次日，以色列人从兰
塞起行，在一切埃及人眼前昂然
无惧的出去。⁴ 那时，埃及人正
葬埋他们的长子，就是耶和华在
他们中间所击杀的；耶和华也败
坏他们的神。

⁵ 以色列人从兰塞起行，安营在
疏割。⁶ 从疏割起行，安营在旷
野边的以倘。⁷ 从以倘起行，转
到比哈希录，是在巴力洗分对
面，就在密夺安营。⁸ 从比哈希录
对面起行，经过海中到了书珥旷
野，又在伊坦的旷野走了三天的
路程，就安营在玛拉。⁹ 从玛拉起
行，来到以琳（以琳有十二股水
泉，七十棵棕榈树），就在那里安
营。¹⁰ 从以琳起行，安营在红海
边。¹¹ 从红海边起行，安营在汛
的旷野。¹² 从汛的旷野起行，安
营在脱加。¹³ 从脱加起行，安营
在亚录。¹⁴ 从亚录起行，安营
在利非订；在那里，百姓没有水
喝。¹⁵ 从利非订起行，安营在西
奈的旷野。¹⁶ 从西奈的旷野起
行，安营在基博罗哈他瓦。¹⁷ 从
基博罗哈他瓦起行，安营在哈洗
录。¹⁸ 从哈洗录起行，安营在
利提玛。¹⁹ 从利提玛起行，安
营在临门帕烈。²⁰ 从临门帕烈
起行，安营在立拿。²¹ 从立拿
起行，安营在勒撒。²² 从勒撒
起行，安营在基希拉他。²³ 从
基希拉他起行，安营在沙斐山。
²⁴ 从沙斐山起行，安营在哈拉大。
²⁵ 从哈拉大起行，安营在玛吉希
录。²⁶ 从玛吉希录起行，安营
在他哈。²⁷ 从他哈起行，安营
在他拉。²⁸ 从他拉起行，安营
在密加。²⁹ 从密加起行，安营在

哈摩拿。³⁰从哈摩拿起行，安营在摩西录。³¹从摩西录起行，安营在比尼亚干。³²从比尼亚干起行，安营在曷哈及甲。³³从曷哈及甲起行，安营在约巴他。³⁴从约巴他起行，安营在阿博拿。³⁵从阿博拿起行，安营在以旬迦别。³⁶从以旬迦别起行，安营在寻的旷野，就是加低斯。³⁷从加低斯起行，安营在何珥山，以东地的边界。

³⁸以色列人出了埃及地后四十年，五月初一日，祭司亚伦遵着耶和华的吩咐上何珥山，就死在那里。³⁹亚伦死在何珥山的时候年一百二十三岁。

⁴⁰住在迦南南地的迦南人亚拉得王听说以色列人来了。

⁴¹以色列人从何珥山起行，安营在撒摩拿。⁴²从撒摩拿起行，安营在普嫩。⁴³从普嫩起行，安营在阿伯。⁴⁴从阿伯起行，安营在以耶亚巴琳，摩押的边界。⁴⁵从以耶亚巴琳起行，安营在底本迦得。⁴⁶从底本迦得起行，安营在亚门低比拉太音。⁴⁷从亚门低比拉太音起行，安营在尼波对面的亚巴琳山里。⁴⁸从亚巴琳山起行，安营在摩押平原、约旦河边耶利哥对面。⁴⁹他们在摩押平原沿约旦河边安营，从伯耶施末直到亚伯什亭。

⁵⁰耶和華在摩押平原约旦河边、耶利哥对面晓谕摩西说：⁵¹你吩咐以色列人说：你们过约旦河进迦南地的时候，⁵²就要从你们面前赶出那里所有的居民，毁灭他们一切鑿成的石像和他们一切铸成的偶像，又拆毁他们一切的邱坛。⁵³你们要夺那地，住在其中，因我把那地赐给你们为业。⁵⁴你们要按家室拈阄，承受那地；人多的，要把产业多分给他们；人少的，要把产业少分给他们。拈出何地给何人，就要归何人。你们要按宗族的支派承受。⁵⁵倘若你们不赶出那地的居民，所容留的居民就必作你们眼中的刺，肋下的荆棘，也必在你们所住的地上扰害你们。⁵⁶而且

ནེ་ཡ་ཀན་ལ་སྐར་བཏབ། ³⁰ བེ་ནེ་ཡ་ཀན་ནས་སོང་ནས། རྟོར་ཉག་གིང་གང་ལ་སྐར་བཏབ། ³¹ རྟོར་ཉག་གིང་གང་ནས་སོང་བ་དང་། ཡོད་བད་ལྷ་ཅུ་སྐར་བཏབ། ³² ཡོད་བད་ལྷ་ནས་སོང་བ་དང་། ཨ་ཐོ་རྒྱ་ཅུ་སྐར་བཏབ། ³³ ཨ་ཐོ་རྒྱ་ནས་ཆས་པ་དང་། ཨ་ཙོན་གེ་བེར་ལ་སྐར་བཏབ། ³⁴ ཨ་ཙོན་གེ་བེར་ནས་སོང་བ་དང་། འཕྱོག་སྤོང་ཚོན་ཏུ་སྐར་བཏབ་པོ། དེའི་མིང་ནི་ཁ་དྲུས་ཀྱང་ཟེར་རོ། ³⁵ ཁ་དྲུས་ནས་ཆས་པ་དང་། ཨ་དོམ་ཡུལ་གྱི་ཐུར་དུ་རི་རྟོར་ཏུ་སྐར་བཏབ་པོ།

³⁶ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕུ་རྒྱམས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པ་ནས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་པ་དེའི་སྐབ་ལ་པའི་ཆོས་དང་པོ་ལ་སྐམ་ཨ་རོན་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་བཞིན་དུ་རི་རྟོར་ལ་འཛེགས་ནས་དེར་གྱངས་སོ། ³⁷ ཨ་རོན་ནི་རི་རྟོར་དུ་གྱངས་པའི་དུས་སུ་ལོ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཙམ་གསུམ་ལོན་པ་ཡིན་རོ།

³⁸ ཡང་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱལ་བོ་ཨ་རྒྱ་བྱ་བ་དེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕུ་ཚོ་འོང་བ་ཐོས་པ་ཡིན།

³⁹ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རི་རྟོར་ནས་ཆས་ཏེ། ཆལ་མོ་རྒྱ་ལ་སྐར་བཏབ། ⁴⁰ ཆལ་མོ་རྒྱ་ནས་ཆས་པ་དང་། སུ་ཐོན་ཏུ་སྐར་བཏབ། ⁴¹ སུ་ཐོན་ནས་སོང་བ་དང་། ཨ་བོད་ཏུ་སྐར་བཏབ། ⁴² ཨ་བོད་ནས་སོང་ནས། མོ་ཨབ་གྱི་མཐའ་ལ་ཨི་ཡེ་ཨ་བ་རིམ་ཏུ་སྐར་བཏབ། ⁴³ ཨི་ཡེ་ཨ་བ་རིམ་ནས་ཆས་པ་དང་། དི་བོན་གང་ཏུ་སྐར་བཏབ། ⁴⁴ དི་བོན་གང་ནས་ཆས་པ་དང་། ཨལ་མོན་དིབ་ལྷ་ཐ་ཨིམ་ཏུ་སྐར་བཏབ། ⁴⁵ ཨལ་མོན་དིབ་ལྷ་ཐ་ཨིམ་ནས་སོང་ནས། རི་བརྒྱད་ཨ་བ་རིམ་ནང་ནི་བོའི་རྩར་སྐར་བཏབ། ⁴⁶ རི་བརྒྱད་ཨ་བ་རིམ་ནས་ཆས་པ་དང་། མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་དང་ཉི་བའི་ཡེ་རི་ཀོ་ལ་སྐར་བཏབ། ⁴⁷ ཡང་ཡོར་དན་གྱི་འགྲམ་དུ་བེད་ཡིས་མོད་ནས་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ལ་ཨ་བེལ་ཤིང་ཉིམ་བར་ཏུ་སྐར་བཏབ་པོ།

⁴⁸ ཡང་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་དང་ཉི་བའི་ཡེ་རི་ཀོ་རུ་ཡ་རྟོ་སྤེའི་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ⁴⁹ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕུ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡོར་དན་ཀླལ་ན། ⁵⁰ ཡུལ་ན་གནས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་མདུན་ནས་འདད་ཅིང་། སྒྲོད་ཅིང་། དེ་དག་གི་དོ་བའི་ཀ་བ་རྒྱམས་འཛེག་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྒྲག་སྒྱ་རྒྱམས་མེད་པར་བྱེད་དེ། དེ་དག་གི་མཐོ་སྒྲིང་རྒྱམས་ས་དང་སྒྲོམས་པར་བྱས། ⁵¹ ཡང་ཁྱོད་ཆོས་ཡུལ་བཟུང་ནས། དེའི་ནང་ན་གནས་པར་བྱས། གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་ཏུ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་བསྟེར་བ་ཡིན། ⁵² ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པའི་ནང་མི་བཞིན་དུ་ཉག་ས་རིལ་བཏང་ནས་ཡུལ་དེ་ས་སྐལ་དུ་ཐོབ་བར་འཇུག། མང་པོ་ལ་སྐལ་ལྷོར་མང་པོ། ཉུང་བ་རྒྱམས་ལ་ས་སྐལ་ཉུང་བ་སྟེར་དགོས། གང་དུ་ཡང་མི་སུ་ཞིག་ལ་ཉག་ས་རིལ་ནང་ཅི་ཐོབ་ན། དེ་ནི་ཁོའི་ས་སྐལ་ཡིན། ཁྱོད་ཆོའི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐེ་བཞིན་དུ་ས་སྐལ་ཐོབ་དགོས་སོ། ⁵³ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡུལ་ན་གནས་པ་རྒྱམས་མདུན་ནས་འདད་ཅིང་སྒྲོད་པར་མི་དགའ་ན། དེ་ནས་ཡུལ་ན་སྤོང་བརྒྱལ་བ་རྒྱམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་དུ་འཛུམ་པ་ཞིག་དང་། ཁྱེད་

ཀྱི་གཞིགས་ལ་ཆོར་མ་ལྟར་འཁྱར་ཞིང་། བྱེད་གནས་པའི་ཡུལ་ན་ཁྱེད་ཚོ་སྤྱོད་འཇུག་པའི་རྩ་
ཞིག་ཡོད་པར་འཁྱར་རོ། ༡༥ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་དེ་དག་ལ་ཇི་ལྟར་མཇུག་པར་དགོངས་པ་ལྟར།
ཁྱེད་རྣམས་ལ་མཇུག་པར་འཁྱར་རོ།

34 ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་རྩལ་བ། ༡ **མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་**
བཀའ་གནང་ཞིང་ཁོ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་ཤིག་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་ས་སྤྱོད་ཀྱི་གནང་བར་བྱ་
བའི་ཡུལ་གྱི་ནུབ་ཕྱོག་དེའི་ས་མཆོམས་བཞི་ལ་རྟེན་ཞིང་ནང་དུ་ཡོང་བའི་དུས་སྟེ། ༡ ཁྱེད་ཀྱི་
སྤྱོད་ཡུལ་ཁག་ནི་འབྲོག་སྟོང་ཆོན་ནས་ཨེ་དོམ་གྱི་འགྲམ་དང་། སྤྱོད་ཡུལ་གྱི་མཐའ་དེ་ལྷ་མཚོ་
ནས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པར་བྱ། ༢ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ས་མཆོམས་ནི་ཨག་རབ་བེམ་གྱི་ནུབ་ཕྱོག་
གི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་ཞིང་ཆོན་གྱི་བྱར་ལ་འགྲོ་བ་དང་། དེ་ནས་ཤར་རེ་ལ་དྲུས་བར་ནེ་ཨ་
དེའི་སྤྱོད་ཡུལ་སུ་ཡོད་པར་དགོས། ཡང་རྟ་ཆར་ཨང་དར་གྱི་ལམ་བརྒྱུད་ཅིང་ཨ་ཆ་མཚན་དུ་
བྱིན་པར་བྱ། ༣ ཡང་ས་མཆོམས་ནི་ཨ་ཆ་མཚན་ནས་འཁོར་ཏེ་མི་སེར་གྱི་གོག་པོ་རུ་སོང་ནས།
ཤར་རེ་རྩ་མཚའི་རྩར་ཡོད་པར་བྱོལ།

༤ ཡང་རུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཆོམས་ལ་བལྟ་སྟེ། ཁྱེད་ལ་རྩ་མཚོ་ཆེན་པོ་དེ་ནི་རུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་
མཐའ་ཡོད་པར་བྱ།

༥ རྩ་མཚོ་ཆེན་པོ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐའ་ནི་འདི་ཡོད་པར་བྱ། རང་གི་ཕྱིར་རེ་
རྟོར་དུ་རྟགས་རྒྱབ་ཅིག་༤ རེ་རྟོར་ནས་སོང་ནས་རྟ་མུང་ནང་དུ་འཇུག་ས་བར་དུ་རྟགས་རྒྱབ་
དང་། ས་མཆོམས་ནི་ཤར་རེ་ཆོ་དུང་ཡོད་པར་བྱ། ༦ དེ་ནས་ས་མཆོམས་ནི་ཆོབ་རོན་བརྒྱུད་
ནས། ཤར་རེ་རྟ་ཆར་ཨེ་ནན་དུ་ཡོད་པར་བྱ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཆོམས་ཡོད་
པར་དགོས་སོ།

༧ ཡང་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཆོམས་ནི་རྟ་ཆར་ཨེ་ནན་ཤེབ་ཨམ་དུ་རྟགས་རྒྱབ་དགོས།
༨ དེ་ནས་ས་མཆོམས་ནི་ཤེབ་ཨམ་ནས་ཨ་ཡིན་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རིབ་ལྷ་རུ་འབབ་
པར་བྱ། ས་མཆོམས་ཡང་འབབ་ཅིང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་མཚོ་གིན་ནེ་རེད་དུ་བྱིན་པར་
བྱ། ༩ དེ་ནས་ས་མཆོམས་ནི་ཡོར་དན་དུ་འབབ་པ་དང་། ཤར་རེ་ལྷ་མཚོ་ལ་ཡོད་པར་དགོས་
སོ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཅག་གི་ཡུལ་དང་དེའི་མཐའ་བཞིའི་ས་མཆོམས་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

༡༠ ཡང་མོ་ཤེལ་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཚོ་
ལ་རྟགས་རེལ་ནང་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་དེ་ཡིན་ནོ། དེ་ནི་ཕྱེ་དགུ་དང་ཕྱེ་བྱེད་ལ་སྟེར་བའི་
དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༡ **ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་རང་གི་པ་རྣམས་ཀྱི་**
ཁང་ཚོ་བཞེན་དུ་དང་། **གད་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་རང་གི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁང་པ་བཞེན་དུ་ཐོབ།**
མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་བྱེད་དེས་ཀྱང་རང་གི་ས་སྤྱོད་ཐོབ་བོ། ༡༢ ཕྱེ་གཉིས་དང་ཕྱེ་བྱེད་དེས་ནི་ཡོར་
དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཡེ་རེ་གཏི་འཁོར་དུ་ཉི་མ་ཤར་བའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ས་སྤྱོད་ཐོབ་བོ།

༡༣ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་མོ་ཤེལ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། ༡༤ ཁྱེད་རྣམས་ལ་ཡུལ་ནི་ས་
སྤྱོད་བཞོ་བར་བྱ་བའི་མིའི་མིང་རྣམས་འདི་ཡིན། བླ་མ་ཨེལ་ཨ་རར་དང་། **རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་**
ཨའོ། ༡༥ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡུལ་ནི་སྤྱོད་ནས་དུ་བཞོ་བའི་ཕྱིར་ཕྱེ་རེ་རེ་ནས་འགོ་བ་གཅིག་བསྟོ་
དགོས། ༡༦ མི་དེ་དག་གི་མིང་འདི་ཡིན། **ཡུ་དུ་ཡེ་ཕེ་ནས་ཡེ་ཕུན་ནེའི་བྱ་གཤེབ་** ༡༧ **ཤེམ་ཨོན་**

我素常有意怎样待他们，也必照样待你们。

34 耶和華曉諭摩西說： ²你吩咐以色列人說：你們到了迦南地，就是歸你們為業的迦南四境之地， ³南角要從尋的曠野，貼着以東的邊界；南界要從鹽海東頭起， ⁴繞到亞克拉濱坡的南邊，接連到尋，直通到加低斯巴尼亞的南邊，又通到哈薩亞達，接連到押們， ⁵從押們轉到埃及小河，直通到海為止。

⁶西邊要以大海為界；這就是你們的西界。

⁷北界要從大海起，畫到何珥山， ⁸從何珥山畫到哈馬口，通到西達達， ⁹又通到西斐合，直到哈薩以難。這要作你們的北界。

¹⁰你們要從哈薩以難畫到示番為東界。 ¹¹這界要從示番下到亞延東邊的利比拉，又要達到基尼烈湖的東邊。 ¹²這界要下到約旦河，通到鹽海為止。這四圍的邊界以內，要作你們的地。

¹³摩西吩咐以色列人說：這地就是耶和華吩咐拈阄給九個半支派承受為業的； ¹⁴因為流便支派和迦得支派按着宗族受了產業，瑪拿西半個支派也受了產業。 ¹⁵這兩個半支派已經在耶利哥對面、約旦河東、向日出之地受了產業。

¹⁶耶和華曉諭摩西說： ¹⁷要給你們分地為業之人的名字是祭司以利亞撒和嫩的兒子約書亞。 ¹⁸又要從每支派中選一個首領幫助他們。 ¹⁹這些人的名字：猶大支派有耶孚尼的儿子迦勒。 ²⁰西

緬支派有亞米忽的儿子示母利。²¹便雅憫支派有基斯倫的儿子以利達。²²但支派有一个首領，約利的儿子布基。²³約瑟的子孙瑪拿西支派有一个首領，以弗的儿子漢曷。²⁴以法蓮支派有一个首領，拾弗但的儿子基母利。²⁵西布伦支派有一个首領，帕納的儿子以利撒番。²⁶以薩迦支派有一个首領，阿散的儿子帕鉄。²⁷亞設支派有一个首領，示羅米的儿子亞希忽。²⁸拿弗他利支派有一个首領，亞米忽的儿子比大黑。

²⁹这些人就是耶和華所吩咐、在迦南地把产业分给以色列人的。

35 耶和華在摩押平原、约旦河边、耶利哥对面晓諭摩西说：²你吩咐以色列人，要从所得为业的地中把些城给利未人居住，也要把这城四围的郊野给利未人。³这城邑要归他们居住，城邑的郊野可以牧养他们的牛羊和各地的牲畜，又可以安置他们的财物。⁴你们给利未人的郊野，要从城根起，四围往外量一千肘。⁵另外东量二千肘，南量二千肘，西量二千肘，北量二千肘，为边界，城在当中；这要归他们作城邑的郊野。⁶你们给利未人的城邑，其中当有六座逃城，使误杀人的可以逃到那里。此外还要给他们四十二座城。⁷你们要给利未人的城，共有四十八座，连城带郊野都要给他们。⁸以色列人所得的地业从当中要把些城邑给利未人；人多的就多给，人少的就少给；各支派要按所承受为业之地把城邑给利未人。

⁹耶和華晓諭摩西说：¹⁰你吩咐以色列人说：你们过约旦河，进了迦南地，¹¹就要分出几座城，为你们作逃城，使误杀人的可以逃到那里。¹²这些城可以作逃避报仇人的城，使误杀人的不

ཁྱེ་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་ཤེ་སྤུ་ཞེས་གྱི་བྱ་མཇམ་མི་རུད། ²¹ བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཐྱེ་ནས་ཁིས་ལོན་གྱི་བྱ་ཞེས་རུད། ²² དུན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡོག་ལའི་བྱ་བྱག་གི། ²³ ཡོ་ལེབ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ཞེ་ན། མ་ན་ཤེའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཞེ་ཡོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ཞེས། ²⁴ ཞེབ་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཤེབ་ཏན་གྱི་བྱ་ཞེ་སྤུ་ཞེས། ²⁵ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡར་ནག་གི་བྱ་ཞེ་ལི་ཆ་ཡན། ²⁶ ཞི་ས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཨ་ཚན་གྱི་བྱ་ཡལ་ཏི་ཞེས། ²⁷ ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་ཞིག་ཤེ་ལོ་མའི་བྱ་ཨ་ཏི་རུད། ²⁸ རབ་ཐ་ལའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་ཞིག་ཨམ་མི་རུད་གྱི་བྱ་མེ་ད་རྟེས་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་སོ།

²⁹ དེ་ནི་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ས་སྐལ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྲོ་ནས་བཀའ་ཐོབ་བ་དེ་དག་གོ།

35 ཡང་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་གྱི་འགམ་དུ་ཡེ་རི་ཀོའི་རྩར་ཡ་རྟོ་སྤྲོ་སོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། ¹ ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་ཤིག་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱིས་བདག་ཏུ་བྱས་པའི་ནོར་སྐལ་ནས་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་མའི་ནང་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་དང་། དེ་དག་གི་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཆོ་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་གཏོང་དགོས། ² ཡང་གནས་པའི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེར་དེ་དག་ལོ་རྒྱལ་ལ་དགོས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཡུལ་འཁོར་ནི་ལོ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱགས་དང་། རྩས་གང་ཡོད་པ་དང་། རུང་འཕྲོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ³ ཡང་ཁྱོད་ཆོས་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་སྤྱེར་བར་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཡུལ་འཁོར་དེ་དག་ནི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱགས་རི་ནས་ཕྱི་ལོགས་སུ་ཁྱེད་ཕྱག་གཅིག་ཡོད་པར་དགོས། ⁴ ཡང་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཁྱེད་གཉིས་དང་། རྩ་ཕྱོགས་སུ་ཁྱེད་གཉིས་དང་། རུབ་ཕྱོགས་སུ་ཁྱེད་གཉིས་དང་། བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཁྱེད་གཉིས་དང་། གྲོང་ཁྱེར་ནི་དཀྱིལ་དུ་རྒྱུད་དགོས། དེ་ནི་དེ་དག་ལ་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ལ་འཁོར་ཡིན་ནོ། ⁵ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་གཏོང་བར་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་གྱི་ནང་ན་ཐར་བ་སྤྱོད་གི་གྲོང་ཁྱེར་རུག་ཡོད་པར་དགོས། མི་བསད་མཐན་ནི་ཐར་བའི་ཕྱིར་རེའི་ནང་དུ་རྒྱག་པའི་ཕྱིར་གཏོང་དགོས། དེ་མ་གཏོགས་ཁྱེད་ཀྱིས་ད་རུང་གྲོང་ཁྱེར་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་གཉིས་སྤེར་དགོས། ⁶ ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་སྤྱེར་བར་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ནི་གྲོང་ཁྱེར་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་བརྒྱད་དོ། དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ཡུལ་འཁོར་དེ་རྒྱལ་ཀྱང་གཏོང་བར་དགོས། ⁷ ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འདི་བྱས་པ་དའི་ནང་ནས་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་གཏོང་དགོས་པའི་གྲོང་རྒྱལ་ལ་བརྩ་སྟེ། མང་པོ་ཡོད་པ་རྒྱལ་ནས་མང་པོ་ལེན། ཉུང་བ་ཡོད་པ་རྒྱལ་ནས་ཉུང་བ་ལེན་ཅིག་རང་གི་ནོར་སྐལ་གང་ཐོབ་པ་བཞིན་དུ་རེ་རེས་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ནས་ལེ་སྤེལ་རྒྱལ་ལ་གཏོང་བར་བྱའོ།

⁸ ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྲོ་སོ་ཤེ་ལ་འདི་རྒྱད་ཅེས་གསུངས་པ། ⁹ ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འདི་ཟེར་ཅིག་ནམ་ཁྱོད་ཆོ་ཡོར་དན་བརྒྱལ་ཞིང་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་ཆེ། ¹⁰ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་ཐར་བ་སྤྱོད་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ཕྱིས་ཤིག་མི་ཞིག་གསོད་པར་མ་བསམས་ཀྱང་། བསད་པར་བྱས་པའི་མི་དེ་ཐར་བའི་དོན་དུ་འབྲོས་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་དོ། ¹¹ གྲོང་ཁྱེར་དེ་དག་ནི་ཁྱོད་ཆོད་སྟོག་ལན་ལེན་མཐན་ནས་ཐར་ས་ཞིག་ཡོད་པ་དང་། མི་བསད་

མཁན་དེ་ཚོས་ཚྭ་གསུམ་གྱི་རྩུང་དུ་འབྲེང་སྟེ་ཁྱིམ་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རོ།¹³ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གཏོང་བར་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ནམས་ནི་དུག་ཡོད་པར་དགོས།¹⁴ གྲོང་ཁྱེར་གསུམ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡོར་དན་གྱི་ཚུར་རོལ་དུ་གཏོང་དགོས། ཡང་གྲོང་ཁྱེར་གསུམ་ཀ་ན་མན་ཡུལ་དུ་སྟེར་བར་བྱོས། དེ་དག་ནི་ཐར་བ་སྦྱིང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ནམས་ཡིན་པར་དགོས་སོ།¹⁵ ཁྱིམ་ར་ཁེལ་པའི་བྱ་ཚོ་དང་། ཕྱི་མི་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་བྱེས་པ་ནམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཐར་དུ་འབྲོས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་གྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་དང་། མི་སྲུ་ཡང་གསོད་དུ་མ་བསམས་ཀྱང་། བསད་པར་བྱས་མཁན་དེའི་ནང་དུ་འབྲོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁶ འོན་ཀྱང་ཁོས་ནི་ལྷགས་ཀྱི་ལག་ཆ་ནས་དེ་གི་བ་ཙམ་དུ་བརྟུངས་པ་ཡིན་ན། ཁོ་ནི་མི་བསད་མཁན་ཞིག་ཡིན། མི་བསད་མཁན་དེ་ཅིས་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས་སོ།¹⁷ ཡང་ན་ལག་པ་ལ་ཡོད་པའི་རྩོད་ཞིག་གིས་བརྟུངས་པས་རྩོད་ཡིས་གི་ན། ཁོ་ནི་མི་བསད་མཁན་ཡིན་ཏེ། མི་བསད་མཁན་དེ་ཅིས་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས།¹⁸ ཡང་ན་གིང་གི་མཚོན་གྱིས་འཆི་ཐུབ་པས། གིང་གི་མཚོན་ཞིག་གིས་བརྟུངས་པས་གི་ན། དེ་ནི་མི་བསད་མཁན་ཡིན་ཏེ། མི་བསད་མཁན་དེ་ཅིས་ཀྱང་གསོད་པར་བྱའོ།¹⁹ གྲག་ལན་ལེན་མཁན་དེས་རང་གིས་མི་བསད་མཁན་དེ་གསོད་པར་དགོས།²⁰ ཡང་ཁོས་ཞེ་སྒྲུང་གིས་དེ་ལ་ལུལ་རྟེན་གསུམ་བྱེད་དམ། སྒྲག་ནས་བསྐྱང་བ་དང་གང་ཞིག་དེ་ལ་བརྒྱབ་པས་གི་ན།²¹ ཡང་ན་དགྲ་བྱེད་པའི་རང་ནས་རང་གི་ལག་པས་བརྟུངས་པའི་སྟོ་ནས་གི་ན། བརྟུངས་མཁན་དེ་ནི་ཅིས་ཀྱང་གསོད་པར་བྱ། དེ་ནི་མི་བསད་མཁན་ཡིན་པས། གྲག་ལན་ལེན་མཁན་དེས་ཁོ་དང་སྒྲག་ཆེ་ཅིས་ཀྱང་གསོད་དགོས་སོ།

²² འོན་ཀྱང་ཞེ་སྒྲུང་མེད་དེ་སྟོ་བར་དུ་དེ་ལ་ལུལ་རྟེན་གསུམ་²³ སྒྲག་ནས་མ་བསྐྱང་དེ་རྩོ་བྱུབ་པ་ནས་མི་ཞིག་འཆི་ཐུབ་པས། མི་དེ་མ་མཐོང་། དེའི་དགྲ་མ་བྱས། དེའི་གཞོན་པ་མ་བཙལ་ཡང་། དེ་ལ་རྩོ་བརྒྱབ་ནས་གི་ན།²⁴ དེ་ནས་ཚོས་ཚྭ་གསུམ་གྱིས་བསད་མཁན་དང་ཁྲག་ལན་ལེན་མཁན་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་རྟོགས་པ་དང་། རྟོགས་པ་དེ་བཞིན་དུ།²⁵ ཚོས་ཚྭ་གསུམ་མི་བསད་མཁན་དེ་ཁྲག་ལན་ལེན་མཁན་གྱི་ལག་ནས་ཐར་བར་བྱེད་པར་དགོས། ཡང་ཁོ་གང་དུ་འབྲོས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱིར་ལོག་བཏང་ནས། ལྷགས་པ་དམ་པས་ལྷགས་ཡོད་པའི་སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་མ་གི་བར་དུ་དེའི་ནང་ན་གནས་པར་བྱའོ།²⁶ འོན་ཀྱང་མི་བསད་མཁན་དུས་གང་ཡོད་ཀྱང་རང་ཐར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ནས་ཐོན་ཏེ་དེའི་མཐའ་ནས་ཕར་ཐལ་སོང་བ་དང་།²⁷ ཁྲག་ལན་ལེན་མཁན་དེས་ཁོ་བསད་ན། ཁྲག་དེ་ནི་ཁོ་ལ་ཕོག་མི་ཡོང་།²⁸ ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་མ་གི་བར་དུ་རང་གི་ཐར་བ་སྦྱིང་ལ་བསྐྱང་དགོས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་གི་བའི་རྩེས་ལ་མི་བསད་མཁན་དེ་རང་གི་ཞིང་ཁང་གི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་དགོས།²⁹ དེ་ནི་ཁྱེད་ཚོའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ཁང་པ་རེ་རེའི་ནང་ན་རྟོགས་པའི་བྱུང་མཚམས་ཤིག་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

³⁰ འོན་ཀྱང་སྲས་ཀྱང་མི་ཞིག་གསད་ན། བསད་མཁན་དེ་དཔང་པོ་ནམས་ཀྱི་ཁ་ཉན་ཏེ་གསོད་པར་བྱའོ། འོན་ཀྱང་དཔང་པོ་གཅིག་ནི་མི་སྲུ་ཞིག་འཆི་བའི་ཕྱིར་དཔང་པོ་བྱེད་པར་མི་དགོས།³¹ དེའི་སྟེང་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཆི་དགོས་པའི་བསད་མཁན་ཞིག་གི་སྟོན་སྒྲུང་མ་ལེན་ཅིག་དེ་ནི་ཅིས་ཀྱང་གི་དགོས།³² ཡང་རང་ཐར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་བྱོས་པ་དེའི་ཕྱིར་ཡང་

至于死，等他站在会众面前听审判。¹³ 你们所分出来的城，要作六座逃城。¹⁴ 在约旦河东要分出三座城，在迦南地也要分出三座城，都作逃城。¹⁵ 这六座城要给以色列人和他们中间的外人，并寄居的，作为逃城，使误杀人的都可以逃到那里。

¹⁶ 倘若人用铁器打人，以致打死，他就是故杀人的；故杀人的必被治死。¹⁷ 若用可以打死人的石头打死了人，他就是故杀人的；故杀人的必被治死。¹⁸ 若用可以打死人的木器打死了人，他就是故杀人的；故杀人的必被治死。¹⁹ 报血仇的亲亲自杀那故杀人的，一遇见就杀他。²⁰ 人若因怨恨把人推倒，或是埋伏往人身上扔物，以致于死，²¹或是因仇恨用手打人，以致于死，那打人的必被治死。他是故杀人的；报血仇的一遇见就杀他。

²² 倘若人没有仇恨，忽然将人推倒，或是没有埋伏把物扔在人身上，²³或是没有看见的时候用可以打死人的石头扔在人身，以致于死，本来与他无仇，也无意害他。²⁴ 会众就要照典章，在打死人的和报血仇的中间审判。²⁵ 会众要救这误杀人的脱离报血仇人的手，也要使他归入逃城。他要住在其中，直等到受圣膏的大祭司死了。²⁶ 但误杀人的，无论什么时候，若出了逃城的境外，²⁷报血仇的在逃城境外遇见他，将他杀了，报血仇的就没有流血之罪。²⁸ 因为误杀人的该住在逃城里，等到大祭司死了。大祭司死了以后，误杀人的才可以回到他所得为业之地。²⁹ 这在你们一切的住处，要作你们世世代代的律例典章。

³⁰ 无论谁故杀人，要凭几个见证人的口把那故杀人的杀了，只是不可凭一个见证的口叫人死。³¹ 故杀人、犯死罪的，你们不可收赎价代替他的命；他必被治死。

³² 那逃到逃城的人，你们不可为他收赎价，使他在大祭司未死以先再来住在本地。³³ 这样，你们就不污秽所住之地，因为血是污秽地的；若有在地上流人血的，非流那杀人者的血，那地就不得洁净（“洁净”原文作“赎”）。³⁴ 你们不可玷污所住之地，就是我住在其中之地，因为我耶和華住在以色列人中间。

36 约瑟的后裔，玛拿西的孙子，玛吉的儿子基列，他子孙中的诸族长来到摩西和作首领的以色列人族长面前，说：²耶和華曾吩咐我主拈阄分地给以色列人为业，我主也受了耶和華的吩咐将我们兄弟西罗非哈的产业分给他的众女儿。³她们若嫁以色列别支派的人，就必将我们祖宗所遗留的产业加在她们丈夫支派的产业中。这样，我们拈阄所得的产业就要减少了。⁴到了以色列人的禧年，这女儿的产业就必加在她们丈夫支派的产业上。这样，我们祖宗支派的产业就减少了。

5 摩西照耶和華的話吩咐以色列人說：約瑟支派的人說得有理。
6 論到西羅非哈的眾女兒，耶和華這樣吩咐說：她們可以隨意嫁人，只要是嫁同宗支派的人。⁷ 這樣，以色列人的產業就不從這支派歸到那支派，因為以色列人要各守各祖宗支派的產業。⁸ 凡在以色列支派中得了產業的女子必作同宗支派人的妻，好叫以色列人各自承受他祖宗的產業。⁹ 這樣，他們的產業就不從這支派歸到那支派，因為以色列支派的人要各守各的產業。

¹⁰ 耶和华怎样吩咐摩西，西罗非哈的众女儿就怎样行。¹¹ 西罗非哈的女儿玛拉、得撒、曷拉、密迦、挪阿都嫁了她们伯叔的儿子。¹² 她们嫁入约瑟儿子、玛拿

སྐྱུང་ཅག་མ་ལེན། སྐ་མ་ཆེན་པོ་མ་གྱི་ཆོ་ལུལ་དུ་གནས་པའི་དོན་དུ་ལོག་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་
 རྟོ། ལྟ་དེ་ཁྱར་ཁྱོད་ཆོས་གནས་པའི་ཡུལ་དེ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་མི་དགོས། གང་ལ་ཟེར་ན། འགྲེལ་
 ལ་རྟེན་ཏེ། འགྲེལ་དེས་ནི་ཡུལ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་འགྲེལ་སྒྲགས་ཡོད་པའི་ཡུལ་གྱི་
 ཕྱིར་འགྲེལ་སྒྲགས་མཁན་དེའི་འགྲེལ་འབང་ཞིག་གིས་ཐིག་བཤགས་བྱེད་པར་རུས་སོ། ལྟ་ཡང་
 ཁྱོད་གནས་པའི་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆེ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་མི་དགོས། ང་ནི་དེའི་དགྲིལ་དུ་གནས་
 པའི་ཕྱིར་རོ། ང་ལ་རྟོ་རྒྱ་ནི་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་གནས་སོ།

[illegible]

“ཡང་མོ་ཤེས་ཡ་རྟོ་སྒྲིབ་བཀའ་ནང་རྩེ་ཁྲི་ར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚེ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་སྒྲུབ་
བཤེས་ཀྱི་བྱ་ཚེའི་ཐུང་ནི་དང་པོ་གསུངས་སོ། ལ་ཡ་རྟོ་སྒྲུབ་ཚེ་ལ་མེ་རྟེན་གྱི་བྱ་མོ་རྣམས་
ལ་གཟེགས་ཏེ་ད་ལྟ་གསུང་བར་མཛད་པ་འདྲི་ཡིན། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་སྒྲིབ་ཐུང་མ་ཡིན་པར་
དགའ་བ་དེ་ནི་སྤྱི་བསམ་ན་ཚོག་ཡིན་ཀྱང་རང་གི་ཕ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐེ་གཅིག་པོ་ལ་ཁྱོ་བྱག་
ཐྱེད་པར་དགོས། འདྲི་རྩེ་ཁྲི་ར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་འོར་སྐལ་ནི་ཐེ་ནས་ཐེ་ཏེ་ཤོར་བར་
མི་བྱ། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རེ་རེས་རང་གི་ཕ་རྣམས་ཀྱི་ཐེ་ཡི་འོར་སྐལ་དུ་སྐྱར་ཡོད་པ་ལ་གནས་
དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་བྱ་མོ་རེ་རེ་ལ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚེའི་ཐེ་གང་ཞིག་གི་ནང་ན་འོར་
སྐལ་ཞིག་ཡོད་པ། དེ་ནི་རང་གི་ཕ་ཚན་གྱི་ཐེའི་བརྒྱུད་ལ་གཏོགས་པའི་མི་ཞིག་གི་ཐུང་མ་
ཡིན་པར་བྱ། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚེའི་མི་རེ་རེས་རང་གི་ཕའི་འོར་སྐལ་བདོག་པའི་ཕྱིར་རོ།
འདྲི་རྩེ་ཁྲི་ར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རེ་རེས་རང་གི་ཕའི་འོར་སྐལ་ལ་སྐྱར་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ།
ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚེའི་ཐེ་རྣམས་ནས་རེ་རེས་རང་གི་འོར་སྐལ་ལ་སྐྱར་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༦ ལ་རྟོ་ལྷན་མོ་ཞེ་ལ་ཟེ་ལྷར་བཀའ་གནང་བ། དེ་རང་བཞིན་དུ་ཆོ་མོ་ལེ་ཉང་གྱི་ཕུ་མོ་
 རྒྱལ་གྱིས་བྱས་སོ། ༡༧ མ་ལུ་དང་། ཟིར་ལྷ་དང་། ཉལ་ལུ་དང་། མེལ་ལུ་དང་། རོ་ཨ་ཆོ་མོ་ལེ་
 ཉང་གྱི་ཕུ་མོ་ཟེ་ཞེ་རང་གི་པའི་ལྷན་གྱི་ཕུ་རྒྱལ་གྱི་ཆུང་མར་ལྷུར་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༨ དེ་དག་
 བེ་ལོ་ལེ་བ་གྱི་ཕུ་མ་ན་ཤེ་དེའི་ཕུ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་སོ་སོ་ཕུ་ཁྱོ་གྲག་ཏུ་བསྐྱས་པ་ཡིན་ནོ།

ཀླད་དག་ནི་ཡ་ཉི་ལྔ་མེ་མཐོང་གི་ཐང་ཡུལ་དུ་ཡོར་དན་འགམ་ལ་ཡེ་རི་ཀོ་རུ་མོ་ཤེ་རྒྱུད་
དེ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་ནམས་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་རྒྱུད་མཆའས་ནམས་ཡིན་ནོ།།

西子孙的族中；她们的产业仍留在同宗支派中。
¹³ 这是耶和华在摩押平原、约旦河边、耶利哥对面，藉着摩西所吩咐以色列人的命令典章。

申命记

བཀའ་ལུང་ངམ་མོ་ཤེའི་མདོ་ལྷ་པ་བྱ་བ།

1 以下所记的是摩西在约旦河东的旷野、疏弗对面的亚拉巴，就是巴兰、陀弗、拉班、哈洗录、底撒哈中间，向以色列众人所说的话。² 从何烈山经过西珥山到加低斯巴尼亚有十一天的路程。³ 出埃及第四十年十一月初一日，摩西照耶和華藉着他所吩咐以色列人的话都晓谕他们。⁴ 那时，他已经击杀了住希实本的亚摩利王西宏和住以得来、亚斯他录的巴珊王噩。⁵ 摩西在约旦河东的摩押地讲律法说：⁶ 耶和華我们的神在何烈山晓谕我们说：你们在这山上住的日子够了；⁷ 要起行转到亚摩利人的山地和靠近这山地的各处，就是亚拉巴、山地、高原、南地，沿海一带迦南人的地，并黎巴嫩山又到幼发拉底大河。⁸ 如今我将这地摆在你们面前；你们要进去得这地，就是耶和華向你们列祖亚伯拉罕、以撒、雅各起誓应许赐给他们和他们后裔为业之地。

⁹ 那时，我对你们说：管理你们的重任，我独自担当不起。¹⁰ 耶和華你们的神使你们多起来。看哪，你们今日像天上的星那样多。¹¹ 惟愿耶和華你们列祖的神使你们比如今更多千倍，照他所应许你们的话赐福与你们。¹² 但你们的麻烦，和管理你们的重任，并你们的争讼，我独自一人怎能担当得起呢？¹³ 你们要按着各支派选举有智慧、有见识、为众人所认识的，我立他们为你们的首领。¹⁴ 你们回答我说：照你所说的行了为妙。¹⁵ 我便将你们各支派的首领，有智慧、为众人所认识的，照你们的支派，立他们为官长、千夫长、百夫长、五十夫长、十夫长，管理你们。

¹⁶ 当时，我嘱咐你们的审判官说：你们听讼，无论是弟兄彼此争讼，是与同居的外人争讼，都要按公义判断。¹⁷ 审判的时

1 མོ་ཤེས་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱས་པའི་གཏམ་འདི་ལྟར་རྟོགས་ན་གང་ན་བྱས་ཤིང་། ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་འབྲོག་སྡོད་། ལུས་ཀྱི་ཐད་དུ་པ་རན་དང་རྟོ་ལེལ་དང་ལ་བན་དང་རྟོ་ཆོ་རྟོ་དང་དེ་ཟ་རྒྱུ་ལུང་ལ་ཡོད་པའི་ཐང་ན་བྱས་སོ། ༢ རྟོ་རེབ་ནས་རི་རྒྱུད་སེ་ཞིར་བྱ་བའི་ལམ་ལ་འཇུག་ནས་ཁ་དྲུས་བར་ནི་ཨ་ཡི་བར་དུ་ཞག་བསུ་གཅིག་གི་ལམ་ཡིན་ནོ། ༣ ཡང་ཨ་བཞི་བསུ་པའི་ཁྲ་བ་བསུ་གཅིག་པའི་ཆས་དང་པོ་ལ་མོ་ཤེས་ཡ་རྟོ་སྐས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། ༤ རྟོ་རེབ་ན་གནས་པའི་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སེ་རྟོན་བྱ་བ་དང་། ཨས་ལྷ་རྟོ་དང་ཨེ་དེ་ཞི་ན་གནས་པའི་བླ་ཤན་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ལ་བྱ་བ་དང་། ༥ མོ་ཤེས་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་མོ་ཨ་ལ་ཡུལ་ན་བཀའ་བྲིམས་འདི་འཆད་པར་བརྩམས་ཤིང་འདི་སྐད་ཅས་སྐས་པ། ༦ ཡ་རྟོ་སྐ་དང་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རི་རྟོ་རེབ་ལ་དང་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་ཅག་རི་འདི་ལ་མང་དུ་གནས་པས། ༧ ད་ལོ་ལ་འདི་ནས་ཆས་དེ་ཨ་མོར་པའི་རི་རྒྱུད་དང་། དེའི་ཡུལ་འཁོར་དང་། ཐང་དང་། རི་རྒྱམས་དང་སྐད་ཡུལ་དང་སྟོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་འགམ་ལ་གནས་པའི་མི་རྒྱམས་ཤིང་། ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་དང་རི་ལི་བ་རྟོན་དང་གཙང་པོ་ལུས་རྒྱུ་བའི་གཙང་པོ་ཆེན་པོའི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ཞིག ༨ ཀྱི་རྟོ་རྩལ་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞག་སྟེ། ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མས་ཨ་པ་རྟོན་དང་། ཨི་སྐྱག་དང་། ཡ་གོ་བ་དང་། དེ་དག་གི་རྩེས་སུ་འོང་བའི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ལ་གཏོང་བའི་ཕྱིར་དུ་མནའ་བྱས་པ་དེ་རུ་སོང་ལ་བདག་དུ་བཟུང་ཤིག་ཅས་བཀའ་སྩལ་གྱོ།

༩ ཡང་ངས་དུས་དེ་ཉིད་དུ་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་གཅིག་ཕྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་འགན་འཁུར་མི་རུས་སོ། ༡༠ ཡ་རྟོ་སྐ་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་རྒྱམས་སྤེལ་བས། ཁྱོས་ཤིག་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་གངས་ནི་དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་ལྟར་འཕེལ་དེ། ༡༡ ཡ་རྟོ་སྐ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་གངས་སྟོང་འཁྱར་སྤེལ་ཁོང་། ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་བྱིན་ལྷབས་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག ༡༢ ང་ཅག་ཅིག་ལུས་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་ཉོན་མོངས་དང་འགན་དང་ཚོད་པ་འཁུར་བར་ཇི་ལྟར་རུས། ༡༣ རང་རང་གི་སྤེལ་ལས་མི་མཁས་པ་དང་སྟོ་གྲས་ཅན་དང་། མིང་ཅན་ཡིན་པ་རྒྱམས་འདམ་པར་བྱོས། ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་འགོ་བེད་དུ་གཞུག་གོ་ཞེས་སྐས་པའི་ལན་དུ། ༡༤ དེའི་ལན་དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་དེད་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་སྐས་པས། ༡༥ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤེལ་རྒྱམས་ཀྱི་འགོ་བེད་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་མི་མཁས་པ་དང་མིང་དང་ལྷན་པ་རྒྱམས་བྲིད་དེ། ཁྱོད་ཅག་གི་སྤེལ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་སྟོང་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། ལ་བསུ་དཔོན་དང་། ལས་ཆོན་པ་རྒྱམས་བསུག་པ་ཡིན།

༡༦ དེའི་ཆོངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དཔོན་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུ་ལ་ཉོན་ལ་མི་ཞིག་དང་དེའི་སྐུ་ཀྱི་བར་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་ཡན་ཀྱི་བར་ལ་ཁྲིམས་དྲང་པོར་བྱས་ཤིག ༡༧ ཁྲིམས་བྲང་སྐབས་སུ་མིའི་ངོ་མི་སྤང་ཁོང་། མི་རྒྱུད་བ་དང་ཆོན་

པོའི་རྒྱ་རྒྱ་ཉར་ཏེ། མི་ཞིག་གི་ངོ་ལ་འཛིགས་པའི་མི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་ཁྱོད་ལ་ཐག་ཚད་པར་དཀའ་བའི་ཚྭ་རྒྱ་ཞིག་འབྱུང་ན། དའི་མདུན་དུ་ཞོག་དང་དམ་དེ་ལ་ཉར་པར་བྱའོ། 17 ཞེས་པའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་དུ་དངས་དེའི་དུས་སུ་ཁྱོད་ལ་གདམས་པ་ཡིན།

18 དེ་ནས་དང་རྣམས་རྟོ་རེབ་ནས་ཆས་ནས་ཡ་རྟོ་མུ་དང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བཀའ་སྟེན་པ་བཞིན་དུ་ཨ་མོར་པའི་རི་རྒྱུད་ཀྱི་ལམ་དུ་ཞུགས་ཤིང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་བའི་འབྲོག་སྒོང་ཆེ་བ་དང་འཛིགས་སུ་རྩང་བ་ཀྱན་ཏུ་རྒྱ་ནས་ཁ་དྲུས་བར་ནི་ཨ་རུ་ཕྱིན་ཏོ། 19 ཡང་དངས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཡ་རྟོ་མུ་དང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དང་ལ་གནང་བའི་ཨ་མོར་པའི་རི་རྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ཅག་འོངས་ནས། 20 གྱི་རྟོ་ཡ་རྟོ་མུ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡུལ་དེ་གནང་བས། ཡ་རྟོ་མུ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་སྟེན་པ་བཞིན་དུ་གྱེན་དུ་སོང་ལ། བདག་ཏུ་རྩངས་ཤིག་མ་འཛིགས་ཏེ་ཉམས་མ་ང་ཞིག་ཅེས་སྒྲས་པ་ཡིན། 21 ཡང་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་དའི་མདུན་དུ་འོངས་ཏེ་ང་ལ། དེ་དང་གི་སྒྲན་དུ་མི་འགའ་ཞིག་གཏོང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དང་གྱི་ཕྱིར་ཡུལ་ལ་རྩ་ལུལ་བྱས་ནས་གང་ལམ་ལ་དེད་གྱེན་དུ་འགོ་བ་དང་། ལམ་ནང་དེད་ལ་གྲོང་ཁྱེར་གང་རྣམས་འོང་བར་འབྱུར་ཞེས་པའི་ཕྱིན་དེད་ལ་ཕྱིར་ཁྱེར་འོང་བར་དགོས་སོ་ཞེས་སྒྲས་སོ། 22 གཏམ་དེ་ལ་ང་དག་ལ་བས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་བཅུ་གཉིས་ཟླ་རེ་ལས་མི་རེ་འདམས་སོ། 23 དེ་དག་སོང་ནས་རི་ཁྲོད་དུ་དོང་བ་དང་ཨེས་ཀྱི་ལྷ་བའི་ཡུང་པའི་བར་དུ་ཕྱིན་ཞིང་རྩ་ལུལ་བྱས། 24 དེ་དག་གི་ལག་པས་ཡུལ་གྱི་ཤིང་ཐོག་ལས་སྒྲངས་ནས་དང་གྱི་དུང་དུ་ཁྱེར་འོང་ཞིང་ཡ་རྟོ་མུ་དང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དང་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དེ་བཟང་བ་ཡིན་ན་ཞེས་པའི་འཕྲིན་དེད་ལ་ཕྱིར་ཁྱེར་འོངས་སོ།

25 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་དུ་འགོ་བར་མ་དགའ་ཞེ་ཡ་རྟོ་མུ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་བཞུགས་ཏེ། 26 ཁྱོད་ཀྱི་གྱུར་གྱི་ནང་ན་འབར་ཞིང་ཡ་རྟོ་མུས་དང་ལ་སྲུང་ཞིང་དང་ཨ་མོར་པའི་ལག་ཏུ་སྟེན་ཏེ། དེད་མེད་པར་མཛད་དུ་དེད་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱོད་པར་མཛད་དོ། 27 གྱེན་དུ་གར་འདོང་བར་བྱ། དེད་ཀྱི་སྐུན་རྣམས་ཀྱིས་དེད་རྣམས་ལ་དེད་ལས་ཟླ་ཆེ་ཞིང་ལུས་གཟུགས་རིང་བོ་དང་། ཁྱོད་ཁྱེར་ཆེན་བོ་དང་ནམ་མཁའ་ལ་ཐུག་པའི་ཕྱགས་རིས་བསྐོར་བ་རྣམས་དང་། ཨ་ནག་གི་བུ་རྣམས་ཀྱང་དེད་ཀྱིས་དེར་མཐོང་ངོ་ཞེས་སྒྲས་ཤིང་དེད་ཀྱི་ངོ་འབེབས་པར་བྱས་སོ་ཞེས་ཟེར་བ་ཡིན། 28 དེ་ནས་དངས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་མ་འཛིགས་ལ་དེ་དག་ལ་མ་སྒྲག་ཅིག 29 ཡ་རྟོ་མུ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ཅག་གི་སྒྲན་ལ་གཤེགས་ཏེ་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་འཐབ་པར་འབྱུར། ཁོང་གིས་མི་མེར་ཡུལ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་། 30 ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་འབྲོག་སྒོང་ན་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བུ་འཕུར་བ་དང་འདྲ་བར་ཡ་རྟོ་མུ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་འགོ་བའི་ལམ་ཐོག་ཐག་གནས་འདི་རྩ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁྱོད་རྣམས་འཕུར་བར་མཛད་པ་བཞིན་དུ་མཛད་པར་འབྱུར་རོ་ཞེས་ཟེར་དོ། 31 ཡིན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་ཀྱང་། ཡ་རྟོ་མུ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་མ་ཉན། 32 ཁོང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྐར་འདེབས་པའི་གནས་ཤིག་

候，不可看人的外貌；听讼不可分贵贱，不可惧怕人，因为审判是属乎神的。若有难断的案件，可以呈到我这里，我就判断。¹⁸那时，我将你们所当行的事都吩咐你们了。

¹⁹我们照着耶和華我們神所吩咐的从何烈山起行，经过你们所看见那大而可怕的旷野，往亚摩利人的山地去，到了加低斯巴尼亚。²⁰我对你们说：你们已经到了耶和華我們神所赐给我们的亚摩利人之山地。²¹看哪，耶和華你的神已将那地摆在你面前，你要照耶和華你列祖的神所说的上去得那地为业；不要惧怕，也不要惊惶。²²你们都就近我来说：我们要先打发人去，为我们窥探那地，将我们上去该走何道，必进何城，都回报我们。²³这话我以为美，就从你们中间选了十二个人，每支派一人。²⁴于是他们起身上山地去，到以实各谷，窥探那地。²⁵他们手里拿着那地的果子下来，到我们那里，回报说：耶和華我們的神所赐给我们的是美地。

²⁶你们却不肯上去，竟违背了耶和華你們神的命令，²⁷在帐篷内发怨言说：耶和華因为恨我们，所以将我们从埃及地领出来，要交在亚摩利人手中，除灭我们。²⁸我们上哪里去呢？我们的弟兄使我們的心消化，说那地的民比我们又大又高，城邑又广大又坚固，高得顶天，并且我们在那里看见亚纳族的人。²⁹我就对你们说：不要惊恐，也不要怕他们。³⁰在你们前面行的耶和華你們的神必为你们争战，正如他在埃及和旷野，在你们眼前所行的一样。³¹你们在旷野所行的路上，也曾见耶和華你們的神抚养你们，如同人抚养儿子一般，直等你们来到这地方。³²你们在这事上却不信耶和華你們的神。³³他在路上，在你们前面行，为你们找安营的地方；夜间在火柱

ཞེན། ངས་ཞེས་པ་ལ་སེམས་རི་རྒྱུད་བཏང་བས། ཁྱེད་རྒྱལ་ལ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ལས་རྒྱུ་
མཐེལ་གང་ཙམ་ཡང་ངས་གཏོང་བར་མི་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁵ དེའུ་གྱི་རིན་བཏང་ནས་དེ་
དག་ལས་སྟོ་ཟས་ཉོས་ནས་ཟ་བར་དགོས། དེའུ་གྱི་རིན་བཏང་ནས་དེ་དག་ལས་རྒྱ་ཡང་
བརྟེན་ནས་འཐུང་བར་དགོས་ཤིང་སྟོ་བར་དགོས་སོ། ⁶ གང་ལ་ཞེན། ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་དོ། ཁོང་གིས་ཁྱེད་འོག་
སྟོང་ཆེན་པོ་འདི་ཅུ་རྒྱ་བ་ལ་ཐུགས་རྟེན་གཟུགས་ཤིང་། ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལོ་
བཞི་བརྒྱ་འདི་དག་གི་ནང་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་ཏེ་དངོས་པོ་གང་ཡང་ཁྱེད་ཅག་ལ་མ་ཟད་པ་
ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།

⁷ ཡང་དང་ཞེས་པ་དང་ཞེས་པ་ལོ་མཉམ་ནས་ཐང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིང་སེམས་རི་གནས་
པའི་སྤྱན་རྒྱལ་ཞེས་པ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས་པ་ཟད་སོང་བ་ལས་ལམ་འགྲུར་ཏེ་མོ་ཞལ་གྱི་
འོག་སྟོང་གི་ལམ་ལ་སོང་བ་ཡིན། ⁸ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་ཀྱིས་མོ་ཞལ་པ་རྒྱལ་མ་
ཅོན། དེ་དག་ལ་དམག་ཡང་མ་འདྲིན་ཞིག་ངས་འོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ཞུར་བའི་ཡུལ་བདག་
ཏུ་འཛིན་པར་བཏང་བས། དེ་དག་གི་ཡུལ་ལས་ཁྱེད་ལ་ཅེས་གཏོང་བར་མི་བྱ། ⁹ སྤྱོད་དུས་
སུ་ཞེས་པ་བྱ་བའི་མི་ཆོ་ཆེན་པོ་དང་མང་པོ་དང་ལུས་གཟུགས་རིང་པོ་ཞེས་པ་རྒྱལ་
དང་འབྲེལ་བ་ཞིག་ཡུལ་དེར་གནས་པ་དང་། ¹⁰ དེ་དག་ཞེས་པ་རྒྱལ་དང་འབྲེལ་བར་རེ་
པ་ཞེས་པ་འོད་སྤྱོད་ཏུ་གྲུང་པ་རྒྱལ་པོ་སུ་བཅོས་པར་གྱུར་ཏོ། དེ་དག་ལ་མོ་ཞལ་པ་རྒྱལ་
ཀྱིས་ཞེས་པ་གྱི་མིང་བཏགས་སོ། ¹¹ ཡང་སེམས་རི་སྤྱོད་དུས་སུ་ཏྲ་པ་རྒྱལ་གནས་པ་
དང་། ཞེས་པ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ཀྱིས་དེ་དག་བསྐྱོད་ཅིང་ཡུལ་དེ་ལས་རང་གི་མདུན་ནས་མེད་པར་
བྱས་ནས་དེ་དག་གི་མལ་དུ་དེར་གནས་སོ། ཞེས་པ་ཞེས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་ཀྱི་ལ་བདག་ཏུ་
གནང་བའི་ཡུལ་ལ་བྱས་པ་བཞིན་ནོ། ¹² ད་ལོང་ལ་གྲོག་པོ་སེའེད་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སོང་ཞིག་
ཅས་བཀའ་སྐྱེལ་ནས་དེད་རྒྱལ་གྲོག་པོ་སེའེད་བཞུལ་ལོ། ¹³ དེད་རྒྱལ་ཁ་དྲེས་བར་ནི་
ཞེས་པ་ཆས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་གྲོག་པོ་སེའེད་བཞུལ་བའི་བར་དུ་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་བརྒྱུད་ཙམ་
སོང་ངོ་། དུས་དེའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་ཀྱི་ལ་དབུ་མཐུང་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་དམག་མིའི་
མི་རབས་ཐམས་ཅད་སྐར་གྱི་ནང་ནས་མེད་པར་བྱས་སོ། ¹⁴ ཡང་དེ་དག་མེད་པར་མཛད་དུ་
སྐར་གྱི་ནང་ནས་འཛིག་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཐུག་གིས་དེ་དག་ལ་བཞོལ་ལོ།

¹⁵ ཡང་དམག་མི་ཐམས་ཅད་མི་སྡེའི་ནང་ནས་ཟད་ཅིང་ཤི་བེན་པའི་ཆོ། ¹⁶ ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་
ང་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹⁷ ཁྱེད་དེ་རིང་ཞུར་ཞེས་པའི་མོ་ཞལ་གྱི་མཐའ་འཁོར་ནས་བཞུལ་ནས།
¹⁸ ཞེས་པ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་དང་ཉེ་བར་འོང་བས། དེ་དག་མ་འཆོ་བར་དམག་ཀྱང་མ་འདྲིན།
ངས་ཡུལ་དེ་འོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་བཏང་བས། ཞེས་པ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་
ཀྱི་ཡུལ་ནས་ཁྱེད་ལ་ཅེས་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་གནང་བར་མི་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁹ ཡུལ་དེ་
ཡང་གྲུང་པ་རྒྱལ་གྱི་ཡུལ་ནང་བཅོས་པར་གྱུར་ཏོ། དེ་ཅུ་གནས་པའི་གྲུང་པ་རྒྱལ་ལ་ཞུར་
མོན་པས་ཟམ་བྱ་མིམ་པ་ཞེས་བྱེར་ཏོ། ²⁰ རིགས་བརྒྱུད་དེ་ནི་ཆེན་པོ་དང་མང་པོ་དང་ལུས་
གཟུགས་རིང་པོ་ཞེས་པ་རྒྱལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་དོ། རིགས་བརྒྱུད་དེ་ནི་དེ་དག་གི་མདུན་
ནས་ཡ་ཏྲ་སྤྱོད་མེད་པར་མཛད་པས། དེ་དག་ཡུལ་དེ་ལས་བསྐྱོད་ནས། དེ་དག་གི་མལ་དུ་

与他们争战；他们的地，连脚掌
可踏之处，我都不给你们，因我
已将西珥山赐给以扫为业。⁶你
们要用钱向他们买粮吃，也要用
钱向他们买水喝。⁷因为耶和
华你的神在你手里所办的一切事上
已赐福与你。你走这大旷野，他
都知道了。这四十年，耶和
华你的神常与你同在，故此你一无所
缺。

⁸于是，我们离了我们弟兄以
扫子孙所住的西珥，从亚拉巴的
路，经过以拉他、以旬迦别，转
向摩押旷野的路去。⁹耶和
华吩咐我说：不可扰害摩押人，也不可
与他们争战。他们的地，我不赐
给你为业，因我已将亚珥
赐给罗得的子孙为业。¹⁰（先前，有以
米人住在那里，民数众多，身体
高大，像亚纳人一样。¹¹这以
米人像亚纳人；也算为利乏音人；
摩押人称他们为以米人。¹²先
前，何利人也住在西珥，但以扫
的子孙将他们除灭，得了他们的
地，接着居住，就如以色列在耶
和华赐给他为业之地所行的一
样。）¹³现在，起来过撒烈溪！
于是我们过了撒烈溪。¹⁴自从离
开加低斯巴尼亚，到过了撒烈溪
的时候，共有三十八年，等那世
代的兵丁都从营中灭尽，正如耶
和华向他们所起的誓。¹⁵耶和
华的手也攻击他们，将他们从营中
除灭，直到灭尽。

¹⁶兵丁从民中都灭尽死亡以
后，¹⁷耶和
华吩咐我说：¹⁸你
今天要从摩押的境界亚珥经过，
¹⁹走近亚扪人之地，不可扰害他
们，也不可与他们争战。亚扪人
的地，我不赐给你们为业，因我
已将那地赐给罗得的子孙为业。
²⁰（那地也算为利乏音人之地，先
前利乏音人住在那里，亚扪人
称他们为散迭冥。²¹那民众多，身
体高大，像亚纳人一样，但耶和
华从亚扪人面前除灭他们，亚扪
人就得了他们的地，接着居住。

22 正如耶和華從前為住西珥的以掃子孫將何利人從他們面前除滅、他們得了何利人的地、接着居住一樣，直到今日。²³ 從迦斐托出來的迦斐托人將先前往在鄉村直到迦薩的亞衛人除滅，接着居住。）²⁴ 你們起來前往，過亞嫩谷；我已將亞摩利人希實本王西宏和他的地交在你手中，你要與他爭戰，得他的地為業。²⁵ 從今日起，我要使天下萬民聽見你的名聲都驚恐懼怕，且因你發顫傷慄。

²⁶ 我從基底莫的曠野差遣使者去見希實本王西宏，用和睦的話說：²⁷ 求你容我從你的地經過，只走大道，不偏左右。²⁸ 你可以賣糧給我吃，也可以賣水給我喝，只要容我步行過去，²⁹ 就如住西珥的以掃子孫和住亞珥的摩押人待我一樣，等我過了約旦河，好進入耶和華我們神所賜給我們的地。³⁰ 但希實本王西宏不容我們從他那里經過；因為耶和華你的神使他心中剛硬，性情頑梗，為要將他交在你手中，像今日一樣。³¹ 耶和華對我說：從此起首，我要將西宏和他的地交給你；你要得他的地為業。³² 那時，西宏和他的眾民出來攻擊我們，在雅雜與我們交戰。³³ 耶和華我們的神將他交給我們，我們就把他和他兒子，並他的眾民，都击杀了。³⁴ 我們奪了他的城邑，將有人烟的各城，連女人帶孩子，盡都毀滅，沒有留下一個。³⁵ 唯有牲畜和所奪的各城，並其中的財物，都取為自己的掠物。³⁶ 從亞嫩谷邊的亞羅珥和谷中的城，直到基列，耶和華我們的神都交給我們了，沒有一座城高得使我們不能攻取的。³⁷ 唯有亞扪人之地，凡靠近雅博河的地，並山地的城邑，與耶和華我們神所禁止我們去的地方，都沒有挨近。

དེར་གནས་སོ། ²² དེ་བཞིན་དུ་སེ་མིར་ན་གནས་པའི་ཨེ་སའ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་དོན་དུ་ཡང་མཛད་ཅིང་། རྟོར་པ་དེ་དག་གི་མདུན་ནས་མཛད་པས། དེ་དག་ལུལ་དེ་ལས་བསྐྱད་ནས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་དེ་དག་གི་མལ་དུ་དེར་གནས་སོ། ²³ དེ་བཞིན་དུ་ག་ལྷ་ཡི་བར་དུ་ལུལ་ཚེ་རྒྱལ་ན་གནས་པའི་ཨ་མེམ་པ་རྒྱལ་ན་ཐོན་པའི་ཀའ་ཐོར་པས་མཛད་པར་བྱས་ནས་དེ་དག་གི་མལ་དུ་དེར་གནས་སོ། ²⁴ ལངས་ནས་སོང་ལ་གྲོག་ཆུ་ཨར་ནོན་ལས་ཤོལ་ཞིག་གྱེ་རྟོ་ངས་ཉེས་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་མོར་པ་སི་རྟོན་དེའི་ལུལ་དང་བཅས་སུ་བྱོད་གྱི་ལག་ཏུ་གཏང་ངོ་། ལུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་པ་ལ་ཚུག་ཅིག་དང་། དེ་ལ་དམག་ངོང་ཞིག་ ²⁵ དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ངས་ནམ་མཁའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འོག་ན་གནས་པའི་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་གྱི་ལ་དང་དང་སྐྱུ་ཏུ་འཇུག་པར་འགྱུར་བ་དང་། སྐྱུ་ཀྱང་བྱོད་གྱི་གཏམ་ཐོས་པ་རྒྱལ་གྱིས་བྱོད་གྱི་ཕྱིར་འདར་བ་དང་ཉམས་ང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་རྩལ་དྲོ། ²⁶ ཡང་ངས་འབྲོག་སྟོང་ཁེ་དེ་མོད་བྱ་བ་ནས་ཉེས་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱི་བྱང་དུ་བང་ཆེན་རྒྱལ་བ་དང་ནས་དེ་དག་གིས་བཟང་སྒྲིག་བྱེད་པའི་གཏམ་སྒྲ་ཞིང་། ²⁷ ང་བྱོད་གྱི་ལུལ་དུ་རྒྱུད་ཞིང་རྒྱ་ལམ་ལ་འགྲུལ་དྲེ་གཡས་སམ་གཡོན་དུ་མི་བསྐྱོད་གྲོ། ²⁸ བྱོད་གྱིས་ངས་དངུལ་གྱི་རིན་གཏོང་ཞིང་སྟོ་ཟས་ཉོ་བར་བཅུག་ནས་ཟ་བར་འགྱུར་བྱོད་གྱིས་ངས་དངུལ་གྱི་རིན་གཏོང་ཞིང་རྒྱ་གནད་ནས་ང་འཐུང་བར་འགྱུར། ང་རྟེན་ཐང་དུ་འགྲུལ་ཞིང་པར་འགྲོ་བ་འབའ་ཞིག་ལ་དགའོ། ²⁹ ཅི་ལྟར་སེ་མིར་ན་གནས་པའི་ཨེ་སའ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་དང་། ཨུར་ན་གནས་པའི་ཨོ་ཨའ་པ་རྒྱལ་གྱིས་ང་ལ་གནད་བ་དེ་ལྟར་བྱོད་གྱིས་ཀྱང་ང་ལོར་དན་ཆུ་ལས་བཤལ་ནས། ཡ་རྟོ་སྤྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་གནད་བའི་ལུལ་དུ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་གནོང་ཞིག་ཅས་ཞུས་སོ། ³⁰ ཡང་ཉེས་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་དེ་དེའི་ལུལ་རྒྱུད་དེ་པར་འགྲོ་བར་མ་གནད་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མདོན་པར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་བྱོད་གྱི་ལག་ཏུ་གནད་བའི་དོན་དུ་དེའི་སེམས་ནི་བྱོང་ཞིང་སྟོང་སྤྱོད་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ། ³¹ ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་པ་ལ་སྟོས་ཤིག་ངས་བྱོད་གྱི་མདུན་དུ་སི་རྟོན་དང་དེའི་ལུལ་བྱོད་ལ་གཏོང་བར་བརྩམས་པས། བྱོད་ལ་དེའི་ལུལ་ནོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བདག་ཏུ་འཛིན་པ་ལ་ཞུགས་ཤིག་བཀའ་རྩལ་དྲོ། ³² ཡང་སི་རྟོན་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་དེད་ལ་དམག་འདྲེན་དུ་ཡ་རྟོས་བྱ་རྒྱུར་འོངས་ནས། ³³ ཡ་རྟོ་སྤྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དེད་གྱི་དབང་དུ་གནད་པས། ཁོ་རང་དང་བྱ་རྒྱལ་དང་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་དལ་བ་ཡིན། ³⁴ ཡང་དེད་གྱིས་དེའི་དུས་སུ་དེའི་གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ཁྱེར་པ་དང་། གོང་ཁྱེར་གང་ཡང་སྐྱེས་པ་དང་བྱད་མེད་དང་ཕྱིས་པ་རྒྱལ་དང་བཅས་སུ་དམོན་པར་བྱས་ཤིང་མི་གཅིག་ཀྱང་ལུས་སུ་མ་བཅུག། ³⁵ ལུག་ལུགས་དང་བརྟེན་པའི་གོང་ཁྱེར་རྒྱལ་གྱི་བཅོམ་ནོར་འབའ་ཞིག་དེད་གྱི་ཕྱིར་སྐངས་པ་ཡིན། ³⁶ གྲོག་པོ་ཨར་ནོན་གྱི་པ་རོལ་གྱི་འགམ་ན་ཡོད་པའི་ཨ་རོ་ཨེར་དང་གྲོག་པོའི་འགམ་ན་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེར་ནས་བཟུང་སྟེ་གིལ་ཨང་གྱི་བར་དུ་དེད་གྱིས་མ་ཐུབ་པའི་གོང་ཁྱེར་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན། ཡ་རྟོ་སྤྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཐམས་ཅད་དེད་གྱི་དབང་དུ་གནད་ངོ་། ³⁷ ཨར་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ལུལ་དང་། གྲོག་པོ་ཡཔ་བོག་གི་འཁོར་ཀུན་དང་། རི་རྒྱུད་གྱི་གོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ལ།

ཡ་རྩ་ལྷ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེད་ལ་མ་གནང་ཞིང་ཁྱོད་ཉེ་བར་མ་འགོ་གསུངས་པ་
འབའ་ཞིག་ཏུ་མ་སོང་བ་ཡིན།

3 ཡང་དེད་ཆས་པ་ལས་བྱ་ཤན་གྱི་ལམ་ལ་ཁྱེན་དུ་སོང་བས། བྱ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞུག་བྱ་
བ་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པས་དེད་ལ་དམག་འདེན་དུ་མེ་རྩེ་མི་ཕྱུར་
འོངས་སོ། ¹ དེའི་ཆོ་ཡ་རྩ་ལྷ་ས་ང་ལ། དས་དེ་རང་དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་དེའི་ཡུལ་
ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་བས་མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྩོན་ཉེས་
བོན་ན་གནས་པ་ལ་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར་དེ་ལ་ཡང་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་ལྷུ་ཏྲོ།
² ཡང་ཡ་རྩ་ལྷ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞུག་དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་
དེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས་དེད་ཀྱིས་དེ་ལས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པའི་བར་དུ་མེད་པར་བྱས་
སོ། ³ ཡང་དེད་ཀྱིས་དེའི་དུས་སུ་ཁོའི་གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་སྐངས་ནས། གོང་ཁྱེར་མ་བཅོམ་
བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ། བྱ་ཤན་ན་ཞུག་གི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་དུག་ཅུ་ཡོད་པའི་ཨར་
གོལ་གྱི་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་སྐངས་སོ། ⁴ གོང་ཁྱེར་དེ་ཐམས་ཅད་ལྷགས་རི་མཐོན་པོ་དང་
རྒྱ་སྐོ་དང་ཨར་ཤིང་རྒྱམས་དང་ལྷན་པ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་མ་གཏོགས་པར་ལྷགས་རི་མེད་པའི་
ཡུལ་ཆོ་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵ ཡང་དེད་ཀྱིས་ཉེས་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྩོན་ལ་བྱས་
པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་གོང་ཁྱེར་རེའི་སྐྱེས་པ་དང་བྱད་མེད་དང་བྱིས་པ་རྒྱམས་མེད་པར་
བྱས་སོ། ⁶ ལྷགས་ཐམས་ཅད་དང་གོང་ཁྱེར་རྒྱམས་ཀྱི་བཅོམ་ཞོར་དེད་ཀྱི་བྱིར་སྐངས་པ་ཡིན།
⁷ དུས་དེ་རང་ལ་དེད་ཀྱིས་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ཡུང་བ་གྲོག་པོ་ཨར་ཞོན་ནས་
རི་ཉེར་མོན་གྱི་བར་དུ་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་གཉིས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་ལེན་པ་ཡིན། ⁸ ཉེར་མོན་
དེའི་མིང་ཆོ་དོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་སེར་ཡོན་དང་ཨ་མོར་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་སེ་ནིར་ཞེས་བཏགས་
སོ། ⁹ ཐང་ལ་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་དང་གིལ་ཨང་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་བྱ་ཤན་
པ་ཞུག་གི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་སལ་ཀླ་དང་མེ་རྩེ་མི་པའི་བར་དུ་བྱ་ཤན་ཡུལ་ཐམས་ཅད་
དེད་ཀྱིས་སྐངས་སོ། ¹⁰ བྱ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞུག་གཅིག་པོ་གྲུད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷག་མ་ནས་ལུས་
པ་ཡིན་ནོ། ལྷོས་ཤིག་དེའི་མལ་ཁྱི་ནི་ལྷགས་ཀྱིས་བཅོས་པའི་མལ་ཁྱིའི་རིང་ཁྱད་མེད་ཁྱེད་
བཞིན་དུ་སྤྲུལ་ཞིང་ཁྱེད་སྤྲུལ་བཞི་ཡིན་ཏེ། མལ་ཁྱི་དེ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་རབ་
བྱ་བྱ་བ་ཕྱེད་དམ།

¹¹ ཡང་དེའི་དུས་སུ་དེད་ལ་བདག་ཏུ་ཐོབ་པའི་ཡུལ་ནས་གྲོག་པོ་ཨར་ཞོན་གྱི་པ་རོལ་
ན་ཡོད་པའི་ཨ་རོ་ཨར་ནས་བཟུང་སྟེ་རི་རྒྱད་གིལ་ཨང་གྱི་བྱེད་དང་དེ་ན་ཡོད་པའི་གོང་
ཁྱེར་རྒྱམས་ངས་ཅུ་བཅུ་དང་གང་ལ་བཏང་ངོ། ¹² ཡང་གིལ་ཨང་གྱི་ལྷག་མ་དང་ཞུག་གི་
རྒྱལ་ཁམས་བྱ་ཤན་ཐམས་ཅད་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་བྱེད་ལ་བཏང་ངོ། ཡུལ་གང་ཞེན། ཡུལ་འཁོར་
ཨར་གོལ་ཐམས་ཅད་གྲུད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་ཞེས་ཟེར་བའི་བྱ་ཤན་ཡུལ་ཀྱན་དང་བཅས་པའོ།
¹³ མ་ན་ཤེའི་བྱ་ཡུལ་ཀྱིས་ཨར་གོལ་དེ་རིང་གི་ཉིན་མེད་བར་དུ་རང་གི་མིང་བཞིན་དུ་བྱ་
ཤན་ཏེ་མོད་ཡུལ་ཞེས་བཏགས་ནས་ཡུལ་འཁོར་གེ་སྤྱི་རི་དང་མ་ཨ་ཀླ་གྱི་ས་མཆོམས་
ཀྱི་བར་དུ་བཟུང་ངོ། ¹⁴ ཡང་མ་ཀིར་ལ་ངས་གིལ་ཨང་བཏང་ངོ། ¹⁵ ཡང་ཅུ་བཅུ་དང་གང་
ལ་ངས་གིལ་ཨང་ནས་བཟུང་སྟེ་གྲོག་པོ་ཨར་ཞོན་གྱི་བར་དུ་ཡུང་བ་བྱེད་དང་། གྲོག་པོ་ཡབ་

3 以后，我们转回，向巴珊去。
巴珊王噩和他的众民都出来，在以往与我们交战。²耶
和华对我说：不要怕他！因我已
将他和他的众民，并他的地，都
交在你手中；你要待他像从前待
住希实本的亚摩利王西宏一样。
³于是耶和华我们的神也将巴珊王
噩和他的众民都交在我们手中；
我们杀了他们，没有留下一个。
⁴那时，我们夺了他所有的城，共
有六十座，没有一座城不被我们
所夺。这为亚珥歌伯的全境，就
是巴珊地噩王的国。⁵这些城都有
坚固的高墙，有门有门。此外还
有许多无城墙的乡村。⁶我们将这
些都毁灭了，像从前待希实本王
西宏一样，把有人烟的各城，连
女人带孩子，尽都毁灭；⁷唯有
一切牲畜和城中的财物都取为自
己的掠物。⁸那时，我们从约旦
河东两个亚摩利王的手将亚嫩谷
直到黑门山之地夺过来⁹（这黑
门山，西顿人称为西连，亚摩利
人称为示尼珥），¹⁰就是夺了
平原的各城、基列全地、巴珊全
地，直到撒迦和以得来，都是巴
珊王噩国内的城邑。¹¹（利乏音
人所剩下的只有巴珊王噩。他的
床是铁的，长九肘，宽四肘，都
是以人肘为度。现今岂不是在亚
扪人的拉巴吗？）

¹² 那时，我们得了这地。从亚
嫩谷边的亚罗珥起，我将基列山
地的一半，并其中的城邑，都给
了流便人和迦得。人。¹³其余的
基列地和巴珊全地，就是噩王
的国，我给了玛拿西半支派。亚
珥歌伯全地乃是巴珊全地；这
叫做利乏音之地。¹⁴玛拿西
的子孙睚珥占了亚珥歌伯全境，
直到基述人和玛迦人的交界，
就按自己的名称把这巴珊地为
哈倭特睚珥，直到今日。¹⁵我又
将基列给了玛吉。¹⁶从基列到亚嫩

谷，以谷中为界，直到亚扪人交界的雅博河，我给了流便人和迦得人，¹⁷ 又将亚拉巴和靠近约旦河之地，从基尼烈直到亚拉巴海，就是盐海，并毗斯迦山根东边之地，都给了他们。

¹⁸ 那时，我吩咐你们说：耶和華你们的神已将这地赐给你们为业；你们所有的勇士都要带着兵器，在你们的弟兄以色列人前面过去。¹⁹ 但你们的妻子、孩子、牲畜（我知道你们有许多的牲畜），可以住在我所赐给你们们的各城里。²⁰ 等到你们弟兄在约旦河那边，也得耶和華你们神所赐给他们的地，又使他们得享平安，与你们一样，你们才可以回到我所赐给你们为业之地。²¹ 那时我吩咐约书亚说：你亲眼看见了耶和華你神向这二王所行的；耶和華也必向你所要去的各国照样行。²² 你不要怕他们，因那为你争战的是耶和華你的神。

²³ 那时，我恳求耶和華说：²⁴ 主耶和華啊，你已将你的大力大能显给仆人看。在天上，在地下，有什么神能像你行事、像你有大能的作为呢？²⁵ 求你容我过去，看约旦河那边的美地，就是那佳美的山地和黎巴嫩。²⁶ 但耶和華因你们的缘故向我发怒，不应允我，对我说：罢了！你不要向我再提这事。²⁷ 你且上毗斯迦山顶去，向东、西、南、北举目观望，因为你必不能过这约旦河。²⁸ 你却要嘱咐约书亚，勉励他，使他胆壮；因为他必在这百姓前面过去，使他们承受你所要观看之地。²⁹ 于是我们住在伯毗珥对面的谷中。

4 以色列人哪，现在我所教训你们的律例典章，你们要听从遵行，好叫你们存活，得以进入耶和華你们列祖之神所赐给你们的地，承受为业。² 所吩咐你们的话，你们不可加添，也

不可减少。凡我所吩咐你们的，你们都要遵行。你们要记念，你们在约旦河以外，在基尼烈湖和盐海之间，在毗斯迦山根东边之地，我给了你们。你们要记念，你们在约旦河以外，在基尼烈湖和盐海之间，在毗斯迦山根东边之地，我给了你们。

¹ 那时，我吩咐你们说：耶和華你们的神已将这地赐给你们为业；你们所有的勇士都要带着兵器，在你们的弟兄以色列人前面过去。² 但你们的妻子、孩子、牲畜（我知道你们有许多的牲畜），可以住在我所赐给你们们的各城里。³ 等到你们弟兄在约旦河那边，也得耶和華你们神所赐给他们的地，又使他们得享平安，与你们一样，你们才可以回到我所赐给你们为业之地。⁴ 那时我吩咐约书亚说：你亲眼看见了耶和華你神向这二王所行的；耶和華也必向你所要去的各国照样行。⁵ 你不要怕他们，因那为你争战的是耶和華你的神。

⁶ 那时，我恳求耶和華说：⁷ 主耶和華啊，你已将你的大力大能显给仆人看。在天上，在地下，有什么神能像你行事、像你有大能的作为呢？⁸ 求你容我过去，看约旦河那边的美地，就是那佳美的山地和黎巴嫩。⁹ 但耶和華因你们的缘故向我发怒，不应允我，对我说：罢了！你不要向我再提这事。¹⁰ 你且上毗斯迦山顶去，向东、西、南、北举目观望，因为你必不能过这约旦河。¹¹ 你却要嘱咐约书亚，勉励他，使他胆壮；因为他必在这百姓前面过去，使他们承受你所要观看之地。¹² 于是我们住在伯毗珥对面的谷中。

4 以色列人哪，现在我所教训你们的律例典章，你们要听从遵行，好叫你们存活，得以进入耶和華你们列祖之神所赐给你们的地，承受为业。² 所吩咐你们的话，你们不可加添，也

下水中鱼的像。¹⁹又恐怕你向天举目观看，见耶和華你的神为天下万民所摆列的日月星，就是天上的万象，自己便被勾引敬拜侍奉它。²⁰耶和華将你们从埃及领出来，脱离铁炉，要特作自己产业的子民，像今日一样。²¹耶和華又因你们的缘故向我发怒，起誓必不容我过约旦河，也不容我进入耶和華你神所赐你为业的那美地。²²我只得死在这地，不能过约旦河；但你们必过去得那美地。²³你们要谨慎，免得忘记耶和華你们神与你们所立的约，为自己雕刻偶像，就是耶和華你神所禁止你做的偶像；²⁴因为耶和華你的神乃是烈火，是忌邪的神。

²⁵你们在那地住久了，生子生孙，就雕刻偶像，仿佛什么形像，败坏自己，行耶和華你神眼中看为恶的事，惹他发怒。²⁶我今日呼天唤地向你们作见证，你们必在过约旦河得为业的地上速速灭尽！你们不能在那地上长久，必尽行除灭。²⁷耶和華必使你们分散在万民中；在他所领你们到的万国里，你们剩下的人数稀少。²⁸在那里，你们必侍奉人手所造的神，就是用木石造成、不能看、不能听、不能吃、不能闻的神。²⁹但你们在那里必寻求耶和華你的神。你尽心尽性寻求他的时候，就必寻见。³⁰日后你遭遇一切患难的时候，你必归回耶和華你的神，听从他的话。³¹耶和華你神原是有怜悯的神；他总不撇下你，不灭绝你，也不忘记他起誓与你列祖所立的约。

³²⁻³³你且考察在你以前的世代，自神造人在世以来，从天这边到天那边，曾有何民听见神在

空中发声。¹⁹ 又恐怕你向天举目观看，见耶和華你的神为天下万民所摆列的日月星，就是天上的万象，自己便被勾引敬拜侍奉它。²⁰ 耶和華将你们从埃及领出来，脱离铁炉，要特作自己产业的子民，像今日一样。²¹ 耶和華又因你们的缘故向我发怒，起誓必不容我过约旦河，也不容我进入耶和華你神所赐你为业的那美地。²² 我只得死在这地，不能过约旦河；但你们必过去得那美地。²³ 你们要谨慎，免得忘记耶和華你们神与你们所立的约，为自己雕刻偶像，就是耶和華你神所禁止你做的偶像；²⁴ 因为耶和華你的神乃是烈火，是忌邪的神。

²⁵ 你们在那地住久了，生子生孙，就雕刻偶像，仿佛什么形像，败坏自己，行耶和華你神眼中看为恶的事，惹他发怒。²⁶ 我今日呼天唤地向你们作见证，你们必在过约旦河得为业的地上速速灭尽！你们不能在那地上长久，必尽行除灭。²⁷ 耶和華必使你们分散在万民中；在他所领你们到的万国里，你们剩下的人数稀少。²⁸ 在那里，你们必侍奉人手所造的神，就是用木石造成、不能看、不能听、不能吃、不能闻的神。²⁹ 但你们在那里必寻求耶和華你的神。你尽心尽性寻求他的时候，就必寻见。³⁰ 日后你遭遇一切患难的时候，你必归回耶和華你的神，听从他的话。³¹ 耶和華你神原是有怜悯的神；他总不撇下你，不灭绝你，也不忘记他起誓与你列祖所立的约。

³²⁻³³ 你且考察在你以前的世代，自神造人在世以来，从天这边到天那边，曾有何民听见神在

གཞན་མའི་བར་དུ་འདི་ལྟ་བུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ནམ་ཐོས་པར་གྱུར་པ་འདྲིས་ཤིག
 33 རྒྱུད་དང་འདྲ་བར་མི་བརྒྱུད་གཅིག་གིས་མའི་གཞུང་ལས་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་བ་
 ཐོས་ནས་འཚོའམ། 34 ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་མཐོང་
 རྩེ་ཅི་དང་ཅི་ཁྱེད་ལ་མཛད་པ་དང་འདྲ་བར་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་བརྒྱུད་ཅིག་མི་བརྒྱུད་
 གཞན་ཞིག་གི་དབུས་ནས་ཉམས་ཚུད་བཞེས་པའི་ཐབས་དང་ལྷས་དང་ཕྱིན་ལས་ངོ་མཚར་
 ཆེ་བ་དང་དམག་དང་མཐུ་ཐུག་པའི་བརྒྱུད་བའི་ཕྱག་དང་ཕྱག་བཟུལ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་
 རས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ནམ་འདས་པར་མཛད་པ་ཡིན། 35 རྒྱུད་ལ་དེ་བཞུན་པར་གྱུར་བའི་དོན་ནི།
 ཡ་ཏོ་ལྷ་མི་དཀོན་མཆོག་ལགས་ཤིང་ཁོང་མ་གཏོགས་པར་དཀོན་མཆོག་གཞན་ཞིག་མེད་པ་
 རྒྱུད་ཀྱིས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། 36 རྒྱུད་ལ་ཞལ་གདམས་མཛད་པའི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་ལས་
 ཉིད་ཀྱི་གསུང་རྒྱུད་ལ་ཐོས་སུ་བརྟག་ས་ཅུ་ཁོང་གི་མེ་ཆེན་པོ་རྒྱུད་ལ་མཐོང་དུ་བརྟག་ཁོང་
 གི་བཀའ་མའི་གཞུང་ལས་ཐོན་པ་རྣམས་རྒྱུད་ཀྱིས་ཐོས་སོ། 37 ཡང་ཁོང་གིས་རྒྱུད་ཀྱི་པ་མེས་
 ལ་བྱམས་བས། དེའི་ཕྱིར་དུ་ཁོང་གིས་དེ་ཚོའི་རྒྱུ་སྤྲེལ་དེ་དག་གི་ས་བོན་འདམས་ནས། ཁོང་
 མཉམ་པོ་བཞུགས་ཤིང་རང་གི་དབང་ཆེ་བས་ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྲིད་དོ། 38 རྒྱུད་ལས་མི་
 བརྒྱུད་ཆེ་བ་དང་དབང་ཅན་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོན་དུ་བསྐྱད་ནས། རྒྱུད་ནང་དུ་འཕྱིན་པ་དང་།
 རྒྱུད་ལ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ས་སྐལ་དུ་གནང་བའི་ཕྱིར་རོ། ཇི་ལྟར་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ཡོད་དོ།
 39 དེ་བས་ན་ཡ་ཏོ་ལྷ་མི་གཏོགས་པར་སྤྱང་གི་ནམ་མཁའ་དང་འོག་གི་ས་ཅུ་དཀོན་མཆོག་
 གཞན་སུ་ཡང་མེད། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་སྒོམས་ལ་སྤྱིང་ལ་ཚང་ཞིག་ 40 ཡང་ཁོང་གི་
 སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་བྲིམས་ངས་དེ་རིང་རྒྱུད་ལ་སྐལ་བ་རྣམས་སྤྱད་ཤིག་དེ་བཞིན་དུ་བྱ་
 བ་རྒྱུ་དུ་རྣམས་དང་བཅས་པ་བདེ་བར་འགྱུར་བ་དང་། ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་
 དུས་རྒྱུན་ཕྱིར་རྒྱུད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དེར་ཡུན་རིང་པོར་འཚོ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་
 རྩལ་དོ།

41 དེའི་འོག་དུ་མོ་ཤེས་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་ཤར་ཕྱོགས་སུ་གོང་ཁྱེར་གསུམ་འདམས་
 སོ། 42 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་ཞིག་གིས་ཁྱིམ་མཚོས་ལ་ཐོན་ནས་འཁོན་མེད་པར་མ་ཤེས་པར་
 བསད་མཁན་དེ་ཤར་ཏེ། གལ་ཏེ་གོང་ཁྱེར་དེ་དག་ལས་གཅིག་དུ་འབྱོས་ན་གསོན་པོར་ལུས་
 པའི་ཕྱིར་རོ། 43 གོང་ཁྱེར་གང་ཞེ་ན། ཅུ་བེན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཐང་སྟོང་ལ་འབྱོག་སྟོང་
 བ་བེ་ཆོར་དང་། གང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གིལ་ཡང་ན་རྩ་མོད་དང་། མ་ན་ཤེ་བ་རྣམས་ཀྱི་
 ཁྱོད་དུ་བྲ་ཤན་ན་གོ་ལན་ཞེས་བྱ་བའོ།

44 དེ་ནི་མོ་ཤེས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བཞུན་པའི་བཀའ་བྲིམས་ལགས་སོ། 45 ཞེས་
 ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས། མོ་ཤེ་དེ་དག་ལ་བཞུན་པའི་དབང་
 མཛད་རྣམས་དང་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་དང་བཀའ་བྲིམས་རྣམས་ཡིན། 46 གནས་གང་ན་
 བཞུན་ཞེ་ན། ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ལུང་པ་བེད་པེ་མོར་ཀྱི་ཐང་དུ་ཉེས་བོན་དུ་
 གནས་པའི་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བཞུན་དོ། མོ་ཤེ་དང་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་
 རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཐོན་ནས་རྒྱལ་པོ་དེ་ལས་རྒྱལ་ནས། 47 དེ་དང་བྲ་ཤན་ཀྱི་
 རྒྱལ་པོ་ཨོག་ནི་ཨ་མོར་པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཡུལ་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་ཤར་

火中说话的声音，像你听见还能
 存活呢？这样的大事何曾有、
 何曾听见呢？ 34 神何曾从别的
 国中将一国的人民领出来，用试
 验、神迹、奇事、争战、大能
 的手，和伸出来的膀臂，并大可
 畏的事，像耶和華你们的神在埃
 及，在你们眼前为你们所行的一
 切事呢？ 35 这是显给你看，要使
 你知道，唯有耶和華他是神，除
 他以外，再无别神。 36 他从天
 上使你听见他的声音，为要教
 训你，又在地上使你看见他的
 烈火，并且听见他从火中所说
 的话。 37 因他爱你的列祖，所
 以拣选他们的后裔，用大能亲自
 领你出了埃及， 38 要将比你强
 大的国民从你面前赶出，领你进
 去，将他们的地赐你为业，像今
 日一样。 39 所以，今日你要知
 道，也要记在心上，天上地下唯
 有耶和華他是神，除他以外，再
 无别神。 40 我今日将他的律例诫
 命晓谕你，你要遵守，使你和你的
 子孙可以得福，并使你的日子
 在耶和華你神所赐的地上得以长
 久。

41 那时，摩西在约旦河东，向日
 出之地，分定三座城， 42 使那素
 无仇恨、无心杀了人的，可以逃
 到这三城之中的一座城，就得存
 活： 43 为流便人分定旷野平原
 的比悉；为迦得人分定基列的
 拉末；为玛拿西人分定巴珊的哥
 兰。

44 摩西在以色列人面前所陈明
 的律法， 45 就是摩西在以色列人
 出埃及后所传给他们的法度、律
 例、典章； 46 在约旦河东伯毗
 珥对面的谷中，在住希实本、亚
 摩利王西宏之地；这西宏是摩西
 和以色列人出埃及后所击杀的。
 47 他们得了他的地，又得了巴珊王
 噩的地，就是两个亚摩利王，在
 约旦河东向日出之地。 48 从亚嫩

谷边的亚罗珥，直到西云山，就是黑门山。⁴⁹还有约旦河东的全亚拉巴，直到亚拉巴海，靠近毗斯迦山根。

5 摩西将以色列众人召了来，对他们说：以色列人哪，我今日晓谕你们的律例典章，你们要听，可以学习，谨守遵行。²耶和華我们的神在何烈山与我们立约。³这约不是与我们列祖立的，乃是与我们今日在这里存活之人立的。⁴耶和華在山上，从火中，面对面与你们说话。⁵（那时我站在耶和華和你们中间，要将耶和華的话传给你们；因为你们惧怕那火，没有上山。）

⁶说：我是耶和華你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。

⁷除了我以外，你不可有别的神。

⁸不可为自己雕刻偶像，也不可做什么形像，仿佛上天、下地和地底下、水中的百物。⁹不可跪拜那些像，也不可侍奉它，因为我耶和華你的神是忌邪的神。恨我的，我必追讨他的罪，自父及子，直到三、四代；¹⁰爱我、守我诫命的，我必向他们发慈爱，直到千代。

¹¹不可妄称耶和華你神的名；因为妄称耶和華名的，耶和華必不以他为无罪。

¹²当照耶和華你神所吩咐的守安息日为圣日。¹³六日要劳碌做你一切的工，¹⁴但第七日是向耶和華你神当守的安息日。这一日，你和你的儿女、仆婢、牛、驴、牲畜，并在你城里寄居的客旅，无论何工都不可做，使你的仆婢可以和你一样安息。¹⁵你也要记念你在埃及地作过奴仆；耶和華你神用大能的手和伸出来的膀臂将你在那里领出来。因此，耶和華你的神吩咐你守安息日。

ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པ་དེ་བདག་ཏུ་བཟུང་ངོ། ལྷ་ཡ་དེ་ནི་གྲོག་པོ་ཨར་ནོན་གྱི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་ཨར་ཨར་ནས་ཉེར་མོན་བྱ་བའི་རི་སི་ཡོན་གྱི་བར་དུ་དང་། ལྷ་ཡ་དེ་ནི་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཐང་ཐམས་ཅད་དང་རི་ཕིས་ཀྱི་ཡི་དྲགས་ལ་ཡོད་པའི་ཐང་གི་མཚའི་བར་དུ་འདུག་གོ།

5 ཡང་མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨིས་ཐམས་ཅད་པོས་ནས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུས་པ། གྱེ་ཨིས་ར་ཨིས་དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་བར་སྒྲུབ་བའི་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ལ་ཉོན་ལ་སྒྲོབ་དང་། དེ་བཞིན་བྱེད་དུ་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག ལྷ་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྩོ་རེབ་ལ་དེད་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་དོ། ¹ དེད་ཀྱི་པ་མེས་དང་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཞལ་ཆད་འདི་མ་མཛད་ཀྱིས། དེད་རང་དེ་རིང་འདི་རུ་གསོན་པོར་འདུག་པ་ཐམས་ཅད་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་ཡིན། ལྷ་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཞལ་ཆད་སྤྱོད་ཀྱི་མེས་ལ་གསུང་སྤྱོད་མཛད། ⁴ ཡང་ཁྱེད་མེས་འཛིགས་ཤིང་རི་ལ་མ་འཛིགས་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ལ་བཀའ་སྒྲོག་པའི་དོན་དུ་དེའི་དུས་སུ་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་བར་ལ་འགྲུང་བསྐྱད་པ་ཡིན།

⁶ ཡང་ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་བྱན་བྱེད་པའི་ཁང་བ་ནས་བཏོན་པ་ཡིན།

⁷ ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལྟ་རྒྱུ་ལ་ཁྱེད་རང་ཉེན་པར་མི་བྱུང་།

⁸ སྐུ་འདྲ་དང་། རྩེད་གི་ནམ་མཁའ་འཕྲ། འོག་གི་སའམ། ས་འོག་གི་རྩ་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཞིག་གི་གཟུགས་བརྟན་གང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་བྱེད། ⁹ དེ་ལ་ཕྱག་མ་འཛམ། རིམ་གྱི་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ནི་འགྲན་སེམས་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཏེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིག་པའི་དོན་དུ་བྱ་བ་ལ་སྤང་བ་རྣམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་གསུམ་བཞིའི་བར་དུ་ཆད་པས་གཅོད། ¹⁰ ང་ལ་ཆགས་ཤིང་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་སྟོང་གི་བར་དུ་བཅེ་བར་བྱེད་དོ།

¹¹ ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་དོན་མེད་ལ་མ་ལེན་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ལུས་ཀྱང་ཁོང་གི་མཚན་དོན་མེད་ལ་ལེན་པ་དེ་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་སྐྱོན་མེད་ཅི་བར་མི་འགྱུར་རོ།

¹² ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཤབ་བྲུད་ཀྱི་ཉིན་མོ་དམ་པར་སྤྱད་ཞིག ¹³ ཞག་རྒྱུག་ནང་འབད་ཅིང་རང་གི་ལས་ཆང་མ་བྱོས་ཤིག ¹⁴ འོན་ཀྱང་ཞག་བདུན་པ་ནི་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཤབ་བྲུད་ཡིན་པས། ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་དང་། བྱ་མོ་དང་། གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་དང་། སྤང་དང་། བོང་བྱ་དང་། ཕྱགས་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་བྱ་མེས་ཀྱང་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་དེ་ཁྱེད་རང་དང་འདྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་དང་ལས་གསོ་བའི་རིགས་སོ། ¹⁵ ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་ན་གཡོག་པོ་བྱས་ནས། ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཕྱག་མཐུན་བརྟན་བརྟུང་བས་དེ་ལས་བྱ་རོལ་ཏུ་བཏོན་པ་དེ་དམན་ཞིག དེའི་དོན་དུ་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཤབ་བྲུད་ཀྱི་ཉིན་མོ་སྤྱད་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ།

༡༥ ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མ་གཉིས་ལ་
བཀའ་རྩེ་བྱས་ཤིག ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ནང་བདེ་
བར་གནས་ཏེ་ཆེ་རིང་བར་འཇུག་རོ།

༡༦ མི་མ་གསོད།

༡༧ ལྷག་གཡེམ་མ་བྱེད།

༡༨ མ་རྒྱ།

༡༩ རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པ་ལ་རྩུན་གྱི་དཔང་པོ་མ་བྱེད།

༢༠ བྱིམ་མཆོས་པའི་རྒྱུ་མ་ལ་མ་སྲེད་ཅིག བྱིམ་མཆོས་པའི་ཁང་པ་དང་། ཞིང་དང་།
གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་དང་། སྤང་དང་། བོང་བྱ་དང་། བྱིམ་མཆོས་པའི་ཅི་ཡིན་ཆད་
ལ་མ་ཏམ་ཞིག

༢༡ ཅས་པའི་བཀའ་རྩམས་ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་འདུན་མ་ཐམས་ཅད་ལ་མཛད་དེ་དེ་བས་ལྷག་པར་
མ་གསུངས། ཡང་བཀའ་དེ་རྩམས་རྩི་ལེགས་གཉིས་ཀྱི་ཁར་བྲིས་པར་མཛད་ནས་ང་ལ་གཏད་
བྱང་།

༢༢ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་བྱུང་བའི་གསུང་ཐོས་ཏེ། རི་ལ་མེ་འབར་བའི་ཆེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཟླ་
རྩམས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གན་པོ་རྩམས་ང་དང་ཉེ་བར་འོངས་ཏེ། ༢༣ ཀྱི་
ཏོ་ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་གཟེ་བུ་དང་མངའ་ཐང་དང་ལ་བསྟན་ཏེ།
ཁོང་གི་གསུང་མའི་དཀྱིལ་ནས་དེད་ཀྱིས་ཐོས་པས། དཀོན་མཆོག་གིས་མི་ལ་གསུང་མཛད་
ཀྱང་མི་གསོན་པར་གནས་པར་དེད་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་ཉེ་མ་ལ་མཛོང་ངོ། ༢༤ ད་གང་གི་དོན་དུ་
དེད་འཆི་བར་དགོས། མེ་ཆེན་པོ་འདིས་དེད་ཟེལ་གཡེམ་ཏེ་ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་
གསུང་དུ་དང་ཐོས་ན་དེད་འཆི་བར་འཇུག་རོ། ༢༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་གསོན་
པོའི་གསུང་མའི་དཀྱིལ་ནས་མཛད་པ་དེད་ཅག་དང་འདྲ་བར་ཐོས་ནས་གསོན་པོར་ལྷས་
པའི་ལྷས་ཅན་སྤྱོད། ༢༦ དེས་ན་ཁྱེད་ཉེ་བར་སོང་ལ་ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་
ཅི་དང་ཅིག་གསུང་བར་འཇུག་པ་དེ་ལ་ཉོན་ཞིག་དང་། ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་
ཁྱེད་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་དེད་རྩམས་ལ་ཤོད་ཅིག དེ་ནས་དེད་ཀྱིས་ཉན་ཏེ་དེ་
བཞིན་དུ་བྱའོ་ཞེས་སྒྲིབ་བྱང་།

༢༧ ཡང་ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཏམ་ཟེར་སྐབས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་གྱི་སྒྲིབ་གསན་པས་ཡ་
རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་ངས་མི་སྡེ་འདིས་ཁྱེད་ལ་ཟེར་བའི་གཏམ་གྱི་སྒྲིབ་ཐོས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཟེར་
བའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་སྒྲིབ་སོ། ༢༨ དེ་དག་རང་བྱུ་རྩམས་དང་བཅས་པ་ལ་གཏན་
དུ་བདེ་བར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ང་ལ་འཛིགས་ཤིང་རྟག་ཏུ་ངའི་བཀའ་བྱིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་
བའི་སྤོང་ཞིག་དེ་དག་ལ་འབྱུང་ན་ལེགས་སོ། ༢༩ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། གྱུར་རྩམས་སུ་ཕྱིར་
ལྷག་ཅིག་ཅས་ཟེར་བའི་དོན་དུ་སོང་ཞིག ༣༠ ཁྱེད་རང་ནི་འདིར་འདི་དུང་དུ་འདུག་དང་།
ངས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་དང་བྱིམས་ཐམས་ཅད་སྟོན་པར་བྱ། དེ་ནས་ངས་
དེ་རྩམས་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་ཡུལ་ན་དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་

16 当照耶和華你神所吩咐的孝敬
父母，使你得福，并使你的日子
在耶和華你神所賜你的地上得以
長久。

17 不可殺人。

18 不可奸淫。

19 不可偷盜。

20 不可作假見證陷害人。

21 不可貪戀人的妻子；也不可貪
圖人的房屋、田地、仆婢、牛、
驢，并他一切所有的。

22 這些話是耶和華在山上，从
火中、云中、幽暗中，大聲曉諭
你們全会眾的；此外並沒有添別
的話。他就把這話寫在兩塊石版
上，交給我了。

23 那時，火焰燒山，你們聽見从
黑暗中出來的聲音；你們支派中
所有的首領和長老都來就近我，

24 說：看哪，耶和華我們神將他的
榮光和他的大能顯給我們看，我
們又聽見他的聲音从火中出來。

今日我們得見神與人說話，人還
存活。 25 現在這大火將要燒滅我
們，我們何必冒死呢？若再聽見
耶和華我們神的聲音就必死亡。

26 凡屬血氣的，曾有何人聽見永
生神的聲音从火中出來，像我們
聽見還能存活呢？ 27 求你近前
去，听耶和華我們神所要說的一
切話，將他對你说的话都傳給我
們，我們就听从遵行。

28 你們對我说的话，耶和華都
听见了。耶和華对我说：这百姓
的话，我听见了；他们所说的都
是。 29 惟愿他们存这样的心敬
畏我，常遵守我的一切诫命，使
他们和他们的子孙永远得福。

30 你去对他们说：你们回帐棚去
吧！ 31 至于你，可以站在我这
里，我要将一切诫命、律例、典
章传给你；你要教训他们，使他
们在我赐他们为业的地上遵行。

32 所以，你们要照耶和華你們神

所吩咐的谨守遵行，不可偏离左右。³³ 耶和你们神所吩咐你们行的，你们都要去行，使你们可以存活得福，并使你们的日子在所要承受的地上得以长久。

6 这是耶和你们神所吩咐教训你们的诫命、律例、典章，使你们在所要去得为业的地上遵行，² 好叫你和你子子孙孙一生敬畏耶和你们的神，谨守他的一切律例诫命，就是我所吩咐你的，使你的日子得以长久。³ 以色列啊，你要听，要谨守遵行，使你可以那流奶与蜜之地得以享福，人数极其增多，正如耶和你们列祖的神所应许你的。

⁴ 以色列啊，你要听！耶和你们神是独一的主。⁵ 你要尽心、尽性、尽力爱耶和你们的神。⁶ 我今日所吩咐你的话都要记在心上，⁷ 也要殷勤教训你的儿女。无论你坐在家里，行在路上，躺下，起来，都要谈论。⁸ 也要系在手上为记号，戴在额上为经文；⁹ 又要写在你房屋的门框上，并你的城门上。

¹⁰ 耶和你们的神领你进他向你列祖亚伯拉罕、以撒、雅各起誓应许给你的地。那里有城邑，又大又美，非你所建造的；¹¹ 有房屋，装满各样美物，非你所装满的；有凿成的水井，非你所凿成的；还有葡萄园、橄榄园，非你所栽种的；你吃了而且饱足。¹² 那时你要谨慎，免得你忘记将你从埃及地、为奴之家领出来的耶和你们的神。¹³ 你要敬畏耶和你们的神，侍奉他，指着他的名起誓。¹⁴ 不可随从别神，就是你们四围国民的神；¹⁵ 因为在你们中间的耶和你们神是忌邪的神，惟恐耶和你们神的怒气向你发作，就把你从地上除灭。

པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་བཀའ་བློན་དེ་རྣམས་སྒྲིབ་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་སྩལ་ནྟེ།
འདྲེན་བས་ན་གཡས་སམ་གཡོན་དུ་སྡིང་ན་མ་སྒྲིག་པར་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་
ཁྱོད་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་ཐོན་གྱིས་ཤིག འདྲེན་འཆོའིང་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་
དུ་འཛིན་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་ན་ཡུན་རིང་བདེ་བར་གནས་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ལམ་ཀུན་ལ་འགྲུལ་བར་བྱོས་ཤིག།

6 ད་ཁྱོད་བདག་དུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་གི་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་བློན་རྣམས་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་
ཁོང་གིས་འདྲི་རྣམས་དེ་དག་ལ་སྒྲིབ་པར་དགོས་ཤིས་བཀའ་གནང་ངོ་། འདྲེན་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་བརྒྱད་ནམ་འཁོའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་
སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་བློན་དང་ཁྱོད་ལ་སྤྱུལ་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱང་ཞིང་ཁོང་ལ་འཛིགས་
པས་ཆེ་རིང་པོར་འཆོ་བའི་ཕྱིར་རོ། འདྲེན་བས་ན་ཀྱང་ཁྱིམ་ར་ཁྱིམ་ཉོན་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་
དུ་ཐོན་གྱིས་ཤིག དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་
བཞིན་དུ་ཁྱོད་བདེ་བར་འགྱུར་ཞིང་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བའི་ཡུལ་ན་ཤིན་དུ་འཕེལ་
བར་འགྱུར་རོ།།

ལྷུང་གི་ཁྱིམ་ར་ཁྱིམ་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་གཅིག་པོ་ལགས་སོ། ཡང་ཡ་
ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་སྡིང་ཆང་མ་དང་། སེམས་ཆང་མ་དང་། ལྟོབས་ཆང་མ་ནས་
གཅེས་པར་བྱང་ཞིག ཅེས་པའི་བཀའ་དང་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཁྱོད་ལ་སྤྱུལ་བ་རྣམས་སྡིང་
དུ་བྱང་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུ་གུ་རྣམས་ལ་བཅོན་འགྲུས་ཀྱིས་དེ་དག་སྒྲིབ་ཅིག ཡང་ཁྱོད་ཁང་པ་
རུ་སྒྲིང་བ་དང་། བྱེས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། ཉལ་བ་དང་། ལང་བའི་ཆེ་དེ་དག་གི་སྒྲོན་གཏམ་བྱོས།
འདྲེན་དག་ཉེས་ཀྱི་ཕྱིར་ལག་པ་ལ་ཐོག་ཅིག་མིག་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་སྤྱང་བ་ལྟར་འགྱུར་བར་
འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པའི་སྒྲིང་དང་རྟ་སྒྲིང་ཡ་ཐེམ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་འབྲེ་བར་དགོས་སོ།།

ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་པ་མེས་ཨུའ་ར་ཉམ་དང་། ཁྱི་སྤྱུ་དང་ཡ་ཀོབ་ལ་
དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་། ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ལ་གཏང་ངོ་ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཡུལ་
དེར་འཁྱེད་པར་འགྱུར་བའི་ཆོ་ཡུལ་དེ་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཆེགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེ་ཞིང་བཟང་
བ་རྣམས་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མ་བསགས་པའི་རྟོན་རྩལ་སྤྲོ་ཆོགས་ཀྱིས་གང་བའི་ཁང་པ་
རྣམས་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མ་བྱས་པའི་ཁྲོན་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མ་བཅུགས་པའི་རྒྱན་ཆ་ལ་དང་།
ཁ་སྐྱར་པོའི་ཆེ་ཤིང་རྣམས་ཡོད་པས། ཁྱོད་ཁ་ཟས་ཐོས་ནས་འགྲངས་པའི་དུས་སུ། འདྲེན་
མེས་ལུལ་བྲན་འཁོལ་གྱི་ཁང་པ་ལས་བཏོན་པར་མཛད་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་རྒྱུ་ལས་སྤྱངས་
ཤིག འདྲེན་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་འཛིགས་ཤིང་གཡོག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་
དཔང་དུ་བཅུགས་ནས་མནའ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ལྷུང་གི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་
ཕྱིའི་མ་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་སྤྱ་གཞན་མ་རྣམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་མ་འབྲང་ཞིག ལྷུང་གི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་
སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་དབུས་སུ་བཞུགས་པ་ནི་ཐུགས་འཁྱེད་ཅན་ལགས་པས།
ཡ་ཏྲོ་སྨྲ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཁྱོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་འབར་ཞིང་ཁོང་གིས་ཁྱོད་སའི་
ངོས་ནས་འཛིག་པར་མི་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།།

༡༥ ཁྱེད་ཀྱིས་མ་སྒྲ་བའི་གནས་སུ་ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་སད་པ་དང་
འདྲ་བར་ཁོང་གི་ཐུགས་མ་སད། ༡༦ ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་
བཀའ་དང་དཔང་མཛད་དང་སྤྱད་མཚམས་ནམས་ཞིབ་པར་སྤྱད་དང་། ༡༧ ཡ་ཏོ་སྒྲའི་ཞལ་
ངོར་ཅི་རིགས་པ་དང་བཟང་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཕྱིས་ཤིག་དེ་ལྟར་བཤེད་ན་ཁྱེད་བདེ་བར་
འགྱུར། ཡང་ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཁྱེད་ཀྱི་མེས་པོ་ནམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་བཟང་པོ་དེའི་
ནང་ཞུགས་ནས་བདག་པར་བྱེད་ཐུབ་ཅིང་། ༡༨ ཡ་ཏོ་སྒྲ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དགྲ་
ནམས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྦྱོང་པར་བྱའོ།

༡༩ ཡང་གལ་ཏེ་དུས་ཕྱིས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕུས། ཡ་ཏོ་སྒྲ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་
གནང་བའི་དཔང་མཛད་དང་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ནམས་ཀྱི་དོན་ཅི་ཡིན་ཞེས་
ཁྱེད་ལ་འདྲི་ན། ༢༠ ཁྱེད་ཀྱིས་ཕུ་ལ། དེད་མི་སེར་ཡུལ་ན་པར་ཨོའི་བྲན་འཁོལ་བྱས་ནས། ཡ་
ཏོ་སྒྲའི་ཐུག་མཐུ་ཐུག་གིས་དེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བཏོན་ཏེ། ༢༡ ཡ་ཏོ་སྒྲ་དེད་ཀྱི་
མཐོང་ངོར་མི་སེར་ཡུལ་དང་པར་ཨོ་དང་དེའི་ཁྲིམ་ཐམས་ཅད་ལ་ལྟས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་
བའི་ཕྱིན་ལས་ཆེན་པོ་དང་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ནམས་བསྟན་ཏོ། ༢༢ ཡང་མེས་པོ་ནམས་ལ་
དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་དེད་ལ་ཡུལ་འདི་གནང་བའི་ཕྱིར་ཡུལ་དེའི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་
ནས་འདི་རུ་འོང་བར་བརྟུག་གོ། ༢༣ དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལྷར་དེད་གསོན་པོར་ལུས་པའི་ཕྱིར།
དེད་རང་གི་ཕན་པའི་དོན་དུ་ཡ་ཏོ་སྒྲ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཛིགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡ་ཏོ་
སྒྲ་དེད་ནམས་ལ་སྤྱད་མཚམས་དེ་ཐམས་ཅད་སྤྱངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ། ༢༤ ཡང་ཡ་
ཏོ་སྒྲ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བཀའ་སྩལ་པ་བཞིན་དུ་དེད་ཀྱིས་ཁོང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་དེ་
ཐམས་ཅད་སྤྱང་བ་ནི་དེད་ཀྱི་དབང་བ་ཉིད་དུ་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག།

7 ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་འཇུག་པའི་
ཕྱིར་ཁྱེད་དེར་འཁྲིད་དེ་ཕྱིའི་མི་བརྒྱུད་མང་པོ་འདི་ནི་ཉིད་པ་དང་། གིར་ག་ཤི་པ་དང་།
ཨ་མོར་པ་དང་། ཀ་ཀ་ཨ་ཀ་པ་དང་། ཐེ་རི་ཟེ་པ་དང་། ཉི་མི་པ་དང་། ཡེ་སུས་པའི་མི་བརྒྱུད་
ཁྱེད་ལས་གངས་ཆེ་ཞིང་དག་པོ་བདུན་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྦྱོང་པར་མཛད་པའི་ཆོ། ༢ ཡ་
ཏོ་སྒྲ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་དབང་དུ་གནང་བས། དེ་དག་ལས་རྒྱལ་
སྐབས་སུ་ཁྱེད་ཆོས་དེ་དག་ཁྱོད་ནས་མེད་པར་བྱེད་ཅིང་། དེ་དག་དང་ཁ་ཆད་བྱེད་པའམ་
དེ་དག་ལ་དྲིན་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སོ། ༣ ཡང་དེ་དག་དང་གཉེན་འབྲེལ་མ་བྱེད་པར་ཁྱེད་
ཀྱི་ཕུ་མོ་དེའི་ཕྱིར་དང་། དེའི་ཕུ་མོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཕེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། ༤ གང་ལ་ཞེ་
ན། དེས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕུ་ངའི་རྒྱུ་སུ་འབྲང་བ་ལས་བསྐྱོགས་ནས་གཞན་ལ་རྒྱ་ནམས་ལ་རིམ་གྱོ་
བྱེད་དུ་འཇུག་པས། ཡ་ཏོ་སྒྲའི་ཐུགས་ཁོ་འབར་ཞིང་ཁོང་གིས་ལྷར་དུ་ཁྱེད་མེད་པར་མཛད་
པར་འགྱུར། ༥ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་བྱེད་པར་དགོས། དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་
ནམས་འཛིག་པ་དང་། ཉིན་ནམས་གཙོག་པ་དང་། ལྷ་ཤིང་ནམས་གཙོང་པ་དང་། སྤྱི་འདྲ་
ནམས་མེས་ཐེག་པར་དགོས་སོ། ༦ ཁྱེད་ནི་ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་མི་ཕྱེད་མ་པ་
ཞིག་ལགས་ཏེ་ཁྱེད་ནི་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཁྱེད་

¹⁶ 你们不可试探耶和华你们的神，像你们在玛撒那样试探他。
¹⁷ 要留意遵守耶和华你们神所吩咐的诫命、法度、律例。
¹⁸ 耶和华眼中看为正、看为善的，你都要遵行，使你可以享福，并可以进去得耶和华向你列祖起誓应许的那美地，
¹⁹ 照耶和华所说的，从你面前撵出你的一切仇敌。

²⁰ 日后，你的儿子问你说：耶和华我们神吩咐你们的这些法度、律例、典章是什么意思呢？
²¹ 你就告诉你的儿子说：我们在埃及作过法老的奴仆；耶和华用大能的手将我们从埃及领出来，
²² 在我们眼前，将重大可怕的神迹奇事施行在埃及地和法老并他全家的身上，
²³ 将我们从那里领出来，要领我们进入他向我们列祖起誓应许之地，把这地赐给我们。
²⁴ 耶和华又吩咐我们遵行这一切律例，要敬畏耶和华我们的神，使我们常得好处，蒙他保全我们的生命，像今日一样。
²⁵ 我们若照耶和华我们神所吩咐的一切诫命谨守遵行，这就是我们的义了。

7 耶和华你神领你进入要得为业之地，从你面前赶出许多国民，就是赫人、革迦撒人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人，共七国的民，都比你强大。
² 耶和华你神将她们交给你击杀，那时你要把她们灭绝净尽，不可与她们立约，也不可怜恤她们。
³ 不可与她们结亲。不可将你的女儿嫁她们的儿子，也不可叫你的儿子娶她们的女儿；
⁴ 因为他必使你儿子转离不跟从主，去侍奉别神，以致耶和华的怒气向你们发作，就速速地将你们灭绝。
⁵ 你们却要这样待他们：拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，砍下他们的木偶，用火焚烧他们雕刻的偶像。
⁶ 因为你归耶和华你神为圣洁的民；耶和华你神从地上的万民中拣选你，特作自己的子民。

དགོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་མི་ཕྱེ་ཁྱད་པར་ཅན་ཞིག་ལ་འགྱུར་བའི་དོན་དུ་ཁོང་གིས་ཁྱོད་འདམས་པར་མཛད་དོ།

7 耶和華專愛你們，揀選你們，並非因你們的人數多于別民，原來你們的人數在萬民中是最少的。8 只因耶和華愛你們，又因要守他向你們列祖所起的誓，就用大能的手領你們出來，從為奴之家救贖你們脫離埃及王法老的手。9 所以，你要知道耶和華你的神，他是神，是信實的神；向愛他、守他誡命的人守約，施慈愛，直到千代；10 向恨他的人當面報應他們，將他們滅絕。凡恨他的人必報應他們，決不遲延。11 所以，你要謹守遵行我今日所吩咐你的誡命、律例、典章。

12 你們果然听从這些典章，謹守遵行，耶和華你神就必照他向你列祖所起的誓守約，施慈愛。13 他必愛你，賜福與你，使你人數增多，也必在他向你列祖起誓應許給你的地上賜福與你身所生的，地所產的，並你的五穀、新酒，和油，以及牛犢、羊羔。14 你必蒙福勝過萬民；你們的男女沒有不能生養的，牲畜也沒有不能生育的。15 耶和華必使一切的病症離開你；你所知道埃及各樣的惡疾，他不加在你身上，只加在一切恨你的人身上。16 耶和華你神所要交給你的一切人民，你要將他們除滅；你眼不可顧惜他們。你也不可侍奉他們的神，因這必成為你的網羅。

17 你若心里說，這些國的民比我更多，我怎能趕出他們呢？18 你不要懼怕他們，要牢牢记念耶和華你神向法老和埃及全地所行的事，19 就是你親眼所看見的大試驗、神迹、奇事，和大能的手，並伸出來的膀臂，都是耶和華你神領你出來所用的。耶和華你神必照樣待你所懼怕的一切人

ལ་ཉོ་ལྷ་ཁྱོད་ལ་ཕྱགས་བྱམས་པ་མཛད་ཅིང་འདམས་པར་མཛད་པ་ནི། མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་གངས་ཆེ་བས་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་གངས་ཁྱུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ༨ འོན་ཀྱང་ཡ་ཉོ་ལྷ་ཁྱོད་ལ་བརྟེན་བར་དགོངས་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་མས་པོ་རྣམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་དེ་སྐབས་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཉོ་ལྷ་འཕྱག་ཕྱག་ཐུན་གྱིས་ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱོད་དེ་བྱམ་ཁོལ་གྱི་ཁང་པ་**མི་མེར་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་པར་ཨོའི་ལག་པ་ལས་སྦྱོལ་བར་མཛད་དོ། ༩ དེས་ན་ཡ་ཉོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ནི་དགོན་མཆོག་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་བྱོས། ཁོང་ལ་ཆགས་ཤིང་བཀའ་བཞུགས་དུ་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་སྟོང་གི་བར་དུ་ཞལ་ཆད་སྤང་ཞིང་བརྟེན་བར་དགོངས་པའི་དགོན་མཆོག་གཏེང་ཅན་དེ་ལགས་སོ། 10 ཁོང་ལ་སྤང་བ་རྣམས་ལ་ངོ་གདོང་དུ་ལན་འཇལ་ཞིང་མེད་པར་མཛད་དོ། ཁོང་ལ་སྤང་བ་ལ་མ་འགོར་བར་ངོ་གདོང་དུ་ལན་མཇལ་བར་འགྱུར་རོ། 11 དེའི་ཕྱིར་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་དང་ཁྲིམས། དེ་རིང་ངས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞེན་དུ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུལ་བ་རྣམས་སྤང་ཞིག

12 དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་གལ་ཏེ་བཀའ་ཁྲིམས་དེ་རྣམས་ལ་ཉན་ཏེ་སྤང་ཞིང་དེ་བཞེན་དུ་བྱེད་ན། ཡ་ཉོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་མས་པོ་རྣམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞེན་དུ་ཁྱོད་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་དང་ཕྱགས་རྩེ་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། 13 ཡང་ཁོང་གིས་ཁྱོད་ལ་ཕྱགས་བརྟེན་ཞིང་བྱིན་གྱིས་སྦྱོར་སྟེ་སྟེལ་བར་མཛད་པ་འདི་ལྟར་རོ། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་མས་པོ་རྣམས་ལ། དས་ཁྱོད་ལ་ཡུལ་འདི་གནང་འོང་ཞེས་དབུ་མནའ་བཞེས་ནས་ཡུལ་དེ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མངལ་གྱི་འབྲས་བྱ་དང་། ཞིང་གི་ཐོག་དང་། འབྲུ་དང་། རྒྱན་ཆང་དང་། འབྲུ་མར་དང་། ཕྱགས་ནས་བྱུང་བའི་འཕེལ་དང་། ར་ལྷག་ནས་བྱུང་བའི་འཕེལ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྦྱོར་བར་འགྱུར་རོ། 14 མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པར་འགྱུར། ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷག་ཕྱགས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ས་བོན་མེད་པའམ་རབས་ཆད་གང་ཡང་མེད་པར་འགྱུར་རོ། 15 ཡང་ཡ་ཉོ་ལྷ་ཁྱོད་ནད་ཐམས་ཅད་ལས་སྤང་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པའི་**མི་མེར་ཡུལ་གྱི་**ནད་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འཕྱག་པར་མ་བཅུག་སྟེ་ཁྱོད་ལ་སྤང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་འཕྱག་འཇུག་ཡོང་། 16 ཡང་ཡ་ཉོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་སྟེ་རྩེ་སྟེང་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་དག་ལ་རྩ་བའམ་དེ་དག་གི་རྩ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་མ་བྱེད། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཁྱོད་འཛོན་པའི་རྩེ་རྩ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

17 ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་སྟུམ་དུ། ང་ཅག་ལས་མི་བརྒྱུད་འདི་རྣམས་ཀྱི་གངས་ཆེ་བས་ཡུལ་ནས་རྩེ་རྩར་སྦྱོད་པར་བྱིན་ཅེས་བསམ་ནའང་། 18 དེ་དག་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཡ་ཉོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་པར་ཨོ་དང་**མི་མེར་ཡུལ་**ཐམས་ཅད་ལ་རྩེ་རྩར་མཛད་པ་ནི། 19 ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་བའི་ཉམས་ཚད་བཞེས་པའི་ཐབས་ཆེན་པོ་རྣམས་དང་ཉམས་དང་འཕྲན་ལས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་རྣམས་དང་ཡ་ཉོ་ལྷ་འཕྱག་མཐུ་ཐུན་བརྒྱུད་བས་ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་ཏུ་འབྱིད་ཚུལ་དེ་ཞིག་ཏུ་བྱན་པར་གྱིས་ཤིག་ཁྱོད་གང་ལ་འཇིགས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་ཡ་ཉོ་

ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ལྟར་མཛད་ཡོང་། ༡༠ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་
 དེ་དག་གི་ཁྱེད་དུ་སྤང་བུ་ལིང་གོལ་མ་རྣམས་ཡང་གཏོང་བས། དེ་དག་གི་ནང་ནས་ལུས་པ་
 དང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་ནས་གཤམ་པ་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་འཛིག་པར་བྱའོ། ༡༡ དེ་དག་ལ་མ་འཛིགས་
 ཤིག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ནི་དཀོན་མཆོག་དབང་ལྡན་ཞིང་འཛིགས་སུ་ཅད་བ་དེ་
 ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ན་བཞུགས་ཡོང། ༡༢ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་བརྒྱུད་འདི་
 རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་ཉུང་ཅད་ཉུང་ཅད་ཞིག་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དེ་
 དག་མེད་པར་བྱེད་པར་མི་ལུས་སྟོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཐང་གི་གཙན་གཟན་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་
 ཐུབ་པ་ཙམ་དུ་མི་འཕེལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༣ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་
 དག་ཁྱེད་ཀྱི་དབང་དུ་གནང་བ་དང་། དེ་དག་མེད་པར་མ་གྱུར་བའི་བར་དུ་འཛིག་པ་དྲག་
 བོས་འཛིག་པར་མཛད་ཡོང་། ༡༤ ཡང་དེ་དག་གི་ཁྱུ་པོ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས་
 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མིང་ཡང་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་བྱེད་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་
 དག་མེད་པར་མ་བྱས་པའི་བར་དུ། ཁྱེད་ཐུབ་པའི་མི་གང་ཡང་འབྱུང་མི་ཡོང་། ༡༥ དེ་དག་
 གི་ལྷོད་འདྲ་སྤྱི་རྣམས་མེས་ཐེག་པར་བྱོས་ཤིག་དེ་དག་ལ་བཏགས་པའི་དདུལ་ལམ་གསེར་
 བོ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱན་ལྷན་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་མ་ཉམ། རྣམས་
 དེ་ནི་ཁྱེད་འཛིན་པའི་རྟེན་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་ལེན་ཞིག་ ༡༦ ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་
 བ་ཅུ་ཡང་རྣམས་མི་གཙང་བ་ཞིག་མ་འབྱེད་ཞིག་ཇི་སྟེ་འབྱེད་ན་རྣམས་དེ་རང་དང་འདྲ་བར་
 ཁྱེད་ཀྱང་མེད་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། དམོད་བོར་བའི་རྣམས་ཡིན་པས་དེ་ཁྱོད་ནས་སྤོང་
 བ་དང་མི་གཙང་བར་སྟེ་བར་བྱུང་ངོ་།

8 ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སྤུལ་བའི་བཀའ་རྣམས་སྤང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་
 འཆོ་ཞིང་འཕེལ་བར་འགྱུར་ཞིང་། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ལ་དབུ་མནའ་
 བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་དེར་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ། ༡ ཡང་ཡ་ཏྲ་
 ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་སྤང་དུ་འཇུག་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཉམས་ཚད་བཞེས་
 པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་གི་གནས་ཚུལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་གི་བཀའ་སྤང་ངམ་མི་སྤང་རྟོགས་པའི་
 ཕྱིར་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དེའི་བར་དུ་འགྲོག་སྤོང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པའི་ལམ་ཚང་མ་དྲན་པར་གྱིས་
 ཤིག་ ༡ ཡང་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་སྤང་དུ་འཇུག་པ་དང་བཞེས་སུ་འཇུག་པ་དང་། ཁྱེད་
 རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷན་པ་ཤེས་པའི་མན་རྒྱ་ནི་བྱ་བ་བཞུག་གོ། གང་ལ་ཞེ་
 ན། བག་ལེབ་འབའ་ཞིག་གིས་མི་ནི་མི་འཛོམས། ཡ་ཏྲ་སྤེལ་ཞལ་ནས་འབྱུང་བའི་བཀའ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱིས་འཆོ་བ་ནི་ཁྱེད་ལ་སྦྱོབ་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢ ཁྱེད་ཀྱིས་གོན་པའི་གོས་རྣམས་
 ལོ་བཞི་བརྒྱ་དེའི་བར་དུ་མ་བརྟེངས། ཀླང་པ་ཡང་མ་བསྐངས་སོ། ༣ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་
 གི་བུ་འདུལ་བ་ལྟར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་འདུལ་བར་མཛད་པ་སྤྱིང་ལ་
 ཚང་ཞིག་ ༤ དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྣམས་སྤང་ལ། ཁོང་གི་ལམ་
 རྣམས་ལ་འགྲུལ་ཞིང་ཁོང་ལ་འཛིགས་ཤིག་ ༥ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་གང་
 གི་ཡུལ་བཟང་པོ་ཅུ་འབྲིད་པར་འགྱུར་བའི་གནས་ཚུལ་འདི་ལྟར་རོ། ཡུལ་དེ་ན་གོག་པོ་དང་
 ལུང་པ་དང་རི་རྣམས་ལས་འཐོན་པའི་རྩ་མིག་དང་གཙང་པོ་རྣམས་ཡོང། ༦ གོ་ནས་དང་

民。 20 并且耶和華你神必打发
 黃蜂飛到他們中間，直到那剩下
 而藏躲的人從你面前滅亡。 21 你
 不要因他們驚恐，因為耶和華你
 神在你們中間是大而可畏的神。
 22 耶和華你神必將這些國的民從
 你面前漸漸趕出；你不可把他們
 速速滅盡，恐怕野地的兽多起來
 害你。 23 耶和華你神必將他們
 交給你，大大的扰乱他們，直到
 他們滅絕了； 24 又要將他們的
 君王交在你手中，你就使他們的
 名從天下消滅。必無一人能在你
 面前站立得住，直到你將他們滅
 絕了。 25 他們雕刻的神像，你們
 要用火焚燒；其上的金銀，你不
 可貪圖，也不可收取，免得你因
 此陷入網羅；這原是耶和華你神
 所憎惡的。 26 可憎的物，你不可
 帶進家去；不然，你就成了當毀
 滅的，與那物一樣。你要十分厭
 惡，十分憎嫌，因為這是當毀滅
 的物。

8 我今日所吩咐的一切誡命，你
 們要謹守遵行，好叫你們存活，
 人數增多，且進去得耶和華
 向你們列祖起誓應許的那地。 2 你
 也要記念耶和華你的神在曠野引
 導你這四十年，是要苦煉你，試
 驗你，要知道你心內如何，肯守
 他的誡命不肯。 3 他苦煉你，任
 你飢餓，將你和你列祖所不認識
 的嗎哪賜給你吃，使你知道，人
 活着不是單靠食物，乃是靠耶和
 華口里所出的一切話。 4 這四十
 年，你的衣服沒有穿破，你的腳
 也沒有腫。 5 你當心里思想，耶和
 華你神管教你，好像人管教兒子
 一樣。 6 你要謹守耶和華你神的誡
 命，遵行他的道，敬畏他。 7 因為
 耶和華你神領你進入美地，那地
 有河，有泉，有源，從山谷中流
 出水來。 8 那地有小麦、大麥、
 葡萄樹、无花果树、石榴樹、
 橄欖樹，和蜜。 9 你在那地不缺
 食物，一无所缺。那地的石頭是
 鐵，山內可以挖銅。 10 你吃得飽

足，就要称颂耶和華你的神，因他将那美地赐给你了。

11 你要谨慎，免得忘记耶和華你的神，不守他的诫命、典章、律例，就是我今日所吩咐你的；
12 恐怕你吃得饱足，建造美好的房屋居住，
13 你的牛羊加多，你的金银增添，并你所有的全都加增，
14 你就心高气傲，忘记耶和華你的神，就是将你从埃及地为奴之家领出来的，
15 引你经过那大而可怕的旷野，那里有火蛇、蝎子、干旱无水之地。他曾为你使水从坚硬的磐石中流出来，
16 又在旷野将你列祖所不认识的吗哪赐给你吃，是要苦炼你，试验你，叫你终久享福；
17 恐怕你心里说：这货财是我力量、我能力得来的。
18 你要記念耶和華你的神，因为得货财的力量是他给你的，为要坚定他向你列祖起誓所立的约，像今日一样。
19 你若忘记耶和華你的神，随从别神，侍奉敬拜，你们必定灭亡；这是我今日警戒你们的。
20 耶和華在你们面前怎样使列国的民灭亡，你们也必照样灭亡，因为你们不听从耶和華你们神的话。

9 以色列啊，你当听！你今日要过约旦河，进去赶出比你强大的国民，得着广大坚固、高得顶天的城邑。
2 那民是亚衲族的人，又大又高，是你所知道的；也曾听见有人指着他们说：谁能在亚衲族人面前站立得住呢？
3 你今日当知道，耶和華你的神在你前面过去，如同烈火，要灭绝他们，将他们制伏在你面前。这样，你就要照耶和華所说的赶出他们，使他们速速灭亡。

ཐུན་ཤིང་དང་སེལ་བ་དང་སེལ་བའི་འབྲུ་དང་། ལ་སྐྱར་པོ་དང་སྐྱར་ཅི་མང་པོ། 1 ཡུལ་དེ་ན་ཁྱོད་ལ་ཟ་རྒྱ་དཀོན་པ་མེད་དེ། དེར་མེད་མཁན་ཅིའང་མེད། ཡང་ཡུལ་དེའི་རྩི་བཞི་ལྷགས་ཡིན་ཏེ། རི་རྒྱུས་ལས་ཟངས་འབྲུ་བར་ཐུབ། 12 ད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་ནས་འགྲང་བར་ཐུར་པའི་དུས་སུ་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་སྟོད་བཟླགས་པའི་རིགས་སོ།

11 ཡ་ཏོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་མི་དྲན་པ་དང་། ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྐྱལ་བའི་བཀའ་དང་བྲིམས་དང་སྤྱད་མཚམས་ལས་འགལ་གྱིས་དོགས་པས་གཙང་གྱིས་ཤིག 12 ཁྱོད་ཐོས་ནས་འགྲང་བར་འཐུར་བ་དང་། ལང་བ་བཟང་པོ་རྒྱུས་བཅོམས་ནས་དའི་ནང་ན་གནས་པ་དང་། 13 ཁྱོད་ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་འཕེལ་བར་འཐུར་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དངུལ་དང་གསེར་དང་ཁྱོད་ལ་ཡོད་པའི་ནོར་ཐམས་ཅད་འཕེལ་བར་འཐུར་བའི་དུས་སུ། 14 ཁྱོད་ཀྱི་སྟིང་ང་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱེམས་ཏེ་ཁྱོད་བྲན་འཁོལ་གྱི་ཁང་བ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་འབྲིང་པའི་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་མི་རྗེད་པ་ལ་བྱ་ར་བྱས། 15 ཁོང་གིས་ནི་ཁྱོད་འབྲོག་སྟོང་ཆེན་པོ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་དུག་སྐྱལ་དག་པོ་དང་ཕྱིག་པ་ར་ཅན་དང་རྩ་མེད་པའི་གནས་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་འབྲིང་ཅིང་བྲག་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་རྒྱ་བཏོན་པ་དང་། 16 ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་སྦང་དུ་འཇུག་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཉམས་ཚིད་བཞེས་པ་དང་། མཐའ་མར་ཁྱོད་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་པོ་རྒྱུས་གྱིས་མ་ཤེས་པའི་མན་རྒྱ་ནི་འབྲོག་སྟོང་ན་ཟ་རུ་འཇུག་པར་མཛད་དོ། 17 ད་ཁྱོད་ཀྱིས་སྟིང་དུ་ངའི་སྟོབས་དང་ངའི་ལག་པའི་མཐུས་ནོར་འདི་བརྟེན་པ་ཡིན་ཞེས་མ་བསམས་པར། 18 ཡ་ཏོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་པོ་རྒྱུས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཞལ་ཆད་གཏན་ལ་འབབས་པའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལ་ནོར་རྟེན་དུ་སྟོབས་སྐྱལ་བ་དེ་ཁོང་ཉིད་ལགས་སོ། 19 ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ནས་མ་དྲན་ཏེ་གཤམ་ལྷ་རྒྱུས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྱང་ཞིང་། དེ་དག་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་ཅིང་ཕྱག་འཚལ་ན། དེ་ནས་ཁྱོད་རྒྱུས་ངོ་ཐོག་རུབ་པར་འཐུར་ཞེས་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་རྒྱུས་ལ་དཔང་འབྱུང་དོ། 20 ཡ་ཏོ་སྐྱས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་བརྒྱད་རྒྱུས་མེད་པར་མཛད་འོང་བ་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱང་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པའི་དོན་དུ་མེད་པར་འཐུར་འོང་།

9 ཀྱི་མིས་ར་མེལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱོད་ད་ལྟ་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ཏུ་འགྲོ་དགོས་པས། ཁྱོད་རང་ལས་མི་བརྒྱད་ཆེ་ཞིང་དག་པོ་རྒྱུས་དང་གྲོང་ཁྱིམ་ཆེན་པོ་དང་ནམ་མཁའ་ལ་ཐུག་པའི་ལྷགས་རིས་བསྐྱར་བ་རྒྱུས་དང་། 2 མི་བརྒྱད་ཆེན་པོ་ལུས་གཟུགས་རིང་པོ་ཡོད་པའི་ཨ་ནག་དའི་བྱ་བརྒྱད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པ་དེ་དག་ལ་བརྟེན་ནས་ཨ་ནག་དའི་བྱ་བརྒྱད་སུས་ཐུབ་པར་རུས་ཞེས་ཟེར་བར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་ཀྱང་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འགྲོ་བར་འཐུར་རོ། 3 དེ་བས་དེ་རིང་འདི་ཡིད་ལ་འཛོག་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོན་དུ་པ་རོལ་ཏུ་གཤེགས་པ་ནི་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་དེ་ཟ་བའི་མེ་རྩ་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཁོང་གིས་དེ་དག་མེད་པར་མཛད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཆམ་ལ་འབབས་པར་མཛད་འོང་། ཡ་ཏོ་སྐྱས་ཁྱོད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་སྟོང་ཅིང་ཐུར་དུ་མེད་པར་བྱེད་ཡོང་།

ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་མི་བརྒྱད་འདི་དག་ནི་དེ་དག་རང་གི་སེམས་ངན་
 ཀྱི་ཕྱིར་བསྐྱད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་སྟིང་ནང་ངས་སེམས་དྲང་པོ་སྟེད་པས་ཡ་རྟ་ལྷ་ཡུལ་འདི་ངས་
 བདག་པའི་དོན་དུ་འདིར་དྲངས་པ་ཡིན་ཞེས་མ་སེམས་ཤིག ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་
 བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ནང་དུ་འཇུག་པའི་རྒྱ་ནི་ཁྱེད་ཆོས་དྲང་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱི་སྟིང་ཐོལ་
 ཐོག་དང་བལ་བ་ཡིན་པས་མ་ཡིན་གྱི། མི་བརྒྱད་དེ་དག་སེམས་ངན་བསྟེད་པའི་ཕྱིར་དང་།
 ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་**ཨ་བ་ར་ཏཱ་དང་ཨི་སྟག་དང་ཡ་རྟ་ལ་**དབུ་མནའ་བཞེས་པ་
 བཞིན་དུ་རྒྱལ་པའི་དོན་དུ་ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་
 རྟོད་དོ།

²² 你们在他备拉、玛撒、基博罗哈他瓦又惹耶和华发怒。²³ 耶和华打发你们离开加低斯巴尼亚，说：你们上去得我所赐给你们的地。那时你们违背了耶和华你们神的命令，不信服他，不听从他的话。²⁴ 自从我认识你们以来，你们常常悖逆耶和华。

10 那时，耶和華吩咐我說：你要凿出两块石版，和先前的一样，上山到我这里来，又要做一木柜。²你先前摔碎的那版，其上的字我要写在这版上；你要将这版放在柜中。³于是我用皂荚木做了一柜，又凿出两块石版，和先前的一样，手里拿这两块版上山去了。⁴耶和華将那大

༡༩ ཡང་ཐ་བེ་ཞི་རྩ་དང་མ་སྐ་དང་ཁིལ་རྩོད་ཉ་ད་ཐ་ཨ་ལྷ་བྱ་བའི་གནས་རྣམས་སུ་ཁྱོད་
 གྲིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཐུགས་ཁྱོད་ཀྱུགས་སོ། ༡༩ དེའང་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་ཆོ་ཁ་དྲུས་བར་ཞེ་ཨ་ནས་
 རྩོད་སྐབས་སུ་ཁྱོད་རྣམས་ལ། ད་ངས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་བའི་ཕྱིར་
 གྲེན་དུ་སོང་ཞིག་ཅས་བཀའ་སྩལ་ཙ་ན། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་
 བཀའ་བཅག་ནས། ཁོང་ལ་དད་པ་མ་བྱས་ཏེ། ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཡང་མ་ཉན་ཏོ། ༢༥ ངས་
 ཁྱོད་ཆོ་ངོ་ཤེས་པའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་ཞེ། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་འབངས་གྲེན་སྒྲིག་
 བྱས།

10 དེའི་ཆོ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུམ་ང་ལ། སྤྲུམ་བཞིན་དུ་རྩོལ་བ་གཉིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་བཅོས་ལ། འཕེ་
 རྩུང་དུ་རིལ་འཛེགས་ཏེ། ཤིང་གི་སྒྲོམ་ཞིག་ཡང་བཅོས་ཤིག ན་དེ་ནས་ངས་སྤྲུམ་
 གྱི་རྩོལ་བ་ཁྱོད་ཀྱིས་བཅག་བ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་བྲིས་བ་བཞིན་དུ་རྩོལ་བ་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཉིང་
 རྩུང་བཀའ་རྣམས་བྲིས་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་སྒྲོམ་གྱི་ནང་དུ་འཛོག་པར་དགོས་ཤིས་བཀའ་
 གནང་ངོ་། ན་ཡང་ངས་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་གི་སྒྲོམ་བཅོས་བ་དང་། སྤྲུམ་བཞིན་དུ་རྩོལ་བ་གཉིས་
 ཀྱང་བཅོས་རྩོལ་བ་དེ་གཉིས་ལག་གིས་ཁྱེད་ཁྱིང་རིང་རིལ་འཛེགས་སོ། ལ་ཡང་ཁྱོད་གིས་སྤྲུམ་

ཐེན་པ་དང་འདྲ་བར་འདུན་མའི་ཉིན་ལ་རི་ལ་མེས་གཞུང་ལས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་ཅག་ལ་
གནང་བའི་བཀའ་བཅུ་དྲུག་ལོ་བ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁར་འབྲི་བར་མཛད་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་དེ་དག་དང་
ལ་གནང་ངོ། ༥ ཡང་ང་ལོག་ཅིང་རི་ལས་བབས་ནས་དྲོ་བ་རྒྱུས་ངས་བྱས་པའི་སྒྲིམ་གྱི་
ནང་དུ་བཞག་སྟེ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ང་ལ་བཀའ་རྒྱུ་པ་བཞེན་དུ་དེ་ཅ་བཞག་ཡོད།

༦ དེ་ནས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་བེ་རོང་བེ་ནེ་ཨ་ཁན་ཏྲུང་སྐད་དུ་ཨ་ཁན་གྱི་བྱ་
རྒྱུས་གྱི་ཁྲོན་པ་ལྟེ་ཞེས་བྱ་བའི་གནས་ནས་མོ་སེ་རྩ་བར་དུ་ཞུགས་སོ། དེ་ཅ་ཨ་རོན་གྲོངས་
ནས་བསྐྱངས་པ་ཡིན། ཡང་དེའི་ཚབ་ཏུ་བྱ་ཞེས་ཨ་བར་ལ་སྐྱ་མའི་ལས་ཚན་ཐོབ་བོ། ༧ གནས་
དེ་ནས་གུང་གོ་དྲ་ཅ་དང་། གུང་གོ་དྲ་ནས་གྲོག་པོ་རྒྱུས་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཡོད་བད་སྐ་ཅ་སོང་
ངོ། ༨ དུས་དེ་ཉིད་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ལེ་མི་ཡི་ལྷེ་ནི་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཞལ་ཆད་གྱི་སྒྲིམ་
འཁྱར་བ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ལྷན་ཟུར་འགྲུང་ཞིང་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་
མཚན་ནས་རྒྱུད་དེ་བྱིན་ཆབས་བྱེད་དུ་བསྐྱོས་སོ། ༩ དེའི་ཕྱིར་ལེ་མི་ལ་སྐྱར་རྒྱུས་དང་ལྷག་
ཅིག་ཏུ་བགོ་སྐལ་དང་རྟོན་སྐལ་མ་ཐོབ་སྟེ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ལ་ཞལ་གྱིས་
བཞེས་པ་བཞེན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་དེའི་རྟོན་སྐལ་ལགས་སོ།

༡༠ ཡང་སྐྱ་མ་བཞེན་དུ་ང་ཉིན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་རི་ལ་གནས་པའི་ཆོད་ལན་ཡང་
ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ངའི་ཞུ་བ་ལ་གསན་ཞིང་ཏྲུང་རྒྱུས་ཚར་མ་བཅད་ངོ། ༡༡ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ང་ལ།
ད་ལོངས་ལ་མི་བརྒྱུད་གྱི་མགོ་བྱེད་ཅིང་། ལམ་དུ་ཞུགས་དང་། ངས་དེ་དག་གི་པ་མེས་རྒྱུས་
ལ་ཡུལ་དེ་གཏང་ངོ་ཞེས་མནའ་བྱས་པ་བཞེན་དུ་དེ་དག་ལ་ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་
འགོ་བར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།

༡༢ ད་གྱེ་མིས་ར་མེལ་ཏྲུང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཛིགས་ཏེ་ཁོང་གི་གཤེགས་
ལམ་ཐམས་ཅད་ནང་འགྲུལ་ཞིང་། ཁོང་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་ཅིང་སྤྱིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་
མ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གཡོག་བྱེད་པ་དང་། ༡༣ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་བཀའ་དང་
སྤྱད་མཚམས་ངས་དེ་རིང་ཏྲུང་ལ་སྐུལ་བ་རྒྱུས་ཏྲུང་རང་གི་པན་པའི་དོན་དུ་སྤྱད་བ་མ་
གཏོགས་པར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་གཞན་ཅི་འཚོལ། ༡༤ གྱེ་རོན་མཁའ་དང་
ནམ་མཁའི་ནམ་མཁའ་དང་ས་གཞི་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་གྱི་
དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་ནོ། ༡༥ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་གྱི་མེས་པོ་རྒྱུས་འབའ་ཞིག་ལ་དགུས་
ཏེ་དེ་དག་ལ་བརྟེན་ཞིང་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མཐོང་བ་བཞེན་དུ་དེ་དག་གི་རྒྱུ་སྐྱེས་པའི་
ས་བོན། ཏྲུང་རྒྱུས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་འདམས་པར་མཛད་ངོ། ༡༦ དེ་བས་ན་ཏྲུང་
གྱི་སྤྱིང་གི་མདུན་ལྷགས་ཆོད་ལ། ད་ཅུང་སེམས་གྲོང་པོ་མ་བྱེད་ཅིག ༡༧ ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་
ཏྲུང་གྱི་དཀོན་མཆོག་ནི་རྩ་རྒྱུས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གཙོ་བོ་རྒྱུས་ཀྱི་གཙོ་བོ། དཀོན་མཆོག་
ཆོན་པོ་མཐུ་ཐུར་འཛིགས་སྐྱེ་ཅུང་བ། ཕྱགས་རིས་མེད་པ། ༡༨ རྒྱུ་ལོན་མི་བཞེས་པ། དུ་ཕྱག་
དང་མོ་རང་མོ་རྒྱུས་ཀྱི་གཤེགས་མཛད་མཁན། རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་རྩོད་དང་གོས་སྒྲིར་ཞིང་བརྟེན་
བར་མཛད་པ་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༩ དེ་བས་ན་ཏྲུང་མི་སེར་ཡུལ་ན་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཡོད་པ་
ཡིན་པས། ད་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་རིགས་སོ། ༢༠ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཏྲུང་གྱི་དཀོན་
མཆོག་ལ་འཛིགས་ཤིང་། ཁོང་གི་གཡོག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་ལ་རྟེན་པ་དང་། ཁོང་གི་མཚན་

会之日、在山上从火中所传与你们
的十条诫，照先前所写的，写在这
版上，将版交给我了。⁵我转身下
山，将这版放在我所做的柜中，现
今还在那里，正如耶和華所吩咐我
的。

⁶（以色列人从比罗比尼亚干（或作“亚干井”）起行，到了摩西拉。亚伦死在那里，就葬在那里。他儿子以利亚撒接续他供祭司的职分。⁷他们从那里起行，到了谷歌大，又从谷歌大到了有溪水之地的约巴他。⁸那时，耶和華将利未支派分别出来，抬耶和華的约柜，又侍立在耶和華面前侍奉他，奉他的名祝福，直到今日。⁹所以利未人在他弟兄中无份无业，耶和華是他的产业，正如耶和華你神所应许他的。）

¹⁰我又像从前在山上住了四十昼夜。那次耶和華也应允我，不忍将你灭绝。¹¹耶和華吩咐我说：你起来引导这百姓，使他们进去得我向他们列祖起誓应许所赐之地。

¹²以色列啊，现在耶和華你神向你所要的是什么呢？只要你敬畏耶和華你的神，遵行他的道，爱他，尽心尽性侍奉他，¹³遵守他的诫命律例，就是我今日所吩咐你的，为要叫你得福。¹⁴看哪，天和天上的天，地和地上所有的，都属耶和華你的神。¹⁵耶和華但喜悦你的列祖，爱他们，从万民中拣选他们的后裔，就是你们，像今日一样。¹⁶所以你们要将心里的污秽除掉，不可再硬着颈项。¹⁷因为耶和華你们的神，他是万神之神，万主之主，至大的神，大有能力，大而可畏，不以貌取人，也不受贿赂。¹⁸他为孤儿寡妇伸冤，又怜爱寄居的，赐给他衣食。¹⁹所以你们要怜爱寄居的，因为你们在埃及地也作过寄居的。²⁰你要敬畏耶和華你的神，侍奉他，专靠他，也要指着他的名起誓。²¹他是你所赞美

的，是你的神，为你做了那大而可畏的事，是你亲眼所看见的。
22 你的列祖七十人下埃及；现在耶和華你的神使你如同天上的星那样多。

11 你要爱耶和華你的神，常守他的吩咐、律例、典章、诫命。² 你们今日当知道，我本不是和你们的儿女说话；因为他们不知道，也没有看见耶和華你们神的管教、威严、大能的手，和伸出来的膀臂，³ 并他在埃及中向埃及王法老和其全地所行的神迹奇事；⁴ 也没有看见他怎样待埃及的军兵、车马，他们追赶你们的时候，耶和華怎样使红海的水淹没他们，将他们灭绝，直到今日，⁵ 并他在旷野怎样待你们，以至你们来到这地方；⁶ 也没有看见他怎样待流便子孙以利押的儿子大坍、亚比兰，地怎样在以色列人中间开口，吞了他们和他们的家眷，并帐棚与跟他们的一切活物。⁷ 唯有你们亲眼看见耶和華所做的一切大事。

⁸ 所以，你们要守我今日所吩咐的一切诫命，使你们胆壮，能以进去，得你们所要得的那地，⁹ 并使你们的日子在耶和華向你们列祖起誓、应许给他们和他们后裔的地上得以长久；那是流奶与蜜之地。¹⁰ 你要进去得为业的那地，本不像你出来的埃及地。你在那里撒种，用脚浇灌，像浇灌菜园一样。¹¹ 你们要过去得为业的那地乃是有山有谷、雨水滋润之地，¹² 是耶和華你神所眷顾的；从岁首到年终，耶和華你神的眼目时常看顾那地。

¹³ 你们若留意听从从我今日所吩咐的诫命，爱耶和華你们的神，尽心尽性侍奉他，¹⁴ 他（原文作“我”）必按时降秋雨春雨在你们的地上，使你们可以收藏五谷、新酒和油，¹⁵ 也必使你吃

དཔལ་དུ་བཅུགས་ཏེ་མཉམ་བུའི་པའི་རིགས་སོ། ²¹ རྒྱུ་ལྡན་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་བའི་ཐིན་ལས་ཆེ་བ་དང་འཛིགས་སུ་རུང་བ་འདི་ནམས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་མཛད་པ་པོ་ཏེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་པའི་རྒྱ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་སོ། ²² ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་སྤང་བའི་ཆེ་དེ་དག་གི་གངས་ནི་བདུན་ཅུ་ཙམ་ཡོད་ཀྱི། ད་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་གངས་ནི་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་ནམས་དང་འདྲ་བར་མཛད་དོ།

11 དེ་བས་ན་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་ལ། དུས་རྒྱུན་དུ་ཁོང་གི་བསྟུང་བྱའི་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་དང་བྲིམས་ནམས་སྤངས་ཤིག་འཁྱོད་ནམས་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་འདི་རྟོགས་པར་གྱིས་ཤིག ངས་ཁྱེད་ནམས་ཀྱི་ཐུ་གུ་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་གདམས་ནམས་མ་རྟོགས་ཤིང་མ་མཐོང་བ་ནམས་ལ་གཏང་མི་སྤོ། ཞལ་གདམས་གང་ཞེ་ན། ཁོང་གི་དབང་དང་ཕྱག་མཐུ་ཐུན་བརྒྱབས་པ་དང་། ² ཁོང་གི་ལྷས་དང་ཐིན་ལས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་དགྲུ་དུ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་དང་དེའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་མཛད་པ་དང་། ³ མི་སེར་ཡུལ་གྱི་དམག་ཆོགས་དང་རྟ་དང་ཤིང་རྟ་ནམས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེས་སུ་དེད་སྐབས་སུ་དེ་དག་གི་སྤེང་དུ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་ཚུ་འབྲེན་པར་མཛད་པས། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཐོང་བར་དུ་མེད་པར་མཛད་པ་དང་། ⁴ ཁྱེད་གནས་འདིར་མ་ཐིན་པའི་བར་དུ་འབྲོག་སྤོང་ན་ཁྱེད་ལ་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་། ⁵ རུ་བེན་གྱི་བུ་མེ་མི་ཨལ་དང་དེའི་བུ་དམ་དང་ཨ་ཏི་རམ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་སས་ནི་རང་གི་ཁ་ཕྱིས་ནས་དེ་དག་ནང་ཚང་དང་གྲུར་ནམས་མིས་ར་མིས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་མེད་དུ་བཅུག་པར་མཛད་དོ། ⁶ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐིན་ལས་ཆེ་བ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་ཡིན།

⁷ དེ་བས་ན་ངས་ཁྱེད་ལ་དེ་རིང་སྐུལ་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན། ཁྱེད་སྤོབས་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་ཏེ་གང་གི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་འགྲོ་ནུས་སུ་ཡོད་པ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འཇུག་པར་འགྱུར་ཁོང་། ⁸ ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་མེས་པོ་ནམས་ལ། ངས་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བའི་ཡུལ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་བཅས་པ་ལ་གཏང་ངོ་ཞེས་དུས་མཉམ་བཞེས་པའི་ཡུལ་ན་ཁྱེད་ཆེ་རིང་བར་འགྱུར་རོ། ⁹ དེའང་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འགྲོ་བའི་ཡུལ་དེ་ནི་ཁྱེད་ཐོན་འོངས་པའི་མི་སེར་ཡུལ་དེ་དང་མི་འདྲ་སྟེ་དེ་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱིས་སོན་བཏབ་ནས་སྤོ་ཆོད་ཀྱི་ཆལ་ལྷ་བུ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་པ་དང་རྒྱ་བཏང་བ་ཡིན་ཀྱང་། ¹⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་འགྲོ་བའི་ཡུལ་ནི་རི་དང་ལུང་པའི་ཡུལ་ཡིན་ཏེ། རྣམ་མཁའ་ལས་འབབ་པའི་ཆར་རྒྱ་འབྱུང་ཁོང་། ¹¹ ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཡུལ་དེ་སྤོང་ཁོང་མགོ་མཇུག་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱན་གྱིས་དེ་ལ་གཟིགས་སོ།

¹² ལལ་གལ་ཏེ་ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ནམས་སྐུལ་བའི་བཀའ་ནམས་ཞིབ་པར་ཉན་ཁོང་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤོང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་ན། ¹³ ངས་དུས་ཀྱི་ཁར་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཆར་པ་ཐུ་ཕྱི་གཉིས་པོ་འབབས་པར་བྱ་ཁོང་། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་འབྱུང་དང་རྒྱན་འབྱུང་དང་འབྱུང་མར་བསྐྱུ་བར་

འགྱུར་རོ། ༡༥ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་ཀྱི་ཕྱིར་རྩ་གཏང་བས་ཁྱོད་ཟ་ཞིང་
འགྲང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༦ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་སྤྱིང་བར་འགྱུར་ཏེ་སྒྲིག་ཅིང་གཞན་ལྟ་རྒྱུ་ལ་རིམ་གྱི་
བྱེད་པ་དང་དེ་དག་ལ་ཕྱག་འཁུལ་བ་ལས་སྤང་ཞིག་ ༡༧ ཇི་སྤྱིང་སྤྱིང་ན། ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་སྤྱིང་
བ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་འབར་ཞིང་ཁོང་གིས་གནས་སྒྲིག་ཅིང་ཆར་ཆུ་མི་འབབ་པ་དང་། ཞིང་
གིས་ལོ་ཐོག་སྤྱིང་བར་མི་བྱེད་དེ། ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་བ་དེ་ལས་ཁྱོད་
མྱུར་དུ་རུབ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༨ དེའི་ཕྱིར་ངའི་གཏམ་དེ་ཆོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་དང་སེམས་ལ་ཆོངས་ཤིག་དང་། ལག་པ་ལ་
རྟགས་སུ་ཐོག་ཅིག་མིག་གི་བར་ན་སྤང་བ་ལྟར་འདྲགས་པ་དང་། ༡༩ ཁྱོད་ཁང་པར་སྤྱོད་པ་
དང་ལམ་ལ་འགྲུལ་བ་དང་། ཉལ་བ་དང་ལང་བའི་ཆོ་དེ་དག་གི་གཏམ་བྱེད་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་
བྱ་ཆོ་ལ་བཤད་པ་དང་། ༢༠ ཁང་པའི་ཡ་ཐེམ་དང་བྱ་སྤྱིང་སྤྱིང་ལྟར་དུ་འབྲི་བའི་རིགས་
སོ། ༢༡ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ལ་མེས་རྒྱུ་ལྟར་དུ་ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ལ་གནང་བར་བྱ་ཞེས་
དབུ་མནའ་བཞེས་ནས། ཡུལ་དེའི་སྤྱིང་དུ་ནམ་མཁའ་ཡོད་པའི་ཞག་གི་བར་དུ་ཁྱོད་དང་
ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་ཆོའི་གངས་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ། ༢༢ ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་རྒྱུ་ལྟར་ངས་
ཁྱོད་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྤྱིང་བའི་བཀའ་རྒྱུ་ཞེས་པར་སྤང་སྤྱིང་ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་
ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཞིང་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་ཀུན་ནང་འགྲུལ་ཏེ་ཁོང་
ལ་རྟེན་ན། ༢༣ ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ལ་བརྒྱུད་དེ་ཐུགས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྤྱོད་འོང་། ཁྱོད་རང་
ལས་མི་བརྒྱུད་ཆེ་བ་དང་དག་པོ་རྒྱུ་ལ་དབང་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༢༤ ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟར་མཐེལ་
བྱས་ཅོན་པའི་གནས་གང་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པར་འགྱུར་བ་དང་། འབྲོག་སྤོང་དང་རི་མི་བ་
ནོན་དང་ཡུལ་རྒྱུ་གཅིང་པོ་ནས་བྱེད་པའི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་ཆོའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ས་མཆོམས་ཡིན་པར་
འགྱུར་རོ། ༢༥ ཁྱོད་སྤྱིང་ཀྱང་མི་ཐུབ་སྟེ། ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་གསུངས་
པ་བཞིན་དུ་གང་གི་ཡུལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་ལས་ཇི་བ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཛིགས་སྤྱིང་ཀྱི་འཇུག་པར་
མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

༢༦ ཀྱི་ཏྲ་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱིན་ཆུབས་དང་དམོད་པ་གཉིས་འཛོག་གོ།
༢༧ གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དེ་རིང་ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྱོད་པ་རྒྱུ་ལ་
ཉན་ན། བྱིན་ཆུབས་ཐོབ་པར་འགྱུར། ༢༨ གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་
རྒྱུ་ལ་མ་ཉན་པར། དེ་རིང་ངས་ཁྱོད་ལ་འགྲུལ་བར་བྱོས་ཟེར་བའི་ལམ་དེ་སྤངས་ཏེ། ཁྱོད་
ཀྱིས་ངོ་མི་ཤེས་པའི་གཞན་ལྟ་རྒྱུ་ལྟར་སྤྱིང་སྤྱིང་ལྟར་དུ་དམོད་པ་འཛོག་པར་འགྱུར་རོ།
༢༩ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་འགྲོ་བའི་ཡུལ་དུ་ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་
ཁྱོད་འཁྱིད་པའི་ཆོ་རི་གི་རི་མི་ལ་བྱིན་ཆུབས་དང་། རི་མི་བལ་ལ་དམོད་པའི་ཆོག་སྤྱིང་བར་
དགོས་སོ། ༣༠ རི་དེ་གཉིས་ཡོར་དན་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཉི་མ་རུབ་པའི་ཕྱོགས་སུ་མོ་རིའི་བེ་ཤིང་
གི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་གི་ལ་གལ་ཀྱི་ཐང་དུ་ཐང་ན་གནས་པའི་ཀ་ན་མན་པའི་ཡུལ་ན་མ་
ཡིན་ནམ། ༣༡ གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྤྱིང་སྤྱིང་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་
བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཡོར་དན་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་དེར་འཇུག་པ་དང་། བདག་ཏུ་བཟུང་ནས་

得饱足，并使田野为你的牲畜长
草。 16 你们要谨慎，免得心中受
迷惑，就偏离正路，去侍奉敬拜
别神。 17 耶和华的怒气向你们发
作，就使天闭塞不下雨，地也不
出产，使你们在耶和華所赐给你
们的美地上速速灭亡。

18 你们要将我这话存在心内，留
在意中，系在手上为记号，戴在
额上为经文； 19 也要教训你
们的儿女，无论坐在家里，行在
路上，躺下，起来，都要谈论；
20 又要写在房屋的门框上，并城
门上， 21 使你们和你们子孙的日
子在耶和華向你们列祖起誓、应
许给他们的地上得以增多，如天
覆地的日子那样多。 22 你们若留
意谨守遵行我所吩咐这一切的诫
命，爱耶和華你们的神，行他的
道，专靠他， 23 他必从你们面前
赶出这一切国民，就是比你们更
大更强的国民，你们也要得他们
的地。 24 凡你们脚掌所踏之地都
必归你们；从旷野和黎巴嫩，并
幼发拉底大河，直到西海，都要
作你们的境界。 25 必无一人能
在你们面前站立得住；耶和華你们
的神必照他所说的，使惧怕惊恐
临到你们所踏之地的居民。

26 看哪，我今日将祝福与咒诅的
话都陈明在你们面前。 27 你们
若听从耶和華你们神的诫命，就
是我今日所吩咐你们的，就必蒙
福。 28 你们若不听从耶和華你
们神的诫命，偏离我今日所吩咐
你们的道，去侍奉你们素来所不
认识的别神，就必受祸。 29 及至
耶和華你的神领你进入要去得为
业的那地，你就要将祝福的话陈
明在基利心山上，将咒诅的话陈
明在以巴路山上。 30 这二山岂不
是在约旦河那边，日落之处，在
住亚拉巴的迦南人之地与吉甲相
对，靠近摩利橡树吗？ 31 你们
要过约旦河，进去得耶和華你们
神所赐你们为业之地，在那地居
住。 32 你们要谨守遵行我今日

在你们面前所陈明的一切律例典章。

12 你们存活于世的日子，在耶和華你们列祖的神所赐你们为业的地上，要谨守遵行的律例典章乃是这些：²你们要将所赶出的国民侍奉神的各地方，无论是在高山，在小山，在各青翠树下，都毁坏了；³也要拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，用火焚烧他们的木偶，砍下他们雕刻的神像，并将其名从那地方除灭。⁴你们不可照他们那样侍奉耶和華你们的神。⁵但耶和華你们的神从你们各支派中选择何处为立他名的居所，你们就当往那里去求问，⁶将你们的燔祭、平安祭、十分取一之物，和手中的举祭，并还愿祭、甘心祭，以及牛群羊群中头生的，都奉到那里。⁷在那里，耶和華你们神的面前，你们和你们的家属都可以吃，并且因你手所办的一切事蒙耶和華你的神赐福，就都欢乐。⁸我们今日在这里所行的是各人自行自己眼中看为正的事，你们将来不可这样行；⁹因为你们还没有到耶和華你们神所赐你的安息地，所给你的产业。¹⁰但你们过了约旦河，得以住在耶和華你们神使你们承受为业之地，又使你们太平，不被四围的一切仇敌扰乱，安然居住。¹¹那时要将我所吩咐你们的燔祭、平安祭、十分取一之物，和手中的举祭，并向耶和華许愿献的一切美祭，都奉到耶和華你们神所选择要立为他名的居所。¹²你们和儿女、仆婢，并住在你们城里无份无业的利未人，都要在耶和華你们的神面前欢乐。¹³你要谨慎，不可在你所看中的各处献燔祭。¹⁴惟独耶和華从你那一支派中所选择的地方，你就要在那里献燔祭，行我一切所吩咐你的。

དེར་གནས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རྟོགས་ཀྱི་དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པའི་སྤྱད་མཆམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་བ་ལ་གཙང་བྱས་ཤིག།

12 ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་ལ་མེས་རྒྱལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱེད་ས་གཞི་ཅུ་གསོན་རིང་ཞག་རེ་བཞིན་སྤང་ཞིང་སྤྱབ་པར་དགོས་པའི་སྤྱད་མཆམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱལ་འདི་ལྟ་སྟེ། ^༡ ཕྱིའི་མི་བརྒྱུད་ཁྱེད་ཆའི་དབང་དུ་འོང་བ་རྒྱལ་གྱི་གནས་ཐམས་ཅད་ཁྱོན་ནས་མེད་པར་བྱས་ཤིག གནས་གང་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་འཁུལ་བའི་རི་མཐོན་པོ་དང་རི་ཕན་དང་ཤིང་ཕྱོན་པོ་གང་ཡོད་ཀྱི་གནས་རྒྱལ་སོ། ^༢ ཡང་དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱལ་ས་ཤིག རྟེན་རྒྱལ་ཆོག་ལྟ་ཤིང་རྒྱལ་མེས་སྟེགས། ལྷའི་སྤྱོད་ལྟ་རྒྱལ་ས་གཙོ་བོ་དང་དེ་དག་གི་མིང་རྒྱལ་ས་གནས་དེ་ལས་མེད་པར་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ^༣ དེ་དང་འདྲ་བར་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་མ་བྱེད། ^༤ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རང་གི་དམའ་འཛིན་པ་དང་བཀུགས་ས་མཛད་པའི་ཕྱིར་གང་གི་གནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲོད་ལས་འདམས་པར་འགྱུར་བ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤང་སྟེ་དེ་ཅུ་འོང་བའི་རིགས་སོ། ^༥ དེ་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོན་སྟེགས་དང་དམར་མཆོད་དང་བཅུ་ལག་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་འབུལ་བ་དང་། དམ་བཅས་པའམ་རང་དགར་བྱེད་པའི་མཆོད་པ་དང་ལྷག་ཕྱགས་ཀྱི་ཕུད་འབྱེད་འོང་བར་བྱས། ^༦ ཡང་དེར་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱོན་ཐུར་ཁ་ཟས་ཟ་ཞིང་རྒྱས་གང་ལ་ཡང་ཁྱེད་རང་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱོན་ཐུར་སྤྱོད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ནང་ཆོད་གི་ལག་པས་འབད་བ་ལ་དགའ་བར་བྱས། ^༧ རྒྱལ་ལས་རེ་རེས་རི་རིགས་པ་སེམས་པ་བཞིན་དུ་དེ་རིང་བྱེད་པ་དང་འདྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་དུ་མི་རུང་ངོ། ^༨ གང་ལ་ཞེ་ན། ད་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བྱ་ཡོད་པའི་ངལ་གསོ་བ་དང་ཞོར་སྐལ་དུ་དུང་མ་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་རྟོགས་ཀྱི་ཀྱང་ཁྱེད་ཆོ་ཡོར་དན་གྱི་ལ་རོལ་དུ་སོང་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་ཞོར་སྐལ་དུ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་གནས་ཏེ། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་དག་བྱེད་པ་རྒྱལ་ལས་ཐར་བར་མཛད་ནས། ཞི་བདེ་བར་འདུག་འཇུག་པར་འགྱུར་བའི་ཆོ། ^༩ ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རང་གི་མཆོན་གནས་འཇུག་པའི་ཕྱིར་བསྐོ་བའི་གནས་དེར་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་འོང་ཞིག་དེ་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོན་སྟེགས་དང་དམར་མཆོད་དང་བཅུ་ལག་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་འབུལ་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་བཅས་པའི་མཆོད་པ་འདམས་པ་ཐམས་ཅད་དོ། ^{༡༠} ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱོན་ཐུར་ཁྱེད་རང་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་རྒྱལ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ལེ་སྤེ་པ་ལ་ཁྱེད་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ་བགོ་སྐལ་དང་ཞོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པས་དེ་ཡང་དགའ་བར་འགྱུར་བའི་རིགས་སོ། ^{༡༡} ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་མཐོང་ཆོད་ལ་ཡང་སྤྱོན་སྟེགས་རྒྱལ་ལས་པ་ལས་སྤངས་ཤིག། ^{༡༢} ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱེ་རྒྱལ་ལས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀོན་མཆོད་པའི་གནས་གཅིག་ཕུ་དེ་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོན་སྟེགས་འབུལ་བ་དང་ངས་ཁྱེད་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེར་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

༡༥ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་བཞིན་
དུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ལ་དགའ་བའི་ཤ་བསད་ནས་ཟ་བར་རུང་།
གཙང་བ་ཡོད་པ་དང་གཙང་བ་མེད་པའི་མེས་གནའ་བ་དང་ཤ་བ་ཟ་བར་རུང་ཡང་།
༡༦ ལྷག་འབའ་ཞིག་མ་ཟ་སྟེ་ཆུ་ལྷར་ས་ཅུ་ལྷག་པར་དགོས། ༡༧ ཁྱེད་ཀྱི་འབྲུ་དང་སྒྲིན་ཆང་
དང་འབྲུ་མར་གྱི་བཅུ་ལྷག་དང་། ལྷག་ལྷགས་ཀྱི་སྒྲིན་སྒྲིན་དང་། འབྲུལ་བའི་བྱིར་དམ་བཅས་
པའམ། རང་དགའ་བྱས་པའི་མཆོད་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་འདུལ་བ་རྒྱམས་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་
ཁང་རྒྱམས་སུ་ཟ་བར་མི་རུང་གོ། ༡༨ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བསྐྱོ་བར་མཛད་པའི་
གནས་སུ་ཁྱེད་རང་བྱ་དང་བྱ་མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་
པའི་ལེ་ཁྲི་པས་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིན་སྒྲིན་ཟ་ཞིང་། རྒྱས་གང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་
འབད་པ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིན་སྒྲིན་དགའ་བར་བྱས་ཤིག། ༡༩ ཁྱེད་རང་ལུལ་
ན་གསོན་རིང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་མི་སྤོང་བའི་བྱིར་བྱར་གྱིས་ཤིག།

༢༠ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ས་མཆོམས་
རྒྱམས་སྤྱོད་པར་མཛད་པའི་ཆོ། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ནང་ཤ་ཟ་བར་འདོད་ཅིང་ངས་ཤ་ཟ་བར་
འདོད་ཟེར་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་འདོད་པ་ལྷར་ཤ་ཟ་བར་རུང་ངོ། ༢༡ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་
མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་འཛིན་ཏུ་འདམས་པའི་གནས་ཁྱེད་དང་ཐག་རིང་ཡོད་ན། ངས་
ཁྱེད་ལ་བཞུན་པ་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ལྷག་ལྷགས་ལས་སོད་ལ་སྒོ་ཁང་
རྒྱམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སེམས་ལ་དགའ་བ་ཟོས་ཤིག། ༢༢ གནའ་བ་དང་ཤ་བ་ཟ་བ་དང་འབྲུ་བར་
ཟ་བར་རུང་། གཙང་བ་མེད་པའི་མི་དང་གཙང་བ་ཡོད་པས་ཁྱེད་མེད་པར་ཟ་བའི་རིགས་
སོ། ༢༣ འོན་ཀྱང་ལྷག་མི་ཟ་བ་ལ་ཞེབ་པར་ཟོན་བྱས་ཤིག ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ལྷག་ནི་སྟོག་ཡིན་པས་
ཤ་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ་སྟོག་ཟ་བར་མི་རུང་བའི་བྱིར་རོ། ༢༤ དེ་ནི་མ་ཟ། ཆུ་ལྷར་ས་ཅུ་ལྷག་
པར་དགོས། ༢༥ དེ་ཟ་བར་མི་རུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འཁོར་ཅི་རིགས་པ་ཡིན་པ་སྒྲུབ་
པར་འགྱུར་ན། ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་སྒྲིན་འོང་བའི་སྒྲུབ་རྒྱམས་ལ་བདེ་བར་འགྱུར་བར་
འགྱུར་རོ། ༢༦ ཁྱེད་ཀྱིས་དམ་པར་བྱས་པའི་འབྲུལ་བ་དང་དམ་བཅས་པའི་འབྲུལ་བ་རྒྱམས་
འབའ་ཞིག་ཁྱེད་འོང་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་འདམས་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་ཤོག་དང་། ༢༧ སྒྲིན་སྟོག་
རྒྱམས་ཞེ་ན། ཤ་དང་ལྷག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ལུལ་ནས། ཁྱེད་
ཀྱི་དམར་མཆོད་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་སྒྲུག་པར་
དགོས། ཤ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟ་བར་རུང་ངོ། ༢༨ ངས་ཁྱེད་ལ་སྒྲིན་པའི་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་ཉོན་
ལ། དེ་བཞིན་དུ་སྒྲུབ་ཅིག གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་འཁོར་ཅི་བཟང་བ་
དང་རིགས་པ་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་སྒྲུབ་ན། ཁྱེད་རང་དང་རྒྱུ་སྒྲིན་འོང་བའི་བྱ་བརྒྱད་ལ་རྟོག་
ཏུ་བདེ་བར་འགྱུར་རོ།

༢༩ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་འོང་བའི་མི་བརྒྱད་དེ་
དག་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་མེད་པར་མཛད་ནས། ཁྱེད་དེ་དག་གི་ཚབ་ཏུ་དེ་དག་གི་ལུལ་ན་
གནས་པར་འགྱུར་བའི་དུས་སྟེ། ༣༠ དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་མེད་པར་གྱུར་ནས། མི་བརྒྱད་
དེ་ཚོས་རང་གི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་རིམ་གྱོ་རྒྱར་བྱེད་ཅེས་འདྲི་ཞིང་དེ་དག་གི་བྱི་བཞིན་འབང་

¹⁵ 然而，在你各城里都可以照耶和華你神所賜你的福分，随心所欲宰牲吃肉；无论洁净人不洁净人都可以吃，就如吃羚羊与鹿一般。
¹⁶ 只是不可吃血，要倒在 地上，如同倒水一样。
¹⁷ 你的五谷、新酒，和油的十分之一，或是牛群羊群中头生的，或是你许愿献的，甘心献的，或是手中的举祭，都不可在你城里吃。
¹⁸ 但要在耶和華你的神面前吃，在耶和華你神所要选择的地方，你和儿女、仆婢，并住在你城里的利未人，都可以吃；也要因你手所办的，在耶和華你神面前欢乐。
¹⁹ 你要谨慎，在你所住的地方永不可丢弃利未人。

²⁰ 耶和華你的神照他所应许扩张你境界的时候，你心里想要吃肉，说：我要吃肉，就可以随心所欲地吃肉。
²¹ 耶和華你神所选择要立他名的地方若离你太远，就可以照我所吩咐的，将耶和華赐给你的牛羊取些宰了，可以随心所欲在你城里吃。
²² 你吃那肉，要像吃羚羊与鹿一般；无论洁净人不洁净人都可以吃。
²³ 只是你要心意坚定，不可吃血，因为血是生命；不可将血（原文作“生命”）与肉同吃。
²⁴ 不可吃血，要倒在 地上，如同倒水一样。
²⁵ 不可吃血。这样，你行耶和華眼中看为正的事，你和你的子孙就可以得福。
²⁶ 只是你分别为圣的物和你的还愿祭要奉到耶和華所选择的地方去。
²⁷ 你的燔祭，连肉带血，都要献在耶和華你神的坛上。平安祭的血要倒在耶和華你神的坛上；平安祭的肉，你自己可以吃。
²⁸ 你要谨守听从我所吩咐的一切话，行耶和華你神眼中看为善，看为正的事。这样，你和你的子孙就可以永远享福。

²⁹ 耶和華你神将你要去赶出的国民从你面前剪除，你得了他们的地居住，
³⁰ 那时就要谨慎，不可在他们除灭之后随从他们的恶俗，陷入网罗，也不可访问他们

的神说：这些国民怎样侍奉他们的
神，我也要照样行。³¹ 你不可
向耶和华你的神这样行，因为他
们向他们的神行了耶和華所憎嫌
所恨恶的一切事，甚至将自己的
儿女用火焚烧，献与他们的神。
³² 凡我所吩咐的，你们都要谨守遵
行，不可加添，也不可删减。

13 你们中间若有先知或是做
梦的起来，向你显个神迹奇
事，² 对你说：我们去随从你素来
所不认识的别神，侍奉它们吧。
他所显的神迹奇事虽有应验，
³ 你也不可听那先知或是那做梦
之人的话；因为这是耶和華你们
的神试验你们，要知道你们是尽
心尽性爱耶和華你们的神不是。
⁴ 你们要顺从耶和華你们的神，敬
畏他，谨守他的诫命，听从他的
话，侍奉他，专靠他。⁵ 那先知
或是那做梦的既用言语叛逆那领
你们出埃及地、救赎你脱离为奴
之家的耶和華你们的神，要勾引
你离开耶和華你神所吩咐你行的
道，你便要将他治死。这样，就
把那恶从你们中间除掉。

⁶ 你的同胞弟兄，或是你的儿
女，或是你怀中的妻，或是如
同你性命的朋友，若暗中引诱
你，说：我们不如去侍奉你和
你列祖素来所不认识的别神，⁷ 是
你四围列国的神。无论是离你
近，离你远，从地这边到地那边
的神，⁸ 你不可依从他，也不可
听从他，眼不可顾惜他。你不可
怜恤他，也不可遮庇他，⁹ 总要
杀他；你先下手，然后众民也下
手，将他治死。¹⁰ 要用石头打死
他，因为他想要勾引你离开那领
你出埃及地为奴之家的耶和華你
的神。¹¹ 以色列众人都要听见害
怕，就不敢在你们中间再行这样
的恶了。

བའི་རྩི་ལྷ་མོ་མེད་པའི་ཕྱིར་གཙང་བྱས་ཤིག །³¹ རྟོན་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་རྟོན་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་
དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་མོ་ཞུས་པའི་མི་གཙང་བ་གང་ཡོད་པ་
ཁོང་གིས་སྤང་བའི་བྱ་བ་རྣམས་དེ་དག་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ལ་སྤུལ་ཏེ། དེ་དག་རང་གི་བྱ་དང་
བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱང་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་མེས་སྟེན་པར་བྱེད་དོ། ³² ངས་ཁྱེད་ལ་ཅི་དང་
ཅི་སྤྱད་བའི་ཕྱིར་བསྐོ་ཞིང་སྟོན་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ནང་མ་སྟོན། དེ་དག་ལས་འཕྲི་བར་
ཡང་མ་བྱེད་ཅིག།

13 གལ་ཏེ་རྟོན་ཚོའི་ནང་ལས་ཡུང་སྟོན་པའམ་མི་ལམ་མཐོང་མཐན་འབྱུང་སྟེ་རྟོན་
ལ་ལྷས་སམ་ལས་ཡ་མཚན་ཞིག་བསྟན་ནས། ¹ རྟོན་ལ་ཟེར་བའི་ལྷས་སམ་ལས་ངོ་
མཚར་བ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བས་རྟོན་གྱིས་མི་ཤེས་པའི་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་ལྷ་སྟེ་རྟོན་ལ། དེ་
གཞན་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབྱང་ཞིང་དེ་དག་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་ཞེས་སྟོན། ² ཡུང་སྟོན་པའམ་
མི་ལམ་མཐོང་མཐན་དེའི་གཏམ་ལ་ཉན་པར་མི་རུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་རྟོན་གྱི་
དཀོན་མཆོག་གིས་རྟོན་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་རྟོན་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྤྱིང་ཚང་མ་དང་སེམས་ཚང་
མ་ནས་གཅེས་པར་འཛིན་ནམ་མི་འཛིན་མཁྱེན་པའི་ཕྱིར་ཉམས་ཚུད་བཞེས་སོ། ³ ཡ་ཏྲ་ལྷ་
རྟོན་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་རྩིས་སུ་འབྱང་ཞིང་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་རྣམས་སྤྱང་
ཞིང་། ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་ཏེ། ཁོང་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་ཅིང་ཁོང་ལ་རྟོན་པར་དགོས་སོ། ⁴ ཡུང་
སྟོན་པའམ་མི་ལམ་མཐོང་མཐན་དེས་ནི་རྟོན་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱ་རྩལ་དུ་སྤྱིང་ཅིང་བན་ཁོལ་
གྱི་ཁང་པ་ལས་སྐྱོལ་བར་མཛད་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་རྟོན་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་རྟོན་གྱིས་ངོ་ལོག་བྱེད་
དུ་བརྟུག་པའི་དོན་དུ་གཏམ་སྟེས་པ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷ་རྟོན་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ལམ་འདི་ལ་
འགྲུལ་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས། མི་དེས་རྟོན་ལམ་དེ་ལས་སྒྲགས་དུ་འཇུག་པར་བསམས་
པས་གསོད་པར་དགོས། དེ་ལྷ་རྟོན་གྱི་དཀྱིལ་ནས་ངན་པ་ཅི་ཡོད་པ་མེད་པར་བྱེད་པར་
དགོས་སོ།

⁵ གལ་ཏེ་རྟོན་གྱི་སྟུན་རྟོན་གྱི་མའི་བྱའམ། རྟོན་གྱི་བྱའམ་བྱ་མའམ་རྟོན་གྱི་པང་ལ་ཉལ་
བའི་བཟའ་ཟླའམ། རྟོན་རང་གི་སེམས་དང་འདྲ་བའི་གྲོགས་པོས་རྟོན་གསང་སྟེ་ལོག་པར་
འདེན་དུ་དེད་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་འགོ་བར་བྱ་ཅས་སྟེ་ཞིང་རྟོན་དང་རྟོན་
གྱི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་གཞན་ལྷ་རྣམས་ཤེན། ⁶ རྟོན་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་
པའི་བྱ་བའི་བརྟུང་ས་གཞིའི་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ཕྱོགས་གཞན་གྱི་བར་དུ་ཐག་ཉེ་བའམ་ཐག་
རིང་བ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་རྣམས་ལ་ལྷ་ན། ⁷ དེ་དང་ཁ་མ་འཚམ། དེ་ལ་ཉན་པར་མི་དགོས།
རྟོན་གྱི་མིག་གིས་དེ་ལ་སྤྱིང་རྩི་བར་མ་བྱེད། དེ་ལ་པངས་པའང་མ་ཚོར། དེ་སྤྱི་བར་ཡང་
མི་རུང་། ⁸ ཅིས་ཀྱང་མེད་པར་བྱེད་ཅིང་གསོད་པར་བྱེད་དུ་སྤྱིང་རྟོན་གྱིས་དེ་ལ་ལག་པ་
བརྟུབས་ནས། དེའི་རྩིས་སུ་མི་སྟེ་ཐམས་ཅད་ལག་པས་རྩུང་བར་དགོས། ⁹ མི་དེ་འཆི་བའི་
ཕྱིར་རྩོུབ་ལ་གཏོང་ཞིང་སོད་ཅིག་ཅི་ལ་ཞེན། དེས་ནི་རྟོན་མི་སེར་ཡུལ་བན་ཁོལ་གྱི་ཁང་
པའི་བྱ་རྩལ་དུ་སྤྱིང་བའི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་རྟོན་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལས་རྟོན་འཕྲུལ་བར་བསམས་པའི་
ཕྱིར་རོ། ¹⁰ ཡང་མིས་ར་མེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས་འཇིགས་པ་དང་། རྟོན་གྱི་དཀྱིལ་
དུ་སྤྱིང་དེ་འདྲའི་ལས་ངན་ཞིག་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

ཡ་ཉི་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་གནས་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་གྲོང་ཁྱེད་དེ་
 རྒྱལ་པོ་ལ་གཅིག་གི་སྐོར་དུ། ཡི་ཁྱེད་གྱི་དགྲུ་ལ་ནས་མི་ཐ་ཤལ་རྒྱལ་པོ་ཐོན་ནས། གྲོང་ཁྱེད་
 བ་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་གཞན་ལྷ་རྒྱལ་པོ་རིམ་གྱི་བྱའོ་ཟེར་ཞིང་མི་རྒྱལ་པོ་ག་
 པར་འདྲན་བ་ཡིན་ན། ཞེས་ཟེར་བའི་གཏམ་ཐོས་ཡོང་ན། ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་སར་གཙོང་ཅིང་
 ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་དགོས། ཡང་སྒྲོལ་ཤིག་མི་གཙང་བ་དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་གསུང་གི་ཁྱེད་གྱི་དགྲུ་ལ་ན་
 བྱང་བ་བདེན་ན། ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེད་དེའི་མི་ཚོ་རལ་གྱིའི་ཁས་ཅིས་ཀྱང་རྒྱུ་ཞིང་། ཁྱོད་
 རྒྱལ་པོ་ཐོན་བྱེད་དེ། དེ་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷགས་ཀྱང་རལ་གྱིའི་ཁས་རྒྱུ་བར་
 དགོས། ཡི་ཁྱེད་དེའི་བཅོམ་ཞོར་ཐམས་ཅད་ལམ་སྲང་གི་དགྲུ་ལ་དུ་བསྐྱུས་ནས། ཡ་ཉི་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་
 དགོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེད་དང་བཅོམ་ཞོར་ཚང་མ་ཡོངས་སུ་མེས་གྲགས་པར་དགོས། ཡང་
 དུས་རྒྱུན་དུ་ས་ཕུང་དུ་ལུས་པར་དགོས། སྐར་ནམ་ཡང་ཆིག་པར་མི་བྱའོ། ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡི་ཁྱེད་
 ལྷགས་ཁྱོ་བ་ཞི་ནས་དེ་ཁྱེད་ལ་ལྷགས་རྒྱུ་གཞིགས་ཤིང་བརྟེན་བར་དགོངས་པ་དང་། ཁྱེད་
 ཀྱི་པ་མེས་རྒྱལ་པོ་དུ་མཉམ་འབྲེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་འཕེལ་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་དམོང་
 པར་བྱས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ལ་འབྱར་བར་མི་རུང་ངོ། ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུང་གི་
 ཡ་ཉི་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་དགོན་མཆོག་གི་གསུང་ལ་ཉན་ཏེ་ཁོང་གི་བཀའ་ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སྒྲོ་བ་
 དག་སྲུང་སྟེ། ཡི་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་མཉམ་ཅི་རིགས་པ་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་
 བ། ཁོང་གིས་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

14 ཁྱེད་ཅག་ནི་ཡ་ཉི་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་མཉམ་ཡིན་པས། གཤམ་པའི་དོན་
 དུ་ཁྱེད་རང་མས་པར་མ་བྱེད། མེན་མཉམ་འབྲེས་པར་མི་རུང་ངོ། ཡི་ཁྱེད་ལ་ཞེ་ན།
 ཁྱེད་ནི་ཡ་ཉི་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་དགོན་མཆོག་གི་དམ་པའི་མི་ཟླ་དང་། ཁྱེད་ནི་ཡ་ཉི་ལྷ་ཁྱེད་མི་ཟླ་ཁྱེད་
 མཚར་ཅན་ཞིག་ལ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ས་གཞིའི་མི་ཟླ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་འདམས་པ་
 ཡིན་རོ།

ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞེན་ལོག་ཅིག་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ། ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟ་བར་རུང་བའི་དུད་འགྲོ་ནི་
 འདི་རྩ་སྟེ། བ་སྐང་དང་། ལྷག་དང་། ར་མ་དང་། ལ་ཤ་བ་དང་། གནའ་བ་དང་། ལ་ཤ་དང་།
 སྐྱུན་དང་། དི་ཤོན་དང་། འབྲོང་དང་། ཟེ་མེར་ཞེས་བྱ་བའོ། ཡི་ཁྱེད་འགྲོ་གང་ཡང་ཆིག་པ་ལ་
 སྐྱུག་ཆིག་པ་གཉིས་སུ་བྲེས་ཡོད་པ་དང་། སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་པའི་དུད་འགྲོ་རྒྱལ་པོ་ཐོན་བར་
 དགོས། ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་པ་དང་། ཆིག་པ་ལ་བྲག་རྒྱལ་པོ་ཐོན་པར་རོ་བོང་
 དང་། འབྲེ་བ་ཟ་བར་མི་རུང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ལ་བྲག་མེད་
 པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡི་ཁྱེད་ལས་ཆིག་པ་ལ་བྲག་ཡོད་ཀྱང་སྐྱུག་
 ལྡན་མི་བྱེད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གི་ཤ་ལས་ཀྱང་མ་ཟ། རོ་རྒྱལ་
 ལ་ཡང་མ་རིག་ཅིག

ཡི་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཉ་ཤོག་དང་ཉ་སག་དང་ལྷན་པ་ཐམས་ཅད་ཟ་བར་
 རུང་གི། ཉ་ཤོག་དང་ཉ་སག་མེད་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་མ་ཟ་
 ཞིག

¹²⁻¹³ 在耶和華你神所賜你居住的各城中，你若听人说，有些匪类从你们中间的一座城出来勾引本城的居民，说：我们不如去侍奉你们素来所不认识的别神；
¹⁴ 你就要探听，查究，细细地访问，果然是真，准有这可憎恶的事行在你们中间，
¹⁵ 你必要用刀杀那城里的居民，把城里所有的，连牲畜，都用刀杀尽。
¹⁶ 你从那城里所夺的财物都要堆积在街市上，用火将城和其内所夺的财物都在耶和華你神面前烧尽；那城就永为荒堆，不可再建造。
¹⁷⁻¹⁸ 那当毁灭的物连一点都不可粘你的手。你要听从耶和華你神的话，遵守我今日所吩咐你的一切诫命，行耶和華你神眼中看为正的事，耶和華就必转意，不发烈怒，恩待你，怜恤你，照他向你列祖所起的誓使你人数增多。

14 你们是耶和華你们神的儿女。不可为死人用刀划身，也不可将额上剃光。² 因为你归耶和華你神为圣洁的民，耶和華从地上的万民中拣选你特作自己的子民。

³ 凡可憎的物都不可吃。⁴ 可吃的牲畜就是牛、绵羊、山羊、
⁵ 鹿、羚羊、麋子、野山羊、麀鹿、黄羊、青羊。⁶ 凡分蹄成为两瓣又倒嚼的走兽，你们都可以吃。
⁷ 但那些倒嚼或是分蹄之中不可吃的乃是骆驼、兔子、沙番，因为是倒嚼不分蹄，就与你们不洁净；
⁸ 猪，因为是分蹄却不倒嚼，就与你们不洁净。这些兽的肉，你们不可吃，死的也不可摸。

⁹ 水中可吃的乃是这些：凡有翅有鳞的都可以吃；
¹⁰ 凡无翅无鳞的都不可吃，是与你们不洁净。

11 凡洁净的鸟，你们都可以吃。
12 不可吃的乃是雕、狗头雕、红头雕、
13 鹞、小鹰、鹞鹰与其类，
14 乌鸦与其类，
15 鸵鸟、夜鹰、鱼鹰、鹰与其类，
16 鸚鸟、猫头鹰、角鸮、
17 鸛鹇、秃雕、鸬鹚、
18 鸛、鹭鸶与其类，戴鵄与蝙蝠。
19 凡有翅膀爬行的物是与你们不洁净，都不可吃。
20 凡洁净的鸟，你们都可以吃。

21 凡自死的，你们都不可吃，可以给你城里寄居的吃，或卖与外人吃，因为你是归耶和華你神为圣洁的民。

不可用山羊羔母的奶煮山羊羔。

22 你要把你撒种所产的，就是你田地每年所出的，十分取一分；
23 又要把你的五谷、新酒、和油的十分之一，并牛群羊群中头生的，吃在耶和華你神面前，就是他所选择要立为他名的居所。这样，你可以学习时常敬畏耶和華你的神。
24 当耶和華你神赐福与你的时候，耶和華你神所选择要立为他名的地方若离你太远，那路也太长，使你不能把这物带到那里去，
25 你就可以换成银子，将银子包起来，拿在手中，往耶和華你神所选择的地方去。
26 你用这银子，随心所欲，或买牛羊，或买清酒浓酒，凡你心所想的都可以买；你和你的家属在耶和華你神的面前吃喝快乐。

27 住在你城里的利未人，你不可丢弃他，因为他在你们中间无份无业。
28 每逢三年的末一年，你要将本年的土产十分之一都取出来，积存在你的城中。
29 在你城里无份无业的利未人，和你城里寄居的，并孤儿寡妇，都可以来，吃得饱足。这样，耶和華你的神必在你手里所办的一切事上赐福与你。

15 每逢七年末一年，你要施行豁免。
2 豁免的定例乃是这样：凡债主要把所借给邻舍的

11 འདབ་ཆགས་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་ལས་ཟ་བར་རུང་གི། 12 ཟ་བར་མི་རུང་བ་རྣམས་འདི་ལྟ་སྟེ། སྒྲག་དང་། བེ་རེས་དང་། གོ་ཤོ་དང་། 13 འབྲ་དང་། ཐུ་མོད་དང་། དུ་ཡུ་ཡི་རིགས་དང་། 14 ཐོ་རོག་གི་རིགས་དང་། 15 ཐུ་འུག་པ་དང་། འུ་ཐུག་དང་། རྗེ་ཙོའི་རིགས་དང་། 16 འུག་ཁུང་དང་། འུག་མོད་དང་། འཁུང་དང་། 17 ཁ་སྐད་དང་། ར་ག་མ་དང་། ཤ་ལག་དང་། 18 ཀ་སི་དུ་དང་། སྐར་པོའི་རིགས་དང་། སུ་ཤད་དང་། བ་མང་རྣམས་སོ། 19 ཡང་སྟོ་འགྲོ་ཤོག་པ་དང་ལྷན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་ཟ་བར་མི་རུང་། 20 འདབ་ཆགས་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་ལས་ཟོས་ཤིག།

21 ཤི་རོའི་རྩས་གང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་ཟ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་སློ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་འགོན་པོས་ཟ་བའི་ཕྱིར་དེ་ལ་གཏོང་བའམ། ཕྱི་མི་ཞིག་ལ་འཛོང་བར་རུང་ངོ་། ཁྱེད་ནི་ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་དམ་པར་ཁྱུར་པའི་རིགས་བརྒྱད་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།།
རི་གྲུ་ཞིག་རང་གི་མའི་འོ་མ་ལ་མ་འཛོད་ཅིག།

21 འོ་རེ་བཞེན་ཁྱེད་ཀྱི་ཞིང་ལས་འབྱུང་བའི་ས་བོན་གྱི་བཅུ་ལག་འབུལ་བར་དགོས། 22 ཁྱེད་ཉིད་རེ་བཞེན་ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འཛིགས་པ་སྟོབ་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་སྐས་རང་གི་མཚན་འཛིག་ཏུ་འདམས་པར་འཁྱུར་པའི་གནས་སུ་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཁྱེད་ཀྱི་འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་གྱི་བཅུ་ལག་དང་ལྷག་ཕྱགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་པ་རྣམས་ཟ་བར་དགོས། 23 ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ལམ་ཐག་རིང་པོ་ཡོད་པས་དེ་ཅུ་འབྱེར་མི་ཐུབ་པའམ། ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་འཛིག་ཏུ་འདམས་པའི་གནས་ཁྱེད་དང་རྒྱང་རིང་པོར་ཡོད་ན། ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་པས། 24 དདུལ་སྐར་རྒྱང་དུ་བསྐྱར་ནས་བཏུམ་སྟེ་ལག་པས་འབྱེར་ཞིང་ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདམས་པའི་གནས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། 25 དདུལ་དའི་རིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་སེམས་རྩས་གང་ལ་དགའ་བ་ཞེ་ན། བ་སྒྲང་ངམ། ལྷག་གམ། རྒྱན་ཆང་ངམ་ཆང་ལ་སོགས་པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་གང་དགའ་ན།

26 ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ཆང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སློ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ལེ་ཁྲི་པས་ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་དུ་ཟ་ཞིང་སེམས་སྦྱིད་བྱས་ཤིག ལེ་ཁྲི་པ་ལ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་བགོ་སྐལ་དང་ཞོར་སྐལ་མེད་པས་དེ་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱས་ཤིག 27 འོ་གསུམ་གསུམ་རྩོགས་པའི་དུས་སུ་འོ་རང་གི་ཞོར་སྦྱིད་ཀྱི་བཅུ་ལག་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་ལ་སློ་ཁང་གི་ནང་དུ་ཞོག་དང་། 28 ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་བགོ་སྐལ་དང་ཞོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པའི་ལེ་ཁྲི་པ་དང་འགོན་པོ་དང་དུ་ཐུག་དང་མོ་རང་མོ་ཁྱེད་ཀྱི་སློ་ཁང་ལ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཟ་ཞིང་འགྲང་བར་དགོས། དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་གྱིས་རྟོབ་པར་འཁྱུར་རོ།།

15 འོ་བདུན་བདུན་རྩོགས་སྐབས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་འབྱུང་གཏོང་བར་དགོས། 2 འབྱུང་གཏོང་ཚུལ་ནི་འདི་ལྟར་རོ། བཅུ་བདག་གང་གིས་ཀྱང་ཞོར་རྩས་ཤིག་བྱིན་མཆོས་

ལ་བསྐྱེས་པ་དེ་འབྲུག་གཏོང་བར་དགོས། དེ་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེད་མེད་འབྲུག་གཏོང་བའི་ལོ་ཡིན་
 བ་བཀའ་བཏགས་པ་ཡིན་པས་སོ། བྱིས་མཆོས་སམ་སྤྱན་ལས་བྱ་ལོན་འདེད་པར་མི་རུང་ངོ།
 ༩ བྱི་མི་ཞིག་ལས་བྱ་ལོན་འདེད་ཆོག་ཀྱང་། རྒྱུད་ཀྱི་མོར་ནས་སྤྱན་ལ་ཅེ་ཡོད་པ་གཏོང་བར་
 དགོས། ༤ འོན་ཀྱང་དབུལ་པོ་སྤྱད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པར་མི་རུང་ངོ། གང་ལ་ཞེ་ན།
 ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྒྱུད་ལ་མོར་སྤྱན་ལ་བཏོག་པའི་བྱིས་གནང་བར་འགྱུར་
 བའི་ཡུལ་དེ་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེད་རྒྱུད་ལ་ངོ་ཐོག་བྱིས་ཆུབས་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ༥ རྒྱུད་ཀྱིས་ཡ་
 ཏྲ་ལྷ་མེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ལ་ཞིབ་དུ་ཉན་ཏེ་ངས་དེ་རིང་རྒྱུད་ལ་སྤྱན་ལ་བའི་བཀའ་
 ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་སྤྱབ་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ༦ དེ་འདྲ་ཡ་ཏྲ་
 ལྷ་མེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྒྱུད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་རྒྱུད་ལ་བྱིས་ཆུབ་འོང་བས།
 རྒྱུད་ཀྱིས་བྱིས་ཆུབ་མང་པོ་ལ་མོར་སྤྱན་ལ་བྱིས་གང་ནས་ཀྱང་མོར་སྤྱན་ལ་བྱིས་ཆུབ་པར་
 ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་བྱིས་ཆུབ་མང་པོ་ལ་སྤྱད་བྱེད་ཡོང་། དེ་དག་གིས་རྒྱུད་ལ་སྤྱད་བྱེད་པར་
 མི་འགྱུར་རོ།

༧ ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྒྱུད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་རྒྱུད་ཀྱི་གོང་ཁྲོལ་གང་ལ་
 ཡང་གལ་ཏེ་རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱན་ཀྱི་ནང་ན་མི་དབུལ་པོ་ཞིག་ཡོད་ན། མོར་མེད་པའི་སྤྱན་ལ་བཞུས་
 ནས་སྤྱིང་སྤྱིང་བར་མི་བྱེད་དེ་རང་གི་ལག་པ་བཟུམ་པར་མ་བྱེད། ༨ སེམས་དགའ་བཞིན་རྒྱུད་
 ཀྱི་ལག་པ་དེའི་ཕྱོགས་སུ་བྱེ་སྤྱོད་དེ་ལ་དགོས་པ་ལ་ཆང་བ་ཅིས་ཀྱང་སྤྱི་བར་དགོས། ༩ རྒྱུད་ཀྱི་
 སྤྱིང་ངན་པ་ལ་ལོ་བདུན་པ་ཞེ་ན། འབྲུག་གཏོང་བའི་ལོ་ཉེ་བར་འོངས་སོ་ཞེས་བསམས་ཤིང་
 རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱན་དབུལ་པོ་ལ་ངོ་ཐོག་བཟུམ་ཏེ་བྱིས་པ་ཅེས་མ་བྱིས་པས། དེས་རྒྱུད་ཀྱི་བྱིས་ཡ་
 ཏྲ་ལྷ་མེད་དོན་འདོན་ཞིང་། བྱ་བ་དེ་རྒྱུད་ཀྱི་བྱིས་ཕྱིན་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་འོང་བ་ལས་སྤངས་
 ཤིག ༡༠ ཅེ་ནས་ཀྱང་དེ་ལ་བྱིས་ཞིག་དང་། བྱིས་སྤྱན་ལ་སེམས་མི་དགའ་བར་བྱེད་དུ་མི་
 རུང་ངོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། བྱ་བ་དེའི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྒྱུད་ཀྱིས་བྱེད་
 པའི་ལས་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱུད་ཀྱིས་གང་ལ་ལག་པ་རེག་པའི་རྒྱུས་ལ་བྱིས་ཆུབས་མཛད་
 པར་འགྱུར་བའི་བྱིས་རོ། ༡༡ དབུལ་པོ་ངས་རྒྱུས་རྒྱུད་ཀྱི་ཡུལ་ནས་ནམ་ཡང་མེད་པར་མི་
 འགྱུར་བས་ངས་རྒྱུད་ལ། རྒྱུད་ཀྱི་ཡུལ་ན་སྤྱན་སྤྱུག་པོ་ངས་པ་མོར་མེད་པའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུད་ཀྱི་
 ལག་པ་ཅིས་ཀྱང་བྱིས་ནས་ཞིག་དགོས་ཤིས་བཀའ་སློང་།

༡༢ ཡང་རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱན་མི་བའི་པའམ་མི་བའི་མས་ལོ་དུག་གི་བར་དུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཞིག་བྱེད་པའི་
 བྱིས་རྒྱུད་ལ་འཆོང་བར་འགྱུར་ན་ལོ་བདུན་པར་རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་གཏོང་ཞིང་ཐར་དུ་འཇུག་པར་
 དགོས། ༡༣ ཡང་ཐར་དུ་འཇུག་སྤྱན་ལ་ལག་སྤྱོད་གཏོང་བའི་མི་རིགས་པས། ༡༤ རྒྱུད་ཀྱི་
 ལུག་བྱ་དང་གཡུལ་ཁ་དང་འཆག་གཞིང་ལས་དེ་ལ་འཆོང་བ་རྒྱས་པར་སྤྱོད་པར་དགོས། ཡ་
 ཏྲ་ལྷ་མེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱིས་ཆུབས་པའི་མོར་སྤྱན་ལ་ཡོད་པ་ལས་དེ་ལ་བྱིས་
 ཞིག ༡༥ རྒྱུད་མི་སེར་ཡུལ་ན་བཟན་བྱས་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྒྱུད་ཐར་བར་
 མཛད་པ་དེ་དྲན་པར་བྱས། དེའི་བྱིས་ངས་དེ་རིང་གཏམ་དེ་རྒྱུད་ལ་དྲན་སྤྱུལ་ལོ། ༡༦ ཡང་མི་
 དེས་རྒྱུད་རང་དང་ནང་ཆང་ལ་བུམས་པར་འཛིན་ཏེ་རྒྱུད་དང་འགྲོགས་ཏེ་བདེ་བར་གནས་
 པའི་བྱིས་གལ་ཏེ་རྒྱུད་ལ་ང་རྒྱུད་དང་འབྲལ་བར་མི་དགའ་ཟེར་ན། ༡༧ རྒྱུད་བྱ་ཞིག་ཐོགས་

豁免了；不可向邻舍和弟兄追讨，因为耶和华的豁免年已经宣告了。³若借给外邦人，你可以向他追讨；但借给你弟兄，无论是什么，你要松手豁免了。⁴⁻⁵你若留意听从耶和华你神的话，谨守遵行我今日所吩咐你这一切的命令，就必在你们中间没有穷人了（在耶和华你神所赐你为业的地

6 因为耶和华你的神必照他所应许你的赐福与你。你必借给许多国民，却不至向他们借贷；你必管辖许多国民，他们却不能管辖你。

7 在耶和华你神所赐你的地上，无论哪一座城里，你弟兄中若有一个穷人，你不可忍着心、攥着手不帮补你穷乏的弟兄。

8 总要向

他松开手，照他所缺乏的借给他，补他的不足。⁹你要谨慎，不可心里起恶念，说：第七年的豁免年快到了，你便恶眼看你穷乏的弟兄，什么都不给他，以致他因你求告耶和

10 你总要给他，给他的时候心里不可愁烦；因耶和

11 原来那地上的穷人永不断绝；所以我吩咐你说：总要向

你地上困苦穷乏的弟兄松开手。

12 你弟兄中，若有一个希伯来男人或希伯来女人被卖给你，服侍你六年，到第七年就要任他自由出去。¹³你任他自由的时候，不可使他空手而去，¹⁴要

15 要记念你在埃及地作过奴仆，耶和

16 他若对你说：我不愿意离开你，是因他爱你和你的家，且因在你那里很好，¹⁷你

就要拿锥子将他的耳朵在门上刺透，他便永为你的奴仆了。你待婢女也要这样。¹⁸ 你任他自由的时候，不可以为难事，因他服侍你六年，比较雇工的工价多加一倍了。耶和華你的神就必在你所做的一切事上赐福与你。

¹⁹ 你牛群羊群中头生的，凡是公的，都要分别为圣，归耶和華你的神。牛群中头生的，不可用它耕地；羊群中头生的，不可剪毛。²⁰ 这头生的，你和你的家属，每年要在耶和華所选择的地方，在耶和華你神面前吃。²¹ 这头生的若有什么残疾，就如瘸腿的、瞎眼的，无论有什么恶残疾，都不可献给耶和華你的神；²² 可以在你城里吃；洁净人与不洁净人都可以吃，就如吃羚羊与鹿一般。²³ 只是不可吃它的血；要倒在地上，如同倒水一样。

16 你要注意亚笔月，向耶和
华你的神逾越节，因为耶和
华你的神在亚笔月夜间领你出
埃及。 2 你当在耶和華所选择
要立为他名的居所，从牛群羊群
中，将逾越节的祭牲献给耶和
华你的神。 3 你吃这祭牲，不可吃
有酵的饼；七日之内要吃无酵
饼，就是困苦饼，（你本是急忙
出了埃及地，）要叫你一生一世
記念你从埃及地出来的日子。
4 在你四境之内，七日不可见面
酵，头一日晚上所献的肉，一点
不可留到早晨。 5 在耶和華你神所
赐的各城中，你不可献逾越节的
祭； 6 只当在耶和華你神所选择
要立为他名的居所，晚上日落时
候，乃是你出埃及的时候，献逾
越节的祭。 7 当在耶和華你神所
选择的地方把肉烤了吃（“烤”或
作“煮”），次日早晨就回到你的
帐棚去。 8 你要吃无酵饼六
日，第七日要向耶和華你的神守
严肃会，不可做工。

⁹你要计算七七日：从你开镰收割禾稼时算起，共计七七日。

¹⁰ 你要照耶和華你神所賜你的福，手里拿着甘心祭，獻在耶和

ཏྲ་ན་བ་སྒོ་ལ་བཞག་ནས་ཕིགས་ཤིག་རྟག་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་པར་དགོས། དེ་བཞིན་ཏུ་
 ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་མོ་ལ་ཡང་བྱེད་པར་དགོས། གྲ་དམར་ཏུ་འཇག་ཅིང་གཏོང་བ་དེ་ནི་དཀའོ་
 ཞེས་མ་སེམས་ཤིག་དེས་སྒྲ་བ་གཉིས་དང་འདྲ་བའི་ལོ་རྒྱུག་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱས་པ་ཡིན། ཡ་ཏོ་
 ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱ་བའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་པར་འགྱུར་
 རོ།།

༡༦ ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱག་ཕྱགས་ནས་བྱང་བའི་ཐོན་སྐྱོན་པོ་གང་ཡིན་པ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་
 མཆོག་གི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱོས་ཤིག ཁྱོད་ཀྱི་བ་སྐང་གི་ཐོན་སྐྱོན་ལ་ལས་གང་ཡང་མ་འགེལ།
 ཕྱག་གི་ཐོན་སྐྱོན་ཀྱི་བལ་ཡང་མ་འབྲེག་ཅིག ལོ་ལྟེ་ལེ་ལོ་ལ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ལལ་ལོ་དེ་བ་
 གནས་སུ་ཁྱོད་ནང་ཆང་དང་བཅས་པས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ལལ་ལོ་དེ་བ་
 བར་དགོས། ༡༧ དེ་ནི་ལྷ་བོའམ་ལོང་བའམ་སྦྱོན་དན་པ་ལ་སྐྱོན་པའི་སྦྱོན་ཡོད་ན། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
 ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་མཆོད་པར་མི་འབྱུང་། ༡༨ ཁྱོད་ཀྱི་སྦོ་ཁང་ན་གཙང་བ་ཡིན་
 བ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པས་ཁྱེད་མེད་པར་གནའ་བ་དང་ཤ་བ་བ་དང་འདྲ་བར་དེ་ཡང་
 ཟ་དགོས། ༡༩ འོན་ཀྱང་དེའི་ཁྱག་མ་བ་ལྷོ་ཆུ་ལྷར་ས་ཅུ་སྐྱག་ཅིག།

16 ཟླ་བ་ཨ་བེབ་སྤང་ལ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་ཤེས་གཉིས་ཀྱི་ཆེན་པོས་
 ཤེས་ཅི་ལ་ཞེན། ཟླ་བ་ཨ་བེབ་ནང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་མཆོན་
 མའི་དུས་སུ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་**་རྒྱ་བྱེད་པར་མཛད་དོ། ༡ ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་རང་གི་
 མཆོན་འཛོག་རྒྱ་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་
 ལྷག་ལྷགས་ལས་ཤེས་གསོད་པར་དགོས། ༢ དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱར་རྩི་མ་བཞེ། ཞག་བདུན་
 གྱི་བར་དུ་སྐྱར་རྩི་མེད་པའི་བག་ལེབ་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀྱི་བག་ལེབ་ཞེས་བྱ་བ་ཟོག་ཤིག་ཁྱེད་ཆོ་
 དག་བྱེད་ཅིང་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་**་རྒྱ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྷར་**མི་སེར་ཡུལ་ནས་**འོངས་
 པའི་ཉིན་མོ་དེ་ནས་འཆོ་བའི་བར་དུ་དྲན་པར་བྱོས་ཤིག ༣ ཁྱེད་ཀྱིས་མཆོམས་ཐམས་ཅད་
 ལ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐྱར་རྩི་གང་ཡང་མཛོང་བར་མི་དགོས། ཞག་དང་ཤིང་དགོང་མོ་ལ་
 མཆོང་པར་སྤུལ་བའི་ཤ་ལས་ཅིའང་མཆོན་གང་སྤྲོ་མའི་བར་དུ་ལུས་པར་མི་རུང་ངོ། ༤ ཡ་
 ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་གོང་ཁྱེད་གང་གི་ནང་དུ་འང་ཤེས་གཉིས་
 གསལ་དཀྱི། ༥ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་འཛོག་པའི་ཕྱིར་འདམ་པར་
 བྱ་བའི་གནས་དེར་དགོངས་མོ་ཉི་མ་རུབ་པའི་ཆོ། ཁྱེད་**མི་སེར་ཡུལ་ནས་**འོངས་པའི་དུས་
 ཆོད་དུ་ཤེས་གསོད་པར་དགོས། ༦ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདམ་པར་བྱ་བའི་
 གནས་སུ་བཅོས་ནས་བོས་དང་། སྤྲོ་མོ་ལ་ཁྱེད་རང་གི་གྲུར་རྩམས་སུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིག ༧ ཞག་
 དུག་གི་བར་དུ་སྐྱར་རྩི་མེད་པའི་བག་ལེབ་བོས་ཤིག ཞག་བདུན་པ་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་
 མཆོག་གི་ཕྱིར་འདུན་མ་ཆེན་པོ་ཡིན་པས་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག

༡ བདུན་མག་བདུན་འདི་ལྟར་རྩིས་ཤིག་སྟོན་ཐོག་ལ་མོར་བ་བརྒྱབ་པ་ནས་བཟུང་ཕྱི་བདུན་
མག་བདུན་པོ་དེ་རྩིས་པ་ལ་ཞུགས་ཤིག གྲ་ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་
ཐིག་རྒྱབས་མཛད་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་པས་ཡ་ཏྲ་སྐ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་རང་

དགར་ཕུལ་བའི་མཆོད་པའི་སྒོ་ནས་བདུན་པའི་ཕྱག་རྒྱའི་དུས་ཆེན་ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་སྤྲུང་ལ། 11 ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རང་གི་མཆོན་འཛིག་པའི་ཕྱིར་འདམ་པར་མཛད་པའི་གནས་སུ་ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ཁྱེད་ཕྱིར་སྤྲུང་མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ལེ་སྤྲེལ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་དང་དུ་སྤྲུག་དང་མོ་རང་མོ་དང་མཉམ་དུ་སེམས་དགའ་བར་བྱས། 12 ཡང་ཁྱེད་མི་སེར་ལུལ་ན་བྱ་འཁོལ་བྱས་པ་དུན་པར་བྱེད་དེ་སྤྲུང་མཆོམས་དེ་རྒྱམས་སྤངས་ལ་སྤྲུབ་ཅིག

13 ཁྱེད་ཀྱི་འབྲུ་དང་རྒྱུ་འབྲུམ་བསྐྱུས་ནས། ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་སྤྱིལ་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྤངས་ཞིག 14 ཁྱེད་ཀྱི་དུས་ཆེན་དེའི་སྐབས་སུ་ཁྱེད་ཕྱིར་སྤྲུང་མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་དང་ལེ་སྤྲེལ་དང་ཕྱི་མི་དང་དུ་སྤྲུག་དང་མོ་རང་མོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པ་དང་རྒྱུ་ཅིག་དུ་སེམས་དགའ་བར་བྱས་ཅིག 15 ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཕྱིར་སྤྲུང་མོ་ཆེ་བ་ཞིག་བྱེད་པར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ཐོག་ཐམས་ཅད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱལ་མཛད་པས་ངོ་ཐོག་སེམས་དགའ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། 16 ལོ་རེ་བཞིན་ལན་གསུམ་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་པོ་གང་ཡིན་པ་ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ཐོག་ཐམས་ཅད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱལ་མཛད་པས་ངོ་ཐོག་སེམས་དགའ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། 17 ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ནང་བའི་བྱིན་རྒྱལ་བཞིན་དུ་མི་རེ་རེས་ཅི་རུས་ཀྱིས་འབྲུལ་བར་དགོས་སོ།

18 ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ནང་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་མཆོན་ལྷན་པའི་ཕྱིར་སྤྲུང་མོ་དང་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་སྤྲུང་ཤིག་དང་། དེ་དག་གིས་མི་ཕྱེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲུང་མོ་དང་པོར་གཙོད་པར་དགོས། 19 གཤམས་ལོག་མ་གཙོད་ཅིག་མའི་ངོ་ལ་མ་སྒྲ། བཀ་སྤྲུག་ཀྱང་མ་ལེན་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། བཀ་སྤྲུག་གིས་མི་སྒྲོ་གྲོས་ཅན་གྱི་མིག་རྒྱམས་ལོང་བར་བྱེད་དེ། ཆོས་དྲང་བའི་གཏམ་རྒྱུ་སྤྲུག་སྤྲུག་པར་བྱེད། 20 ཡོངས་སུ་དྲང་བོ་ཡིན་པའི་རྒྱུ་སྤྲུག་འཛོལ་དང་། འཛོལ་ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ནང་བའི་ལུལ་ལོར་སྤྲུལ་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

21 ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁྲི་རང་གི་ཕྱིར་ཅིག་པར་བྱ་བའི་མདུན་དུ་ཤིང་རིགས་གང་ནས་ཀྱང་བཅོས་པའི་རྟེན་འཇུག་པར་མི་རུང་། 22 ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་སྤངས་པའི་སྤྲུ་འདྲ་ཞིག་དེར་མ་སྤོང་ཞིག།

17 ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་བསྤྲུང་ངམ་ར་ལུག་མི་སྤྲུག་པ་སྒྲོན་ཅན་ཞིག་མཆོད་པར་མ་ཕུལ། དེ་ནི་ཡ་ཏྲ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་རྒྱས་མི་གཙང་བ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

华你的神面前，守七七节。 11 你和你儿女、仆婢，并住在你城里的利未人，以及在你们中间寄居的与孤儿寡妇，都要在耶和華你神所选择立为他名的居所，在耶和華你的神面前欢乐。 12 你也要记念你在埃及作过奴仆。你要谨守遵行这些律例。

13 你把禾场的谷、酒榨的酒收藏以后，就要守住棚节七日。 14 守节的时候，你和你儿女、仆婢，并住在你城里的利未人，以及寄居的与孤儿寡妇，都要欢乐。 15 在耶和華所选择的地方，你当向耶和華你的神守节七日；因为耶和華你神在你一切的土产上和你手里所办的事上要赐福与你，你就非常的欢乐。 16 你一切的男丁要在除酵节、七七节、住棚节，一年三次，在耶和華你神所选择的地方朝见他，却不可空手朝见。 17 各人要按自己的力量，照耶和華你神所赐的福分，奉献礼物。

18 你要在耶和華你神所赐的各城里，按着各支派设立审判官和官长。他们必按公义的审判判断百姓。 19 不可屈枉正直；不可看人的外貌。也不可受贿赂；因为贿赂能叫智慧人的眼变瞎了，又能颠倒义人的话。 20 你要追求至公至义，好叫你存活，承受耶和華你神所赐你的地。

21 你为耶和華你的神筑坛，不可在坛旁栽什么树木作为木偶。 22 也不可为自己设立柱像；这是耶和華你神所恨恶的。

17 凡有残疾，或有什么恶病的牛羊，你都不可献给耶和華你的神，因为这是耶和華你神所憎恶的。

²在你们中间，在耶和華你神所賜你的诸城中，无论哪座城里，若有人，或男或女，行耶和華你神眼中看为恶的事，违背了他的约，³去侍奉敬拜别神，或拜日头，或拜月亮，或拜天象，是主不曾吩咐的；⁴有人告诉你，你也听见了，就要细细的探听，果然是真，准有这可憎恶的事行在以色列中，⁵你就要将这恶事的男人或女人拉到城门外，用石头将他打死。⁶要凭两三个人的口作见证将那当死的人治死；不可凭一个人的口作见证将他治死。⁷见证人要先下手，然后众民也下手将他治死。这样，就把那恶从你们中间除掉。

⁸你城中若起了争讼的事，或因流血，或因争竞，或因殴打，是你难断的案件，你就当起来，往耶和華你神所选择的地方⁹去见祭司利未人，并当时的审判官，求问他们，他们必将判语指示你。¹⁰他们在耶和華所选择的地方指示你的判语，你必照着他们所指教你的话遵守遵行。¹¹要按他们所指教你的律法，照他们所断定的去行；他们所指示你的判语，你不可偏离左右。¹²若有人擅敢不听从那侍立在耶和華你神面前的祭司，或不听从审判官，那人就必治死；这样，便将那恶从以色列中除掉。¹³众百姓都要听见害怕，不再擅敢行事。

¹⁴到了耶和華你神所赐你的地，得了那地居住的时候，若说：我要立王治理我，像四围的国一样。¹⁵你总要立耶和華你神所拣选的人为王。必从你弟兄中立一人；不可立你弟兄以外的人为王。¹⁶只是王不可为自己加添马匹，也不可使百姓回埃及去，为要加添他的马匹，因耶和華曾吩咐你们说：不可再回那条路去。¹⁷他也不可为自己多立妃嫔，恐怕他的心偏邪；也

¹ ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་སྒོ་ཁང་ཞིག་ན་ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ངན་པ་སྤྱོད་ཅིང་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་ལས་འགལ་ བའི་སྐྱེས་པའམ་བྱད་མེད་ཅིག་ཡོད་དེ། ² མི་དེ་སོང་ནས། ངས་མ་བསྐྱོ་བའི་གཞན་ལྷ་རྣམས། ཡང་ན་ཉི་མའམ། ལྷ་བའམ། རྣམ་མཁའི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ་ ཐུག་འབུལ་ན། ³ གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་དེ་ཤེས་པར་གྱུར་ཏེ་ཐོས་ནས་རྒྱས་པར་རྩེད་བཅད་ དེ། ཁྱེད་ཏྲོ་བ་མི་གཙང་བ་དེ་**མིས་ར་མེལ་གྱི་**ནང་ན་བྱུང་ངོ་ཞེས་པའི་གཏམ་ངས་ཤིང་ བདེན་ན། ⁴ བྱ་བ་ངན་པ་དེ་བྱས་པའི་སྐྱེས་པའམ་བྱད་མེད་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ ཁྲིད་ནས། སྐྱེས་པའམ་བྱད་མེད་དེ་འཆེ་བའི་ཕྱིར་ངོ་རྩལ་ལ་གཏོང་ཞིང་སོང་ཅིག། ⁵ གསོད་ རྒྱ་ཡིན་པའི་མིའི་ཕྱིར་མི་གཉིས་སམ་གསུམ་གྱིས་དབང་བྱས་པས་གསོད་པར་དགོས། འོན་ ཀྱང་མི་གཅིག་གཅིག་གིས་དབང་བྱེད་ན་གསོད་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁶ མི་དེ་གསོད་པའི་ཕྱིར་ སྐར་དབང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ལག་གིས་བབྱང་ནས། དེའི་རྩེ་སུ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལག་ གིས་ཀྱང་བབྱང་དགོས། དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ངན་པ་མེད་པར་བྱས་ཤིག།

⁷ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་གྲོང་ཆོ་རྣམས་ན་པན་ཚུན་གསོད་པའམ། མི་གཉིས་པན་ཚུན་རྩྭ་ པའམ། རྣམ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྩེད་བ་ལ་སོགས་པའི་རྩྭ་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐག་ ཆོད་པར་དཀའ་བ་ཞིག་བྱུང་ན། ཁོངས་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདམ་པར་བྱ་ བའི་གནས་སུ་གྲུན་དུ་སོང་ལ། ⁸ **ལེ་ཁྲེ་**པ་ཡིན་པའི་སླ་མ་རྣམས་དང་དེའི་དུས་སུ་འབྱུང་བར་ འགྱུར་བའི་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་མདུན་དུ་འོངས་ནས། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་ངོ་སྤྲོད་ཤིག་དང་ཁྱེད་ ལ་ཐག་གཅོད་ལུགས་སྟོན་པར་འགྱུར། ⁹ ཡང་དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ གནས་སུ་ཁྱེད་ལ་བསྐྱགས་པའི་བཀའ་བཞེན་དུ་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་ཅི་དང་ཅི་ སྟོན་པ་བཞེན་དུ་སྒྲུབ་པ་ལ་བོན་བྱས་ཤིག། ¹⁰ དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་སློབ་པར་བྱ་བའི་བཀའ་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཆོག་དང་། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པར་བྱ་བའི་ཞལ་ཆེ་བཞེན་དུ་བྱེད་དེ་དེ་དག་ གིས་ཁྱེད་ལ་སྒྲོག་པའི་བཀའ་ལས་གཡས་སམ་གཡོན་དུ་སྒྲོག་པར་མི་རུང་ངོ་། ¹¹ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་དེར་ཞབས་རྟོག་བྱེད་དུ་འབྱེད་པའི་སླ་མའམ་ཞལ་ཆེ་བ་ལ་མི་ ཉན་ཞིང་མི་འཛིགས་པའི་མི་དེ་འཆེ་བར་དགོས། ཁྱེད་ཀྱིས་**མིས་ར་མེལ་གྱི་**ནང་ནས་ངན་ པ་དེ་མེད་པར་བྱས་ཤིག། ¹² ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས་འཛིགས་ཏེ་སྐར་འཛིགས་ མེད་པའི་ལས་ཀ་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

¹³ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་ཞུགས་ཤིང་བདག་ཏུ་ བབྱང་ནས་དེར་གནས་པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིའི་མི་བརྒྱད་ ཐམས་ཅད་དང་འདྲ་བར་ང་ལ་སྤྱད་བྱེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་འཛོག་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུ་ན། ¹⁴ ཡ་ ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་སྐྱོས་པའི་རྒྱལ་པོ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ཞིག་མ་འཛོག་ཁྱེད་ ཀྱི་སྐུན་གྱི་ཁོད་ལས་ཁྱེད་ལ་དབང་བྱེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐུན་མ་ཡིན་པའི་མི་ ཡན་ཞིག་གིས་ཁྱེད་ལ་དབང་བྱེད་དུ་མ་ཞོག་ཅིག། ¹⁵ འོན་ཀྱང་དེས་རང་གི་ཕྱིར་རྟ་རྣམས་ སྤེལ་བའམ། རྟ་སྤེལ་བའི་དོན་དུ་མི་བརྒྱད་**མི་མེར་**ཡུལ་ཕྱིར་ལོག་ཏུ་འཇུག་པར་མི་རུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་རྣམས་ལ་ད་ཕྱིན་ཅད་ལམ་དེ་ལ་ཁྱེད་ཕྱིར་ལོག་པར་མི་འགྱུར་རོ་

ཞེས་བཀའ་གནང་བའི་ཕྱིར་རོ།¹² ཁོའི་སྤྱིང་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཆུང་མ་མང་པོ་མ་ལེན། ཡང་དབུལ་གསེར་མང་པོ་སྤྲུང་བར་མི་རུང་ངོ་།¹³ ཡང་རང་གི་ཀྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ཁྲིལ་སྡོད་པའི་ཆེ་སྒྲ་མ་རྒྱལ་དང་ལེ་སྤེལ་པ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱལ་དང་གི་ཕྱིར་དཔེ་ཆ་ཞིག་ནང་ཤུ་བར་དགོས་སོ།¹⁴ ཡང་དེ་ནི་རང་དང་མཉམ་དུ་འཛོག་ཅིང་། རྣམ་འཛོལ་བའི་བར་དུ་ཞག་རེ་བཞིན་དེ་གྲོག་པར་དགོས། དེ་རྣམ་ཡ་ཏོ་སྤྱི་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་ཏེ། བཀའ་ཁྲིམས་དང་སྤྱད་མཆོམས་དེ་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་སྤྱབ་པར་སློབ་པར་འགྱུར་རོ།¹⁵ དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་དེའི་སྤྱིང་སྤྱན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ད་ཀྱལ་མ་སྤྱོད་དེ། བཀའ་ལས་གཡས་སམ་གཡོན་དུ་མ་སྤྱོག་པར་རང་གི་ཀྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ནང་ན་རང་གི་བྱ་རྒྱལ་དང་བཅས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀྱིལ་ན་ཆེ་རིང་བར་གནས་པར་འགྱུར་རོ།

18 སྤྱི་མ་བྱེད་པའི་ལེ་སྤེལ་པ་རྒྱལ་དང་ལེ་སྤེལ་ཡི་སྤེལ་ཐམས་ཅད་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་དང་སྤྱན་ཅིག་ཏུ་བགོ་སྒྲུལ་དང་རྟོར་སྒྲུལ་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར་བས། ཡ་ཏོ་སྤྱི་ལ་ལུལ་བའི་སྤྱན་སྤེལ་རྒྱལ་དང་ཁོང་གི་རྟོར་སྒྲུལ་ཟ་བར་དགོས།¹ དེ་བས་ན་དེ་དག་གི་སྤྱན་རྒྱལ་གྱི་ནང་ན་རྟོར་སྒྲུལ་མ་ཐོབ་སྟེ། ཡ་ཏོ་སྤྱིས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་ནི་དེ་དག་གི་རྟོར་སྒྲུལ་ཡིན་རོ།² ཡང་མི་རྒྱལ་ལས་གཅིག་གིས་བ་སྤྲང་དམ་ལུག་མཆོད་པར་འབུལ་སྒྲུབས་སུ་ཐུ་མའི་ཐོབ་སྒྲུལ་ནི། དེ་དག་གིས་ཐུ་མ་ལ་སོག་པ་དང་འགྲམ་པ་གཉིས་དང་གོད་པ་གཏོང་བར་དགོས།³ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་འབྲུ་དང་ཁྱུན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་དང་ལུག་གི་བལ་འབྲེག་པའི་ཕྱད་དེ་དག་ལ་གཏོང་བར་དགོས།⁴ གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཡ་ཏོ་སྤྱིའི་མཆོན་ནང་རྟག་ཏུ་ཞབས་རྟོག་བྱེད་དུ་འགྲེང་བའི་དོན་དུ་དེའི་སྤེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་འདམས་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁵ ཡང་གལ་ཏེ་ལེ་སྤེལ་པ་ཞིག་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ན་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོང་ཆོག་གང་ལ་ཡང་གནས་པ་དེ་རྣམས་གདུང་བའི་སེམས་སྤྱོད་དེ་ཡ་ཏོ་སྤྱིས་འདམས་པར་མཛད་འོང་བའི་གནས་སུ་འོང་ན།⁶ དེའི་སྤྱན་ལེ་སྤེལ་པ་ཡ་ཏོ་སྤྱིའི་སྤྱན་སྤྲུང་འགྲེང་བ་རྒྱལ་གྱིས་དེར་བྱེད་པ་དང་འདྲ་བར་དེས་ཀྱང་ཡ་ཏོ་སྤྱི་དེའི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོན་གྱི་ངང་ན་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པར་དགོས།⁷ སའི་རྟོར་སྒྲུལ་འཆོང་བ་ལས་བྱུང་བ་མ་གཏོགས་པར་དེ་དག་ལ་ཟ་རུ་སྒྲུལ་བ་འདྲ་བ་རྟེན་པར་དགོས་སོ།

⁸ ཡ་ཏོ་སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་བྱིན་པའི་ཆོ་མི་བརྒྱུད་དེ་རྒྱལ་གྱི་ལས་མི་གཙང་བ་རྒྱལ་བྱེད་པ་སློབ་པར་མ་བྱེད།⁹ ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་སུས་ཀྱང་རང་གི་བུ་འམ་བུ་མོ་མེད་ནང་སྤུལ་བ་དང་། མངོན་ཤེས་སྟོན་པ་དང་། རྟག་རྟེན་པ་སྟགས་པ་དང་། བྲ་མོ་དང་།¹⁰ མཐུ་འདེབས་མཁན་དང་། མི་མ་ཡིན་འགྲུགས་མཁན་དང་། དན་སྟགས་མཁན་དང་། གཤེན་འདྲེ་འགྲུག་མཁན་རྟེན་པར་འགྱུར་བར་མི་རུང་ངོ་།¹¹ བྱ་བ་དེ་དག་བྱེད་པ་གང་ཡང་ཡ་ཏོ་སྤྱིའི་སྤྱན་སྤྲུང་མི་གཙང་བའི་མི་ཡིན་པས། བྱ་བ་མི་གཙང་བ་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་རྒྱལ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྤྱོད་པར་མཛད་དོ།¹² ཁྱོད་ནི་ཡ་ཏོ་སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་ཡོངས་སུ་ཆོས་དྲང་པོ་ཡོད་པར་དགོས།

不可为自己多积金银。¹⁸ 他登了国位，就要将祭司利未人面前的这律法书，为自己抄录一本，¹⁹ 存在他那里，要平生诵读，好学习敬畏耶和華他的神，谨守遵行这律法书上的一切言语和这些律例，²⁰ 免得他向弟兄心高气傲，偏左偏右，离了这诫命。这样，他和他的子孙便可在以色列中，在国位上年长日久。

18 祭司利未人和利未全支派必在以色列中无份无业；他们所吃用的就是献给耶和華的火祭和一切所捐的。² 他们在弟兄中必没有产业；耶和華是他们的产业，正如耶和華所应许他们的。³ 祭司从百姓所当得的份乃是这样：凡献牛或羊为祭的，要把前腿和两腮并脾胃给祭司。⁴ 初收的五谷、新酒和油，并初剪的羊毛，也要给他；⁵ 因为耶和華你的神从你各支派中将他拣选出来，使他和他们子孙永远奉耶和華的名侍立，侍奉。

⁶ 利未人无论寄居在以色列中的哪一座城，若从那里出来，一心愿意到耶和華所选择的地方，⁷ 就要奉耶和華他神的名侍奉，像他众弟兄利未人侍立在耶和華面前侍奉一样。⁸ 除了他卖祖父产业所得的以外，还要得一份祭物与他们同吃。

⁹ 你到了耶和華你神所赐之地，那些国民所行可憎恶的事，你不可学着行。¹⁰ 你们中间不可有人使儿女经火，也不可有占卜的、观兆的、用法术的、行邪术的、¹¹ 用迷术的、交鬼的、行巫术的、过阴的。¹² 凡行这些事的都为耶和華所憎恶；因那些国民行这可憎恶的事，所以耶和華你的神将他们从你面前赶出。¹³ 你要在耶和華你的神面前作完全人。

14 因你所要赶出的那些国民都听信观兆的和占卜的，至于你，耶和華你的神从来不許你這様行。
15 耶和華你的神要从你们弟兄中间给你兴起一位先知像我，你们要听从他。
16 正如你在何烈山大会的日子求耶和華你神一切的话，说：求你不再叫我听见耶和華我神的声音，也不再叫我看见这大火，免得我死亡。
17 耶和華就对我说：他们所说的是。
18 我必在他们弟兄中间给他们兴起一位先知像你。我要将当说的话传给他；他要将我一切所吩咐的都传给他们。
19 谁不听他奉我名所说的话，我必讨谁的罪。
20 若有先知擅敢托我的名说我所未曾吩咐他说的话，或是奉别神的名说话，那先知就必治死。
21 你心里若说：耶和華所未曾吩咐的话，我们怎能知道呢？
22 先知托耶和華的名说话，所说的若不成就，也无效验，这就是耶和華所未曾吩咐的，是那先知擅自说的，你不要怕他。

19 耶和華你神将列国之民剪除的时候，耶和華你神也将他们的地赐给你，你接着住他们的城邑并他们的房屋，
2 就要在耶和華你神所赐你为业的地上分定三座城。
3 要将耶和華你神使你承受为业的地分为三段；又要预备道路，使误杀人的，都可以逃到那里去。

4 误杀人的逃到那里可以存活，定例乃是这样：凡素无仇恨，无心杀了人的，
5 就如人与邻舍同入树林砍伐树木，手拿斧子一砍，本想砍下树木，不料，斧头脱了把，飞落在邻舍身上，以致于死，这人逃到那些城的一座城，就可以存活，
6 免得报血仇的，心中火热追赶他，因路远就追上，将他杀死；其实他不该死，因为他与被杀的素无仇恨。
7 所以我吩咐你说，要分定三座

14 ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་ནག་ཅིས་པ་དང་མངོན་ཤེས་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་ཉན་ཁྱད་ཀྱི་ཁྱེད་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་མ་གནང་ངོ་། 15 ཡང་ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དང་དང་འདྲ་བའི་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཁྱེད་ལ་ཉན་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུན་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་འདོན་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ལ་ཉན་པར་དགོས། 16 ཁྱེད་ཀྱིས་རི་རྩ་ཐོ་ལ་འདུན་མའི་ཉིན་པར་ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ། ང་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་དུ་བྱང་ཡང་ཡ་ཤོ་སྣ་དཔེ་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ཐོས་པ་དང་། མེ་ཆེན་པོ་དེ་མཐོང་དུ་མ་འདུག་ཅིག་ཅེས་ཁྱེད་ལ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ། 17 ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ལ་དེ་དག་གིས་ཟེར་བའི་ཆོག་རྣམས་ལེགས་པར་སྤྲུས་སོ། 18 ངས་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཁྱེད་དང་འདྲ་བའི་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་དེ་དག་གི་སྤུན་ནང་ནས་བསྐང་བར་བྱ་བ་དང་། ངས་དེའི་ཁྱད་དུ་དཔེ་ཆོག་རྣམས་བཞག་ནས། ངས་དེ་ལ་བསྟན་པ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་སྟོན་པར་འགྱུར་རོ། 19 ཡང་དཔེ་བཀའ་ནི་དེས་དཔེ་མིང་གི་དང་ན་སྟོན་པར་འགྱུར་བ་རྣམས་ལ་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་མི་ཉན་ན། ངས་མི་དེ་ལས་ལན་ལེན་པར་བྱའོ། 20 འོན་ཀྱང་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་གིས་ངས་དེ་ལ་གཏམ་ཞིག་སྟོན་པར་མ་བསྟོན་ཡང་། དཔེ་མིང་གི་དང་ན་གཏམ་སྤྲུ་བ་ལྟར་རྒྱུ་བྱེད་དམ། གཞན་ལྟར་རྣམས་ཀྱི་མིང་གི་དང་ན་གཏམ་སྤྲུ་བར་བྱ་བ། ལུང་སྟོན་པ་དེ་འཆི་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། 21 ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ལ་ཡ་ཤོ་སྣ་མ་གསུངས་པའི་བཀའ་ཅི་ལྟར་རྟོགས་པར་བྱས་སམ་བསམ་ན། 22 གལ་ཏེ་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་གིས་ཡ་ཤོ་སྣ་མཆོན་ཀྱི་དང་ན་བཀའ་སྟོན་ཀྱང་། བཀའ་དེ་བཞིན་དུ་མི་འབྱུང་བའམ་མི་འགྲུབ་ན། བཀའ་དེ་ནི་ཡ་ཤོ་སྣ་མ་གསུང་ཏེ་ལུང་སྟོན་པས་རང་འདོད་ནས་སྤྲུས་པའི་རྟོགས་ཡིན་པས། དེ་ལ་ཁྱེད་མ་འཛིགས་ཤིག།

19 ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་མེད་པར་མཛད་ནས། དེའི་ལུང་ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བས། དེ་དག་གི་ཆབ་ཏུ་ཁྱེད་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་དང་ཁང་པ་རྣམས་ལ་གནས་པའི་དུས་སུ། 1 ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་ལུང་གི་གཞུང་ལ་གྲོང་ཁྱེད་གསུམ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སོ་སོར་འཛིག་ཅིག 2 རང་གི་ཕྱིར་ལམ་ཤོར་པ་དང་། ཡ་ཤོ་སྣ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་ལོ་རྒྱུ་དུ་གནང་བའི་ལུང་འཁོར་དེ་ཁྱེད་གསུམ་དུ་བགོད་པར་དགོས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མི་གསོད་པ་གང་ཡོད་པ་རྣམས་དེ་བུ་འབྲོས་པའི་ཕྱིར་རོ།
3 ཡང་དེ་བུ་འབྲོས་ནས་གསོན་པོར་ཡོད་པའི་མི་བསང་གི་བྱ་བ་ནི་འདི་ལྟར་རོ། མི་ཞིག་གིས་བྱིམ་མཆོས་པ་ལ་ཐུར་འཁོན་མེད་དེ་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་བསང་པ་ཡིན་ན། 4 དཔེར་ན་མི་ཞིག་གིས་བྱིམ་མཆོས་པ་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཤིང་གཙོད་དུ་ནགས་སུ་སོང་ནས། ལྷ་རིས་ཤིང་གཙོད་སྐབས་སུ་ལག་པ་འདྲེགས་པ་ལས། ལྷ་རི་ལུ་བ་ལས་ཤོར་ནས་བྱིམ་མཆོས་པ་ལ་སྟོག་པས་འཆི་བའི་དཔེ་བཞིན་དུ་མི་དེ་གྲོང་ཁྱེད་དེ་རྣམས་ལས་གཅིག་ཏུ་འབྲོས་ཏེ་གསོན་པོར་ལུས་དགོས། 5 ཇི་སྟེ་འབྲོས་སམ་མེད་ན། དེས་ཐུར་འཁོན་སེམས་མ་བསྐྱེད་པས་འཆི་འོས་པའི་ལས་མ་བྱས་ཀྱང་། ཁྱེད་ལན་ལེན་པས་ཞེ་སྤྱང་སྤྱོད་པའི་བར་དུ་མི་གསོད་དེའི་རྗེས་སུ་འདོད་དེ། 6 ལམ་རྒྱུང་རིང་བ་ཞིག་ཡོད་པས་དེ་དང་ཕྱད་ནས་སྟོག་གཙོད་པའང་སྤིང་དོ། 7 དེ་བས་

们今日将要与仇敌争战，不要胆怯，不要惧怕战兢，也不要因他们惊恐；⁴ 因为耶和华你们的神与你们同去，要为你们与仇敌争战，拯救你们。⁵ 官长也要对百姓宣告说：谁建造房屋，尚未奉献，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去奉献。⁶ 谁种葡萄园，尚未用所结的果子，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去用。⁷ 谁聘定了妻，尚未迎娶，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去娶。⁸ 官长又要对百姓宣告说：谁惧怕胆怯，他可以回家去，恐怕他弟兄的心消化，和他一样。⁹ 官长对百姓宣告完了，就当派军长率领他们。

¹⁰ 你临近一座城、要攻打的时候，先要对城里的民宣告和睦的话。¹¹ 他们若以和睦的话回答你，给你开了城，城里所有的人都要给你效劳，服侍你；¹² 若不肯与你和好，反要与你打仗，你就要围困那城。¹³ 耶和华你的神把城交付你手，你就要用刀杀尽这城的男丁。¹⁴ 唯有妇女、孩子、牲畜，和城内一切的财物，你可以取为自己的掠物。耶和华你神把你仇敌的财物赐给你，你可以吃用。¹⁵ 离你甚远的各城，不是这些国民的城，你都要这样待他。¹⁶ 但这些国民的城，耶和华你神既赐你为业，其中凡有气息的，一个不可存留；¹⁷ 只要照耶和华你神所吩咐的将这赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人都灭绝净尽，¹⁸ 免得他们教导你们学习一切可憎恶的事，就是他们向自己神所行的，以致你们得罪耶和华你们的神。

¹⁹ 你若许久围困、攻打所要取的一座城，就不可举斧子砍坏树木；因为你可以吃那树上的果

实。你们今日将要与仇敌争战，不要胆怯，不要惧怕战兢，也不要因他们惊恐；⁴ 因为耶和华你们的神与你们同去，要为你们与仇敌争战，拯救你们。⁵ 官长也要对百姓宣告说：谁建造房屋，尚未奉献，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去奉献。⁶ 谁种葡萄园，尚未用所结的果子，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去用。⁷ 谁聘定了妻，尚未迎娶，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去娶。⁸ 官长又要对百姓宣告说：谁惧怕胆怯，他可以回家去，恐怕他弟兄的心消化，和他一样。⁹ 官长对百姓宣告完了，就当派军长率领他们。

¹⁰ 你临近一座城、要攻打的时候，先要对城里的民宣告和睦的话。¹¹ 他们若以和睦的话回答你，给你开了城，城里所有的人都要给你效劳，服侍你；¹² 若不肯与你和好，反要与你打仗，你就要围困那城。¹³ 耶和华你的神把城交付你手，你就要用刀杀尽这城的男丁。¹⁴ 唯有妇女、孩子、牲畜，和城内一切的财物，你可以取为自己的掠物。耶和华你神把你仇敌的财物赐给你，你可以吃用。¹⁵ 离你甚远的各城，不是这些国民的城，你都要这样待他。¹⁶ 但这些国民的城，耶和华你神既赐你为业，其中凡有气息的，一个不可存留；¹⁷ 只要照耶和华你神所吩咐的将这赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人都灭绝净尽，¹⁸ 免得他们教导你们学习一切可憎恶的事，就是他们向自己神所行的，以致你们得罪耶和华你们的神。

¹⁹ 你若许久围困、攻打所要取的一座城，就不可举斧子砍坏树木；因为你可以吃那树上的果

ཟ་བའང་མིང། ཐང་གི་ཤིང་ནི་མིའི་ཡིན་ནས། དེ་ལ་དམག་གིས་མ་སྐོར། ༡༥ ཁྱོད་ཀྱིས་བཟའ་
ཤིང་མིན་པ་ཡིན་པར་ཤེས་པའི་སྐྱེ་ཤིང་འབའ་ཞིག་ཆོད་ཅིག་དང་། དེ་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྐུ་
བའི་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཆག་པའི་བར་དུ་ཐེའུ་རྒྱུ་རྣམས་བཟོ་བར་བྱས།

21 ཡ་ཏྲ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་གནང་བའི་ཡུལ་
ན་གཤམ་ཏེ་བསང་པའི་མི་ཞིག་གི་རྩ་ཐང་ལ་ཡོད་པ་ཞིག་རྟེན་ནས་སྐུ་དེ་བསང་
པ་ཡིན་གཏོར་མེད་ན། ༡ ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་པོ་རྣམས་དང་ཞལ་ཆེ་བ་རྣམས་མདུན་དུ་འོངས་ནས།
བསང་པའི་རྩ་ཡོད་པའི་གནས་ནས་ཉེ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་རིང་ཐུང་
གི་ཆོད་ལེན་པར་དགོས། ༢ ཡང་བསང་པའི་མི་དང་ཉེ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱུ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་
བེའུ་མོ་ལས་ཀ་ནས་ཡང་མ་བྱས་པ། གཉའ་ཤིང་ནས་ཡང་མ་འཁྱེད་པ་ཞིག་འཁྱེད་འོང་བ་
དང་། ༣ གྲོང་ཁྱེར་དེའི་རྒྱུ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བེའུ་མོ་དེ་ནས་ཡང་མ་སྐོར་པ་ས་བོན་ནས་ཡང་
མ་བཏབ་པའི་གནས་སུ་གྲོག་བའི་འགྲམ་དུ་བྱིད་ནས། གྲོག་པོ་དེ་ཅ་བེའུ་མོའི་སྐྱེ་འབྲེག་པར་
དགོས། ༤ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ལེ་སྐྱེ་པས་རང་གི་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་དང་།
ཡ་ཏྲ་སྐྱའི་མཆོན་གྱི་ངང་ན་བྱིན་སྐབས་བྱེད་པ་དང་། རྩོད་པ་དང་རྒྱུ་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་ཁས་ཐག་གཅོད་པར་འདམས་པར་མཛད་པས། སྐྱ་མ་དང་ལེ་སྐྱེ་ཡི་བྱ་
རྣམས་དུང་དུ་འོང་སྟེ། ༥ བསང་པའི་མི་དང་ཉེ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱུ་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
གྲོག་པོ་ལ་སྐྱེ་བྲེགས་པའི་བེའུ་མོའི་གོང་དུ་ལག་བ་བྱས་ནས། ༦ ལན་འདེབས་ཤིང་འདི་སྐད་
དུ་དེད་ཀྱི་ལག་གིས་ཁྱེད་འདི་མ་སྐྱེགས་དེད་ཀྱི་མིག་གིས་བྱ་བ་དེ་མ་མཐོང་བས། ༧ ཀྱི་ཡ་ཏྲ་
སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱུ་ལ་བར་མཛད་པའི་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་བ་སྐྱེད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་
ཤིག་འོངས་མེད་པའི་ཁྱེད་གི་ཁས་མིས་ར་མེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་འགེལ་བར་མ་མཛད་ཅིག་
ཅས་ཁྱེད་ནས། ཁྱེད་དེའི་ལན་དེ་དག་ལས་སེལ་བར་འགྱུར་རོ། ༨ དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་
ཏྲ་སྐྱའི་ཞལ་ངོར་རིགས་པ་གང་ཡིན་པ་བྱེད་ན། ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་འོངས་མེད་པའི་ཁྱེད་གི་
ལན་སེལ་བར་བྱང་ངོ་།

༡༥ ཁྱོད་ཀྱིས་པ་རོལ་པ་ལ་དམག་འདེན་དུ་འགྲོ་བའི་ཆོ། ཡ་ཏྲ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
གིས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས། གཤམ་ཏེ་དེ་དག་ལས་འགའ་ཞིག་བཙོན་དུ་འཁྱེད་
བ་དང་། ༡༦ བཙོན་པའི་ཁྱོད་དུ་བྱ་མོ་མཛེས་མ་ཞིག་མཐོང་ནས་བག་མར་ལེན་དུ་འདོད་
ན། ༡༧ ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྱིད་ལ་མོ་དེས་རང་གི་མགོའི་སྐྱེ་འབྲེགས་པ་དང་། སེན་མོ་
གཅོད་པ་དང་། ༡༨ བཙོན་པའི་གོས་ཐུང་ནས་སྐྱ་བ་རྟེལ་པོ་གཅིག་པ་མའི་ཕྱིར་ཐུང་བྱེད་
དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པར་སྐྱོད་པར་དགོས། དེའི་རྒྱུ་པོ་ཁྱོད་དེ་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁྱོད་དེའི་ཁྱོད་དང་།
མོ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུང་མ་བྱེད་པའི་རིགས་སོ། ༡༩ ཡང་གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་དེ་ལ་ཐུག་པར་མི་འཛིན་ན། གར་
དགའ་བར་འགྲོར་འཇུག་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མིའི་དམའ་པལ་པས་དདུལ་གྱི་ཕྱིར་འཛོང་བའམ།
ཆོ་གཤམ་མོ་ལྷར་དེ་ལ་མ་བྱེད་ཅིག

༢༠ མི་ཞིག་ལ་རྒྱུང་མ་གཉིས་ཡོད་དེ། གཅིག་ནི་གཅེས་པ་དང་གཅིག་ནི་གཅེས་པ་མིན་པ་
ཡོད་དེ། གཅེས་པ་དང་གཅེས་པ་མིན་པ་གཉིས་ནས་བྱ་སྐྱེས་སྐྱེས་ན། གཤམ་ཏེ་བྱ་སྐྱེན་སྐྱེས་
གཅེས་པ་མིན་པ་ལ་སྐྱེ་ན། ༢༡ མི་དེས་རང་གི་རྩོར་རྣམས་ལ་བདག་ཏུ་གཏོང་སྐབས་སུ་

子，不可砍伐。田间的树木岂是人，叫你糟蹋吗？²⁰ 惟独你所知道不是结果子的树木可以毁坏、砍伐，用以修筑营垒，攻击那与你打仗的城，直到攻塌了。

21 在耶和華你神所賜你為業的地上，若遇見被殺的人倒在田野，不知道是誰殺的，² 長老和審判官就要出去，從被殺的人那里量起，直量到四圍的城邑，³ 看哪城離被殺的人最近，那城的長老就要從牛群中取一只未曾耕地、未曾負軛的母牛犊，⁴ 把母牛犊牽到流水、未曾耕種的山谷去，在谷中打折母牛犊的頸項。⁵ 祭司利未的子孫要近前來；因為耶和華你的神揀選了他們侍奉他，奉耶和華的名祝福，所有爭訟毆打的事都要憑他們判斷。⁶ 那城的眾長老，就是離被殺的人最近的，要在那山谷中，在所打折頸項的母牛犊以上洗手，⁷ 禱告（原文作“回答”）說：我們的手未曾流這人的血；我們的眼也未曾看見這事。⁸ 耶和華啊，求你赦免你所救贖的以色列民，不要使流無辜血的罪歸在你的百姓以色列中間。這樣，流血的罪必得赦免。⁹ 你行耶和華眼中看為正的事，就可以從你們中間除掉流無辜血的罪。

¹⁰ 你出去與仇敵爭戰的時候，耶和華你的神將他們交在你手中，你就擄了他們去。¹¹ 若在被擄的人中見有美貌的女子，戀慕她，要娶她為妻，¹² 就可以領她到你家里去；她便要剃頭髮，修指甲，¹³ 脫去被擄時所穿的衣服，住在你家里哀哭父母一個整月，然後可以與她同房。你作她的丈夫，她作你的妻子。¹⁴ 後來你若不喜悅她，就要由她隨意出去，決不可為錢賣她，也不可當婢女待她，因為你玷污了她。

¹⁵ 人若有二妻，一為所愛，一為所惡，所愛的、所惡的都給他生了兒子，但長子是所惡之妻生的。¹⁶ 到了把產業分給兒子承受

的时候，不可将所爱之妻生的儿子立为长子，在所恶之妻生的儿子以上，¹⁷却要认所恶之妻生的儿子为长子，将产业多加一份给他；因这儿子是他力量强壮的时候生的，长子的名分本当归他。

¹⁸人若有顽梗悖逆的儿子，不听从父母的话，他们虽惩治他，他仍不听从，¹⁹父母就要抓住他，将他带到本地的城门、本城的长老那里，²⁰对长老说：我们这儿子顽梗悖逆，不听从我们的话，是贪食好酒的人。²¹本城的众人就要用石头将他打死。这样，就把那恶从你们中间除掉，以色列众人都要听见害怕。

²²人若犯该死的罪，被治死了，你将他挂在木头上，²³他的尸首不可留在木头上过夜，必要当日将他葬埋，免得玷污了耶和華你神所赐你为业之地。因为被挂的人是在神面前受咒诅的。

22 你若看见弟兄的牛或羊迷失了路，不可佯为不见，总要把它牵回来交给你的弟兄。

²你弟兄若离你远，或是你不认识他，就要牵到你家去，留在那里，等你弟兄来寻找就还给他。

³你的弟兄无论失落什么，或是驴，或是衣服，你若遇见，都要这样行，不可佯为不见。⁴你若看见弟兄的牛或驴跌倒在路上，不可佯为不见，总要帮助他拉起来。

⁵妇女不可穿戴男子所穿戴的，男子也不可穿妇女的衣服，因为这样行都是耶和華你神所憎恶的。

⁶你若路上遇见鸟窝，或在树上或在地上，里头有雏或有蛋，母鸟伏在雏上或在蛋上，你不可连母带雏一并取去。⁷总要放母，只可取雏，这样你就可以享福，日子得以长久。

⁸你若建造房屋，要在房上的四围安栏杆，免得有人从房上掉下来，流血的罪就归于你家。

གཅེས་པ་མེན་པའི་བྱ་སྒྲོན་གྱི་ཚབ་ཏུ་གཅེས་པའི་བྱ་ལ་སྒྲོན་སྟེས་པ་ལྟར་བྱེད་དུ་མི་བྱུང་།
¹⁷ གཅེས་པ་མ་ཡིན་པའི་བྱ་ལ་རང་གི་འོ་ལས་སྐལ་བ་ཉིས་ཐུབ་གཏོང་བའི་སྒྲོན་ནས་འདི་
ནི་སྒྲོན་སྟེས་ཡིན་ཞེས་སྟོན་པར་དགོས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་མི་དཔེ་ཤ་ཐག་བཅུད་ཀྱི་ཕུད་ཡིན་
ཏེ་སྒྲོན་སྟེས་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་དཔེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁸ མི་ཞིག་གི་བྱ་ནི་ཀྱང་པོ་ངོ་ལོག་བྱེད་པ། སའི་ཁའམ་མའི་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་དང་། དེ་དག་
གིས་འཇུན་ནའང་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་ཞིག་ཡིན་ན། ¹⁹ ས་དང་མས་བྱ་དེ་བཟུང་ནས་རང་གི་
གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ཆུན་པོ་རྣམས་ཀྱི་བྱུང་དུ་གནས་དེའི་སྒྲོ་ཁང་དུ་འཁྲིད་དེ། ²⁰ གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ཆུན་
པོ་རྣམས་ལ་ངེད་ཀྱི་བྱ་འདི་ནི་ཀྱང་པོ་ངོ་ལོག་བྱེད་པ་ངེད་ཀྱི་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་འོ་ལ་གོད་ལ་
གཏོང་མཁན་ཆང་འཐུང་ཡིན་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས། ²¹ ཡང་གྲོང་ཁྱིམ་དཔེ་མི་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་མི་དེ་རྒྱུ་ལ་བཏང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས། དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ངན་པ་མེད་
པར་བྱེད་པ་དང་། **ཉིས་ར་ཉེལ་** ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་ནས་འཇིགས་པར་འགྱུར་རོ།

²² ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་གསོད་པ་ལ་ཐུག་པའི་ཉེས་པ་ཞིག་བྱས་ཡོད་ན། དེ་བསད་
ནས་ཤིང་ལ་འཐུར་བར་དགོས། ²³ མཚན་གང་རོ་ཤིང་ལ་མ་འཐུར་བར་ཉན་དེ་རང་ལ་ཅེས་
ཀྱང་དུར་དུ་འཇུང་པར་དགོས། དེ་གང་ལ་ཞེ་ན། སུ་ཡང་ཤིང་ནས་འཐུར་པ་དགོན་མཚན་
གི་ཆད་པའི་འོག་ཏུ་ཐུར་པས། ཡ་ཏོ་སྒྲོད་ཀྱི་དགོན་མཚན་གིས་བྱེད་ལ་བདག་ཏུ་གནང་
བའི་ཡུལ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་མི་གཙང་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།

22 བྱེད་ཀྱི་སྒྲོན་གྱི་བ་སྐྱང་ངམ་ལུག་འཁྱུར་བར་མཐོང་ན་དེ་མ་མཐོང་བ་ལྟར་མ་བྱེད་
པར། སྒྲོན་གྱི་མཐུན་དུ་ཅེས་ཀྱང་བྱེད་པར་འཁྲིད་པར་དགོས། ¹ ཡང་སྒྲོན་དེ་བྱེད་དང་
ཐག་ཉེ་བ་མེད་པའམ། བྱེད་ཀྱིས་དེ་ངོ་མི་ཤེས་ན། བྱེད་རང་གི་ཁང་པར་བྲིད་ལ་སྒྲོན་གྱིས་
མ་བཙལ་བའི་བར་དུ་བྱེད་ཀྱི་ཚར་བཞག་ནས་དེ་ལ་བྱིར་གཏོང་བར་དགོས། ² དེ་བཞིན་དུ་
དཔེ་བོང་བྱ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་དཔེ་གོས་དང་། དེ་བཞིན་དུ་སྒྲོན་གྱི་རྩས་སྟོན་བ་གང་ཡིན་པ་
ཟེར་ན། དེ་ལས་སྟོན་ནས་བྱེད་ཀྱིས་ཐོབ་པ་རྣམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱེད་པར་དགོས། དེ་མ་མཐོང་
བ་ལྟར་དུ་བྱེད་དུ་མི་བྱུང་ངོ་། ³ བྱེད་ཀྱིས་སྒྲོན་གྱི་བོང་བའམ་བ་སྐྱང་ལམ་དུ་འབྱེད་པར་
མཐོང་ནས། དེ་མི་མཐོང་བ་ལྟར་མ་བྱེད་ཀྱི་སྒྲོང་བའི་ཕྱིར་དེ་ལ་ཅེས་ཀྱང་རོགས་བྱེད་དགོས།
⁴ བྱེད་མེད་ཅིག་གིས་སྟེས་པའི་ཆས་སམ། སྟེས་པས་བྱེད་མེད་ཀྱི་གོས་གོན་པར་མི་བྱུང་ངོ་།
ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ལྟར་བྱེད་པ་གང་ཡང་ཡ་ཏོ་སྒྲོད་ཀྱི་དགོན་མཚན་གི་སྒྲོན་ལྟར་མི་གཙང་
བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁵ བྱེད་ཀྱི་ལམ་ལ་བྱའི་ཆང་ཤིང་ངམ་ས་ལ་ཡོད་པ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ། བྱ་སྒྲོན་གམ་སྒྲོང་དང་།
བྱ་སྒྲོན་གམ་སྒྲོང་འདི་སྟེད་དུ་འགལ་པའི་བྱ་མོ་དེར་ཡོད་ན། ¹ བྱ་སྒྲོན་བྱ་མོ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་
མ་བྲེད་ལ། བྱ་མོ་ཕུད་བཏང་ནས་བྱ་སྒྲོན་རྣམས་འཁྱུར་ན་ཆོག་བྱེད་པའི་བར་གནས་ཤིང་ཆོ་
རིང་པོར་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ།

² བྱེད་ཀྱིས་ཁང་པ་སོ་སོ་ཞིག་ཅིག་ན། ཐོག་གི་མཐའ་མ་ཏུ་རྩ་བ་ཅིག་བྱེད་པར་དགོས།
དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་ཞིག་ཐོག་ནས་མི་ལྷུང་ཞིང་བྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་ལ་མི་ཤ་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་
རོ།

༩ ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་ཚལ་ལ་ས་བོན་གྱི་རིགས་སོ་སོ་འབྲས་པར་འདེབས་པར་མི་རུང་། ཅི་སྟེ་
འདེབས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་བཏབ་པའི་ས་བོན་གྱི་འབྲས་བྱ་དང་རྒྱ་ཚལ་གྱི་འབྲས་བྱ་གཉིས་ཀ་
བསྟན་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༧ བ་སྒྲུང་དང་འགྲོགས་ཏེ་བོང་བྱས་མོ་བར་མི་རུང་ངོ་།
༧ རྒྱ་སྟུན་སོ་སོ་གཉིས་ཟེར་ན། བལ་དང་རས་ཀྱི་རྒྱ་སྟུན་གཉིས་བསྟེན་ནས་བཅས་པའི་གོས་
མ་གོན།

༧ ཁྱོད་ཀྱིས་གོན་པའི་སྒྲ་གཤམ་གྱི་གྲུ་བཞི་ཅུ་ཁ་ཚར་རྒྱམས་བྱས་ཤིག

༧ གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་བྱ་མོ་ཞིག་བག་མར་སྒྲངས་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་པ་དང་། རྒྱས་
སྒྲུང་བས། ༧ ལས་ངན་ཞིག་དེ་ལ་འགལ་ཏེ། དེ་ནི་བྱ་མོ་དེ་སྒྲངས་ཤིང་དེ་དང་འགྲོགས་
སྒྲུབས་སྒྲུ་བྱ་མོ་གཙང་མ་མ་ཡིན་པར་རྟོགས་སོ་ཞེས་སྟངས་ཤིང་དེའི་མིང་ངན་པར་
བྱེད་ན། ༧ བག་མའི་པ་མ་གཉིས་ཀྱིས་བག་མ་ནི་བྱ་མོ་གཙང་མ་ཡིན་པའི་རྟོགས་གྲོང་ཁྱེར་
ཀྱི་རྒྱ་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་སྒྲོ་ཁང་དུ་འབྱེད་འོངས་ནས། ༧ བག་མའི་པས་རྒྱ་པོ་རྒྱམས་
ལ། ངའི་བྱ་མོ་མི་འདི་ལ་བག་མར་བཏང་ནས། དེས་མོ་ལ་རྒྱས་སྒྲུང་བས། ༧ ད་ལས་ངན་
འགལ་ཞིང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་གཙང་མ་མ་ཡིན་པར་རྟོགས་སོ་ཞེས་སྟངས་བཅུག་པས། ངའི་བྱ་མོ་ནི་
གཙང་མ་ཡིན་པའི་རྟོགས་འདིར་ཡོད་ཅེས་ཟེར་བས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱ་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་
དུ་གོས་རྒྱམས་འདིར་དགོས་སོ། ༧ ཡང་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་རྒྱ་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་དེ་ཁྱེར་ནས་
འཇུག་པ་དང་། ༧ དེའི་བརྒྱུ་ཚལ་དེ་ལ་ཆད་པ་བཀའ་ནས། **མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་མོ་ཞིག་གི་**
མིང་ངན་པ་བྱས་པས། དེའི་བག་མའི་པ་ལ་གཏོང་བར་དགོས། ཡང་བྱ་མོ་དེ་མི་དེའི་
རྒྱང་མ་ཡིན་ཏེ། རྒྱ་མ་འཛོལ་བའི་བར་དུ་འཕྲལ་བར་མི་བྱའོ། ༧ འོན་ཀྱང་གཏམ་དེ་བདེན་
པས། བག་མའི་ནང་ན་བྱ་མོ་གཙང་མའི་རྟོགས་མ་ཐོབ་ན། ༧ བག་མ་པའི་ཁང་པའི་སྒྲིའི་བྱི་
རོལ་ཏུ་བྱིད་ནས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་མོ་དྲོ་བལ་བཏང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས། ཅི་
ལ་ཞེ་ན། མོ་དེས་པའི་ཁང་པ་ལ་སྒྲུང་འཛོལ་མ་བྱས་ཏེ་**མིས་ར་མེལ་གྱི་དཀྱིལ་ན་ལས་སྒྲེན་པ་**
ཞིག་སྒྲུང་པའི་བྱིར་རོ། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ལས་ངན་པ་མེད་པར་བྱེད་དགོས་སོ།

༧ གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཁྱོད་རྒྱང་མ་ཡིན་པའི་བྱ་མོ་དེ་ཅིག་དང་འཕྲིག་པ་བྱེད་པ་རྟེན་
པ་ན། བྱ་མོ་དེ་དང་འཕྲིག་པ་བྱེད་པའི་མི་དང་བྱ་མོ་དེ་གཉིས་ཀ་འཆི་བར་དགོས། དེ་
ལྟར་**མིས་ར་མེལ་ལས་ངན་པ་སེལ་བར་རུང་ངོ་།**

༧ གལ་ཏེ་བྱ་མོ་གཙང་མ་ཞིག་མི་ཞིག་གི་བག་མར་གྱུར་པ་ཐག་ཆོད་ནས། མོ་དེ་གྲོང་ཁྱེར་
ཀྱི་སྒྲེས་པ་ཞིག་སྒྲུང་ནས་དེ་དང་འཕྲིག་པ་བྱེད་ན། ༧ གཉིས་ཀ་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་རྒྱ་སྒྲིའི་བྱི་
རོལ་ཏུ་བྱིད་ལ་དྲོ་བལ་བཏང་སྟེ་གསོད་ཅིག བྱ་མོ་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ན་ཡོད་ཀྱང་ཀུ་སྒྲུ་མ་བཏང་
བ་དང་། སྒྲེས་པ་ནི་ཁྱིམ་མཚས་པའི་བག་མ་སྒྲུང་པར་བྱས་པའི་བྱིར་རོ། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་
དཀྱིལ་ནས་ངན་པ་སེལ་བར་དགོས་སོ།

༧ འོན་ཀྱང་མི་ཞིག་ཞིང་ན་བག་མ་ཡིན་པའི་བྱ་མོ་ཞིག་དང་སྒྲུང་ནས། རྒྱ་ཀྱིས་བཟུང་
ཞིང་དེ་དང་འགྲོགས་ན། མོ་དང་འགྲོགས་པའི་མི་དེ་གཅིག་པོ་འཆི་འོ། ༧ བྱ་མོ་ལ་གསོད་པ་
ལ་ཐུག་པའི་ཉེས་པ་མ་ཡིན་པས་དེ་ལ་ཅིའང་མ་བྱེད་ཅིག མི་ཞིག་གིས་ཁྱིམ་མཚས་ཀྱི་སྟོག་

9 不可把两样种子种在你的葡萄园里，免得你撒种所结的和葡萄园的果子都要充公。 10 不可并用牛、驴耕地。 11 不可穿羊毛、细麻两样搀杂料做的衣服。

12 你要在所披的外衣上四围做穗子。

13 人若娶妻，与她同房之后恨恶她， 14 信口说她，将丑名加在她身上，说：我娶了这女子，与她同房，见她没有贞洁的凭据； 15 女子的父母就要把女子贞洁的凭据拿出来，带到本城门长老那里。 16 女子的父亲要对长老说：我将我的女儿给这人为妻，他恨恶她， 17 信口说她，说：我见你的女儿没有贞洁的凭据；其实这就是我女儿贞洁的凭据。父母就把那布铺在本城的长老面前。 18 本城的长老要拿住那人，惩治他， 19 并要罚他一百舍客勒银子，给女子的父亲，因为他将丑名加在以色列的一个处女身上。女子仍作他的妻，终身不可休她。 20 但此事若是真的，女子没有贞洁的凭据， 21 就要将女子带到她父家的门口，本城的人要用石头将她打死；因为她在父家行了淫乱，在以色列中做了丑事。这样，就把那恶从你们中间除掉。

22 若遇见人与有丈夫的妇人行淫，就要将奸夫淫妇一并治死。这样，就把那恶从以色列中除掉。

23 若有处女已经许配丈夫，有人在城里遇见她，与她行淫， 24 你们就要把这二人带到本城门，用石头打死，女子是因为虽在城里却没有喊叫；男子是因为玷污别人的妻。这样，就把那恶从你们中间除掉。

25 若有男子在田野遇见已经许配人的女子，强与她行淫，只要将那男子治死。 26 但不可办女子；她本没有该死的罪，这事就类乎人起来攻击邻舍，将他杀了

一样。²⁷ 因为男子是在田野遇见那已经许配人的女子，女子喊叫，并无人救她。

²⁸ 若有男子遇见没有许配人的处女，抓住她，与她行淫，被人看见，²⁹ 这男子就要拿五十舍客勒银子给女子的父亲；因他玷污了这女子，就要娶她为妻，终身不可休她。

³⁰ 人不可娶继母为妻；不可掀开他父亲的衣襟。

23 凡外肾受伤的，或被阉割的，不可入耶和华的会。

² 私生子不可入耶和华的会；他的子孙，直到十代，也不可入耶和华的会。

³ 亚扪人或是摩押人不可入耶和华的会；他们的子孙，虽过十代，也永不可入耶和华的会。⁴ 因为你们出埃及的时候，他们没有拿食物和水在路上迎接你们，又因他们雇了美索不达米亚的毗夺人比珥的儿子巴兰来咒诅你们。

⁵ 然而耶和華你的神不肯听从巴兰，却使那咒诅的言语变为祝福的话，因为耶和華你的神爱你。

⁶ 你一生一世永不可求他们的平安和他们的利益。

⁷ 不可憎恶以东人，因为他是你的弟兄。不可憎恶埃及人，因为你在他的地上作过寄居的。⁸ 他们第三代子孙可以入耶和华的会。

⁹ 你出兵攻打仇敌，就要远避诸恶。

¹⁰ 你们中间，若有人夜间偶然梦遗，不洁净，就要出到营外，不可入营；¹¹ 到傍晚的时候，他要用水洗澡，及至日落了才可以入营。

¹² 你在营外也该定出一个地方作为便所。¹³ 在你器械之中当预备一把锹，你出营外便溺以后，用以铲土，转身掩盖。¹⁴ 因为耶和華你的神常在你营中行走，要救护你，将仇敌交给你，所以你的

གཙོད་པའི་ཕྱིར་སྐྱོད་པ་དང་འདྲ་བར་བྱ་བ་འདི་ཡང་ཡིན་ནོ། ²⁷ མི་དེ་ཞིང་ལ་མོ་དང་ཕྱད་ནས། བག་མ་ཡིན་པ་དེས་ཀྱིས་བཏང་ཡང་རྟོགས་བྱེད་པ་སྤྱད་པ་ཡིན།

²⁸ མི་ཞིག་བག་མར་མ་གྱུར་པའི་བྱ་མོ་གཙོད་པ་ཡིན་པ་དང་ཕྱད་པ་དང་། བཟུང་ནས་དེ་དང་ཉལ་བ་ཐོབ་ན། ²⁹ འཕྲོགས་པར་བྱས་པའི་མིས་བྱ་མོའི་ཕ་ལ་དངུལ་ལྔ་བརྒྱ་འཇལ་བ་དང་། མོ་སྤྱད་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་བག་མར་ལེན་པར་དགོས་ཏེ། རྣམ་འཛོལ་བའི་བར་དུ་འཕྲལ་བར་མི་རུང་ངོ་།

³⁰ མི་ཞིག་གིས་པའི་རྒྱུ་མ་བག་མར་འཁྱེར་བའམ། པའི་བྱ་བ་སྟོག་པར་མི་རུང་ངོ་།

23 རྟོག་པ་མཉེས་མཁན་ནམ་པོ་མཚན་བཅད་མཁན་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་འདུན་མའི་ནང་འོང་བར་མི་དགོས།

² རྣལ་ལྷན་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་འདུན་མར་འཇུག་པར་མི་རུང་སྟེ། དེའི་བྱ་ཚ་རབས་བརྒྱ་པ་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་འདུན་མར་འཇུག་པར་མི་རུང་ངོ་།

³ གཙམ་མོན་པའམ་མོ་གཙབ་པ་སྤྱད་པ་ཏྲོ་སྤེའི་འདུན་མར་འཇུག་པར་མི་རུང་སྟེ། དེའི་བྱ་ཚ་རབས་བརྒྱ་པ་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་འདུན་མར་འཇུག་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁴ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་རྣམས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་སྐབས་སུ་དེ་དག་གིས་བག་ལེབ་དང་རྩ་འཁྱུར་ནས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་བསུར་མ་འོངས་པར། **མི་སོ་པོ་ཏ་མི་ཨ་ཡུལ་གྱི་ཕེ་ཐོར་པ་བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཨམ་ཁྱོད་ལ་དམོན་མོ་འདེབས་སུ་བོས་པའི་ཕྱིར་རོ།** ⁵ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་**བ་ལ་ཨམ་གྱི་གཏམ་ལ་མ་གསན་ཏེ་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ལ་བཅོེ་བར་དགོངས་པས།** ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དམོན་མོ་དེ་བྱིན་སྐབས་སུ་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ། ⁶ དེ་དག་དང་མཐུན་པ་དང་དེ་དག་གི་དོན་ལ་ལྷ་བར་བྱེད་ནམ་འཛོལ་བའི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག།

⁷ **མི་དོན་པ་ནི་ཁྱོད་གྱི་སྤྱན་ཡིན་པས་དེ་མི་གཙོད་པ་ལྷར་ཅི་བར་མི་རུང་།** **མི་མེར་པ་ཞིག་མི་གཙོད་པ་ལྷར་ཅི་བར་མི་རུང་།** ཁྱོད་དེའི་ཡུལ་ན་འཕྲོན་པོར་གནས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ དེ་དག་ལས་ཆད་པའི་བྱ་ཚ་རབས་གསུམ་པ་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་འདུན་མར་འཇུག་པར་རུང་ངོ་།

⁹ ཁྱོད་གྱི་པ་རོལ་པ་རྣམས་ལ་དམག་འདེན་ཅིང་སྒོལ་དུ་འཕྲོ་བའི་དུས་སུ་བྱ་བ་དན་པ་གང་ལས་ཀྱང་སྤང་ཞིག།

¹⁰ གལ་ཏེ་མཚན་མོ་ལ་མི་གཙོད་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས་མི་གཙོད་པའི་མི་ཞིག་ཁྱོད་གྱི་ནང་ན་ཡོད་ན། དམག་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་དམག་སྐར་གྱི་ནང་དུ་འཕྲོ་བར་མི་བྱའོ། ¹¹ དགོངས་མོའི་དུས་སུ་མི་དེ་རང་གི་ལྷས་རྒྱས་ཁྱས་པ་དང་། ཉི་མ་ཐུབ་ནས་དམག་སྐར་དུ་ཕྱིར་ལོག་པའི་རིགས་སོ།

¹² ཁྱོད་ལ་དམག་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་ན་གནས་ཤིག་ཡོད་དེ། དེར་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྲོ་བར་དགོས། ¹³ མཚན་ཆའི་སྟེང་དུ་ཁྱོད་ལ་ཁྱེམ་རྒྱུང་ཞིག་ཡོད་དེ། ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྲོ་སྐབས་སུ་དེས་ས་བྱས་ལ་ཁྱོད་ལས་བྱུང་བའི་བྱུན་ཁོབ་ཅིག། ¹⁴ གང་ལ་ཟེར་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་གྱི་སྐར་གྱི་དཀྱིལ་ན་གཤེགས་ཤིང་ཁྱོད་ལ་སྐབས་མཛད་པ་དང་ཁྱོད་གྱི་མདུན་དུ་པ་རོལ་པ་རྣམས་འཕམ་པར་མཛད་པར་དགོས་པས། ཁོང་གིས་རྩས་མི་གཙོད་པ་གང་ཡང་མི་

གཟིགས་པ་དང་ཁྱོད་འདྲར་བར་མཛད་ཀྱིས་དོགས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་དམག་སྐར་དམ་པར་འགྱུར་བར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

74 རང་གི་བདག་པོ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དུ་ཤོར་བའི་བྱ་པོ་བདག་པོ་ལ་ཕྱིར་མ་གཏོང་།
75 ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ན་མས་ལ་འདམས་པར་འགྱུར་བའི་གནས་གང་དགའ་བར་གནས་པར་ཆོག་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་མ་ནོན་ཞིག

76 **མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་མོ་**ན་མས་ལས་སྤང་འཛོང་མ་དང་**མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་**ན་མས་ལས་པོ་ལ་སྤྱོད་པ་སྤྱུ་ཡང་ཡོད་པར་མི་དགོས། 77 སྤང་འཛོང་མའི་སྤྲའམ་བྱིའི་རིན་དམ་བཅས་པ་འཇམ་བའི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཛོད་ཁང་དུ་འབྱེར་བར་མི་དགོས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། དེ་གཉིས་ཀ་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་རྩམ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

78 ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ནས་ཁེ་སྒྲོགས་ལེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། སྒྲོགས་གང་ཞེ་ན། དེའུ་དང་འཛོ་རྩམ་དང་སྒྲོགས་བྱེད་པའི་རྩམ་གང་ཡང་ཡོད་པའི་སྒྲོགས་སོ། 79 ཕྱི་མི་ཞིག་ནས་ཁེ་སྒྲོགས་ལེན་དུ་རུང་གི། སྤྱན་ནས་ཁེ་སྒྲོགས་ལེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་བདག་དུ་འཛིན་པར་འགྱོ་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པས་རྩམ་གང་ལ་རེག་པ་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

80 ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་དམ་བཅའ་ཞིག་སྤང་བའི་ཆེ་དེ་སྤྱབ་དུ་ལེ་ལོ་མ་བྱེད། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ངེས་པར་ཁྱོད་ལས་དེ་འཛོལ་ཡོང་བས། ཁྱོད་ཉེས་པ་ཅན་ཅི་བར་འགྱུར། 81 ཇི་སྟེ་དམ་བཅའ་མ་སྤངས་ན། ཁྱོད་ལ་ཕྱིག་པ་ཡོང་ཉེན་མེད་དོ། 82 རང་གི་ཁ་ནས་བྱུང་བའི་ཁས་ལེན་པ་སྤང་ཁིང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་རང་དགར་འབུལ་དུ་དམ་བཅས་པ་བཞིན་དུ་རང་གི་ཁས་སྤངས་པ་སྤང་ཞིག

83 ཁྱོད་ཀྱི་བྱིམ་མཆོས་ཀྱི་རྒྱན་ཆལ་དུ་འཇུག་ན་འགྲང་བའི་བར་དུ་རང་དགར་རྒྱན་འབྲུམ་བུ་བཞོན་འོན་ཀྱང་སྤྱོད་དུ་མ་འཇུག 84 བྱིམ་མཆོས་པའི་འབྲུ་ཁིང་དུ་འཇུག་ན་ལག་པས་སྟེ་མ་འབྲུ་བཞོན་གི། ཁྱོད་ཀྱི་བྱིམ་མཆོས་ཀྱི་འབྲུ་ཁིང་ན་ཟོར་བས་མ་རྩ་ཞིག།

24 མི་ཞིག་གིས་བག་མ་སྤངས་ཏེ་རྒྱུང་མ་བྱས་ནས་མིའི་ནང་ན་མི་གཙང་བ་ཞིག་རྟོགས་པས་མོ་ལ་མི་དགའ་ན། འབྲུལ་ཡིག་ཅིག་བྲིས་ནས་མིའི་ལག་དུ་བཏང་ནས་རང་གི་ཁང་པ་ནས་འགྱོར་འཇུག་པར་དགོས་སོ། 1 ཡང་ཁང་པ་ནས་སོང་ནས་མི་གཞན་ཞིག་གི་བག་མར་འགྱུར་ཆོག 2 ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་གཉིས་པས་མོ་ལ་སྤང་བས་འབྲུལ་ཡིག་བྲིས་པ་དང་། མིའི་ལག་དུ་བཏང་ནས་ཁང་པ་ནས་འགྱོར་འཇུག་པའམ། མོ་བག་མར་སྤངས་པའི་ཁྱོད་གཉིས་པ་འཆི་ན། 3 མོ་མི་གཙང་བར་གྱུར་བའི་འོག་དུ་སྤྱར་ཡོད་པའི་ཁྱོས་དེ་བཏང་བེན་པས་སྤྱར་རྒྱུང་མར་ལེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། བྱ་བ་དེ་ནི་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་ནོར་བདག་དུ་གནང་བའི་ཡུལ་གྱིས་ཕྱིག་པ་བྱེད་དུ་མ་འཇུག

营理当圣洁，免得他见你那里有污秽，就离开你。

15 若有奴仆脱了主人的手，逃到你那里，你不可将他交付他的主人。 16 他必在你那里与你同住，在你的城邑中，要由他选择一个所喜悦的地方居住；你不可欺负他。

17 以色列的女子中不可有妓女；以色列的男子中不可有变童。 18 娼妓所得的钱，或变童（原文作“狗”）所得的价，你不可带入耶和華你神的大殿，因为这一样都是耶和華你神所憎恶的。

19 你借给你弟兄的，或是钱财或是粮食，无论什么可生利的物，都不可取利。 20 借给外邦人可以取利，只是借给你弟兄不可取利。这样，耶和華你神必在你所去得为业的地上和你手里所办的一切事上赐福与你。

21 你向耶和華你的神许愿，偿还不可迟延；因为耶和華你的神必定向你追讨，你不偿还就有罪。 22 你若不许愿，倒无罪。 23 你嘴里所出的，就是你口中应许甘心所献的，要照你向耶和華你神所许的愿谨守遵行。

24 你进了邻舍的葡萄园，可以随意吃饱了葡萄，只是不可装在器皿中。 25 你进了邻舍站着的禾稼，可以用手摘穗子，只是不可用镰刀割取禾稼。

24 人若娶妻以后，见她有什么不合理的事，不喜悦她，就可以写休书交在她手中，打发她离开夫家。 2 妇人离开夫家以后，可以去嫁别人。 3 后夫若恨恶她，写休书交在她手中，打发她离开夫家，或是娶她为妻的后夫死了， 4 打发她去的前夫不可在妇人玷污之后再娶她为妻，因为这是耶和華所憎恶的；不可使耶和華你神所赐为业之地被玷污了。

5 新娶妻之人不可从军出征，也不可托他办理什么公事，可以在家清闲一年，使他所娶的妻快活。

6 不可拿人的全盘磨石或是上磨石作当头，因为这是拿人的命作当头。

7 若遇见人拐带以色列中的一个弟兄，当奴才待他，或是卖了他，那拐带人的就必治死。这样，便将那恶从你们中间除掉。

8 在大麻风的灾病上，你们要谨慎，照祭司利未人一切所指教你们的留意遵行。我怎样吩咐他们，你们要怎样遵行。 9 当记念出埃及后，在路上，耶和華你神向米利暗所行的事。

10 你借给邻舍，不拘是什么，不可进他家拿他的当头。 11 要站在外面，等那向你借贷的人把当头拿出来交给你。 12 他若是穷人，你不可留他的当头过夜。 13 日落的时候，总要把当头还他，使他用那件衣服盖着睡觉，他就为你祝福；这在耶和華你神面前就是你的义了。

14 困苦穷乏的雇工，无论是你的弟兄或是在你城里寄居的，你不可欺负他。 15 要当日给他工价，不可等到日落，因为他穷苦，把心放在工价上，恐怕他因你求告耶和華，罪便归你了。

16 不可因子杀父，也不可因父杀子；凡被杀的都为本身的罪。

17 你不可向寄居的和孤儿屈枉正直，也不可拿寡妇的衣裳作当头。 18 要记念你在埃及作过奴仆。耶和華你的神从那里将你救赎，所以我吩咐你这样行。

19 你在田间收割庄稼，若忘下一捆，不可回去再取，要留给寄居的与孤儿寡妇。这样，耶和華你神必在你手里所办的一切事上赐福与你。 20 你打橄榄树，枝上剩下的，不可再打；要留给寄居的与孤儿寡妇。 21 你摘葡萄园的葡萄，所剩下的，不可再摘；要留

4 མི་ཞིག་གིས་བག་མ་གསར་བ་སྒངས་ནས་དམག་འདྲེན་དུ་འགོ་བཏམ། བྱ་བ་ཞིག་གི་ཁག་གང་ཡང་དེ་ལ་འགོལ་བར་མི་རིགས་ཀྱི། རང་དགར་བྱེད་དུ་ལོ་གཅིག་བར་དུ་ཁང་པར་སྒོད་དེ་སྒངས་པའི་བག་མ་ལ་སེམས་དགའ་བའི་རིགས་སོ།

5 མི་སྤྱད་ཀྱང་རང་འཐག་ལག་སྐོར་གྱི་སྤྲོད་དོན་འོག་དོ་གཏའ་མར་མ་ལེན། དེ་ལྟར་བྱེད་པས་མིའི་འཚོ་བ་གཏའ་མར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

6 མི་ཞིག་གིས་རང་གི་སྤྱན་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལས་མི་གཅིག་བརྒྱས་ནས་ཚོང་བོང་ལྟར་འཚོང་བ་དང་སྤྱག་ཡོང་ན། རྒྱན་མ་གསོད་ཅིག་དང་། བྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ངན་བ་སེལ་བར་དགོས་སོ།

7 མཛེ་ནད་ལས་སྤང་ལ། ངས་སྐྱ་མ་དང་ལེ་མི་བ་རྒྱུས་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་ཤེས་བརྟན་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཅི་དང་ཅི་བརྟན་ཡོང་བ་ཞིབ་པར་སྤྱབ་ཅིག། བྱེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་འོངས་པའི་རྩེས་སུ་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་ལམ་ལ་མེར་ཡམ་ལ་ཅི་མཛད་པ་དེ་དེ་བར་གྱིས་ཤིག།

8 ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱན་ལ་སྤྱོན་བ་ཞིག་སྤྱོན་ན། མི་དེ་རྩེས་ཤིག་གཏའ་མར་གཏོང་བའི་ཕྱིར། ཁྱོད་དེའི་ཁང་པར་མ་འཇུག། 9 ཁྱོད་བྱ་རྒྱུ་འོལ་ན་སྒོད་པ་དང་། སྤྱོན་བ་ཐོབ་པའི་མིས་གཏའ་མ་བྱ་རྒྱུ་འབྱུར་བར་ཉལ་དུ་མ་འགྲོ། 10 ཉེ་མ་རུབ་པའི་དུས་སུ་དེའི་གཏའ་མ་ཅི་ནས་ཀྱང་བྱིར་སྒོད་དང་། དེས་རང་གི་གོས་གོན་ཉལ་བས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱིར་སྒོན་ལམ་འདེབས་པར་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་པ་དེ་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་ཞལ་ངོར་དང་བ་ཉེད་དུ་ཅི་བར་འགྱུར་རོ།

11 ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་རྒྱུས་སམ་ཡུལ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་རྒྱུས་ལ་ཡོད་པའི་བྱ་མི་རྒྱུས་ལས་སྐབ་སྤྱག་ཐོངས་པ་ཞིག་མ་ཞོན། 12 ཞག་རེའི་སྐབ་ཞག་རེ་བཞིན་དེ་ལ་སྤྲོད་ཉེ་མ་སྤྲོད་པར་ཉེ་མ་རུབ་པར་མི་དགོས། དེ་མིན་མི་དེ་ཉེ་དུས་ཐོངས་ཡིན་ཉེ། སྐབ་ཆ་སེམས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་བྱིར་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་འོ་དོད་ལྷ་སྤྱོད་དེ་ཉེ་ཁྱོད་ལ་ཐེག་པར་ཅི་བར་འགྱུར།

13 བྱ་སྤྱག་རྒྱུས་ཀྱི་ཉེས་ལན་དུ་པ་རྒྱུས་གསོད་པའམ། པ་རྒྱུས་ཀྱི་ཉེས་ལན་དུ་བྱ་སྤྱག་རྒྱུས་གསོད་པར་མི་རུང་གི། མི་རེ་རང་གི་ཉེས་ལན་དུ་གསོད་པའི་རིགས་སོ།

14 བྱ་མི་འམ་དུ་སྤྱག་གི་ཁྱིམ་མ་ཤིག་ཅིག་མོ་རང་མིའི་གོས་གཏའ་མར་མ་ལེན། 15 ཁྱོད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ན་གཏའ་ཡལ་དུ་ཡོད་དེ། ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལས་བསྐྱལ་བར་མཛད་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་ངས་སྤྱལ་སོ།

16 ཁྱོད་ཀྱི་འབྲུ་ཞིང་ར་བའི་དུས་སུ་ཞིང་ལ་ཕོན་པོ་ཞིག་ལུས་པས་ཡང་ལེན་དུ་མ་འགྲོ། བྱ་མི་དང་དུ་སྤྱག་དང་མོ་རང་མིའི་བྱིར་ལུས་པར་དགོས། དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། 17 ཡང་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ལས་འབྲས་བྱ་སྤྱག་སྐབས་སུ་ཡལ་ག་རྒྱུས་ལས་སྐྱར་མ་འཚོལ། བྱ་མི་དང་དུ་སྤྱག་དང་མོ་རང་མིའི་བྱིར་ལུས་པར་དགོས། 18 རྒྱན་ཆལ་ལ་རྒྱན་འབྲུམ་བསྐྱས་སྤྱུ་ཡང་སྐྱར་མ་བསྐྱ། བྱ་མི་དང་དུ་སྤྱག་དང་མོ་རང་མིའི་བྱིར་ལུས་པར་

དགོས། ¹⁹ ཁྱེད་མི་མེར་ལྷལ་ན་སྒོ་ཡལ་དུ་ཡོད་པ་དེ་ན་པར་བྱས་དང་། དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་གྱིས་
འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་ངས་སྐུལ་ལོ།

25 མི་རྒྱལ་གྱི་བར་ལ་ཚྭ་བ་འབྱུང་ན། ཞལ་ཆེ་བས་དེ་དག་གི་ཞལ་ཆེ་གཙོ་དགོས།
ཆོས་དང་པོ་རྒྱལ་དུ་འཇུག་པ་དང་ཆོས་མེད་པ་པམ་དུ་འཇུག་པའི་རིགས་སོ། ¹ ཡང་
གལ་ཏེ་ཆོས་མེད་པ་ནི་རྒྱུ་བར་འབྱུར་བར་འོས་ན་ཞལ་ཆེ་བས་དེ་ཉལ་དུ་བཅུག་ནས་རང་
གི་མཐོང་ངོར་ཉེས་པའི་ཚད་བཞིན་དུ་རྟ་ལྷག་གིས་རྒྱུ་བར་འཇུག་པར་དགོས། ² རྟ་ལྷག་
བཞི་བཅུ་ལས་ལྷག་པར་དེ་ལ་རྒྱབ་པར་མི་རུང་། ཇི་སྟེ་དེ་བས་ལྷག་པར་རྟ་ལྷག་མང་པོ་རྒྱབ་
ན། ཁྱེད་གྱི་མདུན་དུ་སྐྱོན་སྐྱོད་པར་འབྱུར་ཡོང་།

³ གཡུལ་ཁར་འབྱུང་འདོན་པའི་བ་སྒྲུང་གི་ཁ་མ་འཆིངས་ཤིག

⁴ སྐྱེན་མཉམ་པོར་གནས་པ་རྒྱལ་ལས་གཅིག་ལ་བྱ་བ་རྒྱུད་མ་ཆད་པར་ཤི་ན། ཤི་བ་དེའི་
རྒྱུ་མ་ཕྱི་རོལ་གྱི་མི་གཞན་ཞིག་དང་བཟའ་མི་མི་བྱེད་པར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོད་པོ་དང་འགྲོགས་
ཏེ་རྒྱུ་མར་ལེན་ཞིང་། ཁྱེད་སྐྱེན་གྱི་ཁག་འཁྱུར་བ་བཞིན་དུ་མོ་ལ་བྱེད་པར་དགོས། ⁵ ཡང་
འདས་པའི་སྐྱེན་གྱི་མིང་ཨིས་ར་ཨིལ་ལས་འཇིག་པར་མི་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་མོ་ལ་སྐྱེས་པའི་
སྐྱེན་སྐྱེས་ཤི་བའི་སྐྱེན་གྱི་མིང་བཞིན་དུ་རྟ་བར་དགོས། ⁶ ཇི་སྟེ་མི་དེས་ཕུ་བོའི་ཨ་ཚོའི་རྒྱུ་
མ་བག་མར་ལེན་དུ་མི་དགའ་ན། ཨ་ཚོའི་རྒྱུ་མ་རྒྱ་སྒྲོར་ཆུན་པོ་རྒྱལ་གྱི་དུང་དུ་སོང་ནས།
ངའི་ཁྱེད་སྐྱེན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨིལ་ན་ཨ་ཚོའི་མིང་གི་བརྒྱུད་སྐྱེད་པར་མི་དགའ་སྟེ་ངའི་ཁྱེད་ཀྱི་
བོའི་ཁག་འཁྱུར་བར་མི་བྱེད་དོ་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས། ⁷ དེ་ནས་མི་དེའི་སྐྱོང་ཁྱེད་གྱི་ཆུན་པོ་
རྒྱལ་གྱིས་དེ་བོས་ནས་དེ་ལ་ལབ་པ་དང་། གལ་ཏེ་སེམས་མ་བསྐྱར་ཏེ་ངས་མོ་དེ་ལེན་པར་
མི་དགའ་ཟེར་ན། ⁸ ཨ་ཚོའི་རྒྱུ་མ་ཆུན་པོ་རྒྱལ་གྱི་མཐོང་ངོར་དེའི་མདུན་དུ་སོང་ནས་
དེའི་རྒྱུ་བ་ལས་ལྷམ་ཕུད་དེ། གདོང་ལ་མཆིལ་མ་འདོར་ཞིང་། ལན་དུ་དེ་ལ། རང་གི་ཨ་
ཚོའི་རིགས་བརྒྱུད་སྐྱེད་པར་མི་དགའ་བའི་མི་ལ་འདི་ལྟར་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས།
⁹ ཡང་མི་དེའི་མིང་ནི་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ནང་ན་ལྷམ་ཕུད་མཁན་གྱི་མིའི་ཁང་པ་དེ་ཡིན་ནོ་
ཞེས་མིང་ཟེར་བར་བྱོ།

¹⁰ མི་གཉིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྐྱོལ་བ་ལས། གཅིག་གི་རྒྱུ་མས་རང་གི་ཁྱོ་རྒྱུ་བའི་
མིའི་ལག་པ་ལས་སྐྱོལ་བའི་ཕྱིར་རྒྱུ་མ་འོང་བ་དང་། མི་དེའི་གསང་གནས་ལག་པས་འཛིན་ན།
¹¹ དེའི་ལག་པ་ཆོད་དང་། ཁྱེད་གྱི་མིག་གིས་དེ་ལ་སྤྱང་རྩེ་མ་སྐྱེད་ཅིག

¹² ཁྱེད་གྱི་སྐྱེའི་ཡི་ནང་སྐར་ཆད་སོ་སོ་ཆེ་བ་དང་རྒྱུ་བ་མ་འཇོག་ཅིག ¹³ ཁྱེད་གྱི་ཁང་
པར་བྲེ་སོ་སོ་ཆེ་བ་དང་རྒྱུ་བ་ཡོད་པར་མི་རུང་། ¹⁴ སྐར་ཆད་ཆད་ལྷན་དང་པོ་དང་། བྲེ་
ཆད་ལྷན་དང་པོ་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པར་དགོས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་
ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱེད་གྱི་ཆེ་རིང་བར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁵ བྲེ་བ་དེ་ལྷ་བྱ་དག་
སྐྱེད་པ་དང་མི་རིགས་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་
ངོར་མི་གཙང་བ་རྒྱལ་ཡིན་ནོ།

给寄居的与孤儿寡妇。 ²² 你也要
记念你在埃及地作过奴仆，所以
我吩咐你这样行。

25 人若有争讼，来听审判，审
判官就要定义人有理，定恶
人有罪。 ² 恶人若该受责打，审
判官就要叫他当面伏在地上，按
着他的罪照数责打。 ³ 只可打他
四十下，不可过数；若过数，便
是轻贱你的弟兄了。

⁴ 牛在场上踹谷的时候，不可笼
住它的嘴。

⁵ 弟兄同居，若死了一个，没
有儿子，死人的妻不可出嫁外
人，她丈夫的兄弟当尽弟兄的
本分，娶她为妻，与她同房。

⁶ 妇人生的长子必归死兄的名
下，免得他的名在以色列中涂抹
了。 ⁷ 那人若不愿意娶他哥哥的
妻，他哥哥的妻就要到城门长老
那里，说：我丈夫的兄弟不肯在
以色列中兴起他哥哥的名字，不
给我尽弟兄的本分。 ⁸ 本城的
长老就要召那人来问他，他若
执意说：我不愿意娶她， ⁹ 他哥
哥的妻就要当着长老到那人的
跟前，脱了他的鞋，吐唾沫在他
脸上，说：凡不为哥哥建立家室
的都要这样待他。 ¹⁰ 在以色列
中，他的名必称为脱鞋之家。

¹¹ 若有二人争斗，这人的妻近
前来，要救她丈夫脱离那打她丈
夫之人的手，抓住那人的下体，

¹² 就要砍断妇人的手，眼不可顾惜
她。

¹³ 你囊中不可有一大一小两样的
法码。 ¹⁴ 你家里不可有一大一小
两样的升斗。 ¹⁵ 当用对准公平
的法码，公平的升斗。这样，在耶
和华你神所赐你的地上，你的日
子就可以长久。 ¹⁶ 因为行非义
之事的人都是耶和华你神所憎恶
的。

17 你要记念你们出埃及的时候，亚玛力人在路上怎样待你。
18 他们在路上遇见你，趁你疲乏困倦击杀你尽后边软弱的人，并不敬畏神。
19 所以耶和华你神使你不被四围一切的仇敌扰乱，在耶和华你神赐你为业的地上得享平安。那时，你要将亚玛力的名号从天下涂抹了，不可忘记。

26 你进去得了耶和华你神所赐你为业之地居住，²就要从耶和华你神赐你的地上将所收的各种初熟的土产取些来，盛在筐子里，往耶和华你神所选择要立为他名的居所去，³见当时作祭司的，对他说：我今日向耶和华你神明认，我已来到耶和华向我们列祖起誓应许赐给我们的地。
⁴祭司就从你手里取过筐子来，放在耶和华你神的坛前。⁵你要在耶和华你神面前说：我祖原是一个将亡的亚兰人，下到埃及寄居。他人口稀少，在那里却成了又大又强、人数很多的国民。⁶埃及人恶待我们，苦害我们，将苦工加在我们身上。⁷于是我们哀求耶和华我们列祖的神，耶和华听见我们的声音，看见我们所受的困苦、劳碌、欺压，⁸他就用大能的手和伸出来的膀臂，并大可畏的事与神迹奇事，领我们出了埃及，⁹将我们领进这地方，把这流奶与蜜之地赐给我们。¹⁰耶和华啊，现在我把你所赐给我地上初熟的土产奉了来。随后你要把筐子放在耶和华你神面前，向耶和华你的神下拜。¹¹你和利未人，并在你们中间寄居的，要因耶和华你神所赐你和你家的一切福分欢乐。

¹²每逢三年，就是十分取一之年，你取完了一切土产的十分之一，要分给利未人和寄居的，与孤儿寡妇，使他们在你城中可

12 ཁྱེད་རྒྱལ་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཐོན་པའི་ལམ་ཏུ་ཨ་མ་ལེག་གིས་བྱོང་ལ་ཅེ་བྱས་པ་དན་ཞིག་ 13 དེས་ནི་དགོན་མཆོག་ལ་མ་འཛིགས་པར་ལམ་ཏུ་བྱོང་དང་སྤང་དེ། ཁྱེད་ཉམས་ཆུང་ཁིང་ངལ་བའི་ཆེ་བྱོང་གི་མཇུག་ཏུ་ལུས་པ་ཞན་པ་གང་ཡིན་པ་མ་བཅོས་མཁ། 14 དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གིས་བྱོང་ལ་མོར་སྐལ་ཏུ་བདོག་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་ཡུལ་དེར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གིས་བྱོང་གི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་པ་གནང་བའི་ཆེ་ཨ་མ་ལེག་གི་མིང་ནས་མ་ཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་བྱེད་པ་ཡིད་ལ་ཆོང་ཞིག།

26 ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གིས་བྱོང་ལ་མོར་སྐལ་ཏུ་གནང་བའི་ཡུལ་ཏུ་ཁྱལས་ནས། བདག་ཏུ་འཛིན་ཁིང་དེར་གནས་པའི་ཆོ། 1 ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གིས་བྱོང་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་གྱི་ས་ལས་བསྐྱས་པའི་ཁིང་གི་ལོ་ཐོག་གི་ཕུད་ལས་སངས་ནས་གཟེབ་མ་ཞིག་ཏུ་ཞོག་ལ། གང་གནས་སུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་ཉིད་གི་མཆོན་འཛོག་པའི་ཕྱིར་འདས་པར་བྱ་བ་དེར་སོང་ཞིག་ 2 ཡང་ཞག་དེ་རྒྱམས་སུ་ཡོད་པའི་ཟླ་མའི་བྱུང་ཏུ་འོངས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ངས་དེ་རིང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པ་འདི་ལྟ་སྟེ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ལ་འདི་ནི་ཁྱེད་ཅག་ལ་སྟེར་བར་བྱ་ཞེས་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ང་འདིར་འོངས་པ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་ཤིག་ 3 ཡང་སྐྱ་མས་གཟེབ་མ་བྱོང་གི་ལག་པ་ནས་བྱེད་ནས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གི་མཆོན་ཁིད་བྱུང་ཏུ་འཛོག་པར་དགོས། 4 དེ་ནས་བྱོང་གིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གི་སྤུན་ཟུར་འདི་སྐད་དུ། འདི་པ་ནི་ཨ་རམ་པ་འབྱམ་པོ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་མི་མེར་ཡུལ་ཏུ་སོང་ནས་མི་ཉུང་བ་དང་བཅས་པ་དེར་རྒྱལ་ཁས་པ་ལྟར་གནས་པ་དང་། དེར་མི་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་དྲག་པོ་གངས་ཆེ་བར་གྱུར་ཏོ། 5 ཡང་མི་མེར་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེད་ལ་ངན་བྱས་ཏེ་སྤྱག་པོ་བཏང་ནས་ལས་སྡེ་བ་རྒྱམས་བཀལ་ལོ། 6 ཡང་དེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་འོ་དོད་བཏོན་པའི་ཆེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་སྐྱ་ལ་གསན་ཁིང་དེད་ཀྱི་སྤྱག་བསྐལ་དང་དཀའ་ལས་དང་ཐུང་ན་ལ་བཅེ་བར་དགོངས་ནས། 7 ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་སྤྱག་མཐུ་ཐུན་དང་བརྒྱུངས་པའི་སྤག་པ་དང་ཕྱིན་ལས་ཆེ་བ་འཛིགས་སུ་བྱུང་བ་དང་། ལྷས་དང་། བྱ་བ་དོ་མཆར་ཆེ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐྱ་ནས་དེད་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱོང་པ་དང་། 8 གནས་འདིར་བྱིད་ཅིང་འོ་མ་དང་སྤྱང་ཅིས་གང་བའི་ཡུལ་འདི་དེད་ལ་གནང་ངོ། 9 ད་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གིས་དེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་གྱི་ལོ་ཐོག་གི་ཕུད་དེད་ཀྱིས་བྱོང་ལ་སྤུལ་བ་ལ་གཟེགས་ཤིག་ཅེས་གསོལ་ཁིང་། ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གི་བྱུང་ཏུ་བཞག་ནས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གི་སྤུན་ཟུར་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དེ། 10 ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་མཆོག་གིས་བྱོང་དང་བྱོང་གི་ནང་ཆང་དང་བཅས་པ་ལ་གནང་བའི་གནང་སྤྱིན་བཟང་པོ་ཆང་མ་ལེ་སྤེ་པ་དང་། བྱོང་གི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་སྦྱིད་པོ་བྱས་ཤིག།

12 ཡང་ལོ་གསུམ་པ་ཞེན་བརྒྱ་ལག་འབུལ་བའི་ལོ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་སྤེལ་སྦྱེད་ཀྱི་བརྒྱ་ལག་ཐམས་ཅད་འབུལ་བ་ཆར་ནས་ལེ་སྤེ་པ་དང་། ཕྱི་མི་དང་། དུ་སྤྱག་དང་། མོ་རང་མོ་བྱོང་གི་སྐྱ་ཁང་ཏུ་ཟ་ཁིང་ཆོག་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་བྱིན་པའི་ཆོ། 13 ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱོང་གི་དགོན་

མཆོག་གི་སྤྱན་རླབས་ལྷན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། བཀའ་དམ་པར་བྱས་པའི་རྩིས་རྣམས་དཔེ་ཁྱད་པའི་བྱ་རྩིས་ལྷན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཀའ་གནང་བའི་སྤྱད་མཆོམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ལེ་སྤྲོད་པ་དང་བྱ་རྩིས་མི་དང་དུ་སྤྲོད་པ་དང་མ་རང་མ་ལ་བྱིན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་མ་བཅག་མ་བཟུང་པ་ཡིན། ༧ ངས་ཐུང་ན་བྱེད་སྐབས་སུ་དེ་ལས་མ་ཐོས། དོན་མི་གཙང་བ་ཞིག་གི་ཕྱིར་དུ་ངས་དེ་ལས་ཅི་འདྲ་མ་བྱེད། གཤིན་པོའི་དོན་དུ་ཡང་ངས་དེ་ལས་ཅི་འདྲ་མ་བྱེད་པར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཔེ་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་སོ། ༨ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་གནས་དམ་པ་ནམ་མཁའ་ལ་ཡོད་པ་ལས་གཟིགས་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ཞིས་ར་ཞེས་དང་ཁྱེད་ཀྱིས་པ་མས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ང་ཅག་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བ་དེ་ལ་བྱིན་ཆེས་མཛད་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུ་དགོས་སོ།

༩ དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྤྱན་མཆོམས་དང་བྲིམས་དེ་དག་སྤངས་ཤིག་ཅས་བཀའ་གནང་བས། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་དེ་དག་སྤང་ཁེངས་པའི་རིགས་སོ། ༡༠ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རིང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་དཔེ་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ང་ཁྱེད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་རྣམས་ནང་འགྲུལ་ཁེངས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་དང་བྲིམས་རྣམས་སྤང་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་ལ་ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་དམ་བཅས་པ་དང་། ༡༡ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་དཔེ་དཀོན་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངས་བསྐྱོ་བ་ཐམས་ཅད་སྤང་བའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་ལ་ཞུས་ཀྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ནི་མི་ཕྱེ་བྱེད་མཆོར་ཅན་ཞིག་ཏུ་མཛད་པ་ཡིན། ༡༢ ཁོང་གིས་བཀོད་པའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱེད་འཕགས་ཤིང་བསྟོད་པ་དང་སྟོན་གསུང་དང་བཀའ་སྟེ་སྟེར་ཏེ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཞུས་ཀྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་ཁྱེད་རང་ཁོང་གི་ཕྱིར་མི་ཕྱེ་དམ་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཡོང་།

27 ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མཉམ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མི་ཕྱེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ཅག་ལ་སྤྲུལ་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིག ༡ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་འགྲོ་བའི་ཉིན་མོར་ཁྱེད་ཀྱིས་དོ་ཆེན་པོ་རྣམས་བཅུགས་ནས་དཀར་ཆེ་སྤྱད་པར་བྱོས། ༢ ཡང་པ་རོལ་དུ་སོང་ནས་དེ་དག་གི་ཁར་བཀའ་བྲིམས་འདིའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་འབྲི་བར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་ཞུས་ཀྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བ་ཏུ་འཇུག་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༤ དེ་བས་ན་ཁྱེད་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་སོང་ནས། དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་ལ་བསྐྱོ་བའི་དོ་རྣམས་རི་ཞེ་བལ་དུ་འཇུགས་ཏེ། དཀར་ཆེ་སྤྱད་པར་དགོས། ༥ དེ་ཏུ་ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་མཆོད་ཁྱི་རྩེ་དོ་ནས་མཆོད་ཁྱི་ཞིག་བཟོ་སྟེ་ལྷགས་རིགས་གང་ཡང་དེ་ལ་མ་བྱུག། ༦ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁྱི་མ་བཞོགས་པའི་དོ་རྣམས་ལས་བཟོ་བ་དང་། དེའི་ཁར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་བྱིན་སེག་རྣམས་ལུལ་ཞིག ༧ བདེ་བའི་མཆོད་པ་རྣམས་ཀྱང་འབུལ་ཏེ། དེར་བ་ཞིང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་

以吃得饱足。 13 你又要到耶和
华你神面前说：我已将圣物从我
家里拿出来，给了利未人和寄居
的，与孤儿寡妇，是照你所吩咐
我的一切命令。你的命令我都没有
违背，也没有忘记。 14 我守丧
的时候，没有吃这圣物；不洁净
的时候，也没有拿出来，又没有
为死人送去。我听从了耶和
华我神的话，都照你所吩咐的行了。
15 求你从天上、你的圣所垂看，赐
福给你的百姓以色列与你所赐给
我们的地，就是你向我们列祖起
誓赐我们流奶与蜜之地。

16 耶和
华你的神今日吩咐你行这些律
例典章，所以你要尽心尽性谨守
遵行。 17 你今日认耶和
华为你的神，应许遵行他的道，谨
守他的律例、诫命、典章，听从他
的话。 18 耶和
华今日照他所应许你的，也认你
为他的子民，使你谨守他的一切诫
命， 19 又使你得称赞、美名、尊
荣，超乎他所造的万民之上，并照
他所应许的使你归耶和
华你神为圣洁的民。

27 摩西和以色列的众长老吩咐
百姓说：你们要遵守我今日
所吩咐的一切诫命。 2 你们过约旦
河，到了耶和
华你神所赐给你的地，当天要立起
几块大石头，堆上石灰， 3 把这律
法的一切话写在石头上。你过了河，
可以进入耶和
华你神所赐你流奶与蜜之地，正如
耶和
华你列祖之神所应许你的。 4 你们
过了约旦河，就要在以巴路山上照
我今日所吩咐的，将这些石头立起
来，堆上石灰。 5 在那里要为耶和
华你的神筑一座石坛；在石头上不
可动铁器。 6 要用没有凿过的石
头筑耶和
华你神的坛，在坛上要将燔祭献
给耶和
华你的神。 7 又要献平安祭，且
在那里吃，在耶和
华你的神面前欢乐。 8 你要将这
律法的一切话明明的写在石头上。

གི་ཞལ་དོར་སེམས་དགའ་བར་བྱས། ཁྱེད་ཀྱི་ཡང་དོན་མཆོག་གི་སྤྱི་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཚིག་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་གསལ་བོར་འབྲི་བར་དགོས་ཤིས་བསྟོན།

⁹ 摩西和祭司利未人晓谕以色列众人说：以色列啊，要默默静听。你今日成为耶和華你神的百姓了。¹⁰ 所以要听从耶和華你神的话，遵行他的诫命律例，就是我今日所吩咐你的。

¹¹ 当日，摩西嘱咐百姓说：¹² 你们过了约旦河，西緬、利未、犹大、以萨迦、约瑟、便雅悯六个支派的人都要站在基利心山上为百姓祝福。¹³ 流便、迦得、亚设、西布伦、但、拿弗他利六个支派的人都要站在以巴路山上宣布咒诅。¹⁴ 利未人要向以色列众人高声说：

¹⁵ 有人制造耶和華所憎恶的偶像，或雕刻，或铸造，就是工匠手所做的，在暗中设立，那人必受咒诅！百姓都要答应说：阿们！

¹⁶ 轻慢父母的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

¹⁷ 挪移邻舍地界的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

¹⁸ 使瞎子走差路的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

¹⁹ 向寄居的和孤儿寡妇屈枉正直的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

²⁰ 与继母行淫的，必受咒诅！因为掀开他父亲的衣襟。百姓都要说：阿们！

²¹ 与兽淫合的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

²² 与异母同父，或异父同母的姐妹行淫的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

²³ 与岳母行淫的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

²⁴ 暗中杀人的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

¹ ཡང་མོ་ཤེ་དང་སྒྲ་མ་རྣམས་དང་ལེ་སྟེ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ལ། ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་ཁ་ཙམ་ཐོན་ཅིང་ཉོན། དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་ཁྱོད་ནི་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་མི་ཐེ་ལ་གྱུར་བ་ཡིན། ¹⁰ དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲ་སྤྱི་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ལ་ཉོན་དང་། དངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་བསྐྱལ་བའི་ཁོང་གི་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་རྣམས་སྤངས་ཤིག་ཅེས་བེར་རྟོ།

¹¹ ཡང་མོ་ཤེས་ཉོན་དེ་རང་ལ་མི་ཐེ་ལ་ནན་ཏན་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ¹² ཁྱོད་ཡོར་དན་གྱི་ལ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་དུས་སུ་མི་བརྒྱུད་ལ་བྱིན་ཆབས་བྱེད་དུ་གེ་རི་བེམ་རི་ལ་ཤེམ་ཨོན་དང་། ལེ་སྟེ་དང་། ཡུ་དུ་དང་། ཨི་ས་གར་དང་། ཡོ་སེབ་དང་། བེན་ཡ་མིན་འགྲེང་ཐོད་ཅིག་¹³ དེ་ཨི་བལ་ཁར་རུ་བེན་དང་། གད་དང་། ཨ་ཤར་དང་། ཟེ་བུ་ཨོན་དང་། དུན་དང་། ནབ་ཐེལ་འགྲེང་ཐོད་ཅིག་¹⁴ ཡང་ལེ་སྟེ་བས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་ཆེན་བོས་འདི་སྐད་དུ།

¹⁵ ཡ་ཏྲ་སྤྱི་བྱིར་རྩས་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་སྤྱི་འདུའམ་སྤྱགས་སྤྱི་བཟོ་བའི་ལག་གིས་བྱས་པའི་བཟོ་གང་ཡང་མི་ཞིག་གིས་བཅོས་ནས་གསང་བའི་གནས་ཤིག་སྤོང་མཁན་གྱི་མི་དེ་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་པའི་ལན་དུ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཞེས་བར་དགོས།

¹⁶ རང་གི་ཕའམ་མ་ལ་སྤང་བ་དེ་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་བར་དགོས།

¹⁷ རང་གི་བྱིས་མཆོས་པའི་ས་རྟགས་འཐེན་མཁན་དེ་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་དགོས།

¹⁸ མི་ལོང་བ་ཞིག་ལ་མ་ལས་འབྱུང་འབྱུག་པ་དེ་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་དགོས།

¹⁹ སྤྱི་ཀྱང་བྱི་མི་དང་། དུ་སྤྱག་དང་། མོ་རང་མོའི་བྱིམས་སྤང་བ་དེ་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་བར་དགོས།

²⁰ སྤྱི་ཡང་ཕའི་རྩང་མ་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཕའི་བྱ་བ་སྤྲོག་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་བར་དགོས།

²¹ དུད་འགྲོ་གང་རུང་དང་འཁྲིག་པ་བྱེད་པ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་དགོས།

²² རང་གི་བྱིང་མོ་ཞེ་ན་ཕའི་བྱ་མོའམ། མའི་བྱ་མོ་དང་འགྲོགས་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་དགོས།

²³ རང་གི་སྤྱི་མོ་དང་འགྲོགས་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་བར་དགོས།

²⁴ རང་གི་བྱིས་མཆོས་ཀྱི་སྤྲོག་གསང་སྟེ་གཙོད་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་བེར་བར་དགོས།

༩༥ མི་ནོངས་མེད་ཀྱི་སློག་གཙོན་པའི་ཕྱིར་ཕག་སྤྱག་ལེན་པ་དེ་མི་སྤྲད་དུ་ཁྱུར་ཅིག་ཡང་
མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས།

༩༦ བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཚོག་རྣམས་སྤྲད་དེ་རྣམས་ནང་བརྟན་པར་མི་གནས་པ་དེ་མི་
སྤྲད་དུ་ཁྱུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས་སོ།

28 ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་གསུང་ལ་ཡིད་གཞུང་ཞིང་
ཉན་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྤྲོད་པ་ཐམས་ཅད་སྤྲད་ཞིང་བྱེད་ན།
ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་ས་གཞི་ལ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་མཐོ་
སའ་འཛོག་སྟེ། ༡ ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་གསུང་ལ་ཉན་པས་བྱིན་རྒྱབས་འདི་ཐམས་
ཅད་ཁྱོད་ལ་འབབ་ཅིང་ཐང་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རོ། ༢ ཁྱོད་གོང་ཁྱེད་ནའང་བཟ་ཤིས་པར་འགྱུར།
ཞིང་ནའང་བཟ་ཤིས་པར་འགྱུར། ༣ ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་འབྲས་བྱ་དང་། ས་ལས་བྱུང་བའི་འབྲས་
བྱ་དང་། དུང་འགྲོའི་འབྲས་བྱ་དང་། སྒོ་ལྷགས་ཀྱི་འཕེལ་དང་། ལྷག་ལྷགས་ཀྱི་སྤྲུ་གུ་རྣམས་
བཟ་ཤིས་པར་འགྱུར། ༤ ཁྱོད་ཀྱི་གཟེབ་མ་དང་ཟན་གཞོང་བཟ་ཤིས་པར་འགྱུར། ༥ ཁྱོད་ནང་
དུ་འཇུག་དུས་བཟ་ཤིས་པར་འགྱུར། ཕྱི་རོལ་དུ་འགོ་དུས་བཟ་ཤིས་པར་འགྱུར།

༧ ཁྱོད་ལ་འཐབ་ཏུ་ལང་བའི་ས་རོལ་པ་རྣམས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་
མཛད་ཅིང་། ལམ་གཅིག་ནས་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་དམག་འདྲན་དུ་འོང་ཡང་། ལམ་བདུན་
ནས་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་ནས་འབྲས་པར་འགྱུར་རོ། ༨ ཁྱོད་ཀྱི་བང་ཁང་རྣམས་དང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་
གང་ལ་ལག་པ་རེག་ཚད་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་བཟ་ཤིས་པའི་བཀའ་གནང་ཞིང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་
དགོན་མཚོག་གིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱོད་བཟ་ཤིས་པར་འགྱུར་རོ། ༩ ཁྱོད་ཀྱིས་
གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་རྣམས་སྤྲད་སྟེ་ཁོང་གི་གསེགས་ལམ་རྣམས་
ནང་འགྲུལ་ན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་རང་གི་ཕྱིར་ཁྱོད་མི་
ཐེངས་པ་ཞིག་ཏུ་མཛད་དེ་བརྟན་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ ཡང་ས་གཞིའི་མི་བརྒྱད་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་མཚན་གྱིས་མིང་ཐོགས་པ་མཛོང་བས་ཁྱོད་ལ་འཇིགས་
པར་འགྱུར་རོ། ༡༡ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་རྩྭ་རྒྱས་ཤེ་ན། ལུས་ཀྱི་འབྲས་བྱ་དང་། ལྷག་ལྷགས་
ཀྱི་འབྲས་བྱ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་པ་མེས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལ་གནང་ཡོང་
བའི་ཡུལ་དེའི་ཞིང་གི་འབྲས་བྱ་འཕེལ་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༢ ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ལ་རང་
གི་གཏོར་བ་བཟང་པོ་ཟེར་ན། རམ་མཐའ་འབྱེད་དེ། དུས་སྤྲོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཆར་ཆུ་འབབས་
པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཕྱིའི་མི་
བརྒྱད་མང་པོ་ལ་སྦྱིའི། དེ་དག་ལས་སྦྱིན་པ་ལེན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༣ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་
མགོ་བུ་འཛོག་ཅིང་མཇུག་ཏུ་མི་འཛོག་པར། ཁྱོད་ཏྲག་ཏུ་གོང་ན་ཡོད་པ་དེ་འོག་ན་ཡོད་
པར་མི་འགྱུར་རོ། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལ་ནམ་འབྱུང་ཡོང་ཟེར་ན། གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོད་ཀྱི་
དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྒོ་བ་རྣམས་ལ་ཉན་ཞིང་སྤྲད་སྟེ་དེ་བཞིན་དུ་
བྱེད་དེ། ༡༤ ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་ཟེར་བའི་གཏམ་གང་ལས་ཀྱང་གཡས་སམ་གཡོན་དུ་མི་
སློག་སྟེ་གཞན་མ་རྣམས་ཀྱི་བཞིན་མི་འབྲང་ཞིང་དེ་དག་ལ་རིམ་གྱོ་མི་བྱེད་ན། དེ་བཞིན་
དུ་ཁྱོད་ལ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

²⁵ 受贿赂害死无辜之人的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

²⁶ 不坚守遵行这律法言语的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

28 你若留意听从耶和华你神的话，谨守遵行他的一切诫命，就是我今日所吩咐你的，他必使你超乎天下万民之上。² 你若听从耶和华你神的话，这以下的福必追随你，临到你身上：³ 你在城里必蒙福，在田间也必蒙福。⁴ 你身所生的，地所产的，牲畜所下的，以及牛犊、羊羔，都必蒙福。⁵ 你的筐子和你的抔面盆都必蒙福。⁶ 你出也蒙福，入也蒙福。

⁷ 仇敌起来攻击你，耶和华必使他们在你面前被你杀败；他们从一条路来攻击你，必从七条路逃跑。⁸ 在你仓房里，并你手所办的一切事上，耶和华所命的福必临到你。耶和华你神也要在所给你的地上赐福与你。⁹ 你若谨守耶和华你神的诫命，遵行他的道，他必照着向你所起的誓立你作为自己的圣民。¹⁰ 天下万民见你归在耶和华的名下，就要惧怕你。¹¹ 你在耶和华向你列祖起誓应许赐你的地上，他必使你身所生的，牲畜所下的，地所产的，都绰绰有余。¹² 耶和华必为你开天上的府库，按时降雨在你的地上。在你手里所办的一切事上赐福与你。你必借给许多国民，却不至向他们借贷。¹³⁻¹⁴ 你若听从耶和华你神的诫命，就是我今日所吩咐你的，谨守遵行，不偏左右，也不随从侍奉别神，耶和华就必使你作首不作尾，但居上不居下。

¹⁵ 你若不听从耶和華你神的话，不谨守遵行他的一切诫命律例，就是我今日所吩咐你的，这以下的咒诅都必追随你，临到你身上：¹⁶ 你在城里必受咒诅，在田间也必受咒诅。¹⁷ 你的筐子和你的抔面盆都必受咒诅。¹⁸ 你身所生的，地所产的，以及牛犊、羊羔，都必受咒诅。¹⁹ 你出也受咒诅，入也受咒诅。²⁰ 耶和華因你行恶离弃他，必在你手里所办的一切事上，使咒诅、扰乱、责罚临到你，直到你被毁灭，速速的灭亡。²¹ 耶和華必使瘟疫贴在你身上，直到他将从所进去得为业的地上灭绝。²² 耶和華要用癘病、热病、火症、疟疾、刀剑、旱风（或作“干旱”）、霉烂攻击你。这都要追赶你，直到你灭亡。²³ 你头上的天要变为铜，脚下的地要变为铁。²⁴ 耶和華要使那降在你地上的雨变为尘沙，从天临在你身上，直到你灭亡。

²⁵ 耶和華必使你败在仇敌面前，你从一条路去攻击他们，必从七条路逃跑。你必在天下万国中抛来抛去。²⁶ 你的尸首必给空中的飞鸟和地上的走兽作食物，并无人哄赶。²⁷ 耶和華必用埃及人的疮并痔疮、牛皮癣与疥攻击你，使你不能医治。²⁸ 耶和華必用癫狂、眼瞎、心惊攻击你。²⁹ 你必在午间摸索，好像瞎子在暗中摸索一样。你所行的必不亨通，时常遭遇欺压、抢夺，无人搭救。³⁰ 你聘定了妻，别人必与她同房；你建造房屋，不得住在其内；你栽种葡萄园，也不得用其中的果子。³¹ 你的牛在你眼前宰了，你必不得吃它的肉；你的驴在你眼前被抢夺，不得归还；你的羊归了仇敌，无人搭救。³² 你的儿女必归与别国的民；你的眼目终日切望，甚至失明，你手中无力拯救。³³ 你的土产和你劳碌得来的，必被你看不认识的国民吃尽。你时常被欺负，受压制，³⁴ 甚至你因眼中所看见的，必致疯狂。³⁵ 耶和華必攻击你，使你膝

15 ཇི་སྟེ་ཡ་རྟོ་སྟོང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ལ་མི་ཉན་ཞིང་། ཁོང་གི་བཀའ་དང་སྟོང་མཆོག་ལ་དེ་རིང་སྟོང་ལ་སྟོང་བ་རྒྱུ་མི་སྟོང་ན། དམོད་པ་འདི་ཐམས་ཅད་སྟོང་ལ་འབབ་ཅིང་སྟག་པར་འབྱུར་རོ། 16 སྟོང་གོང་ཁྲེན་ན་དམོད་པར་འབྱུར། ཞིང་ན་དམོད་པར་འབྱུར། 17 སྟོང་གི་གཟེབ་མ་དང་ཟམ་གཞོང་དམོད་པར་འབྱུར། 18 སྟོང་གི་ལྷན་གྱི་འབྲས་བུ་དང་། ཞིང་གི་འབྲས་བུ་དང་། ལྷག་སྟགས་གྱི་སྟོང་འཕེལ་དམོད་པར་འབྱུར། 19 སྟོང་ནང་དུ་འཇུག་ན་དམོད་པར་འབྱུར། ཕྱི་རོལ་དུ་འགྲོ་ཡང་དམོད་པར་འབྱུར། 20 སྟོང་གིས་ལས་ངན་བྱེད་དེ་ང་སྦངས་པས། སྟོང་མེད་པར་གྱུར་ཅིང་གྱུར་དུ་འཛིག་པར་གྱུར་པའི་བར་དུ་སྟོང་གིས་ལས་བྱེད་དུ་རྩས་གང་ལ་ལག་པ་རེག་ན་ཡང་། ཡ་རྟོ་སྟོང་སྟོང་ལ་དམོད་པ་དང་འཇུག་པ་དང་བཀའ་བཀྲོན་འབབས་ཡོང་། 21 ཡ་རྟོ་སྟོང་སྟོང་ད་ལྟ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ནང་དུ་འགྲོ་བའི་ལྷ་ལ་ལས་མེད་པར་མ་མཛད་པའི་བར་དུ་རིམས་ནང་སྟོང་ལ་འབྱུར་འཇུག་པར་འབྱུར། 22 ཡ་རྟོ་སྟོང་སྟོང་གཅོང་དང་། ཚད་པ་དང་། འཛིག་པའི་ནད་དང་། རྩས་ནད་དང་། རལ་གྱི་དང་། འབྲུ་རྒྱུ་གིས་སྦྲེལ་པ་དང་། རྩེ་དཀར་གྱིས་འདབས་པར་འབྱུར་བས། སྟོང་འཛིག་པར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་སྟོང་ལ་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། 23 ཡང་སྟོང་གི་མགོ་ལ་སྟོང་དུ་ཡོད་པའི་ནམ་མཁའ་ནི་རག་ལྟར་དང་། སྟོང་གི་འོག་ན་ཡོད་པའི་ས་ལྷགས་ལྟར་ཡོད་པར་འབྱུར། 24 སྟོང་གི་ཡུལ་གྱི་ཆར་པ་ཡ་རྟོ་སྟོང་ཐལ་བ་རྩལ་དུ་སྦྱར་བར་མཛད་དེ། སྟོང་མེད་པར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་ནམ་མཁའ་ལས་དེ་འབབ་ཡོང་།

25 ཡ་རྟོ་སྟོང་ནི་པ་རོལ་བ་རྒྱམས་གྱིས་སྟོང་འཕམ་པར་མཛད་པས། དེ་དག་ལ་དམག་འདེན་དུ་སྟོང་ལམ་གཅིག་ཏུ་སོང་ནས། ལམ་བདུན་དུ་དེ་དག་གི་དུང་ནས་འབྱོན་ཏེ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་འབྱེད་ཡོང་། 26 ཡང་སྟོང་གི་རོ་ནི་བར་སྦྱང་གི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་དང་ས་གཞིའི་གཅན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་འབྱུར་ཞིང་། སྟོང་གྲང་དེ་དག་དྲོག་པར་མི་འབྱུར་རོ། 27 ཡ་རྟོ་སྟོང་སྟོང་ལ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཤུ་བ་དང་འབྲས་པ་དང་། རྩེ་དང་། ཟ་བུན་གསོ་ཐབས་མེད་པ་རྒྱམས་གྱིས་གཏུངས་པར་བྱའོ། 28 ཡ་རྟོ་སྟོང་སྟོང་ལ་སྦྱོ་འབྲུག་དང་ལོང་བ་དང་སྟོ་མོངས་པས་རྩབ་ཅིང་། 29 མི་ལོང་བ་ཞིག་སྟན་ནས་ནང་སྟན་ལྷག་གཏོང་བ་བཞིན་དུ་སྟོང་ཉིན་གྱང་ལ་སྟན་ལྷག་གཏང་འོང་། ལས་ནང་གི་མི་ཚོད་པར་ཞག་རེ་བཞིན་མགོ་ནོན་འབྱུང་ཞིང་འཛིན་པར་འབྱུར། སྟོང་གི་སྟོང་པ་སྟུ་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར་རོ། 30 སྟོང་གིས་བུ་མོ་ཞིག་བག་མར་སྦང་ཡང་། གཞན་ཞིག་གིས་དེ་ལེན་པར་བྱ། སྟོང་གིས་ཁང་པ་ཞིག་ཅིག་གྲང་། སྟོང་དེའི་ནང་ན་མི་གནས། སྟོང་གིས་རྒྱན་ཆ་ལ་ཞིག་བཅུགས་གྲང་། སྟོང་དེའི་འབྲས་བུ་ཟ་མི་ཡོང་། 31 སྟོང་གི་བ་སྦང་སྟོང་གི་མཛོང་ངོར་གསོད་པར་འབྱུར་ཡང་དེའི་ཤ་ལས་ཟ་བར་མི་འབྱུར། སྟོང་གི་བོང་བུ་སྟོང་གི་དུང་ནས་འཕྲོག་སྟེ་འཁྱེར་བར་འབྱུར་ཡང་སྟོང་ལ་ཕྱིར་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར། སྟོང་གི་ལྷག་རྒྱམས་སྟོང་གི་པ་རོལ་པ་རྒྱམས་གྱི་ལག་ཏུ་སྦྲེབ་གྲང་། སྟོང་གི་སྟོང་པ་སྟུ་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར། 32 སྟོང་གི་བུ་དང་བུ་མོ་རྒྱམས་མི་བརྒྱུད་གཞན་ལ་གཏང་བར་འབྱུར་ཅིང་སྟོང་གི་མིག་གིས་དེ་མཛོང་སྟེ་ཉིན་གང་དེ་དག་ལ་གཏུང་ཡང་སྟོང་གི་ལག་པས་ཅིང་བྱེད་མི་བྱུང་། 33 སྟོང་གི་ཞིང་གི་འབྲས་བུ་དང་། སྟོང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་སྟོང་གིས་མི་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་གིས་ཟ་བར་འབྱུར་

བ་དང་། ཁྱོད་རྟག་ཏུ་ཡོངས་སུ་ནོན་ཞིང་རྩི་བར་འགྱུར་བས། ༣༥ ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་ལ་ལྷ་
ཞིང་མཐོང་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས་སྦྱོར་བར་འགྱུར། ༣༦ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕུས་མོ་དང་རྒྱ་པ་ལ་ཤུ་བ་
གསུམ་ཐབས་མེད་པས་རྒྱ་པ་མཐེལ་ནས་སྦྱོར་བའི་བར་དུ་འདེབས་བར་འགྱུར།

༣༧ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་བསྐོས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་དང་པ་མེས་རྒྱལ་གྱིས་
ངོ་མི་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྩེ་འཕྲིད་པ་དང་། དེར་ཤིང་དང་རྩི་ནས་བསྐོས་པའི་ལྷ་རྒྱལ་
ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༣༨ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་གང་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་གྱི་ཁྱོད་དུ་
འཕྲིད་པ་དེར་ཁྱོད་ངོ་མཚར་བའི་རྒྱ་དང་ཁ་དབེ་རྩར་དགོད་བྱོ་བ་འགྱུར་ཡོང་། ༣༩ ཁྱོད་
ཞིང་ལ་ས་བོན་མང་པོ་འདེབས་ཀྱི། ཆ་ག་འབུས་ཟ་བས་ཉུང་བ་བསྐྱུ་བར་འགྱུར། ༤༠ རྒྱ་
ཆལ་བཅུགས་ནས་འབད་ཀྱང་། འབུ་རྒྱལ་གྱིས་ཟ་བས། ཁྱོད་རྒྱ་ཆང་འཕུང་བ་དང་རྒྱ་
འབུམ་བསྐྱུ་བར་མི་འགྱུར། ༤༡ ལ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་རྒྱལ་གྱི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་དུ་
མོད་ཀྱི། ཁྱོད་ཀྱི་ལ་སྐྱར་པོ་འབུད་འོངས་བས། དེའི་སྐྱར་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་ལ་སྐྱར་པར་མི་འགྱུར།
༤༢ ཁྱོད་ལ་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱལ་སྦྱང་ན་ཡང་། དེ་དག་བཅོན་དུ་འབྱུར་བར་འགྱུར་བས། ཁྱོད་
ཀྱི་ཕྱིར་ལུས་པར་མི་འགྱུར། ༤༣ ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཤིང་དང་ཤིང་ཐོག་ཐམས་ཅད་ཆ་ག་འབུས་
ཟ་ཡོང་། ༤༤ ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་ཁྱོད་ལས་ཤིན་ཏུ་མཐོ་བ་དང་། ཁྱོད་ཤིན་ཏུ་
དམའ་བར་འགྱུར། ༤༥ དེས་ཁྱོད་ལ་སྦྱིའི་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་མི་སྦྱི་བས། དེ་ནི་མགོ་དང་ཁྱོད་རྩ་
མ་ལ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ༤༦ དེའང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ལ་
ཉན་ཏེ་ཁོང་གིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་བཀའ་དང་སྦྱང་མཚམས་རྒྱལ་མ་བསུངས་པའི་ཕྱིར།
ཁྱོད་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་བར་དུ་དམོད་མོ་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྲེང་དུ་འོང་ཞིང་ཁྱོད་
འདེད་དེ་འཛིན་པར་འགྱུར་བ་དང་། ༤༧ དེ་རྒྱལ་ནི་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་རྟག་ཏུ་
རྟགས་དང་རྩེ་རྩེ་ལུས་པར་འགྱུར།

༤༨ ཁྱོད་ལ་ཡོངས་སྦྱོང་ཐམས་ཅད་ཡོད་བཞིན་དུ་སྦྱོར་བ་བསྦྱང་ཅིང་སེམས་དགའ་བཞིན་
ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གཡོག་མ་བྱས་བས། ༤༩ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སྐུལ་བའི་
པ་རོལ་པ་རྒྱལ་གྱི་གཡོག་བྱེད་དེ། རྟོགས་པ་དང་སྐྱོམ་པ་དང་གོས་མེད་པ་དང་ཅི་ཆང་མའི་
དགོས་འདོམ་ཤར་ནས། དེས་ཁྱོད་མེད་པར་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཉའ་ལ་སྐྱགས་ཀྱི་
གཉའ་ཤིང་འགོལ་བར་འགྱུར།

༥༠ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་ལ་འཐབ་ཏུ་ཐག་རིང་པོ་ནས་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་སྐྱར་དུ་འཕྱར་
བའི་གོ་བོ་རྩ་བའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་འདྲན་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་སྐད་གོ་བར་མི་འགྱུར།
༥༡ མི་བརྒྱུད་དེའི་གདོང་ནག་ཅིང་མི་རྒྱ་པོ་ལ་མི་རྟུ་ཐུག་ལ་ཡང་སྤྱིང་རྩི་མི་སྦྱང། ༥༢ ཁྱོད་
མེད་པར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་ཀྱི་འབས་བྱ་དང་། ཞིང་གི་འབས་བྱ་ཟ་བར་
འགྱུར། ཡང་དེས་ཁྱོད་ཆར་མ་གཅོད་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ལ་འབྲུམ་རྒྱ་འབྲུམ་མམ་འབྲུ་
མར་རམ་ལུག་ཕྱགས་ཀྱི་སྦྱང་འཕེལ་ལུས་སུ་མི་གཞུག ༥༣ ཁྱོད་ཀྱིས་གདོང་ཆད་བསྦྱང་བའི་
སྐྱགས་རི་མཐོན་པོ་དང་ས་བ་རྒྱལ་གྱི་ཡུལ་ཆང་མ་རུ་མ་རྟེབ་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་
རྒྱ་སྐྱོ་ཐམས་ཅད་སྐོར་ཡོང་། ༥༤ ཡང་དམག་བསྐོར་ཡོད་དུས་དང་པ་རོལ་པས་ཁྱོད་ལ་སྐྱག་
བསྐྱེལ་དུ་འཕྱག་སྐབས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལུས་ཀྱི་འབས་བྱ་འཕམ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་

上腿上，从脚掌到头顶，长毒疮
无法医治。

36 耶和華必將你和你所立的王
領到你和你列祖素不認識的國
去；在那里你必侍奉木头石头
的神。 37 你在耶和華領你到的各
國中，要令人驚駭、笑談、讕語。
38 你帶到田間的種子雖多，收進
來的卻少，因為被蝗蟲吃了。 39 你
栽種、修理葡萄園，却不得收葡
萄，也不得喝葡萄酒，因為被蟲
子吃了。 40 你全境有橄欖樹，却
不得其油抹身，因為樹上的橄欖
不熟自落了。 41 你生兒養女，却
不算是你的，因為必被擄去。
42 你所有的樹木和你地里的出產
必被蝗蟲所吃。 43 在你中間寄
居的，必漸漸上升，比你高而又
高；你必漸漸下降，低而又低。
44 他必借給你，你却不能借給他；
他必作首，你必作尾。 45 這一切
咒詛必追隨你，趕上你，直到你
滅亡；因為你不聽從耶和華你神
的話，不遵守他所吩咐的誡命律
例。 46 這些咒詛必在你和你後裔
的身上成為異迹、奇事，直到永
遠！

47 因為你富有的时候，不歡心樂
意的侍奉耶和華你的神， 48 所以
你必在飢餓、干渴、赤露、缺乏
之中侍奉耶和華所打發來攻擊你
的仇敵。他必把鐵轡加在你的頸
項上，直到將你滅絕。

49 耶和華要從遠方、地極帶一
國的民，如鷹飛來攻擊你。這
民的言語，你不懂得。 50 這民
的面貌凶惡，不顧恤年老的，也
不恩待年少的。 51 他們必吃你
牲畜所下的和你地土所產的，直
到你滅亡。你的五穀、新酒，和
油，以及牛犢、羊羔，都不給你
留下，直到將你滅絕。 52 他們必
將你困在你各城里，直到你所倚
靠、高大堅固的城牆都被攻塌。
他們必將你困在耶和華你神所賜
你遍地的各城里。 53 你在仇敵

围困窘迫之中，必吃你本身所生的，就是耶和華你神所赐给你的儿女之肉。⁵⁴你们中间，柔弱娇嫩的人必恶眼看他弟兄和他怀中的妻，并他余剩的儿女；⁵⁵甚至在你受仇敌围困窘迫的城中，他要吃儿女的肉，不肯分一点给他的亲人，因为他一无所剩。⁵⁶你们中间，柔弱娇嫩的妇人，是因娇嫩柔弱不肯把脚踏地的，必恶眼看她怀中的丈夫和她的儿女。⁵⁷她两腿中间出来的婴孩与她所要生的儿女，他她缺乏一切就要在你受仇敌围困窘迫的城中将他们暗暗地吃了。

⁵⁸⁻⁵⁹这书上所写律法的一切话是叫你敬畏耶和華你神可荣可畏的名。你若不谨守遵行，耶和華就必将奇灾，就是至大至长的灾，至重至久的病，加在你和你后裔的身上，⁶⁰也必使你所惧怕、埃及人的病都临到你，贴在你身上，⁶¹又必将没有写在这律法书上的各样疾病、灾殃降在你身上，直到你灭亡。⁶²你们先前虽然像天上的星那样多，却因不听从耶和華你神的话，所剩的人数就稀少了。⁶³先前耶和華怎样喜悦善待你们，使你们众多，也要照样喜悦毁灭你们，使你们灭亡；并且你们从所要进去得的地上必被拔除。⁶⁴耶和華必使你们分散在万民中，从地这边到地那边，你必在那里侍奉你和你列祖素不认识、木头石头的神。⁶⁵在那些国中，你必不得安逸，也不得落脚之地；耶和華却使你在心里中跳动，眼目失明，精神消耗。⁶⁶你的性命必悬悬无定；你昼夜恐惧，自料性命难保。⁶⁷你因心里所恐惧的，眼中所看见的，早晨必说，巴不得到晚上才好；晚上必说，巴不得到早晨才好。⁶⁸耶和華必使你坐船回埃及去，走我曾告诉你不得再见的道路；在那里你必须卖己身与仇敌作奴婢，却无人买。

མཚན་གཤིས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་ནམས་ཀྱི་ཤ་བ་བར་འགྱུར། ⁵⁴ ཁྱོད་ནམས་ཀྱི་ནང་ན་སྐྱེས་པ་ཤ་ཤ་འཇམ་པ་སྦྱང་ཚས་བྱེད་པ་དེ་ལ་སྐྱུན་དང་པང་གི་རྒྱུང་མ་དང་། རང་གི་སྤུ་བྱ་བྱི་ལུས་ནམས་ལ་མེག་ཅེ་རེ་ལྷ་ཞིང་། ⁵⁵ རང་གི་སྤུ་བྱའི་ཤ་རང་གིས་བ་བར་འདྲོད་བས། དེ་དག་ལས་སྤུ་ལ་ཡང་དེ་ལས་གཏོང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དམག་བསྐྱོར་བ་དང་ལ་རོལ་བ་ནམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་སྐོ་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱོད་ལ་སྐྱུག་བཟུལ་དུ་འཇུག་པའི་དུས་སུ་དེ་དག་གསང་སྟེ་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་རོ། ⁵⁶ ཁྱོད་ནམས་ཀྱི་ནང་ན་བྱ་དང་མེད་ཤ་འཇམ་པ་སྦྱང་ཚས་བྱེད་པ། ཤ་འཇམ་ཞིང་སྦྱང་ཚས་བྱེད་པའི་རྒྱ་ནས་རང་གི་རྒྱ་མཐེལ་ས་ལ་འཇུགས་པར་མ་བཟུབ་པ་དེས་པང་གི་ཁྱོད་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་དང་། ⁵⁷ རང་གི་རྒྱ་མཐེལ་བར་ལས་ཐོན་པའི་བྱིས་པ་དང་། རང་ལ་སྐྱེ་བར་བྱ་བའི་བྱ་ནམས་ལ་མེག་ཅེ་རེ་ལྷ་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། མོ་དེ་ལ་བ་རྒྱ་མེད་པས་དམག་བསྐྱོར་བ་དང་ལ་རོལ་བ་ནམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་སྐོ་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱོད་ལ་སྐྱུག་བཟུལ་དུ་འཇུག་པའི་དུས་སུ་དེ་དག་གསང་སྟེ་བ་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་རོ།

⁵⁸ སྐྱེགས་བམ་འདིར་བྲིས་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཚན་ཐམས་ཅད་ནི་གལ་ཏེ་མི་སྤང་ཞིང་མི་བྱེད་པར། ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཚན་ཅས་བྱ་བའི་མཚན་འཕགས་པ་འཛིགས་སུ་བྱང་བ་དེ་ལ་མི་འཛིགས་ན། ⁵⁹ ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱུག་བཟུལ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ནམས་ཀྱི་སྐྱུག་བཟུལ་ནམས་ངོ་མཚར་ཆེ་བར་མཛད་དེ། སྐྱུག་བཟུལ་དག་པོ་སྤྱར་དུ་མི་བེན་པ་ནམས་དང་གཉན་ནང་དན་ཞིང་མཁྱོགས་པར་མི་བེན་པ་ནམས་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ⁶⁰ ཡང་ཁྱེད་འཛིགས་པའི་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རིམས་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འདེབས་བས། དེ་ནམས་ཁྱོད་ལ་འབྱར་བར་འགྱུར་རོ། ⁶¹ ཡང་ཁྱོད་མེད་པར་མ་སྤྱར་པའི་བར་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་སྐྱེགས་བམ་ནང་མ་བྲིས་པའི་སྐྱུག་བཟུལ་ཚང་མ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་འདྲན་པར་འགྱུར། ⁶² ཁྱོད་ཀྱི་གངས་ནི་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་དང་འདྲ་བར་འབྱུང་བ་ཡིན་ཅུང་། ཁྱོད་ཀྱི་གངས་ཉུང་བ་འབའ་ཞིག་ལུས་ཡོང་། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཚན་གི་གསུང་ལ་ཉན་པར་མ་དགའ་བའི་བྱིར་རོ། ⁶³ ཡང་ཇི་ལྟར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་སྤྱོད་ནམས་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པ་དང་ཁྱོད་ནམས་རྒྱས་པར་མཛད་པ་ལ་སྐྱུགས་དགུས་པ། དེ་ལྟར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཁྱོད་ནམས་སྐྱབ་པ་དང་མེད་པར་མཛད་པ་ལ་སྐྱུགས་དགུས་ཤིང་། ཁྱོད་ནམས་ཀྱིས་བདག་དུ་འཛིན་དུ་འགོ་བའི་ཡུལ་དེ་ལས་རྒྱུད་ནས་གཙོད་པར་འགྱུར་རོ། ⁶⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཁྱོད་ས་ཆེན་པོའི་མཐའ་གཅིག་ནས་མཐའ་གཅིག་གི་བར་དུ་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གཏོར་བས། དེར་ཁྱོད་དང་པ་མས་ཀྱིས་མ་ཤེས་པ་ནམས་ཟེར་ན། ཤིང་དང་རྩྭ་ནམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་ཡོང་། ⁶⁵ ཡང་མི་བརྒྱུད་དེ་ནམས་ཀྱི་ཁྱོད་ན་ཁྱོད་ལ་སེམས་སྦྱང་པོ་མི་རྟེན་པར་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་མཐེལ་ལ་ངལ་གསོ་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར། འོན་ཡང་ཏྲོ་སྐྱ་ཁྱོད་ལ་དེར་འཛིགས་པས་འདར་བའི་སྦྱང་དང་། རེ་བ་མེད་པར་གཏུང་བའི་མིག་དང་། སྦྱང་གཟེར་གནང་བས། ⁶⁶ སྐྱོག་དང་བལ་གྱིས་དོགས་པའི་སྐྱོར་ལ་ཉན་མཚན་དུ་དངངས་སྟེ་འཆོ་བའི་གདོང་ཚད་མེད་པའི་དང་ནས། ⁶⁷ ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱང་དངངས་སྐྱག་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གི་མཐོང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ཐུང་ལ་དགོངས་མོ་འོང་ན་ལེགས་དང་དགོངས་མོ་ལ་ཐུང་འོང་ན་ལེགས་སོ་ཞེས་བེར་བར་འགྱུར་

རྟོ་ཡང་ཡ་ཉོ་ལྷན་ཁྱེད་ལ་ལམ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱིར་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་ཀྱི་
ལམ་དེར་ཁྱེད་གྲུ་གཟེངས་ནམས་ལ་བསྟོན་ཏེ་**མི་མེར་ཡུལ་**་དུ་ཕྱིར་བྲིད་ནས། དེར་ཁྱེད་ཀྱི་པ་
རྩལ་པ་ནམས་ཀྱི་བྲན་པོ་དང་བྲན་མོ་བྱེད་དུ་འཛོལ་བར་འགྱུར་གྱིང་། ལྷན་གྱིང་ཉོ་བར་
མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།།

29 རི་རྩོ་རེབ་དུ་ཡ་ཉོ་ལྷན་**ཨིས་ར་ཨེལ་**་གྱི་བྱ་ནམས་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་ལ་མི་
གཏོགས་ཤིང་། **མོ་ཨལ་**་ཡུལ་ན་ཁོང་གིས་**མོ་ཤེལ་**་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་དང་ཁ་ཆད་བྱོས་
ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས་ཞལ་ཆད་དེའི་བཀའ་ནམས་ཀྱི་དོན་འདི་ལྟར་རོ།།

ཉ ཡང་**མོ་ཤེལ་ཨིས་ར་ཨེལ་**་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་བཏང་ནས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པ། ཡ་ཉོ་
ལྷན་ཁྱེད་ཀྱི་མཐོང་དོར་**མི་མེར་ཡུལ་**་ན་པར་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་དང་དེའི་
ཡུལ་ཀྱན་ལ་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་། ཉ ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་བའི་ཉམས་ཚད་བཞེས་
པའི་ཐབས་ཆེ་བ་དང་ལྷན་དང་ཕྱིན་ལས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་ནམས་མཐོང་ཡང་། ཉ དེ་རིང་
གི་བར་དུ་ཡང་ཡ་ཉོ་ལྷན་ཁྱེད་ལ་ཏོགས་པའི་སྤྱིང་དང་མཐོང་བའི་མིག་དང་ཐོས་པའི་རྒྱ་
བ་མ་གནང་ངོ་། ཉ ཡང་ངས་ཁྱེད་ནམས་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་འབྲོག་སྤྱིང་གི་ནང་ན་བྲིད་
པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་གོན་པའི་གོས་ནམས་རྩིང་པར་མ་གྱུར་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་པ་ལ་གོན་པའི་
ལྷན་རྩིང་པར་མ་སོང་། ཉ བག་ལེབ་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བོས། རྒྱན་ཆང་ངམ་ཆང་རིགས་ཁྱེད་ཀྱིས་
མ་འབྲུངས་སོ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་ཡ་ཉོ་ལྷན་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ཡིན་པར་ཏོགས་པའི་ཕྱིར་
རོ། ཉ ཡང་དེད་གནས་འདིར་འོངས་པའི་ཆོ་རྟེས་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་**སི་རྟོན་**་དང་། **བ་ཤན་**་གྱི་
རྒྱལ་པོ་**ཨོག་**་བྱ་བས་དེད་ལ་དམག་འདྲེན་དུ་རྒྱུར་འོངས་ནས། དེད་ཀྱིས་དེ་དག་བཙོམ་པས།
ཉ དེ་དག་གི་ཡུལ་སྐངས་ཏེ་**ཅ་བེན་**་པ་དང་། **གད་**་པ་དང་། **མ་ན་**་ཤེའི་ཕྱེ་བྱེད་ལ་ལོར་སྐལ་དུ་
བཏང་བ་ཡིན། ཉ དེ་བས་ན་ཁྱེད་ནམས་ཀྱིས་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་བདེ་བར་
འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཞལ་ཆད་འདིའི་བཀའ་ནམས་སྲུང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་ཀྱིས་ཤིག།

ཉ ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་ནམས་དང་གན་པོ་ནམས་དང་འགོ་བྱེད་
ནམས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཉ ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་གྲུ་ནམས་དང་རྒྱུང་མ་ནམས་དང་
སྐར་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་ཤིང་གཞོག་མཁན་ནས་རྒྱ་ལེན་མཁན་གྱི་བར་དུ་ཡ་ཉོ་ལྷན་ཀྱི་
དགོན་མཆོག་གི་སྒྲུན་སྐར་དེ་རིང་འགྲེང་བའི་དོན་ནི། ཉ ཡ་ཉོ་ལྷན་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་
ཁྱེད་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་ནང་འཇུག་ཅིང་། ཡ་ཉོ་ལྷན་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་
ཀྱི་ཕྱིར་མཛད་པའི་དམ་བཅའ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཛིན་པར་དགོས་སོ། ཉ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་
དེ་རིང་ཁོང་ཉིད་ལ་བདོག་པའི་མི་ཕྱེ་མཛད་དེ། ཁྱེད་ལ་གསུངས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་
ཨལ་ར་ཏམ་་དང་། **ཨི་སྒྲུག་**་དང་། **ཡ་ཀོབ་**་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ཉ འོན་ཀྱང་ངས་ཞལ་ཆད་དང་དམ་བཅའ་འདི་ཁྱེད་འབའ་
ཞིག་དང་མི་བྱེད་པར། ཉ དེ་རིང་དེད་དང་མཉམ་དུ་ཡ་ཉོ་ལྷན་དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་སྒྲུན་
སྐར་འགྲེང་བའི་མི་དང་། དེ་རིང་དེད་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་འདིར་མེད་པའི་མི་ནམས་དང་ཡང་
བྱེད་དོ།།

29 这是耶和華在摩押地吩咐摩
西与以色列人立约的话，是
在他和他们于何烈山所立的约之
外。

² 摩西召了以色列众人来，对
他们说：耶和華在埃及地，在你
们眼前向法老和他众臣仆，并他
全地所行的一切事，你们都看见
了，³ 就是你亲眼看见的大试验和
神迹，并那些大奇事。⁴ 但耶和華
到今日没有使你们心能明白，眼
能看见，耳能听见。⁵ 我领你们
在旷野四十年，你们身上的衣服
并没有穿破，脚上的鞋也没有穿
坏。⁶ 你们没有吃饼，也没有喝
清酒浓酒。这要使你们知道，耶
和華是你们的神。⁷ 你们来到这
地方，希实本王西宏、巴珊王噩
都出来与我们交战，我们就击杀
了他们，⁸ 取了他们的地给流便
支派、迦得支派，和玛拿西半支
派为业。⁹ 所以你们要谨守遵行
这约的话，好叫你们在一切所行
的事上亨通。

¹⁰⁻¹¹ 今日，你们的首领、族长
（原文作“支派”）、长老、官
长、以色列的男丁，你们的妻子
儿女，和营中寄居的，以及为你们
劈柴挑水的人，都站在耶和華
你们的神面前，¹² 为要你顺从耶
和華你神今日与你所立的约，向
你所起的誓。¹³ 这样，他要照
他向你所应许的话，又向你列祖
亚伯拉罕、以撒、雅各所起的
誓，今日立你作他的子民，他作
你的神。¹⁴ 我不但与你们立这
约，起这誓，¹⁵ 凡与我们一同站
在耶和華我们神面前的，并今日
不在我们这里的人，我也与他们
立这约，起这誓。

¹⁶ 我们曾住过埃及地，也从列国经过；这是你们知道的。¹⁷ 你们也看见他们中间可憎之物，并他们木、石、金、银的偶像。¹⁸ 惟恐你们中间，或男或女，或族长或支派长，今日心里偏离耶和我们的神，去侍奉那些国的神；又怕你们中间有恶根生出苦菜和茵陈来，¹⁹ 听见这咒诅的话，心里仍是自夸说：我虽然行事心里顽梗，连累众人，却还是平安。²⁰ 耶和華必不饶恕他；耶和華的怒气与愤恨要向他发作，如烟冒出，将这书上所写的一切咒诅都加在他身上。耶和華又要从天下涂抹他的名，²¹ 也必照着写在律法书上、约中的一切咒诅将他从以色列众支派中分别出来，使他受祸。²² 你们的后代，就是以后兴起来的子孙，和远方来的外人，看见这地的灾殃，并耶和華所降与这地的疾病，²³ 又看见遍地有硫磺，有盐卤，有火迹，没有耕种，没有出产，连草都不生长，好像耶和華在忿怒中所倾覆的所多玛、蛾摩拉、押玛、洗扁一样。²⁴ 所看见的人，连万国人都必问说：耶和華为何向此地这样行呢？这样大发烈怒是什么意思呢？²⁵ 人必回答说：是因这地的人离弃了耶和華他们列祖的神，领他们出埃及地的时候与他们所立的约，²⁶ 去侍奉敬拜素不认识的别神，是耶和華所未曾给他们安排的。²⁷ 所以耶和華的怒气向这地发作，将这书上所写的一切咒诅都降在这地上。²⁸ 耶和華在怒气、忿怒、大恼恨中将他们从本地拔出来，扔在别的地上，像今日一样。

²⁹ 隐秘的事是属耶和華我们神的；唯有明显的事是永远属我们和我们子孙的，好叫我们遵行这律法上的一切话。

༡༥ རེད་མི་སེར་ཡུལ་ན་གནས་པ་དང་། ཁྱེད་གང་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ནས་ངེ་ལྷར་ཐོན་པའི་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ང་ཅག་ཐོན་པ་ཁྱོད་ཚོ་ལ་བྱས་ཡོད། ༡༦ དེ་དག་གི་ཞེན་ལོག་དང་ཤིང་དང་རྩོད་དང་དུལ་དང་གསེར་གྱི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་དེ་དག་གི་རྩར་ཡོད་པ་མཐོང་བ་ཡིན། ༡༧ ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་སྐྱེས་པ་འཕམ་བྱུང་མེད་དང་ནང་ཚང་ངམ་ལྷེ་ཞིག་གི་སྤིང་གིས་དེ་རིང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་། མི་བརྒྱད་འདི་དག་གི་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་འཁོར་བ་ལས་སྤངས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཅ་བ་དུག་དང་ཁན་པ་སྦྱེད་པ་ཞིག་འབྱུང་བ་ལས་སྤངས་ཤིག ༡༨ དཔེར་ན་མི་ཞིག་གིས་དམོད་པ་འདིའི་ཆོག་རྣམས་ཐོས་ནས་རང་གིས་རང་གི་སྤིང་དུ་རང་ལ་བྱིན་ཆབས་བྱེད་དེ་འདི་སྟམ་དུ། ངའི་སེམས་གྱོད་པའི་ནང་འབྱུལ་ཡང་བདེ་བར་གནས་ཤིང་། སྐམ་པོ་དང་མཉམ་དུ་ཆོན་པ་མེད་པ་བྱེད་ནའང་ང་བདེ་བར་འབྱུར་ཞེས་བསམ་ན། ༡༩ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཐུགས་བརྩོད་མི་མཛད་དེ། ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཐུགས་ཁྱོད་དང་ཐུགས་འཁྲེན་གྱི་དུ་བ་མི་དེའི་ཕྱིར་འབྲལ་ཞིང་། ཐུགས་བམ་འདིར་བྲིས་པའི་དམོན་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་སྤེང་དུ་འབབ་ཅིང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་དེའི་མིང་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་མཛད་པར་འབྱུར་རྟེ། ༡༡ ཡང་ན་ཞལ་ཆད་ཀྱི་དམོན་པ་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཐུགས་བམ་འདིར་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་མི་དེ་མེད་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་མིས་ར་མེལ་གྱི་ལྷེ་ཐམས་ཅད་ནས་དེ་རང་སོ་སོར་འབྱེད་པར་མཛད་པར་འབྱུར་རྟེ། ༡༢ ཡང་འོང་བར་བྱ་བའི་རབས་ཟེར་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྤུ་གྲུ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབྱུང་བ་རྣམས་དང་། ཡུལ་ཐག་རིང་ནས་སྐོབ་ཡོང་བའི་བྱ་མིས་ཡུལ་དེའི་ཐུག་བསྐལ་དང་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་རིམས་རྣམས་པབ་པ་དང་། ༡༣ ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཐུགས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གཉེས་ནང་། སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩ་དང་ཨང་ལྷ་དང་ཆོ་བོ་མེས་ཅ་ཅེ་བསྐྱོགས་བར་མཛད་པ་དང་འདྲ་བར། དེའི་ཡུལ་ཚང་མ་ནི་སྤུ་ཟེ་དང་ཆ་ལ་གྱུར་ཏེ་ཆོག་ནས། ས་བོན་འདེབས་པར་མི་བྱེད། ཅ་ལྷོ་ཆོད་རྩོལ་བའམ་སྐྱེ་མི་ཡོང་བ་དེ་མཐོང་བའི་ཆོད་དག་དང་། ༡༤ མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཡུལ་འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྷར་མཛད། ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྱོད་གཉེས་ཆེན་པའི་མའི་དོན་ཅི་ཡིན་ཅེས་འདྲི་བས། ༡༥ མི་རྣམས་ཀྱིས་ལན་དུ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དེ་དག་གི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱ་རོལ་དུ་ཁྱིད་པའི་ཆོད་དག་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་དེ་ལས་དེ་དག་འགལ་བ་དང་། ༡༦ གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་སོང་ཞིང་དེ་དག་གིས་མ་ཤེས་ཏེ་མ་གནང་བའི་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་ཐུག་སྐུལ་བའི་ཕྱིར། ༡༧ ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཐུགས་ཁྱོད་པ་ཡུལ་དེའི་ཐུགས་སུ་འབར་བས། ཐུགས་བམ་འདིར་ན་བྲིས་པའི་དམོན་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་པབ་བོ། ༡༨ ཡང་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་དང་འདྲ་བར་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཐུགས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གཉེས་ནང་མཛད་དེ་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་ཁྱོད་ནང་དེ་དག་གི་ཡུལ་ནས། ཅད་ནས་བཅད་དེ་ཡུལ་གཞན་ཞིག་དུ་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ་ཞེས་སྐྱབས་པར་འབྱུར་རྟེ།

༢༩ གསང་བ་རྣམས་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུག་དུ་ཡོད། མངོན་པར་གྱུར་པ་ནི་དེད་བྱ་རྣམས་དང་བཅས་པའི་ལག་པར་རྟག་དུ་ཡོད་པས་དེད་ཀྱིས་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

30 ཡང་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞག་པའི་བྱིན་རླབས་དང་དམོན་བཀའ་ལྷན་ལ་འབབ་བ་དང་། ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་གང་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་བསྐྱད་བ་དེ་ཅ་ཅན་ཞིང་། ¹ ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱིས་སྤོང་ཆང་མ་ནས་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་སུ་བྱིར་ལོག་སྟེ། ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སྐུ་ལ་བཅས་ཅད་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་ན། ² ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་བཙོན་ཀྱི་ཚུལ་དེ་མེད་པར་མཛད་དེ། ཁྱེད་ལ་སྤྱགས་བཅེ་བར་དགོངས་ནས་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་གང་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཁྱེད་གཏོར་བ་དེ་ནས་བྱིར་ལོག་འཁྲིད་ཅིང་སྤྱད་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རོ། ³ ཁྱེད་ལས་སུ་ཞིག་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ལ་འབྱུང་ཡོད་ནའང་། དེ་ནས་ཀྱང་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་བསྐྱུས་ནས་བྱིར་ལོག་པར་འགྱུར། ⁴ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱིས་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ཡུལ་དུ་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་བྱིར་ཁྲིད་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་པར་འགྱུར། ཁྱོད་གིས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ལས་ཀྱང་ཁྱེད་རྒྱས་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རོ། ⁵ ཡང་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་སྤོང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་གཅེས་པར་འཛིན་ཞིང་འཛོལ་བར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤོང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱི་སྤོང་གི་མདུན་ཕྱགས་གཙོད་པར་འགྱུར། ⁶ ཡང་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་དམོན་བཀའ་ལྷན་ལ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་པ་རྒྱལ་པ་རྣམས་དང་ཁྱེད་ལ་སྤྱང་ཞིང་འཛོལ་བ་རྣམས་ལ་འབབས་པར་འགྱུར། ⁷ ཡང་ཁྱེད་བྱིར་ལོག་སྟེ་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རོ། ⁸ ཡང་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ག་པའི་ལས་ཀྱན་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ག་ཀྱི་འབྲས་བུ་དང་། ཕྱགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་དང་། ཞིང་གི་འབྲས་བུ་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་འཕེལ་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རོ། གང་ལ་ཞེན། ཡ་ཙྰ་ལྷ་པ་མེས་ལ་སྤྱགས་དགུས་བ་དང་འབྲུ་བར། ཁྱེད་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པའི་དོན་དུ་སྐྱར་སྤྱགས་དགུས་བར་འགྱུར། ⁹ ཁྱེད་ཀྱིས་གཤེད་པ་ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་གསུང་ལ་ཉན་ཏེ་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒྲུགས་བམ་ནང་བྲིས་པའི་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་རྣམས་སྤྱང་བ་དང་། ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་སུ་སྤོང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་བྱིར་ལོག་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རྒྱུ་རོ།

¹⁰ དེའང་ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སྐུ་ལ་བཅས་པའི་བཀའ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་ཡང་མེད། ཐག་རིང་ཡང་མེད། ¹¹ རྣམ་མཐའ་ཅ་ཡང་མེད་དོ། དེའི་བྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། དེད་ཀྱིས་བཀའ་དེ་ཐོས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་བྱིར་རྣམ་མཐའ་ཅ་སུ་འགྲོ་ཞིང་དེད་ལ་འབྱུར་འོང་བར་བར་མི་དགོས། ¹² རྒྱ་མཚོའི་པ་རྒྱལ་དུ་ཡང་མེད་དོ། དེའི་བྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། དེད་ཀྱིས་བཀའ་དེ་ཐོས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་བྱིར་རྒྱ་མཚོའི་པ་རྒྱལ་དུ་སུ་འགྲོ་ཞིང་དེད་ལ་འབྱུར་འོང་ཞེས་བར་བར་མི་དགོས་ཏེ། ¹³ བཀའ་མི་ཁྱེད་དང་ཤིན་ཏུ་ཉེ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལ་དང་སྤོང་གི་ནང་ན་བཞུགས་པས། དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་ཅུང་ངོ་།

¹⁴ ཀྱེ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་གསོན་བ་ཉིད་དང་བཟང་བ་ཉིད་དང་། འཆི་བ་རྒྱུན་པར་འཛོག་སྟེ། ¹⁵ དེ་རིང་ཁྱེད་གསོན་ཞིང་འཕེལ་བ་དང་། ཡ་ཙྰ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་

30 我所陈明在你面前的这一切咒诅都临到你身上；你在耶和华中你神追赶你到的万国中必心里追念祝福的话；² 你和你的子孙若尽心尽性归向耶和华中你的神，照着我今日一切所吩咐的听从他的话；³ 那时，耶和华中你的神必怜恤你，救回你这被掳的子民；耶和华中你的神要回转过来，从分散你到的万民中将你招聚回来。⁴ 你被赶散的人，就是在天涯的，耶和华中你的神也必从那里将你招聚回来。⁵ 耶和华中你的神必领你进入你列祖所得的地，使你可以得着；又必善待你，使你的人数比你列祖众多。⁶ 耶和华中你神必将你心里和你后裔心里的污秽除掉，好叫你尽心尽性爱耶和华中你的神，使你可以存活。⁷ 耶和华中你的神必将这一切咒诅加在你仇敌和恨恶你、逼迫你的人身上。⁸ 你必归回，听从耶和华中他的话，遵行他的一切诫命，就是我今日所吩咐你的。⁹⁻¹⁰ 你若听从耶和华中你神的话，谨守这律法书上所写的诫命律例，又尽心尽性归向耶和华中你的神，他必使你手里所办的一切事，并你身所生的，牲畜所下的，地土所产的，都绰绰有余；因为耶和华中必再喜悦你，降福与你，像从前喜悦你列祖一样。

¹¹ 我今日所吩咐你的诫命不是你难行的，也不是离你远的；¹² 不是在天上，使你说：谁替我们上天取下来，使我们听见可以遵行呢？¹³ 也不是在海外，使你说：谁替我们过海取了来，使我们听见可以遵行呢？¹⁴ 这话却离你甚近，就在你口中，在你心里，使你可以遵行。

¹⁵ 看哪，我今日将生与福，死与祸，陈明在你面前。¹⁶ 吩咐你爱耶和华中你的神，遵行他的道，谨

ལོ་ཞེས་བྱ་བའི་དུས་སུ་སྤྱི་ལ་བྱ་རྒྱུ་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱེད་དུ། ¹¹ **ཨིས་ར་ཨེལ་** ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲོ་
 སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ཁོང་གིས་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་འབྱུང་སྐབས་སུ་
 ཁྱོད་ཀྱིས་བཀའ་ཁྲིམས་འདི་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩ་བའི་མདུན་དུ་སྒྲོག་པར་དགོས།
¹² སྤྱི་ལ་དང་བྱང་མེད་དང་སྤུ་གུ་རྩམས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོ་ཁང་ན་ཡོད་པའི་བྱི་མི་སྤུས་ཤིག་
 ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཐོས་ཤིང་སྒྲོ་བ་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་
 པས་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་གསུང་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་སྤྱུ་བ་པ་དང་། ¹³ དེ་དག་གི་སྤུ་གུ་
 ཅིའང་མི་ཤེས་པ་རྩམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས། ཁྱོད་གང་གི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་བྱིར་ཡོར་དན་
 གྱི་པ་རོལ་དུ་འགྲོ་བ་དེར་ནམ་འཆོ་བའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་
 པ་སྒྲོ་བ་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

¹⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤུ་གུ་མོ་ཤེལ། ཀྱི་ཏྲོ་ཁྱོད་ཆོ་འདའ་བའི་དུས་དང་ཉེ་བར་སྒྲེབ་པས། **ཡོ་སྤུ་ཨ་**
 བོས་ལ། ངས་དེ་ལ་ཁག་འགལ་བའི་བྱིར་ཁྱོད་གཉིས་འདུན་མའི་གུར་ཆོག་ཏུ་ཤོག་ཅིག་ཅེས་
 བཀའ་གནང་བས། **མོ་ཤེལ་དང་ཡོ་སྤུ་ཨ་**གཉིས་སོང་ནས་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་ན་འོངས་སོ།
¹⁵ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤུ་གུ་མོ་ཤེལ་གྱི་ཀ་བ་ཞིག་གི་ངང་ན་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིང་། སྤྱི་རྩ་
 གྱི་ཀ་བ་དེ་གུར་མཆོག་གི་སྒྲོའི་སྤྱིང་དུ་བཞུགས་སོ།།

¹⁶ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤུ་གུ་མོ་ཤེལ། ཀྱི་ཏྲོ་ཁྱོད་པ་མེས་རྩམས་དང་མཉམ་དུ་གཉིད་ལོག་འོང་། མི་
 སྤྱི་འདི་ནི་ཐུང་ཞིང་དེ་དག་གང་བྱི་བ་རྩམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་བྱིར་འགྲོ་བའི་ཡུལ་དུ་
 བྱི་བ་དེ་དག་གི་ལྷ་རྩམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་སྤྱོད་ཅིང་ལོག་པར་གཡེམ་ཞིང་། ང་འབོར་ཞིང་ངས་
 དེ་དག་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཆད་དང་འགལ་བར་འགྱུར་རྟེ། ¹⁷ ཡང་ཞག་དེ་ན་ངའི་ཐུགས་སྒྲོ་
 འབར་ཉེ་ངས་དེ་དག་འབོར་ཞིང་ངའི་ཞལ་གདོང་དེ་དག་ལས་སྤང་བར་བྱ་བས། དེ་དག་མེད་
 པར་འགྱུར་ཅིང་སྤྱུ་གུ་བསྐྱལ་དང་ངན་པ་མང་པོ་དེ་དག་ལ་འབབ་ཡོང་། ཡང་དུས་དེ་རང་
 དུ་དེ་དག་གིས་ངེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ངེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་མི་བཞུགས་པའི་བྱིར་སྤྱུ་གུ་བསྐྱལ་དེ་
 རྩམས་ངེད་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་མ་བབས་སམ་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར། ¹⁸ ཡང་དེ་དག་གིས་ལས་ངན་
 ཐམས་ཅད་བྱེད་ཅིང་གཞན་ལྷ་རྩམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་སྤྱོད་པས། ཉིན་དེ་རང་དུ་ངའི་ཞལ་རས་
 གདོན་མི་ཟ་བར་སྤང་བར་བྱའོ། ¹⁹ དེ་བས་ན་ད་སྐབས་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་བྲིས་ལ། སྤྱི་འདི་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ལ་བསྐྱས་ནས་ངའི་དཔང་པོར་འགྱུར་བའི་བྱིར། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་
 རྩམས་སྒྲོ་བ་ཅིང་དེ་དག་གི་ཁའི་ནང་འཇུག་པར་བྱས་ཤིག ²⁰ གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་
 གི་པ་མེས་རྩམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ངས་དེ་དག་འོ་མ་དང་སྤྱང་ཆེས་གང་
 བའི་ཡུལ་དུ་ཁྱིད་ནས། དེ་དག་གིས་ཐོས་ཤིང་འགྲངས་ནས་རྒྱགས་པར་གྱུར་པ་དང་། དེ་དག་
 གཞན་ལྷ་རྩམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་སྤྱོད་ཅིང་དེ་དག་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་དེ། ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་ངའི་
 ཞལ་ཆད་དང་འགལ་བར་འགྱུར། ²¹ དེ་ནས་དེ་དག་ལ་རྒྱུན་ལྔ་དང་སྤྱུ་གུ་བསྐྱལ་མང་པོ་
 འབབ་པའི་དུས་སུ། དེའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁ་ནས་རྩིང་པར་མི་འགྱུར་བའི་སྤྱི་འདིས་དཔང་པོ་
 དང་འབྲེལ་བར་དེ་དག་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་ཡོང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངས་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་
 དུ་དེ་དག་མ་ཁྱིད་པའི་སྤྱི་རྩ་དེ་དག་གིས་བསྐྱེད་པའི་བསམ་པ་ངས་ཤེས་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་

在豁免年的定期住棚节的时候，
¹¹ 以色列众人来到耶和華你神所
 选择的地方朝见他。那时，你要
 在以色列众人面前将这律法念
 给他们听。 ¹² 要招聚他们男、
 女、孩子，并城里寄居的，使他
 们听，使他们学习，好敬畏耶和
 華你们的神，谨守、遵行这律法
 的一切话， ¹³ 也使他们未曾晓
 得这律法的儿女得以听见，学习
 敬畏耶和華你们的神，在你们过
 约旦河要得为业之地，存活的日子，
 常常这样行。

¹⁴ 耶和華对摩西说：你的死期
 临近了；要召约书亚来，你们二
 人站在会幕里，我好嘱咐他。于
 是摩西和约书亚去站在会幕里。
¹⁵ 耶和華在会幕里云柱中显现，云
 柱停在会幕门以上。

¹⁶ 耶和華又对摩西说：你必和
 你列祖同睡。这百姓要起来，在
 他们所要去的地上，在那地的人
 中，随从外邦神行邪淫，离弃
 我，违背我与他们所立的约。
¹⁷ 那时，我的怒气必向他们发作；
 我也必离弃他们，掩面不顾他
 们，以致他们被吞灭，并有许多
 的祸患灾难临到他们。那日他
 们必说：这些祸患临到我们，岂
 不是因我们的神不在我们中间
 吗？ ¹⁸ 那时，因他们偏向别神
 所行的一切恶，我必定掩面不顾
 他们。 ¹⁹ 现在你要写一篇歌，教
 导以色列人，传给他们，使这歌
 见证他们的不是； ²⁰ 因为我将
 他们领进我向他们列祖起誓应许
 那流奶与蜜之地，他们在那里吃
 得饱足，身体肥胖，就必偏向别
 神，侍奉他们，藐视我，背弃我
 的约。 ²¹ 那时，有许多祸患灾难
 临到他们，这歌必在他们面前作
 见证，他们后裔的口中必念诵不
 忘。我未领他们到我所起誓应许
 之地以先，他们所怀的意念我都
 知道了。 ²² 当日摩西就写了一篇
 歌，教导以色列人。

²³ 耶和華囑咐嫩的兒子約書亞說：你當剛強壯胆，因為你必領以色列人進我所起誓應許他們的地；我必與你同在。

²⁴ 摩西將這律法的話寫在書上，及至寫完了，²⁵ 就吩咐抬耶和華約櫃的利未人說：²⁶ 將這律法書放在耶和華你們神的約櫃旁，可以在那里見證以色列人的不是；²⁷ 因為我知道你們是悖逆的，是硬着頸項的。我今日還活着與你們同在，你們尚且悖逆耶和華，何況我死后呢？²⁸ 你們要將你們支派的眾長老和官長都招聚了來，我好將這些話說與他們聽，並呼天喚地見證他們的不是。²⁹ 我知道我死后，你們必全然敗壞，偏離我所吩咐你們的道，行耶和華眼中看為惡的事，以手所做的惹他發怒；日后必有禍患臨到你們。

³⁰ 摩西將這一篇歌的話都说與以色列全会眾听。

32 诸天哪，侧耳，我要说话；愿地也听我口中的言语。

² 我的教训要淋漓如雨；我的言语要滴落如露，如细雨降在嫩草上，如甘霖降在菜蔬中。

³ 我要宣告耶和華的名；你们要将大德归与我们的神。

⁴ 他是磐石，他的作为完全；他所行的无不公平，是诚实无伪的神，又公义，又正直。

⁵ 这乖僻弯曲的世代向他行事邪僻；有这弊病就不是他的儿女。

⁶ 愚昧无知的民哪，你们这样报答耶和華吗？他岂不是你的父、将你买来的吗？他是制造你、建立你的。

གསུངས་སོ། ²³ དེ་ལྟར་མོ་ཤེས་དེ་རང་གི་ཉིན་ལ་སྤྱུ་འདི་བྱིས་ཏེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བསྐབས་སོ།།

²⁴ ཡང་ཅུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ་བཀའ་སྒྲུལ་ཁྱེད་འདི་སྐད་དུ། དེམ་ཁྱེད་སྤྱོད་སྟོབས་སྦྱང་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དས་དེ་དག་ལ་དབྱ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་དེར་ཁྱོད་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་འཁྲིད་ཡོང་། ཡང་ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པར་འཇུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

²⁵ ཡང་མོ་ཤེས་བཀའ་བྲིམས་འདིའི་བཀའ་རྣམས་སྟེགས་བམ་ཞིག་ནང་བྱིས་བྱེན་ཏེ་བསྐབས་ནས། ²⁶ མོ་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་ཞལ་ཆད་གྱི་སྦྱོམ་འཁྱར་བའི་ལེ་སྤེའི་རྣམས་ལ། ²⁷ སྟེགས་བམ་འདི་བྱིར་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་ཁྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆད་གྱི་སྦྱོམ་གྱི་ལྷགས་ཤིག་ཏུ་ཞོག་དང་། དེ་ནི་ཁྱོད་ཅག་ལ་བཟོས་ནས་དཔང་པོར་འཇུར་བའི་བྱིར་རོ། ²⁸ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། དས་ཁྱོད་གྱིས་ངོ་ལྷག་བྱེད་པ་དང་གཉའ་རངས་ཤེས་སོ། གྱེ་ཏྲོ་ང་གསོན་པོར་དེ་རིང་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དུས་སུ་ཁྱོད་གྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་ལོག་བྱས། དང་འཆི་བའི་འོག་ཏུ་ཁྱོད་གྱིས་དེ་བས་སྟག་པར་མི་བྱའམ། ²⁹ ཁྱོད་གྱི་ཐེ་རྣམས་ཀྱི་ཆུན་པོ་དང་འགོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་འདི་མདུན་དུ་འདུས་ཤིག་དང་། དས་དེ་དག་གི་རྩ་བར་གཏམ་འདི་རྣམས་འཆད་ཅིང་། དེ་དག་ལ་བཟོས་ནས་དཔང་པོར་ནམ་མཁའ་དང་ས་ལ་འབོད་པར་བྱའོ། ³⁰ ཅི་ལ་ཞེ་ན། ང་འཆི་བའི་འོག་ཏུ་ཁྱོད་རང་གིས་རང་ཡོངས་སུ་སྦྱང་པར་བྱེད་དེ་དས་ཁྱོད་ལ་བཟོན་པའི་ལམ་ལས་འཁྱར་ཁྱེད་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་ཞལ་ངོར་དན་པ་བྱེད་ཅིང་ཁྱོད་གྱི་ལག་པའི་ལས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཐུགས་སྦྲོ་དཀྲུགས་པས། མཐའ་མའི་དུས་སུ་རྩེན་དན་པ་ཁྱོད་ལ་འབབ་པར་འཇུར་བ་དས་ཤེས་སོ་ཞེས་སྟེགས་སོ།།

³¹ ཡང་མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩ་བར་སྤྱུ་འདིའི་བཀའ་རྣམས་རྟོགས་པའི་བར་དུ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ་བཤད་དོ།།

32 ཁྱོད་ནམ་མཁའ་རྣམས་ནི་ཉིན་ལ། དས་གཏམ་སྦྱ་བར་བྱ། ས་ནི་ངའི་ཁ་ཡི་སྟེང་མ་དེ་ལ་ཉིན་ཞིག་

¹ ཆར་བ་ལྟར་ངའི་བཟོན་པ་འབབ་ཡོང་། ངའི་གཏམ་ནི་བྲེལ་པ་ལྟར་འཇག་ཆར་ཆུང་ལྟར་སྤངས་ལ་དེ་འབབ་ཡོང་། དྲག་ཆར་ལྟར་དེ་སྤོ་ཆོད་ལ་འབབ་པར་འཇུར།

² ཅེས་བེར་ཁྱེད་དས་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་མཆོན་སྟོག་པར་བྱ། དེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོན་ལ་སྟན་གྲགས་ལུལ་ཞིག་

³ ཁོང་ནི་བྲག་ལགས་དང་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་རྟོགས། ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་ཐམས་ཅད་ཆོས་བྲིམས་བཞིན། དཀོན་མཆོག་གཏུན་ཐུན་འཇུར་མེད་ཉེས་དང་བལ་བ་ཞིག་ཐུགས་བྱང་དང་མི་རྟོར་བ་ཞིག་གོ།

⁴ དེ་དག་ཁོང་ལ་ངོ་ལྷག་བྱས་ཏེ་ཁོང་གི་སྤུ་གུ་མིན། རང་གི་རང་གི་བ་ཅན། ཁོ་རྣམས་གོ་ཐོག་ཁྱོག་པོ་ཡིན་པའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་

⁵ ཁྱོད་ཆོས་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་བཀའ་བྲིན་དེ་ལྟར་གཞོ། གྱེ་སྟོ་གོས་མེད་པའི་མི་ཆོ་སྟོན་ཅན་ཁྱོད། ཁོང་ནི་ཁྱོད་ཉོས་མཐན་གྱི་ཡབ་མེད་དམ། ཁོང་ནི་ཁྱོད་བཀོད་ནས་བཟོན་པར་མ་བཅུགས་སམ།

༡༧ ཡང་ཁོང་གིས། དེ་དག་གི་མྱ་ཚེ་གང་དུ་ཡོད། དེ་དག་སྒོ་གདང་བྱེད་པའི་བྲག་གི་གནས།
གང་ཡིན་ཞེས་གསུང་ཡོད་།

༡༨ དེ་ཚོས་མཆོད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་མ་ཐོས་སམ། དེའི་སྐྱེམས་ཀྱི་རྒྱན་ཆང་མ་འཐུངས་སམ།
ཁོ་རྣམས་ལངས་ནས། ཁྱེད་ལ་སྐྱབས་བྱེད་དུ་རྒྱག་།

༡༩ ད་ལྟོས་ཤིག ང་ནི་ང་རང་གཅིག་པོ་དེ་ཡོད། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་དགོན་མཚན་ག་
ཅིག་མེད། ངས་ནི་གསོད་དང་ངས་ནི་གསོན་པོར་བྱེད། ངས་ནི་མ་བཟོ་དང་མ་གསོ་བར་བྱེད།
ཡང་སྐྱས་ཀྱང་ངའི་ལག་ནས་ཐར་བྱེད་པར་མི་ཐུབ།

༢༠ ངས་ནི་ང་གི་ལག་པ་ནས་མཁར་འདེགས་ཏེ། ང་རྒྱན་དུ་གསོན་ནི་ཞེས་ཟེར།

༢༡ ངས་ནི་ངའི་གྱི་བེལ་ཅན་དེའི་ཁ་འདོན་དང་། ངའི་ལག་པས་ཞེལ་ཆེ་འཛིན་ན། ངས་
དག་རྣམས་ལ་ལན་འཇལ་ཏེ། ང་ལ་ཞེ་སྤང་བྱེད་པ་རྣམས་སྒྲ་གཏོང་བར་འགྱུར་རོ།

༢༢ ངའི་དག་ཚོ་འཁྲིད་པའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲག་དང་། བསད་པར་གྱུར་པ་དང་བཙོན་
པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲག་གིས། ངས་ངའི་མདའ་རྣམས་ར་བཟི་བར་བྱ། ངའི་རལ་གྱིས་ཤ་བ་བར་
འགྱུར་རོ།

༢༣ ཀྱི་ཏོ་བྱི་མའི་བརྒྱད་རྣམས་ཁོང་གི་མ། ཁོང་གི་མི་བརྒྱད་དང་མཉམ་དུ་དགའ་མགུ་
བར་གྱུར་ཅིག་ཁོང་གིས་རང་གི་འབངས་རྣམས་ཀྱི་ཁྲག་གི་ལན་བཞེས་པ་དང་། ཁོང་རང་གི་
དག་ལ་དག་ལན་འཇལ་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་རོ།

༢༤ ཡང་མོ་ཤེ་ཡོངས་ནས་ཁོ་དང་རྒྱན་གྱི་བྱ་ཏོ་ཤེ་ཞེས་དབྱངས་དེའི་གསུང་ཐམས་ཅད་
མི་ཚའི་རྣ་བ་དུ་སྒྲིག་པར་བྱས་སོ།

༢༥ ཡང་མོ་ཤེས་གསུང་དེ་ཐམས་ཅད་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱན་ལ་སྒྲིག་པར་རྫོགས་ནས་དེ་དག་ལ་
འདི་སྐད་དུ། ༢༦ ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྒྲིང་ལ་ཆོངས་
ཤིག་དང་། ཁྱེད་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་གསུང་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་ཐོན་གྱིས་
ཤིག་ཅེས་ཟེར་བར་དགོས་སོ། ༢༧ གང་ལ་ཞེ་ན། བཀའ་དེ་ནི་དོན་མེད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་གྱི་
སྒྲིག་དེ་ཡིན་པས། དེའི་རྒྱ་ནས་ཁྱེད་གང་གི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་བྱིར་ཡོར་དན་གྱི་བྱི་
རོལ་དུ་འགྲོ་བ་དེར་ཆེ་རིང་ཡོང་བའི་བྱིར་རོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།

༢༨ ཡང་ཉེན་དེ་རང་ལ་ཡ་ཏོ་སྐྱས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༢༩ མོ་ཞམ་ཡུལ་ན་ཡེ་རི་ཀོའི་
ཐད་དུ་ཡོད་པའི་རི་རྒྱུད་ཨ་བ་རིམ་གྱི་རི་ནི་བོ་བྱ་བ་དེ་ལ་འཛོག་ནས། ངས་ཞིས་ར་ཞེས་
གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཞོར་བདག་ཏུ་གཏོང་བའི་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དེ་ལ་སྐྱོས་དང་། ༣༠ ཇི་ལྟར་ཨ་
ཇོ་ཨ་རོན་རི་རྟོར་དུ་ཤི་ནས་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ་འཛོམ་གྱུར་པ། དེ་ལྟར་ཁྱེད་གང་ལ་
འཛོག་པའི་རི་ལ་ཤི་ནས་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ་འཛོམ་པར་གྱུར་ཅིག ༣༡ གང་ལ་ཞེ་ན།
ཁྱེད་གྱིས་ཚོན་བྱ་བའི་འབྲུག་སྤོང་ན་མེ་རི་ལྷ་ལྷོས་བྱ་བའི་ཆུ་མིག་རྣམས་སུ་ཞིས་ར་ཞེས་
གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ངའི་བཀའ་ལས་འགལ་ཞིང་། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནང་
དམ་པར་མ་བྱས་པའི་བྱིར་རོ། ༣༢ ཁྱེད་གྱི་མདུན་དུ་ཡུལ་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར་གྱི། ངས་ཞིས་

下，就必为他们伸冤，为他的仆
人后悔。

37 他必说：他们的神，他们所投
靠的磐石，

38 就是向来吃他们祭牲的脂
油，喝他们奠祭之酒的，在哪里
呢？他可以兴起帮助你们，护卫
你们。

39 你们如今要知道：我，唯有我
是神；在我以外并无别神。我
使人死，我使人活；我损伤，我
也医治，并无人能从我手中救出
来。

40 我向天举手说：我凭我的永生
起誓：

41 我若磨我闪亮的刀，手掌审判
之权，就必报复我的敌人，报应
恨我的人。

42 我要使我的箭饮血饮醉，就是
被杀被掳之人的血。我的刀要吃
肉，乃是仇敌中首领之头的肉。

43 你们外邦人当与主的百姓一
同欢呼；因他要伸他仆人流血
的冤，报应他的敌人，洁净他的
地，救赎他的百姓。

44 摩西和嫩的儿子约书亚去将这
歌的一切话说给百姓听。

45 摩西向以色列众人说完了这
一切的话， 46 又说：我今日所警
教你们的，你们都要放在心上；
要吩咐你们的子孙谨守遵行这律
法上的话。 47 因为这不是虚空、
与你们无关的事，乃是你们的生
命；在你们过约旦河要得为业的
地上必因这事日子得以长久。

48 当日，耶和華吩咐摩西说：
49 你上这亚巴琳山中的尼波山
去，在摩押地与耶利哥相对，观
看我所要赐给以色列人为业的
迦南地。 50 你必死在你所登
的山上，归你列祖（原文作“本
民”）去，像你哥哥亚伦死在何
珥山上，归他的列祖一样。 51 因
为你们在寻的旷野，加低斯的米
利巴水，在以色列人中没有尊我
为圣，得罪了我。 52 我所赐给

以色列人的地，你可以远远地观看，却不得进去。

33 以下是神人摩西在未死之先为以色列人所祝的福：

² 他说：耶和華从西奈而来，从西珥向他们显现，从巴兰山发出光辉，从万万圣者中来临，从他右手为百姓传出烈火的律法。

³ 他疼爱百姓；众圣徒都在他手中。他们坐在他的脚下，领受他的言语。

⁴ 摩西将律法传给我们，作为雅各会众的产业。

⁵ 百姓的众首领，以色列的各支派，一同聚会的时候，耶和華（原文作“他”）在耶书仑中为王。

⁶ 愿流便存活，不至死亡；愿他人数不至稀少。

⁷ 为犹大祝福说：求耶和華俯听犹大的声音，引导他归于本族；他曾用手为自己争战，你必帮助他攻击敌人。

⁸ 论利未说：耶和華啊，你的土明和乌陵都在你的虔诚人那里。你在玛撒曾试验他，在米利巴水与他争论。

⁹ 他论自己的父母说：我未曾看见；他也不承认弟兄，也不认识自己的儿女。这是因利未人遵行你的话，谨守你的约。

¹⁰ 他们要将你的典章教训雅各，将你的律法教训以色列。他们要把香焚在你面前，把全牲的燔祭献在你的坛上。

¹¹ 求耶和華降福在他的财物上，悦纳他手里所办的事。那些起来攻击他和恨恶他的人，愿你刺透他们的腰，使他们不得再起来。

¹² 论便雅悯说：耶和華所亲爱的必同耶和華安然居住；耶和華终日遮蔽他，也住在他两肩之中。

¹³ 论约瑟说：愿他的地蒙耶和華赐福，得天上的宝物、甘露，以及地里所藏的泉水；

ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་སྟེར་བའི་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་ཁྱེད་འཇུག་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།།

33 ཡང་དཀོན་མཆོག་གི་སྐུས་བུ་མོ་ཤེ་ཆོ་འདའ་བའི་ཕྱིན་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་བྱས་པའི་བྱིན་རྒྱལ་འདི་ལྟར་རོ།།

² དེས་ནི་གསུངས་པ། ཡ་རྟ་སྣ་ནི་རི་སི་རྒྱ་ནས་ཕེབས། སེ་ཞིར་ནས་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་བཞེངས། ཁོང་ནི་རི་བརྒྱུད་པ་རན་གྱི་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཏེ། སྐུས་བུ་དམ་པ་ཁྲི་ཆོ་ནས་གཤེགས། ཁོང་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་དེ་དག་གི་དོན་དུ་མེ་ལྷན་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཤིག་ཡོད།

³ འོན་ཁོང་གིས་མི་ཆོ་ལ་བྱམས་པ་མཛད། ཁོང་གི་སྐུས་བུ་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་དུ་ཡོད། ཡང་དེ་ཆོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་དུང་དུ་བསྐྱད། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱུ་ལས་རེ་རེས་ཐོབ་ཡོང་།

⁴ མོ་ཤེས་ང་ཆོ་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་ཤིག་བཤད། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཆོས་ཆོགས་ལ་ནོར་སྐལ་ཞིག་ཡིན།

⁵ མི་ཆོའི་འགོ་བྱེད་རྒྱུ་ལ་འདུས་སྐབས་སུ། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ཟླ་ཐམས་ཅད་མཉམ་དུ་ཡོད་དུས་སུ། ཁོང་ནི་ཡེ་ཤུ་ཅན་གྱི་ལོ་ལོ་མཛད་ངོ་།།

⁶ ཅུ་བེན་དེ་མ་ཤི་སྟེ་འཆོ་བར་བྱ། དེའི་མི་རྒྱུ་མང་པོ་མེད་ཀྱང་ཆོག

⁷ ཡང་ཡུ་རྫུ་ཡི་བྱིན་རྒྱལ་འདི་ཡིན་ཟེར་པ། ཡུ་རྫུ་ཡི་སྐད་ཡ་རྟ་སྣས་གསན་པར་མཛོད། ཁོ་རང་གི་མི་ཆོའི་ཁྱོད་དུ་དེ་འཁྲིད་པར་མཛོད། རང་གི་ལག་ནས་ཁོས་ནི་རང་ལ་བརྟེན་ཏེ་འཐབ་མོ་བྱས། ཁོ་རང་གི་དག་ལ་བཞུས་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་མཛད་ངོ་།།

⁸ ཡང་ལེ་སྟེ་ལ་རྟེན་ཏེ་ཁོང་རང་གིས་འདི་ཟེར་པ། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུམ་མེམ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱ་རིམ་ཁྱེད་ཀྱི་མི་དམ་པ་དང་བཅས། ཁྱེད་ནི་མ་སྣ་བུ་བའི་སྐབས་སུ་ཁོང་གི་ཐུགས་སད། མེ་རི་བླ་ཡི་ཁྱ་རྒྱུ་ལ་དེར་འཇུག་པ་བྱས།

⁹ དེས་རང་གི་པ་དང་རང་གི་མ་ལ་བརྟེན་ཏེ་སྐྱས་པ། ངས་དེ་དག་མ་མཐོང་། རང་གི་སྐུན་རྒྱུ་ལ་ཡང་ངོ་མ་ཤིས། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བསྐྱུངས། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆད་བཞིན་བྱེད་ངོ་།།

¹⁰ དེ་དག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཆོམས་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་སྟོན་པར་བྱ། དེ་དག་བདུག་སྟོན་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་བཞག་སྟེ་སྟོན་གྱི་ལོ་རྒྱུ་ལ་རྒྱུ་ལ་ཆོད་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་དུ་འབྱུང་བར་བྱ།

¹¹ ཀྱི་ཡ་རྟ་སྣ་དེ་ཆོའི་ནོར་རྒྱས་བྱིས་སྟོབས། དེ་དག་གི་ལག་པའི་ལས་ཀ་བཞེས་པར་མཛོད། དེའི་ཐོག་དུ་ལང་མཁན་རྒྱུ་ཀྱི་ཞེད་པ་གཅོག་པར་མཛོད། ཡང་དེའི་དག་བྱེད་དེ་ལ་ཐུང་བ་རྒྱས། ཡང་སྐར་ལང་མི་རུས་པར་མཛོད།

¹² བེན་ཡ་མིན་གྱི་སྐར་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཡ་རྟ་སྣའི་གཅེས་པ་དེ་ནི་ཁོང་དང་འཇིགས་མེད་ལ་གནས། ཁོང་གིས་དེ་ནི་ཉེན་གང་སྟོང་བར་མཛད། ཁོང་གི་སྐུ་ཕྱག་གཉིས་ལ་ཐོང་ངོ་།།

¹³ ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྐར་ལ་སྐྱས་པ། དེའི་ཡུལ་ཡ་རྟ་སྣ་བྱིས་བསྐྱབས། རྒྱུ་ལ་མཁའི་རིན་པོ་ཆེ་ནི་ཐེལ་པ་དེ་དང་། འོག་ན་ཉལ་བའི་གཏིང་རིང་གི་བྱིར་རོ།།

²⁹ 以色列啊，你是有福的！谁像你这蒙耶和華所拯救的百姓呢？他是你的盾牌，帮助你，是你威荣的刀剑。你的仇敌必投降你；你必踏在他们的高处。

34 摩西从摩押平原登尼波山，上了那与耶利哥相对的毗斯迦山顶。耶和華把基列全地直到但，² 拿弗他利全地，以法莲、玛拿西的地，犹大全地直到西海，³ 南地和棕树城耶利哥的平原，直到琐珥，都指给他看。⁴ 耶和華对他说：这就是我向亚伯拉罕、以撒、雅各起誓应许之地，说：我必将这地赐给你的后裔。现在我使你眼睛看见了，你却不得过到那里去。⁵ 于是，耶和華的仆人摩西死在摩押地，正如耶和華所说的。⁶ 耶和華将他埋葬在摩押地、伯毗珥对面的谷中，只是到今日没有人知道他的坟墓。⁷ 摩西死的时候年一百二十岁；眼目没有昏花，精神没有衰败。⁸ 以色列人在摩押平原为摩西哀哭了三十日，为摩西居丧哀哭的日子就满了。

⁹ 嫩的儿子约书亚；因为摩西曾按手在他头上，就被智慧的灵充满，以色列人便听从他，照着耶和華吩咐摩西的行了。¹⁰ 以后以色列中再没有兴起先知像摩西的。他是耶和華面对面所认识的。¹¹ 耶和華打发他在埃及地向法老和他的一切臣仆，并他的全地，行各样神迹奇事，¹² 又在以色列众人眼前显大能的手，行一切大而可畏的事。

²⁹ གྲུ་ཨིས་ར་ཨིལ་ཁྱོད་ནི་བདེའོ། ཁྱོད་དང་འབྲ་བར་སྲུ་ཡོད། ཡ་རྟ་སྣམ་ཐར་བར་མཛད་པའི་མི་ཚོ། ཁྱོད་གྱི་ཤོགས་མཛད་པའི་ཕུབ། དེ་ནི་ཁྱོད་གྱི་དཔལ་གྱི་རལ་གྱི། ཁྱོད་གྱི་དག་རྒྱམས་ཁྱོད་ལ་མགོ་དགྲར་བྱེད་པར་འགྱུར། ཡང་དེའི་མཐོས་རྒྱམས་ཁྱོད་གྱིས་རྩི་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

34 ཡང་མོ་ཤེ་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ནས་རི་ནོ་པོ་ཕིས་ཀྱི་ཆེ་ཡེ་རི་ཀོ་ཡི་ཐང་ཡོད་པ་དེར་འཇོགས་སོ། ཡང་ཡ་རྟ་སྣམ་དེ་ལ་གིལ་མང་གྱི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དྲུན་གྱི་བར་དུ་དང་། ¹ རབ་ཐའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་། ཨིབ་ར་ཨིལ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཡུལ་དང་། ཡུ་དྲཱ་ཡི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་པ་རོལ་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་དང་། ² རྩོ་ཕྱགས་གྱི་ཡུལ་དང་ཁ་ཟུར་ཤིང་གི་ཤོང་ཁྱེར་ཡེ་རི་ཀོའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཆོ་ཨར་གྱི་བར་དུ་བསྐྱར་རྟོ། ³ ཡང་ཡ་རྟ་སྣམ་དེ་ལ། ངས་ཨབ་ར་ཉམ་དང་། ཨི་སྲག་དང་ཡ་ཀོ་བ་ལ་སྦྱས་པ། ཡུལ་དེ་ནི་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ལ་གཏོང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་མནའ་བྱས་པའི་ཡུལ་དེ་ཡིན་ནོ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་མཐོང་དུ་བརྟག་ཀྱང་། ཁྱོད་དེར་ཕར་འགྲོ་མི་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁴ དེ་ལྟར་ཡ་རྟ་སྣམ་གྱི་ལོ་ལོ་མོ་ཡ་རྟ་སྣམ་གྱི་ཡུལ་ན་ཆོ་འདས་སོ། ⁵ ཡང་ཁོང་གིས་མོ་ཨབ་ཡུལ་ན་བེད་མེ་ཨོར་གྱི་ཐང་དུ་དེ་དུར་དུ་བརྟག་ནས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་དེའི་དུར་སྲས་ཀྱང་མ་ཤེས་སོ། ⁶ ཡང་མོ་ཤེ་ཆོ་འདས་པའི་དུས་སྲུ་ལོ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ། མིག་ཤིང་མ་ཤོར་བ་དང་གད་མ་འཁོགས་སོ། ⁷ ཡང་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་མོ་ཤེའི་དོན་དུ་ཞག་སྲུ་མ་ཅུ་ཙམ་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ན་ཆོ་འདས་བཏོན་པ་དང་། དེ་ལྟར་མོ་ཤེའི་ཕྱིར་དུ་ཆོ་འདས་འདོན་ཞིང་ཐུང་བའི་ཞག་དེ་དག་རྩོགས་སོ།།

⁸ ཡང་མོ་ཤེས་རུན་གྱི་བུ་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ་ཕྱག་བཞག་པས། ཤེས་རབ་གྱི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་པར་གྱུར་པ་དང་། ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་དེས་དེ་ལ་ཉན་ཏེ། ཡ་རྟ་སྣམ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ⁹ དེ་ཕྱིན་ཆད་ཡ་རྟ་སྣམ་དངོས་སྲུ་མཁྱེན་པའི་མོ་ཤེ་དང་འབྲ་བའི་ཡུང་སྟོན་པ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ནང་ན་མ་བྱུང་། ¹⁰ ཡ་རྟ་སྣམ་ཁོང་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཕར་ཞོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ཀྱན་དང་དེའི་ཡུལ་ཚང་མ་ལ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལྷས་དང་། ¹¹ དབང་ཆེ་བའི་ལག་པ་དང་འཇོགས་སྒྲག་ཆེན་པོ་ཨིས་ར་ཨིལ་ཐམས་ཅད་གྱི་མཐོང་ངོར་མཛད་པའི་ཕྱིར་དུ་མངགས་སོ།།

1 དེའང་ཡ་ཤོ་ལྷའི་བླ་པོ་མོ་ཤེ་ཆོ་འདས་པའི་འོག་ཏུ་ཡ་ཤོ་ལྷས་མོ་ཤེའི་གཡོག་པོ་རུན་གྱི་བུ་ཡ་ཤུ་ཨ་ལ་འདི་སྐད་དུ། 2 དེའི་བླ་པོ་མོ་ཤེ་གི་བས། ད་ཡོང་ལ་ཁྱེད་རང་མི་ཕྱེ་འདི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་གནང་བར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་ཡོར་དན་ཆུའི་ཕ་རོལ་དུ་སོང་ཞིག། 3 ངས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་གྱི་རྒྱུ་མཐེལ་གྱིས་འོན་པའི་ས་ཆ་ཆང་མ་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གནང་བ་ཡིན། 4 འཕྲོག་སྤོང་དང་རི་མི་བ་འོན་འདི་ནས་བཟུང་ནས་ཡུལ་རྒྱུ་བའི་གཙང་པོ་ཆེན་པོ་དང་། 5 ཉེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་ཀྱང་དང་། ལུབ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཁྱེད་གྱི་ས་མཚམས་སྟེན་པར་འཁྱར་རྒྱུ་ཡིན། 6 ཁྱོད་ནས་འཚོ་བའི་བར་དུ་མི་སྲས་ཀྱང་ཁྱོད་ཐུབ་པར་མི་འཁྱར། 7 མོ་ཤེ་དང་འགྲོགས་པ་ལྷན་ཁྱོད་དང་ཡང་འགྲོགས་ཤིང་ངས་རྒྱབ་ཏུ་ཡང་མི་སྐྱར། 8 ངས་སྤང་བར་ཡང་མི་བྱའོ། 9 རེ་མ་ཁིང་སྤྱིང་རྩས་སྤྱིང་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གྱིས་མི་ཕྱེ་འདི་ལ་ཡུལ་དེ་ས་སྐལ་དུ་གཏོང་བར་བྱ། ཡུལ་གང་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གི་ཕ་མས་རྣམས་ལ་གནང་བའི་ཕྱིར་མནའ་བཞེས་པ་དེ་ཡིན་ནོ། 10 འོན་ཀྱང་དེའི་བླ་པོ་མོ་ཤེས་ཁྱོད་ལ་བསྟོན་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་བློན་པའི་ཕྱིར་ཤིན་ཏུ་རེ་མ་ཁིང་སྤྱིང་རྩས་སྤྱིང་ཅིག་ཁྱོད་གང་དུ་འགྲོ་ན་འདས་ལས་དོན་འགྲུབ་ཕྱིར་བཀའ་ཁྲིམས་དེ་ལས་གཡས་སུ་ཡང་མ་ཕྱོག་གཡོན་ཏུ་ཡང་མ་ཕྱོག་ཅིག། 11 བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོ་འདི་ཁྱོད་གྱི་ཁ་ལས་མ་འབྲལ་བར་དེའི་ནང་ན་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་སྤྱོད་དུ་བློན་པའི་ཕྱིར་ཉེན་མཚན་མེད་པར་སྟོན་ཞིག་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་ཁྱོད་གྱི་ལམ་དོན་སྐྱབ་སྟེ། ལས་དོན་ལེགས་པར་འགྲུབ་པར་འཁྱར་རྒྱུ་ཡིན། 12 རེ་མ་བ་བྱེད་ཅིང་སྤྱིང་རྩས་སྤྱིང་ཅིག་ཅེས་ངས་ཁྱོད་ལ་མ་སྟུས་སམ། ད་མ་འཛིགས་པར་སྤྱིང་མ་ཆུང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གང་དུ་འགྲོ་ཡང་ང་ཡ་ཤོ་ལྷ་ཁྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སོ་ཞེས་བཀའ་རྒྱུ་ཡིན།

13 དེ་ནས་ཡ་ཤུ་ཨ་མི་ཕྱེའི་འགོ་བྱེད་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། 14 སྐར་གྱི་དཀྱིལ་དུ་རྒྱུད་དེ་སོང་ནས་མི་ཕྱེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྟོན་ཤིག་ཡ་ཤོ་ལྷ་ཁྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཆོ་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་གནང་བའི་ཡུལ་དེར་འགྲོ་ཁིང་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་དོན་དུ་ཉིན་ཞག་གསུམ་གྱི་རྗེས་ལ་ཡོར་དན་ཆུ་འདིའི་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོ་བའི་སྐར་ལ་ལམ་རྒྱགས་ཤོམ་ཞིག་ཅེས་བསྟོན།

15 ཡང་ཅ་བེན་པ་དང་གང་པ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་བྱེད་གྱི་མི་རྣམས་ལ་ཡ་ཤུ་ཨ་སྐད་ཀྱི་ཡ་ཤོ་ལྷ་ལི་བླ་པོ་མོ་ཤེས་ཁྱོད་ཆོ་ལ་བསྐྱལ་བའི་གཏམ་དྲན་ཞིག་བེར་ན། ཡ་ཤོ་ལྷ་ཁྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ང་ལ་གསོ་གནང་སྟེ་ཡུལ་དེ་གནང་ངོ་། 16 ཁྱོད་གྱི་ཨ་མ་ཕུ་ཤུ་རྣམས་དང་ཁྱོད་གྱི་ཕྱགས་ཀྱི་ཁྱུ་རྣམས་མོ་ཤེས་ཁྱོད་ལ་བཏང་བའི་ཡུལ་ཡོར་དན་གྱི་ཕ་རོལ་ན་ཡོད་པ་དེར་ལུས་པས་ཆོག་ཁྱོད་ཆོ་ནས་མི་ལུས་སྟོབས་ཅན་ཐམས་ཅད་གོ་ཆ་གོན་ཏེ་སྤྱན་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་དུ་འགྲོ་ཁིང་དེ་དག་ལ་གྲོགས་བྱེད་པར་དགོས། 17 ཡང་ཡ་ཤོ་ལྷས་ཁྱོད་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་གྱི་སྤྱན་ལ་ངལ་གསོ་གནང་སྟེ། ཡ་ཤོ་ལྷ་ཁྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ལ་

1 耶和華的仆人摩西死了以后，耶和華曉諭摩西的帮手，嫩的兒子約書亞，說： 2 我的仆人摩西死了。現在你要起來，和眾百姓過這約旦河，往我所要賜給以色列人的地去。 3 凡你們腳掌所踏之地，我都照着我所應許摩西的話賜給你們了。 4 從曠野和這黎巴嫩，直到幼發拉底大河，赫人的全地，又到大海日落之處，都要作你們的境界。 5 你平生的日子，必无一人能在你面前站立得住。我怎樣與摩西同在，也必照樣與你同在；我必不撇下你，也不丟棄你。 6 你當剛強壯胆！因為你必使這百姓承受那地為業，就是我向他們列祖起誓應許賜給他們的地。 7 只要剛強，大大壯胆，謹守遵行我仆人摩西所吩咐你的一切律法，不可偏离左右，使你無論往哪里去，都可以順利。 8 這律法書不可離開你的口，总要晝夜思想，好使你謹守遵行這書上所寫的一切話。如此，你的道路就可以亨通，凡事順利。 9 我豈沒有吩咐你嗎？你當剛強壯胆！不要惧怕，也不要惊惶；因為你無論往哪里去，耶和華你的神必与你同在。

10 于是，約書亞吩咐百姓的官長說： 11 你們要走遍營中，吩咐百姓說：當預備食物；因為三日之內你們要過這約旦河，進去得耶和華你們神賜你們為業之地。

12 約書亞對流便人、迦得人，和瑪拿西半支派的人說： 13 你們要追念耶和華的仆人摩西所吩咐你們的話說：耶和華你們的神使你們得享平安，也必將這地賜給你們。 14 你們的妻子、孩子，和牲畜都可以留在約旦河東、摩西所給你們的地；但你們中間一切大能的勇士都要帶着兵器在你們的弟兄前面過去，幫助他們，

15等到耶和華使你們的弟兄像你們一樣得享平安，並且得着耶和華你們神所賜他們為業之地，那時才可以回你們所得之地，承受為業，就是耶和華的仆摩西在約旦河東、向日出之地所給你們的。¹⁶他們回答約書亞說：你所吩咐我們行的，我們都必行；你所差遣我們去的，我們都必去。¹⁷我們從前在一切事上怎樣聽從摩西，現在也必照樣聽從你；惟愿耶和華你的神與你同在，像與摩西同在一樣。¹⁸無論什麼人違背你的命令，不聽從你所吩咐他的一切話，就必治死他。你只要剛強壯胆！

2 当下，嫩的儿子约书亚从什亭暗暗打发两个人作探子，吩咐说：你们去窥探那地和耶利哥。于是二人去了，来到一个妓女名叫喇合的家里，就在那里躺卧。**2** 有人告诉耶利哥王说：今夜有以色列人来到这里窥探此地。**3** 耶利哥王打发人去见喇合说：那来到你这里、进了你家的人要交出来，因为他们来窥探全地。**4** 女人将二人隐藏，就回答说：那人果然到我这里来；他们是哪里来的我却不知道。**5** 天黑、要关城门的时候，他们出去了，往哪里去我却不知道。你们快快的去追赶，就必追上。**6** （先是女人领二人上了房顶，将他们藏在那里所摆的麻秸中。）**7** 那些人就往约旦河的渡口追赶他们去了。追赶他们的人一出去，城门就关了。

8 二人还没有躺卧，女人就上房顶，到他们那里，⁹对他们说：我知道耶和華已经把这地赐给你们，并且因你们的缘故我们都惊慌了。这地的一切居民在你们面前心都消化了；¹⁰因为我们听见你们出埃及的时候，耶和華怎样在你们前面使红海的水干了，并且你们怎样待约旦河东的两个亚摩利王西宏和噩，将他们尽行毁灭。¹¹我们一听见这些事，心就消化了。因你们的缘故，并无一人有胆气。耶和華你们的神本是上天下地的神。¹²现在我既是恩待你们，求你们指着耶和華向我

གནང་བའི་ཡུལ་དེ་དག་གིས་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་རྩིས་སུ་བྱེད་ཆོ་ལ་བདག་ཏུ་གནང་བའི་
ཡུལ་ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་བྲག་པོ་མོ་ཤེས་ཡོར་དན་རྒྱུ་ལ་རོལ་ཏུ་ཤར་ཕྱགས་སུ་བྱེད་ཅག་ལ་བཏང་བ་
དེ་འཛིན་ཏུ་འགྲོ་ཆོག་གོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༡༥ གཏམ་དེའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས་ཡོ་སྤྱུ་མ་ལ། བྱེད་
ཀྱིས་ངེད་རྒྱམས་ལ་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་དེ་བཞིན་དུ་ངེད་ཀྱིས་བྱ་ཞིང་། ངེད་རྒྱམས་
གང་དུ་གཏོང་ཡང་འགྲོ་བར་བྱ། ༡༦ ངེད་མོ་ཤེས་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ལྟར་ཁྱུང་མེད་པར་བྱེད་
ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་པར་བྱ། ཇི་ལྟར་ཡ་རྟོ་སྒྲེ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་མོ་ཤེ་དང་འགྲོགས་པ། དེ་
ལྟར་བྱེད་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག་ ༡༧ སུས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ངོ་མོག་བྱེད་དེ་བྱེད་
ཀྱིས་གང་གསུང་བའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་ལ་མི་ཉན་པ་དེ་འཆི་བར་དགོས། ད་རེམ་ཞིང་སྤྱིང་
རུས་རང་སྟེད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ།

2 ཡང་རུན་གྱི་བྱ་ལོ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་ཤིང་རྩམ་ནས་མི་གཉིས་གསང་སྟེ་ལྷ་ལྷུ་ལ་ཁྱེད་དུ་བཏང་ཞིང་
 དེ་གཉིས་ལ་ཡུལ་དང་ཡེ་ཤི་ཀློ་ལ་ལྷ་རུ་སོང་ཞིག་ཅས་ཟེར་བས། དེ་རྣམས་སོང་ནས་ར་
 ཏུབ་ཞེས་བྱ་བའི་སྤང་འཛོང་མ་ཞིག་གི་ཁང་བ་རུ་ཞུགས་ནས་དེ་རུ་ཉལ་དྲོ། ༡ ཡང་ཡེ་ཤི་
 ཀློ་ལ་ལོ་ལ། གྲུ་རྟོ་མཚན་མོ་འདི་ལ་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་ཡུལ་གྱི་ཚོད་ལེན་པའི་
 མི་འགའ་ཞིག་འདིར་འོངས་སོ་ཞེས་པའི་གཏམ་བསྟན་བས། ༡ ཡེ་ཤི་ཀློ་ལ་ལོས་ཁྱེད་གྱི་
 ཁང་པའི་ནང་དུ་ཁྱེད་གྱི་རྩེ་འོངས་པའི་མི་རྣམས་འདོན་ནས་ཐོང་ཞིག་མི་དེ་རྣམས་ཡུལ་
 ཐམས་ཅད་ལ་ལྷ་ལྷུ་ལ་དུ་འོངས་སོ་ཞེས་ར་ཏུབ་ལ་ལོན་བཏང་ངོ་། ༢ ལུང་མེད་ཀྱིས་མི་དེ་
 གཉིས་ཁྱེར་ཏེ་སྤེལ་ནས། འོ་ན་མི་རྣམས་འདི་དུང་དུ་འོངས་ཀྱང་གང་ནས་འོངས་པ་ངས་
 མི་ཤེས། ༣ ཡང་རྒྱ་སྟོ་གཙོང་པའི་དུས་ཅམ་ན་ལྷན་རུབ་པའི་ཆོ་མི་དེ་རྣམས་སོང་གི། གང་དུ་
 སོང་ཆ་མེད། དེ་དག་གི་རྩིས་ལྷན་ལྷན་དུ་རྒྱག་དང་། འཛིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཟེར་དྲོ། ༤ འོན་
 ཀྱང་མོས་དེ་གཉིས་སྟེང་ཐོག་ལ་ཁྱེད་དེ། ཐོག་གི་ཁང་རིམ་བ་བཞིན་བཏིང་ཡོད་པའི་སོ་མ་ར་
 ཅའི་ཤིང་གི་འོག་དུ་སྤེལ་སོ། ༥ ཡང་མི་རྣམས་ཡོར་དན་གྱི་ལམ་དུ་རྒྱ་རབས་རྣམས་གྱི་བར་
 དུ་དེ་དག་ལ་བདས་ནས། བདང་མ་ཁན་རྣམས་སོང་མ་ཐག་རྒྱལ་སྟོ་བཅད་དོ།

༡ དེ་གཉིས་གཉིད་མ་ལོག་པའི་ཐོན་ལ་མོ་ཐོག་ཁར་དེ་དག་གི་རྩར་འཛེགས་ཏེ། ༧ མི་དེ་
 གཉིས་ལ། ཡ་ཏོ་སྐྱུས་ཡུལ་འདི་ཁྱེད་ཆོ་ལ་གནད་བས། ཁྱེད་ཅག་གི་འཛེགས་པ་ང་ཆོ་ལ་བབས་
 ཏེ། ཡུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཅག་ལ་འཛེགས་ཤིང་འདར་བ་ངས་ཤེས་སོ། ༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེ་ན། ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཆོ་ཡ་ཏོ་སྐྱུས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོན་དུ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་རྒྱ་
 རྒྱུ་སྐྱེས་སྐྱེས་པར་མཛད་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡོར་དན་རྒྱུད་པ་རེལ་དུ་ཡོད་པའི་ཨ་མོར་པའི་
 རྒྱལ་པོ་སི་ཏོན་དང་ཨོག་དེ་གཉིས་ཡོངས་སུ་སྐྱབ་པ་དང་། ཁྱེད་ཅག་གིས་དེ་དག་ལ་ཅི་བྱས་
 པའི་གཏམ་ང་ཆོས་ཐོས་པ་ཡིན། ༧ བྱ་བ་དེ་ཐོས་པའི་ཆེ་བ་དང་གྱི་སྣང་འདར་ནས། མི་གང་
 ལའང་སྣང་མལ་དུ་མ་ལུས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྐྱུས་ཁྱེད་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ནི་སྣང་གི་
 རྒྱུ་མཁའ་དང་། འོག་གི་ས་གཞིའི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༧ དེས་ན་ངས་ཁྱེད་ལ་
 སྣང་རྩི་བྱས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ངའི་པའི་ཁང་པ་ལ་སྣང་རྩི་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་སྐྱུས་དབང་དུ་

འཇུགས་ཤིང་མནའ་བོར་ལ་བྱེད་ཀྱིས་དྲང་བོར་བྱེད་པའི་རྟགས་ཤིག་གཏོང་ཞིང་། 13 ངའི་
པ་མ་དང་མིང་སྲིང་རྣམས་དང་དེ་དག་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་གསོན་བོར་ལུས་ཏེ། དེད་
ཀྱི་སེམས་འཆི་བ་ལས་ཐར་དུ་རྒྱལ་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པས། 14 མི་དེ་གཉིས་ཀྱིས་མོ་ལ། བྱེད་ཅག་
གིས་དེད་ཀྱི་ལས་དོན་མི་རྣམས་ལ་མི་བཤད་ན། བྱེད་ཅག་གི་སྟོན་ཁག་དེད་ཀྱིས་འཁྱར་རོ།
ཡ་ཏྲ་ལྷས་དེད་ལ་ཡུལ་འདི་གནང་བའི་ཆོ་ན་དེད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་སྟེང་རྗེ་བྱེད་ཅིང་དྲང་བོ་
བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་དོ།

15 དེ་ནས་མོས་དེ་དག་དཀར་ཁུང་ནས་ཐག་པ་དང་མཉམ་དུ་ཐབ་བོ། མིའི་ཁང་པ་ནི་
རྩལ་འི་སྟེང་དུ་བཅུགས་ཡོད་པས། མོ་རྩལ་འི་ཐོག་ཏུ་གནས་པ་ཡིན་ནོ། 16 ཡང་མོས་
དེ་དག་ལ། བྱེད་ཅག་ལ་བདའ་མཁན་རྣམས་དང་མི་འཕྲད་པའི་ཕྱིར་རི་ལ་སོང་སྟེ། བདའ་
མཁན་རྣམས་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ཞག་གསུམ་དེར་ཡིབ་སྟོང་། དེའི་འོག་ཏུ་རང་གི་ལམ་དུ་
སོང་ཞིག་ཅེས་སྟེས་སོ། 17 མི་དེ་གཉིས་ཀྱིས་མོ་ལ། བྱེད་ཀྱིས་དེད་ལ་མནའ་བཀལ་བའི་ནང་
འགལ་བར་མི་འཁྱར་རོ། 18 རྩལ་ཤིག་དེད་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་བསྐྱབ་ཆོ། གང་གི་དཀར་ཁུང་
ལས་ང་ཆོ་བཏོན་པ་དེ་ལ་སྦྱད་པ་དམར་བོའི་ཐག་པ་འདི་འདྲགས་པར་བྱོས། ཡང་བྱེད་ཀྱི་པ་
མ་དང་སྟུན་རྣམས་དང་པའི་ཁང་པའི་མི་ཐམས་ཅད་རང་གི་ཁང་པ་ཅུ་རྩུས་ཤིག་ 19 ཡང་མི་
སུ་ཡང་བྱེད་ཀྱི་ཁང་པའི་སྟོ་རྣམས་ནས་ལམ་སྲང་དུ་འཕོན་པ་དེའི་ཁྱག་ནི་དེ་རང་གི་མགོ་
ལ་བོབས་ཤིག་དེད་ལ་སྟུན་མེད་དོ། འོན་ཀྱང་བྱེད་དང་འཕྲོགས་ཤིང་ཁང་པ་ཅུ་ཡོད་པའི་མི་
གང་ལ་ཡང་མི་ཞིག་གིས་ལག་པ་རེག་ན། དེའི་ཁྱག་ནི་དེད་ཀྱི་མགོ་ལ་བོབས་ཤིག་ 20 ཡང་
བྱེད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ལས་དོན་མི་རྣམས་ལ་བཤད་ན་དེད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་མནའ་བཀལ་ཅིང་དམ་
བཅས་པ་ལས་ཐར་རོ་ཞེས་ཟེར་དོ། 21 ཡང་མོས། བྱེད་ཅག་གིས་སྟེས་པ་བཞེན་དུ་སྟུར་ཅིག་
ཟེར་ནས་དེ་དག་འགྲོར་བཅུག་སྟེ་སོང་བ་དང་། ཁོས་ཐག་པ་དམར་བོ་ཞིག་དཀར་ཁུང་ལ་
བཅགས་སོ།

22 དེ་དག་སོང་སྟེ་རི་ལ་བསྐྱབས་ནས། ཁོ་གཉིས་ལ་བདའ་མཁན་རྣམས་མ་ལོག་པའི་བར་
དུ་ཞག་གསུམ་དེར་བསྐད་དོ། བདའ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལམ་ཆང་མ་ལ་བཅོལ་ཡང་
མ་བརྟེད་དོ། 23 དེ་ནས་མི་དེ་གཉིས་ལོག་ཅིང་རི་ནས་བབས་ཏེ་པ་རོལ་དུ་སོང་ནས་རུན་གྱི་
བུ་ཡཱ་ཤུ་ཨ་ཡི་དྲུང་དུ་འོངས་པ་དང་། ཅི་དང་ཅི་ཁོ་རྣམས་ལ་བྱུང་བའི་གཏམ་དེ་ལ་བཤད་
ཅིང་། 24 ཡཱ་ཤུ་ཨ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲ་ལྷས་ང་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་
བས། ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་དེད་ལ་མང་བོ་འཛིགས་སོ་ཞེས་སྟེས་སོ།

3 ཡང་ཡཱ་ཤུ་ཨ་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས་ཤིང་ཏིམ་ནས་ཆས་ཏེ་ཁོ་རང་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་བུ་རྣམས་ཡོར་དན་ཆུའི་འགྲམ་དུ་བྱེན་ནས་མ་གཤམ་བའི་ཐོན་ལ་དེ་ཅ་སྐར་བཏབ་
བོ། 1 ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་ལས་འགོ་བ་རྣམས་སྐར་ཁྲོད་དུ་རྩུ་ཞིང་མི་ཟླ་ལ་འདི་སྐད་དུ།
2 བྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་དང་སྒྲ་མ་བྱེད་པའི་ལེ་ཁྲི་པ་
རྣམས་ཀྱིས་སྒྲིམ་དེ་འཁྱར་བར་མཐོང་བའི་ཆོ་བྱེད་རང་གི་གནས་ནས་ཆས་ཏེ་དེའི་རྗེས་སུ་
འབྲང་བར་དགོས། 3 འོན་ཀྱང་བྱེད་ཆོ་དང་དེའི་བར་ལ་བཏབ་ནས་བྱུ་ཉི་ལྔ་ཅན་གྱི་བར་
ཞིག་ཞིག་ཅིག་བྱེད་ཆོ་ལམ་གང་དུ་འགྲོ་བར་ཤེས་པའི་ཕྱིར་དེ་དང་ཉེ་བར་མ་ཡོང་ཞིག་དེ་

起誓，也要恩待我父家，并给我
一个实在的证据，¹³ 要救活我的
父母、弟兄、姐妹，和一切属他
们的，拯救我们性命不死。¹⁴ 二
人对她说：你若不泄漏我们这件
事，我们情愿替你们死。耶和華
将这地赐给我们的时候，我们必
以慈爱诚实待你。

¹⁵ 于是女人用绳子将二人从窗
户里缒下去；因她的房子是在城
墙边上，她也住在城墙上。¹⁶ 她
对他们说：你们且往山上去，恐
怕追赶的人碰见你们；要在那里
隐藏三天，等追赶的人回来，然
后才可以走你们的路。¹⁷ 二人
对她说：你要这样行。不然，你
叫我们所起的誓就与我们无干
了。¹⁸ 我们来到这地的时候，你
要把这条朱红线绳系在缒我们下
去的窗户上，并要使你的父母、
弟兄，和你父的全家都聚集在你
家中。¹⁹ 凡出了你家门往街上
去的，他的罪（原文作“血”）
必归到自己的头上，与我们无
干了。凡在你家里的，若有人下
手害他，流他血的罪就归到我们的
头上。²⁰ 你若泄漏我们这件
事，你叫我们所起的誓就与我们
无干了。²¹ 女人说：照你们的话
行吧！于是打发他们去了，又把
朱红线绳系在窗户上。

²² 二人到山上，在那里住了三
天，等着追赶的人回去了。追
赶的人一路找他们，却找不着。
²³ 二人就下山回来，过了河，到嫩
的儿子约书亚那里，向他述说所
遭遇的一切事；²⁴ 又对约书亚
说：耶和華果然将那全地交在
我们手中；那地的一切居民在我
们面前心都消化了。

3 约书亚清早起来，和以色列
众人都离开什亭，来到约旦
河，就住在那里，等候过河。² 过
了三天，官长走遍营中，³ 吩咐百
姓说：你们看见耶和華你们神的
约柜，又见祭司利未人抬着，就
要离开所住的地方，跟着约柜
去。⁴ 只是你们和约柜相离要量
二千肘，不可与约柜相近，使你
们知道所当走的路，因为这条路

你们向从来没有走过。⁵约书亚吩咐百姓说：你们要自洁，因为明天耶和华必在你们中间行奇事。

⁶约书亚又吩咐祭司说：你们抬起约柜，在百姓前头过去。于是他们抬起约柜，在百姓前头走。

⁷耶和华对约书亚说：从今日起，我必使你在以色列众人眼前尊大，使他们知道我怎样与摩西同在，也必照样与你同在。⁸你要吩咐抬约柜的祭司说：你们到了约旦河的水边上，就要在约旦河水里站住。⁹约书亚对以色列人说：你们近前来，听耶和华你们神的话。¹⁰⁻¹¹约书亚说：看哪，普天下主的约柜必在你们前头过去，到约旦河里，因此你们就知道在你们中间有永生神；并且他必在你们面前赶出迦南人、赫人、希未人、比利洗人、革迦撒人、亚摩利人、耶布斯人。¹²你们现在要从以色列支派中拣选十二个人，每支派一人，¹³等到抬普天下主耶和华约柜的祭司把脚站在约旦河水里，约旦河的水，就是从上往下流的水，必然断绝，立起成垒。

¹⁴百姓离开帐篷要过约旦河的时候，抬约柜的祭司乃在百姓的前头。¹⁵他们到了约旦河，脚一入水（原来约旦河水在收割的日子涨过两岸），¹⁶那从上往下流的水便在极远之地、撒拉但旁的亚当城那里停住，立起成垒；那往亚拉巴的海，就是盐海，下流的水全然断绝。于是百姓在耶利哥的对面过去了。¹⁷抬耶和华约柜的祭司在约旦河中的干地上站定，以色列众人都从干地上过去，直到国民尽都过了约旦河。

4 国民尽都过了约旦河，耶和华就对约书亚说：²你从民中要拣选十二个人，每支派一人，³吩咐他们说：你们从这里，从约旦河中、祭司脚站定的地方，取十二块石头带过去，放在你们今夜

这约旦河的水里。⁴约书亚说：你们要自洁，因为明天耶和华必在你们中间行奇事。⁵约书亚又吩咐祭司说：你们抬起约柜，在百姓前头过去。于是他们抬起约柜，在百姓前头走。

⁷ 耶和华对约书亚说：从今日起，我必使你在以色列众人眼前尊大，使他们知道我怎样与摩西同在，也必照样与你同在。⁸你要吩咐抬约柜的祭司说：你们到了约旦河的水边上，就要在约旦河水里站住。⁹约书亚对以色列人说：你们近前来，听耶和华你们神的话。¹⁰⁻¹¹约书亚说：看哪，普天下主的约柜必在你们前头过去，到约旦河里，因此你们就知道在你们中间有永生神；并且他必在你们面前赶出迦南人、赫人、希未人、比利洗人、革迦撒人、亚摩利人、耶布斯人。¹²你们现在要从以色列支派中拣选十二个人，每支派一人，¹³等到抬普天下主耶和华约柜的祭司把脚站在约旦河水里，约旦河的水，就是从上往下流的水，必然断绝，立起成垒。

¹⁴ 百姓离开帐篷要过约旦河的时候，抬约柜的祭司乃在百姓的前头。¹⁵他们到了约旦河，脚一入水（原来约旦河水在收割的日子涨过两岸），¹⁶那从上往下流的水便在极远之地、撒拉但旁的亚当城那里停住，立起成垒；那往亚拉巴的海，就是盐海，下流的水全然断绝。于是百姓在耶利哥的对面过去了。¹⁷抬耶和华约柜的祭司在约旦河中的干地上站定，以色列众人都从干地上过去，直到国民尽都过了约旦河。

4 国民尽都过了约旦河，耶和华就对约书亚说：²你从民中要拣选十二个人，每支派一人，³吩咐他们说：你们从这里，从约旦河中、祭司脚站定的地方，取十二块石头带过去，放在你们今夜

བྱང་སར་ཞོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲོ་བར་བྱོས་སྒྲོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ཡང་ཡོ་སྤ་མས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
བྱ་མམས་ལས་བསྐྱོས་པའི་མི་བརྒྱ་གཉིས་ནི་ཟླ་རེ་ལས་མི་རེ་བོས་ནས། ཡོ་སྤ་མས་དེ་དག་
ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲོམ་ལས་པར་འགོ་ཁྲིད་ཡོར་དན་གྱི་དབུས་སུ་སོང་ལ།
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་དག་གི་ཟླ་མམས་ཀྱི་གངས་བཞིན་དུ་མི་རེས་དོ་རེ་ཐོགས་ཏེ་རང་གི་དབུང་
བ་ལ་ཁུར་ཅིག ཡོ་སྤ་མས་དོ་དེ་ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ན་རྟགས་སུ་འཁྱུར་བར་འཁྱུར། མ་འོངས་པའི་
དུས་ན་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱག་གུ་རྒྱུས་ཀྱིས་དོ་འདི་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་གང་ཡིན་འདི་ན། ལྷ་ཁྱེད་
ཚོས་དེ་དག་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་གྱི་དབུང་ནས་ཡོར་དན་གྱི་ཆུ་ཆད་པའི་དོན་དེ་
ཡིན། སྒྲོམ་དེ་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྐབས་སུ་ཡོར་དན་གྱི་ཆུ་ཆད་པས། དོ་འདི་
རྒྱུས་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་མམས་ཀྱི་ཕྱིར་དབུང་པའི་རྟགས་ཡོད་པར་དགོས་
ཞེས་སྒྲོས་ཤིག

边安营。²⁰ 他们从约旦河中取来的那十二块石头，约书亚就立在吉甲，²¹ 对以色列人说：日后你们的子孙问他们的父亲说：这些石头是什么意思？²² 你们就告诉他们说：以色列人曾走干地过这约旦河；²³ 因为耶和華你们的神在你们前面使约旦河的水干了，等着你们过来，就如耶和華你们的神从前在我们前面使红海干了，等着我们过来一样，²⁴ 要使地上万民都知道，耶和華的手大有能力，也要使你们永远敬畏耶和華你们的神。

5 约旦河西亚摩利人的诸王和靠海迦南人的诸王，听见耶和華在以色列人前面使约旦河的水干了，等到我们过去，他们的心因以色列人的缘故就消化了，不再有胆气。

² 那时，耶和華吩咐约书亚说：你制造火石刀，第二次给以色列人行割礼。³ 约书亚就制造了火石刀，在除皮山那里给以色列人行割礼。⁴ 约书亚行割礼的缘故，是因为从埃及出来的众民，就是一切能打仗的男丁，出了埃及以后，都死在旷野的路上。⁵ 因为出来的众民都受过割礼；惟独出埃及以后、在旷野的路上所生的众民都没有受过割礼。⁶ 以色列人在旷野走了四十年，等到国民，就是出埃及的兵丁，都消灭了，因为他们没有听从耶和華的话。耶和華曾向他们起誓，必不容他们看见耶和華向他们列祖起誓、应许赐给我们的地，就是流奶与蜜之地。⁷ 他们的子孙，就是耶和華所兴起来接续他们的，都没有受过割礼；因为在路上没有给他们行割礼，约书亚这才给他们行了。

⁸ 国民都受完了割礼，就住在营中自己的地方，等到痊愈了。⁹ 耶和華对约书亚说：我今日将埃及的羞辱从你们身上滚去了。因此，那地方名叫吉甲（“吉甲”就是“滚”的意思），直到今日。

དོ་བཅུ་གཉིས་དེ་ནི་ཡོ་བྱ་མུ་མུ་གི་ལ་གལ་དུ་བཅུ་གས་ནས། ²⁰ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་པ། མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་བྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཞིས་ར་དང་གི་པ་རྒྱུ་ལས་འདི་འདྲི་དག་གི་དོན་ནི་གང་ཡིན་འདྲི་ན། ²¹ བྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ། ས་སྐྱུ་ལ་འབྲེལ་ཞིང་ཞིས་ར་ཞེས་ཡོར་དན་ཚུ་ལས་བཟུལ་བ་ཡིན། ²² ཡ་ཏོ་སྐྱེ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྒྱ་མཚོ་དམར་པའི་སྐབས་སུ་མཛད་ཅིང་དེད་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་མ་ཟེན་པའི་བར་དུ་དེད་ཀྱི་ཕྱོད་སྐྱེམས་པར་མཛད་པའི་ཚུལ་དུ། ཡ་ཏོ་སྐྱེ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ཅག་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་མ་ཟེན་པའི་བར་དུ་ཡོར་དན་ཀྱི་ཚུ་བྱེད་ཅག་གི་ཕྱོད་དུ་སྐྱེམས་པར་མཛད་དོ། ²³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ས་གཞིའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་སྐྱེའི་བྱུག་མཐུ་ཐུན་ལགས་པ་དེ་རྟོགས་ཤིང་། ཡ་ཏོ་སྐྱེ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་འཇིགས་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞེས་འཆད་པར་དགོས།

5 ཡང་ཨ་མར་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡོར་དན་ཚུའི་པ་རོལ་ན་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཀ་ན་ཨན་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་མཚོའི་འབྲུམ་ལ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། དེད་པ་རོལ་དུ་མ་བྱིན་བར་དུ་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མདུན་ལ་ཡོར་དན་ཚུའི་སྐྱེམས་པར་མཛད་པའི་གཏམ་ཐོས་པས། དེ་དག་འདར་ཞིང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱེན་གྱིས་སེམས་མལ་དུ་མ་ལུས་སོ།

² དེའི་ཆོ་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཡོ་བྱ་མུ་ལ། བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དོ་གྲི་རྒྱུ་ཕྱོགས་ལ་སྐར་ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མདུན་ཐགས་ཆོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། ³ ཡོ་བྱ་མུ་འདི་གྲི་རྒྱུ་ཕྱོགས་ནས་རི་ཐུན་ཨ་ར་ལོད་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མདུན་ཐགས་བཅད་དོ། ⁴ ཡང་ཡོ་བྱ་མུ་ཞས་བཅད་པའི་དོན་ནི། མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་མི་ཕྱིའི་སྐྱེས་པ་གང་ཡིན་པའི་དམག་མི་ཐམས་ཅད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལམ་ལ་འབྱོག་སྟོང་ན་ཤི་བ་ཡིན་ནོ། ⁵ ཐོན་འོངས་པའི་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་བཅད་པ་ཡིན་གྱི། མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་རྒྱུ་ལ་ལམ་དུ་འབྱོག་སྟོང་ན་སྐྱེས་པའི་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་བཅད་པ་མ་ཡིན་ནོ། ⁶ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཞིས་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་སྐྱེའི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་དམག་མིའི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཐུབ་པའི་བར་དུ་འབྱོག་སྟོང་ན་ལོ་བཞི་བཅུ་རྒྱུ་བ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་དེ་དག་ལ། དས་བྱེད་ཅག་གི་མས་པོ་རྒྱུ་ལ་བྱེད་ཆོ་ལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཅིས་གང་པའི་ཡུལ་དེ་གཏོང་བའི་མནའ་སྤངས་ཀྱི། ཡུལ་དེ་བྱེད་ཆོས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་དཔུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁷ འོན་ཀྱང་མི་དེ་དག་གི་ཆབ་ཏུ་འབྱུང་བར་མཛད་པའི་བྱ་རྒྱུ་མདུན་ཐགས་ལམ་ན་མ་བཅད་པར་མདུན་ཐགས་དང་ཐུན་པས། ཡོ་བྱ་མུ་མུ་བཅད་དོ།

¹ ཡང་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བཅད་ཟེན་ནས། དེ་དག་གི་མ་མ་གསོས་པའི་བར་དུ་སྐར་ན་རང་གི་མལ་ན་བཟུང་དོ། ² ཡང་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཡོ་བྱ་མུ་ལ་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་དེ་མི་སེར་ཡུལ་ཀྱི་སྤང་པ་བྱེད་ཅག་ནས་བསལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་པས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་གནས་འདིའི་མིང་གི་ལ་གལ་ཞེས་ཟེར་རོ།

༡༠ དེའི་ཆོ་མཉམ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཉམ་གྱིས་གིལ་གཤམ་ན་སྐར་བཏབ་ཅིང་ཡེ་རི་ཀོའི་ཐང་ན་
 ཟླ་དེ་རང་གི་ཆོས་བཟུ་བཞི་པ་ལ་བེ་སག་བྱས་སོ། ༡༡ ཡང་བེ་སག་གི་ཕྱི་ཉིན་རང་དུ་ཡུལ་དེའི་
 འབྲུ་རྒྱིང་པ་ལས་སྐར་ཆེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་ཡོས་ཟོས་སོ། ༡༢ དེ་དག་གིས་ཡུལ་གྱི་འབྲུ་
 རྒྱིང་པ་ལས་ཟས་པའི་འོག་ཕྱི་ཉིན་མན་རྒྱ་ཆད་དེ། དེ་ཕྱིན་ཆད་ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཉམ་ལ་
 མན་རྒྱ་མེད་པས། ལོ་དེ་ལ་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་ལོ་ཐོག་ལས་ཟོས་སོ།

༡༣ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨེལ་ཡེ་རི་ཀོ་དང་ཉེ་བའི་ཆོ་མཉམ་བཏེགས་ནས་བཞུགས་པ་ལས། གྱེ་རྩྭ་ག་
 གིས་རལ་གྱི་ཐར་ཡོད་པའི་སྐྱེས་བྱ་ཞིག་དེའི་ཐང་དུ་བཀུགས་ཡོད་པས། ཡོ་ཤུ་ཨ་མ་དུང་དུ་སོང་
 ཞྱེ་ཁོང་ལ། བྱེད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ཕྱོགས་མཛད་དམ། ཡང་ན་པ་ལོ་ལ་བ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱོགས་མཛད་
 ཅས་ཞུས་པས། ༡༤ ཁོང་གིས་མིན། ད་ཉང་ནི་ཡ་རྩོ་སྤེའི་དམག་དཔུང་གི་དཔོན་པོར་འོངས་
 སོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨེལ་ལུས་ས་ལ་བདེའམ་ཉེ་ཕྱག་བཅའ་ནས་ཁོང་ལ། གཙོ་བོས་
 བཟུང་ལ་བཀའ་ཅི་གནང་ཞེས་ཞུས་པས། ༡༥ ཡ་རྩོ་སྤེའི་དམག་དཔུང་གི་དཔོན་པོས་ཡོ་ཤུ་ཨ་
 ལ། བྱེད་གང་ན་ཡོད་ས་ནི་གནས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པས། བྱེད་ཀྱི་རྒྱུང་པ་ལས་སྐར་ལུང་ཅིག་
 ཅས་བཀའ་སྤྱུལ་པས། ཡོ་ཤུ་ཨེལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

6 ཡང་ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཕྱིར་ཡེ་རི་ཀོའི་བྱ་སྐོ་རྒྱུས་དམ་དུ་བཅད་དེ། ལུ་ཡང་
 བྱ་རྒྱུས་མ་ཐོན་ནང་དུ་ཡང་མ་ཞུགས་སོ། ༡ དེའི་ཆོ་ཡ་རྩོ་སྤེའི་ཡོ་ཤུ་ཨ་མ་གྱེ་རྩྭ་
 ཡེ་རི་ཀོ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་དང་དམག་མི་ཆུལ་ཅན་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་བྱེད་ཀྱི་ལག་དུ་
 གནང་བ་ཡིན། ༢ བྱེད་ཀྱི་དམག་མི་ཐམས་ཅད་གོང་ཁྲུང་གྱི་མཐའ་བསྐྱར་ཉེ་ལན་གཅིག་
 དེ་ལ་སྐྱོར་བར་དགོས། དེ་བཞིན་དུ་ཞག་དུག་གི་བར་དུ་བྱོས་ཤིག ༣ ཡང་སྐྱ་མ་བདུན་གྱིས་
 ལུག་ལུག་གི་ར་དུང་བདུན་སྐོམ་གྱི་སྒོན་ལ་འབྱེད་བར་དགོས། ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་གོང་
 ཁྲུང་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་བདུན་འཁོར་བར་བྱོས། སྐྱ་མ་རྒྱུས་ཀྱིས་དུང་འབྲུང་པར་དགོས་
 སོ། ༤ ཡང་དེ་དག་གིས་ར་དུང་བྱས་ཉེ་བྱེད་ཀྱིས་དུང་གི་ཁྲུང་སྐོམ་པའི་ཆོ་མེ་སྤེའི་ཐམས་
 ཅད་ཀྱིས་ཀྱ་སྐྱ་དག་པོ་ཞིག་བྱེད་པར་དགོས། དེ་ནས་གོང་ཁྲུང་གྱི་ལྷགས་རི་དེབ་འོང་། མི་སྤེའི་
 ལས་རེ་རང་གི་ཐང་ཀ་ལས་ཤར་རེ་འཛོགས་ཤིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ། ༥ ཡང་ལུན་གྱི་བྱ་
 ཡོ་ཤུ་ཨེལ་སྐྱ་མ་རྒྱུས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐོམ་ཁྲུང་དང་། སྐྱ་མ་བདུན་གྱིས་
 ར་དུང་བདུན་ཡ་རྩོ་སྤེའི་སྐོམ་གྱི་སྒོན་ལ་འབྱེད་བར་དགོས་ཞེས་བསྐོའོ། ༦ ཡང་དེ་དག་གིས་
 མི་སྤེའི་ལ་ད་སོང་ལ་གོང་ཁྲུང་ལ་དམག་སྐྱོར་ཞིག་དང་། གོ་ཆ་གོན་པ་རྒྱུས་ཡ་རྩོ་སྤེའི་སྐོམ་
 ཀྱི་སྒོན་དུ་འགོ་དགོས་ཤིས་སྐྱས་སོ།

༧ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨེལ་མི་སྤེའི་ལ་གཏམ་ཟེར་ཟེན་ནས། ཡ་རྩོ་སྤེའི་དུང་དུ་ར་དུང་བདུན་འབྱེད་
 བའི་སྐྱ་མ་བདུན་སོང་ནས་དུང་བྱས་པ་དང་། ཡ་རྩོ་སྤེའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐོམ་དེ་དག་གི་རྒྱུས་ལུ་
 བངས་སོ། ༨ ཡང་དུང་བྱས་པའི་སྐྱ་མ་རྒྱུས་ཀྱི་སྒོན་དུ་གོ་ཆ་གོན་པ་རྒྱུས་དང་། མི་ཆོགས་
 གཞན་མ་སྐོམ་གྱི་རྒྱུས་ལུ་སོང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དུང་འབྲུང་གྱིན་སོང་ངོ། ༩ ཡང་ཡོ་ཤུ་
 ཨེལ་མི་སྤེའི་ལ་དམ་ཁྲུང་ཆོ་ལ་ཀྱ་སྐྱ་སོང་ཞིག་ཅས་མ་ཟེར་བའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་བྱེད་ཆོས་ཀྱ་
 སྐྱ་མ་འདོན་ལ། དག་བཅད་དེ་བྱེད་ཅག་གི་ལ་ནས་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་མ་འདོན། དེའི་རྒྱུས་ལུ་

¹⁰ 以色列人在吉甲安营。正月十四日晚上，在耶利哥的平原守逾越节。¹¹逾越节的次日，他们就吃了那地的出产；正当那日吃无酵饼和烘的谷。¹²他们吃了那地的出产，第二日吗哪就止住了，以色列人也不再有什么了。那一年，他们却吃迦南地的出产。

¹³ 约书亚靠近耶利哥的时候，举目观看，不料，有一个人手里有拔出来的刀，对面站立。约书亚到他那里，问他说：你是帮助我们呢，是帮助我们敌人呢？¹⁴他回答说：不是的，我来是要作耶和军队的元帅。约书亚就俯伏在地下拜，说：我主有什么话吩咐仆人。¹⁵耶和军队的元帅对约书亚说：把你脚上的鞋脱下来，因为你所站的地方是圣的。约书亚就照着行了。

6 耶利哥的城门因以色列人就关得严紧，无人出入。²耶和晓谕约书亚说：看哪，我已经把耶利哥和耶利哥的王，并大能的勇士，都交在你手中。³你们的一切兵丁要围绕这城，一日围绕一次，六日都要这样行。⁴七个祭司要拿七个羊角走在约柜前。到第七日，你们要绕城七次，祭司也要吹角。⁵他们吹的角声拖长，你们听见角声，众百姓要大声呼喊，城墙就必塌陷，各人都要往前直上。⁶嫩的儿子约书亚召了祭司来，吩咐他们说：你们抬起约柜来，要有七个祭司拿七个羊角走在耶和的约柜前；⁷又对百姓说：你们前去绕城，带兵器的要走在耶和的约柜前。

⁸ 约书亚对百姓说完了话，七个祭司拿七个羊角走在耶和面前吹角；耶和的约柜在他们后面跟随。⁹带兵器的走在吹角的祭司前面，后队随着约柜行。祭司一面走一面吹。¹⁰ 约书亚吩咐百姓说：你们不可呼喊，不可出声，连一句话也不可出你们的口，等到我吩咐你们呼喊的

日子，那时才可以呼喊。¹¹这样，他使耶和华的约柜绕城，把城绕了一次；众人回到营里，就在营里住宿。

¹²约书亚清早起来，祭司又抬起耶和华的约柜。¹³七个祭司拿七个羊角在耶和华的约柜前，时常行走吹角；带兵器的在他们前面走，后队随着耶和华的约柜行。祭司一面走一面吹。¹⁴第二日，众人把城绕了一次，就回营里去。六日都是这样行。

¹⁵第七日清早，黎明的时候，他们起来，照样绕城七次；惟独这日把城绕了七次。¹⁶到了第七次，祭司吹角的时候，约书亚吩咐百姓说：呼喊吧，因为耶和华已经把城交给你们了！¹⁷这城和其中所有的都要在耶和華面前毁灭；只有妓女喇合与她家中所有的可以存活，因为她隐藏了我们所打发的使者。¹⁸至于你们，务要谨慎，不可取那当灭的物，恐怕你们取了那当灭的物就连累以色列的全营，使全营受咒诅。¹⁹唯有金子、银子，和铜铁的器皿都要归耶和華為圣，必入耶和華的库中。²⁰于是百姓呼喊，祭司也吹角。百姓听见角声，便大声呼喊，城墙就塌陷，百姓便上去进城，各人往前直上，将城夺取。²¹又将城中所有的，不拘男女老少，牛羊和驴，都用刀杀尽。

²²约书亚吩咐窥探地的两个人说：你们进那妓女的家，照着你们向她所起的誓，将那女人和她所有的都从那里带出来。²³当探子的两个少年人就进去，将喇合与她的父母、弟兄，和她所有的，并她一切的亲眷，都带出来，安置在以色列的营外。²⁴众人就用火将城和其中所有的焚烧了；唯有金子、银子，和铜铁的器皿都放在耶和華殿的库中。²⁵约书亚却把妓女喇合与她父家，并她所有的，都救活了；因为她隐藏了约书亚所打发窥探

ཁྱེད་ཚོས་ཀྱ་སྐྱ་འདོན་པར་དགོས་སྤྱོད་སོ། ། ཡང་ཡ་རྟོ་སྤེམ་སྒྲིལ་གྱིས་གྱོང་བྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་གཅིག་བསྐོར་ནས་དེ་དག་སྐར་དུ་ཕྱིར་སོང་སྟེ་མཚན་མོ་སྐར་ན་ཉལ་ལོ།

¹² ཡང་ཡོ་ཤུ་མ་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས་སྐྱ་མ་རྒྱལ་གྱིས་ཡ་རྟོ་སྤེམ་སྒྲིལ་བྱི་སྒྲོན་དུ་ར་དུང་བདུན་འབྱེར་བའི་སྐྱ་མ་བདུན་གྱིས་དུང་འབྱེར་གྱིན་ཆས་བ་དང་། གོ་ཆ་གོན་བ་རྒྱལ་དེ་དག་གི་སྒྲོན་དུ་སོང་ཡང་ཚྭ་གས་གཞན་མ་ཡ་རྟོ་སྤེམ་སྒྲིལ་གྱི་རྒྱུ་སྒྲུ་སོང་ཁིང་ཡང་དང་ཡང་དུ་དུང་བྱས་སོ། ། ¹³ ཞག་གཉིས་བ་ལ་ཡང་གྱོང་བྱི་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་གཅིག་བསྐོར་ནས་སྐར་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། དེ་བཞིན་དུ་ཞག་དུག་གི་བར་དུ་བྱས་སོ། །

¹⁴ ཞག་བདུན་བ་ལ་ནམ་ལངས་ཐོ་རངས་གྱི་དུས་སྒྱུ་དེ་དག་ཆས་ཏེ། དེ་ཀ་ལྟར་གྱོང་བྱི་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་བདུན་བསྐོར་ཏེ་ཉིན་དེ་འབའ་ཞིག་ཏུ་གྱོང་བྱི་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་བདུན་བསྐོར་རྟོ། ། ¹⁵ ཡང་ལན་བདུན་བ་ལ་སྐྱ་མ་རྒྱལ་གྱིས་དུང་བྱས་པའི་ཚེ་ཡོ་ཤུ་མས་མི་སྒྲེ་ལ་ད་ཀྱ་སྐྱ་ཐོང་དང་། ཡ་རྟོ་སྤེམ་གྱོང་བྱི་བྱེད་ཅག་ལ་གནང་ངོ། ། ¹⁶ ཡང་གྱོང་བྱི་དེའི་ནང་ན་ཡོད་བ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སྒྱུ་ཡ་རྟོ་སྤེམ་ཕྱིར་བཞོ་བར་བྱས་ཤིག་སྐད་འཛོང་མ་ར་རྟལ་དང་ཁོ་མཉམ་ཁང་བར་ཡོད་བ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་བ་འབའ་ཞིག་གསོན་པོར་གནས་པར་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེད་གྱིས་བཏང་བའི་མི་རྒྱུ་བཅུགས་རྒྱལ་མོས་སྐས་པའི་ཕྱིར་རོ། ། ¹⁷ འོན་ཀྱང་བྱེད་རང་དམོད་པར་མི་འགྱུར་བ་དང་བཞུས་པའི་དངོས་པོ་རྒྱལ་ལས་འབྱེར་བའི་རྒྱུ་གྱིས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་སྐར་དམོད་པར་འགྱུར་དུ་འབྱུག་ཅིང་དེ་ལ་གཞོད་བ་བསྐྱེལ་གྱིས་དོགས་པས་བཞུས་པའི་རྒྱས་ལ་ཐོན་བྱས་ཤིག ། ¹⁸ ཡང་དཔུལ་དང་གསེར་དང་ར་གན་དང་རྩྭ་གས་གྱི་སྟོང་གང་ཡང་རུང་བ་ཡ་རྟོ་སྤེམ་ཕྱིར་དམ་བ་ཡིན་ཏེ་ཡ་རྟོ་སྤེམ་དགོར་མཛོད་དུ་འབྱུང་བར་དགོས་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ། ¹⁹ ཡང་མི་སྒྲེས་ཀྱ་སྐྱ་བཏོན་ཏེ་དུང་བྱས་སོ། ཡང་མི་སྒྲེས་དུང་གི་ཁྱུ་སྐྱ་ཐོས་མ་ཐག་ཏུ་ཀྱ་སྐྱ་ཆེན་པོ་བཏོན་བ་དང་། རྩྭ་གས་རི་རྒྱུ་ལས་མི་སྒྲེ་ལས་རི་རང་གི་ཐད་ཀ་ནས་འཛོགས་ཤིང་གྱོང་བྱི་བཅོམ་མོ། ། ²⁰ ཡང་གྱོང་བྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་སྐྱེས་བ་དང་བྱད་མེད་ཀན་བྱིས་གཉིས་དང་། སྐང་དང་ལུག་དང་བོང་བྱ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་ཡོངས་སྒྱ་ཚར་བཅད་དོ། །

²¹ ཡང་ལུལ་ལ་རྩ་ལུལ་བྱས་པའི་མི་གཉིས་ལ་ཡོ་ཤུ་མས། བྱད་མེད་སྐད་འཛོང་མའི་ཁང་བར་སོང་ལ་དེ་ལ་མནའ་བྱས་བ་བཞིན་དུ་བྱད་མེད་དེ་དང་དེ་ལ་ཅི་ཡོད་ཐམས་ཅད་དེ་ནས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་ཅིག ། ²² ཡང་གཞོན་ནུ་རྩ་ལུལ་བ་གཉིས་སོང་ནས་ར་རྟལ་དང་དེའི་ཕ་མ་དང་མིང་པོ་རྒྱལ་དང་དེ་ལ་ཅི་ཡོད་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བཏོན་ཏེ། དེའི་ཉེ་འབྲེལ་ཀྱན་ཀྱང་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་ནས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བཞག་གོ། ། ²³ འོན་ཀྱང་གྱོང་བྱི་དེའི་ནང་ན་ཡོད་བ་ཐམས་ཅད་མས་སྐྱེགས་ཤིང་། དཔུལ་དང་གསེར་དང་ར་གན་དང་རྩྭ་གས་གྱི་སྟོང་རྒྱལ་ལས་འབའ་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྤེམ་མཚོད་ཁང་གི་དགོར་མཛོད་ཀྱི་ཕྱིར་ལུལ་ལོ། ། ²⁴ ཡོ་ཤུ་མས་སྐད་འཛོང་མ་ར་རྟལ་དང་དེའི་ཕ་མའི་ཁང་བ་དང་དེ་ལ་ཡོད་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱོག་སྐྱོབ་པར་བྱས་སོ། ཡང་དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱིད་དུ་

列人在仇敌面前站立不住。他们在仇敌面前转背逃跑，是因成了被咒诅的；你们若不把当灭的物从你们中间除掉，我就不再与你们同在了。¹³你起来，叫百姓自洁，对他们说：你们要自洁，预备明天，因为耶和华以色列的神这样说：以色列啊，你们中间有当灭的物，你们若不除掉，在仇敌面前必站立不住！¹⁴到了早晨，你们要按着支派近前来；耶和华所取的支派，要按着宗族近前来；耶和华所取的宗族，要按着家室近前来；耶和华所取的家室，要按着人丁，一个一个的近前来。¹⁵被取的人有当灭的物在他那里，他和他所有的必被火焚烧；因他违背了耶和华的约，又因他在以色列中行了愚妄的事。

¹⁶于是，约书亚清早起来，使以色列人按着支派近前来，取出来的是犹大支派；¹⁷使犹大支派（原文作“宗族”）近前来，就取了谢拉的宗族；使谢拉的宗族，按着家室人丁，一个一个的近前来，取出来的是撒底；¹⁸使撒底的家室，按着人丁，一个一个的近前来，就取出犹大支派的人谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干。¹⁹约书亚对亚干说：我儿，我劝你将荣耀归给耶和华以色列的神，在他面前认罪，将你所做的事告诉我，不要向我隐瞒。²⁰亚干回答约书亚说：我实在得罪了耶和华以色列的神。我所做的事如此如此：²¹我在所夺的财物中看见一件美好的示拿衣服，二百舍客勒银子，一条金子重五十舍客勒，我就贪爱这些物件，便拿去了。现今藏在我帐棚内的地里，银子在衣服底下。

²²约书亚就打发人跑到亚干的帐棚里。那件衣服果然藏在他帐棚内，银子在底下。²³他们就从帐棚里取出来，拿到约书亚和以色列众人那里，放在耶和华面前。²⁴约书亚和以色列众人把谢拉的曾孙亚干和那银子、那件衣服、那条金子，并亚干的儿女、牛、驴、羊、帐棚，以及他

各物，都放在耶和华面前。约书亚对以色列众人说：耶和华以色列的神说：以色列人中间有当灭的物，你们若不除掉，在仇敌面前必站立不住！¹³你起来，叫百姓自洁，预备明天，因为耶和华以色列的神这样说：以色列啊，你们中间有当灭的物，你们若不除掉，在仇敌面前必站立不住！¹⁴到了早晨，你们要按着支派近前来；耶和华所取的支派，要按着宗族近前来；耶和华所取的宗族，要按着家室近前来；耶和华所取的家室，要按着人丁，一个一个的近前来。¹⁵被取的人有当灭的物在他那里，他和他所有的必被火焚烧；因他违背了耶和华的约，又因他在以色列中行了愚妄的事。

¹⁶于是，约书亚清早起来，使以色列人按着支派近前来，取出来的是犹大支派；¹⁷使犹大支派（原文作“宗族”）近前来，就取了谢拉的宗族；使谢拉的宗族，按着家室人丁，一个一个的近前来，取出来的是撒底；¹⁸使撒底的家室，按着人丁，一个一个的近前来，就取出犹大支派的人谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干。¹⁹约书亚对亚干说：我儿，我劝你将荣耀归给耶和华以色列的神，在他面前认罪，将你所做的事告诉我，不要向我隐瞒。²⁰亚干回答约书亚说：我实在得罪了耶和华以色列的神。我所做的事如此如此：²¹我在所夺的财物中看见一件美好的示拿衣服，二百舍客勒银子，一条金子重五十舍客勒，我就贪爱这些物件，便拿去了。现今藏在我帐棚内的地里，银子在衣服底下。

²²约书亚就打发人跑到亚干的帐棚里。那件衣服果然藏在他帐棚内，银子在底下。²³他们就从帐棚里取出来，拿到约书亚和以色列众人那里，放在耶和华面前。²⁴约书亚和以色列众人把谢拉的曾孙亚干和那银子、那件衣服、那条金子，并亚干的儿女、牛、驴、羊、帐棚，以及他

ཀོར་གྱི་ལུང་པར་ཁྱེད་ཀྱི་ཡེ་ཤུ་ཨ་མ་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་ལ་ཅི་ལ་ཐུག་བཟུལ་དུ་བཟུག
ད་ཉིན་འདི་ལ་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཁྱེད་ལ་ཐུག་པོ་གནང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་དེ་རྩལ་ལ་བཏང་སྟེ་བསང་བ་དང་། དེ་དག་རྩལ་ཀྱིས་བསང་བའི་
འོག་མས་སྒྲུགས་སོ། ཡེ་ཤུ་ཨ་མ་དེ་ལ་དེ་ལྟར་ཆེན་པོ་ཞིག་བཞུགས་ནས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་
བར་དུ་ཡོད་དོ། དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཐུགས་ཁྱོད་གསུམ་ཞིབ་ཐུག་དོ། དེའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་ཉིན་
མའི་བར་དུ་གནས་དེའི་མིང་ལ་ལུང་པ་**ཨ་ཀོར་**ཞེས་ཟེར་རོ།

8 ཡང་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཡེ་ཤུ་ཨ་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་སྟེ་མ་ཚུང་ཞིག་དམག་མི་ཐམས་ཅད་
ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་འབྱེད་དེ་འདི་ནས་ཆས་ཏེ་**ཨ་ཨི་**ཅུ་གྲུན་དུ་སོང་ཞིག་སྟེ་ཤིག་དམ་
ཨ་ཨི་ཡི་རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་མི་རྒྱམས་དང་གོང་ཁྱེད་དང་ཡུལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན།
འཛིན་པའི་རི་ཀོ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལྟར་**ཨ་ཨི་**དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱེད་པར་
དགོས་ཀྱི། དེར་རྟེན་པའི་མོར་དང་ཐུགས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བཅོམ་མོར་དུ་ཁྱེད་ཞིག་ད་གོང་ཁྱེད་
ཀྱི་རྒྱལ་ཏུ་སྟོག་འཇབ་པ་འཇོག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་རོ།

འདིའི་ཆེ་ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་དམག་མི་ཐམས་ཅད་**ཨ་ཨི་**ཅུ་གྲུན་དུ་འགྲོ་བར་ཆས་སོ། ཡང་ཡེ་ཤུ་
ཨ་མ་དམག་མི་རྩལ་ཅན་རིམ་པ་སྐྱེས་ཁྱེད་འདམས་ནས་མཚན་དུས་སུ་བཏང་ནས། རྩལ་ཀྱི་
ལ། ཁྱེད་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཏུ་སྟོག་འཇབ་བྱེད་ཅིང་ཤིན་ཏུ་ཐག་རིང་པོར་མི་སྟོང་པར་ཁྱེད་
ཐམས་ཅད་འཕྲལ་འགྲིག་སྟེ་ཅིག་ལ་འོན་ཀྱང་དང་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཆོགས་
གོང་ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་འགྲོ་ཞིང་དེ་དག་ཐུར་ཕྱར་དེད་དང་འཕྲད་དུ་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྱོར་བའི་
ཆེ་དེད་དེ་དག་གི་དྲུང་ནས་འབྱོས་པར་བྱ། རྩལ་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་དང་འཕྲལ་བའི་ཕྱིར་དེད་
ཀྱིས་དེ་དག་དེད་ཀྱི་རྩལ་སུ་འདེད་འཇུག་པས། དེ་དག་གིས་ཐུར་ཕྱར་དེད་ཀྱི་དྲུང་ནས་དེ་
དག་འབྱོས་སོ་ཞེས་ཟེར་ཡོང་། དེད་དེ་དག་གི་དྲུང་ནས་འབྱོས་པ་དང་། རྩལ་ཀྱི་འཇབས་ལས་
ཐོན་ཏེ་གོང་ཁྱེད་འཇོམས་པར་དགོས། ཡང་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་
ལག་ཏུ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། འུ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གོང་ཁྱེད་བཅོམ་ནས་གོང་ཁྱེད་ལ་མི་རྒྱལ་
པར་དགོས། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་སྟེ་དམ་དམ་ཁྱེད་ཆེ་ལ་བསྟོན་བ་ཡིན་
ཞེས་སྒྲུས་སོ། འུ་ཡང་ཡེ་ཤུ་ཨ་སྟོག་འཇབ་བྱེད་དུ་མི་དེ་རྒྱམས་བཏང་བས། **བེད་ཨེལ་**དང་
ཨ་ཨིའི་བར་ལ་**ཨ་ཨིའི་**རུབ་ཕྱོགས་སུ་འཇབ་ཅིང་བསྐྱེད་པ་དང་། མཚན་མོ་ལ་ཡེ་ཤུ་ཨ་མི་
སྟེའི་ཁྱོད་དུ་བསྐྱེད་དོ།

འུ་ཡང་ཡེ་ཤུ་ཨ་མོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་མི་སྟོང་བཟུས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ཞན་པོ་དང་
བཅས་པ་མི་སྟེའི་སྟོན་དུ་**ཨ་ཨིའི་**ཕྱོགས་སུ་གྲུན་དུ་སོང་རོ། འུ་ཡང་དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་
པའི་དམག་མི་ཐམས་ཅད་གྲུན་དུ་འགྲོ་ཞིང་ཉེ་བར་བསྐྱེད་པར་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱིན་
ནས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་སྐར་བཏབ་པ་དང་། དེ་དག་དང་**ཨ་ཨི་**ཡི་བར་ལ་ལུང་པ་ཞིག་ཡོད་པ་
ཡིན། འུ་ཡང་མི་ཐུང་སྟོག་འཇབ་བྱེད་དུ་**བེད་ཨེལ་**དང་**ཨ་ཨི་**ཡི་བར་ན་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་རུབ་

所有的，都带到亚割谷去。²⁵ 约书亚说：你为什么连累我们呢？今日耶和華必叫你受连累。于是以色列众人用石头打死他，将石头扔在其上，又用火焚烧他所有的（“他所有的”原文作“他们”）。²⁶ 众人在亚干身上堆成一大堆石头，直存到今日。于是耶和華转意，不发他的烈怒。因此那地方名叫亚割谷（“亚割”就是“连累”的意思），直到今日。

8 耶和華对约书亚说：不要惧怕，也不要惊惶。你起来，率领一切兵丁上艾城去，我已经把艾城的王和他的民、他的城，并他的地，都交在你手里。² 你怎样待耶利哥和耶利哥的王，也当照样待艾城和艾城的王。只是城内所夺的财物和牲畜，你们可以取为自己的掠物。你要在城后设下伏兵。

³ 于是，约书亚和一切兵丁都起来，要上艾城去。约书亚选了三万大能的勇士，夜间打发他们前往，⁴ 吩咐他们说：你们要在城后埋伏，不可离城太远，都要各自准备。⁵ 我与我所带领的众民要向城前往。城里的人像初次出来攻击我们的时候，我们就在他们面前逃跑，⁶ 他们必出来追赶我们，直到我们引诱他们离开城；因为他们必说：这些人像初次在我们面前逃跑。所以我们要在他们面前逃跑，⁷ 你们就从埋伏的地方起来，夺取那城，因为耶和華你们的神必把城交在你们手里。⁸ 你们夺了城以后，就放火烧城，要照耶和華的话行。这是我吩咐你们的。⁹ 约书亚打发他们前往，他们就上埋伏的地方去，住在伯特利和艾城的中间，就是在艾城的西边。这夜约书亚却在民中住宿。

¹⁰ 约书亚清早起来，点齐百姓，他和以色列的长老在百姓前面上艾城去。¹¹ 众民，就是他所带领的兵丁，都上去，向前直往，来到城前，在艾城北边安营。在约书亚和艾城中间有一山谷。¹² 他挑了约有五千人，使

他们埋伏在伯特利和艾城的中间，就是在艾城的西边，¹³于是安置了百姓，就是城北的全军和城西的伏兵。这夜约书亚进入山谷之中。¹⁴艾城的王看见这景况，就和全城的人，清早急忙起来，按所定的时候，出到亚拉巴前，要与以色列人交战；王却不知道在城后有伏兵。¹⁵约书亚和以色列众人在他们面前装败，往那通旷野的路逃跑。¹⁶城内的众民都被招聚，追赶他们；艾城人追赶的时候，就被引诱离开城。¹⁷艾城和伯特利城没有一人不出来追赶以色列人的，撇了敞开的城门，去追赶以色列人。

¹⁸耶和華吩咐约书亚说：你向艾城伸出手里的短枪，因为我要将城交在你手里。约书亚就向城伸出手里的短枪。¹⁹他一伸手，伏兵就从埋伏的地方急忙起来，夺了城，跑进城去，放火焚烧。²⁰艾城的人回头一看，不料，城中烟气冲天，他们就无力向左向右逃跑。那往旷野逃跑的百姓便转身攻击追赶他们的人。²¹约书亚和以色列众人见伏兵已经夺了城，城中烟气飞腾，就转身回去，击杀艾城的人。²²伏兵也出城迎击艾城人，艾城人就困在以色列人中间，前后都是以色列人。于是以色列人击杀他们，没有留下一个，也没有一个逃脱的，²³生擒了艾城的王，将他解到约书亚那里。

²⁴以色列人在田間和旷野杀尽所追赶一切艾城的居民。艾城人倒在刀下，直到灭尽；以色列人就回到艾城，用刀杀了城中的人。²⁵当日杀毙的人，连男带女共有一万二千，就是艾城所有的人。²⁶约书亚没有收回手里所伸出来的短枪，直到把艾城的一切居民尽行杀灭。²⁷惟独城中的牲畜和财物，以色列人都取为自己的掠物，是照耶和華所吩咐约书亚的话。²⁸约书亚将艾城焚烧，使城永为高堆、荒场，直到今日；²⁹又将艾城王挂在树上，直到晚上。日落的时候，约

ཕྱགས་སུ་བཞག་གོ། ¹³ ཡང་དེ་དག་གིས་མི་ཐེ་ཞེ་ན་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པའི་དམག་སྐར་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རུབ་ཕྱགས་སུ་སྐྱག་པ་རྣམས་བསྐྱགས་ནས་ཡོ་བྱ་མཆ་མོ་དེ་ལ་ལྷང་པའི་གཞུང་དུ་དོང་ངོ། ¹⁴ ཡང་ཨ་ཨི་ཡི་རྒུལ་པོས་དེ་མཐོང་བའི་ཆོ་ཐོ་རངས་ལ་ཐུར་དུ་ལངས་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་རྣམས་སམ། རྒུལ་པོ་དང་དེའི་མི་བརྒྱད་ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་འཐབ་མོ་བྱེད་དུ་ཁ་འཆས་པའི་གནས་སུ་ཐང་གི་མདུན་ལ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒུབ་དུ་རང་གི་ཕྱིར་སྐྱོག་འཇབ་བཞག་ཡོད་པ་མ་ཤེས་སོ། ¹⁵ ཡང་ཡོ་བྱ་མཆ་དང་ཨིས་ར་ཨིལ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལས་པམ་པ་སྐར་བྱས་ཤིང་འབྲོག་སྡོང་གི་ལམ་ལ་ཤོར་བས། ¹⁶ གྲོང་ཁྱེར་ན་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་འདྲེང་པའི་ཕྱིར་པོས་ནས་ཡོ་བྱ་མཆ་ལ་བདས་པ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་ལས་འགྲུངས་སོ། ¹⁷ ཨ་ཨི་དང་བེད་ཨིལ་གྱི་མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་རྗེས་སུ་དེད་པ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱ་སྐོ་རྣམས་ཀྱང་བྱས་ཏེ་བཞག་ནས། ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་བདས་སོ།

¹⁸ དེའི་ཆོ་ཡ་ཏོ་སྐས་ཡོ་བྱ་མཆ་ལ་བྱོད་གྱི་ལག་དུ་ཡོད་པའི་མདུང་ཨ་ཨིའི་ཕྱགས་སུ་རྒྱུང་ཞིག་ངས་དེ་བྱོད་གྱི་ལག་དུ་གཏོང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བས། ཡོ་བྱ་མཆ་ལག་དུ་ཡོད་པའི་མདུང་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱགས་སུ་བརྒྱུད་སོ། ¹⁹ ཡང་ལག་པ་རྒྱུང་མ་ཐག་འཇབ་མཐན་རྣམས་རང་གི་གནས་ནས་ཐུར་དུ་རྒྱག་ཅིང་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་དུ་འོངས་ནས་བཅོམ་ནས། ཐུར་དུ་གྲོང་ཁྱེར་ལ་མེ་བརྒྱབ་བོ། ²⁰ ཡང་ཨ་ཨི་པ་རྣམས་ཕྱི་མིག་བརྩས་པས་ད་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དུ་བ་ནས་མཁར་འཐུལ་བར་མཐོང་བའི་ཆོ། འདིར་རམ་དེར་ཤོར་བའི་སྟོབས་ལལ་བས། འབྲོག་སྡོང་གི་ཕྱགས་སུ་ཤོར་བའི་མི་ཐེ་ཞེ་ནི་དེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། ²¹ འོན་ཀྱང་ཡོ་བྱ་མཆ་དང་ཨིས་ར་ཨིལ་ཀྱན་གྱིས་ནི་འཇབ་མཐན་རྣམས་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་བཅོམ་ནས་གྲོང་ཁྱེར་ནས་དུ་བ་འཐུལ་བར་མཐོང་བས་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་ཨ་ཨི་པ་རྣམས་པམ་པར་བྱས་སོ། ²² ཡང་ཁོ་རྣམས་དེ་དག་གི་ཕྱགས་སུ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིང་ཆ་གཅིག་ནི་འདི་ཕྱགས་ནས་ཆ་གཅིག་ནི་དེ་ཕྱགས་ནས་འོངས་ཏེ། དེ་དག་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་དཀྱིལ་དུ་འཁད་པས། དེ་དག་ལས་གཅིག་ཀྱང་ལུས་མ་བརྟུག་འབྲོས་སུ་འང་མ་བརྟུག་གོ། ²³ ཨ་ཨི་ཡི་རྒུལ་པོ་ཡང་གསོན་པོར་བཟུང་ནས་ཡོ་བྱ་མཆའི་དུང་དུ་བྱིད་དོ།

²⁴ ཡང་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱིས་ཨ་ཨི་པ་ཐམས་ཅད་ཁྲིང་དང་འབྲོག་སྡོང་ན་གང་དུ་དེ་དག་ལ་བདས་ས་དེར་བསད་ཆར་པ་དང་། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ་ཅམ་དུ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་འགུམ་ཟེན་ནས། ཨིས་ར་ཨིལ་ཀྱན་གྱིས་ཨ་ཨིའི་ཕྱགས་སུ་སོང་ཁྲིང་དེར་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱང་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་སོ། ²⁵ ཡང་ཉིན་དེ་རང་དུ་བསད་པའི་ཨ་ཨི་པ་སྟེས་པ་དང་བྱང་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི་སྟོང་བརྒྱ་གཉིས་སོ། ²⁶ ཨ་ཨི་པ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མ་ཐུར་བའི་བར་དུ་ཡོ་བྱ་མཆ་ལག་པར་ཐོགས་པའི་མདུང་བརྒྱུད་པ་དེ་ནི་ཕྱིར་མ་སྐངས་སོ། ²⁷ ཡ་ཏོ་སྐས་ཡོ་བྱ་མཆ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱིས་གྲོང་ཁྱེར་དའི་ཕྱགས་དང་ནོར་འབའ་ཞིག་བཅོམ་ནོར་དུ་བྱེད་དོ། ²⁸ ཡང་ཡོ་བྱ་མཆ་ཨ་ཨི་མས་བསེགས་ནས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་འཛིགས་པའི་ཕུང་པོ་དུས་རྒྱུ་དུ་ལུས་པ་ཞིག་བྱས་སོ། ²⁹ ཡང་ཨ་ཨིའི་རྒུལ་པོ་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཤིང་ལ་འཐུར་བ་དང་། ཉི་མ་རུབ་དུས་སུ་ཡོ་བྱ་མཆ་བསྐོ་

བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་རྩིས་ལས་བཀོལ་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་འགྲུ་དུ་བསྐྱར་ནས།
དེའི་སྤྱིང་དུ་བཅུགས་པའི་དོ་ཕྱད་ཆེན་པོ་ཞིག་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡོད་དོ།

༡༥ དེའི་ཆོ་ཡོ་སྤྱི་མཉམས་རི་ཨེ་བལ་དུ་ཡ་རྟ་སྤྱི་མཉམས་རི་ཨེ་བལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་མཆོད་ཁྲི་
ཞིག་བཅུགས་ཏེ། ༡༦ ཡ་རྟ་སྤྱི་མཉམས་བོ་མོ་ཤེས་ཨེ་བལ་གྱི་བྱ་རྩམས་ལ་བསྐོ་བ་དང་
བསྐྱར་ཏེ། མོ་ཤེས་བཀའ་བྲིམས་གྱི་མདོ་ན་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་མཆོད་ཁྲི་དེ་ནི་མ་བཟོས་
ཤིང་ལྷགས་གང་ཡང་མ་བཏབ་པའི་དོ་རྩམས་ཡིན་ཏེ། དེའི་ཁར་ཡ་རྟ་སྤྱི་མཉམས་སྤྱི་མཉམས་
ཀྱང་མཆོད་པར་སྤྱལ། བདེ་བའི་དམར་མཆོད་རྩམས་ཀྱང་སྤྱལ་ལོ། ༡༧ མོ་ཤེས་ཨེ་བལ་
གྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱི་མཐོང་ངོ་ཡི་གེར་བྲིས་ཡོད་པའི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་དབེ་བཞིན་དུ། ཡེ་སྤྱི་མཉམས་
གནས་དེར་དོ་རྩམས་ཀྱི་ཁར་འདྲ་དབེ་ཞིག་བསྐོས་སོ། ༡༨ ཡང་ཐུར་ཡ་རྟ་སྤྱི་མཉམས་བོ་མོ་ཤེས་
ཨེ་བལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་ཇི་ལྟར་དུ་བྱིན་ཆབས་བྱེད་པར་དགོས་ཤེས་བསྟན་པ་བཞིན་དུ།
ཨེ་བལ་མཐའ་ཅད་དང་རྩམས་དང་འགོ་བྱེད་རྩམས་དང་བྲིམས་དཔོན་རྩམས་
སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་གཉིས་སུ། ཡ་རྟ་སྤྱི་མཉམས་ཆད་ཀྱི་སྤྱོད་འཁྱེར་བའི་ལེ་སྤྱི་པ་སྐྱ་མ་རྩམས་ཀྱི་
ཐད་དུ་མི་ཡན་དང་གཞིས་སྤྱོད་མ་ལུས་པར་ཆོགས་ཀྱི་བྱེད་ཅིག་གེ་རྩིས་རིའི་ཕྱོགས་དང་།
བྱེད་ཅིག་རི་ཨེ་བལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བཟད་དོ། ༡༩ དེའི་འོག་དུ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་མདོ་ན་གསུངས་
པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་དེས་ནི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ཆོག་ཐམས་ཅད་བྱིན་ཆབས་དང་དམོད་པ་རྩམས་
བསྐྱགས་སོ། ༢༠ མོ་ཤེས་བསྐོ་བའི་གསུང་ཐམས་ཅད་ལས་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་ཡེ་སྤྱི་
མཉམས་ཨེ་བལ་གྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་བྱེད་མེད་དང་བྱིས་པ་དང་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་འགོ་
བའི་མི་ཡན་དང་བཅས་པ་རྩམས་ཀྱི་མདུན་དུ་བསྐྱགས་སོ།

9 ཡང་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ན་རི་བརྒྱུད་དང་ཐང་དང་མི་བ་རྟོན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་རྩིས་མཆོ་
ཆེན་པོའི་འགྲུ་ཐམས་ཅད་ན་གནས་པའི་རྩལ་པོ་ཀུན་ཉིད་པ་དང་ཨ་མོར་པ་དང་ཀ་
ན་ཨན་པ་དང་མེ་རི་བེ་པ་དང་ཉི་མེ་པ་དང་ཡེ་བྱས་པའི་རྩལ་པོ་ཀུན་གྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་
པའི་ཆོ། ༢ སེམས་མཐུན་པར་ཡེ་སྤྱི་མཉམས་དང་ཨེ་བལ་ལ་དམག་འདྲན་དུ་དེ་དག་ཐམས་
ཅད་གཅིག་དུ་འདུས་སོ།

༣ གི་བེ་ཨོན་གྱི་ཡུལ་མིས་ནི་ཡེ་སྤྱི་མཉམས་ཡེ་རི་ཀོ་དང་ཨ་མི་ལ་ཇི་ལྟར་བྱས་པའི་གཏམ་ཐོས་
ནས། ༤ གཡོ་སྐྱུ་བྱས་ཏེ་བང་ཆེན་ལྟར་བྱས་ནས། ལམ་རྒྱགས་ཤོམ་ཞིང་བོད་བྱ་རྩམས་ལ་ཕད་
རྟེན་དང་རྒྱ་ཆད་གི་བྱིར་རྒྱལ་པ་རྟེན་ཞིང་རལ་བ་ཐ་གུས་བཅིངས་པ་རྩམས་བཀའ་བ་
དང་། ༥ ཀྱང་པ་ལ་སྤྱོད་རྟེན་ལ་བཏབ་པ་དང་། ལུས་ལ་གོས་རྟེན་གོན་པ་དང་། ལམ་
རྒྱགས་ཀྱི་བག་ལེབ་ཆང་མ་བམ་པར་ཆགས་མཁན་སྐྱེས་པོ་བྱེད་དོ། ༦ ཡང་དེ་དག་གི་ལ་གཡུ་
དུ་ཡོད་པའི་སྐར་དུ་ཡེ་སྤྱི་མཉམས་ཉིད་དུ་བྱིན་ནས་དེ་དང་ཨེ་བལ་གྱི་མི་རྩམས་ལ་སྤྱོད་
པ། དེད་ཡུལ་ཐག་རིང་བ་ཞིག་ནས་འོངས་པས་དེད་དང་ཁ་ཆད་ཅིག་བྱས་ཞིག་ ༧ ཨེ་བལ་
ཨེ་བལ་གྱི་མི་རྩམས་ཉི་མེ་པ་རྩམས་ལ་ཁྱོད་ཅག་འདི་དགྱེལ་དུ་གནས་ཡོད་ལས་ཆེ། དས་ཁྱོད་
དང་ཁ་ཆད་བྱེད་པ་ཇི་ལྟར་བྱས་ཤེས་ཟེར་བ་ལས། ༨ དེ་དག་གིས་ཡེ་སྤྱི་མཉམས་ལ་དེད་ནི་བྱེད་ཀྱི་
བན་པོ་རྩམས་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ཡང་ཡེ་སྤྱི་མཉམས་དེ་དག་ལ་ཁྱོད་སུ་ཡིན། གང་ནས་བྱུང་
བྱས་པ་དང་། ༩ དེ་དག་གིས་དེ་ལ་ཡ་རྟ་སྤྱི་མཉམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཀྱི་བྱིར་བྱེད་ཀྱི་

书亚吩咐人把尸首从树上取下来，丢在城门口，在尸首上堆成一大堆石头，直存到今日。

³⁰ 那时，约书亚在以巴路山上为耶和華以色列的神筑一座坛，
³¹ 是用没有动过铁器的整石头筑的，照着耶和華仆摩西所吩咐以色列人的话，正如摩西律法书上所写的。众人在这坛上给耶和華奉献燔祭和平安祭。
³² 约书亚在那里，当着以色列人面前，将摩西所写的律法抄写在石头上。
³³ 以色列众人，无论是本地人、是寄居的，和长老、官长，并审判官，都站在约柜两旁，在抬耶和華约柜的祭司利未人面前，一半对着基利心山，一半对着以巴路山，为以色列民祝福，正如耶和華仆摩西先前所吩咐的。
³⁴ 随后，约书亚将律法上祝福、咒诅的话，照着律法上一切所写的，都宣读了一遍。
³⁵ 摩西所吩咐的一切话，约书亚在以色列全会众和妇女、孩子，并他们中间寄居的外人面前，没有一句不宣读的。

9 约旦河西，住山地、高原，并对着黎巴嫩山沿大海一带的诸王，就是赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的诸王，听见这事，² 就都聚集，同心合意的要与约书亚和以色列人争战。

³ 基遍的居民听见约书亚向耶利哥和艾城所行的事，⁴ 就设诡计，假充使者，拿旧口袋和破裂缝补的旧皮酒袋驮在驴上，⁵ 将补过的旧鞋穿在脚上，把旧衣服穿在身上；他们所带的饼都是干的，长了霉了。
⁶ 他们到吉甲营中见约书亚，对他和以色列人说：我们是从远方来的，现在求你与我们立约。
⁷ 以色列人对这些希未人说：只怕你们是住在我们中间的；若是这样，怎能和你们立约呢？
⁸ 他们对约书亚说：我们是你的仆人。约书亚问他们说：你们是什么人？是从哪里来的？
⁹ 他们回答说：仆人们从

极远之地而来，是因听见耶和華你神的名声和他在埃及所行的一切事，¹⁰ 并他向约旦河东的两个亚摩利王，就是希实本王西宏和在亚斯他录的巴珊王噩一切所行的事。¹¹ 我们的长老和我们那地的一切居民对我们说：你们手里要带着路上用的食物去迎接以色列人，对他们说：我们是你们的仆人；现在求你们与我们立约。¹² 我们出来要往你们这里来的日子，从家里带出来的这饼还是热的；看哪，现在都干了，长了霉了。¹³ 这皮酒袋，我们盛酒的时候还是新的；看哪，现在已经破裂。我们这衣服和鞋，因为道路甚远，也都穿旧了。¹⁴ 以色列人受了他们些食物，并没有求问耶和華。¹⁵ 于是约书亚与他们讲和，与他们立约，容他们活着；会众的首领也向他们起誓。

¹⁶ 以色列人与他们立约之后，过了三天才听见他们是近邻，住在以色列人中间的。¹⁷ 以色列人起行，第三天到了他们的城邑，就是基遍、基非拉、比录、基列耶琳。¹⁸ 因为会众的首领已经指着耶和華以色列的神向他们起誓，所以以色列人不击杀他们；全会众就向首领发怨言。¹⁹ 众首领对全会众说：我们已经指着耶和華以色列的神向他们起誓，现在我们不能害他们。²⁰ 我们要如此待他们，容他们活着，免得有忿怒因我们所起的誓临到我们身上。²¹ 首领又对会众说：要容他们活着。于是他们为全会众作了劈柴挑水的人，正如首领对他们所说的话。

²² 约书亚召了他们来，对他们说：为什么欺哄我们说我们离你们甚远呢？其实你们是住在我们中间。²³ 现在你们是被咒诅的！你们中间的人必断不了作奴仆，为我神殿作劈柴挑水的人。²⁴ 他们回答约书亚说：因为有人实在告诉你的仆人，耶和華你的神曾吩咐他的仆人摩西，把这全地赐给你们，并在你们面前

བཟན་རྒྱལ་ཡུལ་ཤིན་ཏུ་ཐག་རིང་བ་ནས་འོངས་ཏེ། ཁོང་གི་སྐྱོན་གསལ་དང་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ¹⁰ ཡོར་དན་ཆུ་བོའི་ཕ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་བོ་གཉིས་ལྟ་ ཉེས་བོན་གྱི་རྒྱལ་བོ་སི་རྟོན་དང་ཨ་མ་ལྷ་རྟོན་གནས་པའི་བླ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་བོ་ལྟ་ལ་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་དེད་ཀྱིས་ཐོས་སོ། ¹¹ ཡང་དེད་ཀྱི་ཀན་བོ་རྒྱལ་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པས་དེད་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་པ། བྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་ལམ་རྒྱགས་བྱེད་ཞིང་དེད་ཀྱི་བསྟར་སོང་ལ་དེད་ཀྱི་ལ་དེད་ནི་བྱེད་ཀྱི་བཟན་ཡིན་པས་དེད་དང་ཁ་ཆད་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བྱས་ཤིག་། ¹² ཡང་དེད་ནི་བྱེད་དང་མཇུག་དུ་ཆས་པའི་ཉིན་མོ་ལ་བག་ལེབ་འདི་ནི་ལམ་རྒྱགས་སུ་ཁང་པ་ནས་བྱེད་ཅ་ན་ཆ་བ་མོད་ཀྱི། ད་སྟོས་ཤིག་གྱིང་བོ་དང་བམ་པར་སོང་། ¹³ ཡང་རྒྱལ་བ་རྒྱལ་ཡུལ་རྒྱུ་ཆད་གིས་བཀའ་ཆོག་ལས་པ་མོད་ཀྱི། ད་སྟོས་དང་རལ་བར་གྱུར་པ་དང་། ལམ་ཐག་ཤིན་ཏུ་རིང་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་གོས་དང་ལྷམ་འདི་རྒྱལ་སྟེང་བར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ¹⁴ ཡང་མི་རྒྱལ་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་ཞལ་ནས་བཀའ་ལན་མ་བྱས་པར་དེད་ཀྱི་གི་ལམ་རྒྱགས་ལས་སྦངས་སོ། ¹⁵ ཡང་ཡེ་ཤུ་མས་དེད་ཀྱི་དང་བཟང་སྒྲིག་བྱས་ཤིང་དེད་ཀྱི་འཚོར་བཅུག་བྱེད་ཁ་ཆད་བྱས་པ་དང་། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ཀྱིས་མནའ་བཞག་གོ།

¹⁶ ཡང་དེད་ཀྱི་དང་ཁ་ཆད་བྱས་པ་ནས་བཟང་སྒྲིག་གསལ་མོན་པའི་འོག་ཏུ་དེད་ཀྱི་གིས་མི་དེ་རྒྱལ་སྟེང་དང་ཐག་ཉེ་བར་དེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གནས་སོ་ཞེས་པའི་གཏམ་ཐོས་སོ། ¹⁷ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་ཆས་ནས་ཞག་གསལ་པ་ལ་དེད་ཀྱི་གི་གྲོང་བྱེད་གི་བེ་ཨོན་དང་གེ་མི་རྟོ་དང་བེ་ཨོ་རྟོ་དང་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་དང་བཞི་ཅུ་ཕྱིན་ནས། ¹⁸ མི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྒྲ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དཔང་དུ་བཅུགས་ཏེ། དེད་ཀྱི་ལ་མནའ་བོར་བའི་བྱེད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ལ་དམག་མ་དངས་པས། མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ཀྱི་ལ་འབར་བར་བྱས། ¹⁹ ཡང་འགོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ་དེད་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྒྲ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དཔང་དུ་བཅུགས་ཏེ་དེད་ཀྱི་ལ་མནའ་བོར་བས། དེད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ལ་རེག་པའི་མི་རིགས་ཀྱི། ²⁰ དེད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ལ་བོར་བའི་མནའི་རྒྱུ་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ལ་ཐུགས་ཁྲོ་འབབ་ཀྱིས་དོགས་པས། དེད་ཀྱི་འཚོར་འཇུག་ཅིང་དེད་ཀྱི་ལ་འདི་རང་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་པ་དང་། ²¹ འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ལ་ད་འཚོ་བས་ཆོག་གོ་ཞེས་བྱས་ཤིང་། འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ལ་གཏམ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱེད་ཤིང་པ་དང་ཆུ་པར་གྱུར་ཏོ།

²² དེར་ཡེ་ཤུ་མས་དེད་ཀྱི་བོས་ནས་འདི་སྐད་དུ། བྱེད་ཆོས་ཅིའི་བྱེད་དེད་ལ་གཡོ་སྒྱུ་བྱེད་ཅིང་དེད་ནི་བྱེད་དང་ཐག་ཤིན་ཏུ་རིང་བ་ཡོད་ཅེས་བརྟན་ཟེར་ཡང་དེད་རྒྱལ་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་གནས། ²³ དེས་ན་བྱེད་དམོད་པར་འགྱུར་ཏེ་བྱེད་ཀྱི་ཁྲོད་ལས་དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁང་གི་བྱེད་གཡོག་བོ་དང་ཤིང་པ་དང་ཆུ་པ་འབྱུང་བ་ནས་ཡང་ཟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་པའི་ལན་དུ། ²⁴ དེད་ཀྱི་གིས་ཡེ་ཤུ་མ་ལ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་བཟན་བོ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། དས་བྱེད་ཅག་ལ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་གཏོང་ཞིང་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཀྱི་ཐོན་ལ་མེད་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་སྒྲུབ་པ་དེའི་གཏམ་བྱེད་ཀྱི་བཟན་

ནམས་ལ་ཉན་ཉན་བཤད་བྱུང་བས། ང་ཚོའི་སྐོལ་གི་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་འཛིགས་ཏེ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ།
 25 ད་གཟིགས་ཤིག་ང་ཚོ་ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་རུ་ཡོད་པས་ཁྱེད་གྱི་ཕྱགས་དགོངས་ལ་ཅི་རིགས་ཤིང་
 ལེགས་པ་ཡིན་པ་ང་ཚོ་ལ་མཛད་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་པས། 26 དེས་ནི་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་དེ་
 དག་མ་བསད་པར་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་ཐར་བར་བྱས་སོ། 27 ཡང་ཉིན་
 དེ་རང་ལ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དེ་དག་མི་ཚོགས་དང་། ཡ་རྟ་སྤུས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཁྲིའི་ཕྱིར་འདམས་
 པའི་གནས་ཀྱི་ཆེད་དུ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཤིང་པ་དང་རྩ་པ་བྱེད་དུ་བཅུག་གོ།

10 ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨས་ཨ་ཨི་བཙམ་ནས་དམོན་པར་བྱས་པ་དང་། ཡེ་རི་ཀོ་དང་དེའི་རྒལ་
 བོ་ལ་བྱས་པ་ལྟར་ཨ་ཨི་དང་དེའི་རྒལ་བོ་ལ་ཡང་བྱས་པ་དང་། གི་བེ་ཨོན་པས་ཨིས་
 ར་ཨིལ་དང་བཟང་སྤྱི་བྱས་པས་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་པའི་གཏམ་དེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་
 རྒལ་བོ་ཨ་དོ་ནི་ཆེ་དག་གིས་ཐོས་པས། 2 འཛིགས་སྐྱགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གི་བེ་ཨོན་
 བྱི་ཤོང་ཁྱེད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་རྒལ་ས་ནམས་ལས་རྒལ་ས་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ཨ་ཨི་བས་
 ཆེན་པོ་དང་དེའི་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་དམག་རྩལ་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 3 དེས་ན་ཡེ་ཅུ་ཤ་
 ལེམ་གྱི་རྒལ་བོ་ཨ་དོ་ནི་ཆེ་དག་གིས་ཉེ་བར་རྒྱ་གྱུ་རྒལ་བོ་རྟ་ཏམ་དང་། ཡར་མུད་ཀྱི་རྒལ་བོ་
 བིར་ཨམ་དང་། ལྷ་ཁིས་ཀྱི་རྒལ་བོ་ཡ་ཕེ་ཡུ་དང་། ཞག་ལོན་ཀྱི་རྒལ་བོ་དེ་བིར་བཞི་ལ་ཕོ་ཉ་
 བཏང་ཞིང་དེ་དག་ལ། 4 ང་ལ་གོས་བྱེད་དུ་གྱེན་དུ་ཤོག་དང་། གི་བེ་ཨོན་གྱིས་ཡོ་ཤུ་ཨ་
 དང་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་བཟང་སྤྱི་བྱས་པས་དེད་ཀྱིས་གི་བེ་ཨོན་བཙམ་པར་བྱ་
 ཞེས་སྤྱོད་ནོ། 5 ཡང་ཨ་ཨོར་པའི་རྒལ་བོ་རྒྱུས་ཞེ་ན་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒལ་བོ་དང་། ཉེ་བ་
 རྒྱ་གྱུ་རྒལ་བོ་དང་། ཡར་མུད་ཀྱི་རྒལ་བོ་དང་། ལྷ་ཁིས་ཀྱི་རྒལ་བོ་དང་། ཞག་ལོན་ཀྱི་རྒལ་
 བོ་ལྟ་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་འདུས་ཤིང་འོངས་པས་གི་བེ་ཨོན་གྱི་ཐད་དུ་
 དམག་སྐར་བཏབ་ནས་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ།

6 ཡང་གི་བེ་ཨོན་པས་ཡོ་ཤུ་ཨའི་དུང་དུ་གིལ་གཤམ་ན་ཡོད་པའི་སྐར་དུ་ཕོ་ཉ་བཏང་ཞིང་
 དེ་ལ་རི་རྒྱུད་ན་གནས་པའི་ཨ་ཨོར་པའི་རྒལ་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་ཅག་གི་དགའ་བྱེད་
 དུ་འདུས་པས། ཐུན་རྒྱུས་ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་ནས་མི་སྤང་བར་ལྷུར་དུ་བདག་ཅག་ལ་ར་མདའ་
 མཛད་དུ་གཤེགས་ཤིང་སྤྱོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ་ཞིག་ཅེས་སྤྱིངས་པས། 7 ཡོ་ཤུ་ཨ་རང་
 དང་ལྷན་ཅིག་རུ་དམག་མི་ཐམས་ཅད་དང་མི་ཁྱད་པ་ཐམས་ཅད་གིལ་གཤམ་ནས་གྱེན་དུ་
 སོང་ངོ་། 8 ཡང་ཡ་རྟ་སྤུས་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ་འདི་སྐད་དུ། དེ་དག་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་ངས་དེ་དག་
 ཁྱེད་ཀྱི་ལག་རུ་བཏང་བས་སྤྱོད་པ་གང་ཞིག་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་འགན་ལྷན་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ་
 ཞེས་བཀའ་རྩལ་རྒྱུ་རྒྱུ། 9 ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨ་གིལ་གཤམ་ནས་མཚན་ཐོག་ཐག་སོང་ནས་སྤྱོད་པར་དུ་དེ་
 དག་གི་ཐོག་རུ་བྱུང་བ་དང་། 10 ཡ་རྟ་སྤུས་དེ་དག་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་མདུན་ནས་འཁྱུག་རུ་
 བཅུག་ཅིང་གི་བེ་ཨོན་དུ་གསོད་གཅོད་དུག་པས་དེ་དག་བརྟུངས་ནས་གྱེན་དུ་བེད་རྟོ་རྟོ་
 གྱི་ལམ་ལ་བདས་པ་དང་། ཨ་ཟེ་ཀུ་དང་མ་ཀེ་དུ་ཡི་བར་དུ་དེ་དག་ལ་བརྟུངས་སོ། 11 ཡང་དེ་
 དག་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་དུང་ནས་ཤོར་ཞིང་བེད་རྟོ་རྟོ་དུ་འབབ་པ་ལས། ཡ་རྟ་སྤུས་ནས་མཁའ་
 ལས་དེ་དག་གི་ཐོག་རུ་ཨ་ཟེ་ཀུའི་བར་དུ་རྩོལ་ཆེ་བ་རྒྱུས་པས་དེ་དག་ཤིའོ། ཡང་ཨིས་

灭绝这地的一切居民，所以我们
 为你们的缘故甚怕丧命，就行了
 这事。²⁵现在我们在你手中，你
 以怎样待我们为善为正，就怎
 样做吧！²⁶于是约书亚这样待
 他们，救他们脱离以色列人的
 手，以色列人就没有杀他们。
²⁷当日约书亚使他们在耶和華所要
 选择的地方，为会众和耶和華的
 坛作劈柴挑水的人，直到今日。

10 耶路撒冷王亚多尼洗德听
 见约书亚夺了艾城，尽行
 毁灭，怎样待耶利哥和耶利哥
 的王，也照样待艾城和艾城
 的王，又听见基遍的居民与以色
 列人立了和约，住在他们中间，
²就甚惧怕；因为基遍是一座
 大城，如都城一般，比艾城更
 大，并且城内的人都是勇士。³所
 以耶路撒冷王亚多尼洗德打发
 人去见希伯仑王何咸、耶末王
 毗兰、拉吉王雅非亚，和伊矶伦
 王底璧，说：⁴求你们上来帮助
 我，我们好攻打基遍，因为他们
 与约书亚和以色列人立了和约。
⁵于是五个亚摩利王，就是耶路
 撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉
 吉王、伊矶伦王，大家聚集，率
 领他们的众军上去，对着基遍安
 营，攻打基遍。

⁶基遍人就打发人往吉甲的营中
 去见约书亚，说：你不要袖手不
 顾你的仆人，求你速速上来拯救
 我们，帮助我们，因为住山地亚
 摩利人的诸王都聚集攻击我们。
⁷于是约书亚和他一切兵丁，并大
 能的勇士，都从吉甲上去。⁸耶
 和華对约书亚说：不要怕他们；
 因为我已将他们交在你手里，他
 们无一人能在你面前站立得住。
⁹约书亚就终夜从吉甲上去，猛
 然临到他们那里。¹⁰耶和華使
 他们在以色列人面前溃乱。约
 书亚在基遍大大的杀败他们，追
 赶他们，在伯和仑的上坡路击
 杀他们，直到亚西加和玛基大。
¹¹他们在以色列人面前逃跑，正
 在伯和仑下坡的时候，耶和華从
 天上降大冰雹在他们身上（“冰
 雹”原文作“石头”），直降到

ཤིང་མེ་ལ་འཕྱར་ནས་དགོངས་མོའི་བར་དུ་ཤིང་ལས་དབྱངས་བར་གནས་སོ། ལྷ་ཡང་ཉི་མ་
ཐུབ་དུས་སུ་ཡོ་ཤུ་ཨས་བསྐོ་བས་དེ་དག་ཤིང་མེ་ལས་ཕབ་སྟེ། གང་ན་ཡིབ་པའི་ཕྱག་པར་
དེ་དག་གི་རོ་རྒྱམས་བསྐྱར་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཕྱག་པའི་ཁ་ལ་དྲོ་ཆེན་པོ་རྒྱམས་བསྐྱེལ་
གྲོ།

༢༩ ཡང་ཉིན་དེ་ཉིད་ལ་ཡོ་ཤུ་ཨས་མ་གཏོ་དུ་བཅོམ་ཞིང་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་ནས། དེའི་
རྒྱལ་པོ་དང་དེར་གནས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་ཆར་བཅད་དེ། མི་གཅིག་ཀྱང་ཤོར་མ་
བརྟུག་གོ། ཡི་རི་ཀོའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལྷར་མ་གཏོ་དུ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱས་སོ།

༣༠ དེའི་རྗེས་སུ་ཡོ་ཤུ་ཨ་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ལིབ་རྩ་རྩ་སྤང་ནས་དེ་ལ་
དམག་བྱངས་སོ། ལྷ་ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨ་པོ་དང་བཅས་པ་ཡ་ཉྱ་ལྷན་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་
ཞིང་དེར་ཡོད་པའི་སེམས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་ནས། མི་གཅིག་ཀྱང་ཤོར་མ་
བརྟུག་གོ། ཡི་རི་ཀོའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལྷར་དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱས་སོ།

༣༡ དེའི་རྗེས་སུ་ཡོ་ཤུ་ཨ་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ལིབ་རྩ་རྩ་ནས་ལྷ་ཁྱིམ་སུ་
སྤང་བ་དང་། དམག་སྐར་བཏབ་ནས་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྷ་ཡང་ཡ་ཉྱ་ལྷན་ལྷ་ཁྱིམ་
ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས་ཞག་གཉིས་པ་ལ་བཅོམ་ཞིང་དེར་ཡོད་པའི་སེམས་ཐམས་
ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས། ལིབ་རྩ་ལ་བྱས་པ་ལོ་ན་བཞིན་ནོ། ལྷ་ཡང་ཆེ་ལྷ་ཁྱིམ་ལ་ར་
མདའ་བྱེད་དུ་གཉེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཉྱ་རམ་གྱེན་དུ་འོངས་གྱི། ཡོ་ཤུ་ཨས་དེ་དང་དེའི་མི་ཚོགས་
ལ་བརྟུངས་ནས་མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ཐར་རོ།

༣༢ དེ་ནས་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཁྱིམ་ནས་ཞག་ལོན་དུ་སྤང་བ་དང་།
དམག་སྐར་བཏབ་ཅིང་དེ་དག་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྷ་ཡང་ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་བཅོམ་ནས་དེར་
ཡོད་པའི་སེམས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་པ་དང་། ལྷ་ཁྱིམ་ལ་བྱས་པ་ལོ་ན་བཞིན་
དུ་ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་ཆད་ནས་མེད་པར་བྱས་སོ།

༣༣ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨ་ནི་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ཞག་ལོན་ནས་ཉེབ་རོན་དུ་
སྤང་ནས་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྷ་ཡང་དེ་བཅོམ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་གྲོང་ཆོ་ཐམས་ཅད་
དང་དེར་ཡོད་སེམས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་ནས། ཞག་ལོན་ལ་བྱས་པ་ལོ་ན་
བཞིན་དུ་མི་གཅིག་ཀྱང་ཐར་མ་བརྟུག་པར་གནས་དེ་ཉིད་དང་དེར་ཡོད་པའི་སེམས་ཐམས་
ཅད་ཆར་བཅད་དོ།

༣༤ དེ་ནས་ཡོ་ཤུ་ཨ་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་དེ་བིར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱར་
ཞིང་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྷ་ཡང་དེ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་དང་གྲོང་ཆོ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་
ནས། རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་ཤིང་དེར་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ཉེབ་རོན་
ལ་བྱས་པ་དང་ལིབ་རྩ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལོ་ན་བཞིན་དུ་དེ་བིར་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་
ལ་ཡང་བྱས་ཤིང་མི་གཅིག་ཀྱང་ཐར་མ་བརྟུག་གོ།

༣༥ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨས་ལུལ་ཐམས་ཅད་རི་ལུལ་དང་རྩོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ལུལ་དང་མདོ་དང་། ཐེང་གྱི་
ལུལ་འཁོར་དང་། དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་བརྟུངས་ཤིང་མི་གཅིག་ཀྱང་ཐར་མ་བརྟུག་

王杀死，挂在五棵树上。他们就
在树上直挂到晚上。 27 日头要落
的时候，约书亚一吩咐，人就把
尸首从树上取下来，丢在他们藏
过的洞里，把几块大石头放在洞
口，直存到今日。

28 当日，约书亚夺了玛基大，用
刀击杀城中的人和王；将其中
一切人口尽行杀灭，没有留下
一个。他待玛基大王，像从前待耶
利哥王一样。

29 约书亚和以色列众人从玛基大
往立拿去，攻打立拿。 30 耶和
华将立拿和立拿的王也交在以色列
人手里。约书亚攻打这城，用刀
击杀了城中的一切人口，没有留
下一个。他待立拿王，像从前待
耶利哥王一样。

31 约书亚和以色列众人从立拿
往拉吉去，对着拉吉安营，攻打
这城。 32 耶和華將拉吉交在
以色列人的手里。第二天约书亚就
夺了拉吉，用刀击杀了城中的一
切人口，是照他向立拿一切所行
的。 33 那时基色王荷兰上来帮助
拉吉，约书亚就把他和他的民都
击杀了，没有留下一个。

34 约书亚和以色列众人从拉吉往
伊矶伦去，对着伊矶伦安营，攻
打这城。 35 当日就夺了城，用刀
击杀了城中的人。那日，约书亚
将城中的一切人口尽行杀灭，是
照他向拉吉一切所行的。

36 约书亚和以色列众人从伊矶
伦上希伯仑去，攻打这城， 37 就
夺了希伯仑和属希伯仑的诸城
邑，用刀将城中的人与王，并那
些城邑中的人口，都击杀了，没
有留下一个，是照他向伊矶伦所
行的，把城中的一切人口尽行杀
灭。

38 约书亚和以色列众人回到底
壁，攻打这城， 39 就夺了底壁
和属底壁的城邑，又擒获底壁的
王，用刀将这些城中的人口尽行
杀灭，没有留下一个。他待底壁
和底壁王，像从前待希伯仑和立
拿与立拿王一样。

40 这样，约书亚击杀全地的
人，就是山地、南地、高原、

ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁོ་མ་ཞོ་རྩུ་བྱི་མི་ཐམས་ཅད་རལ་གྱི་འཕེལ་བརྒྱུས་ནས་
དབུགས་ཡོད་པ་གང་ཡང་ལུས་མ་བཅུག་གོ། 74 ཡ་ཏོ་སྤུས་བཟོ་པོ་མ་ཤེ་ལ་བཀའ་སྤྱོད་པ་
བཞིན་དུ་མ་ཤེས་ཀྱང་ཡོ་ཤུ་མ་ལ་བསྐྱོ་བ་དང་། ཡོ་ཤུ་ཞེས་དེ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་ཤིང་། ཡ་
ཏོ་སྤུས་མ་ཤེ་ལ་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་མ་བསྐྱབས་པར་ཅིང་ལུས་སུ་མ་
བཅུག་གོ།

75 ཡང་ཡོ་ཤུ་ཞེས་བཅོམ་པའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། རི་རྒྱུད་དང་རྩྭ་ཕྱོགས་གྱི་
ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་གོ་ཤེན་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་ལུང་པ་དང་ཐང་དང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རི་
རྒྱུད་དང་དེར་ཡོད་པའི་ལུང་པ། 76 སེ་ཨེར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གྱེན་དུ་འགྲོ་བའི་རི་རྩོད་ནས་བཟུང་
སྟེ་རི་ཉེར་མོན་གྱི་འགྲམ་ལ་ལེ་བ་ཅོན་གྱི་ལུང་པར་ཡོད་པའི་བ་སྤུལ་གང་གྱི་བར་དུ་འོ། ཡང་
དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ནས་འཕམ་པར་བྱས་ཤིང་བསད་དོ། 77 ལུ་རིང་བོའི་
བར་དུ་ཡོ་ཤུ་ཞེས་རྒྱལ་པོ་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་དམག་དངས་སོ། 78 གི་བེ་ཨོན་ན་གནས་པའི་ཉི་
མེ་པ་རྒྱལ་མ་གཏོགས་པར་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དང་བཟུང་སྟེ་ཅིང་དེ་དག་ལ་
འབངས་བྱེད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་ཐམས་ཅད་ལ་འཐབ་མོ་བྱས་པའི་རྒྱུ་
གྱིས་བཟུང་ངོ། 79 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྤུས་དེ་དག་རྩོད་ནས་མེད་པར་མཛད་ཅིང་
ཐུགས་བབྱེད་མ་བསྐྱེན་པར་ཉིད་གྱིས་མ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ། དེ་དག་མེད་པར་
མཛད་པའི་སྤྱི་དུ་དེ་དག་གི་སྤྱིང་སྤྱིང་བར་མཛད་པས། དེ་དག་གིས་འཐབ་མོ་བྱེད་པའི་བྱ་བ་
དེ་ཡ་ཏོ་སྤུས་རྒྱུད་པའི་ཕྱིར་རོ།

80 ཡང་དུས་དེ་ཉིད་དུ་ཡོ་ཤུ་འོངས་ཤིང་རི་རྒྱུད་དང་ཉེ་བ་ཅོན་དང་དེ་བེར་དང་ཨ་
ན་བ་དང་ལུ་ལྷ་ཡི་རི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་ཨ་ནག་
པ་རྒྱལ་མེད་པར་བྱས་ཤིང་། ཡོ་ཤུ་ཞེས་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་དང་རྩྭ་ཕྱོགས་ཀྱི་མེད་པར་
བྱས་སོ། 81 ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ཡུལ་གྱི་རང་ན་ཨ་ནག་པ་སུ་ཡང་མ་ལུས་གྱི་ག་
རྩ་དང་གང་དང་ཨ་མ་དོད་འབའ་ཞིག་ན་ལུས་སོ། 82 དེ་ལྟར་ཡ་ཏོ་སྤུས་མ་ཤེ་ལ་ཅི་དང་
ཅི་བཀའ་སྤྱོད་པ་བཞིན་དུ་ཡོ་ཤུ་ཞེས་ཡུལ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་སྤྱི་དུ་
བཟུང་རིམ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཟང་ངོ། ཡང་དམག་འཁྲུག་
ལས་ཡུལ་དལ་བར་གྱུར་དོ།

12 ཡོ་ར་ན་ཆུའི་པ་རོལ་ཏུ་ཉི་མ་ཤར་བའི་ཕྱོགས་སུ་གྲོག་པོ་ཨ་ར་ཅོན་ནས་རི་ཉེར་
མོན་གྱི་བར་དུ་དང་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་ཐང་ཐམས་ཅད་ཡུལ་དེ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་
རྒྱུ་མཁོ་མ་བཅུག་ཏུ་བཟུང་སྟེ། དེ་དག་གིས་ཡུལ་དེའི་རྒྱལ་པོ་བཅོམ་པ་རྒྱལ་མེད་འདི་ལྟ་
སྟེ། 1 ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སེ་ཏོན་ཉེས་པོན་ན་གནས་པ་དེའི་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་ལྟ་གྲོག་ཆུ་ཨ་ར་ཅོན་
གྱི་འགྲམ་དང་གྲོག་པོའི་གཞུང་ན་ཡོད་པའི་ཨ་རོ་ཨེར་ནས་གིལ་ཨ་དྲ་གྱི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་ཕྱེད་
དང་། ཨ་མོན་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ས་མཚམས་ཡལ་བོག་གྲོག་པོ་དང་། 2 ཤར་ཕྱོགས་
སུ་ཐང་མཚོ་གིན་ནི་རེད་དང་། ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཐང་གི་རྒྱ་མཚོ་འཕུ་མཚོ་དང་བེད་ཡེ་ནི་
མོད་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་དང་། 3 རྩྭ་ཕྱོགས་སུ་རི་ཕིས་ཀྱི་འགྲམ་གྱི་བར་དུ་འོ། 4 ཡང་བྲ་ཤན་གྱི་

亚只将夏琐焚烧了。 14 那些城邑
所有的财物和牲畜，以色列人都
取为自己的掠物；唯有一切人口
都用刀击杀，直到杀尽；凡有气
息的没有留下一个。 15 耶和
华怎样吩咐他仆人摩西，摩西就照
样吩咐约书亚，约书亚也照样行。
凡耶和華所吩咐摩西的，约书亚
没有一件懈怠不行的。

16 约书亚夺了那全地，就是山
地、一带南地、歌珊全地、高
原、亚拉巴、以色列的山地，和
山下的高原。 17 从上西珥的哈
拉山，直到黑门山下黎巴嫩平原
的巴力迦得，并且擒获那些地的
诸王，将他们杀死。 18 约书亚和
这诸王争战了许多年日。 19 除了
基遍的希未人之外，没有一城与
以色列人讲和的，都是以色列人
争战夺来的。 20 因为耶和華的
意思是要使他们心里刚硬，来与
以色列人争战，好叫他们尽被杀
灭，不蒙怜悯，正如耶和華所吩
咐摩西的。

21 当时约书亚来到，将住山地、
希伯仑、底璧、亚拿伯、犹大山
地、以色列山地所有的亚纳族人
剪除了。约书亚将他们和他们的
城邑尽都毁灭。 22 在以色列人
的地没有留下一个亚纳族人，只
在迦萨、迦特，和亚实突有留下
的。 23 这样，约书亚照着耶和
華所吩咐摩西的一切话夺了那
全地，就按着以色列支派的宗族
将地分给他们为业。于是国中太
平，没有争战了。

12 以色列人在约旦河外向日
出之地击杀二王，得他们的
地，就是从亚嫩谷直到黑门
山，并东边的全亚拉巴之地。 2 这
二王，有住希实本、亚摩利人的
王西宏。他所管之地是从亚嫩
谷边的亚罗珥和谷中的城，并基
列一半，直到亚扪人的境界，雅
博河， 3 与约旦河东边的亚拉
巴，直到基尼烈海，又到亚拉巴
的海，就是盐海，通伯耶西末的
路，以及南方，直到毗斯迦的山

ཀྱི་བར་དུ་འོ། ཡང་གེ་བལ་པའི་ཡུལ་དང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་རི་རྒྱུད་ལི་བ་ནོན་རི་རྟེན་མོན་གྱི་
འགམ་དུ་ཡོད་པའི་བ་ལྷལ་གད་ནས་ཉ་མད་དུ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་འོ། རི་རྒྱུད་ལི་བ་ནོན་
ནས་མེས་རེ་ཡོད་ལྷ་མེས་གྱི་བར་དུ་གནས་པའི་ཆོ་དོན་བ་ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱེས་ར་ཞེས་གྱི་
བྱ་རྒྱམས་གྱི་མདུན་ནས་སྦྱོང་པར་བྱ། དངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་རྟགས་རིལ་རྒྱབ་ཅིང་
ཡུལ་དེ་ཁྱེས་ར་ཞེས་ལ་ནོར་སྐལ་དུ་བགོས་ལ། ལྷ་སྐབས་འདིར་ཡུལ་འདི་ཕྱེ་དགུ་དང་མ་ན་
ཤེད་ཕྱེ་ཕྱེད་གྱི་ནོར་སྐལ་དུ་བགོས་ཤིག།

༡ དེ་དང་མཉམ་དུ་ཅ་བེན་བ་དང་གད་བ་རྒྱམས་ལ་མོ་ཤེས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོར་དན་རྒྱ་
བོད་པ་རོལ་ན་བཏང་བའི་ཡུལ་དེ་བརྟེན་ཟེན་ཏོ། ཡ་རྟ་ལྷའི་བུ་པོ་མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་
བཏང་བའི་ཡུལ་གད་ཞེ་ན། གྲོག་པོ་ཁྱེས་རོན་གྱི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཁ་རོ་ཞེས་དང་གྲོག་
པོའི་གཞུང་ན་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་མེ་དེ་བུའི་ཐང་ནས་བཟུང་ལྷེ་དེ་བོན་གྱི་བར་དུ་འོ།
༢ ཡང་ཁ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱིས་རྟེན་བོན་ལ་དབང་བྱས་པ་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་
ཅད་ཁྱེས་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ས་མཆོམས་གྱི་བར་དུ་འོ། ལ་གེལ་ཞུང་དང་གེ་ཤུ་རི་བ་
དང་མ་ཁ་གད་བ་རྒྱམས་གྱི་ཡུལ་འཁོར་དང་། རི་རྟེན་མོན་ཐམས་ཅད་དང་སལ་ཀྲའི་བར་
དུ་ཡུལ་བྲ་ཤར་ཐམས་ཅད་ཞེ་ན། ལས་ལྷ་རྟོན་དང་ཞེ་ཞི་ཅ་དབང་བྱས་པའི་ཞོག་གུང་
བ་རྒྱམས་ལས་ལུས་པ་དེའི་རྒྱལ་ཁམས་བྲ་ཤར་བ་ཐམས་ཅད་དོ། དེ་དག་མོ་ཤེས་དུལ་ནས་
བསྐྱེད་དོ། ལོན་གྱང་ཁྱེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱིས་གེ་ཤུ་རི་བ་དང་མ་ཁ་གད་བ་རྒྱམས་
བསྐྱེད་པར་མ་བྱས་ཤིང་དེ་རིང་གི་བར་དུ་གེ་ཤུར་དང་མ་ཁ་གད་ཅས་བྱ་བ་ཁྱེས་ར་ཞེས་གྱི་
དབུས་ན་གནས་སོ།

༣ ལེ་ལྷེ་ཡི་ཕྱེ་འབའ་ཞིག་ལ་ས་སྐལ་མ་བཏང་ངོ། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟ་ལྷ་ཁྱེས་ར་
ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་ལུས་པའི་མཆོད་བ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་ནོར་སྐལ་ཡིན་ཞེས་དེ་དག་ལ་
གསུངས་པ་བཞིན་དུ་འོ།

༤ ཡང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱེ་ལ་རང་རང་གི་བརྒྱུད་རྒྱམས་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་བཏང་
བའི་ས་སྐལ་གྱི་ས་ཆོགས་ནི། གྲོག་པོ་ཁྱེས་རོན་གྱི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཁ་རོ་ཞེས་དང་གྲོག་
པོའི་གཞུང་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་མེ་དེ་བུའི་ཐང་ཐམས་ཅད་དང་། རྟེན་བོན་དང་
དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཞེ་ན། དེ་བོན་དང་བ་མོད་བ་ལྷལ་དང་བེད་བ་
ལྷལ་མེ་ཞོན་དང་། ལ་ལྷས་དང་ཁེ་དེ་མོད་དང་མེ་པ་ཞུང་དང་། ལིར་ཡང་ཁ་ཁྱེས་
དང་སེབ་ལྷ་དང་ལུང་པའི་ནང་ན་རིར་ཡོད་པའི་ཆོ་རེད་ཤུ་རྟེན་དང་། བེད་ལེ་ཞོན་དང་
རི་ཕིས་ཀྲའི་ལོགས་དང་བེད་ལེ་ཤེ་མོད་དང་། ཐང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་དང་། ཁ་མོར་
པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱིས་རྟེན་བོན་ལ་དབང་བྱས་པ་དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དོ། རྒྱལ་པོ་
དེ་དང་མེད་ཁན་གྱི་ཕྱེ་དཔོན་ཞེ་ཞི་དང་རེ་ཁེས་དང་ཚུར་དང་རྟེན་དང་རེ་བུ་སི་རྟོན་གྱི་
འོག་དུ་ཡུལ་ན་གནས་པའི་རྒྱལ་ཕན་ལྷ་དང་བཅས་པ་མོ་ཤེས་བཏུལ་བར་བྱས་སོ། ཡང་
ཁྱེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱིས་དུལ་བ་རྒྱམས་གྱི་ཁྱོད་དུ་བེ་ཞོར་གྱི་བྱ་རྒྱ་བ་བ་ལ་ཁྱེས་ཡང་
རལ་གྱིས་བསང་དོ། ལ་ཡང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ས་ཆོགས་ནི་ཡོར་དན་རྒྱ་དང་དེའི་ཡུལ་

摩利人的境界。 5 还有迦巴勒人之地，并向日出的全黎巴嫩，就是从黑门山根的巴力迦得，直到哈马口。 6 山地的一切居民，从黎巴嫩直到米斯利弗玛音，就是所有的西顿人，我必在以色列人面前赶出他们去。你只管照我所吩咐的，将这地拈阄分给以色列人为业。 7 现在你要把这地分给九个支派和玛拿西半个支派为业。

8 玛拿西那半支派和流便、迦得二支派已经受了产业，就是耶和华的仆摩西在约旦河东所赐给他们的： 9 是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，并米底巴的全平原，直到底本， 10 和在希实本作王亚摩利王西宏的诸城，直到亚扪人的境界； 11 又有基列地、基述人、玛迦人的地界，并黑门全山、巴珊全地，直到撒迦； 12 又有巴珊王噩的全国，他在亚斯他录和以得来作王，利乏音人所存留的只剩下他。这些地的人都是摩西所击杀、所赶逐的。 13 以色列人却没有赶逐基述人、玛迦人；这些人仍住在以色列中，直到今日。

14 只是利未支派，摩西（原文作“他”）没有把产业分给他们。他们的产业乃是献与耶和華以色列神的火祭，正如耶和華所应许他们的。

15 摩西按着流便支派的宗族分给他们产业。 16 他们的境界是亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，靠近米底巴的全平原； 17 希实本并属希实本平原的各城，底本、巴末巴力、伯巴力勉、 18 雅杂、基底莫、米法押、 19 基列亭、西比玛、谷中山的细列哈沙辖、 20 伯毗珥、毗斯迦山坡、伯耶西末； 21 平原的各城，并亚摩利王西宏的全国。这西宏曾在希实本作王，摩西把他和米甸的族长以未、利金、苏珥、户珥、利巴击杀了；这都是住那地属西宏为首领的。 22 那时以色列人在所杀的人中，也用刀杀了比珥的儿子术士巴兰。 23 流便人的境界就是约旦河与靠近约旦河的地。以上

是流便人按着宗族所得为业的诸城，并属城的村庄。

²⁴ 摩西按着迦得支派的宗族分给他们产业。²⁵ 他们的境界是雅谢和基列的各城，并亚扪人的一半地，直到拉巴前的亚罗珥；²⁶ 从希实本到拉抹米斯巴和比多宁，又从玛哈念到底璧的境界，²⁷ 并谷中的伯亚兰、伯宁拉、疏割、撒分，就是希实本王西宏国中的余地，以及约旦河与靠近约旦河的地，直到基尼烈海的极边，都在约旦河东。²⁸ 以上是迦得人按着宗族所得为业的诸城，并属城的村庄。

²⁹ 摩西把产业分给玛拿西半支派，是按着玛拿西半支派的宗族所分的。³⁰ 他们的境界是从玛哈念起，包括巴珊全地，就是巴珊王噩的全国，并在巴珊、睢珥的一切城邑，共六十个。³¹ 基列的一半，并亚斯他录、以得来，就是属巴珊王噩国的二城，是按着宗族给玛拿西的儿子玛吉的一半子孙。

³² 以上是摩西在约旦河东对着耶利哥的摩押平原所分给他们的产业。³³ 只是利未支派，摩西没有把产业分给他们。耶和華以色列的神是他们的产业，正如耶和華所应许他们的。

14 以色列人在迦南地所得的产业，就是祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列各支派的族长所分给他们的，都记在下面，² 是照耶和華藉摩西所吩咐的，把产业拈阄分给九个半支派。³ 原来，摩西在约旦河东已经把产业分给那两个半支派，只是在他们中间没有把产业分给利未人。⁴ 因为约瑟的子孙是两个支派，就是玛拿西和以法莲，所以没有把地分给利未人，但给他们城邑居住，并城邑的郊野，可以牧养他们的牲畜，安置他们的财物。⁵ 耶和華怎样吩咐摩西，以色列人就照样行，把地分了。

⁶ 那时，犹大人来到吉甲见约书亚，有基尼洗族耶孚尼的儿子迦

米利押、⁷ 约瑟的子孙两个支派，就是玛拿西和以法莲，所以没有把地分给利未人，但给他们城邑居住，并城邑的郊野，可以牧养他们的牲畜，安置他们的财物。⁸ 耶和華怎样吩咐摩西，以色列人就照样行，把地分了。

⁹ 摩西按着迦得支派的宗族分给他们产业。¹⁰ 他们的境界是雅谢和基列的各城，并亚扪人的一半地，直到拉巴前的亚罗珥；¹¹ 从希实本到拉抹米斯巴和比多宁，又从玛哈念到底璧的境界，¹² 并谷中的伯亚兰、伯宁拉、疏割、撒分，就是希实本王西宏国中的余地，以及约旦河与靠近约旦河的地，直到基尼烈海的极边，都在约旦河东。¹³ 以上是迦得人按着宗族所得为业的诸城，并属城的村庄。

¹⁴ 摩西把产业分给玛拿西半支派，是按着玛拿西半支派的宗族所分的。¹⁵ 他们的境界是从玛哈念起，包括巴珊全地，就是巴珊王噩的全国，并在巴珊、睢珥的一切城邑，共六十个。¹⁶ 基列的一半，并亚斯他录、以得来，就是属巴珊王噩国的二城，是按着宗族给玛拿西的儿子玛吉的一半子孙。

¹⁷ 以上是摩西在约旦河东对着耶利哥的摩押平原所分给他们的产业。¹⁸ 只是利未支派，摩西没有把产业分给他们。耶和華以色列的神是他们的产业，正如耶和華所应许他们的。

14 以色列人在迦南地所得的产业，就是祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列各支派的族长所分给他们的，都记在下面，² 是照耶和華藉摩西所吩咐的，把产业拈阄分给九个半支派。³ 原来，摩西在约旦河东已经把产业分给那两个半支派，只是在他们中间没有把产业分给利未人。⁴ 因为约瑟的子孙是两个支派，就是玛拿西和以法莲，所以没有把地分给利未人，但给他们城邑居住，并城邑的郊野，可以牧养他们的牲畜，安置他们的财物。⁵ 耶和華怎样吩咐摩西，以色列人就照样行，把地分了。

⁶ 那时，犹大人来到吉甲见约书亚，有基尼洗族耶孚尼的儿子迦

ལ་ང་དང་ཁྱེད་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་གསུངས་པའི་བཀའ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ¹ དཀོན་མཆོག་གི་
བླ་མོ་མོ་ཤེས་ཁ་དྲུས་བར་ནེ་ཨ་ནས་ང་ཡུལ་ལ་ཉ་ཉལ་བྱེད་དུ་བཏང་བ་དང་། ངས་ནི་རང་
གི་ཤེས་བཞིན་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ཆོད་ཆོད་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ལོན་ནོ། ² འོན་ཀྱང་ང་དང་འགྲོགས་ཤིང་
ཡར་ལ་སོང་བའི་ཐུག་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱིས་མི་བརྒྱད་ཀྱི་སྟོང་སྟོང་ཉམས་པར་བྱས་ཀྱི། ང་ནི་ཡོངས་
སྤྱི་ཡ་ཏྲོ་མེ་དཔེ་དཀོན་མཆོག་གི་རྩིས་སྤྱི་བཏངས་སོ། ³ ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་མོ་ཤེས་འདི་སྐད་དུ།
ཁྱེད་ཡོངས་སྤྱི་ཡ་ཏྲོ་མེ་དཔེ་དཀོན་མཆོག་གི་རྩིས་སྤྱི་བཏངས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་པ་བཞག་པའི་
ཡུལ་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་མཉམས་དང་བཅས་པས་དུས་རྒྱུ་དུ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་འགྱུར་བར་ངས་
སོ་ཞེས་མཉམ་པོར་དོ། ⁴ རྩིས་ཤིག་ཡ་ཏྲོ་མེས་མོ་ཤེ་ལ་གསུང་འདི་མཛད་པ་ནས་བཟུང་
སྟེ་ཞེས་ར་ཞེས་འགྲོག་སྟོང་གི་ནང་ན་རྒྱ་བའི་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ལྔ་འདིའི་རིང་དུ་ཡ་ཏྲོ་མེས་
གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ང་འཛིན་བཞག་པས། ད་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལྷག་ང་ལོ་བརྒྱད་ཅུ་ལྔ་
ལོན་ཏོ། ⁵ མོ་ཤེས་ང་བཏང་བའི་ཉིན་དང་འདྲ་བར་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ཡང་ང་རེས་པ་
ཡིན། དེའི་དུས་སྤྱི་ཡ་ཏྲོ་མེ་དཔེ་དཀོན་མཆོག་དང་འདྲ་བར་ད་ཉ་ཡང་དམག་འདེན་སྐབས་སྤྱི་
བྱེད་མ་ནང་དུ་འགྲོ་བའི་སྟོང་བའི་ཡོད་དོ། ⁶ ཡ་ཏྲོ་མེས་ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་གསུང་མཛད་
པའི་རི་རྒྱུད་དེ་ནི་ང་ལ་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེས། ཨ་ནག་པ་རྒྱུ་མཉམས་དེར་གནས་ཤིང་གོང་
ཁྱེད་ཆེ་ཞིང་བཅན་པོ་རྒྱུ་མཉམས་དེར་ཡོད་ཅེས་པའི་གསུང་ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པ་
ཡིན། ཡ་ཏྲོ་མེས་ང་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་གིས་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་པས་ངས་དེ་དག་
སྐྱོད་ལས་ཆེ་ཞེས་ཁྱེས་སོ།

⁷ ཡང་ཡེ་ཤུ་ཨ་དེ་ལ་ཕྱིར་སྐབས་བྱས་ཤིང་ཡེ་ཐུན་ཞེའི་བྱ་ཁེབ་ལ་ཉེབ་རོན་བདག་
ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་དོ། ⁸ དེ་ལྟར་གཞི་ནི་ཡེ་ཐུན་ཞེའི་བྱ་ཁེབ་ཡོངས་སྤྱི་ཡ་ཏྲོ་
མེ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་རྩིས་སྤྱི་བཏངས་པའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཉེབ་རོན་དེ་
ལ་བརྟེས་སོ། ⁹ ཉེབ་རོན་གྱི་མིང་ནི་ཐོན་དུས་སྤྱི་ཡར་བྱོང་ཁྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ཨ་ར་
ནི་ཨ་ནག་པའི་ཁྱེད་ན་དཔའ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དམག་ཁྱེད་ལས་ཡུལ་དལ་བར་གྱུར་ཏོ།

15 ཡང་ཉེགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས་ཡུ་དྲུའི་བྱ་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱི་རྩི་རེ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱུ་མཉམས་
བཞིན་དུ་ཐོན་པ་དེ་ནི་སྟོང་ཕྱགས་སྤྱི་ཡེ་དོན་གྱི་ས་མཆོམས་དང་འགྲོག་སྟོང་ཆོན་
ལས་སྟོང་ཕྱགས་ཀྱི་བར་དུ་དོ། ¹ དེ་དག་གི་ས་ཆོགས་ནི་སྟོང་ཕྱགས་སྤྱི་ཡེ་མཆོམས་དང་སྟོང་
ཕྱགས་སྤྱི་ཡེ་བའི་མཆོམས་ནས། ² སྟོང་ཕྱགས་སྤྱི་ཡེ་ཞག་རབ་བཅས་ཀྱི་བར་དུ་ཕྱིན་པ་དང་།
ཆོན་དུ་ཕྱིན་ནས་ཁ་དྲུས་བར་ནེ་ཨ་ཡི་སྟོང་ཕྱགས་སྤྱི་ཡེ་སོང་བ་དང་། ལ་རོལ་དུ་ཉེབ་རོན་
རྒྱུད་ནས་ཨ་དྲུ་དུ་ཡར་སོང་ཞིང་ཁར་ཁ་ཨ་ཏུ་འཁོར་ནས། ³ ཨ་ཆོམས་དུ་ལ་རོལ་དུ་ཕྱིན་
ནས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་གྲོག་པོ་དུ་ཕྱིན་ནོ། ཡང་ས་ཆོགས་ཀྱི་ཐུར་ནི་རྒྱ་མཆོམས་བར་དུ་དོ། དེ་ནི་
ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྟོང་ཕྱགས་ཀྱི་ས་ཆོགས་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ⁴ ཡང་ཤར་ཕྱགས་ཀྱི་ས་ཆོགས་ནི་མོ་
མཆོམས་དུ་ཤར་ཀྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་དོ། བྱང་ཕྱགས་ཀྱི་ས་ཆོགས་ནི་མཆོམས་ཡོད་དན་རྒྱ་
བའི་མཐུག་དུ་ཡོད་པ་ནས། ⁵ ས་ཆོགས་བེད་རྟག་ལྔའི་ཕྱགས་སྤྱི་ཡེ་སོང་ནས་བྱང་ཕྱགས་སྤྱི་
བེད་ཨ་ར་ཡེ་པར་སོང་བ་དང་། ཅུ་བེན་གྱི་བྱ་བོ་ཉེན་གྱི་དྲིའི་བར་དུ་ས་མཐའ་ཡར་སོང་

勒对约书亚说：耶和華在加低斯巴尼亚指着我与你对神人摩西所说的话，你都知道了。⁷ 耶和華的仆人摩西从加低斯巴尼亚打发我窥探这地，那时我正四十岁；我按着心意回报他。⁸ 然而，同我上去的众弟兄使百姓的心消化；但我专心跟从耶和華我的神。⁹ 当日摩西起誓说：你脚踏之地定要归你和你的子孙永远为业，因为你专心跟从耶和華我的神。¹⁰ 自从耶和華对摩西说这话的时候，耶和華照他所应许的使我存活这四十五年；其间以色列人在旷野行走。看哪，现今我八十五岁了，¹¹ 我还是强壮，像摩西打发我去的那天一样；无论是争战，是出入，我的力量那时如何，现在还是如何。¹² 求你将耶和華那日应许我的这山地给我；那里有亚纳族人，并宽大坚固的城，你也曾听见了。或者耶和華照他所应许的与我同在，我就把他们赶出去。

¹³ 于是约书亚为耶孚尼的儿子迦勒祝福，将希伯仑给他为业。¹⁴ 所以希伯仑作了基尼洗族耶孚尼的儿子迦勒的产业，直到今日，因为他专心跟从耶和華以色列的神。¹⁵ 希伯仑从前名叫基列亚巴；亚巴是亚纳族中最尊大的人。于是国中太平，没有争战了。

15 犹大支派按着宗族拈阄所得之地是在尽南边，到以东的交界，向南直到寻的旷野。² 他们的南界是从盐海的尽边，就是从朝南的海汊起，³ 通到亚克拉滨坡的南边，连接到寻，上到加低斯巴尼亚的南边，又过希斯仑，上到亚达珥，绕到甲加，⁴ 连接到押们，通到埃及小河，直通到海为止。这就是他们的南界。⁵ 东界是从盐海南边到约旦河口。北界是从约旦河口的海汊起，⁶ 上到伯曷拉，过伯亚拉巴的北边，上到流便之子波罕的磐石；⁷ 从亚割谷往北，上到底璧，直向河南亚都冥坡对面的吉甲；又连接到

隐示麦泉，直通到隐罗结，⁸上到欣嫩子谷，贴近耶布斯的南界（耶布斯就是耶路撒冷）；又上到欣嫩谷西边的山顶，就是在利乏音谷极北的边界；⁹又从山顶延到尼弗多亚的水源，通到以弗仑山的城邑，又延到巴拉（巴拉就是基列耶琳）；¹⁰又从巴拉往西绕到西珥山，连接到耶琳山的北边（耶琳就是基撒仑）；又下到伯示麦过亭纳，¹¹通到以革伦北边，延到施基仑，连接到巴拉山；又通到雅比聂，直通到海为止。¹²西界就是大海和靠近大海之地。这是犹太人按着宗族所得之地四围的交界。

¹³约书亚照耶和華所吩咐的，将犹太人中的一段地，就是基列亚巴，分给耶孚尼的儿子迦勒。亚巴是亚纳族的始祖（基列亚巴就是希伯仑）。¹⁴迦勒就从那里赶出亚纳族的三个族长，就是示筛、亚希幔、挾买；¹⁵又从那里上去，攻击底璧的居民，这底璧从前名叫基列西弗。¹⁶迦勒说：谁能攻打基列西弗将城夺取，我就把我女儿押撒给他为妻。¹⁷迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂夺取了那城，迦勒就把女儿押撒给他为妻。¹⁸押撒过门的时候，劝丈夫向她父亲求一块田，押撒一下驴，迦勒问她说：你要什么？¹⁹她说：求你赐福给我，你既将我安置在南地，求你也给我水泉。她父亲就把上泉下泉赐给她。

²⁰以下是犹太支派按着宗族所得的产业。²¹犹太支派尽南边的城邑，与以东交界相近的，就是甲薛、以得、雅姑珥、²²基拿、底摩拿、亚大达、²³基低斯、夏琐、以提楠、²⁴西弗、提炼、比亚绿、²⁵夏琐哈大他、加略希斯仑（加略希斯仑就是夏琐）、

底。 ¹ 犹大支派南界从隐示麦泉起，直通到隐罗结，²上到欣嫩子谷，贴近耶布斯的南界（耶布斯就是耶路撒冷）；又上到欣嫩谷西边的山顶，就是在利乏音谷极北的边界；³又从山顶延到尼弗多亚的水源，通到以弗仑山的城邑，又延到巴拉（巴拉就是基列耶琳）；⁴又从巴拉往西绕到西珥山，连接到耶琳山的北边（耶琳就是基撒仑）；又下到伯示麦过亭纳，⁵通到以革伦北边，延到施基仑，连接到巴拉山；又通到雅比聂，直通到海为止。⁶西界就是大海和靠近大海之地。这是犹太人按着宗族所得之地四围的交界。

⁷约书亚照耶和華所吩咐的，将犹太人中一段地，就是基列亚巴，分给耶孚尼的儿子迦勒。亚巴是亚纳族的始祖（基列亚巴就是希伯仑）。⁸迦勒就从那里赶出亚纳族的三个族长，就是示筛、亚希幔、挾买；⁹又从那里上去，攻击底璧的居民，这底璧从前名叫基列西弗。¹⁰迦勒说：谁能攻打基列西弗将城夺取，我就把我女儿押撒给他为妻。¹¹迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂夺取了那城，迦勒就把女儿押撒给他为妻。¹²押撒过门的时候，劝丈夫向她父亲求一块田，押撒一下驴，迦勒问她说：你要什么？¹³她说：求你赐福给我，你既将我安置在南地，求你也给我水泉。她父亲就把上泉下泉赐给她。

¹⁴约书亚照耶和華所吩咐的，将犹太人中一段地，就是基列亚巴，分给耶孚尼的儿子迦勒。亚巴是亚纳族的始祖（基列亚巴就是希伯仑）。¹⁵迦勒就从那里赶出亚纳族的三个族长，就是示筛、亚希幔、挾买；¹⁶又从那里上去，攻击底璧的居民，这底璧从前名叫基列西弗。¹⁷迦勒说：谁能攻打基列西弗将城夺取，我就把我女儿押撒给他为妻。¹⁸迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂夺取了那城，迦勒就把女儿押撒给他为妻。¹⁹押撒过门的时候，劝丈夫向她父亲求一块田，押撒一下驴，迦勒问她说：你要什么？²⁰她说：求你赐福给我，你既将我安置在南地，求你也给我水泉。她父亲就把上泉下泉赐给她。

༡༧ ཉ་ཚར་གད་དུ་དང་ཉེས་མཉན་དང་བེད་མེ་ལེད་དང་། ༡༨ ཉ་ཚར་ཤུ་མཉན་དང་བེ་མེར་
ཤེ་བུ་དང་བེས་ཡོད་ཡུའོ། ༡༩ ཡང་བ་མ་ལུ་དང་མི་ཡིས་དང་མེ་ཆོས་དང་། ༢༠ ཞེལ་ཐོ་ལད་
དང་གེ་སེལ་དང་རྟོར་ལུ་དང་། ༢༡ ཚེག་ལག་དང་མད་མན་རྩ་དང་སན་སན་རྩ་དང་། ༢༢ ལེ་
བ་ཨོད་དང་ཤེལ་ཉེས་དང་མ་ཡིན་དང་རིམ་མཉན་དང་གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་གྱི་གངས་ནི་ཉི་
ཤུ་ཆ་དགུ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་བཅས་པའོ།

༢༣ ཡང་ལུང་བ་ན་ཞེས་ཐ་ཞོལ་དང་ཚོར་མ་དང་མས་རྩ་དང་། ༢༤ ཟ་ཁོ་མ་དང་ཞེན་གན་
ནིམ་དང་ཐ་ལུ་མ་དང་ཞེ་ནམ་མོ། ༢༥ ཡང་ཡར་ལུང་དང་མ་ལུ་ལམ་དང་སོ་གོ་དང་མ་ཟེ་
ཀུ་དང་། ༢༦ ཤ་མ་རྩ་ཞེས་དང་མ་དེ་ཐ་ཡིས་དང་གེ་དེ་རྩ་དང་གེ་དེ་རོ་རྩ་ཞེས་དང་གོང་
ཁྱེར་བཅུ་བཞི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚེ་དང་བཅས་པའོ།

༢༧ ཡང་ཆོ་ནན་དང་ཉ་ད་ཤུ་དང་མིག་དལ་གད་དང་། ༢༨ དེལ་ཉན་དང་མིས་མེ་དང་
ཡོག་ཐེ་ཞེལ་དང་། ༢༩ ལུ་ལིས་དང་བོས་ལད་དང་ཞེག་ཡོན་དང་། ༣༠ ཀལ་བོན་དང་ལག་
མས་དང་གེད་ལིས་དང་། ༣༡ གེ་དེ་རོད་དང་བེད་ད་གོན་དང་ན་མ་ལུ་དང་མ་གེ་དུ་དང་
གོང་ཁྱེར་བཅུ་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་བཅས་པའོ།

༣༢ ཡང་ལེབ་རྩ་དང་ཞེ་ཐེར་དང་མ་ཤན་དང་། ༣༣ ལེབ་རྩ་དང་མས་རྩ་དང་ནེ་ཆོབ་དང་།
༣༤ གེ་ཞེ་ལུ་དང་ཞེག་ཐེབ་དང་མ་རེ་ཤུ་དང་གོང་ཁྱེར་དགུ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་
བཅས་པའོ།

༣༥ ཡང་ཞེག་རོན་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་སོ། ༣༦ ཡང་ཞེག་
རོན་དང་རྩ་མཚོའི་ཕྱོགས་ནས་ཞེས་དོད་དང་དེའི་ཡུལ་ཚེའི་ཐུར་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དོ།

༣༧ ཡང་མས་དོད་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་། ག་རྩ་དང་
དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་གོག་པོའི་བར་དུ་ཕྱིན་པ་
དང་རྩ་མཚོ་ཆོན་པོ་དང་དེའི་ཉེ་འཁོར་རྣམས་སོ།

༣༨ ཡང་རེ་རྩུང་ལ་ཤ་མེར་དང་ཡ་ཐེར་དང་སོ་གོ་དང་། ༣༩ དན་རྩ་དང་ལིར་ཡད་སན་
རྩ་ལམ་དེ་བེར་དང་། ༤༠ མ་ནལ་དང་ཞེས་ཐེ་མོ་དང་མ་ནིམ་དང་། ༤༡ གོ་ཤེན་དང་རྟོ་ཡོན་
དང་གེ་ཡོ་དང་གོང་ཁྱེར་བཅུ་གཅིག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་བཅས་པའོ།

༤༢ ཡང་མ་རྩལ་དང་དུ་ལུ་དང་ཞེས་མན་དང་། ༤༣ ཡ་རུམ་དང་བེད་ཐ་ལུ་མ་དང་མ་མེ་
ཀུ་དང་། ༤༤ ལུམ་རྩ་དང་ལིར་ཡད་མར་བུ་ལམ་ཉེབ་རོན་དང་ཆོ་མར་དང་གོང་ཁྱེར་དགུ་
དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་བཅས་པའོ།

༤༥ ཡང་ལུ་ཞོན་དང་ཀར་མེལ་དང་སེབ་དང་ལུ་རྩ་དང་། ༤༦ ལེས་རེ་ཞེལ་དང་ཡོག་དེ་
མས་དང་ཟ་ཁོ་མ་དང་། ༤༧ ལ་ཡིན་དང་གེ་བེ་མ་དང་ཐེམ་རྩ་དང་གོང་ཁྱེར་བཅུ་དེ་དག་གི་
ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་བཅས་པའོ།

༤༨ ཡང་ཉལ་རུལ་དང་བེད་རྩུར་དང་གེ་དོར་དང་། ༤༩ མ་མ་རད་དང་བེད་མ་ཞོད་དང་
ཞེལ་ཐེ་ཡོན་དང་གོང་ཁྱེར་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚེ་རྣམས་དང་བཅས་པའོ།

26 亚曼、示玛、摩拉大、 27 哈萨
迦大、黑实门、伯帕列、 28 哈萨
书亚、别是巴、比斯约他、 29 巴
拉、以因、以森、 30 伊勒多腊、
基失、何珥玛、 31 洗革拉、麦玛
拿、三撒拿、 32 利巴勿、实忻、
亚因、临门，共二十九座城，还
有属城的村庄。

33 在高原有以实陶、琐拉、亚
实拿、 34 撒挪亚、隐干宁、他普
亚、以楠、 35 耶末、亚杜兰、梭
哥、亚西加、 36 沙拉音、亚底他
音、基底拉、基底罗他音，共十
四座城，还有属城的村庄。

37 又有洗楠、哈大沙、麦大迦
得、 38 底连、米斯巴、约帖、
39 拉吉、波斯加、伊矶伦、 40 迦
本、拉幔、基提利、 41 基低罗、
伯大袞、拿玛、玛基大，共十六
座城，还有属城的村庄。

42 又有立拿、以帖、亚珊、 43 益
弗他、亚实拿、尼悉、 44 基伊
拉、亚革悉、玛利沙，共九座
城，还有属城的村庄。

45 又有以革伦和属以革伦的镇市
村庄； 46 从以革伦直到海，一切
靠近亚实突之地，并属其地的村
庄。

47 亚实突和属亚实突的镇市村
庄；迦萨和属迦萨的镇市村庄；
直到埃及小河，并大海和靠近大
海之地。

48 在山地有沙密、雅提珥、梭
哥、 49 大拿、基列萨拿（基列萨
拿就是底璧）、 50 亚拿伯、以实
提莫、亚念、 51 歌珊、何伦、基
罗，共十一座城，还有属城的村
庄。

52 又有亚拉、度玛、以珊、 53 雅
农、伯他普亚、亚非加、 54 宏
他、基列亚巴（基列亚巴就是希
伯仑）、洗珥，共九座城，还有
属城的村庄。

55 又有玛云、迦密、西弗、淤
他、 56 耶斯列、约甸、撒挪亚、
57 该隐、基比亚、亭纳，共十座
城，还有属城的村庄。

58 又有哈忽、伯夙、基突、 59 玛
腊、伯亚诺、伊勒提君，共六座
城，还有属城的村庄。

⁶⁰ 又有基列巴力（基列巴力就是基列耶琳）、拉巴，共两座城，还有属城的村庄。

⁶¹ 在旷野有伯亚拉巴、密丁、西迦迦、⁶² 匿珊、盐城、隐基底，共六座城，还有属城的村庄。

⁶³ 至于住耶路撒冷的耶布斯人，犹大人不能把他们赶出去，耶布斯人却在耶路撒冷与犹大人同住，直到今日。

16 约瑟的子孙拈阄所得之地是从靠近耶利哥的约旦河起，以耶利哥东边的水为界：从耶利哥上去，通过山地的旷野，到伯特利；² 又从伯特利到路斯，连接到亚基人的境界，至亚他绿；³ 又往西下到押利提人的境界，到下伯和仑的境界，直到基色，通到海为止。

⁴ 约瑟的儿子玛拿西、以法莲就得了他们的地业。

⁵ 以法莲子孙的境界，按着宗族所得的，记在下面：他们地业的东界是亚他绿亚达到上伯和仑；

⁶ 往西通到北边的密米他，又向东绕到他纳示罗，又连接到雅挪哈的东边；⁷ 从雅挪哈下到亚他绿，又到拿拉，达到耶利哥，通到约旦河为止；⁸ 从他普亚往西，到加拿河，直通到海为止。这就是以法莲支派按着宗族所得的地业。⁹ 另外在玛拿西人地业中得了些城邑和属城的村庄。这都是分给以法莲子孙的。¹⁰ 他们没有赶出住基色的迦南人；迦南人却住在以法莲人中间，成为作苦工的仆人，直到今日。

17 玛拿西是约瑟的长子，他的支派拈阄所得之地记在下面。至于玛拿西的长子基列之父（“父”或作“主”）玛吉，因为是勇士就得了基列和巴珊。² 玛拿西其余的子孙，按着宗族拈阄分地，就是亚比以谢子孙，希勒子孙，亚斯列子孙，示剑子孙，希弗子孙，示米大子

⁶⁰ ཡང་ཁིར་ཡད་པ་ལྷལ་ལམ་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་དང་རབ་བླ་དང་གྲོང་ཁྱིམ་གཉིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྣམས་དང་བཅས་པ་འོ།།

⁶¹ ཡང་འབྲོག་སྡོད་ན་བེད་ཨ་ར་བླ་དང་མིད་དིན་དང་སེ་ཀ་ཀུ་དང་། ⁶² རིབ་ཤན་དང་ཨིར་ཏེ་མེ་ལག་དང་ཨེན་གཤེ་དྲི་དང་གྲོང་ཁྱིམ་དུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྣམས་དང་བཅས་པ་འོ།།

⁶³ འོན་ཀྱང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ན་གནས་པའི་ཡེ་ལུས་པ་རྣམས་ལུ་དྲུ་ཡེ་ལུ་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསྐྱད་པས། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡེ་ལུས་པ་རྣམས་ལུ་དྲུ་ཡེ་ལུ་རྣམས་དང་འབྲོགས་ཤིང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ན་གནས་སོ།།

16 ཡང་རྟགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ལུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐོན་པ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ་ཡེ་རི་ཀོའི་མདུན་དུ་ཡོར་དན་གཙང་པོ་ནས་ཡེ་རི་ཀོའི་ཆུའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡེ་རི་ཀོ་ནས་རི་རྒྱད་བེད་ཨེལ་གྱི་བར་དུ་འབྲོ་བའི་འབྲོག་སྡོད་དོ། ² ཡང་བེད་ཨེལ་ནས་ལུས་ཀྱི་བར་དུ་སོང་ནས་པ་རོལ་དུ་ཨར་ཁི་པའི་ས་མཆོམས་ན་ཡོད་པའི་ཨ་ཐ་རོད་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། ³ རྒྱ་མཆོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡབ་ལེ་ཏི་པའི་ས་མཆོམས་སུ་བེད་རྟོ་རོན་འོག་བྱ་བའི་ལུལ་འཁོར་དང་གེ་ཟེར་གྱི་བར་དུ་འབབ་ཅིང་རྒྱ་མཆོའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ཏོ།།

⁴ དེ་རྩར་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ལུ་མ་ན་ཤེ་དང་ཨེབ་ར་ཨིམ་གཉིས་ལ་ས་སྐལ་ཐོབ་འོ།།

⁵ ཡང་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ལུ་རྣམས་ཀྱི་ས་ཆོགས་རེ་རང་གི་བརྒྱད་རྣམས་བཞིན་དུ་འདི་རྩ་སྟེ་དེ་དག་གི་ནོར་སྐལ་གྱི་ས་ཆོགས་ནི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཨད་རོད་ཨད་དར་ནས་བེད་རྟོ་རོན་གོང་གི་བར་དུ་འོ། ⁶ ཡང་ས་ཆོགས་ནི་རྒྱ་མཆོའི་ཕྱོགས་སུ་མེག་མེ་ཐད་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་འོ། ཡང་ས་མཆོམས་ནི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཐ་ཨན་ནད་ཤེ་ལོའི་བར་དུ་འཁོར་བ་དང་ལུལ་དེ་ནས་པར་སོང་ཞིང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡ་ནོ་རྒྱ་ཕྱིན་ནས། ⁷ ཡ་ནོ་རྒྱ་ནས་ཨ་ཐ་རོད་དང་ན་ཨ་རད་དུ་བབས་པ་དང་ཡེ་རི་ཀོར་བསྐེབས་ནས་ཡོར་དན་གྱི་བར་དུ་ཕྱིན་འོ། ⁸ ཡང་ཐ་ལུ་ཨ་ནས་ས་ཆོགས་ནི་རྒྱ་མཆོའི་ཕྱོགས་སུ་གྲོག་པོ་ཁ་རྒྱ་ཕྱོང་ནས་རྒྱ་མཆོའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་འོ། དེ་ནི་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ལུ་རྣམས་ཀྱི་སྤེ་དང་དེའི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ནོར་སྐལ་ཡིན་པ་མ་ཟད་དེ། ⁹ མ་ན་ཤེའི་ལུ་རྣམས་ཀྱི་ནོར་སྐལ་གྱི་དབུས་སུ་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ལུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཞག་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་སོ་སོ་དག་དང་བཅས་ཏེ། དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱིམ་རྣམས་ལུལ་ཚོ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་འོ། ¹⁰ འོན་ཀྱང་གེ་ཟེར་ན་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་རྣམས་མ་བསྐྱད་པས། ཀ་ན་ཨན་པ་རྣམས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ཁྲོད་དུ་གནས་ཤིང་དེ་དག་གི་བན་དུ་བྱུར་ཏེ་ཁྱེལ་གྱི་ལས་བྱེད་དོ།།

17 ཡང་རྟགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས་མ་ན་ཤེ་ནི་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་པས་དེའི་སྤེ་ལ་ནོར་སྐལ་བརྟེན་དོ། མ་ན་ཤེའི་ཐོན་སྐྱེས་གིལ་ཨད་ཀྱི་པ་མ་ཀིར་མི་དཔའ་ཅན་ཞིག་ཡོད་པས་གིལ་ཨད་དང་བླ་ཤན་དེ་ལ་བརྟེན་དོ། ² ཡང་མ་ན་ཤེའི་ལུ་གཞན་རྣམས་དེ་དག་གི་བརྒྱད་དང་བཅས་པ་ནི། ཨ་བི་ཨེ་སེར་གྱི་ལུ་རྣམས་དང་ཏེ་ལེག་གི་ལུ་རྣམས་དང་ཨས་རི་ཨེལ་གྱི་ལུ་རྣམས་དང་སེ་ཀེམ་གྱི་ལུ་རྣམས་དང་ཏེ་ལེར་གྱི་ལུ་རྣམས་དང་ཤེ་མི་དྲུ་ཡེ་ལུ་རེ་ལ་ནོར་སྐལ་རེ་བྱེད་དོ། དེ་དག་ནི་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ལུ་མ་ན་ཤེ་ནས་ཆད་པའི་སྐྱེས་པ་དག་རེ་རང་གི་

བརྒྱུད་བཞིན་ནོ།^༩ འོན་ཀྱང་མ་ན་ཤེའི་བྱ་མ་གཤིན། དེའི་བྱ་གིལ་ཨང། དེའི་བྱ་ཉེ་མེར། དེའི་བྱ་
ཆོ་མ་མེ་ཉུང་དེ་ལ་ནི་བྱ་མེད་ཀྱི་བྱ་མོ་རྣམས་ཡོད་པས་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི། མ་ལྷ། རོ་ཨ།
རྟོག་ལྷ། མེལ་ལྷ། མེར་ལྷ་དང་མེའོ།^{༡༠} དེ་དག་ལྷ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་རུན་ཀྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་
མེ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་མེད་ལྷ། ཡ་རྟོ་སྤུ་མོ་ཤེལ་དང་ཀྱི་སྤུ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་ལོར་
སྤུ་ཞེས་བཏང་བའི་ཕྱིར་བཀའ་སྤྱུལ་མཛད་དོ་དེ་སྤྱད་ཅེས་བྱས་པས། ཡ་རྟོ་སྤུའི་བཀའ་
བཞིན་དུ་པའི་སྤུ་ཀྱི་ཁྲོད་ན་དེ་དག་ལ་ལོར་སྤུ་ཞེས་བཏང་ངོ་།^{༡༡} ཡང་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་
རོལ་ན་ཡོད་པའི་གིལ་ཨ་དང་དང་བྱ་ཤེལ་ཡུལ་གཞིས་མ་གཏོགས་པར་མ་ན་ཤེལ་ཡུལ་གྱི་ཆ་
བརྒྱ་ཐོབ་པོ།^{༡༢} མ་ན་ཤེའི་བྱ་མོ་རྣམས་ལ་དེའི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ལོར་སྤུ་ཞེས་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ།
ཡང་གིལ་ཨ་དང་ཡུལ་མ་ན་ཤེའི་བྱ་གཞན་དག་ལ་ཐོབ་པོ།

^༡ ཡང་མ་ན་ཤེའི་ས་ཆོགས་ནི་ཨ་ཤེར་ནས་སི་གེམ་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་མིག་མེ་མད་ཀྱི་
བར་དུ་ཡོད་དེ། གཡས་སུ་ས་ཆོགས་ནི་ཞེན་ཐ་ལུ་ཨ་པ་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་ཕྱིན་དོ།^༢ ཡུལ་
འཁོར་ཐ་ལུ་ཨ་པ་མ་ན་ཤེལ་བརྟེན་ཀྱི་མ་ན་ཤེའི་ས་ཆོགས་ཀྱི་གན་དུ་ཡོད་པའི་ཐ་ལུ་ཨ་རང་
ཞེས་ར་ཞིམ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བརྟེན་དོ།^༣ ཡང་ས་མཆོམས་ནི་གྲོག་པོ་ལ་རྩ་དེའི་བྱང་ཕྱོགས་
སུ་བབས་པ་དང་། མ་ན་ཤེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་གྲོང་ཁྱེར་འདི་དག་ཞེས་ར་ཞིམ་
ལ་ཐོབ་པོ། ཡང་མ་ན་ཤེའི་ས་མཆོམས་ནི་གྲོག་པོ་བྱང་ཕྱོགས་སུ་སོང་ནས་རྩ་མཆོའི་ཕྱོགས་
སུ་ཕྱིན་དོ།^༤ རྩ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་ཞེས་ར་ཞིམ་ལ་ཐོབ་ཀྱང་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་ནི་མ་ན་ཤེལ་
བརྟེན་ཅིང་དེའི་ས་ཆོགས་ནི་རྩ་མཆོའོ། བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཨ་ཤེར་དང་འབྲེལ་ཞིང་ཤར་ཕྱོགས་
སུ་ཨི་ས་གར་དང་འབྲེལ་ལོ།^༥ ཡང་ཨི་ས་གར་དང་ཨ་ཤེར་གྱི་ཁྲོད་ན་མ་ན་ཤེལ་ཐོབ་པ་
ནི་འདི་རྩ་མེ། བེད་ཤེའམ་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་བཅས་པ་དང་། ཡིལ་ལེ་ཨམ་དེའི་གྲོང་
ཁྱེར་རྣམས་དང་བཅས་པ་དང་། རྩོར་པ་རྣམས་ཀྱང་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་བཅས་པ་
དང་། ཞེན་དོར་པ་རྣམས་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་བཅས་པ་དང་། ཐ་ཨ་ནག་པ་རྣམས་
དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་བཅས་པ་དང་། མེ་གིད་དོ་པ་རྣམས་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་
བཅས་པ་རི་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་གསུམ་པོ་དེ་ཡིན་ནོ།^༦ འོན་ཀྱང་མ་ན་ཤེའི་བྱ་རྣམས་
ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་དག་ནང་ཡོད་པ་རྣམས་སྤྱོད་མ་ཐུབ་པར་ཀ་ན་ཨན་པ་རྣམས་ཡུལ་དེར་
གནས་སོ།^༧ ཡང་ཨིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་དག་གི་སྤོབས་འཕེལ་བའི་ཆོ་ན་ཀ་ན་ཨན་པ་རྣམས་
ཐན་འཁོལ་དུ་བརྒྱུག་གིས་སྤྱོད་པར་མ་བྱས་སོ།

^༨ ཡང་ཡོ་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་ཤུ་ཨ་པ་འདི་སྤྱད་དུ། ད་ཙམ་གྱི་བར་དུ་ཡ་རྟོ་སྤུ་
ང་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་པས་ང་ནི་མི་ཆོགས་གངས་ཆེ་བ་ཡིན་ཀྱང་ས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་
ཕྱིར་ཁྲོད་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་ལོར་སྤུ་གཅིག་དང་ཐོབ་ཐང་གཅིག་འབའ་ཞིག་བཏང་ཞེས་སྤྱུས་
པས།^༩ ཡོ་ཤུ་ཨ་པ་དེ་དག་ལ་ཁྲོད་ནི་མི་ཆོགས་གངས་ཆེ་བ་ཡིན་པས། གཡས་ཏེ་རི་རྒྱུད་ཞེས་
ར་ཞིམ་ཁྲོད་ཀྱི་ཕྱིར་གནས་དོག་པོ་ཡོད་ན། ཡར་སོང་ལ་ནགས་སུ་མེ་རི་བེའི་པ་དང་རི་པ་ཞིམ་
པའི་ཡུལ་ན་ཁྲོད་ལ་གནས་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ནགས་ཀྱི་ཤིང་ཆོད་ཅིག་ཅེས་ཟེར་ནས།^{༡༠} ཡོ་མེལ་
གྱི་བྱ་དག་ན་རེ། རི་རྒྱུད་འདི་དང་ཀྱི་ཕྱིར་མི་ཆོག་ཅིང་ལུང་པ་ན་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་

孙；这些按着宗族，都是约瑟儿子玛拿西子孙的男丁。³玛拿西的元孙，玛吉的曾孙，基列的孙子，希弗的儿子西罗非哈没有儿子，只有女儿。他的女儿名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒；⁴她们来到祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚并众首领面前，说：耶和華曾吩咐摩西在我们弟兄中分给我们产业。于是约书亚照耶和華所吩咐的，在她们伯叔中，把产业分给她们。⁵除了约旦河东的基列和巴珊地之外，还有十份地归玛拿西，⁶因为玛拿西的孙女儿们在玛拿西的孙子中得了产业。基列地是属玛拿西其余的子孙。

⁷玛拿西的境界：从亚设起，到示剑前的密米他，往北到隐他普亚居民之地。⁸他普亚地归玛拿西，只是玛拿西境界上的他普亚城归以法莲子孙。⁹其界下到加拿河的南边。在玛拿西城邑中的这些城邑都归以法莲。玛拿西的地界是在河北直通到海为止；¹⁰南归以法莲，北归玛拿西，以海为界；北边到亚设，东边到以萨迦。¹¹玛拿西在以萨迦和亚设境内，有伯善和属伯善的镇市，以伯莲和属以伯莲的镇市，多珥的居民和属多珥的镇市；又有三处山冈，就是隐多珥和属隐多珥的镇市；他纳的居民和属他纳的镇市，米吉多的居民和属米吉多的镇市。¹²只是玛拿西子孙不能赶出这些城的居民，迦南人偏要住在那地。¹³及至以色列人强盛了，就使迦南人做苦工，没有把他们全然赶出。

¹⁴ 约瑟的子孙对约书亚说：耶和華到如今既然赐福与我们，我们也族大人多，你为什么但将一闌一段之地分给我们为业呢？¹⁵ 约书亚说：你们如果族大人多，嫌以法莲山地窄小，就可以上比利洗人、利乏音人之地，在树林中砍伐树木。¹⁶ 约瑟的子孙说：那山地容不下我们，并且住平原的

སང་བ་དང་། འཕྱག་སྤོང་གི་ཕྱོགས་སུ་བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་དུ་བྱིན་རྟོ། 7 དེ་ནས་ཡང་ས་ཚོགས་ནི་
ལུས་ཀྱི་བར་དུ་ཕར་སང་བ་དང་། ལུས་སམ་བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་གྱི་ལྷགས་ནས་ཕྱོ་ཕྱོགས་སུ་སང་ནས།
ས་མཚམས་ནི་མདུན་མདུན་དང་། བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་འཕྱག་གི་ཕྱོ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རིའི་བར་དུ་
བབས་སོ། 8 ཡང་ས་མཐའ་དེ་རྒྱ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་གྱི་ཕྱོ་ཕྱོགས་ན་ཡོད་པའི་
རི་ནས་ཕྱོ་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་བ་ནས། ལུ་དུ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཁྱེར་ཁྱེར་ཡང་བ་ལྷལ་ལམ་
ཁྱེར་ཡང་ཡི་ཨ་རིམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བྱིན་རྟོ། དེ་ནི་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་ཡིན་ནོ། 9 ཡང་ཕྱོ་ཕྱོགས་
སུ་ཁྱེར་ཡང་ཡི་ཨ་རིམ་གྱི་མཐའ་མ་ནས་ས་མཚམས་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བྱིན་ནས་རྒྱ་ལྷོ་བོ་
ཨ་ཡི་རྒྱ་མེག་གི་བར་དུ་སང་དོ། 10 ཡང་ས་མཐའ་ནི་ཉིན་མོ་ཁྱེན་གྱི་བྱའི་ལྷང་པའི་མདུན་དུ་
ཡོད་པའི་རི་རེ་ལ་ཨིམ་གྱི་ལྷང་པའི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པ་དེའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་བབས་བ་
དང་། ཉིན་མོ་ཁྱེན་གྱི་ལྷང་པའི་ཡུས་པའི་ལྷགས་ནས་ཕྱོ་ཕྱོགས་སུ་བབས་ཏེ་ཨེ་རོ་གེལ་གྱི་
བར་དུ་བབས་སོ། 11 ཡང་བྱང་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་ཁྱེར་ཨེ་རོ་གེལ་གྱི་བྱིན་ནས། རི་ཨ་དུམ་མིམ་
གྱི་ཐད་དུ་གི་ཡི་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་ཐོན་ཏེ། ར་བེན་གྱི་བྱ་བོ་ཉན་གྱི་དོ་ར་བབས་སོ། 12 ཡང་ཨ་
ར་བླ་འོད་སྐད་དུ་ཐད་དེ་གི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་རིར་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཕ་རོལ་དུ་སང་ནས་ཨ་
ར་བླ་ལ་བབས་བ་དང་། 13 ས་མཚམས་ནི་བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རིའི་ཕ་
རོལ་དུ་སང་དོ། ཡང་ས་མཚམས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་མཚོའི་མཚོ་ཁྱེན་གྱི་ཕྱོགས་དང་ཡོར་དན་
རྒྱའི་མཐུག་དུ་ཕྱོ་ཕྱོགས་སུ་བྱིན་རྟོ། དེ་ནི་ཕྱོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཚམས་སོ། 14 ཡང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་
ཡོར་དན་རྒྱ་བོ་ནི་ས་མཚམས་སོ། དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་
གྱི་ཁོར་སྐལ་གྱི་ས་མཚམས་ཡིན།

15 ཡང་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱེ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་
ཁྱེར་རྒྱམས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཡི་རི་ཀོ་དང་། བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་ལྷ་དང་། ཨེ་མེག་ཁེ་ཆོས་དང་། 16 བཅུ་ལྔ་
ར་བླ་དང་། ཆོ་མ་རྒྱ་ཨིམ་དང་། བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་དང་། 17 ཨ་ཁྱེན་དང་། ཕ་རྒྱ་དང་། ཨོ་བ་རྒྱ་དང་།
18 ཀེ་ཕར་ཨམ་མོ་ནི་དང་ཨོ་བ་ནི་དང་། ཀེ་ཕར་དང་གྲོང་ཁྱེར་བཅུ་གཉིས་ནི་དེ་དག་གི་ལུལ་
ཆོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ། 19 ཡང་གི་བེ་ཨོན་དང་། རྒྱ་མ་དང་། བེ་ཨོ་རྒྱ་དང་། 20 ཨིམ་མེ་
དང་། ཀེ་ཕི་རྒྱ་དང་། མོ་རྒྱ་དང་། 21 རེ་ཁེམ་དང་། ཡིར་མེ་ཨེལ་དང་། ཐར་ལྷ་དང་། 22 ཅོ་
ལྷ་དང་། ཨེ་ལེབ་དང་། ཡེ་ལུས་སམ་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་དང་། ཀེ་བེ་ཨོན་དང་། ཁྱེར་ཡང་དང་གྲོང་
ཁྱེར་བཅུ་བཞི་ནི་དེ་དག་གི་ལུལ་ཆོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ། དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་
དུ་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ས་ཁྱལ་ལོ།

19 ཡང་ཤིམ་ཨོན་གྱི་ཕྱིར་ཉལ་ས་ལ་འདེབས་ཤིང་ཁོར་སྐལ་གཉིས་པ་ནི་ཤིམ་ཨོན་
གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱེ་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་ཐོན་ནས། ལུ་དུ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁོར་
སྐལ་གྱི་དབུས་སུ་དེ་དག་ལ་ས་སྐལ་བརྟེན་དོ། 2 ཡང་དེ་དག་ལ་བརྟེན་པའི་ས་སྐལ་ནི་བེ་
ཨེར་ཤེ་བླ་འམ་ཤེ་བླ་དང་མོ་ལ་དྲ་དང་། 3 ཉ་ཆར་ཤུ་ཨེལ་དང་། བ་ལྷ་དང་། ཨེ་ཆོམ་དང་།
4 ཨེལ་ཐོ་ལང་དང་། བེ་ལུལ་དང་། ཉར་ལྷ་དང་། 5 ཅོག་ལག་དང་། བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་ཡོད་དང་།
6 ཉ་ཆར་ལྷ་དང་། 7 བཅུ་ལྔ་ཁྱེན་དང་། ཤ་རྩ་ཉེན་དང་གྲོང་ཁྱེར་བཅུ་གཉིས་དེ་དག་གི་
ལུལ་ཆོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ། 8 ཡང་ཨ་ཨོན་དང་། རིམ་ཨོན་དང་། ཨེ་ཐེར་དང་། ཨ་ཤར་

的旷野；¹³从那里往南连接到路斯，贴近路斯（路斯就是伯特利），又下到亚他绿亚达，靠近下伯和仑南边的山；¹⁴从那里往西，又转向南，从伯和仑南对面的山，直达到犹太人的城基列巴力（基列巴力就是基列耶琳）；这是西界。¹⁵南界是从基列耶琳的尽边起，往西达到尼弗多亚的水源；¹⁶又下到欣嫩子谷对面山的尽边，就是利乏音谷北边的山；又下到欣嫩谷，贴近耶布斯的南边；又下到隐罗结；¹⁷又往北通到隐示麦，达到亚都冥坡对面的基利绿；又下到流便之子波罕的磐石；¹⁸又连接到亚拉巴对面，往北下到亚拉巴；¹⁹又连接到伯曷拉的北边，直通到盐海的北汊，就是约旦河的南头；这是南界。²⁰东界是约旦河。这是便雅悯人按着宗族，照他们四围的交界所得的地业。

²¹ 便雅悯支派按着宗族所得的城邑就是：耶利哥、伯曷拉、伊麦基悉、²² 伯亚拉巴、洗玛脸、伯特利、²³ 亚文、巴拉、俄弗拉、²⁴ 基法阿摩尼、俄弗尼、迦巴，共十二座城，还有属城的村庄；²⁵ 又有基遍、拉玛、比录、²⁶ 米斯巴、基非拉、摩撒、²⁷ 利坚、伊利毗勒、他拉拉、²⁸ 洗拉、以利弗、耶布斯（耶布斯就是耶路撒冷）、基比亚、基列，共十四座城，还有属城的村庄。这是便雅悯人按着宗族所得的地业。

19 为西缅支派的人，按着宗族，拈出第二阄。他们所得的地业是在犹太人地业中间。² 他们所得为业之地就是：别是巴（或名示巴）、摩拉大、³ 哈萨书亚、巴拉、以森、⁴ 伊利多拉、比士力、何珥玛、⁵ 洗革拉、伯玛加博、哈萨苏撒、⁶ 伯利巴勿、沙鲁险，共十三座城，还有属城的村庄；⁷ 又有亚因、利门、以

མག་ཟིབ་ཀྱི་དོགས་ནས་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བྱིན་རྒྱུ། ༣༠ ཡང་མུ་མུ་དང་། མ་ལེག་དང་། རེ་
རྟོ་དང་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་ཤར་ཆ་གཉིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ། ༣༡ དེ་ནི་རེ་
རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་མ་ཤར་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱེད་ཀྱི་སྐལ་ལེན་གོང་ཁྱེད་དེ་རྒྱམས་དེ་
དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ།

༣༢ ཡང་རབ་ཐའི་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ལ་ས་སྐལ་དུག་པ་ཐོན་ནོ། ༣༣ ཡང་དེ་དག་གི་ས་མཚམས་ནི་ཉེ་
ལེབ་དང་། ཚ་མ་ནན་ནིམ་དང་ཉེ་བའི་བེ་ཤིང་དང་། མ་ད་མི་ནི་ཁེབ་དང་། ཡབ་ནི་ཞེལ་
ནས་ལ་ཁུམ་གྱི་བར་དུ་སོང་བ་དང་ཡོར་དན་ཆུ་བོ་ཐུག་བྱིན་རྒྱུ། ༣༤ ཡང་ས་མཚམས་ནི་གྱ་
མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་མས་ནོང་ཐ་པོར་དུ་འཁོར་ཁོང་དེ་ནས་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོག་ཏུ་ཕྱོད་ཕྱོགས་སུ་ཟེ་
བུ་ལོན་དང་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་མ་ཤར་དང་ཡུ་དུ་དང་འབྲེལ་བས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོར་དན་
ཆུ་བོའོ། ༣༥ ཡང་གོང་ཁྱེད་བཅན་བོ་རྒྱམས་ནི་ཚོང་དེམ་དང་། ཚོར་དང་། ཉམ་མད་དང་།
ར་ཁད་དང་། ཀིན་ནི་རེད་དང་། ༣༦ མ་ད་མུ་དང་། ར་མུ་དང་། ཉ་ཚོར་དང་། ༣༧ ཀེ་དེས་
དང་། ཞེ་ཏེ་ཞེ་དང་། ཞེན་ཉ་ཚོར་དང་། ༣༨ ཡི་རེ་ཞོན་དང་། མིག་དལ་ཞེལ་དང་། ཉ་རེམ་
དང་། བེད་མ་ནད་དང་། བེད་ཤེ་མེས་དང་གོང་ཁྱེད་བརྒྱུད་དུ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱམས་དང་
བཅས་པའོ། ༣༩ དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་རབ་ཐའི་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱེད་ཀྱི་སྐལ་ལེན་
གོང་ཁྱེད་དེ་རྒྱམས་ནི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ།

༤༠ ཡང་རྒྱལ་པོ་ལོ་འདེབས་ཤིང་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་དུན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱེད་
ཕྱིར་ས་སྐལ་བདུན་པ་ཐོན་ནོ། ༤༡ དེ་དག་གི་ནོར་སྐལ་གྱི་ས་མཚམས་ནི་ཚོར་མ་དང་། ཞེས་
ཐའོ་མ་དང་། མིར་ཤེ་མེས་དང་། ༤༢ ཤ་མལ་ལྷ་བེན་དང་། མ་ཡ་ལོན་དང་། ཡིད་ལྷ་དང་།
༤༣ ཞེ་ལོན་དང་། ཐིམ་ན་ལྷ་དང་། ཞེག་རོན་དང་། ༤༤ ཞེལ་ཐེ་ཁེ་དང་། ཀིབ་བེ་ཐོན་དང་།
བ་མ་ལད་དང་། ༤༥ ཡེ་དུད་དང་། བེ་ནི་བེ་རག་དང་། གད་རིམ་མོན་དང་། ༤༦ མེ་ཡར་
ཁོན་དང་། རྒྱ་ཁོན་ཡོ་ལྷའི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པའོ། ༤༧ ཡང་དུན་གྱི་
བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ས་མཚམས་ནི་དེ་བས་པར་ཐལ་བས། དུན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་སོང་བ་ལས་ལེ་ཤེམ་ལ་
དམག་དངས་ནས། བཅོམ་ཁོང་རལ་གྱི་ཁས་བརྩམས་པ་དང་། ཡུལ་དེ་ཐུངས་ཤིང་བཟུང་
ནས་དེ་དག་གིས་ལེ་ཤེམ་གྱི་མིང་པའི་མིང་ལྟར་དུ་དུན་ཞེས་བཏགས་སོ། ༤༨ དེ་ནི་རེ་རང་གི་
བརྒྱུད་བཞིན་དུ་དུན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱེད་ཀྱི་སྐལ་ལེན་གོང་ཁྱེད་དེ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་ཡུལ་
ཚོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ།

༤༩ ཡང་ཡུལ་དེ་རང་གི་ས་མཚམས་རྒྱམས་བཞིན་དུ་བཞོད་ཟིན་ནས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་
རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་དབུས་ན་རྒྱན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ལ་ས་སྐལ་ཞིག་བཏང་ངོ། ༥༠ དེས་བཅོལ་
བའི་ཐིམ་ནད་མེ་རྩ་ཞེབ་ར་ཞེམ་གྱི་རེ་རྒྱུད་ན་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེད་དེ་ཡ་ཉ་ལྷའི་བཀའ་
བཞིན་དུ་ཁོ་ལ་བཏང་ནས། དེས་གོང་ཁྱེད་དེ་བརྩམས་ནས་དེར་གནས་སོ།

༥༡ རྩ་མ་ཞེལ་མ་ཟར་དང་རྒྱན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ལ་དང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱོད་དོན་
དག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལོ་འདེབས་ཤིང་། ཤི་ལོ་ལྷ་ཉ་ལྷའི་ཞལ་ངོར་འདུ་བའི་གྲུ་མཚོག་གི་

³⁰ 又有乌玛、亚弗、利合，共二十
二座城，还有属城的村庄。³¹ 这
些城并属城的村庄就是亚设支派
按着宗族所得的地业。

³² 为拿弗他利人，按着宗族，拈
出第六阄。³³ 他们的境界是从希
利弗从撒拿音的橡树，从亚大米
尼吉和雅比聂，直到拉共，通到
约旦河；³⁴ 又转向西到亚斯纳
他泊，从那里通到户割，南边到
西布伦，西边到亚设，又向日出
之地，达到约旦河那里的犹大。
³⁵ 坚固的城就是：西丁、侧耳、
哈末、拉甲、基尼烈、³⁶ 亚大
玛、拉玛、夏琐、³⁷ 基低斯、
以得来、隐夏琐、³⁸ 以利稳、
密大伊勒、和珥、伯亚纳、伯示
麦，共十九座城，还有属城的村
庄。³⁹ 这些城并属城的村庄就是
拿弗他利支派按着宗族所得的地
业。

⁴⁰ 为但支派，按着宗族，拈出第
七阄。⁴¹ 他们地业的境界是琐
拉、以实陶、伊珥示麦、⁴² 沙拉
宾、亚雅仑、伊提拉、⁴³ 以伦、
亭拿他、以革伦、⁴⁴ 伊利提基、
基比顿、巴拉、⁴⁵ 伊胡得、比尼
比拉、迦特临门、⁴⁶ 美耶昆、拉
昆，并约帕对面的地界。⁴⁷ 但人
的地界越过原得的地界；因为但
人上去攻取利善，用刀击杀城中
的人，得了那城，住在其中，以
他们先祖但的名将利善改名为
但。⁴⁸ 这些城并属城的村庄就是
但支派按着宗族所得的地业。

⁴⁹ 以色列人按着境界分完了地
业，就在他们中间将地给嫩的儿
子约书亚为业，⁵⁰ 是照耶和华的
吩咐，将约书亚所求的城，就是
以法莲山地的亭拿西拉城，给了
他。他就修那城，住在其中。

⁵¹ 这就是祭司以利亚撒和嫩的儿
子约书亚，并以色列各支派的族
长，在示罗会幕门口，耶和華面

ལ་ཞེབ་ར་ཞིམ་གྱི་ཕྱེད་རི་བརྒྱད་རྣམས་དང་དྲུག་གྱི་ཕྱེད་མ་ན་ཤེད་ཕྱེད་ལས་རྟགས་
རིལ་འདེབས་ཤིང་གྱོང་ཁྱེར་བརྒྱ་བྱུང་ངོ་།།

ཁྱེད་ལ་ཡང་གེར་ཤོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཕྱེ་ཞིས་གར་གྱི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་དང་། ཨ་ཤར་གྱི་ཕྱེ་
དང་ནཔ་ཐ་ལིའི་ཕྱེ་དང་བླ་ཤན་ན་མ་ན་ཤེད་ཕྱེད་ལས་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་གྱོང་
ཁྱེར་བརྒྱ་གསུམ་བྱུང་ངོ་།།

ཉ་མེ་རུ་འེད་བྱ་རྣམས་ལ་རེ་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཅ་བེན་གྱི་ཕྱེད་གད་གྱི་ཕྱེ་
དང་ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་ཕྱེ་ལས་གྱོང་ཁྱེར་བརྒྱ་གཉིས་བྱུང་ངོ་།།

ཏ་དེ་ལྷར་ཡ་རྟ་སྤུ་མོ་ཤེད་དག་གི་སྒོ་ནས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཞིམ་ར་ཞིམ་གྱི་བྱ་
རྣམས་ཀྱིས་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་ལེ་ཁྲི་པ་རྣམས་ལ་གྱོང་ཁྱེར་དེ་དག་གི་ཡུལ་འཁོར་དང་
བཅས་པ་འདི་རྣམས་བཏང་ངོ་།།

ཉ་ཡང་དེ་དག་གིས་ཡུ་དྲུའི་ཕྱེད་བྱ་རྣམས་དང་ཤིམ་མོན་གྱི་ཕྱེད་བྱ་རྣམས་ལས་བཏང་བའི་
གྱོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་མིང་རྣམས་བསྐྱགས་པ་ནི། ༡༠ ལེ་ཁྲིའི་བྱ་རྣམས་ལས་ཀོ་རྟ་པའི་རིགས་
བརྒྱད་རྣམས་ནས་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྐལ་བ་དང་པོ་བྱུང་ངོ་། ༡༡ དེ་དག་གིས་ཡུ་དྲུའི་
རི་རྒྱུད་དུ་ཨ་ནག་གི་པ་ཨར་བུའི་གྱོང་ཁྱེར་རྟེབ་རོན་བྱ་བའི་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་ཡུལ་འཁོར་
དང་བཅས་པ་དེ་དག་ལ་བཏང་གི། ༡༢ གྱོང་ཁྱེར་གྱི་ཞིང་དང་དེའི་ཡུལ་ཚོ་རྣམས་ཡེ་ཕུན་
ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་བཏང་ངོ་།།

༡༣ ཡང་སྤུ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་མི་གསོད་ཀྱི་སྐབས་གནས་རྟེབ་རོན་ཡུལ་འཁོར་དང་
བཅས་པ་དང་། ལིབ་རྩ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༡༤ ཡ་ཐེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་
པ་དང་། ཞེ་ཐེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༡༥ རྟོ་ལོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་
དང་། དེ་བེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༡༦ ཨ་ཞིན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་།
ཡུ་རྩ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། བེད་ཤེ་ཞེས་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཕྱེ་དེ་གཉིས་
ལས་གྱོང་ཁྱེར་དགའོ། ༡༧ ཡང་བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱེ་ལས་གི་བེ་ཞོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་
དང་། གི་བླ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༡༨ ཨ་ན་ཐོད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་།
ཨལ་མོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྱོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ༡༩ ཨ་རོན་གྱི་བླ་མ་བྱས་པ་དག་གི་
གྱོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་གངས་ནི་གྱོང་ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བརྒྱ་གསུམ་མོ།།

༢༠ ཡང་ཀོ་རྟ་གྱི་བྱ་ལེ་ཁྲི་པ་རྣམས་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་ཀོ་རྟ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱུ་ལས་ཀྱི་
སྐལ་བ་ནི་ཞེབ་ར་ཞིམ་གྱི་ཕྱེ་ལས་གྱོང་ཁྱེར་རྣམས་ཡིན་ནོ། ༢༡ ཡང་དེ་དག་ལ་ཞེབ་ར་ཞིམ་
གྱི་རི་རྒྱུད་ན་མི་གསོད་ཀྱི་སྐབས་གནས་སི་ཀེམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། གི་ཟེར་ཡུལ་
འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༢༢ ལིབ་ཚོ་ཞིམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། བེད་རྟོ་རོན་
ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྱོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ༢༣ ཡང་དྲུག་གྱི་ཕྱེ་ལས་ཞེབ་རེ་ལེ་ཡུལ་འཁོར་
དང་བཅས་པ་དང་། གི་བ་བེ་ཐོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༢༤ ཨ་ཡ་ལོན་ཡུལ་འཁོར་
དང་བཅས་པ་དང་། གད་རིམ་མོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྱོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ༢༥ ཡང་མ་

余的子孙，从以法莲支派、但支派、玛拿西半支派的地业中，按
阡得了十座城。

⁶ 革顺的子孙，从以萨迦支派、
亚设支派、拿弗他利支派、住巴
珊的玛拿西半支派的地业中，按
阡得了十三座城。

⁷ 米拉利的子孙，按着宗族，从
流便支派、迦得支派、西布伦
支派的地业中，按阡得了十二座
城。

⁸ 以色列人照着耶和華藉摩西所
吩咐的，将这些城邑和城邑的郊
野，按阡分给利未人。

⁹⁻¹⁰ 从犹大支派、西便支派的地
业中，将以下所记的城给了利未
支派哥辖宗族亚伦的子孙；因为
给他们拈出头一阡，¹¹ 将犹大山
地的基列亚巴和四围的郊野给了
他们。亚巴是亚纳族的始祖（基
列亚巴就是希伯仑）。¹² 惟将属
城的田地和村庄给了耶孚尼的儿
子迦勒为业。

¹³ 以色列人将希伯仑，就是误杀
人的逃城和属城的郊野，给了祭
司亚伦的子孙；又给他们立拿和
属城的郊野，¹⁴ 雅提珥和属城的
郊野，以实提莫和属城的郊野，
¹⁵ 何仑和属城的郊野，底璧和属
城的郊野，¹⁶ 亚因和属城的郊
野，淤他和属城的郊野，伯示麦
和属城的郊野，共九座城，都是
从这二支派中分出来的。¹⁷ 又
从便雅悯支派的地业中给了他们
基遍和属城的郊野，迦巴和属城
的郊野，¹⁸ 亚拿突和属城的郊
野，亚勒们和属城的郊野，共四
座城。¹⁹ 亚伦子孙作祭司的共有
十三座城，还有属城的郊野。

²⁰ 利未支派中哥辖的宗族，就
是哥辖其余的子孙，拈阡所得
的城有从以法莲支派中分出来
的。²¹ 以色列人将以法莲山地
的示剑，就是误杀人的逃城和属
城的郊野，给了他们；又给他们
基色和属城的郊野，²² 基伯先和
属城的郊野，伯和仑和属城的郊
野，共四座城；²³ 又从但支派的
地业中给了他们伊利提基和属城

的郊野，基比顿和属城的郊野，²⁴ 亚雅仑和属城的郊野，迦特临门和属城的郊野，共四座城；²⁵ 又从玛拿西半支派的地业中给了他们他纳和属城的郊野，迦特临门和属城的郊野，共两座城。²⁶ 哥辖其余的子孙共有十座城，还有属城的郊野。

²⁷ 以色列人又从玛拿西半支派的地业中将巴珊的哥兰，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了利未支派革顺的子孙；又给他们比施提拉和属城的郊野，共两座城；²⁸ 又从以萨迦支派的地业中给了他们基善和属城的郊野，大比拉和属城的郊野，²⁹ 耶末和属城的郊野，隐干宁和属城的郊野，共四座城；³⁰ 又从亚设支派的地业中给了他们米沙勒和属城的郊野，押顿和属城的郊野，³¹ 黑甲和属城的郊野，利合和属城的郊野，共四座城；³² 又从拿弗他利支派的地业中将加利利的基低斯，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们哈末多珥和属城的郊野，加珥坦和属城的郊野，共三座城。³³ 革顺人按着宗族所得的城，共十三座，还有属城的郊野。

³⁴ 其余利未支派米拉利子孙，从西布伦支派的地业中所得的，就是约念和属城的郊野，加珥他和属城的郊野，³⁵ 丁拿和属城的郊野，拿哈拉和属城的郊野，共四座城；³⁶ 又从流便支派的地业中给了他们比悉和属城的郊野，雅杂和属城的郊野，³⁷ 基底莫和属城的郊野，米法押和属城的郊野，共四座城；³⁸ 又从迦得支派的地业中，将基列的拉末，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们玛哈念和属城的郊野，³⁹ 希实本和属城的郊野，雅谢和属城的郊野，共四座城。⁴⁰ 其余利未支派的人，就是米拉利的子孙，按着宗族拈阄所得的，共十二座城。

⁴¹ 利未人在以色列人的地业中所得的城，共四十八座，并有属城的郊野。⁴² 这些城四围都有属城的郊野，城城都是如此。

ན་ཤེའི་ཐྱེ་བྱེད་ལས་ཐ་ཇ་ནག་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། གད་རིམ་མོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་གཉིས་སོ། ²⁴ ཀོ་རྟ་གྱི་བྱ་དག་གི་ལྷག་ཡུལ་གྱི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་གྲངས་ནི་བརྒྱའོ།

²⁷ ཡང་ལེ་ཁྱི་པ་རྣམས་གྱི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་ལས་གར་ཤོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཐ་ན་ཤེའི་ཐྱེ་བྱེད་ལས་མི་གསོད་གྱི་སྐབས་གནས་བླ་ཤན་ན་ཡོད་པའི་གོ་ལན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། བེ་ཞེས་ཐེ་རྫ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་གཉིས་སོ། ²⁸ ཡང་ཨི་ས་གར་གྱི་ཐྱེ་ལས་ཁིས་ཡོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། དབ་རེད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ²⁹ ཡར་ཐུད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཞན་གན་ནིམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ³⁰ ཡང་ཨ་ཤར་གྱི་ཐྱེ་ལས་མི་ཤེ་ཞལ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཞབ་དོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ³¹ ཏེལ་ཁད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། རེ་རྟོབ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ³² ཡང་ནབ་ཐལ་ཡི་ཐྱེ་ལས་མི་གསོད་གྱི་སྐབས་གནས་ག་ལིལ་ཡུལ་ན་གེ་དེས་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཏམ་མོད་དོར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཁར་ཐན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་གསུམ་སོ། ³³ རེ་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་བཞིན་དུ་གར་ཤོན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་གྱི་གྲངས་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བརྒྱ་གསུམ་སོ།

³⁴ ཡང་ལེ་ཁྱི་པ་ལྷག་ཡུལ་རྣམས་ནི་མེ་རྩ་རིའི་བྱ་རྣམས་གྱི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་ལ་ཐེ་བྱ་མོན་གྱི་ཐྱེ་ལས་ཡོག་ནི་ཞམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཁར་ཐུ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ³⁵ དིམ་རྫ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ན་རྟ་ལལ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ³⁶ ཡང་རུ་བེན་གྱི་ཐྱེ་ལས་བེ་ཆར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཡ་རྫས་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ³⁷ ཁེ་དེ་མོད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། མེ་ཐ་ཞལ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ³⁸ ཡང་གད་གྱི་ཐྱེ་ལས་མི་གསོད་གྱི་སྐབས་གནས་གིལ་ཞལ་ན་རྫ་མོད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། མ་རྟ་རྫ་ཞིམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ³⁹ ཏེས་བོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཡ་ཐེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་ཐུམ་བཞིའོ། ⁴⁰ ལེ་ཁྱི་པའི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་གྱི་ལྷག་ཡུལ་མེ་རྩ་རིའི་བྱ་དག་གི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ནི་དེ་དག་གི་ས་སྐལ་གྲོང་ཁྱེར་བརྒྱ་གཉིས་སོ།

⁴¹ ལེ་ཁྱི་པ་རྣམས་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་དག་གི་འོར་སྐལ་གྱི་དབུས་སུ་ཡོད་པ་རྣམས་གྱི་གྲངས་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་བརྒྱད་དོ། ⁴² གྲོང་ཁྱེར་རེ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་སུ་ཡིན་ཏེ་དེ་བཞིན་དུ་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ཡོད་པ་ཡིན།

ལྷ་ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་ལ་གནང་བའི་ཕྱིར་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་
ཐམས་ཅད་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་གནང་བས་དེ་དག་གིས་བདག་ཏུ་བཟུང་ནས་དེར་གནས་སོ།
ལྷ་ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་པོ་རྣམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཕྱོགས་བཞི་ནས་དེ་དག་
ལ་དུས་བདེ་གནང་བར་མཛད་པས། པ་རོལ་པའི་ནང་ནས་མི་གཅིག་ཀྱང་དེ་དག་ལ་འགན་
མ་བཏུབ་བོ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་པོ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ། ལྷ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་
ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ཁྱིམ་ལ་མཛད་པའི་གསུང་བཟང་པོ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ཆག་
པར་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ།

22 དེའི་ཆོ་ཡུ་ཤུ་ཞས་ར་བེན་པ་དང་གད་པ་རྣམས་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་བོས་ཏེ།
འདི་དག་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་བཟོ་མོ་ཤེས་ཅི་དང་ཅི་ཁྱེད་ཅག་ལ་བགའ་རྩལ་པ་ཁྱེད་
ཀྱིས་བསྐྱབས་པ་དང་། དས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ཅི་དང་ཅི་སྤྱོད་པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉན་ཞིང་། འདི་
ཅས་ཡུན་རིང་ཞིག་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་རྣམས་མ་བོར་ཏེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་
མཆོག་གི་བགའ་སྤྱང་དགོས་པ་དེ་བསྐྱབས་སོ། ལྷ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་
ཀྱི་སྤྱན་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་སེམས་དལ་གནང་བས་ད་སང་ལ། ཡ་ཏྲོ་
ལྷ་མེས་བཟོ་མོ་ཤེས་ཁྱེད་ལ་ཡོར་དན་རྒྱུ་ལ་རོལ་ཏུ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་
ཡུལ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གུར་རྣམས་སུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིག འདྲོ་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་བཟོ་མོ་ཤེས་ཁྱེད་
ལ་བསྐོ་བའི་བགའ་དང་བགའ་ཁྲིམས་ཤིག་ལ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་གཅེས་པར་
འཛིན་ཞིང་། ཁོང་གི་ལམ་ཐམས་ཅད་ནང་འགྲུལ་ཞིང་། ཁོང་གི་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་སྤྱང་སྟེ་
ཁོང་ལ་ཆགས་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་ཁོང་ལ་གཡོག་ཕྱེད་དུ་ཐོན་
གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྤྱོད་པ་དང་།

ལྷ་ཡུ་ཤུ་ཞས་དེ་དག་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་ནས་འགྲོར་བཅུག་པས་དེ་དག་རང་གི་གུར་རྣམས་
སུ་སོང་ངོ།

མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་མོ་ཤེས་བཟོ་མོ་ཤེས་ཡུལ་ན་ས་སྐལ་བཏང་བ་དང་། ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་ཡུ་ཤུ་
ཞས་རང་གི་སྤྱན་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་དུ་ཡོར་དན་རྒྱུ་ལ་རོལ་ཏུ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བཏང་ངོ།
ཡང་ཡུ་ཤུ་ཞས་དེ་དག་རང་གི་གུར་རྣམས་སུ་བཏང་བའི་ཆོ་བྱིན་རྒྱབས་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་
ལ། འདྲོ་ཆེན་པོ་དང་ལྷག་ཕྱོགས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་དང་། དུལ་དང་གསེར་དང་བཟངས་
དང་ལྷགས་དང་། གོས་མང་པོ་དང་བཅས་ཁྱེད་ཕྱིར་ལོག་པས་ཁྱེད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་རྣམས་ལས་
བརྟེན་པའི་བཅོམ་ཞོར་སྤྱན་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་དུ་བགོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྤྱོད་སོ།

དེ་ལྟར་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་ར་བེན་དང་གད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་
ཕྱེད་ནི་ཀ་ན་མན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཤི་མོ་ནས་སོང་བ་དང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་མོ་ཤེའི་དག་གི་སྤོ་
ནས་བགའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་རང་གིས་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ས་སྐལ་གྱི་ཡུལ་ཞི་ན།
གིས་ཀྱང་ཡུལ་དུ་འགྲོ་བ་ལས།

ཀ་ན་མན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཡོར་དན་གྱི་མཐའ་འཁོར་དུ་བསྐྱབས་པ་དང་། ར་བེན་
དང་གད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་ཀྱིས་ཡོར་དན་རྒྱུ་ལ་རོལ་ཏུ་མཚོད་ཁྲི་ཞིག་
བཅོགས་ནས། མཚོད་ཁྲི་དེ་ནི་ལྷ་ན་ཆེ་བའོ། ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱི་ཏྲོ་ར་

⁴³ 这样，耶和華將从前向他们
列祖起誓所应许的全地赐给以色
列人，他们就得了为业，住在其
中。⁴⁴ 耶和華照着向他们列祖
起誓所应许的一切话，使他们四
境平安；他们一切仇敌中，没有
一人在他们面前站立得住。耶和
華把一切仇敌都交在他们手中。
⁴⁵ 耶和華应许赐福给以色列家的话
一句也没有落空，都应验了。

22 当时，约书亚召了流便人、
迦得人，和玛拿西半支派的人
来，² 对他们说：耶和華仆摩西
所吩咐你们的，你们都遵守了；
我所吩咐你们的，你们也都听从
了。³ 你们这许多日子，总没有
撇离你们的弟兄，直到今日，并
守了耶和華你们神所吩咐你们
当守的。⁴ 如今耶和華你们神
照着他所应许的，使你们弟兄得
享平安，现在可以转回你们的帐
棚，到耶和華的仆人摩西在约旦
河东所赐你们为业之地。⁵ 只要
切切的谨慎遵行耶和華仆人摩西
所吩咐你们的诫命律法，爱耶和
華你们的神，行他一切的道，守
他的诫命，专靠他，尽心尽性侍
奉他。

⁶ 于是约书亚为他们祝福，打发
他们去，他们就回自己的帐棚去
了。

⁷ 玛拿西那半支派，摩西早已在
巴珊分给他们地业。这半支派，
约书亚在约旦河西，在他们弟兄
中，分给他们地业。约书亚打发
他们回帐棚的时候为他们祝福，
⁸ 对他们说：你们带许多财物，
许多牲畜和金、银、铜、铁，并
许多衣服，回你们的帐棚去，要
将你们从仇敌夺来的物，与你们
众弟兄同分。

⁹ 于是流便人、迦得人、玛拿西
半支派的人从迦南地的示罗起
行，离开以色列人，回往他们得
为业的基列地，就是照耶和華藉
摩西所吩咐的得了为业之地。

¹⁰ 流便人、迦得人，和玛拿西半
支派的人到了靠近约旦河的一带
迦南地，就在约旦河那里筑了一

བ་མེད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་བས། ངེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་
བ་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་བཀག་གིས་དོགས་པས་ངེད་ཀྱིས་ཤེས་བཞིན་དུ་དེ་ལྟར་མ་
བྱས་སམ། ²⁵ དེ་བས་ན་ངེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་པ། འདི་ལྟར་བྱེད་པར་བྱ། སྤྱིན་སྟེག་
དང་དམར་མཚོད་འབུལ་དུ་མཚོད་ཁྱི་ཞིག་མི་ཅིག་གི། ²⁶ ངེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་དུ། ཡང་
དེའི་འོག་ཏུ་ངེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་ལ་དཔལ་བྱེད་དུ་ཅིག་པར་བྱ།
དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་ངེད་ཀྱིས་སྤྱིན་སྟེག་དང་དམར་མཚོད་དང་ཞི་བདེའི་མཚོད་པ་རྣམས་
འབུལ་ཁོང་ཡ་ཏོ་ལྷ་འི་ཞལ་ངོར་ཁོང་ལ་ཞབས་རྟོག་བྱེད་ཅིང་སང་ཉིན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་
ཀྱིས་ངེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལས་ཁྱེད་ལ་སྐལ་བ་མེད་དོ་ཅེས་སྒྲུབ་ཐུ་མེད་དོ། ²⁷ ཡང་
ངེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ངེད་དང་ངེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་དེ་ལྟར་བྱེད་གཏམ་
བྱེད་ན་ངེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར་བར་བྱ། ཡ་ཏོ་ལྷ་འི་མཚོད་ཁྱིའི་འབྲ་དཔེ་ངེད་ཀྱི་
མས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བཅིགས་པ་ལ་སྟོན་དང་། སྤྱིན་སྟེག་དང་དམར་མཚོད་རྣམས་འབུལ་བའི་
ཕྱིར་མ་ཡིན་གྱི་ངེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་ལ་དཔལ་བྱེད་པའི་དོན་ནི་ཞེས་སྒྲུབ་འོང་། ²⁸ ཡ་ཏོ་ལྷ་
ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀྲུགས་ས་ཡི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་མཚོད་ཁྱི་མ་གཏོགས་པར་སྤྱིན་
སྟེག་དང་ཞལ་ཟས་དང་དམར་མཚོད་འབུལ་དུ་མཚོད་ཁྱི་ཞིག་ཅིག་ཅིང་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་ངོ་ལོག་
བྱེད་ཅིང་དེ་རིང་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་ངེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་པར་མ་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ།

²⁹ ཡང་སྐ་མ་མི་ལྷ་ལྟེ་རང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དང་ཞེས་ར་
ཞེས་གྱི་སྟོང་དཔོན་དག་གིས་ཅུ་བཅོམ་དང་གད་དང་མ་ན་ཤེ་གསུམ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་བྱས་
པའི་ཚོག་རྣམས་ཐོས་པས་དགའ་བར་གྱུར་དོ། ³⁰ ཡང་སྐ་མ་ཞེས་ཨ་ཟར་གྱི་བྱ་མི་ལྷ་ལྟེ་
ཀྱིས་ཅུ་བཅོམ་དང་གད་དང་མ་ན་ཤེ་གསུམ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་ཉེས་པ་དེ་
མ་བྱས་པས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་ངེད་ཀྱི་དབུས་སུ་བཀྲུགས་པ་ངེད་ཀྱིས་ཉིན་འདི་ཉིད་དུ་རྟོགས་སོ། ད་
ཁྱེད་ཀྱིས་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་འི་བྱ་གལས་བསྐལ་ལོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

³¹ དེ་ནས་སྐ་མ་ཞེས་ཨ་ཟར་གྱི་བྱ་མི་ལྷ་ལྟེ་རང་དང་འགོ་བྱེད་རྣམས་གིལ་མད་ལུལ་ནས་
ཅུ་བཅོམ་དང་གད་གཉིས་ཀྱི་བྱ་དག་ལས་ཀ་ན་མན་ལུལ་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱི་བྱུང་
དུ་བྱིར་ལོག་ཅིང་དེ་དག་ལ་ལན་བསྟར་དོ། ³² ཡང་བྱ་བ་དེའི་ཕྱིར་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་
དགའ་བར་གྱུར་པས། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོང་པར་བྱས་ཤིང་གད་
དུ་ཅུ་བཅོམ་དང་གད་གཉིས་ཀྱི་བྱ་དག་གནས་པའི་ལུལ་འཇིག་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་དམག་
འདྲེན་དུ་ཡར་འགྱོ་བའི་བསམ་པ་ལས་གྱུར་དོ།

³³ ཡང་ཅུ་བཅོམ་དང་གད་གཉིས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཀྱིས་མཚོད་ཁྱི་དེའི་མིང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ནི་
དཀོན་མཆོག་ལགས་པས་ངེད་ཀྱི་ཕྱིར་དཔལ་བྱེད་པ་འདི་ཡིན་ནི་ཞེས་བཀྲུགས་སོ།

23 དུས་རིང་ཞིག་གི་འོག་ཏུ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་དུ་ཡོད་པའི་པ་རོལ་
པ་གང་གིས་ཀྱང་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་གཡུལ་འགྱེད་པ་ལས་ཞི་བར་མཛད་པ་དང་། ཡོ་
གུ་ཨ་ཀས་ཤིང་ལོ་ཆེན་པོར་བྱིན་པའི་ཆོ། ¹ ཡོ་གུ་ཨས་ཞེས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་དང་དེ་དག་
གི་ཀན་པོ་རྣམས་དང་འགོ་བྱེད་རྣམས་དང་བྲིམས་དཔོན་རྣམས་དང་འགོ་པ་རྣམས་བོས་

和华把约旦河定为我们和你们这
流便人、迦得人的交界，你们与
耶和華无份了。这样，你们的子
孙就使我们的子孙不再敬畏耶和
華了。²⁶ 因此我们说：不如为自
己筑一座坛，不是为献燔祭，也
不是为献别的祭，²⁷ 乃是为你我
中间和你我后人中间作证据，好
叫我们也在耶和華面前献燔祭、
平安祭，和别的祭侍奉他，免得
你们的子孙日后对我们的子孙
说，你们与耶和華无份了。²⁸ 所
以我们说：日后你们对我们，或
对我们的后人这样说，我们就可以
回答说，你们看我们列祖所筑的
坛是耶和華坛的样式；这并不
是为献燔祭，也不是为献别的
祭，乃是为作你我中间的证据。
²⁹ 我们在耶和華我们神帐幕前
的坛以外，另筑一座坛，为献燔
祭、素祭，和别的祭，悖逆耶和
華，今日转去不跟从他，我们断
没有这个意思。

³⁰ 祭司非尼哈与会中的首领，就
是与他同来以色列军中的统
领，听见流便人、迦得人、玛
拿西人所说的话，就都以为美。
³¹ 祭司以利亚撒的儿子非尼哈
对流便人、迦得人、玛拿西人
说：今日我们知道耶和華在我们
中间，因为你们没有向他犯了这
罪。现在你们救以色列人脱离耶
和華的手了。

³² 祭司以利亚撒的儿子非尼哈与
众首领离了流便人、迦得人，从
基列地回往迦南地，到了以色
列人那里，便将这事回报他们。
³³ 以色列人以这事为美，就称颂
神，不再提上去攻打流便人、迦
得人、毁坏他们所住的地了。

³⁴ 流便人、迦得人给坛起名叫证
坛，意思说：这坛在我们中间证
明耶和華是神。

23 耶和華使以色列人安静，不
与四围的一切仇敌争战，已
经多日。约书亚年纪老迈，² 就
把以色列众人的长老、族长、
审判官，并官长都召了来，对他
们说：我年纪已经老迈。³ 耶和

华你们的神因你们的缘故向那些国所行的一切事，你们亲眼看见了，因那为你们争战的是耶和华你们的神。⁴ 我所剪除和所剩下的各国，从约旦河起到日落之处的大海，我已经拈阄分给你们各支派为业。⁵ 耶和华你们的神必将他们从你们面前赶出去，使他们离开你们，你们就必得他们的地为业，正如耶和华你们的神所应许的。⁶ 所以，你们要大大壮胆，谨守遵行写在摩西律法书上的一切话，不可偏离左右。⁷ 不可与你们中间所剩下的这些国民掺杂。他们的神，你们不可提他的名，不可指着他起誓，也不可侍奉、叩拜；⁸ 只要照着你们到今日所行的，专靠耶和华你们的神。⁹ 因为耶和华已经把又大又强的国民从你们面前赶出；直到今日，没有一人在你们面前站立得住。¹⁰ 你们一人必追赶千人，因耶和华你们的神照他所应许的，为你们争战。¹¹ 你们要分外谨慎，爱耶和华你们的神。¹² 你们若稍微转去，与你们中间所剩下的这些国民联络，彼此结亲，互相往来，¹³ 你们要确实知道，耶和华你们的神必不再将你们从你们眼前赶出；他们却要成为你们的网罗、机槛、肋上的鞭、眼中的刺，直到你们在耶和华你们神所赐的这美地上灭亡。

¹⁴ 我现在要走世人必走的路。你们是一心一意的知道，耶和华你们神所应许赐福与你们的话没有一句落空，都应验在你们身上了。¹⁵ 耶和华你们神所应许的一切福气怎样临到你们身上，耶和华也必照样使各样祸患临到你们身上，直到把你们从耶和华你们神所赐的这美地上除灭。¹⁶ 你们若违背耶和华你们神吩咐你们所守的约，去侍奉别神，叩拜他，耶和华的怒气必向你们发作，使你们在他所赐的美地上速速灭亡。

ཏྲེ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་ནམ་ཤིང་ལོ་ཆེན་པོར་བྱིན་ནོ། ⁴ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་མཛད་ཅིང་འཐབ་མོ་མཛད་པས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་བརྒྱུད་འདི་ཐམས་ཅད་ལ་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་བྱེད་ཀྱིས་མཐོང་ངོ་། ⁵ ཀྱི་ཏྲོ་ངས་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་ལྷག་ལུས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་འདི་དག་ནི་བྱེད་ཀྱི་ཕྱེ་རྣམས་ཀྱི་རྩོད་སྐལ་དུ་བགོས་སོ། མི་བརྒྱུད་གང་ཞེ་ན། **ཡོར་དན་ཆུ་** བོ་ནས་བཟུང་སྟེ་ངས་མེད་པར་བྱས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་རུབ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་འོ། ⁶ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་ཐོན་དུ་སྦྱོང་ཅིང་བྱི་ཙོལ་དུ་འདོན་པ་དང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་འཛོམས་པར་འགྱུར་རོ། ⁷ དེས་ན་**མོ་ཤེའི་བཀའ་**ཁྲིམས་ཀྱི་མདོ་ན་ཅི་དང་ཅི་བྲིས་པ་སྤང་ཁེང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་དེ་གཡམས་སམ་གཡོན་དུ་མི་སྒྲོག་པ་ལ་སྤིང་ཅས་སྦྱེད་ལ། ⁸ བྱེད་ཀྱི་ཁྲོད་ན་ལུས་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་དང་འདྲེ་ཁེང་དེ་དག་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཡང་མ་ཁྲུ། ལྷ་དེ་རྣམས་ཀྱི་མནའང་མ་སྒྲེལ། རིམ་གྲོ་འང་མ་བྱེད། ཕྱག་ཀྱང་མ་འཛལ། ⁹ བྱེད་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་སྤྱད་པ་དང་འདྲ་བར་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་འབྲིལ་ནས་སྦྱོང་ཅིག། ¹⁰ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་མི་བརྒྱུད་ཆེ་ཁེང་སྟོབས་ཅན་དག་བསྐྱད་པས། དེ་རིང་གི་བར་དུ་མི་སྤྱང་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགོང་བར་མ་རུས་སོ། ¹¹ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་ཆབ་དུ་འཐབ་པས། བྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་གཅིག་གིས་མི་སྟོང་ཙམ་འདྲེད་པར་འགྱུར་རོ། ¹² དེས་ན་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གཅིས་པར་འཛིན་པའི་བྱིར་བྱེད་ཀྱིས་ཤིན་དུ་གཙང་ཀྱིས་ཤིག། ¹³ ཇི་སྟེ་བྱེད་ལོག་ཅིང་བྱེད་ཀྱི་དབུས་སུ་ལུས་པའི་མི་བརྒྱུད་འདི་དག་དང་འདྲེས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་དང་གཉེན་འབྲེལ་བྱེད་ཅིང་བྱེད་ཅག་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དང་། དེ་དག་བྱེད་ཅག་གི་ཁྲོད་དུ་འོང་ན། ¹⁴ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་བརྒྱུད་འདི་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་སྦྱོང་པར་མཛད་འཕྲོ་གཙོང་པས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོ་འདི་ལས་བྱེད་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་བར་དུ་མི་བརྒྱུད་འདི་བྱེད་ཀྱི་བྱིར་རྟེ་དང་ཞགས་པ་དང་། བྱེད་ཀྱི་གཞོགས་ལ་རྩང་བའི་རྟ་ལྷགས་དང་མིག་ལ་འཇུགས་པའི་ཆོར་མ་རུ་འགྱུར་བ་ཤེས་པར་ཀྱིས་ཤིག།

¹⁵ ཀྱི་ཏྲོ་ང་ནི་དེ་རིང་འཛིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལམ་དེའི་ནང་འགྲོ་བས། བྱེད་ཀྱི་སྤིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མས་འདི་རྟོགས་པར་དགོས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ཀྱི་བྱིར་མཛད་པའི་གསུང་བཟང་པོ་གང་ལས་ཀྱང་གསུང་གཅིག་ཀྱང་དོན་མེད་པར་མ་གྱུར་ཀྱི། བྱེད་ཀྱི་བྱིར་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ཤིང་གསུང་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ་དོན་མེད་པར་མ་གྱུར་ཏོ། ¹⁶ དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ལ་མཛད་པའི་གསུང་བཟང་པོ་གང་ཡང་བྱེད་ཀྱི་བྱིར་བསྐྱབས་པ་ལྟར། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོ་འདི་ལས་བྱེད་མེད་པར་མ་མཛད་པའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དེ་བྱུག་འཛལ་དུ་འགྲོ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ཕྱགས་ཁྲོ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འབར་

ནས་ཁོང་གིས་བྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོ་འདི་ལས་བྱེད་པ་ལྟར་བར་འཇུག་ཞེས་
བསྟོན།

24 ཡང་ཡཱ་ཤུ་ཨས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཟླ་ཐམས་ཅད་སི་གེས་དུ་བསྐྱས་ནས། ཞིས་ར་ཞེས་
ཀྱི་ཆུན་པོ་རྣམས་དང་འགོ་བྱེད་རྣམས་དང་བྲིམས་དཔོན་རྣམས་དང་འགོ་པ་རྣམས་
བོས་པ་དང་། དེ་དག་དགོན་མཆོག་གི་དྲུང་དུ་བྱུང་ངོ་། ༡ ཡང་ཡཱ་ཤུ་ཨས་མི་ཟླ་ཐམས་ཅད་
ལ་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ་ཐོན་འདས་པའི་
དུས་སུ་བྱེད་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་སམ། ཞབ་ར་ཏུམ་དང་ན་ཏྲར་གྱི་པ་ཐ་རྒྱ་གཙང་པོའི་པ་རོལ་
ན་གནས་ཤིང་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱི་བྱས་པ་ལས། ༢ ངས་བྱེད་ཀྱི་པ་ཞབ་ར་ཏུམ་གཙང་
པོའི་པ་རོལ་ནས་བྲིད་དེ་ཀ་ན་ཞན་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་རྒྱ་རྩ་བཅུག་ནས་དེའི་བརྒྱུད་ཐེལ་ཁིང་བུ་
ཞི་སྤྲལ་དེ་ལ་གནང་བ་ཡིན། ༣ ཞི་སྤྲལ་ལ་ངས་བུ་ཡ་ཀོབ་དང་ཞེ་སབ་བསྐྱལ་ནས་ཞེ་སབ་ལ་
རི་རྒྱུད་སེ་ཞིར་བདག་ཏུ་འཛོན་པའི་ཕྱིར་གནང་གི། ཡ་ཀོབ་བུ་རྣམས་དང་བཅས་པ་མི་སེར་
ཡུལ་དུ་མར་སོང་ངོ་། ༤ ཡང་ངས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཞིས་བཏང་ནས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་དབུས་
སུ་བྱ་བ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་ལ་སྤྲལ་བསྐྱལ་འབྱུང་བཅུག་པ་དང་། དེའི་འོག་ཏུ་ངས་དེ་
དག་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྲིད་ངོ་། ༥ ཡང་ངས་བྱེད་ཀྱི་པ་མེས་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྲིད་པས་རྒྱ་མཆོ་
རྩ་བྱིན་ནས་མི་སེར་པ་རྣམས་ཤིང་ཏ་དང་ཏ་པ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་བྱེད་ཀྱི་པ་མེས་རྣམས་
ཀྱི་ཆེས་སུ་རྒྱ་མཆོ་དམར་པོའི་བར་དུ་བདས་སོ། ༦ དེའི་ཆེ་དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཕྱོགས་སུ་
འོ་དོད་བཏོན་པས་བྱེད་རང་དང་མི་སེར་པ་རྣམས་ཀྱི་བར་ལ་ཐུན་པ་ཞིག་བཞག་པ་དང་།
རྒྱ་མཆོ་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་དྲངས་ནས་བཀལ་བ་ཡིན། ངས་མི་སེར་པ་རྣམས་ལ་བྱས་པ་བྱེད་
ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་། ཡང་བྱེད་ཅག་ཡུན་རིང་ཞིག་འབྲོག་སྟོང་ན་གནས་སོ། ༧ ཡང་ངས་བྱེད་
ཅག་ཡོར་དན་རྒྱའི་པ་རོལ་ན་གནས་པའི་ཨ་མོར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བྲིད་པས། དེ་དག་གིས་
བྱེད་ལ་དམག་དྲངས་ཀྱི། ངས་དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས་བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་
བཅོམ་པ་དང་། ངས་དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་མདུན་ལས་མེད་པར་བྱས་སོ། ༨ དེ་ནས་མོ་ཞབ་ཀྱི་རྒྱལ་
པོ་ཆོབ་མོར་གྱི་བུ་བ་ལག་ལངས་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་འཐབ་མོ་བྱས་པ་དང་། བེ་ཨོར་གྱི་བུ་
བ་ལ་ཞམ་ནི་བྱེད་ལ་སྟོན་ལོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འབོད་དུ་བཅུག་གོ། ༩ འོན་ཀྱང་ངས་བ་ལ་
ཞམ་ལ་མ་ཉན་པར་བྱེད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱེད་ཅིང་བྱེད་དེའི་ལག་པ་ལས་བསྐྱལ་སོ། ༡༠ ཡང་
བྱེད་ཡོར་དན་རྒྱའི་པ་རོལ་ཏུ་སང་ནས་ཡེ་རི་ཀོའི་མདུན་དུ་བྱིན་པ་དང་། ཡེ་རི་ཀོའི་ཡུལ་མི་
དང་ཨ་མོར་པ་དང་མེ་རི་ཟེ་པ་དང་ཀ་ན་ཞན་པ་དང་ཉིང་པ་དང་གིར་ག་ཤི་པ་དང་ཉི་མི་
པ་དང་ཡེ་བུས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་ལ་འཐབ་པས། ངས་དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན།
༡༡ ཡང་ངས་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ལིང་གོལ་མ་བཏང་བས་དེས་ནི་དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་མདུན་ནས་
བསྐྱད་ཅིང་། ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་དེ་གཞིས་བྱེད་ཀྱི་རལ་གྱི་འཕ་གཞུང་རྒྱུན་གྱིས་སྟོང་པར་མ་
བྱུར་ཏོ། ༡༢ བྱེད་ཀྱིས་མ་འབད་པའི་ཡུལ་དང་། གཞིས་འཛོན་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱིས་མ་ཚིགས་
པའི་གོང་བྱེད་རྣམས་དང་། ལ་ཟས་སུ་བྱེད་ཀྱིས་མ་བཅུགས་པའི་རྒྱན་ཆ་ལ་དང་ལ་སྐྱར་པོའི་
ཤིང་རྣམས་ངས་བྱེད་ལ་གནང་བ་ཡིན།

24 约书亚将以色列的众支派
聚集在示剑，召了以色列
的长老、族长、审判官，并官长
来，他们就站在神面前。²约书
亚对众民说：耶和華以色列的神
如此说：古时你们的列祖，就是
亚伯拉罕和拿鹤的父亲他拉，住
在大河那边侍奉别神，³我将你
们的祖宗亚伯拉罕从大河那边带
来，领他走遍迦南全地，又使他
的子孙众多，把以撒赐给他；⁴又
把雅各和以扫赐给以撒，将西珥
山赐给以扫为业；后来雅各和他
的子孙下到埃及去了。⁵我差遣
摩西、亚伦，并照我在埃及中所
行的降灾与埃及，然后把你们领
出来。⁶我领你们列祖出埃及，他
们就到了红海；埃及人带领车辆
马兵追赶你们列祖到红海。⁷你
们列祖哀求耶和華，他就使你们
和埃及人中间黑暗了，又使海水
淹没埃及人。我在埃及所行的
事，你们亲眼见过。你们在旷野
也住了许多年日。⁸我领你们
到约旦河东亚摩利人所住之地。
他们与你们争战，我将他们交在
你们手中，你们便得了他们的地
为业；我也在你们面前将他们灭
绝。⁹那时，摩押王西拨的儿子巴
勒起来攻击以色列人，打发人召
了比珥的儿子巴兰来咒诅你们。
¹⁰我不肯听巴兰的话，所以他倒
为你们连连祝福。这样，我便救
你们脱离巴勒的手。¹¹你们过
了约旦河，到了耶利哥；耶利哥
人、亚摩利人、比利洗人、迦南
人、赫人、革迦撒人、希未人、
耶布斯人都与你们争战；我把他
们交在你们手里。¹²我打发黄蜂
飞在你们前面，将亚摩利人的二
王从你们面前撵出，并不是用你
的刀，也不是用你的弓。¹³我赐
给你们地土，非你们所修治的；
我赐给你们城邑，非你们所建造
的。你们就住在其中，又得吃非
你们所栽种的葡萄园、橄榄园的
果子。

14 现在你们要敬畏耶和華，誠心實意的侍奉他，將你們列祖在大河那邊和在埃及所侍奉的神除掉，去侍奉耶和華。 15 若是你們以侍奉耶和華為不好，今日就可以選擇所要侍奉的：是你們列祖在大河那邊所侍奉的神呢？是你們所住這地的亞摩利人的神呢？至于我和我家，我們必定侍奉耶和華。

16 百姓回答說：我們斷不敢離棄耶和華去侍奉別神； 17 因耶和華我們的神曾將我們和我們列祖從埃及地的為奴之家領出來，在我們眼前行了那些大神迹，在我們所行的道上，所經過的諸國，都保護了我們。 18 耶和華又把住此地的亞摩利人都從我們面前趕出去。所以，我們必侍奉耶和華，因為他是我們的神。

19 約書亞對百姓說：你們不能侍奉耶和華；因為他是聖潔的神，是忌邪的神，必不赦免你們的過犯罪惡。 20 你們若離棄耶和華去侍奉外邦神，耶和華在降福之後，必轉而降禍與你們，把你們滅絕。 21 百姓回答約書亞說：不然，我們定要侍奉耶和華。 22 約書亞對百姓說：你們選定耶和華，要侍奉他，你們自己作見證吧！他們說：我們願意作見證。 23 約書亞說：你們現在要除掉你們中間的外邦神，專心歸向耶和華以色列的神。 24 百姓回答約書亞說：我們必侍奉耶和華我們的神，听从他的話。 25 當日，約書亞就與百姓立約，在示劍為他們立定律例典章。 26 約書亞將這些話都寫在神的律法書上，又將一塊大石頭立在橡樹下耶和華的聖所旁邊。 27 約書亞對百姓說：看哪，這石頭可以向我們作見證；因為是聽見了耶和華所吩咐我們的一切話，倘或你們背棄你們的神，這石頭就可以向你們作見證（“倘或云云”或作“所以要向你們作見證，免得

14 ལྟ་ན་ལ་ཉི་མུ་ལ་བག་བྱེད་དེ་སེམས་དྲང་ཞིང་དྲང་པོས་ཁོང་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་ལ། གང་ལ་གཙང་པོའི་ལ་རོལ་དང་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཁྱེད་གྱི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་རིམ་གྱོ་བྱས་པའི་ ལྷ་རྣམས་བསྐུར་ནས་ཡ་ཉི་མུ་ལ་རིམ་གྱོ་བྱས་ཤིག། 15 གལ་ཏེ་ཡ་ཉི་མུ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ པ་ལ་ཁྱེད་གྱི་སྤང་ངོར་མི་དགའ་བ་ཞིག་ཡིན་ན། གང་ལ་ཁྱེད་གྱི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་གཙང་ པོའི་ལ་རོལ་ན་རིམ་གྱོ་བྱས་པའི་ལྷ་རྣམས་སམ། ཨ་མོར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་གང་ན་ཁྱེད་གནས་ པའི་ལྷ་རྣམས་དེ་གཉིས་ལ་གང་ལ་ཁྱེད་གྱིས་རིམ་གྱོ་བྱེད་པ་ལ་དགའ་བ་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་ འདས་པར་གྱིས་ཤིག འོན་ཀྱང་ང་ནི་ངའི་བྱིས་དང་བཅས་པས་ཡ་ཉི་མུ་ལ་བསྟེན་བཀུར་ བྱེད་པར་བྱ།

16 ཞེས་སྒྲུས་པའི་ལན་དུ་མི་ཟླེས། དེད་གྱིས་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་ཡ་ཉི་མུ་ འཛོར་བ་མ་སྤིང་ཅིག། 17 ཡ་ཉི་མུ་ནི་དེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་ཏེ་ཁོང་གིས་དེད་དང་ པ་མེས་རྣམས་བྲན་འཁོལ་བའི་ཁང་པ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་དེ། དེད་གྱི་མཐོང་ ངོར་ལྷས་དེ་ཅམ་ཆེ་བ་རྣམས་མཛད་ནས། དེད་འགྲོ་བའི་ལམ་ཐམས་ཅད་དང་མི་བརྒྱད་ གང་རྣམས་ཀྱི་དབུས་སུ་དེད་རྒྱ་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ་དེད་སྤྱོད་བར་མཛད་དོ། 18 དེའང་ མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་དང་དེད་གྱི་གོང་དུ་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཨ་མོར་པ་རྣམས་ཡ་ཉི་མུ་ བསྐུད་དོ། དེ་ནས་ཡ་ཉི་མུ་ནི་དེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས་དེད་གྱིས་ཁོང་ལ་བསྟེན་ བཀུར་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་དོ།

19 ཡང་ཡེ་སྤྱི་མཆོག་མི་ཟླེས་ལ་ཡ་ཉི་མུ་ནི་དཀོན་མཆོག་དམ་པ་འབྲེན་ཅན་ལགས་པས་ཁྱེད་ ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་མི་རུས། ཁྱེད་གྱི་ཉེས་པ་དང་ཟློག་པ་རྣམས་སེལ་བར་ མཛད་པར་མི་འགྱུར་རོ། 20 ཁྱེད་གྱིས་གལ་ཏེ་ཡ་ཉི་མུ་འཛོར་ཏེ་མི་ཡན་པ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་ན། ཁོང་གིས་ལྔར་ཁྱེད་ལ་བགའ་དྲིན་མཛད་པའི་འོག་ཏུ་ཁྱེད་ལ་ བགའ་ཆད་གཙང་ཅིང་མེད་པར་མཛད་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཉིད་གྱི་ཐུགས་ལོག་པར་འགྱུར་རོ་ ཞེས་སྒྲུས་སོ། 21 དེར་མི་ཟླེས་ཡེ་སྤྱི་མཆོག་ལ། དེ་ལྟར་མི་བྱ། དེད་གྱིས་ཡ་ཉི་མུ་ལ་བསྟེན་བཀུར་ བྱེད་པར་བྱ་ཟེར་བ་དང་། 22 ཡེ་སྤྱི་མཆོག་མི་ཟླེས་ལ་ཁྱེད་རང་གིས་ཡ་ཉི་མུ་ལ་བསྟེན་བཀུར་ བྱེད་པ་འདམས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་གྱིས་རང་ལ་དཔང་བྱེད་དོ་ཟེར་བའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། དཔང་པོ་ཡིན་བྱས་པ་དང་། 23 དེ་ན་ཅེ། དེད་གྱི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་པའི་ལྷ་རྣམས་སྤོངས་ ཤིག་ཁྱེད་གྱི་སྤྱོད་ཡ་ཉི་མུ་མེས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྐུར་ཅིག། 24 མི་ཟླེས་ཡེ་ སྤྱི་མཆོག་ལ་དེད་གྱིས་ཡ་ཉི་མུ་དེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དེ་ཁོང་གི་བགའ་ལ་ ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་དོ། 25 དེར་ཡེ་སྤྱི་མཆོག་ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་མི་ཟླེས་དང་ཁ་ཆད་བྱེད་ཅིང་ སི་ཀེམ་ན་དེ་དག་ལ་སྤྱད་མཆོམས་དང་བྲིམས་རྣམས་བཀོད་དོ། 26 ཡང་ཡེ་སྤྱི་མཆོག་གྱུ་བ་ དེ་དག་དཀོན་མཆོག་གི་བགའ་བྲིམས་ཀྱི་སྟེགས་བམ་ན་ཡི་གེར་བཀོད་ནས། རྩི་ཆེན་པོ་ཞིག་ ཁྱེད་ཁོང་ཡ་ཉི་མུ་འབྲུགས་སར་ཡོད་པའི་བོ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་བསྐངས་སོ། 27 ཡང་ཡེ་སྤྱི་ མཆོག་མི་ཟླེས་ཐམས་ཅད་ལ། གྱེ་ཏོ་རྩི་འདིས་ནི་ཡ་ཉི་མུ་འདྲེང་ལ་ཅི་དང་ཅི་གསུངས་པ་ཐམས་ ཅད་ཐོས་པས། དེད་ལ་དཔང་པོར་གྱུར་པས། ཁྱེད་གྱིས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་ངོ་ལོག་མི་

བྱེད་པའི་དོན་དུ་བྱེད་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པར་དགོས་ཞེས་སྒྲུས་པའི་འོག་ཏུ། ༢༩ ཡ་ཤུ་ཨས་མི་
མྱེ་རང་རང་གི་ས་སྐལ་དུ་བཏང་ངོ་།

༣༠ བྱ་བ་དེའི་རྗེས་སུ་ཡ་ཏྲོ་སྐུས་ཞིས་ར་ཞིལ་ལ་མཇོད་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་
འདས་ཏེ། ༣༡ དེ་རང་གི་ས་སྐལ་གྱི་ཡུལ་འཁོར་རི་ཞིབ་ར་ཞིམ་ན་རི་གྲ་ཨས་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་
སུ་ཐིམ་ནད་སེ་རྩ་ཅ་དུར་དུ་བཅུད་དོ།

༣༢ ཡང་ཡ་ཤུ་ཨའི་ཆོག་གང་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྐུས་ཞིས་ར་ཞིལ་ལ་མཇོད་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་
ངོ་ཤེས་པའི་ནན་བོ་ཡ་ཤུ་ཨའི་འོག་ཏུ་དུས་རིང་ཞིག་གསོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོག་གང་གི་བར་དུ་
ཞིས་ར་ཞིལ་གྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱས་སོ།

༣༣ ཡང་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡར་འབྱེར་འོངས་པའི་ཡ་སེབ་ཀྱི་
རོ་སི་ཀམ་ན་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཞིང་གི་ཆ་གཅིག་སི་ཀམ་ཀྱི་པ་ཏྲ་མོར་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནས་ཀ་སི་སྐ་
བྱ་བ་བཟུའི་རིན་དུ་ཉོས་པ་དེར་དུར་དུ་བཅུད་པས། ཡ་སེབ་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ས་སྐལ་དུ་གྱུར་
དོ།

༣༤ ཡང་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཞིལ་ཨ་ཟར་ཆོ་འདས་ནས། བྱ་ཐི་ནེ་ཏས་ལ་རི་ཞིབ་ར་ཞིམ་ན་བྱུང་
བའི་གོང་ཁྱེད་གི་བེ་ཨ་ཅ་དུར་དུ་བཅུད་དོ། །

你们背弃耶和华你们的神”)。
28 于是约书亚打发百姓各归自己的
地业去了。

29 这些事以后，耶和华的仆人
嫩的儿子约书亚，正一百一十
岁，就死了。 30 以色列人将他葬
在他地业的境内，就是在以法莲
山地的亭拿西拉，在迦实山的北
边。

31 约书亚在世和约书亚死后，那
些知道耶和華為以色列人所行诸
事的长老还在的时候，以色列人
侍奉耶和華。

32 以色列人从埃及所带来约瑟
的骸骨，葬埋在示剑，就是在雅
各从前用一百块银子向示剑的
父亲、哈抹的子孙所买的那块地
里；这就作了约瑟子孙的产业。

33 亚伦的儿子以利亚撒也死
了，就把他葬在他儿子非尼哈所
得、以法莲山地的小山上。

士师记

ཁྱིམ་པ་དཔལ་གྱི་མདོ།

1 约书亚死后，以色列人求问耶和華说：我们中间谁当首先上去攻击迦南人，与他们争战？²耶和華说：犹大当先上去，我已将那地交在他手中。³犹大对他哥哥西緬说：请你同我到拈阄所得之地去，好与迦南人争战；以后我也同你到你拈阄所得之地去。于是西緬与他同去。⁴犹大就上去；耶和華将迦南人和比利洗人交在他们手中。他们在比色击杀了一万人，⁵又在那里遇见亚多尼比色，与他争战，杀败迦南人和比利洗人。⁶亚多尼比色逃跑；他们追赶，拿住他，砍断他手脚的大拇指。⁷亚多尼比色说：从前有七十个王，手脚的大拇指都被我砍断，在我桌子底下拾取零碎食物。现在神按着我所行的报应我了。于是他们将亚多尼比色带到耶路撒冷，他就死在那里。

⁸犹大人攻打耶路撒冷，将城攻取，用刀杀了城内的人，并且放火烧城。⁹后来犹大人下去，与住山地、南地，和高原的迦南人争战。¹⁰犹大人去攻击住希伯仑的迦南人，杀了示筛、亚希幔、挾买。希伯仑从前名叫基列亚巴。

¹¹他们从那里去攻击底壁的居民；底壁从前名叫基列西弗。¹²迦勒说：谁能攻打基列西弗，将城夺取，我就把我女儿押撒给他为妻。¹³迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂夺取了那城，迦勒就把女儿押撒给他为妻。¹⁴押撒过门的时候，劝丈夫向她父亲求一块田。押撒一下驴，迦勒问她说：你要什么？¹⁵她说：求你赐福给我，你既将我安置在南地，求你也给我水泉。迦勒就把上泉下泉赐给她。

¹⁶摩西的内兄（或作“岳父”）是基尼人，他的子孙与犹大人一同离了棕树城，往亚拉得以南

1 ཡ་ཤུ་ཨ་ཚེ་འདས་པའི་ཆེས་སུ་ཁྱིམ་ར་ཁྱིམ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ཡི་ཤོ་ལྷ་ལ། ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱུ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བདག་ཅག་གི་ནང་ནས་ཐོན་དུ་སྟེ་འགོ་བར་བྱ། ཞེས་ཐུགས་བརྟག་ཞུས་པ་དང་། ² ཡ་ཤོ་ལྷ་ས་གསུངས་པ། ཡ་ཏུ་དྲུ་འགོ་བར་ཅད་། ལྷོ་ས་ཤིག་ཡུལ་དེ་ཁོའི་ལག་ཏུ་བཏང་པ་ཡིན་ནོ། ³ དེར་ཡ་ཏུ་དྲུ་རང་གི་སྤུན་ཤིམ་ཨན་པ་འདི་སྐད་དུ་བྱོད་དང་དང་མཉམ་དུ་དའི་ས་སྐལ་ཡོད་ས་ལ་ཤོག་ལ། དེད་གཉིས་ཀྱིས་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱུ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པར་བྱ། དེ་ནས་ང་ཡང་བྱོད་དང་མཉམ་དུ་བྱོད་ཀྱིས་སྐལ་ལ་འགོ་བར་འགྱུར། ཞེས་སྤྱོད་ནས་ཤིམ་ཨན་པ་དེ་དང་མཉམ་དུ་བྱིན་ནོ། ⁴ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡར་སོང་ནས། ཡ་ཤོ་ལྷ་ས་ཀ་ན་ཨན་པ་དང་མེ་རི་ཟི་པ་རྒྱུ་ལ་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་གནང་ནས། དེ་དག་གིས་བེ་ཅོག་ཏུ་དམག་མི་ཁྲི་གཅིག་འཕམ་པར་བྱས་སོ། ⁵ བེ་ཅོག་ཏུ་ཨ་དོན་བེ་ཅོག་དང་ཕྱད་པ་ལས། དེ་དང་འཐབ་འཛིང་བྱས་ན། ཀ་ན་ཨན་པ་དང་མེ་རི་ཟི་པ་རྒྱུ་ལ་འཕམ་པར་བྱས་སོ། ⁶ ཨ་དོན་བེ་ཅོག་ཐོས་པ་དང་། དེ་དག་ཆེས་སུ་དེད་ཅིང་བཟུང་ནས། ཀླང་ལག་གཉིས་ཀྱི་མཐེ་ལོ་རྒྱུ་ལ་བཅད་དོ། ⁷ དེར་ཨ་དོན་བེ་ཅོག་གིས་འདི་སྐད་དུ་ཀླང་ལག་གཉིས་པའི་མཐེ་ལོ་རྒྱུ་ལ་བཅད་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདུན་ཅུ་དའི་རྒྱ་ཚྭ་གི་འོག་ཏུ་ཤའི་དུམ་བུ་བསྐྱགས་པ་ཡིན། ང་རང་གིས་བྱས་པ་ལྟར་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་ལན་གནང་བུང་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ཡང་དེ་དག་གིས་ཁོ་ཡི་ཕ་ཤ་ལམ་དུ་བྱེད་ནས་དེ་ཅེ་ཤིངོ།

⁸ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལེ་བྱ་རྒྱུ་ལ་ཡེ་ཕ་ཤ་ལམ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་ན། རལ་གྱི་འོ་ས་ཡིས་བརྟུངས་པ་དང་། བྱོད་བྱེད་མེས་བསྐྱགས་སོ། ⁹ དེའི་ཆེས་སུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལེ་བྱ་རྒྱུ་ལ་ཕྱ་དང་ལྷོ་ཡུལ་དང་མདོ་གསུམ་ན་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱུ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མར་སོང་ངོ། ¹⁰ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུ་ཏེ་བ་རྩན་ལ་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱུ་ལ་ཐོག་ཏུ་སོང་ནས། ཤེ་ཤུ་ཨི་དང་ཨ་ཏི་མན་དང་ཐལ་ལྷ་ཨི་གསུམ་འཕམ་པར་བྱས་སོ། ཡང་ཏེ་བ་རྩན་གྱི་མིང་ཐོན་ལ་ཁྱིམ་ཡང་ཨར་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན།

¹¹ དེ་ནས་དྲེ་བིར་པ་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་སུ་སོང་ངོ། དྲེ་བིར་གྱི་མིང་ནི་ཕར་གྱི་དུས་སུ་ཁྱིམ་ཡང་སེ་མེར་ཞེས་ཟེར་རོ། ¹² ཡང་ཀ་ལེ་བ་ཀྱིས། ལུས་ཁྱིམ་ཡང་སེ་མེར་འཕམ་པར་བྱས་ཤིང་བཟུང་བ་དེ་ལ་དའི་བྱ་མོ་ཞག་སྤྱ་བག་མར་གཏོང་བར་བྱ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ¹³ དེར་ཁོ་རྒྱས་ཀྱི་བྱ་ཀ་ལེ་བ་ཀྱི་བྱ་པོ་ཨོད་ནི་ཁྱིམ་ཡུལ་དེ་བཅོམས་པ་ལས། བྱ་མོ་ཞག་སྤྱ་དེ་ལ་བག་མར་བཏང་ངོ། ¹⁴ ཡང་མོ་ཁོའི་བྱ་དུ་འོངས་པའི་ཚོ་ཁོས་དེ་ལ། ས་ནས་ཞིང་ཞིག་ལྷུ་དགོས་ཤེས་བསྐྱལ་བ་དང་། ཁོ་བོང་བྱ་ནས་བབ་བོ། དེར་ཀ་ལེ་བ་ཀྱིས་མོ་ལ། བྱོད་ལ་ཅི་འདོད། ¹⁵ ཅས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་མོས་ཁོ་ལ། ང་ལ་བྱིན་ཆུ་བས་ཤིག་གཞོང་ཞིག་བྱོད་ཀྱིས་ང་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་གནས་སུ་བཞག་པས། ཆུ་མིག་རྒྱུ་ལ་ཡང་ཡང་ཆུ་མིག་ཅས་ཞུས་པས། ཀ་ལེ་བ་ཀྱིས་མོ་ལ་ཁོ་ལྷོ་ཕྱོད་གཉིས་ཀྱི་ཆུ་མིག་རྒྱུ་ལ་བཏང་དོ།

¹⁶ དེ་ནས་མོ་ཤའི་ཀྱིས་པོ་ཀེ་ནི་བྱ་བ་དའི་བྱ་རྒྱུ་ལེ་བྱ་དྲུ་ལེ་བྱ་རྒྱུ་དང་མཉམ་དུ་ཁ་བྱར་ཤིང་གི་བྱོད་བྱེད་ནས་ཨ་རྟ་གྱི་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལེ་བྱ་བའི་འགོ་ལྷོང་དུ་

དུ་སྐྱོད་དེ། དེ་ཅུ་སྐྱོད་ནས་མི་བརྒྱུད་དེ་ཁོང་དུ་གནས་སོ། ¹⁷ ཡང་ཡ་རུ་རྒྱ་རང་གི་ཐུན་
ཤིང་མཉན་དང་མཉན་དུ་སྐྱོད་ནས། མེ་པང་ལ་གནས་པའི་ཀ་ན་མན་པ་རྣམས་བཅོམས་ཤིང་
བཞིག་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་དེ་མིང་རྩྱ་མེས་བཏགས་སོ། ¹⁸ ཡང་ཡ་རུ་རྒྱ་རང་གི་ལྷ་ལ་འཁོར་
དང་། མས་ཀ་ལོན་ལྷ་ལ་འཁོར་དང་། མེ་པང་ལྷ་ལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བཟུང་དོ། ¹⁹ ཡང་
ཡ་རྩ་མེ་ལ་རུ་རྒྱ་རང་འགྲོགས་ཏེ། དེས་ལྷ་ལྷོད་ཀྱི་མི་རྣམས་བཟུང་དོ། ལྷ་ལྷོད་པ་རྣམས་
ལ་ལྷགས་ཀྱི་ཤིང་རྩ་ཡོད་པས། བསྐྱོད་པར་མ་རུས། ²⁰ མི་ཤེས་བཀའ་རྒྱལ་པ་བཞིན་དུ་དེ་
དག་གིས་ཀ་ལེབ་ལ་རྩེ་རྩེ་བཏང་པ་དང་། དེས་མ་ནག་གི་བྱ་གཞུང་དེ་ནང་ནས་བཏོན་
ཏོ། ²¹ ཡང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་གནས་པའི་ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་མ་
བཏོན་ཏེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་ནི་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་མཉན་དུ་
དེར་གནས་སོ།

²² ཡོ་མེབ་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱང་བེན་མེལ་དུ་ཡར་སྐྱོད་སྟེ། ཡ་རྩ་མེ་དེ་དག་དང་འགྲོགས་སོ།
²³ ཡང་ཡོ་མེབ་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱིས་བེན་མེལ་དུ་སོ་བ་བཏང་དོ། ཁྱོད་ཁྱེད་དེ་མིང་ནི་ཐོན་དུས་
སུ་ལྷས་ཟེར་བ་ཡིན། ²⁴ སོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཁྱེད་ལས་ཐོན་པའི་མི་ཞིག་མཐོང་སྟེ་དེ་ལ།
ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་ཐབས་ཤིག་སྟོན་རོགས་གནང་ན། ང་ཚོས་ཁྱོད་ལ་དེ་ཅི་བྱའོ་
ཞེས་སྒྲིམ་པ་ལས། ²⁵ དེས་ཁྱོད་ཁྱེད་ལ་འཇུག་ཐབས་ཤིག་བསྟན་ཏོ། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཁྱེད་
དེ་རལ་གྱི་མི་སོ་ཡིས་བརྒྱུད་ཀྱང་། མི་དེ་དང་དེ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་མ་བརྒྱུད་པར་
བཏང་དོ། ²⁶ མི་དེ་རྩེད་པའི་ལྷ་ལ་རུ་ཐོན་ཏེ། ཁྱོད་ཁྱེད་ཞིག་བཅྱིགས་ནས། དེ་མིང་ལྷས་
བཏགས་སོ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡང་དེ་མིང་དེ་སྐྱོད་ཟེར་རོ།

²⁷ ཡང་བེན་ཤེ་མན་དང་དེ་མིང་ཁྱོད་ཁྱེད་རྣམས་དང་། ཐ་མ་ནག་དང་དེ་མིང་ཁྱོད་ཁྱེད་
རྣམས་དང་། རྩྱ་རྒྱ་པ་དང་དེ་མིང་ཁྱོད་ཁྱེད་རྣམས་དང་། ཡིབ་ལེ་མས་དང་དེ་མིང་ཁྱོད་ཁྱེད་
རྣམས་དང་། མི་གིང་དོ་པ་དང་དེ་མིང་ཁྱོད་ཁྱེད་རྣམས་མ་ན་ཤེས་མ་བསྐྱོད་དོ། འོན་ཀྱང་ཀ་ན་མན་
པ་རྣམས་ལྷ་ལ་དེ་ན་གནས་པར་དགའོ། ²⁸ དེ་ལྷར་མིས་ར་མེལ་དབང་དང་ལྷ་པར་གྱུར་
ནས། ཀ་ན་མན་པ་རྣམས་ལ་བྱ་ལག་བསྐྱུལ་བྱིར་དུ་ཡོངས་སུ་མ་བསྐྱོད་དོ།

²⁹ ཡང་མེབ་ར་མིམ་གྱིས་གནས་པའི་ཀ་ན་མན་པ་རྣམས་མ་བཏོན་པས། ཀ་ན་མན་པ་
རྣམས་དེ་དག་གི་ཁྱོད་དུ་གི་ཟེར་དུ་གནས་སོ།

³⁰ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱིས་ཁིང་རོན་པ་རྣམས་དང་རྩ་རྩ་ལལ་པ་རྣམས་མ་བསྐྱོད་པས། ཀ་ན་མན་
པ་རྣམས་དེ་དག་གི་ཁྱོད་དུ་གནས་ཏེ། དེ་དག་གིས་དཔྱ་ཁྲལ་འབྱུང་བྱ་བས།

³¹ མ་ཤེར་གྱིས་མ་གོ་པ་རྣམས་དང་། མི་དོན་པ་རྣམས་དང་། མི་དེ་ལལ་པ་རྣམས་དང་།
མག་ཟིབ་པ་རྣམས་དང་། རྩལ་བྱ་པ་རྣམས་དང་། མ་ལིག་པ་རྣམས་དང་། རེ་རྩོལ་པ་རྣམས་
མ་བསྐྱོད་པས། ³² མ་ཤེར་པ་རྣམས་ལྷ་ལ་དེ་ལ་གནས་པའི་ཀ་ན་མན་པའི་ཁྱོད་དུ་གནས་སོ།
དེ་མིང་ཁྱེད་ཞེ་ན། དེ་དག་མ་བསྐྱོད་པའི་ཁྱེད་རོ།

的犹大旷野去，就住在民中。
¹⁷ 犹大和他哥哥西缅同去，击杀了住洗法的迦南人，将城尽行毁灭，那城的名便叫何珥玛。
¹⁸ 犹大又取了迦萨和迦萨的四境，亚实基伦和亚实基伦的四境，以革伦和以革伦的四境。
¹⁹ 耶和与犹大同在，犹大就赶出山地的居民，只是不能赶出平原的居民，因为他们有铁车。
²⁰ 以色列人照摩西所说的，将希伯仑给了迦勒；迦勒就从那里赶出亚纳族的三个族长。
²¹ 便雅悯人没有赶出住耶路撒冷的耶布斯人。耶布斯人仍在耶路撒冷与便雅悯人同住，直到今日。
²² 约瑟拿也上去攻打伯特利；耶和与华与他们同在。
²³ 约瑟拿打发人去窥探伯特利，那城起先名叫路斯。
²⁴ 窥探的人看见一个人从城里出来，就对他说：求你将进城的路指示我们，我们必恩待你。
²⁵ 那人将进城的路指示他们，他们就用刀击杀了城中的居民，但将那人和他全家放去。
²⁶ 那人往赫人之地去，筑了一座城，起名叫路斯。那城到如今还叫这名。
²⁷ 玛拿西没有赶出伯善和属伯善乡村的居民，他纳和属他纳乡村的居民，多珥和属多珥乡村的居民，以伯莲和属以伯莲乡村的居民，米吉多和属米吉多乡村的居民；迦南人却执意住在那些地方。
²⁸ 及至以色列强盛了，就使迦南人作苦工，没有把他们全然赶出。
²⁹ 以法莲没有赶出住基色的迦南人。于是迦南人仍住在基色，在以法莲中间。
³⁰ 西布伦没有赶出基伦的居民和拿哈拉的居民。于是迦南人仍住在西布伦中间，成了服苦的人。
³¹ 亚设没有赶出亚柯和西顿的居民，亚黑拉和亚革悉的居民，黑巴、亚弗革与利合的居民。
³² 于是，亚设因为没有赶出那地的迦南人，就住在他们中间。

³³ 拿弗他利没有赶出伯示麦和伯亚纳的居民，于是拿弗他利就住在那地的迦南人中间；然而伯示麦和伯亚纳的居民成了服苦的人。

³⁴ 亚摩利人强迫但人住在山地，不容他们下到平原；³⁵ 亚摩利人却执意住在希烈山和亚雅伦并沙宾。然而约瑟家胜了他们，使他们成了服苦的人。³⁶ 亚摩利人的境界，是从亚克拉滨坡，从西拉而上。

2 耶和华的使者从吉甲上到波金，对以色列人说：我使你们从埃及上来，领你们到我向你们列祖起誓应许之地。我又说：我永不废弃与你们所立的约。² 你们也不可与此地的居民立约，要拆毁他们的祭坛。你们竟没有听从我的话！为何这样行呢？³ 因此我又说：我必不将他们从你们面前赶出；他们必作你们肋下的荆棘。他们的神必作你们的网罗。⁴ 耶和华的使者向以色列众人说这话的时候，百姓就放声而哭。⁵ 于是给那地方起名叫波金（就是“哭”的意思）。众人在那里向耶和華献祭。

⁶ 从前约书亚打发以色列百姓去的时候，他们各归自己的地业，占据地土。⁷ 约书亚在世和约书亚死后，那些见耶和華為以色列人所行大事的长老还在的时候，百姓都侍奉耶和華。⁸ 耶和華的仆人、嫩的儿子约书亚，正一百一十岁就死了。⁹ 以色列人将他葬在他地业的境内，就是在以法莲山地的亭拿希烈，在迦实山的北边。¹⁰ 那世代的人也都归了自己的列祖。后来有别的世代兴起，不知道耶和華，也不知道耶和華為以色列人所行的事。

¹¹ 以色列人行耶和華眼中看为恶的事，去侍奉诸巴力，¹² 离弃了领他们出埃及地的耶和華他们列祖的神，去叩拜别神，就是四围列国的神，惹耶和華发怒；¹³ 并离弃耶和華，去侍奉巴力和亚斯他录。¹⁴ 耶和華的怒气向以色列人发作，就把他们交在抢夺他们

³³ ར་པ་ཐའི་ཡིས་བཅོད་ཤི་མེས་པ་རྒྱམས་དང་བཅོད་ཨ་ནད་པ་རྒྱམས་མ་བསྐྱད་དེ། ལུལ་དེ་ལ་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པའི་ཁྱོད་དུ་གནས་ཏེ། བཅོད་ཤི་མེས་པ་དང་བཅོད་ཨ་ནད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དབྱ་ཁལ་འབུལ་རྒྱ་བྱས་སོ།

³⁴ ཡང་ཨ་མོར་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དུན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལུང་པ་ཅ་འོང་དུ་མ་བཅུག་པར། རི་ཁྱོད་དུ་ནན་གྱིས་དེད་དོ། ³⁵ ཡང་ཨ་མོར་པ་རྒྱམས་ཏེ་རེས་རི་དང་། ཨ་ཡ་ལོན་དང་། ཤ་ཨལ་བེམ་དུ་གནས་ཆོག་གོ། འོན་ཀྱང་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱིས་དབང་བྱས་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དབྱ་ཁལ་འབུལ་རྒྱ་བྱས་སོ། ³⁶ ཡང་ཨ་མོར་པའི་ས་མཆོམས་ནི་ཨག་རབ་བེམ་གྱི་ཕྱེད་ནས་བྱག་ནས་གྱེན་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

2 དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་པོ་ཉ་ཞིག་གིས་གཤམ་ནས་བོ་ཁིམ་དུ་ཡར་འོངས་ནས་གསུངས་པ། ངས་ཁྱོད་རྒྱམས་མི་སེར་ལུལ་ནས་བཏོན་ཏེ། ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་པ་མེས་རྒྱམས་ལ་མནན་སྐྱེལ་བའི་ལུལ་འདིའི་ནང་དུ་བྱིད་པ་ཡིན། ཡང་ངས་རང་གི་ཞལ་ཆད་ནི་ནམ་ཡང་གཅོག་པར་མི་བྱ་ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན། ² ཡང་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུལ་འདིའི་མི་རྒྱམས་དང་ཁ་ཆད་མ་བྱེད་པར། དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱམས་ཤིག་པར་བྱས་ཅེས་གསུངས་ཀྱང་། ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་ངའི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཅི་ལ་འདི་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། ³ དེའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ། ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྦྱོད་པར་མི་བྱ། དེ་དག་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་རྩི་ཅ་འཇུར་ཁོང་། དེ་དག་གི་སྐུ་འདྲ་རྒྱམས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་ཞགས་པ་ཅ་འཇུར་འོང་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་པོ་ཉ་སེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་འདི་གསུངས་ཟེན་ནས། མི་ཆོགས་ཀྱིས་སྐད་ཆེན་པོས་དུས་སོ། ⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་གནས་དེའི་མིང་བོ་ཁིམ་ཞེས་བདགས་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་བྱས་སོ།

⁶ དེ་ནས་ཡོ་ཤུ་ཨན་མི་ཆོགས་འགྲོར་བཅུག་ནས། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་མི་རེ་རེ་རང་རང་གི་ས་སྐལ་གྱི་ས་ཆ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་བྱིན་ཏོ། ⁷ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨན་དང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ར་ཞེས་ཀྱི་དོན་དུ་མཇོང་པའི་འཕྲིན་ལས་ཆེ་བ་ཐམས་ཅད་མཇོང་བའི་མི་ཁྱད་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མི་ཆེད་རིང་དུ། མི་ཆོགས་དེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱས་སོ། ⁸ དེར་བྱུང་གྱི་བྱ་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཞབས་ཕྱི་ཡོ་ཤུ་ཨན་ནི་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་ལོན་ནས། ཆོ་འདས་པ་དང་། ⁹ དེ་དག་གིས་གཤམ་ཟེར་བའི་རིའི་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པའི་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་རིའི་གསེབ་ཏུ་ཁོང་རང་གི་ས་སྐལ་གྱི་ས་ཆ་ཐེམ་ནད་ཏེ་རེས་ཀྱི་འགམ་ལ་དུར་དུ་བཅུག་གོ། ¹⁰ དེའང་མི་བརྒྱུད་དེ་ཐམས་ཅད་ནི་རང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱི་དུང་དུ་འཛོམས་པའི་རྩེས་སུ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དང་ཁོང་གིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དོན་དུ་མཇོང་པའི་འཕྲིན་ལས་རྒྱམས་མ་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱུད་གཞན་ཞིག་བྱུང་ངོ་།

¹¹ དེ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་སྐུན་ལྷ་སྦྱོད་པ་དན་པ་སྦྱུང་ཅིང་། བ་ཞལ་རྒྱམས་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱས་པ་ལས། ¹² དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་རང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་མི་སེར་ལུལ་ནས་འབྱིད་པར་མཇོང་མཁན་དེ་སྤངས་ཏེ། རང་གི་མཐའ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐུ་འདྲ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་འབངས་ཤིང་། དེ་དག་ལ་ཕྱག་བཙུངས་ནས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་ཕྱགས་ཁོ་དཀྱགས་སོ། ¹³ དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྤངས་ཏེ། བ་ཞལ་དང་ཨན་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་རིམ་གྱི་བྱས་སོ། ¹⁴ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཕྱགས་ཁོ་ནི་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐོག་

ཏུ་འབར་ཞིང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་ནོར་ཇག་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་སྟེ། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་དེ་དག་གི་དག་བོ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཅོངས་ནས། དེ་དག་རང་གི་དག་བོ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་ཏུ་འཇུགས་མ་ཐུབ་པོ། 7^ལ ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུངས་པ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷས་དབུ་མཐའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་གར་སོང་ཡང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕྱག་ནི་དེ་དག་ལ་དགར་བཞེངས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ཏུ་ཐུག་བཞུགས་ཀྱིས་གསུངས་སོ།།

7^ལ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཁྲིམས་དཔེ་རྣམས་བསྐོས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོ་རྣམས་ཇག་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ནས་ཐར་བར་བྱས་སོ། 7^པ ད་དུང་ཡང་དེ་དག་གིས་རང་གི་ཁྲིམས་དཔེ་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་མ་ཟད་དེ། རླུ་འབྲུག་ལྷན་རྒྱུ་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སྤྱོད་འབྲངས་ཏེ། དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ལོག་གཡེམ་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ལ་ཕྱག་བཅུ་རྟོ་མེས་པོ་རྣམས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཅིང་འགྲོ་བའི་ལམ་ནས་ཁོ་རྣམས་མགྲོགས་པར་འབྱར་ནས། དེ་དག་ལྷར་མ་བྱས་སོ། 7^ལ ཡ་ཏྲ་ལྷས་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཁྲིམས་དཔེ་རྣམས་བསྐོས་པའི་ཚེ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ནི་ཁྲིམས་དཔེ་རྣམས་དང་འགྲོགས་ཤིང་། ཁྲིམས་དཔེ་རྣམས་དེའི་མི་ཚེད་རིང་ལ་དེ་རྣམས་རང་གི་དག་བོའི་ལག་ནས་ཐར་དུ་འཇུག་པར་མཛད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་ལ་གཞོན་ཅིང་བཅོས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེ་སྟགས་བཏོན་པས། ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཕྱགས་འགྲོད་མཛད་དོ། 7^ལ ཁྲིམས་དཔེ་རྣམས་ཚོ་འདས་པའི་དུས་སྤྱོད་འདི་ལྷར་བྱང་། ཁོ་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་སྟེ། རླུ་འབྲུག་ལྷན་རྒྱུ་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སྤྱོད་འབྲངས་ཤིང་། རིམ་གྱོ་བྱས་ཏེ། ཕྱག་འཇུག་གིས་རང་གི་ཕ་མེས་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་སྦྱོང་པ་བཅུ་དེ། ཡང་དེ་དག་གིས་རང་གི་བྱེད་ཚུལ་དང་། སྦྱོང་པ་བཅུ་པ་མ་ཐུངས་སོ། 7^ལ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕྱགས་ཁོ་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབར་ཞིང་ཁོང་གིས། ངས་འདི་དག་གི་ཕ་མེས་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཞལ་ཆད་དང་མི་བརྟུན་འདི་འགལ་ཏེ། ངའི་གསུང་སྐད་ལ་མ་ཉན་པས། 7^ལ ངས་ཀྱང་ཡོ་ཤུ་མ་ཆོ་འདས་པའི་དུས་སྤྱོད་ལས་བརྟུག་པའི་མི་བརྟུན་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་སྤྱོད་སྦྱོང་པར་མི་བྱའོ། 7^ལ དེ་ནས་ངས་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བྱས་པ་ལྷར། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ལམ་བསྟུང་སྟེ། དེ་ནང་འབྲུལ་ལམ་མི་འབྲུལ་ཆོད་ལེན་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། 7^ལ དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་ལྷས་མི་བརྟུན་དེ་དག་མགྲོགས་པར་མ་བསྐྱད་པར། ལུས་བརྟུག་སྟེ། ཡོ་ཤུ་མ་ཡི་ལག་ཏུ་ཡང་མ་གནང་དོ།།

3 ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་མེས་པོ་ཆོད་བཞེས་པའི་ཕྱིར། བཞག་པར་མཛད་པའི་མི་བརྟུན་ཀ་ན་མན་ཀྱི་དམག་ཐམས་ཅད་མ་ཤེས་པ་རྣམས་འདི་ལྷ་སྟེ། 3 ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བརྟུན་ཀྱི་ནང་ནས། ཐོན་དུ་དམག་མ་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དམག་བསྐབ་སྟེ། ཤེས་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་རོ། 3 མིང་གསལ་གྱིས་ཕེ་ལེ་ཤིང་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩི་བོ་ལྷ་དང་། ཀ་ན་མན་པ་དང་། ཆོ་དོན་པ་རྣམས་དང་། རི་བ་ལྷལ་ཏེར་མོན་ནས་བཟུང་སྟེ། ཏཱ་མད་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་ཀྱི་བར་དུ། རི་ལི་བ་ནོན་ཀྱི་འགམ་ལ་གནས་པའི་ཏི་མི་པ་རྣམས་སོ། 4 ཡང་དེ་དག་དེར་ཡོད་པའི་དོན་ནི། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ། མོ་ཤེད་ལག་པའི་སྒོ་ནས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ལ་ཉན་ནམ་མི་ཉན་སེམས་ཆོད་ལེན་ཞིང་ཤེས་པའི་དོན་ནོ། 5 དེར་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀ་ན་མན་པ་དང་། ཏེད་པ་དང་། མ་མོར་པ་དང་། ཕེ་རི་བེ་པ་དང་། ཏི་མི་པ་དང་། ཡེ་

的人手中，又将他们付与四围仇敌的手中，甚至他们在仇敌面前再不能站立得住。 15 他们无论往何处去，耶和華都以灾祸攻击他们，正如耶和華所说的话，又如耶和華向他们所起的誓；他们便极其困苦。

16 耶和華兴起士师，士师就拯救他们脱离抢夺他们人的手。 17 他们却不听从士师，竟随从叩拜别神，行了邪淫，速速地偏离他们列祖所行的道，不如他们列祖顺从耶和華的命令。 18 耶和華为他们兴起士师，就与那士师同在。士师在世的一切日子，耶和華拯救他们脱离仇敌的手。他们因受欺压扰害，就哀声叹气，所以耶和華后悔了。 19 及至士师死后，他们就转去行恶，比他们列祖更甚，去侍奉叩拜别神，总不断绝顽梗的恶行。 20 于是耶和華的怒气向以色列人发作。他说：因这民违背我吩咐他们列祖所守的约，不听我的话， 21 所以约书亚死的时候所剩下的各族，我必不再从他们面前赶出， 22 为要藉此试验以色列人，看他们肯照他们列祖谨守遵行我的道不肯。 23 这样耶和華留下各族，不将他们速速赶出，也没有交付约书亚的手。

3 耶和華留下这几族，为要试验那不曾知道与迦南争战之事的以色列人， 2 好叫以色列的后代又知道又学习未曾晓得的事。 3 所留下的就是非利士的五个首领和一切迦南人、西顿人，并住黎巴嫩山的希未人，从巴力黑们山直到哈马口。 4 留下这几族，为要试验以色列人，知道他们肯听从耶和華藉摩西吩咐他们列祖的诫命不肯。 5 以色列人竟住在迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人中间， 6 娶

他们的女儿为妻，将自己的女儿嫁给他们的儿子，并侍奉他们的神。

⁷ 以色列人行耶和华中看为恶的事，忘记耶和华中他们的神，去侍奉诸巴力和亚舍拉，⁸ 所以耶和中的怒气向以色列人发作，就把他们交在美索不达米亚王古珊利萨田的手中。以色列人服侍古珊利萨田八年。⁹ 以色列人呼求耶和中的时候，耶和中就为他们兴起一位拯救者救他们，就是迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂。¹⁰ 耶和中的灵降在他身上，他就作了以色列的士师，出去征战。耶和中将美索不达米亚王古珊利萨田交在他手中，他便胜了古珊利萨田。¹¹ 于是国中太平四十年。基纳斯的儿子俄陀聂死了。

¹² 以色列人又行耶和华中看为恶的事，耶和中就使摩押王伊矶伦强盛，攻击以色列人。¹³ 伊矶伦招聚亚扪人和亚玛力人，去攻打以色列人，占据棕树城。¹⁴ 于是以色列人服侍摩押王伊矶伦十八年。

¹⁵ 以色列人呼求耶和中的时候，耶和中就为他们兴起一位拯救者，就是便雅悯人基拉的儿子以笏；他是左手便利的。以色列人托他送礼物给摩押王伊矶伦。¹⁶ 以笏打了一把两刃的剑，长一肘，带在右腿衣服里面。¹⁷ 他将礼物献给摩押王伊矶伦，原来伊矶伦极其肥胖；¹⁸ 以笏献完礼物，便将抬礼物的人打发了，¹⁹ 自己却从靠近吉甲凿石之地回来，说：王啊，我有一件机密事奏告你。王说：回避吧！于是左右侍立的人都退去了。²⁰ 以笏来到王面前；王独自一人坐在凉楼上。以笏说：我奉神的命报告你一件事。王就从座位上站起来。²¹ 以笏便伸左手，从右腿上拔出剑来，刺入王的肚腹，²² 连剑把都

穿入。王就仆倒在地，死了。²³ 以色列人便归回耶和中的神。²⁴ 以色列人又行耶和华中看为恶的事，忘记耶和华中他们的神，去侍奉诸巴力和亚舍拉，²⁵ 所以耶和中的怒气向以色列人发作，就把他们交在美索不达米亚王古珊利萨田的手中。以色列人服侍古珊利萨田八年。²⁶ 以色列人呼求耶和中的时候，耶和中就为他们兴起一位拯救者救他们，就是迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂。²⁷ 耶和中的灵降在他身上，他就作了以色列的士师，出去征战。耶和中将美索不达米亚王古珊利萨田交在他手中，他便胜了古珊利萨田。²⁸ 于是国中太平四十年。基纳斯的儿子俄陀聂死了。

²⁹ 以色列人又行耶和华中看为恶的事，耶和中就使摩押王伊矶伦强盛，攻击以色列人。³⁰ 伊矶伦招聚亚扪人和亚玛力人，去攻打以色列人，占据棕树城。³¹ 于是以色列人服侍摩押王伊矶伦十八年。³² 以色列人呼求耶和中的时候，耶和中就为他们兴起一位拯救者救他们，就是便雅悯人基拉的儿子以笏；他是左手便利的。以色列人托他送礼物给摩押王伊矶伦。³³ 以笏打了一把两刃的剑，长一肘，带在右腿衣服里面。³⁴ 他将礼物献给摩押王伊矶伦，原来伊矶伦极其肥胖；³⁵ 以笏献完礼物，便将抬礼物的人打发了，³⁶ 自己却从靠近吉甲凿石之地回来，说：王啊，我有一件机密事奏告你。王说：回避吧！于是左右侍立的人都退去了。³⁷ 以笏来到王面前；王独自一人坐在凉楼上。以笏说：我奉神的命报告你一件事。王就从座位上站起来。³⁸ 以笏便伸左手，从右腿上拔出剑来，刺入王的肚腹，³⁹ 连剑把都

穿入。王就仆倒在地，死了。⁴⁰ 以色列人便归回耶和中的神。⁴¹ 以色列人又行耶和华中看为恶的事，忘记耶和华中他们的神，去侍奉诸巴力和亚舍拉，⁴² 所以耶和中的怒气向以色列人发作，就把他们交在美索不达米亚王古珊利萨田的手中。以色列人服侍古珊利萨田八年。⁴³ 以色列人呼求耶和中的时候，耶和中就为他们兴起一位拯救者救他们，就是迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂。⁴⁴ 耶和中的灵降在他身上，他就作了以色列的士师，出去征战。耶和中将美索不达米亚王古珊利萨田交在他手中，他便胜了古珊利萨田。⁴⁵ 于是国中太平四十年。基纳斯的儿子俄陀聂死了。

⁴⁶ 以色列人又行耶和华中看为恶的事，耶和中就使摩押王伊矶伦强盛，攻击以色列人。⁴⁷ 伊矶伦招聚亚扪人和亚玛力人，去攻打以色列人，占据棕树城。⁴⁸ 于是以色列人服侍摩押王伊矶伦十八年。⁴⁹ 以色列人呼求耶和中的时候，耶和中就为他们兴起一位拯救者救他们，就是便雅悯人基拉的儿子以笏；他是左手便利的。以色列人托他送礼物给摩押王伊矶伦。⁵⁰ 以笏打了一把两刃的剑，长一肘，带在右腿衣服里面。⁵¹ 他将礼物献给摩押王伊矶伦，原来伊矶伦极其肥胖；⁵² 以笏献完礼物，便将抬礼物的人打发了，⁵³ 自己却从靠近吉甲凿石之地回来，说：王啊，我有一件机密事奏告你。王说：回避吧！于是左右侍立的人都退去了。⁵⁴ 以笏来到王面前；王独自一人坐在凉楼上。以笏说：我奉神的命报告你一件事。王就从座位上站起来。⁵⁵ 以笏便伸左手，从右腿上拔出剑来，刺入王的肚腹，⁵⁶ 连剑把都

བ་དང་། གཤིགས་གཡས་བ་ནས་རལ་གྱི་སྒངས་ནས། ༢༢ གྱིའི་ཁ་མ་ཟད་དེ། ཡུ་བ་ཡང་ནང་
དུ་ལུབ་ཅིང་། ཆེལ་གྱིས་གྱི་བཀའ་བོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། རལ་གྱི་དེ་གོད་པའི་ནང་ནས་མ་བཏོན་ནོ།
དེ་ནས་ཁོ་རྟ་སྟོ་ནས་ཐོན་སོང་ངོ་། ༢༣ ཨེ་ཏུད་ཀ་ཕེབས་ལ་ཐོན་ཏེ། རབ་གསལ་གྱི་སྟོ་བརྒྱབ་
ནས། སྟོ་ལྷགས་བརྒྱབ་པོ།

༢༤ ཁོ་ཐོན་ཆར་ནས། ཨེ་ཏུད་ཀ་གྱི་ཞབས་ཕྱི་རྣམས་འོང་སྟེ། བཟླས་པས། རབ་གསལ་གྱི་སྟོ་
བརྒྱབས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། ཁོ་རབ་གསལ་གྱི་ནང་ན་བདེ་བར་ཡོད་པར་ངེས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།
༢༥ དེ་དག་སྒྲུག་སྟན་མ་ཚུགས་པའི་བར་དུ་སྒྲུག་བཟང་ཁྱད་ཀྱང་། ཁོས་རབ་གསལ་གྱི་སྟོ་མ་ཕྱེས་
པས། དེ་དག་གིས་ཐེ་མེག་སྒངས་ཤིང་སྟོ་ཕྱེས་པ་དང་། རྩོས་ཤིག་དེ་དག་གི་དཔོན་པོ་སའི་
ཁར་གྱུལ་ཞིང་ཤི་ཆར་འདུག་གོ།

༢༦ དེ་དག་འགོར་གཞི་ཆེ་བས། ཨེ་ཏུད་བོས་ཏེ། སྐུ་འབྲ་རྣམས་ཡོད་ས་ནས་པར་ཕྱིན་ཏེ།
སེ་ཨེ་རུ་མོང་ནས་ཐར་རོ། ༢༧ དེ་དུ་བསྐྱབ་ཅ་ན། ཁོས་ཨེབ་ར་ཨེམ་རི་ལ་དུང་ཞིག་ཕྱས་པ་
དང་། ཨེམ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་རི་ནས་བབས་ཏེ། ཁོ་རང་དེ་དག་གི་ཐོན་
དུ་ཕྱིན་ཏེ། ༢༨ ཡང་ཁོས་དེ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། དའི་རྩེས་སུ་ཤིག་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཡ་
རྟ་སྟོ་མོ་ཨེབ་པ་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་དགྲ་བོ་དེ་དག་ཁྱོད་ཅག་ལག་དུ་གནང་བ་ཡིན། ཅེས་སྒྲུབ་
པ་དང་། དེ་དག་ཁོའི་རྩེས་སུ་མར་ལ་འབྱངས་ནས། ཡོར་དན་གྱི་རྒྱ་རབས་མོ་ཨེབ་ཕྱོགས་སུ་
ཡོད་པ་རྣམས་བཟུང་ཞིང་། མི་གཅིག་ཀྱང་པ་ཙོལ་དུ་འགོ་བར་མ་བརྟུག་གོ། ༢༩ དེའི་དུས་སུ་
ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ཨེབ་པ་མི་སྟོབས་ཅན་དང་། དཔའ་ཆལ་ཅན་སྟོང་ཕྱག་བརྩ་ཅན་གྱི་ནང་
ནས་མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ཐར་བར་འཕམ་པར་བྱས་སོ། ༣༠ དེ་བཞིན་དུ་མོ་ཨེབ་ཉིན་དེ་ལ་ཨེམ་
ར་ཨེལ་གྱི་དབང་འོག་དུ་གྱུར་ནས། ཡུལ་དེ་ལ་ལོ་བརྒྱད་ཅུའི་བར་དུ་དུས་བདེ་ནང་གནས་
སོ།

༣༡ དེའི་རྩེས་སུ་ཨེན་དུ་གྱི་བྱ་ཤམ་གྲར་བྱང་སྟེ། བེ་ལེ་ཤིང་པ་དུག་བརྒྱ་སྒང་ལྷག་ཅིག་གིས་
བརྒྱངས་ཤིང་བསད་དོ། ཁོས་ཀྱང་ཨེམ་ར་ཨེལ་ཐར་བར་བྱས་སོ།

4 ཨེ་ཏུད་ཆེ་འདས་པ་དང་། ཨེམ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཡང་ཡ་རྟ་སྟོ་སྟུན་སྟུན་སྟུང་
པ་དན་པར་སྟུང་དོ། ༡ དེ་ནས་ཡ་རྟ་སྟོ་སྟུན་དེ་དག་རྟ་ཙོར་ཡུལ་དུ་མིད་བྱེད་པའི་ཀ་ར་
ཨན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་བིན་གྱི་དབང་དུ་བཅོངས་སོ། དེའི་དམག་དཔོན་ནི་ཕྱི་པའི་རྟ་རོ་ཤིང་ཅེས་
བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་གནས་པའི་སེ་མེ་རུ་བྱ་བ་དེ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢ དེར་ཨེམ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
ཀྱིས་ཡ་རྟ་སྟོ་ལ་འོ་དོད་བོས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁོ་ལ་ལྷགས་ཀྱི་ཤིང་རྟ་དགྲ་བརྒྱ་ཡོད་དེ། ཨེམ་
ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལོ་ཉེ་ཤུའི་བར་དུ་དབང་གིས་མནན་ཏོ།

༣ དེའི་དུས་སུ་ཡུང་སྟོན་མ། ལཔ་བི་དོད་ཀྱི་རྒྱུང་མ་དེ་བོ་རུས་ཨེམ་ར་ཨེལ་ལ་ཁྲིམས་
བཅད་དོ། ༤ མ་ནི་ཨེབ་ར་ཨེམ་རི་ཁྱོད་ལ་རུ་སྟུང་བེད་ཨེལ་གྱི་བར་དུ་དེ་བོ་རུའི་ཁ་བྱར་
ཤིང་བྱ་བའི་འོག་དུ་གནས་ཏེ། ཨེམ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཁྲིམས་ཁྱུ་བའི་ཕྱིར་དའི་རྩར་ཡར་
སོང་ངོ་། ༥ དེ་ནས་མོས་ཀེ་དེས་ནཔ་ཐ་ལི་ནས་ཨ་བི་ནོ་ཨམ་གྱི་བྱ་བ་རག་ལ་འབོད་མི་
བཏང་ནས་དེ་ལ། རྩོས་ཤིག་ཡ་རྟ་སྟོ་ཨེམ་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་འདི་སྐད་
དུ། ད་སོང་ལ། ནཔ་ཐ་ལི་པ་དང་། ཟེ་བྱ་ལོན་པའི་ཁྱོད་ནས་མི་ཁྲི་ཆོ་གཅིག་ཁྱིད་དེ། ཐ་བོར་

刺进去了。剑被肥肉夹住，他没有从王的肚腹拔出来，且穿通了
后身。²³以笏就出到游廊，将楼
门尽都关锁。

²⁴以笏出来之后，王的仆人到了，看见楼门关锁，就说：他必是在楼上大解。²⁵他们等烦了，见仍不开楼门，就拿钥匙开了，不料，他们的主人已死，倒在地上。

²⁶他们耽延的时候，以笏就逃跑了，经过凿石之地，逃到西伊拉；²⁷到了，就在以法莲山地吹角。以色列人随着他下了山地，他在前头引路，²⁸对他们说：你们随我来，因为耶和華已经把你们的仇敌摩押人交在你们手中。于是他们跟着他下去，把守约旦河的渡口，不容摩押一人过去。²⁹那时击杀了摩押人约有一万，都是强壮的勇士，没有一人逃脱。³⁰这样，摩押就被以色列人制伏了。国中太平八十年。

³¹以笏之后，有亚拿的儿子珊迦，他用赶牛的棍子打死六百非利士人。他也救了以色列人。

4 以笏死后，以色列人又行耶和華眼中看为恶的事，²耶和華就把他们付与在夏琐作王的迦南王耶宾手中；他的将军是西西拉，住在外邦人的夏罗设。³耶宾王有铁车九百辆。他大大欺压以色列人二十年，以色列人就呼求耶和華。

⁴ 有一位女先知名叫底波拉，是拉比多的妻，当时作以色列的士师。⁵她住在以法莲山地拉玛和伯特利中间，在底波拉的棕树下。以色列人都上她那里去听判断。⁶她打发人从拿弗他利的基低斯将亚比挪庵的儿子巴拉召了来，对他说：耶和華以色列的神吩咐你说：你率领一万拿弗他利和西布

伦人上他泊山去。⁷我必使耶宾的将军西西拉率领他的车辆和全军往基顺河，到你那里去；我必将他交在你手中。⁸巴拉说：你若同我去，我就去；你若不同我去，我就不去。⁹底波拉说：我必与你同去，只是你在所行的路上得不着荣耀，因为耶和華要将西西拉交在一个妇人手里。于是底波拉起来，与巴拉一同往基低斯去了。¹⁰巴拉就招聚西布伦人和拿弗他利人到基低斯，跟他上去的有一万人。底波拉也同他上去。

¹¹摩西岳父（或作“内兄”）何巴的后裔，基尼人希百曾离开基尼族，到靠近基低斯撒拿音的橡树旁支搭帐棚。

¹²有人告诉西西拉说：亚比挪庵的儿子巴拉已经上他泊山了。

¹³西西拉就聚集所有的铁车九百辆，和跟随他的全军，从外邦人的夏罗设出来，到了基顺河。

¹⁴底波拉对巴拉说：你起来，今日就是耶和華将西西拉交在你手的日子。耶和華岂不在你前头行吗？于是巴拉下了他泊山，跟随他有一万人。¹⁵耶和華使西西拉和他一切车辆全军溃乱，在巴拉面前被刀杀败；西西拉下车步行逃跑。¹⁶巴拉追赶车辆、军队，直到外邦人的夏罗设。西西拉的全军都倒在刀下，没有留下一人。

¹⁷只有西西拉步行逃跑，到了基尼人希百之妻雅亿的帐棚，因为夏琐王耶宾与基尼人希百家和好。¹⁸雅亿出来迎接西西拉，对他说：请我主进来，不要惧怕；西西拉就进了她的帐棚。雅亿用被将他遮盖。¹⁹西西拉对雅亿说：我渴了，求你给我一点水喝。雅亿就打开皮袋，给他奶子喝，仍旧把他遮盖。²⁰西西拉又对雅亿说：请你站在帐棚门口，若有人来问你说：有人在这里没有？你就说：没有。²¹西西拉疲乏沉睡。希百的妻雅亿取了帐棚的橛子，手里拿着锤子，轻悄悄地到他旁边，将橛子

འདི་ཕྱགས་སུ་སོང་ཞིག ⁷ ངས་ཡ་བིན་གྱི་དམག་དཔོན་སི་སེ་རྩ་དེའི་ཤིང་རྟ་རྒྱམས་དང་། དཔུང་ཚྭས་དང་བཅས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་གཙང་བོ་གི་ཤོན་གྱི་འགྲམ་དུ་བྲང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་བར་བྱའོ། ⁸ ཞེས་སྤྲུལ་པའི་ལན་དུ་བ་རག་གིས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་དང་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་ན། ང་ཡང་འགྲོ་ཁྱོད་མི་འགྲོ་ན། ང་ཡང་མི་འགྲོ་ཞེས་སྤྲུལ་སོ། ⁹ མས་ལན་དུ། ང་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་བར་དགའ་ཡང་། ཁྱོད་འགྲུལ་པའི་ལམ་གྱི་སྐར་གྲགས་དེ་ཁྱོད་རང་ལ་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར་གྱི། བྱད་མེད་ཅིག་གི་ལག་ཏུ་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་སི་སེ་རྩ་བཙོང་བར་འབྱུར་ཞེས་སྤྲུལ་ནས། དེ་བོ་རྩ་ལངས་ཏེ། བ་རག་དང་མཉམ་དུ་གེ་དེས་ལ་སོང་ངོ་། ¹⁰ དེ་ནས་བ་རག་གིས་ཟེ་ཕུ་ལོན་དང་ནཔ་ཐ་ལི་གཉིས་ཀ་གེ་དེས་ལ་བོས་པ་དང་། ཁོའི་རྩིས་སུ་མི་ཁྲི་ཚོ་གཅིག་ཡར་སོང་སྟེ། དེ་བོ་རྩ་ལོང་དང་མཉམ་དུ་བྱིན་ངོ།

¹¹ འོན་ཀྱང་གེ་ནི་པ་རྟེ་བེར་ཞེས་བྱ་བ་དེ་གཞན་གེ་ནི་པ་རྒྱམས་མོ་ཤེའི་ཁྱོས་པོ་རྟོ་བཟ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་བཟ་ཏེ། གེ་དེས་དང་ཐག་ཉེ་བའི་ཚ་ཨ་ནན་ནིམ་གྱི་བེ་ཤིང་གི་ཕྱགས་སུ་རང་གི་གྲུར་ཕུབས་སོ།

¹² དེ་དག་གིས་སི་སེ་རྩ་ལ། ཨ་བེ་རོ་ཨམ་གྱི་བྱ་བ་རག་དེ་ནི་ཐ་བོར་ཞེས་ཟེར་བའི་རི་ལ་ཡར་སོང་ངོ་། ཞེས་ལོན་བསྐར་ཏོ། ¹³ དེར་སི་སེ་རྩ་རང་གི་ཤིང་རྟ་རྒྱལ་གྱི་ཤིང་རྟ་དཔུང་བརྒྱ་ཡོད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་ཚྭས་བྱི་བའི་རྟ་རོ་ཤིང་ཅས་ཟེར་ས་ནས་གཙང་བོ་གི་ཤོན་བར་དུ་བསྐུས་སོ། ¹⁴ དེ་བོ་རྩ་བ་རག་ལ། ལོངས་ཤིག་འདི་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་སི་སེ་རྩ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་བའི་ཉེན་མོ་ཡིན་པས། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོན་དུ་མ་ཐེབས་སམ་ཞེས་སྤྲུལ་ནས། བ་རག་རི་ཐ་བོར་ནས་མར་བབ་སྟེ། མི་ཁྲི་ཚོ་གཅིག་ཁོའི་རྩིས་སུ་འབྱུངས་སོ། ¹⁵ དེར་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་སི་སེ་རྩ་དང་དེའི་ཤིང་རྟ་ཐམས་ཅད་དང་ཁོའི་དམག་དཔུང་ཚང་མ་བ་རག་གི་མདུན་དུ་རལ་གྱིའི་ཁ་ཡིས་འཁྱུག་ཏུ་བརྟུག་པ་དང་། སི་སེ་རྩ་ཤིང་རྟ་ལས་བབ་ཅིང་། ཀླང་ཐང་དུ་བྱོས་སོ། ¹⁶ བ་རག་ནི་ཤིང་རྟ་རྒྱམས་དང་དམག་དཔུང་གི་རྩིས་སུ་བྱི་བའི་རྟ་རོ་ཤིང་གྱི་བར་དུ་དེད་དེ། སི་སེ་རྩ་དེ་དམག་ཚྭས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁ་ཡིས་བསད་དེ། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ།

¹⁷ སི་སེ་རྩ་ནི་ཀླང་ཐང་དུ་གེ་ནི་པ་རྟེ་བེར་གྱི་ཚུང་མ་ཡ་ཞེས་གྱི་གྲུར་དུ་བྱོས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། རྟ་རོ་གྱི་ཕྱལ་པོ་ཡ་བིན་དང་གེ་ནི་པ་རྟེ་བེར་གྱི་བརྒྱུད་གཉིས་མཐུན་ཡོད་པའི་བྱིར་རོ། ¹⁸ དེར་ཡ་ཞེས་ནི་སི་སེ་རྩ་བསྐྱེད་པར་ཐོན་ཏེ་དེ་ལ། རྟ་དུ་ཐེབས་ཤིག་བདག་གི་དཔོན་པོ། བདག་གི་རྩར་ནང་དུ་ཐེབས་ཤིག་སྤྲུལ་མ་ཚབས་ཤིག་ཅས་ཟེར་བ་ལས། ཁོ་མའི་རྩར་གྲུར་དུ་ཞུགས་ཏེ། མས་ཉལ་གཟན་ཅིག་གིས་བཀའ་བ་དང་། ¹⁹ ཁོས་མོ་ལ། ང་སྟོམ་པས་ང་ལ་ཆུ་ཅུང་ཟད་ཅིག་གཞོང་ཞིག་ཅས་ཞུས་པས། མས་འོ་ཕྱལ་གྱི་ཁ་ཕྱེ་སྟེ། འཐུང་དུ་བརྟུག་ནས་གོས་བཀའ་བོ། ²⁰ ཡང་ཁོས་མོ་ལ། གྲུར་གྱི་སྟོ་འགྲམ་ལ་ལངས་སྟོང་དང་། མི་ཞིག་འོང་སྟེ་ཁྱོད་ལ། འདི་ཅ་སུ་ཞིག་ཡོད་ཅེས་འདྲི་ན། མེད་ཅེས་སྤྲུལ་ཤིག་ཟེར་ཏོ། ²¹ དེར་རྟེ་བེར་གྱི་ཚུང་མ་ཡ་ཞེས་གྱིས་སྤྲུལ་སྤྱད་སྟེ། ཐོ་བ་ཡང་རང་གི་ལག་པས་བབྱང་ནས། ཁོའི་མདུན་དུ་ཁ་རོག་ལ་བྱིན་པ་དང་། སྤྲུལ་སྤྱད་དེ་སའི་ནང་དུ་ཆུང་བ་ཙམ་དུ་ཁོའི་བྱ་ཅུ་བའི་ནང་དུ་བརྟུག་བོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཁོ་ལ་གཉིད་མྱི་བ་ལུག་པས། དུན་མེད་དུ་བརྟུག་ནས་ཤིངོ། ²² ཡང་སྟོས་ཤིག་

བ་རག་ནི་སི་སེ་རྒྱུ་དེད་པ་ལས། ཡ་ཞེལ་ཐོན་ཞིང་བསུ་བར་སོང་ནས་དེ་ལ། སེབས་
ཤིག་དང་། རྒྱུ་ཀྱིས་འཛོལ་བའི་མི་དེ་བྱེད་ལ་སྟོན་པར་བྱ། ཞེས་ཟེར་བ་དང་། ཁོ་མོའི་རྩར་
ནང་དུ་ཞུགས་ཏེ། རྩོམ་ཤིག་དེ་ཅུ་སི་སེ་རྒྱུ་ཤི་ཡོད་པ་དང་། ཁོའི་བྱ་ཅུ་བའི་ནང་ན་ཞུགས་
པར་དེ་མཐོང་ངོ་།

༡༩ དེ་ལྟར་དེའི་ཉེན་མོ་དགོན་མཆོག་གིས་ཀ་ན་ཞན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་བིན་དེ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་
བྱ་རྩམས་གྱི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་མཛད་དོ། ༢༠ ཡང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྩམས་གྱིས་ཀ་ན་
ཞན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་བིན་མེད་པར་བྱས་པའི་བར་དུ། དབང་ལྷག་པར་ཆེ་བ་བྱས་སོ།

5 དེའི་ཉེན་མོར་དེ་པོ་རྒྱ་དང་ཨ་བི་ནོ་ཞམ་གྱི་བྱ་བ་རག་གཞིས་གྱིས་སླུ་དབྱངས་ལེན་ཅིང་
འདི་སྐད་དུ།

༡ ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ནང་ན་དཔོན་པོ་རྩམས་གྱིས་ཁྲིད་ཅིང་། མི་བརྒྱུད་ཀྱང་དགའ་བར་གྱུར་
བས། ཡ་རྟ་སྤྲེལ་སྟོང་སྟོགས་ཤིག།

༢ གྱེ་རྒྱལ་པོ་རྩམས་གསན་ཅིག་གྱེ་རྟ་རྩམས་ཐོན་གྱིས་ཤིག་ངས་ཡ་རྟ་སྤྲེལ་སླུ་དབྱངས་
སྒྲུབ་བར་བྱ། ཡ་རྟ་སྤྲེལ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དགོན་མཆོག་ལ་རོལ་མོ་འབྲོལ་བར་དགའོ།

༣ ཡ་རྟ་སྤྲེལ་བྱེད་སེ་ཞིར་ནས་ཐོན་ནས། ཨ་དོམ་གྱི་ཐང་ལས་ཕེབས་པའི་ཆོ། ས་གཞི་གཡོས་
ཤིང་ནམ་མཁའ་གཟུགས། སྤྱིན་རྩམས་ལས་ཀྱང་ཁྱ་གཟུགས་སོ།

༤ ཡ་རྟ་སྤྲེལ་ཞེལ་འདི་དུང་དུ་རི་རྩམས་དང་། སི་རྒྱ་རི་འདི་ནི་ཡ་རྟ་སྤྲེལ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་
དགོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་གཡོས་སོ།

༥ ཨ་ནད་གྱི་བྱ་ཤམ་གྲར་གྱི་དུས་དང་། ཡ་ཞེལ་གྱི་དུས་སུ་རྒྱ་ལམ་རྩམས་སྟོང་པར་གྱུར་བ་
དང་། ལམ་ཁར་འགྲུལ་མི་རྩམས་ཀྱིས་ལམ་རྩམས་སུ་ཞུགས་ཏེ་སོང་ངོ་།

༦ ང་དེ་པོ་རྒྱ་ནི་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མ་བྱས་ཤིང་། མ་ལངས་པའི་བར་དུ། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྩེ་པོ་
རྩམས་ཀྱང་ཆད་པར་གྱུར་ཏོ།

༧ ལྷ་གསར་བ་རྩམས་འདམས་བས། རྒྱལ་སྟོན་རྩམས་གྱི་མདུན་དུ་དམག་འཁྱུག་བྱང་ངོ་། ཞིས་
ར་ཞེལ་གྱི་ཁྲི་ཆོ་བཞིའི་ཁྲིད་ན། ལུབ་བམ་མདུང་གཅིག་ཀྱང་མཐོང་བར་གྱུར་ཏམ།

༨ ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དཔོན་པོ་རྩམས་དང་། མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྲིད་ནས་རང་དགའ་བར་སྟོས་
གཏོང་བ་རྩམས་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ངའི་སྤིང་ཡོད་དོ། ཡ་རྟ་སྤྲེལ་སྟོང་པ་ལུལ་ཞིག།

༩ རྒྱུད་བོང་མོ་དཀར་པོ་ལ་ཞོན་མཐན་རྩམས་དང་། རྒྱུད་གོས་ཆེན་གྱི་གདན་གྱི་ཁར་སྟོང་
མཐན་རྩམས་དང་། ལམ་ལ་འགྲོ་མཐན་ཁྲིད་རྩམས་གྱིས་གཏམ་བྱས་ཤིག།

༡༠ མདའ་བ་རྩམས་གྱིས་སྐད་དང་འབྲལ་བར་རྒྱ་འཁྱུ་བའི་གནས་སུ། དེ་དག་གིས་ཡ་རྟ་
སྤྲེལ་འཕྲིན་ལས་དང་པོ་རྩམས་དང་། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཁྲིད་དུ་ཁོང་གི་མངའ་ཐང་གི་ཕྱག་
ལས་རྩམས་འཆད་པར་བྱའོ། དེའི་དུས་སུ་ཡ་རྟ་སྤྲེལ་མི་བརྒྱུད་ནི་རྒྱལ་སྟོན་རྩམས་གྱི་རྩར་མར་
བབ་བོ།

༡༡ མོངས་ཤིག་མོངས་ཤིག་གྱེ་དེ་པོ་རྒྱ་མོངས་ཤིག་མོངས་ཤིག་སླུ་ཞིག་ལེན་པར་གྱིས། གྱེ་
བ་རག་ཨ་བི་ནོ་ཞམ་གྱི་བྱ། རྒྱུད་མོངས་ཤིག་རྒྱུད་ཀྱི་བཙན་པ་རྩམས་བཙན་དུ་ཁྲིད་ཅིག།

从他鬓边钉进去，钉入地里。西西拉就死了。²²巴拉追赶西西拉的时候，雅亿出来迎接他说：来吧，我将你所寻找的人给你看。他就进入帐棚，看见西西拉已经死了，倒在地上，槲子还在他鬓中。

²³这样，神使迦南王耶宾被以色列人制伏了。²⁴从此以色列人的手越发有力，胜了迦南王耶宾，直到将他灭绝了。

5 那时，底波拉和亚比挪庵的儿子巴拉作歌，说：

²因为以色列中有军长率领，百姓也甘心牺牲自己，你们应当颂赞耶和華！

³君王啊，要听！王子啊，要侧耳而听！我要向耶和華歌唱；我要歌颂耶和華以色列的神。

⁴耶和華啊，你从西珥出来，由以东地行走。那时地震天漏，云也落雨。

⁵山见耶和華的面就震动，西奈山见耶和華以色列神的面也是如此。

⁶在亚拿之子珊迦的时候，又在雅亿的日子，大道无人行走，都是绕道而行。

⁷以色列中的官长停职，直到我底波拉兴起，等我兴起作以色列的母。

⁸以色列人选择新神，争战的事就临到城门。那时，以色列四万人中岂能见盾牌枪矛呢？

⁹我心倾向以色列的首领，他们在民中甘心牺牲自己。你们应当颂赞耶和華！

¹⁰骑白驴的、坐绣花毯子的、行路的，你们都当传扬！

¹¹在远离弓箭响声打水之处，人必述说耶和華公义的作为，就是他治理以色列公义的作为。那时耶和華的民下到城门。

¹²底波拉啊，兴起！兴起！你当兴起，兴起，唱歌。亚比挪庵的

儿子巴拉啊，你当奋兴，掳掠你的敌人。

¹³ 那时有余剩的贵胄和百姓一同下来；耶和華降臨，為我攻擊勇士。

¹⁴ 有根本在亞瑪力人的地，從以法蓮下來的；便雅憫在民中跟隨你。有掌權的從瑪吉下來；有持杖檢點民數的從西布倫下來；

¹⁵ 以薩迦的首領與底波拉同來；以薩迦怎樣，巴拉也怎樣。眾人都跟隨巴拉沖下平原；在流便的溪水旁有心中定大志的。

¹⁶ 你為何坐在羊圈內听群中吹笛的聲音呢？在流便的溪水旁有心中設大謀的。

¹⁷ 基列人安居在約旦河外。但人為何在船上？亞設人在海口靜坐，在港口安居。

¹⁸ 西布倫人是拼命敢死的；拿弗他利人在田野的高處也是如此。

¹⁹ 君王都來爭戰。那時迦南諸王在米吉多水旁的他納爭戰，却未得掳掠銀錢。

²⁰ 星宿從天上爭戰，從其軌道攻擊西西拉。

²¹ 基順古河把敵人沖沒；我的靈啊，應當努力前行。

²² 那時壯馬馳驅，踢跳，奔騰。

²³ 耶和華的使者說：應當咒詛米羅斯，大大咒詛其中的居民；因為他們不來幫助耶和華，不來幫助耶和華攻擊勇士。

²⁴ 愿基尼人希百的妻雅亿比众妇人多得福气，比住帐篷的妇人更蒙福祉。

²⁵ 西西拉求水，雅亿给他奶子，用宝贵的盘子给他奶油。

²⁶ 雅亿左手拿着帐篷的橛子，右手拿着匠人的锤子，击打西西拉，打伤他的头，把他的鬓角打破穿通。

¹³ དེའི་དུས་སུ་མི་ཚྭགས་དང་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷག་མ་ཞིག་མར་འོང་སྟེ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ནི་དཔལ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་བདག་གི་ཅར་བབས་སོ།།

¹⁴ ཞེབ་ར་ཞིམ་གྱི་ཁྲོད་ནས་ཨ་མ་ལེག་གི་བརྒྱུད་པ་ཡིན་པ་རྣམས་འོང་སྟེ། ཀྱེ་བཅན་ཡ་མེན། དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཚྭགས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེས་སུ་བྱངས་སོ། མ་ཀེར་ནས་མངའ་བདག་རྣམས་དང་། ཟེ་བྱ་ལོན་ནས་ཁྲིམས་རྒྱུག་འཁུར་མཁན་རྣམས་བབ་བོ།།

¹⁵ ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྩེ་བོ་རྣམས་དེ་བོ་རྒྱ་དང་འགྲོགས་ཤིང་། ཨི་ས་གར་དེ་ནི་བ་རག་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ་ཀང་ཐང་དུ་ལུང་པ་ཅ་བརྒྱགས་སོ། ཅ་བཅན་གྱི་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་ནས། གྲོས་བྱེད་པ་དཀའ་ལས་ཁགས་པོ་བྱུང་ངོ་།།

¹⁶ ཁྲོད་ཅིད་ཕྱིར་ལྷག་རའི་ནང་དུ་བཟང་པ་ཡིན། ལྷ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱོད་བྱ་གཏོང་བ་ལ་ཉན་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ནས། ཅ་བཅན་གྱི་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་ནས། གྲོས་བྱེད་པ་དཀའ་ལས་ཁགས་པོ་བྱུང་ངོ་།།

¹⁷ གིལ་ཨང་ནི་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ཏུ་གནས། རྒྱ་དེ་ནི་ཅིད་ཕྱིར་གྱུ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་བཟང་། ཨ་ཤར་ནི་མཚོའི་དྲགས་སུ་སྤོང་ཅིང་། རྒྱའི་རབས་ཁ་ན་གནས་སོ།།

¹⁸ ཟེ་བྱ་ལོན་རང་སྟོག་འཆི་བར་སྒོས་གཏོང་བའི་མི་ཚྭགས་ཡིན་ཏེ། རབ་ཐ་ལིས་ཞིང་གི་ས་མཐོ་བའི་སྤང་ལ་དེ་ལྟར་བྱས།

¹⁹ རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཐེབས་ནས་འཐབ་འཛིང་བྱས། ཀ་ན་ཨན་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས། མེ་གིང་དོའི་གྲོག་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་འགམ་དུ་ཡོད་པའི་ཐ་ཨ་ནག་ཟེར་བའི་གནས་སུ་འཐབ་འཛིང་བྱས་ཀྱང་། དདུལ་གྱི་ཁེ་སྟོགས་དེ་དག་གིས་སྤངས་སོ།།

²⁰ གནམ་ནས་འཐབ་འཛིང་བྱས། རྣམ་མ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ལམ་ནས་སི་སེ་རྩ་ལ་སྐོལ་བར་བྱས།

²¹ ཀེ་ཤོན་གྲོག་རྒྱ་དེས་དེ་དག་ཁྱེར་ཏེ། ཀེ་ཤོན་གྲོག་རྒྱ་ནི་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་གྲོག་པོ་ལགས་སོ། ཀྱེ་དའི་སེམས། དབང་དང་བཅས་སུ་འགོས་བར་བྱོས་ཤིག།

²² དེའི་དུས་སུ་དཔལ་བོ་རྣམས་རྒྱུག་པ་ལས། ཏྲའི་མིག་པ་དྲོག་པས་ས་ལ་བརྟུངས་སོ།།

²³ མེ་རོས་ལ་དམོད་མོ་རྒྱབ་ཅིག་ཅས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་པོ་ཉས་བཀའ་རྩལ་ཏྲོ། དེའི་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་དམོད་མོ་ངན་པ་རྒྱབ་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་པོ་སྐྱབས་སུ་མ་འོངས། དཔལ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་པོ་སྐྱབས་སུ་མ་འོངས་པའི་ཕྱིར་རོ།།

²⁴ ཀེ་ནི་པ་རྟེ་བེར་གྱི་རྒྱུང་མ་ཡ་ཞེལ་ནི། བྱང་མེད་ཀུན་ལས་བཟ་ཤིས་པར་ཤོག ཀུར་གྱི་ནང་ན་བྱང་མེད་ཐམས་ཅད་ལས་བཟ་ཤིས་པར་ཤོག།

²⁵ ཁོས་རྒྱ་ཞིག་གཞོང་ཞིག་ཁྲུས་པས་འོ་མ་སྟེར་རོ། རེན་པོ་ཆེའི་སྟོགས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱིན་རྒྱུ་རོ།།

²⁶ མའི་ལག་པ་རྩྭགས་སུར་གྱི་ཕྱོགས་དང་། ལག་གཡས་ནི་བཟོ་པའི་ཐོ་བའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུངས་ནས། སི་སེ་རྩ་ལ་ཐོ་བས་བརྟུངས་ཤིང་དེའི་མགོ་ལ་བརྒྱབ་ནས། བྱ་ཅ་བ་བཅག་སྟེ་བརྟོལ་ལོ།།

¹¹ 耶和华的使者到了俄弗拉，坐在亚比以谢族人约阿施的橡树下。约阿施的儿子基甸正在酒榨那里打麦子，为要防备米甸人。
¹² 耶和华的使者向基甸显现，对他说：大能的勇士啊，耶和華与你同在！
¹³ 基甸说：主啊，耶和華若与我们同在，我们何至遭遇这一切事呢？我们的列祖不是向我们说耶和華领我们从埃及上来吗？他那样奇妙的作为在哪里呢？现在他却丢弃我们，将我们交在米甸人手里。
¹⁴ 耶和華观看基甸，说：你靠着你这能力去从米甸人手里拯救以色列人，不是我差遣你去的吗？
¹⁵ 基甸说：主啊，我有什么能拯救以色列人呢？我家在玛拿西支派中是至贫穷的。我在我父家是至微小的。
¹⁶ 耶和華对他说：我与你同在，你就必击打米甸人，如击打一人一样。
¹⁷ 基甸说：我若在你眼前蒙恩，求你给我一个证据，使我知道与我说话的就是主。
¹⁸ 求你不要离开这里，等我归回将礼物带来供在你面前。主说：我必等你回来。

¹⁹ 基甸去预备了一只山羊羔，用一伊法细面做了无酵饼，将肉放在筐内，把汤盛在壶中，带到橡树下，献在使者面前。
²⁰ 神的使者吩咐基甸说：将肉和无酵饼放在这磐石上，把汤倒出来。他就这样行了。
²¹ 耶和華的使者伸出手内的杖，杖头挨了肉和无酵饼，就有火从磐石中出来，烧尽了肉和无酵饼。耶和華的使者也就不见了。
²² 基甸见他 是耶和華的使者，就说：哀哉！主耶和華啊，我不好了，因为我窥面看见耶和華的使者。
²³ 耶和華对他说：你放心，不要惧怕，你必不至死。
²⁴ 于是基甸在那里为耶和華筑了一座坛，起名叫耶和華沙龙（就是“耶和華赐平安”的意思）。这坛在亚比以谢族的俄弗拉直到如今。

¹¹ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕོ་ཉ་མེགས་ཏེ། ཨ་བེ་ཨེས་རི་པ་ཡོ་ཨས་བྱ་བའི་ཨོ་བ་རྩ་ཟེར་བའི་གནས་ལ་ཡོད་པའི་བེ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་བཞུགས་པ་ལས། དེའི་བྱ་གིད་ཡོན་གྱིས་རྒྱན་འབྲུམ་བཅོར་བའི་འཆག་ཞོང་གི་ནང་དུ་གོ་བརྟུངས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མིད་ཨན་པ་རྒྱམས་ལས་སྤྱང་བའི་ཕྱིར་དོ། ¹² ཡང་ཁོས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕོ་ཉ་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ། དེས་ཁོ་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིག་ཁྱོད་དཔའ་བོ་སྤྱིང་སྤྱོད་བས་ཅན་ནོ་ཅེས་གསུངས་སོ། ¹³ དེར་གིད་ཡོན་གྱིས་ཁོང་ལ། བདག་གི་གཙོ་བོ་ལགས། གལ་ཏེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བདག་ཅག་དང་འབྲེགས་ན། འདི་ཐམས་ཅད་བདག་ཅག་ལ་ཅི་ལ་བྱུང་། ཡང་བདག་ཅག་གི་པ་མེས་རྒྱམས་གྱིས་བདག་ཅག་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷས་བདག་ཅག་མི་མེར་ཡུལ་ནས་ཡར་བྱིད་པར་མ་མཛད་དམ། ཞེས་སྒྲུབ་ཤིང་བཤད་པའི་ཡ་མཚན་ཆེ་བའི་ཕྱིན་ལས་རྒྱམས་ག་ཤེ། ད་ཡ་ཏྲ་ལྷས་བདག་ཅག་བོར་བར་མཛད་ཅིང་མིད་ཨན་པའི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ། ¹⁴ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཁོ་ལ་གཟེགས་ཏེ་གསུངས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་བྱུང་བ་མ་ཡིན་ནམ། ¹⁵ དེར་ཁོས། གཙོ་བོ་ལགས། བདག་གིས་མིས་ར་ཨེལ་ཐབས་གང་གིས་བསྐྱབ། ཀྱི་ཏོ། བདག་གི་བརྟུང་ནི་མ་ན་ཤེའི་ནང་ན་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱུང་བ་ཡིན་ཏེ། བདག་གྱུང་པའི་ཁང་པའི་ནང་ཆང་མ་ལས་རྒྱུང་ངོ་ཞེས་བྱས་པ་དང་། ¹⁶ ཡ་ཏྲ་ལྷས་དེ་ལ་གསུངས་པ། ང་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་ངེས་པས། ཁྱོད་གྱིས་མིད་ཨན་པ་རྒྱམས་མི་གཅིག་དང་འབྲེག་བར་འཕམས་པར་བྱའོ། ¹⁷ ཁོས་བྱས་པ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས་བདག་ལ་ཐུགས་རྟེན་གཟེགས་ན། བདག་ལ་བཀའ་གནང་མཁན་དེ་ཁྱོད་ཡིན་པའི་རྟགས་ཤིག་བདག་ལ་གནོང་ཞིག་ཀྱི་བདག་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱུ་བྱུང་དུ་འོང་སྟེ། བདག་གི་འབུལ་བ་ཁྱེར་ཞིང་མ་ཐུལ་བའི་བར་དུ་འདི་ནས་པར་མ་མེགས་ཤིག་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཁྱོད་རྒྱུར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ང་འདི་ཅ་སྐྱག་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ།

¹⁸ དེར་གིད་ཡོན་ནང་དུ་སོང་ནས། ར་སྐྱག་གཅིག་དང་། གོ་ཞིབ་བྲེ་གང་གི་ཅུ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་གཡོས་ཏེ། ཤ་དེ་ནི་སྤོ་མ་ཞིག་གི་ནང་དུ་བཞག་ཤ་ཁུ་ནི་སྤོང་སྤྱང་གི་ནང་དུ་སྐྱགས་ནས། ཁོང་གི་སྐྱུ་བྱུང་དུ་བེ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་བྱེར་ཏེ་ཐུལ་སོ། ¹⁹ དེར་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་ཉས་ཁོ་ལ། ཤ་དང་ཅུ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་རྒྱམས་བྱེར་ཏེ། པ་བོང་དེའི་ཁར་བཞག་ནས། ཤ་ཁུ་སྐྱགས་ཤིག་གསུངས་པས། ཁོས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ²⁰ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕོ་ཉས་རང་གི་ཕྱག་ན་ཡོད་པའི་ཕྱག་འཁར་གྱི་མགོ་ཡིས་ཤ་དང་ཅུ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་རྒྱམས་ལ་རེག་པས། པ་བོང་དེ་ནས་མེ་འཕོན་ཏེ། ཤ་དང་ཅུ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་རྒྱམས་འཆོག་དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕོ་ཉ་དེ་ཁོའི་མཐོང་ས་ནས་བཞུད་ངོ། ²¹ དེར་གིད་ཡོན་གྱིས་དེ་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕོ་ཉ་ཞིག་ཡིན་པར་ཤེས་ཏེ། གིད་ཡོན་གྱིས། ཀྱི་མ། ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡ་ཏྲ་ལྷ། བདག་གིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕོ་ཉ་ཞིག་ངོས་སུ་མཇུག་ཞེས་བྱས་པས། ²² ཡ་ཏྲ་ལྷས་དེ་ལ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་མ་འཛིགས་ཤིག་ཁྱོད་འཆེ་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། ²³ དེ་ནས་གིད་ཡོན་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཆེད་དུ་དེར་མཆོང་ཁྱི་ཞིག་བཅོགས་ནས། དེ་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ནི་སྐྱབས་ལགས་སོ་ཞེས་བཏགས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཨ་བེ་ཨེས་རི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཨོ་བ་རྩ་ན་ཡོད་ངོ།

༡༥ ཡང་མཆོད་མོ་དེ་རང་ལ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ཁོ་ལ། རྒྱུད་ཀྱི་གཡོག་པོའི་ནང་ནས་མི་བཅུ་དང་། ལོ་བདུན་པའི་སྐང་གཅིག་བྲིད་ལ། རྒྱུད་ཀྱི་པ་ལ་ཡོད་པའི་བ་ལྷལ་གྱི་མཆོད་ཁྲི་དེ་བཞིག་སྟེ། དེའི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་དེ་ཆོད་ཅིག ༡༦ ཡང་རང་གི་དགོན་མཆོག་ཡ་རྟོ་སྐྱུའི་ཕྱིར་བསྐོས་པའི་གནས་སུ་པ་བོང་འདྲིའི་སྟེང་དུ་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཅོགས་ནས། སྐང་གཉིས་པ་དེ་སྐངས་ནས། རྒྱུད་ཀྱིས་བཅད་པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་ཤིང་གིས་སྦྱོན་སྟེག་གི་མཆོད་པར་ལུལ་ཞིག་ཅས་བསྐོ་བས། ༡༧ **གིད་ཡོན་གྱིས་**རང་གི་གཡོག་པོའི་ནང་ནས་མི་བཅུ་བྲིད་དེ། ཡ་རྟོ་སྐྱུས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ལར་ཁོས་རང་གི་པ་ལི་བརྒྱུད་དང་གོང་ཁྲུང་གི་མི་རྒྱལས་ལ་འཛིགས་པས། ལས་དེ་ནི་ཉེན་མོར་བྱེད་མ་ཐུབ་པར། མཆོན་མོར་བྱས་སོ།

༡༨ གོང་ཁྲུང་གི་མི་རྒྱལས་ལ་རྩ་ལངས་པའི་ཆོ། བ་ལྷལ་གྱི་མཆོད་ཁྲི་བསྐོག་སྟེ། དེ་ཕྱི་ཡོད་པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་དེ་ནི་བཅད་དེ། མཆོད་ཁྲི་བཅོགས་པའི་སྟེང་དུ་སྐང་གཉིས་པ་དེ་མཆོད་པར་ལུལ་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༩ དེར་དེ་དག་གིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ། འདི་ནི་སྐྱུས་བྱས་འདྲིས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཞིབ་དཔྱད་ནས་འདྲིས་པའི་ཆོ་མི་རྒྱལས་ཀྱིས། **ཡོ་ཨས་ཀྱི་བྱ་ཡོན་གྱིས་**དེ་ལྟར་བྱས། ཤེས་སྤྲོས་སོ། ༢༠ དེ་ནས་གོང་ཁྲུང་གི་མི་རྒྱལས་ཀྱིས་**ཡོ་ཨས་ལ།** རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་ཕྱི་རོལ་དུ་བྲིད་ཤོག ཁོ་གསོད་པར་རུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་བ་ལྷལ་གྱི་མཆོད་ཁྲི་བསྐོགས་ནས། དེའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་བཅད་དོ། ཞེས་སྤྲོས་སོ། ༢༡ དེ་ནས་**ཡོ་ཨས་ཀྱིས་**རང་གི་མདུན་དུ་ལངས་བསྐྱད་པའི་མི་ཆོགས་ལ། རྒྱུད་ཅག་གིས་བ་ལྷལ་གྱི་དོན་དུ་འཁྲབ་བམ། དེ་ལ་སྐྱབས་བྱེད་དམ། དེའི་དོན་དུ་འཁྲབ་མཁན་དེ་ནི་ལྷ་པོའི་དུས་སུ་གསོད་པར་རུང་ངོ་། གལ་ཏེ་ཁོ་དགོན་མཆོག་གཅིག་ལགས་ན། མི་ཞིག་གིས་ཁོའི་མཆོད་ཁྲི་བསྐོགས་པའི་ཕྱིར་ཁོས་ནི་འཁྲབ་པར་འོས་སོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ། ༢༢ དེའི་ཕྱིར་ཉེན་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ། **གིད་ཡོན་གྱི་མིང་ཡི་རུབ་བ་ལྷལ་ཞེས་**བཏགས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་བ་ལྷལ་གྱི་མཆོད་ཁྲི་བསྐོགས་པས། བ་ལྷལ་གྱིས་དེའི་ཕྱིར་ཁྲོབ་ཅིག་སྤྲོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

༢༣ དེ་ནས་**མིད་ཨན་པ་**དང་། **ཨ་མ་ལེག་པ་**དང་། ཤར་ཕྱོགས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་འདུས་ཏེ། པར་འཛོན་ཅིང་། **ཡིས་རེ་ཞལ་གྱི་**ཐད་དུ་གྱུར་ལུབས། ༢༤ དེ་ཕྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱུའི་ཐུགས་ཉིད་**གིད་ཡོན་ལ་**བབ་པ་ལས། ཁོས་དུང་ལུས་ཏེ། **ཨ་བི་ཨས་རི་**པ་ནི་ཁོའི་རྒྱུ་ལྷན་འབྲངས་ཤིང་འཛོམ་སོ། ༢༥ ཡང་ཁོས་**མ་ན་ཤེ་ལ་**བང་ཆེན་བརྒྱུད་དེ་དག་གྲང་ཁོའི་རྒྱུ་ལྷན་འབྲངས་པར་འཛོམ་པ་དང་། ཡང་ཁོས་**ཨ་ཤེར་དང་བྱེ་བྱེ་ལོན་དང་ནཔ་ཐ་ཡིའི་**རྩར་བང་ཆེན་བརྒྱུད་པས། དེ་དག་གྲང་ཁོ་རྒྱལས་བསུ་བྱ་འོངས་སོ།

༢༦ དེ་ནས་**གིད་ཡོན་གྱིས་**དགོན་མཆོག་ལ། རྒྱུད་ཀྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བདག་གི་ལག་ནས་**ཨིས་ར་ཞལ་ལ་**སྐྱབས་མཛད་པར་མཉེས་ན། ༢༧ གཟིགས་ཤིག་བདག་གིས་བལ་རྒྱབ་བཤུས་ཞིག་གཡུལ་ཁ་ལ་གཞག་གལ་ཏེ་བེལ་པ་ནི་བལ་གཅིག་པོའི་སྟེང་དུ་བབ་སྟེ། དེའི་འཁོར་གྱིས་ཐམས་ཅད་སྐམ་པོར་ལུས་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་**རྒྱུད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཞལ་ལ་**བདག་གི་ལག་ནས་སྐྱབས་མཛད་པར་མཉེས་པར་བདག་གིས་ཤེས་པར་འགྱུར་ཞེས་ཞུས་སོ། ༢༨ དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཏེ། ཁོ་སངས་ལྷ་པོའི་ལངས་ཏེ། བལ་དེ་བསྐྱུས་ཏེ་བཙོར་བས། རྩ་ལོར་པ་གང་འཛོན་ནོ། ༢༩ དེར་**གིད་ཡོན་གྱིས་**དགོན་མཆོག་ལ། བདག་གིས་ད་རུང་ལན་གཅིག་

²⁵ 当那夜，耶和華吩咐基甸說：你取你父親的牛來，就是（或作“和”）那七歲的第二只牛，并拆毀你父親為巴力所筑的坛，砍下坛旁的木偶，²⁶ 在这磐石（原文作“保障”）上整整齐齐地为耶和華你的神筑一座坛，将第二只牛献为燔祭，用你所砍下的木偶作柴。²⁷ 基甸就从他仆人中挑了十个人，照着耶和華吩咐他的行了。他因怕父亲和本城的人，不敢在白昼行这事，就在夜间行了。

²⁸ 城里的人清早起来，见巴力的坛拆毁，坛旁的木偶砍下，第二只牛献在新筑的坛上，²⁹ 就彼此说：这事是谁做的呢？他们访查之后，就说：这是约阿施的儿子基甸做的。³⁰ 城里的人对约阿施说：将你儿子交出来，好治死他；因为他拆毁了巴力的坛，砍下坛旁的木偶。³¹ 约阿施回答站着攻击他的众人说：你们是为巴力争论吗？你们要救他吗？谁为他争论，趁早将谁治死！巴力若是神，有人拆毁他的坛，让他为自己争论吧！³² 所以当日人称基甸为耶路巴力，意思说：他拆毁巴力的坛，让巴力与他争论。

³³ 那时，米甸人、亚玛力人，和东方人都聚集过河，在耶斯列平原安营。³⁴ 耶和華的灵降在基甸身上，他就吹角；亚比以谢族都聚集跟随他。³⁵ 他打发人走遍玛拿西地，玛拿西人也聚集跟随他；又打发人去见亚设人、西布伦人、拿弗他利人，他们也都出来与他们会合。

³⁶ 基甸对神说：你若果照着所说的话，藉我手拯救以色列人，³⁷ 我就把一团羊毛放在禾场上：若是羊毛上有露水，别的地方都是干的，我就知道你必照着所说的话，藉我手拯救以色列人。³⁸ 次日早晨基甸起来，见果然是这样：将羊毛挤一挤，从羊毛中拧出满盆的露水来。³⁹ 基甸又对神

ཚོགས་ལྷར་ཐང་ལ་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་མོང་རྣམས་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་གྱི་བྱེ་མ་ལྷར་
གངས་མེད་འདུག་གོ། ⁷³ ཡང་གིད་ཡོན་བསྐྱབས་པ་དང་། མི་ཞིག་གིས་རང་གི་གྲོགས་པོ་ལ་
མི་ལམ་བཤད་དེ་འདི་སྐད་དུ། རྩོམ་ཤིག་ངས་མི་ལམ་ཞིག་མིས་པ་འདི་ལྟ་སྟེ། རས་ཕྱེད་བག་
ལེབ་ཅིག་མིད་ཨན་པའི་དམག་སྐར་དུ་འགྲེལ་གྱིན་འོང་སྟེ། ལྱར་གྱི་སྟེང་དུ་བསྐྱབ་ནས། དེ་ལ་
ཕྱག་སྟེ་གྱུ་ལ། ཡང་ལྱར་དེ་མགོ་ལྟག་ཏུ་སོང་། ⁷⁴ ཞེས་སྒྲུས་པའི་ལན་དུ་མི་གཞན་དེས། འདི་
ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཡོ་ཨས་གྱི་བུ་གིད་ཡོན་གྱི་རལ་གྱི་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ཅིང་མིན། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་མིད་ཨན་པ་དང་དམག་སྐར་ཐམས་ཅད་ཁོའི་ལག་ཏུ་
གནང་བ་ཡིན་སྒྲུས་སོ།།

⁷⁵ ཡང་འདི་ལྷར་བྱུང་། གིད་ཡོན་གྱིས་མི་ལམ་དང་དེའི་དོན་འཆད་པར་ཐོས་པས། ཕྱག་
འཚལ་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་དམག་སྐར་དུ་ཕྱིར་ལྟག་ནས་འདི་སྐད་དུ། དེ་ལོངས་ཤིག་ཡ་ཏོ་
ལྷས་མིད་ཨན་པའི་དམག་ཚོགས་ཁྱེད་ཅག་གི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན། ⁷⁶ དེར་ཁོས་མི་གསུམ་
བརྒྱ་དེ་ཚོ་གསུམ་དུ་བགོས་ནས། མི་རེའི་ལག་ཏུ་དུང་རེ་དང་། རྩ་སྟེང་རེ་དང་། རྩ་མའི་ནང་
དུ་ཐ་འབར་རེ་བཏང་སྟེ། ⁷⁷ དེ་དག་ལ། ང་ལ་རྩོམ་ཤིག་དང་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་དམག་
སྐར་གྱི་མཐའ་མ་ཅུ་སྟེབ་པའི་ཚོ། ངས་བྱེད་པ་བཞིན། ཁྱེད་ཅག་གིས་ཀྱང་བྱོས་ཤིག། ⁷⁸ ང་
རང་དང་ང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུང་འབྱུང་པའི་ཚོ། ཁྱེད་ཅག་གིས་ཀྱང་
དམག་སྐར་གྱི་ཕྱོགས་ཚང་མ་ནས་དུང་ཕུས་ཏེ། ཡ་ཏོ་ལྷ་དང་གིད་ཡོན་གྱི་རལ་གྱི་ ཞེས་སྐད་
ཆེན་པོ་རྒྱབ་ཅིག་སྒྲུས་སོ།།

⁷⁹ དེ་ནས་གིད་ཡོན་དང་ཁོ་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱ་པོ་དེ་དམག་སྐར་གྱི་མཐའ་མ་ཅུ་
མར་འོངས་སོ། དེའི་དུས་སུ་སོ་པ་རྣམས་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་དུང་ཕུས་
ཏེ། ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་རྩ་མ་རྣམས་བཅག་གོ། ⁸⁰ ཡང་ཚོ་གསུམ་ཀས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དུང་ཕུས།
རྩ་མ་རྣམས་བཅག་སྟེ། འབར་རྣམས་ལག་གཡོན་པ་དང་། འབྱུང་པའི་ཕྱིར་དུང་རྣམས་ལག་
གཡས་སུ་བཟུང་ངོ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་སྐད་ཆེན་པོས། ཡ་ཏོ་ལྷ་དང་གིད་ཡོན་གྱི་རལ་གྱི་
ཞེས་པོས་སོ། ⁸¹ དེ་ནས་དམག་སྐར་གྱི་ཕྱོགས་བཞི་ཅུ་ མི་རེ་རེ་རང་རང་གི་ས་ཆ་ལ་ལངས་
ཤིང་བསྐད་དེ། དམག་ཚོགས་ཐམས་ཅད་པར་རྩུར་རྒྱག་སྟེ། སྐད་ཆེན་པོ་རྒྱབ་པ་དང་། བྱོས་
སོ། ⁸² མི་གསུམ་བརྒྱ་པོ་དེ་དག་གིས་དུང་ཕུས་པས། ཡ་ཏོ་ལྷས་དམག་སྐར་གྱི་མི་རེའི་རལ་
གྱི་རང་གི་གྲོགས་པོ་ལ་རྒྱབ་པར་གནང་བས། དམག་སྐར་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཅི་རེ་རྒྱུ་གྱིས་
སུ་བེད་ཏེ་ཤིང་དུ་དང་ཏེ་བྱུང་གྱི་འགམ་གྱི་ཨ་བེལ་མེ་རྩོ་ལྷའི་ས་མཚམས་གྱི་བར་དུ་བྱོས་
སོ། ⁸³ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྣམས་ནལ་ཐལ་དང་ཨ་ཤེར་དང་མ་ན་ཤེ་ནས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་
འཛོམ་ནས། མིད་ཨན་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་དེད་དོ།།

⁸⁴ ཡང་གིད་ཡོན་གྱིས་ཨིབ་ར་ཨིམ་གྱི་རི་ཐམས་ཅད་དུ་བང་ཆེན་བརྒྱུད་དེ་དག་ལ།
མིད་ཨན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་མར་ཤོག་ལ། དེ་དག་གི་སྒྲོན་དུ་བེད་བ་རྩ་དང་ཡོར་དན་གྱི་བར་
དུ་རྒྱ་རྣམས་བྱུང་ཞིག་ཅེས་བསྐྱེལ་བས། ཨིབ་ར་ཨིམ་གྱིས་མི་ཐམས་ཅད་འདུས་ཏེ། བེད་བ་རྩ་
དང་ཡོར་དན་གྱི་བར་དུ་རྒྱ་རྣམས་བཟུང་ངོ། ⁸⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་མིད་ཨན་པའི་རྒྱལ་ཕྱོག་
ཨོ་རེབ་དང་ཟེབ་གཉིས་ཀ་བཟུང་བ་དང་། ཨོ་རེབ་ནི་ཨོ་རེབ་གྱི་བྲག་གི་སྟེང་དུ་བསད། ཟེབ་

原，如同蝗虫那样多。他们的骆驼无数，多如海边的沙。¹³ 基甸到了，就听见一人将梦告诉同伴说：我做了一梦，梦见一个大麦饼滚入米甸营中，到了帐幕，将帐幕撞倒，帐幕就翻转倾覆了。¹⁴ 那同伴说：这不是别的，乃是以色列人约阿施的儿子基甸的刀；神已将米甸和全军都交在他的手中。

¹⁵ 基甸听见这梦和梦的讲解，就敬拜神，回到以色列营中，说：起来吧！耶和華已将米甸的军队交在你们手中了。¹⁶ 于是基甸将三百人分作三队，把角和空瓶交在各人手里；瓶内都藏着火把，¹⁷ 吩咐他们说：你们要看我行事：我到了营的旁边怎样行，你们也要怎样行。¹⁸ 我和一切跟随我的人吹角的时候，你们也要在营的四围吹角，喊叫说：耶和華和基甸的刀！

¹⁹ 基甸和跟随他的一百人，在三更之初才换更的时候，来到营旁，就吹角，打破手中的瓶。²⁰ 三队的人就都吹角，打破瓶子，左手拿着火把，右手拿着角，喊叫说：耶和華和基甸的刀！²¹ 他们在营的四围各站各的地方；全营的人都乱窜。三百人呐喊，使他们逃跑。²² 三百人就吹角，耶和華使全营的人用刀互相击杀，逃到西利拉的伯哈示他，直逃到靠近他巴的亚伯米何拉。²³ 以色列人就从拿弗他利、亚设，和玛拿西全地聚集来追赶米甸人。

²⁴ 基甸打发人走遍以法莲山地，说：你们下来攻击米甸人，争先把守约旦河的渡口，直到伯巴拉。于是以法莲的众人聚集，把守约旦河的渡口，直到伯巴拉，²⁵ 捉住了米甸人的两个首领：一名俄立，一名西伊伯；将

俄立杀在俄立磐石上，将西伊伯杀在西伊伯酒榨那里；又追赶米甸人，将俄立和西伊伯的首级带过约旦河，到基甸那里。

8 以法莲人对基甸说：你去与米甸人争战，没有招我们同去，为什么这样待我们呢？他们就与基甸大大地争吵。

2 基甸对他们说：我所行的岂能比你们所行的呢？以法莲拾取剩下的葡萄不强过亚比以谢所摘的葡萄吗？3 神已将米甸人的两个首领俄立和西伊伯交在你们手中；我所行的岂能比你们所行的呢？基甸说了这话，以法莲人的怒气就消了。

4 基甸和跟随他的三百人到约旦河过渡，虽然疲乏，还是追赶。

5 基甸对疏割人说：求你们拿饼来给跟随我的人吃，因为他们疲乏了；我们追赶米甸人的两个王西巴和撒慕拿。

6 疏割人的首领回答说：西巴和撒慕拿已经在你手里，你使我们得饼给你的军兵吗？

7 基甸说：耶和華将西巴和撒慕拿交在我手之后，我就用野地的荆条和荆棘打伤你们。8 基甸从那里上到毗努伊勒，对那里的人也是这样说：毗努伊勒人也与疏割人回答他的话一样。9 他向毗努伊勒人说：我平平安安回来的时候，我必拆毁这楼。

10 那时西巴和撒慕拿，并跟随他们的军队都在加各，约有一万五千人，就是东方人全军所剩下的；已经被杀约有十二万拿刀的。11 基甸就由挪巴和约比哈东边，从住帐篷人的路上去，杀败了米甸人的军兵，因为他们坦然无惧。12 西巴和撒慕拿逃跑；基甸追赶他们，捉住米甸的二王西巴和撒慕拿，惊散全军。

13 约阿施的儿子基甸由希列斯坡从阵上回来，14 捉住疏割的一个少年人，问他：疏割的首领长老是谁？他必将首领长老七十七

3 个带来。基甸杀了俄立，将西伊伯杀在西伊伯酒榨那里；又追赶米甸人，将俄立和西伊伯的首级带过约旦河，到基甸那里。

8 དེ་ནས་ཁེབ་ར་ཁྲིམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་བདག་ཅག་ལ་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ནི་མིང་ཨན་པ་རྣམས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འགྲོ་བའི་ཚེ། བདག་ཅག་ལ་བོས་པ་མ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་དེ་ལ་གཤེགས་ཤེགས་པོར་བཏང་ངོ་།

2 ཁྲིམ་དེ་དག་ལ། ད་ལྟ་ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་ལས་དང་སྤར་ཏེ་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། ཁེབ་ར་ཁྲིམ་གྱིས་མ་བསྐྱགས་པའི་རྒྱན་འབྲུམ་དེ་ནི་ཨ་བེ་ཨ་སེར་གྱི་རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་ལོ་ཐོག་ལས་ལགས་པ་མི་འདུག་གམ། 3 དཀོན་མཆོག་གིས་མིང་ཨན་གྱི་རྒྱལ་ཕྱན་ཨ་རེབ་དང་ཁེབ་གཉིས་ཁྱེད་ཅག་གི་ལག་ཏུ་གནང་བས། ཁྱེད་ཅག་གི་ལས་དང་སྤར་ན། ངས་ཅི་བྱེད་ཐུབ་པ་ཡིན། ཞེས་སྒྲུས་པས། དེ་དག་གི་ཁྲོ་བ་ཞི་བར་གྱུར་ངོ་།

4 ཡང་གིང་ཡོན་ཡོར་དན་དུ་འོངས་ནས། ཁོ་རང་དང་ཁོ་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་གསུམ་བརྒྱ་དེ་པ་རེལ་ཏུ་འཐོན་ཏེ། ཐང་ཆད་ཀྱང་། དེ་དག་དེད་དོ། 5 དེ་ཅུ་ཁྲིམ་སྟོན་པ་རྣམས་ལ། ང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལ་བག་ལེབ་སྤྲོར་ཞིག་ངས་མིང་ཨན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཟེ་བླ་དང་ཟལ་སྟུ་རྒྱ་གཉིས་ལ་དེད་པས། དེ་དག་ཐང་ཆད་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་སྒྲུས་ཀྱང་།

6 སྟོན་གྱི་གྲོང་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས། བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་དམག་དབུང་ལ་བག་ལེབ་སྤྲོན་པ་ལ། ཟེ་བླ་དང་ཟལ་སྟུ་རྒྱའི་ལག་པ་ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱི་དབང་དུ་ཡོད་དམ།

7 ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་གིང་ཡོན་གྱིས། ཡ་ཏོ་སྤྲོས་ཟེ་བླ་དང་ཟལ་སྟུ་རྒྱ་གཉིས་ངའི་ལག་ཏུ་བཞག་པའི་ཚེ། ངས་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཤ་དེ་ཆོར་གློད་དང་སེ་བའི་ཆོར་མ་ཡིས་གཙད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་ནས། 8 ཁོ་ཡུལ་དེ་ནས་མེ་རུ་ཁྲིམ་དུ་སོང་ནས། དེ་དག་ལ་དེ་བཞིན་དུ་སྒྲུས་པ་དང་། 9 མེ་རུ་ཁྲིམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལན་བཏབ་པ་ལྟར་ལན་ལན་བཏབ་བོ། 10 དེར་ཁྲིམ་མེ་རུ་ཁྲིམ་གྱི་མི་རྣམས་ལ། ང་ཁམས་བདེ་བར་ཕྱིར་ལོག་པའི་ཚེ། ངས་མཁར་འདི་འཛིག་པར་བྱ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

11 ཟེ་བླ་དང་ཟལ་སྟུ་རྒྱ་གཉིས་རང་གི་དམག་ཆོགས་དང་བཅས་ཀྱང་སྟོན་དུ་གནས་སོ། དེ་དག་གི་གྲངས་ནི། ཤར་ཕྱོགས་པའི་དམག་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལས་ལྷས་པའི་མི་ནི་སྟོང་བཅུ་ལྔ་ཅན་དང་། ཤེ་བའི་གྲངས་ནི་མི་འབྲུམ་གཅིག་དང་སྟོང་ཉེ་བུ་ཡོད་དེ། དེ་ཐམས་ཅད་ནི་རལ་གྱི་ཐོགས་མཐན་ལགས་སོ། 12 དེ་ནས་གིང་ཡོན་མོ་བླ་དང་ཡོག་མེ་རྒྱ་ཡི་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱ་ལམ་ལ་སོང་སྟེ། དམག་དབུང་གིས་གཙང་པོ་མ་བྱས་པས། ཁོ་དམག་སྤར་ལ་འོངས་ནས། དེ་དག་འཕམ་པར་བྱས་སོ། 13 ཟེ་བླ་དང་ཟལ་སྟུ་རྒྱ་ཐོས་ཀྱང་། ཁྲིམ་དེ་དག་དེད་དོ། མིང་ཨན་པའི་རྒྱལ་པོ་ཟེ་བླ་དང་ཟལ་སྟུ་རྒྱ་གཉིས་བཟུང་ནས། དམག་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཐོར་དུ་བརྒྱག་གོ།

14 ཉེ་མ་མ་འཆར་བའི་དུས་སུ་ཉེ་རེས་ཀྱི་བྱེན་ན་ཡོ་ཨས་ཀྱི་བྱ་གིང་ཡོན་དམག་ནས་ལོག་པ་དང་། 15 སྟོན་པ་རྣམས་ནས་གཞོན་ཏུ་ཞིག་བཟུང་ནས། དེ་ལ་ངི་བ་འདྲིས་པ་དང་། དེས་ཁོའི་དོན་དུ་སྟོན་གྱི་གྲོང་དཔོན་དང་ཀན་མི་རྣམས་ཀྱི་མིང་བདུན་ཅུ་དོན་བདུན་

ཡོད་པ་དེ་བཤད་དེ་བྱིས་སོ། ༡༥ དེ་ནས་སུ་ཀོང་པ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་འོངས་ནས་དེ་དག་ལ།
 ཉེས་ཤིག་ཐོན་དུ་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱིས་ང་ལ། ཐང་ཆད་པའི་མི་རྒྱལ་ལ་བག་ལེབ་སྤྱོད་པ་ལ། ཟེ་
 བྲ་དང་ཟལ་སྤྱོད་ལག་པ་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་དུ་ཡོད་དམ་འདྲིས་པ་དེ་ཆོད་ལྷ་འདི་ཅུ་འདུག་
 ཅེས་སྒྲུབ་སོ། ༡༦ དེ་ནས་ཁོས་གོང་ཁྱོད་ཀྱི་ཆུ་པོ་རྒྱལ་ལ་བཟུང་བ་དང་། ཆོ་སྐྱོད་དང་སེ་བའི་
 ཆོར་མ་སྒྲུབ་སྟེ། སུ་ཀོང་པ་རྒྱལ་གྱི་ཡིས་བཟུན་དོ། ༡༧ ཡང་ཁོས་ཟེ་རུ་ཞེས་ཀྱི་མཁར་བཤེག་
 བས། གོང་ཁྱོད་ཀྱི་མི་རྒྱལ་ལ་བསད་དོ།

༡༨ དེར་ཁོས་ཟེ་བྲ་དང་ཟལ་སྤྱོད་ལ། ཐ་བོར་དུ་ཁྱོད་གཉིས་ཀྱིས་བསད་པའི་མི་རྒྱལ་ག་
 འདྲ་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་འདྲིས་པས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ལན་དུ། ཁོ་རྒྱལ་ཁྱོད་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན།
 མི་རེ་རེ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན་ཞུས་པས།

༡༩ ཁོ་ན་རེ། དེ་དག་ངའི་སྤྱན་རླབས་དང་ངའི་མ་ཡི་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡ་རྟ་སྤྱ་གསོན་བོར་
 དེས་པ་ལྟར། ཁྱོད་གཉིས་ཀྱིས་དེ་དག་གསོན་བོར་བཞག་པ་ཡིན་ན། ངས་ཁྱོད་གཉིས་མི་
 གསད་ཅེས་ཟེར་བ་དང་། ༢༠ ཁོས་རང་གི་ཐོན་སྤྱོད་ཡེ་ཟེར་ལ། འོངས་ལ། དེ་གཉིས་སོད་
 ཟེར་ཀྱང་། གཞོན་ལྷ་དེས་རང་གི་རལ་གྱི་མ་བཏོན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་དུང་སྤྱ་བྱ་ཡིན་
 པས་འཇིགས་སོ།

༢༡ དེ་ཅུ་ཟེ་བྲ་དང་ཟལ་སྤྱོད་སྤྱོད་པ། ཁྱོད་རང་འོངས་ལ་ང་གཉིས་སོད་ཅིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན།
 སྤྱོད་པ་ཡིན་པ་ལྟར་ཁོའི་ཤེད་ཀྱང་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་གིད་ཡོན་ལངས་དེ། ཟེ་བྲ་དང་ཟལ་སྤྱོད་
 བསད་དེ། དེ་གཉིས་ཀྱི་རྩ་མོང་རྒྱལ་གྱི་མཇེང་པར་ཡོད་པའི་རྒྱན་རྒྱལ་སྤངས་སོ།

༢༢ དེ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་པ་རྒྱལ་གྱིས་གིད་ཡོན་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཅག་ལ་སྤྱོད་ཕྱོས་ཤིག
 ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དང་བུའི་བུས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཕྱོས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་
 བདག་ཅག་མིད་ཨན་པའི་ལག་ནས་ཐར་དུ་བཟུག་པ་ཡིན།

༢༣ ཞེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་གིད་ཡོན་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྱོད་མི་བྱའི། ཡ་རྟ་
 ལྷས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྱོད་མཇེང་པར་ཅུང་ངོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ༢༤ ཡང་གིད་ཡོན་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་
 འདི་སྐད་དུ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཁྱེ་བ་ཞིག་འབུལ། ཁྱོད་ཅག་མི་རེ་རེས་བཅོམ་པའི་ཨ་ལོང་
 རྒྱལ་ལ་ལྷོན་ཅིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་ཞེས་མ་ཞེས་པ་ཡིན་པས། དེ་དག་ལ་གསེར་གྱི་ཨ་
 ལོང་ཡོད་པ་ཡིན།

༢༥ དེར་དེ་དག་གིས། བདག་ཅག་དགའ་ཞིང་ཁྱོད་ལ་སྤྱོད་པར་བྱ། སྤྱོད་ཤིང་གཟན་གོས་
 ཤིག་བཏིང་ནས། མི་རེ་རེས་རང་གི་བཅོམ་ལྟོར་གྱི་ཨ་ལོང་རྒྱལ་ལ་དེའི་ཁར་དབྱེགས་སོ།
 ༢༦ ཡང་སྤྱོད་པ་འདྲ་བའི་རྒྱན་རྒྱལ་དང་། རྩ་བ་ལ་བཏགས་པའི་རྒྱན་རྒྱལ་དང་། ལོང་ཟེ་
 དམར་བོའི་གོས་མིད་ཨན་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་གྱིས་ཀྱོན་པ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་མོང་རྒྱལ་གྱི་
 མཇེང་པར་བཏགས་པའི་ཉག་ཐག་རྒྱལ་མ་གཏོགས་པར། ཁོས་གཞོང་ཞིག་ཞུས་པའི་གསེར་
 གྱི་ཨ་ལོང་རྒྱལ་གྱི་སྐར་ཆེད་ཤེ་གེལ་སྤོང་གཅིག་དང་བདུན་བརྒྱ་བྱུང་ངོ། ༢༧ དེ་ནས་གིད་
 ཡོན་ཀྱིས་དེ་རྒྱལ་ནས་ཨ་ལོང་ཅིག་བཅོས་ནས། རང་གི་གོང་ཁྱོད་ཨ་ལོང་ཅུ་བཞག་སྟེ། ཞེས་

个人的名字写出来。 15 基甸到了疏割，对那里的人说：你们从前讥诮我说：西巴和撒慕拿已经在你手里，你使我们把饼给跟随你的疲乏人吗？现在西巴和撒慕拿在这里。 16 于是捉住那城内的长老，用野地的荆条和枳棘责打（原文作“指教”）疏割人； 17 又拆了毗努伊勒的楼，杀了那城里的人。

18 基甸问西巴和撒慕拿说：你们在他泊山所杀的人是什么样式？回答说：他们好像你，各人都有王子的样式。

19 基甸说：他们是我同母的弟兄，我指着永生的耶和華起誓，你们从前若存留他们的性命，我如今就不杀你们了。 20 于是对他的长子益帖说：你起来杀他们。但益帖因为是童子，害怕，不敢拔刀。

21 西巴和撒慕拿说：你自己起来杀我们吧！因为人如何，力量也是如此。基甸就起来，杀了西巴和撒慕拿，夺获他们骆驼项上戴的月牙圈。

22 以色列人对基甸说：你既救我们脱离米甸人的手，愿你和你的子孙管理我们。

23 基甸说：我不管理你们，我的儿子也不管理你们，唯有耶和華管理你们。 24 基甸又对他们说：我有一件事求你们：请你们各人将所夺的耳环给我。原来仇敌是以实玛利人，都是戴金耳环的。

25 他们说：我们情愿给你。就铺开一件外衣，各人将所夺的耳环丢在其上。 26 基甸所要出来的金耳环重一千七百舍客勒金子。此外还有米甸王所戴的月环、耳坠，和所穿的紫色衣服，并骆驼项上的金链子。 27 基甸以此制造了一个以弗得，设立在本城俄弗拉。后来以色列人拜那以弗得行了邪淫；这就作了基甸和他全家的网罗。

²⁸ 这样，米甸人被以色列人制伏了，不敢再抬头。基甸还在的日子，国中太平四十年。

²⁹ 约阿施的儿子耶路巴力回去，住在自己家里。³⁰ 基甸有七十多个亲生的儿子，因为他有许多的妻。³¹ 他的妾住在示剑，也给他生了一个儿子。基甸与他起名叫亚比米勒。³² 约阿施的儿子基甸，年纪老迈而死，葬在亚比以谢族的俄弗拉，在他父亲约阿施的坟墓里。

³³ 基甸死后，以色列人又去随从诸巴力行邪淫，以巴力比利土为他们的神。³⁴ 以色列人不纪念耶和华他们的神，就是拯救他们脱离四围仇敌之手的，³⁵ 也不照着耶路巴力，就是基甸向他们所施的恩惠厚待他的家。

9 耶路巴力的儿子亚比米勒到了示剑见他的众母舅，对他们和他外祖全家的人说：² 请问你们问示剑的众人说，是耶路巴力的众子七十人都管理你们好呢？还是一人管理你们好呢？你们又要纪念我是你们的骨肉。³ 他的众母舅便将这一切话为他说给示剑人听，示剑人的心就归向亚比米勒。他们说：他原是我们的弟兄；⁴ 就从巴力比利土的庙中取了七十舍客勒银子给亚比米勒；亚比米勒用以雇了些匪徒跟随他。⁵ 他往俄弗拉到他父亲的家，将他弟兄、耶路巴力的众子七十人都杀在一块磐石上；只剩下耶路巴力的小儿子约坦，因为他躲藏了。⁶ 示剑人和米罗人都一同聚集，往示剑橡树旁的柱子那里，立亚比米勒为王。

⁷ 有人将这事告诉约坦，他就去站在基利心山顶上，向众人大声喊叫说：示剑人哪，你们要听我的话，神也就听你们的话。⁸ 有

人²⁸ 这样，米甸人被以色列人制伏了，不敢再抬头。基甸还在的日子，国中太平四十年。

²⁹ 约阿施的儿子耶路巴力回去，住在自己家里。³⁰ 基甸有七十多个亲生的儿子，因为他有许多的妻。³¹ 他的妾住在示剑，也给他生了一个儿子。基甸与他起名叫亚比米勒。³² 约阿施的儿子基甸，年纪老迈而死，葬在亚比以谢族的俄弗拉，在他父亲约阿施的坟墓里。

³³ 基甸死后，以色列人又去随从诸巴力行邪淫，以巴力比利土为他们的神。³⁴ 以色列人不纪念耶和华他们的神，就是拯救他们脱离四围仇敌之手的，³⁵ 也不照着耶路巴力，就是基甸向他们所施的恩惠厚待他的家。

¹ 耶路巴力的儿子亚比米勒到了示剑见他的众母舅，对他们和他外祖全家的人说：² 请问你们问示剑的众人说，是耶路巴力的众子七十人都管理你们好呢？还是一人管理你们好呢？你们又要纪念我是你们的骨肉。³ 他的众母舅便将这一切话为他说给示剑人听，示剑人的心就归向亚比米勒。他们说：他原是我们的弟兄；⁴ 就从巴力比利土的庙中取了七十舍客勒银子给亚比米勒；亚比米勒用以雇了些匪徒跟随他。⁵ 他往俄弗拉到他父亲的家，将他弟兄、耶路巴力的众子七十人都杀在一块磐石上；只剩下耶路巴力的小儿子约坦，因为他躲藏了。⁶ 示剑人和米罗人都一同聚集，往示剑橡树旁的柱子那里，立亚比米勒为王。

9 耶路巴力的儿子亚比米勒到了示剑见他的众母舅，对他们和他外祖全家的人说：² 请问你们问示剑的众人说，是耶路巴力的众子七十人都管理你们好呢？还是一人管理你们好呢？你们又要纪念我是你们的骨肉。³ 他的众母舅便将这一切话为他说给示剑人听，示剑人的心就归向亚比米勒。他们说：他原是我们的弟兄；⁴ 就从巴力比利土的庙中取了七十舍客勒银子给亚比米勒；亚比米勒用以雇了些匪徒跟随他。⁵ 他往俄弗拉到他父亲的家，将他弟兄、耶路巴力的众子七十人都杀在一块磐石上；只剩下耶路巴力的小儿子约坦，因为他躲藏了。⁶ 示剑人和米罗人都一同聚集，往示剑橡树旁的柱子那里，立亚比米勒为王。

⁷ 有人将这事告诉约坦，他就去站在基利心山顶上，向众人大声喊叫说：示剑人哪，你们要听我的话，神也就听你们的话。⁸ 有

གི་ཉིང་དུ་རྒྱལ་པོ་ཞིག་སྐོར་བར་བྱས་པ་འབྱུག་ཏུ་སོང་སྟེ། དེ་དག་གིས་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ལ།
 རྒྱུང་གྲིས་བདག་ཅག་ལ་སྤིང་བྱས་ཤིག་ཅེས་ཁྱེས་པས། ⁸ ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་གིས་དེ་དག་ལ། མ་
 དང་མི་རྒྱལ་གྲིས་ང་ལ་ང་རང་གི་མར་བཅུད་ཀྱི་དོན་དུ་བཀུར་སྟེ་བྱེད། དེ་ནི་ངས་སྤང་སྟེ།
 ཤིང་རྒྱལ་ལ་སྤིང་བྱུང་མ། ཞེས་སྒྲུས་པས། ⁹ ཤིང་རྒྱལ་གྲིས་སེ་ཡབ་ཤིང་ལ། ཤོག་དང་།
 བདག་ཅག་ལ་སྤིང་བྱས་ཤིག་ཅེས་ཁྱེས་སོ། ¹⁰ འོན་ཀྱང་སེ་ཡབ་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ངས་རང་
 གི་མངར་དང་འབྲས་བུ་བཟང་པོ་དེ་སྤངས་ཏེ། ཤིང་རྒྱལ་ལ་སྤིང་བྱེད་དུ་འགྲོའམ། ཟེར་
 བས། ¹¹ ཤིང་རྒྱལ་གྲིས་རྒྱན་ཤིང་ལ། ཤོག་དང་། བདག་ཅག་ལ་དབང་གྲིས་ཤིག་ཁྱེས་པས།
¹² རྒྱན་ཤིང་གིས་དེ་དག་ལ། ངས་རང་གི་རྒྱན་ཆང་ལྟ་དང་མི་རྒྱལ་དགའ་བར་བྱེད་པ་དེ་
 སྤངས་ནས། ཤིང་རྒྱལ་ལ་དབང་བྱེད་དུ་འགྲོའམ། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ¹³ དེར་ཤིང་རྒྱལ་གྲིས་
 ཆོར་མ་ལ། ཤོག་དང་། བདག་ཅག་ལ་དབང་གིས་ཤིག་བྱས་པས། ¹⁴ ཆོར་མས་ཤིང་རྒྱལ་ལ།
 གལ་ཏེ་རྒྱུང་ཅག་གིས་ཐེ་ཆོམ་མེད་པར་ང་རྒྱལ་པོར་སྐོར་བར་དགའ་ན། ཤོག་ལ། ངའི་བསེལ་
 གྲིབ་ལ་སྤྱོད་ཅིག་དེ་མིན། ཆོར་མ་ནས་མི་འཕྱོར་ནས། **ཡི་བ་ལྷོ་ཀྱི་ཤུག་ཤིང་རྒྱལ་འཛིག་**
 པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

¹⁵ ང་ལྟ་རྒྱུང་ཅག་གིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**རྒྱལ་པོ་ཏུ་བཀུར། **ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་**ཀྱི་ལག་པའི་སྐོར་ནས་
 རྒྱུང་ཅག་གི་དོན་དུ་ཕྱིར་ལས་མཛད་པའི་ལན་དུ། རྒྱུང་ཅག་གིས་ཁོ་རང་དང་ཁོའི་བརྒྱུད་ལ་
 ལས་བཟང་པོ་བྱས་པ་ཡིན་ན་ལེགས་སོ། ¹⁶ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ཕས་རྒྱུང་ཅག་གི་ཆེད་དུ་
 འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ། རང་གི་སྤོང་དང་བསྐྱོར་ཏེ། རྒྱུང་ཅག་**མིང་ཨན་**པའི་ལག་ནས་ཐར་དུ་
 བཅུག་གོ། ¹⁷ དེ་རིང་རྒྱུང་ཅག་ལའི་ཕའི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐོག་དུ་དགར་ལངས་ཏེ། ཁོའི་བུ་བདུན་
 ཅུ་དྲུག་ཅིག་གི་སྐྱང་ལ་བསད་ནས། ཁོའི་གཡོག་མོའི་བུ་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**རྒྱུང་ཅག་གི་སྐུན་ཡིན་
 པ་དེ་**སི་གེམ་**པའི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པ་ཡིན། ¹⁸ གལ་ཏེ་རྒྱུང་ཅག་གིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་
ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་དང་ཁོའི་བརྒྱུད་ལ་བདེན་པ་དང་བྱང་པོའི་སྤྱོད་ཚུལ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཡིན་
 བ། རྒྱུང་ཅག་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལ་དགའ་སྟེ། ཁོ་ཡང་རྒྱུང་ཅག་ལ་དགའ་བར་གྱུར་ཅིག་ ¹⁹ དེ་
 ལྟར་མིན་ན། **ཨ་བི་མེ་ལེག་**ནས་མེ་ཞིག་འཕྱོར་ཏེ། **སི་གེམ་**པ་དང་**མིལ་ལྷོ་ཏུ་གནས་པ་རྒྱལ་**
 འཛིག་པར་གྱུར་ཅིག་ཡང་**སི་གེམ་**པ་དང་**མིལ་ལྷོ་ཏུ་གནས་པ་རྒྱལ་**ནས་མེ་ཞིག་འཕྱོར་ཏེ།
ཨ་བི་མེ་ལེག་འཛིག་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ²⁰ དེ་ནས་**ཡོ་ཐུག་**རྒྱལ་ཤིང་བྱོས་ཏེ། **བེ་**
ཨར་དུ་སོང་ནས། རང་གི་སྐུན་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལ་འཛིག་སྟེ་དེར་གནས་སོ།

²¹ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྒྱལ་ལ་ལོ་གསུམ་ཀྱི་བར་དུ་སྤིང་བྱས་པའི་ཆོ།
²² དཀོན་མཆོག་གིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་**སི་གེམ་**པའི་བར་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་འདྲེ་
 ཞིག་མངགས་པས། **སི་གེམ་**པ་རྒྱལ་གྲིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལ་སྤང་པོ་བྱས། ²³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
 བ། **ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་**ཀྱི་བུ་བདུན་ཅུ་ལ་ལས་ངན་གྱི་ལན་གཏོང་བ་དང་། དེ་དག་གི་ཐུག་ཅི་དེ་
 དག་བསད་པའི་སྐུན་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་། ཁོ་ལ་རང་གི་སྐུན་རྒྱལ་གསོད་དུ་གྲོག་བྱེད་པའི་
སི་གེམ་པ་ཀུན་གྱི་ཐོག་དུ་འབབས་པའི་ཕྱིར་རོ། ²⁴ དེ་ནས་**སི་གེམ་**པ་ཀུན་གྱིས་ཁོའི་ཕྱིར་
 རི་རྒྱལ་གྱི་མགོ་ལ་འཕྱོག་བཅོམ་བྱེད་མཁན་བཞག་སྟེ། དེ་དག་གིས་ལམ་དེ་ལ་འགྱལ་བ་
 ཐམས་ཅད་བཅོམ་མོ། དེ་ལྟ་བུའི་ལོན་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་ཐོས་སོ།

一时树木要膏一树为王，管理他们，就去对橄榄树说：请你作我们的王。⁹ 橄榄树回答说：我岂肯止住供奉神和尊重人的油，飘飘在众树之上呢？¹⁰ 树木对无花果树说：请你来作我们的王。¹¹ 无花果树回答说：我岂肯止住所结甜美的果子，飘飘在众树之上呢？¹² 树木对葡萄树说：请你来作我们的王。¹³ 葡萄树回答说：我岂肯止住使神和人喜乐的新酒，飘飘在众树之上呢？¹⁴ 众树对荆棘说：请你来作我们的王。¹⁵ 荆棘回答说：你们若诚诚实实地膏我为王，就要投在我的荫下；不然，愿火从荆棘里出来，烧灭黎巴嫩的香柏树。

¹⁶ 现在你们立亚比米勒为王，若按诚实正直善待耶路巴力和他的全家，这就是酬他的劳。¹⁷ 从前我父冒死为你们争战，救了你们脱离米甸人的手。¹⁸ 你们如今起来攻击我的父家，将他众子七十人杀在一块磐石上，又立他婢女所生的儿子亚比米勒为示剑人的王；他原是你们的弟兄。¹⁹ 你们如今若按诚实正直待耶路巴力和他的家，就可因亚比米勒得欢乐，他也可因你们得欢乐；²⁰ 不然，愿火从亚比米勒发出，烧灭示剑人和米罗众人，又愿火从示剑人和米罗人中出来，烧灭亚比米勒。²¹ 约坦因怕他弟兄亚比米勒，就逃跑，来到比珥，住在那里。

²² 亚比米勒管理以色列人三年。
²³ 神使恶魔降在亚比米勒和示剑人中间，示剑人就以诡诈待亚比米勒。
²⁴ 这是要叫耶路巴力七十个儿子所受的残害归与他们的哥哥亚比米勒，又叫那流他们血的罪归与帮助他杀弟兄的示剑人。
²⁵ 示剑人在山顶上设埋伏，等候亚比米勒。凡从他们那里经过的人，他们就抢夺。有人将这事告诉亚比米勒。

²⁶ 以别的儿子迦勒和他的弟兄来到示剑，示剑人都信靠他。

²⁷ 示剑人出城到田间去，摘下葡萄，踹酒，设摆筵宴，进他们神的庙中吃喝，咒诅亚比米勒。

²⁸ 以别的儿子迦勒说：亚比米勒是谁？示剑是谁？使我们服侍他呢？他不是耶路巴力的儿子吗？他的帮手不是西布勒吗？你们可以服侍示剑的父亲哈抹的后裔。我们为何服侍亚比米勒呢？

²⁹ 惟愿这民归我的手下，我就除掉亚比米勒。迦勒又对亚比米勒说：增添你的军兵出来吧。

³⁰ 邑宰西布勒听见以别的儿子迦勒的话，就发怒，³¹ 悄悄地打发人去见亚比米勒，说：以别的儿子迦勒和他的弟兄到了示剑，煽惑城中的民攻击你。³² 现在你和跟随你的人今夜起来，在田间埋伏。³³ 到早晨太阳一出，你就起来闯城。迦勒和跟随他的人出来攻击你的时候，你便向他们见机而做。

³⁴ 于是，亚比米勒和跟随他的众人夜间起来，分作四队，埋伏等候示剑人。³⁵ 以别的儿子迦勒出去，站在城门口。亚比米勒和跟随他的人从埋伏之处起来。³⁶ 迦勒看见那些人，就对西布勒说：看哪，有人从山顶上下来了。西布勒说：你看见山的影子，以为是人。³⁷ 迦勒又说：看哪，有人从高处下来，又有一队从米恶尼尼橡树的路上而来。

³⁸ 西布勒对他说：你曾说，亚比米勒是谁，叫我们服侍他？你所夸的口在哪里呢？这不是你所藐视的民吗？你现在出去，与他们交战吧！³⁹ 于是迦勒率领示剑人出去，与亚比米勒交战。⁴⁰ 亚比米勒追赶迦勒：迦勒在他面前逃跑，有许多受伤仆倒的，直到城门口。⁴¹ 亚比米勒住在亚鲁玛。西布勒赶出迦勒和他弟兄，不准他们住在示剑。

²⁶ ཡང་ཞེ་བེད་གྱི་བྱ་གཞལ་རང་གི་སྤྱན་རྒྱལ་ས་དང་བཅས་འོང་སྟེ། སི་གེམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་
ཕྱིན་པ་དང་། སི་གེམ་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་དེ་ལ་སྒོ་གཏང་བྱས་སོ། ²⁷ དེར་དེ་དག་གླུངས་སུ་སོང་
ནས། རྒྱན་ཚལ་ནས་འབྲས་བུ་བསྐྱལ་སྟེ། རྒྱན་འབུམ་རྩིས་པ་དང་སྦྱང་པོ་བྱས། ཡང་རང་གི་ལྷ་
ཁང་དུ་སོང་ནས། རྩོམ་ཤིང་བཏུང་སྟེ། ཨ་བི་མེ་ལེག་ལ་དམོན་པ་བཏབ་པོ། ²⁸ དེ་ནས་ཞེ་བེད་
གྱི་བྱ་གཞལ་གྱིས། ཨ་བི་མེ་ལེག་སུ་ཡིན། སི་གེམ་ཅི་ཡིན། དེད་གྱིས་ཁོ་ལ་གཡོག་བྱེད་ལ། ཁོ་ཡི་
རུབ་པ་ཞལ་གྱི་བུ་མ་ཡིན་ནས། ཟེ་བྱལ་ནི་ཁོའི་ངོ་ཚབ་མ་ཡིན་ནས། ཁྱོད་རྒྱལ་ས་སི་གེམ་
གྱི་པ་རྟ་མོར་གྱི་མི་རྒྱལ་ས་གྱི་གཡོག་བྱོས་ཤིག་དེད་གྱིས་ཁོའི་གཡོག་ཅིའི་ཕྱིར་བྱ། ²⁹ དཀོན་
མཚན་གིས་མི་འདི་དག་དའི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན་ན། ངས་ཨ་བི་མེ་ལེག་བཏོན་པར་དགའ།
དེ་ནས་ངས་ཨ་བི་མེ་ལེག་ལ། ཁྱོད་གྱི་དམག་མི་མང་དུ་བཏང་ནས་འཕྱོག་ཤིག་ཅེས་སྟོན་བར་
དགའོ། ཞེས་སྟུག་སོ།

³⁰ དེར་གྱོང་ཁྱེར་གྱི་དཔོན་པོ་ཟེ་བྱལ་གྱིས་ཞེ་བེད་གྱི་བྱ་གཞལ་གྱི་གཏམ་ཐོས་པའི་ཚེ་
ཁྱོས་པ་དང་། ³¹ སྟོག་ཏུ་ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་མདུན་དུ་ཕོ་ཉ་བཏང་སྟེ་དེ་ལ། ཁྱོས་ཤིག་ཞེ་བེད་
གྱི་བྱ་གཞལ་དང་དའི་སྤྱན་རྒྱལ་ས་སི་གེམ་དུ་འོང་སྟེ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་གྱི་ཕྱིར་གྱོང་ཁྱེར་དེ་
བཙན་པོ་བྱེད། ³² དེ་བས་ན་ཁྱེད་རང་དང་། ཁྱེད་གྱི་རྒྱུད་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱལ་ས་མཚན་མོར་
ལངས་ཏེ། ཞིང་གི་དཀྱིལ་དུ་འཇབས་ཏེ་སྟོང་། ³³ སྤྱོད་ཉི་མ་ཤར་བ་དང་། ཁྱེད་ལྷ་གསར་
ལངས་ནས། གྱོང་ཁྱེར་ལ་འབྱོར་བར་བྱོས་ཤིག་ཁོ་རང་དང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་རྒྱལ་ས་
ཁྱེད་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འོང་བའི་ཚེ། ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ལ་གང་འོས་པ་དེ་གྱིས་ཤིག་ཅེས་
བསྟུལ་རྟོ།

³⁴ དེ་ནས་ཨ་བི་མེ་ལེག་དང་། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཚན་མོར་ལངས་
ཏེ། ཚོ་བཞི་བྱས་ནས། སི་གེམ་གྱི་དོན་དུ་འཇབས་ཏེ་བསྐྱད་དོ། ³⁵ དེ་ནས་ཞེ་བེད་གྱི་བྱ་ག་
ཞལ་ཕྱི་ལོགས་སུ་འཕྱོག་ནས། གྱོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་སྟོའི་འགམ་དུ་ལངས་བསྐྱད་པས། ཨ་བི་མེ་
ལེག་དང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱལ་ས་འཇབས་ས་ནས་ལངས་སོ། ³⁶ གཞལ་གྱིས་མི་
ཚོགས་མཐོང་བའི་ཚེ་ཟེ་བྱལ་ལ། ཁྱོས་དང་། རི་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཚེ་ནས་མི་རྒྱལ་ས་འོང་ངོ་། སྟུག་པའི་
ལན་དུ་ཟེ་བྱལ་གྱིས་དེ་ལ། ཁྱེད་གྱིས་རི་རྒྱལ་ས་ཀྱི་གྲིབ་མ་མི་རྒྱལ་ས་དང་འདྲ་བ་མཐོང་ངོ་ཅེས་
སྟུག་སོ། ³⁷ སྤར་ཡང་གཞལ་གྱིས། ཁྱོས་དང་། རི་རྒྱལ་ས་ལུལ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་བབ་སྟེ་འོང་། ཚོ་
གཅིག་ནི་མེ་མོ་ནི་ནིས་ རྟོག་སྐད་དུ་འབའ་བོ་འི་བེ་ཤིང་གི་ཕྱོགས་ནས་འོང་ཞེས་སྟུག་པས།
³⁸ ཟེ་བྱལ་གྱིས་ཁོ་ལ། ད་ཁྱོད་གྱིས་ཨ་བི་མེ་ལེག་སུ་ཡིན། དེད་གྱིས་ཁོའི་གཡོག་བྱེད་པར་རུང་
ངས་སྟུག་པའི་ཁ་དེ་གང་ཡོད། ཁྱོད་གྱིས་སྤང་བའི་མི་རྒྱལ་ས་འདི་མ་ཡིན་ནས། ³⁹ ད་འཕྱོག་
ཏེ་ཁོ་རྒྱལ་ས་དང་དམག་རྒྱུབ་ཅིག་ཅེས་བསྟུལ་བས། གཞལ་གྱིས་སི་གེམ་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་དམག་
དཔོན་བྱས་ཏེ། ཕྱི་ལོག་ཏུ་འཕྱོག་ནས། ཨ་བི་མེ་ལེག་དང་འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ། ⁴⁰ ཨ་བི་མེ་
ལེག་གིས་ཁོ་ལ་དེད་པ་ལས། ཁོ་འཕྱོག་ཏེ། རྒྱལ་སྟོའི་འགམ་དུ་མི་བསད་པ་དང་སྤང་པོ་མང་
པོ་བྱེད་དོ། ⁴¹ ཡང་ཨ་བི་མེ་ལེག་ཨ་རུ་ལྷ་ལ་གནས་པ་དང་། ཟེ་བྱལ་གྱིས་གཞལ་དང་དའི་
སྤྱན་རྒྱལ་ས་སི་གེམ་དུ་མི་གནས་པར་བྱི་ལ་བཏོན་ནོ།

༤༢ ཡང་དེའི་སང་ཉིན་མི་རྒྱལ་མང་དུ་འཛོན་པ་དང་། **ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་**དེ་ཐོས་པས།
 ༤༣ ཁོས་མི་རྒྱལ་བྱིད་ནས། ཆོ་གསུམ་དུ་བཞོས་ཏེ། མང་དུ་འཇབས་བསྐྱེད་དེ་བསྐྱེད་དེ་
 བསྐྱེད་ནས་ཁོས་མི་རྒྱལ་བྱིད་ཁྱེད་ལ་འཛོན་པར་མཐོང་སྟེ། ཁོ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་ཡངས་
 བསྐྱེད་དེ་དག་ལ་འཐབ་སྟེ། ༤༤ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**རང་དང་དེ་དང་བཅས་ཡོད་པའི་དམག་
 དབུང་ནི་མདུན་དུ་འཛོང་སྟེ། གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྟོན་འགྲམ་དུ་ཡངས་བསྐྱེད་པ་ལས། དམག་
 དབུང་གཞན་གཉིས་པོ་དེ་ཁོ་ལ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱལ་བྱི་ཐོག་དུ་ཡངས་ཏེ། དེ་དག་བསད་དོ།
 ༤༥ ཉིན་དེ་ལ་**ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་**ཉིན་གང་གྲོང་ཁྱེད་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ་བཟུང་དོ། དེའི་
 བསད་པ་ཡོད་པ་རྒྱལ་བསད་ནས་གྲོང་ཁྱེད་དེ་ཁོ་གཏོར་བྱས་ནས། དེ་ལ་ཆོ་བཏབ་བོ།

༤༦ **སི་གེམ་གྱི་**རྒྱུ་ལོ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ལྟ་བུའི་གནས་ཚུལ་ཐོས་པའི་ཚེ། བ་ལྷ་ལ་བེ་
 རིང་གྱི་ལྷ་ཁང་གི་མཁར་ནང་ཞིག་དུ་བྱུགས། ༤༧ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་ལ།** **སི་གེམ་གྱི་**རྒྱུ་ལོ་
 ལོ་མི་ཐམས་ཅད་དེ་ཅུ་འཛོན་ཞེས་སྟེ། ༤༨ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་། ཁོ་རང་དང་བཅས་
 ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་རི་ཚལ་མོན་ལ་འཛོན་སྟེ། **ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་**ལག་དུ་ལྷ་གྱི་ཞིག་
 གྲོང་ནས། ཤིང་རྒྱལ་ལས་ཡལ་ག་ཅིག་བཅད་དེ་གྲོང་ནས། དབུང་པ་ལ་བཞག ཡང་
 རང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱལ་ལ། ཁྱོད་རྒྱལ་གྱིས་ངས་ཅི་བྱེད་པར་མཐོང་བ་དེ་
 བཞིན་དུ་ཐུར་དུ་གྱིས་ཤིག་ཅས་བསྐྱེད་པས། ༤༩ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་རང་རང་གི་ཕྱིར་
 ཡལ་ག་བཅད་ནས། **ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་**རྒྱུ་ལོ་ཕྱིར་ཏེ། དེ་རྒྱལ་མཁར་གྱི་སྒང་ལ་བཞག་ནས་
 མི་བཟུབས་སོ། དེ་ལྟར་**སི་གེམ་གྱི་**མཁར་གྱི་སྒྲིབ་པ་དང་བྱང་མེད་ཐམས་ཅད་ཚོས་མི་སྟོང་
 གཅིག་ཙམ་ཤིངོ།

༥༠ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ཐེ་བེས་སུ་ཕྱིན་ནས། **ཐེ་བེས་**ཀྱི་མདུན་དུ་དམག་སྐར་རྒྱབ་ཅིང་
 ས་བཟུང་དོ། ༥༡ འོན་ཀྱང་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ཞིག་དུ་མཁར་བཙན་པོ་ཞིག་ཡོད་པས། དེའི་
 བསད་དུ་སྐྱེས་པ་དང་བྱང་མེད་དང་གྲོང་ཁྱེད་པ་ཐམས་ཅད་བྲོས་ནས། རྒྱ་རྒྱལ་ནས། མཁར་
 ཀྱི་ཐོག་དུ་འཛོན་སྟེ་བསྐྱེད་དོ། ༥༢ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**མཁར་ལ་འོངས་ཏེ། དེ་ལ་འཐབ་
 འཛིང་བྱས་ནས། མཁར་གྱི་སྟོན་ཅར་མེ་རྒྱག་དུ་འོངས་པས། ༥༣ བྱང་མེད་གཅིག་གིས་རང་
 ཐག་གི་རྩ་ཞིག་**ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་**མགོ་ཡི་སྒང་ལ་དབྱུག་སྟེ། ཁོའི་མགོ་རྩས་བཅག ༥༤ དེར་ཁོས་
 རང་གི་ཁྲབ་འཁྱུར་བའི་གཞོན་ལྷ་ལྟར་དུ་བོས་ཤིང་ཡལ་གྱི་སྒྱུ་རལ་གི་བཏོན་ནས་
 ང་སོང་། དེ་མིན། མི་རྒྱལ་གྱིས་ང་བྱང་མེད་གཅིག་གིས་བསད་པ་ཡིན་ཟེར་བར་བྱ་སྟེས་སོ།
 དེ་ནས་གཞོན་ལྷ་དེས་ཁོ་ལ་རལ་གི་བཏུགས་པས་ཁོ་ཆོ་འདས་སོ། ༥༥ **ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**རྒྱལ་
 ཀྱིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ཆོ་འདས་པར་མཐོང་བས། དེ་དག་རང་རང་གི་གནས་སུ་ལོག་གོ། ༥༦ དེ་
 ལྟར་དཀོན་མཆོག་གིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་**བྱས་པའི་ངན་པ་དེ་སྟོན་པར་མཛད་དོ། དེ་ཅིའི་
 ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་རང་གི་སྤུན་བདུན་ཅུ་བསད་དེ། རང་གི་ཕ་ལ་ངན་པ་བྱས་སོ། ༥༧ **སི་གེམ་གྱི་**
 མི་རྒྱལ་གྱིས་བྱས་པའི་ངན་པ་ཐམས་ཅད་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་གི་མགོ་ལ་ཕབ་པར་
 མཛད་དེ། **ཡེ་ཐུབ་པ་ལྷ་ལ་**གྱི་བྱ་ཐོག་ཀྱི་དམོན་པ་དེ་ནི་དེ་དག་གི་མགོ་ལ་བབས་སོ།

10 ཡང་**ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་**རྒྱུ་ལོ་སྤུན་གར་པ་དོ་དོའི་ཆ་བོ། **ཐུ་ཨ་ཡི་ཐུ་ཐོ་ལྷ་ནི་**ཨིས་
 ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་ལ་སྐབས་བྱེད་དུ་བྱུང་དོ། དེ་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་རིའི་ཤ་མིར་དུ་

42 次日，民出到田间，有人告诉
 亚比米勒； 43 他就把他的人分作
 三队，埋伏在田间，看见示剑人
 从城里出来，就起来击杀他们。
 44 亚比米勒和跟随他的一队向前
 闯去，站在城门口；那两队直闯
 到田间，击杀了众人。 45 亚比米
 勒整天攻打城，将城夺取，杀了
 其中的居民，将城拆毁，撒上了
 盐。

46 示剑楼的人听见了，就躲入
 巴力比利土庙的卫所。 47 有人
 告诉亚比米勒说：示剑楼的人都
 聚在一处。 48 亚比米勒和跟随
 他的人就都上撒们山。亚比米
 勒手拿斧子，砍下一根树枝，扛
 在肩上，对跟随他的人说：你们
 看我所行的，也当赶紧照样行。
 49 众人就各砍一枝，跟随亚比米
 勒，把树枝堆在卫所的四围，放
 火烧了卫所，以致示剑楼的人都
 死了，男女约有一千。

50 亚比米勒到提备斯，向提备
 斯安营，就攻取了那城。 51 城
 中有一座坚固的楼；城里的众
 人，无论男女，都逃进楼去，关
 上门，上了楼顶。 52 亚比米勒到
 了楼前攻打，接近楼门，要用火
 焚烧。 53 有一个妇人把一块上
 磨石抛在亚比米勒的头上，打破
 了他的脑骨。 54 他就急忙喊叫拿
 他兵器的少年人，对他说：拔出
 你的刀来，杀了我吧！免得人议
 论我说，他为一个妇人所杀。于
 是少年人把他刺透，他就死了。
 55 以色列人见亚比米勒死了，便各
 回自己的地方去了。 56 这样，神
 报应亚比米勒向他父亲所行的
 恶，就是杀了弟兄七十个人的
 恶。 57 示剑人的一切恶，神也都
 报应在他们头上；耶路巴力的儿
 子约坦的咒诅归到他们身上了。

10 亚比米勒以后，有以萨迦人
 朵多的孙子、普瓦的儿子陀
 拉兴起，拯救以色列人。他住在

བྱེད་པར་བརྟམས་པའི་མི་དེ་ལྟ་ཡིན། ཁོ་ནི་གིལ་མད་ཀྱི་ཡུལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔོན་པོར་
འགྱུར་བར་བྱང་ངོ་ཞེས་སྤྲིང་སྟོ།

11 གིལ་མད་པ་ཡེབ་རྩ་ནི་མི་རྩལ་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་། སྤང་ཆོང་མ་ཞིག་གི་བྱ་དང་།
དེའི་པ་ནི་གིལ་མད་ཡོད་པ་ཡིན། ¹ ཡང་གིལ་མད་ཀྱི་ཆུང་མ་ལ་བྱ་རྩམས་སྤྲིང་བ་
དང་། ཆུང་མའི་བྱ་རྩམས་ན་ཆོད་ལོན་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཡེབ་རྩ་བཏོན་བཏང་ནས་དེ་
ལ། རྒྱུ་བྱང་མེད་གཞན་ཞིག་གི་བྱ་ཡིན་པས། དེ་དེ་ཀྱི་པའི་ཁང་པ་ལ་རྒྱུད་ལ་ལོར་སྐལ་མི་
རྒྱུ་སྤྲིང་། ² ཡེབ་རྩ་རང་གི་སྤྱན་རྩམས་ཀྱི་མཐུན་ནས་བྲོས་པ་དང་། རྟོབ་ཀྱི་ཡུལ་ན་
གནས་སོ། དེར་ཡེབ་རྩ་ཡི་མཐུན་དུ་མི་གཡག་སྐྱེ་རྩམས་འདུས་ཏེ། དེ་དག་ཁོ་དང་བཅས་བྱི་
ལ་འཕྱོར་ཏེ་འགྲུལ་སྟོ།

³ དུས་ཤིག་ན་ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དམག་བརྒྱབས་པས། ⁴ ཨམ་
མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་དང་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་ཆོ། གིལ་མད་ཡུལ་གྱི་རྒྱུ་
པོ་རྩམས་ཡེབ་རྩ་དེ་ནི་རྟོབ་ཀྱི་ཡུལ་ནས་འདྲན་དུ་བྱིན་ཏེ། ⁵ དེ་དག་གིས་ཡེབ་རྩ་ལ། ཐེབས་
ལ། བདག་ཅག་གི་དཔོན་པོ་མཛོད། བདག་ཅག་གིས་ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ལ་འཐབ་འཛིང་
བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བས། ⁶ ཡེབ་རྩས་གིལ་མད་ཀྱི་རྒྱུ་པོ་རྩམས་ལ། རྒྱུད་ཅག་གིས་ང་ལ་
སྤང་བར་བྱས་ཏེ། ངའི་པའི་ཁང་པ་ནས་བཏོན་བཏང་བ་མ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟ་རྒྱུད་ཅག་ལ་
སྤྱག་བསྐྱེད་ཐོག་པའི་ཆོ། ངའི་མཐུན་དུ་ཅིའི་ཕྱིར་འོང་ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ། ⁷ གིལ་མད་ཀྱི་
རྒྱུ་པོ་རྩམས་ཀྱིས་ཡེབ་རྩ་ལ། ད་ལྟ་བདག་ཅག་འདྲིའི་དོན་དུ་བྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་འོང་། རྒྱུད་
བདག་ཅག་དང་མཉམ་དུ་འོང་སྟེ། ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འགྲོ་ན།
བྱེད་ནི་བདག་ཅག་དང་གིལ་མད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔོན་པོར་ཅི་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲིང་
བས། ⁸ ཡེབ་རྩས་གིལ་མད་ཀྱི་རྒྱུ་པོ་རྩམས་ལ། གལ་ཏེ་རྒྱུད་ཅག་གིས་ང་ནི་ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་
རྩམས་ལ་སྤྲར་ཡང་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་ཁང་པ་ལ་བྱིང་དེ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་དེ་དག་ངའི་མཐུན་
དུ་འཕམ་པར་མཛད་ན། ང་རྒྱུད་རྩམས་ཀྱི་དཔོན་པོར་འགྱུར་བར་རྒྱུད་དགའ་འམ་ཞེས་དྲིས་
བས། ⁹ གིལ་མད་ཀྱི་རྒྱུ་པོ་རྩམས་ཀྱིས་ཡེབ་རྩ་ལ། གལ་ཏེ་བདག་ཅག་གིས་བྱེད་ཀྱིས་སྤྲིང་
པ་བཞིན་མི་བྱེད་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་དེ་རྩམས་ཀྱི་བར་ལ་དབང་པོ་མཛོད་ཅིག་ཞུས་སོ། ¹⁰ དེར་
ཡེབ་རྩ་གིལ་མད་ཀྱི་རྒྱུ་པོ་རྩམས་དང་མཉམ་སྤང་ནས། མི་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་ནི་དཔོན་པོ་
དང་འདྲེད་དཔོན་དུ་བསྐོས་ནས། ཡེབ་རྩས་ཨིས་ར་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་དུ་རང་གི་དམ་བཅའ་
ཐམས་ཅད་ཞུས་སོ།

¹¹ དེ་ནས་ཡེབ་རྩས་ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་བང་ཆེན་བཏང་སྟེ་དེ་ལ།
བྱེད་ནི་ངའི་ཡུལ་དུ་ང་ལ་དམག་རྒྱག་ཏུ་འོངས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན། ¹² ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་
ཀྱི་རྒྱལ་པོས་ཡེབ་རྩའི་བང་ཆེན་རྩམས་ལ་ལན་དུ་འདྲི་སྐད་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་ནི་མི་མེར་ནས་
འཕྱོར་པའི་ཆོ། དེས་ནི་ངའི་ཡུལ་ཨམ་མོན་ནས་ཡལ་བོག་དང་ཡོར་དན་ཀྱི་བར་དུ་བཟང་
བས། རྒྱུད་ཀྱིས་ཡུལ་དེ་རྩམས་ནི་བདེ་བའི་ལྷགས་སུ་ལོག་སྟེ་བྱིན་ཅིག་བསྐྱལ་ཀྱང་། ¹³ ཡེབ་
རྩས་ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་སྤྲར་ཡང་བང་ཆེན་བཏང་སྟེ། ¹⁴ དེ་ལ། ཡེབ་
རྩས་འདྲི་ལྟར་ཟེར། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཨོ་ཨལ་པའི་ཡུལ་དང་ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱི་ཡུལ་

扞人，谁必作基列一切居民的领袖。

11 基列人耶弗他是个大能的勇士，是妓女的儿子。耶弗他是基列所生的。² 基列的妻也生了几个儿子：他妻所生的儿子长大了，就赶逐耶弗他，说：你不可在我们父家承受产业，因为你是妓女的儿子。³ 耶弗他就逃避他的弟兄，去住在陀伯地，有些匪徒到他那里聚集，与他一同出入。

⁴ 过了些日子，亚扞人攻打以色列列。⁵ 亚扞人攻打以色列的时候，基列的长老到陀伯地去，要叫耶弗他回来；⁶ 对耶弗他说：请你来作我们的元帅，我们好与亚扞人争战。⁷ 耶弗他回答基列的长老说：从前你们不是恨我、赶逐我出离父家吗？现在你们遭遇急难为何到我这里来呢？⁸ 基列的长老回答耶弗他说：现在我们到你这里来，是要你同我们去，与亚扞人争战；你可以作基列一切居民的领袖。⁹ 耶弗他对基列的长老说：你们叫我回去，与亚扞人争战，耶和華把他交给我，我可以作你们的领袖吗？¹⁰ 基列的长老回答耶弗他说：有耶和華在你我中间作见证，我们必定照你的话行。¹¹ 于是耶弗他同基列的长老回去，百姓就立耶弗他作领袖、作元帅。耶弗他在米斯巴将自己的一切话陈明在耶和華面前。

¹² 耶弗他打发使者去见亚扞人的王，说：你与我有什么相干，竟来到我国中攻打我呢？¹³ 亚扞人的王回答耶弗他的使者说：因为以色列人从埃及上来的時候占据我的地，从亚嫩河到雅博河，直到约旦河。现在你要好好地将这地归还吧！¹⁴ 耶弗他又打发使者去见亚扞人的王，¹⁵ 对他说：耶弗他如此说，以色列人并没有占

据摩押地和亚扪人的地。¹⁶以色列人从埃及上来乃是经过旷野到红海，来到加低斯，¹⁷就打发使者去见以东王，说：求你容我从你的地经过。以东王却不应允。又照样打发使者去见摩押王，他也不允准。以色列人就住在加低斯。¹⁸他们又经过旷野，绕着以东和摩押地，从摩押地的东边过来，在亚嫩河边安营，并没有入摩押的境内，因为亚嫩河是摩押的边界。¹⁹以色列人打发使者去见亚摩利王西宏，就是希实本的王，对他说：求你容我们从你的地经过，往我们自己的地方去。²⁰西宏却不信服以色列人，不容他们经过他的境界，乃招聚他的众民在雅杂安营，与以色列人争战。²¹耶和華以色列的神将西宏和他的众民都交在以色列人手中，以色列人就击杀他们，得了亚摩利人的全地：²²从亚嫩河到雅博河，从旷野直到约旦河。²³耶和華以色列的神在他百姓以色列面前赶出亚摩利人，你竟要得他们的地吗？²⁴你的神基抹所赐给你的地你不是得为业吗？耶和華我们的神在我们面前所赶出的人，我们就得他的地。²⁵难道你比摩押王西拨的儿子巴勒还强吗？他曾与以色列人争竞，或是与他们争战吗？²⁶以色列人住希实本和属希实本的乡村，亚罗珥和属亚罗珥的乡村，并沿亚嫩河的一切城邑，已经有三百年了；在这三百年之内，你们为什么没有取回这些地方呢？²⁷原来我没有得罪你，你却攻打我，虐待我。愿审判人的耶和華今日在以色列人和亚扪人中间判断是非。²⁸但亚扪人的王不肯听耶弗他打发人说的话。

²⁹耶和華的灵降在耶弗他身上，他就经过基列和玛拿西，来到基列的米斯巴，又从米斯巴来到亚扪人那里。³⁰耶弗他就向

མ་བཟུང་བ་ཡིན། ¹⁶ འོན་ཀྱང་ཁྲིམས་ར་ཞེས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཕྱོད་ཏེ། འཕྱོག་སྤོང་རྒྱུད་ནས་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་རྩ་སོང་ནས། ལ་དྲེས་སུ་བསྐྱེབ་པའི་ཚེ། ¹⁷ ཁྲིམས་ར་ཞེས་གྲིས་ཞེ་དོན་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྩུང་དུ་བང་ཆེན་བཏང་སྟེ་དེ་ལ། བདག་ཅག་ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་འགྲོ་བར་གཞོན་ཞིག་ཁྱེས་ཀྱང་། ཞེ་དོན་གྱི་རྒྱལ་པོས་དེ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། དེ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་མོ་ཞབ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྩུང་དུ་བཏངས་ཀྱང་། ཁོས་ཀྱང་མ་ཉན་ཏོ། དེའི་ཕྱིར་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ནི་ལ་དྲེས་སུ་གནས་ནས། ¹⁸ འཕྱོག་སྤོང་རྒྱུད་དེ་སོང་ནས། ཞེ་དོན་གྱི་ཡུལ་དང་མོ་ཞབ་གྱི་ཡུལ་དུ་འཁོར་ཁོང་སོང་སྟེ། མོ་ཞབ་གྱི་ཡུལ་གྱི་ཤར་ཕྱགས་གྱི་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་འོང་སྟེ། ཇམ་ཙོན་གྱི་པར་ཕྱགས་སུ་གྱུར་ལུབ་བོ། མོ་ཞབ་གྱི་ས་མཚམས་ནི་ཇམ་ཙོན་ཡིན་པས། དེ་དག་མོ་ཞབ་གྱི་ས་མཚམས་སུ་མ་ཕྱིན་ཏོ། ¹⁹ དེ་ནས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་གྲིས་དྲིས་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་འཇམ་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱི་རྩུང་དུ་བང་ཆེན་བཏང་ནས། ཁྲིམས་ར་ཞེས་གྲིས་དེ་ལ། བདག་ཅག་ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་རང་གི་གནས་སུ་འགྲོ་བར་གཞོན་ཞིག་ཁྱེས་ཀྱང་། ²⁰ སི་རྟོན་གྱིས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ནི་རང་གི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་འགྲོ་བར་ཡིད་མ་ཆེས་པས། སི་རྟོན་གྱིས་རང་གི་མི་རྒྱམས་བསྐྱས་ཏེ། ཡ་དྲེས་སུ་གྱུར་ལུབ་ནས། ཁྲིམས་ར་ཞེས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་སོ། ²¹ དེར་ཁྲིམས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་རྟོ་སྐྱས་སི་རྟོན་དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་ཁྲིམས་ར་ཞེས་པའི་ལག་ཏུ་གནང་བས། དེ་དག་ཁོ་རྒྱམས་ནས་རྒྱལ་ཏེ། ཁྲིམས་ར་ཞེས་གྲིས་ཇམ་པའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་། ཡུལ་དེ་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ངོ། ²² དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་ཇམ་ཙོན་ནས་ཡལ་བོག་ཐག་དང་། འཕྱོག་སྤོང་ནས་ཡོར་དན་ཐག་ཡུལ་ཐམས་ཅད་བཟུང་བ་ཡིན་ནོ། ²³ ད་ཁྲིམས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་རྟོ་སྐྱས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་གྱི་མདུན་ནས་ཇམ་པའི་རྒྱམས་བཏོན་ཀྱང་། ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་འཛིན་པར་དགའ་འཇམ། ²⁴ ཁྱེད་གྱི་ལྷ་ཀེ་མོས་གྲིས་ཁྱེད་ལ་ཡུལ་ཞིག་གནང་ན། དེ་ནི་ཁྱེད་གྱི་ནོར་སྐལ་དུ་མི་འགྱུར་རམ། བདག་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ཡ་རྟོ་སྐྱས་སུ་ཞིག་བདག་ཅག་གི་མདུན་ནས་སྤོང་པར་མཛད་ན། དེའི་ནོར་ནི་བདག་ཅག་གི་ནོར་དུ་མི་འགྱུར་རམ། ²⁵ ད་ཁྱེད་ཚོ་པོར་གྱི་བྱ་བ་ལག་མོ་ཞབ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལས་དྲག་པ་ཡིན་ནས། ཁོས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ལ་འཛིང་མོ་བཏང་སྟེ། དེ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་པས། ²⁶ ཁྲིམས་ར་ཞེས་ནི་དྲིས་བོན་དང་དེ་ལ་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེར་རྒྱམས་དང་། ཇམ་པའི་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གོང་ཁྱེར་རྒྱམས་དང་། ཇམ་ཙོན་གྱི་ཕྱགས་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེར་རྒྱམས་དང་། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ལོ་གསུམ་བརྒྱའི་བར་དུ་གནས་པའི་རིང་དུ། ཁྱེད་ཅག་གིས་དེ་དག་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བཟུང་བ་ཡིན། ²⁷ ངས་ཁྱེད་ལ་གཞོན་པ་མ་སྟེལ་བར། ཁྱེད་གྱིས་ང་ལ་དམག་རྒྱབ་ན། ངན་པ་བྱེད། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ཁྲིམས་དཔོན་ལགས་པ་དེས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་དང་ཇམ་ཙོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་བར་དུ་ཞིབ་དབྱེད་མཛོད་ཅིག་ཅས་བསྐྱལ་ཀྱང་། ²⁸ ཇམ་ཙོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་ཡོང་སྐྱས་བཏངས་པའི་ལོན་རྒྱམས་ལ་མ་ཉན་ཏོ།

²⁹ དེར་ཡ་རྟོ་སྐྱའི་ཐགས་ཉིད་ཡོང་སྐྱ་ལ་བབས་ཏེ། དེ་ནི་གིལ་ཞང་དང་མ་ན་ཤེ་དང་གིལ་ཞང་གི་མི་ལྷ་རྩ་རྩ་སོང་སྟེ། གིལ་ཞང་གི་མི་ལྷ་ནས་ཇམ་ཙོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་ཕྱིན་ཏོ། ³⁰ དེ་ནས་ཡོང་སྐྱས་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་དམ་བཅའ་ལུང་ཁོང་ཁྱེད་གྱིས་ཐེ་ཚོར་མེད་

པར་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་གནང་ན། ༡༧ བདག་ནི་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་གནང་ནས་ཞི་བདེ་བར་ཕྱིར་ལོག་པའི་ཚེ། ལྷ་ཞིག་བདག་གི་ཁང་པའི་སྒྲིབ་ནས་ཐོན་ཏེ་བདག་ལ་བསུ་བར་འཐོན་པ་དེ་ནི་ངེས་པར་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་ནས་ལྷ་ལྟ་བུ་འཕྲུང་། ངས་དེ་ནི་སྒྲིབ་སྒྲིག་གི་མཆོད་པར་འབུལ་ཞེས་ཞུས་སོ། ༡༩ དེ་ནས་ཡེབ་རྩ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་པར་ཕྱོགས་སུ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པར་འཐོན་ཏེ། ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་དེ་དག་ཁོའི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ། ༢༡ ཁོས་དེ་དག་ཨ་རོ་མེར་ནས་མིན་ནི་དུག་ལྷག་གསོད་གཅོད་ཆེན་པོ་བྱས་ཏེ། ཨ་བེལ་གེ་རྩ་མིས་ལྷག་གོང་ཁྱེར་ནི་བྱ་བ་བྱུང་ངོ། དེ་ལྟར་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་མདུན་དུ་པམ་པར་གྱུར་ཏོ།

༢༤ ཡང་ཡེབ་རྩ་མིས་རྩ་རང་གི་ཁང་པར་འོངས་པ་དང་། ལྷོས་ཤིག་དེའི་བུ་མ་རྩ་ལྟ་བུ་གྲང་གར་ཅེ་ཞིང་བསུ་བར་འོངས་སོ། དེ་ནི་ཁོའི་སྤྱ་གྲུ་གཅིག་པོ་ཡིན་ཏེ། བུ་མ་འདི་མ་གཏོགས་པར་ཁོ་ལ་བུ་འདི་བུ་མ་མེད་པ་ཡིན། ༢༥ ཁོས་བུ་མ་མཐོང་བར་ཅམ་གྱིས་རང་གི་གོས་རྩལ་ཞིང་དེ་ལ། གྲེ་འདི་བུ་མོ། རྒྱུད་གྱིས་ང་ཤིན་ཏུ་དམའ་བར་བྱེད་དེ། རྒྱུད་ནི་ང་ལ་སྤྱག་པོ་གཏོང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཞེས་སྒྲུས་པས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་དུང་དུ་ཁས་སྐྱབས་པ་ཡིན་པས། ང་དེ་ལས་སྒྲུར་མི་རུས། ཞེས་སྒྲུས་པས། ༢༦ བུ་མོས་ཁོ་ལ། གྲེ་འདི་ལ། རྒྱུད་གྱིས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་ལས་སྐྱབས་ཞེ་འོང་ན། རྒྱུད་གྱི་ཁ་ནས་འཐོན་པ་བཞིན་དུ་ང་ལ་གྱིས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་ཀྱི་དགའ་བོ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལས་ལན་བཞེས་པ་ཡིན་སྒྲུས་སོ། ༢༧ ཡང་བུ་མོས་རང་གི་པ་ལ། འདི་ཕྱིར་འདི་ཅམ་གྱིས་ཤིག་ང་རང་དང་འདི་སྒྲོགས་རྒྱུས་གྱིས་ང་ན་སོ་རྒྱུད་འདི་ཕྱིར་ཐུང་ན་བྱེད་དུ་ང་རི་རྒྱུས་ལ་འགྲོ་ཅུ། ང་ལ་སྐྱབས་པ་གནིས་གྱི་བར་དུ་དགོངས་པ་གནོང་ཞིག་ ༢༨ ཅས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་དེས། རྒྱུད་སོང་སྒྲུས་ཏེ། བུ་མོ་སྐྱབས་པ་གནིས་གྱི་བར་དུ་འགྲོ་ཅུ་བརྩམས་སོ། དེ་ནས་བུ་མོ་རང་གི་སྐྱོགས་རྒྱུས་དང་མཉམ་དུ་སོང་ནས། རི་རྒྱུས་གྱི་ཁར་རང་ན་སོ་རྒྱུད་འདི་ཕྱིར་ཐུང་ན་བྱས་སོ། ༢༩ ལྷ་བ་གནིས་གྱི་རྒྱུས་སུ་བུ་མོ་རང་གི་པའི་དུང་དུ་ལོག་འོང་སྟེ། དེས་བུ་མོ་ལ་རང་གི་དམ་བཅའ་སྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། བུ་མོ་དེས་སྒྲུས་པ་སྤྲུལ་མ་ཤེས་སོ། དེའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཁྲོད་དུ་འདི་ལྟར་བྱའི་ལྷགས་སོལ་ཞིག་བྱུང་། ༣༠ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལས་ལན་བཞིན། གིལ་ཨང་པ་ཡེབ་སྒྲིབ་བྱ་མའི་དོན་དུ་ལོ་རེ་ལ་ཞག་བཞིའི་བར་ཐུང་ན་བྱེད་དུ་འགྲོ་འོ།

12 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱམས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འདུས་ཏེ། བྱང་ཕྱོགས་སུ་སོང་ནས། ཡེབ་རྩ་ལ། རྒྱུད་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་པམ་པར་འཛིང་བྱེད་པར་པར་ཕྱོགས་སུ་འཐོན་པའི་ཚེ། བདག་ཅག་རྒྱུད་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་བ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བོས་པ་ཡིན། ད་བདག་ཅག་གིས་རྒྱུད་གྱི་ཁང་པ་རྒྱུད་རང་གི་སྤྱ་གྲུ་མེར་སྒྲིག་པར་བྱ་སྒྲུས་པས། ༡ ཡེབ་རྩ་ལན་དུ་ང་དང་འདི་མི་རྒྱམས་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་དག་པོར་འབྲུགས་པའི་ཚེ། ངས་རྒྱུད་ཅག་ལ་བོས་པར་བྱས་ཀྱང་། རྒྱུད་ཅག་གིས་ང་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་ཐར་བར་མ་བྱས་པ་ཡིན། ༢ རྒྱུད་རྒྱམས་གྱིས་སྤྱགས་བྱེད་པར་ངས་མ་མཐོང་བས། ངས་རང་གི་སྤྱག་ལག་མཐེལ་དུ་བཞག་ནས། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟ་བུ་པམ་པར་འཛིང་བྱེད་དུ་སོང་བ་ཡིན། ཡང་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་དེ་དག་འདི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་རྒྱུད་ཅག་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ཕྱོགས་སུ་ང་ལ་

耶和華許願，說：你若將亞扪人交在我手中，³¹ 我從亞扪人那里平平安安回來的時候，無論什么人，先從我家門出來迎接我，就必歸你，我也必將他獻上為燔祭。³² 于是耶弗他往亞扪人那里去，與他們爭戰；耶和華將他們交在他手中，³³ 他就大大殺敗他們，從亞羅珥到米匿，直到亞加勒基拉明，攻取了二十座城。這樣亞扪人就被以色列人制伏了。

³⁴ 耶弗他回米斯巴到了自己的家，不料，他女兒拿着鼓跳舞出來迎接他，是他獨生的，此外無兒無女。³⁵ 耶弗他看見她，就撕裂衣服，說：哀哉！我的女兒啊，你使我甚是愁苦，叫我作難了；因為我已經向耶和華開口許願，不能挽回。³⁶ 他女兒回答說：父啊，你既向耶和華開口，就当照你口中所說的向我行，因耶和華已經在仇敵亞扪人身上為你報仇；³⁷ 又對父親說：有一件事求你允准：容我去兩個月，與同伴在山上，好哀哭我終為處女。³⁸ 耶弗他說：你去吧！就容她去兩個月。她便和同伴去了，在山上為她終為處女哀哭。³⁹ 兩月已滿，她回到父親那里，父親就照所許的愿向她行了。女兒終身沒有亲近男子。⁴⁰ 此后以色列中有個規矩，每年以色列的女子去為基列人耶弗他的女兒哀哭（或作“交談”）四天。

12 以法蓮人聚集，到了北方，對耶弗他說：你去與亞扪人爭戰，為什麼沒有招我們同去呢？我們必用火燒你和你的房屋。² 耶弗他對他們說：我和我的民與亞扪人大大爭戰；我招你們來，你們竟沒有來救我脫離他們的手。³ 我見你們不來救我，我就拼命前去攻擊亞扪人，耶和華將他們交在我手中。你們今日為什麼上我這里來攻打我呢？⁴ 于是耶弗他招聚基列人，與以法蓮人爭戰。基列人击杀以法蓮人，是

因他们说：你们基列人在以法莲、玛拿西中间，不过是以法莲逃亡的人。⁵基列人把守约旦河的渡口，不容以法莲人过去。以法莲逃走的人若说：容我过去。基列人就问他说：你是以法莲人不是？他若说：不是，⁶就对他说：你说示播列；以法莲人因为咬不真字音，便说西播列。基列人就将他拿住，杀在约旦河的渡口。那时以法莲人被杀的有四万二千人。

⁷耶弗他作以色列的士师六年。
基列人耶弗他死了，葬在基列的一座城里。

⁸耶弗他以后，有伯利恒人以比赞作以色列的士师。⁹他有三十个儿子，三十个女儿；女儿都嫁出去了。他给众子从外乡娶了三十个媳妇。他作以色列的士师七年。¹⁰以比赞死了，葬在伯利恒。

¹¹以比赞之后，有西布伦人以伦，作以色列的士师十年。¹²西布伦人以伦死了，葬在西布伦地的亚雅仑。

¹³ 以伦之后，有比拉顿人希列的儿子押顿作以色列的士师。¹⁴ 他有四十个儿子，三十个孙子，骑着七十匹驴驹。押顿作以色列的士师八年。¹⁵ 比拉顿人希列的儿子押顿死了，葬在以法莲地的比拉顿，在亚玛力人的山地。

13 以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，耶和华将他们交在非利士人手中四十年。

2那时，有一个琐拉人，是属但族的，名叫玛挪亚。他的妻不怀孕，不生育。3耶和华的使者向那妇人显现，对她说：向来你不怀孕，不生育，如今你必怀孕生一个儿子。4所以你要谨慎，清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃。5你必怀孕生一个儿子，不可用剃头刀剃他的头，因为这孩

[illegible]

ཧྲེལ་རྒྱལ་ཤིས་ར་ཤིས་པ་རྣམས་ལ་ལོ་དུག་གི་བར་དུ་ཁྱིམ་ཁྱམ། དེ་ནས་གིས་མང་པ་
ཡིས་རྩ་ཆོ་འདས་ནས། གིས་མང་གྱི་ཤོང་ཁྱེར་ཞིག་གི་ནང་དུ་རྒྱུ་དུ་བཅུད་དོ།

༡ དེའི་རྩེས་སུ་བེད་ལེ་རྟེན་པ་ཞིབ་ཙན་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་བྲིམས་བྱས་སོ། (དེ་ལ་བུ་སྐུ་
 ཅུ་དང་བུ་མོ་སྐུ་ཅུ་ཡོད་པ་ལས། ཁོས་དེ་དག་ཕྱི་ལོག་ལ་བག་མར་བཏང་བས། ཕྱི་ལོག་ནས་
 བུ་མོ་སྐུ་ཅུ་རང་གི་བུ་རྒྱུས་ལ་བག་མར་གནང་སྟེ། ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་
 བྲིམས་བྱས་ནས། ༡༠ ཞིབ་ཙན་ཆོ་མོས་ཏེ། བེད་ལེ་རྟེན་དུ་བརྒྱུད་པས་སོ།

ྱ དེའི་རྒྱལ་ཁབ་ཟེ་བྱ་ཡོན་པ་ཞེ་ཡོན་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ཁྱིམ་པ་བྱས་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་
 ཡོ་བཅུ་དེ་བར་དུ་ཁྱིམ་པ་བྱས། ྲ ཟེ་བྱ་ཡོན་པ་ཞེ་ཡོན་ཆོ་འདས་ནས། ཟེ་བྱ་ཡོན་གྱི་ཡུལ་ན་
 ཇལ་ཡོན་ཏུ་ཏུ་ཏུ་བཅུ་དོ།

༡༩ དེའི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལ་ཐོན་པ་དེའི་ལེའ་གྱི་བྱ་ལ་ཞིག་ཀྱིས་ཞིག་ཀྱིས་ལ་བྱིས་པ་བྱས་སོ།
 ༢༠ དེ་ལ་བྱ་བཞི་བརྒྱ་དང་ཆ་བོ་བྱ་བ་རྒྱ་བོད་ལྷན་བདུན་ཅུའི་ཁར་ཞོན་མཐན་ཡོད་པ་ཡིན།
 ཁོས་ཞིག་ར་ཞིག་ལ་ལོ་བརྒྱད་ཀྱི་བར་དུ་བྱིས་པ་བྱས་སོ། ༢༡ དེ་ནས་ལི་ར་ཐོན་པ་དེའི་ལེའ་གྱི་
 བྱ་ལ་ཐོན་ཆོ་ལོས་ནས། མ་མ་ལོག་པའི་རིན་ལེག་ར་ཞིག་གྱི་ལི་ར་ཐོན་དུ་དུར་དུ་བརྒྱད་
 གོ།

13 དེ་ནས་ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁུ་ཡཱ་ཏོ་སྒྲུའི་སྒྱུར་ཐུར་དན་པ་སྒྱུད་པ་ལས།
ཡཱ་ཏོ་སྒྲུའ་དེ་དག་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ཐེ་མེ་ཤེད་པའི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ་།

¹དུན་པའི་ཐེ་ཡི་ཚར་ཨ་ནས་མ་ནོ་ཨ་བྱ་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་དེ་མི་དེའི་ཆུང་མ་རབས་ཆད་
 མ་ཡིན་པས། སྤ་གྲུ་མ་སྐྱེས་སོ། ¹དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྒྲེའི་པོ་ཉ་ཞིག་སྤང་མེད་དེའི་མདུན་བྱང་ནས་
 མོ་ལ། གྲེ་ཏོ། ཁྱོད་རབས་ཆད་མ་ཡིན་ཏེ། སྐྱེས་རྒྱ་མེད་ཀྱང་། ཁྱོད་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་
 ཏེ། བྱ་ཞིག་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ། ²ད་དེ་བས་ན་ཟོན་གྲིས་ལ། ལྷན་ཆང་ངམ་སྒྲི་བྱེད་ཀྱི་ཆང་
 མ་འཐུང་སྟེ། མི་གཙང་བ་ཅིའང་མ་ཟ། ³ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ལ། རྟོས་ཤིག་ཁྱོད་མངལ་དང་ལྷན་
 པར་གྱུར་ཏེ། བྱ་ཞིག་སྐྱེ་བར་འགྱུར། བྱ་དེའི་མགོ་ལ་སྐྱ་གྱི་ཞིག་རེག་མི་ཚོག་པ་དང་། སྤ་གྲུ་

དེ་མངལ་ནས་བཟུང་སྟེ། དཀོན་མཆོག་གི་དམ་པ་ལ་འགྱུར་རྟེ། **ཁྲིམ་ར་ཁེལ་པ་**རྣམས་པེ་ལེ་
ཤེད་པའི་ལག་ནས་ཐར་དུ་འཇུག་པར་བཅོམ་པར་འགྱུར་རྟེ། ⁶ ཞེས་སྒྲུབ་པས་བྱད་མེད་དེ་
འོངས་སྟེ། རང་གི་ཁྱོ་ལ་བཤད་དེ་འདི་སྐད་དུ། དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲུབ་པ་ཞིག་ངའི་མདུན་དུ་
འོངས་སྟེ། དེའི་གདོང་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཉ་ཞིག་གི་གདོང་ལྷར་ཤིན་དུ་འཇིགས་སུ་རུང་བ་
ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ངས་དེ་ལ། ཁྱོད་གང་ནས་ཡིན་མ་དུས། ཁོས་ཀྱང་ང་ལ་རང་གི་
མིང་མ་བཤད་དོ། ⁷ དེས་ང་ལ། རྟོག་ཁྱོད་མངལ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རྟེ། བུ་ཞིག་སྟེ་བར་
འགྱུར། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱན་ཆང་ངམ་སྟོ་བྱེད་ཀྱི་ཆང་མ་འཐུང་སྟེ། མི་གཙང་བ་ཅིའང་མ་བྲ། ཅི་
ལ་ཞེན། བུ་ཀྱང་དེ་མངལ་ནས་འཆི་བའི་ཞག་གི་བར་དུ། དཀོན་མཆོག་གི་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་
པར་འགྱུར་གསུང་བྱུང་ཅེས་སྒྲུབ་སྟེ།

¹ དེར་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**ཏྲོ་སྤེལ་ལུ་བ་ཕུལ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཀྱེ་བདག་གི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱིས་
མངགས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲུབ་པ་དེ་བདག་ཅག་གི་མདུན་དུ་ཡང་སྐྱར་འོང་དུ་གཞིང་།
ཡང་བུ་ཀྱེ་བར་འགྱུར་བ་དེ་ལ་བདག་ཅག་གིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅེས་
ཞུས་སྟེ། ² དཀོན་མཆོག་གིས་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**ཡི་སྐད་ལ་གསུངས་རྟེ། བྱད་མེད་དེ་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་ཆོ་
དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཉ་དེ་ཡང་སྐྱར་མའི་མདུན་དུ་འོངས་སྟེ། དེའི་དུས་སུ་**ཁྲོ་མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**དེ་ནི་
མོ་དང་མཉམ་དུ་མེད་པ་ཡིན། ³ དེར་བྱད་མེད་དེ་རྒྱགས་ནས། རང་གི་ཁྱོ་ལ་བཤད་དེ་ཁོ་
ལ། རྟོག་ཤིག་འདས་ཞག་ངའི་མདུན་དུ་འོངས་པའི་མི་དེ་དྭ་ལ་ང་ལ་མཛོན་པར་གྱུར་
རྟེ། ཞེས་སྒྲུབ་སྟེ། ⁴ དེར་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**འངས་རྟེ། རང་གི་ཆུང་མའི་རྒྱུ་སྟངས་བ་དང་། མི་དའི་
མདུན་དུ་འོངས་སྟེ་དེ་ལ། ཁྱེད་ནི་བྱད་མེད་ལ་གཏམ་བྱས་པའི་མི་དེ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། དེས་
ང་ཡིན་སྒྲུབ་སྟེ། ⁵ དེ་ནས་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་རྣམས་འགྲུབ་ན། བུ་ཀྱང་ལ་ཅི་
ལྷར་བྱེད་དགོས། དེ་ནི་ཅི་ལྷར་སྐྱང་དགོས། ཞེས་དྲིས་པས། ⁶ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་དེས་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**
ལ། ངས་སྒྲུབ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱད་མེད་དེས་གཙང་བྱེད་པའི་རིགས་སྟེ། ⁷ མོས་རྒྱན་ཤིང་
ནས་འཐུང་བའི་དངོས་པོ་ཅིའང་བར་མི་རུང་སྟེ། རྒྱན་ཆང་ངམ་སྟོ་བྱེད་ཀྱི་ཆང་འཐུང་མི་
ཆོག་མི་གཙང་བ་ཅིའང་བར་མི་ཆོག་ ངས་མོ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་སྐྱང་བའི་རིགས་
སྟེ། གསུངས་པས།

⁸ **མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་ལ། ཁྱེད་ཅུང་ཟད་སྐྱག་སྟེ་བཞུགས་ཤིག་བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་
ཀྱི་ཆེད་དུ་ར་ཕྱག་ཅིག་ཤོམ་པར་བྱ་ཞུས་པ་དང་། ⁹ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་ས་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**ཁྱོད་ཀྱིས་
ང་འདི་རུ་བཀག་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བག་ལེབ་མི་བྲ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཛོད་པ་ཞིག་
འབུལ་བར་འདོད་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་ལ་འབུལ་བའི་རིགས་སྟེ། ཅི་ལ་ཞེན། **མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**དེ་
ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་ཞིག་ཡིན་པ་མ་ཤེས་སྟེ། ¹⁰ ཡང་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་
མཛོན་ལ་ཅི་སྐད་བྲ། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་རྣམས་འགྲུབ་པའི་ཆོ། བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པ་
འབུལ་བར་དགའ། ¹¹ ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་ས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་མིང་
གསང་བ་ཡིན་པ་ཤེས་བཞིན་དུ། ཅིའི་ཕྱིར་འདིས་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སྟེ། ¹² དེ་ནས་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**
ཁྲིམ་ར་ཁེལ་པ་སྟེ་ཞུགས་ཀྱི་མཛོད་པ་དང་བཅས་སྐྱངས་ནས། བ་བོང་ཞིག་གི་སྐྱང་ལ་ཡ་ཏྲོ་
སྤེལ་པོ་ཉ་དེའི་སྐབས་སུ་**མ་ལོ་ཁྲོ་ལ་**དང་དེའི་ཆུང་མའི་མཐོངས་རུ་པོ་ཉ་དེས་ཡ་མཛོན་ཀྱི་

子一出胎就归神作拿细耳人。他必起首拯救以色列人脱离非利士人的手。⁶ 妇人就回去对丈夫说：有一个神人到我的面前来，他的相貌如神使者的相貌，甚是可畏。我没有问他从哪里来，他也没有将他的名告诉我，⁷ 却对我说：你要怀孕生一个儿子，所以清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃；因为这孩子从出胎一直到死，必归神作拿细耳人。

⁸ 玛挪亚就祈求耶和華说：主啊，求你再差遣那神人到我们这里来，好指教我们怎样待这将要生的孩子。⁹ 神应允玛挪亚的话：妇人正坐在田间的时候，神的使者又到她那里，她丈夫玛挪亚却没有同她在一处。¹⁰ 妇人急忙跑去告诉丈夫说：那日到我面前来的人，又向我显现。¹¹ 玛挪亚起来跟随他的妻来到那人面前，对他说：与这妇人说话的就是你吗？他说：是我。¹² 玛挪亚说：愿你的话应验！我们当怎样待这孩子，他后来当怎样呢？¹³ 耶和華的使者对玛挪亚说：我告诉妇人的一切事，她都当谨慎。¹⁴ 葡萄树所结的都不可吃，清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃。凡我所吩咐的，她都当遵守。

¹⁵ 玛挪亚对耶和華的使者说：求你容我们款留你，好为你预备一只山羊羔。¹⁶ 耶和華的使者对玛挪亚说：你虽然款留我，我却不吃你的食物，你若预备燔祭就当献与耶和華。原来玛挪亚不知道他是耶和華的使者。¹⁷ 玛挪亚对耶和華的使者说：请将你的名告诉我，到你话应验的时候，我们好尊敬你。¹⁸ 耶和華的使者对他说：你何必问我的名，我名是奇妙的。¹⁹ 玛挪亚将一只山羊羔和素祭在磐石上献与耶和華，使者行奇妙的事；玛挪亚和他的妻观看，²⁰ 见火焰从坛上往上

升，耶和华的使者在坛上的火焰中也升上去了。玛挪亚和他的妻看见，就俯伏于地。

²¹耶和华的使者不再向玛挪亚和他的妻显现，玛挪亚才知道他是耶和华的使者。²²玛挪亚对他的妻说：我们必要死，因为看见了神。²³他的妻却对他说：耶和華若要杀我们，必不我们从我们手里收纳燔祭和素祭，并不将这一切事指示我们，今日也不将这些话告诉我们。²⁴后来妇人生了一个儿子，给他起名叫参孙。孩子长大，耶和華赐福与他。²⁵在玛哈尼但，就是琐拉和以实陶中间，耶和華的灵才感动他。

14 参孙下到亭拿，在那里看见一个女子，是非利士人的女儿。²参孙上来禀告他父母说：我在亭拿看见一个女子，是非利士人的女儿，愿你们给我娶来为妻。³他父母说：在你弟兄的女儿中，或在本国的民中，岂没有一个女子，何至你去在未受割礼的非利士人中娶妻呢？参孙对他父亲说：愿你给我娶那女子，因我喜悦她。

⁴他的父母却不知道这事是出于耶和華，因为他找机会攻击非利士人。那时，非利士人辖制以色列人。

⁵参孙跟他父母下亭拿去，到了亭拿的葡萄园，见有一只少壮狮子向他吼叫。⁶耶和華的灵大大感动参孙，他虽然手无器械，却将狮子撕裂，如同撕裂山羊羔一样。他行这事并没有告诉父母。⁷参孙下去与女子说话，就喜悦她；⁸过了些日子，再下去要娶那女子，转向道旁要看死狮，见有一群蜂子和蜜在死狮之内，⁹就用手取蜜，且吃且走；到了父母那里，给他父母，他们也吃了；只是没有告诉这蜜是从死狮之内取来的。

བྱ་བ་བྱས་སོ། ལྷ་ལ་ཞེ་ན། མཚན་ཁྲི་ནས་མེ་མྱེ་ནས་མཁའ་ཕྱོགས་སུ་འཕོན་པའི་ཚེ། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་མེ་མྱེ་ཡི་ནང་ན་མཚན་ཁྲི་ནས་ནས་མཁའ་འཛུགས་སོ། ཡང་མ་ལོ་མ་དང་ཁོའི་རྒྱུ་མས་དེ་མཐོང་བས། ས་ལ་ཁ་འབྱུག་ཏུ་གྱུ་ཏོ།

²¹ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་དེ་མ་ལོ་མ་དང་དེའི་རྒྱུ་མ་ལ་ཡང་སྐར་མངོན་པར་མ་གྱུར་ཏོ། དེ་ནས་མ་ལོ་མ་དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པོ་ཉ་ཞིག་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ²² དེ་ནས་མ་ལོ་མ་རང་གི་རྒྱུ་མ་ལ། བདག་ཅག་གིས་དཀོན་མཆོག་མཇལ་བས། བདག་ཅག་འཆི་བར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུས་པར། ²³ ཁོའི་རྒྱུ་མས། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་བདག་ཅག་གསོད་པར་མཉེས་ན། ཁོང་གིས་བདག་ཅག་གི་ལག་ནས་སྦྱིན་སྲིད་གི་མཚན་པ་དང་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚན་པ་བཞེས་ཏེ། ཁོང་གིས་བདག་ཅག་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་མ་ཡིན། ད་ལྟའི་གདམ་ནམས་ཀྱང་གསུངས་པ་མ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ²⁴ དེ་ནས་བྱད་མེད་དེ་ལ་བྱ་ཞིག་སྦྱེས་ནས། དེའི་མིང་སམ་སོན་བདག་པོ་ཡི་ཡང་སྐྱ་གྱེ་དེ་ཆེར་སྦྱེས་ནས། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་དེ་ལ་བྱིན་རྒྱུ་མཇུག་ཏོ། ²⁵ ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ལྷགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་ཚར་མ་དང་ཞེས་བྲམ་ཞིང་གི་མཚམས་སུ་ཡོད་པའི་མ་ཏ་ནི་དུས་དུས་སུ་བསྐྱལ་བར་མཛད་དོ།

14 དེ་ནས་སམ་སོན་ཐུ་མ་ཕྱིན་པ་དང་། ཐུ་མ་ཕྱིན་པའི་བྱ་མ་ཞིག་མཐོང་དོ། ² ཡང་ཡར་འོངས་ནས། རང་གི་པ་མ་ལ་བཤད་དེ་ཟེར་བ། ངས་ཐུ་མ་ཕྱིན་པའི་བྱ་མ་ཞིག་མཐོང་བ་ཡིན། བྱ་མ་དེ་ནི་ང་ལ་རྒྱུ་མར་གནོད་ཞིག་ཅས་ཞུས་པས། ³ ཁོའི་པ་མས་ལན་དུ། ཁྱོད་ལ་མཁུན་ལྷགས་མ་བཅད་པའི་ཐུ་མ་ཕྱིན་པ་རྒྱུ་མ་ནས་རྒྱུ་མ་ལེན་པར་འདོད་དམ། ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱོན་གྱི་བྱ་མ་རྒྱུ་མ་དང་དེའི་ཐུ་མ་ཕྱིན་པ་ཅད་ཀྱི་ཁོད་དུ་བྱད་མེད་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག་གམ། དྲིས་པའི་ལན་དུ་སམ་སོན་གྱིས། ང་བྱ་མ་དེ་ལ་རབ་ཏུ་དགའ་བས། དེ་ནི་དེའི་ཕྱིར་གནོད་ཞིག་ཅས་ཞུས་ཀྱང་།

⁴ ཁོའི་པ་མས་ནི། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ཐུ་མ་ཕྱིན་པ་རྒྱུ་མ་དང་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་སྐབས་ཤིག་འཚོལ་བས། དེ་ནི་ཁོང་གིས་གནང་བ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་དུས་སུ་ཐུ་མ་ཕྱིན་པ་རྒྱུ་མ་གྱིས་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་སྤྱིད་བྱས་སོ།

⁵ དེའི་རྒྱུ་མ་སམ་སོན་རང་གི་པ་མ་དང་མཉམ་དུ་ཐུ་མ་ཕྱིན་ནས། ཐུ་མ་ཕྱི་ཁྱུ་ཚལ་རྒྱུ་མ་ལ་བསྐྱབས་པ་དང་། ལྷོས་ཤིག་སེང་གོ་དར་མ་ཞིག་གིས་ངར་སྐད་བཏོན་ཏེ། མཁུན་དུ་བྱུང་དོ། ⁶ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ལྷགས་ཉིད་ཁོའི་རྩེ་དུ་བབ་པ་ལས། ཁོའི་ལག་ཏུ་གང་ཡང་མེད་ཀྱང་། ཁོས་སེང་གོ་དེ་ནི་ར་སྦྱག་ཅིག་གསོད་པ་ལྟར་བསད་དོ། ཡང་ཁོས་གང་བྱས་པ་དེ་ནི་རང་གི་པ་མ་ལ་མ་བཤད་དོ། ⁷ ཡང་མར་ཕྱིན་ནས། ཁོས་བྱད་མེད་དེ་དང་གདམ་ལབ་པ་དང་། སམ་སོན་དགའ་བར་གྱུར་ཏོ། ⁸ དུས་ཤིག་གི་རྒྱུ་མ་ཁོ་ལ་ཕྱིན་ཏེ། སེང་གོའི་རོ་ལ་ལྷ་བར་འདོད་ནས་སོང་བ་དང་། ཀྱེ་ཏོ། སེང་གོའི་རོའི་ནང་ན་སྦྱང་མའི་ཚོགས་དང་སྦྱང་ཆེ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁹ དེ་ནི་ལག་ཏུ་སྦྱངས་ནས། ཟ་ཞིང་སོང་བ་དང་། རང་གི་པ་མའི་མཁུན་དུ་འོང་སྟེ། དེ་གཉིས་ལ་ཡང་བྱིན་པས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཟོས་སོ། འོན་ཀྱང་ཁོས་སྦྱང་ཆེ་དེ་སེང་གོའི་རོའི་ནང་ནས་སྦངས་པ་ཡིན་པར་མ་བཤད་དོ།

༡༠ དེ་ནས་ཁོའི་ཕ་བུ་མེད་དེའི་རྩེ་མར་ཕྱིན་པ་དང་། **སམ་སོན་གྱིས་མགོན་ཞིག་**བཤམས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། གཞོན་ཅུ་རྣམས་ཀྱི་ལྷགས་སྒོལ་དེ་ལྷར་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༡ ཡང་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་ནས། དེ་དག་གིས་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་སྒྲོང་པ་ལ་གྲགས་སུ་མ་ཅུ་དེར་བྲིད་དོ། ༡༢ **སམ་སོན་གྱིས་**དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཚོད་ལྡན་ཞིག་འདི་བར་བྱ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་མགོན་གྱི་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ང་ལ་བཤད་དེ་སྟོན་པར་ཁུས་ན། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་རས་གོས་སུ་མ་ཅུ་དང་གོས་བཟང་པོ་སུ་མ་ཅུ་བྱིན་པར་བྱ། ༡༣ གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་དེ་སྟོན་པར་མ་ཐུབ་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་རས་གོས་སུ་མ་ཅུ་དང་གོས་བཟང་པོ་སུ་མ་ཅུ་གཏོང་བར་དགོས་སོ། ཞེས་སྒྲས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཚོད་ལྡན་དེ་ཤོད། དེ་དང་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཉན་པར་དགའ་ཞེས་ཟེར་དོ། ༡༤ དེར་ཁོས་དེ་དག་ལ། ཟ་མཁན་ནས་ཟས་ཐོན། ལྟོབས་ཅན་ནས་མངར་མོ་ཐོན། ཞེས་པའི་ཚོད་ལྡན་དེའི་དོན་དེ་དག་གིས་ཉན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བཤད་མ་ཐུབ་པས།

༡༥ ཞག་བཞི་པ་ལ་དེ་དག་གིས་**སམ་སོན་གྱི་**ཆང་མ་ལ། དེ་དང་རྣམས་ལ་ཚོད་ལྡན་དེ་བཤད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོ་སྒྲས་དེ་མིན། ང་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་ཁང་པ་མེར་སྲིག་པར་བྱ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དབུ་མོངས་ཕྱེད་དུ་བོས་པ་ཡིན་ནམ། ཟེར་དོ། ༡༦ དེར་**སམ་སོན་གྱི་**ཆང་མ་ཁོའི་མདུན་དུ་བུ་ཁྱེད་ཟེར་བ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་དག་ཕྱེད་དེ། བུ་མས་བོ་མི་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་རྣམས་ནས་ཚོད་བྱ་ཞིག་འདིས་ཀྱང་། ང་ལ་དེ་ནི་བཤད་པ་མ་ཡིན། ཞེས་པའི་ལན་དུ་ཁོས། ལྟོས། ངས་རང་གི་ཕའམ་མ་ལ་ཡང་དེ་ནི་མ་བཤད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཁྱོད་ལ་ཇི་འཆད་པར་བྱའམ་སྒྲས་སོ། ༡༧ བུ་མོ་ཁོའི་མདུན་དུ་མགོན་མ་ཚར་བའི་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་བུ་ཁྱེད་བཟད་པས། ཞག་བདུན་པར་བུ་མོ་ལ་བཤད་དོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བུ་མས་ཁོ་ལ་སྒྲག་མང་པོ་གཏོང་གིན་འདུག་གོ། དེ་ནས་བུ་མོས་ཚོད་བྱ་དེ་རང་གི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་རྣམས་ལ་བཤད་དོ། ༡༨ དེ་ནས་ཞག་བདུན་པར། ཉེ་མ་མ་རྣམས་པའི་ཕྱིར་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ། སྒྲང་ཆེ་ལས་མངར་བ་ཅི་ཡོད། སེང་གི་ལས་སྟོབས་ཆེ་བ་སྒྲུ་ཡོད། ཞེས་སྒྲས་པའི་ལན་དུ་ཁོས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ངའི་བུ་མོས་ཕྱིས་ཕྱིས་པ་མ་ཡིན་ན། ངའི་ཚོད་བྱ་དེ་ཚོད་པ་མ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ།

༡༩ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཐུགས་ཉིད་ཁོའི་སྤོང་དུ་བབས་པས། **ཁོ་མས་ཀྱི་ལོན་དུ་མར་ཕྱིན་**ནས། དེར་མི་སུ་མ་ཅུ་བསད་པ་དང་། དེ་དག་གི་གོས་སྒྲང་སྒྲེ། གོས་དེ་རྣམས་ཚོད་ལྡན་ཚོད་མཁན་རྣམས་ལ་བྱིན་དོ། ཡང་ཁོ་ཁྱོས་ནས། རང་གི་ཕའི་ཁང་པར་ཕྱིན་དོ། ༢༠ འོན་ཀྱང་**སམ་སོན་གྱི་**ཆང་མ་ནི་ཁོས་མཛའ་བོར་བཟུངས་པའི་གྲོགས་པོ་ཞིག་ལ་བཏང་བར་གྱུར་དོ།

15 དུས་ཤིག་གི་རྒྱུ་གྱོ་ར་བའི་དུས་སྐབས་སུ་**སམ་སོན་གྱིས་**ར་སྒྲག་ཅིག་བྲིད་ཅིང་རང་གི་ཆང་མ་འཕྲད་དུ་སོང་སྟེ་འདི་རྒྱུ་དུ། ང་ནང་དུ་རང་གི་ཆང་མའི་མདུན་དུ་འགྲོ་བར་དགའ་སྒྲས་ཀྱང་། མོའི་ཕས་ཁོ་ནང་དུ་འགྲོ་བར་མ་བརྟག་གོ། ༡ མོའི་ཕ་ན་རེ། ཁྱོད་ཀྱིས་མོ་ལ་སྒྲང་བར་བྱེད་ཅེས་ངས་ངས་པར་བསམས་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ངས་བུ་མོ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོགས་པོ་ལ་བྱིན་པ་ཡིན། མོའི་བུ་མོ་དེ་ལས་མཛའ་པ་མི་འདུག་གམ། དེའི་ཚབ་ཏུ་བུ་མོ་

¹⁰ 他父亲下去见女子。参孙在那里设摆筵宴，因为向来少年人都有这个规矩。¹¹ 众人看见参孙，就请了三十个人陪伴他。¹² 参孙对他们说：我给你们出一个谜语，你们在七日筵宴之内，若能猜出意思告诉我，我就给你们三十件里衣，三十套衣裳；¹³ 你们若不能猜出意思告诉我，你们就给我三十件里衣，三十套衣裳。他们说：请将谜语说给我们听。¹⁴ 参孙对他们说：吃的从吃者出来；甜的从强者出来。他们三日不能猜出谜语的意思。

¹⁵ 到第七天，他们对参孙的妻说：你诓哄你丈夫，探出谜语的意思告诉我们，免得我们用火烧你和你父家。你们请了我们来，是要夺我们所有的吗？¹⁶ 参孙的妻在丈夫面前啼哭说：你是恨我，不是爱我，你给我本国的人出谜语，却没有将意思告诉我。参孙回答说：连我父母我都没有告诉，岂可告诉你呢？¹⁷ 七日筵宴之内，她在丈夫面前啼哭，到第七天逼着他，他才将谜语的意思告诉他妻，他妻就告诉本国的人。¹⁸ 到第七天，日头未落以前，那城里的人对参孙说：有什么比蜜还甜呢？有什么比狮子还强呢？参孙对他们说：你们若非用我的母牛犊耕地，就猜不出我谜语的意思来。

¹⁹ 耶和华的灵大大感动参孙，他就下到亚实基伦，击杀了三十个人，夺了他们的衣裳，将衣裳给了猜出谜语的人。参孙发怒，就上父家去了。²⁰ 参孙的妻便归了参孙的陪伴，就是作过他朋友的。

15 过了些日子，到割麦子的时候，参孙带着一只山羊羔去看他的妻，说：我要进内室见我的妻。他岳父不容他进去，² 说：我估定你是极其恨她，因此我将她给了你的陪伴。她的妹子不是比她还美丽吗？你可以娶来代替她吧！³ 参孙说：这回我加

害于非利士人不算有罪。⁴于是参孙去捉了三百只狐狸（或译“野狗”），将狐狸尾巴一对一对地捆上，将火把捆在两条尾巴中间，⁵点着火把，就放狐狸进入非利士人站着的禾稼，将堆集的禾捆和未割的禾稼，并橄榄园尽都烧了。⁶非利士人说：这事是谁做的呢？有人说：是亭拿人的女婿参孙，因为他岳父将他的妻给了他的陪伴。于是非利士人上去，用火烧了妇人和她的父亲。⁷参孙对非利士人说：你们既然这样行，我必向你们报仇才肯罢休。⁸参孙就大大击杀他们，连腿带腰都砍断了。他便下去，住在以坦磐的穴内。

⁹非利士人上去安营在犹大，布散在利希。¹⁰犹大人说：你们为何上来攻击我们呢？他们说：我们上来是要捆绑参孙；他向我们怎样行，我们也要向他怎样行。¹¹于是有三千犹大人下到以坦磐的穴内，对参孙说：非利士人辖制我们，你不知道吗？你向我们行的是什么事呢？他回答说：他们向我怎样行，我也要向他们怎样行。¹²犹大人对他说：我们下来是要捆绑你，将你交在非利士人手中。参孙说：你们要向我起誓，应承你们自己不害死我。¹³他们说：我们断不杀你，只要将你捆绑交在非利士人手中。于是用两条新绳捆绑参孙，将他从以坦磐带上去。

¹⁴参孙到了利希，非利士人都迎着喧嚷。耶和华的灵大大感动参孙，他臂上的绳就像火烧的麻一样，他的绑绳都从他手上脱落下来。¹⁵他见一块未干的驴腮骨，就伸手拾起来，用以击杀一千人。¹⁶参孙说：我用驴腮骨杀人成堆，用驴腮骨杀了一千人。

¹⁷说完这话，就把那腮骨从手里抛出去了。那地便叫拉末利希。

ལེན་ཅིག་བསྐྱལ་ཀྱང་། ⁴ **སམ་སོན་གྱིས་དེ་དག་ལ།** ད་ལྟ་ངས་**ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ལ་གནོད་པ་སྦྱེལ་ན་ཡང་། དེའི་སྒྲོན་མེད་དོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ⁵ ཡང་**སམ་སོན་**སོང་བ་དང་། ལྷ་མོ་གསུམ་བརྒྱ་བཟུང་སྟེ། གཉིས་གཉིས་ཀྱི་གཞུག་གུ་སྦྱེལ་ནས། གཞུག་གུ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་སྦྱ་འབར་བྱུགས་སོ། ⁶ ཡང་ཁོས་སྦྱ་འབར་རྒྱམས་བྱུག་ཆར་དྲི། དེ་དག་**ཕེ་ལེ་ཤེད་**པའི་མ་ངས་པའི་སྒྲོན་ཐོག་གི་ནང་དུ་བྱང་བས། སོན་པོ་དང་མ་ངས་པའི་སྟེ་མ་རྒྱམས་དང་ཁ་སྐྱར་པའི་ཤིང་རྒྱམས་བསྐྱགས་སོ། ⁷ དེར་**ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས། འདི་ནི་སྤྱད་བྱས་ཤེས་འདྲིས་པས་དེ་དག་གིས། **སམ་སོན་ཐུག་**པའི་མག་པས་དེ་ལྟར་བྱས། དེས་ཁོའི་ཆུང་མ་སྟོགས་ནས། ཁོའི་སྟོགས་པོ་ལ་བྱིན་དོ་ཞེས་ཟེར་བས། **ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ཡར་སོང་སྟེ། མོ་དང་དེའི་ཕ་གཉིས་མེར་བསྐྱགས་སོ། ⁸ དེར་**སམ་སོན་**གྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་ལྟར་བྱས་ན། ངས་ད་དུང་ཡང་ལན་མ་འཇལ་བའི་བར་དུ་ངལ་གསོ་བར་མི་བྱ་ཞེས་ཟེར་དོ། ⁹ ཡང་ཁོས་དེ་དག་གི་བཟང་ཤ་དང་དབྱི་མགོ་རྒྱམས་དྲག་པོར་བརྟུངས་ནས་བསང་དེ། མར་སོང་ནས། **མེ་ཏམ་**ཀྱི་བྲག་ཁུང་དུ་གནས་སོ།

¹⁰ དེ་ནས་**ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ཡར་འོང་སྟེ། **ཡ་ཏུ་དུ་**རྩ་སྐར་རྒྱབ་ཅིང་། **ལེ་ནི་**ཁྱབ་པར་བྱས་སོ། ¹¹ ཡང་**ཡ་ཏུ་དུ་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་རྒྱམས་བདག་ཅག་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འོངས་པ་ཡིན། ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། **སམ་སོན་**འཛིང་བ་ལ་དེད་རྒྱམས་ཡར་འོང་བ་ཡིན། ཁོས་དེད་རྒྱམས་ལ་བྱས་པ་ལྟར། དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ་བྱེད་དུ་འོང་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ། ¹² དེར་**ཡ་ཏུ་དུ་**པ་མི་སྟོང་གསུམ་**མེ་ཏམ་**ཀྱི་བྲག་ཁུང་དུ་མར་སོང་ནས་**སམ་སོན་**ལ། **ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེད་རྒྱམས་ལ་སྤིང་བྱེད་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སམ། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཅག་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་འདྲིས་པས་ཁོས་དེ་དག་ལ། ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ལ་བྱས་པ་བཞིན། ངས་ཀྱང་ཁོ་རྒྱམས་ལ་བྱས་པ་ཡིན། ཟེར་དོ། ¹³ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། བདག་ཅག་གིས་ཁྱོད་བཅིང་ནས། **ཕེ་ལེ་ཤེད་**པའི་ལག་ཏུ་གཏོང་དུ་མར་འོང་བ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་བས་**སམ་སོན་**གྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་རང་གིས་ང་མི་བསོད་པའི་མནའ་སྟོལ་ཞིག་སྒྲུས་པས། ¹⁴ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། མིན། བདག་ཅག་གིས་ཁྱོད་བཟུམ་སྟེ། དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་གཏོང་པར་བྱ་ན་ཡང་། བདག་ཅག་གིས་ཁྱོད་ངེས་པར་མི་གསང་སྒྲུས་པས། དེ་དག་གིས་ཁོ་ཐག་པ་གསར་པ་གཉིས་ཀྱིས་བཟུམ་སྟེ། བྲག་ནས་ཡར་ཁྲིད་དོ།

¹⁵ **ལེ་ནི་**ཅུ་བསྐྱབ་པའི་ཚེ། **ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་དང་ཕྱད་ནས། མྱེད་ཆེན་པོ་རྒྱབས་པ་དང་། ཡ་ཏོ་སྒྲའི་ཐུགས་ནིང་ཁོའི་སྟེང་དུ་བབ་པ་ལས། ལག་པ་བཅིངས་པའི་ཐག་པ་གཉིས་ནི་མེར་བསྐྱགས་པའི་རྩ་ཐག་ལྟར་གྱུར་དྲི། བཀྱིག་ཐག་རྒྱམས་ལག་པ་ནས་བྲལ་དོ། ¹⁶ དེ་ནས་ཁོ་ལ་བོང་བུའི་འགྲམ་རུས་གསར་པ་ཞིག་བརྟེན་པས། ལག་པ་བརྟུངས་དྲི་རྒྱང་ནས། དེ་ཡིས་མི་སྟོང་གཅིག་བསང་དོ། ¹⁷ དེར་**སམ་སོན་**གྱིས་ཟེར་བ། བོང་བུའི་འགྲམ་རུས་གཅིག་གིས་དེ་དག་ལ་དྲག་པོར་བརྟུངས་པ་ཡིན། བོང་བུའི་འགྲམ་རུས་གཅིག་གིས་ངས་མི་སྟོང་གཅིག་བསང་བ་ཡིན།

¹⁸ ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། ཁོས་གཏམ་དེ་ལབ་ཆར་དྲི། ཁོས་འགྲམ་རུས་དེ་ལག་པ་ནས་དབྱུགས་པ་ཡིན། དེ་ནས་གནས་དེའི་མིང་ནི་**ར་མད་ལེ་ནི་**བྱུགས་སོ།

19 དེ་ནས་ཁོ་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེད་པས། ཡ་ཏོ་ལ་བོས་ཤིང་ཁོང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་
 བོའི་ལག་གིས་སྐྱབས་ཆེན་བོ་འདི་གནང་ཡང་། ད་བདག་སྐྱོམ་རེ་ལ་འཆི་བ་དང་། མདུན་
 ལྷགས་མ་བཅད་པའི་ལག་ཏུ་འཆི་བར་འགྱུར་རམ་ཞེས་ཞུས་པས། 20 དགོན་མཆོག་གིས་ལེ་
 ཉི་ཅ་དོང་ཞིག་ཕྱེ་བར་མཛད་པས། དེ་ནས་ཆུ་འཕོན་ནོ། ཁོས་འཕྲང་ཆར་ཏེ། ཁོའི་དབྱགས་
 ཡང་སྐར་གསེས་ནས་སྟོབས་ཅན་དུ་སོང་། དེའི་ཕྱིར་དེའི་མིང་ནི་འཕོད་མཁན་གྱི་ཆུ་མིག་
 བཅགས་སོ། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལེ་ཉི་ཅ་འདུག་གོ། 21 ཁོས་ནི་ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་
 དུས་སུ་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ལ་ལོ་ཉི་ཤུའི་བར་དུ་ཁྱིམ་པ་བཅད་དོ།

16 དེ་ནས་སམ་སོན་ག་རྩ་མོང་སྤེ། དེར་སྤང་ཆོང་མ་ཞིག་མཐོང་ནས། དེའི་རྩར་
 གན་དུ་ཞུགས་སོ། 1 ཡང་ག་རྩ་བ་རྒྱམས་ཀྱིས། **སམ་སོན་**འདིར་བསྐྱབས་ཟེར་བར་
 ཐོས་པས། དེ་དག་གིས་ཁང་པའི་མཐའ་བསྐྱར་ནས། སྤོང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་སྤོའི་རྩར་མཆན་གང་
 ཁོའི་ཕྱིར་འཇུག་བསྐྱད། སྤོ་དོ་ནམ་ལང་བའི་ཆོ་དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་གསོད་པར་བྱ་བེར་ཏེ།
 མཆན་གང་ཁ་རྟོག་ལ་བསྐྱད་དོ། 2 **སམ་སོན་**མཆན་ཕྱེད་ཀྱི་བར་དུ་ཉལ་བསྐྱད་ནས། མཆན་
 ཕྱེད་ལ་ལངས་ཏེ། སྤོང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་སྤོའི་སྤང་ལེབ་གཉིས་དང་སྤོའི་རི་བཞི་དང་རྒྱབ་ལག་དེ་
 ཐམས་ཅད་སྤང་སྤེ། དེ་རྒྱམས་རང་གི་དབྱུང་པར་བཞག་ནས། **ཉེབ་རོན་**ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་
 པའི་རི་ཞིག་གི་རྩེ་མོ་ལ་ཁྱུར་དོ།

3 དེའི་རྩེ་སུ་གོག་པོ་སོ་རེ་གི་འགྲམ་དུ་གནས་པའི་**དྲེ་ལི་ལྷ་**བྱ་བའི་བྱང་མེད་ཅིག་ལ་
 དགའ་བས། 4 **ཕེ་ལེ་ཤེད་**པའི་རྩེ་བོ་རྒྱམས་མོའི་མདུན་དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོ་
 བསྐྱེད་ཏེ། ཁོའི་སྟོབས་ཆེན་བོ་དེ་ག་ཅུ་ཡོད་པ་དང་། ཐབས་གང་གིས་དེད་ཁོ་ལས་རྒྱལ་བར་
 འགྱུར་སྟོན། དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་བཟུལ་ཏེ་འཆིང་ན། དེད་མི་རེ་རེས་ཁྱེད་ལ་དཔུལ་བརྒྱ་བརྩ་
 གཅིག་བརྩ་གཅིག་སྤྲོན་པར་བྱ་བེར་བས། 5 **དྲེ་ལི་ལྷ་སམ་སོན་**ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོབས་ཆེན་བོ་དེ་
 ག་ན་ཡོད། ཡང་ཐབས་གང་གིས་ཁྱེད་འདུལ་བ་དང་སྟོམ་པར་དགོས་དེ་ནི་ང་ལ་ཤོད་ཅེས་
 ཞུས་པས། 6 **སམ་སོན་**ཀྱིས་མོ་ལ། གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ང་རྩུ་ཐག་མ་བསྐྱམས་པ་བདུན་ཀྱིས་
 བསྐྱམས་ན། ང་ཤེད་མེད་དུ་གྱུར་ཏེ། མི་གཞན་ལྟར་འགྱུར་འོང་ཞེས་སྐྱས་པས། 7 **ཕེ་ལེ་ཤེད་**
 པའི་རྩེ་བོ་རྒྱམས་ཀྱིས་མོ་ལ་རྩུ་ཐག་མ་བསྐྱམས་པ་བདུན་བཅད་དེ། མོས་ཁོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་
 བསྐྱམས་སོ། 8 བྱང་མེད་ཀྱིས་བསྐྱུལ་བ་བཞིན་འཇུག་ཡོད་པའི་མི་འགའ་ཞིག་མོ་དང་མཉམ་
 རང་མིག་ཏུ་བསྐྱད་དེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅུ་བྱང་མེད་ཀྱིས། ཀྱི་**སམ་སོན་ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་
 ཁྱེད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོང་ངོ་ཞེས་བོས་པས། སྤྱད་པ་ཞིག་མོ་ལ་ཐུག་པའི་ཆོ་ཆད་པ་ལྟར། ཁོས་རྩུ་
 ཐག་རྒྱམས་བཅད་དོ། དེ་ལྟར་ཁོའི་སྟོབས་དེ་ག་ནས་བྱུང་བ་མ་ཤེས་སོ།

9 **དྲེ་ལི་ལྷ་སམ་སོན་**ལ། སྟོན། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་སྤང་ཅིང་རྩུན་ལབ་པ་ཡིན། ད་ཁྱེད་ཅི་
 ཡིས་འཆིང་བར་རུས་ང་ལ་ཤོད་ཅེས་ཟེར་བས། 10 ཁོས་མོ་ལ། གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ང་ཐག་པ་
 གསར་བ་ནམ་ཡང་མ་བཀོལ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བསྐྱམས་ན། ང་ཤེད་མེད་དུ་འགྱུར་ཏེ། མི་གཞན་
 ལྟར་འགྱུར་འོང་བེར་དོ། 11 དེའི་ཕྱིར་**དྲེ་ལི་ལྷ་**ཐག་པ་གསར་པ་སྤངས་ནས། དེ་ཡིས་ཁོ་
 བསྐྱམས་ཏེ། འཇུག་མཁན་རྒྱམས་ནང་མིག་ཏུ་བསྐྱད་པའི་ཆོ་ཁོ་ལ། ཀྱི་**སམ་སོན་ཕེ་ལེ་ཤེད་**པ་

18 参孙甚觉口渴，就求告耶和華說：你既藉仆人的手施行这么大的拯救，岂可任我渴死、落在未受割礼的人手中呢？ 19 神就使利希的洼处裂开，有水从其中涌出来。参孙喝了，精神复原；因此那泉名叫隐哈歌利，那泉直到今日还在利希。 20 当非利士人辖制以色列人的时候，参孙作以色列的士师二十年。

16 参孙到了迦萨，在那里看见一个妓女，就与她亲近。 2 有人告诉迦萨人说：参孙到这里来了！他们就把他团团围住，终夜在城门前悄悄埋伏，说：等到天亮我们便杀他。 3 参孙睡到半夜，起来，将城门的门扇、门框、门闩，一齐拆下来，扛在肩上，扛到希伯仑前的山顶上。

4 后来，参孙在梭烈谷喜爱一个妇人，名叫大利拉。 5 非利士人的首领上去见那妇人，对她说：求你诟哄参孙，探探他因何有这么大的力气，我们用何法能胜他，捆绑克制他。我们就每人给你一千一百舍客勒银子。 6 大利拉对参孙说：求你告诉我，你因何有这么大的力气，当用何法捆绑克制你。 7 参孙回答说：人若用七条未干的青绳子捆绑我，我就软弱像别人一样。 8 于是非利士人的首领拿了七条未干的青绳子来，交给妇人，她就用绳子捆绑参孙。 9 有人预先埋伏在妇人的内室里。妇人说：参孙哪，非利士人拿你来了！参孙就挣断绳子，如挣断经火的麻线一般。这样，他力气的根由人还是不知道。

10 大利拉对参孙说：你欺哄我，向我说谎言。现在求你告诉我当用何法捆绑你。 11 参孙回答说：人若用没有使过的新绳捆绑我，我就软弱像别人一样。 12 大利拉就用新绳捆绑他，对他说：参孙哪，非利士人拿你来了！有人预先埋伏在内室里。参

孙将臂上的绳挣断了，如挣断一条线一样。

¹³大利拉对参孙说：你到如今还是欺哄我，向我说谎言。求你告诉我，当用何法捆绑你。参孙回答说：你若将我头上的七条发络，与纬线同织就可以了。¹⁴于是大利拉将他的发络与纬线同织，用橛子钉住，对他说：参孙哪，非利士人拿你来了！参孙从睡中醒来，将机上的橛子和纬线一齐都拔出来了。

¹⁵大利拉对参孙说：你既不与我不同心，怎么说你爱我呢？你这三度欺哄我，没有告诉我，你因何有这么大的力气。¹⁶大利拉天天用话催逼他，甚至他心里烦闷要死。¹⁷参孙就把心中所藏的都告诉了她，对她说：向来人没有用剃头刀剃我的头，因为我自出母胎就归神作拿细耳人；若剃了我的头发，我的力气就离开我，我便软弱像别人一样。

¹⁸大利拉见他把他心中所藏的都告诉了她，就打发人到非利士人的首领那里，对他们说：他已经把心中所藏的都告诉了我，请你们再上来一次。于是非利士人的首领手里拿着银子，上到妇人那里。¹⁹大利拉使参孙枕着她的膝睡觉，叫了一个人来剃除他头上的七条发络。于是大利拉克制他，他的力气就离开他了。²⁰大利拉说：参孙哪，非利士人拿你来了！参孙从睡中醒来，心里说：我要像前几次出去活动身体；他却不知道耶和华已经离开他了。²¹非利士人将他拿住，剜了他的眼睛，带他下到迦萨，用铜链拘索他；他就在监里推磨。

²²然而他的头发被剃之后，又渐渐长起来了。

²³非利士人的首领聚集，要给他们的神大衺献大祭，并且欢乐，因为他们说：我们的神将我们的仇敌参孙交在我们手中了。

²⁴众人看见参孙，就赞美他们的神说：我们的神将毁坏我们地、杀

害我们的参孙交在我们手中了。参孙说：我比你们众人更苦，因为我比你们众人更苦。参孙说：我比你们众人更苦，因为我比你们众人更苦。

¹³ ཡང་དྲེ་ལི་ལྷ་ས་སམ་སོན་ལ། ད་ལྟའི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་སྒྲུབ་ཅིང་རྒྱུ་ལའ་བ་ཡིན། ད་ཅི་ཐབས་ཀྱིས་ཁྱེད་འཆིང་བར་རུས་ང་ལ་ཤོད་ཞུས་པས། ཁོས་མོ་ལ། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མགོའི་རལ་བ་བདུན་རྒྱ་དང་མཉམ་འཐག་སྟེ། འཐག་ཕུར་ལ་བཏག་ན། ང་ཤེད་མེད་དང་མི་གཞན་ལྟར་འཕྱར་འོང་ཞེས་སྒྲུས་པས། ¹⁴ ཁོ་གཉིད་ལོག་པའི་དུས་སུ། དྲེ་ལི་ལྷ་ས་ཁོའི་མགོའི་རལ་བ་བདུན་སྒྲངས་ནས། རྒྱ་དང་མཉམ་འཐག་སྟེ། འཐག་ཕུར་ལ་བཏགས་ནས། ཁོ་ལ། ཁྱེ་སམ་སོན། ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོང་ངོ་ཞེས་བོས་པ་དང་། ཁོ་གཉིད་བསང་དེ། བཟུམས་ཡོད་པའི་ཐགས་ཕུར་དེ་རྒྱ་དང་མཉམ་དུ་བཏོན་རྟོ།།

¹⁵ དེ་ནས་མོས་ཁོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟིང་ང་ལ་མ་ཆགས་ཀྱང་། ངས་ཁྱེད་ལ་གཅེས་པར་འཛིན། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་དེ་ལྟར་ཟེར་བ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་སྒྲུབ་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོབས་ཆེན་པོ་དེ་ག་ན་ཡོད་པ་ང་ལ་བཤད་པ་མ་ཡིན། ¹⁶ ཞེས་ཟེར་ཞིང་། ཉིན་རེ་བཞིན་ནམ་གྱིས་སྒྲུལ་གྱིར་བཟང་པས། ཁོའི་སེམས་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པའི་བར་དུ་ཞུགས་སོ། ¹⁷ དེར་ཁོས་མོ་ལ་རང་གི་སྟིང་གཏམ་བཤད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ང་མའི་མངལ་ནས་བཟུང་སྟེ་དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་དམ་བཅའ་སྒྲངས་པའི་སྟེས་པ་ཞིག་ཡིན། ངའི་མགོའི་ཁར་སྐྱ་གྱི་ཞིག་ནམ་ཡང་མ་བཞག་གོ། གལ་ཏེ་ངའི་སྐྱ་བཞར་ན། ངའི་སྟོབས་ང་ནས་འཐོན་པར་འཕྱར་རྟེ། ང་སྟོབས་མེད་དང་མི་གཞན་ལྟར་འཕྱར་འོང་ཞེས་སྒྲུས་པས།

¹⁸ དྲེ་ལི་ལྷ་ས། ཁོས་སྟིང་གཏམ་བཤད་པར་ཤེས་པས། ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེ་བོ་རྒྱམས་ལ་ལོན་བཏང་ཞིང་དེ་དག་ལ། ཁོས་ང་ལ་སྟིང་གཏམ་ཆང་མ་བཤད་པས། ཁྱེད་རྒྱམས་ད་དུང་ཐེང་གཅིག་འདིར་ཐེབས་ཤིག་ཟེར་བས། ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེ་བོ་རྒྱམས་དཔུལ་ལག་པར་ཁྱེད་ཀྱི་འོངས་སོ། ¹⁹ དེ་ནས་མོས་རང་གི་ཕུས་མའི་ཁར་ཁོ་བསྐྱལ་ནས། མི་ཞིག་ལ་བོས་རྟེ། ཁོའི་མགོ་ཡི་རལ་བ་བདུན་པོ་དེ་བཞར་དུ་བཅུག་གོ། དེ་ནས་ཁོ་ཤེད་མེད་དུ་ཕྱར་རྟེ། ཁོའི་སྟོབས་ཁོ་ནས་ཐོན་རྟོ། ²⁰ དེར་མོས་ཁྱེ་སམ་སོན། ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོང་ངོ་ཞེས་ཟེར་བས། ཁོ་གཉིད་སང་ནས། ངས་རང་གི་ལུས་སྒྲུག་སྟེ་ཐར་བར་འཕྱར་བསམས་སོ། འོན་ཀྱང་ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཁོ་ལས་བལ་བ་ཡིན་པ་མ་ཤེས་སོ། ²¹ དེ་ནས་ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་བཟུང་སྟེ། མིག་གཉིས་བཏོན་ནས། ག་རྩ་ཅ་མར་ཁྱིད་དེ། ར་གན་གྱི་ཐག་པས་བཅིངས་སོ། དེ་ནས་ཁོ་བཅོན་ཁང་དུ་རང་འཐག་སྐོར་གྱིན་བཟང་དོ། ²² འོན་ཀྱང་སྐྱ་བཞར་པའི་རྩེས་སུ་ཡང་སྐྱར་སྐྱ་སྟེས་སོ།

²³ ཡང་ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩེ་བོ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་སྐྱ་དྲུ་གོན་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་བ་དང་དགའ་སྟོན་བྱེད་པར་འཛོམས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་དེད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིས་དེད་ཀྱི་དག་བོ་སམ་སོན་དེ་ནི་དེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་རྟོ། ²⁴ མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་བའི་ཆོ། དེ་དག་གིས་རང་གི་སྐྱ་ལ་སྟོད་པ་ཐུལ་རྟོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས། དེད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིས་དེད་ཀྱི་དག་བོ་དེད་ཀྱི་ཡུལ་ཤིག་མཁན་དང་དེད་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་མང་བོ་བསང་མཁན་

དེ་ནི་དང་གྱི་ལག་ཏུ་བཏང་པ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དྲི། ༡༥ ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། དེ་དག་གི་སྤྱིང་ལ་
དགའ་སྤྱོད་བའི་ཆེ་དེ་དག་གིས། དང་ལ་ལྟར་མོ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་སམ་སོན་ལ་བོས་ཤིག་ཅེས་
སྤྱོད་པས། དེ་དག་གིས་ཁོ་བཙོན་ཁང་ནས་བཏོན་ཏེ། ཁོ་དེ་དག་ལ་ལྟར་མོ་སྟོན་ཏུ་བཅུག་གོ།
དེ་དག་གིས་ཁོ་ཀ་བ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བཞག་གོ། ༡༦ དེ་ནས་སམ་སོན་གྱིས་ཁོ་རང་གི་ལག་
པ་ནས་ཟེན་པའི་བྱུང་ལ། ང་ཁང་པ་འདི་འཁྱར་བའི་ཀ་བ་གཉིས་ལ་རྟེན་པའི་ཕྱིར་རེག་ཏུ་
ཅུག་ཅིག་ཅེས་ཁྱུས་སོ། ༡༧ ཁང་པ་དེ་སྤྱོད་པ་དང་བྱང་མེད་ཀྱིས་གང་ཡོད་པ་དང་། ཐེ་ལེ་
ཤེད་པའི་རྩེ་བོ་རྣམས་དེར་ཡོད་པ་ཡིན། སམ་སོན་གྱི་ལྟར་མོ་སྟོན་པ་ལ་ཐོག་གི་ཁ་ནས་ལྟ་
མཁན་གྱི་སྤྱོད་པ་དང་བྱང་མེད་ཀྱི་གངས་སྟོང་གསུམ་ཙམ་ཞིག་ཡོད་དོ།

༡༨ དེ་ནས་སམ་སོན་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལ། བོས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡ་ཏྲ་ལ། བདག་
ཐུགས་ལ་དགོངས་པར་གསོལ། ཀྱི་དགོན་མཆོག་བདག་གིས་ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ནས་རང་གི་
མིག་གཉིས་ཀྱི་ལན་ལོན་པའི་ཕྱིར། ད་ལན་བདག་ལ་ཤེད་གནང་ཏུ་གསོལ་ཁྱུས་སོ། ༡༩ དེར་
སམ་སོན་གྱིས་ཁང་པ་དེ་འཁྱར་བའི་དགྱིལ་མའི་ཀ་བ་གཉིས། གཅིག་ལག་གཡས་དང་།
གཅིག་ལག་གཡོན་མ་ཡིས་བཟུང་ཞིང་ཤེད་བཏང་ནས། ༢༠ སམ་སོན་གྱིས། ང་ཡང་ཐེ་ལེ་ཤེད་
པ་དང་མཉམ་ཏུ་འཆི་བར་ཤོག་ཅེས་བོས་ཏེ། ཁོས་ཤེད་ཆང་མས་དགུས་པ་དང་། ཁང་པ་དེ་
གང་ཡོད་པའི་རྩེ་བོ་རྣམས་དང་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བཅིབས་
སོ། དེ་ལྟར་ཁོ་ཤི་བའི་ཆེ་བསད་པ་རྣམས་ཀྱི་གངས་ནི་ཁོ་གསོན་པའི་དུས་སུ་བསད་པ་རྣམས་
ལས་ལྷག་པར་མང་བར་གྱུར་དོ། ༢༡ དེ་ནས་ཁོའི་སྤྱོད་དང་ཁོའི་ཁང་པའི་མི་ཐམས་ཅད་མར་
འོངས་ནས། ཁོ་སྤང་སྟེ་ཡར་ཁྱུར་ཏེ། ཆོར་མ་དང་ཞེས་པ་ཞེས་ཀྱི་བར་ན་ཁོའི་པ་མ་ལོ་མ་ཡི་
དུར་ས་ཏུ་བསྐྱངས་སོ། ཁོས་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ལོ་ཉི་ཤུའི་བར་དུ་གཤམས་བྱས་སོ།

17 དེ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་འདི་ཡུལ་ལ་མི་ཀླུ་བྱེད་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ༡ དེས་རང་གི་
མ་ལ། ཁྱེད་ནས་ཁྱེད་པའི་དུལ་བརྒྱ་བརྒྱ་གཅིག་ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་ཕྱིར་དམོད་པ་བོར་
ནས་ངའི་རྩ་བ་ལ་ཡང་སྤྱོད་པའི་དུལ་དེ། རྩོས་ཤིག་དུལ་དེ་འདི་ལག་ཏུ་ཡོད། ངས་དེ་
སྤངས་པ་ཡིན་གྱིས། ད་ལྟ་ངས་ཕྱིར་ལོག་འབུལ་བར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བས། ཁོའི་མས་དེ་ལ། ཡ་
ཏྲ་ལས་ཁྱེད་ལ་བྱིན་སྐབས་གནོད་ཞིག་ངའི་བྱ། ཞེས་སྤྱོད་པ་དང་། ༡ ཁོས་དུལ་བརྒྱ་བརྒྱ་
གཅིག་དེ་རང་གི་མ་ལ་ཕྱིར་སྤུལ་བས། མ་ན་རེ། དུལ་དེ་ངས་རང་གི་ལག་པ་ནས་ངའི་བྱའི་
དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལ་སྤུལ་བ་ཡིན། དེའི་ནང་ནས་ཀྟོས་པའི་སྐྱེད་སྐྱུགས་མའི་སྐྱེད་ཞིག་བཟོ་
བར་བྱ། ད་དེའི་དོན་དུ་ངས་ཁྱེད་ལ་ཕྱིར་གཏོང་དོ་ཞེས་སྤྱོད་ཀྱང་། ༢ ཁོས་དུལ་དེ་རང་གི་
མ་ལ་ཕྱིར་སྤུལ་བ་དང་། ཁོའི་མས་དུལ་ཉིས་བརྒྱ་སྤངས་ནས། བཟོ་པ་ལ་བཏང་དེ། དེས་དེ་
རྣམས་ནས་ཀྟོས་སྐྱེད་སྐྱུགས་སྐྱེད་ཞིག་བཟོས་ནས། དེ་ནི་མི་ཀླུའི་ཁང་པར་བཞག་གོ། ༣ ཡང་
སྤྱོད་པ་མི་ཀླུ་ལ་དགོན་མཆོག་མཆོད་ཁང་ཞིག་ཡོད་དེ། ཞེ་པོད་ཅིག་དང་ཉི་ར་པམ་བཟོས་
ནས། རང་གི་བྱ་རྣམས་ལས་གཅིག་སྤངས་ཏུ་དམ་པར་བྱས་སོ། ༤ དེའི་ཆེ་ཞེས་ར་ཞེས་
ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་མེད་པས། མི་རེ་རེས་རང་གི་འདོད་པ་བཞེན་དུ་བྱས་སོ།

༥ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བརྒྱུད་ནས་བེད་ལེ་ཉེ་མ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ལེ་མི་པ་མི་གཞན་ཏུ་ཞིག་བསྐྱབ་སྟེ།
འབྲལ་པ་ལྟར་དེར་གནས་སོ། ༦ ཡང་མི་དེ་བེད་ལེ་ཉེ་མ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་ནས་འཕྱོར་ཏེ།

害我们许多人的仇敌交在我们手
中了。²⁵他们正宴乐的时候，就
说：叫参孙来，在我们面前戏耍
戏耍。于是将参孙从监里提出
来，他就在众人面前戏耍。他们
使他站在两柱中间。²⁶参孙向拉
他手的童子说：求你让我摸着托
房的柱子，我要靠一靠。²⁷那时
房内充满男女，非利士人的众首
领也都在那里。房的平顶上约有
三千男女观看参孙戏耍。

²⁸ 参孙求告耶和華说：主耶和
華啊，求你眷念我。神啊，求你
赐我这一次的力量，使我在非利
士人身上报那剜我双眼的仇。
²⁹ 参孙就抱住托房的那两根柱
子：左手抱一根，右手抱一根，
³⁰ 说：我情愿与非利士人同死！
就尽力屈身，房子倒塌，压住首
领和房内的众人。这样，参孙死
时所杀的人比活着所杀的还多。
³¹ 参孙的弟兄和他父的全家都下
去取他的尸首，抬上来葬在琐拉和
以实陶中间，在他父玛挪亚的坟
墓里。参孙作以色列的士师二十
年。

17 以法莲山地有一个人名叫米
迦。²他对母亲说：你那一
千一百舍客勒银子被人拿去，你
因此咒诅，并且告诉了我。看
哪，这银子在我这里，是我拿去
了。他母亲说：我儿啊，愿耶和
華赐福与你！³米迦就把这一千
一百舍客勒银子还他母亲。他母
亲说：我分出这银子来为你献给
耶和華，好雕刻一个像，铸成一
个像。现在我还是交给你。⁴米
迦将银子还他母亲，他母亲将二
百舍客勒银子交给银匠，雕刻一
个像，铸成一个像，安置在米迦
的屋内。⁵这米迦有了神堂，又
制造以弗得和家中的神像，分派
他一个儿子作祭司。⁶那时以色
列中没有王，各人任意而行。

⁷ 犹大伯利恒有一个少年人，是
犹大族的利未人，他在那里寄
居。⁸这人离开犹大伯利恒城，要

འགྲོ་ན། མི་ཚོགས་བཅའ་པོར་གནས་པ་དང་ཡུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་སློབ་པར་འགྱུར། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ནི་ཁྱོད་ཅག་གི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན། ས་གནི་འདི་ལ་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་ཡུལ་དེར་ཡོད་དོ།

11 དེ་ནས་དྲན་གྱི་སྡེ་ལ་ཡོད་པའི་ཚོང་མ་དང་ཞེས་པ་ཨོལ་ནས་མི་བྱག་བརྒྱ་དམག་ཆས་གྱིན་ཏེ་ཐོན་ཏོ། 12 ཡང་དེ་དག་ཡར་སོང་སྟེ། ཡ་རུ་དྲུའི་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་དུ་གྱུར་ཕུབས་སོ། དེའི་ཕྱིར་གནས་དེ་ལ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་མ་ཉ་ནི་དྲན་པོ་དང་སྐད་དུ་དྲན་གྱི་དམག་སྐར་བྱུང་གས་སོ། དེ་ནི་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་བྱ་བ་ལོགས་སུ་ཡོད་དོ། 13 ཡང་དེ་དག་དེ་ནས་ཞེས་པ་ཨོལ་གྱི་རིའི་ཡུལ་ལ་སོང་སྟེ། མི་ཀླའི་ཁང་པར་བསྐྱབས་སོ།

14 དེ་ནས་ལ་ཨོལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སོ་བ་བྱེད་པར་སོང་བའི་མི་ལྔ་པོ་དེས་རང་གི་སྤྱན་ནམས་ལ་ལན་འདེབས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ་བྱིས་འདི་ནམས་ཀྱི་ནང་ན་ཨེ་པོད་ཅིག་དང་ཏེ་ར་ཕིམ་ཅིག་དང་། བཞོས་སྐྱ་ཞིག་དང་སྐྱགས་སྐྱ་ཞིག་ཡོད་པར་རྒྱས་ཡོད་དམ། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པས་མ་སྟོ་ཐོང་ཞིག་ཅས་བསྐྱལ་བས། 15 དེ་དག་དེ་ཕྱོགས་སུ་ཁ་བསྐྱར་ནས་ལེ་མི་པ་གཞན་ལུ་དེའི་ཁང་པའམ་མི་ཀླའི་ཁང་པར་འོངས་ཏེ་དེ་ལ། ཁྱེད་ཁམས་བཟང་ངམ་ཞེས་དྲིས་སོ། 16 ཡང་དྲན་གྱི་བརྒྱུད་ནས་ཡིན་པའི་མི་དམག་ཆས་གྱིན་པ་བྱག་བརྒྱ་དེ་ཉ་སྟོའི་མདུན་དུ་བཟུང་དོ། 17 དེ་ནས་སོ་བ་བྱེད་དུ་ཐར་སོང་བའི་མི་ལྔ་པོ་དེ་ཡར་སོང་ནས། བཞོས་སྐྱ་དང་ཨེ་པོད་དང་ཏེ་ར་ཕིམ་དང་སྐྱག་སྐྱ་ཐངས་པས། སྐ་མ་དེ་དང་མཉམ་དམག་ཆས་གྱིན་པའི་མི་བྱག་བརྒྱ་དེ་ནི་ཉ་སྟོའི་མདུན་དུ་འདུག་གོ། 18 དེ་དག་མི་ཀླའི་བྱིས་དུ་ཁྱགས་ཏེ། བཞོས་སྐྱ་དང་ཨེ་པོད་དང་ཏེ་ར་ཕིམ་དང་སྐྱག་སྐྱ་ཐངས་ནས། སྐ་མས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཅི་བྱེད་ཅེས་འདྲིས་པས།

19 དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། ཁ་རྟོག་སྟོང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་རང་གི་ཁ་ལ་ཁོབ། ཁྱོད་དེད་ནམས་དང་མཉམ་དུ་འགྱུལ་ཏེ། དེད་ནམས་ཀྱི་པ་དང་སྐ་མ་བྱོས། ཁྱོད་ནི་མི་གཅིག་གི་ཁང་པའི་སྐ་མ་བྱེད་པར་ལོགས་པ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་ཨོལ་ར་ཨོལ་གྱི་ཕུ་ནམས་ཀྱི་སྡེ་ཞིག་གི་སྐ་མ་བྱེད་པར་ལོགས་པ་ཡིན། ཞེས་འདྲིས་སོ། 20 དེར་སྐ་མའི་སྟིང་དགའ་བར་གྱུར་ཏེ། ཨེ་པོད་དང་ཏེ་ར་ཕིམ་དང་བཞོས་སྐྱ་ཐངས་ཤིང་། མི་ནམས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་སོང་དོ།

21 དེ་ནས་དེ་དག་ཕྱིར་ལོག་བསྐྱར་ནས། ཕུ་གྱ་ནམས་དང་ཕྱོགས་དང་ནོར་ནམས་སྟོན་དུ་བཏང་ནས་འཐོན་ནོ། 22 དེ་དག་མི་ཀླའི་བྱིས་ནས་ཐག་རིང་པོར་བསྐྱབ་པའི་ཆོ་མི་ཀླའི་བྱིས་དང་ཉེ་བའི་ཁང་པ་ནམས་ཀྱི་མི་ནམས་འདུས་ཏེ། དྲན་གྱི་ཕུ་ནམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་དེད་ནས་བཟུང་དོ། 23 དྲན་གྱི་ཕུ་ནམས་ལ་བོས་པས། དེ་དག་གིས་གཏོང་བསྐྱར་ཏེ་མི་ཀླའི་ཁྱོད་མི་ཚོགས་འདི་ཙམ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་འོང་བ་དེ་ཅི་ཡིན་ཞེས་དྲིས་པས།

24 ཁོ་ན་ལེ། ངས་བཟོས་པའི་སྐྱ་འདྲ་ནམས་དང་སྐ་མ་དེ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཅག་གིས་འཁྱེར་ཏེ་སོང་བ་ཡིན། དང་ལ་ཅི་ལུས། ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ། ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱེད་ཟེར་བ་དེ་ཅི་ཡིན།

25 ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་དྲན་གྱི་ཕུ་ནམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་དེད་ནམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཐོས་མ་འདུག་དེ་མིན། དེད་ནམས་ཀྱི་ཁྱོད་ནས་མི་ཁྱོ་བོ་ནམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོང་། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྟོག་དང་རང་གི་མི་ཚང་གི་སྟོག་སྟོར་བར་འགྱུར། 26 དེ་ནས་དྲན་གྱི་ཕུ་

居无虑的民，地也宽阔。神已将那地交在你们手中；那地百物俱全，一无所缺。

11 于是但族中的六百人，各带兵器，从琐拉和以实陶前往，¹² 上到犹大的基列耶琳，在基列耶琳后边安营。因此那地方名叫玛哈尼但，直到今日。¹³ 他们从那里往以法莲山地去，来到米迦的住宅。

¹⁴ 从前窥探拉亿地的五个人对他们的弟兄说：这宅子里有以弗得和家中的神像，并雕刻的像与铸成的像，你们知道吗？现在你们要想一想当怎样行。¹⁵ 五人就进入米迦的住宅，到了那少年利未人的房问向他好。¹⁶ 那六百但人各带兵器，站在门口。¹⁷ 窥探地的五个人走进，将雕刻的像、以弗得、家中的神像，并铸成的像，都拿了去。祭司和带兵器的六百人，一同站在门口。¹⁸ 那五个人进入米迦的住宅，拿出雕刻的像、以弗得、家中的神像，并铸成的像，祭司就问他们说：你们做什么呢？

¹⁹ 他们回答说：不要作声，用手捂口，跟我们去吧！我们必以你为父、为祭司。你作一家的祭司好呢？还是作以色列一族一支派的祭司好呢？²⁰ 祭司心里喜悦，便拿着以弗得和家中的神像，并雕刻的像，进入他们中间。

²¹ 他们就转身离开那里，妻子、儿女、牲畜、财物都在前头。²² 离米迦的住宅已远，米迦的近邻都聚集来，追赶但人，²³ 呼叫但人。但人回头问米迦说：你聚集这许多人来做什么呢？

²⁴ 米迦说：你们将我所做的神像和祭司都带了去，我还有所剩的吗？怎么还问我说做什么呢？

²⁵ 但人对米迦说：你不要使我们听见你的声音，恐怕有性暴的人攻击你，以致你和你的全家尽都丧命。²⁶ 但人还是走他们的

路。米迦见他们的势力比自己强盛，就转身回家去了。

27 但人将米迦所做的神像和他的祭司都带到拉亿，见安居无虑的民，就用刀杀了那民，又放火烧了那城，²⁸ 并无人搭救；因为离西顿远，他们又与别人没有来往。城在平原，那平原靠近伯利合。但人又在那里修城居住，²⁹ 照着他们始祖以色列之子但的名字，给那城起名叫但；原先那城名叫拉亿。³⁰ 但人就为自己设立那雕刻的像。摩西的孙子、革舜的儿子约拿单，和他的子孙作但支派的祭司，直到那地遭掳掠的日子。³¹ 神的殿在示罗多少日子，但人为自己设立米迦所雕刻的像也在但多少日子。

19 当以色列中没有王的时候，有住以法莲山地那边的一个利未人，娶了一个犹大伯利恒的女子为妾。² 妾行淫离开丈夫，回犹大伯利恒，到了父家，在那里住了四个月。³ 她丈夫起来，带着一个仆人、两匹驴去见她，用好话劝她回来。女子就引丈夫进入父家。她父见了那人，便欢欢喜喜地迎接。⁴ 那人的岳父，就是女子的父亲，将那人留下住了三天。于是二人一同吃喝、住宿。⁵ 到第四天，利未人清早起来要走，女子的父亲对女婿说：请你吃点饭，加添心力，然后可以行路。⁶ 于是二人坐下一同吃喝。女子的父亲对那人说：请你再住一夜，畅快你的心。⁷ 那人起来要走，他岳父强留他，他又住了一宿。⁸ 到第五天，他清早起来要走，女子的父亲说：请你吃点饭，加添心力，等到日头偏西再走。于是二人一同吃饭。⁹ 那人同他的妾和仆人起来要走，他岳父，就是女子的父亲，对他说：看哪，日头偏西了，可以在这里住宿，畅快你的心。明天早早起行回家去。

ནམས་རང་གི་ལམ་དུ་ཞུགས་ཏེ། མི་ཀུས་དེ་དག་ཁོ་རང་ལས་ཤིན་ཏུ་དབྱང་ཆེ་བར་མཐོང་བས། ཕྱིར་ལོག་བསྐྱར་ཏེ། རང་གི་ཁྱིམ་དུ་ལོག་གོ།

27 མི་ཀུས་བཅོས་པའི་ཡོ་བྱང་དང་དེ་ལ་ཡོད་པའི་སྤྲ་མ་དེ་དག་གིས་ཁྲིད་ནས། ལ་མེས་ཚྱགས་སུ་སོང་ངོ་། དེ་ཅུ་མི་བརྟན་པོ་དང་ཞི་བདེ་བར་བསྐྱང་པའི་མི་ནམས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་ཁོ་ནམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོང་སྟེ། རལ་གྱིས་བསད་དེ། གྲོང་ཁྱེར་དེ་མེས་བསྐྱེད་པའི་དེ་དག་ལ་སྐྱབས་བྱེད་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞིན། ཆོ་དོན་ནི་ཐག་རིང་དང་། དེ་དག་མི་སུ་ཞིག་དང་བྲེལ་ནས་མེད་པ་ཡིན། དེ་ནི་བེད་རེ་རྟོག་གི་ཡུང་པའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཡང་སྐྱར་བཅོགས་ནས། དེའི་ནང་དུ་གནས་སོ། 28 ཡང་དེ་དག་གིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ནི་མེས་ར་མེས་ལ་སྐྱེས་པའི་རང་གི་མེས་པོ་དྲུག་གི་མིང་བཞིན་དུ་དྲུག་བཏགས་སོ། 29 འོན་ཀྱང་ལྷ་ར་གི་དུས་སུ་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མིང་ནི་ལ་མེས་ཡོད་པ་ཡིན། 30 དྲུག་གི་བྱ་ནམས་ཀྱིས་རང་གི་དོན་དུ་བཞོན་སྐྱོད་བཞག་སྟེ། མ་ཤེད་བྱ་གར་ཤོམ་གྱི་བུ་ཡོན་ཐན་དང་དེའི་བྱ་ནམས་ལུལ་དེ་མ་འཛོན་པའི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་དྲུག་གི་བྱ་ནམས་ཀྱི་སྤྲ་མར་གྱུར་པ་ཡིན་ཅོ། 31 ཡང་དགོན་མཚོག་གི་མཚོད་ཁང་ནི་ཤི་ལོ་ཅུ་ཡོད་པའི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་དེ་དག་གིས་མི་ཀུས་བཅོས་པའི་བཞོན་སྐྱོད་རང་གི་དོན་དུ་བཞག་གོ།

19 དེའི་ཆོ་མེས་ར་མེས་ལ་རྒྱལ་པོ་མེད་པ་ཡིན། ཡང་མེས་ར་མེས་ཀྱི་རིའི་ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་ལེ་མེ་པ་ཞིག་གིས་བེད་ལེ་རྟེན་ཡ་དུ་དྲུག་ནས་སྒྲིག་གི་རྒྱུད་མ་ཞིག་སྤངས་ནས། 1 སྒྲིག་གི་རྒྱུད་མ་དེས་ཁོ་ལ་ལོག་པར་བྱས་ཏེ། ཁོའི་མདུན་ནས་རང་གི་པའི་ཁང་པར་བེད་ལེ་རྟེན་ཡ་དུ་ཅུ་སོང་ནས། ཟླ་བ་བཞི་རྟེན་པོར་དེར་གནས་སོ། 2 དེ་ནས་མོའི་ཁྱོ་ལངས་ཏེ། མོ་ལ་གཏམ་འཇག་པོ་བྱེད་པ་དང་། ལོག་འཁྲིད་པའི་ཕྱིར་མོའི་རྒྱུ་སུ་སོང་སྟེ། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་གཡོག་པོ་ཞིག་དང་བོང་བྱ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མོས་དེ་ནི་རང་གི་པ་ཡི་ཁང་པར་ཁྲིད་དེ། མོའི་པས་ཁོ་མཐོང་བ་དང་། ཁོ་དང་འཕྲད་པར་ཤིན་ཏུ་དགའ་བར་གྱུར་ཏོ། 3 ཁོའི་གྲོས་བོའམ་མོའི་པས་ཁོའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་ཞིང་། ནང་དུ་ཁྲིད་དེ། དེ་ནི་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཁོ་དང་མཉམ་བསྐྱང་དེ། ཟ་ཞིང་བཟུང་སྟེ། དེར་གནས་སོ། 4 དེ་ནས་ཞག་བཞི་པ་ལ་དེ་དག་ཤིན་ཏུ་ལྷ་དྲོ་ལངས་ཏེ། ཁོ་འགོ་བར་བསམས་སོ། དེ་ཅུ་བུ་མོའི་པས་མག་པ་ལ། ཁྲོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྲིང་བག་ལེབ་ཁམ་གཅིག་གིས་ཆོམ་པར་གྱིས། དེའི་རྒྱུ་སུ་ལམ་དུ་ཞུགས་ཤིག་བསྐུལ་བས། 5 དེ་གཉིས་བསྐྱང་ཅིང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཟ་ཞིང་འཕྲང་ངོ་། དེ་ནས་བུ་མོའི་པས་མི་དེ་ལ། སེམས་ཆོམ་པར་མཚན་གང་ཟློང་། ཁྲོད་ཀྱི་སྤྲིང་དགའ་བར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་བསྐུལ་རྟོ། 6 དེ་ནས་མི་དེ་འགོ་བར་ལངས་པའི་ཆེ། ཁོའི་གྲོས་བོས་ཁོ་ལ་ལྷ་རྒྱུགས་བྱས་ནས། ཁོ་དེར་ད་དུང་བསྐྱང་དོ། 7 ཡང་ཞག་ལྷ་བར་ལྷ་དྲོ་འགོ་བའི་ཕྱིར་ལངས་པའི་ཆེ། བུ་མོའི་པས་དེ་ལ། ཁྲོད་ཀྱི་སེམས་ཆོམ་པར་གྱིས་ཏེ། ཉི་མ་བཟུང་པའི་བར་དུ་ཟློང་ཅིག་ཅེས་བསྐུལ་བས། གཉིས་ཀས་བཟས་སོ། 8 ཡང་མི་དེ་དང་ཁོའི་སྒྲིག་གི་རྒྱུད་མ་དང་གཡོག་པོ་འགོ་བར་ལངས་པའི་ཆེ། ཁོའི་གྲོས་བོའམ་བུ་མོའི་པས་ཁོ་ལ། ལྷོས་ཤིག་དེ་ཉི་མ་བཟུང་གི་འདུག་ཁྲོད་གཉིས་མཚན་ལ་ཟློང་། ལྷོས་ཤིག་ཉི་མ་ནས་ཆར། ཁྲོད་ཀྱི་སྤྲིང་དགའ་བའི་ཕྱིར་མཚན་ལ་འདྲིར་ཟློང་། སང་ཞོག་ཁྲོད་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་ལྷ་དྲོ་ཞུགས་ཤིག་ཅེས་སྤྲོས་ཀྱང་།

与她交合，终夜凌辱她，直到天色快亮才放她去。²⁶天快亮的时候，妇人回到她主人住宿的房门前，就仆倒在地，直到天亮。

²⁷早晨，她的主人起来开了房门，出去要行路，不料那妇人仆倒在房门前，两手搭在门槛上；²⁸就对妇人说：起来，我们走吧！妇人却不回答。那人便将她驮在驴上，起身回本处去了。²⁹到了家里，用刀将妾的尸身切成十二块，使人拿着传送以色列的四境。³⁰凡看见的人都说：从以色列人出埃及地，直到今日，这样的事没有行过，也没有见过。现在应当思想，大家商议当怎样办理。

20 于是以色列从但到别是巴，以及住基列地的众人都出来，如同一人，聚集在米斯巴耶和华面前。 2 以色列民的首领，就是各支派的军长，都站在神百姓的会中；拿刀的步兵共有四十万。 3 以色列人上到米斯巴，便雅悯人都听见了。以色列人说：请你将这件恶事的情由对我们说明。 4 那利未人，就是被害之妇人的丈夫，回答说：我和我的妾到了便雅悯的基比亚住宿。 5 基比亚人夜间起来，围了我住的房子，想要杀我，又将我的妾强奸致死。 6 我就把我妾的尸身切成块子，使人拿着传送以色列得为业的全地，因为基比亚人在以色列中行了凶淫丑恶的事。 7 你们以色列人都当筹划商议。

⁸众民都起来如同一人，说：我们连一人都不回自己帐棚、自己房屋去。⁹我们向基比亚人必这样行，照所掣的签去攻击他们。¹⁰我们要在以色列各支派中，一百人挑取十人，一千人挑取百人，一万人挑取千人，为民运粮，等大众到了便雅悯的基比亚，就照基比亚人在以色列中所

དེ་དག་གི་རྩར་བྱི་མོགས་སུ་བྲིད་པ་དང་། དེ་དག་གིས་མཚན་གང་ལྟ་དྲིའི་བར་དུ་མོ་ལ་ངན་
པ་བྱས་ཏེ། �ནམ་ལང་བའི་ཚོ་མོ་བཏང་ངོ་། ༡༥ དེ་ནས་ནམ་ལང་བའི་ཚོ་བྱུང་མེད་དེ་འོང་སྟེ།
རང་གི་དཔོན་པོ་ཡོད་པའི་མི་དཔེ་ཁང་པའི་སྒྲིའི་འགྲམ་དུ་གྱེལ་ཏེ། ཉི་མ་མ་ཤར་བའི་བར་
དུ་དེར་ལུས་སོ།

༡༧ དེ་ནས་མིའི་དཔོན་པོ་ལྔ་རྩ་ཡངས་ཏེ། ཁང་པའི་སྒོ་ཕྱིས་ནས། ལམ་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་
འཕྱོང་བ་དང་། བྱང་མེད་དེའམ་ཁོའི་སྒྲིག་གི་ཆུང་མ་དེ་ཁང་པའི་སྒོའི་འགྲམ་དུ་གྲུལ་ཏེ།
ལག་པ་ཐེམ་པའི་ཁར་བརྒྱུང་ཞིང་ཉལ་ནོ། ༡༩ ཁོས་མོ་ལ། ཡོངས་ཤིག་དང་འགྲོ་བར་བྱ་སྒྲུབ་
གྲང་། ལན་གང་ཡང་མ་བྱུང་ངོ། དེར་མི་དེས་བྱ་མོད་བོང་བྱ་ཞིག་གི་ཁར་བཀལ་ཏེ། མི་དེ་
ཡངས་ནས། རང་གི་གནས་སུ་སོང་ངོ། ༢༡ ཁོ་ཁང་པར་བསྐྱབ་པའི་ཚེ་གི་ཞིག་སྒྲང་ནས། རང་
གི་སྒྲིག་གི་ཆུང་མ་ལ་འཐམས་ཏེ། མིའི་རུས་པ་བཞིན་དུ་མ་པོ་བཅུ་གཉིས་བྱས་ཏེ་བཏུབ་པོ།
དེ་ནི་ཁོས་**ཞེས་ར་ཞེལ**་གྱི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་བཏང་ངོ། ༣༠ དེ་ནས་དེ་མཐོང་
མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་རྟེན་དུ། **ཞེས་ར་ཞེལ**་གྱི་བྱ་རྒྱམས་**མི་མེར་ཡུལ་ནས་**འཕྱོན་པའི་
དུས་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་བྱ་བ་འདི་རྟེན་བྱ་ཞིག་མ་བྱུང་ཤི། མཐོང་ཡང་མ་མཐོང་ངོ། དེ་ལ་
བསམ་སྒོ་བཏང་ཤི། ཁྱོས་བྱས་ཏེ་སྒྲོམ་ཤིག།

20 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་འཛོལ་ཏེ། མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དྲུག་ནས་བེམས་
ཤིང་ཡི་བར་དུ། **གིལ་ཨང་གྱི་ཡུལ་དང་བཅས་པ་མི་གཅིག་དང་འདྲ་བར་མཉམ་དུ་**
མིས་ཕྲ་ཕ་ལ་ཉོ་སྤེའི་བྱང་དུ་འཛོལ་མོ། ༡ ཡང་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་དམ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཇེ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབོན་པོ་རྒྱལ་འཛོལ་མོ། དཀོན་མཆོག་གི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་འཛོལ་ས་དེར་རྐང་
དམག་རལ་གྱི་ཐོགས་མཁན་འབུམ་བཞི། ༢ དེ་ནས་བཅ་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཨིས་ར་
ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་མིས་ཕྲ་ཕ་ལ་སོང་བར་ཐོས་སོ། དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་བྱ་བ་དཔར་
པ་དེ་ཅི་ལྟར་བྱང་ཤོད་ཅིག་ཅས་འདྲིས་པས། ༣ **ལེ་ཐེ་པ་བྱང་མེད་ཤི་མཁན་དེའི་ཁྱོ་ཡིས་དེ་**
དག་ལ། ང་དང་ངའི་སྟོག་གི་ཆུང་མ་མཚན་དུ་ཐོད་པའི་ཕྱིར། ང་གཉིས་བཅ་ཡ་མེན་གྱི་གི་བེ་
ཨ་ཐུ་འོང་སྟེ། ༤ **གི་བེ་ཨ་པ་རྒྱལ་འཛོལ་པ་ལ་སྤང་བར་བྱས་ཏེ།** མཚན་མོར་ངའི་དོན་དུ་ཁང་
པ་ལ་བསྐྱར་ཏེ། ང་གསོད་པར་བསམས་སོ། ཡང་དེ་དག་གིས་ངའི་སྟོག་གི་ཆུང་མ་ལ་མི་འོས་
པ་བྱས་པས་ཤིནོ། ༥ དེ་ནས་ངས་རང་གི་སྟོག་གི་ཆུང་མ་ལྷངས་ནས། དུམ་བུར་བཅད་ཅིང་།
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁོར་སྐལ་གྱི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་བཏང་བ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེན། དེ་དག་གིས་ཨིས་
ར་ཨེལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་མི་འོས་པ་དང་རྒྱུན་པོའི་ལས་ཤིག་བྱས་སོ། ༦ གྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་འདིར་
འཛོལ་བ་ཁྱེད་ཐམས་ཅད། ད་འདིར་གྲོས་བྱེད་ཅིང་གཏམ་བཟེར་ཞིག་སྤྲས་པས།

༡ མི་ཐམས་ཅད་མི་གཅིག་ལྟར་ལངས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། དེད་རྒྱམས་ལས་སུའང་རང་གི་
གྱར་དུ་མ་འགྲོ། དེད་རྒྱམས་ལས་སུའང་རང་གི་ཁང་པར་མ་ལོག་ཅིག། ༩ ད་དེད་ཀྱིས་གི་བེ་ཙ་
ལ་འདི་ལྟར་བྲ། དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཉགས་རིལ་བརྒྱབ་ནས། དེ་ལ་དམག་རྒྱབ་པར་བྲ། ༡༠ ཡང་
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ནས་དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་བརྒྱའི་ནང་ནས་བརྩ་དང་། མི་སྟོང་
གི་ནང་ནས་བརྩ་དང་། མི་ཁྲིའི་ནང་ནས་སྟོང་ཕྱེ་སྟེ། དེ་དག་གིས་མི་བརྒྱད་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱགས་
འདྲན་པར་བྲ། མི་རྒྱམས་ནི་བེན་ཡ་མིན་གྱི་གི་བེ་ཙ་མུ་འོང་བའི་ཆོ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་

དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་སྒྲུབ་པའི་ལས་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། །¹¹ དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་པ་ཐམས་ཅད་མི་གཅིག་ལྟར་མཉམ་དུ་འཛོམ་སྟེ། གྲོང་ཁྱེར་དེའི་ཕྱགས་སུ་དམག་བྲངས་སོ། །

¹² ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྡེ་རྒྱུ་ཞེས་པའི་ལས་བཞིན་དུ་མི་བཏང་ནས་དེ་དག་ལ། ཁྱེད་རྒྱུ་ཁྱེད་དུ་བྱུང་བའི་ལས་བཞིན་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ¹³ དེ་བས་ན་གི་བེ་མ་ཅུ་གནས་པའི་མི་བཅས་པ་དེ་དག་དེད་རྒྱུ་ལ་ཐོང་། དེད་རྒྱུ་ཀྱིས་དེ་དག་བསད་ནས། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ནང་ནས་བཅས་པ་དེ་འདྲོན་པར་བྱ་ཞེས་བསྐུལ་དོ། །འོན་ཀྱང་བེ་མ་ཅུ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་རང་གི་སྤུན་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་དོ། ¹⁴ དེར་བེ་མ་ཅུ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་རྒྱུ་ཀྱིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་ལ་དམག་རྒྱུ་པའི་ཕྱིར། གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་འཛོན་དེ། གི་བེ་མ་ཅུ་འདུས་སོ། ¹⁵ དེའི་ཉིན་པར་གི་བེ་མ་ཅུ་གནས་པ་དང་འདམས་པའི་མི་བདུན་བརྒྱ་མ་གཏོགས་པར། གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུ་ཀྱིས་འཛོམ་པའི་བེ་མ་ཅུ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་གངས་ཅི་རལ་གི་ཐོགས་མཐན་མི་སྟོང་ཉེར་དུག་བྱུང་ངོ་། ¹⁶ མི་དེ་དག་གི་ནང་ནས་འདམས་པའི་མི་བདུན་བརྒྱ་ཅི་ལག་གཡོན་ཡིན་དེ། རེ་རེ་མ་འཕྱགས་པར་སློ་ཉག་གཅིག་ལ་འུར་དོ་རྒྱུ་ཐུབ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ བེ་མ་ཅུ་མ་གཏོགས་པར། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་རལ་གི་ཐོགས་མཐན་འབུམ་བཞི་བྱུང་སྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་ནི་དམག་མི་ཡོད་པ་ཡིན།

¹⁸ དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་ལངས་དེ། ཡར་བེད་ཞེས་དུ་སོང་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ནས་གསུང་བརྟགས་ལྟར་ཤིང་ཁོང་ལ། བདག་ཅག་ལས་དང་པོར་བེ་མ་ཅུ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་ལ་དམག་རྒྱུ་པ་འགྲོ་བར་བྱུང་ཞེས་ལྟར་པས། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ལན་དུ། དང་པོར་ཡ་ཏོ་འགྲོ་བར་བྱུང་ཞེས་གསུངས་པས།

¹⁹ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་ལངས་དེ། གི་བེ་མའི་ཐད་དུ་དམག་སྐར་བརྒྱབས་སོ། ²⁰ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྒྱུ་ཀྱིས་བེ་མ་ཅུ་ཀྱིས་ལ་དམག་རྒྱུ་པ་ཕྱིར་འཛོན་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྒྱུ་ཀྱིས་གི་བེ་མ་ལ་ཕྱགས་སུ་དེ་དག་གི་ཐད་དུ་དམག་གཡུ་བསྐྱེགས་སོ། ²¹ དེ་ནས་བེ་མ་ཅུ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་རྒྱུ་ཀྱིས་ཀྱི་བེ་མ་ནས་འཛོན་དེ། ཉིན་དེ་ལ་ཞིས་ར་ཞེས་པ་སྟོང་སྟེང་ཕྱག་ཉེར་གཉིས་ས་ལ་བདེ་བས་སོ། ²² ཡང་མི་ཆོགས་སམ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་རྒྱུ་ཀྱིས་སྟོན་པས་བསྐྱེད་ཅིང་། ཞག་སྟོན་མ་དམག་གཡུ་བསྐྱེགས་པའི་སར་ཡང་དམག་གཡུ་བསྐྱེགས་སོ། ²³ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་ཡར་སོང་སྟེ། དགོངས་མའི་བར་དུ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་བྱུང་དུ་ཅུ་ཞིང་ཡ་ཏོ་སྤེའི་ནས་ཕྱགས་བརྟག་ལྟར་ཉེ་འདྲི་སྐད་དུ། བདག་ཅག་ནི་རང་གི་སྤུན་བེ་མ་ཅུ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་ལ་ཡང་སྐར་དམག་རྒྱུ་པ་འགྲོ་བར་བྱུང་མ་ལྟར་པས། ཡ་ཏོ་སྤེའི་ཡར་འགྲོ་བར་བྱུང་ངོ་ཞེས་གསུངས་སོ། །

²⁴ ཞག་གཉིས་པ་ཅུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་བེ་མ་ཅུ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་ཕྱགས་སུ་ཉེ་བར་ཕྱིན་དེ། ²⁵ ཞག་གཉིས་པའི་ཉིན་ལ་བེ་མ་ཅུ་ཀྱིས་གི་བེ་མ་ནས་འཛོན་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་རྒྱུ་ཀྱིས་རལ་གི་ཐོགས་མཐན་མི་སྟོང་བཅོ་བརྒྱད་ས་ལ་མེད་པར་བྱས་སོ། ²⁶ དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་མི་ཆོགས་ཚང་མ་ལངས་དེ། བེད་ཞེས་དུ་ཡར་སོང་ནས། ཅུ་ཞིང་ཡ་ཏོ་སྤེའི་བྱུང་དུ་དེར་བསྐྱེད་པ་དང་། ཉིན་དེ་ལ་དགོངས་མའི་བར་

行的丑事征伐他们。¹¹ 于是以色列众人彼此连合如同一人，聚集攻击那城。

¹² 以色列众支派打发人去，问便雅悯支派的各家说：你们中间怎么做了这样的恶事呢？¹³ 现在你们要将基比亚的那些匪徒交出来，我们好治死他们，从以色列中除掉这恶。便雅悯人却不肯听从他们弟兄以色列人的话。¹⁴ 便雅悯人从他们的各城里出来，聚集到了基比亚，要与以色列人打仗。¹⁵ 那时便雅悯人从各城里点出拿刀的，共有二万六千；另外还有基比亚人点出七百精兵。¹⁶ 在众军之中有拣选的七百精兵，都是左手便利的，能用机弦甩石打人，毫发不差。¹⁷ 便雅悯人之外，点出以色列人拿刀的，共有四十万，都是战士。

¹⁸ 以色列人就起来，到伯特利去求问神说：我们中间谁当首先上去与便雅悯人争战呢？耶和華说：犹大当先上去。

¹⁹ 以色列人早晨起来，对着基比亚安营。²⁰ 以色列人出来，要与便雅悯人打仗，就在基比亚前摆阵。²¹ 便雅悯人就从基比亚出来，当日杀死以色列人二万二千。²² 以色列人彼此奋勇，仍在头一日摆阵的地方又摆阵。²³ 未摆阵之先，以色列人上去，在耶和華面前哭号，直到晚上，求问耶和華说：我们再去与我们弟兄便雅悯人打仗可以不可以？耶和華说：可以上去攻击他们。

²⁴ 第二日，以色列人就上前攻击便雅悯人。²⁵ 便雅悯人也在这日从基比亚出来，与以色列人接战，又杀死他们一万八千，都是拿刀的。²⁶ 以色列众人就上到伯特利，坐在耶和華面前哭号，当日禁食直到晚上；又在耶和華

面前献燔祭和平安祭。²⁷⁻²⁸那时，神的约柜在那里；亚伦的孙子、以利亚撒的儿子非尼哈侍立在约柜前。以色列人问耶和華说：我们当再出去与我们弟兄便雅悯人打仗呢？还是罢兵呢？耶和華说：你们当上去，因为明日我必将他们交在你们手中。

²⁹以色列人在基比亚的四围设下伏兵。³⁰第三日，以色列人又上去攻击便雅悯人，在基比亚前摆阵，与前两次一样。³¹便雅悯人也出来迎敌，就被引诱离城；在田间两条路上，一通伯特利，一通基比亚，像前两次，动手杀死以色列人约有三十个。³²便雅悯人说：他们仍旧败在我们面前。但以色列人说：我们不如逃跑，引诱他们离开城到路上来。³³以色列众人都起来，在巴力他玛摆阵，以色列的伏兵从马利迦巴埋伏的地方冲上前去。³⁴有以色列人中的一万精兵，来到基比亚前接战，势派甚是凶猛；便雅悯人却不知道灾祸临近了。³⁵耶和華使以色列人杀败便雅悯人。那日，以色列人杀死便雅悯人二万五千一百，都是拿刀的。

³⁶于是便雅悯人知道自己败了。先是以色列人；因为靠着在基比亚前所设的伏兵，就在便雅悯人面前诈败。³⁷伏兵急忙闯进基比亚，用刀杀死全城的人。³⁸以色列人预先同伏兵约定在城内放火，以烟气上腾为号。³⁹以色列人临退阵的时候，便雅悯人动手杀死以色列人，约有三十个，就说：他们仍像前次被我们杀败了。⁴⁰当烟气如柱从城中上腾的时候，便雅悯人回头观看，见全城的烟气冲天。⁴¹以色列人又转身回来，便雅悯人就甚惊惶，因为看见灾祸临到自己了。⁴²他们在以色列人面前转身往旷野

དུ་སྐྱོད་གནས་བསྐྱངས་སོ། དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་དུང་དུ་སྐྱེན་ཐེག་གི་མཚན་པ་དང་ཞི་བདེ་ཡི་མཚན་པ་རྒྱལ་ལ་ཏྲ། ²⁷ དེའི་དུས་སུ་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་ནི་དེར་ཡོད་པས། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ནས་ཐུགས་བརྟག་ཞུས་སོ།** ²⁸ དེའི་དུས་སུ་**ཞེལ་ཨ་ཟར་གྱི་བྱ་ཐི་ནེ་ཏུས། ཨ་རོན་གྱི་ཆ་པོ་ཡིན་པ་དེ་ཁོང་གི་དུང་དུ་བསྐྱད་དོ།** དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ། བདག་ནི་རང་གི་སྐུན་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ད་དུང་ཡང་དམག་རྒྱབ་དུ་འགྲོ་བར་རུང་ངམ་མི་རུང་ཞེས་ཞུས་པས། ཡ་ཏྲ་ལྷས་ནི། སོང་ཞིག་སང་ཉིན་ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་དུ་གཏད་ཅིས་གསུངས་སོ།

²⁹ དེར་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱིས་གི་བེ་ཨའི་མཐའ་སྐྱར་ཏེ།** སོ་པ་བཏང་ནས། ³⁰ ཞག་གསུམ་པར་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་ནས།** གི་བེ་ཨའི་ཐད་དུ་ཐར་བཞིན་དུ་དམག་གཡུ་བསྐྱེགས་སོ། ³¹ ཡང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་མི་ཚོགས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འཐོན་ཏེ། ཁྱོད་ཁྱེད་ནས་ཐག་རིང་དུ་སོང་སྟེ། ཐོན་མ་ལྟར་དེ་དག་གིས་མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་མི་འགའ་ཞིག་ལམ་སྲང་ན་རུང་སྟེ་བསད་དོ། ལམ་སྲང་གཅིག་ནི་བེད་ཞེལ་གྱི་ཕྱོགས་དང་གཞན་དེ་ཐད་རྒྱུད་དེ་གི་བེ་ཨ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་ས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅ་དེ་དག་གིས་**ཞིས་ར་ཞེལ་ནས་མི་སུམ་རུ་ཙམ་བསད་དོ།** ³² **བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས།** ཁོ་རྒྱལ་ཐར་ལྟར་ངེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་འགྱུར་བསམས་ཀྱང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ན་རེ།** དེད་ཐོས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ནས་རྒྱ་ལམ་ལ་འབྲིང་པར་རུང་ངོ་ཞེས་ཟེར་བས། ³³ **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་སྤྱོད་ས་ནས་ལངས་ཏེ།** བ་ལྷལ་ཏ་མར་དུ་དམག་གཡུ་བསྐྱེགས་ཏེ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་སོ་པ་རྒྱལ་རང་རང་གི་སྤྱོད་ས་གི་བེ་ཨའི་ཐད་ནས་འཐོན་ཏོ།** ³⁴ ཡང་**ཞིས་ར་ཞེལ་ཐམས་ཅད་ནས་འདམས་པའི་མི་སྤྱོད་བརུ་གི་བེ་ཨའི་ཐད་དུ་འོངས་ཏེ།** དམག་དྲག་པོར་གྱུར་དོ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་རྒྱན་ངན་པ་ཉེ་བར་ཡོད་པ་མ་ཤེས་སོ། ³⁵ དེ་ལྟར་ཡ་ཏྲ་ལྷས་བེན་ཡ་མིན་དེ་ནི་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་མཛད་དེ།** ཉིན་དེ་ལ་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་བེན་ཡ་མིན་པ་སྤོང་ཐག་ཉེར་ཐར་དང་ཆེག་བརྒྱ་བསད་དོ།** དེ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱི་ཐོགས་མཐན་གྱི་མི་ལགས་སོ།

³⁶ དེ་ཅ་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་རང་འཕམ་པར་གྱུར་བར་ཤེས་སོ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མི་རྒྱལ་གྱིས་བེན་ཡ་མིན་པ་ལ་རང་གི་གནས་སུ་ཚུར་འོང་དུ་བརྟུག་གོ།** ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་གི་བེ་ཨ་རུ་བཞག་པའི་སོ་པ་རྒྱལ་ལ་སྒོ་བཏང་དོ། ³⁷ དེ་ནས་སོ་པ་རྒྱལ་གྱིས་མཁྱོགས་ཤོར་བྱས་ཏེ། **གི་བེ་ཨ་ལ་བརྒྱུགས་སོང་སྟེ།** སོ་པ་རྒྱལ་ཡན་ནས་འོངས་ཏེ། ཁྱོད་ཁྱེད་ཆང་མ་རལ་གིས་མེད་པར་བྱས་སོ། ³⁸ ད་**ཞིས་ར་ཞེལ་པ་དང་སོ་པ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ།** ཁྱོད་ཁྱེད་ནས་མེ་ལྷེ་ཆེན་པོའི་དུད་པ་འཐོན་འཇུག་པའི་རྟགས་ཤིག་བྱས་ཡོད་པ་ཡིན། ³⁹ ཡང་**ཞིས་ར་ཞེལ་པ་རྒྱལ་དམག་གི་ནང་དུ་ལོག་འགྲོ་བའི་ཚོ།** **བེན་ཡ་མིན་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་པ་ལ་རུང་དུ་སྐྱེན་ནས།** མི་སུམ་རུ་ཙམ་བསད་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས། ཐོན་མའི་དམག་ལྟར་ཁོ་རྒྱལ་དང་ཀྱི་མདུན་དུ་ངས་པར་ཕམ་མོ་ཞེས་བསམས་སོ། ⁴⁰ འོན་ཀྱང་མེ་ལྷེ་དེ་དུད་པའི་ཀ་བ་ལྟར་ཁྱོད་ཁྱེད་ནས་ལང་བའི་ཚོ། **བེན་ཡ་མིན་པ་རྒྱལ་གྱིས་བྱི་མིག་བརྟམ་པས།** ཀྱི་དོ། མེ་ལྷེ་དེ་ཁྱོད་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ནས་ནམ་མཁའི་བར་དུ་ལངས་སོ། ⁴¹ ཡང་**ཞིས་**

被数的时候，没有一个基列雅比人在那里。¹⁰ 会众就打发一万二千大勇士，吩咐他们说：你们去用刀将基列雅比人连妇女带孩子都击杀了。¹¹ 所当行的就是这样：要将一切男子和已嫁的女子尽行杀戮。¹² 他们在基列雅比人中，遇见了四百个未嫁的处女，就带到迦南地的示罗营里。

¹³ 全会众打发人到临门磐的便雅悯人那里，向他们说和睦的话。

¹⁴ 当时便雅悯人回来了，以色列人就把所存活基列雅比的女子给他们为妻，还是不够。¹⁵ 百姓为便雅悯人后悔，因为耶和華使以色列人缺了一个支派（原文作“使以色列中有了破口”）。

¹⁶ 会中的长老说：便雅悯中的女子既然除灭了，我们当怎样办理、使那余剩的人有妻呢？

¹⁷ 又说：便雅悯逃脱的人当有地业，免得以色列中涂抹了一个支派。¹⁸ 只是我们不能将自己的女儿给他们为妻；因为以色列人曾起誓说，有将女儿给便雅悯人为妻的，必受咒诅。¹⁹ 他们又说：在利波拿以南，伯特利以北，在示剑大路以东的示罗，年年有耶和華的节期；²⁰ 就吩咐便雅悯人说：你们去，在葡萄园中埋伏。²¹ 若看见示罗的女子出来跳舞，就从葡萄园出来，在示罗的女子中各抢一个为妻，回便雅悯地去。²² 他们的父亲或是弟兄若来与我们争竞，我们就说：求你们看我们的情面，施恩给这些人，因我们在争战的时候没有给他们留下女子为妻。这也不是你们将女子给他们的；若是你们给的，就算有罪。²³ 于是便雅悯人照样而行，按着他们的数目从跳舞的女子中抢去为妻，就回自己的地业去，又重修城邑居住。

²⁴ 当时以色列人离开那里，各归本支派、本宗族、本地业去了。

ཀྱི་ཡུལ་མི་རྒྱམས་ནས་གཅིག་ཀྱང་དེར་མ་བརྟེན་དོ། ¹⁰ དེ་ནས་མི་ཚྭགས་ཀྱིས་མི་རྩལ་ཅན་སྟོང་བརྒྱ་གཉིས་དེར་བཏང་ཁྲིང་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་སོང་ལ། **ཡ་བེས་གིལ་ཨང་ཀྱི་ཡུལ་མི་རྒྱམས་ཐུང་མེད་དང་བྱིས་པ་རྒྱམས་དང་བཅས་ཏེ་རལ་གྱིས་སོད་ཅིག** ¹¹ ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་འདི་ལྟར་བྱེད་དགོས། སྐྱེས་པ་རེ་རེ་དང་བྱང་མེད་སྐྱེས་པ་དང་ཉལ་མཁན་རེ་རེ་ཡོངས་སུ་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྐུལ་དོ། ¹² དེ་ནས་དེ་དག་ལ་**ཡ་བེས་གིལ་ཨང་ཀྱི་ཡུལ་མི་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་སྐྱེས་པ་མི་ཤེས་པ་དང་སུ་དང་མཉམ་དུ་ཉལ་བའི་བྱང་མེད་ན་རྒྱུད་བཞི་བརྒྱ་བརྟེན་དེ། དེ་དག་ནི་ཀ་ན་ཨན་ཀྱི་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཤི་ལོ་ཅུ་དམག་སྐར་དུ་བྲིད་དོ།**

¹³ དེ་ནས་མི་ཚྭགས་ཀྱིས་མི་འགའ་ཞིག་བཏང་ཁྲིང་། **རིམ་མོན་ཀྱི་བྲག་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་བེན་ཡ་མེན་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་གཏམ་ལབ་པ་དང་།** ཞིབ་དེ་བར་འབོད་དུ་བཏང་བས། ¹⁴ དེའི་ཚེ་**བེན་ཡ་མེན་ལོག་འོངས་པ་དང་།** དེ་དག་གིས་ཁོ་རྒྱམས་ལ་**ཡ་བེས་གིལ་ཨང་ཀྱི་བྱང་མེད་རྒྱམས་ལས་གསོན་ཏེ་ལུས་པ་རྒྱམས་ནི་རྒྱུད་མར་བཏང་ཡང་།** དེ་དག་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་མ་ཚྭག་གོ། ¹⁵ ཡ་རྟོ་ལྷས་**ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་ལྷེ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་བར་ཆད་འབྱུང་བར་མཛད་བས།** མི་རྒྱམས་ཀྱིས་**བེན་ཡ་མེན་ཀྱི་ཕྱིར་འགྱོད་པ་བྱས་སོ།**

¹⁶ དེ་ནས་མི་ཚྭགས་ཀྱི་ཀན་པོ་རྒྱམས་ན་རེ། **བེན་ཡ་མེན་ཀྱི་ཁྱོད་ནས་བྱང་མེད་མེད་པར་བྱས་ནས།** དེད་ཀྱིས་ལུས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱུད་མའི་ཕྱིར་ཅི་བྱ། ཞེས་འདྲིས་སོ། ¹⁷ དེའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་ལྷེ་ཅིག་མེད་པར་མི་འགྲོ་བའི་ཕྱིར།** **བེན་ཡ་མེན་ནས་ལུས་པ་རྒྱམས་ལ་ཞོར་སྐལ་ཞིག་འཛོག་པར་རུང་དོ།** ¹⁸ དེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་རྒྱམས་ལས་གཅིག་ཀྱང་དེ་དག་ལ་རྒྱུད་མར་གཏོང་མི་ཚྭག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། **ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།** **བེན་ཡ་མེན་པ་ལ་རྒྱུད་མ་གཏོང་མཁན་དེ་ནི་བག་མི་ཤེས།** ཤེས་སྤྱོད་ཀྱི་མནའ་བསྐུལ་བ་ཡིན། ¹⁹ དེ་ནས་དེ་དག་གིས། ལྷོས་ཤིག་**ཤི་ལོ་ཅུ་ལོ་རེ་བཞིན་ཡ་རྟོ་སྤེའི་དུས་ཚེན་ཞིག་ཡོད། དེ་ནི་བེད་ཨེལ་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་དང་།** **བེད་ཨེལ་ནས་སི་གེམ་དུ་ཡར་འགྲོ་བའི་རྒྱ་ལམ་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་དང་།** **ལེ་བོ་རྒྱ་ཡི་རྩོལ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་དོ་**ཞེས་སྤྱོད་ནས། ²⁰ དེ་དག་གིས་**བེན་ཡ་མེན་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ།** སོང་ལ། རྒྱན་ཚལ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་འཇབ་སྟོང་ཅིག་ ²¹ ཡང་ལྷོས་ཤིག་ཀྱི་དོ། **ཤི་ལོའི་བྱ་མོ་རྒྱམས་གར་ཅེ་གིན་ཕྱིར་འཐོན་པའི་ཚེ།** ཁྱོད་ཅག་ནི་རྒྱན་ཚལ་རྒྱམས་ནས་འཐོན་དེ། **ཤི་ལོའི་བྱ་མོ་རྒྱམས་ལས་རེ་རེ་རང་རང་གི་ཕྱིར་རྒྱུད་མར་བཟུང་ནས།** **བེན་ཡ་མེན་ཀྱི་ཡུལ་དུ་སོང་ཞིག** ²² ཡང་འདི་ལྟར་འབྱུང་ཡོང་། དེ་དག་གི་པ་རྒྱམས་སམ་སྟུན་རྒྱམས་ང་ཚོའི་རྩར་ཤ་མ་བྱེད་དུ་འོང་ན། ང་ཚོས་དེ་རྒྱམས་ལ། ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་ཏེ་དེ་དག་ང་ཅག་ལ་གནོད་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ང་ཚོས་དམག་གི་སྐབས་སུ་མི་རེ་རེའི་ཕྱིར་རྒྱུད་མ་རེ་བཞག་པ་མ་ཡིན། མ་ཟད། ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་དག་ཁོ་ཀྱན་ལ་བཏང་བ་མ་ཡིན། དེ་མིན། ཁྱོད་རྒྱམས་ནོངས་ཅན་དུ་འགྱུར་བ་ཡིན། ཟེར་བར་བྱ་ཞེས་བསྐུལ་དོ། ²³ **བེན་ཡ་མེན་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་དེ།** རང་གི་གངས་བཞིན་དུ་གར་ཅོས་མཁན་རྒྱམས་ལས་བཟུང་ནས། རྒྱུད་མར་སྤངས་སོ། དེ་ནས་དེ་དག་རང་གི་ས་སྐལ་ཀྱི་གནས་སུ་ལོག་སོང་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱམས་ཞིག་གསོས་བྱས་དེ། རང་དུ་གནས་སོ། ²⁴ སུས་དེ་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་**

རང་རང་གི་མེ་དང་བརྒྱད་ཀྱི་རྩེ་སོང་སྟེ། དེ་ནས་འཛོན་ཏེ་རང་རང་གི་ས་སྐལ་གྱི་གནས་
ཁུ་ཕྱིན་ཏོ།

༡༥ དེའི་ཆེ་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་མེད་པས། མི་རེ་རེས་རང་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་
བཟང་པོ་གང་ཡིན་པ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། །

²⁵ 那时，以色列中没有王，各人
任意而行。

ནི་ངའི་དགོན་མཆོག་ཡིན། 12 ཁྱེད་གང་དུ་འཆི་ན། དེ་ཅུང་ཡང་གི་སྟེ་དུར་དུ་འཛུགས་པར་
འཕྱུར། འཆི་བ་མ་གཏོགས་གཞན་ཅི་ཞིག་གིས་ཁྱེད་དང་ང་འཕྲལ་ན། གཙོ་བོས་ང་ལ་འདི་
འདྲའམ། འདི་ལས་ཀྱང་སྟག་པར་མཛད་པར་ཤོག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། 13 ཅུད་ནི་མཉམ་དུ་འགྲོ་
སེམས་བརྟན་པོ་སྦྱང་པར་མཛད་བས། རྒྱ་ཨོ་མི་གཏམ་བྱེད་འཕྲོ་བཞག་གོ། 14 དེ་གཉིས་
ཕྱིན་ནས། བེད་ལེ་ཉེས་དུ་བསྐྱབས་པའི་ཚེ། དེ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེར་ཆང་མ་ཅུ་གཏམ་རྒྱས་
སོ། ཉི་ལིངས་བྱུང་ནས། ཅུད་མེད་རྒྱམས་ཀྱིས། འདི་ནི་རྒྱ་ཨོ་མི་ཡིན་ནམ། ཞེས་སྤྲོས་པ་དང་།
15 མས་དེ་དག་ལ། ང་ལ་རྒྱ་ཨོ་མི་སྤྲོད་སྐད་དུ་དགའ་བའི་མ་ཟེར་ཞིག་ང་ལ་མ་རྩ་སྤྲོད་
སྐད་དུ་ཁ་བཤེ་ཟེར་མིང་ཐོགས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀུན་དབང་གིས་ང་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའ་
བ་བྟེན་བྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ། 16 ང་ཉེས་གང་ནས་སོང་བ་ཡིན་ཏེ། ཡ་ཏོ་སྤྲོས་ང་སྟོང་པར་ཕྱིར་
ལོག་བྱིས་དུ་བྱངས། ཡ་ཏོ་སྤྲོས་ང་ལ་སྤང་བར་མཛད་ཅིང་། ཀུན་དབང་གིས་ང་ལ་སྤྲོག་པོ་
གནང་བ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ལ་རྒྱ་ཨོ་མི་ཅིའི་ཕྱིར་ཟེར་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

17 དེ་ཉམས་རྒྱ་ཨོ་མི་རང་གི་མནའ་མ་ཅུད། མོ་མཁའ་མ་དེ་དང་མཉམ་དུ་མོ་མཁའ་ཡུལ་ནས་
ལོག་པ་དང་། རྒྱས་མ་རས་གོང་དུ་བེད་ལེ་ཉེས་དུ་བསྐྱབས་སོ།

2 ཡང་ཨོ་མི་མེ་ལོག་གི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་ཤིན་ཏུ་ཕྱག་པོ་བོ་མས་བྱ་བའི་རྒྱ་ཨོ་མི་འབྲེལ་གཉེན་
ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། 3 ཡང་མོ་མཁའ་མ་ཅུད་ཀྱིས་རྒྱ་ཨོ་མི་ལ། ང་ད་ཉམས་ཞིང་ལ་འགྲོ་སྟེ། ལུས་
ང་ལ་བཀའ་དྲིན་བྱེད་པ་དེའི་རྒྱུ་ཕྱིན་ཏེ། སྟེ་མ་སྤྲོག་པར་བྱའོ། ཞེས་ལུས་པའི་ལན་དུ་རྒྱ་
ཨོ་མིས། ངའི་བྱ་མོ་སོང་ཞིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། 4 ཡང་མོ་སོང་སྟེ། ཞིང་རྩ་མཐན་གྱི་རྒྱུ་ལྟ་འབྲང་
སྟེ། ཞིང་ལ་སྟེ་མ་སྤྲོག་པ་ལས། ཨོ་མི་མེ་ལོག་གི་བརྒྱུད་པ་བོ་མས་ཀྱི་ཡིན་པའི་ཞིང་གི་སྐལ་
བའི་ནང་མ་ཤེས་པར་བསྐྱབས་སོ། 5 ཡང་སྟོན་ཤིག་བོ་མས་བེད་ལེ་ཉེས་ནས་འོང་སྟེ། རྩ་
མཐན་རྒྱམས་ལ། ཡ་ཏོ་སྤྲོད་རྒྱམས་དང་འགྲོགས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྤྲོས་པའི་ལན་དུ་དེ་
དག་གིས། ཡ་ཏོ་སྤྲོད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་ཅིག་ཅེས་ལུས་སོ། 6 དེ་ནས་བོ་མས་ཀྱིས་རྩ་
མཐན་རྒྱམས་ཀྱི་མགོ་བྱེད་ལ། འདི་ནི་སྤྱིའི་བྱ་མོ་ཡིན། 7 ཅས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་རྩ་མཐན་
རྒྱམས་ཀྱི་མགོ་བྱེད་ཀྱིས། མོ་མཁའ་ཡུལ་ནས་རྒྱ་ཨོ་མི་དང་མཉམ་དུ་ལོག་འོངས་པའི་མོ་མཁའ་
མ་དེ་ཡིན་ཏེ། 8 དེས་ང་ལ། རྩ་མཐན་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟ་འབྲང་སྟེ། བང་འཁོད་རྒྱམས་ཀྱི་བར་
ལ་སྟེ་མ་སྤྲོག་པར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ལུས་པ་དང་། མོ་འོངས་ནས་ཐུང་ཟད་ཁང་པར་བསྐྱད་
པར་མ་གཏོགས། ཐུང་ནས་ད་ཉམས་བར་དུ་འདིར་ཡོད་པ་ཡིན་ཅེས་སྤྲོས་སོ།

9 དེ་ནས་བོ་མས་ཀྱིས་ཅུད་ལ། ངའི་བྱ་མོ་ད་ཉམས་ཅིག་སྟེ་མ་སྤྲོག་པའི་ཕྱིར་ཞིང་གཞན་
དུ་མ་འགྲོ་བར། འདི་ནས་མ་འཐོན་བར། ངའི་གཡོག་མོ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་འདི་ཅ་སྟོང་།
10 ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྩ་མཐན་ཞིང་ལ་སྟེ་མ་སྤྲོད་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟ་འབྲང་སྟེ། ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟ་འབྲང་སྟེ།
ཕྱིར་ངས་གཞོན་ལུ་རྒྱམས་ལ་བསྟོན་བ་མ་ཡིན་ནམ། ཡང་ཁྱེད་སྟོན་པའི་ཚེ། སྟོང་གྱི་རྩ་སོང་
སྟེ། གཞོན་ལུ་རྒྱམས་ཀྱིས་བརྒྱས་པ་དེ་ཐུང་ཞིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། 11 དེ་ཅུ་བྱ་མོས་ཁ་འབབ་ཏུ་
ལུས་ས་ལ་བདེ་བ་སྟེ། ང་ནི་རྒྱལ་ཁམས་མ་ཞིག་ཡིན་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་ང་ཐུགས་
རྒྱུ་གཞིགས་ཏེ་ང་ལ་གཞིགས་པ་དེ་ཅི་ལགས། 12 ཅས་ལུས་པའི་ལན་དུ་བོ་མས་ཀྱིས་དེ་ལ།

里住宿：你的国就是我的国，你的神就是我的神。 17 你在哪里死，我也在那里死，也葬在那里。除非死能使我我相离！不然，愿耶和華重重地降罚与我。 18 拿俄米见路得定意要跟随自己去，就不再劝她了。 19 于是二人同行，来到伯利恒。她们到了伯利恒，合城的人就都惊讶。妇女们说：这是拿俄米吗？ 20 拿俄米对她们说：不要叫我拿俄米（就是“甜”的意思），要叫我玛拉（就是“苦”的意思），因为全能者使我受了大苦。 21 我满满地出去，耶和華使我空空地回来。耶和華降祸与我，全能者使我受苦。既是这样，你们为何还叫我拿俄米呢？

22 拿俄米和她儿妇摩押女子路得，从摩押地回到伯利恒，正是动手割大麦的时候。

2 拿俄米的丈夫以利米勒的亲族中，有一个人名叫波阿斯，是个大财主。 2 摩押女子路得对拿俄米说：容我往田间去，我蒙谁的恩，就在谁的身后拾取麦穗。 拿俄米说：女儿啊，你只管去。 3 路得就去了，来到田间，在收割的人身后拾取麦穗。她恰巧到了以利米勒本族的人波阿斯那块田里。 4 波阿斯正从伯利恒来，对收割的人说：愿耶和華与你们同在！他们回答说：愿耶和華赐福与你！ 5 波阿斯问监管收割的仆人说：那是谁家的女子？ 6 监管收割的仆人回答说：是那摩押女子，跟随拿俄米从摩押地回来的。 7 她说：请你容我跟着收割的人拾取打捆剩下的麦穗。她从早晨直到如今，除了在屋子里坐一会儿，常在这里。

8 波阿斯对路得说：女儿啊，听我说，不要往别人田里拾取麦穗，也不要离开这里，要常与我使女们在一处。 9 我的仆人在哪块田收割，你就跟着他们去。我已经吩咐仆人不不可欺负你；你若渴了，就可以到器皿那里喝仆人打来的水。 10 路得就俯伏在地叩拜，对他说：我既是外邦人，怎么蒙你的恩，这样顾恤我呢？

¹⁷ 这样，路得在田间拾取麦穗，直到晚上，将所拾取的打了，约有一伊法大麦。¹⁸ 她就将所拾取的带进城去给婆婆看，又把她吃饱了所剩的给了婆婆。¹⁹ 婆婆问她说：你今日在哪里拾取麦穗，在哪里做工呢？愿那顾恤你的得福。路得就告诉婆婆说：我今日在一个名叫波阿斯的人那里做工。²⁰ 拿俄米对儿妇说：愿那人蒙耶和华赐福，因为他不断地恩待活人死人。拿俄米又说：那是我们本族的人，是一个至近的亲属。²¹ 摩押女子路得说：他对我说：你要紧随我的仆人拾取麦穗，直等他们收完了我的庄稼。²² 拿俄米对儿妇路得说：女儿啊，你跟着他的使女出去，不叫人遇见你在他别人田间，这才为好。²³ 于是路得与波阿斯的使女常在一处拾取麦穗，直到收完了大麦和小麦。路得仍与婆婆同住。

3 ཡང་རྒྱ་མོ་མིས་མནང་མ་ལ། ངའི་བྱ་མོ་ཁྱེད་ལེགས་པའི་ཕྱིར། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ངལ་གསོ་འཆོལ་བར་མི་དགོས་སམ། འདྲེས་ཀྱི་གཉེན་པོ་ཞུས་ཀྱི་གཡོག་མོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དེ། དེས་ནི་མཆན་མོ་འདི་ལ་གཡུལ་ཁ་ལ་ནས་འཕྱར་བར་བྱ། འདྲེས་ཀྱི་ལྷན་པར་བྱས་ཏེ། ལྷན་བྱུགས་ནས། གོས་གོན་ཏེ། གཡུལ་ཁར་མོང་ཞིག་དང་། མི་དེས་ཟ་

人哪，你来坐在这里。他就来坐下。²波阿斯又从本城的长老中拣选了十人，对他们说：请你们坐在这里。他们就都坐下。³波阿斯对那至近的亲属说：从摩押地回来的拿俄米，现在要卖我们族兄以利米勒的那块地；⁴我想当赎那块地的是你，其次是我，以外再没有别人了。你可以在这里的人面前和我本国的长老面前说明，你若肯赎就赎，若不肯赎就告诉我。那人回答说：我肯赎。⁵波阿斯说：你从拿俄米手中买这地的时候，也当娶（原文作“买”。10节同）死人的妻摩押女子路得，使死人在产业上存留他的名。⁶那人说：这样我就不能赎了，恐怕于我的产业有碍。你可以赎我所当赎的，我不能赎了。

⁷从前，在以色列中要定夺什么事，或赎回，或交易，这人就脱鞋给那人。以色列人都以此为证据。⁸那人波阿斯说：你自己买吧！于是将鞋脱下来了。⁹波阿斯对长老和众民说：你们今日作见证，凡属以利米勒和基连、玛伦的，我都从拿俄米手中置买了；¹⁰又娶了玛伦的妻摩押女子路得为妻，好在死人的产业上存留他的名，免得他的名在本族本乡灭没。你们今日可以作见证。¹¹在城门坐着的众民和长老都说：我们作见证。愿耶和華使进你家的这女子，像建立以色列家的拉结、利亚二人一样。又愿你在以法他得亨通，在伯利恒得名声。¹²愿耶和華从这少年女子赐你后裔，使你的家像她玛从犹大所生法勒斯的家一般。

¹³于是，波阿斯娶了路得为妻，与她同房。耶和華使她怀孕生了一个儿子。¹⁴妇人们对拿俄米说：耶和華是应当称颂的！因为今日没有撇下你，使你无至近

328 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

¹ 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

¹ 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 9

ཁོད་དུ་ཁོང་གི་མཚན་སྟན་གྲགས་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིག །¹⁴ དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་སྟོན་སྟོབ་མཁན་
 དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ཟས་སྦྲེར་མཁན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་
 གྱི་མནའ་མ་ཁྱོད་ལ་ཆགས་པས། བུ་བདུན་ལས་ལེགས་པ་ཡིན་པ་དེ་ལ་སྦྱོར་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་
 གྲུ་སོ། ¹⁵ ཡང་རྒྱ་ཨོ་མེས་ཕུ་གུ་དེ་ཐངས་ཏེ། རང་གི་པང་པར་བཞག་ནས། དེའི་འཛཱ་ལ་
 གྱུར་ཏོ། ¹⁶ ཡང་བྱིམ་མཚས་མ་ནམས་ཀྱིས། རྒྱ་ཨོ་མེ་ལ་བུ་སྦྱོར་སོ། ཞེས་གྲུ་དེ་ལ་
 མིང་བཏགས་ནས། དེའི་མིང་ལ་ཨོ་བེད་ཅེས་བཏགས་སོ། ཁོ་ནི་ཨོ་ཤུའི་པ་དང་། ཨོ་ཤུ་ནི་དུ་
 བེད་ཀྱི་པ་ལགས་སོ།

¹⁷ སེ་རེས་ཀྱི་གདུང་རབས་ནི། སེ་རེས་ཀྱི་བུ་ཏེས་རོན་དང་། ¹⁸ ཏེས་རོན་ཀྱི་བུ་རྩམ་དང་།
 རྩམ་ཀྱི་བུ་ཨོ་མེ་རྒྱ་དབ་དང་། ¹⁹ ཨོ་མེ་རྒྱ་དབ་ཀྱི་བུ་ན་ཏ་ཤོན་དང་། ན་ཏ་ཤོན་ཀྱི་བུ་སལ་
 ལྷ་དང་། ²⁰ སལ་ལྷ་ཡི་བུ་བོ་ཨས་དང་། བོ་ཨས་ཀྱི་བུ་ཨོ་བེད་དང་། ²¹ ཨོ་བེད་ཀྱི་བུ་ཨོ་ཤུ་
 དང་། ཨོ་ཤུའི་བུ་དུ་བེད་ལགས་སོ། །

的亲属。愿这孩子以在以色列中得
 名声。¹⁵ 他必提起你的精神，奉
 养你的老，因为是爱慕你的那儿
 妇所生的。有这儿妇比有七个儿
 子还好！¹⁶ 拿俄米就把孩子抱在
 怀中，作他的养母。¹⁷ 邻舍的妇
 人说：拿俄米得孩子了！就给孩子
 起名叫俄备得。这俄备得是耶
 西的父，耶西是大卫的父。

¹⁸ 法勒斯的后代记在下面：法勒
 斯生希斯仑；¹⁹ 希斯仑生兰；
 兰生亚米拿达；²⁰ 亚米拿达生拿
 顺；拿顺生撒门；²¹ 撒门生波阿
 斯；波阿斯生俄备得；²² 俄备得
 生耶西；耶西生大卫。

ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་བྱ་མོན་དུ་ལྷལ་བ་དེའི་ཚབ་ཏུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལྟོད་ལ་བྱང་མེད་འདི་ནས་ད་དུང་ཡང་
བརྒྱད་འཛིན་གཞོང་ཞིག་ཅས་བརྗོད་ནས། དེ་དག་རང་གི་གནས་སུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

ཡ་ཏྲོ་སྐུམ་ཏྲན་བླ་ལ་གཟིགས་པས། ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཏེ། བྱ་གསུམ་དང་
བྱ་མོ་གཉིས་སྐྱེས་པ་དང་། བྱེད་ཤ་སྐྱ་མེལ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་བྱུང་བྱ་སྐྱེད་བྱ་འོངས་སོ།

༡༩ ཞི་མི་ནི་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་ནས། ཁོའི་བྱ་གནིས་ཀྱིས་**ཞིས་ར་ཞལ་པ་**་ཐམས་ཅད་ལ་ཅི་ལྟར་
 བྱས་པ་དང་། ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་གྱར་མཚོག་གི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་ལས་ཕྱེད་པའི་བྱད་མེད་དང་འགྲོགས་
 པའི་སྐད་ཆ་ཐོས་པས། ༡༩ ཁོས་དེ་དག་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་ཕྱེད། ཁྱོད་གནིས་ཀྱིས་བྱས་པའི་
 བྱ་བ་ངན་པ་དེ་ངས་མི་བརྟུད་འདི་ཐམས་ཅད་ནས་ཐོས་སོ། ༢༠ ངའི་བྱ་རྒྱལ། ངས་ཐོས་
 པའི་གཏམ་དེ་ནི་བཟང་པོ་མེན། ཁྱོད་གནིས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་མི་བརྟུད་ནི་ཁོང་གི་བཀའ་ལས་
 འགལ་དུ་བརྟུག་པ་ཡིན། ༢༡ གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་གཞན་མི་ཞིག་ལ་མི་རུང་པའི་ལས་ཕྱེད་
 ར། དཀོན་མཚོག་གིས་དེ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོང་དོ། གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་རུང་དུ་ཐྲིག་
 པ་ཕྱེད་ན། དེའི་དོན་དུ་སྤྱོད་ཀྱི་བ་འབྲལ་བར་འཐུར། དེ་ལྟར་སྤྱོད་ཀྱིང་། དེ་དག་གིས་པའི་
 བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་གནིས་གསོད་པར་ཐག་བཅད་དོ།

༥༥ ཡང་སྤུ་གྲུ་གཤམ་ཞེས་ཅི་ཆེ་ཏུ་སོང་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་དབྱེས་པ་དང་། མིའི་
སྤྱྱགས་ནས་སློ་ཉེ་བ་འཕེལ་ལོ།

༡༧ ཡང་དགོན་མཆོག་གིས་མངགས་པའི་མི་ཞིག་ཞེས་པའི་མདུན་དུ་འོངས་ནས། དེ་ལ་ཡ་
 ཉོ་སྤུས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་མེས་ལུལ་གྱི་བྱ་ལ་པོ་པར་ཨོའི་མདུན་དུ་གཡོག་བྱེད་
 པའི་ཆོ། ང་ནི་དེ་དག་གི་ཕྱིར་དངོས་སུ་མ་བྱུང་ངམ། ༡༡ ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ནི་ངའི་སླ་མ་བྱེད་པ་
 དང་། མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་མཆོད་པ་འབུལ་བ་དང་། བདུག་སྤོས་ཀྱིས་བདུག་པ་དང་། ཞེ་སྙོམ་
 གོན་པའི་ཕྱིར་བསྐོས་པ་མ་ཡིན་ནམ། ཞེས་ར་ཞེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབུལ་པའི་སྤྱིན་སྟོན་ག་
 རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ལ་གནང་བ་མ་ཡིན་ནམ། ༡༢ ངའི་མཆོད་ཁང་ན་འབུལ་འོས་པའི་ཡོན་
 དང་མཆོད་པ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་རྟོག་ཀྱང་གཞུག་ཤིང་སྤྲད། ཞེས་ར་ཞེས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་
 ལུལ་པའི་མཆོད་པ་བཟང་པོ་དེ་རང་གིས་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ཀྱང་གསུམ་བུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་
 བས་རང་གི་བྱ་ལ་སྟོན་པར་བཀུར་སྟེ་བྱེད་དམ། ༡༣ དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཉོ་སྤུས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་
 མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཉག་ཏུ་ངའི་མདུན་དུ་འབུལ་
 བར་དགོས། ཤེས་བཀའ་རྩལ་བར་ཡིན་པར་ངེས་ཀྱང་། ད་ལྟ་ཡ་ཉོ་སྤུས་ དེ་ལྟར་མིན། ང་
 ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་པའི་མི་ལ་ངས་ཀྱང་བཀུར་སྟེ་བྱ། ང་ལ་སྤྲད་པའི་མི་ལ་ངས་ཀྱང་སྤྲད་པར་
 བྱའོ། ༡༤ ཀྱི་ཉོ་སྤུས་ཀྱི་ལག་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ལག་པ་གཅོད་པའི་ཉེན་མོ་
 ཞིག་འོང་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་ན་མི་རྒྱུད་པོ་གཅིག་ཀྱང་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༥ ཡ་ཉོ་
 སྤུས་ཞེས་ར་ཞེས་པ་ལོངས་སྟོན་གནང་བའི་དུས་སུ། ངའི་གནས་ཁང་ལ་དག་བྱེད་པའི་མི་
 བློ་མཐོང་བར་འགྱུར། དེར་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པར་མི་རྒྱུད་པོ་ཞིག་ནམ་ཡང་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ།
 ༡༦ ཡང་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་གཅིག་ནི་ངའི་མཆོད་ཁྲི་ནས་མི་གཅོད་པར་ལུས་པ་དེས་ནི། ཁྱེད་ཀྱི་
 མིག་ལ་འཛིན་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ལ་སྟོན་བསྟེན་འགོད་པར་བྱའོ། ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་

拿和他的妻祝福，说：愿耶和华由这妇人再赐你后裔，代替你从耶和华求来的孩子。他们就回本乡去了。

²¹ 耶和華眷顧哈拿，她就懷孕生了三個兒子，兩個女兒。那孩子撒母耳在耶和華面前漸漸長大。

²² 以利年甚老迈，听见他两个儿子待以色列众人的事，又听见他们与会幕门前伺候的妇人苟合，
²³ 他就对他们说：你们为何行这样的事呢？我从这众百姓听见你们的恶行。²⁴ 我儿啊，不可这样！我听见你们的风声不好，你们使耶和华的百姓犯了罪。²⁵ 人若得罪人，有士师审判他；人若得罪耶和華，谁能为他祈求呢？然而他们还是不听父亲的话，因为耶和華想要杀他们。

²⁶孩子撒母耳渐渐长大，耶和华与人越发喜爱他。

²⁷ 有神人来见以利，对他说：耶和華如此说：你祖父在埃及法老家作奴仆的时候，我不是向他们显现吗？²⁸ 在以色列众支派中，我不是拣选人作我的祭司，使他烧香，在我坛上献祭，在我面前穿以弗得，又将以色列人所献的火祭都赐给你父家吗？²⁹ 我所吩咐献在我居所的祭物，你们为何践踏？尊重你的儿子过于尊重我，将我民以色列所献美好的祭物肥己呢？³⁰ 因此，耶和華以色列的神说：我曾说，你和你父家必永远行在我面前；现在我却说，决不容你们这样行。因为尊重我的，我必重看他；藐视我的，他必被轻视。³¹ 日子必到，我要折断你的膀臂和你父家的膀臂，使你家中没有一个老年人。³² 在神使以色列人享福的时候，你必须看见我居所的败落。在你家中必永远没有一个老年人。³³ 我必不从我坛前灭尽你家中的人；那未灭的必使你眼目干瘪、心中忧伤。你家中所生的人都必死在中年。³⁴ 你的两个儿子何弗尼、非尼哈所遭遇的事可

他们营中；又说：我们有祸了！向来不曾有这样的事。⁸我们有祸了！谁能救我们脱离这些大能之神的手呢？从前在旷野用各样灾殃击打埃及人的，就是这些神。⁹非利士人哪，你们要刚强，要作大丈夫，免得作希伯来人的奴仆，如同他们作你们的奴仆一样。你们要作大丈夫，与他们争战。¹⁰非利士人和以色列人打仗，以色列人败了，各向各家奔逃，被杀的人甚多，以色列的步兵仆倒了三万。¹¹神的约柜被掳去，以利两个儿子何弗尼、非尼哈也都被杀了。

¹² 当日，有一个便雅悯人从阵上逃跑，衣服撕裂，头蒙灰尘，来到示罗。¹³ 到了的时候，以利正在道旁坐在自己的位上观望，为神的约柜心里担忧。那人进城报信，合城的人就都呼喊起来。¹⁴ 以利听见呼喊的声音就问说：这喧嚷是什么缘故呢？那人急忙来报信给以利。¹⁵ 那时以利九十八岁了，眼目发直，不能看见。¹⁶ 那人对以利说：我是从阵上来的，今日我从阵上逃回。以利说：我儿，事情怎样？¹⁷ 报信的回答说：以色列人在非利士人面前逃跑，民中被杀的甚多！你的两个儿子何弗尼、非尼哈也都死了，并且神的约柜被掳去。¹⁸ 他一提神的约柜，以利就从他的位上往后跌倒，在门旁折断颈项而死；因为他年纪老迈，身体沉重。以利作以色列的士师四十年。

¹⁹ 以利的儿妇、非尼哈的妻怀孕将到产期，她听见神的约柜被掳去，公公和丈夫都死了，就猛然疼痛，曲身生产；²⁰ 将要死的时候，旁边站着的妇人们对她说：不要怕！你生了男孩子了。她却不回答，也不放在心上。²¹ 她给孩子起名叫以迦博，说：荣耀离开以色列了！这是因神的约柜被掳去，又因她公公和丈夫都死了。²² 她又说：荣耀离开以色列，因为神的约柜被掳去了。

ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས། དཀོན་མཆོག་ནི་[**ཞིབ་རི་**པའི་]དམག་སྐར་དུ་ཕེབས་པར་ཤིས་
སོ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས། དེད་རྒྱམས་ལ་བག་མི་ཤིས། སྟོན་དུ་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་།
༡ དེད་རྒྱམས་ལ་བག་མི་ཤིས། ལྷ་དབང་ལྷན་དེ་དག་གི་ཕྱག་ནས་དེད་རྒྱམས་ནི་སྲུས་སྟོལ་
བར་བྱ། ལྷ་དེ་དག་གིས་འབྲོག་སྟོང་ན་**མི་མེར་**པ་རྒྱམས་རིམས་ནད་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱིས་པམ་པར་
བྱས་སོ། སྟོབས་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག་མི་དཔའ་བོའི་ཚུལ་གྱིས་ཤིག་ཀྱེ་**ཕེལ་ཤེད་**པ་རྒྱམས། སྟོན་
དུ་**ཞིབ་རི་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཅག་གི་གཡོག་བྱས་པ་ལྟར། ཁྱོད་ཅག་ནི་དེ་དག་གི་བྲན་པོར་
མི་འགྱུར་པའི་ཕྱིར་སྟོབས་པ་སྟེད་ཅིང་དམག་རྒྱུབ་ཅིག་བསྐྱལ་དོ། ༡° དེ་ནས་**ཕེལ་ཤེད་**པ་
རྒྱམས་ཀྱིས་དམག་བརྒྱབ་ནས། ཡང་སྐུར་**ཞིས་ར་ཞེལ་**པམ་སྟེ། མི་རྒྱམས་རེ་རེ་རང་གི་གྲུར་དུ་
བྱོས་པས། གསོད་གཅོད་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ་། **ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་ནད་ནས་རྐྱང་དམག་གི་གསུམ་དེར་
ཤིའོ། ༡༡ ཡང་དཀོན་མཆོག་གི་སྟོམ་ནི་**ཕེལ་ཤེད་**པས་སྟོགས་ནས། **ཞེལ་ལི་བྱ་རྟེན་ནི་**དང་མི་
ནི་ཏུས་གཉིས་བསད་དོ།

[illegible]

71 དུས་དེ་ལ་ཁོའི་མཉམ་མ། **ཕིན་ཏེ་ཏུས་** གྱི་ཚུང་མ་ནི་མངལ་དང་ཕུན་པ་ཡིན་ཏེ། སུ་གུ་སྟེ།
 བའི་དུས་ཉེ་བར་བསྐྱེབས་སོ་མོས་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲོན་ཕྱོག་པ་དང་། སྟོང་དང་གྲོས་པ་གཉིས་
 ཤི་བའི་ལོན་ཐོས་པར་ཙམ་གྱིས། གཟུག་གཟེར་བྱུང་ནས་ལུས་དགུར་ཕོ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སུ་
 གུ་སྟེས་སོ། 70 ཡང་མོ་འཆི་བའི་དུས་ཙམ་ལ། མོ་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་བྱད་མེད་རྣམས་གྱིས།
 མ་འཇིགས་ཤིག་སྟོང་ལ་བུ་ཞིག་སྟེས་སོ་སྟེས་ཀྱང་། མོས་ལཱ་གང་ཡང་མ་བཟབ་སྟེ། གཏམ་དེ་
 ལ་སྒྲུང་རྟགས་མ་བྱས་སོ། 71 ཡང་མོས། དཔལ་འབྱོར་ཐམས་ཅད་**ཞིས་ར་ཞིལ་**ནས་ཡལ་ལོ་
 ཞེས་ཟེར་ནས། སུ་གུ་དེའི་མིང་**ཞི་ཁ་བོད་**ཅེས་བཟགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་

གི་སྒྲིལ་ཕྱག་པ་དང་། ཁྱོད་དང་ཁྱིམ་པོ་གཉིས་ཤི་བའི་ཕྱིར་རོ། ²⁹ ཡང་མོས། དཀོན་མཆོག་གི་
སྒྲིལ་ཕྱག་པའི་ཕྱིར། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**དཔལ་འབྱོར་ཐོན་ཆར་ཞེས་སྒྲུས་སོ།།

5 དེ་ནས་**ཕེལ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་ཕྱགས་ནས། **ཨེལ་ནས་ཨེལ་ནས་**
ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་ཕྱག་པའི་ཕྱིར་དེ་ཕྱི་དྲུག་གི་མཉམ་པ་ལྟ་བུ་ཕྱིར་
ནས། དྲུག་གི་ཕྱི་འགྲམ་དུ་བཞག་གོ། ³⁰ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**ཕྱི་འགྲམ་པའི་ཆོ་གུ་རྟོ་
དྲུག་ནི་ཡ་རྟོ་ལྷའི་སྒྲིལ་གི་མདུན་དུ་ས་ལ་ཁ་བྱུང་འགྲེལ་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་
གིས་དྲུག་ལོན་ཞེས་ནས། ཡང་སྒྱུར་རང་གནས་སུ་བཞག་གོ། ³¹ དེ་ནས་དེ་དག་སང་ཉིན་ལྷོ་
ལངས་པའི་ཆོ་གུ་རྟོ་དྲུག་ནི་ཡ་རྟོ་ལྷའི་སྒྲིལ་གི་མདུན་དུ་ས་ལ་ཁ་བྱུང་འགྲེལ་ནས་ཡོད་
པ་ཡིན། ཡང་དྲུག་གི་ཕྱོག་དང་ལག་པ་གཉིས་སྒྲིལ་གི་ཁར་ཆད་དེ། དྲུག་གི་བྱང་ཁྱེད་
འབབ་ཞིག་ལྟས་སོ། ⁴ དེའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་བར་དུ། དྲུག་གི་སྒྲིལ་མཉམ་པ་ཡང་མི་ཆལ་ལོ།

⁵ འོན་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**ཀྱི་མཉམ་པ་ལྟ་བུ་ཕྱིར་ཕྱིར་ཡོད་པས། ཁོང་
གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**དང་དེའི་ས་མཆོམས་ཀྱི་བར་དུ་གཉན་ནད་སྦྱལ་བས། དེ་དག་མདུན་པར་
མཇུག་དོ། ⁶ **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**ཀྱིས་དེ་ལྟར་འབྱུང་བར་ཤེས་ནས་འདི་སྐད་དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**
པའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་ནི་དེད་རྒྱམས་ཀྱི་ཁོད་དུ་མ་ཞོག་ཅིག་ཁོང་གི་ཕྱག་ནི་དེད་རྒྱམས་
དང་དེད་རྒྱམས་ཀྱི་མཉམ་པ་དྲུག་གི་ཁར་ཕྱེ་བ་ལགས་ཤེས་སྒྲུས་སོ། ⁷ དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་མི་
ཞིག་བཏང་ཞིང་། **ཕེལ་ཤེད་**པའི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འཛོམས་པ་དང་འདི་
སྐད་དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་ལ་དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཅི་བྱ། དེ་དག་གིས་ལན་
དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་ནི་**གཤམ་ཡུལ་**དུ་ཕྱིར་ཞིག་སྒྲུས་པས། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**ཀྱི་
དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་དེ་ཅུ་ཕྱིར་རོ། ⁸ ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། དེ་ཅུ་ཕྱིར་བའི་རྒྱུ་ལ་རྟོ་ལྷའི་
ཕྱག་ནི་གྲོང་ཁྱེད་དེའི་ཕྱིར་དུ་ཕྱེ་བར་གྱུར་ཏེ། འཛིགས་སྒྲགས་ཆེན་པོ་བྱུང་ནས། ཁོང་གིས་
གྲོང་ཁྱེད་དེའི་མི་རྒྱུད་བ་དང་ཆེ་བ་གཉིས་ལ་ནད་སྦྱལ་བས། ཤ་བུར་ཐོན་ནོ། ⁹ དེའི་ཕྱིར་
དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་ནི་**ཨེལ་རྩན་**དུ་བཏང་དོ། ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་
ནི་**ཨེལ་རྩན་**དུ་བསྐེབས་པའི་ཆོ། **ཨེལ་རྩན་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྐད་དྲག་པོ་བཏོན་ཞིང་འདི་སྐད་
དུ། དེད་རྒྱམས་དང་དེད་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་གསོད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་**ཨིས་ར་**
ཨེལ་ནས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིལ་ནི་དེད་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཕྱིར་ཏེ་བསྐེབས་སོ། ¹⁰ དེའི་ཕྱིར་
དེ་དག་གིས་མི་ཞིག་བཏང་སྟེ། **ཕེལ་ཤེད་**པའི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་འཛོམས་དུ་བཅུག་ནས་དེ་དག་
ལ། བདག་ཅག་དང་བདག་ཅག་གི་བརྒྱུད་མི་གསོད་པའི་ཕྱིར། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
གི་སྒྲིལ་འདི་ནས་ཕྱིར་ཏེ། རང་གི་གནས་སུ་ཡང་སྒྱུར་འགོ་ཅུ་ཆུག་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེས།
གྲོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་དུ་འཛིགས་སྒྲགས་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་བྱུང་བ་དང་། དཀོན་
མཆོག་གི་ཕྱག་དེ་ཅུ་ཕྱེ་བར་གྱུར་ཏེ། ¹¹ ཡང་མི་མ་ཤི་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཤ་བུར་ཐོན་ཏེ། གྲོང་
ཁྱེད་དེའི་དུ་སྐད་ནི་ནམ་མཁའ་ཡི་བར་དུ་བྱུང་དོ།།

6 ཡ་རྟོ་ལྷའི་སྒྲིལ་ནི་སྐྱེ་བ་བདུན་གྱི་བར་དུ་**ཕེལ་ཤེད་**པའི་ཡུལ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹² དེ་ནས་
ཕེལ་ཤེད་པས་སྐྱེ་བ་དང་ལྷ་པ་རྒྱམས་ལ་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ཡ་རྟོ་ལྷའི་སྒྲིལ་དེ་དང་

5 非利士人将神的约柜从以非利士人抬到亚实突。² 非利士人将神的约柜抬进大衮庙，放在大衮的旁边。³ 次日清早，亚实突人起来，见大衮仆倒在耶和华的约柜前，脸伏于地，就把大衮仍立在原处。⁴ 又次日清早起来，见大衮仆倒在耶和华的约柜前，脸伏于地，并且大衮的头和两手都在门槛上折断，只剩下大衮的残体。⁵ 因此，大衮的祭司和一切进亚实突、大衮庙的人都不踏大衮庙的门槛，直到今日。

⁶ 耶和華的手重重加在亚实突人身上，败坏他们，使他们生痔疮。亚实突和亚实突的四境都是如此。⁷ 亚实突人见这光景，就说：以色列神的约柜不可留在我们这里，因为他的手重重加在我们和我们神大衮的身上；⁸ 就打发人去请非利士的众首领来聚集，问他们说：我们向以色列神的约柜应当怎样行呢？他们回答说：可以将以色列神的约柜运到迦特去。于是将以色列神的约柜运到那里去。⁹ 运到之后，耶和華的手攻击那城，使那城的人大大惊慌，无论大小都生痔疮。¹⁰ 他们就把神的约柜送到以革伦。神的约柜到了，以革伦人就喊嚷起来说：他们将以色列神的约柜运到我们这里，要害我们和我们的众民！¹¹ 于是打发人去请非利士的众首领来，说：愿你们将以色列神的约柜送回原处，免得害了我们和我们的众民！原来神的手重重攻击那城，城中的人有因惊慌而死的；¹² 未曾死的人都生了痔疮。合城呼号，声音上达于天。

6 耶和華的約櫃在非利士人之地七個月。² 非利士人將祭司和占卜的聚了來，問他們說：我

们向耶和华的约柜应当怎样行？请指示我们用何法将约柜送回原处。³他们说：若要将以色列神的约柜送回去，不可空空地送去，必要给他献赔罪的礼物，然后你们可得痊愈，并知道他的手为何不离开你们。⁴非利士人说：应当用什么献为赔罪的礼物呢？他们回答说：当照非利士首领的数目，用五个金痔疮，五个金老鼠，因为在你们众人和你们的首领的身上都是一样的灾。⁵所以当制造你们痔疮的像和毁坏你们田地老鼠的像，并要归荣耀给以色列的神，或者他向你们和你们的神，并你们的田地，把手放轻些。⁶你们为何硬着心像埃及人和法老一样呢？神在埃及人中间行奇事，埃及人岂不释放以色列人，他们就去了吗？⁷现在你们应当造一辆新车，将两只未曾负轭有乳的母牛套在车上，使牛犊回家去，离开母牛。⁸把耶和华的约柜放在车上，将所献赔罪的金物装在匣子里，放在柜旁，将柜送去。⁹你们要看看：车若直行以色列的境界到伯示麦去，这大灾就是耶和華降在我们身上的；若不然，便可以知道不是他的手击打我们，是我们偶然遇见的。

¹⁰非利士人就这样行：将两只有乳的母牛套在车上，将牛犊关在家里，¹¹把耶和华的约柜和装金老鼠并金痔疮像的匣子都放在车上。¹²牛直行大道，往伯示麦去，一面走一面叫，不偏左右。非利士的首领跟在后面，直到伯示麦的境界。¹³伯示麦人正在平原收割麦子，举目看见约柜，就欢喜了。¹⁴车到了伯示麦人约书亚的田间，就站住了。在那里有一块大磐石，他们把车劈了，将两只母牛献给耶和華為燔祭。¹⁵利未人将耶和华的约柜和装金物的匣子拿下来，放在大磐石上。当日伯示麦人将燔祭和平安祭献给耶和華。¹⁶非利士人的五个首领看见，当日就回以革伦去了。

དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཅི་བྱ། རང་གི་གནས་སུ་ཇི་ལྷར་གཏོང་བར་བྱ་སྟོན་ཅིག ། ཡང་དེ་དག་གིས། གལ་ཏེ་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་**མིས་ར་མེལ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སྦྱོན་གཏོང་ན། སྦྱང་པར་མ་གཏོང་ཞིག ཉེས་པའི་མཆོད་པ་ཞིག་མཉམ་དུ་ཐོང་ཞིག དེ་ནས་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་ནད་གསོས་པར་འགྱུར་རྟེ། ཁོང་གི་ཕྱག་ནི་ཁྱེད་རྒྱམས་ནས་ཅིའི་ཕྱིར་ད་དུང་མ་འཐེན་པ་ཤེས་པར་འགྱུར། ཡང་དེ་དག་གིས་ཐྲིག་པའི་ཕྱིར་འབྲུལ་འོས་པའི་མཆོད་པ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན། ཅས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས། **ཐེལ་ཤེད་**པའི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲངས་བཞིན་དུ། གསེར་ནས་བཅོས་པའི་ཤ་བྱར་ལྔ་དང་། གསེར་ནས་བཅོས་པའི་བྱ་ལྔ་ལྷན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་རྒྱམས་དང་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་ལ་ཕྱག་པའི་ནད་ཡམས་གཅིག་རང་ཡིན། “དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་ཤ་བྱར་དང་། ཡུལ་འདི་འཛིག་པར་བྱེད་པའི་བྱ་བའི་འདྲ་བཅོས་ནས། **མིས་ར་མེལ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྦྱང་པ་ལྷན་ཞིག་དེའི་སྦྱོན་ནས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་ཁྱེད་རྒྱམས་དང་། ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་སྐྱེ་འདྲ་དང་། ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་ནས་འཐེན་པར་འགྱུར།” **མེམ་**པ་དང་བྱལ་བོ་པར་ཨོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྦྱང་གྱུང་བོ་བྱས་པ་ལྷན། ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་སྦྱང་གྱུང་བོ་བྱེད། ཁོང་གིས་ཐྲིན་ལས་ལ་མཆོན་ཅན་མཛད་ནས། དེ་དག་གིས་མི་བརྒྱད་འགྲོ་མ་བཅུག་གས། ཁོ་རྒྱམས་ནི་མ་སོང་ངམ། ¹དེའི་ཕྱིར་ཤིང་རྟ་གསར་པ་ཞིག་བཅོས་ནས། འོ་མ་ཡོད་པའི་བ་གཉིས། གཉའ་ཤིང་གིས་ད་དུང་མ་གནན་མཁན་གཉིས་བྲིད་ནས། བ་གཉིས་བོ་དེ་ཤིང་རྟ་ལ་བཏགས་རྟེ། བེལ་རྒྱམས་ཕྱིར་ཁང་པ་ལ་བྲིད་ཅིག ། ཡ་རྩོ་ལྷའི་སྦྱོན་ལྔ་དང་ཤིང་རྟ་དེའི་ཁར་བཞག་ནས། ཉེས་པའི་མཆོད་པར་འབྲུལ་འོས་པའི་གསེར་གྱི་རིན་པོ་ཆེ་དེ་རྒྱམས་ནི་དེའི་ལྷགས་སུ་སྦྱོན་ཞིག་གི་ནད་དུ་བཞག་ནས། འགྲོ་བར་ཆུག་ཅིག ། ཡང་སྟོས་ཤིག་གལ་ཏེ་ཤིང་རྟ་དེ་རང་གི་ས་མཆོམས་ཀྱི་ལམ་རྒྱུད་དེ་**བེད་ཤེམས་**ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་ན། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་དེད་རྒྱམས་ལ་ཐུག་བཟུལ་ཆེན་པོ་འདི་གནད་བ་ཡིན་པར་ཤེས་ཤིག་གལ་ཏེ་དེར་མ་འགྲོ་ན། ཁོང་གི་ཕྱག་གིས་དེད་རྒྱམས་ལ་རྩང་བ་མིན་པར་ངས་སོ། དེད་རྒྱམས་ལ་བྱུང་བའི་འགལ་ཁྱེན་ཞིག་ཡོད་པར་ཤེས་ཤིག་ཞེས་སྒྲས་པས།

¹⁰མི་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལྷར་བྱས་རྟེ། འོ་མ་ཡོད་པའི་བ་གཉིས་བྲིད་ནས། ཤིང་རྟ་ལ་བཏགས་རྟེ། བེལ་རྒྱམས་ཁང་པར་བཀག་གོ། ¹¹དེ་ནས་ཡ་རྩོ་ལྷའི་སྦྱོན་དང་གསེར་ལས་བཅོས་པའི་བྱ་བ་དང་ཤ་བྱར་ཀྱི་འདྲའི་སྦྱོན་གཉིས་ཤིང་རྟའི་ཁར་བཞག་གོ། ¹²ཡང་བ་དེ་གཉིས་ནི་ལམ་དང་པོར་**བེད་ཤེམས་**ཀྱི་ལམ་དུ་ལུགས་ཤིང་། རྒྱད་བྱེད་བྱེད་ཀྱི་ལམ་ཀྱི་ཁར་འབྲུལ་རྟེ། གལ་ཏེ་ཕྱོགས་སམ། གཡོན་ཕྱོགས་སུ་གང་དུ་ཡང་མ་གྱུར་རྟེ། **ཐེལ་ཤེད་**པའི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་**བེད་ཤེམས་**ཀྱི་ས་མཆོམས་ཀྱི་བར་དུ་རྩེས་སུ་བྱིན་རྟེ། ¹³ཉིན་དེ་ལ་**བེད་ཤེམས་**པ་རྒྱམས་ལུང་པ་བྱ་གྲོའི་སྟོན་ཐོག་རྩེན་ཡོད་པ་ལས། མིག་བཏགས་རྟེ་སྦྱོན་མཐོང་བས། དགའ་བར་གྱུར་རྟེ། ¹⁴ཤིང་རྟ་དེ་ནི་**བེད་ཤེམས་**པ་ཡོ་**ཤུམ་**ཡི་ཁིང་དུ་བསྐྱེད་ཤི། ཕ་བོང་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་མདུན་དུ་བསྐྱེད་དོ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཤིང་རྟའི་ཤིང་གཤག་ནས། བ་དེ་གཉིས་སྦྱིན་སྲིག་དུ་ཡ་རྩོ་ལྷ་ལ་ལྷན་གོ། ¹⁵དེ་ནས་**ལེ་ལྷེ་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་རྩོ་ལྷའི་སྦྱོན་དང་དེར་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་རིན་པོ་ཆེའི་སྦྱོན་ལ་བ་ནས། ཕ་བོང་ཆེན་པོ་དེའི་ཁར་བཞག་གོ། ཉིན་དེ་ལ་**བེད་ཤེམས་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་རྩོ་ལྷེ་ལ་སྦྱིན་སྲིག་གི་མཆོད་པ་དང་མཆོད་པ་གཞན་ཡང་མང་པོ་ལུལ་

见，就惧怕非利士人。⁸以色列人对撒母耳说：愿你不住地为我们呼求耶和华我们的神，救我们脱离非利士人的手。⁹撒母耳就把一只吃奶的羊羔献与耶和华作全牲的燔祭，为以色列人呼求耶和华；耶和华就应允他。¹⁰撒母耳正献燔祭的时候，非利士人前来要与以色列人争战。当日，耶和华大发雷声，惊乱非利士人，他们就败在以色列人面前。¹¹以色列人从米斯巴出来，追赶非利士人，击杀他们，直到伯甲的下边。

12 撒母耳将一块石头立在米斯巴和善的中间，给石头起名叫以便以谢，说：到如今耶和華都帮助我们。13 从此，非利士人就被制伏，不敢再入以色列人的境内。撒母耳作士师的时候，耶和華的手攻击非利士人。14 非利士人所取以色列人的城邑，从以革伦直到迦特，都归以色列人了。属这些城的四境，以色列人也从非利士人手下收回。那时以色列人与亚摩利人和好。

¹⁵撒母耳平生作以色列的士师。

¹⁶ 他每年巡行到伯特利、吉甲、米斯巴，在这几处审判以色列人。

¹⁷随后回到拉玛，因为他的家在那里；也在那里审判以色列人，且为耶和华筑了一座坛。

撒母耳年纪老迈，就立他儿子作以色列的士师。²长子名叫约珥，次子名叫亚比亚；他们在别是巴作士师。³他儿子不行他的道，贪图财利，收受贿赂，冤枉正直。

4 以色列的长老都聚集，来到拉玛见撒母耳，⁵ 对他说：你年纪老迈了，你儿子不行你的道。现在求你为我们立一个王治理我们，像列国一样。⁶ 撒母耳不喜悦他们说立一个王治理我们，他就祷告耶和華。⁷ 耶和華对撒母耳说：百姓向你所说的一切话，你只管依从：因为他们不是厌弃你，乃是厌弃我，不要我作他们

ཕེལ་ཤེད་པ་ལ་འཛིགས་པར་གྱུར་དོ། ༡ ཇིས་ར་ཇེལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཤ་མུ་ཇེལ་ལ། བདག་
ཅག་ཕེལ་ཤེད་པའི་ལག་པ་ནས་སྒྲིལ་བའི་ཕྱིར། ཡ་ཏྲོ་སྤྱ་བདག་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་
སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པར་མ་སྒྲུངས་ཤིག་ཅེས་ཁྱས་སོ། ༢ དེར་ཤ་མུ་ཇེལ་གྱིས་ལྷག་གུ་འོ་འཁྱུང་
འིག་སྒྲུངས་ནས། ཡོངས་སུ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱ་ལ་སྒྲིན་ཤིག་གི་མཆོད་པར་སྤུལ་དེ། ཤ་མུ་ཇེལ་གྱིས་ཇིས་
ར་ཇེལ་གྱི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱ་ལ་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་ནས། ཡ་ཏྲོ་སྤྱས་དེ་ལ་གསན་ནོ། ༣ ཡང་ཤ་
མུ་ཇེལ་གྱིས་སྒྲིན་ཤིག་འབུལ་བར་ཅམ་གྱིས། ཕེལ་ཤེད་པ་རྣམས་ཇིས་ར་ཇེལ་ལ་དམག་རྒྱབ་
དུ་འོངས་སོ། ཉེན་དེ་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱས་ཕེལ་ཤེད་པའི་སྤྱིང་དུ་འབྱུག་སྒྲ་ཆེན་པོ་དང་བཅས་ལྷེར་
བས། དེ་དག་འཛིགས་སྒྲགས་དེ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་མདུན་དུ་ཡམ་པར་གྱུར་དོ། ༣ ཇིས་ར་ཇེལ་
པ་རྣམས་ནི་ཇིས་སྤྱ་ནས་ཐོན་དེ། ཕེལ་ཤེད་པའི་རྗེས་སུ་འདྲེད་ཅིང་བསང་པ་དང་། བེད་
ཀར་གྱི་འོག་དུ་བསྐེབས་སོ།

༡༣ ཡང་ཤ་སྤྱེལ་གྱིས་དོ་ཞེས་ལྷངས་ནས། མིས་བླ་དང་ཤེན་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བཞག་སྟེ།
 དུས་འདིའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲ་སྤུས་བདག་ཅག་ལ་སྐྱབས་མཛད་དོ་ཞེས་སྤྲིས་ཏེ། དོ་དེའི་མིང་ཨེ་
 བཅ་ཨེ་ཟེར་ཞེས་བདགས་སོ། ༡༤ དེ་ལྟར་ཕེལ་ཤེད་པ་རྒྱམས་པམ་ནས། དེ་དག་ཨིས་ར་ཨེལ་
 ཀྱི་ས་མཚམས་སུ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་འོང་རྒྱུ་མ་བྱུང་ངོ་། ཤ་སྤྱེལ་གྱི་ཆོག་གང་གི་རིང་ལ་ཡ་ཏྲ་སྤུས་
 ཕྱག་གིས་ཕེལ་ཤེད་པ་རྒྱམས་བཀག་སོ། ༡༥ ཡང་ཕེལ་ཤེད་པས་བབྱུང་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
 ཁྱོད་ཁྱེད། ཨེག་རོན་ནས་གང་གྱི་བར་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཐོབ་ནས། དེ་དག་གི་
 ས་མཚམས་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཕེལ་ཤེད་པའི་ལག་པ་ནས་བསྐྱལ་ལོ། ཨིས་ར་ཨེལ་དང་ཨ་
 མོར་པ་གཉིས་མཐུན་པར་ལྟར་རྟོ།།

༡༥ ཤ་སྤྱུ་ཞེས་གྲེས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཚོའི་ཟིང་ལ་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ལ་ཞལ་ཆེ་བཅད་དོ།
 ༡༦ ལོ་ནས་ལོ་འཁོར་བ་དང་། བེད་ཞེས་དང་གིས་གསལ་དང་ཞིས་བྱ་ལུལ་དུ་སོང་སྟེ། དེ་ནས་ས་
 ཀྱི་གནས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཞལ་ཆེ་བཅད་དོ། ༡༧ རྩ་སྤྱུ་ཤ་སྤྱུ་ཞེས་གྲི་ཁང་བ་ཡོད་པས།
 དེར་སྤྱིར་ལོག་སྟེ། དེ་རུ་ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ཞལ་ཆེ་བཅད་ཅིང་། ཡ་ཉོ་སྤྱ་ལ་མཚོད་ཁྲི་ཞིག་
 བརྟེན་སོ།།

8 དེ་ནས་ཤ་སྤུ་ཞེས་ཀས་པའི་ཚེ། རང་གི་བྱ་གནེས་ཞེས་རྩ་ཞེས་གྲི་ཁྲིམས་དཔོན་དུ་བསྐོས་
སོ། འཇོན་རྒྱུས་གྲི་མང་ཡི་ཞེས་དང་། བྱ་གནེས་པའི་མིང་ཨ་བི་ཡུ་བ། དེ་གནེས་གྲིས་
བེ་ཞེར་ཤེ་བྱ་ཐུ་ཁྲིམས་དཔོན་བྱས་སོ། འཡང་བུ་དེ་གནེས་ནི་ཁོང་གི་ལམ་ལ་མ་འགྲུལ་ཏེ།
ཁོར་བརྒྱབ་ཅན་ཡིན་ཏེ། ཕག་སྤྱག་ལྷངས་ནས། གཤགས་ཡོག་བཏང་ངོ་།

“ དེ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ཀུན་མི་ཐམས་ཅད་འཛོམ་ནས། ར་ལྷ་ཅུ་ཤ་ཤ་ཞེས་གྱི་བྱུང་
 ི་བསྐྱེབ་སྟེ། “དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ། གཟིགས་ཤིག བྱེད་ནི་ཀས་པ་དང་། བྱེད་རང་གི་ཕ་
 གཞིས་ནི་བྱེད་གྱི་ལམ་ལ་མི་འགྲུལ་བས། ད་བདག་ཅག་ལ་མི་བརྒྱུད་གཞན་མ་ཐམས་ཅད་
 གྱི་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གཞོང་ཞིག་ཅེས་བྱས་སོ། “ དེ་དག་
 གིས། བདག་ཅག་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གཞོང་ཞིག་བྱས་བས། ཤ་ཤ་ཞེས་
 གཏམ་དེ་ལ་མི་དགའ་བར་ཐུར་ཏེ། ཡ་ཏོ་སྤུ་ལ་སྟོན་ལམ་བཏབ་སོ། འ་དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྤུ་ས་
 ཤ་ཤ་ཞེས་ལ། གཏམ་དེ་ཚང་མའི་ནང་ན་མི་རྣམས་གྱི་སྤྱལ་ལ་ཉོན། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་མ་སྤང་

¹⁵ 扫罗未到的前一日，耶和华已经指示撒母耳说：¹⁶ 明日这时候，我必使一个人从便雅悯地到你这里来，你要膏他作我民以

༧༥ གསུལ་འོང་བའི་ནི་མ་གཅིག་གི་ཐོན་ལ་ཡ་ཉི་ལྔ་ས་གསུམ་ལ། གསུང་ལྟེ་འདི་རྒྱང་
བྲ༥ སང་ནིན་མུ་ཚོང་འདིའི་དུས་སུ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་བེན་ཡ་མེན་ཡུལ་གྱི་མི་ཞིག་
གཏོང་བར་བྲ༥ མི་དེས་ང་རང་གི་མི་བརྒྱད་ཉིས་ར་ཉལ་ནི་མེ་མི་ཤེད་པའི་ལག་པ་ནས་སྒྲུབ་

བདེ་ཕྱིར་མི་དཔོན་དུ་འབྱུག་པར་བྱང་། ངས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ལ་བསྐྱས་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་བླ་མ་དང་རང་གི་མཛུན་དུ་འོང་བ་ཡིན་ནོ། ᠑᠗ ཡང་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་
ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་མཐོང་བར་ཅམ་གྱིས། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྲོས་པའི་མི་འདི་ལ་སྟོན། དེས་
ནི་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ལ་བྱུང་སྤྱོད་བར་བྱ་ཞེས་གསུངས་སོ། ᠑᠘ དེ་ནས་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་བྱུང་
སྟེ་འདྲ་ན་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་དང་ཉེ་བར་འོངས་ནས། གཟིགས་མཁན་གྱི་ཁང་པ་གང་དུ་ཡོད་ང་
ལ་སྟོན་པར་མཛད། ཅེས་ཞུས་པ་དང་། ᠑᠙ ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་ལ། གཟིགས་མཁན་དེ་ནི་
ང་ཡིན། ཁྱོད་ངའི་ཐོན་དུ་གནས་མཐོ་བ་ལ་སོང་ཞིག་དང་། དེ་རིང་ཁྱོད་ང་དང་མཉམ་དུ་
ཟས་ཟ་བར་འགྱུར། སང་མེ་པོ་ངས་ཁྱོད་འགྲོ་འཇུག་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་གང་ཡོད་པ་ཁྱོད་ལ་
འཆད་པར་བྱའོ། ᠒᠐ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བོང་བྱ་ཞག་གསུམ་གྱི་ཐོན་དུ་སྟོར་བ་དེའི་ཕྱིར་བསམ་སྟོ་
མ་ཐོང་། བོང་བྱ་དེ་རྒྱུས་རྟེན་ཟེན་ནོ། ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ནི་སུའི་ཕྱིར་དགའ་
ཟེར་ན། ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཡི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་དགའ་ཞེས་སྤྲོས་སོ། ᠒᠑ ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་དེའི་
ལན་དུ། བདག་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྱོད་ན་ཐམས་ཅད་ལས་ཆུང་བའི་བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱེ་ཡི་
མི་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ། བདག་གི་པ་ཡི་བརྒྱུད་ནི་བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱེ་ཡི་ཁྱོད་ན་ཐམས་ཅད་ལས་
དམའ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་དེ་ཉི་མ་ལྟར་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྲོས་ཤེས་ཞུས་པས།

᠒᠒ ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་དང་དེའི་གཞིག་པོ་ལ་བོས་ནས། ཁང་པར་བྲིད་པ་དང་། མགོན་
དུ་བོས་པ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཤལ་མགོ་བྱ་སྟོན་དུ་བཅུག་གོ། དེ་དག་གི་ཤངས་ནི་སྤྲོ་ཅམ་
ཡིན་ནོ། ᠒᠓ དེ་ནས་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་གསོལ་དཔོན་ལ། ཟུར་ངས་ཁྱོད་ལ། འདི་ནི་སོ་སོར་ཞིག་
ཅེས་ལབ་པའི་ཤའི་སྐལ་བ་འདི་བྱ་ཁྱེད་ཤོག་ཅེས་བསྐྱུལ་བས། ᠒᠔ གསོལ་དཔོན་གྱིས་རྒྱུ་པ་
ལ་སོགས་པའི་ཤ་རྒྱངས་ནས། ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱི་མཛུན་དུ་བཞག་གོ། ཡང་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས། ད་སྟོས་
ཤིག་འདི་ནི་སོ་སོར་བཞག་པ་ཡིན། ད་ལེན་ཏེ་ཟོ། ངས་ཁྱོད་ལ། མི་རྒྱུས་མགོན་དུ་བོས་པ་
ཡིན་ཞེས་སྤྲོས་པའི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་འདི་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སོ་སོར་བཞག་གོ་ཞེས་སྤྲོས་
པས།

དེའི་ཉིན་པར་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་ནི་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་དང་མཉམ་དུ་བཟས་སོ།

᠒᠕ དེ་ནས་དེ་དག་གནས་མཐོ་བ་ནས་གོང་ཁྱེད་དུ་བབ་ནས། ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་དང་
མཉམ་དུ་ཁང་པའི་ཐོག་གི་ཁར་གཏམ་བྱས་སོ། ᠒᠖ ཟླ་རིངས་ཀྱི་དུས་སུ་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་ཐོག་
གི་ཁར་ཉལ་བའི་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་ལ། ད་ལོངས་ལ། ངས་ཁྱོད་ནི་འགྲོ་བར་འཇུག་གོ་ཞེས་སྤྲོས་པས།
ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་ལངས་ནས། ཁོ་དང་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གཉིས་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ངོ། ᠒᠗ དེ་གཉིས་གོང་
ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་ལ་བསྐྱེད་པའི་ཚེ། ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་གཞིག་པོ་ལ། ཅིང་གྱི་
ཐོན་དུ་སོང་ཞེས་སྤྲོས་པས། ཞུས་པས། ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་ལ། ད་ལྟ་ཁྱོད་ཅུང་ཟད་ཅིག་ཐོང་། ངས་ཁྱོད་ལ་
དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ཞིག་འཆད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

10 དེ་ནས་ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱིས་སྤྲོད་ཅིག་རྒྱང་ནས། ᠠᠰᠤᠰᠤᠨ་གྱི་མགོ་ལ་སྤྲུག་སྟེ། འོ་
བྱས་ཤིང་སྤྲོས་པ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཁྱོད་ནི་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྩི་དཔོན་དུ་བྱུགས་
པར་མ་མཛད་དམ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེད་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐོག་དུ་དབང་བྱས་ཏེ། དག་པོ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ལག་ནས་སྟོལ་བར་བྱའོ། ᠑ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བདེན་པར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེད་མི་བརྒྱུད་ལ་དབང་

色列的君。他必救我民脱离非利士人的手；因我民的哀声上达于我，我就眷顾他们。 17 撒母耳看见扫罗的时候，耶和華对他说：看哪，这人就是我对你所说的，他必治理我的民。 18 扫罗在城门里走到撒母耳跟前，说：请告诉我，先见的寓所在哪里？ 19 撒母耳回答说：我就是先见。你在我前面上邱坛去，因为你们今日必与我同席；明日早晨我送你去，将你心里的事都告诉你。 20 至于你前三日所丢的那几头驴，你心里不必挂念，已经找着了。以色列众人所仰慕的是谁呢？不是仰慕你和你父的全家吗？ 21 扫罗说：我不是以色列支派中至小的便雅悯人吗？我家不是便雅悯支派中至小的家吗？你为何对我说这样的话呢？

22 撒母耳领扫罗和他仆人了进了客堂，使他们在请来的客中坐首位；客约有三十个人。 23 撒母耳对厨役说：我交给你收存的那一份祭肉现在可以拿来。 24 厨役就把收存的腿拿来，摆在扫罗面前，撒母耳说：这是所留下的，放在你面前。吃吧！因我请百姓的时候，特意为你存留这肉到此时。

当日，扫罗就与撒母耳同席。

25 众人从邱坛下来进城，撒母耳和扫罗在房顶上说话。 26 次日清早起来，黎明的时候，扫罗在房顶上。撒母耳呼叫他说：起来吧，我好送你回去。扫罗就起来，和撒母耳一同出去。 27 二人下到城角，撒母耳对扫罗说：要吩咐仆人先走（仆人就先走了）；你且站在这里，等我将神的话传与你听。

10 撒母耳拿瓶膏油倒在扫罗的头上，与他亲嘴，说：这不是耶和華膏你作他产业的君吗？ 2 你今日与我离别之后，在便雅悯境内的泄撒，靠近拉结的坟墓，要遇见两个人。他们必对你

你们眼前要行一件大事。¹⁷这不是割麦子的时候吗？我求告耶和華，他必打雷降雨，使你们又知道又看出，你们求立王的事是在耶和華面前犯大罪了。¹⁸于是撒母耳求告耶和華，耶和華就在这日打雷降雨，众民便甚惧怕耶和華和撒母耳。

¹⁹众民对撒母耳说：求你为仆人们祷告耶和華你的神，免得我们死亡，因为我们求立王的事正是罪上加罪了。²⁰撒母耳对百姓说：不要惧怕！你们虽然行了这恶，却不要偏离耶和華，只要尽心侍奉他。²¹若偏离耶和華去顺从那不能救人的虚神是无益的。²²耶和華既喜悦选你们作他的子民，就必因他的大名不撇弃你们。²³至于我，断不停止为你们祷告，以致得罪耶和華。我必以善道正路指教你们。²⁴只要你们敬畏耶和華，诚诚实实地尽心侍奉他，想念他向你们所行的事何等大。²⁵你们若仍然作恶，你们和你们的王必一同灭亡。

13 扫罗登基年四十岁；作以色列王二年的时候，²就从以色列中拣选了三千人：二千跟随扫罗在密抹和伯特利山，一千跟随约拿单在便雅悯的基比亚；其余的人扫罗都打发各回各家去了。³约拿单攻击迦巴、非利士人的防营，非利士人听见了。扫罗就在遍地吹角，意思说，要使希伯来人听见。⁴以色列众人听见扫罗攻击非利士人的防营，又听见以色列人为非利士人所憎恶，就跟随扫罗聚集在吉甲。

མི་ཉམ་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་བཀའ་ལྟ་དང་འགལ་ན། རྒྱུད་ཅག་གི་ཕ་མེས་ཀྱི་ཐོག་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་ཕྱག་རྒྱ་ལྷུ་བ་ལྷུ་ར་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་རྒྱུད་ཅག་གི་ཐོག་དུ་ཡང་ལྷུ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹⁷ ད་དེའི་ཕྱིར་ད་ལྟ་འདི་ཅུ་ལ་རྟོ་སྤྱིའི་རྒྱུད་ཅག་གི་ཐོག་དུ་ཡང་ལྷུ་བ་ཆེན་པོ་ཅི་ཞིག་མཛད་པར་འགྱུར་དེ་ལ་སྒྲུབ་ཤིག། ¹⁸ དེ་རིང་གོ་རྒྱུ་འདི་ཉེན་མོ་མ་ཡིན་ནམ། ངས་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་། ཁོང་གིས་འབྲུག་སྐྱོད་དང་ཆར་བ་གནད་བར་འགྱུར། རྒྱུད་ཅག་གིས་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་སྤྱན་ཟུར། བདག་ཅག་ལ་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གཞིང་ཞིག་ཅས་ལྷུས་པས། ཐེག་པ་ཅི་ལྟར་ཆེ་བ་བྱས་པར། རྟོགས་ཤིང་མཐོང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ¹⁹ ཤ་སྤྱུ་ཞེས་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་མཚན་བརྗོད་པས། ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་ཉེན་དེ་ལ་འབྲུག་སྐྱོད་དང་ཆར་བ་གནད་པས། མི་ཐམས་ཅད་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་དང་ཤ་སྤྱུ་ཞེས་གཉིས་ལ་ཤིན་དུ་འཛིགས་སྒྲགས་པར་གྱུར་རྟོ།།

¹⁹ ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤ་སྤྱུ་ཞེས་ལ། བདག་ཅག་གིས་ཟུར་ཐེག་པ་མང་པོ་བྱས་ཀྱང་། ད་ལྟ་ཡང་རྒྱལ་པོ་ཞིག་ལྷུས་པའི་ཐེག་པ་ལྷག་པར་བྱས་པས། བདག་ཅག་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རྒྱུད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་བླ་པོ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་དེ་དགོན་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ཅས་ལྷུས་སོ། ²⁰ ཡང་ཤ་སྤྱུ་ཞེས་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་དེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། མ་འཛིགས་ཤིག་རྒྱུད་ཅག་གིས་ཉེས་པ་འདི་ཐམས་ཅད་བྱས་ཀྱང་། ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་རྒྱུ་འབྲུང་བ་ནས་མ་ལོག་ཅིག་འོན་ཀྱང་སྤྱིང་ཆང་མ་ནས་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་བསྐྱེན་བཀུར་ཀྱིས་ཤིག། ²¹ དོན་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟ་མ་འཁྲོ་ཞིག་དེ་དག་ནི་ཕན་མེད་ཀྱི་དངོས་པོ་ཡིན་པས། སྒྲོལ་བར་མི་རུས་སོ། ²² ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་མཚན་ཆེ་བ་ལགས་པས། ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་སྤྱོད་བར་མི་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་རྒྱུ་རྣམས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་དུ་འདམ་པར་ཐུགས་དགུས་སོ། ²³ ང་ནི་རྟོ་སྤྱིའི་རྒྱུ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པ་སྤྱོད་པའི་ཐེག་པ་ནས་དགོན་མཚོག་གིས་ང་སྤྱང་བར་མཛོད་ཅིག་དེ་བས་ན་ངས་རྒྱུད་ཅག་ལ་ལམ་བཟང་པོ་དང་དྲང་པོ་དེ་སྟོན་པར་བྱའོ། ²⁴ རྒྱུད་ཅག་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྱིའི་གཅིག་པོ་ལ་འཛིགས་ཏེ། བདེན་པའི་ནང་ན་སྤྱིང་ཆང་མ་ནས་ཁོང་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱས་ཤིག་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་རྒྱུད་ཅག་གི་དོན་དུ་ཐིན་ལས་རྒྱུ་ཆེ་བ་རྣམས་མཛད་པ་དེ་དྲན་པར་བྱས་ཤིག། ²⁵ ཡང་རྒྱུད་ཅག་གིས་ད་དུང་ཡང་ལས་ངན་བྱེད་ན། རྒྱུད་ཅག་དང་རྒྱུད་ཅག་གི་རྒྱལ་པོ་དེ་ཡང་མེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།།

13 ཤ་སྤྱུ་ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱིའི་འཛིན་པའི་དུས་སུ་ལོ་[སྤྱི་མུ་ཅུ་]ལོན་ཡོད་དེ། ཁོང་གིས་ལོ་གཉིས་ཞིས་ར་ཞེས་ལོ་སྤྱིའི་བྱས་སོ། ² ཤ་སྤྱུ་ཀྱིས་ཁོང་རང་གི་དོན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ནང་ནས་མི་སྟོང་གསུམ་འདམས་ཏེ། དེའི་ནང་ནས་མི་སྟོང་གཉིས་ཤ་སྤྱུ་དང་མཉམ་དུ་ཞིག་མས་དང་བེད་ཞེས་ཀྱི་རིལ་གནས་ཤིང་། མི་སྟོང་གཅིག་ཡོན་ཐན་དང་མཉམ་དུ་བེན་ཡ་མིན་ཀྱི་གི་བེ་ཨ་ཅུ་གནས་སོ། དེ་ནས་ལུས་པའི་མི་རྣམས་ནི་རེ་རེ་རང་གི་གྲུར་དུ་ལོག་སྟེ་བཅད་ངོ་། ³ དེ་ནས་ཡོན་ཐན་ཀྱིས་ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་སོ་པ་གོ་བླ་ཅུ་གནས་པ་རྣམས་བསད་པས། ཐེ་ལེ་ཤིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལྟ་བུའི་ལོན་ཐོས་སོ། ཡང་ཤ་སྤྱུ་ཀྱིས་ལུས་ཐམས་ཅད་དུ་དྲང་འབྲུད་ཅིང་སྒྲུབ་པ། ཞིབ་རིལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོས་སུ་ཆུག་ཅིག། ⁴ ཤ་སྤྱུ་ཀྱིས་ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་སོ་པ་བསད་པས། ཞིས་ར་ཞེས་ནི་ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་མདུན་དུ་སྐྱུག་བོ་བོར་གྱུར་བར་ཞིས་

ནོ་རོ་གྱི་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་དང་། དམག་དབང་གསུམ་པ་འབྲོག་སྡོད་གི་ཕྱོགས་སུ་ལུང་པ་ཚོ་
བོ་མིའ་དུ་སྟོན་པའི་ས་མཚམས་གྱི་ལམ་དུ་ཞུགས་སོ།།

¹⁹ 那时，以色列全地没有一个铁匠；因为非利士人说，恐怕希伯来人制造刀枪。²⁰ 以色列人要磨锄、犁、斧、铲，就下到非利士人那里去磨。²¹ 但有铤可以铤铲、犁、三齿叉、斧子，并赶牛锥。²² 所以到了争战的日子，跟随扫罗和约拿单的人没有一个手里有刀有枪的，惟独扫罗和他儿子约拿单有。²³ 非利士人的一队防兵到了密抹的隘口。

14 有一日，扫罗的儿子约拿单对拿他兵器的少年人说：我们不如过到那边，到非利士人的防营那里去。但他没有告诉父亲。² 扫罗在基比亚的尽边，坐在米矶仑的石榴树下，跟随他的约有六百人。³ 在那里有亚希突的儿子亚希亚，穿着以弗得。（亚希突是以迦博的哥哥，非尼哈的儿子，以利孙。以利从前在示罗作耶和华的祭司。）约拿单去了，百姓却不知道。⁴ 约拿单要从隘口过到非利士防营那里去。这隘口两边各有一个山峰：一名播薛，一名西尼；⁵ 一峰向北，与密抹相对，一峰向南，与迦巴相对。

⁶ 约拿单对拿兵器的少年人说：我们不如过到未受割礼人的防营那里去，或者耶和華為我们施展能力；因为耶和華使人得胜，不在乎人多人少。⁷ 拿兵器的对他说：随你的心意行吧。你可以上去，我必跟随你，与你同心。⁸ 约拿单说：我们要过到那些人那里去，使他们看见我们。⁹ 他们若对我们说：你们站住，等我们到你们那里去，我们就站住，不上他们那里去。¹⁰ 他们若说：你们上到我们这里来，这话就是我们的证据；我们便上去，因为耶和華将他们交在我们手里了。¹¹ 二人就使非利士的防

¹⁹ དེར་མིས་ར་མེལ་གྱི་ལུལ་མམས་ཅད་དུ་མགར་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་བརྟེན་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེན། སེལ་ཤེད་པས། མིབ་རེ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རལ་གིའམ། མདུང་རང་གི་དོན་དུ་བཟོ་བར་བྱ་
བསམ་པའི་ཕྱིར་རོ། ²⁰ དེའི་ཕྱིར་མིས་ར་མེལ་པ་རྒྱམས་ནི། རང་གི་གཤེལ་ལྷགས་སམ། འཛོར་
རམ། ལྷ་རིའམ། རྒྱ་ཟོར་ལ་ཁ་འདོན་པའི་ཕྱིར་སེལ་ཤེད་པའི་མདུན་དུ་སོང་ངོ། ²¹ ལོ་ཐོག་
གི་དུས་སུ་གཤེལ་ལྷགས་སམ། རྒྱ་ཟོར་རམ། ལྷ་རིའམ། ཟོར་བ་ལ་ཁ་འདོན་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མགོ་
རེ་རེ་ལ་ཤེ་གེལ་གསུམ་འཇལ་དགོས་བྱུང་ངོ། ²² དེའི་ཕྱིར་དམག་གི་ཉིན་པར་འདི་ལྷར་
བྱུང་། ཤ་ཞུལ་དང་དེའི་སྐས་ཡོན་ཐན་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱམས་གྱི་ལག་དུ་
རལ་གིའམ་མདུང་མ་བརྟེན་ཀྱང་། ཤ་ཞུལ་དང་སོང་གི་སྐས་ཡོན་ཐན་དང་མཉམ་དུ་བརྟེན་
དོ། ²³ དེ་ནས་སེལ་ཤེད་པའི་དམག་ཚོགས་དམག་སྐར་ནས་ཐོན་ཏེ། མིག་མས་གྱི་ལ་ཐུ་སོང་
ངོ།།

14 ཉིན་གཅིག་དུ་ཤ་ཞུལ་གྱི་སྐས་ཡོན་ཐན་གྱིས་རང་གི་གོ་ཐབ་འཁྱར་བའི་ཁྱེུ་ལ། ད་
ཤོག་དང་། དེད་གཉིས་ས་རོལ་དུ་ཡོད་པའི་སེལ་ཤེད་པའི་སོ་པའི་རྩར་འགོ་བར་བྱ་
ཞེས་ཟེར་ཀྱང་། རང་གི་པ་ལ་ལོན་མ་བཏང་ངོ། ² ཤ་ཞུལ་ནི་གི་བེ་ཨ་ཡི་ས་མཚམས་སུ། མིག་
རོན་དུ་ཡོད་པའི་སེ་འབྲུ་ཤིང་གི་འོག་དུ་བསྐད་དེ། སོང་དང་མཉམ་དུ་མི་དྲུག་བརྒྱ་དང་།
³ ཞེ་ཤིང་གོན་པའི་སྐ་མ་ཨ་ཉི་ཡུ་བ་དེ་གནས་སོ། དེ་ནི་ཨ་ཉི་རུབ་ཀྱི་བྱ་དང་། མི་ཁ་བོད་
ཀྱི་རུ་བོ། མི་ཁ་བོད་ནི་སེ་ནེ་ཏས་ཀྱི་བྱ། དེ་ནི་ཤེ་ཨོ་ཐུ་བཞུགས་པའི་ཡ་རྩོ་སྤེའི་སྐ་མ་ཞེ་མེའི་
བྱ་ཡིན་ནོ། ཡང་མི་རྒྱམས་ལ་ཡོན་ཐན་འགོ་བའི་སོན་མེད་པ་ཡིན། ⁴ སེལ་ཤེད་པའི་སོ་བ་
རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་འགོ་བའི་ཕྱིར་ཡོན་ཐན་གྱིས་ལམ་བཅོལ་ཏེ། ལའི་བར་དུ་བྲག་གི་སོ་གཉིས།
འདི་ཕྱོགས་སུ་གཅིག་དེ་ཕྱོགས་སུ་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། གཅིག་གི་མིང་བོ་ཅོས་དང་། གཞན་
དེའི་མིང་སེ་ནེ་ཞེས་ཟེར་རོ། ⁵ བྲག་གི་སོ་གཅིག་བྱང་དུ་མིག་མས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་བཏང་བ་དང་།
གཞན་དེ་སྟོ་ཐུ་གི་བྱ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་བཏང་དེ་ཡོད་པ་ཡིན།

⁶ དེར་ཡོན་ཐན་གྱིས་གོ་ཐབ་འཁྱར་བའི་ཁྱེུ་ལ། ད་འོངས་དང་། དེད་གཉིས་ས་རོལ་དུ་
ཡོད་པའི་མདུན་སྐགས་མ་བཅད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སོ་པའི་ཚོགས་ཀྱི་རྩར་འགོ་བར་བྱ། ཡ་རྩོ་སྤས་
དེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཕྱིན་ལས་མཛད་པར་བྱ། མང་བའམ་ཁུང་བའི་སྐོ་ནས་སྐབས་མཛད་པར་ཡ་
རྩོ་སྤེའི་བྱང་དུ་གཅིག་པའོ། ཞེས་སྐས་པས། ⁷ གོ་ཐབ་འཁྱར་བའི་ཁྱེུ་དེས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་
ལ་གང་ཡོད་པ་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་ཅིག་དགཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་གིས་སྟོན་པ་བཞིན་དུ་
བདག་ནི་ཁྱེད་དང་བཅས་སུ་འགོ་བར་བྱ། ཞེས་ཞུས་ནས། ⁸ ཡོན་ཐན་གྱིས། ད་སྟོས། དེད་
གཉིས་མི་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་སོང་སྟེ། དེད་སུ་ཡིན་སྟོན་པར་བྱ། ⁹ གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས། ང་
ཚོ་འོང་བའི་བར་དུ་སྤང་ཞིག་ཟེར་ན། དེད་གཉིས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་མ་སོང་སྟེ། འདུག་
པའི་ས་གནས་སུ་སྤོང་པར་འགྱུར། ¹⁰ གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས། ང་ཚོའི་མདུན་དུ་ཁྱེན་དུ་འོང་
ཞིག་ཅེས་ཟེར་ན། གཏམ་དེ་ནི་ཡ་རྩོ་སྤས་དེ་དག་དེད་གཉིས་ཀྱི་ལག་དུ་གཞན་བའི་རྟགས་
ཤིག་ཡིན་པས། དེད་གཉིས་དེ་ཐུ་འགོ་བར་བྱ། སྐས་སོ། ¹¹ དེ་ནས་དེ་གཉིས་ཀྱིས་སེལ་ཤེད་

པའི་སོ་པ་རྒྱལ་ལ་རང་གི་ལུས་བསྐྱར་ནས། **ཕེལ་ཤིང་པ་རྒྱལ་གྱིས།** ད་ལྟོས་ཤིག་ས་ཁུང་ན་ཡིབ་སྟེ་ཡོད་པའི་**ཨིབ་རི་པ་རྒྱལ་འཛོན་ཞོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ།** ᠑᠒ དེ་ནས་སོ་པ་རྒྱལ་གྱིས་**ཡོན་ཐན་དང་དེའི་གོ་ཁབ་འཁུར་བའི་བྱེད་ལ།** ང་ཚོའི་མདུན་དུ་བྱེན་དུ་འོང་ཞིག་ང་ཚོས་བྱོང་གཉིས་ལ་ཁྲིམས་སྟོན་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བས། **ཡོན་ཐན་གྱིས་གོ་ཁབ་འཁུར་མཁན་ལ།** ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མི་དེ་ཐམས་ཅད་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་བའི་ཕྱིར་བྱོང་ངའི་རྩིས་སུ་འབྲངས་ཏེ་**འོང་ཞེས་བསྐྱལ་རྟོ། ᠑᠓ དེ་ནས་**ཡོན་ཐན་གོག་སྟེ་རི་དའི་བྱེན་དུ་འཛོགས་ཏེ།** གོ་ཁབ་འཁུར་མཁན་དེ་རྩིས་སུ་འབྲངས་སོ། དེ་ཅུ་**ཕེལ་ཤིང་པ་རྒྱལ་ཡོན་ཐན་གྱི་མདུན་དུ་བྱེལ་ཏེ།** གོ་ཁབ་འཁུར་མཁན་དེས་འབྲངས་ཏེ་བསད་དོ། ᠑᠔ མི་གསོད་དེ་ནི་**ཡོན་ཐན་དང་གོ་ཁབ་**འཁུར་མཁན་དའི་འཐབ་འཁུག་དང་པོ་ཡིན་ཏེ། མདའ་དང་ཁིང་གི་རྩོད་པའི་སློ་ནས་བསད་པའི་མའི་གངས་ནི་ཉི་ཤུ་ཙམ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠕ དེ་ཅུ་ཁིང་གི་དམག་སྐར་དང་། མི་རྒྱལ་དང་། སོ་པ་དང་། འཛོམས་པ་རྒྱལ་འཛོགས་སྐྱག་པར་གྱུར་ཏེ། ས་ཡང་འགྲལ་བས། དཀོན་མཆོག་གིས་གནང་བའི་འཛོགས་སྐྱག་དེ་ནི་དག་པོར་གྱུར་རྟོ།

᠑᠖ དེ་ནས་**བེན་ཡ་མིན་གྱི་གི་བེ་ཨ་ནས་ཤ་ཁྱལ་གྱི་སོ་པ་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱས་པས།** དམག་ཚོགས་མེད་པར་འགྱུར་བ་དང་། པར་ཚུར་རྒྱག་པར་མཐོང་ངོ། ᠑᠗ **ཤ་ཁྱལ་གྱིས་བྱུང་དུ་ཡོད་**པའི་མི་རྒྱལ་ལ། ད་ཅིས་ཤིག་དང་། དེད་རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་ནས་སྤོང་ངོ་མཐོང་བར་འགྱུར་བསྟོན་བས། ཅིས་ཟེན་ཏེ། **ཡོན་ཐན་དང་དེའི་གོ་ཁབ་འཁུར་བའི་བྱེད་གཉིས་མི་འདུག་པར་**ཤེས་སོ། ᠑᠘ དེར་**ཤ་ཁྱལ་གྱིས་ཨ་ཏྲོ་ཡལ།** དཀོན་མཆོག་གི་སྟོན་འདི་ཅུ་ཁྱུར་ཤོག་ཅེས་བཀའ་སྤྱོད་ཏེ། དེའི་དུས་སུ་དཀོན་མཆོག་གི་སྟོན་**ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཁྲོད་དུ་ཡོད་པ་ཡིན།**

᠑᠙ ཡང་**ཤ་ཁྱལ་གྱིས་སྤྱོད་མ་ལ་གཏམ་སྤོང་བའི་ཚེ།** **ཕེལ་ཤིང་པའི་དམག་སྐར་གྱི་ནང་ནས་**སྐད་དག་པོ་འབྱུང་གིན་འབྱུང་གིན་འཕེལ་བར་གྱུར་བས། **ཤ་ཁྱལ་གྱིས་སྤྱོད་མ་དེ་ལ།** ཁྲོད་ཀྱི་ལག་པ་ཞོག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྤྱོད་སྤྱོད་ནས། ᠒᠐ **ཤ་ཁྱལ་དང་དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱལ་**འཛོམ་སྟེ། དམག་རྒྱབ་ཏུ་སོང་ངོ། དེ་ཅུ་དབ་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་བས། གྱེ་རྟོ་མི་ཐམས་ཅད་གྱིས་རང་རང་གི་རལ་གྱི་གཞན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་འདེབས་པར་གྱུར་རྟོ། ᠒᠑ ཡང་དུས་ཡུན་རིང་ཞིག་ནས་**ཕེལ་ཤིང་པ་ལ་གཏོགས་པ་དང་།** དེ་དང་མཉམ་དུ་དམག་ཏུ་འོང་བའི་**ཨིབ་རི་པ་**རྒྱལ་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་དང་ཤ་ཁྱལ་དང་ཡོན་ཐན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གྱུར་རྟོ།** ᠒᠒ ཡང་རི་**ཨིབ་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ན་ཡིབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་གྱིས།** **ཕེལ་ཤིང་པ་ཐམས་ཅད་**བྲོས་སོ་ཞེས་ཐོས་པས། དེ་དག་ཀྱང་དམག་རྒྱབ་ཅིང་**ཕེལ་ཤིང་པའི་རྩིས་སུ་འདེད་པར་སོང་**ངོ། ᠒᠓ དེ་ལྟར་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་མི་**ཨིས་ར་ཨེལ་སྟོན་བར་མཛད་དེ།** གསོད་གཙོད་དེ་ནི་**བེད་ཨ་མེན་**གྱི་བར་དུ་བྱུང་ངོ།

᠒᠔ དེའི་ཉིན་པར་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་པལ་ཀྱང་།** **ཤ་ཁྱལ་གྱིས་མི་བརྒྱུད་དེ་ལ།** མི་ཞིག་གིས་ལུབ་མོ་འཕྲུག་པར་རང་གི་དག་པོ་རྒྱལ་ལ་ལན་ལན་འདེབས་པའི་བར་དུ་བག་ལེབ་ཅིག་ཟ་ན། མི་དེ་ལ་བྲག་མི་ཤིས། ཤེས་པའི་མནའ་བསྐྱེལ་བས། མི་རྒྱལ་གྱིས་གང་ཡང་མ་བཟས་སོ། ᠒᠕ མི་རྒྱལ་ནི་ནགས་ཚལ་ཞིག་ཏུ་སོང་སྟེ། དེ་ཅུ་སའི་ཁར་སྐྱང་ཅི་ཡོད་པ་ཡིན། ᠒᠖ དེ་ནས་མི་རྒྱལ་ནགས་ཚལ་དའི་ནང་དུ་བྱོན་ཏེ། སྐང་མ་འཛོན་ཏེ་མཐོང་ན་ཡང་། མནའ་དེ་

兵看见。非利士人说：希伯来人从所藏的洞穴里出来了！¹² 防兵对约拿单和拿兵器的人说：你们上到这里来，我们有一件事指示你们。约拿单就对拿兵器的人说：你跟随我上去，因为耶和華将他们交在以色列人手里了。¹³ 约拿单就爬上去，拿兵器的人跟随他。约拿单杀倒非利士人，拿兵器的人也随着杀他们。¹⁴ 约拿单和拿兵器的人起头所杀的约有二十人，都在一亩地的半犁沟之内。¹⁵ 于是在营中、在田野、在众民内都有战兢，防兵和掠兵也都战兢，地也震动，战兢之势甚大。

¹⁶ 在便雅憫的基比亚，扫罗的守望兵看见非利士的军众溃散，四围乱窜。¹⁷ 扫罗就对跟随他的民说：你们查点查点，看从我们这里出去的是谁？他们一查点，就知道约拿单和拿兵器的人没有在这里。¹⁸ 那时神的约柜在以色列人那里。扫罗对亚希亚说：你将神的约柜运了来。

¹⁹ 扫罗正与祭司说话的时候，非利士营中的喧嚷越发大了；扫罗就对祭司说：停手吧！²⁰ 扫罗和跟随他的人都聚集，来到战场，看见非利士人用刀互相击杀，大大惶乱。²¹ 从前由四方来跟随非利士军的希伯来人现在也转过来，帮助跟随扫罗和约拿单的以色列人了。²² 那藏在以法莲山地的以色列人听说非利士人逃跑，就出来紧紧地追杀他们。²³ 那日，耶和華使以色列人得胜，一直战到伯亚文。

²⁴ 扫罗叫百姓起誓说，凡不等到晚上向敌人报完了仇吃什么的，必受咒诅。因此这日百姓没有吃什么，就极其困惫。²⁵ 众民进入树林，见有蜜在地上。²⁶ 他们进了树林，见有蜜流下来，却没有人敢用手取蜜入口，因为他

བཟང་པོ་གང་ལགས། དེ་བཞིན་དུ་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱས་སོ། ༡༧ དེའི་ཕྱིར་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་ཡ་རྩ་
ལྷ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ། དེས་པར་རྟོགས་པར་གཞོང་ཞིག་ཅེས་ཁྱས་ཤིང་། ཉགས་
རིལ་བརྒྱབ་ནས། ཤ་ཁྱུལ་དང་ཡོན་ཐན་གཉིས་ལ་བབས་ཏེ། མི་རྣམས་ཐར་རོ། ༡༩ དེར་ཤ་
ཁྱུལ་གྱིས། ད་ལྟ་ངའི་བྱ་ཡོན་ཐན་དང་ང་རང་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཉགས་རིལ་རྒྱབ་ཅིག་སྐྱས་
ནས། ཡོན་ཐན་ལ་བབ་བོ།

༡༩ དེར་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་ཡོན་ཐན་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན་ང་ལ་ཤོད་ཅེས་སྐྱས་པས། ཡོ་
ན་ཐན་གྱིས་བཤད་དེ་ཁོང་ལ། ངས་ནི་རང་གི་ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་དབྱུག་པའི་ཅེ་མོ་ལ་སྦྱར་
བའི་སྤང་ཅི་ནས་ཅུང་ཟད་ཅིག་སྤངས་པས། ང་འཆི་བར་ངེས་སོ་ཞེས་ཁྱས་སོ། ༢༠ དེ་ནས་ཤ་
ཁྱུལ་གྱིས། དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་ལྟ་བུའམ་དེ་ལས་ལྷག་པ་ཞིག་མཛོད་ཀྱང་། གྱེ་ཡོན་ཐན།
ཁྱོད་ནི་འཆི་བར་ངེས་སོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། ༢༡ དེའི་ཕྱིར་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཤ་ཁྱུལ་ལ། ཡོན་ཐན་
ཞིས་ར་ཞེས་ལ་སྐྱབས་ཆེ་བ་མཛོད་མཁན་དེ་ནི་འཆི་བར་འགྱུར་རམ། དཀོན་མཆོག་གིས་
དེ་ལྟར་འབྱུང་བར་མ་གཞོང་ཞིག་ཡ་རྩ་གསོན་པོ་ལགས་པའི་ཕྱིར། དེའི་མགོའི་སྐྱ་ཉག་
གཅིག་ཀྱང་ས་ཏུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག་ཁོང་གིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་དཀོན་མཆོག་དང་
བཅས་སུ་འཕྲིན་ལས་མཛོད་དོ་ཞེས་ཁྱས་པས། མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་ཡོན་ཐན་འཆི་བ་ལས་ཐར་དུ་
བརྟུག་གོ། ༢༢ དེ་ནས་ཤ་ཁྱུལ་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཕྱི་བཞིན་འདེད་པ་ནས་ལོག་སྟེ་ཕྱིན་པ་དང་།
ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་རང་གི་ཡུལ་དུ་སོང་ངོ་།

༢༣ དེ་ལྟར་ཤ་ཁྱུལ་ལ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དབང་ཐོབ་སྟེ། ཕྱོགས་བཞི་ཏུ་གནས་
པའི་དག་པོ་མོ་ཞབ་དང་། ཞམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་། ཞེ་དོམ་དང་། ཅོ་བུ་ཡི་རྒྱལ་པོ་དང་།
ཕེ་ལེ་ཤེད་པ། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་དམག་བྲངས་སོ། གང་དུ་ཕེབས་པ་དེར་རྒྱལ་ཏོ། ༢༤ ཡང་
ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་སྦྱོབས་པ་སྟེད་ཅིང་། ཞམ་ལེག་པ་རྣམས་ལས་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཏེ། ཞིས་ར་ཞེས་
བཅོམ་པའི་ལག་ནས་བསྐྱལ་ལོ།

༢༥ ཤ་ཁྱུལ་གྱི་སྐས་རྣམས་ནི། ཡོན་ཐན་དང་། ཡི་ཤ་སྤེ་དང་། མལ་གེ་ཤུ་ཨ་གསུམ་ཡོད་
པ་ཡིན། ཡང་ཁོང་གི་སྐས་མོ་གཉིས་ནི། སྤྲོན་སྟེས་ཀྱི་མིང་ནི་མེ་རྩལ་དང་། ལུ་མོའི་མིང་ནི་མི་
ལལ་བྱ་བའོ། ༢༦ ཤ་ཁྱུལ་གྱི་རྒྱུད་གྲོགས་ཀྱི་མིང་ཨ་རི་ལོ་ཞེས་པའི་བུ་དེ་ནི་ཨ་རི་མ་ཞེས་
ཀྱི་སྐས་མོ་ཡིན་ནོ། དམག་ཚོགས་ཀྱི་དཔོན་པོའི་མིང་ཞབ་ནེར་ཞེས་བུ་དེ་ནི་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་
ཁང་པོ་ནེར་གྱི་བུ་ཡིན་ནོ། ༢༧ ཤ་ཁྱུལ་གྱི་པ་གིས་དང་། ཞབ་ནེར་གྱི་པ་ནེར་བུ་བུ་དེ་གཉིས་
ཨ་བི་ཞེས་གྱི་བུ་ཡོད་པ་ཡིན།

༢༨ ཤ་ཁྱུལ་གྱི་ཆའི་དུས་སུ་ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་དམག་བྲག་པོ་གཏོང་དགོས་བྱུང་ངོ། ཤ་ཁྱུལ་
གྱིས་མི་ལུས་སྟོབས་ཆེ་བའམ་སྟོང་ཏུ་ས་ཅན་ཞིག་མཐོང་ན། མི་དེ་རང་དང་མཉམ་དུ་བྱིད་
པར་བྱས་སོ།

15 དེ་ནས་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་ཤ་ཁྱུལ་ལ། ཐར་ཡ་རྩ་ལྷ་སྟོད་ཞིས་ར་ཞེས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མི་
བརྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་འབྱུག་པར་ང་བཙུངས་པས། ད་ལྟ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་རྩ་སྟོད་པགའ་
སྐུལ་གྱི་གསུང་ལ་ཉོན། ༡ དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྩ་ལྷ་སྟོད་འདི་སྐད་དུ། ཞིས་ར་ཞེས་མི་སེར་ཡུལ་
ནས་ཐོན་པའི་ཚོ་ཞམ་ལེག་གིས་དེ་ལ་ལམ་ན་ཆོམ་པོ་ལྟར་བསྐྱུག་སྟེ། ཅི་ལྟར་བྱས་པ་དེ་ངས་

出扫罗和约拿单来；百姓尽都无
事。 42 扫罗说：你们再掣签，看
是我，是我儿子约拿单，就掣出
约拿单来。

43 扫罗对约拿单说：你告诉
我，你做了什么事？约拿单
说：我实在以手里的杖，用杖头
蘸了一点蜜尝了一尝。这样我
就死吗（“吗”或作“吧”）？

44 扫罗说：约拿单哪，你定要死！
若不然，愿神重重地降罚与我。

45 百姓对扫罗说：约拿单在以色列
人中这样大行拯救，岂可使他死
呢？断乎不可！我们指着永生的
耶和华起誓，连他的一根头发也
不可落地，因为他今日与神一同
做事。于是百姓救约拿单免了死
亡。 46 扫罗回去，不追赶非利士
人；非利士人也回本地去了。

47 扫罗执掌以色列的国权，常常
攻击他四围的一切仇敌，就是摩
押人、亚扪人、以东人，和琐巴
诸王，并非利士人。他无论往何
处去，都打败仇敌。 48 扫罗奋勇
攻击亚玛力人，救了以色列人脱
离抢掠他们之人的手。

49 扫罗的儿子是约拿单、亦
施韦、麦基舒亚。他的两个女
儿：长女名米拉，次女名米甲。

50 扫罗的妻名叫亚希暖，是亚希玛
斯的女儿。扫罗的元帅名叫押尼
珥，是尼珥的儿子；尼珥是扫罗
的叔叔。 51 扫罗的父亲基士，押
尼珥的父亲尼珥，都是亚别的儿
子。

52 扫罗平生常与非利士人大大
争战。扫罗遇见有能力的人或勇
士，都招募了来跟随他。

15 撒母耳对扫罗说：耶和华差
遣我膏你为王，治理他的百
姓以色列；所以你当听从耶和华
的话。 2 万军之耶和华如此说：以
色列人出埃及的时候，在路上亚
玛力人怎样待他们，怎样抵挡他

དུ ད་ཁྱོད་སོང་ལ། **ཨ་མ་ལེག་**པ་ཟླ་ག་ཅན་དེ་རྣམས་ཁྱོད་ནས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་དང་། དེ་
དག་ཆར་བཅད་པའི་བར་དུ་འཐབ་འཛིང་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྐུལ་ཀྱང་། 7^འ ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་
སྒྲིའི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པར། བཙུ་མ་ཞོར་ལ་ཉལ་ཐོབ་བྱུང་ཅིང་། ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་སྤྱན་ཟམ་ལས་
ངན་ཡིན་པ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་བྱས་པ་ཡིན། 8^འ ཞེས་འདྲིས་པས། **ཤ་སྤུལ་**གྱིས་**ཤ་སྤུལ་ཞེས་**ལ། གྲེ་
རྟོ། ངས་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་མངགས་པའི་ལམ་ལ་འགྲལ་བ་ཡིན། **ཨ་**
མ་ལེག་པའི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་གཤག་**བཟུང་ནས། **ཨ་མ་ལེག་**པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་མེད་པར་བྱས་
པ་ཡིན། 9^འ འོན་ཀྱང་བཙུ་མ་པའི་ལྷག་དང་བ་སྦང་ལེགས་པ་ཀྱམ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་གྲེ་དགོན་
མཆོག་ལ་མཆོད་པར་འབུལ་བའི་ཕྱིར་མི་བརྒྱད་ཀྱིས་**གིལ་གལ་**དུ་བྲིད་དོ། 10^འ ཞེས་ལྷས་པའི་
ལན་དུ་**ཤ་སྤུལ་**གྱིས། སྤྱིན་སྤེལ་དང་མཆོད་པའམ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་བཀའ་ལ་ཉན་པ། དེ་གཞིས་
ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་སྤྱན་ཟམ་འདྲ་བ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟོས་ཤིག་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ནི་མཆོད་པ་བས་བཟང་
པོ་དང་། བཀའ་ལ་ཉན་པ་ནི་ལྷག་ཕུག་གི་ཆོལ་ལུ་ལས་བཟང་པོ་ལགས་སོ། 11^འ ངོ་མོག་པའི་
སེམས་ནི་ཕ་མ་མེད་ཀྱི་ཟློག་པ་དང་། མི་ཉན་པའི་སེམས་ནི་ངན་ཆོས་དང་སྦྱུ་འདྲའི་ཆོས་དང་
འདྲ་བ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་བཀའ་དོར་བས། ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་ཁྱོད་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པ་ལས་
དོར་རོ།

१८ ཞེས་སྤྲུལ་པའི་ཡན་དུ་ཤ་ཁྲལ་གྱིས་ཤ་མུ་ཞེས་ལ། བདག་ནི་མི་བརྒྱད་ལ་འཇིགས་ཏེ་དེ་
 དག་གི་སྤྲལ་ལ་ཉན་ཅིང་། ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་བཀའ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་ལས་འགལ་ཏེ། སྤྲིག་པ་བྱས་པ་
 ཡིན། १९ ད་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་སྤྲིག་པ་སེལ་བར་མཛད་ལ། བདག་དང་མཉམ་དུ་ཐེབས་ཤིག་
 དང་། བདག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེ་ལ་ཕྱག་འཁུལ་བར་བྱ། ཞེས་ཁྱས་པས། १९ ཤ་མུ་ཞེས་ཀྱིས་ཤ་ཁྲལ་
 ལ། ང་ནི་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་མི་ལོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་བཀའ་དོར་བས། ཡ་ཏྲོ་སྤེ་ཁྱས་ཁྱེད་ནི་
 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པ་ལས་དོར་རོ། २० ཞེས་སྤྲུལ་ནས། ཤ་མུ་ཞེས་འགྲོ་བའི་
 ཕྱར་ལུས་བསྐྱར་བར་ཙམ་གྱིས། ཤ་ཁྲལ་གྱིས་ཁོང་གི་གོས་ཀྱི་ཕྱ་བ་བབྱང་བས། གོས་རལ་ལོ།
 २१ དེར་ཤ་མུ་ཞེས་ཀྱིས་དེ་ལ། དེ་ལྟར་ཡ་ཏྲོ་སྤེ་དེ་རིང་གི་ཉེན་པར་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་
 སྤེད་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་ཏྱལ་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱིམ་མཆོས་པ་ཁྱེད་ལས་བཟང་པོ་ཞིག་ལ་གནང་
 རོ། २१ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྟོབས་ཆེན་གྱིས་ཞལ་རྩན་ཡང་མི་གསུང་། ཐུགས་འགྲོད་ཡང་མི་སྟེད།
 ཁོང་ནི་འགྲོད་པ་སྟེད་པའི་མི་དང་འདྲ་བ་མི་ལགས། २२ ཞེས་སྤྲུལ་ནས་དེས། བདག་གིས་ཉེས་
 སྤྲིག་བྱས་པ་ཡིན། བྱས་ཀྱང་། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཆན་པོ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་
 ཀྱི་མིག་གི་མཐུན་དུ་བདག་ལ་བཀུར་སྟེ་མཛད་ཅིང་། བདག་དང་མཉམ་དུ་ལོག་ཅིག་དང་།
 བདག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་ཕྱག་འཁུལ་བར་བྱའོ། ཞེས་ཁྱས་ནས། २३ ཤ་མུ་
 ཞེས་ཤ་ཁྲལ་གྱི་ཕྱ་བ་ཞིན་དུ་འབྲངས་ཏེ། ཤ་ཁྲལ་གྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེ་ལ་ཕྱག་ལུལ་རྟོ།

༡༩ དེ་ནས་ཤ་སྤུ་ཞེས་གྲིས། མ་མ་ལེག་པའི་རྒྱལ་པོ་མ་གག་ངའི་མདུན་དུ་འདྲིར་བྲིད་ཤོག
 ཅས་བཀའ་སྤྱུལ་བས། མ་གག་གིས། འཆི་བ་བློ་བ་ཁ་བ་དེ་ནི་ངེས་པར་སྤངས་ཟིན་ནོ་ཞེས་
 ཟུགས་ནས། དགའ་ཞིང་དེར་མོང་ངོ་། ༡༩ ཡང་ཤ་སྤུ་ཞེས་གྲིས། ཁྱོད་ཀྱི་རལ་གིས་བྱང་མེད་
 མང་པོ་སྤྲ་གྱུ་མེད་པར་བྱས་པ་སྟར། བྱང་མེད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་མ་ནི་སྤྲ་གྱུ་མེད་པར་

遭你，吩咐你说，你去击打那些犯罪的亚玛力人，将他们灭绝净尽。¹⁹ 你为何没有听从耶和华的命令，急忙掳掠财物，行耶和华眼中看为恶的事呢？²⁰ 扫罗对撒母耳说：我实在听从了耶和华的命令，行了耶和华所差遣我行的路，擒了亚玛力王亚甲来，灭了亚玛力人。²¹ 百姓却在所当灭的物中取了最好的牛羊，要在吉甲献与耶和华你的神。²² 撒母耳说：耶和华喜悦燔祭和平安祭，岂如喜悦人听从他的话呢？听命胜于献祭；顺从胜于公羊的脂油。²³ 悖逆的罪与行邪术的罪相等；顽梗的罪与拜虚神和偶像的罪相同。你既厌弃耶和华的命，耶和华也厌弃你作王。

²⁴ 扫罗对撒母耳说：我有罪了，我因惧怕百姓，听从他们的话，就违背了耶和华的命令和你的言语。²⁵ 现在求你赦免我的罪，同我回去，我好敬拜耶和华。²⁶ 撒母耳对扫罗说：我不同你回去；因为你厌弃耶和华的命令，耶和华也厌弃你作以色列的王。²⁷ 撒母耳转身要走，扫罗就扯住他外袍的衣襟，衣襟就撕断了。²⁸ 撒母耳对他说：如此，今日耶和华使以色列国与你断绝，将这国赐与比你更好的人。²⁹ 以色列的大能者必不至说谎，也不至后悔；因为他迥非世人，决不后悔。³⁰ 扫罗说：我有罪了，虽然如此，求你在我百姓的长老和以色列人面前抬举我，同我回去，我好敬拜耶和华你的神。³¹ 于是撒母耳转身跟随扫罗回去，扫罗就敬拜耶和华。

³²撒母耳说：要把亚玛力王亚甲带到我这里来。亚甲就欢欢喜喜地来到他面前，心里说，死亡的苦难必定过去了。³³撒母耳说：你既用刀使妇人丧子，这样，你母亲在妇人中也必丧子。

于是，撒母耳在吉甲耶和華面前將亞甲殺死。

³⁴ 撒母耳回了拉瑪。掃羅上他所住的基比亞，回自己的家去了。

³⁵ 撒母耳直到死的日子，再沒有見掃羅；但撒母耳為掃羅悲傷，是因耶和華後悔立他為以色列的王。

16 耶和華對撒母耳說：我既厭棄掃羅作以色列的王，你為他悲傷要到幾時呢？你將膏油盛滿了角，我差遣你往伯利恒人耶西那里去；因為我在他眾子之內，預定一個作王的。² 撒母耳說：我怎能去呢？掃羅若聽見，必要殺我。耶和華說：你可以帶一只牛犢去，就說：我來是要向耶和華獻祭。³ 你要請耶西來吃祭肉，我就指示你所當行的事。我所指給你的人，你要膏他。⁴ 撒母耳就照耶和華的話去行。到了伯利恒，那城里的長老都戰戰兢兢地出來迎接他，問他說：你是為平安來的嗎？⁵ 他說：為平安來的，我是給耶和華獻祭。你們當自潔，來與我同吃祭肉。撒母耳就使耶西和他眾子自潔，請他們來吃祭肉。

⁶ 他們來的時候，撒母耳看見以利押，就心里說，耶和華的受膏者必定在他面前。⁷ 耶和華卻對撒母耳說：不要看他的外貌和他身材高大，我不揀選他。因為，耶和華不像人看人：人是看外貌；耶和華是看內心。⁸ 耶西叫亞比拿達從撒母耳面前經過，撒母耳說：耶和華也不揀選他。⁹ 耶西又叫沙瑪從撒母耳面前經過，撒母耳說：耶和華也不揀選他。¹⁰ 耶西叫他七個兒子都從撒母耳面前經過，撒母耳說：這都不是耶和華所揀選的。¹¹ 撒母耳對耶西說：你的兒子都在这里嗎？他回答說：還有個小的，現在放羊。撒母耳對耶西說：你打發人去叫他來；他若不在，我們必不坐席。¹² 耶西就打發人去叫了他來。他面色光紅，双目清秀，容貌俊美。耶和華說：這就

是耶和華所揀選的。撒母耳就膏了大衛。撒母耳和耶西都回伯利恒去了。

¹³ 耶和華對撒母耳說：我既厭棄掃羅，你為他悲傷要到幾時呢？你將膏油盛滿了角，我差遣你往伯利恒人耶西那里去；因為我在他眾子之內，預定一個作王的。¹⁴ 撒母耳說：我怎能去呢？掃羅若聽見，必要殺我。耶和華說：你可以帶一只牛犢去，就說：我來是要向耶和華獻祭。¹⁵ 你要請耶西來吃祭肉，我就指示你所當行的事。我所指給你的人，你要膏他。¹⁶ 撒母耳就照耶和華的話去行。到了伯利恒，那城里的長老都戰戰兢兢地出來迎接他，問他說：你是為平安來的嗎？¹⁷ 他說：為平安來的，我是給耶和華獻祭。你們當自潔，來與我同吃祭肉。撒母耳就使耶西和他眾子自潔，請他們來吃祭肉。

16 耶和華對撒母耳說：我既厭棄掃羅作以色列的王，你為他悲傷要到幾時呢？你將膏油盛滿了角，我差遣你往伯利恒人耶西那里去；因為我在他眾子之內，預定一個作王的。² 撒母耳說：我怎能去呢？掃羅若聽見，必要殺我。耶和華說：你可以帶一只牛犢去，就說：我來是要向耶和華獻祭。³ 你要請耶西來吃祭肉，我就指示你所當行的事。我所指給你的人，你要膏他。⁴ 撒母耳就照耶和華的話去行。到了伯利恒，那城里的長老都戰戰兢兢地出來迎接他，問他說：你是為平安來的嗎？⁵ 他說：為平安來的，我是給耶和華獻祭。你們當自潔，來與我同吃祭肉。撒母耳就使耶西和他眾子自潔，請他們來吃祭肉。

⁶ 他們來的時候，撒母耳看見以利押，就心里說，耶和華的受膏者必定在他面前。⁷ 耶和華卻對撒母耳說：不要看他的外貌和他身材高大，我不揀選他。因為，耶和華不像人看人：人是看外貌；耶和華是看內心。⁸ 耶西叫亞比拿達從撒母耳面前經過，撒母耳說：耶和華也不揀選他。⁹ 耶西又叫沙瑪從撒母耳面前經過，撒母耳說：耶和華也不揀選他。¹⁰ 耶西叫他七個兒子都從撒母耳面前經過，撒母耳說：這都不是耶和華所揀選的。¹¹ 撒母耳對耶西說：你的兒子都在这里嗎？他回答說：還有個小的，現在放羊。撒母耳對耶西說：你打發人去叫他來；他若不在，我們必不坐席。¹² 耶西就打發人去叫了他來。他面色光紅，双目清秀，容貌俊美。耶和華說：這就

²⁴ 以色列众人看见那人，就逃跑，极其害怕。²⁵ 以色列人彼此说：这上来的人你看见了吗？他上来是要向以色列人骂阵。若有能杀他的，王必赏赐他大财，将自己的女儿给他为妻，并在以色列人中免他父家纳粮当差。²⁶ 大卫问站在旁边的人说：有人杀这非利士人，除掉以色列人的耻辱，怎样待他呢？这未受割礼的非利士人是谁呢？竟敢向永生神的军队骂阵吗？²⁷ 百姓照先前的话回答他说：有人能杀这非利士人，必如此如此待他。

²⁸ 大卫的长兄以利押听见大卫与他们所说的话，就向他发怒，说：你下来做什么呢？在旷野的那几只羊，你交托了谁呢？我知道你的骄傲和你心里的恶意，你下来特为要看争战！²⁹ 大卫说：我做了什么呢？我来岂没有缘故吗？³⁰ 大卫就离开他转向别人，照先前的话而问；百姓仍照先前的话回答他。

³¹ 有人听见大卫所说的话，就告诉了扫罗；扫罗便打发人叫他来。³² 大卫对扫罗说：人都不必因那非利士人胆怯。你的仆人要与那非利士人战斗。³³ 扫罗对大卫说：你不能去与那非利士人战斗；因为你年纪太轻，他自幼就作战士。³⁴ 大卫对扫罗说：你仆人为父亲放羊，有时来了狮子，有时来了熊，从群中衔一只羊羔去。³⁵ 我就追赶它，击打它，将羊羔从它口中救出来。它起来要害我，我就揪着它的胡子，将它打死。³⁶ 你仆人曾打死狮子和熊，这未受割礼的非利士人向永生神的军队骂阵，也必像狮子和熊一般。³⁷ 大卫又说：耶和華救我脱离狮子和熊的爪，也必救我脱离这非利士人的手。扫罗对大卫说：你可以去吧！耶和華必与你同在。³⁸ 扫罗就把自己的战衣给大卫穿上，将铜盔给他戴上，又给他穿上铠甲。³⁹ 大卫把刀跨在战衣外，试试能走不能走；因为素来没有穿惯，就对扫罗说：我穿戴这些不能走，因

为素来没有穿惯。于是摘脱了。⁴⁰他手中拿杖，又在溪中挑选了五块光滑石子，放在袋里，就是牧人带的囊里；手中拿着甩石的机弦，就去迎那非利士人。

⁴¹非利士人也渐渐地迎着大卫来，拿盾牌的走在前头。⁴²非利士人观看，见了大卫，就藐视他；因为他年轻，面色光红，容貌俊美。⁴³非利士人对大卫说：你拿杖到我这里来，我岂是狗呢？非利士人就指着自已的神咒诅大卫。⁴⁴非利士人又对大卫说：来吧！我将你的肉给空中的飞鸟、田野的走兽吃。⁴⁵大卫对非利士人说：你来攻击我，是靠着刀枪和铜戟；我来攻击你，是靠着万军之耶和華的名，就是你所怒骂带领以色列军队的神。⁴⁶今日耶和華必将你交在我手里。我必杀你，斩你的头，又将非利士军兵的尸首给空中的飞鸟、地上的野兽吃，使普天下的人都知道以色列中有神；⁴⁷又使这众人知道耶和華使人得胜，不是用刀用枪，因为争战的胜败全在乎耶和華。他必将你们交在我们手里。

⁴⁸非利士人起身，迎着大卫前来。大卫急忙迎着非利士人，往战场跑去。⁴⁹大卫用手从囊中掏出一块石子来，用机弦甩去，打中非利士人的额，石子进入额内，他就仆倒，面伏于地。

⁵⁰这样，大卫用机弦甩石，胜了那非利士人，打死他；大卫手中却没有刀。⁵¹大卫跑去，站在非利士人身旁，将他的刀从鞘中拔出来，杀死他，割了他的头。非利士众人看见他们讨战的勇士死了，就都逃跑。⁵²以色列人和犹大人便起身呐喊，追赶非利士人，直到迦特（或作“该”）和以革伦的城门。被杀的非利士人倒在沙拉音的路上，直到迦特和以革伦。⁵³以色列人追赶非利士人回来，就夺了他们的营盘。

པས། ཏཱ་བིད་ཀྱིས་དེ་རྒྱུ་ལུང་དོ། ལོ་དེ་ནས་རང་གི་བེར་ཀ་ལག་པར་བཀྱར་ཞིང་། གྲོག་པོ་ནས་རྡོ་བ་འཇམ་པོ་ལྔ་ཕྱེས་ཏེ། རང་ལ་ཡོད་པའི་རྩི་བོའི་སྐྱི་གུའམ་སྐར་རགས་ཀྱི་ནང་དུ་བཞག་པ་དང་། ལག་ཏུ་འུར་རྡོ་བཀྱར་ཏེ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་ཉེ་བར་སོང་ངོ་།

ལོ་བེ་ལེ་ཤེད་པ་ཡང་འོངས་ནས། ཏཱ་བིད་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པ་དང་། ལུབ་འཁྱར་བའི་མི་དེ་ཁོའི་མཐུན་དུ་སོང་ངོ་། ལོ་བེ་ལེ་ཤེད་པས་ཕན་ཚུན་བསྐྱས་པའི་ཚེ། ཏཱ་བིད་ནི་བྱང་གཟུགས་ལེགས་པའི་གཞོན་ནུ་སྐྱ་ལེར་པོ་ལགས་པར་མཐོང་བས། དེ་ལ་སྒྲུང་དོ། ལོ་དེར་བེ་ལེ་ཤེད་པས་ཏཱ་བིད་ལ། བེར་ཀ་འཁྱར་ཞིང་འདི་མཐུན་དུ་འོང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ང་ཁྱི་ཡིན་ནམ། ཞེས་འབོད་སྒྲགས་ཏེ། བེ་ལེ་ཤེད་པས་རང་གི་སྤུའི་མིང་བཟོད་ཅིང་ཏཱ་བིད་ལ་དམོད་མོ་བཏབ་པོ། ལོ་དེ་ནས་བེ་ལེ་ཤེད་པས་ཏཱ་བིད་ལ། འདི་མཐུན་དུ་འོང་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཤ་ནམ་མཁའི་བྱ་དང་སྐྱངས་ཀྱི་སེམས་ཅན་རྒྱུ་ལ་གཏང་ངོ་། ལོ་ཞེས་པའི་ལན་དུ་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་བེ་ལེ་ཤེད་པ་ལ། ཁྱོད་ནི་རལ་གི་དང་། མཐུང་དང་། ལུབ་ཐོགས་ཤིང་། འདི་རྩར་འོང་གི། ང་ནི་དཔུང་ཚོགས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲུང་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་ཀྱི་དང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མཐུན་དུ་འོང་ངོ་། ལོ་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཡ་ཏོ་སྤྲས་ཁྱོད་ནི་འདི་ལག་ཏུ་གནང་སྟེ། ངས་ཁྱོད་གསད་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེ་གཙོད་པར་བྱའོ། ཡང་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་རོ་ཐམས་ཅད་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ནམ་མཁའི་བྱ་དང་ས་གཞིའི་གཅན་གཟན་རྒྱུ་ལ་གཏོང་བར་བྱ། ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ནང་དཀོན་མཆོག་ཅིག་ཡོད་པ། ས་གཞི་འདི་ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་པར་འགྱུར་རོ། ལོ་ཡང་ཡ་ཏོ་སྤྲས་རལ་གི་འམ་མཐུང་གི་སྐྱོ་ནས་སྐྱོལ་བར་མི་མཛད་པར། འདི་རུ་འཛོམས་པའི་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ཡང་དམག་འདི་ཡ་ཏོ་སྤྲ་ཡི་ཡིན་པས། ཁོང་གིས་ཁྱོད་རྒྱུ་ལ་ཚོའི་ལག་ཏུ་གནང་བར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་པ་དང་།

ལོ་བེ་ལེ་ཤེད་པ་ལངས་ཏེ་འོངས་ནས། ཏཱ་བིད་དང་ཉེ་བར་སྐྱག་ལ་ཁད་དུ། ཏཱ་བིད་ཀྱིས་མཐུགས་ཤོར་བྱས་ཏེ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་སྐྱག་པར་དམག་དཔུང་གི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱགས་ནས། ལོ་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་རང་གི་སྐྱི་གུའི་ནང་དུ་ལག་པ་བཏང་ནས། རྡོ་བ་ཞིག་སྒྲངས་ནས་བརྒྱབས་ནས། བེ་ལེ་ཤེད་པའི་དབུལ་བར་ཕོག་སྟེ། རྡོ་བ་དེ་དབུལ་བའི་ནང་དུ་རུབ་པ་དང་། བེ་ལེ་ཤེད་པ་ཁ་འབུབ་ཏུ་སར་སྐྱང་ངོ་།

ལོ་དེ་ལྷར་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་འུར་རྡོ་དང་རྡོ་བས་བེ་ལེ་ཤེད་པ་དེ་བཏུལ་ནས། བེ་ལེ་ཤེད་པ་ལ་བརྒྱངས་ནས་བསད་དོ། དེ་རུ་ཏཱ་བིད་ཀྱི་ལག་ན་རལ་གི་མེད་པས། ལོ་ཏཱ་བིད་རྒྱུག་ཅིང་། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དེའི་ཐོག་ཏུ་ལངས་ཏེ། དེའི་རལ་གི་སྒྲངས་ཏེ། ལུབས་ནས་སྐྱང་ཞིང་བརྒྱབས་ནས། མགོ་བཅད་དོ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱུ་ལ་གྱུད་པ་དེ་ཤི་ཟེན་པར་མཐོང་བས་བྱོས་སོ། ལོ་དེ་རུ་ཞིས་ར་ཞེས་པ་དང་ཡ་ཏུ་དུ་པ་གཉིས་ལངས་ནས། འབོད་བསྒྲགས་ཤིང་། གད་དང་ཞེག་རོན་ཀྱི་རྩ་སྐོར་སྐོབ་པའི་བར་དུ་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེས་སུ་དེད་དོ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་སྒྲུང་པོ་རྒྱུ་ལ་ནི་གད་དང་ཞེག་རོན་ཀྱི་ཤ་མ་རྩ་ཞེས་ཁོང་སྐད་དུ་རྩ་སྐོར་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ལམ་ཁར་སྐྱང་ངོ་། ལོ་དེར་ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྒྱུ་ལ་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེས་སུ་འདེད་པ་ལས་ཕྱིར་ལོག་སྟེ།

长，他就领兵出入。¹⁴ 大卫做事无不精明，耶和華也与他同在。¹⁵ 扫罗见大卫做事精明，就甚怕他。¹⁶ 但以以色列和犹太众人都爱大卫，因为他领他们出入。

¹⁷ 扫罗对大卫说：我将大女儿米拉给你为妻，只要你为我奋勇，为耶和華爭战。扫罗心里说：我不好亲手害他，要藉非利士人的手害他。¹⁸ 大卫对扫罗说：我是谁，我是什么出身，我父家在以色列中是何等的家，岂敢作王的女婿呢？¹⁹ 扫罗的女儿米拉到了当给大卫的时候，扫罗却给了米何拉人亚得列为妻。

²⁰ 扫罗的次女米甲爱大卫。有人告诉扫罗，扫罗就喜悦。²¹ 扫罗心里说：我将这女儿给大卫，作他的网罗，好藉非利士人的手害他。所以扫罗对大卫说：你今日可以第二次作我的女婿。²² 扫罗吩咐臣仆说：你们暗中对大卫说：王喜悦你，王的臣仆也都喜欢你，所以你当作王的女婿。²³ 扫罗的臣仆就照这话说给大卫听。大卫说：你们以为作王的女婿是一件小事吗？我是贫穷卑微的人。²⁴ 扫罗的臣仆回奏说，大卫所说的如此如此。²⁵ 扫罗说：你们要对大卫这样说：王不要什么聘礼，只要一百非利士人的阳皮，好在王的仇敌身上报仇。扫罗的意思要使大卫丧在非利士人的手里。²⁶ 扫罗的臣仆将这话告诉大卫，大卫就欢喜作王的女婿。日期还没有到，²⁷ 大卫和跟随他的人起身前往，杀了二百非利士人，将阳皮满数交给王，为要作王的女婿。于是扫罗将女儿米甲给大卫为妻。²⁸ 扫罗见耶和華与大卫同在，又知道女儿米甲爱大卫，²⁹ 就更怕大卫，常作大卫的仇敌。

ནས་བཏང་ཤྭ། རྩོད་དཔོན་ཞིག་ཏུ་བྱས་སོ། དེར་དྲ་བེད་མི་ཚགས་ཀྱི་མདུན་དུ་པར་ཚུར་
འགྲུལ་བར་བྱས་ཤིང་། ¹⁵ ལམ་ཐམས་ཅད་དུ་མཁས་པར་བྱས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་ཁོ་དང་འགྲོགས་
སོ། ¹⁶ ཤ་ཁྱལ་གྱི་ཁོའི་སྤྱོད་ཚུལ་ཤིན་ཏུ་མཁས་པར་མཐོང་སྟེ། ཁོ་ལ་འཛིགས་སོ། ¹⁷ དྲ་བེད་
ཞེས་པ་ཞེས་དང་ཡ་རྟོ་དྲ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲོ་འོང་བྱས་པས། དེ་དག་གིས་ཁོ་གཅེས་
པར་བཟུང་ངོ་།

¹⁷ དེར་ཤ་ཁྱལ་གྱིས་དྲ་བེད་ལ། རྩོམ། ངས་ནི་རང་གི་བྱ་མ་ཆེ་བ་མེ་རྒྱལ་བ་བ་དེ་ནི་ཁྱོད་
ཀྱི་ཚུང་མར་གཏོང་བར་བྱ། ཁྱོད་ནི་རང་གི་ཕྱིར་དུ་དཔལ་ཅུལ་ཅན་ཡིན་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་ཁོ་
དོན་དུ་དམག་རྒྱབ་ཅིག་ཅེས་སྒྲས་ཀྱང་། ཤ་ཁྱལ་གྱིས། ང་རང་གི་ལག་པ་ཁོ་ལ་མ་ཐོག་པར།
ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་ལག་པ་ཁོ་ལ་འཕྲོག་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྒྲས་སོ། ¹⁸ ཡང་དྲ་བེད་ཀྱིས་ཤ་ཁྱལ་
ལ། བདག་ནི་རྒྱལ་པོའི་མག་པར་འགྱུར་བ་ལ། བདག་ནི་སྒྱ་ཡིན། ཡང་བདག་གི་གཉེན་དང་
བདག་གི་མེས་པོའི་བརྟུང་འཛིན་ནི་ཞེས་པ་ཞེས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཅི་ཞིག་ཡིན་ཞེས་ཁྱེས་སོ།
¹⁹ དེ་ནས་ཤ་ཁྱལ་གྱི་སྲས་མོ་མེ་རྒྱལ་དྲ་བེད་ལ་ཚུང་མར་གཏོང་བའི་དུས་རན་པའི་ཆེ་ན།
སྲས་མོ་དེ་ནི་མེ་རྟོ་ལང་པ་ཞུང་རི་ཞེས་བ་བ་དེ་ལ་ཚུང་མར་བཏང་ངོ་།

²⁰ ཡང་ཤ་ཁྱལ་གྱི་སྲས་མོ་མེ་ཁལ་དྲ་བེད་ལ་ཆགས་སོ། ཞེས་པའི་ལོན་ཤ་ཁྱལ་ལ་བསྟང་
པས། ཁོ་དགའ་སྟེ། ²¹ བྱ་མ་དེ་ཁོའི་ཕྱིར་རྟེ་རྩ་བུ་འགྱུར་ཡོང་བས་མ་ནས། ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་
ལག་པ་ཁོ་ལ་འཕྲོག་ཕྱིར་བྱ་མ་དེ་ཁོ་ལ་གཏོང་བར་བྱ། ཞེས་སྒྲ་ཞིང་ཤ་ཁྱལ་གྱིས་དྲ་བེད་ལ། དེ་
རིང་ཁྱོད་ལན་གཉིས་པ་རུ་ངའི་མག་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲས་ནས། ²² ཤ་ཁྱལ་གྱིས་
ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་སྒྲས་པ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཕག་ཏུ་དྲ་བེད་དང་
གཏམ་བྱེད་ཅིང་དེ་ལ། རྩོམ། རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་དགའ་སྟེ། ཁོང་གི་གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་
ཁྱོད་ལ་ཆགས་པས། ད་རྩ་རྒྱལ་པོའི་མག་པར་གྱུར་ཞིག་ཅེས་ཟེར་བར་རུང་། ²³ དེ་རྩར་ཤ་
ཁྱལ་གྱི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དྲ་བེད་ཀྱི་རྩ་བར་གཏམ་དེ་རྒྱམས་བསྟང་པས། དྲ་བེད་ཀྱིས།
ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་ཏུ་རྒྱལ་པོའི་མག་པར་འགྱུར་བ་དེ་ནི་སྒྲ་བ་ཡིན་པར་མཐོང་ངམ། ང་ནི་
དབུལ་ཐོངས་དང་རྩན་གྲགས་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་ཟེར་ནས། ²⁴ གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤ་ཁྱལ་
ལ་དྲ་བེད་ཀྱིས་སྒྲས་པ་རྩར་བཤད་དོ། ²⁵ དེ་རུ་ཤ་ཁྱལ་གྱིས། ཁྱོད་ཅག་གིས་དྲ་བེད་ལ་འདི་
རྩར། རྒྱལ་པོ་ཟོང་ལ་མི་དགའ་སྟེ། རྒྱལ་པོའི་དག་པོ་རྒྱམས་ལ་ལན་འདེབས་པའི་ཕྱིར། ཐེ་ལེ་
ཤིང་པའི་མདུན་ཐགས་བརྒྱ་ལ་དགའ་ཟེར་ཞིག་ཅེས་སྒྲས་པ་དང་། ཤ་ཁྱལ་གྱིས་དྲ་བེད་ཐེ་
ལེ་ཤིང་པའི་ལག་པས་འཛི་བར་འགྱུར་བས་མས་སོ། ²⁶ གཏམ་དེ་ནི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དྲ་
བེད་ལ་ལབ་པས། དྲ་བེད་ནི་རྒྱལ་པོའི་མག་པར་འགྱུར་བ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའ་བར་གྱུར་ནས།
ད་དུང་ཞག་མ་ཆང་བར་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁷ དྲ་བེད་ཁོ་རང་དང་དེའི་མི་རྒྱམས་ལངས་ཏེ་སོང་
བ་དང་། ཐེ་ལེ་ཤིང་པ་མི་ཉིས་བརྒྱ་བསད་དེ། དེ་དག་གི་མདུན་ཐགས་བཅད་དེ་ཁྱུར་བ་དང་།
དེ་དག་གི་གངས་ཆང་སྟེ། དྲ་བེད་ནི་རྒྱལ་པོའི་མག་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དེ་རྒྱམས་རྒྱལ་པོ་
ལ་ཐུལ་དོ། དེར་ཤ་ཁྱལ་གྱིས་ཁོ་ལ་རང་གི་སྲས་མོ་མེ་ཁལ་བག་མར་བཏང་ངོ་། ²⁸ ཡང་ཤ་
ཁྱལ་གྱིས། ཡ་རྟོ་སྒྲ་ཁོ་དྲ་བེད་དང་འགྲོགས་ཡོད་པ་དང་། རང་གི་སྲས་མོ་མེ་ཁལ་ཡང་དྲ་

དེའི་ཕྱིར་ང་འགྲོ་ཚུགས་ང་ཐང་དུ་སོང་སྟེ། ལུབ་མོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཡིབ་ནས་བཟང་ཡོང་།
 ༥ གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕས་ང་འཛོལ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ལྷར་སྒྲོམ་ཤིག **དུ་བྱིད་རང་གི་གོང་ཁྱེད་**
བེད་ལེ་ཉེས་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ང་ནས་དགོངས་པ་ཁྱུས་སོ། དེ་རུ་དེའི་བརྒྱུད་ཀྱིས་ལོ་ལྷར་གྱི་
 མཚོད་པ་འབུལ་བར་བྱེད། ༧ གལ་ཏེ་ཁོང་གིས་ལེགས་སོ་སྒྲུ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་བཟ་བདག་ལ་ཞི་བདེ་
 འབྱུང་བར་འབྱུར། གལ་ཏེ་ཁོང་གིས་ཁྱོས་ན། ལས་ངན་པ་བྱེད་དུ་སེམས་ཐག་རྩིལ་བ་ཤེས་
 ཤིག ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཟ་བདག་ལ་རྟོ་སྒྲུའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ནང་དུ་བྱིད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བཟ་
 མི་ལ་བཀའ་བྲིན་མཛོད་ཅིག་བདག་གི་ནང་ན་ཉེས་སྤྱིག་ཡོད་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་སོང་ཅིག
 ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་ཡི་རྩུང་དུ་བདག་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་འབྱིད་པར་བྱ། ༩ ཞེས་ཁྱུས་ནས་**ཡོན་ཐན་གྱིས།** དེ་
 ལྷར་མ་བྱུང་ཞིག་ངའི་ཕ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་ངན་བྱེད་ཐག་ཚད་ཡིན་པ་ངས་རྟོགས་ན། ངས་ཁྱོད་
 ལ་ཅིའི་ཕྱིར་མི་ལབ། ༡༠ ཅས་སྒྲུས་ནས། **དུ་བྱིད་ཀྱིས་ཡོན་ཐན་**ལ། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕས་ཁྱེད་
 ལ་ལན་དུག་པོ་ཞིག་གཏོང་ན། ལུས་ང་ལ་ལབ་པར་བྱ། ༡༡ ཞེས་ཁྱུས་ནས་**ཡོན་ཐན་གྱིས་དུ་**
བྱིད་ལ། ད་འགྲོ་དང་། ང་གཉིས་ཐང་དེ་རུ་འགྲོ་བར་བྱ། ཞེས་ཟེར་ནས། ཁོ་གཉིས་ཀྱི་ཐང་དེ་
 རུ་སོང་ནས།

࡞ ཡོན་ཐན་གྱིས་དྲ་བའི་ལ་ཡ་ཏོ་སྣ་མིས་ར་མེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དབང་པོར་འཁྱགས་ཤིག
 སང་ཉིན་ནམ། ཞག་གསུམ་པའི་ཚུ་ཚོད་འདི་ལ་ངས་རང་གི་ཕ་ལ་ཚོད་ལེན་པར་བྱ། གལ་ཏེ་
 དྲ་བའི་གྱི་དོན་དུ་བཟང་པོ་ཞིག་འབྱུང་ན། ངས་བང་ཆེན་གཏོང་ཞིང་། ཁྱེད་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་མི་
 ལམ། ࡑ གལ་ཏེ་ངའི་ཕས་ཁྱེད་ལ་ངན་ཕྱིད་དཀའ་སྤེ། ཁྱེད་བདེ་བར་འགོ་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་
 ལ་མི་འཆགས་པར། ཁྱེད་ཕར་འགོ་རུ་མི་འཇུག་ན། ཡ་ཏོ་སྣ་སྣ་ཡོན་ཐན་ལ་འདི་སྣ་བུའམ་དེ་
 བས་སྤྱག་པར་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག ཡ་ཏོ་སྣ་ནི་ང་རང་གི་ཕ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པ་སྟེ།
 ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིག ࡒ ང་ཡང་མི་འཆེ་བའི་ཕྱིར། ང་གསོན་རིང་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་
 ང་ལ་ཡ་ཏོ་སྣ་འི་སྤྱིང་རྩེ་སྟོན་པ་མ་ཟད་དེ། ࡓ དུས་རྒྱུན་དུའམ། ཡ་ཏོ་སྣ་སྣ་དྲ་བའི་གྱི་དགའ་བོ་
 རེ་རེ་སྤྲོད་ཀྱི་འཁྱེད་ལ་ནས་གཙོད་པར་མཛད་པའི་བར་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་རྩེ་ང་རང་གི་བརྒྱུད་དང་
 མ་བྲལ་ཞིག ࡔ ཅས་སྤྱས་ནས། ཡོན་ཐན་གྱིས་དྲ་བའི་གྱི་བརྒྱུད་དང་བཅས་སྤྱི་ཆད་ཀྱི་ཕྱིད་
 ཅིང་། དྲ་བའི་གྱི་དགའ་བོ་ནམས་ལ་ཡ་ཏོ་སྣ་སྣ་ལན་འདེབས་པར་བྱའོ་ཞེས་སྤྱས་སོ། ࡕ ཡོན་
 ཐན་གྱིས་དྲ་བའི་གཅེས་པར་འཛིན་པས། དེ་ལ་ཡང་སྐྱར་མནའ་སྤྱེལ་དུ་བཅུག་གོ། ཁོས་ནི་
 རང་ཉིད་ཀྱི་སྤྲོག་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་པ་སྟེ་དེ་གཅེས་པར་བཟུང་ངོ་།

१८ དེ་ནས་ཡོན་ཐན་གྱིས་དེ་ལ། མང་ཉིན་རྒྱ་ཆོས་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་གྱི་ཤིང་ཁྱི་སྟོང་པ་ཡོད་
 ར། ཁྱོད་མི་འདུག་པར་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། १९ དེ་ནས་ཞག་གསུམ་བཟང་པའི་འོག་ཏུ་ཁྱོད་
 ཟུར་དུ་མར་འོང་དང་། ལས་ངན་གྱི་ཉིན་པར་ཁྱོད་གང་དུ་ཡིབ་སྟེ་བཟང་པ་ཡིན། དེར་སོང་
 གྱེ། **ཨ་ཙཱ་**བྱ་བའི་ཕ་བོང་གི་རྩར་སྒྲོད་ཅིག ༢༠ དེ་རུ་ངས་འཕེན་དུ་འཕངས་པ་ལྟར། ཕ་བོང་
 དེའི་ཚྭ་གསུམ་ལ་མདའ་གསུམ་འཕེན་པར་བྱ། ༢༡ དེ་ནས་ངས་གཞོན་ནུ་ཞིག་གཏོང་ཞིང་དེ་ལ།
 ད་སོང་དང་། མདའ་ཆོས་ཞིག་ཟེར་བར་བྱ། གལ་ཏེ་ངས་གཞོན་ནུ་ལ། རྩོས། མདའ་ཁྱོད་གྱི་
 མདུན་དུ་འདུག་བཟུང་སྟེ་འོང་ཞེས་སྒྲུལ་ན། ཞིབ་དེ་ཡོད་པས། ཁྱོད་འོང་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་གསོན་
 པར་ངེས་པ་ལྟར། ཁྱོད་ལ་གཞོན་པ་ཅིའང་མེད། ༢༢ གལ་ཏེ་ངས་གཞོན་ནུ་ལ། རྩོས། མདའ་

见我不在席上，你就说：大卫切求我许他回本城伯利恒去，因为他全家在那里献年祭。⁷你父亲若说好，仆人就平安了；他若发怒，你就知道他决意要害我。⁸求你施恩与仆人，因你在耶和華面前曾与仆人结盟。我若有罪，不如你自己杀我，何必将我交给你父亲呢？⁹约拿单说：断无此事！我若知道我父亲决意害你，我岂不告诉你呢？¹⁰大卫对约拿单说：你父亲若用厉言回答你，谁来告诉我呢？¹¹约拿单对大卫说：你我且往田野去。二人就往田野去了。

¹² 约拿单对大卫说：愿耶和華以色列的神为证。明日约在这时候，或第三日，我探我父亲的意思，如向你有好意，我岂不打发人告诉你吗？¹³ 我父亲若有意害你，我不告诉你使你平平安安地走，愿耶和華重重地降罚与我。愿耶和華与你同在，如同从前与我父亲同在一样。¹⁴ 你要照耶和華的慈爱恩待我，不但我活着的时候免我死亡，¹⁵ 就是我死后，耶和華从地上剪除你仇敌的时候，你也永不可向我家绝了恩惠。¹⁶ 于是约拿单与大卫家结盟，说：愿耶和華藉大卫的仇敌追讨背约的罪。¹⁷ 约拿单因爱大卫如同爱自己的性命，就使他再起誓。

¹⁸约拿单对他说：明日是初一，你的座位空设，人必理会你不在那里。¹⁹你等三日，就要速速下去，到你从前遇事所藏的地方，在以色列磐石那里等候。²⁰我要向磐石旁边射三箭，如同射箭靶一样。²¹我要打发童子，说：去把箭找来。我若对童子说：箭在后头，把箭拿来，你就可以回来；我指着永生的耶和华起誓，你必平安无事。²²我若对童子说：箭在前头，你就要

¹⁰ 那日大卫起来，躲避扫罗，逃到迦特王亚吉那里。¹¹ 亚吉的臣仆对亚吉说：这不是以色列国王大卫吗？那里的妇女跳舞唱和，不是指着他说扫罗杀死千千，大卫杀死万万吗？¹² 大卫将这话放在心里，甚惧怕迦特王亚吉，¹³ 就在众人面前改变了寻常的举动，在他们手下假装疯癫，在城门的门扇上胡写乱画，使唾沫流在胡子上。¹⁴ 亚吉对臣仆说：你们看，这人是疯子。为什么带他到我这里来呢？¹⁵ 我岂缺少疯子，你们带这人来在我面前疯癫吗？这人岂可进我的家呢？

22 大卫就离开那里，逃到亚杜兰洞。他的弟兄和他父亲的全家听见了，就都下到他那里。² 凡受窘迫的、欠债的、心里苦恼的都聚集到大卫那里；大卫就作他们的头目，跟随他的约有四百人。

³ 大卫从那里往摩押的米斯巴去，对摩押王说：求你容我父母搬来，住在你们这里，等我知道神要为我怎样行。⁴ 大卫领他父母到摩押王面前。大卫住山寨多少日子，他父母也住摩押王那里多少日子。⁵ 先知迦得对大卫说：你不要住在山寨，要往犹大地去。大卫就离开那里，进入哈列的树林。

⁶ 扫罗在基比亚的拉玛，坐在垂丝柳树下，手里拿着枪，众臣仆侍立在左右。扫罗听见大卫和跟随他的人在哪里，⁷ 就对左右侍立的臣仆说：便雅悯人哪，你们要听我的话！耶西的儿子能将田地和葡萄园赐给你们各人吗？能立你们各人作千夫长百夫长吗？⁸ 你们竟都结党害我！我的儿子与耶西的儿子结盟的时候，无人告诉我；我的儿子挑唆我的臣子谋害我，就如今日的光景，也无人告诉我，为我忧虑。⁹ 那时以东人多益站在扫罗的臣仆中，对他说：我曾看见耶西的儿子到了挪伯，亚希突的儿子亚希米勒那

¹⁰ 那里，大卫起来，躲避扫罗，逃到迦特王亚吉那里。¹¹ 亚吉的臣仆对亚吉说：这不是以色列国王大卫吗？那里的妇女跳舞唱和，不是指着他说扫罗杀死千千，大卫杀死万万吗？¹² 大卫将这话放在心里，甚惧怕迦特王亚吉，¹³ 就在众人面前改变了寻常的举动，在他们手下假装疯癫，在城门的门扇上胡写乱画，使唾沫流在胡子上。¹⁴ 亚吉对臣仆说：你们看，这人是疯子。为什么带他到我这里来呢？¹⁵ 我岂缺少疯子，你们带这人来在我面前疯癫吗？这人岂可进我的家呢？

22 大卫就离开那里，逃到亚杜兰洞。他的弟兄和他父亲的全家听见了，就都下到他那里。² 凡受窘迫的、欠债的、心里苦恼的都聚集到大卫那里；大卫就作他们的头目，跟随他的约有四百人。

³ 大卫从那里往摩押的米斯巴去，对摩押王说：求你容我父母搬来，住在你们这里，等我知道神要为我怎样行。⁴ 大卫领他父母到摩押王面前。大卫住山寨多少日子，他父母也住摩押王那里多少日子。⁵ 先知迦得对大卫说：你不要住在山寨，要往犹大地去。大卫就离开那里，进入哈列的树林。

⁶ 扫罗在基比亚的拉玛，坐在垂丝柳树下，手里拿着枪，众臣仆侍立在左右。扫罗听见大卫和跟随他的人在哪里，⁷ 就对左右侍立的臣仆说：便雅悯人哪，你们要听我的话！耶西的儿子能将田地和葡萄园赐给你们各人吗？能立你们各人作千夫长百夫长吗？⁸ 你们竟都结党害我！我的儿子与耶西的儿子结盟的时候，无人告诉我；我的儿子挑唆我的臣子谋害我，就如今日的光景，也无人告诉我，为我忧虑。⁹ 那时以东人多益站在扫罗的臣仆中，对他说：我曾看见耶西的儿子到了挪伯，亚希突的儿子亚希米勒那

上去的约有四百人，留下二百人看守器具。

¹⁴ 有拿八的一个仆人告诉拿八的妻亚比该说：大卫从旷野打发使者来问我主人的安，主人却辱骂他们。¹⁵ 但是那些人待我们甚好；我们在田野与他们来往的时候，没有受他们的欺负，也未曾失落什么。¹⁶ 我们在他们那里牧羊的时候，他们昼夜作我们的保障。¹⁷ 所以你当筹划，看怎样行才好；不然，祸患定要临到我主人和他全家。他性情凶暴，无人敢与他说话。

¹⁸ 亚比该急忙将二百饼，两皮袋酒，五只收拾好了的羊，五细亚烘好了的穗子，一百葡萄饼，二百无花果饼，都驮在驴上，¹⁹ 对仆人说：你们前头走，我随着你们去。这事她却没有告诉丈夫拿八。²⁰ 亚比该骑着驴，正下山坡，见大卫和跟随他的人从对面下来，亚比该就迎接他们。²¹ 大卫曾说：我在旷野为那人看守所有的，以致他一样不失落，实在是徒然了！他向我以恶报善。²² 凡属拿八的男丁，我若留一个到明日早晨，愿神重重降罚与我！

²³ 亚比该见大卫，便急忙下驴，在大卫面前脸伏于地叩拜，²⁴ 俯伏在大卫的脚前，说：我主啊，愿这罪归我！求你容婢女向你进言，更求你听婢女的话。²⁵ 我主不要理这坏人拿八，他的性情与他的名相称；他名叫拿八（就是“愚顽”的意思），他为人果然愚顽。但我主所打发的仆人，婢女并没有看见。²⁶ 我主啊，耶和华既然阻止你亲手报仇，取流血的罪，所以我指着永生的耶和华，又敢在你面前起誓说：愿你的仇敌和谋害你的人都像拿八一样。²⁷ 如今求你将婢女送来的礼物给跟随你的仆人。

རེ་རེས་རང་གི་རལ་གྱི་དང་། དྲ་བིད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་རལ་གྱི་བཏགས་སོ། དྲ་བིད་ཀྱི་རྩིས་སྤྲུམ་མི་བཞི་བརྒྱ་འབྲངས་པ་དང་། མི་ཉིས་བརྒྱ་དམག་ཆས་ཀྱི་རྩར་གནས་སོ།

¹⁴ དེར་ནྲ་བལ་གྱི་གཞོན་ནུ་ནམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ནྲ་བལ་གྱི་རྒྱུ་མ་མ་འཛིན་ཀྱིས་ལ། གཟིགས་ཤིག་དྲ་བིད་ཀྱིས་བྱེ་ཐང་ནས་པོ་ཉ་འགའ་ཞིག་ངེད་ཀྱི་དཔོན་པོའི་བྱང་དུ་བཟུ་ཤིས་བརྗོད་དུ་བཏང་གི། ཁོས་དེ་དག་ལ་སྐར་པ་བཏབ་པོ། ¹⁵ མི་དེ་ནམས་ངེད་ཀྱི་དོན་དུ་བཟང་པོ་ལགས་ཏེ། ང་ཚོ་ཐང་སྟོང་ན་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་འདུག་པའི་ཚེ། ང་ཚོ་ལ་གཞོད་པ་གང་ཡང་མ་བྱུང་། ཡང་ང་ཚོ་ནས་གང་ཡང་མ་སྟོར། ¹⁶ ང་ཚོ་ལྷག་ཁྱུ་སྤྱང་གིན་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་འདུག་པའི་ཚེ། དེ་དག་མཚན་ཉིན་མེད་པར་ང་ཚོ་ལ་སྤྱང་པའི་ཅིག་པ་ཉ་ལྟ་ལགས་སོ། ¹⁷ ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་བྱ་བར་འགྱུར་དེའི་ཕྱིར་བསམ་མཐོ་བཏང་ནས་ཉོགས་ཤིག་ངེད་ཀྱི་དཔོན་པོ་དང་དེའི་ཁང་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྲུག་བསྐྱལ་འབབ་པར་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། ཁོ་མི་ངན་པ་ཡིན་ཏེ། མི་སྤྲུམ་ཀྱང་ཁོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་མི་རུས་སོ་ཞེས་ཁྱས་པས།

¹⁸ མ་འཛིན་ཀྱིས་ཀྱིས་སྤྱར་དུ་བག་ལེབ་ཉིས་བརྒྱ་དང་། ལྷན་ཆང་གི་རྒྱལ་པ་གཉིས་དང་། བཤམས་པའི་ལྷག་མ་དང་། ཡོས་ཀྱི་བྱ་མ་དང་། ལྷན་འབྲུམ་གྱི་བག་ལེབ་བརྒྱ་དང་། མེ་ཡབ་ཀྱི་བག་ལེབ་ཉིས་བརྒྱ་དེ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་བོད་བྱའི་ཁར་བཀལ་དོ། ¹⁹ དེ་ནས་གཞོན་ནུ་ནམས་ལ། ཁྱོད་ཅག་མདུན་ལ་སོང་ཞིག་དང་། ང་ཁྱོད་ཅག་གི་རྩིས་སྤྲུམ་འོང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྐྱས་ཀྱང་། རང་གི་ཁྱོ་ནྲ་བལ་ལ་ཅིང་མ་བཤད་དོ། ²⁰ ཡང་འདི་ལྷར་བྱུང་། མོ་བོད་བྱའི་ཁར་ཞོན་ཏེ། རིའི་སྤྲུམ་པའི་ཕྱོགས་སུ་བབ་པའི་ཆོ་ན། ཀྱི་ཏོ། དྲ་བིད་དང་དེའི་མི་ནམས་ཀྱང་དེར་མར་སོང་སྟེ། མོའི་ཕྱོགས་སུ་འོངས་པས། མོ་དེ་དག་དང་ཐང་དོ། ²¹ ཡང་དྲ་བིད་ཀྱིས་སྐར་འདི་ལྷར། ངས་ངས་པར་མི་འདིའི་འོར་ཐམས་ཅད་དོན་མེད་དུ་བྱེ་ཐང་ན་བསྐྱངས་པ་ཡིན། མི་འདིའི་འོར་ནས་ཅིང་མ་སྟོར་ན་ཡང་། ཁོས་ལས་བཟང་དེའི་ལན་ལ་ངན་པ་བྱས་སོ། ²² སང་ཉིན་སྐྱེ་འོད་ཀྱི་བར་དུ་ཁོ་ལ་གཏོགས་པ་ཆང་མའི་ནང་ནས་བྱ་རྒྱུད་གཅིག་ཀྱང་ལུས་བཅུག་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་དྲ་བིད་ཀྱི་དག་པོ་ནམས་ལ་འདིའམ་འདི་ལས་སྤྲུག་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་སོ།

²³ དེ་དུ་མོ་ཡིས་དྲ་བིད་མཐོང་སྟེ། སྤྱར་དུ་བོད་བྱའི་ཁ་ནས་བབས་ནས། དྲ་བིད་ཀྱི་བྱང་དུ་རང་གི་གདོང་ས་ལ་བདབས་ཏེ། ལྷག་བཙལ་ནས། ²⁴ དྲ་བིད་ཀྱི་རྒྱུ་མ་ལ་འཐམས་ཤིང་། འདི་སྐད་དུ། བདག་གི་ཐོག་ཏུ། ཀྱི་བདག་གི་ཇོ་བོ། སྟོན་དེ་ནི་བདག་གི་ཐོག་ཏུ་བབས་ཤིག་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ན་བའི་བྱང་དུ་བདག་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་མོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་གཞོང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་བྲན་མོའི་གཏམ་ལ་གསན་ཅིག། ²⁵ ཀྱི་བདག་གི་ཇོ་བོ། མི་ངན་པ་ནྲ་བལ་དེའི་དོན་དུ་བསམ་མཐོ་མ་གནང་ཞིག་ཁོའི་མིང་ལྷར་མི་དེ་རང་ཡིན། ནྲ་བལ་པོ་དེ་ལྟར། མི་དེའི་ནང་ན་སྟོན་མེད་པའི་ཕྱིར་ནི། དེ་ལྷར་བྱུང་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་མོ་བདག་གིས་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་མངགས་པའི་གཞོན་ནུ་ནམས་མཐོང་བ་མ་ཡིན། ²⁶ ད་ལྟ་བདག་གི་ཇོ་བོ། ཡ་ཏོ་སྐད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་གསོན་པོ་ལགས་པར་ངས་པ་ལྷར། ཡ་ཏོ་སྐད་ཁྱེད་ནི་ཁྱས་སྤྲུག་པ་དང་། རང་གི་ལག་པས་ངན་ལན་གཏོང་བ་ནས་སྤྱང་བར་མཛོད་དོ། ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱི་དག་པོ་དང་། བདག་གི་ཇོ་བོ་ལ་གཞོད་པ་བསྐྱལ་བའི་མི་ནམས་ནྲ་བལ་དང་འབྲུ་བར་

卫打发我们来见你，想要娶你为妻。⁴¹ 亚比该就起来，俯伏在地，说：我情愿作婢女，洗我主仆人的脚。⁴² 亚比该立刻起身，骑上驴，带着五个使女，跟从大卫的使者去了，就作了大卫的妻。

⁴³ 大卫先娶了耶斯列人亚希暖，她们二人都作了他的妻。

⁴⁴ 扫罗已将他的女儿米甲，就是大卫的妻，给了迦琳人拉亿的儿子帕提为妻。

26 西弗人到基比亚见扫罗，说：大卫不是在旷野前的哈基拉山藏着吗？² 扫罗就起身，带领以色列人中挑选的三千精兵下到西弗的旷野，要在那里寻索大卫。³ 扫罗在旷野前的哈基拉山，在道路上安营。大卫住在旷野，听说扫罗到旷野来追寻他，⁴ 就打发人去探听，便知道扫罗果然来到。⁵ 大卫起来，到扫罗安营的地方，看见扫罗和他的元帅尼珥的儿子押尼珥睡卧之处；扫罗睡在辎重营里，百姓安营在他周围。

⁶ 大卫对赫人亚希米勒和洗鲁雅的儿子约押的兄弟亚比筛说：谁同我下到扫罗营里去？亚比筛说：我同你下去。⁷ 于是大卫和亚比筛夜间到了百姓那里，见扫罗睡在辎重营里；他的枪在头旁，插在地上。押尼珥和百姓睡在他周围。⁸ 亚比筛对大卫说：现在神将你的仇敌交在你手里，求你容我拿枪将他刺透在地，一刺就成，不用再刺。⁹ 大卫对亚比筛说：不可害死他。有谁伸手害耶和华的受膏者而无罪呢？¹⁰ 大卫又说：我指着永生的耶和華起誓，他或被耶和華击打，或是死期到了，或是出战阵亡；¹¹ 我在耶和華面前，万不敢伸手害耶和華的受膏者。现在你可以将他头旁的枪和水瓶拿来，我们就

མི་བཏང་ངོ།^{༤༠} དྲ་བེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱི་མེའ་དུ་ཨ་བི་ཀུ་ཨིལ་གྱི་མདུན་དུ་བསྐབས་ནས་དེ་དག་གིས། བྱེད་དུ་བེད་ཀྱི་ཚུང་མར་འཕྱར་བའི་ཕྱིར། ཁོང་གིས་བདག་ཅག་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཏང་ངོ་ཞེས་ཟེར་བ་དང་།^{༤༡} ཨ་བི་ཀུ་ཨིལ་ལངས་ནས། ཁ་འབུབ་ཏུ་ཕྱག་བཅོལ་ནས། དེ་དག་ལ། གྱེ་རྟོ་བྱེད་ཀྱི་བཟ་མོ་ནི་བདག་གི་ཚོ་བོའི་གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་པ་འཕྱར་བའི་གཡོག་མོ་ཞིག་ཡིན་སྐྱབས་སོ།^{༤༢} ཡང་ཨ་བི་ཀུ་ཨིལ་ཐུར་དུ་ལངས་ནས། བོང་བུ་ལ་ཞོན་ཏེ། རང་གི་ན་ཚུང་ལ་དང་བཅས་ཏེ། དྲ་བེད་ཀྱི་པོ་ཉའི་རྒྱུ་སོང་ནས། དྲ་བེད་ཀྱི་ཚུང་མར་ཐུར་ཏོ།

^{༤༣} དེ་ནས་དྲ་བེད་ཀྱིས་ཡིས་རེ་ཨིལ་ནས་ཨ་རྟི་ནོ་ཨམ་ཡང་སྐངས་ནས། དེ་གཉིས་ནི་ཁོའི་ཚུང་མ་ཡིན་ནོ།^{༤༤} ཡང་ཤ་ཁྱལ་གྱིས་རང་གི་བུ་མོ་མི་ཁལ། ཐར་དྲ་བེད་ཀྱི་ཚུང་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་ལ་ཨིས་ཀྱི་བུ་ཕལ་རྟི་ལ་བཏང་ངོ། ཕལ་རྟི་ནི་གལ་ལམ་པ་ཡིན་ནོ།

26 དེར་སྐབ་པ་རྣམས་གི་བེ་ཨ་ཏུ་ཤ་ཁྱལ་གྱི་དུང་དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། དྲ་བེད་ནི་ཡེ་ཤི་མོན་གྱི་ཐང་དུ་ཡོད་པའི་རི་རྟ་ཀི་ལཱ་དེར་ཡིབ་སྟེ་འདུག ཉེས་སྐྱབས་པས། ཤ་ཁྱལ་ལངས་ནས། ཨིས་ར་ཨིལ་ནས་འདམས་པའི་མི་སྣོང་ཕྱག་གསུམ་ཁྲིད་དེ། སྐབ་ཀྱི་བྱེ་ཐང་དུ་དྲ་བེད་འཛུལ་བའི་ཕྱིར་ཟེབ་ཀྱི་བྱེ་ཐང་དུ་མར་སོང་ངོ།^༡ དེ་ནས་ཤ་ཁྱལ་གྱིས་ཡེ་ཤི་མོན་གྱི་ཐང་དུ་ཡོད་པའི་རི་རྟ་ཀི་ལཱ་དེའི་ཁར་དམག་སྐར་བཏབ་པོ་རི་དེ་ནི་ལམ་ལ་ཡོད་དེ། དྲ་བེད་ནི་བྱེ་ཐང་ན་གནས་པ་དང་། ཁོས་ཤ་ཁྱལ་རང་གི་རྒྱུ་སྟེ་ཐང་དུ་འདྲེད་ཅིང་འོང་བར་མཐོང་བས།^༢ དྲ་བེད་ཀྱིས་ལྷ་ལུལ་པ་བཏང་ནས། ཤ་ཁྱལ་ངེས་པར་བསྐབ་པར་བརྟགས་སོ།^༣ དེར་དྲ་བེད་ལངས་ནས། ཤ་ཁྱལ་གྱིས་དམག་སྐར་བཏབས་པའི་གནས་སུ་བསྐབས་པ་དང་། དྲ་བེད་ཀྱིས་ཤ་ཁྱལ་ཉལ་བའི་གནས་དང་། ཤ་ཁྱལ་གྱི་དམག་དཔོན་ནོར་གྱི་བུ་ཨ་བ་ནོར་བུ་བ་དེ་མཐོང་ངོ། ཤ་ཁྱལ་ནི་དམག་གི་ཤིང་རྟ་རྣམས་ཀྱི་གཞུང་ལ་ཉལ་ཏེ། དམག་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་དའི་དམག་སྐར་ནི་ཁོ་ལ་མཐའ་འཁོར་ལ་གྱུར་བུ་བས་སོ།

^༤ དེར་དྲ་བེད་ཀྱིས་རྟེད་པ་ཨ་རྟི་མེ་ལེག་དང་། ཅོ་ཏུ་ཡེ་ལུ་ཨ་བི་ལུ་ཨི་ཡེ་ཨེ་ལུ་ཐུ་བོ་ཡིན་པ་དེ་གཉིས་ལ། ང་དང་མཉམ་དུ་དམག་སྐར་ལ་ཤ་ཁྱལ་གྱི་དུང་དུ་སུ་འགོ་ཞེས་འདོད་པས། ཨ་བི་ལུ་ཨིལ་ལས། ང་བྱེད་དང་མཉམ་དུ་འགོ་བར་བྱ་ཞེས་ལུས་ནས།^༥ དྲ་བེད་དང་ཨ་བི་ལུ་ཨིལ་གཉིས་མཚན་གྱི་དུས་སུ་དམག་ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བསྐབ་སྟེ། ཤ་ཁྱལ་ནི་ཤིང་རྟའི་གཞུང་ལ་ཉལ་ཏེ་གཉིད་ལོག་ཡོད་དེ། ཁོའི་མདུང་ནི་ས་ཏུ་མགོའི་ཕྱགས་སུ་བཅུགས་ཏེ། ཨ་བ་ནོར་དང་དམག་ཚོགས་ནི་རྒྱལ་པོ་ལ་འཁོར་ཏེ་ཉལ་ཡོད་དེ།^༦ དེར་ཨ་བི་ལུ་ཨིལ་དྲ་བེད་ལ། དཀོན་མཚན་གིས་བྱེད་ཀྱི་དག་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་གནང་བས། ད་ལྟ་ངས་ཁོ་གསོད་དུ་རྒྱག་ཅིག ངས་ཁོ་མདུང་མཉམ་དུ་ལན་གཅིག་ཏུ་ས་ཏུ་ཐུར་བར་བྱ་སྟེ། ལན་གཉིས་པར་རྒྱབ་དགོས་མི་འབྱུང་ལུས་ནས།^༧ དྲ་བེད་ཀྱིས་ཨ་བི་ལུ་ཨིལ་ལ། ཁོ་མ་གསོད་ཅིག ཡ་རྟོ་སྐྱས་བྱུགས་པའི་ཐོག་ཏུ་ལག་པ་བརྒྱུངས་ནས། ཆད་པ་མེད་པར་སུ་ལུས་འོང་།^༨ ཡང་དྲ་བེད་ཀྱིས། ཡ་རྟོ་སྐྱ་གསོན་པོར་ངེས་པའི་ཕྱིར། ཡ་རྟོ་སྐྱས་ཁོ་གསོད་པར་འཕྱར། ཡང་ན་ཁོའི་འཛི་ཞག་སྐབ་འོང་། ཡང་ན་ཁོ་འཐབ་མོར་སོང་སྟེ་འཛི་བར་འཕྱར།^༩ འོན་ཀྱང་ཡ་རྟོ་སྐྱས་ངའི་ལག་པ་ནི་ཡ་རྟོ་སྐྱས་བྱུགས་པའི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུང་བ་ནས་སྐར་བར་མཛོད་ཅིག ད་ལྟ་བྱེད་ཀྱིས་ཤ་ཁྱལ་གྱི་

དགོས། དམག་རྒྱུ་པའི་དུས་ལྟ་བུ་དེ་གྱི་དག་པོར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ཁོ་ནི་དེ་དམག་དང་
མཉམ་དུ་དམག་ཏུ་འགྲོ་བར་མ་ཆུག་ཅིག་ཁོ་ནི་རང་གི་དཔོན་པོ་དང་མཐུན་པར་དགའ་ན།
དམག་མི་འདི་རྣམས་ཀྱི་མགོ་གཙོ་དང་ཕྱི་རྒྱུ་མཐུན་པར་མི་འགྱུར་རམ། ༥ སྤར་གར་ཅིང་
པའི་སྐབས་ཤིག་ཏུ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྤྱུ་འགྲན་བཏང་ཞིང་། **ཤ་ལྷལ་གྱིས་མི་སྤོང་ཕྱག་**
བསད། དུ་བིད་གྱིས་མི་ཁྱི་ཕྱག་བསད་ཅེས་ཟེར་བའི་དུ་བིད་དེ་རང་མ་ཡིན་ནམ་སྤྱོད་པས།

༦ **ཨ་གིས་གྱིས་དུ་བིད་ལ་བོས་ནས།** དེ་ལ། ཡ་ཏོ་ལྷ་གསོན་པོར་ངེས་པ་ལྟར་བྱེད་ནི་དྲང་
བོ་ཡིན་པ་དང་། བྱེད་ནི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་ཁྱེད་དུ་འགྲོ་བ་དང་འོང་བ་དེ་མིག་གི་མདུན་
དུ་བཟང་བོ་ཡིན་ཏེ། བྱེད་དེ་རྩར་འོང་བའི་ཞག་ནས་བཟུང་ནས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་
བར་དུ་ངས་བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་སྒྲོན་གང་ཡང་མ་མཐོང་ཡང་། ཇོ་བོ་རྣམས་བྱེད་ལ་མི་དགའ།
༧ **མེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཇོ་བོ་རྣམས་མི་འཁྲོ་བའི་ཕྱིར།** བྱེད་དུ་ལྷ་ལོག་སྟེ། ཞི་བདེ་བར་སོང་ཞིག་
ཅས་བསྐུལ་བས། ༨ **དུ་བིད་གྱིས་ཨ་གིས་ལ།** བདག་གིས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། བདག་ནི་རང་གི་ཇོ་
བོ་རྒྱལ་པོའི་དག་རྣམས་ལ་དམག་ཏུ་འགྲོ་བར་མི་གནད་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་གཞིག་པོ་བདག་བྱེད་ཀྱི་
དྲུང་དུ་འོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ། བྱེད་གྱིས་བདག་ལ་སྒྲོན་ཅི་མཐོང་བ་ཡིན་
འདྲིས་ནས། ༩ **ཨ་གིས་གྱིས་ལན་འདེབས་ཤིང་དུ་བིད་ལ།** **མེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཇོ་བོ་རྣམས་གྱིས།** ཁོ་
དེད་དང་མཉམ་དུ་དམག་ཏུ་འགྲོ་བར་མི་དགོས་སྤྱོད་ཀྱང་། ངས་ནི། བྱེད་དེ་མིག་གི་མདུན་
དུ་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཉ་དང་འདྲ་བར་བཟང་བོ་ཞིག་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ༡༠ དེའི་ཕྱིར་སང་
སྤོར་བྱེད་དང་། བྱེད་ཀྱི་དཔོན་པོའི་གཞིག་པོ་བྱེད་དང་བཅས་སྤྱུ་འོངས་པ་རྣམས་འོངས་
ལ། སྤོར་ལངས་ཏེ། སྤྱུ་འོད་དང་སོང་ཞིག་ཅས་བསྐུལ་བས། ༡༡ **དུ་བིད་དང་དེའི་མི་རྣམས་**
མེ་ལེ་ཤེད་པའི་ལུས་དུ་ལོག་པའི་ཕྱིར། སང་སྤོར་ལངས་སོ། ཡང་**མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཡིས་**
རེ་ཞེས་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

30 ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། ཞག་གསུམ་པ་ཅུ་**དུ་བིད་དང་དེའི་མི་རྣམས་ཅིག་ལག་ཏུ་འོང་**
བའི་ཚེ། **ཨ་མ་ལེག་པ་རྣམས་གྱིས་སྟོ་ཕྱོགས་དང་ཅིག་ལག་ཏུ་དམག་བྲངས་ནས།**
ཅིག་ལག་མེད་པར་བྱས་ཏེ། མི་ལ་བསེགས་སོ། ༡ གྲོང་ཁྱེར་དེ་ན་གནས་པའི་བྱུང་མེད་ཐམས་
ཅད་ནི་དེ་དག་གིས་བཟུང་ནས། ཆེ་ཆུང་གཅིག་ཀྱང་མ་བསད་དེ། བཟུང་ཞིང་ཁྱིད་ནས། ལམ་
དུ་ཞུགས་སོ། ༢ ཡང་**དུ་བིད་དང་དེའི་མི་རྣམས་གྲོང་ཁྱེར་དེར་བསྐེབ་པ་དང་།** གྱི་དྲོ་ལུས་ཚོ་
མི་ལ་བསེགས་ཏེ། དེ་དག་གི་བྱུང་མེད་རྣམས་དང་། བྱུང་མེད་དང་། བྱུང་མེད་རྣམས་བཟུང་ནས།
བཙོན་དུ་བཟུང་བྱེད་པ་ཡིན་པར་མཐོང་ནས། ༣ **དུ་བིད་དང་དེ་དང་བཅས་སྤྱུ་ཡོད་པའི་མི་**
རྣམས་གྱིས་སྐད་དྲག་པོ་བཏོན་ཅིང་། ཅུ་བའི་སྟོབས་མ་ལུས་པའི་བར་དུ་ཅུས་སོ། ༤ ཡང་**དུ་**
བིད་ཀྱི་ཆུང་མ། **ཡིས་རེ་ཞེས་མ་ཨ་ཏི་ལོ་ཨམ་དང་།** སྤར་གར་མེལ་པ་**རྒྱ་བལ་གྱི་ཆུང་མ་ཨ་བི་**
ཀཱ་ཞེས་གཉིས་ནི་བཙོན་དུ་བཟུང་སྟེ་བྱེད་ཏོ། ༥ མི་དེ་དག་གིས་**དུ་བིད་ནི་དོ་ཅུབ་ཏུ་གཏོང་**
བའི་གཏམ་བྱེད་པས། **དུ་བིད་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་སྐྱགས་སོ།** མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་རང་གི་བྱ་
དང་བྱ་མོའི་ཕྱིར་ཁོང་འཇུགས་བྱས་ཏེ། **དུ་བིད་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གི་ནང་ན་སྤོབས་**
པ་སྟེད་པར་བྱས་སོ།

出战，恐怕他在阵上反为我们的敌人。他用什么与他主人复和呢？岂不是用我们这些人的首级吗？⁵从前以色列的妇女跳舞唱和说：扫罗杀死千千，大卫杀死万万，所说的不是这个大卫吗？

⁶亚吉叫大卫来，对他说：我指着永生的耶和華起誓，你是正直人。你随我在军中出入，我看你甚好。自从你投奔我到如今，我未曾见你有什么过失；只是众首领不喜悦你。⁷现在你可以平平安安地回去，免得非利士人的首领不欢喜你。⁸大卫对亚吉说：我做了什么呢？自从仆人到面前，直到今日，你查出我有什么过错，使我不去攻击主我王的仇敌呢？⁹亚吉说：我知道你在我眼前是好人，如同神的使者一般；只是非利士人的首领说：这人不可同我们出战。¹⁰故此你和跟随你的人，就是你本主的仆人，要明日早晨起来，等到天亮回去吧！¹¹于是大卫和跟随他的人早晨起来，回往非利士地去了。非利士人也上耶斯列去了。

30 第三日，大卫和跟随他的人到了洗革拉。亚玛力人已经侵夺南地，攻破洗革拉，用火焚烧，²掳了城内的妇女和其中的大小人口，却没有杀一个，都带着走了。³大卫和跟随他的人到了那城，不料，城已烧毁，他们的妻子儿女都被掳去了。⁴大卫和跟随他的人就放声大哭，直哭得没有气力。⁵大卫的两个妻，耶斯列人亚希暖 and 作过拿八妻的迦密人亚比该，也被掳去了。⁶大卫甚是焦急，因众人为了自己的儿女苦恼，说：要用石头打死他。大卫却倚靠耶和華他的神，心里坚固。

7 大卫对亚希米勒的儿子祭司亚比亚他说：请你将以弗得拿过来。亚比亚他就将以弗得拿到大卫面前。⁸ 大卫求问耶和华说：我追赶敌军，追得上追不上呢？耶和华说：你可以追，必追得上，都救得回来。⁹ 于是，大卫和跟随他的六百人来到比梭溪；有不能前去的就留在那里。¹⁰ 大卫却带着四百人往前追赶，有二百人疲乏，不能过比梭溪，所以留在那里。

¹¹ 这四百人在田野遇见一个埃及人，就带他到大卫面前，给他饼吃，给他水喝，¹² 又给他一块无花果饼，两个葡萄饼。他吃了，就精神复原；因为他三日三夜没有吃饼，没有喝水。¹³ 大卫问他说：你是属谁的？你是哪里的人？他回答说：我是埃及的少年人，是亚玛力人的奴仆；因我三日前患病，我主人就把我撇弃了。¹⁴ 我们侵夺了基利提的南方和属犹大的地，并迦勒地的南方，又用火烧了洗革拉。¹⁵ 大卫问他说：你肯领我们到敌军那里不肯？他回答说：你要向我指着神起誓，不杀我，也不将我交在我主人手里，我就领你下到敌军那里。

¹⁶ 那人领大卫下去，见他们散在地上，吃喝跳舞，因为从非利士地和犹大地所掳来的财物甚多。¹⁷ 大卫从黎明直到次日晚上，击杀他们，除了四百骑骆驼的少年人之外，没有一个逃脱的。¹⁸ 亚玛力人所掳去的财物，大卫全都夺回，并救回他的两个妻来。¹⁹ 凡亚玛力人所掳去的，无论大小、儿女、财物，大卫都夺回来，没有失落一个。²⁰ 大卫所夺来的牛群羊群，跟随他的人赶在原有的群畜前边，说：这是大卫的掠物。

²¹ 大卫到了那疲乏不能跟随、留在比梭溪的二百人那里。他们出来迎接大卫并跟随的人。大卫

¹ དེ་ནས་དྲ་བིད་ཀྱིས་ཨ་ཉི་མེ་ལེག་གི་བྱ་རྒྱ་མ་ཙམ་ཡ་ཐར་ལ། འདིར་ང་ལ་ཨེ་ཤོད་ཁྱེར་ཤོག་ཟེར་བས། ཙམ་ཡ་ཐར་ཀྱིས་དྲ་བིད་ལ་ཨེ་ཤོད་འཁུར་འོངས་ནས། ² དྲ་བིད་ཀྱིས་ཡ་ཉི་ལྷ་ནས་ཐུགས་བརྟག་ཞུས་ཤིང་ཁོང་ལ། བདག་ནི་དམག་དཔུང་འདིའི་ཆེས་མཁས་འདེད་ཅིང་མོན་པར་འགྱུར་རམ་ཞེས་ཞུས་པས། ཡ་ཉི་ལྷ་ས་བགའ་ལམ་དུ། འདེད་ཅིག་ཁྱོད་དེ་དག་ལ་མོན་ཏེ། ཐམས་ཅད་ཕྱིར་ལོག་རྒྱེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་པས། ³ དྲ་བིད་དང་དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་དྲུག་བརྒྱ་ཕྱིན་པ་དང་། གྲོག་པོ་བེ་སོར་དུ་བསྐྱབས་སོ། དེར་མི་འགའ་ཞིག་རྒྱབ་ཏུ་ལུས་སོ། ⁴ མི་ཉིས་བརྒྱ་ཤིན་ཏུ་ངལ་བས། གྲོག་པོ་བེ་སོར་རྒྱལ་བར་མི་རུས་པས། རྒྱབ་ཏུ་ལུས་ནས། དྲ་བིད་དང་མི་བཞི་བརྒྱ་བཅས་འདེད་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

⁵ དེར་ཐང་ལ་མི་སེར་པ་ཞིག་བརྒྱེད་པས། དྲ་བིད་ཀྱི་དུང་དུ་བྱིད་དོ། མི་དེ་ལ་བག་ལེབ་བཏང་ནས་ཐོས་ཏེ། རྒྱ་ཡང་འཐུང་བར་བཏང་ངོ་། ⁶ དེ་ནས་ཁོ་ལ་སེ་ཡབ་སྐམ་པོའི་བག་ལེབ་ཅིག་དང་། རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་བག་ལེབ་གཉིས་བཏང་ནས། ཁོས་དེ་ཐོས་པ་དང་། ཁོའི་སྒྲིག་རང་གི་ལུས་སུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། མི་དེས་ཉིན་གསུམ་དང་མཚན་གསུམ་བག་ལེབ་ཡང་མ་ཐོས་ཏེ། རྒྱ་ཡང་མ་བཏུངས་པ་ཡིན། ⁷ དེར་དྲ་བིད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱོད་སུའི་མི་ཡིན། གང་ནས་འོངས་འདྲིས་པས། མི་དེས། ང་མི་སེར་ལུལ་གྱི་གཞོན་ནུ་དང་། ཨ་མ་ལེག་པ་ཞིག་གི་གཡོག་པོ་ཡིན་ཏེ། ཞག་གསུམ་གྱི་ཐོན་དུ་ང་ན་བས། འདི་དཔོན་པོས་ང་ལངས་སོ། ⁸ ང་ཚོས་གེ་རེད་པའི་རྩྭ་ཕྱོགས་དང་། ཡ་རུ་དྲ་ལུལ་ལ་གཏོགས་པ་དང་། ཀ་ལེབ་ལུལ་གྱི་རྩྭ་ཕྱོགས་སུ་དམག་ཁྱེར་ནས། ཅིག་ལག་མས་བསྐྱགས་པ་ཡིན་ཞེས་ཞུས་ནས། ⁹ དྲ་བིད་ཀྱིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ནི་དམག་དཔུང་དེའི་རྩྭ་འཁྲིད་པར་བྱའམ་འདྲིས་ནས། མི་དེས། ཁྱོད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་རྒྱུ་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ནི་མི་གསོད་པ་དང་། བདག་གི་དཔོན་པོའི་ལག་ཏུ་མི་གཏང་བའི་མནའ་བཞེས་ཤིག་དང་། བདག་གིས་ཁྱོད་དམག་དཔུང་དེའི་མདུན་དུ་འཁྲིད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

¹⁰ མི་དེས་ཁོང་མར་བྱིད་ནས། རྩོས་ཤིག་དེ་དག་ལུལ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡན་ནས། ཟ་ཞིང་འཐུང་གིན་གར་རྩེད་ཀྱིན་འདུག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཐེ་ལེ་ཤེད་དང་ཡ་རུ་དྲ་ལུལ་གཉིས་ནས་བཅོམ་ནོར་ཆེན་པོ་ཁྱེར་བ་ཡིན་ནོ། ¹¹ དེར་དྲ་བིད་ཀྱིས་སྐུ་འོད་ནས་བཟུང་སྟེ། སང་ཉིན་གྱི་ཕྱི་དྲིའི་བར་དུ་དེ་དག་དང་འཐབ་འཛིང་བྱས་པས། ཇ་མོང་གི་ཐོག་ཏུ་ཞོན་ཏེ་ཐོས་པའི་གཞོན་ནུ་བཞི་བརྒྱ་མ་གཏོགས་པར། དེ་དག་ལས་མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ཐར་དོ། ¹² ཡང་ཨ་མ་ལེག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེར་བ་ཐམས་ཅད་དྲ་བིད་ཀྱིས་ཕྱིར་ལོག་ལེན་ཏེ། དྲ་བིད་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱང་མ་གཉིས་ཀྱང་ཐར་དུ་བཟུག་གོ། ¹³ དེར་རྒྱང་དུ་འཇུག་ཆེ་བ་དང་། བྱའམ་བྱ་མོ་དང་། བཅོམ་ནོར་རམ་གཞན་ནོར་དེ་དག་གིས་ཅི་དང་ཅི་ཁྱེར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་གང་ཡང་མ་སྟོར་བར། དྲ་བིད་ཀྱིས་ནོར་དེ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་ལོག་སྐངས་སོ། ¹⁴ དེ་ནས་དྲ་བིད་ཀྱིས་ལྷག་ཁྱེད་དང་བ་ཁྱེད་རྣམས་བཟུང་སྟེ་བྱིད་དེ། དེ་དག་གིས། འདི་ནི་དྲ་བིད་ཀྱི་བཅོམ་ནོར་ཡིན་ཞེས་ཟེར་ཏོ།

¹⁵ ཡང་དྲ་བིད་ནི་མི་ཉིས་བརྒྱ་ཐར་ངལ་བས། དྲ་བིད་ཀྱི་ཆེས་མཁས་འཐུང་བར་མི་རུས་པར། གྲོག་པོ་བེ་སོར་གྱི་འགམ་དུ་བཞག་པ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བསྐྱབས་ནས། དེ་དག་ནི་དྲ་བིད་

ཤ་ཁུ་ཞེས་བྱི་མདོ་གཉིས་པ།

撒母耳记下

1 ཤ་ཁུ་ལ་བྱོངས་ནས། རྒྱ་བོད་ནི་ཨ་མ་ལྷག་པ་རྣམས་ལ་དམག་བཏང་ནས་ཕྱིར་ལོག་སྐབས་སུ། རྒྱ་བོད་ཞག་གཉིས་ཅིག་ལྷག་ཏུ་གནས་སོ། 2 ཞག་གསུམ་པར་འདི་ཉར་བྱུང་། ཤ་ཁུ་ལ་བྱི་དམག་སྒར་ནས་མི་ཞིག་གོས་བཤགས་ཏེ། མགོ་ཁྲ་ས་གོན་ནས་འོངས་སོ། མི་དེ་རྒྱ་བོད་ཀྱི་བྱང་དུ་བསྐྱེབས་པ་ཙམ་གྱིས། མགོ་རྒྱས་ཏེ། ཕྱག་བཙལ་ནོ། 3 རྒྱ་བོད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱོད་གང་ནས་འོང་ཞེས་དྲིས་པས། མི་དེས། ཞིས་ར་ཞེས་བྱི་དམག་སྒར་ནས་བདག་ཐར་ཏེ་འོང་ངོ་ཞེས་ཞུས་སོ། 4 དེ་ནས་རྒྱ་བོད་ཀྱིས། དེ་ཅུ་ཅི་བྱུང་བ་ནི་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་སྤྲུལ་པས། མི་དེས། ཡུལ་མི་རྣམས་འཐབ་མོ་ནས་བྱོས་ནས། མི་མྱེད་ནང་ནས་མི་མང་པོ་གྲུལ་ནས་ཤིའོ། དེ་མ་ཟད། ཤ་ཁུ་ལ་དང་དེདེ་ཐུན་ཡོན་ཐན་གཉིས་ཀྱང་སྤྱོད་གཤེགས་པར་གྱུར་ནོ། 5 ཞེས་ཞུས་པས་རྒྱ་བོད་ཀྱིས་གཞན་ཅུ་དེ་ལ། ཁྱོད་ལ་ཤ་ཁུ་ལ་དང་དེདེ་ཐུན་ཡོན་ཐན་གཉིས་བྱོངས་པའི་ཆ་ཅི་ཉར་བྱུང་དྲིས་པས། 6 འཕྲིན་བཤད་པའི་གཞན་ཅུ་དེས། རི་གྲིལ་བོ་ཨ་ཁུ་བདག་ཚོ་བྱུང་དུ་ཤ་ཁུ་ལ་དང་ཐུང་པ་དང་། ཀྱི་ནོ། ཤ་ཁུ་ལ་ནི་ཉིད་ཀྱི་མཛུང་ལ་བརྟེན་ཅིང་། ཤིང་རྩ་དང་རྩ་པ་རྣམས་ཁོང་གི་རྩིས་སུ་འདྲེད་པར་མཐོང་ངོ། 7 ཡང་ཁོང་གིས་བྱི་མིག་གཟིགས་ཏེ། བདག་མཐོང་སྟེ། བདག་ལ་བོས་པས། བདག་གིས་ནི། བཀའ་སྤྱོད་ཞིག་ཞུས་པ་ཡིན། 8 ཁོང་གིས་བདག་ལ། ཁྱོད་སུ་ཡིན་དྲིས་ནས། བདག་གིས་ནི། ང་ཨ་མ་ལྷག་པ་ཡིན་ཞེས་ཞུས་པས། 9 ཁོང་གིས་བདག་ལ། ངའི་གཞོགས་སུ་སྟོན་དང་། ང་གསོད་ཅིག་དེ་ཅུང་ཡང་ང་ལ་དབྱགས་ཡོད་ཀྱང་། སྤྲུལ་ནས་ཁོང་བསད་པ་ཡིན། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེན། ཁོང་གྲུལ་ཆར་བས་མི་འཚོ་བར་བརྟགས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནས་ཁོང་གི་དབྱ་ལ་ཡོད་པའི་ཅོད་པན་དང་། ཕྱག་ལ་ཡོད་པའི་གཏུབ་བྱ་གཉིས་སྦངས་ནས། འདི་ཅུ་བདག་གི་ཚོ་བོད་བྱུང་དུ་བྱུང་ཏེ་འོངས་པ་ཡིན།

10 ཞེས་པའི་འཕྲིན་ཐོས་པས། རྒྱ་བོད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་གོས་ལ་འཐམས་ནས་བཤགས་སོ། ཡང་ཁོང་དང་བཅས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། 11 ཤ་ཁུ་ལ་དང་། དེདེ་ཐུན་ཡོན་ཐན་དང་། ཡ་རྩོ་སྤྱི་འབངས་རྣམས་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་བྱི་བརྒྱུད་རལ་གྱིས་བཀུམ་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་གིས་ཐུང་བྱས་ཏེ། ཏུ་བ་དང་། དགོངས་མའི་བར་དུ་སྦྱང་གནས་སུ་བཞུད་དོ། 12 ཡང་རྒྱ་བོད་ཀྱིས་འཕྲིན་སྤྲུལ་པའི་གཞན་ཅུ་དེ་ལ། ཁྱོད་གང་ནས་འོང་། བཀའ་འདི་མཐོང་པས། དེས་ནི་བདག་རྒྱལ་ཁམས་པའི་བྱ། ཨ་མ་ལྷག་པ་ཡིན་ཞེས་ཞུས་པས། 13 རྒྱ་བོད་ཀྱིས། ཡ་རྩོ་སྤྱི་བྱགས་པ་ནི་གསོད་དུ་ལག་པ་རྒྱུད་བར། ཁྱོད་ནི་མ་འཛིགས་སམ་དྲིས་པ་དང་། 14 རྒྱ་བོད་ཀྱིས་གཞན་ཅུ་ཞིག་ལ་བོས་ཏེ། ཁྱོད་མི་དེ་ལ་བཅེར་ཏེ་གསོད་ཅིག་བཀའ་སྤྱོད་ནོ། དེས་ཁོ་ལ་བརྒྱུངས་ནས་ཤིའོ། 15 དེར་རྒྱ་བོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་རང་རང་གི་ཁ་ནས། ངས་ལ་རྩོ་སྤྱི་བྱགས་པ་དེ་བསད་པ་ཡིན་ཞེས་དཔང་བྱས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱག་ཁྱོད་རང་གི་མགོ་ལ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་སྤྲུལ་སོ།

16 ཡང་རྒྱ་བོད་ཀྱིས་ཤ་ཁུ་ལ་དང་དེདེ་ཐུན་ཡོན་ཐན་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་བཤད་པ་བཏང་ནས། ཐུང་བྱས་སོ། 17 གཞུ་མའི་མགུར་མ་བྱ་བ་དེ་ནི་ཡ་རྩ་དུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྟོབ་ཏུ་ཁོང་གིས་

1 扫罗死后，大卫击杀亚玛力人回来，在洗革拉住了两天。

2 第三天，有一人从扫罗的营里出来，衣服撕裂，头蒙灰尘，到大卫面前伏地叩拜。3 大卫问他说：你从哪里来？他说：我从以色列的营里逃来。4 大卫又问他说：事情怎样？请你告诉我。他回答说：百姓从阵上逃跑，也有许多人仆倒死亡；扫罗和他儿子约拿单也死了。5 大卫问报信的少年人说：你怎么知道扫罗和他儿子约拿单死了呢？6 报信的少年人说：我偶然到基利波山，看见扫罗伏在自己枪上，有战车、马兵紧紧地追他。7 他回头看见我，就呼叫我。我说：我在这里。8 他问我说：你是什么人？我说：我是亚玛力人。9 他说：请你来，将我杀死；因为痛苦抓住我，我的生命尚存。10 我准知他仆倒必不能活，就去将他杀死，把他头上的冠冕、臂上的镯子拿到我主这里。

11 大卫就撕裂衣服，跟随他的人也是如此，12 而且悲哀哭号，禁食到晚上，是因扫罗和他儿子约拿单，并耶和华的民以色列列的人，倒在刀下。13 大卫问报信的少年人说：你是哪里的人？他说：我是亚玛力客人的儿子。14 大卫说：你伸手杀害耶和华的受膏者，怎么不畏惧呢？15 大卫叫了一个少年人来，说：你去杀他吧！16 大卫对他说：你流人血的罪归到自己的头上，因为你亲口作见证说：我杀了耶和华的受膏者。少年人就把他杀了。

17 大卫作哀歌，吊扫罗和他儿子约拿单，18 且吩咐将这歌教导犹

༡༭ དེར་ཞབ་ནེར་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མཉམ་རབས་རྒྱལ་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་རྒྱུད་དུ།
 རྩར་ནས་ཁྱེད་རྒྱལ་ས་དུ་བེད་རང་གི་རྒྱལ་བོར་འདྲོད་པ་ཡིན། ༡༩ ལ་ཏྲེ་སྤྱོད་དུ་བེད་གྱི་དོན་
 དུ། དའི་བཟན་སོ་དུ་བེད་གྱི་ལག་པས་ངས་རང་གི་འབངས་ཞིས་ར་ཞེལ་ནི་མེ་མེ་ཤེད་པའི་
 ལག་པ་དང་། དེ་དག་གི་དགའ་བོ་ཡོངས་ཀྱི་ལག་ལས་སྒྲོབ་པར་བྱ་ཞེས་གསུངས་པས། ད་དེ་
 པའིན་དུ་མཛོད་ཅིག་བསྐྱལ་རྟོ། ༡༩ ཞབ་ནེར་གྱིས་བེན་ཡ་མེན་གྱི་རྒྱ་བ་བྱ་ཡང་དེ་ལྟར་སྤྱོད་
 སོ། དེ་ནས་ཞབ་ནེར་ཉེབ་རྩན་དུ་སོང་སྟེ། དུ་བེད་གྱི་རྒྱ་བ་བྱ། ཞིས་ར་ཞེལ་དང་བེན་ཡ་
 མེན་གྱི་སྤང་ངོར་ལེགས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་བཤད་དོ། ༢༠ དེ་ལྟར་ཞབ་ནེར་དང་། དེ་དང་
 པཅས་སུ་མི་ཉི་ཤུ་དུ་བེད་གྱི་བྱང་དུ་ཉེབ་རྩན་དུ་སོང་བ་དང་། དུ་བེད་གྱིས་ཞབ་ནེར་དང་།

6 扫罗家和大卫家争战的时候，押尼珥在扫罗家大有权势。
7 扫罗有一妃嫔，名叫利斯巴，是爱亚的女儿。一日，伊施波设对押尼珥说：你为什么与我父的妃嫔同房呢？
8 押尼珥因伊施波设的话就甚发怒，说：我岂是犹太的狗头呢？我恩待你父扫罗的家和他的弟兄、朋友，不将你交在大卫手里，今日你竟为这妇人责备我吗？
9-10 我若不照着耶和華起誓应许大卫的话行，废去扫罗的位，建立大卫的位，使他治理以色列和犹太，从但直到别是巴，愿神重重地降罚与我！
11 伊施波设惧怕押尼珥，不敢回答一句。

17 押尼珥对以色列长老说：从前你们愿意大卫作王治理你们，
18 现在你们可以照心愿而行。因为耶和華曾论到大卫说：我必藉我仆人大卫的手，救我民以色列脱离非利士人和众仇敌的手。
19 押尼珥也用这话给便雅悯人听，又到希伯仑，将以色列人和便雅悯全家一切所喜悦的事说给大卫听。
20 押尼珥带着二十个人来到希伯仑见大卫，大卫就为

押尼珥和他带来的人摆设筵席。
²¹ 押尼珥对大卫说：我要起身去招聚以色列众人来见我主我王，与你立约，你就可以照着心愿作王。于是大卫送押尼珥去，押尼珥就平平安安地去了。

²² 约押和大卫的仆人攻击敌军，带回许多的掠物。那时押尼珥不在希伯仑大卫那里，因大卫已经送他去，他也平平安安地去了。
²³ 约押和跟随他的全军到了，就有人告诉约押说：尼珥的儿子押尼珥来见王，王送他去，他也平平安安地去了。
²⁴ 约押去见王说：你这是做什么呢？押尼珥来见你，你为何送他去，他就踪影不见了呢？
²⁵ 你当晓得，尼珥的儿子押尼珥来是要诋哄你，要知道你的出入和你一切所行的事。

²⁶ 约押从大卫那里出来，就打发人去追赶押尼珥，在西拉井追上他，将他带回来，大卫却不知道。
²⁷ 押尼珥回到希伯仑，约押领他到城门的瓮洞，假作要与他说明机密话，就在那里刺透他的肚腹，他便死了。这是报杀他兄弟亚撒黑的仇。
²⁸ 大卫听见了，就说：流尼珥的儿子押尼珥的血，这罪在耶和華面前必永不归我和我的国。
²⁹ 愿流他血的罪归到约押头上和他父的全家；又愿约押家不断有患漏症的，长大麻风的，架拐而行的，被刀杀死的，缺乏饮食的。
³⁰ 约押和他兄弟亚比筛杀了押尼珥，是因押尼珥在基遍争战的时候杀了他们的兄弟亚撒黑。

³¹ 大卫吩咐约押和跟随他的众人说：你们当撕裂衣服，腰束麻布，在押尼珥棺前哀哭。大卫王也跟在棺后。
³² 他们将押尼珥葬在希伯仑。王在押尼珥的墓旁放声而哭，众民也都哭了。
³³ 王为押尼珥举哀，说：押尼珥何竟像愚顽人死呢？
³⁴ 你手未曾捆绑，脚未曾锁住。你死，如人死在罪孽之手下一样。于是众民

དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱལ་ལ་མགྲོན་བཏང་ངོ་། ²¹ དེ་ནས་ཨབ་ནེར་གྱིས་དྲ་བིད་ལ། ད་ང་ལངས་ནས་སོང་སྟེ། ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་བདག་གི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་བོའི་ཞལ་ངོར་འཛོམ་འཇུག་པར་བྱའོ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཉིད་དང་བཅས་སུ་ཆད་དོན་བྱས་ནས། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་འཐད་བཞིན་དུ་རྒྱལ་སྤྱིད་སྦྱོང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཁྱས་ནས། དྲ་བིད་གྱིས་ཨབ་ནེར་འགྲོར་བཅུག་སྟེ། དེ་ནི་ཐོགས་པ་མེད་པར་སོང་ངོ་།

²² དེའི་དུས་སུ་དྲ་བིད་གྱི་མི་རྒྱལས་དང་ཡོ་ཨབ་ནི་དམག་དཔུང་ཞིག་ལ་འདད་ནས་ལོག་འོངས་ཏེ། འཕྲོག་ནོར་ཆེ་བ་ཞིག་མཉམ་དུ་བྲིད་དོ། ཨབ་ནེར་དྲ་བིད་དང་བཅས་སུ་ཉེབ་རོན་དུ་མེད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དྲ་བིད་གྱིས་དེ་ནི་འགྲོར་བཅུག་ནས། ཉེ་ཞོ་མེད་པར་སོང་ངོ་། ²³ དེ་ནས་ཡོ་ཨབ་དང་། དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་བསྐལ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཡོ་ཨབ་ལ། རེར་གྱི་བུ་ཨབ་ནེར་རྒྱལ་བོའི་བྱང་དུ་འོངས་ནས། ཉེ་ཞོ་མེད་པར་སོང་ངོ་། ²⁴ ཞེས་སྤྱིངས་པས། ཡོ་ཨབ་རྒྱལ་བོའི་བྱང་དུ་སོང་སྟེ་དེ་ལ། ཁྱེད་གྱིས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། གཟིགས་ཤིག་ཨབ་ནེར་ཁྱེད་གྱི་སྐུ་མདུན་དུ་བསྐལ་ན། ཁྱེད་གྱིས་དེ་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་འགྲོར་བཅུག་པ་ཡིན། ད་ལྟ་ཁོ་སོང་ཆར་རོ། ²⁵ ཁྱེད་ལ་རེར་གྱི་བུ་ཨབ་ནེར་གྱི་རྒྱས་ཡོད། དེས་ནི་ཁྱེད་སྐུ་བ་དང་། ཁྱེད་གྱི་ཡར་འགྲོ་མར་འགྲོ་དང་། ཁྱེད་གྱི་མཛའ་རྒྱ་ཐམས་ཅད་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དུ་འདིར་འོངས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་ནས།

²⁶ དྲ་བིད་གྱི་བྱང་ནས་འཐོན་པ་ཅམ་གྱིས། དྲ་བིད་ལ་དེའི་ཆ་མེད་ཀྱང་། ཨབ་ནེར་གྱི་རྩེས་སུ་བང་ཆེན་བཏང་ཞིང་། དེ་དག་གིས་ཁོ་སི་རྩེའི་རྒྱ་དོར་ནས་ལོག་སྟེ་བྲིད་དོ། ²⁷ ཨབ་ནེར་ཉེབ་རོན་དུ་བྱིན་པའི་ཆོ་ཡོ་ཨབ་གྱིས་ཕག་དུ་གཏམ་བྱེད་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཁོ་རྟ་སྟོའི་བྱ་ཞིག་དུ་བྲིད་ནས། དེར་ཆེབ་མ་ལྷ་པའི་མཆན་དུ་གྱི་བཅུག་ནས། ཁོ་ཤོའི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རང་གི་བྱ་བོ་ཨ་ས་ཉེལ་གྱི་མི་ཤ་ལེན་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། ²⁸ དེའི་རྩེས་སུ་འཕྲིན་ཐོས་པ་ཅམ་གྱིས། དྲ་བིད་གྱིས་རེར་གྱི་བུ་ཨབ་ནེར་གྱི་ཁྱག་གི་རང་ན་བདག་རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་དང་བཅས་སུ་ཡ་རྟོ་སྟེའི་བྱང་དུ་ཡེ་ནས་འོངས་མེད་དོ། ²⁹ དེ་ནི་ཡོ་ཨབ་དང་དེའི་པ་སྤྱད་གྱི་མགོའི་ཐོག་དུ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་ཡང་ཡོ་ཨབ་གྱི་ཁྱིམ་ལས་འཇག་མཐན་དང་། མཛོ་ཅན་དང་། རྒྱག་བེར་ལ་བརྟེན་མཐན་དང་། གྱི་སོར་སྤྱང་བ་དང་། ཆོ་བྱིད་མི་ལྷང་བ་རྒྱལ་ནི་ནམ་ཡང་ཆད་པར་མ་གྱུར་ཅིག་གསུངས་སོ། ³⁰ དེ་ལྟར་ཡོ་ཨབ་དང་དེའི་བྱ་བོ་ཨ་བི་ཤུ་ཨི་གཉིས་གྱིས་ཨབ་ནེར་བསད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་ནི་དེ་དག་གི་སྐུ་མ་ས་ཉེལ་གྱི་བེ་ཨོན་དུ་འཐབ་མོར་བསད་པའི་ཕྱིར་རོ།

³¹ དེར་དྲ་བིད་གྱིས་ཡོ་ཨབ་དང་དེ་དང་བཅས་ཡོད་པའི་མི་རྒྱལ་ལ། རང་གི་གོས་བཤག་ནས། རྒྱག་གོས་གཡོགས་ཤིག་ཨབ་ནེར་གྱི་མདུན་ལ་བྱ་ངན་བྱོས་ཤིག་སྒྲུས་སོ། ཡང་རྒྱལ་བོ་དྲ་བིད་ཁྱོགས་གྱི་རྩེས་སུ་བྱིན་ཏོ། ³² དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཨབ་ནེར་ཉེབ་རོན་དུ་བྱང་དུ་བཅུད་པ་དང་། རྒྱལ་བོ་སྤང་ཆེ་བ་དང་ཨབ་ནེར་གྱི་བྱར་ཁུང་གི་མདུན་དུ་བཤུམ་སྟེ། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དུས་སོ། ³³ རྒྱལ་བོས་ཨབ་ནེར་གྱི་དོན་དུ་བཤད་པ་བཏང་ནས་འདི་སྤང་དུ། རྒྱན་བོ་འཆི་བ་ལྟར་ཨབ་ནེར་ཁྱེད་གྲོངས་སམ། ³⁴ ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་ཀྱང་མ་བཞུགས། ཁྱེད་གྱི་ཞབས་ལ་ལྷགས་སྟོན་ཀྱང་མ་བཅུབས། མི་ངན་མདུན་དུ་སྤྱང་བ་ལྟར། ཁྱེད་ཀྱང་སྤྱང་བ་ལགས།

བར་སོང་ངོ། ᠑᠐ དེ་ལྟར་ནི་ཉིད་ཀྱི་ཁང་པའི་བརྒྱུད་ལ་བྱིན་ཆུབས་སྦྱོལ་བའི་ཕྱིར་འོང་ཙམ།
 ᠑᠑ གཞུལ་གྱི་ཕྱས་མོ་མི་ཁལ་དུ་བྱིད་ལ་གདན་བསྐྱར་འོང་སྟེ་ཁོང་ལ། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཞིས་
 ར་ཞིས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་མཛད་གྱི་ལྷ་མོ་དེ་ལྟར་གྱིས་བག་མེད་བར་ངོ་ལོ་
 འཆར་བ་ལྟར། རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་འཁོར་གྱི་བྱ་བ་མཛོད་སར་ངོ་ལོ་བཅར་དོ། ᠑᠒ ཞེས་
 སྤྱོད་པའི་ལན་དུ་དེ་ལྟར་གྱིས་མི་ཁལ་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་
 བདག་ནི་ཉིད་ཀྱི་འབངས་དང་ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་མངའ་བདག་ཏུ་བསྐྱོས་ཏེ། བདག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་
 བ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཡི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་འདམས་སོ། དེའི་ཕྱིར་བདག་གིས་ཡ་ཏྲོ་
 སྤྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་གར་ཆེད་བར་བྱའོ། ᠑᠓ འདི་ལས་ཀྱང་བདག་ལྟག་པར་དམའ་བར་འགྱུར་བ་
 དང་། རང་གི་མཛོད་ངོར་གྱས་པར་འགྱུར་བར་འདོད་དོ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བའི་བྱ་མོ་
 རྒྱས་ཀྱིས་བདག་ལ་ཕུ་དུང་དུ་བྱོལ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ᠑᠔ གཞུལ་གྱི་ཕྱས་མོ་མི་ཁལ་ལ་འཆེ་བའི་
 ཉིན་མའི་བར་དུ་སྤྱོད་གུ་མ་སྤྱོད་སོ།

7 དེའི་འོག་ཏུ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་པ་རྒྱས་ཀྱིས་སེམས་དལ་གནང་སྟེ། རྒྱལ་
 པོ་ཉིད་ཀྱི་པོ་བཟང་ན་དལ་བའི་ཆེ་ན། ᠑ རྒྱལ་པོས་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་ལ། གཞུགས་ཤིག
 བདག་ནི་འགྲུམ་ཤིང་གི་ཁྱིམ་ན་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྟོན་པའི་ཡོལ་བའི་ནང་
 ན་མཆོས་སོ། ᠒ ཞེས་སྤྱོད་ནས། རྒྱ་ཐན་གྱིས་རྒྱལ་པོ་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་དང་འགྲོགས་པས། ཁྱོད་
 སོང་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་ཅི་དང་ཅི་ཡོད་པ་བཞིན་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱུལ་དོ། ᠓ དེའི་མཆོན་
 མོ་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་བཀའ་རྒྱ་ཐན་ལ་བྱུང་ནས། འདི་སྐད་དུ། ᠔ ཁྱོད་སོང་སྟེ། དའི་བྱ་པོ་དེ་ལྟར་
 ལ་འདི་ལྟར་སྟོན་ཞིག་འདི་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་བཀའ་ལགས། ཁོ་བོ་བཅུགས་བྱའི་ཁང་པ་ཞིག་ཁྱོད་
 ཀྱིས་བཞེད་དུ་འདོད་དམ། ᠕ ཁོ་བོས་ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་ཕུ་རྒྱས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡར་འཕྱིང་
 པ་ཚུན་ཆད། དེ་རིང་གི་བར་དུ། ཁང་པའི་ནང་དུ་གནས་པ་མ་ཡིན། གྲར་རམ་རེ་བའི་ནང་
 ན་འཁོར་བཞིན་གནས་ཏེ། ᠖ ཁོ་བོ་ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་ཕུ་རྒྱས་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཀྱན་ཏུ་
 འཁོར་བ་ལས། ཁོ་བོས། ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་ཕུ་རྒྱས་འཆོ་བར་ཁྱེད་ཞིག་བསྐྱུལ་ཀྱང་། དའི་དོན་
 དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་འགྲུམ་ཤིང་གི་ཁང་བཟང་ཅིའི་ཕྱིར་མི་བཞེད་ཤིང་། ཞེས་གང་དུ་འདེད་བསྐྱོལ་
 ᠑ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་དའི་བྱ་པོ་དེ་ལྟར་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་དགོས། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་
 སྤྱོད་ལ། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ལྟག་འཆོ་བའི་ལྟག་རའི་ནང་ནས་སྤངས་ཏེ། ཁྱོད་ཁོ་བོའི་འབངས་
 ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་མངའ་བདག་ཏུ་བསྐྱོས་པ་ཡིན། ᠒ ཁྱོད་གར་འགྲོ་ན་ཡང་། ཁོ་བོ་ཁྱོད་དང་
 སྤྱོད་ཤིང་། ཁྱོད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་བསྐྱོད་པ་ཡིན། ས་ཆེན་པོར་
 ཡོད་པའི་མི་མང་ཆེན་པོ་རྒྱས་དང་འདྲ་བར། དས་ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཡང་ཆེན་པོར་བྱས་པ་ཡིན།
 ᠓ ཡང་དས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་དོན་དུ་ས་གནས་ཤིག་འདམས་པ་དང་། དེ་
 དག་དེར་འཕྱགས་པར་བྱའོ། དེ་དག་རང་གི་ས་གནས་སུ་གནས་ཏེ། ལྷག་པར་འཕྱུང་པར་
 མི་འགྱུར་རོ། ཡང་འདས་པའི་དུས་ལྟར་དན་པའི་ཕུ་རྒྱས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སྤྱོད་འཆོ་བར་མི་
 འགྱུར་རོ། ᠔ གང་ཉིན་མོ་ཚུན་ཆད་དུ་ཁོ་བོས་ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དཔོན་པོར་ཁྱེད་
 དཔོན་རྒྱས་བསྐྱོས་པའི་ཞག་དང་འདྲ་བར་མི་འབྱུང་། དས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་དབྱ་བོ་ཐམས་ཅད་
 ལས་ཁྱོད་ལ་སེམས་དལ་གནང་བར་བྱའོ། དེ་མ་ཟད། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ལ། ད་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་

在臣仆的婢女眼前露体，如同一个轻贱人无耻露体一样，有好大的荣耀啊！²¹ 大卫对米甲说：这是在耶和華面前，耶和華已拣选我，废了你父和你父的全家，立我作耶和華民以色列的君，所以我必在耶和華面前跳舞。²² 我也必更加卑微，自己看为轻贱。你所说的那些婢女，她们倒要尊敬我。²³ 扫罗的女儿米甲，直到死日，没有生养儿女。

7 王住在自己宫中，耶和華使他安靖，不被四围的仇敌扰乱。² 那时，王对先知拿单说：看哪，我住在香柏木的宫中，神的约柜反在幔子里。³ 拿单对王说：你可以照你的心意而行，因为耶和華与你同在。⁴ 当夜，耶和華的话临到拿单说：⁵ 你去告诉我仆人大卫，说耶和華如此说：你岂可建造殿宇给我居住呢？⁶ 自从我领以色列人出埃及直到今日，我未曾住过殿宇，常在会幕和帐幕中行走。⁷ 凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列一支派的士师，就是我吩咐牧养我民以色列的说：你们为何不给我建造香柏木的殿宇呢？

⁸ 现在，你要告诉我仆人大卫，说万军之耶和華如此说：我从羊圈中将你召来，叫你不再生跟从羊群，立你作我民以色列的君。⁹ 你无论往哪里去，我常与你同在，剪除你的一切仇敌。我必使你得大名，好像世上大大有名的人一样。¹⁰ 我必为我民以色列选定一个地方，栽培他们，使他们住自己的地方，不再迁移；凶恶之子也不像从前扰害他们，¹¹ 并不像我命士师治理我民以色列的时候一样。我必使你安靖，不被一切仇敌扰乱，并且我耶和華应许你，必为你建立家室。¹² 你寿数满足、与你列祖同睡的时候，

候，我必使你的后裔接续你的位；我也必坚定他的国。¹³他必为我的名建造殿宇；我必坚定他的国位，直到永远。¹⁴我要作他的父，他要作我的子；他若犯了罪，我必用人的杖责打他，用人的鞭责罚他。¹⁵但我的慈爱仍不离开他，像离开在你面前所废弃的扫罗一样。¹⁶你的家和你的国必在我（原文作“你”）面前永远坚立。你的国位也必坚定，直到永远。

¹⁷拿单就按这一切话，照这默示，告诉大卫。

¹⁸于是大卫王进去，坐在耶和華面前，说：主耶和華啊，我是谁？我的家算什么？你竟使我到这地步呢？¹⁹主耶和華啊，这在你眼中还看为小，又应许你仆人的家至于久远。主耶和華啊，这岂是人所常遇的事吗？²⁰主耶和華啊，我还有何言可以对你说呢？因为你知你的仆人。²¹你行这大事使仆人知道，是因你所应许的话，也是照你的心意。²²主耶和華啊，你本为大，照我们耳中听见，没有可比你的；除你以外再无神。²³世上有何民能比你的民以色列呢？你从埃及救赎他们作自己的子民，又在你赎出来的民前行大而可畏的事，驱逐列邦人和他们的神，显出你的大名。²⁴你曾坚立你的民以色列作你的子民，直到永远；你耶和華也作了他们的神。²⁵耶和華神啊，你所应许仆人和仆人家的话，求你坚定，直到永远；照你所说的而行。²⁶愿人永远尊你的名为大，说：万军之耶和華是治理以色列的神。这样，你仆人大卫的家必在你面前坚立。²⁷万军之耶和華以色列的神啊，因你启示你的仆人说：我必为你建立家室，所以仆人大胆向你如此祈祷。

ཀྱི་དོན་དུ་པོ་བླང་ཞིག་བཞེང་བར་བྱ་ཞེས་གསུང་ངོ་། ¹³ ཁྱོད་ཀྱི་ཞག་རྒྱལ་ཆང་སྟེ། ཁྱོད་ནི་རང་གི་ལ་མེས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གཉིད་ལོག་པའི་ཆོན། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིའོང་བའི་ས་བོན་ཁྱོད་ཀྱི་ཁོག་པ་ནས་འབྱུང་བ་དེ་ཡར་སྐྱེང་ཞིང་། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་བརྟན་པོར་འཇུག་པར་བྱའོ། ¹⁴ དེས་ཁོ་བོའི་མཆོན་དང་ལྷན་པའི་ཁྱིམ་ཞིག་བཞེང་བ་དང་། ཁོ་བོས་དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་དུས་རྒྱུན་དུ་བརྟན་པོར་འཇུག་པར་བྱ། ¹⁵ ང་དེའི་ཡབ་དང་། ཁོ་ངའི་སྲས་སུ་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ། གལ་ཏེ་ཁོས་ཉེས་ཟྱེག་བྱེད་ན། ཁོ་ལ་མིའི་དབྱུག་པ་དང་། མིའི་བྱ་རྒྱལ་ཀྱི་རྟ་ལྷག་གིས་ངས་དེ་གཞུན་ནོ། ¹⁶ ཇི་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ལས་བསྐྱེད་པའི་ཤ་སྒྲུལ་ལས་ངའི་ཐུགས་རྗེ་བྲལ་བར་གྱུར་པ་དེ་བཞིན་དུ་ཁོ་ལས་འབྲལ་བར་མི་འབྱུར་རོ། ¹⁷ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་དང་རྒྱལ་སྤེལ་དུས་རྒྱུན་དུ་བརྟན་པོར་འཇག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་གཡོ་འབབ་མི་འབྱུང་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁸ བཀའ་ལུང་དེ་དང་སྒྲུབ་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་ཀྱི་སྤྱི་ལ་བཤད་དོ།

¹⁹ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དེ་མཆོན་ནང་དུ་སོང་སྟེ། ཡ་ཏོ་སྤེལ་དུ་དུ་བཤད་ཅིང་ཁོང་ལ། ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་དང་ཅམ་གྱི་བར་དུ་བྲིད་པར་མཛད་པས། བདག་སྒྲུ་ཡིན། བདག་གི་རིགས་བརྒྱུད་ཅི་ཡིན། ²⁰ འདི་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་བྱ་བ་རྒྱུད་པ་ཞིག་ལགས་ཏེ། ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་དེ་མ་ཟད། ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོའི་ཁྱིམ་ཀྱི་སྐོར་དུ་དུས་རིང་མོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་བཀའ་ལུང་གནང་བ་ཡིན། ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་བྱ་བ་དེ་ནི་མིའི་ཚུལ་དུ་ལགས་སམ། ²¹ ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོ་མཁྱེན་པས། དེ་མཆོད་ལ་ལྷག་པར་བྱ་རྒྱུ་ཅི་ཞིག་ཡོད། ²² ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་མཆོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་བཞིན་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱ་བ་ཆེན་པོ་དེ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པར་མཛད་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་བཅོ་བོར་མཛོད་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་དེ་ཡང་མཛད་པ་ཡིན། ²³ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཆེ་བ་ལགས། ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་དང་འདྲ་བ་གང་ཡང་མེད་དེ། བདག་ཅག་གི་རྒྱ་བས་ཅི་ཐོས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱོད་མེན་པར། དཀོན་མཆོག་གང་ཡང་མེད་དོ། ²⁴ ཁྱོད་ཀྱི་མི་སྡེ་ཞིས་ར་ཞེས་དང་འདྲ་བར་ས་གཞི་འདིའི་མི་བརྒྱུད་གཞན་མ་ཞིག་གང་དུ་ཡོད། དེ་ནི་སྟོལ་བ་དང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་སྡེ་ཞིས་ར་ཞེས་དང་འདྲ་བར་ས་གཞི་འདིའི་མི་བརྒྱུད་གཞན་མ་ཞིག་གང་དུ་ཡོད། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་བཟང་འབྱུང་བའི་དོན་དུ་དཀོན་མཆོག་ཁོང་ཉིད་གཤེགས་སོ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་ལྷས་ཆེ་བ་དང་། ཁྱོད་ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་དོན་དུ་སྤེལ་ལས་འཇིགས་སུ་རུང་བ་མང་པོ་ཁྱོད་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་མདུན་མཛོད་དུ་བྱུང་སྟེ། མི་བརྒྱུད་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་སྡེ་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་བརྒྱུད་དང་དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱལ་ལས་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ²⁵ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཞིས་ར་ཞེས་དེ་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་དུ་ཡུས་པར་བཅུགས་པ་ཡིན། ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་ཏུ་གྱུར་དོ། ²⁶ ད་ཡང་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོ་དང་དེའི་ཁྱིམ་ཀྱི་དོན་དུ་གསུངས་པའི་བཀའ་དེ་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་ཆ་འཇོག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པར་མཛོད་ཅིག། ²⁷ ཡང་འདི་སྐད་དུ། དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྟེ། མི་སྡེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་བཅོ་བོ་དེ་མཆོད་ཀྱི་ཁྱིམ་ཁྱོད་ཉིད་ཀྱི་སྐུན་ཆར་གཡོ་འབབ་མེད་པར་ལས་པར་ཤོག།

དདི་རྒྱན་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་དུས་རྒྱན་དུ་བཤགས་པར་ཤོག་ཅིག ཨླ་གྱེ་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་
 ཉ་ལྷ། **ཉེས་ར་ཉེལ་**གྱི་དགོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིང་གྱི་བླ་པོ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་
 ཁྱིམ་ཞིག་བཞེང་བར་བྱ་ཞེས་པའི་ལུང་བསྟན་བསམ། ཁྱེད་ཀྱི་བླ་པོས་རང་གི་སྤྱིང་ནང་གསོལ་
 འདེབས་འདི་ཁྱེད་ལ་འབུལ་བར་བརྒྱུམས་པ་ལགས།

༡༥ ད་ཡང་། གྲུ་ཡ་ཉོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་བྱེད་ནི་དགོན་མཚོག་ཁོ་ན་ལགས་ཏེ། བྱེད་གྲུ་གསུང་
 ཐམས་ཅད་བདེན་པ་ཡིན། བྱེད་གྲུས་ཉིད་གྲུ་བན་པོ་ལ་ཞུ་ཆད་བཟང་པོ་དེ་མཛད་པ་ཡིན།
 ༡༦ ད་ཡང་བྱེད་གྲུ་གསུང་བཞིན་དུ་བྱིན་གྲུས་སྒྲོབས་ཤིང་། བྱེད་གྲུ་བན་པོའི་བྲིམ་དུས་རྒྱུན་དུ་
 བྱེད་གྲུ་ཞུ་ངོར་འཇགས་པར་མཛད་ཅིག་གྲུ་ཡ་ཉོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་བྱེད་ཉིད་གྲུ་བྱིན་སྒྲོབས་
 གྲུས་ཉིད་གྲུ་བན་པོའི་བྲིམ་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་བྱིན་གྲུས་སྒྲོབས་པར་གཞོང་ཞིག་ཅེས་གསེལ་རྟོ།

8 དེའི་རྗེས་སུ་དྲ་བོད་ཀྱིས་ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་འགེམས་པར་བྱས་ནས་བཟུལ་དོ། ཡང་
དྲ་བོད་ཀྱིས་མེ་ཐེག་ཨམ་སྒྲ་ཞེས་བྱ་བའི་གོང་ཁྱེར་ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་ལག་ནས་ལྷངས་དེ་
བདག་པར་བྱས་སོ། ལང་མོ་ཨམ་འགེམས་པར་བྱས་ནས། མོ་ཨམ་པ་རྒྱམས་སའི་ཁར་བསྐྱལ་
དེ། ཐེག་པས་བཏབ་ཅིང་། གསང་བྱ་རྒྱམས་ཐེག་སྐར་གཉིས་དང་། ཚེ་ཐར་དུ་འབྱུང་བྱ་རྒྱམས་
ཐེག་པ་གང་པོ་གཅིག་གིས་བཏབ་པ་དང་། མོ་ཨམ་པ་རྒྱམས་དྲ་བོད་ཀྱི་བཟོ་པོར་གྱུར་དེ།
འབྱུལ་བ་རྒྱམས་དྲངས་སོ།

༡ ཡང་དེ་ལྟར་གྱིས་ཅེས་པའི་རྒྱལ་པོ་འཛོམས་ཀྱི་བྱ་དང་ཨེ་ཟེར་འགམས་པར་བྱས་པོ། རྒྱལ་
པོ་དེ་ནི་གཙང་པོའི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ཡུལ་ཁག་ལ་བདག་ཀྱང་ཏུ་འགྲོ་བའི་སྐབས་སུ་བཀུལ་
རྟོ། རྒྱལ་པོ་དེའི་རྟ་པ་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་དང་བཅུན་བརྒྱ་དང་། ཀྲང་དམག་ཁྲི་གཉིས་
བཅུང་ནས། ཤིང་རྟའི་རྟ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརླུན་པས་བསད་ཀྱང་། དེའི་ཁྲོད་ནས་ཤིང་རྟ་བརྒྱ་
ཕྲག་གཅིག་ལ་ལྷང་བ་གསོན་པོར་བཞག་གོ།

५ ཡང་ད་ལྟ་མེད་གི་ཨ་རམ་པ་རྣམས་ཙོ་བུ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཏ་དང་ཨེ་ཟེར་གྱི་ར་མདར་འོང་
 བའི་དུས་ལྷ། རྒྱ་བོད་ཀྱིས་ཨ་རམ་པ་མི་ཁྲི་གཉིས་དང་སྟོང་གཉིས་བསད་དོ། ५ རྒྱ་བོད་ཀྱིས་
 ད་ལྟ་མེད་གི་ཨ་རམ་ལུལ་དུ་ལུལ་སྤང་བ་རྣམས་བཞག་པ་དང་། ཨ་རམ་པ་རྣམས་རྒྱ་བོད་
 ཀྱི་བར་དུ་ཐུར་ཏེ། འབུལ་བ་རྣམས་དངས་སོ། ཡང་རྒྱ་བོད་གང་དུ་འགོ་ན་ཡང་། ཡ་ཏྲོ་སྤུས་
 དེ་ལ་སྒྲུབས་མཛད་དོ། ७ དེའང་རྒྱ་བོད་ཀྱིས་ཏ་དང་ཨེ་ཟེར་གྱི་འཁོར་གཡོག་རྣམས་ལ་ཡོད་
 བའི་གསེར་གྱི་ཕུབ་ཐམས་ཅད་སྟོག་པ་དང་། ཡི་ཕྱ་ཤ་ལེམ་དུ་ཁྲེར་ཏོ། १ ཡང་ཏ་དང་ཨེ་ཟེར་
 ཀྱི་གོང་ཁྲེར་བེ་རྒྱ་དང་བེ་རྩོ་གཉིས་ནས། རྒྱལ་པོ་རྒྱ་བོད་ཀྱིས་ར་གན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་
 དངས་སོ།

༡ ཏྲ་བེད་ཀྱིས་ཏ་དང་ཞེ་ཟེར་གྱི་དམག་དབུང་ཐམས་ཅད་འགེམས་པའི་གཏམ་ནི། ཏ་མང་
 གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟོ་ཞི་བྱ་བ་དེས་ཐོས་པར་ཙམ་གྱིས། ༡ རྟོ་ཞིས་རང་གི་སྐས་ཡོ་རམ་བྱ་བ་དེ་ལྷག་
 འབུལ་བ་དང་། བཟ་ཤིས་པའི་ཆོག་བརྗོད་དུ་རྒྱལ་པོ་ཏྲ་བེད་ཀྱི་དབུང་དུ་མངགས་སོ། ཅིའི་
 ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐུར་ཏ་དང་ཞེ་ཟེར་དང་རྟོ་ཞི་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་དམག་རྒྱབ་ནས། ཏྲ་བེད་ཀྱིས་
 ཏ་དང་ཞེ་ཟེར་བཏུལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་ཡོ་རམ་གྱིས་རང་གི་ལག་ཏུ་དཏུལ་གྱི་ཡོ་བྱང་དང་།
 གསེར་གྱི་ཡོ་བྱང་དང་། ར་གན་གྱི་ཡོ་བྱང་མང་པོ་འབྱེར་འོངས་ནས་ལུལ་རྟོ། ༡ རྒྱལ་པོ་ཏྲ་

²⁸ 主耶和華啊，唯有你是神。你的話是真實的；你也應許將這福氣賜給仆人。²⁹ 現在求你賜福與仆人的家，可以永存在你面前。主耶和華啊，這是你所應許的。愿你永遠賜福與仆人的家！

8 此后，大卫攻打非利士人，把他们治服，从他们手下夺取了京城的权柄（原文作“母城的嚼环”）；²又攻打摩押人，使他们躺卧在地上，用绳量一量：量二绳的杀了，量一绳的存留。摩押人就归服大卫，给他进贡。

3琐巴王利合的儿子哈大底谢往大河去，要夺回他的国权。大卫就攻打他，⁴擒拿了他的马兵一千七百，步兵二万，将拉战车的马砍断蹄筋，但留下一百辆车的马。

⁵大马士革的亚兰人来帮助琐巴王哈大底谢，大卫就杀了亚兰人二万二千。⁶于是大卫在大马士革的亚兰地设立防营，亚兰人就归服他，给他进贡。大卫无论往哪里去，耶和華都使他得胜。⁷他夺了哈大底谢臣仆所拿的金盾牌，带到耶路撒冷。⁸大卫王又从属哈大底谢的比他和比罗他城中夺取了许多的铜。

⁹哈马王陀以听见大卫杀败哈大底谢的全军，¹⁰就打发他儿子约兰去见大卫王，问他的安，为他祝福，因为他杀败了哈大底谢。原来陀以与哈大底谢常常争战。约兰带了金银铜的器皿来，¹¹大卫王将这些器皿和他治服各国所得来的金银都分别为圣，献给耶和華，¹²就是从亚兰、摩押、

前打打耶路比设（就是“耶路巴力”，见士师记9章1节）儿子亚比米勒的是谁呢？岂不是一个妇人从城上抛下一块上磨石来，打在他身上，他就死在提备斯吗？你们为什么挨近城墙呢？你就说：王的仆人赫人乌利亚也死了。

²²使者起身，来见大卫，照着约押所吩咐他的话奏告大卫。²³使者对大卫说：敌人强过我们，出到郊野与我们打仗，我们追杀他们，直到城门口。²⁴射箭的从城上射王的仆人的，射死几个，赫人乌利亚也死了。²⁵王向使者说：你告诉约押说：不要因这事愁闷，刀剑或吞灭这人或吞灭那人，没有一定的；你只管竭力攻城，将城倾覆。可以用这话勉励约押。

²⁶ 乌利亚的妻听见丈夫乌利亚死了，就为他哀哭。²⁷ 哀哭的日子过了，大卫差人将她接到宫里，她就作了大卫的妻，给大卫生了一个儿子。但大卫所行的这事，耶和华甚不喜悦。

12 耶和華差遣拿單去見大衛。
拿單到了大衛那里，對他說：在一座城里有兩個人：一個是富戶，一個是窮人。²富戶有許多牛群羊群；³窮人除了所买来养活的一只小母羊羔之外，別無所有。羊羔在他家里和他兒女一同長大，吃他所吃的，喝他所喝的，睡在他懷中，在他看來如同女兒一樣。⁴有一客人來到這富戶家里；富戶舍不得從自己的牛群羊群中取一只預備給客人吃，却取了那窮人的羊羔，預備給客人吃。⁵大衛就甚惱怒那人，對拿單說：我指着永生的耶和華起誓，行這事的人該死！⁶他必償還羊羔四倍；因為他行這事，沒有怜恤的心。

7拿单对大卫说：你就是那人！
耶和华以色列的神如此说：我膏

འཕེན་པའི་ཆ་མེད་པ་ཡིན་ནམ། ^{༡༧} ཡེ་རུབ་བེ་ཤེད་ཀྱི་བྱ་ལ་མི་ལྷན་བསང་བ་དེ་སྤྱི་ཡིན།
 བྱད་མེད་ཅིག་གིས་སྤྲུགས་ཅི་ནས་ཁོའི་ཐོག་ཏུ་རང་འཐག་གི་གོང་དོ་བརྒྱབས་ནས། ཁོ་ཐེ་
 བས་ལུལ་དུ་མ་ཤིངམ། གོང་ཁྱེར་གྱི་སྤྲུགས་ཅིའི་གན་དུ་ཅིའི་ཕྱིར་སོང་བ་ཡིན། ཞིས་རྒྱལ་པོས་
 འདྲི་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་པོ་**ཉེད་པ་ཐུ་རི་ཡུ་**ཡང་ཆོ་ལས་འདས་སོ་ཞེས་ཞུ་བར་
 ཕྱོས་ཤིག།

११ ཅེས་ཟེར་བས། བང་ཆེན་སོང་ཉེ་བསྐྱེབས་པ་དང་། **དྲ་བོད་ལ། ཡོ་ཁབ་** གྱིས་ལོན་ངེ་དང་
 ངེ་བསྐྱར་པ་དེ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། ११ ཡང་བང་ཆེན་དེས་**དྲ་བོད་ལ།** མི་དེ་དག་བདག་
 ཅག་གི་ཐོག་ཏུ་དྲག་པོར་སོང་ནས། བདག་ཅག་གི་མདུན་ཏུ་ཐང་ཏུ་ཐོན་པ་ལས། བདག་
 ཅག་གིས་ནི་དེ་དག་རྒྱ་སྤྱིའི་འགག་གི་བར་ཏུ་དེད་དེ་སོང་སྟེ། १२ མདའ་པས་སྟགས་འཛི་
 རྩེད་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་མདའ་པངས་པས། རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་འགའ་ཞིག་གི་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་
 བྱ་བ་**པོ་ཉེད་པ་ཁྱ་རེ་ཡུ་**ཡང་བསད་དོ། ཞེས་བྱས་ནས། १ॣ **དྲ་བོད་** གྱིས་བང་ཆེན་དེ་ལ། སོང་
 བས། **ཡོ་ཁབ་ལ།** རལ་གྱིས་འདི་གཙོད་པ་ལྟར་དེ་ཡང་གཙོད་པས་ན། བྱ་བ་དེའི་ཕྱིར་ཏུ་ཁྱེད་
 ཀྱི་སེམས་མི་བདེ་བར་མ་གྱུར་ཞིག་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་དམག་སྟག་པར་རྒྱ་ཆེ་བར་
 བརྒྱབས་ནས། རྣོག་པར་བྱོས་ཤིག་དང་། དེས་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་གསོ་བར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་
 ཞིག་སྒྲུབ་སོ།།

༡༥ དེ་ནས་**ཐུ་རི་ཡུ་ཡི་**ཆུང་མས། རང་གི་ཁྱོ་ཤི་པའི་ཨོན་ཐོས་པས། རང་གི་ཁྱོ་ཡི་དོན་དུ་
སྟུག་བྱས་སོ། །༡༦ སྟུག་གི་ཞལ་རྒྱམས་ཚོགས་པ་དང་། **དྲ་བེད་**ཀྲིས་མི་བཏང་ཁེང་། འུད་མེད་
དེ་རང་གི་ཁང་པར་བཀྲལ་པ་དང་། དེ་ནི་ཁོང་གི་ཆུང་མར་གྱུར་ཏེ། འུ་བཙས་མོད། **དྲ་བེད་**
ཀྲིས་སྟུད་པའི་བྱ་བ་དེ་ལ་ཡ་ཏྱོ་ལྷ་བྱགས་མ་དབྱེས་སོ། །

[illegible]

”**ལྷ་ཐན་གྱིས་དུ་བྲིད** ལ། མི་དེ་ནི་ཁྱོད་རང་ཡིན་ནོ། ལ་”**ཟླ་ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་དགོན་མཚན་ག་
གིས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། དཔལ་ཁྱོད་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་རྩལ་ཤོར་བྱུགས་ནས། **ཤ་ཁྲལ་**གྱི་ལག་ནས་

བསྐྱལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཁྱོད་རང་གི་དཔོན་པོའི་ཁང་པ་དང་། དཔོན་པོའི་ཚུང་མ་རྣམས་ཁྱོད་
 གྱི་པང་དུ་གནང་། **ཨིས་ར་ཨིལ་དང་ཡ་རྩ་དྲུའི་**ཁྱིམ་གཉིས་ཁྱོད་ལ་སྤྲད། ད་དུང་ཡང་དེ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་ཐུང་ཆོ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཆེ་གོ་མོ་དང་མ་གོ་མོ་ཡང་བསྐྱར་བ་ཡིན། ⁸ ཁྱོད་
 ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་ཡ་རྩ་ལྷའི་བཀའ་བྱང་དུ་སང་དེ། ཁོང་གི་སྤྱན་རླབས་ལས་ངན་སྦྱང་བ་ཡིན།
 ཁྱོད་ཀྱིས་**ཉེད་པ་ཨུ་རི་ཡཱ་**ཡི་ཚུང་མ་གྱིས་བསད་ནས། ཁོའི་ཚུང་མ་རང་གི་ཚུང་མར་སྤངས། ཁྱོད་
 ཀྱིས་**ཨམ་མོན་**ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་རལ་གྱིས་ཁོ་ནི་བསད་བ་ཡིན། ¹⁰ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་ལས་
 ཀྱང་རལ་གྱིའི་རྒྱན་ཆད་པར་མི་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་བོ་ཁྱོད་དུ་སང་
 ཅིང་། **ཉེད་པ་ཨུ་རི་ཡཱ་**ཡི་ཚུང་མ་དེ་ཁྱོད་རང་གི་ཚུང་མར་སྤངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹¹ དེས་ན་
 ཡ་རྩ་ལྷས་འདི་ལྟར་གསུང་། རྟོག་ ངས་ཁྱོད་རང་གི་ཁང་པའི་ནང་ནས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་མི་ཤིས་
 ཤིག་སྤོང་བར་བྱའོ། ངས་ཁྱོད་རང་གི་ཚུང་མ་རྣམས་ཁྱོད་རང་གི་མིག་གི་མདུན་ནས་ཁྱེར་ཏེ།
 ཁྱོད་རང་གི་ཁྱིམ་མཚན་པར་གནང་ནས། དེས་ནི་ཉི་མ་འདིའི་འོད་ལ་དེ་དག་དང་སྤོང་བར་
 འགྱུར་རོ། ¹² ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ནི་ཕག་དུ་བྱས་ཀྱི། ངས་**ཨིས་ར་ཨིལ་**ཡོངས་ཀྱི་མདུན་
 དུ་ཉི་མའི་འོད་ལ་དེ་བཞིན་བྱའོ་ཞེས་སྤྱད་པ་དང་། ¹³ **དུ་བིད་ཀྱིས་**རྒྱ་ཐན་ལ། བདག་གིས་
 ཡ་རྩ་ལྷའི་སྤྱན་རླབས་ཉེས་ཐིག་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེས་ནས། **རྒྱ་ཐན་ཀྱིས་དུ་བིད་**ལ། ཡ་རྩ་ལྷས་
 ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་བསལ་བས། ཁྱོད་མི་འཆི། ¹⁴ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་པའི་ལས་དེའི་
 རྒྱན་གྱིས་ཡ་རྩ་ལྷའི་དགྲ་རྣམས་ལ་ཁོང་གི་མཚན་ལ་སྐྱར་བ་འདེབས་པའི་སྐྱགས་བརྟེན་པས།
 ཁྱོད་ལ་བཙས་པའི་བུ་དེ་འཆི་བར་ངས་སོ་ཞེས་བསྟོའོ། ¹⁵ **རྒྱ་ཐན་**རང་གི་ཁང་པར་བཞུད་
 བས།

ཨུ་རི་ཡཱ་ཡི་ཚུང་མར་བཙས་པའི་**དུ་བིད་**ཀྱི་བུ་དེ་ལ་ཡ་རྩ་ལྷས་བརྟེན་པ་དང་། རབ་དུ་
 བ་བར་གྱུར་ཏོ། ¹⁶ **དུ་བིད་ཀྱིས་**བུ་དེའི་དོན་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་།
 རྒྱང་གནས་སུ་བསྐྱང་དེ། རང་དུ་སོང་སྟེ། མཚན་གང་ས་རྩེན་གྱི་ཁར་ཉལ་བསྐྱང་དོ། ¹⁷ དེར་
 ཁོང་གི་ནང་གི་ཡ་རབས་རྣམས་ལངས་པ་དང་། ཁོང་ནི་ས་ལས་སྤོང་དུ་འོངས་ཀྱང་། ཁོང་
 བཞེངས་སུ་མ་འདོད་པར། དེ་དག་དང་སྤྱན་ཅིག་དུ་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་ཐོས་སོ། ¹⁸ ཞག་བདུན་
 པ་ལ་བུ་དེ་ཤིའོ། ཡང་**དུ་བིད་ཀྱི་**བྱ་བ་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། བྱ་བྱ་གོངས་སོ་ཞེས་ཁྱེ་བ་
 ལ་འཚབས་སོ། དེ་དག་གིས། རྟོག་ཤིག་བྱ་བྱ་དེ་ད་དུང་གསོན་པོར་ཡོད་པའི་ཆོ། དེད་ཀྱིས་
 ཁོང་ལ་གཏམ་བྱས་ཅུང་། ཁོང་གིས་དེད་ཀྱི་སྐྱ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། ད་དེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ། བྱ་གོངས་
 ཟེན་ནོ་ཞུ་ན། ཁོང་གིས་རང་གི་སྟག་ལ་ཅི་བྱ་འོང་། ཞེས་གཏམ་བྱས་སོ། ¹⁹ **དུ་བིད་ཀྱིས་**རང་
 གི་འཁོར་གཡོག་རྣམས་ཀྱིས་པན་རྒྱན་ལུབ་པར་མཐོང་བས། **དུ་བིད་ཀྱིས་**བུ་ཤི་ཟེན་པར་
 བརྟགས་ནས། **དུ་བིད་ཀྱིས་**རང་གི་འཁོར་གཡོག་རྣམས་ལ། བུ་ཤི་ཟེན་ནམ་དྲིས་པ་ལ་དེ་དག་
 གིས། གོངས་ཟེན་ནོ་ཞེས་ཁྱེས་སོ། ²⁰ དེར་**དུ་བིད་**ས་རྩེན་ལས་ལངས་པ་དང་། ཁྱེས་བྱས་ནས།
 སྤོས་རྒྱས་བྱགས་སོ། བ་བཟའ་སྤོས་ནས། ཡ་རྩ་ལྷའི་མཚན་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ། བྱག་ཕུལ་ཏོ། དེ་
 བས་རང་གི་ཁྱིམ་དུ་གདན་འཁོར་ནས། ཁོང་གི་བཀའ་སྐྱེལ་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་ཁོང་
 གི་དུང་དུ་བག་ལེབ་དངས་ནས། ཁོང་གིས་བཞེས་སོ། ²¹ བྱག་ཕྱི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ཁྱོད་
 ཀྱི་མཇུག་པ་དེ་ཅི་ལགས། བྱ་གསོན་པོར་ཡོད་པའི་ཆོ། ཁྱོད་སྤྱང་ཞིང་བུའི་ཕྱིར་བཤུམས། བྱ་

你作以色列的王，救你脱离扫罗的手。⁸ 我将你主人的家业赐给你，将你主人的妻交在你怀里，又将以色列和犹大家赐给你；你若还以为不足，我早就加倍地赐给你。⁹ 你为什么藐视耶和华的命令，行他眼中看为恶的事呢？你借亚扪人的刀杀害赫人乌利亚，又娶了他的妻为妻。¹⁰ 你既藐视我，娶了赫人乌利亚的妻为妻，所以刀剑必永不离开你的家。¹¹ 耶和華如此说：我必从你家中兴起祸患攻击你；我必在你眼前把你的妃嫔赐给别人，他在日光之下就与她们同寝。¹² 你在暗中行这事，我却要在以色列众人面前，日光之下，报应你。¹³ 大卫对拿单说：我得罪耶和華了！拿单说：耶和華已经除掉你的罪，你必不至于死。¹⁴ 只是你行这事，叫耶和華的仇敌大得褻渎的机会，故此，你所得的孩子必定要死。¹⁵ 拿单就回家去了。

耶和華击打乌利亚妻给大卫所生的孩子，使他得重病。¹⁶ 所以大卫为这孩子恳求神，而且禁食，进入内室，终夜躺在地上。¹⁷ 他家中的老臣来到他旁边，要把他从地上扶起来，他却不肯起来，也不同他们吃饭。¹⁸ 到第七日，孩子死了。大卫的臣仆不敢告诉他孩子死了，因他们说：孩子还活着的时候，我们劝他，他尚且不肯听我们的话，若告诉他孩子死了，岂不更加忧伤吗？¹⁹ 大卫见臣仆彼此低声说话，就知道孩子死了，问臣仆说：孩子死了吗？他们说：死了。²⁰ 大卫就从地上起来，沐浴，抹膏，换了衣裳，进耶和華的殿敬拜；然后回宫，吩咐人摆饭，他便吃了。²¹ 臣仆问他说：你所行的是什么意思？孩子活着的时候，你禁食哭泣；孩子死了，你倒起来吃饭。²² 大卫说：孩子还活着，我禁食哭泣；因为我想，或者耶和華怜恤我，使孩子不死也未可知。²³ 孩

子死了，我何必禁食，我岂能使他返回呢？我必往他那里去，他却不能回我这里来。

²⁴ 大卫安慰他的妻拔示巴，与她同寝，她就生了儿子，给他起名叫所罗门。耶和华也喜爱他，²⁵ 就藉先知拿单赐他一个名字，叫耶底底亚，因为耶和华爱他。

²⁶ 约押攻取亚扪人的京城拉巴。
²⁷ 约押打发使者去见大卫，说：我攻打拉巴，取其水城。²⁸ 现在你要聚集其余的军兵来，安营围攻这城，恐怕我取了这城，人就以我的名叫这城。²⁹ 于是大卫聚集众军，往拉巴去攻城，就取了这城，³⁰ 夺了亚扪人之王所戴的金冠冕（“王”或作“玛勒堪”；玛勒堪就是米勒公，又名摩洛，亚扪族之神名），其上的金子重一他连得，又嵌着宝石。人将这冠冕戴在大卫头上。大卫从城里夺了许多财物，³¹ 将城里的人拉出来，放在锯下，或铁耙下，或铁斧下，或叫他经过砖窑（或作“强他们用锯，或用打粮食的铁器，或用铁斧做工，或使在砖窑里服役”）；大卫待亚扪各城的居民都是如此。其后，大卫和众军都回耶路撒冷去了。

13 大卫的儿子押沙龙有一个美貌的妹子，名叫她玛。大卫的儿子暗嫩爱她。²暗嫩为他妹子她玛忧急成病。她玛还是处女，暗嫩以为难向她行事。³暗嫩有一个朋友，名叫约拿达，是大卫长兄示米亚的儿子。这约拿达为人极其狡猾。⁴他问暗嫩说：王的儿子啊，为何一天比一天瘦弱呢？请你告诉我。暗嫩回答说：我爱我兄弟押沙龙的妹子她玛。⁵约拿达说：你不如躺在床上装病；你父亲来看你，就对他说：求父叫我妹子她玛来，在我眼前预备食物，递给我吃，使我看见，好从她手里接

གྲོངས་ཟེན་པའི་ཚོན། བྱུང་བཞེངས་ནས། བག་ལེབ་བཞེས་སོ། ཨ་ཞེས་ཀླས་པའི་ལན་དུ་ཁོང་གིས། སྤྱ་གྲུ་ལ་ཕྱོག་ཡོང་པའི་ཚོང་རྒྱུང་ཞིང་ཅུ་ཡིན་བསྟུང་བ་ནི། ངས་ནི། ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་བདག་ལ་ཐུགས་རྗེ་མཛད་དམ་མི་མཛད། སྤྱ་གྲུའི་ཕྱོག་ལུས་སམ་མི་ལུས། ལུས་སྐྱེ་བར་ལུས་ཤེས་ངས་ལལ་པ་ཡིན་གྱི། ཨ་ད་དེ་ནི་ཁི་ཟེན་པས། བདག་ཅིའི་དོན་དུ་རྒྱུང་བར་བྱ། ངས་ཁོ་སྐྱོག་པར་ལུས་སམ། ང་དེའི་རྩར་འགོ་རྒྱ་སྟེ། དེ་ནི་ངའི་རྩར་མི་འོང་སྐས་པས།

༡༥ དུ་བེད་གྱིས་རང་གི་རྒྱང་མ་བད་ཤེ་བུའི་སེམས་སོས་ནས། དེའི་རྩར་ནང་དུ་སོང་སྟེ། དེ་
 ངང་མཉམ་ཉལ་ནས། བྱང་མེད་དེ་ལ་ཡང་སྤས་ཤིག་བཙས་པ་དང་། དེའི་མིང་ཤ་ལོ་མོ་ཞེས་
 བཏགས་སོ། དེ་ནི་ཡ་རྩོ་ལྷའི་གཙུག་པར་གྱུར་དོ། ༡༥ ལྷང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་གྱི་ཁའི་སྟོ་ནས་ལོན་
 སྤང་དེ། ཡ་རྩོ་ལྷ་ལ་རག་ལས་ཤིང་། དེའི་མིང་ཡེ་དེད་ལྷ་ཞེས་བཏགས་སོ།

༡༥ དེ་ནས་ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་ཨམ་མོན་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་རབ་བླ་ལ་དམག་བྱངས་ནས།
 རྒྱལ་ས་དེ་བཟུང་ངོ་། ༡༦ ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་དྲ་བེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་བང་ཆེན་རྒྱུད་ནས་ཁོང་ལ། ངས་
 རབ་བླ་ལ་དམག་བརྒྱབས་ཏེ། རྒྱུ་མས་ཀྱི་རྒྱལ་ས་དེ་ནི་བཟུང་ཟིན་པས། ༡༧ ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་
 མི་ཕྱི་ལུས་ཐམས་ཅད་སྤུངས་ཤིག་དང་། གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མདུན་དུ་དམག་སྐར་ལབ་ནས། དེ་
 ལེན་ཐབས་མཛོད་ཅིག་དེ་མིན། གྲོང་ཁྱེར་དེ་ནི་ངས་འཛིན་ཆོ་ངའི་མིང་དེ་ལ་འདྲགས་པར་
 འགྱུར་རོ་ཞེས་ཟིན་བསྐུར་བ་དང་། ༡༨ དྲ་བེད་ཀྱིས་འབངས་ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ཤིང་། རབ་
 བླ་ལ་སོང་སྟེ། དེ་ལ་སྐལ་ནས་རྒྱལ་པར་རྒྱལ་དོ། ༡༩ ལུལ་དེའི་རྒྱལ་པོའི་མགོ་ལས་ཅོད་པར་
 སྟོག་སྟེ། དྲ་བེད་ཀྱི་དབུ་ལ་བསྐོན་དོ། རྩོམ་པ་འཛིན་པ་ཆེས་བརྒྱན་པའི་ཅོད་པར་དེའི་སྐར་ལ་ནི་
 གསེར་གྱི་རྩོམ་པ་ཅིག་གི་ཡོད་པ་ཡིན། དྲ་བེད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ལས་བཅོམ་ནོར་དཔག་མེད་
 ཁྱེར་དོ། ༢༠ ཁོང་གིས་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་རྒྱམས་ཕྱི་རུ་ཁྲིད་ནས། དེ་དག་སོག་ལེ་དང་།
 ལྷགས་ཀྱི་གསལ་ཤིང་དང་། འཁོར་ལོའི་ལྷགས་བེར་གྱི་འོག་ཏུ་བཅུག་པ་དང་། པག་བུ་སྟོག་
 སའི་དཀྱིལ་ནས་བསྐྱལ་དོ། ཁོང་གིས་ཨམ་མོན་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་
 བཞིན་དུ་བྱས་ནས། དྲ་བེད་དང་འབངས་ཐམས་ཅད་ནི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གདན་འཁོར་དོ།

13 བྱ་བ་དེའི་འོག་ཏུ་**དྲ་བའི་གྱི་བྱ་ཞབ་ཤ་ལོམ་ལ་**སྤིང་མོ་བྱང་མཛེས་མ་**ཐ་མར་བྱ་**
བ་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། **དྲ་བའི་གྱི་བྱ་ཞམ་ནོན་གྱི་**སེམས་དེ་ལ་འཕྲིང་བར་གྱུར་པས།
༡ **ཞམ་ནོན་**རང་གི་སྤིང་མོ་**ཐ་མར་གྱི་**དོན་དུ་རབ་ཏུ་སེམས་མི་བདེ་བར་སོང་སྟེ། ར་བར་
གྱུར་དོ། དེ་ནི་ན་རྒྱུང་གཙང་མ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། **ཞམ་ནོན་གྱིས་**དེ་ལ་ཐབས་གང་བྱེད་ཀྱང་། རང་
གི་ཕྱིར་དཀའ་བ་མཐོང་བ་ཡིན། ༢ **ཞམ་ནོན་ལ་**མཛོད་ཤོགས་ཤིག་ཡོད་དེ། མི་དེའི་མིང་**ཡོ་**
ན་དབ་སྟེ། དེ་ནི་**དྲ་བའི་གྱི་**གཙུག་པོ་**ཤི་མེ་ཞ་ཡི་བྱ་**ཡིན་ཏེ། **ཡོ་ན་དབ་**ནི་མི་ཤིན་ཏུ་ཆོ་ཤོས་
ཅན་ཞིག་ཡིན་པས། ༣ དེས་**ཞམ་ནོན་ལ།** བྱེད་རྒྱལ་སྐས་ལགས་བཞིན་ཞག་ལས་ཞག་རིད་དུ་
འགྲོ་བ་དེ་ཅི་ཡིན། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་འཆད་པར་མི་མཛོད་དམ་ཞེས་ཁྱེས་པས། **ཞམ་ནོན་གྱིས་**
དེ་ལ། ང་རང་གི་གཙུག་པོ་**ཞབ་ཤ་ལོམ་གྱི་**སྤིང་མོ་**ཐ་མར་ལ་**ངའི་སེམས་སོང་བར་གང་
བྱས་ནས། ༤ **ཡོ་ན་དབ་**གྱིས་དེ་ལ། བྱེད་མལ་སའི་ཁར་ཉལ་དེ། ར་རྩུན་རྩུབ་ཅིག་དང་། བྱེད་
ཀྱི་ཡལ་བྱེད་ལ་གཟིགས་པར་འབྲོན་སྐབས་སུ། བྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ། ངའི་སྤིང་མོ་**ཐ་མར་**འདིར་

就孤孤单单地住在她胞兄押沙龙家里。

²¹ 大卫王听见这事，就甚发怒。

²² 押沙龙并不和他哥哥暗嫩说好歹；因为暗嫩玷辱他妹妹她玛，所以押沙龙恨恶他。

²³ 过了二年，在靠近以法莲的巴力夏琐有人为押沙龙剪羊毛；押沙龙请王的众子与他同去。²⁴ 押沙龙来见王，说：现在有人为仆人剪羊毛，请王和王的臣仆与仆人同去。²⁵ 王对押沙龙说：我儿，我们不必都去，恐怕使你耗费太多。押沙龙再三请王，王仍是不肯去，只为他祝福。²⁶ 押沙龙说：王若不去，求王许我哥哥暗嫩同去。王说：何必要他去呢？²⁷ 押沙龙再三求王，王就许暗嫩和王的众子与他同去。

²⁸ 押沙龙吩咐仆人说：你们注意，看暗嫩饮酒畅快的时候，我对你们说杀暗嫩，你们便杀他，不要惧怕。这不是我吩咐你们的吗？你们只管壮胆奋勇！²⁹ 押沙龙的仆人就照押沙龙所吩咐的，向暗嫩行了。王的众子都起来，各人骑上骡子，逃跑了。

³⁰ 他们还在路上，有风声传到大卫那里，说：押沙龙将王的众子都杀了，没有留下一个。³¹ 王就起来，撕裂衣服，躺在地上。王的臣仆也都撕裂衣服，站在旁边。³² 大卫的长兄，示米亚的儿子约拿达说：我主，不要以为王的众子少年人都杀了，只有暗嫩一个人死了。自从暗嫩玷辱押沙龙妹子她玛的那日，押沙龙就定意杀暗嫩了。³³ 现在，我主我王，不要把这事放在心上，以为王的众子都死了，只有暗嫩一个人死了。

³⁴ 押沙龙逃跑了。守望的少年人举目观看，见有许多人从

²⁷ 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋𐻌𐻍𐻎𐻏𐻐𐻑

了！¹⁴我们都是必死的，如同水泼在地上，不能收回。神并不夺取人的性命，乃设法使逃亡的人不至成为赶出、回不来的。¹⁵我来将这告诉主我王，是因百姓使我惧怕。婢女想，不如将这告诉王，或者王成就婢女所求的。¹⁶人要将我和我儿子从神的地业上一同除灭，王必应允救我脱离他的手。¹⁷婢女又想，主我王的话必安慰我；因为主我王能辨别是非，如同神的使者一样。惟愿耶和华你的神与你同在！¹⁸王对妇人说：我要问你一句话，你一点不要瞒我。妇人说：愿主我王说。¹⁹王说：你这些话莫非是约押的主意吗？妇人说：我敢在主我王面前起誓：王的话正对，不偏左右，是王的仆人约押吩咐我的，这些话是他教导我的。²⁰王的仆人约押如此行，为要挽回这事。我主的智慧却如神使者的智慧，能知世上一切事。

²¹王对约押说：我应允你这事。你可以去，把那少年人押沙龙带回来。²²约押就面伏于地叩拜，祝谢于王，又说：王既应允仆人所求的，仆人今日知道在主我王眼前蒙恩了。²³于是约押起身往基述去，将押沙龙带回耶路撒冷。²⁴王说：使他回自己家里去，不要见我的面。押沙龙就回自己家里去，没有见王的面。

གཅིག་ལྷ་བར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ལྷས་ནས་ཀླུ་པོས་སྒྲོལ་ཤིག་གསུངས་ནས། ¹⁴ ལུང་མེད་ཀྱིས།
ཁྱེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་དེ་ལྷ་བུའི་ཐུགས་བསམ་ཅིང་ཕྱིར་བཞེས་པ་
ཡིན། ཀླུ་པོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ལྷར་གསུང་བ་བཞིན་དུ། ཀླུ་པོ་ཉིད་ཀྱིས་སྒྲུགས་པ་དེ་
ནི་སྐར་སྐུ་དུང་དུ་མི་འབོད་པའི་ངང་ནས་འགལ་བ་དང་འབྲེལ། ¹⁵ དེད་ཐམས་ཅད་འཆི་བ་
ནི་ངས་ཏེ། དེད་ཐམས་ཅད་ས་རུ་གཡོགས་པའི་ཆུ། སྐར་སྐུ་མི་ཐུབ་པ་དང་འབྲེལ། དཀོན་
མཆོག་གིས་སྒྲིག་གཅོད་པར་མི་མཛད། སྒྲུགས་པ་ནི་ཁོང་གི་དུང་ནས་མི་སྦྱོད་པའི་དོན་དུ་
ཐབས་མཛད་དོ། ¹⁶ མི་རྒྱམས་ཀྱིས་བདག་འཛིགས་སུ་བརྟུག་ནས། བདག་ནི་བདག་གི་ཇོ་
བོ་ཀླུ་པོའི་ཞལ་ངོར་གཏམ་འདི་ལྷ་རྒྱུར་འོངས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་བླ་མས། ད་བདག་གིས་
ཀླུ་པོ་ལ་གསོལ་བར་བྱ། ཀླུ་པོས་ཉིད་ཀྱི་བླ་མའི་ལྷ་བ་བཞིན་དུ་མཛད་པའི་རེ་བ་ཡོད་
ཅེས་སྒྲུས་པ་ཡིན། ¹⁷ ཀླུ་པོས་གསན་ཏེ། སྐུ་ཉིད་ཀྱི་བླ་མ་ནི་བདག་རང་དང་བདག་གི་
བུ་བཅས་གསོད་པར་འདོད་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་རོར་སྐལ་གྱི་ནང་ནས་སྦྱོད་པའི་མི་
རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པ་ལས་སྦྱོབ་པར་བྱའོ། ¹⁸ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བླ་མས། བདག་གི་ཇོ་བོ་ཀླུ་པོའི་
གསུང་ནི་སེམས་གསོ་ཅན་ཞིག་ཡོད་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་ལྷས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཀླུ་པོ་
ནི་བཟང་ངན་གཉིས་ཀྱི་ཤན་འབྱེད་དུ། དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་ཉ་དང་འབྲེལ་བ་ལགས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་
ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ནི་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་ལྷས་པའི་ལན་དུ། ¹⁹ ཀླུ་
པོས་ལུང་མེད་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་འདྲི་ན་ཡང་། ང་ལས་མ་སྟོན་ཅིས་པསྐལ་བས། ལུང་
མེད་ཀྱིས་ད་བདག་གི་ཇོ་བོ་ཀླུ་པོས་གསུང་བར་མཛད་ཅིག་ཅེས་ལྷས་ནས། ²⁰ ཀླུ་པོས། བ་
བའདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོ་ཞབ་ཀྱི་ལག་པ་ཁྱོད་མཉམ་མེད་དམ། ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་
དུ་ལུང་མེད་ཀྱིས། ཀྱི་བདག་གི་ཇོ་བོ་ཀླུ་པོ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་སྒྲིག་གི་གཤའ་བདག་གི་ཇོ་བོ་ཀླུ་
པོས་གནང་བའི་གསུང་ལས་མི་གང་ཡང་གཡས་གཡོན་དུ་འབྱོལ་བར་མི་རུས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་
བླ་མ་པོ་ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་བདག་ལ་བཀའ་བསྒྲོ་ཞིང་། ཆོག་འདི་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་བླ་མའི་ཁའི་
ནང་དུ་བརྟུག་པ་ཡིན། ²¹ ཁྱེད་ཀྱི་བླ་མ་པོ་ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་འདི་ལྷ་བུའི་བུ་བ་འབྲུང་བའི་དོན་དུ་
དེ་ལྷར་བྱས་སོ། ཇི་ལྷར་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་ཉ་ཞིག་གི་ཤེས་རབ་ཡོད་པ། དེ་ལྷར་བདག་གི་ཇོ་
བོ་ལ་ཡང་ས་གནི་རུ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པར་ཤེས་རབ་དང་ལྡན་པ་ལགས་སོ་ཞེས་ལྷས་
སོ།

²² དེར་ཀླུ་པོས་ཡོ་ཞབ་ལ། ད་སྐོས་ཤིག་ངས་དེ་བཞིན་དུ་གནང་བས། སོང་ལ། ཞབ་ཤ་
ལོམ་འདི་རུ་ཁྱེད་ཤོག་བསྒྲོ་བ་དང་། ²³ ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་ས་ལ་ཁ་འབུབ་རུ་བྱག་བཙལ་ཏེ། ཀླུ་
པོ་ལ་ཤེས་པར་བཅོད་དོ། ཡང་ཡོ་ཞབ་ཀྱིས། ཀྱི་བདག་གི་ཇོ་བོ་ཀླུ་པོ། དེ་རིང་ཁྱེད་ཀྱི་བླ་
པོ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུར་སྐར་ཐུགས་རྗེ་བརྟེན་པ་མཐོང་བ་ཡིན། ཀླུ་པོས་ཉིད་ཀྱི་བླ་མའི་ལྷ་
གསོལ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་པས་སོ་ཞེས་ལྷས་ནས། ²⁴ ཡོ་ཞབ་ལངས་ནས། གི་ཤུར་དུ་སོང་སྟེ།
ཞབ་ཤ་ལོམ་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་བྲངས་ཀྱང་། ²⁵ ཀླུ་པོས། ཁོ་ནི་རང་གི་ཁང་པར་སོང་ཞིག་
དང་། ངའི་གདོང་མཐོང་བའི་མི་རིགས་སོ། ཞེས་བཀའ་སྐྱེལ་བས། ཞབ་ཤ་ལོམ་རང་གི་ཁང་
པར་སོང་ནས། ཀླུ་པོའི་ཞལ་མཛལ་བར་མ་གྱུར་ཏོ།

³⁷ 于是，大卫的朋友户筛进了城；押沙龙也进了耶路撒冷。

16 大卫刚过山顶，见米非波设的仆人洗巴拉着备好了的两匹驴，驴上驮着二面饼，一百葡萄饼，一百个夏天的果饼，一皮袋酒来迎接他。²王问洗巴说：你带这些来是什么意思呢？洗巴说：驴是给王的家着骑的；面饼和夏天的果饼是给少年人吃的；酒是给在旷野疲乏人喝的。³王问说：你主人的儿子在哪里呢？洗巴回答说王说：他仍在耶路撒冷，因他说：以色列人今日必将我父的国归还我。⁴王对洗巴说：凡属米非波设的都归你了。洗巴说：我叩拜我主我王，愿我在你眼前蒙恩。

⁵ 大卫王到了巴户琳，见有一个人出来，是扫罗族基拉的儿子，名叫示每。他一面走一面咒骂，⁶ 又拿石头砍大卫王和王的臣仆：众民和勇士都在王的左右。⁷ 示每咒骂说：你这流人血的坏人哪，去吧去吧！⁸ 你流扫罗全家的血，接续他作王；耶和華把这罪归在你身上，将这国交给你儿子押沙龙。现在你自取其祸，因为你是流人血的人。

9 洗鲁雅的儿子亚比筛对王说：这死狗岂可咒骂我主我王呢？求你容我过去，割下他的头来。 10 王说：洗鲁雅的儿子，我与你们有何关涉呢？他咒骂是因耶和华吩咐他说：你要咒骂大卫。如此，谁敢说你为什么这样行呢？ 11 大卫又对亚比筛和众臣仆说：我亲生的儿子尚且寻索我的性命，何况这便雅悯人呢？由他咒骂吧！因为这是耶和华吩咐他的。 12 或者耶和华见我遭难，为我今日被这人咒骂，就施

མཁའ་ཡ་ཐར་གྱི་བྱ་ལོན་ཐན་བྱ་དེ་གཉིས་ཀྱང་ཡོད་པས། ཟུང་གྱིས་ཅི་ཐོས་པ་དེ། དེ་དག་
ཟུང་ནས་ང་ལ་ཐོན་སྐྱར་ཞིག་

ཕྱེད་ཀྱི་མཇེན་པོ་རྒྱ་མི་རྒྱལ་ས་ཏུ་ཕྱིན་པ་དང་། ཞབ་ཤེལ་མ་
ཡང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱེད་སྤྱོད་སོ།།

16 དུ་ཕིད་རི་ཅི་ལས་ཅུང་ཟད་ཅིག་འཐལ་བའི་ཚ། གྲུ་དྲ། མེ་མི་བོ་ཤེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་
 ཅི་བླ་ཡིས། བོང་བྱ་གཉིས་ཀྱི་ཁ་རུ་བག་ལེབ་ཉིས་བརྒྱ་དང་། རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་སྟེ་མ་
 བརྒྱ་དང་། མེ་ཡབ་ཀྱི་བག་ལེབ་བརྒྱ་དང་། རྒྱན་ཆང་རྒྱལ་བ་གཅིག་བཀལ་ནས། ཁོང་ལ་
 གདན་བསྐྱར་འོངས་སོ། འདྲེར་རྒྱལ་པོས་ཅི་བླ་ལ། འདི་དག་གི་དོན་ཅི་ལགས། དྲིས་པའི་ལན་
 དུ་ཅི་བླ་ཡིས། བོང་བྱ་ནི་རྒྱལ་པོའི་སྲས་བྱ་འཆིབ་རྒྱ་དང་། བག་ལེབ་དང་མེ་ཡབ་ཀྱི་བག་
 ལེབ་རྣམས་ནི། གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཟ་རྒྱ་དང་། རྒྱན་ཆང་ནི་འབོག་སྟོང་ན་ཐང་ཆད་དུས་
 སྟ། གསོལ་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞུས་པས། འུ་རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་བོའི་བྱ་གང་དུ་ཡོད། དྲིས་
 པའི་ལན་དུ་ཅི་བླ་ཡིས་རྒྱལ་པོ་ལ། གཟེགས་ཤིག་ཁོ་ནི་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད། ཁོས་ནི། དེ་རིང་
 གི་ཉིན་པར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱིམ་བྱིས་པའི་པ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ང་ལ་སྐར་སྐྱོན་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་
 རོ་ཞུས་པས། རྒྱལ་པོས་ཅི་བླ་ལ། ལྟོས་ཤིག་མེ་མི་བོ་ཤེད་ཀྱི་འོར་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་རྟེད་
 པར་འབྱུར་རོ་སྐྱས་ནས། ཅི་བླ་ཡིས། གྲུ་བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱུན་དུང་དུ་བདག་
 ལ་ཐུགས་རྗེ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཞུས་སོ།

“དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་**དྲ་བེད་**་་་**བ་ཏུ་རིམ་**་་་ཕེབས་པའི་ཚེ་ན། **ཤ་ཁྱལ་**་་་ཁྱི་ཁྱི་མི་རྒྱལ་་་་ཁྱི་
 བང་ནས། **གེ་རྩ་ཡི་བྱ་ཤི་མེ་མི་**་་་བ་་་དེ་ཐོན་ཏེ། དམོད་ཟོར་འདེབས་ཀྱིན། **“དྲ་བེད་དང་”**་་་
 རྒྱལ་པོ་**དྲ་བེད་**་་་ཀྱི་འཁོར་གཤམ་གྱུན་ལ་དོ་བ་བརྒྱབས་སོ། ཡང་མི་ཚོགས་རྒྱས་དང་། མི་
 དང་འ་བོ་ཐམས་ཅད་ནི་ཁོང་གི་གཡལས་གཡོན་ན་ཡོད་པ་ཡིན། **“ཤི་མེ་མི་**་་་ཡིས་དམོད་ཟོར་
 འདེབས་ཤིང་འདི་རྒྱང་དུ། ཐག་གིས་ཚོས་པ་ཁྱོད། བེ་མི་ཨལ་ཀྱི་མི་ཁྱོད། ཐོན་ཤོག ། ཁྱོད་ཀྱི་
 ཁ་ཏུ་ཡ་རྟོ་སྤུས་ཤ་ཁྱལ་ཀྱི་ཁྱི་ཁྱི་མི་ཤ་ཐམས་ཅད་པམས་པ་ཡིན། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་
 དེདི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་པ་ཡིན། ཡང་ཡ་རྟོ་སྤུས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཕྱིད་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཨབ་ཤ་
ལོམ་་་་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་དོ། རྒྱས། ཁྱོད་ནི་ཐུག་ཅན་དང་། མི་གསོད་ཡིན་པས། དེ་ལྟར་བྱུང་ངོ་
 ཞེས་ཟེར་བས།

༡ ཅུ་ཡུ་ཡི་བྱ་མ་བུ་གྲི་མི་ཡིས་རྒྱལ་པོ་ལ། བྱི་རོ་དེས་ནི་བདག་གི་རོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལ་ཅེའི་
སྒང་དུ་དམོན་པ་འདེབས། བདག་ནི་པར་འགྲོ་བར་བྱེད་ཀྱིས་བཀའ་གཞོང་ཞིག་དང་། བདག་
གིས་ཁོའི་མགོ་ལེན་པར་བྱ་ཞེས་ཞུས་པས། ༡༠ རྒྱལ་པོས། རྒྱ་ཅུ་ཡུ་ཡི་བྱ་ང་ལ་བྱེད་དང་བེལ་
ཅི་ཡོད། ཡ་ཏྲ་སྐྱས་དེ་ལ། དུ་བེད་ལ་དམོན་པ་ཐོབ་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། དེ་ལ་འདེབས་
པར་རྒྱག་ཅིག་ཡང་སྐྱས་ཀྱང་དེ་ལ། བྱེད་ཀྱིས་གང་ལ་འདི་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན་ཟེར་ཐུབ་བཟ།
༡༡ ཡང་དུ་བེད་ཀྱིས་མ་བུ་གྲི་མི་དང་། ཉིད་ཀྱི་འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་ལ། ལྷོས་ཤིག་ང་རང་
གི་བྱང་ཁོག་ལས་ཆད་པའི་བྱ་དེས་ངའི་སྟོག་ལ་རྩམ་པས། བཅ་ཡ་མེན་པ་འདིས་ཅི་དང་ཅི་
ཟེར་བར་མི་རུང་། ཡ་ཏྲ་སྐྱས་ཁོ་ལ་བཀའ་རྒྱལ་བས། འགྲོར་རྒྱག་དམོན་པ་འདེབས་པར་
རྒྱག་ཅིག ༡༢ ཡ་ཏྲ་སྐྱས་ནི་ངའི་སྐྱག་བསྐུལ་ལ་གཟིགས་ཤིང་། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མི་དེའི་

དེ། དེ་ནས་དེ་གཉིས་ལྷན་དུ་སོང་སྟེ། **བ་རྩ་རིམ་དུ་མི་ཞིག་གི་ཁང་པར་བསྐྱབས་སོ།** ཚམས་
དཀྲིལ་དུ་ཆུ་དོང་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་ནང་དུ་བབས་ཏེ་སོང་ངོ། ¹⁷ ཡང་བྱང་མེད་ཀྱིས་ཁེབས་
ཤིག་ཐོངས་ནས། ཆུ་དོང་གི་སྟེང་དུ་བཏིང་ངོ། དེ་ནས་དེའི་ཁར་འབྱུང་ཆག་ཅེ་བརྡལ་བས།
གང་མི་ཤེས་པར་གྱུར་དོ། ¹⁸ ཡང་**ཨ་བ་ཤ་ལོམ་གྱི་གཡོག་པོ་**རྣམས་ཁང་པ་དེར་བྱང་མེད་
གང་ན་བར་འོངས་ནས། དེ་དག་གིས། **ཨ་ཏི་མ་ཨས་དང་ཡོ་ན་ཐན་གཉིས་ག་ན་ཡོད་ཀྱིས་**
བས། བྱང་མེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། དེ་གཉིས་ཆུ་བོ་བརྒྱལ་ཚར་རོ་ཞེས་སྟེན་སོ། དེ་དག་གིས་དེར་
བཅའ་ཀྱང་མ་རྟེན་བས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལོམ་དུ་ཡོག་གོ།** ¹⁹ དེ་དག་སོང་ནས། ཁོ་གཉིས་བོ་ཆུ་དོང་
ནས་བྱང་ནས་སོང་སྟེ། རྒྱལ་བོ་**དུ་བེད་ལ་**ཁྱེ་ལོན་སྤང་དེ། **ཨ་ཏི་མ་ཨེལ་གྱིས་**ཁྱེད་ལ་སྤང་
བའི་བྱས་འདི་བཞིན་བསྐྱབས་པས། ཞེངས་ལ། ཇི་ལྟར་ཆུ་བོའི་པ་རོལ་དུ་བཟུང་ཅིག་ཅེས་ཁྱེས་
བས། ²⁰ **དུ་བེད་**ཁོང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཏྲ་ཀྱིས་ལངས་ནས། **ཡོར་དན་གྱི་པ་**
རོལ་དུ་སོང་ངོ། མོར་ངས་ཀྱི་སྐྱེ་འོད་ཀྱི་བར་དུ་དེ་དག་གི་ནང་ནས་**ཡོར་དན་**ཀྱལ་མ་ཟེན་
པ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྟས་སོ། ²¹ དེ་ནས་**ཨ་ཏི་མ་ཨེལ་གྱིས་**རང་གི་བྱས་བཞིན་དུ་མི་འགྲུབ་པར་
མཐོང་བས། དེས་བོང་དུ་ལ་སྒྲ་བསྟན་ནས། ལངས་ཏེ། རང་གི་གོང་ཁྱེར་དུ་ཁྱིམ་དུ་བྱིན་དོ། དེ་
ཅུ་རང་གི་ནང་གཤམ་བྱས་ནས། སྒྲེ་ལ་ཐག་པ་བསྐྱམས་ཏེ་འཕྱར་ལ་སོང་ནས་ཤིའོ། ཁོའི་རོ་ནི་
ཁོའི་པ་ཡི་དུར་དུ་བསྐྱངས་སོ།

²² དེ་ནས་**དུ་བེད་མ་ཏ་རྩ་ཨིམ་**དུ་འོངས་པ་དང་། **ཨ་བ་ཤ་ལོམ་**དང་དེ་དང་མཉམ་ཡོད་
པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་ཐམས་ཅད་**ཡོར་དན་**བརྒྱལ་ཏེ་སོང་ངོ། ²³ དེར་**ཨ་བ་ཤ་ལོམ་གྱིས་ཡོ་**
ཨ་བ་གྱི་མལ་དུ་**ཨ་མ་སྟུ་**ནི་དམག་དཔོན་དུ་བསྐོས་སོ། **ཨ་མ་སྟུ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཨིད་རྩ་**
ཞེས་བྱ་བ་ཞིག་གི་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན། **ཨིད་རྩ་ནི་རྩ་ཏས་**ཀྱི་བྱ་མོ། **ཡོ་ཨ་བ་**ཀྱི་མ་ཙཱ་ཡཱ་ཡི་རུ་མོ་
ཡིན་པའི་**ཨ་བི་ཀཱ་ཨིལ་**བྱ་བ་དེའི་རྩར་སོང་ནས་བྱོར་བའི་བྱ་དེ་ཡིན་ནོ། ²⁴ དེ་ལྟར་**ཨིས་ར་**
ཨིལ་དང་**ཨ་བ་ཤ་ལོམ་གྱིས་གིལ་ཨང་ཡལ་**དུ་སྒྲར་པ་བོ།

²⁵ ཡང་**དུ་བེད་མ་ཏ་རྩ་ཨིམ་**དུ་ཕེབས་དུས་སྟེ། **ཨ་མ་མོན་**ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རབ་བྱ་བ་
ནས། **རྩ་ཏས་**ཀྱི་བྱ་ཤོ་བེད་དང་། **ཡོ་དེ་བྲར་**བྱ་བ་ནས། **ཨ་མ་མི་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་མ་གིར་དང་། **རོ་གེ་**
ཡིམ་བྱ་བ་ནས། **གིལ་ཨང་**པ་བར་ཟེལ་ཡཱ་ཨི་གསུམ་པོས། ²⁶ མལ་ཆས་དང་། ཡོ་བྱང་དང་། རྩ་
མ་དང་། གྲོ་དང་། རྩ་དང་། བག་བྱེད་དང་། ཡོས་དང་། སྟན་མ་དང་། ཀྱེར་ཟེ་དང་། ཀྱ་རས་
དང་། ²⁷ སྤྱང་ཅི་དང་། མར་དང་། ལྷག་དང་། བ་སྤང་གི་འོ་ཐུང་དེ་ཐམས་ཅད་**དུ་བེད་**དང་
དེ་དང་མཉམ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཟ་རྒྱར་དངས་སོ། དེ་དག་གིས་ནི། མི་ཚོགས་འཕྲིན་སྟོང་དུ་
བཀྲེས་སྟོན་ཞིང་དུ་བ་པ་ལགས་སོ་ཞེས་སྟེན་སོ།

18 དུ་བེད་ཀྱིས་ཁོང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཚོགས་བཟངས་ནས། **སྟོང་དཔོན་**དང་བརྩ་
དཔོན་རྣམས་བསྐོས་ཏེ། ¹ **དུ་བེད་**ཀྱིས་དབྱང་གི་གསུམ་ཆ་གཅིག་**ཡོ་ཨ་བ་**ཀྱི་ལག་དུ་
དང་། གསུམ་ཆ་གཅིག་**ཙཱ་ཡཱ་ཡི་བྱ་ཡོ་ཨ་བ་**ཀྱི་རུ་བོ་**ཨ་བི་ཀཱ་ཨིལ་**ལག་དུ་དང་། གསུམ་ཆ་
གཅིག་གང་པ་**ཨིད་རྩ་ཨིལ་**ལག་དུ་བཏང་ནས། ཕར་བཏང་བ་ལས། རྒྱལ་པོས་དམག་རྣམས་
ལ། ང་ཡང་ཁྱོད་ཅག་མཉམ་ཅི་ནས་ཀྱང་འགྲོ་ངེས་ཞེས་གསུངས་ཀྱང་། ² དེའི་ལན་དུ་དམག་
རྣམས་ཀྱིས། ཁྱེད་ནི་ཕེབས་པའི་མི་རིགས་སོ། གལ་ཏེ་བདག་ཅག་འཕྲོས་ཤིང་། བྱེད་འཆི་

急忙跑到巴户琳某人的家里；那人院中有一口井，他们就下到井里。¹⁹那家的妇人用盖盖上井口，又在上头铺上碎麦，事就没有泄漏。²⁰押沙龙的仆人到那家，问妇人说：亚希玛斯和约拿单在哪里？妇人说：他们过了河了。仆人们找他们，找不着，就回耶路撒冷去了。²¹他们走后，二人从井里上来，去告诉大卫王说：亚希多弗如此如此定计害你，你们务要起来，快快过河。²²于是大卫和跟随他的人都起来，过约旦河。到了天亮，无一人不过约旦河的。²³亚希多弗见不依从他的计谋，就备上驴，归回本城；到了家，留下遗言，便吊死了，葬在他父亲的坟墓里。

²⁴ 大卫到了玛哈念，押沙龙和跟随他的以色列人也过了约旦河。²⁵ 押沙龙立亚玛撒作元帅，代替约押。亚玛撒是以实玛利人（又作“以色列人”）以特拉的儿子。以特拉曾与拿辖的女儿亚比该亲近；这亚比该与约押的母亲洗鲁雅是姐妹。²⁶ 押沙龙和以色列人都安营在基列地。

²⁷ 大卫到了玛哈念，亚捫族的拉巴人拿辖的儿子朔比，罗底巴人亚米利的儿子玛吉，基列的罗基琳人巴西莱，²⁸ 带着被褥、褥子、盆、碗、瓦器、小麦、大麦、麦面、炒谷、豆子、红豆、炒豆、²⁹ 蜂蜜、奶油、绵羊、奶饼，供给大卫和跟随他的人吃；他们说：民在旷野，必饥渴困乏了。

18 大卫数点跟随他的人，立千夫长、百夫长率领他们。² 大卫打发军兵出战，分为三队：一队约押手下，一队洗鲁雅的儿子、约押兄弟亚比筛手下，一队迦特人以太手下。大卫对军兵说：我必与你们一同出战。³ 军兵却说：你不可出战。若是我们逃跑，敌人必不介意；我

们阵亡一半，敌人也不介意。因为你一人强似我们万人，你不如在城里预备帮助我们。⁴王向他们说：你们以为怎样好，我就怎样行。于是王站在城门旁，军兵或百或千地挨次出去了。⁵王嘱咐约押、亚比筛、以太说：你们要为我缘故宽待那少年人押沙龙。王为押沙龙嘱咐众将的话，兵都听见了。

⁶兵就出到田野迎着以色列人，在以法莲树林里交战。⁷以色列人败在大卫的仆人面前；那日阵亡的甚多，共有二万人。⁸因为在那里四面打仗，死于树林的比死于刀剑的更多。

⁹押沙龙偶然遇见大卫的仆人。押沙龙骑着骡子，从大橡树密枝底下经过，他的头发被树枝绕住，就悬挂起来，所骑的骡子便离他去了。¹⁰有个人看见，就告诉约押说：我看见押沙龙挂在橡树上了。¹¹约押对报信的人说：你既看见他，为什么不将他打死落在地上呢？你若打死他，我就赏你十舍客勒银子，一条带子。¹²那人约押说：我就是得你一千舍客勒银子，我也不敢伸手害王的儿子；因为我们听见王嘱咐你和亚比筛并以太说：你们要谨慎，不可害那少年人押沙龙。¹³我若妄为害了他的性命，就是你自己也必与我敌。原来，无论何事都瞒不过王。¹⁴约押说：我不能与你留连。约押手拿三杆短枪，趁押沙龙在橡树上还活着，就刺透他的心。¹⁵给约押拿兵器的十个少年人围绕押沙龙，将他杀死。

¹⁶约押吹角，拦阻众人，他们就回来，不再追赶以色列人。¹⁷他们将押沙龙丢在林中大坑里，上头堆起一大堆石头。以色列众人都逃跑，各回各家去了。

བར་འགྱུར་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་བདག་ཅག་ལ་ཅིའང་མི་སྒྲིམ། བྱེད་ནི་བདག་ཅག་གི་མི་སྒྲིལ་གཅིག་དང་འདྲ་བས། བྱེད་ད་ལྟ་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་བདག་ཅག་ལ་དབྱང་གྲོགས་མཛད་དུ་གསལ་འགྲིག་བཞུགས་པ་ལེགས་སེའེས་ཞུས་ནས། ^༤ རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ། བྱེད་ཅག་གི་སྒྲིང་ངོར་གང་ལེགས་པ་བཞིན་ངས་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་ནས། རྒྱལ་པོ་ནི་རྒྱ་སྤོང་འགག་ཏུ་བཞུགས་པ་དང་། དམག་ཐམས་ཅད་ནི་བརྒྱ་ཕྱག་དང་སྟོང་ཕྱག་གི་རིམ་པ་བཞིན་དུ་ཐོན་པ་ལས། ^༥ རྒྱལ་པོས་ཡོ་ཞབ་དང་། ཨ་བི་ཤུ་ཨི་དང་། ཨིད་རྩ་ཨི་གསུམ་ལ་བཀའ་བཀོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ་འདི་ངོར་གཞན་ལ་ཞབ་ཤ་ལོམ་ལ་འཇམ་ཆས་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྐོའོ། རྒྱལ་པོས་ཞབ་ཤ་ལོམ་གྱི་དོན་དུ་དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་ལ་བཀའ་གནང་བ་དེ་ནི་དམག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་པར་གྱུར་ཏོ།

^༦ དེ་ལྟར་དམག་རྣམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཐང་དུ་སོང་ནས། ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ནགས་ཆས་གྱི་ནང་ན་འཐབ་མོ་བྱང་ངོ་། ^༧ དེ་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་རྣམས་དྲ་བེད་གྱི་བར་ན་རྣམས་གྱི་མདུན་དུ་པམ་ནས་གསོད་གཅོད་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱང་ནས་ཉེན་མོ་དེ་ལ་མི་སྟོང་ཕྱག་ཉེ་ཤུ་སྟུང་ངོ་། ^༨ ཡང་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་དམག་འཐབ་བྱང་བ་དང་། རལ་གྲིས་བཀུམ་པའི་མི་བས་ཀྱང་། ཤིང་ཆོགས་ཀྱིས་བཀུམ་པ་སྟག་པར་སོང་ངོ་།

^༩ དེ་ནས་ཞབ་ཤ་ལོམ་དྲ་བེད་གྱི་བར་ན་རྣམས་དང་ཕྱད་དོ། ཞབ་ཤ་ལོམ་དྲུ་ཞིག་གི་ཁར་ཞོན་ཏེ། དྲུ་དེ་ནི་བེ་ཤིང་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་ཡལ་ག་སྒྲོམ་པའི་འོག་ཏུ་འཛང་སྟེ། ཁོའི་མགོ་ནི་བེ་ཤིང་གི་ནང་ན་འཁད་པ་དང་། ཁོ་གནམ་ས་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ལིང་ངར་ལུས་ཏེ། དྲུ་ཁོའི་འོག་ནས་ཤོར་རོ། ¹⁰ མི་ཞིག་གིས་དེ་མཐོང་བས། ཡོ་ཞབ་ལ། གཟིགས་ཤིག་ངས་ཞབ་ཤ་ལོམ་བེ་ཤིང་ལ་ཁད་དེ་འཕྱར་དུ་སོང་ཡོད་པ་མཐོང་བ་ཡིན་ཞེས་བཤད་པ་དང་། ¹¹ ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་མི་དེ་ལ། རྟོས། བྱེད་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་ནས། ཅིའི་ཕྱིར་བརྟུངས་ནས་ས་ལ་མ་བརྟུངས་པ་ཡིན། ངས་བྱེད་ལ་དབྱལ་གྱི་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་སྐར་མགས་གཅིག་བཀྱང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུས་པས། ¹² མི་དེས་ཡོ་ཞབ་ལ། གལ་ཏེ་འདི་ལག་ཏུ་དབྱལ་གྱི་ཤེ་གེལ་སྟོང་གཅིག་བསྐར་ནས་གཏོང་གྱང་། ངས་རྒྱལ་སྒྲུས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ལག་པ་འདེགས་པར་མི་བྱ། འོ་སྟོལ་ཀུན་གྱི་ཐོས་སར། རྒྱལ་པོས་བྱེད་དང་ཨ་བི་ཤུ་ཨི་དང་ཨིད་རྩ་ཨི་གསུམ་ལ། སྒྲུས་ཀྱང་གཞན་ལ་ཞབ་ཤ་ལོམ་ལ་མི་རེག་པའི་ཕྱིར་ཐོན་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན། ¹³ དེ་བཞིན་བྱས་ཆོ། བདག་གིས་རང་གི་སྟོག་སྒྲུབ་བར་བྱེད་པ་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ལ་གཏམ་གང་ཡང་ཕག་ཏུ་མེད་པ་མ་ཟད། བྱེད་ཀྱང་བདག་གི་ཐོག་ཏུ་བྱང་བ་ཡིན། ཞེས་ཞུས་པས། ¹⁴ ཡོ་ཞབ་ཀྱིས། ང་བྱེད་ཀྱི་རྩར་འདི་འདྲར་འགོར་བར་མི་རུས་སྒྲུས་པ་དང་། མདའ་གསུམ་ལག་ཏུ་ཐོགས་ནས། ཞབ་ཤ་ལོམ་ནི་ད་དུང་ཡང་བེ་ཤིང་གི་བར་ན་གསོན་པོར་ཡོད་པའི་དུས་སྟེ། ཁོའི་སྟིང་བརྟོལ་བར་བྱས་སོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཡོ་ཞབ་ཀྱི་མཆོན་འཁྱར་བའི་བྱེད་བརྒྱ་ཡིས་ཞབ་ཤ་ལོམ་ལ་བྱབ་སྟེ། བརྟུངས་ནས་བསད་དོ།

¹⁶ དེ་ནས་ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་དུང་ལུས་ནས། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་འདེད་པ་ལས་ཕྱིར་ལོག་འོངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་མི་ཆོགས་ལ་འཕངས་པ་ཆོར་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁷ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཞབ་ཤ་ལོམ་ཐོགས་པ་དང་། གནས་གསེབ་ཀྱི་ས་དོང་ཆེན་པོ་ཞིག་

གི་ནང་དུ་ཡངས་ནས། དེའི་སྤྱིང་དུ་རྩོལ་ཆེན་པོ་ཞིག་སྤྲངས་སོ། ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་
ཅད་བློས་ནས། མི་རེ་རང་གི་གྱུར་དུ་སོང་ངོ་།

71 **ཨབ་ཤེམ་ཀྲིས་**རང་གསེན་པོ་ཡོད་པའི་ཆེན་རང་གི་དོན་དུ་**ཀྲུལ་པོའི་ལྷང་པ་**བུ་ཕོ་
ཞིག་བསྐང་སྟེ། ཁོས་ནི། དེའི་མིང་ལུས་པའི་ཕྱིར་ཕུ་གྲག་ཡང་མེད་སྟེས་ནས། ཐོ་དེའི་མིང་
དུ་རང་གི་མིང་བཏགས་ཏེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་**ཨབ་ཤེམ་ཀྲིས་**ཀྲིས་ཏེན་ཞེས་ཟེར་རོ།

72 དེར་**ཅ་དྭག་གི་བུ་ཨ་ཏི་མ་ཨས་ཀྲིས་**དང་རྒྱལ་ཅིང་རྒྱལ་པོ་ལ། ཡ་ཏྲ་སྐྱུ་ཇི་ལྷར་ཁོང་
གི་དག་བོ་རྣམས་ལ་ལན་བཞེས་པའི་ཕྱིན་འཁྱེར་རམ་ཞེས་ཞུས་པས། 73 **ཡོ་ཨབ་ཀྲིས་**དེ་ལ།
དེ་རིང་གི་ཉེན་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱིན་མ་ཁྱེར་ཞིག་གཞན་ཞག་ཅིག་ཕྱིན་འཁྱེར་བར་བྱང་། དེ་
རིང་རྒྱལ་སྐྱེས་གྲོངས་པས། ཕྱིན་འཁྱེར་བའི་མི་རིགས་སོ་ཞེས་སྟེས་སོ། 74 དེར་**ཡོ་ཨབ་ཀྲིས་**
ཀྲུས་པ་ལ། ཁྱེད་སོང་སྟེ། ཇི་མཐོང་བ་དེ་རྒྱལ་པོ་ལ་སྟོན་ཞིག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་བས། **ཀྲུས་**པས་
ཡོ་ཨབ་ལ་ཕྱག་བཙལ་ཏེ་རྒྱལ་པོ་སོ། 75 སྐར་ཡང་**ཅ་དྭག་གི་བུ་ཨ་ཏི་མ་ཨས་ཀྲིས་ཡོ་ཨབ་**ལ།
ཅི་འབྱུང་ན་ཡང་བྱུང་། བདག་ཀྲུས་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་པར་གཞོང་ཞིག་ཞུས་པས། **ཡོ་ཨབ་ཀྲིས་**
དེའི་བྱ། ཁྱེད་ལ་འཁོ་བའི་ཕྱིན་མེད་ཀྱིས། ཅིའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པར་འདོད་སྟེས་གྲང་། 76 དེས་ནི་ཅི་
འབྱུང་ན་ཡང་བྱུང་། བདག་རྒྱལ་པར་གཞོང་ཞིག་ཞུས་པས། དེས་རྒྱལ་ཅིག་ཅེས་སྟེས་སོ། ཡང་
ཨ་ཏི་མ་ཨས་ཐང་ལམ་ནས་བརྒྱལ་ནས། **ཀྲུས་**པ་ལས་ཐུར་དུ་བསྐྱབས་སོ།

77 དེའི་ཆོ་**དུ་བྱིད་རྒྱ་སྟོ་**གཉིས་ཀྱི་མཆོམས་སུ་བཞུགས་ཡོད་པ་དང་། སོ་བཟེ་རྒྱ་སྟོའི་ཐོག་
གི་ཅིག་པར་འཛེགས་ནས། མིག་བཏེགས་ཤིང་བཞུགས་པས། མི་རིང་ཞིག་རྒྱལ་ཁོང་བར་མཐོང་
ངོ་། 78 ཡང་སོ་བས་འབོད་ཅིང་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུས་པས། རྒྱལ་པོས། གལ་ཏེ་མི་གཅིག་ཡོད་ན།
ཁོའི་ཁ་ནང་གཏམ་ཞིག་ཡོད་གསུངས་སོ། མི་དེ་རྒྱལ་ཅིང་ཐག་ཉེ་བར་བསྐྱབས་ནས། 79 སོ་
བས་ཡང་མི་ཞིག་རྒྱལ་ཁོང་བར་མཐོང་བས། སོ་བས་སྟོ་སྤྱང་མཁན་ལ་བོས་ནས་དེ་ལ། ལྟོས་
ཤིག་ཡང་མི་རིང་ཞིག་ཚུར་རྒྱལ་གོ་ཞེས་ཟེར་བས། རྒྱལ་པོས། ཁོ་ལ་ཡང་གཏམ་ཞིག་ཡོད་སྟེས་
སོ། 80 དེ་ནས་སོ་བས། མི་ཐ་མ་དེའི་རྒྱལ་ལུགས་ནི་**ཅ་དྭག་གི་བུ་ཨ་ཏི་མ་ཨས་ཀྲིས་**རྒྱལ་ལུགས་
དང་འདྲ་བར་རིག་གོ་ཞེས་ཟེར་བས། རྒྱལ་པོས། ཁོ་མི་བཟང་པོ་ཡིན་པས། ཕྱིན་བཟང་པོ་ཡོད་
དོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

81 ཡང་**ཨ་ཏི་མ་ཨས་ཀྲིས་**འབོད་བསྐྱགས་ནས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་བཙལ་ཞིང་། ས་ལ་ཁ་
འབུབ་དུ་བཏུད་ཅིང་ཁོང་ལ། བཟུ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག་ཡ་ཏྲ་སྐྱུ་ཇི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོང་
པར་ཤོག་ཁོང་གིས་བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་ཕྱོགས་སུ་ལག་བཟུགས་པའི་མི་རྣམས་དགར་
བར་མཛད་དོ་ཞེས་ཞུས་པས། 82 རྒྱལ་པོས། ཁྱེད་**ཨབ་ཤེམ་ཀྲིས་**ལ་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་ཡོད་དམ་
ཞེས་དྲིས་པས། **ཨ་ཏི་མ་ཨས་ཀྲིས་**རྒྱལ་པོའི་བྲན་པོ་**ཡོ་ཨབ་ཀྲིས་**སྟེ་ཉིད་ཀྱི་བྲན་པོ་བདག་
བཏང་བའི་ཆོ་ན། བདག་གིས་རབ་བྱུང་ཆེན་པོ་ཞིག་མཐོངས་གྲང་། དེ་ཅི་ཡིན། བཏེགས་པར་
མ་གྱུར་ཏེ་ཞེས་ཞུས་ནས། 83 རྒྱལ་པོས། ཁྱེད་ཇོ་བུ་རུར་ལ། འདིར་ཇོ་བུ་ཅིག་བཀའ་རྩལ་བས།
ཁོ་ཇོ་བུ་རུར་ནས་བསྐྱང་དོ།

84 ཡང་ལྟོས་ཤིག་**ཀྲུས་**པ་དེ་བསྐྱབ་ནས། **ཀྲུས་**པས། ཀྱེ་བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལགས། ཡ་ཏྲ་
སྐྱུ་ཇི་དེ་རིང་གི་ཉེན་པར་ཁྱེད་ཀྱི་དགར་ལངས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱིམས་བཅད་པའི་ཁྱེའོན་

18 押沙龙活着的时候，在王谷立了一根石柱，因他说：我没有儿子为我留名。他就以自己的名称那石柱叫押沙龙柱，直到今日。

19 撒督的儿子亚希玛斯说：容我跑去，将耶和華向仇敌给王报仇的信息报与王知。20 约押对他说：你今日不可去报信，改日可以报信；因为今日王的儿子死了，所以你不可去报信。21 约押对古示人说：你去将你所看见的告诉王。古示人在约押面前下拜，就跑去了。22 撒督的儿子亚希玛斯又对约押说：无论怎样，求你容我随着古示人跑去。约押说：我儿，你报这信息，既不得赏赐，何必要跑去呢？23 他又说：无论怎样，我要跑去。约押说：你跑去吧！亚希玛斯就从平原往前跑，跑过古示人去了。

24 大卫正坐在城瓮里。守望的人上城门楼的顶上，举目观看，见有一个人独自跑来。25 守望的人就大声告诉王。王说：他若独自来，必是报口信的。那人跑得渐渐近了。26 守望的人又见一人跑来，就对守城门的人说：又有一人独自跑来。王说：这也必是报信的。27 守望的人说：我看前头人的跑法，好像撒督的儿子亚希玛斯的跑法一样。王说：他是个好人，必是报好信息。

28 亚希玛斯向王呼叫说：平安了！就在王面前脸伏于地叩拜，说：耶和華你的神是应当称颂的，因他已将那举手攻击我主我王的人交给王了。29 王问说：少年人押沙龙平安不平安？亚希玛斯回答说：约押打发王的仆人，那时仆人听见众民大声喧哗，却不知道是什么事。30 王说：你退去，站在旁边。他就退去，站在旁边。

31 古示人也来到，说：有信息报给我主我王！耶和華今日向一

切兴起攻击你的人给你报仇了。

³²王问古示人说：少年人押沙龙平安不平安？古示人回答说：愿我主我王的仇敌，和一切兴起要杀害你的人，都与那少年人一样。

³³王就心里伤恸，上城门楼去哀哭，一面走一面说：我儿押沙龙啊！我儿，我儿押沙龙啊！我恨不得替你死，押沙龙啊，我儿！我儿！

19有人告诉约押说：王为押沙龙哭泣悲哀。²众民听说王为他儿子忧愁，他们得胜的欢乐却变成悲哀。³那日众民暗暗地进城，就如败阵逃跑、惭愧的民一般。⁴王蒙着脸，大声哭号说：我儿押沙龙啊！押沙龙，我儿，我儿啊！⁵约押进去见王，说：你今日使你一切仆人脸面惭愧了！他们今日救了你的性命和你儿女妻妾的性命，⁶你却爱那恨你的人，恨那爱你的人。你今日明明地不以将帅、仆人为念。我今日看明，若押沙龙活着，我们都死亡，你就喜悦了。⁷现在你当出去，安慰你仆人的心。我指着耶和華起誓：你若不出去，今夜必无一人与你同在一处；这祸患就比你从幼年到如今所遭的更甚！⁸于是王起来，坐在城门口。众民听说王坐在城门口，就都到王面前。

以色列人已经逃跑，各回各家去了。⁹以色列众支派的人纷纷议论说：王曾救我们脱离仇敌的手，又救我们脱离非利士人的手，现在他躲避押沙龙逃走了。¹⁰我们膏押沙龙治理我们，他已经阵亡。现在为什么不一言请王回来呢？

¹¹大卫王差人去见祭司撒督和亚比亚他，说：你们当向犹大长老说：以色列众人已经有话请王

回来。¹²王说：我必去。¹³王说：我必去。¹⁴王说：我必去。¹⁵王说：我必去。¹⁶王说：我必去。¹⁷王说：我必去。¹⁸王说：我必去。¹⁹王说：我必去。²⁰王说：我必去。²¹王说：我必去。²²王说：我必去。²³王说：我必去。²⁴王说：我必去。²⁵王说：我必去。²⁶王说：我必去。²⁷王说：我必去。²⁸王说：我必去。²⁹王说：我必去。³⁰王说：我必去。³¹王说：我必去。³²王说：我必去。³³王说：我必去。³⁴王说：我必去。³⁵王说：我必去。³⁶王说：我必去。³⁷王说：我必去。³⁸王说：我必去。³⁹王说：我必去。⁴⁰王说：我必去。⁴¹王说：我必去。⁴²王说：我必去。⁴³王说：我必去。⁴⁴王说：我必去。⁴⁵王说：我必去。⁴⁶王说：我必去。⁴⁷王说：我必去。⁴⁸王说：我必去。⁴⁹王说：我必去。⁵⁰王说：我必去。⁵¹王说：我必去。⁵²王说：我必去。⁵³王说：我必去。⁵⁴王说：我必去。⁵⁵王说：我必去。⁵⁶王说：我必去。⁵⁷王说：我必去。⁵⁸王说：我必去。⁵⁹王说：我必去。⁶⁰王说：我必去。⁶¹王说：我必去。⁶²王说：我必去。⁶³王说：我必去。⁶⁴王说：我必去。⁶⁵王说：我必去。⁶⁶王说：我必去。⁶⁷王说：我必去。⁶⁸王说：我必去。⁶⁹王说：我必去。⁷⁰王说：我必去。⁷¹王说：我必去。⁷²王说：我必去。⁷³王说：我必去。⁷⁴王说：我必去。⁷⁵王说：我必去。⁷⁶王说：我必去。⁷⁷王说：我必去。⁷⁸王说：我必去。⁷⁹王说：我必去。⁸⁰王说：我必去。⁸¹王说：我必去。⁸²王说：我必去。⁸³王说：我必去。⁸⁴王说：我必去。⁸⁵王说：我必去。⁸⁶王说：我必去。⁸⁷王说：我必去。⁸⁸王说：我必去。⁸⁹王说：我必去。⁹⁰王说：我必去。⁹¹王说：我必去。⁹²王说：我必去。⁹³王说：我必去。⁹⁴王说：我必去。⁹⁵王说：我必去。⁹⁶王说：我必去。⁹⁷王说：我必去。⁹⁸王说：我必去。⁹⁹王说：我必去。¹⁰⁰王说：我必去。

19 王说：我必去。¹王说：我必去。²王说：我必去。³王说：我必去。⁴王说：我必去。⁵王说：我必去。⁶王说：我必去。⁷王说：我必去。⁸王说：我必去。⁹王说：我必去。¹⁰王说：我必去。¹¹王说：我必去。¹²王说：我必去。¹³王说：我必去。¹⁴王说：我必去。¹⁵王说：我必去。¹⁶王说：我必去。¹⁷王说：我必去。¹⁸王说：我必去。¹⁹王说：我必去。²⁰王说：我必去。²¹王说：我必去。²²王说：我必去。²³王说：我必去。²⁴王说：我必去。²⁵王说：我必去。²⁶王说：我必去。²⁷王说：我必去。²⁸王说：我必去。²⁹王说：我必去。³⁰王说：我必去。³¹王说：我必去。³²王说：我必去。³³王说：我必去。³⁴王说：我必去。³⁵王说：我必去。³⁶王说：我必去。³⁷王说：我必去。³⁸王说：我必去。³⁹王说：我必去。⁴⁰王说：我必去。⁴¹王说：我必去。⁴²王说：我必去。⁴³王说：我必去。⁴⁴王说：我必去。⁴⁵王说：我必去。⁴⁶王说：我必去。⁴⁷王说：我必去。⁴⁸王说：我必去。⁴⁹王说：我必去。⁵⁰王说：我必去。⁵¹王说：我必去。⁵²王说：我必去。⁵³王说：我必去。⁵⁴王说：我必去。⁵⁵王说：我必去。⁵⁶王说：我必去。⁵⁷王说：我必去。⁵⁸王说：我必去。⁵⁹王说：我必去。⁶⁰王说：我必去。⁶¹王说：我必去。⁶²王说：我必去。⁶³王说：我必去。⁶⁴王说：我必去。⁶⁵王说：我必去。⁶⁶王说：我必去。⁶⁷王说：我必去。⁶⁸王说：我必去。⁶⁹王说：我必去。⁷⁰王说：我必去。⁷¹王说：我必去。⁷²王说：我必去。⁷³王说：我必去。⁷⁴王说：我必去。⁷⁵王说：我必去。⁷⁶王说：我必去。⁷⁷王说：我必去。⁷⁸王说：我必去。⁷⁹王说：我必去。⁸⁰王说：我必去。⁸¹王说：我必去。⁸²王说：我必去。⁸³王说：我必去。⁸⁴王说：我必去。⁸⁵王说：我必去。⁸⁶王说：我必去。⁸⁷王说：我必去。⁸⁸王说：我必去。⁸⁹王说：我必去。⁹⁰王说：我必去。⁹¹王说：我必去。⁹²王说：我必去。⁹³王说：我必去。⁹⁴王说：我必去。⁹⁵王说：我必去。⁹⁶王说：我必去。⁹⁷王说：我必去。⁹⁸王说：我必去。⁹⁹王说：我必去。¹⁰⁰王说：我必去。

以色列人已经逃跑，各回各家去了。¹以色列众支派的人纷纷议论说：王曾救我们脱离仇敌的手，又救我们脱离非利士人的手，现在他躲避押沙龙逃走了。²我们膏押沙龙治理我们，他已经阵亡。现在为什么不一言请王回来呢？³王说：我必去。⁴王说：我必去。⁵王说：我必去。⁶王说：我必去。⁷王说：我必去。⁸王说：我必去。⁹王说：我必去。¹⁰王说：我必去。¹¹王说：我必去。¹²王说：我必去。¹³王说：我必去。¹⁴王说：我必去。¹⁵王说：我必去。¹⁶王说：我必去。¹⁷王说：我必去。¹⁸王说：我必去。¹⁹王说：我必去。²⁰王说：我必去。²¹王说：我必去。²²王说：我必去。²³王说：我必去。²⁴王说：我必去。²⁵王说：我必去。²⁶王说：我必去。²⁷王说：我必去。²⁸王说：我必去。²⁹王说：我必去。³⁰王说：我必去。³¹王说：我必去。³²王说：我必去。³³王说：我必去。³⁴王说：我必去。³⁵王说：我必去。³⁶王说：我必去。³⁷王说：我必去。³⁸王说：我必去。³⁹王说：我必去。⁴⁰王说：我必去。⁴¹王说：我必去。⁴²王说：我必去。⁴³王说：我必去。⁴⁴王说：我必去。⁴⁵王说：我必去。⁴⁶王说：我必去。⁴⁷王说：我必去。⁴⁸王说：我必去。⁴⁹王说：我必去。⁵⁰王说：我必去。⁵¹王说：我必去。⁵²王说：我必去。⁵³王说：我必去。⁵⁴王说：我必去。⁵⁵王说：我必去。⁵⁶王说：我必去。⁵⁷王说：我必去。⁵⁸王说：我必去。⁵⁹王说：我必去。⁶⁰王说：我必去。⁶¹王说：我必去。⁶²王说：我必去。⁶³王说：我必去。⁶⁴王说：我必去。⁶⁵王说：我必去。⁶⁶王说：我必去。⁶⁷王说：我必去。⁶⁸王说：我必去。⁶⁹王说：我必去。⁷⁰王说：我必去。⁷¹王说：我必去。⁷²王说：我必去。⁷³王说：我必去。⁷⁴王说：我必去。⁷⁵王说：我必去。⁷⁶王说：我必去。⁷⁷王说：我必去。⁷⁸王说：我必去。⁷⁹王说：我必去。⁸⁰王说：我必去。⁸¹王说：我必去。⁸²王说：我必去。⁸³王说：我必去。⁸⁴王说：我必去。⁸⁵王说：我必去。⁸⁶王说：我必去。⁸⁷王说：我必去。⁸⁸王说：我必去。⁸⁹王说：我必去。⁹⁰王说：我必去。⁹¹王说：我必去。⁹²王说：我必去。⁹³王说：我必去。⁹⁴王说：我必去。⁹⁵王说：我必去。⁹⁶王说：我必去。⁹⁷王说：我必去。⁹⁸王说：我必去。⁹⁹王说：我必去。¹⁰⁰王说：我必去。

以色列人已经逃跑，各回各家去了。¹以色列众支派的人纷纷议论说：王曾救我们脱离仇敌的手，又救我们脱离非利士人的手，现在他躲避押沙龙逃走了。²我们膏押沙龙治理我们，他已经阵亡。现在为什么不一言请王回来呢？³王说：我必去。⁴王说：我必去。⁵王说：我必去。⁶王说：我必去。⁷王说：我必去。⁸王说：我必去。⁹王说：我必去。¹⁰王说：我必去。¹¹王说：我必去。¹²王说：我必去。¹³王说：我必去。¹⁴王说：我必去。¹⁵王说：我必去。¹⁶王说：我必去。¹⁷王说：我必去。¹⁸王说：我必去。¹⁹王说：我必去。²⁰王说：我必去。²¹王说：我必去。²²王说：我必去。²³王说：我必去。²⁴王说：我必去。²⁵王说：我必去。²⁶王说：我必去。²⁷王说：我必去。²⁸王说：我必去。²⁹王说：我必去。³⁰王说：我必去。³¹王说：我必去。³²王说：我必去。³³王说：我必去。³⁴王说：我必去。³⁵王说：我必去。³⁶王说：我必去。³⁷王说：我必去。³⁸王说：我必去。³⁹王说：我必去。⁴⁰王说：我必去。⁴¹王说：我必去。⁴²王说：我必去。⁴³王说：我必去。⁴⁴王说：我必去。⁴⁵王说：我必去。⁴⁶王说：我必去。⁴⁷王说：我必去。⁴⁸王说：我必去。⁴⁹王说：我必去。⁵⁰王说：我必去。⁵¹王说：我必去。⁵²王说：我必去。⁵³王说：我必去。⁵⁴王说：我必去。⁵⁵王说：我必去。⁵⁶王说：我必去。⁵⁷王说：我必去。⁵⁸王说：我必去。⁵⁹王说：我必去。⁶⁰王说：我必去。⁶¹王说：我必去。⁶²王说：我必去。⁶³王说：我必去。⁶⁴王说：我必去。⁶⁵王说：我必去。⁶⁶王说：我必去。⁶⁷王说：我必去。⁶⁸王说：我必去。⁶⁹王说：我必去。⁷⁰王说：我必去。⁷¹王说：我必去。⁷²王说：我必去。⁷³王说：我必去。⁷⁴王说：我必去。⁷⁵王说：我必去。⁷⁶王说：我必去。⁷⁷王说：我必去。⁷⁸王说：我必去。⁷⁹王说：我必去。⁸⁰王说：我必去。⁸¹王说：我必去。⁸²王说：我必去。⁸³王说：我必去。⁸⁴王说：我必去。⁸⁵王说：我必去。⁸⁶王说：我必去。⁸⁷王说：我必去。⁸⁸王说：我必去。⁸⁹王说：我必去。⁹⁰王说：我必去。⁹¹王说：我必去。⁹²王说：我必去。⁹³王说：我必去。⁹⁴王说：我必去。⁹⁵王说：我必去。⁹⁶王说：我必去。⁹⁷王说：我必去。⁹⁸王说：我必去。⁹⁹王说：我必去。¹⁰⁰王说：我必去。

སྒྲུབ་སྒོ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཉལ་ར་ཉལ་**ཡོངས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ཁྱིམ་དུ་སྐྱར་འདྲེན་པའི་གཏམ་
 བོ་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་སླེབ་ཆར་བ་ཡིན། **ཀྱེ་ཁྱོད་རྣམས་འདི་སྐུན་ཟླ་དང་།** ཅུས་པ་དང་། ཤ་
 ཡིན་པས། **རྒྱལ་པོ་སྐར་རང་གི་ཁྱིམ་དུ་འདྲེན་པའི་ཕྱིར།** **ཁྱོད་རྣམས་ཅིའི་ཕྱིར་རྟིང་ལ་བྱས།**
ཀྱེ་ཤེས་ངེས་ནས། ཇམ་མ་སྐྱལ། **ཁྱོད་འདི་ཅུས་པ་དང་ཤ་མ་ཡིན་ནམ།** གལ་ཏེ་ངས་ཁྱོད་ལ་
ཉལ་གྱི་མལ་དུ་བདག་གི་དྲུང་དུ་གཏན་དུ་དམག་དཔོན་དུ་མི་བྱེད་ན། ལ་རྟོ་སྐྱས་བདག་
 ལ་དེ་བཞིན་དང་དེ་ལས་ཀྱང་སྐྱག་པར་མཛོད་ཅིག་ཅས་པའི་གཏམ་སྒྲོན་པར་དགོས་ཤེས་
 བསྟོའོ། **ཀྱེ་དེ་ལྟར་ཁོང་གིས་མི་གཅིག་གི་སྟིང་བཀྲག་པ་ལྟར།** **ལ་དྲུ་དུ་པ་**རྣམས་ཀྱི་སྟིང་རྟིལ་
 བཀྲག་པར་མཛོད་པས། དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ། **འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་**
གདན་འཁོར་དུ་བྱ་ལོན་ཕུལ་བས།

༧ རྒྱལ་པོ་གདན་འཁེབས་ནས། ཡོར་དན་གྱི་འགྲམ་དུ་ཕྱིན་ནོ། དེ་ཙམ་རྒྱ་ལྷ་ནི་རྒྱལ་པོར་
 གདན་བསུ་བ་དང་། རྒྱལ་པོ་ཡོར་དན་གྱི་རྩྭ་ཁར་གདན་ཞུ་བར་གིལ་གལ་དུ་བསྐྱེབས་སོ།
 ༨ ཡང་བེན་ཡ་མེན་པ་གེ་རྩ་ཡི་བྱ། བ་རྒྱ་རིམ་པ་ཤི་མེ་མི་བྱ་བ་དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་དྲ་བེད་ལ་
 གདན་བསུ་བར་ཡ་རྒྱ་དྲ་བ་རྒྱམས་དང་བཅས་སུ་རྟེན་རྟེན་ཏུ་སོང་ནས་འབབ་འོངས་སོ།
 ༩ དེ་དང་མཉམ་པོ་བེན་ཡ་མེན་པ་མི་རྩོད་ཕྱག་གཅིག་དང་། ཤ་སྒལ་གྱི་གཤོག་པོ་ཅི་བླ་
 དང་། དེའི་བྱ་བཅོ་ལྷ་དང་། གཤོག་པོ་ནི་ཤུ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་ཡོར་དན་
 རྒྱལ་ཏེ་སོང་ནས། ༡༠ རྒྱལ་པོའི་སྐས་རྒྱམས་འདྲེན་པ་དང་། ཁོང་གི་སྦྱན་ལ་རན་པའི་ལས་
 བྱེད་ཅིང་དེ་དག་འཁྱེར་བྱའི་གྲུ་གཟིངས་ཤིག་ཕར་ཁར་སོང་ངོ་།

དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་ཡོར་དན་གྲལ་དེ་ཕྱིན་པའི་ཚེ་ན། གེ་རྩ་ཡི་བྱ་ཤི་མེ་མི་ཡིས་རྒྱལ་པོའི་
 འྲུང་དྲུ་ཁ་འཐུབ་དྲུ་ཕྱག་བཙམ་བ་དང་རྒྱལ་པོ་ལ། 71 བདག་གི་རྩོམས་བདག་ལ་ཉེས་ཟློག་
 མ་ཁེལ་ཞིག་བདག་གི་རྩོམ་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཐོན་པའི་ཚེ་ན། བྱིད་ཀྱི་བྲན་པོས་
 ལོག་པར་སྒྲུབ་པ་དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ནང་མི་ལུས་པའི་དོན་དུ་བྲན་པར་མ་མཛོད་ཅིག་
 72 བདག་གིས་ཉེས་ཟློག་བྱས་པ་དེ་ནི་བྱིད་ཀྱི་བྲན་པོས་ངོ་ཐོད་པས། གཟིགས་དང་། དེའི་
 ཕྱིར་བདག་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་བདག་རང་གི་རྩོམ་རྒྱལ་པོར་གདན་བསྐྱབས་པས། ཡོ་མེད་ཀྱི་
 བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་དང་པོར་འདིར་འོངས་པ་ཡིན།

ལྟ་ཞེས་ཁྱས་པའི་ལན་དུ་ཅེ་རྩ་ཡུ་ཡི་བྱ་ཨ་བེ་ཤུ་ཞིས། ཤི་མེ་ཞིས་ཡ་རྟ་སྐྱས་བྱུགས་པ་ལ་
 དམོད་པ་བདེ་བ་བས། ཁོ་གསོད་པར་མི་གཤམ་འམ་ཞེས་སྒྲུས་བས། ལྟ་བུ་བྱིས་ཅེ་རྩ་ཡུ་
 ཡི་བྱ་རྩ་མས། ཁྱོད་ཅག་དང་ང་ལ་བེལ་བ་ཅི་ཡོད། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ང་ལ་
 ལྷང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མི་གང་ཡང་གསོད་པར་བྱང་ངམ། དེ་རིང་ང་ནི་ཞིས་
 ར་ཞེས་གྲི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་པ་དེ་ནི་ངས་མི་ཤེས་སམ་ཞེས་གསུངས་ནས། ལྟལ་པོས་ཤི་མེ་ཞི་
 ལ། ཁྱོད་འཆི་བར་མི་འགྱུར་རེ་ཞེས་བསྒྲོ་ཞིང་། རྒྱལ་པོས་ཁོའི་ཆེད་དུ་མནའ་བསྐྱལ་ལོ།

༡༥ དེར་གྲགས་ཀྱི་བྱ་མེས་པོ་ཤེད་ཀྱང་རྒྱལ་པོར་གདན་བསྐྱབས་པར་འོངས་སོ། རྒྱལ་པོ་
བཞེངས་པའི་ཉིན་མོ་ནས་བརྒྱུད་སྟེ། ཁོང་ལ་ཐོགས་པ་མེད་པར་གདན་འཁོར་པའི་བར་དུ།
རྐྱང་པ་མ་བཟུགས། ལྷ་ར་ཡང་མ་བཟུམས། གོས་ཀྱང་མ་བཟུགས་སོ། །༡༦ ཁོ་ཡི་ཐུ་གཤམ་དུ་
རྒྱལ་པོ་མཇལ་བར་འོང་བའི་ཚེ་ན། རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། བྱ་མེས་པོ་ཤེད། ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་

回宫，你们为什么落在他们后头呢？¹²你们是我的弟兄，是我的骨肉，为什么在人后头请王回来呢？¹³也要对亚玛撒说：你不是我的骨肉吗？我若不立你替约押常作元帅，愿神重重地降罚与我！¹⁴如此就挽回犹大众人的心，如同一人的心。他们便打发人去见王，说：请王和王的一切臣仆回来。

15 王就回来，到了约旦河。犹大人来到吉甲，要去迎接王，请他过约旦河。 16 巴户琳的便雅悯人、基拉的儿子示每急忙与犹大人一同下去迎接大卫王。 17 跟从示每的有一千便雅悯人，还有扫罗家的仆人洗巴和他十五个儿子，二十个仆人；他们都越过约旦河迎接王。 18 有摆渡船过去，渡王的家眷，任王使用。

王要过约旦河的时候，基拉的儿子示每就俯伏在王面前，¹⁹对王说：我主我王出耶路撒冷的时候，仆人行悖逆的事，现在求我主不要因此加罪与仆人，不要记念，也不要放在心上。²⁰仆人明知自己有罪，所以约瑟全家之中，今日我首先下来迎接我主我王。

²¹ 洗鲁雅的儿子亚比筛说：示每既咒骂耶和华的受膏者，不应当治死他吗？²² 大卫说：洗鲁雅的儿子，我与你们有何关涉，使你们今日与我反对呢？今日在以色列中岂可治死人呢？我岂不知今日我作以色列的王吗？²³ 于是王对示每说：你必不死。王就向他起誓。

²⁴ 扫罗的孙子米非波设也下去迎接王。他自从王去的日子，直到王平平安安地回来，没有修脚，没有剃胡须，也没有洗衣服。²⁵ 他来到耶路撒冷迎接王的时候，王问他说：米非波设，你

为什么没有与我同去呢？²⁶他回答说：我主我王，仆人是瘸腿的。那日我想要备驴骑上，与王同去，无奈我的仆人欺哄了我，²⁷又在我主我王面前谗毁我。然而我主我王如同神的使者一般，你看怎样好，就怎样行吧！²⁸因为我祖全家的人，在我主我王面前都算为死人，王却使仆人在王的席上同人吃饭，我现在向王还能辨理诉冤吗？²⁹王对他说：你何必再提你的事呢？我说，你与洗巴均分地土。³⁰米非波设对王说：我主我王既平平安安地回宫，就任凭洗巴都取了也可以。

³¹基列人巴西莱从罗基琳下来，要送王过约旦河，就与王一同过了约旦河。³²巴西莱年纪老迈，已经八十岁了。王住在玛哈念的时候，他就拿食物来供给王；他原是大富户。³³王对巴西莱说：你与我同去，我要在耶路撒冷那里养你的老。³⁴巴西莱对王说：我在世的年日还能有多少，使我与王同上耶路撒冷呢？³⁵仆人现在八十岁了，还能尝出饮食的滋味、辨别美恶吗？还能听男女歌唱的声音吗？仆人何必累赘我主我王呢？³⁶仆人只要送王过约旦河，王何必赐我这样的恩典呢？³⁷求你准我回去，好死在我本城，葬在我父母的墓旁。这里有王的仆人金罕，让他同我主我王过去，可以随意待他。³⁸王说：金罕可以与我同去，我必照你的心愿待他。你向我求什么，我都必为你成就。³⁹于是众民过约旦河，王也过去。王与巴西莱亲嘴，为他祝福，巴西莱就回本地去了。

ཅིའི་ཕྱིར་འོངས་པ་མ་ཡིན། ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ། ²⁶ དེས་ནི། གྲེ་བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ།
བདག་གི་གཡོག་པོས་བདག་གི་མགོ་བསྐྱར་དོ། བྱེད་ཀྱི་བྱ་བོ་བདག་གིས་ནི། ཞོན་ནས། རྒྱལ་
པོའི་བྱང་དུ་འགོ་བར་བོང་བུར་སྐྱབས་པ་བྱ་ཞེས་སྒྲུབ་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱེད་
ཀྱི་བྱ་བོ་ཞེ་བོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ²⁷ མི་དེས་བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་བྱེད་ཀྱི་བྱ་བོ་
པོ་ཕྱན་གྱི་སྒྲན་པ་ཕུལ་ཀྱང་། བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཉ་དང་འབྲ་བས།
བྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་ཅི་བདེ་བ་དེ་མཛོད་ཅིག། ²⁸ བདག་གི་པ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ནི་བདག་
གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་མི་ཤི་མཁན་ཉ་བུར་ཡོད་ཅུང་། བྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བོ་ནི་བྱེད་ཀྱི་
གསོལ་སྒྲོག་ལས་ཟ་བའི་གལ་དུ་བརྒྱུག་པས། བདག་གིས་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་ལྷག་པར་འོ་དོད་
གཏོང་བའི་རིགས་སམ། ཞེས་ཞུས་པས། ²⁹ རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། བྱེད་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་རང་གི་ལོ་
རྒྱུས་འཆད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ངས་ནི། བྱེད་དང་ཙོ་བླ་གཉིས་ཀྱིས་གཞིས་ཀ་བཞོད་པར་བྱོས་ཤིག།
ཅས་ངས་བསྐོ་བྱེད་དོ། གསུངས་པ་དང་། ³⁰ མེ་མི་བོ་ཤེད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ལ། ལེགས་སོ། བདག་
གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་རང་གི་པོ་བྱང་དུ་གདན་འཁོར་བྱུང་བས། ཁོས་ཐམས་ཅད་
འབྱུར་ཀྱང་ཆོག་ཅེས་གསོལ་དོ།

³¹ གཞན་ཡང་གིལ་མང་པ་བར་ཟེལ་ལྷ་མི་དེ་ནི་རོ་གེ་ལེམ་ནས་མར་འོང་ནས། རྒྱལ་པོ་
གདན་སྒྲེལ་བའི་ཕྱིར། ཁོང་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ་ཡོར་དན་གྱི་རྒྱར་རོལ་དུ་འོངས་སོ། ³² བར་
ཟེལ་ལྷ་མི་མི་ཤིན་ཏུ་ནས་པ་དང་། ལོ་བརྒྱུད་ཅུར་ཕྱིན་པ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་པོ་མ་ཉ་རྒྱ་མིམ་
དུ་ལུས་པའི་ཆེ་ན། བར་ཟེལ་ལྷ་མི་མི་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པས། ཁོས་དམག་ཟན་བསྐུལ་
དོ། ³³ དེའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོས་བར་ཟེལ་ལྷ་མི་ལ། བྱེད་དང་དང་མཉམ་དུ་འདོད་དང་། ངས་ཡི་
ཅ་ཤ་ལེམ་ནང་དང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བྱེད་ཀྱི་གསོ་སྦྱོར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་ཀྱང་། ³⁴ བར་
ཟེལ་ལྷ་མི་ཡིས་རྒྱལ་པོ་ལ། ཕྱན་རྒྱལ་པོ་དང་མཉམ་དུ་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡར་སོང་སྟེ། ད་ཕྱན་
གྱི་ཆའི་ལོ་ལས་ཞག་ཅི་སྟེད་ཅིག་ལུས་ཡོད། ³⁵ དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་བདག་ལོ་བརྒྱུད་ཅུ་ལོན་
པས། བདག་གིས་བཟང་ངན་གཉིས་ཀྱི་ཤན་འབྱེད་ལུས་སམ། བྱེད་ཀྱི་བྱ་བོས་ཅི་ཟ་བ་དང་
འཐུང་བའི་བོ་བ་སྦྱོང་ཐུབ་པས། ལྷ་མཁན་པོ་མའི་དབྱངས་བདག་གིས་ཐོས་པར་ལུས་སམ།
དེ་བས་ན་བྱེད་ཀྱི་བྱ་བོ་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་རང་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་ལལ་དུ་འཐུར་བར་བྱ། ³⁶ བྱེད་
ཀྱི་བྱ་བོ་ནི་རྒྱལ་པོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོར་དན་གྱི་པར་ཁའི་བར་ཅུང་ཟད་ཅིག་འགོ་བལ་ལ། རྒྱལ་
པོས་བདག་ལ་དེ་ཉ་བུའི་གསོལ་རས་སྟེར་བར་དགོས་སམ། ³⁷ བྱེད་ཀྱི་བྱ་བོ་ལོག་ཏུ་གཞོན་
ཞིག་དེ་ནས་བདག་རང་གི་གོང་ཁྱེར་དུ་འཆི་བར་ཐུར་ཡང་། རང་གི་པ་དང་རང་གི་མ་ཡི་
དུར་ཁུང་དུ་སྦྱང་བར་འཐུར་རོ། བྱེད་ཀྱི་བྱ་བོ་ཁེམ་ཉམ་འདི་ལ་གཟིགས་ཤིག་དེ་ནི་བདག་
གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་པ་རོལ་དུ་འགོ་སྟེ། དེ་ལ་བྱེད་གང་ཐུགས་དབྱེས་པ་བཞིན་
མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་རྒྱལ་པོས། ³⁸ ཁེམ་ཉམ་ནི་དང་དང་མཉམ་དུ་པར་འགོ་སྟེ།
བྱེད་གང་འདོད་པ་ངས་དེ་ལ་བྱའོ། གཞན་ཡང་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལས་ཅི་ཞུ་ན་ཡང་། དེ་ནི་ངས་
བྱེད་ཀྱི་ངོར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་ནས། ³⁹ མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཡོར་དན་ནས་ཟེན་ཏེ། རྒྱལ་པོ་ནི་
རྒྱར་ཁར་འབྱོན་པའི་ཆེ་ན། ཁོང་གིས་བར་ཟེལ་ལྷ་མི་ལ་འོ་བྱེད་ཅིང་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་ནས།
དེ་ནི་རང་གི་བྱིམ་དུ་ལོག་གོ།

¹⁴ 他走遍以色列各支派，直到伯玛迦的亚比拉，并比利人的全地；那些地方的人也都聚集跟随他。¹⁵ 约押和跟随的人到了伯玛迦的亚比拉，围困示巴，就对着城筑垒；跟随约押的众民用锤撞城，要使城塌陷。¹⁶ 有一个聪明妇人从城上呼叫说：听啊，听啊，请约押近前来，我好与他说话。¹⁷ 约押就近前来，妇人问他说：你是约押不是？他说：我是。妇人说：求你听婢女的话。约押说：我听。¹⁸ 妇人说：古时有话说，当先在亚比拉求问，然后事就定妥。¹⁹ 我们这城的人在以色列人中是和平、忠厚的。你为何要毁坏以色列中的大城，吞灭耶和华的产业呢？²⁰ 约押回答说：我决不吞灭毁坏，²¹ 乃因以法莲山地的一个人，比基利的儿子示巴，举手攻击大卫王，你们若将他一人交出来，我便离城而去。妇人对约押说：那人的首级必从城墙上丢给你。²² 妇人就凭她的智慧去劝众人。他们便割下比基利的儿子示巴的首级，丢给约押。约押吹角，众人就离城而散，各归各家去了。约押回耶路撒冷，到王那里。

75 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐེ་ཐམས་ཅད་དང་། ཨ་བེལ་དང་། བེད་མ་ཨ་ཁ་རྣམས་རྒྱུད་དེ་
 བེ་རིམ་གྱི་བར་དུ་བསྐྱབས་སོ། ལུལ་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་ནས། ཁོའི་ཕྱི་བཞིན་སོང་ངོ་།
 76 དེ་དག་འོངས་ནས། ཁོ་ནི་ཨ་བེལ་བེད་མ་ཨ་ཁ་འདི་ནང་དུ་དགར་བར་བྱས་ཏེ། སྤྱང་ཁྱེར་
 གྱི་མདུན་དུ་པག་ར་བྱས་ནས། ལྷགས་རིའི་ཐད་ཀར་བསྐད་དོ། ཨོ་ཨབ་དང་བཅས་སུ་ཡོང་
 པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷགས་རི་རྒྱུ་ཏུ་བསྐྱེགས་པར་བྱས་སོ། 77 དེའི་ཆོ་སྤྱང་ཁྱེར་ལས་བྱད་མེད་
 རྩོ་གྲོས་དང་ཐུན་པ་ཞིག་གིས་བོས་ཏེ། གསན་དང་། ཁྱུང་ཅག་གིས་ཨོ་ཨབ་ལ། ཉེ་བར་འོང་
 དང་། ངས་ཁྱེད་ལ་གཏམ་ཞིག་ལུ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་ཞིག་སྤྲོས་པས། 78 དེ་ནི་ཉེ་བར་ཕྱིན་
 པའི་ཆོ་ན་བྱད་མེད་ཀྱིས། ཁྱེད་རང་ཨོ་ཨབ་ལགས་མཁ། ཞེས་སྤྲོས་པའི་ལན་དུ་ཁོས། ང་ཡིན་
 སྤྲོས་སོ། དེ་ནས་བྱད་མེད་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱི་བཟོ་མའི་གཏམ་ལ་གསན་ཅིག་ཅེས་ཁྱུས་པས། ཁོས་
 ང་ཉན་ནོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ། 79 ཡང་བྱད་མེད་ཀྱིས། ཐོན་དུས་ཀྱི་གཏམ་ལོ་ལ། དེ་དག་གིས་ཅི་
 རས་ཀྱང་ཨ་བེལ་ནང་གོས་འདྲི་བའི་ནང་ནས་བྱ་བ་རྣམས་པར་བྱས་ཞེས་ཟེར་ནོ། 80 ང་ནི་
 བཟང་སྒྲིག་ལ་དགའ་བ་དང་། རྩོ་དྲང་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཁྱེད་ལས་ཡིན། ཁྱེད་ཅག་གིས་
 སྤྱང་ཁྱེར་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མ་ཞིག་མེད་པར་བྱེད་པར་ཐབས་འཛོལ་སོ། དེ་བས་ན་ཁྱེད་
 ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱིའི་ནོར་རྒྱལ་མེད་སྤྱིང་འགོ་བ་དེ་ཅི་ཡིན་ཞེས་ཁྱུས་པས། 81 ཨོ་ཨབ་ཀྱིས་ལན་
 དུ། མེད་པ་དང་མེད་པར་བྱེད་པ་འདི་ནི། ང་ལས་རྒྱུད་རིང་བར་གྱུར་ཅིག་རྒྱུད་རིང་བར་
 གྱུར་ཅིག་ 82 ལ་རྒྱ་འདི་ནི་དེ་བཞིན་མ་ཡིན་གྱི། ཨེབ་ར་ཨིམ་རིའི་བྱུག་རིའི་བྱ་ཤེ་བྱ་བ་
 དེས་རང་གི་ལག་པ་རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་བཏེགས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་དེ་གཅིག་འབའ་
 ཞིག་ངའི་ལག་ཏུ་གཏོང་ན། ང་སྤྱང་ཁྱེར་ལས་པར་འགོ་དེས། ཞེས་སྤྲོས་པས། བྱད་མེད་ཀྱིས་
 ཨོ་ཨབ་ལ། གཟིགས་ཤིག་དེའི་མགོ་ནི་ལྷགས་རིའི་གོང་ནས་དབྱུག་པར་བྱའོ་ཞེས་སྤྲོས་ནས།
 83 བྱད་མེད་དེས་རང་གི་བྱས་ཀྱིས་མི་ཆོགས་ཀྱི་རྩར་སོང་སྟེ། དེ་དག་གིས་བྱུག་རིའི་བྱ་ཤེ་བྱ་
 ཡི་མགོ་བཅད་དེ། ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཨོ་ཨབ་ཀྱི་དྲུང་དུ་དབྱུགས་པས། དེས་ནི་དྲུང་ཕུས་ཏེ། མི་རྣམས་

不容空中的雀鸟落在尸身上，夜间不让田野的走兽前来糟践。

¹¹有人将扫罗的妃嫔爱雅女儿利斯巴所行的这事告诉大卫。

12 大卫就去，从基列雅比人那里将扫罗和他儿子约拿单的骸骨搬了来，是因非利士人从前在基列波杀扫罗，将尸身悬挂在伯珊的街市上，基列雅比人把尸身偷了去。 13 大卫将扫罗和他儿子约拿单的骸骨从那里搬了来，又收殮被悬挂七人的骸骨， 14 将扫罗和他儿子约拿单的骸骨葬在便雅悯的洗拉，在扫罗父亲基士的坟墓里；众人行了王所吩咐的。此后神垂听国民所求的。

¹⁵ 非利士人与以色列人打仗；大卫带领仆人下去，与非利士人接战，大卫就疲乏了。¹⁶ 伟人的一个儿子以实比诺要杀大卫；他的铜枪重三百舍客勒，又佩着新刀。¹⁷ 但洗鲁雅的儿子亚比筛帮助大卫，攻打非利士人，将他杀死。当日，跟随大卫的人向大卫起誓说：以后你不可再与我们一同出战，恐怕熄灭以色列的灯。

¹⁸ 后来，以色列人在歌伯与非利士人打仗，户沙人西比该杀了伟人的一个儿子撒弗。¹⁹ 又在歌伯与非利士人打仗，伯利恒人雅雷俄珥金的儿子伊勒哈难杀了迦特人歌利亚。这人的枪杆粗如织布的机轴。²⁰ 又在迦特打仗，那里有一个身量高大的人，手脚都是六指，共有二十四个指头；他也是伟人的儿子。²¹ 这人向以色列人骂阵，大卫的哥哥示米亚的儿子约拿单就杀了他。²² 这四个人是迦特伟人的儿子，都死在大卫和他仆人的手下。

22 当耶和华救大卫脱离一切仇敌和扫罗之手的日子，他向耶和华念这首诗，

²说：耶和华是我的岩石，我的山寨，我的救主，

ནས། ཉིན་མོར་ནམ་མཁའི་འདབ་ཆགས་དང་། མཚན་མོར་འིའི་གཅན་གཟན་རྣམས་འབབ་
མ་བརྒྱག་པར་བསྐྱངས་ལོ།

࡞ ཡང་དྲ་བེད་ལ་ཤ་ཁྱལ་གྱི་གྲགས་མོ་ཨ་ཡཱ་ཡི་ཐུ་མོ་རིས་ལྷ་ཡིས་བྱས་པ་དེ་བཤད་པས།
 ࡑ དྲ་བེད་སོང་ཉྩེ། ཡ་བེས་གིལ་ཨང་པ་རྣམས་ནས་ཤ་ཁྱལ་གྱི་རུས་པ་དང་། དེའི་ཐུ་ཡོན་
 ཐན་གྱི་རུས་པ་རྣམས་ཕྱིར་ཐྱངས་སོ། ཐེལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་གིལ་པོ་ཨ་ཐུ་ཤ་ཁྱལ་བསད་
 བས། ཐེལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་བེད་ཤན་གྱི་ལམ་སྐང་ནང་འཕྱར་དུ་བཏགས་པ་དང་།
 ཡ་བེས་གིལ་ཨང་པ་རྣམས་ཀྱིས་བརྟུས་ཁྱིར་བ་ཡིན་ནོ། ࡑ ཁོང་གིས་ཤ་ཁྱལ་གྱི་རུས་པ་དང་།
 དེའི་ཐུ་ཡོན་ཐན་གྱི་རུས་པ་རྣམས་གནས་དེ་ནས་ཁྱིར་ནས། དེ་དག་གིས་འཕྱར་ལ་བཏགས་
 པ་རྣམས་ཀྱི་རུས་པ་ཡང་བསྟུས་སོ། ࡒ ཤ་ཁྱལ་དང་དེའི་ཐུ་ཡོན་ཐན་གྱི་རུས་པ་རྣམས་བེན་
 ཡ་མིན་གྱིས་ཆ་ཙོ་ལྷ་ཐ། དེའི་པ་གིས་ཀྱི་དྲར་དུ་བསྐྱངས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་གང་བཀའ་སྟེལ་
 པ་དེ་ཐམས་ཅད་བསྟུབ་པའི་འོག་ཏུ། དཀོན་མཆོག་གིས་ལུལ་གྱི་ལུ་བ་བསྐྱངས་སོ།

74 སྐད་མར་ཡང་ཕེལ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དཔག་བྱངས་པས། ཏཱ་བིད་རང་
 གི་བྱ་དང་བཅས་སུ་མར་མོང་བ་དང་། ཕེལ་ཤེད་པ་དང་འཐབ་པ་ལས། ཏཱ་བིད་འཕམས་
 པར་གྱུར་རྟེ། 75 དེ་ནས་ར་ལྷའི་བྱ་རྣམས་ལས་ཨིས་བིལ་འོ་འོ་བ་དེའི་མདུང་ཕྱེད་ཕྱེད་དུ་
 ར་གན་གྱི་ཤེ་གེལ་གསུམ་བརྒྱ་དང་། རལ་གྱི་གསར་པ་ཞིག་བཏག་སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན། མི་དེས་ཏཱ་
 བིད་གསོད་པར་བསྟེགས་ཀྱང་། 76 ཅོ་རུ་ཡུ་ཡི་བྱ་ཨ་བི་ལྷ་ཨིས་ཁོང་ལ་སྟོངས་ཤོགས་བྱས་ཏེ།
 ཕེལ་ཤེད་པ་ལ་བརྟུངས་ནས་བསད་དོ། དེ་ནས་ཏཱ་བིད་གྱི་མི་རྣམས་ཀྱིས་མཁའ་སྐྱེལ་ཁོང་
 ཁོང་ལ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྦྱོན་མེ་མི་འཆི་བའི་སྐད་དུ། ད་ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་ང་ཚོ་དང་བཅས་སུ་
 སྐར་འཐབ་མོར་མ་བཞེངས་ཤིག་ཅེས་ལྷས་སོ།

१५ དེའི་འག་རུ་གོ་བ་ཡུལ་དུ་ཐེ་མེ་ཤེད་པ་རྒྱལ་ས་དང་འཐབ་མོ་བྱུང་བ་དང་། རུ་ཤད་པ་
 སེབ་བེ་ཀུ་ཨི་བྱ་བ་དེས་ར་སྤུའི་བྱ་རྒྱལ་ས་ལས་ཡིན་པའི་སཔབ་བྱ་བ་དེ་བསང་ནས། १८ གོ་བ་
 ཡུལ་དུ་སྐར་ཡང་ཐེ་མེ་ཤེད་པ་དང་འཐབ་མོ་ཐོན་ནས། དེ་བྱ་བེད་ལེ་ཉེས་པ་ཡ་ཨ་རེ་ཨ་རེ་
 གིས་བྱི་བྱ་ཨེལ་ཏ་ན་ན་གྱིས་གད་པ་གོ་ལ་ཡང་བྱ་བ་དེ་བསང་དོ། མི་དེའི་མདུང་ནི་འཐགས་
 མཐན་གྱི་གདུང་མ་རྩ་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན། १० དེ་ནས་ཡང་གད་ཡུལ་དུ་འཐབ་མོ་ཞིག་ཐོན་ཏེ། དེ་
 བྱ་སྒོ་ལོ་རིང་བའི་མི་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། མི་དེའི་ལག་པ་དང་རྒྱང་པ་རེ་རེ་ལ་མཐེ་བོ་རྩལ་རྩལ་
 ཡོད་པས། ཀུན་སྒྲིམ་སོར་མོ་ཉི་བྱ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། མི་དེ་ཡང་ར་སྤུ་དེའི་བུའོ། ११ དེས་
 བྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྐར་པ་བཏབ་པའི་ཆོ། རུ་བེད་ཀྱི་སྐྱུ་མཆེད་ཤི་མེ་ཨ་ཡི་བྱ་ཡོན་ཐན་གྱིས་
 ཁོ་བསང་དོ། १२ མི་དེ་བཞི་ཀ་གད་པ་ར་སྤུ་ལས་ཆད་ནས། རུ་བེད་དང་དེའི་བན་གྱི་ལག་པ་
 ལས་ཤིའོ།

22 ཡ་ཉི་ལྷན་དུ་བྱེད་ནི་དེའི་དག་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལག་པ་དང་། ཤ་ལྷན་གྱི་ལག་པ་
ལས་བསྐྱབས་པའི་ཉིན་པར། དེས་ཡ་ཉི་ལྷན་དུ་དྲུག་མ་འདྲིའི་ཆོག་རྣམས་
ཁྱས་པ།

༡ ཡ་ཉི་ལྷ་ནི་བདག་གི་བྲག་བཙན་པོ་དང་། རྫོང་དང་རྒྱབས་མགོན་ལགས།

༡༩ བདག་རང་གི་དག་ཕྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བརྒྱུགས་ནས་ཚར་དུ་བཅད། དེ་དག་མ་
སྐྱབས་པའི་བར་དུ་བདག་ནི་ཕྱིར་མ་ལོག།

༢༠ ཚར་བཅད་ནས་རྟོལ་བར་བྱས་པ་དང་། དེ་རྣམས་རང་གི་རྒྱུ་འོག་འགྲེལ་ནས་ལང་མ་
ཅུས།

༢༡ དམག་འདྲེན་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་མཐུ་ཡི་སྐྱ་རགས་བཅེངས། བདག་གི་དགྲར་ལྷང་
བ་རྣམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་དབང་དུ་སྤྱད།

༢༢ རང་གི་དག་རྣམས་བདག་གིས་འགེམས་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་དག་ཅུ་ལྷང་བ་
རྣམས་ཀྱི་ཤུལ་རྒྱབ་བདག་ཕྱོགས་བསྐྱར།

༢༣ དེ་དག་བསྐྱགས་ཀྱང་ར་མདའ་ཕྱེད་པ་གང་ཡང་མ་བྱུང་། ཡ་རྟོ་ལྷ་ལ་ཞུས་ཀྱང་བཀའ་
ལན་མ་ཐོབ།

༢༤ རྩལ་ལྷར་བདག་གིས་དེ་དག་ཕྱེ་མར་བཏགས། ལམ་སྤང་གི་ཕྱག་དར་དང་འདྲ་བར་
བདག་གིས་དེ་རྣམས་བརྗེས་ནས་གཡོགས།

༢༥ བདག་རང་གི་འབངས་ཀྱི་འབངས་ཀྱི་ལོག་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཐར་བར་མཛད།
མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་བདག་ནི་དཔོན་པོར་བརྟུག བདག་གིས་ངོ་མི་ཤེས་པའི་རིགས་
བརྒྱད་ཅིག་གིས་བདག་ལ་འབངས་ཕྱེད་དོ།

༢༦ མི་ཡན་རྣམས་ཀྱིས་བདག་ལ་ངོ་བོ་བརྟེན་འོང་། དེ་དག་གིས་ཐོས་མ་ཐག་ཏུ་བདག་གི་ཁ་
ལ་ཉན།

༢༧ མི་ཡན་ཀྱི་སྤོབས་པ་ཤོར་ནས། འདར་ཞིང་རྫོང་ལས་འཕྱོད།

༢༨ ཡ་རྟོ་ལྷ་ནི་གསོན་པོ་ལགས། བདག་གི་བྲག་བྲག་ཤིས་ཤོག བདག་གི་སྐྱབས་ཀྱི་བྲག་གི་
དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོད་པར་ཤོག།

༢༩ དཀོན་མཆོག་གིས་བདག་གི་ཆེད་དུ་ལན་བཅལ་མཛད་དེ། མི་བརྒྱད་རྣམས་ནི་བདག་
གི་རྒྱུ་འོག་ཏུ་བརྟུག།

༣༠ བདག་ལ་དག་ཕྱེད་རྣམས་ཀྱི་ལག་ལས་བདག་ཐར་བར་མཛད་དེ། བདག་ལ་རྟོལ་དུ་
ལྷང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་མཐོ་སར་བཞག མི་གཉུ་མ་པོ་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་
བདག་བསྐྱལ་བྱུང་།

༣༡ དེའི་ཕྱིར་དུ་ཀྱི་ཡ་རྟོ་ལྷ། བདག་གིས་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཁྱོད་ཅིང་། ཁྱེད་
ཀྱི་མཚན་ལ་སྟོད་བཤགས་པར་བྱའོ།

༣༢ ཉིད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐར་པ་ཆེན་པོ་གནད། ཉིད་ཀྱིས་བྱུགས་པའི་དྲ་བོད་དང་
དེའི་བརྒྱད་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་དུས་བརྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་བྱུགས་རྗེས་གཟིགས་པ་ལགས་སོ།

23 འདི་ནི་དྲ་བོད་ཀྱི་གཏམ་ཕྱི་མའོ། ཡ་རྟོལ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱུགས་པའི་མཐོ་
སར་བཞག་པའི་མི། མིས་ར་མེལ་ནང་གི་ཡིད་མགུ་བའི་སྤྱ་མཐན། མི་ཤུ་ཡི་བྱ་དྲ་
བོད་ཀྱིས་འདི་རྒྱད་དུ།

³⁸ 我追赶我的仇敌，灭绝了他们，未灭以先，我没有归回。

³⁹ 我灭绝了他们，打伤了他们，使他们不能起来；他们都倒在我的脚下。

⁴⁰ 因为你曾以力量束我的腰，使我能争战；你也使那起来攻击我的都服在我以下。

⁴¹ 你又使我的仇敌在我面前转背逃跑，叫我能以剪除那恨我的人。

⁴² 他们仰望，却无人拯救；就是呼求耶和華，他也不应允。

⁴³ 我捣碎他们，如同地上的灰尘，践踏他们，四散在地，如同街上的泥土。

⁴⁴ 你救我脱离我百姓的争竞，保护我作列国的元首；我素不认识的民必侍奉我。

⁴⁵ 外邦人要投降我，一听见我的名声就必顺从我。

⁴⁶ 外邦人要衰残，战战兢兢地出他们的营寨。

⁴⁷ 耶和華是活神，愿我的磐石被人称颂！愿神，那拯救我的磐石被人尊崇！

⁴⁸ 这位神就是那为我伸冤、使众民服在我以下的。

⁴⁹ 你救我脱离仇敌，又把我举起，高过那些起来攻击我的；你救我脱离强暴的人。

⁵⁰ 耶和華啊，因此我要在外邦中称谢你，歌颂你的名。

⁵¹ 耶和華赐极大的救恩给他所立的王，施慈爱给他的受膏者，就是给大卫和他的后裔，直到永远！

23 以下是大卫末了的话。耶西的儿子大卫得居高位，是雅各神所膏的，作以色列的美歌者，说：

༡༩ དཔོན་པོ་སུམ་ཚུའི་ནང་ནས་གསུམ་པོ་འདི་བཙས་མའི་དུས་སུ་ཨ་རུ་ལམ་བུ་བའི་
 ལུག་པར་**དུ་བིད་ཀྱི་བྱང་དུ་ཕྱིན་**པའི་ཚེ། **མེ་ལེ་ཤེད་**པའི་དམག་དཔུང་གིས་**རེ་པ་ཨིམ་**
 ལྟང་བ་རུ་སྐར་པབ་བོ། ༡༩ དེའི་དུས་སུ་**དུ་བིད་རྫོང་ཞིག་གི་**ནང་ན་བཟུང་དེ། **མེ་ལེ་ཤེད་**
 པའི་དམག་དཔུང་**མེད་ལེ་ཉེམ་**ན་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༥ དེར་**དུ་བིད་ཀྱིས་བྱང་དུང་ཕྱེད་ཅིང་དེ་**

列王纪上

ཁྱུ་རབས་ཀྱི་མདོ་དང་པོ།

1 大卫王年纪老迈，虽用被遮盖，仍不觉暖。²所以臣仆对他说：不如为我主我王寻找一个处女，使她伺候王，奉养王，睡在王的怀中，好叫我主我王得暖。³于是在以色列全境寻找美貌的童女，寻得书念的一个童女亚比煞，就带到王那里。⁴这童女极其美貌，她奉养王，伺候王，王却没有与她亲近。

⁵那时，哈及的儿子亚多尼雅自尊，说：我必作王，就为自己预备车辆、马兵，又派五十人在他前头奔走。⁶他父亲素来没有使他忧闷，说：你是做什么呢？他甚俊美，生在押沙龙之后。⁷亚多尼雅与洗鲁雅的儿子约押，和祭司亚比亚他商议：二人就顺从他，帮助他。⁸但祭司撒督、耶何耶大的儿子比拿雅、先知拿单、示每、利以，并大卫的勇士都不顺从亚多尼雅。⁹一日，亚多尼雅在隐罗结旁、琐希列磐石那里宰了牛羊、肥犊，请他的诸弟兄，就是王的众子，并所有作王臣仆的犹大人；¹⁰惟独先知拿单和比拿雅并勇士，与他的兄弟所罗门，他都没有请。

¹¹拿单对所罗门的母亲拔示巴说：哈及的儿子亚多尼雅作王了，你没有听见吗？我们的主大卫却不知道。¹²现在我可以给你出个主意，好保全你和你儿子所罗门的性命。¹³你进去见大卫王，对他说：我主我王啊，你不曾向婢女起誓说：你儿子所罗门必接续我作王，坐在我的位上吗？现在亚多尼雅怎么作了王呢？¹⁴你还与王说话的时候，我也随后进去，证实你的话。

¹⁵拔示巴进入内室见王，王甚老迈，书念的童女亚比煞正伺候王。¹⁶拔示巴向王屈身下拜；

1 ཁྱུ་པོ་དྲ་བོད་ཀྱི་ཤིང་། སྐུ་ན་འགྲོས་པར་གྱུར་པ་དང་། ཀོས་ཀྱིས་གཡོགས་ཀྱང་། རྒྱུ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ལ་ལས། ² འཁོར་གཡོག་ནམས་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱུ་པོའི་བྱང་དུ་སྤྱོད་པ་དང་། ཁོང་ལ་ཉ་བ་དང་། རེད་ཀྱི་ཇོ་བོ་ཁྱུ་པོ་དྲོས་པའི་ཕྱིར་པར་དུ་ཉ་ལ་བའི་བྱང་མེད་དར་ལ་བབ་པ་ཞིག་རེད་ཀྱི་ཇོ་བོ་ཁྱུ་པོའི་དོན་དུ་འཚོལ་བར་ལེགས་སོ། ཞེས་ཁྱེད་ནས། ³ དེ་དག་གིས་མིས་ར་མེལ་གྱི་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་དུ་བྱང་མེད་བྱང་མཛེས་མ་ཞིག་བཙལ་བཙལ་བ་ལས། སྤྱ་ཤེས་མ་ཨ་བེ་ཤག་བྱ་བ་ཞིག་བརྟེན་ནས། ཁྱུ་པོའི་བྱང་དུ་བྱིད་དོ། ⁴ ན་ཚུང་དེ་ནི་བྱང་རབ་དུ་མཛེས་མ་ཡོད་པ་ཡིན། ཁྱུ་པོ་ལ་བརྟ་སྐོར་བཏང་ཁྱིང་ཞབས་འདེགས་བྱས་མོད་ཀྱི། ཁྱུ་པོ་དེ་དང་མ་འདྲེས་སོ།

⁵ དེ་ནས་ཉ་གིད་ཀྱི་བྱ་ཨ་དོན་ཡུ་ཡིས་སྒྲོམ་སེམས་བསྐྱེད་ཅིང་། ང་ཁྱུ་པོར་འགྱུར་འོང་སྐྱེས་ནས། ཤིང་ཉ་དང་། ཉ་པ་དང་། དེའི་ཐོན་དུ་རྒྱག་པའི་མེ་ལ་བཅུ་དེ་ཐམས་ཅད་བསྐྱེགས་སོ། ⁶ དེའི་ཡལ་གྱིས་དེ་ལ་དུས་ནམ་དུ་ཡང་། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་འདྲ་ཅི་ལ་བྱེད། སྤྱ་ཁྱིང་ཚོག་པ་འཁོལ་མ་བཅུག་གོ། དེ་ཡང་བྱང་གཟུགས་མཛེས་པའི་སྐྱེ་བོ་ཞིག་སྟེ། ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གྱི་རྩེས་སུ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ནོ། ⁷ དེས་ཙཱ་ཡུ་ཡི་བྱ་ཡོ་ཨ་བ་དང་སྒྲ་མ་ཨ་བ་ཡ་ཐར་དང་གཏམ་བྱེད་པས། དེ་གཉིས་དེའི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ནས། ཨ་དོན་ཡུ་ལ་ར་མདའ་བྱེད་ཀྱི། ⁸ སྒྲ་མ་ཙཱ་གྲོག་དང་། ཡེ་རྟ་ཡ་དྲུའི་བུ་བེ་རྟ་ཡ་དང་། ལྷང་བསྟོན་པ་རྟ་ཐན་དང་། ཤི་མེ་མི་དང་། རེ་མི་དང་། དྲ་བོད་ཀྱི་དཔའ་བོ་ནམས་ཨ་དོན་ཡུ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་མ་སོང་ངོ། ⁹ དེ་ནས་ཨ་དོན་ཡུ་མ་ཨེ་རོ་གེལ་ཁྱོད་སྐད་དུ་སྐྱུ་བྱ་འཆག་པའི་ཚུ་མིག་ཤི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་སོ་ཤེ་ལང་ཁྱོད་སྐད་དུ་སྐྱུ་ཤི་ཤི་བོད་གི་ཅར། མཚོད་བྱའི་ལྷག་དང་། སྤང་ཐོ་དང་། བེའུ་ཚོན་བོ་ནམས་བསད་ནས། རང་གི་རུ་བོ་ཁྱུ་ལྷས་ནམས་དང་། ཡ་ཉ་དྲ་བ་ནམས་དང་། ཁྱུ་པོའི་བྱང་འཁོར་ཐམས་ཅད་དར་མགོན་ལ་བོས་ཀྱང་། ¹⁰ ལྷང་སྟོན་པ་རྟ་ཐན་དང་། བེ་རྟ་ཡ་དང་། དཔའ་བོ་ནམས་དང་། སྐུ་མཚོད་ཤ་ལོ་མ་ནམས་མ་བོས་སོ།

¹¹ དེར་རྟ་ཐན་གྱིས་ཤ་ལོ་མའི་ཡུམ་བད་ཤེ་བྲ་ལ། ཉ་གིད་ཀྱི་བྱ་ཨ་དོན་ཡུ་པོ་ཁྱུ་པོར་འགྱུར་བ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཐོས་སམ། རེད་ཀྱི་ཇོ་བོ་དྲ་བོད་ལ་དེའི་ཆ་མེད་དམ། ¹² ད་ནི་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྐས་ཤ་ལོ་མ་གཉིས་ཀྱི་སྟག་ཐར་བའི་གྲོས་ངས་འདེབས་པས། ཚུར་བྱོན་ཞེས་སྐྱས་ཏེ། དེ་ལ། ¹³ ཁྱོད་ཁྱུ་པོ་དྲ་བོད་ཀྱི་བྱང་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཁོང་ལ། ཀྱི་དེའི་ཇོ་བོ་ཁྱུ་པོ་ལགས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བན་མོ་ལ་མནའ་བཞེས་ཤིང་། ངའི་རྩེས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཤ་ལོ་མས་ངས་པར་ཁྱུ་མིད་སྟོང་ཁྱིང་། ངའི་ཁྱི་ལ་སྟོང་པར་འགྱུར་ཞེས་ཁྱོད་ཀྱིས་གསུངས་པ་མ་ཡིན་ནམ། ད་ཨ་དོན་ཡུ་མ་མིད་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ལགས་ཞེས་ཁྱེད་ཤིག། ¹⁴ ཁྱོད་ཁྱུ་པོ་དང་སྐྱོང་བའི་དུས་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་རྩེས་སུ་ང་ཡང་ནང་དུ་འོངས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་གཏམ་ལ་དཔང་བྱའོ། ཞེས་བསྐྱུལ་བ་དང་།

¹⁵ བད་ཤེ་བྲ་གཟེམས་ཚུང་གི་ནང་དུ་ཁྱུ་པོའི་བྱང་དུ་སོང་ངོ། ཁྱུ་པོ་ནི་སྐུ་ན་ཤིན་དུ་བཞུགས་པོ་ཡིན་པས། སྤྱ་ཤེས་མ་ཨ་བེ་ཤག་གིས་ཁྱུ་པོ་ལ་ཞབས་བྱ་བྱ་ཡིན་ཡོད་པ་ཡིན།

᠑᠘ དེར་བད་ཤེ་བླ་མ་མགོ་བཀྱག་ཅིང་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་བཙལ་བས། རྒྱལ་པོས། རྩོད་ཅི་འདོད་ཅེས་འདྲིས་པས། ᠑᠙ དེས་ལན་དུ་ཁྱེ་འདྲི་ཐོག་ཏུ་ཁྱེ་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་མནའ་བཞེས་ཤིང་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་མོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཤལ་མོ་འདི་འོག་ཏུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། དེ་རང་འདི་ཁྱིལ་འཁོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་མོད་ཀྱི། ᠒᠐ ད་གཟིགས་ཤིག་ཨ་དོན་ཡུས་རྒྱལ་ཐིང་བྱེད་དོ། འོན་ཀྱང་འདི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ལ་དེའི་ཆ་མེད་དོ། ᠒᠁ དེས་ནི་མཚོན་བྱེད་སྒྲུབ་ཐོང་དང་། བེའུ་ཚོན་པོ་དང་། ལྷག་མང་པོ་བསད་ནས། རྒྱལ་པོས་ཐམས་ཅད་དང་། གླ་མ་ཨབ་ཡ་ཐར་དང་། དམག་དཔོན་ཡོ་ཨབ་རྒྱམས་མགོན་དུ་བོས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་ཤལ་མོ་མ་བོས་སོ། ᠒᠒ ཁྱེ་འདྲི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་འོག་ཏུ་འདི་ཐོག་ཏུ་འདི་ཐོག་ཏུ་འཁོད་པར་བྱེད་ཀྱིས་གསུང་བ་ལ། ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིག་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱོགས་སུ་ལྷོད། ᠒᠓ དེ་མིན། འདི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ཉིད་ཀྱི་ཡབ་མེས་རྒྱམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མནའ་གཟིམ་པའི་ཆོན། བདག་དང་བདག་གི་བུ་ཤལ་མོ་གཉིས་ཀ་འོངས་ཅན་དུ་ཅི་བར་འགྱུར་རོ།

᠒᠔ དེས་རྒྱལ་པོ་དང་བཙས་སུ་ད་དུང་གཏམ་སྒྲུབ་པའི་མཚམས་སུ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་ཕྱིན་པ་དང་། ᠒᠕ དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་འོངས་པའི་ཕྱིན་བསྐྱར་ཏེ། དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་ཕྱིན་ནས། ལ་འབུབ་ཏུ་ཕྱག་བཙལ་ཏོ། ᠒᠖ རྒྱ་ཐན་གྱིས། ཁྱེ་འདྲི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ནི། འདི་འོག་ཏུ་ཨ་དོན་ཡུས་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། འདི་ཁྱིལ་འཁོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལགས་སམ། ᠒᠗ གང་ལ་ཞེན། དེས་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཆས་ཏེ་མཚོན་བྱེད་སྒྲུབ་ཏོང་དང་། བེའུ་ཚོན་པོ་དང་། ལྷག་མང་པོ་བསད་ནས། རྒྱལ་པོས་ཀྱན་དང་། དམག་དཔོན་རྒྱམས་དང་། གླ་མ་ཨབ་ཡ་ཐར་མགོན་དུ་བོས་ནས། ད་ལྟ་དེ་དག་རྒྱམས་དེའི་མདུན་དུ་བཟའ་བ་དང་བུང་བ་ལ་སྦྱོད་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་ཨ་དོན་ཡུས་དབུ་མོག་མཐོ་བར་འགྱུར་ཅིག་ཅེས་བརྗོད་ཀྱིན་གདའ། ᠒᠘ ལར་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་པོ་དང་དང་། གླ་མ་ཙ་དོག་དང་། ཡེ་ཏོ་ཡ་དུའི་བུ་བེ་རྒྱ་ཡ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བུ་པོ་ཤལ་མོ་མ་བོས་སོ། ᠒᠙ འདི་རྒྱམས་ནི་འདི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་རྒྱལ་ལ་བཞེན་དུ་བྱུང་བ་ལགས་སམ། འདི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོའི་འོག་ཏུ་དེའི་ཁྱིལ་འཁོད་པའི་འཕྱིན་ཉིད་ཀྱི་བུ་པོ་ལ་མ་བསྐྱར་ཏོ་ཞེས་གསལ་ཏོ།

᠓᠐ དེའི་ལན་དུ་རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་ཀྱིས། བད་ཤེ་བླ་མ་འདི་དུང་དུ་བོས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། མོ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་འོངས་ནས། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུན་ཐར་ཀྱི་རེ་བསྐྱད་དོ། ᠓᠁ དེར་རྒྱལ་པོས་མནའ་བསྐྱལ་ནས་གསུངས་པ། བདག་སྤྱག་བསྐྱལ་ཐམས་ཅད་ལས་བསྐྱལ་བའི་གསོན་པོའི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ནི་བདག་གིས་དཔང་དུ་འཇུག་གོ། ᠓᠒ ཇི་ལྟར་ངས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མནའ་ཁུར་བ་ཡིན། དེ་ལྟར་འདི་འོག་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཤལ་མོ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། འདི་ཆབ་ཏུ་འདི་ཁྱིལ་འཁོད་པར་འགྱུར་བར་ངས་སོ་ཞེས་སྤྱོད་པ་ཡིན། དེ་ཁོ་ན་བཞེན་དུ་ངས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་སྐྱབ་པར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་པས། ᠓᠓ བད་ཤེ་བླ་མ་འབུབ་ལོག་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་བཙལ་ཏེ། འདི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་ཀྱི་སྐྱོ་ཆོ་རྒྱུན་དུ་འོངས་ཤིག་ཅེས་ཞུས་པ་དང་།

᠓᠔ རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་ཀྱིས་གླ་མ་ཙ་དོག་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་དང་། ཡེ་ཏོ་ཡ་དུའི་བུ་བེ་རྒྱ་ཡ་གསུམ་པོ་བོས་ཤིག་གསུངས་པ་ལས། དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་ནང་དུ་འོངས་སོ། ᠓᠕ རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ། རྩོད་ཅིག་གིས་རང་གི་དཔོན་པོའི་དུང་འཁོར་རྒྱམས་མཉམ་དུ་

王说：你要什么？ 17她说：我主啊，你曾向婢女指着耶和華你的神起誓说：你儿子所罗门必接续我作王，坐在我的位上。 18现在亚多尼雅作王了，我主我王却不知道。 19他宰了许多牛羊、肥犊，请了王的众子和祭司亚比亚他，并元帅约押；惟独王的仆人所罗门，他没有请。 20我主我王啊，以色列众人的眼目都仰望你，等你晓谕他们，在我主我王之后谁坐你的位。 21若不然，到我主我王与列祖同睡以后，我和我儿子所罗门必算为罪人了。

22 拔示巴还与王说话的时候，先知拿单也进来了。 23 有人奏告王说：先知拿单来了。拿单进到王前，脸伏于地。 24 拿单说：我主我王果然应许亚多尼雅说：你必接续我作王，坐在我的位上吗？ 25 他今日下去，宰了许多牛羊、肥犊，请了王的众子和军长，并祭司亚比亚他；他们正在亚多尼雅面前吃喝，说：愿亚多尼雅王万岁！ 26 惟独我，就是你的仆人和祭司撒督，耶何耶大的儿子比拿雅，并王的仆人所罗门，他都没有请。 27 这事果然出乎我主我王吗？王却没有告诉仆人们，在我主我王之后谁坐你的位。

28 大卫王吩咐说：叫拔示巴来。拔示巴就进来，站在王面前。 29 王起誓说：我指着救我性命脱离一切苦难、永生的耶和華起誓。 30 我既然指着耶和華以色列的神向你起誓说：你儿子所罗门必接续我作王，坐在我的位上。我今日就必照这话而行。 31 于是，拔示巴脸伏于地，向王下拜，说：愿我主大卫王万岁！

32 大卫王又吩咐说：将祭司撒督、先知拿单、耶何耶大的儿子比拿雅召来！他们就都来到王面前。 33 王对他们说：要带领你

们主的仆人，使我儿子所罗门骑我的骡子，送他下到基训；³⁴在那里，祭司撒督和先知拿单要膏他作以色列的王；你们也要吹角，说：愿所罗门王万岁！³⁵然后要跟随他上来，使他坐在我的位上，接续我作王。我已立他作以色列和犹太的君。³⁶耶何耶大的儿子比拿雅对王说：阿们！愿耶和華我主我王的神也这样命定。³⁷耶和華怎样与我主我王同在，愿他照样与所罗门同在，使他的国位比我主大卫王的国位更大。

³⁸于是，祭司撒督、先知拿单、耶何耶大的儿子比拿雅，和基利提人、比利提人都下去使所罗门骑大卫王的骡子，将他送到基训。³⁹祭司撒督就从帐幕中取了盛膏油的角来，用膏膏所罗门。人就吹角，众民都说：愿所罗门王万岁！⁴⁰众民跟随他上来，且吹笛，大大欢呼，声音震地。

⁴¹亚多尼雅和所请的众客筵宴方毕，听见这声音；约押听见角声就说：城中为何有这响声呢？

⁴²他正说话的时候，祭司亚比亚他的儿子约拿单来了。亚多尼雅对他说：进来吧！你是个忠义的人，必是报好信息。⁴³约拿单对亚多尼雅说：我们的主大卫王诚然立所罗门为王了。⁴⁴王差遣祭司撒督、先知拿单、耶何耶大的儿子比拿雅，和基利提人、比利提人都去使所罗门骑王的骡子。

⁴⁵祭司撒督和先知拿单在基训已经膏他作王。众人都从那里欢呼着上来，声音使城震动，这就是你们所听见的声音；⁴⁶并且所罗门登了国位。⁴⁷王的臣仆也来为我们的主大卫王祝福，说：愿王的神使所罗门的名比王的名更尊荣；使他的国位比王的国位更大。王就在床上屈身下拜。⁴⁸王又说：耶和華以色列的神是应当称颂的；因他赐我一人今日坐在我的位上，我也亲眼看见了。

འཕྲིད་ཅིང་། ང་རང་གི་དྲུག་ཡི་ཁར་ངའི་བུ་ཤ་ལོ་མོ་བསྐྱོན་ཏེ། མར་གི་རྟོན་དུ་ཕྱིན་ཅིག
³⁴ གནས་དེར་སླ་མ་ཙ་དྲག་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་གཉིས་ཀྱིས་ཁོང་ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བྱུང་།
 བོར་འཕྱར་དུ་དེའི་དབུ་ལ་སྦྱུས་སྦྱས་ཤིག་དང་། དུང་འབུད་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོའི་དབུ་
 མོག་མཐོ་བར་ཐུར་ཅིག་ཅེས་འབོད་སྟོགས་ཤིག་³⁵ ཡང་དེ་འོངས་ནས། ངའི་ཁྲིར་འཁོད་དུ།
 ཁྱོད་ཅག་དེའི་བྱ་བ་འཛིན་ཡར་ཤིག་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་དང་ཡ་དུ་
 རྒྱ་ཡི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོར་བསྐྱོས་པས། ངའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་འཕྱར་བ་འཕྱར་རོ་ཞེས་གསུངས་
 གོ། ³⁶ དེའི་ལན་དུ་ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ་ཡི་བུ་བེ་རྒྱ་ཡུས་རྒྱལ་པོ་ལ། དེ་ལྟར་བྱུང་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྐྱ་བདག་
 གི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་འབྲུག་པར་གཞོང་ཞིག་³⁷ ཇི་ལྟར་ཡ་རྟོ་
 སྐྱ་བདག་གི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོ་དང་འགྲོགས་ཏེ་བཞུགས་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ཁོང་ཡང་ཤ་ལོ་མོ་དང་
 འགྲོགས་ཏེ། བདག་གི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་བྱ་བྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ལས། ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁྲི་སྟོག་པར་མཐོ་
 བར་ཐུར་ཅིག་ཅེས་ཞུས་ནས།

³⁸ སླ་མ་ཙ་དྲག་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་དང་། ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ་ཡི་བུ་བེ་རྒྱ་ཡུས་དང་། ཀེ་རེད་
 པ་དང་། བེ་ལེད་པ་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་མར་ཁོང་ནས། རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་བྱ་བྱེད་ཀྱི་ཆེབ་
 དེར་ཤ་ལོ་མོ་བསྐྱོན་ནས། གི་རྟོན་དུ་དངས་སོ། ³⁹ དེ་ནས་སླ་མ་ཙ་དྲག་གིས་ཀྱར་བྱེད་ནས་
 འབུ་མར་བྱེད་ཞིག་སྐྱངས་ནས། ཤ་ལོ་མོ་ལ་སྦྱགས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་དུང་འབུད་བྱེད། མི་
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོའི་དབུ་མོག་མཐོ་བར་ཐུར་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྟོགས་སོ།
⁴⁰ ཡང་མི་ཐམས་ཅད་དེའི་བྱ་བ་འཛིན་ཡར་འདོད་བ་དང་། མི་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱ་སྐྱིང་འབུད་
 བཞིན་དགའ་སྟོན་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཀྱ་སྐྱ་ནི་ས་གཞི་འགོས་པ་ཙམ་དུ་བྱུང་ངོ་།

⁴¹ ཨ་དྲོ་ནི་ཡུ་དང་། དེ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པའི་མགྲན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁ་ཟས་ཐོས་ཟིན་
 མ་ཐག་ཏུ་ཀྱ་སྐྱ་དེ་ཐོས་སོ། ཡང་ཡོ་ཨབ་ཀྱིས་དུང་གི་སྐད་ཐོས་པ་ཙམ་ཀྱིས་སྦྱས་པ། ཁྱོད་ཁྱོད་
 རྒྱས་བྱུང་བའི་ལུང་སྟོན་དེ་ཅི་ཡིན། ⁴² དེས་སྐྱོང་འཕྲོ་མ་ཟིན་པར་སླ་མ་ཨབ་ཡ་ཐར་བྱེད་བྱ་ཡོ་
 བ་ཐན་དེར་བསྐུལ་བ་དང་། ཨ་དྲོ་ནི་ཡུས་དེ་ལ། རང་དུ་ཤོག་ཁྱོད་མི་ཡོང་འདོད་ཅན་ཡིན་
 ཏེ། སྐད་ཆ་བཟང་པོ་འཁྱེད་འོང་ངོ་ཞེས་སྦྱས་པའི་ལན་དུ། ⁴³ ཡོ་བ་ཐན་ཀྱིས་ཨ་དྲོ་ནི་ཡུ་
 ལ། ངེད་ཀྱི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་བྱེད་ཀྱིས་ཤ་ལོ་མོ་རྒྱལ་པོར་བསྐྱོས་ཏེ། ⁴⁴ རྒྱལ་པོས་དེ་དང་ལྷན་
 ཅིག་ཏུ་སླ་མ་ཙ་དྲག་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་དང་། ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ་ཡི་བུ་བེ་རྒྱ་ཡུས་དང་། ཀེ་རེད་
 པ་དང་། བེ་ལེད་པ་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་མི་ཐམས་ཅད་བརྒྱུངས་ནས། དེ་དག་གིས་ཁོང་རྒྱལ་
 པོའི་ཆེབ་དེར་བསྐྱོན་ཏེ། ⁴⁵ ཡང་སླ་མ་ཙ་དྲག་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་གཉིས་ཀྱིས་ཁོང་
 གི་རྟོན་དུ་རྒྱལ་པོར་འབྲུག་པར་བྱས་པས། དེ་དག་དགའ་མགུ་རང་ཁོང་ཕྱིར་ཡར་བྱིན་པ་
 ལས་ཁྱོད་ཁྱོད་ནས་ལུང་སྟོན་བྱུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་ཀྱ་སྐྱ་ཡང་དེ་རང་ཡིན་ནོ། ⁴⁶ དེར་ཤ་
 ལོ་མོ་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས་སོ། ⁴⁷ དེ་མ་ཟད། རྒྱལ་པོའི་འཁོར་གཡོག་འོངས་ནས། ངེད་ཀྱི་ཚོ་བོ་
 རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་ལ་བགྲའི་ཤེས་བརྗོད་ཅིང་ན་ཟེ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་མཆོན་ལས་ཀྱང་ཤ་
 ལོ་མོའི་མཆོན་གསལ་ཆེ་བར་མཛོད་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ལས་དེའི་རྒྱལ་ཁྲི་དག་པར་མཛོད་
 ཅིག་ཅེས་ཞུས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་རང་གི་མལ་ཁྲིར་མགོ་དགུར་མཛོད་དོ། ⁴⁸ ཡང་རྒྱལ་
 པོས་ཀྱང་། ཡ་རྟོ་སྐྱ་ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོད་པར་ཤིག་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་

¹⁰ 大卫与他列祖同睡，葬在大卫城。¹¹ 大卫作以色列王四十年：在希伯仑作王七年，在耶路撒冷作王三十三年。¹² 所罗门坐他父亲大卫的位，他的国甚是坚固。

13 哈及的儿子亚多尼雅去见所罗门的母亲拔示巴，拔示巴问他说：你来是为平安吗？回答说：是为平安；¹⁴又说：我有话对你说。拔示巴说：你说吧。¹⁵亚多尼雅说：你知道国原是归我的，以色列众人也都仰望我作王，不料，国反归了我兄弟，因他得国是出乎耶和華。¹⁶现在我有一件事求你，望你不要推辞。拔示巴说：你说吧。¹⁷他说：求你请所罗门王将书念的女子亚比煞赐我为妻，因他必不推辞你。¹⁸拔示巴说：好，我必为你对王提说。

¹⁹于是，拔示巴去见所罗门王，要为亚多尼雅提说：王起来迎接，向她下拜，就坐在位上，吩咐人为王母设一座位，她便坐在王的右边。²⁰拔示巴说：我有一件小事求你，望你不要推辞。王说：请母亲说，我必不推辞。²¹拔示巴说：求你将书念的女子亚比煞赐给你哥哥亚多尼雅为妻。²²所罗门王对他母亲说：为何单替他求书念的女子亚比煞呢？也可以为他求国吧！他是我的哥哥，他有祭司亚比亚他和洗鲁雅的儿子约押为辅佐。²³所罗门王就指着耶和華起誓说：亚多尼雅这话是自己送命，不然，愿神重重地降罚与我。²⁴耶和華坚立我，使我坐在父亲大卫的位上，照着所应许的话为我建立家室；现在我指着永生的耶和華起誓，亚多尼雅今日必被治死。²⁵于是所罗门王差遣耶何耶大的儿子比拿雅，将亚多尼雅杀死。

སེམས་ཤིག་ཁྱོད་ལྟོ་ཤོས་ཅན་གྱིས་མི་ཡིན་པས། དེ་ལ་རི་རྩར་བྱེད་དགོས་པ་ཁྱོད་གྱིས་ཤེས་ཏེ།
དེའི་མཐོ་དཀར་ནི་ཁྱེད་གིས་ཆོས་སུ་བརྟག་ནས། དུར་ཁུང་དུ་ཤོབ་ཅིག་ཅེས་བསྐུལ་རྟོ།།

༡༠ དེ་ནས་**དུ་བིད་**་རང་གི་ཡ་མེས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གཟིམས་པ་དང་། **དུ་བིད་**་ཀྱི་ཁྲོང་ཁྱེར་
 བ་དུར་དུ་བཅུད་དོ། ༡༡ **དུ་བིད་**་ཀྱིས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**་ལ་མིང་བསྐྱབས་པའི་དུས་ཀྱི་ཚད་ནི་ལོ་ངོ་
 བཞི་བཅུ་ཐམ་པ་སྟེ། **ཉེབ་རོན་**་དུ་ལོ་བདུན་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**་དུ་ལོ་སྟམ་ཅུ་ལོ་གསུམ་རྒྱལ་
 མིང་བསྐྱབས་སོ། ༡༢ དེ་ནས་**ཤ་ལོ་མོས་**་རང་གི་ཡལ་**དུ་བིད་**་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་འཛིན་ཞིང་། དེའི་ཆབ་
 མིང་རབ་དུ་བཅུན་པོར་གྱུར་དོ།

79 ཡང་ཉ་གིང་གི་བྱ་མ་དོན་ལྷན་ཤལ་མོའི་ཡུམ་བད་ཤེ་བྱའི་བྱང་དུ་འོངས་པ་དང་། མིས་
 དེ་ལ། ཁྱོད་བཟང་ལུགས་སུ་འོང་ངམ། ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་དེས། བཟང་ལུགས་སུ་འོང་ངོ་
 ཞེས་སྒྲུས་སོ། 79 ཡང་དེས། ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་སྒྲུས་པས། མིས། སྒྲུས་ཤིག་ཅས་ཟེར་
 ཏོ། 79 དེ་ན་རེ། རྒྱལ་སྲིད་ནི་ངའི་ཡིན་པ་དང་། ངས་སྲིད་འཛོན་དུ་ཞིས་ར་ཞལ་པ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་ངོ་ངའི་སྤྱགས་སུ་ཡོད་པ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་ནོ། འོན་ཀྱང་རྒྱལ་སྲིད་ནི་ཕྱིར་ལོག་ནས།
 ཡ་ཏྲ་སྤྱི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ངའི་སྤྱན་ལ་བརྟེན་དོ། 79 ད་ལྟ་ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱ་བ་ཞིག་
 འབུལ་བས། མིན་མ་གསུངས་ཞིག་ཅས་ཞུས་ནས། དེས་སྒྲུས་ཤིག་བྱས་པའི་ལན་དུ། 79 ཁོ་ན་
 རེ། རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོས་ཁྱེད་ལ་མིན་མི་གསུང་བར་ངས་དྲེ། ཤུ་ནེམ་མ་མ་པི་ཤག་ང་ལ་བག་
 མར་གནང་བའི་ཁྱ་བ་འབུལ་བའི་སྤྱགས་རྗེས་གཟིགས། ཞུས་པ་དང་། 79 བད་ཤེ་བྱའི་དེ་ལ།
 ལེགས་སོ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱལ་པོ་ལ་ཁྱ་བར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུས་ནས།

༡༧ བད་ཤེ་བླ་མ་དོན་ལྡན་ཆེད་དུ་བྱ་བ་འབྲུལ་བར་སྐྱུལ་པོ་ཤ་ལོ་མོའི་བྱང་དུ་ཕྱིན་པ་
 དང་། རྒྱལ་པོས་མོ་ལ་བསྟུ་བར་བཞེངས་ཏེ། དབུ་རྩས་ནས། སྤར་རྒྱལ་ཁྱིམ་བཞུགས་སོ། དེ་
 རྩས་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ཡུམ་གྱི་ཕྱིར་བཞུགས་ཁྱི་ཞིག་འཛོག་བརྩལ་ནས། མོ་ཁོང་གི་གཡས་སུ་
 བསྐྱད་དོ། ༡༠ ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་བརྒྱུད་འབྲུལ་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མེན་མ་གསུང་ཞིག་
 རྒྱས་པ་ལས། རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། ངའི་ཡུམ་གསུང་བར་མཛོད། ངས་ཁྱེད་ལ་མེན་མི་ཟེར། རྩས་
 པས་མོ་ན་རེ། ༡༡ ཁྱེད་ཀྱི་སྐུར་མ་དོན་ལྡན་ལ་ཤུན་མ་མ་ཨ་བི་ཤག་བག་མར་གཞོང་ཞིག་ཅེས་
 རྒྱས་པས། ༡༢ རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོས་རང་གི་ཡུམ་ལ་ལན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་དོན་ལྡན་པོ་དོན་དུ་ཤུ་
 རྩས་མ་ཨ་བི་ཤག་འབའ་ཞིག་ཁྱེད་བདེ་ཅི་ཡིན། ཁོ་ངའི་ཕུ་པོ་ཡིན་པས། ཁོ་དང་། རྩ་མ་ཨ་བ་
 ལ་ཐར་དང་། ཅེ་ཅུ་ལྟ་ལོ་བུ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱང་ལྷན་ཤིག་ཅེས་སྤྲས་ནས། ༡༣ རྒྱལ་
 པོ་ཤ་ལོ་མོས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་མནའ་ཁྱར་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ཇི་ཅི་མ་དོན་ལྡན་གཏམ་དེ་ནི་རང་གི་
 སྲིག་ལ་སྤང་ཞིང་སྤྲས་པ་མ་ཡིན་ཆོ། དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་དང་། དེ་བས་
 ལྷག་པར་མཛོད་ཅིག ༡༤ ངའི་རྒྱལ་སྲིད་བརྟན་པོར་བརྩལ་མཁན་དང་། ང་ནི་ཡབ་དྲ་བོད་
 ཀྱི་ཁྱི་ལ་འཛོག་པར་མཛོད་མཁན་དང་། ཁོང་གི་ཞལ་བཞེས་བཞིན་དུ་ང་ལ་ཁང་པ་ཞིག་
 བཞེངས་མཁན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསོན་པ་ཉིད་དབང་དུ་འཇུག་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མ་དོན་ལྡན་
 སྲིག་དང་འབྲལ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྲས་ནས། ༡༥ རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོས་ཡ་རྟོ་ལ་དྲའི་བུ་བེ་ན་
 ལྟ་མཁུགས་པ་དང་། དེས་ཁོ་བསང་དེ་མེད།

26 王对祭司亚比亚他说：你回亚拿突归自己的田地去吧！你本是该死的，但因你在我父亲大卫面前抬过主耶和华的约柜，又与我父亲同受一切苦难，所以我今日不将你杀死。27 所罗门就革除亚比亚他，不许他作耶和华的祭司。这样，便应验耶和華在示罗论以利家所说的话。

²⁸ 约押虽然没有归从押沙龙，却归从了亚多尼雅。他听见这风声，就逃到耶和华的帐幕，抓住祭坛的角。²⁹ 有人告诉所罗门王说：约押逃到耶和华的帐幕，现今在祭坛的旁边。所罗门就差遣耶何耶大的儿子比拿雅说，你去将他杀死。³⁰ 比拿雅来到耶和华的帐幕，对约押说：王吩咐说，你出来吧！他说：我不出去，我要死在这里。比拿雅就去回复王，说约押如此如此回答我。³¹ 王说：你可以照着他的话行，杀死他，将他葬埋，好叫约押流无辜人血的罪不归我和我的父家了。³² 耶和华必使约押流人血的罪归到他自己的头上；因为他用刀杀了两个比他又义又好的人，就是以色列元帅尼珥的儿子押尼珥和犹太元帅益帖的儿子亚玛撒，我父亲大卫却不知道。³³ 故此，流这二人血的罪必归到约押和他后裔的头上，直到永远；唯有大卫和他的后裔，并他的家与国，必从耶和华那里得平安，直到永远。³⁴ 于是耶何耶大的儿子比拿雅上去，将约押杀死，葬在旷野约押自己的坟墓（原文作“房屋”）里。³⁵ 王就立耶何耶大的儿子比拿雅作元帅，代替约押，又使祭司撒督代替亚比亚他。

³⁶王差遣人将示每召来，对他说：你要在耶路撒冷建造房屋居住，不可出来往别处去。³⁷你当确实地知道，你何日出来过汲沦溪，何日必死！你的罪（原文作“血”）必归到自己的头上。³⁸示每对王说：这话甚好！我主我王怎样说，仆人必怎样行。于是示每多日住在耶路撒冷。

³⁹过了三年，示每的两个仆人逃到迦特王玛迦的儿子亚吉那里去。有人告诉示每说：你的仆人在迦特。⁴⁰示每起来，备上驴，往迦特到亚吉那里去找他的仆人，就从迦特带他仆人回来。⁴¹有人告诉所罗门说：示每出耶路撒冷往迦特去，回来了。⁴²王就差遣人将示每召了来，对他说：我岂不是叫你指着耶和華起誓，并且警戒你说你当确实地知道，你哪日出来往别处去，那日必死吗？你也对我说：这话甚好，我必听从。⁴³现在你为何不遵守你指着耶和華起的誓和我所吩咐你的命令呢？⁴⁴王又对示每说：你向我父亲大卫所行的一切恶事，你自己心里也知道，所以耶和華必使你的罪恶归到自己的头上；⁴⁵唯有所罗门王必得福，并且大卫的国位必在耶和華面前坚定，直到永远。⁴⁶于是王吩咐耶何耶大的儿子比拿雅，他就去杀死示每。这样，便坚定了所罗门的国位。

3 所罗门与埃及王法老结亲，娶了法老的女儿为妻，接她进入大卫城，直等到造完了自己的宫和耶和华的殿，并耶路撒冷周围的城墙。²当那些日子，百姓仍在邱坛献祭，因为还没有为耶和華的名建殿。

3 所罗门爱耶和華，遵行他父亲大卫的律例，只是还在邱坛献祭烧香。4 所罗门王上基遍去献祭；因为在那里有极大（或作“出名”）的邱坛，他在那坛上献一千牺牲作燔祭。5 在基遍，夜间梦中，耶和華向所罗门显现，对他说：你愿我赐你什么？你可以求。6 所罗门说：你仆人我父亲大卫用诚实、公义、正直的心行在你面前，你就向他大施恩典，又为他存留大恩，赐他一个儿子坐在他的位上，正如今日一样。7 耶和華我的神啊，如今你使仆人接续我父亲大卫作王；但我是幼童，不知道应当怎样出入。8 仆人住在你所拣选的民中，这民多得不可胜数。9 所以求你赐我智

५. ལོ་གསུམ་ལོན་ནས། **ཤི་མེ་མི་**ཡི་བཅ་པོ་རྣམས་ལས་མི་གཉིས་གང་གི་རྒྱལ་པོ་**མ་ཨ་ཀུ་**
 ཡི་བཅ་**ཨ་ཀེས་**གི་བྱང་དུ་བྲོས་སོང་ངོ་། དེ་ནས་མི་རྣམས་ཀྱིས་**ཤི་མེ་མི་**ལ། རྩོམ་ཤིག་ཁྱོད་གི་
 བཅ་པོ་གཉིས་གང་ན་འདུག་ཅེད་སྒྲན་པ་དང་། ॥ **ཤི་མེ་མི་**ལངས་ནས། རང་གི་བོང་བུ་ལ་
 སྒྲ་བསྟེད་དེ། བཅ་པོ་གཉིས་ཀ་འཛོལ་དུ་**ཨ་ཀེས་**གི་བྱང་དུ་གང་ཡུལ་དུ་སོང་ངོ་། དེ་ལྟར་**ཤི་**
མེ་མི་ཕྱིན་ནས། **གང་ནས་**རང་གི་བཅ་པོ་གཉིས་འབྱུང་འོངས་སོ། ॥ **ཤི་མེ་མི་**ནི་ལེ་ཅུ་ག་
 ལེས་ནས་གང་དུ་སོང་ནས། ཕྱིར་ལོག་པའི་སྐད་ཆ་**གཤོ་མོ་**ལ་བྱོར་བ་དང་། ॥ རྒྱལ་པོས་**ཤི་**
མེ་མི་འབོད་ཕྱིར་མི་བརྒྱུད་ནས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་མནལ་བགལ་ཏེ། གང་ཉིན་
 མོར་ཁྱོད་ཕྱིར་ཐོན་ནས། ཕར་ཚུར་གང་དུ་འགྲོ་བའི་ཉིན་མོར་ཁྱོད་ངོ་ཐོག་འཆི་བར་འགྱུར་
 བན་གྱིས་མ་བསྐུལ་ཏམ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ལན་དུ་ང་ལ། ངས་ཐོས་པའི་གཏམ་བཟང་ངོ་། ཞེས་
 སྒྲས་མོད་གི། ॥ ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་སྤེའི་མནལ་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་བསྒོ་བའི་བཀའ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 མ་བསྐུངས་པ་ཡིན་སྒྲས་སོ། ॥ ཡང་རྒྱལ་པོས་སྒྲར་ཡང་**ཤི་མེ་མི་**ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་ཡབ་དྲ་
བེད་ལ་བྱས་པའི་དན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆ་ཁྱོད་གི་སྤྱིང་ལ་རྒྱས་ཡོད་མཐའ་དེ་ཤེས་པས་ན། ཡ་
 ཏོ་སྤེའི་ཁྱོད་ཀྱི་དན་དེ་ཕྱིར་ལོག་ཁྱོད་རང་གི་མགོ་ཐོག་ཏུ་འབབས་པར་འགྱུར། ॥ རྒྱལ་པོ་
 གཤོ་མོ་བཀའ་ཤིས་ཤིང་། **དེ་བེད་**ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་བྱང་དུ་གནས་པར་
 འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲས་ནས། ॥ རྒྱལ་པོས་**ཡེ་ཏོ་ཡ་དྲའི་བུ་བེ་རྒྱ་ཡུ་**ལ་བཀའ་གནང་བས། དེ་ཕྱི་
 རོལ་དུ་ཐོན་ཏེ། ཁོ་ལ་སྒྲོལ་ཞིང་བསད་དོ། ཡང་རྒྱལ་ཁྲི་དེ་**གཤོ་མོའི་**ཕྱག་ཏུ་འཇགས་པར་
 བྱུར་གྲོ།

3 གཤམ་མོ་མེ་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་དང་གཉེན་འབྲེལ་བཟུང་བ་དང་། པར་ཨོ་ཡི་
 གསལ་མོ་ཁལ་བྱ་བཞེས་ཏེ། རང་གི་པོ་བྲང་དང་། ཡ་ཉོ་སྤེའི་མཆོད་ཁལ་དང་། ཡེ་ཅུ་གྲ་
 ལེམ་གྱི་ཕྱོགས་བཞིའི་ལྷགས་རི་རྣམས་བསྐྱབ་མ་ཟེན་པའི་བར་དུ། མོ་ནི་དྲ་བོད་ཀྱི་ཁྱང་ཁྱེར་
 དུ་ཁྱེར་རྟོ། ། ཉེད་ས་དེའི་བར་དུ་ཡ་ཉོ་སྤེའི་མཆོན་གྱི་མཆོད་ཁལ་ཞིག་ད་དུང་བཞེདས་ཏེ་མེད་
 པས། མི་རྣམས་ཀྱིས་མཐོ་སྤྱིང་རྣམས་ནང་མཆོད་པ་ལུལ་བ་ཡིན་ནོ།

१ **ཤལ་མོ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་སྟེ།** རང་གི་ཡཔ་**དྲ་བེད་**ཀྱི་ལལ་ཆེམས་ནང་བཞིན་
 དུ་སྤྱང་གྱིས། མཐོ་སྤྱིང་རྒྱམས་ནང་མཚོད་པ་འབྲལ་ཁྱིང་བསངས་བཏང་བ་ཡིན་ནོ། ༤ **གི་**
བེ་ཨོན་ནི་མཐོ་སྤྱིང་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་མཚོག་ཡིན་པས། རྒྱལ་པོ་དེར་མཚོད་པ་འབྲལ་བར་
 གཤེགས་ཏེ། མཚོད་ཁྱི་དེའི་ཁར་**ཤལ་མོས་**སྤྱིན་སྟེག་གི་མཚོད་པ་སྤྱོད་གཅིག་ལུལ་ཏོ། “**གི་བེ་**
ཨོན་དུ་མཚན་མོའི་དུས་སུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ནི་**ཤལ་མོའི་**མི་ལམ་དུ་སྤྱང་བར་གྱུར་ཏེ། དཀོན་མཚོག་
 གིས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅེ་སྟེར་ཁྱེས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པའི་ལན་དུ་**ཤལ་མོས་**༥ ཁྱོད་ཀྱིས་
 ཉིད་ཀྱི་འབངས་ངའི་ལ་**དྲ་བེད་**ལ་སྤྱགས་རྗེ་ཆེན་པོས་གཟིགས་པས། དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ལྗེར་
 བདེན་པ་ཉིད་དང་། དྲང་བ་ཉིད་དང་། ཁྱོད་ལ་སེམས་དཀའ་བའི་ངང་ནས་སྤྱད་དེ། དེ་རིང་
 གི་ཉིན་པར་ཡོད་པ་བཞིན་དུ། དེའི་ཁྱིར་འཁོད་པའི་བྱ་ཞིག་གནང་བ་ཡིན། ༥ དེ་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་
 ལྷ། བདག་གི་དཀོན་མཚོག་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ནི་བདག་གི་ལ་**དྲ་བེད་**ཀྱི་ཚབ་དུ་རྒྱལ་
 པོར་མཛོད། ཡང་བདག་ནི་ན་སོ་སྤ་བས། ཕྱི་ནང་འབྲལ་ལྷགས་ཀྱང་མི་ཤེས། ༦ ཡང་ཁྱོད་
 ཀྱི་འབངས་བདག་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་འདམས་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་འདྲག་སྟེ། དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་

那妇人，一半给这妇人。²⁶活孩子的母亲为自己的孩子心里急痛，就说：求我主将活孩子给那妇人吧，万不可杀他！那妇人说：这孩子也不归我，也不归你，把他劈了吧！²⁷王说：将活孩子给这妇人，万不可杀他；这妇人实在是他的母亲。²⁸以色列众人听见王这样判断，就都敬畏他；因为见他心里有神的智慧，能以断案。

4 所罗门作以色列众人的王。²他的臣子记在下面：撒督的儿子亚撒利雅作祭司，³示沙的两个儿子以利何烈、亚希亚作书记，亚希律的儿子约沙法作史官，⁴耶何耶大的儿子比拿雅作元帅，撒督和亚比亚他作祭司长，⁵拿单的儿子亚撒利雅作众吏长，王的朋友拿单的儿子撒布得作领袖，⁶亚希煞作家宰，亚比大的儿子亚多尼兰掌管服苦的人。

⁷所罗门在以色列全地立了十二个官吏，使他们供给王和王家的食物，每年各人供给一月。⁸他们的名字记在下面：在以法莲山地有便户珥；⁹在玛迦斯、沙宾、伯示麦、以伦伯哈南有便底甲；¹⁰在亚鲁泊有便希悉，他管理梭哥和希弗全地；¹¹在多珥山冈（或作“全境”）有便亚比拿达，他娶了所罗门的女儿他法为妻；¹²在他纳和米吉多，并靠近撒拉他拿、耶斯列下边的伯善全地，从伯善到亚伯米何拉直到约念之外，有亚希律的儿子巴拿；¹³在基列的拉末有便基别，他管理在基列的玛拿西子孙睚珥的城邑，巴珊的亚珥歌伯地的大城六十座，都有城墙和铜门；¹⁴在玛哈念有易多的儿子亚希拿达；¹⁵在拿弗他利有亚希玛斯，他也娶了所罗门的一个女儿巴实抹为妻；¹⁶在亚设和亚禄有户筛的儿子巴拿；¹⁷在以萨迦有帕路亚的儿子约沙法；¹⁸在便雅悯有以拉的儿子示母；¹⁹在基列地，就是从前属亚摩利王西宏和巴珊王噩

ལས། ¹⁹ སྤུ་གྲུ་གསོན་པོའི་མ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལ་སྤུ་གུའི་ཕྱིར་ཁྱད་ལངས་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ། གྲེ་བདག་གི་ཇོ་བོ་ལགས། རྒྱ་གསོན་པོ་འདི་ཁོ་ལ་ཐྱིན་ཞིག་དང་། ཅིས་ཀྱང་མ་གསོད་ཅིག ཅིས་གསོལ་ཡང་། གཞན་དེས་ཁྱོད་ལ་ཡང་མི་ལྷན། ང་ལ་ཡང་མི་ལྷན་པས། ཚོད་ལ་ཐོང་ཞེས་སྒྲས་སོ། ²⁰ དེར་རྒྱལ་པོས་བཀའ་རྒྱུ་པ། རྒྱ་གསོན་པོ་དེ་དང་ལ་ཐོང་ཞིག་དང་། དེ་ཅིས་ཀྱང་མ་གསོད་ཅིག དེའི་མ་ཟི་དེ་དང་ཡིན། ཅིས་གསུངས་སོ། ²¹ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོས་བྱེས་པའི་གཤགས་དེ་ཐོས་པས། རྒྱལ་པོ་ལ་བསྐྱགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་ཡི་ཤེས་ཁོང་གི་ནང་དུ་གནས་པ་དེ་དག་གིས་མཐོང་བར་གྱུར་རྟོ།

4 དེ་ལྟར་ཤ་ལོ་མོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་རྟོ། ¹ ཁོང་ལ་ཡོད་པའི་དཔོན་པོ་རྣམས་འདི་ལྟ་སྟེ། ཅ་དྭག་གི་བྱ་མཆར་ཡུ་ནི་ལྷ་མ་དང་། ² ཤི་ཤུ་ཡི་བྱ་ཞེ་མི་རྟོ་འེབ་དང་ཨ་རྟི་ཡུ་གཉིས་དུང་ཡིག་དང་། ³ ཨ་རྟི་ཡུ་དྲུ་བྱ་ཡེ་རྟོ་ཤ་མད་ལོ་རྒྱས་འབྲི་མཐན་དང་། ⁴ ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ་ཡི་བྱ་བེ་རུ་ཡུ་དམག་དཔོན་དང་། ཅ་དྭག་དང་ཨ་བ་ཡ་ཐར་ལྷ་མ་དང་། ⁵ ལྷ་ཐན་གྱི་བྱ་མཆར་ཡུ་དག་རིགས་རྣམས་ཀྱི་འགྲོ་ཕྱིད་དང་། ⁶ ལྷ་ཐན་གྱི་བྱ་མཆར་ལྷ་མ་དང་རྒྱལ་པོའི་མཇའ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁷ ཡང་ནང་གཉེར་དུ་ཨ་རྟི་ཤར་དང་། ཁྲལ་དཔོན་དུ་ཨ་བ་དུ་ཡི་བྱ་ཨ་དོ་ནི་རམ་བཞག་གོ།

⁸ ཡང་ཤ་ལོ་མོས་རྒྱལ་པོ་རང་དང་དེའི་ནང་མའི་ཕྱིར་ཐབ་ཁ་བསྐབ་པའི་དོན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་ནང་སོ་བཅུ་གཉིས་བསྐོས་པས། ལོ་འཁོར་ནང་རེ་རེས་ལྷ་བ་རེ་བསྐབ་པ་ཡིན། ⁹ དེ་དག་གི་མིང་རྣམས་འདི་ལྟ་སྟེ། ཞེ་བ་ར་ཞེས་ཅི་ན་རུར་གྱི་བྱ་དང་། ¹⁰ མ་གས་དང་། ཤ་ཞལ་བེམ་དང་། བེད་ཤེ་མེས་དང་། ཞེ་ལོན་བེད་ཏུ་ནན་གྱི་ཡུལ་ན་དེ་ཀེར་གྱི་བྱ་དང་། ¹¹ ཨ་བྱ་བ་བོད་ན་རྟེ་མེད་གྱི་བྱ་སྟེ། སོ་གོ་དང་རྟེ་མེར་གྱི་ཡུལ་རྣམས་ཀྱང་དེའི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་སོ། ¹² རྫོར་གྱི་རི་རྒྱུད་གི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་ཨ་བེ་རུ་དབ་གྱི་བྱ་སྟེ། དེའི་རྒྱུད་མར་ཤ་ལོ་མོའི་སྐས་མོ་ཏུ་ཕད་ཡོད་པ་ཡིན། ¹³ ཐ་མ་ནག་དང་། མེ་གིང་དོ་དང་། ཅ་རེ་ཐན་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིས་རེ་ཞེས་གྱི་གཤམ་ན་ཡོད་པའི་བེད་ཤེ་ཞན་ཐམས་ཅད་དང་། བེད་ཤེ་ཞན་ནས་བཟུང་སྟེ་ཡོག་ནི་ཞམ་གྱི་པར་བྱོགས་གྱི་ཨ་བེལ་མེ་རྟོ་ལྷ་ཡི་བར་དུ་ཡོད་པ་རྣམས་ཨ་རྟི་ཡུ་དྲུ་བྱ་བ་ཨ་རུ་ལ་གཏོགས་པའོ། ¹⁴ གིལ་ཨད་པ་མ་ན་ཤེའི་བྱ་ཡི་ཞིར་གྱི་ཁོང་ཁྱོད་རྣམས་དང་། ལྷ་ཤན་གྱི་ཨར་གོ་བ་བཅ། ནང་ལྷགས་རི་དང་ར་གན་གྱི་སྒོ་གཏན་དང་ལན་པའི་ཁོང་ཁྱོད་ཆེན་པོ་དུག་ཅུ་དང་། བཅས་པ་རྣམས་ནི་རྣམས་ཀྱི་ཨ་བེལ་ཨ་རྟོ་ལྷ་ཡི་བར་དུ་ཡོད་པ་ཨ་རྟི་ཡུ་དྲུ་བྱ་ཨ་རུ་ཨ་ཡི་བྱ་ཤེ་མེ་ཞེས་དང་། ¹⁵ གིལ་ཨད་ཡུལ་དུ་ཁྱུ་རིའི་བྱ་གོ་བེར། དེའི་ཁོངས་སུ་ཨ་མོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་དང་ལྷ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞོག་གི་ཡུལ་རྣམས་ཡོད་ཅིང་། ཡུལ་དེ་ན་ཁོ་ལས་གཞན་དཔོན་པོ་མེད་པ་ཡིན།

᠑᠐ ཡ་རུ་དྲ་དང་ཞེས་ར་ཞེས་གཉིས་ན་མི་མང་དྲགས་ཤིང་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་གྱི་བྲེ་མའི་
 ཚྲིགས་དང་འདྲ་བས། ཟ་ཁིང་འཐུང་ཁིང་སྦྱིད་པོ་བྱས་སོ། ᠑᠑ ཤལ་མོས་གཙང་པོ་ནས་བཟུང་
 རྒྱ། ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་ཡུལ་དང་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ས་མཚམས་ཀྱི་བར་དུ་སྤིང་མཛད་ཅིང་། དེ་དག་
 གིས་ཁོང་ལ་གཟིགས་རྟེན་འབྲུལ་ཁིང་། ཤལ་མོའི་སྐྱ་ཚེ་གང་པོར་ཁོང་ལ་ཞབས་རྟོག་བྱས་
 སོ།།

᠑᠒ ཡང་ཤལ་མོའི་ཉིན་རེའི་བཤོས་ནི། བག་བྱེ་ཞིབ་མོ་ཁལ་སྤུམ་རུ་དང་། གཞན་བག་བྱེ་
 ཁལ་དུག་རུ་དང་། ᠑᠓ སྤང་ཚུན་པོ་བརུ་དང་། ལྷ་མའི་ནང་ནས་སྤང་ཉི་ཤུ་དང་། ལྷག་བརྒྱ།
 དེ་རྒྱམས་མ་གཏོགས་པར་ཤ་བ་རུ་བརུ་དང་། རི་དྲགས་དང་། གནའ་བ་དང་། ཁྱིམ་བྱ་རྒྱམས་
 སོ། ᠑᠔ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་གཙང་པོའི་རྒྱ་རོལ་དུ་རྟིབ་སྤྲོ་ནས་ག་རྩ་དང་། གཙང་
 པོའི་པ་རོལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་ལ་སྤིང་བྱས་ཏེ། དེའི་ཕྱོགས་བཞིར་ཡོད་པ་རྒྱམས་དང་བཟང་
 མཚམས་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠕ ཤལ་མོའི་ཚའི་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་དྲན་ནས་བེ་ཞེར་ཤེ་བྲ་ཡི་བར་
 དུ། ཡ་རུ་དྲ་དང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་མི་རྒྱམས་རེ་རང་གི་རྒྱན་ཤིང་དང་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་སྒྲིག་ཏུ་
 བདེ་བར་གནས་སོ། ᠑᠖ ཤལ་མོའི་ཤིང་རྟིའི་ཕྱིར་རྟ་རྩང་སྤྱོད་ཐུག་བཞི་བརུ་དང་། བཞོན་རྟ་
 སྤྱོད་ཐུག་བརུ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠗ ཡང་ནང་སོ་དེ་དག་གིས་རེ་རང་གི་རེས་ཀྱི་རྩ་ནང་
 དུ་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་དང་། རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོའི་གསོལ་སྦྱོག་ལས་ཟ་རུ་འོངས་པ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱིར་
 བཤོས་ལུལ་ཏེ། འཚོ་ཆས་ལས་ཅིའང་མ་ཆད་པར་དྲངས་སོ། ᠑᠘ ཡང་དེ་དག་གིས་རེ་རང་
 གི་ལས་ཁག་བཞིན་དུ། ཁོང་གར་བཞུགས་པའི་སར་རྟ་དེལ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱིར་ནས་དང་ལུབ་མ་
 དྲངས་སོ།།

᠑᠙ ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་ཤལ་མོ་ལ་ཤེས་རབ་དང་། རིག་པ་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་དང་། རྒྱ་
 མཚོའི་འགམ་གྱི་བྲེ་མ་ལྷ་བུའི་ཐུགས་རྒྱ་ཆེ་བ་ཡང་གནད་བས། ᠒᠐ ཤར་ཕྱོགས་གྱི་བྲེ་རྒྱམས་
 ཀྱི་ཤེས་རབ་དང་། མི་མེར་གྱི་ཤེས་རབ་ཀྱང་ལས། ཤལ་མོའི་ཤེས་རབ་འཐུལ་བར་གྱུར་རྟོ།
 ᠒᠑ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ཞེས་ར་རྟི་པ་ཞེ་ཐན་དང་། རྟེ་ཐན་དང་། ཁལ་
 ཀོལ་དང་། མ་རྟོལ་གྱི་བྲེ་དྲ་དྲ་རྒྱམས་ལས་ཀྱང་མཁས་པས། ཕྱོགས་བཞིའི་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་
 ཀྱི་ནང་ན་ཁོང་གི་གྲགས་པ་དར་རྟོ། ᠒᠒ ཁོང་གིས་གསུངས་པའི་གསུང་དཔེ་སྤྱོད་ཐུག་གསུམ་
 དང་། ཁོང་གི་མགུར་མའི་གངས་ནི་ཆོག་སྤྱོད་དང་ཐུའོ། ᠒᠓ ཡང་ཁོང་གིས་ལི་བ་ཚོན་རེའི་
 འགམ་ཤིང་ནས་བཟུང་སྟེ། ཆིག་པར་སྟེ་བའི་ཨི་སོབ་ཀྱི་བར་གྱི་ཤིང་གི་ལེགས་བཤད་དང་།
 དུང་འགོ་དང་། འདབ་ཆགས་དང་། རྩོ་འགོ་དང་། ཉ་རྒྱམས་གྱི་ལེགས་བཤད་ཀྱང་གསུངས་
 སོ། ᠒᠔ ཤལ་མོའི་རིག་པ་ལ་ཉན་པའི་ཕྱིར་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་མི་མང་པོ་དང་།
 རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་ཁོང་གི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྲན་གྲགས་ཐོས་པ་རྒྱམས་འོངས་སོ།།

5 དེ་ནས་ཚར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟི་རམ་གྱིས་རང་གི་བླན་གཡོག་རྒྱམས་ཤལ་མོའི་དུང་དུ་
 བརྒྱངས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་ནི། ཁོང་པའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་པོར་བྱགས་པར་ཐོས་སོ།
 རྟི་རམ་ནི་དུས་རྒྱུ་དུ་དྲ་བིད་ཀྱི་མཛད་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠒ དེ་ནས་ཤལ་མོས་རྟི་རམ་ལ་འདི་
 སྐད་དུ། ᠑ འདི་ཡབ་དྲ་བིད་ཀྱིས་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་མཚན་ལ་ཕོ་བྲང་ཞིག་

之地，有乌利的儿子基别一人管理。

²⁰ 犹大人和以色列人如同海边的沙那样多，都吃喝快乐。 ²¹ 所罗门统管诸国，从大河到非利士地，直到埃及的边界。所罗门在世的日子，这些国都进贡服侍他。

²² 所罗门每日所用的食物：细面三十歌珥，粗面六十歌珥， ²³ 肥牛十只，草场的牛二十只，羊一百只，还有鹿、羚羊、狍子，并肥禽。 ²⁴ 所罗门管理大河西边的诸王，以及从提弗萨直到迦萨的全地，四境尽都平安。 ²⁵ 所罗门在世的日子，从但到别是巴的犹大人和以色列人都在自己的葡萄树下和无花果树下安然居住。 ²⁶ 所罗门有套车的马四万，还有马兵一万二千。 ²⁷ 那十二个官吏各按各月供给所罗门王，并一切与他同席之人的食物，一无所缺。 ²⁸ 众人各按各份，将养马与快马的大麦和干草送到官吏那里。

²⁹ 神赐给所罗门极大的智慧聪明和广大的心，如同海沙不可测量。 ³⁰ 所罗门的智慧超过东方人和埃及人的一切智慧。 ³¹ 他的智慧胜过万人，胜过以斯拉人以探，并玛曷的儿子希幔、甲各、达大的智慧。他的名声传扬在四围的列国。 ³² 他作箴言三千句，诗歌一千零五首。 ³³ 他讲论草木，自黎巴嫩的香柏树直到墙上长的牛膝草，又讲论飞禽走兽、昆虫水族。 ³⁴ 天下列王听见所罗门的智慧，就都差人来听他的智慧话。

5 推罗王希兰，平素爱大卫；他听见以色列人膏所罗门，接续他父亲作王，就差遣臣仆来见他。 ² 所罗门也差遣人去见希兰，说： ³ 你知道我父亲大卫因四

围的争战，不能为耶和華他神的名建殿，直等到耶和華使仇敌都服在他脚下。⁴现在耶和華我的神使我四围平安，没有仇敌，没有灾祸。⁵我定意要为耶和華我神的名建殿，是照耶和華应许我父亲大卫的话说：我必使你儿子接续你坐你的位，他必为我的名建殿。⁶所以求你吩咐你的仆人在黎巴嫩为我砍伐香柏木，我的仆人也必帮助他们，我必照你所定的，给你仆人的工价；因为你知道，在我们中间没有人像西顿人善于砍伐树木。

⁷希兰听见所罗门的话，就甚喜悦，说：今日应当称颂耶和華；因他赐给大卫一个有智慧的儿子，治理这众多的民。⁸希兰打发人去见所罗门，说：你差遣人向我所提的那事，我都听见了；论到香柏木和松木，我必照你的心愿而行。⁹我的仆人们必将这木料从黎巴嫩运到海里，扎成筏子，浮海运到你所指定我的地方，在那里拆开，你就可以收取；你也要成全我的心愿，将食物给我的家。¹⁰于是希兰照着所罗门所要的，给他香柏木和松木；¹¹所罗门给希兰麦子二万歌珥，清油二十歌珥，作他家的食物。所罗门每年都是这样给希兰。¹²耶和華照着所应许的赐智慧给所罗门。希兰与所罗门和好，彼此立约。

¹³所罗门王从以色列人中挑取服苦的人共有三万，¹⁴派他们轮流每月一万人上黎巴嫩去；一个月在黎巴嫩，两个月在家里。亚多尼兰掌管他们。¹⁵所罗门用七万扛抬的，八万在山上凿石头的。¹⁶此外，所罗门用三千三百督工的，监管工人。¹⁷王下令，人就凿出又大又宝贵的石头来，用以立殿的根基。¹⁸所罗门的匠人和希兰的匠人，并迦巴勒人，都

在黎巴嫩砍伐香柏木，我的仆人也必帮助他们，我必照你所定的，给你仆人的工价；因为你知道，在我们中间没有人像西顿人善于砍伐树木。
¹ 希兰听见所罗门的话，就甚喜悦，说：今日应当称颂耶和華；因他赐给大卫一个有智慧的儿子，治理这众多的民。
² 希兰打发人去见所罗门，说：你差遣人向我所提的那事，我都听见了；论到香柏木和松木，我必照你的心愿而行。
³ 我的仆人们必将这木料从黎巴嫩运到海里，扎成筏子，浮海运到你所指定我的地方，在那里拆开，你就可以收取；你也要成全我的心愿，将食物给我的家。
⁴ 于是希兰照着所罗门所要的，给他香柏木和松木；
⁵ 所罗门给希兰麦子二万歌珥，清油二十歌珥，作他家的食物。所罗门每年都是这样给希兰。
⁶ 耶和華照着所应许的赐智慧给所罗门。希兰与所罗门和好，彼此立约。

¹ 希兰听见所罗门的话，就甚喜悦，说：今日应当称颂耶和華；因他赐给大卫一个有智慧的儿子，治理这众多的民。
² 希兰打发人去见所罗门，说：你差遣人向我所提的那事，我都听见了；论到香柏木和松木，我必照你的心愿而行。
³ 我的仆人们必将这木料从黎巴嫩运到海里，扎成筏子，浮海运到你所指定我的地方，在那里拆开，你就可以收取；你也要成全我的心愿，将食物给我的家。
⁴ 于是希兰照着所罗门所要的，给他香柏木和松木；
⁵ 所罗门给希兰麦子二万歌珥，清油二十歌珥，作他家的食物。所罗门每年都是这样给希兰。
⁶ 耶和華照着所应许的赐智慧给所罗门。希兰与所罗门和好，彼此立约。

¹ 希兰听见所罗门的话，就甚喜悦，说：今日应当称颂耶和華；因他赐给大卫一个有智慧的儿子，治理这众多的民。
² 希兰打发人去见所罗门，说：你差遣人向我所提的那事，我都听见了；论到香柏木和松木，我必照你的心愿而行。
³ 我的仆人们必将这木料从黎巴嫩运到海里，扎成筏子，浮海运到你所指定我的地方，在那里拆开，你就可以收取；你也要成全我的心愿，将食物给我的家。
⁴ 于是希兰照着所罗门所要的，给他香柏木和松木；
⁵ 所罗门给希兰麦子二万歌珥，清油二十歌珥，作他家的食物。所罗门每年都是这样给希兰。
⁶ 耶和華照着所应许的赐智慧给所罗门。希兰与所罗门和好，彼此立约。

³³ 又用橄榄木制造外殿的门框，门口有墙的四分之一。³⁴ 用松木做门两扇。这扇分两扇，是折叠的；那扇分两扇，也是折叠的。³⁵ 上面刻着基路伯、棕树，和初开的花，都用金子贴了。³⁶ 他又用凿成的石头三层、香柏木一层建筑内院。

༡༩ དེ་བཞིན་དུ་ཁོང་གིས་མཚོང་ཁང་གི་སྒོའི་ཡ་ཐེམ་དང་རི་བཞི་གྲུ་བཞི་ཡོད་པ་རྒྱམས་
 ཀྱང་ཁ་སྐྱར་བའི་ཤིང་ལས་བཟོས་སོ། ༢༠ རྩོ་སྒྲེགས་གཉིས་ནི་ཐང་ཤིང་ལས་ཡོད་དེ། རྩོ་སྒྲེགས་
 གཅིག་ལ་འཁོར་མིག་གིས་འཁོར་བའི་ཁག་གཉིས་ཡོད་དེ། རྩོ་སྒྲེགས་གཞན་དེ་ལའང་འཁོར་
 མིག་གིས་འཁོར་བའི་ཁག་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༡ ཡང་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁར་ཁོང་གིས་ཀེ་
 ལུབ་དང་། ཁ་ཟུར་ཤིང་དང་། མེ་དྲོག་འཇུམ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱམ་འཇུར་དུ་བརྟོས་ནས། བརྟོས་
 བའི་དབྱིབས་བཞིན་དུ་གསེར་གྲིས་བག་བོ། ༢༢ ཡང་ཁོང་གིས་ཚོམས་ནང་མའི་རྩྭ་པ་ནི་

བཟོ་བཟོན་པའི་རྫོལ་མ་རྫོགས་པ་ལྟུང་དང་། འབྲུམ་ཤིང་གི་ཤིང་ཤིང་རིམ་པ་གཅིག་བཅས་
བརྟེན་པ་སོ།

ཧྲེལ་པའི་པའི་ལྷ་པ་ཟེབ་གྱི་དུས་སུ་ཡ་ཏྱོ་ལྷའི་པོ་བང་གི་ཆང་བཞིང་ནས། ཧྲེལ་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷ་ལྷ་བའམ། ལྷ་པ་བརྒྱད་པའི་དུས་སུ་པོ་བང་དེའི་ཡོ་བྱང་གྲུན་དང་། དཔེ་ཐམས་ཅད་ཁོ་ན་པའི་ན་དུ་གྲུབ་པས་ན། ཁོང་གིས་ལོ་ངོ་བདུན་དུ་མཁར་ལས་མཛད་པའོ།

7 ཡང་ཤ་ལོ་མས་ལོ་བཅུ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་དེ་རང་གི་ཁྱིམ་བཅིགས་ནས་ཁྱིམ་དེ་བསྐྱབས་སོ། ན་དེས་ལི་བ་ལོ་ན་ནགས་གྱི་ཁྱིམ་ཡང་བཅིགས་ཏེ། དེའི་རིང་དུ་བྱ་བརྒྱ་ཐམ་པ། ཞེང་དུ་བྱ་བྱ་མ་བཅུ། དབངས་སུ་བྱ་སུམ་ཅུ་ཡོད་དེ། འགྲུམ་ཤིང་གི་ཀ་བའི་གྲལ་བཞིའི་སྟེང་དུ་འགྲུམ་ཤིང་གི་གདུང་མ་བྲམ་མས་སོ། ན་གྲལ་རེ་རེ་ལ་ཀ་བ་བཙོ་ལྔ་ཡོད་པ་ཡིན། ཀ་བ་ཞེ་ལྔ་ཡིས་བརྟེན་པའི་གདུང་མ་རྣམས་འགྲུམ་ཤིང་གིས་བཀག་བོ། ཡ་དཀར་ཁུང་གི་གྲལ་གསུམ་སྟེ། རྩྱགས་གསུམ་པོའི་དཀར་ཁུང་གཅིག་དང་གཅིག་གཤོང་གཤོང་དུ་བཏགས་སོ། ཡ་སྟོང་དང་རི་བཞི་ཐམས་ཅད་དཀར་ཁུང་དང་བཙས་པར་བྱ་བཞིར་བཞོགས་ཏེ། རྩྱགས་གསུམ་པོའི་སྟོ་གཅིག་ལ་གཅིག་གཤོང་གཤོང་དུ་བཏགས་སོ།

ལང་ཀ་བ་དང་ལྷན་པའི་སྒྲུབ་རིང་དུ་བྱ་མ་བཅུ་དང་། ཞིང་དུ་བྱ་སྐུ་མ་ཅུ་ཡོད་པ་ཞིག་
དང་། དེའི་མཉུན་དུ་ཀ་བ་དང་མ་གཉུང་ཡོད་པའི་ཡབས་ཤིག་དང་།

༡། ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཕྱིར་ཁྲིའི་ཕྱིར་ཚོམས་རའམ། ཁྲིམས་ཐག་གཙོད་པའི་ཚོམས་ཤིག་
བཟོས་ནས། དེ་ནི་ཁྲིམ་སའི་ཕྱོགས་ནས་ཐོག་གི་བར་དུ་འགྲུམ་ཤིང་གིས་བཀའ་བོ།

༡ ཡབས་དང་ཚཱམས་རའི་བྱལ་དུ་ཁོང་ཉིད་བཞུགས་པའི་གཟིམས་རྒྱུད་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་
དུ་བཟོས་ནས། **ཤལ་མས་**མདུན་མར་བཞེས་པའི་ཕར་ཨོ་ཡི་སྐས་མོད་བྱིར་དུ་ཚཱམས་ར་དང་
འདྲ་བའི་བྱིམ་ཞིག་བཞེངས་སོ།

༡ དེ་ཐམས་ཅད་མང་ནས་བཟུང་ཤེ། མར་སྐྱབ་དང་། བྱི་རོལ་གྱི་ཐུ་ཡངས་ཆེན་པོའི་བར་
དུ། བྱི་ནང་གཉིས་ལུ་བཟོ་བཏོན་པའི་དོ་བས་བཞེངས་སོ། དོ་བ་དེ་རྒྱམས་ཆད་དང་འདྲ་བར་
སོག་ལེས་བཤགས་པའི་དོ་བ་རིན་ཐང་ཆེ་བའོ། ༡༠ ཡང་ཆེག་མང་ནི་དོ་བ་རིན་ཐང་ཆེ་བ་
དང་། དོ་ཆེན་པོ་དང་། བྱ་བཅུ་པའི་དོ་དང་། བྱ་བཅུད་པའི་དོ་ལས་བྱས་སོ། ༡༡ དེའི་སྤྱང་
དུ་ཆད་དང་འདྲ་བར་བཟོ་བཏོན་པའི་དོ་བ་རིན་ཐང་ཆེ་བ་དང་འགྲུམ་ཤིང་ཡོད་དེ། ༡༢ ཐུ་
ཡངས་ཆེན་པོར་བཟོ་བཏོན་པའི་དོ་གྲལ་གསུམ་དང་། འགྲུམ་ཤིང་གི་ཆེད་ཤིང་གྲལ་གཅིག་
བཞིན་བསྐོར་ནས་བཞེངས་ཏེ། དེ་བཞིན་དུ་ཡ་རྩོ་སྒྲའི་པོ་བྲང་གི་ནང་མའི་ཆོམས་དང་། པོ་
བྲང་གི་ཡབས་རིང་ཡང་བཞེངས་སོ།།

༡༩ དེ་ནས་ཀླུ་པོ་ཤ་ལོ་མོས་ཚེར་ལྷུ་ལ་ནས་ཉི་རམ་འགྲུག་ཏུ་བཏང་ངོ་། ༢༠ དེ་ནི་ནཔ་ཐ་
མིའི་ཐེ་ཡི་མོ་རང་མོ་ཞིག་གི་བྱ་ཡིན་ཏེ། ཁོའི་པ་ཚེར་པ། རག་བཟོ་བ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། རག་བཟོའི་
ནམ་པ་ཐམས་ཅད་ཏུ་ཤེས་རབ་དང་སྒོ་གྲོས་དང་རིག་རྩལ་གྱིས་བྱ་བ་ཞིག་ཡིན་པས། ཀླུ་
པོ་ཤ་ལོ་མོའི་བྱ་དང་བྱ་འོངས་ནས། དེའི་ལས་ཐམས་ཅད་བྱས་སོ།།

³⁷ 所罗门在位第四年西弗月，立了耶和华殿的根基。³⁸ 到十一年布勒月，就是八月，殿和一切属殿的都按着样式造成。他建殿的工夫共有七年。

7 所罗门为自己建造宫室，十三年方才造成；² 又建造黎巴嫩林宫，长一百肘，宽五十肘，高三十肘，有香柏木柱三（原文作“四”）行，柱上有香柏木柁梁。³ 其上以香柏木为盖，每行柱子十五根，共有四十五根。⁴ 有窗户三层，窗与窗相对。⁵ 所有的门框都是厚木见方的，有窗户三层，窗与窗相对。

⁶并建造有柱子的廊子，长五十肘，宽三十肘；在这廊前又有廊子，廊外有柱子和台阶。

⁷又建造一廊，其中设立审判的座位，这廊从地到顶都用香柏木遮蔽。

⁸ 廊后院内有所罗门住的宫室；工作与这工作相同。所罗门又为所娶法老的女儿建造一宫，做法与这廊子一样。

⁹建造这一切所用的石头都是宝贵的，是按着尺寸凿成的，是用锯里外锯齐的；从根基直到檐石，从外头直到大院，都是如此。¹⁰根基是宝贵的大石头，有长十肘的，有长八肘的；¹¹上面有香柏木和按着尺寸凿成宝贵的石头。¹²大院周围有凿成的石头三层、香柏木一层，都照耶和華殿的内院和殿廊的样式。

¹³ 所罗门王差遣人往推罗去，将户兰召了来。¹⁴ 他是拿弗他利支派中一个寡妇的儿子，他父亲是推罗人，作铜匠的。户兰满有智慧、聪明、技能，善于各样铜作。他来到所罗门王那里，做王一切所要做的。

¹⁵ 他制造两根铜柱，每根高十八肘，围十二肘。¹⁶ 又用铜铸了两个柱顶安在柱上，各高五肘。¹⁷ 柱顶上有装修的网子和拧成的链索，每顶七个。¹⁸ 网子周围有两行石榴遮盖柱顶，两个柱顶都是如此。¹⁹ 廊子的柱顶径四肘，刻着百合花。²⁰ 两柱顶的鼓肚上挨着网子，各有两行石榴环绕，两行共有二百。²¹ 他将两根柱子立在殿廊前头：右边立一根，起名叫雅斤；左边立一根，起名叫波阿斯。²² 在柱顶上刻着百合花。这样，造柱子的工就完毕了。

²³ 他又铸一个铜海，样式是圆的，高五肘，径十肘，围三十肘。²⁴ 在海边之下，周围有野瓜的样式：每肘十瓜，共有两行，是铸海的时候铸上的。²⁵ 有十二只铜牛驮海：三只向北，三只向西，三只向南，三只向东；海在牛上，牛尾都向内。²⁶ 海厚一掌，边如杯边，又如百合花，可容二千罢特。

²⁷ 他用铜制造十个盆座，每座长四肘，宽四肘，高三肘。²⁸ 座的造法是这样：四面都有心子，心子在边子当中，²⁹ 心子上有狮子和牛，并基路伯；边上有小座，狮子和牛以下有垂下的瓔珞。³⁰ 每盆座有四个铜轮和铜轴。小座的四角上在盆以下，有铸成的盆架，其旁都有瓔珞。³¹ 小座高一肘，口是圆的，仿佛座的样式，径一肘半，在口上有雕工，心子是方的，不是圆的。³² 四个轮子在心子以下，轮轴与

ལྷ་པོ་འཕགས་པ་ལྟ་བུ་བཟོ་བའི་ཀ་བ་གཉིས་བྱུགས་སུ་བཏང་ནས་བཅོས་ཏེ། རེ་
ཟེའི་འཁོར་དུ་སྐྱེད་ཆོད་ཀྱིས་བཟུང་གཉིས་ཀྱིས་ཐེབས་པ་ཡིན། ¹⁶ ཡང་དེས་ནི་ཀ་བའི་ལྷ་པོ་པར་
འཛོག་པའི་ཕྱིར། ར་གན་སྒྲགས་མའི་ཀ་གཞུ་གཉིས་བཅོས་ཏེ། ཀ་གཞུ་གཅིག་གི་དབངས་སུ་
ཁྱ་ལྔ་དང་། ཀ་གཞུ་གཞན་དེའི་དབངས་སུ་ཡང་ཁྱ་ལྔ་དོ། ¹⁷ ཡང་ཀ་བའི་མགོ་ཅུ་ཡོད་པའི་ཀ་
གཞུ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར། ཆོལ་མིག་ཅན་གྱི་དབངས་ཏེ། ཉག་ཐག་ལྷས་ཀྱི་འཕྲེང་བ་བྱས་ཏེ། ཀ་གཞུ་
གཅིག་གི་ཕྱིར་འཕྲེང་བ་བདུན་དང་། ཀ་གཞུ་གཞན་དེའི་ཕྱིར་ཡང་འཕྲེང་བ་བདུན་བཅོས་
སོ། ¹⁸ དེ་བཞིན་དེས་ཀ་བ་བཅོས་ནས། ཀ་བ་གཉིས་ཀྱི་ལྷ་པོ་པར་ཡོད་པའི་ཀ་གཞུ་རྣམས་
ཀྱིར་འཁོར་དུ་འགེབས་པའི་ཕྱིར་དུ་དབང་ལ་སེའུ་འཕྲེང་བ་གཉིས་བཅོས་ དེ་བཞིན་དུ་
ཀ་གཞུ་གཞན་དེ་ལའང་བྱས་སོ། ¹⁹ ཡབས་རིང་གི་ཀ་བ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་པོ་པར་ཡོད་པའི་ཀ་གཞུ་
ཁྱ་བཞི་བ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་དྲེས་མའི་མེ་ཏོག་གི་རྣམ་འགྱུར་དུ་བཏོན་ཏེ། ²⁰ ཀ་བ་གཉིས་ཀྱི་ཀ་
གཞུའི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་དབང་གན་གྱི་འཕགས་ལྷའི་ཁར་སེའུ་བཅོས་ནས། ཀ་གཞུ་
གཞན་དེའི་ཁར་ཡང་སེའུ་ཉིས་བཟུང་གི་ལྷ་པོ་པར་འཕྲེང་འོག་འཕྲེང་གིས་བསྐྱར་ཏེ་ཡོད་པ་
ཡིན། ²¹ དེ་ནས་དེས་མཆོད་ཁང་གི་ཡབས་རིང་གི་མདུན་དུ་ཀ་བ་དེ་གཉིས་བཟུངས་ཏེ། ཀ་
བ་གཅིག་གིས་ཀྱི་གཡས་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱངས་ནས། མིང་དུ་ཡ་ཀེན་བཏགས། གཞན་ཀ་བ་དེ་
གིས་ཀྱི་གཡོན་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱངས་ནས། མིང་དུ་བོ་མས་བཏགས་སོ། ²² ཀ་བ་གཉིས་ཀྱི་ལྷ་པོ་
པར་དྲེས་མའི་མེ་ཏོག་གི་རྣམ་འགྱུར་བཏོན་ཏེ། ཀ་བའི་ལས་གྲུབ་བོ།

²³ ཡང་དེས་སྒྲགས་མའི་རྒྱ་མཚོ་བྱར་ནས་བྱར་གྱི་བར་དུ་ཁྱ་བཟུང་། ཀུན་ནས་དབྱིབས་
ལྷུ་པ། དབངས་སུ་ཁྱ་ལྔ་དང་། ཀྱིར་འཁོར་དུ་སྐྱེད་ཆོད་ཀྱིས་ཁྱ་ལྔ་ཟུང་། ²⁴ དེའི་ཁ་
བྱར་གྱི་འོག་གི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་ཁྱ་བཟུང་ཡོད་པའི་སྐལ་མིག་རྣམས་བྱས་ནས། དེས་རྒྱ་མཚོ་
བསྐྱར་ཏོ། གཞན་དག་སྒྲགས་སུ་བཏང་སྐབས་སུ། ཐལ་མིག་གི་འཕྲེང་བ་འདི་གཉིས་ཀྱང་
སྒྲགས་སུ་བཏང་བ་ཡིན། ²⁵ རྒྱ་མཚོ་དེ་སྐང་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བཀལ། གསུམ་གྱི་ཁ་བྱང་
དང་། ཡང་གསུམ་གྱི་ཁ་ཐུབ་དང་། ཡང་གསུམ་གྱི་ཁ་སྒོ་དང་། ཡང་གསུམ་གྱི་ཁ་ཤར་དུ་ལྷོ།
དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་རྒྱ་མཚོ་བཀལ་ནས། དེ་དག་གི་སྐང་གྱི་ཡན་ལག་རྣམས་འོག་ཏུ་ཆུད་དེ་
ཡོད་དོ། ²⁶ དེའི་སྐབས་ཐུག་ནི་སོར་བཞི་དང་། ཁ་བྱར་དུ་ཕོར་པའི་ཁ་བྱར་ལྷར་དྲེས་མའི་མེ་
ཏོག་བཅོས་ཏེ། དེའི་ནང་དུ་རྒྱ་ཐོམ་ཉིས་སྟོང་ཤོད་ངོ།

²⁷ ཡང་དེས་ནི་རིང་དུ་ཁྱ་བཞི་དང་། ཞང་དུ་ཁྱ་བཞི་དང་། དབངས་སུ་ཁྱ་གསུམ་རེ་ཡོད་
པའི་ར་གན་གྱི་ཁྱི་ཆེན་བཅུ་བཅོས་ཤིང་། ²⁸ ཡང་ཁྱི་རྣམས་ཀྱི་བཅོ་ལྷགས་འདི་ལྷར་སྟེ། དེ་
དག་ལ་ཤན་དང་། ཤན་ནི་བྱར་རྒྱན་གྱི་བར་ན་ཡོད་དེ། ²⁹ བྱར་རྒྱན་གྱི་བར་ན་ཡོད་པའི་
ཤན་གྱི་ནང་ན་སང་གོ་དང་། སྐང་དང་། ཀེ་ཅུབ་དང་། བྱར་རྒྱན་གྱི་ནང་ན་ཡང་གོང་དང་།
འདྲ་བར་སང་གོ་དང་། སྐང་དང་། དེ་རྣམས་ཀྱི་འོག་ན་འཕྲེང་བ་རེ་བཏགས་ལྟེ་ཡོད་པ་ཡིན།
³⁰ ཡང་ཁྱི་ཆེན་རེ་ལ་ར་གན་གྱི་འཁོར་ལོ་བཞི་བཞི་དང་། ར་གན་གྱི་སྐྱོག་ཤིང་དང་། ར་གན་
གྱི་ཕོན་ཕོན་བཞི་དང་། འཕྲེང་གཞོན་གི་འོག་དང་འཕྲེང་བའི་གན་དུ་སྒྲགས་མའི་ཕོན་ཕོན་
ཡང་བཅོས་སོ། ³¹ ཡང་དེའི་ཁ་ནི་དབངས་སུ་ཁྱ་གང་ཡོད་པའི་ཀ་གཞུ་རྣམས་ཀྱི་བར་ན་ཡོད་
པ་ཡིན། ཁ་དེ་རང་ནི་ཁྱ་ཕྱིད་དང་གཉིས་དང་། དེའི་བཅོ་ཡང་ཁྱི་བཞི་དུ་སྒྲུལ་བོ་དང་། རི་

ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་གནས་འདིར་སློན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། དེ་དག་གི་སྒྲོང་བ་ལ་སྟན་ཐོད་ཅིག་དང་། ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཏེ། གསན་པར་ཙམ་གྱིས་ཐྱིག་པ་སེལ་བར་མཛོད།

³¹ 人若得罪邻舍，有人叫他起誓，他来到这殿在你的坛前起誓，³² 求你在天上垂听，判断你的仆人：定恶人有罪，照他所行的报应在他头上；定义人有理，照他的义赏赐他。

³¹ གཤམ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བྱིམ་མཚན་པ་ལ་ངན་བྱས་ནས། དེས་མནའ་འཁྱར་བའི་བྱིར་མནའ་བཀལ་ཏེ། སོ་བཟང་འདིར་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ཁྲིའི་མདུན་དུ་མནའ་སྟེབས་ན། ³² ཁྱེད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་བློ་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་གཤགས་མཛོད་ལ། མི་ངན་པ་ནི་ངན་པར་ཅི་ཞིང་དེའི་མགོ་ལ་དེ་རང་གི་ལམ་ངན་སོབ་ལ། ཚས་བྱང་བོ་ནི་བྲག་པོར་ཅི་ཞིང་དེའི་བྱང་བ་ཉིད་བཞིན་དུ་གནོང་ཞིག

³³ 你的民以色列若得罪你，败在仇敌面前，又归向你，承认你的名，在这殿里祈求祷告，³⁴ 求你在天上垂听，赦免你民以色列的罪，使他们归回你赐给他们列祖之地。

³³ ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ཐར་ཐྱིག་པ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཕ་རོལ་བོའི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་འགྱུར་བའི་ཚེ། དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བཛོད་དེ། སོ་བཟང་འདིའི་ནང་དུ་སྒྲོང་བ་དང་སྟོན་ལམ་འདེབས་ན། ³⁴ ཁྱེད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐྱིག་པ་ལ་འགྱོད་མི་སྟོབ་པར། དེ་དག་གི་ཕ་མས་རྒྱམས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་འདིར་སྐར་འབྲིང་པར་མཛོད།

³⁵ 你的民因得罪你，你惩罚他们，使天闭塞不下雨；他们若向此处祷告，承认你的名，离开他们的罪，³⁶ 求你在天上垂听，赦免你仆以色列民的罪，将当行的善道指教他们，且降雨在你的地，就是你赐给你民为业之地。

³⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་ཐྱིག་པ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་གནས་འགགས་ནས་ཆར་བ་མི་འབབ་པའི་དུས་སུ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སྤྱག་བསྐལ་གནང་བའི་བྱིར་གནས་འདིར་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་མོས་ཤིང་། རང་གི་ཐྱིག་པའི་ལམ་ལས་སེམས་སྦྱར་ན། ³⁶ ཁྱེད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཏེ། འགྲུལ་དུ་རིགས་པའི་ལམ་བཟང་པོ་དེ་ནི་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐྱིག་པ་ལ་འགྱོད་མི་སྟོབ་པར། ཡང་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་འོར་སྐལ་དུ་གནང་བའི་སར་ཆར་ཆུ་འབབ་པར་གནོང་ཞིག

³⁷ 国中若有饥荒、瘟疫、旱风、霉烂、蝗虫、蚂蚱，或有仇敌犯境围困城邑，无论遭遇什么灾祸疾病，³⁸ 你的民以色列，或是众人，或是一人，自觉有罪（原文作“灾”），向这殿举手，无论祈求什么，祷告什么，³⁹ 求你在天上你的居所垂听赦免。你是知道人心的，要照各人所行的待他们（唯有你知道世人的心），⁴⁰ 使他们在你赐给我们列祖之地上一生一世敬畏你。

³⁷ ཇི་སྟེ་ཡུལ་དུ་སྤྱ་གཤམ། རིམས་ནད་དམ། འབྲས་སྐེམ་པའི་རླུང་དམ། ལྷགས་པའམ། སྟེ་དཀར་རམ། ཆ་ག་འབྲུམ། མིད་པའི་འབྲས་འབྲུང་སྟེ། ཕ་རོལ་པས་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྲོར་བསྐོར་ཞིང་། བར་ཆད་དམ། ནད་འབྲུང་བའི་ཚེ། ³⁸ མི་གང་རུང་དམ། ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རེ་རང་གི་སྟིང་ནད་རྟོགས་ནས། སྟོན་ལམ་དང་འོ་དོད་འདོན་ཞིང་། སོ་བཟང་འདི་ན་རང་གི་ལག་པ་འདེགས་ན། ³⁹ ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་མཁའ་ལས་གསན་ཞིང་། ཐྱིག་པ་སེལ་བར་མཛོད། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་རེའི་སྟིང་ནི་མཁྱེན་པས། དེའི་སྦྱོང་པའི་ལམ་བཞིན་དུ་གནོང་ཞིག དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཉིད་གཅིག་འབའ་ཞིག་གིས་མིའི་བྱ་རྒྱུ་ཁྱེད་མཁྱེན་པའི་བྱིར་ལོ། ⁴⁰ དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་གི་ཕ་མས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་གྱི་ནད་ན་ནམ་འཛོའི་བར་དུ་ཁྱེད་ལ་འཇིགས་བཞིན་གནས་པར་ཤོག

⁴¹ 论到不属你民以色列的外邦人，为你名从远方而来，⁴²（他们听人论说你的大名和大能的手，并伸出来的膀臂）向这殿祷告，⁴³ 求你在天上你的居所垂听，照着外邦人所祈求的而行，使天下万民都认识你的名，敬畏你像你的民以色列一

⁴¹ དེས་མ་ཟད། ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཨིས་ར་ཨེལ་ལས་མ་ཡིན་པའི་མི་ཡན་ཞིག་ཀྱང་ཡུལ་ཐག་རིང་པོ་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་འོངས་ཏེ། ⁴² གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་འཕགས་པའི་མཚན་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་ཐོན་གྱི་ཕྱག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུང་བའི་ཕྱག་གི་ཐོན་ཐོས་པར་འགྱུར་ལོ། དེ་དག་འོངས་ནས། སོ་བཟང་འདིར་སྟོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། ⁴³ ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཏེ། མི་ཡན་དེས་སྒྲོང་བའི་ཁྱེད་མམས་ཅད་བཞིན་དུ་སྒྲོང་བར་མཛོད་ཅིག དེ་ནས་ས་གཞི་འདིའི་མི་བརྒྱད་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་

建造的。²⁰至于国中所剩下不属以色列人的亚摩利人、赫人、比利洗人、希未人、耶布斯人，²¹就是以色列人不能灭尽的，所罗门挑取他们的后裔作服苦的奴仆，直到今日。²²唯有以色列人，所罗门不使他们作奴仆，乃是作他的战士、臣仆、统领、军长、车兵长、马兵长。

²³ 所罗门有五百五十督工的，监管工人。

²⁴ 法老的女儿从大卫城搬到所罗门为她建造的宫里。那时，所罗门才建造米罗。

²⁵ 所罗门每年三次在他为耶和华所筑的坛上献燔祭和平安祭，又在耶和华面前的坛上烧香。这样，他建造殿的工程完毕了。

²⁶ 所罗门王在以东地红海边，靠近以禄的以旬迦别制造船只。

27 希兰差遣他的仆人，就是熟悉泛海的船家，与所罗门的仆人一同坐船航海。 28 他们到了俄斐，从那里得了四百二十他连得金子，运到所罗门王那里。

10 示巴女王听见所罗门因耶和
华之名所得的名声，就来要用
难解的话试问所罗门。²跟随她
到耶路撒冷的人甚多，又有骆驼
驮着香料、宝石，和许多金子。
她来见了所罗门王，就把心里所
有的对所罗门都说出来。³所罗
门王将她所问的都答上了，没有
一句不明白、不能答的。⁴示巴
女王见所罗门大有智慧，和他所
建造的宫室，⁵席上的珍馐美味，
群臣分列而坐，仆人两旁侍立，
以及他们的衣服装饰和酒政的衣
服装饰，又见他上耶和華殿的台
阶（或作“他在耶和華殿里所献
的燔祭”），就诧异得神不守舍；
⁶对王说：我在本国里所听见论
到你的事和你的智慧实在是真的！
⁷我先不信那些话，及至我来亲眼
见了才知道人所告诉我的还不到
一半。你的智慧和你的福分超过
我所听见的风声。⁸你的臣子、

རང་གི་ཆབ་དོག་གི་ཡུལ་ཀྱང་ཏུ་ཤ་ལོ་མོས་ཅི་དམིགས་པ་ཐམས་ཅད་བརྟེན་པལ། ༡༠ ཡང་
ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་མ་ཡིན་པའི་ཨ་མོར་པ་དང་། ཉེད་པ་དང་། སེ་རི་ཟེ་པ་དང་།
ཉི་ཟེ་པ་དང་། ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་ལས་བྱས་པ། ༡༡ ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོན་ནས་
བཅོམ་མ་རྩས་པའི་བྱ་བརྒྱད་ལུས་པ་རྣམས་ལ། ཤ་ལོ་མོས་འབངས་ཀྱི་ཁྲལ་བཀལ་པ་དང་།
དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡང་མེན་ནོ། ༡༢ འོན་ཀྱང་ཤ་ལོ་མོས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་གང་
ཡང་བྱ་ན་པོར་མ་བརྟུག་པར། དེ་རྣམས་ནི་དམག་མི་དང་། འབས་ཕྱི་དང་། མི་དཔོན་དང་།
དམག་དཔོན་དང་། ཁོང་གི་ཤིང་རྩ་དང་རྩ་པ་རྣམས་ཀྱི་དཔོན་པོར་བརྟུག་གོ།

ཨྱ་གཤམ་མི་ལས་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པའི་མགོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་དཔོན་པོའི་ཚྲོམ་ལྷ་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱ་
 རྟེ། དེ་དག་གིས་ལས་བྱེད་པའི་མི་རྣམས་ལ་བརྟུན་སོ།།

༥༥ ཡང་པར་མའི་ཐུག་མོན་དུ་བྱི་གྱི་ཤོང་ཁྱེར་ནས། གཤམ་མོས་དེའི་དོན་དུ་བརྟེན་པ་
བའི་བྱིས་དུ་འོངས་ནས། གཤམ་མོས་མེལ་ལྟ་བུ་བརྟེན་པ་སོ།

༥༥ ཡང་གཤལ་མོ་སྤྱོད་ཡི་རྟེན་ལྷའི་དོན་དུ་བརྟེན་པའི་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ལོ་ལྷར་ལན་གསུམ་དུ་
 གྱུན་ཐེག་གི་མཆོད་པ་དང་། བདེ་བའི་མཆོད་པ་ཡང་ལུལ་ཏེ། ཡི་རྟེན་ལྷའི་བྱང་དུ་བརྟེན་ཐོས་
 གྲུང་བརྟེན་ཤིང་། ཐོ་བྱང་དེ་ཆོམས་པོར་བྱས་སོ།

༡༭ དེར་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོས་ཨེ་དོམ་ཡུལ་གྱི་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་འགྲམ་ན། ཨེ་ཡོད་དང་ཐག་
 ཉེ་བའི་ཨེ་ཙོན་གཤེད་དུ། བྱ་གཟིངས་རྣམས་བཟོས་ཏེ། ༡༨ ཉི་རམ་གྱིས་ཤལ་མོའི་གཡོག་པོ་
 དང་བཅས་སུ་རང་གི་གཡོག་པོ་རྒྱ་མཚོའི་ཆ་ཡོད་པའི་བྱ་བ་རྣམས་བཏང་སྟེ། ༡༩ དེ་དག་ཨོ་
 བེར་བྱ་བ་རུ་བྱིན་ཏེ། ཡུལ་དེ་ནས་གསེར་གྱི་དོ་ཚད་བཞི་བརྒྱ་ཉི་ཤུ་བཀྲར་ནས། རྒྱལ་པོ་ཤ་
 མོའི་དྲུང་དྲ་འོངས་སོ།

10 དེ་ནས་ཤེས་པ་ཀྱུ་ལ་མོས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་མཆོད་ལ་རག་ལས་པའི་ཤལ་མའི་སྒྲིག་གསལ་
 ཐོས་ནས། ཆོད་ལེན་གྱི་གཏམ་གྱིས་ཉམས་སང་དུ་འོངས་ཏེ། ༡ འཁོར་ཤིན་ཏུ་ཆེན་
 པོ་དང་། རྩོད་རིགས་དང་། གསེར་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་དང་། རྩོད་པ་རིན་པོ་ཆའི་ཁལ་བགལ་བའི་
 རྩོད་ཆུང་ཆུང་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཙཱ་ཤལེས་དུ་འོངས་ཏེ། ཤལ་མའི་དུང་དུ་ཕྱིན་ནས། རྩོད་
 ན་ཡོད་པའི་ཆེག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁོང་མཉམ་ལབ་པ་ལས། ༡ ཤལ་མོས་དེའི་འདྲི་བ་གྲུན་
 གྱི་ལན་བཏབ་ནས། དེའི་དྲི་བ་གང་ལའང་ཀྱུ་ལ་བོས་ལན་མ་བཏབ་པར་གང་ཡང་སྤྲས་ཏེ་
 མ་བཞག ལ དེ་ནས་ཤེས་པ་ཀྱུ་ལ་མོས་ཤལ་མའི་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་དང་། དེས་བཞིངས་
 པའི་ཕོ་བྲང་དང་། ༥ དེའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ལོངས་སྤྱོད་དང་། འབས་ཕྱི་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱོད་ལུགས་དང་།
 དུང་འཁོར་རྒྱུས་ཀྱི་འགྲེང་ལུགས་དང་། དེ་དག་གི་གོས་དང་། ཁོང་གི་འདེགས་དཔོན་
 རྒྱུས་དང་། ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་མཆོད་ཁང་དུ་འབུལ་བའི་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་པ་རྒྱམས་མཐོང་ནས།
 དན་པ་སྟོར་ཏེ། ༦ ཀྱུ་ལ་བོ་ལ། དས་རང་གི་ཡུལ་དུ་ཐོས་པའི་བྱིད་ཀྱི་མཛད་ཀྱི་དང་། བྱིད་ཀྱི་
 ཤེས་རབ་ཀྱི་ལོ་ནི་བདེན་པ་རང་ལགས་མོད། ༧ བདག་རང་འོངས་ནས། རང་གི་མིག་གིས་མ་
 མཐོང་བའི་བར་དུ་གཏམ་དེ་དག་ལ་བདེན་པར་མ་འཛིན་པ་ཡིན། ཀྱི་ཏྲོ། དས་ནི་བྱིད་ཀྱི་ཡང་
 མ་ཐོས་པར་འདུག བྱིད་ཀྱི་ཤེས་རབ་དང་། ལོངས་སྤྱོད་ནི་དས་ཐོས་པར་གྱུར་པའི་གྲགས་པ་
 ལས་སྤྲུག་པར་ཆོད། ༨ བྱིད་ཀྱི་ནང་མི་རྒྱུས་བདེའོ། རྒྱན་དུ་བྱིད་དུང་འགྲེང་ཁོང་བྱིད་ཀྱི་

ཤེས་རབ་ཐོས་པའི་དྲུང་འཁོར་རྒྱལ་ས་བདེའོ། ⁹ རྒྱུད་ལ་མཉེས་ཤིང་། རྒྱུད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
རྒྱལ་ཁྲིར་བཀོད་པའི་ཡ་རྟོ་སྒྲ་རྒྱུད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡང་བཟླ་ཤིས་ཤོག ཡ་རྟོ་སྒྲ་ཨིས་
ར་ཨེལ་ལ་རྟག་ཏུ་བྱམས་ཤིང་། རྒྱུད་ཀྱིས་གཤགས་དང་ཁྲིམས་དྲང་པོར་གཙོ་བོ་བཞུགས་པའི་དོན་དུ།
ཁོང་གིས་རྒྱུད་ནི་རྒྱལ་པོར་བཅུག་པ་ལགས། ཤེས་སྒྲུལ་སོ། ¹⁰ ཡང་མོས་རྒྱལ་པོ་ལ་གསེར་གྱི་
རྩྭ་ཆད་ཆེག་བརྒྱ་ཉི་ཤུ་དང་། སྨྱུང་གྱི་ཕུང་པོ་དང་། རིན་པོ་ཆེ་མང་པོ་བྱིན་དྲོ། ཤེས་པའི་རྒྱལ་
མོས་རྒྱལ་པོ་ཤེས་པའི་བྱིན་པའི་སྨྱུང་རིགས་རྒྱ་ཆེ་བ་རྩ་བུ་བྱིས་སུ་ནམ་ཡང་གཞན་ལས་མ་
བྱུང་ངོ་།

¹¹ ཡང་རྟེ་རམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཨ་ཕེར་གྱི་གསེར་དང་། ཨ་ཕེར་གྱི་ཚན་དན་ཤིང་མང་པོ་
དང་། རྩྭ་པ་རིན་པོ་ཆེ་བཀལ་རྟེ་སྒྲེབས་བྱུང་བས། ¹² ཡ་རྟོ་སྒྲའི་མཆོད་ཁང་དང་རྒྱལ་པོའི་
པོ་བྲང་གི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོས་ནི་ཚན་དན་ལས་ཀ་བ་རྒྱལ་བཟོ་བྱ་བཅུག་ནས། དབྱངས་ལེན་པ་
རྒྱལ་གྱི་ཆེད་དུ་བེ་ལང་དང་སྒྲ་སྒྲུན་ཡང་བཟོས་སོ། དེ་འདྲིའི་ཚན་དན་ཤིང་མང་པོ་ནམ་
དུ་ཡང་མ་བསྐྱབས་རྟེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་མཐོང་བར་ཡང་མ་གྱུར་དྲོ།

¹³ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཤེས་པའི་ཤེས་པའི་མཉེན་འདོད་པ་བཞིན་ཁྲུས་ཆད་བྱིན་པར་མ་ཟད།
ཁོང་གིས་རྒྱལ་པོའི་ཚུལ་མཐུན་གྱི་གནད་སྒྲིན་ཡང་བྱིན་དྲོ། དེ་ནས་རྒྱལ་མོ་སོང་སྟེ། འབས་
རྟག་པ་རྒྱལ་ས་དང་བཅས་རང་གི་ཡུལ་དུ་ལོག་གོ།

¹⁴ ཤེས་པའི་ལ་ལོ་སྒྲར་འབྱུང་བའི་གསེར་གྱི་བསྐར་ཀ་ནི་གསེར་གྱི་རྩྭ་ཆད་དུག་བརྒྱ་
ཅུ་རེ་དུག་གོ། ¹⁵ དེས་མ་ཟད། འཁྲུམ་པོ་དང་། ཁེ་ཆོང་བྱེད་མཁན་དང་། ཨ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་
པོ་རྒྱལ་ས་དང་། ཡུལ་གྱི་སྤེལ་པོ་ནི་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ལག་ནས་ཁོང་ལ་ད་དྲུང་ཡང་གསེར་བརྟེན་དོ།
¹⁶ དེའང་རྒྱལ་པོ་ཤེས་པའི་གསེར་ལྗང་དྲུང་གི་ཕུབ་ཆེན་ཉིས་བརྒྱ་བཟོས་པ་ལ། ཕུབ་རེ་
རེ་ལ་གསེར་སྤང་དུག་བརྒྱ་བརྒྱ་རེ་སོང་ངོ་། ¹⁷ ཡང་གསེར་ལྗང་གི་དྲུང་ཕུབ་ཆུང་གསུམ་བརྒྱ་
ཕུབ་ཆུང་རེ་རེ་ལ་གསེར་རྩྭ་ཆད་གསུམ་རེ་སོང་ངོ་། དེ་རྒྱལ་ས་རྒྱལ་པོས་ལི་བ་རྟོན་གྱི་ནགས་
གསེབ་ཀྱི་ཁང་པར་བཞག་གོ། ¹⁸ དེ་མ་བཟོགས་པར། རྒྱལ་པོས་བསོད་ནམས་པོ་ཞིག་བཟོས་
ནས། གསེར་བཟང་པོས་གཡོགས་སོ། ¹⁹ རྒྱལ་ཁྲི་དེ་ལ་ཐེམ་སོ་དུག་དང་། རྒྱལ་ཁྲི་དེའི་རྒྱབ་
རྩྭ་གྱི་སྨྱུང་འཁྲུག་པོ་དང་། སྨྱུང་སའི་གཡས་གཡོན་གཉིས་ན་སྟེ་ས་དང་། སྟེ་སའི་གན་དུ་
ཐེར་ལངས་པའི་སེང་གེ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁰ ཡང་ཐེམ་སོ་དུག་པོའི་གཡས་ན་སེང་གེ་
དུག་དང་། གཡོན་ན་སེང་གེ་དུག་བཅས་སེང་གེ་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་འདྲ་བ་ཞིག་
རྒྱལ་ཁམས་གང་དུ་ཡང་མ་བཟོས་སོ། ²¹ རྒྱལ་པོ་ཤེས་པའི་འཕྲུང་བྱའི་ཡོ་བྲང་ཐམས་ཅད་
གསེར་ལས་ཡོད་པ་ཡིན། ལི་བ་རྟོན་གྱི་ནགས་གསེབ་ཀྱི་ཁང་པར་ཡོ་བྲང་ཐམས་ཅད་ཀྱང་
གསེར་བཙོ་མ་ལས་ཡོད་ཅིང་། ཤེས་པའི་དུས་སུ་དུལ་ནི་ཅིང་མ་བཙོས་པས། དུལ་ནས་
གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཡིན། ²² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོ་རང་ལ་རྟེ་རམ་གྱི་བྱ་དང་མཉམ་
དུ་ཐར་ཤིས་ཀྱི་བྱ་གཞིངས་ཀྱང་རྒྱ་མཚོ་ལ་ཡོད་པས། ལོ་གསུམ་བར་ལ་ཐར་ཤིས་ཀྱི་བྱ་ཐེང་
གཅིག་བསྐྱབས་ནས། གསེར་དང་། དུལ་དང་། བ་སོ་དང་། སྟེ་འདྲ་དང་། མ་བྱ་རྒྱལ་ས་བཀལ་
རྟེ་འོངས་སོ།

你的仆人常侍立在你面前听你智慧的话是有福的！⁹ 耶和華你的神是应当称颂的！他喜悦你，使你坐以色列的国位；因为他永远爱以色列，所以立你作王，使你秉公行义。¹⁰ 于是，示巴女王将一百二十他连得金子和宝石，与极多的香料，送给所罗门王。她送给王的香料，以后奉来的不再有这样多。

¹¹ 希兰的船只从俄斐运了金子来，又从俄斐运了许多檀香木（或作“乌木”。下同）和宝石来。¹² 王用檀香木为耶和華殿和王宫做栏杆，又为歌唱的人做琴瑟。以后再没有这样的檀香木进国来，也没有人看见过，直到如今。

¹³ 示巴女王一切所要求所求的，所罗门王都送给她，另外照自己的厚意馈送她。于是女王和她臣仆转回本国去了。

¹⁴ 所罗门每年所得的金子共有六百六十六他连得。¹⁵ 另外还有商人和杂族（历代下9章14节作“阿拉伯”）的诸王，与国中的省长所进的金子。¹⁶ 所罗门王用锤出来的金子打成挡牌二百面，每面用金子六百舍客勒；¹⁷ 又用锤出来的金子打成盾牌三百面，每面用金子三弥那，都放在黎巴嫩林宫里。¹⁸ 王用象牙制造一个宝座，用精金包裹。¹⁹ 宝座有六层台阶，座的后背是圆的，两旁有扶手，靠近扶手有两个狮子站立。²⁰ 六层台阶上有十二个狮子站立，每层有两个：左边一个，右边一个；在列国中没有这样做的。²¹ 所罗门王一切的饮器都是金子的。黎巴嫩林宫里的一切器皿都是精金的。所罗门年间，银子算不了什么。²² 因为王有他施船只与希兰的船只一同航海，三年一次，装载金银、象牙、猿猴、孔雀回来。

᠑᠐ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཕྱི་པའི་སྤྱི་མཆོས་སུ་འབྲང་མི་ཚག་ཅེས་བཀའ་
སྤྲོད་ཀྱང་། དེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་བཀའ་དེ་མ་བསྐྱུངས་སོ། ᠑᠑ དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་མ་
གསུངས་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་སྤྱད་ཅིང་། ངའི་ཞལ་ཆད་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བའི་བཀའ་
ཐུ་རྒྱལ་མ་བསྐྱུངས། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ལས་རྒྱལ་སྤོང་བཅད་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་བླ་པོ་ལ་སྤྱི་བར་
བྱ། ᠑᠒ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་པ་**དུ་བེད་ཀྱི་**ངོར། ངས་ཁྱོད་རང་གི་དུས་སུ་དེ་ལྟར་མི་བྱ་ཡང་། ཁྱོད་
ཀྱི་བུའི་ལག་ནས་གཅད་དོ། ᠑᠓ དུང་ཡང་རྒྱལ་སྤོང་ཐམས་ཅད་མི་གཅད་ཀྱི། ངའི་བླ་པོ་
དུ་བེད་ཀྱི་ངོར་དང་། ངས་འདམས་པའི་**ཡེ་ཐུ་ཤ་ལམ་**ཀྱི་ཕྱིར་དུ། རྩེ་གཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་ལ་སྤྱི་
བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

᠑᠔ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་**ཞེ་དྲོམ་**པ་**ཏ་དད་བྱ་**བ་དེ་ཤ་ལོ་མོའི་དགའ་བསྐྱུངས་སོ། དེ་ནི་**ཞེ་**
དྲོམ་ཀྱི་རྒྱལ་བརྒྱུད་ལས་ཆད་པ་ཞིག་སྟེ། ᠑᠕ **དུ་བེད་ཞེ་དྲོམ་**དུ་ཡོད་པ་དང་། དམག་དཔོན་
ཡོ་ཨབ་ཀྱིས་བསང་བ་རྒྱལ་སྤོང་བ་ལ་དེར་ཕྱིན་པའི་ཚོ་ཁོས་**ཞེ་དྲོམ་**དུ་ཡོད་པའི་སྤྱི་བར་
ཐམས་ཅད་བསང་དོ། ᠑᠖ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཞེ་དྲོམ་**ཀྱི་སྤྱི་བར་ཐམས་ཅད་མ་བསང་བའི་
བར་དུ། **ཡོ་ཨབ་**ནི་**ཞེ་མ་ར་ཞེ་ལ་**ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་དེར་སྤྱོད་བྱས་པས་དོ། ᠑᠗ དེའི་
ཚེ་**ཏ་དད་**ནི་རང་གི་པའི་གཡོག་པོ་ཡིན་པའི་**ཞེ་དྲོམ་**པ་ཁ་ཤས་དང་བཅས་སུ་**མི་སེར་**དུ་
བྱོས་སོ། དེའི་དུས་ན་**ཏ་དད་**ནི་ན་སོ་སྤྱོད་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠘ དེ་ནས་དེ་དག་**མིད་ཨན་**ནས་
ཐོན་ཏེ། **པ་རན་**དུ་ཕྱིན་ནས། **པ་རན་**ནས་མི་འགའ་ཞིག་འབྲིང་ཅིང་། **མི་སེར་**དུ་**མི་སེར་**ཀྱི་
རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་ཡི་དུང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དེས་དེ་རྒྱལ་པོ་ཁང་པ་དང་། ཁ་ཟས་དང་། གཞིས་
ཀ་ཡང་བྱིན་ཏེ། ᠑᠙ **ཏ་དད་**ནི་པར་ཨོ་ཡི་མིག་ལ་ཤིན་ཏུ་ངོ་ཅན་དུ་བྱུར་ནས། དེས་རང་གི་
བཅུན་མོའི་རུ་མོ་འམ། རྒྱལ་མོ་**ཐག་ལེ་ནེས་**ཀྱི་རུ་མོ་ཁོ་ལ་བག་མར་བསྟེར་ཏོ། ᠒᠐ དེ་ནས་**ཐག་**
ལེ་ནེས་ཀྱི་རུ་མོ་དང་དེའི་བར་ལ་བྱ་ཞིག་བཅས་ནས། མིང་དུ་**གེ་རུ་བད་བཏག་**སྟེ། **ཐག་ལེ་**
ནེས་ཀྱིས་དེ་ནི་པར་ཨོ་ཡི་ཁྱིམ་དུ་ཁྱེར་ནས་རུ་ཞོ་བཅད། ཡང་**གེ་རུ་བད་**པར་ཨོ་ཡི་ཁྱིམ་དུ་
པར་ཨོ་ཡི་སྤོང་རྒྱལ་སྤོང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བསྐྱུངས་ཏོ། ᠒᠑ ཡང་**ཏ་དད་མི་སེར་**ཡལ་དུ་ཡོད་པའི་
ཚོ་**དུ་བེད་**ནི་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཉལ་བ་དང་། དམག་དཔོན་**ཡོ་ཨབ་**ཤི་ཟེན་པར་ཐོས་
ནས། དེས་པར་ཨོ་ལ། བདག་རང་གི་ཡལ་དུ་འགྲོ་བའི་དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་ཅེས་ཁྱུས་པ་
ལས། ᠒᠒ པར་ཨོས་དེ་ལ། ཁྱོད་ནི་རང་གི་ཡལ་དུ་འགྲོར་འདོད་པས། ངའི་རྩེ་ཁྱོད་ལ་ཐབས་
སྟག་ཅི་ཞིག་བྱུང་ངམ། ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་དེ་ན་རེ། ཅིའང་མ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་བདག་ལ་
ཅི་ནས་ཀྱང་དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་ཅེས་ཁྱུས་སོ།

᠒᠓ ཡང་དགོན་མཚོག་གིས་**ཞེ་ལ་ཡ་དུ་ཡི་བུ་རེ་ཚོན་བྱ་**བ་དེ་ཡང་ཤ་ལོ་མོའི་དགའ་བསྐྱུངས་
པ་དང་། དེ་ནི་རང་གི་དཔོན་པོ་**ཙོ་བླ་ཡི་**རྒྱལ་པོ་**ཏ་དད་ཞེ་ཟེར་**ཀྱི་དུང་ནས་བྱོས་སོང་བ་དེ་
ཡིན། ᠒᠔ དེས་རང་གི་ཕྱིར་མི་བསྐྱུས་སོ། **དུ་བེད་**ཀྱིས་**ཙོ་བླ་**པ་རྒྱལ་སྤོང་འགྲུམ་པའི་དུས་སུ་དེ་
ནི་ཅ་དཔོན་ཞིག་ཏུ་བྱུར་ཟེན་ཏེ། **ད་ལྷ་སེག་**ཏུ་སོང་ནས། དེར་གཞིས་པས་སྟེ། **ད་ལྷ་སེག་**ལ་
སྤོང་བྱས་སོ། ᠒᠕ **ཏ་དད་**ཀྱིས་བསྐྱེལ་བའི་གཞོང་པ་མ་ཟད་པར། དེས་ཀྱང་ཤ་ལོ་མོའི་མི་ཚེ་ལ་
ཞེ་མ་ར་ཞེ་ལ་དགའ་བྱས་ཤིང་། **ཞེ་མ་ར་ཞེ་ལ་**ཞེན་པ་ལོག་སྟེ། **ཨ་རམ་**ཀྱི་དཔོན་པོ་བྱས་སོ།

他不可随从别神，他却遵守耶和華所吩咐的。¹¹ 所以耶和華對他說：你既行了這事，不遵守我所吩咐你守的約和律例，我必將你的國奪回，賜給你的臣子。¹² 然而，因你父親大衛的缘故，我不在你活著的日子行這事，必從你兒子的手中將國奪回。¹³ 只是我不將全國奪回，要因我仆人大衛和我所選擇的耶路撒冷，還留一支派給你的兒子。

¹⁴ 耶和華使以東人哈達興起，作所羅門的敵人；他是以东王的后裔。¹⁵ 先前大衛攻击以东，元帅约押上去葬埋阵亡的人，将以东的男丁都杀了。¹⁶ 约押和以色列众人在以东住了六个月，直到将以东的男丁尽都剪除。¹⁷ 那时哈达还是幼童；他和他父亲的臣仆，几个以东人逃往埃及。¹⁸ 他们从米甸起行，到了巴兰；从巴兰带着几个人来到埃及见埃及王法老；法老为他派定粮食，又给他房屋田地。¹⁹ 哈达在法老面前大蒙恩惠，以致法老将王后答比匿的妹子赐他为妻。²⁰ 答比匿的妹子给哈达生了一个儿子，名叫基努拔。答比匿使基努拔在法老的宫里断奶，基努拔就与法老的众子一同住在法老的宫里。²¹ 哈达在埃及听见大卫与他列祖同睡，元帅约押也死了，就对法老说：求王容我回本国去。²² 法老对他说：你在我这里有什么缺乏，你竟要回你本国去呢？他回答说：我没有缺乏什么，只是求王容我回去。

²³ 神又使以利亚大的儿子利逊兴起，作所罗门的敌人。他先前逃避主人琐巴王哈大底谢。²⁴ 大卫击杀琐巴人的时候，利逊招聚了一群人，自己作他们的头目，往大马士革居住，在那里作王。²⁵ 所罗门活着的时候，哈达为患之外，利逊也作以色列的敌人。他恨恶以色列人，且作了亚兰人的王。

²⁶ 所罗门的臣仆、尼八的儿子耶罗波安也举手攻击王。他是以法莲支派的洗利达人，他母亲是寡妇，名叫洗鲁阿。²⁷ 他举手攻击王的缘故，乃由先前所罗门建造米罗，修补他父亲大卫城的破口。²⁸ 耶罗波安是大有才能的人。所罗门见这少年人殷勤，就派他监管约瑟家的一切工程。²⁹ 一日，耶罗波安出了耶路撒冷，示罗人先知亚希雅在路上遇见他；亚希雅身上穿着一件新衣。他们二人在田野，以外并无别人。³⁰ 亚希雅将自己穿的那件新衣撕成十二片，³¹ 对耶罗波安说：你可以拿十片。耶和華以色列的神如此说：我必将国从所罗门手里夺回，将十个支派赐给你。³²（我因仆人大卫和我在以色列众支派中所选择的耶路撒冷城的缘故，仍给所罗门留一个支派。）³³ 因为他离弃我，敬拜西顿人的女神亚斯他录、摩押的神基抹，和亚捫人的神米勒公，没有遵从我的道，行我眼中看为正的事，守我的律例典章，像他父亲大卫一样。³⁴ 但我不从他手里将全国夺回；使他终身为君，是因我所拣选的仆人大卫谨守我的诫命律例。³⁵ 我必从他儿子的手里将国夺回，以十个支派赐给你，³⁶ 还留一个支派给他的儿子，使我仆人大卫在我所选择立我名的耶路撒冷城里，在我面前长有灯光。³⁷ 我必拣选你，使你照心里一切所愿的，作王治理以色列。³⁸ 你若听从从我一切所吩咐你的，遵行我的道，行我眼中看为正的事，谨守我的律例诫命，像我仆人大卫所行的，我就与你同在，为你立坚固的家，像我为大卫所立的一样，将以色列人赐给你。³⁹ 我必因所罗门所行的使大卫后裔受患难，但不至于永远。⁴⁰ 所罗门因此想要杀耶罗波安。耶罗波安却起身逃往埃及；到了埃及王示撒那里，就住在埃及，直到所罗门死了。

༥ ཡང་ཅེ་རེ་དུ་ཡི་ཞེས་རང་པ། བེ་བླད་ཀྱི་བུ་ཡེ་རབ་ཞམ་ཤལ་མའི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན་པ་
 དེས་ཀྱང་། རྒྱལ་པོ་ལ་སྐལ་དུ་ལག་པ་བཏེགས་སོ། དེའི་མ་མོ་རང་མའི་མིང་ནི་ཅེ་ཏུ་ཡུ་བྱའོ།
 ༧ དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་སྐལ་དུ་ལག་པ་བཏེགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ནི། ཤལ་མོས་མེལ་ལྟ་ཅིག་ཅིང་།
 རང་གི་ལ་དུ་བེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལྷགས་རི་ལ་ཞིག་གསོས་བྱས་པ་དང་། ༨ ཡེ་རབ་ཞམ་ནི་
 རྩོམས་དང་ལྷན་པའི་གྲང་པ་ཡིན་པས་ན། ཤལ་མོས་གཞོན་རུ་དེ་གཅང་པོར་མཐོང་ནས།
 ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཐེའི་ལས་ཁག་ཀུན་གྱི་ཕྱག་མཛོད་དུ་བརྟུག་གོ། ༩ དེའི་རྒྱུ་སུ་ཡེ་རབ་ཞམ་ཡི་
 ཏུ་ཤལ་མོས་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་འགྲོ་བའི་ཆོ་ན། ཤི་མོ་པ་ཨ་རྟེ་ཡུ་བྱ་བའི་ལུང་རྩོན་པས་དེ་ལམ་དུ་
 སྤང་དེ། ལྷ་གོས་གསར་པ་ཞིག་གྲོན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་གཉིས་གཅིག་ལུང་ཁོང་ཁར་ཡོད་པ་ལས།
 ༡༠ ཨ་རྟེ་ཡུ་བྱ་རང་གི་ཁར་ཡོད་པའི་ལྷ་གོས་གསར་པ་དེ་བཟུང་ནས་བཤགས་ཏེ། དུམ་བུ་བརྩ་
 གཉིས་སུ་སྤང་དེ། ༡༡ ཡེ་རབ་ཞམ་ལ། དུམ་བུ་བརྩ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོགས་ཤིག་ཡ་རྟོ་སྤྲུ་ཞིས་ར་ཞེས་
 ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྤང་གསུང་། རྩོས་ཤིག་ངས་ཤལ་མོའི་ལག་ནས་རྒྱལ་སྤང་ཕྱོགས་
 ཅས། ཐེ་བརྩ་ཁྱོད་ལ་སྤྱིན་པར་བྱའོ། ༡༢ འོན་ཀྱང་དའི་བར་པོ་དུ་བེད་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་
 ཐེ་ཀུན་ལས་འདམས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཡེ་ཏུ་ཤལ་མོས་ཀྱི་ཆེད་དུ། ཐེ་གཅིག་ནི་ཁོས་བདོག་པར་
 བྱའོ། ༡༣ དེ་དག་གིས་ང་བསྐྱར་ཏེ། ཆོ་དོན་པའི་རྩ་མོ་ཞམ་སྤྱོད་དང་། མོ་ཞམ་པའི་རྩ་གེ་
 མས་དང་། ཞམ་མོན་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩ་མེལ་གོམ་རྒྱམས་ལ་རིམ་གྲོ་བྱས་ཏེ། དེའི་པ་དུ་བེད་
 དང་འདྲ་བར་དའི་གཟིགས་དོར་ལས་བཟང་པོ་ཡིན་པ་རྒྱམས་བྱེད་པ་དང་། དའི་བཀའ་རྒྱ་
 དང་། བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱམས་སྤང་བའི་ཕྱིར། དའི་གཤེགས་ལམ་གྱི་ཁར་མ་འགྲུལ་དྲོ། ༡༤ དེ་དུང་
 ཡང་ངས་རྒྱལ་སྤང་ཐམས་ཅད་དེའི་ལག་ནས་མི་སྤང་གི། དའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་བཀའ་རྒྱ་
 རྒྱམས་བསྐྱངས་པ་འཇ། ངས་འདམས་པའི་བར་པོ་དུ་བེད་ཀྱི་དོར། ངས་དེ་གསོན་རིང་བར་དུ།
 རོ་བོར་འཛོག་པར་བྱའོ། ༡༥ འོན་ཀྱང་དེའི་བུའི་ལག་ནས་རྒྱལ་སྤང་སྤངས་ཏེ། ཐེ་བརྩ་ཁྱོད་
 ལ་སྤྱིན་པར་བྱའོ། ༡༦ ཡང་དའི་མིང་འཛོག་པ་དང་། འདམས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཡེ་ཏུ་ཤལ་མོས་
 དའི་བར་པོ་དུ་བེད་ཀྱི་སྤྱིན་མེ་དུས་གཏན་གྱི་བར་དུ་དའི་དུང་དུ་སྤང་བའི་ཕྱིར་དུ། ངས་ཐེ་
 གཅིག་ཁོའི་བུ་ལ་སྤྱིན་པར་བྱའོ། ༡༧ ཡང་ངས་ཁྱོད་སྤང་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱིང་གི་
 འདོད་པ་ཅེ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་སྤང་བྱེད་ཅིང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་འགྲུར་བར་འགྲུར་རོ།
 ༡༨ གལ་ཏེ་ཁྱོད་ངས་སྤོང་བ་ལ་ཉན་ཅིང་། དའི་བར་པོ་དུ་བེད་ཀྱིས་བསྐྱངས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱོད་
 ཀྱིས་དའི་སྤྱང་མཚམས་དང་། དའི་བཀའ་རྒྱ་རྒྱམས་སྤང་བའི་ཕྱིར་དུ། དའི་གཤེགས་ལམ་གྱི་
 ཁར་འགྲུལ་ཞིང་། དའི་དུང་དུ་ལས་བཟང་པོ་བྱེད་ན། ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཤིང་། ངས་དུ་
 བེད་ཀྱི་ཕྱིར་བཞེགས་པ་དང་འདྲ་བའི་ཁྲིམ་ཞིག་ཁྱོད་ལ་ཡང་ཅིག་པར་བྱའོ། དེ་མ་ཟད། ཞིས་
 ར་ཞེས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་གཏད་པར་བྱའོ། ༡༩ དེ་བས་ན་ངས་དུ་བེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ལ་ཕྱག་བཟུལ་
 མུང་དུ་འཇུག་ཀྱང་། རྒྱན་དུ་མི་འཇུག་ཅེས་གསུངས་སོ། ༢༠ ཤལ་མོས་ནི་ཡེ་རབ་ཞམ་གསོད་
 ཐབས་བྱས་ཀྱང་། ཡེ་རབ་ཞམ་ལངས་ནས། མི་སེར་རྒྱལ་པོ་ཤི་ཤུག་གི་དུང་དུ་བོས་ནས། ཤ་
 མོ་མོ་ཆོ་མ་འདས་པའི་བར་དུ་མི་སེར་ན་བསྐྱད་དོ།

⁴¹ 所罗门其余的事，凡他所行的和他的智慧都写在所罗门记上。

⁴² 所罗门在耶路撒冷作以色列众

༤། ཡང་ཤ་ལོ་མོས་བྱས་པའི་བྱ་བ་དང་། གཞན་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་ཤེས་རབ་
ནི། ཤ་ལོ་མོའི་མཛད་སྐྱའི་མདོའི་ནང་ན་བྱས་པ་མེད་དམ། ༥། ཤ་ལོ་མོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་

༡༦. ཡང་ཡེ་རིབ་ཨམ་གྱི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱལ་དང་། དེས་ཇི་ལྟར་དམག་བརྒྱབས་པ་དང་། ཇི་
ལྟར་སྲིད་བསྐྱངས་པ་ནི། ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་རྒྱལ་གྱི་ཀླུ་རབས་གྱི་མདོའི་ནང་ན་བེས་

和华一切所吩咐的。⁶ 罗波安在世的日子常与耶罗波安争战。⁷ 亚比央其余的事，凡他所行的，都写在犹大列王记上。亚比央常与耶罗波安争战。⁸ 亚比央与他列祖同睡，葬在大卫的城里。他儿子亚撒接续他作王。

⁹ 以色列王耶罗波安二十年，亚撒登基作犹大王，¹⁰ 在耶路撒冷作王四十一年。他祖母名叫玛迦，是押沙龙的女儿。¹¹ 亚撒效法他祖大卫行耶和华中看为正的事，¹² 从国中除去妾童，又除掉他列祖所造的一切偶像；¹³ 并且贬了他祖母玛迦太后的位，因为她造了可憎的偶像亚舍拉。亚撒砍下她的偶像，烧在汲沦溪边，¹⁴ 只是邱坛还没有废去。亚撒一生却向耶和華存诚实的心。¹⁵ 亚撒将他父亲所分别为圣与自己所分别为圣的金银和器皿都奉到耶和華的殿里。

¹⁶ 亚撒和以色列王巴沙在世的日子常常争战。¹⁷ 以色列王巴沙上来要攻击犹大，修筑拉玛，不许人从犹大王亚撒那里出入。¹⁸ 于是亚撒将耶和華殿和王宫府库里所剩下的金银都交在他臣仆手中，打发他们往住大马士革的亚兰王希旬的孙子、他伯利们的儿子便哈达那里去，¹⁹ 说：你父曾与我父立约，我与你也要立约。现在我将金银送你为礼物，求你废掉你与以色列王巴沙所立的约，使他离开我。²⁰ 便哈达听从亚撒王的话，派军长去攻击以色列的城邑；他们就攻破以云、但、亚伯伯玛迦、基尼烈全境、拿弗他利全境。²¹ 巴沙听见，就停工不修筑拉玛了，仍住在得撒。²² 于是亚撒王宣告犹大众人，不准一个推辞，吩咐他们将巴沙修筑拉玛所用的石头、木头都运去，用以修筑便雅悯的迦巴和米斯巴。²³ 亚撒其余的事，凡他所行的，并他的勇力与他所建筑的城邑，都写在犹大列王记上。亚撒年老的时候，脚上有病。²⁴ 亚撒与他列祖同睡，葬

在耶和華的殿里。⁶ 耶罗波安在世的日子常与亚比央争战。⁷ 亚比央其余的事，凡他所行的，都写在犹大列王记上。亚比央常与耶罗波安争战。⁸ 亚比央与他列祖同睡，葬在大卫的城里。他儿子亚撒接续他作王。

⁹ 以色列王耶罗波安二十年，亚撒登基作犹大王，¹⁰ 在耶路撒冷作王四十一年。他祖母名叫玛迦，是押沙龙的女儿。¹¹ 亚撒效法他祖大卫行耶和华中看为正的事，¹² 从国中除去妾童，又除掉他列祖所造的一切偶像；¹³ 并且贬了他祖母玛迦太后的位，因为她造了可憎的偶像亚舍拉。亚撒砍下她的偶像，烧在汲沦溪边，¹⁴ 只是邱坛还没有废去。亚撒一生却向耶和華存诚实的心。¹⁵ 亚撒将他父亲所分别为圣与自己所分别为圣的金银和器皿都奉到耶和華的殿里。

¹⁶ 亚撒和以色列王巴沙在世的日子常常争战。¹⁷ 以色列王巴沙上来要攻击犹大，修筑拉玛，不许人从犹大王亚撒那里出入。¹⁸ 于是亚撒将耶和華殿和王宫府库里所剩下的金银都交在他臣仆手中，打发他们往住大马士革的亚兰王希旬的孙子、他伯利们的儿子便哈达那里去，¹⁹ 说：你父曾与我父立约，我与你也要立约。现在我将金银送你为礼物，求你废掉你与以色列王巴沙所立的约，使他离开我。²⁰ 便哈达听从亚撒王的话，派军长去攻击以色列的城邑；他们就攻破以云、但、亚伯伯玛迦、基尼烈全境、拿弗他利全境。²¹ 巴沙听见，就停工不修筑拉玛了，仍住在得撒。²² 于是亚撒王宣告犹大众人，不准一个推辞，吩咐他们将巴沙修筑拉玛所用的石头、木头都运去，用以修筑便雅悯的迦巴和米斯巴。²³ 亚撒其余的事，凡他所行的，并他的勇力与他所建筑的城邑，都写在犹大列王记上。亚撒年老的时候，脚上有病。²⁴ 亚撒与他列祖同睡，葬

མཛད་ཀྱི་ཐམས་ཅད་དང་། དེས་བསྟགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཡ་ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་
རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདའི་ནང་ན་བྱིས་ཏེ་ཡོད་དོ། འོན་ཀྱང་ན་སོ་རྣམས་པའི་དུས་སུ་དེའི་ཞབས་ན་
བར་གྱུར་ཏོ། ལྷ་དེ་ནས་ཨ་ལྷ་རང་གི་པ་མེས་དང་མཉམ་ཉལ་དུ་སོང་ནས། དེ་མཛད་ཀྱི་གྲོང་
ཁྱེར་ན་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྲིང་དུ་དུར་དུ་བསྟེན་དེ། དེའི་སྐམས་ཡེ་ཏོ་ཤ་ཡང་གྱིས་དེའི་ཚབ་ཏུ་
རྒྱལ་མིད་བཟུང་ངོ།

༥༥ ཡ་རྩ་འཁྲུག་གི་རྒྱལ་པོར་ཨ་མ་ཡི་རྒྱལ་མིང་གི་ལོ་གཞིས་པར། ཡེ་རོ་བ་ཨ་མ་གྱི་བྱ་རྒྱ་དབ་ཅི་
 ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་ལྟར་ནས། ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་ལོ་གཞིས་གི་པར་དུ་མིང་བྲས། ༥༦ ཁོས་
 ཡ་རྩ་འཁྲུག་གི་གཞིགས་རྒྱུ་ལོག་པར་བྲས་ཏེ། རང་གི་པའི་ལམ་དུ་འབྱུལ་ཏེ། ཕས་ཨིས་ར་ཨིལ་
 ལ་ཕྱིག་པ་ཐེད་བཅུག་པ་ལྟར། ཁོས་ཀྱང་ཐེད་དུ་བཅུག་གོ།

༡༥ ཞིས་གང་གི་བརྒྱུད་ནས་བྱུང་བའི་ཨ་ནི་ཡཱའི་བུ་བ་ཞེ་ཤུས་དེ་ལ་གཉང་རེངས་བྱས་ཏེ།
 བ་ཞེ་ཤུས་ཁོ་ལོ་མེད་པའི་ཁྱོད་ཁྱེར་གི་བ་ལོ་ཐོན་དུ་བསང། དེའི་དུས་སུ་རྒྱ་དབང་དང་ཞིས་
 ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གི་བ་ལོ་ཐོན་ལ་མཐའ་བསྐྱོར་བཏང་ནས་བཞག་པ་ཡིན་ནོ། ༡༦ དེ་
 ལྟར་ཡ་དུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་སྤ་ཡི་རྒྱལ་ཕྱིད་ཀྱི་ལོ་གསུམ་པར། བ་ཞེ་ཤུས་ཁོ་བསང་ནས། ཁོའི་
 ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་ཕྱིད་བཟུང་ངོ་། ༡༧ དེ་ནས་དེས་ཕྱིད་བྱེད་པར་གཟས་པ་ལས། ཡེ་རོབ་ཞམ་གྱི་
 བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བསང་ནས། ཡ་ནོ་སྤུས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་ཤི་ལོ་བ་ཨ་ནི་ཡཱའི་ངང་
 ལས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་པའི་བར་དུ། ཡེ་རོབ་ཞམ་གྱི་དབྱགས་
 ལེན་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུང་དོ། ༡༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡེ་རོབ་ཞམ་རང་གིས་བྱས་པའི་
 ཉེས་ཕྱིག་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ཡང་ཕྱིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟག་པའི་ཕྱིག་པ་དང་། ཡ་ནོ་སྤུས་
 ཐུགས་ཁོས་སུ་བརྟག་པའི་ཕྱིར་དུ་བྱུང་ངོ་།

ཕྱི་ལང་རྒྱ་དབ་ཀྱི་གཞན་བྱ་བ་དང་། དེས་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཇིས་ར་ཇིལ་གྱི་སྐལ་པོ་
རྒྱམས་ཀྱི་སྐལ་རབས་ཀྱི་མདོའི་ནང་ན་བྲིས་ཏེ་ཡོད་དོ། ཕྱི་ལང་དང་ཇིས་ར་ཇིལ་གྱི་སྐལ་
པོ་བ་ཇི་སྐྱ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་དེ་དག་གི་ཆོའི་དྲུས་ཀྱན་ཏུ་དམག་འཐབ་ལུས་བ་ཡིན།

ཨ་ཡ་རུ་དྲུ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་གི་ཨ་གསུམ་པར། ཨ་ནི་ཡུ་ཡི་བྱ་བ་ཨེ་ཤུམ་ཨེས་
ར་ཨེལ་ལ་ཨ་ཉེར་པའི་ཐུག་ཐེར་ཙྗེ་རུ་མིང་བྱས་པ་དང་། ཨེ་དེས་ཡ་ནི་ལྷའི་གཟིགས་ཅོར་
ཨ་ག་པར་བྱུང་དེ། ཡེ་རོ་བ་ཨམ་གྱི་ལམ་དང་དེའི་ཐིག་པའི་ནང་དུ་འགྱུལ་དྲོ། ཡེ་རོ་བ་ཨམ་
གྱིས་ཨེས་ར་ཨེལ་ལ་ཐིག་པ་བྱེད་བཅུག་པ་ལྟར། དེས་ཀྱང་བྱས་སོ།

16 དེ་ནས་ཏ་རྒྱ་ནི་ཡི་བྱ་ཡི་རྩ་ལ་བཞེས་ཤིང་སྐར་ལ་ཡ་རྟ་སྤེལ་བཀའ་བྱང་ཁིང་འདི་
 རྒྱང་དུ་⁹ དཔེ་ཁྱོད་ཐལ་ཁྱོད་ལས་བསྐྱངས་ཏེ། དེའི་འབངས་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་དཔོན་
 བོར་བརྟལ་གིས། ཁྱོད་ཡེ་རོབ་ཞམ་གྱི་ལམ་དུ་སོང་ནས། དེའི་འབངས་ཞིས་ར་ཞིལ་ལ་ཁྱོད་
 གྱིས་ཐིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟལ་བས། དེ་རྣམས་གྱི་ཉེས་ཐིག་གིས་དེའི་ཁོང་ཁྱོད་དུག་གས། ⁹ དེ་ཁྱོད་
 རྟོས། དཔེ་བཞེས་ཤིང་རིགས་བརྒྱད་དང་། དེའི་ནང་མི་རྣམས་ཚར་གཙང་པར་བྱའོ། ཁྱོད་གྱི་
 ཁྱིམ་ཡང་དེ་བུ་དེ་གྱི་བྱ་ཡི་རོབ་ཞམ་གྱི་ཁྱིམ་དང་འདྲ་བར་བྱ་བ་དང་། ¹⁰ བཞེས་ཤིང་ཁྱིམ་ལས་
 སུ་ཞིག་གོང་ཁྱོད་དུ་ཤི་ན། ཁྱི་ཟན་དང་། སུ་ཞིག་ཐང་དུ་ཤི་ན། གནམ་གྱི་བྱ་གཟན་དུ་འགྲུར་
 བར་འགྲུར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

在他祖大卫城他列祖的坟地里。
他儿子约沙法接续他作王。

²⁵ 犹大王亚撒第二年，耶罗波安的儿子拿答登基作以色列王共二年，²⁶ 拿答行耶和华中看为恶的事，行他父亲所行的，犯他父亲使以色列人陷在罪里的那罪。

²⁷以萨迦人亚希雅的儿子巴沙背叛拿答，在非利士的基比顿杀了他。那时拿答和以色列众人正围困基比顿。²⁸在犹大王亚撒第三年巴沙杀了他，篡了他的位。²⁹巴沙一作王就杀了耶罗波安的全家，凡有气息的没有留下一个，都灭尽了，正应验耶和華藉他仆人示罗人亚希雅所说的话。³⁰这是因为耶罗波安所犯的罪使以色列人陷在罪里，惹动耶和華以色列神的怒气。

31拿答其余的事，凡他所行的，都写在以色列诸王记上。

³² 亚撒和以色列王巴沙在世的日子常常争战。

³³ 犹大王亚撒第三年，亚希雅的儿子巴沙在得撒登基作以色列众人的王共二十四年。³⁴ 他行耶和華眼中看为恶的事，行耶罗波安所行的道，犯他使以色列人陷在罪里的那罪。

16 耶和華的話臨到哈拿尼的儿子耶戶，責備巴沙說：²我既從塵埃中提拔你，立你作我民以色列的君，你竟行耶羅波安所行的道，使我民以色列陷在罪里，惹我發怒，³我必除盡你和你的家，使你的家像尼八的儿子耶羅波安的家一樣。⁴凡屬巴沙的人，死在城中的必被狗吃，死在田野的必被空中的鳥吃。

5巴沙其余的事，凡他所行的和他的勇力，都写在以色列诸王记上。6巴沙与他列祖同睡，葬在得撒。他儿子以拉接续他作王。7耶和華的话临到哈拿尼的儿子先知耶户，责备巴沙和他的家，因他行耶和華眼中看为恶的一切事，以他手所做的惹耶和華发怒，像耶罗波安的家一样，又因他杀了耶罗波安的全家。

⁸ 犹大王亚撒二十六年，巴沙的儿子以拉在得撒登基作以色列王共二年。⁹ 有管理他一半战车的臣子心利背叛他。当他在得撒宰亚杂家里喝醉的时候，¹⁰ 心利就进去杀了他，篡了他的位。这是犹大王亚撒二十七年的事。¹¹ 心利一坐王位就杀了巴沙的全家，连他的亲属、朋友也没有留下一个男丁。¹² 心利这样灭绝巴沙的全家，正如耶和華藉先知耶戶責备巴沙的话。¹³ 这是因巴沙和他儿子以拉的一切罪，就是他們使以色列人陷在罪里的那罪，以虛無的神惹耶和華以色列神的怒氣。¹⁴ 以拉其余的事，凡他所行的，都写在以色列诸王记上。

15 犹大王亚撒二十七年，心利在得撒作王七日。那时民正安营围攻非利士的基比顿。16 民在营中听说心利背叛，又杀了王，故此以色列众人当日在营中立元帅暗利作以色列王。17 暗利率领以色列众人，从基比顿上去，围困得撒。18 心利见城破失，就进了王宫的卫所，放火焚烧宫殿，自焚而死。19 这是因他犯罪，行耶和華眼中看为恶的事，行耶罗波安所行的，犯他使以色列人陷在罪里的那罪。20 心利其余的事和他背叛的情形都写在以色列诸王记上。

“ཡང་བ་ཞེ་ཤུའི་གཞན་བྱ་བ་དང་། དེས་ཅི་བྱས་པ་དང་། དེའི་མངའ་ཐང་ཐམས་ཅད་
 ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་གྲི་རྒྱལ་རབས་གྲི་མདའི་ནང་ན་བེས་ཏེ་ཡོད་དོ།”
 “དེ་ནས་བ་
 ཞེ་ཤུ་རང་གི་པ་མེས་རྣམས་དང་མཉམ་ཉལ་དུ་སོང་བ་དང་། ཟིར་རྩོུ་ཅ་དུར་དུ་བཅུད་དོ།
 ཡང་དེའི་ཐུས་ཞེ་ལྷ་ཡིས་དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་མིང་བཟུང་དོ།”
 “དེ་ནས་ཏ་རྩ་ཞིའི་བྱ་ལང་སྟོན་
 པ་ཡེ་རུའི་རང་ནས་ཡ་རྩོ་སྣའི་བཀའ་བ་ཞེ་ཤུ་དང་དེའི་བྱིམ་གྲི་སྐོར་ལ་བྱུང་དོ། ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། དེས་ཡ་རྩོ་སྣའི་གཟིགས་ངོར་ལོག་པར་སྤྱད་དེ། རང་གི་ལག་གི་ལས་གྲི་སྐོར་ནས་ཡ་རྩོ་
 སྣའི་ཐུགས་ཁོང་དུ་གསལ་བ་དང་། དེས་ཡེ་རོབ་ཞམ་གྲི་བཅུད་བསད་ཀྱང་། དེ་དང་འདྲ་བར་
 བྱར་ཏོ།།

༡ ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་གི་ལོ་ཉེར་དུག་པར། བ་ཨེ་ཤུའི་མས་ཨེ་ལྷ་ཡིས་ཨིས་
 ར་ཨེ་ལ་ལེར་ལྷ་རུ་ལོ་གཉིས་ཐུག་མིང་བྱས་སོ། ༡ དེའི་འོག་རུ་ཁོ་ནི་མིར་ལྷའི་ཐུག་མཛོད་
 ཨར་ལྷའི་བྱིམ་དུ་རབ་རུ་བཟེ་བའི་ཆེད་དུ་ཆང་འཐུང་འཐུང་བ་ལས། ཁོའི་ཤིང་རྟ་བྱེད་ཀའི་
 འགོ་པར་ཡོད་པའི་གཡོག་པོ་ཟིམ་རི་བྱ་བ་དེས་ཁོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་དུ་ལངས་ཏེ། ༡ ཡ་རུ་དྲུའི་
 རྒྱལ་པོ་ཨ་ལྷ་མ་མིང་བྱེད་པའི་ལོ་ཉེར་བདུན་པར། ཟིམ་རི་ནང་དུ་འུགས་ནས། དེ་ལ་བརྟུངས་
 བས་བསད་དེ། དེའི་མས་དུ་རྒྱལ་མིང་བཟུང་ངོ། ༡ དེ་ནས་མིང་བྱེད་པར་གཟས་ཤིང་། རྒྱལ་
 ཁྲིར་འཁོད་པ་ཙམ་གྱིས། ཁོས་བ་ཨེ་ཤུའི་ནང་མི་ཐམས་ཅད་དང་། གཉེན་དང་ཟླ་པོ་རྣམས་
 ལས་སྐྱེས་པ་གཅིག་ཀྱང་ལུས་མེད་དུ་བསད་དོ། ༡ ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་བ་ཨེ་ཤུའི་ཕྱིར་ལུང་སྟོན་པ་
 ཡི་རུ་རྒྱུད་དེ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། ཟིམ་རིས་བ་ཨེ་ཤུའི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་
 སོ། ༡ དེ་ལྷར་ཅིའི་ཕྱིར་བྱུང་ཞེ་ན། བ་ཨེ་ཤུས་བྱས་པའི་ཉེས་ཟློག་དང་། དེའི་བ་ཨེ་ལྷས་བྱས་
 པའི་ཉེས་ཟློག་དང་། དེ་དག་གིས་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་ཟློག་པ་བྱེད་བརྟུག་པ་དང་། དེ་དག་གི་དོན་
 མེད་གི་མཛོད་པའི་སྒོ་ནས་ཡ་རྟོ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཁྲོ་དཀྲུགས་པའི་
 ཕྱིར་བྱུང་ངོ། ༡ ཨེ་ལྷ་ཡི་གཞན་བྱ་བ་དང་། དེས་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་གི་རྒྱལ་
 པོ་རྣམས་གི་རྒྱལ་རབས་གི་མདོའི་ནང་ན་བྱིས་ཏེ་ཡོད་དོ།

74 ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ལྷའི་རྒྱལ་སྲིད་གྱི་ལོ་ཉེར་བདུན་པར། ཟིམ་རིམ་ཐེར་ལྷ་ཅན་ཉིན་
 འག་བདུན་གྱི་རིང་དུ་སྲིད་བྱས་པའི་ཆོ། དམག་ཚོགས་ནམས་མེ་ལེ་ཤིང་པའི་གོང་ཁྱེར་གྱི་པ་
 བོ་ཐོན་ལ་མཐའ་བསྐྱར་བདང་ངོ། 75 དེར་དམག་བྱང་དུ་ཡོད་པའི་དམག་ཚོགས་ཀྱིས། ཟིམ་
 རིམ་གཉའ་རེངས་བྱས་ཏེ། རྒྱལ་པོ་བཀུམ་མོ། ཞེས་པའི་ལོན་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས། ཞིས་ར་ཞེས་
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཉིན་དེ་ཉིད་ལ་དམག་སྐར་གྱི་དམག་དབོན་ཨོམ་རི་བྱ་བ་དེ་ཞིས་ར་ཞེས་
 གྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་སོ། 76 ཡང་ཨོམ་རི་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་གྱིབ་བོ་ཐོན་
 བས་ཡར་སོང་སྟེ། ཐེར་ལྷ་ལ་མཐའ་ནས་བསྐྱར་བ་དང་། 77 ཟིམ་རིམ་གོང་ཁྱེར་དེ་ལོན་ཟིན་
 པར་མཐོང་སྟེ། རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་གི་གཟུབ་ཁང་དུ་སོང་སྟེ། རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་ནང་རང་གི་ཁར་
 མེ་སྐར་ནས་ཤོའོ། 78 དེ་ལྟར་ཅིའི་ཕྱིར་བྱུང་ཞིན། ཁོས་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་སྐུན་སྐར་དན་པ་སྐྱུང་ཅིང་
 སྤྱིག་པ་བསག་སྟེ། ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་ལམ་དང་དེའི་སྤྱིག་པའི་ནང་དུ་འགྱུལ་ཏེ། ཁོས་ཞིས་ར་
 ཞེས་ལ་སྤྱིག་པ་བྱེད་དུ་བཅུག་པའི་ཕྱིར་བྱུང་ངོ། 79 ཟིམ་རིའི་གཞན་བྱ་བ་དང་། དེས་བྱས་

ནས། འུ་དེ་མའི་པང་ནས་སྒྲངས་ཏེ། ཁོ་རང་སྤྱོད་སའི་སྤྱོད་ཐོག་ཏུ་བྱེར་ནས། རང་གི་མལ་ཁྲི་
ལ་བཞག་སྟེ། ༡༥ ཡ་ཏོ་མུ་ལ་བོས་ཤིང་། གྲུ་ཡ་ཏོ་མུ་བདག་གི་དགོན་མཆོག་བདག་ལ་གནས་
ཆང་བྱིན་པའི་བྱུང་མེད་འདི་ལ་ཡང་བྱེད་ཀྱིས་བར་ཆད་གནང་སྟེ། དེའི་བྱ་བ་གཏུམ་པ་ལགས་
སམ། ཞེས་གསོལ་ནས། ༡༦ དེས་རང་གི་ལུས་ལྷ་གྲུ་དེའི་སྤྱོད་ཏུ་ཆར་གསུམ་འགབ་སྟེ། ཡ་ཏོ་
མུ་ལ་བོས་ཤིང་། གྲུ་ཡ་ཏོ་མུ་བདག་གི་དགོན་མཆོག་ལྷ་གྲུ་འདིའི་སྤྱོད་ཡང་སྐྱར་གནང་བར་
མཛོད། ཅེས་གསོལ་དྲོ། ༡༧ ཡ་ཏོ་མུ་མེ་ལྷ་ཡི་གསོལ་བ་གསན་ཏེ། ལྷ་གྲུའི་སྤྱོད་ལོག་འོངས་
ཏེ་གསོན་པོར་ལངས་སོ། ༡༨ དེ་ནས་མེ་ལྷ་ལྷ་གྲུ་དེ་སྒྲངས་ཏེ། སྤྱོད་ཐོག་ནས་བྱིན་པ་
དུ་ཕབ་སྟེ། རང་གི་མའི་ལག་ཏུ་བཏང་ནས། མེ་ལྷ་ལྷ་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་གསོན་ནོ། ཞེས་
སྤྱོད་སོ། ༡༩ དེར་བྱུང་མེད་ཀྱིས་མེ་ལྷ་ལྷ་བྱེད་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱོད་ལྷ་གསོན་པ་དང་།
བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ནང་བཞགས་པའི་ཡ་ཏོ་མུའི་བཀའ་ནི་བདེན་ཆོག་ལགས་པར། ངས་བྱ་བ་འདི་
ལས་རྟོགས་པར་གྱུར་དྲོ། ཞེས་སྤྱོད་སོ།

18 དེ་ནས་ཞལ་དུ་མའི་འོག་ཏུ་ལོ་གསུམ་པར། ཡ་ཏོ་མུའི་བཀའ་མེ་ལྷ་ལྷ་བྱེད་འོང་
དེ་ལ། ད་སོང་ལ། བྱེད་རང་གི་གདོང་མ་རྟའ་ལ་སྤོན་ཅིག་དང་། ངས་ས་གཞི་ལ་ཆར་
ཆུ་དབབ་གོ། ཞེས་བཀའ་སྤྱོད་པ་དང་། ༡ མེ་ལྷ་ལྷ་མ་རྟའ་ལ་གདོང་སྤོན་དུ་སོང་སྟེ། ས་མར་
ལྷ་ཅུ་མུ་གེ་དྲག་པོ་བྱུང་བས། ༢ མ་རྟའ་ཀྱིས་རང་གི་བྱིས་ཀྱི་ཕྱག་མཛོད་མོ་བད་ལྷ་བྱ་བ་ལ་
བོས་སོ། མོ་བད་ལྷ་ནི་ཡ་ཏོ་མུ་ལ་རབ་ཏུ་བག་བྱེད་པ་ཞིག་གོ། ༣ གང་ལྟར་ཞེན། ཡི་ཟེ་བལ་
ཀྱིས་ཡ་ཏོ་མུའི་ལུང་སྤོན་པ་ན་མས་བཀུམ་པའི་ཆོ། མོ་བད་ལྷ་སྤྱོད་སྤོན་པ་བཟུ་བྱེད་ཏེ། རྩ་
བཟུ་མུ་བཟུ་བྱས་ནས། ཕྱག་པའི་ནང་དུ་སྤྱོད་ཏེ། བག་ལེབ་དང་ཆུས་བསེལ་དྲོ། ༤ ཡང་མ་རྟའ་
ཀྱིས་མོ་བད་ལྷ་ལ། ལུལ་གྱི་ཆུ་མིག་དང་གོག་པོ་ཡོད་ཆད་དུ་འཁོར་ཞིག་དང་། ཏྲ་དེལ་ན་མས་
གྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཅིང་། དུད་འགྲོ་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིར་དུ། དེད་ལ་རྩ་ཞིག་མེ་རྩེད་ཅེས་
སྤྱོད་པ་དང་། ༥ དེ་དག་གིས་ལུལ་ཐམས་ཅད་འཁོར་བའི་དོན་དུ། ལུལ་ཐམས་དེ་ཁོ་གཉིས་
པའི་ནང་དུ་བགོས་ནས། ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་མ་རྟའ་གཅིག་ཕྱར་སོང་། གཞན་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་
མོ་བད་ལྷ་གཅིག་ཕྱར་སོང་ངོ་།

༦ དེ་ནས་མོ་བད་ལྷ་ལམ་ཁར་ཡོད་པའི་ཆོན། གྲུ་ཏོ། མེ་ལྷ་ལྷ་དེ་དང་ཕྱད་དེ། ཁོས་ཁོང་
གི་ངོ་མེས་ནས། ཁ་འབུབ་ཏུ་གྱེལ་ཏེ་དེ་ལ། ངའི་ཇོ་བོ་མེ་ལྷ་ལྷ་ནི་བྱེད་ལགས་སམ། ལྷས་པས།
༧ དེས་ལན་དུ། ང་ཡིན། ད་སོང་ལ་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ། གྲུ་ཏོ་མེ་ལྷ་ལྷ་འདི་ན་འདུག་ཤིང་
ཅིག་ཅེས་བསྐོ་བ་དང་། ༨ དེ་ན་ནི། ངས་ཉེས་པ་ཅི་བྱས། བྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅད་པོ་བདག་སྤྱོད་
དང་འཕལ་དུ་མ་རྟའ་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏོང་བར་བྱའམ། ༩ ཡ་ཏོ་མུ་བྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་
བསྐྱམས་ཤིག་ལའི་དཔོན་པོས་བྱེད་འཆོལ་དུ་མ་བཏང་བའི་མི་ཟླ་དང་། རྒྱལ་ཁམས་གཅིག་
ཀྱང་ལུས་པ་མེད། ཡང་ཁོ་འདི་ན་མེད་དོ་སྤྱོད་པ་ཅམ་གྱིས། མི་ཟླ་དང་། རྒྱལ་ཁམས་དེས་བྱེད་
དང་མ་ཕྱད་པའི་མནའ་བཀའ་དྲོ། ༡༠ དེ་བྱེད་ཀྱིས། གྲུ་ཏོ། མེ་ལྷ་ལྷ་འདི་ན་འདུག་ཅེས་བྱེད་
རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་ཤོད་ཅིག་གསུང་བས། ༡༡ དེ་ནས་ཅི་འབྱུང་འོང་ཞེན། བདག་བྱེད་ཀྱི་
སྤྱོད་ནས་ཆས་མ་ཐག་ཏུ། ཡ་ཏོ་མུའི་ཕྱགས་ཀྱིས་བྱེད་ནི་བདག་ལ་ཆ་མེད་པའི་གནས་ལ་
འབྱུང་བར་འབྱུར། ཡང་བདག་སོང་ནས་མ་རྟའ་ལ་བཞད་ནས། དེ་ལ་བྱེད་མི་རྩེད་པས། ཁོས་

利亚对她说：把你儿子交给我。
以利亚就从妇人怀中将孩子接过来，抱到他所住的楼中，放在自己的床上，²⁰就求告耶和
华说：耶和华我的神啊，我寄居在这寡妇的家里，你就降祸与她，使她的儿子死了吗？²¹以利亚
三次伏在孩子的身上，求告耶和
华说：耶和华我的神啊，求你
使这孩子的灵魂仍入他的身体！
²²耶和華應允以利亞的話，孩子的
靈魂仍入他的身體，他就活了。
²³以利亞將孩子從樓上抱下來，進
屋子交給他母親，說：看哪，你
的兒子活了！²⁴婦人對以利亞
說：現在我知道你是神人，耶和
華藉你口所說的話是真的。

18 过了许久，到第三年，耶和
华的话临到以利亚说：你
去，使亚哈得见你；我要降雨在
地上。²以利亚就去，要使亚哈
得见他。那时，撒玛利雅有大饥
荒；³亚哈将他的家宰俄巴底召了
来。俄巴底甚是敬畏耶和華，⁴耶
洗别杀耶和華众先知的时候，俄
巴底将一百个先知藏了，每五十
人藏在一个洞里，拿饼和水供养
他们。⁵亚哈对俄巴底说：我们
走遍这地，到一切水泉旁和一切
溪边，或者找得着青草，可以救
活骡马，免得绝了牲畜。⁶于是二
人分地游行，亚哈独走一路，俄
巴底独走一路。

⁷俄巴底在路上恰与以利亚相
遇，俄巴底认出他来，就俯伏在
地，说：你是我主以利亚不是？
⁸回答说：是。你去告诉你主人
说，以利亚在这里。⁹俄巴底
说：仆人有什么罪，你竟要将我
交在亚哈手里，使他杀我呢？
¹⁰我指着永生耶和華你的神起
誓，无论哪一邦哪一国，我主都
打发人去找你。若说你没有在
那里，就必使那邦那国的人起誓
说，实在是找不着你。¹¹现在你
说，要去告诉你主人说，以利亚
在这里；¹²恐怕我一离开你，耶
和華的灵就提你到我所不知道
的地方去。这样，我去告诉亚

哈，他若找不着你，就必杀我；仆人却是自幼敬畏耶和华的。¹³耶洗别杀耶和華众先知的时候，我将耶和華的一百个先知藏了，每五十人藏在一个洞里，拿饼和水供养他们，岂没有人将这事告诉我主吗？¹⁴现在你说，要去告诉你主人说，以利亚在这里，他必杀我。¹⁵以利亚说：我指着所侍奉永生的万军之耶和華起誓，我今日必使亚哈得见我。¹⁶于是俄巴底去迎着亚哈，告诉他；亚哈就去迎着以利亚。

17 亚哈见了以利亚，便说：使以色列遭灾的就是你吗？ 18 以利亚说：使以色列遭灾的不是我，乃是和你和你父家；因为你们离弃耶和华的诫命，去随从巴力。 19 现在你当差遣人，招聚以色列众人和侍奉巴力的那四百五十个先知，并耶洗别所供养侍奉亚舍拉的那四百个先知，使他们都上迦密山去见我。

²⁰ 亚哈就差遣人招聚以色列众人 and 先知都上迦密山。²¹ 以利亚前来对众民说：你们心持两意要到几时呢？若耶和华是神，就当顺从耶和华；若巴力是神，就当顺从巴力。众民一言不答。²² 以利亚对众民说：作耶和华先知的只剩下我一个人；巴力的先知却有四百五十个人。²³ 当我们两只牛犊，巴力的先知可以挑选一只，切成块子，放在柴上，不要点火；我也预备一只牛犊放在柴上，也不点火。²⁴ 你们求告你们神的名，我也求告耶和华的名。那降火显应的神，就是神。众民回答说：这话甚好。²⁵ 以利亚对巴力的先知说：你们既是人多，当先挑选一只牛犊，预备好了，就求告你们神的名，却不要点火。²⁶ 他们将所得的牛犊预备好了，从早晨到午间，求告巴力的名说：巴力啊，求你应允我们！却没有声音，没有应允的。他们在所筑的坛四围踊跳。²⁷ 到了正午，以利亚嬉笑他们，说：大声求告吧！因为他是神，他或默想，或走到一边，或

བདག་གསད་དོ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་བཅུ་པོ་བདག་ནི་ཆུང་ཅུ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྐལ་བག་ཁྱེད་པ་
 ཞིག་སྟེ། ⁷⁹ **ཡི་ཟེ་བེལ་གྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྐལ་ལུང་སྟོན་པ་ནམས་འགྲུམ་དུས་སྟུ།** བདག་གིས་ཅི་བྱས་
 པ་དང་། བདག་གིས་ཇི་སྟར་ཡ་ཏྲོ་སྐལ་ལུང་སྟོན་པ་མི་བརྒྱ་ལ་ཉེ་བརྒྱ་ཉེ་བརྒྱ་བྱས་ཏེ། ཕྱག་
 པའི་ནང་དུ་སྐྱས་ནས། དེ་དག་བག་ལེབ་དང་ཆུས་བསྐལ་བའི་གཏམ་བདག་གི་ཇོ་བོ་ལ་སྐྱས་
 ཀྱང་མ་བཤད་དམ། ⁸⁰ ད་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱང་ཏྲོ་ **ཞེ་ལི་ཡཱ་འདི་ན་འདུག་ཅེས་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་**
 ཤོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། དེས་བདག་བསད་དེ། ⁸¹ ཞེས་ཞུས་པས། **ཞེ་ལི་ཡཱ་ན་རེ།** དཔུང་
 ཚོགས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐལ་གསོན་པོར་མཆིས་ཤིང་། ང་ཁོང་གི་བྱང་དུ་འགྲོང་བའི་ངེས་ཚིག་བཞིན།
 དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ངས་རང་གི་གདོང་དེ་ལ་སྟོན་པར་བྱ། སྐྱས་པས། ⁸² **ཨོ་བད་ཡཱ་ཨ་ཏུབ་**
 དང་ཕྱང་དུ་ཕྱིན་ཏེ། དེ་ལ་བཤད་དོ། **ཨ་ཏུབ་ནི་ཞེ་ལི་ཡཱ་དང་འཕྲད་དུ་འོངས་པ་དང་།**

༡༢ ཨ་ཏུབ་གྲིས་ཞེ་མི་ལྷ་མཐོང་མ་ཐག་དུ། ཨ་ཏུབ་གྲིས་དེ་ལ། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་གནོད་པ་
 དེ་ཁྱོད་རང་མ་ཡིན་ནམ། ༡༥ ཞེས་པའི་ལན་དུ་དེས། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་གནོད་པ་ནི་ང་མིན་ཏེ།
 ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་པ་སྤང་ཡིན། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་རྒྱ་རྒྱམས་སྤངས་ཏེ། པ་སྤེལ་
 རྒྱམས་གྱི་རྩེས་སུ་འབྲངས་པ་ཡིན། ༡༩ དེ་བས་ན་བང་ཆེན་བཏང་ནས། ཀར་ཞེས་གྱི་མི་ལ་
 འདི་མདུན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་དང་། པ་སྤེལ་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་བཞི་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་
 དང་། ཡི་ཐེ་བེལ་གྱི་ཚུག་ཅེ་ལས་ཟ་བའི་ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་ལྷ་པ་བཞི་བརྒྱ་སྟེ་ག་སྟེ་སྟེ་པས།

༡༠ ཨ་དྲལ་གྱིས་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་བར་ཆེན་བཏང་ནས། ལུང་སྟོན་
 བ་རྒྱམས་ཀར་ཨེལ་གྱི་རི་བོ་བསྐྱེས་སོ། ༡༧ ཨེལ་ཡུ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱོན་ཏེ་དེ་དག་
 ལ། ཁྱེད་ཅག་ནམ་གྱི་བར་དུ་ཆོས་ཆོས་དུ་སྟོང་པར་བྲ། ཇི་སྟེ་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོ་ནི་དཀོན་མཆོག་ལགས་
 ར། ཁོང་གི་འབས་རྩིས་སུ་བྱོངས་ཤིག་ཇི་སྟེ་བ་ལྷལ་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ན། དེའི་རྩིས་སུ་བྱོངས་
 ཤིག་ཅེས་བསྐྱེལ་མོད། མི་ཆོགས་ཀྱིས་ལན་དུ་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་མ་ཟེར་དོ། ༡༩ དེར་ཨེལ་ཡུ་
 མི་ཆོགས་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤྲོའི་ལུང་སྟོན་པའི་ནང་ནས་ང་རང་གཅིག་འབའ་ཞིག་ལུས་ཀྱང་། བ་
 ལྷལ་གྱི་ལྷ་བ་ནི་བཞི་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱ་ཐམ་པའོ། ༢༡ དེ་བས་ན་དེད་ཅག་ལ་སྐང་གཉིས་བྱིན་
 ཞིག་དང་། དེ་དག་གིས་རང་གི་བྱིར་སྐང་ཞིག་འདམས་ཏེ། དུམ་བུར་བཏུབ་ནས། ཤིང་གི་ཁར་
 ཞོག་ལ་མེ་མ་ཐོང་ཞིག་ཡང་བ་སྐང་ཞིག་བཤམས་ཏེ། ཤིང་གི་ཁར་བཞག་ནས་མེ་མི་གཏང་།
 ༢༢ དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་སྤྲོ་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་བརྟེན་ཅིང་བོས་ཤིག་ངས་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོའི་
 མཆན་བརྟེན་ཅིང་འབོད་པར་བྱའོ། ཡང་གང་དཀོན་མཆོག་དེས་མེ་ལས་ལན་འདེབས་པ་
 དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་ཏུ་འཛིན་ཞིག་ཅེས་སྐྱས་པའི་ལན་དུ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལེགས་སོ་ཞེས་
 ཟེར་བ་དང་། ༢༣ ཨེལ་ཡུ་མི་ལྷལ་གྱི་ལུང་སྟོན་བ་རྒྱམས་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་བྱིར་
 སྐང་ཞིག་འདམས་པར་གྱིས་ཤིག་ཁྱོད་མང་བས། སྟོན་དུ་བཤམས་ནས། རང་གི་སྤྲོའི་མིང་
 རྟེན་ཅིག་འོན་ཀྱང་མེ་མ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་སྐྱས་པས། ༢༤ དེ་དག་ལ་བྱིན་པའི་སྐང་དེ་སྐངས་
 ཏེ། བཤམས་ནས། ལྷ་རྩོལ་ནས་ཉེན་གུང་གི་བར་དུ་བ་ལྷལ་གྱི་མིང་འབོད་ཅིང་། གྲུ་བ་ལྷལ།
 བདག་ཅག་ལ་གསན་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱུས་ཀྱང་། རྟེན་ཀྱང་མ་བྱུང་། ལན་ཡང་མ་བྱུང་།
 བ་དང་། དེ་དག་གིས་བཟོས་པའི་མཆོད་བྱི་ལ་སྟོར་བ་བྱེད་དེ། རྟེན་ལག་གཡོ་བ་ཅིང་གར་ཅེས་
 སོ། ༢༥ དེ་ནས་ཉེན་གུང་ལ་ཨེལ་ཡུ་མི་དེ་དག་ལ་འཕྱ་ཞིང་། རྟེན་ཆེན་པོས་བོས་ཤིག་གང་ལ་

行路，或睡觉，你们当叫醒他。
²⁸ 他们大声求告，按着他们的规矩，用刀枪自割、自刺，直到身体流血。
²⁹ 从午后直到献晚祭的时候，他们狂呼乱叫，却没有声音，没有应允的，也没有理会的。

³⁰ 以利亚对众民说：你们到我这里来。众民就到他那里。他便重修已经毁坏耶和华的坛。
³¹ 以利亚照雅各子孙支派的数目，取了十二块石头（耶和華的话曾临到雅各说：你的名要叫以色列），³² 用这些石头为耶和華的名筑一座坛，在坛的四围挖沟，可容谷种二细亚，³³ 又在坛上摆好了柴，把牛犊切成块子放在柴上，对众人说：你们用四个桶盛满水，倒在燔祭和柴上；
³⁴ 又说：倒第二次。他们就倒第二次；又说：倒第三次。他们就倒第三次。³⁵ 水流在坛的四围，沟里也满了水。

³⁶到了献晚祭的时候，先知以利亚近前来，说：亚伯拉罕、以撒、以色列的神，耶和華啊，求你今日使人知道你是以色列的神，也知道我是你的仆人，又是奉你的命行这一切事。³⁷耶和華啊，求你应允我，应允我！使这民知道你耶和華是神，又知道你叫这民的心回转。³⁸于是，耶和華降下火来，烧尽燔祭、木柴、石头、尘土，又烧干沟里的水。³⁹众民看见了，就俯伏在地，说：耶和華是神！耶和華是神！⁴⁰以利亚对他们说：拿住巴力的先知，不容一人逃脱！众人就拿住他们。以利亚带他们到基顺河边，在那里杀了他们。

⁴¹ 以利亚对亚哈说：你现在可以上去吃喝，因为有多雨的响声了。⁴² 亚哈就上去吃喝。以利亚上了迦密山顶，屈身在地，将脸伏在两膝之中；⁴³ 对仆人说：你上去，向海观看。仆人就上去观

⁴¹ 以利亚对亚哈说：你现在可以上去吃喝，因为有多雨的响声了。⁴² 亚哈就上去吃喝。以利亚上了迦密山顶，屈身在地，将脸伏在两膝之中；⁴³ 对仆人说：你上去，向海观看。仆人就上去观

བསྒྲོ་བ་དང་། དེ་སོང་ནས་བལྟས་ཏེ། ཅིངས་མི་འདུག་ཞུས་སོ། ཡང་དེས་ཁོ་སྐར་ཐང་བདུན་
 གྱི་བར་དུ། དེར་སོང་ཞིག་ཅས་བསྒྲོ་བ་ཡིན། ལམ་བུན་པ་ལ་དེས། གྱི་རྟ། མིའི་ལག་
 བ་དང་འདྲ་བའི་སྒྲིན་ཆུང་དུ་ཞིག་སྐྱ་མཚོ་ནས་འཐོན་ནོ་ཞུས་པས། དེ་ལ་ཁྱེད་སོང་སྟེ་ཨ་
 ཏུལ་ལ། ཤིང་རྟ་ཤོམས་ཤིག་དེ་མིན། ཆར་པས་ཁྱེད་འཁེགས་པར་བྱའོ་སྒྲིན་ཤིག་ཅས་བསྒྲོ་འོ།
 ལམ་བུ་ཟུང་ཅིག་ནས་སྒྲིན་དང་ཁྱེད་གིས་ནས་མཁའ་ནག་པོར་སོང་ནས། དྲག་ཆར་བབས་
 བ་དང་། ཨ་ཏུལ་ཐེག་པའི་ནང་དུ་ཡིས་རེ་ཞེས་དུ་སོང་ངོ་། ལམ་ལ་རྟ་སྐྱའི་ཕྱག་ཞེ་མི་
 ཡའི་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པས། ཁོས་སྐར་ལགས་བཅིང་སྟེ། ཨ་ཏུལ་གྱི་སྒྲིན་དུ་ཡིས་རེ་ཞེས་དུ་བརྒྱགས་
 སོ།།

19 དེ་ནས་ཨ་ཏུབ་གྱིས་ཡི་ཟེ་བལ་ལ། ཞེ་ལི་ཡུས་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཇི་ལྟ་
 བ་ལྟལ་གྱི་སྒྲ་པ་རྣམས་རལ་གྱིས་བསད་པའི་གང་མ་བཤད་པ་དང་། ༡ ཡི་ཟེ་བལ་
 གྱིས་ཞེ་ལི་ཡུ་ལ་བང་ཆེན་བཏང་ནས་དེ་ལ། ཇི་སྟེ་སང་ཉིན་དུས་འདི་ཙམ་ལ། དེ་དག་གི་
 སྟག་ཐངས་པ་ལྟར། སྟོང་གི་སྟག་ཀྱང་མ་ལེན་ན། ལྷ་རྣམས་གྱིས་ང་ལ་དེ་བཞིན་དང་དེ་ལས་
 ལྷག་པར་ཡང་མཛོད་ཅིག་ཅས་པའི་ཕྱིན་བསྐྱར་དོ། ༡ དེས་ཕྱིན་དེ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་ལངས་
 བས། རང་སྟག་སྟོབ་ཏུ་ཡ་ཏུ་དྲའི་བེ་ཁེར་ཤེ་བ་ཅུ་ཕྱིན་དེ། རང་གི་གཡོག་པོ་དེ་དེར་བཞག་
 གོ། ༢ འོན་ཀྱང་ཁོ་རང་ནི་འབྲོག་སྟོང་དུ་ཉིན་ལམ་གཅིག་གི་སར་སོང་ནས། རྒྱག་སྟོང་ཞིག་
 གི་སྒྲིག་ཏུ་བཟད་དེ། རང་འཆི་བའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། ད་ཆོག་གི་ཡ་ཏོ་སྒྲ། བདག་ནི་
 བདག་གི་མེས་པོ་ལས་བཟང་པོ་མ་ཡིན། ད་བདག་གི་སྟག་བཞེས་སུ་གསོལ། ཞེས་ཀླས་ནས།
 ༣ རྒྱག་སྟོང་དེའི་སྒྲིག་ཏུ་ཉལ་ནས། གཉིང་ལོག་ཡོད་པ་དང་། གུ་ཏོ། དཀོན་མཆོག་གི་སོ་ཉ་
 ཞིག་གིས་དེ་ལ་རེག་ནས། ཡར་ལོངས་ལ། ཁ་ཟས་ཐོས་ཤིག་ཅས་བསྟོ་བས། ༤ དེས་བལྟས་པ་
 དང་། ལྷས་མགོར་སོལ་བའི་མེ་ལ་བཙོས་པའི་བག་ལེབ་ཅིག་ཆུའི་བུམ་པ་དང་བཙས་སུ་ཡོད་
 པ་ལས། དེས་ཐོས་དེ་བཏང་ནས། ཡང་སྐྱར་ཉལ་བ་དང་། ༥ ཡ་ཏོ་སྒྲའི་སོ་ཉ་དེ་ཐངས་གཉིས་
 པར་བྱོན་ནས། དེ་ལ་རེག་ནས། སྟོང་གི་བྱས་འདི་རབ་ཏུ་རྒྱང་རིང་བས། ད་ཡར་ལོངས་ལ། ཁ་
 ཟས་ཐོས་ཤིག་ཅས་བསྟོ་བས། ༦ དེ་ལངས་ནས། བཙོས་དེ་བཏང་ནས། ཁ་ཟས་དེའི་སྟོབས་གྱིས་
 ཞག་བཞི་བཅུ་ཉིན་མཚན་མེད་པར་སོང་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་རི་རྩ་རེབ་ཏུ་ཕྱིན་དོ།

༡ དེར་བསྐྱབས་ནས། ཕྱག་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲུལ་བཟང་པ་ལས། གྲུ་ཏྲོ། ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་བཀའ་
བྱུང་ནས་དེ་ལ། **ཨེ་ལི་ཡཱ།** ཁྱོད་འདིར་ཅི་བྱེད། ༡༠ དེས་ཁྱེད་ལ་ན་དུ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཔུང་ཚྭ་གས་ཀྱི་
དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་བདག་ལ་ཁྱེད་རྒྱུང་ལྷང་དོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཨིས་ར་ཨེ་ལི་ཡཱ།** གྲུ་བརྒྱུད་
ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཞལ་ཆད་ལྷངས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་མཆོད་ཁྲི་རྣམས་བཤེགས། ལྷང་སྟོན་པ་རྣམས་ནི་
རལ་གིས་བཀྲམ་ནས། ད་བདག་གཅིག་ཕྱ་ལུས་ཡོད་ཅུང་། དེ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་གི་སྒྲོག་ཀྱང་
ལེན་དུ་སྟེགས་པའི་སྐབས་བྱེད་ཀྱིན་འདུག ཅས་ཁྱེད་པས། ༡༡ ཁོང་གིས་དེ་ལ། ད་ཕྱི་རོལ་དུ་
ཐོན་ཅིག་དང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཞལ་དོར་རི་ལ་ལངས་ནས་སྤྲོད་ཅིག ཅས་བསྐོ་བ་དང་། གྲུ་ཏྲོ།
ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དེའི་མདུན་ནས་པར་གཤེགས་པ་ལས། ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་མདུན་དུ་རི་རྣམས་འགྲེས་བྱེད་
དང་། བྱག་རྣམས་སེལ་བྱར་གཅོག་པའི་རྒྱུད་དྲག་པོ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཞིག་བྱུང་ཡང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
རྒྱུད་དྲག་གི་ནང་ན་མཆིས་པ་མ་ཡིན། རྒྱུད་དྲག་གི་འོག་ཏུ་ས་གཡོ་བ་བྱུང་ཡང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་

听见，就用外衣蒙上脸，出来站在洞口。有声音向他说：以利亚啊，你在这里做什么？¹⁴他说：我为耶和華万军之神大发热心；因为以色列人背弃了你的约，毁坏了你的坛，用刀杀了你的先知，只剩下我一个人，他们还要寻索我的命。¹⁵耶和華对他说：你回去，从旷野往大马士革去。到了那里，就要膏哈薛作亚兰王，¹⁶又膏宁示的孙子耶户作以色列王，并膏亚伯米何拉人沙法的儿子以利沙作先知接续你。¹⁷将来躲避哈薛之刀的，必被耶户所杀；躲避耶户之刀的，必被以利沙所杀。¹⁸但我在以色列人中为自己留下七千人，是未曾向巴力屈膝的，未曾与巴力亲嘴的。

19于是，以利亚离开那里走了，遇见沙法的儿子以利沙耕地；在他前头有十二对牛，自己赶着第十二对。以利亚到他那里去，将自己的外衣搭在他身上。20以利沙就离开牛，跑到以利亚那里，说：求你容我先与父母亲嘴，然后我便跟随你。以利亚对他说：你回去吧，我向你做了什么呢？21以利沙就离开他回去，宰了一对牛，用套牛的器具煮肉给民吃，随后就起身跟随以利亚，服侍他。

20 亚兰王便哈达聚集他的全军，率领三十二个王，带着车马上来围攻撒玛利亚；²又差遣使者进城见以色列王亚哈，对他说：便哈达如此说：³你的金银都要归我，你妻子儿女中最美的也要归我。⁴以色列王回答说：我主我王啊，可以依着你的话，我与我所有的都归你。⁵使者又来说：便哈达如此说：我已差遣人去见你，要你将你的金银、妻子、儿女都给我。⁶但明日约在这时候，我还要差遣臣仆到你那里，搜查你的家和你仆人的

是他们腰束麻布，头戴绳索，去见以色列王，说：王的仆人便哈达说，求王存留我的性命。亚哈说：他还活着吗？他是我的兄弟。³³这些人留心探出他的口气来，便急忙就着他的话说：便哈达是王的兄弟！王说：你们去请他来。便哈达出来见王，王就请他上车。³⁴便哈达对王说：我父从你父那里所夺的城邑，我必归还。你可以在大马士革立街市，像我父在撒玛利亚所立的一样。亚哈说：我照此立约，放你回去，就与他立约，放他去了。

³⁵ 有先知的一个门徒奉耶和华的命对他的同伴说：你打我吧！那人是不肯打他。³⁶ 他就对那人说：你既不听从耶和華的话，我一离开你，必有狮子咬死你。那人一离开他，果然遇见狮子，把他咬死了。³⁷ 先知的门徒又遇见一个人，对他说：你打我吧！那人就打他，将他打伤。³⁸ 他就去了，用头巾蒙眼，改换面目，在路旁等候王。³⁹ 王从那里经过，他向王呼叫说：仆人在阵上的时候，有人带了一个人来，对我说：你看守这人，若把他失了，你的性命必代替他的性命；不然，你必交出一他连得银子来。⁴⁰ 仆人在忙乱之间，那人就不见了。以色列王对他说：你自己定妥了，必照样判断你。⁴¹ 他急忙除掉蒙眼的头巾，以色列王就认出他是一个先知。⁴² 他对王说：耶和華如此说：因你将我定要灭绝的人放去，你的命就必代替他的命，你的民也必代替他的民。⁴³ 于是以色列王闷闷不乐地回到撒玛利亚，进了他的宫。

སྤྱི་ཐར་དུ་ཡང་འཇུག་ཤིང། ཅེས་ཞུས་ནས། ༡༢ རྟེན་པར་རེ་བ་དང་། མགོ་ལ་ཐག་པ་དགེས་
ནས། **ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གང་ན་བར་ཕྱིན་ཏེ།** བྱེད་གྱི་བཅ་པོ་**བེན་ཏ་དང་གྱིས་**འདི་སྐད་
དུ། ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཏེ། འདི་སྤྱི་སྐྱོབས་ཤིག་ཅེས་ཞུས་པས། དེས། ད་དུང་ཁོ་གསོན་པོར་
ཡོད་དམ། དེ་འདི་སྐྱོན་ཡིན། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༡༣ དེ་ལས་ཅི་འདྲ་འཛོན་པར་འགྱུར་བ་ལ། མི་
དེ་དག་སྐྱག་ཅིང་བསྟད་ཡོད་པ་དང་། ལྷུར་དུ་དེའི་གཏམ་བཟུང་ནས། **བེན་ཏ་དང་ནི་སྐྱོ་**
ཉིད་གྱི་སྐྱོ་མཆེད་ལགས་སོ། ཐུས་པས། དེས། ད་སོང་ལ། ཁྱིད་ཤོག་སྐྱས་ནས། **བེན་ཏ་དང་དེ་**
དང་འཕྲད་དུ་འོངས་པ་ལས། དེས་ཁོ་ཤིང་རྟེན་དུ་ཞུགས་སུ་བརྟུག་གོ། ༡༤ དེ་ནས་**བེན་**
ཏ་དང་གྱིས་དེ་ལ། འདི་པས་བྱེད་གྱི་ཡབ་ལས་སྤོགས་ནས་བྱིར་བའི་གོང་བྱིར་ཐམས་ཅད་
བྱེད་ལ་ཕྱིར་ལོག་འབྲལ་བར་བྱ། ཡང་འདི་པས་**ས་མར་ཡུའི་**ནང་དུ་ཆོང་ཁང་གི་ལམ་སྲང་
བཞེངས་པ་དང་འདྲ་བར། བྱེད་གྱིས་ཀྱང་**ད་སྐྱ་སེག་**གི་ནང་དུ་ཆོང་ཁང་གི་ལམ་སྲང་ཞིག་
བཞེང་བར་མཛོད་ཅིག་ ཞུས་པ་ལ། **ཨ་ཏུབ་**གྱིས་ཆད་དོན་འདིའི་ཐོག་ཏུ་ངས་བྱོད་འགྲོར་
གཞུག་གོ་ཐུས་པས། དེས་ཆད་དོན་ཐུས་པ་དང་། འགྲོར་བརྟུག་གོ།

༣༥ དེར་ལུང་སྟོན་པའི་བུ་ན་མས་ཀྱི་ཁྱོད་ནས་གཅིག་གིས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་བཀའ་ནང་བཞིན་དུ་
 རང་གི་བྱིས་མཚེས་པ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་རུངས་ཤིག་སྤྲས་ཀྱང་། མི་དེས་ཁོ་ལ་མི་རུང་ཟེར་
 ཏོ། ༣༦ ཁོས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པས། ང་ནས་བྲལ་མ་ཐག་ཏུ། མེང་
 གོ་ཞིག་གིས་ཁྱོད་གསོད་པར་འགྱུར། ཞེས་སྤྲས་པས། དེ་ལས་བྲལ་མ་ཐག་ཏུ། མེང་གོ་ཞིག་
 དང་ཕུད་ནས་བསད་དོ། ༣༧ ཡང་ཁོ་མི་གཞན་ཞིག་དང་ཕུད་ནས་དེ་ལ། ང་ལ་རུང་རྟགས་
 མཛོད་ཅིག་བྲས་ཏེ། དེས་རུང་བརུངས་ནས། སྤང་བོར་བྲས་སོ། ༣༨ དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་དེ་
 སོང་སྟེ། ལམ་ཁར་རྒྱལ་བོ་ལ་སྐྱུག་ཅིང་། མིག་ལ་ཐོད་བཀའ་ནས། ཆས་བསྐྱར་ཏོ། ༣༩ རྒྱལ་
 བོ་དེའི་མདུན་ལས་འགོ་བའི་ཚོ། དེས་རྒྱལ་བོ་ལ་འབོད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྲན་བོ་བདག་འཐབ་
 མའི་དཀྱིལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལས། ཀྱེ་ཏོ། མི་ཞིག་ཕྱིར་ལོག་བྱུང་ནས། བདག་གི་རྩར་མི་ཞིག་ཁྱིད་
 བས་བདག་ལ། མི་འདི་སྤང་བར་ཀྱིས་ཤིག་གལ་ཏེ་ལུགས་གང་གིས་ཀྱང་དེ་སྟོར་ན། དེའི་
 སྟག་ཚབ་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟག་འགོ་བར་འགྱུར། དེ་མིན། དདུལ་དོ་ཚད་ཅིག་འཇལ་བའི་རིགས་སོ།
 སྤྲས་ནས། ༤༠ ཁྱོད་ཀྱི་བྲན་བོ་བདག་པར་ཚུར་ལས་ནང་གཡེངས་མཚམས་སུ། ཁོ་བྲས་ནས་
 མི་འདུག་ཅེས་ཞུས་པ་དང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**རྒྱལ་བོས། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་ཁྱིམ་ས་བཅད་པས། དེ་
 བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་གཅོད་པར་བཟོ། སྤྲས་པ་དང་། ༤༡ དེས་ལྷུར་དུ་རང་གི་གདོང་ལས་
 ཐོད་དེ་ཕུད་པས། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**རྒྱལ་བོས་དེ་ནི་ལུང་སྟོན་པའི་ཁྱོད་ལས་གཅིག་ཡིན་པར་
 ངོ་ཤེས་སོ། ༤༢ དེས་རྒྱལ་བོ་ལ། ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་བོས་སྤང་དུ་བྲས་པའི་མི་དེ་
 ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པའི་ནང་ནས་འགོར་བཅུག་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེའི་སྟག་གི་ཚབ་ཏུ་ཁྱོད་
 ཀྱི་སྟག་དང་། དེའི་འབངས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་འབངས་འགོ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་བསྟོན་བ་དང་།
 ༤༣ **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**རྒྱལ་བོ་ཡི་སྐྱུག་ཅིང་སྟོ་མི་བདེ་བར་གྱུར་ནས། ཁྱིམ་དུ་ཆས་ཏེ། **ས་མར་ཡུ་**
 རུ་ཕྱིན་ཏོ།

21 这事以后，又有一事。耶斯列人拿伯在耶斯列有一个葡萄园，靠近撒玛利亚王亚哈的

21 ཡང་བྱ་བ་དེ་དག་གི་ཁྲིམ་སྤྱུ་ཡིས་རེ་ཞེས་པ་ན་པོ་དང་བྱ་བ་ལ་ཡིས་རེ་ཞེས་གྱི་ནང་དུ་
ས་མར་ལྡེའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏལ་གྱི་ཁབ་གྱི་འགམ་དུ་རྒྱན་ཆལ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། རྟེན་རྒྱུ་

宫。² 亚哈对拿伯说：你将你的葡萄园给我作菜园，因为是靠近我的宫；我就把更好的葡萄园换给你，或是你要银子，我就按着价值给你。³ 拿伯对亚哈说：我敬畏耶和华，万不敢将我先人留下的产业给你。⁴ 亚哈因耶斯列人拿伯说我不敢将我先人留下的产业给你，就闷闷不乐地回宫，躺在床上，转脸向内，也不吃饭。

⁵王后耶洗别来问他说：你为什么心里这样忧闷，不吃饭呢？
⁶他回答说：因我向耶斯列人拿伯说：你将你的葡萄园给我，我给你价银，或是你愿意，我就把别的葡萄园换给你；他却说：我不将我的葡萄园给你。⁷王后耶洗别对亚哈说：你现在是治理以色列国不是？只管起来，心里畅畅快地吃饭，我必将耶斯列人拿伯的葡萄园给你。

⁸于是托亚哈的名写信，用王的印印上，送给那些与拿伯同城居住的长老贵胄。⁹信上写着说：你们当宣告禁食，叫拿伯坐在民间的高位上，¹⁰又叫两个匪徒坐在拿伯对面，作见证告他说：你谤渎神和王了；随后就把他拉出去用石头打死。¹¹那些与拿伯同城居住的长老贵胄得了耶洗别的信，就照信而行，¹²宣告禁食，叫拿伯坐在民间的高位上。¹³有两个匪徒来，坐在拿伯的对面，当着众民作见证告他说：拿伯谤渎神和王了！众人就把他拉到城外，用石头打死。¹⁴于是打发人去见耶洗别，说：拿伯被石头打死了。

¹⁵ 耶洗别听见拿伯被石头打死，就对亚哈说：你起来得耶斯列人拿伯不肯为价银给你的葡萄园吧！现在他已经死了。¹⁶ 亚哈听见拿伯死了，就起来，下去要得耶斯列人拿伯的葡萄园。

17 耶和華的話臨到提斯比人以利亞說：18 你起來，去見住撒瑪利亞的以色列王亞哈，他下去要得拿伯的葡萄園，現今正在那園里。19 你要對他說：耶和華如此說：你殺了人，又得他的產業嗎？又要對他說：耶和華如此說：狗在何處舔拿伯的血，也必在何處舔你的血。

20 亞哈對以利亞說：我仇敵啊，你找到我嗎？他回答說：我找到你了；因為你賣了自己，行耶和華眼中看為惡的事。21 耶和華說：我必使災禍臨到你，將你除盡。凡屬你的男丁，無論困住的、自由的，都從以色列中剪除。22 我必使你的家像尼八的儿子耶羅波安的家，又像亞希雅的儿子巴沙的家；因為你惹我發怒，又使以色列人陷在罪里。23 論到耶洗別，耶和華也說：狗在耶斯列的外郭必吃耶洗別的肉。24 凡屬亞哈的人，死在城中的必被狗吃，死在田野的必被空中的鳥吃。

25 (從來沒有像亞哈的，因他自賣，行耶和華眼中看為惡的事，受了王后耶洗別的箝動；26 就照耶和華在以色列人面前所赶出的亞摩利人，行了最可憎惡的事，信從偶像。)

27 亞哈聽見這話，就撕裂衣服，禁食，身穿麻布，睡臥也穿着麻布，並且緩緩而行。28 耶和華的話臨到提斯比人以利亞說：29 亞哈在我面前這樣自卑，你看見了嗎？因他在我面前自卑，他還在世的時候，我不降這禍；到他儿子的時候，我必降這禍與他的家。

22 亞蘭國和以色列國三年沒有爭戰。2 到第三年，猶大王約沙法下去見以色列王。3 以色列王對臣仆說：你們不知道基列的拉末是屬我們的嗎？我們豈可靜坐不動，不從亞蘭王手里奪回來嗎？4 亞哈問約沙法說：你肯同我去攻取基列的拉末嗎？約沙法對以色列王說：你我不分彼此，我

17 耶和華的話臨到提斯比人以利亞說：18 你起來，去見住撒瑪利亞的以色列王亞哈，他下去要得拿伯的葡萄園，現今正在那園里。19 你要對他說：耶和華如此說：你殺了人，又得他的產業嗎？又要對他說：耶和華如此說：狗在何處舔拿伯的血，也必在何處舔你的血。

20 亞哈對以利亞說：我仇敵啊，你找到我嗎？他回答說：我找到你了；因為你賣了自己，行耶和華眼中看為惡的事。21 耶和華說：我必使災禍臨到你，將你除盡。凡屬你的男丁，無論困住的、自由的，都從以色列中剪除。22 我必使你的家像尼八的儿子耶羅波安的家，又像亞希雅的儿子巴沙的家；因為你惹我發怒，又使以色列人陷在罪里。23 論到耶洗別，耶和華也說：狗在耶斯列的外郭必吃耶洗別的肉。24 凡屬亞哈的人，死在城中的必被狗吃，死在田野的必被空中的鳥吃。

25 (從來沒有像亞哈的，因他自賣，行耶和華眼中看為惡的事，受了王后耶洗別的箝動；26 就照耶和華在以色列人面前所赶出的亞摩利人，行了最可憎惡的事，信從偶像。)

27 亞哈聽見這話，就撕裂衣服，禁食，身穿麻布，睡臥也穿着麻布，並且緩緩而行。28 耶和華的話臨到提斯比人以利亞說：29 亞哈在我面前這樣自卑，你看見了嗎？因他在我面前自卑，他還在世的時候，我不降這禍；到他儿子的時候，我必降這禍與他的家。

22 耶和華的話臨到提斯比人以利亞說：28 耶和華的話臨到提斯比人以利亞說：29 亞哈在我面前這樣自卑，你看見了嗎？因他在我面前自卑，他還在世的時候，我不降這禍；到他儿子的時候，我必降這禍與他的家。

言，不说吉语单说凶言吗？¹⁹米该雅说：你要听耶和華的话！我看见耶和華坐在宝座上，天上的万军侍立在他左右。²⁰耶和華说：谁去引诱亚哈上基列的拉末去阵亡呢？这个就这样说，那个就那样说。²¹随后有一个神灵出来，站在耶和華面前，说：我去引诱他。²²耶和華问他说：你用何法呢？他说：我去，要在他众先知口中作谎言的灵。耶和華说：这样，你必能引诱他，你去如此行吧！²³现在耶和華使谎言的灵入了你这些先知的口，并且耶和華已经命定降祸与你。

²⁴基拿拿的儿子西底家前来，打米该雅的脸，说：耶和華的灵从哪里离开我与你说话呢？²⁵米该雅说：你进严密的屋子藏躲的那日，就必看见了。²⁶以色列王说：将米该雅带回，交给邑宰亚们和王的儿子约阿施，说：²⁷王如此说，把这个人下在监里，使他受苦，吃不饱喝不足，等候我平平安安地回来。²⁸米该雅说：你若能平平安安地回来，那就是耶和華没有藉我说这话了；又说：众民哪，你们都要听！

²⁹以色列王和犹大王约沙法上基列的拉末去了。³⁰以色列王对约沙法说：我要改装上阵，你可以仍穿王服。以色列王就改装上阵。³¹先是亚兰王吩咐他的三十二个车兵长说：他们的兵将，无论大小，你们都不可与他们争战，只要与以色列王争战。³²车兵长看见约沙法，便说：这必是以色列王！就转过去与他争战，约沙法便呼喊。³³车兵长见不是以色列王，就转去不追他了。³⁴有一人随便开弓，恰巧射入以色列王的甲缝里。王对赶车的说：我受了重伤，你转过车来，拉我出阵吧！³⁵那日，阵势越战越猛，有人扶王站在车上，抵挡亚兰人。到晚上，王就死了，血从伤处流在车中。³⁶约在日落的时候，有号令

མུ་སྐུ་ལོ་ 7 ཡང་དེས། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་གསུང་དང་དུ་ལེན། ངས་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་ཀླུ་ཁྱིལ་བཞུགས་པ་དང་། རྣམ་མཁའི་དབྱང་ཆོགས་ཡོད་དོ་ཅོག་ནི་ཁོང་གི་གཡས་གཡོན་དུ་འགྲོང་ཁོང་བསྐྱད་པར་མཐོང་སྟེ། 19 དེར་ཡ་ཏྲ་ལྷས། 20 ཉམ་ཉམ་གྱིས་རྩ་མོད་གིས་ཀྱང་དམག་བཏེགས་ཏེ། དེར་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་སྐུས་ཁོ་སྐུ་བར་བྱ། ཞེས་པའི་ལན་དུ་གཅིག་གིས་འདི་འདྲ་དང་། གཅིག་གིས་དེ་འདྲ་ཞུས་པ་ལས། 21 བཞགས་ཤིག་བྱང་ནས། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་དྲུང་དུ་འགྲོང་ཁོང་། ངས་དེའི་མགོ་སྐུ་བར་བྱ། ཞེས་ཞུས་པས། 22 ཡ་ཏྲ་ལྷས་དེ་ལ། ཇི་ལྟར་དུ་གསུངས་པས། དེས། བདག་དེར་ཆས་ཏེ། ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁའི་ནང་དུ་རྩྭ་ཆོག་ལ་བ་པའི་རྣམ་ཤེས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ཁོང་གིས། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བསྐུས་ནས། དེ་ལས་ཀླུ་ལ་བར་ཡང་འགྱུར་བས། ད་སོང་ལ། དེ་བཞིན་དུ་ཀྱིས་ཤིག་ཅས་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། 23 ད་ལྟོས་ཤིག་ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཁྱོད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པའི་ཁའི་ནང་དུ་རྩྭ་ཆོག་ལ་བ་པའི་རྣམ་ཤེས་ཤིག་བཅུག་པས། ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཁྱོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་ལུང་བསྟན་དན་པ་རང་གནང་ངོ་།

24 དེར་གེ་ན་རྩའི་བྱ་ཆེ་དེག་ཡུ་མི་ཁ་ཡའི་མདུན་དུ་འོངས་ནས། འགམ་ལྷག་ཅིག་བརྒྱབས་ནས་དེ་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཐུགས་ཉིད་གང་ལམ་ནས་ང་ལས་ཐོན་ཏེ། ཁྱོད་ལ་གཏམ་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་དྲིས་པ་དང་། 25 མི་ཁ་ཡའི་དེ་ལ། ལྟོས། ཁྱོད་ནང་ཁྱུ་མའི་ནང་དུ་ཡིབ་དུ་འགྲོ་བའི་ཞག་ལ་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ལན་དུ་སྐུས་སོ། 26 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོས། ད་མི་ཁ་ཡུ་བཟུང་སྟེ། གོང་དཔོན་ཨ་མོན་དང་། ཀླུ་སྐས་ཡོ་ཨས་ཀྱི་དྲུང་དུ་ཁྱེར་ཅིག་དང་། 27 དེ་གཉིས་ལ་ཀླུ་པོས། ང་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་ཕྱིར་ལོག་འཁོར་རིང་དུ། མི་འདི་བཙོན་དུ་བཅུག་སྟེ། སྤྱག་བཟན་དང་། སྤྱག་རྩེར་ཞིག་ཅས་བསྐོའི་ཟེར་ཞིག་བྱས་པ་དང་། 28 མི་ཁ་ཡའི་དེ་ལ། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་བདེ་བར་ཕྱིར་ལོག་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷས་ངའི་ངང་ནས་ཅིང་མ་གསུངས་པ་ལགས་སོ། སྐུས་ནས་དེས་ནི། ཀྱི་མི་རྣམས། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཉོན་ཅིག་ཅས་བསྐོའོ། 29 དེའི་འོག་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཀླུ་པོ་ཡེ་ཏྲ་ཤ་པད་གཉིས་ཀྱིས་རྩ་མོད་གིས་ཀྱང་དམག་བཏེགས་པ་ལས། 30 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོས་ཡེ་ཏྲ་ཤ་པད་ལ། ངས་རང་གི་ཆས་བསྐྱར་ཏེ། དམག་ལ་འགྲོའི་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་གོས་གྱོན་ནས་སྟོང་ཅིག་བྱས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོས་ལུས་བསྐྱར་ནས། འཐབ་མོར་ཤེབས་སོ། 31 དེ་ནས་ཨ་རམ་གྱི་ཀླུ་པོས་ཤིང་རྩྭ་རྣམས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དམག་དཔོན་སུམ་རུ་སོ་གཉིས་ལ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་གཅིག་འབབ་ཞིག་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཆེ་རྒྱུད་གང་ལ་ཡང་མ་སྐོལ་ཞིག་ཅས་བསྐོ་བས། 32 ཤིང་རྩའི་འགོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་ཏྲ་ཤ་པད་མཐོང་ནས། འདི་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་རང་ཡིན། སྐུས་ནས། དེ་ལ་སྐོལ་དུ་ལོག་པ་དང་། ཡེ་ཏྲ་ཤ་པད་ཀྱིས་སྟེ་སྤྱགས་བཏོན་པས། 33 ཤིང་རྩའི་འགོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་མིན་པར་ཤེས་ནས། དེ་ལ་བདའ་བའི་འཕྲོ་བཅད་དོ། 34 དེར་མི་ཞིག་གིས་མ་ཟེར་བར་མདའ་བརྒྱབས་པ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོའི་གོ་ཁབ་ཀྱི་འཕུད་མཆོམས་ཀྱི་སྤྱབས་ཀྱི་ནང་དུ་ཤོག་ནས། དེས་རང་གི་ཤིང་རྩའི་དེད་དཔོན་ལ། ང་རྣམས་པར་གྱུར་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྐབ་བསྐྱར་ནས། ང་དམག་ཁོད་ལས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེར་ཞིག་ཅས་བསྐོའོ། 35 ཉེན་མོ་དེ་ལ་དམག་འཐབ་དག་པོར་སོང་སྟེ། ཀླུ་པོ་ཨ་རམ་པའི་ཐད་དུ་རང་གི་ཤིང་རྩའི་ནང་དུ་བསྐྱད་དེ། དགོངས་མའི་དུས་སུ་ཆོ་ལས་

འདས་ནས། མ་དེ་ལས་ཤིང་རྟེན་མཐེལ་དུ་ཁྲག་འཛགས་སོ། ༣༧ ཉི་མ་རྒྱལ་པའི་དུས་ལ། མི་
ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་བྱིས་དང་། རེ་རང་གི་ཡུལ་དུ་ལོག་ཅིག་ཅེས་པའི་སྐད་བརྒྱབས་སོ།

༣༨ དེ་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཆེ་འདས་ནས། **ས་མར་ཡུ་ཅུ་ཁྲི་ཉེ།** དེ་དག་གིས་ཁོང་ས་མར་ཡུ་ཅུ་
བསྐྱངས་སོ། ༣༩ ཤིང་རྟེན་ས་མར་ཡུའི་ཁྲོན་པར་བཀྲས་ནས། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་གསུངས་པ་ལྟར།
བྱི་རྒྱམས་ཀྱིས་དེའི་ཁྲག་ཐུགས་ཏེ། སྒྲུང་ཚོང་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེའི་གོ་ཁབ་བཀྲས་སོ། ༤༠ **ཨ་**
རྩལ་གྱི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱམས་དང་། དེས་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། བ་སོ་ལས་བཞེངས་པའི་
བྱིས་དང་། དེས་བཅོམས་པའི་གྲོང་ཁྲིམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐོར་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་**
མདོའི་ནང་ན་བྱིས་སོ། ༤༡ དེ་ནས་**ཨ་རྩལ་རང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཉལ་བ་**
དང་། དེའི་སྐས་**ཨ་རྩལ་ཡུམ་དེའི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་བྱིད་བཟུང་ངོ།**

༤༢ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་རྩལ་གྱིས་བྱིད་བྱེད་པའི་ལོ་བཞི་བར།** **ཨ་སྐ་ཡི་སྐས་ཡེ་རྟོ་**
ཤ་ཡང་གྱིས་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་བྱིད་བཟུང་ངོ། ༤༣ **ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གྱིས་རྒྱལ་བྱིད་བཟུང་དུས་ལ།**
ལོ་སོ་ལྔ་ལོན་ཡོད་དེ། དེས་**ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་ཉེར་ལྔ་བྱིས་ལྷན་སོ།** དེའི་ཡུམ་གྱི་མིང་དུ་**ཨ་**
བྲ་བྲ་བྱ་བ་དེ་ནི་ཤེལ་རྟིའི་སྐས་མོའོ། ༤༤ དེ་ནི་རང་གི་ཡཔ་**ཨ་སྐ་ཡི་ལམ་ཐམས་ཅད་བཞིན་**
དུ་འགྲུལ་ཏེ། པར་ཚུར་དུ་མ་རུར་བར། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་གཟིགས་ངོར་གང་ལེགས་པ་ཡིན་པ་དང་
བཞུན་ཏེ་སྐྱད་ཀྱང་། མཐོ་སྒྲིང་གི་ལྷ་ཐོ་རྒྱམས་ནི་མ་བཞིག་པར། མི་རྒྱམས་ཀྱིས་མཐོ་སྒྲིང་དེ་
རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་མཚོན་པ་འབྲུལ་ཞིང་། བསངས་ཀྱང་བཏང་ངོ། ༤༥ **ཡང་ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གྱིས་**
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་བཟང་མཚམས་བྱས་སོ།

༤༦ **ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གྱི་བྱ་བ་གཞན་རྒྱམས་དང་།** ཁོང་གིས་དབང་བྱས་པ་དང་། དམག་རི་
ལྟར་བརྒྱབས་པ་རྒྱམས་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོའི་ནང་དུ་བྱིས་སོ། ༤༧ དེའི་པ་**ཨ་སྐའི་**
དུས་ནས་ལུས་པའི་སོ་དོམ་པ་རྒྱམས་ཡུལ་ལས་བསྐྱང་ངོ།

༤༨ **ཨེ་དོམ་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་པོ་གང་ཡང་མེད་དེ།** མཁར་དཔོན་ཞིག་གིས་བྱིད་བསྐྱངས་སོ།
༤༩ **ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གྱིས་ཨི་མེར་ནས་གསེར་འདྲེན་དུ་ཐར་ཤིས་ཀྱི་གྲུ་རེ་བཅོས་ཀྱང་།** དེ་རྒྱམས་
དེར་མ་བསྐྱེབ་པར། **ཨེ་ཙོན་གེ་བེར་དུ་ཆག་གོ།** ༥༠ དེའོ་ཆེ་**ཨ་རྩལ་གྱི་སྐས་ཨ་རྩལ་ཡུམ་ཡེ་རྟོ་**
ཤ་ཡང་ལ། བྱིད་ཀྱི་ཞབས་བྱི་དང་མཉམ་དུ་ངའི་བྲན་གཡོག་རེ་ཡང་གྲུ་གཟིངས་ལ་འགོ་བར་
གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་ཀྱང་། **ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གྱིས་མ་གནང་ངོ།** ༥༡ དེ་ནས་**ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་རང་གི་**
པ་མེས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཉལ་ནས། ཡཔ་མེས་**དྲུ་བྱིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྲིམ་དུ་རང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་**
ཀྱི་ཁོང་དུ་བསྐྱངས་ནས། དེའི་བྱ་**ཡོ་རམ་གྱིས་དེའི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་བྱིད་བཟུང་ངོ།**

༥༢ **ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གྱིས་རྒྱལ་བྱིད་བྱེད་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་བདུན་པར།** **ཨ་རྩལ་**
ཀྱི་བྱ་ཨ་རྩལ་ཡུམ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བྱས་ནས། ལོ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་རྒྱལ་**
བྱིད་བྱས་སོ། ༥༣ དེས་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་སྐུན་སྐྱར་དན་པ་བྱེད་དེ། རང་གི་པའི་ལམ་དང་། མའི་ལམ་
དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྒྲིག་པ་སྦྱོང་དུ་བཞུག་པའི་ནེ་བླ་དུ་བྱ་ཡོ་རོབ་ཨམ་གྱི་ལམ་བཞིན་དུ་**
འགྲུལ་ཏེ། ༥༤ གང་ལྟར་ཞེ་ན། དེའི་པས་བྱས་པ་ནང་བཞིན་དུ་བ་སྐལ་ལ་བརྟེན་ཅིང་། བྱག་
ལུལ་ནས། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཚོག་གི་ཐུགས་ཁྲོ་དཀྲུགས་སོ།**

传遍军中，说：各归本城，各归本地吧！

³⁷ 王既死了，众人将他送到撒玛利亚，就葬在那里；³⁸ 又有人把他的车洗在撒玛利亚的池旁（妓女在那里洗澡），狗来舔他的血，正如耶和華所说的话。³⁹ 亚哈其余的事，凡他所行的和他所修造的象牙宫，并所建筑的一切城邑，都写在以色列诸王记上。⁴⁰ 亚哈与他列祖同睡。他儿子亚哈谢接续他作王。

⁴¹ 以色列王亚哈第四年，亚撒的儿子约沙法登基作了犹大王。⁴² 约沙法登基的时候年三十五岁，在耶路撒冷作王二十五年。他母亲名叫阿苏巴，乃示利希的女儿。⁴³ 约沙法行他父亲亚撒所行的道，不偏离左右，行耶和華眼中看为正的事；只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。⁴⁴ 约沙法与以色列王和好。

⁴⁵ 约沙法其余的事和他所显出的勇力，并他怎样争战，都写在犹大列王记上。⁴⁶ 约沙法将他父亲亚撒在世所剩下的变童都从国中除去了。

⁴⁷ 那时以东没有王，有总督治理。⁴⁸ 约沙法制造他施船只，要往俄斐去，将金子运来；只是没有去，因为船在以旬迦别破坏了。⁴⁹ 亚哈的儿子亚哈谢对约沙法说：容我的仆人和你的仆人坐船同去吧！约沙法却不肯。⁵⁰ 约沙法与列祖同睡。葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子约兰接续他作王。

⁵¹ 犹大王约沙法十七年，亚哈的儿子亚哈谢在撒玛利亚登基，作以色列王共二年。⁵² 他行耶和華眼中看为恶的事，效法他的父母，又行尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的事。⁵³ 他照他父亲一切所行的，侍奉敬拜巴力，惹耶和華以色列神的怒气。

列王纪下

ཁྱུ་རབས་ཀྱི་མདོ་གཉིས་པ།

1 亚哈死后，摩押背叛以色列。

² 亚哈谢在撒玛利亚，一日从楼上的栏杆里掉下来，就病了；于是差遣使者说：你们去问以革伦的神巴力西卜，我这病能好不能好。³ 但耶和华的使者对提斯比人以利亚说：你起来，去迎着撒玛利亚王的使者，对他们说：你们去问以革伦神巴力西卜，岂因以色列中没有神吗？⁴ 所以耶和华如此说：你必不下你所上的床，必定要死！以利亚就去了。

⁵ 使者回来见王，王问他们说：你们为什么回来呢？⁶ 使者回答说：有一个人迎着我们来，对我们说：你们回去见差你们来的王，对他说：耶和华如此说，你差人去问以革伦神巴力西卜，岂因以色列中没有神吗？所以你必不下所上的床，必定要死。⁷ 王问他们说：迎着你们来告诉你们这话的，是怎样的人？⁸ 回答说：他身穿毛衣，腰束皮带。王说：这必是提斯比人以利亚。

⁹ 于是，王差遣五十夫长，带领五十人去见以利亚，他就上到以利亚那里；以利亚正坐在山顶上。五十夫长对他说：神人哪，王吩咐你下来！¹⁰ 以利亚回答说：我若是神人，愿火从天上降下来，烧灭你和你那五十人！于是有火从天上降下来，烧灭五十夫长和他那五十人。

¹¹ 王第二次差遣一个五十夫长，带领五十人去见以利亚。五十夫长对以利亚说：神人哪，王吩咐你快快下来！¹² 以利亚回答说：我若是神人，愿火从天上降下来，烧灭你和你那五十人！于是神的火从天上降下来，烧灭五十夫长和他那五十人。

¹³ 王第三次差遣一个五十夫长，带领五十人去。这五十夫长上去，双膝跪在以利亚面前，哀

1 མ་ཉལ་ཚེ་ལས་འདས་པའི་ཨེས་སུ། མོ་མཁའ་པས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ངོ་མོག་བྱས་སོ། 1 མ་ཉལ་ཡུ་ནི་ས་མར་ཡུ་ཅུ་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཁང་གི་ཚུགས་བྱའི་དཀར་ཁུང་ཞིག་ལས་གྱི་ལ་ནས། ན་བར་གྱུར་པ་དང་། ཞིག་རྩོན་གྱི་ལྷ་བ་ལྷལ་ཟེ་བུ་ལས། བདག་ནད་འདི་ལས་འགྲོ་ལ་བར་འགྱུར་རམ་མི་འགྱུར། ལྷ་ཅུ་སོང་ཞིག་སྤྲོས་ནས། བང་ཆེན་མངགས་སོ། 1 དེར་ཡ་ཏྲ་སྤྱའི་པོ་ཉས་ཏིས་བི་པ་ཞེ་ལི་ཡུ་ལ་གསུངས་པ། འོངས་ལ། ས་མར་ཡུ་འདི་ཁྱུ་པོའི་བང་ཆེན་དང་འཕྲད་དུ་སོང་ནས། དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ནམས་ཞིག་རྩོན་གྱི་ལྷ་བ་ལྷལ་ཟེ་བུ་ལས་བརྟག་པ་ལྷ་བར་ཕྱིན་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་དགོན་མཚོག་གང་ཡང་མེད་དམ། 1 དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་སྤྱའི་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་འཛོགས་ཡོད་པའི་མལ་ཁྲི་ལས་མི་དབབ་ཀྱིས། དེས་པར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྲོས་ནས། ཞེ་ལི་ཡུ་བཞུད་དོ།

4 བང་ཆེན་ནམས་ལོག་འོང་བས། དེས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཆོ་ཕྱིར་ལོག་འོང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ཞེས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། 5 བདག་ཅག་ལ་མི་ཞིག་བསུར་བྱུང་ནས། ཁྱོད་ཆོ་བཏང་བའི་ཁྱུ་པོའི་བྱུང་དུ་ཕྱིར་ལོག་སོང་ནས་དེ་ལ། ཡ་ཏྲ་སྤྱའི་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཆོ་ཞིག་རྩོན་གྱི་ལྷ་བ་ལྷལ་ཟེ་བུ་ལས་བརྟག་པ་ལྷ་ཅུ་འགྲོ་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་དགོན་མཚོག་གང་ཡང་མེད་དམ། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་འཛོགས་ཡོད་པའི་མལ་ཁྲི་ལས་མར་འབབ་པར་མི་འགྱུར་བར། ཡང་དག་པར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྲོས་བྱུང་ལྷས་ནས། 7 དེས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཆོ་ལ་བསུར་བྱུང་ནས་གཏམ་བྱས་པའི་མི་དེའི་བྱུང་ཅི་འདྲ་འདུག ཞེས་དེས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། 1 དེ་ནི་རལ་པ་ཅན་གོ་བའི་སྐར་ཀུན་པའི་བཅངས་པ་ཞིག་འདུག་གོ་ཞེས་ལྷས་པས། དེས་དེ་ནི་ཏིས་བི་པ་ཞེ་ལི་ཡུ་ཡིན། སྤྲོས་ཏེ།

1 ཁྱུ་པོས་ལྷ་བཙུ་དཔོན་ཞིག་དེའི་མི་ལྷ་བཙུ་དང་བཅས་སུ་བརྒྱུད་ནས། ཁོང་གང་ན་བར་ཕྱིན་པ་དང་། 2 རྟོག་ཤིག་ཁོང་ནི་རི་ཞིག་གི་ཆེ་ན་བཞུགས་ཡོད་དོ། དེས་ཁོང་ལ། ཁྱེད་གོ་ན་མཚོག་གི་སྤྱོད་བྱ། ཁྱུ་པོས་ཁྱོད་ལ་བབས་ཤོག་སྟོའོ། ཞེས་ལྷས་པ་ལས། 7 ཞེ་ལི་ཡུས་ལྷ་བཙུ་དཔོན་ལ། ང་ནི་དགོན་མཚོག་གི་སྤྱོད་བྱ་ལགས་པར་ངེས་ན། ནམ་མཁའ་ལས་མི་བབས་ནས། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་དམག་མི་ལྷ་བཙུ་མེས་འཛོག་པར་གྱུར་ཅིག ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ནམ་མཁའ་ནས་མི་བབས་ཏེ། དེ་དང་དེའི་དམག་མི་ལྷ་བཙུ་དེ་བསྐྱེགས་སོ།

7 དེས་གཞན་ལྷ་བཙུ་དཔོན་ཞིག་དེའི་མི་ལྷ་བཙུ་དང་བཅས་སུ་མངགས་ནས། དེས་ཁོང་ལ། ཁྱེད་གོ་ན་མཚོག་གི་སྤྱོད་བྱ། ཁྱུ་པོས་ཁྱོད་ལ། སྤྲོས་བྱུ་བབས་ཤོག་སྟོའོ། ཞེས་སྤྲོས་པ་ལས། 7 ཞེ་ལི་ཡུས་ལྷ་བཙུ་དཔོན་ལ། ང་ནི་དགོན་མཚོག་གི་སྤྱོད་བྱ་ལགས་པར་ངེས་ན། ནམ་མཁའ་ལས་མི་བབས་ནས། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་དམག་མི་ལྷ་བཙུ་མེས་འཛོག་པར་འགྱུར་ཅིག ཅེས་གསུངས་པ་དང་། དགོན་མཚོག་གི་མི་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཏེ། དེ་དང་དེའི་དམག་མི་ལྷ་བཙུ་དེ་བསྐྱེགས་སོ།

7 ཡང་སྐར་དེས་ལྷ་བཙུ་དཔོན་གསུམ་པ་ཞིག་དེ་རང་གི་དམག་མི་ལྷ་བཙུ་དང་བཅས་སུ་བཏང་བ་དང་། ལྷ་བཙུ་དཔོན་གསུམ་པ་དེ་ཡར་འཛོགས་ནས། ཞེ་ལི་ཡུ་ཡི་མདུན་དུ་བྱས་མོ་

远地站在他们对面；二人在约旦河边站住。⁸以利亚将自己的外衣卷起来，用以打水，水就左右分开，二人走干地而过。

9 过去之后，以利亚对以利沙说：我未曾被接去离开你，你要我为你做什么，只管求我。以利沙说：愿感动你的灵加倍地感动我。 10 以利亚说：你所求的难得。虽然如此，我被接去离开你的时候，你若看见我，就必得着；不然，必得不着了。

¹¹他们正走着说话，忽有火车火马将二人隔开，以利亚就乘旋风升天去了。¹²以利沙看见，就呼叫说：我父啊！我父啊！以色列的战车马兵啊！以后不再见他了。

于是以利沙把自己的衣服撕为两片。¹³他拾起以利亚身上掉下来的外衣，回去站在约旦河边。¹⁴他用以利亚身上掉下来的外衣打水，说：耶和华以利亚的神在哪里呢？打水之后，水也左右分开，以利沙就过来了。

15 住耶利哥的先知门徒从对面看见他，就说：感动以利亚的灵感动以利沙了。他们就来迎接他，在他面前俯伏于地，
16 对他说：仆人们这里有五十个壮士，求你容他们去寻找你师傅，或者耶和华的灵将他提起来，投在某山某谷。以利沙说：你们不必打发人去。 17 他们再三催促他，他难以推辞，就说：你们打发人去吧！他们便打发五十人去，寻找了三天，也没有找着。 18 以利沙仍然在耶利哥等候他们回到他那里；他对他们说：我岂没有告诉你们不必去吗？

19 以利沙说：你们拿一个新瓶来，装盐给我；他们就拿来给他。 20 以利沙说：你们拿一个新瓶来，装盐给我；他们就拿来给他。 21 他出到水源，将盐倒在水中，说：耶和華如此说：我治好

ཕྱི་ལ་བརྒྱབ་ས་པ་དང་། རྒྱུ་དེ་ཡར་མར་ཁག་གཉིས་སྟུ་གྱེས་སོང་བས། དེ་གཉིས་ནི་ས་སྐྱམ་གྱི་
ཐོག་ནས་ས་རོལ་ཏུ་ཐྱིན་ཏོ།།

༡༩ དེ་གཉིས་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་ཆོ། **ཨ་ལི་ཡུས་ཨ་ལི་ཤུ་ལ།** ང་ལས་ཅི་འདོད་པ་དེ་ང་ཁྱོད་ལས་མ་འཕམ་གོང་དུ་གཤེར་བར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྐོ་བས། **ཨ་ལི་ཤུས།** ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཆ་ཉིས་ཐུབ་བདག་ལ་ཐོབ་ཏུ་གཞོང་ཞིག་ཅེས་གསེལ་བ་དང་། ༡༠ ཁོང་གིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་དགའ་བ་ཞིག་གཤེར་བས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཁྱོད་ལས་འཕམ་པ་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་གྱིས། གལ་ཏེ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྒྲུབ་སོ།།

”དེའི་འོག་ཏུ་དེ་གཉིས་འགྲུལ་ཁིང་སྒྲེང་མོ་བྱེད་འཕྲོ་ལ། གྱེ་རྟོ། མེད་ཤིང་རྟ་འཁོར་མོ་
 དང་། མེད་རྟ་ཕྱམས་ཀྱིས་དེ་གཉིས་སོ་སོར་ཕྱལ་ཏེ། **ཨ་ལི་ཡཱ་**སྒོར་རྒྱུད་རྒྱུད་ནས་ནམ་མཁའ་
 སོང་བ་ལས། ¹⁹ **ཨ་ལི་ཡཱ་**དེ་མཐོང་ནས། རྟ་ཆེན་པོས། དའི་ཡལ་ལགས། དའི་ཡལ་ལགས།
ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་པ་རྣམས། ཞེས་སྒྲུབ་ཤིང་བོས་བ་ལས། སྒྲར་དེས་ཁོང་མ་མཐོང་
 བས།

རང་གི་གོས་ལ་འཐམས་ནས། ལག་གཉིས་ལུ་བཤགས་སོ། ༡༩ དེ་ནས་དེས་**ཞེ་ལི་ཡུ་**ལས་གིལ་
བའི་གཟན་དེ་ཐོགས་ནས། ཕྱིར་ལོག་འོངས་ཏེ། **ཡོར་དན་གྱི་**འགམ་དུ་ལངས་ནས། ༡༥ **ཞེ་ལི་**
ཡུ་ལས་གིལ་བའི་གཟན་དེ་རྒྱ་ལ་རྒྱབ་ཅིང་། **ཞེ་ལི་ཡུ་**འི་དྲོན་མཚོག་ལ་རྟོ་ལྷ་ག་ན་བཞུགས།
ཞེས་སྒྲུབ་ཤིང་རྒྱ་ལ་བརྒྱབས་བས། རྒྱ་དེ་ཡར་མར་དུ་གྲུས་ནས། **ཞེ་ལི་ལྷ་**རྒྱ་རྩོམ་ལ་བྱོན་ནོ།

༡༥ ཡེ་རེ་ཀོ་རུ་ཡོད་པའི་ལུང་སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལྟར་བྱུང་བར་ཕར་ཕྱོགས་ནས་
 མཐོང་བས། དེ་དག་གིས། **ཞེ་མི་ཡུ་ཡི་**ཐུགས་ཉིད་ནི་**ཞེ་མི་ཤུའི་**ཐོག་ཏུ་བབས་པ་ལགས་སོ།
 ཞེས་སྒྲུས་ནས། མཇལ་དུ་ཕྱིན་ནས། དེའི་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེབས་ནས་ཐུག་བཅུལ་ཏེ་ཁོང་
 ལ། ༡༥ ཡ་ཏོ་སྤེའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁོང་ཡར་ཁྱེར་ནས། རིའམ་ལུང་པའི་མདོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་
 སྐྱར་བའང་སྲིད། གཟེགས་ཤིག་འདྲར་ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་པོའི་ནང་ནས་མི་སྟོབས་ཅན་ལྷ་བརྟུ་ཡོད་
 པས། དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོ་བོ་འཛོལ་བར་འགྲོར་གནོང་ཞིག་ཅེས་ཁྱུས་ནས། ཁོང་གིས། མི་སྐུའང་
 མ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བསྟོར་དང་། ༡༦ དེ་དག་གིས་ནན་གྱིས་ཁྱུས་པ་ལས། ཁོང་ངོ་ཚ་ནས། ཐོང་ཞིག་
 གསུངས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་མི་ལྷ་བརྟུ་བོ་བཏང་ནས། དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཉི་མ་གསུམ་གྱི་བར་
 དུ་བཅུལ་ཀྱང་། མ་བརྟེན་དོ། ༡༧ **ཞེ་མི་ཤུ་ཡེ་རེ་ཀོར་**བཀྱགས་པའི་ཚོ། དེ་དག་ཁོང་ག་ན་བར་
 ཡོག་འོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ། དས་ཁྱོད་ཅག་ལ་མ་འགྲོ། མ་ཟེར་རམ། གསུངས་
 སོ།།

༡༥ ཡང་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མི་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་**ཨེ་ལི་སྤུ་**ལ། བདག་ཅག་གི་ཕྱོད་པོ་ལགས། གཟིགས་ཤིག
 གྲོང་ཁྱེར་འདི་ཆགས་པའི་ས་ཆ་ལེགས་པ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་ཀྱང་། ལུང་ན་པའི་སྐབས་
 ཀྱིས་འདྲིར་འབྲས་སུ་སྟོན་ཐོག་མི་འབྱུང་ངོ་ལྟས་པ་དང་། ༡༥ ཁོང་གིས་ ང་ལ་བུ་མ་པ་གསར་
 པ་ཞིག་ཆུ་བརྒྱུད་ནས་ཁྱེར་ཤོག་ཅིག་བསྟོན་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ལུང་ཏོ། ༡༦ དེ་ནས་ཁོང་
 ལུ་མིག་གི་རྩར་ལེབས་ནས། དེའི་ནང་དུ་ཆུ་འདེབས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏོ་ལྷུས་འདི་ལྷུར་

གསུང་། ངས་ཀྱི་འདི་དག་བཟང་པོ་བྱས་པ་ཡིན། འདི་ནས་ཕྱིན་ཆད་ལ་འཆི་བའམ་ས་སྟོང་
མི་འབྱུང་། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ༡༩ ཞེ་ལི་ཤའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཆུ་དེ་བཟང་པོར་གྱུར་ནས།
དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡོད་དོ།

༢༠ དེ་ནས་ཁོང་གི་ཆུ་ཡར་ཕྱོན་ཏེ། ཡར་ལམ་ལས་གྱེན་དུ་འཛོགས་པ་ལས། གྲོང་
ཁྱིམ་གྱི་སྤྱ་གྲུ་རྒྱུང་བ་རྣམས་ཐོན་ནས་ཁོང་ལ། ཁྱོད་མགོ་ཐེར། ཁྱོད་མགོ་ཐེར། ཡར་སོང་ཞིག
ཅས་འབོད་ཅིང་ཁོང་ལ་ཁྲེལ་བས། ༢༡ ཁོང་གིས་ཕྱི་མིག་གཟིགས་ནས། དེ་དག་མཐོང་བ་
དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་མཚན་ནང་དམོན་པ་བོར་བས། རྒྱས་ཁྱོད་ལས་དོམ་མོ་གཉིས་བྱུང་ནས།
དེ་དག་གི་ནང་ནས་ཁྱེད་ཞེ་གཉིས་རྩལ་བར་བྱས་སོ། ༢༢ ཡང་ཁོང་དེ་ནས་ཀར་མེལ་གྱི་རི་ལ་
ཕྱིན་ཏེ། དེ་ནས་ས་མར་ཡུ་ཅུ་ལོག་གོ།

3 ཡ་ཏྲ་ལྷའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡད་ཀྱིས་ཐིང་བྱེད་པའི་མོ་བཙོ་བརྟུང་པར། ཨ་ཏུབ་ཀྱི་སྤྱུ་
ལོ་རམ་ནི་ས་མར་ཡུ་ཅུ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། ལོ་བརྟུ་གཉིས་ཀྱི་རིང་དུ་
རྒྱལ་བྱེད་བྱས་སོ། ༡ ཡ་ཏྲ་ལྷའི་སྤྱུ་སྤྱར་ངན་པ་སྤྱད་ཀྱང་། རང་གི་པ་དང་མ་ལྟར་ངན་པ་
མ་བྱས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རང་གི་པས་བཟོས་པའི་བ་ལྷལ་གྱི་ཀ་བ་དེ་དེས་དོར་བར་བྱས་སོ།
༢ འོན་ཀྱང་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ཉེས་ཐེག་བྱེད་དུ་བརྟག་པའི་ནེ་བླད་ཀྱི་བྱ་ཡེ་རོ་བ་ཨམ་ཀྱི་ཐེག་
པ་ལ་འབྱར་ཏེ། དེ་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར་དོ།

༣ ཡང་མོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མེ་ཤུ་ནི་ལྷག་གི་བདག་པོ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་
ལ་དབྱ་ཁྲལ་དུ་ལྷ་གྱུ་འབྲམ་ཆོ་གཅིག་དང་། ལྷག་ལྷག་འབྲམ་ཆོ་གཅིག་བལ་དང་བཅས་པ་
འབྲལ་གྱིན་ཡོད་པ་ལས། ༤ ཨ་ཏུབ་ནི་ཆོ་འདས་པའི་དུས་སྤྱི་མོ་ཨབ་པའི་རྒྱལ་པོས་ཞེས་ར་
ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་སོ། ༥ དུས་དེ་ཉིད་དུ་རྒྱལ་པོ་ཡེ་རམ་ནི་ས་མར་ཡུ་ཅུ་ནང་ནས་
ཐོན་ཏེ། ཞེས་ར་ཞེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་བཙུག་ཏེ། ༦ ཡ་ཏྲ་ལྷའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡད་ལ་
བང་ཆེན་བཏང་སྟེ་དེ་ལ། མོ་ཨབ་པའི་རྒྱལ་པོས་ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པས། ཁྱོད་ང་དང་མཉམ་
དུ་མོ་ཨབ་པ་ལ་འཐབ་ཏུ་འགྲོ་བར་མི་བྱའམ། ཞེས་པའི་ལན་དུ་དེས། ང་དམག་ལ་འགྲོ་བར་
བྱ། ང་ཁྱོད་དང་འདྲ་བ་སྟེ། ངའི་འབངས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་འབངས་དང་འདྲ། ངའི་རྩ་རྣམས་ཁྱོད་
ཀྱི་རྩ་དང་འདྲའོ། ཞེས་ཐིན་ལན་བསྐྱར་དོ། ༧ ཡང་དེས་ནི། དེད་གང་ལམ་ནས་ཡར་འགྲོ། ཞེས་
དིས་པའི་ལན་དུ་དེས། ཞེ་དོམ་གྱི་འབྲོག་སྟོང་གི་ལམ་རྒྱུད་ནས་འགྲོ་བར་བྱ། ཞེས་སྤྱིས་པས།

༨ ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་རྒྱལ་པོ་དང་། ཞེ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་གསུམ་
ཐོན་ཏེ། ཞག་བདུན་གྱི་ལམ་ཀྱི་ཅིག་ལས་སོང་བ་དང་། དེ་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་འོང་པའི་དམག་
དབྱང་དང་། དུད་འགྲོ་རྣམས་ལ་ཆུ་ཟད་པ་ལས། ༩ ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོས། ཀྱི་མ། ཡ་ཏྲ་
ལྷས་དེད་རྒྱལ་པོ་གསུམ་པོ་མོ་ཨབ་པའི་ལག་ཏུ་གཏོད་པར་བཀུག་པ་ལགས་སོ། ཞེས་སྤྱིས་
པས། ༡༠ ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡད་ཀྱིས། འདིར་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལས་ཐུགས་བརྟན་ཁྱེད་པར་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ལུང་སྟོན་
པ་སུ་ཡང་མེད་དམ། བྱས་ནས། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་འཁོར་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས། ཤ་
ཡད་ཀྱི་བྱ་ཡེ་ལྷ། ཞེ་ལི་ཡུ་ཡི་ལག་ཆུ་སྤྱུག་མཐན་དེ་འདི་ན་འདུག ཞེས་པས། ༡༡ ཡེ་ཏྲ་ཤ་
ཡད་ཀྱིས། ཁོང་གི་ནང་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་བཞིན་སོ། སྤྱིས་ནས། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་
དང་། ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡད་དང་། ཞེ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་གསུམ་ཁོང་ག་ལ་བ་དེར་ཕྱིན་དོ།

了这水，从此必不再使人死，也不再使地土不生产。²²于是那水治好了，直到今日，正如以利沙所说的。

²³以利沙从那里上伯特利去，正上去的时候，有些童子从城里出来，戏笑他说：秃头的上去吧！秃头的上去吧！²⁴他回头看见，就奉耶和華的名咒诅他们。于是有两个母熊从林中出来，撕裂他们中间四十二个童子。²⁵以利沙从伯特利上迦密山，又从迦密山回到撒玛利亚。

3 犹大王约沙法十八年，亚哈的儿子约兰在撒玛利亚登基作了以色列王十二年。²他行耶和華眼中看为恶的事，但不至像他父母所行的，因为除掉他父所造巴力的柱像。³然而，他贴近尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪，总不离开。

⁴摩押王米沙牧养许多羊，每年将十万羊羔的毛和十万公绵羊的毛给以色列王进贡。⁵亚哈死后，摩押王背叛以色列王。⁶那时约兰王出撒玛利亚，数点以色列众人。⁷前行的时候，差人去见犹大王约沙法，说：摩押王背叛我，你肯同我去攻打摩押吗？他说：我肯上去，你我不分彼此，我的民与你的民一样，我的马与你的马一样。⁸约兰说：我们从哪条路上去呢？回答说：从以东旷野的路上去。

⁹于是，以色列王和犹大王，并以东王，都一同去绕行七日的路程；军队和所带的牲畜没有水喝。¹⁰以色列王说：哀哉！耶和華招聚我们这三王，乃要交在摩押人的手里。¹¹约沙法说：这里不是有耶和華的先知吗？我们可以托他求问耶和華。以色列王的一个臣子回答说：这里有沙法的儿子以利沙，就是从前服侍以利亚的（原文作“倒水在以利亚手”）。¹²约沙法说：他必有

བཅུག་ཤི། ཡ་རྟ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། ༣༤ རྩེད་ཁང་དུ་ཕྱིན་ཏེ། སྤུ་གུ་ལ་འཁྲིལ་ནས།
དེའི་ཁ་ལ་རང་གི་ཁ་དང་། དེའི་མིག་ལ་རང་གི་མིག་དང་། དེའི་ལག་པ་ལ་རང་གི་ལག་པ་
བསྐྱར་ཏེ། སྤུ་གུའི་ཐོག་ཏུ་འགབ་པར་བྱས་པ་དང་། སྤུ་གུའི་ལུས་ལ་རྩོད་ཁུག་གོ། ༣༥ ཡང་ཁོང་
བཞེངས་ནས། བྱིས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡར་ཚུར་གོམ་འཆག་བྱས་ནས། སྤུ་གུའི་ཁང་དུ་འཛོགས་ནས།
སྤུ་གུའི་ཁར་གབ་བསྐྱར་པ་དང་། སྤུ་གུས་ལན་བདུན་སྒྲིབ་པ་བྱུང་ནས། སྤུ་གུས་མིག་ཏར་བྱས་
སོ། ༣༦ དེ་ནས་ཁོང་གིས་གོ་རྩེ་ལ་བོས་ཏེ་དེ་ལ། སྤུ་གུ་མ་ལ་བོས་ཤིག་ཅེས་བསྐོ་བས། དེས་
མ་ལ་བོས་པ་དང་། མ་ནང་དུ་ཁོང་གི་བྱང་དུ་འོང་ནས། ད་ལྟོ་ཀྱི་བྱ་ལེན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་
སོ། ༣༧ དེར་མ་ནང་དུ་འོངས་ནས། ཁོང་གི་ཞབས་བྱང་དུ་ཁ་འབྱུང་ཏུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུགས་ཏེ་
ཕྱག་བཅལ་ཏེ། རང་གི་བྱ་ཐོགས་ནས། བྱི་རོལ་ཏུ་སོང་ངོ་།

༣༨ དེ་ནས་ཨེ་ལི་ཤ་སྤྱོད་ཡང་གིས་གཤམ་དུ་བསྐྱབས་པའི་ཚེ། ཡུལ་དེར་མུ་གེ་བྱུང་ནས། ལུང་
སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱུས་ཁོང་གི་བྱང་དུ་བསྐྱར་ཡོད་པ་ལས། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་བྱི་ལ། ཟངས་
ཆེན་པོ་དེ་བཀལ་ནས། ལུང་སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་གཡོས་ཤིག་བསྐོ་བ་དང་།
༣༩ དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཆོད་མ་སྤྱད་པའི་ཕྱིར་སྤངས་སུ་སོང་ནས། རྟགས་ཚལ་གྱི་རྒྱ་
ཤིང་བརྟེན་ནས། དེའི་འབྲས་བུ་སྤུ་གུ་ལ་གང་བསྐྱུགས་ནས། འཕྲུར་འོངས་ཏེ། དེ་དག་ལ་དེའི་
ཆ་མེད་སྟབས་ཀྱིས་ཟངས་བྱའི་ནང་དུ་བཏབ་པོ། ༤༠ དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་མི་དེ་རྒྱུས་ལ་
འཕྲུང་དུ་སྤྱུགས་ནས། དེ་དག་གིས་ཐུག་པ་འཕྲུང་དུ་གཟས་པ་ལས། ཀྱེ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱེས་
བྲལ་ཟངས་ཀྱི་ནང་ན་འཆི་བ་འདུག་ཅེས་ཟེར་ཞིང་ཀྱི་སྤྱོད་བརྒྱབས་ནས། འཕྲུང་དུ་མ་བཏབ་
པོ། ༤༡ དེར་ཁོང་གིས། སྤོ་ཞིབ་ཁྱེར་ཤོག་གསུངས་ནས། ཁོང་གིས་དེ་ཟངས་ཀྱི་ནང་དུ་བཏབ་
སྟེ། ད་མི་རྒྱུས་ལ་འཕྲུང་དུ་སྤྱུགས་ཤིག་བྱས་ནས། ཟངས་ཀྱི་ནང་ན་གཞོན་རྒྱ་ཅིང་མེད་པ་
ཡིན།

༤༢ ཡང་བ་ལྷལ་ཤ་ལི་ཤ་ནས་མི་ཞིག་གིས་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱེས་བྲལ་ཐོག་ཕུད་ཀྱི་བཀལ་
ལེབ་ཉི་ཤུ་དང་། འབྲས་གང་བའི་སྤྱུས་འཁྱེར་འོངས་པས། ཁོང་གིས། མི་འདི་རྒྱུས་ལ་ཟ་རུ་
སྟེར་ཞིག་གསུངས་པས། ༤༣ ཁོང་གི་ཞབས་བྱིས། ངས་འདི་མི་བརྒྱ་ཐམས་པའི་མདུན་དུ་འཛོག་
གམ། ལུས་པའི་ལན་དུ་ཁོང་གིས། ཡ་རྟ་ལྷ་ལ་འདི་རྒྱུད་དུ། དེ་དག་གིས་ཟོས་ནས། ལྷག་མ་ཡང་
ལུས་པར་འཕྲུར་གསུངས་པས། འདི་རྒྱུས་ལ་ཟ་རུ་ཐོང་ཞིག་གསུངས་ནས། ༤༤ དེ་རྒྱུས་ཀྱི་
མདུན་དུ་བཞག་པ་ལས། དེ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཟོས་ནས། ཡ་རྟ་ལྷ་ལ་འདི་བཀལ་བཞིན་དུ་ལྷག་མ་ཡང་
ལུས་པར་ཕྱུར་ཏོ།

5 ཨ་རམ་རྒྱལ་བོའི་དམག་དཔོན་ན་ཨ་སྤུན་བྱ་བ་ནི་མི་ཆེན་པོ་དང་རང་གི་དཔོན་བོའི་
བྱང་དུ་རྩོམ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟ་ལྷ་ལ་དེའི་སྟོན་ནས་ཨ་རམ་
ཡུལ་ལ་སྤྱུབས་མཛད་དོ། མི་དེ་དཔའ་བོ་སྟོབས་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་། མཛེ་ནད་ཅན་ཞིག་
ཡོད་པ་ཡིན། ༡ ཡང་ཨ་རམ་པ་རྒྱུས་ཚོ་ཆོ་བྱས་ནས་ཐོན་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེ་ལ་ཡུལ་ནས་བྱ་མོ་
ཆུང་བ་ཞིག་བཟུང་ནས་ཁྱེར་ཏེ། དེས་ན་ཨ་སྤུན་གྱི་ཆུང་མའི་ཞལ་ཏ་མ་བྱས་སོ། ༢ དེས་རང་
གི་དཔོན་མོ་ལ། བདག་གི་དཔོན་པོ་འདི་ས་མར་ཡུ་རུ་བཞུགས་པའི་ལུང་སྟོན་པའི་བྱང་དུ་
ཕེབས་ན། མཛེ་ནད་མན་པར་འཕྲུར་རོ། ༣ དེར་མི་ཞིག་ནང་དུ་སོང་ནས། རང་གི་དཔོན་པོ་

在里面，他便祈祷耶和華，³⁴ 上床伏在孩子身上，口对口，眼对眼，手对手；既伏在孩子身上，孩子的身体就渐渐温和了。³⁵ 然后他下来，在屋里来往走了一趟，又上去伏在孩子身上，孩子打了七个喷嚏，就睁开眼睛了。³⁶ 以利沙叫基哈西说：你叫这书念妇人来；于是叫了她来。以利沙说：将你儿子抱起来。³⁷ 妇人就进来，在以利沙脚前俯伏于地，抱起她儿子出去了。

³⁸ 以利沙又来到吉甲，那地正有饥荒。先知门徒坐在他面前，他吩咐仆人说：你将大锅放在火上，给先知门徒熬汤。³⁹ 有一个人去到田野掐菜，遇见一棵野瓜藤，就摘了一兜野瓜回来，切了搁在熬汤的锅中，因为他们不知道是什么东西；⁴⁰ 倒出来给众人吃，吃的时候，都喊叫说：神人哪，锅中有致死的毒物！所以众人不能吃了。⁴¹ 以利沙说：拿点面来，就把面撒在锅中，说：倒出来，给众人吃吧！锅中就没有毒了。

⁴² 有一个人从巴力沙利沙来，带着初熟大麦做的饼二十个，并新穗子，装在口袋里送给神人。神人说：把这些给众人吃。⁴³ 仆人说：这一点岂可摆给一百人吃呢？以利沙说：你只管给众人吃吧！因为耶和華如此说，众人必吃了，还剩下。⁴⁴ 仆人就摆在众人面前，他们吃了，果然还剩下，正如耶和華所说的。

5 亚兰王的元帅乃幔在他主人面前为尊为大，因耶和華曾藉他使亚兰人得胜；他又是大能的勇士，只是长了大麻风。² 先前亚兰人成群地出去，从以色列国掳了一个小女子，这女子就服侍乃幔的妻。³ 她对主母说：巴不得我主人去见撒玛利亚的先知，必能治好他的大麻风。⁴ 乃幔进去，告诉他主人说，以色列国的女子如

8 神人以利沙听见以色列王撕裂衣服，就打发人去见王，说：你为什么撕裂了衣服呢？可使那人到我这里来，他就知道以色列中有先知了。 9 于是，乃幔带着车马到了以利沙的家，站在门前。 10 以利沙打发一个使者，对乃幔说：你去在约旦河中沐浴七回，你的肉就必复原，而得洁净。 11 乃幔却发怒走了，说：我想他必定出来见我，站着求告耶和华他神的名，在患处以上摇手，治好这大麻风。 12 大马士革的河亚罢拿和法珥法岂不比以色列的一切水更好吗？我在那里沐浴不得洁净吗？于是气忿忿地转身去了。 13 他的仆人进前来，对他说：我父啊，先知若吩咐你做一件大事，你岂不做吗？何况说你去沐浴而得洁净呢？ 14 于是乃幔下去，照着神人的话，在约旦河里沐浴七回；他的肉复原，好像小孩子的肉，他就洁净了。

ཡ། ཇིས་ར་ཇེལ་མ་བྱ་མ་དེས་འདི་འདྲ་དང་དེ་འདྲ་ཟེར་རྟོ། ཇིས་ཁྱས་པ་དང་། ༥ ཇ་རམ།
 གྱི་རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། སོང་ལ། དས་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡི་གེ་ཞིག་སྤྱང་བར་བྱ། སྤྱམ་ནས།
 དེས་དུལ་གྱི་རྩོམ་དང་། གཤེར་གྱི་དོང་ཅེ་སྟོང་ཕྱག་དྲུག་དང་གོས་བྱང་བཙུ་བཅས་
 བཀའ་ནས་ཆས་ཏེ། ༦ ཡི་གེ་དེ་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱལ་བ་དང་། དེའི་ནང་ན། འུ་ཤོག་
 འདི་བྱང་ལ་འཕྲོང་པའི་ཆེ། གཟིགས་ཤིག་དེ་ཕྱག་སྤྱི་ན་ཇ་ལྷན་གྱི་མཛེན་དགས་བའི་ཕྱིར་
 བྱང་གྱི་བྱང་དུ་གཏོང་རོ། ཇིས་ཡོད་པ་ཡིན། ༧ ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཡི་གེ་དེ་བཏུགས་
 བས། རང་གི་གོས་བཤགས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། དེས་མི་འདིའི་མཛེན་དགས་བར་དའི་རྩར་
 བཏང་བས། ང་ནི་ཐོག་ལེན་བ་དང་ཐོག་སྤྱིན་པའི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ནམ། དེ་བས་ན་དེས་
 ང་ལ་འཛིང་སྟང་འབྱུ་བའི་སྐོར་དུ་བྱོད་ཆོས་སྟོས་ལ། ཞིབ་པར་བསམ་སྟོ་སྐོར་ཞིག་ཅེས་སྤྱམ་
 སོ།།

¹དེ་ནས་དགོན་མཚོག་གི་སྐྱེས་བུ་**ཨ་ལི་ལྷ་ས་**ནི། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱལ་པོས་རང་གི་གོས་
 ཉལ་བར་ཐོས་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ། བྱེད་གྱིས་ཉིད་ཀྱི་ན་བབའ་ཅི་ལ་ཉལ་བ་ཡིན། ད་མི་དེ་ངའི་
 རྩ་འོང་དུ་ཚུག་ཅིག་དེ་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ནང་ན་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡོད་པ། དེས་རྟོགས་
 པར་འགྱུར་རྟོ་ཟེར་ཁིང་ཕྱིན་བསྐར་དྲོ། ¹ དེ་ལྟར་ན་**ཨ་ལྷ་རྟ་**ན་མས་དང་། ཤིང་རྟ་ན་མས་
 དང་བཅས་སུ་འོངས་ནས། **ཨ་ལི་ལྷ་ཡི་**ཁང་པའི་སྐོ་འགྲམ་དུ་བསྐྱང་བ་ལས། ² **ཨ་ལི་ལྷ་ས་**
 མི་བཏང་ནས་དེ་ལ། ད་སོང་ལ། **ཡོར་དན་**གྱི་ནང་ན་ལན་བདུན་ཁྲུས་ཤིག་དེ་ནས་བྱོང་
 གྱི་ལུས་ཐུར་མལ་འགྱུར་ཁིང་། གཙང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྟེན་ཀྱང་། ³ **ན་ཨ་ལྷ་རྟ་**ཁྲུས་ནས་
 སོང་སྟེ། རྟོས་ཤིག་ཁོ་འཛོན་ནས་ངའི་མདུན་དུ་ཡངས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤྱ་དེའི་དགོན་མཚོག་གི་
 མཚན་བརྗོད་ཅིང་། ལག་པས་མ་བཤད་ཅིང་། མངོ་ནད་གསོ་བར་བྱའོ་ངས་བསམ་བ་ཡིན།
 ⁴ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱ་ཐམས་ཅད་ལས་ཀྱང་། **ད་ལྷ་སེག་**གི་གཙང་པོ་**ཨ་བ་རྣ་**དང་**ཡར་ཡར་**
 གཉིས་སྟག་པར་དུ་མི་ལེགས་སམ། དེ་དག་གི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། གཙང་བར་མི་འགྱུར་རམ།
 ཞེས་སྟེན་ནས། ཕྱིར་ལོག་ཅིང་ཁྲོས་ནས་ཆས་པ་ལས། ⁵ དེར་དེའི་དུང་འཁོར་ན་མས་དུང་
 དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། གྱེ་ངའི་ཡབ་ལགས། ཇི་སྟེ་ལུང་སྟོན་པས་བྱེད་ལ་བྱ་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱོས་
 ཤིག་སྟོན། དེ་བཞིན་དུ་མི་མངོན་དམ། ད་ཁོང་གིས་བྱེད་ལ། ཚུར་ཞུགས་ནས་གཙང་བར་གྱུར་
 ཅིག་གསུང་ན། ལྷག་པར་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་མངོན་པའི་རིགས་སོ། ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ⁶ དེ་
 བབས་ནས། དགོན་མཚོག་གི་སྐྱེས་བུས་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་**ཡོར་དན་**གྱི་ནང་དུ་ལན་བདུན་ཁྲུས་
 པས། དེའི་ཤ་བྱ་རྒྱུང་གི་ཤ་རྩར་གྱུར་ནས་གཙང་བར་གྱུར་དྲོ།

༡༥ དེ་ནས་ཁོ་རང་གི་འཁོར་གཡོག་རྒྱམས་དང་བཅས་སུ་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲེས་བུ་ག་ལ་བ་
 དར་ལོག་འོངས་ནས། ཁོང་གི་བྱང་དུ་ཡངས་ནས་ཁོང་ལ། གཟེགས་ཤིག་དངས། དཀོན་མཆོག་
 བྱི་ཞེས་ར་ཞེས་མ་གཏོགས་པར་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་གང་དུ་ཡང་མི་བཞུགས་པ་
 ཏོགས་བྱུང་། དེ་བས་ན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱན་པོ་བདག་གི་ཕྱག་རྟེན་འདི་བཞེས་སུ་གསོལ། ཞེས་ཞུས་
 ཀྱང་། ༧༦ ཁོང་གིས་ལན་དུ། བདག་གང་གི་ཞལ་ངོར་ཡོད་པའི་ཡ་ཏྱ་སྤྱུ་རྒྱམས་ཤིག་ངས་
 ཅེའང་ལེན་པར་མི་བྱའོ། གསུངས་པས། དེས་ཁོང་ལ་ལེན་པའི་བྱིར་ནན་གྱིས་ཞུས་ཀྱང་། ཁོང་
 གིས་མ་སྐྱབས་སོ། ༧༧ དེར་ན་ཨ་ལྷ་རྒྱས་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱི་བྱན་པོ་བདག་ལ་དེལ་རྒྱུ་གཉིས་ཀྱི་

燔祭或平安祭献与别神，只献给耶和華。¹⁸ 唯有一件事，愿耶和華饶恕你仆人：我主人进临门庙叩拜的时候，我用手搀他在临门庙，我也屈身。我在临门庙屈身的这事，愿耶和華饶恕我。¹⁹ 以利沙对他说：你可以平平安安地回去！

乃缦就离开他去了；走了不远，²⁰神人以利沙的仆人基哈西心里说：我主人不愿从这亚兰人乃缦手里受他带来的礼物，我指着永生的耶和华起誓，我必跑去追上他，向他要些。²¹于是基哈西追赶乃缦。乃缦看见有人追赶，就急忙下车迎着他，说：都平安吗？²²说：都平安。我主人打发我来说：刚才有两个少年人，是先知门徒，从以法莲山地来见我，请你赐他们一他连得银子，两套衣裳。²³乃缦说：请受二他连得；再三地请受，便将二他连得银子装在两个口袋里，又将两套衣裳交给两个仆人；他们就在基哈西前头抬着走。²⁴到了山冈，基哈西从他们手中接过来，放在屋里，打发他们回去。²⁵基哈西进去，站在他主人面前。以利沙问他说：基哈西你从哪里来？回答说：仆人没有往哪里去。²⁶以利沙对他说：那人下车转回迎你的时候，我的心岂没有去呢？这岂是受银子、衣裳、买橄榄园、葡萄园、牛羊、仆婢的时候呢？²⁷因此，乃缦的大麻风必沾染你和你的后裔，直到永远。基哈西从以利沙面前退出去，就长了大麻风，像雪那样白。

6 先知门徒对以利沙说：看哪，我们同你所住的地方过于窄小，²求你容我们往约旦河去，各人从那里取一根木料建造房屋居住。他说：你们去吧！³有一人说：求你与仆人同去。回答说：我可以去。⁴于是以利沙与

བར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་སོ། རྟེན་ཅན་ཁོང་དེ་དག་དང་བསྐྱེད་པས་ནས་སྦྱིན་ཏེ། **ཡོར་དན་དུ་**
བསྐྱེད་པས་ནས། ཤིང་གཙོང་བ་ལས། “གཅིག་གིས་གདུང་མ་གཙོང་དུས་སྟུ། ལྷ་རི་ལུ་བ་ལས་”
བྱད་ནས། རྩེད་ནང་དུ་སྦྱང་བ་དང་། དེས་སྐད་ཆན་པོས། གྲེ་ངའི་དཔོན་པོ། དེ་ནི་གཡར་པོ་
ཡིན། ཞེས་པོས་བས། “དཀོན་མཆོག་གི་སྦྱིས་བས། གང་དུ་གྱེལ་ཅས་དེས་ནས། དེས་ཁོང་ལ་
མལ་ས་དེ་བསྟན་ཏེ། ཁོང་གིས་དབྱུག་པ་ཞིག་བཏུབ་ནས། མལ་དེར་དོར་བ་དང་། ལྷགས་དེ་
ཡར་ཤིང་བྱུང་ངོ་།” རྟེན་ཅན་ཁོང་གིས་མེ་དེ་ལ། ཉ་ར་བྱོས་ཤིག་གསུངས་བས། དེས་ལག་པ་
ནར་བརྒྱུངས་ནས་སྤངས་སོ།

१ ཡང་ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དམག་བྲངས་ནས། རང་གི་འཁོར་གཡོག་དང་།
 གྲོས་བཟུལ་ལྟེ་འདི་སྐད་དུ། དེད་ཅག་གནས་ཆེ་གོ་མོ་དང་མ་གོ་མོར་དམག་སྐར་འབབས་
 པར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ། དེའི་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་སྐྱེས་བུ་དེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་
 ལ། རྩོན་གྱིས་ཤིག ས་ཆ་ཆེ་གོ་མོ་ན་ཨ་རམ་པའི་དམག་བསྐབས་པས། དེར་མ་འགོ། ལྷན་
 རས་ཐིན་བསྐར་དོ། १༠ ཡང་དགོན་མཆོག་གི་སྐྱེས་བུས། རྩོན་གྱིས་ཤིག བྱས་ནས་བཤད་པའི་
 གནས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་བང་ཆེན་བརྒྱུད་ཏེ་རྩོན་བགྱིས་སོ། དེ་ལྟར་ཐངས་གཅིག་
 གཉིས་ལས་ལྷག་པར་བྱང་སྟེ། ११ ཡིབ་བསྐད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་སྤྲིང་ཤིན་ཏུ་
 འབྱུགས་དེ། རང་གི་འཁོར་གཡོག་རྒྱམས་པོས་དེ། དེད་ཀྱི་ནང་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་
 རྩྱགས་པ་དེ་སུ་ཡིན་པ་ང་ལ་སྟོན་པར་མི་བྱའམ། ལྷན་པའི་ལན་དུ། १२ དེའི་འཁོར་གཡོག་
 ཅིག་གིས། གྲེ་དའི་རྩོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལགས། དེ་བཞིན་མ་ལགས་ཀྱིས། བྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་གཟིམས་
 རྒྱུད་ནང་དུ་སྤང་བ་དེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་བྱང་སྟོན་པ་ཨེལ་ཤུས་ཨིས་ར་ཨེལ་
 གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་འཆད་དོ། ལྷན་པས། १३ དེ་ན་རེ། ཁྱོད་ཅག་སྐང་ལ། ཁོ་ག་ན་འདུག་ལྟོས་ཤིག
 དས་མི་བཏང་ནས། ཁོ་འཛིན་པར་བྱ། ཞེས་བསྟོན་པས། དེ་དག་གིས། ཁོ་དོ་ཐན་དུ་འདུག ཅེས་
 ཐིན་ལྷན་པ་དང་། १ॣ དེས་རྟ་དང་ཤིང་རྟ་དང་། དམག་གཡོར་ཅན་ཞིག་དེར་བརྒྱུད་ཏེ།
 དེ་རྒྱམས་མཆོན་མོར་བསྐབས་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་དེ་མཐའ་ནས་བསྐྱོར་དོ།

༡༥ དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིམ་བུའི་ཞབས་ཕྱི་དེ་ཐུང་ཡངས་ནས། ཕྱི་རྩལ་དུ་ཐོན་པ་
 དང་། དམག་དཔུང་གི་རྟ་དང་། ཤིང་རྩས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ལོང་པར་མཐོང་བས། ཞབས་
 ཕྱི་དེས་ཁོང་ལ། གྲུ་ངའི་དཔོན་པོ་ལགས། ད་པོར་གྲིས་ཅི་བྱ། ལུས་པའི་ལན་དུ། ༡༦ ཁོང་གིས།
 མ་འཇིགས་ཤིག དེ་རྣམས་ཀྱི་དཔུང་གོགས་ལས་ངེད་ཀྱི་དཔུང་གོགས་མང་ངོ་། ཞེས་སྒྲུས་
 བས། ༡༧ **ཞེ་ལེ་ཤུས་**སྒྲོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། གྲུ་ཡ་རྟོ་སྣ། འདིས་མཐོང་དུ་འདིའི་མིག་འབྱེད་པར་
 མཛོད་ཅིག་ལུས་པས། ཡ་རྟོ་སྣས་ཁྱེད་འདི་མིག་བྱེས་ནས། དེས་བརྟན་པ་ལས། **ཞེ་ལེ་ཤུས་**
 མཐའ་འཁོར་དུ། རི་བོ་ནི་མའི་རྟ་དང་ཤིང་རྩས་གང་ནས་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་། ༡༨ ཡང་དེ་
 རྣམས་**ཞེ་ལེ་ཤུས་**ཕྱོགས་སུ་འབབ་འོང་བའི་ཆོ་ན། ཁོང་གིས་ཡ་རྟོ་སྣ་ལ་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་སྟེ།
 མི་འདི་རྣམས་ལོང་བ་མཛོད་ཅིག་ལུས་ནས། **ཞེ་ལེ་ཤུས་**ལུས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་
 ལོང་བ་མཛོད་དོ། ༡༩ དེར་**ཞེ་ལེ་ཤུས་**དེ་རྣམས་ལ། འདི་ནི་ལམ་དེ་ཡང་མིན། གྲོང་ཁྱེར་དེ་
 ཡང་མིན་ཏེ། ངའི་རྒྱབ་ནས་ཤོག་དང་། ཁྱེད་ཚོས་འཆོལ་བའི་མི་དེའི་མདུན་དུ་ངས་ཁྱེད་
 རྣམས་འཁྲིད་པར་བཟོ། གསུངས་ནས། དེ་རྣམས་ས་མར་ཡུ་ཅུ་ཁྲིད་དོ།

说话的时候，使者来到，王也到了，说：这灾祸是从耶和华中来的，我何必再仰望耶和华中呢？

7 以利沙说：你们要听耶和中的话，耶和华中如此说：明日约到这时候，在撒玛利亚城门口，一细亚细面要卖银一舍客勒，二细亚大麦也要卖银一舍客勒。²有一个搀扶王的军长对神人说：即便耶和华中使天开了窗户，也不能有这事。以利沙说：你必亲眼看见，却不得吃。

³在城门那里有四个长大麻风的人，他们彼此说：我们为何坐在这里等死呢？⁴我们若说，进城去吧！城里有饥荒，必死在那里；若在这里坐着不动，也必是死。来吧，我们去投降亚兰人的军队，他们若留我们的活命，就活着；若杀我们，就死了吧！⁵黄昏的时候，他们起来往亚兰人的营盘去；到了营边，不见一人在那里。⁶因为主使亚兰人的军队听见车马的声音，是大军的声音；他们就彼此说：这必是以色列王购买赫人的诸王和埃及人的诸王来攻击我们。⁷所以，在黄昏的时候他们起来逃跑，撇下帐篷、马、驴，营盘照旧，只顾逃命。⁸那些长大麻风的到了营边，进了帐篷，吃了喝了，且从其中拿出金银和衣服来，去收藏了；回来又进了一座帐篷，从其中拿出财物来去收藏了。

⁹那时，他们彼此说：我们所做的不好！今日是有好信息的日子，我们竟不作声！若等到天亮，罪必临到我们。来吧，我们与王家报信去！¹⁰他们就去叫守城门的，告诉他们：我们到了亚兰人的营，不见一人在那里，也无人声，只有拴着的马和驴，帐篷都照旧。¹¹守城门的叫了众守门的人来，他们就进去与王家报信。¹²王夜间起来，对臣仆说：我告诉你们亚兰人向我们

来，我们何必仰望耶和华中呢？
以利沙说：你们要听耶和中的话，耶和华中如此说：明日约到这时候，在撒玛利亚城门口，一细亚细面要卖银一舍客勒，二细亚大麦也要卖银一舍客勒。²有一个搀扶王的军长对神人说：即便耶和华中使天开了窗户，也不能有这事。以利沙说：你必亲眼看见，却不得吃。

7 以利沙说：你们要听耶和中的话，耶和华中如此说：明日约到这时候，在撒玛利亚城门口，一细亚细面要卖银一舍客勒，二细亚大麦也要卖银一舍客勒。²有一个搀扶王的军长对神人说：即便耶和华中使天开了窗户，也不能有这事。以利沙说：你必亲眼看见，却不得吃。

³在城门那里有四个长大麻风的人，他们彼此说：我们为何坐在这里等死呢？⁴我们若说，进城去吧！城里有饥荒，必死在那里；若在这里坐着不动，也必是死。来吧，我们去投降亚兰人的军队，他们若留我们的活命，就活着；若杀我们，就死了吧！⁵黄昏的时候，他们起来往亚兰人的营盘去；到了营边，不见一人在那里。⁶因为主使亚兰人的军队听见车马的声音，是大军的声音；他们就彼此说：这必是以色列王购买赫人的诸王和埃及人的诸王来攻击我们。⁷所以，在黄昏的时候他们起来逃跑，撇下帐篷、马、驴，营盘照旧，只顾逃命。⁸那些长大麻风的到了营边，进了帐篷，吃了喝了，且从其中拿出金银和衣服来，去收藏了；回来又进了一座帐篷，从其中拿出财物来去收藏了。

⁹那时，他们彼此说：我们所做的不好！今日是有好信息的日子，我们竟不作声！若等到天亮，罪必临到我们。来吧，我们与王家报信去！¹⁰他们就去叫守城门的，告诉他们：我们到了亚兰人的营，不见一人在那里，也无人声，只有拴着的马和驴，帐篷都照旧。¹¹守城门的叫了众守门的人来，他们就进去与王家报信。¹²王夜间起来，对臣仆说：我告诉你们亚兰人向我们

པ་ཡིན་ངས་འཆད་པར་བྱ་སྟེ། དེ་དག་ལ་ངེད་སྟོགས་པའི་ཆ་ཡོད་པས། རྒྱལ་མིས་ར་མེལ་པ་
གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ནས་འཐོན་པའི་ཚེ། འོ་ཅག་གིས་དེ་དག་གསོན་པོར་འཛིན་ཏེ། གྲོང་ཁྱེར་
གྱི་ནང་དུ་འཛོམས་ཤོད་པའི་ཆེད་དུ། དེ་རྒྱལ་མི་རང་གི་དམག་སྐར་ལས་ཐོན་ཏེ། ཐང་གར་ཡིབ་
སྟོང་དུ་སོང་བ་ཡིན། ཞེས་སྟེ། སྤྱི་ལོ་༡༩ འཁོར་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་དེའི་ལན་དུ། གྲོང་
ཁྱེར་གྱི་ནང་ན་ལུས་པའི་རྟའི་ཁྲོད་ལས་ཕྱ་སྐངས་ནས་པར་ཐོང་ཞིག་འདི་ཕྱ་པོ་འཆི་ཁར་
ཡོད་པའི་མིས་ར་མེལ་གྱི་མི་ཚོགས་ཕྱི་ལུས་དང་འབྲུ་སྟེ། ངས་ཀྱིས་འདི་དག་བཏང་ནས། ཉ་
བར་བྱའོ། ཞེས་ཁྱེས་ནས། ༡༥ དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་ཤིང་རྟ་འཁོར་ལོ་གཉིས་དང་རྟ་བཅས་
ཁྲིད་འོང་བས། རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ཨ་རམ་པའི་དམག་དབུང་གི་ཕྱི་བཞིན་བཏང་སྟེ། ད་སོང་
ལ་སྟོན་ཤིག་ཅས་བསྟོད། ༡༦ དེ་ནས་དེ་དག་དེ་རྒྱལ་མི་རྒྱུ་ཡོར་དན་གྱི་བར་དུ་སོང་སྟེ།
སྟོན་ཤིག་ལས་ཐངས་ཅད་ཨ་རམ་པས་རྟ་བུ་རྟ་ལ་པངས་པའི་གོས་དང་ཡོ་བྱད་ཀྱིས་གང་
སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་བང་ཆེན་རྒྱལ་མི་ལོག་འོངས་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་བཤད་པ་དང་།

༡༧ མི་རྒྱལ་མི་རྒྱུ་ལོག་ནས། ཨ་རམ་པའི་དམག་སྐར་ལ་རྟ་བུ་ཐོབ་བརྒྱབས་ཏེ། ཡ་
རྟ་སྟེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དབུལ་གྱི་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་རྒྱ་ཞིབ་བྲེ་རེ་དང་། རས་བྲེ་གཉིས་
དབུལ་གྱི་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་འཛོམས་བར་གྱུར་ཏེ། ༡༨ ཡང་རྒྱལ་པོ་སྟོན་དུ་བསྟེས་ཡོད་པའི་དམག་
དཔོན་དེ་རྒྱ་སྟོན་ཉ་རུ་བསྟོན་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བྲུ་རྒྱལ་པོ་འོང་དུས་སུ་དེ་ལ་
གསུངས་པ་བཞིན་དུ། མི་རྒྱལ་མི་རྒྱུ་ལོག་དེ་ནི་དོག་རྒྱུ་བཏང་ནས། ཆེ་འདས་སོ། ༡༩ དེ་ལྟར་
དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བྲུ་རྒྱལ་པོ་ལ། སང་ཉིན་འདི་ཆོད་ལ་ས་མར་ཡུའི་རྒྱལ་སྟོན་ཤེ་གེལ་
རེ་ལ་ནས་བྲེ་གཉིས་རེ་དང་། རྒྱ་ཞིབ་བྲེ་གང་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་འཛོམས་བར་འགྱུར་རྟེ། གསུངས་པ་
བཞིན་དུ་གྲུབ་པར་གྱུར་ཏེ། ༢༠ ཡང་དམག་དཔོན་གྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བྲུ་ལ་ལན་རྒྱོག་
ཅིང་། སྟོན་གལ་ཏེ་ཡ་རྟ་སྟེས་ནས་མཁའི་ནང་དུ་དཀར་ཁུང་འདོན་པར་མཛད་ན་ཡང་། དེ་
ལྟར་འབྱུང་བྱེད་དམ། བྲས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བྲུ་ལ་སྟོན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་བྱ་
བ་དེ་མཐོང་གིས། དེ་ལས་ཟ་བར་མི་འགྱུར་རྟེ། གསུངས་པ་ལྟར་དུ། ༢༡ འབྱུང་བར་གྱུར་ནས།
མི་རྒྱལ་མི་རྒྱུ་ལོག་རྒྱ་སྟོན་དོག་རྒྱུ་བཏང་ནས། ཆེ་ལས་འདས་སོ།

8 དེ་ནས་མེལ་པ་སྟེས་གསོན་པོར་བསྐངས་པའི་བྱ་དེའི་མ་ལ། ཡ་རྟ་སྟེས་ཕུ་གེལ་བརྒྱ་
བརྒྱབ་ཡོད་པས། ལོ་བདུན་གྱི་རིང་དུ་དེ་ནི་ཡུལ་འདིར་ལུས་འོང་བས་ན། ཁྱེད་ལོངས་ལ།
ཁྱེད་རང་དང་རང་གི་བཟའ་ཚོ་རྒྱལ་མི་སོང་ལ། གང་དུ་སྟོན་རུས་པ་ཞིག་ཏུ་སྟོན་ཅིག་ཅས་
བསྟོན་བ་དང་། ༡ བྱད་མེད་དེ་ལངས་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བྲུ་དེས་བསྟོན་བ་བཞིན་དུ་བྲས་
ཏེ། རང་གི་བཟའ་ཚོ་དང་བཅས་སུ་སོང་ནས། ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཡུལ་དུ་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་
བཞུད་དོ། ༢ ཡང་ལོ་བདུན་པའི་མཇུག་ཏུ་བྱད་མེད་དེ་ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཡུལ་ནས་ཕྱིར་ལོག་
འོངས་ནས། རང་གི་བྱིམ་དང་ཁོང་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་ལྟེན་དུ་རྒྱལ་པོའི་བྱད་དུ་སོང་བ་
དང་། ༣ དེའི་དུས་སུ་རྒྱལ་པོས་དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བྲུའི་འཕགས་ཕྱི་གེ་རྟ་བྲེ་དང་སྟེང་མ་
མཛད་ཅིང་དེ་ལ། མེལ་པ་མཛད་པའི་མཛད་པ་ཁྱེད་མཆོར་ཆེ་བ་ཐམས་ཅད་ང་ལ་ཤོད་
ཅིག་ཅས་སྟེས་པས། ༤ དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཁོང་གིས་རི་རྩར་རོ་ཞིག་གསོན་བཅུག་པའི་ལོ་རྒྱུས་དེ་
འཆད་པའི་ཆེན་ཏོ། སྟོན་ཤིག་གསོན་བཅུག་པའི་བྱད་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་རང་གི་ཁོང་ཁང་གི་

如何行。他们知道我们饥饿，所以离营，埋伏在田野，说：以色列人出城的时候，我们就活捉他们，得以进城。¹³有一个臣仆对王说：我们不如用城里剩下之马中的五匹马（马和城里剩下的以色列人都是一样，快要灭绝），打发人去窥探。¹⁴于是取了两辆车和马，王差人去追寻亚兰军，说：你们去窥探窥探。¹⁵他们就追寻到约旦河，看见满道上都是亚兰人急跑时丢弃的衣服器具，使者就回来报告王。

¹⁶众人就出去，掳掠亚兰人的营盘。于是一细亚细面卖银一舍客勒，二细亚大麦也卖银一舍客勒，正如耶和華所说的。¹⁷王派搀扶他的那军长在城门口弹压，众人在那里将他践踏，他就死了，正如神人在王下来见他的时候所说的。¹⁸神人曾对王说：明日约到这时候，在撒玛利亚城门口，二细亚大麦要卖银一舍客勒，一细亚细面也要卖银一舍客勒。¹⁹那军长对神人说：即便耶和華使天开了窗户，也不能有这事。神人说：你必亲眼看见，却不得吃。²⁰这话果然应验在他身上；因为众人在城门口将他践踏，他就死了。

8 以利沙曾对所救活之子的那妇人说：你和你的全家要起身往你可住的地方去住，因为耶和華命饥荒降在这地七年。²妇人就起身，照神人的话带着全家往非利士地去，住了七年。³七年完了，那妇人从非利士地回来，就出去为自己的房屋田地哀告王。⁴那时王正与神人的仆人基哈西说：请你将以利沙所行的一切大事告诉我。⁵基哈西告诉王以利沙如何使死人复活，恰巧以利沙所救活、她儿子的那妇人为自己的房屋田地来哀告王。基哈西说：我主我王，这就是那妇人，这是她的儿子，就是以利沙

所救活的。⁶王问那妇人，她就将那事告诉王。于是王为她派一个太监，说：凡属这妇人的都还给她，自从她离开本地直到今日，她田地的出产也都还给她。

⁷以利沙来到大马士革，亚兰王便哈达正患病。有人告诉王说：神人来到了这里了。⁸王就吩咐哈薛说：你带着礼物去见神人，托他求问耶和华，我这病能好不能好？⁹于是哈薛用四十个骆驼，驮着大马士革的各样美物为礼物，去见以利沙。到了他那里，站在他面前，说：你儿子亚兰王便哈达打发我来见你，他问说：我这病能好不能好？¹⁰以利沙对哈薛说：你回去告诉他说，这病必能好；但耶和华指示我，他必要死。¹¹神人定睛看着哈薛，甚至他惭愧。神人就哭了；¹²哈薛说：我主为什么哭？回答说：因为我知道你必苦害以色列人，用火焚烧他们的保障，用刀杀死他们的壮丁，摔死他们的婴孩，剖开他们的孕妇。¹³哈薛说：你仆人算什么，不过是一条狗，焉能行这大事呢？以利沙回答说：耶和华指示我，你必作亚兰王。¹⁴哈薛离开以利沙，回去见他的主人。主人问他说：以利沙对你说什么？回答说：他告诉我你必能好。¹⁵次日，哈薛拿被窝浸在水中，蒙住王的脸，王就死了。于是哈薛篡了他的位。

¹⁶以色列王亚哈的儿子约兰第五年，犹大王约沙法还在位的时候，约沙法的儿子约兰登基作了犹大王。¹⁷约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。¹⁸他行以色列诸王所行的，与亚哈家一样；因为他娶了亚哈的女儿为妻，行耶和华眼中看为恶的事。¹⁹耶和华却因他仆人大卫的缘故，仍不肯灭绝犹大，照他所

དོན་དུ་འོད་དང་བཏང་བས། **གེ་ཏ་ཟེ་ན་**ཅེ། གྲུ་བདག་གི་ཚོ་བོ། རྒྱལ་པོ་ལགས། ལུང་མེད་དེ་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ། **ཨེ་ལི་ཤུས་**གསོན་བཅུག་པའི་བྱ་ཡང་འདི་རང་ཡིན་ནོ། རྒྱས་པ་དང་། ⁶ རྒྱལ་པོས་ཀྱང་ལུང་མེད་ལ་དྲིས་ནས། དེས་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། དེར་རྒྱལ་པོས་དཔོན་པོ་ཞིག་བསྐོས་ནས་དེ་ལ། མའི་ཡིན་ཚད་དང་། མས་རང་ཡུལ་བསྐྱར་བའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ། ད་ལྟའི་བར་གྱི་ཞིང་གི་འཕྲོན་དང་བཅས་མོ་ལ་ཕྱིར་སྦྱོར་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྟོད།

⁷ ཡང་**ཨེ་ལི་ཤུ་**ད་ལྟ་སེག་ཏུ་ཕྱིན་པ་དང་། **ཨ་རམ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**བེན་ཏ་**དང་ནད་ཀྱིས་བཏབ་སྟེ་ཡོད་པ་ལས། དཀོན་མཆོག་གི་སྦྱེས་བྱ་དེར་འོང་བའི་ཕྱིན་ཐོས་སོ། ⁸ དེར་རྒྱལ་པོས་**ཏ་ཟེ་ཨེ་ལེ་**ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་ལག་ཏུ་བྱ་རྟེན་ཞིག་ཐོགས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་སྦྱེས་བྱ་ལ་བསྐྱར་སོང་སྟེ། ང་ནད་འདི་ལས་འགྲོལ་མིན་འདྲིས་ཤིང་། ཁོང་ལས་ཡ་ཏོ་སྟེ་ཐུགས་བརྟག་ཀྱིས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བ་དང་། ⁹ **ཏ་ཟེ་ཨེ་ལེ་**ཁོང་ལ་བསྐྱར་ཕྱིན་ཏེ། **ད་ལྟ་སེག་གི་**བཟང་མོར་ཐམས་ཅད་ལས་བྱ་རྟེན་རྩ་མོར་བཞི་བཅུ་ལ་བཀའ་ཏེ། མཉམ་དུ་བྱེད་ཏེ། དེར་བསྐྱབས་ནས་ཁོང་གི་བྱང་དུ་ལངས་ཏེ་ཁོང་ལ། **ཨ་རམ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་བེན་ཏ་དང་ཀྱིས་བདག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བཏང་སྟེ། ང་ནད་འདི་ལས་འགྲོལ་བར་འགྱུར་རམ། ཞེས་འདྲིའོ། སྦྱས་པ་དང་། ¹⁰ **ཨེ་ལི་ཤུས་**ལན་དུ། ཁྱེད་སོང་སྟེ་དེ་ལ། ཁྱེད་པན་པར་འགྱུར་སྟོན་ཞིག་འོན་ཀྱང་དེ་ནི་ངས་པར་འཆི་བར་འགྱུར་བར་ཡ་ཏོ་སྦྱས་ང་ལ་མངོན་པར་མཛད་དོ། ཞེས་གསུངས་ནས། ¹¹ དེ་ནི་ངོ་ཆ་བར་མ་འགྱུར་བའི་བར་དུ་མིག་སྟན་བཏང་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་སྦྱེས་བྱ་དེ་བཤུམས་སོ། ¹² དེར་**ཏ་ཟེ་ཨེ་ལེ་**ཀྱིས། བདག་གི་ཚོ་བོ་ལགས། ཤུམ་ཅི་ལ་ཤུམ། བྱས་པས། ཁོང་གིས་དེ་ལ། ཅི་ལ་བྱ་ཟེར་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེ་ལེ་**གྱི་བརྒྱུད་ལ་བྱེད་པར་འགྱུར་བའི་བྱ་བ་ངན་པ་ནམས་ཀྱི་ཆ་ང་ལ་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་བཅོན་པོ་ནམས་མེས་བསྟེན་ཏེ། དེའི་ན་གཞིན་ནམས་རལ་གྱིས་བསད་དེ། དེ་དག་གི་སྤ་གུ་ནམས་ས་ལ་བདེ་བ་སྟེ། དེ་དག་གི་སྦྱུ་མ་ནམས་ཀྱི་གྲོང་པ་གཤམ་པར་འགྱུར་ལོ། གསུངས་པ་དང་། ¹³ **ཏ་ཟེ་ཨེ་ལེ་**ཀྱིས། བདག་ཁྱེད་ཀྱི་བཟན་པོ་ཁྱེ་ལྷ་བྱས་བྱ་བ་ཆེན་པོ་དེ་རི་ལྷར་བྱེད་དམ། རྒྱས་པས། **ཨེ་ལི་ཤུས་**ལན་དུ། ཁྱེད་**ཨ་རམ་**གྱི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་བ་ནི་ཡ་ཏོ་སྦྱས་ང་ལ་བསྐྱར་བྱུང་གསུངས་སོ། ¹⁴ དེ་ནས་མི་དེ་**ཨེ་ལི་ཤུའི་**བྱང་ནས་སོང་སྟེ། དེའི་དཔོན་པོའི་རྩར་ཕྱིན་ཏོ། དེས་ཁོ་ལ། **ཨེ་ལི་ཤུས་**ཁྱེད་ལ་ཅི་ཟེར་བྱས་ནས་དེས། ཁྱེད་ངས་པར་པན་པར་འགྱུར། ཞེས་ང་ལ་བཤད་བྱུང་སྦྱས་སོ། ¹⁵ དེའི་སང་ཉིན་དེས་རས་འཕྱག་པོ་ཞིག་སྦངས་ནས། རྩར་སྦང་སྟེ། དེའི་གདོང་ལ་བཀག་པས། དེ་ནི་ཆོ་འདས་སོ། དེ་ནས་**ཏ་ཟེ་ཨེ་ལེ་**དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོ་གྱུར་ཏོ།

¹⁶ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེ་ལེ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏའ་**གྱི་སྦས་པོ་**རམ་**ཀྱིས་སྤང་བའི་ལོ་ཟླ་པར། ཡ་**ཏུ་ཏུའི་**རྒྱལ་པོ་**ཡེ་ཏོ་ཤ་ལམ་**ཀྱི་སྦས་པོ་**རམ་**རྒྱལ་པོར་གྱུར་ཏོ། ¹⁷ དེ་ནི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་དུས་སུ་ལོ་སྟུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་ལོན་པ་དང་། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལམ་**དུ་ལོ་བརྒྱུད་ཀྱི་རིང་དུ་རྒྱལ་སྤྱིང་བྱས་སོ། ¹⁸ དེས་ཀྱང་**ཨ་ཏའ་**གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་སྤང་པ་ལྟར་དུ། **ཨིས་ར་ཨེ་ལེ་**གྱི་རྒྱལ་པོའི་ལམ་བཞིན་དུ་འགྱུལ་ཏོ། གང་ལ་ཞེ་ན། **ཨ་ཏའ་**གྱི་བྱ་མོ་ནི་དེའི་རྩར་མར་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། དེས་ཡ་ཏོ་སྟེ་ཐུན་ཐུན་རྩར་བཞིན་པ་དེ་བྱས་སོ། ¹⁹ ད་དུང་ཡང་ཡ་ཏོ་སྦྱས་ཉིད་ཀྱི་བཟན་པོ་**ཏུ་བེད་**ཀྱི་ངོར། **ཡ་ཏུ་ཏུའི་**མེད་པར་མཛད་པ་ལ་སྤྱགས་མ་མཉེས་སོ། ཁོང་གིས་དེ་ལ། ངས་ཁྱེད་དང་།

ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ལ་དུས་གཏན་དུ་མར་མེ་ཞིག་གནང་བར་བྱའོ། ཞེས་ཞུས་ཀྱིས་བཞེས་པའི་
ཕྱིར་རོ།

᠑᠒ དེའི་དུས་སུ་ཨེ་དོམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་རུ་དྲཱ་ལ་ངོ་ལྟག་བྱས་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་ལ་
རྒྱལ་པོ་ཞིག་བསྐོས་སོ། ᠑᠓ དེའི་ཕྱིར་ཡོ་རམ་གྱིས་ཤིང་རྟ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཅ་ཨར་
དུ་ཕྱིན་ཏེ། མཚན་མཚང་བཏང་ནས། རང་ལ་བསྐོར་ཞིང་ཡོད་པའི་ཨེ་དོམ་པ་དང་། ཤིང་
རྟའི་དམག་དཔོན་རྣམས་འཛོམས་པར་བྱས་པ་དང་། མི་དེ་རྣམས་རེ་རང་གི་གྲུར་དུ་བྲོས་སོ།
᠑᠔ དེ་ལྟར་ཨེ་དོམ་པས་ཡ་རུ་དྲཱ་ལ་ངོ་ལྟག་བྱས་ནས། ཉི་མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལག་པ་ནས་
ཤོར། དེ་དང་དུས་མཚུངས་པར་ལེབ་རྒྱ་ཡིས་ཀྱང་ངོ་ལྟག་བྱས་སོ། ᠑᠕ ཡོ་རམ་གྱི་གཞན་བྱ་བ་
དང་། དེས་ཇི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་སྒྲེགས་བམ་གྱི་
ནང་དུ་བྲིས་སོ། ᠑᠖ དེ་ནས་ཡོ་རམ་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྱིད་དུ་གཉིད་དུ་སྐྱོང་ནས། དྲཱ་བིད་ཀྱི་
གྲོང་ཁྱེར་ནང་ལ་མེས་ཀྱི་ཁྱིད་དུ་དུར་དུ་བཅུད་དོ། ཡང་དེའི་སྐབས་ཨ་ཏས་ཡུས་དེའི་མལ་དུ་
རྒྱལ་བྱིད་བསྐྱངས་སོ།

᠑᠘ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྐབས་ཡོ་རམ་གྱིས་རྒྱལ་བྱིད་བྱེད་པའི་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་
པར། ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྐབས་ཨ་ཏས་ཡུས་ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། ᠑᠙ ཨ་ཏས་
ཡུས་རྒྱལ་བྱིད་བསྐྱང་དུས་སུ། ལོ་ཉེར་གཉིས་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ལོ་གཅིག་གི་རིང་
དུ་རྒྱལ་བྱིད་བསྐྱངས་སོ། དེའི་ཡུམ་མོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོམ་རེའི་སྐབས་མོ་ཨ་ཐལ་ཡུ་
བྱ་བའོ། ᠒᠐ དེ་ཡང་ཨ་ཏབ་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ལམ་ལ་འགྲུལ་དེ། ཨ་ཏབ་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱིས་བྱས་པ་
ལྟར་དུ་ཡ་རྟོ་ལྷའི་སྒྲུབ་ཐུང་དཔར་བ་ཡིན་པ་དེ་བྱས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཨ་ཏབ་ཀྱི་པ་
སྐད་ཀྱི་མག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

᠒᠑ དེ་ནས་ཁོང་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྐབས་ཡོ་རམ་དང་མཉམ་དུ་ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་ལ་དམག་འབྱེད་དུ་
རྩ་མོད་གིལ་ཨང་དུ་སྐྱོང་ནས། ཨ་རམ་པས་དེ་སྐད་པར་བྱས་སོ། ᠒᠒ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་ནི་
ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་རྟ་ཟ་ཨེལ་དང་གཡུལ་འབྱེད་དུས་སུ། ཨ་རམ་པས་རྩ་སྐྱ་ཅུ་དེ་ལ་བྱུང་བའི་མ་
དེ་གསོ་བ་ལ། ཡིས་རེ་ཨེལ་དུ་ཕྱིར་ལྟག་སོང་བ་དང་། ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྐབས་ཨ་
ཏས་ཡུ་དེ་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྐབས་སྐད་པོ་ཡོ་རམ་ལ་རྩ་བར་ཡིས་རེ་ཨེལ་དུ་སྐྱོང་ངོ་།

9 དེ་ནས་ལུང་རྩོན་པ་ཨེ་ལི་ཤུས་ལུང་རྩོན་པའི་བུའི་ཁྱིད་ལས་གཅིག་ལ་བོས་ནས་དེ་ལ།
ད་རང་གི་སྐར་ལགས་སྒྲོམ་ལ། འབྲུ་མར་གྱི་བུམ་པ་འདི་ལག་དུ་བྲོགས་དེ། རྩ་མོད་གིལ་
ཨང་དུ་སྐྱོང་ཞིག ᠑ དེར་སྒྲེབ་དུས་སུ། རིམ་ཤིང་ཆ་བོའམ་ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གྱི་བྱ་ཡེ་བྱ་བ་དེ་
ཆོལ་ཞིག་ཡང་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། དེའི་སྒྲུབ་ཆུང་ཁྱིད་ལས་བསྐྱངས་དེ། ནང་ཁུལ་མའི་ནང་
དུ་དེ་ཁྱིད་ཁྱེར་ཞིག ᠑ དེ་ནས་མར་སྒྲུག་འདི་བྲངས་ནས། དེའི་མགོ་ལ་སྒྲུག་ཅིང་དེ་ལ། ཡ་རྟོ་
ལྷས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་སྐྱུམ་གྱིས་བྱུགས་དེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པ་ཡིན། གཤུང་
ངོ་། བྱས་ནས། སྐོ་ཕྱིས་ཏེ་དེ་ནས་བྲོས་ཤིག་དང་། འགོར་དུ་མ་རྒྱུག་ཅིག་ཅེས་གདམས་སོ།

᠒ དེ་ནས་ལུང་རྩོན་པའི་བུ་དེ་རྩ་མོད་གིལ་ཨང་དུ་སྐྱོང་སྟེ། “དེར་ཕྱིན་པའི་ཆོན། དམག་
དཔོན་རྣམས་བསྐྱད་ཡོད་པ་དང་། དེས། ཀྱི་དམག་དཔོན། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ང་ལ་ཐོན་ཞིག་
ཡོད། སྐབས་པས། ཡེ་རུས། ང་རྣམས་ལས་ཐོན་སུ་ལ་ཡོད། སྤྱིས་པའི་ལན་དུ་དེས། ཀྱི་དམག་

应许大卫的话，永远赐灯光与他的子孙。

²⁰ 约兰年间，以东人背叛犹大，脱离他的权下，自己立王。

²¹ 约兰率领所有的战车往撒益去，夜间起来，攻打围困他的以东人和车兵长；犹大兵就逃跑，各回各家去了。²² 这样，以东人背叛犹大，脱离他的权下，直到今日。那时立拿人也背叛了。²³ 约兰其余的事，凡他所行的，都写在犹大列王记上。

²⁴ 约兰与他列祖同睡，葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子亚哈谢接续他作王。

²⁵ 以色列王亚哈的儿子约兰十二年，犹大王约兰的儿子亚哈谢登基。²⁶ 他登基的时候年二十二岁，在耶路撒冷作王一年。他母亲名叫亚他利雅，是以色列王暗利的孙女。²⁷ 亚哈谢效法亚哈家行耶和华中看为恶的事，与亚哈家一样，因为他是亚哈家的女婿。

²⁸ 他与亚哈的儿子约兰同往基列的拉末去，与亚兰王哈薛争战。亚兰人打伤了约兰，²⁹ 约兰王回到耶斯列，医治在拉末与亚兰王哈薛打仗的时候所受的伤。犹大王约兰的儿子亚哈谢因为亚哈的儿子约兰病了，就下到耶斯列看望他。

9 先知以利沙叫了一个先知门徒来，吩咐他说：你束上腰，手拿这瓶膏油往基列的拉末去。² 到了那里，要寻找宁示的孙子、约沙法的儿子耶户，使他同僚中起来，带他进严密的屋子，³ 将瓶里的膏油倒在他头上，说：耶和华中如此说：我膏你作以色列王。说完了，就开门逃跑，不要迟延。

⁴ 于是那少年先知往基列的拉末去了。⁵ 到了那里，看见众军长都坐着，就说：将军哪，我有话对你说。耶户说：我们众人里，你

¹⁴这样，宁示的孙子、约沙法的儿子耶户背叛约兰。先是约兰和以色列众人因为亚兰王哈薛的缘故，把守基列的拉末；¹⁵但约兰王回到耶斯列，医治与亚兰王哈薛打仗所受的伤。耶户说：若合你们的意思，就不容人逃出城往耶斯列报信去。¹⁶于是耶户坐车往耶斯列去，因为约兰病卧在那里。犹大王亚哈谢已经下去看望他。¹⁷有一个守望的人站在耶斯列的楼上，看见耶户带着一群人来，就说：我看见一群人。约兰说：打发一个骑马的去迎接他们，问说：平安不平安？¹⁸骑马的就去迎接耶户，说：王问说，平安不平安？耶户说：平安不平安与你何干？你转在我后头吧！守望的人又说：使者到了他们那里，却不回来。¹⁹王又打发一个骑马的去。这人到了他们那里，说：王问说，平安不平安？

73 དེ་ལྟར་ནིམ་གྱི་ཆ་བོའམ། ཡེ་ཏྲ་ག་པད་ཀྱི་ཕུ་ཡེ་རྩུམ་ཡོ་རམ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་སོ། དུས་
 དེ་ལ་ཨ་རམ་རྒྱལ་པོས་རྒྱུན་བྱས་ནས། ཡོ་རམ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མོང་གི་ལ་
 ཨད་སྤང་གིན་ཡོད་པ་ཡིན། 74 རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་གྱིས་ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་ཏྲ་བ་ཨེལ་ལ་གཤམ་
 འབྱེད་དུས་སུ། ཨ་རམ་པས་དེ་རྒྱས་པར་བྱས་པའི་རྩ་རྒྱམས་གསོ་བར་བྱེད་པ་ལ། ཡིས་རེ་
 ཨེལ་དུ་ལོག་སོང་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཡེ་རྩུམ་དགལ་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་འཐད་ན། སྤང་ཁྱེར་
 གྱི་ནང་ནས་སུ་ཡང་ཐོན་ཏེ། ཡིས་རེ་ཨེལ་དུ་ཕྱིན་རྒྱེལ་བར་འབྲོས་སུ་མ་རྒྱལ་ཅིག་སྤྲོས་ནས།
 75 ཡེ་རྩུ་ཤིང་རྩ་ལ་ཞོན་ནས། ཡིས་རེ་ཨེལ་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེར་ཡོ་རམ་
 འདུག་ཟླ། ཡ་རྩུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་རྩས་ཡུ་ཡང་ཡོ་རམ་ལ་འཕྲད་དུ་འོངས་ནས། དེར་ཡོད་པ་
 ཡིན། 76 ཡང་ཡིས་རེ་ཨེལ་གྱི་མཁར་ཞིག་གི་ཆེ་ན་སོ་བ་ཞིག་ཙོང་ངར་ཡོད་པ་དང་། དེས་ཡེ་
 རྩའི་དམག་དཔུང་འོང་བར་མཐོང་ནས། ངས་དམག་དཔུང་ཞིག་མཐོང་ངོ་། ཞེས་སྤྲོན་པའི་
 ལན་དུ་ཡོ་རམ་གྱིས་རྩ་བ་ཞིག་བོས་ནས། ཁྱོད་དེ་རྒྱམས་ལ་བསྐྱར་སོང་ནས། བདེ་བར་ཡོད་
 དམ་ཟིན་ཤིག་ཅེས་བསྟོན་བས། 77 མི་དེ་རྩ་ལ་ཞོན་ཏེ་བསྐྱར་སོང་ཟླ། དེ་རྒྱམས་ལ། རྒྱལ་པོས།
 བདེ་བར་ཡོད་དམ། ཞེས་འདྲིའོ། བྱས་པ་དང་། ཡེ་རྩུས་ལན་དུ། ཁྱོད་ལ་བདེ་བ་དང་དོན་ཅི་
 ཡོད། ངའི་རྒྱབ་ལ་སོང་ཞིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། སོ་བ་དེས། བང་ཆེན་དེ་ནི་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་དབང་དུ་ཕྱིན་
 ཅུང་། ཁྱེར་མི་ལོག་གོ། བྱས་པ་དང་། 78 དེས་གཞན་རྩ་བ་ཞིག་བཏང་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་

耶户说：平安不平安与你何干？你转在我后头吧！²⁰守望的人又说：他到了他们那里，也不回来；车赶得甚猛，像宁示的孙子耶户的赶法。

²¹ 约兰吩咐说：套车！人就给他套车。以色列王约兰和犹大王亚哈谢各坐自己的车出去迎接耶户，在耶斯列人拿伯的田那里遇见他。²² 约兰见耶户就说：耶户啊，平安吗？耶户说：你母亲耶洗别的淫行邪术这样多，焉能平安呢？²³ 约兰就转车逃跑，对亚哈谢说：亚哈谢啊，反了！²⁴ 耶户开满了弓，射中约兰的脊背，箭从心窝穿出，约兰就仆倒在车上。²⁵ 耶户对他的军长毕甲说：你把他抛在耶斯列人拿伯的田间。你当追想，你我一同坐车跟随他父亚哈的时候，耶和华对亚哈所说的预言，²⁶ 说：我昨日看见拿伯的血和他众子的血，我必在这块田上报应你。这是耶和华说的，现在你要照着耶和华的话，把他抛在这田间。

²⁷ 犹大王亚哈谢见这光景，就从园亭之路逃跑。耶户追赶他，说：把这人也杀在车上。到了靠近以伯莲姑珥坡上击伤了他。他逃到米吉多，就死在那里。²⁸ 他的臣仆用车将他的尸首送到耶路撒冷，葬在大卫城他自己的坟墓里，与他列祖同葬。

²⁹亚哈谢登基作犹大王的时候，是在亚哈的儿子约兰第十一年。

³⁰ 耶户到了耶斯列；耶洗别听见就擦粉、梳头，从窗户里往外观看。³¹ 耶户进门的时候，耶洗别说：杀主人的心利啊，平安吗？³² 耶户抬头向窗户观看，说：谁顺从我？有两三个太监从窗户往外看他。³³ 耶户说：把她扔下来！他们就把她扔下来。她的血溅在墙上和马上；于是把她践踏了。³⁴ 耶户进去，吃了喝了，吩

咐说：你们把这被咒诅的妇人葬埋了，因为她是王的女儿。³⁵ 他们就去葬埋她，只寻得她的头骨和脚，并手掌。³⁶ 他们回去告诉耶户，耶户说：这正应验耶和華藉他仆人提斯比人以利亚所说的话，说：在耶斯列田间，狗必吃耶洗别的肉；³⁷ 耶洗别的尸首必在耶斯列田间如同粪土，甚至人不能说这是耶洗别。

10 亚哈有七十个儿子在撒玛利亚。耶户写信送到撒玛利亚，通知耶斯列的首领，就是长老和教养亚哈众子的人，说：² 你们那里既有你们主人的众子和车马、器械、坚固城，³ 接了这信，就可以在你们主人的众子中选择一个贤能合宜的，使他坐他父亲的位，你们也可以为你们主人的家争战。⁴ 他们却甚惧怕，彼此说：二王在他面前尚且站立不住，我们怎能站得住呢。⁵ 家宰、邑宰，和长老，并教养众子的人，打发人去见耶户，说：我们是你的仆人，凡你所吩咐我们的都必遵行，我们立谁作王，你看怎样好就怎样行。

⁶ 耶户又给他们写信说：你们若归顺我，听从我的话，明日这时候，要将你们主人众子的首级带到耶斯列来见我。那时王的儿子七十人都住在教养他们那城中的尊贵人家家里。⁷ 信一到，他们就把王的七十个儿子杀了，将首级装在筐里，送到在耶斯列的耶户那里。⁸ 有使者来告诉耶户说：他们将王众子的首级送来了。耶户说：将首级在城门口堆作两堆，搁到明日。⁹ 次日早晨，耶户出来，站着对众民说：你们都是公义的，我背叛我主人，将他杀了；这些人却是谁杀的呢？¹⁰ 由此可知，耶和華指着亚哈家所说的话一句没有落空，因为耶和華藉他仆人以利亚所说的话都成就了。¹¹ 凡亚哈家在耶斯列所

留的，¹² 耶户吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。¹³ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。¹⁴ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。¹⁵ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。¹⁶ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。¹⁷ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。¹⁸ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。¹⁹ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²⁰ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²¹ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²² 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²³ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²⁴ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²⁵ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²⁶ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²⁷ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²⁸ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。²⁹ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。³⁰ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。³¹ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。³² 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。³³ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。³⁴ 耶户又吩咐众民说：你们要杀尽亚哈家的余党，免得你们中间有受咒诅的。众民就照耶户的命令行了。

10 耶户写信送到撒玛利亚，通知耶斯列的首领，就是长老和教养亚哈众子的人，说：² 你们那里既有你们主人的众子和车马、器械、坚固城，³ 接了这信，就可以在你们主人的众子中选择一个贤能合宜的，使他坐他父亲的位，你们也可以为你们主人的家争战。⁴ 他们却甚惧怕，彼此说：二王在他面前尚且站立不住，我们怎能站得住呢。⁵ 家宰、邑宰，和长老，并教养众子的人，打发人去见耶户，说：我们是你的仆人，凡你所吩咐我们的都必遵行，我们立谁作王，你看怎样好就怎样行。⁶ 耶户又给他们写信说：你们若归顺我，听从我的话，明日这时候，要将你们主人众子的首级带到耶斯列来见我。那时王的儿子七十人都住在教养他们那城中的尊贵人家家里。⁷ 信一到，他们就把王的七十个儿子杀了，将首级装在筐里，送到在耶斯列的耶户那里。⁸ 有使者来告诉耶户说：他们将王众子的首级送来了。耶户说：将首级在城门口堆作两堆，搁到明日。⁹ 次日早晨，耶户出来，站着对众民说：你们都是公义的，我背叛我主人，将他杀了；这些人却是谁杀的呢？¹⁰ 由此可知，耶和華指着亚哈家所说的话一句没有落空，因为耶和華藉他仆人以利亚所说的话都成就了。¹¹ 凡亚哈家在耶斯列所

耶户先安排八十人在庙外，吩咐说：我将这些人交在你们手中，若有一人脱逃，谁放的必叫他偿命！²⁵耶户献完了燔祭，就出来吩咐护卫兵和众军长说：你们进去杀他们，不容一人出来！护卫兵和军长就用刀杀他们，将尸首抛出去，便到巴力庙的城去了，²⁶将巴力庙中的柱像都拿出来烧了；²⁷毁坏了巴力柱像，拆毁了巴力庙作为厕所，直到今日。

²⁸ 这样，耶户在以色列中灭了巴力。²⁹ 只是耶户不开除尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪，就是拜伯特利和但的金牛犊。³⁰ 耶和華对耶户说：因你办好我眼中看为正的事，照我的心意待亚哈家，你的子孙必接续你坐以色列的国位，直到四代。³¹ 只是耶户不尽心遵守耶和華以色列神的律法，不开除耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。

³² 在那些日子，耶和華才割裂以色列國，使哈薛攻擊以色列的境界，³³ 乃是約旦河東、基列全地，從靠近亞嫩谷邊的亞羅珥起，就是基列和巴珊的迦得人、流便人、瑪拿西人之地。³⁴ 耶戶其餘的事，凡他所行的和他的勇力都寫在以色列諸王記上。³⁵ 耶戶與他列祖同睡，葬在撒瑪利亞；他兒子約哈斯接續他作王。³⁶ 耶戶在撒瑪利亞作以色列王二十八年。

11 亚哈谢的母亲亚他利雅见她儿子死了，就起来剿灭王室。²但约兰王的女儿，亚哈谢的妹子约示巴，将亚哈谢的儿子约阿施从那被杀的王子中偷出来，把他和他的乳母都藏在卧房里，躲避亚他利雅，免得被杀。

སོ། ཞེས་བསྒྲོའོ། ༥༥ ཡང་དེ་རྒྱམས་དམར་མཚོད་དང་། སྤྱིན་པེ། འབྲུལ་དུ་ནང་དུ་སོང་བ་
དང་།

ཡེ་ཏུས་ཕྱི་རོལ་དུ་མི་བརྒྱད་ཅུ་བཞག་ནས་དེ་དག་ལ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གི་ལག་ཏུ་བཏང་
བའི་མི་ཡི་ནང་ནས་གཅིག་འཛོས་པར་འགྱུར་ན། དེའི་སློག་གི་ཚབ་ཏུ་ལུང་མཁན་གྱི་སློག་
ལ་འབབ་པར་འགྱུར་རོ། ༡༥ དེ་ནས་སྤྱིན་སློག་གི་མཚན་བ་ལྷལ་ཚར་བ་ཙམ་གྱིས། ཡེ་ཏུས་སྐྱེ་
བསྐྱུང་བ་དང་དམག་དཔོན་ལ། ད་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། དེ་དག་སོད་ཅིག་གཅིག་གྲང་ཕྱི་རོལ་
དུ་འཐོན་མ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་ཟེར་བས། དེ་རྣམས་གྱིས་མི་དེ་དག་རལ་གྱིའི་ཁས་བརླངས་ཏེ། སྐྱེ་
བསྐྱུང་བ་དང་དམག་དཔོན་གྱིས་དེ་དག་གི་རོ་རྣམས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕངས་ནས། བ་ལྷལ་གྱི་བྱིམ་
ཞེས་བྱ་བའི་གོང་ཁྱེར་དུ་བྱིན་ཏེ། ༡༦ བ་ལྷལ་གྱི་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་བཏོན་ནས། མེས་བསླེགས།
༡༧ བ་ལྷལ་གྱི་སྐྱེ་འདྲ་དེ་རྣམས་བཅག་སྟེ། བ་ལྷལ་གྱི་བྱིམ་དེ་བརྗོད་ནས། དེ་གསང་སྟོང་དུ་
བྱས་ནས། ཉི་མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལུས་སོ།།

༡༥ དེ་ལྟར་ཡི་རྒྱས་པ་ལྷལ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་མེད་པར་བྱས་ཀྱང་། ༡༦ ཞིས་ར་
 ཞེས་ལ་བཞིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟག་པའི་ནེ་བུད་ཀྱི་བུ་ཡེ་རོབ་ཙམ་ཀྱི་ཐིག་པའམ། བེད་ཞེས་
 དང་དུན་དུ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་བེའུ་གཉིས་ཡི་རྒྱས་མ་པངས་སོ། ༡༧ དེར་ཡ་རྟོ་ལྷས་ཡི་རྒྱ་
 ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་མདུན་དུ་ལེགས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་བསྐྱབ་ནས། ངའི་ཡིད་ལ་ཅི་ཡོད་པ་
 ལྟར་ཨ་རྩལ་གྱི་བརྒྱུད་འཛོལ་གྱི་སྒོར་ལ་བྱས་པས། མི་རབས་བཞིའི་རིང་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྣམས་
 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་འཁོད་པར་འགྱུར་གསུངས་མོད། ༡༨ ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ཐིག་པ་བྱེད་
 དུ་བརྟག་པའི་ཡེ་རོབ་ཙམ་ཀྱི་ཐིག་པ་རྣམས་ལས་ཡི་རྒྱ་མ་འབྲལ་ཏེ། རང་གི་སྡིང་ཚང་མ་
 བས་ཡ་རྟོ་ལྷས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་དུ་འགྲུལ་བ་ལ་བྱ་ར་
 མ་བྱས་སོ།།

³² དེའི་ཚེ་ཡ་ཉི་ལྔ་མ་ཞིག་ཞིས་ར་ཞེས་འཕྲི་བར་མཛད་དེ། ཏྲ་བ་ཞེས་གྲིས་ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་ས་
 མཚམས་ཐམས་ཅད་དུ་དེ་རྒྱམས་འཛོམས་པར་བྱས་སོ། ³³ གང་དང་གང་དུ་ཞེན། ཡོར་དན་
 བས་ཤར་ཕྱོགས་བར་དུ་གིལ་ཞད་གྱི་ལྷལ་ཀུན་དང་། གད་པ་དང་། ཅུ་བཞེན་པ་དང་། མ་ན་ཤི་
 པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཇམ་རྟོན་གཙང་འགམ་ན་ཡོད་པའི་ཇ་རོ་ཞེར་དང་། གིལ་ཞད་དང་།
 བླ་ཤན་ཐམས་ཅད་དུ་འོ། ³⁴ ཡང་ཡེ་རྒྱའི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱམས་དང་། དེས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་
 ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་སྟོབས་ཤེད་གྱི་སྐར་ནི། ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་གྱི་རྒྱལ་རབས་
 གྱི་མདོ་ཅུ་བེས་ཏེ་ཡོད་དོ། ³⁵ དེ་ནས་ཡེ་རུ་རང་གི་པ་མེས་གྱི་ཁྱོད་དུ་ཉལ་བ་དང་། དེ་དག་
 གིས་ཁོང་ས་མར་ཡུ་ཅུ་བསྐྱངས་ཏེ། དེའི་སྐལ་ལོ་ཇ་རྒྱས་དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། ³⁶ ཡེ་
 རྒྱས་ས་མར་ཡུ་ཅུ་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་རྒྱལ་སྤྱིད་བྱས་པའི་ལོ་གྲངས་ནི། ལོ་ཉེར་བརྒྱད་དོ།

11 དེ་ནས་ཨ་ཏཱ་ཡཱ་ཡི་མ་ཨ་ཐལ་ཡཱ་ས་རང་གི་བྱ་ཤི་ཟིན་པར་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ། ལངས་
ནས། རྒྱལ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྐུ་མོ་ཨ་ཏཱ་ཡཱ་ཡི་
སྲིང་མོ་ཡོ་ཤེ་བྲས། ཨ་ཏཱ་ཡཱ་ཡི་བྱ་ཡོ་ཨ་མ་ཐོགས་ནས། བསད་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་སྐུ་
ཐམས་ཀྱི་ཁྲིད་ལས་བརྒྱས་ཁྱེར་ཏེ། ཨ་ཐལ་ཡཱ་ཡི་སྒྲོག་ཏུ་དེ་དང་དེའི་བྱ་རྩི་བཅས་གཟིམས་
རྒྱུད་གི་ནང་དུ་སྐུ་བཞག་པས། དེ་ནི་གསོད་པར་མ་གྱུར་ཏོ། ལྷ་རྒྱུར་བྱ་དེ་མོ་དང་མཉམ་

¹⁷ 耶何耶大和王和民与耶和華立约，作耶和華的民；又使王与民立约。¹⁸ 于是国民都到巴力庙，拆毁了庙，打碎坛和像，又在坛前将巴力的祭司玛坦杀了。祭司耶何耶大派官看守耶和華的殿，¹⁹ 又率领百夫长和迦利人（或作“亲兵”）与护卫兵，以及国中的众民，请王从耶和華殿下来，由护卫兵的们进入王宫，他就坐了王位。²⁰ 国民都欢乐，合城都安静。众人已将亚他利雅在王宫那里用刀杀了。

²¹ 约阿施登基的时候年方七岁。

12 耶户第七年，约阿施登基，在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。² 约阿施在祭司耶何耶大教训他的时候，就行耶和華眼中看为正的事；³ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。

⁴ 约阿施对众祭司说：凡奉到耶和華殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到耶和華殿的银子，⁵ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。⁶ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。⁷ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。⁸ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。

⁹ 祭司耶何耶大取了一个柜子，在柜盖上钻了一个窟窿，放于坛旁，在进耶和華殿的右边；

众祭司耶何耶大取了一个柜子，¹⁰ 在柜盖上钻了一个窟窿，放于坛旁，在进耶和華殿的右边；

¹¹ 耶何耶大和王和民与耶和華立约，作耶和華的民；又使王与民立约。¹² 于是国民都到巴力庙，拆毁了庙，打碎坛和像，又在坛前将巴力的祭司玛坦杀了。祭司耶何耶大派官看守耶和華的殿，¹³ 又率领百夫长和迦利人（或作“亲兵”）与护卫兵，以及国中的众民，请王从耶和華殿下来，由护卫兵的们进入王宫，他就坐了王位。¹⁴ 国民都欢乐，合城都安静。众人已将亚他利雅在王宫那里用刀杀了。

¹⁵ 约阿施登基的时候年方七岁。

12 耶户第七年，约阿施登基，在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。² 约阿施在祭司耶何耶大教训他的时候，就行耶和華眼中看为正的事；³ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。

⁴ 约阿施对众祭司说：凡奉到耶和華殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到耶和華殿的银子，⁵ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。⁶ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。⁷ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。⁸ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。

⁹ 祭司耶何耶大取了一个柜子，在柜盖上钻了一个窟窿，放于坛旁，在进耶和華殿的右边；

¹⁴ 以利沙得了必死的病，以色列王约阿施下来看他，伏在他脸上哭泣，说：我父啊！我父啊！以色列的战车马兵啊！¹⁵ 以利沙对他说：你取弓箭来。王就取了弓箭来；¹⁶ 又对以色列王说：你用手拿弓。王就用手拿弓。以利沙按手在王的手上，¹⁷ 说：你开朝东的窗户。他就开了。以利沙说：射箭吧！他就射箭。以利沙说：这是耶和华的得胜箭，就是战胜亚兰人的箭；因为你必在亚弗攻打亚兰人，直到灭尽他们。

14 དེའི་དུས་ལུ་ཨ་མི་ལྷ་བསྐྱངས་ནས། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཁོང་གྲོངས་སོ། དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་
 གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཨས་ཁོང་གི་བྱང་དུ་འོངས་ནས། དེའི་ཞལ་ངོར་བཤུམས་ཤིང་། གྱི་ངའི་ཡབ། གྱི་
 ངའི་ཡབ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཤིང་རྟ་དང་། དེའི་རྟ་པ་ནི་བྱེད་ལགས་སོ། ཞེས་བྲུས་པས། 15 ཨ་
 མི་ལྷ་བྱས་དེ་ལ། རང་གི་མདའ་གཞུ་ལག་ཏུ་ཐོགས་ཤིག་བགྱིས་ནས། དེས་མདའ་གཞུ་ལག་
 ཏུ་བྱངས་པ་དང་། 16 ཁོང་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ། རང་གི་ལག་པས་གཞུ་སྦྱིལ་
 ཞིག་བྱས་ནས། ཨ་མི་ལྷ་བྱས་རང་གི་ལག་པ་གནིས་ཀ་རྒྱལ་པོའི་ལག་པའི་ཁར་བཞག་སྟེ་དེ་ལ།
 17 ཤར་སྟོགས་གྱི་དཀར་ཁུང་བྱས་ཤིག་བྱས་ནས། དེས་བྱས་པ་དང་། ཨ་མི་ལྷ་བྱས་དམའ་
 རྒྱུ་ཅིག་བསྟོར་བ་དང་། དེས་བརྒྱབས་སོ། ཡང་ཨ་མི་ལྷ་བྱས། འདི་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་རྒྱབས་མདའ་
 དང་། ཨ་རམ་པ་ལས་ཐར་པའི་མདའ་ལགས་པས་ན། ཨ་རམ་པ་ཚར་མ་བཅད་པའི་བར་དུ།

ཁྱེད་ཀྱིས་ཨ་མེག་ཏུ་དེ་རྒྱལ་མགོན་པར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་ནས། 19 ཡང་ཁོང་གིས། མདའ་
ཐོགས་ཤིག བྱས་ནས། དེས་མདའ་རྒྱལ་སྒངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་
ལ། ས་ལ་མདའ་རྒྱུ་ཅིག་བསྟོར་བས། དེས་ཐེང་གསུམ་བརྒྱབས་ནས་བསྟེན་དོ། 20 དེར་དཀོན་
མཆོག་གི་སྒྲིམ་བྱ་ཁྲོས་ཤིང་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐེང་ཐ་དྲུག་བརྒྱབ་པ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཨ་རམ་
པ་ཚར་མ་གཙོན་པའི་བར་དུ་བསད་པ་ཡིན། ད་ཁྱེད་ཨ་རམ་པའི་ཐོག་ཏུ་ཐེང་གསུམ་མིན་
པར་རྒྱལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

21 དེ་ནས་ཨེལ་ཤུ་ཤོངས་ནས། དུར་དུ་བསྟེན་དོ། མ་ཨབ་པའི་སོ་བ་རྒྱལ་ཀྱིས་ལོ་གཞུང་
ཡུལ་ལ་དམག་དངས་པ་དང་། 22 དེ་དག་གིས་མིའི་རོ་ཞིག་སྤྱང་གིན་ཡོད་དུས་སུ། རྩོས་ཤིག
དམག་དབུང་ཞིག་མཐོང་བས། རོ་དེ་ཨེལ་ཤུའི་སྤྱང་ཁང་གི་ནང་དུ་དབྱུགས་ནས། ཐོས་སོང་
ངོ། རོ་དེ་བྱར་དུ་སྤྱང་ནས་ཨེལ་ཤུའི་གདུང་ཅུས་ལ་ཐུག་པ་དང་། དེ་གསོན་པོར་གྱུར་ཏེ།
རང་གི་རྒྱང་པའི་ཁར་ཐེར་ལངས་སོ།།

23 ཨ་རམ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཏ་ཟ་ཨེལ་གྱིས་ཡོ་ཨ་ཏས་ཀྱི་མི་ཆོ་གང་པོ་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་
དབང་ཚས་བྱས་མོད། 24 ཡ་ཏོ་སྤུས་དེ་རྒྱལ་ལ་ཐུགས་རྩེས་བཟུང་ཞིང་ཐུགས་བརྩེ་བར་
དགོངས་ཏེ། ཨབ་ར་ཏས་དང་། ཨི་སྤྲུག་དང་། ཡ་ཀོབ་གསུམ་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་ལ་
གཟིགས་ནས། དེ་རྒྱལ་མེད་པར་མཛད་པ་ལ་མ་དགེས་ཏེ། ད་དུང་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་ལས་
འདོར་བར་མ་མཛད་དོ།

25 དེ་ནས་ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཏ་ཟ་ཨེལ་ཆོ་འདས་པ་དང་། དེའི་སྲས་བེན་ཏ་དད་ཀྱིས་
དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་སྲིད་བཟུང་ངོ། 26 དེར་ཡོ་ཨ་ཏས་ཀྱི་སྲས་ཡོ་ཨས་ཀྱིས་ཏ་ཟ་ཨེལ་གྱི་བ་
བེན་ཏ་དད་ཀྱི་ལག་པ་ལས། དེའི་ཡལ་ཡོ་ཨ་ཏས་ལ་དམག་རྒྱབ་ཅིང་ཁྱེད་པའི་ཤོང་ཁྱེད་
རྒྱལ་ཕྱིར་སྒངས་སོ། ཡོ་ཨས་ཀྱིས་དེ་ནི་ལན་གསུམ་དུ་པམ་བར་བྱས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
ཤོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་སྒངས་སོ།།

14 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཨ་ཏས་ཀྱི་སྲས་ཡོ་ཨས་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ལོ་གཉིས་པར། ཡ་
ཏུ་དུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཨས་ཀྱི་སྲས་ཨ་མ་ཙོ་ཡུས་རྒྱལ་སྲིད་བཟུང་ངོ། 1 རྒྱལ་སྲིད་འཛིན་
དུས་སུ་ལོ་ཉེར་ཐ་ལོན་པ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་ཉེར་དགའི་རིང་དུ་རྒྱལ་སྲིད་མཛད་དོ།
དེའི་ཡུམ་ནི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་མ་ཡོ་ཨ་དན་བྱ་བའོ། 2 དེས་ཡ་ཏོ་སྤུས་གཟིགས་ངོར་རིགས་པ་
བཞིན་སྤྱད་མོད། རང་གི་མེས་པོ་དུ་བེད་ལྷར་དུ་མ་བྱེད་པར། རང་གི་ཡལ་ཡོ་ཨས་ཀྱིས་བྱས་
པ་ལྟར་བྱས་ཏེ། 3 མཐོ་སྤྱིང་རྒྱལ་མེད་པར་མ་བྱས་པས། དུས་དེ་ཙམ་ན་ཡང་མི་རྒྱལ་ཀྱིས་
མཐོ་སྤྱིང་གི་ནང་དུ་མཆོད་པ་ཐུལ་ཏེ། བསངས་གཏོང་བ་ཡིན། 4 ཡང་དེའི་ཕྱག་ཏུ་རྒྱལ་སྲིད་
བརྟན་པོར་གྱུར་མ་ཐག་ཏུ། དེའི་ཡལ་རྒྱལ་པོ་བསད་མཁན་གྱི་རང་གི་གཡོག་འཁོར་རྒྱལ་
བསད་པ་ཡིན་གྱིས། 5 མ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོའི་ནང་དུ་ཡ་ཏོ་སྤུས་འདི་རྟེན་དུ་བྱ་བྱུག་
གི་ཚབ་ཏུ་པ་དང་། པའི་ཚབ་ཏུ་བྱ་བྱུག་ནི་གསོད་པའི་མི་རིགས་ཀྱིས། མི་རིས་བྱས་པའི་རང་
གི་ཉེས་པའི་ལན་དུ་གསོད་པའི་རིགས་སོ། ཞེས་གདམས་པ་བཞིན་དུ་དེས་མི་བསད་དེ། དེ་
དག་གི་བྱ་རྒྱལ་མ་བསད་དོ།

18 以利沙又说：取几枝箭来。他就取了来。以利沙说：打地吧！他打了三次，便止住了。 19 神人向他发怒，说：应当击打五六次，就能攻打亚兰人直到灭尽；现在只能打败亚兰人三次。

20 以利沙死了，人将他葬埋。到了新年，有一群摩押人犯境， 21 有人正葬死人，忽然看见一群人，就把死人抛在以利沙的坟墓里，一碰着以利沙的骸骨，死人就复活，站起来了。

22 约哈斯年间，亚兰王哈薛屡次欺压以色列人。 23 耶和華却因与亚伯拉罕、以撒、雅各所立的约，仍施恩给以色列人，怜恤他们，眷顾他们，不肯灭尽他们，尚未赶逐他们离开自己面前。

24 亚兰王哈薛死了，他儿子便哈达接续他作王。 25 从前哈薛和约阿施的父亲约哈斯争战，攻取了些城邑，现在约哈斯的儿子约阿施三次打败哈薛的儿子便哈达，就收回了以色列的城邑。

14 以色列王约哈斯的儿子约阿施第二年，犹大王约阿施的儿子亚玛谢登基。 2 他登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王二十九年。他母亲名叫约耶但，是耶路撒冷人。 3 亚玛谢行耶和華眼中看为正的事，但不如他祖大卫，乃效法他父约阿施一切所行的； 4 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。 5 国一坚定，就把杀他父王的臣仆杀了， 6 却没有治死杀王之人的儿子，是照摩西律法书上耶和華所吩咐的说：不可因子杀父，也不可因父杀子，各人要为本身的罪而死。

ཨ་ཁུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཟར་ཡུས་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་པའི་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པ་ལ། མེན་ཉིམ་གྱི་སྤུང་བེ་ཀ་ཡཱ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། དེས་ས་མར་ཡཱ་ཅ་ལོ་གཉིས་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་བྱས་སོ། །
 ༡༩ དེས་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་གཟིགས་ངོར་ངན་པ་སྤྱད་དེ། ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་སྤྲིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟུག་པའི་ནེ་བླད་གྱི་བྱ་ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་སྤྲིག་པ་རྒྱམས་ལས་མ་བྱལ་དོ། །
 ༢༠ ཡང་དེའི་དམག་དཔོན་རེ་མལ་ཡཱ་ཡི་བྱ་བེ་ཀུས་དེ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ཏེ། གིལ་ཨང་པ་མི་ལྔ་བརྒྱ་དང་བཅས་སུ་སོང་ནས། ས་མར་ཡཱའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཟིམས་རྒྱུད་ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་དང་། ཨར་གོ་བ་དང་། ཨར་ཡེ་གསུམ་བོ་ལ་བརྒྱུད་ནས་བསད་དེ། དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་བྱུང་ངོ་། །
 ༢༡ ཡང་བེ་ཀ་ཡཱའི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱམས་དང་། དེས་ཇི་དང་ཇི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་ཅུ་བྲིས་ཏེ་མེད་དམ།

ཨ་ཁུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཟར་ཡུས་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་པའི་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་དང་གཉིས་པར། རེ་མལ་ཡཱའི་བྱ་བེ་ཀུ་ནི་ས་མར་ཡཱ་ཅ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། ལོ་ཉི་ཤུ་རྒྱལ་སྤྱི་བརྒྱུད་ས་སོ། །
 ༢༢ དེས་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་གཟིགས་ངོར་ངན་པ་ཡིན་པ་བྱས་ཏེ། ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་སྤྲིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟུག་པའི་ནེ་བླད་གྱི་བྱ་ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་སྤྲིག་པ་ལས་མ་བྱལ་དོ། །

༢༣ ཡང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བེ་ཀུའི་དུས་སུ། ཨ་སུར་རྒྱལ་པོ་ཉིག་ལང་བེ་ལེ་མེར་བྱ་བ་དེ་འོངས་ནས། ཨི་ཡོན་དང་། ཨ་བེལ་བེད་མ་ཨ་ཁ་དང་། ཡ་ནོ་ཨ་དང་། ཀེ་དེས་དང་། ཉ་ཙོར་དང་། གིལ་ཨང་དང་། ག་ལེལ་དང་། རབ་ཐའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་བཟུང་སྟེ། མི་རྒྱམས་ཨ་སུར་དུ་བཙོན་དུ་བྱེད་དོ། །
 ༢༤ དེ་ནས་ཨེ་ཡཱ་ཡི་བྱ་ཏྲོ་ཤེ་ཨས་རེ་མལ་ཡཱའི་བྱ་བེ་ཀུ་ལ་ངོ་ལོག་ནས་བསད་ནས། ལྷ་ཟེ་ཡཱ་ཡི་སྤུང་ཡོ་ཐམ་གྱིས་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་པའི་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ལ་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་བྱུང་ངོ་། །
 ༢༥ ཡང་བེ་ཀུ་ཡི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱམས་དང་། དེས་ཇི་དང་ཇི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ནི། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་ཅུ་བྲིས་ཏེ་མེད་དམ།

༢༦ ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ་མལ་ཡཱའི་སྤུང་བེ་ཀུས་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་པའི་ལོ་གཉིས་པར། ཡ་ཁུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཟེ་ཡཱ་ཡི་སྤུང་ཡོ་ཐམ་བྱ་བ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། །
 ༢༧ རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་བྱུང་དུས་སུ། དེ་ནི་ལོ་ཉིམ་ལྔ་ལོན་པ་དང་། ལོ་བརྒྱ་དྲུག་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་བརྒྱུད་ས་སོ། །
 ༢༨ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་གཟིགས་ངོར་སྤྱོད་པ་བཟང་བོ་སྤྱད་དེ། རང་གི་ཡབ་ལྷ་ཟེ་ཡུས་བྱས་པ་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་བྱས་ཅུང་། མཐོ་སྤྱིང་རྒྱམས་མ་བཞིག་པར་ཡོད་པས། །
 ༢༩ དུས་དེ་ཙམ་ན་ཡང་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་མཐོ་སྤྱིང་གི་རང་དུ་མཚོང་པ་ལུལ་ཏེ། བསངས་བཏང་བ་ཡིན། དེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ལོ་བྱང་གི་ལྷག་གི་སྤོ་དེ་བཞིགས་སོ། །
 ༣༠ ཡོ་ཐམ་གྱི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱམས་དང་། དེས་ཇི་དང་ཇི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཁུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་ཅུ་བྲིས་ཏེ་མེད་དམ།
 ༣༡ ཡང་དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ་ཙོན་དང་། རེ་མལ་ཡཱའི་བྱ་བེ་ཀུ་གཉིས་པོ་ཡ་ཁུ་དྲུའི་ལུལ་འབྱེད་དུ་མངགས་པར་ཆགས་སོ། །
 ༣༢ དེ་ནས་ཡོ་ཐམ་རང་གི་པ་མས་ཀྱི་ཁོང་དུ་གཉིད་དུ་སོང་ནས། དྲུ་བེད་གྱི་ཁོང་ཁྱེད་དུ་རང་གི་ཡབ་མས་ཀྱི་ཁོང་དུ་བརྒྱུད་ས་ཏེ། སྤུང་ཨ་ཏས་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། །

16 རེ་མལ་ཡཱའི་སྤུང་བེ་ཀུས་རྒྱལ་སྤྱི་བྱེད་པའི་ལོ་བརྒྱ་བདུན་པར། ཡ་ཁུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཐམ་གྱི་སྤུང་ཨ་ཏས་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། །
 ༡ རྒྱལ་པོར་གྱུར་པའི་ཚེ། ལོ་ཉི་ཤུ་ལོན་

²³ 犹大王亚撒利雅五十年，米拿现的儿子比加辖在撒玛利亚登基作以色列王二年。
²⁴ 他行耶和华中看为恶的事，不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。
²⁵ 比加辖的将军、利玛利的儿子比加背叛他，在撒玛利亚王宫里的卫所杀了他。亚珥歌伯和亚利耶并基列的五十人帮助比加；比加击杀他，篡了他的位。
²⁶ 比加辖其余的事，凡他所行的都写在以色列诸王记上。

²⁷ 犹大王亚撒利雅五十二年，利玛利的儿子比加在撒玛利亚登基作以色列王二十年。
²⁸ 他行耶和华中看为恶的事，不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。

²⁹ 以色列王比加年间，亚述王提革拉毗列色来夺了以云、亚伯伯玛迦、亚挪、基低斯、夏琐、基列、加利利，和拿弗他利全地，将这些地方的居民都掳到亚述去了。
³⁰ 乌西雅的儿子约坦二十年，以拉的儿子何细亚背叛利玛利的儿子比加，击杀他，篡了他的位。
³¹ 比加其余的事，凡他所行的都写在以色列诸王记上。

³² 以色列王利玛利的儿子比加第二年，犹大王乌西雅的儿子约坦登基。
³³ 他登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十六年。他母亲名叫耶路沙，是撒督的女儿。
³⁴ 约坦行耶和华中看为正的事，效法他父亲乌西雅一切所行的；
³⁵ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。约坦建立耶和华的殿的上门。
³⁶ 约坦其余的事，凡他所行的都写在犹大列王记上。
³⁷ 在那些日子，耶和华中才使亚兰王利汛和利玛利的儿子比加去攻击犹大。
³⁸ 约坦与他列祖同睡，葬在他祖大卫城他列祖的坟地里。他儿子亚哈斯接续他作王。

16 利玛利的儿子比加十七年，犹大王约坦的儿子亚哈斯登基。
 2 他登基的时候年二十

祖，并藉我仆人众先知所传给你们律法。¹⁴他们却不听从，竟硬着颈项，效法他们列祖，不信服耶和華他们的神，¹⁵厌弃他的律例和他与他们列祖所立的约，并劝戒他们的话，随从虚无的神，自己成为虚妄，效法周围的外邦人，就是耶和華嘱咐他们不可效法的；¹⁶离弃耶和華他们神的一切诫命，为自己铸了两个牛犊的像，立了亚舍拉，敬拜天上的万象，侍奉巴力，¹⁷又使他们的儿女经火，用占卜，行法术卖了自己，行耶和華眼中看为恶的事，惹动他的怒气。¹⁸所以耶和華向以色列人大大发怒，从自己面前赶出他们，只剩下犹大一个支派。

19 犹大人也不遵守耶和華他們的誠命，隨從以色列人所立的條規。²⁰耶和華就厭棄以色列全族，使他們受苦，把他們交在搶奪他們的人手中，以致趕出他們離開自己面前，²¹將以色列國從大衛家奪回；他們就立尼八的儿子耶羅波安作王。耶羅波安引誘以色列人不隨從耶和華，陷在大罪里。²²以色列人犯耶羅波安所犯的一切罪，總不離開，²³以致耶和華從自己面前趕出他們，正如藉他仆人眾先知所說的。這樣，以色列人從本地被擄到亞述，直到今日。

²⁴ 亚述王从巴比伦、古他、亚瓦、哈马，和西法瓦音迁移人来，安置在撒玛利亚的城邑，代替以色列人；他们就得了撒玛利亚，住在其中。²⁵ 他们才住那里的时候，不敬畏耶和華，所以

༡༩ དེའི་ཉིང་དུ་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ལུང་སྟོན་པ་དང་མཛོད་བཤེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངང་ནས་མེས་
 ར་ཞེས་དང་ཡ་རྩ་དྲུག་ཉིས་པོ་ལ་བསྐབ་སྟོན་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་རང་གི་ལམ་
 ངན་པ་རྒྱམས་སྤོངས་ཤིག ངས་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་མེས་པོ་ལ་གནང་བའི་ཞལ་གདམས་དང་།
 ཉིང་གི་བྲན་པོ་ལུང་སྟོན་པའི་ངང་ནས་ཁྱོད་ཅག་ལ་འཕྲོད་བརྟུག་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་
 ཅད་དང་བསྟན་ནས་ཁོ་བོའི་བཀའ་བྱ་དང་སྤྱད་མཛམས་རྒྱམས་སུང་བར་བྱོས་ཤིག ཅས་
 གསུངས་མོད། ༡༥ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མ་ཉན་པར། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་མ་མོས་པར།
 གཉའ་རེངས་བྱས་པའི་རང་གི་ས་མེས་དང་འདྲ་བར། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཀྱང་གཉའ་རེངས་བྱས་
 སོ། ༡༦ ཡང་ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ས་མེས་པོ་དང་མཛོད་པའི་ཞལ་ཆད་དང་བཀའ་ཁྲིམས་
 དང་། དེ་རྒྱམས་ལ་དཔང་མཛོད་པའི་དཔང་པོ་དང་བཅས་པ་རྒྱམས་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤངས་
 ཏེ། སྙིང་པོ་མེད་པ་ལ་བྱངས་ཏེ། སྙིང་པོ་མེད་པར་གྱུར་ནས། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་དེ་རྒྱམས་ལ། བྱི་བ་
 དང་འདྲ་བར་མ་བྱེད་ཅིག ཅས་གསུངས་ཀྱང་། དེ་རྒྱམས་ནི་འཁོར་ན་ཡོད་པའི་བྱི་བ་རྒྱམས་
 ཀྱི་བྱི་བཞིན་འབྱངས་སོ། ༡༧ དེ་ལྟར་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་
 བྱ་ཐམས་ཅད་བསྟར་ཏེ། རང་གི་བྱིར་སླུགས་སྐྱུའམ་བཤུ་གཉིས་བཅོས། ཨ་ཤེ་རྩ་ཡང་བརྟུགས་
 བས། གནམ་གྱི་སྐར་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུག་བཅོལ་ཏེ། བ་སྒྲལ་ལ་བརྟེན་ཏོ། ༡༨ ཡང་དེ་
 རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་མའི་དཀྱིལ་དུ་འགྲོར་བརྟུག་མོ་བཏབ་སྟེ། རྩ་འཕྲལ་བསྟན་
 ཏེ། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཤིག་སླུགས་ཁོ་དཀྱིལ་པའི་བྱིར་དུ་ཁོང་གི་སྟུན་སྡར་ངན་པ་བྱེད་དུ་རང་བཙོང་
 བཏང་བ་ཡིན། ༡༩ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ར་ཞེས་ལ་སླུགས་རབ་དུ་ཁྲོས་ཏེ། ཁོང་ཉིང་
 ཀྱི་གཟིགས་ངོ་ནས་པར་བརྟོན་པར་མཛོད་པས། ཡ་རྩ་དྲུག་ཉི་ལྔ་གཅིག་པོ་མ་གཏོགས་པར་
 གཞན་གང་ཡང་མ་ལུས་སོ།

ྔྱ ཡང་ཡ་རྩ་དྲུག་གྲང་ཡ་རྩོ་སྣ་རང་གི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱམས་མི་སྤྱང་བར། ཞིས་
 ར་ཞེལ་གྱིས་བྱས་པའི་ལུགས་སྟེལ་བཞིན་དུ་འབྱུལ་རྟོ། རྩ་དེ་ནས་ཡ་རྩོ་སྣས་ཞིས་ར་ཞེལ་
 གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས། མཉན་དུ་བརྟུག་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་གཟིགས་ངོ་ནས་མ་འདྲོར་
 བའི་བར་དུ་ཆོམ་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏད་པར་མཛད་དེ། ༥ དྲ་བའི་དྲ་གྱི་གཏུང་བརྒྱུད་ལས་
 ཞིས་ར་ཞེལ་འབྲུལ་བར་མཛད་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ནེ་བླད་ཀྱི་བྱ་ཡེ་རོབ་ཙམ་རྒྱལ་པོར་
 བསྐོས་པས། ཡེ་རོབ་ཙམ་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་ཡ་རྩོ་སྣ་ལ་འབངས་དུ་མ་བརྟུག་པར། རྟིག་པ་ཆེན་
 པོ་བྱེད་དུ་བརྟུག་གོ། ༦ ཡ་རྩོ་སྣས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བོ་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དག་གི་སྒོ་ནས་
 གསུངས་པ་བཞིན་དུ། ཞིས་ར་ཞེལ་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་ནས་མ་འདྲོར་བའི་བར་དུ། ཞིས་ར་ཞེལ་
 གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡེ་རོབ་ཙམ་གྱིས་བྱས་པའི་རྟིག་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱད་ཅིང་། དེ་དག་ལས་
 མ་བྱོལ་རྟོ། ༧ དེ་ལྟར་ཞིས་ར་ཞེལ་རང་གི་ཡུལ་ནས་ཙམ་ལྟར་དུ་བསྐྱལ་ནས། དེ་རིང་གི་བར་
 དུ་དེར་གནས་སོ།

༡༤ དེ་ནས་ཨ་མུར་རྒྱལ་པོས་བུ་བེལ་དང་། ཀྲུ་ཟུང་དང་། ཨ་ཟུང་དང་། ཉ་མད་དང་། སེ་ཡར་
ཟུང་ཨེམ་གྱི་མི་རྒྱལ་སྤྱེར་དེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་སྤྱེར་མལ་དུ་ས་མར་ཡུའི་གྲོང་ཁྱེར་
རྒྱལ་སྤྱེར་གྱི་ནང་དུ་བཞག་པས། དེ་དག་གིས་ས་མར་ཡུ་ལ་དབང་བྱས་དེ། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ས་
སྤྱ་གཞིས་པལ་བོ། ༡༥ ཡང་དེ་རྒྱལ་ས་དེར་གནས་པའི་ཚོག་མར། དེ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་ཟུང་ལ་

བག་མ་བྱས་པས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེ་རྒྱལ་གྱི་ཁྲི་དུ་མེད་གེ་རྒྱལ་ནས། དེ་རྒྱལ་ལས་མི་མང་
ཅམ་བསད་དོ། ᠒᠘ དེར་དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཨ་མུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁྱེད་གྱིས་ས་མར་ཡཱེ་གྲོང་ཁྱེད་
དུ་ཁྲིད་ནས་བཞག་པའི་མི་ཐེ་རྒྱལ་གྱིས་ཡུལ་དེའི་དཀོན་མཆོག་གི་ལྷགས་སྒྲོལ་མི་ཤེས་པས།
ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་གྱི་དཀྱིལ་དུ་མེད་གེ་རྒྱལ་ཏེ། ཡུལ་དེའི་དཀོན་མཆོག་གི་ལྷགས་སྒྲོལ་མི་
ཤེས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་མི་དེ་རྒྱལ་བསད་དོ། ᠒᠙ ཨ་མུར་རྒྱལ་པོས་བཀའ་གནང་ཁིང་འདི་སྐད་
དུ། ཁྱེད་རྒྱལ་གྱིས་ཡུལ་དེ་ནས་འདིར་དངས་པའི་སླ་མའི་ཁྲོད་ལས་གཅིག་དེར་གནས་པའི་
ཕྱིར་ཁྱེད་ཞིག་དང་། དེ་རྒྱལ་ལ་ཡུལ་ཁམས་དེའི་དཀོན་མཆོག་གི་ལྷགས་སྒྲོལ་སྒྲོལ་བྱ་ཚུག་
ཅིག་ཅས་བསྟོད། ᠳᠤ དེ་ནས་ས་མར་ཡཱེ་ནས་ཁྱེད་པའི་སླ་མའི་ཁྲོད་ལས་གཅིག་འོངས་ནས།
བཅད་ཞེས་དུ་གཞིས་པས་སྟེ། དེས་དེ་རྒྱལ་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་བག་བྱེད་ལྷགས་བསྐྱབས་སོ།།

ᠳᠤ འོན་ཀྱང་མི་བརྒྱུད་རེ་རེས་རང་ལྷགས་གྱི་རྟེན་བྱས་ནས། ས་མར་ཡཱེ་པས་བརྟེན་ཡོད་
པའི་མཐོ་སྒོང་གི་མཆོད་ཁང་རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་བཞག་ནས། མི་བརྒྱུད་རེ་ཡིས་རང་གནས་
པའི་གྲོང་ཁྱེད་གྱི་ནང་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། ᠳᠥ བླ་བེལ་པས་སྤྱོད་བེ་འོད་བྱ་བ་དང་། ཁྱ་མྱ་
པས་ནེར་གལ་བྱ་བ་དང་། ཏ་མད་པས་ཨ་ཤི་མྱ་བྱ་བ་དང་། ᠳᠦ ཨ་མྱ་པས་ནེབ་ཏུས་དང་ཏར་
ཏག་བྱ་བ་རྒྱལ་བཅོས་ཏེ། སེ་པར་མྱ་མིམ་པས་སེ་པར་མྱ་མིམ་གྱི་ལྷ་ཨ་དམ་མེ་ལེག་དང་
ཨ་ནམ་མེ་ལེག་བྱ་བ་གཉིས་པོའི་ཆེད་དུ། རང་གི་བྱ་རྒྱལ་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ᠳᠦ དེ་རྒྱལ་
ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་ཡང་འཛིགས་གྱིན། དེ་དག་རང་གི་ཁྲོད་ལས་མི་འགའ་ཞིག་མཐོ་སྒོང་གི་སླ་མར་
བསྐྱོས་ནས། དེ་དག་གིས་ཡུལ་པའི་དོན་དུ་མཐོ་སྒོང་གི་ལྷ་ཁང་གི་ནང་དུ་མཆོད་པ་ལུལ་ཏོ།
ᠳᠦ དེ་ལྟར་དེ་རྒྱལ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་ཡང་འཛིགས་གྱིན། དེ་དག་རང་གི་ཡུལ་ནས་བཟུང་ཁྱེད་
པའི་རང་ཡུལ་གྱི་ལྷགས་སྤྱོད་རང་གི་ལྷ་རྒྱལ་ལ་ཡང་བརྟེན་པ་ཡིན།

ᠳᠦ དེ་ལྟར་དེ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་འད་ལྟར་ཁྲིམས་ལྟར་བྱེད་ཅིང་། ཡ་
ཏྲ་ལྷ་ལ་ཡང་མི་འཛིགས། རང་གི་སྤྱད་མཆོམས་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱལ་གྱི་སྤྱད་ཁིང་ཁྲིད་
ཡ་ཏྲ་ལྷ་མིས་ར་ཞེས་ཞེས་བཏགས་པའི་ཡ་ཀོབ་གྱི་བརྒྱུད་ལ་གནང་བའི་བཀའ་བརྒྱུད་
བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱལ་གྱི་སྤྱད་ཅོ། ᠳᠦ ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེ་རྒྱལ་ལ་ཞལ་ཆད་མཛད་དེ། རན་
ཏན་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཅག་གཞན་ལྷ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་དེ་དག་ལ་ཕྱག་ཀྱང་
མ་ཆོལ། མཆོད་པ་ཡང་མ་ལུལ་བར། ᠳᠦ རང་ཉིད་གྱི་མཐུ་སྟོབས་ཆེན་པོ་དང་། བརྒྱུད་ཡོད་
པའི་ཕྱག་གི་སྟོ་ནས་ཁྲོད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཕྱད་བའི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་བག་གྱིས་ཤིག་ཁོང་ལ་
ཕྱག་དང་མཆོད་པ་ལུལ་ཞིག་ ᠳᠦ ཁོང་གིས་ཁྲོད་རྒྱལ་གྱི་དོན་དུ་ཡི་གེར་བཀོད་པའི་ཚུལ་
ཁྲིམས་དང་། སྤྱད་མཆོམས་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་དང་། བཀའ་རྒྱ་དེ་རྒྱལ་སྤྱད་བྱ་བ་སྤྱད་བར་
གྱིས་ཤིག་དང་། གཞན་ལྷ་རྒྱལ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་ ᠳᠦ ཡང་ངས་ཁྲོད་ཅག་དང་བྱས་པའི་
ཞལ་ཆད་དེ་མ་བརྟེན་པར། གཞན་ལྷ་ལ་མ་འཆོབས་ཤིག་ ᠳᠦ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་རང་གི་དཀོན་
མཆོག་ལ་བག་གྱིས་ལ། ཁོང་གིས་ཁྲོད་ཅག་རང་གི་དག་པོ་ཐམས་ཅད་གྱི་ལག་པ་ལས་སྟོབ་
པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་མོད། ᠳᠦ དེ་རྒྱལ་མ་ཉན་པར། ལྟར་ཁྲིམས་ལྟར་བྱས་ཏེ། ᠳᠦ མི་
རིགས་འདི་དག་རང་དང་། དེ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱད་བྱ་དང་། སྤྱད་བྱའི་སྤྱད་བྱས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་ཡང་འཛིགས་

耶和華叫獅子進入他們中間，咬
死了些人。²⁶ 有人告訴亞述王
說：你所遷移安置在撒瑪利亞各
城的那些民，不知道那地之神的
規矩，所以那神叫獅子進入他們
中間，咬死他們。²⁷ 亞述王就
吩咐說：叫所擄來的祭司回去一
個，使他住在那里，將那地之神的
規矩指教那些民。²⁸ 于是有一
個從撒瑪利亞擄去的祭司回來，
住在伯特利，指教他們怎樣
敬畏耶和華。

²⁹ 然而，各族之人在所住的城里
各為自己制造神像，安置在撒瑪
利亞人所造有邱壇的殿中。³⁰ 巴
比倫人造疏割比納像；古他人
造匿甲像；哈馬人造亞示瑪像；
³¹ 亞瓦人造匿哈和他耳他像；西法
瓦音人用火焚燒兒女，獻給西法
瓦音的神亞得米勒和亞拿米勒。
³² 他們惧怕耶和華，也从他們中間
立邱壇的祭司，為他們在有邱壇
的殿中獻祭。³³ 他們又惧怕耶和
華，又侍奉自己的神，從何邦遷
移，就隨何邦的风俗。

³⁴ 他們直到如今仍照先前的风
俗去行，不专心敬畏耶和華，不
全守自己的規矩、典章，也不遵
守耶和華吩咐雅各后裔的律法、
誡命。雅各，就是从前耶和華起
名叫以色列的。³⁵ 耶和華曾與他
們立約，囑咐他們說：不可敬畏
別神，不可跪拜侍奉他，也不可
向他獻祭。³⁶ 但那用大能和伸出
來的膀臂領你們出埃及地的耶和
華，你們當敬畏，跪拜，向他獻
祭。³⁷ 他給你們寫的律例、典
章、律法、誡命，你們當永遠
謹守遵行，不可敬畏別神。³⁸ 我
耶和華與你們所立的約你們不可
忘記，也不可敬畏別神。³⁹ 但要
敬畏耶和華你們的神，他必救你
們脫離一切仇敵的手。⁴⁰ 他們却
不听从，仍照先前的风俗去行。
⁴¹ 如此這些民又惧怕耶和華，又
侍奉他們的偶像。他們子子孫孫也

都照样行，效法他们的祖宗，直到今日。

18 以色列王以拉的儿子何细亚第三年，犹大王亚哈斯的儿子希西家登基。²他登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王二十九年。他母亲名叫亚比，是撒迦利雅的女儿。³希西家行耶和华中看为正的事，效法他祖大卫一切所行的。⁴他废去邱坛，毁坏柱像，砍下木偶，打碎摩西所造的铜蛇，因为到那时以色列人仍向铜蛇烧香。希西家叫铜蛇为铜块（或作“人称铜蛇为铜像”）。⁵希西家倚靠耶和以色列的神，在他前后的犹大列王中没有一个是及他的。⁶因为他专靠耶和，总不离开，谨守耶和所吩咐摩西的诫命。⁷耶和与他同在，他无论往何处去尽都亨通。他背叛、不肯侍奉亚述王。⁸希西家攻击非利士人，直到迦萨，并迦萨的四境，从瞭望楼到坚固城。

⁹ 希西家王第四年，就是以色列王以拉的儿子何细亚第七年，亚述王撒幔以色上来围困撒玛利亚；¹⁰ 过了三年就攻取了城。希西家第六年，以色列王何细亚第九年，撒玛利亚被攻取了。¹¹ 亚述王将以色列人掳到亚述，把他们安置在哈腊与歌散的哈博河边，并玛代人的城邑；¹² 都因他们不听从耶和华他们神的话，违背他的约，就是耶和华仆人摩西吩咐他们所当守的。

¹³ 希西家王十四年，亚述王西拿基立上来攻击犹大的一切坚固城，将城攻取。¹⁴ 犹大王希西家差人往拉吉去见亚述王，说：我有罪了，求你离开我；凡你罚我的，我必承当。于是亚述王罚犹大王希西家银子三百他连得，金子三十他连得。¹⁵ 希西家就把耶和華殿里和王宫府库里所有的银子都给了他。¹⁶ 那时，犹大

ཤིང་། བརྟམ་པའི་སྐྱེའང་ལ་ཡང་བཏེན་ཏེ། དེ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་མེས་པོས་བྱས་པ་ལྟར། དེ་རིང་གི་
བར་དུ་ཡང་དེ་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་བྱེད་དོ།

18 ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་ཡི་སྐུ་ཏྲེ་ཞེས་རྒྱལ་སྤེད་བསྐྱབས་པའི་ལོ་གསུམ་
བར། ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏམ་གྱི་སྐུ་ཏྲེ་སྐུ་པོར་གྱུར་ཏེ། ༡ དེས་རྒྱལ་
སྤེད་བསྐྱབས་པའི་ཆོ། ལོ་ཉེར་ལྔ་ལོན་པ་དང་། ལོ་ཉེར་དགུ་ཡི་རྩ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་སྤེད་
མཛད་དོ། ཟ་ཀར་ཡའི་སྐུ་མོ་ཨ་བྲི་བྱ་བ་ནི་དེའི་ཡུམ་མོ། ༡ དེས་རང་གི་ཡབ་མེས་དྲ་བེད་
གྱིས་མཛད་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་ཡ་རྩོ་སྤེལ་གཟིགས་ངོར་རིགས་པ་བཞིན་དུ་སྤྱད་དེ། ༢ མཐོ་
སྤོང་རྒྱམས་བཞོགས། རྒྱ་འབྲ་རྒྱམས་བཅག་ཨ་ཤི་རྩ་རྒྱམས་བཅད། མོ་ཤེས་བཅོས་པའི་ར་གན་
གྱི་སྐུ་ཡ་དེ་དུམ་བྱར་བཅག་གོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་གྱིས་དུམ་དེ་ཙམ་གྱི་བར་
དུ་དེ་ལ་བསངས་བཏང་བ་ཡིན། ཡང་དེའི་མིང་ལ་ར་གན་གྱི་དུམ་བྱུང་མ་ནི་དུམ་རྩན་ཞེས་
བཏགས་སོ། ༣ དེས་ཡ་རྩོ་སྤེལ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྦྲོ་བཏང་བས། དེ་རྩ་བུ་ཞིག་
རྩེས་སུ་ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱུང་། དེ་ལས་གོང་དུ་ལའང་
མ་བྱུང་ངོ། ༤ དེ་ནི་ཡ་རྩོ་སྤེལ་ལ་འབྲས་བཞིན་བསྐྱད་པ་དང་། ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་དུ་འབྲང་བ་
ལས་མ་བྱལ་ཏེ། མོ་ཤེ་ལ་གནང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ། ༥ ཡ་རྩོ་སྤེལ་དེ་དང་
འགྲོགས་པས། འགྲོ་ས་ཐམས་ཅད་དུ་གོ་ཆོད་དེ། ཨ་སུར་རྒྱལ་པོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ནས། དེའི་
གཡོག་མ་བྱས་སོ། ༦ ཡང་དེས་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་ག་རྩ་དང་། དེའི་ས་ཆོག་རྒྱམས་གྱི་བར་དུ་འཇུག་
སོ་བའི་སྤེལ་ནས་བསྐྱབས་སྤེལ་ཏེ་ཁྱེར་བཅོན་པའི་བར་དུ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་མོ།

༡ ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཇེ་ལྷ་ཡི་སྐལ་རྟོ་ཤེ་ཇས་རྒྱལ་སྤིང་བཟུང་ནས་ལོ་བདུན་པའམ།
རྒྱལ་པོ་རྟིས་གི་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་གྱི་ལོ་བཞི་པའི་ནང་དུ། ཇས་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མ་ནི་སང་གིས་
ས་མར་ལྷ་རུ་དམག་དངས་ནས། དམག་ཚློར་བཏང་སྟེ། ༡ ལོ་གསུམ་གྱི་མཐར་དེ་བཟུང་ངོ་།
ཡང་རྟིས་གི་ལྷས་རྒྱལ་སྤིང་བཟུང་ནས་ལོ་དུག་པའམ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟོ་ཤེ་ཇ་ཡི་
རྒྱལ་སྤིང་གྱི་ལོ་དགུ་པར། ས་མར་ལྷ་བཅག་སྟེ། ༡ ཇས་ལྷ་རྒྱལ་པོས་ཇིས་ར་ཇེལ་བཟུང་ནས།
ཇས་ལྷ་རུ་ཁྱེར་ཏེ། བོ་ཟུན་བྱ་བའི་གཙང་པོའི་འགྲམ་དུ་རྟ་ལྷ་དང་། རྟ་བོར་དང་། མ་དུ་
ཇི་པའི་གྲང་ཁྱེར་སོ་སོའི་ནང་དུ་བཞག་གོ། ༡ དེའི་རྒྱ་རྒྱུན་ནི། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྤར་
གི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ལ་མ་ཉན་པར། ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་དང་། ཡ་རྟོ་སྤེའི་བྲན་པོ་མོ་ཤེས་
བསྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་འགལ་ཏེ། དེ་ལ་རྒྱ་བ་ཡང་མ་བཏང་པར། དེ་བཞིན་དུ་ཡང་མ་བྱས་
པའི་བྱེར་རོ།

79 ཡང་ཀླུ་པོ་རྟིས་ཀྱི་ཡུལ་ཀླུ་མིང་བཟུང་ནས་ལོ་བཅུ་བཞི་པར། **ཨ་མུར་ཀླུ་པོ་མེན་**
ན་ཁེ་རིབ་ཀྱིས་ཡ་རུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་དམག་བྱངས་ནས། ལྷངས་པས།
 80 ཡ་རུ་དྲུའི་ཀླུ་པོ་རྟིས་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཁིས་བྱ་བར་**ཨ་མུར་ཀླུ་པོ་ལ་པོ་ཉ་**བཏང་ཆེ་དེ་ལ།
 བདག་གིས་འགལ་སྟོན་བྱས་ཀྱང་། ད་བདག་གི་ཚུགས་ལས་ཕྱིར་ལོག་པེབས་ཤིག་ཡང་ཁྱེད་
 ཀྱིས་བདག་ལ་ཅི་དང་ཅི་འགལ་ཡང་། འཁྱར་ངེས་ཡིན། ཞེས་ཞུས་པས། **ཨ་མུར་ཀླུ་པོས་**
ཡ་རུ་དྲུའི་ཀླུ་པོ་རྟིས་ཀྱི་ཡུལ་དངུལ་གྱི་རྩོམ་ཁྲུམ་བརྒྱ་དང་གསེར་གྱི་རྩོམ་ཁྲུམ་ཅུ་
 བཀལ་དྲོ། 81 **རྟིས་ཀྱི་ཡུལ་ཡ་རྩོམ་**པོ་བྱང་དང་། ཀླུ་པོའི་ཁབ་ཀྱི་དཀོར་མཛོད་རྣམས་

王希西家将耶和華殿門上的金子和他自己包在柱上的金子都刮下来，给了亚述王。¹⁷ 亚述王从拉吉差遣他珥探、拉伯撒利，和拉伯沙基率领大军往耶路撒冷，到希西家王那里去。他们上到耶路撒冷，就站在上池的水沟旁，在漂布地的大路上。¹⁸ 他们呼叫王的时候，就有希勒家的儿子家宰以利亚敬，并书记舍伯那和亚萨的儿子史官约亚，出来见他们。

¹⁹ 拉伯沙基说：你们去告诉希西家说，亚述大王如此说：你所倚靠的有什么可仗赖的呢？²⁰ 你说有打仗的计谋和能力，我看过不过是虚话。你到底倚靠谁才背叛我呢？²¹ 看哪，你所倚靠的埃及是那压伤的苇杖；人若靠这杖，就必刺透他的手。埃及王法老向一切倚靠他的人也是这样。²² 你们若对我说：我们倚靠耶和華我们的神，希西家岂不是将神的邱坛和祭坛废去，且对犹太和耶路撒冷的人说：你们当在耶路撒冷这坛前敬拜吗？²³ 现在你把当头给我主亚述王，我给你二千匹马，看你这一面骑马的人够不够。²⁴ 若不然，怎能打败我主臣仆中最小的军长呢？你竟倚靠埃及的战车马兵吗？²⁵ 现在我上来攻击毁灭这地，岂没有耶和華的意思吗？耶和華吩咐我说：你上去攻击毁灭这地吧！

²⁶希勒家的儿子以利亚敬和舍伯那，并约亚，对拉伯沙基说：求你用亚兰言语和仆人说话，因为我们懂得；不要用犹太言语和我们说话，达到城上百姓的耳中。
²⁷拉伯沙基说：我主差遣我来，岂是单对你和你的主说这些话吗？不也是对这些坐在城上、要与你们一同吃自己粪、喝自己尿的人说吗？²⁸于是拉伯沙基站着，用犹太言语大声喊着说：你们当听亚述大王的话！²⁹王如此说：你

们不要被希西家欺哄了；因他不能救你们脱离我的手。³⁰也不要听希西家使你们倚靠耶和華，说耶和華必要拯救我们，这城必不交在亚述王的手中。³¹不要听希西家的话！因亚述王如此说：你们要与我和好，出来投降我，各人就可以吃自己葡萄树和无花果树的果子，喝自己井里的水。³²等我來領你們到一个地方与你们本地一样，就是有五谷和新酒之地，有粮食和葡萄园之地，有橄榄树和蜂蜜之地，好使你们存活，不至于死。希西家劝导你们，说耶和華必拯救我们；你们不要听他的话。³³列国的神有哪一个救他本国脱离亚述王的手呢？³⁴哈马、亚珥拔的神在哪里呢？西法瓦音、希拿、以瓦的神在哪里呢？他们曾救撒玛利亚脱离我的手吗？³⁵这些国的神有谁曾救自己的国脱离我的手呢？难道耶和華能救耶路撒冷脱离我的手吗？

³⁶百姓静默不言，并不回答一句，因为王曾吩咐说：不要回答他。³⁷当下，希勒家的儿子家宰以利亚敬和书记舍伯那，并亚萨的儿子史官约亚，都撕裂衣服，来到希西家那里，将拉伯沙基的话告诉了他。

19 希西家王听见，就撕裂衣服，披上麻布，进了耶和華的殿；²使家宰以利亚敬和书记舍伯那，并祭司中的长老，都披上麻布，去见亚摩斯的儿子先知以赛亚，³对他说：希西家如此说：今日是急难、责罚、凌辱的日子，就如妇人将要生产婴孩，却没有力量生产。⁴或者耶和華你的神听见拉伯沙基的一切话，就是他主人亚述王打发他来辱骂永生神的话，耶和華你的神听见这话，就发斥责。故此，求你为余剩的民扬声祷告。⁵希西家王的臣仆就去见以赛亚。⁶以赛亚对他们说：要这样对你们的主人说，耶和華如此说：你听见亚述王的仆人亵渎我的话，不要惧怕。⁷我必惊动（原文作“使

你惊动”）⁸ 希西家王听见，就撕裂衣服，披上麻布，进了耶和華的殿；⁹使家宰以利亚敬和书记舍伯那，并祭司中的长老，都披上麻布，去见亚摩斯的儿子先知以赛亚，¹⁰对他说：希西家如此说：今日是急难、责罚、凌辱的日子，就如妇人将要生产婴孩，却没有力量生产。¹¹或者耶和華你的神听见拉伯沙基的一切话，就是他主人亚述王打发他来辱骂永生神的话，耶和華你的神听见这话，就发斥责。故此，求你为余剩的民扬声祷告。¹²希西家王的臣仆就去见以赛亚。¹³以赛亚对他们说：要这样对你们的主人说，耶和華如此说：你听见亚述王的仆人亵渎我的话，不要惧怕。¹⁴我必惊动（原文作“使

你惊动”）¹⁵ 希西家王听见，就撕裂衣服，披上麻布，进了耶和華的殿；¹⁶使家宰以利亚敬和书记舍伯那，并祭司中的长老，都披上麻布，去见亚摩斯的儿子先知以赛亚，¹⁷对他说：希西家如此说：今日是急难、责罚、凌辱的日子，就如妇人将要生产婴孩，却没有力量生产。¹⁸或者耶和華你的神听见拉伯沙基的一切话，就是他主人亚述王打发他来辱骂永生神的话，耶和華你的神听见这话，就发斥责。故此，求你为余剩的民扬声祷告。¹⁹希西家王的臣仆就去见以赛亚。²⁰以赛亚对他们说：要这样对你们的主人说，耶和華如此说：你听见亚述王的仆人亵渎我的话，不要惧怕。²¹我必惊动（原文作“使

19 希西家王听见，就撕裂衣服，披上麻布，进了耶和華的殿；²使家宰以利亚敬和书记舍伯那，并祭司中的长老，都披上麻布，去见亚摩斯的儿子先知以赛亚，³对他说：希西家如此说：今日是急难、责罚、凌辱的日子，就如妇人将要生产婴孩，却没有力量生产。⁴或者耶和華你的神听见拉伯沙基的一切话，就是他主人亚述王打发他来辱骂永生神的话，耶和華你的神听见这话，就发斥责。故此，求你为余剩的民扬声祷告。⁵希西家王的臣仆就去见以赛亚。⁶以赛亚对他们说：要这样对你们的主人说，耶和華如此说：你听见亚述王的仆人亵渎我的话，不要惧怕。⁷我必惊动（原文作“使

油，和他武库的一切军器，并他所有的财宝，都给他们看。他家中和他全国之内，希西家没有一样不给他们看的。¹⁴于是先知以赛亚来见希西家王，问他说：这些人说什么？他们从哪里来见你？希西家说：他们从远方的巴比伦来。¹⁵以赛亚说：他们在你家里看见了什么？希西家说：凡我家中所有的，他们都看见了；我财宝中没有一样不给他们看的。

¹⁶ 以赛亚对希西家说：你要听耶和華的话，¹⁷ 日子必到，凡你家里所有的，并你列祖积蓄到如今的，都要被掳到巴比伦去，不留下一样。这是耶和華说的。¹⁸ 并且从你本身所生的众子，其中必有被掳去在巴比伦王宫里当太监的。¹⁹ 希西家对以赛亚说：你所说耶和華的话甚好！若在我的年日中有太平和稳固的景况，岂不是好么？

²⁰ 希西家其余的事和他的勇力，他怎样挖池、挖沟、引水入城，都写在犹大列王记上。²¹ 希西家与他列祖同睡。他儿子玛拿西接续他作王。

21 玛拿西登基的时候年十二岁，在耶路撒冷作王五十五年。他母亲名叫协西巴。²玛拿西行耶和华中看为恶的事，效法耶和华中在以色列人面前赶出的外邦人所行可憎的事。³重新建筑他父希西家所毁坏의 邱坛，又为巴力筑坛，做亚舍拉像，效法以色列王亚哈所行的，且敬拜侍奉天上的万象；⁴在耶和华中殿宇中筑坛。耶和华中曾指着这殿说：我必立我的名在耶路撒冷。⁵他在耶和华中殿的两院中为天上的万象筑坛，⁶并使他的儿子经火，又观兆，用法术，立交鬼的和行巫术的，多行耶和华中看为恶的事，惹动他的怒气；⁷又在殿内立雕刻的亚舍拉像。耶和华中曾对大卫和他儿子所罗门说：我在以色列众支派中所选择的耶路撒冷和这殿，必立我的名，直到永远。

⁸以色列人若谨守遵行我一切所

ཅད་དེ་དག་ལ་བསྟན་ནས། **ཉིས་ཀི་ཡུས་**དེ་དག་ལ་མ་བསྟན་པའི་ནོར་རྩལ་གང་ཡང་དེའི་
 སོ་བུ་དང་དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་མ་ལུས་སོ། ⁷⁶ དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ལེ་
 ཤ་ཡུ་རྒྱལ་སོ་**ཉིས་ཀི་ཡུའི་**དུང་དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། མི་འདི་དག་གིས་ཅི་དང་ཅི་ཟེར་བྱུང་།
 ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་གང་ལུལ་ནས་འོངས་པ་ཡིན། ཞེས་དྲིས་པས། **ཉིས་ཀི་ཡུས།** དེ་དག་ནི་
 ལུལ་ཐག་རིང་བ་**བྲ་བེལ་**ནས་འོངས་པ་ཡིན་སྟེས་པ་དང་། ཁོང་གིས། ⁷⁷ དེ་དག་གིས་ཁྱེད་
 ཀྱི་སོ་བུ་ན་ཅི་མཐོང་བ་ཡིན། དྲིས་པའི་ལན་དུ་**ཉིས་ཀི་ཡུས་**དེ་དག་གིས་ངའི་ཁྱིམ་ནང་ཅི་
 དང་ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་ལ་མ་བསྟན་པའི་རྩལ་གང་ཡང་ངའི་
 གཏེར་མཛོད་ནང་ལུས་ཏེ་མེད་ཅེས་སྟེས་པས།

¹⁶ ཡེ་ཤ་ཡུས་རྟིས་གི་ཡུ་ལ། ད་ཡ་རྟོ་ལྷའི་གསུང་ལ་ཉོན། ¹⁷ རྟོས། བྱིད་ཀྱི་སྤོ་བ་དང་ན་ཡོད་
 བ་ཐམས་ཅད་དང་། བྱིད་ཀྱི་སྤོ་མེས་བོས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་བསགས་པ་ཆང་མ་བླ་བེལ་དུ་
 འབྱེད་བའི་དུས་ཤིག་འོང་། ཅིང་ལུས་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་ཡ་རྟོ་ལྷས་གསུང་། ¹⁸ ཡང་བྱིད་
 ལས་ཆད་དེ། བྱིད་ལས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའི་བྱ་རྣམས་ཁྱེད་ནས། བླ་བེལ་གྱི་སྐུལ་ཁབ་ལ་ཉུག་
 ཅུམ་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྒྲུབ་པ་དང་། ¹⁹ རྟིས་གི་ཡུས་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལ། བྱིད་ཀྱིས་
 གསུངས་པའི་ཡ་རྟོ་ལྷའི་བཀའ་མཆིད་དེ་ལེགས་པའོ། འོན་ཀྱང་དའི་ཆོ་ཐོག་ཞི་བདེ་དང་
 དུས་བདེ་ལུས་པར་འགྱུར་རམ། ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

༩༠ ཡང་**ཉིས་གེ་ཡཱ་**ཡི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱལ་ས་དང་། དེའི་སྟོབས་ལུགས་དང་། དེས་ཇི་ལྟར་རིང་
དང་མ་ཡུར་བཅོས་ནས། གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཆུ་དངས་བ་རྒྱལ་ས་ནི། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་
རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་ནང་བེས་ཏེ་མེད་དམ། ༡༧ དེ་ནས་**ཉིས་གེ་ཡཱ་**རང་གི་ཡབ་མེས་དང་ལྷན་
ཅིག་ཏུ་མཉམ་གཟུངས་ནས། སྤས་**མ་ན་ཤེ**དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་གྲུར་ཏོ།

21 མ་ན་ཤེས་ཀྱིས་སྤྲོད་བཟུང་དུས་སུ་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ལོན་ཡོད་དེ། ལོ་ཕྱ་བརྒྱ་དང་ལྔའི་
བར་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཀྱིས་སྤྲོད་བསྐྱངས་སོ། དེའི་ཡུམ་གྱི་མཚན་དུ་**རྟེཔ་ཅི་བླ་ཞེས་**
བེར་ནས། ¹ དེས་ཡ་རྟོ་སྤྲེའི་གཟིགས་ངོར་ངན་པ་ཡིན་པ་དེ་བྱས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤེས་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་
མདུན་ནས་བསྐྱད་པར་མཛད་པའི་བྱི་པ་རྣམས་གྱི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ལ་སྤྱོད་ཅིང་། ² དེས་
རང་གི་ཡལ་**རྟེས་གི་ཡུས་**པའིག་པའི་མཐོ་སྤྲོད་རྣམས་ཡང་སྐྱར་བཅིགས་ཏེ། **ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་
ཀྱིས་པོ་**ཨ་རྟཔ་**གྱིས་བཀྱིས་པ་སྐར་དུ་བ་སྤེས་གྱི་བྱིར་མཚན་ཁྲི་བཞེངས་ཏེ། ཨ་ཤེ་རྩ་ཞིག་
བཟོས་ནས། གནམ་གྱི་སྐར་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཛུལ་ཞིང་བརྟེན་པ་ཡིན། ³ དས་**ཡེ་**
ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་དུ་ཉིད་གྱི་མཚན་གཞག་གོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤེས་གསུངས་མོད། དེས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་
མཚན་ཁང་གི་ནང་དུ་དེ་ལྟ་བུའི་མཚན་ཁྲི་རྣམས་བཞེངས་སོ། ⁴ ཡང་དེས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་མཚན་
ཁང་གི་བྱུམས་གཉིས་ཀའི་ནང་དུ་གནམ་གྱི་སྐར་ཚོགས་ཀྱང་གྱི་ཚེད་དུ་མཚན་ཁྲི་མང་པོ་
བཞེངས་སོ། ⁵ ཡང་དེས་རང་གི་བྱ་མེད་ནང་དུ་འབྱུལ་བརྟག་ཞེ། དུས་ཚིད་རྣམས་བསྐྱངས།
སྤགས་བཏབ། གཤམ་འདྲེ་འབྱུག་མཁན་དང་སྤགས་པ་དང་འདྲེས་ནས། ཡ་རྟོ་སྤེའི་སྤྱགས་
ཁྲོད་དུག་པའི་ངན་པ་མང་པོ་ཁོང་གི་གཟིགས་ངོར་བྱས་ཏེ། ⁶ ཡང་ཁོ་རང་གིས་བཟོས་པའི་
ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་བཅོག་སྐྱ་དེ་མཚན་ཁང་དུ་བརྟུགས་སོ། ཁྲིམ་དེའི་སྐོར་ལ་ཡ་རྟོ་སྤེས་**དུ་བེད་དང་**
དེའི་སྤས་**ཤ་ལོ་མོ་**ལ། **ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་བྱེ་ཐམས་ཅད་ལས་འདམས་པའི་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**དང་པོ་

舍拉搬到耶路撒冷外汲沦溪边焚烧，打碎成灰，将灰撒在平民的坟上；⁷又拆毁耶和華殿里变童的屋子，就是妇女为亚舍拉织帐子的屋子，⁸并且从犹大的城邑带众祭司来，污秽祭司烧香的邱坛，从迦巴直到别是巴，又拆毁城门旁的邱坛，这邱坛在邑宰约书亚门前，进城门的左边。⁹但是邱坛的祭司不登耶路撒冷耶和華的坛，只在他们弟兄中间吃无酵饼。¹⁰又污秽欣嫩子谷的陀斐特，不许人那里使儿女经火献给摩洛；¹¹又将犹大列王在耶和華殿门旁、太監拿单米勒靠近游廊的屋子、向日头所献的马废去，且用火焚烧日车。¹²犹大列王在亚哈斯楼顶上所筑的坛和玛拿西在耶和華殿两院所筑的坛，王都拆毁打碎了，就把灰倒在汲沦溪中。¹³从前以色列王所罗门在耶路撒冷前、邪僻山右边为西顿人可憎的神亚斯他录、摩押人可憎的神基抹、亚捫人可憎的神米勒公所筑的邱坛，王都污秽了，¹⁴又打碎柱像，砍下木偶，将人的骨头充满了那地方。

¹⁵ 他将伯特利的坛，就是叫以色列人陷在罪里、尼八的儿子耶罗波安所筑的那坛，都拆毁焚烧，打碎成灰，并焚烧了亚舍拉。¹⁶ 约西亚回头，看见山上的坟墓，就打发人将坟墓里的骸骨取出来，烧在坛上，污秽了坛，正如从前神人宣传耶和華的话。¹⁷ 约西亚问说：我所看见的是什么碑？那城里的人回答说：先前有神人从犹大来，预先说王现在向伯特利坛所行的事，这就是他的墓碑。¹⁸ 约西亚说：由他吧！不要挪移他的骸骨。他们就不动他的骸骨，也不动从撒玛利亚来那先知的骸骨。

ཁོང་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་མཚོད་ཁང་གི་ནང་ནས་ཨ་ཤེ་རྩ་དེ་ཡི་ཕ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱི་རྩེ་ལ་དུ་གིང་རྩོད་
 རྒྱ་བོ་ཡི་ཅར་ཕྱང་སྟེ། གིང་རྩོད་གྲོག་པོའི་ནང་དུ་བསྐྱེད་ནས་ནས། བཟླས་ཤིང་ཕྱི་མར་བཏགས་
 ཏེ། ཕྱི་མར་དེ་མི་བྱངས་ཀྱི་དུར་ཁྲོད་དུ་ཕངས་སོ། ༧ ཡང་ཁོང་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་
 དུ་ཡོད་པའི་སོ་དོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁང་པ་བཤེག་གོ། དེའི་ནང་དུ་བྱང་མེད་རྣམས་ཀྱིས་ཨ་ཤེ་
 ལྷའི་དོན་དུ་ཡོལ་བ་བཏགས་པ་ཡིན་ནོ། ༨ དེའང་ཁོང་གིས་ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་གྲང་ཁྱེར་མཐའ་དག
 ལས་སླ་མ་ཚང་མ་བསྐྱས་ནས། གེ་བྲ་ནས་བེ་ཨར་ཤེ་བྲ་ཡི་བར་དུ་སླ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བསངས་
 བཏང་བའི་མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་མི་གཙང་བར་བྱས་ནས། གྲང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱ་སྒྲིའི་གཤམ་ཕྱགས་ན་
 གྲང་དཔོན་ཡོ་བྱ་ཨ་ཡི་སྒྲིའི་འགག་དུ་ཡོད་པའི་མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་ཀྱང་བཤེག་གོ། ༩ མཐོ་སྒྲིང་
 གི་སླ་མ་རྣམས་ནི་ཡེ་ཕ་ཤེས་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་མཚོད་ཁྲིའི་དུང་དུ་ནམ་དུའང་མ་འོངས་ཀྱང་།
 རང་གི་སྦྱོན་དང་བཅས་སུ་ཕ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཐོས་པ་ཡིན། ༡༠ མི་སྐྱས་ཀྱང་རང་གི་
 བྱའམ་བྱ་མོ་ནི་མོ་ལེག་གི་ཕྱིར་མའི་ནང་དུ་འབྱུལ་མི་འབྱུག་པའི་དོན་དུ། ཁོང་གིས་བེན་
 ཏིན་ལོམ་གྱི་རོང་གི་མོ་ལེད་ཀྱང་མི་གཙང་བར་བྱས་སོ། ༡༡ ཡང་རྒྱལ་ས་དང་ཉེ་བར་ཡ་ཏྲོ་
 ལྷའི་ཕོ་བྲང་གི་སང་སྒྲིའི་མདུན་དུ། ཉུག་ཅུམ་རྩ་ཐན་མེ་ལེག་གི་གཟིམས་རྒྱང་གི་སྒོ་ཁང་
 དང་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་རྟའི་སྐྱ། ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཉི་མ་ལ་ལུལ་བ་རྣམས་ནི་མེད་
 པར་བྱས་ཏེ། ཉི་མའི་ཤིང་རྩ་རྣམས་མེས་བསྐྱེད་སོ། ༡༢ ཡང་ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་
 ཨ་ཏས་ཀྱི་སྤེང་ཐོག་གི་མཁར་བཞེངས་པའི་མཚོད་ཁྲི་དང་། མ་ན་ཤེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཕོ་བྲང་
 གི་ཁྱམས་གཉིས་ཀྱི་ནང་ན་བཞེངས་པའི་མཚོད་ཁྲི་དེ་རྣམས་རྒྱལ་པོས་བསྐྱེད་ནས་བཀའ་
 ཏེ། དེ་དག་གི་ཐལ་བ་གིང་རྩོད་གྲོག་པོའི་ནང་དུ་དབྱུགས་སོ། ༡༣ ཡང་ཡེ་ཕ་ཤེས་ཀྱི་ཤར་
 ཕྱགས་དང་། རི་བོ་འཛིག་བྱེད་ཀྱི་གཡས་ཕྱགས་སུ། ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོས་ཚོ་དོན་
 པའི་ཞེན་ལོག་རྒྱའི་ཨིས་ལྷ་རོད་དང་། མོ་ཨབ་པའི་ཁམས་ལོག་རྒྱའི་ཀོ་མོས་དང་། ཨིས་མོན་
 པའི་ཁམས་ལོག་རྒྱའི་ཨིལ་ཀོམ་གྱི་ཕྱིར་བཞེངས་པའི་མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་རྒྱལ་པོས་མི་གཙང་
 བར་བྱས་སོ། ༡༤ ཡང་ཁོང་གིས་འདྲ་སྐྱ་རྣམས་དུམ་བུར་བཅག་ཨ་ཤེ་རྩ་རྣམས་བཅད་དེ། དེ་
 དག་གི་མལ་དུ་རོ་ཡི་ཅུས་པས་བསྐྱངས་སོ།

74 དེ་མ་ཟད་པར་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ཐེག་པ་བྱེད་དུ་བརྟུག་པའི་ནི་བྲུད་གྱི་བུ་ཡི་རོལ་ཞམས་
 གྱིས་བེད་ཞེས་ཏུ་བཞེངས་པའི་མཆོད་ཁྲི་དང་མཐོ་སྤྱིང་རྣམས། དེར་ཡོད་པའི་མཆོད་ཁྲི་དང་
 མཐོ་སྤྱིང་གཉིས་པོ་བརྟེན་བས་ནས་བཟུངས་ཏེ། ཐལ་བར་བསྐྱོགས་ཏེ། ཨ་ཤེ་རྩ་མེས་བསེགས་སོ།
 75 དེ་ནས་ཡོ་ཤི་ཡུ་ཕྱིར་ལོག་པ་དང་། རི་ལ་ཡོད་པའི་དུར་ཁུང་རྣམས་མཐོང་ནས། དུར་ཁུང་
 དེ་དག་གི་ནང་ནས་རུས་པ་འདོན་བརྟུག་སྟེ། སྐར་དཀོན་མཆོག་གི་སྐྱེས་བུས་ཕྱིན་སྐྱོག་ཅིང་
 བསྐྱགས་པའི་ཡ་ཏོ་སྤའི་གསུང་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་མཆོད་ཁྲི་ལ་དེ་རྣམས་བསེག་ནས། མི་གཙང་
 བར་བྱས་སོ། 76 ཡང་ཁོང་གིས། ངས་མཐོང་བའི་རྩོ་རིང་དེ་ཅི་ཡིན། དེས་ལན་དུ་སྐུལ་ས་པ་
 རྣམས་ཀྱིས། འདི་ནི་སྐར་ཡ་རུ་རྩ་ནས་ཐོན་ཏེ། བྱེད་གྱིས་བེད་ཞེས་ཀྱི་མཆོད་ཁྲི་ལ་མཐོང་
 པའི་བྱ་བ་འདི་དག་བཀར་བརྟུགས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྐྱེས་བུ་དེའི་སྐར་ཁང་ངོ་། ལུས་
 པས། 77 ཁོང་གིས། དེ་ཞོག་ལ། ལུས་ཀྱང་དེའི་རུས་པ་མ་ཁྱེར་ཞིག་བསྐྱོ་བས། མི་རྣམས་ཀྱིས་
 དེའི་གདུང་རུས་དང་། ས་མར་ཡུ་ནས་ཐོན་པའི་ལུང་སྟོན་པ་དེའི་གདུང་རུས་དང་བཅས་

སྤྲུལ་ཏུ་བཞག་གོ། 17 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་རྟ་སྤྱི་ཐུགས་ཁོ་དགྲུག་
ཏུ་བཅོགས་པའི་མཐོ་སྒྲིང་གི་རྩ་ཁང་ས་མར་ཡུའི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་
ཅད་བསྐྱོགས་ནས། བེད་ཨེལ་དུ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་ལ་འད་བྱས་ཏེ། 19 དེར་ཡོད་པའི་
མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་མ་ཀྱུན་མཚད་ཁྲིའི་ཁར་བསད་དེ། དེའི་ཐོག་དུ་མི་ཙུས་བསེགས་ནས།
ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་གདན་ཁོར་རྒྱ།

20 དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་འབངས་རྣམས་ལ་བཀའ་རྒྱལ་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། འལ་ཆད་གྱི་མདོ་
འདིའི་ནང་དུ་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། ཡ་རྟ་སྤྱི་དོན་དུ་བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་སྤངས་ཤིག་ཅེས་
བསྟོད། 21 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་འལ་ཆེ་གཙོང་པའི་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་དུས་ནས་བཟུང་སྟེ། ཨིས་ར་
ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་ཡ་རྟ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་འདི་འདྲའི་བེ་སག་ཅིག་ནམ་
དུ་འམ་མ་བསྤངས་སོ། 22 རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡུའི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པར་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡ་རྟ་སྤྱི་
དོན་དུ་བེ་སག་འདི་སྤང་བ་ཡིན།

23 དེ་མ་ཟད། འདི་འགྲུག་མཁན་དང་། མཚན་མཁན་དང་། ཡ་རྟ་དྲུ་ཡུལ་དང་ཡེ་ཙ་
ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་ན་མཐོང་བའི་སྐུ་འདྲ་དང་། འདྲ་སྐུ་སྐུག་སྒོ་བོ་ཆོང་མ་ནི་ཡོ་ཤི་ཡུམ་མེད་
པར་བྱས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྐུ་མ་རྟིལ་གྱི་ཡུམ་ཡ་རྟ་སྤྱི་པོ་བྲང་གི་ནང་དུ་མདོ་ལ་ཡི་གེར་
བཀོད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གསུང་རྣམས་སྐབ་པའི་ཕྱིར་དུའོ། 24 ཡང་ཁོང་རྩ་བར་མོ་ཤེའི་
བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་དང་བསྐྱུན་ཏེ། རང་གི་སྤྱིང་ཆོང་མ་དང་། སེམས་ཆོང་མ་དང་།
སྟོབས་ཆོང་མ་ནས་ཡ་རྟ་སྤྱི་ཐུགས་སུ་སྤྱིང་བཅང་མཁན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་སྤྱོད་པར་མ་བྱུང་།
ཕྱིས་སུ་ཡང་ཁོང་རྩ་བ་ཞིག་མ་ཐོན་རྒྱ།

25 འོན་ཀྱང་མ་ན་ཤེས་ཡ་རྟ་སྤྱི་ཐུགས་ཁོ་རབ་དུ་དགྲུགས་པའི་བྱ་བ་དན་པའི་རྒྱུན་གྱིས།
ཡ་རྟ་དྲུའི་ཐོག་དུ་འབར་བའི་ཐུགས་ཁོ་ཆེན་པོ་ལས་མ་རུར་བར། 26 ཡང་ཡ་རྟ་སྤྱི་ དས་
ཨིས་ར་ཨེལ་དོར་བ་ཟླར། ཡ་རྟ་དྲུ་ཡང་དའི་མདུན་ནས་འདོར་ཁོང་། དས་འདམས་པའི་རྒྱལ་
ས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་འདི་དང་། དའི་མཚན་འཛོག་པར་བྱའོ། གསུངས་པའི་པོ་བྲང་འདི་འདོར་
བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

27 ཡང་ཡོ་ཤི་ཡུ་ཡི་གཞན་བྱ་བ་དང་། དེས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་རྟ་དྲུའི་རྒྱལ་
པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་རྩ་བྲིས་ཏེ་མེད་དམ། 28 ཁོང་གི་སྐུ་རིང་དུ་མི་སེར་གྱི་རྒྱལ་
པོ་པར་ཨོ་ནེ་ཀོ་བྱ་བ་དེ་ཡུལ་རྒྱུད་བའི་གཙོང་པོའི་ཕྱོགས་ལ་མ་སྤྱོད་རྒྱལ་པོ་དང་དམག་
བཅུགས་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡུ་ནི་དེ་ལ་འཐབ་ཏུ་བྱིན་ནས། དེས་ཁོང་མཐོང་བ་ཙམ་གྱིས།
ཁོང་མེ་གིད་དོར་བསད་དོ། 29 དེ་ནས་ཁོང་གི་བཟན་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱར་ཤིང་རྟའི་ནང་དུ་མེ་
གིད་དོར་ནས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་བྲངས་ནས། དེ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱར་ཁང་དུ་བསྐྱངས་སོ། དེ་ནས་ཡུལ་
ཁམས་ཀྱི་མི་སྤྱོད་ཡོ་ཤི་ཡུ་ཡི་སྤྱོད་ཡོ་མ་རྩས་སྤངས་ཏེ། ཐུག་པར་བྱས་ནས། ཡབ་ཀྱི་མལ་དུ་
རྒྱལ་པོར་བསྟོས་སོ།

30 ཡོ་མ་རྩས་རྒྱལ་སར་སྐོ་དུས་སུ་ལོ་ཉེར་གསུམ་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་སྐབ་གསུམ་
ཀྱི་བར་དུ་རྒྱལ་སྤྱིད་བསྐྱངས་སོ། ལིབ་རྒྱ་པ་ཡེ་རེམ་ཡུའི་བུ་མོ་རྩ་ཐུ་ཉལ་བྱ་བ་ནི་དེའི་ཡུམ་
མོ། 31 དེས་རང་གི་ཡབ་མས་རྣམས་ཀྱིས་བྱས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ། ཡ་རྟ་སྤྱི་ཐུག་སྤྱོད་པར་

19 从前以色列诸王在撒玛利亚的城
邑建筑邱坛的殿，惹动耶和华的
怒气，现在约西亚都废去了，就
如他在伯特利所行的一般； 20 又
将邱坛的祭司都杀在坛上，并在
坛上烧人的骨头，就回耶路撒冷
去了。

21 王吩咐众民说：你们当照这约
书上所写的，向耶和華你们的神
守逾越节。 22 自从士师治理以
色列人和以色列王、犹大王时
候，直到如今，实在没有守过这
样的逾越节； 23 只有约西亚王十
八年在耶路撒冷向耶和華守这逾
越节。

24 凡犹大国和耶路撒冷所有交
鬼的、行巫术的，与家中的神像
和偶像，并一切可憎之物，约西
亚尽都除掉，成就了祭司希勒家
在耶和華殿里所得律法书上所写
的话。 25 在约西亚以前没有王像
他尽心、尽性、尽力地归向耶和
華，遵行摩西的一切律法；在他
以后也没有兴起一个王像他。

26 然而，耶和華向犹大所发猛烈
的怒气仍不止息，是因玛拿西诸
事惹动他。 27 耶和華说：我必将
犹大人从我面前赶出，如同赶出
以色列人一般；我必弃掉我从前
所选择的这城耶路撒冷和我所说
立我名的殿。

28 约西亚其余的事，凡他所行的
都写在犹大列王记上。 29 约西亚
年间，埃及王法老尼哥上到幼发
拉底河攻击亚述王；约西亚王去
抵挡他。埃及王遇见约西亚在米
吉多，就杀了他。 30 他的臣仆用
车将他的尸首从米吉多送到耶路
撒冷，葬在他自己的坟墓里。国
民膏约西亚的儿子约哈斯接续他
父亲作王。

31 约哈斯登基的时候年二十三
岁，在耶路撒冷作王三个月。他
母亲名叫哈慕他，是立拿人耶利
米的女儿。 32 约哈斯行耶和華

ཀྱང་། ལྷ་མོ་བ་བདུན་པ་ལ་ཨེ་ལི་ཤ་ལྷ་མོ་ཆ་བོའམ། རེ་ཐན་ཡུའི་བུ་ཨིས་མ་ཨེལ་རྒྱལ་བརྒྱུད་
ཡིན་པ་དེ་མི་བརྩ་མཉམ་དུ་ཁྲིད་ནས། གོ་དལ་ཡུ་དང་། ཨིས་ཤུ་ཅུ་དེའི་དྲུང་དུ་ཡོད་པའི་ཡ་
རྒྱུ་དྲུ་པ་དང་ཀལ་དྲི་པ་རྣམས་བསད་པ་དང་། ལྷ་མོ་ཆེ་ཆུང་དང་དམག་དཔོན་རྣམས་ཀལ་
དྲི་པ་ལ་འཛིགས་པས། ཨི་སེར་དུ་ལངས་ནས་བློས་སོ།།

༡༧ ཡང་ཡ་རྒྱུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་ཀིན་བཙོན་བཟུང་བྱས་ནས་ལོ་སོ་བདུན་པའི་ལྷ་མོ་བ་བརྩ་
གཉིས་པའི་ཆོས་ཉར་བདུན་པ་ལ། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཨེ་ལིལ་མེ་རོ་དག་གིས་རྒྱལ་ཁྲིད་བཟུང་
བའི་ལོ་དང་པོར། དེས་ཡ་རྒྱུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་ཀིན་བཙོན་ལས་ཕྱུང་སྟེ། གོ་ས་ཆེན་པོ་གནང་
ནས། ལྷ་མོ་ཆེ་བའི་གཏམ་སྒྲེང་མཛད་དེ། དེ་དང་མཉམ་བླ་བེལ་དུ་ཡོད་པའི་གཞན་རྒྱལ་
པོ་དག་གི་རྒྱལ་ཁྲིལ་པོ་དེའི་རྒྱལ་ཁྲིལ་མཐོ་བར་མཛད་ནས། ལྷ་མོ་དེའི་བཙོན་གྱི་གོས་རྣམས་སྟོས་
ཏེ། ཆོ་གང་པོར་ཉིན་རེ་བཞིན། རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཁ་ཟས་བཟས་པ་ཡིན། ལྷ་མོ་དེའི་ཆོ་ཐོག་
ཐག་ཉིན་རེ་བཞིན་རྒྱལ་པོའི་ཕྱོགས་ནས་ཆད་མེད་དུ་དེ་ལ་པོགས་ཐོན་པ་ཡིན་ནོ།།

侍巴比伦王，就可以得福。²⁵七月间，宗室以利沙玛的孙子、尼探雅的儿子以实玛利带着十个人来，杀了基大利和同他在米斯巴的犹太人与迦勒底人。²⁶于是众民，无论大小，连众军长；因为惧怕迦勒底人，都起身往埃及去了。

²⁷犹大王约雅斤被掳后三十七年，巴比伦王以未米罗达元年十二月二十七日，使犹大王约雅斤抬头，提他出监；²⁸又对他说恩言，使他的位高过与他一同在巴比伦众王的位，²⁹给他脱了囚服。他终身常在巴比伦王面前吃饭。³⁰王赐他所需用的食物，日日赐他一份，终身都是这样。

历代志上

ཐོན་རབས་ཀྱི་མདོ་དང་པོ།

1 亚当生塞特；塞特生以挪士；

2 以挪士生该南；该南生玛勒列；玛勒列生雅列；3 雅列生以诺；以诺生玛土撒拉；玛土撒拉生拉麦；4 拉麦生挪亚；挪亚生闪、含、雅弗。

5 雅弗的儿子是歌篾、玛各、玛代、雅完、土巴、米设、提拉。

6 歌篾的儿子是亚实基拿、低法（创世记10章3节作“利法”）、陀迦玛。7 雅完的儿子是以利沙、他施、基提、多单（有作“罗单”的）。

8 含的儿子是古实、麦西、弗、迦南。9 古实的儿子是西巴、哈腓拉、撒弗他、拉玛、撒弗提迦。拉玛的儿子是示巴、底但。10 古实生宁录；他为世上英雄之首。

11 麦西生路低人、亚拿米人、利哈比人、拿弗土希人、12 帕斯鲁细人、迦斯路希人、迦斐托人；从迦斐托出来的有非利士人。

13 迦南生长子西顿，又生赫，14 和耶布斯人、亚摩利人、革迦撒人、15 希未人、亚基人、西尼人、16 亚瓦底人、洗玛利人，并哈马人。

17 闪的儿子是以拦、亚述、亚法撒、路德、亚兰、乌斯、户勒、基帖、米设（创世记10章23节作“玛施”）。18 亚法撒生沙拉；沙拉生希伯。19 希伯生了两个儿子：一个名叫法勒（就是“分”的意思），因为那时人就分地居住；法勒的兄弟名叫约坍。20 约坍生亚摩答、沙列、哈萨玛非、耶拉、21 哈多兰、乌萨、德拉、22 以巴录、亚比玛利、示巴、23 阿斐、哈腓拉、约巴。这都是约坍的儿子。

24 闪生亚法撒；亚法撒生沙拉；25 沙拉生希伯；希伯生法勒；法勒生拉吴；26 拉吴生西鹿；西鹿生拿鹤；拿鹤生他拉；27 他拉生亚伯兰，亚伯兰就是亚伯拉罕。

1 ཨ་དམ། ཤེད། ཞི་ཁོས། 2 གེ་ནན། མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཞེལ། ཡེ་རེད། 3 ཉི་ཁོག་མ་ཐུ་ཤ་ལྷ། ལ་ཞེག་
4 ཁོ་ཞ། ཤེམ། ཏམ། ཡ་མེད།

5 ཡ་མེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། གོ་མེར་དང་། མ་གོག་དང་། མ་དྲ་ཨི་དང་། ཡ་ལྷན་དང་། ཐུ་བལ་དང་། མེ་ཤེག་དང་། ཐེ་རྩ་དང་བདུན་མོ། 6 གོ་མེར་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཞས་གེ་རྩ་དང་། ཉི་ལང་དང་། ཐོག་མ་རྩ་དང་གསུམ་མོ། 7 ཡ་ལྷན་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཞེ་ལི་ཤུ་དང་། ཐར་ཤེས་དང་། ཀི་ཐེམ་རྒྱལ་དང་། རྡོ་ད་ནིམ་པ་རྒྱལ་སོ།

8 ཡང་ཏམ་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཀུས་དང་། མིས་ར་ཨིམ་དང་། ཐུད་དང་། ཀ་ན་ཨན་དང་བཞི་ཤོ། 9 ཡང་ཀུས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། སེ་བྲ་དང་། ཏ་མི་ལྷ་དང་། སའ་ཐུ་དང་། ར་ཨི་ཐུ་དང་། སའ་ཐེ་ཀུ་དང་ལྷོ། ཡང་ར་ཨི་ཐུ་ལེ་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཤེ་བྲ་དང་། དེ་དྲན་དང་གཉིས་མོ། 10 ཡང་ཀུས་ལས་ནིམ་རྡོ་ཆད། དེ་ནི་ས་གཞིར་དཔའ་བོ་དང་པོ་དེ་ཡིན་མོ།

11 ཡང་མིས་ར་ཨིམ་ནས་ཕུ་ཉིམ་པ་དང་། ཨ་ན་མིམ་པ་དང་། ལེ་ཏ་བིམ་པ་དང་། རབ་ཐུ་ཉིམ་པ་དང་། 12 ལས་ཐུ་མིམ་པ་དང་། ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་སྦྱེད་པའི་ཀས་ཕུག་པ་དང་། ཀའ་ཐོར་པ་རྒྱལ་སྐད་པ་ཡིན་མོ།

13 ཡང་ཀ་ན་ཨན་ནས་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་སྐས་ཆོ་དོན་དང་། ཉེད་དང་། 14 ཡེ་ཐུས་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། གིར་ག་ཤེ་པ་དང་། 15 ཉི་མི་པ་དང་། ཨར་མི་པ་དང་། སི་ནི་པ་དང་། 16 ཨར་ལྷ་དྲི་པ་དང་། ཆོ་མ་རི་པ་དང་། ཏ་མད་པ་རྒྱལ་སྐད་དོ།

17 ཡང་ཤེམ་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཞེ་ལམ་དང་། ཨ་ཐུར་དང་། ཨར་ཕག་ཤད་དང་། ཐུད་དང་། ཨ་རམ་དང་། ཐུས་དང་། ཏུལ་དང་། གེ་ཐེར་དང་། མེ་ཤེག་རྒྱལ་སོ། 18 ཡང་ཨར་ཕག་ཤད་ནས་ཤེ་ལྷ་ཆད་པ་དང་། ཤེ་ལྷ་ནས་ཞེ་བེར་ཆད་དོ། 19 ཞེ་བེར་ལས་ཐུ་གཉིས་ཆད་དེ། གཅིག་གི་མིང་ཐེ་ལེག་བཏགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་དུས་སྐབས་ནི་ཕྱེ་བར་གྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། དེའི་རྒྱ་བོའི་མིང་ཡོག་ཏན་བཏགས་སོ། 20 ཡོག་ཏན་ནས་ཨམ་མོ་དད་དང་། ཤེ་ལེབ་དང་། ཏ་ཙར་མ་ལེད་དང་། ཡེ་རག་དང་། 21 ཏ་དོ་རམ་དང་། ཐུ་ཐལ་དང་། དེག་ལྷ་དང་། 22 ཞེ་བལ་དང་། ཨ་བི་མ་ཞེལ་དང་། ཤེ་བྲ་དང་། 23 ཞོ་མེར་དང་། ཏ་མི་ལྷ་དང་། ཡོ་བབ་རྒྱལ་སྐད་དེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཡོག་ཏན་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་སོ།

24 ཤེམ། ཨར་ཕག་ཤད། ཤེ་ལྷ། 25 ཞེ་བེར། ཐེ་ལེག་རེ་གྱ། 26 སེ་ཐུག་ན་ཉོར། ཐ་རྩ། 27 ཨའ་རམ། ཡང་ན་ཨའ་ར་ཏམ།

28 亚伯拉罕的儿子是以撒、以实玛利。29 以实玛利的儿子记在下面：以实玛利的长子是尼拜约，其次是基达、押德别、米比衫、30 米施玛、度玛、玛撒、哈达、提玛、31 伊突、拿非施、基底玛。这都是以实玛利的儿子。

³² 亚伯拉罕的妾基土拉所生的儿子，就是心兰、约珊、米但、米甸、伊施巴、书亚。约珊的儿子是示巴、底但。³³ 米甸的儿子是以法、以弗、哈诺、亚比大、以勒大。这都是基土拉的子孙。

34 亚伯拉罕生以撒；以撒的儿子是以扫和以色列。 35 以扫的儿子是以利法、流珥、耶乌施、雅兰、可拉。 36 以利法的儿子是提幔、阿抹、洗玻、迦坦、基纳斯、亭纳、亚玛力。 37 流珥的儿子是拿哈、谢拉、沙玛、米撒。

³⁸ 西珥的儿子是罗坍、朔巴、祭便、亚拿、底顺、以察、底珊。

39 罗坍的儿子是何利、荷幔；罗坍的妹子是亭纳。 40 朔巴的儿子是亚勒文、玛拿辖、以巴录、示非、阿南。祭便的儿子是亚雅、亚拿。 41 亚拿的儿子是底顺。底顺的儿子是哈默兰、伊是班、益兰、基兰。 42 以察的儿子是辟罕、撒番、亚干。底珊的儿子是乌斯、亚兰。

⁴³ 以色列人未有君王治理之先，在以东地作王的记在下面：有比珥的儿子比拉，他的京城名叫亭哈巴。⁴⁴ 比拉死了，波斯拉人谢拉的儿子约巴接续他作王。⁴⁵ 约巴死了，提慢地的人户珊接续他作王。⁴⁶ 户珊死了，比达的儿子哈达接续他作王。这哈达就是在摩押地杀败米甸人的，他的京城名叫亚未得。⁴⁷ 哈达死了，玛士利加人桑拉接续他作王。⁴⁸ 桑拉死了，大河边的利河伯人扫罗接续他作王。⁴⁹ 扫罗死了，亚革波的儿子巴勒哈南接续他作王。⁵⁰ 巴勒哈南死了，哈达接续他作王。他的京城名叫巴伊，他的妻子名叫米希他别，是米萨合的孙女，玛特列的女儿。

³⁹ ཡང་ཨའ་ར་རྟམ་ནས་ཞི་སྒྲག་ཆད་དོ། ཞི་སྒྲག་ལས་ཞེ་སའ་དང་། ཞེ་ས་ར་ཞེ་ལ་བའི་
 སྒྲས་གཉིས་ཆད་དོ། ⁴⁰ ཞེ་སའ་གྱི་སྤ་ཞེ་ལི་སྤ་དང་། རེ་གྱ་ཞེ་ལ་དང་། ཡེ་རྟམ་དང་། ཡ་ཞེ་
 ལས་དང་། ཁོ་རག་དང་ལྗོད། ⁴¹ ཞེ་ལི་སྤ་ཡི་སྤ་ཐེ་མན་དང་། ཞོ་མར་དང་། ཆོ་ལོ་དང་། ག་
 ཞེ་ཐམ་དང་། ཁེ་རྟམ་དང་། ཐེ་མ་རྟམ་དང་། ཨ་མ་ལེག་དང་བརྟན་ནོ། ⁴² རེ་གྱ་ཞེ་ལ་གྱི་སྤ་ནི།
 བ་རྟམ་དང་། སེ་རག་དང་། ཤམ་སྤ་དང་། མི་རྩ་དང་བཞིའོ།

༡ ལེ་ཞིར་གྱི་བུ་ནི། ལོ་ཐན་དང་། ཤོ་བལ་དང་། ཆོབ་ཞོན་དང་། ཇ་རྩ་དང་། དི་ཤོན་དང་།
 ཞེ་ཆོར་དང་། དི་ཤན་དང་། བཅུན་མོ། ༢ ལོ་ཐན་གྱི་བུ་ནི། ཉི་རི་དང་། ཉི་མན་དང་། ལོ་ཐན་
 གྱི་སྲིང་མོ་ནི། ཐུམ་རྩ་བའོ། ༣ ཤོ་བལ་གྱི་བུ་ནི། ཇ་ལ་ཡན་དང་། ཇ་རྩ་ཉང་དང་། ཇ་བལ་
 དང་། ཤེ་ཐི་དང་། ཇོ་ནམ་དང་ལའོ། ཡང་ཆོབ་ཞོན་གྱི་བུ་ནི། ཇ་ཡུ་དང་། ཇ་རྩ་དང་གཉིས་
 ལོ། ༤ ཇ་རྩ་ཡི་བུ་དི་ཤོན་དང་། དི་ཤོན་གྱི་བུ་ནི། ཉེ་མ་རན་དང་། ཞེས་བན་དང་། ཡིད་རན་
 དང་། ལེ་རན་དང་བཞིའོ། ༥ ཞེ་ཆོར་གྱི་བུ་ནི། བུ་ལ་ཉན་དང་། ཟ་ཇ་ཐན་དང་། ཇ་ལན་དང་།
 བུ་ལུ་མོ། དི་ཤན་གྱི་བུ་ནི། ཇུས་དང་། ཇ་རན་གཉིས་ལོ།

༤༩ ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱུ་བྱ་བ་རྒྱུད་ལ་རྒྱལ་པོ་གང་གིས་སྤིང་མ་བྱས་པའི་ཚེན་དུ་ཞེ་དོམ་
ཡལ་དུ་དབང་བྱས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་འདི་ལྟར་རྟོ་བེ་ཨོར་གྱུ་བྱ་བེ་ལྷ་ཡིས་རྒྱལ་སྤིང་བྱས་
ཏེ། དེའི་རྒྱལ་སའི་མིང་ནི་དེན་ཏ་བྷ་ཞེས་ཟེར་རྟོ། ༥༠ བེ་ལྷ་ཤི་ནས། བོས་རྩ་བ་སེ་རག་གི་
བྱ་ལོ་བབ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། ༥༡ ལོ་བབ་ཤི་ནས། ཟེ་མན་པའི་ཡལ་ནས་དུ་སམ་གྱིས་དབང་
བྱས་སོ། ༥༢ ཏུ་སམ་ཤི་ནས། དེའི་མལ་དུ་བེ་དང་གྱེ་སྤས་ཏ་དང་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། དེས་མོ་
ཞབ་གྱེ་ཡལ་དུ་མིད་ཞན་བ་རྣམས་འཕམ་བཅུག་སོ། རྒྱལ་པོ་དེའི་རྒྱལ་སའི་མིང་ཨ་སིད་
ཅས་བཏགས་སོ། ༥༣ ཡང་ཏ་དང་ཤི་ནས། དེའི་མལ་དུ་མས་མེ་ཁ་བ་སམ་ལྷ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་
དོ། ༥༤ སམ་ལྷ་ཤི་ནས། དེའི་མལ་དུ་ཆུའི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་རེ་རྟོ་བོད་ནས་ཤ་ཞུལ་བྱ་བ་
དེས་རྒྱལ་སྤིང་བཟུང་དོ། ༥༥ ཤ་ཞུལ་ཤི་ནས། དེའི་ཆེས་སུ་ཞག་པོར་གྱེ་སྤས་བ་ལྷལ་ཏ་ནན་
རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། ༥༦ བ་ལྷལ་ཏ་ནན་ཤི་ནས། དེའི་ཆེས་སུ་ཏ་དང་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། དེའི་
རྒྱལ་སའི་མིང་ས་གྱི་དང་། དེའི་རྒྱལ་མའི་མིང་མེ་ཏེ་ཐབ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་མེ་ས་ཏཔ་གྱེ་ཆ་མོ་
དང་། མིད་རེད་གྱེ་སྤས་མོ་ཡོད་པ་ཡིན།

祖沙亚弗、抹比拿和基比亚之祖示法。迦勒的女儿是押撒。

⁵⁰ 迦勒的子孙就是以法他的长子、户珥的儿子，记在下面：基列耶琳之祖朔巴，⁵¹ 伯利恒之祖萨玛，伯迦得之祖哈勒。⁵² 基列耶琳之祖朔巴的子孙是哈罗以和一半米努哈人（即“玛拿哈人”）。⁵³ 基列耶琳的诸族是以帖人、布特人、舒玛人、密来人，又从这些族中生出琐拉人和以实陶人来。⁵⁴ 萨玛的子孙是伯利恒人、尼陀法人、亚他绿伯约押人、一半玛拿哈人、琐利人，⁵⁵ 和住雅比斯众文士家的特拉人、示米押人、苏甲人。这都是基尼利甲家之祖哈末所生的。

3 大卫在希伯仑所生的儿子记在下面：长子暗嫩是耶斯列人亚希暖生的。次子但以利是迦密人亚比该生的。²三子押沙龙是基述王达买的女儿玛迦生的。四子亚多尼雅是哈及生的。³五子示法提雅是亚比他生的。六子以特念是大卫的妻以格拉生的。⁴这六人都是大卫在希伯仑生的。大卫在希伯仑作王七年零六个月，在耶路撒冷作王三十三年。⁵大卫在耶路撒冷所生的儿子是示米亚、朔罢、拿单、所罗门。这四人是亚米利的女儿拔书亚生的。⁶还有益辖、以利沙玛、以利法列、⁷挪迦、尼斐、雅非亚、⁸以利沙玛、以利雅大、以利法列，共九人。⁹这都是大卫的儿子，还有他们的妹子她玛，妃嫔的儿子不在其内。

¹⁰ 所罗门的儿子是罗波安；罗波安的儿子是亚比雅；亚比雅的儿子是亚撒；亚撒的儿子是约沙法；¹¹ 约沙法的儿子是约兰；约兰的儿子是亚哈谢；亚哈谢的儿子是约阿施；¹² 约阿施的儿子是亚玛谢；亚玛谢的儿子是亚撒利雅；亚撒利雅的儿子是约坦；¹³ 约坦的儿子是亚哈斯；亚哈斯的儿子是希西家；希西家的儿子是玛拿西；¹⁴ 玛拿西的儿子是亚们；亚们的儿子是约西亚；¹⁵ 约西亚的长子是约哈难，次子是约

པ་ཤེས་དང་། མག་པོ་རྒྱ་དང་། གི་པོ་ཨ་ཡི་པ་ཤེས་པ་དང་དེ་ལས་ཆད་དོ། ཡང་ཀ་ལེབ་གི་
བྱ་མོ་མག་རྒྱ་དང་།

40 ད་དུང་ཡང་ཀ་ལེབ་གྱི་བརྒྱུད་ལ་གཏོགས་པའི་ཨེབ་རད་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་དུར་གྱི་ཕུ་ནི།
 བིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་པ་ཤོ་བལ་དང་། 41 བེད་ལེ་ཉེམ་གྱི་པ་སལ་ལྷ་དང་། བེད་ག་དར་
 གྱི་པ་ཏ་རེབ་དང་། 42 བིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་པ་ཤོ་བལ་གྱི་བརྒྱུད་ནས་ཏ་རོ་ཨེའམ། མེ་ཏུ་
 རྟོད་གྱི་བརྒྱུད་ཕྱིད་བྱུང་ངོ་། 43 ཡང་བིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་རིགས་བརྒྱུད་ནི། ཡེད་རི་བ་
 དང་། བུད་བ་དང་། བྱ་མད་བ་དང་། མིས་རྩ་བ་རྣམས་སོ། ཡང་རིགས་བརྒྱུད་འདི་རྣམས་
 ལས་ཚོར་ཨ་བ་དང་ཨེས་ཐ་ཨོལ་བ་རྣམས་བྱུང་ངོ་། 44 ཡང་སལ་ལྷའི་བརྒྱུད་ལས་བེད་ལེ་
 ཉེམ་དང་། བེ་རྟོ་པད་བ་དང་། ཨད་རོད་བེད་ཡོ་ཨབ་བ་དང་། ཚོ་རྩ་བ་རྣམས་བྱུང་ངོ་། ཚོ་
 རད་བ་གང་ཡིན་ཞེ་ན། མ་ནད་བ་རྣམས་གྱི་ཕྱིད་ཡིན་ནོ། 45 ཡང་ཡ་བེས་ལ་གཞན་པའི་ཡིག་
 མཐན་རྣམས་གྱི་བརྒྱུད། ཉི་རད་བ་དང་། ཤིམ་ཡད་བ་དང་། ལུ་ཀད་བ་རྣམས་ནི་རེ་ཁབ་གྱི་
 བརྒྱུད་གྱི་པ་མེས་ཏམ་མད་གྱི་བརྒྱུད་ནས་བྱུང་བའི་གེ་ནི་བ་རྣམས་ཡིན་ནོ།

3 ཉེབ་རྩོན་དུ་སྐྱེས་པའི་དུ་བིད་ཀྱི་སྐས་རྒྱམས་ནི། སྐྱེན་སྐྱེས་ཨམ་རྩོན་བ་ནི་ཡིས་རེ་
 ཞེས་མ་ཨ་རྩོན་ཨམ་ལས་ཆད་དོ། གཉིས་པ་དུ་ནི་ཞེས་བ་ནི་ཀར་མེས་མ་ཨ་བི་ཀླ་
 ཞེས་ལས་ཆད་དོ། ༡ གསུམ་པ་ཨཔ་ཤེལ་ནི་གི་ཤར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཏལ་ལྷ་ཞེས་པའི་མ་ཨ་
 ཀླ་ལས་ཆད་དོ། བཞི་པ་ཨ་དོན་ཡུ་ནི་ཏ་གིད་ལས་ཆད་དོ། ༢ ར་པ་ཤེལ་དུ་ནི་ཨ་བི་ཏལ་
 ལས་ཆད་དོ། རྒྱག་པ་ཞིད་རེ་ཨམ་ནི་དུ་བིད་ཀྱི་ཆུང་མ་ཞེག་ལྷ་ནས་ཆད་དོ། ༣ དུ་བིད་ནི་
 ཉེབ་རྩོན་དུ་བཟླགས་དུས། ཁོང་ལས་སྐས་རྒྱག་ཆད་པའོ། ཁོང་གིས་ཉེབ་རྩོན་དུ་ལོ་བདུན་
 དང་། རྩ་བ་རྒྱག་རྒྱལ་སྤྱིད་བསྐྱུངས་ནས། ཡེ་ཙ་ཤེལ་དུ་ལོ་སྐུམ་ཅུ་ལོ་གསུམ་སྤྱིད་བྱས་སོ།
 ༤ ཡང་ཡེ་ཙ་ཤེལ་དུ་ཁོང་ལ་སྐས་ཤི་མེ་ཨ་དང་། ཤོ་བབ་དང་། ལྷ་ཐན་དང་། ཤེལ་མ་དང་།
 བཞི་ནི་ཨམ་མེ་ཞེས་གྱི་སྐས་མོ་བད་ཤུ་ཨ་དང་། ༥ ཞིབ་ཏར་དང་། ཞེ་ལི་ཤ་ལྷ་དང་། ཞེ་ལི་མེ་
 ལེད་དང་། ༦ རོ་ཀླ་དང་། རེ་མེག་དང་། ཡེ་མི་ཡུ་དང་། ༧ ཞེ་ལི་ཤ་ལྷ་དང་། ཞེ་ལི་ཡུ་དང་།
 ཞེ་ལི་མེ་ལེད་བརྒྱམས་སོ། ༨ དེ་ཐམས་ཅད་དུ་བིད་གྱི་སྐས་ལགས་སོ། དེ་མ་ཟད་སྐོག་གི་ལྷམ་
 རྒྱམས་ལས་ཀྱང་སྐྱ་གྱ་རྒྱམས་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ཐམ་ར་ནི་དེ་དག་གི་སྤྱིད་མོའོ།

[illegible]

²⁴ 西缅的儿子是尼母利、雅悯、雅立、谢拉、扫罗。 ²⁵ 扫罗的儿子是沙龙；沙龙的儿子是米比衫；米比衫的儿子是米施玛；
²⁶ 米施玛的儿子是哈母利；哈母利的儿子是撒刻；撒刻的儿子是示每。 ²⁷ 示每有十六个儿子，六个女儿，他弟兄的儿女不多，他们各家不如犹太族的人丁增多。
²⁸ 西缅人住在别是巴、摩拉大、哈萨书亚、²⁹ 辟拉、以森、陀腊、³⁰ 彼土利、何珥玛、洗革拉、³¹ 伯玛嘉博、哈萨苏撒、伯比利、沙拉音，这些城邑直到大卫作王的时候都是属西缅人的。
³² 他们的五个城邑是以坦、亚因、临门、陀健、亚珊；³³ 还有属城

༥ ཤིམ་ཨོན་གྱི་ཅ་ནི་ནི་ཐུ་ཨེལ་དང་། ཡ་མིན་དང་། ཡ་ཟིབ་དང་། མེ་རག་དང་། ཤ་ལུལ་
 དང་ལྔའོ། ༥༥ ཤ་ལུལ་གྱི་ཅ་ཤལ་ལུམ། དེའི་ཅ་མིཔ་སམ། དེའི་ཅ་མིས་ལྷ། ༥༦ ཡང་མིས་ལྷ་ཡི་
 བརྒྱད་ནི། ཁོའི་ཅ་ཏམ་ཐུ་ཨེལ། དེའི་ཅ་ཟག་ཀུར། དེའི་ཅ་ཤི་མེ་ཨི། ༥༧ ཤི་མེ་ཨི་ལས་ཅ་བརྒྱ་
 ཅུག་དང་ཅ་མོ་ཅུག་ཡོད་པ་ཡིན་ཀྱང་། དེའི་ལྷན་རྒྱས་ལ་ཅ་མང་པོ་མེད་པས། དེ་དག་ཡ་
 ཏུ་དྲ་པའི་ཅ་བརྒྱད་ལྟར་མ་འཁེལ་ལོ། ༥༨ དེ་རྒྱས་པའི་མེ་མེ་ལྷ་དང་། མོ་ལ་དྲ་དང་། ཏ་
 ཚར་ཤུ་ཨེལ་དང་། ༥༩ བེལ་དྲ་དང་། ཨེ་ཚེམ་དང་རྟོ་ལད་དང་། ༦༠ བེ་ཐུ་ཨེལ་དང་། རྟོར་ལྷ་
 དང་། ཅོག་ལག་དང་། ༦༡ བེད་མར་ཁ་བོད་དང་། ཏ་ཚར་ལྷ་སྣ་དང་། བེད་བི་རི་དང་། ཤ་ཨ་
 ར་ཨིམ་དུ་བཟུང་དོ། ལུལ་དེ་རྒྱས་ནི་རྒྱལ་པོ་དྲ་བེད་ཀྱི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་
 ཡོད་པ་ཡིན། ༦༢ ཡང་དེ་དག་གི་གྲོང་ཚོ་ནི། ཨེ་ཏམ་དང་། ཨ་ཨིན་དང་། རིམ་ཨོན་དང་། རྟོ་
 བེན་དང་། ཨ་ཤན་དང་། གྲོང་ཁྱེར་ལྔའོ། ༦༣ ཡང་བ་ལྷལ་ཟེར་བའི་བར་དུ་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཚོ་ལ་
 གཤོགས་པའི་ལུལ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ནི་དེ་དག་གྲོང་སའི་གནས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་ལ་ཡང་
 རང་གི་ཚོ་རབས་ཀྱི་དཔེ་ཆ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།

༥ ཤིམ་ཨོན་གྱི་བཅི་ནི་ཐུ་ཨེལ་དང་། ཡ་མེན་དང་། ཡ་ཟིབ་དང་། སེ་རག་དང་། ཤ་ལྷལ་
 དང་ལྔའོ། ༥༥ ཤ་ལྷལ་གྱི་བཅི་ཤལ་ལུམ། དེའི་བཅི་མེལ་སམ། དེའི་བཅི་མེལ་ལྷ། ༥༦ ཡང་མེལ་ལྷ་ཡི་
 བརྒྱད་ནི། ཁོའི་བཅི་ཏམ་ཐུ་ཨེལ། དེའི་བཅི་ཟག་ཀུར། དེའི་བཅི་ཤི་མེ་ཨ། ༥༧ ཤི་མེ་ཨ་ལས་བཅི་
 བྱག་དང་བཅི་མོ་བྱག་ཡོད་པ་ཡིན་ཀྱང་། དེའི་ལྷན་རྒྱལ་ལ་བཅི་མང་པོ་མེད་པས། དེ་དག་ཡ་
 ཏུ་དྲ་པའི་བཅི་བརྒྱད་ལྟར་མ་འཁེལ་ལོ། ༥༨ དེ་རྒྱལ་ལ་མེ་ཨེར་ཤེ་བྲ་དང་། མོ་ལ་དྲ་དང་། ཏ་
 ཚར་ཤུ་ཨེལ་དང་། ༥༩ བེལ་དྲ་དང་། ཨེ་ཚེམ་དང་རྟོ་ལད་དང་། ༦༠ བེ་ཐུ་ཨེལ་དང་། རྟོར་ལྷ་
 དང་། ཅོག་ལག་དང་། ༦༡ བེད་མར་ཁ་བོད་དང་། ཏ་ཚར་ལྷ་སྤ་དང་། བེད་མི་རི་དང་། ཤ་ཨ་
 རྩ་ཨེལ་དུ་བཟུང་དོ། ལུལ་དེ་རྒྱལ་ལ་ནི་བྱལ་པོ་དྲ་བེད་ཀྱི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་
 ཡོད་པ་ཡིན། ༦༢ ཡང་དེ་དག་གི་གྲོང་ཚོ་ནི། ཨེ་ཏམ་དང་། ཨ་ཨེན་དང་། རིམ་ཨོན་དང་། རྟོ་
 བེན་དང་། ཨ་ཤན་དང་། གྲོང་ཁྱེར་ལྔའོ། ༦༣ ཡང་བ་ལྷལ་ཟེར་བའི་བར་དུ་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཚོ་ལ་
 གཏོགས་པའི་ལུལ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ནི་དེ་དག་གྲོང་སའི་གནས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་ལ་ཡང་
 རང་གི་ཚོ་རབས་ཀྱི་དཔེ་ཆ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།

5 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་ནི་**ཅ་བཞན་** ཉེ། དེ་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་ཀྱང་། ཞིས་ར་ད་གི་པ་ཡི་ཉལ་
 ཁྱིམ་གཅང་བར་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་སྐས་ཡོ་མེལ་**
 ཀྱི་སྐས་གཞིས་ལ་བཏང་ངོ་། ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་བཞིན་དུ་གཏུང་བརྒྱུད་བཅོས་སོ། ༡ གང་
 ལ་ཞེ་ན། **ཡ་ཏུ་དྲཱ་**ནི་རང་གི་སྤུན་རྒྱལ་གྱི་ཁོང་དུ་ཆེ་བར་གྱུར་བས། དེ་ལས་དཔོན་པོ་རྒྱལ་
 ཐོན་ཏོ། འོན་ཀྱང་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་**ཡོ་མེལ་**ལ་བརྟེན་དོ། ༡ **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཅ་**
བཞན་གྱི་ཅ་ནི་**ཏ་ཞོག་**དང་། **པལ་ལུ་**དང་། **དེས་རོན་**དང་། **ཀར་མི་**དང་བཞིའོ། ༤ **ཡོ་ཞེལ་གྱི་**
 བརྒྱུད་ནི། དེའི་ཅ་**ཤེ་མ་ཡ།** དེའི་ཅ་**ཤོག་** དེའི་ཅ་**ཤི་མེ་ཞི།** ༥ དེའི་ཅ་**མི་ཀླ།** དེའི་ཅ་**རེ་མ་ཡ།**
 དེའི་ཅ་**བ་ལྷལ།** ༦ དེའི་ཅ་**བེ་ཞེ་སྒ།** དེ་ནི་**ཅ་བཞན་**པ་རྒྱལ་གྱི་ཁོང་དུ་ཆོ་བར་གྱུར་ཏོ། དེ་ནི་
ཏ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་**དེལ་གད་པེལ་ཞེ་ཟེར་**གྱིས་བཙོན་དུ་བྱེད་ཏོ། ༧ ཡང་དེའི་སྤུན་རྒྱལ་རང་
 རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་གཏུང་རབས་བསི་བ་རྒྱལ་པོ་འདི་རྩ་སྟེ། **ཡི་དྲི་ཞེལ་**བྱ་བའི་རྩེ་པོ་
 དང་། **ཟ་ཀར་ཡ།**དང་། ༨ **ཏ་སྤལ་**ཡི་ཅ་**བེ་ལྷ།** **ཏ་སྤལ་**ནི་**ཤི་སྤལ་**ཡི་ཅ། དེ་ནི་**ཡོ་ཞེལ་**གྱི་ཅ། དེ་ནི་
ཏ་རོ་ཞེར་བྱ་བའི་ཡལ་ནས་**ཞེ་པོ་**དང་**བ་ལྷལ་མེ་ཞོན་**གྱི་བར་དུ་བཟང་དོ། ༩ ཡང་དེ་དག་
 གི་ཕྱགས་རྒྱལ་**གིལ་ཏད་**ཡལ་དུ་ཤིན་ཏུ་འཕེལ་བས། ཤར་ཕྱགས་སྤ་རྩུ་པོ་**ཡལ་རྩུད་**ནས་
 འབྲོག་སྟོང་གི་འགག་གི་བར་དུ་གཞིས་བརྒྱུད་པ་ཡིན། ༡༠ **ཤ་ལྷལ་**གྱི་དུས་སུ་དེ་དག་གིས་**ཏ་**
གར་པ་རྒྱལ་ལ་དམག་བརྒྱབས་ནས། **ཏ་གར་**པ་རྒྱལ་དེ་དག་གི་ལག་ནས་པམ་མོ་དེ་ནས་

³⁴ 还有米所巴、雅米勒、亚玛谢的儿子约沙、³⁵ 约珥、约示比的儿子耶户；约示比是西莱雅的儿子；西莱雅是亚薛的儿子。³⁶ 还有以利约乃、雅哥巴、约朔海、亚帅雅、亚底业、耶西篴、比拿雅、³⁷ 示非的儿子细撒。示非是亚龙的儿子；亚龙是耶大雅的儿子；耶大雅是申利的儿子；申利是示玛雅的儿子。³⁸ 以上所记的人名都是作族长的，他们宗族的人数增多。³⁹ 他们往平原东边基多口去，寻找牧放羊群的草场，⁴⁰ 寻得肥美的草场地，又宽阔又平静。从前往那里的是含族的人。⁴¹ 以上录名的人，在犹大王希西家年间，来攻击含族人的帐篷和那里所有的米乌尼人，将他们灭尽，就住在他们的地方，直到今日，因为那里有草场可以牧放羊群。⁴² 这西缅人中，有五百人上西珥山，率领他们的是以示的儿子毗拉提、尼利雅、利法雅，和乌薛，⁴³ 杀了逃脱剩下的亚玛力人，就住在那里直到今日。

5 以色列的长子原是流便；因他污秽了父亲的床，他长子的名分就归了约瑟。只是按家谱他不算长子。²犹大胜过一切弟兄，君王也是从他而出；长子的名分却归约瑟。³以色列长子流便的儿子是哈诺、法路、希斯伦、迦米。⁴约珥的儿子是示玛雅；示玛雅的儿子是歌革；歌革的儿子是示每；⁵示每的儿子是米迦；米迦的儿子是利亚雅；利亚雅的儿子是巴力；⁶巴力的儿子是备拉。这备拉作流便支派的首领，被亚述王提革拉毗色掳去。⁷他的弟兄照着宗族，按着家谱作族长的是耶利、撒迦利雅、比拉。⁸比拉是亚撒的儿子；亚撒是示玛的儿子；示玛是约珥的儿子；约珥所住的地方是从亚罗珥直到尼波和巴力免，⁹又向东延到幼发拉底河这边的旷野，因为他们在基列地牲畜增多。¹⁰扫罗年间，他们与夏甲人争战，夏甲人倒在他

34 撒母耳是以利加拿的儿子；以利加拿是耶罗罕的儿子；耶罗罕是以列的儿子；以列是陀亚的儿子；³⁵ 陀亚是苏弗的儿子；苏弗是以利加拿的儿子；以利加拿是玛哈的儿子；玛哈是亚玛赛的儿子；³⁶ 亚玛赛是以利加拿的儿子；以利加拿是约珥的儿子；约珥是亚撒利雅的儿子；亚撒利雅是西番雅的儿子；³⁷ 西番雅是他哈的儿子；他哈是亚惜的儿子；亚惜是以比雅撒的儿子；以比雅撒是可拉的儿子；³⁸ 可拉是以斯哈的儿子；以斯哈是哥辖的儿子；哥辖是利未的儿子；利未是以色列的儿子。³⁹ 希幔的族兄亚萨是比利家的儿子，亚萨在希幔右边供职。比利家是示米亚的儿子；⁴⁰ 示米亚是米迦勒的儿子；米迦勒是巴西雅的儿子；巴西雅是玛基雅的儿子；⁴¹ 玛基雅是伊特尼的儿子；伊特尼是谢拉的儿子；谢拉是亚大雅的儿子；⁴² 亚大雅是以探的儿子；以探是薪玛的儿子；薪玛是示每的儿子；⁴³ 示每是雅哈的儿子；雅哈是革顺的儿子。革顺是利未的儿子。⁴⁴ 他们的族弟兄米拉利的子孙，在他们左边供职的有以探。以探是基示的儿子；基示是亚伯底的儿子；亚伯底是玛鹿的儿子；⁴⁵ 玛

१९ དེ་ནི་ཞེས་ཀྱང་འདི་བྱ། དེ་ནི་ཡོ་རོ་རྩམ་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཞེ་ལི་ཞེས་གྱི་བྱ། དེ་ནི་རྟོ་མ་ཡི་བྱ།
 ॡ དེ་ནི་ཚུབ་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཞེས་ཀྱང་འདི་བྱ། དེ་ནི་མ་རྟང་གྱི་བྱ། དེ་ནི་མ་མ་སྒྲ་ཞེས་ཡི་བྱ། ॡ དེ་
 བེ་ཞེས་ཀྱང་འདི་བྱ། དེ་ནི་ཡོ་ཞེས་གྱི་བྱ། དེ་ནི་མ་ཟུར་ཡའི་བྱ། དེ་ནི་ཟེ་པན་ཡའི་བྱ། ॡ དེ་ནི་
 ཐ་རྟང་གྱི་བྱ། དེ་ནི་མས་སེར་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཞེ་བེ་མ་སཔ་གྱི་བྱ། དེ་ནི་རྟོ་རྒྱ་ཡི་བྱ། ॡ དེ་ནི་ཡིས་
 རྩར་གྱི་བྱ། དེ་ནི་རྟོ་རྟང་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ལེ་སྒྲིའི་བྱ། དེ་ནི་མིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ། ॡ ཡང་དེའི་གཤམ་
 ལུ་འགྲུང་ཁིང་བསྐྱད་པ་དེའི་སྤྱན་མ་སཔ་ནི། མ་སཔ་ནི་བེ་རེག་ཡའི་བྱ། དེ་ནི་རྟོ་མེ་མ་ཡི་བྱ།
 ॢ དེ་ནི་རྟོ་ག་ཞེས་གྱི་བྱ། དེ་ནི་བ་མ་སེ་ཡའི་བྱ། དེ་ནི་མལ་གྱི་ཡའི་བྱ། ॣ དེ་ནི་ཞེད་ནི་ཡི་
 བྱ། དེ་ནི་སེ་རག་གི་བྱ། དེ་ནི་མ་དྲ་ཡའི་བྱ། । དེ་ནི་ཞེ་ཐན་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཟེ་མ་ལྷ་ཡི་བྱ། དེ་ནི་
 རྟོ་མེ་ཞེ་ཡི་བྱ། । དེ་ནི་ཡ་རྟང་གྱི་བྱ། དེ་ནི་གེར་ཤོན་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ལེ་སྒྲིའི་བྱ། ॥ ཡང་དེའི་
 གཤམ་རུ་འགྲུང་ཁིང་བསྐྱད་པ་དེ་དག་གི་སྤྱན་ནམ། མེ་རྩེའི་བྱ་རྣམས་ནི། རྟོ་ཤེའི་བྱ་ནི་ཞེ་
 ཐན། དེ་ནི་མཔ་རྩེའི་བྱ། དེ་ནི་མལ་བྲག་གི་བྱ། ॥ དེ་ནི་རྟ་ཤཔ་ཡའི་བྱ། དེ་ནི་མ་མ་ཅི་ཡའི་
 བྱ། དེ་ནི་རྟེལ་གྱི་ཡའི་བྱ། ॥ དེ་ནི་མམ་ཟེའི་བྱ། དེ་ནི་སྒྲ་ནེའི་བྱ། དེ་ནི་ཤེ་མེར་གྱི་བྱ། ॥ དེ་
 བེ་སྒྲ་ལེའི་བྱ། དེ་ནི་སྒྲ་ཤེའི་བྱ། དེ་ནི་མེ་རྩེའི་བྱ། དེ་ནི་ལེ་སྒྲིའི་བྱ། ॥ ཡང་དེ་དག་གི་སྤྱན་
 ལེ་སྒྲི་པ་རྣམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་ཡིན་པའི་གུར་མཆོག་གི་ཁབས་རྟོག་ཐམས་ཅད་
 ཟུང་རྒྱ་བཞག་པ་ཡིན།

10 非利士人与以色列人争战，以色列人在非利士人面前逃跑，在基利波山有被杀仆倒的。²非利士人紧追扫罗和他儿子们，就杀了扫罗的儿子约拿单、亚比拿达、麦基舒亚。³势派甚大，扫罗被弓箭手追上，射伤甚重，⁴就吩咐拿他兵器的人说：你拔出刀来，将我刺死，免得那些未受割礼的人来凌辱我。但拿兵器的人甚惧怕，不肯刺他；⁵扫罗就自己伏在刀上死了。拿兵器的人见扫罗已死，也伏在刀上死了。⁶这样，扫罗和他三个儿子，并他的全家都一同死亡。⁷住平原的以色列众人见以色列军兵逃跑，扫罗和他儿子都死了，也就弃城逃跑，非利士人便来住在其中。

10 དེ་ནས་ཕེལ་ཤིང་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་མིས་ར་མེལ་ལ་དམག་བརྒྱབས་ནས། མིས་ར་མེལ་
 པ་རྒྱམས་ཕེལ་ཤིང་པའི་མདུན་ནས་བྱོས་ཏེ། རི་གིལ་བོ་ཨ་ཅ་ཅ་བསང་ནས་ས་ཅ་ལྷུང་
 ངོ་། ༡ དེ་ཕེལ་ཤིང་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤ་ཁྱལ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩེས་སྤྱ་འདྲེང་ཅིང་། ཤ་
 ཁྱལ་གྱི་བྱ་ལོ་ན་ཐན་དང་ཨ་བི་རྒྱ་དབ་དང་། མལ་གེ་བྱ་ཨ་དང་གསུམ་བསང་དོ། ༡ འཐབ་
 མོ་དེའི་ཕྱིར་ཤ་ཁྱལ་ལ་དགའ་བར་བྱུང་སྟེ། མདའ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ་ནོན་ནས། ཁོ་མདའ་པ་
 རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ནས་སྤྲང་པར་བྱུར་དོ། ༥ ཤ་ཁྱལ་གྱིས་རང་གི་གོ་ཁབ་འཁྱར་མཁན་ལ། མདུན་
 རྒྱགས་མ་བཅད་པ་འདི་དག་འོངས་ནས་ང་ལ་སྤྲང་པར་བྱའོ། ད་ལྟོང་གིས་རལ་གྱི་སྤུང་ནས་
 ང་ལ་སྤུན་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོར་ཅུང་། གོ་ཁབ་འཁྱར་མཁན་དེ་རབ་རྩ་འཛིགས་པས། དེ་
 ལྟར་བྱེད་མ་དགའ་བས། ཤ་ཁྱལ་གྱིས་རལ་གྱི་སྤངས་ནས། རང་དེའི་ཐོག་རྩ་གྲུལ་དོ། ༥ ཡང་
 གོ་ཁབ་འཁྱར་མཁན་གྱིས་ཤ་ཁྱལ་ཤི་ཟེན་པར་མཐོང་བ་དང་། དེ་ཡང་རང་གི་རལ་གྱིའི་ཐོག་
 རྩ་གྲུལ་ནས། མཉམ་རྩ་ཤིའོ། ༦ དེ་ལྷགས་སྤྱ་ཤ་ཁྱལ་དང་། དེའི་སྤྱས་གསུམ་དང་། རང་ཚང་
 ཐམས་ཅད་ཕྱྱགས་གཅིག་རྩ་གྲོངས་སོ། ༧ ཡང་རོང་ལ་ཡོང་པའི་མིས་ར་མེལ་པ་ཐམས་ཅད་
 ཀྱིས་མི་རྒྱམས་བྱོས་པ་དང་། ཤ་ཁྱལ་དང་། དེའི་སྤྱས་རྒྱམས་ཤི་ཟེན་པར་མཐོང་བས། རང་གི་
 གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་བཞག་ནས། བྱོས་སོང་བ་ལས། ཕེལ་ཤིང་པ་འོངས་ནས། དེའི་ནང་རྩ་གཞིས་
 སལ་བོ།

༡ ཡང་རྟིང་མ་ཞལ་པེ་ལེ་ཤེད་པ་རོའི་གོས་བྱ་བར་འོང་དུས་སྟེ། རི་གི་ལ་བོ་ཨ་ཁུ་ཤ་སྟལ་
དང་དེའི་སྐས་རྒྱམས་གྲོངས་ཟིན་པ་བརྟེད་ནས། ༡ དེ་བཤུས་ནས། དེའི་མགོ་དང་གོ་ཁྲབ་
ཐངས་ཏེ། ལྷ་སྐྱ་དང་ཡུལ་མི་ལ་ཐིན་སྟེལ་དུ། པེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་སྐོར་དུ་བསྐྱར་
ཏོ། ༡ དེ་ཚོས་ཁོང་གི་གོ་ཁྲབ་དེ་རང་གི་ལྷ་ཁང་དུ་བཞག་སྟེ། ཁོང་གི་མགོ་ནི་དུ་གོན་གྱི་ལྷ་
ཁང་དུ་འཕྱར་དུ་བཞག་གོ། ༡ པེ་ལེ་ཤེད་པས་ཤ་སྟལ་ལ་ཅེ་བྱས་ཆང་མ་ཡ་བེས་གི་ལ་ཨང་
བ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས། ༡ མི་དཔའ་རྩལ་ཅན་ཐམས་ཅད་ལངས་ཏེ། ཤ་སྟལ་གྱི་སྤར་དང་།

དེའི་ཕྱི་རྒྱལ་ལྷན་པ་གྱི་སྤྱོད་ཐོག་ནས། ཡ་བེས་ལ་དྭངས་ནས། ཡ་བེས་ཀྱི་བེ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་
བསྐྱངས་ནས། ཞག་བདུན་རྒྱུད་བར་བྱས་སོ།།

᠑᠔ ཤ་ཤྱལ་ཤི་བའི་ཁྱེན་ནི། ཤ་ཤྱལ་གྱིས་ཡ་རྟ་སྤེའི་དྭང་དུ་སྤྱོད་པ་བྱས་ཏེ། ཡ་རྟ་སྤེའི་
གསུང་ལ་མ་ཉན་པ་དང་། བྱང་མེད་ནག་ཆོས་མ་ནས་བརྟག་པ་ཁྱེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ᠑᠕ དེས་
ཡ་རྟ་སྤེའི་ཕྱགས་བརྟག་མ་ཁྱེས་པས། ཁོང་གིས་དེ་བསད་དེ། མི་ཤུའི་བུ་དྲུ་བེད་ཀྱི་ཕྱགས་
སུ་ཀྱལ་སྤྱིད་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ།།

11 དེ་ནས་མིས་ར་མེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བ་རྟ་དུ་དྲུ་བེད་ཀྱི་དྭང་དུ་སྤྱོད་པ་བྱས་པས། ཁོང་
ལ། གཟེགས་དང་། བདག་ཅག་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་གདུང་ཅུས་དང་སྐྱེ་ཤ་སྟེ། ᠑ ὦ་ཤྱལ་ཤྱལ་
ཀྱལ་པོར་ཡོད་དུས་སུ། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་མིས་ར་མེལ་ཕྱི་ནང་ཀྱར་ཏུ་བྱིད་པ་ཡིན། ཡང་ཡ་རྟ་
སྤེའི་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མི་ཕྱེ་མིས་ར་མེལ་འཆོ་ཁོང་། མིས་ར་
མེལ་པའི་རྗེ་དཔོན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པ་ཡིན་ཁྱེས་པ་དང་། ᠒ མིས་ར་མེལ་
ཀྱི་ཀར་རབས་རྣམས་ཉེ་བ་རྟ་དུ་ཀྱལ་པོའི་དྭང་དུ་འོངས་པ་ལས། དྲུ་བེད་ཀྱིས་ཡ་རྟ་སྤེའི་
ཞལ་པོར་དེ་དག་དང་ཆད་དོན་བྱས་ནས། ཡ་རྟ་སྤེའི་ཤ་སྐྱེའི་ཀྱི་དག་གི་སྐོ་ནས་གསུངས་
པ་བཞིན་དུ། མིས་ར་མེལ་ཀྱི་ཀྱལ་པོར་འཇུག་པར་སྐྱེས་ཀྱིས་བྱུགས་ཏེ།

᠓ དྲུ་བེད་དང་མིས་ར་མེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ཕྱིན་པ་ཡིན། ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་
དར་གནས་པས། དེའི་མིང་ཡེ་བྱས་ཞེས་ཟེར་རོ། ᠔ ཡེ་བྱས་པས་དྲུ་བེད་ལ། ཁྱེད་གོང་ཁྱེད་
འདྲིའི་ནང་དུ་འོང་བར་མི་རུས་སོ། སྐྱེས་མོད། དྲུ་བེད་ཀྱིས་ཙོ་ཨོན་ཀྱི་རྫོང་བཟུང་བས། དེ་ནི་
དྲུ་བེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་དུ་གྱུར་དོ། ᠕ དེར་དྲུ་བེད་ཀྱིས། གང་གིས་ཡེ་བྱས་པ་སྐོན་དུ་གསོད་ན།
དེ་ནི་འགོ་དཔོན་དང་དམག་དཔོན་དུ་བྱའོ་བསྐོས་བས། ཙོ་ཨོན་ཡེ་བྱ་ཡོ་ཨ་བ་བྱ་བས་སྐོན་དུ་
དམག་འཐབ་པས། དམག་དཔོན་དུ་གྱུར་དོ། ᠖ དྲུ་བེད་རྫོང་དེའི་ནང་དུ་བཞུགས་པའི་ཁྱེན་
ཀྱིས། དེའི་མིང་དུ་དྲུ་བེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་ཞེས་བརྟགས་སོ། ᠗ ཡང་ཁོང་གིས་མེལ་ལྷའི་མཐའ་
བྱང་ནས་བཟུང་སྟེ། གོང་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་དེ་བརྟེགས་པ་ཡིན། ཡོ་ཨ་བ་ཀྱིས་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་
བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ᠘ དཔུང་ཆེན་ཀྱི་ཡ་རྟ་སྤེའི་དྭང་དུ་འགྲོགས་ཏེ། དྲུ་བེད་ཀྱི་དབང་གོང་
ནས་གོང་དུ་འཕེལ་ལོ།།

᠑᠐ ཡང་དྲུ་བེད་ལ་ཡོད་པའི་དཔའ་བོ་རྩལ་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་དང་མིས་ར་མེལ་ཀྱི་ཀྱལ་
སྤང་ལ་ཤེད་བརྟུག་གོ། ཡ་རྟ་སྤེའི་མིས་ར་མེལ་ཀྱི་ཆེད་དུ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་
ཁོང་ནི་ཀྱལ་པོར་བརྟུག་གོ། ᠑᠑ དྲུ་བེད་ལ་ཡོད་པའི་དཔའ་བོ་རྩལ་ཅན་ཀྱི་གྲངས་ནི། ཉག་
མ་ནི་ཡེ་བྱ་ཡོ་ཤོ་བམ་བྱ་བ་དེ་ནི་སུམ་རུའི་ཁྲོད་དུ་གཙོ་ཆེ་བ་སྟེ། དེས་ནི་སྐྱེས་པ་སུམ་བརྒྱའི་
ཐོག་ཏུ་གདུང་སྤྱོད་ནས། དེ་ཆང་མ་ཐེང་གཅིག་ལ་བསད་པ་ཡིན། ᠑᠒ དེའི་འོག་ཏུ་ཨ་རྟ་པ་
དོ་དོ་ཡེ་བྱ་མེལ་ཨ་ཟར། དེ་ནི་དཔའ་བོ་གསུམ་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་སྟེ། ᠑᠓ ཁོ་དྲུ་བེད་དང་
མཉམ་དུ་བསད་མིས་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དེར་ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་འཐབ་ཏུ་འདུས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་
དེར་འབྱུ་ནས་སྤངས་པའི་ཁོང་ཞིག་ཡོད་དེ། མི་རྣམས་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་དྭང་ནས་བྱོས་པ་དང་།

所行的一切事，¹²他们中间所有的勇士就起身前去，将扫罗和他儿子的尸身送到雅比，将他们的尸骨葬在雅比的橡树下，就禁食七日。

¹³这样，扫罗死了。因为他干犯耶和華，没有遵守耶和華的命；又因他求问交鬼的妇人，¹⁴没有求问耶和華，所以耶和華使他被杀，把国归于耶西的儿子大卫。

11 以色列众人聚集到希伯仑见大卫，说：我们原是你的骨肉。²从前扫罗作王的时候，率领以色列人出入的是你；耶和華你的神也曾应许你说：你必牧养我的民以色列，作以色列的君。³于是以色列的长老都来到希伯仑见大卫王。大卫在希伯仑耶和華面前与他们立约，他们就膏大卫作以色列的王，是照耶和華藉撒母耳所说的话。

⁴大卫和以色列众人到了耶路撒冷，就是耶布斯；那时耶布斯人住在那里。⁵耶布斯人对大卫说：你决不能进这地方。然而大卫攻取锡安的保障，就是大卫的城。⁶大卫说：谁先攻打耶布斯人，必作首领元帅。洗鲁雅的儿子约押先上去，就作了元帅。⁷大卫住在保障里，所以那保障叫作大卫城。⁸大卫又从米罗起，四围建筑城墙，其余的是约押修理。⁹大卫日见强盛，因为万军之耶和華与他同在。

¹⁰以下记录跟随大卫勇士的首领，就是奋勇帮助他得国、照着耶和華吩咐以色列人的话、与以色列人一同立他作王的。¹¹大卫勇士的数目记在下面：哈革摩尼的儿子雅朔班，他是军长的统领，一时举枪杀了三百人。¹²其次是亚合人朵多的儿子以利亚撒，他是三个勇士里的一个。¹³他从前与大卫在巴斯达闵，非利士人聚集要打仗。那里有一块长满大麦的田，众民就在非利士人面前逃跑；¹⁴这勇士便站在那田

ཁྱིུ་མ་ཉི་ཡམ་དང་། ཁྱར་ཁྱིུ་མ་ཡི་ཡམ་དང་། ³⁶ མེ་ལེ་རད་པ་ཉི་མེར་དང་། བེ་མོན་པ་
མ་ཉི་ཡམ་དང་། ³⁷ ཀར་མེལ་པ་ཉི་མེར་དང་། ལམ་བུ་མི་བྱ་ན་མེ་མི་དང་། ³⁸ ལྷ་ཐན་
ཁྱིུ་མུན་ལྷ་ཡི་མེལ་དང་། ཉག་རིའི་བྱ་མེལ་དང་། ³⁹ མམ་མོན་པ་ཙེ་ལག་དང་། བེ་མི་
རྩད་པ་ན་ཉི་མེ་མི་ཙེ་ཕུ་ཡི་བྱ་ཡི་མེལ་གྱི་གོ་ཐབ་འཁྱར་མཁན་དང་། ⁴⁰ ཡེད་རི་པ་མི་
རྩད་དང་། ཡེད་རི་པ་ག་རེབ་དང་། ⁴¹ ཉིད་པ་ཁྱུ་རི་ཡམ་དང་། མ་ཉི་ཡམ་མིའི་བྱ་བད་དང་།
⁴² འུ་ཐུན་པ་ཁྱུ་མུའི་དམག་དཔོན་ཤི་རྩལ་བྱ་ཡི་དུ་དྲ་དང་། ⁴³ མ་མ་ཀླ་ཡི་བྱ་ན་ན་
དང་། མིད་ནི་པ་ཡེ་ཉི་ཤ་པད་དང་། ⁴⁴ ལམ་ཐེ་རྩད་པ་ཁྱུ་བེ་ཡམ་དང་། མ་རོ་མེར་པ་ཉི་ཐམ་
ཁྱིུ་མུན་ཐམ་ཐུ་དང་ཡེ་ཉི་མེལ་དང་། ⁴⁵ ཤེམ་རིའི་བྱ་ཡི་དུ་ཡམ་མེལ་དང་། དེའི་ཐུན་ལྷ་ཐེམ་པ་
ཡི་དུ་དང་། ⁴⁶ མ་ཉི་མེལ་པ་མི་མི་མེལ་དང་། མེལ་ན་མམ་ཁྱིུ་མེ་ཡི་རྩ་མི་དང་། ཡི་ཤབ་
ཡམ་དང་། མོ་མམ་པ་ཡེད་ཐུ་དང་། ⁴⁷ མེ་ཙེབ་ཡམ་པ་མི་མི་མེལ་དང་། མོ་བེད་དང་། ཡི་མ་མི་
མེལ་དང་བཅས་པ་རྩམས་ནི་དུ་བེད་ཁྱིུ་དཔའ་བོ་རྩམས་སོ།

弗，沙本人以利雅哈巴，³⁴基
孙人哈深的众子，哈拉人沙基的
儿子约拿单，³⁵哈拉人沙甲的
儿子亚希暗，吾珥的儿子以利法
勒，³⁶米基拉人希弗，比伦人亚
希雅，³⁷迦密人希斯罗，伊斯拜
的儿子拿莱，³⁸拿单的兄弟约
珥，哈基利的儿子弥伯哈，³⁹亚
扪人洗勒，比录人拿哈莱，拿哈
莱是给洗鲁雅的儿子约押拿兵
器的，⁴⁰以帖人以拉，以帖人迦
立，⁴¹赫人乌利亚，亚莱的儿子
撒拔，⁴²流便人示撒的儿子亚
第拿，他是流便支派中的一个族
长，率领三十人，⁴³玛迦的儿子
哈难，弥特尼人约沙法，⁴⁴亚施
他拉人乌西亚，亚罗珥人何坦的
儿子沙玛、耶利，⁴⁵提洗人申
利的儿子耶叠和他的兄弟约哈，
⁴⁶玛哈未人以利业，伊利拿安的儿子
耶利拜、约沙未雅，摩押人伊
特玛、⁴⁷以利业、俄备得，并米
琐八人雅西业。

12 དེའང་ཀིས་ཁྱིུ་མ་ཤུལ་ཁྱིུ་མུན་ཁྱིུ་མ་དུ་བེད་ཡི་པ་ཡོད་པའི་ཚེ། དམག་གི་དུས་ཁྱུ་
སྟོང་གོགས་བྱེད་པའི་དཔའ་བོའི་ཁྱོད་ལས་འདི་རྩམས་ཙེལ་ལག་དུ་དུ་བེད་གལ་པ་
དེར་འོངས་སོ། ¹ དེ་རྩམས་གཞུ་མོ་ཐོགས་ཤིང་། ལག་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོས་རྩོད་པ་དང་
མདའ་བྱབ་ལུས་པ་ཡིན། འདི་རྩམས་བེན་ཡི་མིན་པ་ཤུལ་ཁྱིུ་མ་ཐུན་ལོ། ² གི་བེམ་པ་ཤེམ་
མ་ཡི་བྱ་མ་ཉི་མེར་དང་ཡི་མམ་གཉིས་གཙོ་ཆེ་བ་སྟེ། དེ་ནས་ལམ་མ་མེད་ཁྱིུ་མེ་མི་མེལ་
དང་། བེ་མེད་དང་། མ་ན་ཐོད་པ་བེར་ཀུ་དང་ཡེ་དུ་དང་། ³ གི་བེམ་པ་ཡིས་མ་ཡུ་ནི་
ཁྱུ་མུའི་ཁྱོད་དུ་སྟོབས་ཆེ་བས། ཁྱུ་མུའི་འགོ་དཔོན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཡེ་རེམ་ཡམ་དང་།
ཡི་ཉི་མེལ་དང་། ཡི་ཉི་མེན་དང་། གི་དེ་རྩད་པ་ཡི་ཐ་བད་དང་། ⁴ མི་མི་ཁྱུ་མུའི་དང་། ཡེ་
རི་མོད་དང་། བེ་མམ་ཡམ་དང་། ཤེམ་པ་ཡམ་དང་། ཉུཐ་པ་ཤེམ་པ་ཡམ་དང་། ⁵ ཀོ་རུ་པ་མེལ་
ཀུ་དང་། ཡིས་མི་ཡམ་དང་། མ་སར་མེལ་དང་། ཡི་མེ་མེར་དང་། ཡི་ཤོ་བམ་དང་། ⁶ གི་དོར་
པ་ཡེ་རོ་ཉི་མེལ་དང་། བེ་ཐད་ཡམ་དང་།

12 大卫因怕基士的儿子扫
罗，躲在他那里帮助他打仗。²他
们善于拉弓，能用左右两手甩石
射箭，都是便雅悯人扫罗的族弟
兄。³为首的是亚希以谢，其次是
约阿施，都是基比亚人示玛的儿子。
还有亚斯玛威的儿子耶薛和毗
力，又有比拉迦，并亚拿突人
耶户，⁴基遍人以实买雅，他在三
十人中是勇士，管理他们，且有
耶利米、雅哈悉、约哈难，和基
得拉人约撒拔、⁵伊利乌赛、耶
利摩、比亚利雅、示玛利雅，哈
律弗人示法提雅，⁶可拉人以利加
拿、耶西亚、亚萨列、约以谢、
雅朔班，⁷基多人耶罗罕的儿子
犹拉和西巴第雅。

¹ གན་པའི་ནང་ནས་མང་པོ་དུ་བེད་ཁྱིུ་མུན་ཁྱིུ་མ་འབྲོག་སྟོང་དུ་འབྲོ་བར་སོ་སོར་གྱུས་སོ།
དེ་རྩམས་མི་དཔའ་བོ་དམག་ཙེལ་ཆེ་བ། འཐབ་མོ་འབྱེད་ལུས་པ། ཐུབ་དང་མདའ་སྟོར་ཤེམ་
པ། སང་གའི་གདོང་ལྷ་བྱའི་གདོང་པ་དང་ཐན་པ། རིའི་ཤ་བ་ལྷར་རྒྱང་པ་ཤོགས་པོ་ཡོད་པ་
ཡིན། ² མེ་མེར་ནི་ལང་གི་དང་པོ་སྟེ། གཉིས་པ་མོ་བད་ཡམ། གཞུམ་པ་མི་མི་མེལ། ³ བེའི་པ་
མིས་མན་རྒྱ། ཐུ་པ་ཡེ་རེམ་ཡམ། ⁴ དུག་པ་མམ་ཐུ་མི། བདུན་པ་མི་མི་མེལ། ⁵ བརྟུད་པ་ཡི་
ཉི་མེན། དགུ་པ་མེལ་ཐ་བད། ⁶ བརྟུད་པ་ཡེ་རེམ་ཡམ། བརྟུད་གཙོག་པ་མག་བན་རྒྱ་མི། ⁷ དེ་
རྩམས་གན་པའི་བྱ་བརྟུད་ལས་དམག་དཔོན་ཉི། རྩད་ཤོས་ནི་བརྟུད་དཔོན་དང་། ཆེ་ཤོས་ནི་

⁸ 迦得支派中有人到旷野的山寨
投奔大卫，都是大能的勇士，能
拿盾牌和枪的战士。他们的面貌
好像狮子，快跑如同山上的鹿。
⁹ 第一以薛，第二俄巴底雅，第三
以利押，¹⁰ 第四弥施玛拿，第五
耶利米，¹¹ 第六亚太，第七以利
业，¹² 第八约哈难，第九以利
萨巴，¹³ 第十耶利米，第十一末
巴奈。¹⁴ 这都是迦得人中的军

བ་ཡིན་ན། ᠑᠑ ཡང་ཨིས་གར་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་དུས་སྐབས་ཤེས་མཁན་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་པས་གང་བྱེད་དུ་བྱུང་བ་ཤེས་པའི་འགོ་བྱེད་ཉིས་བརྒྱ། དེ་དག་གི་པ་ཚན་གྱིས་དེ་དག་གི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ཡིན། ᠑᠒ ཟུ་ལོ་ལྔ་ལས་དམག་ལ་འཛོན་མཁན་དང་། འཐབ་མོར་གོམས་མཁན་མཚོན་ཆ་དང་ཐུན་པ་ཁྲི་ལྔ་དེ་རྣམས་དམག་གལ་སྤྱོད་ཤེས་པ་དང་། ལ་གཏིང་མེད་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠓ ཡང་ན་བ་ཐ་ལི་ནས་དམག་དཔོན་ཆེན་ལྷོང་། དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ཕུབ་དང་མཉུང་ཐོགས་པ་སྟོང་ལྷག་སོ་བདུན། ᠑᠔ དུ་ལྷ་གྱི་ནང་ནས་འཐབ་མོར་གོམས་མཁན་ཉི་ཤི་བརྒྱུད་སྟོང་དུག་བརྒྱ། ᠑᠕ ཨ་ཤེར་ནས་དམག་ལ་འཛོན་མཁན་དང་། འཐབ་མོར་ཉམས་ཆུད་པ་བཞི་ཤི། ᠑᠖ ཡང་ཡོར་དན་པ་རོལ་ན་ཅ་བེན་པ་དང་། གད་པ་དང་། མ་ན་ཤེར་ཕྱེ་བྱེད་བཅས་པའི་ནང་ནས། དམག་ཆས་རིགས་ཚང་མ་ཡོད་པ་ཆེན་འབུམ་ཉི་ཤི་སྟེ།

᠑᠑ ཅུ་སྟེག་ཤེས་པའི་དམག་གི་སྟེ་བོ་དེ་དག་སྟོང་གཙང་སྟེ། དུ་བིད་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་པོར་འཇུག་དུ་ཉེབ་རོན་དུ་འོངས། དུ་བིད་རྒྱལ་པོར་སློབ་ར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་གཞན་མི་ཕྱི་ལུས་ཀུན་ཡང་སྟོང་གཅིག་གཅིག་གོ། ᠑᠒ དེ་ནས་དེ་དག་ཉིན་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་དུ་བིད་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ཟ་ཞིང་འཐུང་ཞིང་བསྐྱད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་སྤྱན་རྣམས་གྱིས་དེ་དག་གི་ཆེད་དུ་ལ་ཟས་གཡོས་པ་ཡིན། ᠑᠓ དེ་རྣམས་མ་ཟད་པར། དེ་དག་གི་གན་དུ་ཡོད་པའི་ཨིས་གར་དང་། ཟུ་ལོ་ལྔ་དང་། ན་བ་ཐ་ལི་ཐུག་གི་མི་རྣམས་གྱིས་བོང་བ་དང་། ར་མོང་དང་། དྲེལ་དང་། སྒང་རྣམས་ལ་བག་ལེབ་དང་། རྒྱགས་དང་། ཟ་རྒྱ་དང་། སེ་ཡབ་གྱི་བག་ལེབ་དང་། རྒྱན་འབུམ་གྱི་ཕོན་ཕོ་དང་། རྒྱན་ཆང་དང་། འབྲུ་མར་བཀལ་ནས། སྒང་དང་ལུག་མོད་པོ་ཁྲིད་འོངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཨིས་ར་ཨེལ་ལུལ་གྱི་ནང་ན་བདེ་སྦྱིད་བྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ།

13 དེ་ནས་དུ་བིད་གྱིས་སྟོང་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། འགོ་བྱེད་ཀུན་དང་གོས་ཕྱས་ཟེན་ནས། ᠑ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་དུ་བིད་གྱིས། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་ལ་ལེགས་པ་དང་། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དེ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ལྟར་ཡིན་ན། དེ་དང་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལུལ་ཀུན་དུ་ལུས་ཡོད་པའི་སྤྱན་རྣམས་དང་། སྒྲ་མ་དང་། ལེ་སྤེ་པ་རྣམས་དང་ཅག་གི་རྩར་འདུ་བའི་ཕྱིར། དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེད་དང་ལུལ་འཁོར་དུ་མི་རྗེད་བར་བྱའོ། ᠒ དེ་དང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆད་གྱི་སྟོན་ཆ་དེ་དང་གྱི་རྩར་ཕྱིར་འདྲན་པར་བྱ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ᠓ ཤ་ཁུལ་གྱི་དུས་སྤྱོད་དེ་ལ་རྩད་མ་བཅད་པ་ཡིན་སྟེས་པས། ᠔ མི་ཐམས་ཅད་གྱི་མིག་ནང་དེ་ལ་རན་པར་གྱུར་བས། ཚོགས་ཡོངས་གྱིས། དེ་དང་གྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱའོ་ཞུས་པ་དང་།

᠕ དུ་བིད་གྱིས་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་སྟོན་ཆ་དེ་གདན་ཏུ་རྒྱུར། མི་སེར་གྱི་སི་རྟོར་ནས་ཏྲ་མད་ལམ་གྱི་བར་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་ཡོད་དོ་ཅེག་བསྟེས་ནས། ᠖ དུ་བིད་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཆང་མ་ཡ་རྩུ་དྲུའི་བ་ཨ་ལྷ་བྱ་བའི་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་ནས། གེ་རུབ་རྣམས་གྱི་དཔུས་སུ་མཆིས་པའི་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཞེས་པའི་མཚན་གྱིས་བརྗོད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྟོན་ཆ་དེ་གདན་འདྲན་དུ་ཡར་ཕྱིན་ནས། ᠗ ཨ་བི་རྩ་དབ་གྱི་ཁྲིམ་ལས་དཀོན་མཆོག་གི་སྟོན་ཆ་དེ་བྱུང་སྟེ། ཤིང་རྩ་གསར་པ་ཞིག་ལ་བཀལ་བ་དང་། ཁྲ་རྩ་དང་ཨ་རྩ་ཨིམ་ཤིང་རྩ་དེད་པ་ཡིན།

八千人，都来立大卫作王。³² 以萨迦支派，有二百族长都通达时务，知道以色列人所当行的；他们族弟兄都听从他们的命令。³³ 西布伦支派，能上阵用各样兵器打仗、行伍整齐、不生二心的有五万人。³⁴ 拿弗他利支派，有一千军长；跟从他们、拿盾牌和枪的有三万七千人。³⁵ 但支派，能摆阵的有二万八千六百六十人。³⁶ 亚设支派，能上阵打仗的有四万人。³⁷ 约旦河东的流便支派、迦得支派、玛拿西半支派，拿着各样兵器打仗的有十二万人。

³⁸ 以上都是能守行伍的战士，他们都诚心来到希伯仑，要立大卫作以色列的王。以色列其余的人也一心要立大卫作王。³⁹ 他们在那里三日，与大卫一同吃喝，因为他们的族弟兄给他们预备了。⁴⁰ 靠近他们的人以及以萨迦、西布伦、拿弗他利人将许多面饼、无花果饼、干葡萄、酒、油，用驴、骆驼、骡子、牛驮来，又带了许多牛和羊来，因为以色列人甚是欢乐。

13 大卫与千夫长、百夫长，就是一切首领商议。² 大卫对以色列全会众说：你们若以为美，见这事是出于耶和华我们的神，我们就差遣人走遍以色列地，见我们未来的弟兄，又见住在有郊野之城的祭司利未人，使他们都到这里来聚集。³ 我们要把神的约柜运到我们这里来；因为在扫罗年间，我们没有在约柜前求问神。⁴ 全会众都说可以如此行；这事在众民眼中都看为好。

⁵ 于是，大卫将以色列人从埃及的西曷河直到哈马口都招聚了来，要从基列耶琳将神的约柜运来。⁶ 大卫率领以色列众人上到巴拉，就是属犹大的基列耶琳，要在那里将约柜运来。这约柜就是坐在二基路伯上耶和华神留名的约柜。⁷ 他们将神的约柜从亚比拿

གཉིས་པོར་སྤྱིན་ཐེག་གི་མཚན་ཁྲི་ལ་སྤྱིན་ཐེག་གི་མཚན་པ་ཡ་ཏྲོ་ལ་འབུལ་དུ་བཅུག་གོ།
 ༤༡ ཡང་དེ་དག་དང་བཅས་སུ་ཉེ་ཕྱེད་དང་། ཡེ་དུ་ཐུན་དང་། གཞན་མིང་གསལ་གྱིས་ཕྱིས་
 མཁན་རྒྱལ་གྱིས། ཡ་ཏྲོ་ལ་འབུལ་ཐེག་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར། ཁོང་ལ་གཏང་རག་ཞུ་བར་
 བཞག་གོ། ༤༢ ཡང་དེ་དག་དང་བཅས་སུ་དུང་དང་། སྤྱག་ཚལ་དང་། རོལ་ཆས་གྱིས་དཀོན་
 མཚན་ལ་མགུར་མ་འབུལ་མཁན་རྒྱལ་གྱི་ཡོད་པ་ཡིན། ཡེ་དུ་ཐུན་གྱི་བུ་རྒྱལ་སྒོ་པར་
 ཡོད་པ་ཡིན།

༤༣ དེ་ནས་མི་ཐེ་ཚང་མ་རེ་རང་གི་ཁང་པ་ལ་སོང་། དུ་བིད་རང་གི་གཞིས་མད་རྒྱལ་ལ་
 ཤིས་པར་བརྗོད་དུ་ལོག་པེབས་སོ།

17 དེ་ནས་དུ་བིད་རང་གི་པོ་བླ་གི་ནང་དུ་བཞུད་པའི་དུས་ཤིག་ན། ཁོང་གིས་ལྷང་
 སྤྱོན་པ་རྒྱ་ཐན་ལ། སྤོས་དང་། ང་ནི་འབྲུམ་ཤིང་གི་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ན་སྦྱང་མོད། ཡ་ཏྲོ་
 ལྷའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྤྱོད་དེ་ནི་ཡོལ་བའི་ནང་དུ་མཆིས་སོ་སྤྱོད་པས། ༡ རྒྱ་ཐན་གྱིས་དུ་བིད་ལ།
 དཀོན་མཚན་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་པས། རང་གི་སྤྱིང་ལ་ཡོད་པའི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱུབ་
 པར་བྱས་ཤིག་སྤྱོད་ནས།

༡ དེའི་མཚན་མོར་རྒྱ་ཐན་ལ་དཀོན་མཚན་གི་བཀའ་བྱུང་ནས། ༢ སོང་ལ། ངའི་བྲན་པོ་
 དུ་བིད་ལ། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་རྒྱུད་དུ་ཁྱོད་གྱིས་ཁོ་བོ་བཞུགས་བྱའི་ཁང་པ་རྩིག་པར་མི་འབྲུ།
 ༣ ཁོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་བརྒྱུད་ཡར་དངས་པ་ནས་དེ་རིང་ཕན་ཚད་དུ་ཁྱིམ་ལ་མ་གནས་
 པར། གྲར་དང་རེ་བོ་གཅིག་ནས་གཅིག་ཏུ་འཁོར་ཁིང་གནས་པ་ཡིན། ༤ ཁོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་
 ཀྱན་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གང་དང་གང་དུ་བྱུ་བྱང་། ངའི་མི་ཐེ་འཚོ་བུ་བཀའ་བཀོད་བྱས་པའི་
 ཁྱིམ་དཔོན་གང་ལ་ཡང་། ཁྱོད་ཚོས་ངའི་དོན་དུ་འབྲུམ་ཤིང་གི་པོ་བླ་ཅེ་ལ་མི་རྩིག་ཅས་
 པའི་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་སྒོ་བར་བྱས་སམ། ༥ དེ་བས་ན་དེ་ཁྱོད་གྱིས་ངའི་བྲན་པོ་དུ་བིད་ལ་འདི་
 རྒྱུད་སྤྱོན་པར་གྱིས། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་རྒྱུད་དུ་ཁྱོད་ལ་མི་ཐེ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་
 མངའ་བདག་ཏུ་འབྲུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ནི་ལྷག་ལ་འབྲང་བའི་ཆོ་ལྷག་རའི་ནང་
 བས་བཞེས་པས། ༦ ཁྱོད་འགྲོ་ས་ཀྱན་ཏུ་ཁོ་བོ་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པ་ཡིན། ཁྱོད་གྱི་པ་རོལ་པ་
 ཐམས་ཅད་ཁྱོད་གྱི་མདུན་ལས་བསྐྱང་དེ། ས་ཆེན་པོའི་མིང་གྲགས་ཆེ་བའི་མི་ཆེན་པོ་དག་
 དང་འབྲེལ་བར། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་གྲགས་ཆེ་བ་བྱས་པ་ཡིན། ༧ ཡང་ངས་རང་གི་མི་ཐེ་ཞིས་
 ར་ཞེལ་གྱི་དོན་དུ་ས་ཆ་ཞིག་ཆ་བཞག་བྱ་ཁིང་། དེ་དག་དེར་འཚུགས་སུ་གཞུག་གོ། དེ་ནས་
 དེ་དག་རང་གནས་སུ་གནས་ཏེ། སྤར་འབྲུམ་པར་ཡང་མི་འབྲུ། རྩོན་དུས་ལྷར་སྤྱོད་
 གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱིས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་འཚོ་བར་མི་འབྲུ། ༨ ཁོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཞིས་ར་ཞེལ་
 ལ་ཁྱིམ་དཔོན་བསྐྱོས་པའི་དུས་དང་འབྲེལ་བར་ཡང་མི་འབྲུད་གིས། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དབྱ་ཐམས་
 ཅད་འདུལ་བར་བྱའོ། དེ་མ་ཟད་པར། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་པོ་བླ་ཞིག་ཀྱང་བཞེང་བར་
 འབྲུར་རོ། ཞེས་ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྱོད་རོ། ༩ ཁྱོད་ཀྱི་ཞག་ཚང་སྤེ། རང་གི་པ་མས་པོ་དང་འགྲོགས་
 སུ་ཆས་པའི་དུས་སྤེ། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་སྤེ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་ལས་གཅིག་ཡར་
 འདེགས་ཤིང་། དེའི་རྒྱལ་ཐེང་གཏན་ལ་འབབས་པར་བྱའོ། ༡༠ དེས་ཁོ་བོ་ལ་པོ་བླ་ཞིག་
 བཞེང་བ་དང་། ཁོ་བོས་དེའི་རྒྱལ་ཐེང་གཏན་ལ་འབབས་པར་བྱའོ། ༡༡ ང་དེའི་

耶和華律法書上所吩咐以色列人的，常給耶和華獻燔祭。⁴¹ 與他們一同被派的有希幔、耶杜頓，和其餘被選名字錄在冊上的，稱謝耶和華，因他的慈愛永遠長存。⁴² 希幔、耶杜頓同着他們吹號、敲鈸，大發响声，並用別的樂器隨着歌頌神。耶杜頓的子孫作守門的。

⁴³ 于是眾民各歸各家；大衛也回去為家眷祝福。

17 大衛住在自己宮中，對先知拿單說：看哪，我住在香柏木的宮中，耶和華的約櫃反在幔子里。² 拿單對大衛說：你可以照你的心意而行，因為神與你同在。

³ 當夜，神的話臨到拿單，說：
⁴ 你去告訴我仆人大衛，說耶和華如此說：你不可建造殿宇給我居住。⁵ 自從我領以色列人出埃及，直到今日，我未曾住過殿宇，乃從這會幕到那會幕，從這帳幕到那帳幕。⁶ 凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列的一個士師，就是我吩咐牧養我民的說：你為何不給我建造香柏木的殿宇呢？⁷ 現在你要告訴我仆人大衛，說萬軍之耶和華如此說：我從羊圈中將你召來，叫你不跟從羊群，立你作我民以色列的君。⁸ 你無論往哪里去，我常與你同在，剪除你的一切仇敵；我必使你得大名，好像世上大大有名的人一樣。⁹ 我必為我民以色列選定一個地方，栽培他們，使他們住自己的地方，不再遷移；凶惡之子也不像從前迫害他們，¹⁰ 并不像我命士師治理我民以色列的時候一樣。我必治服你的一切仇敵，並且我耶和華應許你，必為你建立家室。¹¹ 你壽數滿足歸你列祖的時候，我必使你的後裔接續你的位，我也必堅定他的國。¹² 他必為我建造殿宇；我必堅定他的國位直到永遠。¹³ 我要作他的父，他要作我的子；并不使我的慈愛離開他，像離開在你

以前的扫罗一样。 14 我却要将他永远坚立在我家里和我国里；他的国位也必坚定，直到永远。

15 拿单就按这一切话，照这默示告诉大卫。

16 于是大卫王进去，坐在耶和華面前，说：耶和華神啊，我是谁，我的家算什么，你竟使我到这地步呢？ 17 神啊，这在你眼中还看为小，又应许你仆人的家至于久远。耶和華神啊，你看顾我好像看顾高贵的人。 18 你加于仆人的尊荣，我还有何言可说呢？因为你知道你的仆人。 19 耶和華啊，你行了这大事，并且显明出来，是因你仆人的缘故，也是照你的心意。 20 耶和華啊，照我们耳中听见，没有可比你的，除你以外再无神。 21 世上有何民能比你的民以色列呢？你神从埃及救赎他们作自己的子民，又在你赎出来的民面前行大而可畏的事，驱逐列邦人，显出你的大名。 22 你使以色列人作你的子民，直到永远；你耶和華也作他们的神。 23 耶和華啊，你所应许仆人和仆人家的话，求你坚定，直到永远，照你所说的而行。 24 愿你的名永远坚立，被尊为大，说：万军之耶和華是以色列的神，是治理以色列的神。这样，你仆人大卫的家必在你面前坚立。 25 我的神啊，因你启示仆人说，我必为你建立家室，所以仆人大胆在你面前祈祷。 26 耶和華啊，唯有你是神，你也应许将这福气赐给仆人。 27 现在你喜悦赐福与仆人的家，可以永存在你面前。耶和華啊，你已经赐福，还要赐福到永远。

ཡལ་དང་། དེ་ངའི་ཕྱས་སུ་འགྱུར། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གོང་མ་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་བཞག་པ་ལྟར་
དུ། དེ་ལས་འཕྱོག་པར་མི་བྱ་བར། 14 ཁོ་བོས་དེ་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་ངའི་ཕོ་བྲང་དང་ཆབ་སྲིད་
ཀྱི་ནང་དུ་འཛིན་ཅིང་། དེའི་རྒྱལ་ཁྲིའི་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་གཡོ་བ་མེད་པར་ལུས་པར་
འགྱུར་རོ་གསུངས་ནས།

15 བཀའ་ལུང་དང་སྣང་ལུགས་དེ་ཐམས་ཅད་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་རྒྱ་ཐན་གྱིས་དྲ་བེད་ལ་
བཤད་པ་དང་།

16 རྒྱལ་བོ་དྲ་བེད་འོངས་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་དུང་དུ་བསྐད་དེ། ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་
ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་འདི་ཙམ་གྱི་བར་དུ་བསྐྱེད་སྐྱེས་པས་ན། བདག་ཡིན་སུ་ཡིན། བདག་གི་
པ་སྐད་ཀྱང་ཡིན་ཅི་ཡིན། 17 ཀྱི་དཀོན་མཆོག་བྱ་བ་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་རྒྱུ་བ་ཞིག་
ལགས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོ་བདག་གི་པ་སྐད་ལ་མ་འོངས་པའི་དུས་རྒྱུ་རིང་པོ་
ཞིག་གི་དོན་དུ་གསུང་གནང་ཞིང་གཟིགས་པས། བདག་ནི་མིའི་ལྷ་ལུགས་ལ་གོ་ས་མཐོ་བར་
བཞག་གོ། ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ 18 ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོ་མཁྱེན་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བཅོ་བོ་
ལ་བཀའ་རྒྱ་བརྟེན་ཕྱིར། དྲ་བེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ལྷག་པར་ཅི་ཞུ་དགོས། 19 ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་
བཅོ་བོའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་བྱ་བ་ཆེན་པོ་དེ་མངོན་པར་མཛད་ཕྱིར།
ཕྱིན་ལས་ཆེན་པོ་དེ་རྣམས་མཛད་པ་ཡིན། 20 ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ལྷ་བྱ་གང་ཡང་མེད། བདག་
གི་ན་བས་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་མ་གཏོགས་པར། གཞན་དཀོན་མཆོག་ཀྱང་མེད། 21 ཁྱེད་
ཀྱི་མི་ལྗེ་ཞིས་ར་ཞེས་དང་འདྲ་བའི་གཞན་མི་བརྒྱུད་ཅིག་ས་ཆེན་པོར་སུ་ཡོད། ཉིད་ཀྱི་མི་
ལྗེ་ནི་སྐོལ་ཞིང་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་འཕྲོ་འཕྲོག་དུ་དཀོན་མཆོག་ཉིད་གཤེགས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ལྗེ་
མི་སེར་ལས་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་གི་མདུན་ལས་མི་བརྒྱུད་སོ་སོ་བསྐྱེད་དེ། མཛད་པ་ཆེ་
ལ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་མཛད་པ་ཡིན། 22 དེ་ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ལྗེ་ཞིས་ར་ཞེས་ནི་དུས་
གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་མི་ལྗེར་མཛད་བྱུང་། ཡང་ཁྱེད་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་དུ་
གྱུར་པ་ཡིན། 23 དེ་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོ་དང་། དེའི་པ་སྐད་ལ་རག་ལས་
ནས་གསུངས་པ་དེ་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཆ་འཛིན་ཅིང་། གསུངས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པར་མཛད་ཅིག་
24 ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་གཟེངས་སྟོང་པའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ནི་སྲིད་ཆགས་སུ་རྒྱག་ཅིག་
ཡང་ན་རེ། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་རང་
གི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བཅོ་བོ་དྲ་བེད་ཀྱི་པ་སྐད་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུན་ཐུར་གཡོ་
འབྱུང་མེད་པར་ལུས་པར་ཤོག་ཅིག་ 25 ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོ་
པོའི་ན་བར། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེད་པར་བྱའོ། ཞེས་ལུང་བསྟན་པས། ཁྱེད་
ཀྱི་བཅོ་བོའི་སྤྱིང་ལས་གསོལ་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་འབྱུང་བར་བརྩམས་པ་ལགས།
26 ད་ཡང་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོ་ལ་བཟང་བའི་ཞལ་
ཆད་མཛད་པ་ཡིན། 27 ད་ཉིད་ཀྱི་བཅོ་བོའི་པ་སྐད་དུས་རྒྱུན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་གནས་
པའི་ཕྱིར་ཕྱིན་གྱིས་སྒོ་བས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱིན་གྱིས་སྒོ་བས་པ་ནི། ཀྱི་ཡ་
ཏྲ་ལྷ་དེ་ནི་གཏན་དུ་ཕྱིན་སྒོ་བས་དང་ཐུན་མོ།

18 དེའི་འག་ཏུ་**དུ་བིད་ཀྱིས་ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱལ་པོ་ལ་ལྷན་པ་བཏུ་ལ་རྟེ། **གད་དང་དེའི་**
གྲོང་ཚོ་དག་ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་ལག་པ་ལས་ཕྱོགས། ^᠑ **ཡང་མོ་ཨབ་**པ་རྒྱལ་པོ་ལ་ལྷན་པ་བཏུ་ལ་
 ལྷན། **མོ་ཨབ་**པ་རྒྱལ་པོ་**དུ་བིད་ཀྱི་**བཅུ་དྲུག་རྟེ། ཁོང་ལ་འབུལ་བ་ཕུལ་རྟོ།

^᠑ **ཡང་ཏ་མད་ཡུལ་གྱི་ཚོ་བུ་ཡི་**རྒྱལ་པོ་**ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་**གཙང་པོ་**ཡུབ་རྒྱུགས་**སུ་རང་
 གི་རྒྱལ་མིང་འཇུགས་པར་འགྲོ་སྐབས་སུ། **དུ་བིད་ཀྱིས་དེ་ཡང་བུལ་ནས།** ^᠒ **དུ་བིད་ཀྱིས་དེ་**
ལས་ཤིང་རྟ་ཆེག་སྟོང་། **རྟ་པ་བཏུན་སྟོང་དང་།** **རྟ་དམག་ཉི་ཁྲི་སྟོག་སྟེ།** **ཤིང་རྟའི་རྟ་ཐམས་**
ཅད་ཀྱི་རྟ་རྒྱས་བཅད་མོད། **ཤིང་རྟ་བརྒྱལ་མུང་བའི་རྟ་གསུམ་པོར་བཞག་གོ།** ^᠔ **དེ་ནས་**
ད་ལྷ་སེག་གི་ཨ་རམ་པ་རྒྱལ་པོ་**ཚོ་བུ་ཡི་**རྒྱལ་པོ་**ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་**ཀྱི་ར་མདར་འོངས་པ་དང་།
དུ་བིད་ཀྱིས་ཨ་རམ་པ་ཉི་ཁྲི་ཉི་སྟོང་བསད་དེ། ^᠕ **དུ་བིད་ཀྱིས་ད་ལྷ་སེག་གི་ཨ་རམ་ཡུལ་དུ་**
 དམག་མི་རྒྱལ་པོ་ལག་སོ་སོར་བཞག་པ་དང་། **ཨ་རམ་**པ་རྒྱལ་པོ་**དུ་བིད་ཀྱི་**བཅུ་དྲུག་རྟས།
 འབུལ་བ་བྲངས་སོ། དེ་ལྟར་**དུ་བིད་གང་དུ་ཕྱོགས་ཀྱང་།** **ཡ་རྟོ་ལྷས་**སྐབས་མཛད་དོ། ^᠖ **ཡང་**
དུ་བིད་ཀྱིས་ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་ཀྱི་འཁོར་གཤོག་ལས་གསེར་གྱི་ཕུབ་ཐམས་ཅད་ཕྱོགས་ནས། **ཡེ་**
ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་ཁྱེར་རྟོ། ^᠗ **དེ་མ་ཟད།** **ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་**ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་རྟེན་ཏད་དང་ཀུན་བ་
 གཉིས་ལས་**དུ་བིད་ཀྱིས་**ར་གན་དཔག་མེད་བྲངས་རྟེ། དེ་ལས་**ཤ་ལོ་མོས་**ར་གན་གྱི་རྒྱ་མཚོ་
 བ་བ་དང་། ཀ་བ་དང་། ར་གན་གྱི་ཡོ་བྲང་བཅོས་པ་ཡིན།

^᠘ **ཡང་ཏ་མད་ཀྱི་**རྒྱལ་པོ་**རྟོ་ལྷ་**བ་དེས། **དུ་བིད་ཀྱིས་ཚོ་བུ་ཡི་**རྒྱལ་པོ་**ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་**ཀྱི་
 དམག་ཚོགས་ཚང་མ་བུལ་བའི་ལོ་ཐོས་པར་ཅམ་གྱིས། ^{᠑᠐} **དེས་རང་གི་སྐས་ཏ་དྲོ་རམ་**བ་
 དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་**དུ་བིད་ཀྱི་**བྱང་དུ་ཕྱག་འབུལ་བ་དང་། ཤིས་པ་བཛོད་དུ་བཏང་དོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
 བ། ལྷར་**ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་ཀྱིས་རྟོ་ལྷ་**དམག་རྒྱབ་པ་ལས། **དུ་བིད་ཀྱིས་ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་**བུལ་
 བར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། **ཏ་དྲོ་རམ་**ཀྱིས་གསེར་དང་དུལ་དང་ར་གན་གྱི་ཡོ་བྲང་སྤྲ་ཚོགས་
 འབྲར་འོངས་ནས་ཕུལ་བ་དང་། ^{᠑᠑} **རྒྱལ་པོ་དུ་བིད་ཀྱིས་ཨེ་དོམ་**པ་དང་། **མོ་ཨབ་**པ་དང་།
ཨམ་མོན་པ་དང་། **ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་དང་། **ཨ་མ་ལེག་**པའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལས་བརྟེན་བྱང་
 བའི་གསེར་དུལ་དང་བཅས་སུ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ལ་བཅོས་སོ།

^{᠑᠒} **ཡང་ཚོ་ཅུ་ཡུ་ཡི་**བུ་**ཨ་བེ་ཤུ་ཨི་ཡིས་ཚའི་ཕུང་**པ་ཅུ་**ཨེ་དོམ་**པ་སྟོང་ཕྲག་བཅོ་བརྒྱད་
 འགམས་པར་བྱས་ནས། ^{᠑᠓} **ཨེ་དོམ་**ཡུལ་ལག་སོ་སོར་དམག་དཔུང་བཞག་པས། **ཨེ་དོམ་**པ་
 རྒྱལ་པོ་**དུ་བིད་ཀྱི་**བཅུ་དྲུག་རྟེ། དེ་ལྟར་**དུ་བིད་གང་ཕྱོག་ཀྱང་།** **ཡ་རྟོ་ལྷས་**སྐབས་མཛད་དོ།

^{᠑᠔} **དུ་བིད་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་མངའ་མཛད་དེ། རང་གི་མི་སེར་ཚང་མ་ལ་
 གཤམས་དང་ཁྲིམས་བྲང་པོར་བཅད་དོ། ^{᠑᠕} དམག་དཔུང་གི་དམག་འགོར་**ཚོ་ཅུ་ཡུ་ཡི་**བུ་**ཡོ་**
ཨབ་དང་། **རྒྱལ་རབས་**ཀྱི་ཡིག་དཔོན་དུ་**ཨ་རི་ཕུད་ཀྱི་**བུ་**ཡོ་རྟོ་ཤ་མད་**དང་། ^{᠑᠖} **ལྷ་མར་ཨ་**
རི་ཏུབ་ཀྱི་བུ་**ཚ་དོག་**དང་**ཨབ་ཡ་ཐར་**ཀྱི་བུ་**ཨ་རི་ཨེལ་**དང་། ལལ་པོར་ཤ་མ་ཤ་དང་།
^{᠑᠗} **ཀེ་རེད་**པ་དང་**བེ་ལེད་**པ་རྒྱལ་པོ་དཔོན་པོར་**ཡེ་རྟ་ཡུ་**བུ་**ཨ་ལྷ་**དང་། **དུ་བིད་**
 ཀྱི་སྐས་རྒྱལ་པོ་འི་བྱང་དུ་བཀའ་སློན་དུ་བཞག་གོ།

18 此后，大卫攻打非利士人，把他们治服，从他们手下夺取了迦特和属迦特的村庄；
²又攻打摩押，摩押人就归服大卫，给他进贡。

³ 琐巴王哈大利谢（撒母耳记下8章3节作“哈大底谢”）往幼发拉底河去，要坚定自己的国权，大卫就攻打他，直到哈马，
⁴夺了他的战车一千，马兵七千，步兵二万，将拉战车的马砍断蹄筋，但留下一百辆车的马。
⁵ 大马士革的亚兰人来帮助琐巴王哈大利谢，大卫就杀了亚兰人二万二千。
⁶于是大卫在大马士革的亚兰地设立防营，亚兰人就归服他，给他进贡。大卫无论往哪里去，耶和華都使他得胜。
⁷他夺了哈大利谢臣仆所拿的金盾牌带到耶路撒冷。
⁸大卫又从属哈大利谢的提巴（或作“比他”）和均二城中夺取了许多的铜。后来所罗门用此制造铜海、铜柱，和一切的铜器。

⁹ 哈马王陀乌听见大卫杀败琐巴王哈大利谢的全军，
¹⁰就打发他儿子哈多兰去见大卫王，问他的安，为他祝福，因为他杀败了哈大利谢。原来陀乌与哈大利谢常常争战。哈多兰带了金银铜的各样器皿来。
¹¹大卫王将这些器皿，并从各国夺来的金银，就是从以东、摩押、亚扪、非利士、亚玛力人所夺来的，都分别为圣献给耶和華。

¹² 洗鲁雅的儿子亚比筛在盐谷击杀了以东一万八千人。
¹³大卫在以东地设立防营，以东人就都归服他。大卫无论往哪里去，耶和華都使他得胜。

¹⁴ 大卫作以色列众人的王，又向众民秉公行义。
¹⁵ 洗鲁雅的儿子约押作元帅；亚希律的儿子约沙法作史官；
¹⁶ 亚希突的儿子撒督和亚比亚他的儿子亚希米勒作祭司长；沙威沙作书记；
¹⁷ 耶何耶大的儿子比拿雅统辖基利提人和比利提人。大卫的众子都在王的左右作领袖。

19 此后，亚扪人的王拿辖死了，他儿子接续他作王。
² 大卫说：我要照哈嫩的父亲拿辖厚待我的恩典厚待哈嫩。于是大卫差遣使者为他丧父安慰他。大卫的臣仆到了亚扪人的境内见哈嫩，要安慰他，³ 但亚扪人的首领对哈嫩说：大卫差人来安慰你，你想他是尊敬你父亲吗？他的臣仆来见你不是为详察窥探、倾覆这地吗？⁴ 哈嫩便将大卫臣仆的胡须剃去一半，又割断他们下半截的衣服，使他们露出下体，打发他们回去。⁵ 有人将臣仆所遇的事告诉大卫，他就差人去迎接他们，因为他们甚觉羞耻；告诉他们说：可以住在耶利哥，等到胡须长起再回来。

⁶ 亚扪人知道大卫憎恶他们，哈嫩和亚扪人就打发人拿一千他连得银子，从美索不达米亚、亚兰玛迦、琐巴雇战车和马兵，⁷ 于是雇了三万二千辆战车和玛迦王并他的军兵；他们来安营在米底巴前。亚扪人也从他们的城里出来，聚集交战。⁸ 大卫听见了，就差派约押统带勇猛的全军出去。⁹ 亚扪人出来在城门前摆阵，所来的诸王另在郊野摆阵。

¹⁰ 约押看见敌人在他前后摆阵，就从以色列军中挑选精兵，使他们对着亚兰人摆阵；¹¹ 其余的兵交与他兄弟亚比筛，对着亚扪人摆阵。¹² 约押对亚比筛说：亚兰人若强过我，你就来帮助我；亚扪人若强过你，我就去帮助你。¹³ 我们都当刚强，为本国的民和神的城邑作大丈夫，愿耶和华凭他的意旨而行。¹⁴ 于是约押和跟随他的人前进攻打亚兰人；亚兰人在约押面前逃跑。¹⁵ 亚扪人见亚兰人逃跑，他们也在约押的兄弟亚比筛面前逃跑进城。约押就回耶路撒冷去了。

19 ཅུ་བ་དེའི་འོག་ཏུ་ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཀླུ་པ་པོ་རྒྱ་ཏམ་གྱི་བ་དང་། དེའི་མལ་དུ་དེའི་སྤུས་ཀླུ་པ་པོར་གྱུར་དོ། ¹ དེར་དུ་བེད་ཀྱིས། ཇི་ལྟར་དེའི་ཡལ་གྱིས་ང་ལ་བཀའ་བྲིན་བྱས་པ་བཞིན་དུ། ངས་རྒྱ་ཏམ་གྱི་སྤུས་ཏ་རུན་ལ་བྲིན་གཞོ་བྱའོ་གསུངས་ནས། དེའི་ཡལ་གྱོངས་པའི་དོན་དུ་དུ་བེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་སེམས་གསོ་བར་མངགས་ནས། དུ་བེད་ཀྱི་འབས་ཕྱི་རྣམས་ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཡལ་དུ་ཏ་རུན་གྱི་སེམས་གསོ་བྱ་བ་བསྐྱབས་པ་དང་། ² ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཇོ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཏ་རུན་ལ། དུ་བེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་གསོ་བྱ་མི་རྣམས་བཏང་བ་དེ་ནི། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱང་ངོར་ཁྱེད་ཀྱི་ཡལ་ལ་ཞེས་བྱེད་དུ་ཡིན་ནོ་ཞེས་དགོངས་སམ། དེ་ལྟར་མ་ལགས་ཏེ། དུ་བེད་དེས་རང་གི་གཡོག་པོ་འདི་དག་ལྷ་ལུ་བྱེད་ཅིང་ལུ་ཏེ་འཛོམས་པར་བྱེད་དུ་བཏང་བ་ཡིན་སྤྱོད་པས། ³ ཏ་རུན་གྱིས་དུ་བེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྣམས་བཟུང་ནས། སྤྱི་ར་བྲེགས། ལུས་ཀྱི་བྱེད་འཕྲོང་ཚེས་མན་ཆེད་བཤགས་ནས། ལམ་དུ་བརྒྱག་གོ། ⁴ དེར་འགའ་ཞིག་སོང་ནས་དུ་བེད་ལ་མི་དེ་ཚོ་ལ་ཇི་ལྟར་བྱས་པ་བཤད་པ་དང་། ཁོང་གིས་བསུ་མི་མངགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་རབ་དུ་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་པས། ཀླུ་པ་པོས་དེ་ཚོ་ལ། ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱི་ར་སྤྱི་བའི་བར་དུ་ཡེ་རི་རྒྱ་བྱུག་བཟང་ནས་འོང་ཞིག་ཅེས་བསྐོའོ།

⁵ ཡང་ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱིས། ད་འོ་ཅག་དུ་བེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྲི་ངན་དུ་གྱུར་བར་རེགས་པས། ཏ་རུན་དང་། ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱིས་མེ་སྐོ་བོ་ཏ་མི་ཨ་དང་། ཨ་རམ་གྱི་ཨ་ཨ་ཀུ་དང་། ཚོ་བླ་གསུམ་ལས་ཏ་པ་དང་། ཤིང་ཏ་རྣམས་ཀྱི་སྒའི་ཕྱིར། དུལ་གྱི་དོ་ཚད་སྟོང་སྟག་ཅིག་བསྐྱར་ནས། ⁶ དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་ཨ་ཨ་ཀུ་ཡི་ཀླུ་པ་པོ་དང་། དེ་ཡི་མི་སྤེལ་ཤིང་ཏ་སྟོང་སྟག་སུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་སྤེལ་བ་འཇག་ནས། དེ་དག་འོངས་ཏེ། མི་དེ་བླ་ཡི་མདུན་དུ་གྱུར་ལུས་པ་དང་། ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་རེ་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ལས་ཕྱོགས་ཅིག་ཏུ་འདུས་ནས་འཐབ་དུ་འོངས་སོ། ⁷ དུ་བེད་ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་ནས། ཁོང་གིས་ཡོ་ཞབ་དང་བཅས་སུ་དམག་དབུང་དཔའ་ཚུལ་ཅན་ཐམས་ཅད་མངགས་སོ། ⁸ དེ་ནས་ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཐོན་ནས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱ་སྤོ་ཡི་མདུན་དུ་དམག་གཉལ་བཤམས། དེར་འོངས་པའི་ཀླུ་པ་པོ་རྣམས་སོ་སོར་ཐང་ལ་བཟང་པ་ལས།

⁹ ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱབ་མདུན་གཉིས་པོར་དམག་གི་ངོ་ཡོད་པར་མཐོང་བས། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཔའ་ཤར་ཐམས་ཅད་ཨ་རམ་པའི་ཐད་དུ་བྱ་བ་བསྐྱེགས་སོ། ¹⁰ མི་སྤེལ་ཕྱི་ཕྱིས་ཐམས་ཅད་རང་གི་གཙུང་པོ་ཨ་བེ་ཤུ་ཡི་ལག་ཏུ་བཏང་ནས། དེ་དག་ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐད་དུ་བཞག་ནས་དེ་དག་ལ། ¹¹ གལ་ཏེ་ཨ་རམ་པ་ང་ལས་དྲག་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ར་མདའ་གིས་ཤིག་གལ་ཏེ་ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཁྱོད་ལས་དྲག་ན། ངས་ཁྱོད་ལ་ར་མདའ་བཟྱའོ། ¹² སྤྱིང་སྤྱོད་སྤྱོད་ཅིག་འོ་ཅག་གི་མི་སྤེལ་དང་། འོ་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཁྱོ་ག་ཕྱིས་ཤིག་དང་། ཡ་ཏོ་སྤེལ་སྤེལ་ལམ་དུ་གང་ལོགས་དེ་སྤྱབ་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་གདམས་པ་ལས། ¹³ ཡོ་ཞབ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཨ་རམ་པ་ལ་ཚོལ་དུ་སོང་བ་དང་། དེ་རྣམས་ཡོ་ཞབ་ཀྱི་མདུན་ལས་བྲོས་སོང་། ¹⁴ ཡང་ཨ་མ་མིན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱིས་ཨ་རམ་པ་བྲོས་སོང་བ་མཐོང་བས། དེ་དག་ཀྱང་དེའི་གཙུང་པོ་ཨ་བེ་ཤུ་ཡི་

ཡོད་པར་མཐོང་བ་དང་། ཏཱ་བིད་དང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མཉམ་པའི་གྲུ་ལྟ་བུ་ཡིན་ནས་
ཁ་འབྲུབ་ལོག་སྟེ། 17 ཏཱ་བིད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ། མི་སྡེ་རྩིས་ཤིག་ཟེར་མཁན་དེ་བདག་མིན་
ནམ། སྟོན་པ་བྱས་པ་དེ་བདག་ཡིན། བདག་གིས་ལས་ངན་བྱས་པར་ངས་ཀྱིས། ལྷག་འདི་དག་
གིས་ཅི་བྱས། གྲེ་ཡ་ཏོ་ལྷ། བདག་གི་དཀོན་མཆོག་དེའི་ཕྱིར་མི་སྡེ་ལ་རིམས་ནད་མ་གཏང་
བར། བདག་དང་བདག་གི་པ་ཚན་ལ་ཕྱག་འདེགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ་ལོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

18 དེ་ནས་ཡ་ཏོ་ལྷའི་པོ་ཉས་གད་ལ། ཡེ་བྱས་པ་ཞེས་ནན་གྱི་གཡུལ་ཐང་དུ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་
མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཞེང་བའི་ཕྱིར་ཏཱ་བིད་ལ་ཡར་སོང་ཞིག་ཅེས་ཟེར་ཞིག་ཅེས་བསྟོན་བ་དང་།
19 ཏཱ་བིད་ནི་གད་ཀྱིས་ཡ་ཏོ་ལྷའི་མཆོན་ནས་བཞོད་སྤྱོད་ཡར་སོང་བ་དང་།
20 ཞེས་ནན་གྱིས་ཕྱི་མིག་བསྐྱར་ནས། པོ་ཉ་དེ་མཐོང་བ་དང་། རང་གི་བྱ་བཞི་དང་བཅས་སུ་
ཡིབས་སོ། དེའི་དུས་སུ་ཞེས་ནན་གྱི་སྟོན་གྱི་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། 21 ཏཱ་བིད་ཞེས་ནན་གྱི་ཅར་
བསྐྱབས་ནས། ཞེས་ནན་གྱིས་བསྟོན་ཏེ། ཏཱ་བིད་མཐོང་ནས་གཡུལ་ཐང་ནས་ཐོན་ཏེ། ཏཱ་བིད་
ལ་ཆོས་ཕྱག་བཅུ་ཏེ། 22 དེར་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་ཞེས་ནན་ལ། ངས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་
རྩིས་གྲུ་གཡུལ་ཐང་གི་ས་ཆ་འདི་ང་ལ་སྤྱིན་ཞིག་མི་སྡེའི་རིམས་ནད་ཆད་དུ། རིན་ཆང་པོ་
སྤངས་ཏེ། ང་ལ་སྤྱིན་པར་ཀྱིས་ཤིག་སྟོན་སོ། 23 ཞེས་ནན་གྱིས་ཏཱ་བིད་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་བཞེས་
ཤིག་དའི་རྩི་པོ་རྒྱལ་པོའི་གཟིགས་ངོར་གང་ལེགས་མཛད་འཆོལ། གཟིགས་ཤིག་སྤྱིན་སྟོན་གི་
ཕྱིར་སྤངས་ནམས་དང་། ལུང་ཤིང་ལ་གཡུལ་ཐང་གི་ཆས་དང་། ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་
གོ་བཅས་ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱེད་ལ་འབྲུལ་ལོ་ཞུས་ཀྱང་། 24 རྒྱལ་པོ་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་ཞེས་ནན་ལ།
དེ་ལྟར་མི་བྱ། ངས་དེ་ལ་རིན་ཆང་པོ་བཅུ་ནས་ཉོ་ངས་ཡིན། ངས་རིན་མ་སྤྱད་པའི་སྤྱིན་
སྟོན་མི་འབྲུལ་བས། ངས་ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཉོར་དེ་མི་སྤང་ངོ། སྟོན་ནས། 25 ཏཱ་བིད་
ཀྱིས་ཞེས་ནན་ལ་གསེར་སྤང་དུག་བརྒྱ་བསྐྱར་ནས་བྱིན་ཏེ། 26 དེ་ནས་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་དེར་ཡ་
ཏོ་ལྷ་ལ་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཞེངས་ནས། སྤྱིན་སྟོན་དང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ལུལ་ཏེ། ཡ་ཏོ་ལྷ་
ལ་གསོལ་བ་བཟབ་པས། སྤྱིན་སྟོན་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཐོག་དུ་ནམ་མཁའ་ལས་མི་ཕབ་པའི་ངང་
ནས་ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་གནང་ངོ། 27 དེར་ཡ་ཏོ་ལྷས་པོ་ཉ་དེ་ལ་བཀའ་རྩལ་ནས། དེས་
རང་གི་རལ་གྱི་ཤུབས་ཀྱི་ནད་དུ་བཅུག་གོ།

28 དེའི་དུས་སུ་ཏཱ་བིད་ཀྱིས། ཡ་ཏོ་ལྷས་ཡེ་བྱས་པ་ཞེས་ནན་གྱི་གཡུལ་ཐང་དུ་རང་ལ་
བཀའ་ལན་རྩལ་བར་མཐོང་ནས། དེར་མཆོད་པ་ལུལ་པ་ཡིན། 29 གང་ལ་ཞེ་ན། མི་ཤེས་
འབྲོག་སྟོང་དུ་བཟོས་པའི་ཡ་ཏོ་ལྷའི་གྲུ་མཆོག་དང་སྤྱིན་སྟོན་གི་མཆོད་ཁྲི་ནི། དེའི་དུས་
སུ་གི་བེ་ཞོན་གྱི་མཐོ་སྤྱིང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 30 འོན་ཀྱང་ཏཱ་བིད་ཡ་ཏོ་ལྷའི་པོ་ཉ་དེའི་རལ་
གིས་འཛིགས་པས། དེར་དཀོན་མཆོག་ལས་བརྟན་པ་ལྷ་ཅུ་འགྲོ་བར་མ་སྟོབས་སོ།

22 ཡང་ཏཱ་བིད་ཀྱིས། འདིར་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་སྤང་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་
སྤྱིན་སྟོན་གི་མཆོད་ཁྲི་ཡོད་པར་འབྲུར་རོ་གསུངས་ནས།

1 ཏཱ་བིད་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ཡུལ་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་སོག་པར་བཀའ་བཀོད་
ནས། དཀོན་མཆོག་གི་པོ་སྤང་བཞེང་བ་ལ་རྩི་གཞིག་པའི་ཕྱིར་རྩིས་དཔོན་རྣམས་བཞག་གོ།

上。大卫和长老都身穿麻衣，面
伏于地。 17 大卫祷告神说：吩
咐数点百姓的不是我吗？我犯了
罪，行了恶，但这群羊做了什么
呢？愿耶和华我神的手攻击我和
我的父家，不要攻击你的民，降
瘟疫与他们。

18 耶和华的使者吩咐迦得去告
诉大卫，叫他上去，在耶布斯人
阿珥楠的禾场上为耶和华筑一座
坛； 19 大卫就照着迦得奉耶和
华名所说的话上去了。 20 那时阿珥
楠正打麦子，回头看见天使，就
和他四个儿子都藏起来了。 21 大
卫到了阿珥楠那里，阿珥楠看见
大卫，就从禾场上出去，脸伏于
地，向他下拜。 22 大卫对阿珥楠
说：你将这禾场与相连之地卖给
我，我必给你足价，我好在其上
为耶和华筑一座坛，使民间的瘟
疫止住。 23 阿珥楠对大卫说：你
可以用这禾场，愿我主我王照你
所喜悦的去行。我也将牛给你作
燔祭，把打粮的器具当柴烧，拿
麦子作素祭。这些我都送给你。
24 大卫王对阿珥楠说：不然！我
必要用足价向你买。我不用你的
物献给耶和华，也不用白得之物
献为燔祭。 25 于是大卫为那块地
平了六百舍客勒金子给阿珥楠。
26 大卫在那里为耶和华筑了一座
坛，献燔祭和平安祭，求告耶和
华。耶和华就应允他，使火从天
降在燔祭坛上。 27 耶和华吩咐使
者，他就收刀入鞘。

28 那时，大卫见耶和華在耶布斯
人阿珥楠的禾场上应允了他，就
在那里献祭。 29 摩西在旷野所造
之耶和华的帐幕和燔祭坛都在基
遍的高处； 30 只是大卫不敢前去
求问神，因为惧怕耶和華使者的
刀。 31 (22:1) 大卫说：这就是耶
和華神的殿，为以色列人献燔祭
的坛。

22 (22:2) 大卫吩咐聚集住以
色列地的外邦人，从其中
派石匠凿石头，要建造神的殿。
2 (22:3) 大卫预备许多铁做门上的
钉子和钩子，又预备许多铜，多
得无法可称； 3 (22:4) 又预备

ནས་མེད་དམ། རྩོགས་བཞི་ནས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་དུས་བདེ་མ་གནང་ངམ། ཇི་ལྟར་དུ་ཞེ་ན།
ཁོང་གིས་ཡུལ་འདིའི་མ་མའི་ཡུལ་མི་རྣམས་ངའི་ལག་ཏུ་གཏད་ཏེ། ད་ཡ་རྟ་ལྷ་དང་ཁོང་
གི་མི་ཐུའི་མདུན་དུ་ཡུལ་ཁམས་འདི་བཏུལ་ཡོད་པས། ᠑᠙ ད་ཡ་རྟ་ལྷ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་
དེ་འཛུལ་དུ་སྒྲིང་སྒྲིང་དང་སེམས་སྒྲིང་གིས་ཤིག་དང་། ཡ་རྟ་ལྷའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་དང་།
དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་རྩིས་དམ་པ་རྣམས་ཡ་རྟ་ལྷའི་མཆོན་དང་ཐུན་པའི་ཕོ་བྲང་ལ་འཛུགས་
པར་འོངས་ལ། ཡ་རྟ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གི་གཙང་ཁང་རྩིག་ཤིག་ཅས་བསྐྱོདོ།

23 དེ་ནས་དྲ་བའི་བཀྲོས་ཤིང་། ཆོ་ཆད་ཆང་བའི་དུས་སྟེ། རང་གི་སྤྱི་མཉམས་ཤེས་པ་ ཞེས་ཀྱི་ཀྲུལ་པོར་བཅུག་གོ།

᠑ ཡང་ཁོང་གིས་ཞེས་པ་ཞེས་ཀྱི་དཔོན་པོ་དང་། ལྷ་མ་དང་། ལེ་མི་པ་ཆང་མ་བཟུས་ནས།
᠑ ལེ་མི་པ་ལོ་སྤྱི་མཉམས་ཐུངས་ཐུངས་བ་རྣམས་བཀྲངས་ནས། གཅིག་ཅིས་གཉིས་ཅིས་ཀྱིས་སྒྲིང་ཕྱག་
སོ་བརྒྱད་ཐོན་བྱུང་། ༤ ཡང་དེ་དག་ལས་ཡ་རྟ་ལྷའི་མཁར་ལེན་ལ་བཟུ་མཁན་སྒྲིང་ཕྱག་ཉེར་
བཞི་དང་། ཡིག་མཁན་དང་བྲིམས་དཔོན་དུ་སྒྲིང་ཕྱག་བྱག་དང་། ༥ ཡང་སྒོ་པར་སྒྲིང་ཕྱག་
བཞི་དང་། གཏང་རག་འབུལ་དུ་ངས་བཅོས་པའི་སྤྱ་སྤྱུག་གིས་ཡ་རྟ་ལྷ་བསྐྱོད་དབྱངས་
འབུལ་དུ་བཞི་སྒྲིང་ངོ་གསུངས། ༦ ཡང་དྲ་བའི་ཀྱིས་པ་ཅུས་རེ་རེ་བཞིན་དུ་ལེ་མི་པ་རྣམས་
གོར་ཤོན་དང་། ཀོ་ཏད་དང་། མེ་རྩེའི་ནང་དུ་བཀོས་ནས།

༧ གོར་ཤོན་པའི་ནང་ནས་ལྷ་དན་དང་། ཤི་མེ་ཞི་གཉིས། ༨ ལྷ་དན་གྱི་བུ་ཆེ་བ་ཡེ་རི་ལྷེ་
དང་། བར་པ་ཟེ་ཐམ་དང་། ཡེ་ཞེས་བཅས་པ་གསུམ། ༩ ཤི་མེ་ཞི་ཡི་བུ་ཤེལ་མེད་དང་། ༡༠ ཟེ་
ཞེས་དང་། ༡༡ རན་དང་གསུམ་སྟེ། དེ་རྣམས་ལྷ་དན་པ་ཆོན་གྱི་འགོ་བྱེད་རྣམས་སོ། ༡༢ ཡང་
ཤི་མེ་ཞི་ཡི་བུ་ཡ་ཏད་དང་། ཟེ་རྩ་དང་། ཡེ་རུས་དང་། བེ་རི་ལྷེ་བཅས་བཞི། དེ་བཞི་པོ་ཤི་མེ་
ཞི་ཡི་བུའོ། ༡༣ ཆེ་བ་ཡ་ཏད་དང་། བར་པ་ཟེ་རྩ་སྟེ། ཡེ་རུས་དང་བེ་རི་ལྷེ་ལ་བུ་མང་མེད་པས།
དེ་གཉིས་པོ་ནི་པ་སྤྱན་གྱི་ཅིས་བཞིན་དུ་པ་བརྒྱད་གཅིག་ཏུ་བཅུས་པ་ཡིན།

༡༤ ཀོ་ཏད་ཀྱི་བུ་ཞམ་རམ་དང་། ཡིས་ཏར་དང་། ཉེབ་རོན་དང་། ལྷ་ཟེ་ཞེས་བཅས་བཞི།
༡༥ ཞམ་རམ་གྱི་བུ་ཞམ་རོན་དང་། མོ་ཤེ་བཅས་གཉིས། ཞམ་རོན་དང་དེའི་བུ་བརྒྱད་ཀྱིས་དུས་
རྒྱན་དུ་ཡོ་བྲང་རབ་ཏུ་དམ་པ་རྣམས་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་། ཡ་རྟ་ལྷའི་བྱུང་དུ་སྤྱོད་བཏུག་པ་
དང་། ཁོང་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་མཆོན་བརྒྱུད་ཅིང་དུས་ཏུག་ཏུ་བྱིན་ཆུབས་
གཏོང་དུ་སོ་སོར་བྱེ་བྱེ་བཞག་གོ། ༡༦ དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱི་མཉམས་ལྷ་མོ་ཤེའི་བུ་རྣམས་ནི་ལེ་མིའི་
ཐུའི་ཁོངས་སུ་བཅུས་སོ། ༡༧ མོ་ཤེའི་བུ་གོར་ཤོན་དང་། ཞེ་མི་ཞེ་ཟེར་དང་གཉིས་སོ། ༡༨ གོར་
ཤོན་གྱི་བུ་ཆེ་བ་ཟེ་བུ་ཞེས་སྟེ། ༡༩ ཞེ་མི་ཞེ་ཟེར་གྱི་བུ་རེ་ཏུབ་ལྷེ་བུ་པའི་འགོ་བྱེད་ཡིན། ཞེ་མི་
ཞེ་ཟེར་ལ་བུ་གཞན་མེད་ནའང་། རེ་ཏུབ་ལྷེ་ལ་བུ་མང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༠ ཡིས་ཏར་གྱི་བུ་
འགོ་བྱེད་ཤེལ་མེད། ༢༡ ཉེབ་རོན་གྱི་བུ་ཆེ་བ་ཡེ་རི་ལྷེ་དང་། བར་པ་ཞམ་རམ་ལྷེ་དང་། གསུམ་
པ་ཡ་ཏེ་ཟེ་ཞེས་དང་། ཐ་རྒྱུད་ཡེ་ཀ་མེ་ཞམ་དང་བཞིའོ། ༢༢ ལྷ་ཟེ་ཞེས་གྱི་བུ་ཆེ་བ་མི་ཀྱ་དང་།
རྒྱུད་པ་ཡིས་སི་ལྷ།

༢༣ མེ་རྩེའི་བུ་ནི་མག་ཡི་དང་ལྷ་ཤི་བཅས་གཉིས་སོ། མག་ཡིའི་བུ་ཞེས་ཞམ་རམ་དང་གིས་
གཉིས་སོ། ༢༤ ཡང་ཞེས་ཞམ་རམ་ཆོ་འདས་ནས། བུ་མེད་དེ། བུ་མོ་རྣམས་ཡོད་པས། དེ་དག་གི་

百姓面前制伏了。¹⁸ (22:19) 现在你们应当立定心意，寻求耶和
华你们的神；也当起来建造耶和
华神的圣所，好将耶和华的约柜
和供奉神的圣器皿都搬进为耶和
华名建造的殿里。

23 大卫年纪老迈，日子满 足，就立他儿子所罗门作以 色列的王。

² 大卫招聚以色列的众首领和祭
司利未人。³ 利未人从三十岁以
外的都被数点，他们男丁的数目
共有三万八千；⁴ 其中有二万四
千人管理耶和華殿的事，有六千
人作官长和士师，⁵ 有四千人作
守门的，又有四千人用大卫所做
的乐器颂赞耶和華。⁶ 大卫将利
未人革顺、哥辖、米拉利的子孙
分了班次。

⁷ 革顺的子孙有拉但和示每。
⁸ 拉但的长子是耶歇，还有细坦和
约珥，共三人。⁹ 示每的儿子是
示罗密、哈薛、哈兰三人。这是
拉但族的族长。¹⁰ 示每的儿子是
雅哈、细拿、耶乌施、比利亚共
四人。¹¹ 雅哈是长子，细撒是次
子。但耶乌施和比利亚的子孙不
多，所以算为一族。

¹² 哥辖的儿子是暗兰、以斯哈、
希伯伦、乌薛共四人。¹³ 暗兰
的儿子是亚伦、摩西。亚伦和
他的子孙分出来，好分别至圣
的物，在耶和華面前烧香、侍奉
他，奉他的名祝福，直到永远。
¹⁴ 至于神人摩西，他的子孙名字
记在利未支派的册上。¹⁵ 摩西的
儿子是革舜和以利以谢。¹⁶ 革舜
的长子是细布业；¹⁷ 以利以谢的
儿子是利哈比雅。以利以谢没有
别的儿子，但利哈比雅的子孙甚
多。¹⁸ 以斯哈的长子是示罗密。
¹⁹ 希伯伦的长子是耶利雅，次子
是亚玛利亚，三子是雅哈悉，四
子是耶加面。²⁰ 乌薛的长子是米
迦，次子是耶西雅。

²¹ 米拉利的儿子是抹利、母示。
抹利的儿子是以利亚撒、基士。

དེ་དག་གི་མིང་ཡི་གེར་བྲིས་སོ། ཨིལ་ཨ་ཟར་གྱི་ཕྱིར་པ་ཐུང་གཅིག་དང་། ཨི་ཐ་མར་གྱི་ཕྱིར་པ་ཐུང་གཅིག་ཕྱིས་པ་ཡིན།

᠑ དེ་ནས་རྟག་རིམ་དང་པོ་ཡེ་རྟོ་ཡ་རིབ་ལ་ཐོན། གཉིས་པ་ཡེ་ད་ཡུ་དང་། ᠒ གཉིས་པ་ཏ་རིམ་དང་། བཞི་པ་སེ་ཨོ་རིམ་དང་། ᠓ ཐ་པ་མལ་གེ་ཡུ་དང་། རྩལ་པ་མེ་ཡུ་མེན་དང་། ᠔ བདུན་པ་རྟག་གོས་དང་། བརྒྱད་པ་ཨ་བེ་ཡུ་དང་། ᠕ དགུ་པ་ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་། བརྩ་པ་ཤེ་ཀན་ཡུ་དང་། ᠖ བརྩ་གཅིག་པ་ཨིལ་ཡུ་ཤིབ་དང་། བརྩ་གཉིས་པ་ཡེ་གེམ་དང་། ᠗ བརྩ་གཉིས་པ་རུབ་ལྷ་དང་། བརྩ་བཞི་པ་ཡེ་ཤེ་བེ་ཨུབ་དང་། ᠘ བཅོ་ཐ་པ་བེལ་གྲ་དང་། བརྩ་རྩལ་པ་ཨིམ་མེར་དང་། ᠙ བརྩ་བདུན་པ་རྟེ་ཟེར་དང་། བཅོ་བརྒྱད་པ་རྟབ་བེ་ཅེས་དང་། 10 བརྩ་དགུ་པ་བེ་ཐ་རྟེ་ཡུ་དང་། རྟེ་ཤུ་པ་ཡེ་རྟེས་གེལ་དང་། 11 རྟེར་གཅིག་པ་ཡེ་གེན་དང་། རྟེར་གཉིས་པ་ག་ལུལ་དང་། 12 རྟེར་གཉིས་པ་དེ་ལ་ཡུ་དང་། རྟེར་བཞི་པ་མ་ཨམ་ཡུ་ལ་ཐོན་བྱུང་། 13 ཡེ་ལ་རྟོ་མ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་གི་གོང་མས་ཨ་རོན་ལ་བཀའ་ལྷན་པ་བཞེན་བྱ། དེ་ནི་རེ་རང་གི་གྲལ་ཆོར་ལྷར་བྱ་ཡེ་རྟོ་མ་ལོ་པོ་བྲང་ལ་ཞབས་འདེགས་བྱེད་བྱ་འོང་བའི་གྲལ་རིམ་སྟེ།

᠑᠔ ལེ་མེ་པའི་བྱ་བརྒྱད་གཞན་དག་ནི། ཨམ་རམ་གྱི་བྱ་རྩམས་གྱི་ནང་ན་ཤུ་བྲ་ཨིལ་དང་། ཤུ་བྲ་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྩམས་གྱི་ནང་ན་ཡེ་རྟེ་དེ་ཡུའོ། ᠑᠕ དེ་རྟབ་ཡུའི་བྱ་བརྒྱད་གྱི་ནང་ན་འགོ་བྱེད་ཡིས་ཤི་ཡུ་དང་། ᠑᠖ ཡིས་རྩར་པའི་ཁྲོད་ན་ཤེ་ལོ་མོད་དང་། ཤེ་ལོ་མོད་གྱི་བྱ་བརྒྱད་གྱི་ནང་ན་ཡེ་རྟེ་དང་། ᠑᠗ རྟབ་རོན་གྱི་བྱ་བརྒྱད་གྱི་ནང་ནས་དང་པོ་ཡེ་རི་ཡུ། གཉིས་པ་ཨ་མར་ཡུ། གཉིས་པ་ཡེ་རྟེ་ཨིལ་དང་། བཞི་པ་ཡེ་གེམ་ཨམ་དང་། ᠑᠘ ལུ་ཟེ་ཨིལ་གྱི་བྱ་བརྒྱད་ལས་མེ་གྲ་མི་གྲའི་བྱ་བརྒྱད་ལས་ཤ་མེར། ᠑᠙ མི་གྲའི་ལྷན་ཡིས་ཤི་ཡུ། ཡིས་ཤི་ཡུ་ཡི་བྱ་བརྒྱད་ལས་ཟ་ཀར་ཡུ། 20 དེ་ནས་མེ་རྩ་རིའི་བྱ་བརྒྱད། དེ་ནས་ཡེ་ཨམ་ཡུའི་བྱ་མག་ལི་དང་ལུ་ཤི་དེ་ནས་བེ་ལོའོ། 21 དེ་ནས་མེ་རྩ་རིའི་བྱ་བརྒྱད། ཡང་ཡེ་ཨམ་ཡུ་དང་། བེ་རོ་དང་། ཤོ་རྩམ་དང་། ཟག་ཀྲར་དང་། ཨིབ་རི་དང་། 22 མག་ལི་དང་། བྱ་བརྒྱད་མེད་པའི་ཨིལ་ཨ་ཟར་དང་། 23 གེས་དང་། གེས་གྱི་བྱ་བརྒྱད་དང་། ཡེ་ར་མེ་ཨིལ་ཏེ། 24 ལུ་ཤིའི་བྱ་བརྒྱད་དང་། ལུ་ལི་དང་། ཨེ་དེར། ཡེ་རི་མོད་གཉིས། དེ་རྩམས་ལེ་མེའི་པ་ཐུང་བཞེན་བྱ་དེ་དག་གི་བྱ་རྩམས་སོ། 25 དེ་རྩམས་ཀྱིས་ཀྱང་རང་གི་ལྷན་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་བརྒྱད་ལྷར་བྱ་བྱལ་པོ་དྲ་བེད་དང་། ཅ་དོག་དང་། ཨ་རྟེ་མེ་ལེག་དང་། ལྷ་མ་དང་། ལེ་མེ་པའི་ཐུང་གྱི་འགོ་བྱེད་རྩམས་གྱི་མདུན་བྱ། པ་ཐུང་གྱི་ཆུན་པོ་ཆེ་བ་རྩམས་ཀྱིས་རང་གི་རུ་པོ་རྩམས་དང་འདྲ་བར་བྱས་ནས་རྟགས་རིམ་བརྒྱབས་པ་ཡིན་རྟོ།

25 དེ་ནས་དྲ་བེད་དང་། དམག་དབུང་གི་དཔོན་པོ་དག་གིས་བེ་མང་དང་། ཀོ་ཕོངས་དང་། ལྷག་ཆོལ་གྱི་སྒོ་ནས་ལུང་སྟོན་བྱ་ཨ་སའ་དང་། རྟེ་ལུན་དང་། ཡེ་དུ་ལུན་གྱི་བྱ་རྩམས་གྱི་ནང་ནས་མི་འགའ་ཞིག་ཕྱིས་སོ། རེས་གོ་བྱེད་པའི་མི་དེ་དག་གི་གྲངས་ནི། ᠒ ཨ་སའ་གྱི་བྱ་རྩམས་ལས་ཟག་ཀྲར་དང་། ཡོ་སེབ་དང་། རེ་ཐན་ཡུ་དང་། ཨ་ཤ་རེ་ལུ་བཅས་

利亚撒的子孙中取一族，在以他玛的子孙中取一族。

7 掣签的时候，第一掣出来的是耶何雅立，第二是耶大雅，⁸第三是哈琳，第四是梭琳，⁹第五是玛基雅，第六是米雅民，¹⁰第七是哈歌斯，第八是亚比雅，¹¹第九是耶书亚，第十是示迦尼，¹²第十一是以利亚实，第十二是雅金，¹³第十三胡巴，第十四是耶是比押，¹⁴第十五是璧迦，第十六是音麦，¹⁵第十七是希悉，第十八是哈辟悉，¹⁶第十九是毗他希雅，第二十是以西结，¹⁷第二十一是雅斤，第二十二是迦末，¹⁸第二十三是第来雅，第二十四是玛西亚。¹⁹这就是他们的班次，要照耶和華以色列的神藉他们祖宗亚伦所吩咐的条例进入耶和華的殿办理事务。

²⁰ 利未其余的子孙如下：暗兰的子孙里有书巴业；书巴业的子孙里有耶希底亚。²¹ 利哈比雅的子孙里有长子伊示雅。²² 以斯哈的子孙里有示罗摩；示罗摩的子孙里有雅哈。²³ 希伯伦的子孙里有长子耶利雅，次子亚玛利亚，三子雅哈悉，四子耶加面。²⁴ 乌薛的子孙里有米迦；米迦的子孙里有沙密。²⁵ 米迦的兄弟是伊示雅；伊示雅的子孙里有撒迦利雅。²⁶ 米拉利的儿子是抹利、母示、雅西雅；雅西雅的儿子有比挪；²⁷ 米拉利的子孙里有雅西雅的儿子比挪、朔含、撒刻、伊比利。²⁸ 抹利的儿子是以利亚撒；以利亚撒没有儿子。²⁹ 基士的子孙里有耶拉蔑。³⁰ 母示的儿子是末力、以得、耶利摩。按着宗族这都是利未的子孙。³¹ 他们在大卫王和撒督，并亚希米勒与祭司利未人的族长面前掣签，正如他们弟兄亚伦的子孙一般。各族的长者与兄弟没有分别。

25 大卫和众首领分派亚萨、希幔，并耶杜顿的子孙弹瑟、鼓瑟、敲钹、唱歌（原文作“说预言”。本章同）。他们供职的人数记在下面：² 亚萨的儿子撒刻、约瑟、尼探雅、亚萨利拉都

༡ དང་ངའི་བུ་ཤ་ལོ་ལོ་རང་གི་པའི་དཀོན་མཆོག་དེ་ངོ་འཕྲོད་པར་གྱིས། ལྷིང་ཐག་ཉི་ལ་
ནས། ཡིད་གྱི་གཏུང་ཤུགས་གྱིས་ཁོང་ལ་རྟེན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྐས་སྤྱོད་ཆང་
མ་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་ཅིང་། བསམ་པའི་དམིགས་རིམ་ཆང་མ་མཐུན་པས། ཁྱོད་གྱིས་ཁོང་
འཆོལ་ན། རྟེན་པར་འཕྱུར་དོ་དེས་མེད་དུ་ཁྱོད་གྱིས་ཁོང་སྤོང་ན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་དུས་རྒྱུན་གྱི་
ཕྱིར་དུ་འདྲོར་བར་འཕྱུར་བས། ༡ ད་ཐོན་གྱིས་ཤིག་གཙང་ཁང་གི་ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་པའེད་
བར། ཡ་ཏོ་སྐས་ཁྱོད་འདམས་པ་ཡིན་ཏེ། ལྷིང་སྟོབས་སྤྱོད་ལ། དེའི་མཁར་ལས་གྱིས་ཤིག་ཅས་
གདམས་ནས།

子，在我儿子中拣选所罗门坐耶和华的国位，治理以色列人。⁶耶和華對我說：你兒子所羅門必建造我的殿和院宇；因为我拣选他作我的子，我也必作他的父。⁷他若恒久遵行我的诫命典章如今日一样，我就必坚定他的国位，直到永远。⁸现今在耶和華的会中，以色列众人眼前所说的，我们的神也听见了。你们应当寻求耶和華你们神的一切诫命，谨守遵行，如此你们可以承受这美地，遗留给你们的子孙，永远为业。

⁹我儿所罗门哪，你当认识耶和華你父的神，誠心樂意地侍奉他；因為他鑒察眾人的心，知道一切心思意念。你若尋求他，他必使你尋見；你若離棄他，他必永遠丟棄你。¹⁰你當謹慎，因耶和華揀選你建造殿宇作為聖所。你當剛強去行。

¹¹ 大卫将殿的游廊、旁屋、府库、楼房、内殿，和施恩所的样式指示他儿子所罗门，¹² 又将被灵感动所得的样式，就是耶和華神殿的院子、周围的房屋、殿的府库，和圣物府库的一切样式都指示他；¹³ 又指示他祭司和利未人的班次与耶和華殿里各样的工作，并耶和華殿里一切器皿的样式，¹⁴ 以及各样应用金器的分量和各样应用银器的分量，¹⁵ 金灯台和金灯的分量，银灯台和银灯的分量，轻重各都合宜；¹⁶ 陈设饼金桌子的分量，银桌子的分量，¹⁷ 精金的肉叉子、盘子，和爵的分量，各金碗与各银碗的分量，¹⁸ 精金香坛的分量，并用金子做基路伯（原文作“用金子做车式的基路伯”）；基路伯张开翅膀，遮掩耶和華的约柜。¹⁹ 大卫说：这一切工作的样式都是耶和華用手划出来使我明白的。

ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་སྐར་ཚད་དང་། དུལ་གྱི་ཉིང་རེ་རེའི་ཕྱིར་དུལ་གྱི་སྐར་ཚད་དང་།
 ༡༥ གསེར་སྒྲིབ་མེད་ཀྱི་བདུག་སྒྲིབ་ཀྱི་མཚན་སྟེགས་ཀྱི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་སྐར་ཚད་དང་། ཤོག་པ་
 བརྒྱད་ཞེད་ཡ་རྟ་སྒྲིབ་ཞེས་ཚད་ཀྱི་སྒྲིབ་འགྲེལ་པའི་གསེར་གྱི་ཀུ་ཅུབ་གཉིས་ཀྱི་དཔེ་ཞིག་
 ཟུན་པ་ཡིན། ༡༩ ཡང་**དྲ་བོད་**ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། འདི་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་ཏེ། ཡ་རྟ་སྒྲིབ་ཞེད་
 ཉིད་ཀྱི་ཐུག་གིས་དཔེ་འདི་ཐམས་ཅད་བྲིས་ནས། ང་ལ་རྟ་གོ་བརྒྱག་པར་མཛད་དོ། གསུངས་
 བས།

²⁰ 大卫又对他儿子所罗门说：你当刚强壮胆去行！不要惧怕，也不要惊惶。因为耶和華神就是我的神，与你同在；他必不撇下你，也不丢弃你，直到耶和華殿的工作都完毕了。²¹ 有祭司和利未人的各班，为要办理神殿各样的事，又有灵巧的人在各样的工作上乐意帮助你；并有众首领和众民一心听从你的命令。

༡༠ རྒྱ་བོད་ཀྱིས་རང་གི་ཐུག་ཤེས་ལ། ཁྱོད་བཟུང་ཅིང་སྤོང་སྟོབས་སྤྱོད་ཅིག དེ་སྐབས་
པར་བྱས། མ་འཛིགས་ཤིག་སེམས་འཕམ་པར་མ་གྱུར་ཅིག དེའི་དགོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་མེད་དགོན་
མཆོག་ཁྱོད་དང་ཐེབས་པས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་མེད་པོ་བྱང་དེའི་ཞབས་ཏྲིག་གི་ལས་ཁུངས་
མ་མ་སྐབས་པའི་བར་དུ། ཁོང་ཁྱོད་ལས་འབྲལ་བར་ཡང་མི་འགྱུར། སྤོང་བར་ཡང་མི་མཛད་
དོ། ༡༡ ཡང་སྟོན་དང་། ལྷ་མ་དང་ལེ་ཁྲི་པས་རེས་མོས་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་གི་ཞབས་
ཏྲིག་ཁུངས་མ་བྱེད་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་བྱང་ན་ཡོད། ཡང་བཟོའི་ལས་རིགས་ཀུན་གྱི་ཕྱིར་
དང་། ཞབས་ཏྲིག་གི་ལས་གང་ཅུང་དུ། གོམས་པའི་མི་མཁས་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱང་ན་ཡོད།
དེ་མ་ཟད་པར། སྐྱེ་བྲག་དང་མི་ཐེ་ཡོད་དོ་ཅིག་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།
ཅེས་གདམས་སོ།

29 大卫王对会众说：我儿子所罗门是神特选的，还年幼娇嫩；这工程甚大，因这殿不是为人，乃是为耶和華神建造的。²我为我神的殿已经尽力，预备金子做金器，银子做银器，铜做铜器，铁做铁器，木做木器，还有红玛瑙可镶嵌的宝石，彩石和一切的宝石，并许多汉白玉。³且因我心中爱慕我神的殿，就在预备建造圣殿的材料之外，又将我自己积蓄的金银献上，建造我神的殿，⁴就是俄斐金三千他连得、精炼的银子七千他连得，以贴殿墙。⁵金子做金器，银子做银器，并藉匠人的手制造一切。今日有谁乐意将自己献给耶和華呢？

29 དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དྲུ་བེད་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་གསུངས་པ། དཀོན་མཆོག་གིས་
 དཔེ་བྱ་ཤ་ལོ་མོ་གཅིག་ཕྱེ་འདམས། དེ་ནི་ན་མོ་ཕྱ་ཁོང་ཞན། ལས་ནི་རྒྱ་ཆེ་པོ་བྲང་
 དེ་མིའི་ཕྱིར་མེད་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་དཀོན་མཆོག་གི་དོན་དུ་ཡིན། ༡ ངས་ནི་ཇི་ཇུས་ཀྱིས་དཀོན་
 མཆོག་གི་པོ་བྲང་གི་དོན་དུ་བཤམས་ཏེ། གསེར་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གསེར་དང་། དངུལ་ཆས་ཀྱི་
 ཕྱིར་དུ་དངུལ་དང་། རག་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ར་གན་དང་། ལྷགས་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ལྷགས་དང་།
 ཤིང་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཤིང་དང་། རྩི་བ་བད་མ་ར་ག་དང་། མདོག་སྒྲ་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་རྩི་བ་དང་།
 བྲ་ལ་འཇུག་ཏུ་རྩི་བ་རིན་པོ་ཆའི་རིགས་ཆང་མ་དང་། རྩི་བ་ཀ་མ་རུ་མོད་པོ་བཤམས་པ་ཡིན།
 ༢ ངས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྲང་གི་ཕྱིར་སྤྲོད་བཏང་སྟེ། མཚན་ཁང་དམ་པ་དཔེ་དོན་
 དུ་བཤམས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིན་མར། ངས་རང་ལོར་ལས་བདག་གི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་
 བྲང་གི་ཕྱིར་གསེར་དངུལ་ཕུལ་ཏེ། ༣ རང་མིག་སོ་སོའི་རྩིག་པ་རྒྱམས་འགེབས་པའི་ཕྱིར་དུ།
 མོ་ཕེར་ཀྱི་གསེར་རྩི་ཆད་སྟོང་ཕྱག་གསུམ་དང་། དངུལ་སྤྲོད་མེད་རྩི་ཆད་སྟོང་བདུན་ཕུལ་
 ཡོད། ༤ ཡང་གསེར་དེ་ནི་གསེར་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དང་། དངུལ་དེ་ནི་དངུལ་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དང་།
 ལག་ཤེས་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་བས་བཟོ་རྒྱུའི་བཟོ་ལས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ད་དེ་རིང་གུས་ཡ་རྟོ་
 སྒྲ་ལ་འབུལ་བ་འབུལ་བར་འདོད་དམ། ཞེས་དྲིས་པས།

⁶于是，众族长和以色列各支派的首领、千夫长、百夫长，并监管王工的官长，都乐意献上。⁷他们为神殿的使用献上金子五千他连得零一万达利克，银子一万他连得，铜一万八千他连得，铁十万他连得。⁸凡有宝石的都交给

ཕ་སྤྲད་སོ་སའི་འགོ་དཔོན་དང་། **ཞེས་ར་ཞེས་**གྱུ་ཟླ་སོ་སའི་ཟླ་དཔོན་དང་། རྩོང་དཔོན་
དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། རྒྱལ་པོའི་ལས་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དགའ་ཞིང་ལུལ་ཏེ། ^ལ དཀོན་
མཆོག་གི་པོ་བྱང་གི་ལས་གྱུ་ཕྱིར་དུ་གསེར་གྱི་རྩྭ་ཆོད་རྩོང་ཕྱག་ལྔ་དང་། གསེར་ཀྲམ་རྩོང་ཕྱག་
བརྒྱ་དང་། དངུལ་གྱི་རྩྭ་ཆོད་རྩོང་ཕྱག་བརྒྱ་དང་། རག་གི་རྩྭ་ཆོད་རྩོང་ཕྱག་བཙེ་བརྒྱ་དང་།
ལྷགས་གྱི་རྩྭ་ཆོད་འབྲུམ་ཕྱག་གཅིག་ལུལ་བྱུང་། ། ཡང་དོ་བ་རིན་པོ་ཆེ་ཡོད་པ་དག་གིས་གེར་

多的祭。那日，他们在耶和華面前吃喝，大大欢乐。²² 他们奉耶和華的命再膏大卫的儿子所罗门作王，又膏撒督作祭司。²³ 于是所罗门坐在耶和華所赐的位上，接续他父亲大卫作王，万事亨通；以色列众人也都听从他。²⁴ 众首领和勇士，并大卫王的众子，都顺服所罗门王。²⁵ 耶和華使所罗门在以色列众人眼前甚为尊大，极其威严，胜过在他以前的以色列王。

²⁶ 耶西的儿子大卫作以色列众人的王，²⁷ 作王共四十年：在希伯仑作王七年，在耶路撒冷作王三十三年。²⁸ 他年纪老迈，日子满足，享受丰富、尊荣，就死了。他儿子所罗门接续他作王。²⁹ 大卫王始终的事都写在先见撒母耳的书上和先知拿单并先见迦得的书上。³⁰ 他的国事和他的勇力，以及他和以色列并列国所经过的事都写在这书上。

ཕྱིར་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ལུ་རྟོ། ༡༩ ཉིན་མོ་དེ་ལ་དེ་རྒྱམས་རབ་ཏུ་དགའ་དགུ་ཞིང་
ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་བྱང་དུ་ཟ་བ་དང་བཟུང་བ་ལ་སྦྱང་དོ། ཡང་དྲ་བིད་ཀྱི་སྲས་ཤེས་པ་བསྐྱར་ནས་
རྒྱལ་པོར་བསྐོས་ནས། ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་བྱང་དུ་མངའ་བདག་ལ་འཁྱུར་དུ། ཁོང་ལ་སྐུ་བྱུགས། ཡང་
ཙ་དྲག་ཟེ་མ་ཐེད་དུ་བྱུགས་སོ། ༢༠ དེ་ལྟར་ཤེས་པ་རང་གི་ཡབ་དྲ་བིད་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་པོ་
མཛད་དེ། ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་རྒྱལ་ཁྲིའི་འཁོད་ནས་བཀྲ་ཤིས་ཤིང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱན་གྱིས་དེའི་བཀའ་
འབངས་བྱས་ཏེ། ༢༡ སྐུ་བྱུག་དང་། དཔའ་བོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱལ་པོ་དྲ་བིད་ཀྱི་སྲས་ཀྱན་
གྱིས་རྒྱལ་པོ་ཤེས་པ་འདི་བཀའ་སྐུ་ལ་ཉན་རྟོ། ༢༢ ཡང་ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཡོངས་ཀྱི་
མཐོང་སར་ཤེས་པ་རབ་ཏུ་ཆེ་བར་མཛད་པས། དེའི་ཐོན་དུ་ཡོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་
པོ་གང་ལ་ཡང་མེད་པའི་ངམ་བཟིད་དེ་ལ་གནང་བྱུང་ངོ་།

༢༣ དེའང་ཞི་ཤུའི་བུ་དྲ་བིད་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ཡོད་དོ་ཙག་ལ་རྒྱལ་བཟིད་མཛད་པ་ཡིན།
༢༤ ཁོང་གིས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་རྒྱལ་བཟིད་བསྐྱུངས་པའི་ལོ་གངས་ནི་བཞི་བརྒྱ་ཉེ་བརྒྱ་དུ་
ལོ་བདུན་ཟིད་བསྐྱུངས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ལོ་སྐུ་ལྷ་སོ་གསུམ་རྒྱལ་བཟིད་བསྐྱུངས་པ་ཡིན་ནོ།
༢༥ དེ་ནས་ཁོང་རབ་ཏུ་བགེས་ཏེ། ཆོ་དང་མོར་དང་བཀྲར་སྒྲིམ་ཆོག་པར་གྱུར་ནས་གོངས།
སྲས་ཤེས་པ་འདི་ཁོང་གི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་བཟིད་བསྐྱུངས་སོ། ༢༦ ཀྱི་རྟོ། རྒྱལ་པོ་དྲ་བིད་ཀྱི་མཛད་
པ་ལ་ཕྱི་རྒྱམས་ནི། མངོན་བཤེས་པ་ཤེས་པ་ཞེས་ཀྱི་སྒྲེགས་བམ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་ན་ཐན་
ཀྱི་སྒྲེགས་བམ་དང་། མངོན་བཤེས་པ་གང་ཀྱི་སྒྲེགས་བམ་ཀྱི་ནང་དུ་ཡི་གེར་བཀོད་དེ་ཡོད།
༢༧ དེ་རྒྱམས་ནང་ཁོང་གི་རྒྱལ་བཟིད་དང་། དབང་ལྱགས་དང་། ཁོང་རང་དང་ཞིས་ར་ཞེས་
དང་ཡུལ་སོ་སོའི་རྒྱལ་ཁག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཤར་བའི་དུས་སོ་སོའི་བྱ་བ་རྒྱམས་བྲིས་ཏེ་
ཡོད་དོ།

སྒྲུབ་རབས་ཀྱི་མདོ་གཉིས་པ།

历代志下

1 ཡང་དེ་ལྟར་ཀྱི་སྐུ་མཁོ་མའི་ཀླུ་ལ་སྤང་ཆགས་ཏེ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེའི་དཀོན་མཆོག་
དེ་དང་བསྐྱབས་ནས། དེའི་དབུ་མོག་རབ་ཏུ་མཐོ་བར་མཛད་དོ།

2 དེ་ནས་ཤལ་མོ་མེས་ཨིས་ར་ཨེལ་ཡོངས་དང་། རྩོད་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། བྱིས་
དཔོན་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་ཡོངས་ཀྱི་ལ་སྤང་གི་འགོ་བྱེད་ཡིན་པའི་རྩེ་དཔོན་ཚོ་ལ་གཏམ་བྱས་
ནས། 3 ཤལ་མོ་མེས་དང་བཅས་སུ་མི་ཚོགས་ཚང་མ་གྱི་བེ་མོན་གྱི་མཐོ་སྤྱིང་དུ་ཆས་སོ། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེའི་བླ་པོ་མོ་ཤེས་འབྲེག་རྩོད་ལ་བཟོས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་གུར་མཆོག་
ནི་གནས་དེར་ཡོད་པ་ཡིན། 4 འོན་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཀྱིས་ཁེར་ཡང་ཡེ་ཨ་འཇམ་ནས་དཀོན་མཆོག་
གི་སྒྲོམ་དེ་ཡར་གདན་དྲངས་ནས། དེའི་ཕྱིར་བཤམས་པའི་གནས་སུ་བཞག་གོ། གང་ལ་ཞེ་ན།
ཁོང་གིས་ཡེ་ཨ་འཇམ་དུ་དེའི་ཕྱིར་དུ་གུར་ཞིག་སྤྲུམ་ཡོད་པ་ཡིན། 5 གཞན་ཡང་། ཏུར་གྱི་
ཆ་བོ། ལྷ་རིའི་བླ་པོ་མོ་ལེའེལ་གྱིས་བཟོས་པའི་ར་གན་གྱི་མཆོད་ཁྲི་དེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེའི་གུར་མཆོག་
དེའི་དྲུང་དུ་བཞག་སྟེ་ཡོད་པ་དང་། ཤལ་མོ་མེས་དང་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དེར་གསོལ་བ་འདེབས་
སུ་བྱེན་ནས། 6 ཤལ་མོ་མེས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེའི་དྲུང་དུ་ཚོགས་ཀྱི་གུར་གྱི་མདུན་ན་ཡོད་པའི་ར་གན་གྱི་
མཆོད་ཁྲིའི་རྩེ་ལ་འཛུགས་ནས། སྒྲིན་སྟག་རྩོད་ཕྱག་གཅིག་ལུ་དོ།

7 དེའི་མཚན་མོར་ཤལ་མོ་མེས་དཀོན་མཆོག་སྤྱང་བར་གྱུར་ནས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་
གནང་། ལུས་ཤིག་བསྐོ་བ་དང་། 8 ཤལ་མོ་མེས་དཀོན་མཆོག་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ཕ་དེ་དུ་བྱིད་
ལ་ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་མཛད་དེ། བདག་དེའི་མལ་དུ་ཀླུ་པོར་མཛད་བྱུང་། 9 ད་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་
དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་ཕ་དེ་དུ་བྱིད་ལ་ཞུས་ཀྱིས་བཞེས་པ་དེ་ལ་ཆ་འཛོག་ཅིག་ཅི་
ལ་ཞུ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ནི་སའི་རྩལ་ལྷན་མི་མང་པའི་མི་སྟེ་ཞིག་གི་ཀླུ་པོར་མཛད་པའི་
ཕྱིར་རོ། 10 དེ་བས་ན། ད་བདག་མི་སྟེ་འདིའི་མདུན་དུ་བྱི་རོལ་དུ་འབྲོ་བ་དང་། རང་དུ་འོང་
པའི་ཕྱིར་དུ། ཤེས་རབ་དང་སྒྲོ་གྲོས་གནང་བར་མཛད། གང་གི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཚོགས་
འདི་རྩ་བུ་ཆེན་པོའི་ཞལ་ཆེ་དྲང་པོར་སྤྲུམ་གཅོད་པར་ལུས། ལུས་པ་དང་། 11 དཀོན་མཆོག་
གིས་ཤལ་མོ་མེས་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་དེ་བཞིན་ཡོད་དེ། རྩོད་དང་། དབྱིགས་དང་། ཞེས་དང་།
རང་གི་དགའ་སྟོན་གཅོད་དུ་ཡང་མ་ལུས། ཆེ་རིང་པོ་ཡང་མ་ལུས། འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལ་
པོར་བསྐོས་པའི་ངའི་མི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་དྲང་པོར་གཅོད་པའི་ཕྱིར། ཤེས་རབ་དང་སྒྲོ་གྲོས་
ཀྱི་ཕྱིར་ལུས་པས་ན། 12 ངས་ཁྱོད་ལ་ཤེས་རབ་དང་སྒྲོ་གྲོས་གནང་བ་མ་ཟད་དེ། ངས་ཁྱོད་ལ་
མོར་རྩལ་དང་། དབྱིགས་དང་། ཞེས་ཡང་སྒྲིན་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐོན་དུ་འདྲེ། ཀླུ་པོ་གང་ལ་
ཡང་དེ་འདྲ་མེད་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་འོག་ཏུ་འདྲེ་གང་ལ་ཡང་དེ་འདྲ་འབྱོར་བར་མི་འགྱུར་རོ།
ཞེས་གསུངས་སོ། 13 དེ་ནས་ཤལ་མོ་མེས་གྱི་བེ་མོན་གྱི་མཐོ་སྤྱིང་དང་ཚོགས་ཀྱི་གུར་མཆོག་གི་
དྲུང་ནས་ཡེ་ཨ་འཇམ་དུ་གདན་འཁོར་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་ཡོངས་ལ་ཀླུ་ལ་སྤང་མཛད་དོ།

14 ཡང་ཤལ་མོ་མེས་ཤིང་རྩ་དང་རྩ་པ་རྣམས་བསྐྱས་ནས། ཤིང་རྩ་ཆེན་རྩོད་བཞི་བརྒྱ་དང་།
རྩ་པ་རྩོད་ཕྱག་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་རྣམས་ཤིང་རྩའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་ཡེ་ཨ་འཇམ་
དུ་ཀླུ་པོའི་དྲུང་དུ་བཞག། 15 ཡང་ཀླུ་པོ་དེས་ཡེ་ཨ་འཇམ་དུ་གསེར་དུལ་ནི་དོ་བ་རྣམ་

1 大卫的儿子所罗门国位坚固；
耶和華他的神与他同在，使他
甚为尊大。

2 所罗门吩咐以色列众人，就是
千夫长、百夫长、审判官、首领
与族长都来。3 所罗门和会众都
往基遍的邱坛去，因那里有神
的会幕，就是耶和華仆摩西在旷
野所制造的。4 只是神的约柜，大
卫已经从基列耶琳搬到他所预备
的地方，因他曾在耶路撒冷为约
柜支搭了帐幕，5 并且户珥的孙
子、乌利的儿子比撒列所造的铜
坛也在基遍耶和華的会幕前。所
罗门和会众都就近坛前。6 所罗
门上到耶和華面前会幕的铜坛那
里，献一千牺牲为燔祭。

7 当夜，神向所罗门显现，对
他说：你愿我赐你什么，你可以
求。8 所罗门对神说：你曾向
我父大卫大施慈爱，使我接续他
作王。9 耶和華神啊，现在求你
成就向我父大卫所应许的话：
因你立我作这民的王，他们如同
地上尘沙那样多。10 求你赐我
智慧聪明，我好在这民前出入；
不然，谁能判断这众多的民呢？
11 神对所罗门说：我已立你作我
民的王。你既有这心意，并不
求资财、丰富、尊荣，也不求灭
绝那恨你之人的性命，又不求大
寿数，只求智慧聪明好判断我的
民；12 我必赐你智慧聪明，也必
赐你资财、丰富、尊荣。在你以
前的列王都没有这样，在你以后
也必没有这样的。13 于是，所罗
门从基遍邱坛会幕前回到耶路撒
冷，治理以色列人。

14 所罗门聚集战车马兵，有战
车一千四百辆，马兵一万二千
名，安置在屯车的城邑和耶路撒
冷，就是王那里。15 王在耶路撒

冷使金银多如石头，香柏木多如高原的桑树。¹⁶所罗门的马是从埃及带来的，是王的商人一群一群按着定价买来的。¹⁷他们从埃及买来的车，每辆价银六百舍客勒，马每匹一百五十舍客勒。赫人诸王和亚兰诸王所买的车马，也是按这价值经他们手买来的。

2 所罗门定意要为耶和華的名建造殿宇，又为自己的国建造宫室。²所罗门就挑选七万扛抬的，八万在山上凿石头的，三千六百督工的。³所罗门差人去见推罗王希兰，说：你曾运香柏木与我父大卫建宫居住，求你也这样待我。⁴我要为耶和華我神的名建造殿宇，分别为圣献给他，在他面前焚烧美香，常摆陈设饼，每早晚、安息日、月朔，并耶和華我们神所定的节期献燔祭。这是以色列人永远的定例。⁵我所要建造的殿宇甚大；因为我们的神至大，超乎诸神。⁶天和天上的天，尚且不足他居住的，谁能为他建造殿宇呢？我是谁？能为他建造殿宇吗？不过在他面前烧香而已。⁷现在在你差一个巧匠来，就是善用金、银、铜、铁，和紫色、朱红色、蓝色线，并精于雕刻之工的巧匠，与我父大卫在犹大和耶路撒冷所预备的巧匠一同做工；⁸又求你从黎巴嫩运些香柏木、松木、檀香木到我这里来，因我知道你的仆人善于砍伐黎巴嫩的树木。我的仆人也必与你的仆人同工。⁹这样，可以给我预备许多的木料，因我要建造的殿宇高大出奇。¹⁰你的仆人砍伐树木，我必给他们打好了的小麦二万歌珥，大麦二万歌珥，酒二万罢特，油二万罢特。

¹¹推罗王希兰写信回答所罗门说：耶和華因为爱他的子民，所以立你作他们的王；¹²又说：创造天地的耶和華以色列的神是应当称颂的！他赐给大卫王一个有智慧的儿子，使他有谋略聪

明。¹³所罗门王为耶和華的名建造殿宇，又为自己的国建造宫室。¹⁴所罗门王为耶和華的名建造殿宇，又为自己的国建造宫室。¹⁵所罗门王为耶和華的名建造殿宇，又为自己的国建造宫室。

2 耶和華我神的名建造殿宇，分别为圣献给他，在他面前焚烧美香，常摆陈设饼，每早晚、安息日、月朔，并耶和華我们神所定的节期献燔祭。这是以色列人永远的定例。³我所要建造的殿宇甚大；因为我们的神至大，超乎诸神。⁴天和天上的天，尚且不足他居住的，谁能为他建造殿宇呢？我是谁？能为他建造殿宇吗？不过在他面前烧香而已。⁵现在在你差一个巧匠来，就是善用金、银、铜、铁，和紫色、朱红色、蓝色线，并精于雕刻之工的巧匠，与我父大卫在犹大和耶路撒冷所预备的巧匠一同做工；⁶又求你从黎巴嫩运些香柏木、松木、檀香木到我这里来，因我知道你的仆人善于砍伐黎巴嫩的树木。我的仆人也必与你的仆人同工。⁷这样，可以给我预备许多的木料，因我要建造的殿宇高大出奇。⁸你的仆人砍伐树木，我必给他们打好了的小麦二万歌珥，大麦二万歌珥，酒二万罢特，油二万罢特。

¹¹推罗王希兰写信回答所罗门说：耶和華因为爱他的子民，所以立你作他们的王；¹²又说：创造天地的耶和華以色列的神是应当称颂的！他赐给大卫王一个有智慧的儿子，使他有谋略聪

པོ་དྲུག་ལ་མཛངས་ཤིང་སྒོ་ཐུག་གི་སྐྱེ་ཤིག་གནང་སྟེ། དེས་ཡ་རྩ་ལ་ཕོ་བྲང་དང་། རང་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཁྱིམ་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བར་འགྱུར།

᠑᠑ ད་ལྟོ་ལྷ་ངས་རང་གི་པ་རྩུ་མ་གྱི་མི་རིག་ཆུལ་དང་ཐུན་པའི་ལག་པ་མཁས་པ་ཞིག་དེར་རྫོང་སྟེ། ᠑ᠨ དེ་ནི་དྲུག་གྱི་སྒོ་མ་རྣམས་ལས་བྱུང་མེད་གཅིག་གི་སྟེ། ཡ་རྩ་ཆོར་པ་ཞིག་སྟེ། མི་དེ་ནི་གསེར་དངུལ་རྒྱ་ལས་དང་། རྩ་བ་དང་། ཤིང་དང་། རྩ་སྟག་དང་། མཚལ་ཁ་དང་། གནམ་མདྲོག་དང་། རས་ཆ་དང་། རྟོག་གི་རིགས་སྒྲ་ཆོགས་ལ་མཁས་པ་སྟེ། དེ་ལ་བྱས་ཅི་འདི་ནང་ཐབས་ལ་མཁས་པ་ཡོད། བྱིང་གི་མི་ལག་ཤེས་པ་དང་། ངའི་རྩ་བོ་བྱིང་གི་ཡབ་དྲུག་གྱི་མི་ལག་མཁས་པ་དག་དང་མཉམ་དུ་དེས་ལས་ཆང་མ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ᠑᠓ ད་ལྟོ་རྩ་བོ་བྱིང་གིས་གསུངས་པ་རྩར། གོ་ནས་འབྱུང་མར་དང་རྩུ་ཆང་རྣམས་བྱིང་གི་བཙན་དག་གི་བྱིར་སྐྱར་བར་མཛོད། ᠑᠔ ང་རྣམས་བྱིས་བྱིང་ལ་ཤིང་ཅི་ཙམ་དགོས། མི་བ་རྩོན་ནས་བཅད་དེ། རྩ་མཚོ་ལ་རྒྱར་བཀལ་དེ། བྱིང་གི་བྱུང་དུ་ཡོ་ལྷ་ཅ་འདེན་པར་བྱ། དེ་ནས་བྱིང་གིས་ཡེ་ཅ་ཤེས་ལྷ་འདེན་པར་བྱའོ། སྐྱེས་པ་དང་།

᠑᠕ ཤེས་མས་ཡབ་དྲུག་གི་མི་ཆེས་གྱི་ལྷགས་སྟེ། མིས་ར་མེལ་ཡུལ་ཁམས་ལ་ཡོད་པའི་འབྲུམ་པོ་ཆང་མ་བཅིས་དེ། ཆེག་འབྲུམ་ཐུ་ཁྱི་སྐྱེས་སྟོང་དུག་བརྒྱ་ཐོན་བྱུང་། ᠑᠖ དེར་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ལས་ཁྱི་བདུན་ནི་ལལ་སྒྱུ་བ་དང་། ཁྱི་བརྒྱད་ནི་རི་ལ་ཤིང་གཅོད་པ་དང་། སྐྱེས་སྟོང་དུག་བརྒྱ་ནི་མི་རྣམས་ལ་ལས་སྒོ་གཏོང་བར་བཞག་གོ།

3 དེ་ནས་ཤེས་མས་ཡེ་ཅ་ཤེས་ལྷ་གི་མ་རི་ཡའི་རིའི་ཐོག་ཏུ། དའི་ཡབ་དྲུག་ལ་ཡ་རྩ་སྒྲ་ལྷང་བར་གྱུར་ནས། དྲུག་གིས་ཡེ་བྱས་པ་ཆོར་ནན་གྱི་གཡུལ་ཐང་གི་ཁར་བཤམས་པའི་གནས་སྟེ། ཡ་རྩ་སྐྱེའི་ཕོ་བྲང་དེ་བཞེང་བར་བཅུམས་དེ། ᠑ དེས་རྒྱལ་སྤྱི་སྟོང་བའི་ལོ་བཞི་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་གཉིས་པའི་ཞག་ལ། མཁར་ལས་བྱེད་དུ་རྒྱགས་སོ། ᠑ འདི་ནི་ཤེས་མ་ཡ་རྩ་སྐྱེའི་ཕོ་བྲང་གི་ཆེག་ཆང་བཏོང་བའི་མ་གདན་དེ། ཐུར་གྱི་འཇལ་ཆང་བཞིན་དུ་རིང་ཁྱད་དུ་བྱུག་ཅུ་དང་། ཞེང་ཁྱད་དུ་བྱུ་ཉི་ཤུ། ᠨ ཡང་ཕོ་བྲང་གི་སྒོ་ཁང་གི་རིང་ཁྱད་ནི། ཕོ་བྲང་གི་ཞེང་ཁྱད་ཁྱད་ཉི་ཤུ་དང་། མཐོ་ཁྱད་དུ་བྱུ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུའོ། ཁོང་གིས་དའི་ནང་ལོགས་ནི་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་སོ། ᠔ ཡང་བྱིས་ཆེན་པོ་དེ་ལ་ཐང་ཤིང་གི་སྤང་ལེབ་གྱིས་བཀབ་སྟེ། གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་ནས། དའི་ཁར་ཁ་བྱར་ཤིང་དང་ཉག་ཐག་བཙོས་པ་ཡིན། ᠕ མཛོས་རྒྱན་གྱི་བྱིར་བྱིས་དེ་རྩ་བ་རིན་པོ་ཆས་སྤྱས་དེ། དའི་གསེར་ནི་པར་མ་མིམ་གྱི་གསེར་ཡོད་པ་ཡིན། ᠖ ཡང་ཕོ་བྲང་དང་། གཤུང་མ་རྣམས་དང་། སྒོ་ཐེམ་དང་། ཆེག་པ་དང་། སྒོ་རྣམས་གསེར་གྱིས་བདུམ་ནས། ཆེག་པ་རྣམས་གྱི་ཁར་བརྟོན་ནས། གེ་ཅུབ་བྱས། ᠑ དེ་ནས་ཁོང་གིས་རབ་དུ་དམ་པའི་གཞལ་ཡས་ཁང་དེ་བཞེངས་དེ། དའི་རིང་ནི་ཕོ་བྲང་གི་ཞེང་ཁྱད་ཉི་ཤུ་དང་། ཞེང་ཡང་ཁྱད་ཉི་ཤུའོ། ཡང་གསེར་བཙོ་མ་རྩོ་ཆང་དུག་བརྒྱས་དེ་གཡོགས་སོ། ᠘ གཟེར་རྣམས་གྱི་སྐར་ཁ་ནི་གསེར་གྱི་ཤེ་གེལ་ཐ་བརྒྱ་སྟེ། སྟེང་ཐོག་གི་ནང་རྒྱུང་རྣམས་ཀྱང་གསེར་གྱིས་བདུམ་སོ།

᠑᠗ རབ་དུ་དམ་པའི་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་ནང་ན་ཁོང་གིས་གེ་ཅུབ་གཉིས་བརྟོན་ནས་བཙོས་དེ། གསེར་གྱིས་གཡོགས་སོ། ᠑᠘ གེ་ཅུབ་གཉིས་པོའི་ཤོག་པའི་རིང་ཁྱད་དུ་བྱུ་ཉི་ཤུ་སྟེ། གེ་ཅུབ་

明，可以为耶和華建造殿宇，又为自己的国建造宫室。

¹³ 现在我打发一个精巧有聪明的人去，他是我父亲希兰所用的，¹⁴ 是但支派一个妇人的儿子。他父亲是推罗人，他善用金、银、铜、铁、石、木，和紫色、蓝色、朱红色线与细麻制造各物，并精于雕刻，又能想出各样的巧工。请你派定这人，与你的巧匠和你父我主大卫的巧匠一同做工。¹⁵ 我主所说的小麦、大麦、酒、油，愿我主运来给众仆从。¹⁶ 我们必照你所需用的，从黎巴嫩砍伐树木，扎成筏子，浮海运到约帕；你可以从那里运到耶路撒冷。

¹⁷ 所罗门仿照他父大卫数点住在以色列地所有寄居的外邦人，共有十五万三千六百名；¹⁸ 使七万人扛抬材料，八万人在山上凿石头，三千六百人督理工作。

3 所罗门就在耶路撒冷、耶和華向他父大卫显现的摩利亚山上，就是耶布斯人阿珥楠的禾场上、大卫所指定的地方预备好了，开工建造耶和華的殿。² 所罗门作王第四年二月初二日开工建造。³ 所罗门建筑神殿的根基，乃是这样：长六十肘，宽二十肘，都按着古时的尺寸。⁴ 殿前的廊子长二十肘，与殿的宽窄一样，高一百二十肘；里面贴上精金。⁵ 大殿的墙都用松木板遮蔽，又贴了精金，上面雕刻棕树和链子；⁶ 又用宝石装饰殿墙，使殿华美；所用的金子都是巴瓦音的金子。⁷ 又用金子贴殿和殿的栋梁、门槛、墙壁、门扇；墙上雕刻基路伯。⁸ 又建造至圣所，长二十肘，与殿的宽窄一样，宽也是二十肘；贴上精金，共用金子六百他连得。⁹ 金钉重五十舍客勒。楼房都贴上金子。

¹⁰ 在至圣所按造像的法子造两个基路伯，用金子包裹。¹¹ 两个基路伯的翅膀共长二十肘。这

时候，摩西在何烈山所放的。除此以外，并无别物。

11 当时，在那里所有的祭司都已自洁，并不分班供职。 12 他们出圣所的时候，歌唱的利未人亚萨、希幔、耶杜顿，和他们的众子众弟兄都穿细麻布衣服，站在坛的东边，敲钹、鼓瑟、弹琴，同着他们有一百二十个祭司吹号。 13 吹号的、歌唱的都一齐发声，声合为一，赞美感谢耶和華。吹号、敲钹，用各种乐器，扬声赞美耶和華说：耶和華本为善，他的慈爱永远长存！那时，耶和華的殿有云充满， 14 甚至祭司不能站立供职，因为耶和華的荣光充满了神的殿。

6 那时，所罗门说：耶和華曾说他必住在幽暗之处。²但我已经建造殿宇作你的居所，为你永远的住处。³王转脸为以色列会众祝福，以色列会众就都站立。⁴所罗门说：耶和華以色列的神是应当称颂的！因他亲口向我父大卫所应许的，也亲手成就了。⁵他说：自从我领我民出埃及地以来，我未曾在以色列众支派中选择一城建造殿宇为我名的居所，也未曾拣选一人作我民以色列的君；⁶但选择耶路撒冷为我名的居所，又拣选大卫治理我民以色列。

⁷ 所罗门说：我父大卫曾立意要为耶和華以色列神的名建殿，⁸ 耶和華却对我父大卫说：你立意要为我名建殿，这意思甚好；⁹ 只是你不可建殿，惟你所生的儿子必为我名建殿。

¹⁰ 现在耶和华成就了他所应许的话，使我接续我父大卫坐以色列的国位，是照耶和华所说的，又

མེར་ལུལ་ནས་ཐོན་ཏེ། ཡ་རྟ་སྐལ་དེ་རྒྱལ་ས་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་དུས་སྟུ། མ་ཤེས་རྟོ་ལེ་བ་ཏུ་
དེའི་ནང་དུ་བརྟག་པའི་རྫོ་ལེ་བ་གཞིས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཅིངས་སྐྱོམ་དེའི་ནང་ན་མཛད་
པ་ཡིན།

”དེ་ནས་སྒྲ་མ་རྣམས་དམ་པའི་གནས་ནས་ཐོན་ནོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྒྲ་མའི་ལས་ཀྱི་རིམ་
མ་བསྐང་ཀྱང་། དེར་ཡོད་པའི་སྒྲ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙང་སྒྲ་བྱས་ནས། བང་དུ་སོང་བ་
ཡིན། ༡༩ ཡང་མགྱར་དབྱངས་འབྱུང་བའི་ལེ་མི་པ། བསམ་བློ་དང་། ཉེ་མཐོན་དང་། ཡེ་དུ་སྒྲ་
གསུམ་རང་གི་བྱ་དང་། སྒྲ་རྣམས་དང་བཅས་སྟ། རས་སྒྲ་བོ་དཀར་བོ་གཡོགས་ཏེ། སྒྲ་
ཚོལ་དང་། སྒྲ་སྒྲ་དང་། ཀོ་ཤོངས་ཐོགས་ནས། མཚོད་ཁྲིའི་ཤར་གྱི་བྱ་ལ་ལངས་ཏེ། དེ་དག་
དང་མཉམ་དུ་རྒྱ་དུང་འབྱང་བའི་སྒྲ་མ་བརྒྱ་དང་ཉེ་ཤུ་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༩ འདི་ལྟ་སྟེ། ཡ་
རྟོ་སྒྲ་ལ་སྟོད་དབྱངས་དང་གཏང་རག་འབྱུང་བའི་སྒྲ་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཐོས་ནས། དུང་བ་
དང་མགྱར་མ་ལེན་མཐན་རྣམས་སྐད་གཅིག་གཅིག་ལྟར་ལྟར་ཏེ། དེ་དག་གིས་རྒྱ་དུང་དང་།
སྒྲ་གཚོལ་དང་། རོལ་ཆས་སྒྲ་ཚོགས་ཀྱི་སྐད་ཆེན་པོས་ཡ་རྟོ་སྒྲ་ལ་སྟོད་བསྐྱགས་ཤིང་། ཁོང་
བཟང་པོ་ལགས་པས། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་གཏན་དུ་གནས་སོ། ཞེས་སྒྲས་པར་ཙམ་གྱིས། ཡ་རྟོ་
སྒྲའི་སོ་བྱང་གི་ནང་དེ། སྒྲིན་ཕུང་ཞིག་གིས་ཁེངས་པར་ལྟར་པས། ༡༩ ཡ་རྟོ་སྒྲའི་གཟི་བུ་
ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་སོ་བྱང་དེ་གང་པས། སྒྲ་མ་རྣམས་སྒྲིན་དེའི་རྒྱུན་གྱིས་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་
ཐང་ཉེ་སྟོད་པར་མ་སྒྲོབས་སོ།

6 དེ་ནས་གཤམ་གསུངས་པ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་མི། ང་ལྷན་ཐེགས་པའི་ནང་དུ་གནས་པར་
 དགའ། ཞེས་གསུངས་པས། ༡ བདག་གིས་ཁྱེད་བུགས་པའི་མོ་བྱང་ཞིག་གམ། ཁྱེད་དུས་
 རྒྱན་དུ་གནས་པའི་བུགས་གནས་ཤིག་བཞེངས་པ་ཡིན་ནོ། རུས་ནས། ༡ རྒྱལ་པོས་ཞལ་
 བརྒྱར་དྲེ། **ཉིས་ར་ཉལ་**གྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་གནང་། **ཉིས་ར་ཉལ་**གྱི་ཚོགས་
 ཚང་མ་འགྲེང་ཞིང་བསྐྱར་དོ། ༤ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་**ཉིས་ར་ཉལ་**གྱི་དཀོན་མཆོག་
 ལ་བཀ་ཤིས་ཤོག ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གྱིས་ངའི་པ་**དྲ་བེད་**ལ་གསུངས་པ་དེ། ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་
 དེ་བརྒྱབས་ནས། འདི་རྒྱད་དུ། ༥ ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་**ཉིས་ར་ཉལ་མི་ལེར་**ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་
 བཏོན་པའི་ཉིན་མོ་ནས་རྒྱན་ཆད་དུ། ངའི་མཚན་གྱིས་བཞོང་པའི་མོ་བྱང་ཞིག་ཅིག་པ་ལ།
ཉིས་ར་ཉལ་གྱི་ཕྱེ་ཀུན་གྱི་ཁྱང་ཁྱེད་གང་ཡང་མ་འདམས། ཡང་ངའི་མི་ཕྱེ་**ཉིས་ར་ཉལ་**གྱི་རྩེ་
 དཔོན་བྱེད་དུ་རྒྱུ་པོ་གང་ཡང་མ་འདམས་གྱིས། ༦ ངས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་གནས་པའི་ཕྱིར་ཡེ་**ཏྲ་**
 གཤམ་དང་། མི་ཚོགས་**ཉིས་ར་ཉལ་**གྱི་རྩེ་དཔོན་དུ་**དྲ་བེད་**འདམས་པ་ཡིན་གསུངས་པས།

༡ ངའི་ཕ་**དྲ་བེད་**ཀྱི་སྐྱེང་དུ། ཡ་ཏོ་སྣ་**ཨེས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མཆན་གྱི་དོན་དུ་
ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བའི་འདོད་པ་ཡོད་ཅིང། ཡ་ཏོ་སྣས་ངའི་ཕ་**དྲ་བེད་**ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་
མཆན་གྱི་ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བའི་བསམ་པ་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེང་ལ་ཡོད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེང་ལ་ཡོད་
པ་དེ་ལེགས་སོ། ། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཕོ་བྲང་འདི་རྒྱུ་པར་མི་བྱའི་ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་ལས་འབྱུང་
ཟུའི་བྱས་ངའི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པས།

༡༠ དཔལ་རྟོ་སྒྲུབ་གསུངས་པའི་གསུང་དེ་སྐབ་པར་མཛད་དེ། ང་ཉི་འདྲི་པ་དྲུ་བའི་གྱི་
ཚབ་ཏུ་ལངས་ནས། ཡ་རྟོ་སྒྲུབ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ལྟར་ཨེས་ར་ཨེས་གྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་བསྐྱང་དེ། ཡ་

ཐུག་པ་བྱས། བདག་འཕྲུགས། ལས་ངན་པ་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་ཞུ་བའི་གསོལ་བ་འདེབས་ན།
 39 ཡང་དེ་དག་བཟུང་ཁྱེར་བའི་གཉའ་ཡལ་དུ་ཡོད་པའི་ཡུལ་དུ་སྤྱོད་ཆང་མ་དང་སེམས་
 ཆང་མ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འབྱུངས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་པ་མེས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་
 དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་འདམས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་བཞེངས་པའི་
 སྤོ་བྱང་འདིའི་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་ནས་སྦོན་ལམ་འདེབས་ན། 40 ཁྱེད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནས་
 མཁའ་ནས་དེ་དག་གི་གསོལ་བ་དང་བཙལ་ཆོག་ལ་གསན་པར་མཛད། དེ་དག་གི་གཤགས་
 ཕྱིས་ཤིག་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་བྱས་པའི་ཐུག་པ་རྒྱམས་བཤགས་པར་མཛད།

41 ད་བདག་གི་དཀོན་མཆོག་སྤོ་བྱང་འདིའི་ནང་དུ་འདེབས་པའི་གསོལ་བ་ལ་སྦྱར་བྱས་
 ཏེ། སྦྱར་བྱས་གསན་དུ་གསོལ། 42 ད་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་བཞེངས་ལ། ཉིད་ཀྱི་མཐུ་
 སྟོབས་ཀྱི་སྦྱོར་དང་བཅས་ཁྱེད། ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ལ་གཤགས་སུ་གསོལ། ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
 དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་མ་རྒྱམས་ཐར་བའི་གོས་གྱོན་ཞིང་། མི་དམ་པ་རྒྱམས་ཕྱིན་ལས་
 བཟང་པོ་ལ་ཡི་རངས་པར་ཤོག 43 ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་མཁན་གྱི་གདོང་
 མ་སྦྱར། ཉིད་ཀྱི་བྱུག་པོ་དུ་བྱིད་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཕྱགས་རྗེ་རྒྱམས་དཔར་དུ་གསོལ། ཞེས་
 པའི་གསོལ་བ་བཏབ་པོ།

7 ཤེལ་མོས་གསོལ་བ་བཏབ་ཟིན་པ་དང་། རྒྱལ་མཁའ་ནས་མེ་བབས་ནས། སྦྱོར་བྱས་དང་
 མཆོད་པ་རྒྱམས་བསྟེན་སོ། ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ཀྱིས་སྤོ་བྱང་ཁེངས་སོ། 1 ཡ་ཏྲོ་
 ལྷ་དཀོན་མཆོག་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་སྤོ་བྱང་དེ་ཁེངས་པའི་སྟོབས་ཀྱིས། སྤྱོད་མ་རྒྱམས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་
 བྱང་དུ་འབྱུག་པར་མ་རུས་སོ། 2 ཡང་ཞེས་རྒྱུ་ཀྱི་བྱུང་གྱིས་མེ་དང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་
 བྱིན་སྤོ་བྱང་ལ་འབབ་པར་མཐོང་བ་ཅན་གྱིས། སར་ཞལ་ལ་བུབ་དུ་ལོག་སྟེ། དུག་བཙལ་ཏེ་
 ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྦྱོང་བསྟེན་ཤིང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་བཟང་སྟེ། ཁོང་གི་ཕྱགས་རྗེ་རྒྱན་དུ་གནས་སོ། ལྷས་
 རས།

3 རྒྱལ་པོ་དང་མི་ཆོགས་ཆང་མས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་དུ་མཆོད་པ་ལུལ་ཏེ། 4 རྒྱལ་པོ་ཤེལ་
 མོས་སྤྱོད་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་གཉིས་དང་། ལྷག་ཆོག་འབྱུང་ཉེ་ཁྱིམ་མཆོད་པར་ལུལ་ཏེ། རྒྱལ་པོ་
 དང་མི་སྤྱོད་ཆང་མས་དཀོན་མཆོག་གི་སྤོ་བྱང་དེ་ལ་རབ་གནས་བྱས་སོ། 5 ཡང་སྤྱོད་མ་རྒྱམས་
 རེ་རང་གི་ལས་ཆན་ལ་བསྟན་དེ། ལེ་སྤེལ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་རྒྱལ་པོ་ལ་
 ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྦྱོང་དབྱངས་ལེན་དུ་བཟོས་པ་དེ་རྒྱམས་ཐོགས་ཏེ། ཁོང་གི་ཕྱགས་རྗེ་རྒྱན་དུ་གནས།
 ཞེས་པའི་གསུང་མགྱུར་བཞིན་དུ་སྦྱོང་དབྱངས་ལུལ་ཏེ། དེ་ནས་སྤྱོད་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་
 མདུན་དུ་དུང་ལུས་པ་དང་། ཞེས་རྒྱུ་ཆང་མ་ལངས་ནས་བསྟན།

6 ཡང་ཤེལ་མོས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་སྤོ་བྱང་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཡངས་ཀྱི་དབྱུག་དེ་ཡང་དམ་
 པར་མཛད་དེ། སྦྱོར་བྱས་དང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོལ་དེར་ལུལ་ཏེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། ཤེལ་མོས་བཟོས་པའི་ར་གན་གྱི་མཆོད་ཁྱིམ་ཐོག་དུ་སྦྱོར་བྱས་དང་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་
 པ་དང་ཆོལ་རྒྱམས་མ་ཤོང་བས་སོ།

7 དེའི་ཆོ་ཤེལ་མོ་དང་མཉམ་དུ་ཏྲ་མད་ནས་མི་སེར་གྱི་གཙང་པོ་ཕྱག་གི་ཞེས་རྒྱུ་ཆོལ་གྱི་
 ཆོགས་རབ་དུ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་ཉིན་ཞག་བདུན་ཆོས་སྦྱོར་བྱས་སོ། 8 ཡང་ཞལ་བྱུང་པར་

恶了；³⁸ 他们若在掳到之地尽心
 尽性归服你，又向自己的地，就
 是你赐给他们列祖之地和你所选
 择的城，并我为你名所建造的殿
 祷告，³⁹ 求你从天上你的居所
 垂听你民的祷告祈求，为他们伸
 冤，赦免他们的过犯。

⁴⁰ 我的神啊，现在求你睁眼
 看，侧耳听在此处所献的祷告。
⁴¹ 耶和華神啊，求你起来，和你有
 能力的约柜同入安息之所。耶和
 華神啊，愿你的祭司披上救恩；
 愿你的圣民蒙福欢乐。⁴² 耶和
 華神啊，求你不要厌弃你的受膏
 者，要記念向你仆人大卫所施的
 慈爱。

7 所罗门祈祷已毕，就有火从天
 上降下来，烧尽燔祭和别的
 祭。耶和華的荣光充满了殿；
² 因耶和華的荣光充满了耶和華
 殿，所以祭司不能进殿。³ 那火
 降下、耶和華的荣光在殿上的时
 候，以色列众人看见，就在铺石
 地俯伏叩拜，称谢耶和華说：耶
 和華本为善，他的慈爱永远长
 存！

⁴ 王和众民在耶和華面前献祭。
⁵ 所罗门王用牛二万二千，羊十二
 万献祭。这样，王和众民为神的
 殿行奉献之礼。⁶ 祭司侍立，各
 供其职；利未人也拿着耶和華的
 乐器，就是大卫王造出来、藉
 利未人颂赞耶和華的（他的慈爱
 永远长存！）祭司在众人面前吹
 号，以色列人都站立。

⁷ 所罗门因他所造的铜坛容不下
 燔祭、素祭，和脂油，便将耶和
 華殿前院子当中分别为圣，在那
 里献燔祭和平安祭牲的脂油。

⁸ 那时所罗门和以色列众人，就
 是从哈马口直到埃及小河，所有
 的以色列人都聚集成为大会，守

节七日。⁹第八日设立严肃会，行奉献坛的礼七日，守节七日。
¹⁰七月二十三日，王遣散众民；他们因见耶和華向大卫和所罗门与他民以色列所施的恩惠，就都心中喜乐，各归各家去了。

¹¹所罗门造成了耶和華殿和王宫；在耶和華殿和王宫凡他心中所要做的，都顺顺利利地做成了。¹²夜间耶和華向所罗门显现，对他说：我已听了你的祷告，也选择这地方作为祭祀我的殿宇。¹³我若使天闭塞不下雨，或使蝗虫吃这地的出产，或使瘟疫流行在我民中，¹⁴这称为我名下的子民，若是自卑、祷告，寻求我的面，转离他们的恶行，我必从天上垂听，赦免他们的罪，医治他们的地。¹⁵我必睁眼看、侧耳听在此处所献的祷告。¹⁶现在我已选择这殿，分别为圣，使我的名永在其中，我的眼、我的心也必常在那里。¹⁷你若在我面前效法你父大卫所行的，遵行我一切所吩咐你的，谨守我的律例典章，¹⁸我就必坚固你的国位，正如我与你父大卫所立的约，说：你的子孙必不断人作以色列的王。

¹⁹倘若你们转去丢弃我指示你们的律例诫命，去侍奉敬拜别神，²⁰我就必将以色列人从我赐给他们的地上拔出根来，并且我为己名所分别为圣的殿也必舍弃不顾，使他在万民中作笑谈，被讥诮。²¹这殿虽然甚高，将来经过的人必惊讶说：耶和華为何向这地 and 这殿如此行呢？²²人必回答说：是因此地的人离弃耶和華他们列祖的神，就是领他们出埃及地的神，去亲近别神，敬拜侍奉他，所以耶和華使这一切灾祸临到他们。

དུས་ཆེན་གྱི་ཕྱིར་ཚོགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་མཚན་ཁྲི་ལ་རབ་གནས་བྱེད་དུ་
ཞག་བདུན་དང་། དུས་ཆེན་བྱེད་དུ་ཞག་བདུན་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ¹⁰ ཡང་ཟླ་བ་བདུན་པའི་
ཆོས་ཉེར་གསུམ་པར། ཡ་ཏྲ་སྐུ་ལྷ་བྱེད་དང་། ཤེལ་མོ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ཆོས་ཚོགས་
ཐམས་ཅད་ལ་མཛད་པའི་ཐུགས་རྗེའི་ཕྱིར་དགའ་ཞིང་སེམས་སྦྱིད་པའི་ནང་། ཁོང་གིས་མི་
རྒྱལ་པོ་རང་གི་གུར་དུ་འགྲོར་བཅུག་གོ།

¹¹ དེ་ལྟར་ཤེལ་མོས་ཡ་ཏྲ་སྐུའི་ཕྱི་བྱང་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཁབ་དང་། ཡ་ཏྲ་སྐུའི་ཕྱི་བྱང་གི་
ནང་དང་། རང་གི་ཁབ་གྱི་ནང་དུ་བཟོ་བར་སྦྱང་དུ་ཤར་མཁན་ཐམས་ཅད་ནི་ལེགས་པར་
བསྐྱབས་སོ། ¹² དེ་ནས་ཤེལ་མོ་ལ་མཚན་མར་ཡ་ཏྲ་སྐུ་སྐྱེད་བར་གྱུར་ནས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་
གྱི་སྦྱོན་ལམ་གསན་ནས། གནས་འདི་མཚན་པ་འབུལ་བའི་ཁྱིམ་གྱི་དོན་དུ་ཉིད་གྱི་ཕྱིར་དུ་
འདམས་པ་ཡིན་པས། ¹³ གལ་ཏེ་ངས་ཆར་པ་མི་འབབ་ཕྱིར་གནམ་འགེགས་ན། ངས་ལྷལ་
ཁམས་ན་བྱ་ཆ་ག་འབུལ་བཀའ་བཏོད་ན། ཡང་ན་ངས་ཉིད་གྱི་མི་སྤེའི་ནང་དུ་རིམས་ནད་
གཏོང་ན། ¹⁴ གལ་ཏེ་ངའི་མཚན་གྱིས་འབོད་པའི་མི་སྤེའི་གུས་པའི་སེམས་སྦྱིད་དེ། གསོལ་
བ་འདེབས་ཤིང་། ངའི་ཞལ་ངོ་འཛུལ་ཞིང་། སྤྲེག་པའི་ལམ་ཀུན་ལས་ལོག་འོང་ན། ངས་ནམ་
མཁའ་ནས་གསན་ཏེ། དེ་དག་གི་སྤྲེག་པ་སེལ་ཞིང་། དེ་དག་གི་ལྷལ་གསོ་བར་བྱ། ¹⁵ ད་ངས་
གནས་འདིར་འདེབས་པའི་སྦྱོན་ལམ་ལ་སྦྱར་བྱས་ཏེ། ངའི་སྦྱོན་འདུད་པར་བྱའོ། ¹⁶ ངའི་
མཚན་གཏན་དུ་ལུས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱིམ་འདི་ངས་འདམས་ནས་དམ་པར་བྱས་པས་ན། ངའི་
སྦྱོན་དང་ཐུགས་དུས་ཏྲག་ཏུ་འདིར་མཆིས་པར་འགྱུར། ¹⁷ ཡང་ཁྱོད་རང་ནི། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་རང་
གི་པ་ལྷ་བྱེད་འགྲལ་བ་ལྟར་དུ་འགྲལ་ཞིང་། ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བཅུན་ཏེ་
སྦྱོང་དེ། ངའི་སྦྱང་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ཚང་མ་བསྟུང་ན། ¹⁸ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ལྷ་བྱེད་ལ་
ཞལ་གྱིས་བཞེངས་ཏེ་དེ་ལ། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་མངའ་བདག་བྱེད་དུ་ཁྱོད་ལ་ནམ་ཡང་མི་དཀོན་
འགྲོ་བར་མི་འགྱུར་རོ་གསུངས་པ་ལྟར། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤིང་གྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་སྤང་ཆགས་སུ་
འཇུག་གོ།

¹⁹ འོན་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཡན་འགྲོ་ཞིང་། ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་བཞག་པའི་སྦྱང་མཚམས་
དང་བཀའ་རྒྱ་རྒྱལ་མ་སྟངས་པར། སར་སོང་སྟེ། ལྷ་གཞན་དག་ལ་རྟེན་ཏེ། དུག་འཚལ་ན།
²⁰ ངས་དེ་དག་ལ་བྱིན་པའི་ལྷལ་གྱི་ནང་ནས་དེ་དག་དངས་ནས་འདོན་ཞིང་། ངས་ཉིད་
གྱི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱས་པའི་ཕྱི་བྱང་འདི་ཉིད་གྱི་སྦྱོན་གྱི་བྱུང་ནས་དོར་ཏེ། ངས་
མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ནི་གཏམ་དཔེ་དང་དཔེ་བྱ་འབོར་བར་བྱའོ།
²¹ ཡང་ཕྱི་བྱང་མཐོན་པོ་འདིའི་མདུན་ལས་འདོང་ཚད་ཏུ་ལས་པར་འགྱུར་ཏེ། ཡ་ཏྲ་སྐུ་
ལྷལ་ཁམས་འདི་དང་ཕྱི་བྱང་འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་མཛད་པ་ལགས། ཟེར་བར་འགྱུར།
²² མི་རྒྱལ་གྱིས་ལན་དུ། ཁོ་རྒྱལ་གྱིས་ཡ་ཏྲ་སྐུ་རང་གི་པ་མས་གྱི་དཀོན་མཆོག་དེ་སྤངས་
སོ། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་མི་སེར་ལྷལ་ནས་བཏོན་པར་མཛད་ཀྱང་། ཁོ་རྒྱལ་སྐུ་གཞན་དག་
ལ་བརྟེན་ཅིང་། དེ་དག་ལ་དུག་བཅོལ་ཏེ། རིམ་གྱོ་བྱས་པས། ཡ་ཏྲ་སྐུ་དེ་རྒྱལ་གྱི་ཐོག་ཏུ་
བར་ཚད་འདི་ཐམས་ཅད་སབ་པ་ཡིན། ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

具备。这样，耶和华的殿全然完毕。

17那时，所罗门往以东地靠海的以旬迦别和以禄去。18希兰差遣他的臣仆，将船只和熟悉泛海的仆人送到所罗门那里。他们同着所罗门的仆人到了俄斐，得了四百五十他连得金子，运到所罗门王那里。

9 示巴女王听见所罗门的名声，就来到耶路撒冷，要用难解的话试问所罗门；跟随她的人甚多，又有骆驼驮着香料、宝石，和许多金子。她来见了所罗门，就把心里所有的对所罗门都说出来。²所罗门将她所问的都答上了，没有一句不明白、不能答的。³示巴女王见所罗门的智慧和他所建造的宫室、⁴席上的珍馐美味、群臣分列而坐、仆人两旁侍立，以及他们的衣服装饰、酒政，和酒政的衣服装饰，又见他上耶和华殿的台阶，就诧异得神不守舍，⁵对王说：我在本国里所听见论到你的事和你的智慧实在是真的！⁶我先不信那些话，及至我来亲眼见了，才知道你的大智慧；人所告诉我的，还不到一半；你的事迹越过我所听见的名声。⁷你的群臣、你的仆人常侍立在你面前听你智慧的话是有福的。⁸耶和华你的神是应当称颂的！他喜悦你，使你坐他的国位，为耶和华你的神作王；因为你的神爱以色列人，要永远坚立他们，所以立你作他们的王，使你秉公行义。⁹于是示巴女王将一百二十他连得金子和宝石，与极多的香料送给所罗门王；她送给王的香料，以后再没有这样的。

¹⁰希兰的仆人和所罗门的仆人从俄斐运了金子来，也运了檀香木（或作“乌木”。下同）和宝石来。¹¹王用檀香木为耶和華殿和王宮做台，又为歌唱的人做琴瑟；犹大地从来没有见过这样的。

༡༧ དེ་ནས་ཤལ་མོམ་ཞེ་དྲམ་ལུ་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཞེ་ཙྞ་གེ་བེར་དང་ཞེ་
ལོང་ལ་ཕྱིན་པ་དང་། ༡༨ ཏུ་རམ་གྱིས་རང་གི་འཁོར་གཤོག་རྒྱུད་དེ་ཁོང་ལ་བྱ་གཞིངས་དང་
རྒྱ་མཚོ་ལ་གོམས་པའི་བྲག་པོ་རེ་བརྒྱའམ་ནས། དེ་དག་ཤལ་མོམི་བྲག་པོ་རེ་མཉམ་ཞེ་ཕེར་
དུ་སོང་ནས། དེ་ནས་གསེར་གྱི་དོ་ཚད་བཞི་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ་ཚོགས་ནས། རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོམི་དུང་
དུ་དངས་སོ།

9 དེ་ནས་ཤེ་བླ་ཡི་རྒྱལ་མོས་ཤལ་མི་སྟུག་གཤམ་ཐོས་པས། འཁོར་ཆེན་པོ་དང་། སྤྱོད་དང་། གསེར་མང་པོ་དང་། རྩོད་པ་རིན་པོ་ཆེ་བཀལ་བའི་རྩ་མོང་དག་དང་བཅས་སྟེ། གཤམ་ཆོག་གིས་ཁོང་གི་ཆོད་ལེན་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤལ་མི་དུ་འོངས་ཏེ། ཤལ་མོ་གང་ན་བར་ཕྱིན་ནས། མིའི་སྤྱིང་ལ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱོར་དུ། ཁོང་དང་གཏམ་བྱས་ནས། ༡ ཤལ་མོས་དེའི་རྩ་བ་ཆང་མ་ལ་ལན་བཏབ་སྟེ། མིའི་རྩ་བ་གང་ལ་ཡང་ལན་མི་ཐེབས་པའི་ཕྱིར་ཤལ་མོ་ལ་ནི་གཤམ་ཆོག་མེད་པ་ཡིན། ༢ དེ་ནས་ཤེ་བླ་ཡི་རྒྱལ་མོས་ཤལ་མི་སྟུག་མཁས་པ་དང་། ཁོང་གིས་བཞེངས་པའི་མོ་བྱང་དང་། ༣ ཁོང་གི་གསོལ་ཚུག་གི་ཁ་ཟས་དང་། ཁོང་གི་ཞབས་ཕྱི་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྱོད་ལུགས་དང་། མདུན་ན་འདོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་འཛོགས་ལུགས་དང་། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆས་དང་། སྟེགས་དཔོན་རྒྱམས་དང་། དེ་དག་གི་གོས་དང་། ཁོང་ཡ་ཤོ་སྤེའི་མོ་བྱང་དུ་ཡར་འགོ་རྒྱུད་སྐྱས་ཀ་དེ་མཐོང་བ་དང་། མིའི་བྱན་པ་སྟོར་ནས། ༤ རྒྱལ་པོ་ལ། ངས་རང་གི་ཡུལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་པ་དང་སྟོང་མཁས་པའི་སྐྱོར་ཐོས་པའི་མོ་དེ་བདེན་ཏེ། ༥ འོན་ཀྱང་ང་འདིར་བསྐྱབས་ནས། རང་གི་མིག་གིས་མ་མཐོང་བའི་བར་དུ། འོ་དེ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པ་ཡིན། གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཆེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིད་ཁ་ཅམ་ཡང་ངས་ཐོས་པ་མིན་པས། ངས་ཐོས་པའི་ལོ་ལས་ནི་ཁྱེད་ལྷག་པར་དུ་བྲག་གོ། ༦ ཁྱེད་ཀྱི་མི་རྒྱམས་བཟུ་ཤིས་ཏེ། དུས་རྒྱུན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་ན་སྤྱོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཤེས་རབ་ཐོས་པའི་ཞབས་ཕྱི་འདི་རྒྱམས་བཟུ་ཤིས་པའོ། ༧ ཡ་ཤོ་སྤེའི་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་བཟུ་ཤིས་ཤིག་ཁོང་ཁྱེད་ལ་མཉེས་ཏེ། ཡ་ཤོ་སྤེའི་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་ཆབ་དུ་རྒྱལ་པོ་བྱེད་དུ། ཁྱེད་ནི་ཡ་ཤོ་སྤེའི་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞག་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་ཨེས་ར་ཨེས་ལ་བྱམས་ཤིང་། དེ་དག་དུས་རྒྱུན་དུ་འཛོག་པའི་ཕྱིར་དུ། ཁྲིམས་དང་ཞལ་ཆེ་བྱང་པོ་གཙོད་དུ་དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོར་ཁྱེད་བསྐོས་པ་ལགས་སོ། ཞེས་ཤིས་པར་བརྟེན་ནས། ༨ རྒྱལ་པོ་ལ་གསེར་གྱི་རྩོད་ཆད་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་དང་། སྤྱོད་མང་པོ་དང་། རྩོད་པ་རིན་པོ་ཆེ་མང་པོ་ལུལ་ཏོ། ཤེ་བླ་ཡི་རྒྱལ་མོས་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་ལ་ལུལ་བའི་སྤྱོད་དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་ནམ་དུ་ཡང་མ་བསྐྱབས་སོ།

༡༦ ཨ་མིར་ནས་གསེར་འབྲེར་འོངས་པའི་རྒྱ་རམ་དང་གཞོ་མའི་བྲན་དག་གིས་ཅན་དན་
 གྱི་གཏུང་མ་དང་། རྒྱ་བ་རིན་པོ་ཆེ་ཡང་དྲངས་པས། ༡༧ རྒྱལ་པོས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྲང་དང་
 རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ཕྱིར་དུ་ཅན་དན་གིང་ལས་སྐྱས་ཀྱང་དང་། མགྱུར་འབྲལ་མཁན་དག་གི་ཕྱིར་པེ་
 མང་དང་སྐྱ་སྐྱར་བཟོ་བ་བཅས་ཀྱི་སྐྱེ་སྐྱོར་དུ་ཏེ་ལྷ་ལུའི་གིང་ཡ་རྒྱ་དུ་ཡུལ་དུ་མཐོང་བ་མ་ཡིན།

༡༢ ཡང་ཤེ་བླ་ཡི་རྒྱལ་མོས་རྒྱལ་པོ་ལ་ལུལ་བའི་སྤྲོད་དུ། རྒྱལ་པོ་ཤེ་མོས་རྒྱལ་མོའི་འདྲོད་པ་བཞིན་དུ་ཅི་དང་ཅི་ཁྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བསྐར་བ་དང་། མི་ཕྱིར་ལོག་ནས། འཁོར་དང་བཅས་སུ་རང་གི་ཡུལ་དུ་བཞུད་དོ།

༡༣ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཤེ་མོ་ལ་ལོ་གཞུང་བརྟེན་པའི་གསེར་གྱི་སྐར་ཀ་ནི་དོ་ཚད་དུག་བརྒྱ་དང་དུག་ཅུ་རེ་དུག་སྟེ། ༡༤ དེ་མ་ཟད། ཚོང་པ་དང་། ཁེ་ཚོང་བྱེད་མཁན་དག་གིས་ལུལ་ཏེ། མ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་། ཡུལ་གྱི་ཕྱེད་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཤེ་མོ་ལ་གསེར་དུལ་ལུལ་བ་ཡིན། ༡༥ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཤེ་མོས་གསེར་ལྡང་དུང་གི་ལུབ་ཉིས་བརྒྱ་བཅོས་ཏེ། ལུབ་རེ་ལ་གསེར་གྱི་ཤེ་ཀེལ་དུག་བརྒྱ་རེ་སོང་། ༡༦ གསེར་གྱི་ལུབ་ཆུང་སུམ་བརྒྱ་ལྡང་དུང་གི་གསེར་ལས་བཅོས་ཏེ། ལུབ་རེ་ལ་གསེར་གྱི་ཤེ་ཀེལ་སུམ་བརྒྱ་རེ་སོང་། རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ནི་ལི་བ་རྣོན་ནགས་ཆལ་ཁང་བྱ་བའི་ནང་དུ་བཞག་གོ། ༡༧ དེ་རྣམས་མ་ཟད་པར། རྒྱལ་པོས་བ་སའི་རྒྱལ་ཁྲི་ཆེན་པོ་ཞིག་བཅོས་ནས། གསེར་བཙོ་མས་དེ་བཀའ་བོ། ༡༨ ཁྲི་དེ་ལ་ཐེམ་སྐྱས་དུག་ཡོད་དེ། གསེར་གྱི་རྒྱང་སྟེགས་ཤིག་ཁྲི་ལ་སྦྱར་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་སྤྲོད་སའི་ཕྱོགས་གཉིས་པོ་ལ་ལག་པ་རྟེན་ས་དང་། རྟེན་སའི་མདུན་དུ་སེང་གི་གཉིས་ལངས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༩ ཡང་ཐེམ་སྐྱས་དུག་པོའི་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོ་ལ་སེང་གི་བརྒྱ་གཉིས་ལངས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་རྩ་བཞིག་རྒྱལ་ཁམས་གང་དུ་འདྲེན་བཅོས་པ་མེད་དོ། ༢༠ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཤེ་མོའི་འཕུང་བའི་ཆས་ཐམས་ཅད་གསེར་ལས་བཅོས་ཏེ། ལི་བ་རྣོན་གྱི་ནགས་ཆལ་ཁང་བྱ་བའི་ཡོ་བྱང་ཚང་མ་གསེར་བཙོ་མ་ལས་བཅོས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། དུལ་ལས་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན། ཤེ་མོའི་སྤྱི་རིང་དུ་དུལ་ལ་རིན་ཅིང་མེད་པ་ཡིན། ༢༡ དེ་གང་ལ་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོའི་བྱ་རྣམས་དུ་རམ་གྱི་བཅ་པོ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཐར་ཤིས་ལ་སོང་སྟེ། ལོ་གསུམ་བར་དུ་ལྷན་གཅིག་ཐར་ཤིས་གྱི་བྱ་གཟིངས་དེ་རྣམས་ལ་གསེར་དང་། དུལ་དང་། བ་སོ་དང་། སྤྱུང་དང་། མ་བྱ་བཀལ་ནས་བསྐྱབས་པ་ཡིན།

༢༢ དེ་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཤེ་མོ་དེ་ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ལས་འོར་མས་དང་སློ་མཁས་པའི་ནང་དུ་དུག་པར་ཁྱུར་དོ། ༢༣ ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་ཤེ་མོའི་སྤྲིང་ལ་བརྒྱག་པའི་སློ་མཁས་པའི་གཏམ་ཐོས་པའི་ཕྱིར་དུ། སའི་རྒྱལ་པོ་ཚང་མ་ཁོང་གི་ལལ་མཇལ་དུ་བསྟེགས་པ་ཡིན། ༢༤ དེ་དག་རེ་རེས་ལོ་གཞུང་གསེར་གྱི་ཡོ་བྱང་དང་། དུལ་གྱི་ཆས་དང་། གོན་ཆས་དང་། དམག་ཆས་དང་། སྟོས་རྣམས་དང་། རྟ་དེལ་རྣམས་ལུལ་བ་ཡིན། ༢༥ ཤེ་མོ་ལ་རྟ་དང་ཤིང་རྟའི་ཕྱིར་རྟ་རྟོང་ཕྱག་བཞེད་དང་། རྟ་པ་རྟོང་ཕྱག་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་རྣམས་ཤིང་རྟའི་གྲོང་ཁྱེད་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤེམས་དུ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་བཞག་གོ། ༢༦ གཙང་པོ་ཡན་ཚད་ལེ་ལེ་ཤེད་ཡུལ་དང་། མི་སེར་གྱི་ས་ཆོགས་ཀྱི་རྟ་ཚོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྲོད་མཛད་དོ། ༢༧ རྒྱལ་པོ་དེས་ཡེ་ཅུ་ཤེམས་ལ་དུལ་ནི་དོ་བ་རྩ་བ་དང་། འབྲུམ་ཤིང་ནི་རོང་ཤིང་རྩར་མོད་པོར་མཛད་དོ། ༢༨ མི་སེར་དང་ཡུལ་ཀུན་ལས་ཤེ་མོའི་ཕྱིར་རྟ་རྣམས་དངས་བྱུང་།

༢༩ ཤེ་མོའི་གཞན་བྱ་བ་ཕྱ་ཕྱ་རྣམས་ནི། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་གསུང་འབུམ་དང་། ཤི་ལོ་པ་མ་ཉི་ཡུ་ཡི་ལུང་བསྟན་དང་། མདོན་བཤེས་པ་ཉིད་དོམ། བེ་བླ་གྱི་བུ་ཡེ་རོ་བ་ཙམ་

¹² 所罗门王按示巴女王所带来的，还她礼物，另外照她一切所要所求的，都送给她。于是女王和她臣仆转回本国去了。

¹³ 所罗门每年所得的金子共有六百六十六他连得，¹⁴ 另外还有商人所进的金子，并且阿拉伯诸王与属国的省长都带金银给所罗门。¹⁵ 所罗门王用锤出来的金子打成挡牌二百面，每面用金子六百舍客勒；¹⁶ 又用锤出来的金子打成盾牌三百面，每面用金子三百舍客勒，都放在黎巴嫩林宫里。¹⁷ 王用象牙制造一个大宝座，用精金包裹。¹⁸ 宝座有六层台阶，又有金脚凳，与宝座相连。宝座两旁有扶手，靠近扶手有两个狮子站立。¹⁹ 六层台阶上有十二个狮子站立，每层有两个：左边一个，右边一个；在列国中没有这样做的。²⁰ 所罗门王一切的饮器都是金的，黎巴嫩林宫里的一切器皿都是精金的。所罗门年间，银子算不了什么。²¹ 因为王的船只与希兰的仆人一同往他施去；他施船只三年一次装载金、银、象牙、猿猴、孔雀回来。

²² 所罗门王的财宝与智慧胜过天下的列王。²³ 普天下的王都求见所罗门，要听神赐给他智慧的话。²⁴ 他们各带贡物，就是金器、银器、衣服、军械、香料、骡马，每年有一定之例。²⁵ 所罗门有套车的马四千棚，有马兵一万二千，安置在屯车的城邑和耶路撒冷，就是王那里。²⁶ 所罗门统管诸王，从大河到非利士地，直到埃及的边界。²⁷ 王在耶路撒冷使银子多如石头，香柏木多如高原的桑树。²⁸ 有人从埃及和各国为所罗门赶马群来。

²⁹ 所罗门其余的事，自始至终，不都写在先知拿单的书上和示罗人亚希雅的预言书上，并先

16 ཨ་སྤའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ལོ་ལོ་དྲུག་པར། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བ་ཨེ་ཤུས་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལ་
 དམག་བཏེགས་ནས། ཡ་ཏུ་དྲུ་ལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་སྤའི་བྱང་དུ་མི་གང་ཡང་འགོ་འོང་གི་
 འབྲལ་གཙོད་དུ། རྩ་ལྷ་བ་བཅོམས་པ་ལས། ^༡ ཨ་སྤས་ཡ་རྩོ་སྤའི་པོ་བྱང་དང་རྒྱལ་པོའི་པོ་
 བྱང་གི་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་ནང་ནས་གསེར་དངུལ་ཕྱང་སྟེ། ད་ལྷ་སེག་ཏུ་གནས་པའི་ཨ་རམ་
 ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བེན་ཏ་དང་ལ་བསྐར་ནས་དེ་ལ། ^༢ འོ་བུ་ཅག་གཉིས་ཀྱི་བར་དང་། ངའི་ལ་དང་
 བྱང་གི་པ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ཆད་དོན་ཞིག་བྱས་ཏེ་ཡོད་པས། གཟིགས། དངས་བྱེད་ལ་གསེར་
 དང་དངུལ་སྐར་བས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བ་ཨེ་ཤུ་འདི་མདུན་ལས་འགོ་བའི་ཕྱིར། བྱེད་
 ཤོག་ལ། བྱེད་ཀྱིས་དེ་དང་མཉམ་དུ་བྱས་པའི་ཆད་དོན་དེ་གཙོག་པར་མཛོད་ཅིག་སྤྲོས་ནས་
 སྤྱངས་པ་དང་། ^༣ བེན་ཏ་དང་རྒྱལ་པོ་ཨ་སྤའི་གཏམ་ལ་ཉན་ནས། རང་གི་དམག་དབུང་སོ་
 སའི་དམག་དཔོན་རྣམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཤོང་བྱེད་རྣམས་སུ་བཏང་ནས། དེ་དག་གིས་ཨི་
 ཡོན་དང་། དུན་དང་། ཨ་བེལ་སྡེ་ཡིམ་དང་། རབ་ཐ་ལའི་ཤོང་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཏེར་
 མཛོད་རྣམས་བཅག་གོ། ^༤ དེ་ནས་བ་ཨེ་ཤུས་གཏམ་དེ་ཐོས་པར་ཅམ་གྱིས། རྩ་སྤའི་མཁར་
 ལས་གཞག་ནས། ལས་བར་བཅད་དོ། ^༥ དེར་རྒྱལ་པོ་ཨ་སྤས་ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡོད་དོ་ཅག་བྱིད་དེ། བ་
 ཨེ་ཤུས་བཅོམས་པའི་རྩ་སྤའི་དོ་བ་དང་གདུང་མ་རྣམས་བསྐྱས་ཏེ། དེ་རྣམས་ལས་དེས་གོ་བ་
 དང་མིས་བྲ་གཉིས་བཞེངས་སོ།

^༦ དེའི་དུས་སུ་མངོན་བཤེས་པ་ཏ་རྩ་ནི་བྱ་བ་དེ་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་སྤ་ཡི་བྱང་དུ་འོངས་
 ཏེ་དེ་ལ། བྱེད་ཀྱིས་ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་ལ་སྒོ་བཏང་དེ། ཡ་རྩོ་སྤ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྒོ་མ་
 བཏང་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་དམག་དབུང་དེ་བྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་བཟང་། ^༧ ཤིང་
 ཏ་དང་ཏ་པ་མང་པོ་ཡོད་པའི་ཀུས་པ་དང་ལིབ་ཡུ་པའི་དམག་ཆོགས་དེ་རབ་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་
 ཡོད་པ་མིན་ནམ། འོན་ཀྱང་བྱེད་ཀྱིས་ཡ་རྩོ་སྤ་ལ་སྒོ་བཏང་བཅའ་བས། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་
 བྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་པ་ཡིན། ^༨ གང་ལ་ཞེན། ཁོང་གི་ཕྱོགས་ལ་སྤིང་སྤིལ་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་
 ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་སྟོན་པའི་ཕྱིར་དུ། ཡ་རྩོ་སྤའི་སྤུན་དེས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་
 ཕན་ཚུན་ཀུན་ཏུ་རྒྱག་གོ། དེའི་ནང་དུ་བྱེད་ཀྱིས་སྟེན་པར་བྱས་པས། ད་ནས་ཕྱིན་དུ་བྱོད་ལ་
 དམག་འཁྲུགས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྒྲུན་པ་དང་། ^༩ བཀའ་དེའི་ཕྱིར་ཨ་སྤ་ཁྲོས་ནས།
 མངོན་བཤེས་པ་དེ་ལ་ཁོང་ཁྲོ་སྟེས་ཏེ། བཙོན་དུ་བཅུག་སྟེ། དུས་དེ་ཉིད་དུ་ཨ་སྤས་མི་སྤེའི་
 རང་ནས་འགའ་ཞིག་སྤུག་བཙོན་ལ་བཏང་ངོ་།

^{༡༠} ཨ་སྤའི་བྱ་བ་ལྷ་ཕྱི་རྣམས་ནི་ཡ་ཏུ་དྲུ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་
 རང་ཡི་གེར་བྲིས་ཡོད་དོ། ^{༡༡} ཡང་ཨ་སྤའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ལོ་ལོ་དྲུག་པར། དེའི་རྒྱུ་བ་ན་ཞིང་།
 རད་དེ་རབ་ཏུ་རྒྱས་ཀྱང་། དེས་ཡ་རྩོ་སྤ་མ་བཅའ་བར། སྤན་པ་རྣམས་བཅའ་དོ། ^{༡༢} དེ་ནས་
 ཨ་སྤ་རང་གི་པ་མས་དང་མཉམ་དུ་གཉིད་ལོག་ནས། དེས་རྒྱལ་སྤྱིད་སྐྱོང་བའི་ལོ་ཞེ་གཅིག་
 པར་ཆོ་ལས་འདས་པ་དང་། ^{༡༣} དེས་རང་གི་ཕྱིར་དྲུ་བྱིད་ཀྱི་ཤོང་བྱེད་དུ་བཀོས་ཡོད་པའི་
 དུར་ཁུང་ཞིག་གི་ནང་དུ་བསྐྱངས་ཏེ། ཐོས་སྐྱོར་བ་རྣམས་ཀྱིས་སྐུར་བའི་དྲི་ཞིམ་དང་ཐོས་
 རིགས་སྡེ་འཛོམས་པོས་བཀའ་བའི་རོ་སྒྲམ་གྱི་ནང་དུ་བརྒྱངས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོང་གི་ཕྱིར་
 མི་ཆེན་པོ་བཏང་ངོ་།

16 亚撒三十六年，以色列王巴
 沙上来攻击犹大，修筑拉
 玛，不许人从犹大王亚撒那里出
 入。²于是亚撒从耶和華殿和王
 宫的府库里拿出金银来，送与住
 大马士革的亚兰王便哈达，说：
³你父曾与我父立约，我与你也要
 立约。现在我将金银送给你，求
 你废掉你与以色列王巴沙所立的
 约，使他离开我。⁴便哈达听从亚
 撒王的话，派军长去攻击以色列
 的城邑。他们就攻破以云、但、
 亚伯玛音，和拿弗他利一切的积
 货城。⁵巴沙听见就停工，不修
 筑拉玛了。⁶于是亚撒王率领犹
 大众人，将巴沙修筑拉玛所用的
 石头、木头都运去，用以修筑迦
 巴和米斯巴。

⁷那时，先见哈拿尼来见犹大
 王亚撒，对他说：因你仰赖亚兰
 王，没有仰赖耶和華你的神，所
 以亚兰王的军兵脱离了你的手。
⁸古实人、路比人的军队不是甚
 大吗？战车马兵不是极多吗？只
 因你仰赖耶和華，他便将他们交
 在你手里。⁹耶和華的眼目遍
 察全地，要显大能帮助向他心存
 诚实的人。你这事行得愚昧；此
 后，你必有争战的事。¹⁰亚撒因
 此恼恨先见，将他囚在监里。那
 时亚撒也虐待一些人民。

¹¹亚撒所行的事，自始至终都
 写在犹大和以色列诸王记上。
¹²亚撒作王三十九年，他脚上有
 病，而且甚重。病的时候没有求
 耶和華，只求医生。¹³他作王
 四十一年而死，与他列祖同睡，
¹⁴葬在大卫城自己所凿的坟墓
 里，放在床上，其床堆满各样馨
 香的香料，就是按做香的作法调
 和的香料，又为他烧了许多的物
 件。

17 亚撒的儿子约沙法接续他作王，奋勇自强，防备以色列人，²安置军兵在犹大一切坚固城里，又安置防兵在犹大地和他父亚撒所得以法莲的城邑中。³耶和与约沙法同在；因为他行他祖大卫初行的道，不寻求巴力，⁴只寻求他父亲的神，遵行他的诫命，不效法以色列人的行为。⁵所以耶和坚定他的国，犹大众人给他进贡；约沙法大有尊荣资财。⁶他高兴遵行耶和的道，并且从犹大除掉一切邱坛和木偶。

⁷他作王第三年，就差遣臣子便亥伊勒、俄巴底、撒迦利雅、拿坦业、米该亚往犹大各城去教训百姓。⁸同着他们有利未人示玛雅、尼探雅、西巴第雅、亚撒黑、示米拉末、约拿单、亚多尼雅、多比雅、陀巴多尼雅，又有祭司以利沙玛、约兰同着他们。⁹他们带着耶和的律法书，走遍犹大各城教训百姓。

¹⁰耶和使犹大四围的列国都甚恐惧，不敢与约沙法争战。¹¹有些非利士人与约沙法送礼物，纳贡银。阿拉伯人也送他公绵羊七千七百只，公山羊七千七百只。¹²约沙法日渐强大，在犹大建造营寨和积货城。¹³他在犹大城邑中有许多工程，又在耶路撒冷有战士，就是大能的勇士。¹⁴他们的数目，按着宗族，记在下面：犹大族的，千夫长押拿为首率领大能的勇士三十万；¹⁵其次是，千夫长约哈难率领大能的勇士二十八万；¹⁶其次是，细基利的儿子亚玛斯雅，他为耶和牺牲自己，率领大能的勇士二十万。¹⁷便雅悯族，是大能的勇士以利雅大率领，拿弓箭和盾牌的二十万；¹⁸其次是，约萨拔率领预备打仗的十八万。¹⁹这都是伺候王的，还有王在犹大坚固城所安置的不在其内。

17 དེ་ནས་དེ་ལྷན་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་གྲིས་དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་པོ་མཛད་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་པ་ལ་སྐོལ་དུ་རང་གི་སྟོབས་བརྟེན་པར་བྱས་ནས། ¹ རྩལ་པོ་དང་ཐུན་པའི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་ཚང་མའི་ནང་དུ་དམག་མི་བཞག་སྟེ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་དང་ཡལ་ཨ་སྐུས་སྤངས་པའི་ཞེབ་ར་ཞེས་གྲི་གྲོང་ཁྱེར་ཀུན་ལ་མྱོང་སྤང་པ་བཞག་གོ། ² དེ་ནི་རང་གི་ཡལ་དྲུ་བེད་གྲི་ཐུ་མའི་ལམ་གྱི་ནང་དུ་འགྲུལ་ཏེ། བ་སྐུལ་རྣམས་མ་བཅོལ་བས། ཡ་ཉི་ལྷ་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་དང་འགྲོགས་པ་ཡིན། ³ དེས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་བཅོལ་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་བྱིད་ནང་དུ་འགྲུལ་ཁོང་། ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་སྟོད་པའི་རྩེས་སུ་མ་འབྲངས་སོ། ⁴ དེའི་སྤང་དུ་ཡ་ཉི་སྐུས་དེའི་ལག་ཏུ་རྒྱལ་སྤྱིད་འཇགས་སུ་བཅུག་པ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་པ་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་དེ་ལ་ཕྱག་རྟེན་ཕུལ་བས། རྟོན་དང་ཞེས་མང་དུ་བརྟེན་སོ། ⁵ ཡང་ཡ་ཉི་སྐུའི་གཤེགས་ལམ་གྱི་ནང་དུ་འགྲུལ་བའི་སེམས་སྦྱོད་བྱས་ཏེ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ནང་ནས་མཐོ་སྤྱོད་དང་ཨ་ཤེ་ར་རྣམས་ཚར་དུ་བཅད་དོ།

⁷ དེའི་རྒྱལ་སྤྱིད་གྲི་ལོ་གསུམ་པར། རང་གི་སྐུ་དག་གི་ནང་ནས་བེན་ཏུ་ཞེས་དང་། ཞོ་བད་ཡུ་དང་། ཟ་ཀར་ཡུ་དང་། རེ་ཐན་ཞེས་དང་། མི་ཀ་ཡུ་དང་ཐ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ལ་ཆོས་སྟོན་དུ་བཏང་སྟེ། ⁸ དེ་དག་དང་བཅས་ལེ་མེ་པ་ལས་ཤེས་ཡུ་དང་། རེ་ཐན་ཡུ་དང་། ཟེ་བད་ཡུ་དང་། ཨ་ས་ཉེས་དང་། ཤེ་མི་ར་མོད་དང་། ཡོ་ན་ཐན་དང་། ཨ་དོ་ནི་ཡུ་དང་། ཉོ་བེ་ཡུ་དང་། ཉོ་བ་ཨ་དོ་ནི་ཡུ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་སྤྲུལ་ཞེས་ཤིག་ཡུ་དང་ཡོ་རམ་གཉིས་ཀྱང་བཟངས་སོ། ⁹ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཆོས་བསྟན་ཏེ། ཡ་ཉི་སྐུའི་བཀའ་བྱིས་ཀྱི་མདོ་ནི་དེ་དག་གིས་བཀའ་ཁོང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་ཀུན་ཏུ་རྒྱ་ཁོང་མི་སྤེ་དེ་ལ་ཆོས་བསྟན་དོ།

¹⁰ དེར་ཡ་ཏུ་དྲུའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་རྒྱལ་ཁག་ཐམས་ཅད་གྱི་ཐོག་ཏུ་ཡ་ཉི་སྐུའི་འཇིགས་པ་བབས་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་ཚང་མས་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་ལ་རྩ་ནས་དམག་མ་བཏང་ངོ་། ¹¹ མེ་ལེ་ཤེད་པའི་ནང་ནས་འགའ་ཞིག་གིས་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་ལ་ཕྱག་རྟེན་དང་དུལ་ཁལ་ཕུལ་བ་ཡིན། ཨ་རྒྱལ་པས་ཁོང་ལ་ཕྱག་ཕྱག་བདུན་སྟོང་བདུན་བརྒྱ་དང་། ར་ཕྱག་བདུན་སྟོང་བདུན་བརྒྱའི་ནག་ཁྲུ་ཕུལ་བྱང་སྟེ། ¹² ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་ལ་པར་དུ་དར་ཏེ། རབ་ཏུ་ཆེན་པོར་གྱུར་བ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ནང་དུ་མཁར་དང་བང་མཛོད་གྲི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་བརྟེན་ཏེ། ¹³ ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་དེའི་དམག་ཟན་མང་པོ་དང་། དམག་མི་དམག་རྩལ་ཅན་མང་པོ་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡེས་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁴ དེ་དག་གི་པ་སྤང་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་གངས་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ནང་ནས་སྟོང་དཔོན་རྣམས་ནི། དམག་དཔོན་ཨ་ད་རྒྱ་དང་མཉམ་དུ་དམག་རྩལ་ཆེ་བའི་མི་སུམ་འབུམ། ¹⁵ དེའི་འོག་ཏུ་ཡོ་ཉ་ནན་དང་མཉམ་དུ་ཉི་འབུམ་བརྒྱད་ཁྲི། ¹⁶ དེའི་འོག་ཏུ་རང་འཐད་གྲིས་ཡ་ཉི་སྐུའི་དོན་དུ་ལས་བྱེད་དུ་ཞུགས་པའི་ཐིག་རིའི་བྱ་ཨ་མས་ཡུ་དང་མཉམ་དུ་དམག་རྩལ་ཅན་ཉི་འབུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ བེན་ཡ་མིན་པའི་ནང་ནས་དམག་རྩལ་ཅན་ཞེས་ཡ་དྲུ་དང་མཉམ་དུ་མདང་གཞུ་དང་ཕུབ་ཆས་སྤྱད་པ་ཉི་འབུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁸ དེའི་འོག་ཏུ་ཡོ་ཟ་བད་དང་མཉམ་དུ་དམག་ལ་འགྲོ་ཆོག་ཆོག་ཡོད་པ་ཆིག་འབུམ་བརྒྱད་ཁྲི་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁹ རྒྱལ་པོས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་བཅོན་པོ་ཚང་མའི་ནང་དུ་

བཞག་པ་རྣམས་མ་གཏོགས་པར། རྒྱལ་པོ་ལ་ཞབས་འདེབས་བྱས་པ་རྣམས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་
ནོ།

18 ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཕད་ལ་ནོར་དབྱིགས་དང་ཞེས་མང་དུ་བརྟེན་བྱུང་ནས། **ཨ་ཏུབ་དང་**
གཞེན་འབྲེལ་བྱས་ཏེ། 1 ལོ་ལ་ཤས་ཀྱི་རྗེས་སུ་**ས་མར་ཡུ་ཅུ་ཨ་ཏུབ་ཀྱི་དུང་དུ་ཕྱིན་**
པ་དང་། **ཨ་ཏུབ་ཀྱིས་ཁོང་དང་།** ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལྷག་
དང་སྦང་དུ་མ་བསད་དེ། **རྩ་མོད་གིལ་ཨང་ལ་ཨ་ཏུབ་དང་མཉམ་དུ་དམག་འདེགས་པའི་**
ཕྱིར་བསྐྱལ་ཏོ། 2 ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏུབ་ཀྱིས་ཡ་རུ་དྲའི་**རྒྱལ་པོ་**ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཕད་**
ལ། བྱོད་དང་མཉམ་དུ་**རྩ་མོད་གིལ་ཨང་དུ་**ཕེབས་པར་བྱའམ་དྲིས་ནས། དེས་ལན་དུ་ང་
དང་བྱོད་གཉིས་གཅིག་པ་ཡིན། ངའི་མི་ལྗེ་དང་བྱོད་ཀྱི་མི་ལྗེ་ཡང་གཅིག་པ་ཡིན་པས། བྱོད་
དང་མཉམ་དུ་དམག་ཏུ་འགོ་བར་བྱའོ། ལྷན་ནས།

3 ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཕད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ལ། དེ་རིང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་གསུང་བརྟག་ཁྱེས་ཤིག་
སྤྲོས་ནས། 4 **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྒྱལ་པོས་ལུང་སྟོན་པ་བཞི་བརྒྱ་བཀྲག་ནས་དེ་དག་ལ། དེང་རྩ་
མོད་གིལ་ཨང་ལ་དམག་ཏུ་ཆས་པའི་རིགས་སམ། ཡང་ན་བཤོལ་བའི་རིགས། ཤེས་དྲིས་པ་
དང་། དེ་དག་གིས། དམག་ལ་ཕེབས་ཤིག་དཀོན་མཆོག་གིས་ལུལ་དེ་རྒྱལ་པོ་བྱོད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་
སྤྲོལ་བར་འགྱུར་རོ། ལྷན་ནས། 5 ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཕད་ཀྱིས། དེ་དག་མ་གཏོགས་པར་གསུང་བརྟག་
ཁྱེ་བའི་ཕྱིར་གཞན་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་ལུང་སྟོན་པ་རེ་ཡོད་དམ། དྲིས་པས། 6 **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྒྱལ་
པོས་**ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཕད་ལ།** ང་དུང་**ཨིས་ལྷའི་བུ་མི་ཁ་ཡུ་བྱ་**བའི་མི་གཅིག་ཡོད་དེ་ལས་ངས་ཡ་ཏྲོ་
སྐྱའི་གསུང་བརྟག་ཁྱེ་བར་ལུས་ཅུང་། དེས་ང་ལ་ནམ་དུ་ཡང་ལུང་བསྟན་ངན་པ་མིན་པར་
བཟང་པོ་མི་སྟོན་པའི་ཕྱིར། ངས་དེ་ལ་སྤང་བར་བྱེད་དོ། ལྷན་པས། **ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཕད་ཀྱིས།** རྒྱལ་པོ་
འདི་འདྲ་མ་གསུང་ཞིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། 7 དེ་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྒྱལ་པོས་ལྷག་ཅུམ་ཞིག་བོས་
ནས་དེ་ལ། ལྷུང་དུ་**ཨིས་ལྷའི་བུ་མི་ཁ་ཡུ་ཁྱིའི་ཤོག་ཅེས་བསྟོད་།** 8 དེའི་དུས་སུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**
གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་**ཡ་རུ་དྲའི་**རྒྱལ་པོ་**ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཕད་**གཉིས་པོ་རེ་རང་གི་རྒྱལ་ཁྲིལ་རྒྱལ་པོའི་ཆས་
སྤྲད་ནས། **ས་མར་ཡུའི་རྩ་སྟེའི་མདུན་གྱིས་སྟོང་ཞིག་ལ་བཞགས་ཏེ།** ལུང་སྟོང་པ་ཆང་མས་
དེ་གཉིས་ཀྱི་དུང་ན་ལུང་སྟོན་གྱིན་ཡོད་དེ། 9 **གེན་རྒྱའི་བུ་ཆོད་དག་ཡུས་རང་གི་**ཕྱིར་ལྷགས་
ཀྱི་ར་ཚ་བཅོས་ནས་འདི་ན་རེ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། བྱོད་ཀྱིས་འདི་དག་དང་མཉམ་
དུ་**ཨ་རམ་པ་རྣམས་ཆར་དུ་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་སྐར་པར་བྱའོ།** ཞེས་སྤྲོས་སོ། 10 དེ་བཞིན་
དུ་ལུང་སྟོན་པ་ཆང་མས་ཀྱང་ལུང་བསྟན་ཏེ། **རྩ་མོད་གིལ་ཨང་ལ་**དམག་ཤིགས་ཤིག་དང་།
བསམ་དོན་འགྲུབ་པར་འགྱུར། ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱག་ཏུ་གཏོད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
ལུང་བསྟན་ཏོ།

11 ཡང་**མི་ཁ་ཡུ་**འགྲུག་ཏུ་སོང་བའི་བང་ཆེན་དེས་ཁོང་ལ། གཟིགས་ཤིག་ལུང་སྟོན་པ་
ཐམས་ཅད་ཁ་མཐུན་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་བཟང་བའི་ལུང་བསྟན་ཏེ། དེ་དག་གི་གསུང་དང་འདྲ་
བར་གསུང་པར་མཛོད་ཅིག་ཁྱེས་ནས། 12 **མི་ཁ་ཡུས་**དེ་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གསོན་པོའི་བསྐྱམས་
ཤིག་འདི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཅི་གསུང་བ་དེ་ངས་ཟེར་བར་བྱའོ་གསུངས་ནས། 13 རྒྱལ་པོའི་
དུང་དུ་སྤེལ་བའི་ཆོ་ན། རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། ཀྱི་**མི་ཁ་ཡུ་** དེང་རྩ་མོད་གིལ་ཨང་དུ་འཐབ་ཏུ་

18 约沙法大有尊荣资财，就与
亚哈结亲。²过了几年，他
下到撒玛利亚去见亚哈；亚哈
为他和跟从他的人宰了许多牛
羊，劝他与自己同去攻取基列的
拉末。³以色列王亚哈问犹大王
约沙法说：你肯同我去攻取基列
的拉末吗？他回答说：你我不分
彼此，我的民与你的民一样，必
与你同去争战。

⁴约沙法对以色列王说：请你先
求问耶和華。⁵于是以色列王招
聚先知四百人，问他们说：我们
上去攻取基列的拉末可以不可以？
他们说：可以上去，因为神
必将那城交在王的手里。⁶约沙
法说：这里不是还有耶和華的先
知，我们可以求问他吗？⁷以色列
王对约沙法说：还有一个人，是
音拉的儿子米该雅。我们可以托
他求问耶和華，只是我恨他；因
为他指着我所说的预言，不说吉
语，常说凶言。约沙法说：王不
必这样说。⁸以色列王就召了一
个太监来，说：你快去将音拉的
儿子米该雅召来。⁹以色列王和犹
大王约沙法在撒玛利亚城门前的
空场上，各穿朝服坐在位上，所
有的先知都在他们面前说预言。
¹⁰基拿拿的儿子西底家造了两个
铁角，说：耶和華如此说：你要
用这角抵触亚兰人，直到将他们
灭尽。¹¹所有的先知也都这样预
言说：可以上基列的拉末去，必
然得胜，因为耶和華必将那城交
在王的手中。

¹²那去召米该雅的使者对米该
雅说：众先知一口同音地都向王
说吉言，你不如与他们说一样的
话，也说吉言。¹³米该雅说：我
指着永生的耶和華起誓，我的神
说什么，我就说什么。¹⁴米该
雅到王面前，王问他说：米该雅

ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་ཡིན་ཟེར་དྲེ། དེ་ལ་འཐབ་ཏུ་དམག་བསྐྱར་བཏང་བ་ལས། ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡང་གྱིས་འོ་དོད་བོས་བ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷན་སྐྱབས་མཛད་དེ། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་དེའི་མདུན་ནས་བསྐྱོགས་སོ། །³¹ ཤིང་རྩའི་འགོ་བྱེད་ཆོས་དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་མིན་པར་ཤེས་ནས། དེ་ལ་མ་བདའ་བར་ལོག་སོང་། །³² དེ་ནས་གཅིག་གིས་མདའ་བཏོན་དྲེ། མ་ཟེར་བར་བརྒྱབས་བ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོའི་གོ་ཁབ་ཀྱི་འཐུད་མཆོམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཕྱག་བ་དང་། དེས་རང་གི་ཤིང་རྩ་བ་ལ། ང་ལྷན་བྱུང་བས། ལ་ལོ་སྐྱར་ཁོང་། ང་དམག་ཁྱོད་ལས་བྱེ་རོལ་དུ་བྱེར་ཞིག་བསྐྱོད། །³³ ཉིན་དེ་ལ་དམག་འཐབ་དྲག་ཏུ་སོང་སྟེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཤིང་རྩའི་ནང་ན་ཨ་རམ་པའི་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་བཞུགས་དེ། ཉི་མ་ལུག་དུས་ཚམས་ལ་ཆོ་འདས་སོ། །

19 དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཀླུ་པོ་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡང་ཞིབ་དེ་བར་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་རང་གི་ལབ་ལ་ལོག་བསྐྱབས་བ་དང་། ¹ ཏྲ་ལྷན་འོ་བུ་མཛོན་བཤེས་བ་ཡེ་ཏུ་ཁོང་བསྐྱར་འོངས་ནས། ཀླུ་པོ་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡང་ལ། མི་ངན་ལ་གྲགས་བྱེད་ཅིང་ཡ་ཏྲ་ལྷན་དྲག་བོ་རྣམས་ལ། ཁྱོད་གྱིས་མཛའ་བོ་བྱེད་པ་འོས་པ་ཡིན་ནམ། དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་ལྷན་སྐྱབས་ཏུ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་དུ་ཐུགས་ཁྱོ་འབབ་བོ། ² འོན་ཀྱང་ཁྱོད་གྱིས་ལུས་ཀྱི་ནང་ནས་ཨ་ཤེ་རྩ་རྣམས་ཆར་དུ་བཅད་དེ། དཀོན་མཆོག་འཛེལ་དུ་སྦྱང་བཏང་བའི་དབང་གིས། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་དུང་ཡང་བྱ་བ་བཟང་པོ་རེ་རྟེན་ལུས་སོ། ཞེས་གདམས་སོ། །

³ ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡང་ནི་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་གནས་བ་ཡིན། ཡང་ཁོང་བེ་ཨེར་ཤེ་བྲ་ནས་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་རའི་བར་དུ་མི་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་བྱིན་དྲེ། དེ་དག་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་ལྷན་ཕྱོགས་སུ་བྱེར་ལོག་བསྐྱར་དྲོ། ⁴ ཡང་ཁོང་གིས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེ་ལ་ཁྲིམས་དཔོན་རེ་བཞག་ནས། ⁵ ཁྲིམས་དཔོན་རྣམས་ལ། ཅི་ཞིག་བྱེད་ཀྱང་། རྩོམ་གྱིས་ཤིག་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་གཤགས་མི་འབྱེད་ཀྱིས། གཤགས་འབྱེད་དུས་སུ། ཁྱོད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྷན་དོན་དུ་བཤགས་འབྱེད་པས། ⁶ ཡ་ཏྲ་ལྷན་འཛིགས་པ་ཁྱོད་ཅག་གི་ལར་ཡོད་པར་གྱུར་ཅིག་ཅི་བྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་རྩོམ་གྱིས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་ལྷན་དུང་དུ་ལོག་བ་དང་། མའི་ངོ་སྤང་བ་དང་། བག་སྐྱོག་ལེན་པར་མི་རུང་ཞེས་སྐྱབས་སོ། །

⁷ ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡང་གྱིས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷན་ཕྱོགས་ལས་གཤགས་འབྱེད་བ་དང་། འཛིང་མོ་རྣམས་ཐག་གཅོད་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡེ་མེ་བ་དང་། ལྷ་མ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་ཐུང་གྱི་འགོ་བྱེད་རྣམས་བསྐྱོས་བ་དང་། དེ་དག་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་གོ། ⁸ ཡང་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ལ་བཀའ་བཀོད་ནས། ལས་ཆང་མ་ཡ་ཏྲ་ལྷན་འཛིགས་བ་དང་བཅས་སུ་དང་བོ་དང་སྦྱང་གཅོད་བའི་ངང་ན་གྱིས་ཤིག་ ⁹ གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གི་སྐུན་གྲོང་ཁྱེར་སོ་སོའི་ནང་དུ་གནས་མཐན་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ། བརྒྱུད་གཅིག་དང་གཅིག་གི་བར་རམ། ཁྲིམས་དང་བཀའ་ཡི་བར་རམ། སྤྱད་མཆོམས་དང་གཤགས་ཀྱི་བར་དུ་འཛིང་འཐབ་བྱུང་སྟེ། ལ་མཆུ་གང་ཡང་རུང་བ་ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་སྐྱབ་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷན་དུང་དུ་སྐྱོག་པ་མི་བྱེད་བ་དང་། ཁྱོད་རྣམས་དང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་སྐུན་གྱི་ཐོག་དུ་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྱོ་མི་འབབ་པའི་དོན་དུ། དེ་དག་ལ་བརྒྱ་

³¹ 车兵长看见约沙法便说，这必是以色列王，就转过去与他争战。约沙法一呼喊，耶和華就帮助他，神又感动他们离开他。 ³² 车兵长见不是以色列王，就转去不追他了。 ³³ 有一人随便开弓，恰巧射入以色列王的甲缝里。王对赶车的说：我受了重伤，你转过车来，拉我出阵吧！ ³⁴ 那日阵势越战越猛，以色列王勉强站在车上抵挡亚兰人，直到晚上。约在日落的时候，王就死了。

19 犹大王约沙法平平安安地回耶路撒冷，到宫里去了。 ² 先见哈拿尼的儿子耶户出来迎接约沙法王，对他说：你岂当帮助恶人，爱那恨恶耶和華的人呢？因此耶和華的忿怒临到你。 ³ 然而你还有善行，因你从国中除掉木偶，立定心意寻求神。

⁴ 约沙法住在耶路撒冷，以后又出巡民间，从别是巴直到以法莲山地，引导民归向耶和華他们列祖的神； ⁵ 又在犹大国中遍地的坚固城里设立审判官， ⁶ 对他们说：你们办事应当谨慎；因为你们判断不是为人，乃是为耶和華。判断的时候，他必与你们同在。 ⁷ 现在你们应当敬畏耶和華，谨慎办事；因为耶和華我们的神没有不义，不偏待人，也不受贿赂。

⁸ 约沙法从利未人和祭司，并以色列族长中派定人，在耶路撒冷为耶和華判断，听民间的争讼，就回耶路撒冷去了。 ⁹ 约沙法嘱咐他们说：你们当敬畏耶和華，忠心诚实办事。 ¹⁰ 住在各城里你们的弟兄，若有争讼的事来到你们这里，或为流血，或犯律法、诫命、律例、典章，你们要警戒他们，免得他们得罪耶和華，以致他的忿怒临到你们和你们的弟兄；这样行，你们就没有罪了。 ¹¹ 凡属耶和華的事，有大

首中见了许多财物、珍宝，他们剥脱下来的多得不可携带；因为甚多，直收取了三日。²⁶第四日众人聚集在比拉迦谷（就是“称颂”的意思），在那里称颂耶和華。因此那地方名叫比拉迦谷，直到今日。²⁷犹太人和耶路撒冷人都欢欢喜喜地回耶路撒冷，约沙法率领他们；因为耶和華使他们战胜仇敌，就欢喜快乐。²⁸他们弹琴、鼓瑟、吹号来到耶路撒冷，进了耶和華的殿。²⁹列邦诸国听见耶和華战败以色列的仇敌，就甚惧怕。³⁰这样，约沙法的国得享太平，因为神赐他四境平安。

³¹ 约沙法作犹大王，登基的时候年三十五岁，在耶路撒冷作王二十五年。他母亲名叫阿苏巴，乃示利希的女儿。³² 约沙法效法他父亚撒所行的，不偏左右，行耶和華眼中看为正的事。³³ 只是邱坛还没有废去，百姓也没有立定心意归向他们列祖的神。

³⁴ 约沙法其余的事，自始至终都写在哈拿尼的儿子耶户的书上，也载入以色列诸王记上。

³⁵ 此后，犹大王约沙法与以色列王亚哈谢交好；亚哈谢行恶太甚。³⁶ 二王合伙造船要往他施去，遂在以旬迦别造船。³⁷ 那时玛利沙人、多大瓦的儿子以利以谢向约沙法预言说：因你与亚哈谢交好，耶和華必破坏你所造的。后来那船果然破坏，不能往他施去了。

21 约沙法与他列祖同睡，葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子约兰接续他作王。

²约兰有几个兄弟，就是约沙法的儿子亚撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亚撒利雅、米迦勒、示法提雅。这都是以色列王约沙法的儿子。³他们的父亲将许多金银、财宝，和犹大地的坚固城赐给他们；但将国赐给约兰，因为他是

ཏུ་མང་པོ་དང་། གོས་ལག་དང་། རིན་མང་ཆེ་བའི་དོ་བ་རིན་པོ་ཆེ། སྤྱི་མི་རུས་པ་ཙམ་བཤུས།
 བཙམ་ནོར་འདི་ཙམ་མང་པོ་ཡོད་པས། བཟུ་བར་ཉིན་གསུམ་སོང་། ༡༧ དེ་ནས་ཞག་བཞི་པར་
 དེ་རྒྱམས་**བེར་ཀུ་** རྒྱུ་དང་སྐད་དུ་བསྟོད་སྒྲུའི་ལུང་པ་ཅུ་འཛིན་སོ། དེར་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡ་
 རྟོ་སྤྱེ་ལ་བསྟོད་དབྱངས་ལུལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས། ས་ཆ་དེའི་མིང་ལ་དེ་རིང་ལྷག་**བེར་ཀུའི་**ལུང་
 པ་ཟེར་རོ། ༡༨ དེ་ནས་ཡ་**དུ་དྲ་**དང་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**པ་ཆང་མ་ལོག་འོངས། ཡ་རྟོ་སྤྱེས་དེ་དག་གི་
 དག་ལས་རྒྱལ་དུ་བཅུག་ཤི། བདེ་སྦྱིད་གནང་བའི་ཕྱིར། དགའ་མགའི་ངང་ན་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**
 དུ་ལོག་ཤི། **ཡེ་རྟོ་ཤ་ལྷང་**དེ་དག་གི་སྤྱེ་ལ་དོང་བ་ཡིན། ༡༩ དེ་དག་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**དུ་པི་མང་
 དང་། སྤྱ་སྟན་དང་། ཏུང་དང་བཙས་སུ་བསྐྱབས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤྱེའི་པོ་བྱང་དུ་སོང་དོ། ༢༠ ཡང་
 ཡ་རྟོ་སྤྱེས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་དག་རྒྱམས་ལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་དམག་འཐབ་མཛད་པའི་གཏམ་དེ།
 དུལ་སོ་སོའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱེའི་འཇིགས་
 པ་བབས་སོ། ༢༡ དེ་ལྟར་དཀོན་མཆོག་གིས་**ཡེ་རྟོ་ཤ་ལྷང་**ལ་ཕྱོགས་བཞི་ནས་དུས་བདེ་གནང་
 བས། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ནང་དུས་བདེ་ས་འཇམ་ཡོད་པ་ཡིན།

ལྟ་ཡང་ཡེ་ཤྲོ་གཤམ་གྱིས་རྒྱལ་པོ་མཛད་དུས་ལོ་སོ་ལྔ་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཤྲོ་གཤམ་དུ་ལོ་
 ཉེར་ལྔ་རྒྱལ་པོ་མཛད། ཁོང་གི་ཡུམ་ནི་ཤེལ་རྩྱའི་སྲས་མོ་ཨ་བུ་བླ་བ་སྟེ། འདྲེ་མི་རང་གི་
 ཡབ་ཨ་སྒྲའི་ལམ་གྱི་ནང་དུ་འགྲུལ་ཏེ། དེ་ལས་མ་འགྱུར་བར། ཡེ་ཤྲོ་སྒྲའི་སྤྱན་ལམ་དུ་གང་
 ལེགས་བ་དེ་ལ་སྤྱད་དོ། འདྲེ་མི་ཁྱང་མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་མ་བཤེག་པར་བཞག་གོ། གང་ལ་ཞེ་
 བ། ད་དུང་ཡང་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྟོང་མ་བཏང་
 བ་ཡིན།

༡༤ ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་གི་བྱ་བ་ཟུ་ཕྱི་རྒྱལ་མ་ཞི། མིས་ར་ཨེ་ཡ་གི་རྒྱལ་རབས་གི་ནང་དུ་བསེས་
བའི་མདོ། ཏ་རྒྱ་ནིའི་བུ་ཡེ་རྟོའི་མདོ་དེའི་ནང་དུ་བེས་ཏེ་ཡོད།

༡༥ ཁྱིམ་སྤྱ་ཡ་དུ་དྲི་བྱལ་པོ་ཡི་རྟོ་ཤ་པད་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱལ་པོ་ཨ་ཏས་ཡུ་རབ་ཏུ་ཐིག་
 རྒྱུད་ཡིན་པ་དེ་དང་འདྲེས་ཏེ། ༡༦ ཐར་ཤེས་ལ་འགོ་བའི་གྲ་བཅོ་བ་ལ་དེ་དང་འདྲེས་ནས།
 དེ་གཉིས་པོས་ཞེ་ཙོན་གཤེར་དུ་གྲུ་གཟིངས་བཅོ་བུ་བཅུག་སོ། ༡༧ དེ་ནས་མ་རེ་སྤ་བ་དོད་
 ལྷའི་བྱ་ཞེལ་ཞེ་བེར་གྱིས་ཡི་རྟོ་ཤ་པད་ལ་ལྷང་བཞུན་ཏེ་དེ་ལ། རྒྱུད་ཨ་ཏས་ཡུ་དང་འདྲེས་
 པས་ན། ཡ་རྟོ་སྤས་རྒྱུད་གྱི་ལས་རྒྱམས་བཤེག་པ་ཡིན། ཞེས་སྒྲུབ་ཏོ། དེ་ནས་གྲུ་དེ་དག་བཞིག་
 པ་དང་། ཐར་ཤེས་སྤ་འགོ་བར་མ་རྒྱས་སོ།

21 ཡང་ཡེ་ཤྲོ་ཤ་ཡད་རང་གི་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་གཞི་དུ་སོང་བ་དང་། རྒྱ་བོད་ཀྱི་
 སྲོང་ཁྱེར་དུ་པ་མེས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་བསྐྱབས་ནས། དེའི་སྐུ་ལ་ཨོ་རམ་དེའི་ཆབ་ཏུ་བྱུང་།
 བོར་གྱུར་གྱི།

१དེའི་ཐུན་རྒྱལ་མ་ཟར་ཡུ་དང་། ཡེ་རྟི་ཞེས་དང་། ཟ་ཀར་ཡུ་དང་། མ་ཟར་ཡུ་དང་མི་
 ཀ་ཞེས་དང་། ཤེ་ཕད་ཡུ་དང་རྒྱལ་ནི་ཡ་རྩ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་རྟི་ཤེ་ཕད་ཀྱི་སྤུ་རྒྱལ་རྒྱལ་མོ། १དེ་
 དག་གི་ཕས་དེ་རྒྱལ་པོ་ཡ་རྩ་དྲུའི་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྲིར་བཅོན་པོ་དང་བཅས་སུ་གསེར་དངུལ་
 དང་། རྩི་བ་རིན་པོ་ཆེ་མང་པོ་བྱིན་གྱིས། ཨོ་རམ་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་སྟབས་ཀྱིས་རྒྱལ་སྲིད་ནི་དེ་
 ལ་བསྐྱེར་བ་དང་། ༩ ཨོ་རམ་རང་གི་ཕའི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲིར་འཁོད་དེ། རྒྱལ་མོ་ཅན་སོང་བ་

ལས། རང་གི་ཕ་མ་ཚང་མ་རལ་གྱིས་བསད་དེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐུ་དྲག་འགའ་ཞིག་ཀྱང་སྟག་དང་སྤལ་ལོ།** ⁴ **ཡོ་རམ་** རྒྱལ་པོར་འགྱུར་དུས་སྤྱི་ལོ་སྟོ་གཉིས་ལོན་ཡོད་དེ། **ཡེ་ཅཱ་ཤ་ལེམ་** དུ་ལོ་བརྒྱད་རྒྱལ་སྤྱིད་མཛད། ⁵ དེའི་རྒྱུད་མར་**ཨ་ཏུབ་** གྱི་བུ་མོ་ཡོད་པས། དེས་**ཨ་ཏུབ་** གྱི་བརྒྱད་པ་དང་འདྲ་བར། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་གྱི་ལམ་དུ་དོང་སྟེ། **ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་** སྤྱན་རླུང་གང་ངན་པ་ཡིན་པ་དེ་བྱས་ཅུང་། ⁶ **ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་** **དུ་བིད་** ལ་ཞལ་ཆད་མཛད་དེ། དས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་བུ་བརྒྱད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོན་མེ་ཞིག་གནང་བར་བྱའོ། ཞེས་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་ལ་བརྟེན་ཏེ། ཁོང་གིས་**དུ་བིད་** གྱི་བརྒྱད་མེད་པར་མཛད་པ་ལ་ཕྱགས་མ་དགྲེས་སོ།

⁷ དེའི་རིང་དུ་**ཨེ་དོམ་** པ་རྒྱམས་གྱིས་ངོ་ལོག་བྱས་ཏེ། **ཡ་ཏུ་དུའི་** རྒྱལ་སྤྱིད་ལས་ཐོན་ཏེ། དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོ་ཞིག་བསྐྱོས་པས། ⁸ **ཡོ་རམ་** གྱིས་རང་གི་དམག་དཔོན་དང་ཤིང་རྟ་ཆོང་མ་དང་བཅས་ཐོན་ཏེ། མཆན་མོར་ལངས་ཏེ། རང་ལ་བསྐྱར་ཏེ་ཡོད་པའི་**ཨེ་དོམ་** པ་དང་། དེ་དག་གི་ཤིང་རྟའི་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་དུས་ཏོ། ⁹ འོན་ཀྱང་**ཨེ་དོམ་** པ་རྒྱམས་ཉི་མ་དེ་རིང་ཕྱག་**ཡ་ཏུ་དུའི་** ལ་འབངས་གྱེན་ལོག་བྱེད། དུས་དེ་རང་བར་དུ་**ལིབ་རྒྱ་** ཡང་ངོ་ལོག་བྱས་ཏེ་དེའི་ལག་ནས་ཤོར་ཏེ། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་པ་མེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་པ་ཡིན།

¹⁰ དེའི་སྐྱེད་དུ་**ཡ་ཏུ་དུའི་** རི་རྒྱམས་གྱི་ཁར་མཐོ་སྤྱིང་བཞེགས་ཏེ། **ཡེ་ཅཱ་ཤ་ལེམ་** པ་ལ་ལོག་གཤེམ་བྱེད་དུ་བརྟུག་**ཡ་ཏུ་དུའི་** ལ་འོས་མིན་བྱས་སོ། ¹¹ དེའི་ཆོ་ལུང་སྟོན་པ་**ཨེ་ལི་ཡཱ་** ཡི་ཕྱོགས་ལས་དེ་ལ་བསྐྱབས་པའི་ཡི་གཤེམ་ནང་ན། ཁྱོད་གྱི་པ་**དུ་བིད་** གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ནི་རང་གི་པ་**ཡེ་ཏྲོ་ཤ་ཡད་** གྱི་ལམ་དང་། **ཡ་ཏུ་དུའི་** རྒྱལ་པོ་**ཨ་སྤེལ་** ལམ་གྱི་ནང་དུ་མ་འགྱལ་བར། ¹² **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་གྱི་ལམ་ལ་གདོང་ནས། **ཨ་ཏུབ་** གྱི་བུ་བརྒྱད་གྱིས་འདོད་ལོག་སྤྱད་པ་ལྟར། **ཡ་ཏུ་དུའི་** རང་ཡེ་ཅཱ་ཤ་ལེམ་པ་ལ་ཡང་ལོག་གཤེམ་བྱེད་དུ་བརྟུག་ཡང་ཁྱོད་ལས་བཟང་པོ་ཡོད་པའི་རང་གི་པ་སྤྱད་གྱི་སྤྱན་རྒྱམས་བསད། ¹³ ད་ལྟོས། **ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་** ཁྱོད་གྱི་མི་སྤེད་དང་། ཁྱོད་གྱི་སྤྱན་རྒྱམས་དང་། རྒྱུད་མ་རྒྱམས་དང་། ཁྱོད་ལ་གང་ཡོད་པ་ཆོང་མ་རིམས་ནད་དྲག་པོ་ཞིག་གིས་གསོད་པར་འགྱུར། ¹⁴ ཡང་ཁྱོད་རྒྱ་ནད་ཆེན་པོས་ཐེབས་ཤིང་། རྒྱ་དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྱོད་གྱི་རྒྱ་མ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ལྷག་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁵ དེ་མ་ཟད། **ལེ་ལེ་ཤིང་** པ་དང་། ཀུམ་གྱི་ཉེ་འཁོར་ན་ཡོད་པའི་**ཨ་རུབ་** པ་རྒྱམས་**ཡོ་རམ་** ལ་འཐབ་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་ཀུན་ནས་བསྐངས་སོ། ¹⁶ དེ་རྒྱམས་གྱིས་**ཡ་ཏུ་དུའི་** དམག་དངས་ནས། དེའི་ནང་དུ་ཆོངས་ཏེ། རྒྱལ་ཁབ་ན་བརྟེད་པའི་རྟོར་ཆོང་མ་དང་། དེའི་སྤས་དང་། རྒྱུད་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཁྱེར་བས། དེའི་སྤས་རྒྱམས་གྱི་ཐ་རྒྱུད་**ཡོ་ཨ་ཏུས་** མ་གཏོགས་པར། གཞན་སྤས་གཅིག་ཀྱང་དེར་མ་ལུས་སོ།

¹⁷ དེའི་འོག་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་དེའི་རྒྱ་མའི་ནང་དུ་གསོ་ཐབས་མེད་པའི་ནད་གྱི་སྟོ་ནས་ཁོ་དུས་ཏེ། ¹⁸ ལོ་གཉིས་གྱི་དུས་འདས་པ་དང་། རྒྱ་དེའི་སྟོ་ནས་དེའི་རྒྱ་མ་ལྷག་སྟེ། ཟུག་གཟེར་དྲག་པོ་ལངས་ནས་ཤི་བ་དང་། དེའི་མི་སྤེས་པ་མེས་གྱི་ཕྱིར་མེ་སྤར་བ་ལྟར། དེའི་ཕྱིར་མེ་མ་སྤར་ཏོ། ¹⁹ དེས་རྒྱལ་ས་འཛིན་དུས་སྤྱི་ལོ་སྟོ་གཉིས་ལོན་ཏེ། **ཡེ་ཅཱ་ཤ་ལེམ་** དུ་ལོ་བརྒྱད་རྒྱལ་

长子。⁴ 约兰兴起坐他父的位，奋勇自强，就用刀杀了他的众兄弟和以色列的几个首领。⁵ 约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。⁶ 他行以色列诸王的道，与亚哈家一样；因他娶了亚哈的女儿为妻，行耶和华中看为恶的事。⁷ 耶和华中却因自己与大卫所立的约，不肯灭大卫的家，照他所应许的，永远赐灯光与大卫和他的子孙。

⁸ 约兰年间，以东人背叛犹大，脱离他的权下，自己立王。⁹ 约兰就率领军长和所有的战车，夜间起来，攻击围困他的以东人和车兵长。¹⁰ 这样，以东人背叛犹大，脱离他的权下，直到今日。那时，立拿人也背叛了，因为约兰离弃耶和华中他列祖的神。

¹¹ 他又在犹大诸山建筑邱坛，使耶路撒冷的居民行邪淫，诱惑犹大人。¹² 先知以利亚达信与约兰说：耶和华中你祖大卫的神如此说：因为你不行你父约沙法和犹大王亚撒的道，¹³ 乃行以色列诸王的道，使犹大人和耶路撒冷的居民行邪淫，像亚哈家一样，又杀了你父家比你好的诸兄弟。¹⁴ 故此，耶和华中降大灾与你的百姓和你的妻子、儿女，并你一切所有的。¹⁵ 你的肠子必患病，日加沉重，以致你的肠子坠落下来。

¹⁶ 以后，耶和华中激动非利士人和靠近古实的阿拉伯人来攻击约兰。¹⁷ 他们上来攻击犹大，侵入境内，掳掠了王宫里所有的财货和他的妻子、儿女，除了他小儿子约哈斯（又名“亚哈谢”）之外，没有留下一个儿子。

¹⁸ 这些事以后，耶和华中使约兰的肠子患不能医治的病。¹⁹ 他患此病缠绵日久，过了二年，肠子坠落下来，病重而死。他的民没有为他烧什么物件，像从前为他列

祖所烧的一样。²⁰ 约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。他去世无人思慕，众人葬他在大卫城，只是不在列王的坟墓里。

22 耶路撒冷的居民立约兰的小儿子亚哈谢接续他作王；因为跟随阿拉伯人来攻营的军兵曾杀了亚哈谢的众兄长。这样，犹大王约兰的儿子亚哈谢作了王。

² 亚哈谢登基的时候年四十二岁（列王纪下8章26节作“二十二岁”），在耶路撒冷作王一年。他母亲名叫亚他利雅，是暗利的孙女。³ 亚哈谢也行亚哈家的道；因为他母亲给他主谋，使他行恶。⁴ 他行耶和华中看为恶的事，像亚哈家一样；因他父亲死后有亚哈家的人给他主谋，以致败坏。⁵ 他听从亚哈家的计谋，同以色列王亚哈的儿子约兰往基列的拉末去，与亚兰王哈薛争战；亚兰人打伤了约兰。⁶ 约兰回到耶斯列，医治在拉末与亚兰王哈薛打仗所受的伤，犹大王约兰的儿子亚撒利雅（即“亚哈谢”）因为亚哈的儿子约兰病了，就下到耶斯列看望他。

⁷ 亚哈谢去见约兰就被害了，这是出乎神；因为他到了，就同约兰出去攻击宁示的孙子耶户。这耶户是耶和華所膏、使他剪除亚哈家的。⁸ 耶户讨亚哈家罪的时候，遇见犹太的众首领和亚哈谢的众侄子服侍亚哈谢，就把他们都杀了。⁹ 亚哈谢藏在撒玛利亚，耶户寻找他，众人将他拿住，送到耶户那里，就杀了他，将他葬埋；因他们说，他是那尽心寻求耶和華之约沙法的儿子。这样，亚哈谢的家无力保守国权。

¹⁰ 亚哈谢的母亲亚他利雅见她儿子死了，就起来剿灭犹大王室。¹¹ 但王的女儿约示巴将亚哈谢的儿子约阿施从那被杀的王子中偷出来，把他和他的乳母都藏在卧房里。约示巴是约兰王的女儿，亚哈谢的妹子，祭司耶何耶大的妻。她收藏约阿施，躲避亚

哈谢的仇敌。约兰的儿子约阿施长大，约示巴将他从卧房里带出来，带到祭司耶何耶大的面前，使他与犹大王约阿施的儿子约阿施见面。约阿施长大，约示巴将他从卧房里带出来，带到祭司耶何耶大的面前，使他与犹大王约阿施的儿子约阿施见面。

22 དེ་ནས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལམ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེའི་སྲས་ཐ་ཆུང་ཨ་ཏས་ཡཱ་དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་བོར་བརྟུག་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེའི་ཕུ་བོ་ཐམས་ཅད་ནི་ཨ་རྒྱལ་པ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དམག་སྐར་ཏུ་འོངས་པའི་དམག་དབུང་གིས་བསད་པའི་སྐུན་གྱིས། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་བོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྲས་ཨ་ཏས་ཡཱ་ནི་རྒྱལ་བོར་འགྱུར་དགོས་བྱུང་།

^᠑ ཨ་ཏས་ཡཱ་རྒྱལ་བོ་བྱེད་དུས་སུ་ལོ་ཞིག་ཉིས་ལོ་རྒྱུ་ཉེ། ཡེ་ཙ་ཤ་ལམ་པ་དུ་ལོ་གཅིག་རྒྱལ་སྤྱིད་བསྐྱེད་ཀྱི། ཨ་ཐལ་ཡཱ་བྱ་བའི་ཨོམ་རིའི་སྲས་མོ་ནི་དེའི་ཡུམ་མོ། ^᠒ དེའི་ཡུམ་གྱིས་དན་བྱས་བསྐབས་པས། ཨ་ཏབ་ཀྱི་པ་སྤྱད་ཀྱི་ལམ་གྱི་ནང་དུ་འདི་ཡང་འབྱལ་བ་ཡིན། ^᠓ དེ་ལྷན་ཁོས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་སྤྱན་ཐུར་ཨ་ཏབ་ཀྱི་པ་སྤྱད་བཞིན་དུ་དན་པར་སྤྱད་ཅིང་། དེའི་པ་འཆི་བའི་འོག་ཏུ། དེ་དག་གིས་ཁོ་འཕུང་དུ་འཇུག་པའི་བར་དུ་ཁོ་དང་བཅས་ཤོས་དན་བཏབ་བོ། ^᠔ དེ་དག་གི་ཤོས་བཞིན་འབྱལ་དེ། ཨོམ་ར་ཨོམ་གྱི་རྒྱལ་བོ་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྲས་ཡོ་རམ་དང་བཟློངས་ནས། ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་བོ་རྟ་ཟ་ཨོམ་དང་འཐབ་ཏུ་རྩ་མོད་གིལ་མད་དུ་སོང་། དེར་ཨ་རམ་པས་ཁོ་ཕྱིས་བར་བྱས་དེ། ^᠕ ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་བོ་རྟ་ཟ་ཨོམ་ལ་སྐོལ་དུས་སུ་ཕྱིས་པར་བྱས་པའི་མ་རྒྱམས་ལ་སྤྱན་བྱེད་དུ་ཡིས་རེ་ཨོམ་དུ་ལོག་འོངས་ནས། ན་བར་གྱུར་པས། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་བོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྲས་ཨ་ཟར་ཡཱ་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྲས་ཡོ་རམ་ལ་རྩ་ཏུ་ཡིས་རེ་ཨོམ་ལ་ཕྱིན་དོ།

^᠖ ཨ་ཏས་ཡཱ་འཆི་བ་ནི་དགོན་མཚོག་གི་སྤྱགས་ལས་བྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་ནི་ཡོ་རམ་གྱི་མདུན་དུ་འགོ་བ་དང་། ཡོ་རམ་དང་མཉམ་དུ་ནིམ་ཤིའི་བྱ་ཡེ་རུ་ལ་འཐབ་པར་འགོ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཨ་ཏབ་ཀྱི་བརྒྱུད་འཛིན་གཅོད་པའི་ཕྱིར། ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཡེ་རུ་ལ་སྤྱུམ་གྱིས་བྱགས་སོ། ^᠗ ཡེ་རུས་ཨ་ཏབ་ཀྱི་པ་སྤྱད་ལ་ལན་འཇལ་དུས་སུ། ཡ་རུ་དྲུའི་སྐུ་བྱག་དང་། ཨ་ཏས་ཡཱའི་སྤྱན་རྒྱམས་ཀྱི་སྲས་སམ། ཨ་ཏས་ཡཱའི་འབས་རྟོག་པ་རྒྱམས་དང་སྤྱད་ནས། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཤོག་དང་སྤལ་ནས། ^᠘ ཨ་ཏས་ཡཱ་ནི་ས་མར་ཡཱ་ཏུ་ཡིབ་སྟེ་ཡོད་ཀྱང་། ཁོ་བཙལ་ནས་བཟུང་སྟེ། ཡེ་རུའི་བྱུང་དུ་བྱིར་ནས་བསད་དེ་བསྐྱེད་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་འདི་ནི་སྤོང་ཆང་མ་དང་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཙལ་བའི་ཡེ་རྟོ་ཤ་མད་ཀྱི་སྲས་སོ་ཟེར་བ་ཡིན། དེ་ལྷན་ཨ་ཏས་ཡཱའི་པ་སྤྱད་ཀྱི་ནང་ནས་རྒྱལ་སྤྱིད་འཛིན་སྐབ་པ་གང་ཡང་མ་བརྟེན་དོ།

^{᠑᠐} དེར་ཨ་ཏས་ཡཱའི་མ་ཨ་ཐལ་ཡཱས་རང་གི་བྱ་བྱི་ཟེན་པར་མཐོང་བ་དང་། ལངས་དེ། ཡ་རུ་དྲུའི་པ་སྤྱད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲས་ཆང་མ་བསད་ཀྱིས། ^{᠑᠑} རྒྱལ་བོའི་སྲས་མོ་ཡོ་ཤ་བེ་མད་ཀྱིས་ཨ་ཏས་ཡཱའི་སྲས་ཡོ་ཨོམ་བྱ་བ་དེ། རྒྱལ་སྲས་བསད་པར་གྱུར་པའི་དཀྱིལ་ནས་སྦངས་ནས། བརྟུས་བྱིར་དེ། དེ་དང་དེའི་བྱ་རྩི་གཉིས་བོ་གཟུངས་ཆུང་ཞིག་གི་ནང་དུ་བཞག་པས། ཨ་ཏས་ཡཱའི་སྤོང་མོ་ཡིན་པའི་རྒྱལ་བོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྲས་མོ་འམ། ལྷ་མ་ཡེ་རྟོ་ཡ་དྲུའི་ཆུང་མ་ཡོ་ཤ་བེ་མད་ཀྱིས་དེ་ནི་ཨ་ཐལ་ཡཱ་ལས་སྐྱས་དེ་བཞག་པས། དེས་མ་བསད་དོ། ^{᠑᠒} དེ་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་

ཞེས་ལ་བཀལ་བའི་བྲལ་དེ་ཡ་རྟ་སྐལ་འབྱུང་བའི་བྱིན། ཡ་རུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེས་ལ་སྐད་
བཏང་བ་དང་། ༡༦ སྐྱ་དྲག་ཚང་མ་དང་མི་ལྗེ་ཡོངས་དགའ་བར་གྱུར་ནས། སྒྲོམ་དེ་གང་བའི་
བར་དུ་ལུལ་རྟོ། ༡༧ ཡང་ན་སྒྲོམ་དེ་ལེ་སྤེ་བའི་ལག་ནས་རྒྱལ་པོའི་ལས་ལྗེ་བའི་རྩར་སྤེབ་
དུས་ལྟ། དེའི་ནང་ན་དུལ་མང་པོ་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། རྒྱལ་པོའི་བྱང་ཡིག་དང་། ལྷ་མ་ཆེན་
པོའི་ཞིབ་དབྱེད་པ་འོངས་ནས། སྒྲོམ་དེ་སྤྱས་པ་དང་། ཡང་དེའི་མལ་དུ་ཁྱེར་ཏེ་བོར་བ་ཡིན།
ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་ནས། དུལ་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་བསགས་སོ། ༡༨ རྒྱལ་པོ་དང་ཡེ་
རྟ་ཡ་རུས་ཡ་རྟ་སྐལ་པོ་བྱང་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་མཁན་དག་ལ་བཏང་ནས། དེ་དག་གིས་ཡ་རྟ་
སྐལ་པོ་བྱང་གི་བཞིག་སྤོང་བའི་སྒྲར་རྩེག་དཔོན་དང་ཤིང་མཁན་ལ་བཏང་བ་ཡིན། དེ་
མ་ཟད་པར། ཡ་རྟ་སྐལ་པོ་བྱང་གི་བཞིག་སྤོང་གི་ལས་བྱེད་པའི་རྩེགས་བཅོེ་པ་དང་རག་བཅོེ་
པ་ལ་ཡང་བཏང་བ་ཡིན། ༡༩ དེ་ལྟར་ལག་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལས་བྱས་ཏེ་སྐུབ་པ་གྱུར་ནས།
དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་དེ་ནི་སྤུ་མ་ལྟར་བྱས་ནས་བརྟན་པོར་བྱས་སོ། ༢༠ ཡང་སྐུབ་ཟེན་པ་
དང་། དུལ་བྱི་ལུས་དེ་རྒྱལ་པོ་དང་ཡེ་རྟ་ཡ་རུས་པ་དང་། དེ་ལས་ཡ་རྟ་སྐལ་པོ་བྱང་
གི་བྱིར་ཡོ་བྱད་རིམ་གྱོ་བྱེད་རྒྱའི་མཆོད་ཆས་དང་། ལུར་མ་སྤགས་གསེར་དུལ་གྱི་ཡོ་བྱད་
རྣམས་བཅོས་ནས།

བ་མེན་ནམ། ᠓ དེ་བས་ན་ང་ལ་ཉོན་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཐུགས་ཁྲོ་དྲག་པོ་ནི་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁར་
ཡོད་པས། ཁྱོད་ཚོས་རང་གི་ཐུན་གྱི་ནང་ནས་བཟུང་བའི་གཉེན་ཡལ་རྣམས་ཕུད་ཅིག ཅེས་
གདམས་པ་དང་།

᠓᠑ **ཨེབ་ར་ཨེལ་**པའི་འགོ་བྱེད་གྱི་ནང་ནས་**ཡ་ཏྲ་ནམ་གྱི་བྱ་ཨ་ཟར་ཡུ་དང་། མེ་ཟེལ་ལེ་**
མོད་གྱི་བྱ་པེ་རེག་ཡུ་དང་། ཤལ་ལུམ་གྱི་བྱ་པེ་ཉིས་ཀྱི་ཡུ་དང་། ཏུང་ལྷ་མི་ཡི་བྱ་ཨ་མ་སྟེ་
ཐུ་ལངས་ཏེ། དམག་ལས་འོངས་པ་རྣམས་བཀག་ནས་དེ་དག་ལ། ᠓᠒ ཁྱོད་ཚོས་གཉེན་ཡལ་
འདི་དག་ནང་དུ་འཁྱེར་བའི་མི་རེགས་ཏེ། འོ་སྐྱལ་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བྱུང་དུ་ཐིག་པ་བྱས་ཟེན་
པའི་སྒོན་མར། ད་དུང་ཁྱོད་ཚོས་འོ་སྐྱལ་གྱི་ཐིག་པ་དང་འགལ་སྒྲིལ་ལྷག་པར་བྱེད་དུ་འདོད།
གང་ལ་ཞེ་ན། འོ་སྐྱལ་གྱི་ཐིག་པ་ཆེ་བས། **ཨེབ་ར་ཨེལ་གྱི་ཐོག་ཏུ་**ཐུགས་ཁྲོ་ཆེན་པོ་ཡོད་ཅེས་
ཟེར་བས། ᠓ᠳ དམག་ཆས་སྤྱད་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྟུ་དྲག་དང་མི་ཚོགས་ཚང་མའི་མདུན་དུ་
གཉེན་ཡལ་རྣམས་བཅོམ་ཅོར་དང་བཅས་སུ་ཕུད་བཏང་སྟེ། ᠓᠔ ཞོང་བརྗོད་ཀྱི་སྒྲུབ་པོ་རྣམས་
ལངས་ནས། གཉེན་ཡལ་དེ་རྣམས་ཁྱེར་ཏེ། དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅེར་བྱར་ཡོད་པ་ཐམས་
ཅད་ལ་བཅོམ་ཅོར་གྱི་ནང་ནས་གོས་བསྐོན་ཏེ། གཟབས་སུ་བཅུག་ནས་སྒྲུབ་བསྐོན་ཏེ། བཟུང་
བཏུང་བསྟེར། ཐུས་ཀྱིས་བྱུགས། དེ་དག་གི་ཁྲོད་ན་ཡོད་པའི་མི་རྒྱུད་པོ་རྣམས་བོང་བྱར་བསྐོན་
ཏེ། ལ་ཟུར་ཤིང་གི་གོང་ཁྱེར་**ཡེ་རི་ཀོ་ཅུ་**དེ་དག་གི་ཐུན་གྱི་བྱུང་དུ་བསྐྱལ་ནས། **ས་མར་ཡུ་ཅུ་**
ལོག་འོངས་སོ།།

᠓᠕ དེའི་ཆོ་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་**ཀྱིས་**ཨ་སུར་**གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་སྐབས་ཁྱེད་པང་ཆེན་བཏང་
བ་ཡིན། ᠓᠖ གང་ལ་ཞེ་ན། **ཨེ་དོམ་**པ་རྣམས་ཡང་སྐར་འོངས་ནས། **ཡ་ཏུ་དྲུ་**དལ་ཏེ། མི་རྣམས་
གཉེན་ཡལ་དུ་བཟུང་སྟེ་ཁྱེར། ᠓᠗ **མེ་ལེ་ཤེད་**པས་ཀྱང་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**གཤམ་ཕྱོགས་དང་རྩ་ཕྱོགས་
ཀྱི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་བཅོམ་སྟེ། **བེད་ཤེ་མེས་**དང་། **ཨ་ཡ་ལོན་**དང་། **གི་དེ་རོད་**དང་། **སོ་ཀོ་དང་།**
དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། **ཐེམ་རྩ་**དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། **གི་མ་ཟོ་**དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་
བཅས་སྤངས་ཏེ། དེར་གཞིས་པལ་བོ། ᠓᠘ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཨ་ཏས་**ཀྱིས་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**ནང་དུ་
བག་མེད་པའི་ལས་བྱས་ཏེ། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བྱུང་དུ་ཐིག་པ་ཆབས་ཆེ་བ་བྱས་པའི་རྒྱན་གྱིས། ཡ་ཏྲ་
ལྷས་**ཨེབ་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་**ལ་བརྟེན་ནས་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**དམངས་པལ་པ་ཡིན། ᠔᠐ དེ་
ནས་**ཨ་སུར་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**ཉིལ་གད་པེལ་ནེ་ཟེར་**དེའི་ཅར་འོངས་ནས། དེ་ལྟ་བུ་གྱི་བཅུག་གིས།
ར་མདའ་མ་བྱས་པ་དང་། ᠔᠑ **ཨ་ཏས་**ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྱང་དང་རྒྱལ་ཁབ་དང་། སྟུ་དྲག་གི་
གཟིམས་ཁང་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཅོར་ཁྱེར་ཏེ། **ཨ་སུར་**རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུལ་ཀྱང་། དེས་ར་མདའ་
མ་བྱས་སོ།།

᠔᠒ ལྟ་བུ་གི་དུས་དེ་ལ་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་**ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བྱུང་དུ་ཐིག་པ་སྟག་པར་བྱས་ཏེ།
᠔᠓ དེ་རང་པམ་བཅུག་པའི་**ད་ལྷ་སེག་**པའི་རྩ་རྣམས་ལ་མཆོད་པ་ཕུལ་ནས་དེས། **ཨ་རམ་**
རྒྱལ་པོའི་རྩ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སྐབས་བྱས་པ་ཡིན་པས། རྩ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ལ་ཡང་
སྐབས་བྱེད་དུ། ངས་མཆོད་པ་འབུལ་བར་བྱའོ་སྟེས་ཀྱང་། དེ་ནི་ཁོ་རང་དང་། **ཨེབ་ར་ཨེལ་**
ཆང་མ་འཕྱང་པའི་རྒྱ་ཅུ་ཟུར་ཏོ། ᠔ᠴ ཡང་**ཨ་ཏས་**ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྱང་གི་ཡོ་བྱད་རྣམས་
བསྐྱུས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་གི་ཡོ་བྱད་ཆང་མ་དུམ་བྱར་བཅག ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྱང་

你们神的事吗？¹¹ 现在你们当
听我说，要将掳来的弟兄释放回
去，因为耶和華向你们已经大发
烈怒。

¹² 于是以法莲人的几个族长，就
是约哈难的儿子亚撒利雅、米实
利末的儿子比利家、沙龙的儿
子耶希西家、哈得莱的儿子亚
玛撒，起来拦挡出兵回来的人，
¹³ 对他们说：你们不可带进这被
掳的人来！你们想要使我们得罪
耶和華，加增我们的罪恶过犯？
因为我们的罪过甚大，已经有烈
怒临到以色列人了。¹⁴ 于是带
兵器的人将掳来的人口和掠来
的财物都留在众首领和会众的面
前。¹⁵ 以上提名的那些人就站
起，使被掳的人前来；其中有赤
身的，就从所掠的财物中拿出衣
服和鞋来，给他们穿，又给他们
吃喝，用膏抹他们；其中有软弱
的，就使他们骑驴，送到棕树城
耶利哥他们弟兄那里；随后就回
撒玛利亚去了。

¹⁶ 那时，亚哈斯王差遣人去见亚
述诸王，求他们帮助；¹⁷ 因为以
东人又来攻击犹大，掳掠子民。
¹⁸ 非利士人也来侵占高原和犹大
南方的城邑，取了伯示麦、亚雅
仑、基低罗，梭哥和属梭哥的乡
村，亭纳和属亭纳的乡村，瑾锁
和属瑾锁的乡村，就住在那里。
¹⁹ 因为以色列王亚哈斯在犹大放
肆，大大干犯耶和華，所以耶和
華使犹大卑微。²⁰ 亚述王提革拉
毗尼色上来，却没有帮助他，反
倒欺凌他。²¹ 亚哈斯从耶和華
殿里和王宫中，并首领家内所取
的财宝给了亚述王，这也无济于
事。

²² 这亚哈斯王在急难的时候，越
发得罪耶和華。²³ 他祭祀攻击
他的大马士革之神，说：因为亚
兰王的神帮助他们，我也献祭与
他，他好帮助我。但那些神使他
和以色列众人败亡了。²⁴ 亚哈
斯将神殿里的器皿都聚了来，毁
坏了，且封锁耶和華殿的门；在

的子孙撒迦利雅和玛探雅；¹⁴希幔的子孙耶歇和示每；耶杜顿的子孙示玛雅和乌薛；¹⁵起来聚集他们的弟兄，洁净自己，照着王的吩咐、耶和华的命令，进去洁净耶和华的殿。¹⁶祭司进入耶和华的殿要洁净殿，将殿中所有污秽之物搬到耶和华的殿的院内，利未人接去，搬到外头汲沦溪边。¹⁷从正月初一日洁净起，初八日到了耶和华的殿廊，用八日的工夫洁净耶和华的殿，到正月十六日才洁净完了。

¹⁸于是，他们晋见希西家王，说：我们已将耶和華的全殿和燔祭坛，并坛的一切器皿、陈设饼的桌子，与桌子的一切器皿都洁净了；¹⁹并且亚哈斯王在位犯罪的时候所废弃的器皿，我们预备齐全，且洁净了，现今都在耶和華的坛前。

²⁰希西家王清早起来，聚集城里的首领都上耶和华的殿；²¹牵了七只公牛，七只公羊，七只羊羔，七只公山羊，要为国、为殿、为犹大人作赎罪祭。王吩咐亚伦的子孙众祭司，献在耶和华的坛上，²²就宰了公牛，祭司接血洒在坛上，宰了公羊，把血洒在坛上，又宰了羊羔，也把血洒在坛上；²³把那作赎罪祭的公山羊牵到王和会众面前，他们就接手在其上。²⁴祭司宰了羊，将血献在坛上作赎罪祭，为以色列众人赎罪，因为王吩咐将燔祭和赎罪祭为以色列众人献上。

²⁵王又派利未人在耶和華殿中敲钹，鼓瑟，弹琴，乃照大卫和他先见迦得，并先知拿单所吩咐的，就是耶和華藉先知所吩咐的。²⁶利未人拿大卫的乐器，祭司拿号，一同站立。²⁷希西家吩咐在坛上献燔祭，燔祭一献，就唱赞美耶和華的歌，用号，并用以色列王大衛的乐器相和。²⁸会众都敬拜，歌唱的歌唱，吹号的

ལུས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་སྒྲུབ་ཁོང་འབྱོན་པར་འགྱུར། ༧ རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་
བཀའ་ལས་འགལ་བའི་པ་མེས་དང་སྤྱན་རྒྱལ་དང་འབྲ་བར་མ་བྱེད་ཅིག་ཁྱོད་ཚོས་མཐོང་
བ་ལྟར། ཁོང་གིས་དེའི་ཕྱིར་དུ་དེ་དག་ཉན་འབྱོར་དུ་བརྟུག་པ་ལགས། ༨ དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཅག་
གིས་རང་གི་པ་མེས་ལྷ་ཁ་ལོ་གྱུང་པོ་མ་བྱེད་པར། ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་འབངས་བྱོས་ཤིག་ཡང་ཁོང་
གིས་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་དམ་པར་མཛད་པའི་ཁོང་གི་གཙང་ཁང་དུ་ཤོག་ཅིག་ཁྱོད་ཅག་ལས་
ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་དེ་འབྱུང་པའི་ཕྱིར་དུ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་
བཀུར་གྱིས་ཤིག། ༩ ཅི་ལ་ཟེར་ན། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་འབངས་ན། ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱན་
དང་སྤྱ་གུ་རྒྱལ་གཉའ་ཡལ་དུ་བརྩུང་འབྱོར་པའི་མདུན་དུ་སྒྲིང་རྩེ་རྩེད་ཅིང་། ཡུལ་འདིར་
ལོག་སྟེ་སྟེབ་པར་འགྱུར། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱོད་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ཐུགས་རྩེ་ཅན་དང་སྒྲིང་རྩེ་ཅན་
ལགས་པས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་ཁོང་གི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་འོང་ན། ཁོང་གིས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་ལས་
ཉིད་ཀྱི་ཞལ་རས་མ་སྒྱུར་བར་གཟིགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྒྲུབ་རྒྱོ།

༡༠ དེའི་ཕྱིར་བང་ཆེན་རྒྱལ་ཞེས་པ་ཞིམ་དང་མ་ན་ཤེ་ཡུལ་ནས་ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་བར་དུ་
གྲོང་ཁྱེར་ནས་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འཁོར་ནང་། དེ་དག་ལ་བགད་ཅིང་འཕྱས་སོ། ༡༡ དེ་ནས་ཀྱང་
ཨ་ཤེར་དང་མ་ན་ཤེ་དང་ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ནང་ནས་ལ་ལས་གྲས་པ་བྱས་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་
འོངས་སོ། ༡༢ ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་བཀའ་ལྟར་གྱིས་དེ་དག་རྒྱལ་བོ་དང་སྤྱ་དག་དག་གི་བཀའ་བཞིན་
དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ། དེ་དག་ལ་སྒྲིང་གཅིག་གནང་བ་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་ཐོག་ཏུ་འབྲུག་དཀོན་མཆོག་
གི་ཕྱག་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༣ དེ་ནས་ཁྲ་བ་གཉིས་པ་ནང་རུ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱེད་དུ། མི་མང་པོ་
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འཛོམས་པའི་མི་ཆོགས་ནི་རབ་དུ་ཆེ་བ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་རྒྱོ། ༡༤ ཡང་དེ་རྒྱལ་
ལངས་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་མཚོད་ཁྲི་དང་། བསངས་གཏོང་པའི་སྟེགས་ཐམས་ཅད་
བཤིག་ནས། ཀྱང་རྩོན་གྲོག་པོ་ལ་དབྱུག་སོ། ༡༥ དེ་ནས་དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཁྲ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་
བརྩ་བཞི་བར་བེ་སྟག་གི་ཕྱ་གུ་བསད་པ་དང་། སྤྱ་མ་དང་ལེ་སྤྱི་པ་རྒྱལ་པོ་ཆེ་ཞིང་གཙང་
སྤྱ་བྱས་ཏེ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་པོ་བང་དུ་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཚོད་པ་ལུལ་ནས། ༡༦ རང་གི་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་
དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བུ་མེའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་བསྟུན་ཏེ། རེ་རང་གི་མལ་དུ་ལངས་བསྐྱད་
དེ། སྤྱ་མ་རྒྱལ་གྱིས་ལེ་སྤྱི་པའི་ལག་ནས་ཁྲ་བ་ཞིག་ཏེ་གཏོར་རྒྱོ། ༡༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་
ཆོགས་ཀྱི་ནང་ན་གཙང་སྤྱ་མ་བྱས་པ་མང་པོ་ཡོད་པས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་ཕྱིར་གཙང་སྤྱ་མ་བྱས་པ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆབ་དུ་ལེ་སྤྱི་པ་རྒྱལ་གྱིས་བེ་སྟག་གི་ཕྱ་གུ་བསད་པ་ཡིན། ༡༨ གང་ལ་ཞེ་ན།
ཞེས་པ་ཞིམ་དང་། མ་ན་ཤེ་དང་། ཨིས་གར་དང་། ཟེ་བུ་ལོན་བཞིའི་ནང་ནས། མི་ཆོགས་ཆེན་
པོ་ཞིག་གིས་གཙང་སྤྱ་མ་བྱས་ནས། བྱིས་པའི་བཀའ་དང་མ་མཐུན་པར། བེ་སྟག་བཟས་སོ།
ཡང་ཉིས་ཀི་ཡུས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། ༡༩ ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ བཟང་པོ་ལགས། པ་
མས་རྒྱལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འོམ་པར་སྒྲིང་ལུལ་མཐུན་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱོད་དཀོན་
མཆོག་གིས་ཐུགས་རྩེས་གཟིགས་ཏེ། དམ་པའི་གནས་ཀྱི་གཙང་སྤྱ་བཞིན་དུ་གཙང་བར་གྱུར་
ཏེ་མེད་ནང་སེལ་བར་མཛད། ལྷས་པས། ༢༠ ཡ་ཏྲ་ལྷ་འི་ཉིས་ཀི་ཡུས་ལ་གསན་ནས། མི་རྒྱལ་
ཀྱི་སྟེག་པ་བསལ་རྒྱོ། ༢༡ ཡང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འཛོམས་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་རབ་དུ་

神，好叫他转向你们这脱离亚述王手的余民。 7 你们不要效法你们列祖和你们的弟兄；他们干犯耶和華他们列祖的神，以致耶和華丢弃他们，使他们败亡（或作“令人惊骇”），正如你们所见的。 8 现在不要像你们列祖硬着颈项，只要归顺耶和華，进入他的圣所，就是永远成圣的居所；又要侍奉耶和華你们的神，好使他的烈怒转离你们。 9 你们若转向耶和華，你们的弟兄和儿女必在掳掠他们的人面前蒙怜恤，得以归回这地，因为耶和華你们的神有恩典、施怜悯。你们若转向他，他必不转脸不顾你们。

10 驿卒就由这城跑到那城，传遍了以法莲、玛拿西，直到西布伦。那里的人却戏笑他们，讥消他们。 11 然而亚设、玛拿西、西布伦中也有人自卑，来到耶路撒冷。 12 神也感动犹大人，使他们一心遵行王与众首领凭耶和華之言所发的命令。

13 二月，有许多人在耶路撒冷聚集，成为大会，要守除酵节。 14 他们起来，把耶路撒冷的祭坛和烧香的坛尽都除去，抛在汲沦溪中。 15 二月十四日，宰了逾越节的羊羔。祭司与利未人觉得惭愧，就洁净自己，把燔祭奉到耶和華殿中， 16 遵着神人摩西的律法，照例站在自己的地方；祭司从利未人手里接过血来，洒在坛上。 17 会中有许多人尚未自洁，所以利未人为一切不洁之人宰逾越节的羊羔，使他们在耶和華面前成为圣洁。 18-19 以法莲、玛拿西、以萨迦、西布伦有许多人尚未自洁，他们却也吃逾越节的羊羔，不合所记录的定例。希西家为他们祷告说：凡专心寻求神，就是耶和華他列祖之神，虽不照着圣所洁净之礼自洁，求至善的耶和華也饶恕他。 20 耶和華垂听希西家的祷告，就饶恕（原文作“医治”）百姓。 21 在耶路撒冷的以色列人大大喜乐，守除酵节七日。利未人和祭

རང་གི་དགོན་མཆོག་ལ་བསྐྱེད་བཀུར་བྱེད་པ་ལ་ལྷ་སྟེ། སྟོང་ཉིལ་པོས་བྱས་པས། གོ་ཡང་ཚད་
དོ།

32 这虔诚的事以后，亚述王西拿基立来侵入犹大，围困一切坚固城，想要攻破占据。²希西家见西拿基立来，定意要攻打耶路撒冷，³就与首领和勇士商议，塞住城外的泉源；他们就都帮助他。⁴于是有许多人聚集，塞了一切泉源，并通流国中的小河，说：亚述王来，为何让他得着许多水呢？⁵希西家力图自强，就修筑所有拆毁的城墙，高与城楼相齐；在城外又筑一城，坚固大卫城的米罗，制造了许多军器、盾牌；⁶设立军长管理百姓，将他们招聚在城门的宽阔处，用话勉励他们，说：⁷你们当刚强壮胆，不要因亚述王和跟随他的大军恐惧、惊慌；因为我们同在的，比与他们同在的更大。⁸与他们同在的是肉臂，与我们同在的是耶和華我们的神，他必帮助我们，为我们争战。百姓就靠犹大王希西家的话，安然无惧了。

⁹此后，亚述王西拿基立和他的全军攻打拉吉，就差遣臣仆到耶路撒冷见犹大王希西家和一切在耶路撒冷的犹大人，说：¹⁰亚述王西拿基立如此说：你们倚靠什么，还在耶路撒冷受困呢？¹¹希西家对你们说耶和華我们的神必救我们脱离亚述王的手，这不是诱惑你们，使你们受饥渴而死吗？¹²这希西家岂不是废去耶和華的邱坛和祭坛，吩咐犹大与耶路撒冷的人说你们当在一个坛前敬拜，在其上烧香吗？¹³我与我的列祖向列邦所行的，你们岂不知道吗？列邦的神何尝能救自己的国脱离我手呢？¹⁴我列祖所灭的国，那些神中谁能救自己的民脱离我手呢？难道你们的神能救你们脱离我手吗？¹⁵所以你们不要

32 ཡང་བྱ་བ་དེ་དག་དང་། རྒྱ་སེམས་དྲང་པོའི་ལས་དེ་དག་གི་མཐར། ཨ་སུར་གྱི་ཀྲུལ་
པོ་སེན་ན་ཁེ་རིབ་འོངས་ནས། ཡ་རུ་དྲའི་ནང་དུ་འཛུལ་ཏེ། གྲོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་
རྒྱམས་གྱི་ཐང་ཀར་དམག་སྐར་པལ་ནས། དེ་དག་གཙོག་ཏུ་འདོད་པ་ཡིན། ² ཉིས་གྱི་ཡུས་
སེན་ན་ཁེ་རིབ་དམིགས་ཏེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་འཐབ་མོ་གཏོང་དུ་འོང་བར་མཐོང་བའི་དུས་
སྟུ། ³ དེས་རང་གི་སྐུ་བྲག་དང་དཔའ་བོ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་བགྲོས་ནས། ཀྲུལ་སའི་ཕྱི་རོལ་
ན་ཡོད་པའི་ཚུ་ཡི་ཁྲོན་པ་རྒྱམས་འགའ་ཀྱི་བྱས་ནས། དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ་ར་མདའ་བྱས་
པ་དང་། ⁴ མི་མང་པོ་འཛོམས་ཏེ། ཨ་སུར་གྱི་ཀྲུལ་པོ་རྒྱམས་འོང་དུས་སྟུ། དེ་དག་ལ་ཚུ་མོད་
པོ་ཅིའི་ཕྱིར་རྟེན་པའི་རིགས། ཟེར་གྱིན། ཁྲོན་པ་ཚང་མ་དང་། ཡུལ་དཀྱིལ་ནས་འབྱུང་པའི་
གྲོག་པོ་དེ་བཀལ་བོ། ⁵ ཡང་ཉིས་གྱི་ཡུས་སྟོབས་པ་སྟེད་དེ། ལྷགས་རི་བཞིག་པོ་ཐམས་ཅད་
ལ་བཞིག་སོས་བྱས་ཏེ། སྟེན་རྒྱམས་བཞེངས། དེའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཡང་ལྷགས་རི་ཞིག་བཞེགས། དྲ་
བེད་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་ལ་ལ་ཡང་བཞིག་སོས་མཛད་ནས། རལ་གྱི་དང་ལུབ་དཔག་མེད་
བཅོས། ⁶ ཡང་མི་སྡེའི་ཁར་དམག་དཔོན་བཞག་སྟེ། ཀྲུལ་སའི་ཀྱ་སྟོའི་སྲང་འགག་ན་དེ་དག་
རང་གི་དྲུང་དུ་བསྐྱུས་ནས། དེ་དག་ལ་སེམས་སྟེད་འཇུག་ཅིང་ན་རེ། ⁷ སྟོང་ཉིལ་དང་སྟོབས་
པ་བྱོས་ཤིག་དང་། ཨ་སུར་ཀྲུལ་པོ་དང་། ཁོ་དང་བཅས་སྟུ་ཡོད་པའི་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་ལ་
མ་འཛིགས་ཏེ། མ་ཆ་བས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་དང་བཅས་སྟུ་ཡོད་པ་བས། འོ་ཅག་དང་
བཅས་སྟུ་ཡོད་པ་མང་སྟེ། ⁸ དེ་དང་བཅས་སྟུ་མའི་ལག་པ་ཡོད་ཀྱིས། འོ་ཅག་ལ་ར་མདའ་
མཛད་པ་དང་། འོ་ཅག་གི་ཆ་བ་ཏུ་འཐབ་མོ་མཛད་དུ། ཡ་རྩ་སྣ་དེ་གྱི་དགོན་མཆོག་ནི་
འོ་སྟོལ་དང་མཉམ་དུ་མཆིས་སོ། སྐྱས་པ་ལས། ཡ་རུ་དྲའི་ཀྲུལ་པོ་ཉིས་གྱི་ཡུའི་གཏམ་དེ་ལ་
སེམས་གཏད་བཅོལ་དོ།

⁹ དེའི་རྗེས་སུ་སེན་ན་ཁེ་རིབ་ཀྱིས་རང་གི་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སྟུ་ལྷ་ཁིས་
ལ་དམག་བསྐྱར་བཏང་བའི་ཚེ། དེས་རང་གི་འཁོར་ནས་འགའ་ཞིག་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཀྲུལ་
པོ་ཉིས་གྱི་ཡུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་ཡ་རུ་དྲ་པ་ཚང་མའི་མདུན་དུ་བཏང་ནས་དེ་
དག་ལ། ¹⁰ ཨ་སུར་གྱི་ཀྲུལ་པོ་སེན་ན་ཁེ་རིབ་ཀྱིས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་ཁྱོད་རྒྱམས་དམག་
གིས་བསྐྱར་བའི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་གནས་པས། རྒྱ་གཏད་སྟུ་ལ་བྱེད། ¹¹ ཉིས་གྱི་ཡུས་ཁྱོད་ཅག་
ལ། དེད་གྱི་དགོན་མཆོག་ཡ་རྩ་སྣ་འོ་སྟོལ་ཨ་སུར་གྱི་ཀྲུལ་པོའི་ལག་ནས་སྟོབ་པར་འགྱུར་
རོ་སྟེ་ཞིང་། ཁྱོད་ཅག་བཀུས་སྐྱོམ་གྱིས་འཆི་བའི་ཕྱིར་ལྷེ་སྐྱས་གཏོང་། ¹² རང་གི་མཐོ་སྦྱང་
དང་མཆོད་ཁྲི་བཞིག་ནས། ཡ་རུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་ལ། ཁྱོད་ཅག་ཐམས་ཅད་མཆོད་
ཁྲི་གཅིག་གཅིག་གི་མདུན་དུ་བསྐྱེད་བཀུར་བྱེད་ཅིང་། དེའི་ཁར་བསངས་ཀྱང་ཐོང་ཞིག་ཅས་
བསྟོ་བའི་ཉིས་གྱི་ཡུ་དེ་རང་ནི་འདི་མ་ལགས་སམ། ¹³ རང་དང་དངའི་མས་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་
ས་གཞིའི་མི་སྡེ་ཐམས་ཅད་ལ་ཅི་བྱས་པའི་ཆ་ཁྱོད་ཅག་ལ་མེད་དམ། ཡུལ་དེ་དག་གི་མི་
བརྒྱད་སོ་སོའི་ལྷ་རྒྱམས་ཀྱིས་རེ་རང་གི་ཡུལ་ངའི་ལག་ནས་སྟོབ་པའི་ལུས་པ་ཡོད་པ་ཡིན་
ནས། ¹⁴ ངའི་ཡལ་མས་ཀྱིས་ཆར་དུ་བཅད་པའི་མི་བརྒྱད་སོ་སོའི་ལྷ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་

为各类牲畜盖棚立圈；²⁹并且建立城邑，还有许多的羊群牛群，因为神赐他极多的财产。³⁰这希西家也塞住基训的上源，引水直下，流在大卫城的西边。希西家所行的事尽都亨通。³¹唯有一件事，就是巴比伦王差遣使者来见希西家，访问国中所现的奇事；这件事神离开他，要试验他，好知道他心内如何。

³²希西家其余的事和他的善行都写在亚摩斯的儿子先知以赛亚的默示书上和犹大、以色列的诸王记上。³³希西家与他列祖同睡，葬在大卫子孙的高陵上。他死的时候，犹大人和耶路撒冷的居民都尊敬他。他儿子玛拿西接续他作王。

33 玛拿西登基的时候年十二岁，在耶路撒冷作王五十五年。²他行耶和华中看为恶的事，效法耶和华中看为恶的事，³重新建筑他父希西家所拆毁的邱坛，又为巴力筑坛，做木偶，且敬拜侍奉天上的万象，⁴在耶和华的殿宇中筑坛。耶和华中曾指着这殿说：我的名必永远在耶路撒冷。⁵他在耶和华中殿的两院中为天上的万象筑坛，⁶并在欣嫩子谷使他的儿女经火，又观兆，用法术，行邪术，立交鬼的和行巫术的，多行耶和华中看为恶的事，惹动他的怒气，⁷又在神殿内立雕刻的偶像。神曾对大卫和他儿子所罗门说：我在以色列各支派中所选择的耶路撒冷和这殿，必立我的名直到永远。⁸以色列人若谨守遵行我藉摩西所吩咐他们的一切法度、律例、典章，我就不再使他们挪移离开我所赐给他们列祖之地。⁹玛拿西引诱犹大和耶路撒冷的居民，以致他们行恶比耶和华中在以色列人面前所灭的列国更甚。

བང་ཁང་དང་། དུང་འགྲོའི་རིགས་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱིར། ཆེབས་ར་དང་། ལྷག་ཁྱའི་ཕྱིར་ལྷག་ར་རྣམས་བཅེགས། ²⁹ གཞན་ཡང་དེས་རང་གི་ཕྱིར་དུ་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་བཅུགས། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ལ་རྣམས་མང་པོ་བྱིན་པས། ར་ལྷག་དང་ཆེ་ལྷགས་རབ་ཏུ་མང་པོ་འབེལ་བཅུག་གོ། ³⁰ ཡང་དྲིས་ཀྱི་ཡུས་གི་རྩོན་གྱི་གོང་ཡུར་བཀའ་ནས། ཚུ་དེ་དུ་བྱིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རུབ་ཕྱོགས་སུ་བྱར་དུ་ཕབ་བ་ཡིན། དྲིས་ཀྱི་ཡུས་ཅེ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ནང་གོ་ཚད་དོ། ³¹ འོན་ཀྱང་བྲ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་ཕན་དག་གིས་འདིའི་ཡུལ་དུ་བྱང་བའི་རྣམས་ཁྱེད་མཚར་དེ་ཅད་གཅོད་དུ་བཏང་བའི་ཕོ་ཉ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་བའི་ནང་དུ། དེའི་སྤོང་གི་བསམ་པ་ཚང་མ་མཁྱེན་པའི་ཕྱིར་དུ། དཀོན་མཆོག་གིས་དེའི་ཉམས་ཚད་བཞིས་པའི་ཕྱིར་བོར་བ་ཡིན།

³² དྲིས་ཀྱི་ཡུའི་གཞན་བྱ་བ་རྣམས་དང་། ལས་བཟང་པོ་རྣམས་ནི། ཨ་མས་ཀྱི་བྱ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡའི་ཞལ་གཟིགས་དང་། ཡ་རུ་དྲ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་རབས་ན་བྱིས་ཡོད། ³³ དེ་ནས་དྲིས་ཀྱི་ཡུ་རང་གི་པ་མས་དང་མཉམ་དུ་མནལ་དུ་སོང་ནས། དུ་བྱིད་བརྒྱད་ཀྱི་དུར་ཁུང་རྣམས་ཀྱི་ལྷག་པར་བསྐྱངས་སོ། ཡ་རུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་ཀུན་གྱིས་ཁོང་གོངས་དུས་སུ་ཞེས་བྱས་སོ། དེའི་སྲས་མ་ན་ཤེས་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོ་མཛད་དོ།

33 མ་ན་ཤེལ་བཅུ་གཉིས་ལོན་པའི་ཚེ། རྒྱལ་བོར་གྱུར་ནས། ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་ལྔ་བཅུ་དང་ལྔ་རྒྱལ་སྤོང་བསྐྱངས་སོ། ¹ དེས་ཡ་རྩོ་སྤྱིའི་སྤྱན་ལྔར་དན་བ་སྤྱད་དེ། ཡ་རྩོ་སྤྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱི་མདུན་ལས་བསྐྱད་པའི་ཕྱི་བ་རྣམས་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་སྤྱོད་ཚུལ་བཞིན་དུ་སྤྱད་དེ། ² དེའི་པ་དྲིས་ཀྱི་ཡུས་བཤེག་པའི་མཐོ་སྤོང་རྣམས་བཅེགས། བ་སྤྱལ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་མཚོད་ཁྲི་བཞེངས། ཨ་ཤེ་རྣམས་བཅུགས་ཏེ། གནམ་གྱི་སྐར་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་བསྟེན་བཀྱར་དང་རིམ་གྱོ་བྱས། ³ ཡ་རྩོ་སྤྱིས་དེའི་མཚན་དུས་རྒྱུ་དུ་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་ན་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པའི་ཡ་རྩོ་སྤྱིའི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་ཡང་མཚོད་ཁྲི་མང་པོ་བཅེགས་ནས། ⁴ ཡ་རྩོ་སྤྱིའི་ཕྱེ་ཡངས་གཉིས་པོའི་ནང་དུ་གནམ་གྱི་སྐར་ཚོགས་ཀུན་གྱི་ཕྱིར་མཚོད་ཁྲི་བཞེངས་སོ། ⁵ བེན་རྩོན་ལོ་ཞེས་བྱ་བའི་ལུང་པར་རང་གི་བྱ་ལྷག་རྣམས་མའི་ནང་དུ་འགྲོར་བཅུག་དུས་ཚད་ལ་བརྟེན་ཏེ། དན་ཚས་དང་ཕྱགས་བཏལ་གཤམ་འདྲེ་འགྲག་མཁན་དང་། དན་ཕྱགས་མཁན་དང་འདྲེས་ཏེ། ཡ་རྩོ་སྤྱིའི་ཕྱགས་ཁོ་དྲུག་པའི་ཕྱིར་བྱ་བ་མང་པོ་བྱས། ⁶ དེས་བཟོས་པའི་བཅོག་སྤྱོད་དེ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་དུ་བསྐྱངས་ཏེ་བཞག་ཡ་རྩོ་སྤྱིས་ཕོ་བྲང་དེའི་ཕྱིར་དུ་བྱིད་དང་། དེའི་སྲས་ཤ་ལོ་མོ་ལ། དས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐེ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་འདམས་པའི་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དང་ཕོ་བྲང་འདིར་དས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་དུས་རྟག་དུ་འཛོག་པར་བྱ་སྟེ། ⁷ ཇི་སྟེ་དེ་དག་གིས་ཁོ་བོས་མོ་ཤེ་རྒྱུད་དེ་གསུངས་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་བཀའ་བྱ་དང་། སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་བོན་བྱེད་ན། དས་དེ་དག་གི་མས་པོ་རྣམས་ལ་བྱིན་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱུད་པ་ནི་ནམ་དུ་ཡང་སྟོད་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁸ མ་ན་ཤེས་ཡ་རུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་འགོལ་དུ་བཅུག་ནས། ཡ་རྩོ་སྤྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་ལས་ཚར་བཅད་པའི་ཕྱི་བ་རྣམས་ལས་ཀྱང་ཕྱིག་པ་མང་དུ་བྱེད་བཅུག་གོ།

¹⁴ 他们将奉到耶和華殿的銀子運出來的時候，祭司希勒家偶然得了摩西所傳耶和華的律法書。
¹⁵ 希勒家對書記沙番說：我在耶和華殿裏得了律法書。遂將書遞給沙番。
¹⁶ 沙番把書拿到王那里，回復王說：凡交給仆人們办的都办理了。
¹⁷ 耶和華殿里的銀子倒出來，交給督工的和匠人的手里了。
¹⁸ 書記沙番又對王說：祭司希勒家遞給我一卷書。沙番就在王面前讀那書。

¹⁹ 王听见律法上的话，就撕裂衣服，²⁰ 吩咐希勒家与沙番的儿子亚希甘、米迦的儿子亚比顿、书记沙番，和王的臣仆亚撒雅说：
²¹ 你们去为我、为以色列和犹大剩下的人，以这书上的话求问耶和华；因我们列祖没有遵守耶和华的言语，没有照这书上所记的去行，耶和华的烈怒就倒在我们身上。

22 于是，希勒家和王所派的众人都去见女先知户勒大。户勒大是掌管礼服沙龙的妻，沙龙是哈斯拉的孙子、特瓦的儿子。户勒大住在耶路撒冷第二区；他们请问于她。23 她对他们说：耶和华以色列的神如此说：你们可以回复那差遣你们来见我的人说，24 耶和華如此说：我必照着在犹大王面前所读那书上的一切咒诅，降祸与这地和其上的居民；25 因为他们离弃我，向别神烧香，用他们手所做的惹我发怒，所以我的忿怒如火倒在这地上，总不熄灭。26 然而差遣你们来求问耶和华的犹大王，你们要这样回复他说：耶和华以色列的神如此说：至于你所听见的话，27 就是听见我指着这地和其上居民所说的话，你便心里敬服，在我面前自卑，撕裂衣服，向我哭泣，因此我应允了你。这是我耶和華说的。28 我必使你平平安安地归到坟墓，到你列祖那里，我要降与这地和其上居民的一切灾祸，你也不至亲眼看见。他们就回复王去了。

བ་བྱས་ཏེ། ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཞལ་གྱི་གསུང་སྒྲིབ་པའི་ལྷ་འོ་ལྷོ་ན་པ་ཡེ་རེམ་ཡཱའི་བྱང་དུ་གྲུས་པ་མ་བྱས་པར།

事。先知耶利米以耶和華的話勸他，他仍不在耶利米面前自卑。

༡༩ དཀོན་མཆོག་གི་མནའ་སྐྱེལ་དུ་བརྟུག་པའི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་བུ་ཀ་དེ་ཙམ་ལ་ཡང་ངོ་ལོག་ནས། གཉའ་རེངས་བྱས་ཏེ། སྤྱིང་མཁུགས་པར་བྱས་ཏེ། ཡ་ཏོ་ལྷ་མེས་ར་ཞལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཚུགས་སུ་མ་འཁོར་ཏོ། ༡༥ དེའི་སྤྱིང་དུ་སྤྱོད་མ་རྒྱུ་མས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དང་། མི་སྤྱོད་མས་སྤྱོད་པའི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔེར་འབྲངས་ནས། སྤྱིག་པ་ཆབས་ཆེ་བ་བྱས་ཏེ། ཡ་ཏོ་ལྷས་ཡེ་རེམ་ཡཱ་ན་དམ་པར་མཛད་པའི་ཕོ་བྲང་དེ་མི་གཙང་བར་བྱས་པ་དང་། ༡༦ དེ་ཆོའི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏོ་ལྷས་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་དང་བཞུགས་གནས་དམ་པའི་དོན་དུ་བྱགས་བཅེ་བའི་དགོངས་པ་འབྲུངས་པས། རྒྱ་གསར་བཞེངས་ནས་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་འོ་ལྷོ་ན་པ་རྒྱུ་མས་དེ་དག་གི་རྩེ་ཡང་དང་ཡང་དུ་སྐྱུ་ལ་མོད། ༡༧ དེ་དག་གིས་དཀོན་མཆོག་གི་ལྷ་འོ་ལྷོ་ན་པ་རྒྱུ་མས་ལ་འབྲས་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་མཆོད་རྒྱུ་མས་ལ་མ་བརྟེན། ཁོང་གི་ལྷ་འོ་ལྷོ་ན་པ་དག་ལ་ཁྲེལ་བས། བྱ་ཐབས་ཟད་ནས། ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷའི་བྱགས་ཁོ་བཞེངས་པས།

¹³ 尼布甲尼撒曾使他指着神起誓，他却背叛，强项硬心，不归服耶和華以色列的神。¹⁴ 众祭司长和百姓也大大犯罪，效法外邦人一切可憎的事，污秽耶和華在耶路撒冷分别为圣的殿。¹⁵ 耶和華他们列祖的神因为爱惜自己的民和他的居所，从早起来差遣使者去警戒他们。¹⁶ 他们却嘻笑神的使者，藐视他的言语，讥诮他的先知，以致耶和華的忿怒向他的百姓发作，无法可救。

༡༨ ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་ཀལ་དྲི་བའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་པ་དང་། དེ་དག་གི་གཙང་ཁང་གི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་དེ་དག་གི་གཞོན་ནུ་རྒྱུ་མས་རལ་གྱིས་བསད་ནས། གཞོན་ནུ་དང་། ར་རྒྱུང་དང་། རྒྱུང་པོ་དང་། རྒྱུང་པོ་མས་པ་ལ་ཡང་སྤྱིང་རྒྱུ་མ་བྱས། ཁོང་གིས་ཐམས་ཅད་དེའི་ལག་ཏུ་བཏང་པ་ཡིན། ༡༩ དེས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ཡོ་བྲང་ཆེ་རྒྱུང་ཆང་མ་དང་། ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཕོ་བྲང་གི་དཀོན་མཆོད་རྒྱུ་མས་དང་། རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་སྐུ་དྲག་གི་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་མོར་ཐམས་ཅད་བྲ་བེལ་དུ་བྱེད། ༢༠ དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་དེ་མེས་བསེགས། ཡེ་རེམ་ཡཱ་གྱི་ཚུགས་རི་བཞིག་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཁང་པ་ཀུན་མེས་བསེགས། བཟང་མོར་ཆང་མ་མེད་པར་བྱས། ༢༡ རལ་གྱི་ལས་ཐར་པ་རྒྱུ་མས་བཟུང་སྟེ། བྲ་བེལ་དུ་བྱེད་ནས། ཏ་ཟིག་གི་རྒྱལ་སྤོང་འབྲུང་པའི་བར་དུ། དེ་དག་ནི་དེ་དང་དེའི་སྤྱིང་རྒྱུ་མས་ཀྱི་བྲན་པོར་ལྷས་པ་ཡིན། ༢༢ ལྷལ་ཁམས་ནི་རང་གི་ཤལ་བྲན་རྒྱུ་མས་ཀྱི་ཕྱིར་དགའ་མགྱུ་བྱས་ཤིང་། ཡ་ཏོ་ལྷས་ཡེ་རེམ་ཡཱའི་དག་གི་སྒོ་ནས་གསུངས་པ་དེ་འབྲུབ་པའི་བར་དུ་དེ་ལྷར་བྱང་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ལོ་བདུན་ཅུ་རྒྱུགས་རིང་བར་དུ། ལྷལ་ཁམས་སྤོངས་ཏེ་ལྷས་དུས་སྟུ། ཤལ་བྲན་བསྐྱངས་པ་ཡིན་ནོ།

¹⁷ 所以，耶和華使迦勒底人的王来攻击他们，在他们圣殿里用刀杀了他们的壮丁，不怜恤他们的少男处女、老人白叟。耶和華将他们都交在迦勒底王手里。¹⁸ 迦勒底王将神殿里的大小器皿与耶和華殿里的财宝，并王和众首领的财宝，都带到巴比伦去了。¹⁹ 迦勒底人焚烧神的殿，拆毁耶路撒冷的城墙，用火烧了城里的宫殿，毁坏了城里宝贵的器皿。²⁰ 凡脱离刀剑的，迦勒底王都掳到巴比伦去，作他和他子孙的仆婢，直到波斯国兴起来。²¹ 这就应验耶和華藉耶利米口所说的话：地享受安息，因为地土荒凉便守安息，直满了七十年。

༢༣ དེ་ནས་ཏ་ཟིག་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་ལོ་དང་པོར། ཡ་ཏོ་ལྷས་ཡེ་རེམ་ཡཱའི་དག་གི་སྒོ་ནས་གསུངས་པ་དེ་སྐབས་པའི་དོན་དུ། ཡ་ཏོ་ལྷས་ཏ་ཟིག་གི་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་སྤྱིང་རྒྱལ་བར་མཛད་དེ། དེས་རང་གི་མངའ་འོག་ཀུན་ཏུ་དྲིལ་བསྐྱགས་ནས། ཡི་གེའི་ནང་འདི་ལྟ་སྟེ།

²² 波斯王居鲁士元年，耶和華為要应验藉耶利米口所说的话，就激动波斯王居鲁士的心，使他下诏通告全国，说：

༢༤ ཏ་ཟིག་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་འདི་ལྟར་གསུང་། རྒྱུ་མ་ཁའི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏོ་ལྷས་པ་གཞིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དང་ལ་གནང་བྱང་། ཡང་ཁོང་གིས་ར་ལ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཡེ་རེམ་ཡཱ་ཁོང་གི་ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་དུ་བཀའ་གནང་བས། ཁྱེད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ཁོང་གི་མི་སྤྱོད་ཆང་མ་དེར་འགོ་བའི་རིགས་ཏེ། ཡ་ཏོ་ལྷ་དེའི་དཀོན་མཆོག་མི་སྤྱོད་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་བྱས་བཏང་ངོ་།

²³ 波斯王居鲁士如此说：耶和華天上的神已将天下万国赐给我，又嘱咐我在犹大的耶路撒冷为他建造殿宇。你们中间凡作他子民的，可以上去，愿耶和華他的神与他同在。

以斯拉记

ཨེས་རྒྱུ་མདོ།

1 波斯王居鲁士元年，耶和華為要應驗藉耶利米口所說的話，就激動波斯王居魯士的心，使他下詔通告全國說：

2 波斯王居魯士如此說：耶和華天上的神已將天下萬國賜給我，又囑咐我在猶大的耶路撒冷為他建造殿宇。³在你們中間凡作他子民的，可以上猶大的耶路撒冷，在耶路撒冷重建耶和華以色列神的殿（只有他是神）。愿神與這人同在。⁴凡剩下的人，無論寄居何處，那地的人要用金銀、財物、牲畜幫助他，另外也要為耶路撒冷神的殿甘心獻上禮物。

5 于是，猶大和便雅憫的族長、祭司、利未人，就是一切被神激動他心的人，都起來要上耶路撒冷去建造耶和華的殿。⁶他們四圍的人就拿銀器、金子、財物、牲畜、珍寶幫助他們（原文作“堅固他們的手”），另外還有甘心獻的禮物。⁷居魯士王也將耶和華殿的器皿拿出來，這器皿是尼布甲尼撒從耶路撒冷掠來、放在自己神之廟中的。⁸波斯王居魯士派庫官米提利達將這器皿拿出來，按數交給猶大的首領設巴薩。⁹器皿的數目記在下面：金盤三十個，銀盤一千個，刀二十九把，¹⁰金碗三十個，銀碗之次的四百一十個，別樣的器皿一千件。¹¹金銀器皿共有五千四百件。被擄的人從巴比倫上耶路撒冷的时候，設巴薩將這一切都帶上來。

2 巴比倫王尼布甲尼撒從前擄到巴比倫之猶大省的人，現在他們的子孫從被擄到之地回耶路撒冷和猶大，各歸本城。²他們是同着所羅巴伯、耶書亞、尼希米、西萊雅、利來雅、末底改、必

1 ཉ་ཟླ་གི་ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་མ་ང་དང་པོར། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་ཡེ་རེས་ལྷའི་ཁ་ནས་གསུངས་པ་དེ་ལྟར་པའི་ཕྱིར། ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཉ་ཟླ་གི་ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་ཤིང་སྐལ་བར་མཛད་པས། དེས་རང་གི་ཀླུ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་མངོན་བརྟག་སྟེ། ཡི་གེར་ཡང་བྲིས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ།

༡ ཉ་ཟླ་གི་ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་འདི་ལྟར་གསུང་། རྣམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ང་ལ་ས་གཞི་འདིའི་ཀླུ་ཁམས་ཐམས་ཅད་གནང་ནས། ཁོང་གིས་ང་ལ། ཡ་རུ་དྲའི་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་ང་ལ་པོ་བྲང་ཞིག་ཞོང་ཞེས་གསུངས་པས། ༡ རྟོད་ཅག་གི་ཁོང་དུ་ཁོང་གི་འབངས་གང་ཡིན་པ་རྣམས། དཀོན་མཆོག་དང་ཐེབས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲའི་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་སྟེ། ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྲང་དེ་ཅིག་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་བཞུགས་པ་དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་ཉིད་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ ཡང་གནས་རེ་རེ་ན་མི་གང་ཞིག་ཁྱེས་པར་གྱུར་ཏེ་ལུས་པ་དེ་ལ། གནས་དེའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དུལ་དང་། གསེར་དང་། ཟོག་དང་། དུད་འགྲོ་རྣམས་ཀྱིས་ར་མདའ་བྱེད་དགོས། དེ་མ་གཏོགས་པར་དེ་དག་གིས་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྲང་གི་ཆེད་དུ་རང་འཐད་བཞིན་དུ་འབུལ་བ་ལུལ་དགོས་ཤེས་བཀའ་སྩལ་གྱོ།

༥ དེར་ཡ་རུ་དྲ་དང་། བེན་ཡ་མིན་གྱི་པ་མས་བརྒྱད་ཀྱི་དཔོན་པོ་དང་། ལྷ་མ་དང་། ལེ་སྤེ་བ་རྣམས་དང་། དཀོན་མཆོག་གིས་ཤིང་བསྐལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོད་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྲང་དེ་ཅིག་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ཡངས་སོ། ༦ ཡང་དེ་དག་གི་ཉེ་འཁོར་དུ་འདུག་པ་རྣམས་ཀྱིས་དུལ་གྱི་ཡོ་བྱད་དང་གསེར་དང་། རྒྱགས་དང་། རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ར་མདའ་བྱས་སོ། དེ་མ་ཟད། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་འཐད་བཞིན་དུ་འབུལ་བ་ལུལ་གྱོ། ༧ སྤར་ཞེ་ཅུ་གང་ཞེ་ཅས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྲང་གི་ཡོ་བྱད་རྣམས་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་ནས་ཁྱེར་ནས། རང་གི་ལྷ་ཁང་དུ་བཞག་པ་དེ་རྣམས་ནི་ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་བཏོན་གྱོ། ༩ གང་ལ་ཞེ་ན། ཉ་ཟླ་གི་ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ། རྒྱག་མཛོད་མིང་རེ་དང་གྱི་ལག་ནས་དེ་དག་བཏོན་ཏེ། ཡ་རུ་དྲའི་དཔོན་པོ་ཤེས་བ་ཅར་གྱི་མདུན་དུ་ཅིས་ཤིང་སྤྱད་གྱོ། ༩ དེ་དག་གི་སྒྲིམ་གངས་ནི། གསེར་གྱི་གསོལ་ཐེར་3000 ། དུལ་གྱི་གསོལ་ཐེར་7000 ། གྱི་2000 ། 10 གསེར་གྱི་པོར་པ་3000 ། དུལ་གྱི་པོར་པ་100 ། ཡང་གཞན་རིགས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་གཅིག་གོ། 11 གསེར་དང་དུལ་གྱི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱོད་གངས་4000 ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཐམས་ཅད་ནི་ཤེས་བ་ཅར་གྱིས་བྲ་བེལ་ནས་འབྱེར་ཡོངས་ཏེ། བཙོན་ལ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་དང་བཅས་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་ཁྱེར་གྱོ།

2 ད་བྲ་བེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་བཟུང་ཁྱེར་ནས། བཟུང་ཁྱེར་པའི་ཁོང་ནས་ཐར་ཏེ། ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་རུ་དྲ་ཅ་མི་རེ་རང་གི་གོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱིར་འོངས་པའི་ལུལ་མི་རྣམས་འདི་ཡིན། ༡ ཟེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་དང་། ཡེ་ཤུ་ཤ་དང་། ཞེ་ཉེ་མ་ཡུ་དང་། སེ་ར་ཡུ་དང་།

⁴³ 尼提宁（就是“殿役”）：西哈的子孙、哈苏巴的子孙、答巴俄的子孙、⁴⁴ 基绿⁴⁵ 的子孙、西亚的子孙、巴顿的子孙、⁴⁵ 利巴拿的子孙、哈迦巴的子孙、亚谷的子孙、⁴⁶ 哈甲的子孙、萨买的子孙、哈难的子孙、⁴⁷ 吉德的子孙、迦哈的子孙、利亚雅⁴⁸ 的子孙、利汛的子孙、尼哥大的子孙、迦散的子孙、⁴⁹ 乌撒的子孙、巴西亚的子孙、比赛的子孙、⁵⁰ 押拿的子孙、米乌宁的子孙、尼普心的子孙、⁵¹ 巴卜的子孙、哈古巴的子孙、哈忽的子孙、⁵² 巴洗律的子孙、米希大的子孙、哈沙的子孙、⁵³ 巴柯的子孙、西西拉的子孙、答玛的子孙、⁵⁴ 尼细亚的子孙、哈提法的子孙。

⁵⁵ 所罗门仆人的后裔，就是琐太的子孙、琐斐列的子孙、比路大的子孙、⁵⁶ 雅拉的子孙、达昆的子孙、吉德的子孙、⁵⁷ 示法提雅的子孙、哈替的子孙、玻黑列哈斯巴音的子孙、亚米的子孙。

⁵⁸ 尼提宁和所罗门仆人的后裔共三百九十二名。

⁵⁹从特米拉、特哈萨、基绿、押但、音麦上来的，不能指明他们的宗族谱系是以色列人不是；

60 他们是第来雅的子孫、多比雅的子孫、尼哥大的子孫，共六百五十二名。 61 祭司中，哈巴雅的子孫、哈哥斯的子孫、巴西萊的子孫；因為他們的先祖娶了基列人巴西萊的女兒為妻，所以起名叫巴西萊。 62 这三家的人在族譜之中尋查自己的譜系，却尋不着，因此算為不潔，不准供祭司的職任。 63 省長對他們說：不可吃至聖的物，直到有用烏陵和土明決疑的祭司興起來。

64 会众共有四万二千三百六十名。65 此外，还有他们的仆婢七千三百三十七名，又有歌唱的男女二百名。66 他们有马七百三十六匹，骡子二百四十五匹，67 骆驼四百三十五只，驴六千七百二十匹。

༤༩ བེ་ཐེ་ཐེ་མ་པ་རྒྱམས་ནི། བེ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༠ ཉ་ཁུ་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༡ ཏང་བ་ཨོང་
 གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༢ ཀེ་རོས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། མི་ཨ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༣ བོན་གྱི་བྱ་
 རྒྱམས་དང་། ༥༤ ལེ་བ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༥ ཉ་ག་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༦ ཏལ་ལྷུབ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་
 དང་། ༥༧ ཉ་གལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༨ མལ་ལྷ་ཨའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༥༩ ཉ་ནན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་།
 ༦༠ གིང་དེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༡ ག་རྩ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༢ རེ་ཨ་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༣ རེ་
 ཙན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༤ རེ་ཀོ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༥ ག་ཟམ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༦ ཁྱ་ལྷའི་བྱ་
 རྒྱམས་དང་། ༦༧ སྤ་ཤེ་ཨའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༨ བེ་ལྷ་ཨའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༦༩ ཏམ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱམས་
 དང་། ༧༠ མེ་ཁྱ་ཐིམ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༧༡ བེ་ཕུ་མིམ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༧༢ བལ་ཕུག་གི་བྱ་རྒྱམས་
 དང་། ༧༣ ཉ་ཀུ་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༧༤ ཉ་ར་རྩ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༧༥ བས་ལྷུང་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་།
 ༧༦ མེ་ཉི་རྒྱའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༧༧ ཉ་ར་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༧༨ བར་ཀོས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༧༩ མི་མེ་
 ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༨༠ མ་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༨༡ བེ་ཙོ་ལྷའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། ༨༢ ཉ་ཉི་ལྷའི་བྱ་
 རྒྱམས་དང་།

“^ੴ ਜੀਵੰਤਿ ਗਯੰਗਾ ਪੰਥਕਾ ਜੰਦ੍ਰੁ ਭੀਰੋ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ। ਜੰਦ੍ਰੇ ਦੇ ਗ੍ਰਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ। ਬੇਠੁ
 ਦੂਰੋ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ।” ^ੴ ਯਾ ਭਾਗੁ ਮਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ। ਦਰਗੋਕ ਗ੍ਰਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ। ਬਿਦ ਦੇਯ
 ਗ੍ਰਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ।” ^ੴ ਸ਼ੇਖਰ ਮੂਰਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ। ਯਦ ਨਿਯ ਗ੍ਰਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ। ਭੋ ਗੁਭਿਕਾ
 ਪਾਥੇ ਦੇ ਗ੍ਰਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ। ਭਾਗਿ ‘ਸੁ ਕੁਯਸ’ ਦਦ।

“ཨ་ནི་ཐེན་མ་པ་ཐམས་ཅད་དང་ཤལོ་མོའི་གཡོག་སོ་དག་གི་ཁུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐོམ་གྲངས་ནི་
 ༣༧༥སོ།།

༥༥ ཡང་ཟེལ་མེ་ལྷ་དང་། ཟེལ་རྩར་གྲ་དང་། ཀེ་ཅུབ་དང་། མད་དན་དང་། མིམ་མེར་ཡུམ་
 བས་ཡར་འོངས་མཁན་རྣམས་ཀྱིས། རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་ཅུས། མིས་ར་མེལ་གྱི་ཡིན་
 བཅ། མ་ཡིན། ལྷོན་མ་རུས་སོ། ༥༦ དེ་མ་ཟད། དེ་ལ་ཡུའི་བྱ་རྣམས་དང་། ཉོ་བེ་ཡུའི་བྱ་རྣམས་
 དང་། ཉེ་གོ་དྲུའི་བྱ་རྣམས་༥༧དང་། ༥༧ ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ནས་རྟ་བ་ཡུའི་བྱ་རྣམས་
 དང་། ཏག་གོས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་། བར་ཟེལ་ལྷ་མེའི་བྱ་རྣམས་སོ། བར་ཟེལ་ལྷ་མེ་བྱ་བ་དེས་
 བྱི་གིལ་མད་པ་བར་ཟེལ་ལྷ་མེའི་བྱ་མོ་རྣམས་ནས་གཅིག་བག་མར་སྦངས་པས། དེ་དག་གི་
 མེང་བཞིན་དུ་བཏགས་སོ། ༥༩ དེ་དག་གིས་རང་གི་བརྒྱུད་ཐོ་བཅོལ་ཀྱང་མ་བརྟེད། དེའི་ཕྱིར་
 དེ་དག་མི་གཙང་བ་སྤར་བ་ཕྱིས་ཏེ། ལྷ་མའི་གལ་ནས་བསྐྱེད་དོ། ༥༩ ཡང་ཟླ་དཔོན་གྱིས་དེ་
 དག་ལ། ལྷ་མ་ཞིག་ལྷ་མེའ་དང་ཐུམ་མེའ་དང་མཉམ་དུ་མ་ལངས་པའི་བར་དུ། ཁྱེད་རྣམས་
 ཀྱིས་དམ་པའི་དམ་པ་ལས་ཅིང་མ་བླ་ཞེས་བསྐྱེད་དོ།

༤ ཚེས་ཚེགས་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤེལ་གངས་ནི་༤༢༩༥ཡོད་པ་ཡིན། ༥ དེ་རྒྱམས་ཀྱི་གཡོག་བོ་དང་གཡོག་མོ་༡༩༩༧དེ་ནང་བརྩིས་པ་མ་ཡིན། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་མཐུར་ལེན་མཁན་གྱི་སྤྱིས་པ་དང་བྱང་མེད་༢༠༠ཡོད་པ་ཡིན། ༦ རྟ་༡༩༩༤ དེ་དུ་༢༤༥༥ ༧ རྟ་མོང་༤༣༥༥ བོང་བྱ་༩༡༢༠ཡོད་པ་ཡིན།

4 犹大和便雅悯的敌人听说被掳归回的人为耶和华以色列的神建造殿宇，²就去见所罗巴伯和以色列的族长，对他们说：请容我们与你们一同建造；因为我们寻求你们的神，与你们一样。自从亚述王以撒哈顿带我们上这地以来，我们常祭祀神。³但所罗巴伯、耶书亚，和其余以色列的族长对他们说：我们建造神的殿与你们无干，我们自己为耶和华以色列的神协力建造，是照波斯王居鲁士所吩咐的。

⁶在亚哈随鲁才登基的时候，上本控告犹大和耶路撒冷的居民。

གླ་མ་ཚས་གོས་གོན་ཏེ་དུང་འབྲུད་མཐན་རྣམས་དང་། **ཨ་སའ་**ཀྱི་བུ་**ལེ་ཁྲི**་པ་སྐྱལ་ཚེ་ལ་དུང་
 མཐན་རྣམས་ལངས་སོ། ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེ་ལ་སྟོན་པ་དང་
 གཏང་རག་འབྲལ་ཁིང་འདི་སྐད་དུ་ཁོང་ནི་བཟང་པོ་ལགས་པས། ཁོང་གི་སྐྱལ་ས་རྩེ་**ཨིས་ར་**
ཨེ་ལ་ཀྱི་ཆེད་དུ་རྒྱན་དུ་གནས། ཤེས་པའི་མཁུར་བཞེས་སོ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲེའི་པོ་བྲང་གི་མང་བཤིང་
 བ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྒྲེ་ལ་བསྟོད་བཟླགས་པའི་དུས་སུ། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐྱ་དྲག་པོ་བཏོན་དོ།
 །^༡འོན་ཀྱང་གླ་མ་དང་། **ལེ་ཁྲི**་པ་དང་། ས་མས་བརྒྱད་ཀྱི་དཔོན་པོ། རྩར་ཀྱི་པོ་བྲང་མཐོང་
 མཐན་རྣམ་པོ་མང་པོས། པོ་བྲང་འདིའི་མང་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འདྲིང་བ་མཐོང་བའི་ཆོ་
 སྐད་དྲག་པོས་དུས་སོ། ཡང་མི་མང་པོས་དགའ་བའི་སྐྱ་བཏོན་དོ། །^༢དེར་མི་རྣམས་ཀྱིས་
 དགའ་བའི་སྐྱ་དང་དུ་བའི་སྐྱའི་ཁྱད་འབྱེད་མ་རུས། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་རྣམས་ཀྱིས་སྐད་ཤིན་
 དུ་དྲག་པོར་བཏོན་པས། སྐད་དེ་ཐག་རིང་དུ་ཐོས་སོ། །

4 ཡ་རུ་དྲ་དང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་དག་པོ་རྣམས་ཀྱིས། བཙོན་དུ་བཅུག་པའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས།
 ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་དགོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་སྤེལ་མཆོང་ཁང་ཞིག་རྟེན་པར་ཐོས་པ་ལས། ༡ དེ་
 དག་ཟེ་རུབ་བྲ་བེལ་དང་། ཕ་མས་བརྒྱད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་འོངས་ནས། དེ་དག་ལ།
 དེད་རྣམས་ལ་ཡང་ཁྱོད་ཚོ་དང་མཉམ་རྟེན་པར་རྟེན་ཅིག་ཅིག་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཚོ་སྤར་ང་
 རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱོད་ཚོའི་དགོན་མཆོག་འཆོལ། ཨ་མུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་ར་དྲ་དོན་གྱིས་ང་
 རྣམས་ནི་བཟུང་ཁྱེར་བའི་དུས་ནས་ཕྱིན་དུ་ཁོང་ལ་མཆོང་པ་འབུལ་གྱིན་གནས་སོ་ཞེས་ཁྱེས་
 སོ། ༡ འོན་ཀྱང་ཟེ་རུབ་བྲ་བེལ་དང་། ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ཕ་མས་བརྒྱད་ཀྱི་གཞན་
 དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ང་རྣམས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་པོ་བྲང་ཞིག་རྟེན་པར་
 དེ་ནི་ཁྱོད་ཚོ་ལ་འདྲེས་པའི་ལས་མེད། ཁྱོད་ཚོ་དང་སྤར་གཅིག་ཏུ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་དགོན་
 མཆོག་ཡ་ཏྲ་སྤེལ་པོ་བྲང་རྟེན་པར་མི་འོས། ཏ་ཟིག་གི་རྒྱལ་པོ་གོ་རེས་ཀྱིས་བསྐོས་པ་བཞིན་དུ་
 ང་རྣམས་གཅིག་ཕུས་རྟེན་ཀྱང་ཆོག་ཅེས་སྤྲེས་སོ།

༤ དེ་ནས་ཡུལ་མི་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཡ་རུ་དུ་པ་རྒྱལ་ས་ལག་ཅ་ཞོད་བཅུག་ནས། ཅིག་དུས་ཀྱི་ལྷག་
 བོ་བཏང་ངོ་། “**ཏ་ཟེག་གི་རྒྱུལ་པོ་ཀེ་མེས་ཀྱི་དུས་ནས། ཏ་ཟེག་གི་རྒྱུལ་པོ་དར་ཡས་མིང་ཕེད་**
 བའི་བར་དུ་དེ་ལྷར་བྱས་སོ།།

ལྷ་ཡང་ཨ་ཏུས་མེ་རིན་རྒྱལ་པོ་བྱས་པའི་དུས། དེའི་རྒྱལ་མིང་གི་ཐོག་མར་དེ་དག་གིས་དེ་
ལ་ཡ་རྒྱ་དུ་བ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་པའི་སྐོར་ལ་ཕྱ་མའི་ཡི་གེ་ཁྱིམ་བྱིས་སོ།

ྱ དེ་ནས་ཨར་ཐག་ཤས་ལྟེ་དུས་ན། བེས་ལམ་དང་མིད་རེ་དྲད་དང་། ྲ བེ་ཨེལ་དང་།
 གྲོས་མི་གཞན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ ླ རྩེག་གི་རྒྱལ་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་ལྟེ་ཡི་གེ་ཞིག་བྲིས་
 ཏེ། ཡི་གེ་དེ་ཨ་རམ་པའི་སྐད་དུ་བརྒྱུར་ཏེ། ཨ་རམ་པའི་ཡི་གེ་ནང་བྲིས་ཡོད་པ་ཡིན། ༤ རྫོན་
 པོ་རེ་རྒྱུ་དང་། ཡིག་མཐན་ཤིམ་ཤུ་ཨི་ཡིས་རྒྱལ་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་ལྟེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་གྱི་
 རྫོར་དུ་འདི་ལྟ་བུའི་ཡི་གེ་ཞིག་བྲིས་སོ། ༥ རྫོན་པོ་རེ་རྒྱུ་དང་ཡིག་མཐན་ཤིམ་ཤུ་ཨི་དང་།
 དེ་རྒྱ་དང་། ཨ་པར་སང་ཁད་དང་། ཉར་པལ་དང་། ཨ་པར་སྣ་དང་། ཨར་ཁེ་སྤྱིད་དང་། བྲ་
 བེལ་དང་། གུ་ཤན་དང་། དེ་ཉི་དང་། ཨེ་ལམ་ཡུལ་གྱི་གྲོས་མི་དང་། ༧ མི་ཆེན་ཨས་ན་ལྷར་
 མཚན་གྲགས་ཅན་གྱིས་པ་རོལ་ནས་བྲིད་དེ་ས་མར་ཡུའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་གཙང་པོའི་ཆུར་ལ་

ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་གཞན་རྣམས་ལུ་བཞག་པའི་མི་བརྒྱུད་གཞན་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་ལྟས་འདི་
ཡིན། ¹¹ དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་ལྷན་པ་བསྐྱར་བའི་ཡི་གེའི་འདྲ་བཤུས་ནི། རྒྱུ་
ཀྱི་བྲམ་མི་གཙང་པོའི་ཚུ་རྩལ་དུ་སྤྱོད་པ་རྣམས་ཀྱི་འབྲུལ་དོན་ལ་སོགས། ¹² རྒྱལ་པོ་རྒྱུད་ལ་
གསན་པར་རིགས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲུ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་ནས་བདག་ཅག་གི་རྩར་འོངས་པ་རྣམས་ནི།
ངོ་ལོག་ཅན་དན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱེབས་ནས། དེ་ཅིག་གིན་འདུག་སྟེ། མང་
རྣམས་བཏིང་སྟེ། ཅིག་པ་རྣམས་བསྐྱངས་སོ། ¹³ ད་རྒྱལ་པོས་ངེས་པར་ཐུར་ཅིག་གྲོང་ཁྱེར་
འདི་བཅིགས་ནས། ཅིག་པ་རྣམས་ལ་བཞིག་གསོས་བཏང་ཚར་ན། དེ་དག་གིས་དཔྱ་དང་།
འབབ་དང་། ཤོ་ཁལ་མི་གཞལ། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་དཔྱ་ཁལ་ལ་གནོད་པ་འབྱུང་བར་ངེས་
སོ། ¹⁴ ད་བདག་ཅག་གིས་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་ནས་ཚུ་ཟ་བས། རྒྱལ་པོ་ལ་སྤྱད་པ་འབྱུང་བར་
མཐོང་ནས། སྤྱོད་པའི་འོས་མིན། དེའི་ཕྱིར་བར་ཆེན་གཏོང་ཞིང་། རྒྱལ་པོ་ལ་དཔལ་འབྱུང་དོ།
¹⁵ རྒྱུད་ཀྱི་ཡབ་མེས་རྣམས་ཀྱི་དེབ་ནང་དུ་རྩད་གཙོད་པའི་རིགས་སོ། དེ་ནས་རྒྱུད་ཀྱིས་དེབ་
ནང་ནས། གྲོང་ཁྱེར་འདི་ངོ་ལོག་ཅན་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། རྒྱལ་པོ་དང་ཟླ་རྣམས་ལ་གནོད་པ་
ཆེན་པོ་དང་། དང་པོ་ནས་གཞན་མ་ལ་ཡང་ངོ་ལོག་ཏུ་འཇུག་མཁན་ཡིན་མཁྱེན་པར་འགྱུར་
རོ། དེའི་རྒྱུ་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་འདི་མེད་པར་བྱས་སོ། ¹⁶ གལ་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་འདི་ཕྱིར་ཅིགས་ཏེ།
དེའི་ཅིག་པ་རྣམས་སྐྱངས་ན། གཙང་པོའི་ཚུ་རྩལ་དུ་ཁྱེད་ལ་དབང་ཅིང་མི་ལུས་སོ་ཞེས་
བདག་ཅག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་དཔལ་འབྱུང་དོ་བྱིས་སོ།

¹⁷ དེར་རྒྱལ་པོས་སྟོན་པོ་རེ་རྩམ་དང་། ཡིག་མཐན་ཤེས་ཤུ་མི་དང་། དེ་དག་གི་གྲོས་མི་
གཞན་ས་མར་ཡུ་ཅུ་བསྐྱད་པ་དང་། གཙང་པོའི་པ་རྩལ་དུ་གནས་པ་གཞན་རྣམས་ལ་ལན་
འདི་ལྟར་བྱས་ཏེ་བཏང་ངོ་། ཞི་བདེ་ལ་སོགས་དང་། ¹⁸ རྒྱུད་ཆོས་དང་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ་
དེ་དའི་མདུན་དུ་ཞིབ་ཏུ་བཞགས་སོ། ¹⁹ ཡང་ངས་བཀའ་གནང་ནས་རྩད་བཅད་པ་ཡིན།
དེར་ངས་ནི་གྲོང་ཁྱེར་དེས་དང་པོ་ནས་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ཤིང་། ངོ་ལོག་དང་
འཇུག་པ་དེའི་ནང་དུ་བྱུང་འདུག་པ་བཏགས་པ་ཡིན། ²⁰ ཡང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་རྒྱལ་པོ་ཤིན་
ཏུ་དབང་ཅན་རྣམས་བྱུང་སྟེ། གཙང་པོའི་པར་ཕྱོགས་ལུ་ཡལ་ཐམས་ཅད་དུ་སྤྱིད་བྱས་ཤིང་།
དཔྱ་དང་འབབ་དང་། ཤོ་གས་སྐྱངས་སོ། ²¹ ད་རྒྱུད་ཅག་གིས་མི་དེ་རྣམས་ཀྱི་ལས་བཞག་
དགོས་ཞེས་བཀའ་གནང་དགོས། ངས་བཀའ་གཞན་ཞིག་མ་བཏང་བའི་བར་དུ། གྲོང་ཁྱེར་
དེ་ཅིག་མི་ཆོག་ ²² འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་ལེ་ལོ་མ་བྱེད་ཅིག་ དེ་མིན་གནོད་པ་འདི་རྒྱལ་པོ་
རྣམས་ལ་གནོད་པའི་བར་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱིས་ཡོད་པ་ཡིན།

²³ རྒྱལ་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་ལྷན་པའི་ཡི་གེ་དེ་རེ་རྩམ་དང་། རྒྱུད་ཡིག་ཤེས་ཤུ་མི་དང་། དེ་དག་
གི་གྲོས་མི་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞགས་པ་དང་། དེ་རྣམས་ཐུར་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡ་རུ་དྲུ་
པའི་རྩར་ཕྱིན་ནས། དབང་ཡོད་བཏང་ཞིང་དེ་དག་གི་ལས་བཀག་གོ།

²⁴ དེར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་ཁྱིམ་བཟོ་བའི་ལས་དེ་བཞག་ནས། ཏེ་ཟེག་གི་
རྒྱལ་པོ་དར་ཡའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ལོ་གཉིས་པའི་བར་དུ་དེ་བཞིན་དུ་ལུས་སོ།

5 དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཏྲག་གྲུ་མི་དང་། མི་དེའི་བུ་ལུང་སྟོན་པ་ཟ་ཀར་ཡལ་ཡ་རུ་དྲུ་ཡལ་
དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འདུག་པའི་ཡ་རུ་དྲུ་པ་རྣམས་ལ། **ཨིས་རྒྱ་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་**

所迁移、安置在撒玛利亚城，并大河西一带地方的人等，¹¹ 上奏亚达薛西王说：河西的臣民云云：¹² 王该知道，从王那里上到我们这里的犹太人，已经到耶路撒冷重建这反叛恶劣的城，筑立根基，建造城墙。¹³ 如今王该知道，他们若建造这城，城墙完毕就不再与王进贡，交课，纳税，终久王必受亏损。¹⁴ 我们既食御盐，不忍见王吃亏，因此奏告于王。¹⁵ 请王考察先王的实录，必在其上查知这城是反叛的城，与列王和各省有害；自古以来，其中常有悖逆的事，因此这城曾被拆毁。¹⁶ 我们谨奏王知，这城若再建造，城墙完毕，河西之地王就无份了。

¹⁷ 那时王谕覆省长利宏、书记伸帅，和他们的同党，就是住撒玛利亚并河西一带地方的人，说：愿你们平安云云。¹⁸ 你们所上的本，已经明读在我面前。¹⁹ 我已命人考查，得知此城自古以来果然背叛列王，其中常有反叛悖逆的事。²⁰ 从前耶路撒冷也有大君王统管河西全地，人就给他们进贡，交课，纳税。²¹ 现在你们要出告示命这些人停工，使这城不得建造，等我降旨。²² 你们当谨慎，不可迟延，为何容害加重，使王受亏损呢？

²³ 亚达薛西王的上谕读在利宏和书记伸帅，并他们的同党面前，他们就急忙往耶路撒冷去见犹太人，用势力强迫他们停工。

²⁴ 于是，在耶路撒冷神殿的工程就停止了，直停到波斯王大流士第二年。

5 那时，先知哈该和易多的孙子撒迦利亚奉以色列神的名向犹太人和耶路撒冷的犹太人说劝勉的

话。²于是撒拉铁的儿子所罗巴伯和约萨达的儿子耶书亚都起来动手建造耶路撒冷神的殿，有神先知在那里帮助他们。

³当时河西的总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党来问说：谁降旨让你们建造这殿，修成这墙呢？⁴我们便告诉他们建造这殿的人叫什么名字。⁵神的眼目看顾犹太的长老，以致总督等没有叫他们停工，直到这事奏告大流士，得着他的回谕。

⁶河西的总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党，就是住河西的亚法萨迦人，上本奏告大流士王。⁷本上写着说：愿大流士王诸事平安。⁸王该知道，我们往犹太省去，到了至大神的殿，这殿是用大石建造的。梁木插入墙内，工作甚速，他们手下亨通。⁹我们就问那些长老说：谁降旨让你们建造这殿，修成这墙呢？¹⁰又问他们的名字，要记录他们首领的名字，奏告于王。¹¹他们回答说：我们是天地之神的仆人，重建前多年所建造的殿，就是以色列的一位大君王建造修成的。¹²只因我们列祖惹天上的神发怒，神把他们交在迦勒底人巴比伦王尼布甲尼撒的手中，他就拆毁这殿，又将百姓掳到巴比伦。¹³然而巴比伦王居鲁士元年，他降旨允准建造神的这殿。¹⁴神殿中的金、银器皿，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中掠去带到巴比伦庙里的，居鲁士王从巴比伦庙里取出来，交给派为省长的，名叫设巴萨，¹⁵对他说可以将这些器皿带去，放在耶路撒冷的殿中，在原处建造神的殿。¹⁶于是这设巴萨来建立耶路撒冷神殿的根基。这殿从那时直到如今尚未造成。¹⁷现在王若以为美，请察巴比伦王的府库，看居鲁士王降旨允准在耶路撒冷建造神的殿没有，王的心意如何？请降旨晓谕我们。

མཚན་བརྗོད་ཅིང་ལུང་བསྟན་རྟོ། ¹ དེ་ནས་ཤེམ་ལ་རྟི་ཨེལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཐུབ་བླ་ལེལ་དང་། ཡོ་ཚ་དག་གི་བུ་ཡེ་ཤུ་ཨ་ལངས་ཏེ། ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་དེ་བཞེང་བར་བརྩམས་སོ། དེ་དག་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ར་མདང་མཛད་དོ།

² དུས་དེ་ཉིད་དུ་གཙང་པོའི་ཚུ་རོལ་གྱི་ཟླ་དཔོན་ཐད་རྩ་ཨི་དང་། ཤེ་ཐར་བོས་རྩ་ཨི་དང་། དེའི་གྲོས་མི་རྣམས་དེ་དག་གི་རྩེ་འོངས་ཏེ། ར་ཤེ་ཕོ་བྲང་འདི་རྟེན་པ་དང་། ལྷགས་རི་འདི་སྟོང་བར། ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྱོད་བཀའ་སྤྱུལ་མཛད་ཅེས་དྲིས་ནས། ³ ཕོ་བྲང་འདི་རྟེན་མཐུན་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཡང་དྲིས་བྱུང་། ⁴ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་མི་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱན་ཡོད་པས། བྱ་བ་དེའི་སྐོར་དུ་དར་ཡུལ་ཡི་གེ་བྲིས་ཏེ། ལན་སྟེབ་པའི་བར་དུ། མི་སྤྱོད་ཀྱང་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་ལས་དེ་འགོག་མ་རུས་སོ།

⁵ ཡང་གཙང་པོའི་ཚུ་རོལ་གྱི་ཟླ་དཔོན་ཐད་རྩ་ཨི་དང་། ཤེ་ཐར་བོས་རྩ་ཨི་དང་། དེའི་གྲོགས་རྣམས་དང་། གཙང་པོའི་ཚུ་རོལ་གྱི་ཨ་པར་སྟག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱལ་པོ་དར་ཡུལ་ལ་ཕུལ་བའི་ཡི་གེའི་འདྲ་བཤུས་ནི། ⁶ དེ་ལ་ཕུལ་བའི་བྱ་ཡིག་ནང་འདི་ལྷ་རྒྱུས་པ་ཡིན། ཀྱལ་པོ་དར་ཡུལ་ལ་ཞི་བདེ་ཐམས་ཅད། ⁷ ཀྱལ་པོས་འདི་མཁྱེན་འཚལ། བདག་ཅག་ཡ་ཏུ་དྲ་ཡུལ་དང་སྒྲ་ན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་དུ་སོང་བ་ཡིན། དེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ནི་རྩ་བ་ཆེན་པོས་བརྟེན་སྟེ། ལྷགས་རི་རྣམས་ཀྱི་ནང་གཏུང་མ་ཡང་འཇུག་མཁར་ལས་འདི་སྤྱར་དུ་བྱེད་པས། དེ་དག་གི་ལག་ལས་ལེགས་པར་བསྐྱབ་བོ། ⁸ དེ་ནས་བདག་ཅག་གིས་ཀན་པོ་དེ་རྣམས་ལ། ཕོ་བྲང་འདི་རྟེན་པ་དང་། ལྷགས་རི་འདི་རྣམས་སྟོང་བར། ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྱོད་བཀའ་གནང་ཞེས་དྲིས་པ་ཡིན། ⁹ དེ་དག་གི་ཟླ་དཔོན་གང་རྣམས་ཡིན་པའི་འཕྲིན་ཁྱེད་ལ་འབུལ་བའི་ཕྱིར། དེ་དག་གི་མིང་ཡང་བྲིས་པ་ཡིན། ¹⁰ དེ་དག་གིས་ང་རྣམས་ལ་ལན་དུ། ང་རྣམས་ནི་ནམ་མཁའ་དང་ས་གཞིའི་དཀོན་མཆོག་གི་བྲན་པོ་ཡིན་ཏེ། ཡོ་མང་པོའི་སྟོན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་བརྟེན་པ་ནས་བཞེངས་པའི་ཕོ་བྲང་འདི་གསར་དུ་བཞེང་གིན་ཡོད། ¹¹ འོན་ཀྱང་ང་རྣམས་ཀྱི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་ཁོ་དཀྱག་པས། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀལ་དྲི་པའམ་བླ་ལེལ་གྱི་ཀྱལ་པོ་ནེ་བྱ་ཀད་ནེ་ཙར་གྱི་ལག་ཏུ་བཏད་དེ། དེས་གཞལ་ཡས་ཁང་འདི་བཞེག་ནས། མི་རྣམས་བླ་ལེལ་དུ་བཟུང་བྱེད་རྟོ། ¹² འོན་ཀྱང་བླ་ལེལ་གྱི་ཀྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་སྤྱད་བྱེད་པའི་ཡོ་དང་པོར་ཀྱལ་པོ་ཀོ་རེས་རང་གིས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་འདི་རྟེན་པར་བཀའ་གནང་དོ། ¹³ ཡང་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་གསར་དུལ་གྱི་ཡོ་བྱང་ནེ་བྱ་ཀད་ནེ་ཙར་གྱིས་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མཚན་ཁང་ནས་བཏོན་ཏེ། བླ་ལེལ་གྱི་ལྷ་ཁང་དུ་བྱེད་མཐུན་རྣམས། ཀྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་བླ་ལེལ་གྱི་ལྷ་ཁང་ནས་བྱུང་བྱུང་སྟེ། ཁོ་རང་གིས་ཟླ་དཔོན་དུ་བསྐོས་པའི་ཤེས་བཙུང་བའི་ལག་ཏུ་བཏད་དེ། ¹⁴ དེ་ལ། སྟོང་འདི་རྣམས་སོང་ལ་སོང་དང་། ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་ན་གདའ་བའི་མཚན་ཁང་དུ་བྱེད་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་ནི་དེ་རང་གི་མལ་དུ་བཞེང་བར་ཆུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་རྟོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཤེས་བཙུང་དེ་རང་འོངས་ནས། ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་རྩེ་བཏིང་དོ། དུས་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ། ད་ལྟའི་བར་དུ་རྟེན་གནས་ཡོད་ཀྱང་། ད་དུང་ཡང་མ་བསྐྱབ་བོ། ¹⁶ ཀྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས། ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་འདི་རྟེན་པའི་ཕྱིར་བཀའ་སྤྱུལ་པ་ཡིན་ནམ་

མ་ཡིན། ཤེས་པའི་ཕྱིར། རྒྱལ་པོ་ཐུགས་འཐད་ན། **བླ་བེལ་ན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་གཏེར་མཛོད་**
དུ་ཅད་གཅོད་ཀྱིས་ཤིག དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་འཐད་བདག་ཅག་ལ་འདིའི་སྐོར་
དུ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅེས་བྲིས་སོ།

6 དེར་རྒྱལ་པོ་**དར་ཡུས། བླ་བེལ་**ཀྱི་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་ཐོ་འཛིག་པའི་ཁང་པའི་ནང་ཅད་
གཅོད་ཀྱིས་ཤིག་ཅེས་པའི་བཀའ་གནང་བས། **ཉ་མ་དུ་མི་ཡུལ་གྱི་མཁར་མག་མེ་ལྷའི་**
ནང་དུ་ཤོག་བསྐྱེལ་ཞིག་བརྟེན་དེ། དེའི་ནང་ན་འདི་ལྟར་བྲིས་ཏེ་ཡོད། **ཉ་རྒྱལ་པོ་གོ་རེས་**
ཀྱིས་སྤྱད་པའི་མོ་དང་བོར། རྒྱལ་པོ་**གོ་རེས་**རང་གིས་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་
བྲང་གི་སྐོར་དུ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་གནང་། **མཛོད་པ་འབྲུལ་གནས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་དེ་བཞེངས་**
ཤིག་མང་ནམས་བརྟན་པོ་བཏིང་ནས། མཐོ་ཁྱད་ཁྱུ་དུག་ཅུ་དང་། ཞེད་ཁྱད་ཁྱུ་དུག་ཅུ་ཡོད་
པར་དགོས། **ཁ་ཅད་ལྷ་དེ་མ་ཟད། རྩོད་བཅེན་པོའི་གྲལ་གསུམ་དང་།** གཤུང་མ་གསར་པའི་གྲལ་གཅིག་
ཡོད་པར་དགོས། དེའི་འགྲོ་སྐོར་ནི་རྒྱལ་པོའི་བྱིས་ཀྱི་གཏེར་ནས་སྟེར་པར་འགྱུར་རོ། **ཡང་ན་**
ཐུགས་ཅེ་ཅར་གྱིས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ན་མཆོས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་ནས་བཏོན་ཏེ་**བླ་**
བེལ་དུ་ཁྱེར་བའི་གསེར་དབྲལ་གྱི་ཡོ་བྲང་དེ་ནམས་ཕྱིར་བྱིན་ཏེ། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་མཛོད་ཁང་
དུ་རང་རང་གི་མལ་དུ་ཕྱིར་ཁྱེར་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་དུ་ཞོག་ཅིག།

ཁ་ཅད་པས་ན་ཀྱི་གཅོད་པོའི་པ་རོལ་གྱི་ཕྱེད་པོན་ཐད་རྒྱ་མི་དང་། ཤེ་ཐར་བོས་རྒྱ་མི་དང་།
ཁྱེད་ཅག་གི་གོགས་པོ་གཅོད་པོའི་པ་རོལ་དུ་སྤྱོད་པའི་ཨ་པར་སག་པ་ནམས། ཐྱོལ་ནས་སྤྱོད་
ལ། **ཡ་ཏུ་དུ་**པའི་ཕྱེད་པོན་དང་། དེ་དག་གི་ཆན་མི་ནམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་དེ་
རང་གི་མལ་དུ་བཞེང་བ་ལ། དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་འདིའི་ལས་ནང་མ་འདྲེས་ཤིག **ཁ་ཅད་མ་**
ཟད། ཁྱེད་ཅག་གིས་**ཡ་ཏུ་དུ་**པའི་ཆན་མི་ནམས་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་འདི་ཆེག་ཙ་ན་
ཅི་བྱེད་དགོས་པ། དའི་བཀའ་འདི་ཡིན། དེ་དག་གི་ལས་མི་འགོགས་པའི་ཕྱིར་དུ། རྒྱལ་པོའི་
མོར་རམ། གཅོད་པོའི་པ་རོལ་གྱི་དབྲུག་ལ་ནས། དེ་དག་གི་འབྲུག་སྐོར་བཞིན་དུ་ཡུད་གཅིག་དུ་
གཏོང་བར་དགོས། **ཡང་དེ་དག་ལ་ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱིན་སྟེན་གི་མཛོད་པའི་**
ཕྱིར་བེལ་དང་། ལྷག་ཐུག་དང་། ལུ་གུ་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ཀྱི་སྐྱ་མ་ནམས་ཀྱི་དགོས་པ་བཞིན་
དུ་གོ་དང་། མཛོད་དང་། རྒྱན་ཆང་དང་། འབྲུ་མར་མ་ཆག་པར་ཉན་རེ་བཞིན་དེ་དག་ལ་སྤྱིན་
དགོས། **ཁ་ཅད་དེ་དག་གིས་ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་ལ་དྲི་ཞེས་ཀྱི་མཛོད་པ་འབྲུལ་ཞིང་།**
རྒྱལ་པོ་དང་ཁོང་གི་སྲས་ནམས་ཀྱི་ཆེ་རིང་བའི་ཕྱིར་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་བྱའོ། **ཡང་**
དའི་བཀའ་ནི། མི་སྲ་ཞིག་གིས་བཀའ་འདི་གཞན་དུ་སྦྱར་ན། མི་དེའི་ཁང་པ་ནས་གཤུང་མ་
ཞིག་བཏོན་ཏེ་སའི་ནང་བཅུག་ནས། དེའི་ཁང་མི་དེ་འབྲུར་ལ་བཏང་ཞིང་། ཉེས་པ་དེའི་ཕྱིར་
མི་དེའི་ཁང་པ་ཡུད་ཀྱི་ཕུང་པོར་བྱོས་ཤིག **ཡང་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་དེར་གནས་སུ་བཅུག་པའི་**
དཀོན་མཆོག་དེས་ནི། བསྐྱར་མཁན་དང་། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་འདི་
འཛིག་པར་བྱེད་དུ་ལག་པ་རྒྱུང་མཁན་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་འཇམ་མི་ནམས་མེད་པར་མཛོད་ཅིག་འདི་
ནི་**དར་ཡུས་**འདི་བཀའ་བྱེད་བཅོམ་གྱིས་སྦྱབ་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོན་སོ།

ཉ་དེ་ནས་གཅོད་པོའི་པ་རོལ་གྱི་ཕྱེད་པོན་ཐད་རྒྱ་མི་དང་། ཤེ་ཐར་བོས་རྒྱ་མི་དང་། དེ་
དག་གི་གོགས་པོ་ནམས་ཀྱིས་ རྒྱལ་པོ་**དར་ཡུས་**བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྦྱར་དུ་བྱས་སོ།

6 于是大流士王降旨，要寻察典
籍库内，就是在巴比伦藏宝
物之处；²在玛代省亚马他城
的宫内寻得一卷，其中记着说：
³居鲁士王元年，他降旨论到耶
路撒冷神的殿，要建造这殿为献
祭之处，坚立殿的根基。殿高六
十肘，宽六十肘，⁴用三层大石
头，一层新木头，经费要出于王
库；⁵并且神殿的金银器皿，就
是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中
掠到巴比伦的，要归还带到耶路
撒冷的殿中，各按原处放在神的
殿里。

⁶现在河西的总督达乃和示他波斯
乃，并你们的同党，就是住河
西的亚法萨迦人，你们当远离他
们。⁷不要拦阻神殿的工作，任
凭犹太人的省长和犹太人的长
老在原处建造神的这殿。⁸我
又降旨，吩咐你们向犹太人的长
老为建造神的殿当怎样行，就是
从河西的款项中，急速拨取贡银
作他们的经费，免得耽误工作。
⁹他们与天上的神献燔祭所需用
的公牛犊、公绵羊、绵羊羔，并
所用的麦子、盐、酒、油，都要
照耶路撒冷祭司的话，每日供给
他们，不得有误；¹⁰好叫他们
献馨香的祭给天上的神，又为王
和王众子的寿命祈祷。¹¹我再
降旨，无论谁更改这命令，必从
他房屋中拆出一根梁来，把他举
起，悬在其上，又使他的房屋成
为粪堆。¹²若有王和民伸手更改
这命令，拆毁这殿，愿那使耶路
撒冷的殿作为他家居所的神将他
们灭绝。我大流士降这旨意，当
速速遵行。

¹³于是，河西总督达乃和示他波斯
乃，并他们的同党，因大流
士王所发的命令，就急速遵行。

¹⁴ 犹大长老因先知哈该和易多的孙子撒迦利亚所说劝勉的话就建造这殿，凡事亨通。他们遵着以色列神的命令和波斯王居鲁士、大流士、亚达薛西的旨意，建造完毕。¹⁵ 大流士王第六年，亚达月初三日，这殿修成了。

¹⁶ 以色列的祭司和利未人，并其余被掳归回的人都欢欢喜喜地行奉献神殿的礼。¹⁷ 行奉献神殿的礼就献公牛一百只，公绵羊二百只，绵羊羔四百只，又照以色列支派的数目献公山羊十二只，为以色列众人作赎罪祭；¹⁸ 且派祭司和利未人按着班次在耶路撒冷侍奉神，是照摩西律法书上所写的。

¹⁹ 正月十四日，被掳归回的人守逾越节。²⁰ 原来，祭司和利未人一同自洁，无一人不洁净。利未人为被掳归回的众人和他们的弟兄众祭司，并为自己宰逾越节的羊羔。²¹ 从掳到之地归回的以色列人和一切除掉所染外邦人污秽、归附他们、要寻求耶和華以色列神的人都吃这羊羔，²² 欢欢喜喜地守除酵节七日；因为耶和華使他们欢喜，又使亚述王的心转向他们，坚固他们的手，作以色列神殿的工程。

7 这事以后，波斯王亚达薛西年间，有个以斯拉，他是西莱雅的儿子，西莱雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是希勒家的儿子，² 希勒家是沙龙的儿子，沙龙是撒督的儿子，撒督是亚希突的儿子，³ 亚希突是亚玛利雅的儿子，亚玛利雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是米拉约的儿子，⁴ 米拉约是西拉希雅的儿子，西拉希雅是乌西的儿子，乌西是布基的儿子，⁵ 布基是亚比书的儿子，亚比书是非尼哈的儿子，非尼哈是以利亚撒的儿子，以利亚撒是大祭司亚伦的儿子。⁶ 这以斯拉从巴比伦上来，他是敏捷的文士，通达耶和華以色列神所赐摩西的律法书。王允准他一切所

¹⁴ ཡ་རུ་དྲ་པའི་ཀན་པོ་རྒྱལ་ཁྲིམ་མཁར་ལས་བྱས། ལུང་སྟོན་པ་དྲག་གུ་མི་དང་། མིང་དོའི་བྱ་བ་ཀར་ཡུའི་ལུང་བསྟན་གྱི་སྟོན་ལས་དོན་བསྐྱབ་བོ། དེ་དག་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དང་། ¹⁵ རྩིག་གི་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་དང་། དར་ཡུ་དང་། ཨར་ཐག་ཤས་སྐལ་བཀའ་བཞེན་དུ་བཅོམ་ནས་བསྐྱབ་བོ། ¹⁶ ཡང་རྒྱལ་པོ་དར་ཡུས་མིང་བྱེད་པའི་ལོ་དྲུག་པའི་ཟླ་བ་ཨ་དར་གྱི་ཚས་གསུམ་པར་པོ་བྱང་དེ་བསྐྱབ་བོ།

¹⁷ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ཟླ་མ་དང་ལེ་མེ་པ་དང་། བཟུང་སྟེ་ཁྲིའམ་ཁན་གྱི་བྱ་བ་བརྟུང་གྱི་ཕྱི་ལས་འདི་དག་གིས་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་ལ་རབ་གནས་བྱེད་ཅིང་དགའ་མགུར་བྱས་ཏེ། ¹⁸ དེ་དག་གིས་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་ལ་རབ་གནས་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་སྒང་། ¹⁹ ཡང་མོ་ཤེའི་མདོན་བྱས་པ་བཞེན་དུ། དེ་དག་གིས་ཟླ་མ་རྒྱལ་ཁྲིམ་ཁག་སོ་སོ་དང་། ལེ་མེ་པ་རྒྱལ་ཁྲིམ་རང་གི་རེས་ལ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་འབས་ཏྲིག་བྱེད་དུ་བཞག་གོ།

²⁰ དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཁྲིའམ་པའི་བྱ་རྒྱལ་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཚས་བརྩ་བཞེ་པར་ལེ་སག་གི་དུས་ཆེན་སྤངས་སོ། ²¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཟླ་མ་དང་ལེ་མེ་པ་རྒྱལ་ཁྲིམ་གྱིས་སྟུན་གཅིག་དུ་གཙང་སྤྱོད་བྱས་ནས། མཁས་ཅད་དག་པར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་གིས་བཟུང་ནས་ཁྲིའམ་པའི་བྱ་རྒྱལ་དང་། རང་གི་སྟུན་སྒྲ་མ་རྒྱལ་དང་། རང་གི་ཕྱིར་ལེ་སག་གི་བྱ་གུ་བསད་དོ། ²² ཡང་བཅོན་ཁང་ནས་ཕྱིར་ལོག་འོངས་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་རྟོ་སྐལ་འཚོལ་ཁིང་ཡུལ་དེའི་ཕྱི་པའི་མི་གཙང་བ་ནས་སོ་སོ་བསྐྱད་མཁན་མཁས་ཅད་ཀྱིས་ལེ་སག་བཟས་སོ། ²³ འག་མདུན་གྱི་བར་དུ་རུ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་དགའ་ཁིང་བསྤངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྐལ་དེ་དག་གི་སྤྱིད་པོ་དང་ལྷན་པར་མཛད་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་གི་ལས་ལ་གྲོགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ཨ་ཁུར་རྒྱལ་པོའི་སྤྱིང་འདི་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྦྱར་བར་མཛད་དོ།

7 ཡང་བྱ་བ་དེ་དག་གི་རྩིས་སུ། ¹ རྩིག་གི་རྒྱལ་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་སྐལ་མིང་བྱེད་པའི་དུས་སུ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པའི་མི་བླ་བེལ་ནས་འོངས་སོ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པའི་མི་བླ་བེལ་ནས་ཕྱིར་བྱ། དེ་ནི་རྩིས་ཀྱི་ཡུའི་བྱ། ² དེ་ནི་ཤས་ལུམ་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཅ་དྲག་གི་བྱ། དེ་ནི་ཨ་རྩི་རུབ་གྱི་བྱ། ³ དེ་ནི་ཨ་མར་ཡུའི་བྱ། དེ་ནི་ཨ་ཟར་ཡུའི་བྱ། དེ་ནི་མེ་ར་ཡོད་གྱི་བྱ། ⁴ དེ་ནི་ཟེ་རུ་ཡུའི་བྱ། དེ་ནི་ཁྱ་ཟེའི་བྱ། དེ་ནི་སྤྱག་ཀྱིའི་བྱ། ⁵ དེ་ནི་ཨ་བེ་ཤུ་ཨའི་བྱ། དེ་ནི་མེ་རྩི་ཏུས་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཟླ་མ་ཆེན་པོ་ཨ་རོན་གྱི་བྱའོ། ⁶ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པའི་མི་བླ་བེལ་ནས་ཕྱིར་བྱ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་རྟོ་སྐལ་མོ་ཤེའི་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་སྤངས་ཤིང་མཁས་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཡ་རྟོ་སྐལ་ཁོའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་ཁོའི་སྤྱིང་དུ་ཡོད་པས། རྒྱལ་པོས་དེའི་ཁྱབ་ཐམས་ཅད་ལ་གསན་ཏོ།

一百柯珥，酒一百罢特，油一百罢特，盐不计其数，也要给他。
 23 凡天上之神所吩咐的，当为天上神的殿详细办理。为何使忿怒临到王和王众子的国呢？
 24 我又晓谕你们，至于祭司、利未人、歌唱的、守门的，和尼提宁，并在神殿当差的人，不可叫他们进贡，交课，纳税。

25 以斯拉啊，要照着你神赐你的智慧，将所有明白你神律法的人立为士师、审判官，治理河西的百姓，使他们教训一切不明白神律法的人。
 26 凡不遵行你神律法和王命令的人就当速速定他的罪，或治死，或充军，或抄家，或囚禁。

27 以斯拉说：耶和華我們列祖的神是应当称颂的！因他使王起这心意修饰耶路撒冷耶和華的殿，
 28 又在王和谋士，并大能的军长面前施恩于我。因耶和華我神的手帮助我，我就得以坚强，从以色列中招聚首领，与我一同上来。

8 当亚达薛西王年间，同我从巴比伦上来的人，他们的族长和他们的家谱记在下面：
 2 属非尼哈的子孙有革顺；属以他玛的子孙有但以理；属大卫的子孙有哈突；
 3 属巴录的后裔，就是示迦尼的子孙有撒迦利亚，同着他，按家谱计算，男丁一百五十人；
 4 属巴哈摩押的子孙有西拉希雅的儿子以利约乃，同着他有男丁二百；
 5 属示迦尼的子孙有雅哈悉的儿子，同着他有男丁三百；
 6 属亚丁的子孙有约拿单的儿子以别，同着他有男丁五十；
 7 属以拦的子孙有亚他利雅的儿子耶筛亚，同着他有男丁七十；
 8 属示法提雅的儿子有米迦勒的儿子西巴第雅，同着他有男丁八十；
 9 属约押的子孙有耶歇的儿子俄巴底亚，同着他有男丁二百一十八；
 10 属罗密的子孙有约细斐的儿子，同着他有男丁一百六十；
 11 属比拜的子孙有比拜的儿子撒迦利亚，同着他有男丁二十

32 凡天上之神所吩咐的，当为天上神的殿详细办理。为何使忿怒临到王和王众子的国呢？
 24 我又晓谕你们，至于祭司、利未人、歌唱的、守门的，和尼提宁，并在神殿当差的人，不可叫他们进贡，交课，纳税。

25 以斯拉啊，要照着你神赐你的智慧，将所有明白你神律法的人立为士师、审判官，治理河西的百姓，使他们教训一切不明白神律法的人。
 26 凡不遵行你神律法和王命令的人就当速速定他的罪，或治死，或充军，或抄家，或囚禁。

27 以斯拉说：耶和華我們列祖的神是应当称颂的！因他使王起这心意修饰耶路撒冷耶和華的殿，
 28 又在王和谋士，并大能的军长面前施恩于我。因耶和華我神的手帮助我，我就得以坚强，从以色列中招聚首领，与我一同上来。

8 当亚达薛西王年间，同我从巴比伦上来的人，他们的族长和他们的家谱记在下面：
 2 属非尼哈的子孙有革顺；属以他玛的子孙有但以理；属大卫的子孙有哈突；
 3 属巴录的后裔，就是示迦尼的子孙有撒迦利亚，同着他，按家谱计算，男丁一百五十人；
 4 属巴哈摩押的子孙有西拉希雅的儿子以利约乃，同着他有男丁二百；
 5 属示迦尼的子孙有雅哈悉的儿子，同着他有男丁三百；
 6 属亚丁的子孙有约拿单的儿子以别，同着他有男丁五十；
 7 属以拦的子孙有亚他利雅的儿子耶筛亚，同着他有男丁七十；
 8 属示法提雅的儿子有米迦勒的儿子西巴第雅，同着他有男丁八十；
 9 属约押的子孙有耶歇的儿子俄巴底亚，同着他有男丁二百一十八；
 10 属罗密的子孙有约细斐的儿子，同着他有男丁一百六十；
 11 属比拜的子孙有比拜的儿子撒迦利亚，同着他有男丁二十

ནས་བཟང་དོ། ^༤ དེ་ནས་བཟུང་ཁྱེད་བ་རྒྱལ་གྱི་ཉེས་ཐྱིག་གི་ཕྱིར་ཉེས་ར་ཉེས་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་གི་གསུང་གིས་འདར་མཁན་ཐམས་ཅད་དཔེ་རྩེ་འདུས་ཏེ། ང་དགོངས་མའི་མཆོད་
པའི་བར་དུ་དཔེ་བ་ཁྱེད་ནས་བཟང་བ་ཡིན།

^༥ དགོངས་མའི་མཆོད་པའི་དུས་སུ། ང་ནི་ཕྱག་བྱེད་པ་ལས་ལངས་ཏེ། རང་གི་གོས་དང་
གཟན་ཏུལ་ཁོང་། སྤུས་མོ་ས་ལ་བཅུག་ཅིང་། ང་རང་གི་དགོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཕྱོགས་སུ་
ལག་བ་བརྟུངས་ནས། ^༦ གྱེ་བདག་གི་དགོན་མཆོག་བདག་ཅག་གི་ཐྱིག་པ་རྒྱལ་བ་དེ་གྱེ་
མགོ་ལས་ཐལ་ཏེ། དེད་གྱེ་ཉེས་པ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་འདེད་བར་དུ་སྤྲོད་པས་ན། ངའི་དགོན་མཆོག་
ཁྱེད་ཕྱོགས་སུ་གདོང་འདེགས་པར་ངོ་ཆ་སྟེ། སྐྱེད་ཤིང་སྟོང་དོ། ^༧ བདག་ཅག་གི་པ་མེས་
རྒྱལ་བ་ཀྱི་དུས་ནས་དེ་རིང་གི་ཉེ་མའི་བར་དུ། བདག་ཅག་གི་ཉེས་འགལ་ཆེ་སྟེ། བདག་ཅག་
གི་ཐྱིག་པ་རྒྱལ་བ་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་རིང་ཡོད་པ་ལྟར་དུ། བདག་ཅག་རང་དང་། བདག་ཅག་གི་རྒྱལ་
པོ་རྒྱལ་བ་དང་། བདག་ཅག་གི་སྤྲུལ་པ་རྒྱལ་བ་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་རྒྱལ་བ་ཀྱི་ལག་ཏུ་གསོད་
པ་དང་། འཛིན་པ་དང་། འཛོམ་པ་དང་། ངོ་ཆ་བའི་ཕྱིར་བཏང་བ་ཡིན། ^༨ བདག་
ཅག་གི་དགོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་དུས་སྐབས་དུ་ཞིག་ཐུགས་རྗེ་མཛད་ཅིང་། བདག་ཅག་ལས་
ལྷག་མ་ཞིག་ཐར་འཇུག་པར་མཛད། ཡང་བདག་ཅག་གི་དགོན་མཆོག་གིས་བདག་ཅག་གི་
མིག་རྒྱལ་བ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད་ཅིང་། བདག་ཅག་ལ་བཙོན་གྱི་ནང་དུ་སེམས་གསོ་རྒྱུ་དུ་ཞིག་
འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ཁོང་ཉིད་གྱེ་དམ་པའི་གནས་སུ་བདག་ཅག་ལ་ཕུར་པ་ཞིག་གནད་བར་
མཛད་དོ། ^༩ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་ཅག་བཙོན་པ་ཡིན་ཀྱང་། དགོན་མཆོག་གིས་བདག་
ཅག་ནི་བཙོན་གྱི་ནང་དུ་པངས་མ་བཞག་པར། དེད་ལ་སྟོན་གསལ་བ་ཞིག་གནད་སྟེ། རང་
གི་དགོན་མཆོག་གི་པོ་བྲང་བཞེད་བར་དང་། བཞིག་པ་དེ་གསོ་བ་དང་། བདག་ཅག་ལ་ཡ་ཏྲོ་
དྲུང་དུ་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་ལྷགས་ཅི་ཞིག་རྟོག་པའི་ཕྱིར། ^{༡༠} ཐྱིག་གི་རྒྱལ་བོ་རྒྱལ་བ་ཀྱི་མདུན་དུ་
ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་པ་ཁོང་གིས་བདག་ཅག་ལ་གནད་ངོ་།

^{༡༡} ང་གྱེ་དེད་གྱེ་དགོན་མཆོག་དེ་ལྟར་མཛད་པའི་འོག་ཏུ་ཅི་ལྟར་བར་བྱ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་
གྱེ་བཀའ་ཉིད་གྱེ་གཡོག་པོ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་བ་རྒྱུ་ནས་གསུངས་པ་དེ་རྒྱལ་བ་བདག་ཅག་
གིས་མ་བཟུངས་སོ། ^{༡༢} ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་རྒྱལ་བ་དབང་བར་ཕྱིར་པའི་ཡུལ་ནི། ཡུལ་
དེ་དག་གི་མི་རྒྱལ་བ་ཀྱི་ལས་ཞེན་ལོག་གིས་མི་གཙང་བའི་ཡུལ་དུ་བྱས་པས། ཡུལ་གྱི་འགོ་
ནས་མཇུག་གི་བར་དུ་དེ་དག་གི་བྱིབ་ཀྱིས་བཀའ་བ་ཡིན། ^{༡༣} ང་དཔེ་ཕྱིར། ཁྱེད་ཅག་གི་བྱ་
མོ་རྒྱལ་བ་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱལ་བ་མ་ཐོང་། དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྒྱལ་བ་མནའ་མ་ལ་ཡང་མ་ལེན།
དེ་ཆོད་བདེ་བ་དང་འོངས་སྟོང་ནས་དུ་ཡང་མ་ཆོལ་ཞིག་དེ་ནས་ཁྱེད་རྒྱལ་བ་སྟོབས་ཅན་དུ་
གྱུར་ཏེ། ཡུལ་གྱི་བརྟུང་བ་ཞིང་། དེ་ནི་རང་གི་བྱ་རྒྱལ་བ་ནོར་སྐལ་དུ་འཛོག་པར་འགྱུར་རོ་
ཞེས་གསུངས་མོད། ^{༡༤} ཡང་བདག་ཅག་གི་བྱ་བ་དན་པ་དང་སྟོན་པ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་བ་ཀྱི་སྟོ་ནས་
པོག་པའི་ཕྱག་བཟུང་ཆང་མ་འདི་ནི། དེད་གྱེ་དགོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་གི་ཐྱིག་པའི་
ཆོད་དང་བཟུན་ནས་བཀའ་ཆད་མྱེ་བ་མ་གནད་པར། འདི་ལྟར་ཐར་བར་མཛད་དོ། ^{༡༥} ང་
བདག་ཅག་སྤར་ཡང་ཁྱེད་གྱེ་བཀའ་གཙོག་ཅིང་། ཞེན་ལོག་གི་མི་བརྟུང་འདི་རྒྱལ་བ་དང་
གཉེན་འཛིན་བྱེད་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་མི་གཅིག་ཀྱང་ལྷག་མ་ལུས་པར་མེད་མཁན་

为以色列神言语战兢的，都因这被掳归回之人所犯的罪聚集到我这里来。我就惊惧忧闷而坐，直到献晚祭的时候。

⁵ 献晚祭的时候我起来，心中愁苦，穿着撕裂的衣袍，双膝跪下向耶和華我的神举手，⁶ 说：我的神啊，我抱愧蒙羞，不敢向我神仰面；因为我们的罪孽灭顶，我们的罪恶滔天。⁷ 从我们列祖直到今日，我们的罪恶甚重；因我们的罪孽，我们和君王、祭司都交在外邦列王的手中，杀害、掳掠、抢夺、脸上蒙羞正如今日的光景。⁸ 现在耶和華我们的神暂且施恩与我们，给我们留些逃脱的人，使我们安稳如钉子钉在他的圣所，我们的神好光照我们的眼目，使我们在受辖制之中稍微复兴。⁹ 我们是奴仆，然而在受辖制之中，我们的神仍没有丢弃我们，在波斯王眼前向我们施恩，叫我们复兴，能重建我们神的殿，修其毁坏之处，使我们在犹大和耶路撒冷有墙垣。

¹⁰ 我们的神啊，既是如此，我们还有什么话可说呢？因为我们已经离弃你的命令，¹¹ 就是你藉你仆人众先知所吩咐的说：你们要去得为业之地是污秽之地；因列国之民的污秽和可憎的事，叫全地从这里直到那边满了污秽。¹² 所以不可将你们的女儿嫁他们的儿子，也不可为你们的儿子娶他们的女儿，永不可求他们的平安和他们的利益，这样你们就可以强盛，吃这地的美物，并遗留这地给你们的子孙永远为业。¹³ 神啊，我们因自己的恶行和大罪，遭遇了这一切的事，并且你刑罚我们轻于我们罪所当得的，又给我们留下这些人。¹⁴ 我们岂可再违背你的命令，与这行可憎之事的民结亲呢？若

这样行，你岂不向我们发怒，将我们灭绝，以致没有一个剩下逃脱的人吗？¹⁵耶和華以色列的神啊，因你是公义的，我们这剩下的人才得逃脱，正如今日的光景。看哪，我们在你面前有罪恶，因此无人在你面前站立得住。

10 以斯拉祷告，认罪，哭泣，俯伏在神殿前的时候，有以色列中的男女孩童聚集到以斯拉那里，成了大会，众民无不痛哭。²属以拦的子孙、耶歇的儿子示迦尼对以斯拉说：我们在此地娶了外邦女子为妻，干犯了我们的神，然而以色列人还有指望。³现在当与我们的神立约，休这一切的妻，离绝她们所生的，照着我主和那因神命令战兢之人所议定的，按律法而行。⁴你起来，这是你当办的事，我们必帮助你，你当奋勉而行。⁵以斯拉便起来，使祭司长和利未人，并以色列众人起誓说，必照这话去行；他们就起了誓。

⁶以斯拉从神殿前起来，进入以利亚实的儿子约哈难的屋里，到了那里不吃饭，也不喝水；因为被掳归回之人所犯的罪，心里悲伤。⁷他们通告犹大和耶路撒冷被掳归回的人，叫他们在耶路撒冷聚集。⁸凡不遵首领和长老所议定、三日之内不来的，就必抄他的家，使他离开被掳归回之人的会。

⁹于是，犹大和便雅悯众人，三日之内都聚集在耶路撒冷。那日正是九月二十日，众人都坐在神殿前的宽阔处；因这事，又因下大雨，就都战兢。¹⁰祭司以斯拉站起来，对他们说：你们有罪了；因你们娶了外邦的女子为妻，增添以色列人的罪恶。¹¹现在当向耶和華你们列祖的神认罪，遵行他的旨意，离绝这些国

མཛད་པའི་བར་དུ་ཐུགས་སྒྲོ་བར་མི་རིགས་སམ། ¹⁴ གྲུ་ཨིས་རྒྱ་ཨིལ་གྱི་དགོན་མཚོག་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིབ་ཐུགས་གཞི་བྱང་པོ་ལགས། བདག་ཅག་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཐར་ནས་ལུས་པ་ལགས། གཞིགས་ཤིག བདག་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་རང་གི་ཕྱིག་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད། དེའི་ཕྱིར་བདག་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་འགྲེངས་ཏེ་སྤོང་མི་རུས་ཞེས་ཞུས་སོ།

10 དེ་ནས་ཨིས་རྒྱ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། དགོན་མཚོག་གི་སྔ་བྲང་གི་མདུན་དུ་ཁ་འབུབ་བྱ་བ་ཞིང་ཕྱིག་པ་མཐོལ་བའི་ཚེ། ཨིས་རྒྱ་ཨིལ་པའི་དགྲིལ་ནས་སྐྱེས་པ་དང་། བྱང་མེད་དང་། ཐུ་གུའི་ཚོགས་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁོའི་ཆར་འདུས་ཏེ། མི་ཐམས་ཅད་དྲག་པོར་བྱས་སོ། ² དེར་ཨི་ལམ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡེ་ཏྲོ་ཨིལ་གྱི་བྱ་ཤེ་ཀན་ཡུས་ལན་བཏབ་ཅིང་ཨིས་རྒྱ་ལ་འདི་སྐད་དུ། བདག་ཅག་གིས་རང་གི་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་ལས་འགལ་ཞིང་། ཡུལ་འདིའི་ཕྱི་པའི་ནང་ནས་རྒྱུང་མ་སྐངས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་བྱ་བ་འདིའི་ཕྱིར་ཨིས་རྒྱ་ཨིལ་ལ་ད་རུང་རེ་བ་ཡོད། ³ ད་དེ་བས་ན་བདག་ཅག་གིས་རང་གི་དགོན་མཚོག་དང་ཆད་དོན་བྱེད་དེ། བདག་ཅག་གི་ཚོ་བོ་དང་། དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་ལ་འཇིགས་མཁན་རྒྱམས་ཀྱི་ཞལ་ཏྲ་ནང་ཉར་བྱི་པའི་བྱང་མེད་རྒྱམས་དང་། དེ་དག་ལས་སྐྱེས་པ་རྒྱམས་པར་བཞག་དགོས། ཡང་ལས་དེ་ནི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་རིགས་སོ། ⁴ ད་ཞེད་པའི་ཤིག་ལས་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁག་ཡིན། བདག་ཅག་གིས་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་གྲོགས་བགྱི། སྤོབས་པ་སྦྱེད་ཅིང་འདི་སྐབ་པར་མཛོད་ཅེས་སྐྱས་སོ། ⁵ དེར་ཨིས་རྒྱ་ལངས་ནས། སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་དང་། ལེ་སྤེ་པ་དང་། ཨིས་རྒྱ་ཨིལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་མནའ་བཀའ་བས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མནའ་དེ་བསྐྱེལ་རྟོ།

⁶ དེ་ནས་ཨིས་རྒྱ་དགོན་མཚོག་གི་སྔ་བྲང་གི་མདུན་དུ་ལངས་ཏེ། ཨིལ་ཡུ་ཤིབ་ཀྱི་བྱ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་ནང་མིག་བྱ་སོང་ངོ་། དེར་བསྐྱེབ་ནས་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་སྐྱོས། རྒྱ་ཡང་མ་བཏུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བཟུང་སྟེ་ཁྱེད་མཁན་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་བསྐྱད་པས་སོ། ⁷ ཡང་དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲ་དྲ་དང་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་དུ་བཀར་བཏགས་ཤིང་། བཟུང་ནས་ཁྱེད་པའི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་དུ་འཛོམ་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྐྱོན་རྟོ། ⁸ སྤེ་ཞིག་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱམས་དང་ཆད་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲོས་བཞིན་དུ་མ་འོང་ན། མི་དེའི་ནོར་ཐམས་ཅད་བཟུང་ནས། དེ་རང་ནི་བཟུང་ཁྱེད་མཁན་རྒྱམས་ཀྱི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་འབྲིན་པར་བྱའོ།

⁹ དེ་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་ནང་དུ་ཡ་ཏྲ་དྲ་དང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་དུ་འཛོམ་སྟེ། དེ་ནི་སྒྲ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མི་ཐམས་ཅད་དགོན་མཚོག་གི་སྔ་བྲང་གི་སྔོན་ལ་བསྐྱེད་དེ། བྱ་བ་དེའི་ཕྱིར་དང་ཆར་པ་དྲག་པོའི་སྐབས་ཀྱིས་འདར་གྱིན་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ དེར་སྒྲ་མ་ཨིས་རྒྱ་ལངས་ནས་དེ་རྒྱམས་ལ། ཁྱེད་རྒྱམས་འགལ་ནས། ཨིས་རྒྱ་ཨིལ་གྱི་ཕྱིག་པ་སྐྱག་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱི་པའི་བྱང་མེད་རྒྱམས་རྒྱུང་མར་སྐངས། ¹¹ དེ་བས་ན་རང་གི་སྤེམ་རྒྱམས་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ཡ་ཏྲོ་སྤོང་དུ་ཕྱིག་པ་མཐོལ་ནས། ཁོང་གི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་གྱིས་ཤིག་ཡང་ཡུལ་འདིའི་མི་རྒྱམས་དང་བྱི་པའི་བྱང་

མེད་རྒྱལ་དང་སོ་སོར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱེད་ཏེ། 12 དེ་ནས་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྐྱ་དྲག་བོས། བྱེད་ཀྱིས་བསྐྱོ་བ་བཞིན་དུ་བདག་ཅག་གིས་བྱེད་པའི་རིགས་མོད། 13 མི་ཚོགས་ནི་མང་པོ་ཡོད། དེ་མ་ཟད། དུས་འདི་ལ་ཆར་པ་མང་པོ་འབབ་པས། བདག་ཅག་ཕྱི་རོལ་དུ་ལངས་ནས་སྤྱོད་མི་ཐུབ། བདག་ཅག་མི་མང་པོས་བྱ་བ་འདི་ནང་དུ་འགལ་སྟོན་བྱས་པ་ཡིན་པས། འདི་ནི་ཞག་གཅིག་གཉིས་ཀྱི་ལས་མ་ཡིན། 14 དེ་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྒྱལ་འདིར་བཞུགས་སུ་རྒྱག་ཅིག་དང་། ལས་འདི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར། དེད་ཐོག་ཡོད་པའི་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཁྲོ་དྲག་བོ་ནི་བའི་དོན་དུ། བྱོང་བྱོར་སོ་སོ་ནང་ཕྱི་བའི་བྱེད་མེད་རྒྱུད་མར་སྤངས་པ་ཐམས་ཅད་ནི། རང་གི་ཆུན་རབས་དང་ཁྲིམས་དཔོན་དང་བཅས་སུ་ཞག་ཆད་ནང་འོང་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། 15 གྲོས་འདི་ལ་ཨ་ས་ཏེལ་གྱི་བྱ་ཡོན་ཐན་དང་། ཉིག་ལྷའི་བྱ་ཡོན་ཆེ་ལྷ་གཉིས་འབའ་ཞིག་མ་དགའ་བ་དང་། ལེ་ཁྲི་པ་མེ་ཤུལ་ལམ་དང་ཤལ་ལྷ་ཞིས་དེ་གཉིས་ཀྱི་གྲོགས་བྱས་སོ།

16 དེ་ལྟར་བཟུང་བྱིང་བའི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་བྱས་ཏེ། ལྷ་མ་ཨེས་རྒྱ་དང་བཅས་པ་པ་མེས་ཀྱི་དཔོན་པོ་འགའ་ཞིག་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་མིང་གསལ་གྱིས་སོ་སོར་བྱིས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱ་བ་བཅུ་པའི་ཆོས་དང་པོར་འོངས་ནས་བྱ་བ་འདི་ལ་རྒྱུད་གཅོད་དུ་བསྐྱེད་དེ། 17 ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་དང་པོར་ཕྱི་བའི་བྱེད་མེད་རྒྱུད་མར་སྤངས་པའི་མི་རྒྱལ་ལ་བྱིམས་ཐག་གཅོད་པ་དེ་ཆར་རོ།

18 ཡང་སྤྱི་མཐའ་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ནང་ནས་ཕྱི་བའི་བྱེད་མེད་རྒྱུད་མར་སྤངས་མཁན་རྒྱལ་མི་འདི་རྩ་ཉེ། ཡོ་ཆ་དག་གི་བྱ་ཡོན་ལེ་ཤུལ་ཡི་བརྒྱུད་དང་སྐུན་རྒྱལ་ལས། ཨ་ས་མེ་ཡུ་དང་། ཨེ་ལི་ཨེ་ཟེར་དང་། ཡེ་རིབ་དང་། གེ་དལ་ཡུ་དང་བཞིའོ། 19 དེ་དག་གིས་རང་གི་རྒྱུད་མ་རྒྱལ་སྤང་བའི་ལག་ཆད་བྱས་ཤིང་། བྱ་བ་དེ་ནང་གཞོངས་ཅན་དུ་གྱུར་པས། རང་གི་ཕྱིག་པའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུག་ཐུག་གཅིག་མཆོད་པར་སྤུལ་ཏེ། 20 ཡང་ཨེས་མེར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས། ཏ་རྩ་ནི་དང་། ཟེ་བད་ཡུ་དང་། 21 ཏ་རིམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས། ཨ་ས་མེ་ཡུ་དང་། ཨེ་ལི་ཡུ་དང་། ཤེ་མ་ཡུ་དང་། ཡེ་ཏི་ཨེལ་དང་། ལྷ་ཟེ་ཡུ་དང་། 22 པ་ཤུར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས། ཨེལ་ཡོ་ཨེ་རྩ་ཨེ་དང་། ཨ་ས་མེ་ཡུ་དང་། ཨེས་མ་ཨེལ་དང་། ཏེ་ཐན་ཨེལ་དང་། ཡོ་ཟ་བད་དང་། ཨེ་ལེ་ཨ་སྐ་དང་།

23 ཡེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ནས། ཡོ་ཟ་བད་དང་། ཤི་མེ་ཨེ་དང་། གེལ་ཡུ་འམ་གེལ་ཏུ་བྱ་བ་དང་། བེ་ཐ་ཏི་ཡུ་དང་། ཡུ་དུ་དང་། ཨེ་ལི་ཨེ་ཟེར་དང་། 24 མགུར་ལེན་མཁན་རྒྱལ་ནས། ཨེལ་ཡུ་ཤིབ་དང་། སྐོ་པ་རྒྱལ་ནས། ཤལ་ལུམ་དང་། ཉེ་ལེམ་དང་། ལྷ་རི་དང་།

25 ཨེས་ར་ཨེལ་པ་བར་ཨོས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས། རམ་ཡུ་དང་། ཡི་ཟེ་ཡུ་དང་། མལ་གེ་ཡུ་དང་། མི་ཡུ་མིན་དང་། ཨེལ་ཨ་ཟེར་དང་། མལ་གེ་ཡུ་དང་། བེ་རྩ་ཡུ་དང་། 26 ཨེ་ལམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས། མད་ཐན་ཡུ་དང་། ཟ་ཀར་ཡུ་དང་། ཡེ་ཏི་ཨེལ་དང་། ཞབ་དྲི་དང་། ཡེ་རེ་མོད་དང་། ཨེ་ལི་ཡུ་དང་། 27 ཟད་ཐུའི་བྱ་རྒྱལ་ནས། ཨེལ་ཡོ་ཨེ་རྩ་ཨེ་དང་། ཨེལ་ཡུ་ཤིབ་དང་། མད་ཐན་ཡུ་དང་། ཡེ་རེ་མོད་དང་། ཟེ་བད་དང་། ཨ་ཟེ་ཟེ་དང་། 28 བེ་བུ་ཨེའི་བྱ་རྒྱལ་ནས། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ཏ་ནན་ཡུ་དང་། ཟབ་བུ་ཨེ་དང་། ཞད་ཡུ་ཨེ་དང་། 29 བུ་ནིའི་

的民和外邦的女子。 12 会众都大声回答说：我们必照着你的话行， 13 只是百姓众多，又逢大雨的时令，我们不能站在外头，这也不是一两天办完的事，因我们在这事上犯了大罪； 14 不如为全会众派首领办理。凡我们城邑中娶外邦女子为妻的，当按所定的日期，同着本城的长老和士师而来，直到办完这事，神的烈怒就转离我们了。 15 唯有亚撒黑的儿子约拿单，特瓦的儿子雅哈谢阻挡（或译作“总办”）这事，并有米书兰和利未人沙比太帮助他们。

16 被掳归回的人如此而行。祭司以斯拉和些族长按着宗族都指名见派；在十月初一日，一同在座查办这事， 17 到正月初一日，才查清娶外邦女子的人数。

18 在祭司中查出娶外邦女子为妻的，就是耶书亚的子孙约萨达的儿子，和他弟兄玛西雅、以利以谢、雅立、基大利； 19 他们便应许必休他们的妻。他们因有罪，就献群中的一只公绵羊赎罪。 20 音麦的子孙中，有哈拿尼、西巴第雅。 21 哈琳的子孙中，有玛西雅、以利雅、示玛雅、耶歇、乌西雅。 22 巴施户珥的子孙中，有以利亚约乃、玛西雅、以实玛利、拿坦业、约撒拔、以利亚撒。

23 利未人中，有约撒拔、示每、基拉雅，基拉雅就是基利他，还有毗他希雅、犹大、以利以谢。

24 歌唱的人中有以利亚实。守门的人中，有沙龙、提联、乌利。

25 以色列人巴录的子孙中，有拉米、耶西雅、玛基雅、米雅民、以利亚撒、玛基雅、比拿雅。

26 以拦的子孙中，有玛他尼、撒迦利亚、耶歇、押底、耶利末、以利雅。 27 萨土的子孙中，有以利亚约乃、以利亚实、玛他尼、耶利末、撒拔、亚西撒。 28 比

拜的子孙中，有约哈难、哈拿尼雅、萨拜、亚勒。²⁹巴尼的子孙中，有米书兰、玛鹿、亚大雅、雅述、示押、耶利末。³⁰巴哈摩押的子孙中，有阿底拿、基拉、比拿雅、玛西雅、玛他尼、比撒列、宾内、玛拿西。³¹哈琳的子孙中，有以利以谢、伊示雅、玛基雅、示玛雅、西缅、³²便雅悯、玛鹿、示玛利雅。³³哈顺的子孙中，有玛特乃、玛达他、撒拔、以利法列、耶利买、玛拿西、示每。³⁴巴尼的子孙中，有玛玳、暗兰、乌益、³⁵比拿雅、比底雅、基禄、³⁶瓦尼雅、米利末、以利亚实、³⁷玛他尼、玛特乃、雅扫、³⁸巴尼、宾内、示每、³⁹示利米雅、拿单、亚大雅、⁴⁰玛拿底拜、沙赛、沙赖、⁴¹亚萨利、示利米雅、示玛利雅、⁴²沙龙、亚玛利雅、约瑟。⁴³尼波的子孙中，有耶利、玛他提雅、撒拔、西比拿、雅玳、约珥、比拿雅。⁴⁴这些人都娶了外邦女子为妻，其中也有生了儿女的。

བུ་རྒྱལ་ལས། མེ་ཤུལ་ལས་དང་། མལ་ལུག་དང་། ཨ་ད་ཡུ་དང་། ཡ་ཤུབ་དང་། ཤེ་ཨལ་དང་།
ཡེ་རེ་ཨོད་དང་། ²⁹ ས་ཏྲ་ཨོ་ཨབ་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་ནས། ཨད་རྒྱ་དང་། ཁེ་ལལ་དང་། བེ་རྒྱ་ཡུ་
དང་། མ་ཨ་སེ་ཡུ་དང་། མད་ཐན་ཡུ་དང་། བེ་ཚེ་ལེ་ཨལ་དང་། བེན་རུ་ཨི་དང་། མ་ན་ཤེ་
དང་། ³⁰ ཏ་རིམ་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་ནས། ཨེ་ལི་ཨེ་ཟེར་དང་། ཡིས་ཤེ་ཡུ་དང་། མལ་གེ་ཡུ་དང་། ཤེ་
མ་ཡུ་དང་། ཤིམ་ཨོན་དང་། ³¹ བེན་ཡ་མིན་དང་། མལ་ལུག་དང་། ཤེ་མར་ཡུ་དང་། ³² ཏ་
ཤུམ་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་ནས། མད་ཏེ་རྒྱ་ཨི་དང་། མད་ཏ་ཟླ་དང་། ཟླ་བད་དང་། ཨེ་ལི་ཕེ་ལེད་དང་།
ཡེ་རེ་ཟུ་ཨི་དང་། མ་ན་ཤེ་དང་། ཤེ་མེ་ཨི་དང་། ³³ བླ་ཞིའི་བུ་རྒྱལ་ནས་མ་ཨ་དུ་ཨི་དང་།
ཨམ་རམ་དང་། ཨུ་ཨལ་དང་། ³⁴ བེ་རྒྱ་ཡུ་དང་། བེ་དེ་ཡུ་དང་། ཁེ་ལུ་ཏི་དང་། ³⁵ སུན་ཡུ་
དང་། མེ་རེ་ཨོད་དང་། ཨལ་ཡུ་ཤིབ་དང་། ³⁶ མད་ཐན་ཡུ་དང་། མད་ཏེ་རྒྱ་ཨི་དང་། ཡ་ཨ་
ཟུ་དང་། ³⁷ བ་རྩི་དང་། བེན་རུ་ཨི་དང་། ཤེ་མེ་ཨི་དང་། ³⁸ ཤེ་ལེམ་ཡུ་དང་། རྒྱ་ཐན་དང་།
ཨ་ད་ཡུ་དང་། ³⁹ མག་ནད་བླ་ཨི་དང་། ཤ་ཤུ་ཨི་དང་། ཤ་རུ་ཨི་དང་། ⁴⁰ ཨ་སར་ཨལ་དང་།
ཤེ་ལེམ་ཡུ་དང་། ཤེ་མར་ཡུ་དང་། ⁴¹ ཤེ་ཤལ་ལུམ་དང་། ཨ་མར་ཡུ་དང་། ཡོ་སེབ་དང་། ⁴² ཞེ་
པོའི་བུ་རྒྱལ་ནས། ཡེ་ཏི་ཨལ་དང་། མད་ཟེད་ཡུ་དང་། ཟླ་བད་དང་། ཟེ་བེ་རྒྱ་དང་། ཡ་དུ་
ཨི་དང་། ཡོ་ཨལ་དང་། བེ་རྒྱ་ཡུ། ⁴³ དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཕྱི་པའི་བུ་མེད་ཆུང་མར་སྦངས་
ཡོད་དེ། འགའ་ཞིག་གི་ཆུང་མ་ལ་སྤུ་གུ་ཡང་སྐྱེས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།།

你心中愁烦。于是我甚惧怕。

³我对王说：愿王万岁！我列祖坟墓所在的那城荒凉，城门被火焚烧，我岂能面无愁容吗？⁴王问我说：你要求什么？于是我默祷天上的神。⁵我对王说：仆人若在王眼前蒙恩，王若喜欢，求王差遣我往犹大，到我列祖坟墓所在的那城去，我好重新建造。

⁶那时王后坐在王的旁边。王问我说：你去要多少日子？几时回来？我就定了日期。于是王喜欢差遣我去。⁷我又对王说：王若喜欢，求王赐我诏书，通知大河西的省长准我经过，直到犹太；

⁸又赐诏书，通知管理王园林的亚萨，使他给我木料，做属殿营楼之门的横梁和城墙，与我自己房屋使用的。王就允准我，因我神施恩的手帮助我。

⁹王派了军长和马兵护送我。

我到了河西的省长那里，将王的诏书交给他们。¹⁰和伦人参巴拉，并为奴的亚扪人多比雅，听见有人来为以色列人求好处，就甚恼怒。

¹¹我到了耶路撒冷，在那里住了三日。¹²我夜间起来，有几个人也一同起来；但神使我心里要为耶路撒冷做什么事，我并没有告诉人。除了我骑的牲口以外，也没有别的牲口在我那里。

¹³当夜我出了谷门，往野狗井去（“野狗”或作“龙”），到了粪厂门，察看耶路撒冷的城墙，见城墙拆毁，城门被火焚烧。¹⁴我又往前，到了泉门和王池，但所骑的牲口没有地方过去。¹⁵于是夜间沿溪而上，察看城墙，又转身进入谷门，就回来了。¹⁶我往哪里去，我做什么事，官长都不知道。我还没有告诉犹太平民、祭司、贵胄、官长，和其余做工的人。

སྒྲིབ་ཚེར་ལས་གཞན་གང་ཡང་མིན་ནོ་གསུངས་པ་དང་། ང་ནི་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་སྐྱགས་ཏེ་
བྱུལ་པོ་ལ། ³ རྒྱལ་པོའི་སྐུ་ཚེ་རྒྱན་དུ་བརྟན་པར་ཤོག ངའི་ཡབ་མེས་ཀྱི་སྐུར་ཁང་ཡོད་པའི་
གྲོང་ཁྱེར་དེ་སྤོངས་ནས། དེའི་རྟ་སྒྲོ་རྒྱམས་མེས་བསྐྱེད་ནས་ཡོད་པས། ངའི་ངོ་གདོང་ནང་
ཚོར་ཀ་ཅི་ལ་མི་འབྱུང་ཞུས་པ་ལས། ⁴ རྒྱལ་པོས་ང་ལ། ད་ཚུད་ལ་ཁུ་བ་ཅི་ཡོད་གསུངས་པས།
ངས་ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས་རྒྱལ་པོ་ལ། ⁵ གཤམ་ཏེ་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་
ལ་འབབ་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་ང་ནི་ཐུགས་རྗེའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པ་ཞིག་ལགས་ན། བླན་
ཡ་དུ་དྲར་ངའི་ཡབ་མེས་ཀྱི་སྐུར་ཁང་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཅིག་པའི་ཕྱིར་དུ། དེར་གནང་དུ་
གསོལ་ཞུས་པ་དང་། ⁶ རྒྱལ་མོའང་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཡོད་དེ། རྒྱལ་པོས་ང་ལ། ཁྱྱོད་
ལམ་ལ་ག་ཚེད་འགོར་ཡོང་། རྒྱལ་ལོག་འོང་བར་བྱ་དྲིས་བྱུང་། དེའང་རྒྱལ་པོས་ང་གཏོང་བ་
ཐུགས་ལ་བབ་པས། ངས་ཁོང་ལ་ཅི་ཙམ་འགོར་འོང་ཞུས་པ་ཡིན། ⁷ གཞན་ཡང་ངས་རྒྱལ་
པོ་ལ། རྒྱལ་པོ་ཐུགས་མཉེས་ན། གཙང་པོའི་པ་རོལ་གྱི་སྒོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ཡ་དུ་དྲའི་བར་
དུ་སྐྱེལ་བའི་ཕྱིར་བཀའ་ཤོག་ཅིག་དང་། ⁸ མཚན་ཁང་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་
སྒོ་རྒྱམས་དང་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལྷགས་དང་། ང་སྤོང་བའི་ཁྱིམ་གྱི་གདུང་མ་བཟོ་བའི་ཕྱིར་ཤིང་
གཏོང་བའི་ཆེད་དུ། རྒྱལ་པོའི་ནགས་ཚལ་སྤང་མཁན་ཨ་སའ་ལ་ཡང་བཀའ་ཤོག་ཅིག་གནང་
རོགས་མཛོད་ཅེས་ཞུས་པས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་བཀའ་དྲིན་ཙན་ངའི་ཁར་ཡོད་པས། རྒྱལ་
པོས་དེ་བཞིན་དུ་གནང་བྱུང་།

⁹ དེ་ནས་ང་གཙང་པོའི་པ་རོལ་གྱི་སྒོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་བསྐྱབས་ནས། རྒྱལ་པོའི་བཀའ་
ཤོག་རྒྱམས་བཏང་བ་ཡིན། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་ང་དང་མཉམ་པོ་དམག་དཔོན་དང་རྟ་བ་རྒྱམས་
གནང་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁰ ཡང་རྟ་རོན་པ་སན་བལ་ལད་དང་། ཨམ་མཚན་པ་རྟ་བུ་ཐུན་
འཁོལ་གཉིས་པོས་དེ་ཐོས་པའི་ཚེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་བདེ་ཐུག་འདྲི་བྱ་མི་ཞིག་
སྐེབ་བྱུང་བ་ལ་ཤིན་ཏུ་མི་དགའ་བར་གྱུར་རྟོ།

¹¹ དེ་ལྟར་ང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་ནས། དེར་ཞག་གསུམ་བསྐྱད་པའི་འོག་དུ། ¹² ང་རང་
དང་། ང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་འགའ་ཞིག་མཚན་ལ་ལངས་སོ། དཀོན་མཆོག་གིས་ངའི་
སྤིང་གི་ནང་དུ། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་ཇི་ལྟར་བྱེད་དགོས་བསྟན་པར་མཛད་པ་དེ་ནི་མི་སྐུ་ལ་ཡང་
མ་བཤད་པ་ཡིན། ང་རང་ཞོན་ཡོད་པའི་དུད་འགྲོ་དེ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་དུད་འགྲོ་གང་
ཡང་ང་དང་མཉམ་དུ་མེད་པ་ཡིན། ¹³ མཚན་མོར་ང་ལུང་པའི་རྟ་སྒྲོ་ནས་ཐོན་ཏེ། འབྲུག་གི་
ཁོན་པ་དང་། ལུང་སྒྲོའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ཏེ། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷགས་རི་བཞིག་པོ་རྒྱམས་དང་།
རྟ་སྒྲོ་མེས་བསྐྱེད་པ་རྒྱམས་ལ་བསྟན་ཏེ། ¹⁴ དེ་ནས་ཐུ་མིག་གི་རྟ་སྒྲོ་དང་། རྒྱལ་པོའི་རྗེང་
དུ་ཕྱིན་པ་ཡིན། དེར་ང་ཞོན་པའི་དུད་འགྲོ་ཐར་ས་མེད་པ་ཡིན། ¹⁵ དེ་ནས་མཚན་མོར་གྲོག་
པོ་རྒྱུད་དེ་ཡར་ཕྱིན་ཏེ། ལྷགས་རི་ལ་བསྟན་ནས་ལུང་པའི་རྟ་སྒྲོར་ཞུགས་ཏེ་ལོག་འོངས་སོ།
¹⁶ ཟླ་དཔོན་རྒྱམས་ལ་ང་གར་སོང་པ་དང་ཇི་བྱས་པའི་ཆ་མེད་པ་ཡིན། ངས་དེའི་བར་དུ་ཡ་
དུ་དྲ་བ་དང་། ཁླ་མ་དང་། སྐྱ་བྱ་དང་། ཟླ་དཔོན་དང་། གཞན་ལས་བྱེད་པ་གང་ལ་ཡང་མ་
བཤད་པར་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༧ དེར་ངས་དེ་རྒྱལ་ལ་ཁྱེད་ཚོས་དེད་ལ་ཤོག་པའི་སྤྱད་བཟུལ་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ཇི་
ཉར་དུ་བཞག་པ་དང་། སློ་རྒྱལ་མེས་བསེགས་ནས་ཡོད་པ་རྒྱལ་གཞིགས་པས། ཤོག་ལ།
མཇུག་དུ་ང་ཚོ་ལ་གཏམ་ངན་མི་འཕྲོག་པའི་ཆེད་དུ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷགས་རི་ཆེག་པར་བྱ་
སྤྱོད་ནས། ༡༨ དེ་རྒྱལ་ལ་ངའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་རྒྱ་ལྟར་བཀའ་བྲིན་ཅན་དང་། རྒྱལ་པོས་
ང་ལ་སྤྱོད་པའི་གཏམ་ཆང་མ་བཤད་པས། དེ་ཚོ་ན་རེ། ལོངས་ཤིག་དེད་རྒྱལ་གྱིས་ཆེག་པར་བྱ་
བྱའོ་ཟེར་ནས། དེ་དག་གིས་ལས་བཟང་འདྲིའི་ཕྱིར་རང་གི་ལག་པ་ལ་ཤེད་བཅུག་གོ། ༡༩ འོན་
ཀྱང་རྟོ་རོན་པ་སན་བལ་ལད་དང་། ཨམ་མོན་པ་བྱན་འཕྲོལ་རྟོ་བི་ཡུ་དང་། ཨ་རུབ་པ་གེ་
ཤེམ་གསུམ་པོས་འདྲི་ཐོས་པའི་ཚུ། ང་རྒྱལ་ལ་ཁྱེད་བགད་བྱས་ནས། བརྟམ་པར་བྱེད་ཅིང་།
ཁྱེད་རྒྱལ་གྱིས་བྱེད་པ་འདྲི་ཅི་ཡིན། རྒྱལ་པོ་ལ་ངོ་ཤོག་བྱའམ་ཞེས་སྤྱོད་པ་དང་། ༢༠ ངས་
དེ་དག་ལ་ལན་དུ། རྒྱལ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེད་གྱི་ལས་དོན་བསྐྱབ་པར་མཛད་པར་
འཇུག་བས་ན། ང་ཚོ་ཁོང་གི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་ལངས་ཏེ་ཆེག་པར་བྱའོ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་རྒྱལ་
ལ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནང་སྐལ་བ་དང་། ཐོབ་ཐང་དང་། དུན་བྱའི་རྟགས་གང་ཡང་མེད་དོ་བྱས་
པ་ཡིན་ནོ།

3 དེ་ནས་སྤྱོད་མ་ཆེན་པོ་ཞེས་པའི་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་པ་རྒྱལ་དང་བཅས་ལངས་
ནས། ལྷག་སློ་དེ་བཞིགས་ཏེ་བཟོས་ནས། སློ་རྒྱལ་བཏགས་སོ། དེ་ཉར་དེ་དག་གིས་རྩམ་
མེ་ཞའི་སྤུ་ནས་རྩ་རྩ་ལྟར་ཞེས་ཀྱི་སྤུའི་བར་དུ་སྤྱོ་བར་བྱས་སོ། ༢ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཡེ་
རི་ཀོ་པས་བཞིགས། དེའི་རྒྱུ་ཞེས་པའི་བྱ་ཟག་གྲུར་གྱིས་བཞིགས་ཀྱིས།

༣ ཉ་སློ་དེ་ནི་རྩ་མོ་ན་ཨ་པ་རྒྱལ་གྱིས་བཞིགས་ཏེ། དེའི་གདུང་མ་རྒྱལ་བཀའ་མས། སློ་
བཅུག་ནས། སློ་ལྷགས་དང་སློ་གཏམ་རྒྱལ་ཀྱང་བཏགས་སོ། ༤ དེ་དག་དང་བསྐྱེགས་ཏེ་
རྟག་གོས་ཀྱི་ཆ་བོའམ། ལྷ་རི་ཡའི་བྱ་མེ་རེ་མོད་དང་། དེ་དང་བསྐྱེགས་ཏེ་མེ་ཤེ་ཟ་བེ་ཞེས་ཀྱི་
ཆ་བོའམ་བེ་རེག་ཡའི་བྱ་མེ་ཤུལ་ལམ་དང་། དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་བ་ཨ་རུའི་བྱ་ཅ་དོག་གིས་
རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ༥ དེ་དག་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཏེ་ཀོ་ཨ་པ་རྒྱལ་གྱིས་རྩམས་གསོ་བྱས་
ཀྱང་། དེ་དག་གི་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་གཙོ་བོའི་ལས་ནང་མཛུང་པ་མ་བཀུག་གོ།

༦ སྤྱོ་ཤེ་ཞའི་བྱ་ཡེ་རྟོ་ཡུ་དང་། བེ་སོད་ཡའི་བྱ་མེ་ཤུལ་ལམ་གཉིས་ཀྱིས་རྩ་སྤྱོ་རྩིང་པ་
ལ་རྩམས་གསོ་བྱས་ཏེ། དེའི་གདུང་མ་རྒྱལ་བཀའ་མས། སློ་བཅུགས། སློ་ལྷགས་དང་སློ་གཏམ་
རྒྱལ་བཏགས་སོ། ༧ ཡང་དེ་དག་དང་བསྐྱེགས་ནས་གི་བེ་ཨོན་པ་མེ་ལད་ཡུ་དང་། མེ་རོ་
མོད་པ་ཡེ་དོན་དང་། གི་བེ་ཨོན་པ་དང་མེས་སྤུ་པ་རྒྱལ་གྱིས་གཙང་བོའི་ཆུར་བྱོགས་ཀྱི་
སྤོན་བོའི་ཁྲིའི་བར་དུ་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ༨ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་གསེར་མགར་རྩར་རྩ་ཡའི་
བྱ་ལྷ་ཟེ་ཞེས་དང་། དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་སྤོས་འཛོང་པའི་བྱ་རྩ་རྩ་ཡུས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་
ལྷགས་རི་ཞེད་ཆེན་བྱ་བའི་བར་དུ་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ༩ དེ་དག་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཡེ་ཏུ་
ཤ་ལེམ་བྱེད་ཀའི་དཔོན་པོ་རྩར་གྱི་བྱ་རེ་པ་ཡུ་དང་། ༡༠ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་རྩ་ཐབ་ཀྱི་
བྱ་ཡེ་ད་ཡུས་རང་གི་ཁང་པའི་མདུན་བར་དུ་དང་། དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་རྩ་ཤལ་ལྟེ་ཡའི་བྱ་
རྩར་རྩམ་གྱིས་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ༡༡ རྩ་རིམ་གྱི་བྱ་མལ་གི་ཡུ་དང་། པ་རྩར་མོ་ཨབ་ཀྱི་བྱ་རྩ་
ཤལ་གཉིས་ཀྱིས་ཁག་གཉིས་པ་དང་མེ་ཐབ་སྤུ་ལ་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ༡༢ དེ་དང་བསྐྱེགས་

17 以后，我对他们说：我们所遭的难，耶路撒冷怎样荒凉，城门被火焚烧，你们都看见了。来吧，我们重建耶路撒冷的城墙，免得再受凌辱！ 18 我告诉他们我神施恩的手怎样帮助我，并王对我所说的话。他们就说：我们起来建造吧！于是他们奋勇做这善工。 19 但和伦人参巴拉，并为奴的亚扪人多比雅和阿拉伯人基善听见就嗤笑我们，藐视我们，说：你们做什么呢？要背叛王吗？ 20 我回答他们说：天上的神必使我们亨通。我们作他仆人的，要起来建造；你们却在耶路撒冷无份、无权、无纪念。

3 那时，大祭司以利亚实和他的弟兄众祭司起来建立羊门，分别为圣，安立门扇，又筑城墙到哈米亚楼，直到哈楠业楼，分别为圣。 2 其次是耶利哥人建造。其次是音利的儿子撒刻建造。

3 哈西拿的子孙建立鱼门，架横梁、安门扇，和门锁。 4 其次是哈哥斯的孙子、乌利亚的儿子米利末修造。其次是米示萨别的孙子、比利迦的儿子米书兰修造。其次是巴拿的儿子撒督修造。 5 其次是提哥亚人修造；但是他们的贵胄不用肩（原文作“颈项”）担他们主的工作。

6 巴西亚的儿子耶何耶大与比所珉的儿子米书兰修造古门，架横梁，安门扇和门锁。 7 其次是基遍人米拉提，米伦人雅顿与基遍人，并属河西总督所管的米斯巴人修造。 8 其次是银匠哈海雅的儿子乌薛修造。其次是做香的哈拿尼雅修造。这些人修筑耶路撒冷，直到宽墙。 9 其次是管理耶路撒冷一半、户珥的儿子利法雅修造。 10 其次是哈路抹的儿子耶大雅对着自己的房屋修造。其次是哈沙尼的儿子哈突修造。 11 哈琳的儿子玛基雅和巴哈摩押的儿子哈述修造一段，并修造炉楼。

12 其次是管理耶路撒冷那一半、哈

罗黑的儿子沙龙和他的女儿们修造。

¹³ 哈嫩和撒挪亚的居民修造谷门，立门，安门扇和门锁，又建筑城墙一千肘，直到粪厂门。

¹⁴ 管理伯哈基琳、利甲的儿子玛基雅修造粪厂门，立门，安门扇和门锁。

¹⁵ 管理米斯巴、各荷西的儿子沙龙修造泉门，立门，盖门顶，安门扇和门锁，又修造靠近王园西罗亚池的墙垣，直到那从大卫城下来的台阶。¹⁶ 其次是管理伯夙一半、押卜的儿子尼希米修造，直到大卫坟地的对面，又到挖成的池子，并勇士的房屋。

¹⁷ 其次是利未人巴尼的儿子利宏修造。其次是管理基伊拉一半、哈沙比雅为他所管的本境修造。¹⁸ 其次是利未人弟兄中管理基伊拉那一半、希拿达的儿子巴瓦伊修造。¹⁹ 其次是管理米斯巴、耶书亚的儿子以谢修造一段，对着武库的上坡、城墙转弯之处。²⁰ 其次是萨拜的儿子巴录竭力修造一段，从城墙转弯，直到大祭司以利亚实的府门。²¹ 其次是哈哥斯的孙子、乌利亚的儿子米利末修造一段，从以利亚实的府门，直到以利亚实府的尽头。

²² 其次是住平原的祭司修造。²³ 其次是便雅悯与哈述对着自己的房屋修造。其次是亚难尼的孙子、玛西雅的儿子亚撒利雅在靠近自己的房屋修造。²⁴ 其次是希拿达的儿子宾内修造一段，从亚撒利雅的房屋直到城墙转弯，又到城角。²⁵ 乌赛的儿子巴拉修造对着城墙的转弯和王上宫凸出来的城楼，靠近护卫院的那一段。其次是巴录的儿子毗大雅修造。²⁶ (尼提宁住在俄斐勒，直到朝东水门的对面和凸出来的城楼。)

²⁷ 其次是提哥亚人又修一段，对着那凸出来的大楼，直到俄斐勒的墙。²⁸ 从马门往上，众祭司各

ནས་ཡེ་ཙུ་ཤལམ་ཕྱེད་ཀའི་དཔོན་པོ་རྟ་ལོ་ཏིམ་གྱི་བྱ་ཤལ་ལྷན་དང་། དེའི་བུ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ ཉམས་གསོ་བྱས་སོ།།

¹³ ལུང་པའི་རྟ་སྒོ་དེ་ལ་རྟ་ལུན་དང་། ཟ་ནོ་ཨ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཉམས་གསོ་བྱས་ཏེ། བཅེགས་ བས། སྒོ་དང་སྒོ་ལྷགས་དང་། སྒོ་གཏན་རྣམས་བཏགས་ནས། ད་དུང་ཡང་ལྷགས་རིམ་བྱོན་ ཐྱག་གཅིག་ཙམ་ལུང་སྒོའི་བར་དུ་བྱུལ་བོ།།

¹⁴ ལུང་སྒོའི་ཉམས་གསོ་ནི་བེད་རྟག་གེ་རེམ་གྱི་ཡལ་ཁག་གཅིག་གི་དཔོན་པོ་རེ་ཁབ་གྱི་ བྱ་མལ་གི་ཡལ་བྱས་ཤིང་། བཅེགས་ནས་དེའི་སྒོ་བཅུག་ཆེ་སྒོ་ལྷགས་དང་སྒོ་གཏན་རྣམས་ བཏགས་སོ།།

¹⁵ རྒྱ་མིག་གི་རྟ་སྒོའི་བཞིག་སོས་ནི་མིས་ལྷའི་ཡལ་ཁག་གཅིག་གི་དཔོན་པོ་ཡིན་པའི་རྟོལ་ རྟ་ཟེའི་བྱ་ཤལ་ལྷན་གྱིས་བྱས་ཏེ། བཅེགས་ནས་ཐོག་ཕུབས། སྒོ་དང་སྒོ་ལྷགས་དང་སྒོ་གཏན་ རྣམས་བཏགས་སོ། དེ་མ་ཟད་དེ་རྒྱལ་པོའི་ཙམ་གྱི་མདུན་གྱི་རྟོ་ལོ་ཨའི་རྩེ་གི་ལྷགས་རིམ་དང་ དུ་བེད་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ནས་འབབ་སའི་ཐེམ་པའི་བར་དུ་བཅེགས་སོ། ¹⁶ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ བེད་རྟུར་ཡལ་ཕྱེད་གྱི་དཔོན་པོ་ཨས་བྱག་གི་བྱ་ནེ་ཏིམ་ཡུས་ནི་དུ་བེད་གྱི་སྤར་ཁང་རྣམས་ གྱི་ཐང་ནས་བྱས་ཡོད་པའི་རྩེ་དང་། དཔའ་བོའི་བྱིམ་གྱི་བར་དུ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ།།

¹⁷ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཡེ་མེ་པ་རྣམས་ལས་བུ་ནིའི་བུ་རེ་རུམ་དང་། དེའི་རྩེས་ལྷ་གེ་ཨི་ ལྷའི་ཡལ་ཕྱེད་ཀའི་དཔོན་པོ་རྟ་ཤལ་ཡལ་རང་གི་ཡལ་འཁོར་གྱི་ཆེད་དུ་བཅེགས། ¹⁸ དེ་ དང་བསྐྱེགས་ནས་དེ་དག་གི་སྤུན་རྣམས་ལས་གེ་ཨི་ལྷའི་ཡལ་ཁག་གཅིག་གྱི་དཔོན་པོ་ ཡིན་པའི་རྟ་ན་དང་གྱི་བྱ་བ་ལྷ་ཨིས་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ¹⁹ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་མིས་ལྷའི་ དཔོན་པོ་ཡེ་ཤུ་ཨའི་བྱ་ཨི་ཟེར་གྱིས་མཚན་ཆ་ཁང་གི་ཕྱོགས་འཛོལ་འགྲོ་སའི་ལྷགས་རིའི་ བྱ་ཀྲོག་གི་བར་དུ་དང་། ²⁰ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཟབ་བུ་ཨིའི་བྱ་བ་རྩག་གིས་སྤོང་རུས་བྱས་ ཏེ་ལྷགས་རིའི་འཁོར་ས་ནས་སླ་མ་ཆེན་པོ་ཨེལ་ཡུ་ཤིབ་གྱི་ཁང་པའི་སྒོ་ཐྱག་བཞིག་སོས་བྱས་ སོ། ²¹ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་རྟག་གོས་གྱི་ཆ་བོའམ། ལྷ་རི་ལྷའི་བྱ་མེ་རེ་མོད་གྱིས་ཡང་ལྷམ་ པ་ཞིག་ཨེལ་ཡུ་ཤིབ་གྱི་ཁང་པའི་སྒོ་ནས་ཨེལ་ཡུ་ཤིབ་གྱི་ཁང་པའི་མཇུག་བར་དུ་དང་།

²² དེ་དང་བསྐྱེག་ནས་ཐང་གར་གནས་པའི་སླ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ²³ དེ་ དང་བསྐྱེགས་ནས་བེན་ཡ་མིན་དང་རྟ་ཤུབ་ཀྱིས་རང་གི་ཁང་མདུན་བར་དུ་དང་། དེ་དང་ བསྐྱེགས་ནས་ཨ་ནན་ལྷའི་ཆ་བོའམ། མ་ཨ་སེ་ལྷའི་བྱ་ཨ་ཟར་ཡལ་རང་གི་བྱིམ་གྱི་འཁོར་ བཅེགས། ²⁴ དེ་དང་བསྐྱེགས་ཏེ་རྟ་ན་དང་གྱི་བྱ་བིན་རུ་ཨིས་ཨ་ཟར་ལྷའི་བྱིམ་ནས་ལྷགས་ རིའི་ཀྲོག་ནས་བྱ་བར་དུ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ²⁵ ལྷ་རྩ་ཨིའི་བྱ་བ་ལལ་གྱིས་ལྷགས་རིའི་འཁོར་ ས་དང་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་གི་མདུན་དུ་འཛོན་པའི་སྤེལ་དང་། བཙོན་ཁང་གི་ཁྲིམ་བར་དུ་ བཅེགས། དེའི་རྩེས་ལྷ་བར་ཨོས་གྱི་བེད་དལ། ²⁶ ཡང་ཨོ་ཕེལ་དུ་སྤོང་པའི་ནེ་ཐི་ནིམ་པ་ རྣམས་ཤར་ཕྱོགས་ལྷ་རྩའི་རྟ་སྒོ་དང་། འབུར་དུ་འཛོན་པའི་སྤེལ་ཐྱག་ཡོད་པ་ཡིན།

²⁷ དེ་དག་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཏེ་རྟོ་ཨ་པ་རྣམས་ཀྱིས་འབུར་དུ་ཡོད་པའི་སྤེལ་ཆེན་པོ་ནས་ ཨོ་ཕེལ་གྱི་ལྷགས་རིམ་ཐྱག་ཡང་ལྷམ་པ་ཞིག་དང་། ²⁸ སླ་མ་རྣམས་ཀྱིས་རྟོའི་སྒོའི་ལྷག་པ་ནས་

རེ་རང་གི་བྱིས་མདུན་ལ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ༡༩ དེ་དག་དང་བསྒྲིགས་ནས་མི་མེར་གྱི་བྱ་
ཅ་དོག་གིས་རང་གི་བྱིས་མདུན་དུ་ཡོད་པ་དེ་དང་། དེའི་རྩིས་སུ་ཤར་སྒོ་བསྐྱང་མཁན་གྱི་
ཀན་ཡུའི་བྱ་ཤེས་ཡུས་བཞིགས། ༢༠ དེ་དང་བསྒྲིགས་ནས་ཤེས་ཡུའི་བྱ་ཏ་ནན་ཡུ་དང་།
ཚ་ལཔ་གྱི་བྱ་བྱག་པ་ཏ་ནན་གྱིས་ཡང་ལྷམ་པ་ཞིག་དང་། དེའི་རྩིས་སུ་བེ་རེག་ཡུའི་བྱ་མེ་
ཤུལ་ལམ་གྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་མདུན་ལ་ཡོད་པ་དེ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ༢༡ དེ་དང་བསྒྲིགས་
ནས་གསེར་བཟོ་པའི་བྱ་མལ་གྱི་ཡུས་ནི་ཐི་ནིམ་པ་དང་ཚོང་པ་རྣམས་གྱི་གནས་ས་དང་། མིཔ་
ཀྱང་གྱི་ཏ་སྒོ་དང་། སྤྱིའི་གྱུན་འཛུགས་གྱི་བར་དུ་བཞིགས། ༢༢ སྤྱིའི་གྱུན་འཛུགས་དང་ལྷག་
སྒྲིའི་བར་དེ་ནི་གསེར་བཟོ་པ་དང་ཚོང་པ་རྣམས་གྱིས་བཞིག་སོས་བྱས་སོ།

4 དེ་ནས་ངེད་རྣམས་གྱིས་སྒྲུགས་རི་དེ་བཞིགས་པའི་གཏམ་སན་བལ་ལང་གྱིས་ཐོས་པ་
ཅམ་གྱིས། ཁྲོས་ཤིང་ཤིན་ཏུ་ངར་ངར་བྱེད་དེ་ཡ་རྩ་དུ་པ་རྣམས་ལ་བྱས་སོ། ༡ དེས་རང་
གི་སྒྲུག་དང་ས་མར་ཡུ་པའི་དམག་དབུང་གི་མདུན་དུ། ཡ་རྩ་དུ་པ་རྒྱད་པོ་འདི་རྣམས་གྱིས་
བྱེད་ཅི་བྱེད། དེ་དག་གིས་རྩོང་ཆིག་པར་འབྱུར་རམ། དེ་དག་གིས་མཚོད་པ་དབུལ་ལམ། མེས་
ཆིག་པའི་རྩོ་ལུང་འདིའི་རྩོ་རྣམས་ལ་དབུགས་འབྱུག་པར་འབྱུར་རམ་ཞེས་སྒྲུས་པའི་ལན་དུ།
༡ དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་མམ་མོན་པ་རྩོ་བེ་ཡུས་ཀྱང་། ཆིག་ཏུ་ཆུག་དང་། དེ་དག་གིས་བཞིག་
པའི་སྒྲུགས་རིའི་ལྷང་དུ་མ་མོ་ཞིག་འཛུགས་ནའང་། རྩོ་ཆིག་དེ་སྒྲིག་པར་བྱ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༢ གྱི་
ངེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ངེད་བརྟན་པར་གྱུར་པས་གསན་དུ་གསོལ། དེ་དག་གི་འབྲུ་བ་ནི་དེ་
དག་རང་གི་མགོར་པོ་ལ། གཞན་ལུལ་དུ་བབྱང་བྱེད་ཏེ་གཞོན་དུ་ཆུག ༥ དེ་དག་གིས་ཆིག་
མཁན་རྣམས་གྱི་མདུན་དུ་བྱེད་ཁྲོས་པར་བྱས་པས། དེ་དག་གི་ཐིག་པ་མ་བྲེད་པར། བྱེད་བྱུན་
ཐུ་ལས་དེ་དག་གི་ཐིག་པ་སེལ་བར་མ་མཛད་ཅིག་ཞེས་ཞུས་པ་ཡིན།

༦ དེ་ལྟར་ངེད་རྣམས་གྱིས་སྒྲུགས་རི་དེ་བཞིགས་ཏེ་སྒྲུགས་རི་ཐམས་ཅད་འཐུང་དོ། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་རྣམས་ལ་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་སྤྱིང་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

༧ འོན་ཀྱང་སན་བལ་ལང་དང་། ཏོ་བེ་ཡུ་དང་། མ་རྩལ་པ་དང་། མམ་མོན་པ་དང་། མས་
དོད་པ་རྣམས་གྱིས་ཡེ་རུ་ཤེས་ཡུ་སྒྲུགས་རི་ཆིག་གིན། བཞིག་པ་རྣམས་གསོ་བར་བཅམས་
པའི་རུན་ཐོས་ནས། ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཏེ། ༨ ཡེ་རུ་ཤེས་ཡུ་འཐབ་པ་དང་། ལས་ཀ་དེ་འགགས་
པའི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཁ་འཆམ་བྱས་པ་ཡིན། ༩ དེར་ངེད་རྣམས་གྱིས་རང་གི་དཀོན་
མཆོག་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། ཉེན་མཚན་མེད་པར་དེ་དག་གི་ཕྱིར་སོ་པ་བཞག་གོ།

༡༠ ཡང་ཡ་རྩ་དུ་པ་རྣམས་གྱིས། ཁལ་འཁུར་མཁན་རྣམས་གྱི་ཤེད་ཟད། རྩོ་རུལ་ནི་མང་
བས། ངེད་རྣམས་གྱིས་སྒྲུགས་རི་ཆིག་མི་རུས་ཟེར་རྟོ། ༡༡ ཡང་ངེད་གྱི་དག་རྣམས་གྱིས། ངེད་
དེ་རྣམས་གྱི་དཀྱིལ་དུ་བྱིན་ཏེ། དེ་དག་བསད་ནས་ལས་ཀ་དེ་འགགས་པའི་བར་དུ་དེ་དག་
གིས་ཤེས་ཀྱང་མི་ཤེས། མཐོང་ཡང་མི་མཐོང་ཞེས་སྒྲུས་མོ། ༡༢ ཡང་དེ་རྣམས་དང་ཉེ་བར་
གནས་པའི་ཡ་རྩ་དུ་པ་གནས་སོ་སོ་ནས་ང་ཚོའི་མདུན་དུ་འོངས་མཁན་རྣམས་གྱིས། ཁྱོད་
རྣམས་ང་ཚོའི་རྩེར་ལོག་ཡོད་དགོས་ཞེས་པའི་གཏམ་དེ་ལན་བསུ་ངེད་ལ་བཤད་བྱུང་།
༡༣ དེའི་ཕྱིར་ངས་སྒྲུགས་རིའི་རྒྱུ་བྱི་གནས་དམའ་བ་དང་མཐོ་བ་རྣམས་སུ་མི་རྣམས་ལ་
རལ་གྱི་དང་མདུང་དང་མདའ་གཞུ་བཀལ་ནས། རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་བཞག་

对自己的房屋修造。 29 其次是音
麦的儿子撒督对着自己的房屋修
造。其次是守东门、示迦尼的儿
子示玛雅修造。 30 其次是示利米
雅的儿子哈拿尼雅和萨拉的第六
子哈嫩又修一段。其次是比利迦
的儿子米书兰对着自己的房屋修
造。 31 其次是银匠玛基雅修造到
尼提宁和商人的房屋，对着哈米
弗甲门，直到城的角楼。 32 银匠
与商人在城的角楼和羊门中间修
造。

4 参巴拉听见我们修造城墙就
发怒，大大恼恨，嗤笑犹大人，
2 对他弟兄和撒玛利亚的军
兵说：这些软弱的犹大人做什么
呢？要保护自己吗？要献祭吗？
要一日成功吗？要从土堆里拿出
火烧的石头再立墙吗？ 3 亚扪人
多比雅站在旁边，说：他们所修
造的石墙，就是狐狸上去也必蹶
倒。 4 我们的神啊，求你垂听，因
为我们被藐视。求你使他们的毁
谤归于他们的头上，使他们在掳
到之地作为掠物。 5 不要遮掩他
们的罪孽，不要使他们的罪恶从
你面前涂抹，因为他们在修造的
人眼前惹动你的怒气。

6 这样，我们修造城墙，城墙就
都连络，高至一半，因为百姓专
心做工。

7 参巴拉、多比雅、阿拉伯人、
亚扪人、亚实突人听见修造耶路
撒冷城墙，着手进行堵塞破裂的
地方，就甚发怒。 8 大家同谋要
来攻击耶路撒冷，使城内扰乱。
9 然而，我们祷告我们的神，又因
他们的缘故，就派人看守，昼夜
防备。

10 犹大人说：灰土尚多，扛抬
的人力气已经衰败，所以我们
不能建造城墙。 11 我们的敌人
且说：趁他们不知不见，我们进
入他们中间，杀他们，使工作止
住。 12 那靠近敌人居住的犹大
人十次从各处来见我们，说：你
们必要回到我们那里。 13 所以
我使百姓各按宗族拿刀、拿枪、
拿弓站在城墙后边低洼的空处。

14 我察看了，就起来对贵胄、官

长，和其余的人说：不要怕他们！当纪念主是大而可畏的。你们要为弟兄、儿女、妻子、家产争战。

¹⁵ 仇敌听见我们知道他们的心意，见神也破坏他们的计谋，就不来了。我们都回到城墙那里，各做各的工。¹⁶ 从那日起，我的仆人一半做工，一半拿枪、拿盾牌、拿弓、穿（或作“拿”）铠甲，官长都站在犹太大众人的后边。¹⁷ 修造城墙的，扛抬材料的，都一手做工一手拿兵器。¹⁸ 修造的人都腰间佩刀修造，吹角的人在我旁边。¹⁹ 我对贵胄、官长，和其余的人说：这工程浩大，我们在城墙上相离甚远；²⁰ 你们听见角声在哪里，就聚集到我们那里去。我们的神必为我们争战。

²¹ 于是，我们做工，一半拿兵器，从天亮直到星宿出现的时候。²² 那时，我又对百姓说：各人和他的仆人当在耶路撒冷住宿，好在夜间保守我们，白昼做工。²³ 这样，我和弟兄仆人，并跟从我的护兵都不脱衣服，出去打水也带兵器。

5 百姓和他们的妻大大呼号，埋怨他们的弟兄犹太人。² 有的说：我们和儿女人口众多，要去得粮食度命；³ 有的说：我们典了田地、葡萄园、房屋，要得粮食充饥；⁴ 有的说：我们已经指着田地、葡萄园，借了钱给王纳税。⁵ 我们的身体与我们弟兄的身体一样；我们的儿女与他们的儿女一般。现在我们将要使儿女作人的仆婢，我们的女儿已有为婢的；我们并无力拯救，因为我们的田地、葡萄园已经归了别人。

⁶ 我听见他们呼号说这些话，便甚发怒。⁷ 我心里筹划，就斥责贵胄和官长说：你们各人向弟兄取利！于是我招聚大会攻击他

པ་ཡིན། ¹⁵ ཡང་ངས་བརྟན་ཤིང་ལངས་ཏེ། གྲོས་མི་དང་། ཟླ་དཔོན་དང་། མི་གཞན་རྣམས་ལ། དེ་དག་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཡ་ཏྲོ་སྒྲི་ཆེན་པོ་དང་འཇིགས་སུ་བྱུང་བ་ལགས་པ་དེ་དུན་ནས། རང་གི་སྤྱན་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་དང་རྩེ་མ་དང་ཁང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་འཐབ་ཅིག་ཅེས་སྒྲོས་པ་ཡིན།

¹⁶ དེ་ནས་ངེད་ཀྱི་དག་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་བ་དེའི་ཆ་ང་རྣམས་ལ་སོང་ཡོད་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་རང་གི་གྲོས་བཤེག་པ་ཐོས་པའི་ཚེ། ང་རྣམས་རང་རང་གི་ལས་སུ་སྟགས་ཅིའི་རྩར་བྱིར་ལོག་གོ། ¹⁷ ཡང་དེ་ནས་བྱིན་དུ་བའི་གཡོག་པོ་བྱེད་ཀྱིས་ལས་བྱས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་མཛུང་དང་། ལུབ་དང་གཞུ་འཁྱར་ཁྱིའི་གོ་ཁབ་ཀྱི་ཏེ་བསྐད་དོ། ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་མི་རྣམས་ཀྱི་རྒྱབ་ཏེན་དུ་སྤྱོད་པོན་རྣམས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁸ ལྷགས་ཅི་ཅིག་མཁན་དང་། ལྷར་པོ་འཁྱར་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལག་ཡ་གཅིག་གིས་ལས་བྱས། ལག་ཡ་གཅིག་ཏུ་མཚན་ཆ་ཐོགས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁹ ཅིག་མཁན་ཅེ་ཅེས་ཀྱང་རལ་གྱི་ཤིང་པར་བཏགས་ཏེ་བཅིགས་སོ། ཡང་དུང་འཁྱར་མཁན་དེ་བའི་རྩར་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁰ དེར་ངས་སྒྲུབ་དག་དང་། ཟླ་དཔོན་དང་། མི་བྱིངས་ཐམས་ཅད་ལ། ལས་འདི་རྒྱ་ཆེ་ཁོང་མང་བ་ཡོད་དེ། དེ་དགས་ཅིའི་སྤྱོད་དུ་སོ་སོར་ཡན་ཏེ། གཅིག་དང་གཅིག་ཐག་རིང་བས། ²¹ དུང་གི་སྒྲིག་པར་ཐོས་ནའང་། ཁྱོད་ཅག་ངེད་ཀྱི་རྩར་ཤོག་དང་། ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ངེད་ཀྱི་དོན་དུ་འཐབ་པར་བཞུའོ་ཞེས་སྒྲོས་པ་ཡིན།

²² འདི་ལྟར་དུ་ངེད་ཀྱིས་མཁར་ལས་བྱས། དེ་དག་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ནམ་ལངས་པ་ནས་སྐར་མ་འཆར་བའི་བར་དུ་མཛུང་ཐོགས་ཤིང་བསྐད་དོ། ²³ དུས་དེ་ཉིད་དུ་ངས་མི་རྣམས་ལ། མཚན་མོར་ངེད་ཀྱི་མེའ་ཆོ་བྱེད་པ་དང་། ཉེན་མོར་ལས་བྱེད་པའི་བྱིར་མི་ཅེ་ཅེ་རང་གི་གཡོག་པོ་རྣམས་དང་བཅས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཀྱི་ནང་དུ་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་བསྐོའོ། ²⁴ དེ་ལྟར་ང་རང་དང་། བའི་སྤྱན་དང་གཡོག་པོ་དང་། ང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སྤང་མཁན་སུས་ཀྱང་གོས་འཁྱུད་པའི་དུས་སུ་མ་གཏོགས་པར་རང་གི་གོས་མ་ལུད་པ་ཡིན་ནོ།

5 དེ་ནས་མི་སྤྱོད་དེ་དག་གི་རྩེ་མ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱན་ཡ་ཏྲུ་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱིར་འོ་དོད་དག་པོ་བཏོན་ཏེ། ² ལ་ལས་ནི་ངེད་རང་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་མང་པོ་ཡོད་པས། ཟ་ཁོང་གསོན་པོར་ལུས་པའི་བྱིར་འབྲུ་ལེན་དགོས་འབྱུང་ངོ་ཟེར། ³ ལ་ལས་ཟས་དཀོན་སྟབས་ཀྱིས་འབྲུ་ཉོ་བའི་བྱིར་རང་གི་ཁོང་དང་། རྒྱན་ཆལ་དང་། ཁང་པ་རྣམས་གཏང་མར་བཞག་པ་ཡིན་ཟེར། ⁴ ལ་ལས་རྒྱལ་པོའི་དབྱ་ཁལ་བྱིར་དུལ་བསྐྱེས་ཏེ། རང་གི་ཁོང་དང་། རྒྱན་ཆལ་རྣམས་གཏང་མར་བཞག་པ་ཡིན། ⁵ ངེད་ཀྱི་སྤྱན་ཀྱི་ཤ་དང་ངེད་རང་གི་ཤ་འབྲ་བ་ཡིན་མོད། ངེད་ཀྱི་སྤྱ་གུ་དེ་ཆོའི་སྤྱ་གུ་དང་འབྲ་བ་ཡིན་ནའང་། ལྷོས་དང་། ངེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་གཡོག་པོར་བཏང་སྟེ། དེ་དག་ལས་བྱ་མོ་འགའ་ཞིག་གི་གཉའ་ཡལ་ཟེན་པས། ངེད་ཀྱི་ཁོང་དང་རྒྱན་ཆལ་མི་གཞན་ལག་ཡོད་དེ། དེ་དག་སྤྱོད་པའི་སྟོབས་ངེད་ལ་མེད་ཅེས་ཟེར་བྱུང་ངོ་།

⁶ ངས་དེ་དག་གི་འོ་དོད་དང་གཏམ་འདི་རྣམས་ཐོས་པ་ཙམ་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས། ⁷ དེ་ནས་ངས་བསམ་མཛོ་བཏང་ནས། སྒྲུབ་དག་དང་སྤྱོད་པོན་རྣམས་ལ་འཛིང་ཁོང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་སྤྱན་རྣམས་ནས་སྤྱོད་ལེན་ནོ་ཞེས་ཟེར་ཏེ། ངས་མི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་དེ་དག་གི་

མདུན་དུ་བསྐྱོད་སྟེ། འདི་ནས་ངས་དེ་རྒྱལ་ལ་ཡང་། དེད་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱས་པ་བཞིན་དུ་
རང་གི་སྤྱན་ཡ་དུ་དྲུག་པ་ཕྱི་པ་རྒྱལ་ལ་བཅོངས་པ་རྒྱལ་མར་བཅུག་པ་ཡིན། རྟོད་ཅག་
གིས་རང་གི་སྤྱན་རྒྱལ་འཛོལ་བར་བྱའམ། དེ་དག་དེད་ལ་འཛོལ་བར་བྱའམ་ཞེས་དྲིས་པས།
དེ་རྒྱལ་ལ་རོག་བསྐྱད་ཅིང་ལན་ཅིང་འདྲེན་མ་རྒྱས་སོ། འ་སྐར་ཡང་ངས་དེ་ཚོ་ལ། རྟོད་
ཅག་གིས་བྱེད་པ་འདི་ལེགས་པ་མ་ཡིན། ང་ཚོའི་དག་བོ་ཕྱི་པ་རྒྱལ་ཀྱི་གཏམ་ངན་མི་འབྱུང་
བའི་ཕྱིར། རྟོད་ཅག་དེད་ཀྱི་དགོན་མཚན་གི་འཛིགས་པའི་ནང་དུ་འབྱུང་བར་མི་བྱུང་ངམ།
ཀྱང་དང་དངའི་སྤྱན་དང་དངའི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་དུལ་དང་འབྱུ་བྱན་དུ་
གཏོང་ཡང་། དེད་ཅག་གིས་སྟེད་ལེན་པ་འདི་སྤོང་བའི་ཕྱིར་ངས་རྟོད་ཚར་ཁྱེ་བ་འབྱུང་ལོ།
ཀྱང་དེ་རིང་རང་དེ་དག་ལ་དེ་དག་གི་ཞིང་དང་རྒྱན་ཚལ་དང་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཚལ་དང་ཁང་པ་
དང་། རྟོད་ཅག་གིས་དེ་དག་ནས་སྤངས་པའི་དུལ་དང་འབྱུ་དང་རྒྱན་ཚང་དང་འབྱུ་མར་
ཀྱི་བརྒྱ་ཁག་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཅིག་ཅས་བསྐྱུ་རྟོ། ཀྱང་དེ་ནས་དེ་རྒྱལ་ཀྱིས། དེད་ཀྱིས་དེ་དག་
ཕྱིར་ལོག་སྟེ་རྒྱན་པར་བྱ། རྟོད་ཀྱིས་སྤྱན་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཅིང་། དེ་རྒྱལ་ནས་ཅིང་མི་ཚོད་
ཅས་སྤྱས་པས། ངས་སྤྱ་མ་རྒྱལ་པོས་ཤིང་། ཆད་དོན་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་མནའ་དེ་དག་
ལ་སྟེལ་དུ་བཅུག་སོ། ཀྱང་དེ་ནས་མ་ཟད་པར་ངས་རང་གི་བྱ་བ་སྤྱུག་ནས་དེ་དག་ལ། དེ་བཞིན་དུ་
དགོན་མཚན་གིས་ཆད་དོན་འདི་ལས་འགལ་བའི་མི་རེ་རེ་རང་གི་ཁང་པ་དང་ལས་ཀ་ལས་
སྤྱག་པར་མཛོད་ཅིག་འདི་ལྟར་དུ་སྤྱུགས་ཏེ་སྟོངས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅས་སྤྱས་པས། མི་ཚོགས་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཞེས་བཛོད་ནས། ཡ་ཏོ་སྤྱ་ལ་སྟོད་བསྐྱུགས་ནས། མི་རྒྱལ་ཀྱིས་ཆད་
དོན་དེ་བཞིན་དུ་བཀྱིས་སོ།

ཀྱང་དེང་ང་ཡ་དུ་དྲུག་ཡུལ་དུ་དེ་དག་གི་སྤྱེད་པོན་དུ་གྱུར་པའི་དུས་ནས་བཟུང་། རྒྱལ་པོ་
ཨར་ཐག་ཤས་སྤྱི་ཕྱིར་བའི་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ལོ་སྤྱི་ལྔ་པ་གཉིས་པའི་བར་དུ་འམ། ལོ་
བཅུ་གཉིས་ཀྱི་རིང་དུ། ང་དང་དངའི་སྤྱན་རྒྱལ་ཀྱིས་སྤྱེད་པོན་གྱི་བྱ་ཐང་ལས་མ་ཐོས་པ་ཡིན།
ཀྱང་དངའི་སྤྱན་དུ་ཡོད་པའི་སྤྱེད་པོན་རྒྱལ་ཀྱིས་འབངས་ནས་བསྐྱུ་ལེན་བྱེད་ཚོག་སྟེ། དུལ་
ཀྱི་ཤེ་གེལ་བཞི་བཅུ་འེ་ཁར་འབྱུ་དང་རྒྱན་ཚང་ཡང་སྤངས་ཏེ། དེ་དག་གི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་
ཀྱིས་ཀྱང་མི་རྒྱལ་ལ་དབང་བྱས་སོ། ང་ནི་དགོན་མཚན་ལ་འཛིགས་པས་དེ་ལྟར་མ་བྱས་
སོ། ཀྱང་ཡང་ང་ལྷགས་རིའི་ལས་བྱེད་ཀྱིན་བསྐྱད་དེ། ཞིང་ཡང་མ་ཉོས་ཤིང་། དངའི་གཡོག་པོ་
ཐམས་ཅད་ཀྱང་མཁར་ལས་ལ་འཛོལ་སོ། ཀྱང་དུང་ཡང་། དེད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་པའི་
ཁྲོད་ནས་འོང་བའི་མི་རྒྱལ་མ་ཐེ་བར་དངའི་སྟོག་ཅེ་ལས་བྱ་བའི་ཡ་དུ་དྲུག་པ་དང་མི་དཔོན་
བཅས་བརྒྱ་དང་ལྔ་བཅུ་ཡོད་པ་ཡིན། ཀྱང་དངའི་ཕྱིར་ཞག་ལྟར་སྤང་གཅིག་དང་སོས་
ལུག་དུག་དང་བྱ་མོ་རྒྱལ་བཤམས་ཤིང་། ཞག་བཅུ་བར་ལ་རྒྱན་ཚང་གི་རིགས་ཀྱར་ཡང་
སྤྱར་གྱིས། མི་སྤྱེ་ལ་ཁལ་གྱི་སྤྱིང་ཆེ་བས། ངས་དེ་དག་ལས་སྤྱེད་པོན་གྱི་བྱ་སྤྱུ་མ་སྤངས་སོ།
ཀྱང་ཀྱི་དངའི་དགོན་མཚན་བདག་གིས་མི་འདི་རྒྱལ་ཀྱི་དོན་ལ་གང་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་
བསྐྱར་ཏེ། རྟོད་ཀྱིས་ཀྱང་བདག་གི་བྱུགས་ལ་འདྲོགས་སུ་གསོལ་ལོ།

6 དེ་ནས་སན་བལ་ཡང་དང་། ཏོ་བི་ཡུ་དང་། ཨ་རྩ་པ་གེ་ཤེས་དང་། གཞན་དག་བོ་ཀྱར་
གྱིས། ངས་ལྷགས་རི་བསྐྱབ་ཚར་ནས། ཏོ་སྤྱ་རྒྱལ་ལ་སྟོ་མེད་ཀྱང་། བྱག་པ་ཅིང་མ་མ་

们。⁸我对他们说：我们尽力赎回我们弟兄，就是卖与外邦的犹大人；你们还要卖弟兄，使我们赎回回来吗？他们就静默不语，无话可答。⁹我又说：你们所行的不善！你们行事不当敬畏我们的神吗？不然，难免我们的仇敌外邦人毁谤我们。¹⁰我和我的弟兄与仆人也得将银钱粮食借给百姓；我们大家都当免去利息。¹¹如今我劝你们将他们的田地、葡萄园、橄榄园、房屋，并向他们所取的银钱、粮食、新酒，和油，百分之一的利息都归还他们。¹²众人说：我们必归还，不再向他们索要，必照你的话行。我就召了祭司来，叫众人起誓，必照着所应许的而行。¹³我也抖着胸前的衣襟，说：凡不成就这应许的，愿神照样抖他离开家产和他劳碌得来的，直到抖空了。会众都说：阿们！又赞美耶和華。百姓就照着所应许的去行。

¹⁴自从我奉派作犹太地的省长，就是从亚达薛西王二十年直到三十二年，共十二年之久，我与我弟兄都没有吃省长的俸禄。

¹⁵在我以前的省长加重百姓的担子，每日索要粮食和酒，并银子四十舍客勒，就是他们的仆人也辖制百姓；但我因敬畏神不这样行。¹⁶并且我恒心修造城墙，并没有置买田地；我的仆人都聚集在那里做工。¹⁷除了从四围外邦中来的犹大人以外，有犹太平民和官长一百五十人在我席上吃饭。¹⁸每日预备一只公牛，六只肥羊，又预备些飞禽；每十日一次，多预备各样的酒。虽然如此，我并不要省长的俸禄，因为百姓服役甚重。¹⁹我的神啊，求你纪念我为这百姓所行的一切事，施恩与我。

6 参巴拉、多比雅、阿拉伯人基善和我们其余的仇敌听见我已经修完了城墙，其中没有

破裂之处（那时我还没有安门扇），²参巴拉和基善就打发人来见我，说：请你来，我们在阿挪平原的一个村庄相会。他们却想害我。³于是我差遣人去见他们，说：我现在办理大工，不能下去。焉能停工下去见你们呢？⁴他们这样四次打发人来见我，我都如此回答他们。⁵参巴拉第五次打发仆人来见我，手里拿着未封的信，⁶信上写着说：外邦人中有风声，迦施慕（就是“基善”，见2章19节）也说，你和犹太人谋反，修造城墙，你要作他们的王；⁷你又派先知在耶路撒冷指着你宣讲，说在犹大有王。现在这话必传与王知；所以请你来，与我们彼此商议。⁸我就差遣人去见他，说：你所说的这事，一概没有，是你心里捏造的。⁹他们都要使我们惧怕，意思说，他们的手必软弱，以致工作不能成就。神啊，求你坚固我的手。

¹⁰我到了米希大别的孙子、第来雅的儿子示玛雅家里；那时，他闭门不出。他说：我们不如在神的殿里会面，将殿门锁定；因为他们要来杀你，就是夜里来杀你。¹¹我说：像我这样的人岂要逃跑呢？像我这样的人岂能进入殿里保全生命呢？我不进去！¹²我看明神没有差遣他，是他自己说这话攻击我，是多比雅和参巴拉贿买了他。¹³贿买他的缘故，是要叫我惧怕，依从他犯罪，他们好传扬恶言毁谤我。¹⁴我的神啊，多比雅、参巴拉、女先知挪亚底，和其余的先知要叫我惧怕，求你记念他们所行的这些事。

¹⁵以禄月二十五日，城墙修完了，共修了五十二天。¹⁶我们一切仇敌、四围的外邦人听见了便惧怕，愁眉不展；因为见这工作完成是出乎我们的神。¹⁷在那些日子，犹太的贵胄屡次寄信与多比雅，多比雅也来信与他们。

ལུས་པ་ཐོས་པས། ²སན་བལ་ལང་དང་། གེ་ཤེམ་གྱིས་ང་ལ། མོ་ནོའི་ཐང་གི་ཡུལ་ཚོ་ཞིག་ཏུ་
དེད་འཛོམ་པའི་ཕྱིར་ཤོག་ཅིག་ལོན་བཏང་སྟེ། དེ་དག་གིས་ང་ལ་གཞོན་སྐྱེལ་བའི་བསམ་པ་
ཡོད་པ་ཡིན། ³ངས་དེ་དག་གི་ཚར་བང་ཆེན་བཏང་སྟེ། ང་ལ་ལས་ཀ་གལ་ཆེན་པོ་ཡོད་པས།
ང་དར་འོང་འོང་མེད། ངས་ལས་ཀ་འདི་བཞག་ནས་ཁྱེད་ཅག་གི་ཚར་མར་འགྲོ་ཞིང་། ལས་
བར་གཅོད་དུ་བྱང་ངམ། ⁴དེ་ནམས་གྱིས་དེ་བཞིན་དུ་ཡང་ལན་བཞི་ངའི་ཚར་བང་ཆེན་
བཏང་ཡང་། ངས་ཁྱར་བཞིན་དུ་ལན་བཏབ་པོ། ⁵དེ་ནས་ལན་ལྔ་པར་སན་བལ་ལང་གྱིས་
གོང་བཞིན་དུ་རང་གི་གཡོག་པའི་ལག་ཏུ་ཡི་གེ་འབྲུམ་མེད་པ་ཞིག་བཏང་བྱུང་། ⁶དེའི་ནང་
དུ་ཁྱེད་དང་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ནམས་གྱིས་ང་ལོག་བྱེད་པའི་བསམ་པ་བྱེད་ཅིང་། ཁྱེད་གྱིས་ལྷགས་
རི་ཆེག་པའི་ལོ་ནི། ཕྱི་པ་ནམས་གྱི་ཁྱེད་དུ་ཡོད་དེ། གེ་ཤེམ་གིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཟེར་རོ། དུན་འདི་
བཞིན་དུ། དེ་ནི་ཁྱེད་དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ་ཡིན། ⁷ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་རྒྱལ་པོ་ཞིག་
ཡོད། ཅེས་སྒྲིག་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ནམས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཁྱེད་གྱིས་རང་གི་ཕྱིར་བཞག་པས།
ད་གཏམ་འདི་དག་གི་འཕྲིན་རྒྱལ་པོས་ཐོས་པར་འགྱུར། དེ་བས་ན་ཤོག་དང་། དེད་ལྷན་ཅིག་
ཏུ་གྲོས་བྱའོ་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་ཡིན། ⁸ངས་དེ་ལ། ཁྱེད་གྱིས་སྒྲིག་པ་བཞིན་དུ་འདིར་ཅིང་མ་
བྱུང་། འདི་ནི་ཁྱེད་གྱིས་རང་གི་སྟིང་དུ་བསྒྲིགས་པའི་གཏམ་ཡིན་ལོ། ⁹དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་
དག་གིས་དེད་ནམས་འཛིགས་སུ་བཅུག་ནས་འདི་སྐད་དུ། དེ་ནམས་གྱི་ལག་ཤེད་ཉམས་ཏེ།
ལས་དེ་སྐབ་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཟེར་རྟོ། ད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ངའི་ལག་པ་ལ་ཤེད་འཇུག་པར་
མཛོད་ཅིག།

¹⁰དེའི་རྗེས་སུ་ང་མེ་ཏེ་ཏུ་བེ་ཞེལ་གྱི་ཚ་བོ་འམ་དེ་ལ་ཡུའི་བུ་ཤེ་མ་ཡུའི་ཁང་པར་བྱིན་ཏེ།
ཁོ་ནི་དེར་མཆོམས་བཅད་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ཁོ་ན་རེ། ཤོག་དང་དེད་གཉིས་དགོན་མཆོག་
གི་པོ་བྱང་དུ་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་འཛོམས་ཏེ། མཆོད་ཁང་གི་སྒོ་ནམས་གཅད་དོ། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ཁྱེད་གསོད་པར་འོང་། མཆོན་འདི་རང་ལ་ཁྱེད་གསོད་པར་འོང་ཞེས་སྒྲིག་
ཀྱང་། ¹¹ངས་དེ་ལ། ང་འདྲ་བའི་མི་འབྲོམ་པར་བྱེད་དམ། ང་འདྲ་བའི་མི་རང་སྟོག་སྐྱབ་
དུ་མཆོད་ཁང་ནང་འཇུག་ལམ། ང་ནང་དུ་མི་འགྲོའོ་ཞེས་སྒྲིག་སོ། ¹²སྟོན་ཤིག་ཡང་འདི་
ནི་དགོན་མཆོག་གིས་ང་མངགས་པ་ངས་བཏྲགས་སོ། འོན་ཀྱང་རྟོ་བི་ཡཱ་དང་སན་བལ་ལང་
གྱིས་དེ་ལ་རྩན་པ་བསྟེར་བས། དེས་ང་ལ་གཞོན་པའི་ལུང་དེ་བསྟན་རྟོ། ¹³ང་འཛིགས་བཅུག་
པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་རྩན་པ་བསྟེར་རོ། ངས་དེ་ལྟར་བྱེད་དེ་ཕྱིག་པ་ཞིག་བྱ་ན། དེ་དག་གིས་ང་ལ་
གཏམ་ངན་དང་ཆོག་ངན་ཟེར་བའི་བསམ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁴ཀྱི་དེ་དགོན་མཆོག་རྟོ་བི་
ཡཱ་དང་སན་བལ་ལང་གྱི་ཐབས་འདི་དག་དང་། ལུང་སྟོན་མ་ནོ་མང་ཡཱ་དང་། ང་ཚབས་སུ་
འཇུག་པར་འདོད་པའི་ལུང་སྟོན་པ་གཞན་ནམས་ལ་བྱགས་བསམ་མཛོད་ཅིག།
¹⁵དེ་ནས་ལྷགས་རི་ཞག་ལྔ་བཅུ་ད་གཉིས་ནང་ཨེ་ལུང་ཟླ་བའི་ཆོས་ཉེར་ལྔ་པར་བསྐབ་པོ།
¹⁶ཡང་ང་ནམས་གྱི་དགྲ་པོ་ཀུན་གྱིས་ཏུན་དེ་ཐོས་པ་དང་། ལྷགས་བཞིར་ཡོད་པའི་ཕྱི་པ་
ཆོང་མས་དེ་མཐོང་ནས། རང་གི་མཐོང་སྣང་དུ་སྟོབས་པ་མེད་པར་གྱུར་རྟོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་
དག་གིས། ལས་འདི་དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་སྐབ་ཏུ་བཅུག་པ་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ¹⁷ཡང་
དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་སྐུ་དྲག་ཆོས་རྟོ་བི་ཡཱ་ལ་ཡི་གེ་མང་པོ་བསྐར་ཏེ། དེ་དག་ལ་ཡང་རྟོ་བི་

ཡུའི་ཡི་གེ་རྒྱལ་བསྐྱབས་སོ། 11 ཡ་རུ་དུ་ཡུལ་ན་མི་མང་པོས་དེའི་ཚུགས་བྱས་སོ། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་ནི་ཨ་རུ་འི་བུ་ཤེ་ཀན་ཡུའི་མག་པ་སྟེ། ཁོའི་བུ་ཡོ་ཏ་ན་འཕྲིས་ཀྱང་བེ་རེག་ཡུའི་
བུ་མེ་ཤུལ་ལམ་གྱི་བུ་མོ་བག་མར་སྒངས་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། 12 ཡང་དེ་དག་གིས་ངའི་མདུན་
དུ་དེའི་ལས་བཟང་གི་གཏམ་བྱས་ཏེ། ངའི་གཏམ་རྒྱུ་དེ་ལ་བཤད་དོ། ཡང་རྟོ་བི་ཡུས་
ང་ལ་འཇིགས་སྐྱང་བསྐྱལ་བའི་ཡི་གེ་རེ་བསྐྱར་བྱུང་ངོ་།

7 དེ་ནས་ཆུགས་རི་རྩིག་ཚར་ནས། སློ་རྒྱལ་བསྐྱར་ཏེ། སློ་བ་དང་མགུར་ལེན་མཁན་
དང་ལེ་མི་བ་རྒྱལ་བསྐྱར་ནས། 1 ངས་རང་གི་ཐུན་ཏ་རྒྱ་ནི་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་
མཁར་དཔོན་ཏ་ན་འཕྲིས་ལ་འགན་བཀལ་དོ། དེ་ནི་མི་མང་པོ་ལས་དང་ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་ལ་
འཇིགས་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། 2 ཡང་ངས་དེ་དག་ལ། ཉི་མ་མ་དྲོས་བར་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་
གྱི་ཏ་སློ་རྒྱལ་མ་ཕྱིས་ཤིག་སྤང་མཁན་མ་འགྲོ་བའི་གོང་དུ་སློ་རྒྱལ་བརྒྱབ་སྟེ། སློ་གཏན་
ཡང་ཤོན་པར་དགོས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པའི་ནང་ནས་སོ་བ་རྒྱལ་བཞག་སྟེ། རེ་རེས་རང་གི་
ཁང་པའི་མདུན་དུ་སྤང་སའི་མལ་དུ་སྤྱོད་དགོས་ཞེས་སྟུགས་སོ།

3 དེའང་སྤང་བྱུང་དེ་ནི་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་། དེའི་ནང་དུ་མི་ཉུང་བས། ཁང་བ་ཀུན་ཡང་བརྩིག་
ནས་མེད་པ་ཡིན། 4 དེ་ནས་སྤྱད་དང་སྤྱོད་དཔོན་དང་མི་རྒྱལ་བའི་བརྒྱུད་གྱི་ཐོ་བཞིན་དུ་
རྩི་བར་ངའི་དཀོན་མཆོག་གིས་ངའི་སྤྱིང་དུ་བསྐྱལ་དོ། དེར་སྤྱར་ཡར་འོངས་མཁན་རྒྱལ་བའི་
བརྒྱུད་ཐོ་ཞིག་ང་ལ་བརྟེན་བྱུང་བ་ནི་འདི་ཉི་མ་སྟེ།

5 བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀའ་དེ་ཙམ་གྱིས་བཟུང་བྱུང་བའི་ནང་ནས་ཐར་ཞིང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་
ལེམ་དང་ཡ་རུ་དུ་རང་རང་གི་སྤང་བྱུང་ལ་ཕྱིར་ལོག་བསྐྱབ་པའི་ཡུལ་མི་རྒྱལ་བའི་ཡིན་
ཏེ། 1 ཟེ་ཅུ་བླ་བེལ་དང་། ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་། ནེ་ཏེ་མ་ཡུ་དང་། ཨ་ཟར་ཡུ་དང་། ར་ཨམ་ཡུ་དང་།
ན་ཏ་ལྷ་ནི་དང་། མར་དོ་ཀུ་ཨི་དང་། སིལ་ཤན་དང་། མིས་མེ་རེད་དང་། སིག་ལྷ་ཨི་དང་། ནེ་
རུམ་དང་། བ་ཨ་རྒྱ་དང་བཅུ་གཉིས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འོངས་སོ།

ཨིས་ར་ཨིལ་མི་སྟེས་པའི་སྟོན་གྲངས་ནི། 1 བར་ཨིས་ཀྱི་བརྒྱུད་བ་272༥༥༥ 2 ཤེ་ཡུ་ཡུའི་
བརྒྱུད་བ་372༥ 3 ཨ་རུ་འི་བརྒྱུད་བ་644༥ 4 ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་ཡོ་ཨལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་བའི་ནང་
ནས། བ་རྟང་མོ་ཨལ་གྱི་བརྒྱུད་བ་2274༥ 5 ཨེ་ལམ་གྱི་བརྒྱུད་བ་7244༥ 6 ཟང་ཐུའི་
བརྒྱུད་བ་2244 7 ཟག་ཀུ་ཨིའི་བརྒྱུད་བ་260༥ 8 སིན་རུ་ཨིའི་བརྒྱུད་བ་624༥ 9 བེ་
བླ་ཨིའི་བརྒྱུད་བ་624༥ 10 ཨས་གད་ཀྱི་བརྒྱུད་བ་2224༥ 11 ཨ་དོ་ནི་ཀམ་གྱི་བརྒྱུད་བ་
664༥ 12 སིག་ལྷ་ཨིའི་བརྒྱུད་བ་2064༥ 13 ཨ་དིན་གྱི་བརྒྱུད་བ་644༥ 14 ཏིས་ཀི་ཡུའི་
བུ་ཨ་ཏེར་གྱི་བརྒྱུད་བ་144 15 ཏ་ཤུམ་གྱི་བརྒྱུད་བ་224༥ 16 བེ་ལྷ་ཨིའི་བརྒྱུད་བ་224༥
17 ཏ་རིལ་གྱི་བརྒྱུད་བ་774༥ 18 ཀི་བེ་ཨོན་གྱི་བརྒྱུད་བ་144 19 བེད་ལེ་ཏེ་མ་པ་དང་ནེ་རྟོ་
ལྷ་བ་724༥ 20 ཨ་ན་ཐོད་བ་724༥ 21 བེད་ཨས་མ་མེད་བ་24 22 སིར་ཡུད་ཡེ་ཨ་རིམ་
བ་དང་ཀེ་མི་རྒྱ་བ་དང་། བེ་ཨོ་རྟེན་བ་224 23 རྒྱ་ལྷ་བ་དང་གི་བླ་བ་627༥ 24 མིག་མས་
བ་724༥ 25 བེད་ཨེལ་བ་དང་ཨ་ཨི་བ་724༥ 26 ཀའན་ནེ་པོ་བ་444 27 ཀའན་ཨེ་ལམ་བ་
7244༥ 28 ཏ་རིམ་གྱི་བརྒྱུད་བ་224༥ 29 ཡེ་རི་ཀོ་བ་2244 30 ཡོད་དང་ཏ་དིད་དང་ཨོ་
ནིའི་མི་227༥ 31 སེ་རྒྱ་ཨ་བ་2244༥

18 在犹太有许多人与多比雅结盟；
因他是亚拉的儿子，示迦尼的女
婿，并且他的儿子约哈难娶了比
利迦儿子米书兰的女儿为妻。
19 他们常在我面前说多比雅的善
行，也将我的话传与他。多比雅
又常寄信来，要叫我惧怕。

7 城墙修完，我安了门扇，守门
的、歌唱的，和利未人都已派
定。² 我就派我的弟兄哈拿尼和
营楼的宰官哈拿尼雅管理耶路撒
冷；因为哈拿尼雅是忠信的，又
敬畏神过于众人。³ 我吩咐他们
说：等到太阳上升才可开耶路撒
冷的城门；人尚看守的时候就要
关门上闩；也当派耶路撒冷的居
民各按班次看守自己房屋对面之
处。

4 城是广大，其中的民却稀
少，房屋还没有建造。⁵ 我的神感
动我心，招聚贵胄、官长，和百
姓，要照家谱计算。我找着第一
次上来之人的家谱，其上写着：

6 巴比伦王尼布甲尼撒从前掳
去犹太省的人，现在他们的子孙
从被掳到之地回耶路撒冷和犹
大，各归本城。⁷ 他们是同着所罗
巴伯、耶书亚、尼希米、亚撒利
雅、拉米、拿哈玛尼、末底改、
必珊、米斯毗列、比革瓦伊、尼
宏、巴拿回来的。

8 以色列人民的数目记在下
面：巴录的子孙二千一百七十二
名；⁹ 示法提雅的子孫三百七十
二名；¹⁰ 亚拉的子孫六百五十二
名；¹¹ 巴哈摩押的后裔，就是耶
书亚和约押的子孫二千八百一十
八名；¹² 以拦的子孫一千二百
五十四名；¹³ 萨土的子孫八百
四十五名；¹⁴ 萨改的子孫七百
六十名；¹⁵ 宾内的子孫六百四
十八名；¹⁶ 比拜的子孫六百二十
八名；¹⁷ 押甲的子孫二千三百二
十二名；¹⁸ 亚多尼干的子孫六百
六十七名；¹⁹ 比革瓦伊的子孫二
千零六十七名；²⁰ 亚丁的子孫六
百五十五名；²¹ 亚特的后裔，就
是希西家的子孫九十八名；²² 哈
顺的子孫三百二十八名；²³ 比赛

的子孙三百二十四名；²⁴ 哈拉的子孙一百一十二名；²⁵ 基遍人九十五名；²⁶ 伯利恒人和尼陀法人共一百八十八名；²⁷ 亚拿突人一百二十八名；²⁸ 伯亚斯玛弗人四十二名；²⁹ 基列耶琳人、基非拉人、比录人共七百四十三名；³⁰ 拉玛人和迦巴人共六百二十一名；³¹ 默玛人一百二十二名；³² 伯特利人和艾人共一百二十三名；³³ 别的尼波人五十二名；³⁴ 别的以拦子孙一千二百五十四名；³⁵ 哈琳的子孙三百二十名；³⁶ 耶利哥人三百四十五名；³⁷ 罗德人、哈第人、阿挪人共七百二十一名；³⁸ 西拿人三千九百三十名。

³⁹ 祭司：耶书亚家，耶大雅的子
孙九百七十三名；⁴⁰ 音麦的子孙
一千零五十二名；⁴¹ 巴施户珥的
子孙一千二百四十七名；⁴² 哈琳
的子孙一千零一十七名。

⁴³ 利未人：何达威的后裔，就是
耶书亚和甲篾的子孙七十四名。
⁴⁴ 歌唱的：亚萨的子孙一百四十八
名。⁴⁵ 守门的：沙龙的子孙、亚
特的子孙、达们的子孙、亚谷的
子孙、哈底大的子孙、朔拜的子
孙，共一百三十八名。

⁴⁶ 尼提宁（就是“殿役”）：西
哈的子孙、哈苏巴的子孙、答巴
俄的子孙、⁴⁷ 基绿的子孙、西
亚的子孙、巴顿的子孙、⁴⁸ 利
巴拿的子孙、哈迦巴的子孙、萨
买的子孙、⁴⁹ 哈难的子孙、吉
德的子孙、迦哈的子孙、⁵⁰ 利亚
雅的子孫、利汛的子孙、尼哥大
的子孙、⁵¹ 迦散的子孙、乌撒的
子孙、巴西亚的子孙、⁵² 比赛的
子孙、米乌宁的子孙、尼普心的
子孙、⁵³ 巴卜的子孙、哈古巴的
子孙、哈忽的子孙、⁵⁴ 巴洗律的
子孙、米希大的子孙、哈沙的子
孙、⁵⁵ 巴柯的子孙、西西拉的子
孙、答玛的子孙、⁵⁶ 尼细亚的子
孙、哈提法的子孙。

⁵⁷ 所罗门仆人的后裔，就是琐太
的子孙、琐斐列的子孙、比路大
的子孙、⁵⁸ 雅拉的儿子、达昆的
子孙、吉德的子孙、⁵⁹ 示法提雅

ལེ་ལྷ་མ་རྒྱལ་ལས། ཡེ་ཤུ་ཨའི་བྱིམ་ལ་གཏོགས་པའི་ཡེ་ད་ཡའི་བརྒྱད་པ་༧༧༥༥ ཨིམ་
མེར་གྱི་བརྒྱད་པ་༡༠༥༥༥༥ བ་ཤུར་གྱི་བརྒྱད་པ་༡༢༤༧༥ ཉ་རེམ་གྱི་བརྒྱད་པ་༡༠༧༧༥

ལེ་ལེ་མེ་པ་རྒྱལ་ལས་རྟོ་ད་ལྷའི་བརྒྱད་པ་ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་ཀད་མི་ཨེལ་གྱི་བརྒྱད་པ་༧༥༥༥
ལེ་མགྱར་ལེན་མཁན་རྒྱལ་ལས་ཨ་སའ་གྱི་བརྒྱད་པ་༡༤༥༥ སྒོ་སྤང་པ་རྒྱལ་ལས།
ཤལ་ལུམ་དང་ཨ་ཉར་དང་། ཨག་ལུབ་དང་ཉལ་མོན་དང་ཉ་ཏི་ཏུ་དང་ཤོ་བུ་ཨའི་བརྒྱད་
པའི་ཚུམ་གྲངས་༡༩༥༥༥

ལེ་རེ་ཐེ་ཐེམ་པ་རྒྱལ་ལས། ཟེ་རྒྱའི་བྱ་དང་ཉ་ལུ་ལྷའི་བྱ་དང་ཉལ་བ་ཨོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ལས།
ལེ་ཀེ་རོས་དང་ཟེ་ཨ་དང་མ་དོན་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་ལེ་བ་རྒྱ་དང་ཉ་ག་བ་དང་ཤལ་ལྷ་
ཨའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་ཉ་རན་དང་གིད་དེལ་དང་ག་རྩར་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་རེ་ཨ་ཡུ་
དང་རེ་ཚོན་དང་རེ་ཀོ་རྒྱའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་ག་ཟམ་དང་ལྷ་ཟུང་དང་ཤེ་ཤེའི་བརྒྱད་པ་
དང་། ལེ་བེ་ཟུ་ཨའི་དང་མེ་ལྷ་ཐེམ་དང་རེ་ལུ་སེམ་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་བག་ལུག་དང་ཉ་
ལུ་ལྷ་དང་ཉར་རྩར་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་བས་ལུད་དང་མེ་ཉི་རྒྱའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་བར་ཀོས་དང་སེ་སེ་རྒྱ་དང་མ་ལྷའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལེ་རེ་ཙོ་ཡུ་དང་ཉ་ཏི་ལྷའི་
བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་སོ།

ལེ་ཤ་ལོ་མའི་འབས་ལྱའི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས། སོ་རྒྱ་ཨའི་དང་སོ་མེ་རེད་དང་མེ་ཅ་རྒྱའི་
བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་དང་། ལེ་ཡེ་ཨ་ལྷ་དང་དར་ཀོན་དང་གིད་དེལ་གྱི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་དང་།
ལེ་ཤེ་ལད་ལྷ་དང་ཉར་ཉིལ་དང་ཙོ་བུ་ཨེམ་པ་ཤོ་ཁེ་རེད་དང་ཨ་མོན་གྱི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་
སོ།

而听。⁴文士以斯拉站在为这事特备的木台上。玛他提雅、示玛、亚奈雅、乌利亚、希勒家，和玛西雅站在他的右边；毗大雅、米沙利、玛基雅、哈顺、哈拔大拿、撒迦利亚，和米书兰站在他的左边。⁵以斯拉站在众民以上，在众民眼前展开这书。他一展开，众民就都站起来。⁶以斯拉称颂耶和華至大的神；众民都举手应声说：阿们！阿们！就低头，面伏于地，敬拜耶和華。⁷耶书亚、巴尼、示利比、雅悯、亚谷、沙比太、荷第雅、玛西雅、基利他、亚撒利雅、约撒拔、哈难、毗莱雅，和利未人使百姓明白律法；百姓都站在自己的地方。⁸他们清清楚楚地念神的律法书，讲明意思，使百姓明白所念的。

⁹省长尼希米和作祭司的文士以斯拉，并教训百姓的利未人，对众民说：今日是耶和華你们神的圣日，不要悲哀哭泣。这是因为众民听见律法书上的话都哭了；¹⁰又对他们说：你们去吃肥美的，喝甘甜的，有不能预备的就分给他，因为今日是我们主的圣日。你们不要忧愁，因靠耶和華而得的喜乐是你们的力量。¹¹于是利未人使众民静默，说：今日是圣日；不要作声，也不要忧愁。¹²众民都去吃喝，也分给人，大大快乐，因为他们明白所教训他们的话。

¹³次日，众民的族长、祭司，和利未人都聚集到文士以斯拉那里，要留心听律法上的话。¹⁴他们见律法上写着，耶和華藉摩西吩咐以色列人要在七月节住棚，¹⁵并要在各城和耶路撒冷宣传报告说：你们当上山，将橄榄树、野橄榄树、番石榴树、棕树，和各样茂密树的枝子取来，照着所写的搭棚。¹⁶于是百姓出去，取了树枝来，各人在自己的房顶上，或院内，或神殿的院内，或水门的宽阔处，或以法莲门的宽阔处搭棚。¹⁷从掳到之地归回

ན་བ་བཏུང་དོ། ⁴ དེའི་དོན་དུ་བཟོས་པའི་ཤིང་གི་སྟེགས་ཤིག་གི་སྟེང་དུ་ཆོས་ལ་མཁམས་པའི་
ཞེས་རྒྱ་ནི་བཞེང་ནས་བསྐྱད། དེའི་གཡས་ཕྱགས་སུ་མད་ཐིང་ཡུ་དང་། ཤེ་མུ་དང་། ཨ་ན་ཡུ་
དང་། ལུ་རི་ཡུ་དང་། ཉིལ་གི་ཡུ་དང་། མ་ཨ་སེ་ཡུ་དང་དུག་དང་། དེའི་གཡོན་ཕྱགས་སུ་བེ་
ད་ཡུ་དང་། མི་ཤ་ཞེས་དང་། མལ་གི་ཡུ་དང་། ཉ་ཤུམ་དང་། ཉས་བད་ད་རྒྱ་དང་། ཟ་ཀར་
ཡུ་དང་། མི་ཤུལ་ལམ་དང་བདུན་འབྲེང་ཞིང་བསྐྱད་དོ། ⁵ དེར་ཞེས་རྒྱ་མི་ཀུན་ལས་མཐོན་
པོ་ལ་ཡོད་པ་དང་། མི་ཚང་མའི་མཐོང་སར་མདོ་དེ་བྱས་ནས། ཁོང་གིས་བྱས་མ་ཐག་ཏུ་མི་
ཐམས་ཅད་ཡར་ལངས་སོ། ⁶ དེར་ཞེས་རྒྱས་སྒྲ་ན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲ་ལ་ཤིས་
བརྗོད་པ་དང་། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལག་པ་བཏེགས་ནས། ལན་དུ་ཨ་མེན་ཨ་མེན་ཞེས་ཁྱས་
ནས། མགོ་བཀྲག་སྟེ་བྱས་ས་ལ་བདད་པས་ཏེ་ཡ་ཏྲ་ལ་བྱག་བཅས་རྟོ། ⁷ ཡང་ཡེ་ཤུམ་དང་།
བཱ་ནི་ཤེར་བ་ཡུ་ཡ་མིན། ཨག་ཁྱབ། ཤབ་རྩ་མི་རྟོད་ཡུ་མ་ཨ་སེ་ཡུ་གེལི་རྒྱ། ཨ་ཟར་ཡུ་ཡོ་
ཟ་བད། ཉ་ནན། བེ་ལ་ཡུ་དང་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་རང་གི་གནས་སུ་ལངས་ནས་བསྐྱད་
ཡོད་པའི་མི་ཀུན་ལ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་མདོ་བཤད་དོ། ⁸ དེ་དག་གིས་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་མདོ་དེ་
སྐད་གསལ་པོར་བཞགས་ནས། དོན་བཤད་ཅིང་། བཞགས་པའི་དོན་ནི་ཉ་གོ་བར་བཅུག་གོ།

⁹ བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་གསུང་རྒྱུས་ཐོས་པ་དང་མི་ཐམས་ཅད་ཏུས་པས། ཟླ་དཔོན་ཆེན་པོ་
ནེ་རྟེ་མ་ཡུ་དང་། ཆོས་ལ་མཁམས་པའི་སླ་མ་ཞེས་རྒྱ་དང་། མི་སྟེ་ལ་དོན་བཤད་པའི་ལེ་ཁྲི་བ་
རྒྱམས་ཀྱིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ། འདི་ནི་ཡ་ཏྲ་ལ་ཏྲོང་རྒྱམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞག་དམ་པ་
ཡིན་པས། ལྷ་ངན་ཡང་མ་བྱེད་ཏུ་ཡང་མ་བྱ་ཞིག་¹⁰ དེར་ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་འདི་རིང་དེད་
ཀྱི་གཙོ་བོའི་ཞག་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ད་སོང་ལ། ཞག་ཅི་ལྟན་པ་དེ་ཟླ་མངར་མོ་དེ་བྱང་།
བསྐྱབ་ནས་མེད་པ་རྒྱམས་ལ་སྐལ་བ་ཡང་སྦྱེལ་ཞིག་སེམས་སྦྱོར་མ་བྱེད་ཅིག་ཡ་ཏྲ་ལྟར་དགའ་
བ་ནི་ཏྲོང་ཀྱི་སྟོབས་ཡིན་ནི་ཞེས་སྒྲས་སོ། ¹¹ དེ་ལྟར་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་
རོག་བསྐྱད་དུ་བཅུག་ནས། དེ་དག་ལ། ལ་རོག་སྟོང་། ཞག་འདི་ནི་དམ་པ་ཡིན་པས། ཁོང་
འབྲུགས་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་སྒྲས་པ་དང་། ¹² མི་ཐམས་ཅད་ཟ་བ་དང་། འཐུང་བ་དང་། སྐལ་
བ་སྦྱེལ་བ་དང་། དགའ་བ་ཆེན་པོ་བྱེད་དུ་བཞོལ་ལ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རྒྱམས་ལ་བཤད་
པའི་གསུང་རྒྱུས་ཉ་གོ་བའི་ཕྱིར་རོ།

¹³ ཡང་ཞག་གཉིས་བར་མི་ཀུན་གྱི་པ་མེས་བརྒྱུད་སོ་སོའི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་དང་། སླ་མ་
རྒྱམས་དང་། ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་ནི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་གསུང་དོན་སྟོབ་ཏུ་ཆོས་ལ་མཁམས་པའི་ཞེས་
རྒྱའི་བྱང་དུ་འཛོམས་སོ། ¹⁴ དེར་ཡ་ཏྲ་ལ་ལྟར་མོ་ཤེའི་དག་གི་སྟོན་ནས་གསུངས་པའི་བཀའ་
བྲིམས་ནང་ན་སླ་བ་མདུན་པའི་དུས་ཆེན་ལ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་རྒྱམས་སྦྱེལ་བའི་ནང་
སྟོང་པར་དགོས་བྱས་པ་དེ་བརྟེན་དོ། ¹⁵ ཡང་བྱིས་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་སྦྱེལ་བྱ་བཟོ་བ་ལ་རི་ལ་
སོང་ནས་ལ་སྦྱར་བོའི་ཤིང་གི་ཡལ་ག་དང་། ལ་སྦྱར་རྟོད་བོའི་ཡལ་ག་དང་། མིར་གྱི་ཡལ་ག་
དང་། ལ་བྱར་གྱི་ཡལ་ག་དང་། ལོ་མ་ཅན་གྱི་ཡལ་ག་རྒྱམས་ཆོལ་ཞིག་བྱས་ནས། ཤོང་ཁྱིར་
ཐམས་ཅད་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལམ་དུ་བསྐྱགས་པས། ¹⁶ མི་རྒྱམས་བྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་ཁྱིར་འོངས་
ཏེ། རང་གི་ཁང་པའི་ཐོག་དང་ཆོམས་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་གི་སྟེ་ཡངས་དང་། ཟུའི་
རྟོ་སྟོའི་ལམ་སྟངས་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྟོ་སྟོའི་ལམ་རྒྱམས་སུ་རེ་རང་གི་ཕྱིར་སྦྱེལ་བྱ་བཟོས་

སྟོ། 12 ཡང་བཙོན་ནས་ལོག་འོངས་པའི་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྱི་ལ་བཟོས་ཏེ། དེའི་
འོག་ཏུ་གནས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རུན་གྱི་བུ་ཡོ་ཤུ་མའི་དུས་ནས་བཟུང་སྟེ། ཞག་འདིའི་
བར་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལྷར་མ་བྱས་པ་ཡིན། ཡང་དགའ་སྟོན་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་
བྱུང་ངོ་། 13 ཡང་ཁོང་གིས་ཞག་དང་པོ་ནས་མཇུག་མའི་བར་དུ། ཞག་ལྷར་དགོན་མཆོག་གི་
བཀའ་བློན་ཀྱི་མདོ་ལས་བསྐྱུགས་ཏེ། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཉིན་ཞག་བདུན་དུས་ཆེན་བྱས་ནས།
ཞག་བརྒྱད་པར་བློན་ལུགས་བཞིན་དུ་ཆོས་ལ་ཆོགས་སོ།།

9 དེ་ནས་སྐྱབས་བའི་ཆོས་པར་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤྱི་དགནས་སྤང་
ཁོང་། ལུས་སྐྱ་པད་དང་མགོ་ལ་རྩལ་གོན་ཏེ་འདུས་སོ། 2 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་བརྒྱད་
ནི་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་ལས་སོ་སོར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ཡར་ལངས་ནས་རང་གི་སྤྱི་གཞི་བ་དང་རང་
གི་པ་མེས་ཀྱི་སྟོན་རྒྱམས་མཐོལ་དྲོ། 3 དེ་དག་རང་གི་གནས་སུ་ལངས་ནས། ཉི་མ་དྲོས་པའི་
བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་རང་གི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་བློན་ཀྱི་མདོ་དེ་བསྐྱུགས་ཏེ། ཉིན་གུང་ཡོལ་
བའི་བར་དུ་སྤྱི་གཞི་པ་མཐོལ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་རང་གི་དགོན་མཆོག་ལ་ཕྱག་བཙུག་དྲོ། 4 དེ་ནས་
ལེ་སྤེལ་པ་རྒྱམས་ལས་ཡོ་ཤུ་མ་དང་། བླ་ནི་དང་། ཀའ་མི་ཨེལ་དང་། ཤེ་བན་ཡུ་དང་། བུན་ནི་
དང་། ཤེ་རབ་ཡུ་དང་། བླ་ནི་དང་། ཁེ་རྒྱ་ནི་དང་མི་བརྒྱད་ཐེམ་པའི་ཁར་ལངས་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་
ལྷ་རང་གི་དགོན་མཆོག་ལ་འཛོད་བསྐྱུགས་སོ། 5 ཡང་ཡོ་ཤུ་མ་དང་། ཀའ་མི་ཨེལ་དང་། བླ་
ནི་དང་། 6 ཤེ་བན་ཡུ་དང་། ཤེ་རབ་ཡུ་དང་། 7 ཏྲོ་དེ་ཡུ་དང་། ཤེ་བན་ཡུ་དང་། 8 བེ་ཐ་ནི་ཡུ་བྱ་
བའི་ལེ་སྤེལ་པ་བརྒྱད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ལོངས་ལ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལ་དུས་རྒྱུན་
ནས་རྒྱུན་དུ་སྟོང་པ་ལུས་ཞིག ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་དཔལ་དང་ལྷན་པ་ཤིས་པ་དང་
སྟོང་པ་ཀུན་ལས་ཡར་འཕགས་པ་ལ་བགྲུ་ཤིས་ཤོག།

9 ཁྱེད་གཅིག་པོ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལགས། རྒྱལ་མཐའ་དང་རྒྱལ་མཐའ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱལ་མཐའ་དང་།
དེ་དག་གི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་དང་། ས་གཞི་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཀུན་དང་། རྒྱ་མཆོ་
རྒྱམས་དང་། དེ་དག་གི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཀོད་པར་མཛད་ནས། དེ་ཐམས་ཅད་
སྟོང་བར་ཡང་མཛད་པས། 1 གནམ་ཆོགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཆོལ་སོ། ཁྱེད་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
དགོན་མཆོག་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཨ་བ་ར་མ་འདམས་ཏེ་ཀལ་དྲི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ས་སྤྱོད་ལུས་ནས་
བྲིད་ཅིང་། དེའི་མིང་དུ་ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་ཞེས་བཏགས་པར་མཛད་དོ། 2 ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་དེའི་སྤོང་
དང་པ་ཅན་གཟིགས་ཏེ་དེ་ལ། ཀའ་ན་ཨན་པ་དང་། 3 ཉེད་པ་དང་། 4 ཨ་མོར་པ་དང་། 5 ཐེ་རི་བྷེ་པ་
དང་། 6 ཡེ་བུས་པ་དང་། 7 གིར་ག་ཤི་པའི་ལུས་རྒྱམས་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ལ་གནང་བར་བྱའོ་ཞེས་
ཞུས་ཀྱིས་བཞེས་པ་དེ་བསྐྱབ་པར་མཛད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ནི་ཕྱགས་དྲུང་པོ་ལགས་
པའི་ཕྱིར་རོ།།

8 ཡང་མི་སེར་ལུས་དུ་བདག་ཅག་གི་པ་མེས་ཀྱི་སྤྱི་གཞི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་ཏེ། རྒྱ་
མཆོ་དམར་པོའི་འགམ་དུ་དེ་དག་གི་སྤྱི་དག་ལ་གསན་ནས། 9 བར་ཨོ་དང་། དེའི་འཁོར་
གཡོག་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་ལུས་ཀྱི་འབངས་ཐམས་ཅད་ལ་རྟགས་པ་དང་ལྷན་སོ་སོ་བཞུན་
པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོང་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱེམས་ཏེ། དེ་དག་ལ་བརྟན་པ་གཟིགས་པའི་
ཕྱིར་རོ། དེ་ལྷར་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལུས་ཡོད་པའི་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་བཏོན་དོ། 11 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་

的全会众就搭棚，住在棚里。从嫩的儿子约书亚的时候直到这日，以色列人没有这样行。于是众人大大喜乐。¹⁸从头一天直到末一天，以斯拉每日念神的律法书。众人守节七日，第八日照例有严肃会。

9 这月二十四日，以色列人聚集禁食，身穿麻衣，头蒙灰尘。²以色列人（“人”原文作“种类”）就与一切外邦人离绝，站着承认自己的罪恶和列祖的罪孽。³那日的四分之一站在自己的地方念耶和華他们神的律法书，又四分之一认罪，敬拜耶和華他们的神。⁴耶书亚、巴尼、甲篴、示巴尼、布尼、示利比、巴尼、基拿尼站在利未人的台上，大声哀求耶和華他们的神。⁵利未人耶书亚、甲篴、巴尼、哈沙尼、示利比、荷第雅、示巴尼、毗他希雅说：你们要站起来称颂耶和華你们的神，永世无尽。耶和華啊，你荣耀之名是应当称颂的！超乎一切称颂和赞美。

⁶你，惟独你是耶和華！你造了天和天上的天，并天上的万象，地和地上的万物，海和海中所有的；这一切都是你所保存的。天军也都敬拜你。⁷你是耶和華神，曾拣选亚伯兰，领他出迦勒底的吾珥，给他改名叫亚伯拉罕。⁸你见他在你面前心里诚实，就与他立约，应许把迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、耶布斯人、革迦撒人之地赐给他的后裔，且应验了你的话，因为你是公义的。

⁹你曾看见我们列祖在埃及所受的困苦，垂听他们在红海边的哀求，¹⁰就施行神迹奇事在法老和他一切臣仆，并他国中的众民身上。你也得了名声，正如今日一样，因为你知道他们向我们列祖行事狂傲。¹¹你又在我們列

ཁྱེད་འཇུག་ཏུ་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་བཏང་དོ། ༡༥ དེ་དག་ལ་གྲོང་ཁྱེར་བཙན་པོ་དང་། ལུལ་
སྒྲིང་པོ་དེ་བརྟེན་དེ། རྟོར་གྱིས་གང་བའི་ཁང་པ་དང་། འབྲས་ཡོད་པའི་ཁྲོན་པ་དང་། རྒྱན་
ཚལ་དང་། ཁ་སྐྱར་ཚལ་དང་། བཟའ་ཤིང་མང་པོའི་བདག་པོར་གྱུར་ནས། ཟླ་ཉེ་ཆོས་ནས་
རྒྱགས། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་ཡོངས་སྤྱོད་པར་གྱུར་དོ།

༡༦ འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པར་ཁྱེད་ལ་ངོ་མོག་ཁྱེད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་དེ་རྒྱབ་ཏུ་དབྱགས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་འགྲུག་པའི་ཕྱིར་དཔང་ཕྱད་གཏོང་བའི་
ཁྱེད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་བསད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁྲོ་མང་དུ་དྲུགས། ༡༧ དེའི་ཕྱིར་
ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་དག་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་ནས། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སྤྲུག་པོ་
བསྟར་བས། དེ་དག་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་ཆོ། ཁྱེད་ལ་བོས་པ་ལས། ཁྱེད་ཀྱིས་ནམ་
མཁའ་ཕྱགས་ན་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་སྤྱགས་བརྟེན་བ་སྤྲོ་ཆོགས་བཞིན་དུ་དེ་དག་དག་པོའི་ལག་ནས་
ཐར་འཇུག་པའི་སྐབས་ཁྱེད་མཁན་རྣམས་གནང་ངོ། ༡༨ འོན་ཀྱང་དེ་དག་ལ་སྒྲིང་པོ་འབྱུང་བ་
ཙམ་གྱིས། སྐར་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་དྲུང་དུ་མི་དགེ་བའི་ལས་བྱས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་དག་པོའི་
ལག་ཏུ་བཏང་བཞག་ནས། དེ་ཆོའི་མངའ་འབངས་སུ་གྱུར་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཀྱང་དེ་དག་
སེམས་བརྒྱར་ཏེ། ཁྱེད་ནས་སྐབས་ལྷ་བའི་ཆོ། ཁྱེད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་ཕྱགས་ན་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་
སྤྱགས་བརྟེན་བ་རྣམས་དང་བསྟར་ནས། དེ་དག་ཡང་ནས་ཡང་དུ་ཐར་བཅུག་པ་ཡིན། ༡༩ ཡང་
དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱུ་ཕྱགས་སུ་སྐྱར་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ཅང་། དེ་དག་གིས་ང་རྒྱལ་ཁྱེད་
ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྤྲུལ་དང་དུ་མ་སྦངས་བར། སྤྲུལ་སྤྱད་ནའང་འཆོ་བར་འབྱུར་བའི་ཁྱེད་
ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་དང་འགལ་ནས་ཐྱིག་པ་བྱས། རང་གི་གཉའ་བ་མ་དགུར་བར་མཛིང་
པ་གྲོང་པོ་ཁྱེད་ཅིང་ཉན་དུ་མ་འདོད་དོ། ༢༠ ད་དུང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལོ་མང་གི་བར་དུ་སྤྱགས་
བཟོད་མཛད་ཅིང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་རྒྱུད་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་དཔང་
ཕྱད་ཀྱང་། དེ་དག་གི་རྩ་བ་མ་བཟུང་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལུལ་སོ་སོའི་མིའི་ལག་ཏུ་བཏང་
དོ། ༢༡ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་སྤྱགས་བརྟེན་བ་ཆེན་པོའི་སྟོན་ནས་དེ་དག་ཡོངས་སུ་མེད་པར་ཡང་མ་
མཛད་སྤངས་ནས་ཡང་མ་བཞག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ནི་སྤྱགས་རྗེ་དང་བརྟེན་བ་དང་
ཐུན་པའི་དཀོན་མཆོག་ལགས།

༢༢ དེ་བས་ན་ད་ཀྱི་བདག་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ཞལ་བཞེས་དང་སྤྱགས་བརྟེན་བ་མཛད་
པའི་དཀོན་མཆོག་ཆེ་ལ་དབང་ཐུན་དང་འཛིགས་སུ་ཅུང་བ་ལགས། **མ་སྤྱར་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་**
ཀྱི་དུས་ནས་འདི་རིང་གི་བར་དུ་བདག་ཅག་དང་བདག་ཅག་གི་རྒྱལ་པོ་དང་སྤྱད་ཀྱི་དང་།
སྤྲུལ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་དང་། མས་པོ་དང་། ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཡོངས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བབ་པའི་
སྤྲུག་བསྐྱེད་དེ་ཆང་མ་ཁྱེད་ཀྱི་དྲུང་དུ་རྒྱུང་ཅུར་ཆེ་བར་མ་མཛད་ཅིག་༢༣ མདོར་ན་བདག་
ཅག་ལ་ཐོག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ཁྱེད་སྤྱགས་དྲང་པོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་རིགས་པ་དེ་
མཛད། བདག་ཅག་གིས་མི་རིགས་པ་དེ་བྱས། ༢༤ བདག་ཅག་གི་རྒྱལ་པོ་དང་། སྤྱད་ཀྱི་དང་།
སྤྲུལ་དང་། ལ་མས་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་མ་བསྤངས། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱལ་མ་ཉན་
པར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་དཔང་ཕྱད་པའི་བསྐྱེད་པ་རྣམས་ལ་མ་ཉན་དོ། ༢༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། དེ་དག་གིས་རང་གི་རྒྱལ་ཁམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཆེན་པོ་དང་།

园、橄榄园，并许多果木树。他们就吃而得饱，身体肥胖，因你的大恩，心中快乐。

²⁶ 然而，他们不顺从，竟背叛你，将你的律法丢在背后，杀害那劝他们归向你的众先知，大大惹动你的怒气。²⁷ 所以你将他们交在敌人的手中，磨难他们。他们遭难的时候哀求你，你就从天上垂听，照你的大怜悯赐给他们拯救者，救他们脱离敌人的手。²⁸ 但他们得平安之后，又在你面前行恶，所以你丢弃他们在仇敌的手中，使仇敌辖制他们。然而他们转回哀求你，你仍从天上垂听，屡次照你的怜悯拯救他们，²⁹ 又警戒他们，要使他们归服你的律法。他们却行事狂傲，不听你的诫命，干犯你的典章（人若遵行就必因此活着），扭转肩头，硬着颈项，不肯听从。³⁰ 但你多年宽容他们，又用你的灵藉众先知劝戒他们，他们仍不听从，所以你将他们交在列国之民的手中。³¹ 然而你大发怜悯，不全然灭绝他们，也不丢弃他们；因为你是有恩典、有怜悯的神。

³² 我们的神啊，你是至大、至能、至可畏、守约施慈爱的神。我们的君王、首领、祭司、先知、列祖，和你的众民，从亚述列王的时候直到今日所遭遇的苦难，现在求你不要以为小。³³ 在一切临到我们的事上，你却是公义的；因你所行的是诚实，我们所做的是邪恶。³⁴ 我们的君王、首领、祭司、列祖都不遵守你的律法，不听从你的诫命和你警戒他们的话。³⁵ 他们在本国里沾你大恩的时候，在你所赐给他们这广大肥美之地上不侍奉你，也不转离他们的恶行。³⁶ 我们现

དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་འགྲུལ་ཏེ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་བདག་རྣམས་ཀྱི་གཙུག་པོ་བཀའ་
དང་ཁྲིམས་དང་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་ཆིང་། ༡༠ དེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་རྣམས་ལུལ་
ཀྱི་གཞི་མི་རྣམས་ལ་མི་གཏང་། དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱང་རང་གི་བྱ་རྣམས་ལ་མཉམ་མར་
མི་ལེན། ༡༧ ཡང་གཤམ་ཏེ་གཞི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་པར་ཆོང་ངམ་ཟ་སྤྱིའི་རིགས་
ཅི་འཛོད་དུ་འབྱུང་ཡོང་ན། དེད་རྣམས་ཀྱིས་ཤབ་བྲད་ཡང་ན་དམ་པའི་ཉིན་མོ་གཞན་ལ་དེ་
ཆོ་ལས་ཅིང་མི་ཉོ། དེ་མ་ཟད་ལོ་བདུན་པར་ཆིང་ཡང་མི་སྒྲོ། ལུ་ལོན་ཆང་མ་ཡང་འབྱུང་
པར་བྱ།

༡༩ ཡང་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་བདག་ཀྱིན་དོན་ལ་ཁྲིམས་བཅུགས་ཏེ། དེད་རྣམས་
ཀྱིས་ལོ་རེ་བཞིན་ཤེ་གེལ་གྱི་གསུམ་ཆ་ཞིག་འབུལ་བ་དང་། ༢༡ གཟིགས་པའི་བག་ལེབ་དང་།
རྒྱན་གྱི་ཞལ་ཟས་དང་། ཤབ་བྲད་དང་སྒྲ་གསར་ལ་འབུལ་བའི་རྒྱན་གྱི་སྤྱིན་སྤྱོད་དང་། ལུས་
ཆེན་སོ་སོ་དང་། རྩས་དམ་པ་དང་། ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་སྤྱིག་བཤགས་ཀྱི་མཚོད་པ་དང་། དེད་
ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁུར་བ་ཡིན། ༢༥ ཡང་བཀའ་ཁྲིམས་
ན་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་བདག་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་མེ་སྐར་པའི་དོན་དུ།
དེད་ཅག་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁང་པ་རེ་རེ་ནས་དུས་དུས་སུ་ལོ་ལྷན་བྱེ་མེ་ཤིང་གི་འབུལ་བ་དེ་དེད་
ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་བྲང་དུ་སྒྲེལ་བའི་ཕྱིར་དུ། དེད་རྣམས་ཀྱིས་སྒྲ་མ་དང་ལེ་ཁྲི་པ་དང་
མི་བྱིངས་ཀྱི་ནང་དུ་ཉལ་ས་རིལ་བཏབ་བོ། ༣༤ ལོ་རེ་བཞིན་རང་གི་ཐོག་ཕུད་དང་ཆེ་ཤིང་གི་
འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕུད་དེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བདག་ཕོ་བྲང་དུ་སྒྲེལ་བ་དང་། ༣༥ བཀའ་ཁྲིམས་ན་བྲིས་
ཡོད་པ་བཞིན་དུ། དེད་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་ཕྱགས་དང་བ་སྒྲུང་དང་ལྷག་ལྷུའི་ཐོན་
སྤྱོད་རྣམས། བདག་ཅག་གི་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་བྲང་དུ། དགོན་མཚོག་གི་བྱིམ་ན་ཞབས་ཏྲོག་
བྱེད་པའི་སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་དུང་དུ་འབུལ་བ་དང་། ༣༧ རང་གི་བག་ཟན་གྱི་ཕུད་དང་། བཟའ་
ཤིང་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྲས་བུ་དང་རྒྱན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་གྱི་ཕུད་ནི། བདག་ཅག་གི་
དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་མིག་ཏུ་སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་དུང་དུ་འབུལ་ཆིང་། སྒོན་ཐོག་གི་
བཟུ་ཁག་ལེ་ཁྲི་པ་རྣམས་ལ་སྤྲེར་བའི་ཕྱིར་དུ། གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ན་སོ་ནམ་བྱེད་པའི་བཟུ་
ཁག་ནི་ལེ་ཁྲི་པ་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བྱའོ། ༣༩ ཡང་ལེ་ཁྲི་པ་རྣམས་ཀྱིས་བཟུ་ཁག་ལེན་དུས་
སྤྱུ་མ་རོན་གྱི་བུམ་སྒྲ་མ་དེ་ལེ་ཁྲི་པ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་དགོས། དེ་ནས་ལེ་ཁྲི་
པ་རྣམས་བཟུ་ཁག་རྣམས་ཀྱི་བཟུ་བྱར་ནི་དེད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་གཏར་མཛོད་
ཀྱི་ནང་མིག་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཛོག་པར་དགོས། ༤༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་བྱ་
དང་ལེ་ཁྲི་པའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་འབུ་དང་། རྒྱན་ཆང་གསར་བ་དང་། སྤྱུ་མ་གྱི་འབུལ་བ་རྣམས་
ནི། གནས་དམ་པའི་སྤྱོད་དང་། ཞབས་ཏྲོག་འབུལ་བའི་སྒྲ་མ་དང་། སྒོ་སྤྱད་པ་དང་། མགུར་
ལེན་མཁན་རྣམས་བཞུགས་པའི་ནང་མིག་རྣམས་ནང་ཡར་འདྲན་པར་དགོས། དེད་ཅག་གིས་
རང་གི་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་བྲང་སྤྱོད་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་དམ་བཅས་སོ།

11 ཡང་མི་སྤྱེའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ལེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་གཞིས་པའ་ནས། མི་བྱིངས་ཀྱིས་མི་བཟུ་
ཁག་གཅིག་གོང་ཁྱེར་དམ་པ་ལེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་གནས་པ་དང་། ཕྱི་ལུས་ཀྱི་མི་དགུ་དགུ་

人摩西所传的律法，谨守遵行耶
和华我们主的一切诫命、典章、
律例；³⁰并不将我们的女儿嫁给
这地的居民，也不为我们的儿子
娶他们的女儿。³¹这地的居民若
在安息日，或什么圣日，带了货
物或粮食来卖给我们，我们必不
买。每逢第七年必不耕种，凡欠
我们债的必不追讨。

³² 我们又为自己定例，每年各人
捐银一舍客勒三分之一，为我们
神殿的使用，³³ 就是为陈设饼、
常献的素祭，和燔祭，安息日、
月朔、节期所献的与圣物，并以
色列人的赎罪祭，以及我们神殿
里一切的费用。³⁴ 我们的祭司、
利未人，和百姓都掣签，看每年
是哪一族按定期将献祭的柴奉到
我们神的殿里，照着律法上所写
的，烧在耶和华我们神的坛上。
³⁵ 又定每年将我们地上初熟的土
产和各样树上初熟的果子都奉到
耶和华的殿里。³⁶ 又照律法上
所写的，将我们头胎的儿子和首
生的牛羊都奉到我们神的殿，交
给我们神殿里供职的祭司；³⁷ 并
将初熟之麦子所磨的面和举祭、
各样树上初熟的果子、新酒与
油奉给祭司，收在我们神殿的库
房里，把我们地上所产的十分之
一奉给利未人，因利未人在我们
一切城邑的土产中当取十分之
一。³⁸ 利未人取十分之一的时候，
亚伦的子孙中，当有一个祭司
与利未人同在。利未人也当从
十分之一中取十分之一，奉到我
们神殿的屋子里，收在库房中。
³⁹ 以色列人和利未人要将五谷、
新酒，和油为举祭，奉到收存圣
所器皿的屋子里，就是供职的祭
司、守门的、歌唱的所住的屋
子。这样，我们就不离弃我们神
的殿。

11 百姓的首领住在耶路撒冷。
其余的百姓掣签，每十人中
使一人来住在圣城耶路撒冷，那
九人住在别的城邑。² 凡甘心乐

意住在耶路撒冷的，百姓都为他们祝福。

³以色列人、祭司、利未人、尼提宁，和所罗门仆人的后裔都住在犹大城邑，各在自己的地业中。本省的首领住在耶路撒冷的记在下面：⁴其中有些犹太人和便雅悯人。犹太人中有利未的子孙、乌西雅的儿子亚他雅。乌西雅是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是亚玛利雅的儿子；亚玛利雅是示法提雅的儿子；示法提雅是玛勒列的儿子。⁵又有巴录的儿子玛西雅。巴录是谷何西的儿子；谷何西是哈赛雅的儿子；哈赛雅是亚大雅的儿子；亚大雅是约雅立的儿子；约雅立是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是示罗尼的儿子。⁶住在耶路撒冷、法勒斯的子孙共四百六十八名，都是勇士。

⁷便雅悯人中有米书兰的儿子撒路。米书兰是约叶的儿子；约叶是毗大雅的儿子；毗大雅是哥赖雅的儿子；哥赖雅是玛西雅的儿子；玛西雅是以铁的儿子；以铁是耶筛亚的儿子。⁸其次有迦拜、撒来的子孙，共九百二十八名。⁹细基利的儿子约珥是他们的长官。哈西努亚的儿子犹大是耶路撒冷的副官。

¹⁰祭司中有雅斤，又有约雅立的儿子耶大雅；¹¹还有管理神殿的西莱雅。西莱雅是希勒家的儿子；希勒家是米书兰的儿子；米书兰是撒督的儿子；撒督是米拉约的儿子；米拉约是亚希突的儿子。¹²还有他们的弟兄在殿里供职的，共八百二十二名；又有耶罗罕的儿子亚大雅。耶罗罕是毗拉利的儿子；毗拉利是暗洗的儿子；暗洗是撒迦利亚的儿子；撒迦利亚是巴施户珥的儿子；巴施户珥是玛基雅的儿子。¹³还有他的弟兄作族长的，二百四十二名；又有亚萨列的儿子亚玛帅。亚萨列是亚哈赛的儿子；亚哈赛是米实利末的儿子；米实利末是音麦的儿子。¹⁴还有他们弟兄、大能的勇士共一百二十八名。哈

基多琳的儿子撒巴第业是他们的长官。

ནམས་གཞན་གྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ནམས་ལྟ་གནས་པའི་ཕྱིར་དྲགས་རིལ་བརྒྱབ་པོ། ²ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་མྱོད་དུ་རང་དགའ་བར་འོང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་མི་ནམས་ཀྱིས་ཤིས་པ་བརྒྱད་དོ།

³འདི་ནམས་ནི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་དཔོན་ནམས་ཡིན་གྱིས། ཡ་རུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེད་ནམས་ནང་ཞིས་ར་ཞེས་དང་། ལྷ་མ་དང་། ལེ་ཁྱི་པ་དང་། རེ་ཐེ་ནིམ་པ་དང་། ཤ་ལོ་མོའི་ཞབས་ཕྱི་ནམས་རེ་རང་གི་གྲོང་ཁྱེད་དུ་ཞིང་འབད་གྱིན་གནས་སོ། ⁴ཡང་ཡ་རུ་དྲུ་དང་བཅན་ཡམིན་གྱི་བུ་བརྒྱད་ལས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གནས་པ་ནམས་ནི། ཡ་རུ་དྲུའི་བུ་བརྒྱད་ལས། ལྷ་ཐེ་ཡུའི་བུ་ཅ་ཐ་ཡུ། ལྷ་ཐེ་ཡུ་ནི་ཟ་ཀར་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཨ་མར་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཤེ་པད་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་མ་རྟ་ལཱ་ལེ་ཞེས་གྱི་བུ། དེ་ནི་མེ་རེས་གྱི་བརྒྱད་པའོ། ⁵དེ་མ་ཟད་དེ། བ་ཅུག་གི་བུ་མ་ཨ་ལེ་ཡུ། བ་ཅུག་ནི་ཀོ་ལ་རྟོ་ཟེའི་བུ། དེ་ནི་རྟ་ཟ་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཨ་ད་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཡོ་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཟ་ཀར་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཤི་ལོ་པའི་བུའོ། ⁶ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གནས་མཁན་གྱི་མེ་རེས་གྱི་བརྒྱད་པ་དམག་རྩལ་ཅན་ཀུན་གྱི་ཕྱོད་ནི་༤༦༨ཡོད་པ་ཡིན།

⁷ཡང་བཅན་ཡམིན་གྱི་བརྒྱད་པ་ལས་ནི། མེ་ཤུལ་ལམ་གྱི་བུ་སལ་ལ། མེ་ཤུལ་ལམ་ནི་ཡོ་ཞེད་གྱི་བུ། དེ་ནི་ཐེ་ད་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཀོ་ལ་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་མ་ཨ་ལེ་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཨི་ཐེ་ཞེས་གྱི་བུ། དེ་ནི་ཡེ་ཤ་ཡུའི་བུའོ། ⁸ཡང་དེའི་རྒྱུ་གཤམ་བླ་མི་དང་སལ་ལཱ་མི་བཅས་མི་༡༢༨དོ། ⁹ཟེག་རིའི་བུ་ཡོ་ཞེས་དེ་དག་གི་འགོ་པ་དང་། ཏམ་སེ་རུ་ཨའི་བུ་ཡུ་དུ་བ་གྲོང་ཁྱེད་གྱི་དཔོན་པོ་གཞིས་པ་ཡོད་པ་ཡིན།

¹⁰ཡང་ལྷ་མ་ནམས་ལས། ཡོ་ཡུ་རིབ་གྱི་བུ་ཡེ་ད་ཡུ་དང་། ཡ་ཀེན་དང་། ¹¹ཏིལ་གི་ཡུའི་བུ་སེ་ར་ཡུ་དེར་གནས་སོ། ཏིལ་གི་ཡུ་ནི་མེ་ཤུལ་ལམ་གྱི་བུ། དེ་ནི་ཅ་དྲོག་གི་བུ། དེ་ནི་མེ་ར་ཡོད་གྱི་བུ། དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་དཔོན་པོ་ཨ་རྟི་རུབ་བུ་བའི་བུའོ། ¹²ཡང་མཆོད་ཁང་དུ་ལས་ཐེད་པའི་དེ་དག་གི་སྤྱན་༢༢༨ཡོད་པ་ཡིན། དེ་མ་ཟད་ཡེ་རོ་རྟམ་གྱི་བུ་ཨ་ད་ཡུ། ཡེ་རོ་རྟམ་ནི་ཐེ་ལལ་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་ཨ་མ་ཙེའི་བུ། དེ་ནི་ཟ་ཀར་ཡུའི་བུ། དེ་ནི་པ་ཤུར་གྱི་བུ། དེ་ནི་མལ་གི་ཡུའི་བུའོ། ¹³ཡང་པ་མས་བརྒྱད་གྱི་དཔོན་པོར་ཡོད་པའི་དེའི་སྤྱན་༢༤༢དང་། ཨ་མས་སྤྱི་དེ་ནི་ཨ་མར་ཞེས་གྱི་བུ། དེ་ནི་ཨ་རྟ་སྤྱིའི་བུ། དེ་ནི་མེ་ཟེལ་ལེ་མོད་གྱི་བུ། དེ་ནི་ཞེས་མེར་གྱི་བུའོ། ¹⁴ཡང་དེ་དག་གི་སྤྱན་རྩལ་ཅན་༡༢༨དང་། དེ་དག་གི་དཔོན་པོ་རྟ་གི་དོ་ལེམ་གྱི་བུ་ཟབ་དེ་ཞེས་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༥ ཡང་ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས། ཤེ་མ་ཡཱ། དེ་ནི་ཉ་ཤུབ་ཀྱི་བྱ། དེ་ནི་ཨས་རི་ཀམ་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཉ་ཤུབ་ཡཱའི་བྱ། དེ་ནི་བྱ་ནི་འི་བྱའོ། །༡༦ ཡང་ལེ་ཁྱིམ་པའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས། ཤུབ་རྩ་མི་དང་ཡོ་ཟ་བད་གཉིས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ཕྱི་ལོགས་ཀྱི་ལས་ལ་བལྟ་བུ་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། །༡༧ དེ་དང་བཅས་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་ཆོག་ཏུང་རག་འབྲུལ་བའི་དབུ་མཛད་དུ་མད་ཐན་ཡཱ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་མི་ཀཱའི་བྱ། དེ་ནི་ཟུབ་དྲིའི་བྱ། དེ་ནི་ཨ་སུབ་ཀྱི་བྱའོ། །རང་གི་སྤྱན་དེའི་ལག་འོག་ཏུ་བག་བྱུག་ཡཱ་དང་ཨ་བ་དྲུ་དེ་ནི་ཤམ་ཐུ་ཨའི་བྱ། དེ་ནི་ག་ལལ་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཡེ་དུ་བྱུག་གྱི་བྱའོ། །༡༨ དམ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ན་གནས་པའི་ལེ་ཁྱིམ་པའི་ཕྱོག་གངས་ནི་༡༩༤ཡོད་པ་ཡིན།

༡༩ ཡང་སྒོ་སྤང་བ་ལ་ཨག་ཁུབ་དང་ཏཱ་མོན་གཉིས་དང་། ཉ་སྒོ་སྤང་བའི་དེ་དག་གི་སྤྱན་༡༧༥ཡོད་པ་ཡིན་འོ། །༢༠ གཞན་ཨིས་ར་ཨེལ་དང་སྤྱ་མ་དང་ལེ་ཁྱིམ་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་རུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་སོ་སོ་རེ་རང་གི་ས་སྐལ་ནང་བསྐྱད་གྱིས། །༢༡ རེ་ཐེ་ནི་མ་པ་རྣམས་ནི་ཨོ་ཐེལ་དུ་གནས་ཏེ། རེ་ཐེ་ནི་མ་པའི་འགོ་བ་ལ་ཟེ་རྟ་དང་གིས་ཤུ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན་འོ།

༢༢ ཡང་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ལས་ལ་བལྟ་བུ་ཡེ་ཅུ་ཤེལ་ཤུ་གནས་པའི་ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དུ་ཐུ་ཟེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་སྤྱ་ནིའི་བྱ། དེ་ནི་ཉ་ཤུབ་ཡཱའི་བྱ། དེ་ནི་མད་ཐན་ཡཱའི་བྱ། དེ་ནི་མི་ཀཱའི་བྱ། དེ་ནི་མགུར་ལེན་མཐན་ཨ་སུབ་ཀྱི་བྱའོ། །༢༣ ཡང་མགུར་ལེན་མཐན་དག་ལ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ཕོགས་སྤྱན་དུ་རྒྱལ་བོའི་བཀའ་ཡོད་པ་ཡིན། །༢༤ ཡང་ཡ་རུ་དྲུའི་བྱ་སེ་རག་གི་སྤུ་གུ་རྣམས་ལས་བྱུང་བའི་མེ་ཤེ་ཟ་བེ་ཨེལ་གྱི་བྱ་བེ་ཐ་ཉི་ཡཱ་ནི། མི་ཐེའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་བལྟ་བུ་རྒྱལ་བོའི་སྤྱ་མདུན་པ་ཡོད་པ་ཡིན།

༢༥ ཡུལ་ཆོ་དང་གཞིས་ཀ་སོ་སོའི་སྒོར་ནི། ཡ་རུ་དྲུའི་བརྒྱུད་པ་ལས་ལ་ལ། ཁིར་ཡད་ཨར་བྲ་དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། ལ་ལ་དི་བོན་དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། ལ་ལ་ཡེ་ཁབ་ཅོ་ཨེལ་དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་སུ་གནས་པ་ཡིན། །༢༦ གཞན་ཡང་། ཡེ་ཤུ་ཨ་ཡུལ་དང་མོ་ལ་དྲ་དང་བེད་ཐེ་ལེད་དང་། །༢༧ ཉ་ཆར་ཤུ་ཨེལ་དང་བེ་ཨེར་ཤེ་བྲ་དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། །༢༨ ཅོག་ལག་དང་མེ་ཁོ་རྟ་དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། །༢༩ ཨེན་རིམ་མོན་དང་ཅོ་རྟ་དང་ཡར་ཐུད་དང་། །༣༠ ཟ་རོ་ཨ་དང་ཨ་དུལ་ལམ་དང་དེ་དག་གི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། །༣༡ ལྷ་ཁིས་དང་དེའི་ཁིང་རྣམས་དང་། ཨ་ཟེ་ཀཱ་དང་དེའི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་སུ་བེ་ཨེར་ཤེ་བྲ་ནས་ཉིན་ནོམ་ལུང་པའི་བར་དུ་གཞིས་པལ་བོ། །༣༢ བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་གེ་བྲ་ནས་བཟུང་སྟེ། མིག་མས་དང་ཨ་ཡཱ་དང་བེད་ཨེལ་དང་དེ་དག་གི་ཡུལ་གྱ་རྣམས་དང་། །༣༣ ཨ་ན་ཐོད་དང་ཞོ་བ་དང་ཨ་ནན་ཡཱ་དང་། །༣༤ ཉ་ཅོར་དང་རྩ་མུ་དང་གིད་རྩ་ཨེལ་དང་། །༣༥ ཉ་དིད་དང་ཆོ་པོ་ཨེལ་དང་ནེ་བལ་ལཱ་དང་། །༣༦ མོད་དང་། ཨོ་རོ་ལག་ཤེས་པའི་ལུང་པའི་བར་དུ་གནས་སོ། །༣༧ ཡང་ཡ་རུ་དྲུའི་ལེ་ཁྱིམ་པ་ལ་ཤས་བེན་ཡ་མིན་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་འོ།

¹⁵ 利未人中有哈述的儿子示玛雅。哈述是押利甘的儿子；押利甘是哈沙比雅的儿子；哈沙比雅是布尼的儿子。¹⁶ 又有利未人的族长沙比太和约撒拔管理神殿的外事。¹⁷ 祈祷的时候，为称谢领首的是米迦的儿子玛他尼。米迦是撒底的儿子；撒底是亚萨的儿子；又有玛他尼弟兄中的八布迦为副。还有沙母亚的儿子押大。沙母亚是加拉的儿子；加拉是耶杜顿的儿子。¹⁸ 在圣城的利未人共二百八十四名。

¹⁹ 守门的是亚谷和达们，并守门的弟兄，共一百七十二名。²⁰ 其余的以色列人、祭司、利未人都住在犹大的一切城邑，各在自己的地业中。²¹ 尼提宁却住在俄斐勒；西哈和基斯帕管理他们。

²² 在耶路撒冷、利未人的长官，管理神殿事务的是歌唱者亚萨的子孙、巴尼的儿子乌西。巴尼是哈沙比雅的儿子；哈沙比雅是玛他尼的儿子；玛他尼是米迦的儿子。²³ 王为歌唱的出命令，每日供给他们必有一定之粮。²⁴ 犹大儿子谢拉的子孙、米示萨别的儿子毗他希雅辅助王办理犹大民的事。

²⁵ 至于村庄和属村庄的田地，有犹大人住在基列亚巴和属基列亚巴的乡村；底本和属底本的乡村；叶甲薛和属叶甲薛的村庄；²⁶ 耶书亚、摩拉大、伯帕列、²⁷ 哈萨书亚、别是巴，和属别是巴的乡村；²⁸ 洗革拉、米哥拿，和属米哥拿的乡村；²⁹ 音临门、琐拉、耶末、³⁰ 撒挪亚、亚杜兰，和属这两处的村庄；拉吉和属拉吉的田地；亚西加和属亚西加的乡村。他们所住的地方是从别是巴直到欣嫩谷。³¹ 便雅悯人从迦巴起，住在密抹、亚雅、伯特利和属伯特利的乡村。³² 亚拿突、挪伯、亚雅雅、³³ 夏琐、拉玛、基他音、³⁴ 哈叠、洗编、尼八拉、³⁵ 罗德、阿挪、匠人之谷。³⁶ 利未人中有几班曾住在犹大地归于便雅悯的。

12 ཤེ་ཨེལ་ཉི་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཟེ་རུབ་བྲ་བེལ་དང་ཡེ་ཤུ་ཨ་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་ཡར་འོངས་པའི་སྤྱ་མ་དང་ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ནི། མེ་ར་ཡཱ། ཡེ་རེམ་ཡཱ། ཨེས་རྟ་དང་། །༡ ཨ་མར་ཡཱ།

12 同着撒拉铁的儿子所罗巴伯和耶书亚回来的祭司与利未

人记在下面：祭司是西莱雅、耶利米、以斯拉、²亚玛利雅、玛鹿、哈突、³示迦尼、利宏、米利末、⁴易多、近顿、亚比雅、⁵米雅民、玛底雅、璧迦、⁶示玛雅、约雅立、耶大雅、⁷撒路、亚木、希勒家、耶大雅。这些人在耶书亚的时候作祭司和他们弟兄的首领。

⁸利未人是耶书亚、宾内、甲篴、示利比、犹大、玛他尼。这玛他尼和他的弟兄管理称谢的事。⁹他们的弟兄八布迦和乌尼照自己的班次与他们相对。

¹⁰耶书亚生约雅金；约雅金生以利亚实；以利亚实生耶何耶大；¹¹耶何耶大生约拿单；约拿单生押杜亚。

¹²在约雅金的时候，祭司作族长的西莱雅族（或作“班”。本段同）有米拉雅；耶利米族有哈拿尼雅；¹³以斯拉族有米书兰；亚玛利雅族有约哈难；¹⁴米利古族有约拿单；示巴尼族有约瑟；¹⁵哈琳族有押拿；米拉约族有希勒恺；¹⁶易多族有撒迦利亚；近顿族有米书兰；¹⁷亚比雅族有细基利；米拿民族某；摩亚底族有毗勒太；¹⁸璧迦族有沙母亚；示玛雅族有约拿单；¹⁹约雅立族有玛特乃；耶大雅族有乌西；²⁰撒来族有加莱；亚木族有希伯；²¹希勒家族有哈沙比雅；耶大雅族有拿坦业。

²²至于利未人，当以利亚实、耶何耶大、约哈难、押杜亚的时候，他们的族长记在册上。波斯王大流士在位的时候，作族长的祭司也记在册上。²³利未人作族长的记在历史上，直到以利亚实的儿子约哈难的时候。

²⁴利未人的族长是哈沙比雅、示利比、甲篴的儿子耶书亚，与他们弟兄的班次相对，照着神人大卫的命令一班一班地赞美称谢。²⁵玛他尼、八布迦、俄巴底亚、米书兰、达们、亚谷是守门的，就是在库房那里守门。²⁶这都是在约撒达的孙子、耶书亚的儿子约

雅·**ལུག་ཏུ་ཏུས་དང་།**¹ **ཤེ་ཀན་ཡུ་རེ་རུ་མཐོང་དང་།**² **མིང་དོ་གིན་ཅེ་ཐོན།** **ཨ་བེ་ཡུ་དང་།**³ **མེ་ཡུ་མིན།** **ཨ་ཨ་དུ་ཡུ་བེ་ཡུ་དང་།**⁴ **ཤེ་ཨ་ཡུ་ཡེ་ཡུ་རིག་ཡེ་དུ་ཡུ་དང་།**⁵ **སལ་ལུ་ཨ་མོག་རྟེལ་གི་ཡུ་ཡེ་དུ་ཡུ་དང་ཉེར་གཉིས་སོ།** **ཡེ་བྱ་ཨའི་ཏུས་སུ་དེ་རྒྱམས་ནི་སླ་མ་དང་།** **སྤུན་རྒྱམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཡོད་པ་ཡིན།**

⁶ **ཡང་ལེ་ཁྱི་པ་རྒྱམས་ནི།** **ཡེ་བྱ་ཨ་བིན་རུ་ཨི།** **ཀའ་མི་ཨེལ་ཤེ་རབ་ཡུ་ཡུ་དུ།** **མད་ཐན་ཡུ་དེ་ལ་རང་གི་སྤུན་རྒྱམས་དང་བཅས་སུ་གཏང་རག་གི་མཁུར་མ་ལེན་པའི་ཁག་ཡོད་པ་ཡིན།** **འདི་མ་ཟད་དེ་དག་གི་སྤུན་བག་བྱག་ཡུ་དང་ཨུན་ནི་གཉིས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་རང་སྐལ་གྱི་ལས་བྱས་སོ།**

⁷ **ཡང་ཡེ་བྱ་ཨ་ལས་ཡོ་ཡུ་གིས་ཆད།** **དེ་ལས་ཨེལ་ཡུ་ཤིག་དེ་ལས་ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ།** **དེ་ལས་ཡོ་ན་ཐན།** **དེ་ལས་ཡོད་དུ་ཨ་ཆད་དོ།**

⁸ **ཡོ་ཡུ་གིས་ཀྱི་ཏུས་སུ་སླ་མ་རྒྱམས་ཀྱི་པ་མེས་བརྒྱད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་འདི་ལྷ་སྟེ།** **སེ་ར་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་མེ་ར་ཡུ་ཡེ་རེམ་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ཏ་ནན་ཡུ།**⁹ **ཨེས་རྩའི་ཕྱགས་ལས་མེ་བྱལ་ལམ།** **ཨ་མར་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ཡོ་ཏ་ནན།**¹⁰ **མེ་ལི་ཀའི་ཕྱགས་ལས་ཡོ་ན་ཐན།** **ཤེ་བན་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ཡོ་སེབ།**¹¹ **ཏ་རིམ་ཀྱི་ཕྱགས་ལས་ཨ་ད་རྒྱ།** **མེ་ར་ཡོད་ཀྱི་ཕྱགས་ལས་རྟེལ་ཀུ་ཨི།**¹² **མིང་དོ་འི་ཕྱགས་ལས་ཟ་ཀར་ཡུ།** **གིན་ཅེ་ཐོན་ཀྱི་ཕྱགས་ལས་མེ་བྱལ་ལམ་དང་།**¹³ **ཨ་བེ་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ཟེག་རི།** **མིན་ཡེ་མིན་ཀྱི་ཕྱགས་ལས།** **ཨ་ཨ་དུ་འི་ཕྱགས་ལས་བེལ་རྩ་ཨི།**¹⁴ **བེལ་གྱི་ཕྱགས་ལས་ཤམ་སུ་ཨེམ་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ཡོ་ན་ཐན།**¹⁵ **ཡོ་ཡུ་རིབ་ཀྱི་ཕྱགས་ལས་མད་ཏེ་རྩ་ཨི།** **ཡེ་དུ་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ཨུ་ཟེ།**¹⁶ **སལ་ཡུ་ཨའི་ཕྱགས་ལས་ཀལ་ཡུ་ཨི།** **ཨ་མོག་གི་ཕྱགས་ལས་ཨེ་བེར།**¹⁷ **རྟེལ་གི་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ཏ་ཤབ་ཡུ།** **ཡེ་དུ་ཡུ་འི་ཕྱགས་ལས་ནེ་ཐན་ཨེལ་ཡོད་པ་ཡིན་ཅོ།**

¹⁸ **ཨེལ་ཡུ་ཤིབ་དང་།** **ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་དང་ཡོད་དུ་ཨའི་ཏུས་སུ།** **ལེ་ཁྱི་པའི་པ་མེས་བརྒྱད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་དང་།** **སླ་མ་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་ཏ་ཟེག་གི་བྱལ་པོ་དར་ཡུ་འི་རིང་དུ་དེབ་ནང་བཅུག་པ་ཡིན་ཅོ།**¹⁹ **ལེ་ཁྱི་པའི་རྒྱམས་ཀྱི་པ་མེས་བརྒྱད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་ནི།** **ཨེལ་ཡུ་ཤིབ་ཀྱི་བུ་ཡོ་ཏ་ནན་ཀྱི་ཏུས་ཀྱི་བར་དུ་ཨོན་རབས་ཀྱི་མདོ་ན་བེས་ཡོད་པ་ཡིན།**

²⁰ **ཡང་ལེ་ཁྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་ནི།** **ཏ་ཤབ་ཡུ་དང་ཤེ་རབ་ཡུ་དང་ཀའ་མི་ཨེལ་གྱི་བུ་ཡེ་བྱ་ཨ་དང་གསུམ་ནི།** **རང་གི་སྤུན་རྒྱམས་དང་བཅས་སུ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱིས་བུ་བྱ་བྱི་བཀའ་བཞིན་དུ་བསྟོན་པ་དང་གཏང་རག་འབུལ་དུ་ཐད་ཀར་སྟོན་པ་རྒྱམས་སོ།**²¹ **ཡང་སྟོ་པ་རྒྱམས་ནི།** **མད་ཐན་ཡུ་དང་།** **བག་བྱག་ཡུ་དང་།** **ཨ་བད་ཡུ་དང་།** **མེ་བྱལ་ལམ་དང་།** **ཏལ་མོན་དང་།** **ཨག་ཁུབ་བྱག་གིས་ཏ་སྟོའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་མཛོད་རྒྱམས་སུངས་སོ།**

拉希雅管理他们。⁴³ 那日，众人献大祭而欢乐；因为神使他们大大欢乐，连妇女带孩童也都欢乐，甚至耶路撒冷中的欢声听到远处。

⁴⁴ 当日，派人管理库房，将举祭、初熟之物和所取的十分之一，就是按各城田地，照律法所定归给祭司和利未人的份，都收在里头。犹太人因祭司和利未人供职，就欢乐了。⁴⁵ 祭司利未人遵守神所吩咐的，并守洁净的礼。歌唱的、守门的，照着大卫和他儿子所罗门的命令也如此行。⁴⁶ 古时，在大卫和亚萨的日子，有歌唱的伶长，并有赞美称谢神的诗歌。⁴⁷ 当所罗巴伯和尼希米的时候，以色列众人将歌唱的、守门的，每日所当得的份供给他们，又给利未人当得的份；利未人又给亚伦的子孙当得的份。

13 当日，人念摩西的律法书给百姓听，遇见书上写着说，亚扪人和摩押人永不可入神的会；² 因为他们没有拿食物和水来迎接以色列人，且雇了巴兰咒诅他们，但我们的神使那咒诅变为祝福。³ 以色列民听见这律法，就与一切闲杂人绝交。

⁴ 先是蒙派管理我们神殿中库房的祭司以利亚实与多比雅结亲，⁵ 便为他预备一间大屋子，就是从前收存素祭、乳香、器皿，和照命令供给利未人、歌唱的、守门的五谷、新酒，和油的十分之一，并归祭司举祭的屋子。⁶ 那时我不在耶路撒冷；因为巴比伦王亚达薛西三十二年，我回到王那里。过了多日，我向王告假。⁷ 我来到耶路撒冷，就知道以利亚实为多比雅在神殿的院内预备屋子的那件恶事。⁸ 我甚恼怒，就把多比雅的一切家具从屋里都抛出去，⁹ 吩咐人洁净这屋子，遂将神殿的器皿和素祭、乳香又搬进去。

སྟོ། ཨོལ་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་རྒྱལ་ས་ལ་དགའ་མགུ་ཆེན་པོ་དང་བདེ་སྲིད་གནང་བས། ཉིན་དེ་ལ་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་འབུལ་ཞིང་དགའ་བར་བྱས་སོ། རྒྱུ་མ་དང་སྤུ་གུ་རྒྱལ་ས་ཀྱང་ཡི་རངས་ཏེ། ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དགའ་མགུའི་སྒྲ་ནི་ཐག་རིང་དུ་ཐོས་པར་གྱུར་ཏོ།

⁴⁴ སྤྱི་མ་དང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་དོན་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒྲལ་བ་དེ་ཤོང་ཁྱེར་སོ་སོའི་ཞིང་རྒྱལ་ས་ནས་བསྐྱུ་བར་གཏེར་མཛོད་དང་མཆོད་པ་དང་ཐོག་ཕྱད་དང་བཅུ་ལག་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཆེད་དུ་མི་འགའ་ཞིག་བསྐོས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡེ་ཙུ་དྲུ་པ་རྒྱལ་ས་སྤྱི་མ་དང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཞབས་ཏྲོག་ལ་དགའ་བར་འགྱུར་རོ། ⁴⁵ དེ་རྒྱལ་ས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞབས་ཏྲོག་དང་གཙང་སྦྱའི་ལས་བྱས། དེ་ལྟར་དུ་མགུར་ལེན་མཁན་དང་སྒོ་བསྐྱུང་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཀྱང་དྲུ་བེད་དང་ཁོང་གི་སྤས་ཤ་ལོ་མའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ⁴⁶ གང་ལ་ཞེ་ན། སྤར་དྲུ་བེད་དང་ཨ་ས་པ་གྱི་དུས་སུ་དབུ་མཛད་དང་། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྐྱོད་པ་དང་གཏང་རག་འབུལ་བའི་མགུར་མ་ཡང་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁴⁷ དེའང་ཟེ་ཙུབ་བླ་བེལ་དང་ནེ་ཉེམ་ཡུའི་དུས་སུ། ཞིས་ར་ཞེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགུར་ལེན་མཁན་དང་སྒོ་པ་རྒྱལ་ས་ལ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་སྒྲལ་བ་བསྐྱེར་ནས། བསྐྱོར་པའི་རྩས་རྒྱལ་ས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ས་ལ་བཏང་སྟེ། ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཨ་རོན་གྱི་བུ་རྒྱལ་ས་ལ་ཕུལ་ཏོ།

13 དུས་དེ་ལ་མི་ཆོགས་ཀྱི་རྒྱ་བའི་མདུན་དུ་མོ་ཤེའི་མདོ་དེ་བཟླགས་པ་ལས། དེའི་ནང་ན། ཨ་མ་མོན་པ་དང་མོ་ཨ་བ་པ་རྒྱལ་ས་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་མི་ཆོགས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ན་མ་ཡང་འདྲེ་བར་མི་ཆོག་ཉི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་ས་ལ་བག་ལེབ་དང་ཚུ་འཁུར་ནས་བསྐྱུ་བར་མ་འོང་བར། དེ་རྒྱལ་ས་ལ་དམོད་པ་འདེབས་སུ་བ་ལ་ཨ་མ་ལ་རྩན་པ་བསྐྱེར་ཏོ། དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དམོད་པ་དེ་ཕྱིར་སྐབས་སུ་བསྐྱུར་བར་མཛད་དོ་ཞེས་བྲིས་པ་དང་སྤྲད་དེ། ཉི་བཀའ་དེ་ཐོས་པའི་ཚེ། དེ་དག་གིས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཁྲོད་ནས་ཕྱི་བ་རྒྱལ་ས་དང་འདྲེས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བྱུས་སོ།

⁴ ཡང་འདི་ལས་སྤར་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་མཛོད་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཕྱག་མཛོད་ཡིན་པའི་སྤྱི་མ་ཞེལ་ཡུ་ཤེབ་ནི་རྟོ་བེ་ཡུའི་གཉེན་ཡིན་པས། ⁵ དེ་ལ་ནང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁྲིག་བཅོས་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་ནང་ན་སྤར་སྟེལ་བཞིན་དུ་ཞལ་ཟས་དང་། སྤོང་དང་། སྤྱོད་རྒྱལ་ས་དང་། འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་དང་སྤྱུ་མ་གྱི་བཅུ་ལག་རྒྱལ་ས་བཀའ་བཞིན་དུ་ལེ་ཁྲི་པ་དང་། མགུར་ལེན་མཁན་དང་། སྒོ་བསྐྱུང་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཡིན་པ་དེ་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། སྤྱི་མ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་འབུལ་བ་རྒྱལ་ས་ཀྱང་དེར་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ⁶ འོན་ཀྱང་དེའི་དུས་སུ་དེ་ནི་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོང་མེད་པ་ཡིན། གར་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེ་ན། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ར་ཐག་ཤས་སྤེའི་ལོ་སོ་གཉིས་པར་ད་རྒྱལ་པོ་དའི་དུང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དུས་རེ་ཞིག་ནས་ད་ལ་རྒྱལ་པོ་ནས་དགོངས་པ་ཐོབ་སྟེ། ⁷ ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱེབས་ནས། ཞེལ་ཡུ་ཤེབ་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ཆོམས་སྒོར་དུ་རྟོ་བེ་ཡུའི་ཆེད་དུ་ནང་མིག་ཅིག་བཅོས་པའི་མི་རིགས་པ་དེ་བརྟགས་ནས། ⁸ ང་ལ་སེམས་ཁུལ་ཆེན་པོ་བྱུང་ནས། ངས་རྟོ་བེ་ཡུའི་ཁྲིམ་གྱི་ཞོར་རྩས་ཐམས་ཅད་ནང་མིག་དའི་ནང་ནས་བརྟོན་ཏེ་ཕངས་སོ། ⁹ དེ་ནས་ངས་བཀའ་བཏོད་དེ། ནང་མིག་དེ་རྒྱལ་ས་གཙང་མ་

ཕྱིད་དུ་བཅུག་སྟེ། དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བླང་གི་སྒོ་དང་རྒྱལ་པོ་དང་། ལལ་ཟས་དང་། སྒྲིལ་རྒྱལ་པོ་སྒྲིལ་དེའི་ནང་དུ་བཞག་གོ།

10 ཡང་ངས་ལེ་སྟེ་པ་རྒྱལ་པོ་པོ་ལོག་པ་བསྟེན་བས། ལལ་ཟས་ཏྲ་ག་ཕྱིད་པའི་ལེ་སྟེ་པ་དང་མགུར་ལེན་མཁན་ཀུན་རང་རང་གི་གཞིས་ཀར་སྒོས་སོང་བ་ཏྲ་གོ་བ་དང་། 11 དཔོན་པོ་དག་ལ་བཏུན་ཞིང་། ཅིའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བླང་སྒྲངས་བཞག་པ་ཡིན་ཟེར་དེ། དེ་དག་བསྐྱུས་དེ། རང་རང་གི་ལས་སྟེར་བཞག་གོ། 12 དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབྲུ་དང་རྒྱུ་ཆ་དང་གསར་བ་དང་སྐྱུ་ལྱེ་གི་བཅུ་ལྟ་རྒྱལ་པོ་དཀོན་མཆོག་དུ་བསྐྱུ་ལྱེ་དུ་ཡང་ངས་སྒྲིལ་མ་ཤེ་ལེ་མ་ཡུ་དང་། ཆོས་ལ་མཁས་པའི་ཚ་དྲོག་དང་། ལེ་སྟེ་པ་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་པོ་དང་ནས་པེ་ད་ཡུ་བྱ་བ་གསུམ་པོ་དཀོན་མཆོག་གི་གཉེར་པར་བསྐྱོས་དེ། དེ་དག་གི་གཉེར་གཞི་ལྟ་མད་ཐན་ཡུ་ཡུ་ཆ་བོ་འམ་ཟག་ཀྱང་གྱེ་བྱ་ཏྲ་ནན་བཞག་གོ། དེ་དག་སྒོ་བྲང་བོའི་ནང་མིང་ཅན་ཡིན་དེ། རང་གི་སྐུན་རྒྱལ་པོ་འབྲེལ་པར་ནི་དེ་དག་གི་ལས་ཆོན་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། 13 གྱེ་ངའི་དཀོན་མཆོག་ངས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བླང་དང་དེའི་ལལ་ཟས་ཏྲ་ག་གི་དོན་དུ་བྱས་པའི་ལས་བཟང་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་བསྐྱེལ་བར་མ་མཛད་པར། འདིའི་ཕྱིར་དུ་འང་བདག་བྲན་དུ་གསོལ་སྟོ།

14 དེའི་དུས་སུ་ངས་ཡ་ཏུ་དྲུ་མ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉེན་པར་རྒྱུ་ཆ་དང་འཛོར་བ་དང་། ལལ་ཚེ་སྟེལ་བ་དང་། བོང་བྱ་ལ་ཁལ་འགལ་བ་དང་། རྒྱུ་ཆ་དང་རྒྱན་འབྲུམ་དང་སེ་ཡལ་དང་ཁུར་པོ་གང་རུང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེ་མ་དུ་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉེན་མོར་སྟེལ་བ་མཐོང་ནས། རྒྱགས་འཛོར་བའི་ཉེན་པར་ངས་དེ་དག་ལ་དཔལ་ལུང་པ་ཡིན། 15 དེ་མ་ཟད། དེར་གནས་པའི་ཆོར་པ་འགའ་ཞིག་གིས་ཉ་དང་ཆོང་རིགས་ཐམས་ཅད་དངས་ནས། ཡ་ཏུ་དྲུ་བྱ་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེ་མ་དུ་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉེན་མོར་བཙོངས་པས། 16 དེར་ངས་ཡ་ཏུ་དྲུ་བྱ་རིགས་རྒྱལ་པོ་ལ་འཛིང་ཞིང་། རྟོན་ཅག་གིས་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉེན་མོ་བསྐྱུས་སུ་འཇུག་པའི་ལས་ངན་པ་འདི་ཇི་ཉར་བྱེད། 17 རྟོན་རྒྱལ་པོ་པ་མས་རྒྱལ་པོ་ཀྱང་དེ་ཉར་བྱས་པ་མ་ཡིན་ནས། ཡང་བདག་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་རང་ཆོ་དང་། བྱོང་ཁུར་འདིའི་ཐོག་ཏུ་གཞོད་པ་འདི་ཆོང་མ་མ་པལ་བཟ། ད་དུང་ཡང་རྟོན་ཅག་གིས་ཤལ་བྲད་བསྐྱུས་སུ་འཇུག་ཅིང་། མིས་ར་མེལ་ལ་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོ་སྟག་པར་འགྲུག་པར་བྱེད་དོ་ཞེས་སྒྲིལ་སྟོ།

18 དེས་མ་ཟད་པར། ཤལ་བྲད་མ་ཞུགས་པའི་སྒོ་དུ་ཏྲ་སྒོའི་ནང་ས་ཅུབ་ཁར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེ་མ་གྱི་ཏྲ་སྒོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒོ་རྒྱལ་པོ་རྒྱུ་བ་དང་། ཤལ་བྲད་མ་ཇོགས་པའི་བར་དུ་མི་འབྲེད་པའི་ཕྱིར་ངས་བསྐྱོ་བ་ཡིན། ཡང་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉེན་མོར་ཁལ་གང་ཡང་ནང་དུ་མི་འདྲེན་པའི་ཕྱིར་ངའི་གཞི་ལྟ་པོ་འགའ་ཞིག་ཏྲ་སྒོ་རྒྱལ་པོ་བཞག་གོ། 19 དེའི་རྒྱུན་ཀྱིས་ཆོང་བ་དང་ཆོང་རིགས་སྒྲིལ་ཆོགས་འཛོར་མཁན་རྒྱལ་པོ་ལན་གཅིག་གཉིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེ་མ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་དགོངས་ལ་བསྐྱུས་པས། 20 ངས་དེ་དག་ལ་འཛིང་ཞིང་། མཚན་མོར་ཅིའི་ཕྱིར་སྐྱགས་ཅིའི་གན་དུ་སྒྲིལ། ཡང་སྐྱུར་འདི་འདྲ་བྱེད་ན། ངས་རྟོན་ཆོ་ལ་ལག་དར་བར་བྱའོ་སྒྲིལ་པས། དེ་ཕྱིན་ཆད་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉེན་མོར་མ་འོངས་སོ། 21 དེར་ངས་ལེ་སྟེ་པ་རྒྱལ་པོ་གཙང་སྒྲིལ་བྱས་དེ། ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉེན་མོ་དམ་པར་བྱེད་དུ་ཏྲ་སྒོ་རྒྱལ་པོ་སྐྱོག་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོ་བ་ཡིན་ནོ། གྱེ་ངའི་

10 我见利未人所当得的份无人供给给他们，甚至供职的利未人与歌唱的俱各奔回自己的田地去了。

11 我就斥责官长说：为何离弃神的殿呢？我便招聚利未人，使他们照旧供职。 12 犹太众人就把五谷、新酒，和油的十分之一送入库房。 13 我派祭司示利米雅、文士撒督，和利未人毗大雅作库官管理库房；副官是哈难。哈难是撒刻的儿子；撒刻是玛他尼的儿子。这些人都是忠信的，他们的职分是將所供给的分给他们的弟兄。 14 我的神啊，求你因这事記念我，不要涂抹我为神的殿与其中的礼节所行的善。

15 那些日子，我在犹太见有人在安息日榨酒（原文作“踴酒榨”），搬运禾捆驮在驴上，又把酒、葡萄、无花果，和各样的担子在安息日担入耶路撒冷，我就在他们卖食物的那日警戒他们。 16 又有推罗人住在耶路撒冷；他们把鱼和各样货物运进来，在安息日卖给犹太大人。 17 我就斥责犹太的贵胄说：你们怎么行这恶事犯了安息日呢？ 18 从前你们列祖岂不是这样行，以致我们神使一切灾祸临到我们和这城吗？现在你们还犯安息日，使忿怒越发临到以色列！

19 在安息日的前一日，耶路撒冷城门有黑影的时候，我就吩咐人将门关锁，不过安息日不准开放。我又派我几个仆人管理城门，免得有人在安息日担什么担子进城。 20 于是商人和贩卖各样货物的，一两次住宿在耶路撒冷城外。 21 我就警戒他们说：你们为何在城外住宿呢？若再这样，我必下手拿办你们。从此以后，他们在安息日不再来了。 22 我吩咐利未人洁净自己，来守城门，使安息日为圣。我的神啊，求你因这事記念我，照你的大慈爱怜恤我。

དགོན་མཚོག་འདི་ལྟེ་ཕྱིར་དུ་འང་བདག་བྱན་པར་མཛོད། རྒྱུད་ཀྱི་ཐུགས་བརྩེ་བའི་ཆེ་ཁྱད་ལ་
བདག་ནས་བདག་ལ་གཟུགས་སུ་གསོལ་ལོ།

²³ 那些日子，我也见犹太人娶了亚实突、亚扪、摩押的女子为妻。²⁴ 他们的儿女说话，一半是亚实突的话，不会说犹太的话，所说的是照着各族的方言。²⁵ 我就斥责他们，咒诅他们，打了他们几个人，拔下他们的头发，叫他们指着神起誓，必不将自己的女儿嫁给外邦人的儿子，也不为自己和儿子娶他们的女儿。²⁶ 我又说：以色列王所罗门不是在这样的事上犯罪吗？在各国中并没有一王像他，且蒙他神所爱，神立他作以色列全国的王；然而连他也被外邦女子引诱犯罪。²⁷ 如此，我岂听你们行这大恶，娶外邦女子干犯我们的神呢？

²⁸ 大祭司以利亚实的孙子、耶何耶大的一个儿子是和伦人参巴拉的女婿，我就从我这里把他赶出去。²⁹ 我的神啊，求你记念他们的罪；因为他们玷污了祭司的职任，违背你与祭司利未人所立的约。

³⁰ 这样，我洁净他们，使他们离绝一切外邦人，派定祭司和利未人的班次，使他们各尽其职。

³¹ 我又派百姓按定期献柴和初熟的土产。我的神啊，求你记念我，施恩与我。

²³ དེའི་རུས་སུ་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་འགའ་ཞིག་གིས་ཨས་དྲོད་མ་དང་། ཨམ་མོན་མ་དང་། མོ་ཨབ་ལ་ཚུང་མར་ཐངས་པ་ངས་མཐོང་བྱུང་། ²⁴ དེ་དག་གི་སྤྱ་སྒྲ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཕྱད་ཨས་དྲོད་ཀྱི་སྐད་ལབ་པ་དང་། ཡ་རྩ་དྲུ་འཕྲི་སྐད་ལབ་མ་ཐུབ་པར། དེ་དག་གི་སྐད་བཞིན་དུ་ལབ་པས། ²⁵ ངས་དེ་དག་ལ་འཛིང་ཞིང་། དམོད་པ་བཏབ་སྟེ། འགའ་ཞིག་ལ་བརྩུངས་ནས། དེ་དག་གི་སྤྱ་ཡང་འབལ་ཞིང་། རང་གི་བྱ་མོ་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱམས་ལ་མི་གཏོང་བ་དང་། དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྒྱམས་རང་དང་རང་གི་བྱའི་ཚུང་མར་མི་ལེན་དུ་དགོན་མཚོག་གི་མནའ་སྦྱེལ་བཅུག་པ་ཡིན། ²⁶ བྱ་བ་འདིའི་ནང་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོས་ཀྱང་ཐྱིག་པ་མ་བྱས་སམ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་རང་གི་དགོན་མཚོག་གི་གཅེས་པ་དང་། མི་བརྒྱད་མང་ཆེ་བའི་ནང་དུ་ཁོང་འདྲ་མེད་པ་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡོད་ནའང་། ཕྱི་པའི་བྱད་མེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ཡང་ཐྱིག་པའི་ནང་དུ་ཁྱུང་དུ་བཅུག་གོ། ²⁷ ང་ཚོས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ཉན་ཏེ། ཕྱི་པའི་བྱད་མེད་ཚུང་མར་ལེན་པའི་སྟོན་ནས་དེ་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་ལས་འགལ་བའི་ངན་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཐམས་ཅད་བྱེད་དུ་བྱུང་ངམ།

²⁸ ཡང་སྤྱ་མ་ཆེན་པོ་ཨེལ་ཡཱ་ཤིབ་ཀྱི་བྱ་ཡེ་རྟོ་ཡ་དྲུ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ནི་རྟོ་རོན་པ་སན་བལ་ལད་ཀྱི་མག་པར་ཡོད་པས། ངས་མི་དེ་རང་གི་མདུན་ལས་བསྐྱད་པ་ཡིན། ²⁹ ཀྱི་དའི་དགོན་མཚོག་དེ་དག་གིས་སྤྱ་མའི་ཚུལ་དང་། སྤྱ་མ་དང་ལེ་སྤེ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དམ་བཅའ་མི་གཙང་བར་བྱས་པས། དེ་དག་བྱན་པར་མཛོད་ཅིག

³⁰ དེ་ལྟར་ངས་དེ་དག་ནི་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་ནས་གཙང་དག་བྱས་ཏེ། སྤྱ་མ་དང་ལེ་སྤེ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལས་ཆོར་གཏན་ལ་ལབ་ནས། ³¹ ནང་ཤིང་གི་འབུལ་བ་དང་ཐོག་ཕྱད་རྒྱམས་འབུལ་བའི་དུས་བཏབ་པ་ཡིན་ནོ། ཀྱི་དའི་དགོན་མཚོག་བདག་བདེ་ལེགས་པའི་དོན་དུ་ཐུགས་སུ་བྱན་དུ་གསོལ་ལོ།།

1 ཁྱ་གར་ནས་ཀུས་བྱ་བའི་ཡུལ་གྱི་བར་དུ་ཐེ་བརྟུ་དང་ཉེར་བདུན་ལ་རྒྱལ་སྲིད་བྱས་པའི་
ཨ་ཁྱས་མེ་རྩོས་དེ་རང་གི་དུས་ཀྱི་བྱ་བ་ནི། **2** **ཨ་ཁྱས་མེ་རྩོས་**ནི་ཤུ་ཤར་དུ་ཡོད་པའི་
 སྤོ་བྲང་དུ་རྒྱལ་ཁྲིའི་སྤྱིང་དུ་བཞུགས་དུས་སུ། **3** རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ལོ་ངོ་གསུམ་པར། རྒྱལ་
 བླུ་དང་། འཁོར་གཡོག་དང་། **4** **ཉེ་ཟེག་དང་མ་དུ་ཨི་ཡུལ་གྱི་**དཔོན་པོ་རྣམས་དང་། སྐྱ་དྲག་
 རྣམས་དང་། རྩེད་ས་སོ་སོའི་མི་ཆེ་གསུམ་ཐམས་ཅད་ལ་དགའ་སྟོན་ཞིག་བྱས་སོ། **5** དེའི་སྐབས་
 སུ་དེས་རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱ་ཆེན་པོའི་འོར་དཔྱིགས་དང་། རང་གི་གཟི་བུ་དང་ལུ་ཞག་
 དུ་མཐུ། ཉེན་ཞག་བརྟུ་དང་བརྟུ་ཅུའི་བར་དུ་བསྟན་ཏེ། **6** ཞག་གངས་དེ་རྩོགས་ནས་
 རྒྱལ་པོས་ཤུ་ཤར་དུ་འཛོམས་པའི་མཆོག་དམན་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱིད་ཆལ་གྱི་ས་
 ཡབས་ནང་དུ་ཞག་བདུན་མགོན་བཏང་ངོ་། **7** དེར་ཡོལ་བ་དཀར་པོ་དང་ལྗང་ཁུ་དང་ཐོན་
 པོ་རྣམས་སོ་མ་ར་ཅ་དང་རྒྱ་སྐྱུག་གི་ཐ་གུ་དང་དཔུལ་གྱི་ཨ་ལོང་གིས་རྩོ་ཀ་མ་ཅུའི་ཀ་བ་
 རྣམས་ལ་བཏག་ཡོད་པ་ཡིན། གསེར་དཔུལ་གྱི་མལ་ཁྲི་རྣམས་རྩོ་ཀ་མ་ཅུ་དམར་པོ་དང་ཐོན་
 པོ་དང་དཀར་པོ་དང་ནག་པོའི་རྩོ་བཅའ་གྱི་ཁར་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། **8** དེ་དག་ལ་བཏང་
 དུ་བཏང་བའི་གསེར་པོར་རྣམས་ནི་གཅིག་ལས་གཅིག་མི་འདྲ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། དབང་སྲིད་
 ཆེ་བ་དང་བསྟན་ཏེ་རྒྱལ་པོའི་རྒྱན་ཆང་མང་པོ་ཡང་བསྟེར་ཏོ། **9** ཡང་སྐྱེམས་འཐུང་བ་ནི་
 བཀའ་བཞེན་དུ་ཡོད་དེ། རན་གྱི་མ་བཏང་ངོ་། གང་ལ་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོས་རང་གི་ཁབ་ཀྱི་ལས་
 རྩོ་བ་རྣམས་ལ། མགོན་པོ་རེ་ལ་རང་གི་འདོད་པ་བཞེན་དུ་སྐྱུག་བར་དགོས་ཞེས་བཀའ་ཡོད་
 པ་ཡིན་ནོ། **10** ཡང་རྒྱལ་མོ་**མས་ཏིས་**ཀྱང་**ཨ་ཁྱས་མེ་རྩོས་**ཀྱི་ཁབ་ཀྱི་དུང་མེད་རྣམས་ལ་མགོན་
 ཞིག་བཤམས་སོ།

11 ཞག་བདུན་པ་ལ་སྐྱེམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོའི་སྐྱགས་སྤྱིད་པོ་ཆོར་བའི་ཆེ། རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཁྱས་མེ་**
རྩོས་ཀྱི་དུང་དུ་ཞབས་བྱེ་བའི་མེ་དུ་མན་དང་། བས་ལྷ་དང་། ཉར་པོ་རྣ་དང་། བྱག་
 ལྷ་དང་། **ཨ་བག་ལྷ་དང་།** **ཟེ་ལྷ་དང་།** ཀར་ཀས་བྱ་བའི་ཉུག་རུམ་བདུན་པོ་ལ་འདི་སྐད་
 ཅེས་བཀའ་སྩལ་པ། **12** རྒྱལ་མོ་**མས་ཏི**འི་བྱད་མཛེས་པ་ཡུལ་མི་དང་སྐྱ་དྲག་རྣམས་ལ་སྟོན་
 དུ། རྒྱལ་མོའི་ཅོད་པན་གསོལ་ནས་འདིར་འབྲིད་ཤོག་ཅེས་བསྟོད་ཀྱང་། གང་ལ་ཞེ་ན། མོའི་བྱད་
 གཟུགས་ནི་རབ་དུ་མཆར་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། **13** དེ་ནས་ཉུག་རུམ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོའི་
 བཀའ་དེ་སྟན་ཀྱང་། རྒྱལ་མོ་**མས་ཏིས་**མི་འགྲོ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་ཤིན་དུ་ཁོས་ནས། ཁོག་ནང་
 ར་ཁོང་ཁོའི་མེ་འབར་བར་གྱུར་ཏོ།

14 རྒྱལ་པོའི་ལས་ཐམས་ཅད་བཀའ་བྲིམས་དང་ཡུལ་བྲིམས་བཤེས་པ་རྣམས་དང་བསྟན་
 ཏེ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོས་དུས་ཆོད་ཤེས་པའི་མི་མཁས་པ་རྣམས་དང་བསྟོན་སོ། **15** ཡང་རྒྱལ་
 པོའི་སྐྱ་མདུན་པ་རྣམས་ནི། **ཀར་ཤེ་རྣ་དང་།** **ཤེ་ཐར་དང་།** **ཨ་མ་ལྷ་དང་།** **ཐར་ཤེས་དང་།**
མེ་རེས་དང་། **མར་སེ་རྣ་དང་།** **མེ་སུ་ཀར་ཏེ་ཟེག་དང་མ་དུ་ཨི་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་བླན་བདུན་པོ་
 དེ་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་ཞལ་མཇལ་མཁན་དང་། རྒྱལ་ཁབས་ཀྱི་ནང་ན་གལ་འགོ་འཛིན་མཁན་
 ཡོད་པ་ཡིན། **16** རྒྱལ་པོས་དེ་རྣམས་ལ། བཀའ་བྲིམས་བཞེན་དུ་རྒྱལ་མོ་**མས་ཏི་**ལ་ཇི་ལྟར་

1 亚哈随鲁作王，从印度直到古
 实，统管一百二十七省。² 亚
 哈随鲁王在书珊城的宫登基；
³ 在位第三年，为他一切首领臣
 仆设摆筵席，有波斯和玛代的权
 贵，就是各省的贵胄与首领，在
 他面前。⁴ 他把他荣耀之国的丰
 富和他美好威严的尊贵给他们看
 了许多日，就是一百八十日。⁵ 这
 日子满了，又为所有住书珊城
 的大小人民在御园的院子里设摆筵
 席七日。⁶ 有白色、绿色、蓝色的
 帐子，用细麻绳、紫色绳从银环
 内系在白玉石柱上；有金银的床
 榻摆在红、白、黄、黑玉石铺的
 石地上。⁷ 用金器皿赐酒，器皿各
 有不同。御酒甚多，足显王的厚
 意。⁸ 喝酒有例，不准勉强人，因
 王吩咐宫里的一切臣宰，让人各
 随己意。⁹ 王后瓦实提在亚哈随
 鲁王的宫内也为妇女设摆筵席。

¹⁰ 第七日，亚哈随鲁王饮酒，心
 中快乐，就吩咐在他面前侍立的
 七个太监米户幔、比斯他、哈波
 拿、比革他、亚拔他、西达、甲
 迦，¹¹ 请王后瓦实提头戴王后的
 冠冕到王面前，使各等臣民看她
 的美貌，因为她容貌甚美。¹² 王
 后瓦实提却不肯遵太监所传的王
 命而来，所以王甚发怒，心如火
 烧。

¹³⁻¹⁴ 那时，在王左右常见王面、
 国中坐高位的，有波斯和玛代的
 七个大臣，就是甲示拿、示达、
 押玛他、他施斯、米力、玛西
 拿、米母干，都是达时务的明
 哲人。按王的常规，办事必先
 询问知例明法的人。王问他们
 说：¹⁵ 王后瓦实提不遵太监所传
 的王命，照例应当怎样办理呢？

¹⁶米母干在王和众首领面前回答说：王后瓦实提这事，不但得罪王，并且有害于王各省的臣民；

17 因为王后这事必传到众妇人的耳中，说：亚哈随鲁王吩咐王后瓦实提到王面前，她却不来，她们就藐视自己的丈夫。 18 今日波斯和玛代的众夫人听见王后这事，必向王的大臣照样行；从此必大开藐视和忿怒之端。 19 王若以为美，就降旨写在波斯和玛代人的例中，永不更改，不准瓦实提再到王面前，将她王后的位分赐给比她还好的人。 20 所降的旨意传遍通国（国度本来广大），所有的妇人，无论丈夫贵贱都必尊敬他。 21 王和众首领都以米母干的话为美，王就照这话去行， 22 发诏书，用各省的文字、各族的方言通知各省，使为丈夫的在家中作主，各说本地的方言。

2 这事以后，亚哈随鲁王的忿怒止息，就想念瓦实提和她所行的，并怎样降旨办她。 2 于是王的侍臣对王说：不如为王寻找美貌的处女。 3 王可以派官在国中的各省招聚美貌的处女到书珊城（或作“宫”）的女院，交给掌管女子的太监希该，给她们当用的香品。 4 王所喜爱的女子可以立为王后，代替瓦实提。王以这事为美，就如此行。

⁵书珊城有一个犹大人，名叫末底改，是便雅悯人基士的曾孙，示每的孙子，睚珥的儿子。

⁶从前巴比伦王尼布甲尼撒将犹大王耶哥尼雅（又名“约雅斤”）和百姓从耶路撒冷掳去，末底改也在其内。⁷末底改抚养他叔叔的女儿哈大沙（后名以斯帖），因为她没有父母。这女子

བྱད་པའི་རིགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོས་ནི་ཉལ་རུམ་དག་གིས་སྒྲན་པའི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་དྲོ། ¹⁶ ཞེས་པའི་ལན་དུ་**མེ་ཐུག་ཀྱིས་**རྒྱལ་སྒོན་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ།
 རྒྱལ་མོ་**མས་ཏི་**མེ་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ལ་མ་བཟད་པར། རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱི་སྤེལ་གུན་
 བ་སྒོད་པའི་རྒྱལ་སྒན་གྱར་དང་། ལུལ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་འང་གཞོད་པ་སྦྱེལ་བ་ཡིན། ¹⁷ དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱིས། རྒྱལ་མོ་**མས་ཏི་**་བྱང་དུ་འཕྱིད་ཤོག་བྱས་ཀྱང་།
 མོ་དེར་མ་ཕྱིན་པས། རྒྱལ་མོའི་སྐད་ཆ་འདི་ནི་བྱད་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་དར་ཁིང་།
 ཐོས་པའི་ཆེ་ན། དེ་དག་གིས་རང་རང་གི་བདག་པོ་ལ་འང་ཁྱད་དུ་གསོད་ཅིང་བརྟམས་པར་
 བྱའོ། ¹⁸ རྒྱལ་མོའི་གཏམ་དེ་ཐོས་པའི་**ཏ་ཟེག་དང་མ་དྲ་ཨི་**ལུལ་གྱི་བཙུན་མོ་རྣམས་ཀྱིས་
 དེ་རིང་ཡང་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་སྒན་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་ལྟར་བེར་བར་འགྱུར་བས། རར་ཆེན་དང་
 འཕྲག་པ་ཏ་ཅང་མང་པོ་ལྔར་བར་འགྱུར་པོ། ¹⁹ རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་འགྲུས་ན། **ཏ་ཟེག་དང་མ་**
དྲ་ཨི་པའི་ཁྲིམས་འགྱུར་མེད་བཞིན་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཤོག་ཅིག་སྤྱིང་བར་མཛོད་ཅིག་དེའི་
 བན་དུ། རྒྱལ་མོ་**མས་ཏི་**་ད་ཕྱིན་ཆད་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱི་བྱང་དུ་སྤེབ་མི་ཆོག་ཡང་མོ་
 དེ་ལས་ལྷག་པར་བཟང་མོ་ཞིག་ལ་རྒྱལ་པོས་རྒྱལ་མོའི་གོ་ས་གནང་བར་བྱའོ། ཞེས་འབྱིར་
 རྒྱག་མཛོད། ²⁰ ཞེས་པའི་བཀའ་མཆོད་ནི་རྒྱལ་ཁམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལགས་པ་འདི་ཐམས་ཅད་
 དུ་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་ཆེ་ན། དག་པ་དང་ཞན་པ་གཉིས་ཀྱི་ཚུང་མ་རྣམས་ཀྱིས་རང་རང་གི་
 བདག་པོ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་པར་འགྱུར་པོ། ²¹ གཏམ་འདི་ལ་རྒྱལ་སྒོན་རྣམས་དགེས་ནས།
 རྒྱལ་པོས་**མེ་ཐུག་**ཀྱི་གཏམ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ²² དེའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོའི་སྤེལ་ཐམས་ཅད་
 དུ། མི་བརྒྱད་རེ་རེའི་སྐད་ལུགས་དང་ཡི་གེ་བཞིན་དུ་སྦྱོས་པ་གྱུར་གྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་ནང་
 དུ་གཙོ་བྱེད་པའི་རིགས་སོ། ཞེས་པའི་བཀའ་དེ་མི་རིགས་སོ་སོའི་སྐད་དུ་བཀའ་བཏགས་སོ།

2 བྱ་བ་དེའི་འོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་མ་ཉམས་ལྷོ་རིམ་གྱི་ཐུགས་ཁྲོ་ཞི་བར་གྱུར་པའི་ཚེ་ན། ལྷན་ཉིམ་
 ཅེ་བྱས་པ་དང་། དེའི་ཕྱིར་བཀའ་མཆོད་ཅི་གནང་བ་ཐུགས་ལ་བྱ་བ་བྱུང་། ༡ དེ་ནས་རྒྱལ་
 པོའི་ཞབས་ཕྱི་བྱེད་པའི་བྱང་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས། དར་ལ་བབ་པའི་ན་རྒྱང་མཛེས་མ་རྣམས་
 རྒྱལ་པོའི་ཕྱིར་འཛོལ་དུ་རྒྱག་ཅིག་དང་། ༢ རྒྱལ་པོས་རང་གི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ལས་
 ཚན་པ་བསྐོས་ནས། དེ་དག་གིས་ན་རྒྱང་མཛེས་མ་ཆང་མ་ཤུ་ཤལ་གྱི་པོ་བྱང་དུ་བྱང་མེད་ཀྱི་
 བྱིམ་དུ་བཟུས་ཏེ། བཅུ་ལྔ་མོ་རྣམས་བསྐྱང་བའི་རྒྱལ་པོའི་ལྷག་ཙམ་ཉེ་གྲ་ཞིའི་ལག་ཏུ་གཏོང་
 པ་དང་། དེ་ཚེ་གཙང་མ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་གནང་བའི་རིགས། ༣ ཡང་རྒྱལ་
 པོ་ཐུགས་མཉེས་པའི་ན་རྒྱང་དེ་ནི། ལྷན་ཉིའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་མོར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ལྷས་པའི་
 གཏམ་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་སུ་བྱོན་ནས། དེ་ལྟར་མཛོད་དོ།

“དེའང་ཤུ་ཤུ་མཁར་ན་མར་དོ་ཀུ་ཞི་བའི་ཡ་རུ་དུ་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཡ་ཞིར་
 གྱི་བ། དེ་ནི་ཤི་མེ་ཞིའི་བ། དེ་ནི་བེན་ཡ་མིན་པ་ཀེས་གྱི་བཤོ། ཡ་མེ་དེ་ནི་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་
 ཀའ་ནི་ཅར་གྱིས་ཡ་རུ་དུ་བའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཀོར་ལྟ་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེས་ནས་བཟུང་ཁྱེར་
 བ་ཞིག་ཡིན་ནོ། གླ་དེས་ནི་རང་གི་ཁྱ་པོའི་བླ་མོ་ཏ་ད་སྒྲུང་མ་ཞིས་ཐེར་བྱ་བ་བསེལ་བ་ཡིན།
 གང་ལ་ཞེ་ན། དེའི་པ་མ་གཤིས་མེད་དེ། མོ་ནི་བྱད་གཟུགས་ལེགས་ཤིང་མཛེས་མོ་ཡིན་ཏེ། པ་
 མ་ཤི་བའི་ཚོ། མར་དོ་ཀུ་ཞིས་དེ་ནི་རང་སྤྱལ་ཏུ་བྱས་སོ། གླལ་པོའི་བཀའ་དང་གསུང་ཐོས་

པའི་ཚོ། རྩུང་མང་པོ་ཤུ་ཤུ་མཁར་དུ་ཉེ་གྲུ་མིའི་མདུན་དུ་བསྟུན་ནས། **ཨེས་ཐེར་ཡང་** རྩུང་ཁབ་དུ་བཅུན་མོ་རྣམས་བསྐྱང་མཁན་ཉེག་མིའི་ལག་བཏང་དོ། ⁶ དེ་ནི་མོ་ལ་འཐད་པས་ བཀའ་དྲིན་བྱས་ཏེ། རྩུང་དུ་མོ་ལ་གཙང་སྤྱོད་པའི་རྩལ་དང་གཞན་ཅི་དགོས་པ་ཐམས་ ཅད་བྱིན་ཏོ། དེ་མ་ཟད་རྩུང་པའི་མཁར་ནས་མོ་ལ་མཁོ་བའི་སྤྱོད་པ་ལྟར་ཡང་བཏང་ནས། མོ་དང་དེའི་ཞལ་ཏ་མ་རྣམས་ལ་བཅུན་མོ་གྲུན་གྱི་བྱིས་ལེགས་ཤོས་དེ་བཏང་ངོ། ⁷ **ཨེས་ ཐེར་གྱིས་** རང་གི་མི་བརྒྱུད་དང་གཉེན་དུང་མ་བཤད་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། **མར་དོ་གྲུ་ཨེས་མ་** བཤད་ཅེས་བསྐྱབས་པས་སོ། ⁸ **ཡང་མར་དོ་གྲུ་ཨེ་ནི།** **ཨེས་ཐེར་**ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་དང་། དེ་ ལ་ཅི་འགྲོ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། ཉེན་རེ་བཞིན་དུ་བཅུན་མོའི་བྱིས་གྱི་ཚམས་སྐོར་གྱི་མདུན་དུ་ འབྲུལ་བར་བྱས་སོ།

⁹ དེའང་བྱད་མེད་དེ་རྣམས་ལ་གཙང་སྤྱོད་དུ་ཟླ་བ་དུག་མེར་གྱི་སྦྱུ་མཁུ་སྦྱང་པ་དང་། ཡང་ཟླ་བ་དུག་དྲི་བཟང་ལ་སོགས་པ་འབྲུག་དགོས་ཤིང་། བྱད་མེད་གྱི་ལྷགས་ནང་ལྟར་ཟླ་བ་ བཅུ་གཉིས་རྩེགས་ཏེ། རྩུང་རེ་རེ་རྩུང་པོ་**ཨ་ཏུས་ཐེ་རོས་**གྱི་དུང་དུ་འགྲོ་བའི་རེས་མོ་ལ་ བབས་སོ། ¹⁰ དེ་ནས་རྩུང་རེ་རེ་རྩུང་པོའི་དུང་དུ་འགྲོ་ལྷགས་ནི། རྩུང་པོའི་ཕོ་བྲང་དུ་འགྲོ་ སྐབས་སུ་བཅུན་མོའི་བྱིས་ལས་མོས་གང་འདོད་མཉམ་དུ་འབྱེར་བའི་ཕྱིར་གཏོང་དགོས་ ཡོད་པ་ཡིན། ¹¹ ཕྱི་དྲོར་སོང་ནས་ཕྱི་དྲོར་བཅུན་མོའི་བྱིས་གཉིས་པར་ལོག་འོངས་ནས། ཟུར་ གོགས་རྣམས་བསྐྱང་བའི་རྩུང་པོའི་ལྷག་རུམ་ཤ་**ཨུས་གས་**གྱི་ལག་དུ་བསྐྱབས་ནས། རྩུང་པོས་ འདོད་དུས་སུ་མིང་ནས་བོས་ནས་མ་གཏོགས་པར། རྩུང་པོའི་དུང་དུ་མ་སོང་ངོ།

¹² དེ་ནས་**མར་དོ་གྲུ་ཨེས་**རང་སྤྱག་དུ་བྱས་པའི་**མར་དོ་གྲུ་མིའི་ཁུ་བོ་ཨ་བི་ཏ་ཨེས་**གྱི་བུ་ མོ་**ཨེས་ཐེར་ཡང་།** རྩུང་པོའི་དུང་དུ་འགྲོ་བའི་རེས་ལ་བབ་ནས། བཅུན་མོ་རྣམས་སྐྱང་བའི་ རྩུང་པོའི་ལྷག་རུམ་**ཉེ་གྲུ་ཨེས་**བསྐོས་པ་དེ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལ་མ་བྱེད་དོ། **ཡང་ཨེས་ ཐེར་**མཐོང་ཚད་གྱིས་དེ་ལ་སྤྱག་པར་བཟུང་ངོ། ¹³ དེ་ལྟར་རྩུང་པོ་**ཨ་ཏུས་ཐེ་རོས་**གྱིས་བྱིས་ བྱེད་པའི་ལོ་བདུན་པའི་ཏེ་བེད་བྱ་བའི་ཟླ་བ་བཅུ་པ་ལ། **ཨེས་ཐེར་ཡང་**རྩུང་པོའི་དུང་དུ་ ཁྱེར་ཏོ། ¹⁴ རྩུང་པོས་**ཨེས་ཐེར་ལ་**བྱད་མེད་ཐམས་ཅད་ལས་གཅེས་པར་མཛད་དེ། རྩུང་ ཐམས་ཅད་ལས་འདི་ལ་ཁོང་གི་དུང་དུ་སྤྱགས་རྩི་དང་གཟིགས་པ་ཆེ་བ་བརྟེན་པས། རྩུང་ མོའི་ཅོད་པན་མགོར་བསྐྱོན་ནས། **ཨུས་ཉིའི་**ཚབ་དུ་རྩུང་མོར་མཛད་དེ། ¹⁵ རྩུང་པོས་རང་ གི་རྩུང་ཕྱན་དང་འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་**ཨེས་ཐེར་**གྱི་ཕྱོགས་ནས་མགོན་རྩུང་པ་ཞིག་བྱས། ཟླ་ རྣམས་གྱི་དབྱ་ཁྲལ་ཕྱད་ནས། རྩུང་པོའི་རྩུང་དང་མཚུངས་པའི་གནང་བྱིན་ཡང་བསྐྱར་རོ།

¹⁶ **ཡང་**རྩུང་རྣམས་ལ་མ་གཉིས་པར་བསྟུན་པའི་ཚོ། **མར་དོ་གྲུ་ཨེ་**རྩུང་པོའི་རྩི་སྐོར་བཟང་ ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ **ཨེས་ཐེར་གྱིས་མར་དོ་གྲུ་ཨེས་**བསྐོས་བ་བཞིན་དུ། རང་གི་གཉེན་དང་མི་ བརྒྱུད་མ་བཤད་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། **ཨེས་ཐེར་ནི་མར་དོ་གྲུ་ཨེས་**དེ་བསྐྱང་དུས་སུ་ཉན་པ་ལྟར། ད་དུང་ཁོའི་ཞལ་ཏ་ལ་ཉན་ཏོ། ¹⁸ དེའི་ཆེ་ན་**མར་དོ་གྲུ་ཨེ་**རྩུང་པོའི་རྩི་སྐོར་བཟང་སྐབས་ ལ། རྩུང་པོའི་ལྷག་རུམ་**བྱིག་ཐན་**དང་**ཉེ་རོས་**བྱ་བའི་སྐོར་བསྐྱང་པ་གཉིས་ཁྲོས་ཤིང་། རྩུང་ པོ་**ཨ་ཏུས་ཐེ་རོས་**ལ་ལག་དང་དུ་བསྐྱེགས་པ་དང་། ¹⁹ **ཡང་མར་དོ་གྲུ་ཨེ་**ལ་དེའི་རྩུང་སོང་ བས། དེས་རྩུང་མོ་**ཨེས་ཐེར་ལ་**བཤད། **ཨེས་ཐེར་གྱིས་མར་དོ་གྲུ་ཨེའི་**མིང་སྤངས་ནས། རྩུང་

又容貌俊美；她父母死了，末底 改就收她为自己的女儿。⁸王的 谕旨传出，就招聚许多女子到 书珊城，交给掌管女子的希该； 以斯帖也送入王宫，交付希该。

⁹希该喜悦以斯帖，就恩待她，急 忙给她需用的香品和她所当得的 份，又派所当得的七个宫女服侍 她，使她和她的宫女搬入女院上 好的房屋。¹⁰以斯帖未曾将籍贯 宗族告诉人，因为末底改嘱咐她 不可叫人知道。¹¹末底改天天在 女院前边行走，要知道以斯帖平 安不平安，并后事如何。

¹²众女子照例先洁净身体十二个 月：六个月用没药油，六个月用 香料和洁身之物。满了日期，然 后挨次进去见亚哈随鲁王。¹³女 子进去见王是这样：从女院到王 宫的时候，凡她所要的都必给 她。¹⁴晚上进去，次日回到女 子第二院，交给掌管妃嫔的太监 沙甲；除非王喜爱她，再提名召 她，就不再进去见王。

¹⁵末底改叔叔亚比孩的女儿，就 是末底改收为自己女儿的以 斯帖，按次序当进去见王的时 候，除了掌管女子的太监希该 所派定给她的，她别无所求。凡 看见以斯帖的都喜悦她。¹⁶亚 哈随鲁王第七年十月，就是提别 月，以斯帖被引入宫见王。¹⁷王 爱以斯帖过于爱众女，她在王眼 前蒙宠爱比众处女更甚。王就把 王后的冠冕戴在她头上，立她为 王后，代替瓦实提。¹⁸王因以斯 帖的缘故给众首领和臣仆设摆大 筵席，又豁免各省的租税，并照 王的厚意大颁赏赐。

¹⁹第二次招聚处女的时候，末 底改坐在朝门。²⁰以斯帖照着 末底改所嘱咐的，还没有将籍贯 宗族告诉人；因为以斯帖遵末底 改的命，如抚养她的时候一样。²¹当那时候，末底改坐在朝门，王 的太监中有两个守门的，辟探和 提列，恼恨亚哈随鲁王，想要下 手害他。²²末底改知道了，就 告诉王后以斯帖。以斯帖奉末底

ཀུན་ཏུ་རྟ་ཟམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་ཏེ། 14 བཀའ་ཤོག་དེའི་འདྲ་ཤུས་ཐེ་རེའི་ཁག་ཐམས་ཅད་དུ་
 བྱེད་ཏེ། ཁག་དེའི་ཕྱིར་འཕུལ་འགྲིག་སྤང་བའི་དོན་དུ། ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བཀའ་གནང་
 ངོ། 15 རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཡིན་པས། རྟ་ཟམ་པ་རྣམས་རྒྱུད་དུ་སོང་ངོ། སྤྱི་ཤན་མཁར་དུ་འདྲ་
 བཀའ་བྱ་དེ་བསྐྱགས་སོ། རྒྱལ་པོ་དང་ཏ་མན་གཉིས་ཆང་འཕུང་གིན་བཞུད་ཀྱིས། རྒྱལ་ས་སྤྱི་
 ཤན་ནང་སེམས་འཕྱགས་བྱུང་ངོ།

4 མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་དེ་ཐམས་ཅད་ཚར་བ་ཙམ་གྱིས། རང་གི་གོས་ཀྱལ་ཏེ། རྩ་པད་ཁྱོན་ཏེ།
 གོག་ཐལ་བཏྲར་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་སོང་བ་དང་། རྒྱུད་དག་པོ་བཏྲན་ནས། རབ་
 ཏུ་བྱས་སོ། 1 རྩ་པད་ཁྱོན་མཁར་གང་ཡང་རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྤོའི་ནང་དུ་འཇུག་མ་ཆོག་ནའང་།
 རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྤོའི་མདུན་དུ་སོང་ངོ། 2 ཡང་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཤོག་དང་བཀའ་དེ་བསྐེབས་
 པའི་ཐེ་ཁག་རེ་ན། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་སྤྱོད་པ་འདོན་པ་དང་། རྒྱུད་བར་བྱེད་པ་
 དང་། ཏུ་བ་དང་། རྩ་བན་གྱི་རྒྱུད་ཆེན་མོ་བྱུང་ངོ། ཡང་མི་མང་པོས་རྩ་པད་ཁྱོན་ཁོང་། གོག་
 ཐལ་ནང་བཞུད་ངོ།

3 དེ་ནས་ཨེས་ཐེར་གྱི་ཞལ་ཏ་མ་དང་ཉུག་ཀུམ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་དེ་བཤད་པ་དང་།
 རྒྱལ་མོ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་འཕྱགས་པར་གྱུར་ཏེ། མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་པད་གོས་ལུང་དེ། ཁྱོན་དུ་
 གོས་ཤིག་བཀལ་ཡང་། ཁོས་མ་སྤངས་སོ། 4 དེ་ནས་ཨེས་ཐེར་གྱིས་ཉུག་ཀུམ་རྣམས་ཀྱི་ནང་
 ནས་རྒྱལ་པོས་ཁོང་ལ་ཞབས་ཕྱི་བྱེད་དུ་བསྐོས་པ་ཏ་ཐག་བྱ་བ་ལ་འབོད་དུ་བཅུག་ནས་དེ་
 ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའ། འདི་ཅི་ཡིན་དང་། ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་དྲིས་ཤོག་ཅེས་བཀའ་གནང་
 བས། 5 ཏ་ཐག་ནི་རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྤོའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སའི་ལམ་སྤང་དུ་མར་དྭ་ཀུ་
 ཨིའི་རྩར་བྱི་རྩལ་དུ་ཐོན་ནས། 6 མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་རང་ལ་ཅི་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་དང་། ཏ་
 མན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར། རྒྱལ་པོའི་གཏེར་མཛོད་དུ་འཕུལ་བའི་
 དཔུལ་གྲངས་བཤད་དེ། 7 དེ་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་སྤྱི་ཤན་དུ་བཏང་བའི་བཀའ་
 རྒྱུའི་འདྲ་ཤུས་ཀྱང་ཨེས་ཐེར་གྱི་གཟིགས་ཐོག་འཕུལ་དུ་བཏང་བ་དང་། ཁོང་ལ་འཆད་ཅིང་།
 རྒྱལ་པོའི་སྐུ་མདུན་ལ་ཕེབས་ཏེ། རང་གི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་བཅོལ་བ་དང་ཉུ་འཕུལ་གཏོང་
 བར་ནན་གྱིས་སྐུ་དུ་འཕྱིན་བསྐྱར་ཏོ། 8 དེ་ནས་ཏ་ཐག་འོངས་ནས། མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་གཏམ་
 ཐམས་ཅད་ཨེས་ཐེར་ལ་ཁྱུས་སོ། 9 ཨེས་ཐེར་གྱིས་སྐར་ཡང་ཏ་ཐག་རྒྱུད་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་
 རྩར་ལོན་བསྐྱར་ནས་དེ་ལ། 10 རྒྱལ་པོའི་བཀའ་མེད་པར། ཚེས་སྐོར་ནང་ཁོང་དུང་དུ་པོ་
 མོ་སྤྱོད་ནའང་། རྒྱལ་པོས་གང་གསོན་པོར་ལུས་པའི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་ཕྱག་བེར་འདེགས་པ་
 འབའ་ཞིག་མ་གཏོགས་པར། གཞན་རྣམས་གསོད་པའི་བཀའ་གཅིག་རང་ཡོད་པའི་རྒྱས་
 བོ། རྒྱལ་པོའི་དུང་འཁོར་དང་ཁོང་ཆེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡུལ་མི་རྣམས་ལ་ཡོད་དོ། བདག་
 བོ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་མ་བོས་པར་ཞག་སྐུ་རྩ་སོང་ངོ་སྐྱས་སོ། 11 དེ་དག་གིས་ཨེས་ཐེར་གྱི་
 གཏམ་ཐམས་ཅད་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའ་བཤད་དོ། 12 དེ་ནས་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་ལན་དུ་ཨེས་ཐེར་
 ལ། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཁྱོད་རང་གཅིག་པོ་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཐར་བར་འགྲུར་
 རོ་ཞེས་མ་སེམས་ཤིག 13 ཁྱོད་ནི་འདི་རེས་ཁ་རྟོག་སྤོང་ན། ཐར་བ་དང་སྐྱབས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་
 ལ་ཕྱོགས་གཞན་ནས་འཕུང་གིས། ཁྱོད་ནི་རང་གི་པའི་བརྒྱུད་དང་བཅས་སྤོངས་པར་འགྲུར་

日，全然剪除，杀戮灭绝，并夺
 他们的财为掠物。 14抄录这旨
 意，颁行各省，宣告各族，使他
 们预备等候那日。 15驿卒奉王命
 急忙起行，旨意也传遍书珊城。
 王同哈曼坐下饮酒，书珊城的民
 却都慌乱。

4 末底改知道所做的这一切
 事，就撕裂衣服，穿麻衣，蒙
 灰尘，在城中行走，痛哭哀号。
 2到了朝门前停住脚步，因为穿
 麻衣的不可进朝门。 3王的谕旨
 所到的各省各处，犹大人大大悲
 哀，禁食哭泣哀号，穿麻衣躺在
 灰中的甚多。

4王后以斯帖的宫女和太监来
 把这事告诉以斯帖，她甚是忧
 愁，就送衣服给末底改穿，要他
 脱下麻衣，他却不受。 5以斯帖就
 把王所派伺候她的一个太监，名
 叫哈他革召来，吩咐他去见末底
 改，要知道这是什么事，是什么
 缘故。 6于是哈他革出到朝门前的
 宽阔处见末底改。 7末底改将自
 己所遇的事，并哈曼为灭绝犹大
 人应许捐入王库的银数都告诉了
 他； 8又将所抄写传遍书珊城要灭
 绝犹太人的旨意交给哈他革，要
 给以斯帖看，又要给她说明，并
 嘱咐她进去见王，为本族的人在
 王面前恳切祈求。 9哈他革回
 来，将末底改的话告诉以斯帖；
 10以斯帖就吩咐哈他革去见末底
 改，说： 11王的一切臣仆和各省
 的人民都知道有一个定例：若不
 蒙召，擅入内院见王的，无论男
 女必被治死；除非王向他伸出金
 杖，不得存活。现在我没有蒙召
 进去见王已经三十日了。 12人就
 把以斯帖这话告诉末底改。 13末
 底改托人回复以斯帖说：你莫想
 在王宫里强过一切犹大人，得免
 这祸。 14此时你若闭口不言，犹
 大人必从别处得解脱，蒙拯救；
 你和你父家必致灭亡。焉知你得
 了王后的位分不是为现今的机会
 吗？ 15以斯帖就吩咐人回复末
 底改说： 16你当去招聚书珊城

所有的犹大人，为我禁食三昼三夜，不吃不喝；我和我的宫女也要这样禁食。然后我违例进去见王，我若死就死吧！¹⁷于是末底改照以斯帖一切所吩咐的去行。

5 第三日，以斯帖穿上朝服，进王宫的内院，对殿站立。王在殿里坐在宝座上，对着殿门。²王见王后以斯帖站在院内，就施恩于她，向她伸出手中的金杖；以斯帖便向前摸杖头。³王对她说：王后以斯帖啊，你要什么？你求什么，就是国的一半也必赐给你。⁴以斯帖说：王若以为美，就请王带着哈曼今日赴我所预备的筵席。⁵王说：叫哈曼速速照以斯帖的话去行。于是王带着哈曼赴以斯帖所预备的筵席。⁶在酒席筵前，王又问以斯帖说：你要什么，我必赐给你；你求什么，就是国的一半也必为你成就。⁷以斯帖回答说：我有所要，我有所求。⁸我若在王眼前蒙恩，王若愿意赐我所要的，准我所求的，就请王带着哈曼再赴我所要预备的筵席。明日我必照王所问的说明。

⁹那日哈曼心中快乐，欢欢喜喜地出来；但见末底改在朝门不站起来，连身也不动，就满心恼怒末底改。¹⁰哈曼暂且忍耐回家，叫人请他朋友和他妻子细利斯来。¹¹哈曼将他富厚的荣耀、众多的儿女，和王抬举他使他超乎首领臣仆之上，都述说给他们听。¹²哈曼又说：王后以斯帖预备筵席，除了我之外不许别人随王赴席。明日王后又请我随王赴席；¹³只是我见犹大人末底改坐在朝门，虽有这一切荣耀，也与我无益。¹⁴他的妻细利斯和他一切的朋友对他说：不如立一

个犹大人，为我禁食三昼三夜，不吃不喝；我和我的宫女也要这样禁食。然后我违例进去见王，我若死就死吧！¹⁷于是末底改照以斯帖一切所吩咐的去行。

5 第三日，以斯帖穿上朝服，进王宫的内院，对殿站立。王在殿里坐在宝座上，对着殿门。²王见王后以斯帖站在院内，就施恩于她，向她伸出手中的金杖；以斯帖便向前摸杖头。³王对她说：王后以斯帖啊，你要什么？你求什么，就是国的一半也必赐给你。⁴以斯帖说：王若以为美，就请王带着哈曼今日赴我所预备的筵席。⁵王说：叫哈曼速速照以斯帖的话去行。于是王带着哈曼赴以斯帖所预备的筵席。⁶在酒席筵前，王又问以斯帖说：你要什么，我必赐给你；你求什么，就是国的一半也必为你成就。⁷以斯帖回答说：我有所要，我有所求。⁸我若在王眼前蒙恩，王若愿意赐我所要的，准我所求的，就请王带着哈曼再赴我所要预备的筵席。明日我必照王所问的说明。

⁹那日哈曼心中快乐，欢欢喜喜地出来；但见末底改在朝门不站起来，连身也不动，就满心恼怒末底改。¹⁰哈曼暂且忍耐回家，叫人请他朋友和他妻子细利斯来。¹¹哈曼将他富厚的荣耀、众多的儿女，和王抬举他使他超乎首领臣仆之上，都述说给他们听。¹²哈曼又说：王后以斯帖预备筵席，除了我之外不许别人随王赴席。明日王后又请我随王赴席；¹³只是我见犹大人末底改坐在朝门，虽有这一切荣耀，也与我无益。¹⁴他的妻细利斯和他一切的朋友对他说：不如立一

རེས་མཛའ་བོ་ནམས་དང་བཅས་སུ་དེ་ལ། ལྷ་ཕྱ་བཙུ་པའི་གདུང་མ་ཞིག་འཕྱར་ཤིང་ལ་སྦྲང་
དུ་ཚུག་ཅིག་དང་། སང་ཉིན་མར་དྲོ་ཀླ་མི་དེའི་ཁར་འཕྱར་བའི་ཕྱིར་རྒྱལ་བོ་ལ་ཁྱས་ཤིག་དེ་
ནས་ཁྱོད་སེམས་དགའ་བའི་ངང་ནས་རྒྱལ་བོ་དང་མཉམ་མགྲོན་དུ་སྤང་ཞེས་སྤྲོས་པ་དང་།
ཏ་མན་གཏམ་དེ་ལ་དགའ་བས། འཕྱར་ཤིང་དེ་བཟོ་བ་བཙུག་གོ།

6 མཚན་དེ་ལ་རྒྱལ་བོ་ལ་མནལ་མ་ཁྱགས་པས། རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དཔེ་ཆ་ཁྱེར་ཤོག་ཅེས་
བཀའ་གནང་བ་དང་། རྒྱལ་བོའི་དུང་དུ་བསྐྱགས་ནས། ༡ དེའི་ནང་རྒྱལ་བོའི་ཉུག་ཅུམ་
བྱི་ཐན་དང་ཉེ་རེས་སྒོ་བ་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱལ་བོ་ཨ་ཏས་ལེ་རོས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ལག་དར་དུ་སྐྱགས་
བཅའ་བ་ནི། མར་དྲོ་ཀླ་མི་བསྐྱད་བྱུང་ཞེས་བྲིས་པ་དང་ཕྱད་ནས། ༡ དེར་རྒྱལ་བོས། མར་དྲོ་
ཀླ་མི་ལ་དེའི་ཕྱིར་ཞེས་དང་གོས་ཅི་བསྟེར་བ་ཡིན་དེས་པས། རྒྱལ་བོར་ཞབས་ཕྱི་ལྷ་མཚན་
ནམས་ཀྱིས། དེ་ལ་ཅིང་མ་བསྟེར་ཏོ་ཞེས་ཁྱས་པས། ༢ ཡང་རྒྱལ་བོས། ཐེ་ཡངས་ན་སུ་ཡོད་
འདྲི་བ་ཅམ་དུ། ཏ་མན་ནི། དེས་བཟོས་པའི་འཕྱར་ཤིང་གི་ཐོག་ཏུ་མར་དྲོ་ཀླ་མི་འཕྱར་བར་
གཞོད་། ཞེས་རྒྱལ་བོ་ལ་ཁུ་བའི་ཕྱིར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཚམས་ཕྱི་མར་བསྐེབ་ཡོད་པས། ༤ དེ་ནས་
འཁོར་གཡོག་ནམས་ཀྱིས། གཟིགས་དང་། ཏ་མན་ནི་ཐེ་ཡངས་ན་གེ་རེ་འདུག་ཁྱས་པས། རྒྱལ་
བོས། ཁོ་ནང་དུ་འོང་བར་ཚུག་ཅིག་ཅེས་བསྟོད། ༥ དེ་ནས་ཏ་མན་ནང་དུ་ཡོངས་པས། རྒྱལ་
བོས་དེ་ལ། རྒྱལ་བོས་བསྟོད་བར་འདོད་པའི་མི་ལ་ཅི་བྱེད་པའི་རིགས། ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ཏ་
མན་གྱིས་རང་གི་སྟེང་ནང་། ང་མ་གཏོགས་པར་སུ་ལ་རྒྱལ་བོས་སྟོད་པར་མཉེས་སོ་བསམས་
ཏེ། ༦ ཏ་མན་གྱིས་རྒྱལ་བོ་ལ། རྒྱལ་བོས་བསྟོད་པར་དགུས་པའི་མི་དེ་ལ་ནི། ༧ རྒྱལ་བོས་
མནལས་པའི་ན་བཟའ་དང་། རྒྱལ་བོ་འཛེབ་པའི་ཆེབས་ཆེན་དང་། རྒྱལ་བོའི་དབུའི་ཅོད་
བན་བཅས་བཏོན་ཏེ། ༨ ན་བཟའ་དང་ཆེབས་ཆེན་ནི། རྒྱལ་ཕྱན་ཀུན་ལས་དྲག་པའི་ལག་
ཏུ་གཏོད་པར་དགོས། དེས་རྒྱལ་བོས་བསྟོད་པར་དགུས་པ་དེ་ལ་ན་བཟའ་བསྟོན་ཏེ། ཆེབས་
ཐོག་བསྟོན་ཏེ། རྒྱལ་སའི་ལམ་སྤང་དུ་འཁྲིད་དེ། མི་གང་ལ་རྒྱལ་བོས་བསྟོད་པར་དགུས་པ་
དེ་ལ། འདི་ལྟར་མཛད་དོ། ཞེས་སྐད་ཆེན་པོས་མི་དེའི་མདུན་ལ་འབོད་པར་དགོས་ཞེས་ཁྱས་
སོ། ༩ དེར་རྒྱལ་བོས་ཏ་མན་ལ། ད་མགྱོགས་པོ་བྱེད་ཅིང་། རང་གིས་སྤྲོས་པའི་གཏམ་དེ་ཁོ་
ན་བཞེན་དུ། ན་བཟའ་དང་ཆེབས་ཆེན་ཁྱེར་ལ། རྒྱལ་བོའི་རྟ་སྟོར་སྟོད་པའི་ཡ་རུ་དུ་བ་མར་
དྲོ་ཀླ་མི་ལ་བྱོས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲོས་པའི་ཚིག་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་གྱིས་
ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ༡༡ དེ་ནས་ཏ་མན་གྱིས་ན་བཟའ་དང་ཆེབས་ཆེན་ཁྱེར་ཏེ། མར་དྲོ་ཀླ་
མི་ལ་བསྟོན་ནས། ཆེབས་ཐོག་ཏུ་བསྟོན་ཏེ། རྒྱལ་སའི་ལམ་སྤང་ནས་ཁྲིད་དེ། རྒྱལ་བོས་བསྟོད་
པར་དགུས་པ་དེ་ལ། འདི་ལྟར་མཛད་དོ་ཞེས་མར་དྲོ་ཀླ་མིའི་མདུན་ལ་འབོད་བསྐྱགས་སོ།

༡༢ ཡང་མར་དྲོ་ཀླ་མི་རྒྱལ་བོའི་རྟ་སྟོར་ལོག་འོངས་ཀྱིས། ཏ་མན་ནི་སེམས་སྟོ་ཁིང་། མགོ་
བདུམ་ལྷེ། མགྱོགས་པོར་རང་གི་ཁང་པར་སོང་དོ། ༡༣ ཡང་ཏ་མན་གྱིས་རང་གི་ཚུང་མ་ཟེ་
རེས་དང་། མཛའ་བོ་ཐམས་ཅད་ལ། རང་ཐོག་ཏུ་སྤྱང་བ་ཚང་མ་བཤད་པ་དང་། དེའི་མི་
མཁས་པ་ནམས་དང་ཚུང་མ་ཟེ་རེས་ཀྱིས། ཁྱོད་འབྲེལ་བར་གཟས་པའི་མར་དྲོ་ཀླ་མི་དེ་ལ་
རུ་དུ་པའི་བརྒྱུད་ནས་ཆད་པ་ཡིན་ན་ནི། ཁྱོད་ཁོ་ལ་མི་སྟོད། དེའི་མདུན་དུ་ངས་པར་འབྲེལ་
བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

个五丈高的木架，明早求王将末底改挂在其上，然后你可以欢欢喜喜地随王赴席。哈曼以这话为美，就叫人做了木架。

6 那夜王睡不着觉，就吩咐人取历史来，念给他听。²正遇见书上写着说：王的太监中有两个守门的，辟探和提列，想要下手害亚哈随鲁王，末底改将这事告诉王后。³王说：末底改行了这事，赐他什么尊荣爵位没有？伺候王的臣仆回答说：没有赐他什么。⁴王说：谁在院子里？（那时哈曼正进王宫的外院，要求王将末底改挂在他所预备的木架上。）⁵臣仆说：哈曼站在院内。王说：叫他进来。⁶哈曼就进去。王问他说：王所喜悦尊荣的人，当如何待他呢？哈曼心里说：王所喜悦尊荣的，不是我是谁呢？⁷哈曼就回答说：王所喜悦尊荣的人，⁸当将王常穿的朝服和戴冠的御马，⁹都交给王极尊贵的大臣，命他将衣服给王所喜悦尊荣的人穿上，使他骑上马，走遍城里的街市，在他面前宣告说：王所喜悦尊荣的人，就如此待他。¹⁰王对哈曼说：你速速将这衣服和马，照你所说的，向坐在朝门的犹大人末底改去行。凡你所说的，一样不可缺。¹¹于是哈曼将朝服给末底改穿上，使他骑上马，走遍城里的街市，在他面前宣告说：王所喜悦尊荣的人，就如此待他。

¹²末底改仍回到朝门，哈曼却忧心忡忡地蒙着头，急忙回家去了，¹³将所遇的一切事详细说给他的妻细利斯和他的众朋友听。他的智慧人和他的妻细利斯对他说：你在末底改面前始而败落，他如果是犹大人，你必不能胜他，终必在他面前败落。

¹⁴ 他们还与哈曼说话的时候，王的太监来催哈曼快去赴以斯帖所预备的筵席。

7 王带着哈曼来赴王后以斯帖的筵席。²这第二次在王席筵前，王又问以斯帖说：王后以斯帖啊，你要什么，我必赐给你；你求什么，就是国的一半也必为你成就。³王后以斯帖回答说：我若在王眼前蒙恩，王若以为美，我所愿的，是愿王将我的性命赐给我；我所求的，是求王将我的本族赐给我。⁴因我和我的本族被卖了，要剪除杀戮灭绝我们。我们若被卖为奴为婢，我也闭口不言；但王的损失，敌人万不能补足。⁵亚哈随鲁王问王后以斯帖说：擅敢起意如此行的是谁？这人哪里呢？⁶以斯帖说：仇人敌人就是这恶人哈曼！

哈曼在王和王后面前就甚惊惶。⁷王便大怒，起来离开酒席往御园去了。哈曼见王定意要加罪与他，就起来，求王后以斯帖救命。⁸王从御园回到酒席之处，见哈曼伏在以斯帖所靠的榻上；王说：他竟敢在宫内、在我面前凌辱王后吗？这话一出王口，人就蒙了哈曼的脸。⁹伺候王的一个太监名叫哈波拿，说：哈曼为那救王有功的末底改做了五丈高的木架，现今立在哈曼家里。王说：把哈曼挂在其上。¹⁰于是人将哈曼挂在他为末底改所预备的木架上。王的忿怒这才止息。

8 当日，亚哈随鲁王把犹大人仇敌哈曼的家产赐给王后以斯帖。末底改也来到王面前，因为以斯帖已经告诉王，末底改是她的亲属。²王摘下自己的戒指，就是从哈曼追回的，给了末底改。以斯帖派末底改管理哈曼的家产。

³以斯帖又俯伏在王脚前，流泪哀告，求他除掉亚甲族哈曼害犹

༡༯ དེ་དག་གི་གཏམ་མ་རྫོགས་པར། རྒྱལ་པོའི་ཁྱུག་ཅུམ་རྣམས་སྟེབས་ནས། **ཏ་མན་**
མཁྱོགས་པོར་**ཨས་ཐེར་**གྱིས་བཤམས་པའི་མཁྱོན་དུ་འཁྲིད་ཁྱེར་ཏོ།

7 དེ་ལྟར་རྒྱལ་པོ་དང་**ཏ་མན་གཉིས་**པོ་རྒྱལ་མོ་**ཞེས་ཐེར་**ཀྱི་སྐྱེམས་མགོན་ལ་ཐེབས་སོ།
 1 དེ་ནས་ཞག་གཉིས་པར་རྒྱན་སྐྱེམས་ཀྱི་མགོན་དུ་རྒྱལ་པོས་ཡང་སྐར་**ཞེས་ཐེར་**ལ་རྒྱལ་
 མོ་**ཞེས་ཐེར་**ལགས་ལྷ་བ་ཅི་ཡོད། ཁྱོད་ལ་གནང་བར་བྱའོ། ཅི་འདྲོད། རྒྱལ་ཁམས་བྱེད་ཀྱི་
 བར་དུའང་ཁྱེད་ལ་གཏོང་བར་བྱ། ཞེས་གསུངས་ནས། 1 རྒྱལ་མོ་**ཞེས་ཐེར་**ཀྱིས་ལན་དུ། རྒྱལ་
 པོ་ལགས། བདག་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤུན་སྲུང་གཟིགས་པ་བརྟེན་དེ། རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་ན།
 བདག་གི་སྟོག་སྒྲོབ་པ་ནི་ངའི་ལྷ་བ་དེ་ཡིན། བདག་གི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཚོ་ཐར་དུ་འཇུག་པ་ནི།
 ངའི་སྤྱན་ལྷ་དེ་ཡིན། 2 དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། བདག་དང་བདག་གི་མི་བརྒྱད་ནི་ཆར་དུ་གཙོད་པ་
 དང་། འགྲུམ་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་པའི་སྤྱིར་བཙོང་ཆར་འདུག འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་བདག་
 ཅག་ནི་ཆོག་ཡོག་ཆོག་ཡོག་མོར་བཙོང་བ་ཡིན་ཅུང་། དག་པོས་དེ་ལྟར་བྱེད་དེ་རྒྱལ་པོའི་ཁྱོད་
 དེ་གསོ་བར་མི་རུས་ནའང་། བདག་ཁ་རོག་བསྟེན་པ་ཡིན། ཞེས་ཞུས་པས། 3 རྒྱལ་པོ་**ཏ་མན་**
ཐེ་རོས་ཀྱིས་རྒྱལ་མོ་**ཞེས་ཐེར་**ལ། འདི་ལྟར་བྱེད་པའི་ཏ་མ་པའི་སྤྱིང་ཡོད་པ་དེ་ནི་སུ་ཡིན།
 ག་ན་ཡོད་དེས་པ་དང་། 4 **ཞེས་ཐེར་**ཀྱིས། དག་དང་པ་རོལ་པ་དེ་ནི་མི་དན་**ཏ་མན་**འདི་ག་
 ཡིན་ཞུས་པས།

ཏ་མན་ཀྱལ་པོ་དང་ཀྱལ་པོ་མི་བྱང་དུ་སྐྱེགས་པར་ཐུར་རྟོ། ལྷ་ཏེ་ནས་ཀྱལ་པོ་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་
 ཁྲོས་ཁིང་། རྒྱུ་ཆང་བཞེས་མ་ཟེར་བར་བཞེངས་ཏེ། སོ་བྲང་གི་ཆལ་དུ་ཕྱིན་རྟོ། ཏ་མན་ནི་
 རང་སྟོག་གི་ཕྱིར་ཀྱལ་མོ་ཞེས་ཐེར་ལ་ཁྱབ་འབྱུང་བར་ལངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱལ་
 པོས་ཁོ་ལ་ངན་མཛད་ཐག་བཅད་པ་མཛོང་བའི་ཕྱིར་རོ། ལྷ་ཏེ་ནས་ཀྱལ་པོ་སོ་བྲང་གི་ཆལ་
 རས་སྐྱེམས་མགོན་གྱི་གནས་སུ་ཕྱིར་ལོག་པེབས་པ་དང་། ཞེས་ཐེར་ཡོད་པའི་མལ་ཁྲིའི་ཁར་
 ཏ་མན་ནི་ཁ་འབྱུང་ཏུ་ཡོད་པ་ལས། ཀྱལ་པོས། ཁོས་གཟིམ་རྒྱུང་འདི་ན་ངའི་མདུན་དུ་འདར་
 ཀྱལ་དབང་བྱེད་པར་འདོད་དམ། གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། དེ་དག་གིས་ཏ་མན་གྱི་གདོང་བཀའ་
 པོ། ལྷ་ཏེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ཏར་བོ་རྣམས་ཀྱལ་པོའི་བྱང་དུ། གཟིགས་ཤིག་ཀྱལ་པོ་སྐྱེ་
 ཉིད་ལ་པན་དོན་བྱས་པའི་མར་དོ་ཀྱ་ཞིའི་ཕྱིར་དུ། ཁྱ་ལྷ་བརྟུ་པའི་འཕྱར་ཤིང་ཞིག་ཏ་མན་
 གྱིས་རང་གི་ཁང་པར་བསྐངས་ནས་འདུག་ཁྱས་པས། ཀྱལ་པོས། དེའི་སྟོག་ཏུ་འདི་རང་འཕྱར་
 པར་གྱིས་ཤིག་ཅས་བསྐོ་བ་དང་། ལྷ་ཏ་མན་གྱིས་མར་དོ་ཀྱ་ཞིའི་ཕྱིར་བརྟུགས་པའི་འཕྱར་
 ཤིང་གི་སྟོག་ཏུ་འཕྱར་ནས། ཀྱལ་པོའི་ཐུགས་ཁྲོ་ཞི་བར་ཐུར་རྟོ།

8 ཉེན་མོ་དེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ནམ་མེ་རོས་གྱིས་ཡ་རུ་རྒྱ་བའི་དག་བོ་ཏ་མན་གྱི་ཁང་པ་འི་
 རྒྱལ་མོ་ཨེས་ཐེར་ལ་བྱིན། མར་དོ་ཀུ་ཨི་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་བསྐྱེབས། ཇི་རྩར་ཞེ་ན། ཨེས་
 ཐེར་གྱིས། དེ་ནི་ཁོང་དང་ཅི་འགྲོ་བཤད་པས་སོ། ན་ཡང་རྒྱལ་པོས་ཏ་མན་ནས་སྐངས་པའི་
 ཉིད་གྱི་སོར་གདུབ་ཕྱག་ནས་ལུང་དེ། མར་དོ་ཀུ་ཨི་ལ་བཏང། ཨེས་ཐེར་གྱིས་ཏ་མན་གྱི་ཁང་
 པ་མར་དོ་ཀུ་ཨིའི་ལག་ཏུ་བཏང་ངོ་།

ཨ་མེད་གྱིས་སྒྲུབ་ཡང་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་དྲུང་དུ་བཅུང་། རྒྱུན་ཆབ་བསེལ་གྱིན། མ་གཤམ་
བ་ཏུ་མན་གྱིས་གཞོང་བ་སྐྱེལ་བ་དང་། ཡ་ཏུ་རྒྱ་རྒྱུ་མས་ལ་དགུ་བྱེད་པའི་ཁྲིམ་པན་དེ་མེད་

པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། ༤ དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་ཨེས་ཐེར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གསེར་བེར་བཏེགས་
 པས། **ཨེས་ཐེར་ཡང་ལངས་** ཏེ། **རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་བཞུགས་ནས།** ༥ **གལ་ཏེ་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་**
དཀྱིས་ཏེ། བདག་ནི་རྒྱལ་པོའི་གཞིགས་པ་བརྟེན་ནས། **ཞུ་བ་འདི་རྒྱལ་པོའི་གཞིགས་ངོར་**
ལེགས་ཤིང་། བདག་རྒྱལ་པོའི་ཐུན་དུ་མཛོས་པ་ཞིག་ཡིན་ན། **ཨ་གག་པ་ཏམ་མེད་ལྷན་པ་ཏ་**
མན་གྱིས། རྒྱལ་པོའི་ཐེ་ལག་སོ་སོ་ན་གནས་པའི་**ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་
 དུ་བྱིས་པའི་ཡེ་གོ་རྣམས་ཀྱི་ཁ་གཏོན་དུ། བཀའ་ཤོག་འབྲི་བར་མཛོད་ཅིག་ ༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེ་ན། བདག་གི་མི་བརྒྱད་ལ་འབྱུང་བྱའི་ཐུག་བཞུགས་དེ། ངས་ཇི་ལྟར་ཉ་བར་ལུས། བདག་གི་
 གཏོན་བཤེས་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པ་ལ། ངས་ཇི་ལྟར་ཉ་བཟོད་པར་ལུས། ཞེས་ཞུས་སོ། ༧ དེ་
 ནས་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏམ་མེ་རོས་** ཀྱིས་རྒྱལ་མོ་**ཨེས་ཐེར་དང་།** **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་མར་དོ་ཀླ་མི་**གཉིས་ལ་
 བསྟོན་བཞུགས་ཤིག་ ངས་**ཏ་མན་གྱི་**ཁང་པ་**ཨེས་ཐེར་རང་ལ་**བྱིན། **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ལ་ལག་
 དར་བའི་རྒྱུ་གྱིས་**ཏ་མན་**འཕྱར་ཤིང་གི་ཐོག་ཏུ་འཕྱར་བར་བྱས་སོ། ༨ **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ཀྱི་
 དོན་དུ་རྒྱལ་པོ་དཔེ་མེད་མཛན་བཞེད་ཅིང་། རང་གི་བསམ་པ་བཞིན་དུ་བྱིས་ལ། རྒྱལ་པོའི་
 སོར་གདུབ་ཀྱིས་ཐེ་མོ་རྒྱུ་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོའི་མཛན་ནས་བྱིས་པའི་བཀའ་
 ཤོག་དང་། རྒྱལ་པོའི་སོར་གདུབ་ཀྱི་ཐེ་མོ་ཐོག་པའི་བཀའ་ཤོག་དེ་ནི། མི་སྤྱོད་ཀྱི་འགྲུ་
 རྒྱུ་བྱེད་པར་མི་ལུས་སོ།

༩ དེ་ནས་དུས་དེ་རང་ལ་སི་ལྷན་བྱ་བའི་སྐབས་ཀྱི་མེས་ཉེར་གསུམ་པ་ལ། རྒྱལ་པོའི་
 དྲུང་ཡིག་རྣམས་བོས་ནས། **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** དང་། **རྒྱ་གར་ནས་ཀུས་ལུལ་གྱི་**བར་དུ་ཡོད་པའི་ཐེ་
 བརྒྱ་དང་ཉེར་བདུན་གྱི་རྒྱལ་ཕྱན་དང་། ཐེ་དཔོན་དང་། བཀའ་སྒྲོན་རྣམས་ལ། **མར་དོ་ཀླ་**
མིས་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད། ཐེ་རེ་རེ་ལ་དཔེ་ཡི་གེ་དང་། མི་བརྒྱད་རེ་རེ་ལ་རང་གི་སྐད་བཞིན་
 དང་། **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ལ་རང་གི་ཡི་གེ་དང་རང་གི་སྐད་ལུགས་བཞིན་དུ་བྱིས་སོ། ༡༠ དེ་
 ནས་དེས་ནི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏམ་མེ་རོས་** ཀྱི་མཛན་བཞེད་ཅིང་། རྒྱལ་པོའི་སོར་གདུབ་ཀྱིས་ཐེ་ཅོ་
 བརྒྱབ་པའི་བཀའ་ཤོག་དེ་དག་ནི། བང་ཆེ་བའི་ཆེབས་ཆེན་ལ་ཞོན་མཁན་དང་། ཏྲ་ཟམ་ཐོག་
 བསྐར་ནས་བཏང་ངོ་། ༡༡ དེ་དག་གི་ནང་དུ། རྒྱལ་པོས་**ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ལ། ཁོ་རང་རྣམས་
 འདུག་པའི་གོང་ཁྱེད་རེ་རེའི་ནང་དུ་འདུ་བ་དང་། རང་གི་སྟོན་སྦྱོར་པའི་ཆེད་དུ་ཐང་ཞིང་།
 ཐེ་དང་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་དག་བྱེད་པའི་དམག་ཐམས་ཅད་ཅུ་ཆུང་བཅས་འགྲུམ་
 པ་དང་། གསོད་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། འཕྲོག་ཆོས་གཏོང་བའི་ཕྱིར་དགོངས་པ་
 གནང་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༢ རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏམ་མེ་རོས་** ཀྱི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ། **ཨ་དར་བྱ་བའི་**
སྐབས་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ཆོས་བརྒྱ་གསུམ་པའི་ཉིན་གཅིག་གཅིག་ནང་། ༡༣ **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་
 ཀྱིས་རང་གི་དག་བྱེད་བོ་ཀུན་ལས་དག་ལན་ལེན་དུ་འཕྲལ་འགྲིག་ཐོད་པའི་ཕྱིར། ཐེ་རེ་རེའི་ནང་
 དུ་མངགས་པའི་བཀའ་ཤོག་གི་འདྲ་ཤུས་དེ་མི་ཐམས་ཅད་ནང་རྒྱས་པར་བྱེད་དུ། ༡༤ བང་
 མཁྱོགས་པའི་ཆེབས་ཆེན་ཐོག་བཞིན་པའི་ཏྲ་ཟམ་པ་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བྱས་ཇི་ལྟར་
 མཁྱོགས་པོར་སོང་བ་དང་། **ཤུ་ཤན་གྱི་**ཐོ་བང་དུ་འདུག་པའི་དེ་བསྐྱགས་སོ།

༡༥ **ཡང་མར་དོ་ཀླ་མི་**ནི་རྒྱལ་པོའི་སྤྱི་མདུན་ནས་རྒྱལ་པོའི་ན་བཟའ་དཀར་པོ་དང་གནམ་
 དོག་དང་། མགོར་གསེར་གྱི་ཅོད་པན་ཆེ་བ་ཞིག་དང་། མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་གོན་ནས། ཕྱི་

大人的恶谋。 4 王向以斯帖伸出金杖；以斯帖就起来，站在王前，
 5 说：亚甲族哈米大他的儿子哈曼设谋传旨，要杀灭在王各省的犹太人。现今王若愿意，我若在主眼前蒙恩，王若以为美，若喜悦我，请王另下旨意，废除哈曼所传的那旨意。
 6 我何忍见我本族的人受害？何忍见我同宗的人被灭呢？
 7 亚哈随鲁王对王后以斯帖和犹太人未底改说：因哈曼要下手害犹太人，我已将他的家产赐给以斯帖，人也将哈曼挂在木架上。
 8 现在你们可以随意奉王的名写谕旨给犹太人，用王的戒指盖印；因为奉王名所写、用王戒指盖印的谕旨，人都不能废除。

9 三月，就是西弯月二十三日，将王的书记召来，按着末底改所吩咐的，用各省的文字、各族的方言，并犹太人的文字方言写谕旨，传给那从印度直到古实一百二十七省的犹太人和总督省长首领。
 10 末底改奉亚哈随鲁王的名写谕旨，用王的戒指盖印，交给骑御马、圈快马的驿卒，传到各处。
 11-12 谕旨中，王准各省各城的犹太人在一日之间，十二月，就是亚达月十三日，聚集保护性命，剪除杀戮灭绝那要攻击犹太人的一切仇敌和他们的妻子儿女，夺取他们的财为掠物。
 13 抄录这谕旨，颁行各省，宣告各族，使犹太人预备等候那日，在仇敌身上报仇。
 14 于是骑快马的驿卒被王命催促，急忙起行；谕旨也传遍书珊城。

15 末底改穿着蓝色白色的朝服，头戴大金冠冕，又穿紫色细麻布的外袍，从王面前出来；书

珊城的人民都欢呼快乐。¹⁶ 犹大人有光荣，欢喜快乐而得尊贵。¹⁷ 王的谕旨所到的各省各城，犹太人都欢喜快乐，设摆筵宴，以那日为吉日。那国的人民，有许多因惧怕犹大人，就入了犹太籍。

9十二月，乃亚达月十三日，王的谕旨将要举行，就是犹太人的仇敌盼望辖制他们的日子，犹太人反倒辖制恨他们的人。²犹太人在亚哈随鲁王各省的城里聚集，下手击杀那要害他们的人。无人能敌挡他们，因为各族都惧怕他们。³各省的首领、总督、省长，和办理王事的人，因惧怕末底改，就都帮助犹太人。⁴末底改在朝中为大，名声传遍各省，日渐昌盛。⁵犹太人用刀击杀一切仇敌，任意杀灭恨他们的人。⁶在书珊城，犹太人杀灭了五百人；⁷又杀巴珊大他、达分、亚斯帕他、⁸破拉他、亚大利雅、亚利大他、⁹帕玛斯他、亚利赛、亚利代、瓦撒撒他；¹⁰这十人都是哈米大他的孙子、犹太人仇敌哈曼的儿子。犹太人却没有下手夺取财物。

“11 当日，将书珊城被杀的人数呈在王前。¹² 王对王后以斯帖说：犹大人在书珊城杀灭了五百人，又杀了哈曼的十个儿子，在王的各省不知如何呢？现在你要什么，我必赐给你；你还求什么，也必为你成就。”¹³ 以斯帖说：王若以为美，求你准书珊的犹大人，明日也照今日的旨意行，并将哈曼十个儿子的尸首挂在木架上。¹⁴ 王便允准如此行。旨意传在书珊，人就把哈曼十个儿子的尸首挂起来了。¹⁵ 亚达月十四日，书珊的犹大人又聚集在书珊，杀了三百人，却没有下手夺取财物。

¹⁶在王各省其余的犹太人也都聚集保护性命，杀了恨他们的人七万五千，却没有下手夺取财物。

རོལ་དུ་ཐོན་པ་དང་། ལུ་ཤན་རྒྱལ་ས་དགའ་མགའི་སྐད་ཆེན་པོས་ཡི་རང་བར་གྱུར། ༡༥ ཡ་
 ལུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ལ་དགའ་བ་དང་། རྒྱིད་པ་དང་། བཀུར་སྟེ་དང་། འོད་ཤར་རོ། ༡༦ རྒྱལ་པོའི་
 བཀའ་དང་བཀའ་རྒྱ་ཕེབས་པའི་སྟེ་ཁག་དང་གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེ་ནང་། ཡ་ལུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ལ་
 སེམས་སྦྱིད་དང་། དགའ་བའི་སྟོན་མོ་དང་། འག་བཟང་ཞིག་བྱང་། ཡ་ལུ་དྲ་པའི་རབ་དང་
 གྲིས་ལུལ་དེ་དག་གི་གཞི་མིད་ནང་ནས་མང་པོ་ཡ་ལུ་དྲ་པ་བྱས་སོ།

9 དེ་ནས་ཨ་དར་བྱ་པའི་རྩོམ་པ་བརྩ་གཉིས་པའི་ཆོས་བརྩ་གསུམ་པ་ལ། རྩལ་པོའི་བཀའ་
དང་གསུང་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་དུས་བསྐེབས་སྟེ། དག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ་
དབང་ཡོད་བྱེད་པའི་རེ་བ་བྱས་ཀྱང་། དེ་བཞིན་དུ་མ་བྱུང་བར། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རང་
གི་དག་པོ་ཀུན་ལ་དབང་ཡོད་བྱས་པའི་ཉིན་དེ་རང་ལ། ༡ ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་རྩལ་པོ་ཨ་ནས་
སྒྲེ་རོས་ཀྱི་ཕྱེ་ཁག་ཐམས་ཅད་དུ་རང་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ལ་གཞོན་སྐྱེལ་བར་འདོད་པ་ཀུན་ལ་
ལག་དར་དུ་འདུས། མི་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་འཛིགས་པས། ལྷན་ཀྱང་འགྲན་མ་རུས་སོ། ༢ ཕྱེ་
ཁག་ཀུན་གྱི་དཔོན་པོ་དང་། རྩལ་ཐར་དང་། རྩོན་པོ་དང་། རྩལ་པོའི་ལས་ཆེན་པ་ཀུན་གྱིས་
མར་དོ་ཀླ་ཞིའི་རབ་དང་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ་དབང་གྲོགས་བྱས་སོ། ༣ ཡང་མར་དོ་ཀླ་
ཞི་ནི་རྩལ་པོའི་པོ་བྱང་དུ་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། དེའི་སྙན་གྲགས་ཕྱེ་ཁག་ཐམས་ཅད་དུ་དར་ཏེ།
མར་དོ་ཀླ་ཞི་མི་འདི་ཆེ་བ་ཆེ་བ་སོང་ངོ་། ༤ དེ་ལྟར་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་དག་པོ་
ཐམས་ཅད་ལ་རལ་གྱི་བརྒྱབ་སྟེ་བསད་ཅིང་མེད་པར་བྱས་ནས། སྤང་མཐན་ཀུན་ལ་འདོད་
པ་དེ་བྱས་ཏེ། ༥ སྤྱ་ཤན་རྩལ་སའི་ནང་དུ་མི་ལྔ་བརྒྱ་བསད་ནས་མེད་པར་བྱས་སོ། ༦ དེའི་
ཁྲོད་དུ་པར་ཤན་ད་ལྔ་དང་། དལ་པོན་དང་། ལས་པ་ལྔ་དང་། ༧ པོར་ལྔ་དང་། ལ་དལ་ལྔ་
དང་། ལ་རི་ད་ལྔ་དང་། ༨ པར་ལས་ལྔ་དང་། ལ་རི་ས་ལྔ་དང་། ལ་རི་ད་ལྔ་དང་། ལ་ཡེ་ཟ་ལྔ་
བྱ་བ། ༩ ཉམ་མེ་དྲ་ལྔའི་བུ་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱི་དག་པོ་ཉམ་མེ་གྱི་བུ་བརྩ་པོ་འདི་དག་ཀྱང་
བསད་གྱིས། བཅོམ་ཅོར་ལ་ལག་པ་མ་རེག་སོ།

११ སྤྱ་ཤཀ་རྒྱལ་ས་ཅུ་བསང་པའི་ཐོམ་གངས། ཉེན་དེ་ལ་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ལྷུས་བས།
 १२ རྒྱལ་པོས་ཞེས་ཐེར་རྒྱལ་མོ་ལ། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱ་ཤཀ་རྒྱལ་ས་ཅུ་མི་ཐ་བརྒྱ་དང་།
 १३ མཀ་གྱི་བྱ་བརྒྱ་པོ་བསང་དེ་མེད་པར་བྱས་བས། རྒྱལ་པོའི་ཐེ་ལག་གཞན་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་
 དེ་དག་གིས་ཅིའང་བྱས་ཡོད་འགྲོ། བྱོད་གྱི་ལྷ་བ་ཅི་ཡོད། དཔལ་གནང་བར་བྱ། ད་དུང་ཡང་
 ཅི་འདོད། དེ་ནི་རྒྱལ་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། १४ དེ་ནས་ཞེས་ཐེར་གྱིས། གལ་ཏེ་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་
 དགུས་ན། སྤྱ་ཤཀ་ན་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ། དེ་རིང་གི་བཀའ་རྩལ་བ་བཞིན་དུ་སང་
 ཡང་བྱེད་པ་དང་། १५ མཀ་གྱི་བྱ་བརྒྱ་པོ་འཕྱར་ཤིང་ལ་འཕྱར་བར་གནང་བར་མཛོད་ཅེས་
 ལུས་བས། १६ རྒྱལ་པོས་སྤྱ་ཤཀ་དུ་བཀའ་རྒྱ་བཀྱང་ནས། དེ་ལྟར་བྱེད་པར་གནང་སྟེ། १७ མཀ་
 གྱི་བྱ་བརྒྱ་པོ་ཡང་འཕྱར་ཤིང་ལ་འཕྱར་དུ་བརྟུག་གོ། १८ དེ་ནས་སྤྱ་ཤཀ་ན་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་
 དྲ་པ་རྣམས་ཨ་དར་རྩ་བའི་ཆོས་བརྒྱ་བཞི་པ་ལའང་འདུས་ཏེ། མི་གསུམ་བརྒྱ་བསང་གིས།
 བཅོམ་ཞོར་ལ་ལག་པ་མ་རྟེག་གོ།

ཀྱེ་ཡང་རྒྱལ་པོའི་ཐེ་མག་རྣམས་ཀྱི་ནང་ཡོད་པའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་འདུས་ཏེ།
རང་གི་སློག་གི་ཐུར་ལྡང་ཁིང་། དག་པོ་རྣམས་ལས་སེམས་དལ་རྟེན་པའི་ཐུར་རང་གི་དག་

བོ་རྒྱལ་གྱི་ནང་ནས་སྤོང་བདུན་ཅུ་དོན་ཡེ་བསད་ཀྱིས། བཅོམ་ནོར་ལ་ལག་པ་མ་རེག་གོ།
 17 ཨ་དར་རྒྱ་བའི་ཆོས་བརྩ་གསུམ་པ་ལ་དེ་ལྟར་བྱས། ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་ལ་ངལ་སོས་ཤིང་།
 རྩོན་མོ་དང་དགའ་སྤྱོད་ཞག་ཏུ་བྱས་སོ། 18 འོན་ཀྱང་ཤུ་ཤན་ན་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཀུན་རྒྱ་
 བ་དེའི་ཆོས་བརྩ་གསུམ་པ་དང་བརྩ་བཞི་པ་གཉིས་པོར་འདུས་ནས། རྒྱ་བ་དེའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་
 པ་ལ་ངལ་སོས་ཤིང་། རྩོན་མོ་དང་དགའ་སྤྱོད་ཞག་ཏུ་བྱས་སོ། 19 དེའི་ཕྱིར་ཡུལ་ཚའམ། གྲོང་
 རལ་ལ་གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཨ་དར་རྒྱ་བའི་ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་དེ་ནི། དགའ་སྤྱོད་
 དང་རྩོན་མོ་དང་། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྐལ་བ་རྒྱུ་བའི་ཞག་བཟང་བྱེད་དོ།

20 མར་དོ་ཀླ་ཨེས་འདིའི་སྐོར་དུ་ཀྱལ་པོ་ཨ་ཏུས་ལེ་རོས་ཀྱི་ཐག་རིང་དང་ཉེ་བར་ཡོད་
 པའི་ཕྱེ་ཁག་ཀུན་ཏུ་གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཆང་མ་ལ་ཡི་གེ་སྐར་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། 21 ཨ་
 དར་རྒྱ་བའི་ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་དང་བཅོ་ལྔ་པ་གཉིས་པོ་ལྟར་སྤྱད་དགོས། 22 ཉེན་དེ་གཉིས་
 ནང་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱམས་རང་གི་དགྲ་བོ་རྒྱམས་ནས་སེམས་དལ་བརྟེན་དེ། རྒྱལ་བཟལ་ནས་
 དགའ་སྤྱོད་དང་། རྒྱ་བ་ནས་ཞག་བཟང་དུ་ཡུར་པའི་རྒྱ་བ་དེ་ཡིན་པས། རྩོན་མོ་དང་དགའ་
 སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྐལ་བ་རྒྱུ་བའི་ཞིང་། དབུལ་ཕོངས་ལ་སྤྱིན་པ་སྤྱིན་པའི་
 ཞག་བཟང་དུ་ཉེན་མོ་དེ་གཉིས་སྤངས་ཤིག་ཅས་བསྐོརོ།

23 དེར་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱོགས་ནས་བརྩལ་པ་དང་། མར་དོ་ཀླ་ཨེས་དེ་
 དག་ལ་བྲིས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་ཁས་སྲུངས་སོ། 24 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཨ་གག་པ་ཏུས་ལེ་
 དྲ་སྤྱོད་ལ་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགྲ་བོ་ཏུ་མན་གྱིས། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱམས་མེད་པར་བྱེད་
 དུ་གྲོས་ངན་བཏབ་ནས། དེ་རྒྱམས་མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། གསོད་པའི་ཕྱིར་སྤྱད་བྱ་བའི་མོ་
 བཏབ་ནའང་། 25 ཨེས་ཐེར་ནི་ཀྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཕྱིན་ཏེ། དེས་ཡི་གེ་བྲིས་ཤིང་། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་
 རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཏབ་པའི་གྲོས་ངན་དག་བོ་དེ་རང་གི་མགོའི་ཐོག་ཏུ་ལྷག་ཅིང་། ཁོ་རང་བྱ་
 རྒྱམས་དང་བཅས་སུ་འཕྱར་ཤིང་གི་ཁར་འཕྱར་བའི་བཀའ་རྒྱལ་ཏེ། 26 དེའི་ཕྱིར་ཞག་འདི་
 དག་ལ་སྤྱད་ཀྱི་མིང་ལས་སྤྱ་རིམ་བཏགས་སོ། དེའང་ཡི་གེ་དེའི་ཆོག་དང་། དེ་དག་རང་གིས་
 མཐོང་བ་དང་། དེ་དག་ལ་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་བརྟེན་ཏེ། 27 ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་
 དང་། བྱ་བརྒྱད་དང་། རང་གི་ཁྲོད་དུ་འདྲེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྤྱད་པའི་བྲིམས་ཤིག་
 བརྩལ་སོ། ཡི་གེར་བྲིས་པ་དང་དུས་བརྩལ་པ་བཞིན་དུ། ལོ་ལྟར་ནས་ཡང་མ་ཆད་པར།
 ཞག་དེ་གཉིས་སྤྱད་བ་དང་། 28 ཞག་དེ་གཉིས་དྲན་ཅིང་། མི་རབས་རེ་རེ་དང་། མི་ཆང་རེ་
 རེ་དང་། ཡུལ་ཁག་རེ་རེ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེ་ན་སྤྱད་བ་དང་། སྤྱ་རིམ་གྱི་ཞག་འདི་དག་
 ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཆད་ཀྱང་མི་རུང་། བརྒྱད་ཀྱིས་བརྟེན་ཀྱང་མི་རུང་དོ་བྱས་ནས།
 བྲིམས་སུ་བརྩལ་སོ།

29 དེ་ནས་ཨ་བི་ཏུ་ཨེས་ཀྱི་བུ་མོ་ཡིན་པའི་ཀྱལ་མོ་ཨེས་ཐེར་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་མར་དོ་ཀླ་
 ཨེ་གཉིས་ཀྱིས། སྤྱ་རིམ་གྱི་བཅའ་ཁྲ་གཉིས་པ་འདི་གཏན་ལ་འབབས་པའི་ཕྱིར་དབང་ཅམ་
 ཡོད་ཀྱིས་བྲིས་ཏེ། 30 ཡི་གེ་དེ་རྒྱམས་ཀྱལ་པོ་ཨ་ཏུས་ལེ་རོས་ཀྱི་ཀྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཕྱེ་ཁག་བརྒྱ་
 དང་ཉེར་བདུན་ནང་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་ལ། ཞི་བདེ་དང་བཟྱ་ཤིས་པའི་གཏམ་
 དང་བཅས་སུ་བསྐར་ཏེ། 31 ཡ་ཏུ་དྲ་པ་མར་དོ་ཀླ་ཨེ་དང་ཀྱལ་མོ་ཨེས་ཐེར་གཉིས་དང་། དེ་

这样，就脱离仇敌，得享平安。
 17 亚达月十三日，行了这事；十四
 日安息，以这日为设筵欢乐的日
 子。 18 但书珊的犹大人，这十三
 日、十四日聚集杀戮仇敌；十五
 日安息，以这日为设筵欢乐的日
 子。 19 所以住无城墙乡村的犹大
 人，如今都以亚达月十四日为设
 筵欢乐的吉日，彼此馈送礼物。

20 末底改记录这事，写信与亚哈
 随鲁王各省远近所有的犹大人，
 21 嘱咐他们每年守亚达月十四、
 十五两日， 22 以这月的两日为
 犹大人脱离仇敌得平安、转忧为
 喜、转悲为乐的吉日。在这两日
 设筵欢乐，彼此馈送礼物，周济
 穷人。

23 于是，犹大人按着末底改所
 写与他们的信，应承照初次所守
 的守为永例； 24 是因犹大人的
 仇敌亚甲族哈米大他的儿子哈曼
 设谋杀害犹大人，掣普珥，就是
 掣签，为要杀尽灭绝他们； 25 这
 事报告于王，王便降旨使哈曼谋
 害犹大人的恶事归到他自己的
 头上，并吩咐把他和他的众子
 都挂在木架上。 26 照着普珥的
 名字，犹大人就称这两日为普珥
 日。他们因这信上的话，又因所
 看见所遇见的事， 27 就应承自
 己与后裔，并归附他们的人，每
 年按时必守这两日，永远不废。
 28 各省各城、家家户户、世代代
 纪念遵守这两日，使这普珥日在
 犹大人中不可废掉，在他们后裔
 中也不可忘记。

29 亚比孩的女儿王后以斯帖和
 犹大人末底改以全权写第二封
 信，坚嘱犹大人守这普珥日，
 30 用和平诚实话写信给亚哈随鲁
 王国中一百二十七省所有的犹
 大人， 31 劝他们按时守这普珥
 日，禁食呼求，是照犹大人末底

改和王后以斯帖所嘱咐的，也照
犹太人为自己与后裔所应承的。
³² 以斯帖命定守普珥日，这事也记
录在书上。

10 亚哈随鲁王使旱地和海岛的
人民都进贡。² 他以权柄能
力所行的，并他抬举末底改使他
高升的事，岂不都写在玛代和波
斯王的历史上吗？³ 犹太人末底改
作亚哈随鲁王的宰相，在犹太人
中为大，得他众弟兄的喜悦，为
本族的人求好处，向他们说和平
的话。

དག་རང་དང་རང་གི་བུ་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱིར་བཙུགས་པའི་བུ་རིམ་གྱི་དུས་ཆེན་འདི་སྤང་ཞིང་།
སྤྱད་གནས་སྤང་བ་དང་ཆོ་ངེས་བྱེད་པའི་ཁྲིམས་ཀྱང་སྤང་བའི་རིགས་སོ་བསྐོ་བས། ³² **ཨེས་**
ཐེར་གྱིས་བཀའ་སྩལ་བ་བཞིན་བུ་རིམ་གྱི་ཁྲིམས་འདི་རྣམས་གཏན་ལ་ཕབ་ནས་དབེ་ཆའི་
ནང་དུ་བྲིས་སོ།།

10 དེའང་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་ལེ་རོས་**ཀྱིས་སྐམ་སའི་ཡུལ་དང་རྒྱ་མཚོའི་སྤང་ཕྱན་རྣམས་
ལ་དབྱ་བྲལ་བཀའ་དྲོ། ¹ ཡང་དེའི་དབང་དང་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་
དང་། རྒྱལ་པོས་**མར་དོ་ཀུ་ཨི་**ལ་གོ་ས་གནང་བའི་ལོ་རྒྱུས་ནི། **མ་དུ་ཨི་**དང་**ཏ་ཟེག་གི་**རྒྱལ་
པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དབེ་ཆའི་ནང་བྲིས་པ་མེད་དམ། ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཡ་ཏུ་དུ་**པ་
མར་དོ་ཀུ་ཨི་འདི་ནི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་ལེ་རོས་**ཀྱི་འོག་མ་དང་། **ཡ་ཏུ་དུ་**པའི་ཁྲོད་དུ་ཆེན་པོ་
དང་། རང་གི་སྤྱན་ཚགས་ཀྱི་ནང་ན་རིན་ཅན་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེས་རང་གི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་
རྒྱ་མོར་སྤེལ་དུ་བཙོན་ཏེ། རང་གི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཞི་བདེའི་གཏམ་སློང་བྱས་པ་ཡིན་
སོ།།

ཡེ་ཁྱི་མདོ།

约伯记

1 ལུས་བྱ་བའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་ཡེ་ཁྱི་མདོ་བྱ་བའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་མཆོས་ཏེ། དེ་ནི་ཕུན་
སུམ་ཚྭ་གསལ་པ། སེམས་རྒྱུད་དང་པོ། དཀོན་མཆོག་ལ་བག་བྱེད་པ་དང་། ངན་པ་ལས་
འབྱེལ་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ལགས་སོ། ² དེ་ལ་བྱ་བ་དུན་དང་བུ་མོ་གསུམ་སྐྱེས་སོ། ³ དེའི་ནོར་དུ་
ལྷག་སྟོང་ཕྱག་བདུན། ⁴ མོང་སྟོང་གསུམ། སྐང་བྱང་ལྔ་བརྒྱ་ཐམ་པ། མོ་བོང་བརྒྱ་ཕྱག་ལྔ་
དང་། འཁོར་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པས། སྐྱེས་བུ་དེ་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་མཆོག་
ཏུ་ཐུར་དོ། ⁵ ཡང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་རེ་རང་གི་ཞག་རེས་བཞིན་དུ་རེ་རེའི་བྱིས་བུ་ཕྱིར་ནས།
མགོན་བཏང་སྟེ། དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཟ་བ་དང་འཐུང་བའི་ཕྱིར་སྤང་མོ་གསུམ་པོ་འང་
འབོད་དུ་བཏང་བ་ཡིན། ⁶ མགོན་རེས་ཀྱི་ཞག་རྒྱུས་ཆར་བའི་དུས་སྟེ། ཡེ་ཁྱི་མདོ་དེ་དག་
གཙང་སྤྱོད་དུ་མི་མངགས་ཏེ། ལྷ་ཏྲོ་ཐོ་རངས་ལངས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་བཞིན་
དུ་སྐྱིན་སྟོན་གི་མཆོད་པ་རྒྱུས་ལྟར་ཏེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཅིག་བྱེད་ན། ངའི་བྱིས་རྒྱུས་
ཀྱིས་ཉེས་པ་བྱས་ཏེ། སྤང་གི་ནང་ན་དཀོན་མཆོག་ལ་དང་ལོག་ཞུས་ཡོད་འདྲོ་ཞེས་ཡེ་ཁྱི་མདོ་
སྐྱེས་ནས། རྒྱུན་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ།

⁷ ཡང་ཉིན་གཅིག་དཀོན་མཆོག་གི་སྐས་རྒྱུས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱིའི་འལ་ཚྭ་གསལ་སུ་བྱོན་པ་དང་། སྤྱི་
ཏན་བྱ་བ་ཡང་དེ་དག་གི་ནང་དུ་འོངས་སོ། ⁸ ཡ་ཏྲོ་སྤྱིས་སྤྱི་ཏན་ལ། རྟོད་གང་ནས་འོང་ཞེས་
གསུངས་པས། སྤྱི་ཏན་གྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་ལ་ཁུ་ལན་དུ། ས་གཞིའི་ནང་དུ་ཕན་ཚུན་རྒྱ་ཞིང་། དེའི་
ནང་ན་ཡར་མར་འཁོར་ནས་འོངས་པ་ཡིན་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ⁹ ཡ་ཏྲོ་སྤྱིས་སྤྱི་ཏན་ལ། རྟོད་
གྱིས་ངའི་ཕྱག་བརྒྱན་ཡེ་ཁྱི་མདོ་ལ་ཞེ་བྱ་སྤྱིས་སུ། གང་ལ་ཞེ་ན། སའི་སྤྱིང་དུ་དེ་དང་འདྲ་བའི་
མི་ཕུན་སུམ་ཚྭ་གསལ་པ། སེམས་རྒྱུད་དང་པོ། དཀོན་མཆོག་ལ་བག་བྱེད་པ་དང་། ཉེས་པ་ལས་
འབྱེལ་བ་གཞན་སུ་ཡང་མེད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁰ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱིས་སྤྱི་ཏན་ལ་ཁུ་
དུ། ཡེ་ཁྱི་མདོ་དོན་མེད་པར་དཀོན་མཆོག་ལ་བག་བྱེད་དམ། ¹¹ རྟོད་གྱིས་དེའི་མཐའ་སྟོར་
དང་། ཁང་པའི་མཐའ་སྟོར་དང་། དེ་ལ་ནོར་ཡོད་ཆད་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞི་རུ་ར་བས་མ་བསྟོར་
རུ། རྟོད་གྱིས་དེའི་ལག་པའི་ལས་ལ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པས། ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་དེའི་ནོར་ཆེར་
འཕེལ་ལོ། ¹² འོན་ཀྱང་ད་ལྟོ་ལྟེན་གྱིས་ཕྱག་བརྒྱངས་ཏེ། ཁོ་ལ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་རེག་
པར་མཛོད་ཅིག་དང་། དེས་རྟོད་ཀྱི་འལ་དོར་སྐྱེས་ཆོག་ཞུ་བར་མི་བྱའང་ཞེས་གསེལ་པ་དང་།
¹³ ཡ་ཏྲོ་སྤྱིས་སྤྱི་ཏན་ལ། རྟོན་ཁོ་ལ་ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལྟོད་ཀྱི་དབང་དུ་ཡོད། འོན་ཀྱང་
ཁོ་རང་གཅིག་པོ་ལ་རྟོད་ཀྱི་ལག་པ་མ་རེག་ཅིག་ཅེས་བསྟོན་པ་དང་། སྤྱི་ཏན་ཡ་ཏྲོ་སྤྱིས་སྤྱི་
ལྷ་ནས་སོང་དོ།

¹⁴ ཞག་གཅིག་དེའི་བྱ་རྒྱུས་དང་བུ་མོ་རྒྱུས་གཅེན་པོའི་བྱིས་བུ་ཟ་ཞིང་རྒྱན་ཆང་བཏུང་
གིན་ཡོད་པའི་ཆོན། ¹⁵ ཡེ་ཁྱི་མདོ་དུ་བང་ཆེན་ཞིག་འོངས་ནས་ཞུས་པ། སྐང་རྒྱུས་ཞིང་
མོ་ཞིང་བོང་བྱ་རྒྱུས་དེ་དག་གི་འཁོར་དུ་རྩ་ཟ་ཡིན་ཡོད་པ་ལས། ¹⁶ ཞེ་བླ་བ་རྒྱུས་དེ་
དག་གི་ཐོག་ཏུ་རུབ་ནས་བྲིད་བྱེད། དེ་མ་ཟད། ཞབས་ཕྱི་རྒྱུས་རལ་གྱིའི་ཁས་བཀུམ་ནས།
བདག་གཅིག་བྱ་རང་ལྟེན་ལ་ལོན་སྐྱེལ་དུ་ཐར་བྱུང་། ¹⁷ ཞེས་པའི་ཞུ་འདྲོ་མ་རྒྱུས་པར།

1 乌斯地有一个人名叫约伯；那
人完全正直，敬畏神，远离恶
事。² 他生了七个儿子，三个女
儿。³ 他的家产有七千羊，三千
骆驼，五百对牛，五百母驴，并
有许多仆婢。这人在东方人中就
为至大。⁴ 他的儿子按着日子各
在自己家里设摆筵宴，就打发人
去，请了他们的三个姐妹来，与
他们一同吃喝。⁵ 筵宴的日子过
了，约伯打发人去叫他们自洁。
他清早起来，按着他们众人的数
目献燔祭；因为他说：恐怕我儿
子犯了罪，心中弃掉神。约伯常
常这样行。

⁶ 有一天，神的众子来侍立在
耶和華面前，撒但也来在其中。
⁷ 耶和華问撒但说：你从哪里来？
撒但回答说：我从地上走来走
去，往返而来。⁸ 耶和華问撒但
说：你曾用心察看我的仆人约伯
没有？地上再没有人像他完全正
直，敬畏神，远离恶事。⁹ 撒但
回答耶和華说：约伯敬畏神，岂
是无故呢？¹⁰ 你岂不是四面围
上篱笆围护他和他的家，并他一
切所有的吗？他手所做的都蒙你
赐福；他的家产也在地上增多。
¹¹ 你且伸手毁他一切所有的；他
必当面弃掉你。¹² 耶和華对撒但
说：凡他所有的都在你手中；只
是不可伸手加害于他。于是撒但
从耶和華面前退去。

¹³ 有一天，约伯的儿女正在他们
长兄的家里吃饭喝酒，¹⁴ 有报信
的来见约伯，说：牛正耕地，驴
在旁边吃草，¹⁵ 示巴人忽然闯
来，把牲畜掳去，并用刀杀了仆
人；唯有我一人逃脱，来报信给
你。¹⁶ 他还说话的时候，又有

人来说：神从天上降下火来，将群羊和仆人都烧灭了；唯有我一人逃脱，来报信给你。¹⁷他还说话的时候，又有人来说：迦勒底人分作三队忽然闯来，把骆驼掳去，并用刀杀了仆人；唯有我一人逃脱，来报信给你。¹⁸他还说话的时候，又有人来说：你的儿女正在他们长兄的家里吃饭喝酒，¹⁹不料，有狂风从旷野刮来，击打房屋的四角，房屋倒塌在少年人身上，他们就都死了；唯有我一人逃脱，来报信给你。

²⁰ 约伯便起来，撕裂外袍，剃了头，伏在地下拜，²¹ 说：我赤身出于母胎，也必赤身归回；赏赐的是耶和华，收取的也是耶和华。耶和华的名是应当称颂的。

²²在这一切的事上约伯并不犯罪，也不以神为愚妄（或作“也不妄评神”）。

2 又有一天，神的众子来侍立在耶和華面前，撒但也來在其中。3 耶和華問撒但說：你從哪里來？撒但回答說：我從地上走來走去，往返而來。4 耶和華問撒但說：你曾用心察看我的僕人約伯沒有？地上再沒有人像他完全正直，敬畏神，遠離惡事。你雖激動我攻擊他，无故地毀滅他，他仍然持守他的純正。5 撒但回答耶和華說：人以皮代皮，情願舍去一切所有的，保全性命。6 你且伸手傷他的骨頭和他的肉，他必當面棄掉你。7 耶和華對撒但說：他在我手中，只要存留他的性命。

⁷于是撒但从耶和华面前退去，击打约伯，使他从脚掌到头顶长毒疮。⁸约伯就坐在炉灰中，拿瓦片刮身体。

⁹他的妻子对他说：你仍然持守你的纯正吗？你弃掉神，死了吧！¹⁰约伯却对她说：你说话

ཡང་གཅིག་འོངས་ནས་ལྷས་པ། རྣམ་མཁའ་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་མེ་བབ་ནས། ལྷག་དང་
ཞབས་ཕྱི་རྣམས་བསལས་ནས་མེད་པར་བྱས་ཏེ། བདག་གཅིག་ཕུ་རང་ཁྱེད་ལ་འཕྱིན་སྐྱེལ་དུ་
ཐར་བྱང་། ༡༦ ཞེས་ལྷ་འཕྱོ་མ་རྩོགས་པར། གཞན་ཞིག་འོངས་ནས་ལྷས་པ། **ཀལ་དྲི་**པ་རྣམས་
ཆོ་གསུམ་དུ་བྱས་ནས། ར་མོང་རྣམས་ལ་ཐབ་ནས་ཁྲིད་ཁྲིར། དེ་མ་ཟད། ཞབས་ཕྱི་རྣམས་རལ་
གྲིད་སོས་བཀུམ་ནས། བདག་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཁྱེད་ལ་འཕྱིན་སྐྱེལ་དུ་ཐར་བྱང་། ༡༧ ཞེས་ལྷ་
འཕྱོ་མ་རྩོགས་པར། ཡང་གཅིག་འོངས་ནས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱི་དང་སྤྱི་མོ་རྣམས་གཅེན་
པོའི་གཟིམ་ཁང་ན་གསོལ་བ་བཞེས་ཤིང་རྒྱུ་ཆང་མཆོད་ཀྱིན་ཡོད་པ་ལས། ༡༨ གཟིགས་ཤིག་
འཕྱོག་སྟོང་གི་ནང་ནས་རྒྱང་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱང་ནས། གཟིམ་ཁང་གི་ཁྱུ་བཞེར་སོག་སྟེ། གཞོན་
ལུ་རྣམས་ཀྱི་སོག་ཏུ་བརྒྱབས་ནས། ཁོང་རྣམས་གོངས། བདག་གཅིག་ཕུ་རང་ཁྱེད་ལ་འཕྱིན་
སྐྱེལ་དུ་ཐར་བྱང་ཞེས་ལྷས་པ་དང་།

༡༥ ཨ་པ་ཡར་བཞེངས་ནས་སྒྲ་གོས་བཤགས། སྒྲ་བཞར་ནས། སར་ཞལ་འབྲབ་ཏུ་ཐུག་འཛལ་
ཞིང་འདི་ན་རེ། ༡༦ བདག་མའི་མངལ་ནས་སྒྲིན་མོར་བྱང་བ་ཡིན། སྒར་ཡང་གཅེར་བྱར་
བདག་བྱིར་ལོག་པར་བྱ། ཡ་རྟོ་སྐྱས་གནང་ཉེ་ཡ་རྟོ་སྐྱས་བསྐྱམས། ཡ་རྟོ་སྐྱའི་མཚན་ལ་བགྲ་
ཤིས་པར་ཤོག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་།

༡༢ འདི་ཐམས་ཅད་ནང་ཡོང་གིས་ཉེས་པ་ཡང་མ་བྱས། དཀོན་མཆོག་ལ་སྒྲུབ་པོའི་ལྷགས་
ལུ་སྒྲུང་གུང་མ་བཅུག་གོ།

2 ཡང་ཉིན་མོ་ཞིག་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱས་ནུས་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་ཞལ་ངོར་འཛོགས་སུ་བྱུང་བ་
 དང་། དེ་དག་གི་ནང་དུ་སྤྲ་ཏན་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་ཞལ་ངོར་འོངས་པ་དང་། ༡ ཡ་ཏྲོ་སྤྲ་
 སྤྲ་ཏན་ལ། ཁྱེད་གང་ནས་འོངས་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། སྤྲ་ཏན་གྱིས་ཁྱེད་ལ་ན་དུ། ས་གཞིའི་
 བང་དུ་ཕན་ཚུན་རྒྱ་ཁྱིེད་། ཡར་མར་འཁོར་ནས་འོངས་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱས་པས། ༢ ཡ་ཏྲོ་སྤྲ་སྤྲ་
 ཏན་ལ། ཁྱེད་གྱིས་ངའི་ཕྱག་བརྟན་ཡོང་ལ་ཞིབ་ཏུ་བརྟམས་སམ། གང་ལ་ཞེན། ས་སྤེང་དུ་དེ་ཉ་
 བྱའི་མི་ཕྱད་སུམ་ཆོགས་པ། སེམས་རྒྱད་དང་དོ། དཀོན་མཆོག་ལ་བག་བྱེད་པ་དང་། ཉེས་པ་
 ལས་འབྱོལ་བ་གཞན་སུ་ཡང་མེད་དེ། རྒྱ་མཚན་མེད་པར་དེ་འཛོམས་པར་བྱེད་དུ་ཁྱེད་གྱིས་
 ང་ལ་ཀུན་སྤོང་བྱས་པའི་སྤེང་དུ་འང་། ད་དུང་དེས་རང་གི་སྒོ་གཟུ་བོ་དེ་དམ་དུ་བཟུང་ངོ་
 ཞེས་གསུངས་པས། ༣ སྤྲ་ཏན་གྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲ་ལ་ཁྱེད་ལ་ན་དུ། བགས་པའི་ཆབ་ཏུ་བགས་པ། མིས་
 རང་གི་སྒོ་གཟུ་གི་དོན་དུ་འོར་ཐམས་ཅད་སྤྱིན་པར་འགྱུར་གྱིས། ༤ ད་ཉ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་བརྟན་
 ཏེ། དེའི་རྩས་པ་དང་ཤ་ལ་རེག་པར་མཛོད་དང་། དེས་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་སྤོལ་བ་མི་ཁྱེད་མ་
 ཞེས་གསོལ་བ་དང་། ༥ ཡ་ཏྲོ་སྤྲ་སྤྲ་ཏན་ལ། རྟོས། ཁོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་
 སྒོ་གཟུ་འབའ་ཞིག་ལུས་པར་རྟུག་ཅིག་ཅེས་བསྟོད།

༡༽ དེ་ནས་སྐ་ཏན་ཡ་ཏོ་སྒྲིལ་ཐུན་ཆ་ནས་ཐོན་ཏེ། ཡོང་གྲུ་ཞབས་མཐིལ་ནས་སྒྲིལ་ཅུག་གི་
བར་དུ་ཐུག་གཟེར་ཅན་གྱི་ཐོར་པས་བརྟེན་པ་དང་། ༢༽ དེས་རྩ་ཆག་ཚལ་པ་ཞིག་ཐངས་
ནས་འབྱད་ཅིང་། གོག་ཐལ་གྱི་ནང་དུ་བཞག་སོ།།

༡༽ དེ་ནས་དེའི་རྒྱུད་མས། ཁྱེད་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་རང་གི་ཆོ་གཟུ་བོ་དེ་དམ་དུ་འཛིན་ནམ།
དགོན་མཆོག་ལ་སྐོལ་བ་ཞུས་ནས་འཆི་བ་དགའ་ཞེས་ཟེར་མོད། ༢༽ དེས་མོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་

བུད་མེད་སྒྲུབ་མའི་ལུགས་སུ་གཏམ་བྱེད་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། རེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་
ནས་བཟང་བ་རྒྱུ་ལེན་ཅིང་། སྤྱག་བསྐྱེད་རྒྱུ་ལེན་པའི་མི་རིགས་སམ་ཞེས་སྤྱོད་ནས།
འདི་ཀྱན་གྱི་ནང་དུ་ཡོང་གིས་མཆུང་སྒྲོ་ནས་ཉེས་པ་མ་བྱས་སོ།།

༡༡ དེ་ནས་ཡོང་གི་མཆེད་གོགས། ཐེ་མན་པ་ཨེ་ཡཱ་དང་། སྤྱི་པ་པེལ་དྲུད་དང་། ར་ཨ་
མད་པ་ཙོ་མར་བྱ་བ་གསུམ་གྱིས་དེ་ལ་བབས་པའི་རྒྱུ་དང་ཐམས་ཅད་ཐོས་པའི་ཆོ། ཁོང་ཆོ་
རང་རང་གི་གནས་ས་ནས་བྱུང་ནས། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་སེམས་གསོ་འཇུག་
ཏུ་ཆས་པར་ཁ་མཐུན་པར་བྱས་སོ། །༡༢ ཡང་དེ་དག་གིས་རྒྱུང་མ་ནས་མིག་བཏོགས་ནས་
བསྐྱས་པའི་ཆོ། དེའི་ངོ་ཡང་མ་ཤེས་པས། སྤྱོད་ཆོས་ལྷན་ཏེ། རེ་རེས་རང་གི་གོས་བཤགས།
གནམ་གྱི་ཐང་དུ་རང་རང་གི་མགོ་ལ་ཐལ་བ་གཤམས་སོ། །༡༣ ལྷ་པོ་དེ་དག་ཉིན་བདུན་
མཚན་བདུན་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ས་ལ་བསྐྱད་པ་དང་། དེའི་བྱག་གཟེར་རབ་ཏུ་ཆེ་བ་ཡོད་
པར་མཐོང་སྟབས་ཀྱིས། ཆོག་གཅིག་ཀྱང་ལྷ་པོ་མ་ལྟས་སོ།།

3 དེའི་འོག་དུ་ཡོང་གིས་ཁ་བྱས་ནས། རང་གི་ཆེ་ལ་དམོད་པ་བོར་ཏེ། ༡ གཏམ་ལན་གཏོང་
ཞིང་། འདི་སྐད་སྤྱོད་པ། ༢ བདག་ནི་བཅས་པར་གྱུར་པའི་ཉིན་མོ་དང་། ལུ་པོ་ཞིག་
མངལ་དུ་ཆགས་པར་གྱུར་ཏོ། སྤྱོད་པའི་མཚན་མོ་བཅས་པ་སྟོངས་པར་ཤོག ༤ ཉིན་མོ་དེ་
ཡང་སྤྱན་པ་བྱུར་ཅིག སྟེང་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ལ་མ་གཟིགས་ཤིག དེ་ཐོག་འོད་ཀྱང་
འཆར་བར་མ་གྱུར་ཅིག ༥ ལུན་པ་འཆི་གི་བ་ཀྱིས་དེ་སྟོན་གྱུར་ཅིག དེ་ཐོག་སྤྱིན་ཞིག་འཁྲིག་
པར་འགྱུར་བར་ཤོག ཉིན་མོ་སྤྱན་བྱེད་ཀྱན་གྱིས་དེ་འཇིགས་ཤོག ༦ མཚན་དེ་སྤྱན་སྤྱོད་
པོས་ནི་འཆར་བར་ཤོག ལོ་ཆེས་ནང་དེ་སྟེ་བར་མ་གྱུར་ཅིག ལྷ་ཆེས་ནང་དེ་ཆེ་བར་མ་གྱུར་
ཅིག ༧ ཀྱེ་ཏོ་མཚན་མོ་དེ་གཅིག་ལྷ་པོས་ཤོག དེའི་ནང་དགའ་སྟོན་སྐད་མི་འབྱུང་བར་ཤོག
༨ ཉིན་མོར་སྤྱད་ཅིང་མཁའི་ཐིག་པོ་སྟོང་བའི། རྩལ་དང་ཐུན་པས་དེ་ལ་སྟོང་བོར་ཤོག ༩ སྟོང་
དེའི་སྐར་མ་རྒྱུས་ཀྱང་སྤྱོད་པར་ཤོག འོད་ལ་དེས་རེ་ཡང་མི་རྟེད་པར་ཤོག དེས་ཐོ་རངས་
ཀྱི་སྤྱན་མི་མཐོང་བར་ཤོག ༡༠ དེས་ངའི་མའི་མངལ་སྟོ་མ་བཅད་པར། ངའི་མིག་ནས་སྤྱོད་
བསྐྱེད་ཡང་མ་སྤྱོད་སོ།།

༡༡ ཅིའི་ཕྱིར་བདག་མངལ་གྱི་ནང་དུ་མ་གྱི། ལྷ་པོས་ཀྱི་ནང་ནས་བདག་ཐོན་མ་ཐག་ཏུ། ཅིའི་
ཕྱིར་ངས་རྒྱུ་ཤེས་འདྲོར་བར་མ་བྱས། ༡༢ ཅི་ཡི་ཕྱིར་ལྷ་པོས་བདག་བསུས་ནས་སྤངས།
ངས་འཛིབ་ཏུ་ལུ་མ་རྒྱུས་ཅིའི་ཕྱིར་ཐོན།

༡༣ དེ་མིན་ད་བདག་ཁ་རོག་སྟོང་གིས་ཉལ། གཉིད་དུ་སོང་ནས་ངལ་གསོ་ཐོབ་པ་ཡིན།
༡༤ སྟོངས་སར་གྱི་གནས་རང་ཕྱིར་བཅྱིགས་པ་ཡི། རྩལ་པོ་བཀའ་སྟོན་རྒྱུ་ལྷ་པོས་དང་མཉམ་
དུ་འཇུག། ༡༥ རང་གི་ཁྱིམ་རྒྱུས་དུལ་གྱིས་བཀའ་བ་ཡི། གསེར་བདོག་པའི་རྩལ་སྤྱོད་རྒྱུས་
མཉམ་དུ་འཇུག། ༡༦ བཀའ་ཏུ་མངལ་བསྐྱར་འདྲའཇུག། འོད་མ་མཐོང་བའི། ཕྱིས་པ་འདྲར་བདག་
བྱུང་བར་མ་མ་གྱུར་ཏེ། ༡༧ དེར་ཆོས་མེད་མིས་འཆོ་བའི་བར་ཆད་མེད། ཉམས་ཐག་པ་དག་
དེར་ངལ་གསོ་བར་བྱེད། ༡༨ དེར་བཙོན་པ་རྒྱུས་ཀྱང་སེམས་སྟོང་པར་གནས། དེ་ཆོས་དབང་
ཡོད་བྱེད་པའི་སྤྱོད་མི་ཐོས། ༡༩ རྒྱུང་དུ་དང་ཆེན་པོ་དེར་འདྲ་འདྲ་སྟེ། དེར་བདག་པོའི་དབང་
ལས་བྱན་པོ་ཡང་འབྲས།

像愚顽的妇人一样。喂！难道我们从神手里得福，不也受祸吗？在这一切的事上约伯并不以口犯罪。

¹¹ 约伯的三个朋友，提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法，听说有这一切的灾祸临到他身上，各人就从本处约会同来，为他悲伤，安慰他。 ¹² 他们远远地举目观看，认不出他来，就放声大哭。各人撕裂外袍，把尘土向天扬起来，落在自己的头上。 ¹³ 他们就同他七天七夜坐在地上，一个人也不向他说句话，因为他极其痛苦。

3 此后，约伯开口咒诅自己的生日， ² 说： ³ 愿我生的那日和说怀了男胎的那夜都灭没。 ⁴ 愿那日变为黑暗；愿神不从上面寻找它；愿亮光不照于其上。 ⁵ 愿黑暗和死荫索取那日；愿密云停在其上；愿日蚀恐吓它。 ⁶ 愿那夜被幽暗夺取，不在年中的日子同乐，也不入月中的数目。 ⁷ 愿那夜没有生育，其间也没有欢乐的声音。 ⁸ 愿那咒诅日子且能惹动鳄鱼的咒诅那夜。 ⁹ 愿那夜黎明的星宿变为黑暗，盼亮却不亮，也不见早晨的光线（原文作“眼皮”）； ¹⁰ 因没有把怀我胎的门关闭，也没有将患难对我的眼隐藏。

¹¹ 我为何不出母胎而死？为何不出母腹绝气？ ¹² 为何有膝接收我？为何有奶哺养我？

¹³ 不然，我就早已躺卧安睡，
¹⁴ 和地上为自己重造荒邱的君王、谋士，
¹⁵ 或与有金子、将银子装满了房屋的王子一同安息；
¹⁶ 或像隐而未现、不到期而落的胎，归于无有，如同未见光的婴孩。
¹⁷ 在那里恶人止息搅扰，困乏人得享安息，
¹⁸ 被囚的人同得安逸，不听见督工的声音。
¹⁹ 大小都在那里；奴仆脱离主人的辖制。

20 受患难的人为何有光赐给他呢？心中愁苦的人为何有生命赐给他呢？²¹ 他们切望死，却不得死；求死，胜于求隐藏的珍宝。²² 他们寻见坟墓就快乐，极其欢喜。²³ 人的道路既然遮隐，神又把他四面围困，为何有光赐给他呢？²⁴ 我未曾吃饭就发出叹息；我唉哼的声音涌出如水。²⁵ 因我所恐惧的临到我身，我所惧怕的迎我而来。²⁶ 我不得安逸，不得平静，也不得安息，却有患难来到。

4 提幔人以利法回答说：²人若想与你说话，你就厌烦吗？但谁能忍住不说呢？³你素来教导许多的人，又坚固软弱的手。⁴你的言语曾扶助那将要跌倒的人；你又使软弱的人膝稳固。⁵但现在祸患临到你，你就昏迷，接近你，你便惊惶。⁶你的倚靠不是在你敬畏神吗？你的盼望不是在你行事纯正吗？⁷请你追想：无辜的人有谁灭亡？正直的人在何处剪除？⁸按我所见，耕罪孽、种毒害的人都照样收割。⁹神一出气，他们就灭亡；神一发怒，他们就消灭。¹⁰狮子的吼叫和猛狮的声音尽都止息；老壮狮子的牙齿也都敲掉。¹¹老狮子因绝食而死；母狮之子也都离散。

¹²我暗暗地得了默示；我耳朵也听其细微的声音。¹³在思念夜中、异象之间，世人沉睡的时候，¹⁴恐惧、战兢临到我身，使我百骨打战。¹⁵有灵从我面前经过，我身上的毫毛直立。¹⁶那灵停住，我却不能辨其形状；有影像在我眼前。我在静默中听见有声音说：

17 必死的人岂能比神公义吗？人岂能比造他的主洁净吗？ 18 主不依靠他的臣仆，并且指他的使者为愚昧； 19 何况那住在土房、根基在尘土里、被蠹虫所毁坏的人呢？ 20 早晚之间，就被毁灭，永归无有，无人理会。 21 他帐棚的绳索岂不从中抽出来呢？他死，且是无智慧而死。

5 你且呼求，有谁答应你？诸圣者之中，你转向哪一位呢？

༡° ཟུག་བཟལ་ནང་ཡོད་པར་འོད་ཅི་ལ་སྒྲང་། དཀའ་ཟུག་ནང་ཡོད་པར་སྒྲག་ཅི་ལ་
 གནང་། ༢༧ ཁོ་འཆི་བ་ལ་གདུང་ཡང་དེ་མི་འོང་། དེའི་དོན་སྤྱོད་པའི་གཏེར་ལས་སྟུག་པར་
 འབྱ། ༢༨ དེ་དག་གི་དུར་ཁྱིམ་རྒྱུས་པའི་དུས། རབ་ཏུ་ཡི་རངས་ཤིང་དགའ་མཁུས་བྱས་
 བོ། ༢༩ གང་མིའི་ལམ་སྤྱོད་ཡོད་ཅིང་དཀོན་མཆོག་གིས། དགར་བར་མཛད་པའི་ཐོག་འོད་ཅི་
 ལ་གནང་། ༣༠ བཟའ་མའི་གོང་དུ་བདག་ལ་བྱགས་ནར་འབྱང་། ཟུ་བོའི་ཚུལ་དུ་ངའི་བྱ་སྐྱོད་
 ཟུགས་སོ། ༣༡ བདག་འཇིགས་པ་དེ་རང་ངའི་ཐོག་ཏུ་བབས། བདག་དངངས་སྟུགས་པ་དེ་
 རང་ངའི་ཐོག་བབས། ༣༢ བདག་ལ་ཞི་བའང་མེད་སེམས་སྦྱིད་པའང་མེད། བདེ་བའང་མེད་
 པའི་སྤྱིང་ཉོན་མོངས་ཀྱང་བྱང་།

4 དེ་ནས་ཐེ་མན་པ་ཨ་ཡི་ཤུ་ཡིས་ལན་དུ་སྒྲུབ་པ། ༡ གང་མ་ཞིག་བྱ་ན་ཁྱེད་ཐུགས་འཁྲུགས་
 འཁྱུར་རམ། འོན་ཀྱང་མ་ཟེར་བར་སྲ་བཟོད་པར་ནུས། ༢ གྱེ་རྟོ་མང་པོར་ཁྱེད་ཀྱིས་
 གདམས་ངག་གནང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉམས་ཚུང་ལ་ལག་ཤེད་བཅུག་གོ། ༣ ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཏས་སྒྱུང་
 ཁར་ཡོད་པ་བཟུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕུས་མོ་སྟོང་པོར་སྟོབས་བཅུག་མོད། ༤ ད་དེ་རང་ཁྱེད་ཐོག་
 བབ་པས་ཁྱེད་འཁམས། ཁྱེད་ལ་ཕོག་པས་ཁྱེད་ཁོང་འཁྲུགས་པར་བྱེད། ༥ དཀོན་མཆོག་ལ་
 འཛིགས་པ་གདེང་མ་ཡིན་ནམ། ཆོས་དྲང་པོ་དེ་རེ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ༦ འོངས་མེད་པ་ནམ་
 ཤི་ཐུགས་སྲ་དྲན་མཛོད། ཡང་ན་ཆོས་དྲང་པོ་གང་དུ་བཅད་བྱུང་། ༧ འན་པ་མོ་ཞིང་མི་
 དག་འདེབས་པ་ཡིས། དེ་རང་སྒྱུད་པར་ང་ཡིས་མཐོང་ཡང་མཐོང་། ༨ དཀོན་མཆོག་ཞལ་
 གྱི་དཔྱགས་ཀྱིས་དེ་དག་འཆེ། ཁོང་གི་ཤངས་དཔྱགས་ཀྱིས་ནི་དེ་རྣམས་ནུབ། ༩ སེང་གའི་
 ངར་སྐད་དང་སེང་དྲག་པོའི་སྒྲ། སེང་དར་མའི་མཆེ་བ་དང་བཅས་སྲ་ཆག ༡༠ སེང་གའི་
 ལངས་ཆད་བྱང་སྟེ་ཤི་བས། སེང་མོའི་སེང་སྤྲུག་རྣམས་ཁྱེད་ཅེར་ཅེར་སོང་།

༡༢ དེ་ཡང་བདག་གིས་གསང་བའི་གཏམ་ཞིག་ཐོས། དེ་ལས་སྤང་ཟད་བདག་གི་རྣ་བར་
 རྒྱུ། ༡༩ མི་རྣམས་ལ་གཞིང་སྤྱི་བ་འཐེབ་པའི་དུས། མཆོན་མོའི་ཁལ་གཟིགས་ཀྱི་བསམ་པ་
 རྣམས་ནང་། ༡༥ བདག་གི་རུས་པ་ཡོད་ཆད་འབྲུགས་བརྟག་པའི། དངངས་སྒྲགས་འདར་
 ཡམ་ཞིག་བདག་ལ་བྱུང་ནས། ༡༥ སྤང་བ་ཞིག་ངའི་གདོང་མདུན་ལས་པར་སོང་། བདག་གི་
 ལུས་ཀྱི་བ་སྦྱ་ཟེང་ལང་བྱུང་། ༡༦ དེ་ལང་ནས་བསྐྱད་ཀྱང་ངས་ངོ་མ་ཤེས། ངའི་མིག་དྲུང་དུ་
 གཟུགས་བརྒྱན་ཞིག་འདུག་སྟེ། ཐིང་འཇམ་གྱུར་ནས་ངས་ཐོས་པའི་སྐད་ནི།

༡༧ དགོན་མཚོག་ལས་མི་ཉག་པའི་མི་དེ་བྲང་ངམ། མི་ཡི་མཛད་པོ་ལས་མི་དེ་གཙང་
 ངམ། ༡༨ གཉེ་ཉི་ཁོང་ཉིང་བཅ་པོར་བྱགས་མི་གཏོད། ཁོང་ཉིང་པོ་ཉ་རྒྱལས་སྒྲུབ་པོར་ཅི་བས།
 ༡༩ ཐལ་ཁྲོད་གཞི་མ་ཡོད་ཅིང་སའི་བྱིམ་ནང་། གནས་པ་རྒྱལས་ནི་ཅི་ཙམ་རྒྱང་མི་རྒྱང་། སྤང་
 བྱ་མེ་ཕྱེབ་གདོང་དོར་དེ་དག་ནོན། ༢༠ སྤང་ནས་དགོངས་མོའི་བར་དུ་དེ་དག་སྒྲོག་དེ་དག་
 ཡོངས་སུ་འཛི་ཡང་བལྟ་མཁན་མེད། ༢༡ དེ་ནང་ཡོད་པའི་དབལ་ནི་མི་ཡལ་ལམ། ཤེས་རབ་
 དང་བལ་བཞིན་དེ་དག་ཆེ་འཕོའོ།

5 ལན་འདེབས་མཁན་ཡོད་ན་དེ་དོད་བོས། རྒྱུས་མཚན་གང་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་འབྲངས་པར་
བྱ། རྒྱུན་པོ་ཡི་ཤྲག་ནི་ཁོང་ཁྱས་གཙོད། འཁོར་སེམས་ཀྱིས་སློ་མྱོངས་པ་ཤྲག་དང་

འཕུལ། ¹སྒྲིལ་པས་རྩ་བ་བརྒྱུད་པའང་ངས་མཐོང་རུང་། གློ་བུར་ངས་དེའི་བྱིམ་ལ་དམོད་
བོར་ནས། ²བདེ་བ་ལས་དེའི་བྱ་རྒྱུས་རྒྱུད་རིང་ཞིང་། རྒྱ་སྒྲོར་འཐག་ཀྱང་སྒྲོལ་མཛད་གང་
ཡང་མེད། ³“དེ་ཡི་སྒྲོན་ཐོག་སྒྲོགས་མཁན་གྱིས་ཟས་ཏེ། ཆེར་ཁོད་ལས་ཀྱང་དེ་དག་བཏོན་
ནས་འབྱེད། ཇག་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ཡི་རྒྱ་ལོར་མིང་། ⁴ཐལ་ཁོད་ལས་ནི་ཉོན་མོངས་མི་སྒྲི་
ཡང་། ས་ལས་སྐྱུག་བསྐལ་སྒྲི་མི་སྒྲི་ན་ཡང་། ⁵ཇི་ལྟར་མི་སྐྱུག་ཡར་ཕྱོགས་འཕར་བར་བྱེད།
དེ་ལྟར་མི་ཡང་སྐྱུག་བསྐལ་དོན་དུ་སྒྲི།

⁶འོན་ཀྱང་བདག་གིས་དཀོན་མཆོག་བཙལ་ནས་ནི། རང་གི་རྒྱ་རྒྱུར་དཀོན་མཆོག་ལ་
བཏང་དོ། ⁷ཁོང་གིས་ཁྱེད་འཕགས་བསམ་ལས་འདས་པ་འདོད། རོ་མཚར་མཛད་བྱུང་གངས་
ལས་འདས་པ་མཛད། ⁸ཁོང་གིས་ས་གཞིར་ཆར་རྒྱ་འབབས་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གིས་རྒྱ་
རྒྱུས་ཞིང་ཁར་གནང་བར་མཛད། ⁹མི་དམའ་བ་རྒྱུས་མཐོ་སར་འདེགས་པ་དང་། རྒྱ་
ངན་བྱེད་པའང་འདེགས་ཏེ་སྒོ་བདེར་འཇུག ¹⁰ཐོལ་ཐོག་ཅན་གྱི་རྒྱས་རྒྱུས་འཕུང་འཇུག་
པས། དེ་དག་ལག་པས་བསམ་དོན་འབྲུབ་མི་རུས། ¹¹ཁོང་གིས་མཁས་པ་རང་གི་ཐོལ་ཐོག་
ནང་། གཡོ་ཅན་གྱི་གྲོས་མགོ་མཇུག་སྒྲོག་པར་མཛད། ¹²དེ་དག་ཉེན་མོ་ལ་ཡང་སྐྱུན་པར་
སྤྱང་། ཉེན་གྲུང་ལ་ཡང་མཚན་ལྟར་སྐྱུན་ལྷག་གཏོང་། ¹³འོན་ཀྱང་དབུལ་པོ་དབང་ཅན་གྱི་
ལག་པ་དང་། དེ་ཡི་ཁ་དང་རལ་གྱི་ལས་སྒྲོབ་པས། ¹⁴དེ་ལྟར་དབུལ་པོར་རེ་བ་ཡོད་མོད་གྱི་
ཐིག་སྒྲོང་གིས་རང་གི་ཁ་འདིགས་པར་བྱེད།

¹⁵སྒྲིལ་དཀོན་མཆོག་གིས་འཇུན་པའི་མི་བདེ་བས། ཀུན་དབང་གིས་བཅུན་ལྷགས་ཁྱེད་དུ་
མ་སོང། ¹⁶ཁོང་གིས་རྒྱ་བྱུང་ནང་དེ་དགྱི་བར་མཛད། རྣམ་པར་མཛད་ནང་ཁོང་ཉིང་
ཕྱག་གིས་གསོ། ¹⁷ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཉོན་མོངས་དུག་ལས་བསྐལ་སྒྲོང་། བདུན་པའི་ནང་རྒྱུན་
ངན་གྱིས་ཁྱེད་མི་རེག ¹⁸ཐུ་གཏི་ནང་ཁྱེད་འཆི་བ་ལས་བསྐལ་ཞིང་། དམག་ནང་རལ་གཏི་
སྒྲོབས་ལས་སྒྲོབ་པར་འབྱུང། ¹⁹ཁྱེ་ཡི་སྐར་པ་ལས་ཐར་པ་མ་ཟད། རྣོངས་བྱེད་འོང་དུས་ཁྱེད་
འཆབས་པར་མི་འབྱུང། ²⁰འཆི་བ་དང་སྐྱུ་གེར་ཁྱེད་བཞད་པར་འབྱུང། སའི་གཅན་གཟན་
ལའང་ཁྱེད་མི་འཇིགས་པ་ནི། ²¹ཐང་གི་རྩོད་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆད་བྱ་ཞིང་། རི་གཏི་གཅན་
གཟན་ཁྱེད་དང་འཆམ་ཁྱར་བས། ²²གྲར་ཁང་བརྟན་པོ་ཡིན་པར་ངོ་རྒྱུས་ཤིང་། ལྷག་ར་
ལ་བཏུ་དུས་སུ་འཕྱགས་མི་འབྱུང། ²³ཁྱེད་གྱི་བརྒྱུད་རྩ་འཕལ་ཞིང་གདུང་རྒྱུད་ནི། སའི་རྩ་
ལྟར་དར་འོང་བའང་རྒྱུས་པར་འབྱུང། ²⁴རང་གི་དུས་སུ་འབྱུང་དུ་བསྐྱུ་ལྟར། སྒྲི་ཆོས་
ཆོམ་ནས་སྐར་ཁང་སྒྲེབ་པར་འབྱུང།

²⁵བདག་གིས་བརྟགས་པས་གཟིགས་ཤིག་དེ་བཞིན་ལགས། བདེ་བའི་དོན་འདི་རྒྱུས་
ཤིང་ཕྱགས་བསམ་མཛད།

6 དེ་ནས་ཡོབ་ཀྱིས་བཀའ་ལན་གནང་སྟེ་གསུངས་པ། ¹རང་ཉིད་ཁྱེད་བསྐྱར་ན་ཅི་མ་
རུང་། རྒྱུང་ཆེར་ལྷན་ཅིག་སྤང་ནང་གཞལ་ན་ལོས། ²དེ་དེ་རྒྱ་མཆོད་བྱེ་མ་ལས་སྒྲིར་
ཡོང་། དེ་ཕྱིར་ངའི་གཏམ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཡོད་པ་ཡིན། ³ཀུན་དབང་གི་མདའ་རྒྱུས་ངའི་ཁོང་།

²忿怒害死愚妄人；嫉妒杀死痴迷人。
³我曾见愚妄人扎下根，但我忽然咒诅他的住处。
⁴他的儿女远离稳妥的地步，在城门口被压，并无人搭救。
⁵他的庄稼有饥饿的人吃尽了，就是在荆棘里的也抢去了；他的财宝有网罗张口吞灭了。
⁶祸患原不是从土中出来；患难也不是从地里发生。
⁷人生在世必遇患难，如同火星飞腾。

⁸至于我，我必仰望神，把我的事情托付他。
⁹他行大事不可测度，行奇事不可胜数：
¹⁰降雨在地上，赐水于田里；
¹¹将卑微的安置在高处，将哀痛的举到稳妥之地；
¹²破坏狡猾人的计谋，使他们所谋的不得成就。
¹³他叫有智慧的中了自己的诡计，使狡诈人的计谋速速灭亡。
¹⁴他们白昼遇见黑暗，午间摸索如在夜间。
¹⁵神拯救穷乏人脱离他们口中的刀和强暴人的手。
¹⁶这样，贫寒的人有指望，罪孽之辈必塞口无言。

¹⁷神所惩治的人是有福的！所以你不可轻看全能者的管教。
¹⁸因为他打破，又缠裹；他击伤，用手医治。
¹⁹你六次遭难，他必救你；就是七次，灾祸也无法害你。
²⁰在饥荒中，他必救你脱离死亡；在争战中，他必救你脱离刀剑的权力。
²¹你必被隐藏，不受口舌之害；灾殃临到，你也不惧怕。
²²你遇见灾害饥馑，就必嬉笑；地上的野兽，你也不惧怕。
²³因为你必与田间的石头立约；田里的野兽也必与你和好。
²⁴你必知道你帐棚平安，要查看你的羊圈，一无所失；
²⁵你也必知道你的后裔将来发达，你的子孙像地上的青草。
²⁶你必寿高年迈才归坟墓，好像禾捆到时收藏。

²⁷这理，我们已经考察，本是如此。你须要听，要知道是与自己有益。

6 约伯回答说：
²惟愿我的烦恼称一称，我一切的灾害放在天平里；
³现今都比海沙更重，所以我的言语急躁。
⁴因全能者的

箭射入我身；其毒，我的灵喝尽了；神的惊吓摆阵攻击我。⁵野驴有草岂能叫唤？牛有料岂能吼叫？⁶物淡而无盐岂能吃吗？蛋青有什么滋味呢？⁷看为可厌的食物，我心不肯挨近。

⁸惟愿我得着所求的，愿神赐我所切望的！⁹就是愿神把我压碎，伸手将我剪除。¹⁰我因没有违弃那圣者的言语，就仍以此为安慰，在不止息的痛苦中还可踊跃。¹¹我有什么气力使我等候？我有什么结局使我忍耐？¹²我的气力岂是石头的气力？我的肉身岂是铜的呢？¹³在我岂不是毫无帮助吗？智慧岂不是从我心中赶出净尽吗？

¹⁴那将要灰心、离弃全能者、不敬畏神的人，他的朋友当以慈爱待他。¹⁵我的弟兄诡诈，好像溪水，又像溪水流干的河道。¹⁶这河因结冰发黑，有雪藏在其中；¹⁷天气渐暖就随时消化，日头炎热便从原处干涸。¹⁸结伴的旅客离弃大道，顺河偏行，到荒野之地死亡。¹⁹提玛结伴的旅客瞻望；示巴同伙的人等候。²⁰他们因失了盼望就抱愧，来到那里便蒙羞。²¹现在你们正是这样，看见惊吓的事便惧怕。²²我岂说：请你们供给我，从你们的财物中送礼物给我？²³岂说：拯救我脱离敌人的手吗？救赎我脱离强暴人的手吗？

²⁴请你们教导我，我便不作声；使我明白在何事上有错。²⁵正直的言语力量何其大！但你们责备是责备什么呢？²⁶绝望人的讲论既然如风，你们还想要驳正言语吗？²⁷你们想为孤儿拈阄，以朋友当货物。²⁸现在请你们看看我，我决不当面说谎。²⁹请你们转意，不要不公；请再转意，我的事有理。³⁰我的舌上岂有不法吗？我的口里岂不辨奸恶吗？

7 人在世上岂无争战吗？他的日子不像雇工人的日子吗？
²像奴仆切慕黑影，像雇工人盼

曙光；³我岂能躲避暴风，躲避烈日？⁴我岂能躲避寒风，躲避酷暑？⁵我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁶我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁷我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁸我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁰我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹¹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹²我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹³我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁴我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁵我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁶我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁷我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁸我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁰我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²¹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²²我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²³我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁴我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁵我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁶我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁷我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁸我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？³⁰我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？

¹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？³我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁴我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁵我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁶我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁷我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁸我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁰我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹¹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹²我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹³我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁴我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁵我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁶我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁷我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁸我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁰我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²¹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²²我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²³我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁴我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁵我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁶我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁷我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁸我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁹我岂能躲避刀剑，躲避长矛？³⁰我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？

¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？³⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？

¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？³⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？

7 我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？¹⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？¹⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²¹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²²我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²³我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁴我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁵我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁶我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁷我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？²⁸我岂能躲避刀剑，躲避长矛？²⁹我岂能躲避瘟疫，躲避饥荒？³⁰我岂能躲避刀剑，躲避长矛？

བསྐྱོན། ཅེ་བདག་ནི་ཉལ་ནས་བདག་ནས་ཡང་བར་འགྱུར། མཚན་མོ་དེ་ནས་འདྲའ་བར་
འགྱུར་ངས་སྒྲིལ། ཐོ་རངས་བར་བདག་ལ་ལོགས་སྒོ་ཞིང་དུ་བ། ཡེ་ལུས་འབྱ་དང་ས་ཡི་
གོང་བུས་གཡོགས། ངའི་བགས་པ་གས་ནས་སྒར་ཡང་དོལ་ལོ། ཡེ་ལེ་ཆེ་ཐག་བའི་འགོན་བུ་
ལས་སྒྲིལ། རེ་བ་མེད་ཅིང་དེ་ནས་འདས་ཀྱང་འདས།

ཧྲ ༡ ངའི་ཆེ་རྒྱུད་ཡིན་པར་ཡིད་ལ་ཞོག་དང་། བྱིན་ཆད་ལའི་མིག་གིས་བདེ་སྦྱིང་མི་མཐོང་།
༢ བདག་མཐོང་བའི་མིག་གིས་སྒར་བདག་མི་མཐོང་། རྒྱུད་ཆའི་མིག་གིས་མཐོང་བུང་བདག་
མི་ལུས། ཧྲ ༣ སྒྲིན་ཡལ་ཞིང་མི་སྒྲིང་བར་འགྱུར་བ་བཞིན། དུར་ནང་འབབས་པ་ནི་སྒར་ཕྱིར་མི་
འཐོན། ཧྲ ༤ དེ་རང་གི་བྱིས་དུའང་སྒར་ལོག་མི་འོང་། དེའི་བྱིས་བྱིས་ཀྱང་ཕྱིས་ཁོ་ཤེས་མི་ཡོང་།
ཧྲ ༥ དེའི་ཕྱིར་བདག་གིས་ཁ་བཟོད་པར་མི་བྱ། ངས་སོག་གཟེར་གྱི་ནང་ནས་སྦྱང་བར་བྱ། སྦྱང་
ཁ་ཏིག་པའི་ནང་ནས་བཞོད་དན་གཏང་།

ཧྲ ༦ བྱིས་བདག་སྒྲུང་སྒྲུང་དུ་སྒྲོད་པས་ན། བདག་ཟུ་མཚོ་ཡང་ན་ཆུ་སྐན་ཡིན་ནམ།
ཧྲ ༧ ངའི་མལ་སྒར་བྱིས་བདག་ལ་སྒོ་བདེ་དང་། མལ་སས་ལའི་སྒྱོ་བསངས་པར་བྱ་བེར་ན།
ཧྲ ༨ བྱིས་བྱིས་མི་ལས་ངང་ནས་བདག་འཛབས་འཇུག་མཐོང་སྒྲོ་ནས་བདག་སྒྱི་གཡའ་
འཇུག་པས། ཧྲ ༩ ངའི་སེམས་ཉིད་སྒྲེ་ཐག་ལ་ཞུགས་འདོད་ཅིང་། བདག་གསོན་པ་འདི་བས་
ཀྱང་འཆི་བུ་འདོད། ཧྲ ༡༠ ཆོ་ལ་ངས་ཡི་སྒྲན་གཏན་དུ་མི་གསོན། ངའི་ཞག་དབུགས་ཡིན་པས་
བདག་ཙོག་ཞོག ཧྲ ༡༡ བྱིས་བྱིས་བཟོད་ཅིང་སྦྱང་ནས་དོན་གཉེར་བའི་མི་ནི་ཡིན་རང་ཅི་
ཞིག་ཡིན་པ་ལགས། ཧྲ ༡༢ རྩ་དོ་རེ་དེ་ལ་འཕྲད་དུ་གཤེགས་ཤིག་ཡུང་རེ་རེ་བཞིན་ཉམས་ཆོད་
ཅི་ལ་འབྱ། ཧྲ ༡༣ བྱིས་བྱིས་བདག་ལས་ནས་སྒྲུར་བར་བྱ། བདག་ལ་མཆིལ་མ་མིད་པའི་ལོང་
ཙམ་གཞོང་། ཧྲ ༡༤ ངས་ཉེས་མེད་སོ་པ་བྱིས་ལ་ཅི་བྱ། བདག་ནི་བྱིས་བྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་འབེན་ལྟར་
འཇོག་ད་ལྟ་བདག་ཉིད་བདག་གི་ཁལ་དུ་འགྲོ། ཧྲ ༡༥ ཅི་ལ་བྱིས་བྱིས་བདག་གི་སྒྱོན་མི་བཟོད།
ཅི་ལ་བདག་གི་མི་དག་སེལ་མི་མཛོད། ད་བདག་ཐལ་བའི་ནང་དུ་ངལ་གསོས་ཏེ། བྱིས་བྱིས་
རབ་འཛོལ་ཡང་བདག་ནི་ཡོད་མེད།

8 དེ་ནས་སྤྱི་པ་བེལ་དུང་བྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྒྲིལ་བ། ༡ ནམ་བར་བྱིས་བྱིས་འདི་འདྲ་
སྦྱང་བར་བྱ། ནམ་བར་བྱིས་བྱིས་ཆོག་རྒྱུད་དམར་ལྟར་འཇུབ། ༢ དཀོན་མཆོག་གིས་ཞལ་
ཆེ་ལོག་པར་གཙོད་དམ། ཡང་ན་ཀུན་དབང་གིས་བྱིས་ལོག་མཛོད་དམ། ༣ བྱིས་བྱིས་བྱིས་
ཁོང་ལ་ཉེས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ཉེས་སྒྱུར་ཕྱིར་ཁོང་གིས་དབུགས། ༤ བྱིས་གདོང་ལྷགས་དྲག་
པོས་དཀོན་མཆོག་བཙུག་ཏེ། ཀུན་དབང་ཁོང་ལ་བྱིས་བཙུག་པ་དང་། ༥ བྱིས་ནི་གཙང་
ཞིང་ཆོས་དང་པོ་ཡིན་ན། ད་ལྟ་བྱིས་དོན་དུ་ཁོང་བཞེད་པས་ཏེ། བྱིས་སྦོ་དང་གི་བྱིས་བྱིས་
ཤེས་པོར་མཛོད། ༦ བྱིས་བྱིས་སྦོ་དུང་དུང་ཡོད་མོད་ཀྱི་ཆེ་མཇུག་རབ་དུ་རྒྱས་འགྱུར་བར་
ངས།

望工价； 3我也照样经过困苦
的日月，夜间的疲乏为我而定。
4我躺卧的时候便说：我何时起
来，黑夜就过去呢？我尽是翻来
覆去，直到天亮。 5我的肉体以
虫子和尘土为衣；我的皮肤才收
了口又重新破裂。 6我的日子比
梭更快，都消耗在无指望之中。

7求你想念，我的生命不过是一
口气；我的眼睛必不再见福乐。
8观看我的人，他的眼必不再见
我；你的眼目要看我，我却不在
了。 9云彩消散而过；照样，人
下阴间也不再上来。 10他不再回
自己的家；故土也不再认识他。
11我不禁止我口；我灵愁苦，要
发出言语；我心苦恼，要吐露哀
情。

12我对神说：我岂是洋海，岂
是大鱼，你竟防守我呢？ 13若
说：我的床必安慰我，我的榻必
解释我的苦情， 14你就用梦惊骇
我，用异象恐吓我， 15甚至我宁
肯噎死，宁肯死亡，胜似留我这
一身的骨头。 16我厌弃性命，不
愿永活。你任凭我吧，因我的日
子都是虚空。 17人算什么，你竟
看他为大，将他放在心上？ 18每
早鉴察他，时刻试验他？ 19你到
何时才转眼不看我，才任凭我咽
下唾沫呢？ 20鉴察人的主啊，我
若有罪，于你何妨？为何以我当
你的箭靶子，使我厌弃自己的性
命？ 21为何不赦免我的过犯，除
掉我的罪孽？我现今要躺卧在尘
土中；你要殷勤地寻找我，我却
不在了。

8 书亚人比勒达回答说： 2 这些
话你要说到几时？口中的言语
如狂风要到几时呢？ 3 神岂能偏离
公平？全能者岂能偏离公义？ 4 或
者你的儿女得罪了他；他使他们
受报应。 5 你若殷勤地寻求神，向
全能者恳求； 6 你若清洁正直，他
必定为你起来，使你公义的居所
兴旺。 7 你起初虽然微小，终久
必甚发达。

⁸ 请你考问前代，追念他们的列祖所查究的。⁹ 我们不过从昨日才有，一无所知；我们在世的日子好像影儿。¹⁰ 他们岂不指教你，告诉你，从心里发出言语来呢？

¹¹ 蒲草没有泥岂能发长？芦荻没有水岂能生发？¹² 尚青的时候，还没有割下，比百样的草先枯槁。¹³ 凡忘记神的人，景况也是这样；不虔敬人的指望要灭没。¹⁴ 他所倚靠的必折断；他所倚靠的是蜘蛛网。¹⁵ 他要倚靠房屋，房屋却站立不住；他要抓住房屋，房屋却不能存留。

¹⁶ 他在日光之下发青，蔓子爬满了园子；¹⁷ 他的根盘绕石堆，扎入石地。¹⁸ 他若从本地被拔出，那地就不认识他，说：我没有见过你。¹⁹ 看哪，这就是他道中之乐；以后必另有人从地而生。

²⁰ 神必不丢弃完全人，也不扶助邪恶人。²¹ 他还要以喜笑充满你的口，以欢呼充满你的嘴。²² 恨恶你的要披戴惭愧；恶人的帐棚必归于无有。

9 约伯回答说：² 我真知道是这样；但人在神面前怎能成为义呢？³ 若愿意与他争辩，千中之一也不能回答。⁴ 他心里有智慧，且大有能力。谁向神刚硬而得亨通呢？⁵ 他发怒，把山翻倒挪移，山并不知觉。⁶ 他使地震动，离其本位，地的柱子就摇撼。⁷ 他吩咐日头不出来，就不出来，又封闭众星。⁸ 他独自铺张苍天，步行在海浪之上。⁹ 他造北斗、参星、昴星，并南方的密宫；¹⁰ 他行大事，不可测度，行奇事，不可胜数。

¹¹ 他从我旁边经过，我却不看见；他在我面前行走，我倒不知觉。¹² 他夺取，谁能阻挡？谁敢问他：你做什么？¹³ 神必不收回他的怒气；扶助拉哈伯的，屈身在他以下。¹⁴ 既是这样，我怎敢回答他，怎敢选择言语与他辩论呢？¹⁵ 我虽有义，也不回

༡ གནའ་བོའི་སྐུ་བོ་རྣམས་ལ་འདྲི་བར་མཛད། དེ་ཚོའི་མེས་པོས་བརྟགས་པ་ལ་གཉེར་ཞིང་།
༢ ས་གཞིར་ངེད་ཚོའི་ཆོག་བཟང་དང་འདྲ། མདང་གི་མི་ཡིན་པས་ངེད་ཅིང་མི་ཤེས། ཇོ་དེ་
ཚོས་ཁྱེད་ལ་བསྟན་ཅིང་མི་འཆད་དམ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྙིང་གཏམ་མི་བྱའམ།

༡༡ འདམ་རྩལ་མེད་སར་རྒྱ་ཤིང་སྐུ་འགྱུར་རམ། རྒྱ་དང་འབྲལ་བར་འདམ་བྱ་སྐུ་ཡོང་ངམ།
༡༢ དེ་མ་བཅད་བར་སྟོན་བོ་ཡོད་མོད་ཀྱི། སྟོ་ཚད་ཀྱན་ལས་དེ་ནི་སྟོན་དུ་སྟེ། ཇོ་དཀོན་
མཆོག་བརྗོད་བ་ཀྱན་གྱི་ལམ་ཡང་དེའོ། རྒྱལ་ཚོས་མཁན་གྱི་རེ་བའང་འདའ་བར་འགྱུར།
༡༣ དེ་དག་གི་རེ་སྟོན་རྩད་ནས་གཅད་དེ། རྩོ་གཏད་ཐག་སྟེ་འབྱེའི་ཆང་དུ་འགྱུར་འོང་།
༡༤ རང་གྲིམ་ལ་རྟེན་ཡང་དེ་ལུས་མི་འགྱུར། ཁོས་དེ་དམ་དུ་འཇུ་བར་གནས་མི་འགྱུར།

༡༥ ཁོ་ཉི་མའི་མདུན་དུ་སྟོན་པོར་སྐུ་ཞིང་། རང་ཚལ་གྱི་ནང་དུ་སྟུག་གྱི་རྣམས་རྒྱུང་།
༡༦ དེའི་རྩ་བས་རྩ་སྟངས་ལ་འཁྲིལ་འཁྲིལ་ནས། རྩོ་ཆེག་གི་གནས་ས་ལ་རྩ་བར་བྱེད། ཇོ་སྟུས་ཁོ་
གནས་ལས་མེད་བར་བྱས་པ་ན། སས་ཁྱོད་མ་མཐོང་བེར་ཞིང་སྟངས་འདྲོགས་བྱའམ། ཇོ་སྟོས་
ཤིག་འདི་དེའི་ཐབས་ཀྱི་དགའ་བ་ལགས། དེ་ནས་གཞན་རྣམས་ས་ལས་འཁྲུང་བར་འགྱུར།

༢༠ སྟོས་དཀོན་མཆོག་གི་ཚས་དང་པོ་མི་འདྲོད། སྟེག་སྟོད་ལ་ཕྱག་འཇུག་ཀྱང་གནང་མི་
འགྱུར། ཇོ་ད་དུང་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཞལ་འཇུག་བ་དང་། མཆུ་ནི་དགའ་མགུས་འགོངས་པར་
མཛད་བར་འགྱུར། ཇོ་ཁྱེད་ལ་སྟངས་བ་རྣམས་ངོ་ཚས་གཞིགས་ཤིང་། མི་ངན་གྱི་ཀྱུར་ནི་ལུས་
མི་འགྱུར་རོ།

9 དེ་ནས་ཐོབ་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཏེ་གསུངས་པ། ཇོ་དེ་བཞིན་ལགས་པར་ངས་ཀྱང་ངེས་པར་
རྟོགས། དཀོན་མཆོག་མདུན་མི་དང་པོར་ཅི་སྟངས་འགྱུར། ཇོ་ངེས་མེད་ཁོང་གིས་མི་དང་
འཁྲལ་འདྲོད་ན། མིས་སྟོང་ནང་གཅིག་ལའང་ལན་ཁྱེ་མི་རུས། ཇོ་ཁོང་ཐུགས་ནང་མཁས་
ཤིང་མཐུ་ནང་སྟོབས་ཆེ། ཁོང་ལ་རྟག་རྟག་བྱས་པ་སྟེ་གོ་ཚད། ཇོ་དེས་རེ་སྟོས་ཀྱང་དེ་ཚོར་ཆ་
མེད་དོ། ཁོང་ཐུགས་ཁོ་ནང་དེ་རྣམས་མགོ་མཇུག་སྟེ། ཇོ་ས་གཞི་རང་གི་མལ་ལས་གཞི་བར་
མཛད། ས་གཞིའི་ཀ་བ་རྣམས་ནི་ཚང་ཚང་འདར། ཇོ་ཉི་མར་བཀའ་རྩལ་མཛད་པས་དེ་མི་
འཆར། སྐར་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་རྒྱ་འདྲོགས་པར་མཛད། ཇོ་ཁོང་གཅིག་ལུས་ནས་མཁའ་རྣམས་
མཐར་ཀྱང་ཞིང་། རྒྱ་ཚོའི་བོ་སྟོང་རྣམས་སྟེང་ཞབས་འཆག་མཛད། ཇོ་སྟོན་བདུན་དྲུག་སྟོང་
སྟོན་རྟག་གསུམ་བོ་དང་། སྟོ་ཡི་ཕྱོགས་ཀྱི་གྲིམ་རྣམས་ཁོང་གིས་མཛད། ཇོ་སྟོན་ལས་བསམ་
ཀྱིས་མི་ཁྱབ་ཆེན་བོ་དང་། ཁོང་གིས་ངོ་མཚར་ཆེ་བའང་གངས་མེད་མཛད།

༡༡ སྟོས་ངའི་མདུན་ལས་གཤེགས་ཀྱང་ངས་མི་མཐོང་། ཁོང་སྟར་མེབས་ཀྱང་བདག་གིས་
ཁོང་མི་རིག ཇོ་སྟོས་ཁོང་གིས་འཕྲོག་པས་སྟུས་སྟོག་པར་རུས། ཁོང་ལ་འདི་ཅི་མཛད་ཅེས་
སྟུས་ཁྱེ་རུས། ཇོ་ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁོ་མ་འགོགས་ན། ཁོང་འོག་ར་རྟལ་རྟོད་སྐད་
དུ་སྟོན་སེམས་ཅན་ེ་གྱི་སྟོང་གོགས་འཁྲུམ། ཇོ་དེ་ནས་ཁོང་ལ་ལན་ཁྱེ་ཞིང་རང་གི། གཏམ་
བཏུས་ནས་ཁོང་ལ་འཁྲལ་བ་དག་སྟེ། ཇོ་བདག་ཚོས་དྲང་ལགས་མོད་ལན་བསྟོག་མི་བྱའི་
རང་གི་ཁྲིམས་དཔོན་ཁོང་ལ་བཅོལ་བར་བྱ། ཇོ་ངས་བོས་ནས་ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་གནང་

8 你的手创造我，造就我的四肢百体，你还要毁灭我。 9 求你纪念，制造我如抟泥一般，你还要使我归于尘土吗？ 10 你不是倒出我来好像奶，使我凝结如同奶饼吗？ 11 你以皮和肉为衣给我穿上，用骨与筋把我全体联络。 12 你将生命和慈爱赐给我；你也眷顾保全我的心灵。 13 然而，你待我的这些事早已藏在你心里；我知道你久有此意。 14 我若犯罪，你就察看，并不赦免我的罪孽。 15 我若行恶，便有了祸；我若为义，也不敢抬头，正是满心羞愧，眼见我的苦情。 16 我若昂首自得，你就追捕我如狮子，又在我身上显出奇能。 17 你重立见证攻击我，向我加增恼怒，如军兵更换着攻击我。

18 你为何使我出母胎呢？不如我当时气绝，无人得见我； 19 这样，就如没有我一般，一出母胎就被送入坟墓。

20-21 我的日子不是甚少吗？求你停手宽容我，叫我在往而不返之先，就是往黑暗和死荫之地以先，可以稍得畅快。 22 那地甚是幽暗，是死荫混沌之地；那里的光好像幽暗。

11 拿玛人琐法回答说： 2 这许多的言语岂不该回答吗？多嘴多舌的人岂可称为义吗？ 3 你夸大的话岂能使人不作声吗？你戏笑的时候岂没有人叫你害羞吗？ 4 你说：我的道理纯全；我在你眼前洁净。 5 惟愿神说话；愿他开口攻击你， 6 并将智慧的奥秘指示你；他有诸般的智识。所以当知道神追讨你比你罪孽该得的还少。

7 你考察就能测透神吗？你岂能尽情测透全能者吗？ 8 他的智慧高于天，你还能做什么？深于阴间，你还能知道什么？ 9 其量比地长，比海宽。 10 他若经过，将人拘禁，招人受审，谁能阻挡他呢？ 11 他本知道虚妄的人；人的罪孽，他虽不留意，还是无所不见。 12 空虚的人却毫无知识；人生在世好像野驴的驹子。

1 བདག་ཁྱེད་ཕྱག་གིས་བཞུགས་པ་གོད་ནས་གཟུགས་བརྒྱན་གནང་། ངའི་དཀྱིལ་འཁོར་མཛད་སྤེང་ཡང་བདག་འགོམས་མཛད། 2 ཇུ་མའི་ལྷགས་སུ་བདག་བཞུགས་པ་དྲན་མཛད། སྐར་ཡང་བདག་ནི་རྩལ་དུ་སྒྲིག་བྱུང་མ། 3 འོ་མ་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་མ་སྒྲགས་སམ། ཞོ་ལྷར་བདག་ནི་ཆགས་སུ་མ་བརྟུག་གམ། 4 བདག་ལ་བགས་པ་དང་ཤ་གཡོགས་མཛད་དེ། ཅུས་པ་དང་རྩུས་བས་ངའི་མཐའ་ནས་བསྐྱོར། 5 ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་སྟོན་དང་ཐུགས་རྗེས་བརྟུན། ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱབས་ཀྱིས་བདག་གི་སེམས་བསྐྱངས་སོ། 6 བྱ་བ་འདི་དག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་ནང་བཅབས། འདི་བཞིན་ཁྱེད་དོན་ལགས་པར་ཁོ་བོས་རྟོགས། 7 བདག་གིས་ཉེས་ན་འབེན་དུ་འཇུག་མཛད་ཅིང་། ཐྱིག་བཤགས་གནང་དུ་ཐུགས་མ་མཉམ་པ་ཡིན། 8 བདག་ཆས་མེད་ཡིན་ན་བདག་བག་མི་ཤེས། བདག་ཆས་དང་ཡིན་ཅུང་ངས་མགོ་མི་འདེགས། བདག་ངོ་ཆས་ཁྱབ་བས་ངའི་སྐྱག་བསྐྱལ་གཟིགས། 9 ངས་མགོ་སྐྱེགས་ན་ཁྱེད་སེང་ལྷར་གཤོར་འོང་། ཡང་ཏ་ལས་ལྷགས་ཁྱེད་བདག་ལ་མཛོད་མཛད། 10 གསར་ནས་བདག་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་ཆ་དཔང་སྤོང་། བདག་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོ་རྩུས་སུ་བརྟུག་བདག་ཐོག་དམག་དཔུང་ནམས་ནི་བཏུང་མར་བྱུང་།

12 ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་མངལ་ནས་བྱུང་མཛད། རང་སྟོན་ཕྱིན་ཆོ་མིག་སྐྱས་མཛོང་བ་མིན། 13 དེར་བདག་མ་སྐྱེས་པ་ལྷར་ཡོད་པ་ཡིན། མངལ་ནས་དུར་ས་ཅུ་བདག་བསྐྱལ་བ་ཡིན།

14 བདག་གི་ཆོ་ནི་སྤང་ཞིང་མི་སྤང་ངམ། 15 བདག་ཕྱིར་མི་ལོག་པའི་སའང་སྐྱན་པའི་ཁམས། འཆི་བྱིབ་ཕྱོགས་སུ་བདག་མ་འགོ་བའི་གོང་། བདག་ནི་སྤང་ཟད་ངལ་གསོ་རྒྱར་ཕར་ཐེབས། 16 སྐྱན་ཐེབས་ཁམས་དེ་རང་ལྷར་སྐྱན་པ་དང་། འཆི་བྱིབ་ཁམས་ནི་འཆོལ་ཉག་མོལ་ཉག་སྒྲི། དེ་ཡི་འོད་ཀྱང་སྐྱན་པའི་སྐྱག་རུམ་མོ།

11 དེ་ནས་ན་མ་མང་པ་ཙོ་པར་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ལྷོ་སྐྱས་པ། 2 ཆོག་ཆོགས་ལ་ལན་འདེབས་པའི་མི་རིགས་སམ། མི་ཁ་པོ་ཆེ་རྣམ་པར་དག་འབྱུར་རམ། 3 ཁྱེད་ལ་བ་ལ་བ་མང་རྒྱ་མི་ཁ་རྟོག་གམ། ཁྱེད་ཀྱིས་འབྱ་དུས་མིས་ཁྱེད་སྐྱེངས་མི་བྱུང་མ། 4 ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ཆོག་བདེན་ཞིང་ཁྱེད་གཟིགས་ངོར། བདག་ནི་གཙང་ངོ་ཞེས་སྐྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། 5 འོན་ཀྱང་དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ་གསུང་ཞིང་། ཁྱེད་ལ་ཁོང་ཞལ་འབྱེད་ན་ཅི་མ་རུང་། 6 གསང་བའི་ཡེ་ཤེས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པར་ཤོག དེ་གང་ཡིན་ཞེ་ན་དགོ་བའི་ལས་མང་། དགོན་མཆོག་གི་ཉེས་ལན་ཁུང་གནང་རྟོགས་ཤིག

7 ཁྱེད་ཀྱིས་འཆོལ་སྐྱབས་དགོན་མཆོག་རྟེན་འབྱུར་རམ། ཀུན་དབང་ལུལ་ཕྱིན་ཆད་དུ་ཕྱིན་རུས་སམ། 8 ཁོང་གནམ་འདྲར་མཐོ་བས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་བྱ། དམུལ་ཁམས་ལས་ཟབ་བས་ཁྱེད་རྟོགས་ཅི་རུས། 9 ས་གཞི་ལས་ཁོང་གི་ཆད་དཀྲུག་སྤྱི་རེང་། ཞིང་ཁྱེད་རྒྱ་མཆོ་བས་ཀྱང་ཆེ་བ་ལགས། 10 ཇི་སྟེ་ཁོང་དེར་ཐེབས་ནས་དགར་མཛད་དེ། བྱིམས་རར་འགྲུག་ན་སྐྱས་ཁོང་འགོགས་པར་རུས། 11 ཁོང་གིས་ཡ་མ་བརྒྱ་པོའི་མི་མཁྱེན་ཞིང་། ཆད་བས་མི་གཙོད་ཀྱང་བར་སྐྱོད་ལ་གཟིགས། 12 སྐྱེ་དུས་ནས་མི་རྒྱུད་སྐྱེ་འདྲ་བས་ན། སྐྱན་པོའི་མི་ནི་ཤེས་རབ་དང་འབྲལ་ལོ།

༡༩ ཅི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱིང་ཤོམས་ཤིང་། རང་གི་ལག་པ་ཁོང་ཕྱགས་འདིང་བྱེད་ཅིང་།
 ༢༠ ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཡོད་མི་དག་རྒྱུ་དབྱུག་ཅིང་། ཁྱེད་གྲུར་ནང་ཉེས་པ་གནས་མ་བཅུག་ན།
 ༢༡ ཁྱེད་ཀྱི་གདོང་པ་ཆེ་བྱེད་ཡར་འདེགས་འགྱུར། འོ་ན་ཁྱེད་རང་བརྟན་ཞིང་འཛིགས་མི་
 འགྱུར། ༢༢ དེ་ལྟར་རང་གི་ཉོན་མོངས་ཁྱེད་བརྟེན་ཅིང་། འབྲུབ་ཕྱིན་པའི་ཆུ་ལྟར་དེ་དག་
 ཅི་འོང་། ༢༣ ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་ཉོན་གྲང་ལས་འོང་ཆེ་ཞིང་། རྒྱན་པ་འབྱུང་ན་ཡང་ནམ་ལངས་པར་
 འགྱུར། ༢༤ རེ་བ་ཐུན་པས་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་བདེ་འགྱུར། ཕྱགས་བཞིན་ལྟ་ན་འང་བདེ་བར་ངལ་སོ་
 འོང་། ༢༥ ཁྱེད་ཉལ་ཞིང་སྤྱིང་གྱུར་ཁྱེད་དཀྱོག་མི་འགྱུར། དུ་མས་ཁྱེད་ལ་ངོ་འཛོལ་བྱེད་པར་
 འགྱུར། ༢༦ འོན་ཀྱང་སྤྱིང་སྤྱོད་ཀྱི་མིག་མདོངས་པར་འགྱུར། དེ་དག་ཐར་བར་མི་འགྱུར་ཞིང་
 དེ་ཚོའི་རེ་བ་དབྱུགས་ཆད་པ་བཞིན་འགྱུར་བར་འགྱུར།

12 དེ་ནས་ཡོལ་གྱིས་ལན་བཏབ་སྟེ་སྤྱིང་པ། ༡ ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་ཁྱེད་རྣམས་སྟེ་བོ་སྟེ།
 ཁྱེད་དང་ལྷན་ཅིག་ཤེས་རབ་འདུལ་བར་འགྱུར། ༢ ཁྱེད་ཅག་ལྟ་བུའི་ཤེས་རབ་
 བདག་ལའང་ཡོད། ཁྱེད་རྣམས་ལས་བདག་དམན་པ་མ་ཡིན་ཏེ། འོ་ན་འདི་འདྲ་མི་ཤེས་
 པ་སྟེ་ཡོད། ༣ བདག་ནི་ཁྱིམ་མཆོས་པ་ཡི་བཞད་གང་སྟེ། ངས་དཀོན་མཆོག་ལ་བོས་ནས་ལན་
 གནང་ཡང་། ཆོས་དང་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ༤ རང་གི་རྒྱུ་པ་འདྲེད་ཁར་
 ཡོད་པ་ལ། ཆོས་པའི་མི་ཡིས་དོག་ཕུང་རྒྱབ་དང་མཚུངས།

༥ རྒྱན་ཇག་རྣམས་ཀྱི་གྲུར་ནི་བདེ་ལེགས་ཤིང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་དཀྱུགས་པ་རྣམས་
 བདེ་ཞིང་། དེ་དག་ལག་ནང་ཁོང་གི་ཞོན་སྐལ་གནང་། ༦ འོན་ཀྱང་དུང་འགྱོར་དྲིས་ཁྱེད་
 ལ་བསྐབ་འོང་། རྣམ་མཐའི་བྱ་ལ་དྲིས་ཤིག་འཆད་པར་འགྱུར། ༧ ཡང་ན་ས་ལ་དྲིས་དེས་
 སྟོན་པར་འགྱུར། རྒྱ་མཚོའི་ཉ་ལ་དྲིས་ཤིག་དེས་བསྟན་འོང་། ༨ འདི་དག་ཐམས་ཅད་དཀོན་
 མཆོག་གི་ཕྱག་གིས། བཀོད་པ་ནི་མི་རྣམས་སྤྱིང་མི་ཤེས། ༩ ཁོང་ཕྱག་ཏུ་སེམས་ཅན་གྱི་
 སྟོག་དང་། མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབྱུགས་ཀྱང་ཡོད་དོ། ༡༠ རྒྱན་གྱིས་ཁ་ཟས་བྲོ་བ་ཕྱོང་
 བ་བཞིན། རྣ་བས་གཏམ་གྱི་བྱེ་བྲག་མི་འབྲེད་དམ། ༡༡ བགྲེས་པོ་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཤེས་
 རབ་བཞུགས། ཆོ་རིང་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་སྒོ་གྲོས་གནས། ༡༢ ཁོང་མཉམ་ཤེས་རབ་དང་སྒོ་
 གྲོས་ཡོད་དེ། རྒྱས་དང་མཁྱེན་རྒྱ་ཁོང་ལ་མའང་ལགས་པས། ༡༣ ཀྱི་རྟོ་ཁོང་གིས་བཞིག་པ་
 ཅིག་མི་རྒྱས། ཁོང་གིས་དགར་བ་ལ་འགྲོལ་ཐབས་ཀྱང་མེད། ༡༤ ཁོང་གིས་ཆུ་རྣམས་འགོགས་
 པས་དེ་རྣམས་སྐམ། དེ་རྣམས་སྟོད་པས་ས་གནི་མགོ་མཁྱུག་ལོག། ༡༥ ཁོང་མཉམ་མཐུ་སྟོབས་
 དང་ཡེ་ཤེས་བཞུགས་པས། གཡོ་ཅན་དང་གཡོ་པོག་གཉིས་ཁོང་དབང་ཡོད། ༡༦ ཁོང་གིས་
 ཁྲིམས་དཔོན་བཅོན་པར་མཇུག་ནས་འབྱེད། གྲོས་དཔོན་རྣམས་ནི་སྒོ་གྲོས་མྱོངས་པར་མཇུག།
 ༡༧ རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་འཆིང་བ་སྒྲོལ་མཇུག་ཅིང་། དེ་དག་རྒྱུ་པར་སྐྱ་རགས་དཀྱི་བར་མཇུག།
 ༡༨ སྒྲ་མ་རྣམས་བཅོམས་ནས་པར་འབྱེད་མཇུག་དེ། དཔའ་བོ་རྣམས་ཡོངས་སུ་འཕམ་པར་
 མཇུག་ཅིང་། ༡༩ སྒོ་སེམས་བརྟན་པའི་གཏམ་ནི་མེད་པར་མཇུག། རྒྱན་པའི་སྒོ་གྲོས་ཁོང་གིས་
 བསྐྱམ་པར་མཇུག། ༢༠ སྐྱ་དག་རྣམས་ཀྱི་སྟོག་ཏུ་དམའ་འབབས་སུ་སྟོབས་པོ་ཆེ་ཡི་སྐྱ་རགས་
 སྒྲོལ་པར་མཇུག། ༢༡ རྒྱན་ཐེབ་ནང་ནས་དོན་ཟབ་འབྱིན་པར་མཇུག། འཆི་བའི་གྲིབ་ནི་འོང་
 དུ་འགྲོ་བར་མཇུག། ༢༢ མི་ཐེ་དར་དུ་བཅུག་ནས་འཛོམས་པར་མཇུག། མི་བརྒྱུད་འཕེལ་བར་

13 你若将心安正，又向主举手；
 14 你手里若有罪孽，就当远远地除掉，也不容非义住在你帐棚之中。
 15 那时，你必仰起脸来毫无斑点；你也必坚固，无所惧怕。
 16 你必忘记你的苦楚，就是想起也如流过去的水一样。
 17 你在世的日子要比正午更明，虽有黑暗仍像早晨。
 18 你因有指望就必稳固，也必四围巡查，坦然安息。
 19 你躺卧，无人惊吓，且有许多人向你求恩。
 20 但恶人的眼目必要失明。他们无路可逃；他们的指望就是气绝。

12 约伯回答说： 2 你们真是子民哪，你们死亡，智慧也就灭没了。
 3 但我也聪明，与你们一样，并非不及你们。你们所说的，谁不知道呢？
 4 我这求告神、蒙他应允的人竟成了朋友所讥笑的；公义完全人竟受了人的讥笑。
 5 安逸的人心里藐视灾祸；这灾祸常常等待滑脚的人。

6 强盗的帐棚兴旺，惹神的人稳固，神多将财物送到他们手中。
 7 你且问走兽，走兽必指教你；又问空中的飞鸟，飞鸟必告诉你；
 8 或与地说话，地必指教你；海中的鱼也必向你说明。
 9 看这一切，谁不知道是耶和華的手做成的呢？
 10 凡活物的生命和人类的气息都在他手中。
 11 耳朵岂不试验言语，正如上膛尝食物吗？
 12 年老的有智慧；寿高的有知识。
 13 在神有智慧和能力；他有谋略和知识。
 14 他拆毁的，就不能再建造；他捆住人，便不得开释。
 15 他把水留住，水便枯干；他再发出水来，水就翻地。
 16 在他有能力和智慧，被诱惑的与诱惑人的都是属他。
 17 他把谋士剥衣擄去，又使审判官变成愚人。
 18 他放松君王的绑，又用带子捆他们的腰。
 19 他把祭司剥衣擄去，又使有能的人倾败。
 20 他废去忠信人的讲论，又夺去老人的聪明。
 21 他使君王蒙羞被辱，放松有力之人的腰带。
 22 他将深奥的事从黑暗中彰显，使死荫显为光明。
 23 他使邦国兴旺而又毁灭；他使邦国开广而又擄去。
 24 他将地

上民中首领的聪明夺去，使他们在荒废无路之地漂流；²⁵他们无光，在黑暗中摸索，又使他们东倒西歪，像醉酒的人一样。

13 这一切，我眼都见过；我耳都听过，而且明白。²你们所知道的，我也知道，并非不及你们。

³我真要对全能者说话；我愿与神理论。⁴你们是编造谎言的，都是无用的医生。⁵惟愿你们全然不作声；这就算为你们的智慧！⁶请你们听我的辩论，留心听我口中的分诉。⁷你们要为神说不义的话吗？为他说诡诈的言语吗？⁸你们要为神徇情吗？要为他争论吗？⁹他查出你们来，这岂是好吗？人欺哄人，你们也要照样欺哄他吗？¹⁰你们若暗中徇情，他必要责备你们。¹¹他的尊荣岂不叫你们惧怕吗？他的惊吓岂不临到你们吗？¹²你们以为可纪念的箴言是炉灰的箴言；你们以为可靠的坚垒是淤泥的坚垒。

¹³你们不要作声，任凭我吧！让我说话，无论如何我都承当。¹⁴我何必把我的肉挂在牙上，将我的命放在手中。¹⁵他必杀我；我虽无指望，然而我在他面前还要辩明我所行的。¹⁶这要成为我的拯救，因为不虔诚的人不得到他面前。¹⁷你们要细听我的言语，使我所辩论的入你们的耳中。¹⁸我已陈明我的案，知道自己有义。¹⁹有谁与我争论，我就情愿缄默不言，气绝而亡。

²⁰唯有两件不要向我施行，我就不躲开你的面：²¹就是把你的手缩回，远离我身；又不使你的惊惶威吓我。²²这样，你呼叫，我就回答；或是让我说话，你回答我。²³我的罪孽和罪过有多少呢？求你叫我知道我的过犯与罪愆。²⁴你为何掩面、拿我当仇敌呢？²⁵你要惊动被风吹的叶子吗？要追赶枯干的碎秸吗？²⁶你按罪状刑罚我，又使我担当幼年的罪孽；²⁷也把我的脚上了木狗，并窥察我一切的道路，为我

མཛད་ནས་མེད་པར་མཛད། ¹⁹ས་གཞིའི་མི་སྡེའི་སྐྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་འབྱེད་ཏེ། ལམ་མེད་པའི་འབྲོག་སྤྱོད་ནང་འབྱམས་དུ་འཇུག ²⁰འོད་མེད་ཐུན་གྱི་བ་ནང་དུ་ཐུན་ལྷག་གཏོང་། ལྷོས་པའི་མི་ལྷན་དེ་དག་འཁྱོར་འཇུག་གོ།

13 གྲེ་ཏོ་ངའི་མིག་གིས་འདི་ཐམས་ཅད་མཛོང་། དེ་ངའི་ན་བས་ཐོས་ནས་ཁོང་དུ་ཆད། ¹ཁྱེད་གྱི་ཅི་ཤེས་པ་ན་མས་ངས་ཀྱང་ཤེས། ཁྱེད་ཅག་ལས་བདག་དམན་པ་མ་ཡིན་ཏེ།

¹བདག་ཀྱན་དབང་དང་ཁྱ་སྤོང་བྱེད་པར་དགའ། དཀོན་མཆོག་མཉམ་བདག་བཟོ་སྤོང་ཁྱ་བར་བྱ། ²ཁྱེད་ཅག་བརྟུན་ཆོག་བརྩོན་མཁན་ཡིན་པ་དང་། ཁྱེད་ཅག་སྤྱན་པ་ཅང་མི་ཤེས་དང་འདྲ། ³ཨ་མ་ཁྱེད་ཅག་ཁ་རྒྱ་སྤོང་ན་དགའ། དེ་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཡོན་ཏན་འགྱུར་བ་ཡོད། ⁴ད་ལྟ་བདག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་ཉོན་དང་། བདག་གི་མཆུ་ཡི་བཤད་པ་ན་མས་ལ་ཉོན། ⁵དཀོན་མཆོག་དོན་དུ་བརྟུན་ན་མས་སྤྱུང་མ། ཁོང་གི་ཆེད་དུ་གཡོ་སྤྱོད་སྤོང་བྱེད་མ། ⁶ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་བྱེད་པར་འདོད་དམ། དཀོན་མཆོག་དོན་དུ་ཁྱེད་ཆོས་འཛིང་འདོད་དམ། ⁷ཁྱེད་ཆོའི་ཉམས་སངས་མཛད་ན་ཅི་མི་ལེགས། མིས་མི་སྤྱོད་འདྲར་ཁོང་ཡང་སྤྱོད་མ། ⁸ཇི་སྟེ་གསང་བར་ཁྱེད་ཆོས་ཕྱགས་བྱེད་ན། ཁྱེད་ཆོར་ཁོང་གི་བཀའ་བཀྲོན་གནང་ཤག་སྟེ། ⁹ཁོང་གི་ཆེ་བས་ཁྱེད་ཅག་སྤྱག་མི་བྱུང་མ། ཁྱེད་ཆོར་ཁོང་གི་འཇིགས་པ་མི་འབབ་བམ། ¹⁰ཁྱེད་ཆོའི་ལེགས་བཤད་ན་མས་ནི་གོག་ཐལ་སྟེ། ཁྱེད་ཆོའི་རྒྱབ་རྟེན་ཐལ་བའི་རྒྱབ་རྟེན་ཏེ།

¹¹ངས་སྤྱོད་རྒྱུར་ཁ་རྒྱ་བདག་ཅོག་ཤེས་དེ་ནས་བདག་ཐོག་ཅི་ཞིག་འབྱུང་ན་འདྲ་བྱུང་། ¹²ངས་ཅི་ལ་རང་སོས་རང་ཤ་འཆའ་ཞིང་། རང་ལག་མཐེལ་ཁར་རང་སྟོག་འཛོག་པར་དགོས། ¹³ཁོང་གིས་བདག་གསོད་ཀྱང་ཁོང་ལ་སྒྲོག་ཏེ། འོན་ཀྱང་ཁོང་དུང་རང་ལམ་བརྟན་པོར་བཟོས། ¹⁴ཁོང་དུང་རྒྱལ་འཆོས་མཁན་ནི་བཅར་མི་བྱུང། བདག་གི་ཐར་པར་ཁོང་ཉིད་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹⁵བདག་གི་གཏམ་ལ་མ་གཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག་བདག་གི་བཤད་པ་ན་མས་ལ་ན་བས་ཉོན། ¹⁶ལྟོས་ངས་རང་གི་གནས་ལྷགས་འབྲེལ་བར་བྱ། བདག་ནི་ན་མ་དག་འགྱུར་བ་བདག་གིས་ཤེས། ¹⁷བདག་ལ་སྤྱོད་འདོགས་བྱེད་མཁན་དེ་སྤྱོད་ཡིན། རོངས་ཡོད་ན་བདག་ཁ་རྒྱ་རང་སྟོག་གཏང་།

¹⁸བདག་ལ་བྱ་བ་གཉིས་རང་མ་མཛོད་ཅིག་དེ་ནས་ཁྱེད་ནས་བདག་ཡིབ་པར་མི་བྱ། ¹⁹ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་ང་ནས་ཐག་རིང་འཐེན་མཛོད། ཁྱེད་གྱི་འཇིགས་པས་བདག་དང་ངས་སྤྱག་མ་རྒྱུ ²⁰དེ་ནས་བོས་མཛོད་བདག་གིས་ཁྱ་ལན་དབུལ། ཡང་ན་བདག་གིས་ཁྱ་སྟེ་ཁྱེད་ལན་སྟོལ། ²¹བདག་གི་ཉེས་པ་སྟེག་པ་ཅི་ཙམ་ཡོད། བདག་གི་འགལ་འཁྱུལ་སྟེག་གི་བདག་ལ་སྟོན། ²²ཁྱེད་གྱི་ཞལ་རས་ཅི་ལ་སྤྱོད་པར་མཛད། ཁྱེད་གྱི་བདག་ལ་ཅིའི་བྱིར་དག་ཅུ་འཛོན། ²³ཁྱེད་འཁྱོར་ལོ་མ་ཁྱེད་གྱིས་གཅག་མཛོད་དམ། སོག་མ་སྤྱོད་ཁྱེད་གྱིས་བདེ་ཡོང་ངམ། ²⁴བདག་དོན་ཁྱེད་གྱིས་ཁ་ཏིག་པ་འབྲི་ཞིང་། གཞོན་དུས་ཉེས་འགལ་བདག་ལ་དབང་བར་གནང་། ²⁵བདག་གི་རྒྱ་རྒྱུས་སྟོན་གིས་བཅིང་ནས། བདག་གི་ལམ་ཀྱན་ལ་ཞིབ་ཏིག་གིས་གཟིགས། བདག་གི་རྒྱ་མཐེལ་མཐེལ་འཁོར་ཐིག་གིས་སྟོར། ²⁶སྤྱག་པས་ཟས་པའི་དུག་ལོག་འདྲ་བ་སྟེ། བདག་ཀྱང་ཅུལ་ཞིང་རྒྱལ་པོ་དང་མཆོངས་སོ།

14 ལྷ་མེད་ལ་བཅས་པར་གྱུར་པའི་མིའི་ཚེ། ལྷ་ཁྱེད་ལྷ་གྲག་བཟུལ་གྱིས་གང་བ་ལགས་
ཏེ། ¹མེ་ཏོག་ཉ་ལྷ་སྐྱེ་ཁྱེད་གཅོད་པར་བྱེད། གྲིབ་མ་བཞིན་དུ་འཛོམས་ཤིང་མི་ལྷས་
སྟོ། ²དེ་ཉ་ལྷ་སྐྱེ་ཁྱེད་ཆེར་ཆེར་གཟིགས་སམ། ཁྱེད་དུང་ཁྱེད་མས་རར་བདག་འདོན་པར་མཛད་
དམ། ³མི་གཙང་དངོས་པོའི་ནང་ནས་གཙང་བ་ཞིག་སྟུང་འདོན་པར་ལུས་ཞེན་གཅིག་གྱུར་
མེད། ⁴དེའི་ཞག་བཟངས་ཏེ་ཁྱེད་དུང་ཟླ་གངས་ཡོད། མི་འཐལ་ཕྱིར་ཆོ་ཚད་མཛད་པར་
ངས་སྟོ། ⁵སྐྱ་པའི་ཉིན་མཚུངས་ཁོའི་ཞག་རྩོགས་རིང་བར། ཁོ་ངལ་གསོ་རྒྱར་དེ་ལ་གཟིགས་
མ་གཟིགས།

⁶གང་ལ་ཞེན་སྐྱེ་ཤིང་གཅོད་པ་ནི། ཕྱིས་སྐྱེ་ཤིང་གསར་འཁུངས་བའི་རེ་བ་ཡོད། དེ་ཡི་
ལྷ་གསར་གྱི་བར་འཆད་མི་འགྱུར། ⁷ས་ནང་ཙ་རྩེད་པར་གྱུར་ན་ཡང་། དེ་ཡི་སྤོང་པོ་
ས་ནང་ཤིན་ཡང་། ⁸ཁུ་ཡི་གཤེར་གྱིས་ལྷ་གསར་སྐྱེ་འགྱུར་ཁྱེད་། ལྷ་གསར་ལྷ་སྐྱེ་ལྷ་
ག་འཕྱོར་འགྱུར་གྱིས། ⁹མི་ནི་འཆི་ཁྱེད་ཐལ་བར་གྱུར་བ་དང་། མི་ཡི་རྣམས་ཤིས་འཕྱོར་དུས་
ཁོ་གར་ཡོད། ¹⁰མཚོ་ཡི་རྩ་རྣམས་འབྲེ་བར་འགྱུར་བ་དང་། གཙང་པོ་སྐྱེ་ཁྱེད་ཟད་པ་དང་
མཚུངས་པར། ¹¹མི་ནི་སར་ཉལ་བ་དང་མི་སྤང་དོ། རྣམས་མཐའ་རྣམས་མེད་པར་འགྱུར་བའི་
བར་དུ། མི་རྣམས་རང་གི་གཉིད་ལས་སྤང་མི་འགྱུར།

¹²བདག་ལ་དུས་བབས་དགོངས་ནས་ཐུགས་དྲན་ཕྱིར། ཐུགས་ཁྱོ་ཞེ་རིང་བདག་སྐྱ་བར་
མཛད་ཅིང་། བདག་གཤིན་ལྷ་ལ་ནང་སྐྱ་ན་ཅེ་མ་རུང་། ¹³ཤི་བེན་པའི་མི་ཡང་གསོན་པོར་
འགྱུར་རམ། བདག་གི་སྐྱབས་མ་འབྱུང་བའི་བར་དུ་བདག་རེ་ཁྱེད་ཆེད་དུས་ཀྱན་ནང་སྐྱ་
གིན་སྤོང་། ¹⁴ཁྱེད་གྱིས་འབོད་ན་ངས་ཁྱེད་ལ་ན་དབུལ་ལོ། ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་གི་ཕྱིར་ལས་ལ་མཉེས་
པར་འགྱུར། ¹⁵ད་ཁྱེད་གྱིས་ངའི་གོམ་པ་རྩེ་བས་ན། བདག་གི་ཕྱིག་པ་ཁྱེད་གྱིས་མི་གཟིགས་
སམ། ¹⁶བདག་གི་འགལ་སྐྱོན་ཕད་ནང་ཐེ་སྐྱར་གང་ལ། བདག་གི་མི་དགེ་བ་རྣམས་བཟུམས་
ནས་འཛོག

¹⁷འོན་ཀྱང་རི་བོ་ལོག་ནས་མེད་པར་འགྱུར། ཐུག་རི་རང་གི་གནས་ལས་འཕོ་བར་ངས།
¹⁸རྩལ་དོ་རྣམས་ཟད་འཇུག་ཅིང་རྩལ་ལོག་གིས། སའི་ཐལ་བར་སྐྱེས་པ་ཀྱན་འབྱེར་བ་ཉར།
ཁྱེད་གྱིས་མི་ཡི་རེ་བ་ཆར་དུ་གཅོད། ¹⁹ཁྱེད་གྱིས་རྩལ་དུ་ནོན་པས་ཁོ་ནི་རྒྱད། དེའི་གདོང་
བཟུར་མཛད་ནས་པར་དུ་སྐྱུགས་པས། ²⁰དེའི་ཕྱས་ཞེས་རྩེད་ཀྱང་ཁོས་མི་ཏོགས། དེ་དག་
རྩུང་བར་འགྱུར་ཡང་དེས་མི་མཐོང་། ²¹འོན་ཀྱང་ཁོ་ཡི་ཤའི་ནང་དུ་གཟུག་དང་། ཁོས་ནང་
སྟོག་གི་མུ་དན་བྱེད་པར་འགྱུར།

15 དེ་ནས་ཐེ་མན་པ་ཞེ་མི་སྐྱ་ཡིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྐྱས་པ། ¹མི་མཐས་པས་དོན་མེད་
རིག་པ་སྒྲིག་ཅིང་། ཤར་རྒྱུད་གིས་གོད་པ་འགོངས་པའི་རིགས་སམ། ²དེས་དོན་མེད་
ཀྱི་ཐ་སྐྱད་སྐྱད་པ་དང་། ཕན་མེད་པའི་གཏམ་སྐྱེད་ལ་རྒྱལ་རུང་ངམ། ³དེ་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་
བྱེད་པ་འདོར་ཁྱེད་། དཀོན་མཆོག་དུང་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་བཤེལ། ⁴ཁྱེད་ཁས་རང་གི་

的脚掌划定界限。²⁸我已经像灭绝的烂物，像虫蛀的衣裳。

14 人为妇人所生，日子短少，多有患难；²出来如花，又被割下，飞去如影，不能存留。³这样的人你岂睁眼看他吗？又叫我来受审吗？⁴谁能使洁净之物出于污秽之中呢？无论谁也不能！⁵人的日子既然限定，他的月数在你那里，你也派定他的界限，使他不能越过，⁶便求你转眼不看，使他得歇息，直等他像雇工人完毕他的日子。

⁷树若被砍下，还可指望发芽，嫩枝生长不息；⁸其根虽然衰老在地里，干也死在土中，⁹及至得了水气，还要发芽，又长枝条，像新栽的树一样。¹⁰但人死亡而消灭；他气绝，竟在何处呢？¹¹海中的水绝尽，江河消散干涸。¹²人也是如此，躺下不再起来，等到天没有了，仍不得复醒，也不得从睡中唤醒。

¹³惟愿你把我藏在阴间，存于隐密处，等你的忿怒过去；愿你为我定了日期，纪念我。¹⁴人若死了岂能再活呢？我只要在我一切争战的日子，等我被释放（或作“改变”）的时候来到。

¹⁵你呼叫，我便回答；你手所做的，你必羡慕。¹⁶但如今你数点我的脚步，岂不窥察我的罪过吗？¹⁷我的过犯被你封在囊中，也缝严了我的罪孽。

¹⁸山崩变为无有；磐石挪开原处。¹⁹水流消磨石头，所流溢的洗去地上的尘土；你也照样灭绝人的指望。²⁰你攻击人常常得胜，使他去世；你改变他的容貌，叫他往而不回。²¹他儿子得尊荣，他也不知道，降为卑，他也不觉得。²²但知身上疼痛，心中悲哀。

15 提幔人以利法回答说：²智慧人岂可用虚空的知识回答，用东风充满肚腹呢？³他岂可用无益的话和无济于事的言语理论呢？⁴你是废弃敬畏的意，在神面前阻止敬畏的心。⁵你的罪孽指教你的口；你选用诡诈人的舌

头。⁶你自己的口定你有罪，并非是我；你自己的嘴见证你的不是。

⁷你岂是头一个被生的人吗？你受造在诸山之先吗？⁸你曾听见神的密旨吗？你还将智慧独自得尽吗？⁹你知道什么是我们不知道的呢？你明白什么是我们不明白的呢？¹⁰我们这里有白发的和年纪老迈的，比你父亲还老。¹¹神用温和的话安慰你，你以为太小吗？¹²你的心为何将你逼去？你的眼为何冒出火星，¹³使你的灵反对神，也任你的口发这言语？¹⁴人是什么，竟算为洁净呢？如人所生的是什么，竟算为义呢？¹⁵神不信赖他的众圣者；在他眼前，天也不洁净，¹⁶何况那污秽可憎、喝罪孽如水的世人呢！¹⁷我指示你，你要听；我要述说所看见的，¹⁸就是智慧人从列祖所受，传说而不隐瞒的。¹⁹（这地惟独赐给他们，并没有外人从他们中间经过。）

²⁰恶人一生之日劬劳痛苦；强暴人一生的年数也是如此。²¹惊吓的声音常在他耳中；在平安时，抢夺的必临到他那里。²²他不信自己能从黑暗中转回；他被刀剑等候。²³他漂流在外求食，说：哪里有食物呢？他知道黑暗的日子在他手边预备好了。²⁴急难困苦叫他害怕，而且胜了他，好像君王预备上阵一样。²⁵他伸手攻击神，以骄傲攻击全能者，²⁶挺着颈项，用盾牌的厚凸面向全能者直闯；²⁷是因他的脸蒙上脂油，腰积成肥肉。²⁸他曾住在荒凉城邑，无人居住、将成乱堆的房屋。²⁹他不得富足，财物不得常存，产业在地上也不加增。³⁰他不得出离黑暗。火焰要将他的枝子烧干；因神口中的气，他要灭亡（原文作“走去”）。

³¹他不用倚靠虚假欺哄自己，因虚假必成为他的报应。³²他的日期未到之先，这事必成就；他的枝子不得青绿。³³他必像葡萄树的葡萄，未熟而落；又像橄榄树的花，一开而谢。³⁴原来不敬虔

必受报应。你自己的口定你有罪，并非是我；你自己的嘴见证你的不是。⁶ 你岂是头一个被生的人吗？你受造在诸山之先吗？⁷ 你曾听见神的密旨吗？你还将智慧独自得尽吗？⁸ 你知道什么是我们不知道的呢？你明白什么是我们不明白的呢？⁹ 我们这里有白发的和年纪老迈的，比你父亲还老。¹⁰ 神用温和的话安慰你，你以为太小吗？¹¹ 你的心为何将你逼去？你的眼为何冒出火星，¹² 使你的灵反对神，也任你的口发这言语？¹³ 人是什么，竟算为洁净呢？如人所生的是什么，竟算为义呢？¹⁴ 神不信赖他的众圣者；在他眼前，天也不洁净，¹⁵ 何况那污秽可憎、喝罪孽如水的世人呢！¹⁶ 我指示你，你要听；我要述说所看见的，¹⁷ 就是智慧人从列祖所受，传说而不隐瞒的。¹⁸ （这地惟独赐给他们，并没有外人从他们中间经过。）

¹⁹ 恶人一生之日劬劳痛苦；强暴人一生的年数也是如此。²⁰ 惊吓的声音常在他耳中；在平安时，抢夺的必临到他那里。²¹ 他不信自己能从黑暗中转回；他被刀剑等候。²² 他漂流在外求食，说：哪里有食物呢？他知道黑暗的日子在他手边预备好了。²³ 急难困苦叫他害怕，而且胜了他，好像君王预备上阵一样。²⁴ 他伸手攻击神，以骄傲攻击全能者，²⁵ 挺着颈项，用盾牌的厚凸面向全能者直闯；²⁶ 是因他的脸蒙上脂油，腰积成肥肉。²⁷ 他曾住在荒凉城邑，无人居住、将成乱堆的房屋。²⁸ 他不得富足，财物不得常存，产业在地上也不加增。²⁹ 他不得出离黑暗。火焰要将他的枝子烧干；因神口中的气，他要灭亡（原文作“走去”）。³⁰ 他不得出离黑暗。火焰要将他的枝子烧干；因神口中的气，他要灭亡（原文作“走去”）。³¹ 他不用倚靠虚假欺哄自己，因虚假必成为他的报应。³² 他的日期未到之先，这事必成就；他的枝子不得青绿。³³ 他必像葡萄树的葡萄，未熟而落；又像橄榄树的花，一开而谢。³⁴ 原来不敬虔

³⁵ 他必受报应。你自己的口定你有罪，并非是我；你自己的嘴见证你的不是。³⁶ 你岂是头一个被生的人吗？你受造在诸山之先吗？³⁷ 你曾听见神的密旨吗？你还将智慧独自得尽吗？³⁸ 你知道什么是我们不知道的呢？你明白什么是我们不明白的呢？³⁹ 我们这里有白发的和年纪老迈的，比你父亲还老。⁴⁰ 神用温和的话安慰你，你以为太小吗？⁴¹ 你的心为何将你逼去？你的眼为何冒出火星，⁴² 使你的灵反对神，也任你的口发这言语？⁴³ 人是什么，竟算为洁净呢？如人所生的是什么，竟算为义呢？⁴⁴ 神不信赖他的众圣者；在他眼前，天也不洁净，⁴⁵ 何况那污秽可憎、喝罪孽如水的世人呢！⁴⁶ 我指示你，你要听；我要述说所看见的，⁴⁷ 就是智慧人从列祖所受，传说而不隐瞒的。⁴⁸ （这地惟独赐给他们，并没有外人从他们中间经过。）

⁴⁹ 恶人一生之日劬劳痛苦；强暴人一生的年数也是如此。⁵⁰ 惊吓的声音常在他耳中；在平安时，抢夺的必临到他那里。⁵¹ 他不信自己能从黑暗中转回；他被刀剑等候。⁵² 他漂流在外求食，说：哪里有食物呢？他知道黑暗的日子在他手边预备好了。⁵³ 急难困苦叫他害怕，而且胜了他，好像君王预备上阵一样。⁵⁴ 他伸手攻击神，以骄傲攻击全能者，⁵⁵ 挺着颈项，用盾牌的厚凸面向全能者直闯；⁵⁶ 是因他的脸蒙上脂油，腰积成肥肉。⁵⁷ 他曾住在荒凉城邑，无人居住、将成乱堆的房屋。⁵⁸ 他不得富足，财物不得常存，产业在地上也不加增。⁵⁹ 他不得出离黑暗。火焰要将他的枝子烧干；因神口中的气，他要灭亡（原文作“走去”）。⁶⁰ 他不得出离黑暗。火焰要将他的枝子烧干；因神口中的气，他要灭亡（原文作“走去”）。⁶¹ 他不用倚靠虚假欺哄自己，因虚假必成为他的报应。⁶² 他的日期未到之先，这事必成就；他的枝子不得青绿。⁶³ 他必像葡萄树的葡萄，未熟而落；又像橄榄树的花，一开而谢。⁶⁴ 原来不敬虔

བ་ཡི་མི་ཚོགས་རབས་ཆད་ཅིང་། སྐད་སྒྲུག་ཟ་བའི་གྲར་རྒྱུ་མེས་བསྐྱེད་འོང་། ༣༥ ཟོལ་
ཟོག་མངལ་དུ་ཆགས་ཤིང་དཔ་པ་བཅའ། དེ་དག་གི་ཉྱ་ནང་གཡོ་སྤྱོད་ཚུ་མོ།

之輩必无生育；受賄賂之人的帳棚必被火燒。³⁵ 他們所懷的是毒害，所生的是罪孽；心里所預備的是詭詐。

16 དེ་ནས་ཡོལ་གྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་གསུངས་པ། ༡ བདག་གིས་འདི་འདྲའི་གཏམ་མང་
ཐོས་ཟིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་མེད་སེམས་གསོ་བ་རྒྱུ་མེད་ཏེ། ༢ འཚོལ་གཏམ་ལ་རྒྱུགས་
དུས་ཡོད་དམ་ཡང་ན། ཁྱོད་ལམ་སྒྲོག་པའི་ཤེད་དེ་གང་ལས་འབྱུང་། ༣ ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་
ཉྱ་ལུར་སྤང་བར་རུས། ངའི་སེམས་ཚབ་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཡོད་ན། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ལོ་བའི་
གཏམ་སྤང་བར་རུས། ཁྱོད་ཅག་ཕྱོགས་སུ་མགོ་དབྱུག་གཏོང་བར་རུས། ༤ ངའི་ཁས་ཁྱོད་
ཚོར་སྟོབས་རྒྱས་སུ་བརྟུག་ནས། ངའི་མཆུའི་སེམས་གསོས་སེམས་སྤྲུག་མེད་པར་བྱ། ༥ ངས་ལ་
ནས་ལའ་ཀྱང་སྤྱོད་ཅན་མི་ཞི། ངས་དག་གཅད་ན་ངའི་སྒྲོ་བའི་འགྲུར་རམ། ༦ འོན་ཀྱང་ཁོང་
གིས་བདག་ཐང་ཆད་དུ་བརྟུག་པའི་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཚར་དུ་བཅད། ༧ བདག་
གཉེར་མས་བཀའ་མཛད་པས་ངའི་དཔང་བྱེད། ངའི་ཤ་རིང་ལྷང་ཁོང་འདི་དོར་དཔང་བྱེད།
༨ བདག་ལ་སྤང་བྱེད་ཁོང་ཕྱགས་ཁྱོས་བདག་རལ། བདག་ཕྱོགས་ཁོང་གི་ཚེམས་གཅིག་པར་
མཛད་དེ། ངའི་དག་བོས་བདག་ལ་མིག་རྩོད་བྱེད། ༩ དེ་ཚོས་བདག་ཕྱོགས་ལ་ནི་བཀྲང་
པར་བྱེད། རན་ཆེན་བྱེད་དེ་ངའི་འགྲམ་པར་བཅེག་ཅིང་། དེ་རྒྱམས་ངའི་དགྲར་ལྷན་ཅིག་
འཛིན་པར་བྱས། ༡༠ བདག་ཚོས་མེད་ལག་པར་དཀོན་མཆོག་གི་བཏང་། ཐིག་སྤྱོད་ལག་ནང་
ཁོང་གིས་བདག་བརྟུག་མཛད། ༡༡ བདག་བཏེར་ཡོད་མཚམས་ཁོང་གིས་བྱེ་མར་ཐགས། ངའི་
གཉར་བཟུང་སྟེ་བྱེ་མར་བཀལ་མཛད་དེ། ཁོང་གི་འབེན་དུ་བདག་ནི་བརྟུག་པར་མཛད།
༡༢ ཁོང་གི་མདའ་མཐར་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་བདག་ལ་རུབ། འཕངས་མེད་ཁོང་གིས་ངའི་མཐལ་མ་
གཉིས་སྒྲལ། བདག་གི་མཁྱིས་པ་སའི་ཐོག་འཕོ་བར་མཛད། ༡༣ བདག་ལ་སྤྱད་མར་འབྱུག་
ཅིང་རྟོལ་བར་མཛད། དཔའ་བོ་ཉྱ་ལུར་བདག་ཐོག་ཁོང་རྒྱག་འབྱོར། ༡༤ ངས་རང་པགས་
པའི་ཐོག་རེ་བའི་གོས་བཅོམ། རང་གི་རུ་བ་ཐལ་བའི་ནང་དུ་བཞག། ༡༥ བདག་ཏུ་ཏུ་བ་ལས་
ངའི་གདོང་པ་སྤྲོས། ངའི་མིག་ཕྱགས་ཁར་འཛིན་པའི་གིབ་མ་འདུག། ༡༦ འོན་ཀྱང་ངའི་ལག་
པར་ཁྱིམས་ལོག་པ་མེད། བདག་གི་སྒྲོན་ལམ་རྒྱུ་དག་ཡོད་པར་ངས།

16 约伯回答说：² 这样的话我
听了许多；你们安慰人，反
叫人愁烦。³ 虚空的言语有穷尽
吗？有什么话惹动你回答呢？
⁴ 我也能说你们那样的话；你们
若处在我的境遇，我也会联络言
语攻击你们，又能向你们摇头。
⁵ 但我必用口坚固你们，用嘴消解
你们的忧愁。⁶ 我虽说话，忧愁
仍不得消解；我虽停住不说，忧
愁就离开我吗？⁷ 但现在神使我
困倦，使亲友远离我，⁸ 又抓住
我，作见证攻击我；我身体的枯
瘦也当面见证我的不是。⁹ 主发
怒撕裂我，逼迫我，向我切齿；
我的敌人怒目看我。¹⁰ 他们向
我开口，打我的脸羞辱我，聚会
攻击我。¹¹ 神把我交给不敬虔的
人，把我扔到恶人的手中。¹² 我
素来安逸，他折断我，掐住我的
颈项，把我摔碎，又立我为他的
箭靶子。¹³ 他的弓箭手四面围
绕我；他破裂我的肺腑，并不留
情，把我的胆倾倒在地球上，¹⁴ 将
我破裂又破裂，如同勇士向我直
闯。¹⁵ 我缝麻布在我皮肤上，把
我的角放在尘土中。¹⁶ 我的脸
因哭泣发紫，在我的眼皮上有死
荫。¹⁷ 我的手中却无强暴；我的
祈祷也是清洁。

༡༧ ས་གཞི་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཁྲག་མ་ཐུས་ཤིག་ ངའི་འོ་དོད་ལ་གནས་མི་ཐོབ་པར་ཤོག
༡༨ ཉྱོས་ད་དུང་ངའི་དཔང་བོ་ནམ་མཐར་མཆིས། མཐོ་རིས་ནང་ན་ང་ཡི་ཆ་དཔང་བཞུགས།
༡༩ བདག་ལ་རང་གི་མཛའ་བོ་ཚོས་འབྲུ་ཡང་། དཀོན་མཆོག་ཕྱོགས་ངས་མིག་ཆུ་སྒྲུག་པར་
བྱེད། ༢༠ མཛའ་བོ་ཡི་དོན་རྩོད་བཞིན་མི་གཅིག་གིས། མི་ཞིག་དོན་དཀོན་མཆོག་མཉམ་
འབྲེལ་ན་ལོས། ༢༡ ལོ་འགའ་ཞིག་སོང་བ་ན་བདག་རང་ནི་ཕྱིར་མི་སྤྱོད་པའི་ལམ་ནང་འཇུག་
པར་འགྱུར།

¹⁸ 地啊，不要遮盖我的血！不要
阻挡我的哀求！¹⁹ 现今，在天
有我的见证，在上我有我的中保。
²⁰ 我的朋友讥讽我，我却向神眼泪
汪汪。²¹ 愿人得与神辩白，如同
人与朋友辩白一样；²² 因为再过
几年，我必走那往而不返之路。

17 ངའི་དབྱུགས་ཆད་ཅིང་ང་ཡི་ཆོ་རྒྱུས་པས། དུར་ཁྱོད་མིན་པར་ང་ལ་ཅེའང་ལུས་
མེད། ༡ བདག་མཉམ་འབྲུ་མཐར་མེད་དམ་ངའི་མིག་གིས། ཆད་མེད་ཚོག་པ་སྤྱོད་
མཐར་མི་མཐོང་ངས། ༢ ད་གཏའ་མ་འཛོག་པའི་ཁག་མིར་སྤྱོད་ཅིག་ ངའི་ལག་པར་ལག་
པ་གཏོང་མཐར་སྤྱོད། ༣ དེ་དག་སྤོང་ལ་ཤེས་རབ་སྤྲོས་མཛད་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་

17 我的心灵消耗，我的日子灭
尽；坟墓为我预备好了。
² 真有戏笑我的在我这里，我眼常
见他们惹动我。³ 愿主拿凭据给
我，自己为我作保。在你以外谁
肯与我击掌呢？⁴ 因你使他们心

不明理，所以你必不高举他们。
⁵控告他的朋友、以朋友为可抢夺的，连他儿女的眼睛也要失明。
⁶神使我作了民中的笑谈；他们也吐唾沫在我脸上。
⁷我的眼睛因忧愁昏花；我的百体好像影儿。
⁸正直人因此必惊奇；无辜的人要兴起攻击不敬虔之辈。
⁹然而，义人要持守所行的道；手洁的人要力上加力。
¹⁰至于你们众人，可以再来辩论吧！你们中间，我找不着一个智慧人。
¹¹我的日子已经过了；我的谋算、我心所想要的已经断绝。
¹²他们以黑夜为白昼，说：亮光近乎黑暗。
¹³我若盼望阴间为我的房屋，若下榻在黑暗中，
¹⁴若对朽坏说：你是我的父；对虫说：你是我的母亲姐妹；
¹⁵这样，我的指望在哪里呢？我所指望的谁能看见呢？
¹⁶等到安息在尘土中，这指望必下到阴间的门门那里了。

18 书亚人比勒达回答说：
²你寻索言语要到几时呢？你可以揣摩思想，然后我们就说话。
³我们为何算为畜生，在你眼中看作污秽呢？
⁴你这恼怒将自己撕裂的，难道大地为你见弃、磐石挪开原处吗？
⁵恶人的亮光必要熄灭；他的火焰必不照耀。
⁶他帐棚中的亮光要变为黑暗；他以上的灯也必熄灭。
⁷他坚强的脚步必见狭窄；自己的计谋必将他绊倒。
⁸因为他被自己的脚陷入网中，走在缠人的网罗上。
⁹圈套必抓住他的脚跟；机关必擒获他。
¹⁰活扣为他藏在土内；羁绊为他藏在路上。
¹¹四面的惊吓要使他害怕，并且追赶他的脚跟。
¹²他的力量必因饥饿衰败；祸患要在他旁边等候。
¹³他本身的肢体要被吞吃；死亡的长子要吞吃他的肢体。
¹⁴他要到所倚靠的帐棚被拔出来，带到惊吓的王那里。
¹⁵不属他的必住在他的帐棚里；硫磺必撒在他所住之处。
¹⁶下边，他的根本要枯干；上边，他的枝子要剪除。
¹⁷他的记念在地上必然灭亡；他的名字在街上也不存留。
¹⁸他必从光明中被撵到黑暗里，必被赶出世界。
¹⁹在本民中

ཡར་ཐུར་བར་མི་འོས། ⁴ ལྷལ་བ་ཐོབ་དོན་མཛད་བོ་སྤང་བྱེད་མཁན། དེའི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་ཀྱི་
 མིག་ཁར་བར་འཇུག། ⁵ ཁོང་གིས་བདག་མིའི་ཁྱོད་དུ་དཔེ་བྱ་བ་ཞག་མིས་མཆིས་འདྲོར་བའི་
 གདོང་ལྷར་བདག་ཀྱང་ཏེ། ⁶ སྤྱག་བསྐྱལ་གྱིས་ངའི་མིག་གཉིས་ཐེབ་ཐེབ་སྤོང་། ངའི་ཡན་ལག་
 རྣམས་གྲིབ་མ་ལྟ་བུར་སྤོང་། ⁷ དང་བོ་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ལ་ཏ་ལས་ཤིང་། འོངས་མེད་མིས་ཆོས་
 མེད་མེར་དཀྲུག་པར་བྱ། ⁸ འོན་ཀྱང་ཆོས་དྲང་རང་ལམ་ནང་གནས་ཤིང་། ལག་གཙང་མི་
 ལ་སྟོབས་ཁར་སྟོབས་སྦྱར་འཇུག། ⁹ ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་སྟོ་ཐུན་གཅིག་མེད་པས། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་
 བདག་རྩར་ལོག་ནས་རྩར་ཤོག། ¹⁰ ངའི་ཞག་རྣམས་འདས་ཤིང་ངའི་དོན་ཀྱན་དང་། ངའི་
 རྟིང་གི་བསམ་པ་རྣམས་ཆག་ནས་སྤོང་། ¹¹ དེ་ཆོས་མཆན་མ་ཉེན་མོར་སྦྱར་བར་བྱེད། སྤྱན་
 བར་འོད་ནི་ཉེ་བར་འདུག་གོ་ཟེར། ¹² རང་གི་མལ་ཆས་སྤྲུག་ཅུམ་དུ་བཏིང་ཆོ། གཤིན་ཁམས་
 ང་ཡི་ཁྱིམ་འཇུར་བར་བསམ་ཁིང་། ¹³ ངས་ཅུལ་བ་ལ་ཁྱོད་ངའི་པ་ལགས་སྤྲུག། འབྲུ་ལ་ཁྱོད་
 ངའི་མ་སྤིང་ལགས་སོ་སྤྲུག། ¹⁴ དེ་ནས་ད་ངའི་རེ་བ་གང་དུ་བསྐྱེད། བདག་གིས་བདོག་པའི་
 རེ་བ་སྤྲུས་མཐོང་ཡོང་། ¹⁵ དེ་ནི་བདག་མཉམ་དུར་སྟོར་འབབ་འཇུག་ཏེ། བདག་དང་ལྷན་
 ཅིག་ཐལ་ཁྱོད་གནས་པར་འཇུག།

18 དེ་ནས་སྤྱི་ཉི་ཤེས་པ་ལྷ་པོ་འཇུག་པའི་ཐུང་སྤྲུག་པ། ² རྣམ་བར་ཁྱོད་ཆོས་ཆོག་
 གི་ཞགས་པ་འཇུག་བསམ་སྟོ་སྟོངས་ཤིག་ཁྱིམ་དེད་ཆོས་ལབ་ཡོང་། ³ ང་ཆོ་བྱུལ་
 སོང་འདྲར་ཅིས་ཁྱོད་མིག་ལ། གྲིབ་ཅན་དུ་ཐུར་བ་དེ་ནི་ཅི་ཡིན། ⁴ ཁྱོད་རང་ཁོང་ཁྱོད་ནང་
 ར་རང་ཉིད་ཉལ། ས་གཤིས་ཁྱོད་དོན་མེད་པར་མཛད་འཇུར་རམ། བྲག་རི་རང་གི་གནས་
 ཀྱང་འཕོ་འཇུར་རམ། ⁵ འོ་ན་སྤྲུག་སྟོང་མི་ཡི་འོད་སང་དེ། དེའི་མེ་ལྷག་ཀྱང་འབར་འཕྱོ་
 ཆད་པར་འཇུག། ⁶ དེའི་གུར་གྱི་ནང་འོད་སྤྲུག་པར་འཇུག། ཁོ་ཡི་འོད་ཀྱང་ཁོ་མཉམ་བསང་
 བར་འཇུག། ⁷ ཁོ་ཡི་སྟོབས་ཀྱི་གོམ་སྟོབས་འཁུམ་དུ་གཞུག་རང་གི་ཇུས་ཀྱིས་ཁོ་རང་བདེ་བ་
 བར་འཇུག། ⁸ དེ་ལྷར་རང་གི་རྒྱུ་པས་རྟེན་ནང་འཇུག། རྟེན་ཡི་ཐོག་ཏུ་དེ་རང་འབྲུལ་བས་
 བ། ⁹ གཞོད་སྤྲུག་གིས་དེའི་རྟིང་པ་འཛིན་པར་འཇུག། ཞགས་པ་ཞིག་གིས་ཁོ་ནི་འཁྱིལ་པར་
 འཇུག། ¹⁰ ཁོའི་དོན་ས་ཐོག་གྱ་རྟེན་བཏིང་ནས་འདུག་དེའི་ཕྱིར་གྱ་ལམ་ནང་རྟེན་པ་བཅུག་
 ཡོད། ¹¹ ཕྱོགས་ཀྱན་ལས་འཛིགས་པས་སྤྲུག་པར་བྱ་ཁིང་། གར་རྒྱུ་པ་རྒྱུ་ཀྱང་ཕྱི་བཞིན་
 བདེ་འོད་། ¹² རྟོགས་པས་ཁོ་ཡི་སྟོབས་ནི་ཟད་པར་འཇུག། ལམ་དུ་འགོར་ན་གོགས་ཀྱིས་
 འགོགས་པར་འཇུག། ¹³ དེས་དེའི་ལུས་ཀྱི་ཡན་ལག་བར་འཇུག། འཆི་བའི་སྟོན་སྤྲུག་གིས་
 དེའི་ཡན་ལག་མིད། ¹⁴ སྟོ་གདོང་བྱེད་པའི་ཁྱིམ་ལས་སྤོས་པ་དང་། འཛིགས་བྱེད་རྒྱལ་བོའི་
 བྱང་དུ་འདྲན་པར་འཇུག། ¹⁵ དེ་ཡི་གུར་ནང་རང་གི་མིན་པ་གནས། དེ་ཡི་གནས་ཁང་ནང་
 སྤྲི་འགྲེམ་སྟེ། ¹⁶ མཐུལ་ནས་དེ་ཡི་རྩ་བ་སྟེན་པར་འཇུག། རྟེན་ནས་དེ་ཡི་ཡལ་ག་གཙོད་
 བར་འཇུག། ¹⁷ དེ་ཡི་བྲན་རྟེན་ས་ལས་ཐུབ་པ་དང་། ལམ་སྤང་ནང་དེའི་མིང་ཡང་ལུས་མི་
 འཇུག། ¹⁸ འོད་ལས་སྤྲུག་པའི་ནང་དུ་འདྲེད་འཁྱེར་འོད་། འཛིག་རྟེན་ནང་ནས་ཁོ་ནི་བསྤྲུག་
 བར་འཇུག། ¹⁹ ཐེ་ནང་དེ་ལ་སྤྱད་ཆ་བོ་མེད། ཁྱིམ་ནང་མི་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འཇུག།

༡༥ ཤར་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཁོ་ལ་འདྲོགས་པར་འགྱུར། རུབ་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ནི་ཏ་ལས་པར་འགྱུར། ༡༦ རྩིག་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་ནི་དེ་ལྟ་བུ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་མི་ཤེས་པའི་གནས་འདི་ཁོ་ན་ལོ།

必无子无孙；在寄居之地也无一
人存留。 20 以后来的要惊奇他的
日子，好像以前去的受了惊骇。

21 不义之人的住处总是这样；此乃
不认识神之人的地步。

19 དེ་ནས་ཡོབ་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྤྲུམ་པ། ༡ ཁྱོད་ཚོས་ཅི་ཙམ་བདག་གི་སེམས་ལ་
འཚོ་ཆོག་གི་སྒོ་ནས་ཕྱེ་མར་འཐག་པར་བྱ། ༢ ད་ལྟ་ཉིད་དུ་བདག་ལ་ལན་བཅུ་མྱད།
བདག་མི་ཡན་ལྟར་བྱེད་པར་ངོ་མི་ཚ། ༣ བདག་རང་ནོར་བ་བདེན་པ་ཡིན་པས་ན། བདག་
ཉིད་མཉམ་དུ་ངའི་ནོངས་ལྷས་པར་འགྱུར། ༤ ཁྱོད་ཚོས་བདག་ཐོག་རང་རྣམས་ཆེར་སྤར་
ཞིང་། བདག་ལ་ཚུད་ཅིང་སྤྱད་པར་བྱེད་དགོས་ན། ༥ དཀོན་མཆོག་གིས་བདག་དོར་བར་
རྟོགས་ཤིག་དང་། ཁོང་གི་རྒྱ་ཡིས་བདག་ལ་མཐའ་སྒྲོར་བཏང་།

19 约伯回答说： 2 你们搅扰我
的心，用言语压碎我要到几
时呢？ 3 你们这十次羞辱我；你们
苦待我也不以为耻。 4 果真我有
错，这错乃是在我。 5 你们果然
要向我夸大，以我的羞辱为证指
责我， 6 就该知道是神倾覆我，用
网罗围绕我。

༧ བདག་འཕྱགས་པས་འོ་དོད་གཏོང་ཡང་མི་གསན། རྒྱུད་དྲག་པོས་འབོད་ཀྱང་གཤགས་
ནི་མི་འབྱུང་། ༨ འཕྲོ་མི་རྒྱས་ཕྱིར་ངའི་ལམ་བཀག་པར་མཛད། བདག་གི་ལམ་དུ་སྐྱག་བྱམ་
བཞག་པར་མཛད། ༩ ཁོང་གིས་བདག་གི་དཔལ་ནི་བཤུས་ཁྱེར་ཏེ། བདག་གི་མགོ་ནས་ཙོད་
པར་བསྐྱམས་པར་མཛད། 10 ཕྱོགས་ཀླུ་ནས་བདག་སྤོངས་བཅུག་པས་བདག་འདུལ་བདག་
གི་རེ་བ་རྩ་བ་ནས་བོགས་ཏེ། 11 བདག་ཐོག་ཐུགས་འཁྱོལ་བའི་མེ་སྤར་བར་མཛད། བདག་ནི་
ཁོང་གི་དགྲའི་ཁོངས་ཅི་བར་མཛད། 12 བདག་ཕྱོགས་ཁོང་གི་དབུང་འདུས་ནས་ལམ་བཏོན།
དམག་སྐར་གྱིས་བདག་གི་གྲུ་མཐའ་ནས་བསྐྱོར། 13 བདག་གི་སྤྱན་རྣམས་བདག་ནས་ཐག་
རིང་མཛད། ངའི་ངོ་བཤེས་རྣམས་ཡོངས་སུ་གཞན་མིར་གྱུར། 14 བདག་གི་གཉེན་བཤེས་
རྣམས་བདག་ནས་བྲལ་ཏེ། འདྲིས་པའི་མཛའ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་བདག་བརྟེན། 15 རང་མི་
བླ་མོས་བདག་ནི་འབྱམ་པོར་སྟེ། དེ་དག་མཐོང་སྤང་དུ་བདག་མི་ཡན་ཏེ། 16 ངས་རང་གི་
གཡོག་པོ་ལ་སྐད་གཏང་བྱང་། ཁོས་ནི་ང་ལ་ལན་ཅིང་མི་འདེབས་སོ། 17 རང་གི་རྒྱུང་མས་
ངའི་དབུགས་ལ་ཞེན་ལོག་མ་གཅིག་བྱ་ཆོས་ངའི་བཙལ་ཆོག་ལ་སྤང་། 18 བྱིས་པ་རྣམས་ཀྱིས་
ཀྱང་བདག་ཁྱེད་དུ་སྤྱད། བདག་རྒྱབ་ལོག་པ་ཙམ་གྱིས་སྤྱད་པར་བཅུམས། 19 སྤྱིང་གི་མཛའ་
བོས་ཀྱང་བདག་ལ་ཁམས་ལོག་ངས་བྱམས་པ་རྣམས་བདག་གི་དགྲ་བྱ་ཐང་། 20 ངའི་ཤ་དང་
བགས་པ་ངའི་བྱས་པར་སྤྱར། སྤོའི་བགས་པ་ཙམ་བཅས་བདག་ཐར་བ་ཡིན།

7 我因委曲呼叫，却不蒙应允；
我呼求，却不得公断。 8 神用
篱笆拦住我的道路，使我不得经
过；又使我的路径黑暗。 9 他
剥去我的荣光，摘去我头上的冠
冕。 10 他在四围攻击我，我便
归于死亡，将我的指望如树拔出
来。 11 他的忿怒向我发作，以
我为敌人。 12 他的军旅一齐上
来，修筑战略攻击我，在我帐棚
的四围安营。 13 他把我的弟兄隔
在远处，使我所认识的全然与我
生疏。 14 我的亲戚与我断绝；
我的密友都忘记我。 15 在我家
寄居的，和我的使女都以我为外
人；我在他们眼中看为外邦人。
16 我呼唤仆人，虽用口求他，他还
是不回答。 17 我口的气味，我妻
子厌恶；我的恳求，我同胞也憎
嫌。 18 连小孩子也藐视我；我若
起来，他们都嘲笑我。 19 我的密
友都憎恶我；我平日所爱的人向
我翻脸。 20 我的皮肉紧贴骨头；
我只剩牙皮逃脱了。

༢༡ དཀོན་མཆོག་ཕྱག་གིས་བདག་ལ་རེག་མཛད་པས། མཛའ་བོ་རྣམས་བདག་ལ་སྤྱིང་རྩེ་
སྤྱིང་རྩེ། ༢༢ ཁྱོད་དཀོན་མཆོག་ལྟར་ཅིའི་ཕྱིར་བདག་ལ་འཚོ་ངའི་ཤའི་བྲག་གཟེར་ལ་ཁྱེད་
རྣམས་མ་ཆོས། ༢༣ ངའི་ཆོག་རྣམས་ད་ལྟ་འབྲི་ན་དགའ་ལོ། རྩིགས་བམ་ནང་དུ་བཀོད་ན་ཅི་
མ་བྱང་། ༢༤ གཏན་དུ་ལྷས་པའི་ཕྱིར་པ་བོང་གི་ཁར། རྩིགས་སྐྱག་དང་འ་ཉེས་བཀོ་ན་ལོགས་
སོ།

21 我朋友啊，可怜我！可怜我！
因为神的手攻击我。 22 你们为什
么仿佛神逼迫我，吃我的肉还以
为不足呢？ 23 惟愿我的言语现在
写上，都记录在书上； 24 用铁笔
镌刻，用铅灌在磐石上，直存到
永远。

༢༥ ངའི་སྒྲོལ་མཛད་གསོན་པོར་བཞུགས་པ་ཤེས། ཞག་མཐའ་མར་སའི་ཁར་ཁོང་བཞེད་
བར་འགྱུར། ༢༦ ངའི་བགས་པ་འདི་རྩར་འཛིག་འགྱུར་ན་ཡང་། བདག་ཤའི་ནང་ན་དཀོན་
མཆོག་མཛའ་བར་འགྱུར། ༢༧ བདག་ཉིད་མིག་གིས་ཁོང་ནི་མཐོང་བར་འགྱུར། གཞན་མིན་
རང་གི་མིག་གིས་ཁོང་རྩ་བུ། ཁོག་ནང་བདག་གི་མཐའ་མ་བཞུས་ནས་སོང་།

25 我知道我的救赎主活着，末了
必站立在地上。 26 我这皮肉灭绝
之后，我必在肉体之外得见神。
27 我自己要见他，亲眼要看他，并

མཐས་དེ་ཡི་ཉེས་པ་མངོན་པར་བྱ། དག་རུ་ས་གཞི་ཡང་ལྷ་བར་འགྱུར་རོ། ༡༡ དེ་ཡི་བྱིས་
བྱི་དར་རྒྱས་མེད་པར་འགྱུར། རྒྱགས་ཁྲིའི་ཉེན་མོར་རྒྱ་རྩོད་པར་འགྱུར།

༡༢ རྒྱག་སྤྱོད་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་སྐལ་བ་དང་། དཀོན་མཆོག་གིས་གནང་བའི་རྩོད་སྐལ་
འདི་ཀའོ།

21 དེ་ནས་ཡོང་གིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྐྱས་པ། ༡ བདག་གི་གཏམ་ལ་ཞིབ་ཏུ་གསོན་ཅིག་
དང་། དེས་ཁྱེད་ཚོའི་སེམས་བདེ་སློབ་དེ་བར་ཤོག ༡ རྩོན་ཏུ་བདག་ལ་ཟེར་ལོང་།
གཞོང་ཞིག་དང་། དའི་གཏམ་རྒྱུས་མཆོམས་བདག་ལ་འབྲུ་བར་བྱོས། ༤ ངས་ནི་མིའི་མདུན་
སྐད་འདོགས་པར་བྱེད་དམ། བྱེད་ན་ཅིའི་ཕྱིར་བདག་ནི་ཡི་མི་མུག ༥ བདག་ལ་སྟོས་ལ་སེམས་
འཁྱོར་བར་གྱུར་ཅིག རང་གི་ཁ་ལ་ལག་པ་ཡང་ཁོ་བཞིག་

༦ ངས་ནི་དུན་པའི་ཆོན་ཉེན་མོངས་ཤིང་། བདག་གི་ཤ་ལ་འདར་ཡམས་བྱིས་འཆང་ངོ།
༧ ཅི་ཕྱིར་རྒྱག་སྤྱོད་གསོན་པོར་ལུས་ཤིང་ཆས། དེ་ཡི་སྤང་ཁོ་ཡི་སྟོབས་རྒྱས་ཤིང་འཕེལ། ༨ དེ་
དང་མཉམ་ཏུ་བྱ་བ་བརྒྱུད་མིག་དྲུང་གནས། དེ་ཡི་མིག་གི་མདུན་ཏུ་བརྟན་པོར་ལུས། ༩ དེ་ཡི་
བྱིས་ནི་འཛིགས་བྲལ་བདེ་བར་གནས། དེ་ཡི་ཐོག་དཀོན་མཆོག་གི་དབྱུག་པའང་མེད། ༡༠ དེ་
ཡི་སྤང་གིས་བརྒྱུད་སྤེལ་ཞིང་མི་ཆད། དེའི་བ་ལ་བེའུ་སྟེ་ཞིང་མངལ་མི་སྐྱར། ༡༡ ལྷ་བཞིན་
དེས་ནི་རང་ལུག་ཕྱི་རོལ་འཁྲིད། དེ་ཡི་སྤྱ་གྲ་རྒྱམས་བྱིས་གར་ཅིང་དོ། ༡༢ རང་དང་པི་མང་
ཐོགས་ནས་སྤྱ་ལེན་ཞིང་། སྤིང་བུའི་སྤྱ་ལ་དེ་དག་དགའ་ཞིང་མགྱ། ༡༣ འངས་སྤྱོད་ནང་དེ་
དག་འཆོ་བར་བྱེད་ཅིང་། ཡུད་གཅིག་ནང་དེ་དག་དུར་ཁུང་དུ་འབབ། ༡༤ འོན་ཀྱང་དཀོན་
མཆོག་ལ་ཕར་བཞུད་ཅིག་དང་། ཁྱེད་གྱི་ལམ་རྒྱམས་རྟོགས་མི་འདོད་སྐྱས་སོ། ༡༥ དེད་བྱིས་
ཉེན་རྒྱར་ཀུན་དབང་དེ་སྤྱ་ཡིན། དེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཀྱང་ཕན་ཅི་འབྱུང་།

༡༦ སྟོས་དེ་དག་གི་ལག་པར་བདེ་ལེགས་མེད། འོན་ཀྱང་བདག་ལས་རྒྱག་སྤྱོད་རྒྱས་རྒྱང་
རིང་། ༡༧ སྤྱིར་རྒྱག་སྤྱོད་ཀྱི་སྟོན་མི་མི་གསོད་དམ། དེ་དག་ཐོག་ཏུ་ཉེན་མོངས་པ་འབབ་ཅིང་།
དཀོན་མཆོག་རྒྱགས་ཁྲིས་སྤྱག་བཟལ་བགོས་ནས་གནང་། ༡༨ དེ་རྒྱམས་རྒྱང་བདུན་གྱི་སོག་
རོ་འདྲ་སྟེ། རྒྱང་དྲག་གིས་འཁྱོར་བའི་སོག་མ་དང་མཚུངས། ༡༩ དཀོན་མཆོག་གིས་རང་ལུག་
ཕྱིར་ཉེན་མོངས་སོག་དེ་རང་ལ་ལན་ཐོབ་པས་དེས་རྟོགས་འགྱུར། ༢༠ དེ་རང་མིག་གིས་རང་
སྟོངས་པ་མཐོང་ཞིང་། རང་གིས་ཀུན་དབང་གི་རྒྱགས་ཁྲི་འཁྱུང་ཞིག ༢༡ དེའི་ཆ་གངས་མ་
རྒྱུས་པའི་གོང་འཆི་ན། དེས་རང་གི་ཁང་པར་དགའ་སྤྱོད་ཅི་ཐོང་། ༢༢ ཆེ་ཆེ་དག་གི་ཞལ་
ཆེ་གཙོད་མཐོང་གིན། རྒྱས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡེ་ཤེས་སྟོན་པར་བྱ། ༢༣ གཅིག་ནི་རང་གི་མཐུ་
སྟོབས་འཆོང་འགྱུར་ཞིང་། རྒྱམ་པར་སེམས་བདེ་སློབ་དེའི་ནང་དུ་འཆི། ༢༤ ཁོ་ཡི་འོ་སྤྱོད་
རྒྱམས་འོ་མས་གང་སྟེ། རུས་པ་རྒྱམས་རྒྱང་མར་བྱིས་ཆོས་ཡོད་དོ། ༢༥ གཞན་གཅིག་རང་
སོག་ཁ་ཉིག་ནང་འཆི་ཞིང་། ཁ་ཟས་ཀྱང་དགའ་ཞིང་ནམ་ཡང་མི་ཟོ། ༢༦ དེ་གཉིས་ལྷགས་
གཅིག་པར་ཐལ་ཁོད་ཉལ་ཞིང་། དེ་གཉིས་པོ་ནི་འབྲུ་ཡིས་བྱུང་ཀྱང་བྱུང་།

头从他胆中出来，有惊惶临在他身上。²⁶ 他的财宝归于黑暗；人所不吹的火要把他烧灭，要把他帐篷中所剩下的烧毁。²⁷ 天要显明他的罪孽；地要兴起攻击他。²⁸ 他的家产必然过去；神发怒的日子，他的货物都要消灭。

²⁹ 这是恶人从神所得的份，是神为他所定的产业。

21 约伯回答说：² 你们要细听我的言语，就算是你们安慰我。³ 请宽容我，我又要说话；说了以后，任凭你们嗤笑吧！⁴ 我岂是向人诉冤？为何不焦急呢？⁵ 你们要看着我而惊奇，用手捂口。

⁶ 我每逢思想，心就惊惶，浑身战兢。⁷ 恶人何为存活，享大寿数，势力强盛呢？⁸ 他们眼见儿孙，和他们一同坚立。⁹ 他们的家宅平安无惧；神的杖也不加在他们身上。¹⁰ 他们的公牛孳生而不断绝；母牛下犊而不掉胎。¹¹ 他们打发小孩子出去，多如羊群；他们的儿女踊跃跳舞。¹² 他们随着琴鼓歌唱，又因箫声欢喜。¹³ 他们度日诸事亨通，转眼下入阴间。¹⁴ 他们对神说：离开我们吧！我们不愿晓得你的道。¹⁵ 全能者是谁，我们何必侍奉他呢？求告他有什么益处呢？

¹⁶ 看哪，他们亨通不在乎自己；恶人所谋定的离我好远。¹⁷ 恶人的灯何尝熄灭？患难何尝临到他们呢？神何尝发怒，向他们分散灾祸呢？¹⁸ 他们何尝像风前的碎秸，如暴风刮去的糠秕呢？¹⁹ 你们说：神为恶人的儿女积蓄罪孽；我说：不如本人受报，好使他亲自知道。²⁰ 愿他亲眼看见自己败亡，亲自饮全能者的忿怒。²¹ 他的岁月既尽，他还顾他本家吗？²² 神既审判那在高位的，谁能将知识教训他呢？²³ 有人至死身体强壮，尽得平靖安逸；²⁴ 他的奶桶充满，他的骨髓滋润。²⁵ 有人至死心中痛苦，终身未尝福乐的滋味；²⁶ 他们一样躺卧在尘土中，都被虫子遮盖。

27 我知道你们的意思，并诬害我的计谋。 28 你们说：霸者的房屋在哪里？恶人住过的帐篷在哪里？ 29 你们岂没有询问过路的人吗？不知道他们所引的证据吗？ 30 就是恶人在祸患的日子得存留，在发怒的日子得逃脱。 31 他所行的，有谁当面给他说明；他所做的，有谁报应他呢？ 32 然而他要被抬到垅地；并有人看守坟墓。 33 他要以谷中的土块为甘甜；在他以先去的无数，在他以后去的更多。

34 你们对答的话中既都错谬，怎么徒然安慰我呢？

22 提幔人以利法回答说： 2 人岂能使神有益呢？智慧人但能有益于己。 3 你为人公义，岂叫全能者喜悦呢？你行为完全，岂能使他得利呢？ 4 岂是因你敬畏他就责备你、审判你吗？ 5 你的罪恶岂不是大吗？你的罪孽也没有穷尽； 6 因你无故强取弟兄的物为当头，剥去贫寒人的衣服。 7 困乏的人，你没有给他水喝；饥饿的人，你没有给他食物。 8 有能力的人就得地土；尊贵的人也住在其中。 9 你打发寡妇空手回去，折断孤儿的膀臂。 10 因此，有网罗环绕你，有恐惧忽然使你惊悚； 11 或有黑暗蒙蔽你，并有洪水淹没你。

12 神岂不是在高天吗？你看星宿何其高呢！ 13 你说：神知道什么？他岂能看透幽暗施行审判呢？ 14 密云将他遮盖，使他不能看见；他周游穹苍。 15 你要依从上古的道吗？这道是恶人所行的。 16 他们未到死期，忽然除灭；根基毁坏，好像被江河冲去。 17 他们向神说：离开我们吧！又说：全能者能把我们怎么样呢？ 18 哪知神以美物充满他们的房屋；但恶人所谋定的离我好远。

19 义人看见他们的结局就欢喜；无辜的人嗤笑他们， 20 说：那起来攻击我们的果然被剪除，其余的都被火烧灭。 21 你要认识神，就得平安；福气也必临到你。 22 你当领受他口中的教

23 训。 24 你们说：霸者的房屋在哪里？恶人住过的帐篷在哪里？ 25 你们岂没有询问过路的人吗？不知道他们所引的证据吗？ 26 就是恶人在祸患的日子得存留，在发怒的日子得逃脱。 27 他所行的，有谁当面给他说明；他所做的，有谁报应他呢？ 28 然而他要被抬到垅地；并有人看守坟墓。 29 他要以谷中的土块为甘甜；在他以先去的无数，在他以后去的更多。

30 你们对答的话中既都错谬，怎么徒然安慰我呢？

22 提幔人以利法回答说： 2 人岂能使神有益呢？智慧人但能有益于己。 3 你为人公义，岂叫全能者喜悦呢？你行为完全，岂能使他得利呢？ 4 岂是因你敬畏他就责备你、审判你吗？ 5 你的罪恶岂不是大吗？你的罪孽也没有穷尽； 6 因你无故强取弟兄的物为当头，剥去贫寒人的衣服。 7 困乏的人，你没有给他水喝；饥饿的人，你没有给他食物。 8 有能力的人就得地土；尊贵的人也住在其中。 9 你打发寡妇空手回去，折断孤儿的膀臂。 10 因此，有网罗环绕你，有恐惧忽然使你惊悚； 11 或有黑暗蒙蔽你，并有洪水淹没你。

12 神岂不是在高天吗？你看星宿何其高呢！ 13 你说：神知道什么？他岂能看透幽暗施行审判呢？ 14 密云将他遮盖，使他不能看见；他周游穹苍。 15 你要依从上古的道吗？这道是恶人所行的。 16 他们未到死期，忽然除灭；根基毁坏，好像被江河冲去。 17 他们向神说：离开我们吧！又说：全能者能把我们怎么样呢？ 18 哪知神以美物充满他们的房屋；但恶人所谋定的离我好远。

19 义人看见他们的结局就欢喜；无辜的人嗤笑他们， 20 说：那起来攻击我们的果然被剪除，其余的都被火烧灭。 21 你要认识神，就得平安；福气也必临到你。 22 你当领受他口中的教

འཛིག་པར་མཛོད། ༡༩ རང་གི་གྲུ་ལས་མི་རིགས་པ་སྦྱང་ཅིང་། ཀུན་དབང་ཕྱོགས་འཁོར་ན་
 ཁྱོད་འགོད་པར་འགྱུར། ༢༠ ཐལ་བའི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཏེར་ན་མས་བོར། **མ་ཐེར་གྱི་གསེར་**
 གྲག་པོའི་དོ་ཁྱོད་ཞོག ༢༡ ཀུན་དབང་ཁྱོད་ཀྱི་གསེར་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། རིན་ཆེན་དདུལ་
 ནི་ཁྱོད་ལ་འབྱོར་བར་འགྱུར། ༢༢ དེ་ནས་ཀུན་དབང་ནང་ན་ཡི་རང་ཞིང་། དཀོན་མཆོག་
 ཕྱོགས་སུ་རང་གཏོང་འདེགས་པར་འགྱུར། ༢༣ ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྒྲོན་ལམ་གཏབ་པ་དང་།
 ཁོང་གིས་གསན་འོང་ཁྱོད་ཀྱིས་དམ་བཅའ་དབུལ། ༢༤ ཁྱོད་ཀྱིས་བསམ་པའི་དོན་ན་མས་སྒྲུབ་
 པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་ན་མས་སྒྲུབ་འོད་འཆར་འགྱུར། ༢༥ མིས་ཁྱོད་པལ་ན་བདག་བཏེགས་
 སོ་ཟེར་ཞིང་། མིག་ཚུ་བབས་པའི་མི་ནི་སྒྲོབ་པར་འགྱུར། ༢༦ རྣོངས་མེད་ཡིན་པ་ཡང་སྒྲོབ་
 པར་བྱེད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་རྒྱུན་ཀྱིས་ཁོ་སྒྲོལ་བར་འགྱུར།

23 དེ་ནས་**ཡེ་ཤ** ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྒྲུབ་པ། ༡ དེ་རིང་རང་དའི་ཟུག་ཟེར་རབ་དུ་ཆོ་
 ངའི་ཤུགས་ནར་ལས་ཁོང་ཕྱག་སྦྱི་སྟེ། ༢ ཁོང་བཞུགས་ས་བདག་གིས་ཤེས་པ་ཡིན་
 ར། ཁོང་གི་བཞུགས་ཁྲིའི་དུང་དུ་སྟེབ་སྟུབ་ན། ༣ ངས་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་རེམ་པར་བྱ་ཞིང་། ཐ་
 སྒྱུད་ཀྱིས་རང་གི་ཁ་གང་བར་བྱ། ༤ བཀའ་ལན་གང་གནང་བདག་གིས་རྟོགས་པར་འགྱུར།
 ཁོང་གིས་ཅི་གསུང་བདག་གིས་གོ་བར་འགྱུར། ༥ བདག་ལ་མཐུ་ཆེན་ཀྱིས་སྐྱོལ་བར་འགྱུར་
 རམ། ཁོང་གིས་བདག་ལ་མི་སྐྱོལ་བར་གསན་ཡོང་། ༦ དེར་མི་དྲང་པོས་ཁོང་ལ་རྩོད་པར་
 ཅུང་། ངའི་ཁྲིམས་དཔོན་ལས་བདག་གཏན་ཕྱིར་ཐར་རོ། ༧ རྟོགས་བདག་མདུན་དུ་འགྲོ་ཡང་
 ཁོ་དེར་མེད། རྒྱབ་དུ་འོག་ཀྱང་ཁོང་དེ་ནས་ཡང་མེད། ༨ གཡོན་ཕྱོགས་ཁོང་འཕྲིན་ལས་མཛད་
 སར་འཁོར་ཡང་། བདག་གིས་ཁོང་ནི་མཇུག་པར་མི་རུས་ཏེ། ངས་མི་མཐོང་ཕྱིར་ཁོང་གལས་
 ཕྱོགས་སུ་ཡིག།

༩ འོན་ཀྱང་བདག་འགྲུལ་བའི་ལམ་ཁོང་མཁྱེན་པས། བདག་སང་མཛད་ཆེ་གསེར་ལྷར་
 བདག་འཛན་འོང་། ༡༠ ཁོང་ཞབས་རྩིས་ནང་དའི་རྒྱུ་པ་བཏུན་ཞིང་། ཁོང་གི་གཤེགས་
 ལམ་བསྐྱངས་ནས་བདག་མ་བྱེལ། ༡༡ ཁོང་གི་མཆུང་བཀའ་ལས་བདག་མ་བྱེལ་བར། རྟོ་
 ཆས་ལས་ཞལ་གྱི་གསུང་ལ་ཆེར་ཆགས། ༡༢ འོན་ཁོང་སྒྲོ་སྟེལ་བས་སུས་སྒྲོག་པར་རུས། ཁོང་
 ཕྱགས་སུ་གང་འབབ་ནའང་ཁོང་གིས་མཛད། ༡༣ བདག་ལ་སྐལ་པ་ཁོང་གིས་སྒྲུབ་པར་མཛད།
 དེ་འདྲའི་བྱ་བ་ཁོང་དུང་མང་མང་ཡོད། ༡༤ བདེ་ཆེན་བདག་ནི་ཁོང་གི་སྒྲུན་ལྷར་འཛིགས།
 བདག་གིས་སྒྲོམ་དུས་ཀྱང་བདག་ཁོང་ལ་ཞིང། ༡༥ དཀོན་མཆོག་གིས་ལའི་སྦྱང་ནི་འཁམས་
 སུ་བཅུག ཀུན་དབང་གིས་བདག་ཉོན་མོངས་སུ་བཅུག་སྟེ། ༡༦ སུན་པས་བདག་གི་སེམས་
 འཕམ་པར་མ་བྱས། སུན་སྒྲུག་པོས་ཀྱང་དའི་གཏོང་མ་བཀའ་བོ།

24 ཀུན་དབང་ལས་དུས་ན་མས་མ་སྐྱས་མཐོང་བ་ཡིན། ཁོང་བཤེས་པས་ཁོང་ཉིན་ཅི་ལ་
 མི་མཐོང་། ༡ མི་སུ་སྒྲུ་ཡིས་ཞིང་གི་རྟགས་ན་མས་འཐེན། ལྷ་ན་མས་དབང་གིས་འཕྲོག་
 ཅིང་འཆོ་རུ་འཐོབ། ༢ དུ་སྐྱག་ན་མས་ཀྱིས་བོང་བྱ་འདྲེད་ཅིང་འཐོབ། ཁྱོ་ཤི་བྱུང་མེད་ཀྱི་སྒྲང་
 གཏའ་མར་ལེན། ༣ རྣོང་མེད་ན་མས་ལམ་ལས་ལོག་པར་བྱེད། ས་གཞིའི་དདུལ་པོངས་ན་མས་

训，将他的言语存在心里。 23 你
 若归向全能者，从你帐棚中远除
 不义，就必得建立。 24 要将你的
 珍宝丢在尘土里，将俄斐的黄金
 丢在溪河石头之间； 25 全能者
 就必为你的珍宝，作你的宝银。
 26 你就要以全能者为喜乐，向神
 仰起脸来。 27 你要祷告他，他就
 听你；你也要还你的愿。 28 你定
 意要做何事，必然给你成就；亮
 光也必照耀你的路。 29 人使你
 降卑，你仍可说：必得高升；谦
 卑的人，神必然拯救。 30 人非无
 辜，神且要搭救他；他因你手中
 清洁，必蒙拯救。

23 约伯回答说： 2 如今我的哀
 告还算为悖逆；我的责罚比
 我的唉哼还重。 3 惟愿我能知道
 在哪里可以寻见神，能到他的台
 前， 4 我就在他面前将我的案件
 陈明，满口辩白。 5 我必知道他回
 答我的言语，明白他向我所说的
 话。 6 他岂用大能与我争辩吗？必
 不这样！他必理我会。 7 在他那里
 正直人可以与他辩论；这样，我
 必永远脱离那审判我的。 8 只
 是，我往前行，他不在那里，往
 后退，也不能见他。 9 他在左边
 行事，我却不能看见，在右边隐
 藏，我也不能见他。

10 然而他知道我所行的路；他
 试炼我之后，我必如精金。 11 我
 脚追随他的步履；我谨守他的
 道，并不偏离。 12 他嘴唇的命
 令，我未曾背弃；我看重他口
 中的言语，过于我需用的饮食。
 13 只是他心志已定，谁能使他转意
 呢？他心里所愿的，就行出来。
 14 他向我所定的，就必做成；这
 类的事他还有许多。 15 所以我
 在他面前惊惶；我思念这事便惧
 怕他。 16 神使我丧胆；全能者
 使我惊惶。 17 我的恐惧不是因为
 黑暗，也不是因为幽暗蒙蔽我的
 脸。

24 全能者既定期罚恶，为何不
 使认识他的人看见那日子
 呢？ 2 有人挪移地界，抢夺群畜
 而牧养。 3 他们拉去孤儿的驴，强
 取寡妇的牛为当头。 4 他们使穷
 人离开正道；世上的贫民尽都隐

藏。⁵ 这些贫穷人如同野驴出到旷野，殷勤寻找食物；他们靠着野地给儿女糊口，⁶ 收割别人田间的禾稼，摘取恶人余剩的葡萄，⁷ 终夜赤身无衣，天气寒冷毫无遮盖，⁸ 在山上被大雨淋湿，因没有避身之处就挨近磐石。⁹ 又有人从母怀中抢夺孤儿，强取穷人的衣服为当头，¹⁰ 使人赤身无衣，到处流行，且因饥饿扛抬禾捆，¹¹ 在那些人的围墙内造油，榨酒，自己还口渴。¹² 在多民的城内有人唉哼，受伤的人哀号；神却不理会那恶人的愚妄。

¹³ 又有人背弃光明，不认识光明的道，不住在光明的路上。¹⁴ 杀人的黎明起来，杀害困苦穷乏人，夜间又作盗贼。¹⁵ 奸夫等候黄昏，说：必无眼能见我，就把脸蒙蔽。¹⁶ 盗贼黑夜挖窟窿；白日躲藏，并不认识光明。¹⁷ 他们看早晨如幽暗，因为他们晓得幽暗的惊骇。

¹⁸ 这些恶人犹如浮萍快快飘去。他们所得的份在世上被咒诅；他们不得再走葡萄园的路。¹⁹ 干旱炎热消没雪水；阴间也如此消没犯罪之辈。²⁰ 怀他的母（原文作“胎”）要忘记他；虫子要吃他，觉得甘甜；他不再被人纪念。不义的人必如树折断。²¹ 他恶待（或作“他吞灭”）不怀孕不生养的妇人，不善待寡妇。²² 然而神用能力保全有势力的人；那性命难保的人仍然兴起。²³ 神使他们安稳，他们就有所倚靠；神的眼目也看顾他们的道路。²⁴ 他们被高举，不过片时就没有了；他们降为卑，被除灭，与众人一样，又如谷穗被割。²⁵ 若不是这样，谁能证实我是说谎的，将我的言语驳为虚空呢？

25 书亚人比勒达回答说：² 神有治理之权，有威严可畏；他在高处施行和平。³ 他的诸军岂能数算？他的光亮一发，谁不蒙照呢？⁴ 这样在神面前，人怎能称义？妇人所生的怎能洁净？⁵ 在神眼前，月亮也无光亮，星宿

如浮萍快快飘去。⁶ 他们所得的份在世上被咒诅；他们不得再走葡萄园的路。⁷ 干旱炎热消没雪水；阴间也如此消没犯罪之辈。⁸ 怀他的母（原文作“胎”）要忘记他；虫子要吃他，觉得甘甜；他不再被人纪念。不义的人必如树折断。⁹ 他恶待（或作“他吞灭”）不怀孕不生养的妇人，不善待寡妇。¹⁰ 然而神用能力保全有势力的人；那性命难保的人仍然兴起。¹¹ 神使他们安稳，他们就有所倚靠；神的眼目也看顾他们的道路。¹² 他们被高举，不过片时就没有了；他们降为卑，被除灭，与众人一样，又如谷穗被割。¹³ 若不是这样，谁能证实我是说谎的，将我的言语驳为虚空呢？

25 书亚人比勒达回答说：² 神有治理之权，有威严可畏；他在高处施行和平。³ 他的诸军岂能数算？他的光亮一发，谁不蒙照呢？⁴ 这样在神面前，人怎能称义？妇人所生的怎能洁净？⁵ 在神眼前，月亮也无光亮，星宿

ལ་ཡང་བཀྲག་མདངས་མེད། ཁོང་གཟིགས་ངོར་སྐར་མ་རྣམས་མི་གཙང་བས། ⁶ འབྲུ་ཞིག་
ཡིན་པའི་མི་ནི་ཐུང་གཙང་། ཡང་ན་མི་ཡི་བྱ་འབྲུ་འབའ་ཞིག་གོ།

26 དེ་ནས་ཡོང་གིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྤྲུམ་པ། ¹ རྩོལ་མེད་ལ་ཁྱོད་གྱིས་གྲོགས་གཅུག་
བྱས། ཤེད་མེད་པའི་ཕྱག་པ་ནི་གཅུག་སྐྱབས། ² རྩོལ་མེད་ལ་ཁྱོད་གྱིས་གྲོགས་གཅུག་
ཕྱག་བཏབ། ཤེས་རབ་གཅུག་མང་མང་བཤད་པ་ཡིན། ³ མི་གང་ལ་ཁྱོད་གྱིས་གཏམ་ལབ་པ་
ཡིན། སྤྱི་དབྱགས་ཁྱོད་ནང་ནས་བྱུང་བ་ཡིན།

⁴ རྩོལ་མེད་དང་དེ་ནང་གནས་པ་རྣམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་གནས་པའི་གཤེན་པོ་རྣམས་འདར་རོ།
⁵ ཁོང་གི་དྲུང་དུ་གཤེན་ཡུལ་སྟེན་མོ་དང་། འཛིག་པའི་གནས་ནི་ཁེབས་དང་བྲལ་བ་ལགས།
⁶ རྩོལ་མེད་གནས་ཐོག་བྱང་ཕྱོགས་རྒྱུང་བར་མཛད། ཅང་མེད་ཐོག་ལས་ས་གཞི་འཕྱར་བར་
གནང་། ⁷ ཁོང་གིས་སྤྱིན་སྒྲུག་ནང་དུ་རྩོལ་མེད་སྟེན་པ་ལྟར་སྤྱིན་ནི་མི་འགས་
ཏེ། ⁸ ཁོང་གིས་རྩལ་ཁྲིའི་གདོང་ལ་ཁེབས་མཛད་ཅིང་། དེ་ཐོག་ཁོང་གི་རྩོལ་མེད་འདྲིང་བར་
མཛད། ⁹ འདྲིང་དང་ཐུན་པ་གཉིས་པོའི་འཐའ་མ་བྱ། རྩོལ་མེད་ངོས་སུ་མཆོམས་ཤིག་བཅུགས་
པར་མཛད། ¹⁰ ཁོང་གི་བཀའ་བཀྲོན་རྒྱུ་གྱིས་ནམ་མཐའ་ཡི། ཀ་བ་རྣམས་ཀྱང་འདར་ཞིང་
བསམ་པ་འཁྱུར། ¹¹ ཁོང་གིས་མཐུ་ཡིས་རྩོལ་མེད་དཀྱིལ་པར་མཛད། མཐུན་རབ་དང་ནས་
དེ་ཡི་འདྲུ་འཛིན་པ་ཡིག་ཏུ་ར་ཏུ་འཛིན། ¹² ཁོང་གི་ཕྱགས་ཀྱིས་ནམ་མཐའ་རྣམས་
བརྒྱན་ཏེ། ཁོང་གིས་ཕྱག་གིས་འཁྱུག་པའི་སྤུལ་མིགས་མཛད། ¹³ རྩོལ་མེད་ཁོང་གི་གཤེགས་
ལམ་གྱི་ཟུར་ཏེ། འོན་པོར་གྱིས་ཁོང་ཕྱབ་སྐད་ཀྱི་ཅམ་ཆོར། ཁོང་གི་འབྲུག་སྤྱིའི་དབང་ནི་
སྤུལ་རྩོགས་ལུས།

27 ཡོང་གིས་སྤྲུག་པར་རང་གི་དཔེར་བཞུག་ཏེ་སྤྲུམ་པ། ¹ འདི་ཐོབ་ཐང་བཞེས་པའི་
གསོན་པོའི་དཀོན་མཆོག་འདི་མེས་སྤྱང་མཛད་ཀྱི་དབང་དཔེར་དུ་འཛུགས། ² ད་
བྱང་བདག་ནང་དབྱགས་རྣམ་པར་རྒྱས་ཏེ། རྩོལ་མེད་དཀོན་མཆོག་གི་དབྱགས་ཡོད་རིང་།
³ འདི་མཆོས་ཆོག་དན་གང་ཡང་སྤྲུམ་མི་བྱ། འདི་སྤུལ་རྩོལ་མཆོག་སྤྱང་བར་ཡང་མི་བྱ། ⁴ ངས་
ཁྱོད་རྩོལ་མེད་ཕྱིར་པ་མ་སྤྱིང་ཅིག་གསོན་རིང་རང་གི་སྤྱོད་སྤྱུར་མི་བྱ། ⁵ རང་གི་ཆོས་དྲང་
འཛིན་ཞིང་སྤྱོད་མི་བྱ། གསོན་རིང་རང་སྤྱིང་གིས་ཁྲེལ་བར་མི་བྱ། ⁶ འདི་དག་སྤྱིའི་སྤྱོད་དྲང་
འདྲ་བར་ལྷུང་ཅིག་བདག་དགའ་སྤྱང་མཐུན་ཆོས་མེད་འདྲར་ལྷུང་ཅིག་འཛིན་མེད་མིར་ནོར་
འབྱོར་ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་སྤྱིའི་ལེན་དུས་ཁོ་ལ་རེ་བ་ཅི་ཡོད། ⁷ དེ་ལ་སྤྲུག་བསྐྱལ་འབྱུང་
བའི་དུས་སུ་ཁོ་ཡི། འོ་དོད་དཀོན་མཆོག་གིས་གསན་པར་འཁྱུར་རམ། ⁸ ཀྱི་དབང་ནང་ན་
ཁོ་ཡི་རང་འཁྱུར་རམ། དཀོན་མཆོག་ལ་ཁོས་རྟག་ཏུ་འབོད་འཁྱུར་རམ།

⁹ ཁྱོད་ཆོར་དཀོན་མཆོག་ཕྱག་དོན་ངས་བཞུག་ཡོད། ཀྱི་དབང་ལ་རག་ལས་པ་སྤྲུམ་
བྱ། ¹⁰ ཀྱི་ཏོ་ཁྱོད་ཆོས་འདི་ཀྱི་མཐོང་མོད་ཀྱིས། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཅག་ཐམས་ཅད་དོན་དང་
བྲལ། ¹¹ མི་དན་སྐལ་བ་དཀོན་མཆོག་དྲང་འདི་སྤྱེ། དབང་ཡོད་ཕྱིར་མཐུན་རྣམས་ལ་ཀྱི་
དབང་ནས། ཐོབ་རྒྱུ་ཡོད་པའི་ནོར་སྐལ་འདི་ཀ་ལགས། ¹² བྱ་སྤྲུག་འཕེལ་ཡང་རལ་གྱིའི་དོན་
དུ་ཡིན། དེའི་བརྒྱུད་ལ་ཟས་ཀྱིས་འགྲང་བར་མི་འཁྱུར། ¹³ དེ་ལས་ལུས་པ་འཆི་བས་བསྐྱང་
འཁྱུར་ཀྱང་། ཁོའི་ཡུག་ས་མོ་རྣམས་དུ་མི་ཡོད། ¹⁴ དེ་ཡིས་ས་བཞིན་དུལ་སྤྱང་བར་བྱེད་

也不清洁。 ⁶ 何况如虫的人，如蛆的世人呢！

26 约伯回答说： ² 无能的人蒙你何等的帮助！膀臂无力的人蒙你何等的拯救！ ³ 无智慧的人蒙你何等的指教！你向他多显大知识！ ⁴ 你向谁发出言语来？谁的灵从你而出？

⁵ 在大水和水族以下的阴魂战兢。 ⁶ 在神面前，阴间显露；灭亡也不得遮掩。 ⁷ 神将北极铺在空中，将大地悬在虚空； ⁸ 将水包在密云中，云却不破裂； ⁹ 遮蔽他的宝座，将云铺在其上； ¹⁰ 在水面的周围划出界限，直到光明黑暗的交界。 ¹¹ 天的柱子因他的斥责震动惊奇。 ¹² 他以能力搅动（或作“平静”）大海；他藉知识打伤拉哈伯， ¹³ 藉他的灵使天有妆饰；他的手刺杀快蛇。 ¹⁴ 看哪，这不过是神工作的些微；我们所听于他的是何等细微的声音！他大能的雷声谁能明透呢？

27 约伯接着说： ² 神夺去我的理，全能者使我心中愁苦。我指着永生的神起誓： ³ 我的生命尚在我里面；神所赐呼吸之气仍在我的鼻孔内。 ⁴ 我的嘴决不说非义之言；我的舌也不说诡诈之语。 ⁵ 我断不以你们为是；我至死必不以自己为不正！ ⁶ 我持定我的义，必不放松；在世的日子，我心必不责备我。 ⁷ 愿我的仇敌如恶人一样；愿那起来攻击我的，如不义之人一般。 ⁸ 不敬虔的人虽然得利，神夺取其命的时候还有什么指望呢？ ⁹ 患难临到他，神岂能听他的呼求？ ¹⁰ 他岂以全能者为乐，随时求告神呢？

¹¹ 神的作为，我要指教你们；全能者所行的，我也不隐瞒。 ¹² 你们自己也都见过，为何全然变为虚妄呢？ ¹³ 神为恶人所定的份，强暴人从全能者所得的报（原文作“产业”）乃是这样： ¹⁴ 倘或他的儿女增多，还是被刀所杀；他的子孙必不得饱食。 ¹⁵ 他

所遗留的人必死而埋葬；他的寡妇也不哀哭。¹⁶他虽积蓄银子如尘沙，预备衣服如泥土；¹⁷他只管预备，义人却要穿上；他的银子，无辜的人要分取。¹⁸他建造房屋如虫做窝，又如守望者所搭的棚。¹⁹他虽富足躺卧，却不得收殓，转眼之间就不在了。²⁰惊恐如波涛将他追上；暴风在夜间将他刮去。²¹东风把他飘去，又刮他离开本处。²²神要向他射箭，并不留情；他恨不得逃脱神的手。²³人要向他拍掌，并要发叱声，使他离开本处。

28 银子有矿；炼金有方。²铁从地里挖出；铜从石中熔化。³人为黑暗定界限，查究幽暗阴翳的石头，直到极处，⁴在无人居住之处刨开矿穴，过路的人也想不到他们；又与人远离，悬在空中摇来摇去。⁵至于地，能出粮食，地内好像被火翻起来。⁶地中的石头有蓝宝石，并有金沙。⁷矿中的路鸢鸟不得知道；鹰眼也未见过。⁸狂傲的野兽未曾行过；猛烈的狮子也未曾经过。⁹人伸手凿开坚石，倾倒山根，¹⁰在磐石中凿出水道，亲眼看见各样宝物。¹¹他封闭水不得滴流，使隐藏的物显露出来。

¹²然而，智慧有何处可寻？聪明之处在哪里呢？¹³智慧的价值无人能知，在活人之地也无处可寻。¹⁴深渊说：不在我内；沧海说：不在我中。¹⁵智慧非用黄金可得，也不能平白银为它的价值。¹⁶俄斐金和贵重的红玛瑙，并蓝宝石，不足与较量；¹⁷黄金和玻璃不足与比较；精金的器皿不足与兑换。¹⁸珊瑚、水晶都不足论；智慧的价值胜过珍珠（或作“红宝石”）。¹⁹古实的红壁玺不足与比较；精金也不足与较量。²⁰智慧从何处来呢？聪明之处在哪里呢？²¹是向一切有生命的眼目隐藏，向空中的飞鸟掩蔽。²²灭没和死亡说：我们风闻其名。

ཅིང་། རྩ་ས་ལྟར་དུ་གོས་རྣམས་སྤྱང་བར་བྱེད། ¹² དེས་བཟོ་ཡང་མི་དྲང་བོས་གཡོག་པར་འགྱུར། རྣངས་མེད་རྣམས་ཀྱིས་དདུལ་དེ་བགོ་བཤའ་བྱ། ¹³ ཐགས་སྤྱ་འབྲུ་བཞིན་རང་གི་ཁང་པ་ཅིག་སོ་པས་བཟོས་པའི་སྤྱུལ་བྱ་ལྷ་བཟོ། ¹⁴ ལྷག་པོ་ཉལ་ཏེ་བདག་པོ་བྱེད་མཁན་མེད། ཁོས་མིག་ཏར་གདང་བ་དང་ཁོ་ནི་མེད། ¹⁵ རྩ་རྣམས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་འཛིགས་པས་ཁོ་འཛིན། མཚན་མོར་རྒྱང་དམར་གྱིས་ཁོ་བརྒྱས་ནས་འབྱེད། ¹⁶ ཤར་རྒྱང་གིས་ཁོ་འབྱེད་བས་ཁོ་འབྲལ་འགྲོ། དེས་ཁོ་རང་གི་ས་ནས་འཕྱག་ཅིང་འབྱེད། ¹⁷ དགོན་མཚོག་གིས་འཕངས་མེད་དུ་ཁོ་ལ་བརྒྱབ། ཁོང་གི་ལྷག་ལས་འབྲོས་པར་རབ་ཏུ་དགའ། ¹⁸ མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ལག་བརྒྱུ་ཅིང་། དེའི་གནས་ས་ལས་ཤྲགས་སྤྱས་བསྐྱང་བར་འགྱུར།

28 བདེན་པར་གཏེར་ཁ་ནང་དདུལ་ཡོད་ལགས་ཏེ། མིས་སྤྱང་འདོན་པའི་གསེར་གྱི་གནས་ཀྱང་ཡོད། ¹ ལྷགས་ནི་ས་ཡི་ནང་ནས་འདོན་པར་བྱེད། བཟངས་ཀྱང་རྩི་ཡི་ནང་ནས་བཟུ་ཁིང་འདོན། ² མིས་ནི་ལྷན་པ་ཟེན་པའི་མཚམས་ཤིག་བྱེད། སྤྲུག་ཅུ་རྩ་དྲུག་འཛེབ་པའི་གྲིབ་ཀྱི་རྩོ། ས་མཚམས་སྤྲུགས་ཀྱི་བར་དུ་འཛོལ་བར་བྱེད། ³ མི་ཡི་གནས་ལས་རྒྱང་རིང་བྲག་པ་རྩོལ། དེ་སྤྱང་འགྲུལ་བའི་རྒྱང་པས་བརྗེད་ནས་མེད། མཐུལ་དུ་དབྱང་ཐག་འགྲོ་ཁིང་ཁིང་སེ་ཁིང་། ⁴ ས་གཞི་ལས་ནི་ཁ་ཟས་འབྱུང་བར་བྱེད། དེའི་འོག་མེས་སྒྲིག་ཚུལ་ཙ་ཙ་སྒྲིག་ ⁵ དེའི་རྩོ་རྣམས་མི་རྩུ་ལའི་ཚང་ལགས། དེའི་ནང་ན་གསེར་གྱི་བྱ་མའང་ཡོད། ⁶ དེའི་ལམ་བྱ་གྲོད་གང་གིས་ཀྱང་མི་ཤེས། བྱ་ཁྲའི་མིག་གིས་ཀྱང་དེ་མཐོང་མ་ལྟོང་། ⁷ རྩམ་སེམས་ཅན་གྱི་གཅན་གཟན་དེར་མ་བསྐྱབ། དེ་ནས་སེང་གེ་དྲག་པོ་འང་མ་འགྲུལ་རྟོ། ⁸ ས་བའི་བྲག་རྩེད་དེ་ཡི་ལག་པ་འཛོག་རི་རྣམས་ཙ་བ་ནས་ཙ་ཙ་སྒྲིག་གོ། ⁹ ཐག་རྣམས་གཙོད་ཅིང་རྒྱ་ལམ་འདོན་པར་བྱེད། མིག་གིས་རིན་ལྷ་ཚོགས་མཐོང་བར་བྱེད། ¹⁰ མི་ཐིག་དོན་དུ་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱང་སྤྱོད། སྤྲུག་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་འདྲ་ནང་འདོན་རོ།

¹¹ འོན་ཀྱང་ཤེས་རབ་གང་ནས་རྙེད་པར་འགྱུར། སྒོ་གྲོས་ཀྱི་གནས་ས་དེ་ནི་གར་ཡོད། ¹² མིས་ནི་དེ་ཡི་རིན་ཡང་མི་ཤེས་ཏེ། གསོན་ཡུལ་ནང་ན་དེ་ནི་མི་རྙེད་དོ། ¹³ གཏིང་ཟབ་པས་དེ་ནི་བདག་ནང་མེད་ཟེར། རྒྱ་མཚོས་ཀྱང་དེ་ནི་ང་མཉམ་མེད་ཟེར། ¹⁴ དེ་ནི་གསེར་གྱིས་ཀྱང་སྤྱ་མི་ལུས་ཤིང་། ཉ་བའི་དོན་དུ་སང་ལ་དདུལ་མི་འདེགས། ¹⁵ ཨོ་མེར་གསེར་གྱིས་དེའི་རིན་གཙོད་མི་ལུས། རིན་ཆེན་མཚོང་ངམ་ནི་ལམ་ལ་མི་ཐོབ། ¹⁶ གསེར་དང་ཤེལ་གཉིས་དེའི་ཚད་དུ་མི་བྱིན། གསེར་བཙོ་མའི་རྒྱལ་ཡང་དེ་ཡི་རིན་མིན། ¹⁷ ལྷ་ཅུ་ལྷ་ཏིག་གི་མིང་འདོན་དགོས་མེད། དེ་ནི་ཅི་ཡི་བྱིར་དུ་ཞེས་པ་ན། བད་མ་རྩ་ག་བས་ཤེས་རབ་རིན་མཐོ། ¹⁸ ཀྱས་ཀྱི་ལྷག་རྩ་དེའི་ཚད་ལ་མི་བྱིན། གསེར་བཙོ་མས་ཀྱང་དེ་ཡི་གོང་མི་ཚད། ¹⁹ འོ་ན་ཤེས་རབ་འབྱུང་གནས་གང་ན་ཡོད། ཡང་ན་སྒོ་གྲོས་ཀྱི་གནས་དེ་གར་ཡོད། ²⁰ སྤྲུག་ཐུག་ཀྱི་མིག་ལས་དེ་སྤྲུག་ཏེ། རྣམ་མཁའི་འདབ་ཆགས་ལས་བཅབ་པས་མི་མཐོང་། ²¹ འཛིག་པ་འཛེབ་གཉིས་པོས་འདྲི་སྐད་དུ། ང་ཚོའི་རྩ་བས་དེའི་སྐད་ཆ་ཐོས་ཟེར།

ཉམ་དེ་ལམ་གྱི་ཆ་དཀོན་མཆོག་ལ་མངའ། དེ་ཡི་གནས་ཀྱང་ཁོང་གིས་མཁྱེན་གྱི་ཡོད།
 ༢༥ ས་མཐའ་རྣམས་ཀྱང་གཟིགས་ཤིང་གནས་ཉིལ་བོད། འོག་ན་ཡོད་པ་ཁོང་གིས་གཟིགས་
 བྱིར་རོ། ༢༦ རྒྱུ་རྣམས་སྤང་ལ་འདེགས་པར་མཛད་པ་དང་། ཡང་ན་རྩ་རྣམས་བྲེ་ཡིས་འཇམ་
 བའི་ཆོ། ༢༧ ཆར་པའི་ཆེད་དུ་བཀའ་འདྲིམས་མཛད་པའི་ཆོ། འབྲུག་གི་སྒྲིག་བྱིར་ལམ་ཞིག་
 མཛད་པའི་ཆོ། ༢༨ ཁོང་གིས་གཟིགས་ནས་འཆད་པར་མཛད་པ་ལ། དེ་ནི་བཤམས་ནས་
 བཅའ་ཏེ་བཅུགས་པར་མཛད། ༢༩ དེ་ནས་ཁོང་གིས་མི་ལ་ད་སྟོན་ཤིག་དཀོན་མཆོག་ལ་བག་
 བྱེད་པ་ཤིས་རབ་ལགས། ངན་པ་ལས་འབྲོས་སྒྲོ་གྲོས་ལགས་གསུངས།

29 ཡོ་བ་ཀྱིས་ལྷག་པར་རང་གི་དབུ་འཕྲུང་དེ་སྤྲོས་པ། ༡ དཀོན་མཆོག་གིས་བདག་
 བསྐྱངས་པའི་ཞག་རྣམས་དང་། སྟོན་སྒྲ་རྣམས་ལྟར་ཡོད་ན་ཅི་མ་རུང་། ༢ ཁོང་གི་
 སྟོན་མེ་ངའི་མགོ་ཐོག་སྤང་ཁོང་། ཁོང་འོད་མཉམ་བདག་སྟན་པའི་ནང་རྒྱ་དུས། ༣ བདག་
 བྱི་དར་ལ་བབ་དུས་ཡོད་པ་བཞིན་དང་། དཀོན་མཆོག་གསང་ཆོག་ངའི་མགུར་ནང་མཆིས་
 དུས། ༤ བདག་དང་ལྷན་ཅིག་ཀྱན་དབང་བཞུགས་པ་དང་། བདག་གི་མདུན་འཁོར་ཕྱ་གྲུ་
 རྣམས་འཛོམས་དུས། ༥ བདག་གི་རྒྱ་རྒྱུ་མར་གྱིས་བཀྲས་པ་དང་། ཐག་རིས་འབྲུ་མར་
 རྒྱུ་རྣམས་བདག་ཐོག་ཐོས། ༦ གོང་ཁྱེད་ལ་བདག་རྒྱལ་སྟོན་བྱིན་པ་དང་། སྤང་འགག་ནང་
 རང་གི་སྟོན་གནས་བཤམས་དུས། ༧ གཞོན་ལྷ་ཆོས་བདག་མཐོང་བར་ཅམ་གྱིས་ཡིབ། རྒྱ་པོ་
 རྣམས་ལངས་ནས་གྱེ་རེ་བ་བསྐྱང། ༨ སྤྲུག་རྣམས་འཛོམས་ནས་གཏམ་མ་སྤང་བར། རང་
 གི་ཁ་ལ་ལག་པ་བཀག་ནས་བསྐྱང། ༩ ཡ་རབས་རྣམས་ནི་ཁ་རྟོག་ཏུ་བསྐྱང་དེ། དེ་དག་གི་
 རྒྱགས་ཆེ་རྣམས་དཀར་ལ་བྱར། ༡༠ རྣམས་བདག་ཐོས་དུས་བདག་ལ་བཀྲ་ཤིས་སྤྲོས། མིག་གིས་
 བདག་མཐོང་དུས་བདག་ལ་དབང་བྱས། ༡༡ དེའི་རྒྱ་བདག་གིས་ཏུ་བའི་དབུལ་ཕོངས་དང་།
 དུ་ཕྱག་རྣམས་དང་མགོན་མེད་སྟོབ་པ་ཡིན། ༡༢ འཆི་ཁར་ཡོད་པའི་ཁྱ་གསོལ་བདག་ཅར་
 བྱོར། ཡུག་ས་མའི་སྤྱིང་དགའ་མགུ་ཁོང་སྤྱ་སྤངས། ༡༣ ངས་དྲང་བ་ཉིད་གཡོགས་ཏེ་དེས་
 བདག་བརྟན། སྒྲ་གོས་གཞུག་རྒྱན་བཞིན་ངས་བཤགས་བཅད་དེ། ༡༤ ཁོང་བའི་མིག་དེ་བདག་
 བྱི་ཡོད་པ་ཡིན། ཞ་བོད་རྒྱ་པ་དེ་བདག་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༥ དབུལ་ཕོངས་ཀྱི་པ་ནི་བདག་ཡོད་
 པ་ཡིན། ངོ་མི་ཤིས་པའི་ཁྲིམས་ལའང་ངས་སར་གཅད། ༡༦ སྤྱིག་སྟོད་ཀྱི་འགྲམ་རུས་རྣམས་
 ངས་བཅག་ནས། དེ་ཡི་སོ་སྤྱབས་ནང་ནས་བཅོམ་ནོར་བྱུང་། ༡༧ དེ་ནས་ངས་རང་ཆང་ནང་
 བདག་འཆི་འབྱུར། བྱེ་མ་རྩར་ལོ་གངས་ཆེ་བར་འབྱུར་སྤྲོས། ༡༨ རྩ་རྣམས་འགྲམ་དུ་བདག་གི་
 རྩ་བ་བརྒྱུངས། ངའི་ཡལ་གར་མཆོན་ཐོག་ཐག་བྲེལ་པ་ནས། ༡༩ བདག་ནང་རང་གི་དབུལ་མ་
 ཆིངས་པར་གདའ། རང་གི་ལག་ནང་གཞུ་མོ་ཐར་བཞིན་འབྱུར།

༢༠ བདག་ལ་མིས་རྩ་བ་སྤྲུགས་ནས་བསྐྱུག་པས། ངའི་གྲོས་གཏམ་ཐོས་ནས་ཁ་རྟོག་ཏུ་
 བསྐྱང། ༢༡ ངའི་གཏམ་ཐོས་འོག་དེ་ཆོས་ཡང་མ་སྤྲོས། དེ་དག་ཐོག་ཏུ་བདག་གི་གཏམ་ཐིགས་
 ཤིང་། ༢༢ ཆར་པར་སྤྲུག་འདྲར་དེ་དག་ལ་ལ་བསྐྱུགས། ཆར་པ་བྱེ་མའི་བྱིར་ཁ་གདང་འདྲར་
 གདངས། ༢༣ ངས་དེ་དག་ལ་བགད་ན་ཡིད་མ་ཆོས། ངའི་ངོ་བོད་མདངས་མིས་སར་འབྱུང་
 མ་བཅུག ༢༤ ངས་དེ་ཆོད་ལམ་བསྟན་ཏེ་དཔོན་པོར་བསྐྱང། བདག་དམག་དབུང་དཀྱིལ་གྱི་
 རྒྱལ་པོ་རྩར་དང་། རྒྱ་བཅན་ཅན་གྱི་སེམས་གསོ་མཁན་རྩར་བསྐྱང།

²³ 神明白智慧的道路，晓得智慧
 的所在。²⁴ 因他鉴察直到地
 极，遍观普天之下，²⁵ 要为风定
 轻重，又度量诸水；²⁶ 他为雨
 露定命令，为雷电定道路。²⁷ 那
 时他看见智慧，而且述说：他坚
 定，并且查究。²⁸ 他对人说：敬
 畏主就是智慧；远离恶便是聪明。

29 约伯又接着说：² 惟愿我的
 景况如从前的月份，如神保
 守我的日子。³ 那时他的灯照在
 我头上；我藉他的光行过黑暗。
⁴ 我愿如壮年的时候：那时我在帐
 棚中，神待我有密友之情；⁵ 全能
 者仍与我同在；我的儿女都环绕
 我。⁶ 奶多可洗我的脚；磐石为
 我出油成河。⁷ 我出到城门，在
 街上设立座位；⁸ 少年人见我而
 回避，老年人也起身站立；⁹ 王子
 都停止说话，用手捂口；¹⁰ 首领
 静默无声，舌头贴住上膛。¹¹ 耳
 朵听我的，就称我有福；眼睛看
 我的，便称赞我；¹² 因我拯救哀
 求的困苦人和无人帮助的孤儿。
¹³ 将要灭亡的为我祝福；我也使
 寡妇心中欢乐。¹⁴ 我以公义为衣
 服，以公平为外袍和冠冕。¹⁵ 我
 为瞎子的眼，瘸子的脚。¹⁶ 我为
 穷乏人的父；素不认识的人，我
 查明他的案件。¹⁷ 我打破不义
 之人的牙床，从他牙齿中夺了所
 抢的。¹⁸ 我便说：我必死在家
 中（原文作“窝中”），必增添
 我的日子，多如尘沙。¹⁹ 我的根
 长到水边；露水终夜沾在我的枝
 上。²⁰ 我的荣耀在身上增新；我
 的弓在手中日强。

²¹ 人听见我而仰望，静默等候我
 的指教。²² 我说话之后，他们就
 不再说；我的言语像雨露滴在他
 们身上。²³ 他们仰望我如仰望
 雨，又张开口如切慕春雨。²⁴ 他
 们不敢自信，我就向他们含笑；
 他们不使我脸上的光改变。²⁵ 我
 为他们选择道路，又坐首位；我

མང་གི་གོགས་པོར་བདག་གྱུར་བྱུང་། ཁོ་བདག་གི་བགས་པ་གནག་ཅིང་འགོག་ནས་འབྱུང་།
ཚད་པས་བདག་གི་རུས་པ་རྒྱམས་ཀྱང་བསྐྱེད། རྟེན་ཕྱིར་ངའི་པི་མང་གིས་ཐུང་ན་བྱེད།
སྒྲིབ་བྱས་ཏེ་མཐའ་དག་གི་སྒྲིབ་འབྱེད་ནོ།།

31 ངས་རང་གི་མིག་མཉམ་ཆད་བྱས་ཡོད་པས། བདག་གིས་ན་རྒྱུ་ལ་ནི་ཅི་ལྟར་སྟོན་པུ་
འཛིན་ཕྱིར་ཞེ་ན་སྒྲིབ་ལས་དགོན་མཆོག་གིས། གནང་བའི་བ་སྐལ་ཡང་ན་མཐོ་
རིས་ནས། ཀྱན་དབང་གི་འོར་སྐལ་ཅི་འདྲ་ཞིག་ཡོད། འཕྲིན་སྒྲིབ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་ཉོན་མོངས་
མིན་ནམ། ཉེས་སྒྲིབ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་བར་ཆད་མིན་ནམ། བདག་གི་ལམ་རྒྱམས་ཁོང་གིས་མི་
གཟིགས་སམ། བདག་གི་གོམ་པ་ཀྱན་ཅི་མི་མཛད་དམ།

ཇི་སྟེ་འཆོལ་སྒྲིབ་ནང་དུ་བདག་ཆས་ཏེ། མགོ་སྒྱར་བདག་གི་རྒྱུ་ལ་ཐུག་ཡོད་ན།
དགོན་མཆོག་གིས་ངའི་སྒྲིབ་དང་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། སྒྲིབ་མེད་སྤང་ནང་བདག་རང་འཇལ་
བར་ཤོག ངས་མེད་ལམ་ལས་ངའི་གོམ་པ་ཁྱོར་ཏེ། རང་མིག་ཕྱི་བཞིན་བདག་གི་སྒྲིབ་བྱངས་
ཏེ། བདག་གི་ལག་པར་མེ་བའི་སྒྲིབ་ཡོད་ན། བདག་གིས་འདེབས་པ་གཞན་གྱིས་བ་བར་ཤོག
བདག་ལ་བྱོར་པ་དུང་ནས་འབྱེད་པར་ཤོག

འུད་མེད་རྒྱུན་གྱིས་ངའི་སྒྲིབ་བསྐྱེད་ཡོད་ན། བྱིས་མཆོས་སྒྲིབ་བསྐྱེད་ནས་བསྐྱེད་
ཡོད་ན། ངའི་རྒྱུང་མས་གཞན་གྱི་ཕྱི་འཐག་པར་ཤོག མ་ཡི་ཐོག་ཏུ་གཞན་རྒྱམས་དགུར་
བར་ཤོག རྟེན་ཕྱིར་དེ་ནི་སྒྲིབ་གནག་ཅན་ཞིག་ཡིན། བྱིས་དཔོན་ཆོས་བྱིས་གཏོང་
བའི་ཉེས་པ་ལགས། རྟེན་ཕྱིར་འཛོམས་ཤིང་སྐྱེད་པའི་མེ་ཡིན་པས། དེས་ནི་བདག་གི་འོར་
ཀྱན་འཁྱུར་བར་འགྱུར།

འདི་གཡོག་པོ་གཡོག་མོས་བདག་ལ་འཁྱུར་དུས། དེའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་སྤྱང་མེད་བྱས་ཡོད་ན།
དགོན་མཆོག་བཞེད་སྤྱུང་བདག་གིས་བྱ་ཅི་བྱ། ཁོང་གིས་གཟིགས་དུས་ངས་ལན་ལྷུ་ཅི་
ལྷུ། བདག་མངལ་ནང་མཛད་པས་དེའང་མ་མཛད་དམ། མཛད་པོས་ངེད་གཉིས་མངལ་
དུ་མ་བཞོད་དམ།

དུས་པས་དོན་ཉེར་བ་ངས་བཀག་ཡོད་ན། ལྷག་ས་མའི་མིག་ངས་ཏུ་བརྟེན་ཡོད་
ན། ང་གཅིག་ལུས་རང་གི་ཁམ་ཚད་ཐོས་ཏེ། དུ་ལྷག་ལ་དེ་ལས་བཟར་གནང་མེད་ན།
བདག་གིས་པ་ལྟར་བྱེད་ཅིང་གཞན་དུས་ཚུན། དུ་ལྷག་བདག་མཉམ་བསྐྱེད་ལྟེ་བདག་
རང་གི། མའི་མངལ་ནང་ནས་ཀྱང་མོར་མགོ་སྒྲིབ་བྱས། གང་ཞིག་གོས་མེད་པས་འཆེ་བ་
མཐོང་ན། ཡང་ན་དུས་པོར་གཡོག་རྒྱུ་མེད་པ་ན། རྟེན་ཕྱིར་ང་ལ་ཤེས་པར་བཞེད་མེད་
ན། ཁོ་ངའི་ལྷག་གི་བལ་གྱིས་བསྐྱོར་མེད་ན། རྟེན་ཕྱིར་ཚུགས་སར་ཕྱོགས་པ་ཡོད་མཐོང་
སྟབས། དུ་ལྷག་ཐོག་ངའི་ལག་པ་བཏེགས་ཡོད་ན། སྟོན་པ་ལས་ངའི་དུས་པ་འབྱུང་པར་
ཤོག བདག་གི་ལག་ངར་རུས་པ་ཆག་པར་ཤོག རྟེན་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་བཀའ་ཆད་ལ་བདག་
འཛིགས། ཁོང་ཆེ་བའི་རྒྱུན་ངས་ཅང་བྱེད་མི་རུས།

ངས་གསེར་རང་གི་གཏད་སྟོན་བྱས་ཡོད་ན། གསེར་བཙོ་མར་ངའི་རེ་ས་ཟེར་ཡོད་ན།
རང་འོར་རྒྱུ་ཆེ་སྟབས་དང་ངའི་ལག་ཏུ། མང་མང་བྱོར་སྟབས་དགའ་མགྱ་བསྐྱེད་ཡོད་ན།

作“我面发黑并非因日晒”）；
我在会中站着求救。²⁹我与野
狗为弟兄，与鸵鸟为同伴。³⁰我
的皮肤黑而脱落；我的骨头因热
烧焦。³¹所以，我的琴音变为悲
音；我的箫声变为哭声。

31 我与眼睛立约，怎能恋恋瞻
望处女呢？²从至上的神所
得之份，从至高全能者所得之业
是什么呢？³岂不是祸患临到不
义的，灾害临到作孽的呢？⁴神
岂不是察看我的道路，数点我的
脚步呢？

⁵我若与虚谎同行，脚若追随讹
诈；⁶我若被公道的天平称度，使
神可以知道我的纯正；⁷我的脚
步若偏离正路，我的心若随着我的
眼目，若有玷污粘在我手上；
⁸就愿我所种的有别人吃，我田所
产的被拔出来。

⁹我若受迷惑，向妇人起淫
念，在邻舍的门外蹲伏，¹⁰就愿
我的妻子给别人推磨，别人也与
她同室。¹¹因为这是大罪，是审
判官当罚的罪孽。¹²这本是火焚
烧，直到毁灭，必拔除我所有的
家产。

¹³我的仆婢与我争辩的时候，我
若藐视不听他们的情节；¹⁴神兴
起，我怎样行呢？他察问，我怎
样回答呢？¹⁵造我在腹中的，不
也是造他吗？将他与我抐在腹中
的岂不是一位吗？

¹⁶我若不容贫寒人得其所愿，或
叫寡妇眼中失望，¹⁷或独自吃我
一点食物，孤儿没有与我同吃；

¹⁸（从幼年时孤儿与我同长，好
像父子一样；我从出母腹就扶
助（原文作“引领”）寡妇。）

¹⁹我若见人因无衣死亡，或见穷
乏人身无遮盖；²⁰我若不使他因
我羊的毛得暖，为我祝福；²¹我
若在城门口见有帮助我的，举手
攻击孤儿；²²情愿我的肩头从缺
盆骨脱落，我的膀臂从羊矢骨折
断。²³因神降的灾祸使我恐惧；
因他的威严，我不能妄为。

²⁴我若以黄金为指望，对精金
说：你是我的倚靠；²⁵我若因

财物丰裕，因我手多得资财而欢喜；²⁶ 我若见太阳发光，明月行在空中，²⁷ 心就暗暗被引诱，口便亲手；²⁸ 这也是审判官当罚的罪孽，又是我背弃在上的神。

²⁹ 我若见恨我的遭报就欢喜，见他遭灾便高兴；³⁰ （我没有容口犯罪，咒诅他的生命；）³¹ 若我帐棚的人未尝说，谁不以主人的食物吃饱呢？³² （从来我没有容客旅在街上住宿，却开门迎接行路的人；）³³ 我若像亚当（或作“别人”）遮掩我的过犯，将罪孽藏在怀中；³⁴ 因惧怕大众，又因宗族藐视我使我惊恐，以致闭口无言，杜门不出；³⁵ 惟愿有一位肯听我！（看哪，在这里有所画的押，愿全能者回答我！）³⁶ 愿那敌我者所写的状词在我这里！我必带在肩上，又绑在头上为冠冕。³⁷ 我必向他述说我脚步的数目，必如君王进到他面前。³⁸ 我若夺取田地，这地向我喊冤，犁沟一同哭泣；³⁹ 我若吃地的出产不给价值，或叫原主丧命；⁴⁰ 愿这地长蒺藜代替麦子，长恶草代替大麦。约伯的话说完了。

32 于是这三个人，因约伯自以为义就不再回答他。² 那时有布西人兰族巴拉迦的儿子以利户向约伯发怒；因约伯自以为义，不以神为义。³ 他又向约伯的三个朋友发怒；因为他们想不出回答的话来，仍以约伯为有罪。⁴ 以利户要与约伯说话，就等候他们，因为他们比自己年老。⁵ 以利户见这三个人口中无话回答，就怒气发作。

⁶ 布西人巴拉迦的儿子以利户回答说：

我年轻，你们老迈；因此我退让，不敢向你们陈说我的意见。⁷ 我说，年老的当先说话；寿高的当以智慧教训人。⁸ 但在人里面有灵；全能者的气使人有聪明。⁹ 尊贵的不都有智慧；寿高的不都能明白公平。¹⁰ 因此我说：你们要听我言；我也要陈说我的意见。¹¹ 你们查究所要说的话；那

¹² 你们若见太阳发光，明月行在空中，¹³ 心就暗暗被引诱，口便亲手；¹⁴ 这也是审判官当罚的罪孽，又是我背弃在上的神。¹⁵ 我若见恨我的遭报就欢喜，见他遭灾便高兴；¹⁶ （我没有容口犯罪，咒诅他的生命；）¹⁷ 若我帐棚的人未尝说，谁不以主人的食物吃饱呢？¹⁸ （从来我没有容客旅在街上住宿，却开门迎接行路的人；）¹⁹ 我若像亚当（或作“别人”）遮掩我的过犯，将罪孽藏在怀中；²⁰ 因惧怕大众，又因宗族藐视我使我惊恐，以致闭口无言，杜门不出；²¹ 惟愿有一位肯听我！（看哪，在这里有所画的押，愿全能者回答我！）²² 愿那敌我者所写的状词在我这里！我必带在肩上，又绑在头上为冠冕。²³ 我必向他述说我脚步的数目，必如君王进到他面前。²⁴ 我若夺取田地，这地向我喊冤，犁沟一同哭泣；²⁵ 我若吃地的出产不给价值，或叫原主丧命；²⁶ 愿这地长蒺藜代替麦子，长恶草代替大麦。约伯的话说完了。

32 དེ་ལྟར་མི་དེ་གསུམ་སོས་ཡོང་ལ་ཁུ་ལན་འདེགས་པའི་འཕྲོ་བཅད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུང་བར་རང་དབང་པོ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཉེ་ནས་རྣམ་གྱི་པ་སྤང་ལ་གཏོགས་པའི་བྱས་པ་བ་རག་ཞེས་གྱུ་བྱ་ཞེས་ཀྱི་ཁྲོམ་ཤིང་། ཡོང་གིས་དཀོན་མཆོག་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་རང་དབང་བར་བྱས་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་དེ་ལ་ཁྲོམ་པ་མ་ཟད། ཉེ་དེའི་མཆོད་གོགས་གསུམ་པོ་ལའང་ཁྲོམ་པར་གྱུར་ཏོ། གང་ལ་ཞེན། དེ་དག་ལ་ལན་འདེབས་རྒྱ་མེད་བཞིན་དུ་ཡོང་ལ་སྤང་བཏགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཅེས་ཀྱི་བས་དེ་རྣམས་ཤན་པའི་སྒྲུབ་ཀྱིས་ཡོང་གིས་ཀྱི་གསུང་འཕྲོ་མ་ཟེན་པའི་བར་དུ་ཁོ་སྤྱོད་བསྤང་ནས། ལེ་མི་དེ་གསུམ་པོའི་ཁ་ནང་ན་ལན་འདེབས་རྒྱ་གང་ཡང་མེད་པར་མཐོང་བའི་དུས་སྐུ་དེའི་ཁོང་ཁྲོ་འབར་ནས།

⁶ བྱས་པ་བ་རག་ཞེས་གྱུ་བྱ་ཞེས་ཀྱི་ཁྲོམ་ལན་བཏབ་ཅིང་སྤྱོད་པ།

བདག་ནི་གཞོན་ཞིང་ཁྱེད་ཅག་རབ་བཤེས་པས། འཆོབས་ཤིང་བདག་གིས་རང་བསམ་སྟོན་པ་སྤོབས། ⁷ ཉེན་ཞག་རྣམས་ཀྱིས་གསུང་ཞིང་ལོ་དབུང་གིས། ཤེས་རབ་སྟོན་པའི་རིགས་སོ་བདག་གིས་སྤྱོད་ཏེ་འོན་ཀྱང་མི་ནང་སེམས་ཉིད་ཅིག་གང་ཤེ། ཀྱན་དབང་གི་ཞལ་དབུགས་ཀྱིས་སྒྲོ་གོས་གནང་། ⁸ ཏྲག་དུ་ཆེན་པོ་རྣམས་ནི་མཁས་པའང་མིན། ཏྲག་དུ་བཤེས་པས་གསལ་གསལ་གྱང་མི་རྟོགས་པས། ⁹ བདག་ལ་གསན་པར་མཛོད་ཅིག་བདག་གིས་ཁྱུས། བདག་གི་བསམ་པ་རྣམས་ཀྱང་སྟོན་པར་བྱ། ¹⁰ ཀྱི་ཏོ་ཁྱེད་ཆོས་གསུང་བས་བདག་སྤྱོད་ཅིང་། བདག་

གིས་ཁྱེད་ཚོའི་བརྗོད་པར་ན་བ་སྒྲགས། 78 མ་ཟད་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲུ་ལ་བདག་བཅར་ཏེ། ཀྱི་ཉི་ཁྱེད་
ཅག་ནང་ཡོད་ཁ་བཀག་ཅིང་། ཁོང་ལ་ལན་འདེབས་ནུས་པ་གཅིག་མ་བྱུང་། 79 དེད་ཀྱི་ཤེས་
རབ་བརྟགས་སྤར་བྱ་ར་གྱིས། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་འཛོམས་ཤིང་མིས་མི་འཛོམས། 80 དེས་
ནི་ང་ལ་ཚུད་པའང་མ་བཅུགས་ཀྱིས། ཁྱེད་ལྟར་བདག་གིས་ལན་ཡང་འདེབས་མི་བྱ།

74 དེ་ནུས་ཏ་ལས་ཤིང་ཡང་ལན་མ་བཏབ། མི་དེ་ནུས་ཀྱིས་སྤྱོད་འཕྲོ་བཅད་དེ།
75 བདག་འཐེན་བྱས་བྱང་དེ་ཚོས་མི་སྤྱོད་བར། ཁ་རྟོག་བཟང་ཅིང་སྟག་པར་ལན་མ་བཏབ།
76 ངས་ཀྱང་རང་གི་རེས་ལ་ལན་འདེབས་བྱ། བདག་གིས་རང་གི་བསམ་པའང་བརྗོད་པར་
བྱ། 77 གང་ལ་ཞེ་ན་བདག་ནང་གཏམ་ཁེངས་ཏེ། ཁོག་པའི་སེམས་ཀྱིས་ང་ལ་ལྷ་ཚུགས་བྱེད།
78 ལྟོས་ངའི་ལྟོ་བ་ཁ་བཅད་ཀྱན་ཆང་འདྲར། ཀྱན་ཆང་གསར་པ་འདྲ་བར་འགོས་པ་ཉེ།
79 བདག་སྒོ་བདེ་ཕྱིར་བདག་གིས་སྤང་བར་བྱ། བདག་གི་ཁ་སྒྲགས་ཕྱིས་ནས་ལན་ཞིག་གདབ།
80 མིའི་ངོར་ལྟ་བ་བདག་ལ་མ་སྤྲོད་ཅིག་ངོ་གསོའི་ཕྱེ་བཞོལ་ཁོང་མི་ལ་མི་བསྟ། 81 ཅེ་ལ་ངོ་
སའི་ཕྱེ་ནི་ངས་མི་ཤེས། ཤེས་ན་ངའི་བཀོད་པོས་བདག་ལྟར་འབྱེད་འོང་།

33 དེ་ནས་ཡོད་ཀྱིས་བདག་གི་སྤྱིང་མོར་གསན། བདག་གི་གཏམ་སྤྱིང་ཐམས་ཅད་
གསན་པར་མཛོད། 1 གཟིགས་ཤིག་ད་ནི་བདག་གི་ཁ་ཕྱིས་ཏེ། ངའི་ཁ་ནང་ན་ཕྱེ་
ཡིས་གཏམ་རོལ་ཁོང་། 2 སྤྱིང་གཟུ་བོའི་ངང་ནས་ངའི་ཆོག་འཐོན་ཁོང་། མཚུས་གང་བཤེས་
པ་གསོང་བོར་བརྗོད་པར་བྱ། 3 དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་བཀོད་དེ། ཀྱན་
དབང་ཞལ་དབྱགས་ཀྱིས་བདག་ལ་སྟོག་གནང་། 4 ཇི་སྟེ་བདག་ལ་ལན་འདེབས་པར་ནུས་ན།
ངའི་མདུན་གཏམ་ནུས་རིམ་པར་འཛོལ་ལ་ཞེས། 5 གཟིགས་ཁྱེད་འདོད་བཞིན་དཀོན་
མཆོག་ཆབ་ང་ཡོད། བདག་ཀྱང་ཐལ་བའི་ནང་ནས་བཀོད་པ་ལགས། 6 གཟིགས་ངའི་རབ་
ངད་ཀྱིས་ཁྱེད་འཆབས་མི་བྱ། ཁྱེད་ཐོག་ངའི་ལག་ཀྱང་ཕྱེ་བར་མི་འགྱུར། 7 བདག་གི་ཐོས་
སར་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤར་བས་ཏེ། སྤར་པའི་སྤྱོད་ཡང་བདག་གིས་འདི་སྤང་ཐོས། 8 ང་ནི་སྦྱོར་མེད་
གཙང་ཁོང་ནང་མེད་དང་། ངའི་ནང་མི་དགེ་བ་ཡང་མེད་དོད་དང་། 9 ལྟོས་ཁོང་ངའི་
དགྲར་བཞེངས་པའི་སྐབས་རྟེན་ཅིང་། ཁོང་གི་པ་རོལ་པར་བདག་ཅི་བར་མཛོད། 10 ང་ཡི་
རྒྱུ་པ་ཁོང་གིས་གདོས་ནང་འཇུག་པའི་ལམ་ཀྱན་ནང་ཏུགས་རྒྱབ་མཛོད་དོ་ཟེར། 11 ཀྱི་
ཏོ་བྱ་བ་འདི་ནང་ཁྱེད་མི་དྲང་། མི་ལས་དཀོན་མཆོག་ཆེ་ཞེས་ངས་ལན་འདེབས། 12 ཅིའི་
ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རྟོལ་བར་བྱེད། ཁོང་གིས་དངོས་པོའི་ཅིས་སྤྱོད་མི་གནང་ངོ་། 13 རྒྱ་ནི་
དཀོན་མཆོག་གིས་ཆོར་གཅིག་གསུང་སྟེང་། མིས་མ་ཉན་ན་ཐབ་ནས་ཀྱང་གསུང་མཛོད།

74 མལ་ཁྱིར་གཉིད་ཕྱེ་བ་མེར་འཐེབས་པའི་དུས། མཆན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་མི་ལམ་གྱི་
ནང་དུ། 75 ཁོང་གིས་མི་ཡི་ན་བ་འབྲེད་མཛོད་ཅིང་། མི་ཡི་དོན་དུ་ཞལ་གང་མས་ཕྱག་རྒྱས་
འདེབས། 76 མིས་རང་གི་ལས་ལས་ཕྱིར་སྒྲོག་པ་དང་། མི་ལས་ང་རྒྱལ་འཆབ་པར་བྱེད་ཕྱིར་
རོ། 77 གཡང་ལ་མི་རྒྱུད་སྤང་དུ་ཁོའི་སེམས་དང་། རལ་གྱིས་སྟོག་མི་གཙང་ཕྱིར་སྒྲོབ་པར་
མཛོད། 78 མལ་ཁྱིར་ཐུག་གཟེར་དང་རུས་པ་ནུས་ནང་། དུག་ཐུག་སྤྱིར་པའི་ངང་ནས་མི་
ནི་འཇུན། 79 དེ་ལྟར་ཁོ་ཡི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཟས་དང་། སེམས་ཀྱིས་རོ་བརྒྱའི་ཟས་ལ་ཞེན་ལོག་

时我等候你们的话，侧耳听你们的
辩论，¹²留心听你们；谁知你
们中间无一人折服约伯，驳倒他
的话。¹³你们切不可说：我们寻
得智慧；神能胜他，人却不能。
¹⁴约伯没有向我争辩；我也不用你
们的话回答他。

¹⁵他们惊奇不再回答，一言不
发。¹⁶我岂因他们不说话，站住
不再回答，仍旧等候呢？¹⁷我也
要回答我的一份话，陈说我的意
见。¹⁸因为我的言语满怀；我里
面的灵激动我。¹⁹我的胸怀如盛
酒之囊没有出气之缝，又如新皮
袋快要破裂。²⁰我要说话，使我
舒畅；我要开口回答。²¹我必不
看人的情面，也不奉承人。²²我
不晓得奉承；若奉承，造我的主
必快快除灭我。

33 约伯啊，请听我的话，留心
听我一切的言语。²我现在
开口，用舌发言。³我的言语要
发明心中所存的正直；我所知道
的，我嘴唇要诚实地说出。⁴神
的灵造我；全能者的气使我得
生。⁵你若回答我，就站起来，在
我面前陈明。⁶我在神面前与你一
样，也是用土造成。⁷我不用威严
惊吓你，也不用势力重压你。⁸你
所说的，我听见了，也听见你的
言语，说：⁹我是清洁无过的，我
是无辜的；在我里面也没有罪孽。
¹⁰神找机会攻击我，以我为
仇敌，¹¹把我的脚上了木狗，窥
察我一切的道路。¹²我要回答
你说：你这话无理，因神比世人
更大。¹³你为何与他争论呢？因
他的事都不对人解说？¹⁴神说一
次、两次，世人却不理会。

¹⁵人躺在床上沉睡的时候，神就
用梦和夜间的异象，¹⁶开通他们
的耳朵，将当受的教训印在他们
心上，¹⁷好叫人不从自己的谋
算，不行骄傲的事（原文作“将
骄傲向人隐藏”），¹⁸拦阻人不
陷于坑里，不死在刀下。¹⁹人
在床上被惩治，骨头中不住地疼
痛，²⁰以致他的口厌弃食物，心

厌恶美味。²¹他的肉消瘦，不得再见；先前不见的骨头都凸出来。²²他的灵魂临近深坑；他的生命近于灭命的。

²³一千天使中，若有一个作传话的与神同在，指示人所当行的事，²⁴神就给他开恩，说：救赎他免得下坑；我已经得了赎价。²⁵他的肉要比孩童的肉更嫩；他就返老还童。²⁶他祷告神，神就喜悦他，使他欢呼朝见神的面；神又看他为义。²⁷他在人前歌唱说：我犯了罪，颠倒是非，这竟与我无益。²⁸神救赎我的灵魂免入深坑；我的生命也必见光。

²⁹神两次、三次向人行这一切的事，³⁰为要从深坑救回人的灵魂，使他被光照耀，与活人一样。³¹约伯啊，你当侧耳听我的话，不要作声，等我讲说。³²你若有话，就可以回答我；你只管说，因我愿以你为是。³³若不然，你就听我说；你不要作声，我便将智慧教训你。

34以利户又说：²你们智慧人要听我的话；有知识的人要留心听我说。³因为耳朵试验话语，好像上膛尝食物。⁴我们当选择何为是，彼此知道何为善。⁵约伯曾说：我是公义，神夺去我的理；⁶我虽有理，还算为说谎言的；我虽无过，受的伤还不能医治。

⁷谁像约伯，喝讥诮如同喝水呢？⁸他与作孽的结伴，和恶人同行。⁹他说：人以神为乐，总是无益。

¹⁰所以，你们明理的人要听我的话。神断不至行恶；全能者断不至作孽。¹¹他必按人所做的报应人，使各人照所行的得报。¹²神必不作恶；全能者也不偏离公平。¹³谁派他治理地，安定全世界呢？¹⁴他若专心为己，将灵和气和收归自己，¹⁵凡有血气的就必一同死亡；世人必仍归尘土。

¹⁶你若明理，就当听我的话，留心听我言语的声音。¹⁷难道恨

གོ། ¹⁷ ཤ་ནི་མ་ལུས་སྐྱམ་པས་མཐོང་རྒྱ་མེད། མི་མཐོང་བའི་རུས་པ་རྒྱམས་རོང་རོང་ལང་།
¹⁸ འོ་ན་ཁོ་ཡི་སེམས་དྲར་ཁྲོད་ལ་བཅེད། སྟག་ཀྱང་འཇིགས་བྱེད་རྒྱམས་ལ་བསུ་ཁིང་འགྲོ།

¹⁹ ཇི་སྟེ་མི་རིགས་པ་སྟོན་དུ་སྟོང་ནང་། མོ་ཉལ་འོ་ན་འགྲེལ་བྱེད་མཁན་གཅིག་རང་
ཡོད་ན། ²⁰ དེས་སྟོང་ཇི་ཁོང་མིར་ཐེག་བཤགས་ཡོད་པས། ཁོ་གཡང་ལས་སྐྱབས་ཤིག་ཅེས་
བྱ་བར་བྱས། ²¹ དེ་ནས་བྱ་རྒྱུ་བས་ཁོའི་ཤ་འཇམ་ཁིང་། རང་གི་ཁྱོག་ཐོང་དུས་སུ་ལོག་པར་
འགྱུར། ²² ཁོས་དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བས་གཟིགས་པ་རྟེན། དགུས་བཞིན་ཁོང་གི་ཞལ་
གདོང་མཐོང་བར་འགྱུར། མི་ལ་ལས་དང་བོ་ཡི་རན་པ་རྟེན། ²³ དེས་མིའི་མདུན་སྒྲུ་ལེན་
ཁིང་འདི་སྐད་དུ། ངས་ཉེས་ཏེ་རིགས་པ་ལས་གོལ་ན་ཡང་། ཁོང་གིས་བདག་ལས་དེ་ཡི་ལན་
མ་བཞེས། ²⁴ ངའི་སེམས་གཡང་སར་འགྲོ་བ་ལས་སྐྱབས་ཏེ། བདག་གི་ཆོ་ཡིས་འོད་མདངས་
མཐོང་འོང་བེད།

²⁵ གྲེ་ཏོ་བྱ་བ་འདི་ཀྱན་དཀོན་མཆོག་གིས། མིའི་དོན་ཐེངས་གཉིས་མ་ཟད་ཐེངས་གསུམ་
མཛད། ²⁶ གཡང་ལས་དེ་ཡི་སེམས་ནི་འདོན་པ་དང་། སྟག་གི་འོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་སྤང་བྱིར་རོ།
²⁷ གྲེ་ཡོབ་མ་གཡེངས་ང་ལ་ཉན་པར་བྲ། ཁྱེད་ཞལ་རོག་བཞུགས་བདག་གིས་སྤང་བར་བྱ།
²⁸ ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་སེམས་ངས་སྟོན་འདོད་པས་ན། སྤང་རྒྱ་ཡོད་ན་བཀའ་ལན་སྟུལ་ཁིང་གསུང་།
²⁹ དེ་མིན་ང་ལ་ཉན་ཅིང་ཞལ་རོག་བཞུགས། ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་ཤེས་རབ་སྟོན་པར་བྱའོ།

34 མེ་མི་དུས་ལྷག་པར་ལན་བཏབ་ནས་སྤྲས་པ། ¹ མཁྱེན་དཔྱད་ལན་པ་ཁྱེད་རྒྱམས་
བདག་ལ་གསུམ། ཤེས་རབ་མངའ་བ་ཁྱེད་རྒྱམས་སྟན་ཐུང་ཅིག ² ཀླན་གྱིས་ཁ་ཟས་
ཀྱི་བོ་བ་སྟོང་ཏྲར། རྩ་བས་གཏམ་རྒྱུས་ཀྱི་ཤན་འབྱེད་པར་བྱེད། ³ ངེད་ཀྱི་རིགས་པ་དེ་ནི་
འཆང་བར་བྱ། བཟང་བོ་གང་ཡིན་ཅེད་ཀྱིས་རྟོག་པར་བྱ། ⁴ ཡོབ་ཀྱིས་བདག་ཆོས་དྲང་ཡང་
དཀོན་མཆོག་གིས། བདག་གི་ཐོབ་ཐང་ཁྱེད་པར་མཛད་པས་ན། ⁵ ངའི་ཐོབ་ཐང་བྱིར་དུ་འང་
ད་དུང་རྩན་སྤྲའམ། སྟོན་མེད་པར་སྟག་ལེན་མ་ཁ་འཐོན་བེད།

⁶ རྩ་ལྷར་སྤྲར་ཐུན་བཏུང་བར་བྱེད་པ་ཡི། ཡོབ་ལྷ་བྱ་ཡི་མི་ནི་གཞན་སུ་ཡོད། ⁷ ངན་སྟོན་
རྒྱམས་དང་སྤོངས་ཤིང་ཁོ་ནི་འགྲུལ། མི་ངན་མཉམ་དུ་ཁོ་ནི་འདོད་པར་བྱེད། ⁸ མི་ནི་དཀོན་
མཆོག་ལ་སེམས་དགའ་ན་ཡང་། ཅི་ཡང་མི་པན་ཁོ་ཡིས་སྤྲས་པ་ཡིན།

⁹ དེའི་བྱིར་མཁྱེན་གོ་ཟབ་པ་ཁྱེད་རྒྱམས་གསུམ། དཀོན་མཆོག་གིས་ངན་མཛད་པའམ་
ཀྱན་དབང་གིས། མི་དགེ་མཛད་པར་ནམ་ཡང་མི་སྲིད་པས། ¹⁰ མི་ཡི་ལས་བཞིན་ཁོང་གིས་
འཇལ་བར་འགྱུར། མི་རེར་རང་གི་ལམ་བཞིན་རྟེན་དུ་འཇུག། ¹¹ དཀོན་མཆོག་གིས་ངན་པ་
མཛད་པའང་མི་བདེན། ཀྱན་དབང་གིས་གཤགས་ལོག་མཛད་པའང་མི་བདེན། ¹² ས་གཞིའི་
ཆེས་སྤྱོད་ཁོང་ལ་སུ་ཡིས་སྤུལ། འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་སུ་ཡིས་གཏན་ལ་པབ། ¹³ ཇི་སྟེ་ཁོང་
ཉིད་གཅིག་སྤར་དགོངས་མཛད་ཅིང་། ཁོང་སྤྱགས་ཉིད་དང་དབུགས་རང་བྱོགས་བསུ་ན།
¹⁴ ཤ་ཐམས་ཅད་སྟན་ཅིག་འཆི་བར་འགྱུར་ཏེ། མི་ནི་ཡང་སྤྲར་ཐལ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
¹⁵ ད་ནི་སྟོ་གྲོས་ཡོད་ན་འདི་ལ་ཉོན། བདག་གི་གཏམ་ཀྱི་སྤྲུལ་ལ་ཉན་པར་འཆོལ། ¹⁶ དྲང་
བོར་ཐང་བྱེད་ཀྱིས་རྒྱལ་སྲིད་སྟོང་ངམ། ཁྱེད་ཀྱིས་དབང་ལྡན་དྲང་བོར་སྟོན་འཇུག་གམ།

༡༩ རྒྱལ་པོ་ལ་ཁྱེད་དམ་པ་ལགས་ཟེར་ཞིང་། རྒྱལ་བུར་ཁྱེད་ཚོག་གོ་སྤྱོད་བའི་རིགས་སམ། གྲུ་ལ་
ལས་དཀོན་མཆོག་ཅི་ཙམ་ཆེ་མི་ཆེ། ཁོང་གིས་རྒྱས་སྤྱོད་ཀྱི་དོར་མི་གཟིགས། དབུ་
པོ་ལས་ཕྱག་པར་ལྟག་པར་མི་སྤྱི་ཅི་ལ་དེ་ཀུན་ཁོང་གིས་ཕྱག་བཟོ་ཡིན། གྲུ་ལ་
གྲང་ཡུང་ཅིག་ཙམ་ལ་འཆི། མི་རྒྱས་སྤྱོད་པ་དང་དེ་དག་ཆོ་འདའ། དཔལ་པོ་རྒྱས་ཀྱང་
ལག་པ་མེད་པར་འཁྱེད། གྲུ་ལ་མི་ལས་རྒྱས་ཁོང་སྤྱོད་ཀྱང་ཡོད། དེའི་འགྲུལ་ལྟགས་
རྒྱས་ལའང་གཟིགས་པར་མཛད། གྲུ་ལ་སྤྱོད་མི་རྒྱས་ཡིབ་ཅིང་སྤྱོད་ཐུབ་པའི། རྒྱ་
པ་ཡང་ན་འཆི་གི་བ་གང་ཡང་མེད། གྲུ་ལ་དཀོན་མཆོག་སྤྱོད་ཐུབ་གཤམས་ལ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར།
མི་ནི་ལྟག་པར་ཁོང་ལ་དགོས་འགྲུག་མེད། གྲུ་ལ་ཁོང་གིས་དཔལ་པོ་རྒྱས་མ་བརྟགས་པར་
གཏུག་དེ་དག་ཆོ་བ་ཏུ་གཞན་རྒྱས་སྤྱོད་པར་མཛད། གྲུ་ལ་དེ་དག་གི་ལས་རྒྱས་
མཁྱེད་ཅིང་། མཆོན་མོར་དེ་རྒྱས་ཚུ་ཅེ་སྤྱོད་ཅིང་འཐག གྲུ་ལ་དེ་རྒྱས་སྤྱོད་མི་རྒྱས་
ཡིན་པ་ལྟར། གཞན་གྱི་མཐུན་ཏུ་ཁོང་གིས་དཔལ་པོར་མཛད། གྲུ་ལ་དེ་རྒྱས་ཁོང་ལ་རྒྱབ་
བརྟན་ཏེ། ཁོང་གི་གཤམས་ལས་གང་ལའང་མ་བརྟགས་སོ། གྲུ་ལ་དེ་དཔལ་པོ་ལ་བཟོ་
སྤྱོད་ཏུ་བརྟན་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ལྟར་པའི་འོ་དོད་ཁོང་གིས་གསལ། གྲུ་ལ་དེ་བ་གཞན་ཏུ་སྤྱོད་
འཆང་འབྱུ་བར་ལྟས། ལལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ལྟར་ཁོང་ལ་ལྟ་བར་ལྟས། དེ་ནང་མི་སྤྱོད་མི་རེ་བྱུང་མེད་
མཛད། གྲུ་ལ་མེད་མིས་སྤྱོད་མི་སྤྱོད་ཁོང་འབངས་རྒྱས་སྤྱོད་པར་མི་བྱུང་པའི་ཕྱིར་དེ་འདྲ་
མཛད།

༢༠ ང་ལ་བཀའ་ཆད་ཐོག་ཕྱིས་འགོ་ལ་མི་འགྱུར། དེ་ལྟར་དཀོན་མཆོག་ལ་མིས་ལྟས་ཡོད་
དམ། གྲུ་ལ་མི་མཐོང་བ་བདག་ལ་སྤྱོད་པར་མཛད། ངས་ཉེས་ཡོད་ན་ཕྱིར་ཆད་དེ་མི་བྱ།

༢༡ ཁྱེད་སྤྱོད་མཆོངས་པའི་འབྲས་བུ་གཞན་དགོས་སམ། མི་དགའ་ཡང་ཁྱེད་འདོམས་ཤིག་
ངས་མི་འདམ། དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་གྱིས་གང་ཤེས་པ་དེ་སྤྱོད། གྲུ་ལ་ཁོང་པའི་སྤྱོད་པོས་བདག་ལ་
ཉན་པར་འགྱུར། མཁྱེད་གོ་ཟབ་པས་འདི་ལྟར་སྤྱོད་པར་འགྱུར། གྲུ་ལ་ཁོང་གིས་ཤེས་རབ་མེད་
བཞིན་སྤྱོད་མོ་བྱས། ཁོ་ཡི་གཏམ་རྒྱས་ཤེས་རབ་དང་བལ་ལོ། གྲུ་ལ་ཁོང་གིས་སྤྱོད་མི་
འདྲར་ལན་འདེབས་པས། མཐར་ཐུག་བར་དུ་ཁོ་སང་གྱུར་ཅིག གྲུ་ལ་ཁོས་རང་གི་སྤྱོད་པར་ངོ་
ལོག་ཀྱང་སྤྱོད། དེ་དེ་ཀྱི་ལོས་ལག་བརྟལ་ཅིང་དཀོན་མཆོག་ཕྱོགས། ཁོ་ཡི་གཏམ་རྒྱས་
སྤྱོད་པར་བྱེད་པས་སོ།

35 མེ་ལི་རྒྱས་སྤྱོད་པར་བརྟལ་ཅིང་སྤྱོད་པ། གྲུ་ལ་དེ་ནི་ཁྱེད་ཐོབ་ཐང་ཡིན་སེམས་སམ།
དཀོན་མཆོག་ལས་ཀྱང་དའི་དང་བ་ཉིད་ཆེ། ཁོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟེར་བ་དེ་ཁྱིལ་ཡིན་ནམ།
གྲུ་ལ་ལན་ཅི་ཡོད་དང་ངས་སྤྱོད་པར། ཁྱེད་པ་བས་འཐེབ་ཁྱེ་ཅི་ཡོད་ཟེར་བས།

༢༢ ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་གོགས་པོ་རྒྱས་ལ་ཡང་། ང་ངས་ཁྱེད་རྒྱས་ལ་ལན་འདེབས་པར་
བྱ། གྲུ་ལ་ཁོས་རྒྱས་ལ་བརྟགས་ཏེ་མཐོང་བར་བྱས། ཁྱེད་ལས་མཐོ་བའི་སྤྱོད་རྒྱས་ལ་
སྤྱོད་ཤིག གྲུ་ལ་ཁོས་པ་བྱེད་ན་ཁོང་ལ་ཅི་གཞན། ཁྱེད་འགལ་སྤྱོད་མང་ན་ཁོང་ལ་ཅི་གཞན།

恶公平的可以掌权吗？那有公义的、有大能的，岂可定他有罪吗？¹⁸他对君王说：你是鄙陋的；对贵臣说：你是邪恶的。¹⁹他待王子不徇情面，也不看重富足的过于贫穷的，因为都是他手所造。²⁰在转眼之间，半夜之中，他们就死亡。百姓被震动而去世；有权力的被夺去非借人手。²¹神注目观看人的道路，看明人的脚步。²²没有黑暗、阴翳能给作孽的藏身。²³神审判人，不必使人到他面前再三鉴察。²⁴他用难测之法打破有能力的人，设立别人代替他们。²⁵他原知道他们的行为，使他们在夜间倾覆灭亡。²⁶他在众人眼前击打他们，如同击打恶人一样。²⁷因为他们偏行不跟随他，也不留心他的道，²⁸甚至使贫穷人的哀声达到他那里；他也听了困苦人的哀声。²⁹他使人安静，谁能扰乱（或作“定罪”）呢？他掩面，谁能见他呢？无论待一国或一人都是如此。³⁰使不虔敬的人不得作王，免得有人牢笼百姓。

³¹有谁对神说：我受了责罚，不再犯罪；³²我所看不明的，求你指教我；我若作了孽，必不再作？

³³他施行报应，岂要随你的心愿、叫你推辞不受吗？选定的是你，不是我。你所知道的只管说吧！³⁴明理的人和听我话的智慧人必对我说：³⁵约伯说话没有知识，言语中毫无智慧。³⁶愿约伯被试验到底，因他回答像恶人一样。³⁷他在罪上又加悖逆；在我们中间拍手，用许多言语轻慢神。

35 以利户又说：²你以为是理，或以为你的公义胜于神的公义，³才说这与我有什么益处？我不犯罪比犯罪有什么好处呢？

⁴我要回答你和在你这里的朋友。⁵你要向天观看，瞻望那高于你的穹苍。⁶你若犯罪，能使神受何害呢？你的过犯加增，能使神受何损呢？⁷你若是公义，还

ནམས་འདའ་བའི་ཆོ། བྱེད་ཀྱིས་མཆོན་མོར་ཆགས་སེམས་མ་བྱེད་ཅིག ལྷ་བྱ་ར་གྱིས་ལ་མི་
དགེ་བ་མ་སྟོང་། བྱེད་འདི་འདྲོད་མོད་སྟུག་བསྐལ་བྱེད་མི་འདྲོད།

ལྷ་བྱ་རྟོ་དཀོན་མཆོག་ཁོང་ཉིད་སྟོབས་ནང་འཕགས། ཁོང་སྐར་སུ་ཡིས་ཞལ་གདམས་སྟོན་
པར་རུས། ལྷ་ཁོང་བྱེད་གཤེགས་ལམ་གང་གིས་གཏན་ལ་པལ། བྱེད་ཀྱིས་ལོག་པར་མཛད་
ཅེས་བྱ་སྟུག་རུས། ལྷ་མི་ཡིས་མཐོང་བའི་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་བྱེད། ཁོང་ལ་དཔའ་གཟེངས་
བསྟོད་པ་ཡིད་ལ་ཆོང་། ལྷ་དེ་ནི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་བར་རུས། རྒྱུ་རིང་ལས་ཀྱང་
མིས་དེ་མཐོང་བར་བྱེད། ལྷ་སྟོན་དཀོན་མཆོག་ཆེ་ཡང་ང་ཆོས་དེ་མི་རྟོགས། རྟོགས་པའི་
ཡུལ་ལས་ཁོང་གི་དགུང་ལོ་འདས། ལྷ་མེགས་ནམས་ནི་ཁོང་གིས་འདྲེན་པར་མཛད། དེ་
ལས་རྒྱངས་པར་བསྟན་པའི་ཆར་རྒྱ་འབབ། ལྷ་གནམ་གྱིས་དེ་ནམས་ས་ལ་འབབས་པར་བྱེད།
མི་ཡི་ཐོག་ཏུ་མོད་ཅམ་འབབ་པར་བྱེད། ལྷ་སྟུག་ཀྱང་ཁོང་གིས་ཕྱིན་ནམས་རྒྱུང་ལྷགས་དང་།
གཟིམ་གྱར་གྱི་འབྲུག་སྐྱ་ནམས་རྟོགས་རུས་སམ། ལྷ་བྱ་རྟོ་ཁོང་ཉིད་འཁོར་དུ་འོད་སྤང་ཁོང་།
རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་ནམས་ཁོང་གིས་གཤོག་པར་མཛད། ལྷ་འདི་དག་ངང་ནས་མི་ཡི་གཤགས་
འབྱེད་པར་མཛད། ཁོང་གིས་ཟ་རྒྱ་མང་པོ་གནང་བར་མཛད། ལྷ་ཁོང་ཉིད་ཕྱག་ནམས་སྟོག་
ནང་སྐྱ་བར་མཛད། རྟགས་ལ་འཕྲོག་ཏུ་དེ་ལ་བཀའ་གནང་མཛད། ལྷ་དུད་འགྲོ་ཡིས་རྒྱང་
ཐང་བའི་བརྟེན་སྟོང་བཞིན། དེ་ཡི་འུར་སྐྱས་ཁོང་གི་སྐྱར་སྟོག་གོ།

37 དེ་ཡི་བྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་སྟེང་འདར་ཁོང་། རང་རང་མལ་ལ་མ་ལུས་པར་འཁྱོར་ལ་
སོང་། ལྷ་ཁོང་གི་གསུང་གི་སྐད་ཀྱི་ང་རོ་དང་། ཞལ་ལས་འཕྲོན་པའི་སྐད་ལ་ན་བས་
ཉོན། ལྷ་དེ་ནི་གནམ་ཉིལ་པོའི་འོག་ཏུ་རྒྱུང་ཁོང་། ས་མཐའ་ནམས་ཀྱི་བར་དུ་སྟོག་འབྲུག་
འབྲུག ལྷ་དེའི་རྒྱུ་སུ་འུར་སྐྱའི་སྐད་ཅིག་བྱུང་། ཁོང་ཉིད་ཆེ་བའི་སྐད་ཀྱིས་ཐེར་སྐྱ་སྟོག་
གསུང་སྐྱ་སྟོག་དུས་དེ་དག་བྱེད་མི་སྟུག ལྷ་དཀོན་མཆོག་སྐད་ཀྱིས་ཐེར་སྐྱ་ཏ་ལས་བྱིན། དེ་
ཀྱིས་རྟོགས་མི་རུས་པའི་ལས་ཆེན་མཛད། ལྷ་ཁ་བ་ཁྱོད་རང་ས་གཞིར་བོབས་ཤིག་གསུང་། དེ་
དང་འདྲ་བར་དྲག་ཆར་དང་ཉིད་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱི་དྲག་ཆར་ལ་ཡང་སྟོ་བར་མཛད། ལྷ་ཁོང་གིས་
བཀོད་པའི་མི་ཡིས་རྟོགས་པའི་ཆེད། མི་ཡི་ལག་པར་ཕྱག་རྒྱ་འདེབས་པར་མཛད། ལྷ་དེ་ནམས་
དུད་འགྲོ་ཕྱག་པའི་ནང་འཛུལ་ཁོང་། དེ་ཆང་གི་ནང་དུ་སྟོང་པར་བྱེད། ལྷ་སྟོ་ཡིས་བྱིས་ལས་
སྐྱར་རྒྱང་ཐང་བར་མཛད། བྱེད་གི་ཕྱོགས་ལས་གང་བ་ཐང་བར་མཛད། ལྷ་དཀོན་མཆོག་
དབྱུགས་ཀྱིས་བྱུགས་པ་ཆགས་འབྲུག་པས། རྒྱ་བོ་ནམས་ཀྱི་ཁོང་ནི་འཁྱམ་ནས་འགྲོ། ལྷ་སྟོན་
འབྲུག་པོར་རྒྱ་གཤེར་འགལ་བར་མཛད། ཉིད་ཀྱི་འོད་ཀྱི་སྟོན་ནམས་རྒྱང་དུ་གཏོར། ལྷ་དེ་
ཆོས་ཁོང་གིས་ཅི་གསུང་འཛིན་རྟེན་གྱི་ས་སྟེང་སྐྱབ་ཏུ་ཁོང་གིས་རུས་ཀྱིས་འབྲུག ལྷ་བསྐམ་
བཞག་བྱེད་རམ་ཁོང་ཉིད་ཡུལ་བྱེད་རམ། ཐུགས་རྒྱའི་དོན་དུ་དེ་ཡང་འབབས་པར་མཛད།

ལྷ་བྱ་རྟོ་འདི་ནི་ཉར་ཅིང་ཁ་རོག་སྟོང་། དཀོན་མཆོག་འཕྲིན་ལས་ངོ་མཆར་ཆེ་ནམས་
སྟོན། ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ལས་སུ་སྟོ་ཁོང་། ཁོང་སྟོན་ཀྱི་སྟོག་ནམ་འཕྲོ་བྱེད་ཤེས་
སམ། ལྷ་སྐད་ནང་སྟོན་འདེགས་མཛད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པའི་མཁུ་རབ་ཀྱི་མཛད་པ་ནམས་
བྱེད་ཤེས་སམ། ལྷ་སྟོ་རྒྱང་གིས་ས་གཞི་ཞི་བར་བྱེད་དུས། ཅིའི་བྱེད་ཀྱི་གོས་ནམས་དྲོན་

有灵验，叫你不受害难吗？²⁰ 不要切慕黑夜，就是众民在本处被除灭的时候。²¹ 你要谨慎，不可重看罪孽，因你选择罪孽过于选择苦难。

²² 神行事有高大的能力；教训人的有谁像他呢？²³ 谁派定他的道路？谁能说：你所行的不义？²⁴ 你不可忘记称赞他所行的为大，就是人所歌颂的。²⁵ 他所行的，万人都看见；世人也从远处观看。²⁶ 神为大，我们不能全知；他的年数不能测度。²⁷ 他吸取水点，这水点从云雾中就变成雨；²⁸ 云彩将雨落下，沛然降与世人。²⁹ 谁能明白云彩如何铺张，和神行宫的雷声呢？³⁰ 他将亮光普照在自己的四围；他又遮覆海底。³¹ 他用这些审判众民，且赐丰富的粮食。³² 他以电光遮手，命闪电击中敌人（或作“中了靶子”）。³³ 所发的雷声显明他的作为，又向牲畜指明要起暴风。

37 因此我心战兢，从原处移动。² 听啊，神轰轰的声音是他口中所发的响声。³ 他发响声震遍天下，发电光闪到地极。⁴ 随后人听见有雷声轰轰，大发威严，雷电接连不断。⁵ 神发出奇妙的雷声；他行大事，我们不能测透。⁶ 他对雪说：要降在地上；对大雨和暴雨也是这样说。⁷ 他封住各人的手，叫所造的万人都晓得他的作为。⁸ 百兽进入穴中，卧在洞内。⁹ 暴风出于南宫；寒冷出于北方。¹⁰ 神嘘气成冰；宽阔之水也都凝结。¹¹ 他使密云盛满水气，布散电光之云；¹² 这云是藉他的指引游行旋转，得以在全地面上行他一切所吩咐的，¹³ 或为责罚，或为润地，或为施行慈爱。

¹⁴ 约伯啊，你要留心听，要站立思想神奇妙的作为。¹⁵ 神如何吩咐这些，如何使云中的电光照耀，你知道吗？¹⁶ 云彩如何浮于空中，那知识全备者奇妙的作

为，你知道吗？¹⁷南风使地寂静，你的衣服就如火热，你知道吗？¹⁸你岂能与神同铺穹苍吗？这穹苍坚硬，如同铸成的镜子。

¹⁹我们愚昧不能陈说；请你指教我们该对他说什么话。²⁰人岂可以说：我愿与他说话？岂有人自愿灭亡吗？²¹现在有云遮蔽，人不得见穹苍的光亮；但风吹过，天又发晴。²²金光出于北方，在神那里有可怕的威严。²³论到全能者，我们不能测度；他大有能力，有公平和大义，必不苦待人。²⁴所以，人敬畏他；凡自以为心中有智慧的人，他都不顾念。

38 那时，耶和華从旋风中回答约伯说：²谁用无知的言语使我的旨意暗昧不明，³你要如勇士束腰；我问你，你可以指示我。

⁴我立大地根基的时候，你在哪里呢？你若有聪明，只管说吧！⁵你若晓得就说，是谁定地的尺度？是谁把准绳拉在其上？⁶地的根基安置在何处？地的角石是谁安放的？⁷那时，晨星一同歌唱；神的众子也都欢呼。

⁸海水冲出，如出胎胞，那时谁将它关闭呢？⁹是我用云彩当海的衣服，用幽暗当包裹它的布，¹⁰为它定界限，又安门和闼，¹¹说：你只可到这里，不可越过；你狂傲的浪要到此止住。

¹²你自生以来，曾命定晨光，使清晨的日光知道本位，¹³叫这光普照地的四极，将恶人从其中驱逐出来吗？¹⁴因这光，地面改变如泥上印印，万物出现如衣服一样。¹⁵亮光不照恶人；强横的膀臂也必折断。

¹⁶你曾进到海源，或在深渊的隐密处行走吗？¹⁷死亡的门曾向你显露吗？死荫的门你曾见过吗？¹⁸地的广大你能明透吗？你若全知道，只管说吧！

བོར་འགྲོ། ¹⁷ ལྷགས་མའི་མེ་ལོང་ལྷར་བརྟན་པའི་གནས་དེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་མཉམ་སྦྲུང་བར་བྱེད་ཐུབ་བཅ།

¹⁸ གནི་མཁུ་དབང་གིས་དེད་ཀྱི་སྒྲ་མི་རུས། དེའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་ཁྱ་བྱ་དེད་ཆོར་སྟོན། ¹⁹ ངས་སྒྲ་བ་འདི་ཁོང་ལ་འཆད་རུང་ངམ། མི་ཞིག་རང་མེད་པར་འགྱུར་བར་འདོད་དམ། ²⁰ མིས་ད་གནས་ལ་གསལ་བའི་འོད་མི་མཐོང་། འོན་ཀྱང་རྒྱུ་རྒྱུ་ཞིང་དེ་རྒྱམས་སེལ། ²¹ བྱང་ཕྱོགས་ལས་འབྱུང་བའི་གསེར་གྱི་མདངས་དེ། འཛིགས་སུ་རུང་བའི་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་ལགས། ²² དེད་ཀྱིས་ཀུན་དབང་ཁོང་ནི་རྟོག་མི་རུས། མཐུ་སྟོབས་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་བྱུང་འཕགས་ཤིང་། ཐུགས་དྲང་མང་ཞིང་སྤྱག་བསྐལ་སྟེར་མི་མཛད། ²³ དེའི་ཕྱིར་མི་རྒྱམས་ཁོང་ལ་འཛིགས་ཤིང་སྤྱག་སྟེང་ནང་མཁས་གང་ལ་འདེད་མི་གཟིགས་སོ།

38 དེ་ནས་ཡ་ཉི་ལྷས་སྟོར་རྒྱུང་གི་ནས་ཡོབ་ལ་བཀའ་ལན་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། ¹ ཤེས་རབ་དང་བྱལ་བའི་གཏམ་སྟེང་རྒྱམས་ཀྱིས། གྲོས་གཏམ་ཐུན་པར་བྱེད་མཁན་འདི་སུ་ཡིན། ² ད་སྟེས་པའི་ཚུལ་དུ་སྟེ་རགས་དགེས་ཤིག་ཁོ་བོས་འདི་བར་བྱོད་ཀྱིས་ལན་ཐོབ་ཅིག།

³ སྟོ་གྲོས་ཡོད་ན་ཁོ་བོས་ས་གཞིའི་རྒྱང་། བཏིང་དུས་བྱོད་རང་གར་ཡོད་པ་ཡིན་ཤོད། ⁴ དེའི་ཆད་སུས་བྱས་བྱོད་ལ་ཆ་ཡོད་དམ། ཡང་ན་དེ་ལ་ཐིག་སྒྲིང་སུ་ཡིས་བརྒྱབ། ⁵ ཅི་ཡི་ཐོག་ཏུ་དེ་ཡི་རྒྱང་རྒྱམས་བཅུགས། ཡང་ན་དེ་ཡི་བྱར་རྩོ་སུ་ཡིས་བཞག། ⁶ ཐོ་རངས་སྐར་རྒྱམས་འགྲོགས་ནས་དབྱངས་ལེན་ཞིང་། དཀོན་མཆོག་གི་སྤས་ཀུན་དགའ་བའི་སྐད་བསྐྱགས།

⁷ མངལ་ལས་འཕྱོར་བ་ལྷར་རྒྱ་མཆོ་རྩོལ་དུས། སྟོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་སུ་ཡིས་བཀག་པ་ཡིན། ⁸ ཁོ་བོས་དེ་ཡི་གོས་སུ་སྟེན་བྱས་ཤིང་། དེ་ཡི་སྐར་རག་ཐུན་སྤྱག་བྱས་པའི་དུས། ⁹ ཁོ་བོས་དེ་ལས་མཆོམས་ཤིག་བཅུགས་ཏེ། སྟོ་གཏམ་རྒྱམས་དང་སྟོ་མོ་རྒྱམས་བཏགས་ཏེ། ¹⁰ འདི་ཐུག་འོང་ཆོག་གི་འཐལ་བར་མི་འགྱུར། འདིར་བྱོད་ན་སྟོང་དང་རྒྱལ་འཆག་འོང་གསུངས།

¹¹ བྱོད་ཆོ་ནང་ཐོ་རངས་ལ་བཀའ་བཀོད་ཅིང་། སྐྱ་འོད་ལ་དེ་རང་གི་གནས་བཟུན་ནམ། ¹² ས་ལས་ཐིག་སྒྲིང་རྒྱམས་སྤྱག་པར་བྱ་བྱིར། ས་མཐའ་རྒྱམས་ཀྱི་བར་དུ་འདིས་འཛིན་ནོ། ¹³ བང་རྒྱའི་འོག་ཏུ་འཛིན་པ་འགྱུར་འདྲ་བར། དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་གོས་དང་འདྲ་བར་སྟོད། ¹⁴ དེ་ལྷར་ཐིག་སྒྲིང་རྒྱམས་ཀྱི་འོད་སོད་ཅིག་ཕྱག་ངར་མཐོ་བ་རྒྱམས་ཀྱང་གཙག་པར་མཛད།

¹⁵ རྒྱ་མཆོའི་འབྱུང་གནས་རྒྱམས་སུ་བྱོད་བསྟེན་ཏམ། ཡང་ན་གཏིང་ཟབ་མཐེལ་དུ་བྱིན་ལགས་སམ། ¹⁶ འཆི་བའི་སྟོ་རྒྱམས་བྱོད་ལ་གྲོལ་གྱུར་ཏམ། ཡང་ན་འཆི་གྲིབ་སྟོ་རྒྱམས་མཐོང་ལགས་སམ། ¹⁷ ས་གཞིའི་དཔྱད་དེ་བྱོད་ཀྱིས་མཐོང་ལགས་སམ། འདི་ཀུན་བྱོད་ཀྱིས་ཤེས་ན་ད་ཤོད་ཅིག།

17 འོད་ཀྱི་ཁྱིམ་གྱི་ལམ་དེ་ག་ན་ཡོད། ལྷན་པ་དེ་ཡི་གནས་ཚང་ག་ན་ཡོད། 18 དེའི་དོན་
ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཡི་ཚད་སྒྲུལ་ཞིང་། ཁྱིམ་དེར་འགྲོ་བའི་ལམ་རྣམས་རྟོགས་ཕྱིར་རོ། 19 ཁྱོད་ཀྱི་ཆེ་
ཡི་ལོ་གངས་ཆེ་བས་ན། དེའི་དུས་ཁྱོད་སྒྲུལ་ཡོད་པས་དེ་ཤེས་ངེས།

20 ཁ་བའི་གཏེར་ཁ་རྣམས་སུ་ཁྱོད་བསྐྱབ་བམ། ཡང་ན་མེར་བའི་བང་མཛོད་རྣམས་མཐོང་
ངམ། 21 དེ་དག་ཁོ་བོས་སྒྲུག་བསྐྱལ་དུས་ཚོད་དང་། དམག་དང་འཐབ་མོའི་ཞག་ཕྱིར་བསྐྱོ་
བོར་ཡོད།

22 ས་གཞིའི་སྤྱང་དུ་ཤར་སྤང་ཅི་ལྟར་འགྲུག་གང་ལྟགས་སུ་འོད་ལ་བགོ་བཤའ་བརྒྱབ་
འདུག 23 ཐང་སྤྱང་དང་ས་སྤྱང་ངོམ་པར་བྱེད་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་ལ་མེ་རྟོག་འབར་བར་བྱེད་པ་
ལ། 24 མི་མེད་པའི་ས་ཆ་དང་མི་མེད་པའི། འགྲོག་སྤྱང་ནང་དུ་ཆར་བ་འབབས་པའི་ཕྱིར།
25 རྩ་ཅུང་རྣམས་ཕྱིར་སྤྱུས་མ་ཡུར་བརྟོན་ལགས། འབྲུག་གི་སྒྲོག་ཕྱིར་སྤྱུས་ལམ་བཤམས་པ་
ལགས།

26 ཆར་པ་ལ་པ་ཞིག་ཡོད་དམ་ཡང་ན། ཟེལ་པའི་ཐིགས་པ་རྣམས་སུ་ལ་བཅས་ལགས།
27 གངས་ཁྲགས་གང་གི་མངལ་ལས་བྱུང་བ་ལགས། རྣམ་མཁའི་བ་མོ་སུ་ཡིས་བསྐྱེད་པ་
ལགས། 28 ཆབ་རྩ་དོ་བར་ཐུར་ཏེ་ཡིབ་ནས་སྤོང། གཏིང་ཟབ་པོ་ཡི་ངོས་ནི་འབྲུགས་ཀྱིས་
བསྐྱུམས།

29 སྤྱིན་དུག་དུམ་དུམ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཛིང་བའམ། དྲང་སྤྱང་སྐར་མའི་འཛིང་བ་སྒྲོལ་རུས་
སམ། 30 རང་རང་ནམ་ཐུར་ཁྱིམ་རྣམས་འདྲན་རུས་སམ། སྤྱིན་བདུན་མ་བྱ་བཅས་སུ་འཁྲིད་
རུས་སམ། 31 རྣམ་མཁའི་གཤམ་རིམ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་ལགས་སམ། དེ་ཚོའི་དབང་ཐང་ས་གཞིར་
འཕྱགས་རུས་སམ།

32 མང་དྲགས་རྩ་ཡིས་ཁྱོད་རང་ཁྱབ་པའི་ཕྱིར། རྩ་འཛིན་སྤྱིན་རྣམས་འབོད་ཅིང་འགྲུག་
རུས་སམ། 33 སྒྲོག་རྣམས་རྩ་ཅུ་ཁྱོད་ཀྱིས་མངག་རུས་སམ། དེད་འདིར་ཡོད་ཅེས་ཁྱོད་ལ་བྱ་
འོང་ངམ། 34 སྤྱིན་ནག་ཁོག་ནང་ཤེས་རབ་སུ་ཡིས་བརྒྱལ་ཡང་ན་སྐར་མ་དང་ལ་སྒོ་གྲོས་སྤྱུས་
སྤྱུལ། 35 མཁས་པའི་དབང་གིས་སྤྱིན་རྣམས་སྤྱུས་བསྐྱང་རུས། རྣམ་མཁའི་རྩ་རྩལ་རྣམས་ཀྱང་
སྤྱུས་འཛིག་རུས། 36 ཐལ་བ་མེར་ནས་གོང་པོར་འཐུར་བའི་ཚོ་གོང་པོ་རྣམས་ནི་གཅིག་དང་
གཅིག་དུ་འབྲེལ།

37 སེང་མོ་རང་གི་ཚང་ནང་འཁུམ་དུས་སུ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཡི་དོན་ལིངས་བྱ་རུས་སམ།
38 སེང་ཕྱག་ནགས་གསེབ་འཇབ་ཅིང་སྒྲུག་དུས་སུ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཡི་གོད་པ་འགོངས་རུས་
སམ། 39 བྱ་རོག་གི་ཕྱ་ཁྱུ་དགོན་མཆོག་ལ་འབོད། ཁ་ཟས་མེད་པའི་དེ་དག་འཁོར་བའི་
དུས། སྤྱུས་བྱ་རོག་ལ་འཆོ་བ་སྦྱར་བར་བྱེད།

39 རིའི་སྤྱིན་ལ་ར་གྲ་བཅང་དུས་ཤེས་སམ། ཤ་མོས་ནམ་ཤེ་ཕྱུག་སྤྱོད་སྤྱོན་རུས་སམ།
1 དེ་ཚོས་འཛིང་འཕྲུག་པའི་རྩ་བསྐྱང་རུས་སམ། ཡང་ན་དེ་དག་ནམ་སྤྱོད་དུས་ཤེས་
སམ། 2 དེ་དག་རྣམས་ཅུག་འཁུམ་ནས་ར་གྲ་སྤྱོད་རང་གི་ཕྱག་གཟེར་རྣམས་ཀྱང་སྦྱར་བར་
བྱེད། 3 ར་གྲ་རྣམས་རྒྱགས་ཤིང་ཐང་ནང་ཆེར་སྤྱོད་པར་འགྲོ་ཞིང་དེ་དག་ཆར་ཕྱིར་མི་ལོག་
པར་སྤྱོད།

19 光明的居所从何而至？黑暗的
本位在于何处？ 20 你能带到本
境，能看明其室之路吗？ 21 你总
知道，因为你早已生在上，你
日子的数目也多。

22 你曾进入雪库，或见过雹仓
吗？ 23 这雪雹乃是我为降灾，并
打仗和争战的日子所预备的。

24 光亮从何路分开？东风从何路
分散遍地？ 25 谁为雨水分道？谁
为雷电开路？ 26 使雨降在无人之
地、无人居住的旷野？ 27 使荒废
凄凉之地得以丰足，青草得以发
生？

28 雨有父吗？露水珠是谁生的
呢？ 29 冰出于谁的胎？天上的
霜是谁生的呢？ 30 诸水坚硬（或
作“隐藏”）如石头；深渊之面
凝结成冰。

31 你能系住昂星的结吗？能解开
参星的带吗？ 32 你能按时领出十
二宫吗？能引导北斗和随它的众
星（“星”原文作“子”）吗？
33 你知道天的定例吗？能使地归
在天权的下吗？

34 你能向云彩扬起声来，使倾盆
的雨遮盖你吗？ 35 你能发出闪
电，叫它行去，使它对你说：我
们在这里？ 36 谁将智慧放在怀
中？谁将聪明赐于心内？ 37-38 谁
能用智慧数算云彩呢？尘土聚集
成团，土块紧紧结连；那时，谁
能倾倒下天的瓶呢？

39-40 母狮子在洞中蹲伏，少壮狮
子在隐密处埋伏；你能为它们抓
取食物，使它们饱足吗？ 41 乌
鸦之雏因无食物飞来飞去，哀告
神；那时，谁为它预备食物呢？

39 山岩间的野山羊几时生
产，你知道吗？母鹿下犊之
期，你能察定吗？ 2 它们怀胎的
月数，你能数算吗？它们几时生
产，你能晓得吗？ 3 它们屈身，将
子生下，就除掉疼痛。 4 这子渐渐
肥壮，在荒野长大，去而不回。

༤ གཟིགས་བདག་ཅང་མིན་ལགས་པས་ལན་ཅི་བྱ། ངས་རང་གི་ཁར་ལག་པ་འགོབས་པར་བྱ། ༥ ཐངས་ཅིག་ཁྱས་མོད་ད་ལྟ་ལན་མི་འབྱུང་། ཐངས་གཉིས་ཁྱས་ཅུང་ཕྱིན་ཆད་ངས་མི་བྱ།

༦ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་སྐྱར་རྒྱུད་གི་ནང་ནས་ཡོབ་ལ་བཀའ་ལན་གནང་སྟེ་འདི་སྐད་གསུངས་པ།

༧ ད་སྐྱེས་པའི་རྩལ་རང་གི་སྐར་རགས་སྟོན། ཁོ་བོས་འདྲི་འོང་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཤོད། ༨ ཁོ་བོའི་བཀས་བཅད་མེད་པར་བྱེད་འདོད་དམ། ཁྱོད་རང་དྲང་ཕྱིར་ཁོ་བོར་སྟོན་འདོགས་སམ། ༩ ཁྱོད་ལ་དཀོན་མཆོག་ཉ་བུའི་ཕྱག་ཡོད་དམ། ཁོང་འདྲར་ཁྱོད་སྐད་ཀྱིས་འབྱུག་ཟེར་ནུས་སམ། ༡༠ ད་ཁྱོད་ཆེ་བ་དང་གོ་འཕང་གིས་སྟོན། ལྷན་ནེ་བ་དང་མཛོས་པས་གཡོག་པར་བྱས། ༡༡ ད་ཁྱོད་རང་གི་ཁོ་གཏུམ་ལྷག་པར་བྱས། བསྐྱེམས་པ་ཀུན་ལ་སྟོས་ལ་ཆམ་ལ་ཕོབ། ༡༢ ཆོམས་པོ་ཀུན་ལ་སྟོས་ལ་དམན་སར་ཕོབ། ཟླེ་སྟོད་དེ་རང་གནས་ཁུ་རྟོག་པས་ཐིམ། ༡༣ དེ་ནས་སྐར་ཅིག་རྩལ་ནང་གཔ་པར་བྱས། ག་རེ་གསང་བར་དེ་དག་གི་གདོང་སྟོན། ༡༤ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་གཡས་པས་ཁྱོད་རང་། སྟོབ་རུས་པར་ཁོ་བོས་ཀྱང་ཁས་ལེན་འོང་།

༧༥ ངས་ཁྱོད་མཉམ་བཞོད་པའི་བེ་ཏེ་མོད་ལ། ད་སྟོས་དེས་སྐང་ཉར་རྩ་བ་པར་བྱེད། ༧༦ ད་སྟོས་དེ་ཡི་མཐུ་ནི་སྐྱོང་ནང་གདའ། སྟོད་པའི་སྟེ་བར་དེ་ཡི་ཕྱགས་ཡོད་དེ། ༧༧ ཕྱག་ཤིང་ཉར་དུ་རང་གི་རྩ་མ་དབྱུག་དཔྱིའི་རྩ་རྒྱས་གཅིག་དང་གཅིག་འབྲེལ་ཁིང་འབྲེལ། ༧༨ ཀྱང་རུས་ནམས་ཀྱང་རག་གི་དོང་མོ་འདྲ། ཅེབ་མ་ནམས་ནི་ཕྱགས་ཀྱི་གཏུང་མ་འདྲ། ༧༩ དཀོན་མཆོག་ལམ་གྱི་ནང་ན་འདི་ནི་མཆོག་དེའི་མཛོད་པོས་དེ་ལ་རལ་གྱི་བྱབ་རུས། ༨༠ རེ་དྲགས་ཐམས་ཅད་དཀྱུ་བའི་རེ་ནམས་ནང་། འདིའི་དོན་དུ་སྟེ་བར་བདེན་ལགས་སོ། ༨༡ བད་མའི་ཤིང་སྟོག་དང་འདམ་ཐང་དང་འདམ། རང་པག་ཏུ་འབྲེ་ཞོག་ཅེད་པར་བྱེད། ༨༢ བད་མའི་སྟེ་ཤིང་བསིལ་གྱིས་ཁོ་སྟོབ་ཅིང་། གྲོག་པོའི་ཕྱང་ཤིང་དག་གིས་མཐའ་ནས་སྐོར། ༨༣ སྟོས་ཤིག་གཙང་རྩ་འཕེལ་བས་ཁོ་མི་འཛིགས། དེའི་ཁ་མཆོམས་ཡོར་དན་འཕེལ་ཡང་མི་འདུང་། ༨༤ སྐྱས་དེ་མཛོང་དུས་འཛོན་རུས་སམ་ཡང་ན། ཞགས་པས་འཛོན་ཁིང་དེའི་སྟེ་འབྲེགས་རུས་སམ།

41 ཕྱགས་ཀྱས་ལེ་མེ་ཡུ་ཐན་འཐེན་རུས་སམ། ཐགས་པས་དེའི་སྟེ་ཐུར་དུ་མནན་རུས་སམ། ༡ དེ་ཡི་སྟེ་ལ་སྟེ་ལོ་འདོགས་རུས་སམ། དེའི་འགྲམ་ཆལ་ཕྱགས་ཀྱི་མཉམ་རྟོལ་རུས་སམ། ༢ དེ་ཡི་ཁྱོད་ལ་རབ་ཏུ་བཅོལ་འཐུར་རམ། ཡང་ན་ཁྱོད་ལ་ངོ་གསོའི་གཏམ་བྱའམ། ༣ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ནི་ཆོ་གཡོག་འཛོག་རྩལ། དེ་ཡིས་ཁྱོད་མཉམ་འཆིང་ཡིག་བྱེད་འཐུར་རམ། ༤ བྱ་མཉམ་ཅེད་འདྲར་དེ་མཉམ་ཅེད་འོང་ངམ། ཡང་ན་གཡོག་མའི་ཕྱིར་བཀྱིག་པར་རུས་སམ། ༥ ཉ་དོལ་བ་ནམས་ཀྱིས་དེ་ནི་བཅོང་ནས། ཆོང་པས་སྐར་བཏུབ་ནས་དེ་སྟོན་རུས་སམ། ༦ ཕྱགས་ཀྱི་བྱེ་མས་དེའི་བཀས་པ་བཀའ་ནས། ཉ་པའི་མདུང་གིས་ཁོའི་མགོ་འགོངས་རུས་སམ། ༧ དེའི་ཐོག་རང་གི་ལག་པ་འཛོག་ཅིག་དང་། དམག་འདི་དན་ནས་སྐར་དེ་འདྲ་མ་བྱེད། ༨ ཀྱི་ཏྲོ་ཁོའི་ཕྱིར་རེ་བ་དོན་རེ་རྒྱུད། སུ་དེ་མཐོང་བ་ཅམ་གྱིས་མི་འབྲེལ་ལམ། ༩ ཁོ་དགྲོག་

4 我是卑贱的！我用什么回答你呢？只好用手捂口。 5 我说了一次，再不回答；说了两次，就不再说。

6 于是，耶和華从旋风中回答约伯说：

7 你要如勇士束腰；我问你，你可以指示我。 8 你岂可废弃我所拟定的？岂可定我有罪，好显自己为义吗？ 9 你有神那样的膀臂吗？你能像他发雷声吗？ 10 你要以荣耀庄严为妆饰，以尊荣威严为衣服； 11 要发出你满溢的怒气，见一切骄傲的人，使他降卑； 12 见一切骄傲的人，将他制伏，把恶人践踏在本处； 13 将他们一同隐藏在尘土中，把他们的脸蒙蔽在隐密处； 14 我就认你右手能以救自己。

15 你且观看河马；我造你也造它。它吃草与牛一样； 16 它的气力在腰间，能力在肚腹的筋上。 17 它摇动尾巴如香柏树；它大腿的筋互相联络。 18 它的骨头好像铜管；它的肢体仿佛铁棍。 19 它在神所造的物中为首；创造它的给它刀剑。 20 诸山给它出食物，也是百兽游玩之处。 21 它伏在莲叶之下，卧在芦苇隐密处和水洼子里。 22 莲叶的阴凉遮蔽它；溪旁的柳树环绕它。 23 河水泛滥，它不发战；就是约旦河的水涨到它口边，也是安然。 24 在它防备的时候，谁能捉拿它？谁能牢笼它穿它的鼻子呢？

41 你能用鱼钩钓上鳄鱼吗？能用绳子压下它的舌头吗？ 2 你能用绳索穿它的鼻子吗？能用钩穿它的腿骨吗？ 3 它岂向你连连恳求，说柔和的话吗？ 4 岂肯与你立约，使你拿它永远作奴仆吗？ 5 你岂可拿它当雀鸟玩耍吗？岂可为你的幼女将它拴住吗？ 6 搭伙的渔夫岂可拿它当货物吗？能把它分给商人吗？ 7 你能用倒钩枪扎满它的皮，能用鱼叉叉满它的头吗？ 8 你按手在它身上，想与它争战，就不再这样行吧！ 9 人指望捉拿它是徒然的；一见它，岂不丧胆吗？ 10 没有那么凶猛的人

敢惹它。这样，谁能在我面前站立得住呢？¹¹谁先给我什么，使我偿还呢？天下万物都是我的。

¹² 论到鳄鱼的肢体和其大力，并美好的骨骼，我不能缄默不言。

¹³谁能剥它的外衣？谁能进它上下牙骨之间呢？¹⁴谁能开它的腮颊？它牙齿四围是可畏的。

15 它以坚固的鳞甲为可夸，紧紧合
闭，封得严密。 16 这鳞甲一一相
连，甚至气不得透入其间， 17 都
是互相联络、胶结，不能分离。

¹⁸它打喷嚏就发出光来；它眼睛好像早晨的光线（原文作“眼皮”）。¹⁹从它口中发出烧着的

火把，与飞进的火星；²⁰从它鼻孔冒出烟来，如烧开的锅和点着的芦苇。²¹它的气点着煤炭，有

火焰从它口中发出。²²它颈项中存着劲力；在它面前的都惊吓蹦跳。²³它的肉块互相联络，紧

贴其身，不能摇动。²⁴它的心结实如石头，如下磨石那样结实。

²⁵ 它一起来，勇士都惊恐，心里慌乱，便都昏迷。²⁶ 人若用刀，用枪，用标枪，用尖枪扎它，都是

无用。²⁷它以铁为干草，以铜为烂木。²⁸箭不能恐吓它使它逃避；弹石在它看为碎秸。²⁹棍

棒算为禾秸；它嗤笑短枪飓的响声。³⁰它肚腹下如尖瓦片；它如钉耙经过淤泥。³¹它使深渊开

滚如锅，使洋海如锅中的膏油。³²它行的路随后发光，令人想深渊如同白发。³³在地上没有像它

造的那樣，无所惧怕。³⁴ 凡高大的，它无不藐视；它在骄傲的水族上作王。

42 约伯回答耶和华说：²我知道，你万事都能做；你的旨意不能拦阻。³谁用无知的言语

使你的旨意隱藏呢？我所說的是我不明白的；這些事太奇妙，是我不知道的。⁴ 求你聽我，我要說

话；我问你，求你指示我。⁵我从前风闻有你，现在亲眼看见你。⁶因此我厌恶自己（或作“我的言

语”），在尘土和炉灰中懊悔。

7 耶和华对约伯说话以后，就对提幔人以利法说：我的怒气向你

ཐོབ་ས་པའི་ངར་ཅན་གར་ཡང་མེད། དེས་ན་བདག་ཏུང་འགྲང་ནུས་པ་དེ་སྟུ།” ངས་ཚང་
འངལ་རྒྱར་སྤྱི་མཐུན་བདག་ལ་བྱིན། གནམ་རྩིལ་འོག་ན་ཡོད་པ་ངའི་མིན་ནམ།

ཉམ་ཐོག་དེ་ཡི་ཡན་ལག་སྟོབས་དང་བྱད། འཛིན་པའི་སྒྲིབ་དུ་ཞལ་རྟེན་པར་མི་བྱ།

གདོད་མི་སྣོ་རྒྱལ་ཁ་ལུང་པར་རྒྱས། ལའོར་ནས་ཡོང་པའི་སོ་རྒྱལ་ཁ་ལུང་པར་རྒྱས།

༧༥ དེ་རང་ཉ་སག་ཕྱིར་དུ་རང་མཐོང་སྟེ། དེ་ནི་བརྟེན་ནས་ཐེ་མོས་བསྐྱམས་པ་འདྲ། ༧༦ དེ་

མོང་འབྲུལ་བར་མི་རྒྱུས་ཅམ། དེ་དག་གཅིག་དང་གཅིག་ནི་བྱུར་ནས་འབྲེལ། 15 དེ་ལ་སྒྲིང་།

འོང་རུས་སུ་མེ་ཕྱེ་འབྱུག་དེ་ཡི་མིག་གཉིས་ཐོ་རངས་མིག་སྤྲུགས་འདྲ། ཀྱི་ཁ་ལས་འབར་

[illegible]

སྐལ་བར་མེ་མཆེད་ཅིང་། དེ་ཡི་ཁ་ལས་མེ་ཟླ་ཉར་ཉར་འཛོམ། ༡༩ དེ་ཡི་མཇིང་བའི་ནང་དུ་

སྟོབས་གནས་ཤིང་། དེ་ཡི་མདུན་ན་འཇིགས་པས་གར་ཞིག་རོལ། ༢༩ དེ་ཡི་ཤ་སྒྲུབ་གཅིག་

[illegible]

སྒྲིག་ཅིང་། འཇིགས་པའི་དབང་གིས་དེ་ཚོའི་བླ་བ་སྟོར། ༥༦ ལྷ་ལ་རལ་གི་ཕུར་ན་དེ་ལ་མི་

འཕྲིན་མདུང་ངམ་འཁོར་ལོ་མཚན་གྱིས་དེ་མི་བྱུང། ལྷ་ལྷགས་ནི་དེ་ཡིས་སྲིག་མ་བཞིན་དུ་

[illegible]

བ་ལ་དེ་ནི་དགོང་ཅིག་འཆོར། ༡༠ དེ་ཡི་ཁོག་སྒྲུང་དོ་ཙེབ་ཙེབ་འདྲ། གཡུལ་ཐང་འཁོར་ལོ་

བཞིན་དུ་འདས་རྒྱུ་མཁས་སྒྲིམས། 37 ཁོག་མ་འདྲ་བར་གཏིང་ཟབ་འཁོལ་དུ་འབྱུག་སྤྱོད་ཐུག་པའི་

ཅི་སྐོར་དཀར་རྒྱ་སྐོར་ལྟར་ལྟར་།³³ བཀོད་པར་གྱུར་པ་འདི་གས་མེད་དེ་འདྲ་བ་ ས་གཞིའི་

སྟེང་ན་མཚུངས་སྒྲ་གང་ཡང་མེད། ༡༥ མཐོ་མཐོ་ཡིན་ཚད་ལ་དེ་ཡིས་ལྟ་བས། ང་རྒྱལ་གྱི་བྱ་

ནམས་ཀྱི་སྐུལ་པོ་ལགས།

42 དེ་ནས་ཡོང་གིས་ཡ་ཏྱ་ལྷ་མ་བྱ་ལན་ཕུལ་ནས་ཁྱེས་པ། འབྱེད་གྱིས་ཐམས་ཅད་
མཛད་ཅུས་བདག་གིས་ཤེས། བྱེད་གྱི་དཀོངས་པ་གང་ཡང་ལྷོག་མི་ཤིང་། འཤེས་རབ་

མིང་བཞིན་རྩལ་སྤྲོ་མཁན་སྤྱིན། དེ་ལྟར་བདག་གིས་མ་གོ་བར་ཡང་སྤྲོས། རོ་མཚར་རབ་
ཆེ་ལྷུ་མངས་རལ་མ་རྟོགས་སོ། རྟེན་གསན་དྲ་གསོལ་དང་ངས་བླ་བར་བྱ། ངས་བཀའ་འདི་བླ་

བར་བདག་ལ་སྟོན་མཛད། འདུལ་བདག་གི་རྒྱ་བས་ཁྱེད་ཐོས་ཀྱང་། ད་ལྟ་བདག་གི་མིག་གསལ་ཁྱེད་ཉིད་མཛམ། འདུལ་བདག་གིས་རང་ལ་ཞེན་ལྷག་ཅིང་། རྩལ་དང་ཐལ་བའི་

དགྲེལ་དྲ་འགྱུར་སེམས་བྱེད།

ལྟེན་འཇུག་ལ་སྟོང་སྒྲིབ་པ་ལ་དེ་དག་གསུང་ཆར་པའི་ཆོན། ལ་སྟོང་སྒྲིབ་ཐེ་མན་པ་ཞེ་ལི་ལྟ་
ལ་འདི་ལྟར། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་རྟེན་པ་པ་གཉིས་དང་བཅས་པའི་ཐོག་ན་ཁོ་བོའི་སྐྱག་ཁོ་

འབར་བར་གྱུར་རྟེ། དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི། ཁྱོད་ཚས་ངའི་ཕྱག་བརྟན་ཡོང་ལྟར་ཁོ་བོའི་ཆེད་དུ་
རིགས་པའི་གཏམ་མ་བྱས་པས་སོ། ། ཁོ་བོའི་ཕྱག་བརྟན་ཡོང་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཅག་གིས་
ངའི་ཆེད་དུ་རིགས་པ་བཞིན་དུ་མ་སྤྲོས་པའི་རྒྱུ་གྱིས། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ཅག་གི་གཏི་ཕྱག་ལ་རག་
ལས་ཤིང་མེ་མཛད་པའི་དོན་དུ། ཁྱོད་ཅག་གིས་སྒྲུང་སྤྲོས་བདུན། ཕྱག་ཕྱག་བདུན་ཁྲི་ནས་
ཁོ་བོའི་ཕྱག་བརྟན་ཡོང་གང་ན་བར་བྱེན་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་རང་གི་དོན་དུ་བྱེན་ཐེག་གི་མཛོད་
པར་ཕུལ་ཞིག་དང་། ཁོ་བོའི་ཕྱག་བརྟན་ཡོང་གིས་ཁྱོད་ཅག་གི་དོན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་
པར་འགྱུར། ཡང་ཁོ་བོས་དེའི་ངོར་གསན་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་པ་ལས།

༩ ཐེ་མན་པ་ཨེ་ལི་ལྷ་དང་། འུ་རྟི་པ་བེལ་དྲུང་དང་། ར་ཨ་མད་པ་ཙོ་ཡར་གསུམ་བྱེན་ཏེ། ཡ་
རྟི་སྤྲོས་དེ་དག་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་པས། ཡ་རྟི་སྤྲོས་ཀྱང་ཡོང་གི་ངོར་གསན་རྟེ།
༡༠ ཡོང་གིས་རང་གི་མཛོད་ཐོགས་ནམས་ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་ཆེ་ན། ཡ་རྟི་སྤྲོས་
དེ་ནི་བཙོན་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། ཡ་རྟི་སྤྲོས་ཡོང་ལ་སྤར་བཞོག་པ་ལས་ཀྱང་ཉིས་ལྷག་གནང་བ་
དང་། ༡༡ དེའི་སྤྲོས་ཐམས་ཅད་དང་། སྤང་མོ་ཆང་མ་དང་། སྤར་གྱི་ངོ་བཤེས་ཡོད་དོ་ཅག་དེ་
གང་ན་བར་འོངས་ནས། དེའི་ཁྱིམ་ན་དེ་དང་སྤར་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཟས་ལ་སྤྲད་དེ། དེའི་ཕྱིར་ཁོང་
ཁྱགས་བྱས་ནས། ཡ་རྟི་སྤྲོས་དེའི་ཐོག་ཏུ་དྲངས་པའི་རྒྱུ་ངན་ཐམས་ཅད་ལ་བཞུས་ནས་
ལེམས་སྦྱོང་བཅུག་གོ། ཡང་དེ་དག་རེ་རེ་ཡིས་དེ་ལ་དུལ་གི་སི་ལྷ་རེ་དང་། གསེར་གྱི་ཨ་
ལོང་རེ་བྱོན་རྟེ། ༡༢ དེ་ལྟར་ཡ་རྟི་སྤྲོས་ཡོང་གི་ཆེ་སྤོང་པས་ཀྱང་ཆེ་མཇུག་ལ་ལྷག་པར་བྱེན་
གྱིས་བསྐྱབས་པས། དེ་ལ་ལྷག་སྤོང་ཕྱག་བཅུ་བཞི། ར་མོང་སྤོང་ཕྱག་དྲུག་དང་། སྤང་དོར་
སྤོང་ཆོ་གཅིག་དང་། བོང་བྱ་སྤོང་ཆོ་གཅིག་མངའ་བར་གྱུར་རྟེ། ༡༣ དེ་ལ་ཡང་སྤས་བདུན་
དང་སྤས་མོ་གསུམ་བྱོར་ནས། ༡༤ ཨ་ཆེའི་མིང་དུ་ཡེ་མི་སྤ་ཤིང་སྤ་དུ་ཕྱག་རོན་ཏེ་དང་།
བར་མའི་མིང་དུ་ཁེ་ཙོ་ཨ་ཤིང་སྤ་ཤིང་ཆོ་དང་། ཐ་རྒྱུང་མའི་མིང་དུ་ཁེ་རེན་ཏུ་
ཕྱག་ཤིང་སྤ་ཤིག་ཆེའི་རྟེ་ཞེས་བཏགས་སོ། ༡༥ ཡང་ལྷལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོང་
གྱི་སྤས་མོ་གསུམ་དང་འདྲ་བའི་བྱད་ལེགས་པའི་བྱད་མེད་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན། ཡང་དེ་
དག་གི་ཕས་དེ་དག་གི་མིང་པོ་ནམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་རྟོར་སྤལ་བཏང་ངོ་།

༡༦ དེའི་འོག་ཏུ་ཡོང་ལོ་བརྒྱ་དང་བཞི་བཅུ་གསེན་བོར་ལུས་ནས། རང་གི་བྱ་རྒྱམས་དང་།
བྱའི་བྱ་རྒྱམས་མི་རབས་བཞིའི་བར་དུ་མཐོང་སྟེ། ༡༧ ཡོང་སྤ་ན་བཤེས་ཤིང་། ཆའི་ཆད་ཆད་
སྟེ་གྲོངས་སོ། །

和你两个朋友发作，因为你们议论我不如我的仆人约伯说的是。
8 现在你们要取七只公牛，七只公羊，到我仆人约伯那里去，为自己献上燔祭，我的仆人约伯就为你们祈祷。我因悦纳他，就不按你们的愚妄办你们。你们议论我，不如我的仆人约伯说的是。

9 于是提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法照着耶和華所吩咐的去行；耶和華就悦纳约伯。
10 约伯为他的朋友祈祷。耶和華就使约伯从苦境（原文作“擄掠”）转回，并且耶和華赐给他的比他从前所有的加倍。
11 约伯的弟兄、姐妹，和以先所认识的人都来见他，在他家里一同吃饭；又论到耶和華所降与他的一切灾祸，都为他悲伤安慰他。每人也送他一块银子和一个金环。
12 这样，耶和華后来赐福给约伯比先前更多。他有一万四千羊，六千骆驼，一千对牛，一千母驴。
13 他也有七个儿子，三个女儿。
14 他给长女起名叫耶米玛，次女叫基洗亚，三女叫基连哈朴。
15 在那全地的妇女中找不着像约伯的女儿那样美貌。她们的父亲使她们在弟兄中得产业。

16 此后，约伯又活了一百四十年，得见他的儿孙，直到四代。
17 这样，约伯年纪老迈，日子满足而死。

诗篇

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ།

诗 篇 卷 一

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ་དང་པོ།

- 1 不从恶人的计谋，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，
 2 惟喜爱耶和华的律法，昼夜思想，这人便为有福！
 3 他要像一棵树栽在溪水旁，按时候结果子，叶子也不枯干。凡他所做的尽都顺利。
 4 恶人并不是这样，乃像糠秕被风吹散。
 5 因此，当审判的时候恶人必站立不住；罪人在义人的会中也是如此。
 6 因为耶和華知道义人的道路；恶人的道路却必灭亡。

- 2 外邦为什么争闹？万民为什么谋算虚妄的事？
 2 世上的君王一齐起来，臣宰一同商议，要敌挡耶和華并他的受膏者，
 3 说：我们要挣开他们的捆绑，脱去他们的绳索。
 4 那坐在天上的必发笑；主必嗤笑他们。
 5 那时，他要在怒中责备他们，在烈怒中惊吓他们，
 6 说：我已经立我的君在锡安我的圣山上了。
 7 受膏者说：我要传圣旨。耶和華曾对我说：你是我的儿子，我今日生你。
 8 你求我，我就将列国赐你为基业，将地极赐你为田产。
 9 你必用铁杖打破他们；

- 1 མི་གང་ཟྱིག་སྟོང་གོས་བཞིན་མི་འགྲལ་ཁོང་། ཟྱིག་ཅན་དག་གི་ལམ་ནང་
 མི་འགྲུང་བར། འཕུ་མཁན་ཁྱོད་དུ་མི་སྟོང་མཁན་དེ་བདེ།
 2 ཡུ་སྟེའི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ལ་ཡི་རང་ཁོང་། ཉེན་མཚན་མེད་
 བར་བཀའ་ཁྲིམས་སྟོམ་མཁན་ནི།
 3 ཤོག་པོའི་འགམ་དུ་བཅུགས་པའི་སྟུན་ཤིང་གིས། རང་གི་དུས་སུ་འབྲས་
 ལུ་སྟེང་བྱེད་ཅིང་། ལོ་མ་རྣམས་ཀྱང་མི་རྟིང་པ་ལྟར་དུ། ཅི་བྱེད་
 ཀུན་ནང་མི་དེའི་དོན་འགྲུབ་འགྱུར།
 4 འོན་ཀྱང་ཟྱིག་སྟོང་མི་ནི་དེ་ལྟར་མིན། ཁོ་ནི་རྒྱུད་གིས་འཁྱེར་བའི་སོག་མ་འདྲ།
 5 ཁྲིམས་གཙོད་དུས་སུ་ཟྱིག་ཅན་ལྔ་མི་འགྱུར། ཚས་དྲང་ཚོགས་
 ནང་ཟྱིག་ཅན་འཇུགས་མི་འོང་།
 6 ཡུ་སྟེའི་ཚས་དྲང་རྣམས་ཀྱི་ལམ་མཁྱེན་གྱི། ཟྱིག་སྟོང་དག་གི་
 ལམ་ནི་འཇིག་པར་འགྱུར།

- 2 བྱི་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཁོ་ཅི་ལ་བྱེད། མི་སྤེའ་དོན་མེད་བསམ་པ་ཅི་ལ་སྟོར།
 3 ཡ་ཏྲ་ལྷ་དང་ཁོང་གི་བྱུགས་པ་ལ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ནི་སྟོལ་དུ་
 ལང་། མངའ་བདག་རྣམས་ནི་འདུས་ནས་གྲོས་བྱེད་ཅིང་།
 4 ཤོག་ཅིག་དེད་ལས་ཁོང་གི་བྱིག་ཐག་གཙང་། ཁོང་གི་ཐག་
 བ་རྣམས་ནི་དབྱུག་གོ་ཟེར།
 5 རྣམ་མཁའ་རྣམས་ནང་བཞུགས་མཁན་བཞད་པར་འགྱུར། གཙོ་
 བོས་མི་དེ་རྣམས་ལ་སྤང་པར་འགྱུར།
 6 དེ་ནས་ཁྲོས་ཤིང་དེ་ཚོར་གསུང་སྟེང་ཁོང་། ཁྱོ་གཏུམ་ནང་དུ་
 དེ་རྣམས་སེམས་བརྟུགས་འགྱུར།
 7 བདག་གི་དམ་པའི་རི་བོ་ཙོ་མོན་ཁར། ང་ཡིས་རང་གི་རྒྱལ་པོ་བཞག་པ་ཡིན།
 8 བཀའ་རྒྱལ་བ་དེ་ང་ཡིས་སྟོག་པར་བྱེད། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་འདི་སྐད་
 གསུང་། ཁྱོད་ངའི་བྱ་ཡིན་དེ་རིང་ང་ལ་སྟེས།
 9 ང་ལ་སྟེལ་ཞིག་ལྷས་དང་མི་བརྟུང་རྣམས། ཁྱོད་ཀྱི་ཞོར་སྐལ་ཕྱིར་དུ་ངས་
 གནང་ཁོང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཕྱིར་ས་མཐའི་བར་དུ་སྟེར།
 10 ལྷགས་ཀྱི་དབྱུག་པས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་གཙག་རྩ་མཁན་སྟོང་།

ལྷ་དེ་དག་དུམ་བྱར་གཅག

10 དེས་ན་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་རྣམས་མཁས་པར་མཛོད། ས་གཞིའི་ཁྱིམ་ས་
དཔོན་ཁྱེད་རྣམས་གདམས་ངག་སྒྲོང་།

11 ཡུ་སྟེར་བག་དང་བཅས་སུ་བསྟེན་བཀུར་བྱས། འདར་ཡམ་བཅས་
སུ་དགའ་མགུ་རངས་པར་བྱས།

12 སྤྱུང་གི་ཐུགས་ཁྱོ་ཐུར་དུ་འབར་འོང་བས། ཁྱེད་རྣམས་ལམ་བར་
མེད་པར་མི་འགྱུར་ཕྱིར། ཁྱེད་ཚོས་ཁོང་ལ་ཁ་ནི་ལྷན་པར་བྱས།
ཁོང་ལ་སྒོ་གཏད་བྱེད་མཁན་ཀུན་བདེའོ།

你必将他们如同窑匠
的瓦器摔碎。

10 现在，你们君王应当省
悟！你们世上的审判
官该受管教！

11 当存畏惧侍奉耶和華，又
当存战兢而快乐。

12 当以嘴亲子，恐怕他发
怒，你们便在道中灭
亡，因为他的怒气快要
发作。凡投靠他的，都
是有福的。

དུ་བེད་རང་གི་སྤྱུང་མཁུར་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

3 ཡུ་སྟེར་དཔེ་དག་ག་ཚམ་འཕེལ་ནས་སོང་། ང་ལ་སྤང་བའི་མི་ནི་མང་པོ་འདུག

1 དཀོན་མཆོག་ཕྱགས་ནས་ཁོ་ལ་སྐྱབས་མི་འབྱུང་། ཞེས་ངའི་སྟག་ཕྱིར་
ཟེར་མཁན་མི་རྣམས་མང་། [སེ་ལྷ།]

2 འོན་ཀྱང་ཡུ་སྟེར་ཁྱེད་དཔེ་ཕུབ་དང་ནི། ང་ཡི་དཔལ་དང་གོ་ས་སྤར་མཁན་ལགས།

3 རྒྱུ་ནི་ཆེན་པོས་ཡུ་སྟེར་ངས་འབོད་པས། ཁོང་གིས་དམ་པའི་རི་
ནས་བཀའ་ལན་གནང་། [སེ་ལྷ།]

4 ང་རང་ཉལ་ནས་གཉིད་ལ་སོང་བ་ཡིན། ཡུ་སྟེར་སྐྱོབ་ཅིང་གཉིད་ནས་ང་བསྐྱངས་སོ།

5 བདག་གི་མཐའ་འཁོར་དམག་གལ་བསྐྱིགས་པ་ཡི། སྐྱེས་པ་
སྤོང་ཕྱག་དེ་ལ་ང་མི་འཇིགས།

6 ཡུ་སྟེར་བཞེངས་ཤིག་སྐྱོབས་ཤིག་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་དག་ཀུན་གྱི་
འགམ་རུས་བཅག་མི་ངན་དག་གི་སོ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅག

7 ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལས་ཐར་པ་འབྱུང་བས་ན། ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྤེར་བྱིན་གྱིས་
སྒྲོབས་པར་མཛོད། [སེ་ལྷ།]

大卫逃避他儿子押沙龙的时候作的
诗。

3 耶和華啊，我的敌人何
其加增；有许多人起
来攻击我。

2 有许多人议论我说：他得不
着神的帮助。（细拉）

3 但你耶和華是我四围的盾
牌，是我的荣耀，又是
叫我抬起头来的。

4 我用我的声音求告耶和
華，他就从他的圣山上
应允我。（细拉）

5 我躺下睡觉，我醒着，耶
和華都保佑我。

6 虽有成万的百姓来周围攻
击我，我也不怕。

7 耶和華啊，求你起来！我的
神啊，求你救我！因为
你打了我一切仇敌的腮
骨，敲碎了恶人的牙齿。

8 救恩属乎耶和華；愿你赐福
给你的百姓。（细拉）

དབུ་མཛོད་ལ་སྐྱ་སྟན་དབྱངས་ནང་དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

4 ང་ཡི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཀྱེད་དཀོན་མཆོག་བདག་གིས་འབོད་དུས་བཀའ་ལན་
གནང་བར་མཛོད། ང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡངས་པོར་བཞག་མཁན་ཁྱེད།
ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིང་ང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་གསོན།

1 རྣམ་ཐུག་མིས་ངའི་ཞེས་སྤང་སྤྱར་བྱ། འཚོལ་བར་ཆགས་ཤིང་
བརྩུན་གཏམ་འཚོལ་བར་བྱ།

大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐
器。

4 显我为义的神啊，我呼吁
的时候，求你应允我！
我在困苦中，你曾使我
宽广；现在求你怜恤
我，听我的祷告！

2 你们这上流人哪，你们将
我的尊荣变为羞辱要到
几时呢？你们喜爱虚

妄，寻找虚假，要到几时呢？（细拉）

- 3 你们要知道，耶和华已经分别虔诚人归他自己；我求告耶和华，他必听我。
- 4 你们应当畏惧，不可犯罪；在床上的时候，要心里思想，并要肃静。（细拉）
- 5 当献上公义的祭，又当倚靠耶和华。
- 6 有许多人说：谁能指示我们什么好处？耶和华啊，求你仰起脸来，光照我们。
- 7 你使我心里快乐，胜过那丰收五谷新酒的人。
- 8 我必安然躺下睡觉，因为独有你耶和华使我安然居住。

大卫的诗，交与伶长。用吹的乐器。

5 耶和华啊，求你留心听我的言语，顾念我的心思！

- 2 我的王我的神啊，求你垂听我呼求的声音！因为我向你祈祷。
- 3 耶和华啊，早晨你必听我的声音；早晨我必向你陈明我的心意，并要警醒！
- 4 因为你不是喜悦恶事的神，恶人不能与你同居。
- 5 狂傲人不能站在你眼前；凡作孽的，都是你所恨恶的。
- 6 说谎言的，你必灭绝；好流人血弄诡诈的，都为耶和华所憎恶。
- 7 至于我，我必凭你丰盛的慈爱进入你的居所；我必存敬畏你的心向你的圣殿下拜。
- 8 耶和华啊，求你因我的仇敌，凭你的公义引领我，使你的道路在我面前正直。
- 9 因为，他们的口中没有诚实；他们的心里满有邪恶；他们的喉咙

- 3 ཡུ་ལྷོས་ཚས་སེམས་ཅན་དེ་ཁོང་ཉིད་ཕྱིར། སྔ་སྔར་བྱེས་ནས་ཡོད་པ་རྟོགས་པར་བྱས། བདག་གིས་འབོད་དུས་ཡུ་ལྷོས་གསན་པར་འགྱུར།
- 4 ཚང་ཚང་འདར་ཞིང་ཐྱིག་པ་མ་བྱེད་ཅིག ཉལ་ཁྲིར་ཁ་རྟོག་སྟེང་ནང་བསམ་སྒོ་ཐོང་། [སེ་ལྷ།]
- 5 ཏང་བ་ཉིད་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་ཕུལ་ཞིག ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒོ་གདོང་བྱས།
- 6 བཟང་པོ་སྤྱད་ནི་བསྟན་འོང་མང་པོས་ཟེར། ཡུ་ལྷོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཞལ་རས་འོད་དེ་ནི། དེད་ཀྱི་སྟངས་དུ་འདེགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།
- 7 འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་མང་པོ་འཕེལ་བ་ན། མི་རྣམས་དགའ་བ་བས་ཀྱང་ལྷག་པ་ཡི། དགའ་སྟོན་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཡི་སྟེང་ནང་བསྟེན།
- 8 འདྲི་ཡུ་ལྷོས་ཁྱོད་གཅིག་འབའ་ཞིག་གིས། ཉེ་ཞོ་མེད་སར་གནས་པར་མཛད་པས་ན། ངའི་སྒོ་བདེ་ཞིང་ཉལ་ཏེ་གཉིད་ལོག་འོང་།

དབུ་མཛད་ལ་སྒྲིང་བའི་དབྱངས་ནང་དུ་བཞིན་ཀྱི་གསུང་མགྱུར་ཞིག་ནི།

5 ཡུ་ལྷོས་ང་ཡི་གཏམ་རྣམས་སྟན་དུ་བྱང་། ང་ཡི་ཕྱགས་ནར་རྣམས་ལ་ཕྱགས་བསམ་བཞེས།

- 3 བདག་གི་རྒྱལ་པོ་བདག་གི་དཀོན་མཆོག་ལགས། ཁྱོད་གཅིག་གཅིག་ཕུར་སྟོན་ལམ་ངས་འདེབས་པས། ང་ཡི་འོ་དོད་སྒྲུ་ལ་གསན་དུ་གསོལ།
- 4 ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཀྱེ་ཐུ་གསར་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྐད་ལ་གསན་འོང་ཐོར་ངས་དུས་སུ་ངས། སྟོན་ལམ་ཚོམ་ཞིང་ཁྱོད་ལ་སྤྱག་པར་བྱ།
- 5 ངན་པར་དབྱེས་པའི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་མིན་པས། མི་ངན་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་འགྲུལ་མི་ཐུབ།
- 6 ང་རྒྱལ་ཅན་རྣམས་སྤྱན་ཐུར་འཇུགས་མི་འགྱུར། ཐྱིག་སྟོན་ཀྱི་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་ལོག་གོ།
- 7 བརྟན་ཆོག་ཟེར་མཁན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆར་གཅད་དོ། མི་གསོད་མཁན་དང་གཡོ་སྒྱུ་ཅན་རྣམས་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡི་ཕྱགས་ནས་ཞེན་པ་ལོག།
- 8 ཁྱོད་ཀྱི་བྱམས་ཕྱགས་མང་པོར་བདག་བརྟེན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་པོ་བང་ནང་དུ་འགོ་བར་བྱ། ཁྱོད་ལ་འཇིགས་ཤིང་ཁྱོད་ཀྱི་དམ་པ་ཡི། མཆོད་ཁང་ཐད་དུ་ང་ཡིས་བྱག་འཛལ་བྱ།
- 9 བདག་གི་དག་རྣམས་ཆེད་དུ་ཀྱེ་ཡུ་ལྷོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཏང་བ་ཉིད་ནང་བདག་འཁྱིད་མཛོད། ངའི་མདུན་ཁྱོད་ཀྱི་ཕེབས་ལམ་སྟོམས་པར་མཛོད།
- 10 དེ་དག་ཁའི་ནང་བདེན་པ་ཅི་ཡང་མེད། དེ་ཆོའི་ལོག་པ་ཤིན་ཏུ་ངན་པ་འདུག དེ་ཆོའི་ཨོག་མ་དུར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིས་འོ་གསོའི་གཏམ་བྱེད་དོ།

༡༠ དེ་ན་མས་ཉེས་ཅན་མཛོད་ཅིག་གྱེ་དཀོན་མཆོག་དེ་དག་རང་གི་
བརྩུན་གྱིས་འབྲེལ་བར་ཤོག་དེ་ཆོས་ཁྱེད་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པས་ན། དེ་
ཆོད་ཉེས་འགལ་མང་བས་ཆམ་ལ་ལོ།

༡༡ ཁྱེད་ལ་སློ་གཏང་བྱེད་ན་མས་དགའ་བར་ཤོག་ཁྱེད་གྱིས་སྤང་བས་དེ་དག་དུས་རྒྱུན་
དུ། དགའ་སྤོའི་རྒྱུན་གྱིས་སློ་བར་བྱེད་པར་ཤོག་ཁྱེད་གྱི་མཆོན་དེ་གཅེས་པར་
འཛིན་པ་ན་མས། ཁྱེད་གྱི་ནང་ན་དགའ་མགུ་རངས་པར་ཤོག།

༡༢ མི་ནི་དང་པོར་བྱིན་སྐབས་མཛོད་འོང་བས། ཡུ་སྤེའི་ཐུགས་
རྩིས་ཐུབ་ལྟར་ཁོ་འགེབས་འབྱུར།

དབུ་མཛོད་ལ་སྒྲ་སྒྲན་གྱིས་ཤེ་མི་འོད་གྱེ་དབྱངས་ནང་དྲ་བེད་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

6 ཁྱེད་གྱི་ཡུ་སྤེའི་ཐུགས་ཁོད་ནང་ན་ངར་མ་གྱི་ན། ཁྱོ་གཏུམ་ནང་
དུའང་ང་ལ་བཀའ་ཆད་མ་གནང་ཞིག།

༡ གྱེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ང་ནི་རྒྱུད་པས་སྤྱོད་རྩི་མཛོད། ང་ཅུས་ན་བས་གསོ་
བར་མཛོད་ཅིག་གྱེ་ཡུ་སྤེ།

༢ ང་མེས་ཤིན་ཏུ་འཁྲུགས་པས་ན་མ་ཐུག་གྱེ་ཡུ་སྤེ།

༣ རྒྱུ་ལོག་ཐེབས་མཛོད་ཡུ་སྤེ་ངའི་སོག་སྒྲོབ་ཏུ་གསོ། ཁྱེད་ཉིད་
བྱམས་ཐུགས་བྱིར་དུ་ང་ནི་སྒྲོབ་པར་མཛོད།

༤ ཅི་ལ་བྱ་ན་ཤི་ནས་ཁྱེད་གྱི་དྲན་མི་འབྱུར། རོ་ཁང་ནང་ནས་སྐས་
ནི་ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་འབྱུར།

༥ ང་ནི་འཁྲུན་གྱིན་འཁྲུན་གྱིན་བྱངས་ཡང་ཆད་པར་འབྱུར། མཆོན་
མོ་རེ་རེར་བདག་གིས་མལ་ལྟན་རྒྱལ་འཇུག་ཅིང་། བདག་གི་མཆི་
མས་རང་གི་མལ་ཁྲི་འབང་བར་བྱེད།

༦ ཁོང་འཁྲུགས་རྒྱུན་གྱིས་བདག་གི་མིག་ནི་སྒྲིབ་གྱིན་འགྲོ། དག་པོ་
ཀུན་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་ང་ནི་ཆས་སུ་འཇུག།

༧ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཡིས་ང་ཡི་ཏུ་རྒྱུད་གསན་ཟེན་པས། རྒྱུ་སྤྱོད་ཐམས་
ཅད་ང་ཡི་དུང་ནས་པར་སོང་ཞིག།

༨ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཡིས་བདག་གི་གསོལ་འདོབས་གསན་ཟེན་པས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཡིས་
བདག་གི་སྒྲོན་ལམ་བསྐང་བར་འབྱུར།

༩ བདག་གི་དག་ཀུན་ངོ་ཆས་རབ་ཏུ་ཉོན་མོངས་འོང་། དེ་དག་བྱིར་
ལོག་འགྲོ་ཞིང་སྒྲོ་བྱར་སྤྱོད་པར་འབྱུར།

是敞开的坟墓；他们
用舌头谄媚人。

10 神啊，求你定他们的罪！
愿他们因自己的计谋跌
倒；愿你在他们许多的
过犯中把他们逐出，因
为他们背叛了你。

11 凡投靠你的，愿他们喜
乐，时常欢呼，因为你护
庇他们；又愿那爱你名
的人都靠你欢欣。

12 因为你必赐福与义人；耶
和华啊，你必用恩惠如
同盾牌四面护卫他。

大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐
器，调用第八。

6 耶和华啊，求你不要在怒
中责备我，也不要因在烈
怒中惩罚我！

2 耶和华啊，求你可怜我，因
为我软弱。耶和华
啊，求你医治我，因为
我的骨头发战。

3 我心也大大地惊惶。耶
和华啊，你要到几时
才救我呢？

4 耶和华啊，求你转回搭救
我！因你的慈爱拯救我。

5 因为，在死地无人纪念
你，在阴间有谁称谢你？

6 我因唉哼而困乏；我每夜
流泪，把床榻漂起，把
褥子湿透。

7 我因忧愁眼睛干瘪，又因我
一切的敌人眼睛昏花。

8 你们一切作孽的人，离开
我吧！因为耶和华听了
我哀哭的声音。

9 耶和华听了我的恳求；耶和
华必收纳我的祷告。

10 我的一切仇敌都必羞愧，大
大惊惶；他们必要退
后，忽然羞愧。

大卫指着便雅悯人古实的话，向耶和
华唱的流离歌。

7 耶和華我的神啊，我投靠你！
求你救我脱离一切追赶我
的人，将我救拔出来！

² 恐怕他们像狮子撕裂我，甚
至撕碎，无人搭救。

³ 耶和華我的神啊，我若
行了这事，若有罪孽
在我手里，

⁴ 我若以恶报那与我交好的
人（连那无故与我为敌
的，我也救了他），

⁵ 就任凭仇敌追赶我，直到
追上，将我的性命踏在
地下，使我的荣耀归于
灰尘。（细拉）

⁶ 耶和華啊，求你在怒中
起来，挺身而出，抵
挡我敌人的暴怒！求
你为我兴起！你已经
命定施行审判！

⁷ 愿众民的会环绕你！愿你
从其上归于高位！

⁸ 耶和華向众民施行审判；耶
和華啊，求你按我的公义
和我心中的纯正判断我。

⁹ 愿恶人的恶断绝！愿你坚立
义人！因为公义的神察
验人的心肠肺腑。

¹⁰ 神是我的盾牌；他拯救
心里正直的人。

¹¹ 神是公义的审判者，又是天
地向恶人发怒的神。

¹² 若有人不回头，他的刀
必磨快，弓必上弦，预
备妥当了。

¹³ 他也预备了杀人的器械；
他所射的是火箭。

¹⁴ 试看恶人因奸恶而劬
劳，所怀的是毒害，所
生的是虚假。

¹⁵ 他掘了坑，又挖深了，竟掉
在自己所挖的阱里。

བཅོམ་ཡེ་མེན་པ་ཀུས་ཀྱི་ཚེག་ལ་བརྟེན་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་ཕུལ་པའི་དྲ་བོད་ཀྱི་ཤིག་གྲ་ཡོན་ཞིག་ནི།

7 ཡུ་སྟེ་བདག་གི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ལ་སྟོན་གཏང་བྱེད། ང་ལ་དེད་མཁན་
ཀུན་ལས་སྒྲོབས་ཤིག་བདག་སྟོལ་མཛོད།

² དེ་མེན་སེང་གོ་བཞིན་དུ་ཁོས་ངའི་སྟོག་གསེད་ཅིང་། སྒྲོབ་མཁན་སུ་
ཡང་མེད་པར་དུ་མ་བྱུར་ཁོས་གཏུབ་འགྱུར།

³ ཡུ་སྟེ་བདག་གི་དཀོན་མཆོག་ངས་འདི་བྱས་ཡོད་ན། ཡང་ན་བདག་
གི་ལག་ནང་ཉེས་པ་ཞིག་ཡོད་ན།

⁴ བདག་གིས་གྲོགས་པོར་བཟང་ལན་ངན་གྱིས་བཅལ་ཡོད་ན། [འོན་ཀྱང་
དོན་མེད་བདག་ལ་ཐང་བའང་ངས་སྒྲོབས་སོ།]

⁵ དེ་ནས་དག་ལ་ངའི་སྟོག་ལ་བདས་ནས་འཛིན་པར་ཤོག་ཁོས་ངའི་སྟོག་ནི་རྒྱང་པས་
བརྩིས་ཏེ་ས་ནང་དང་། བདག་གི་དཔལ་དེ་ས་ཡི་དུལ་དུ་སྟོག་པར་ཤོག [སེ་ལྷ།]

⁶ ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲིའི་ནང་ན་བཞེདས་མཛོད་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། བདག་གི་དག་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་
ཁོར་མོ་དུ་བཞེདས། ཁྱེད་གཤགས་བཀའ་ནི་གནང་བའི་དོན་མནལ་སོད་ཅིག

⁷ མི་སྟེ་རྣམས་ཀྱི་མི་ཚོགས་ཁྱེད་ལ་འཁོར་བར་ཤོག དེ་དག་སྟེང་དུ་
མཐོ་སར་ཁྱེད་གདན་འཁོར་བར་མཛོད།

⁸ ཡུ་སྟེ་མི་སྟེ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས་དང་མཛོད་པས་ན། ཀྱི་ཡུ་ཏྲ་ལྷ་འདི་ནང་ཡོད་པའི་
དང་པོ་དང་། ང་ཡི་དང་བ་ཉིད་དང་བསྟན་ཏེ་ཞལ་ཆེ་ཆོད།

⁹ དཀོན་མཆོག་དང་པོས་སྟེང་དང་མཁལ་མར་ཞིབ་དཔྱད་པས། མི་
མ་མི་ངན་དག་གི་སེམས་ངན་ཆར་ཆད་ཤོག འོན་ཀྱང་ཆས་དང་
རྣམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་འཇགས་པར་མཛོད།

¹⁰ སྟེང་དང་མི་རྣམས་སྒྲོབ་པའི་དཀོན་མཆོག་ངའི་ཕུབ་ཡིན།

¹¹ ཁྱིམ་དཔོན་དང་པོ་ཞིག་ནི་དཀོན་མཆོག་ཁོང་ལགས་སོ། ཉིན་རེར་
ཐུགས་འཁྲོ་བ་ཡི་དཀོན་མཆོག་ཀྱང་ལགས་སོ།

¹² འགྱུར་ཆངས་མི་བྱེད་པ་ན་ཁོང་གིས་རལ་གྱི་དར། ཁོང་གིས་གཞུ་
མོ་བསྐྱེལ་ནས་རྒྱབ་ཆོག་མཛོད་ནས་འདུག

¹³ ཁོང་གིས་དེའི་ཕྱིར་སྟོག་ལེན་ལག་ཆ་བཤམས་ནས་འདུག ཉིད་ཀྱི་
མདའ་རྣམས་མི་འབར་བ་ཡི་མདའ་དུ་མཛོད།

¹⁴ སྟོན་ཤིག་ཁོ་ལ་སྟེག་པའི་སྟེ་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་འདུག འོ་ན་མངལ་
ནང་ཐོལ་ཐོག་ཆགས་ནས་བརྒྱན་སྟེས་སོ།

¹⁵ མི་དེས་གཏིང་ཟབ་ས་དོང་འབྱུ་བར་བྱས་པ་དང་། རང་གིས་བྱས་
པའི་ས་དོང་ནང་དུ་ཁོ་རང་སྦྱང་།

༡༥ ཁོ་ཡི་ཐོལ་ཐོག་ཁོ་རང་མགོ་འོག་ལོག་པར་འགྱུར། ཁོ་ཡི་དབང་
ཆས་ཁོ་རང་ཐོད་པར་འབབ་པར་འགྱུར།
༡༦ ལྷ་སྒྲིའི་དྲང་པོར་མཚུངས་པའི་གཏང་རག་ངས་འབུལ་བྱ། སྒྲ་མེད་ལྷ་
སྒྲིའི་མཚན་ལ་སྟོད་དབངས་འབུལ་བར་བྱའོ།

དབུ་མཛད་ལ་གད་པའི་དབངས་ནང་དྲ་བོད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

8 ཡ་ཏོ་སྒྲིའི་དང་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས། ནམ་མཁའ་ནམས་ནང་ཁྱེད་ཀྱི་གཟེ་
ཕྱན་བཞག་ཁྱེད་མཚན་ས་གཞི་ཀུན་ན་ཇི་ལྟར་ཆེ།
༩ ཁྱེད་ཀྱི་དག་ཕྱེད་ནམས་ཀྱིས་རྒྱུ་བསྐྱངས་པས། དག་དང་དག་ལམ་ལེན་མཁན་
ཁ་འགེགས་ཕྱིར། སྤུ་གྲུ་འོ་འཕུང་ཁ་ནས་སྟོབས་བཅུགས་སོ།
༩ ཁྱེད་ཀྱིས་མཛུབ་མོས་མཛད་པའི་གནམ་ནམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་བཀོད་པའི་
སྒྲ་བ་སྐར་མ་ལ། བདག་གིས་ཞིབ་པར་བསམ་སྟོག་ཏོང་ཅ་ན།
༥ ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་བསམ་བཞེས་པའི་མི་ཅི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་
པའི་མིའི་བྱ་ཡིན་ཅི་ཡིན།
༥ ཁྱེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་རང་ལས་ཚུང་ཟད་ཅིག་ཚུང་བར་མཛད་དེ་དཔལ་
དང་བཀུར་སྟེ་ཡི། ཅོད་པན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་བསྐོན་པ་ཡིན།
༥-༩ ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གི་མཛད་པ་ནམས་ལ་ནི། སྤིང་སྟོང་ཕྱེད་པ་དེ་ལ་གཏང་པ་
ཡིན། ལྷག་དང་སྒྲང་ཀུན་མ་ཟད་རིའི་གཅན་གཟན། གནམ་གྱི་འདབ་
ཆགས་རྒྱ་མཚོའི་ཉ་ནམས་དང་། རྒྱ་མཚོའི་ལམ་ནས་འགོ་མཁན་གང་
ཅུང་དང་། ཐམས་ཅད་དེ་ཡི་རྒྱ་འོག་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅུག
༩ ཡ་ཏོ་སྒྲིའི་དང་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་མཚན་ས་གཞི་ཀུན་ན་ཇི་ལྟར་ཆེ་འོ།

དབུ་མཛད་ལ་བྱ་གི་བ་ཞེས་བྱ་བའི་དབངས་ནང་དྲ་བོད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

9 ལྷ་སྒྲིའི་སྤྱིང་ཆང་མ་ནས་ངས་ནི་གཏང་རག་དབུལ། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་
པ་འོ་མཚར་ཆེ་བ་ཀུན་བཞུན་འོང་།
༩ ཁྱེད་ནང་དང་དགའ་མཁུ་ཞིང་ཡི་ནི་རང་བར་འགྱུར། སྒྲ་ན་མེད་པའི་
ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་དབངས་དབུལ།
༩ བདག་གི་དག་བོ་ནམས་ནི་ཕྱིར་ལོག་འཕྱོས་པའི་ཆོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་
ཀྱི་དྲུང་དུ་དེ་དག་སྤྱང་ཞིང་འཛར།
༥ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་དྲང་པོ་དང་ཚོད་པའི་ཕྱོགས་མཛད་བྱུང་། ཁྱེད་ནི་རྒྱལ་
ཁྱིའི་བཞུགས་ནས་ཁྱིའི་སྤང་གཙོད་མཛད་ཅིང་།
༥ མི་བརྒྱུད་ནམས་ལ་བཀྱོན་ནས་མི་ངན་ཆར་བཅད་བྱུང་། དུས་གཏན་
ཕྱིར་དུ་དེ་ནམས་མིང་ནི་བཞིག་པར་མཛད།

16 他的毒害必临到他自己的
头上；他的强暴必落到
他自己的脑袋上。
17 我要照着耶和华的公义
称谢他，歌颂耶和華
至高者的名。

大卫的诗，交与伶长。用迦特乐器。

8 耶和華我們的主啊，你的名
在全地何其美！你将你
的榮耀彰显于天。
2 你因敌人的缘故，从婴
孩和吃奶的口中，建立
了能力，使仇敌和报仇
的闭口无言。
3 我观看你指头所造的天，并
你所陈设的月亮星宿，
4 便说：人算什么，你竟顾
念他？世人算什么，你
竟眷顾他？
5 你叫他比天使（或
作“神”）微小一点，并
赐他榮耀尊贵为冠冕。
6-8 你派他管理你所造的，使
万物，就是一切的牛羊、
田野的兽、空中的鸟、
海里的鱼，凡经行海道的
的，都服在他的脚下。
9 耶和華我們的主啊，你的
名在全地何其美！

大卫的诗，交与伶长。调用慕拉便。

9 我要一心称谢耶和華；我要传
扬你一切奇妙的作为。
2 我要因你欢喜快乐；至高者
啊，我要歌颂你的名！
3 我的仇敌转身退去的时
候，他们一见你的面
就跌倒灭亡。
4 因你已经为我伸冤，为
我辨屈；你坐在宝座
上，按公义审判。
5 你曾斥责外邦，你曾灭绝
恶人；你曾涂抹他们的
名，直到永永远远。

- 6 仇敌到了尽头；他们被毁坏，直到永远。你拆毁他们的城邑，连他们的名号都归于无有。
- 7 惟耶和華坐着为王，直到永远；他已经为审判设摆他的宝座。
- 8 他要按公义审判世界，按正直判断万民。
- 9 耶和華又要给受欺压的人作高台，在患难的时候作高台。
- 10 耶和華啊，认识你名的人要倚靠你，因你没有离弃寻求你的人。
- 11 应当歌颂居锡安的耶和華，将他所行的传扬在众民中。
- 12 因为那追讨流人血之罪的，他记念受屈的人，不忘记困苦人的哀求。
- 13 耶和華啊，你是从死门把我提拔起来的；求你怜恤我，看那恨我的人所加给我的苦难，
- 14 好叫我述说你一切的美德；我必在锡安城（原文作“女子”）的门因你的救恩欢乐。
- 15 外邦人陷在自己所掘的坑中；他们的脚在自己暗设的网罗里缠住了。
- 16 耶和華已将自己显明了，他已施行审判；恶人被自己手所做的缠住了（或作“他叫恶人被自己手所做的累住了”）。（细拉）
- 17 恶人，就是忘记神的外邦人，都必归到阴间。
- 18 穷乏人必不永久被忘；困苦人的指望必不永远落空。
- 19 耶和華啊，求你起来，不容人得胜！愿外邦人在你面前受审判！
- 20 耶和華啊，求你使外邦人恐惧；愿他们知道自己不过是人。（细拉）

- 6 དག་པོ་ནམས་ནི་ཚར་ཆད་དུས་རྒྱུན་ཕྱིར་དུ་སྟོངས། དེ་ཚའི་ལག་རྒྱུས་
གྲོང་ཁྱིམ་ནམས་ནི་བྱེད་ཀྱིས་བརྟིབས།
- 7 འོན་ཀྱང་ཡུ་སྟེ་རྟག་དུ་རྒྱལ་ཁྱིམ་བཞུགས་པར་མཛད། ཁྱིམས་གཤགས་
མཛད་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་ཁྱི་བསྐྱབས་ནས་འདུག
- 8 འདྲང་པོར་འཇིག་རྟེན་ཀུན་གྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འགྱུར། ཐུགས་བྱང་
ངང་ནས་མི་སྡེ་ཀུན་གྱི་གཤགས་མཛད་འོང་།
- 9 ཁ་དམན་ནམས་ལ་ཡུ་སྟེ་མཁར་རྫོང་མཐོན་པོ་དང་། ཐུག་བསྐྱལ་དུས་
སུ་མཁར་རྫོང་མཐོན་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
- 10 བྱེད་འཚོལ་མཁན་ནམས་ཡུ་སྟེ་བྱེད་ཀྱིས་མ་སྤངས་པས། བྱེད་མཚན་
རྟོགས་པའི་མི་ཡིས་བྱེད་ལ་སྒོ་གཏད་འོང་།
- 11 ཙོ་ཙོན་པ་ནམས་ཡུ་སྟེ་བསྟོད་པའི་དབྱངས་ལུལ་ཞིག་ཁོང་གི་
མཛད་པ་ནམས་ནི་མི་སྡེའི་དཀྱིལ་དུ་ཤོད།
- 12 སྟོག་ལན་འཇལ་ཕྱིར་འཚོལ་ཞིང་དེ་དག་ཐུགས་ནང་བཞག་དབུལ་
ཕོངས་ནམས་ཀྱི་སྟེ་ཐུགས་ཁོང་གིས་མི་བརྗེད་དོ།
- 13 ཀྱེ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ང་ལ་སྟོང་རྗེ་མཛད་དུ་གསོལ། འཆི་བའི་རྟ་སྟོ་ནམས་ལས་ང་ནི་སྟོང་
མཛད་བྱེད། སྤང་བྱེད་ནམས་ལས་སྟོང་བའི་ང་ཡི་ཐུག་བསྐྱལ་གཟེགས།
- 14 དེ་ནས་བྱེད་ཀྱི་བསྟོད་སྒྲ་ཀུན་ངས་སྟོན་པར་བྲ། ཙོ་ཙོན་གྱི་ནི་བྱ་མའི་རྒྱ་སྟོ་ནམས་
ནང་དང་། བྱེད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པའི་ཕྱིར་དུ་ང་དགའ་མགུ་བར་བྲ།
- 15 མི་བརྒྱད་ནམས་ནི་རང་གིས་བྱས་པའི་དོང་ནང་ལྷུང་། དེ་ཚོས་
བཙུགས་པའི་རྟི་ནང་དེ་ཚའི་རྟི་པ་ཚུད།
- 16 ཡུ་སྟེས་ཁྱིམས་བྱང་བཅད་ནས་ཁོང་ཉིད་མངོན་པར་བསྟན། མི་ངན་
རང་གི་ལག་པའི་ལས་ཀྱིས་རྟིར་ཚུད་བྱུང་།
- 17 ཐུག་སྟོད་ནམས་དང་དཀོན་མཆོག་བརྗེད་པའི་མི་བརྒྱད་ཀུན། དུལ་
ཁམས་ནང་དུ་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
- 18 དེས་ན་ཞོར་མེད་ནམས་ནི་རྟག་དུ་བརྗེད་མི་འགྱུར། དབུལ་ཕོང་རེ་
བའང་དུས་གཏན་ཕྱིར་དུ་ཟད་མི་འགྱུར།
- 19 མི་ནམས་མི་རྒྱལ་ཕྱིར་དུ་ཡུ་སྟེ་བྱེད་བཞེངས་མཛད། བྱེད་ཉིད་གཟེགས་
ངོར་མི་བརྒྱད་ནམས་ཀྱི་གཤགས་མཛད་ཤོག
- 20 ཀྱེ་ཡ་རྟོ་ལྷ་དེ་ནམས་འཇིགས་སྟོག་ནང་དུ་ཚུག་མི་བརྒྱད་ནམས་
ནི་མི་འབའ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་ཤོག།

10 གྲེ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ཅི་ལ་ཐག་རིང་བཞེངས་ནས་བཞུགས། ཟུག་བསྐལ་
 ཏུས་སུ་བྱེད་ཉིད་ཅི་ལ་ཡིབ་སྟེ་བཞུགས།
 ༡ མི་ངན་ང་རྒྱལ་ནང་ནས་དབུལ་པོར་ཆ་དག་དེད། དེ་ཆོས་དམིགས་
 པའི་བྱས་ནང་དེ་རྣམས་འཛིན་པར་ཤོག།
 ༡ ཟུག་སྦྱོང་རང་གི་སྟིང་གི་འདོད་པར་ངོམ་སྟོན་པས། རྟོན་བརྒྱབ་
 ཅན་གྱིས་ཡུ་སྟེ་སྤོང་ཁིང་ཁོང་ལ་སྦྱང།
 ༤ མི་ངན་རང་མཐོང་ནང་ནས་ཁོང་གིས་མི་འདྲི་བེད། དེ་ཡི་བསམ་པ་
 ཆང་མས་དགོན་མཆོག་མེད་ཅེས་སེམས།
 ༥ དེ་ཡི་ལམ་རྣམས་ཏུས་ནི་རྒྱན་ཏུ་བརྟན་པོར་ལུས། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་རབ་ཏུ་
 མཐོ་བས་ཁོས་མི་མཐོང་། རང་གི་དགྲ་བོ་རྣམས་ལ་ཁོས་ནི་ཕུ་ཕུ་བེད།
 ༦ དེ་ཡིས་སྟིང་ནང་ང་ལ་གཡོ་འབྱུང་མི་འབྱུང་བར། མི་རབས་ཀུན་
 ཏུ་བདག་ལ་ཟུག་བསྐལ་མི་འབྱུང་བེད།
 ༧ ཁོའི་ཁ་སྟོན་ལོག་གཡོ་སྟེ་གཞོན་སེམས་ཀྱིས་གང་ངོ་། རྩེ་ཡི་འོག་ན་
 རོལ་ཐོག་དང་ནི་ངན་སེམས་འདུག།
 ༨ ལུལ་ཆོ་རྣམས་ཀྱི་ཅ་ཅ་མེད་པའི་སར་སྤྱོད་ཅིང་། རྟོག་གནས་རྣམས་སུ་རྟོངས་མེད་མི་
 རི་གསོད་པར་བྱེད། དེ་ཡི་མིག་གིས་བྱ་ཐབས་ཟུག་པོར་འཇུབ་ཅིང་བེད།
 ༩ ཆོག་གསེབ་ནང་གི་སེང་གེ་བཞིན་ཏུ་ཁོ་འཇུབ་ཅིང་། དབུལ་པོར་འཛིན་ཏུ་ཁོ་ནི་
 ཟུག་ཅིང་སྤྱོད་པར་བྱེད། དབུལ་པོ་རྩི་ནང་བཅུད་ནས་ཁོས་ནི་འཛིན་པར་བྱེད།
 10 ཁོ་ནི་ས་ལ་འབྱར་ཁིང་རྒྱ་བར་བྱས་པས་དེའི་སྟོབས་ཆེན་རྣམས་
 གྱི་རྒྱུན་གྱིས་བྱ་ཐབས་ཟད་པོ་འབྱེལ།
 11 དེ་ཡིས་སྟིང་ནང་དགོན་མཆོག་གིས་ནི་བརྟེན་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་ཞལ་
 གདོང་སྐྱས་པས་ནམ་ཡང་མི་གཟིགས་བེད།
 12 ཡུ་སྟེ་བཞེངས་ཤིག་དགོན་མཆོག་བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཐེགས་མཛོད། ཟུག་བསྐལ་
 ཅན་གྱི་མི་རྣམས་བརྟེན་པར་མ་མཛོད་ཅིག།
 13 ཟུག་སྦྱོང་རྟིང་ནང་ཅི་ལ་དགོན་མཆོག་ལ་སྦྱང་ཅིང་། བྱེད་ཀྱིས་དེ་
 ཆོར་ཆད་པས་མི་གཅད་ཅེས་བེད་རྟོ།
 14 བྱེད་ཀྱིས་དེ་ནི་གཟིགས་ཤིང་ཕྱག་གིས་ལན་འཇུག་ཕྱིར། རོལ་ཐོག་དང་ནི་འཁོན་
 སེམས་དག་ལ་བྱེད་ཀྱིས་གཟིགས། བྱ་ཐབས་ཟུག་པོས་ཁོ་རང་བྱེད་ལ་གཏོང་
 བར་བྱེད། བ་མེད་རྣམས་ལ་སྐབས་ནི་མཛོད་མཐན་བྱེད་གཅིག་ཡིན།
 15 ངན་པ་དག་གི་ཕྱག་པ་བྱེད་ཀྱིས་བཅག་མཛོད་དེ། ཆར་ཆར་བར་

10 耶和華啊，你为什么站在
 远处？在患難的時候
 為什麼隱藏？
 2 惡人在驕橫中把困苦人追
 得火急；愿他們陷在自
 己所設的計謀里。
 3 因為惡人以心願自夸；貪財
 的背棄耶和華，並且輕慢
 他（或作“他祝福貪財
 的，却輕慢耶和華”）。
 4 惡人面帶驕傲，說：耶和華
 必不追究；他一切所想
 的都以為沒有神。
 5 凡他所做的，時常穩固；你
 的審判超過他的眼界。
 至於他一切的敵人，他
 都向他們噴氣。
 6 他心里說：我必不動搖，世
 世代代不遭災難。
 7 他滿口是咒罵、詭詐、欺
 壓，舌底是毒害、奸惡。
 8 他在村庄埋伏等候；他在隱
 密處杀害無辜的人。他的
 眼睛窺探無倚無靠的人；
 9 他埋伏在暗地，如獅子蹲
 在洞中。他埋伏，要擄
 去困苦人；他拉網，就
 把困苦人擄去。
 10 他屈身蹲伏，無倚無靠
 的人就倒在他爪牙
 （“爪牙”或作“強
 暴人”）之下。
 11 他心里說：神竟忘記了；
 他掩面永不觀看。
 12 耶和華啊，求你起來！
 神啊，求你舉手，不
 要忘記困苦人！
 13 惡人為何輕慢神，心里
 說：你必不追究？
 14 其實你已經觀看；因為奸惡
 毒害，你都看見了，為要
 以手施行報應。無倚無靠
 的人把自己交托你；你
 向來是幫助孤兒的。
 15 愿你打斷惡人的膀臂；至

于坏人，愿你追究他的恶，直到净尽。

¹⁶ 耶和華永永遠遠為王；外邦人從他的地已經滅絕了。

¹⁷ 耶和華啊，謙卑人的心愿，你早已知道（原文作“听见”）。你必預備他們的心，也必側耳聽他們的祈求，

¹⁸ 為要給孤兒和受欺壓的人伸冤，使強橫的人不再威吓他們。

དུ་ངན་པའི་ངན་དེ་འཚོལ་བར་མཛོད།

¹⁶ དུས་ནི་གཏན་གྱི་ཀླུ་པོ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལགས་སོ། ཁོང་གི་ཡུལ་ཁམས་ནང་ནས་བྱི་བ་རྣམས་སྦྱངས་སོ།

¹⁷ ཡུ་སྟེ་བྱིད་ཀྱིས་སྟེམས་ཚུང་རྣམས་ཀྱི་འདོད་དོན་གསན། དེ་ཚོའི་སྟོང་ནི་ཤོམ་ཁིང་སྟན་གྱིས་གསན་པ་ནི།

¹⁸ ས་ལས་ཡིན་པའི་མིས་སྤར་འཛིགས་སུ་མི་འཇུག་ཅིང་། བ་མེད་ཁ་དམན་རྣམས་ལ་གཤགས་ནི་གནང་མྱོར་ཡིན།

大卫的诗，交与伶长。

11 我是投靠耶和華；你們怎么對我說：你當像鳥飛往你的山去。

² 看哪，惡人彎弓，把箭搭在弦上，要在暗中射那心里正直的人。

³ 根基若毀壞，義人還能做什麼呢？

⁴ 耶和華在他的聖殿里；耶和華的寶座在天上；他的慧眼察看世人。

⁵ 耶和華試驗義人；唯有惡人和喜愛強暴的人，他心里恨惡。

⁶ 他要向惡人密布網羅；有烈火、硫磺、熱風，作他們杯中的份。

⁷ 因為耶和華是公義的，他喜愛公義；正直人必得見他的面。

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བེད་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

11 ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་ང་ཡིས་སློ་གཏད་བྱེད། བྱ་ལྟར་རང་གི་རི་ལ་ཕུར་ཞིག་ཅེས། ཅེ་ལ་ང་ཡི་སེམས་ལ་ཟེར་བར་བྱེད།

² སྟན་པར་ངང་པོའི་སྟོང་ལ་མདའ་རྒྱབ་ཕྱར། ལྷོས་ཤིག་ངན་པའི་མིས་ནི་གཞུ་བསྐྱེལ་ཏེ། གཞུ་རྒྱུད་སྟེང་དུ་མདའ་མོ་འཛོག་པར་བྱེད།

³ རྩིག་སྤང་བཤིག་ན་ངང་པོས་ཅི་བྱར་རུས།

⁴ ཡུ་སྟེ་ཉིད་ཀྱི་མཛོད་ཁང་དམ་པར་བཞུགས། ཡུ་སྟེའི་རྒྱལ་ཁྲི་ནམ་མཁའི་ནང་ན་ཡོད། སྟན་གྱིས་མི་ཡི་བྱ་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཤིང་། སྟན་ལྷགས་ཀྱིས་ནི་མི་རྣམས་སར་གཙོད་དོ།

⁵ ཡུ་སྟེས་ངང་པོར་ཚོད་གཟིགས་ཁོང་ཕྱགས་ཀྱིས། མི་ངན་བདེན་སྲིགས་དགའ་བར་ལྷང་བར་མཛོད།

⁶ མི་ངན་སྟེང་དུ་རྟེ་ཡི་ཆར་འབབས་འབྱུར། དེ་ཚོའི་ཕོར་པའི་ནང་གི་སྐལ་པ་ནི། མི་དང་སྐ་ཟླ་ཚད་རྒྱང་ཡིན་པར་འབྱུར།

⁷ ཡུ་སྟེ་ངང་བས་ངང་བ་ཉིད་ལ་དབྱེས། ངང་པོས་ཁོང་གི་ཞལ་གདོང་མཛལ་བར་འབྱུར།

大卫的诗，交与伶长。调用第八。

12 耶和華啊，求你幫助，因虔誠人斷絕了；世人中間的忠信人沒有了。

² 人人向鄰舍說謊；他們說話，是嘴唇油滑，心口不一。

³ 凡油滑的嘴唇和夸大的舌頭，耶和華必要剪除。

⁴ 他們曾說：我們必能以

དབུ་མཛད་ལ་ཤེ་མི་ནིད་གྱི་དབྱངས་ནང་དྲ་བེད་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

12 ཆས་ངང་ཟད་ཅིང་མའི་བུའི་ཁྲོད་ལས་ནི། བག་ལྡན་ཆར་བས་ཡུ་སྟེ་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག

² རེ་རང་བྱིམ་མཚས་པ་ལ་བརྒྱན་ཟེར་རོ། ཟོག་པོའི་མཚུང་དང་ཁ་གཏིང་མི་མཐུན་ཁིང་།

³ ཡུ་སྟེས་ངོ་བསྟོད་བྱེད་པའི་ཁ་ལྷགས་དང་། གཏམ་སྟོང་པའི་ལྷེ་ནི་གཙོད་པར་འབྱུར།

⁴ དེ་ཚོས་ལྷས་ནི་རྒྱལ་འོང་ཁ་ལྷགས་ནི། རང་གི་ཡིན་ཅིང་དང་མགོན་སུ་ཡོད་ཟེར།

༥ དབུལ་པོ་འཛམས་པས་ནོར་མེད་ཤུགས་ནར་ཕྱིན། ཡཱ་ལྷེས་ད་ང་བཞེངས་
ཤིང་དེ་རྣམས་ཀྱིས། སྤ་སྤ་སྤྱོད་པ་དེ་བདེ་སར་བཞག་གོ་གསུང་།

༦ ཡཱ་ལྷེའི་བཀའ་ནི་ས་ཡི་ཐབ་ནང་དུ། རྒྱས་ནས་ལན་བདུན་སྟངས་
བཏོན་དུལ་འདྲ་གཙང་།

༧ ཡཱ་ལྷེ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་བསྐྱེད་བར་འགྱུར། མི་ཐོག་འདི་ནས་
རྟག་ཏུ་སྦྱོབས་པར་འགྱུར།

༨ མིའི་བུའི་དཀྱིལ་དུ་ངན་ལ་བསྟོད་ཙ་ན། སྤྱི་སྟོད་རྣམས་ནི་
ཕྱོགས་ཀྱན་འཁོར་བར་བྱེད།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བའི་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

13 ཀྱི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་དུས་ནི་གཏན་ཕྱིར་རམ། ཡང་ན་ནམ་གྱི་
བར་དུ་བདག་ནི་བརྟེན་བར་བྱ།

༡ རྣམ་སྤྱོད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་ང་ལས་སྤྱ་བར་བྱ། བདག་གི་སྟོང་ནང་ཉིན་གང་
ཁོང་འབྱུགས་ཡོད་པས་ན། རྣམ་སྤྱོད་བདག་གི་སེམས་ནང་གོས་ནི་འདེབས་
པར་བྱ། རྣམ་སྤྱོད་བདག་གི་དག་པོ་བདག་སྟོང་འཕགས་པར་འགྱུར།

༢ ཡཱ་ལྷེ་ཀྱི་ངའི་དཀོན་མཆོག་གཟིགས་ཤིང་བཀའ་ལན་གནོང་། འཆི་གཉིད་
མི་ལོག་ཕྱིར་དུ་ངའི་མིག་གསལ་པོ་མཛོད།

༣ དེ་མིན་ངའི་དགས་ངས་ཁོ་སྤྱོད་བྱེད་ཐེར་བར་འགྱུར། བདག་ནི་གཡོ་
དུས་ངའི་དག་དགའ་བ་བྱེད་པར་འགྱུར།

༤ འོན་ཀྱང་ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཤིང་རྩེ་གཏང་པས། ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱོབས་ཀྱིས་
ངའི་སྟོང་དགའ་མཁུ་རང་བར་འགྱུར།

༥ ཡཱ་ལྷེས་བཀའ་དྲིན་མཛད་པས་ཁོང་ལ་ངས་དབྱངས་དབུལ།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བའི་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

14 སྤོན་པས་སྟོང་ནང་དཀོན་མཆོག་མེད་ཅེས་སྤྱོད། དེ་རྣམས་བསྐྱོད་ཏེ་ཞེན་ལོག་
ལས་རྣམས་བྱས། ལས་བཟང་བྱེད་མཁན་སྤྱི་ཡང་མི་འདུག་གོ།

༡ མཁས་པ་དཀོན་མཆོག་བཙལ་མཁན་ལ་གཟིགས་ཕྱིར། ཡཱ་ལྷེས་
གནམ་ནས་མིའི་བུ་རྣམས་ལ་གཟིགས།

༢ དེ་ཀྱན་ལམ་སྟོར་སྟོན་ཅིག་གི་བ་ཅན་གྱིས། ལས་བཟང་བྱེད་
མཁན་སྤྱི་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག

༣ ཡཱ་ལྷེའི་མི་སྤྱོད་བཀའ་ལྟར་བ་ཞིང་། ཡཱ་ལྷེའི་མཆོན་ནི་མི་བརྟེན་ལས་

舌头得胜；我们的嘴
唇是我们自己的，谁能
作我们的主呢？

5 耶和華說：因為困苦人的冤
屈和貧窮人的嘆息，我現
在要起來，把他安置在他
所切慕的穩妥之地。

6 耶和華的言語是純淨的
言語，如同銀子在泥爐
中煉過七次。

7 耶和華啊，你必保護他們；
你必保佑他們永遠脫
離這世代的人。

8 下流人在世人中升高，就
有惡人到處游行。

大衛的诗，交与伶长。

13 耶和華啊，你忘記我要到几
時呢？要到永遠嗎？你掩
面不顧我要到几時呢？

2 我心里籌算，終日愁苦，要
到几時呢？我的仇敵升高
壓制我，要到几時呢？

3 耶和華我的神啊，求你看顧
我，應允我！使我眼目光
明，免得我沉睡至死；

4 免得我的仇敵說：我勝了
他；免得我的敵人在我
搖動的時候喜樂。

5 但我倚靠你的慈愛；我的心
因你的救恩快樂。

6 我要向耶和華歌唱，因
他用厚恩待我。

大衛的诗，交与伶长。

14 愚頑人心里說：沒有神。他
們都是邪惡，行了可憎惡
的事；沒有一人行善。

2 耶和華從天上垂看世人，要
看有明白的沒有，有尋
求神的沒有。

3 他們都偏离正路，一同變
為污穢；並沒有行善
的，連一個也沒有。

4 作孽的都沒有知識嗎？他們

吞吃我的百姓，如同吃饭一样，并不求告耶和華。

⁵他们在那里大大地害怕，因为神在义人的族类中。

⁶你们叫困苦人的谋算变为羞辱；然而耶和華是他的避难所。

⁷但愿以色列的救恩从锡安而出。耶和華救回他被掳的子民那时，雅各要快乐，以色列要欢喜。

ངན་པ། བྱེད་མཁན་ཀུན་ལ་སློ་གྲོས་ཅང་མེད་དམ།

^༥ དཀོན་མཆོག་དྲང་པོའི་མི་རབས་མཉམ་བཞུགས་པས། འཇིགས་སྐྱལ་ཆེན་པོ་དེ་རྣམས་ཐོག་ཏུ་བབས།

^༦ ཡུ་སྟོང་དབུལ་པོའི་སྐབས་གནས་ཡིན་ཕྱིར་དུ། ཁྱེད་ཆོས་དེ་ཡི་གྲོས་ལ་ཁྲེལ་བར་བྱེད།

^༧ ཐར་བར་འགྱུར་བར་འབྱུང་ན་ཅི་མ་རུང་། ཡུ་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་མི་སྡེ་བཙོན་ནང་ནས། ཕྱིར་ལོག་འདྲེན་པར་མཛད་པའི་དེ་དུས་སུ། ཡ་ཀོབ་དགའ་ཞིང་མིས་རེལ་མགུ་འགྱུར་རོ།

大卫的诗。

དུ་ཕིད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

15 耶和華啊，谁能寄居你的帐幕？谁能住在你的圣山？

²就是行为正直、做事公义、心里说诚实话的人。

³他不以舌头谗谤人，不恶待朋友，也不随伙毁谤邻里。

⁴他眼中藐视匪类，却尊重那敬畏耶和華的人。他发了誓，虽然自己吃亏也不更改。

⁵他不放债取利，不受贿赂以害无辜。行这些事的人必永不动摇。

15 ཡུ་སྟོང་ཁྱེད་ཀྱི་གྲུར་ནང་སུ་འགོ་ཞིང་། དམ་པའི་རི་ལ་གང་རྣམས་བསྐྱད་ཅེ་ན།

^༡ དྲང་པོར་འགྲུལ་ཞིང་དྲང་པོར་སྦྱོད་མཁན་དང་། རྟིང་ནས་བདེན་པ་སྒྲ་བའི་མི་རྣམས་སོ།

^༢ དེ་ཡི་སྒྲེ་ཡིས་བྲ་ཆལ་གཏམ་མི་བཟུང་། རང་གི་གྲོགས་པོར་ངན་པ་མི་བྱེད་ཅིང་། ཁྱིམ་མཆོས་པ་ལ་གཏམ་ངན་མི་གཏོང་ངོ་།

^༣ ངན་པ་དག་ལ་དེ་ཆོས་བརྟན་བྱེད་ཀྱང་། ཡུ་སྟོང་འཇིགས་མཁན་རྣམས་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད། རང་ལ་གཞོད་ཀྱང་མནའ་ལས་མི་སྦྱར་ཞིང་།

^༤ རང་གི་དབུལ་ནི་སྦྱོད་ཕྱིར་མི་གཏོང་སྟེ། སྦྱོར་མེད་མི་ལ་གཞོད་པའི་སྦྱོས་མི་ལེན། འདི་འདྲ་བྱེད་མཁན་ནམ་ཡང་གཡོ་མི་འགྱུར།

大卫的金诗。

དུ་ཕིད་ཀྱི་མིག་དྲམ་ཞིག་ནི།

16 神啊，求你保佑我，因为我投靠你。²我的心哪，你曾对耶和華说：你是我的主；我的好处不在你以外。

³论到世上的圣民，他们又美又善，是我最喜悦的。

⁴以别神代替耶和華的（或作“送礼物给别神的”），他们的愁苦必加增；他们所浇灌的血我不献上；我嘴唇也不提别神的名号。

⁵耶和華是我的产业，是我杯中的份；我所得的，你为我持守。

16 དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ལ་སྐབས་སུ་མཆི་བས་ང་སྦྱོབས་ཤིག ། ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་ང་ཡིས་ཁྱེད་ངའི་གཙོ་བོ་ཡིན། ཁྱེད་མིན་ང་ལ་ལེགས་པོ་ཅེས་མེད་ལྷས་པ་ཡིན།

^༡ ས་གཞིར་ཡོད་པའི་སྦྱོས་བྱ་དམ་པ་མེ་བཙུན་རྣམས། དེ་དག་ནང་ན་བདག་གི་དགའ་སྟོ་ཐམས་ཅད་ཡོད།

^༢ ཡུ་སྟོང་ཆབ་ཏུ་གཞན་སྟེ་པར་སྐྱུག་བསྐལ་འཕེལ། དེ་དག་གི་ནི་ཁྱག་གི་གསེར་སྦྱོམས་ངས་མི་འབུལ། དེ་དག་མིང་ཡང་ང་ཡི་ཁ་སྐྱགས་ནས་མི་བཟོད།

^༥ ངའི་རྩྭ་སྐལ་དང་པོར་པའི་བ་སྐལ་ཡུ་སྟོང་ཡིན། བདག་ལ་ཐོབ་པའི་ས་སྐལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤུང་བར་མཛད།

- ྀ སྤྱིང་པའི་གནས་ནམས་ལ་ནི་ངའི་བྱིར་ཐིག་སྤྱད་པོག་ འོ་ན་བདག་
 ལ་བགོ་སྐྱལ་ལེགས་པོ་ཞིག་ཐོབ་བྱུང་།
 ྂ ང་ལ་སློབ་སྟོན་མཛད་པའི་ཡུ་སྟེར་བསྟོན་བསྟགས་བྱ། མཚན་དུས་
 བདག་གི་མཁལ་མས་ཀྱང་ནི་བསྐབ་བྱ་གཏོང་།
 ྃ དུས་རྒྱུན་ཡུ་སྟེར་བདག་གིས་མདུན་དུ་བཞག་པ་ཡིན། ཁོང་ངའི་གཡས་
 རྩུགས་བཞུགས་པས་བདག་ནི་གཡོ་མི་འགྱུར།
 ྄ དེ་བྱིར་ངའི་སྤྱིང་དགའ་ཞིང་སེམས་ཀྱང་ཡི་རང་ངོ་། བདག་གི་ལྷས་ཀྱང་
 ཞི་བདེར་གནས་པར་འཇུག་འགྱུར་བས།
 ྅ ངའི་སེམས་གཤེན་ཁམས་ནང་དུ་བྱེད་ཀྱིས་འཛག་མི་འགྱུར། བྱེད་
 ཀྱི་དམ་པ་ཁོང་ནི་རུལ་དུ་འཇུག་མི་བྱ།
 ྆ བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གསོན་པ་ཉིད་ལམ་བསྟན་པར་འགྱུར། དགའ་བ་ཕྱན་སྲུང་ཚོགས་པ་
 བྱེད་ཀྱི་སྐྱེད་ཡོད། རྩུག་གཡས་ནང་དུ་གཏན་གྱི་བདེ་བ་རྒྱུ་ཡོད་དོ།

དུ་ཐིང་གི་གསོལ་འདེབས་ཤིག་ནི།

- 17** ཡུ་སྟེར་བདེན་པར་གསོན་ཞིག་བདག་གི་འོ་དོད་ལ། སྤྱང་རྟགས་
 མཛོད་ཅིག་ཚུལ་འཆོས་མེན་པའི་ཁ་ལྷགས་ལས། འཛོན་པའི་སྟོན་
 ལམ་ལ་ནི་བྱེད་སྟན་གཏད་པར་མཛོད།
 ྂ བྱེད་ཀྱི་དུང་ནས་བདག་གི་ཁྲིམས་ཐག་གཙོད་པར་ཤོག སྤྱིང་གིས་
 དང་པོ་ཡིན་པ་རྒྱུ་ལ་གཟིགས་པར་ཤོག
 ྃ བྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱིང་བརྟགས་ནས་མཚན་མོར་གཟིགས་པ་ཡིན། བྱེད་
 ཀྱིས་ང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་ཀྱང་ཅིའང་མ་རྟོན། ངའི་ཁས་མི་
 འཇུགས་པ་ནི་བདག་གིས་དམིགས་ནས་ཡོད།
 ྄ མའི་ལས་རྒྱུ་ལ་ནང་བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ལྷགས་བཀའི་ཐབས་ཀྱིས། དབང་
 རྩུགས་བྱེད་མཁན་ལམ་ལས་ང་རང་བསྟུངས་པ་ཡིན།
 ྅ བྱེད་ཀྱི་ལམ་ནང་བདག་གི་གོམ་སྟབས་བརྟན་པར་གནས། བདག་གི་
 ཀླང་པ་རྒྱུ་ལ་ཀྱང་འདྲིང་པར་མ་གྱུར་དོ།
 ྆ དཀོན་མཆོག་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཀའ་ལན་གནང་འོང་བས། བདག་གིས་
 བྱེད་ལ་བོས་པའི་བྱ་བར་སྟན་ཐུང་མཛོད།
 ྇ བྱེད་ལ་སྟོན་གཏད་མཁན་རྒྱུ་ལས་ཕྱག་གཡས་པས། སྟོབ་མཛོད་
 བྱེད་ཀྱི་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་བྱམས་ཕྱགས་སྟོན།
 ྈ མིག་འབྱས་བཞིན་དུ་བདག་སྤྱང་བྱེད་ཀྱི་འདབ་ཤོག་གི། གྲིབ་བསེལ་
 འོག་དུང་སྟོན་ཅི་ཡི་བྱིར་བྱ་ན།

- 6 用绳量给我的地界，坐
 落在佳美之处；我的
 产业实在美好。
 7 我必称颂那指教我的耶
 和华；我的心肠在夜
 间也警戒我。
 8 我将耶和華常摆在我面
 前，因他在我右边，我
 便不至摇动。
 9 因此，我的心欢喜，我的
 灵（原文作“荣耀”）
 快乐；我的肉身也要
 安然居住。
 10 因为你必不将我的灵魂
 撇在阴间，也不叫你的
 圣者见朽坏。
 11 你必将生命的道路指示
 我。在你面前有满足
 的喜乐；在你右手
 中有永远的福乐。

大卫的祈祷。

- 17** 耶和華啊，求你听闻公
 义，侧耳听我的呼吁！
 求你留心听我这不出于
 诡诈嘴唇的祈祷！
 2 愿我的判语从你面前发出；
 愿你的眼睛观看公正。
 3 你已经试验我的心；你在夜
 间监察我；你熬炼我，却
 找不着什么；我立志叫
 我口中没有过失。
 4 论到人的行为，我藉着你嘴
 唇的言语自己谨守，不
 行强暴人的道路。
 5 我的脚踏定了你的路径；我
 的两脚未曾滑跌。
 6 神啊，我曾求告你，因为你
 必应允我；求你向我侧
 耳，听我的言语。
 7 求你显出你奇妙的慈爱
 来；你是那用右手拯
 救投靠你的脱离起来
 攻击他们的人。
 8 求你保护我，如同保护眼
 中的瞳人；将我隐藏在
 你翅膀的荫下，

⁹ 使我脱离那欺压我的恶人，就是围困我要害我命的仇敌。

¹⁰ 他们的心被脂油包裹；他们用口说骄傲的话。

¹¹ 他们围困了我们的脚步；他们瞪着眼，要把我们推倒在地。

¹² 他像狮子急要抓食，又像少壮狮子蹲伏在暗处。

¹³ 耶和华啊，求你起来，前去迎敌，将他打倒！用你的刀救护我命脱离恶人。

¹⁴ 耶和华啊，求你用手救我脱离世人，脱离那只在今生有福分的世人！你把你的财宝充满他们的肚腹；他们因有儿女就心满意足，将其余的财物留给他们的婴孩。

¹⁵ 至于我，我必在义中见你的面；我醒了的时候，得见（或作“着”）你的形像就心满意足了。

耶和华的仆人大卫的诗，交与伶长。
当耶和华救他脱离一切仇敌和扫罗之手的日子，他向耶和华念这诗的话。
说：

18 耶和华，我的力量啊，我爱你！² 耶和华是我的岩石，我的山寨，我的救主，我的神，我的磐石，我所投靠的。他是我的盾牌，是拯救我的角，是我的高台。

³ 我要求告当赞美的耶和华；这样我必从仇敌手中被救出来。

⁴ 曾有死亡的绳索缠绕我，匪类的急流使我惊惧，

⁵ 阴间的绳索缠绕我，死亡的网罗临到我。

⁶ 我在急难中求告耶和华，向我的神呼求。他从殿中听了我的声音；我在他面前的呼求入了他的耳中。

¹ མི་ངན་ང་ལ་མགོ་ནོན་གཏོང་མཁན་གྱིས་བསྐྱར་ནས། ངའི་སྟག་གཙོད་པར་ངམ་པ་རྒྱམས་ནི་ཡོད་པའི་ཕྱིར།

¹⁰ དེ་དག་རང་གི་ཆེལ་གྱི་ནང་དུ་བཀར་ནས་འདུག་ཁ་ནས་ཁ་བོ་ཆེ་ཡི་གཏམ་རྒྱམས་ཟེར་བར་བྱེད།

¹¹ གོམ་རེར་ངེད་ལ་རུབ་ཅིང་ངེད་སར་དབ་རུ་ཟེར།

¹² ཁོ་ནི་ལིངས་ལ་ཏམ་པའི་སེང་གེ་ཞིག་དང་འདྲ། ཕག་རུ་འཇབ་པར་བྱེད་པའི་སེང་གེ་དར་མ་འདྲའོ།

¹³ ཡུ་ལྷེ་བཞེངས་ཤིག་ཁོ་ལ་འཐབ་ཅིང་ས་ལ་དྲོབ། བྱེད་གྱི་རལ་གྱིས་བདག་ནི་ཐིག་སྟོང་ལས་སྟོབས་ཤིག་

¹⁴ ཡུ་ལྷེ་ཐུག་གིས་མི་ལས་བདག་སྟོབས་ཤིག་ཞེས་ན། ཆོ་འདི་ཟ་སྐལ་ཡིན་པའི་འཇིག་རྟེན་པ་རྒྱམས་ལས། བྱེད་གྱི་གཏོར་ལས་དེ་ཆོའི་ལྷ་བ་འགྲང་བར་མཛད། དེ་ཆོའི་ཡིད་ནི་བྱ་ཐུག་གིས་ཀྱང་ཆོམ་ནས་འདུག་ལས་པའི་འོར་རྒྱམས་བྱ་རྒྱམས་ལ་ནི་བཞག་པར་བྱེད།

¹⁵ འོན་ཀྱང་ང་ནི་དྲང་བ་ཉིད་ནང་བྱེད་མཇལ་འོང་། ང་གཉིད་སང་དུས་བྱེད་གྱི་བདེ་བས་ཆོམ་པར་འགྱུར།

དེ་མཛད་ལ་ཡུ་ལྷེའི་བར་བོ་**དྲ་བེད་**གྱིས་གཞུང་མགུར་འདིའི་ཆོག་རྒྱམས་ནི། ཡུ་ལྷེས་དེ་ནི་དག་བོ་ཐམས་ཅད་དང་གཞུང་གི་ལག་པ་ལས་སྟོབ་པར་མཛད་པའི་ཉིན་མོར་ཡུ་ལྷེར་བྱས་པ་ཞིག་ནི།

18 བྱེད་ངའི་སྟོབས་གྱི་ཡུ་ལྷེར་ངས་ནི་གཅེས་པར་འཛིན། ² ང་ཡི་བྲག་དང་རྫོང་དང་སྟོག་སྟོབ་ཡུ་ལྷེ་ཡིན། ང་ཡི་དགོན་མཆོག་ང་ཡི་བྲག་ལ་སྟོབ་བྱང་བྱ། བྱེད་ངའི་ཐུབ་དང་ངའི་སྟོབས་གྱི་ར་དང་ངའི་སྟེན།

³ བསྟོད་པར་འོས་པའི་ཡུ་ལྷེར་ང་ཡིས་འབོད་པ་དང་། བདག་གི་དག་བོ་ཀུན་ལས་ང་ནི་ཐར་བར་འགྱུར།

⁴ འཆི་བའི་ཐག་པ་རྒྱམས་གྱིས་ང་ནི་བསྐྱར་བར་བྱས། ཐིག་སྟོང་མི་ཡི་རྒྱ་ལོག་གིས་ང་འཇིགས་པར་བྱས།

⁵ བདག་གི་ཐྱོགས་བཞིར་གཤིན་ཡུལ་ཐག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། འཆི་བའི་རྩི་རྒྱམས་བདག་གི་སྟེང་དུ་བབས་པ་དང་།

⁶ བདག་གི་སེམས་སྟུག་ནང་ནས་ཡུ་ལྷེར་བོས་པ་ཡིན། རང་གི་དགོན་མཆོག་ཁོང་ལ་འོ་དོད་བྱང་བ་ཡིན། ཁོང་ཉིད་མཆོད་ཁང་ནང་ནས་བདག་གི་སྐད་གསན་ཏེ། ཁོང་དུང་བཏོན་པའི་འོ་དོད་སྟུན་དུ་རྒྱུད་པ་དང་།

༧ ས་གཞི་འགྲུལ་ཞིང་འདར་ཏེ་རིའི་རྩང་རྩམས་གཡོས་ནས། ཁོང་ཐུགས་
 ཁྲོས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་འགྲུལ་བར་བྱས་པ་ཡིན།
 ༨ ཁོང་གི་ཤངས་ཁུང་ནང་ནས་དུ་བ་ཞིག་ཐོན་བྱུང་། ཞལ་ནས་ཞུགས་
 མེ་ཐོན་ཏེ་བསེགས་ཅིང་སོལ་བར་འབར།
 ༩ ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་ཡང་ནི་བསྐྱམས་ནས་མར་བབས་ཏེ། ཁོང་གི་
 ཞབས་འོག་ཐུན་ནག་ཐུན་འཁྲིགས་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༡༠ གེ་རུབ་ཅིག་ལ་བཅེབས་ནས་འཕུར་བར་མཛད་ཅིང་ཁོང་། རྒྱུང་གི་
 འདབ་ཤོག་སྟེང་ནས་མཁྱོགས་པ་འཕུར་བར་བྱས།
 ༡༡ ཁོང་ཉིད་ཡིབ་ས་དང་ནི་གནམ་ལིང་ཕྱོགས་བཞི་ཟུ ཐུན་པ་གནམ་
 གྱི་ཁུ་སྤྱོན་ནག་པོའི་སྒྲག་རུམ་མཛད།
 ༡༢ ཁོང་གི་ཞལ་ངོའི་མདངས་ཀྱིས་སྤྱོན་ནག་ནང་ངོས་ནས། སེར་བ་
 དང་ནི་སོལ་བའི་མེ་རྩམས་འཐོན་བྱུང་ངོ་།
 ༡༣ ཡུ་སྤྱེས་ནམ་མཁའ་རྩམས་ནང་འབྲུག་སྒྲུའང་སྤྱིར་དུ་བརྟུག ལྷ་ན་
 མེད་པའི་སྐད་ཀྱིས་སེར་བ་སོལ་མེ་ཐོན།
 ༡༤ ཉིད་ཀྱི་མདའ་རྩམས་པངས་ནས་དེ་རྩམས་ཁྲི་ཐོར་བྱས། གནམ་གྱི་
 ཐོག་ཀྱང་མང་ཙམ་པལ་ནས་དེ་རྩམས་བཙོམས།
 ༡༥ དེ་ནས་ཡུ་སྤྱེས་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་བཀྲོན་དང་ཉིད་ཀྱི་ཤངས་དབྱགས་
 རྒྱགས་ཀྱིས་གཙང་པོ་རྩམས་ཀྱི་མཐེལ་སྤང་བྱུང་། འཇིག་རྟེན་མང་
 རྩམས་མངོན་པར་སྤང་བར་གྱུར་བྱུང་ངོ་།
 ༡༦ ཁོང་གིས་སྟེང་ནས་བསྐྱལ་ཏེ་ང་ལ་འཐམ་པར་བྱས། རྒྱ་མང་རྩམས་
 ཀྱི་ནང་ནས་ཁོང་གིས་ང་བཏོན་བྱུང་།
 ༡༧ ང་ལས་ཤིན་ཏུ་རེམ་པའི་དགྲ་བོ་ཤིན་ཅན་དང་། ང་ལ་འཁོན་དུ་
 འཛིན་པ་རྩམས་ལས་ང་བསྐྱབས་སོ།
 ༡༨ ང་ནི་སྤྱུག་པའི་ཞག་ལ་དེ་རྩམས་ང་ལ་རུབས། འོན་ཀྱང་ཡ་ནོ་
 སྤྱོ་ཁོང་ངའི་བསྐྱབས་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༡༩ ཁོང་གིས་ས་ཆ་ཡངས་པོར་བདག་བཏོན་བྱུང་ཁོང་ནི། ང་ལ་ཐུགས་
 མཉེས་ཡོད་པས་ང་ནི་སྐྱོབ་པ་ཡིན།
 ༢༠ ཡུ་སྤྱེས་བདག་གི་སེམས་དྲང་བཞིན་དུ་རྩན་པ་བསྐྱལ། བདག་གི་ལག་
 པ་གཙང་དང་བསྐྱུན་པའི་ལན་གནང་བྱུང་།
 ༢༡ ཅི་ལ་བདག་གིས་ཡུ་སྤྱེས་ལམ་རྩམས་བསྐྱངས་པ་ཡིན། ལོག་པར་བྱས་
 རས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ངས་མ་བསྐྱར་པས།
 ༢༢ ཁོང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ཚང་མ་ངའི་མདུན་ཡོད་པ་ཡིན། ཁོང་གི་སྤྱད་
 མཆོམས་རྩམས་ནི་ང་ཡིས་སྤངས་པ་མིན།
 ༢༣ ཁོང་དྲུང་ང་ནི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པའང་ཡོད་པ་ཡིན། རང་གི་ཉེས་

7 那时，因他发怒，地就
 摇撼战抖；山的根基
 也震动摇撼。
 8 从他鼻孔冒烟上腾；从
 他口中发火焚烧，连
 炭也着了。
 9 他又使天下垂，亲自降
 临，有黑云在他脚下。
 10 他坐着基路伯飞行；他藉
 着风的翅膀快飞。
 11 他以黑暗为藏身之处，以
 水的黑暗、天空的厚云
 为他四围的行宫。
 12 因他面前的光辉，他的厚云
 行过便有冰雹火炭。
 13 耶和華也在天上打雷；
 至高者发出声音便有
 冰雹火炭。
 14 他射出箭来，使仇敌四
 散；多多发出闪电，使
 他们扰乱。
 15 耶和華啊，你的斥责一
 发，你鼻孔的气一出，海
 底就出现，大地的根
 基也显露。
 16 他从天伸手抓住我，把
 我从大水中拉上来。
 17 他救我脱离我的劲敌和
 那些恨我的人，因为他
 们比我强盛。
 18 我遭遇灾难的日子，他
 们来攻击我；但耶和
 華是我的倚靠。
 19 他又领我到宽阔之处；他救
 拔我，因他喜悦我。
 20 耶和華按着我的公义报
 答我，按着我手中的
 清洁赏赐我。
 21 因为我遵守了耶和華
 的道，未曾作恶离
 开我的神。
 22 他的一切典章常在我面前；
 他的律例我也未曾丢弃。
 23 我在他面前作了完全

人；我也保守自己远离我的罪孽。

24 所以，耶和華按我的公义，按我在他眼前手中的清洁偿还我。

25 慈爱的人，你以慈爱待他；完全的人，你以完全待他。

26 清洁的人，你以清洁待他；乖僻的人，你以弯曲待他。

27 困苦の百姓，你必拯救；高傲的眼目，你必使他降卑。

28 你必点着我的灯；耶和華我的神必照明我的黑暗。

29 我藉着你冲入敌军，藉着我的神跳过墙垣。

30 至于神，他的道是完全的；耶和華的话是炼淨的。凡投靠他的，他便作他们的盾牌。

31 除了耶和華，谁是神呢？除了我们的神，谁是磐石呢？

32 唯有那以力量束我的腰、使我行为完全的，他是神。

33 他使我的脚快如母鹿的蹄，又使我在高处安稳。

34 他教导我的手能以争战，甚至我的膀臂能开铜弓。

35 你把你的救恩给我作盾牌；你的右手扶持我；你的温和使我为大。

36 你使我脚下的地步宽阔；我的脚未曾滑跌。

37 我要追赶我的仇敌，并要追上他们；不将他们灭绝，我总不回归。

38 我要打伤他们，使他们不能起来；他们必倒在我的脚下。

39 因为你曾以力量束我的腰，使我能争战；你也使那起来攻击我的都

སྐྱོན་ནམས་ལས་ང་རང་བསྐྱེད་པས་ན།

24 བདག་གི་དྲང་བ་ཉིད་དང་མཚུངས་པའི་ཚབ་གནང་བྱང་། ཁོང་དྲུང་
ངའི་ལག་གཙང་དང་བསྐྱེད་པའི་ལན་གནང་བྱང་།

25 རྟེན་རྗེ་ཅན་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་རྟེན་རྗེ་ཅན་འགྱུར་འོང་། མཐར་དུ་ཕྱིན་
མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་མཐར་ཕྱིན་ཡིན་པར་འགྱུར།

26 སེམས་པ་གཙང་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་སྤྲུགས་གཙང་ཡིན་པར་འགྱུར། ལོག་
པར་ཅན་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་ལོག་པར་འགྱུར་འོང་བས།

27 སྤྲུག་བསྐྱེད་ཅན་གྱི་མི་ནམས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱོབ་འགྱུར་ཡང་། ང་རྒྱལ་ཅན་
གྱི་མིག་ཚ་ཐུར་དུ་འབབས་པར་འགྱུར།

28 དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་སྐྱོན་མེ་སྤར་བར་འགྱུར། བདག་གི་
དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྤྲེས་ང་ཡི་ཐུན་ནག་སེལ།

29 ཁྱེད་མཉམ་ང་ནི་དམག་དཔུང་ཐོག་དུ་རྒྱག་པར་བྱེད། བདག་གི་དཀོན་
མཆོག་མཉམ་དུ་སྤྲུགས་རིར་རྒྱང་མཛོང་བྱེད།

30 འོན་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་ཁོང་གི་ལམ་ནི་ཕུན་སུམ་ཚོགས། ཡ་ཉི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ནི་སྣང་
མེད་བརྟགས་པ་ཡིན། ཁོང་ལ་སློ་གཏང་བཅོལ་མཁན་ཀུན་གྱི་ཕུབ་ཁོང་ཡིན།

31 དེས་ན་ཡུ་སྤྲེ་མ་གཏོགས་དཀོན་མཆོག་གཞན་སུ་ཡོད། དེད་ཀྱི་དཀོན་
མཆོག་མེན་པ་བྲག་གཞན་སུ་ཞིག་ཡོད།

32 རྟེན་བས་ཀྱི་རྟེན་རགས་ང་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་འཛིང་ཤིང་། བདག་གི་
ལམ་ནི་ཁོང་གིས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་མཛད།

33 ཐུ་བའི་རྒྱང་འདྲ་ཁོང་གིས་ངའི་རྒྱང་པ་མཛད་དེ། བདག་གི་མཐོ་
གནས་ནམས་སུ་བདག་ནི་འཛོག་པར་མཛད།

34 འཐབ་མོ་འགྱེད་ལྷགས་བདག་གི་ལག་པར་སློབ་མཛད་པས། ང་ཡི་
སྤྲུག་པས་ར་གན་གཞུ་མོ་སྐྱེལ་བར་བྱེད།

35 ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ཀྱི་ཕུབ་ཀྱང་ང་ལ་གནང་མཛད་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གཡུས་པ་ཡིས་ང་ལ་
འཐབ་པར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་འཇམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་བདག་ནི་ཆེན་པོར་མཛད།

36 ངའི་འོག་གོམ་པ་རྒྱབ་ས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡངས་པར་མཛད། བདག་གི་
རྒྱང་པ་ཡང་ནི་འདྲེད་པར་མ་གྱུར་རྟོ།

37 བདག་གིས་དག་པོ་ནམས་ལ་དེད་ནས་འཛོན་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་ནམས་
ཚར་མ་བཅད་པར་དུ་ང་ལོག་མི་འོང་།

38 ལང་བར་མི་ལུས་བར་དུ་དེ་ཚོར་བསྐྱེད་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་ནམས་
བདག་གི་རྒྱང་འོག་སྐྱེད་པར་འགྱུར།

39 འཐབ་ཕྱིར་བདག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྟེན་བས་ཀྱི་རྟེན་རགས་བཅིངས། ངའི་དགྲར་
ལང་མཁན་ནམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་འོག་བརྟུག

༤༠ ང་ལ་ཐུང་མཁན་རྣམས་ནི་ང་ཡིས་ཚར་གཙོད་ཕྱིར། ངའི་དགའི་ཤུལ་
 རྒྱབ་བདག་ཕྱོགས་ཁྱེད་ཀྱིས་བརྒྱར་བར་མཛད།
 ༤༡ དེ་ཚོས་སྤྲེལ་གས་བཏོན་ཀྱང་སྐྱོབ་མཁན་སུའང་མ་བྱུང་། ཡུ་སྤེར་བོས་
 རུང་དེ་ཚོར་བཀའ་ལན་མ་གནང་བས།
 ༤༢ དེ་རྣམས་རྒྱུ་གིས་འཁྱེར་བའི་རྩལ་ལྟར་ངས་བཏགས་སོ། ལམ་སྤང་
 འདམ་ཐུབ་ལྟར་དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དབྱགས།
 ༤༣ ཁྱེད་ཀྱིས་མི་སྤྱེད་འཛིང་ཐབས་ལས་ང་བསྐྱུངས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་མི་རིགས་
 རྣམས་ཀྱི་མགོ་བྱེད་མཛད། བདག་གི་ངོ་མི་ཤེས་པའི་མི་སྤྱེས་ངའི་འབངས་བྱ།
 ༤༤ ང་ཡི་སྐད་ཆ་ཐོས་མ་ཐག་ངའི་ཁར་ཉན་འོང་། མཐའ་ཡི་མི་
 རྣམས་ང་ལ་མགོ་རྒྱ་བར་འགྱུར་རོ།
 ༤༥ མཐའ་མའི་དཔའ་འཁྱུང་འདར་གྱིན་རྒྱུ་ལས་འཕྱོར་པར་འགྱུར།
 ༤༦ ཡུ་སྤེལ་གསན་པོ་ལགས་པའི་ངའི་བྲག་བཟུ་ཤིས་ཤོག བདག་གི་སྐྱབས་
 ཀྱི་དཀོན་མཆོག་འཕགས་པར་ཤོག་ཅེག་གྱ།
 ༤༧ དཀོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱིས་ངའི་དོན་དག་ལན་འཇལ་མཛད་ཅིང་། མི་སྤེ་
 རྣམས་ནི་བདག་གི་གཡོག་ཏུ་འཇུག་པར་མཛད།
 ༤༨ ཁོང་གིས་བདག་ནི་དག་ལས་སྐྱོལ་བར་མཛད་པའི་སྤྱིང་། ངའི་དགའ་ལང་བ་རྣམས་
 ཀྱི་གོང་དུ་ང་འདེགས་མཛད། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ནི་སྐྱེས་པ་དག་པོ་ལས་སྐྱོབ་བོ།
 ༤༩ དེ་ཕྱིར་ཡུ་སྤེལ་ཁྱེད་ལ་མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་གཏང་རག་འབུལ་
 ཞིང་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་དབྱངས་བྱ།
 ༥༠ ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཐར་བ་མཆོག་སྟེར་རང་ཉིད་ཀྱི་བྱགས་པ་དྲ་
 བིད་དང་ནི་དེ་བརྒྱུད་གཏན་དུ་བྱམས།

服在我以下。
 40 你又使我的仇敌在我面前
 转背逃跑，叫我能以剪
 除那恨我的人。
 41 他们呼求，却无人拯救；
 就是呼求耶和華，他
 也不应允。
 42 我捣碎他们，如同风前
 的灰尘，倒出他们，如
 同街上的泥土。
 43 你救我脱离百姓的争竞，立
 我作列国的元首；我素不
 认识的民必侍奉我。
 44 他们一听见我的名声就必须顺
 从我；外邦人要投降我。
 45 外邦人要衰残，战战兢兢
 地出他们的营寨。
 46 耶和華是活神。愿我的磐
 石被人称颂；愿救我
 的神被人尊崇。
 47 这位神，就是那为我伸冤、
 使众民服在我以下的。
 48 你救我脱离仇敌，又把
 我举起，高过那些起来
 攻击我的；你救我脱
 离强暴的人。
 49 耶和華啊，因此我要在外邦
 中称谢你，歌颂你的名。
 50 耶和華赐极大的救恩给他所
 立的王，施慈爱给他的受
 膏者，就是给大卫和他
 的后裔，直到永远。

དབྱ་མཛད་ལ་དྲ་བའི་ཀྱི་གཞུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗，交与伶长。

19 རྣམ་མཁུར་རྣམས་ཀྱིས་ཡུ་སྤེལ་དཔལ་ནི་མཛོན་པར་བྱེད། དབྱིངས་
 ཀྱིས་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་སྟོན་མོ་ཉེན་མོས་ནི།
 ༡ ཉེན་མོར་སྤྱོད་ཞིང་མཚན་མོར་མཚན་ལ་ཡུ་སྤེལ་སྟོན།
 ༢ མི་སྤྱེད་མི་སྤྱེ་དེ་ཚོའི་སྐྱ་སྐད་མི་ཐོས་ཀྱང་།
 ༣ དེ་ཚོའི་ས་ཐིག་ས་གཞི་ཀྱན་ཏུ་རྒྱུད་དེ་ཕྱིར། དེ་ཚོའི་གཏམ་སྤྱོད་འཛིག་ཉེན་མཐའ་
 མའི་བར་དུ་སྤྲེལས། ཁོང་གིས་ཉི་མའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ནང་གུར་ཞིག་ཕྱབས།
 ༤ གཞིམས་རྒྱུད་ནང་ནས་འཕྱོར་པའི་མག་པ་ལྟར་དེ་འཕྱོར། བད་རྒྱག་
 རྒྱག་པར་འཐད་པའི་དཔའ་པོ་ལྟར་དེ་འཕྱོར།

19 诸天述说神的荣耀；穹苍
 传扬他的手段。
 2 这日到那日发出言语；这夜
 到那夜传出知识。
 3 无言无语，也无声音可听。
 4 他的量带通遍天下，他的言
 语传到地极。神在其间
 为太阳安设帐幕；
 5 太阳如同新郎出洞房，又
 如勇士欢然奔路。

- ⁶ 他从天这边出来，绕到天
那边，没有一物被隐藏
不得他的热气。
- ⁷ 耶和华的律法全备，能苏醒
人心；耶和华的法度确
定，能使愚人有智慧。
- ⁸ 耶和华的训词正直，能快活
人的心；耶和华的命令清
洁，能明亮人的眼目。
- ⁹ 耶和華的道理洁净，存到
永远；耶和華的典章真
实，全然公义。
- ¹⁰ 都比金子可羡慕，且比
极多的精金可羡慕；
比蜜甘甜，且比蜂房下
滴的蜜甘甜。
- ¹¹ 况且你的仆人因此受警
戒，守着这些便有大赏。
- ¹² 谁能知道自己的错失
呢？愿你赦免我隐而
未现的过错。
- ¹³ 求你拦阻仆人不犯任意
妄为的罪，不容这罪辖
制我，我便完全，免
犯大罪。
- ¹⁴ 耶和華我的磐石，我的
救赎主啊，愿我口中的
言语、心里的意念在
你面前蒙悦纳。

大卫的诗，交与伶长。

- 20** 愿耶和華在你遭难的日子
应允你；愿名为雅
各神的高举你。
- ² 愿他从圣所救助你，从
锡安坚固你，
- ³ 記念你的一切供献，悦纳你
的燔祭，（细拉）
- ⁴ 将你心所愿的赐给你，成
就你的一切筹算。
- ⁵ 我们要因你的救恩夸胜，要
奉我们神的名竖立旗
旗。愿耶和華成就你
一切所求的！
- ⁶ 现在我知道耶和華救护
他的受膏者，必从他的

- ⁶ གནམ་གྱི་མཐའ་ནས་འཕྱོད་ཞིང་གཞན་ཟུར་བྱས་ཏུ་འཁོར། དེ་
ཡི་ཚད་པ་ལ་ནི་ཅི་ཡང་སྤྲས་ནས་མེད།
- ⁷ ཡུ་སྤེའི་བཀའ་ནི་བྱ་སྤྲུམ་ཚུགས་ཤིང་སེམས་ནི་གསོན། ཡུ་སྤེའི་དབང་
མཛད་བདེན་ཞིང་དྲང་སྤྲུམ་མཁས་པར་བྱེད།
- ⁸ ཡུ་སྤེའི་སྤྱད་མཚམས་དྲང་ཞིང་སྤྱིང་ལ་དགའ་བ་སྟེར། ཡུ་སྤེའི་བཀའ་
ཁྲིམས་དྲི་མེད་མིག་ནི་གསལ་པོ་མཛད།
- ⁹ ཡུ་སྤེའི་འཛིགས་པ་སྟོན་མེད་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་འགྱུར། ཡུ་སྤེའི་
ཁྲིམས་ནུས་བདེན་ཞིང་ཡོངས་སུ་དྲང་པོ་ཡིན།
- ¹⁰ དེ་ནུས་གསེར་དང་གསེར་བཙོ་མ་བས་སྟག་པར་གཅེས། སྤྱང་ཅི་
སྤྱང་མཁར་བས་ཀྱང་དེ་ནུས་སྟག་པར་མངར།
- ¹¹ དེ་ནུས་ཀྱིས་ནི་བྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོར་ཡིད་སྤྲུལ་མཛད། དེ་ནུས་
སྤྱང་བ་ལ་ནི་བྱ་དགའ་ཆེན་པོ་འདུག
- ¹² རང་གི་འོར་འཁྱུལ་ནུས་ནི་སུ་ཡིས་རྟོགས་པར་ནུས། སྤྲུམ་པའི་ཉེས་
སྟོན་ནུས་ལས་བདག་ནི་གཙང་བར་མཛད།
- ¹³ ང་རྒྱལ་ཐིག་པ་ལས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་བན་སྤངས་ཤིག་བདག་ཐོག་ང་རྒྱལ་མི་རྒྱལ་ན་ནི་
མཐར་ཕྱིར་ཞིང་། ཐིག་པ་ཆེན་པོ་ལས་ནི་བདག་ནི་ཐར་བར་འགྱུར།
- ¹⁴ ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྱ་ངའི་བྲག་དང་ནི་ངའི་སྟོལ་མཛད། ངའི་ཁའི་ཁྱ་སྤོང་དང་ནི་སྟིང་གིས་
སྟོམ་པ་དེ། བྱེད་ཀྱི་སྤྱན་གྱི་དྲུང་དུ་ཐུགས་སུ་འབབ་པར་ཤོག།

དབུ་མཛད་ལ་**དྲ་བིད་**ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 20** བྱེད་རང་སྟག་དུས་ཡུ་སྤེའི་བཀའ་ལན་གནང་བར་ཤོག ཡ་ཀོབ་ཀྱི་
དཀོན་མཆོག་མཚན་གྱིས་བྱེད་ཡར་འདེགས་ཤོག
- ² གཙང་ཁང་ནང་ནས་བྱེད་ལ་བཀའ་ལན་གནང་བར་ཤོག **ཙཱ་ཨོན་**
ནང་ནས་བྱེད་ལ་མཐུ་སྟོབས་སྤུལ་བར་ཤོག
- ³ བྱེད་ཀྱི་མཚན་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་དྲན་པར་ཤོག བྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ཐིག་
དེ་ཡང་ཁོང་གིས་བཞེས་པར་ཤོག [སེ་ལྷ།]
- ⁴ བྱེད་ཀྱི་སྟིང་གི་འདོད་དོན་ཁོང་གིས་གནང་མཛད་ཅིང་། བྱེད་ཀྱི་
ལས་བྱས་ཚང་མ་ཁོང་གིས་སྤྱབ་མཛད་ཅིག
- ⁵ བྱེད་ཀྱི་ཐར་པའི་ཕྱིར་དུ་ངེད་ནུས་ཡི་རང་ཞིང་། ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་མཚན་ནང་
དར་ཆེན་སྤོང་བར་བྱ། ཡུ་སྤེའི་བྱེད་ཀྱི་ཁྱ་གསོལ་ཐམས་ཅད་སྤྱབ་པར་ཤོག
- ⁶ ཡུ་སྤེའི་ཁོང་ཉིད་བྱུགས་པ་སྟོབ་པ་དང་ངས་ཤེས། ཁོང་གི་སྟོབ་པའི་མཐུ་ཐན་བྱས་
གཡས་མཉམ་དུ་ནི། ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་གནམ་ནས་བཀའ་ལན་གནང་བར་འགྱུར།

ཁ་ཅིག་ཤིང་རྩ་ཁ་ཅིག་རྩ་ལ་སློག་ཏོང་ཁྱང་། རེད་ནི་ཡུ་ལྷེ་རང་
གི་དཀོན་མཆོག་མཆོན་བརྗོད་འོང་།
དེ་དག་སྤྱབས་ནས་ཁྱེལ་ཡང་རེད་ལངས་ནས་ཀེར་ལངས།
ཁྱེ་ཡ་རྩ་ལྷ་སྤྱོད་པར་མཛོད་ཅིག་རེད་རྣམས་ཀྱིས། འབོད་དུས་རྒྱལ་
པོ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་ལན་གནང་བར་ཤོག།

དབུ་མཛོད་ལ་དྲ་བེད་ཀྱི་གཞུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

21 ཡུ་ལྷེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་པར་རྒྱལ་པོ་དགར་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱབས་
ཀྱིས་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་སེམས་བསྔོང་འོང་།
དེ་ཡི་སྤོང་གི་འདོད་དོན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་གནང་། དེ་ཡིས་ཁ་ནས་
ཅི་ལྟས་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བཅག་གོ། [སེ་ལྷ།]
འབུང་བའི་བྱིན་ཆེན་རྣམས་བཅས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྐྱུས། ཁྱེད་ཀྱིས་
དེའི་མགོར་གསེར་སྤྲད་མེད་ཀྱི་ཅོད་པན་བསྐྱོན།
དེས་ནི་ཆོ་འཆོ་བ་དང་གཏན་གྱི་ཆོ་རིང་བྱིས། ཁྱེད་ལ་ལྷས་པ་
བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་གནང་།
ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱབས་ཀྱི་རྒྱུན་ཀྱིས་དེ་ཡི་ཟེལ་ནི་ཆེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཞེས་
དཔལ་ཀྱིས་དེ་ནི་བརྒྱན་པར་མཛོད།
ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ནི་གཏན་གྱི་བྱིན་ཆེན་རྣམས་ཆེན་མཛོད། དགའ་སྤྱོད་
དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་སེམས་སྦྱིང་མཛོད།
ཁྱེ་ནི་རྒྱལ་པོས་ཡུ་ལྷེར་སློག་ཏོང་བྱས་ཕྱིར་མཛོད། ལྷ་ནི་མེད་པའི་
བྱམས་བརྩིས་ཁོང་ནི་འབྱུང་མེ་འགྱུར།
ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་དག་རྣམས་བཙུག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར། ཕྱག་ནི་
གཡས་པས་ང་ལ་ཐུང་རྣམས་འདོན་པར་འགྱུར།
ཁྱེད་སྤྱོད་པར་འཁོར་དུས་དེ་རྣམས་མེད་དོང་འདྲ་མཛོད་འགྱུར། ཡ་རྩ་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་
སྤྱོད་པར་འཁོར་དུས་དེ་རྣམས་མེད་པར་མཛོད་ཅིང་མེ་ཡིས་དེ་རྣམས་བཟ་བར་འགྱུར།
ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཆོའི་འབྲས་བུ་ས་ལས་མེད་པར་བྱ། མེའི་བུའི་ཁོང་
ལས་དེ་ཆོའི་ས་བོན་སྤྱོད་པར་འགྱུར།
ཁྱེ་ནི་དེ་ཆོས་ཁྱེད་ལ་ངན་པ་དཔྱད་གསུང་པས་སོ། དེ་ཆོས་སྤྱོད་པའི་
སྤྱོད་པའི་བསམ་སྦྱོར་བྱས་པ་ཡིན།
ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་རྒྱལ་པོས་སྤྱོད་པར་འབྱུང་མཛོད་ཅིང་། དེ་རྣམས་
གདོང་ལ་ཟེར་ནས་གཞུང་མཁུར་འཛེད་མཛོད་འགྱུར།

圣天上应允他，用右手
的能力救护他。
7 有人靠车，有人靠马，但
我们要提到耶和華我
们神的名。
8 他们都屈身仆倒，我们却
起来，立得正直。
9 求耶和華施行拯救；我
们呼求的时候，愿王
应允我们！

大卫的诗，交与伶长。

21 耶和華啊，王必因你的能力
欢喜；因你的救恩，他
的快乐何其大！
2 他心里所愿的，你已经赐给
他；他嘴唇所求的，你未
尝不应允。（细拉）
3 你以美福迎接他，把精金的
冠冕戴在他头上。
4 他向你求寿，你便赐给
他，就是日子长久，直
到永远。
5 他因你的救恩大有荣耀；
你又将尊荣威严加
在他身上。
6 你使他有洪福，直到永
远，又使他在你面前
欢喜快乐。
7 王倚靠耶和華，因至高者
的慈爱必不动摇。
8 你的手要搜出你的一切仇
敌；你的右手要搜出
那些恨你的人。
9 你发怒的时候，要使他们
如在炎热的火炉中。
耶和華要在他的震怒
中吞灭他们；那火要
把他们烧尽了。
10 你必从世上灭绝他们的子孙
（原文作“果子”），从
人间灭绝他们的后裔。
11 因为他们有意加害于
你；他们想出计谋，却
不能做成。
12 你必使他们转背逃跑，向
他们的脸搭箭在弦。

13 耶和華啊，愿你因自己的能
力显为至高！这样，我们
就唱诗，歌颂你的大能。

大卫的诗，交与伶长。调用朝鹿。

22 我的神，我的神！为什么离
弃我？为什么远离不救
我？不听我唉哼的言语？

2 我的神啊，我白日呼
求，你不应允，夜间呼
求，并不住声。

3 但你是圣洁的，是用以色
列的赞美为宝座（或
作“居所”）的。

4 我们的祖宗倚靠你；他们倚
靠你，你便解救他们。

5 他们哀求你，便蒙解救；他
们倚靠你，就不羞愧。

6 但我是虫，不是人，被众人
羞辱，被百姓藐视。

7 凡看见我的都嗤笑我；他
们撇嘴摇头，说：

8 他把自己交托耶和華，耶和
華可以救他吧！耶和華既
喜悦他，可以搭救他吧！

9 但你是叫我出母腹的；
我在母怀里，你就使我有
倚靠的心。

10 我自出母胎就被交在你手
里；从我母亲生我，你
就是我的神。

11 求你不要远离我！因为急难
临近了，没有人帮助我。

12 有许多公牛围绕我，巴珊大
力的公牛四面困住我。

13 它们向我张口，好像抓
撕吼叫的狮子。

14 我如水被倒出来；我的骨
头都脱了节；我心在我
里面如蜡熔化。

15 我的精力干干，如同瓦
片；我的舌头贴在我牙
床上。你将我安置在
死地的尘土中。

16 犬类围着我，恶党环绕
我；他们扎了我的
手，我的脚。

17 我的骨头，我都能数过；

13 ཡུ་ལྷ་ཞེ་བྱེད་ཉིད་མཐུ་སྟོབས་ནང་དུ་གཟེངས་མཐོ་ཤོག ངེད་ཀྱིས་
བྱེད་ཀྱི་དབང་ལ་བསྟོད་ཅིང་སྒྲུ་ལེན་བྱ།

དབུ་མཛད་ལ་ཐོ་རངས་ཤ་མའི་དབྱངས་ནང་དུ་བྱ་བྱེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

22 ཀྱི་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཅི་ཡི་བྱེད་ང་སྤངས། ང་
ཡིས་རོགས་དང་འོ་དོད་བྱ་བས་ཅི་ལ་ཐག་རིང་བཞུགས།

2 ཀྱི་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཉིན་དུས་འབོད་ཀྱང་བྱེད་ཀྱིས་ལན་མི་གནང་། དེ་བཞིན་
མཚན་མའི་དུས་སྤྱིང་བདག་ནི་ཁ་རོག་མི་སྟོད་དོ།

3 མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བསྟོད་དབྱངས་ཁྲིར་བཞུགས་བྱེད་ནི་དམ་པའོ།

4 ངེད་ཀྱི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་ལ་སྒོ་གཏད་བཅོལ་བ་ཡིན། དེ་ཚོས་
བྱེད་ལ་སྒོ་གཏད་བྱས་ནས་བྱེད་ཀྱིས་སྒྲིབ་པ་ཡིན།

5 དེ་ཚོས་བྱེད་ལ་འོ་དོད་བཏང་ནས་ཐར་བར་གྱུར་པ་ཡིན། དེ་ཚོས་
བྱེད་ལ་སྒོ་གཏེང་བྱས་ནས་ཁེལ་བ་མ་ཤོག་གོ།

6 ང་ནི་འབྲུ་ཡིན་མི་མིན་མི་ལྷེས་སྤང་དང་བརྟམས་པའོ།

7 ང་ལ་ལྟ་རྣམས་དགོད་ཅིང་འབྲུ་ཁ་གདངས་ནས་མགོ་གཡུག་ཅིང་།

8 ཁྱེད་རང་ལྷ་ལྷེར་ཐོད་ཅིག་ཁོང་ལ་དེ་ནི་སྒྲོལ་དུ་ཆུག་དེ་ལ་མཉེས་ན་
ཁོང་ལ་དེ་ནི་སྒྲོལ་པར་མཛད་དུ་ཆུག

9 བྱེད་ཉིད་ཀྱིས་ནི་ང་ནི་མངལ་ནས་བྱི་ལ་ལྷུང་བར་མཛད། ང་ལ་འོ་འཐུང་
དུས་ནས་བྱེད་ལ་སྒོ་གཏེང་བྱེད་པ་བསྐབས།

10 ང་སྒྲིབ་ཚུན་བྱེད་ལ་བཏང་མའི་མངལ་ནས་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཡིན།

11 སྒྲུག་བསྐལ་ཉེ་སྟེ་ར་མདའ་སྤྱིང་མེད་ཐག་རིང་མ་བཞུགས་ཤིག

12 ང་ནི་སྤང་མང་གིས་བསྐྱར་བྱ་ཤན་སྤང་རྟོ་རེམ་པས་བཀར།

13 གསེད་ཅིང་གཉེར་བའི་སེང་ལྷར་དེ་དག་ང་ལ་ཁ་གདང་དོ།

14 ང་ནི་ཆུ་ལྷར་འབོས་ཏེ་ང་ཡི་རུས་ཀྱན་ཆོགས་ནས་ཐོན། ངའི་སྤྱིང་སྒྲུ་
ཆོལ་ལྷར་དུ་ངའི་ཁོག་ནང་དུ་བཞུགས་ནས་སོང་།

15 རྩ་ཆག་ལྷ་བྱར་ངའི་སྟོབས་སྐམས་ནས་ངའི་ལྗེ་དཀར་ལ་འབྱར། བྱེད་
ཀྱིས་ང་ནི་འཆི་བའི་ཐལ་བའི་ནང་དུ་བྱེད་པ་ཡིན།

16 ང་བྱི་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱར་མི་ངན་ཆོགས་ཀྱིས་ང་བཀར་བྱུང་། བདག་གི་
རྒྱང་ལག་བཞི་ལ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་བྲུག་པ་བརྟོལ།

17 ངའི་རུས་པ་ཀྱན་ཅི་ཐུབ་དེ་རྣམས་ང་ལ་གཞུང་ཞིང་བཟ།

༡༥ དེ་ཚོས་ང་ཡི་གོས་ནམས་བགོས་ཏེ་ཆུ་པར་རྒྱན་རྒྱབ་འདུག།

༡༦ ཡཱ་ལྷེ་རྒྱུང་རིང་མ་བཞུགས་ཁྱེད་ངའི་སྟོབས་ཀྱིས་རིངས་པས་སྦྱོབ།

༡༧ ངའི་སེམས་རལ་གྱི་དང་ནི་ངའི་སྟག་ཁྱེད་དབང་ལས་སྦྱོབ་མཛོད།

༡༨ སེང་གའི་ཁ་ལས་སྦྱོབ་མཛོད་འབྱོར་ཅུ་ལས་ང་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱབས།

༡༩ སྐུན་ཚར་ཁྱེད་མཚན་འཆད་ཅིང་ཚོགས་ནང་ཁྱེད་ལ་བཟྱགས་པར་བྱ།

༢༠ ཡཱ་ལྷེར་འཇིགས་མཁན་ཁོང་སྟོད་ཡ་ཀོབ་བརྒྱད་ཀྱན་ཁོང་ལ་སྟོད།

༢༡ སྐུག་པོའི་སྐུག་བཟུལ་ལ་ཡང་ཁོང་གིས་མ་བརྟས་ཞེན་མ་ལོག་དེ་ལས་
ཞལ་ཡང་མ་སྐྱས་བོས་དུས་ཁོང་གིས་གསན་མཛོད་དོ།

༢༢ མི་ཚོགས་ཆེན་པོའི་དཀྱིལ་དུ་ངས་བསྟོད་པ་དེ་ཁྱེད་ལས་འབྱུང་། ཁོང་ལ་འཇིགས་
མཁན་ནམས་ཀྱི་མདུན་ངས་དམ་བཅས་ནམས་འཇལ་འོང་།

༢༣ སྟེམས་ཆུང་ནམས་ཀྱིས་ཟ་བར་བྱ་ཞིང་ཆོམ་པར་འགྱུར་བ་འགྱུར། ཡཱ་ལྷེ་
བཅལ་མཁན་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟོད་པ་འབྱུར་བར་འགྱུར། ཁྱེད་
ཀྱི་སྟོང་ནི་གཏན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འཚོ་བར་ཤོག་ཅིག་གྱ།

༢༤ ས་མཐའ་ཀྱན་གྱིས་དྲན་ཞིང་ཡཱ་ལྷེའི་དུང་ལོག་འོང་བར་འགྱུར། མི་བརྒྱད་
ནམས་ཀྱི་རིགས་ཅུས་ཀྱན་གྱིས་ཁྱེད་དུང་ཕྱག་འཚལ་བྱ།

༢༥ རྒྱལ་སྲིད་ཡཱ་ལྷེའི་ཡིན་པས་མི་རིགས་ནམས་ཀྱི་མངའ་བདག་ལགས།

༢༦ ས་གཞིའི་རྒྱགས་པ་ཚང་མས་ཟ་ཞིང་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར། གསོན་
མི་ཐུབ་པར་མ་ཟད་སའི་ནང་འབབ་པ་ཀྱན་གྱིས་འདུད།

༢༧ བརྒྱད་ཅིག་ཁོང་ལ་རྟེན་ཞིང་བྱ་བརྒྱད་ལ་ཡཱ་ལྷེའི་ཉུན་གཏང་།

༢༨ དེ་ནམས་འོངས་ནས་སྦྱོར་བར་འགྱུར་བའི་མི་ལྷེ་ལ་ཁོང་གི། ཐུགས་དྲང་འཕྲིན་
ལས་འདི་མཛོད་ཅས་ནི་སྟོན་པར་བྱེད་པར་འགྱུར།

དེ་ལྟར་གྱི་གཞུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

23 ཡ་ཏོ་ལྷ་ནི་བདག་གི་རྩི་བོ་ལགས། ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡང་འབྱུང་མི་འགྱུར།

༡ རི་ཐང་སྟོན་པོ་ནམས་ལ་ང་ཉལ་འདུག ང་ལ་གསོའི་ཆུ་ནམས་

他们瞪着眼看我。

18 他们分我的外衣，为我的里衣拈阄。

19 耶和華啊，求你不要远离我！我的救主啊，求你快来帮助我！

20 求你救我的灵魂脱离刀剑，救我的生命（“生命”原文作“独一者”）脱离犬类，

21 救我脱离狮子的口；你已经应允我，使我脱离野牛的角。

22 我要将你的名传与我的弟兄，在会中我要赞美你。

23 你们敬畏耶和華的人要赞美他！雅各的后裔都要荣耀他！以色列的后裔都要惧怕他！

24 因为他没有藐视憎恶受苦的人，也没有向他掩面；那受苦之人呼吁的时候，他就垂听。

25 我在大会中赞美你的话是从你而来的；我要在敬畏耶和華的人面前还我的愿。

26 谦卑的人必吃得饱足；寻求耶和華的人必赞美他。愿你们的心永远活着！

27 地的四极都要想念耶和華，并且归顺他；列国的万族都要在你面前敬拜。

28 因为国权是耶和華的；他是管理万国的。

29 地上一切丰肥的人必吃喝而敬拜；凡下到尘土中不能存活自己性命的人，都要在他面前下拜。

30 他必有后裔侍奉他；主所行的事必传与后代。

31 他们必来把他的公义传给将要生的民，言明这事是他所行的。

大卫的诗。

23 耶和華是我的牧者，我必不至缺乏。

2 他使我躺卧在青草地上，领

我在可安歇的水边。

³ 他使我的灵魂苏醒，为自己的名引导我走义路。

⁴ 我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害，因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。

⁵ 在我敌人面前，你为我摆设筵席；你用油膏了我的头，使我的福杯满溢。

⁶ 我一生一世必有恩惠慈爱随着我；我且要住在耶和华的殿中，直到永远。

大卫的诗。

24 地和其中所充满的，世界和住在其间的，都属耶和華。

² 他把地建立在海上，安定在大水之上。

³ 谁能登耶和華的山？谁能站在他的圣所？

⁴ 就是手洁心清、不向虚妄、起誓不怀诡诈的人。

⁵ 他必蒙耶和華賜福，又蒙救他的神使他成义。

⁶ 这是寻求耶和華的族类，是寻求你面的雅各。（细拉）

⁷ 众城门哪，你们要抬起头来！永久的门户，你们要被举起！那荣耀的王将要进来！

⁸ 荣耀的王是谁呢？就是有力有能的耶和華，在战场上有能的耶和華！

⁹ 众城门哪，你们要抬起头来！永久的门户，你们要把头抬起！那荣耀的王将要进来！

¹⁰ 荣耀的王是谁呢？万军之耶和華，他是荣耀的王！（细拉）

མདུན་དུ་ང་འཁྱིད་མཛད།

³ ཁོང་གིས་ངའི་སེམས་སྤར་ཡང་འཛོ་བུ་འཇུག ལམ་དུང་རྒྱལ་ས་

ནང་ཁོང་ཉིད་མཚན་ཕྱིར་སྦྱོང་།

⁴ བྱེད་ང་མཉམ་བཞུགས་བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་འཁར་དང་། དབྱུག་པས་ང་ཡི་

སེམས་ནི་གསོ་མཛད་པས། འཆི་བའི་གྲིབ་ཀྱི་ལུང་པར་ང་འགོ་ནའང་།

རྒྱན་ངན་ཅི་ལའང་ང་ནི་འཛིགས་མི་འོང་།

⁵ ངའི་དགའི་མཐོང་ངོར་བྱེད་ཀྱིས་ངའི་མདུན་དུ། གསོལ་ཚུག་ཤོམ་ཞིང་ངའི་

མགོར་འབྱུ་མར་བྱུགས། བདག་གི་པོར་པ་དེ་ནི་ཉེ་ཉེམ་གང་།

⁶ ངའི་ཆེད་ཉིམ་མོ་ཀུན་ནང་བཀའ་དྲིན་དང་། ཐུགས་རྗེ་འགྲོགས་པར་འབྱུར་

བ་ཉན་ཉན་ནོ། ཡུ་སྤེའི་པོ་བང་ནང་དུ་རྒྱན་བཟང་འོང་།

དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

24 ས་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་གང་ཀུན་དང་། འཛིག་རྟེན་དང་
ནི་དེར་གནས་ཡུ་སྤེའི་ཡིན།

² དེའི་སྐང་རྒྱ་མཚོ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱང་བཞག་ནས། ཟུ་ལོག་རྒྱལ་སྤྱང་

བརྟན་པར་མཛད་པས་སོ།

³ ཡུ་སྤེའི་རི་པོར་སུ་འཛོག་ཁོང་གི་གནས། དམ་པར་སུ་ཞིག་འགྲང་བར་འབྱུར་ཞེས་ན།

⁴ གང་གི་ལག་པ་གཙང་ཞིང་སྤྱང་ནི་དག་སུའི་སེམས་སྤྱང་པོ་མེད་པར་མ་

བཏང་བར། གཡོ་སྤྱིའི་མནའ་ནི་མ་བསྐྱལ་བ་རྒྱལ་སོ།

⁵ དེ་ལ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ནས་བྱིན་ཆུབས་དང་། རྒྱབས་མཛད་དཀོན་

མཚོག་ལས་ནི་དང་བ་བརྟེན།

⁶ འདི་རྒྱལ་སྐྱོང་བཙུལ་མཁན་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི། དཀོན་མཚོག་ཞལ་

བཙུལ་མཁན་གྱི་བརྒྱུད་རྒྱལ་སྤྱི། [སེ་ལྷ།]

⁷ ཀྱི་རྟ་སྒོ་རྒྱལ་སྐྱོང་བཙུལ་ཡར་ཐེགས། ཀྱི་སྒོ་རྟེང་བ་རྒྱལ་སྐྱོང་མཐོ་བར་འབྱུར་

ཤོག དེ་ནས་དཔལ་ལྷན་རྒྱལ་པོ་འབྱོན་པར་འབྱུར།

⁸ དཔལ་དང་ལྷན་པའི་རྒྱལ་པོ་ནི་སུ་ཡིན། རྒྱབས་དང་མཐུ་དང་ལྷན་པའི་

ཡུ་སྤེ་ཡིན། དམག་ནང་དཔའ་བོ་ཡིན་པའི་ཡུ་སྤེ་ཡིན།

⁹ ཀྱི་རྟ་སྒོ་རྒྱལ་སྐྱོང་བཙུལ་ཡར་ཐེགས། ཀྱི་སྒོ་རྟེང་བ་རྒྱལ་སྐྱོང་དེ་རྒྱལ་སྐྱོང་ཐེགས་

ཤོག དེ་ནས་དཔལ་ལྷན་རྒྱལ་པོ་འབྱོན་པར་འབྱུར།

¹⁰ དཔལ་དང་ལྷན་པའི་རྒྱལ་པོ་ནི་སུ་ཡིན། དཔུང་ཆེན་ཡུ་སྤེ་དཔལ་

ལྷན་རྒྱལ་པོ་ལགས། [སེ་ལྷ།]

དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗。

25 གྲེ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་ཕྱོགས་བདག་གི་སེམས་ཡར་འདེགས། ཉ་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ལ་ངའི་
སྒྲོ་གཏང་པས་སྦྱངས་མ་ཚུག་ངའི་དག་རྒྱུས་ནི་ངའི་ཕྱིར་དགའ་སྦྱང་བྱེད་མ་ཚུག

25 耶和華啊，我的心仰望
你。²我的神啊，我素
來倚靠你；求你不要
叫我羞愧，不要叫我的
仇敌向我夸胜。

ཉ་ཁྱེད་ལ་སྐྱུག་མཁན་སུ་ཡང་ནམ་ཡང་སྦྱངས་མི་འགྱུར། རོན་མེད་
ལྷག་པར་བྱེད་མཁན་རྒྱུས་ནི་ངོ་ཚད།

³ 凡等候你的必不羞愧；
唯有那无故行奸诈的
必要羞愧。

ལྷ་ལྷེ་ཁྱེད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་རྒྱུས་ནི་ང་ལ་སྒྲོན། ཁྱེད་ཀྱི་ཕེབས་
ལམ་རྒྱུས་ནི་ང་ལ་སྒྲོབ་པར་མཛོད།

⁴ 耶和華啊，求你将你的道指
示我，将你的路教训我！

ལ་ང་ཡི་སྟོན་སྒྲོབ་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ལ་ཉེན་གང་སྐྱུག་ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་
པའི་ནང་དུ་འཁྱེད་ཅིང་སྒྲོབ་པར་མཛོད།

⁵ 求你以你的真理引导我，教
训我，因为你是救我的
神。我终日等候你。

ལྷ་ལྷེ་ཁྱེད་ལྷ་ཐོག་མ་ཉིད་ནས་ཡོད་པ་ཡི། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེས་རྗེ་རྒྱུས་
དང་བྱམས་གཟིགས་སྐྱེས་སུ་བློན།

⁶ 耶和華啊，求你記念你的怜
悯和慈爱，因为这是亘
古以来所常有的。

ལ་ངའི་གཞོན་དུས་ཀྱི་སྒྲོན་འགལ་རྒྱུས་ནི་དྲན་མ་མཛོད། གྲེ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་བཟང་
བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་བཞིན་དུ་བདག་ནི་སྐྱེས་སུ་བློན།

⁷ 求你不要記念我幼年的罪
愆和我的过犯；耶和華
啊，求你因你的恩惠，按
你的慈爱記念我。

ལྷ་ལྷེ་བཟང་ཞིང་དང་བས་སྤྱིག་ཅན་ལ་ལམ་སྒྲོན།

⁸ 耶和華是良善正直的，所以
他必指示罪人走正路。

ལ་ཁ་དམན་རྒྱུས་ནི་ཁོང་གིས་ཁྱིམས་དང་ནང་དུ་འཁྱེད། ཁ་དམན་
རྒྱུས་ལ་ཉིད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་སྒྲོན་པར་འགྱུར།

⁹ 他必按公平引领谦卑人，将
他的道教训他们。

ལྷ་ལྷེ་འདྲེ་བཀའ་ཁྱིམས་དང་ནི་ཞལ་ཆད་བསྐྱང་མཁན་ལ། ཁོང་གི་གཤེགས་
ལམ་ཐམས་ཅད་བྱམས་པ་དང་བདེན་པའོ།

¹⁰ 凡遵守他的约和他法度
的人，耶和華都以慈
爱诚实待他。

ལྷ་བདག་གི་ཉེས་སྒྲོན་ཆེན་པོ་འདུག་པས་ཀྱི་ལྷ་ལྷེ། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་གྱི་
ཆད་དུ་སེལ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ།

¹¹ 耶和華啊，求你因你的
名赦免我的罪，因为
我的罪重大。

ལྷ་ལྷེ་ལ་བག་བྱེད་མི་དེ་སུ་ཡོད་ན། མི་དེའི་འདམ་བྱའི་ལམ་
ནང་ཁོང་གིས་ཞལ་གདམས་གནང་།

¹² 谁敬畏耶和華，耶和華必指
示他当选择的道路。

ལྷ་དེའི་སེམས་སྦྱང་ཅིང་བརྒྱད་ཀྱིས་ས་གཞི་བདག་པར་འགྱུར།

¹³ 他必安然居住；他的后
裔必承受地土。

ལྷ་ལྷེར་བག་བྱེད་རྒྱུས་མཉམ་ཁོང་གི་གསང་བ་ཡོད། དེ་ལ་ཁོང་
གིས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ཆད་སྒྲོན་པར་འགྱུར།

¹⁴ 耶和華与敬畏他的人亲
密；他必将自己的约
指示他们。

ལྷ་བདག་གི་རྒྱུ་པ་རྩི་ལས་ཁོང་གིས་འཁྱོལ་འོང་པས། ལྷ་ལྷེའི་ཕྱོགས་
སུ་ངའི་མིག་དུས་རྒྱུན་བརྟ་ཡོན་ཡོད།

¹⁵ 我的眼目时常仰望耶和
華，因为他必将我的脚
从网里拉出来。

ལྷ་ཐབས་ཟད་སྐྱུག་པོ་ང་ལ་འཁོར་ཞིང་སྦྱང་རྗེ་མཛོད།

¹⁶ 求你转向我，怜恤我，因
为我是孤独困苦。

ལྷ་སྦྱང་ཆོར་འཕེལ་བས་སྐྱུག་བསྐལ་ལས་ང་འདོན་པར་མཛོད།

¹⁷ 我心里的愁苦甚多，求你
救我脱离我的祸患。

ལྷ་སྐྱུག་བསྐལ་སྟོན་གཟེར་ལ་གཟིགས་ངའི་སྤྱིག་ཀྱན་སེལ་མཛོད།

¹⁸ 求你看顾我的困苦，我的艰

难，赦免我一切的罪。

¹⁹ 求你察看我的仇敌，因为他们人多，并且痛痛地恨我。

²⁰ 求你保护我的性命，搭救我，使我不至羞愧，因为我投靠你。

²¹ 愿纯全、正直保守我，因为我等候你。

²² 神啊，求你救赎以色列脱离他一切的愁苦。

大卫的诗。

26 耶和华啊，求你为我伸冤，因我向行事纯全；我又倚靠耶和华，并不摇动。

² 耶和华啊，求你察看我，试验我，熬炼我的肺腑心肠。

³ 因为你的慈爱常在我眼前，我也按你的真理而行。

⁴ 我没有和虚谎人同坐，也不与瞒哄人的同群。

⁵ 我恨恶恶人的会，必不与恶人同坐。

⁶ 耶和华啊，我要洗手表明无辜，才环绕你的祭坛；

⁷ 我好发称谢的声音，也要述说你一切奇妙的作为。

⁸ 耶和华啊，我喜爱你所住的殿和你显荣耀的居所。

⁹ 不要把我的灵魂和罪人一同除掉；不要把我的性命和流入血的一同除掉。

¹⁰ 他们的手中有奸恶，右手满有贿赂。

¹¹ 至于我，却要行事纯全；求你救赎我，怜恤我！

¹² 我的脚站在平坦地方；在众会中我要称颂耶和华！

19 ཚོད་མེད་ཐུང་བའི་ངའི་དག་མང་བས་དེ་ཚོར་གཟིགས།

20 ངའི་སྟོན་སྦྱང་བར་མཛད་ཅིང་ང་ཉི་མོ་བས་པར་མཛོད། རྩོད་གཏང་
བྱེད་ལ་ཡིན་པས་ངའི་ངོ་ཚ་མ་ཆུག།

21 བྱེད་ལ་རེ་བས་སྟོན་མེད་དང་པོས་ང་སྦྱང་ཤོག།

22 སྤྱག་བཟུལ་ཀུན་ལས་མིས་རེལ་སྟོལ་མཛོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག།

དུ་བེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

26 དང་པོར་འགྲུལ་ཞིང་ངའི་སེམས་མ་འཁྱོར་བར་ཡུ་སྟེར། རྩོད་གཏང་བྱས་པས་ཡུ་སྟེར་ང་ཡི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཛོད།

2 བདག་ལ་ཚོད་ནི་གཟིགས་ཏེ་བརྟག་མཛོད་ཀྱི་ཡུ་སྟེར། ང་ཡི་མཐལ་མ་
དང་ནི་སྟིང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛོད།

3 བྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་ང་ཡི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཡོད། བྱེད་ཀྱི་བདེན་
པའི་ལམ་ནང་བདག་ནི་འགྲུལ་བར་བྱས།

4 ཤོབ་བོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ང་ནི་བཟང་པ་མིན། ཚུལ་འཆས་བྱེད་
མཁན་རྣམས་མཉམ་ང་ནི་འགྲུལ་མི་བྱ།

5 ངན་བྱེད་ཚོགས་ལ་ངས་ཐུང་ཐེག་སྟོད་མཉམ་མི་བཟང།

6 རོངས་མེད་ནང་ངས་ལག་པ་བཀྲས་ནས་ཀྱི་ཡུ་སྟེར། བྱེད་ཀྱི་མཚན་
ཁྲིར་ང་ཡིས་སྟོར་བ་སྟོར་བར་བྱ།

7 དེ་ནི་གཏང་རག་སྤྱོད་ཆེན་སྟོན་ཅིང་བྱེད་ཀྱི་ནི། ངོ་མཚར་མད་བྱང་
མཛོད་པ་ཐམས་ཅད་འཆད་བྱིར་རོ།

8 ཡ་ཏྲ་མུ་བྱེད་བཞུགས་པར་མཛོད་པའི་གནས་དང་ནི། བྱེད་ཀྱི་གཟི་བཙེད་
མཆིས་པའི་གནས་ངས་གཅས་པར་འཛིན།

9 ཐེག་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཁོངས་སུ་ངའི་སེམས་མ་སྟེ་ཞིག་སྟོན་གཙོད་མི་
རྣམས་ཁོངས་སུ་ངའི་སྟོད་སྟེ་མ་མཛོད།

10 དེ་ཚོའི་ལག་ནང་ངན་དང་ལག་གཡས་པག་སྟག་གང་།

11 འོན་ང་དང་པོར་འགྲུལ་འོང་སྟོབས་ཤིག་སྟིང་རྩེ་མཛོད།

12 བདག་གི་རྒྱ་པ་ས་ཆ་སྟོམས་པོར་བཞུགས་ཡོད་པས། མི་ཚོགས་རྣམས་
ནང་ཡུ་སྟེར་བཀྲ་ཤིས་བཙོད་པར་བྱའོ།

དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

27 ཡཱ་ལྷེ་དང་ཡི་འོད་དང་ཐར་ལམ་ཡིན། བདག་ནི་སུ་ཞིག་ལ་ནི་འཛིགས་འགྱུར་རམ།
ཡཱ་ལྷེ་དང་ཡི་ཚེ་ཡི་སྟོབས་ཡིན་པས། བདག་ནི་སུ་ཞིག་ལ་ནི་འཛིགས་པར་འགྱུར།

༡ དན་སྟོང་དང་ལ་ཐང་བའི་དག་རྒྱམས་ཀྱིས། དའི་ཤ་ཟ་ཏུ་འོངས་དུས་བྱབས་ནས་བྱེལ།

༢ དཔུང་གིས་དང་ལ་འཐབ་ཏུ་སྐར་འདེབས་ཅུང་། དའི་སྤིང་མི་འཚབས་མ་ཟད་བདག་གི་ཐོག་དམག་ཅིག་འདྲེན་ཅུང་དའི་སེམས་འཁྱུར་མི་འགྱུར།

༣ ཡཱ་ལྷེ་འེའི་ལ་ལྷ་ཞིང་མཚོད་ཁང་ནང་། ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་བྱིར་ཡཱ་ལྷེ་འེ་
མཚོད་ཁང་དུ་ཚོགས་སྟོན་པ་གཅིག་རང་བྱིར་ཡཱ་ལྷེར། བདག་གིས་ཁྱས་ཡོད་འདི་རང་དས་འཚོལ་བས།

༤ དེ་ནས་སྐྱག་བསམ་ཉིན་མོ་དང་ཁོང་གི། གྱར་ཁང་ནང་དུ་སྐས་ནས་
སྤང་བར་འགྱུར། གྱར་མཚོག་ཡོལ་བའི་པག་ཏུ་དང་སྐྱ་ཡོང་། བྱག་གི་སྤིང་དུ་བདག་ནི་འདེགས་མཛད་བྱ།

༥ ད་དང་བསྐྱར་བའི་དག་ལས་དའི་མགོ་ནི། ཁོང་གིས་འདེགས་པར་མཛད་
འགྱུར་དས་དགའ་སྟོན། མཚོད་པ་ཁོང་གི་གྱར་མཚོག་ནང་འབུལ་
ཞིང་། ཡཱ་ལྷེར་བསྟོད་དབྱངས་ལེན་ཞིང་སྐྱ་ལྷང་འོང་།

༦ འཕོད་དུས་དའི་སྐད་གསན་འཚལ་གྱི་ཡཱ་ལྷེ། སྤིང་རྩེ་མཛད་
ཅིང་དང་ལ་བཀའ་ལན་གཞོང་།

༧ དའི་ཞལ་ཚལ་ཞིག་གསུངས་དུས་དའི་སྤིང་གིས། ཡཱ་ལྷེ་འེ་ཞལ་
རོ་འཚོལ་འོང་དང་ལ་སྐྱས།

༨ ད་ལ་ཞལ་རས་མ་སྐྱ་ཐུགས་ཁྱེད་འོད་ནང་། བན་པོ་མ་དོར་བྱེད་དའི་ར་
མདའ་ལགས། བདག་གི་ཐོག་སྟོབ་ལགས་པའི་གྱི་དཀོན་མཚོག་ད་
ནི་མ་སྤོང་སྐྱར་བར་ཡང་མ་མཛད།

༩ བདག་གི་པ་མ་གཉིས་པོས་ད་སྐྱར་ཅུང་། ཡཱ་ལྷེས་ད་ལ་ཉ་ར་མཛད་པར་འགྱུར།

༡༠ བྱེད་ཀྱི་ལམ་ནི་དར་སྟོན་གྱི་ཡཱ་ལྷེ། དག་ཡི་རྒྱུན་གྱིས་ད་ལམ་འཇམ་པོར་འཁྱེད།

༡༡ རྩོན་གྱི་དཔང་པོ་དང་ནི་བཅེ་མེད་པའི། དུགས་འདྲོན་མཁན་རྒྱམས་ད་
ཡི་དག་ཅུ་ལངས། དའི་དགས་ཅི་འཐད་དང་ལ་བྱེད་མ་རྒྱག

༡༢ ཡཱ་ལྷེ་འེ་བཀའ་དྲིན་གསོན་ཡུལ་ནང་མཐོང་བའི། དད་པ་མེད་ཚེ་དེ་བརྒྱལ་བ་ཡིན།

大卫的诗。

27 耶和華是我的亮光，是我的拯救，我还怕谁呢？
耶和華是我性命的保障（或译：力量），我还惧谁呢？

2 那作恶的就是我的仇敌，前来吃我肉的时候就绊跌仆倒。

3 虽有军兵安营攻击我，我的心也不害怕；虽然兴起刀兵攻击我，我必仍旧安稳。

4 有一件事，我曾求耶和華，我仍要寻求：就是一生一世住在耶和華的殿中，瞻仰他的荣美，在他的殿里求问。

5 因为我遭遇患难，他必暗暗地保守我；在他亭子里，把我藏在他帐幕的隐密处，将我高举在磐石上。

6 现在我得以昂首，高过四面的仇敌。我要在他的帐幕里欢然献祭；我要唱诗歌颂耶和華。

7 耶和華啊，我用声音呼吁的时候，求你垂听；并求你怜恤我，应允我。

8 你说：你们当寻求我的面。那时我心向你诉说：耶和華啊，你的面我正要寻求。

9 不要向我掩面。不要发怒赶逐仆人，你向来是帮助我的。救我的神啊，不要丢掉我，也不要离弃我。

10 我父母离弃我，耶和華必收留我。

11 耶和華啊，求你将你的道指教我，因我仇敌的缘故引导我走平坦的路。

12 求你不要把我交给敌人，遂其所愿；因为妄作见证的和口吐凶言的，起来攻击我。

13 我若不信在活人之地得见耶和華的恩惠，就

早已丧胆了。

¹⁴要等候耶和华！当壮胆，坚固你的心！我再说，要等候耶和华！

大卫的诗。

28 耶和华啊，我要求告你！我的磐石啊，不要向我缄默！倘若你向我闭口，我就如将死的人一样。

²我呼求你，向你至圣所举手的时候，求你垂听我恳求的声音！

³不要把我和恶人并作孽的一同除掉；他们与邻舍说和平话，心里却是奸恶。

⁴愿你按着他们所做的，并他们所行的恶事待他们。愿你照着他们手所做的待他们，将他们所应得的报应加给他们。

⁵他们既然不留心耶和华所行的和他手所做的，他就必毁坏他们，不建立他们。

⁶耶和华是应当称颂的，因为他听了我的声音。

⁷耶和华是我的力量，是我的盾牌；我心里倚靠他就得帮助。所以我心中欢乐，我必用诗歌颂赞他。

⁸耶和华是他百姓的力量，又是他受膏者得救的保障。

⁹求你拯救你的百姓，赐福给你的产业，牧养他们，扶持他们，直到永远。

大卫的诗。

29 神的众子啊，你们要将荣耀、能力归给耶和华，归给耶和华！

²要将耶和华的名所当得的荣耀归给他，以圣洁的（“的”或作“为”）装饰敬拜耶和华。

³耶和华的声音发在水上；荣耀的神打雷，耶和华打雷在大水之上。

⁴耶和华的声音大有能力；耶

¹⁴ ཡུ་ལྷོར་སྐྱགས་ཤིག་རེམ་ཞིག་ཁྱོད་རང་གིས། སྙིང་རུས་སྙིང་ཅིང་ད་རུང་ཡུ་ལྷོར་སྐྱག།

དུ་བོད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

28 ཡུ་ལྷོ་བྱེད་ལ་བདག་གིས་འབོད་པར་བྱ། ངའི་བྲག་ངའི་ཕྱིར་འོན་པ་མ་མཛད་ཅིག། ཞལ་རོག་བཞུགས་ན་དུར་ཁུང་ནང་འབབ་པའི། མི་དང་འདྲ་བར་བདག་ནི་འགྱུར་བར་འགྱུར།

² ཁྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་གནས་ཚུགས་ངའི་ལག་པ། འདེགས་དུས་བདག་གི་འོ་དོད་ལྷ་སྒྲར་གསོན།

³ སྙིང་གཞུས་གཏམ་འཇམ་བྱིམ་མཆོས་པར་ལབ་པའི། མི་ངན་ཟྱེག་སྙིང་ནམས་མཉམ་ང་མ་སྟོད།

⁴ དེ་ཚོའི་ལས་དང་བྱེད་ལུགས་ངན་པ་དང་། ལག་པའི་ལས་དང་བསྐྱུན་པའི་ལན་གནང་མཛད། དེ་ཚོས་བྱས་པའི་ལས་འབྲས་དེ་ཚོར་གནོད་།

⁵ དེ་ཚོས་ཡུ་ལྷོའི་མཛད་པ་དང་ཁོང་གི། ཕྱག་ལས་རྒྱུས་ལ་སྤང་རྟགས་མི་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱུས་དཔེ་ཅིང་སྟོང་མི་འོང་།

⁶ ང་ཡི་ལྷ་སྒྲར་གསན་པའི་ཡུ་ལྷོར་བསྟོད།

⁷ ཡུ་ལྷོ་བདག་གི་སྟོབས་དང་ཕུབ་ཡིན་ཏེ། ངའི་སྙིང་ཁོང་ལ་བཏད་ནས་སྐྱབས་མཛད་པས། ངའི་སྙིང་ཆེས་དགའ་སྤྱུ་ལེན་ཁོང་ལ་སྟོད།

⁸ ཡུ་ལྷོ་དེ་ཚོའི་སྟོབས་ཡིན་ཁོང་ཉིད་ཀྱི། ཁོང་ནི་བྱུགས་པ་དག་གི་ཐར་པའི་རྫོང་།

⁹ ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཟླ་སྟོབ་མཛད་ཁྱེད་ཞོར་སྐལ། དེ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་ཤིག་དེ་རྒྱུས་ནི། ཐེལ་བར་མཛད་ཅིང་དུས་རྒྱུན་འཁུར་དུ་གསོལ།

དུ་བོད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

29 ཀྱི་ཀུན་དབང་སྲས་རྒྱལ་ཡུ་ལྷོ་ལ། བསྟོད་པར་བྱེད་ཅིང་ཆེ་བ་བཛོད་པར་བྱས།

² ཡུ་ལྷོའི་མཚན་དང་མཚུངས་པའི་བསྟོད་པ་ཕུལ། གཟུབ་གོས་དམ་པ་གོན་ཏེ་ཡུ་ལྷོར་དུད།

³ ཡུ་ལྷོའི་གཞུང་སྐད་ཚུ་རྒྱལ་སྟེང་དུ་ཡོད། དཔལ་ལྷན་དཀོན་མཆོག་གིས་ནི་འབྲུག་ཟླར་མཛད། ཚུ་ཆེན་རྒྱལ་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཡུ་ལྷོ་བཞུགས།

⁴ ཡུ་ལྷོའི་གཞུང་སྐད་མཐུ་སྟོབས་དང་ཐུན་མོ། ཡུ་ལྷོའི་གཞུང་སྐད་སྟང་ངེ་བ་ལགས་སོ།

༥ ཡཱ་ལྷེའི་གསུང་སྐད་ཀྱིས་ནི་འབྲམ་ཤིང་གཙོག་ཡཱ་ལྷེས་མི་བ་ནོན་གྱི་འབྲམ་ཤིང་གཏུག།
 ༦ དེ་ནམས་བེའུ་ལྷར་དང་མི་བ་ནོན། སེར་ཡོན་འབྲོང་ལྷག་ལྷར་དུ་མཆོང་འཇུག་མཛད།
 ༧ ཡཱ་ལྷེའི་གསུང་སྐད་ཀྱིས་ནི་མེ་ལྷེ་གསེད།
 ༨ ཡཱ་ལྷེའི་གསུང་སྐད་ཀྱིས་ནི་འབྲོག་སྟོང་སྤྱུལ། ཡཱ་ལྷེས་ཁ་དྲུས་
 འབྲོག་སྟོང་དཀྱུག་པར་མཛད།
 ༩ ཡཱ་ལྷེའི་སྐད་ཀྱིས་ཤ་མའི་ཤ་ལྷག་སྦྱར། རྒྱལ་ཆལ་ཤིང་ནམས་ཁོང་གིས་ཤུ་
 བར་མཛད། ཀུན་གྱིས་མཆོད་ཁང་ནང་ན་ཁོང་བསྟོད་དོ།
 ༡༠ རྒྱ་ལོག་འབྱུང་དུས་ཡཱ་ལྷེ་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས། ཡཱ་ལྷེ་དུས་རྒྱན་དུ་ཡང་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད།
 ༡༡ ཡཱ་ལྷེས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེར་སྟོབས་གནང་འབྱུར། ཡཱ་ལྷེས་མི་ཐེར་
 ཞི་བདེའི་བྱིན་རྒྱལ་བུའོ།

དུ་བེད་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི། རོ་བང་ལ་རབ་གནས་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་མཁུར་དབྱངས་སོ།

30 ཡཱ་ལྷེས་བདག་ནི་སྤར་ཏེ་ངའི་དག་ནམས། ངའི་ཕྱིར་དགར་
 མ་གནང་བས་ངས་ཁྱེད་སྟོད།
 ༡ ཀྱེ་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཡཱ་ལྷེ་ཁྱེད་ལ་ངས། བོས་ནས་བདག་གི་ནད་ནི་གསོ་མཛད་བྱུང་།
 ༢ ཡཱ་ལྷེས་ངའི་སེམས་གཤེན་ཁམས་ནས་བཏོན་བྱུང་། དུར་ནང་
 མི་འགོ་ཕྱིར་ང་གསོན་པོར་བཞག།
 ༣ ཁོང་གི་སྦྱིང་བྱ་དམ་པ་ཁྱེད་ནམས་ཀྱིས། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་བསྟོད་པའི་དབྱངས་
 ལུལ་ཞིག་ཁོང་གི་དམ་པའི་མཆོན་ལ་གཏང་རྒྱ་ལ།
 ༤ ཐུགས་ཁོ་ཡུད་ཅིག་ཐུགས་རྗེ་ཆོ་གང་གནས། མཆོན་མོར་ཅུ་དགོས་འབྱུང་
 བ་སྤིང་ན་ཡང་། རྩ་བོ་དགའ་མཁུ་རང་བ་འབྱུང་བ་བྱེད།
 ༥ ང་ནི་དར་དུས་ནམ་ཡང་མི་གཡོ་སྤྱོད།
 ༦ ཡཱ་ལྷེའི་ཐུགས་རྗེས་ངའི་རི་འཇགས་སུ་བཅུག་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་
 གདོང་སྤྱོད་པས་ང་འཇགས་བྱུང་།
 ༧ ཡཱ་ལྷེ་ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་འོ་དོད་བཏང་། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་བདག་གིས་འཕྱིན་བཅོལ་བྱས།
 ༨ དུར་ནང་འགོ་མཆོམས་ང་འཆི་པན་པ་ཅི། ཐལ་བས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་སྦྱོར་བྱེད་འོང་ངས།
 ༩ ཡཱ་ལྷེ་གསན་ཞིག་ང་ལ་སྟོང་རྗེ་མཛད། ཡཱ་ལྷེ་ཁྱེད་ངའི་ར་མདའ་འབྱུར་བར་ཤོག

和華的聲音滿有威嚴。

5 耶和華的聲音震破香柏
 樹；耶和華震碎黎巴
 嫩的香柏樹。
 6 他也使之跳跃如牛犊，使
 黎巴嫩和西连跳跃
 如野牛犊。
 7 耶和華的聲音使火焰分岔。
 8 耶和華的聲音震动旷野；耶
 和華震动加低斯的旷野。
 9 耶和華的聲音惊动母鹿
 落胎，树木也脱落净
 光。凡在他殿中的，都
 称说他的荣耀。
 10 洪水泛滥之时，耶和華坐
 着为王；耶和華坐着为
 王，直到永远。
 11 耶和華必赐力量给他的百
 姓；耶和華必赐平安的
 福给他的百姓。

大卫在献殿的时候，作这诗歌。

30 耶和華啊，我要尊崇你，因
 为你曾提拔我，不叫仇
 敌向我夸耀。
 2 耶和華我的神啊，我曾呼求
 你，你医治了我。
 3 耶和華啊，你曾把我的灵魂
 从阴间救上来，使我存
 活，不至于下坑。
 4 耶和華的圣民哪，你们
 要歌颂他，称赞他可
 纪念的圣名。
 5 因为，他的怒气不过是转眼
 之间；他的恩典乃是一
 生之久。一宿虽然有哭
 泣，早晨便必欢呼。
 6 至于我，我凡事平顺便
 说：我永不动摇。
 7 耶和華啊，你曾施恩，叫
 我的江山稳固；你掩了
 面，我就惊惶。
 8 耶和華啊，我曾求告你；我
 向耶和華恳求，说：
 9 我被害流血，下到坑中，有
 什么益处呢？尘土岂能称
 赞你，传说你的诚实吗？
 10 耶和華啊，求你应允我，怜

恤我！耶和华啊，求
你帮助我！

¹¹ 你已将我的哀哭变为跳
舞，将我的麻衣脱去，给
我披上喜乐，

¹² 好叫我的灵（原文作“荣
耀”）歌颂你，并不住
声。耶和华我的神啊，我
要称谢你，直到永远！

大卫的诗，交与伶长。

31 耶和华啊，我投靠你；求
你使我永不羞愧；凭你
的公义搭救我！

² 求你侧耳而听，快快救我！
作我坚固的磐石，拯
救我的保障！

³ 因为你是我的岩石，我的山
寨；所以，求你为你名的
缘故引导我，指点我。

⁴ 求你救我脱离人为我暗
设的网罗，因为你是
我的保障。

⁵ 我将我的灵魂交在你手
里；耶和华诚实的神
啊，你救赎了我。

⁶ 我恨恶那信奉虚无之神
的人；我却倚靠耶和华。

⁷ 我要为你的慈爱高兴欢喜；
因为你见过我的困苦，知
道我心中的艰难。

⁸ 你未曾把我交在仇敌手
里；你使我的脚站在
宽阔之处。

⁹ 耶和华啊，求你怜恤我，因
为我在急难之中；我的
眼睛因忧愁而干瘪，连
我的身心也不安舒。

¹⁰ 我的生命为愁苦所消耗；我
的年岁为叹息所旷废。
我的力量因我的罪孽衰
败；我的骨头也枯干。

¹¹ 我因一切敌人成了羞辱，在
我的邻舍跟前更甚；那认
识我的都惧怕我，在外头
看见我的都躲避我。

¹² 我被人忘记，如同死
人，无人纪念；我好像
破碎的器皿。

ཁྱེད་ལྷ་མེ་མཆོད་ཀྱིས་གར་དུ་བསྐྱུར། བདག་གི་སྐྱུག་གོས་ཀྱིས་ཀྱེད་ལྷ་མེ་
མཛད་དེ། དགའ་སྤྲིའི་སྐྱ་རགས་ང་ལ་བཅིང་བར་མཛད།

འདྲི་མེད་ཀྱི་མཆོད་ཀྱིས་ཁ་རྩོག་མ་བསྐྱུར་བར། ཁྱེད་ལྷ་མེ་མཆོད་ཀྱིས་ཀྱེད་ལྷ་
བསྐྱུར་བའི་དབྱངས། འབྲུལ་ཕྱིར་ཡིན་ཏེ་དུས་རྒྱུན་གྱི་ཡུ་སྤྱོད་ ང་
ཡི་དཀོན་མཆོག་ཀྱིས་ལ་གཏང་རག་དབྱུང།

དབྱུང་མཛད་ལ་དུ་བྱིད་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

31 ཡུ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱེད་ལྷ་མེ་གཏོང་བས། རྣམ་ཡང་ངའི་ངོ་ཚ་ཅུ་འཇུག་
མ་མཛད། ཀྱིད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ནང་ང་སྐྱོབས་ཤིག།

འདྲི་མེད་སྐྱུན་བཏུང་དེ་མཁྱོགས་པ་ང་སྐྱོབས་ཤིག ཀྱིད་ཉིད་ངའི་ཕྱིར་བྲག་རི་
བཏན་པོ་དང་། སྐྱོབ་པར་བྱེད་པའི་སྐྱབས་གནས་ལ་གྱུར་ཤིག།

འདྲི་མེད་བྲག་དང་ངའི་རྩིང་ཡིན་པས་ན། ཀྱིད་ཀྱི་མཆོན་ཕྱིར་
འཁྱེད་ཅིང་ལམ་སྐྱ་མཛོད།

ལྷ་མེ་ཀྱི་བདག་གི་རྩིང་བཅོན་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚོས་སྐྱས་བཞག་
རྟེ་ལས་བདག་འདོན་མཛོད།

ལྷ་མེ་ཀྱིས་རང་སེམས་ཀྱིད་ཀྱི་ཕྱུག་ཏུ་འབྲུལ། བདེན་པའི་དཀོན་
མཆོག་ཡུ་སྤྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་བསྐྱབས།

ལྷ་མེ་ཀྱི་ཉེན་ལ་བཏོན་པར་ངས་སྐྱང་ཡང་། ཡ་ཏོ་སྐྱ་ལ་ང་ཡིས་སྐྱོ་བཏུང་ཡོད།

ལྷ་མེ་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱུང་ཀྱིས་ཀྱེད་ཀྱི་གཞིགས་ཏེ་ཡོད། བདག་གི་སེམས་སྐྱུག་ཀྱིས་
ཀྱིས་མཁྱེན་ཡོད་པས། ཀྱིད་ཀྱི་སྤྱིང་རྩི་ཕྱིར་དུ་དགའ་མགུ་འོང།

ལྷ་མེ་ཀྱི་ལག་བཅོན་ནང་མ་གནང་བར་ཀྱིད་ཀྱིས། བདག་གི་རྒྱང་
བ་ཡངས་པའི་སར་བཞག་མཛོད།

ལྷ་མེ་ཀྱི་བསྐྱུང་བས་ཡུ་སྤྱོད་སྤྱིང་རྩི་མཛོད། ཚར་ཀས་ང་ཡི་མིག་དང་ལུས་སེམས་སྐྱས།

ཁྱེད་ཀྱི་ཚེ་སྐྱུག་དང་ལོ་རྒྱུས་འཁྱུར་ཁིང་ཚར། ཉེས་པའི་རྒྱུན་
ཀྱིས་ཤེད་ཆག་ཅུས་པ་སྐྱུས།

ལྷ་མེ་ཀྱི་རྒྱུན་རྒྱུས་ཁྱིམ་མཚས་ཕྱིར་དུ་ང་། སྐྱང་སྐྱ་དང་ངོ་ཤེས་ཕྱིར་འཛིགས་
བར་གྱུར། ཕྱི་རོལ་ང་མཐོང་མཁན་རྣམས་འབྲོས་ནས་སོང།

ལྷ་མེ་ཀྱི་པོ་ལྷ་དུ་ང་ཀྱི་སེམས་ལས་བརྗེད། ང་ཀྱི་རྩི་ཆག་ཅིག་དང་འདྲ་བར་གྱུར།

༡༩ མང་བོས་གཏམ་ངན་སྒྲིག་པ་ངས་ཐོས་པས། འཇིགས་པ་ཕྱོགས་ནི་
 ཐམས་ཅད་དུ་འདུག་གོ། དེ་ནམས་ཕྱོགས་གཅིག་འདུས་ནས་གྲོས་བྱེད་
 དུས། བདག་གི་སློག་དེ་གཙོ་བོ་ལེ་བྱས་བྱས་ཀྱང་།
 ༡༤ ཡུ་སྟོང་ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་སྒོ་བཏད་དེ། ཁྱེད་ངའི་དགོན་མཆོག་ལགས་སོ་སྤྱོད་པ་ཡིན།
 ༡༥ བདག་གི་ཆེད་དུས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་ཡོད། དག་དང་འཛེམ་མཁན་
 ནམས་ལས་བདག་སྒྲོབས་ཤིག
 ༡༦ ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ཐོར་ཞུས་གདངས་སྤང་བར་མཛོད། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་
 སྤྱོད་ནང་ནས་ང་སྒྲོབ་མཛོད།
 ༡༧ ཡུ་སྟོང་ཁྱེད་ལ་འོ་དོད་ངས་བོས་པས། བདག་ནི་ཁྱེད་ལ་བར་འགྱུར་དུ་མ་
 ལྷག་ཅིག་ཐུག་སྤྱོད་ཁ་སྤྱོད་དུར་ནང་ཁ་རྒྱ་ཤོག
 ༡༨ ང་རྒྱལ་ཕྱང་སེམས་ནང་ནས་མི་དྲང་བོར། རང་མཐོང་གཏམ་
 བྱེད་རྒྱུ་མཆུ་ཁ་སྤྱོད་ལྷག་ལྷག་
 ༡༩ ཁྱེད་ལ་འཇིགས་མཁན་ནམས་ཕྱིར་བཞག་མཛོད་པའི། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 དྲིན་རི་ལྷན་ཆེ་བ་འདུག་དེ་ནི་ཁྱེད་ལ་སྤྱོད་པ་ལྷག་ལྷག་ལྷག་ལྷག་ལྷག་
 ཡི་བྱ་ནམས་མཐོང་དོར་བཤམས་པར་མཛོད།
 ༢༠ མི་ཡི་བྱས་ངན་དག་ནས་དེ་ནམས་ནི། ཁྱེད་དྲུང་ཡོལ་བའི་ནང་དུ་སྤྱོད་པར་
 འགྱུར། ཁ་འབྲལ་དག་ལས་གནམ་ཡོལ་འོག་སྤྱོད་པར་
 ༢༡ གོང་ཁྱེད་བཏན་ཐོར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་ཏུ་ལས། བདག་ལ་བཞུན་
 བས་ཡུ་སྟོང་བཀྲ་ཤིས་བཛོད།
 ༢༢ རིངས་པས་ཁྱེད་དྲུང་ནས་ང་བཅད་བྱུང་སྤྱོད། འོན་ངས་བོས་
 དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་གསན།
 ༢༣ ཁོང་གི་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཡུ་སྟོང་ཆོགས། ཡུ་སྟོང་སྒོ་དྲང་ནམས་ནི་བསྐྱེད་
 མཛོད་ཅིང་། ང་རྒྱལ་ཅན་ལ་ལས་འབྲས་མང་གནང་འོང་།
 ༢༤ ཡུ་སྟོང་རེ་བ་བྱེད་པ་ཁྱེད་ཆང་མ། རེམ་པར་གྱུར་ཤོག་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་ཤོག།

དུ་མེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་ཞུགས་ཀྱི་ཞུགས་ཀྱི་

32 གང་གི་འགལ་བས་ལ་ཉེས་པ་བཀའ་པའི་མི་དེ་བདེ། ༡ མི་སྤྱོད་སྤྱོད་ནང་གཡོ་སྤྱོད་
 མེད་ཅིང་ཡུ་སྟོང་གང་གི་ལས་ངན་པ་ཡི་ཕྱིས་མི་བཞེས་པ་དེ་བདེ།

༡ ཉེན་གང་འཁུན་ཞིང་ཁ་རྒྱ་དུས་ངའི་ཕྱིས་པ་བཞེས།

13 我听见了许多人的谗谤，四
 围都是惊吓；他们一同
 商议攻击我的时候，就
 图谋要害我的性命。

14 耶和華啊，我仍旧倚靠你；
 我说：你是我的神。

15 我终身的事在你手中：求
 你救我脱离仇敌的手和
 那些逼迫我的人。

16 求你使你的脸光照仆人，凭
 你的慈爱拯救我。

17 耶和華啊，求你叫我不至羞
 愧，因为我曾呼吁你；
 求你使恶人羞愧，使他
 们在阴间缄默无声。

18 那撒谎的人逞骄傲轻慢，出
 狂妄的话攻击义人；愿
 他的嘴哑而无言。

19 敬畏你、投靠你的人，你
 为他们所积存的，在世
 人面前所施行的恩惠
 是何等大呢！

20 你必把他们藏在你面前
 的隐密处，免得遇见人
 的计谋；你必暗暗地
 保守他们在亭子里，免
 受口舌的争闹。

21 耶和華是应当称颂的，因
 为他在坚固城里向我施
 展奇妙的慈爱。

22 至于我，我曾急促地说：我
 从你眼前被隔绝。然
 而，我呼求你的时候，你
 仍听我恳求的声音。

23 耶和華的圣民哪，你们
 都要爱他！耶和華保
 护诚实人，足足报应行
 事骄傲的人。

24 凡仰望耶和華的人，你们都
 要壮胆，坚固你们的心！

大卫的训诲诗。

32 得赦免其过、遮盖其罪
 的，这人是 有福的！

2 凡心里没有诡诈、耶
 和華不算为有罪的，这
 人是 有福的！

3 我闭口不认罪的时候，因终

日唉哼而骨头干枯。

4 黑夜白日，你的手在我身上沉重；我的精液耗尽，如同夏天的干旱。（细拉）

5 我向你陈明我的罪，不隐瞒我的恶。我说：我要向耶和華承認我的过犯，你就赦免我的罪恶。（细拉）

6 为此，凡虔诚人都当趁你可寻找的时候祷告你；大水泛滥的时候，必不能到他那里。

7 你是我藏身之处；你必保佑我脱离苦难，以得救的乐歌四面环绕我。（细拉）

8 我要教导你，指示你当行的路；我要定睛在你身上劝戒你。

9 你不可像那无知的骡马，必用嚼环轡头勒住它；不然，就不能驯服。

10 恶人必多受苦楚；惟独倚靠耶和華的必有慈爱四面环绕他。

11 你们义人应当靠耶和華欢喜快乐；你们心里正直的人都当欢呼。

33 义人哪，你们应当靠耶和華欢乐；正直人的赞美是合宜的。

2 你们应当弹琴称谢耶和華，用十弦瑟歌颂他。

3 应当向他唱新歌，弹得巧妙，声音洪亮。

4 因为耶和華的言语正直；凡他所做的尽都诚实。

5 他喜爱仁义公平；遍地满了耶和華的慈爱。

6 诸天藉耶和華的命而造；万象藉他口中的气而成。

7 他聚集海水如垒，收藏深洋在库房。

8 愿全地都敬畏耶和華！愿世上的居民都惧怕他！

༤ ཉེན་མཚན་མེད་པར་བྱེད་ཕྱག་བདག་ཐོག་མིར་གྱུར་པས། བདག་གི་
བརྩུང་ནི་དབྱར་གྱི་ཚད་པར་གྱུར་ནས་སོང་། [སེ་ལ།]

༥ བྱེད་ལ་ཉེས་པ་མ་སྤྲོད་པར་ངས་མཛོལ་བ་ཡིན། བྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་
ཐྱིག་པའི་འོངས་དེ་བསལ་མཛད་པས། [སེ་ལ།]

༦ ཚས་བྱང་ཀྱན་གྱིས་བྱེད་བརྟེན་སྤྱད་པས་གསོལ་འདེབས་ཤོག རྒྱ་ལོག་
ཆེ་བ་འོང་དུས་དེའི་བར་མི་སྤེབ་བདེན།

༧ བྱེད་ངའི་ཡིབ་ས་ཡིན་ཏེ་སྤྱག་བསྐལ་ལས་ང་བསྐྱང་། བྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་
ཐར་པའི་སྤྱ་ཡིས་སྒོར་བར་འགྱུར། [སེ་ལ།]

༨ བྱེད་ལ་ངས་བསྐྱབ་འགྲོ་དགོས་ལམ་ཡང་སྟོན་པར་བྱ། བྱེད་ལ་བདག་
གི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་ཤིང་གོས་འདེབས་འོང་།

༩ གོ་བ་མེད་པའི་རྟ་བུལ་ལྟར་བྱེད་མ་གྱུར་ཅིག དེ་རྣམས་འབྲུན་ཕྱིར་སྐབ་དང་མཐུར་
མགོ་ཡོད་པར་དགོས། དེ་མེན་དེ་རྣམས་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འོང་མི་འགྱུར།

༡༠ ཐྱིག་སྟོན་མི་ལ་ཉོན་མོངས་མང་པོ་འབྱུང་འོང་ཡང་། ལཱ་སྤེར་སྟོ་གདོང་
བྱེད་པར་སྤྱགས་རྒྱུ་མཐའ་སྟོར་འོང་།

༡༡ ཚས་བྱང་བྱེད་རྣམས་ལཱ་སྤེའི་ནང་དུ་དགའ་མགུ་ཞིག་བྱེད་སྤོང་
བྱང་པོ་ཚང་མ་དགའ་སྟོས་ཀྱི་ཐེག་ཤིག།

33 བྱང་པོ་བྱེད་རྣམས་ལཱ་སྤེའི་ནང་དགའ་ཞིག་བསྟོན་དབྱངས་
འབུལ་བ་བྱང་པོར་མཛོལ་བ་ཡིན།

༢ ལཱ་སྤེར་སྟོ་སྟན་སྟོག་ཅིང་གཏང་རག་ཕུལ། རྒྱུད་བརྩུད་པོ་ལང་
འཁོལ་ཞིང་མགུར་དབྱངས་ཕུལ།

༣ ཁོང་ལ་མགུར་མ་གསར་པ་ཞིག་སྟོངས་ཤིག ལག་རྩལ་ངང་ནས་སྟང་ནི་ཆེན་པོ་ཁོལ།

༤ ལཱ་སྤེའི་བཀའ་བྱང་མཛད་པ་ཀྱན་གྱི་ནང་། སྤྱགས་བྱང་བཞེན་
དུ་མཛད་པའི་ཕྱིར་དུ་འོ།

༥ གཤགས་བྱང་བྱང་བ་ཉིད་ལ་ཁོང་ནི་མཉེས། ལཱ་སྤེའི་བྱམས་
པས་ས་གཞི་གང་ནས་འདུག

༦ ལཱ་སྤེའི་བཀའ་ཡིས་ནམ་མཁའ་རྣམས་དང་ནི། ཞལ་དཔུགས་ཀྱིས་
ནི་གནམ་ཚོགས་མཐའ་དག་བཀོད།

༧ རྒྱ་མཚོའི་རྒྱ་རྣམས་ཕྱང་པོ་ལྟར་དུ་སྤྱད། གཏིང་ཟབ་རྒྱ་རྣམས་
བང་མཛོད་རྣམས་ནང་འཛོག

༨ ས་ཆེན་ཐམས་ཅད་ལཱ་སྤེའི་འཛིགས་ཤིང་། འཛིག་རྟེན་ཚང་མ་ཁོང་ལ་བག་གིས་ཤིག

1 ཁོང་གིས་གསུང་བར་མཛད་པས་བྱུང་གུར་རྟོ། བཀའ་བསྐྱོ་
 མཛད་པས་དེ་ནི་སྣང་གུར་རྟོ།
 2 ཡུ་སྤེས་ཕྱི་པའི་གྲོས་རྣམས་འཛིག་པར་མཛད། མི་སྡེ་རྣམས་ཀྱི་
 བསམ་སྦྱར་འཆོལ་བར་མཛད།
 3 ཡུ་སྤེའི་ཐུགས་བྱས་དུས་རྒྱུན་བརྟན་པར་གནས། ཐུགས་ཀྱི་ཐུགས་
 བསམ་མི་རབས་ཀྱི་ཉུ་གནས།
 4 མི་བརྒྱུད་གང་གི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྤེ་དང་། ཁོང་གིས་བདག་
 ཕྱིར་འདམས་པའི་མི་སྡེ་བདེ།
 5 ཡུ་རྟོ་ལྷ་ཡིས་ནམ་མཁའ་ནས་གཟིགས་འདུག མི་ཡི་བྱ་ཐུག་
 ཀྱི་ལ་གཟིགས་པར་མཛད།
 6 བཀྲུགས་པའི་གནས་ནས་ས་གཞི་པ་ལ་གཟིགས།
 7 ཆང་མའི་སྤོང་གི་མཛད་པོ་ཁོང་རང་ཡིན། དེ་ཆོའི་བྱ་བ་ཆང་མར་སྣང་རྟགས་མཛད།
 8 དམག་དབུང་ཆེ་བས་རྒྱལ་པོ་ཐར་མི་འགྱུར། རང་སྟོབས་ཆེ་
 བས་གུད་བ་སྟོབ་མི་འགྱུར།
 9 རྟོ་ཡང་སྟོག་སྟོབ་ཕྱིར་དུ་པན་མེད་ཡིན། རང་སྟོབས་ཆེན་པོས་གང་ཡང་སྟོབ་མི་བྱ།
 10 ཀྱི་རྟོ་ཡུ་སྤེར་འཛིགས་ཤིང་ཁོང་ཐུགས་རྗེར། ཐུག་མཁན་
 རྣམས་ལ་ཅེ་ལ་གཟིགས་ཤི་ན།
 11 དེ་ཆོའི་སེམས་ནི་འཆི་ལས་སྟོལ་བ་དང་། ཐུ་གའི་དུས་སུ་གསོན་པོར་འཛོག་ཕྱིར་རོ།
 12 ངེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་ཡུ་སྤེར་བསྐྱུགས་པ་ཡིན། ཁོང་ནི་ངེད་ཀྱི་སྟབས་དང་ཕུབ་ཡིན་ནོ།
 13 ཁོང་གི་དམ་པའི་མཚན་ལ་སྟོ་བཏང་པས། ཁོང་ནང་དེད་ཀྱི་སྤིང་ཡི་རང་བར་འགྱུར།
 14 བྱེད་ཡུ་རྟོ་ལྷར་དེད་ཀྱིས་རེ་ལྟར་དུ། བྱེད་ཀྱི་སྤིང་རྗེ་དེད་ཐོག་གནས་པར་ཤོག།

9 因为他说有，就有；命
立，就立。
 10 耶和華使列國的筹算归
于无有，使众民的思想
无有功效。
 11 耶和華的筹算永远立定；他
心中的思念万代常存。
 12 以耶和華為神的，那國是有
福的！他所拣选为自己产
业的，那民是有福的！
 13 耶和華从天上观看；他看
见一切的世人。
 14 从他的居所往外察看地
上一切的居民。
 15 他是那造成他们众人
心的，留意他们一
切作为的。
 16 君王不能因兵多得胜；勇
士不能因力大得救。
 17 靠马得救是枉然的；马也
不能因力大救人。
 18 耶和華的眼目看顾敬畏他的
人和仰望他慈爱的人，
 19 要救他们的命脱离死亡，并
使他们在饥荒中存活。
 20 我们的心向来等候耶和
華；他是我们的帮助，我
们的盾牌。
 21 我们的心必靠他欢喜，因为
我们向来倚靠他的圣名。
 22 耶和華啊，求你照着我
们所仰望你的，向我们
施行慈爱！

མ་བི་མེ་ལེག་གི་རྩེ་རྒྱུ་ལྷ་མོ་བྱས་ནས། དེར་ཁོང་བརྟན་བཏང་སྟེ་ཆས་པའི་དུས་ཀྱི་གསུང་
 མཐུང་ཞིག་ནི།

大卫在亚比米勒面前装疯，被他赶出
去，就作这诗。

34 ཡུ་སྤེར་དུས་རྒྱུན་བཟླ་ཤིས་བཅོད་པར་བྱ། ཁོང་གི་སྟོང་
 སྤྱི་རྟག་ཉུ་དའི་ཁ་ནང་ལུས་འོང།
 1 ཡུ་རྟོ་ལྷ་རྣང་དུ་སེམས་ཀྱིས་ངམ་བརྟན་འགྱུར། སྤེམས་རྒྱུང་རྣམས་
 ཀྱིས་འདི་ཐོས་པས་ནི་ཡིད་དགར་འགྱུར།
 2 ང་མཉམ་ཡུ་སྤེའི་ཆེ་བ་བཅོད་པར་བྱས་ཤིག་དང་། ངེད་ཅག་འཕྲོགས་
 རས་ཁོང་གི་མཚན་ལ་བརྟེན་པར་བྱ།

34 我要时时称颂耶和華；赞美
他的话必常在我口中。
 2 我的心必因耶和華夸耀；谦
卑人听见就要喜乐。
 3 你们和我当称耶和華為
大，一同高举他的名。

4 我曾寻求耶和華，他就
應允我，救我脫離了
一切的恐懼。
5 凡仰望他的，便有光榮；他
們的臉必不蒙羞。

6 我这困苦人呼求，耶和
華便垂聽，救我脫離
一切患難。

7 耶和華的使者在敬畏他的人
四圍安營，搭救他們。

8 你們要尝尝主恩的滋味，便
知道他是美善；投靠
他的人有福了！

9 耶和華的聖民哪，你們
當敬畏他，因敬畏他
的無所缺。

10 少壯獅子還缺食忍飢，但
尋求耶和華的什麼好
處都不缺。

11 眾弟子啊，你們當來聽我
的話！我要將敬畏耶和
華的道教訓你們。

12 有何人喜好存活，愛慕長
壽，得享美福，

13 就要禁止舌頭不出惡言，嘴
唇不說詭詐的話。

14 要離惡行善，尋求和
睦，一心追趕。

15 耶和華的眼目看顧義人；他
的耳朵聽他們的呼求。

16 耶和華向行惡的人變臉，要
從世上除滅他們的名號。

17 義人呼求，耶和華听
見了，便救他們脫離
一切患難。

18 耶和華靠近伤心的人，拯
救靈性痛悔的人。

19 義人多有苦難，但耶和華
救他脫離這一切，

20 又保全他一身的骨頭，連
一根也不折斷。

21 惡必害死惡人；恨惡義人
的，必被定罪。

༤ ང་ཡིས་ཡུ་སྟེ་བཅའ་ནས་ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་གནང་། བདག་གི་
འཇིགས་བ་ཀུན་ལས་ཁོང་གིས་ང་ཐར་བཅུག

༥ དེ་ཚོས་ཁོང་ཕྱགས་བཟུང་བས་སྐྱ་ལྷན་ལྷན་གྱི་དེ་ཚོའི་གདོང་
ནི་ནམ་ཡང་ངོ་ཚ་བར་མི་འགྱུར།

༦ སྟག་པོའི་མི་འདིས་འོ་དོད་བཏང་ནས་ཡུ་སྟེས་གསན། སྟག་བསྐལ་ཀུན་
ལས་ཁོང་གིས་ཐར་དུ་བཅུག་པར་མཛད།

༧ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡི་འཇིགས་མཁན་ནམས་ཀྱི་ཕྱགས་བཞི་བུ། ཁོང་གི་ཕོ་
ནས་དམག་སྐར་ཤོམ་ཞིང་དེ་དག་སྐྱབ།

༨ ཡུ་སྟེ་ཇི་འདྲ་བཟང་བ་ཡིན་པ་བཟུང་ནས་ཐོང་། ཁོང་ལ་སྟོ་
གཏང་མཁན་གྱི་མི་ནི་བྲག་ཤིས་སོ།

༩ ཡུ་སྟེ་ར་འཇིགས་མཁན་མི་ལ་ཁྱ་ཐུག་ཅང་མེད་པས། ཀྱི་ཁྱེད་དམ་
པའི་མི་ནམས་ཁོང་ལ་འཚབས་པར་བྱས།

༡༠ སེང་ཐུག་ཁྱ་ཐུག་ལྷགས་ཀྱང་ཡུ་སྟེ་བཅའ་མཁན་གྱི་མི་ལ་ལེགས་པོ་
གང་ཡང་དཀོན་པ་འབྱུང་མི་འགྱུར།

༡༡ ཐུ་གུ་ཁྱེད་ནམས་ཚུར་ཤོག་ང་ཡི་གཏམ་ལ་ཉོན། ཡུ་སྟེ་ར་འཇིགས་
པ་ཁྱེད་ཅག་ལ་ངས་བསྐབ་པར་བྱ།

༡༢ ཚེ་ནི་འཚོ་བར་དགའ་ཞིང་སྐྱོད་པོ་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ཚེ་རིང་བ་
ལ་འཐད་པའི་མི་ནི་སུ་ཡོད་དམ།

༡༣ ངན་ལས་སྟེ་དང་གཡོ་སྐྱེ་ལས་ནི་ཁ་ཐུགས་སུངས།

༡༤ ངན་སྟོང་བཟང་བྱོས་སུམ་པ་འཚོལ་ཞིང་དེད་པར་གྱིས།

༡༥ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡི་སྐྱུན་གྱིས་ཚས་དང་དག་ལ་གཟིགས། ཁོང་གི་སྟན་
གྱིས་དེ་དག་ཀུན་གྱི་འོ་དོད་གསན།

༡༦ ལས་ངན་བྱེད་པའི་ལག་རྒྱུ་ས་ལས་སྐབ་བྱིར་བུ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡི་
ཞལ་གྱིས་དེ་ནམས་ལ་ཐུང་ངོ་།

༡༧ ཚས་དང་མི་ཡིས་བོས་ནས་ཡུ་སྟེས་གསན་མཛད་དེ། དེ་དག་ནམས་
ཀྱི་སྟག་བསྐལ་ཀུན་ལས་ཐར་བར་མཛད།

༡༨ སྟོང་ནི་ཆག་ནས་ཡོད་པའི་མི་དང་ཡུ་སྟེ་ཉེ། སེམས་ནི་སྤྲད་ནས་
ཡོད་པ་ནམས་ནི་སྐྱོབ་པར་མཛད།

༡༩ ཚས་དང་མི་ལ་སྟག་བསྐལ་མང་བ་ཡོད་ན་ཡང་། ཁོ་ནི་ཡ་ཏྲ་
ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལས་སྐྱོབ་བོ།

༢༠ ཁོང་གིས་མི་དེའི་རུས་པ་ཐམས་ཅད་ཉ་ར་མཛད། དེ་དག་ནང་
ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ཆག་པར་འདུག་གོ།

༢༡ མི་དགེས་ཐུག་སྟོད་དག་གི་སྟོག་ནི་གཙོད་པར་འགྱུར། ཚས་དང་དག་
ལ་ཐུང་མཁན་ཉེས་ཅན་ཅི་བར་འགྱུར།

༡༩ ཡཱ་ལྷེས་ཉིད་ཀྱི་ཉལས་བྱི་རྣམས་ཀྱི་སྒྲིག་སྒྱུབ་ཅིང་། ཁོང་ལ་གདོང་
བྱེད་གང་ཡང་ཉེས་ཅན་ཅི་མི་འགྱུར།

22 耶和華救贖他仆人的灵
魂；凡投靠他的，必
不至定罪。

དཱ་ལིད་ཀྱི་གཞུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗。

35 ང་ལ་སྐོལ་བའི་མི་རྣམས་ལ། ཡཱ་ལྷེ་བྱེད་ཀྱིས་སྐོལ་བར་མཛོད། ང་ལ་འཐབ་
པའི་མི་རྣམས་ལ། བྱེད་ཀྱིས་འཐབ་མོ་མཛོད་དུ་གསོལ།

35 耶和華啊，与我相争的，求
你与他们相争！与我相战
的，求你与他们相战！

༡ རྩུབ་དང་པ་ལི་བསྐྱམས་མཛོད་དེ། ང་ལ་ར་མདའ་མཛོད་དུ་བཞིངས།

2 拿着大小的盾牌，起
来帮助我。

༡ མདུང་ཡང་བཏོན་ནས་ངའི་བྱི་བཞིན། བདའ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ལམ་གཅོད་མཛོད།
བྱེད་ཀྱི་སྒྱུབས་ནི་ང་ཡིན་ཞེས། ང་ཡི་སེམས་ལ་གཞུང་དུ་གསོལ།

3 抽出枪来，挡住那追赶我
的；求你对我的灵魂
说：我是拯救你的。

༤ ང་ཡི་སྒྲིག་ལ་རྩམ་མཁན་རྣམས། སྤྱིངས་ཤིང་ངོ་མོ་ཆ་བར་ཤོག ང་ལ་
གཞོད་སྒྱུལ་གྲོས་བྱེད་རྣམས། བམ་པར་གྱུར་ཏེ་ངོ་མོ་ཤོག

4 愿那寻索我命的，蒙羞
受辱！愿那谋害我
的，退后羞愧！

༥ རྒྱང་གིས་འབྱུང་བའི་སྒྲིག་མ་ལྟར། ཡཱ་ལྷེའི་ཕོ་ཉལ་དེད་པར་ཤོག

5 愿他们像风前的糠，有耶和
华的使者赶逐他们。

༦ རྩུན་ནག་ལམ་ནང་འདྲེད་པར་ཤོག ཡཱ་ལྷེའི་ཕོ་ཉལ་བདའ་བར་ཤོག

6 愿他们的道路又暗又滑，有
耶和華的使者追赶他们。

༧ དེ་ཚས་དོན་མེད་ངའི་བྱིར་དུ། དོང་ནང་རྩི་བཙུགས་རྩུ་མེད་
པར། ངའི་སྒྲིག་བྱིར་དུ་དོང་བྱས་སོ།

7 因他们无故地为我暗设网
罗，无故地挖坑，要
害我的性命。

༨ རྒྱང་མེད་ཁོ་ལ་འཕུང་དགྲོལ་དང་། རང་གིས་བཙུགས་པའི་རྩིར་
འཚུད་དེ། དེ་ནང་རྩུང་ཞིང་འཕུང་བར་ཤོག

8 愿灾祸忽然临到他身上！愿
他暗设的网缠住自己！愿
他落在其中遭灾祸！

༩ ངའི་སེམས་ཡཱ་ལྷེའི་ནང་སྤྱིད་ཅིང་། ཁོང་གི་སྒྱུབས་ནང་དགའ་བར་འགྱུར།

9 我的心必靠耶和華快乐，靠
他的救恩高兴。

༡༠ རྩོལ་ལྟར་དག་ནས་དབུལ་པོ་སྒྱུབ། དབུལ་པོ་ངས་ནོར་མེད་ཇག་པ་ལས། ཐར་བར་
མཛོད་མཁན་ལགས་པ་ཡི། ཡཱ་ལྷེ་བྱེད་འདྲ་སྒྲིག་ཡོད་ཅེས། ང་ཡི་རུས་པ་ཀྱན་གྱི་བྱ།

10 我的骨头都要说：耶和
華啊，谁能像你救护困
苦人脱离那比他强壮
的，救护困苦穷乏人脱
离那抢夺他的？

༡༡ རྩུན་གྱི་དཔང་པོ་རྣམས་ལངས་ནས། ང་ལ་རྩུས་མེད་གཏམ་རྣམས་འདྲི།

11 凶恶的见证人起来，盘问
我所不知道的事。

༡༢ ངའི་སེམས་འཕྲོག་བྱིར་དེ་རྣམས་ཀྱིས། བཟང་པོའི་ལན་དུ་ངན་འཇལ་ཡང་།

12 他们向我以恶报善，使
我的灵魂孤苦。

༡༣ དེ་དག་ན་དུས་ངས་སྤྲུག་གོས། གོན་ནས་སྤྱིང་གནས་སྤང་བྱས་ཏེ། རང་ལ་སེམས་
སྤྲུག་བཏང་ནས་ངའི། སྤོན་ལམ་པང་ནང་བྱིར་ལོག་བསྐབས།

13 至于我，当他们有病
的时候，我便穿麻衣，禁
食，刻苦己心；我所求的
都归到自己的怀中。

༡༤ དེ་ཚར་གྲོགས་པོ་འམ་སྤྲུན་ལྟར་བྱས། མའི་བྱིར་ཐུ་ངན་བྱེད་པ་
ལྟར། ངས་མགོ་བརྒྱས་ནས་ཐུ་ངན་བྱས།

14 我这样行，好像他是我的朋友，
我的弟兄；我屈身悲
哀，如同人为母亲哀痛。

༡༥ ང་ང་འབྱོར་དུས་དེ་རྣམས་དགའ། ལྷན་ཅིག་ཚོགས་བྱུང་མ་རབས་རྣམས།
ངའི་བྱིར་འདུས་པ་ངས་མ་ཤེས། དེ་ཚས་ང་གསེད་པ་མ་སྤངས།

15 我在患难中，他们却欢
喜，大家聚集。我所不
认识的那些下流人聚
集攻击我；他们不住
地把我撕裂。

༡༦ མགོན་ནང་རྩུལ་མེད་པ་ཆལ་ལྟར། དེ་ཚས་ང་ལ་སོ་རྩར་བྱུང་།

16 他们如同席上好嬉笑的狂

妄人向我咬牙。

17 主啊，你看着不理要到几时呢？求你救我的灵魂脱离他们的残害！救我的生命（“生命”原文作“独一者”）脱离少壮狮子！

18 我在大会中要称谢你，在众民中要赞美你。

19 求你不容那无理与我为仇的向我夸耀！不容那无故恨我的向我挤眼！

20 因为他们不说和平话，倒想出诡诈的言语害地上的安静人。

21 他们大大张口攻击我，说：阿哈，阿哈，我们的眼已经看见了！

22 耶和華啊，你已经看见了，求你不要闭口！主啊，求你不要远离我！

23 我的神我的主啊，求你奋兴醒起，判清我的事，申明我的冤！

24 耶和華我的神啊，求你按你的公义判断我，不容他们向我夸耀！

25 不容他们心里说：阿哈，遂我们的心愿了！不容他们说：我们已经把他吞了！

26 愿那喜欢我遭难的一同抱愧蒙羞！愿那向我妄自尊大的披惭愧，蒙羞辱！

27 愿那喜悦我冤屈得伸的（“冤屈得伸”原文作“公义”）欢呼快乐；愿他们常说：当尊耶和華為大！耶和華喜悦他的仆人平安。

28 我的舌头要终日论说你的公义，时常赞美你。

17 ཡུ་སྒེ་ནམ་ཐུག་ཁྱེད་གཟིགས་བཞུགས། ངའི་སེམས་དེ་ཚའི་འཛིག་ལུགས་དང་། ངའི་སྒོག་གཅེས་པ་སང་ལས་སྒྲོལ།

18 ཚོགས་ཆེན་ནང་དུ་གཏང་རག་འབུལ། མི་མང་ཁྲོད་དུ་ཁྱེད་ལ་སྟོང།

19 འོན་མེད་ངའི་དགར་གྱུར་པ་ནམས། ངའི་ཕྱིར་སེམས་སྦྱིད་བྱེད་མ་གནང་། རྒྱ་མེད་ང་ལ་སྤང་བ་ནམས། ངའི་ཕྱིར་མིག་བརྟེན་བྱེད་མ་གནང་།

20 དེ་ཚོས་མཐུན་གཏམ་མི་སྤང་ཁར། ཡུལ་ནང་སེམས་མཐུན་ཡོད་མཁན་ཕྱིར། གཡོ་སྦྱུའི་གོས་གཏམ་བྱེད་པའི་སྟེང་།

21 ངའི་ཕྱིར་ཁ་ནི་ཆེར་གདངས་ཏེ། ཨ་ཏ་ཨ་ཏ་དེད་ཅག་གི། མིག་གིས་མཐོང་བྱུང་ཞེས་སྒྲས་བྱུང་།

22 ཡུ་སྒེ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་གཟིགས་ཡོད། ཞལ་རོག་མ་བཞུགས་ཀྱི་ཡུ་སྒེ། ང་དང་ཉེ་བར་བཞུགས་པར་མཛོད།

23 ང་ཡི་དཀོན་མཆོག་ངའི་ཡུ་སྒེ། མནལ་སོད་ངའི་གཤགས་གཅོད་ཕྱིར་བཞེངས།

24 ང་ཡི་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ཡུ་སྒེ། ཐུགས་བྱང་བཞིན་དུ་ངའི་གཤགས་མཛོད། ངའི་ཕྱིར་དེ་དག་འཐད་མ་རྒྱག

25 དེ་ཚའི་སྟེང་ནང་ཨ་ཏ་ཏེ། དེད་ཀྱི་འདོད་པའམ་འདི་ཀ་ཡིན། ཞེས་དེ་ནམས་ལ་ཟེར་མ་གནང་། དེད་ཀྱིས་ཁོ་ནི་མིད་ཚར་རོ། ཞེས་ཀྱང་དེ་ཚོར་ཟེར་མ་རྒྱག

26 ང་ལ་གནོད་པར་དགའ་མཁན་ནམས། རོ་ནི་ཆ་ཁིང་ཁྲེལ་བར་ཤོག ང་ལ་ངོམ་བཞུན་མཁན་ནམས་ནི། རོ་ཆ་དམའ་འབབས་ཀྱིས་ཁབས་ཤོག

27 ངའི་རྒྱ་བྱང་པོར་དགའ་མཁན་ནམས། འཐད་ཅིང་དགའ་བས་ཀྱི་ཐེགས་ཤོག ཉིད་ཀྱི་བཅན་པོ་དར་བ་ལ། མཉེས་པའི་ཡུ་སྒེར་དུས་རྒྱུན་དུ། བསྟོད་ཅིག་དེ་ཚོས་སྒྲ་བར་ཤོག

28 དེ་ནས་བདག་གི་ཆེས་ཁྱེད་ཀྱི། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། ཉེན་མོ་ཐོག་ཐག་ཁྲོད་བསྟོད་འོང་།

耶和華的仆人大卫的诗，交与伶长。

36 恶人的罪过在他心里说：我眼中不怕神！

2 他自夸自媚，以为他的罪孽终不显露，不被恨恶。

3 他口中的言语尽是罪孽

དབུ་མཛད་ལ་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་བཅན་པོ་དྲ་བེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

36 ཐྱིག་སྦྱོད་མི་ཡི་འགལ་སྦྱོན་གྱིས། དཀོན་མཆོག་འཛིགས་པ་ཁོའི་མིག་མདུན། མེད་ཅེས་ང་ཡི་སྟོང་གིས་ཟེར།

2 ངའི་འོངས་མི་མངོན་སྤང་མི་འགྱུར། ཞེས་ཁོའི་མཐོང་སྤྱང་སེམས་པས་ན། རང་གིས་རང་ལ་རང་བསྟོད་བྱེད།

3 ཁོའི་གཏམ་ངན་དང་གཡོ་སྦྱུ་སྟེ། དེས་ནི་མཁས་པར་འགྱུར་བ་

དང་། བཟང་པོ་བྱེད་པ་སྤངས་པ་ཡིན།
 ༤ མལ་ཁྲིའི་སྤེང་དུ་བྱས་ངན་ཚྭ། བཟང་པོ་མེན་པའི་ལམ་ནང་
 འཇུག་ངན་པར་ཞེན་པ་ཁོ་མི་ལོག།
 ༥ ཡུ་སྤེའི་བྱམས་ཐུགས་ནམ་མཐར་བཞུགས། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དྲང་གནམ་ལ་རེག།
 ༦ ཁྱེད་ཐུགས་དྲང་བ་དཀོན་མཆོག་གི། རི་བོ་ནམས་དང་འདྲ་བྱེད་ཀྱི། བཀའ་ཁྲིམས་
 རྣམས་ནི་རབ་ཏུ་ཟབ་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲེད་ཉིད་ཀྱིས། མི་དང་དྲུང་འགྲོ་སྤང་བར་མཛད།
 ༧ ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཇི་ཉུ་བྱ་ཡི་རིན་ཆེན་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་
 འདབ་ཤོག་བསེལ་གྱི་བ་ལོག་མེ་ཡི་བྱ་རྣམས་སྐྱབས་སུ་འགྲོའོ།
 ༨ ཁྱེད་ཀྱི་པོ་བྲང་སྐྱུ་ཆེ་ཡིས། ཤེན་ཏུ་འགྲང་འོང་བྱེད་ཉིད་ཀྱི།
 དགའ་སྤྲིའི་གཙང་པོའི་ཚུ་ནས་སྤྲེལ།
 ༩ ཁྱེད་དྲུང་ཆོ་ཡི་འབྱུང་གནས་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་འོད་ནང་དེད་འོད་མཐོང་།
 ༡༠ ཁྱེད་འོ་ཤེས་མཐན་ཚར་རྟག་ཏུ། བྱམས་མཛོད་སྤྱིང་དྲང་ཐམས་ཅད་
 ལ། ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་གནང་མཛོད།
 ༡༡ ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་དོག་པ་ནི། ང་ལ་རྒྱབ་ཏུ་འཇུག་མ་གནང་། ཐིག་སྦྱོང་
 མེ་ཡི་ལག་པ་ཡིས། ང་ནི་བྱི་རེལ་འདོན་མ་ཆུག།
 ༡༢ ཐིག་སྦྱོང་རྣམས་དེར་འབྲེལ་ནས་འདུག ས་ལ་བརྟེན་སྤང་མི་བྱུང་།

诡诈；他与智慧善行
 已经断绝。

4 他在床上图谋罪孽，定意行
 不善的道，不憎恶恶事。

5 耶和華啊，你的慈爱上及诸
 天；你的信实达到穹苍。

6 你的公义好像高山；你
 的判断如同深渊。
 耶和華啊，人民、牲
 畜，你都救护。

7 神啊，你的慈爱何其宝
 贵！世人投靠在你翅
 膀的荫下。

8 他们必因你殿里的肥甘得
 以饱足；你也必叫他们
 喝你乐河的水。

9 因为，在你那里有生命的
 源头；在你的光中，我
 们必得见光。

10 愿你常施慈爱给认识你
 的人，常以公义待心
 里正直的人。

11 不容骄傲人的脚践踏我；不
 容凶恶人的手赶逐我。

12 在那里，作孽的人已经
 仆倒；他们被推倒，不
 能再起来。

དུ་བྱེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

37 ངན་བྱེད་རྣམས་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་མ་བྱུགས། ངན་སྦྱོང་རྣམས་དང་
 འགཅིག་པར་མ་བྱེད་ཅིག ༡ དེ་རྣམས་ཚུ་ཉུར་སྤྱིང་དྲང་བར་འགྱུར།
 ཚུ་སྦོན་རྟེན་ཉུར་དེ་རྣམས་རྟེན་པར་འགྱུར།

༢ ཡུ་སྤེའི་རེ་ཞིང་ལས་བཟང་བྱོས་ཤིག་དང་། ཡུལ་དུ་གནས་ཤིང་དྲང་
 བའི་རྩེས་སུ་འགྲོངས། ༤ ཡུ་སྤེའི་ནང་དུ་འདྲ་དགའ་བར་བྱོས་ཤིག་
 དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་གི་འདོད་དོན་གནང་བར་འགྱུར།

༥ རང་གི་ལམ་ནི་ཡུ་སྤེའི་རེལ་བར་བྱོས། ཁོང་ལ་སློ་ཐོད་ཁོང་གིས་དེ་སྐབ་འོང་། ༦ ཁྱོད་
 ཀྱི་དྲང་པོ་འོད་ཉུར་མཛོད་འོང་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཤགས་ནི་ཉིན་གུང་ཉུ་བར་མཛད།

༧ བསམ་ཞིང་ཡུ་སྤེའི་སྐུགས་ཤིག་སེམས་བདེར་སྤོང། ལས་དོན་འགྲུབ་ཅིང་བྱས་
 ངན་རྣམས་སྐྱབ་པའི། མི་ནི་དེའི་ཕྱིར་ཆོག་པ་ཁྱོད་མ་ཟ།

大卫的诗。

37 不要为作恶的心怀不平，也
 不要向那行不义的生
 出嫉妒。 2 因为他们
 如草快被割下，又如青
 菜快要枯干。

3 你当倚靠耶和華而行善，住
 在地上，以他的信实为
 粮； 4 又要以耶和華
 为乐，他就将你心里所
 求的赐给你。

5 当将你的事交托耶和華，并
 倚靠他，他就必成全。

6 他要使你的公义如
 光发出，使你的公平
 明如正午。

7 你当默然倚靠耶和華，耐
 性等候他；不要因那道
 路通达的和那恶谋成
 就的心怀不平。

⁸ 当止住怒气，离弃忿怒；

不要心怀不平，以致作恶。⁹ 因为作恶的必被剪除；唯有等候耶和华的必承受地土。

¹⁰ 还有片时，恶人要归于无有；你就是细察他的住处也要归于无有。¹¹ 但谦卑人必承受地土，以丰盛的平安为乐。

¹² 恶人设谋害义人，又向他咬牙。¹³ 主要笑他，因见他受罚的日子将要来到。

¹⁴ 恶人已经弓上弦，刀出鞘，要打倒困苦穷乏的人，要杀害行动正直的人。¹⁵ 他们的刀必刺入自己的心；他们的弓必被折断。

¹⁶ 一个义人所有的虽少，强过许多恶人的富余。¹⁷ 因为恶人的膀臂必被折断；但耶和華是扶持义人。

¹⁸ 耶和華知道完全人的日子；他们的产业要存到永远。¹⁹ 他们在急难的时候不至羞愧，在饥荒的日子必得饱足。

²⁰ 恶人却要灭亡。耶和華的仇敌要像羊羔的脂油（或作“像草地的华美”）；他们要消灭，要如烟消灭。

²¹ 恶人借贷而不偿还；义人却恩待人，并且施舍。²² 蒙耶和華赐福的必承受地土；被他咒诅的必被剪除。

²³ 义人的脚步被耶和華立定；他的道路，耶和華也喜爱。²⁴ 他虽失脚也不至全身仆倒，因为耶和華用手搀扶他（或作“搀扶他的手”）。

²⁵ 我从前年幼，现在年老，却未见过义人被弃，也未见过他的后裔讨饭。²⁶ 他终日恩待人，借给人；他的后裔也蒙福！

²⁷ 你当离恶行善，就可永远安居。²⁸ 因为，耶和華喜爱

ཁོང་ཁྱོད་སྐྱུར་ཞིང་ཁྱོད་གཏུམ་སྤོང་བར་བྱས། ཚིག་པ་མ་ཟ་འདིས་ནི་
ངན་པར་འདྲེན། ¹ དེས་ན་ངན་བྱེད་ནུམས་ནི་ཚར་གཅད་ཀྱང་། ཡུ་
སྤེར་སྐྱག་པས་ཡུལ་ནི་བདག་འགྱུར་ཡང་།

¹⁰ འཕེན་ཙམ་འོག་ཏུ་སྤྲིག་སྤྱོད་མེད་པར་འགྱུར། ཞིབ་པར་གནས་སར་
བརྟམས་ཀྱང་ཁོ་ནི་མེད། ¹¹ འོན་ཀྱང་སྤྲེམས་རྒྱུད་གིས་ཡུལ་དབང་བར་
འགྱུར། ཞིབ་དེ་མང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་དགའ་བར་འགྱུར།

¹² ཚས་དྲང་མི་བྱིར་སྤྲིག་སྤྱོད་སྐྱགས་འཛལ་ཞིང་། དེ་ལ་བརྟམས་ནས་ཁོ་ཡིས་སོ་རྟིག་གོ།
¹³ ཡུ་སྤེར་ཁོ་ཡི་ཞག་ནི་སྤེབ་གཟིགས་པས། ཁོ་ཡི་བྱིར་དུ་ཁོང་ནི་བཞད་པར་མཛད།

¹⁴ དབུལ་པོ་ནོར་མེད་ས་ལ་དབ་པ་དང་། ལས་ནང་དྲང་པོ་ཡོད་མཁན་གསོད་པའི་
བྱིར་སྤྲིག་སྤྱོད་རལ་གྱི་བཏོན་ནས་གཞུ་བསྐྱེལ་ལོ། ¹⁵ དེ་ཚའི་རལ་གྱིས་རང་
གི་སྤྱིང་རྩོལ་ཞིང་། མི་དེ་ནུམས་ཀྱི་གཞུ་མོ་གཅོག་པར་འགྱུར།

¹⁶ སྤྲིག་སྤྱོད་མང་པོའི་ནོར་ནི་མོད་པ་བས། མི་ནི་དྲང་པོ་ཡིན་པའི་ནོར་ཁུང་ལེགས།
¹⁷ སྤྲིག་སྤྱོད་མི་ཡི་ཕྱག་པ་གཅོག་འགྱུར་ཡང་། ཡུ་སྤེར་ཚས་དྲང་མི་ལ་ཉ་ར་མཛད།

¹⁸ མཐར་ཐྱིན་མི་ཡི་ཆོ་ཚད་ཡུ་སྤེར་མཁྱེན། དེ་ཚའི་ནོར་སྐལ་རྟག་ཏུ་
གནས་པར་འགྱུར། ¹⁹ རྒྱུན་ངན་དུས་སུ་དེ་དག་མི་སྦྱང་ཞིང་། ལུ་
གའི་དུས་སུ་དེ་དག་འགྲང་བར་འགྱུར།

²⁰ སྤྲིག་སྤྱོད་རུབ་འོང་ཡུ་སྤེར་དག་པོ་ནུམས། ལུ་ཁའི་རྩ་རྩར་འགྱུར་ཞིང་
མེད་པར་འགྱུར། དུད་པ་རྩར་དུ་དེ་ནུམས་ཡལ་བར་འགྱུར།

²¹ སྤྲིག་སྤྱོད་སྦྱིན་པ་བསྐྱིས་ནས་མི་འཇལ་ཡང་། དྲང་པོས་སྦྱིང་རྗེ་བྱེད་
ཅིང་སྦྱིན་པ་སྦྱིན། ²² ཁོང་གིས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པར་ཡུལ་རྟེན་ཀྱང་།
དམོད་པར་མཛད་པ་ནུམས་ནི་འཕལ་བར་འགྱུར།

²³ ཡུ་སྤེར་མི་ཡི་འགོ་ལམ་བརྟན་པོར་མཛད། མི་དེའི་ལམ་ལ་ཁོང་ནི་
ཐུགས་དགུས་སོ། ²⁴ ཡུ་སྤེར་ཐུག་གིས་དེ་ལ་འཐམ་མཛད་པས། དེ་
ནི་འཁུབ་ནའང་ཡོངས་སུ་འགྲེལ་མི་འགྱུར།

²⁵ ང་ནི་གཞོན་ཤར་ཡོད་དེ་ད་ཅས་ཀྱང་། ཚས་དྲང་མི་ནུམས་སྤངས་པར་གྱུར་པ་
དང་། དེའི་བརྒྱུད་རྩམ་པ་སྦྱོང་བ་ངས་མ་མཛོང་། ²⁶ ཉིན་གང་སྦྱིང་རྗེ་བྱེད་
ཅིང་སྦྱིན་པ་གཏོང་། དེ་ཡི་བརྒྱུད་ལ་བྱིན་སྐྱབས་རྟེན་པར་བྱེད།

²⁷ མི་དག་བ་ལས་འབྲོལ་ཞིང་བཟང་པོ་བྱོས། དེ་ནས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་འཇུགས་པར་
འགྱུར། ²⁸ ཡ་ཏོ་ལྷ་ནི་འོས་འཚམས་ལ་ཐུགས་མཉེས། ཁོང་གི་སྐྱིས་བྱ་དམ་པ་

ནམས་མི་སྐྱུར། ཁོང་གིས་དེ་དག་དུས་རྒྱུད་སྤང་མཛད་ཀྱང་། རྩིག་སྤྱོད་མི་ཡི་མི་
རབས་གཅོད་བར་འགྱུར། ༣༧ རྩང་བོས་ཡུལ་ལ་དབང་ཁིང་དེར་རྒྱན་གནས།

༣༨ ཆོས་དྲང་ཞལ་གྱིས་ཤེས་རབ་སྤྲོད་མོ་མཛད། ལྷགས་གྱིས་འཚམས་
གཏམ་སྤྲོད་མཛད་བར་འགྱུར། ༣༩ རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ནི་བཀའ་
ཁྲིམས་དེ། སྤྱིང་དུ་ཡོད་པས་གོམ་སྒྲབས་མི་འཁྱོར་རོ།

༤༠ ཆོས་དྲང་མི་ལ་རྩིག་སྤྱོད་གྱིས་འཇབ་ཅིང་། གསོད་པའི་བྱིར་དུ་ཁོ་ཡིས་
སྤགས་འཚོལ་ལོ། ༤༡ ཡུ་སྤེས་ཁོ་ཡི་ལག་པར་གཏད་མི་བྱ། གཤགས་
བྱིང་དུས་སྤྱང་ཙོངས་འགལ་འཇུག་མི་མཛད།

༤༢ ཡུ་སྤེར་རེ་ཁིང་ཁོང་གི་ལམ་ནང་འགྲལ། ཁྱོད་གྱིས་ཡུལ་བདག་བྱིར་དུ་ཡར་
འདེགས་འགྱུར། རྩིག་སྤྱོད་ཆར་གཅོད་དུས་ཀྱང་ཁྱོད་མཐོང་འོང་།

༤༣ རང་སར་ཅི་ཤིང་སྟོན་བོ་རྒྱས་པ་ལྟར། རྩིག་སྤྱོད་ཏ་ཅང་དར་བ་ངས་མཐོང་ཡང་།
༤༤ ང་ཁོའི་མདུན་ནས་ཆས་དུས་ཁོ་ནི་མེད། ངས་ཁོ་བཅོལ་ཡང་ཁོ་ནི་ཐོབ་མ་བྱུང་།

༤༥ མཐར་བྱིན་ལ་སྟོས་མི་ནི་དྲང་བོར་སྟོས། མི་ནི་དེ་འདྲའི་རྟིང་མཇུག་
ཞི་བདེ་ཡིན། ༤༦ འོན་ཀྱང་རྩིག་སྤྱོད་ཕྱོགས་གཅིག་ཆར་བར་འགྱུར།
རྩིག་སྤྱོད་དག་གི་རྟིང་མཇུག་འཕུང་བ་ཡིན།

༤༧ ཆོས་དྲང་ཐར་བ་ཡུ་སྤེའི་ཕྱོགས་ནས་འབྱུང་། སྤྱག་དུས་ཁོང་ནི་དེ་ཆོའི་རྟིང་བཅོན་
ཡིན། ༤༨ དེ་ནམས་ཡུ་སྤེར་སྐྱབས་སུ་མཆིས་པས་ན། དེ་ཆོར་སྐྱབས་ནི་མཛད་
ཅིང་སྐྱོབ་པར་མཛད། རྩིག་སྤྱོད་མི་ལས་སྐྱོབ་ཅིང་ཐར་འཇུག་གོ།

དུ་ཐིང་གྱི་དུན་བསྐལ་བའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

38 སྤྱགས་ཁོས་བཀའ་མ་བཏོན་ཞིག་གྱི་ཡུ་སྤེ། ཁོ་གཏུམ་ནང་
དུང་བདག་ནི་འཇུན་མ་མཛད།

༡ ཁྱོད་གྱི་ཕྱག་མདའ་ནམས་གྱིས་ང་བརྟོལ་ཏེ། ཁྱོད་གྱི་ཕྱག་གིས་ང་ནི་ཕྱི་བར་འོན།

༢ ཁྱོད་སྤྱགས་ཁོས་པས་ལུས་ནང་བདེ་བ་མེད། རྩིག་པས་རྒྱུན་ཏེ་ང་ཡི་ཕུས་པ་ནམས།

༣ བདག་གི་ཉེས་པ་ནམས་ནི་མགོ་ལས་ཐལ། ཕྱི་བའི་ཁྱར་ལྟར་ང་ལ་ཆོད་མེད་ཕྱི།

༤ ང་ནི་སྤོན་པས་མ་ནམས་མནམ་ཁིང་ཕུལ།

༥ ཕྱག་གཟེར་བྱུང་ནས་ཤིན་ཏུ་དགྱུར་ཕུར་སོང་། ཉིན་གང་ལྟ་
ངན་བྱིང་ཅིང་ང་འཁོར་རོ།

公平，不撇弃他的圣民；
他们永蒙保佑，但恶人的
后裔必被剪除。²⁹ 义人必
承受地土，永居其上。

³⁰ 义人的口谈论智慧；他的
舌头讲说公平。³¹ 神
的律法在他心里；他
的脚总不滑跌。

³² 恶人窥探义人，想要杀
他。³³ 耶和華必不撇他在
恶人手中；当审判的时
候，也不定他的罪。

³⁴ 你当等候耶和華，遵守他
的道，他就抬举你，使你
承受地土；恶人被剪除
的时候，你必看见。

³⁵ 我见过恶人大有势力，好像
一根青翠树在本土生发。
³⁶ 有人从那里经过，不
料，他没有了；我也寻
找他，却寻不着。

³⁷ 你要细察那完全人，观看
那正直人，因为和平人
有好结局。³⁸ 至于犯
法的人，必一同灭绝；
恶人终必剪除。

³⁹ 但义人得救是由于耶和華；
他在患难时作他们的营
寨。⁴⁰ 耶和華帮助他们，
解救他们；他解救他
们脱离恶人，把他们救出
来，因为他们投靠他。

大卫的纪念诗。

38 耶和華啊，求你不要在怒
中责备我，不要在烈
怒中惩罚我！

² 因为，你的箭射入我身；
你的手压住我。

³ 因你的恼怒，我的肉无一
完全；因我的罪过，我
的骨头也不安宁。

⁴ 我的罪孽高过我的头，如同
重担叫我担当不起。

⁵ 因我的愚昧，我的伤
发臭流脓。

⁶ 我疼痛，大大拳曲，终
日哀痛。

7 我满腰是火；我的肉
无一完全。

8 我被压伤，身体疲倦；因心
里不安，我就唉哼。

9 主啊，我的心愿都在你
面前；我的叹息不
向你隐瞒。

10 我心跳动，我力衰微，连我
眼中的光也没有了。

11 我的良朋密友因我的灾病都
躲在旁边站着；我的亲戚
本家也远远地站立。

12 那寻索我命的设下网罗；
那想要害我的口出恶
言，终日思想诡计。

13 但我如聋子不听，像哑
巴不开口。

14 我如不听见的人，口中
没有回话。

15 耶和華啊，我仰望你！主我
的神啊，你必应允我！

16 我曾说：恐怕他们向我夸
耀；我失脚的时候，他
们向我夸大。

17 我几乎跌倒；我的痛苦
常在我面前。

18 我要承认我的罪孽；我要
因我的罪忧愁。

19 但我的仇敌又活泼又强
壮，无理恨我的增多了。

20 以恶报善的与我作对，因
我是追求良善。

21 耶和華啊，求你不要撇
弃我！我的神啊，求你
不要远离我！

22 拯救我的主啊，求你快
快帮助我！

大卫的诗，交与伶长耶杜顿。

39 我曾说：我要谨慎我的言
行，免得我舌头犯罪；恶
人在我面前的时候，我要
用嚼环勒住我的口。

2 我默然无声，连好话也不出
口；我的愁苦就发动了，

1 ང་ཡི་རྒྱུ་པ་ལ་ནི་མེ་མགུལ་འབྱུང་། ལུས་ནང་ནང་མེད་གནས་ནི་མེད་པས་ཡིན།

2 བདག་ནི་རྒྱུ་ཅིང་ཚོད་མེད་ཆག་གྱུར་ཏེ། རྙིང་མི་བསོད་ཀྱིས་
རྒྱུ་ཏེ་སྤྲོ་ལྷགས་བཏོན།

3 ཡུ་སྤྲོད་དུང་ང་ཡི་གདུང་ཤུགས་ཡོད། བདག་གི་འཁུན་
ལུགས་ཁྱེད་ལས་སྤྲོས་པ་མེད།

4 ངའི་རྙིང་འདར་ཁྱེད་ལས་སྟོབས་ཟད་ནས་འགྲོ། བདག་གི་མིག་
གི་འོད་ཀྱང་བསྐྱབས་གྱུར་ཏོ།

5 བདག་གི་ཉེ་བ་རྒྱམས་དང་མཛའ་གྲོགས་རྒྱམས། བདག་གི་བར་ཆད་དག་ལས་
སྤྱོད་བསྐྱད་དེ། གཉེན་འབྲེལ་རྒྱམས་ཀྱང་ཐག་རིང་སོང་ནས་བསྐྱད།

6 བདག་གི་སྟོག་ལ་རྩམ་པ་རྟེ་འཛུག་ཅིང་། གཞོན་སྤྱོད་འཛུལ་བས་གཡོ་སྤྱོད་
གཏམ་བྱེད་དེ། ཉེན་གང་མགོ་བསྐྱར་གཏོང་བའི་གྲོས་བྱེད་དོ།

7 འོན་ཀྱང་འོན་པ་བཞིན་དུ་ངས་མི་ཐོས། རྒྱགས་པ་འདྲ་བར་བདག་གིས་ཁ་མི་འབྱེད།

8 འོ་ན་ང་ནི་རྒྱམས་མི་ཐོས་ཤིང་། ཁ་ནང་ཨ་ལན་འདྲེབས་སྒྱུ་མེད་མཁན་འདྲ།

9 ངས་ནི་ཁྱེད་ལ་རེ་བས་ཀྱེ་ཡུ་སྤྲོད་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྤྲོད་བཀའ་ལན་གནང་བར་འགྱུར།

10 ང་ཡི་རྒྱུ་པ་འདྲེད་དུས་དེ་དག་དགའ། རང་མཐོང་སྤྱོད་པར་མ་གྱུར་ཅིག་ངས་སྤྲོས།

11 ང་འགྲེལ་ཆོག་ཆོག་ཡོད་པས་སེམས་སྦྱོར་ནི། བར་མ་ཆད་པར་བདག་གི་མདུན་དུ་ཡོད།

12 རང་ནོངས་མཐོལ་ཁྱེད་སྤྱོད་པའི་བྱིར་སེམས་འཛོར།

13 འོན་པའི་དག་རྒྱམས་གསོན་ཁྱེད་སྟོབས་ཆེ་སྟེ། དོན་མེད་ང་ལ་
སྤང་མཁན་འཕེལ་ནས་འདུག།

14 དེ་ཆོས་བཟང་པོའི་ལན་དུ་ངན་པ་བྱེད། བཟང་པོར་ངས་སྟོགས་
བྱིར་དུའང་ངའི་དག་ཡིས།

15 ང་ནི་སྦྱར་བར་མ་མཛད་ཀྱེ་ཡུ་སྤྲོད་ཀྱེ་འདྲེད་དཀོན་མཆོག་བདག་ལས་འབྲེལ་མ་མཛད།

16 རྒྱར་དུ་གྲོགས་མཛོད་པའི་སྦྱབས་ཀྱེ་ཡུ་སྤྲོད།

དབུ་མཛད་ལ་ཡེ་དུ་ཐུན་གྱི་བྱིར་དུ་བེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

39 ངའི་མདུན་སྤྱོད་ཡོད་རིང་དུ། རང་གི་སྤྱོད་པར་ཐོན་བྱེད་ཅིང་། ངའི་
སྤྲོས་སྤྱོད་པ་མི་བྱེད་བྱིར། ཁ་ཕྱེས་ཅིག་འཛུག་འོང་སྤྲོས།

2 རྒྱགས་ཤིང་ཁ་རོག་ང་བསྐྱད་དེ། བཟང་བ་ལས་ཀྱང་དག་བཅད་
ཅུང་། བདག་གི་འོད་པ་འཁུགས་པར་བྱས།

༡ ཁོང་ནང་བདག་གི་སྤྱིང་འཛིག་ཅིང་། ལོག་བསམ་བླང་དུས་མེ་
འབར་བྱུང་། དེ་ནས་མྱེ་དང་འདི་སྐད་ཁྱས།
༢ དེ་མཁུག་ཆེ་ལོའི་ཆད་དེ་ནི། ཅི་ཡིན་ཡུ་སྤེ་མངོན་པར་མཛོད།

༣ ཅི་ཙམ་རྒྱུད་པ་དང་རྟོགས་ཆུག་གཟིགས་ཤིག་དེ་ཆེ་ཐོ་གང་མཛོད།
ཁྱེད་དུང་དེ་ཆེ་ཅི་ཡང་མིན། བདེན་པར་མི་ཀུན་ལེགས་སྐབས་
ཀྱང་། ཡོངས་སུ་མི་རྟག་པ་ཡིན་ནོ། [ས་ལྷ།]

༤ བདེན་པར་མི་ནི་གིབ་ལྷར་འགྲུལ། དོན་མེད་ཀུ་སྐྱ་འདོན་པར་
ངས། རྟོར་སོག་སྐྱས་ཀྱང་བསྐྱ་མི་ཤིས།

༥ ཡུ་སྤེ་དང་ཅི་ཕྱིར་སྐྱུག་ཁྱེད་ཉིད་གཅིག་ཕུར་རེ་བ་བྱེད།

༦ ང་ཡི་འགལ་སྒྲོན་ཀུན་སྒྲོལ་མཛོད། གླེན་པའི་འཕྱ་རྒྱར་བདག་མ་མཛོད།

༧ བདག་ནི་སྐྱགས་ཤིང་ཁ་མ་ཕྱིས། དེ་བཞིན་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛོད་པས་སོ།

༨ ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱ་རྒྱར་ང་ལས་ཐེན། ཕྱག་གིས་རྒྱང་བས་ང་ཆར་རོ།

༩ མི་ལ་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས། བཀའ་བཏུན་མཛོད་ཅིང་འཕུན་པའི་
དུས། བྱད་མཛོས་ཐུག་པ་ལྷ་བུར་མཛོད། [ས་ལྷ།]

༡༠ ཡུ་སྤེ་དང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་སོན། དུ་སྐད་ལ་དེ་སྟན་ཐོད་དེ། མཆི་མར་གཟིགས་ཤིང་
ཞལ་མ་རོག་པ་མེས་ལྷར་ང་ཁྱེད་དུང་དུ། རྒྱལ་ཁམས་པ་དང་བྱས་པ་ཡིན།

༡༡ འདས་ནས་མེད་པར་མ་གྱུར་ཐོན། དེ་ཤིང་ལོངས་ཕྱིར་རྒྱར་མ་གཟིགས།

དབུ་མཛོད་ལ་**དུ་བིད་**ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

40 ཡུ་སྤེ་ཕྱིར་དུ་བདག་ནི་བསམ་ཞིང་བསྐྱགས། ང་ལ་གཟིགས་
ཤིང་འོ་དོད་གསན་མཛོད་དེ།

༡ འཛིགས་རུང་དོང་དང་གཞུང་ཡི་འདམ་ལས་བཏོན། བདག་གི་
རྒྱང་པ་བྲག་སྤེང་བཞག་མཛོད་ནས།

༢ ང་ཡི་གོམ་སྐབས་ཁོང་གིས་བརྟན་པར་མཛོད། དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
བསྟོད་པའི་མཁུར་གསར་ཞིག་ཁ་ནང་བཅུག་པར་མཛོད་པས་མི་མང་
པོས། མཐོང་ཞིང་འཛིགས་ཏེ་ཡུ་སྤེར་སྒོ་གདོང་བྱ།

3 我的心在我里面发热。我默
想的时候，火就烧起，我
便用舌头说话。

4 耶和華啊，求你叫我曉得我
身之終！我的壽數幾何？
叫我我知道我的生命不長！

5 你使我的年日窄如手掌；
我一生的年數，在你面
前如同無有。各人最
穩妥的時候，真是全然
虛幻。（細拉）

6 世人行動實系幻影。他們忙
亂，真是枉然；積蓄財
寶，不知將來有誰收取。

7 主啊，如今我等什麼呢？
我的指望在乎你！

8 求你救我脫離一切的過
犯，不要使我受愚頑
人的羞辱。

9 因我所遭遇的是出于你，我
就默然不語。

10 求你把你的責罰从我身
上免去；因你手的責
打，我便消滅。

11 你因人的罪惡懲罰他的時
候，叫他的笑容（“的笑
容”或作“所喜愛的”）
消滅，如衣被虫所咬。世
人真是虛幻！（細拉）

12 耶和華啊，求你听我的禱
告，留心听我的呼求！
我流淚，求你不要靜默
無聲！因為我在你面前
是客旅，是寄居的，像
我列祖一般。

13 求你寬容我，使我在去而不
返之先可以力量復原。

大卫的诗，交与伶长。

40 我曾耐性等候耶和華；他
垂听我的呼求。

2 他从祸坑里，从淤泥中，把
我拉上来，使我的脚立在
磐石上，使我脚步稳当。

3 他使我口唱新歌，就是
赞美我们神的话。许
多人必看见而惧怕，并
要倚靠耶和華。

4 那倚靠耶和華、不理會狂傲
和偏向虛假之輩的，這
人便為有福！

5 耶和華我的神啊，你所行
的奇事，並你向我們所
懷的意念甚多，不能向
你陳明。若要陳明，其
事不可勝數。

6 祭物和禮物，你不喜悅；你
已經開通我的耳朵。燔祭
和贖罪祭非你所要。

7 那時我說：看哪，我來
了！我的事在經卷上
已經記載了。

8 我的神啊，我樂意照你
的旨意行；你的律法
在我心里。

9 我在大會中宣傳公義的
佳音；我必不止住我
的嘴唇。耶和華啊，這
是你所知道的。

10 我未曾把你的公義藏在心
里；我已陳明你的信實和
你的救恩；我在大會中未
曾隱瞞你的慈愛和誠實。

11 耶和華啊，求你不要向我止
住你的慈悲！愿你的慈愛
和誠實常常保佑我！

12 因有無數的禍患困我，我
的罪孽追上了我，使我不能
昂首；這罪孽比我的頭
發還多，我就心寒胆戰。

13 耶和華啊，求你開恩搭
救我！耶和華啊，求你
速速幫助我！

14 愿那些尋找我、要滅我
命的，一同抱愧蒙羞！
愿那些喜悅我受害
的，退後受辱！

15 愿那些對我說阿哈、阿哈
的，因羞愧而敗亡！

16 愿一切尋求你的，因你
高興歡喜！愿那些喜
愛你救恩的，常說：當
尊耶和華為大！

17 但我是困苦窮乏的，主仍
顧念我；你是幫助我
的，搭救我的。神啊，求
你不要耽延！

༤ རྒྱལ་ཅན་ང་རྒྱལ་ཅན་ཕྱོགས་མི་ལོག་པར། ཡུ་ལྷོར་སྒོ་གཏང་བཅོལ་བའི་མི་དེ་ཤིས།

༥ གྲུ་ཡུ་ལྷོ་ངའི་དཀོན་མཆོག་ངེད་ཀྱི་ཕྱིར། མ་ཚད་པའི་ངོ་མཚར་ཕྱིན་ལས་དང་སྤྲུགས་
སྦྱིད། མང་བས་རིམ་བཞིན་ཁྱེད་དྲུང་སྦྱིབ་མི་ཐུབ། ང་ཡིས་དེ་རྣམས་བཟོད་
ཅིང་འཆད་དགའ་ན། དེ་རྣམས་བཟང་བར་རུས་པ་ལས་འདས་པའོ།

༦ མཆོད་པ་དང་ནི་འབུལ་བར་ཁྱེད་མི་དགྲེས། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྩ་ཕྱིས་མཛད་
སྦྱིན་སྟོན་དང་། ཕྱིག་བཤགས་མཆོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བཅོལ་དོ།

༧ དེ་ནས་བདག་གིས་སྟོན་ཤིག་ང་འོང་ངོ་། ངའི་སྐོར་ཤོག་སྦྱིལ་མདོ་ནང་བྲིས་འདུག་གོ།

༨ ངའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྲུགས་དགོངས་སྒྲུབ་པར་དགའ། སྙིང་ནང་
ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ཡོད་ཅེས་ཁྱེས།

༩ ཆོགས་ཆེན་ནང་དུ་དྲང་བ་ཉིད་ངས་བཤད། གཟིགས་ཤིག་བདག་
གིས་ཁ་སྤགས་འཇུག་མི་བྱ།

༡༠ སྙིང་ནང་དྲང་བ་ཉིད་ཁྱེད་སྤྲུགས་མ་བཞག་ཁྱེད་ཀྱི་བརྟན་ལྷགས་
སྒྲུབས་ཀྱང་ངས་བཤད་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་དང་ནི་བདེན་
པ་ཉིད། མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ལ་ངས་སྤྲུགས་མ་བཞག

༡༡ ཡུ་ལྷོ་ང་ལ་བྱམས་བཅེ་བཟིས་མ་ཞོག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་དང་བདེན་པས་ང་རྒྱན་སྤང་།

༡༢ གྲངས་མེད་ངན་པས་ང་བསྐོར་ངའི་ཉེས་པས། ང་ནི་བཟུང་བས་མིག་འདེགས་
མི་ཐུབ་སྟེ། ངའི་སྐྱ་གྲངས་ལས་མང་བས་སྙིང་སྟོབས་བྱད།

༡༣ ང་ནི་སྦྱོལ་དུ་ཡུ་ལྷོ་ཁྱེད་མཉེས་ཤོག ཡུ་ལྷོ་ང་ལ་སྟོགས་མཛད་ཕྱིར་མཁྱོགས་མཛོད།

༡༤ ངའི་སྟོག་གཅོད་པར་རམ་མཁན་རྣམས་སྟན་ཅིག་སྦྱངས་ཤིང་ངོ་ནི་
ཆ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག ང་ལ་གཞོད་པ་འབྱུང་བར་དགའ་བ་རྣམས།
འཕམ་ཁིང་ངོ་ནི་ཆ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག

༡༥ ང་ལ་ཨ་ཏ་ཨ་ཏ་ཟེར་མཁན་རྣམས། རང་གི་ཁྲིལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་སྦྱངས་པར་ཤོག

༡༦ ཁྱེད་འཇོལ་ཀུན་ནི་དགའ་ཁིང་མགུ་བར་ཤོག་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲུབས་ལ་ཆགས་པས་
དུས་རྒྱུན་དུ། ཡུ་ལྷོར་བསྟོད་སྤྲུགས་པར་ཤོག་ཅེས་ཟེར་ཞིག

༡༧ འོན་ཀྱང་ང་ནི་དབུལ་ཁིང་འཕོངས་ན་ཡང་། ཡ་ཏྱ་སྒྲ་ཡིས་ང་ནི་
སེམས་པར་མཛོད། ང་ཡི་ར་མདའ་དང་ནི་སྦྱོལ་མཛོད་ཁྱེད། གྲུ་ངའི་
དཀོན་མཆོག་སྤྲུགས་འགོར་མ་མཛོད་ཅིག།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བའི་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 41 དབུ་ལ་ཐོངས་སེམས་མཁན་མི་དེ་བྲག་ཤིས་སོ། རྒྱུན་ངན་
དུས་སུ་ཡུ་ལྷེས་ཁོ་སྐྱབ་འགྱུར།
ཉ ཡུ་ལྷེས་བསྐྱང་ཞིང་གསོན་པོར་ཁོ་གཞག་ཅིང་། ས་གཞིར་མི་དེ་བྲག་ནི་ཤིས་
པར་འགྱུར། དགྲ་བོར་ཅི་འཐད་བྱེད་དུ་ཁོ་མ་གནང་།
ཉ ར་བའི་མལ་ཁྱིར་ཡུ་ལྷེས་ཁོ་སྐྱབ་ཞིང་། ར་དུས་བྱེད་ཀྱིས་མལ་ཆས་ཀྱན་མཛད་དོ།
ེ ཡུ་ལྷེས་རྩེ་རྩེ་མཛད་ཅིག་ངས་བྱེད་ལ། ཐུག་པ་བྱས་པས་ངའི་སེམས་གསོ་མཛད་ལྷན།
ལ ཁོ་ནི་འཆི་ཞིང་མིང་མེད་ནམ་རྒྱུ་འོང་། དགྲ་ཚས་ཟེར་ཞིང་ངན་པ་ངའི་ཕྱིར་སྐྱོང་།
ུ འཕྲད་དུ་འོང་ན་ང་ལ་རྩུན་གཏམ་ཟེར། ཁོ་ཡི་སྤྱོད་གིས་རང་ནང་ངན་
པ་སོག་ཕྱི་རོལ་འཐོན་དུ་དེ་བཞིན་ཟེར་བར་བྱེད།
ཱ ང་ལ་སྤང་མཁན་ཀྱན་ཁ་འདྲིལ་ཞིང་ཤུག་ ང་ལ་གཞོད་སྐྱེལ་ཕྱིར་དུ་གྲོས་བྱེད་དོ།
ཱ དེ་ཚས་ཁོ་ལ་ནང་ངན་འབྱར་འདུག་པས། ད་ཁོ་ཉལ་ཏེ་སྤར་ནི་མི་ལང་ཟེར།
ཱ ངའི་ཟན་ཟོས་ཤིང་བདག་གིས་སྒོ་བཏད་པའི། གྲགས་པོ་ཉེ་མོས་ང་ལ་དྲོག་པ་བརྒྱབས།
ཱ འོན་ཀྱང་ཡུ་ལྷེ་ང་ལ་སྤྱོད་རྩེ་མཛད། དེ་ཚར་དག་ལན་འཇལ་ཕྱིར་ང་སྒོངས་ཤིག
ཱ དག་བོ་བདག་ཐོག་མི་རྒྱལ་བའི་སྒོ་ནས། བྱེད་ནི་ང་ལ་དགུས་པ་ངས་ཤིས་སོ།
ཱ ང་ཡི་དྲང་པོ་བྱེད་ཀྱིས་བསྐྱང་མཛད་ཅིང་། བྱེད་ཞལ་དུང་དུ་
དུས་རྒྱུན་ང་འཛོག་མཛད།
ཱ ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་ལྷེ་ལ། རྒྱན་ནས་རྒྱུ་དུ་བསྟོད་ཤོག་ཨ་མེན་ཨ་མེན།

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ་གཉིས་པ།

དབུ་མཛད་ལ་གོ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་སྐད་ཀྱིས་ཞིག་ནི།

- 42 ཐོག་པོའི་ཚུ་ལ་ཤ་མོ་གཏུང་བ་ལྟར། དཀོན་མཆོག་བྱེད་ལ་
ངའི་སེམས་དྲང་དྲང་བྱེད།

大卫的诗，交与伶长。

- 41 眷顾贫穷的有福了！他
遭难的日子，耶和華
必搭救他。
2 耶和華必保全他，使他存
活；他必在地上享福。
求你不要把他交给仇
敌，遂其所愿。
3 他病重在榻，耶和華必
扶持他；他在病中，你
必给他铺床。
4 我曾说：耶和華啊，求你
怜恤我，医治我！因为
我得罪了你。
5 我的仇敌用恶言议论我
说：他几时死，他的
名才灭亡呢？
6 他来看我就说假话；他
心存奸恶，走到外边
才说出来。
7 一切恨我的，都交头接
耳地议论我；他们设
计要害我。
8 他们说：有怪病贴在他
身上；他已躺卧，必
不能再起来。
9 连我知己的朋友，我所
倚靠、吃过我饭的也
用脚踢我。
10 耶和華啊，求你怜恤我，使
我起来，好报复他们！
11 因我的仇敌不得向我
夸胜，我从此便知道
你喜爱我。
12 你因我纯正就扶持我，使我
永远站在你的面前。
13 耶和華以色列的神是应当
称颂的，从亘古直到永
远。阿们！阿们！

诗 篇 卷 二

可拉后裔的训诲诗，交与伶长。

- 42 神啊，我的心切慕你，如
鹿切慕溪水。

2 我的心渴望神，就是永生神；我几时得朝见神呢？

3 我昼夜以眼泪当饮食；人不住地对我说：你的神在哪里呢？

4 我从前与众人同往，用欢呼称赞的声音领他们到神的殿里，大家守节。我追想这些事，我的心极其悲伤。

5 我的心哪，你为何忧闷？为何在我里面烦躁？应当仰望神，因他笑脸帮助我；我还要称赞他。

6 我的神啊，我的心在我里面忧闷，所以我从约旦地，从黑门岭，从米萨山记念你。

7 你的瀑布发声，深渊就与深渊响应；你的波浪洪涛漫过我身。

8 白昼，耶和華必向我施慈爱；黑夜，我要歌颂祷告赐我生命的神。

9 我要对神我的磐石说：你为何忘记我呢？我为何因仇敌的欺压时常哀痛呢？

10 我的敌人辱骂我，好像打碎我的骨头，不住地对我说：你的神在哪里呢？

11 我的心哪，你为何忧闷？为何在我里面烦躁？应当仰望神，因我还要称赞他。他是我脸上的光荣（原文作“帮助”），是我的神。

2 བདག་གི་སེམས་ཉིད་དཀོན་མཆོག་ཕྱིར། གསོན་པོའི་དཀོན་མཆོག་ཕྱིར་
སྒྲིམ་མོ། དཀོན་མཆོག་བྱུང་ང་ནམ་སྟེན་འོང་།

3 ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ག་ན་ཡོད། དེ་ཚོས་ཆད་མེད་ཟེར་བས་ན། ཉེན་མཚན་
གཉིས་པོར་ངའི་མཆི་མ། བདག་གི་ཁ་ཟས་ལ་གྱུར་བྱུང་།

4 དུས་ཆེན་བྱེད་པའི་མི་ཚོགས་ཤིག་དགའ་སྟོབས་ལྡན་པའི་དབྱངས་དང་བཅས།
མི་ཚོགས་མཉམ་དུ་ཇི་ལྟར་ངས། དེ་ནམས་དཀོན་མཆོག་ལོ་བྱང་དུ་བྲིད་
ནས་སོང་བ་དྲན་པ་ལས། བདག་གི་ཁོག་ནང་སེམས་འབའོ།

5 ང་ཡི་སེམས་ཅི་ལ་ཁྱེད་འཕམ། ཅི་ལ་ཁོག་ནང་ཁྱུགས་པ་ཡིན། ཁོང་གི་སྐྱབས་ཀྱི་ཞལ་
ངོའི་ཕྱིར། ད་ཅུང་ངས་ཁོང་བསྟོད་འོང་བས། དཀོན་མཆོག་ལ་ཁྱེད་རེ་བ་བྱས།

6 ཀྱི་ངའི་དཀོན་མཆོག་ངའི་ཁོག་ནང་། བདག་གི་སེམས་ནི་འཕམ་པས་ན། ཡོར་
དན་ཡུལ་དང་ཉེར་མན་དང་། མི་ཚར་རི་ནས་ཁྱེད་དྲན་ནོ།

7 ཁྱེད་ཀྱི་ཚུ་འཕྱར་སྐད་ནམས་ཀྱིས། གཏིང་ཟབ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྒྲེང་། ཁྱེད་
ཀྱི་བ་སྒོང་བ་ཆེབས་ཀྱིན། བདག་གི་སྟེང་ནས་འགྲོ་བར་བྱས།

8 ཡུ་སྟེན་ཉིན་དུས་ཁོང་བྱམས་བཅའི། བཀའ་གནང་འོང་བས་མཚན་མོར་ངས།
ཁོང་གི་སྐུ་ལེན་ངའི་སྟོག་གི། དཀོན་མཆོག་ལ་ནི་སྟོན་ལམ་འདེབས།

9 དཀོན་མཆོག་ངའི་བྲག་ལགས་པ་ལ། ཅི་ལ་ང་ནི་བརྟེན་པ་ཡིན། དག་བོའི་མགོ་ནོན་
རྒྱུན་གྱིས་ང་། ལྷ་ངན་བྱེད་ཅིང་འགྲོ་དགོས་ཅི། ཞེས་ངས་ཁོང་ལ་ཁྱུ་བར་བྱ།

10 དག་ཚོས་ཆད་མེད་པར་ང་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ག་ན་ཡོད། ཟེར་བའི་
སྟོན་སྒྲིམ་པའི་རུས་པའི། ནང་དུ་རལ་གི་བཙུགས་པ་འདྲ།

11 ང་ཡི་སེམས་ཅི་ལ་ཁྱེད་འཕམ། ཅི་ལ་ཁོག་ནང་ཁྱུགས་པ་ཡིན། ངའི་ངོའི་སྐྱབས་དང་
དཀོན་མཆོག་ལ། ད་ཅུང་ང་ཡིས་བསྟོད་འོང་བས། དཀོན་མཆོག་ལ་ཁྱེད་རེ་བ་བྱས།

43 神啊，求你伸我的冤，向不虔诚的国为我辨屈；求你救我脱离诡诈不义的人。

2 因为你是赐我力量的神，为何丢弃我呢？我为何因仇敌的欺压时常哀痛呢？

3 求你发出你的亮光和真实，好引导我，带我到你的圣山，到你的居所！

4 我就走到神的祭坛，到我喜乐的神那里。神啊，我

43 ང་ཡི་གཤགས་མཛོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཚོས་མེད་མི་བརྟེན་མཉམ་
བདག་གི། རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་དུ་འཁྲབ་སྟེང་མཛོད། མགོ་བསྐྱར་ཅན་དང་
ལོག་པར་ཅན། མི་ལས་ང་ནི་སྟོབ་ཏུ་གསོལ།

2 ཁྱེད་ངའི་སྟོབས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན། ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྤངས་སོ། དག་བོའི་
མགོ་ནོན་རྒྱུན་གྱིས་ང་། ལྷ་ངན་བྱེད་ཅིང་འགྲོ་དགོས་ཅི།

3 ཁྱེད་ཀྱི་འོད་དང་བདེན་པ་སྟོན། དེས་ང་དམ་པའི་རེ་བ་དང་། ཁྱེད་
ཀྱི་བཙུགས་གནས་ལ་སྐྱེལ་ཤིག།

4 དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་མཆོད་ཁྲིའི་རྩུ། བདག་གི་དགའ་བ་མཆོག་ཡིན་
པའི། དཀོན་མཆོག་སྐུ་བྱུང་འགྲོ་བར་བྱ། དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ངའི་དཀོན་

མཚན་ལ། སྤྱོད་ལྷན་འཁོལ་ཞིང་བསྟོད་དབྱངས་བྲ།
 ༥ ངའི་སེམས་ཅི་ལ་ཁྱོད་སེམས་འཕམ། ཅི་ལ་ཁོག་ནང་སྤྲུགས་པ་ཡིན།
 ངའི་ངོའི་སྤྲུབས་དང་དཀོན་མཚན་ལ། ད་ཅུང་ཡང་ངས་བསྟོད་
 འོང་བས། དཀོན་མཚན་ལ་ཁྱོད་རེ་བ་བྱོས།

的神，我要弹琴称赞你！

5 我的心哪，你为何忧闷？
 为何在我里面烦躁？
 应当仰望神，因我还要
 称赞他。他是我脸上的
 光荣（原文作“帮
 助”），是我的神。

དབུ་མཛད་ལ་གོ་རྒྱུ་བྱ་ནས་ཀྱང་སྤྲུགས་ཀྱིས་ཞིག་ནི།

可拉后裔的训诲诗，交与伶长。

44 དཀོན་མཚན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོན་དུས་སྤྱོད་ཀྱི་མེས་པོ་ནམས་ཀྱི་དུས། མཛད་
 པའི་ཕྱིན་ལས་ན་བས་ཐོས། དེ་ཚོས་ངེད་ལ་བཤད་བྱུང་ངོ་།

44 神啊，你在古时，我们列祖
 的日子所行的事，我们
 亲耳听见了；我们的列
 祖也给我们述说过。

༡ ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་མི་བརྒྱུད་ནམས། བསྐྱད་ནས་དེ་ནམས་ཕྱག་གིས་བཅུགས། ཁྱོད་ཀྱིས་
 མི་ཐེ་ནམས་བཤེག་སྟེ། དེ་ནམས་ཕྱོགས་བཞིར་རྒྱས་སྤྱོད་བཅུག
 ༢ དེ་ཚོའི་རལ་གྱིས་ཡུལ་མ་བཟུང་། དེ་ཚོའི་ཕྱག་པས་ཀྱང་མ་བསྐྱབས།
 འོན་ཀྱང་དེ་ཚོར་ཁྱོད་དཔེས་པས། ཁྱོད་ཕྱག་གཡས་དང་ཕྱག་པ་
 དང་། ཞལ་རས་འོད་ཀྱིས་ཡུལ་བཟུང་བྱུང་།

2 你曾用手赶出外邦人，却栽
 培了我们列祖；你苦待列
 邦，却叫我们列祖发达。

3 因为他们不是靠自己的
 刀剑得地土，也不是靠
 自己的膀臂得胜，乃是
 靠你的右手、你的膀
 臂，和你脸上的亮光，因
 为你喜悦他们。

༤ དཀོན་མཚན་ཁྱོད་ངའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན། ཡ་གོ་བ་ཐར་བའི་བཀའ་གནང་འཛལ།

4 神啊，你是我的王；求你
 出令使雅各得胜。

༥ ཁྱོད་དང་འཕྲོགས་ནས་དག་ཆོག་ཅིང་། དེད་དགར་ལྷང་མཁན་མི་
 ནམས་ནི། ཁྱོད་མཚན་ནང་དུ་དོག་ཇིས་བྲ།

5 我们靠你要推倒我们的敌
 人，靠你的名要践踏那
 起来攻击我们的人。

༦ དེའི་རྒྱ་གཞུང་ངས་སློ་མི་གཏད། རལ་གྱིས་ང་མི་སྒྲོབ་པས་སོ།

6 因为，我必不靠我的弓；我
 的刀也不能使我得胜。

༧ འོན་པོར་དེད་དག་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱུལ། དེད་ལ་ལྷང་མཁན་ཁྱེད་ལ་བཅུག་མཛད།

7 惟你救了我们脱离敌人，使
 恨我们的人羞愧。

༨ ཉིན་གང་དེད་ཀྱིས་དཀོན་མཚན་ངོས་དུས་རྒྱུན་ཁྱོད་མཚན་བསྟོད་པར་བྲ། [སེ་ལྷ།]

8 我们终日因神夸耀，还要永
 远称谢你的名。（细拉）

༩ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངེད། བསྐྱར་ནས་དམའ་འབེབས་གནང་མཛད་
 དེ། ངེད་ཀྱི་དམག་དབུང་མཉམ་མི་གཤེགས།

9 但如今你丢弃了我们，使
 我们受辱，不和我们
 的军兵同去。

༡༠ དག་ལས་ང་ཅག་འཕམ་བཅུག་མཛད། ལྷང་མཁན་ནམས་ཀྱིས་ངེད་བཙོན་མོ།

10 你使我们向敌人转身退后；
 那恨我们的人任意抢夺。

༡༡ བཤས་ལྷག་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཀྱིས་མཛད། མི་བརྒྱུད་ནམས་ཁྱོད་ངེད་གཏོར་མཛད།

11 你使我们当作快要被
 吃的羊，把我们分散
 在列邦中。

༡༢ ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་རིན་མེད་འཛོང་། རིན་གྱིས་ཁྱོད་ནོར་མ་སྟེལ་རྟོ།

12 你卖了你的子民也不赚
 利，所得的价值并不加
 添你的资财。

༡༣ ཁྱིམ་མཚས་པ་ཡི་སྤྱད་ཚིག་དང་། ཉེ་འཁོར་པ་ཡི་ཁ་ངན་དང་། ཁྱེད་
 དགོད་རྒྱར་ངེད་ཀྱིས་མཛད།

13 你使我们受邻国的羞辱，被
 四围的人嗤笑讥刺。

༡༤ མི་བརྒྱུད་ནམས་ནང་གཏམ་དཔེ་དང་། མི་ཐེ་ནམས་ནང་མགོ་གཡུག་
 པའི། གནས་སྤྱོད་ཀྱིས་ང་ཅག་མཛད།

14 你使我们在列邦中作了笑
 谈，使众民向我们摇头。

15 我的凌辱终日在我面前，我脸上的羞愧将我遮蔽，
 16 都因那辱骂毁谤人的声音，又因仇敌和报仇人的缘故。
 17 这都临到我们身上，我们却没有忘记你，也没有违背你的约。
 18 我们的心没有退后；我们的脚也没有偏离你的路。
 19 你在野狗之处压伤我们，用死荫遮蔽我们。
 20 倘若我们忘了神的名，或向别神举手，
 21 神岂不鉴察这事吗？因为他晓得人心里的隐秘。
 22 我们为你的缘故终日被杀；人看我们如将宰的羊。
 23 主啊，求你睡醒，为何尽睡呢？求你兴起，不要永远丢弃我们！
 24 你为何掩面，不顾我们所遭的苦难和所受的欺压？
 25 我们的性命伏于尘土；我们的肚腹紧贴地面。
 26 求你起来帮助我们！凭你的慈爱救赎我们！

可拉后裔的训诲诗，又是爱慕歌，交与伶长。调用百合花。

45 我心里涌出美辞；我论到我为王做的事，我的舌头是快手笔。
 2 你比世人更美；在你嘴里满有恩惠；所以神赐福给你，直到永远。
 3 大能者啊，愿你腰间佩刀，大有荣耀和威严！
 4 为真理、谦卑、公义赫然坐车前往，无不得胜；你的右手必显明可畏的事。
 5 你的箭锋快，射中王敌之心；万民仆倒在你以下。
 6 神啊，你的宝座是永永远远的；你的国权是正直的。
 7 你喜爱公义，恨恶罪恶；所

7¹ དག་དང་དག་ལན་ལེན་མཁན་རྒྱུན། སྤང་ཅིང་ཚོག་དན་སྤང་རྒྱུན། གྲིས།
 7² ཉིན་གང་ངོ་ཚ་དེ་མདུན་ཡོད། བྱེད་བས་དེ་གདོང་བཏུམ་པར་བྱས།
 7³ འདི་ཀུན་དང་ཐོག་འཕྱོག་ན་ཡང་། བྱེད་ཀྱང་མ་བཟེད་པར་བྱེད་
 གྱི། ཞལ་ལའང་ལོག་པར་མེད་པ་དང་།
 7⁴ སྤྱིང་ཡང་མ་འཁྱོལ་བར་བྱེད་གྱི། གོམ་པ་གཤེགས་ལམ་ལས་མ་འཁྱུར།
 7⁵ འོན་ཀྱང་ཅེ་སྤྱང་གནས་སུ་དེ། བྱེད་གྱིས་རབ་ཏུ་བཟླས་མཛད་
 དེ། འཆི་བའི་གྲིབ་མས་དང་བཀའ་མཛད།
 7⁶ རང་གི་དཀོན་མཆོག་བཟེད་པའམ། གཞན་ལྟར་ལག་པ་བཏིང་ཡོད་ན།
 7⁷ སྤྱིང་གི་གསང་བ་དཀོན་མཆོག་གིས། མཁྱེད་པས་དེ་རྩད་མི་གཙོད་དམ།
 7⁸ བྱེད་དོན་ཉིན་གང་དང་བསད་བྱང་། དེད་ཅག་བཤས་ལུག་ལྟར་བཙུག་བྱང་།
 7⁹ ཡུ་སྟེ་མནལ་སོད་ཅི་ལ་གཟིམ། བཞེངས་ཤིག་དུས་རྒྱུན་དང་མ་སྤང་།
 7¹⁰ བྱེད་ཞལ་སྤེད་ཅིང་དེད་གྱི་སྟག་མགོ་ནོན་ཅི་ལ་ཟེད་པར་མཛད།
 7¹¹ དེད་གྱི་སེམས་ནི་ཐལ་ཁྲོད་འདྲེས། དེད་གྱི་ལུས་ནི་ས་ལ་འབྱར།
 7¹² དེད་ར་མདར་བཞེངས་པར་མཛོད། བྱེད་གྱི་བྱམས་བཙེའི་བྱིར་དེད་སྒྲོལ།

དབུ་མཛད་ལ་དེས་མའི་མེ་ཏོག་གི་དབྱངས་ནང་གོ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཀྱི་ལ་བའི་གདུང་སེམས་
 གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

45 ཡིད་འོང་གཏམ་ཞིག་དཔེ་སྤྱིང་ནང་ན་ཡུད། རྒྱལ་པོའི་ཕྱིར་དས་བརྩམས་པ་
 བཟོད་པར་བྱེད། དཔེ་སྤྱིང་སྟག་འཕྱོག་མཁན་པོའི་འབྲི་སྟག་ཡིན།
 2 མའི་བྱ་རྒྱུས་ལས་བྱེད་ནི་སྟག་པར་མཛོད། བྱེད་མཆུ་ཡིད་དུ་འོང་བས་གང་བའི་
 ལྟབས། དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་གཏམ་ཕྱིར་བྱིན་གྱིས་བརྩམས།
 3 དཔལ་དང་མངའ་ཐང་ལགས་པའི་རལ་གྱི་དེ། དཔལ་བོ་བྱེད་
 གྱི་སྒྲུ་ཀྱི་འཆིང་བར་མཛོད།
 4 བདེན་དང་ཐུགས་དུལ་དང་བ་ཉིད་གྱི་བྱིར། ཟེལ་ནང་དར་ཞིང་ཆེབས་མཛོད་
 ཐུག་གཡས་པས། བྱེད་ལ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་སྟོབ་པར་འབྱུར།
 5 བྱེད་གྱི་མདའ་རྩོད་རྒྱལ་པོའི་དགའི་སྤྱིང་ལ། འཕྱོག་ཅིང་མི་སྟེ་རྒྱམས་ནི་བྱེད་འོག་རྒྱུད།
 6 དཀོན་མཆོག་བྱེད་གྱི་རྒྱལ་པོའི་དུས་རྒྱུན་གནས། བྱེད་དབྱུག་
 དང་པོ་རྒྱལ་སྤྱིང་བྱེད་གྱི་ཡིན།
 7 དང་པོར་བྱེད་གྱིས་གདུངས་ཀྱང་དན་པར་སྤང་། དེ་བྱིར་དཀོན་མཆོག་

ཁྱེད་ཀྱི་དགོན་མཚན་གིས། ཁྱེད་ཀྱི་འདྲ་འདྲ་རྣམས་ལས་སྒྲག་པར་བྱེད།
 དགའ་སྤྱོད་སྒྱུ་མ་གྱིས་ཁོང་གིས་ཁྱེད་བྱུགས་མཛད།
 ༡ ན་བཟའ་ཀུན་ལས་གན་རྩ་ར་ས་དང་། ཨ་ག་རུ་དང་ཤིང་ཚའི་དྲི་བསྐྱང་
 འབྱུང་། བ་སོའི་མཁར་གྱི་རོལ་མས་ཁྱེད་དབྱེས་བཅུག།
 ༢ ཞེས་ཐུན་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་བཞིན་བཟང་ཁོད། རྒྱལ་པོའི་སྲས་མོ་རྣམས་བཞུགས་ཁྱེད་
 ཕྱག་གཡས། **ཨ་ཕེར་**གསེར་གྱིས་བརྒྱན་པའི་རྒྱལ་མོ་བཞུགས།
 ༣ བཞིན་བཟང་ཁྱེད་རྣམས་ཉེན་ཞིག་བསམ་སྒོ་ཐོངས། རང་གི་
 བརྒྱད་དང་ཕ་ཁང་རྗེད་ཅིག་དང་།
 ༤ ཁྱེད་ཀྱི་བྱད་མཛེས་རྒྱལ་པོས་གདུང་བར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁོང་ཡིན་ཕྱག་ལུལ་ཞིག།
 ༥ **ཚེར་**གྱི་བུ་མས་ཕྱག་རྟེན་བཅས་སུ་དང་། མི་སྤེའི་ཕྱག་པོས་ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་འཚལ་འོང་།
 ༦ ཁབ་ནང་རྒྱལ་པོའི་སྲས་མོ་རྣམས་ཀུན་མཛེས། ན་བཟའ་གསེར་སྦྱང་ལས་བཏགས་བའོ།
 ༧ རྒྱན་གཞི་གསོལ་ཏེ་རྒྱལ་པོའི་བྱད་སྒྲུལ་འོང་། དེ་ལ་འབྲང་བའི་བག་རྟགས་
 ར་རྒྱང་རྣམས། ཁྱེད་ཀྱི་སྒྱུ་བྱང་དེ་རྣམས་སྒྲུལ་བར་འགྱུར།
 ༨ དགའ་མགྲུ་སེམས་སྦྱིད་དང་བཅས་སྒྲུལ་བར་འགྱུར། རྒྱལ་པོའི་
 ཁབ་ནང་འབྱུག་འོང་ཁྱེད་ཀྱི་སྲས།
 ༩ རྣམས་ནི་ཡབ་མེས་ཚབ་འགྱུར་འོང་ཁྱེད་ཀྱིས། དེ་རྣམས་ས་
 གཞི་ཀུན་ནང་དཔོན་པོར་དགོང་།
 ༡༠ ཁྱེད་མཚན་མི་རབས་ཀུན་ཏུ་དྲན་གཞུག་པས། མི་སྤེས་དུས་
 རྒྱན་ཁྱེད་ཀྱི་དྲིན་གཙོ་འོང་།

དབྱ་མཛད་ལ་ཨ་ཕ་མོད་ཀྱི་དབྱངས་ནང་གོ་སྒྲའི་བུ་རྣམས་ཀྱི་གཞུང་མགྲུང་ཞིག་ནི།

46 དེད་ཀྱི་སྐབས་གནས་དང་སྟོབས་དགོན་མཚན་ཡིན། སྐྱག་བསྐུལ་
 ནང་དུ་ཁྱེད་ངའི་སྐབས་ལགས་པས།
 ༡ ས་གཞི་ལོག་ཅུང་རི་རྣམས་རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་། ཁྱེར་ཅུང་ཁྱེར་
 སྒྲ་འདོན་ཞིང་རྒྱ་འབྱུག་སྒྲེ།
 ༢ འཕེལ་ཞིང་རི་རྣམས་འགྲལ་ཅུང་དེད་མི་འཛིགས། [སེ་ལ།]
 ༣ གཙང་པོའི་ཡུར་བས་དགོན་མཚན་གི་གོང་ཁྱེར། སྒྲ་མེད་བཞུགས་
 གནས་དམ་པ་སྦྱིད་པར་བྱེད།
 ༤ དགོན་མཚན་དེའི་དཀྱིལ་བཞུགས་པས་གཡོ་མི་འགྱུར། སྒྲ་གསར་
 དགོན་མཚན་གིས་ནི་དེར་གྲོགས་མཛད།
 ༥ མི་བརྒྱད་རྣམས་ཁྱོས་རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་ནི་གཡོས། ཁོང་གིས་

以神，就是你的神，用
 喜乐油膏你，胜过膏
 你的同伴。

- 8 你的衣服都有没药、沉香、肉桂的香气；象牙宫中有丝弦乐器的声音使你欢喜。
 9 有君王的女儿在你尊贵妇女之中；王后佩戴俄斐金饰站在你右边。
 10 女子啊，你要听，要想，要侧耳而听！不要记念你的民和你的父家，
 11 王就羡慕你的美貌；因为他是你的主，你当敬拜他。
 12 推罗的民（原文作“女子”）必来送礼；民中的富足人也必向你求恩。
 13 王女在宫里极其荣华；她的衣服是用金线绣的。
 14 她要穿锦绣的衣服，被引到王前；随从她的陪伴童女也要被带到你面前。
 15 她们要欢喜快乐被引导；她们要进入王宫。
 16 你的子孙要接续你的列祖；你要立他们在全地作王。
 17 我必叫你的名被万代记念，所以万民要永远永远称谢你。

可拉后裔的诗歌，交与伶长。调用女音。

46 神是我们的避难所，是我们的力量，是我们在患难中随时的帮助。
 2 所以，地虽改变，山虽摇动到海心，
 3 其中的水虽砰訇翻腾，山虽因海涨而战抖，我们也不害怕。（细拉）
 4 有一道河，这河的分汊使神的城欢喜；这城就是至高者居住的圣所。
 5 神在其中，城必不动摇；到天一亮，神必帮助这城。
 6 外邦喧嚷，列国动摇；神

发声，地便溶化。

7 万军之耶和华与我们同在；
雅各的神是我们的避难所！（细拉）

8 你们来看耶和华的作为，看
他使地怎样荒凉。

9 他止息刀兵，直到地极；
他折弓、断枪，把战车
焚烧在火中。

10 你们要休息，要知道我是
神！我必在外邦中被尊
崇，在遍地上也被尊崇。

11 万军之耶和华与我们同
在；雅各的神是我们的
避难所！（细拉）

可拉后裔的诗，交与伶长。

47 万民哪，你们都要拍掌！要
用夸胜的声音向神呼喊！

2 因为耶和华至高者是可
畏的；他是治理全地
的大君王。

3 他叫万民服在我们以下，又
叫列邦服在我们脚下。

4 他为我们选择产业，就
是他所爱之雅各的荣
耀。（细拉）

5 神上升，有喊声相送；耶和
华上升，有角声相送。

6 你们要向神歌颂，歌颂！向
我们王歌颂，歌颂！

7 因为神是全地的王；你们
要用悟性歌颂。

8 神作王治理万国；神坐在
他的圣宝座上。

9 列邦的君王聚集要作亚
伯拉罕之神的民。因
为世界的盾牌是属神
的；他为至高！

可拉后裔的诗歌。

48 耶和华本为大！在我们
神的城中，在他的圣山

གསུང་སྐད་འདོན་པས་ས་ཆེན་བཞུགས།

ཧྲི་དབུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡུ་སྤྲེ་དང་མཉམ་ཡོད། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ནི་དཀོན་
མཆོག་ངའི་སྐྱབས་གནས། [སེ་ལ།]

ཧྲི་སྤྲེ་ས་གཞི་རི་ལྷ་རྟོངས་བཅུག་པའི། མཛད་པ་རྒྱལ་ལ་བཟུ་ཅུ་ཚུར་ཤོག་ཅིག

ཧྲི་ཁོང་གིས་ས་མཐའི་བར་དམག་མེད་པར་མཛད། གཞུ་གཅིག་

གདུང་གཏུབ་ཤིང་ཏྲ་མེ་ལ་སྤྲེག

ཧྲི་དཀོན་མཆོག་ང་ཡིན་རྟོགས་ལ་ཁ་རྟོག་ཅིག་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་ནང་ཁོ་བོ་

འཕགས་པར་འབྱུང། ས་ཆེན་ནང་དུ་ང་ནི་འཕགས་པར་འབྱུང།

ཧྲི་དབུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡུ་སྤྲེ་དང་མཉམ་ཡོད། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ནི་དཀོན་

མཆོག་ངའི་སྐྱབས་གནས། [སེ་ལ།]

དབུ་མཛད་ལ་ཀོ་སྤེ་བྱ་རྒྱལ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

47 སྤྲེ་མེད་གཙོ་བོ་འཇིགས་སུ་ཅུང་ལགས་ཏེ། ས་ཆེན་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་ཆེན་ཁོང་ལགས་པས།

ཧྲི་སྤྲེ་ཀུན་ལག་རྒྱུ་ཐོང་ཞིག་སེམས་དགའ་བའི། རྒྱུང་གིས་དཀོན་

མཆོག་ཕྱིར་དུ་ཀུ་ཐེགས་ཤིག

ཧྲི་ཁོང་གིས་མི་སྤྲེ་རྒྱལ་ཆེན་དང་འོག་བཅུག་སྤྱེ། དེད་ཀྱི་རྒྱུང་འོག་མི་

བརྒྱད་རྒྱལ་འབྱུག་འོང།

ཨྲི་བྱམས་མཛད་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ནི་དབལ་ལགས་པའི། རྟོར་སྐལ་དེ་ནི་

དེད་དོན་འདམ་པར་འབྱུང། [སེ་ལ།]

ཨྲི་རྒྱུང་སྐད་བཅས་དཀོན་མཆོག་ཡར་འཕགས་སོ། དུང་རྒྱུང་

བཅས་སུ་ཡུ་སྤྲེ་ཡར་འཕགས་སོ།

ཨྲི་དཀོན་མཆོག་ལ་ནི་བརྟེན་དབྱངས་བརྟེན་དབྱངས་ལུལ། ང་ཡི་

རྒྱལ་པོར་བརྟེན་སྤྱོད་སྤྱོད་ལུལ།

ཧྲི་ས་གཞི་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དཀོན་མཆོག་ཡིན། ཁོང་ལ་མཁས་པའི་

སྤྲེ་ཡིས་སྤྱོད་དབྱངས་ལུལ།

ཧྲི་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་སྤྱིང་མཛད། དཀོན་མཆོག་

ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས།

ཧྲི་མཐ་ར་ཏམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་མི་སྤྲེ། འབྱུར་ཕྱིར་མི་སྤྲེའི་སྤྱོད་དག་

རྒྱལ་ལ་འདུ་འོ། ས་གཞིའི་ལུབ་རྒྱལ་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་ཏེ། ཁོང་

ནི་རབ་ཏུ་བརྟེན་འོས་པ་ལགས་པས་སོ།

ཀོ་སྤེ་བྱ་རྒྱལ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

48 རི་དམ་པ་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གོང་ཁྱེར་ན། ཡ་ཏྲ་སྤྲེ་ཆེ་
ཞིང་རབ་ཏུ་བརྟེན་འོས་པ་ལགས།

༡ རྒྱལ་ཆེན་གྱི་གོང་ཁྱེད་བྱང་ངོས་ཀྱི་རི་ཙོ་ཨོན། མཐོན་པོ་ན་མཛོས་
པའི་ས་ཆེན་གྱི་དགའ་བ་ལགས།

༢ ལབ་རྒྱལ་ནང་དགོན་མཆོག་སྐྱབས་གནས་ཉིད་ཡིན་པ་མངོན།

༣ རྟོས་ཤིག་དང་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་འདུས་ཏེ་འཛོམས་ནས་འགྲོ།

༤ དེ་དག་གིས་དེ་མཐོང་ཉན་ཁྱོད་ནས་འཛིགས་ཏེ་འབྲོས།

༥ རྒྱེ་གཞེར་འདྲའི་བྱག་དང་འདར་ཡམ་གྱིས་དེ་དག་བབྱང་།

༦ ཤར་རྒྱང་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐར་ཤིས་ཀྱི་གུ་རྒྱལ་ས་གཅིག

༧ དགོན་མཆོག་གི་གོང་ཁྱེད་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི། གོང་ཁྱེད་ནང་
ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་ངེད་ཀྱིས་མཐོང་། དགོན་མཆོག་གིས་རྒྱན་
དུ་འདི་བརྟན་པོར་འཛིག་པར་འབྱུར། [སེ་ལ།]

༨ ཀྱེ་དགོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་ཁང་གི་ནང་ངོས་ན། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་
བྱམས་ཐུགས་ངེད་ཅག་གིས་སྒྲོམ་པར་བྱེད།

༩ ཀྱེ་དགོན་མཆོག་ཁྱེད་མཆོན་ཇི་ལྟ་བུ་ལགས་པ་བཞིན། ཁྱེད་མཆོན་གྲགས་ས་གཞི་
མཐའ་མ་ཡི་བར་དུ་འདུག ཁྱེད་ཐུག་གཡས་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ནི་གང་ཁོང་གང་།

༡༠ ཁྱེད་བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱལ་ཕྱིར་རི་ཙོ་ཨོན་དགའ་ཁོང་མགྲ། ཡ་ཏྲོ་དྲེ་
བུ་མོ་ཀུན་དགའ་བར་ཤོག་ཅིག་དང་།

༡༡ ཙོ་ཨོན་ལ་འཁོར་ཁོང་བསྐྱོར་བ་བསྐྱོར་སྤུ་རྒྱལ་ཅིས།

༡༢ ཁྱེད་ཀྱིས་ནི་ཕྱིས་འབྱུང་མི་རབས་ལ་འཆད་ཐུབ་ཕྱིར། རྒྱགས་རི་ལ་
སྤྱང་ཐོང་ཁབ་རྒྱལ་ལ་བསམ་སྒོ་སྐྱོར།

༡༣ དགོན་མཆོག་འདི་ངེད་ཀྱི་དུས་གཏན་གྱི་དགོན་མཆོག་ཡིན། ངེད་རྒྱལ་
ཀྱི་མགོ་སྤྱང་འཆི་བའི་བར་མཛད་པར་འབྱུར།

དབྱ་མཛད་ལ་གོ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་གཞུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

49 མི་ཐེ་ཚང་མས་གཏམ་འདི་གསན་པར་མཛོད། རྒྱ་བ་སྒྲགས་
ཤིག་འཛིག་ཏེན་སྐྱེས་ཐོན་ཀུན།

༡ མཆོག་དམན་གཉིས་དང་ཐུག་དཔུལ་བཅས་གསན་འཆོལ།

༢ ངའི་ཁས་ཤེས་རབ་གཏམ་རྒྱལ་སྤྱང་བར་བྱ། སྤྱང་གི་དམིགས་
རིམ་དོན་ཟབ་ཡོད་པར་བྱ།

༣ གཏམ་དཔེ་ཞིག་ལ་བདག་གིས་རྒྱ་བ་གཏད། སྐྱ་སྒྲན་ནང་ངའི་གབ་ཆོག་སྒྲོན་པར་བྱ།

༤ ང་ལ་བདའ་མཁན་ངན་པས་སྐོར་བའི་དུས། ཅི་ལ་བར་ཆད་

上，该受大赞美。

2 锡安山，大君王的城，在
北面居高华美，为全
地所喜悦。

3 神在其宫中，自显为
避难所。

4 看哪，众王会合，一
同经过。

5 他们见了这城就惊奇丧
胆，急忙逃跑。

6 他们在那里被战兢疼痛
抓住，好像产难的
妇人一样。

7 神啊，你用东风打破他
施的船只。

8 我们在万军之耶和华的城
中，就是我们神的城中所
看见的，正如我们所听见
的。神必坚立这城，直
到永远。（细拉）

9 神啊，我们在你的殿中
想念你的慈爱。

10 神啊，你受的赞美正与你
的名相称，直到地极！
你的右手满了公义。

11 因你的判断，锡安山应当欢
喜，犹大的城邑（原文
作“女子”）应当快乐。

12 你们当周游锡安，四面旋
绕，数点城楼，

13 细看她的外郭，察看她的宫
殿，为要传说到后代。

14 因为这种永永远远为我们
的神；他必作我们引路
的，直到死时。

可拉后裔的诗，交与伶长。

49 万民哪，你们都当听这话！
世上一切的居民，

2 无论上流下流，富足贫
穷，都当留心听！

3 我口要说智慧的言语；我心
要想通达的道理。

4 我要侧耳听比喻，用
琴解谜语。

5 在患难的日子，奸恶随我

脚跟，四面环绕我，我何必惧怕？
 6 那些倚仗财货自夸钱财多的人，
 7 一个也无法赎自己的弟兄，也不能替他赎价给神，
 8-9 叫他长远活着，不见朽坏；因为赎他生命的价值极贵，只可永远罢休。
 10 他必见智慧人死，又见愚顽人和畜类人一同灭亡，将他们的财货留给别人。
 11 他们心里思想：他们的家室必永存，住宅必留到万代；他们以自己的名称自己的地。
 12 但人居尊贵中不能长久，如同死亡的畜类一样。
 13 他们行的这道本为自己的愚昧；但他们以后的人还佩服他们的话语。（细拉）
 14 他们如同羊群派定下阴间；死亡必作他们的牧者。到了早晨，正直人必管辖他们；他们的美容必被阴间所灭，以致无处可存。
 15 只是神必救赎我的灵魂脱离阴间的权柄，因他必收纳我。（细拉）
 16 见人发财、家室增荣的时候，你不要惧怕；
 17 因为，他死的时候什么也不能带去；他的荣耀不能随他下去。
 18 他活着的时候，虽然自夸为有福（你若利己，人必夸奖你）；
 19 他仍必归到他历代的祖宗那里，永不见光。
 20 人在尊贵中而不醒悟，就如死亡的畜类一样。

亚萨的诗。

50 大能者神耶和華已經發言招呼天下，从日出之地到日落之处。

² 从全美的锡安中，神已

ཞག་ང་འཛིགས་པར་འགྱུར།
 ༤ དེ་ཚོས་ནོར་ལ་སློག་ཏོང་ནོར་ཕྱག་ངོམ།
 ༥ ཅིས་ཀྱང་དེ་ཚོས་སྐྱུན་ཞིག་སྒྲོལ་མི་སྲུབ། དཀོན་མཆོག་ལ་དེའི་སྒྲུ་རིན་འབྲུལ་མི་སྲུབ།
 ༦-༧ ཏུས་རྒྱན་གསོན་ཞིང་ཏུར་ཁུང་མི་མཐོང་ཕྱིར། དེ་ཚོའི་སེམས་ཉིད་སྒྲོལ་བའི་རིན་ཆེ་བས། ཏུས་རྒྱན་མ་འཇལ་བར་ནི་ལུས་པར་འགྱུར།
 ༨ མི་དེས་མཁས་པ་འཛི་ཞིང་སྒྲེན་པ་དང་། སྤྱོད་སྲོང་འདྲ་བ་མཉམ་དུ་འཛིག་པ་དང་། རྒྱ་ཚོར་གཞན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འཛོག་པ་མཐོང་།
 ༩ སྒྲིང་ནང་རང་གི་ཁང་པ་ཏུས་རྒྱན་དང་། ཁྱིམ་ནི་མི་རབས་ཀྱན་ཏུ་གནས་འོང་སེམས། ཡུལ་ལ་རང་གི་མིང་ཡང་འདོགས་པར་བྱེད།
 ༡༢ འོན་ཀྱང་མི་ཡི་ཞེས་མི་གནས་ཤིང་། དེ་དག་འཛི་བའི་དུད་འགྲོ་ཉ་ལུ་སྒྲེ།
 ༡༣ དེ་ཚོའི་ལྷགས་འདི་སྒྲེན་པ་ཡིན་ན་ཡང་། རྗེས་འབྱུང་མི་རྣམས་དེ་ཚོའི་གཏམ་ལ་དགའ། [སེ་ལྷ།]
 ༡༤ དེ་རྣམས་གཤིན་ཡུལ་ཁྱུར་བཅིས་པ་ཡིན། འཛི་བས་དེ་རྣམས་རྗེ་བོ་བྱེད་པར་འགྱུར། སྔ་དོ་དེ་ཚོར་ཚོས་དྲང་མིས་སྤིང་བྱ། གནས་ས་མེད་སྐབས་དུར་གྱིས་བྱད་འཁྱེར་འོང་།
 ༡༥ འོན་ང་དཀོན་མཆོག་གིས་ནི་བསྐྱམས་འགྱུར་བས། ངའི་སེམས་གཤིན་ཁམས་དབང་དུ་གནང་མི་འགྱུར།
 ༡༦ སུ་གང་ཕྱག་བོར་འགྱུར་བའི་དུས་སུ་དང་། དེ་ཡི་ཁང་པར་བེལ་འབེལ་དུས་མ་འཛིགས།
 ༡༧ འཛི་དུས་ཅི་ཡང་ཁོ་ཡིས་འཁྱེར་མི་འོང་། བེལ་ཡང་ཁོ་ཡི་རྗེས་མི་འབྱུང་བས་སོ།
 ༡༨ གསོན་རིང་རང་སེམས་ལ་ནི་ཤིས་བརྗོད་ཅིང་། རང་ལ་ལེགས་པར་བྱེད་དུས་མིས་བསྟོད་བྱུང་།
 ༡༩ རང་གི་བརྒྱད་གཅིག་མས་བའི་ཁྲོད་འགྲོ་ཞིང་། འོད་ནི་དེ་ཚོས་ནམ་ཡང་མཐོང་མི་འགྱུར།
 ༢༠ ཞེས་ཡོད་ཀྱང་སློག་གས་མེད་པའི་མི་རྟག་པ་ཡི་སྤྱོད་སྲོང་འདྲ་བ་ཡིན།

ས་སའ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

50 དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྟེ་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུངས་ཏེ། ཤར་ནས་ལུ་སྐྱག་ས་གཞི་ལ་བོས་མཛད།
 ༢ མཛོས་མཆོག་ཅི་མོན་ལས་ནི་དཀོན་མཆོག་སྒྲུང་།

༡ དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་འབྱོན་ཞིང་ཞལ་མི་རོག་ཁོང་གི་སྤོན་སྤོན་མེ་ཡིས་སྤྲེག་
 བྱེད་ཅིང་། ཁོང་གི་ཕྱོགས་བཞིར་རྒྱུང་དྲག་རྒྱུག་པར་འབྱུར།
 ༢ ཁོང་ཉིད་མི་སྤེར་ཞལ་ཆེ་གཅད་པའི་ཕྱིར། སྤོང་གི་གནམ་དང་
 ས་གཞིར་འབོད་མཛད་ཅིང་།
 ༣ ང་དང་མཚན་པ་བཅས་ཆད་བྱས་པའི་ངའི། དམ་པ་རྣམས་ནི་
 ངའི་བྱང་ལྷུས་ཤིག་གསུང་།
 ༤ དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱིས་གཤགས་བྱ་བས། གནམ་རྣམས་
 ཁོང་གི་དང་བ་ཉིད་བསྐྱུག་གོ། [སེ་ལྷ།]
 ༥ ཀྱི་ངའི་མི་སྤེ་ཉོན་ངས་གསུང་བར་བྱ། ཀྱི་མིས་ར་མེལ་ངས་ཁྱོད་ལ་དབང་
 བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ང་ནི་དཀོན་མཆོག་ཡིན།
 ༦ ཁྱོད་ཀྱི་མཚན་པའི་ཕྱིར་ངས་བཀའ་མི་བཏུན། ངའི་མདུན་ཁྱོད་
 ཀྱི་སྤྱིན་སྤྲེག་དུས་རྒྱུན་འདུག།
 ༧ ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་ལས་ངས་སྐང་ཡང་མི་སྐང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུས་ནས་ར་ཕོའང་ངས་མི་འབྱེད།
 ༨ རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཀུན་དང་རི་སྟོང་སྟོང་། རྣམས་ལ་ཡོད་
 པའི་སེམས་ཅན་ཁོ་བོའི་ཡིན།
 ༩ རི་ཡི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ངས་ངོ་ཤེས། ཐང་གའི་གཅན་
 གཟན་རྣམས་ནི་ང་ཡི་ཡིན།
 ༡༠ འཇིག་རྟེན་དང་ནི་དེར་གང་ངའི་ཡིན་པས། ང་ནི་བགྲས་ནའང་ཁྱོད་ལ་མི་སྤྲོད།
 ༡༡ ང་ཡིས་སྐང་གི་ཤ་དག་ཟ་འབྱུར་རམ། ཡང་ན་ར་ཕོའི་ཁྲག་ཀྱང་འཐུང་འབྱུར་རམ།
 ༡༢ དཀོན་མཆོག་ལ་ནི་གཏང་རག་མཚན་པ་ལུལ། སྤོན་མེད་པར་
 དམ་བཅས་པ་རྣམས་ལུལ།
 ༡༣ ལྷུག་བསྐལ་འབྱུང་དུས་ང་ལ་འོ་དོད་ཐོང་། ངས་ཁྱོད་བསྐལ་
 ཞིང་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་བསྟོད་འོན།
 ༡༤ ལྷུག་སྤྱོད་ལ་ནི་དཀོན་མཆོག་འདི་སྐད་གསུང་། བསྐལ་བྱར་སྤང་
 ཞིང་ངའི་བཀའ་རྒྱབ་སྐྱར་ཞིང་།
 ༡༥ ང་ཡི་སྤྱད་མཚམས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་ལ་བཤད། ང་ཡི་ཞལ་ཆད་ཁྱོད་ཁར་ཅི་ལ་ལེན།
 ༡༦ རྒྱན་མ་མཐོང་དུས་ཁྱོད་ཀྱང་ཁོ་དང་འཆམ། ལོག་གཡེམ་བྱེད་
 མཐན་མཉམ་ཁྱོད་འདྲེས་པ་ཡིན།
 ༡༧ ཁ་ནས་ངན་པ་འདོན་ལྷུས་གཡོ་སྤྱོད་ཅོམ།
 ༡༨ ས་ལ་སྤོད་དེ་རང་གི་སྤྱན་ལ་སྤྱད། རང་གི་མ་ཡི་བྱ་ལ་སྤྱད་འདོགས་བྱེད།
 ༡༩ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་ཀྱང་ངས་ཞལ་རོག་ཁྱོད་རང་འདྲ་བ་ངའང་ཡིན་

经发光了。
 3 我们的神要来，决不闭口。
 有烈火在他面前吞灭；有
 暴风在他四围大刮。
 4 他招呼上天下地，为要
 审判他的民，
 5 说：招聚我的圣民到我这
 里来，就是那些用祭物
 与我立约的人。
 6 诸天必表明他的公义，因
 为神是施行审判
 的。（细拉）
 7 我的民哪，你们当听我的
 话！以色列啊，我要劝戒
 你；我是神，是你的神！
 8 我并不因你的祭物责备你；
 你的燔祭常在我面前。
 9 我不从你家中取公牛，也不
 从你圈内取山羊；
 10 因为，树林中的百兽是
 我的，千山上的牲畜
 也是我的。
 11 山中的飞鸟，我都知道；野
 地的走兽也都属我。
 12 我若是饥饿，我不用告诉
 你，因为世界和其中所
 充满的都是我的。
 13 我岂吃公牛的肉呢？我岂
 喝山羊的血呢？
 14 你们要以感谢为祭献
 与神，又要向至高者
 还你的愿，
 15 并要在患难之日求告
 我；我必搭救你，你
 也要荣耀我。
 16 但神对恶人说：你怎敢
 传说我的律例，口中提
 到我的约呢？
 17 其实你恨恶管教，将我的
 言语丢在背后。
 18 你见了盗贼就乐意与他
 同伙，又与行奸淫的
 人一同有份。
 19 你口任说恶言；你舌
 编造诡诈。
 20 你坐着毁谤你的兄弟，谗
 毁你亲母的儿子。
 21 你行了这些事，我还闭口

不言，你想我恰和你一样；其实我要责备你，将这些事摆在你眼前。

²² 你们忘记神的，要思想这事，免得我把你们撕碎，无人搭救。

²³ 凡以感谢献上为祭的便是荣耀我；那按正路而行的，我必使他得着我的救恩。

大卫与拔示巴同房以后，先知拿单来见他；他作这诗，交与伶长。

51 神啊，求你按你的慈爱怜恤我！按你丰盛的慈悲涂抹我的过犯！

² 求你将我的罪孽洗除净尽，并洁除我的罪！

³ 因为，我知道我的过犯；我的罪常在我面前。

⁴ 我向你犯罪，惟独得罪了你；在你眼前行了这恶，以致你责备我的时候显为公义，判断我的时候显为清正。

⁵ 我是在罪孽里生的，在我母亲怀胎的时候就有了罪。

⁶ 你所喜爱的是内里诚实；你在我隐密处，必使我得智慧。

⁷ 求你用牛膝草洁净我，我就干净；求你洗涤我，我就比雪更白。

⁸ 求你使我得听欢喜快乐的声音，使你所压伤的骨头可以踊跃。

⁹ 求你掩面不看我的罪，涂抹我一切的罪孽。

¹⁰ 神啊，求你为我造清洁的心，使我里面重新有正直（或作“坚定”）的灵。

¹¹ 不要丢弃我，使我离开你的面；不要从我收回你的圣灵。

¹² 求你使我仍得救恩之乐，赐我乐意的灵扶持我，

¹³ 我就把你的道指教有过犯的人，罪人必归顺你。

ཁྱེད་ཀྱིས་བསམས། འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱེད་སྣང་ཅིང་ཁྱེད་རང་གི། མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་ན་མས་ཅིམ་བཞིན་བཞག།

²² སྐྱོབ་མཁན་མེད་པར་ངས་ཁྱེད་གསེང་ལས་ཆེ། ད་ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་བརྟེན་མཁན་བསམ་པ་མཐོང་།

²³ གཏང་རག་མཆོད་པ་སྤུས་འབུལ་གྱིས་ང་བསྟོད། རང་གི་སྦྱོང་ལམ་ཁྲིག་ཁྲིག་བྱེད་མཁན་ལ། དཀོན་མཆོག་གི་ཐར་པ་ངས་སྟོན་པར་བྱའོ།

དུ་བྱིད་བེད་ག་བུའི་ཅར་བྱིན་པའི་ཆེས་སུ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་དེའི་བྱང་དུ་འོངས་པའི་ཆོ་ཁོང་གིས་དབུ་མཛད་ལ་གསུངས་པའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

51 དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མས་ཐུགས་བཞིན། ང་ལ་སྟིང་ཆེ་མཛད་དུ་གསོལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟིང་ཆེ་རྒྱ་ཆེ་བཞིན། བདག་གི་འགལ་སྟོན་ན་མས་སེལ་མཛོད།

¹ ངའི་སྟོན་ཡོངས་སུ་འབྱུང་མཛད་ཅིང་། ཐྲིག་པ་ལས་ང་གཙང་བར་མཛོད།

² ངའི་སྟོན་ན་མས་ཁས་ལེན་ང་ཡི། ཐྲིག་པ་དུས་རྒྱུན་ངའི་མདུན་ཡོད།

³ གསུང་ནང་ཁྱེད་དྲང་པོར་གནས་ཤིང་། གཤགས་ནང་གཙང་བས་ཁྱེད་གཟིགས་ཅོར། ངན་པ་ཡིན་པ་ངས་བྱས་ཏེ། ཁྱེད་གཅིག་པོར་ངས་ཐྲིག་པ་བྱས།

⁴ གཟིགས་ཤིག་ངན་ནང་ངའི་དབྱིབས་ཆགས། ཐྲིག་པའི་ནང་ང་མའི་སྟོར་ཆགས།

⁵ གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་ཁོག་དྲང་པོར་དབྱེས། རང་གི་གསང་བའི་སར་ང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་རབ་བསྟན་པར་བྱ།

⁶ མི་སོ་བ་མཉམ་དུ་འདག་ཚུག་ན། གཙང་བར་འཇུག་འོང་བུ་བར་མཛོད། ཁ་བ་བས་ང་དཀར་བར་འཇུག།

⁷ ཁྱེད་ཀྱིས་བཅག་པའི་ཟུང་པ་ན་མས། དགའ་ཞིང་དགའ་མགུའི་དུན་ཐོས་ཚུག

⁸ ངའི་ཐྲིག་པ་ལས་ཞལ་སྦྱར་མཛོད། ལས་ངན་ཚང་མ་སེལ་བར་མཛོད།

⁹ བདག་གི་ནང་དུ་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་སྟིང་གཙང་མ་ཞིག་མཛད་དུ་གསོལ། ངའི་ནང་སེམས་བརྟན་གསར་ནས་མཛོད།

¹⁰ ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་ནས་ང་མ་སྟོད། ཐུགས་ཉིད་དམ་པ་འབྱེད་མ་མཛོད།

¹¹ ཁྱེད་སྐྱབས་བདེ་བ་སྤར་ཡང་གཞོང་། ངའི་སེམས་གྲོལ་བས་ང་སྤང་ཚུག

¹² འགལ་མཁན་ན་མས་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ། ང་ཡིས་བསྟན་ཞིང་ཐྲིག་ཅན་ན་མས། ཁྱེད་ཕྱོགས་ཕྱིར་ལོག་འོང་བར་འཇུག།

༡༤ དགོན་མཆོག་གྱེ་དཔེ་སྤྱབས་དགོན་མཆོག་ངས་མི་བསང་པའི་སྒྲིན་སེལ་མཛོད།
ཁྱེད་གྱི་དྲང་བ་ཉིད་གྱི་ཆེད། དཔེ་ལྷན་སྐད་ཆེད་སྤྱུ་ལེན་འོང་།

༡༥ དཔེ་མཆོག་ཕྱིས་དང་གྱེ་ཡུ་སྤྱེ། དཔེ་ཁས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་པར་བྱ།

༡༦ ཁྱེད་ནི་མཆོད་པར་མི་མཉེས་དྲེ། དེ་མིན་བདག་གིས་འབྲུལ་བར་
བྱ། སྤྱིན་སྲེག་ལ་ཡང་ཁྱེད་མི་དགེས།

༡༧ དགོན་མཆོག་མཆོད་པ་སེམས་ཆག་པོའོ། སྤྱིན་ནི་ཆག་ཅིང་སྤྲང་པ་
ལ། དགོན་མཆོག་ཁྱེད་གྱིས་བརྟམས་མི་མཛོད།

༡༨ སྤྱགས་རྩེས་ཅི་མོན་ལེགས་སུ་རྒྱུག་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེས་ཀྱང་ཅིག་མཛོད།

༡༩ དེ་ནས་སེམས་དྲང་མཆོད་པ་དང་། སྤྱིན་སྲེག་དག་གི་མཆོད་པ་དང་།
སྤྱིན་སྲེག་མཆོད་པ་ཉིལ་པོ་ཡིས། ཁྱེད་ནི་མཉེས་འོང་ཁྱེད་མཆོད་
ཁྱི་ཅུ། བེའུ་རྒྱམས་ཀྱང་འབྲུལ་བར་འབྱུང་།

མེ་དོན་པ་དོ་ཞེག་སོང་ནས་ཤ་ཁྲལ་ལ་དུ་བྱིད་ནི་མ་དྲི་མེ་ལེག་གི་ཁང་བར་འབྱུགས་སོང་ཞེས་བཤད་
པའི་ཆོ་དབྱ་མཛོད་ལ་དུ་བྱིད་གྱི་སྐུས་གེལ་ཞིག་ནི།

52 ཀྱང་པ་ཁྱེད་གྱིས་སེམས་དང་ནི་ཅེ་ལ་ངོམ། དགོན་མཆོག་གི་ནི་
སྤྱགས་རྩེ་དུས་རྒྱུན་གནས།

༡ སྐྱ་གྱི་རྩོད་འདྲིའི་གྱེ་མ་གཡོ་སྤྱུ་ཅན། ཤིན་ཏུ་དན་པའི་བྱས་ནི་ཁྱེད་ལྷན་ཚོམ།

༢ བཟང་བ་ལས་ནི་དན་པར་ཁྱེད་རབ་དགའ། དྲང་པོའི་གཏམ་ལས་
རྩུན་ལ་སྤྱག་པར་འཐད། [སེ་ལ།]

༣ སྤྱུ་ཐོག་ལྷེ་ཁྱེད་སྲེག་ལེན་གཏམ་ཀུན་འཐད།

༤ དགོན་མཆོག་གིས་ཀྱང་ཁྱེད་གཏམ་ཕྱིར་འཇིག་ཅིང་། ཁོང་གིས་བཟང་ནས་གུར་ནས་
ཁྱེད་སྒྲོང་ཅིང་། གསོན་པོའི་ཡུལ་ནས་ཁྱེད་གྱི་དྲང་འབྲིན་འོང་། [སེ་ལ།]

༥ ཆོས་དྲང་པོས་ཀྱང་དེ་མཐོང་འཇིགས་པར་འབྱུང། དེ་ལ་ཁྱེལ་
དགོད་གཏོང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ།

༦ སྤྱིན་འདིས་དགོན་མཆོག་སྤྱབས་སུ་མ་བཟུང་བར། རང་གི་ལོངས་སྤྱོད་མང་
པོར་སྒོ་བཏང་དེ། དན་ནང་ཤེད་ཅན་བྱས་སོ་སྤྱུ་བར་འབྱུང།

༧ འོན་ང་དགོན་མཆོག་གི་ནི་པོ་བྲང་ནང་། ལོ་མ་སྤྱོད་དིང་ཡོད་པའི་ཁ་སྤྱར་
འད། དུས་རྒྱུན་དགོན་མཆོག་སྤྱགས་རྩེར་ངས་སྒོ་གཏོད།

༨ ཁྱེད་གྱིས་དེ་ལྟར་མཛོད་པས་ངས་རྟག་ཏུ། གཏང་རག་འབྲུལ་ལོ་ཁྱེད་གྱི་དམ་པ་ཡི།
མི་རྒྱམས་མདུན་དུ་ལེགས་པ་ཡིན་པ་ཡི། ཁྱེད་གྱི་མཆོན་ལ་བདག་གིས་རེ་བ་བྱའོ།

14 神啊，你是拯救我的神；
求你救我脱离流人血的
罪！我的舌头就高声
歌唱你的公义。

15 主啊，求你使我嘴唇张
开，我的口便传扬赞
美你的话！

16 你本不喜爱祭物，若喜
爱，我就献上；燔祭，你
也不喜悦。

17 神所要的祭就是忧伤的
灵；神啊，忧伤痛悔的
心，你必不轻看。

18 求你随你的美意善待
锡安，建造耶路撒
冷的城墙。

19 那时，你必喜爱公义的
祭和燔祭并全牲的燔
祭；那时，人必将公牛
献在你坛上。

以东人多益来告诉扫罗说：大卫到了
亚希米勒家。那时，大卫作这训诲
诗，交与伶长。

52 勇士啊，你为何以作恶自
夸？神的慈爱是常存的。

2 你的舌头邪恶诡诈，好像剃
头刀，快利伤人。

3 你爱恶胜似爱善，又
爱说谎，不爱说公
义。（细拉）

4 诡诈的舌头啊，你爱说
一切毁灭的话！

5 神也要毁灭你，直到永远；
他要把你拿去，从你的帐
棚中抽出，从活人之地
将你拔出。（细拉）

6 义人要看见而惧怕，并
要笑他，

7 说：看哪，这就是那不以
神为他力量的人，只倚
仗他丰富的财物，在邪
恶上坚立自己。

8 至于我，就像神殿中的青
橄榄树；我永永远远
倚靠神的慈爱。

9 我要感谢你，直到永远，因
为你行了这事。我也要

在你圣民面前仰望你的
名；这名本为美好。

大卫的训诲诗，交与伶长。调用麻哈拉。

- 53 愚顽人心里说：没有神。
他们都是邪恶，行了
可憎恶的罪孽；没有
一个人行善。
- 2 神从天上垂看世人，要
看有明白的没有？有
寻求他的没有？
- 3 他们各人都退后，一同变
为污秽；并没有行善
的，连一个也没有。
- 4 作孽的没有知识吗？他们吞
吃我的百姓如同吃饭一
样，并不求告神。
- 5 他们在无可惧怕之处就大大
害怕，因为神把那安营
攻击你之人的骨头散开
了。你使他们蒙羞，因
为神弃绝了他们。
- 6 但愿以色列的救恩从锡安
而出。神救回他被掳
的子民那时，雅各要快
乐，以色列要欢喜。

西弗人来对扫罗说：大卫岂不是在
我们那里藏身吗？那时，大卫作这训诲
诗，交与伶长。用丝弦的乐器。

- 54 神啊，求你以你的名
救我，凭你的大能
为我伸冤。
- 2 神啊，求你听我的祷告，留
心听我口中的言语。
- 3 因为，外人起来攻击我，强
暴人寻索我的命；他们眼
中没有神。（细拉）
- 4 神是帮助我的，是扶
持我命的。
- 5 他要报应我仇敌所行的
恶；求你凭你的诚实
灭绝他们。
- 6 我要把甘心祭献给你。耶
和华啊，我要称赞你的
名；这名本为美好。
- 7 他从一切的急难中把我救

དབུ་མཛད་ལ་མ་ཉ་ལྷ་དྲུག་གི་དབྱངས་ནང་དུ་བཞུགས་ཀྱིས་ཞིག་ནི།

- 53 སྤྱིན་པས་སྤྱིང་ནང་དཀོན་མཆོག་མེད་ཅེས་སྒྲུས། དེ་རྣམས་བསྐྱུགས་ནས་ཞེན་
ལོག་ཉེས་བ་བྱས། ལས་བཟང་བྱེད་མཁན་སུ་ཡང་མི་འདུག་གོ།
- 2 རྣམས་བ་དཀོན་མཆོག་བཙལ་མཁན་ལ་གཟེགས་བྱིར། དཀོན་མཆོག་
གནམ་ནས་མིའི་བྱ་རྣམས་ལ་གཟེགས།
- 3 དེ་ཀྱུན་ལམ་སྟོར་ལྷན་ཅིག་གི་བ་ཅན་སོང་། ལས་བཟང་བྱེད་
མཁན་སུ་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག།
- 4 ང་ཡིས་མི་ཐེ་བག་ལེབ་ལྷར་བ་ཞིང་། དཀོན་མཆོག་མཚན་མི་བརྟེན་པར་ལས་
ངན་པ། བྱེད་མཁན་རྣམས་ལ་སྒོ་བྲོས་ཅང་མེད་དམ།
- 5 བྱེད་དག་སྐར་བཏབ་མཁན་གྱི་རུས་བ་རྣམས། དཀོན་མཆོག་གིས་ནི་གཏོར་
བར་མཛད་དེ་རྣམས། འཇིགས་བ་ཅི་ཡང་མེད་ཀྱང་ཆེར་འཇིགས་
གྱུར། ཡུ་སྤྱོད་སྤངས་པས་བྱེད་ཀྱིས་ཁྱེལ་བར་བཅུག།
- 6 ཐར་བར་འགྱུར་བ་འབྱུང་ན་ཅི་མ་རུང་། ཡུ་སྤྱོད་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤེལ་བཙོན་
དོང་ལས། བྱིར་ལོག་འདྲེན་པར་མཛད་པའི་དེ་དུས་སུ། ཡ་ཀོབ་
དགའ་ཞིང་མིས་ར་མེལ་མགུ་འགྱུར་རོ།།

ཐེབ་བ་རྣམས་འོངས་ནས་ཤ་ཁྲལ་ལ་དུ་བཞུགས་ནི་དེད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཡིབ་ནས་མེད་དམ། ཞེས་སྒྲུས་པའི་ཆེ་
དབུ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ཐུན་གྱི་རོལ་ཆས་མཉམ་དུ་བཞུགས་གསུངས་པའི་སྤྱོད་ཀྱིས་ཞིག་ནི།

- 54 དཀོན་མཆོག་བྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་ང་སྦྱོར་མཛོད། བྱེད་ཀྱི་མཐུ་
སྟོབས་གྱིས་ངའི་གཤགས་མཛོད་ཅིག།
- 2 བདག་གི་དག་རུ་མཐའི་མི་རྣམས་ལངས་ཏེ། མི་དྲག་པོ་རྣམས་ང་ཡི་སྟོག་
ལ་ངམ། དེ་ཆོས་རང་མདུན་དཀོན་མཆོག་མ་བཞག་པས།
- 3 ང་ཡི་སྟོན་ལམ་ལ་གསན་དཀོན་མཆོག་གྱེ། ངའི་ཁའི་གཏམ་ལ་
བྱེད་སྟན་གཏང་དུ་གསེལ། [སེ་ལ།]
- 4 སྟོས་ངའི་ར་མདའ་དཀོན་མཆོག་ཡོད་ངའི་སྟོག་ཉ་ར་མཛད་
མཁན་ཁོད་ན་ཡུ་སྤེལ་ཡོད།
- 5 ཁོང་གིས་ངའི་དགའི་ཐོག་ངན་སྒྲིག་པར་འགྱུར། བྱེད་ཀྱི་བདེན་
བཞིན་དེ་རྣམས་ཆར་ཆོད་ཅིག།
- 6 སྟུག་བསྐལ་ཀུན་ལས་ཁོང་གིས་ང་བསྐལ་ཏེ། ངའི་དགར་ཕོག་
བ་ངའི་མིག་གིས་མཐོང་བས།
- 7 བྱེད་ལ་རང་སེམས་འཐད་པའི་མཚན་བ་དབུལ། ཀྱི་ཡ་ཉ་སྤྱོད་ལེགས་པོ་ཡིན་བ་

ཡི། ཁྱེད་མཚན་ལ་ངས་གཏང་རག་འབྲུལ་བར་བྱའོ།

出来：我的眼睛也看见了
了我仇敌遭报。

དབྱ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ལྷན་གྱི་རོལ་ཆས་ནང་དྲ་བེད་གྱི་སྒྲུབ་ཀྱིས་ཞིག་ནི།

大卫的训诲诗，交与伶长。用丝弦的
乐器。

55 གྲེ་དཀོན་མཚོག་ངའི་སྒྲོན་ལམ་ལ་སྒྲན་ཐོད། ངའི་འཕྲིལ་བཅོལ་
ལས་ཁྱེད་ཡིབ་སྟེ་མ་བཞུགས།

55 神啊，求你留心听我的
祷告，不要隐藏不听
我的恳求！

༩ ངའི་ཕྱོགས་གཟིགས་ཤིང་བཀའ་ལན་གནོང་ང་ནི། སྤྱག་ཅིང་
སྤྱིང་མི་གསོད་དེ་སྟེ་སྤྱགས་འདོན།

² 求你侧耳听我，应允我。我
哀叹不安，发声唉哼，

༩ དག་ཡི་སྐད་དང་མི་ངན་གྱིས་མགོ་ནོན། བྱེད་ཅིང་ཉེས་སྒྱུན་བཀའ་ཏེ་འཁྲོ་ཁིང་འཚོ།

³ 都因仇敌的声音，恶人的欺
压；因为他们将罪孽加在
我身上，发怒气逼迫我。

༩ བྱང་ཁོག་ནང་དུ་སྤྱིང་ནི་ན་ཁྱུར་ཏེ། འཆི་བའི་འཛིགས་སྤྱག་བདག་གི་ཐོག་ཏུ་བབས།

⁴ 我心在我里面甚是疼痛；死
的惊惶临到我身。

༩ འཚབས་བ་དང་ནི་འདར་ཡམ་ངའི་ཐོག་བྱང་། འཛིགས་སྤྱག་
གིས་ནི་བདག་བཀའ་བར་བྱས་པས།

⁵ 恐惧战兢归到我身；惊
恐漫过了我。

༩ དེ་ནས་བདག་གིས་ང་ལ་ཕྱག་རྩེན་ལྟར། ཤོག་པ་ཡོད་པ་ཡིན་ན་དེ་ནས་
ང་། འཕུར་ནས་སོང་སྟེ་སེམས་བདེ་འབྱུང་བར་འགྱུར།

⁶ 我说：但愿我有翅膀像
鸽子，我就飞去，得
享安息。

༩ སྒྲོས་ཤིག་དེ་ནས་ང་ཐག་རིང་འགྲོ་ཁིང་། འཕྱོག་སྤྱོད་ནང་ན་
གནས་ཚང་བྱའོ་སྤྱོད། [སེ་ལ།]

⁷ 我必远游，宿在旷
野。（细拉）

༩ རྒྱང་འཇུབ་དང་ནི་རྒྱང་དག་དག་ལས་ང་ནི། ཁྱུར་དུ་སྤྱོད་སེ་
གནས་ཤིག་ཏུ་འབྱོས་བར་བྱ།

⁸ 我必速速逃到避所，脱
离狂风暴雨。

༩ བདེ་བས་སིགས་འཐབ་མོ་གོང་ཁྱེད་ནང་མཐོང་བས། ཡུ་སྟེ་དེ་
ཚའི་ཕྱེ་གསེད་ཚར་ཚད་ཅིང་།

⁹ 主啊，求你吞灭他们，变乱
他们的舌头！因为我在城
中见了强暴竞争的事。

༩ ཉེན་མཚན་མེད་པར་དེ་ནས་ཕྱགས་རིར་འཁོར། དེ་ཡི་ནང་
ན་ངན་དང་ཉོན་མོངས་འདུག

¹⁰ 他们在城墙上昼夜绕行；在
城内也有罪孽和奸恶。

༩ དེ་ཡི་དཀྱིལ་ན་སེམས་ངན་འདུག་སྟེ་དེའི། ཁྲོམ་ནས་དབང་
ཤུགས་མགོ་བསྐྱར་མི་འབྲུལ་ཁིང་།

¹¹ 邪恶在其中；欺压和诡
诈不离街市。

༩ ང་ལ་སྤྱད་མཁན་དག་བོ་མ་ཡིན་ཏེ། ཡིན་ན་ངས་ནི་བཟོད་དེ་ཡང་ང་ལ། སྤང་ཁིང་
ཁེངས་དྲིགས་བསྐྱར་མཁན་མ་ཡིན་ཏེ། ཡིན་ན་ཁོ་ལས་ང་རང་ཡིབ་པ་ཡིན།

¹² 原来不是仇敌辱骂我，若是
仇敌，还可忍耐；也不是
恨我的人向我狂大，若是
恨我的人就必躲避他。

༩ འོན་དེ་བདག་གི་མཉམ་གྲོགས་སྟེ་བོ་དང་། སེམས་བ་ཉེ་བའི་
མཛའ་གྲོགས་ཁྱེད་རང་ཡིན།

¹³ 不料是你；你原与我平
等，是我的同伴，是
我知己的朋友！

༩ ངེད་གཉིས་མཉམ་དུ་གཏམ་ཁིས་བྱས་པ་ཡིན། ཚོགས་མཉམ་
ངེད་དཀོན་མཚོག་གི་བྱིས་དུ་སོང་།

¹⁴ 我们素常彼此谈论，以为
甘甜；我们与群众在
神的殿中同行。

༩ དེ་ཚའི་གནས་དང་ཁོག་ནང་ངན་འདུག་པས། སྟོ་བྱར་དེ་ཚར་འཆི་བ་འབབ་
པར་ཤོག་དེ་ནས་གསོན་པོར་གཤིན་ཡུལ་ལྷུང་བར་ཤོག

¹⁵ 愿死亡忽然临到他们！愿
他们活活地入阴间！
因为他们的住处，他们
的心中，都是邪恶。

16 至于我，我要求告神；耶
和华必拯救我。

17 我要晚上、早晨、晌午
哀声悲叹；他也必听
我的声音。

18 他救赎我命脱离攻击我的
人，使我得享平安，因为
与我相争的人甚多。

19 那没有更变、不敬畏神的
人，从太古常存的神必
听见而苦待他。

20 他背了约，伸手攻击与
他和好的人。

21 他的口如奶油光滑，他
的心却怀着争战；他
的话比油柔和，其实是
拔出来的刀。

22 你要把你的重担卸给耶和
华，他必抚养你；他永
不叫义人动摇。

23 神啊，你必使恶人下入灭
亡的坑；流人血、行
诡诈的人必活不到半
世，但我要倚靠你。

非利士人在迦特拿住大卫。那时，他
作这金诗，交与伶长。调用远方无声
鸽。

56 神啊，求你怜悯我，因
为人要把我吞了，终日
攻击欺压我。

2 我的仇敌终日要把我吞
了，因逞骄傲攻击我
的人甚多。

3 我惧怕的时候要倚靠你。

4 我倚靠神，我要赞美他
的话；我倚靠神，必不
惧怕。血气之辈能把
我怎么办呢？

5 他们终日颠倒我的话；他们
一切的心思都是要害我。

6 他们聚集，埋伏窥探我的脚
踪，等候要害我的命。

7 他们岂能因罪孽逃脱吗？
神啊，求你在怒中使

16 འོན་ཀྱང་ངས་ནི་དགོན་མཆོག་འབོད་པར་བྱ། ཡང་ཡ་ཏྱ་སྐྱས་
བདག་ནི་སྐྱོབ་པར་འགྱུར།

17 སྤོ་བྱི་བྱི་ཉིན་གུང་དག་ལ་ངས། འོ་དོད་དང་ནི་སྐྱེ་སྐྱགས་འདོན་བྱ་
བས། བདག་གི་བྱ་སྒྲིབ་ཁོང་གིས་གསན་པར་འགྱུར།

18 ང་ལ་འཐབ་མཁན་མང་ཙམ་ཡོད་ན་ཡང་། ངའི་ཐོག་ཐོན་པའི་དམག་
འཐབ་ལས་ཁོང་གིས། ཁོ་བོ་ཉེ་ཞིང་པར་ཁོང་གིས་བསྐྱབས།

19 སྤར་གྱི་དུས་ནས་མཆིས་པའི་དགོན་མཆོག་གིས། གསན་ཞིང་དེ་ཆོར་བཀའ་ལན་
གནང་བར་འགྱུར། [སེ་སྒྲ།] དེ་རྒྱམས་མི་འགྱུར་དགོན་མཆོག་ལ་མི་འཛིགས།

20 སེམས་མཐུན་ཕྱོགས་སུ་ཁོ་ཡིས་ལག་པ་བརྒྱབས། མི་དེས་རང་
གི་དམ་ཆོག་བརྒྱགས་པར་བྱས།

21 ཁོའི་ཁ་མར་སྦྱར་འཇམ་པོ་ཡོད་ན་ཡང་། སྦྱིང་གི་ནང་ན་འཛིང་འཐབ་
ཡོད་པ་ཡིན། གཏམ་རྒྱམས་འབྲུ་མར་ལས་འབོལ་མོ་ཡོད་ན་འང་།

ཤུབས་ནས་བཏོན་པའི་རལ་གྱི་ཡོད་པ་ཡིན།

22 ཡ་ཏྱ་སྐྱ་ལ་རང་གི་ཁྲར་པོ་ཕུལ། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ལ་ཉ་ར་མཛད་པར་
འགྱུར། ཆོས་དྲང་ནམ་ཡང་ཁོང་གིས་གཡོ་མི་འདུག

23 འོན་ཀྱང་དགོན་མཆོག་ཁྱེད་གྱིས་མི་དེ་རྒྱམས། འཛིགས་པའི་དོང་གི་ནང་དུ་འབབས་
པར་བྱ། མི་བསད་མཁན་དང་མགོ་བསྐྱར་མཁན་རྒྱམས་ནི། དེ་ཆོའི་ཆེ་ཆོད་
ཕྱིད་ཀྱང་གསོན་མི་འགྱུར། འོན་ཀྱང་ངས་ནི་ཁྱེད་ལ་སྒྲ་གཏད་བྱའོ།

ཐེ་ལེ་ཤེད་པས་གང་ལ་དྲ་བེད་བཟུང་དུས་སུ་དབྱ་མཛད་ལ་བྱུང་རིང་སྐྱ་མེད་ཕུག་རོན་བའི་
དབྱངས་ནང་དྲ་བེད་ཀྱི་མིག་དྲམ་ཞིག་ནི།

56 མི་ཡིས་ཁོ་བོ་ཁྲར་མིད་ཕྱིད་འདོད་དེ། ཉན་གང་འཐབ་ཅིང་བརྒྱབས་
སིགས་ཕྱིད་པས་ན། ང་ལ་སྦྱིང་རྩེ་མཛད་ཅིག་ཀྱང་དགོན་མཆོག་

2 ང་རྒྱལ་ཕྱིད་ཅིང་ང་ལ་སྐོལ་མཁན་མང་། ཉན་གང་བདག་གི་དབྱ་ཆོས་ང་མིད་འདོད།

3 འཛིགས་དུས་བདག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྒྲ་གཏད་བྱ།

4 དགོན་མཆོག་ནང་ན་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བསྟོད། དགོན་མཆོག་ལ་སྒྲ་གཏད་
ཅིང་ང་མི་འཛིགས། ང་ལ་ལྷས་ཅན་གྱིས་ནི་ཅི་ཕྱིད་རུས།

5 ཉན་གང་དེ་ཆོས་བདག་གི་གཏམ་གཅོག་ཅིང་། བསམ་པ་ཐམས་
ཅད་ང་ལ་ངན་ཕྱིད་པའོ།

6 དེ་རྒྱམས་ཕྱོགས་གཅིག་འདུས་ནས་ཡིབ་པར་བྱེད། ང་ཡི་རྐང་
རྩེས་གཅོད་ཅིང་སྟོག་ལ་འཇབ།

7 ཉེས་པ་ཕྱིད་པས་དེ་རྒྱམས་ཐར་འགྱུར་རམ། ཁྱོད་པས་མི་ཕྱེ་དཔ་མཛད་ཀྱང་དགོན་མཆོག་

༡ ང་ནི་རྩུ་བའི་གངས་ཅི་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད། བདག་གི་མཆི་མ་ཁྱེད་ཀྱི་བུམ་
པར་བསགས། དེ་ནི་མས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་དབེ་ནང་མེད་དམ།

༩ བདག་གིས་འོ་དོད་འབོད་དུས་ངའི་དག་འཕམ། དཀོན་མཆོག་
ངའི་ཕྱོགས་ཡོད་པ་བདག་གིས་ཤེས།

༡༠ དཀོན་མཆོག་དང་ནི་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བསྟོད། ཡ་ཏོ་ལྷ་དང་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བསྟོད།

༡༡ དཀོན་མཆོག་ལ་སློ་གཏད་ཅིང་ང་མི་འཇིགས། མི་ཡིས་བདག་
ལ་ཅི་ཞིག་བྱེད་པར་རུས།

༡༢ དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་བཅའ་ངའི་ཁར་ཡོད། གཏང་རག་
མཆོད་པ་ཁྱེད་ལ་ངས་འབུལ་འོང་།

༡༣ དཀོན་མཆོག་དུང་དུ་གསོན་པོའི་འོད་ཀྱི་ནང་། འགྲལ་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྐྱོ་
འཛི་ལས་བསྐྱལ། ལྷ་དང་བ་ལས་ངའི་རྒྱུ་ལ་མ་བསྐྱུངས་སམ།

གསུལ་གྱི་དུང་ནས་དྲ་བའི་བྱག་ཕྱག་ཏུ་བློས་སོང་དུས་སུ་དབུ་མཛད་ལ་འཕུང་མ་རྒྱག་ཅེས་པའི་
དབྱངས་ནང་ཁོང་གི་མིག་རྒྱ་ཞིག་ནི།

57 དཀོན་མཆོག་སྤོང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་སྤོང་རྩེ་མཛོད། བར་ཆད་འདི་ནི་ནམས་
ཟེན་པར་འགྱུར་བའི་བར། ངའི་སེམས་སྐྱབས་སུ་མཆི་ཞིང་ཁྱེད་ཉིད་
ཀྱི། འདབ་ཤོག་གི་བ་བསལ་འོག་ཏུ་ཡིབ་པར་བྱ།

༡ བདག་ལ་ཆང་མ་མཛད་པའི་དཀོན་མཆོག་ལ། སླ་མེད་དཀོན་
མཆོག་ལ་ངས་འོ་དོད་གཏང་།

༢ དེས་ང་ཟ་བར་དགའ་དུས་ཁོང་གིས་ང་། སློབ་ཏུ་གནམ་ནས་གནང་ཞིང་བཀའ་
བཏོན་འོང་། [སེ་ལ།] དཀོན་མཆོག་གིས་ནི་བྱམས་དང་བདེན་སྐྱར་འོང་།

༣ སང་གའི་ཁོད་ངའི་སྐྱོ་ཡོད་མེ་འབར་བའི། གསེབ་ང་ཉལ་ཡོད་མའི་བུ་གང་ནམས་
ཀྱི། སོ་ནི་མདུང་དང་མདུང་མོ་དང་ཕྱེ་ནི། རལ་གྱི་རྩྭ་བ་ཡིན་པའི་གསེབ་ཉལ་ཡོད།

༤ གནམ་ལས་ཀྱང་ཁྱེད་མཐོར་ཤོག་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ས་གཞི་ཀུན་
ལས་ཀྱང་ཁྱེད་ཟེལ་མཐོར་ཤོག།

༥ ང་ཡི་རྒྱུ་ཕྱིར་སྤྱོད་བཅུགས་ངའི་སེམས་སྐྱབས། ངའི་མདུན་དོང་
སྐྱུ་ནང་དུ་དེ་དག་སྐྱུང་། [སེ་ལ།]

༦ དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ངའི་སྤོང་བརྟན་ངའི་སྤོང་བརྟན། ངས་སྐྱུ་འབུལ་
ཞིང་བསྟོད་པའི་དབྱངས་འབུལ་འོང་།

众民堕落！

8 我几次流离，你都记数；
求你把我眼泪装在你的
皮袋里。这不都记
在你册子上吗？

9 我呼求的日子，我的仇敌
都要转身退后。神帮助
我，这是我所知道的。

10 我倚靠神，我要赞美他的
话；我倚靠耶和華，我
要赞美他的话。

11 我倚靠神，必不惧怕。人
能把我怎么样呢？

12 神啊，我向你所许的愿
在我身上；我要将感
谢祭献给你。

13 因为你救我的命脱离死亡。
你岂不是救护我的脚不
跌倒、使我在生命光中
行在神面前吗？

大卫逃避扫罗，藏在洞里。那时，他
作这金诗，交与伶长。调用休要毁
坏。

57 神啊，求你怜悯我，怜悯
我！因为我的心投靠你。
我要投靠在你翅膀的荫
下，等到灾害过去。

2 我要求告至高的神，就是为
我成全诸事的神。

3 那要吞我的人辱骂我的
时候，神从天上必施恩
救我，也必向我发出
慈爱和诚实。

4 我的性命在狮子中间；我躺
卧在性如烈火的世人当
中。他们的牙齿是枪、
箭；他们的舌头是快刀。

5 神啊，愿你崇高过于诸天！
愿你的荣耀高过全地！

6 他们为我的脚下网罗，压
制我的心；他们在我面
前挖了坑，自己反掉在
其中。（细拉）

7 神啊，我心坚定，我心
坚定；我要唱诗，我
要歌颂！

8 我的灵（原文作“荣耀”）
啊，你当醒起！琴瑟
啊，你们当醒起！我自
己要极早醒起！

9 主啊，我要在万民中称谢
你，在列邦中歌颂你！

10 因为，你的慈爱高及诸天；
你的诚实达到穹苍。

11 神啊，愿你崇高过于诸天！
愿你的荣耀高过全地！

大卫的金诗，交与伶长。调用休要毁坏。

58 世人哪，你们默然不语，真
合公义吗？施行审判，岂
按正直吗？

2 不然！你们是心中作恶；
你们在地上秤出你们
手所行的强暴。

3 恶人一出母胎就与神疏
远，一离母腹便走错
路，说谎话。

4 他们的毒气好像蛇的毒气；
他们好像塞耳的聋虺，

5 不听行法术的声音，虽用极
灵的咒语也是不听。

6 神啊，求你敲碎他们口中的
牙；耶和华啊，求你敲
掉少壮狮子的大牙！

7 愿他们消灭，如急流的水一
般；他们瞄准射箭的时
候，愿箭头仿佛砍断。

8 愿他们像蜗牛消化过
去，又像妇人坠落未
见天日的胎。

9 你们用荆棘烧火，锅还未
热，他要用旋风把青的
和烧着的一齐刮去。

10 义人见仇敌遭报就欢喜，要
在恶人的血中洗脚。

11 因此，人必说：义人诚然
有善报；在地上果有
施行判断的神！

1 ང་ཡི་ཟེལ་ལོངས་པེ་མང་སྤྱོད་ལོངས། ཟུ་འོད་དང་ང་ལང་ཞིང་མི་ཐེ་ཡི།

1 ཁྱོད་དུ་ཡུ་སྤྱོད་ལ་གཏང་རག་བྱ། མི་བརྒྱད་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ལ་བརྟེན་དབངས་བྱ།

10 ཁྱོད་ཀྱི་བྱམས་བཅེ་ནམ་མཁའ་ལྟར་ཆེ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་བདེན་
ཉིད་མཁའ་མཉམ་ལགས་པས་སོ།།

11 གནམ་ལས་ཁྱོད་མཐོ་བར་ཤོག་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ས་གཞི་ཀྱན་
ལས་ཁྱོད་ཟེལ་མཐོ་བར་ཤོག།

དབུ་མཛད་ལ་འཕང་མ་རྒྱལ་ཅེས་པའི་དབངས་ནང་དུ་ཐིམ་གྱི་མིག་ཏུ་མ་ཞིག་ནི།

58 ཀྱི་ཀྱི་མིའི་བྱ་དབང་ཅན་རྣམས་ངོ་ཐོག་དང་པོར་སྤང་ངམ་
གཤགས་དང་པོར་གཙོད་དམ།

1 འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤིང་ནང་ངན་ཚོམ་ཞིང་། ས་རུ་ལག་པས་དབང་
ཤྱགས་འབོ་འདེབས་སོ།།

3 མི་ངན་མ་ཡི་མངལ་ནས་ལམ་ཁྱེར་ཏེ། སྤྱིས་མ་ཐག་ཏུ་རྩུན་ཟེར་ལམ་སྟོར་རོ།།

4 དེ་ཚའི་དུག་ནི་སྤུལ་གྱི་དུག་འདྲ་འདུག་ཅི་ཅམ་མཁས་པས་ལྷགས་ལྷའི་ལྷགས་པ་ཡི།

5 སྒྲ་མི་ཐོས་པའི་རང་གི་ན་འགོགས་པའི་དུག་སྤུལ་འོན་པ་ལྟ་བུ་དེ་རྣམས་འདུག

6 དེ་ཚའི་ཁའི་ནང་སོ་ཆོག་གྱི་དཀོན་མཆོག་སངས་ལྷག་མཆེ་སོ་བཅག་མཛོད་གྱི་ཡུ་སྤྱོ།

7 བཀྲམ་ནས་ཐིམ་པའི་རྩུ་ལྟར་དེ་རྣམས་མཛོད། དེས་མདའ་ཟེར་
དུས་མདའ་ཆག་ལྟ་བུར་མཛོད།

8 བལྲས་ནས་འདའ་བའི་སྒྱིག་སྟོ་འབྲུ་ལྟར་མཛོད། ཉི་མ་མ་མཐོང་
མངལ་སྤྱར་མཁན་ལྟར་མཛོད།

9 ཁྱོད་ཀྱི་སྟོང་ནི་ཆེར་མས་མ་ཆལ་སྟོན། ཤ་རྩེན་དང་ནི་བཙོས་མཁན་ཁྱེད་
མེད་པར། སྟོར་རྒྱང་ཞིག་གིས་འཁྱེར་དུ་འཇུག་པར་བྱ།

10 དང་པོས་ལ་ཡོགས་མཐོང་དུས་དགའ་བར་འཇུག། ཐིག་སྟོང་
ཁྱག་ནང་དེ་ཡིས་རྒྱང་བ་འཇུག།

11 དེ་ནས་མི་ཆོས་བདེན་པར་ཆོས་དང་པོར། འབས་བྱ་འདུག་སྟེ་ས་གཞིར་གཤགས་
མཛོད་པའི་དཀོན་མཆོག་ཅིག་ནི་བདེན་པར་འདུག་ཟེར་འཇུག།

དུ་བྱིད་གསོད་པ་ལ་ཤ་ལྷལ་གྱིས་མི་བཏང་ནས་དེའི་ཁང་པ་བསྐྱངས་ཡོད་པའི་ཚོ། འཕུང་མ་ཆུག་ཅེས་
བའི་དབྱངས་ནང་དབྱ་མཛད་ལ་དུ་བྱིད་ཀྱི་མིག་དྲུམ་ཞིག་ནི།

扫罗打发人窥探大卫的房屋，要杀他。那时，大卫用这金诗，交与伶长。调用休要毁坏。

59 གྲེ་ངའི་དཀོན་མཆོག་དག་ལས་ང་སྟོབ་མཛོད། དག་ཅུ་མང་
མཁན་རྣམས་ལས་ཡར་འདེགས་མཛོད།

59 我的神啊，求你救我脱离仇敌，把我安置在高处，得脱那些起来攻击我的人。

༩ ཉེས་པ་བྱེད་མཁན་རྣམས་ལས་སྟོལ་བར་མཛོད། ལྷག་འཕུང་
དགའ་བའི་མི་ལས་ང་སྟོབ་མཛོད།

2 求你救我脱离作孽的人和喜爱流入血的人！

༩ འགལ་དང་ཉེས་པ་ང་ལ་མེད་བཞིན་དུ། དེ་རྣམས་ངའི་སྟོག་ལ་འཇབ་ཡུ་སྟེ་
གཟིགས། ངའི་དགའ་ཤེད་ཅན་མི་རྣམས་ཕྱིགས་གཅིག་འདུ།

3 因为，他们埋伏要害我的命；有能力的人聚集来攻击我。耶和華啊，这不是为我的过犯，也不是为我的罪愆。

༩ རྣངས་མེད་ང་ཐོག་ཆུག་ཅིང་གཤམ་བྱེད་བས། ང་ཡི་ར་མདར་
མནལ་སོད་གཟིགས་སུ་མཛོད།

4 我虽然无过，他们预备整齐，跑来攻击我。求你兴起鉴察，帮助我！

༩ ཞིས་ར་ཞལ་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྟེ་དཔུང་ཆེན་གྱི། དཀོན་མཆོག་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་
འཕྲད་བྱིར་བཞེས། ཐུག་སྦྱོད་འགལ་མཁན་གང་ལའང་སྟོང་མ་རྒྱུ། [སེ་ལྷ།]

5 万军之神耶和華以色列的神啊！求你兴起，惩治万邦！不要怜悯行诡诈的恶人！（细拉）

༩ དགོངས་མོར་ལོག་འོང་བྱི་ཉར་ཆུག་བྱེད་ཅིང་། གྲོང་བྱིར་ལ་ནི་སྐོར་བ་སྐོར་བར་བྱེད།

6 他们晚上转回，叫号如狗，围城绕行。

༩ ཐོས་མཁན་སུ་ཡོད་དེ་ཆོས་ཟེར་བས་ན། གཟིགས་ཤིག་དེ་ཆོའི་ཁ་ནས་སུ་
བ་འཐོན། ཁ་ཐྱགས་ནང་ན་རལ་གྱི་རྣམས་འདུག་གོ།

7 他们口中喷吐恶言，嘴里有刀；他们说：有谁听见？

༩ འོན་ཀྱང་ཡུ་སྟེ་དེ་ཆོར་ཉལ་དགོད་མཛོད། མི་བརྒྱད་ཀྱན་ལ་
ཁྱེལ་དགོད་མཛོད་བར་འཕྱར།

8 但你耶和華必笑话他们；你要嗤笑万邦。

༩ ངའི་རྫོང་མཐོན་པོར་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པས་ན། གྲེ་ངའི་སྟོབས་ཁྱེད་ལ་ངས་རེ་བ་བྱེད།

9 我的力量啊，我必仰望你，因为神是我的高台。

༩ ང་ཡི་དཀོན་མཆོག་ཕྱགས་རྒྱུས་ང་སྟོབ་འོང་། དག་རྣམས་དཀོན་
མཆོག་གིས་ནི་ངར་མཐོང་གཞུག།

10 我的神要以慈爱迎接我；神要叫我看见我仇敌遭报。

༩ ང་ཡི་མི་ཐེས་བརྗེད་སྤྱད་མི་གསོད་པར། གྲེ་ཡ་རྟ་སྟེ་དེ་རྣམས་ཀྱི་པ་
ལི། ཁྱེད་མཐུས་དེ་རྣམས་གཏོར་ཞིང་ས་ཅུ་ཕོབ།

11 不要杀他们，恐怕我的民忘记。主啊，你是我们的盾牌；求你用你的能力使他们四散，且降为卑。

༩ དེ་ཆོའི་ཁ་ཐུག་ཁ་ཐྱགས་ཆོག་དང་ནི། རྩན་དང་སྟོན་ལོག་འདེབས་པའི་
རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས། དེ་ཆོའི་ང་རྒྱལ་ནང་དུ་འཛོན་པར་ཤིག།

12 因他们口中的罪和嘴里的言语，并咒骂虚谎的话，愿他们在骄傲之中被缠住了。

༩ ཕྱགས་ཁོ་ནང་དུ་དེ་རྣམས་ཆར་ཆོད་ཅིག་མེད་པར་འཕྱར་བྱིར་དེ་
རྣམས་ཆར་ཆོད་ཅིག་དཀོན་མཆོག་གིས་ཡ་གོ་བ་ལ་སྤྱད་སྦྱོང་བ། ས་
མཐའི་བར་དུ་དེ་ཆོར་ཤེས་སུ་ཆུག། [སེ་ལྷ།]

13 求你发怒，使他们消灭，以致归于无有，叫他们知道神在雅各中间掌权，直到地极。（细拉）

༩ དགོངས་མོར་ལོག་འོང་བྱི་ཉར་ཆུག་བྱེད་ཅིང་། གྲོང་བྱིར་ལ་ནི་སྐོར་བ་སྐོར་བར་ཤིག།

14 到了晚上，任凭他们转回；任凭他们叫号如狗，围城绕行。

- 15 他们必走来走去，寻
找食物，若不得饱就
终夜在外。
- 16 但我要歌颂你的力量，早晨
要高唱你的慈爱；因为你
作过我的高台，在我急难
的日子作过我的避难所。
- 17 我的力量啊，我要歌颂你；
因为神是我的高台，是
赐恩与我的神。

大卫与两河间的亚兰并琐巴的亚兰争战的时候，约押转回，在盐谷攻击以东，杀了一万二千人。那时，大卫作这金诗叫人学习，交与伶长。调用为证的百合花。

- 60 神啊，你丢弃了我们，使
我们破败；你向我们发
怒，求你使我们复兴！
- 2 你使地震动，而且崩裂；
求你将裂口医好，因
为地摇动。
- 3 你叫你的民遇见艰难；
你叫我们喝那使人东
倒西歪的酒。
- 4 你把旌旗赐给敬畏你的
人，可以为真理扬起
来。（细拉）
- 5 求你应允我们，用右手
拯救我们，好叫你所亲
爱的人得救。
- 6 神已经指着他的圣洁说
（“说”或作“应许
我”）：我要欢乐；我要
分开示剑，丈量疏割谷。
- 7 基列是我的，玛拿西也是我
的。以法莲是护卫我头
的；犹大是我的杖。
- 8 摩押是我的沐浴盆；我要向
以东抛鞋。非利士啊，你
还能因我欢呼吗？
- 9 谁能领我进坚固城？谁能
引我到以东地？
- 10 神啊，你不是丢弃了我们
吗？神啊，你不和我们
的军兵同去吗？
- 11 求你帮助我们攻击敌人，因
为人的帮助是枉然的。
- 12 我们倚靠神才得施展大
能，因为践踏我们敌

- 15 དེ་རྒྱམས་ཟས་དག་འཛེལ་དུ་ཡར་མར་འཁོར། མ་འགྲངས་ན་
མཚན་ཐོག་ཐག་སྒྲུག་ཅིང་ཐོད།
- 16 འོན་ངས་ཁྱེད་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་སྒྲུ་ལེན་འོང། ངའི་རྩོད་མཐོ་དང་སྒྲུག་
བཟུལ་དུས་ཁྱེད་ལའི། འཛོལ་སར་གྱུར་པས་ཕྱ་འོ་སྐད་ཆེན་པོས།
ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་བཟེད་སྒྲུ་ངས་ལེན་པར་བྱ།
- 17 དཀོན་མཆོག་རྩོད་མཐོ་སྒྲུགས་རྩེད་དཀོན་མཆོག་ལགས། ངའི་སྟོབས་
ཁྱེད་ལ་བསྟོད་དབྱངས་འབུལ་བར་བྱའོ།

དུ་བཤད་ཀྱིས་མེས་པོ་ཏཱ་མི་མ་དང་མ་རམ་ཙོ་བ་ལ་འཐབ་མོ་བྱེད་ཅིང་། ཡོ་ཨབ་ཕྱིར་ལོག་ནས་ཆེད་
ལུང་པར་མེ་དོམ་པ་སྟོང་བཅུ་གཉིས་བརྒྱབས་པའི་ཆོ་དབུ་མཛད་ལ་བསྐྱབ་བྱའི་ཕྱིར་དེས་མའི་མེ་
ཏོག་གི་དཔང་པོ་བྱ་བའི་དབྱངས་ནང་དུ་བཤད་ཀྱི་མིག་ཏཱ་མ་ཞིག་ནི།

- 60 ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་སྒྲུགས་ཁྲོ་ནང་། དེད་རྒྱམས་ཐངས་ཏེ་ཁྲོ་འཛོར་མཛད།
- 2 ཁྱེད་ཀྱིས་ཡུལ་འདར་བཅུག་སྟེ་བཤགས། དེ་འགྲུལ་བས་བྱག་པ་གསོ་མཛད།
- 3 ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེར་དཀའ་ལས་བཞུན། འཁྱོར་བའི་རྒྱན་ཆང་དེད་ལ་བཞེར།
- 4 བདེན་པའི་དོན་དུ་ཡར་འདེབས་ཕྱིར། ཁྱེད་ལ་འཛིགས་པར་
འཕྱར་དར་གནང་། [སེ་ལ།]
- 5 ཁྱེད་ཀྱི་གཅེས་པ་ཐར་བའི་ཕྱིར། ཕྱག་གཡས་ཀྱིས་སྒྲོབ་བཀའ་ལན་གཞོང་།
- 6 དཀོན་མཆོག་དམ་པ་ཉིད་ནང་སྟེང་། ང་ནི་དགའ་ཞིང་སེ་གེམ་
བགོ། སྒྲུ་ཀོང་འོང་གི་ཆད་འདེབས་འོང་།
- 7 གིལ་ཨང་མ་ན་ཤེ་ངའི་ཡིན། ཨབ་ར་ཨིམ་ངའི་མགོད་ཚྭ་ཡིན།
ཡ་ཏུ་དུ་ངའི་བྲིམས་དབྱུག་ཡིན།
- 8 མ་ཨབ་བདག་གི་འཁྱུད་སྟོད་ཡིན། མེ་དོམ་ལ་ངས་ལྷམ་རྒྱབ་
འོང་། ངའི་ཕྱིར་ཕེ་ལེ་ཤེད་ཀྱི་ཐེགས།
- 9 སུས་ང་གོང་ཁྱེར་བཅན་པོར་བསྐྱེལ། སུས་ང་མེ་དོམ་སྒྲུག་བསྐྱེལ་དོ།
- 10 ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེད་རྒྱམས། མ་ཐངས་སམ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་
མཆོག་དེད་ཀྱི་དམག་དབུང་མཉམ་མི་གཤེགས།
- 11 མི་ཡི་ར་མདའ་པན་མེད་པས། དགའི་ངོར་དེད་ཆོར་ར་མདའ་མཛོད།
- 12 ཁོང་གིས་དག་རྒྱམས་རྩེ་འོང་བས། དཀོན་མཆོག་ནང་དེད་དཔའ་སྟེད་འགྱུར།

人的就是他。

大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐器。

དབུ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ལྷན་གྱི་རོལ་ཆས་ནང་དྲ་བེད་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

61 གྱེ་དཀོན་མཆོག་ངའི་འོ་དོད་གསོན། ང་ཡི་གསོལ་བར་སྟན་རྟགས་མཛོད།

༡ ངའི་སྟེང་རྒྱུད་དུས་ངས་ཁྱེད་ལ། ས་མཐའ་ནས་འབོད་འོང་ཁྱེད་

གྱིས། ང་བས་མཐོ་བའི་བྲག་རྟེང་དྲོངས།

༢ ཁྱེད་ངའི་སྐྱབས་གནས་དང་དག་ལས། ཐར་བའི་རྩོད་མཐོ་ཡོད་པ་ཡིན།

༣ ཁྱེད་གྱི་གུར་ནང་གཏན་གནས་བྱ། ཁྱེད་གྱི་འདབ་ཤོག་བསེལ་ནང་ཡིག། [སེ་ལྷ།]

༤ དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་གྱིས་ངའི་དམ་བཅའ། གསན་ཡོད་ཁྱེད་མཆོན་ལ་

འཇིགས་པའི། རོར་སྐལ་རྣམས་ནི་ང་ལ་གནང་།

༥ ཁྱེད་གྱིས་རྒྱལ་པོའི་ཆེ་སྟོང་ཅིང་། མི་རབས་མང་འདྲ་སྐྱེ་འཛོལ་གྱིས།

༦ དཀོན་མཆོག་དུང་ཁོང་གཏན་གནས་འོང་། བསྐྱེད་ཕྱིར་བྱམས་དང་བདེན་པ་སྟོལ།

༧ ཞག་རེ་བཞིན་དམ་བཅའ་སྐབ་ཏུ། ཁྱེད་ལ་དུས་རྒྱུན་བསྟོད་དབྱངས་དབྱལ།

དབུ་མཛད་ལ་ཡི་དུ་ཐུན་གྱི་ལྷགས་སུ་དྲ་བེད་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

62 ངའི་སེམས་དཀོན་མཆོག་གཅིག་པོར་རེ། ཁོང་ལས་ང་ཡི་སྐྱབས་འབྱུང་ངོ་།

༡ ཁོང་གཅིག་ངའི་བྲག་དང་སྐྱབས་ཡིན། ངའི་རྩོད་མཐོན་པོ་ཁོང་

ཡིན་པས། ཆས་ང་གཡོ་འབྱུང་མི་འགྱུར་རོ།

༢ ཁྱེད་ནི་ཆང་མས་དེ་གསོད་ཕྱིར། གཡོ་བའི་རྩྭ་པ་དང་འགལ་

བའི། སྐྱར་བ་འདྲའི་མིར་ནམ་ཐུག་ཤོ།

༣ མི་དེ་གོ་ས་ནས་འབབས་ཕྱིར། དེ་ཆོས་གོས་བྱེད་རྒྱུན་ལ་དགའ། ཁ་ནས་བཟ་

ཤིས་ཤིག་བརྟོད་ཀྱང་། བྱང་ཁོག་ནང་ན་སྟོན་ལོག་འདེབས།

༤ དཀོན་མཆོག་ལས་རེ་བ་ཡིན་པས། ངའི་སེམས་ཁྱེད་ཁོང་གཅིག་པོར་སྐྱག

༥ ཁོང་གཅིག་ངའི་བྲག་དང་སྐྱབས་ཡིན། ཁོང་ངའི་རྩོད་མཐོན་པོ་ཡིན་

པས། ང་གཡོ་མི་འགྱུར་ངའི་དཔལ་དང་།

༦ ཐར་བ་དཀོན་མཆོག་ལ་རག་ལས། བདག་གི་སྐྱབས་གྱི་བྲག་དང་ངའི།

སྐྱབས་གྱི་གནས་ནི་དཀོན་མཆོག་ཡིན།

༧ གྱེ་མི་རྣམས་ཁོང་ལ་དུས་རྒྱུན། རྟོ་ཐོད་ཁོང་དུང་སྟེང་ལྷགས་ཤིག་ངེད་

61 神啊，求你听我的呼求，侧耳听我的祷告！

2 我心里发昏的时候，我要从地极求告你。求你领我到那比我更高的磐石！

3 因为你作过我的避难所，作过我的坚固台，脱离仇敌。

4 我要永远住在你的帐幕里！我要投靠在你翅膀下的隐密处！（细拉）

5 神啊，你原是听了我所许的愿；你将产业赐给敬畏你名的人。

6 你要加添王的寿数；他的年岁必存到世世。

7 他必永远坐在神面前；愿你预备慈爱和诚实保佑他！

8 这样，我要歌颂你的名，直到永远，好天天还我所许的愿。

大卫的诗，照耶杜顿的作法，交与伶长。

62 我的心默默无声，专等候神；我的救恩是从他而来。

2 惟独他是我的磐石，我的拯救；他是我的高台，我必不很动摇。

3 你们大家攻击一人，把他毁坏，如同毁坏歪斜的墙、将倒的壁，要到几时呢？

4 他们彼此商议，专要从他的尊位上把他推下；他们喜爱谎话，口虽祝福，心却咒诅。（细拉）

5 我的心哪，你当默默无声，专等候神，因为我的盼望是从他而来。

6 惟独他是我的磐石，我的拯救；他是我的高台，我必不动摇。

7 我的拯救、我的荣耀都在乎神；我力量的磐石、我的避难所都在乎神。

8 你们众民当时倚靠他，在

¹ ངན་བྱེད་མིའི་སྐྱོག་གི་གྲོས་དང་། ཉེས་པའི་ལས་བྱེད་མཁན་རྣམས་
 གྱུ། ཡོ་ལངས་ལས་ང་སྤྱོད་བར་མཛོད།
 ² དེ་ཚོས་རལ་གྱི་ལྷ་མེ་བཅར། ཚིག་རྒྱུ་མདའ་མོ་ཟེར་བར་བྱས།
 ³ གྲང་བོར་སྐྱོག་གནས་སུ་མདའ་འཕེན། འཛིགས་མེད་དེ་ཚོར་མདའ་རྒྱབ་བོ།
 ⁴ དོན་ངན་ནང་དུ་རང་བྱས་འཇུག་སྐྱོག་ཏུ་རྩི་འཇུག་གོས་བྱེད། ལྷ་
 ཡིས་མཐོང་བར་འགྱུར་འོང་ཟེར།
 ⁵ མི་རིགས་པ་རྣམས་བཙལ་ནས་འདོན། དེད་ཀྱིས་བྱས་མཁས་བསྐྱབས་སོ་ཟེར། དེ་
 རྣམས་རེ་རེའི་སྤྱིང་དང་ནི། བྱང་ཁོག་བསམ་པ་གཏིང་རིང་ཡང་།
 ⁶ དེ་ཚོར་དགོན་མཚོག་གིས་ཕྱག་མདའ། རྒྱབ་ཅིང་སྒོ་བར་སྤྲད་པར་འགྱུར།
 ⁷ རང་གི་ཕྱེས་དེ་རྣམས་འཕུང་གཞུག་དེ་མཐོང་ཚད་ཀྱིས་མགོ་གཡུག་འོང་།
 ⁸ མི་ཀུན་འཛིགས་ཤིང་དགོན་མཚོག་གི། འཕྲིན་ལས་བསྐྱར་ཁིང་ཁོང་
 མཛད་པར། བསམ་སྒོ་ཞིབ་ཏུ་སྐྱོར་བར་འགྱུར།
 ⁹ ཚོས་དྲང་ཡུ་སྤེའི་ནང་དགའ་ཁིང་། ཁོང་ལ་སྒོ་གདེང་བྱེད་པར་
 འགྱུར། སྤྱིང་དྲང་ཀུན་གྱིས་ངོམ་བསྐྱར་འོང་།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བེད་གྱི་གསུང་མཐུང་གྱི་གསུང་སྒྲ་ཞིག་ནི།

65 ཅེ་མོན་ནང་ན་གྱེད་དགོན་མཚོག་བྱེད་ཕྱིར་བསྟོད་པས་སྐྱུག་གིན་འདུག

¹ སྐྱོན་ལམ་གསན་པར་མཛད་མཁན་གྱེ། བྱེད་དྲང་ལུས་ཅན་ཀུན་འོང་འགྱུར།
 ² འའི་ཐོག་ཉེས་པ་རྒྱལ་ཡང་དེད། འགལ་རྣམས་བྱེད་ཀྱིས་སེལ་བར་འགྱུར།
 ³ བྱེད་གྱི་ཐེ་ཡངས་ནང་གནས་ཤིང་། བྱེད་གྱི་མཚོད་ཁང་གནས་དམ་
 པའི། བྱིས་གྱི་བཟང་བས་དེད་ཚིམ་ཕྱིར། བྱེད་གྱིས་འདམ་ཁིང་བསྐྱེན་
 མཛད་པའི། སྤྱི་བོ་དེ་ནི་བཟ་ཤིས་པའོ།
 ⁴ དེད་གྱི་སྐྱབས་གྱི་གྱེད་དགོན་མཚོག་ས་མཐའ་ཀུན་དང་རྒྱ་མཚོའི་ཐོག་
 རྒྱང་རིང་གནས་པའི་རེ་ས་ལགས། འཛིགས་བྱང་ངང་ནས་ཐུགས་དྲང་
 བོར། དེད་ལ་བཀའ་ལན་གནད་བར་འགྱུར།
 ⁵ མཐུ་ཡི་སྐུ་རགས་བཅིང་མཛད་དེ། སྟོབས་ཀྱིས་རི་རྣམས་འཇུགས་སུ་འཇུག
 ⁶ རྒྱ་མཚོའི་འུར་སྤྱོད་ཐོབ་པས་དང་། མི་སྤེའི་ཀུ་སྤྱོད་ཞི་བར་མཛོད།
 ⁷ ས་གཞིའི་ཡང་མཐར་གནས་རྣམས་ཀྱིས། བྱེད་གྱི་ལྷས་རྣམས་ཕྱིར་དུ་
 འཛིགས། ཤར་ས་ལུ་ས་དགའ་བར་མཛོད།

仇敌的惊恐！

- ² 求你把我隐藏，使我脱离
 作恶之人的暗谋和作
 孽之人的扰乱。
 ³ 他们磨舌如刀，发出苦毒的
 言语，好像比准了的箭，
 ⁴ 要在暗地射完全人；他们忽
 然射他，并不惧怕。
 ⁵ 他们彼此勉励设下恶
 计；他们商量暗设网
 罗，说：谁能看见？
 ⁶ 他们图谋奸恶，说：我们是
 极力图谋的。他们各人
 的意念心思是深的。
 ⁷ 但神要射他们；他们忽
 然被箭射伤。
 ⁸ 他们必然绊跌，被自己的
 舌头所害；凡看见他
 们的必都摇头。
 ⁹ 众人都要害怕，要传扬
 神的工作，并且明白
 他的作为。
 ¹⁰ 义人必因耶和華欢喜，并
 要投靠他；凡心里正直
 的人都要夸口。

大卫的诗歌，交与伶长。

- 65 神啊，锡安的人都等候
 赞美你；所许的愿也
 要向你偿还。
 ² 听祷告的主啊，凡有血气
 的都要来就你。
 ³ 罪孽胜了我；至于我们的过
 犯，你都要赦免。
 ⁴ 你所拣选、使他亲近你、住
 在你院中的，这人便为有
 福！我们必因你居所、你
 圣殿的美福知足了。
 ⁵ 拯救我们的神啊，你必以威
 严秉公义应允我们；你
 本是一切地极和海上远
 处的人所倚靠的。
 ⁶ 他既以大能束腰，就用
 力量安定诸山，
 ⁷ 使诸海的响声和其中波
 浪的响声，并万民的喧
 哗，都平静了。
 ⁸ 住在地极的人因你的神
 迹惧怕；你使日日出

落之地都欢呼。

⁹ 你眷顾地，降下透雨，使地大得肥美。神的河满了水；你这样浇灌了地，好为人预备五谷。

¹⁰ 你浇透地的犁沟，润平犁脊，降甘霖，使地软和；其中发长的，蒙你赐福。

¹¹ 你以恩典为年岁的冠冕；你的路径都滴下脂油，

¹² 滴在旷野的草场上。小山以欢乐束腰；

¹³ 草场以羊群为衣；谷中也长满了五谷。这一切都欢呼歌唱。

一篇诗歌，交与伶长。

66 全地都当向神欢呼！² 歌颂他名的荣耀！用赞美的言语将他的荣耀发明！

³ 当对神说：你的作为何等可畏！因你的大能，仇敌要投降你。

⁴ 全地要敬拜你，歌颂你，要歌颂你的名。（细拉）

⁵ 你们来看神所行的，他向世人所做之事是可畏的。

⁶ 他将海变成干地，众民步行过河；我们在那里因他欢喜。

⁷ 他用权能治理万民，直到永远。他的眼睛监察列邦；悖逆的人不可自高。（细拉）

⁸ 万民哪，你们当称颂我们的神，使人得听赞美他的声音。

⁹ 他使我们的性命存活，也不叫我们的脚摇动。

¹⁰ 神啊，你曾试验我们，熬炼我们，如熬炼银子一样。

¹¹ 你使我们进入网罗，把重担放在我们的身上。

¹² 你使人坐车轧我们的头；我们经过水火，你却使我们到丰富之地。

༧ ས་ལ་གཟིགས་ཤིང་ཆུ་གནང་། རྟོན་གྱིས་ཤིན་ཏུ་ཕྱག་པར་མཛད།
དགོན་མཆོག་གཙང་པོ་ཆུ་ཡིས་གང་། བྱེད་གྱིས་ས་གཞི་བྲིག་མཛད་
དུས། དེ་ནམས་མྱིར་དུ་འབྱ་གནང་ངོ་༥

༧ རོལ་རྒྱམས་ལེགས་པར་འཆུ་མར་མཛད། གོང་བུ་ཆུ་ཡིས་ཞེན་པར་མཛད། ཆར་
ཆུས་དེ་ནི་འབོལ་མོ་མཛད། རྩོལ་བ་རྒྱམས་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད།

༧ ལོ་ལ་བྱེད་གྱི་བཟང་བ་ཉིད། ཙེད་པན་སྟོན་ཞིང་བྱེད་ཉིད་གྱི་
ཕེབས་ལམ་རྒྱམས་ནས་སྦྱུ་རྩི་འཐིག

༧ འབྲོག་གི་རྩ་ཁ་རྒྱམས་ལའང་འཐིག་རི་རྒྱམས་དགའ་སྤྱོད་སྐར་ལགས་བཅིང་།

༧ ལྷག་བྱས་རྩ་ཁ་རྒྱམས་བཀའ་སྟེ། ལུང་བ་འབྱས་ཁེངས་བས་དེ་
རྒྱམས། དགའ་བས་ཀྱི་ཐེག་སྤྱི་ཡང་ལེན༥

དབྱ་མཛད་ལ་དུ་བྱིད་གྱི་གཞུང་མགུར་གྱི་བྱ་དབྱངས་ཤིག་ནི།

66 གྱི་ས་གཞི་ཀུན་དགོན་མཆོག་དུང་། ཡི་རང་ཀྱ་ཙཱ་མོང་ཞིག་དང་། ^༡ རིང་གི་
མཚན་གྲགས་སྤྱི་ལེན་ཞིག་ལོང་ལ་བསྟོད་ཅིང་བཟྱགས་པར་གྱིས།
^༢ དགོན་མཆོག་ལ་བྱེད་གྱི་མཛད་པ། ཇི་ལྟར་འཛིགས་སུ་བྱང་བ་འདུག་བྱེད་གྱི་མཐུ་
སྟོབས་ཆེ་བའི་རྒྱུ། དག་རྒྱམས་བྱེད་དུང་འབྱམ་པར་འབྱུང་།
^༣ ས་ཆེན་ཐམས་ཅད་བྱེད་གྱི་དུང་། ལྷག་འཆལ་བསྟོད་སྤྱི་འབྱུང་འོང་ངོ་༥ [སེ་ལྷ།]

^༤ རྒྱར་ཤོག་དགོན་མཆོག་མཛད་པར་སྟོས། མི་ཡི་བྱ་ཚར་མཛད་པའི་
ནང་། རིང་ནི་འཛིགས་སུ་བྱང་བ་ལགས།

^༥ རིང་གིས་རྒྱ་མཚོ་སྐམ་སར་མཛད། གཙང་པའི་ཕ་རོལ་རྒྱང་ཐང་
སོང་། རིང་ནང་དེར་དེད་དགའ་མོ་བྱས།

^༦ རིང་དབང་གིས་དུས་རྒྱུན་སྲིད་སྟོང་། སྤྱན་གྱིས་མི་རིགས་རྒྱམས་ལ་གཟིགས།
ངོ་ལོག་མཁན་རྒྱམས་མ་འཕར་ཞིག [སེ་ལྷ།]

^༧ མི་ཐེ་དེད་གྱི་དགོན་མཆོག་ལ། བཀྲ་ཤིས་ལུས་བསྟོད་སྤྱི་གསན་ཆུག

༧ དེད་སྟོག་གསོན་པོར་འཛིག་མཛད་ཅིང་། དེད་གྱི་རྒྱང་བ་འཁྱོར་མི་འཇུག

༧ གྱི་དགོན་མཆོག་བྱེད་གྱིས་དེད་གྱི་ཚོད་གཟིགས་ནས་དདུལ་འབྱུང་བ་
ལྟར། དེད་གྱི་ཉམས་ཚོད་བཞེས་པ་ཡིན།

༧ རྩི་ནང་བྱེད་གྱིས་དེད་བྱེད་བྱུང་། རྟོད་པར་ཁལ་སྦྱི་འགེལ་བར་མཛད།

༧ མི་རྒྱམས་དེད་གྱི་མགོར་ཞོན་བཅུག་མེ་རྩེད་ནང་ནས་དེད་ཆས་ཀྱང་།
ལོངས་སྟོད་གནས་སུ་དེད་འབྲེན་མཛད།

79 རྩེད་ཀྱི་ཁང་པར་སྤྱོན་སྤྲོག་བཅས། འོང་ཞིང་དམ་བཅས་རྣམས་ངས་དབུལ།
 79 སྤྲོག་དུས་ངའི་མཆུས་སྤྲོས་པ་དང་། བདག་གི་ཁ་ཡིས་ཅི་ཟེར་བའི།
 79 ལྷ་ག་མུག་རྣམས་ཀྱི་དྲི་བསུང་བཅས། རྩེད་འགྲོ་བྱུགས་པའི་སྤྱོན་སྤྲོག་
 དབུལ། སྤང་དང་ར་རྣམས་འབུལ་བར་བྱ།
 79 དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་མཁན་ཁྱེད་ཀྱི་ཚུར་ཤོག་ཉན་དང་ངའི་
 སྤྲོག་ཕྱིར། ཁོང་གིས་ཅི་མཛད་པ་འཆད་འོང་།
 79 ངའི་ཁས་ཁོང་ལ་འོ་དོད་བོས། ངའི་སྤྲོས་ཁོང་ལ་བསྟོད་སྤྲུལ།
 79 སྤྱིང་དུ་ཉེས་པ་ངས་བཞག་ན། ཡུ་སྤེས་ང་ལ་མི་གསན་གྱི།
 79 ངོ་ཤོག་དཀོན་མཆོག་གིས་གསན་བྱུང་། ང་ཡི་བྱ་སྤྲར་སྤང་རྟགས་མཛད།
 79 ངའི་སྤྲོན་ལམ་དང་ཁོང་ཕྱགས་རྩེ། ང་ལས་འཕྲལ་བར་མ་མཛད་
 པའི། དཀོན་མཆོག་ཁོང་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

དབུ་མཛད་ལ་རྩེད་ཐུན་གྱི་རོལ་ཆས་ནང་གསུང་མཁུར་གྱི་སྤྲུ་དབྱངས་ཤིག་ནི།

67 དཀོན་མཆོག་ངེད་ལ་སྤྱིང་རྩེ་མཛད། ངེད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་གནང་དུ་
 གསོལ། ཁོང་ཞལ་ངེད་ལ་སྤང་མཛད་ཤོག [སེ་ལྷ།]
 79 དེ་ལྟར་ས་གཞིར་ཁྱེད་ལམ་དང་། མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྱེད་
 གྱི། ཐར་བ་དེ་ནི་མངོན་པར་འགྱུར།
 79 མིས་ཁྱེད་བསྟོད་ཤོག་གྱི་དཀོན་མཆོག་མི་སྤེ་ཀུན་གྱིས་ཁྱེད་བསྟོད་ཤོག
 79 ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྤེ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས། དྲང་པོར་གཅད་ཅིང་ས་ཆེན་ཤོག་ཁྱེད་
 གྱིས་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱོད་འགྱུར་བས། མི་རིགས་རྣམས་ནི་སེམས་དགའ་
 ཞིང་། སྤྱིད་པའི་སྤྲུ་དབྱངས་ལེན་པར་ཤོག
 79 མིས་ཁྱེད་བསྟོད་ཤོག་གྱི་དཀོན་མཆོག་མི་སྤེ་ཀུན་གྱིས་ཁྱེད་བསྟོད་ཤོག
 79 ས་ཡིས་རང་གི་འཕེལ་བསྐྱར་བྱུང་། དཀོན་མཆོག་ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
 གིས། ངེད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་གནང་བར་འགྱུར།
 79 དཀོན་མཆོག་གིས་ངེད་ལ་བྱིན་རྒྱབས། མཛད་འོང་ས་ཆེན་མཐའ་མའི་
 པར། ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་འཇིགས་པར་འགྱུར།

དབུ་མཛད་ལ་དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་གྱི་མཁུར་དབྱངས་ཤིག་ནི།

68 དཀོན་མཆོག་བཞེངས་ཤིག་དེའི་དག་རྣམས་གཏོར་ཤོག སྤང་མཁན་
 རྣམས་ཀྱང་ཁོང་མདུན་ནས་འཕྱོས་ཤོག
 79 དུ་བ་འཁྱེར་འདྲར་དེ་རྣམས་འཁྱེར་བར་མཛད། མའི་མདུན་སྤྱོ་ཆོལ་འཇུ་ལྟར་
 དེ་རྣམས་ནི། དཀོན་མཆོག་དྲུང་དུ་མེད་པར་འགྱུར་བར་ཤོག

13 我要用燔祭进你的殿，向
 你还我的愿，
 14 就是在急难时我嘴唇所发
 的、口中所许的。
 15 我要把肥牛作燔祭，将公羊
 的香祭献给你，又把公牛
 和山羊献上。（细拉）
 16 凡敬畏神的人，你们都
 来听！我要述说他为
 我所行的事。
 17 我曾用口求告他；我的舌
 头也称他为高。
 18 我若心里注重罪孽，主
 必不听。
 19 但神实在听见了；他侧耳
 听了我的祷告的声音。
 20 神是应当称颂的！他并没有
 推却我的祷告，也没有
 叫他的慈爱离开我。

一篇诗歌，交与伶长。用丝弦的乐器。

67 愿神怜悯我们，赐福与
 我们，用脸光照我
 们，（细拉）
 2 好叫世界得知你的道路，万
 国得知你的救恩。
 3 神啊，愿列邦称赞你！愿
 万民都称赞你！
 4 愿万国都快乐欢呼；因为你
 必按公正审判万民，引导
 世上的万国。（细拉）
 5 神啊，愿列邦称赞你！愿
 万民都称赞你！
 6 地已经出了土产；神，就是
 我们的神要赐福与我们。
 7 神要赐福与我们；地的四
 极都要敬畏他！

大卫的诗歌，交与伶长。

68 愿神兴起，使他的仇敌四
 散，叫那恨他的人从
 他面前逃跑。
 2 他们被驱逐，如烟被风吹
 散；恶人见神之面而消

灭，如蜡被火熔化。

3 唯有义人必然欢喜，在神面前高兴快乐。

4 你们当向神唱诗，歌颂他的名；为那坐车行过旷野的修平大路。他的名是耶和華，要在他面前欢乐！

5 神在他的圣所作孤儿的父，作寡妇的伸冤者。

6 神叫孤独的有家，使被囚的出来享福；唯有悖逆的住在干燥之地。

7 神啊，你曾在你百姓前头出来，在旷野行走。（细拉）

8 那时，地见神的面而震动，天也落雨；西奈山见以色列神的面也震动。

9 神啊，你降下大雨；你产业以色列疲乏的时候，你使他坚固。

10 你的会众住在其中；神啊，你的恩惠是为困苦人预备的。

11 主发命令，传好信息的妇女成了大群。

12 统兵的君王逃跑了，逃跑了；在家等候的妇女分受所夺的。

13 你们安卧在羊圈的时候，好像鸽子的翅膀镀白银，翎毛镀黄金一般。

14 全能者在境内赶散列王的时候，势如飘雪在撒们。

15 巴珊山是神的山；巴珊山是多峰多岭的山。

16 你们多峰多岭的山哪，为何斜看神所愿居住的山？耶和華必住这山，直到永远！

17 神的车辇累万盈千；主在其中，好像在西奈圣山一样。

18 你已经升上高天，掳掠仇敌；你在人间，就是在悖逆的人间，受了供

3 འོན་ཀྱང་ཆོས་དྲུང་དགའ་ཞིང་དཀོན་མཆོག་དྲུང་། བསྟོད་ཅིང་

དགའ་མགུལ་ཡི་ཡང་རང་བར་ཤོག།

4 དཀོན་མཆོག་ལ་ནི་མགུར་མ་འབྲུལ་བར་བྱོས། ཁོང་གི་མཆོན་ལ་བསྟོད་

དབྱངས་འབྲུལ་བར་བྱོས། འབྲོག་རྒྱུད་ཞོན་ནས་གཤེགས་པར་ཐེབས་

ལས་བྱོས། མཆོན་ནི་ཡུ་ཤེ་ཡིན་ཁོང་དྲུང་དགའ་མོ་བྱོས།

5 དཀོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱི་གནས་དམ་པར་དུ་ཅིད། ཡབ་དང་མོ་

རང་མོར་གཤེགས་ཐོབ་ས་ཡིན།

6 མོ་རིང་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱིམ་ཆང་གནང་། བཙོན་པ་བཙོན་ལས་སྟོལ་

ཞིང་དར་འཇུག་ཀྱང་། རོ་ལོག་པ་རྒྱམས་ཆུ་མེད་ས་ཆར་གནས།

7 ཀྱི་དཀོན་མཆོག་མི་ཐེའི་སྟོན་བྱིད་ཐེབས་དུས། འབྲོང་སྟོང་ནང་ན་

བྱིད་ནི་ཐེབས་པའི་དུས། [སེ་ལ།]

8 ས་གསོས་གནས་རྒྱམས་དཀོན་མཆོག་དྲུང་བཞིབས་བྱུང་། དེས་ཀྱང་མ་ཟད་མིས་

རིལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དཀོན་མཆོག་ཞལ་ངོར་རི་བོ་སི་རྒྱའང་གཡོས།

9 དཀོན་མཆོག་བྱིད་ཀྱིས་བདག་པའི་ཡུལ་རྒྱུད་དུས། གསོ་བར་

མཛད་དེ་ཆར་ཆུ་མོད་པོ་གནང་།

10 བྱིད་ཀྱི་མི་ཆོགས་དེར་གནས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་བྱིད་ནི་བཟང་

བས་དབྲུལ་པའི་བྱིར་བསྐྱེགས་མཛད།

11 གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་མཛད་དེ་འཕྲིན་འཆད་པའི་བྱུང་མེད་

རྒྱམས་ཀྱི་དབྱང་ཆོགས་ཆོན་པོ་འཇུག།

12 དམག་དབྱང་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་འབྲོས་ཤིང་། དེ་རྒྱམས་འབྲོས་པས་བྱིམ་ནང་

སྟོང་པ་ཡི། བྱུང་མེད་རྒྱམས་ཀྱིས་བཙོན་ནོར་བཞོད་པར་བྱེད།

13 ཤོག་པ་དབྲུལ་དང་འདབ་ཤོག་མེར་པོ་ཡི། གསེར་གྱིས་བཏུམ་པའི་ལུག་

རོན་ལྷར་དུ་ནི། བྱིད་ནི་ལུག་རའི་ནང་དུ་ཉལ་བྱའམ།

14 ཀུན་དབང་གིས་ནི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་གཏོར་དུས། ཙམ་མོན་རི་

ལ་ཁ་བ་འབབ་འདྲ་བྱུང་།

15 བླ་ཤན་རི་བོ་དཀོན་མཆོག་རི་ཞིག་ཡིན། བླ་ཤན་རི་བོ་མཐོ་བའི་རི་ཞིག་ཡིན།

16 དཀོན་མཆོག་གིས་བཞུགས་གནས་བྱིར་འདམས་པའི་རིར། བྱིད་རི་མཐོ་རྒྱམས་ཅིའི་

བྱིར་བརྟ་བར་བྱེད། འོ་ན་ཡུ་ཤེ་གཏན་དུ་དེར་བཞུགས་འོང་།

17 དཀོན་མཆོག་གི་ཤིང་རྩ་ཁྲི་མ་ཟད། སྟོང་ལྷབ་སྟོང་ཡོད་སི་རྒྱ་བཞུགས་

བཞིན། གཙང་ཁང་ནང་ཡུ་ཤེ་དེ་དག་ཁྲོད་བཞུགས།

18 བྱིད་སྟོང་འཕགས་ཤིང་བཙོན་པ་བཙོན་ལ་བྱིར། དཀོན་མཆོག་ཡུ་ཤེ་མི་མཉམ་

བཞུགས་པའི་བྱིར། མི་དང་གཉའ་རིངས་ལས་ཀྱང་དབྱ་ཁལ་བརྟེས།

18 ཉེན་རེ་བཞིན་དུ་ངེད་གྱི་ཁྱུར་ཐོགས་པའི། ཡ་རྟོ་ལྷ་ཁོང་བགྲ་ཤིས་པར་
 ཤོག་ཅིག་ངེད་ཅག་སྐྱོབ་པའི་དཀོན་མཆོག་ཁོང་ཉིད་ཡིན།
 19 དཀོན་མཆོག་ངེད་ཕྱིར་སྐྱོལ་མཛད་དཀོན་མཆོག་ཡིན། འཆི་
 ལས་ཐར་ས་ཡུ་སྟེ་གཙོ་བོའོ།
 20 དཀོན་མཆོག་གིས་འོན་ཉིད་གྱི་དགའི་མགོ་དང་། རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཐྱིག་
 པ་བྱེད་མཁན་གྱི། རལ་པ་ཅན་གྱི་ཐོད་པ་གཙོད་པར་འགྱུར།
 21 བྱེད་གྱི་རྒྱུ་ལ་ཐོག་གིས་འཁྱུད་པ་དང་། དག་རྒྱམས་བྱེད་
 གྱི་བྱིའི་ཟ་སྐལ་འགྱུར་བྱིར།
 22 ཡུ་སྟེ་ངས་དེ་རྒྱམས་བྲ་ཤན་ནས་གདོན། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་ནས་
 སྐར་ངས་འདོན་འོང་གསུངས།
 23 གྱེད་དཀོན་མཆོག་མི་ཚས་བྱེད་གཤེགས་པ་མཐོང་། ངའི་དཀོན་མཆོག་དང་ངའི་
 རྒྱལ་པོ་བྱེད་ནི། གཙང་ཁང་འབྱོན་པ་མི་ཚས་མཐོང་བ་ཡིན།
 24 ཐོན་དུ་སྐྱེ་མཁན་རྒྱམས་ནི་འགྲོ་བར་བྱས། དེ་དག་རྒྱུ་རྩལ་མོ་པ་རྒྱམས་འབྱངས།
 25 ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་ཆུ་མིག་ལས་བྱུང་བའི། བྱོད་ཚས་ཡ་རྟོ་ལ་བགྲ་ཤིས་
 ལུག་ཚོགས་རྒྱམས་ནའང་དཀོན་མཆོག་ལ་བགྲ་ཤིས་རྒྱུད།
 26 བེན་ཡ་མེན་ཆུང་བ་དེ་ཚོའི་དཔོན་པོའོ། ཡ་རྟོ་དུའི་སྐྱེ་དག་དང་གོས་དཔོན་དང་།
 རེ་བུ་ལོན་གྱི་སྐྱེ་དག་རྒྱམས་དང་ནི། རྒྱལ་ཐལ་ཡི་སྐྱེ་དག་རྒྱམས་འདུག་གོ།
 27 དཀོན་མཆོག་གིས་བྱོད་བརྟན་པའི་བཀའ་རྩལ་རྟོ། གྱེད་དཀོན་མཆོག་བྱེད་གྱིས་ང་
 ཅག་གི་དོན། ཅི་མཛད་པ་རྒྱམས་བརྟན་པོ་མཛད་དུ་གསོལ།
 28 ཡེ་རུ་ཤལེམ་ན་ཡོད་པའི་བྱེད་གྱི། མཚོད་ཁང་ཡོད་པས་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་གྱིས་
 བྱི། བྱེད་ལ་འབུལ་བ་རྒྱམས་འབུལ་བར་འགྱུར་རོ།
 29 དདུལ་གྱི་དོང་ཅོ་རྒྱམས་རྒྱུ་ལས་རྒྱུ་ལས་ཐོང་བའི། པ་སྐང་བྱུ་དང་བྱི་པའི་བེའུ་
 རྒྱམས་བཅས། འདམ་བུའི་རི་དྲགས་རྒྱམས་ལ་བཀའ་བཀྱོན་མཛོད།
 དམག་ལ་དགའ་བའི་མི་རྒྱམས་ཁྲོ་འཛོར་མཛོད།
 30 མི་མེར་ནས་སྐྱེ་དག་རྒྱམས་འོང་བར་འགྱུར། ཀུས་གྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་
 ཐོགས་སུ་ལག་པ། རྒྱུང་བའི་ཕྱིར་དུ་རིངས་པ་བྱེད་པར་འགྱུར།
 31 མའི་རྒྱལ་མིང་རྒྱམས་དཀོན་མཆོག་ལ་སྐྱེ་ལུ། ཡ་རྟོ་ལ་བསྟོད་
 དབྱངས་འབུལ་བར་བྱས། [མི་ལ།]
 32 ཁོང་ལྷ་མའི་གནས་རྒྱམས་གྱི་གནས་སྟེང་ཆེབས། རྩོས་མཐུ་ཐུན་
 གསུང་རྒྱུད་གྱི་གསུང་འདོན།
 33 མཐུ་རྩོབས་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་ལུས་ཤིག་ཁོང་གི་གཟེ་བརྒྱུད་ཞིས་ར་

献，叫耶和華神可以
与他们同住。

19 天天背负我们重担的主，就是拯救我们的神，是应当称颂的！（细拉）

20 神是为我们施行诸般救恩的神；人能脱离死亡是在乎主耶和華。

21 但神要打破他仇敌的头，就是那常犯罪之人的发顶。

22 主说：我要使众民从巴珊而归，使他们从深海而回，

23 使你打碎仇敌，你的脚端在血中，使你狗的舌头从其中得份。

24 神啊，你是我的神，我的王；人已经看见你行走，进入圣所。

25 歌唱的行在前，作乐的随在后，都在击鼓的童女中间。

26 从以色列源头而来的，当在各会中称颂主神！

27 在那里，有统管他们的小便雅悯，有犹大的首领和他们的群众，有西布伦的首领，有拿弗他利的首领。

28 以色列的能力是神所赐的；神啊，求你坚固你为我们所成全的事！

29 因你耶路撒冷的殿，列王必带贡物献给你。

30 求你叱喝芦苇中的野兽和群公牛，并列邦中的牛犊。把银块踹在脚下；神已经赶散好争战的列邦。

31 埃及的公侯要出来朝见神；古实人要急忙举手祷告。

32 世上的列国啊，你们要向神歌唱；愿你们歌颂主！

33 歌颂那自古驾行在诸天以上的主！他发出声音，是极大的声音。

34 你们要将能力归给神。他

的威荣在以色列之上；
他的能力是在穹苍。

35 神啊，你从圣所显为可畏；
以色列的神是那将力量
权能赐给他百姓的。神
是应当称颂的！

大卫的诗，交与伶长。调用百合花。

69 神啊，求你救我！因为众
水要淹没我。

2 我陷在深淤泥中，没有立
脚之地；我到了深水
中，大水漫过我身。

3 我因呼求困乏，喉咙发干；
我因等候神，眼睛失明。

4 无故恨我的，比我头发还
多；无理与我为仇、
要把我剪除的，甚为强
盛。我没有抢夺的，要
叫我偿还。

5 神啊，我的愚昧，你原知
道；我的罪愆不能隐瞒。

6 万军的主耶和華啊，求
你叫那等候你的，不要
因我蒙羞！以色列的
神啊，求你叫那寻求你
的，不要因我受辱！

7 因我为你的缘故受了辱
骂，满面羞愧。

8 我的弟兄看我為外路人；我
的同胞看我為外邦人。

9 因我为你的殿心里焦急，如
同火烧，并且辱骂你人的
辱骂都落在我身上。

10 我哭泣，以禁食刻苦我心；
这倒算为我的羞辱。

11 我拿麻布当衣裳，就成
了他们的笑谈。

12 坐在城门口的谈论我；酒
徒也以我为歌曲。

13 但我在悦纳的时候向你耶
和華祈祷。神啊，求你
按你丰盛的慈爱，凭你
拯救的诚实应允我！

14 求你搭救我出离淤泥，不
叫我陷在其中；求你

ཞེལ་སྤྱོད་ཡོད། རྣམ་མཁའ་རྣམས་ནང་ཁོང་གི་དབང་མཆིས་སོ།

35 གྲེ་དཀོན་མཆོག་གཙང་ཁང་ན་ཁྱེད་དྲག་པོའོ། ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་
གིས་སྟོབས་དང་། དབང་ཐང་ཁོང་གིས་མི་སྡེ་ལ་གནང་ངོ་།

དབུ་མཛད་ལ་དྲས་མའི་མེ་ཏྲག་གི་དབྱངས་ནང་དུ་བཞིན་གྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

69 གྲེ་གྲེ་དཀོན་མཆོག་ཚུ་རྣམས་ངའི་སྟག་མཚམས་བསྐབས་པས་སྟོབ་པར་མཛོད།

1 ཀླང་པ་འཇུགས་ས་མེད་པ་ཡི། གཏིང་ཟབ་འདམ་ནང་ད་རུབ་འགྲོ། ངའི་
སྤྱིང་ཚུ་ལོག་རྒྱག་པ་ཡི། གཏིང་ཟབ་ཚུ་ནང་ད་བསྐབས་སོ།

2 འོ་དོད་འདོན་ཞིང་ད་ལ་ཏེ། བདག་གི་ཨོག་མ་སྐམ་ཁྱུར་ཏོ། ངའི་དཀོན་
མཆོག་ཕྱིར་ད་སྐྱག་གིན། བདག་གི་མིག་གི་ཤེད་ཤོར་ཏོ།

3 བདག་གི་མགོ་ཡི་སྤྱའི་གངས་ལས། དོན་མེད་ད་ལ་སྤང་མཁན་མང་། ད་
གསོད་འདོད་ཅིང་དོན་མེད་ཀྱི། དག་རྣམས་སྟོབས་ཆེ་བས་བདག་
གིས། མ་སྟོག་པ་ཡང་འཇལ་དགོས་བྱུང་།

4 དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྐྱུན་སེམས། མཁྱེན་ཞིང་བདག་གི་སྤྲིག་
པ་རྣམས། ཁྱེད་ལ་གང་ཡང་སྤྲས་ནས་མེད།

5 དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གྲེ་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ལ་རེ་མཁན་རྣམས་ངའི་རྒྱུ། ངོ་ཆ་
བར་ནི་མི་འགྱུར་ཤོག ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ཁྱེད་འཆོལ་མཁན་
རྣམས་ངའི་རྒྱུ་གྱིས། དམའ་འབེབས་མི་འཕྱོག་པར་ཤོག་ཅིག

6 ཅི་ལ་ཁྱ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་དོན། ད་ལ་སྤང་སྒྲ་ཕོག་པ་ཡིན། ངོ་ཆས་
ངའི་གདོང་བཟུམ་བྱུང་ངོ་།

7 ངའི་སྐྱུན་རྩར་ད་མི་ཡན་གྱུར། མ་གཅིག་བྱའི་ཁྲོད་གཞན་མར་གྱུར།

8 དེའི་རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕོ་བང་གི། བྲག་རྒྱང་གིས་ནི་ད་ཟོས་ཏེ། ཁྱེད་ལ་སྤང་
མཁན་མི་རྣམས་ཀྱི་སྤང་སྒྲ་རྣམས་ཀྱང་ད་ལ་ཕོག

9 སྤྱང་ཞིང་ངའི་སེམས་བཙུན་ནས་དུས། དེ་ཡང་ད་ལ་སྤང་རྒྱུར་གྱུར།

10 བདག་གིས་རྩ་ཕད་གོན་ཅ་ན། དེ་ཆོའི་ཕྱིར་ད་གཏམ་དཔེར་གྱུར།

11 ཏྲ་ཤོད་སྤྱོད་པས་ངའི་སྐྱོར་སྤང་། ཆང་འཐུང་རྣམས་ཀྱི་སྤྱང་ཡིན།

12 འོན་ཀྱང་གྲེ་ཡུ་སྤྱོད་ཀྱི། ཐུགས་ནི་མཉམ་དུས་ཁྱེད་ཉིད་ལ། བདག་གིས་
སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་གྲེ་དཀོན་མཆོག་མང་བཞིན་
ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་པ་ཡི། བདེན་ནང་ད་ལ་བཀའ་ལན་གནང་།

13 འདམ་གྱི་ནང་ན་ད་སྟོབ་ཅིང་། ད་ནི་རུབ་ཏུ་འཇུག་མ་གནང་། ད་ལ་སྤང་
བའི་མི་རྣམས་དང་། གཏིང་ཟབ་ཚུ་ལས་ད་སྟོབ་མཛོད།

༡༥ རྩ་ལྷག་ནང་ད་ལུབ་མ་ཚུག་གཏིང་ཟབ་པོར་ད་མིད་མ་ཚུག་
དའི་ཐོག་དོང་ཁ་འཚུམ་མ་ཚུག་

༡༦ བྱིད་ཡུ་སྒྲེའི་བྱམས་གཟིགས་བཟང་བས། ད་ལ་བཀའ་ལན་གནང་དུ་གསོལ། བྱིད་ཀྱི་
སྙིང་རྩེ་མང་བ་བཞིན། བདག་གི་ཕྱོགས་སུ་གདན་འཁོར་ཞིག་

༡༧ བྱིད་ཀྱི་བྱམ་པོར་ཞལ་མ་སྤ། ད་སྤྱག་བཀའ་ལན་མུར་དུ་གཞོང་།

༡༨ ད་ཡི་སེམས་རྩར་ཕེབས་ད་སྟོབ། དག་རྣམས་མདུན་དུ་ད་སྤྱུ་མཛོད།

༡༩ ད་ཡི་ཁྲེལ་དང་སྦང་པ་དང་། དམའ་འབེབས་བྱིད་ཀྱིས་མཁྱེན་པ་
ལགས། བྱིད་དུང་བདག་གི་དག་ཀྱན་ཡོད།

༢༠ སྦང་སྤྱས་བདག་གི་སྙིང་བཅག་བས། ད་ནི་ཤིན་ཏུ་སྤྱག་བཟུལ་ཞིང་།
སྙིང་རྩེ་བྱེད་མཁན་ཕྱིར་བསྐྱགས་ཀྱང་། སྤྱའང་མེད་པས་སེམས་
གསོ་ཕྱིར། བསྐྱགས་ཀྱང་གང་ཡང་ཐོབ་མ་བྱུང་།

༢༡ ད་ལ་ཟས་སུ་ཁན་པའང་བཏང་། སྐྱམ་ངོ་ཚྭ་ཏུ་ཆང་སྤྱར་བཏང་།

༢༢ དེ་ཚོར་ཕྱོག་ཅེ་རྩིར་ལྷུར་ཤོག་དུས་བདེ་ཞགས་པར་འལུར་བར་ཤོག

༢༣ མེ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ཀྱི། མིག་ནི་ཕྱན་པར་འལུར་བར་
ཤོག ཆད་མེད་ཀྱི་ད་པ་འདར་བར་ཤོག

༢༤ དེ་ཚོར་བྱིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲི་སྤྱག་ཐུགས་ཁྲི་དྲག་པོས་འཛིན་པར་ཤོག

༢༥ དེ་ཚོར་གནས་ཆང་སྦྱངས་པར་ཤོག རེ་བོར་སྤྱའང་མི་གནས་ཤོག

༢༦ བྱིད་ཀྱིས་བརྟུངས་པར་དེ་ཚོས་འཛོ། བྱིད་ཀྱིས་རྣམས་པ་མཛོད་པ་
ཡི། མི་དེའི་བྱག་གཟེར་སྦང་པར་བྱེད།

༢༧ ཐུག་པར་ཐུག་པ་སྦྱོན་བྱེད་པས། བྱིད་ཀྱི་དྲང་པོར་ནང་མ་སྤ།

༢༨ ཐུག་གི་མདོ་ལས་དེ་རྣམས་སེལ། ཚོས་དྲང་ཁྲོད་དུ་འབྱི་མ་མཛོད།

༢༩ འོན་དང་དབུལ་ཞིང་སྤྱག་བཟུལ་ཅན། བྱིད་ཀྱིས་སྤྱབས་ཀྱིས་ཀྱི་དཀོན་
མཚན་བདག་ནི་མཐོ་སར་ཡར་འདེགས་ཤོག

༣༠ བདག་གི་དཀོན་མཚན་མཚན་ལ་ནི། སྤྱ་ཞིག་ལེན་ཞིང་བསྟོད་པར་
བྱ། གཏང་རག་འབུལ་ཞིང་བསྟོད་པར་བྱ།

༣༡ འདི་ལ་ཡུ་སྒྲེ་སྤང་མ་ཟད། སྤང་ཐུག་པས་ཀྱང་འཐེབ་དགུས་འོང་།

使我脱离那些恨我的
人，使我出离深水。

15 求你不容大水漫过我，不
容深渊吞灭我，不容坑
坎在我以上合口。

16 耶和華啊，求你应允我！
因为你的慈爱本为美
好；求你按你丰盛的慈
悲回转眷顾我！

17 不要掩面不顾你的仆人；
我是在急难之中，求你
速速地应允我！

18 求你亲近我，救赎我！求你
因我的仇敌把我赎回！

19 你知道我受的辱骂、欺
凌、羞辱；我的敌人
都在你面前。

20 辱骂伤破了我的心，我又
满了忧愁。我指望有
人怜悯，却没有一个；
我指望有人安慰，却
找不着一个。

21 他们拿苦胆给我当食物；我
渴了，他们拿醋给我喝。

22 愿他们的筵席在他们面前
变为网罗，在他们平安
的时候变为机槛。

23 愿他们的眼睛昏蒙，不
得看见；愿你使他们的
腰常常战抖。

24 求你将你的恼恨倒在他
们身上，叫你的烈怒
追上他们。

25 愿他们的住处变为荒场；愿
他们的帐棚无人居住。

26 因为，你所击打的，他们就
逼迫；你所击伤的，他
们戏说他的愁苦。

27 愿你在他们的罪上加罪，不
容他们在你面前称义。

28 愿他们从生命册上被
涂抹，不得记录在
义人之中。

29 但我是困苦忧伤的；神
啊，愿你的救恩将我
安置在高处。

30 我要以诗歌赞美神的名，以
感谢称他为大！

31 这便叫耶和華喜悦，胜
似献牛，或是献有角

有蹄的公牛。

³² 谦卑的人看见了就喜乐；
寻求神的人，愿你们
的心苏醒。

³³ 因为耶和華听了穷乏人，不
藐视被困的人。

³⁴ 愿天和地、洋海和其中一
切的动物都赞美他！

³⁵ 因为神要拯救锡安，建造犹
大的城邑；他的民要在那
里居住，得以为业。

³⁶ 他仆人的后裔要承受为
业；爱他名的人也要
住在其中。

大卫的纪念诗，交与伶长。

70 神啊，求你快快搭救
我！耶和華啊，求你
速速帮助我！

² 愿那些寻索我命的，抱愧
蒙羞；愿那些喜悦我遭
害的，退后受辱。

³ 愿那些对我说阿哈、阿哈
的，因羞愧退后。

⁴ 愿一切寻求你的，因你高兴
欢喜；愿那些喜爱你救恩
的，常说：当尊神为大！

⁵ 但我是困苦穷乏的；神
啊，求你速速到我这里
来！你是帮助我的，搭
救我的。耶和華啊，求
你不要耽延！

71 耶和華啊，我投靠你；求
你叫我永不羞愧！

² 求你凭你的公义搭救
我，救拔我；侧耳听
我，拯救我！

³ 求你作我常住的磐石；你已
经命定要救我，因为你是
我的岩石，我的山寨。

⁴ 我的神啊，求你救我脱离
恶人的手，脱离不义和
残暴之人的手。

⁵ 主耶和華啊，你是我所
盼望的；从我年幼，你
是我所倚靠的。

⁶ 我从出母胎被你扶持；使

¹ ལྷ་མཁའ་རྒྱུད་གིས་དེ་མཐོང་ནས་འཐད། གྲེ་བྱེད་དཀོན་མཆོག་འཛོལ་

མཁན་ཚེ། ལྷ་མཁའ་ལོ་གསོན་པོར་གནས་པར་ཤོག།

² ལྷ་ལྷེས་དབུལ་པོར་གནས་མཛད་ཅིང་། ཉིད་ཀྱི་བཙོན་པར་བརྟམས་མི་མཛད།

³ གནས་དང་ས་དང་རྒྱ་མཚོའི་ནང་། འབྲུལ་མཁན་ཀུན་གྱིས་ཁོང་བསྟོད་ཤོག།

⁴ དཀོན་མཆོག་ཙོ་མོན་སྟོབ་མཛད་ཅིང་། ལུ་དྲུའི་གོང་བྱེད་རྣམས་ཅིག་

འོང་། དེ་རྣམས་གནས་ཤིང་མངའ་བར་འབྱུར།

⁵ ཁོང་གི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་པ་ཡང་། དེ་ཡི་བདག་པོར་འབྱུར་བར་འབྱུར། ཁོང་

མཆོན་གཅེས་པར་འཛོན་པ་ཡི། མི་རྣམས་དེ་ཅུ་གནས་པར་འབྱུར།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་བའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

70 གྲེ་དཀོན་མཆོག་ང་སྟོབ་ཏུ་མགྲོགས་མཛོད། གྲེ་ལྷ་ལྷེ་ངའི་
ར་མདར་ཐུགས་རིངས་མཛོད།

¹ ང་ཡི་སྲོག་གཅོད་བྱེད་ཐབས་འཛོལ་མཁན་རྣམས། སྦྱངས་འབྱུར་ཅིང་

ངོ་ཚ་བར་འབྱུར་བར་ཤོག ང་ལ་གནོད་པ་འབྱུང་བར་དགའ་བ་རྣམས།

འཕམ་འབྱུར་ཅིང་ངོ་ཚ་བར་འབྱུར་བར་ཤོག།

² མི་ང་ལ་ཨ་ཏ་ཏ་ཟེར་མཁན་རྣམས། དེ་རང་གི་ཁྲེལ་བའི་རྒྱས་འཕམ་པར་ཤོག།

³ བྱེད་འཛོལ་མཁན་རྣམས་དགའ་ཞིང་འཐད་པར་ཤོག བྱེད་ཀྱི་སྦྱབས་ལ་ཆགས་པས་

དུས་རྒྱུན་དུ། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་པར་ཤོག ཅེས་ཟེར་ཞིག།

⁴ འོན་ཀྱང་ང་དབུལ་འབྱུར་ཞིང་འཕོངས་ན་ཡང་། ང་ཡི་རྩེ་མེད་ཕྱིར་

མགྲོགས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ངའི་ར་མདར་དང་སྟོབ་མཛོད་བྱེད་ཡིན་

པས། གྲེ་ལྷ་ལྷེ་ཐུགས་འགོར་བར་མ་མཛད་ཅིག།

71 ལྷ་ལྷེ་བྱེད་ལ་བདག་གིས་སྟོ་གཏོད་པས། རྣམ་ཡང་ང་ངོ་ཚ་ཅུ་འབྲུག་མ་མཛོད།

¹ བྱེད་ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་ནང་སྟོབ་ཅིང་སྟོལ། ང་ལ་བྱེད་ཀྱི་སྦྱར་བྱང་ཐར་རྒྱུ།

² ཏྲག་ཏུ་འབྲོས་གནས་བྲག་ཏུ་བྱེད་ཐུར་ཤོག བདག་གི་བྲག་དང་རྫོང་ནི་བྱེད་

ལགས་པས། བྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་སྟོབ་པའི་བཀའ་གནང་ཟེན།

³ གྲེ་ངའི་དཀོན་མཆོག་སྲིག་སྟོད་ལག་པ་དང་། དྲང་མིན་མི་དང་

གཏུམ་པོའི་ལག་ནས་སྟོབ།

⁴ བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལྷེ་དཀོན་མཆོག་ངའི་རེ་ས། རྒྱུང་དུས་ནས་ངས་བྱེད་ལ་སྟོ་གཏོད་བྱེད།

⁵ ང་སྦྱོས་པ་ནས་བྱེད་ཀྱིས་ཏ་ར་བྲས། ངའི་མའི་མངལ་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ང་

ཟུང་བས། ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་དུས་རྒྱུན་བརྟེན་པར་བྱ།
 ༧ ང་ནི་མང་པོར་ངོ་མཚར་ཅན་ཡིན་ཀྱང་། བདག་གི་སྐྱབས་
 གནས་བརྟན་པོ་ཁྱེད་ཡིན་ནོ།
 ༨ ངའི་ཁ་ཉིན་གང་ཁྱེད་ལ་བརྟེན་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་བ་བརྗོད་པས་གང་བར་འགྱུར།
 ༩ ཁས་དུས་མ་སྐྱར་རྒྱུད་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་། སྤང་བར་མ་མཛད་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱ་ན།
 ༡༠ དག་ཡིས་ངའི་སྐོར་གཏམ་བྱེད་ངའི་སྟོན་ལ། འཇབ་མཁན་རྣམས་
 ཀྱིས་སྙན་ཅིག་གོས་བྱེད་ཅིང་།
 ༡༡ དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོ་སྤངས་ནས་སྐྱོབ་མཁན་སུའང་། མེད་པས་
 ཁོ་ལ་དེད་ཅིག་བྱངས་ཤིག་ཟེར།
 ༡༢ ང་ལས་ཐག་རིང་མ་བཟུགས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ངའི་དཀོན་
 མཆོག་ང་ཡི་ར་མདར་མགྲོགས།
 ༡༣ ང་ཡི་སྟོན་ལ་སྤང་རྣམས་ངོ་ཚ་ཁིང་། ཚར་གཅོད་ཤོག་ང་སྤང་པར་དགའ་
 མཁན་རྣམས། སྤང་སྤྱོད་མཁའ་འབབས་ཀྱིས་ནི་གཡོགས་པར་ཤོག
 ༡༤ འོན་ངས་དུས་རྒྱུན་རེ་བ་བྱེད་འགྱུར་ཅིང་། ཁྱེད་ལ་བརྟེན་པ་མང་དུ་འབུལ་བར་བྱ།
 ༡༥ ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་དང་སྐྱབས་མཛད་པའི། གངས་ཀ་བདག་གིས་བརྗོད་
 པར་མི་ལུས་པས། ངའི་ཁས་ཉིན་གང་དེ་རྣམས་འཆད་པར་བྱ།
 ༡༦ དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྤེའི་མཛད་པ་མཐུ་ལྷན་རྣམས། སྟོན་པར་བྱ་ཁིང་ངའི་
 ཁས་ཁྱེད་གཅིག་པའི། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྐོར་དུ་བརྗོད་པར་བྱ།
 ༡༧ དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཆུང་ཏུ་ནས། བསྐབ་པར་མཛད་པས་ང་ཡིས་
 ད་ལྟའི་བར། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་ཁྱེད་མཚར་རྣམས་བཤད་ཡོད།
 ༡༨ མི་རབས་རྗེས་མར་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་དང་། ཕྱིས་འབྱུང་མི་རེར་ཁྱེད་
 སྟོབས་ངས་སྟོན་ཕྱིར། བདག་ནི་ཁས་ཤིང་མགོ་དཀར་འགྲོ་བའི་དུས།
 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྤང་མ་མཛད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
 ༡༩ དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བའང་རབ་ཏུ་མཐོ། ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་བ་ཆེ་ཆེ་རྣམས་
 མཛད་པས། ཁྱེད་དང་འདྲ་བ་སུ་ཡོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
 ༢༠ ངེད་ལ་སྟུག་བསྐལ་སྤྱི་བ་མང་པོ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྟན་ཡང་སྤང་ཡང་གསོན་
 པོར་མཛད། ས་གཞིའི་དོང་ལས་སྤང་དེད་འདོན་པར་འགྱུར།
 ༢༡ བདག་གི་ཆེ་བ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤེལ་བར་མཛད། སྤང་ཡང་ངའི་ཕྱོགས་
 བསྐྱར་ནས་སེམས་གསོ་གཞོང་།
 ༢༢ ཀྱི་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་དྲུང་སྤྱོད་པཅས། ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་པ་
 ཉིད་ལ་བརྟེན་པར་བྱ། **མིས་ར་མེལ་གྱི་དམ་པ་**ཁྱེད་ལ་གྱུ། བེ་མང་
 བཅས་ངས་བརྟེན་དབྱངས་འབུལ་བར་བྱ།

我出母腹的是你。我
 必常常赞美你！
 7 许多人以我为怪，但你是
 我坚固的避难所。
 8 你的赞美，你的荣耀终日
 必满了我的口。
 9 我年老的时候，求你不要丢
 弃我！我力气衰弱的时候，
 求你不要离弃我！
 10 我的仇敌议论我：那些窥探
 要害我命的彼此商议，
 11 说：神已经离弃他；我们
 追赶他，捉拿他吧！因为
 没有人搭救。
 12 神啊，求你不要远离
 我！我的神啊，求你
 速速帮助我！
 13 愿那与我性命为敌的，羞
 愧被灭；愿那谋害我的，
 受辱蒙羞。
 14 我却要常常盼望，并要
 越发赞美你。
 15 我的口终日要述说你的
 公义和你的救恩，因
 我不计其数。
 16 我要来说主耶和華大能
 的事；我单要提说
 你的公义。
 17 神啊，自我年幼时，你就
 教训我；直到如今，我
 传扬你奇妙的作为。
 18 神啊，我到年老发白的时候，
 求你不要离弃
 我！等我将你的能力
 指示后代，将你的大能
 指示后世的人。
 19 神啊，你的公义甚高；行过
 大事的神啊，谁能像你！
 20 你是叫我们多经历重大急
 难的，必使我们复活，从
 地的深处救上来。
 21 求你使我越发昌大，又
 转来安慰我。
 22 我的神啊，我要鼓瑟称
 赞你，称赞你的诚实！
 以色列的圣者啊，我要
 弹琴歌颂你！

- ²³ 我歌颂你的时候，我的嘴唇和你所赎我的灵魂都必欢呼；
- ²⁴ 并且我的舌头必终日讲论你的公义，因为那些谋害我的人已经蒙羞受辱了。

所罗门的诗。

- 72** 神啊，求你将判断的权柄赐给王，将公义赐给王的儿子。
- ² 他要按公义审判你的民，按公平审判你的困苦人。
- ³ 大山小山都要因公义使民得享平安。
- ⁴ 他必为民中的困苦人伸冤，拯救穷乏之辈，压碎那欺压人的。
- ⁵ 太阳还存，月亮还在，人要敬畏你，直到万代！
- ⁶ 他必降临，像雨降在已割的草地上，如甘霖滋润田地。
- ⁷ 在他的日子，义人要发旺，大有平安，好像月亮长存。
- ⁸ 他要执掌权柄，从这海直到那海，从大河直到地极。
- ⁹ 住在旷野的，必在他面前下拜；他的仇敌必要舔土。
- ¹⁰ 他施和海岛的王要进贡；示巴和西巴的王要献礼物。
- ¹¹ 诸王都要叩拜他；万国都要侍奉他。
- ¹² 因为，穷乏人呼求的时候，他要搭救；没有人帮助的困苦人，他也要搭救。
- ¹³ 他要怜恤贫寒和穷乏的人，拯救穷苦人的性命。
- ¹⁴ 他要救赎他们脱离欺压和强暴；他们的血在他眼中看为宝贵。
- ¹⁵ 他们要存活。示巴的金子要奉给他；人要常常为他祷告，终日称颂他。

- ²³ ཁྱེད་ལ་བསྟོད་དབྱངས་འབུལ་དུས་ངའི་མཚུ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་
སྐྱུས་པའི་ངའི་སེམས་རབ་དགའ་འོང་།
- ²⁴ ང་ལ་སྟོད་ཐབས་འཛོལ་མཁན་རྣམས་སྦྱངས་ཏེ། ངོ་ནི་ཆ་བས་བདག་གི་
ཚེས་ཉིན་གང་། ཁྱེད་ཀྱི་དང་བ་ཉིད་སྐོར་སྤོང་བར་འགྱུར།

གཤམ་མའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 72** རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་དང་རྒྱལ་སྐས་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་དང་བ་ཉིད་གཞོན་ཀྱི་དགོན་མཚོག
- ¹ ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེ་དེས་དང་བ་ཉིད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དབུལ་པོའི་ཁྲིམས་ནི་དང་པོར་གཞོད།
- ² རི་རྣམས་ལས་ནི་མི་ཐེར་ཞི་བདེ་དང་། རི་ཕན་རྣམས་ལས་དང་བ་ཉིད་སྦྱེ་འོང་།
- ³ དེ་ཡིས་མི་ཐེ་དབུལ་པོའི་གཤགས་གཞོད་ཅིང་། འཕྲོངས་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་ལྷག་
སྦྱོབ་པར་འགྱུར། དབང་ཤུགས་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་བྱེ་མར་འཐག
- ⁴ ཉི་མ་དང་ནི་ཟླ་བ་གནས་རིང་བར། མི་རབས་ནས་ནི་མི་རབས་ཁྱེད་ལ་འཇིགས།
- ⁵ བརྒྱུ་པའི་རྩ་ཐང་གི་ཁར་ཆར་རྒྱུ་མ། ས་གཞི་འཆུ་བའི་ཆར་ལྟར་ཁོང་འབྱོན་འགྱུར།
- ⁶ ཁོང་གི་སྐུ་རིང་ཚས་དང་དར་འགྱུར་ཞིང་། ཟླ་བ་གནས་རིང་
དུས་བདེ་ཆར་གནས་འགྱུར།
- ⁷ རྒྱ་མཚོ་ནས་ནི་རྒྱ་མཚོ་ལུབ་རྒྱན་ས་མཐའི་བར་དུ་ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤིང་འགྱུར།
- ⁸ ཐང་གར་གནས་པས་ཁོང་དུང་ལྷག་འཛོལ་ཞིང་། ཁོང་གི་དག་
རྣམས་ཐལ་བ་ལྷག་པར་འགྱུར།
- ⁹ ཐར་ཤིས་དང་ནི་སྤོང་ཕན་རྒྱལ་པོ་ཚོས། ཕྱག་རྟེན་འབུལ་ཞིང་ཤེ་བླ་དང་
སེ་བླའི། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱག་རྟེན་འབུལ་བར་འགྱུར།
- ¹⁰ རྒྱལ་པོ་ཀུན་ཡང་ཁོང་དུང་ལྷག་འཛོལ་ཞིང་། མི་བརྒྱད་ཀུན་
ཀྱིས་ཁོང་གི་གཡོག་བྱ་འོང་།
- ¹¹ འཕྲོངས་པས་འོ་དོད་འདོན་དུས་དང་སྐྱབས་མེད། དབུལ་པོ་ཁོང་
གིས་སྦྱོལ་བར་མཇོང་པར་འགྱུར།
- ¹² རོར་མེད་དབུལ་པོར་ཁོང་གིས་སྦྱིང་རྩེ་ཞིང་། ཁོང་གིས་དབུལ་
པོ་རྣམས་ཀྱི་སྟོག་སྦྱོབ་བྱ།
- ¹³ དབང་དང་དབང་ཤུགས་ལས་སྟོག་སྦྱེ་མཇོང་ཅིང་། ཁོང་གི་
གཟིགས་ངོར་དེ་ཚོའི་ཁྲག་རིན་ཆེ།
- ¹⁴ དེ་རྣམས་འཛོལ་བར་འགྱུར་ཞིང་ཡང་ཁོང་ལ། ཤེ་བླའི་གསེར་རྣམས་
འབུལ་འོང་ཁོང་གི་དོན། མི་རྣམས་ཆད་མེད་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་

འགྱུར། ཉིན་རེར་ཁོང་ལ་བཟ་ཤིས་ཤིག་ཟེར་འོང་།
 75 ས་གཞི་དང་ནི་རི་ཅེར་འབྱུ་མང་ཞིང་། ལི་བཅོན་ལྷ་རྩེ་མ་གཡོན་
 གཡོན་བྱ། ཁྱོད་ཁྱེར་པ་རྣམས་སའི་རྩ་ལྷ་རྩེ་དར་ཤོག།

76 ཁོང་གི་མཚན་ནི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་འགྱུར། ཉི་མ་ཡོད་རིང་མཚན་
 གསལ་ལུས་པར་འགྱུར། ཁོང་གི་ཐབས་ཀྱིས་མི་ལ་བྱིན་རྒྱབས་རྟེན།
 མི་བརྒྱད་ཀུན་གྱིས་ཁོང་ལ་བདེའོ་ཞུ་འོང་།

77 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དགོན་མཚོག་ཡ་ཏྲ་ལྷ། བཟ་ཤིས་ཁོང་ནི་གཅིག་པོས་ཏྲ་ལས་མཛད།

78 དུས་རྒྱུན་ཁོང་མཚན་དཔལ་ལྷན་བཟ་ཤིས་ཤོག ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཁོང་
 ཟེལ་གྱིས་གང་ཤོག དེ་དེ་བཞིན་ནོ་དེ་དེ་བཞིན་དུའོ།

79 མི་ཤུའི་བྱ་དྲ་བེད་གྱི་ཚོན་ལམ་རྩོགས་སོ།

16 在地的山顶上，五谷必
 然茂盛（或作“有一把
 五谷”）；所结的谷实
 要响动，如黎巴嫩的
 树林；城里的人要发
 旺，如地上的草。

17 他的名要存到永远，要留传
 如日之久。人要因他蒙
 福；万国要称他有福。

18 独行奇事的耶和华以色列
 的神是应当称颂的！

19 他荣耀的名也当称颂，直到
 永远。愿他的荣耀充满
 全地！阿们！阿们！

20 耶西的儿子大卫的祈
 祷完毕。

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ་གསུམ་པ།

诗 篇 卷 三

ཨ་སའ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

亚萨的诗。

73 ཞིས་ར་ཞེལ་ལམ་རྩིང་གཙང་མ་རྣམས་ལ། གདོན་མི་ཟ་བར་
 དགོན་མཚོག་བཟང་པོ་ལགས།

1 འོན་ངའི་རྒྱུ་པ་འབྱིད་པར་ཉེ་གྱུར་ཏེ། གོམ་སྒབས་འདྲིང་དུ་ཉེ་བར་གྱུར་པ་ཡིན།

2 དེའི་རྒྱ་ཐིག་སྤྱོད་དར་ལུགས་ངས་མཐོང་ཆེ། རང་མཐོང་ཅན་
 རྣམས་ལ་ངོ་ཚ་ལངས་བྱུང་།

3 ཅི་ལ་དེ་ཚོར་འཆི་བའི་སྟོག་གཟེར་མེད། འོན་ཀྱང་དེ་ཚོའི་ལུས་
 སྒྲབས་བརྟན་པར་གནས།

4 དེ་ཚོར་གཞན་མི་ལྷར་དུ་སྤྱུག་མི་འབྱུང་། གཞན་ལྷར་དེ་ཚོར་རྟེན་པར་ཡང་མི་འབྱུང་།

5 དེའི་ཕྱིར་ང་རྒྱལ་དེ་ཚོའི་མགུལ་རྒྱན་ཡིན། གོས་ལྷར་དེ་ཚོས་
 དབང་ཤུགས་གོན་པར་བྱེད།

6 ཚེལ་གྱིས་དེ་ཚོའི་མིག་ནི་འཕྱར་དུ་འཕྱོར། དེ་ཚོར་སྤོང་གི་འདྲོད་པ་བས་ཀྱང་མང་།

7 འཕྱུ་ཞིང་དན་རྒྱས་མགོ་འོན་གཏམ་རྣམས་ཟེར། ལ་ལོ་ཆེ་བའི་གཏམ་ནི་ལ་བ་པར་བྱེད།

8 དེ་ཚོའི་ལ་ནི་ནམ་མཁའ་རྣམས་ན་འདུག དེ་ཚོའི་ཕྱེ་རྣམས་ས་གཞིར་འཁོར་བར་བྱེད།

9 དེ་ཕྱིར་ཁོ་ཡི་མི་རྣམས་ཚུར་ལོག་ཅིང་། དེ་ཚོས་ངོས་ངོས་རྩ་ནི་འཕྱང་བར་བྱེད།

10 དེ་ཚོས་དགོན་མཚོག་གིས་ནི་ཇི་ལྷར་མཁྱེན། ལྷ་ན་མེད་པར་ཤེས་རབ་ཡོད་དམ་ཟེར།

73 神实在恩待以色列那些
 清心的人！

2 至于我，我的脚几乎失闪；
 我的脚险些滑跌。

3 我见恶人和狂傲人享平
 安就心怀不平。

4 他们死的时候没有疼痛；他
 们的力气却也壮实。

5 他们不像别人受苦，也
 不像别人遭灾。

6 所以，骄傲如链子戴在他
 们的项上；强暴像衣裳
 遮住他们的身体。

7 他们的眼睛因体胖而凸
 出；他们所得的，过于
 心里所想的。

8 他们讥笑人，凭恶意说欺压
 人的话；他们说话自高。

9 他们的口亵渎上天；他们
 的舌毁谤全地。

10 所以神的民归到这里，喝
 尽了满杯的苦水。

11 他们说：神怎能晓得？至

ཨ་སའ་གྱི་མཐུ་གལ་ཞིག་ནི།

亚萨的训诲诗。

74 གྱེ་དགོན་མཆོག་གཏན་མཉུར་ང་ཅི་ལ་སྤངས། བྱེད་གྱི་རྩ་ཁའི་བྱུ་ལ་ཅེར་ཐུགས་འཁྲོ།

74 神啊，你为何永远丢弃我们呢？你为何向你草场的羊发怒，如烟冒出呢？

༩ རྩོན་དུས་བྱེད་གྱིས་ཉེས་པའི་མི་ཆོགས་གང་། བྱེད་གྱིས་བདག་པའི་མི་སྤེར་
སྤྱིས་མཁན་དང་། བྱེད་གྱི་གདན་ས་ཙོ་ཨོན་རི་དྲན་འཛལ།

2 求你记念你古时所得来的会众，就是你所赎作你产业支派的，并记念你向来所居住的锡安山。

༩ དག་ཡིས་གཙང་ཁང་ནང་བྱས་དན་ཀུན་ནམ། སྤར་གྱི་ཁང་གོག་
ཕྱགས་སུ་ཞབས་འཆག་མཛད།

3 求你举步去看那日久荒凉之地，仇敌在圣所中所行的一切恶事。

༩ བྱེད་གྱི་འདུས་སྡེའི་དགྱེལ་དགས་ཀྱི་ཙོ་བཏང་། དེ་ཆོས་རྟགས་
སུ་རང་གི་འཕྱར་དར་བསྤངས།

4 你的敌人在你会中吼叫；他们竖了自己的旗为记号。

༥ དེ་རྣམས་ནགས་སྤྱག་ཤིང་རྩོང་རྣམས་ལ་ནི། སྒ་རེ་བརྒྱབ་མཁན་མི་སྒར་ཡོད་པ་ཡིན།

5 他们好像人扬起斧子，砍伐林中的树。

༥ ད་ནི་དེ་ཆོས་དེ་ཡི་པ་ཏྲ་ཀུན། སྒ་རེ་དང་ནི་ཐོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོག་

6 圣所中一切雕刻的，他们现在在用斧子锤子打坏了。

༧ བྱེད་གྱི་གཙང་ཁང་མེར་བསྟེགས་བྱེད་མཚན་གྱི། གདན་ས་
ས་ལ་པབ་སྟེ་གྲིབ་ཅན་བྱས།

7 他们用火焚烧你的圣所，亵渎你名的居所，拆毁到地。

༩ དེ་ཆོས་སྤྱིང་དུ་ངེད་རྣམས་ཚར་གཅད་སྤྱིས། ལུ་ལ་ནང་དགོན་
མཆོག་ཆོས་ཁང་ཐམས་ཅད་བསྟེགས།

8 他们心里说：我们要尽行毁灭；他们就在遍地把神的会所都烧毁了。

༩ ངེད་རང་གི་རྟགས་མི་མཐོང་ལུང་སྟོན་པ་འདང་། གང་ཡང་མ་ལུས་འདི་ལྟར་
ནམ་གྱི་བར། ལུས་འོང་ཤེས་མཁན་དེད་ཁོད་སུ་ཡང་མེད།

9 我们不见我们的标帜，不再有先知；我们内中也没有人知道这灾祸要到几时呢！

༩ དག་པོས་ནམ་ཐུག་སྤང་འོང་གྱེ་དགོན་མཆོག་བྱེད་མཚན་ལ་
དགས་དུས་རྒྱན་སྤང་འཕྱར་རམ།

10 神啊，敌人辱骂要到几时呢？仇敌亵渎你的名要到永远吗？

༩ བྱེད་བྱག་ཅི་ལ་སྤྱོད་མཛད་བྱག་གཡས་པ། འདོན་པར་མཛད་
དེ་ཁོ་རྣམས་ཚར་ཆོད་ཅིག

11 你为什么缩回你的右手？求你从怀中伸出来，毁灭他们。

༩ ས་གཞིའི་དགྱེལ་དུ་ཐར་ལམ་མཛད་པ་ཡི། དགོན་མཆོག་སྤར་
ནས་བདག་གི་རྒྱལ་པོ་ཡིན།

12 神自古以来为我的王，在地上施行拯救。

༩ བྱེད་གྱི་མཐུ་ཡིས་རྒྱ་མཚོ་ཁག་གཉིས་བཤགས། རྒྱ་རྣམས་ནང་
དུ་འབྱུག་རྣམས་མགོ་གཙོག་མཛད།

13 你曾用能力将海分开，将水中大鱼的头打破。

༩ ལེ་མེ་ཡུ་ཐན་རྣམས་གྱི་མགོ་གཏུབ་ཅིང་། འཕྱོག་སྟོང་གནས་
པར་བས་སུ་གནང་བར་མཛད།

14 你曾砸碎鳄鱼的头，把它给旷野的禽兽（“禽兽”原文作“民”）为食物。

༩ བྱེད་གྱིས་གོག་པོ་རྣམས་དང་རྒྱ་མག་འདོན། གཙང་པོ་ཆེན་
པོ་རྣམས་ནི་སྤུམ་པར་མཛད།

15 你曾分裂磐石，水便成了溪河；你使长流的江河干了。

༩ ཉེན་མོ་བྱེད་གྱི་མཚན་ཡང་བྱེད་གྱི་འོ། འོད་དང་ཉེ་མ་བྱེད་གྱིས་བཤམས་པ་ཡིན།

16 白昼属你，黑夜也属你；亮光 and 日头是你所预备的。

༩ ས་གཞིའི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་བྱེད་གྱིས་མཛད། དབྱར་དགུན་

17 地的一切疆界是你所立的；

夏天和冬天是你所定的。

- 18 耶和華啊，仇敵辱罵，愚頑民褻瀆了你的名，求你記念這事。
- 19 不要將你斑鳩的性命交給野獸；不要永遠忘記你困苦人的性命。
- 20 求你顧念所立的約，因為地上黑暗之處都滿了強暴的居所。
- 21 不要叫受欺壓的人蒙羞回去；要叫困苦窮乏的人讚美你的名。
- 22 神啊，求你起來為自己伸訴！要記念愚頑人怎樣終日辱罵你。
- 23 不要忘記你敵人的聲音；那起來敵你之人的喧嘩時常上升。

亞薩的詩歌，交與伶長。調用休要毀壞。

75 神啊，我們稱謝你，我們稱謝你！因為你的名相近，人都述说你奇妙的作為。

- 2 我到了所定的日期，必按正直施行審判。
- 3 地和其上的居民都消化了；我曾立了地的柱子。（細拉）
- 4 我对狂傲人说：不要行事狂傲！对凶恶人说：不要举角！
- 5 不要把你们的角高举；不要挺着颈项说话。
- 6 因为高举非从东，非从西，也非从南而来。
- 7 唯有神断定；他使这人降卑，使那人升高。
- 8 耶和華手里有杯，其中的酒起沫，杯內滿了摻雜的酒；他倒出來，地上的惡人必都喝這酒的渣滓，而且喝盡。
- 9 但我要宣揚，直到永遠！我要歌頌雅各的神！

གཉིས་པོ་བྱེད་ཀྱིས་མཛད་པ་ཡིན།

- 18 ཀྱེ་ཡ་རྟོ་ལྷ་དགུས་སྒྲིབ་མི་སྒྲེན་སྤྱེས། བྱེད་མཚན་སྐྱར་པ་བཏབ་པ་དྲན་པར་མཛོད།
- 19 བྱེད་ཀྱི་ཕུག་རོན་གཅན་གཟན་ལག་མ་གནང་། གཏན་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱི་དབུལ་པོའི་སྟག་མ་རྗེད།
- 20 སའི་ཐུན་ཁམས་ནམས་དབང་ཤུགས་གནས་ཀྱིས་ཁེངས། དེའི་ཕྱིར་ཞལ་ཆད་ཕུགས་ཡིད་མཛད་དུ་གསོལ།
- 21 ཁ་དམན་སྦྱངས་ནས་ཕྱིར་ལོག་འགྲོར་མ་གནང་། རྩོར་མེད་དབུལ་པོས་བྱེད་མཚན་བརྟོད་པར་ཤོག།
- 22 བཞེངས་ཤིག་དཀོན་མཆོག་བྱེད་བྲིམས་ཕྱིར་འབབ་མཛོད། ལྷན་པོས་ཉིན་གང་བྱེད་ལ་སྒྲིབ་པ་དྲོན།
- 23 བྱེད་ཀྱི་པ་རོལ་པའི་སྐད་དང་དག་པོ་ཡིས། ཆད་མེད་འཕྲག་ལོང་བྱེད་པ་རྗེད་མ་མཛོད།།

དབུ་མཛད་ལ་འཕུང་མ་རྒྱལ་ཅས་པའི་དབྱངས་ནང་མ་སབ་ཀྱི་གཞུང་མགུར་གྱི་དབྱངས་ཞིག་ནི།

75 དཀོན་མཆོག་བྱེད་ལ་དེད་ཀྱིས་གཏང་རག་འབུལ། བྱེད་ཀྱི་མཚན་ནི་ཉེ་བས་གཏང་རག་འབུལ། བྱེད་ཀྱི་ངོ་མཚར་ལས་ནམས་མི་ཆོས་འཆད།

- 2 ལ་ཡི་དུས་ཚོད་ལ་ནི་འབབ་པའི་ཚེ། བདག་གིས་དང་པོར་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་བྱ།
- 3 ས་དང་ས་གཞིའི་མི་ནམས་འཕུང་གྱུར་རྟོ། དེ་ཡི་ཀ་བ་ནམས་ནི་ངས་བཙུགས་སོ།། [སེ་ལྷ།]
- 4 ང་རྒྱལ་ཅན་ཚར་རང་མཐོང་མ་སྦྱོང་ཅིག་ཟློག་སྦྱོང་ཚར་ངས་བ་པ་མ་ཟེངས་སྒྲས།
- 5 རང་གི་བུ་བ་སྟེང་ཕྱོགས་མ་ཟེངས་ཤིག་གཉའ་རེངས་ནམས་དང་གཏམ་སྦྱང་མ་བྱེད་ཅིག།
- 6 ཅི་ལ་ཟེར་ན་ཤར་རམ་ལུབ་ཕྱོགས་སམ། རྩོད་ཕྱོགས་ལས་ཀྱང་ཡར་སྦྱོང་མི་འབྱུང་ཡང་།
- 7 བྲིམས་དཔོན་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པས་ཁོང་གིས་མི། སུ་ནི་མར་འབེབས་སུ་ནི་ཡར་འདེགས་སོ།།
- 8 ལྷ་སྒྲེའི་ཕུག་ནང་མཚོད་ཞལ་ཞིག་འདུག་སྟེ། ལྷན་ཆང་དེ་ལས་སྦྱ་བ་ཚོབ་ཚོབ་འཁོལ། དེ་ནི་བསྐྱེས་པར་བྱས་པས་གང་ནས་འདུག་ཁོང་གིས་དེ་ཡི་ནང་ནས་སྒྲག་པར་མཛོད། དེ་ཡི་སྟོགས་མ་ས་གཞིའི་ཟློག་སྦྱོང་ཀུན། བཙོར་ནས་ངས་པར་འཕྱང་བར་འཁྱར་བར་འཁྱར།
- 9 འོན་ངས་དུས་རྒྱུན་སྦྱང་ཞིང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི། དཀོན་མཆོག་ཁོང་ལ་བརྟོད་དབྱངས་ནམས་འབུལ་བྱ།

༡༦ རྒྱུ་སྐྱོད་རྣམས་ཀྱི་རྩ་ཀྱན་ངས་གཙག་ཀྱང་། ཆས་བྱང་རྣམས་
ཀྱི་བྱ་བ་ཡར་འདེགས་འགྱུར།

10 恶人一切的角，我要砍断；
唯有义人的角必被高举。

དབུ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ཐོག་གི་ཆས་ནང་མ་སེལ་གྱི་སྒྲ་དབྱངས་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

亚萨的诗歌，交与伶长。用丝弦的乐器。

76 ཡ་རུ་དྲུའི་ནང་དཀོན་མཆོག་མཚན་གྲགས་ཆེ། མིས་ར་ཞེས་
ནང་ཁོང་གི་མཚན་ཆེད།

76 在犹大，神为人所认识；在
以色列，他的名为大。

༡ ཤ་ལམ་ནང་ན་ཁོང་གི་གྲུ་མཆོག་ཡོད། ཅི་ཙམ་ནང་ན་ཁོང་གི་བུའུགས་གནས་ཡོད།

2 在撒冷有他的帐幕；在锡
安有他的居所。

༡ དེ་རྩ་ཁོང་གིས་སྒྲིག་འབྲུག་མདའ་དང་ནི། རྩལ་དང་རལ་གྱི་དམག་
ཆས་རྣམས་གཙག་གོ། [སེ་ལ།]

3 他在那里折断弓上的火
箭，并盾牌、刀剑，和争
战的兵器。（细拉）

༤ བྱེད་ནི་བེལ་ཅན་ལགས་ཏེ་ལིངས་མཛད་པའི། རེ་བོ་རྣམས་
ནས་གཟི་བཞིན་ཅན་འདུག་གོ།

4 你从有野食之山而来，有
光华和荣美。

༥ རྩིང་ཅན་ཀྱན་བཅོམ་འགྱུར་པས་གཉིད་མྱོ་ལོག་སྒྲོབས་ཅན་སུ་ཡི་ལག་བ་ཡང་མ་པན།

5 心中勇敢的人都被抢夺；
他们睡了长觉，没有一个
英雄能措手。

༦ ཀྱེ་ཡ་ཀོཔ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་བྱེད་ཀྱི་ནི། བཀའ་བཀྱོན་གྱིས་ནི་རྟ་རྣམས་ཤིང་རྟ་
བཅས། འཆི་བའི་གཉིད་ཀྱིས་འཐེབས་པར་མཛད་པར་བྱེད།

6 雅各的神啊，你的斥责
一发，坐车的；骑马
的都沉睡了。

༧ འཇིགས་པར་དགོས་པ་བྱེད་ཉིད་གཅིག་བོ་ཡིན། བྱེད་ལྷགས་
འཁོ་དུས་བྱེད་བྱང་སུ་འགྲེང་རུས།

7 惟独你是可畏的！你怒
气一发，谁能在你面
前站得住呢？

༨ ས་གཞིའི་སྒྲེམས་རྒྱུང་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པའི་དོན། ཞལ་ཆེ་གཙོང་དུ་དཀོན་
མཆོག་བཞེངས་པའི་དུས། ས་གཞི་འཇིགས་ཏེ་ཁ་རྟག་བཟང་བྱེད་ཀྱིས།
གནམ་ནས་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་པ་ཐོས་སུ་བརྟུག་[སེ་ལ།]

8-9 你从天上使人听判断。神起
来施行审判，要救地上一
切谦卑的人；那时地就惧
怕而静默。（细拉）

༡༠ མི་ཡིས་ཁོ་ལས་བྱེད་ལ་བསྐྱོད་པ་འབྱུང་། ལྷགས་ཁོ་སྒྲག་མ་སྐྱུ་རགས་སུ་འཆིང་འོང་།

10 人的忿怒要成全你的荣美；
人的余怒，你要禁止。

༡༡ རང་གི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྤེར་དམ་བཅའ་ཞིང་། རྒྱལ་པར་བྱོས་ཤིག་ཁོང་གི་འཁོར་
ཀྱན་གྱིས། འཇིགས་འོས་ཁོང་ལ་བྱུག་རྟེན་འབྱེར་བར་དགོས།

11 你们许愿，当向耶和华你
们的神还愿；在他四
面的人都当拿贡物献
给那可畏的主。

༡༢ ཁོང་གིས་མི་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་སེམས་གཙག་ཅིང་། ས་གཞིའི་རྒྱལ་
བོ་ཆོར་ཁོང་འཇིགས་སུ་བྱང་།

12 他要挫折王子的骄气；他向
地上的君王显威可畏。

དབུ་མཛད་ལ་ཡེ་དུ་ཐུན་གྱི་ལྷགས་སུ་མ་སེལ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

亚萨的诗，照耶杜顿的作法，交与伶
长。

77 དཀོན་མཆོག་བྱང་ངས་སྐད་མཐོན་པོས་འབོད་ཅིང་། དཀོན་མཆོག་
ལ་ངས་འབོད་པས་སྒྲན་གྱིང་འགྱུར།

77 我要向神发声呼求；我向神
发声，他必留心听我。

༡ རྫོན་མོངས་ཞག་ལ་ང་ཡིས་ཡུ་སྤེར་བཅའ། མཚན་མོར་ངལ་མེད་བདག་གིས་
ལག་བ་བྱིང་། བདག་གི་སེམས་ཀྱིས་སེམས་གསོ་བར་མ་འདོད།

2 我在患难之日寻求主；我在
夜间不住地举手祷告；
我的心不肯受安慰。

༡ བདག་གིས་དཀོན་མཆོག་བྱན་ཞིང་སེམས་ཁྱུགས་བྱུང་། འོ་དོད་འབོད་
ཅིང་བདག་གི་སེམས་རྒྱུད་སོང་། [སེ་ལ།]

3 我想念神，就烦躁不安；
我沉吟悲伤，心便发

昏。(细拉)

4 你叫我不能闭眼；我烦乱不安，甚至不能说话。

5 我追想古时之日，上古之年。

6 我想起我夜间的歌曲，扪心自问；我心里也仔细省察。

7 难道主要永远丢弃我，不再施恩吗？

8 难道他的慈爱永远穷尽，他的应许世世废弃吗？

9 难道神忘记开恩，因发怒就止住他的慈悲吗？(细拉)

10 我便说：这是我的懦弱，但我要追念至高者显出右手之年代。

11 我要提说耶和華所行的；我要记念你古时的奇事。

12 我也要思想你的经营，默念你的作为。

13 神啊，你的作为是洁净的；有何神大如神呢？

14 你是行奇事的神；你曾在列邦中彰显你的能力。

15 你曾用你的膀臂赎了你的民，就是雅各和约瑟的子孙。(细拉)

16 神啊，诸水见你，一见就都惊惶；深渊也都战抖。

17 云中倒出水来；天空发出响声；你的箭也飞行四方。

18 你的雷声在旋风中；电光照亮世界；大地战抖震动。

19 你的道在海中；你的路在大水中；你的脚踪无人知道。

20 你曾藉摩西和亚伦的手引导你的百姓，好像羊群一般。

༤ ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་མིག་གཉིས་ཕྱིས་ནས་འཛོག་གཏམ་ལབ་མི་
ཐུབ་པ་ཙམ་ངའི་སེམས་འབྲུགས།

༥ འདས་པར་གྱུར་པའི་ཞག་ནམས་དང་ཚུན་གྱི། ལོ་ནམས་ལ་
ངས་བསམ་སྒོ་བཏང་བ་ཡིན།

༦ མཚན་མོར་རང་གི་མགུར་མ་དྲན་པར་བྱེད། སྙིང་ནང་སྒོམ་ཞིང་
སེམས་ཀྱིས་ཞིབ་དཔྱད་བྱས།

༧ ལྷ་སྒྲེས་དུས་རྒྱུན་ཕྱིར་དུ་སྤོང་གྱུར་རམ། ཕྱིན་ཆད་ནམ་ཡང་ཐུགས་རྗེ་མི་མཛད་དམ།

༨ ཁོང་གི་སྙིང་རྗེ་གཏན་གྱི་ཕྱིར་བལ་ཏམ། གཏན་དུ་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་མི་བསྐྱབ་བམ།

༩ དགོན་མཚན་གིས་ནི་དྲིན་མཛད་བརྗེད་གྱུར་ཏམ། ཐུགས་ཁྲོས་ཁོང་གི་
བྱམས་གཟིགས་བར་བཅད་དམ། [སེ་ལྷ།]

༡༠ ཡང་ངས་འདི་ངའི་ཉམས་ཚུང་ཡིན་ན་ཡང་། སྒྲ་ན་མེད་པའི་ཕྱིན་ལས་
གྱི་ལོ་ནམས། བདག་གིས་དན་པར་བྱའོ་སྐྱས་ཁྱེད་གྱི།

༡༡ སྒྲ་མའི་ཁྱད་མཚར་ནམས་ངས་དྲན་འོང་བས། ལྷ་སྒྲེས་མཛད་
པ་ནམས་ངས་འཆད་པར་བྱ།

༡༢ ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་ལས་ཀུན་ལ་སྒོམ་བྱ་ཞིང་། ཁྱེད་གྱི་མཛད་པ་
ནམས་ངས་བསམ་སྒོ་གཏོང་།

༡༣ དགོན་མཚན་ཁྱེད་ལམ་གཙང་ཁང་ནང་ན་འདུག་དགོན་མཚན་
ལྷ་བྱའི་ལྷ་ནི་ཆེན་པོ་གང་།

༡༤ ཁྱད་མཚར་མཛད་མཁན་དགོན་མཚན་ཁྱེད་ཉིད་ཡིན། མི་སྡེ་
ནམས་ནང་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐུ་བཞུན་བྱང་།

༡༥ ཉིད་གྱི་མི་སྡེ་ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་པ་མཉམ། ཡ་ཀོབ་དང་ནི་ཡོ་སེབ་
བྱ་ནམས་བསྐྱབས། [སེ་ལྷ།]

༡༦ རྒྱ་ནམས་ཀྱིས་ནི་ཁྱེད་མཐོང་གྱི་དགོན་མཚན་རྒྱས་ཁྱེད་མཐོང་
ནས་འཇིགས་གཏིང་ཟབ་པོའང་འདར།

༡༧ སྤྱིན་ནམས་རྒྱ་སྐྱགས་གནམ་ནས་སྐད་ཐོན་ཅིང་། ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་
མདའ་ནམས་ཀྱང་ཕྱོགས་བཞིར་ཁྱུག

༡༨ སྒྲོར་རྒྱུང་ནང་ན་ཁྱེད་གྱི་འབྲུག་སྒྲ་བྱང་། སྒྲོག་གིས་འཇིག་རྟེན་འོད་ལྷག་
ལྷག་བྱས་སོ། ས་གནི་འདར་བར་གྱུར་ཏེ་གཡོན་གཡོན་བྱས།

༡༩ ཁྱེད་གྱི་ཐེབས་ལམ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་དང་། རྒྱ་ཆེན་ནམས་ནང་གཤེགས་
ལམ་ཡོད་པ་ཡིན། ཁྱེད་གྱི་ཞབས་རྗེས་ནམས་ཀྱི་རྒྱས་མ་སོང་།

༢༠ མོ་ཤེ་དང་ནི་ཨ་རོན་ལག་པ་མཉམ། ཉིད་གྱི་མི་སྡེ་ཕྱག་ཁྱུ་རྒྱར་འཁྲིད་དོ།

ཨ་སའ་གྲི་མུ་གལ་ཞིག་ནི།

亚萨的训诲诗。

78 གྲི་ངའི་མི་ཐེ་ངའི་བཀའ་བྲིམས་ལ་ཉོན། ངའི་ཁའི་གཏམ་རྒྱུ་ལ་རྩ་བ་སྒྲགས་ཤིག།

78 我的民哪，你们要留心
听我的训诲，侧耳听
我口中的话。

༡ གཏམ་དཔེའི་ནང་དུ་བདག་གིས་ཁ་འབྲེད་ཅིང་། གྲ་མའི་གའ་
ཆོག་རྒྱུ་ལ་ངས་རྒྱུ་ལ་བཤད་པར་བྱ།

2 我要开口说比喻；我要说
出古时的谜语，

༡ དེ་རྒྱུ་ལ་ངས་ཀྱིས་ཐོས་ནས་ཤེས་གྱུར་ཏེ། མེས་པོ་རྒྱུ་ལ་ངས་ཀྱིས་ངའི་ལ་བཤད་པ་ཡིན།

3 是我们所听见、所知道
的，也是我们的祖宗
告诉我们的。

༤ དེ་ཆོའི་བྱ་ཆོར་ངའི་ཀྱིས་མ་གསང་བར། ཡུ་སྤེའི་བསྟོད་པ་རྒྱུ་ལ་ངས་
མཐུ་སྟོབས་དང་། ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་བྱུང་མཛར་རྒྱུ་ལ།
མི་རབས་རྗེས་མར་ངའི་ཀྱིས་འཆད་པར་བྱ།

4 我们不将这些事向他们的子
孙隐瞒，要将耶和華的美
德和他的能力，并他奇妙
的作为，述说给后代听。

༥ ཁོང་གིས་ཡ་ཀོབ་ནང་དཔང་མཛད་གཅིག་བཅུགས། ཨིས་ར་ཨིལ་ནང་
བཀའ་བྲིམས་གཏན་ལ་བཤག་དེའི་སྟོར་ཁོང་གིས་ངའི་གྲི་པ་མེས་ལ།
དེ་རྒྱུ་ལ་ངས་སྤྱད་ཆོར་སྟོབ་བཀའ་གནང་ཞིང་།

5 因为，他在雅各中立法
度，在以色列中设律
法；是他吩咐我们祖宗
要传给子孙的，

༦ དེའི་དོན་མི་རབས་རྗེས་མས་དེ་ཤེས་ཤིང་། སྤྱི་རྒྱུ་ཡོད་པའི་བྱ་དེ་རྒྱུ་ལ་
ལངས་ཏེ། རང་སྤྱད་རྒྱུ་ལ་དེ་རྒྱུ་ལ་འཆད་ཕྱིར་དང་།

6 使将要生的后代子孙可以
晓得；他们也要起来告
诉他们的子孙，

༧ དེ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་ལ་ནི་རེ་བྱེད་ཅིང་། དཀོན་མཆོག་མཛད་པ་རྒྱུ་ལ་ནི་
མི་རྗེས་པར། ཁོང་གི་བཀའ་བྲིམས་རྒྱུ་ལ་ནི་སྤྱད་ཕྱིར་རོ།

7 好叫他们仰望神，不忘
记神的作为，惟要守
他的命令。

༨ རང་སྤྱིང་གལ་འགྲིག་མ་བྱས་པའི་བརྒྱུད་དང་། དཀོན་མཆོག་དུང་དུ་སེམས་བྱང་མཛད་
པ་ཡི། པ་མེས་ལྷར་དུ་སྤྱིང་གྱིང་ངོ་མོག་པའི། མི་བརྒྱུད་ལ་ནི་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

8 不要像他们的祖宗，是顽梗
悖逆、居心不正之辈，向
着神，心不诚实。

༩ ཨིས་ར་ཨིལ་གྲི་བྱ་རྒྱུ་ལ་དམག་ཆས་སྤྱོད། གཞུ་བྱུར་ཡོད་ཀྱང་
འཐབ་མའི་ཞག་ལོག་སོང་།

9 以法莲的子孙带着兵
器，拿着弓，临阵之
日转身退后。

༡༠ དེ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་ཞལ་ཆད་མ་བསྐྱངས་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་
བྲིམས་བསྐྱང་བར་མི་བྱ་སྤྱོད།

10 他们不遵守神的约，不肯
照他的律法行；

༡༡ ཁོང་གིས་དེ་ཆོར་བསྟན་པའི་ཕྱིན་ལས་དང་། མཛད་པ་ངོ་
མཛར་ཆེ་རྒྱུ་ལ་དེ་ཆོས་བརྗེད།

11 又忘记他所行的和他显给
他们奇妙的作为。

༡༢ མི་སེར་ཡུལ་དང་ཆོ་མན་ཐང་ག་བྱ། མེས་པོ་རྒྱུ་ལ་མཐུན་ངོ་མཛར་ཆེ་རྒྱུ་ལ་མཛད།

12 他在埃及地，在琐安
田，在他们祖宗的眼
前施行奇事。

༡༣ རྒྱ་མཚོ་བཤགས་ནས་དེ་རྒྱུ་ལ་པར་ཁར་བྱངས། རྒྱ་རྒྱུ་ལ་ཕྱང་
པོ་ལྷར་དུ་གྱིང་ངར་བཤགས།

13 他将海分裂，使他们过
去，又叫水立起如垒。

༡༤ ཁོང་གིས་དེ་རྒྱུ་ལ་ཉིན་དུས་སྤྱིན་ཞིག་དང་། མཚན་གང་མི་
འོད་མཉམ་དུ་འཁྲིད་པ་ཡིན།

14 他白日用云彩，终夜用
火光引导他们。

༡༥ འབྲོག་སྟོང་ནང་དུ་བྲག་རྒྱུ་ལ་བཤགས་མཛད་དེ། མཚོ་ལས་
སྟར་འདྲར་དེ་ཆོར་རྒྱ་མང་གནང་།

15 他在旷野分裂磐石，多
多地给他们水喝，如
从深渊而出。

16 他使水从磐石涌出，叫
水如江河下流。

17 他们却仍旧得罪他，在干
燥之地悖逆至高者。

18 他们心中试探神，随自己
所欲的求食物，

19 并且妄论神说：神在旷野
岂能摆设筵席吗？

20 他曾击打磐石，使水涌
出，成了江河；他还能
赐粮食吗？还能给他的
百姓预备肉吗？

21 所以，耶和华听见就发怒；
有烈火向雅各烧起；有
怒气向以色列上腾；

22 因为他们不信服神，不
倚赖他的救恩。

23 他却吩咐天空，又敞开
天上的门，

24 降吗哪，像雨给他们吃，将
天上的粮食赐给他们。

25 各人（或作“人”）吃大
能者的食物；他赐下粮
食，使他们饱足。

26 他领东风起在天空，又用
能力引了南风来。

27 他降肉，像雨在他们当
中，多如尘土，又降飞
鸟，多如海沙，

28 落在他们的营中，在他
们住处的四面。

29 他们吃了，而且饱足；这样
就随了他们所欲的。

30 他们贪而无厌，食物还在
他们口中的时候，

31 神的怒气就向他们上腾，杀
了他们内中的肥壮人，打
倒以色列的少年人。

32 虽是这样，他们仍旧犯
罪，不信他奇妙的作为。

33 因此，他叫他们的日子
全归虚空，叫他们的年
岁尽属惊恐。

16 བྲག་རེའི་ནང་ནས་གྲོག་པོ་རྒྱམས་བརྟོན་ཏེ། རྒྱ་རྒྱམས་གཙང་
པོ་ལྷར་དུ་རྒྱག་བཅུག་མཛད།

17 དེ་ཡི་སྤྱང་དུ་ཁོང་ལ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཐྲིག་པ་བྱེད་ཀྱིན་བཟང་དེ་འབྲོག་
སྤྱང་དུ། རྒྱ་ན་མེད་པར་འབངས་ནི་ཀྱིན་སྒྲོག་བྱས།

18 རང་གི་འདོད་ལྷན་ཟས་དག་གཞོང་ལྷས་ཏེ། དེ་ཚོས་སྤྱང་ནང་
དགོན་མཚག་གི་ཐུགས་སད།

19 དགོན་མཚག་ལ་ནི་སྐར་འདེབས་དགོན་མཚག་གིས། འབྲོག་སྤྱང་
ནང་དུ་མགོན་ཞིག་ཤོམ་རུས་སམ།

20 རྒྱས་ཤིག་ཁོང་གིས་བྲག་ལ་བརྟུངས་པ་དང་། རྒྱ་རྒྱམས་ཐོན་ཏེ་གྲོག་
པོ་རྒྱམས་རྒྱགས་བྱུང་། བག་ལེབ་གནང་བར་རུས་སམ་ཁོང་རང་གི།
མི་སྤར་ཤ་གནང་འོང་ངམ་ཞེས་སྒྲས་པས།

21 ཡུ་ལྷེས་གསན་ཏེ་ཐུགས་ནི་ཁྲོས་ཀྱིས་ཏེ། ཡ་གོ་བ་ཕྱགས་སུ་མི་ཞིག་འབར་
ཀྱིས་ཏེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཐོག་ཐུགས་ཁྲོ་བཞེངས་ཀྱིས་ཏོ།

22 དགོན་མཚག་ལ་ནི་དེ་རྒྱམས་མ་དད་པར། ཁོང་གི་སྐབས་ལ་སྒྲོ་མ་བཏད་པས་སོ།

23 དེའི་སྤྱང་སྤྱང་གི་གནམ་ལ་བཀའ་སྩལ་ཏེ། རྒྱ་མཐའི་སྒོ་
རྒྱམས་བྱེ་བར་མཛད་པ་དང་།

24 ཟ་རུ་དེ་ཚོར་མན་རྒྱའི་ཆར་པབ་སྟེ། རྒྱ་མཐའི་འབྲུ་རྒྱམས་དེ་ཚོར་གནང་བ་ཡིན།

25 མི་ཡིས་མཐུ་བོ་ཆེ་ཡིས་ཁ་ཟས་ཐོས། འགང་འགང་དེ་ཚོར་ཁ་ཟས་བཀའ་མཛད་དོ།

26 ཁོང་གིས་རྒྱ་མཐའ་ཤར་རྒྱང་རྒྱག་བཅུག་སྟེ། ཁོང་ཉིད་མཐུ་
ཡིས་རྩ་རྒྱང་བྲིད་མཛད་ཅིང་།

27 དེ་རྒྱམས་ཐོག་ཏུ་ཐལ་བ་ལྷར་ཤའང་པབ། རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་མ་ལྷ་བྱར་འདབ་ཆགས་པབ།

28 སྐར་ནང་གནས་ཚང་ཕྱགས་བཞིར་པབ་མཛད་པས།

29 དེ་ལྷར་དེ་ཚོས་ཐོས་ནས་ལེགས་པར་འགངས། དེ་ཚོའི་འདོད་
པ་ཁོང་གིས་གནང་བར་བྱས།

30 རང་གི་འདོད་པ་དེ་ཚོས་མ་སྤངས་པས། ད་རུང་ཁའི་ནང་ཁ་ཟས་ཡོད་པའི་ཆོ།

31 དེ་ཚོར་དགོན་མཚག་ཐུགས་ཁྲོ་བཞེངས་ཀྱིས་ཏེ། དེ་ཚོའི་རྒྱགས་ཤོས་རྒྱམས་ནི་
བསད་མཛད་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་གཞོན་རུ་རྒྱམས་བརྟུངས་སོ།

32 དེ་ཀྱན་སྤྱང་དུ་འང་ཐྲིག་པ་བྱེད་ཀྱིན་ཞིག་ཁོང་གི་ཁྱད་མཚར་མཛད་པར་མ་དད་དོ།

33 དེའི་ཕྱིར་དེ་ཚོའི་ཆེ་རྒྱམས་དོན་མེད་དང་། ལོ་རྒྱམས་འཇིགས་
སྐག་ནང་དུ་མེད་པར་མཛད།

༡༤ ཁོང་གིས་གསོད་དུས་དེ་ཚོས་ཁོང་འཚལ་ཞིང་། ཕྱིར་ལོག་འོངས་
ནས་སྤོང་ནས་དཀོན་མཆོག་བཙལ།

༡༥ དཀོན་མཆོག་དེ་ཚོའི་བྲག་དང་སྒྲ་མེད་ཀྱི། དཀོན་མཆོག་དེ་
དག་སྤྱུ་མཁན་ཡིན་པ་དྲན།

༡༦ དཀོན་མཆོག་དུང་སྤོང་གྲལ་འབྲིག་མེད་གྱུར་ཅིང་། ཁོང་གི་
ཞལ་ཆད་ནང་དུ་མ་གནས་པས།

༡༧ ཁ་ནས་ཁོང་ལ་ངོ་གསོའི་གཏམ་ཁྱབ་ཏེ། ཟླ་དང་ཁོང་ལ་རྩུན་གཏམ་ཁྱབ་ར་བྱས།

༡༨ འོན་ཀྱང་ཁོང་ནི་སྤོང་རྩེ་ཅན་ལགས་པས། ཉེས་པ་བཤགས་ཏེ་དེ་
རྣམས་ཚར་མ་བཅད། ལན་མང་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲོ་བཀག་མཛད་
དེ། ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོ་ཆད་པོ་འཕྱོར་མ་བཅུག

༡༩ རྒྱལ་པའི་རྒྱུད་ནི་མི་ལོག་ལྷར་དེ་རྣམས། ལུས་ཅན་འབའ་
ཞིག་ཡིན་པ་ཐུགས་དྲན་བྱང་།

༢༠ ལན་ནི་ཅི་ཅམ་ཁོང་ལ་འབྲོག་སྤོང་དུ། ངོ་ལོག་ཐང་སྤོང་ནང་དུ་ཐུགས་ཚར་བཞུག།

༢༡ སྤར་ཡང་དེ་ཚོས་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་སད། **ཉིས་ར་ཉལ་**
ཀྱི་དམ་པའི་ཐུགས་ཁྲོ་དཀྱགས།

༢༢ ཁོང་གི་ཐུག་ཀྱང་མ་དྲན་དག་བོ་ལས། ཐར་དུ་བཅུག་པའི་ཞག་ཀྱང་དྲན་མ་བྱས།

༢༣ ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་རྣམས་**མི་སེར་དང་། ཚོ་ཉན་**ཐང་ནང་
ངོ་མཚར་ཆེ་རྣམས་བཞུག།

༢༤ དེ་ཚོའི་སྤང་རྣམས་ཁྲག་ཏུ་གྱུར་བཅུག་སྟེ། གཙང་པོའི་རྩ་
རྣམས་དེ་ཚོས་འཐུང་མ་ཐུབ།

༢༥ སྤང་ཚོགས་དེའི་ཁོད་གནད་སྟེ་དེ་རྣམས་ཟོས། ཐལ་པ་རྣམས་
ཀྱིས་དེ་དག་བཞིག་པར་བྱས།

༢༦ ཁོང་གིས་དེ་ཚོའི་སྟོན་ཐོག་འབུ་ལ་གནད་། འབད་མཁན་
རྣམས་ནི་ཆ་ག་འབུ་ལ་གནད་།

༢༧ ཁོང་གིས་དེ་ཚོའི་རྒྱན་ཤིང་སེར་བ་དང་། འོ་སེ་ཤིང་རྣམས་
ཁྲག་པས་མེད་པར་མཛད།

༢༨ ཁོང་གིས་དེ་ཚོའི་ཐུགས་ཀྱང་སེར་བ་དང་། ལྷག་ཁྱུ་རྣམས་ནི་སྟོག་ལ་སྦྱལ་བར་བྱས།

༢༩ ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོག་དྲག་པོ་ཁྲོ་གཏམ་དང་། ཁོང་ཁྲོ་དང་ནི་སྤྱལ་བཟལ་
རྣམས་ཀྱི་སྤོང་། ཐོ་ཉ་ངན་པའི་དཔུང་ཞིག་པལ་པར་མཛད།

༣༠ ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོའི་ཕྱིར་དུ་ལམ་མཛད་དེ། དེ་ཚོའི་སེམས་ཉིད་འཆི་ལས་
མ་སྦྱོབ་པར། དེ་ཚོའི་ཐོག་ནི་གཉན་ནད་ལག་པར་གནད་།

34 他杀他们的时候，他们才
求问他，回心转意，切
切地寻求神。

35 他们也追念神是他们的
磐石，至高的神是他
们的救赎主。

36 他们却用口谄媚他，用
舌向他说谎。

37 因他们的心向他不正，在
他的约上也不忠心。

38 但他有怜悯，赦免他们的
罪孽，不灭绝他们，而
且屡次消他的怒气，不
发尽他的忿怒。

39 他想到他们不过是血气，是
一阵去而不返的风。

40 他们在旷野悖逆他，在荒地
叫他担忧，何其多呢！

41 他们再三试探神，惹动
以色列的圣者。

42 他们不追念他的能力（原
文作“手”）和赎他们
脱离敌人的日子；

43 他怎样在埃及地显神迹，在
琐安田显奇事，

44 把他们的江河并河汉的水都
变为血，使他们不能喝。

45 他叫苍蝇成群落在他们
当中，嚼尽他们，又叫
青蛙灭了他们，

46 把他们的土产交给蚂
蚱，把他们辛苦得来
的交给蝗虫。

47 他降冰雹打坏他们的葡
萄树，下严霜打坏他
们的桑树，

48 又把他们的牲畜交给
冰雹，把他们的群畜
交给闪电。

49 他使猛烈的怒气和忿怒、恼
恨、苦难成了一群降灾
的使者，临到他们。

50 他为自己的怒气修平了
路，将他们交给瘟疫，使
他们死亡，

- 51 在埃及击杀一切长子，在
含的帐棚中击杀他们
强壮时头生的。
- 52 他却领出自己的民如羊，在
旷野引他们如羊群。
- 53 他领他们稳稳妥妥地，使
他们不至害怕；海却淹
没他们的仇敌。
- 54 他带他们到自己圣地的
边界，到他右手所得
的这山地。
- 55 他们在他们面前赶出外邦
人，用绳子将外邦的地
量给他们为业，叫以
色列支派的人住在他
们的帐棚里。
- 56 他们仍旧试探、悖逆至高的
神，不守他的法度，
- 57 反倒退后，行诡诈，像他
们的祖宗一样；他们改
变，如同翻背的弓。
- 58 因他们的邱坛惹了他的怒
气；因他们雕刻的偶像
触动他的愤恨。
- 59 神听见就发怒，极其憎
恶以色列人。
- 60 甚至他离弃示罗的帐幕，就
是他在人间所搭的帐棚；
- 61 又将他的约柜（原文作“能
力”）交与人掳去，将他
的荣耀交在敌人手中；
- 62 并将他的百姓交与刀剑，向
他的产业发怒。
- 63 少年人被火烧灭；处女
也无喜歌。
- 64 祭司倒在刀下，寡妇
却不哀哭。
- 65 那时，主像世人睡醒，像
勇士饮酒呼喊。
- 66 他就打退了他的敌人，叫
他们永蒙羞辱；
- 67 并且他弃掉约瑟的帐棚，不
拣选以法莲支派，
- 68 却拣选犹大支派，他所
喜爱的锡安山；
- 69 盖造他的圣所，好像

- ༧ མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ནི། ཉམ་གྱི་གུར་རྒྱམས་གྱི་ནང་དེ་
རྒྱམས་གྱི་སྟོབས་གྱི་ཐོག་ཕྱང་ཡིན་པ་བསད་པར་མཛད།
- ༨ འོན་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ལུག་ཉར་ཁྱིད། ལྷ་ཉར་དེ་རྒྱམས་འཕྲོག་སྟོང་ནང་ཁྱིད་མཛད།
- ༩ བརྟན་པོར་ཁྱིད་པས་དེ་དག་མ་འཇིགས་སོ། འོན་ཀྱང་དག་
བོ་རྒྱམས་ནི་རྒྱ་མཚོས་བཀག།
- ༡༠ ཁོང་ཕྱག་གཡས་པས་སྒངས་པའི་རི་འདི་བྱ། གཙང་ཁང་ས་
མཚམས་དེ་དག་བསྐྱེལ་མཛད་དེ།
- ༡༡ དེ་དག་མདུན་ནས་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་བསྐྱང་མཛད། ས་སྐལ་ཐིག་སྐྱད་ཀྱིས་ནི་
བགོས་དེ་ཚོའི། གུར་ནང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐེ་རྒྱམས་གནས་བཅུག
- ༡༢ འོན་ཀྱང་དེ་ཚོས་སྒྲ་མེད་དཀོན་མཆོག་གི། ཐུགས་སད་ངོ་བོ་སྟོན་
དབང་མཛད་རྒྱམས་མ་བསྐྱངས།
- ༡༣ འོན་ཀྱང་ཕྱིར་ལོག་སོང་ནས་དེ་དག་གི། ཕ་མས་རྒྱམས་དང་འདྲ་བར་
ལོག་པར་བྱས། སྤྱ་བའི་གཞུ་ཉར་དེ་རྒྱམས་སར་ལོག་སོང་།
- ༡༤ དེ་ཚོའི་མཐོ་སྤྱིང་རྒྱམས་ཀྱིས་ཐུགས་ཁྱོད་དུགས། བཞོས་སྤྱ་རྒྱམས་
ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཐུགས་འཁྱེན་བསྐྱངས།
- ༡༥ དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་གསན་དུས་ཐུགས་ཁྱོས་ཏེ། ཨིས་ར་
ཨེལ་ལ་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་ཁེན་ལོག
- ༡༦ དེ་ཉར་མའི་ཁྱོད་བཞག་པའི་གཟིམ་གུར་རམ། ཤི་ལོའི་གདན་
ས་ཁོང་གིས་སྐྱངས་མཛད་ནས།
- ༡༧ ཉིད་ཀྱི་སྟོབས་དེ་བཙོན་པར་འགྱུར་བ་དང་། ཁོང་གི་དཔལ་
ནི་དག་རྒྱམས་ལག་ཏུ་བཏད།
- ༡༨ ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་རལ་གི་ལ་བཏད་དེ། ཉིད་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་དེ་ལ་ཐུགས་ཁྱོས་སོ།
- ༡༩ དེ་ཚོའི་གཞོན་ནུ་རྒྱམས་ནི་མས་ཐོས་ཏེ། ར་རུང་རྒྱམས་ལ་བག་སྟོན་སྤྱ་ཡང་མེད།
- ༢༠ སྒྲ་མ་རྒྱམས་ནི་རལ་གིས་བསད་བྱས་ཀྱང་། དེ་ཚོའི་ཡུགས་མོས་བྱ་ངན་མ་བྱས་སོ།
- ༢༡ དེ་ནས་ཡུ་སྟེས་མནལ་ལས་བཞེངས་འདྲ་འཕྲ། ལྷ་མ་ཆང་
དབང་གིས་གུད་པས་ཀྱི་ཐིག་ཉར།
- ༢༢ ཁོང་གི་དག་བོ་རྒྱམས་ལ་བརྟུངས་ནས་བསྟོགས། དེ་རྒྱམས་
གཏན་གྱི་ངོ་ཚོའི་ནང་དུ་བཅུག
- ༢༣ ཡ་སེབ་ཀྱི་ནི་གུར་ཡང་ཁོང་གིས་བསྐྱར། ཨིབ་ར་ཨིམ་གྱི་ཐེ་ཡང་མ་འདམ་པར།
- ༢༤ ཁོང་གིས་གཙུག་པར་བརྟུང་བའི་ཙོ་ཨོན་རི། ཡ་ཏུ་དྲ་ཡི་ཐེ་དེ་འདམས་པར་མཛད།
- ༢༥ ཉུག་ཏུ་གནས་ཕྱིར་བཀོད་པའི་ས་གཞི་ཉར། རི་རྒྱམས་འདྲ་

བར་ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་བཞེངས།

༧༠ ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་དྲ་བའི་འདམས་པར་མཛད། ལྷག་ར་རྣམས་
ལས་ཁོང་གིས་དེ་བསྐྱམས་སོ།

༧༡ ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ཡ་ཀོབ་དང་ཁོང་གི། རྩོམ་ལགས་པའི་མིས་ར་མེས་
འཛིན། མ་མོ་འོ་མ་ཅན་དག་འཛིན་ལས་བསྐྱམས།

༧༢ རང་སྤྱོད་དང་བ་བཞིན་དེས་དེ་རྣམས་ཚོས། དེ་རྣམས་ལག་
རྩལ་གྱིས་ནི་བྲིད་བྱས་སོ།

མ་སའ་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

79 ཀྱེ་དཀོན་མཆོག་གི་རྩོམ་ལ་ནང་ཕྱི་པ་ལྷགས། དེ་ཚོས་བྲིད་ཀྱི་དམ་པའི་མཛད་
ཁང་གི་བ་ཅན་བྱས། ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་དེ་ཚོས་རྩ་སྤྱང་དུ་བྱས་སོ།

༡ བྲིད་ཀྱི་བྲན་པའི་རོ་རྣམས་གནམ་གྱི་བྱའི་ཟས་དང་། བྲིད་ཀྱི་དམ་
པའི་མའི་ཤ་སའི་གཅན་གཟན་ལ་བཏང་།

༢ ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱོགས་བཞིར་དེ་དག་གི་ཁྲག་རྩ་ལྟར་ཕོས་ནས་
སྤྱང་མཁན་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན།

༣ བྲིམ་མཚོས་པའི་ཕྱིར་དེད་རྣམས་སྤྱང་པའི་ཆོག་ཏུ་གྱུར། ཉེ་འཁོར་པའི་
ཕྱིར་འབྱ་བ་དང་ཁྲེལ་དགོད་རྒྱུར་གྱུར།

༤ ཀྱེ་ཡུ་སྤེ་བྲིད་ནམ་གྱི་བར་ཐུགས་འཁོར་བར་བྱ། བྲིད་ཀྱི་ཐུགས་འཁོར་
མེ་ལྟར་འབར་གྱིན་བཞགས་འོང་ངམ།

༥ དེ་ཚོས་ཡ་ཀོབ་ཟོས་ཏེ་གནས་ཚང་སྤོངས་བཅུག་པས།

༦ བྲིད་ངོ་མི་ཤེས་པའི་ཕྱི་དང་བྲིད་ཀྱི་མཚན། མི་བཟོད་པ་ཡི་རྒྱལ་
མིང་རྣམས་སྤོང་ཐུགས་ཁོ་ཕོས།

༧ དེད་ཀྱི་པ་མས་ཉེས་ཕྱིན་དེད་ཕྱིར་དྲན་མ་མཛད། དེད་ཆེར་བྱབས་
པས་བྲིད་ཐུགས་རྩེས་ལྟར་སྤྱང་འདྲན་ཤོག

༨ ཀྱེ་ངའི་སློབ་མཛད་དཀོན་མཆོག་བྲིད་མཚན་གྱི་དཔལ་ཕྱིར། སྐྱབས་
མཛོད་བྲིད་མཚན་གྱི་ཕྱིར་དེད་རྣམས་ཐར་ཆུག་ཅིག་དེད་ཅག་གི་
ཉེས་ཕྱིན་རྣམས་སེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།

༩ དེ་ཚོའི་དཀོན་མཆོག་གར་ཡོད་ཕྱི་པས་ཟེར་བྱང་ངམ། བྲིད་ཀྱི་བྲན་པོ་རྣམས་གྱི་
ཁྲག་ཕོས་པའི་ལན་ནི། དེད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཕྱི་པར་ཤེས་ཆུག་ཅིག

༡༠ བཙོན་པའི་ཐུགས་ནར་བྲིད་ཀྱི་དྲུང་དུ་སྤེལ་པར་ཤོག་འཚེ་ཁར་
ཡོད་པ་བྲིད་ཀྱི་མཐུ་ཆེན་པོས་སློབ་མཛོད།

高峰，又像他建立
永存之地；

70 又拣选他的仆人大卫，从
羊圈中将他召来，

71 叫他不再跟从那些带奶
的母羊，为要牧养自己
的百姓雅各和自己的
产业以色列。

72 于是，他按心中的纯正
牧养他们，用手中的巧
妙引导他们。

亚萨的诗。

79 神啊，外邦人进入你的产
业，污秽你的圣殿，使耶
路撒冷变成荒堆，

2 把你仆人的尸首交与天空的
飞鸟为食，把你圣民的
肉交与地上的野兽，

3 在耶路撒冷周围流他们的血
如水，无人葬埋。

4 我们成为邻国的羞辱，成为
我们四围人的嗤笑讥刺。

5 耶和華啊，这到几时呢？你
要动怒到永远吗？你的
愤恨要如火焚烧吗？

6 愿你将你的忿怒倒在那不
认识你的外邦和那不求
告你名的国度。

7 因为他们吞了雅各，把他
的住处变为荒场。

8 求你不要記念我们先祖的罪
孽，向我们追讨；愿你的
慈悲快迎着我们，因为我
们落到极卑微的地步。

9 拯救我们的神啊，求你因
你名的荣耀帮助我们！
为你名的缘故搭救我
们，赦免我们的罪。

10 为何容外邦人说他们的神
在哪里呢？愿你使外邦
人知道你在我们眼前伸
你仆人流血的冤。

11 愿被囚之人的叹息达到你面
前；愿你按你的大能力存

留那些将要死的人。

¹² 主啊，愿你将我们邻邦所羞辱你的羞辱加七倍归到他们身上。

¹³ 这样，你的民，你草场的羊，要称谢你，直到永远；要述说赞美你的话，直到万代。

亚萨的诗，交与伶长。调用为证的百合花。

80 领约瑟如领羊群之以色列的牧者啊，求你留心听！坐在二基路伯上的啊，求你发出光来！

² 在以法莲、便雅悯、玛拿西前面施展你的大能，来救我们。

³ 神啊，求你使我们回转（或作“复兴”），使你的脸发光，我们便要得救！

⁴ 耶和万军之神啊，你向你的百姓的祷告发怒，要到几时呢？

⁵ 你以眼泪当食物给他们吃，又多量出眼泪给他们喝。

⁶ 你使邻邦因我们纷争；我们的仇敌彼此戏笑。

⁷ 万军之神啊，求你使我们回转，使你的脸发光，我们便要得救！

⁸ 你从埃及挪出一棵葡萄树，赶出外邦人，把这树栽上。

⁹ 你在这树根前预备了地方，它就深深扎根，爬满了地。

¹⁰ 它的影子遮满了山，枝子好像佳美的香柏树。

¹¹ 它发出枝子，长到大海，发出蔓子，延到大河。

¹² 你为何拆毁这树的篱笆，任凭一切过路的人摘取？

¹³ 林中出来的野猪把它糟踏；野地的走兽拿它当食物。

¹⁴ 万军之神啊，求你回转！从天上垂看，眷顾这葡萄树，

12 ངེད་ཀྱི་བྱིས་མཚེས་པས་བྱེད་ལ་འབྱས་པའི་ཚེག་ངན། བདུན་ལུ་
དེ་ཚེའི་པང་ནང་འཇལ་མཛོད་ཀྱི་གཙོ་བོ།

13 དེ་ནས་ངེད་བྱེད་ཀྱི་མི་དང་སྤྱ་ཁའི་ལྷག་ནམས། ཡིན་ཏེ་བྱེད་ལ་དུས་རྒྱུན་གཏང་
རག་འབུལ་བར་བྱ། བྱེད་ཀྱི་བསྟོད་པ་མི་རབས་ཀྱིས་ལ་སྟོན་པར་འགྱུར།

དབུ་མཛོད་ལ་བྱས་མའི་མེ་ཏོག་གི་དཔང་བོ་བྱ་བའི་དབྱངས་ནང་ཨ་སའ་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

80 ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་རྩི་བོ་ཀྱི། ལྷ་ཁྱར་ཡོ་སེལ་འབྱིང་མཐན་གསོན། ཀེ་
རུབ་སྟེང་བཞུགས་འོད་འཕྲོ་མཛོད།

2 ཨིས་ར་ཨེལ་དང་བཅན་ཡ་མིན། མ་ན་ཤེ་དང་གསུམ་གྱི་མདུན། བྱེད་ཀྱི་མཐུ་
སྟོབས་བཞེངས་མཛོད་དེ། ངེད་ཅག་སྟོབ་ཕྱིར་འབྱོན་པར་མཛོད།

3 ལྷ་ཁྱར་ངེད་མཛོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་འོད་འཕྲོ་
མཛོད། དེ་ནས་ངེད་ནམས་ཐར་བར་འགྱུར།

4 དབྱང་ཆེན་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་མི་སྤེའི་སྟོན་ལམ་
ལ། རྣམ་སྟག་སྟགས་ཁྲོ་མཛོད་པར་བྱ།

5 དེ་ཚེར་འཆི་མའི་བས་སྟེར་མཛོད། མིག་ཀྱི་མང་ཙང་འབྱང་དུ་གནང།

6 ངེད་ནམས་བྱིས་མཚེས་འཛོང་རྒྱར་མཛོད། ངེད་ལ་དག་ནམས་ཉལ་དགོང་བྱེད།

7 དབྱང་ཆེན་ནམས་ཀྱི་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ངེད་ནམས་ཐར་བཞེན་འགྱུར་དུ་རྒྱག་བྱེད་ཀྱི་
ཞལ་ངོ་འོད་འཕྲོ་མཛོད། དེ་ནས་ངེད་ནམས་ཐར་བར་འགྱུར།

8 མི་སེར་ནས་རྒྱུ་ཤིང་ཞིག་བྱངས། མི་བརྒྱུད་ནམས་བསྐྱང་དེ་དེར་བཙུགས།

9 བྱེད་ཀྱིས་དེའི་ཕྱིར་གནས་བཅས་ཏེ། ཚ་བ་བརྒྱངས་ཏེ་ཡུལ་གང་བྱང་།

10 རི་ནམས་དེ་ཡི་བསིལ་གྱིས་བཀག་དཀོན་མཆོག་གི་ཤུག་སྤོང་
ལྷན། དེ་ཡི་ཡལ་ག་ཡོད་པ་ཡིན།

11 རྒྱ་མཚོའི་བར་དེས་ཡལ་འདབ་བརྒྱངས། ཡུབ་ནད་སྟག་དེས་ལྷག་གསར་བརྒྱངས།

12 བྱེད་ཀྱིས་མཐའ་གུང་ཅི་ལ་བཞེགས། ལམ་ལས་འགྲོ་མཐན་མི་ཚང་
མས། དེ་ཡི་ཡལ་ག་བཤུར་བར་བྱེད།

13 རྣགས་ཀྱི་ལག་པས་འདོད་མེད་བྱེད། རི་ཡི་རི་དྲགས་ཀྱིས་དེ་བཟོ།

14 དབྱང་ཆེན་ནམས་ཀྱི་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་སྤར་གདན་འཁོར་ཕྱིར་ངེད་ཀྱིས་བྱུ་གནས་
ནས་ལྷ་ཞིང་གཟིགས་མཛོད་དེ། རྒྱུ་ཤིང་འདི་ལ་ལྷ་བསྟོར་མཛོད།

14 ཁྱེད་ཕྱག་གཡས་པས་བཅུགས་པ་ཡི། རྩོད་པོ་དང་ནི་ཁྱེད་ཉིད་ཕྱིར།
 ཤེད་ཅན་མཛད་པའི་ཡལ་གར་གཟིགས།
 15 མས་དེ་བསེགས་ནས་བཅད་དེ་འདུག ཁྱེད་ཞལ་གྱིས་བཀྱོན་པས་དེ་འདའོ།
 16 ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་ཕྱོགས་ཀྱི་མི། ཉིད་ཕྱིར་སྟོབས་ཅན་མཛད་པ་
 ཡི། མའི་བུའི་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ཕྱག་འཛིག།
 17 དེ་ནས་ཁྱེད་ལས་ངེད་མི་འབྱུང། ངེད་རྒྱམས་གསོན་པོར་མཛད་ཅིག་
 དང་། ངེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་རྩྭ་འོང་།
 18 དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་ཀྱེ་དཀོན་མཆོག་ ངེད་རྒྱམས་ལྷར་བཞུགས་འགྱུར་དུ་ཆུག
 ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་འོད་འཕྲོ་མཛད། དེ་ནས་ངེད་ཅག་ཐར་བར་འགྱུར།།

དབུ་མཛད་ལ་གད་པའི་དབྱངས་ནང་མ་སའ་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

81 ངེད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་བྱང་། གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་
 གླུ་ལུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི། དཀོན་མཆོག་བྱང་དུ་དགའ་མགུའི་ལྷ་རྩ་ཐོང་།
 2 མགུར་གླུ་ལེན་ཞིག་རྩ་དང་སྐད་སྟན་པའི། གླུ་སྟན་དང་བཅས་པའི་མང་ཚུར་བྱེད་ཤོག།
 3 ཉ་ཆོས་ཉ་གང་ཞག་དང་ངེད་ཅག་གི། ཏུས་ཆེན་ཏུས་སུ་བྱ་དུང་འབྱུང་པར་བྱོས།
 4 **མིས་ར་མེལ་ཕྱིར་འདི་ནི་བྱ་ཡིག་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་བྲིམས་ཡིན།**
 5 **ཁོང་མི་སེར་ལ་སྐོལ་དུ་གཤེགས་པའི་དུས། ཡ་སེབ་ནང་དེ་དཔང་པོར་**
 བཅུགས་པ་ཡིན། དེར་ངས་མི་ཤེས་པའི་སྐད་ཅིག་ཐོས་བྱུང་།
 6 དེ་ཡི་གཉའ་བ་ལས་ངས་ཁྱར་པོ་ཕབ། ཁོའི་ལག་པ་ལས་ཅོལ་པོ་ཤལ་བ་ཡིན།
 7 **ཁྱེད་སྤྱད་སྤྱད་ནས་འབོད་པས་ངས་ཁྱོད་བསྐྱབས། འབྲུག་གི་ཕག་ནས་ཁྱོད་ལ་ངས་**
 ལན་བཏབ། **མེ་རི་བུའི་ཆུའི་འགམ་ཁྱོད་ལ་ངས་ཆོད་སྟེ། [སེ་ལྷ།]**
 8 **ཀྱེ་དཔེ་མི་ཐེངས་དཔང་མཛད་པ་ཉོན། **མིས་རེལ་ང་ལ་ཉན་ན་ཅི་མ་རུང་།****
 9 **ཁྱོད་ཁྱོད་ལྷ་གཞན་གང་ཡང་ཡོད་མི་རུང་། ཕྱི་པའི་སྟོན་རྒྱམས་གང་**
 ལའང་ཕྱག་འཆལ་བྱེད་མི་རུང་།
 10 **མི་སེར་ལུལ་ནས་བཏོན་ཏེ་ཡར་བྱངས་པའི། ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལྷ་སྟེ་**
 ང་ཉིད་ཡིན། ཁ་མང་བྱས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་འགོངས་པར་བྱ།
 11 **འོན་པའི་མི་ཐེངས་དཔེ་གསུང་སྐད་མ་ཉན། **མིས་ར་མེལ་ངར་སེམས་ནི་མ་བསོད་པས།****
 12 **དེ་རྒྱམས་རང་གི་གྲོས་བཞུགས་འགྲུལ་བའི་ཕྱིར། དེ་ཆོའི་སྟོང་**
 ཁྱོད་བཞུགས་དུ་ངས་འགོར་བཅུག།

15 保护你右手所栽的和为你
 自己所坚固的枝子。
 16 这树已经被火焚烧，被刀
 砍伐；他们因你脸上的
 怒容就灭亡了。
 17 愿你的手扶持你右边的
 人，就是你为自己所
 坚固的人子。
 18 这样，我们便不退后离开
 你；求你救活我们，我
 们就要求告你的名。
 19 耶和万华军之神啊，求你使
 我们回转，使你的脸发
 光，我们便要得救！

亚萨的诗，交与伶长。用迦特乐器。

81 你们当向神我们的力量
 大声欢呼，向雅各的
 神发声欢乐！
 2 唱起诗歌，打手鼓，弹
 美琴与瑟。
 3 当在月朔并月望、我们过
 节的日期吹角，
 4 因这是为以色列定的律
 例，是雅各神的典章。
 5 他去攻击埃及的时候，在
 约瑟中间立此为证。
 我在那里听见我所不
 明白的言语：
 6 神说：我使你的肩得脱重
 担，你的手放下筐子。
 7 你在急难中呼求，我就搭救
 你；我在雷的隐密处应
 允你，在米利巴水那里
 试验你。（细拉）
 8 我的民哪，你当听，我要
 劝戒你；以色列啊，甚
 愿你肯听从我。
 9 在你当中，不可有别的
 神；外邦的神，你也
 不可下拜。
 10 我是耶和華你的神，曾把你
 从埃及地领上来；你要大
 大张口，我就给你充满。
 11 无奈，我的民不听我的声
 音；以色列全不理我。
 12 我便任凭他们心里刚硬，随
 自己的计谋而行。

13 甚愿我的民肯听从我，以
 色列肯行我的道，

14 我便速速治服他们的
 仇敌，反手攻击他
 们的敌人。

15 恨耶和華的人必来投降，但
 他的百姓必永久长存。

16 他也必拿上好的麦子给他
 们吃，又拿从磐石出的
 蜂蜜叫他们饱足。

亚萨的诗。

82 神站在有权力者的会中，在
 诸神中行审判，

- 2 说：你们审判不秉公义，徇
 恶人的情面，要到几时
 呢？（细拉）
- 3 你们当为贫寒的人和孤儿
 伸冤；当为困苦和穷乏
 的人施行公义。
- 4 当保护贫寒和穷乏的人，救
 他们脱离恶人的手。
- 5 你们仍不知道，也不明
 白，在黑暗中走来走去；
 地的根基都摇动了。
- 6 我曾说：你们是神，都是
 至高者的儿子。
- 7 然而，你们要死，与世人
 一样，要仆倒，像王
 子中的一位。
- 8 神啊，求你起来审判
 世界，因为你要得
 万邦为业。

亚萨的诗歌。

83 神啊，求你不要静默！神
 啊，求你不要闭口，也
 不要不作声！

- 2 因为你的仇敌喧嚷，恨
 你的抬起头来。
- 3 他们同谋奸诈要害你的
 百姓，彼此商议要害你
 所隐藏的人。

13 ངའི་འབངས་ང་ལ་ཉན་ཞིང་མིས་ར་མེད། ངའི་ལམ་རྒྱམས་
 ནང་འགྲུལ་ན་ཅི་མ་བྱུང་།

14 དེ་ནས་དག་རྒྱམས་མུར་དུ་ངས་བཏུལ་ཏེ། དེ་ཚར་ལྷང་མཁན་
 ལ་ངས་བྱག་འདེགས་བྱ།

15 ཡུ་ལྷེར་ལྷང་མཁན་དེའི་གཡོག་བྱེད་ན་ཡང་། དེ་ཚའི་དུས་
 ནི་ཏྲག་ཏུ་གནས་པར་འགྱུར།

16 ཁོང་གིས་དེ་ཚར་གྱི་ཕུང་ལྷེར་མཛད་ཅིང་། བྲག་ནས་ཐོན་
 བའི་ལྷང་ཅིས་ངས་འགྲང་གཞུག།

ཨ་སའ་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

82 དཀོན་མཆོག་མི་ཆོགས་ཁྱོད་དུ་དཀོན་མཆོག་བཞུགས། ཁོང་གིས་
 རྩ་རྒྱམས་ཁྱོད་དུ་ཞལ་ཆེ་གཙོད།

2 ནམ་ཐུག་ཁྱོད་ཀྱིས་ལོག་པར་བློམས་གཙོད་ཅིང་། ཐྱིག་སྦྱོང་མི་
 ཡི་ངོ་ལ་བརྩ་བར་བྱ། [མི་ལ།]

3 དབུལ་པོ་ངས་དུ་ཐུག་རྒྱམས་ལ་འོས་འཚམས་བྱོས། ཐུག་བཟུལ་
 ཅན་དང་རྒྱུ་པོ་དང་པོ་བྱོས།

4 དགོས་འགྲུག་ཅན་དང་དབུལ་པོ་སྦྱོབ་པར་བྱོས། ཐྱིག་སྦྱོང་ལག་
 ནས་དེ་རྒྱམས་ཐར་དུ་རྒྱག།

5 དེ་ཚས་ཅི་ཡང་མི་ཤེས་ཏེ་མི་གོ། ཐུན་ནག་ནང་ན་དེ་དག་པན་རྒྱུ་འགྲུལ།
 ས་གཞིའི་ཅིག་རྒྱང་ཐམས་ཅད་འགྲུལ་གྱུར་རྟོ།

6 ཁྱེད་རྒྱམས་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ཏེ་ལྷ་མེད་ཀྱི། སྤས་རྒྱམས་ཡིན་
 ཞེས་ང་ཡིས་ཟེར་བ་ཡིན།

7 འོན་ཀྱང་མི་རྒྱམས་ལྟར་དུ་ཁྱེད་འཆི་ཞིང་། ལྷ་དག་གཅིག་དང་
 འདྲ་བར་འགྲུལ་བར་འགྱུར།

8 ཁྱེད་ཀྱིས་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་བདག་པར་བྱ། བཞེངས་ཤིག་ས་
 གཞིའི་གཤགས་མཛོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག།

ཨ་སའ་ཀྱི་མགུར་སྤྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

83 ཞལ་རོག་མ་བཞུགས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གཞུང་ངག་མ་གཙོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
 ཅི་ལ་ཞུ་ན་གཟིགས་མཛོད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དག་རྒྱམས་ཡོ་ལངས་
 བྱེད། ཁྱེད་ལ་ལྷང་བས་མགོ་བཏེགས་སོ།

3 ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེར་རྟོལ་བ་ལ། གཡོ་སྦྱེའི་གོས་བྱེད་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱིས། ཐུས་
 ཡོད་རྒྱམས་བྱིར་གོས་བྱེད་དོ།

༤ དེ་ཚོས་ཤོག་ཅིག་དེ་རྒྱམས་ནི། མི་བརྒྱུད་གཅིག་ཏུ་མི་ལྷས་ཤིང་། ཕྱིན་ཆད་
ཨིས་ར་ཨེལ་མིང་ཡང་། མི་དྲན་ཕྱིར་དུ་ཆར་གཅད་ཟེར།

༥ དེ་རྒྱམས་གཅིག་སོང་བཞུ་ཞེང་བྱེད། ཁྱེད་ལ་འཐབ་པའི་ཆད་དོན་བྱེད།

༦ ཨེ་དོས་པ་ཡི་གུར་ཆོད་དང་། ཨིས་མ་ཨེལ་པ་རྒྱམས་དང་ནི། མོ་ཨབ་དང་ནི་ཏྲ་གར་པ།

༧ གོ་བལ་དང་ནི་ཨམ་མོན་རྒྱམས། ཨ་མ་ལེག་དང་ཕེ་ལེ་ཤེད། ཆོར་
གྲི་ཡུལ་མི་རྒྱམས་དང་བཅས།

༨ དེའི་ཁྱོད་ཨ་ཁུར་པའང་འདྲེས་ཏེ། མོད་ཀྱི་བྱ་ཆོར་ར་མདའ་བྱས། [སེ་ལ།]

༩ སེ་རེ་རྒྱ་དང་མིད་ཨན་དང་། ཀྱི་ཤོན་ཤོག་པོར་ཡ་བིན་ལ། ཁྱེད་
ཀྱིས་མཛད་བཞིན་དེ་ཆོར་མཛོད།

༡༠ དེ་རྒྱམས་ཨེན་དོར་དུ་འདས་ཏེ། ཁིང་ལ་དེ་རྒྱམས་ལུང་ལྷར་གྱུར།

༡༡ དེ་ཆོའི་འགོ་བྱེད་མི་རྒྱམས་ནི། ཟེབ་དང་ཨ་རེབ་ལྷར་མ་ཟད། རྒྱལ་ཕུན་
ཐམས་ཅད་ཟེ་བྲ་དང་། ཟེལ་སྐྱ་དང་འདྲ་བར་མཛོད།

༡༢ དེ་ཚོས་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི། གདན་ས་བདག་ཏུ་འཛིན་འོང་སྤྲས།

༡༣ ཀྱི་དའི་དཀོན་མཆོག་མི་དེ་རྒྱམས། སྐོར་རྒྱང་ཐལ་ཚུབ་འདྲ་བ་
དང་། རྒྱང་མདུན་ཡོད་པའི་སོག་མ་ལྷར།

༡༤ མེས་ནགས་སེག་མཚུངས་མེ་ལྷེ་ཡིས། རི་རྒྱམས་སེག་འདྲ་དེ་ཆོར་མཛོད།

༡༥ དེ་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱང་དག་གིས། དེ་རྒྱམས་འདྲེད་པར་མཛོད་ཅིག་
དང་། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱང་དམར་གྱིས་འཛིགས་ཚུག

༡༦ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ནི་འཚོལ་བའི་ཕྱིར།
ངོ་ཆས་དེ་ཆོའི་གདོང་ཁྱབ་ཚུག

༡༧ ཡུ་ལྷེའི་མཆོན་ཅན་ཁྱེད་གཅིག་ནིད། ས་གཞི་ཀྱན་ཏུ་ཆར་འཕགས་
པ། ལགས་པ་དེ་ཆོས་ཤེས་པའི་དོན།

༡༨ དེ་རྒྱམས་ཏྲག་ཏུ་ངོ་ཆ་ཁིང་། སྐྱོང་ཤོག་ངོ་བབས་ནས་སྤོངས་ཤོག།

4他们说：来吧，我们将他
们剪灭，使他们不再成
国！使以色列的名不
再被人记念！

5他们同心商议，彼此结
盟，要抵挡你，

6就是住帐棚的以东人和以实
玛利人，摩押和夏甲人，

7迦巴勒、亚扪，和亚玛力、
非利士并推罗的居民。

8亚述也与他们连合；他
们作罗得子孙的帮
手。（细拉）

9求你待他们，如待米甸，如
在基顺河待西西拉和
耶宾一样。

10他们在隐多珥灭亡，成
了地上的粪土。

11求你叫他们的首领像俄立和
西伊伯，叫他们的王子
都像西巴和撒慕拿。

12他们说：我们要得神的住
处，作为自己的产业。

13我的神啊，求你叫他们
像旋风的尘土，像风
前的碎秸。

14火怎样焚烧树林，火焰
怎样烧着山岭，

15求你也照样用狂风追赶他
们，用暴雨恐吓他们。

16愿你使他们满面羞耻，好叫
他们寻求你耶和華的名！

17愿他们永远羞愧惊惶！愿
他们惭愧灭亡！

18使他们知道：惟独你名
为耶和華的，是全地以
上的至高者！

དབུ་མཛད་ལ་གད་པའི་དབྱངས་ནང་གོ་རྒྱའི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

84 ཀྱི་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། ཁྱེད་ཀྱི་གདན་ས་ཇི་ལྷར་མཛོད། ༡ ཡུ་ལྷེའི་ཁྱམས་
རྒྱམས་དའི་སེམས་ཀྱིས། དྲུང་དྲུང་བྱེད་ཅིང་ཏན་དལ་ལོ། དའི་སྤོང་དང་
ལྷས་ཀྱིས་གསོན་པའི། དཀོན་མཆོག་ཕྱིར་ཀྱ་ཐག་ཐག་བྱེད།

༢ ཀྱི་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། དའི་རྒྱལ་པོ་དང་དའི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་ཁྱི་
རྒྱམས་ཀྱི་མདུན། ཕྱིའུར་ཁྱིམ་དང་ཁྱུག་ཏྲ་ལ། རང་ཕྱུག་འཛོག་པའི་ཆང་ཞིག་བརྟེས།

可拉后裔的诗，交与伶长。用迦特乐
器。

84 万军之耶和華啊，你的居所
何等可爱！ 2 我羡慕渴想
耶和華的院宇；我的心
肠，我的肉体向永生神呼
吁（或作“欢呼”）。

3 万军之耶和華我的王，我的
神啊，在你祭坛那里，麻

雀为自己找着房屋，燕子
为自己找着抱雏之窝。

4 如此住在你殿中的便为
有福！他们仍要赞美
你。（细拉）

5 靠你有力量、心中想往锡安
大道的，这人便为有福！

6 他们经过流泪谷，叫这谷变
为泉源之地；并有秋雨
之福盖满了全谷。

7 他们行走，力上加力，各
人到锡安朝见神。

8 耶和万军之神啊，求
你听我的祷告！雅
各的神啊，求你留心
听！（细拉）

9 神啊，你是我们的盾牌；
求你垂顾观看你受
膏者的面！

10 在你的院宇住一日，胜似
在别处住千日；宁可在
我神殿中看门，不愿住
在恶人的帐棚里。

11 因为耶和万神是日头，是盾
牌，要赐下恩惠和荣耀。
他未尝留下一样好处不给
那些行动正直的人。

12 万军之耶和万神啊，倚靠你
的人便为有福！

可拉后裔的诗，交与伶长。

85 耶和万神啊，你已经向你的地
施恩，救回被掳的雅各。

2 你赦免了你百姓的罪孽，遮
盖了他们一切的过
犯。（细拉）

3 你收转了所发的忿怒和
你猛烈的怒气。

4 拯救我们的神啊，求你
使我们回转，叫你的恼
恨向我们止息。

5 你要向我们发怒到永远
吗？你要将你的怒气
延留到万代吗？

6 你不再将我们救活，使你的

༤ ཁྱེད་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནང་སྡོད་མཁན། བདེ་ཞིང་རྟག་ཏུ་ཁྱེད་བསྟོད་འོང་། [སེ་ལ།]

༥ ཁྱེད་ནང་མི་སྲུང་སྟོབས་ཡོད་ཅིང་། གང་གི་སྟེང་ནང་ཅི་ཨོན་གྱི།

ལམ་རྒྱམས་ཡོད་པ་བསོད་བདེ་ཅན།

༦ མཆི་མའི་ལུང་པ་ནས་འགོ་ཞིང་། རྒྱ་མིག་གནས་སུ་བྱེད་འགོ་མའི།

ཆར་པས་བྱིན་རྒྱལ་ཁྲུབ་པར་བྱེད།

༧ དེ་ཚོར་སྟོབས་ཀྱི་ཁར་སྟོབས་རྟེན། དེ་རྒྱམས་རེ་རེ་ཅི་ཨོན་བྱ། དཀོན་

མཆོག་ཞལ་དོར་འཐོན་པར་བྱེད།

༨ དཔུང་ཆེན་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། ངའི་སྟོན་ལམ་གསོན་ཡ་ཀོབ་ཀྱི། དཀོན་

མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟན་གཏོང་ཅིག [སེ་ལ།]

༩ དེད་ཀྱི་སྤྱབ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གཟིགས། ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་པའི་གདོང་ལ་གཟིགས།

༡༠ ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་ནང་ཞག་གཅིག་གཅིག་སྡོད་པ་ཞག་སྟོང་བས་ཀྱང་

ལེགས། བསྟན་བཞིག་གྱུར་ནང་སྡོད་པ་བས། ངའི་དཀོན་མཆོག་གི་

ཕོ་བྲང་གི། སློ་སྤྱང་པ་ལ་འགྱུར་བར་དགའ།

༡༡ ཡུ་སྟེ་དཀོན་མཆོག་ཉི་མ་དང་། སྤྱབ་ཡིན་པས་ཡ་རྟོ་ལྷ་ཡིས། སྤྱགས་

རྩེ་དང་དཔལ་གནང་བར་འགྱུར། དང་པོར་སྟོད་པའི་མི་རྒྱམས་

ལ། བཟང་པོ་ཅིའང་སྤྱི་བར་མི་མཛད།

༡༢ ཀྱི་དཔུང་ཆེན་ཀྱི་ཡ་རྟོ་ལ། ཁྱེད་ལ་གདོང་བྱེད་མི་དེ་ཤིས།

དབྱ་མཛད་ལ་ཀོ་སྒྲའི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

85 ཡུ་སྟེས་ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད། ཡ་ཀོབ་བཙོན་

ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱིར་ལོག་དངས།

༡ ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྲུང་ཉེས་པ་བཤགས་པར་མཛད། དེ་ཚོའི་ཐིག་པ་ཐམས་

ཅད་བཀའ་པར་མཛད། [སེ་ལ།]

༢ ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁོ་ཐམས་ཅད་འཐེན་པར་བྱས། སྤྱགས་ཁོ་དག་

པོ་མཛད་པ་ལས་ཁྱེད་བསྟུར།

༣ ཀྱི་སྟོབས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དེད་ཟུར་བཞིན་མཛད། དེད་ལས་

ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁོ་མེད་པར་མཛད།

༤ དུས་རྒྱུན་དེད་ཅག་ལ་ནི་སྤྱགས་འཁྲོའམ། མི་རབས་ཀུན་ལ་སྤྱགས་ཁོ་བསྐང་འོང་ངམ།

༥ ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྲུང་ཁྱེད་ནང་སྟོད་པའི་བྱིར་སྤྱར་ཡང་དེད་རྒྱམས་

གསོན་པོར་མི་མཛད་དམ།
 ༧ བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་མཛད་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་ཐར་པ་དེད་རྣམས་ལ་གནང་མཛོད།
 ༩ ཉིད་ཀྱི་དམ་པ་རྣམས་དང་མི་སྡེ་ལ། ཞི་བདེའི་གསུང་སྒྲིབ་ཡུ་སྟེ་དཀོན་
 མཚན་གིས། མཛད་པར་འགྱུར་པས་ཅི་གསུང་ངས་ཉན་ཡིན། འོན་
 སྐར་དེ་རྣམས་སྟེན་ཕྱོགས་སྟོག་མ་མཛད།
 ༩ ཡུལ་དུ་དཔལ་བཞིན་གནས་པའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ། འཛིགས་མཐན་
 རྣམས་དང་ཁོང་སྐབས་ངས་པར་ཉ།
 ༡༠ སྟེང་རྩེ་དང་ནི་བདེན་སྐད་ཞི་བདེ་དང་། དྲང་བ་ཉིད་ནི་གཅིག་ལ་གཅིག་ཞལ་སྟོར།
 ༡༡ ས་ལས་བདེན་པ་ཉིད་རྩོལ་ཞིང་གནས་ནས། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་མར་ལ་བརྟ་བར་བྱེད།
 ༡༢ འོ་ན་ཡུ་སྟེན་གང་བཟང་བ་གནང་ཞིང་། དེད་ཀྱི་ཡུལ་གྱིས་ལོ་ཐོག་སྟེང་པར་འགྱུར།
 ༡༣ ཁོང་གི་སྟོན་སྟོན་དྲང་བ་ཉིད་འགྲོ་ཞིང་། ཞབས་རྩེས་རྣམས་
 ཀྱིས་འགྲོ་ལམ་མཛད་པར་འགྱུར།

དུ་བེད་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ཤིག་ནི།

86 ང་ནི་འཕོངས་ཤིང་དགོས་འདོམ་ཅན་ཡིན་པས། ལྷ་ན་དགུས་
 བཀའ་ལན་གཞོང་ཞིག་ཀྱི་ཡུ་སྟེ།
 ༡ ང་ཚས་དྲང་བས་ངའི་སྟོན་སྟེང་མཛོད་ཅིག་ཀྱི་ངའི་དཀོན་མཚན་བྱེད་ལ་སྟོ་
 གཏང་པའི། བྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་སྟོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།
 ༢ ཉིན་གང་བྱེད་ལ་འོ་དོད་ངས་འབོད་པས། ང་ལ་སྟེང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་ཀྱི་ཡུ་སྟེ།
 ༣ གཙོ་བོ་བཟང་ཞིང་བཤགས་པ་མཛད་དུ་བྱེད། གལ་འབྱོག་བལྟགས་ཤིག་བྱེད་
 མཚན་བཙོད་ཆད་ལ། བྱེད་ནི་སྟེང་རྩེ་དཔག་མེད་ཐུན་པས་ན།
 ༤ ངའི་སེམས་བྱེད་ཕྱོགས་འདེགས་པས་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་གཡོག་
 པོའི་སེམས་དེ་སྟེང་པོ་མཛོད།
 ༥ ང་ཡི་སྟོན་ལམ་སྟེན་གཏོད་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། བདག་གི་འཕྲིན་བཅོལ་
 སྐད་དེ་གསན་པར་མཛོད།
 ༦ བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཀའ་ལན་གནང་འོང་བས། སྟོན་མོངས་དུས་
 ངས་བྱེད་ལ་འབོད་པར་བྱ།
 ༧ གཙོ་བོ་བྱེད་འདྲ་སྟེང་ཁོང་གང་ཡང་མེད། བྱེད་ཀྱི་མཛོད་པ་དཔེ་སྟོན་དང་བལ་ལོ།
 ༨ བྱེད་ཀྱིས་མཛོད་པའི་མི་རིགས་ཀུན་འོང་ཞིང་། བྱེད་དྲུང་ཕྱག་འཚལ་བར་
 བྱ་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་ཅིང་བཤགས་པར་འགྱུར།
 ༩ བྱེད་གཅིག་དཀོན་མཚན་ལགས་ཏེ་བྱེད་ཆེ་བས། རོ་མཚར་མེད་
 བྱང་བ་རྣམས་བྱེད་ཀྱིས་མཛོད།

百姓靠你欢喜吗？

- 7 耶和華啊，求你使我們得見你的慈愛，又將你的救恩賜給我們。
- 8 我要聽神耶和華所說的話；因為他必應許將平安賜給他的百姓，他的聖民；他們却不可再轉去妄行。
- 9 他的救恩誠然與敬畏他的人相近，叫榮耀住在我們的地上。
- 10 慈愛和誠實彼此相遇；公義和平安彼此相親。
- 11 誠實從地而生；公義從天而現。
- 12 耶和華必將好處賜給我們；我們的地也要多出土產。
- 13 公義要行在他面前，叫他的腳蹤成為可走的路。

大卫的祈祷。

86 耶和華啊，求你側耳應允我，因我是困苦窮乏的。

- 2 求你保存我的性命，因我是虔誠人。我的神啊，求你拯救這倚靠你的僕人！
- 3 主啊，求你怜悯我，因我終日求告你。
- 4 主啊，求你使僕人心里歡喜，因為我的心仰望你。
- 5 主啊，你本為良善，乐意饒恕人，有豐盛的慈愛賜給凡求告你的人。
- 6 耶和華啊，求你留心聽我的禱告，垂聽我懇求的聲音。
- 7 我在患難之日要求告你，因為你必應允我。
- 8 主啊，諸神之中沒有可比你；你的作為也無可比。
- 9 主啊，你所造的萬民都要來敬拜你；他們也要榮耀你的名。
- 10 因你為大，且行奇妙的事；惟獨你是神。

- 11 耶和華啊，求你將你的道
指教我；我要照你的
真理行；求你使我專
心敬畏你的名！
- 12 主我的神啊，我要一心稱
贊你；我要榮耀你的
名，直到永遠。
- 13 因為，你向我發的慈愛是
大的；你救了我的靈魂
免入極深的陰間。
- 14 神啊，驕傲的人起來攻擊
我，又有一黨強橫的人
尋索我的命；他們沒有
將你放在眼中。
- 15 主啊，你是有怜悯有恩典
的神，不輕易發怒，并有
豐盛的慈愛和誠實。
- 16 求你向我轉臉，憐恤我，將
你的力量賜給仆人，救
你婢女的兒子。
- 17 求你向我顯出恩待我的凭
據，叫恨我的人看見便
羞愧，因為你耶和華幫
助我，安慰我。

可拉后裔的詩歌。

- 87** 耶和華所立的根基在聖山
上。² 他愛錫安的門，勝
于愛雅各一切的住處。
- ³ 神的城啊，有榮耀的事乃指
着你說的。（細拉）
- ⁴ 我要提起拉哈伯和巴比倫
人，是在認識我之中的；
看哪，非利士和推羅并古
實人，个个生在那里。
- ⁵ 論到錫安，必說：這一個、
那一個都生在其中，而且
至高者必親自堅立這城。
- ⁶ 當耶和華記錄萬民の時
候，他要點出這一個生
在那里。（細拉）
- ⁷ 歌唱的，跳舞的，都要
說：我的泉源都在
你里面。

- 11 ང་ལ་བྱིད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་གྱི་ཡུ་སྟོན། བྱིད་ཀྱི་བདེན་པའི་ནང་ང་འགྲུལ་བར་
བྱ། བྱིད་ཀྱི་མཚན་ལ་འཇིགས་ཕྱིར་ངའི་སྡིང་ཉིལ།
- 12 བྱིད་ཀྱིས་ངའི་སེམས་གཤེན་ཡུལ་ལས་བརྟོན་ཏེ། ངའི་ཐོག་བྱིད་ཀྱི་སྡིང་རྩེ་ཆེ་བས་ན།
- 13 བྱིད་ཀྱི་དཔེ་དཀོན་མཚན་ཡུ་སྟོན་བྱིད་ཀྱི་ལ་ངས། ངའི་སྡིང་ཉིལ་པོས་བྱིད་ཀྱི་ལ་བསྟོད་
བསྟུགས་ཤིང་། བྱིད་ཀྱི་མཚན་གྱི་ཆེ་བ་བརྗོད་པར་བྱ།
- 14 བྱིད་ཀྱི་དཀོན་མཚན་རང་མཐོང་ཅན་རྣམས་ངའི། དགའ་ལངས་དྲག་
ཤུལ་ཅན་གྱི་མི་ཚོགས་ཀྱིས། བདག་གི་སྟོག་གི་བྱི་བཞིན་བདའ་བར་
བྱེད། དེ་ཚོས་བྱིད་ཀྱི་མིག་རྟེན་དུ་མི་འཛིན།
- 15 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་བྱིད་ཀྱི་སྡིང་རྩེ་དང་། ཐུགས་རྩེ་ཅན་གྱི་དཀོན་
མཚན་ཅིག་ལགས་པས། ཐུགས་ཁྲོ་མཛད་དུ་འགོར་ཁིང་སྡིང་རྩེ་དང་།
བདེན་པ་ཉིད་ནང་བྱིད་ཀྱི་ཐུག་པོ་ལགས།
- 16 ངའི་ཕྱོགས་ཞལ་སྒྱུར་ང་ལ་སྡིང་རྩེ་མཛོད། ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོར་བྱིད་ཀྱིས་
སྟོབས་གནང་ཁིང་། བྱིད་ཀྱི་གཡོག་མིང་ཅུ་དེ་སྟོབ་པར་མཛོད།
- 17 ཡུ་སྟོན་བྱིད་ཀྱིས་གྲོགས་མཛད་ང་ཡི་སེམས། གསོས་པ་ལྷང་དགས་མཐོང་ནས་
ངོ་ཚ་ཕྱིར། ང་ལ་བཟང་བའི་ལྷས་ཤིག་སྟོན་པར་མཛོད།

ཀོ་རའི་བུ་རྣམས་ཀྱི་མགུར་མའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 87** རི་དམ་པར་ཁོང་གི་གདན་གཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ² ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་གནས་ཚང་ཀུན་ལས་
ཡ་རྟོ་སྐས། **ཅི་ཙན་** གྱི་སྟོ་རྣམས་སྟག་པར་གཅེས་པར་འཛིན།
- ³ དཀོན་མཚན་གི་གོང་བྱིད་ཀྱི་དེ་བྱིད་ཀྱི་སྟོར། རབ་ཏུ་སྟོན་གསལ་
པའི་གཏམ་རྣམས་སྒྲ་བར་བྱེད། [སེ་ལྷ།]
- ⁴ ང་ཡི་ངོ་ཤེས་པའི་ནང་ནས་ར་ཏྱ་དང་། བ་བེ་ཙན་ཡིན་ཞེས་ང་ཡིས་ཟེར་བར་བྱ།
ཐེ་ལེ་ཤེད་ དང་ནི་ཚར་དང་ཀུས་ལ་སྟོས། འདི་ནི་དེར་སྐྱེས་སོངས་ནི་ཟེར་བར་བྱ།
- ⁵ མི་འདི་ནི་དེར་དང་མི་དེ་འདིར་སྐྱེས་ཞེས། **ཅི་ཙན་** སྟོར་ཟེར་ཡོང་སྟེན་མེད་
པ་ཁོང་། ཉིད་ཀྱིས་ནི་དེ་ནི་བརྟན་པོར་འཇུག་པར་འགྱུར།
- ⁶ ཡ་རྟོ་སྐས་མི་ལྷེ་རྣམས་ཀྱི་མི་ཅི་དུས། མི་དེ་དེར་སྐྱེས་ཞེས་འཕྲི་བར་མཛད་པར་འགྱུར།
- ⁷ འདི་ཚུ་མིག་ཐམས་ཅད་བྱིད་ནང་ཡོད་དོ་ཅེས། ལྷ་མཁན་དང་
གར་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་བར་འགྱུར།

དབྱ་མཛད་ལ་གྲོ་རྒྱུ་བྱ་ནམས་ཀྱིས་མ་ཉ་ལྟ་ལ་མན་མོད་ཀྱི་དབྱངས་ནང་མེས་རྟེན་པ་ཏེ་ཕྱན་གྱི་
མྱས་ཀྱིས་གྱི་མཐུར་མའི་གསུང་མཐུར་ཞིག་ནི།

可拉后裔的诗歌，就是以色列人希幔的训诲诗，交与伶长。调用麻哈拉利暗俄。

88 བདག་སྐྱོབ་མཛད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གྱི་ཡུ་སྟེ། བདག་གིས་ཉིན་
མཚན་མེད་པར་བྱེད་དུང་བོས།

88 耶和華拯救我的神啊，我
昼夜在你面前呼吁。

༡ ངའི་སེམས་སྟུག་བསྐྱེད་གྱིས་གང་ངའི་སྟོག་གཤིན་ཡུལ་དང་
ནི་ཐག་ཉར་སྟེན་གྱི་ལྷ་ལ།

2 愿我的祷告达到你面前；求
你侧耳听我的呼求！

༢ རྒྱུ་དུང་ངའི་སྟོན་ལམ་སྟེན་པར་ཤོག ངའི་འོ་དོད་ལ་བྱེད་གྱི་སྟན་གཏོང་ཅིག།

3 因为我心里满了患难；我
的性命临近阴间。

༣ ཏུར་ནང་འབབ་མཁན་མའི་ཁྲོད་ངས་བཅིས་བྱུང་། ང་ནི་བྱ་
ཐབས་ཟད་པའི་མི་དང་འདྲ།

4 我算和下坑的人同列，如
同无力（或作“没有帮助”）的人一样。

༤ རྒྱུ་གྱི་ཕྱག་གིས་བཅད་དེ་བྱིན་ཆད་དུ། རྒྱུ་གྱི་སྟགས་ཀྱིས་དྲན་པར་
མི་མཛད་པའི། བསད་ནས་ཏུར་ཁུང་ནང་ན་ཉལ་འདྲ་བར། གཤིན་
པའི་ཁྲོད་དུ་སྐྱུར་བར་མཛད་བྱུང་ངོ།

5 我被丢在死人中，好像被
杀的人躺在坟墓里。他们
是你不再纪念的，与你
隔绝了。

༥ རྒྱུ་གྱིས་གཏིང་ཟབ་ཡང་དོང་སྟན་ནག་གནས། གཤིན་ཁམས་
མཐུལ་དུ་ང་ནི་བཞག་པ་མཛད།

6 你把我放在极深的坑里，在
黑暗地方，在深处。

༦ ངའི་ཐོག་རྒྱུ་གྱི་སྟགས་ཁྲོ་རབ་དུ་སྟེ། རྒྱུ་གྱི་བྲ་སྐྱབས་ཀྱང་གྱིས་ང་མནར་རོ།

7 你的忿怒重压我身；你
用一切的波浪困住
我。（细拉）

༧ རྒྱུ་གྱིས་ངའི་ངོ་ཤེས་ནམས་ངའི་ལས་ཤལ། རྒྱུ་གྱིས་དེ་ཆོར་ང་ནི་ཞེན་ལོག་
མཛད། ནང་དུ་བཀར་བས་བྱེ་རོལ་འཕྲོན་མི་ཐུབ།

8 你把我所认识的隔在远
处，使我为他们所憎恶；
我被拘困，不得出来。

༨ སྟུག་བསྐྱེད་དབང་གིས་ངའི་མིག་སྐྱེད་གྱིན་འགྲོ། ཉིན་རེར་རྒྱུ་ལ་ངས་
བོས་གྱི་ཡུ་སྟེ། རྒྱུ་སྟོགས་ངའི་ས་ལག་པ་བཏིང་བ་ཡིན།

9 我的眼睛因困苦而干瘪。
耶和華啊，我天天求告
你，向你举手。

༩ གཤིན་པོར་རྒྱུ་གྱིས་ངོ་མཚར་བསྟན་བྱ་འཇམ། ཤི་མཁན་ལང་ཞིང་
རྒྱུ་ལ་བསྟོད་འགྱུར་རམ། [སེ་ལྷ།]

10 你岂要行奇事给死人看吗？
难道阴魂还能起来称赞
你吗？（细拉）

༩ ཏུར་ནང་རྒྱུ་གྱི་བྱམས་གཟིགས་དང་དཔུལ་བའི། ནང་དུ་རྒྱུ་
གྱི་སྟགས་དང་འཆད་འགྱུར་རམ།

11 岂能在坟墓里述说你的慈
爱吗？岂能在灭亡中述
说你的信实吗？

༩ སྟན་ཁྲོད་རྒྱུ་གྱི་ངོ་མཚར་དང་རྟེན་པའི། ཁམས་ནང་རྒྱུ་གྱིས་
དང་ཕྱགས་རྟོགས་འགྱུར་རམ།

12 你的奇事岂能在幽暗里被知
道吗？你的公义岂能在
忘记之地被知道吗？

༩ འོན་ཀྱང་ཡུ་སྟེ། རྒྱུ་ལ་ངས་བོས་པས། སྔ་དོ་རྒྱུ་དུང་ངའི་སྟོན་ལམ་སྟེན་འོང་།

13 耶和華啊，我呼求你；我早
晨的祷告要到达你面前。

༩ ཡུ་སྟེ། རྒྱུ་གྱིས་ངའི་སེམས་ཅི་ལ་དབྱུགས། ངའི་ས་ལ་རྒྱུ་གྱི་ཞལ་གདོང་ཅི་ལ་སྟེང་།

14 耶和華啊，你为何丢弃我？
为何掩面不顾我？

༩ རྒྱུ་དུ་ནས་ང་སྟུག་ཅིང་འཆར་ཉེ་ཞིང་། རྒྱུ་གྱི་འཇིགས་པས་ངའི་དྲན་པ་སྟོར།

15 我自幼受苦，几乎死亡；我
受你的惊恐，甚至慌张。

༩ རྒྱུ་གྱི་སྟགས་ཁྲོ་དག་པོ་ངའི་ཐོག་བབས། རྒྱུ་གྱི་སྟགས་ཁྲོས་ང་ནི་མེད་པར་བྱས།

16 你的烈怒漫过我身；你的
惊吓把我剪除。

༩ རྒྱུ་ལྟར་དེ་ཆོས་ཉིན་གང་ངའི་མཐའ་བསྐྱོར། ཀྱན་ནས་དེ་ཆོས་ང་ནི་དགར་བར་བྱས།

17 这些终日如水环绕我，一
齐都来围困我。

18 你把我的良朋密友隔在
远处，使我所认识的人
进入黑暗里。

18 ཁྱེད་ཀྱིས་མཛོད་བྱེད་གྲོགས་པོ་རྣམས་ང་ལས། སྤུལ་ཏེ་སྤྱད་
ཁྱེད་ངའི་ངོ་ཤེས་རྣམས་བཞག།

以斯拉人以探的训诲诗。

ཞེས་ར་ཏི་པ་ཞེ་ཐན་གྱི་སྤྲུལ་གཤམ་ཞིག་ནི།

89 我要歌唱耶和华的慈爱，直
到永远；我要用口将你的
信实传与万代。

2 因我曾说：你的慈悲必建
立到永远；你的信实
必坚立在天上。

3 我与我所拣选的人立了
约，向我的仆人大
卫起了誓：

4 我要建立你的后裔，直到永
远；要建立你的宝座，直
到万代。（细拉）

5 耶和華啊，诸天要称赞你的
奇事；在圣者的会中，要
称赞你的信实。

6 在天空谁能比耶和華呢？
神的众子中，谁能像
耶和華呢？

7 他在圣者的会中，是大有
威严的神，比一切在他
四围的更可畏惧。

8 耶和華万军之神啊，哪一个
大能者像你耶和華？你的
信实是在你的四围。

9 你管辖海的狂傲；波浪翻
腾，你就使它平静了。

10 你打碎了拉哈伯，似乎是已
杀的人；你用有能的膀
臂打散了你的仇敌。

11 天属你，地也属你；世
界和其中所充满的都
为你所建立。

12 南北为你所创造；他泊和黑
门都因你的名欢呼。

13 你有大能的膀臂；你的手有
力，你的右手也高举。

14 公义和公平是你宝座的
根基；慈爱和诚实行
在你前面。

15 知道向你欢呼的，那民是有
福的！耶和華啊，他们在
你脸上的光里行走。

89 ང་ཡིས་དུས་རྒྱུན་ཡུ་ལྷེའི་སྤྱགས་རྗེའི་སྒྲུ་ལེན་ཞིང་། ལ་ཡིས་མི་
རབས་ཀྱན་ལ་སྤྱགས་ངང་སྟོན་པར་བྱ།
2 རྒྱུན་ཕྱིར་སྤྱགས་རྗེ་འཇགས་པར་འགྱུར་ཞིང་ནམ་མཁའི་ནང་། ཁྱེད་གྱི་
སྤྱགས་ངང་བརྟན་པར་བྱ་ཞེས་ང་ཡིས་སྒྲས།
3 ཁོ་བོས་འདམས་པའི་མི་མཉམ་ཞལ་ཆད་ངས་བྱས་ཡོད། ང་ཡི་ཕྱག་
བརྟན་དུ་བཤིང་ལ་ནི་དབུ་མནའ་བཞེས།
4 ང་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་བརྟུང་པ་རྟག་ཏུ་གནས་འཇུག་ཅིང་། མི་རབས་ཀྱན་ཏུ་
ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་འཇགས་པར་བྱ། [སེ་ལ།]
5 གྱེ་ཡ་ཏོ་སྤྲོ་ནམ་མཁས་ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་མཚར་རྣམས། དམ་པའི་ཚྭས་
ནང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ངང་པར་བསྟོད་འོང་།
6 དེའི་རྒྱ་གནམ་རྣམས་ནང་དུ་ཁོང་གི་མཚུངས་སྒྲ་སྒྲ། ཡུ་ལྷེ་འདྲ་
བ་ནམ་མཁའི་ཕོ་ཉའི་ཁྱོད་སྒྲ་ཡོད།
7 དམ་པའི་ཚྭས་ནང་དཀོན་མཆོག་གི་ནུ་འཛབས་འོས་ཤིང་། རང་གི་
ཕྱོགས་བཞིར་འཁོར་བ་ཀྱན་ལས་འཇིགས་རུང་ལགས།
8 དབུང་ཆེན་དཀོན་མཆོག་གྱེ་ཡུ་ལྷེ་ཁྱེད་འདྲ་མཐུ་ཐུན་སྒྲ། ཁྱེད་ཀྱི་
ཕྱོགས་བཞིར་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ངང་བ་ཡོད་དོ།
9 རྒྱ་མཚོའི་ང་རྒྱལ་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དབང་སྲིད་མཛད། དེ་ལས་ཅ་
སྐབས་ལང་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞི་བར་མཛད།
10 བསད་པའི་མི་འདྲར་ཁྱེད་ཀྱིས་ར་ཏུ་བཟུབ་པར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་
མཐུ་ཐུན་སྤྱག་པས་དག་རྣམས་ཁྲི་གཏོར་མཛད།
11 གནམ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཅིང་ས་གཞིའང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། འཇིག་རྟེན་
དང་ནི་དེའི་ནང་ཅི་ཡོད་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀོད།
12 བྱང་དང་རྩ་ཕྱོགས་གཉིས་པོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད་པ་ཡིན། ཐ་ཤར་དང་
ནི་རྟེན་མོན་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ནང་དགའ།
13 ཁྱེད་ལ་མཐུ་སྟོབས་ཐུན་པའི་སྤྱག་པ་ཞིག་ཡོད་དོ། ཕྱག་ཤིང་ཆེ་
ཞིང་ཕྱག་གཡས་པ་ནི་མཐོན་པོ་ལགས།
14 བྱང་དང་གཤགས་ངང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིའི་མང་ཡིན་ནོ། སྟོང་རྗེ་
དང་ནི་བདེན་ཉིད་ཞལ་ངོའི་སྟོན་དུ་འགྲོ།
15 དགའ་མགུའི་སྐད་ཆེན་ཤེས་པའི་མི་སྡེ་བྲག་ཤེས་ཤོག ཡུ་ལྷེ་ཁྱེད་
ཀྱི་ཞལ་ངོའི་མདངས་ནང་དེ་རྣམས་འགྲུལ།

16 ཉིན་གང་ཁྱེད་གྱི་མཚན་ནང་དེ་རྣམས་དགའ་མགུ་ཞིང་། ཁྱེད་གྱི་
 གྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་མཐོ་བར་བྱེད།
 17 དེ་ནི་དེ་ཚོའི་སྟོབས་ཀྱི་དཔལ་ཁྱེད་ཡིན་ཕྱིར་ཏེ། ཁྱེད་གྱི་སྤྲུལ་
 རྒྱུ་དེད་ཀྱི་ཕ་བ་མཐོ་བར་འགྱུར།
 18 ཅེ་ལ་ཟེར་ན་དེད་ཕུབ་ཡུ་སྟེར་རག་ལས་སོ། མིས་རེལ་དམ་པར་
 དེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རག་ལས་སོ།
 19 དེའི་ཚེ་དམ་པར་མཐོང་སྒྲུང་ནང་དུ་གསུང་སྟེང་ཞིང་། ང་ཡིས་སྟོབས་ལྷན་གཅིག་
 ནི་ར་མདར་བྱས་པ་ཡིན། མི་སྟེ་ནང་ནས་གཅིག་ངས་འདམས་ཏེ་མཐོ་བར་བྱས།
 20 བདག་གི་ཞབས་ཕྱི་དྲ་བྱིད་ང་ལ་ཐོབ་པ་དང་། ཁོ་བོའི་དམ་པའི་
 འབྲུ་མར་གྱིས་ངས་ཁོ་བྱུགས་སོ།
 21 དེ་མཉམ་ངའི་ཕྱག་གནས་ཤིང་ཕྱག་པས་སྟོབས་བསྟེར་བྱ།
 22 དགས་དེ་མི་ཐུབ་ངན་པའི་བྱས་འཆོ་བར་མི་འགྱུར།
 23 ཁོ་བོས་དེའི་ངོར་དེ་ཡི་དགྲ་རྣམས་འཕམ་འཇུག་ཅིང་། དེ་ལ་
 ལྷང་བ་རྣམས་ངས་ས་ལ་བཅུབ་པར་བྱ།
 24 དེ་མཉམ་ངའི་ཕྱགས་དྲང་དང་སྟིང་རྩེ་འགྲོགས་འགྱུར་ཞིང་། ངའི་
 མཚན་གྱིས་དེའི་ཕ་བ་མཐོ་སར་འདེགས་པར།
 25 ང་ཡིས་དེ་ཡི་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་དང་། དེ་ཡི་ལག་གཡས་
 གཙང་པོ་རྣམས་བར་རྒྱུང་བར་བྱ།
 26 དེ་ཡིས་ང་ལ་འབོད་ཅིང་ངའི་ཡབ་ངའི་དཀོན་མཆོག་ང་ཡི་སྐུབས་
 ཀྱི་བྲག་ཡིན་ཞེས་ནི་ཁྱེད་པར་འགྱུར་རོ།
 27 ངས་ཀྱང་དེ་ནི་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་སྟེན་སྟེ་བྱེད་ཅིང་། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་
 རྣམས་ཀྱི་མཚན་ཏུ་མཛད་པར་བྱ།
 28 དེའི་ཕྱིར་ང་ཡི་ཕྱགས་རྩེ་རྟག་ཏུ་འཛིག་བྱ་ཞིང་། དེ་མཉམ་ང་ཡི་
 ཞལ་ཆད་བརྟན་པོར་གནས་པར་འགྱུར།
 29 དེ་ཡི་རིགས་བརྒྱད་དུས་བརྟན་གྱི་ཕྱིར་གནས་འཇུག་ཅིང་། གནམ་
 ཀྱི་ཚོ་ལྷར་དེ་ཡི་རྒྱལ་ཁྲི་འཇགས་པར་བྱ།
 30 གལ་ཏེ་དེའི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ཡི་བཀའ་སྟོང་ཞིང་། ང་ཡི་བཀའ་
 ཁྲིམས་རྣམས་ལྷར་སྟོད་པར་མི་བྱེད་པར།
 31 ང་ཡི་སྤྱད་མཚན་གཅིག་ཅིང་ངའི་བཀའ་མི་བསྟུང་ན།
 32 དེ་ནས་དེ་ཚོའི་འགལ་འཁྲུལ་ཕྱིར་ངས་དབྱུག་པ་དང་། ཉེས་པའི་
 ཕྱིར་ངས་རྟ་རྩྭ་གིས་ནི་རྟུང་བར་བྱ།
 33 འོན་ཀྱང་དེ་ལས་ང་ཡི་ཕྱགས་རྩེ་འཁྲུང་མི་བྱ། ང་ཡི་ཕྱགས་དྲང་

16 他们因你的名终日欢乐，因
 你的公义得以高举。
 17 你是他们力量的荣耀；
 因为你喜悦我们，我们
 的角必被高举。
 18 我们的盾牌属耶和華；我们
 的王属以色列的圣者。
 19 当时，你在异象中晓谕你
 的圣民，说：我已把救
 助之力加在那有能者
 的身上；我高举那从
 民中所拣选的。
 20 我寻得我的仆人大卫，用
 我的圣膏膏他。
 21 我的手必使他坚立；我的
 膀臂也必坚固他。
 22 仇敌必不勒索他；凶恶之
 子也不苦害他。
 23 我要在他面前打碎他的敌
 人，击杀那恨他的人。
 24 只是我的信实和我的慈爱要
 与他同在；因我的名，他
 的角必被高举。
 25 我要使他的左手伸到海
 上，右手伸到河上。
 26 他要称呼我说：你是我
 的父，是我的神，是
 拯救我的磐石。
 27 我也要立他为长子，为世
 上最高的君王。
 28 我要为他存留我的慈爱，直
 到永远；我与他立的
 约必要坚定。
 29 我也要使他的后裔存
 到永远，使他的宝座
 如天之久。
 30 倘若他的子孙离弃我的律
 法，不照我的典章行，
 31 背弃我的律例，不遵守
 我的诫命，
 32 我就要用杖责罚他们
 的过犯，用鞭责罚他
 们的罪孽。
 33 只是我必不将我的慈爱

全然收回，也必不叫我的信实废弃。

34 我必不肯弃我的约，也不改变我口中所出的。

35 我一次指着自己的圣洁起誓：我决不向大卫说谎！

36 他的后裔要存到永远；
他的宝座在我面前如
日之恒一般，

37 又如月亮永远坚立，如天上
确实的见证。（细拉）

38 但你恼怒你的受膏者，就
丢掉弃绝他。

39 你厌恶了与仆人所立的
约，将他的冠冕
践踏于地。

40 你拆毁了他一切的篱笆，使
他的保障变为荒场。

41 凡过路的人都抢夺他；他
成为邻邦的羞辱。

42 你高举了他敌人的右手；你
叫他一切的仇敌欢喜。

43 你叫他的刀剑卷刃，叫他在
争战之中站立不住。

44 你使他的光辉止息，将他的
宝座推倒于地。

45 你减少他青年的日子，又
使他蒙羞。（细拉）

46 耶和華啊，这要到几时
呢？你要将自己隐藏到
永远吗？你的忿怒如火
焚烧要到几时呢？

47 求你想念我的时候是何等的
短少；你创造世人，要使
他们归何等的虚空呢？

48 谁能常活免死、救他的
灵魂脱离阴间的权柄
呢？（细拉）

49 主啊，你从前凭你的信实
向大卫立誓要施行的
慈爱在哪里呢？

50 主啊，求你記念仆人们
所受的羞辱，記念我怎
样将一切强盛民的羞

辱、
你使他的光辉止息，将他的
宝座推倒于地。

34 ངའི་ཆད་མི་གཅག་ངའི་ཞལ་ཤོར་བ་ཡང་མི་བསྐྱར།

35 ལན་གཅིག་ངས་ངའི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱི་དབུ་མནའ་བསྐྱལ། ང་ཡིས་

དྲ་བའི་ལ་ནི་ཞལ་རྩྭ་སྒྲིབ་མི་བྱ།

36 དེ་ཡི་བརྒྱན་འཛིན་དུས་ནི་རྒྱན་ནས་རྒྱན་གྱི་བར། དེ་ཡི་རྒྱལ་ཁྱི་
ཉི་མ་ལྷར་ངའི་དབང་གནས་འོང།

37 ཟླ་བ་ལྷར་དུ་དེ་ནི་རྟག་ཏུ་གནས་འཇུག་ཏེ། གནམ་གྱི་བདེན་པའི་
དབང་པོ་ལྷར་དུ་ལུས་པར་འཇུག། [སེ་ལྷ།]

38 འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ནི་དབྱུགས་ཏེ་སྤངས་པར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱིས་
ཉིད་ཀྱི་བྱུགས་པར་སྤྱགས་ནི་ཁྱོས་གྱུར་ཏེ།

39 ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་པོར་མཛད་པའི་ཆད་ལ་ཁྱེད་མ་གནས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་
ཡི་ཚད་པན་ས་སྤྱག་པལ་པར་མཛད།

40 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཡི་ར་བ་ཐམས་ཅད་བཤེག་མཛད་དེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་
ཡི་མཁར་རྫོང་རྣམས་ནི་ཁང་གོག་བྱས།

41 ལམ་ལས་འགོ་བ་ཀུན་གྱིས་དེ་ནི་འཕྱོག་པར་བྱེད། དེ་ནི་ཁྱིམ་མཚས་
རྣམས་ཀྱི་འཕྱ་བའི་གནས་སུ་མཛད།

42 ཁྱེད་ཀྱིས་དའི་དག་རྣམས་ཀྱི་ལག་གཡས་མཐོ་བར་བྱས། ཁྱེད་ཀྱིས་
དེ་ཡི་དག་བོ་ཆད་མ་དགའ་ཅུ་བརྟག།

43 དེས་ཀྱང་མ་ཟད་དའི་རལ་གྱི་ཁ་བསྐྱོག་མཛད་པས། འཐབ་མོའི་
ནང་དུ་དེ་ནི་མི་རྩྭགས་པ་མཛད་བྱུང།

44 ཁྱེད་ཀྱིས་དའི་ཟེལ་གྱར་བརྟག་རྒྱལ་ཁྱི་ས་ཅུ་བདེབས།

45 དེ་ཡི་གཞོན་དུས་ཟླེས་ཏེ་ངོ་ཚས་གཡོགས་པར་མཛད། [སེ་ལྷ།]

46 དུས་རྒྱུན་ཡིབ་བམ་ཡང་ན་ནམ་སྤྱག་གྱེ་ཡུ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁྱི་
ནམ་སྤྱག་མེ་ལྷར་འབར་བར་འཇུག།

47 ངའི་ཆོ་ཇི་ལྷར་བྱང་བ་སྤྱགས་སུ་དཔར་པར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཡི་
སྤྱ་ཀུན་དོན་མེད་ཅིའི་ཕྱིར་བཞོད།

48 གསོན་ཞིང་འཆི་བ་མི་མཐོང་བར་ནི་གཤེན་ཁམས་ཀྱི། དབང་ལས་
རང་སེམས་སྟོབ་པའི་མི་སུ་ཞིག་ཡོད་དམ། [སེ་ལྷ།]

49 དྲ་བའི་ལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་དང་མནའ་བཞེས་པའི། གཙོ་བོ་ཁྱེད་
ཀྱི་སྤར་གྱི་སྤྱགས་རྗེ་རྣམས་གར་ཡོད།

50 གཙོ་བོ་བླན་གྱི་སྤང་བ་དཔར་མཛད་མི་ཡི་སྟེ། དབང་ཅན་ཀུན་གྱི་
ཆོག་ངན་ཁོག་ནང་ངས་འཇུག་འཇུག།

ལྷ་ཁྱེད་གྱི་དག་བོས་ཅི་འདྲའི་ཚིག་བཏང་གྱེ་ཡུ་སྟོ། ཁྱེད་གྱི་བྱུགས་
པའི་གོམ་རེར་ཅི་འདྲའི་ཚིག་བཏང་བཏང་།
ལྷ་སྟེར་གཏན་དུ་བཏུ་ཤིས་ཤོག་ཨ་མེན་ཨ་མེན་།

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ་བཞི་པ།

དཀོན་མཆོག་གི་སྐྱེས་བུ་མ་ཤེའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

90 གྱེ་གཙོ་བོ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སྟུ། དེད་གྱི་སྐྱབས་གནས་
ཁྱེད་ཉིད་ནི་ཡོད་པ་ཡིན།
༡ རི་མ་སྐྱེས་ཐོན་དུ་འཕམ་ས་ཆེན་དང་། འཇིག་རྟེན་ནི་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་མ་བཏོད་
གོང་། ཐོག་མ་ནས་མཐའ་མར་ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་ལགས།
༢ ཁྱེད་གྱིས་མི་ཐལ་བ་ཅུ་འབྱུར་འཇུག་མཛད། ཡང་གྱི་མའི་བུ་
གྱུ་རྒྱམས་ལོག་ཤོག་གསུང་།
༣ ཁྱེད་གཟིགས་ངོར་ལོ་ངོ་ནི་སྟོང་ཕྱག་ཅིག་འདས་པའི་མདང་
མཚན་གྱི་ཐུན་གཅིག་འད།
༤ རྒྱ་ལོག་གིས་ཁྱེད་བ་འདྲར་ཁྱེད་དེ་རྒྱམས། ཁྱེད་མཛད་པས་དེ་རྒྱམས་ནི་
གཉིད་ཐུམ་འད། དེ་སྤྱོད་སྐྱེས་པ་ཡི་སྤྱོད་འད།
༥ དེ་སྤྱོད་སྤྱོད་འདོལ་ཞིང་ཆར་སྐྱེ་སྟེ། དེ་ཕྱི་དོ་བཅད་ཐུར་ནས་རྟེན་ན་འགོ།
༦ ཁྱེད་ཐུགས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉེ་དེད་རྒྱམས་ཐོགས། ཁྱེད་ཁོང་ཁྱོས་
དེད་ཅག་ནི་མནར་དུ་བརྟུག
༧ ཁྱེད་དེད་གྱི་ལས་ངན་རྒྱམས་ཞལ་ངོར་བཞག་སྐས་སྐྱིག་རྒྱམས་
ཞལ་རས་གྱི་འོད་ནང་བཞག
༨ ཁྱེད་ཐུགས་ཁྱོད་ནང་དེད་གྱི་ཆོ་གང་འདས། དེད་མི་ཆོ་ཤུགས་
ནར་ཞིག་ལྷ་བྱར་འདས།
༩ དེད་རང་གི་ཆེད་ལོ་གངས་བདུན་ཅུ་འཇུག་རེམ་ཐུར་ན་བརྒྱད་ཅུ་ཡི་
བར་དུ་འཇོ། དེ་ཡང་ནི་ཐུར་འགོ་ཞིང་དེད་འཕུར་འགོ། དཀའ་
ལས་དང་སྐྱུག་བསྐལ་ལས་དེའི་དཔལ་ཅི།
༡༠ ཁྱེད་ལ་འཇིགས་འོས་བཞིན་ཁྱེད་ཐུགས་ཁྱོད་དང་། ཁྱེད་ཐུགས་
ཁྱོད་མཐུ་སྟོབས་ནི་སྟུ་ཡིས་ཤིས།
༡༡ ཤིས་རབ་གྱི་སྟོང་དེད་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། དེད་ཅག་ལ་རང་གི་ཞག་ཅི་གངས་སྟོབ།
༡༢ ཁྱེད་ལྷ་སྟེར་མ་འགོར་བར་ཚུར་གཏན་འཁོར། ཁྱེད་ཉིད་གྱི་བཅར་
རྒྱམས་ཕྱིར་ཐུགས་འགྱུར་ཤོག

辱存在我怀里。

⁵¹ 耶和華啊，你的仇敌用这羞
辱羞辱了你的仆人，羞辱
了你受膏者的脚踪。

⁵² 耶和華是应当称颂的，直到
永远。阿们！阿们！

诗 篇 卷 四

神人摩西的祈祷。

90 主啊，你世代代作我
们的居所。

² 诸山未曾生出，地与世界
你未曾造成，从亘古到
永远，你是神。

³ 你使人归于尘土，说：你
们世人要归回。

⁴ 在你看来，千年如已过的昨
日，又如夜间的一更。

⁵ 你叫他们如水冲去；他
们如睡一觉。早晨，他
们如生长的草，

⁶ 早晨发芽生长，晚上
割下枯干。

⁷ 我们因你的怒气而消灭，因
你的忿怒而惊惶。

⁸ 你将我们的罪孽摆在你
面前，将我们的隐恶摆
在你面光之中。

⁹ 我们经过的日子都在你震
怒之下；我们度尽的年
岁好像一声叹息。

¹⁰ 我们一生的年日是七十
岁，若是强壮可到八十
岁；但其中所矜夸的不
过是劳苦愁烦，转眼成
空，我们便如飞而去。

¹¹ 谁晓得你怒气的权势？谁
按着你该受的敬畏晓
得你的忿怒呢？

¹² 求你指教我们怎样数算
自己的日子，好叫我们
得着智慧的心。

¹³ 耶和華啊，我们要等到
几时呢？求你转回，为

你的仆人后悔。

14 求你使我们早早饱得你的慈爱，好叫我们一生一世欢呼喜乐。

15 求你照着你使我们受苦的日子，和我们遭难的年岁，叫我们喜乐。

16 愿你的作为向你仆人显现；愿你的荣耀向他们子孙显明。

17 愿主我们神的荣美归于我们身上。愿你坚立我们手所做的工；我们手所做的工，愿你坚立。

91 住在至高者隐密处的，必住在全能者的荫下。

2 我要论到耶和华说：他是我的避难所，是我的山寨，是我的神，是我所倚靠的。

3 他必救你脱离捕鸟人的网罗和毒害的瘟疫。

4 他必用自己的翎毛遮蔽你；你要投靠在他的翅膀底下；他的诚实是大小的盾牌。

5 你必不怕黑夜的惊骇，或是白日飞的箭，

6 也不怕黑夜行的瘟疫，或是午间灭人的毒病。

7 虽有千人仆倒在你旁边，万人仆倒在你右边，这灾却不得临近你。

8 你惟亲眼观看，见恶人遭报。

9 耶和华是我的避难所；你已将至高者当你的居所，

10 祸患必不临到你，灾害也不挨近你的帐棚。

11 因他要为你吩咐他的使者，在你行的一切道路上保护你。

12 他们要用手托着你，免得你的脚碰在石头上。

13 你要踞在狮子和虺蛇

14 ངེད་ཆོག་དགའ་འགྱུར་ཁོང་གི་ཕྱིར་མཆོད་ཀྱིས་
ཐུགས་རྒྱུ་ལྷན་དུ་ཆོས་རྒྱལ་

15 ཞལ་ཅི་ཙམ་དང་རྣམས་ལ་སྤྱད་བསྐྱུ་ལོ་ཅི་ཙམ་དང་རྣམས་ཀྱིས་
སྤྱད་བསྐྱུ་མཐོང་། དེ་ཙམ་གྱི་དང་རྣམས་ལ་སྤྱད་པོ་གཞོང་།

16 ཁྱེད་མཛད་པ་ཁྱེད་བཟོ་དང་དེ་ཙམ་གྱི་རྣམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ནི་གཟི་བྱེད་སྟོན་།

17 ངེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གཙོ་བོ་ཡི། ཐམས་པའི་ནི་དང་སྤྱོད་དུ་
བཞུགས་པར་ཤོག ངེད་ཀྱི་ཕྱིར་དང་ལག་ལས་འཇགས་འཇུག་མཛོད།
འོ་ན་དང་ལག་ལས་རྣམས་འཇགས་འཇུག་མཛོད།

91 སྤྱི་ན་མེད་པའི་སྐྱབས་ནང་སྤྱོད་མཁན་བདེ། ཀུན་དབང་གི་བ་
བསེལ་འོག་ཏུ་སྤྱོད་པར་འགྱུར།

2 ཡུ་སྤེའི་སྐོར་ངས་ཁོང་དེ་སྐྱབས་གནས་དང་། རྫོང་ཡིན་གང་ལ་ངས་སྤོ་
གཏད་བྱེད་པའི་བདག་གི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ཞེས་སྤྱོད་པར་བྱ།

3 དེའི་རྒྱ་ཁོང་གིས་བྱ་པའི་རྟེ་དང་ནི། སྤོག་ལེན་རིམས་ནད་ལས་ཁྱོད་སྐྱོབ་པར་འགྱུར།

4 ཁོང་གི་ཤོག་པས་ཁྱེད་རང་འགོགས་པར་བྱ། ཁོང་གི་འདབ་ཤོག་འོག་ཏུ་སྐྱབས་
གནས་རྟེད། ཁོང་གི་བདེན་ཉིད་ལུབ་དང་པ་ལི་ཡིན།

5 མཚན་མོའི་འཇིགས་པའམ་ཉིན་མོར་འཕུར་བའི་མདའ།

6 སྤྱི་པར་འཁོར་བའི་གཉན་ནད་དང་ཉིན་གུང་། གསོད་པའི་
སྤོངས་བྱེད་ལ་ཁྱེད་འཇིགས་མི་འགྱུར།

7 མི་སྤོང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤོང་འབྲེལ་འགྱུར་ཁོང་། ཁྱི་ཕྱག་ཁྱེད་ཀྱི་གཡས་སུ་འབྲེལ་
འགྱུར་ཡང་། དེ་ནི་ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་འོང་མི་འགྱུར།

8 ཁྱོད་ཀྱི་མིག་འབའ་ཞིག་གིས་བརྟ་བྱེད་ཅིང་། སྤོག་སྤྱོད་ལ་ནི་
ལ་ཡོགས་འཕྲོག་པ་མཐོང་།

9 འོན་ཀྱང་ཡུ་སྤེའི་སྐྱབས་གནས་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ཕྱིར་སྤོ་མེད་གནས་ཚང་བས།

10 ཁྱེད་ཐོག་རྟེན་དུ་ཅི་ཡང་མི་འབྱུང་ཁོང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཀུར་མདུན་
གཉན་ནད་སྤོང་མི་འགྱུར།

11 ཁྱེད་ལམ་ཀུན་ནང་སྤྱོད་ཁོང་ཉིད་ཀྱི། པོ་ཉ་རྣམས་ལ་
བཀའ་སྤྱུལ་མཛོད་འོང་བས།

12 རྫོང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་མི་ཤོག་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚའི་ལག་པར་ཁྱེད་ནི་འཕུར་བར་འགྱུར།

13 ཁྱེད་ཀྱིས་མེད་གོ་དང་ནི་དུག་སྤུལ་རྩི། སྤུལ་དང་མེད་ཕྱག་ཞབས་འོག་རྩི་བར་འགྱུར།

༡༤ དེའི་སེམས་ང་ལ་ཆགས་པས་ཁོ་བསྐྱལ་བ། དེས་ངའི་མཚན་ངོ་ཤེས་པས་མཐོ་བར་བྱ།

༡༥ དེ་ཡིས་ང་ལ་འབྲོང་འོང་ངས་ལན་གཏང་། ཉན་མོངས་ནང་ང་ཁོ་མཉམ་
བཅུགས་པར་བྱ། ངས་ཁོ་སྦྱོལ་ཞིང་སྟེ་ཉུང་ཅན་དུ་བྱ།

༡༦ ཆེ་རིང་བ་ཡིས་ངས་ཁོ་ཆོས་བྱ་ཞིང་། ང་ཡི་ཐར་ལམ་དེ་ལ་སྟོན་པར་བྱ།

ཤབ་བྲད་ཞག་མུར་མགུར་སྒྲིའི་གསུང་མགུར་ཞེག་ནི།

92 ཡུ་སྟེར་གཏང་རག་འབུལ་བ་དང་། ཟླ་ན་མེད་ཀྱི་ཁྱེད་མཚན་
ལ། བསྟོད་དབྱངས་འབུལ་བ་དེ་ནི་ལེགས།

༡-༢ རྩ་དོར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་དང་། མཚན་མོར་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དྲང་ལ། ཟུང་
བཅུའི་རོལ་ཆས་དང་བེ་མང་། ཟླ་སྟན་སྐད་ཆེན་བཅས་ཤོད་ཅིག

༣ ཅི་ལ་ཁྱ་ན་ཁྱེད་ཡུ་སྟེ། མཇུག་པའི་ངང་ནས་ང་དགའ་བཅུག ཁྱེད་ཀྱི་ཐུག་
གི་མཇུག་པའི་རྒྱུ། ང་ཡིས་སེམས་སྦྱིད་བྱེད་པར་བྱ།

༤ ཀྱེ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི། ཐེན་ལས་རྣམས་ནི་ངེ་ཉར་ཆེ ཁྱེད་
ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་རབ་ཏུ་བྱེ།

༥ བྱུ་སོང་འདྲ་བའི་མེས་མི་ཤེས། འདི་ནི་སྟོན་པས་ཏེ་མི་གོ།

༦ ཐུག་སྦྱོང་ཐོ་འདར་སྟེ་དན་བྱེ། མི་ཀུན་དར་ཞིང་རྒྱས་ན་ཡང་། དེ་ནི་ཁོ་
རྣམས་དུས་རྒྱུན་ཕྱིར། མེད་པར་འཇུར་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ།

༧ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྟེ་ནི། ཏྲག་ཏུ་ཡར་འཕགས་པ་ལགས་སོ།

༨ ཡུ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་དག་ཚར་གཟིགས། གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་དག་རྣམས་འདའ་
འོང་། ལས་ངན་བྱེད་ཚད་གཏོར་བར་འགྱུར།

༩ འོན་པའི་རུ་བ་སྐང་རྟོད་ཀྱི། ར་ཉར་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོ་བར་བྱས། འབྲུ་
མར་གསར་པས་ང་བྱུགས་མཇུག།

༡༠ ང་ཡི་མིག་གིས་དག་རྣམས་མཇོང་། འདི་དགར་ལྷང་བའི་དན་བྱེད་
པའི། མི་རྣམས་སྟོར་ནི་ངའི་རྣམ་ཐོས།

༡༡ ཆོས་དྲང་ཁ་ཟུར་ཤིང་ཉར་རྒྱས། ལི་བ་ལོན་ཀྱི་ཤུག་ཐོང་ཉར། སྦྱིད་
ལ་འོང་བར་འཇུར་བར་འགྱུར།

༡༢ ཡུ་སྟེ་ཁྱེད་ནང་བཅུགས་པ་རྣམས། ངེད་ཅག་རྣམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
གི། ཐེ་ཡངས་རྣམས་ནང་རྒྱས་འགྱུར་ཞིང་།

༡༣ རྣམ་པའི་དུས་སྤང་ཤིག་ཐོག་ཆགས། ཅི་བཅུད་ལོ་མས་གང་བར་འགྱུར།

的身上，践踏少壮狮子
和大蛇。

14 神说：因为他专心爱我，我
就要搭救他；因为他
知道我的名，我要把他
安置在高处。

15 他若求告我，我就应允
他；他在急难中，我要
与他同在；我要搭救
他，使他尊贵。

16 我要使他足享长寿，将我
的救恩显明给他。

安息日的诗歌。

92 称谢耶和华！歌颂你至
高者的名！

2-3 用十弦的乐器和瑟，用琴弹
幽雅的声音，早晨传扬你
的慈爱；每夜传扬你的
信实。这本为美事。

4 因你耶和華藉着你的作
为叫我高兴，我要因你
手的工作欢呼。

5 耶和華啊，你的工作何其
大！你的心思极其深！

6 畜类人不晓得；愚顽人
也不明白。

7 恶人茂盛如草，一切作孽之
人发旺的时候，正是他们
要灭亡，直到永远。

8 惟你耶和華是至高，直
到永远。

9 耶和華啊，你的仇敌都
要灭亡；一切作孽的
也要离散。

10 你却高举了我的角，如
野牛的角；我是被新
油膏了的。

11 我眼睛看见仇敌遭报；我
耳朵听见那些起来攻击
我的恶人受罚。

12 义人要发旺如棕树，生长
如黎巴嫩的香柏树。

13 他们栽于耶和華的殿中，发
旺在我们神的院里。

14 他们年老的时候仍要

结果子，要满了汁浆
而常发青，

¹⁵ 好显明耶和华是正直的。
他是我的磐石，在他
毫无不义。

93 耶和华作王！他以威严为
衣穿上；耶和华以能力
为衣，以能力束腰，世界
就坚定，不得动摇。

² 你的宝座从太初立定；
你从亘古就有。

³ 耶和华啊，大水扬起，大水
发声，波浪澎湃。

⁴ 耶和华在高位大有能力，胜
过诸水的响声，洋
海的大浪。

⁵ 耶和华啊，你的法度最
的确；你的殿永称为
圣，是合宜的。

94 耶和华啊，你是伸冤的
神；伸冤的神啊，求
你发出光来！

² 审判世界的主啊，求你
挺身而出，使骄傲人受
应得的报应！

³ 耶和华啊，恶人夸胜要到几
时呢？要到几时呢？

⁴ 他们絮絮叨叨说傲慢的
话；一切作孽的人都
自己夸张。

⁵ 耶和华啊，他们强压你的百
姓，苦害你的产业。

⁶ 他们杀死寡妇和寄居的，又
杀害孤儿。

⁷ 他们说：耶和华必不见；
雅各的神必不思念。

⁸ 你们民间的畜类人当思
想；你们愚顽人到几
时才有智慧呢？

⁹ 造耳朵的，难道自己不听
见吗？造眼睛的，难道
自己看不见吗？

¹⁰ 管教列邦的，就是叫人
得知识的，难道自己
不惩治人吗？

¹¹ 耶和华知道人的意念
是虚妄的。

¹⁴ དེའི་དོན་ཡུ་སྟེ་ཐུགས་དྲང་ཞིང་། ཁོང་ནི་རང་གི་བྲག་རི་དང་། ཁོང་
གི་ནང་ན་མི་རིགས་པ། མེད་པ་དེ་ནི་སྟོན་ཕྱིར་ཡིན།

93 ཡུ་སྟེ་ན་བཟར་ཟེལ་གསོལ་བྱིད་སྟོང་མཛད། ཡུ་སྟེ་མཐུ་ཡི་སྐུ་རགས་ན་
བཟའ་གསོལ། དེ་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་མི་གཡོ་བརྟན་པར་གནས།

² ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དུས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྱིམ་བརྟན། ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་ཁྱེད་ཡོད་དོ།

³ ལྷ་ཁྱེད་རྣམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྟེ་ལྷ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་འུར་སྐྱ་བཏང་བར་
བྱས། ལྷ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱབས་བསྐྱང་བར་བྱས།

⁴ ལྷ་ཁྱེད་སྐད་དང་རྒྱ་མཚོའི་ཆུ་ལས། ཡུ་སྟེ་མཛོ་ཞིང་
མཐུ་སྟོབས་ལུན་པ་ལགས།

⁵ དུས་ནི་གཏན་ཕྱིར་ཡོད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛད་པ་རྣམས་བདེན་པ་
ཡིན་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ལ་ནི་དམ་པ་ཉིད་མཛེས་སོ།

94 དག་ལན་ལེན་པའི་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། དག་ལན་ལེན་པའི་
དཀོན་མཆོག་མདངས་སྤང་མཛད།

² ས་གཞིའི་ཁྱིམ་དཔོན་ཁྱེད་ཉིད་ཡར་བཞུངས་མཛད། ང་རྒྱལ་
ཅན་ཚར་དག་ལན་འཇལ་བར་མཛད།

³ རྣམ་གྱི་བར་དུ་ཐིག་སྟོང་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། རྣམ་གྱི་བར་དུ་ཐིག་སྟོང་གླུ་ལེན་འོང་།

⁴ དེ་ཚོས་བྲ་ཆལ་གཏམ་དང་ཡུས་ཆེ་ལཔ། ཐིག་སྟོང་ཆང་མས་
རང་མཐོང་སྟེང་པར་བྱེད།

⁵ ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེ་འཐག་གོ་ཀྱི་ཡུ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་འོར་བདག་འུ་ཚར་དེ་ཚོས་འཚོ།

⁶ དེ་ཚོས་མོ་རང་མོ་དང་མི་ཡན་གསོད། དེ་ཚོས་པ་མེད་རྣམས་ཀྱི་སྟོག་གཙང་དོ།

⁷ དེ་ཚོས་ཡུ་སྟེ་མི་གསན་ཡོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དེས་ནི་སྤང་རྟགས་མི་མཛད་ཟེར།

⁸ མི་ཐེའི་ནང་གི་སྟོན་ཤོས་བསམ་སྟོང་། ལྷ་པོ་ཁྱེད་རྣམས་
མཁས་པར་ནམ་འགྱུར་འོང་།

⁹ ལྷ་པོ་མཛད་མཁན་ཁོང་གིས་མི་གསན་ནམ། མིག་གི་མཛད་པོས་
གཟིགས་པར་མི་འགྱུར་རམ།

¹⁰ མི་རིགས་རྣམས་ནི་འཇུག་མཛད་ཅིང་མི་ལ། རིག་པ་སྟོབ་
པས་ཆད་པས་མི་གཙང་དམ།

¹¹ ཡོད་ཀྱི་སྟེ་མི་མི་བསམ་པ་རྣམས། དེ་དག་འཚོལ་བ་ཡིན་པ་མཛོན་པར་མཁྱེན།

12 ཡུ་ལྷེས་ཁྱེད་ཀྱིས་འཇུག་ཁྱིམ་གྱི་ལྷ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྱིམ་སློབ་པ་བདེ་ལེགས་སོ།
 13 ཟླ་མེད་སྤྱོད་མྱེད་དྲོད་འབྲུ་ཚར་བའི་བར། ཟླ་མེད་ལས་ཁྱེད་
 ཀྱིས་སེམས་བདེ་སྤྱོད་དུ་འོ།
 14 ཡུ་ལྷེས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཐུང་མི་བྱ། ཁོང་གི་ས་ཀླུ་དེ་ཡང་སྤྱོད་མི་འགྱུར།
 15 བྱང་བ་ཁྱེད་ཚུགས་ཁྱིམ་བྱང་འཁོར་བས་ན། སྤྱོད་བྱང་ཚར་
 མ་དེའི་རྒྱུ་འབྲུང་བར་འགྱུར།
 16 ངའི་མྱེད་མི་ངན་སྐྱོད་དུ་སྤྱོད་ཀྱིས་ལང་། ངའི་མྱེད་མེད་སྤྱོད་འཐབ་དུ་སྤྱོད་ཀྱིས་བསྐྱོད་།
 17 ཡུ་ལྷེ་ང་ཡི་ར་མདའ་མ་ཡིན་ཆོ། ངའི་སེམས་ནམ་ནས་ཁ་རྟག་སར་བསྐྱད་ཟིན།
 18 ཀླང་པ་འབྲེད་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་རྒྱུས་ཀྱིས་ཀྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ།
 19 ང་ཡི་ཁོག་ནང་སེམས་ཁྲུ་མང་ཡོད་དུས། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་
 གསོས་ངའི་སློབ་དེ་བར་བྱས།
 20 རྒྱལ་ཁྱིམ་ཐབས་ཀྱིས་བྱས་ངན་ཚུ་མཁན་གྱི། ངན་པའི་ཁྱི་
 ལ་ཁྱེད་དང་འབྲེལ་འབྲུང་ངམ།
 21 ཚེས་བྱང་སྟོག་ལེན་མྱེད་དུ་དེ་རྒྱུས་འདུ། རྟོང་ས་མེད་མའི་
 སྟོག་གཅོད་པའི་ཁྱིམ་གཅོད་དོ།
 22 འོན་པའི་རྫོང་མཐོ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡོད་ཅིང་། ང་ཡི་དཀོན་མཆོག་
 རྒྱབས་གནས་བྱས་དུ་འགྱུར།
 23 དེ་ཚའི་ངན་ལན་དེ་ཚོར་སྤྱོད་མེད་ཅིང་། དེ་ཚའི་ངན་ནང་དེ་ཚོ་གཏུབ་
 མེད་ཅིང་། དེ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་ལྷེས་གཅོད་པར་འགྱུར།

12 耶和華啊，你所管教、用律
 法所教訓的人是有福的！
 13 你使他在遭難的日子得
 享平安；唯有惡人陷
 在所挖的坑中。
 14 因為耶和華必不丟棄他的百
 姓，也不離棄他的產業。
 15 審判要轉向公義；心里正
 直的，必都隨從。
 16 誰肯為我起來攻擊作惡
 的？誰肯為我站起抵
 擋作孽的？
 17 若不是耶和華幫助我，我
 就住在寂靜之中了。
 18 我正說我失了腳，耶
 和華啊，那時你的慈
 愛扶助我。
 19 我心里多憂多疑，你安慰
 我，就使我歡樂。
 20 那藉着律例架弄殘害、
 在位上行奸惡的，豈能
 与你相交嗎？
 21 他們大家聚集攻擊義人，將
 無辜的人定為死罪。
 22 但耶和華向來作了我的
 高台；我的神作了我
 投靠的磐石。
 23 他叫他們的罪孽歸到他們
 身上。他們正在行
 惡之中，他要剪除他
 們；耶和華我們的神
 要把他們剪除。

95 ཤོག་ཅིག་ངེད་ཀྱིས་ཡུ་ལྷེར་བསྟོད་དབྱངས་བྱ། ཐར་པའི་ བྱ་བྱང་སྤྱོད་པའི་ཀྱ་ཐེག་བྱ།

1 གཏང་རག་དང་བཅས་ཁོང་བྱང་འགྲོ་ཁོང་ལ། གསུང་མཁུར་
 ལེན་ཁྱེད་སྤྱོད་པའི་ཀྱ་ཐེག་བྱ།
 2 ཅི་ལ་ཁྱེད་ལྷ་ལྷེ་དཀོན་མཆོག་ཆེ། ལྷ་གཞན་ཀྱེད་ལས་འཕགས་པའི་རྒྱལ་ཆེན་ལགས།
 3 ས་ཡི་གཏིང་ཐབ་གནས་རྒྱུས་ཁོང་ཕྱག་ཡོད། རི་བོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆེ་མོང་ཁོང་གི་ཡིན།
 4 རྒྱ་མཚོ་ཁོང་གིས་མེད་པས་ཁོང་གི་ཡིན། ཡང་ཁོང་ཕྱག་གིས་སྐྱམ་ས་བཀོད་པ་ཡིན།
 5 ཤོག་ངེད་འདུད་ཅིང་ཕྱག་འཆལ་ངེད་ཅག་རྒྱུས་མེད་པའི་
 ཡུ་ལྷེའི་བྱང་དུ་བྱས་མོ་འཇུག

95 来啊，我们要向耶和華
 歌唱，向拯救我們的
 磐石歡呼！
 2 我們要來感謝他，用詩
 歌向他歡呼！
 3 因耶和華為大神，為大
 王，超乎萬神之上。
 4 地的深處在他手中；山
 的高峰也屬他。
 5 海洋屬他，是他造的；旱地
 也是他手造成的。
 6 來啊，我們要屈身敬
 拜，在造我們的耶和

华面前跪下。

7 因为他是我们的神；我们是他草场的羊，是他手下的民。惟愿你们今天听他的话：

8 你们不可硬着心，像当日在米利巴，就是在旷野的玛撒。

9 那时，你们的祖宗试我探我，并且观看我的作为。

10 四十年之久，我厌烦那世代，说：这是心里迷糊的百姓，竟不晓得我的作为！

11 所以，我在怒中起誓，说：他们断不可进入我的安息！

96 你们要向耶和华唱新歌！全地都要向耶和华歌唱！

2 要向耶和华歌唱，称颂他的名！天天传扬他的救恩！

3 在列邦中述说他的荣耀！在万民中述说他的奇事！

4 因耶和华为大，当受极大的赞美；他在万神之上，当受敬畏。

5 外邦的神都属虚无；惟独耶和华创造诸天。

6 有尊荣和威严在他面前；有能力与华美在他圣所。

7 民中的万族啊，你们要将荣耀、能力归给耶和华，都归给耶和华！

8 要将耶和华的名所当得的荣耀归给他，拿供物来进入他的院宇。

9 当以圣洁的（“的”或作“为”）妆饰敬拜耶和华；全地要在他面前战抖！

10 人在列邦中要说：耶和华作王！世界就坚定，不得动摇；他要按公正审判众民。

11 愿天欢喜，愿地快乐！愿海

ལྷ་ཁོང་ནི་ངེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ངེད་ཁོང་གི། ལྷ་གི་ལྷ་ག་དང་རྩ་ཁའི་མི་
སྤེ་ཡིན། དེ་རིང་ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ཐོས་ན་ལེགས།

མི་རི་བླ་ཅ་བྱས་ལྟར་དང་མ་སྒྲིལ། ཉིན་མོར་ཐང་སྟོང་ནང་དུ་བྱས་པ་
ལྟར། ཁྱོད་ཚོས་རང་སྟིང་གྱིང་པོ་མ་བྱེད་ཅིག།

༡ དེ་དུས་ཁྱོད་ཚོའི་མས་པོས་ངའི་ཐུགས་སད། ང་ལ་ཚོད་བརྟམས་ང་ཡི་ཐིན་ལས་མཐོང་།

༡༠ བརྒྱད་དེས་ལོ་ནི་བཞི་བརྒྱའི་རིང་དུ་ང་། འཆོར་བརྟམས་མི་སྤེ་འདི་ནི་སྟིང་
འཁྱོར་ཞིང་། ང་ཡི་ལམ་རྣམས་མ་ཤེས་གསུངས་པ་ཡིན།

༡༡ དེ་ཕྱིར་ང་ཐུགས་ཁྲོས་ནས་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ། ང་ཡི་བདེ་བར་
དེ་རྣམས་མི་འཇུག་གསུངས།

96 ཡུ་སྤེར་གསར་པའི་མགུར་སྒྲུ་ཞིག་ལུལ་ཞིག་ས་གཞི་བ་ཀུན་
ཡུ་སྤེར་དབྱངས་ལེན་ཞིག།

༢ ཡུ་སྤེར་དབྱངས་ལུལ་ཁོང་མཚན་བཟྱ་ཤིས་ཟེར། གཞག་རེ་
བཞིན་དུ་ཁོང་གི་ཐར་ལམ་ཤོད།

༣ མི་བརྒྱད་རྣམས་ནང་ཁོང་གི་དཔལ་བཟིང་དང་། མི་སྤེ་ཀུན་
ནང་ཏ་ལས་མཛད་པ་ཤོད།

༤ ཡུ་སྤེ་ཆེ་ཞིང་རབ་དུ་མཚོད་འོས་ལགས། ཁོང་ལ་ལྷ་ཀུན་པས་བག་བྱེད་པར་རིགས།

༥ མི་སྤེ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་རྣམས་འདྲ་སྒྲེ། འོན་ཀྱང་ཡུ་སྤེས་ནམ་མཁའ་རྣམས་བཀོད་དོ།

༦ བཀུར་སྤེ་དང་ནི་གཟེ་བཟིང་ཁོང་དུང་གདའ། མཐུ་དང་ཟེལ་
ནི་ཁོང་གི་གཙང་ཁང་ནང་།

༧ མི་སྤེའི་པ་ཚན་རྣམས་ཀྱི་ཡུ་སྤེར་ལུལ། ཡ་ཏྲ་སྤེ་ལ་ཟེལ་དང་མཐུ་སྟོབས་ལུལ།

༨ ཡུ་སྤེའི་མཚན་དང་མཚུངས་པའི་བསྟོད་སྒྲུ་ལུལ། མཚོད་པ་འཁུར་
ཞིང་ཁོང་གི་ཁྱམས་སུ་ཤོག།

༩ གཟབ་གོས་དམ་པ་གྱོན་ཞིང་ཡུ་སྤེར་འདུད། ཁོང་དུང་འདར་
བར་བྱོས་ཤིག་ས་ཆེན་ཀུན།

༡༠ མི་བརྒྱད་རྣམས་ཁྱོད་ཡུ་སྤེས་སྲིད་སྲོད་སྲོས། ས་གཞི་འང་གཡོ་བ་མེད་པར་བརྟན་
པར་གནས། མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱམས་དང་གཙང་པར་འཁྱུར།

༡༡ གནམ་རྣམས་དགའ་ཞིང་ས་ཆེན་ཡི་རངས་ཤོག རྒྱ་མཚོ་དང་

དེར་ཡོད་ཚད་ང་རོ་ཐོང་།

12 ཐང་དང་དེ་ན་ཡོད་ཚད་སྐྱིད་པར་ཤོག རྣམས་ཀྱི་སྐྱིད་ཤིང་།

ཐམས་ཅད་དགའ་མགུ་ཞིང་།

13 ཡ་ཏྲེ་ལྷའི་དྲུང་དུ་སྐྱེ་ལོན་པར་འགྱུར། ས་ཆེན་པོ་ཡི་ཁྲིམས་གཙོང་དུ་

ཁོང་འཕེབས། ཁོང་གིས་དྲང་པོར་འཇིག་རྟེན་དང་ཉིད་ཀྱི་བདེན་

པ་ཉིད་ནང་མི་ཐུའི་གཤགས་མཛད་འོང་།

97 ཡཱ་ལྷེས་རྒྱལ་སྤྱི་སྐྱོད་བས་ས་ཆེན་སྐྱིད་པོ་བྱས། སྤྱིང་ཕན་རྣམས་
ཀྱི་ཆོགས་ཀྱིས་དགའ་མོ་བྱེད་པར་ཤོག

1 ཁོང་གི་མཐའ་འཁོར་སྤྱིན་དང་སྤྲུག་ཅུམ་གྱིས་སྐོར་རོ། དྲང་བ་ཉིད་

དང་གཤགས་དྲང་རྒྱལ་ཁྲིའི་གདན་གཞི་ཡིན།

2 ཁོང་གི་སྤྱོད་སྤྱོད་མེ་ཞིག་འགྲོ་སྤྱོད་ཀྱིས་བཞི་བྱ། ཁོང་གི་དགའ་བོ་

རྣམས་ནི་མེ་ཡིས་སྤྲེག་པར་བྱེད།

3 ཁོང་གི་སྤྲེག་གིས་འཇིག་རྟེན་ལ་འོད་སྤྲུང་བར་བྱེད། ས་ཆེན་པོ་

ཡིས་དེ་མཐོང་ནས་འདར་བར་གྱུར་རྟོ།

4 ས་གཞི་ཉིལ་བོའི་ཡཱ་ལྷེ་ལགས་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཅུ། ཡཱ་ལྷའི་ཞལ་ངོར་

རི་རྣམས་སྤྱོད་ཚལ་ལྟར་དུ་བཞུགས།

5 རྣམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་དྲང་བ་ཉིད་སྤྲེག་པས། མི་སྤྲེ་ཀུན་

ཀྱིས་ཁོང་གི་གཞི་བྱེན་མཐོང་གྱུར་རྟོ།

6 སྐྱེ་འདྲ་ངོམ་ཞིང་བསྐོས་སྐྱར་བརྟེན་མཁན་ཀུན་སྐྱོངས་ཤོག བྱོད་ལྷ་

ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བར་གྱིས་ཤིག

7 བྱོད་ཀྱི་གཤགས་སྐོར་ཙོ་མོན་གྱིས་ཐོས་སེམས་རབ་འཐད། ཡཱ་རུ་

དྲའི་བུ་མོ་རྣམས་དགའ་བྱུང་གི་ཡཱ་ལྷེ།

8 ས་གཞི་ཀུན་གྱི་གོང་བྱོད་ཡཱ་ལྷེ་རབ་དུ་འཕགས། ལྷ་ཐམས་ཅད་

ལས་བྱོད་ནི་ཤིན་དུ་མཐོ་བ་ལགས།

9 ཡཱ་ལྷེར་ཆགས་མཁན་བྱོད་རྣམས་ངན་པར་སྤང་ཞིག་གི། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་དམ་པ་

རྣམས་ཀྱི་སེམས་སྤང་ངོ། དེ་རྣམས་ཁོང་གིས་སྤྲེག་སྤྱོད་རྣམས་ཀྱི་ལག་ནས་སྤྱོད།

10 ཆོས་དྲང་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་འོད་ཀྱི་ས་བོན་བཏབ། སྤྱིང་དྲང་རྣམས་

ཀྱི་ཕྱིར་དུ་དགའ་སྤྱོད་ས་བོན་བཏབ།

11 ཀྱི་ཆོས་དྲང་རྣམས་ཡཱ་ལྷའི་ནང་དུ་ཡི་རངས་ཤོག ཁོང་གི་དམ་པའི་

མཆན་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བར་མཛོད།

和其中所充满的澎湃！

12 愿田和其中所有的都欢乐！

那时，林中的树木都要
在耶和華面前欢呼。

13 因为他来了，他来要审
判全地。他要按公义
审判世界，按他的信
实审判万民。

97 耶和華作王！愿地快乐！
愿众海岛欢喜！

2 密云和幽暗在他的四围；
公义和公平是他宝
座的根基。

3 有烈火在他前头行，烧灭
他四围的敌人。

4 他的闪电光照世界，大
地看见便震动。

5 诸山见耶和華的面，就
是全地之主的面，便
消化如蜡。

6 诸天表明他的公义；万民
看见他的荣耀。

7 愿一切侍奉雕刻的偶像、
靠虚无之神自夸的，都
蒙羞愧。万神哪，你
们都当拜他。

8 耶和華啊，锡安听见你
的判断就欢喜；犹太
的城邑（原文作“女
子”）也都快乐。

9 因为你耶和華至至高，超
乎全地；你被尊崇，远
超万神之上。

10 你们爱耶和華的，都当
恨罪恶；他保护圣
民的性命，搭救他们脱
离恶人的手。

11 散布亮光是为义人；预备
喜乐是为正直人。

12 你们义人当靠耶和華
欢喜，称谢他可记
念的圣名。

一篇诗。

གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

98 你们要向耶和華唱新歌！因为他行过奇妙的事；他的右手和圣臂施行救恩。

² 耶和華发明了他的救恩，在列邦人眼前显出公义；

³ 記念他向以色列家所发的慈爱，所凭的信实。地的四极都看见我们神的救恩。

⁴ 全地都要向耶和華欢乐；要发起大声，欢呼歌颂！

⁵ 要用琴歌颂耶和華，用琴和诗歌的声音歌颂他！

⁶ 用号和角声，在大君王耶和華面前欢呼！

⁷ 愿海和其中所充满的澎湃；世界和住在其间的也要发声。

⁸ 愿大水拍手；愿诸山在耶和華面前一同欢呼；

⁹ 因为他来要审判遍地。他要按公义审判世界，按公正审判万民。

99 耶和華作王；万民当战抖！他坐在二基路伯上，地当动摇。

² 耶和華在锡安为大；他超乎万民之上。

³ 他们当称赞他大而可畏的名；他本为圣！

⁴ 王有能力，喜爱公平，坚立公正，在雅各中施行公平和公义。

⁵ 你们当尊崇耶和華我们的神，在他脚凳前下拜。他本为圣！

⁶ 在他的祭司中有摩西和亚伦；在求告他名的人中有

98 ཡུ་སྤྱེས་ངོ་མཚར་མདྲ་བྱང་ནམས་མཛད་བྱང་། ཕྱག་གཡམས་པ་དང་
ཕྱག་པ་དམ་པ་ཡིས། ཁོང་ཉིད་ཕྱིར་དུ་དག་ལས་ནམ་པར་རྒྱལ།
ཁོང་ལ་གསར་བའི་མགུར་སྤྱོ་ཞིག་ཕུལ་ཞིག

² ཡུ་སྤྱེས་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁ་བཟུན་མཛད་བྱང་། མི་བརྒྱུད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་
ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ནི་མངོན་སུམ་བཟུན་མཛད་བྱང་།

³ མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་པ་བརྒྱུད་ལ་བཟུན་པའི། སྤྱགས་ཇི་དང་ནི་དྲང་ཉིད་དཔ་མཛད་པས།
ས་མཐའ་ཀྱན་གྱིས་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི། རམ་པར་རྒྱལ་བ་དེ་ནི་མཐོང་བ་ཡིན།

⁴ ས་ཆེན་ཀྱན་གྱིས་ཡུ་སྤྱེས་སེམས་སྦྱིད་པའི། ང་རོ་སྒྲོགས་ཤིག་དགའ་ཞིང་རམ་
འདེགས་ཤིག་སྤྱོ་སྦྲངས་སྦར་ཡང་བསྟོད་པའི་དབྱངས་ཕུལ་ཞིག

⁵ ཡ་ཏོ་སྤྱ་ལ་སྤྱ་སྟན་བཅས་བསྟོད་ཅིག་སྤྱ་སྟན་དང་ནི་སྤྱ་སྟན་དང་བཅས་སུ།

⁶ རག་དྲང་ར་དང་སྤྱད་ནམས་བཅས་རྒྱལ་པོ། ཡུ་སྤྱེས་ཞལ་ངར་
དགའ་བའི་ང་རོ་སྒྲོགས།

⁷ རྒྱ་མཚོ་དང་ནི་དཔེ་ནང་ཡོད་ཚད་དང་། འཇིག་རྟེན་དང་
ནི་དེར་གནས་དེར་སྤྱོ་ཐོང་།

⁸ ཡུ་སྤྱེས་དྲུ་དུ་ཚུ་ལོག་ལག་དཔ་ཐོང་། རི་ཕྱན་ནམས་ནི་ཕྱོགས་
གཅིག་དགའ་སྤྱོ་སྦྲངས།

⁹ ས་གཞིའི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་ཁོང་འབྱོན་ནོ། དྲང་བ་ཉིད་ནང་འཇིག་རྟེན་གྱི་
གཤགས་དང་། དྲང་པོར་མི་སྤྱོ་ནམས་ཀྱི་ཁྲིམས་གཙང་དོ།

99 མི་སྤྱོ་འདར་བར་བྱོས་ཤིག་ཡུ་སྤྱེས་མངའ་མཛད་དོ། ས་ཆེན་གཡོས་
ཤིག་ཀེ་ཅུ་བིམ་སྟེང་ཁོང་བཞུགས་སོ།

² ཅོ་ཨོན་ནང་ན་ཡ་ཏོ་སྤྱ་ཉིད་ཆེན་པོ་ལགས། མི་སྤྱོ་ཡོད་དོ་
ཅོག་ལས་ཁོང་ནི་རབ་ཏུ་མཐོ།

³ དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ཆེན་འཇིགས་སུ་ཅུང་བ་ལ། བསྟོད་པ་བྱེད་
པར་ཤོག་ཅིག་ཁོང་ནི་དམ་པ་ལགས།

⁴ གཤགས་ནི་དྲང་པོར་རྒྱལ་པོའི་སྟོབས་ཀྱིས་གཅེས་པར་འཛིན། ཁྱེད་
ཀྱིས་དྲང་བ་ཉིད་ནི་བརྟན་པོར་གནས་སུ་འཇུག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཀོབ་

ནང་དུ་གཤགས་དང་དྲང་ཉིད་བཙུགས།

⁵ དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏོ་སྤྱ་ལ་ཁྱེད་སྟོད་ཅིག་ཁོང་ནི་དམ་པ་
ལགས་པས་ཞབས་སྟེགས་དྲུང་ཕྱག་ཕུལ།

⁶ ཁོང་གི་སྤྱོ་མའི་ཁོད་ན་མོ་ཤེ་ཨོ་ཨོ་དང་། ཁོང་གི་མཚན་ནི་ཚོད་མཐན་ཁོད་
ལས་ཤ་སྤྱོ་ཞེས། དེ་ཚོས་ཡུ་སྤྱེས་བོས་ནས་ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་གནང་།

ཧྲིན་གྱི་ཀ་བའི་ནང་ནས་དེ་ཚོར་གསུང་སྒྲེང་བྱས། དཔང་མཛད་དང་
 བྱི་སྤྱད་མཚམས་དེ་ཚོར་གནང་ནས་བསྤངས།
 འབྲེང་གྱིས་དེ་ཚོར་ངང་གྱི་དཀོན་མཆོག་གྱེ་ཡུ་སྟེ། བཀའ་ལན་བསྟུལ་ཏེ་དེ་ཚོའི་ལས་
 འབྲས་བསྟེར་མཛད་ནས། དེ་ཚོའི་སྤྱི་པ་སེལ་བའི་དཀོན་མཆོག་ཡོད་པ་ཡིན།
 འཇུག་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྟེ་དམ་པ་ཡིན་པས་ན། ངང་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྟེ་སྟེ་ལ་
 གཟེངས་བསྟོན་ཅིང་། ཁོང་གི་རི་བོ་དམ་པའི་བྱང་བྱ་ཚོས་ཕྱག་ལུལ།

བཀའ་བྱིན་བྱས་པའི་གསུང་མཐུང་ཞིག་ནི།

100 ཡུ་སྟེར་དགའ་བའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ཀྱུན། ཡུ་སྟེར་སེམས་ནི་དགའ་
 བེང་ཞབས་ཏྲག་ཞུས། མཐུང་མ་ལེན་བེང་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཤོག
 ཡུ་སྟེ་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པ་ངོ་རྟོགས་ཤིག། ཁོང་གིས་ངང་མཛད་ངང་ནི་
 ཁོང་གི་ཡིན། ཁོང་གི་སྤྱི་ལོ་ལྷན་དང་མི་སྡེ་ཡིན།
 གཏང་རག་འབྲལ་བེང་ཁོང་གི་སར་སྤྱོད་དང་། བསྟོན་ཅིང་ཁོང་གི་བྱམས་ར་
 རྒྱུགས་ནང་ཞུགས། གཏང་རག་ཞུ་བེང་ཁོང་མཚན་བཟླ་ཤིས་ཞུས།
 ཡུ་སྟེ་བཟང་བས་སྤྱགས་ཅེ་གཏན་དུ་གནས། ཁོང་གི་སྤྱགས་
 དང་མི་རབས་ཀྱི་ཉུང་གནས།

དུ་བེད་གྱི་གསུང་མཐུང་ཞིག་ནི།

101 སྤྱགས་ཅེ་དང་གཤགས་དང་པོའི་སྤྱོད་ལེན་བྱ། བྱིད་ཀྱི་ཡུ་
 སྟེར་ང་ཡིས་བསྟོན་དབྱངས་བྱ།
 ཡུ་སྟེར་པས་ཚངས་པའི་ལམ་ནང་འགྲུལ་བར་བྱ། ངའི་རྩེ་བྱིད་ནི་ནམ་ཞིག་
 འབྱོན་པར་འགྲུལ། བྱིས་དུ་སྟོང་གཙང་བཞིན་དུ་ང་འགྲུལ་འོང་།
 ཡུ་སྟེ་གི་མདུན་དུ་སྤྱོད་པའི་མི་གཞག་བྱིན་ཅི་ལོག་པ་རྒྱུས་ཀྱི་ལས་
 ངས་སྤང་། དེ་དང་ང་ལ་འབྲེལ་ནི་ཅི་ཡང་མེད།
 ཡུ་སྟེ་ལོག་པར་ཅན་ང་དང་འབྲལ་བར་འགྲུལ། ལས་ངན་གང་
 ཡང་ངས་ནི་ཤེས་མི་འགྲུལ།
 ཡུ་སྟེ་ནས་བྱིས་མཚོས་པ་ལ་གཏམ་ངན་པ། གཏོང་མཁན་ཚར་བཅད་རང་
 མཐོང་ཅན་གྱི་མིག་སྟོང་ནི་ང་རྒྱལ་ཅན་གཞིས་ངས་མི་བཟོད།
 ཡུ་སྟེ་ང་མཉམ་ཡུལ་མི་དང་པོ་རྒྱུས་གནས་བྱིས། བདག་གི་མིག་གིས་དེ་ཚོར་བརྟ་
 བར་བྱ། ཚངས་པའི་ལམ་ནང་འགྲུལ་བས་ངའི་གཞིག་བྱ།

撒母耳。他们求告耶和
 华，他就应允他们。

⁷ 他在云柱中对他们说话；他
 们遵守他的法度和他所
 赐给他们的律例。

⁸ 耶和華我們的神啊，你
 应允他们；你是赦免
 他们的神，却按他们所
 行的报应他们。

⁹ 你们要尊崇耶和華我們
 的神，在他的圣山下
 拜，因为耶和華我們
 的神本为圣！

称谢诗。

100 普天下当向耶和華欢呼！
² 你们当乐意侍奉耶和
 华，当来向他歌唱！
³ 你们当晓得耶和華是神！我
 们是他造的，也是属他
 的；我们是他的民，也
 是他草场的羊。
⁴ 当称谢进入他的门；当赞
 美进入他的院。当感谢
 他，称颂他的名！
⁵ 因为耶和華本为善。他的
 慈爱存到永远；他的
 信实直到万代。

大卫的诗。

101 我要歌唱慈爱和公平；耶
 和華啊，我要向你歌颂！
² 我要用智慧行完全的道。你
 几时到我这里来呢？我要
 存完全的心行在我家中。
³ 邪僻的事，我都不摆在我
 眼前；悖逆人所做
 的事，我甚恨恶，不
 容沾在我身上。
⁴ 弯曲的心思，我必远离；
 一切的恶人（或作“恶
 事”），我不认识。
⁵ 在暗中谗谤他邻居的，我必
 将他灭绝；眼目高傲、心
 里骄傲的，我必不容他。
⁶ 我眼要看国中的诚实人，叫
 他们与我同住；行为完
 全的，他要伺候我。

7 行诡诈的，必不得住在我家里；说谎话的，必不得立在我眼前。
8 我每日早晨要灭绝国中所有的恶人，好把一切作孽的从耶和华的城里剪除。

困苦人发昏的时候，在耶和華面前吐露苦情的祷告。

102 耶和華啊，求你听我的祷告，容我的呼求达到你面前！

2 我在急难的日子，求你向我侧耳；不要向我掩面！我呼求的日子，求你快快应允我！

3 因为，我的年日如烟云消灭；我的骨头如火把烧着。

4 我的心被伤，如草枯干，甚至我忘记吃饭。

5 因我唉哼的声音，我的肉紧贴骨头。

6 我如同旷野的鹁鸪；我好像荒场的鸚鸟。

7 我警醒不睡；我像房顶上孤单的麻雀。

8 我的仇敌终日辱骂我；向我猖狂的人指着我的赌咒。

9 我吃过炉灰，如同吃饭；我所喝的与眼泪搀杂。

10 这都因你的恼恨和忿怒；你把我拾起来，又把我把你摔下去。

11 我的年日如日影偏斜；我也如草枯干。

12 惟你耶和華必存到永远；你可纪念的名也存到万代。

13 你必起来怜恤锡安，因现在是在可怜她的时候，日期已经到了。

14 你的仆人原来喜悦她的石头，可怜她的尘土。

15 列国要敬畏耶和華的名；世上诸王都敬畏你的荣耀。

16 因为耶和華建造了锡安，在他荣耀里显现。

1 མགོ་སྐྱ་མཁན་རྣམས་ངའི་བྱིས་ནང་མི་གནས། རྩན་ཅན་ང་ཡི་
མིག་མདུན་འཁྱགས་མི་འགྱུར།

2 རང་རེར་ཡུལ་གྱི་ཐྱིག་སྦྱོང་ཀུན་ངས་གཞོན། དེ་ནི་ཡ་ཏྲ་སྒྲ་ཡི་གྲོང་ཁྱེར་
ནས། ཉེས་པ་བྱེད་མཁན་རྣམས་ནི་འཕྲལ་ཕྱིར་རོ།

སྤྱིང་འབྲུགས་ནས་ཡ་ཏྲ་སྒྲ་འུ་རུ་རང་གི་ཁོང་ཁྱུག་ལྷག་པར་བྱ་བའི་སེམས་བརྟགས་པའི་སྒྲོན་
ལམ་ཞིག་ནི།

102 ང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་གསན་མཛོད་ཀྱི་ཡུ་སྤྱེ། ང་ཡི་རུ་འབོད་ཁྱེད་རུང་སྒྲིབ་པར་ཤོག

1 སྤྱག་རུས་ང་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞལ་མ་སྤ། ང་ཡིས་འབོད་རུས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟན་
བརྟན་དེ། སྤྱར་རུ་ང་ལ་བཀའ་ལན་གནང་རུ་གསོལ།

2 ཅི་ལ་ངའི་ཆོ་དུད་པ་ལྟར་ཡལ་ཏེ། བྱང་ཤིང་ལྟར་རུ་ངའི་རུས་པ་རྣམས་ཆོག

3 ང་ཡིས་ཁ་ཟས་ཟ་བའང་རྗེད་འགོ་བས། རྩ་ལྟར་ངའི་སྤྱིང་ཁུམས་ནས་སྐམ་པོར་གྱུར།

4 འཁུན་སྒྲས་རྒྱན་ཏེ་ངའི་ཤར་རུས་པ་བྱར།

5 ང་ནི་འབྲོག་སྤོང་ནང་གི་ཁྱུག་ཏེ་འདྲ། དབེན་སའི་ཁྱུག་པ་ལྟར་གཉིད་མེད་པར།

6 ཁང་ཐོག་གི་བྱེུ་གཅིག་པོ་འདྲ་ང་གྱུར།

7 དག་ཆོས་ཉིན་གང་ང་ལ་སྤྲད་སྤྲ་གཏོང་། ངའི་དག་སྦྱོས་ནས་ང་ལ་སྒྲོན་ལོག་འདེབས།

8 བག་ལེབ་ལྟར་རུ་གོག་ཐལ་ངས་ཟོས་ཏེ། མཆི་མ་བསེས་པའི་བརྟང་བ་བརྟངས་པ་དེ།

9 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཐོགས་ས་ལ་བརྟེན་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཁོ་ཁོ་གཏུམ་རྒྱུན་གྱིས་དེ་ལྟར་བྱས།

10 ཡོལ་འགྲོའི་གྲིབ་མ་ངང་ངའི་ཆོ་འདྲ་སྤྱེ། རྩ་དང་འདྲ་བར་ང་ནི་སྐམ་ནས་སོང་།

11 འོན་ཁྱེད་ཡུ་སྤྱེ་རྒྱན་བཞུགས་ཁྱེད་ཀྱི་ནི། ཕྱག་རྗེས་མི་རབས་ཀུན་ཏུ་ལུས་པར་འགྱུར།

12 ཅི་མོན་ལ་ནི་སྤོང་རྗེ་མཛོད་པའི་རུས། རུས་རར་བབས་པས་བཞེངས་ཤིང་སྤོང་རྗེ་བྱ།

13 དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་དའི་དོ་རྣམས་ལ། དགའ་ཞིང་དེ་ཡི་ཐལ་བར་སྤོང་རྗེ་སྤྱེད།

14 ཡ་ཏྲ་སྒྲ་ཡིས་ཅི་མོན་བཅྱིགས་མཛོད་དེ། ཁོང་ཉིད་ཟེལ་ནང་
མངོན་གུམ་བཞུན་མཛོད་པས།

15 རུ་ཕྱག་རྣམས་ཀྱི་གསོལ་བ་གསན་མཛོད་ཅིང་། དེ་ཆོའི་སྒྲོན་
ལམ་རྩིས་མེད་མ་མཛོད་པས།

༡༧ མི་རིགས་ནམས་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་མཚན་དང་། ས་གཞིའི་ཁྱུལ་
 ཀུན་ཁྱེད་ཀྱི་ཟེལ་ལ་འཛིགས།
 ༡༨ བྱིས་འབྱུང་མི་རབས་ཕྱིར་འདི་འབྲི་བར་འགྱུར། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་
 བསྟོད་པའི་མི་ཐེ་ཞིག་འབྱུང་འོང་།
 ༡༩ བཙོན་ལས་འདོན་པའི་ཁོང་ཤུགས་གསན་མཛད་ཅིང་། འཆི་ཁར་
 ཡོད་པའི་མི་ནམས་སྟོལ་བའི་ཕྱིར།
 ༢༠ ཁོང་གིས་གཙང་ཁང་མཐོན་པོ་ནས་མར་གཟིགས། ཡུ་སྟེས་གནས་
 ནས་ས་གཞིར་གཟིགས་པ་ནི།
 ༢༡ ཅོ་མོན་ནང་མིས་ཡུ་སྟེས་མཚན་རྫོང་ཅིང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ནང་ཁོང་བསྟོད་དུ་འོ།
 ༢༢ ཡུ་སྟེས་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་པའི་མི་ཐེ་ནམས། ཁྱུལ་ཁམས་ནམས་
 བཅས་སྟན་ཅིག་ཚོགས་པའི་ཚོ།
 ༢༣ ལམ་ནང་ཁོང་གིས་ངའི་སྟོབས་ཉམས་སུ་བརྩལ་ང་ཡི་མི་ཚོ་
 ཁོང་གིས་བྱུང་བར་མཛད།
 ༢༤ དར་མའི་དུས་ང་མ་སྟེས་ངའི་དགོན་མཚོག་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་
 ནམས་མི་རབས་ཀུན་ཏུ་གནས།
 ༢༥ རྩོན་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ས་གཞིའི་རྩེ་བཏིང་མཛད། གནས་ནམས་
 ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་མཛད་པ་ཡིན།
 ༢༦ དེ་ནམས་འདྲའ་འོང་ཁྱེད་ནི་རྟག་ཏུ་བཞུགས། འོ་ན་དེ་ནམས་གོས་ལྷར་རྟིང་བར་
 འགྱུར། གོས་ལྷར་འགྱུར་འཇུག་མཛད་པས་དེ་ནམས་འགྱུར།
 ༢༧ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ནི་འགྱུར་བ་མེད་པས་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་ནམས་
 མཐའ་མེད་ཡིན་པར་འགྱུར།
 ༢༨ ཁྱེད་ཀྱི་བློ་པོའི་བྱ་ནམས་གནས་འགྱུར་ཞིང་། དེ་ཚོའི་བྱ་བརྩུད་
 ཁྱེད་དུང་འཇུགས་པར་འགྱུར།

དུ་ཐིང་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

103 ང་ཡི་སེམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷར་སྟོད་ཅིག ང་ཡི་ཁོག་ནང་ཅི་ཡོད་ཐམས་
 ཅད་ཀྱིས། ཁོང་གི་མཚན་མཚོག་དམ་པར་བཟླ་ཤིས་ཞུས།
 ༡ ང་ཡི་སེམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷར་བསྟོད་ཅིང་། ཁོང་གི་བཀའ་དྲིན་ཚང་མ་མ་རྗེད་ཅིག
 ༢ ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་པ་ཀུན་སེལ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ནད་གཞི་
 ཐམས་ཅད་གསོ་བར་མཛད།
 ༣ ཁྱེད་ཀྱི་སྟོག་ནི་འཆི་བ་ལས་སྤང་མཛད། བྱམས་དང་ཤུགས་
 རྗེའི་ཅོད་པན་ཁྱེད་ལ་སྟོན།

17 他垂听穷人的祷告，并不
 藐视他们的祈求。
 18 这必为后代的人记下，将来
 受造的民要赞美耶和华。
 19 因为，他从至高的圣所
 垂看；耶和华从天
 向地观察，
 20 要垂听被囚之人的叹息，要
 释放将要死的人，
 21 使人在锡安传扬耶和华
 的名，在耶路撒冷传扬
 赞美他的话，
 22 就是在万民和列国聚会侍
 奉耶和华的时候。
 23 他使我的力量中道衰弱，使
 我的年日短少。
 24 我说：我的神啊，不要使
 我中年去世。你的年
 数世世无穷！
 25 你起初立了地的根基；天
 也是你手所造的。
 26 天地都要灭没，你却要长
 存；天地都要如外衣渐渐
 旧了。你要将天地如里衣
 更换，天地就改变了。
 27 唯有你永不改变；你的
 年数没有穷尽。
 28 你仆人的子孙要长存；他们
 的后裔要坚立在你面前。

大卫的诗。

103 我的心哪，你要称颂耶
 和华！凡在我里面的，也
 要称颂他的圣名！
 2 我的心哪，你要称颂耶
 和华！不可忘记他的
 一切恩惠！
 3 他赦免你的一切罪孽，医
 治你的一切疾病。
 4 他救赎你的命脱离死亡，以
 仁爱和慈悲为你的冠冕。

5 他用美物使你所愿的得
以知足，以致你如鹰
返老还童。

6 耶和華施行公义，为一切
受屈的人伸冤。

7 他使摩西知道他的法则，叫
以色列人晓得他的作为。

8 耶和華有怜悯，有恩
典，不轻易发怒，且
有丰盛的慈爱。

9 他不长久责备，也不
永远怀怒。

10 他没有按我们的罪过待
我们，也没有照我们的
罪孽报应我们。

11 天离地何等的高，他的
慈爱向敬畏他的人也
是何等的大！

12 东离西有多远，他叫我们的
过犯离我们也有多远！

13 父亲怎样怜恤他的儿
女，耶和華也怎样怜恤
敬畏他的人！

14 因为他知道我们的本体，思
念我们不过是尘土。

15 至于世人，他的年日如草一
样。他发旺如野地的花，

16 经风一吹，便归无有；他的
原处也不再认识他。

17 但耶和華的慈爱归于敬畏他
的人，从亘古到永远；他
的公义也归于子子孙孙，

18 就是那些遵守他的约、记念
他的训词而遵行的人。

19 耶和華在天上立定宝座；他
的权柄（原文作“国”）
统管万有。

20 听从他命令、成全他旨
意、有大能的天使，都
要称颂耶和華！

21 你们作他的诸军，作他的
仆役，行他所喜悦的，都
要称颂耶和華！

22 你们一切被他造的，在他所
治理的各处，都要称颂
耶和華！我的心哪，你
要称颂耶和華！

༥ ལ་ཟས་བཟང་པོས་ཁྱོད་ཀྱི་ལ་ཚེས་འཇུག་སྐྱག་ལྟར་སྐར་ཁྱོད་
གཞོན་ལྷན་འགྱུར་འཇུག་མཛད།

༦ ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཡིས་ལ་དམན་ཀུན་ཀྱི་དོན། བྱང་བ་ཉིད་དང་གཤགས་བྱང་ཕྱིན་ལས་མཛད།

༧ གཤེགས་ལས་རྣམས་ནི་མ་ཤར་ཕྱིན་ལས་རྣམས། ཇིས་རེལ་བུ་
ཚར་བསྐྱན་མཛད་ཡུ་ལྷེ་ནི།

༨ སྙིང་རྩེ་ཅན་དང་སྤྱགས་རྩེ་ཅན་ལགས་ཏེ། སྤྱགས་འཁྱོར་འགོར་
ཞིང་སྤྱག་རྩེ་ཆེན་པོ་ལགས།

༩ གཏན་དུ་མི་བཀྲོན་དུས་རྒྱུན་སྤྱགས་མི་འཁྲོ།

༡༠ དེད་ཀྱི་ཕྱིག་པར་གཤའ་བཞིན་མཛད་མ་བྱུང་། ལས་ངན་རྣམས་
ལ་འོས་བའི་ལན་མ་གནང་།

༡༡ ས་ལས་ནམ་མཁའ་ཅི་ཙམ་མཐོ་དེ་ཙམ། ཁོང་ལ་འཆབས་
མཁན་རྣམས་སྙིང་སྤྱགས་རྩེ་ཆེ།

༡༢ ཤར་ལས་རུབ་ཕྱོགས་ཅི་ཙམ་རིང་དེ་ཙམ། དེད་ཀྱི་འགལ་སྐྱོན་
དེད་ལས་ཐག་རིང་མཛད།

༡༣ པ་ཡིས་བུ་ལ་སྙིང་རྩེ་བྱེད་པ་བཞིན། ཡུ་ལྷེར་འཇིགས་མཁན་
རྣམས་ལའང་སྙིང་རྩེ་མཛད།

༡༤ དེད་ཀྱི་ལྷས་ཁམས་ཁོང་གིས་མཁྱེན་མཛད་དེ། དེད་རྣམས་
ཐལ་བ་ཡིན་པ་དྲན་པས་སོ།

༡༥ མིའི་ཆེ་རྩ་འདྲ་རིའི་མེ་ཏྲོག་ལྟར་ཡལ།

༡༦ དེ་ལ་སྤྱགས་པ་ཕྱག་པས་དེ་ནི་མེད། ཕྱིས་དེས་རང་གི་གནས་མལ་ཤེས་མི་འགྱུར།

༡༧ འོན་ཀྱང་ཡུ་ལྷེར་འཇིགས་པའི་མི་རྣམས་སྙིང་། ཁོང་གི་སྤྱགས་རྩེ་དུས་
རྒྱུན་དང་ཁོང་གི། བྱང་བ་ཉིད་ནི་ཡང་ཆའི་བར་དུ་གནས།

༡༨ ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་བསྐྱང་མཁན་དང་སྐྱུང་མཆམས། རང་བཞིན་
བྱེད་ཕྱིར་དྲན་པར་དེ་ལྟར་འབྱུང་།

༡༩ ཡུ་ལྷེས་གནམ་ནང་རྒྱལ་ཁྱིམ་འཇགས་སུ་བཅུག་ཁོང་གི་ཆབ་
ཕྱིད་ཀུན་ལ་དབང་རྒྱུར་རོ།

༢༠ ཁོང་གི་བཀའ་སྐྱོད་ཐོས་ཤིང་བཀའ་སྐྱབ་པའི། ཁོང་གི་སྔ་ཉ་ཁྱེད་རྣམས་ཡུ་ལྷེར་སྟོད།

༢༡ ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ཡི་དབྱང་ཚྭས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། ཁོང་གི་དབྱེས་པ་བསྐྱབ་པའི་བྲན་
རྣམས་ཀྱིས། ཁོང་བཀའ་ཤིས་པར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག་ཞུས།

༢༢ ཡུ་ལྷེའི་མངའ་འོག་ས་གནས་ཀུན་ཀྱི་ནང་། བཀོད་པ་ཀུན་གྱིས་ཁོང་ལ་
བཀའ་ཤིས་ཞུས། ཡ་ཏྲོ་སྐྱར་གྱི་ངའི་སེམས་བཀའ་ཤིས་ཞུས།

104 ཡ་ཏྲོ་སྐར་གྱི་ངའི་སེམས་བཟླ་ཤིས་ཁྱས། ང་ཡི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྟོང་གི་ཉིན་
ཏུ་ཆེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དཔལ་དང་བཀུར་སྟོང་ན་བཟའ་གསོལ།

༡ འོད་ནི་ན་བཟའ་ལྷར་དུ་སྐུ་ལ་གསོལ། གནམ་རྣམས་ཐོག་ཡོལ་
ལྷར་དུ་ཐར་བརྒྱངས་སོ།

༢ ཁོང་གི་སྟེང་ཁང་གཏུང་མ་ཚུ་ཐོག་འཛོག་སྟེན་རྣམས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ནི་ཤིང་
ཏྲ་མཛད། རྒྱུ་གི་འདབ་ཤོག་རྣམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཕྱབས།

༣ རྒྱུ་རྣམས་ཉིད་ཀྱི་བང་ཆེན་དུ་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གི་འབས་
ཕྱི་རྣམས་ནི་མེ་ལྷེར་མཛད།

༤ དུས་རྒྱུན་གཡོ་བར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ཉིད་ཀྱི་མ་གདན་སྟེང་དུ་ས་གཞི་བཞག

༥ གོས་གཡོག་ལྷར་དེ་རྒྱ་མཚོས་གཡོགས་མཛད་པས། རྒྱ་རྣམས་
རི་བོ་རྣམས་ལས་མཐོ་བར་སོང་།

༦ ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་བཏུན་མཛད་པས་དེ་དག་ཐོས། ཁྱེད་ཀྱི་འབྲུག་
སྒྲིའི་རྒྱུན་ཀྱིས་རིངས་པས་སོང་།

༧ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཕྱིར་བཤམས་པའི་གནས་སུ་བསྐྱབས། རི་རྣམས་
ཡར་ཐོན་ལུང་པ་རྣམས་མར་བབས།

༨ ཡང་སྐུར་ས་གཞི་འགོགས་པར་མི་བྱའི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་མི་འཐལ་
ཕྱིར་དུ་ས་མཚམས་མཛད།

༩ གྲོག་པོ་རྣམས་ཕྱིར་རྒྱ་མིག་རྒྱག་འཇུག་པས། དེ་རྣམས་རི་བོ་
རྣམས་ཀྱི་གསེབ་ནས་རྒྱག

༡༠ རི་ཡི་རི་དྲགས་དེ་རྣམས་ལས་འཐུང་སྟེ། རྒྱུ་གིས་རང་གི་སྟོམ་ངོ་ཆོག་པར་བྱེད།

༡༡ རི་ཡི་ཉེ་འཁོར་གནམ་གྱི་བྱ་རྣམས་གནས། ཡལ་གའི་གསེབ་ནས་དེ་དག་གིས་སྐྱ་ལེན།

༡༢ ཁོང་གི་སྟེང་ཁང་རྣམས་ནས་རི་རྣམས་འཇུ། ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད་
པའི་འབྲས་བུས་ས་ཆེན་འབྲང་།

༡༣ ས་ལས་ཟ་རྒྱ་སྟེད་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར། དུང་འགོ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་
རྩ་སྟེས་འཇུག་མི་ལ་ཕན་པའི་ཚོ་ཆོད་སྟེ་ཅ་འཇུག

༡༤ མིའི་སྟངས་སྟེད་པར་བྱེད་པའི་རྒྱན་ཆང་དང་། རོ་གདོང་ལྷག་ལྷག་བྱེད་
པའི་སྐྱམ་ཅི་དང་། མི་ལ་སྟངས་སྟོབས་སྟེར་བའི་ཁ་ཟས་ཡིན།

༡༥ ཡུ་སྟོང་ལི་བོ་ན་དུ་བཅུགས་མཛད་པའི། འུག་ཐོང་རྣམས་
སམ་ཁོང་གི་ཤིང་རྣམས་ཆོམས།

༡༦ དེ་ཅུ་འདབ་ཆགས་རྣམས་ཀྱིས་ཆང་བྱེད་ཅིང་། སོམ་ཤིང་རྣམས་
ནི་ཁ་ནི་དཀར་པོའི་གནས།

104 我的心哪，你要称颂
耶和華！耶和華我的神
啊，你为至大！你以尊
荣威严为衣服，

2 披上亮光，如披外袍，铺张
穹苍，如铺幔子，

3 在水中立楼阁的栋梁，用
云彩为车辇，藉着风
的翅膀而行，

4 以风为使者，以火焰
为仆役，

5 将地立在根基上，使地
永不动摇。

6 你用深水遮盖地面，犹如衣
裳；诸水高过山岭。

7 你的斥责一发，水便奔
逃；你的雷声一发，水
便奔流。

8 诸山上升，诸谷沉下（或
作“随山上翻，随谷
下流”），归你为它
所安定之地。

9 你定了界限，使水不能过
去，不再转回遮盖地面。

10 耶和華使泉源涌在山
谷，流在山间，

11 使野地的走兽有水喝，野
驴得解其渴。

12 天上的飞鸟在水旁住宿，在
树枝上啼叫。

13 他从楼阁中浇灌山岭；因他
作为的功效，地就丰足。

14 他使草生长，给六畜吃，使
菜蔬发长，供给人用，使
人从地里能得食物，

15 又得酒能悦人心，得油能润
人面，得粮能养人心。

16 佳美的树木，就是黎巴嫩的
香柏树，是耶和華所栽
种的，都满了汁浆。

17 雀鸟在其上搭窝；至于
鹤，松树是它的房屋。

105 ཡཱ་ལྷའི་མཚན་ལ་འབོད་ཅིང་གཏང་རག་ཕུལ། མི་སྡེ་རྣམས་
སྤོང་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་ཤོད།

༡ ཁོང་ལ་བསྟོད་བྱ་ལེན་ཞིང་བསྟོད་དབྱངས་ཕུལ། ཁོང་གི་ཕྱིན་
ལས་བྱང་མཚར་ཀུན་སྤོང་ཞིང་།

༡ ཁོང་གི་དམ་པའི་མཚན་ནང་ངོམ་སྟོན་ཞིག ཡཱ་ལྷ་འཛུལ་མཐུན་
སྟོང་རྣམས་ཡི་རངས་ཤོག།

༤ ཡ་རྟ་སྤང་ཁོང་གི་སྟོབས་ཚལ་ཞིག ཏུས་རྒྱན་ཁོང་གི་ཞལ་རས་འཛུལ་བར་བྱས།

༥-༦ ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་ཡ་མཚན་རྣམས། ལྷས་དང་ཞལ་གྱི་
ཁྲིམས་གཙོད་རྣམས་དྲོན་ཞིག ཁོང་གི་བླ་གྱི་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་བརྒྱད།
ཁོང་གིས་འདམས་པའི་ཡ་ཀོབ་གྱི་བྱ་རྣམས།

༧ ཡ་རྟ་སྤང་ཁོང་གི་དཀོན་མཚན་ཡིན། ས་ཆེན་ཀུན་ནང་ཁོང་གི་བཀའ་ཐག་གཙོད།

༨ མི་རབས་སྟོང་དོན་གསུངས་པའི་བཀའ་སྤྱད་ལམ། ཉིད་གྱི་ཞལ་
ཆད་གཏན་ཕྱིར་ཐུགས་སུ་བཞག།

༩ ཨ་བ་ར་ཏམ་མཉམ་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་དམ། ཨི་སྤྱག་ལ་ནི་
དབུ་མནའ་བཞེས་མཛད་དམ།

༡༠ ཡ་ཀོབ་ཕྱིར་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་བརྟན་མཛད་ཅིང་། ཨིས་ར་ཨེལ་
ལ་གཏན་གྱི་ཞལ་བཞེས་ཤིང་།

༡༡ ཁྱོད་གྱི་ནོར་སྐལ་སྐལ་བར་ཀ་ན་ཨན། ཡུལ་དེ་ད་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་འོང་གསུངས།

༡༢ དེ་ཏུས་དེ་རྣམས་མི་གངས་ཉུང་མ་ཟད། ཤིན་ཏུ་ཉུང་ཞིང་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཡིན་པས།

༡༣ མི་བརྒྱད་གཅིག་ནས་གཅིག་གི་སྤོང་དུ་དང་། རྒྱལ་ཁམས་གཅིག་
ནས་གཅིག་ནང་འཁོར་གྱིན་བཟང་།

༡༤ དེ་ཚོར་མགོ་ནོན་སུ་ལའང་བྱེད་མ་གནང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་
ལའང་དེ་ཚོའི་དོན་བཀྲོན་ཞིང་།

༡༥ ཁོ་བོའི་བྱུགས་པ་རྣམས་ལ་ལག་མ་རེག ལུང་སྟོན་པ་ཚོར་
གཞོད་མ་སྟེལ་ཞིག་གསུངས།

༡༦ ཁོང་གིས་ཡུལ་དེར་མུ་གེ་བཀྲག་མཛད་དེ། ཟས་གྱི་གཏད་སོ་
ཐམས་ཅད་མེད་པར་མཛད།

༡༧ མི་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་དུ་མི་ཞིག་བརྒྱུད་སྤྱོད་གཏད་པའི་ཕྱིར་དུ་
ཡ་སེབ་བཙོངས་ནས་དེའི།

༡༨ ཀླང་པ་སྟོག་མཉམ་དེ་ཚོས་སྤྲོད་དུ་བཅུག ལྷགས་སྟོག་རྣམས་
ཀྱིས་དེ་ནི་བཅིང་ནས་བཞག།

105 你们要称谢耶和華，求
告他的名，在万民中
传扬他的作为！

2 要向他唱诗颂讚，谈论他
一切奇妙的作为！

3 要以他的圣名夸耀！寻
求耶和華的人，心中
应当欢喜！

4 要寻求耶和華与他的能
力，时常寻求他的面。

5-6 他仆人亚伯拉罕的后
裔，他所拣选雅各的子孙
哪，你们要记念他奇妙
的作为和他的奇事，并
他口中的判语。

7 他是耶和華我们的神；全
地都有他的判断。

8 他记念他的约，直到永
远；他所吩咐的话，直
到千代，

9 就是与亚伯拉罕所立的
约，向以撒所起的誓。

10 他又将这约向雅各定为
律例，向以色列定为
永远的约，

11 说：我必将迦南地赐给
你，作你产业的份。

12 当时，他们人丁有限，数
目稀少，并且在那地
为寄居的。

13 他们从这邦游到那邦，从
这国行到那国。

14 他不容什么人欺负他们，为
他们的缘故责备君王，

15 说：不可难为我受膏
的人，也不可恶待
我的先知。

16 他命饥荒降在那地上，将所
倚靠的粮食全行断绝，

17 在他们以先打发一个人
去，约瑟被卖为奴仆。

18 人用脚镣伤他的脚；他
被铁链捆拘。

- 19 耶和華的話試煉他，直等到他所說的應驗了。
- 20 王打發人把他解开，就是治理眾民的，把他釋放，
- 21 立他作王家之主，掌管他一切所有的，
- 22 使他隨意捆綁他的臣宰，將智慧教導他的長老。
- 23 以色列也到了埃及；雅各在含地寄居。
- 24 耶和華使他的百姓生養眾多，使他們比敵人強盛，
- 25 使敵人的心轉去恨他的百姓，並用詭計待他的僕人。
- 26 他打發他的僕人摩西和他所揀選的亞倫，
- 27 在敵人中間顯他的神迹，在含地顯他的奇事。
- 28 他命黑暗，就有黑暗；沒有違背他話的。
- 29 他叫埃及的水變為血，叫他們的魚死了。
- 30 在他們的地上以及王宮的內室，青蛙多多滋生。
- 31 他說一聲，蒼蠅就成群而來，並有虱子進入他們四境。
- 32 他給他們降下冰雹為雨，在他們的地上降下火焰。
- 33 他也擊打他們的葡萄樹和无花果树，毀壞他們境內的樹木。
- 34 他說一聲，就有蝗虫蚂蚱上來，不計其數，
- 35 吃盡了他們地上各樣的菜蔬和田地的出產。
- 36 他又擊殺他們國內一切的長子，就是他們強壯時頭生的。
- 37 他領自己的百姓帶銀子金子出來；他支派中沒有一個軟弱的。
- 38 他們出來的時候，埃及人便歡喜；原來埃及

- 19 ཁོང་གི་བཀའ་དེ་མ་གྲུབ་པའི་བར་དུ། ཡུ་ལྷའི་བཀའ་དེས་ཁོང་གི་ཉམས་སད་དོ།
- 20 རྒྱལ་པོས་གཡོག་པོ་བཏང་ནས་ཁོང་བཀྲོལ་དེ། མི་ལྷན་ནམས་
གྱི་བདག་པོས་ཁོང་ཐར་བཅུག།
- 21 རང་གི་ཁབ་གྱི་གཙོ་ཆེ་ཁོང་བྱས་དེ། རྒྱ་ཁྲོལ་ཆང་མའི་དཔོན་པོར་ཁོང་བྱས་སོ།།
- 22 རང་དགར་སྤྱད་ཀྱི་འཆིང་ཁོང་གི་རྒན་རབས་ལ། ཤེས་རབ་སློབ་ཏུ་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན།
- 23 ཨིས་ར་ཨེལ་ཡང་མི་སེར་དུ་འོངས་དེ། ཉམ་ཡུལ་ཡ་གོ་བ་རྒྱལ་ཁམས་བར་བྱས་སོ།།
- 24 ཉིད་གྱི་མི་ལྷན་ལྟག་པར་འབེལ་བཅུག་ནས། དེ་ཆའི་དག་པོ་
རྒྱམས་ལས་ཤིང་ཅན་མཛད།
- 25 ཉིད་གྱི་མི་སྤེར་སྤང་ཁོང་བྱས་ལ། ཟོལ་ཟོག་མཛད་ཕྱིར་དེ་ཆའི་སྤྱིང་བསྐྱར་དོ།།
- 26 ཁོང་གིས་ཉིད་གྱི་བླ་པོ་མ་ཤི་དང་། ཁོང་གིས་འདམས་པའི་
མ་རོན་རྒྱམས་བཟངས་ནས།
- 27 དེ་ཆོས་དེ་དག་ཁོད་དུ་ལྟས་རྒྱམས་དང་། ཉམ་གྱི་ཡུལ་ནང་
ངོ་མཚར་ཆེ་རྒྱམས་བསྟན།
- 28 ཁོང་གིས་སྤྲག་རྩམ་གནང་ནས་ཐུན་འཐིབ་བྱས། ཁོང་གི་བཀའ་
རྒྱམས་དེ་ཆོས་མ་བཅག་གོ།
- 29 ཁོང་གིས་དེ་ཆའི་ཆུ་རྒྱམས་ཁྲག་ཏུ་བསྐྱར། དེ་ནས་དེ་ཆའི་ཉ་རྒྱམས་སྟག་དང་ཕལ།
- 30 ཡུལ་དང་རྒྱལ་པོའི་སྤྱིང་ཁང་སྤུལ་པས་གང་།
- 31 ཁོང་གིས་བཀའ་གནང་མཛད་པས་ཉ་སྤྱང་དང་། ཉེ་འཁོར་ཐམས་
ཅད་སྤྱང་བྱས་ཁེངས་གྱུར་དོ།།
- 32 ཆར་པའི་ཆབ་ཏུ་དེ་ཆོར་སེར་བ་ཕབ། དེ་ཆའི་ཡུལ་དུ་འཁྱུག་པའི་མེ་ལྷེ་ཕབ།
- 33 དེ་ཆའི་རྒྱན་ཤིང་སེ་ཡབ་ཤིང་ཡང་བཅད་ནས། ས་མཚམས་རྒྱམས་
གྱི་ཤིང་རྒྱམས་བཅག་པར་མཛད།
- 34 ཁྱེད་གྱིས་བཀའ་བཀོད་མཛད་པས་གངས་མེད་པའི། ཆ་ག་
འབྲུ་དང་སྤོན་བྱ་རྒྱམས་བྱང་ནས།
- 35 ཡུལ་གྱི་ཕྱོ་ཆོད་ཐམས་ཅད་ཟ་བར་བྱས། དེ་ཆའི་ས་གཞིའི་ལོ་ཐོག་རྒྱམས་ཟོས་སོ།།
- 36 དེ་ཆའི་ལུས་སྟོབས་ཉིལ་པོའི་ཕུད་ཡིན་པའི། ཡུལ་གྱི་ཕྱོན་སྤྱོད་
ཀུན་ཡང་ཁོང་གིས་བསད།
- 37 དེ་རྒྱམས་གསེར་དངུལ་དང་བཅས་བཏོན་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གི་
ལྷེའི་ནང་རྒྱད་པོ་གཅིག་ཀྱང་མེད།
- 38 མི་སེར་པའི་ཐོག་བབས་པའི་འཛིགས་པས་རྒྱུན། དེ་རྒྱམས་སོང་
བས་ཁོ་རྒྱམས་སེམས་འཐད་སོང་།

38 ཁེབས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྤྱོད་ཞིག་བརྒྱུང་མཛད་དེ། མཚན་མོར་འོད་
 ཀྱི་ཕྱིར་དུ་མེ་བསྐལ་མཛད།
 39 དེ་ཚེས་ཁྱེས་པས་སྤྲེག་པ་རྣམས་དྲངས་ཏེ། རྣམ་མཁའི་ཟས་ཀྱིས་
 དེ་རྣམས་འགྲངས་པར་མཛད།
 40 ཁོང་གིས་བྲག་རྩལ་ལྷ་རྣམས་དོལ་བྱུང་ནས། ཐང་སྐམ་ནང་
 དུ་གཙང་པོ་ལྷར་དུ་བརྟུགས།
 41 ཁོང་བྲག་ཨ་བ་ར་ཏམ་དང་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་བཀའ་དེ་དྲན་པས་དེ་ལྷར་མཛད།
 42 ཁོང་གི་མི་ཐེ་དགའ་ཞིང་འདམས་པ་རྣམས། སྤྱད་བྱངས་ལྷང་
 གིན་ཁོང་གིས་ཕྱིར་བཏོན་མཛད།
 43 མི་རིགས་སོ་སོའི་ཡུལ་རྣམས་གནང་མཛད་པས། མི་ཐེ་སོ་
 སོས་འབད་པ་དེ་ཚེས་བཟུང་།
 44 དེ་རྣམས་ཁོང་གི་སྤྱད་མཚམས་སྤང་བ་དང་། ཁོང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་
 རི་སྤང་ཕྱིར་གནང་། ཡ་ཏོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

人惧怕他们。
 39 他铺张云彩当遮盖，夜
 间使火光照。
 40 他们一求，他就使鹌鹑
 飞来，并用天上的粮食
 叫他们饱足。
 41 他打开磐石，水就涌出；在
 干旱之处，水流成河。
 42 这都因他记念他的圣言和
 他的仆人亚伯拉罕。
 43 他带领百姓欢乐而出，带
 领选民欢呼前往。
 44 他将列国的地赐给他
 们，他们便承受众民
 劳碌得来的，
 45 好使他们遵他的律例，守
 他的律法。你们要赞
 美耶和華！

106 ཡ་ཏོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཡུ་ལྷེ་བཟང་ཞིང་ཁོང་གི་བྱུགས་
 རྩེ་ནི། གཏན་དུ་གནས་པས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ཁྱེས།
 2 ཡུ་ལྷེའི་མཐུ་ཐོན་ལས་རྣམས་སྤྲོད་ཅུས། ཡང་ན་བསྟོད་པ་
 ཚང་ཚང་སྤྲོད་ཅུས།
 3 བཀའ་ཁྲིམས་བསྤང་བའི་མི་དང་དུས་ཀྱི་ཀུན་ལྱུང་བ་ཉིད་
 བཞིན་སྟོད་མཁན་བཟླ་ཤིས་སོ།
 4 ཁྱེད་ཀྱི་འདམས་པ་རྣམས་ནི་དར་བར་མཐོང་། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེའི་སྤྱད་ནང་
 ང་དགའ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་འོར་སྐལ་མི་ཉམས་ངས་བསྟོད་ཕྱིར།
 5 ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེར་མཛད་པའི་བྱུགས་རྩེའི་ནང་། ང་ཡང་བྱུགས་སྤྲོད་མཛོད་ཀྱི་
 ཡུ་ལྷེ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱབས་ནང་ང་ལ་གཟིགས་པར་མཛོད།
 6 མས་པོ་རྣམས་མཉམ་དུ་ཀྱིས་སྤྲེག་པ་བྱས། དེད་ཀྱིས་མི་ཚངས་པ་དང་ལས་ངན་བྱས།
 7 མི་མེར་ནང་དུ་མཛད་པའི་ངོ་མཚར་རྣམས། དེད་ཀྱི་མས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཏ་མ་གོ། ཁྱེད་
 ཀྱི་བྱུགས་རྩེ་དཔག་མེད་མ་དྲན་སྟེང་། རྒྱ་མཚོ་འམ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོར་ངོ་ལོག་བྱས།
 8 འོན་ཀྱང་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་སྟོན་པ་དང་། ཁོང་ཉིད་མཚན་
 ཕྱིར་དེ་རྣམས་ཐར་བར་བྱས།
 9 རྒྱ་མཚོ་དམར་པོར་བཏོན་ནས་དེ་སྐམ་པས། ཐང་ག་ལྷར་དུ་
 གཏོང་རིང་ནང་ནས་དྲངས།

106 你们要赞美耶和華！要称
 谢耶和華，因他本为善；
 他的慈爱永远长存！
 2 谁能传说耶和華的大能？谁
 能表明他一切的美德？
 3 凡遵守公平、常行公义
 的，这人便为有福！
 4 耶和華啊，你用恩惠待
 你的百姓；求你也用
 这恩惠记念我，开你的
 救恩眷顾我，
 5 使我见你选民的福，乐
 你国民的乐，与你的产
 业一同夸耀。
 6 我们与我们的祖宗一
 同犯罪；我们作了
 孽，行了恶。
 7 我们的祖宗在埃及不明
 白你的奇事，不记念你
 丰盛的慈爱，反倒在红
 海行了悖逆。
 8 然而，他因自己的名拯救他
 们，为要彰显他的大能，
 9 并且斥责红海，海便干
 了；他带领他们经过深

处，如同经过旷野。

10 他拯救他们脱离恨他们
人的手，从仇敌手中
救赎他们。

11 水淹没他们的敌人，没
有一个存留。

12 那时，他们才信了他的
话，歌唱赞美他。

13 等不多时，他们就忘了他的
作为，不仰望他的指教，

14 反倒在旷野大起欲心，在
荒地试探神。

15 他们将他们所求的赐给
他们，却使他们的
心灵软弱。

16 他们又在营中嫉妒摩西和
耶和华的圣者亚伦。

17 地裂开，吞下大坍，掩盖
亚比兰一党的人。

18 有火在他们的党中发起；
有火焰烧毁了恶人。

19 他们在何烈山造了牛犊，叩
拜铸成的像。

20 如此将他们荣耀的主换为
吃草之牛的像，

21 忘了神他们的救主；他曾
在埃及行大事，

22 在含地行奇事，在红海
行可畏的事。

23 所以，他说要灭绝他们；
若非有他所拣选的摩西
站在当中（原文作“破
口”），使他的忿怒转
消，恐怕他就灭绝他们。

24 他们又藐视那美地，不
信他的话，

25 在自己帐棚内发怨言，不
听耶和華的声音。

26 所以，他们对他们起誓：必
叫他们倒在旷野，

27 叫他们的后裔倒在列国之
中，分散在各地。

28 他们又与巴力毗珥连
合，且吃了祭死神（或
作“人”）的物。

10 དེ་ཚེར་ཐུང་བའི་ལག་ནས་ཐར་བཅུག་སྟེ། དག་པོའི་ལག་ནས་
དེ་རྒྱལ་བསྐྱལ་བར་མཛད།

11 དེ་ནས་དེ་ཚའི་དག་རྒྱལ་ཚུས་བཀའ་པས། དེ་དག་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ།

12 དེ་ཚེས་བཀའ་ལ་དང་ཅིང་བསྟོད་དབངས་ལུ།

13 མགྲོགས་པར་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་རྒྱལ་བརྟེན་དེ། ཁོང་གི་ཞལ་
གདམས་ཕྱིར་དུ་མ་བསྐྱགས་པར།

14 ཚོད་མེད་འདོད་པ་འབྲོག་སྟོང་དུ་སྐྱེས་ཏེ། བྱ་ཐང་ནང་དུ་ཡུ་སྟེའི་ཐུགས་སད་པས།

15 དེ་ཚའི་ཁྱ་བ་ནང་བཞིན་གནང་མཛད་ཀྱང་། དེ་ཚའི་སེམས་
ནི་ཁོང་གིས་རྒྱད་དུ་བཅུག།

16 སྐར་ནང་མོ་ཤེ་དང་ནི་ཡ་རྟོ་སྟེ། སྐྱེས་བྱ་དམ་པ་ཨ་རོན་ལ་ནི་ཕྱག་དྲག་བྱས།

17 སས་ཁ་ཕྱིས་ནས་དུ་ཐན་མེད་བྱས་ཏེ། ཨ་ཏི་རམ་གྱི་མེ་ཚགས་སས་བཀའ་བོ།

18 དེ་ཚའི་ཚགས་ནང་མེ་ཞིག་འབར་བྱང་ནས། མེ་ཕྱིས་ཐྱིག་
སྟོད་མེ་རྒྱལ་བསྐྱལ་བར་བྱས།

19 ཏྲ་རེབ་དུ་ནི་བེད་བཅོས་སྐྱག་སྐར་འདུད།

20 དེ་ལྟར་དེ་ཚའི་ལྷ་མ་མེ་བ་ཁོང་ནི། ལྷ་ཟ་མཁན་གྱི་སྒང་གི་གཟུགས་སུ་བསྐྱར།

21 མེ་སེར་ནང་དུ་ཕྱིན་ལས་ཆེན་པོ་དང་། ཏྲ་མ་གྱི་ཡུལ་ནང་ངོ་མཚར་ཆེ་རྒྱལ་དང་།

22 ལྷ་མཚོ་དམར་པོར་འཇིགས་རུང་རྒྱལ་མཛད་པའི། རང་གི་སྐྱབས་
མགོན་དགོན་མཆོག་བརྟེན་པས་ན།

23 དེ་རྒྱལ་མེད་པར་མི་མཛད་པའི་ཕྱིར་དུ། ང་ཡི་ཐུགས་ཁྲོ་ནི་བར་བྱེད་པའི་
ཕྱིར། བར་མིར་ང་ཡིས་འདམས་པའི་མོ་ཤེ་ནི། ངའི་དུང་ལངས་ནས་བསྐྱད་
བ་མ་ཡིན་ན། ང་ཡིས་དེ་རྒྱལ་མེད་པར་བྱ་ཞེས་གསུངས།

24 འོ་ན་སྦྱིད་པོའི་ཡུལ་ལ་ཁྱད་དུ་སད། ཁོང་གི་བཀའ་ལ་དེ་རྒྱལ་ཡིད་མ་ཆེས།

25 འོན་ཀྱང་རང་རང་གྱུར་ནང་འབར་བར་བྱས། ཡུ་སྟེའི་གསུང་
སྐད་ལ་ཡང་མ་ཉན་པས།

26 འབྲོག་སྟོང་ནང་དུ་དེ་རྒྱལ་བརྟེན་མཛད་ནས། བརྒྱད་རྒྱལ་མི་
བརྒྱད་རྒྱལ་ནང་དབྱག་མཛད་དེ།

27 ཡུལ་རྒྱལ་སོ་སོར་གཏོར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚེར་ཁོང་
གིས་ཐུང་བའི་དབྱ་མནའ་བཞེས།

28 དེ་རྒྱལ་བ་ཡུལ་མེ་ཨོར་ལ་བརྟེན་ནས། གཤེན་པོར་གཏང་
བའི་གཏོར་མ་རྒྱལ་བཅོས་སོ།

༣༧ དེ་འདྲའི་ལས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཁོ་དཀྱགས་པས། དེ་དག་ནང་དུ་
 རིམས་ནད་འཐོན་བྱང་སྟེ།
 ༣༨ ཕྱི་ནེ་ཏས་ཀྱིས་གཤགས་བྱས་རིམས་ནད་ཆད།
 ༣༩ གཏན་མྱིར་དེ་ཡི་བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ། ལས་དེ་ཁོའི་མྱིར་དང་བ་ཉིད་དུ་བཅིས།
 ༤༠ མེ་རི་བྱ་ཡི་ཆུའི་མདུན་ཁོ་དཀྱགས་ཤིང་། དེ་ཚོའི་ཁྱེན་གྱིས་མོ་ཤེ་འཕྱགས་ཐུར་དོ།
 ༤༡ དེ་ཚོས་ཁོ་ཡི་སེམས་ལ་ངོ་མོག་བྱས། དེ་མྱིར་མོ་ཤེས་བསམ་མེད་གཏམ་སྒྲིབ་སོ།
 ༤༢ ཡུ་སྟེས་བཀའ་གནང་བཞིན་དུ་དེ་ཚོ་ཡིས། མི་ཐེ་ནམས་ནི་ཚར་དུ་མ་བཅད་སྟེང་།
 ༤༣ མི་བརྒྱུད་དེ་ནམས་དང་ནི་འདྲེས་ཐུར་ཏེ། མི་དེ་ནམས་ཀྱི་
 ལས་ནམས་དེ་ཚོས་བསྐབས།
 ༤༤ དེ་ནམས་མྱིར་དུ་རྩི་བྱུར་བ་ཡི། དེ་ཚོའི་སྐྱེ་འདྲ་ནམས་ལ་བརྟེན་མ་ཟད།
 ༤༥ འདྲེ་ལ་བྱ་དང་བྱ་མོ་མཚོད་པར་བཏང་།
 ༤༦ བྱ་དང་བྱ་མོ་མོངས་མེད་ཀྱི་ཁྱག་ཕོས། ཀ་ན་མཚན་གྱི་སྐྱེ་ལ་མཚོད་པར་
 བཏང་། ཁྱག་གིས་ཡུལ་ཁམས་གྲིབ་ཅན་དུ་བྱས་སོ།
 ༤༧ དེ་ལྷར་རང་གི་ལས་ཀྱིས་བསྐྱགས་ཐུར་ཏེ། རང་གི་སྦྱོང་བ་ནམས་ནང་ཁྲེལ་མེད་པས།
 ༤༨ ཡུ་སྟེའི་ཕྱགས་ཁོ་ཁོང་གི་མི་ཐེར་འབར། ཁོང་གི་ཁོར་སྐལ་དེ་ལ་ཕྱགས་ལོག་ནས།
 ༤༩ མི་བརྒྱུད་སོ་སོའི་ལག་ཏུ་དེ་ནམས་བཏང། ཐུང་བ་ནམས་ཀྱིས་
 དེ་ཚོའི་ཁྲིམས་བདག་བྱས།
 ༥༠ དེ་ཚོའི་དབང་པོ་ནམས་ཀྱིས་མགོ་འོན་ཞིང་། དེ་ནམས་རང་
 གི་མངའ་འོག་བརྒྱག་པ་ཡིན།
 ༥༡ ཁོང་གིས་དེ་ནམས་ལན་མང་ཐར་བརྒྱག་ཀྱང་། དེ་ཚོའི་གོས་ནི་འབངས་
 གྱུན་སྒྲིག་ཡིན་པས། རང་གི་ཉེས་པས་དེ་ནམས་ཐུར་དུ་པལ།
 ༥༢ ཁོང་གིས་དེའི་སྟེང་དེ་ནམས་ཀྱི་བྱ་འབོད། གསན་དུས་དེ་ཚོའི་
 ཐུག་བཟུལ་ལ་གཟིགས་ནས།
 ༥༣ ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ཆད་དེ་ཚོའི་དོན་བྱན་ཏེ། ཕྱགས་རྗེ་དཔག་མེད་
 བཞིན་དུ་ཕྱགས་འགྱུར་དེ།
 ༥༤ དེ་ནམས་བཙོན་དུ་བྱེར་མཁན་ཀྱུན་གྱིས་ཀྱང་། དེ་ཚོར་སྟེང་
 རྗེ་ཁོང་གིས་བྱེད་དུ་བརྒྱག་
 ༥༥ བྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་མཚན་ལ་གཏང་རག་དང་། བྱེད་ལ་བརྟོད་པའི་

29 他们这样行，惹耶和華
 发怒，便有瘟疫流行
 在他们中间。
 30 那时，非尼哈站起，刑罚恶
 人，瘟疫这才止息。
 31 那就算为他的义，世世代
 代，直到永远。
 32 他们在米利巴水又叫耶
 和華发怒，甚至摩西
 也受了亏损，
 33 是因他们惹动他的灵，摩
 西（原文作“他”）用
 嘴说了急躁的话。
 34 他们不照耶和華所吩咐
 的灭绝外邦人，
 35 反与他们混杂相合，学
 习他们的行为，
 36 侍奉他们的偶像，这就成
 了自己的网罗，
 37 把自己的儿女祭祀鬼魔，
 38 流无辜人的血，就是自
 己儿女的血，把他们祭
 祀迦南的偶像，那地就
 被血污秽了。
 39 这样，他们被自己所做
 的污秽了，在行为上
 犯了邪淫。
 40 所以，耶和華的怒气向
 他的百姓发作，憎恶
 他的产业，
 41 将他们交在外邦人的手里；
 恨他们的人就辖制他们。
 42 他们的仇敌也欺压他们，他
 们就伏在敌人手下。
 43 他屡次搭救他们，他们
 却设谋背逆，因自己的
 罪孽降为卑下。
 44 然而，他听见他们哀告的时
 候，就眷顾他们的急难，
 45 为他们纪念他的约，照他
 丰盛的慈爱后悔。
 46 他也使他们在凡掳掠他们
 的人面前蒙怜恤。
 47 耶和華我们的神啊，求你拯

救我们，从外邦中招聚我们，
我们好称赞你的圣名，
以赞美你为夸胜。

⁴⁸ 耶和華以色列的神是应当称颂的，
从亘古直到永远。愿众民都说：
阿们！你们要赞美耶和華！

ཆེ་བ་རྗེས་པའི་ཕྱིར། རེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ཡུ་ལྷེ་གྱེ་དེད་སྐྱོབ། མི་
བརྒྱུད་སོ་སོའི་ནང་ནས་དེད་བསྐྱེ་མཛད།

༤༨ མེས་ར་མེལ་གྱི་དགོན་མཆོག་ཡུ་ལྷེ་ལ། ཏུས་ནི་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་མི་
རིགས་ཀྱི་ཀྱིས་ཨ་མེན་ལྷ་བར་ཤོག་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

诗 篇 卷 五

གཞུང་མགུར་གྱི་མདོ་མུ་པ།

107 你们要称谢耶和華，
因他本为善；他的慈爱
永远长存！

² 愿耶和華的赎民说这
话，就是他从敌人手
中所救赎的，

³ 从各地，从东从西，从南从
北，所招聚来的。

⁴ 他们在旷野荒地漂流，寻
不见可住的城邑，

⁵ 又饥又渴，心里发昏。

⁶ 于是，他们在苦难中哀求
耶和華；他从他们的祸
患中搭救他们，

⁷ 又领他们行走直路，使他们
往可居住的城邑。

⁸ 但愿人因耶和華的慈爱
和他向人所行的奇事
都称赞他；

⁹ 因他使心里渴慕的人得
以知足，使心里饥饿的
人得饱美物。

¹⁰ 那些坐在黑暗中、死荫里
的人被困苦和铁链捆锁，

¹¹ 是因他们违背神的话语，藐
视至高者的旨意。

¹² 所以，他用劳苦治服
他们的心；他们仆
倒，无人扶助。

¹³ 于是，他们在苦难中哀求
耶和華；他从他们的祸
患中拯救他们。

¹⁴ 他从黑暗中和死荫里领他们
出来，折断他们的绑索。

107 ཡུ་ལྷེ་བཟང་ཞིང་ཁོང་གི་ཕྱགས་རྗེ་ནི། ཏུས་རྒྱུན་གནས་
པས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ཕུལ།

༡ དེ་ལྟར་ཡུ་ལྷེས་བསྐྱལ་བ་རྣམས་གྱིས་ལྷས། གང་རྣམས་དེ་དག་
ལག་ནས་སྤྱོད་མཛད་དེ།

༢ ཤར་ལུབ་ལྗོ་བྱང་ཡུལ་ནས་དེ་དག་བསྐྱལ།

༣ འབྲོག་སྟོང་བྱེ་ཐང་ལམ་ནང་ལམ་སྟོར་ཏེ། གནས་པའི་གོང་
བྱིར་གང་ཡང་མ་བརྟེན་པར།

༤ ལྷོགས་ཤིང་སྐྱོམ་ཞིང་དེ་ཚའི་སེམས་བརྒྱལ་བས།

༥ ལྷག་བསྐྱལ་ནང་ནས་ཡུ་ལྷེའི་འོ་དོད་བོས། ཁོང་གིས་དེ་དག་
ལྷག་བསྐྱལ་རྣམས་ལས་བསྐྱབས།

༦ གནས་རྒྱུའི་གོང་བྱིར་ཞིག་ཏུ་བྱིན་པའི་ཕྱིར། ཁོང་གིས་དེ་
རྣམས་ལམ་དང་བོ་ལས་བྲིད།

༧ སྐྱོམ་པའི་སེམས་ཚིམ་འབྲུག་ཅིང་ལྷོགས་མཁན་གྱི་སེམས་ནི་ལེགས་
པར་འགྲང་བར་མཛད་པས་ན།

༨ ཡུ་ལྷེའི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མའི་བྱ་ཚར། མཛད་པའི་ངོ་མཆར་
རྣམས་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།

༩ གང་གི་ཞེས་ན་མུན་པ་དང་འཆི་བའི། གྲིབ་ནང་བསྐྱད་ཡོད་མཁན་དང་
ལྷག་བསྐྱལ་དང་། ལྷགས་ཀྱི་སྐྱོག་གིས་བཅིང་ཡོད་པ་རྣམས་སོ།

༡༠ དེ་ནི་དགོན་མཆོག་བཀའ་རྣམས་བསྐྱོགས་པ་དང་། ལྷ་མེད་ཞལ་
གདམས་རྩིས་མེད་བྱས་པའི་ལན།

༡༡ དེའི་ཕྱིར་དཀའ་བའི་ལས་གྱིས་དེ་ཚའི་སྟོང་། ལྷ་ལྷག་བཅུག་པས་དེ་རྣམས་
གྲེལ་སོང་ཡང་། ར་མདའ་བྱེད་མཁན་སུ་ཡང་མེད་པ་དང་།

༡༢ རང་སེམས་བརྒྱལ་ནས་ཡུ་ལྷེའི་འོ་དོད་བོས། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་
ལྷག་བསྐྱལ་རྣམས་ལས་བསྐྱབས།

༡༣ འཆི་བའི་གྲིབ་མ་དང་ནི་མུན་པ་ལས། བཏོན་ཏེ་སྐྱོག་རྣམས་
ཁོང་གིས་སེལ་བྱར་བཅག

༡༥ ཡཱ་ཤྲེའི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མིའི་བྱ་ཚར། མཛད་པའི་ངོ་མཚར་

རྣམས་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།

༡༦ རག་གི་རྟ་སློ་བཅག་སྟེ་ཆུགས་ཀྱི་ནི། ཨར་ཤིང་རྣམས་ནི་ཁོང་གིས་བཅག་ཕྱིར་རོ།

༡༧ སྟེན་པའི་མི་རྣམས་རང་གི་འགལ་སྟོན་དང་། ལས་ངན་རྣམས་

ཀྱི་རྒྱུ་ཀྱིས་སྤྱད་བཟུལ་ཐུང་།

༡༨ ལ་ཟས་ཀྱི་ལ་དེ་ཚོའི་སེམས་ཁམས་ལོག་འཆི་བའི་སྟོ་རྣམས་ཉེ་བར་སྟེབ་པ་ལས།

༡༩ སྤྱད་བཟུལ་ནང་ནས་ཡཱ་ཤྲེར་འབོད་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་

སྤྱད་བཟུལ་རྣམས་ལས་བསྐྱབས།

༢༠ བཀའ་གནང་མཛད་ཅིང་དེ་ཚོའི་ནད་གསོ་ཞིང་། དེ་རྣམས་

སྟོངས་པར་འགྱུར་བ་ལས་སྟོལ་ལོ།

༢༡ ཡཱ་ཤྲེའི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མིའི་བྱ་ཚར། མཛད་པའི་ངོ་མཚར་

རྣམས་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།

༢༢ གཏང་རག་མཚད་པ་ལུལ་ཞིག་སྤྱ་ལེན་ཞིང་། ཁོང་གི་ཕྱིན་

ལས་རྣམས་ནི་འཆད་པར་བྱས།

༢༣ བྱ་གཟིངས་རྣམས་ནང་རྒྱ་མཚོར་འགོ་མཁན་དང་། རྒྱ་ཆེན་རྣམས་

ནང་ཉོ་འཚོང་བྱེད་མཁན་གྱིས།

༢༤ རྒྱ་མཚོར་ཡཱ་ཤྲེའི་མཛད་པ་དང་ཁོང་གི། ངོ་མཚར་རྣམས་ནི་མཐོང་ངོ་མེ་ལྟར་ན།

༢༥ ཁོང་གིས་བཀའ་སྤྱུལ་མཛད་ཅིང་ན་རྒྱབས་རྣམས། བྱེད་དུ་སྟོང་

བའི་རྒྱང་དྲག་རྒྱག་འཇུག་པས།

༢༦ གནམ་སྤྱད་འཛེགས་ཤིང་གཏིང་དུ་འབབ་པས་ན། ཉོན་མོངས་

རྒྱུ་ཀྱིས་དེ་ཚོའི་སེམས་འཇུ་འགོ།

༢༧ རས་བཟེས་མི་ལྟར་འཁྱུར་ཞིང་དྲན་པ་སྟོར།

༢༨ སྤྱད་བཟུལ་ནང་ནས་ཡཱ་ཤྲེར་འབོད་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་

སྤྱད་བཟུལ་རྣམས་ལས་བསྐྱབས།

༢༩ རྒྱང་དམར་ཞི་བཅུག་མཛད་པས་ན་རྒྱབས་འབབ།

༣༠ ཐིང་འཇམ་གྱི་པས་སེམས་ནི་དགའ་གྱུར་ཞིང་། དམིགས་པའི་

བྱ་འཛིན་གནས་སུ་སྟེལ་བར་མཛད།

༣༡ ཡཱ་ཤྲེའི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མིའི་བྱ་ཚར། མཛད་པའི་ངོ་མཚར་

རྣམས་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།

༣༢ དེ་ཚོས་མི་སྟེའི་ཚོགས་ནང་ཁོང་སྟོང་ཅིག་ཀན་རབས་འདུན་

ཚོགས་ནང་དུ་ཁོང་སྟོགས་ཤིག

༣༣ ཁོང་གིས་གཙང་པོ་རྣམས་ནི་ཐང་སྟོང་མཛད། རྒྱ་མིག་རྣམས་

15 但愿人因耶和华的慈爱
和他向人所行的奇事
都称赞他；

16 因为他打破了铜门，砍
断了铁门。

17 愚妄人因自己的过犯和自
己的罪孽便受苦楚。

18 他们心里厌恶各样的食
物，就临近死门。

19 于是，他们在苦难中哀求
耶和華；他从他们的祸
患中拯救他们。

20 他发命医治他们，救他
们脱离死亡。

21 但愿人因耶和华的慈爱
和他向人所行的奇事
都称赞他。

22 愿他们以感谢为祭献给
他，欢呼述说他的作为！

23 在海上坐船，在大水中
经理事务的，

24 他们看见耶和華的作为，并
他在深水中的奇事。

25 因他一吩咐，狂风就起
来，海中的波浪也扬起。

26 他们上到天空，下到海底；
他们的心因困难便消化。

27 他们摇摇幌幌，东倒西
歪，好像醉酒的人；他
们的智慧无法可施。

28 于是，他们在苦难中哀求
耶和華，他从他们的祸
患中领出他们来。

29 他使狂风止息，波浪
就平静。

30 风息浪静，他们便欢
喜；他就引他们到所
愿去的海口。

31 但愿人因耶和华的慈爱
和他向人所行的奇事
都称赞他。

32 愿他们在民的会中尊
崇他，在长老的位
上赞美他！

33 他使江河变为旷野，叫水

泉变为干渴之地，

³⁴ 使肥地变为碱地；这都因其间居民的罪恶。

³⁵ 他使旷野变为水潭，叫旱地变为水泉。

³⁶ 他使饥饿的人住在那里，好建造可住的城邑，

³⁷ 又种田地，栽葡萄园，得享所出的土产。

³⁸ 他又赐福给他们，叫他们生养众多，也不叫他们的牲畜减少。

³⁹ 他们又因暴虐、患难、愁苦，就减少且卑下。

⁴⁰ 他使君王蒙羞被辱，使他们在荒废无路之地漂流。

⁴¹ 他却将穷乏人安置在高处，脱离苦难，使他的家属多如羊群。

⁴² 正直人看见就欢喜；罪孽之辈必塞口无言。

⁴³ 凡有智慧的，必在这些事上留心，也必思想耶和华的慈爱。

ནི་སྐམ་སར་འགྱུར་དུ་འཇུག

³⁴ སྦྱིད་ཡུལ་མི་ནམས་ངན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེ་ནི་ཁོང་གིས་བ་ཚྭ་ཐང་དུ་མཛད།

³⁵ ཁོང་གིས་འབྲོག་སྟོང་སྟོང་ཀར་འགྱུར་འཇུག་ཅིང་། སྐམ་ས་ཚུ་
མིག་ནམས་ལ་འགྱུར་འཇུག་ཅིང་།

³⁶ དེ་ཅུ་སྟོགས་མཁན་ཅི་ལ་འཇུག་ཅི་ན། གནས་སྤྱིའི་གོང་ཁྱེར་
ཞིག་དེར་བཅོས་པ་དང་།

³⁷ ཁོང་ནམས་མོ་ཁོང་རྒྱ་ཚལ་འཇུག་པ་དང་། འཕེལ་གྱི་ལོ་ཐོག་དེ་ཚོར་རྟེན་ཕྱིར་རོ།

³⁸ ཕྱིན་ལྷབས་མཛད་ཅིང་དེ་ནམས་འཕེལ་འཇུག་སྟེ། དེ་ཚོའི་དུང་
འགོའང་ཁོང་གིས་འབྲི་མི་འཇུག

³⁹ མགོ་འོན་སྟུག་བཟུལ་སེམས་སྟུག་གིས་རྒྱན་ཏེ། སྐར་ཡང་དེ་
དག་འབྲི་ཁོང་འཇུག་ནས་འགྲོ།

⁴⁰ ཁོང་གིས་སྦྱང་དག་ནམས་སྟོང་དམའ་འབབས་སྟུག་ལམ་མེད་
ཐང་སྟོང་རྒྱ་ཅུ་འཇུག་མཛད་ཀྱང་།

⁴¹ དབུལ་བོ་སྟུག་ལས་སྦྱོལ་ཁོང་མཐོ་སར་འཛོག་དེ་ཡི་བྱ་བ་རྒྱུད་ལྷག་ཁྱེ་བྱ་བར་མཛད།

⁴² དེ་མི་དྲང་བོས་མཐོང་ནས་དགའ་བར་འགྱུར། ཕྱིག་སྦྱོད་
ནམས་ཀྱི་ཁ་དེ་སྟུགས་པར་འགྱུར།

⁴³ མཁས་པ་ཡིན་པས་འདི་ལ་ཡིད་གཞུང་ཁོང་། ཡུ་སྟེའི་བཀའ་
དྲིན་ནམས་ལ་བསམ་སྟོན་གྱ།

大卫的诗歌。

དུ་བེད་གྱི་མགུར་སྤྱིའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

108 神啊，我心坚定；我口（原文作“荣耀”）要唱诗歌颂！

² 琴瑟啊，你们当醒起！我自己要极早醒起！

³ 耶和華啊，我要在万民中称谢你，在列邦中歌颂你！

⁴ 因为，你的慈爱大过诸天；你的诚实达到穹苍。

⁵ 神啊，愿你崇高过于诸天！愿你的荣耀高过全地！

⁶ 求你应允我们，用右手拯救我们，好叫你所亲爱的得救。

⁷ 神已经指着他的圣洁说（“说”或作“应许”）

108 ངའི་སྟོང་བརྟན་པོར་ཡོད་དོ་གྱེ་དཀོན་མཆོག་ངས་སྦྱ་ལེན་
ཁོང་སྟོང་ནས་བསྟོད་དབངས་བྱ།

² གྱེ་པི་མང་དང་ནི་སྦྱ་སྟན་གཉིད་སོད། ང་འང་ཐ་གསར་གཉིད་སད་མི་ཕྱི།

³ ཁྱོད་དུ་ཡུ་སྟེ་ཁྱོད་ལ་གཏང་རག་བྱ། མི་བརྒྱུད་ནམས་ཁྱོད་ཁྱོད་ལ་བསྟོད་དབངས་བྱ།

⁴ ཁྱོད་གྱི་བྱམས་བཅེ་ནམ་མཁའ་ལྷར་ཆེ་ཁོང་། ཁྱོད་གྱི་བདེན་
ཉིད་མཁའ་མཉམ་ཡིན་ཕྱིར་རོ།

⁵ གནམ་ལས་ཁྱོད་མཐོར་ཤོག་ཅིག་གྱེ་དཀོན་མཆོག་ས་གཞི་ཀུན་
ལས་ཁྱོད་གྱི་དཔལ་མཐོར་ཤོག

⁶ ཁྱོད་གྱི་གཅེས་སྤྱོད་དེ་ནི་ཐར་བའི་ཕྱིར། ཁྱོད་གྱི་ཕྱག་གཡས་
གྱིས་སྦྱོབ་བཀའ་ལན་གཞོང་།

⁷ དམ་པ་ཉིད་ནང་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུངས་པས། ང་དགའ་འགྱུར་ཁོང་སི་
ཀེམ་བཞོ་འགྱུར་ཏེ། ལུ་ཀོད་ལུང་པ་ཐག་པས་འདེབས་པར་བྱ།

༡ གིལ་མད་ངའི་ཡིན་མ་ན་ཤེ་ངའི་ཡིན། ཞེ་ར་མིམ་ནི་བདག་གི་མགོ་
 མོག་ཡིན། ཡ་རུ་དུ་ནི་བདག་གི་ཁྲིམས་དབྱུག་ཡིན།
 ༢ མ་མཐའ་དེ་ནི་བདག་གི་འཁྱུད་གཞིང་ཡིན། ཞེ་དོམ་ཐོག་ཏུ་ངས་ལྷམ་རྒྱབ་
 པར་བྱ། ཐེ་ལེ་ཤེད་ཐོག་ང་ཡིས་ངར་སྐད་འདོན།
 ༣ གྲོང་ཁྱེར་བཅན་པོར་སྤུས་ང་སྤྱེལ་བར་འགྱུར། ཞེ་དོམ་བར་དུ་སྤུས་ང་ཁྲིད་པ་ཡིན།
 ༤ ཁྱེད་ཀྱིས་ངེད་མ་ཐུངས་སམ་གྱེད་དཀོན་མཆོག་ངེད་ཀྱི་དཔུང་
 མཉམ་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་མི་གཤེགས།
 ༥ མི་ཡི་ར་མདའ་པམ་མེད་ཡིན་པས་ན། དག་བོད་ཅོར་ངེད་
 རྒྱུ་ལ་སྤྱོད་སྤྱོད་གྲོགས་མཛོད།
 ༦ དཀོན་མཆོག་གིས་ནི་ངེད་དག་རྩི་འོང་བས། ཁོང་ནང་ངེད་ཅག་
 དཔའ་ཚལ་ལྷན་པར་འགྱུར།

དབུ་མཛད་ལ་དུ་བཞུགས་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

109 གྱེ་ངའི་བསྐྱོད་པའི་དཀོན་མཆོག་ཞལ་མ་རོག་དེ་ནི་ཅི་ཡི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེ་བ་ན།

༡ ཐེག་སྤྱོད་མི་དང་མགོ་བསྐྱོར་ཅན་རྒྱུ་ལ་ཁྲིད་ཕྱིར་ཁ་ནི་
 གདངས་ནས་འདུག རྩན་གྱི་ཐེ་དང་ང་ལ་གཏམ་ལ་བ་བྱུང་།

༢ དེ་ཚོ་འཁོར་སེམས་ཆོག་གིས་ངའི་མཐའ་བསྐྱོར། རྩ་མཚན་
 མེད་པར་ང་ལ་སྐྱོལ་བར་བྱས།

༣ ངའི་བྱམས་སེམས་ཕྱིར་དེ་རྒྱུ་ལ་ཁྲིད་ཕྱིར་ཁྲོད་ཀྱང་
 ངས་ནི་སྤྱོད་ལམ་འདེབས་པར་བྱེད།

༤ དེ་ཚོས་བཟང་བའི་ལན་དུ་ངན་པ་བསྐྱེད། བདག་གི་བྱམས་པའི་ལན་དུ་ཞེ་ཐུང་སྤྱོད།

༥ དེ་ཡི་འགོ་བྱེད་ཐེག་སྤྱོད་མི་ཞིག་དང་། དག་བོ་ཞིག་ནི་དེའི་གཡས་སྤོང་བར་མཛོད།

༦ ཁོའི་ཁྲིམས་གཅོད་དུས་ཉེས་ཅན་འགྱུར་བར་ཤོག ཡང་ཁོའི་
 སྤོན་ལམ་ཐེག་པར་འགྱུར་བར་ཤོག

༧ ཁོ་ཡི་མི་ཚེ་ཐུང་ཐུང་འགྱུར་བར་ཤོག ཁོ་ཡི་ལས་ཚན་གཞན་གྱིས་ལེན་པར་ཤོག

༨ ཁོ་ཡི་བྱ་རྒྱུ་ལྷན་པར་འགྱུར་བར་ཤོག རྩ་མ་ཡུག་ས་མོ་རུ་འགྱུར་བར་ཤོག

༩ རྩ་རྒྱུ་ལའོར་ཁོང་སྤོང་མོ་སྤོང་བར་ཤོག ཁང་གོག་བྲལ་ཏེ་ཟ་རྩུ་འཚོལ་བར་ཤོག

༡༠ ཅི་ཡོད་ཚང་མ་བྱན་བདག་གིས་འཛིན་ཤོག ཁོ་ཡིས་འབད་
 པ་རྒྱལ་ཁམས་པས་འཛོག་ཤོག

༡༡ སྤྱིང་རྩི་བྱེད་མཁན་དེ་ལ་མེད་པར་ཤོག དེ་ཚོར་སྤྱིང་རྩི་བྱེད་མཁན་མ་བྱུང་ཞིག

我”)：我要欢乐；我要
分开示剑，丈量疏割谷。

8 基列是我的；玛拿西是我
的；以法莲是护卫我头
的；犹大是我的杖；

9 摩押是我的沐浴盆；我要
向以东抛鞋；我必因
胜非利士呼喊。

10 谁能领我进坚固城？谁能
引我到以东地？

11 神啊，你不是丢弃了我们
吗？神啊，你不和我们的
军兵同去吗？

12 求你帮助我们攻击敌人，因
为人的帮助是枉然的。

13 我们倚靠神才得施展大
能，因为践踏我们敌
人的就是他。

大卫的诗，交与伶长。

109 我所赞美的神啊，求你
不要闭口不言。

2 因为恶人的嘴和诡
诈人的口已经张开攻
击我；他们用撒谎的
舌头对我说话。

3 他们围绕我，说怨恨的
话，又无故地攻打我。

4 他们与我为敌以报我爱，但
我专心祈祷。

5 他们向我以恶报善，以
恨报爱。

6 愿你派一个恶人辖制他，派
一个对头站在他右边！

7 他受审判的时候，愿他出
来担当罪名！愿他的
祈祷反成为罪！

8 愿他的年日短少！愿别
人得他的职分！

9 愿他的儿女为孤儿，他
的妻子为寡妇！

10 愿他的儿女漂流讨饭，从他
们荒凉之处出来求食！

11 愿强暴的债主牢笼他一
切所有的！愿外人抢
他劳碌得来的！

12 愿无人向他延绵施恩！愿

无人可怜他的孤儿！

13 愿他的后人断绝，名字被
涂抹，不传于下代！

14 愿他祖宗的罪孽被耶和
华记念！愿他母亲的
罪过不被涂抹！

15 愿这些罪常在耶和
华面前，使他的名号
断绝于世！

16 因为他不想施恩，却逼迫
困苦穷乏的和伤心
的人，要把他们治死。

17 他爱咒骂，咒骂就临到
他；他不喜爱福乐，福
乐就与他远离！

18 他拿咒骂当衣服穿上；这咒
骂就如水进他里面，像
油入他的骨头。

19 愿这咒骂当他遮身的衣
服，当他常束的腰带！

20 这就是我对头和用恶言
议论我的人从耶和
华那里所受的报应。

21 主耶和
华啊，求你为你的
名恩待我；因你的慈
爱美好，求你搭救我！

22 因为我困苦穷乏，内
心受伤。

23 我如日影渐渐偏斜而去；
我如蝗虫被抖出来。

24 我因禁食，膝骨软弱；我身
上的肉也渐渐瘦了。

25 我受他们的羞辱，他们
看见我便摇头。

26 耶和
华我的神啊，求你帮助
我，照你的慈爱拯救我，

27 使他们知道这是你的手，是
你耶和
华所行的事。

28 任凭他们咒骂，惟愿
你赐福；他们几时起来就必
蒙羞，你的仆人却要欢喜。

29 愿我的对头披戴羞辱！
愿他们以自己的羞愧
为外袍遮身！

30 我要用力极力称谢耶和
华；我要在众人中间赞美他；

31 因为他必站在穷乏人的
右边，要救他脱离审判

13 མི་བརྒྱུད་ཆད་དེ་མི་ཐོག་གཉིས་པའི་ནང་། དེ་རྒྱམས་མིང་ནི་མེད་པར་བྱེད་པར་ཤོག།

14 ཁོ་ཡི་པ་མེས་ཉེས་པ་ཡུ་སྟེན་དྲོན། ཁོ་ཡི་ཨ་མའི་སྲིག་པ་མི་སེལ་ཤོག།

15 ས་ལས་དེ་ཚོའི་ལག་རྒྱུས་ཆར་གཙོད་ཕྱིར། དེ་རྒྱམས་རྟག་ཏུ་ཡུ་སྟེན་དྲུང་ལུས་ཤོག།

16 ཅི་ལ་བྱ་ན་ཁོ་ཡིས་སྤྱིང་རྩེ་བ། བརྩེད་ནས་དབུལ་ཕོངས་ནོར་མེད་མི་རྒྱམས་
དང་། སྤྱིང་ཆག་པ་རྒྱམས་གསོད་ཕྱིར་དེ་ཚོར་བཅོས།

17 སྟོན་ལོག་འདེབས་པར་དགའ་བས་རང་ཐོག་བབས། སྟོན་པར་
མི་དགའ་དེ་དང་རྒྱང་རིང་ངོ་།

18 ལུས་གོས་བཞིན་དུ་སྟོན་ལོག་ཁོས་གྲོན་པས། ཁོ་ཡི་ཁོག་ནང་དེ་ནི་ཆུ་
ལྟར་དང་། རུས་པའི་ནང་དུ་འབྱུ་མར་བཞིན་དུ་ཞེན།

19 དེ་ཡི་ལུས་གོས་བཞིན་དང་རྒྱན་འཛིང་བའི་སྐ་རགས་ལྟར་དེ་ཁོ་ལ་འབྱུར་བར་ཤོག།

20 འདི་ནི་ང་ཡི་སེམས་ལ་ངན་ཟེར་བའི། ངའི་དགའ་ཡུ་སྟེན་གནང་བའི་ལན་དེ་ཡིན།

21 འོན་གྱི་གཙོ་བོ་ཡུ་སྟེན་ཁྱེད་མཆན་ཕྱིར། ང་ལ་སྐྱབས་མཛོད་ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་
རྩེ་ནི། བཟང་བས་ང་ནི་སྟོལ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ།

22 ཅི་ལ་བྱ་ན་ང་ནི་དབུལ་ཞིང་འཕོངས། ཁོག་ནང་བདག་གི་སྤྱིང་ནི་མས་ནས་ཡོད།

23 གིབ་མ་ཡོལ་བ་ལྟ་བུར་ང་འགོ་སྟེ། ཆ་ག་འབྱུ་ལྟར་ང་ནི་གྲོན་ཐུར་འཕར།

24 རྟོགས་པས་བདག་གི་ལུས་མོ་ཤེད་མེད་སོང་། ཚེལ་མེད་སྐབས་
གྱིས་བདག་གི་ཤ་སྐམས་སོང་།

25 དེ་ཚོས་འབྲུ་བའི་གནས་ལུ་ང་ལྟར་ཏེ། དེ་ཚོས་ང་ནི་མཐོང་དུས་མགོ་གཡུག་གོ།

26 གྱི་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་སྟེན་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག་ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་
རྩེ་བཞིན་དུ་སྟོབ་དེ་ནས།

27 འདི་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཐུག་ཡིན་ཁྱེད་ཡུ་སྟེན་མཛོད་པ་དེ་ཚོས་ཤེས་འོང་དེ་རྒྱམས་གྱིས།

28 སྟོན་ལོག་འདེབས་ཀྱང་ཁྱེད་གྱིས་བྱིན་ཆུབས་གནོང་། དེ་དག་ལང་དུས་ངོ་ནི་
ཆ་འབྱུར་ཡང་། ཁྱེད་གྱི་བན་པོ་དགའ་མགུ་རང་བར་འབྱུར།

29 ང་ཡི་དག་རྒྱམས་སྤང་སྟེ་གྲོན་པར་ཤོག་གཟན་ལྟར་རང་གི་ངོ་ཚས་གཡོག་པར་ཤོག།

30 ངའི་ཁས་ཡུ་སྟེན་གཏང་རག་ཆེན་པོ་བྱ། དའི་སྤྱིང་མི་ཚོགས་
དགྱིས་དུ་ཁོང་བསྟོད་འོང་།

31 དེ་ཚོས་བྱ་ཐུག་སེམས་ལ་བྲིམས་གཙོད་སྐབས། མི་དེ་སྟོབ་ཕྱིར་
ཁོང་དའི་གཡས་བཞེད་འོང་།

他灵魂的人。

དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗。

110 ཡ་ཏོ་ལྷ་ཡིས་ང་ཡི་གཙོ་བོ་ལ། བྱེད་ཀྱི་དག་རྣམས་བྱེད་ཀྱི་ཞབས་སྟེགས་
སྟུ། འབྲུག་པའི་བར་དུ་བྱེད་ངའི་གཡས་བཞུགས་གསུངས།
ཉ ཡུ་ལྷའི་ཙོ་མོན་ནས་ནི་བྱེད་སྟོབས་ཀྱི། དབྱུག་པ་རྫོང་བར་འཇུར་བས་བྱེད་
ཀྱིས་ནི། དག་རྣམས་དཀྱིལ་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་སྟོང་བར་མཛད།
ཉ བྱེད་ཀྱིས་དམག་འདེགས་དུས་སུ་བྱེད་ཉིད་ཀྱི། མི་ཐེ་འཐད་དེ་བྱེད་ལ་
འབང་བར་བྱེད། བྱེད་ཀྱི་གཞོན་ཤར་ཐོ་རངས་མངལ་ནང་ནས། ཟེལ་
པ་འཐོན་འདྲར་དམ་པའི་གཟབ་གོས་གནབས།

110 耶和華對我主說：你坐在我的右边，等我使你仇敌作你的脚凳。

² 耶和華必使你從錫安伸出能力的杖來；你要在你仇敌中掌權。

³ 當你掌權的日子（或作“行軍的日子”），你的民要以聖潔的妝飾為衣（或作“以聖潔為妝飾”），甘心犧牲自己；你的民多如清晨的甘露（或作“你少年時光耀如清晨的甘露”）。

⁴ 耶和華起了誓，決不後悔，說：你是照著麥基洗德的等次永遠為祭司。

⁵ 在你右边的主，當他發怒的日子，必打傷列王。

⁶ 他要在列邦中刑罰惡人，尸首就遍滿各處；他要在許多國中打破仇敌的头。

⁷ 他要喝路旁的河水，因此必抬起頭來。

ཅ མལ་གེ་ཚེ་དུག་ལྷགས་སུ་དུས་གཏན་ཀྱི། ལྷ་མ་བྱེད་ནི་ཡིན་ཞེས་ཡ་ཏོ་
ལྷས། འགྱུར་མེད་དབུ་མན་འ་བཞེས་ཤིང་ཡ་ཏོ་ལྷ།
ཉ བྱེད་ཀྱི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིང་ཐུགས་ཁྲོ་ཡི། ཉེན་མོར་རྒྱལ་
པོ་རྣམས་ནི་འབིགས་པར་བྱ།
ཉ མི་རིགས་རྣམས་སྟོང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འཇུར། མི་རོས་ལྷང་
པ་རྣམས་ནི་གང་འཇུར་ཞིང་།
ཉ ལུམ་མང་ནང་དུ་ཁོང་གིས་མགོ་རྣམས་རྩོ། ལམ་ལ་གྲོག་རྩ་
འཇུར་བས་མགོ་འདེགས་འཇུར།

111 你们要赞美耶和華！我要在正直人的大会中，并公会中，一心称谢耶和華。

² 耶和華的作为本为大；凡喜爱的都必考察。

³ 他所行的是尊荣和威严；他的公义存到永远。

⁴ 他行了奇事，使人記念；耶和華有恩惠，有怜悯。

⁵ 他赐粮食给敬畏他的人；他必永远記念他的约。

⁶ 他向百姓显出大能的作为，把外邦的地赐给他们为业。

⁷ 他所行的是诚实公平；他的训词都是确实的，

111 ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཆོས་དྲང་འདུན་མ་དང་ནི་ཆོགས་
ནང་ངས། སྟོང་ནི་ཆང་མས་ཡུ་ལྷར་གཏང་རག་དབུལ།
ཉ ཡུ་ལྷའི་ཕྱིན་ལས་ཆེ་ཆེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་། དགའ་མཁན་ཀུན་གྱིས་
དེ་རྣམས་དཔྱོད་པར་བྱེད།
ཉ ཁོང་གི་མཛད་པ་དཔལ་དང་གཟེ་བཟེད་ལྡན། ཁོང་གི་དྲང་
པ་ཉིད་ནི་གཏན་དུ་གནས།
ཅ ཁོང་གི་མདྲ་བྱང་རྣམས་ཀྱི་ཕྱག་རྩེས་བཞག ཡུ་ལྷ་བཀའ་དྲིན་ཅན་དང་སྟོང་རྩེ་ཆེ།
ཉ ཁོང་ལ་འཛིགས་མཁན་རྣམས་ལ་བ་རྩ་གནང་། ཞལ་ཆད་དུས་
རྩན་ཐུགས་སུ་དན་པར་འཇུར།
ཉ མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཞོར་སྐལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི། མི་ཐེར་གནང་ནས་
ཕྱིན་ལས་སྟོབས་བསྟན་བྱུང་།
ཉ ཕྱིན་ལས་བདེན་པ་ཉིད་དང་གཤགས་དྲང་སྟེ། ཁོང་གི་སྦྱང་
མཚམས་ཆང་མ་དྲང་པོ་ལགས།

⁸ 是永永远远坚定的，是按
诚实正直设立的。

⁹ 他向百姓施行救赎，命定
他的约，直到永远；他
的名圣而可畏。

¹⁰ 敬畏耶和華是智慧的开
端；凡遵行他命令的
是聪明人。耶和華是
永远当赞美的！

112 你们要赞美耶和華！敬畏
耶和華，甚喜爱他命令
的，这人便为有福！

² 他的后裔在世必强盛；正直
人的后代必要蒙福。

³ 他家中有货物，有钱财；他
的公义存到永远。

⁴ 正直人在黑暗中，有光向
他发现；他有恩惠，有
怜悯，有公义。

⁵ 施恩与人、借贷与人的，这
人事情顺利；他被审判的
时候要诉明自己的冤。

⁶ 他永不动摇；义人被记
念，直到永远。

⁷ 他必不怕凶恶的信息；他心
坚定，倚靠耶和華。

⁸ 他心确定，总不惧怕，直到
他看见敌人遭报。

⁹ 他施舍钱财，周济贫穷；他
的仁义存到永远。他的角
必被高举，大有荣耀。

¹⁰ 恶人看见便恼恨，必咬
牙而消化；恶人的心
愿要归灭绝。

113 你们要赞美耶和華！耶和
華的仆人们哪，你们要赞
美，赞美耶和華的名！

² 耶和華的名是应当称颂
的，从今时直到永远！

³ 从日出之地到日落之处，耶
和華的名是应当赞美的！

⁴ 耶和華超乎万民之上；他
的荣耀高过诸天。

༡ གཏན་མུར་དེ་རྣམས་བཅུགས་པས་དེ་རྣམས་ནི། བདན་པ་ཉིད་
དང་དང་བ་ཉིད་བཞིན་བཀོད།

༢ ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེར་ཁོང་གིས་ཐར་ལམ་གནང་། ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་གཏན་མུར་བཞག་
པ་ཡིན། ཁོང་མཚན་དམ་པ་དང་ནི་འཛིགས་ཅུང་ལགས།

༣ ཡུ་ལྷེར་འཛིགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐོག་མའོ། དེ་བཞིན་བྱེད་མཁན་ཚང་མ་
མཁས་པ་ཡིན། ཁོང་ལ་བསྟོད་པ་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་འགྱུར།

112 ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཡུ་ལྷེར་འཛིགས་ཤིང་ཁོང་གི་
བཀའ་རྣམས་ལ། ཤིན་ཏུ་དགའ་བའི་མི་རྣམས་བཟ་ཤིས་སོ།

༡ དེའི་བརྒྱུད་ས་སྤང་སྟོབས་དང་ཐན་པར་འགྱུར། ཚས་དྲང་རྣམས་
ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་བཟ་ཤིས་འགྱུར།

༢ དེ་ཡི་བྱིམ་དུ་ཞོར་དང་ཟན་ཡོད་དེ། དེ་ཡི་སེམས་དྲང་དུས་རྒྱུན་བརྟན་པར་གནས།

༣ ཚས་དྲང་མི་ལ་སྤུན་པར་འོད་ཤར་ཏེ། ཐུགས་རྗེ་སྤོང་རྗེ་དྲང་བ་ཉིད་དང་ཐན།

༤ སྤོང་རྗེ་བྱེད་ཅིང་སྤྱི་མཐན་མི་དེ་ཤིས། བྱིམས་རར་དེ་ཡི་རྒྱ་རྒྱུན་བརྟན་པར་གནས།

༥ དེ་ལྟར་དེ་ནི་ནམ་ཡང་འཁྱོར་མི་འགྱུར། ཚས་དྲང་བྱག་རྗེས་
དུས་རྒྱུན་གནས་པར་འགྱུར།

༦ དེ་ནི་ཐིན་དན་པ་ལ་འཛིགས་མི་འོང་། ཡུ་ལྷེར་སྟོ་གཏད་བཅོལ་བས་སྤོང་བརྟན་རྟོ།

༧ དག་པོ་རྣམས་ལ་ལྷད་མོ་ལྷ་བའི་བར། དེའི་སྤོང་བརྟན་ཁོང་
འཛིགས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

༨ སྤྱིན་པ་བྲིམས་ནས་དབུལ་པོ་རྣམས་ལ་བཏང་། དེ་ཡི་དྲང་པོ་དུས་རྒྱུན་གནས་
པར་འགྱུར། དེ་ཡི་བྱ་བ་བཀྱར་སྤྱིས་མཐོ་བར་བྱས།

༩ ཐིག་སྟོང་མིས་དེ་མཐོང་ནས་འཚིག་པར་འགྱུར། ཁོས་སོ་དར་བར་བྱེད་ཅིང་
ཐིམ་པར་འགྱུར། ཐིག་སྟོང་མི་ཡི་འདོད་དོན་འཛིག་པར་འགྱུར།

113 ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཀྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཐན་རྣམས་སྟོད་
སྟོགས་ཤིག ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡི་མཚན་ལ་བསྟོད་པར་བྱས།

༡ ད་ནས་རྒྱུན་དུ་ཡུ་ལྷའི་མཚན་བཟ་ཤིས།

༢ ཉི་མ་ཤར་བའི་ས་ནས་རུབ་པའི་བར། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡི་མཚན་ལ་བསྟོད་པར་ཤོག

༣ མི་རིགས་ཀུན་ལས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མཐོ་ཁོང་། རྣམ་མཁའ་རྣམས་
ལས་ཁོང་གི་གཟི་བརྗིད་མཐོ།

ལ་མཐོ་སར་རྒྱལ་སྤྱིར་འཁོད་པའི་དེད་ཅག་གི། དཀོན་མཆོག་ཡུ་
སྤེའང་བ་གཞན་སྤྱོད།

ཉ་གནམ་སར་ཡོད་པར་གཟེགས་ཕྱིར་དགུ་བར་མཛད།

ཏ་སྤྱད་མཉམ་དུའམ་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཡི། སྤྱད་མཉམ་མཉམ་དེ་ནི་འཛོག་པའི་ཕྱིར།

ཉ་ཁོང་གིས་ཐལ་ཁོང་ལས་ནི་དབུལ་སྤོང་ཁོང་། ལུང་ཕུང་ལས་
ནི་ནོར་མེད་ཡར་སྤོང་ངོ་།

ཉ་ཁོང་གིས་མོ་གཤམ་བྱིས་བདག་མོར་མཛད་དེ། སྤྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ནི་མར་མཛད་
སེམས་སྦྱིད་འཇུག་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

5 谁像耶和華我們的神呢？
他坐在至高之處，

6 自己謙卑，觀看天上
地下的事。

7 他从灰塵里抬舉貧寒人，
從糞堆中提拔窮乏人，

8 使他們與王子同坐，就是與
本國的王子同坐。

9 他使不能生育的婦人安居家
中，為多子的樂母。你
們要讚美耶和華！

114 མི་སེར་གྱི་ཡུལ་ལས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལམ། ཡ་གོབ་ཀྱི་པ་ཚན་སྐད་མི་
ཤེས་པའི། མི་ཐེ་ཡི་ནང་ནས་ཐོན་འགོ་བའི་དུས།

ཉ་ཡ་རུ་དྲ་ཁོང་གི་གཙང་ཁང་དང་ནི། ཨིས་ར་ཨེལ་ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་གྱུར་པ།

ཉ་རྒྱ་མཚོ་ཡིས་མཐོང་ནས་བྲོས་ཡོར་དན་ལོག།

ཉ་རི་བོ་རྒྱམས་ནི་ལྷག་ཐུག་ཉར་དུ་དང་། རི་ཕྱན་རྒྱམས་ལུ་གུ་ཉར་མཚོང་དཔང་བཏང་།

ལ་ཀྱེ་རྒྱ་མཚོ་ཁྱོད་འབྲོས་པས་ཅི་ཞིག་སོང་། ཡོར་དན་ཁྱོད་ཡར་ལོག་འགོ་བས་ཅི་སོང་།

ལ་ཁྱོད་རི་བོ་རྒྱམས་ལྷག་ཐུག་ཉར་དུ་དང་། རི་ཕྱན་རྒྱམས་ལུ་གུ་ཉར་ཅི་ལ་མཚོང་།

ཏ་ཀྱེ་ས་གཞི་ཁྱོད་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོའམ། ཡ་གོབ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དུང་འདར་བར་བྱོས།

ཉ་ཁོང་གིས་ནི་བྲག་ཐེང་ཀ་རུ་མཛད་ཅིང་། ལྷགས་རྩོ་ནི་ཚུའི་ཚུ་མིག་ཏུ་མཛད་དོ།

114 以色列出了埃及，雅各家
离开说异言之民；

2 那时，犹大为主的圣所，以
色列为他所治理的国度。

3 沧海看见就奔逃；约旦
河也倒流。

4 大山踊跃，如公羊；小山
跳舞，如羊羔。

5 沧海啊，你为何奔逃？约旦
哪，你为何倒流？

6 大山哪，你为何踊跃，如
公羊？小山哪，你为何
跳舞，如羊羔？

7 大地啊，你因见主的
面，就是雅各神的
面，便要震动。

8 他叫磐石变为水池，叫
坚石变为泉源。

115 དེད་ལ་མེན་ཀྱེ་ཡུ་སྤེ་དེད་ལ་མེན། འོན་ཁྱོད་ཐུགས་རྗེ་དང་ནི་བདེན་
ཉིད་ཕྱིར། ཁྱོད་ཀྱི་མཚན་ལ་སྐྱན་གྲགས་གནང་དུ་གསོལ།

ཉ་ད་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ག་རུ་ཡོད། ཅས་ཕྱི་པ་ཚོས་ཅི་ལ་ཟེར་བར་བྱང་།

ཉ་འོན་ཀྱང་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ནམ་མཁའ་བཞུགས། ཁོང་གི་
ཐུགས་ལ་ཅི་དགུས་མཛད་པ་ཡིན།

ཉ་དེ་དག་ལྷ་སྤྱ་རྒྱམས་ནི་གསེར་དང་ནི། དུལ་ཡིན་མི་ཡི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་ཡིན།

ལ་ཁ་ནི་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་གཏམ་མི་ལཔ། མིག་ནི་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་མཐོང་།

ལ་རྒྱ་བ་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་ཐོས། ལྷ་ནི་ཡོད་ཀྱང་དེ་ནི་སྒྲོམ་མི་བྱེད།

ཏ་ལག་པ་ཡོད་ཀྱང་རེག་པར་མི་བྱེད་དེ། ཀླང་པ་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་མི་

115 耶和華啊，榮耀不要歸與
我們，不要歸與我們；
要因你的慈愛和誠實
歸在你的名下！

2 為何容外邦人說：他們
的神在哪里呢？

3 然而，我們的神在天上，都
隨自己的意旨行事。

4 他們的偶像是金的，銀
的，是人手所造的，

5 有口却不能言，有眼
却不能看，

6 有耳却不能听，有鼻
却不能闻，

7 有手却不能摸，有脚却不能

走，有喉咙也不能出声。

⁸ 造他的要和他一样；凡靠他的也要如此。

⁹ 以色列啊，你要倚靠耶和華！他是你的帮助和你的盾牌。

¹⁰ 亚伦家啊，你们要倚靠耶和華！他是你们的帮助和你们的盾牌。

¹¹ 你们敬畏耶和華的，要倚靠耶和華！他是你们的帮助和你们的盾牌。

¹² 耶和華向来眷念我们：他还要赐福给我们：要赐福给以色列的家，赐福给亚伦的家。

¹³ 凡敬畏耶和華的，无论大小，主必赐福给他。

¹⁴ 愿耶和華叫你们和你们的子孙日见加增。

¹⁵ 你们蒙了造天地之耶和華的福！

¹⁶ 天，是耶和華的天；地，他却给了世人。

¹⁷ 死人不能赞美耶和華；下到寂静中的也都不能。

¹⁸ 但我们要称颂耶和華，从今时直到永远。你们要赞美耶和華！

འགྲུལ་ལ། དེ་ཚོའི་གེ་བའི་ནང་ནས་སྐད་མི་འཇོན།

༡ ལྷ་བཟོ་བ་དང་དེ་ཚོར་སློ་གཏོང་མཁན། ཐམས་ཅད་དེ་ནམས་

འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

༢ ཇིས་ར་ཇིས་ཀྱི་ཡུ་སྤེར་བྱིད་སློ་གཏོང། ཁོང་ནི་དེ་ཚོའི་སྤྱབ་དང་ར་མདའ་ཡིན།

༣ ཡུ་སྤེར་སློ་གཏོང་ཨ་རོན་གྱི་བྱིས་ཀྱི། ཁོང་ནི་དེ་ཚོའི་སྤྱབ་དང་ར་མདའ་ཡིན།

༤ ཡུ་སྤེར་འཛིགས་མཁན་ཡུ་སྤེར་སློ་གཏོང་ཅིག་ཁོང་ནི་དེ་

ཚོའི་སྤྱབ་དང་ར་མདའ་ཡིན།

༥ ཡུ་སྤེས་ངེད་ནི་དྲན་ཞིང་བྱིན་གྱིས་སློབ། ཇིས་ར་ཇིས་ལ་བྱིན་གྱིས་སློབ་བར་འགྱུར།

༦ ཡ་རྟ་སྤེ་ལ་འཛིགས་པའི་མི་ཆེན་དང་། མི་རྒྱུད་གཉིས་པོར་བྱིན་གྱིས་སློབ་

བར་འགྱུར། ཨ་རོན་གྱིས་ལ་བྱིན་གྱིས་སློབ་བར་འགྱུར།

༧ ཡུ་སྤེས་བྱིད་དང་བྱ་བརྒྱུད་རྒྱས་མཛོད་ཅིག་

༨ གནམ་ས་མཛོད་པའི་ཡུ་སྤེའི་བྱིན་བབས་བྱིད།

༩ ནམ་མཁའ་ནམས་ནི་ཡུ་སྤེའི་ནམ་མཁའ་ཡིན། འོན་ཀྱང་མིའི་

བྱ་ནམས་ལ་ས་གཞི་གནང་།

༡༠ གཤམ་པོ་ནམས་དང་གཏམ་མེད་སར་བབས་བས། ཡ་རྟ་སྤེ་

ལ་བསྟོད་པ་མི་བྱིད་ཀྱང་།

༡༡ ངེད་གྱིས་ད་བྱིན་རྒྱུད་དུ་ཡུ་སྤེར་བསྟོད། ཡ་རྟ་སྤེ་ལ་བསྟོད་བར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

116 我爱耶和華，因为他听了我的声音和我的恳求。

² 他既向我侧耳，我一生要求告他。

³ 死亡的绳索缠绕我；阴间的痛苦抓住我；我遭遇患难愁苦。

⁴ 那时，我便求告耶和華的名，说：耶和華啊，求你救我的灵魂！

⁵ 耶和華有恩惠，有公义；我们的神以怜悯为怀。

⁶ 耶和華保护愚人；我落到卑微的地步，他救了我。

116 ངའི་འོ་དོད་དང་འཕྱིན་བཅོལ་ཡ་རྟ་སྤེས། གསན་པས་ང་

ཡིས་ཁོང་ལ་གཅེས་པར་འཇོན།

༡ དེ་སྤྱར་ཁོང་གིས་ང་ལ་སྤྱན་བཏང་པས། ཆོ་གང་ཁོང་ལ་སློན་ལམ་འདེབས་པར་བྱ།

༢ འཆི་བའི་ཐག་པ་ནམས་གྱིས་ང་བཀྱིག་སྟེ། གཤམ་ཡུལ་རྒྱག་གཟེར་བདག་ལ་

ཐེབས་གྱུར་ཏེ། ང་ལ་རྟོན་མོངས་སེམས་ཚར་བྱུང་བ་དང་།

༣ ཡུ་སྤེའི་མཚན་ནས་བཛོད་དེ་ཀྱི་ཡུ་སྤེ། ངའི་སྟོག་སྟོབ་པར་མཛོད་བྱིར་བྱ་བར་བྱེད།

༤ ཡུ་སྤེ་སྤྱགས་རྗེ་ཅན་དང་སྤྱགས་དྲང་ལགས། ངེད་ཀྱི་དཀོན་

མཚན་སྤྱགས་རྗེ་ཅན་ལགས་སོ།

༥ ཡུ་སྤེས་དྲང་སྤུམ་མི་ནམས་སྤུང་བར་མཛོད། ང་ནི་མུར་དུ་སོང་ཡང་ཁོང་གིས་སྟོབ།

༧ གྲེ་ངའི་སེམས་ཁྱོད་ལ་ཡུ་སྟེན་བཀའ་བྲིན། མཛད་པས་རང་གི་
 སེམས་བདེའི་ནང་སྤར་ཐོང།
 ༨ དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྟག་འཆི་བ་དང་། ངའི་མིག་མཆི་མ་དང་ནི་ངའི་
 ཀླང་པ། འདྲེད་པ་ལས་ནི་སྦྱབ་པར་མཛད་པ་ཡིན།
 ༩ གསོན་པོའི་ཡུལ་ནང་ཡུ་སྟེན་རྒྱང་ང་འགྲུལ།
 ༡༠ ང་ཡིས་དད་པས་འདི་ལྟར་སྤྲོ་བར་བྱ། སྤྱག་བཟུལ་ཆེན་པོའི་ནང་ང་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༡༡ མི་ཀུན་རྒྱུན་ཅན་ཡིན་ཞེས་རིངས་པས་སྤྲས།
 ༡༢ ང་ལ་ཡ་ཏྲ་ལས་བརྟེན་བྱང་བའི། བཀའ་བྲིན་དེ་ཀུན་གསོ་བྱ་ཅི་ཞིག་འབྱུང།
 ༡༣ ང་ཡིས་སྟག་སྦྱབ་པོར་པ་ཡར་འདེགས་ཤིང་། ཡུ་སྟེན་མཆོན་
 ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བྱ།
 ༡༤ ཁོང་གི་མི་སྡེ་ཆང་མའི་མཐོང་ས་བྱ། དམ་བཅས་རྣམས་ངས་ཡུ་སྟེན་འབྱུང་བར་བྱ།
 ༡༥ ཡུ་སྟེན་དམ་པ་དག་གི་འཆི་བ་ནི། ཁོང་གི་གཟིགས་ངོར་རིན་ཐང་ཆེ་བ་ཡིན།
 ༡༦ ཁྱོད་ཀྱི་བཅོམ་པོ་ང་ཡིན་གྱི་ཡུ་སྟེན་ཁྱོད་ཀྱི་བཅོམ་པོ་ང་ཁྱོད་བཅོམ་པོ་ཡིན།
 ངའི་བཀྲིག་ཐག་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་བཀྲོལ་མཛད་པས།
 ༡༧ ཁྱོད་ལ་གཏང་རག་མཛད་པ་མཛད་པར་བྱ། ཡུ་སྟེན་མཆོན་
 ལ་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་བྱ།
 ༡༨-༡༩ ཁོང་གི་མི་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་མཐོང་ས་བྱ། དམ་བཅས་རྣམས་ངས་ཡུ་སྟེན་འབྱུང་
 བར་བྱ། ཡུ་སྟེན་པོ་བྱང་ཁྱམས་ནི་རྣམས་ཀྱི་ནང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཁྱོད་
 དབུས་སུ་འོ། ཡ་ཏྲ་ལ་བརྟེན་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

7 我的心哪！你要仍归安
 乐，因为耶和華用
 厚恩待你。
 8 主啊，你救我的命免了
 死亡，救我的眼免了流
 泪，救我的脚免了跌倒。
 9 我要在耶和華面前行
 活人之路。
 10 我因信，所以如此说话：
 我受了极大的困苦。
 11 我曾急促地说：人都
 是说谎的！
 12 我拿什么报答耶和華向我
 所赐的一切厚恩？
 13 我要举起救恩的杯，称
 扬耶和華的名。
 14 我要在他众民面前向耶
 和華还我的愿。
 15 在耶和華眼中，看圣民
 之死极为宝贵。
 16 耶和華啊，我真是你的仆
 人；我是你的仆人，是
 你婢女的儿子。你已经
 解开我的绑索。
 17 我要以感谢为祭献给你，又
 要求告耶和華的名。
 18-19 我要在他众民面前，在耶
 和華殿的院内，在耶路撒
 冷当中，向耶和華还我的
 愿。你们要赞美耶和華！

117 གྲེ་མི་རིགས་ཀུན་ཡུ་སྟེན་བརྟེན་སྟོན་ཤིག་གྲེ་མི་སྡེ་རྣམས་
 ཁོང་ལ་བརྟེན་སྟོན་ཤིག་
 ༡ རེད་ལ་ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལགས་ཤིང་། ཡུ་སྟེན་བདེན་ཉིད་རྒྱུན་དུ་གནས་
 པས་སོ། ཡ་ཏྲ་ལ་བརྟེན་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

117 万国啊，你们都当赞
 美耶和華！万民哪，你
 们都当颂赞他！
 2 因为他向我们大施慈爱；耶
 和華的诚实存到永远。
 你们要赞美耶和華！

118 ཡུ་སྟེན་བཟང་བས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ཐུགས་ཁོང་གི་ཐུགས་
 རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།
 ༡ ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ད་ལྟ་འདི་ལྟར་ལྷས། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།
 ༢ ཨ་རོན་བརྒྱུད་པས་ད་ལྟ་འདི་ལྟར་ལྷས། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།
 ༣ ཡུ་སྟེན་འདེགས་པའི་མིས་ད་ལྟ་འདི་ལྟར་ལྷས། ཁོང་གི་ཐུགས་
 རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།

118 你们要称谢耶和華，因
 他本为善；他的慈爱
 永远长存！
 2 愿以色列说：他的慈爱
 永远长存！
 3 愿亚伦的家说：他的慈
 爱永远长存！
 4 愿敬畏耶和華的说：他的
 慈爱永远长存！

5 我在急难中求告耶和华，他
就应允我，把我安置
在宽阔之地。

6 有耶和华帮助我，我必不惧
怕，人能把我怎么样呢？

7 在那帮助我的人中，有耶和
华帮助我，所以我要看
见那恨我的人遭报。

8 投靠耶和华，强似倚赖人；

9 投靠耶和华，强似倚
赖王子。

10 万民围绕我，我靠耶和华
的名必剿灭他们。

11 他们环绕我，围困我，我靠
耶和华的名必剿灭他们。

12 他们如同蜂子围绕我，好
像烧荆棘的火，必被
熄灭；我靠耶和华的
名，必剿灭他们。

13 你推我，要叫我跌倒，但
耶和华帮助了我。

14 耶和华是我的力量，是
我的诗歌；他也成了
我的拯救。

15 在义人的帐棚里，有欢呼
拯救的声音；耶和华的
右手施展大能。

16 耶和华的右手高举；耶和
华的右手施展大能。

17 我必不至死，仍要存活，并
要传扬耶和华的作为。

18 耶和华虽严严地惩治我，却
未曾将我交于死亡。

19 给我敞开义门；我要进
去称谢耶和华！

20 这是耶和华的门；义
人要进去！

21 我要称谢你，因为你已经应
允我，又成了我的拯救！

22 匠人所弃的石头已成了房
角的头块石头。

23 这是耶和华所做的，在我
们眼中看为希奇。

24 这是耶和华所定的日子，我

5 ཟུག་བཟུལ་ནང་ནས་ཡུ་ལྷོར་འོ་དོད་བོས། ཡུ་ལྷོས་བཀའ་ལན་
གནང་ནས་སེམས་ཆེ་སྦྱལ།

6 ཡུ་ལྷོ་ངའི་ཕྱགས་ཡོད་པས་ང་མི་འཛིགས། མི་ཡིས་ང་ལ་ཅི་ཞིག་བྱེད་ཐུབ་བམ།

7 འོ་ངའི་སྟོངས་གྲགས་ཁྲོད་ཡུ་ལྷོ་ངའི་ཕྱགས་ཡོད། པས་ངས་དགའ་

ཐང་ནམས་ལ་ཉུང་མོ་བཟ།

8 མིར་རྟེན་པ་བས་ཡུ་ལྷོར་གདེང་བ་དྲག

9 སྐྱེད་ག་ནམས་ལ་གཏང་སོ་བྱེད་པ་བས། ཡ་རྟོ་སྤེལ་སྟོ་གདེང་བྱེད་པ་དྲག

10 མི་བརྒྱད་ཆང་མས་ང་ལ་མཐའ་བསྐྱར་བཏང་། ཡུ་ལྷོའི་མཆན་

ནང་དེ་ནམས་ངས་གཏུབ་འོང་།

11 དེ་ཆོས་ང་བསྐྱར་འོ་ན་ངའི་མཐའ་བསྐྱར། ཡུ་ལྷོའི་མཆན་ནང་

དེ་ནམས་ངས་གཏུབ་འོང་།

12 སྤང་མ་ཉར་དུ་དེ་ནམས་ང་ལ་ཐུབ། དེ་ནམས་ཆོར་མའི་མི་ཉར་འཆི་བར་

འགྱུར། ཡུ་ལྷོའི་མཆན་ནང་དེ་ནམས་ངས་གཏུབ་འོང་།

13 ཁྲོད་ཀྱིས་ང་ནི་འབྲེལ་ཕྱིར་ཤེད་ཀྱིས་ཐུལ། འོན་ཀྱང་ཡུ་ལྷོས་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་བྱུང་།

14 ཡུ་ལྷོ་ང་ཡི་སྟོབས་དང་སྐྱེད་བྱངས་ཡིན། ཁོང་ནི་བདག་གི་སྐྱབས་ལ་གྱུར་པ་ཡིན།

15 ཆོས་དང་སྐྱེས་བུ་ནམས་ཀྱི་གྱར་ནམས་ནང་། དགའ་མགུ་དང་ནི་ཐར་པའི་སྐྱེ་

དབངས་ཀྱིས། ཡུ་ལྷོའི་ཕྱག་གཡས་དཔའ་ཙམ་བསྟན་བྱུང་ངོ་།

16 ཡུ་ལྷོའི་ཕྱག་གཡས་མཐོ་བར་གྱུར་པ་ཡིན། ཡུ་ལྷོའི་ཕྱག་གཡས་

དཔའ་ཙམ་བསྟན་བྱུང་ངོ་།

17 ང་ནི་མི་འཆིའི་གསོན་པོར་ལུས་འགྱུར་རྟེ། ཡུ་ལྷོའི་ཕྱིན་ལས་

ནམས་ངས་འཆད་པར་བྱ།

18 ཡུ་ལྷོས་བདག་ནི་དྲག་པོར་བརྟན་མཛད་ཀྱང་། འཆི་བའི་

དབང་དུ་ང་ནི་མ་བཏང་དོ།

19 འོ་ཕྱིར་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྟོ་ནམས་ཕྱིས། ང་ནི་འཕྱལ་ཁིང་ཡུ་ལྷོར་གཏང་རག་བྱ།

20 འདི་ནི་ཡ་རྟོ་སྤེལ་གསང་སྟོ་ཡིན། ཆོས་དང་མི་ནམས་དའི་ནང་འཇུག་པར་འགྱུར།

21 བཀའ་ལན་གནང་ཁིང་ངའི་སྐྱབས་སུ་གྱུར་པས། ང་ཡིས་ཁྱེད་

ལ་གཏང་རག་འབུལ་བར་བྱ།

22 ཅིག་པོས་དབྱུགས་པའི་དོ་དེ་བྱར་དོར་གྱུར།

23 འདི་ནི་ཡ་རྟོ་སྤེལ་མཛད་པ་ཡིན། དེད་ཀྱི་མཐོང་སྣང་དེ་ནི་ངོ་མཚར་ཆེ།

24 འདི་ནི་ཡུ་ལྷོས་བརྟགས་པའི་ཉིན་མོ་སྟེ། ཉིན་འདིར་དེད་

ནམས་དགའ་ཁིང་སྦྱིད་པར་བྱེད།
 ༡༥ ད་དེད་སྦྱོབ་ཕྱིར་གསོལ་ལོ་གྱེ་ཡུ་སྟེ། དེད་ནམས་དར་རྒྱས་མཛོད་ཅིག་གྱེ་ཡུ་སྟེ།
 ༡༦ ཡུ་སྟེའི་མཚན་ནང་འབྱོན་མཐུན་བཀྲ་ཤིས་ཤོག ཡུ་སྟེའི་པོ་བྱང་ལས་ནི་
 དེད་ནམས་ཀྱིས། ཁྱེད་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་བྱིན་ཆུབས་ཁྱས་པ་ཡིན།
 ༡༧ དེད་ལ་འོད་གནང་ཡུ་སྟེ་དཀོན་མཆོག་ཡིན། ཐག་པས་མཚོད་
 པ་མཚོད་ཁྱིའི་རུ་བར་ཐོག།
 ༡༨ ཁྱེད་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པས་གཏང་རག་བྱ། ཁྱེད་ངའི་དཀོན་
 མཆོག་ཡིན་པས་བསྟོད་པར་བྱ།
 ༡༩ ཡུ་སྟེ་བཟང་བས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ལུལ། ཁོང་གི་ཐུགས་
 རྩི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།

[ཨལེལ]

119 [ཨལེལ*] ཡུ་སྟེའི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་སྦྱོད་པའི་མི། སྦྱོད་
 པ་ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་བཀྲ་ཤིས་སོ།།
 ༡ ཁོང་གི་དཔང་མཛོད་ནམས་ནི་སྤྱད་བྱེད་ཅིང་། སྦྱོང་ནི་ཉིལ་
 བོས་ཁོང་འཚོལ་བཀྲ་ཤིས་སོ།།
 ༢ འོ་ན་དེ་ཚོས་མི་རིགས་པ་མི་བྱེད། ཁོང་གི་ཕེབས་ལམ་ནམས་ནང་དེ་དག་འབྱུལ།
 ༣ དེད་ཀྱིས་ཤུགས་ཀྱིས་སྤྱད་བར་བྱེད་པ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་
 ནམས་ནི་དེད་ལ་གནང་།
 ༤ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནམས་སྤྱད་བའི་ཕྱིར་བདག་གི། སྦྱོད་པ་བརྟན་
 པར་འབྱུར་ན་ཅི་མ་རུང་།
 ༥ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནམས་ཅི་མཚམས་ང་མི་སྦྱོང་།
 ༦ ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་དྲང་ནམས་ནི་ངས་སྟོབ་དུས། སྦྱོང་ནི་དྲང་པོས་
 ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་འབྱུལ།
 ༧ བཀའ་ནམས་སྤྱད་འོང་ཡོངས་སུ་ང་མ་སྦྱོང་།

[བེམ]

༩ གཞོན་ནུས་རང་ལམ་ཅི་ལྟར་གཙང་བར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 བཞིན་དོགས་ཐོན་བྱེད་པས་ཐུབ།

们在其中要高兴欢喜！

- 25 耶和華啊，求你拯救！耶和華啊，求你使我们亨通！
 26 奉耶和華名來的是應當稱頌的！我們從耶和華的殿中為你們祝福！
 27 耶和華是神；他光照了我們。理當用繩索把祭牲拴住，牽到壇角那里。
 28 你是我的神，我要稱謝你！你是我的神，我要尊崇你！
 29 你們要稱謝耶和華，因他本為善；他的慈愛永遠長存！

(阿列夫)

119 (阿列夫) 行为完全、
 遵行耶和華律法的，這
 人便為有福！
 2 遵守他的法度、一心尋求他
 的，這人便為有福！
 3 這人不作非義的事，但
 遵行他的道。
 4 耶和華啊，你曾將你的
 訓詞吩咐我們，為要我們
 殷勤遵守。
 5 但愿我行事堅定，得以
 遵守你的律例。
 6 我看重你的一切命令，就
 不至于羞愧。
 7 我學了你公義的判語，就要
 以正直的心稱謝你。
 8 我必守你的律例；求你
 總不要丟棄我！

(贝特)

- 9 少年人用什么洁净他的行为
 呢？是要遵行你的话！

༡༡༩:༡ མ་ཡིག་ལས་གསུང་མཐུར་འདིའི་ཚིག་རྒྱུ་རེ་རེའི་མགོ་ལ་ཨལེའི་པའི་གསལ་བྱེད་ཡི་གེ་ནམས་གོ་རིམ་ལྟར་
 བསྒྲིགས་ཡོད། གཤམ་གསལ་ཚན་པ་རེ་རེའི་ཁ་བྱང་དག་གིས་ཁོ་ཚོའི་སྟན་ངག་འབྲི་སྟལ་འདིའི་རྟགས་མཚན་ཡོད་དེ།
 དཔེར་ན་སྟུང་བྱས་པའི་ཐ་སྟངས་ཨལེའི་དང་། བེམ་དང་། གི་མེལ་ཞེས་པ་རྩ་བུ་ཡིན།

119:1 本诗原文用字母诗体写成，全
 诗22段，顺着希伯来文22个字母的次
 序，每段开始嵌一个字母（如：阿列
 夫、贝特、格梅勒等），而且全段8节
 的首字母都相同。

10 我一心寻求了你；求你不要
叫我偏离你的命令。

11 我将你的话藏在心里，免
得我得罪你。

12 耶和華啊，你是应当称
颂的！求你将你的律
例教训我！

13 我用嘴唇传扬你口中
的一切典章。

14 我喜悦你的法度，如同喜
悦一切的财物。

15 我要默想你的训词，看
重你的道路。

16 我要在你的律例中自乐；
我不忘记你的话。

〔格梅勒〕

17 求你用厚恩待你的仆
人，使我存活，我就
遵守你的话。

18 求你开我的眼睛，使我看
出你律法中的奇妙。

19 我是在地上作寄居的；求你
不要向我隐瞒你的命令！

20 我时常切慕你的典章，甚
至心碎。

21 受咒诅、偏离你命令的骄傲
人，你已经责备他们。

22 求你除掉我所受的羞辱和藐
视，因我遵守你的法度。

23 虽有首领坐着妄论我，你仆
人却思想你的律例。

24 你的法度是我所喜乐的，是
我的谋士。

〔达列特〕

25 我的性命几乎归于尘土；求
你照你的话将我救活！

10 ངའི་སྙིང་ཉིལ་བོས་བྱེད་ཉིད་བཙལ་བ་ཡིན། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་ལས་ང་འབྱར་མ་རྒྱལ།

11 བྱེད་དང་འགལ་བའི་སྒྲིག་པ་མི་བྱེད་མྱོར། བདག་གི་སྙིང་ནང་
བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞག་ཡོད།

12 ཡ་རྟོ་སྨྲ་གྱེ་བྱེད་བཀྲ་ཤིས་པ་ལགས། ང་ལ་བྱེད་ཀྱི་སྙུང་མཆོམས་རྣམས་སྟོབ་མཛོད།

13 བྱེད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ཡོད་དོ་ཙམ་བདག་གི་ཁ་སྒྲགས་ཀྱིས་ནི་བཤད་པ་ཡིན།

14 རྟོ་ཀུན་མཉམ་དུ་དགའ་ལྡན་ང་བྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛོད་རྣམས་
ཀྱི་ལམ་ལ་ང་དགའ་བྱུང་།

15 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་བདག་གིས་སྟོམ་པར་བྱ། བྱེད་ཀྱི་མཛོད་
ལུགས་རྣམས་ལ་སྟེ་སྟངས་བྱ།

16 བྱེད་ཀྱི་སྙུང་མཆོམས་རྣམས་ནང་ང་དགའ་ཞིང་། བྱེད་ཀྱི་
བཀའ་དེ་ངས་ནི་རྗེད་མི་བྱ།

〔གི་མེལ།〕

17 ང་ནི་འཚོ་ཞིང་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྙུང་མཉམ་བྱེད་ཀྱི་བླ་བོ་ང་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛོད།

18 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལས་བྱུང་མཆོར་རྣམས་མཛོད་དུ་བདག་གི་མིག་
དེ་འབྱེད་པར་མཛོད་དུ་གསོལ།

19 ས་གཞིར་ང་རང་བྱེས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་ང་ལ་མ་སྟེད་ཅིག

20 དུང་དུང་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་བློ་ཞིང་། དུས་རྒྱུན་
བདག་གི་སེམས་ལ་བདེ་བ་མེད།

21 མི་སྙུང་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལས་འབྱར་འགོ་བའི། ང་རྒྱལ་ཅན་
ལ་བྱེད་ཀྱིས་བཀའ་བཟོན་རྟོ།

22 བདག་གིས་བྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛོད་རྣམས་བསྐྱངས་པས། ཆོག་
ངན་སྟོང་ཐོར་ང་ལས་རྒྱུ་དུ་སྟོག

23 སྐྱེ་དག་རྣམས་ཀྱང་བསྐྱད་དེ་ངའི་ཕྱིར་སྟེང་། འོན་ཀྱང་བྱེད་
ཀྱི་བླ་བོ་ངས་བཀའ་ཁྲིམས་སྟོམ།

24 བྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛོད་རྣམས་ནི་ང་རང་གི། དགའ་མགུ་བ་དང་
གྲོས་འདེབས་མཁན་ཡིན་ནོ།

〔དཱ་ལེཤ།〕

25 ངའི་སེམས་ཐལ་བའི་ཁྲོད་དུ་འདྲེས་འགོ་བས། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
བཞིན་ང་ནི་འཚོ་དུ་འཇུག

༢༥ ང་ཡི་ལམ་ནམས་བཤད་པས་ཁྱེད་ལན་གནང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་
 བྱ་ནམས་ནི་ངར་སྒོ་བ་མཛོད།
 ༢༦ ང་ལ་སྤྱད་མཆོམས་ནམས་ཀྱི་ལམ་རྟོགས་ཚུགས་ཁྱེད་ཀྱི་ཏ་ལས་
 ལས་ནམས་ངས་སྒོ་མ་ཡོང་།
 ༢༧ རྒྱག་བཟུལ་རྒྱུན་གྱིས་ངའི་སེམས་འཇུ་འགྲོ་བས། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 བཞིན་ང་ལ་སྟོབས་གནོད་ཞིག
 ༢༨ རྒྱན་ཀྱི་ལམ་ལས་ཐག་རིང་ང་འཐེན་མཛོད། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 བྲིམས་ང་ལ་གནང་དུ་གསོལ།
 ༢༩ བདག་གིས་བག་ཡོད་ལམ་དེ་འདམས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 གནང་ནམས་ངའི་མདུན་བཞག་ཡོད།
 ༣༠ ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛོད་ནམས་ལ་ང་འབྲིལ་བས། ཀྱེ་ཡ་རྟོ་མ་འདི་ངོ་ཆ་མ་ཚུགས།
 ༣༡ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྟོང་རྒྱ་ཆེ་མཛོད་པའི་ཆོ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནམས་
 ལམ་ནང་ང་རྒྱག་འོང་།

[ཀྲ]

༣༢ ཡུ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱའི་ལམ་སྟོན་དང་། མཐའ་མའི་བར་དུ་ངས་དེ་སྤྱད་བར་བྱ།
 ༣༣ སྒོ་གྲོས་གནོད་དང་བཀའ་བྲིམས་སྤྱད་བར་བྱ། འོ་ན་སྟོང་སྟོང་པོས་དེ་སྤྱད་བར་བྱ།
 ༣༤ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའི་ལམ་ནང་དུ་ང་འབྲིང་མཛོད། དེ་ཡི་ནང་དུ་བདག་གི་སེམས་ཡི་རང་།
 ༣༥ ངའི་སྟོང་སེར་སྟོང་ཕྱེད་ཕྱེད་ཀྱི་འདུན་མཛོད་པར། ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་
 མཛོད་ནམས་ལ་འབྱུངས་སུ་ཚུགས།
 ༣༦ སྟོང་པོ་མེད་པ་ལས་ངའི་མཉམ་སྦྲེལ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་གཤེགས་
 ལམ་ནམས་ནང་ང་འཛོལ་ཚུགས།
 ༣༧ ཁྱེད་ཀྱི་འཛིགས་པར་རག་ལས་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་དེ་ཁྱེད་
 ཀྱི་བཞན་དོན་སྒྲུབ་པར་མཛོད།
 ༣༨ ཁྱེད་ཀྱི་གཤེགས་ནམས་བཟང་བས་ང་འཛིགས་པའི། བདག་གི་
 སྟོང་ཐོར་རྒྱུ་དུ་སྟོག་པར་མཛོད།
 ༣༩ གཟིགས་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཆོམས་དུང་དུང་བྲན། ཁྱེད་ཀྱི་
 དུང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ང་འཛོལ་ཚུགས།

[ཁཱ]

༤༠ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ཀྱེ་ཡུ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་དང་ཐུགས་རྩེ་
 ངའི་སྟོང་འབབ་པར་ཤོག།
 ༤༡ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་བདག་གི་སྒོ་གཏང་པས། ང་ལ་སྤྱད་མཐུང་

26 我述说我所行的，你应
 允了我；求你将你的
 律例教训我！
 27 求你使我明白你的训词，我
 就思想你的奇事。
 28 我的心因愁苦而消化；求你
 照你的话使我坚立！
 29 求你使我离开奸诈的道，开
 恩将你的律法赐给我！
 30 我拣选了忠信的道，将你
 的典章摆在我面前。
 31 我持守你的法度；耶和華
 啊，求你不要叫我羞愧！
 32 你开广我心的时候，我就往
 你命令的道上直奔。

(黑)

33 耶和華啊，求你将你的律例
 指教我，我必遵守到底！
 34 求你赐我悟性，我便遵守你
 的律法，且要一心遵守。
 35 求你叫我遵行你的命令，因
 为这是我所喜乐的。
 36 求你使我的心趋向你的法
 度，不趋向非义之财。
 37 求你叫我转眼不看虚假，又
 叫我在你的道中生活。
 38 你向敬畏你的人所应许的
 话，求你向仆人坚定！
 39 求你使我所怕的羞辱远离
 我，因你的典章本为美。
 40 我羡慕你的训词；求你使我
 在你的公义上生活！

(瓦夫)

41 耶和華啊，愿你照你的
 话，使你的慈爱，就是你
 的救恩，临到我身上，
 42 我就有话回答那羞辱我

的，因我倚靠你的话。

43 求你叫真理的话总不离开我口，因我仰望你的典章。

44 我要常守你的律法，直到永永远远。

45 我要自由而行（或作“我要行在宽阔之地”），因我素来考究你的训词。

46 我也要在君王面前论说你的法度，并不至于羞愧。

47 我要在你的命令中自乐；这命令素来是我所爱的。

48 我又要遵行（原文作“举手”）你的命令，这命令素来是我所爱的；我也要思想你的律例。

〔裁音〕

49 求你记念向你仆人所应许的话，叫我有盼望。

50 这话将我救活了；我在患难中，因此得安慰。

51 骄傲的人甚侮慢我，我却未曾偏离你的律法。

52 耶和华啊，我记念你从古以来的典章，就得了安慰。

53 我见恶人离弃你的律法，就怒气发作，犹如火烧。

54 我在世寄居，素来以你的律例为诗歌。

55 耶和华啊，我夜间记念你的名，遵守你的律法。

56 我所以如此，是因我守你的训词。

〔海特〕

57 耶和华是我的福分；我曾说，我要遵守你的言语。

58 我一心求过你的恩；愿你照你的话怜悯我！

59 我思想我所行的道，就转步归向你的法度。

60 我急忙遵守你的命令，并

38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60

49 རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་གནང་ནམས་ལ་ངས་རེ་བས། བདག་གི་ཁ་ལས་
བདེན་ཆོག་འཕྲལ་མ་མཛད།

50 ཅུས་རྒྱན་གཏན་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་ངས་སྤང་འོང་།

51 རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་ནམས་ངས་བཅའ་བས་ན། ཡངས་པའི་
ས་ཆར་བདག་ནི་འབྲལ་བར་བྱ།

52 རྒྱུད་ཀྱི་དཔང་མཛད་རྒྱལ་པོ་ནམས་ཀྱི་དྲུང་། འཆད་པར་བྱ་ཁིང་ང་ནི་ཁྲེལ་མེ་འོང་།

53 ང་ཆགས་རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ང་དགའ་འོང་།

54 ང་ཡིས་གཅས་པར་བཟུང་བའི་རྒྱུད་བཀའ་ནམས། རྩྱགས་སུ་བདག་གིས་ལག་པ་
འདེགས་པར་བྱ། རྒྱུད་ཀྱི་བསྤང་བྱ་ནམས་ངས་སྒྲིམ་པར་བྱ།

〔注释〕

49 རྒྱུད་ཀྱི་བདག་ལ་རེ་བ་རྒྱུད་བཅུག་པས། དུན་པོ་ང་ལ་མཛད་པའི་བཀའ་དྲན་མཛད།

50 རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ང་གསོན་པོ་མཛད་བྱུང་བས། འདི་ངའི་སྤྱག་
བཟུལ་ནང་གི་སེམས་གསོ་ཡིན།

51 ང་རྒྱལ་ཅན་ཆོས་ང་ལ་མང་འཕྲས་བྱང་། རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་ང་མ་བྱོལ་དོ།

52 རྒྱུད་ཀྱི་སྤར་ཁྲིམས་ནམས་དྲན་སེམས་གསོ་བྱུང་།

53 རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་སྤོང་བའི་ཕྱིག་སྦྱོང་རྒྱུན་ ང་ལ་ཁྲོ་གཏུམ་
དྲག་པོས་བཟུང་བར་བྱས།

54 བདག་ནི་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཡི་ཁང་པའི་ནང་། རྒྱུད་ཀྱི་བསྤང་བྱ་ནམས་ངའི་སྤྱ་བྱ་ལྟར།

55 མཚན་མར་རྒྱུད་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་ཡི་མཚན། དྲན་ནས་རྒྱུད་ཀྱི་
བཀའ་ཁྲིམས་ངས་བསྤངས་སོ།

56 སྤྱད་མཚམས་བསྤངས་བས་ང་ལ་དེ་ཉར་བྱུང་།

〔注释〕

57 ཡུ་སྤེ་ངའི་སྐལ་ཡིན་པས་རྒྱུད་ཀྱི་ནི། བཀའ་ནམས་སྤང་བར་བྱ་ཞེས་ངས་སྤྱས་སོ།

58 སྤྱིང་ནི་ཉིལ་བོས་རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་ལྟ། རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ང་ལ་སྤོང་ཇེ་མཛད།

59 རང་གི་ལམ་ལ་བསམ་སྒོ་ངས་བཏང་ནས། རྒྱུད་ཀྱི་དཔང་མཛད་
ནམས་འབྲུགས་གོམ་སྟབས་བསྒྱུར།

60 རྒྱུད་ཀྱིས་བཀའ་གནང་བ་ནམས་སྤང་བའི་ཕྱིར། འགོར་དུ་མ་

བཅུག་པར་ང་རིངས་པ་ཡིན།
 ༩༡ ཟླུག་སྟོང་ནམས་ཀྱི་ཐག་པས་ང་དགྲིས་ཅང་། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 ཁྲིམས་བདག་གིས་མ་རྗེད་དོ།
 ༩༢ ཁྱེད་ཀྱི་དང་བའི་བཀའ་ནམས་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ། གཏང་རག་འབྲུལ་
 དུ་མཆན་གྲང་ང་ལང་འོང་།
 ༩༣ ཁྱེད་ལ་འཇིགས་མཁན་ཀུན་དང་སྤྱད་མཆོམས་ནམས། སྤང་བ་
 ནམས་ཀྱི་གྲོགས་པོ་ང་ཡིན་ནོ།
 ༩༤ ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྤེའི་ཐུགས་རྗེས་ས་གཞི་གང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱ་
 ནམས་ནི་ངར་སློབ་མཛོད།

[དྲིམ།]

༩༥ ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་བློ་པོར་ལེགས་པ་མཛད་བྱུང་ངོ།
 ༩༦ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྒྲུལ་ནམས་ལ་ང་དད་པས། འོས་འཆོམས་དང་
 རི་ཤེས་རབ་ངར་སློབ་མཛོད།
 ༩༧ ཐུག་ནི་མ་ཐོག་སྤང་ང་ལམ་སྟོར་ཡང་། ད་ལྟ་བདག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྤང་ངོ།
 ༩༨ ཁྱེད་ནི་བཟང་པོ་ལགས་པས་བཟང་པོ་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱང་
 བྱ་ནམས་ནི་ངར་སློབ་མཛོད།
 ༩༩ ང་ཀྱལ་ཅན་ཆོས་ངའི་ཕྱིར་རྩོན་གཏམ་བསྐྱེགས། ངས་སྤྱིང་རྟིལ་
 ནས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཆོམས་སྤང་།
 ༡༠༠ དེ་ཆོད་སྤྱིང་ནི་སྤྱུམ་གྱིས་ཀྱགས་ཀྱུར་ཅང་། ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་
 བཀའ་ཁྲིམས་ལ་སེམས་དགའ།
 ༡༠༡ ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱ་ནམས་ངས་སློབ་པའི་ཕྱིར། ང་ལ་ཐུག་བཞུལ་བྱུང་བ་ལེགས་པ་སོང་།
 ༡༠༢ གསེར་དུལ་སྟོང་ཕྱག་མང་པོ་བས་ཁྱེད་ཀྱི། ཞལ་གྱི་བཀའ་
 ཁྲིམས་ང་ལ་ལྷག་པ་ཡིན།

[ལྟོད།]

༡༠༣ ང་ཁྱེད་ཕྱག་གིས་བཀོད་ནས་བཟོ་བཏོན་མཛད། བཀའ་ནམས་
 ཏོགས་ཕྱིར་ང་ལ་སློ་གྲོས་གཞོང་།
 ༡༠༤ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་རེ་བ་ངས་བྱས་པས། ཁྱེད་ལ་འཇིགས་པའི་
 མིས་ང་མཐོང་ནས་དགའ།
 ༡༠༥ ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྤེའི་གཤགས་དང་ངས་ཤེས་སོ། ཐུགས་དང་ནང་
 ནས་ང་ལ་ཐུག་བཞུལ་བཞེར།
 ༡༠༦ ཁྱེད་ཀྱི་བློ་པོར་གསུངས་པའི་བཀའ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་

不迟延。

61 恶人的绳索缠绕我，我却
没有忘记你的律法。

62 我因你公义的典章，半夜
必起来称谢你。

63 凡敬畏你、守你训词的
人，我都与他作伴。

64 耶和華啊，你的慈愛遍
滿大地；求你将你的
律例教訓我！

(泰特)

65 耶和華啊，你向來是照你
的話善待仆人的。

66 求你将精明和知識賜給
我，因我信了你的命令。

67 我未受苦以先走迷了路，現
在却遵守你的話。

68 你本為善，所行的也善；求
你將你的律例教訓我！

69 驕傲人編造謊言攻擊我，我
却要一心守你的訓詞。

70 他們心蒙脂油，我却喜
愛你的律法。

71 我受苦是與我有益，為要
使我學習你的律例。

72 你口中的訓言（或作“律
法”）與我有益，勝
于千萬的金銀。

(幼德)

73 你的手製造我，建立我；
求你賜我悟性，可以學
習你的命令！

74 敬畏你的人見我就要歡
喜，因我仰望你的話。

75 耶和華啊，我知道你的判
語是公義的；你使我受
苦是以誠實待我。

76 求你照着應許仆人的話，以

慈爱安慰我。

77 愿你的慈悲临到我，使我存活，因你的律法是我所喜爱的。

78 愿骄傲人蒙羞，因为他们无理地倾覆我；但我要思想你的训词。

79 愿敬畏你的人归向我，他们就知道你的法度。

80 愿我的心在你的律例上完全，使我不至蒙羞。

〔喀夫〕

81 我心渴想你的救恩，仰望你的应许。

82 我因盼望你的应许眼睛失明，说：你何时安慰我？

83 我好像烟熏的皮袋，却不要忘记你的律例。

84 你仆人的年日有多少呢？你几时向逼迫我的人施行审判呢？

85 不从你律法的骄傲人为我掘了坑。

86 你的命令尽都诚实；他们无理地逼迫我，求你帮助我！

87 他们几乎把我从世上灭绝，但我没有离弃你的训词。

88 求你照你的慈爱将我救活，我就遵守你口中的法度。

〔拉梅德〕

89 耶和华啊，你的话安定在天，直到永远。

90 你的诚实存到万代；你坚定了地，地就长存。

91 天地照你的安排存到今日；万物都是你的仆役。

92 我若不是喜爱你的律法，早就在苦难中灭绝了！

བརྟེན་ངའི་སེམས་གསོ་བར་ཤོག

༧༧ བྱིད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་ང་ཡི་རང་བས། བྱིད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་ང་འཛིན་པ་བས་ཤོག

༧༨ འོག་པར་བྱས་པའི་ང་རྒྱལ་ཅན་སྦྱངས་ཤོག བདག་གིས་བྱིད་ཀྱི་སྦྱང་མཚམས་ནམས་སྟོམ་འོང་།

༧༩ བྱིད་ལ་འཇིགས་མཁན་ནམས་ངའི་ཕྱོགས་འཁོར་ཤོག དེ་ཚོས་བྱིད་ཀྱི་དཔང་མཛད་ནམས་ཤེས་འོང་།

༩༠ ངའི་ངོ་ཚ་བར་མི་འགྱུར་ཕྱིར་བྱིད་ཀྱི། བསྐྱེད་བྱ་སྤྱད་ཀྱི་སྤྱིང་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

〔ཀལ་པ།〕

༩༡ བྱིད་ཀྱི་སྐྱབས་ཕྱིར་ངའི་སྦྱིང་བརྒྱལ་ནས་འགྲོ། འོན་ཀྱང་བྱིད་ཀྱི་བཀའ་ལ་རེ་བ་བྱེད།

༩༢ བྱིད་ཀྱིས་ང་ལ་སེམས་བདེ་ནམ་གནང་འོང་། ལྷ་ཞིང་བྱིད་ཀྱི་བཀའ་བཞུགས་ནས་མིག་འོངས།

༩༣ དྲུང་བ་བདུགས་པའི་རྒྱལ་པ་ལྟར་ང་འགྱུར། དྲུང་བྱིད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱ་ངས་མི་རྗེད།

༩༤ བྱིད་ཀྱི་བློ་པོའི་ཞག་གངས་ཅི་ཙམ་ཡོད། ང་ལ་འཛིན་མཁན་བྱི་ཁྲིམས་ནམ་གཅད་འོང་།

༩༥ བྱིད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་རྗེས་སྤྱི་མི་འབྲང་བའི། རང་མཐོང་ཅན་ཚོས་ངའི་ཕྱིར་དོང་ནམས་བྱས།

༩༦ བྱིད་ཀྱི་བཀའ་སྦྱལ་ཚང་མ་བདེན་པ་ལགས། དེ་ཚོས་གཡོ་ཡིས་འཛིན་སྐྱབས་མཛད་ཅིག

༩༧ ལུང་ཞིག་མེན་པར་དེ་ཚོས་ང་ཚར་བཅད།

༩༨ བྱིད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་བཞིན་ང་འཛིན་ཅུག བྱིད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་དཔང་མཛད་ནམས་ངས་བསྐྱེད་།

〔ལྷ་མེད།〕

༩༩ བྱིད་ཀྱི་ཡ་ཏོ་ལྷའི་བཀའ་དུས་རྒྱན་ཕྱིར། རམ་མཁའི་ནང་དུ་འཇགས་པར་མཛད་པ་ཡིན།

༡༠༠ བྱིད་ཀྱི་ཐུགས་བྱང་མི་རབས་ཀྱན་ཏུ་གནས། བྱིད་ཀྱིས་ས་གཞི་བཙུགས་པས་བརྟན་པར་གནས།

༡༠༡ ཚང་མ་བྱིད་ཀྱི་བློ་ཡིན་པས་བྱིད་ཀྱི། བཀའ་བཞིན་དེ་ནམས་དེ་རིང་བར་དུ་གནས།

༡༠༢ བྱིད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ངའི་དགའ་སར་མེད་ཚོ། རང་གི་སེམས་སྦྱག་ནང་ང་ཤི་བ་ཡིན།

༧༩ རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་ནམ་ཡང་ངས་མི་རྗེད། དེ་དག་ཐབས་
 ཀྱིས་རྒྱུད་ཀྱིས་ང་གསོན་བཅུག།
 ༨༠ རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་ནམས་ནི་ངས་བཅལ་བས། ང་ནི་རྒྱུད་
 ཀྱི་ཡིན་ཏེ་སྦྱོབ་པར་མཛོད།
 ༨༡ ང་ནི་གསོད་ཕྱིར་ཐིག་སྦྱོད་འཇབས་ཁྱུར་ཀྱང་། རྒྱུད་དཔང་
 མཛོད་ལ་བསམ་སྒོ་ངས་གཏང་ངོ་།
 ༨༢ མཐར་ཕྱིར་ཀུན་ལ་མཐའ་མ་ཡོད་མཐོང་ཡང་། རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་
 ནི་རབ་ཏུ་མཐའ་ཡས་ལགས།

[ལྷན་ཀྱི་]

༨༣ རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་ང་ཇི་ལྟར་ཆགས། ཉིན་གང་བདག་གིས་དེ་ནི་སྒྲོམ་པར་བྱེད།
 ༨༤ རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ནམས་ང་དང་གཏན་འགྲོགས་པས། ངའི་དག་
 ནམས་ལས་དེས་ང་མཁས་པར་མཛོད།
 ༨༥ རྒྱུད་ཀྱི་དཔང་མཛོད་ནམས་ངས་སྒྲོམ་པས་ན། བདག་གི་སྦྱོབ་
 དཔོན་ཀུན་པས་ང་རང་མཁས།
 ༨༦ རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་ནམས་ངས་བསྐྱངས་པའི་རྒྱུན། གན་པོ་
 ནམས་ལས་རྟོགས་པ་ང་ལ་ཟབ།
 ༨༧ རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་སྦྱོད་ཕྱིར་ངའི་རྒྱུད་པ། རྒྱལ་ལམ་ངན་
 པ་ཀུན་ངས་དགག་པ་ཡིན།
 ༨༨ རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་བསྐྱབས་པས་ང་རྒྱུད་ཀྱི། བཀའ་བཅད་ནམས་
 ལས་འབྱོལ་བར་མ་བྱས་སོ།
 ༨༩ རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ནམས་ང་ལ་ཇི་ལྟར་མངར། བདག་གི་ཁ་ལ་སྤྲང་ཅི་བས་ཀྱང་མངར།
 ༩༠ རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་ལས་ནི་ཤེས་རབ་རྟེན། རྒྱུན་ཀྱི་ལམ་
 གང་རུང་ལ་ངས་ཐུང་ངོ་།

[ལྷན་ཀྱི་]

༩༡ རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ངའི་རྒྱུད་པའི་མར་མེ་དང་། བདག་གི་རྒྱལ་
 ལམ་ཕྱིར་དུ་འོད་ཡིན་ནོ།
 ༩༢ རྒྱུད་ཀྱི་བདེན་པའི་བཀའ་ནམས་སྤྱད་པའི་ཕྱིར། ངས་མནའ་
 བསྐྱལ་ནས་དེ་ལ་བརྟན་པར་གནས།
 ༩༣ ང་ནི་ཤེན་ཏུ་མནར་བས་ཀྱི་ཡུ་སྤྱོད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ང་ནི་འཚོ་འཇུག་མཛོད།
 ༩༤ རང་སེམས་དགའ་བའི་ངའི་ཁའི་མཚོད་འབུལ་འདི། རྒྱུད་ཀྱི་ཐུགས་སུ་བཞེས་
 ཕྱིར་ལྷ་སྤྱོད་ཀྱི་མན་དག་ནམས་ནི་ང་ལ་སྦྱོབ།

93 我永不要忘记你的训词，因你
 用这训词将我救活了。
 94 我是属你的，求你救我，因
 我寻求了你的训词。
 95 恶人等待我，要灭绝我，我
 却要揣摩你的法度。
 96 我看万事尽都有限，唯有
 你的命令极其宽广。

(梅姆)

97 我何等爱慕你的律法，终
 日不住地思想。
 98 你的命令常存在我心里，使
 我比仇敌有智慧。
 99 我比我的师傅更通达，因
 我思想你的法度。
 100 我比年老的更明白，因我
 守了你的训词。
 101 我禁止我脚走一切的邪
 路，为要遵守你的话。
 102 我没有偏离你的典章，因
 为你教训了我。
 103 你的言语在我上膛何等甘
 美，在我口中比蜜更甜！
 104 我藉着你的训词得以
 明白，所以我恨一
 切的假道。

(努恩)

105 你的话是我脚前的灯，是
 我路上的光。
 106 你公义的典章，我曾起誓遵
 守，我必按誓而行。
 107 我甚是受苦；耶和華啊，求
 你照你的话将我救活！
 108 耶和華啊，求你悦纳我口
 中的赞美为供物，又将
 你的典章教训我！

109 我的性命常在危险之中，我
却不忘记你的律法。

110 恶人为我设下网罗，我却
没有偏离你的训词。

111 我以你的法度为永远
的产业，因这是我心
中所喜爱的。

112 我的心专向你的律例，永
远遵行，一直到底。

〔撒梅赫〕

113 心怀二意的人为我所恨；但
你的律法为我所爱。

114 你是我藏身之处，又是
我的盾牌；我甚仰望
你的话语。

115 作恶的人哪，你们离
开我吧！我好遵守我
神的命令。

116 求你照你的话扶持我，使
我存活，也不叫我因
失望而害羞。

117 求你扶持我，我便得救，时
常看重你的律例。

118 凡偏离你律例的人，你都
轻弃他们，因为他们的
诡诈必归虚空。

119 凡地上的恶人，你除掉
他，好像除掉渣滓；因
此我爱你的法度。

120 我因惧怕你，肉就发抖；
我也怕你的判语。

〔艾音〕

121 我行过公平和公义，求你不
要撇下我给欺压我的人！

122 求你为仆人作保，使我得好
处，不容骄傲人欺压我！

123 我因盼望你的救恩和你公
义的话眼睛失明。

124 求你照你的慈爱待仆人，将
你的律例教训我。

109 ཏུས་རྒྱན་ངའི་སློག་ལག་མཐེལ་ཁར་ཡོད་ཅུང་། བདག་གིས་
ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་མི་རྗེད་དོ།

110 ང་ལ་སློག་སྦྱོང་རྣམས་ཀྱིས་རྟེ་བཙུགས་ཅུང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱང་
མཚངས་རྣམས་ལས་ང་མ་འབྱུང་།

111 ཁྱེད་ཀྱི་དབང་མཛད་ལ་ངའི་སྙིང་དགའ་བས། དེ་རྣམས་བདག་
གི་གཏན་གྱི་ཁོར་སྐལ་ཡིན།

112 ཏུས་རྒྱན་ཆེ་མཆུག་བར་དུ་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་བསུང་བ་སྦྱབ་ཏུ་སྙིང་ནི་བཏང་བ་ཡིན།

〔斯美〕

113 སེམས་རྩེ་གཉིས་པ་རྣམས་ལ་ངས་སྤང་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
བྲིམས་ལ་ངས་གཅེས་པར་འཛིན།

114 ཁྱེད་ཉིད་བདག་གི་སྤབ་དང་སྦྱབས་གནས་ཡིན། བདག་གིས་
ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་རེ་བ་བྱེད།

115 ངའི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྣམས་སྤང་སྤབ་བྱིས། ལས་ངན་
བྱེད་མཁན་ཁྱེད་རྣམས་པར་སོང་ཞིག

116 ཁྱེད་བཀའ་བཞིན་ང་འཛིན་ཏུ་ར་མཛོད། ངས་ནི་རེ་བ་བྱེད་པས་སྦྱང་མ་ཆུག

117 ང་ལ་ཉ་ར་མཛོད་དང་ང་བདེ་ཞིང་། ཉག་ཏུ་བསུང་བ་རྣམས་ལ་ཞེས་བྱ།

118 བསུང་བ་ལས་ནི་འབྱུང་ཀྱན་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་དེ་ཆའི་གཡོ་
སྦྱ་པན་མེད་ཡིན་པས་སོ།

119 དྲེག་པ་ལྷ་བྱར་ས་ལས་སློག་སྦྱོང་ཀྱན། བསྐྱང་པས་ཁྱེད་ཀྱི་
དབང་མཛད་ལ་ང་དགའ།

120 ཁྱེད་ལ་འཇིགས་ཤིང་ང་ཡི་ལུས་འདར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
བཅད་རྣམས་ལ་ང་འཇིགས་སོ།

〔德〕

121 གཤགས་དང་དང་ནི་འོས་འཚམས་ངས་བྱས་པས། ངའི་མགོ་
འོན་མཁན་རྣམས་ལག་ང་མ་གནང་།

122 ཁྱེད་ཀྱི་བྱན་པོ་ལགས་ཕྱིར་ཁག་ཐེག་མཛོད། ཁེངས་དྲེགས་
ཅན་ཚས་ངའི་མགོ་འོན་མ་ཆུག

123 ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱབས་དང་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་། བཟླ་ཞིང་བདག་
གི་མིག་གཉིས་ཐེབས་ཐུར་ཏོ།

124 ཁྱེད་ཀྱི་སྤགས་རྗེར་མཚུངས་ནས་བྱན་པོར་གཟིགས། ང་ལ་
ཁྱེད་ཀྱི་བསུང་བ་རྣམས་སློབ་མཛོད།

125 ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛད་རྒྱལ་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་
 བཅུ་པོར་ཤེས་རབ་གནང་དུ་མཛད།
 126 དེ་ཚེས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་བཅག་པས་ན། ཡུ་སྟེས་ཕྱིན་
 ལས་མཛད་པའི་དུས་ལ་བབས།
 127 དེའི་ཕྱིར་གསེར་དང་གསེར་དུངས་མ་བས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱི་
 བཀའ་རྒྱལ་ལ་ང་ལྷག་པར་ཆགས།
 128 དེས་ན་སྤྱད་མཚམས་ཀྱི་དཔང་བདེན་པར་འཛིན། ཕྱིན་ཅི་
 རོག་གི་ལམ་ཀྱི་ལ་ངས་སྤང་།

[ཞི།]

129 ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛད་རྒྱལ་ནི་ངོ་མཚར་སྟེ། དེའི་ཕྱིར་དེ་
 རྒྱལ་བདག་གི་སེམས་ཀྱིས་སྤང་།
 130 ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱལ་གྱི་ལ་ནི་འོད་ཤར་ཏེ། དང་པོ་རྒྱལ་ལ་དེ་ཡིས་ཤེས་རབ་སྟེར།
 131 ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱལ་དུང་དུང་དས་དུན་པས། དས་ཁ་ཆེ་བ་
 གདངས་ནས་དབྱགས་ཐུག་བྱང་།
 132 ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་ཆགས་པར་ཐོབ་འོས་བཞིན། ང་ལ་གཟིགས་
 ཤིང་སྟེང་ཇི་མཛད་དུ་གསོ།
 133 ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་དཔེ་རྒྱུ་ལ་འཁྲིད་མཛད་ཅིང་། ཉེས་པས་ང་
 ལ་དབང་མིན་བྱེད་མ་གནང་།
 134 མིས་ངའི་མགོ་ནི་ན་པ་ལས་སྟོན་མཛད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་
 མཚམས་རྒྱལ་ལ་སྤང་བར་བྱ།
 135 བཅུ་པོར་ཞལ་གྱི་འོད་མདངས་སྤང་བར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་བསྤང་
 བྱ་རྒྱལ་ནི་ངར་སྟོབ་མཛད།
 136 དེ་ཚེས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་མི་སྤང་བས། བདག་གི་མིག་
 ལས་མཆི་མའི་གཙང་པོ་རྒྱག།

[ཆོ་དྲ།]

137 ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྟེས་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཅད་
 རྒྱལ་ནི་དང་པོ་ལགས།
 138 དང་ཁིང་ཡང་དག་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ནང་། ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་
 མཛད་རྒྱལ་ནི་བསྟན་པ་ཡིན།
 139 ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱལ་དཔེ་དག་ཚོས་བཟུང་བས། ང་ཡི་ཁྲག་
 རྒྱུ་གིས་ང་ཟ་བར་བྱས།

125 我是你的仆人，求你赐我悟
 性，使我得知你的法度。
 126 这是耶和华降罚的时候，因
 人废了你的律法。
 127 所以，我爱你的命令胜于
 金子，更胜于精金。
 128 你一切的训词，在万事上
 我都以为正直；我却
 恨恶一切假道。

〔佩〕

129 你的法度奇妙，所以
 我一心谨守。
 130 你的言语一解开就发出亮
 光，使愚人通达。
 131 我张口而气喘，因我切
 慕你的命令。
 132 求你转向我，怜悯我，好
 像你素常待那些爱
 你名的人。
 133 求你用你的话使我脚
 步稳当，不许什么罪
 孽辖制我。
 134 求你救我脱离人的欺压，我
 要遵守你的训词。
 135 求你用脸光照仆人，又将
 你的律例教训我。
 136 我的眼泪下流成河，因为
 他们不守你的律法。

〔噤代〕

137 耶和华啊，你是公义的；你
 的判语也是正直的！
 138 你所命定的法度是凭公
 义和至诚。
 139 我心焦急，如同火烧，因我
 敌人忘记你的言语。

140 你的话极其精炼，所以
你的仆人喜爱。

141 我微小，被人藐视，却不
忘记你的训词。

142 你的公义永远长存；你
的律法尽都真实。

143 我遭遇患难愁苦，你的命
令却是我所喜爱的。

144 你的法度永远是公义的；求
你赐我悟性，我就活了。

(叩夫)

145 耶和華啊，我一心呼吁
你；求你应允我，我必
谨守你的律例！

146 我向你呼吁，求你救我！
我要遵守你的法度。

147 我趁天未亮呼求；我仰
望了你的言语。

148 我趁夜更未换将眼睁开，为
要思想你的话语。

149 求你照你的慈爱听我的声
音；耶和華啊，求你照
你的典章将我救活！

150 追求奸恶的人临近了；他
们远离你的律法。

151 耶和華啊，你与我相近；你
一切的命令尽都真实！

152 我因学你的法度，久已知
道是你永远立定的。

(惠施)

153 求你看顾我的苦难，搭
救我，因我不忘记
你的律法。

154 求你为我辨屈，救赎我，照
你的话将我救活。

155 救恩远离恶人，因为他们
不寻求你的律例。

156 耶和華啊，你的慈悲本
为大；求你照你的典

140 བྱོད་ཀྱི་བཀའ་ནི་ཤིན་ཏུ་གཙང་བས་ན། བྱོད་ཀྱི་བཅན་པོས་དེ་ནི་གཅེས་པར་འཛིན།

141 ང་ནི་དམན་ཞིང་ཐ་ཤལ་ཡིན་ན་ཡང་། བྱོད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་ནི་ངས་མི་རྗེད།

142 བྱོད་ཀྱི་བདེན་པ་གཏན་གྱི་བདེན་པ་ལགས། བྱོད་ཀྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་སོ།།

143 ཟུག་གཟེར་སྟུག་བཟུལ་གྱིས་ང་ཐེབས་ཀྱི་ཀྱང་། བྱོད་བཀའ་
རྣམས་གྱིས་ང་ནི་དགའ་བར་བྱེད།

144 བྱོད་ཀྱི་དབང་མཛད་རྣམས་ནི་གཏན་ཏུ་བྱང་། ང་ལ་ཤེས་
རབ་གཞིང་དང་ང་འཚོ་འོང་།།

[ཀྲུམ]

145 ངའི་སྤྱིང་ཉིལ་བོས་བོས་པས་བཀའ་ལན་གཞིང་། བྱོད་ཀྱི་ཡུ་
སྤེའི་སྤྱད་མཚམས་ངས་སྤྱང་འོང་།

146 བདག་གིས་འོ་དོད་བོས་པས་སྟོབས་ཤིག་དང་། བྱོད་ཀྱི་དབང་
མཛད་རྣམས་ངས་སྤྱང་བར་བྱ།

147 ཐོ་རངས་སྟོན་ངས་བྱོད་ལ་འོ་དོད་བོས། བྱོད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་ལ་ངས་རེ་བ་བྱས།

148 བྱོད་ཀྱི་བཀའ་ནི་སྟོན་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར། མལ་ཆའི་བུན་ལས་སྟོན་ཏུ་མིག་བྱས་སོ།།

149 བྱོད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་མཚུངས་པར་ངའི་སྐད་གསོན། བྱོད་
ཀྱི་ཡུ་སྤེའི་གཤགས་བཞིན་ང་འཚོ་ཆུག

150 ངན་པའི་རྗེས་འབྲང་རྣམས་ང་དང་ཉེ་སྤེ། དེ་རྣམས་བྱོད་ཀྱི་
བཀའ་ཁྲིམས་ལས་རྒྱང་རིང་།

151 བྱོད་ཐག་ཉེ་བར་བཞུགས་སོ་ཀྱི་ཡུ་སྤེ། བྱོད་ཀྱི་བཀའ་སྟུལ་
ཐམས་ཅད་བདེན་པ་ལགས།

152 བྱོད་གྱིས་དེ་རྣམས་གཏན་ཕྱིན་འཇགས་མཛད་པ། བྱོད་ཀྱི་དབང་
མཛད་རྣམས་ལས་སྤར་ངས་རྟོགས།།

[རྟེན]

153 བྱོད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་བདག་གིས་མི་རྗེད་པས། ང་ཡི་སྟུག་
བཟུལ་དགོངས་ཤིང་ཐར་བར་མཛོད།

154 ང་ཡི་དོ་ཚད་མཛད་ནས་ང་ཐར་ཆུག་བྱོད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ང་ནི་འཚོ་བ་ཆུག

155 ཐུག་སྤྱད་རྣམས་གྱིས་བྱོད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་རྣམས། མི་སྤྱང་
སྟོབས་ནི་དེ་དག་དང་རྒྱང་རིང་།

156 བྱོད་ཀྱི་བྱམས་རྗེ་ཆེ་སྟེ་ཀྱི་ཡུ་སྤེ། བྱོད་ཀྱི་བཀའ་བཅད་བཞིན་ང་འཚོ་བ་མཛོད།

༡༥༧ ང་ལ་འཆོ་མཁན་དང་ནི་དག་མང་རུང་། བྱིད་ཀྱི་དཔང་
 མཛད་རྒྱུ་ལས་ང་མ་འབྱུང་།
 ༡༥༨ གཡོ་སྐྱོ་ཅན་ཆོས་བྱིད་ཀྱི་བཀའ་མི་སྤང་། དེའི་ཕྱིར་ང་ལ་སེམས་སྦྱོར་བ་ཡིན།
 ༡༥༩ བྱིད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཅི་ཙམ་ང་ཆགས་གཟིགས། ང་བྱིད་ལྷ་སྒྲེའི་
 བྱམས་གཟིགས་བཞིན་འཆོ་འཇུག།
 ༡༦༠ བྱིད་ཀྱི་བཀའ་ཡི་སྤྱིང་བོ་བདེན་པ་ཡིན། བྱིད་ཀྱི་བདེན་
 པའི་བཀའ་ཀུན་རྟག་ཏུ་གནས།།

[ཤིན།]

༡༦༡ སྐྱོ་དྲག་རྒྱུས་ཀྱིས་དོན་མེད་ང་ལ་བཅོས། བྱིད་ཀྱི་བཀའ་སྦྱུལ་
 རྒྱུས་ལ་ངའི་སྤྱིང་འཛིགས།
 ༡༦༢ བཅོམ་རྣམས་ཆོས་པོ་ཐོབ་པའི་མི་ལྟར་དུ། བྱིད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ང་ནི་ཡི་རང་ངོ་།།
 ༡༦༣ རྩུན་ལ་བདག་གིས་སྤང་ཞིང་ཞེན་ལོག་ཀྱང་། བྱིད་ཀྱི་བཀའ་
 བྱམས་རྒྱུས་ལ་ང་ཆགས་སོ།།
 ༡༦༤ བྱིད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་དང་བོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར། ཉིན་རེར་ལན་བདུན་
 བྱིད་ལ་བསྟོད་པར་བྱེད།
 ༡༦༥ བཀའ་བྱམས་རྒྱུས་ལ་ཆགས་པར་ཞི་བདེ་ཆེ། དེ་རྒྱུས་འབྱུང་
 པར་འབྱུང་བའི་སྐབས་མི་བྱུང་།
 ༡༦༦ བྱིད་ཀྱི་ལྷ་སྒྲེའི་སྐབས་ལ་ངས་རེ་ཞིང་། བྱིད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱུས་
 བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པ་ཡིན།
 ༡༦༧ བྱིད་ཀྱི་དཔང་མཛད་རྒྱུས་ལ་སེམས་ཀྱིས་བསྐྱུངས། དེ་རྒྱུས་
 ང་ཡི་སེམས་ཀྱིས་གཅེས་པར་འཛིན།
 ༡༦༨ བྱིད་ཀྱི་སྐྱོན་མར་ངའི་ལམ་རྒྱུས་ཡོད་པས། བྱིད་ཀྱི་དཔང་མཛད་
 རྒྱུས་དང་སྐྱོན་མཆོམས་བསྐྱུངས།།

[རྟེན།]

༡༦༩ ལྷ་སྒྲེའི་བྱིད་དུང་ང་ཡི་ཏུ་འབོད་བསྟེན། བྱིད་ཀྱི་བཀའ་
 བཞིན་ང་ལ་ཤེས་རབ་གནོད་།
 ༡༧༠ བྱིད་ཀྱི་སྐྱོན་དུང་ང་ཡི་གསོལ་འདེབས་བསྟེན། བྱིད་ཀྱི་བཀའ་
 བཞིན་ང་ནི་ཐར་བར་མཛོད།
 ༡༧༡ བྱིད་ཀྱིས་ང་ལ་བསྐྱུང་བྱ་རྒྱུས་སྦོལ་བས། བདག་གི་མཆུ་
 ལས་བསྟོད་པ་འབྱུང་བར་ཤོག།

章将我救活。

157 逼迫我的，抵挡我的
 很多，我却并没有偏离
 你的法度。

158 我看见奸恶的人就甚
 憎恶，因为他们不遵
 守你的话。

159 你看我怎样爱你的训词！
 耶和華啊，求你照你的
 慈爱将我救活！

160 你话的总纲是真实；你一切
 公义的典章是永远长存。

〔施音〕

161 首领无故地逼迫我，但我
 的心畏惧你的言语。

162 我喜爱你的话，好像人
 得了许多掬物。

163 谎话是我所恨恶所憎嫌的；
 惟你的律法是我所爱的。

164 我因你公义的典章一天
 七次赞美你。

165 爱你律法的人有大平安，什
 么都不能使他们绊脚。

166 耶和華啊，我仰望了你的救
 恩，遵行了你的命令。

167 我心里守了你的法度；
 这法度我甚喜爱。

168 我遵守了你的训词和法
 度，因我一切所行的
 都在你面前。

〔塔夫〕

169 耶和華啊，愿我的呼吁
 达到你面前，照你的
 话赐我悟性。

170 愿我的恳求达到你面前，照
 你的话搭救我。

171 愿我的嘴发出赞美的话，因
 为你将律例教训我。

172 愿我的舌头歌唱你的话，因
你一切的命令尽都公义。

173 愿你用手帮助我，因我拣
选了你的训词。

174 耶和華啊，我切慕你的
救恩！你的律法也是
我所喜爱的。

175 愿我的性命存活，得以赞美
你！愿你的典章帮助我！

176 我如亡羊走迷了路，求
你寻找仆人，因我不忘
记你的命令。

上行（或作“登阶”，下同）之诗。

120 我在急难中求告耶和
華，他就应允我。

2 耶和華啊，求你救我脱离说
谎的嘴唇和诡诈的舌头！

3 诡诈的舌头啊，要给你什么
呢？要拿什么加给你呢？

4 就是勇士的利箭和罗腾
木（小树名，松类）
的炭火。

5 我寄居在米设，住在基达帐
棚之中，有祸了！

6 我与那恨恶和睦的人
许久同住。

7 我愿和睦，但我发言，他
们就要争战。

上行之诗。

121 我要向山举目；我的
帮助从何而来？

2 我的帮助从造天地的耶
和華而来。

3 他必不叫你的脚摇动；保
护你的必不打盹！

4 保护以色列的，也不打
盹也不睡觉。

5 保护你的是耶和華；耶和華
在你右边荫庇你。

172 བྱོ་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཀུན་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་པས། ངའི་ཕྱེས་བྱེད་
བཀའི་མགུར་མ་ལེན་པར་ཤོག།

173 བྱོ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཆམས་ངས་ནི་འདམས་པས་ན། བྱེད་ཕྱག་ང་
སྐྱབས་མཛད་ཆོག་ཡོད་པར་ཤོག།

174 བྱོ་བྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྟེའི་སྐྱབས་ཕྱིར་གདུང་ཤུགས་བྱུང་། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་ལ་ང་དགའ་བ་ཡིན།།

175 ངའི་སྟག་འཛིན་བྱེད་ལ་བསྟོད་པར་འགྱུར། བྱེད་བཀས་
བཅད་ཀྱིས་ང་ནི་སྐྱབ་པར་ཤོག།

176 བྱོ་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནམས་བདག་གིས་མི་རྗེད་པས། ལྷོར་བའི་ལུག་
ལྷར་ང་འབྱར་བའི་འཛམ་མཛོད།།

གནས་མཇལ་པའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

120 སྤྱག་བསམ་ནང་ནས་ཡུ་སྟེར་བོས་བ་དང་། ཁོང་གིས་ང་
ལ་བཀའ་ལན་གནང་བྱུང་ངོ་།།

2 གྱེ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་རྒྱུ་གྱི་ཁ་ཐགས་དང་། གཡོ་སྐྱའི་ཕྱེ་ལས་ང་ནི་སྐྱབ་པར་མཛོད།

3 གཡོ་སྐྱའི་ཕྱེ་གྱེ་བྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་གཏང་། བྱེད་ལ་གཞན་ཡང་སྤྱག་པར་ཅི་ཞིག་བྲ།

4 སྤྱག་པའི་སོལ་མེ་ནམས་དང་བཅས་བྱུང་པའི། མདའ་མོ་རྩ་
ནམས་བྱོད་ལ་གཏང་འོང་ངོ་།།

5 ད་མེསེག་ནང་བསྐྱད་དེ་ཀེ་དར་གྱི། གུར་ཁྱོད་གནས་པས་ང་ལ་བག་མ་ཤིས།

6 སྤྱམ་ལ་དག་བྱེད་མཉམ་བསྐྱད་ཡུན་རིང་སོང་།

7 ང་ནི་བཟང་སྤྱིག་དགའ་ཞིང་གཏམ་བྱེད་ན། དེ་ནམས་དམག་
འཐབ་བྱེད་དུ་ལང་བར་བྱེད།།

གནས་མཇལ་པའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

121 རི་བོ་ནམས་ཕྱོགས་ངའི་མིག་འདེགས་པར་བྱེད། གང་ནས་
བདག་གི་སྟོངས་ཤོགས་འབྱོན་པར་འགྱུར།

2 གནམ་དང་ས་གཞི་མཛད་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི། ཕྱོགས་ནས་བདག་
གི་སྟོངས་ཤོགས་འབྱོན་པར་བྱེད།

3 ཁོང་གིས་བྱོད་ཀྱི་རྒྱ་པ་འཁྱར་མི་གཞུག་བྱོད་ནི་སྤང་མཁན་ཁོང་མནལ་གཟེམ་མི་བྲ།

4 ལྷོས་ཤིག་ཞིས་རེལ་སྤང་བར་མཛད་མཁན་ཁོང་། མནལ་ཡང་
མི་གཡུར་གཟེམ་པར་ཡང་མི་བྲ།

5 ཡུ་སྟེར་བྱེད་སྤང་མཁན་ཡིན་ཡུ་སྟེར་བྱེད་ལག་གཡས་ཀྱི་ནི་དབུང་ཤོགས་ཡིན།

༥ ཉིན་མོར་ཉི་མས་ཁྱོད་ལ་སྒྲུབ་མི་བྱ། མཚན་མོར་ཟླ་བས་ཁྱོད་ལ་སྒྲུབ་མི་བྱ།
 ༦ ཡུ་ལྷོས་ངན་པ་ཀུན་ལས་ཁྱོད་སྤང་ཁོང་། ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་
 ཁོང་གིས་སྤང་བར་འགྱུར།
 ༧ ད་ནས་ཕྱིན་ཆད་དུས་རྒྱུན་ཡ་ཉི་ལྷམ། ཁྱོད་ནི་འཕྱོར་ནས་
 འཇུག་དུས་སྤང་བར་འགྱུར།

6 白日，太阳必不伤你；夜
 间，月亮必不害你。
 7 耶和華要保護你，免受
 一切的災害；他要保
 護你的性命。
 8 你出你入，耶和華要保護
 你，從今時直到永遠。

དུ་བྱིད་ཀྱི་གནས་མཇལ་པའི་མཁུར་མ་ཞིག་ནི།

大卫上行之诗。

122 ཤོག་ངེད་ཡུ་ལྷོའི་ཕོ་བྲང་ལ་འགྲོ་འོང་། ཞེས་ནི་ང་ལ་སྤྱོད་
 དུས་ངའི་སེམས་དགའ།
 ༡ གྲེ་གྲེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ངེད་རྒྱུ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་གསང་སྒོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད།
 ༢ གཅིག་ཏུ་འབྲེལ་བའི་གྲོང་ཁྱེད་ཞིག་ཉུ་བྱུར། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཀྱི་ཁྱོད་བཞེངས་པ་ལགས།
 ༣ མིས་ར་མེལ་ལ་ཚུལ་བྲིམས་མཛད་པའི་ཕྱིར། ཟླེའམ་ཡུ་ལྷོའི་ཟླེ་ཡུ་ལྷོའི་མཚན་
 ལ། གཏང་རག་འབུལ་དུ་དེར་ཡར་འཛོགས་པར་བྱེད།
 ༤ དེ་ཅུ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་ཕྱིར་བྲི་རྣམས་བཞག དུ་བྱིད་པ་ཚན་ཀྱི་ནི་བྲི་རྣམས་བཞག
 ༥ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་བདེ་བའི་སྒོན་ལམ་ཞུས། ཁྱོད་ལ་ཆགས་པའི་མི་རྣམས་བདེ་བར་འགྱུར།
 ༦ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱགས་འིའི་ནང་ན་དུས་བདེ་དང་། ཕོ་བྲང་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་བདེ་ལེགས་ཤོག
 ༧ བདག་གི་སྤྱན་དང་གོགས་པོ་རྣམས་ཀྱི་དོན། ད་ངས་ཁྱོད་ནང་
 དུས་བདེ་གནས་ཤོག་ཟེར།
 ༨ ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡུ་ལྷོའི་ཕོ་བྲང་དོན། ཁྱོད་ཀྱི་པན་དོན་
 བདག་གིས་འཚོལ་བར་བྱ།

122 人对我说：我们往耶和
 华的殿去，我就欢喜。

2 耶路撒冷啊，我们的脚
 站在你的门内。
 3 耶路撒冷被建造，如同连
 络整齐的一座城。
 4 众支派，就是耶和華的支
 派，上那里去，按以
 色列的常例（或作“作
 以色列的证据”）称赞
 耶和華的名。
 5 因为在那里设立审判的宝
 座，就是大卫家的宝座。
 6 你们要为耶路撒冷求平
 安！耶路撒冷啊，爱你
 的人必然兴旺！
 7 愿你城中平安！愿你
 宫内兴旺！
 8 因我弟兄和同伴的缘故，我
 要说：愿平安在你中间！
 9 因耶和華我们神殿的缘
 故，我要为你求福！

གནས་མཇལ་པའི་མཁུར་མ་ཞིག་ནི།

上行之诗。

123 ཁྱོད་ཀྱི་ནམ་མཁའ་རྣམས་ནང་སྤྱོད་འཁོད་པའི། ཕྱོགས་སུ་
 བདག་གི་མིག་ནི་འདེགས་པར་བྱེད།
 ༡ གཟིགས་ཤིག་བྱ་ཆོད་མིག་ནི་དཔོན་པོའི་ཕྱག་བྱ་མོད་མིག་ནི་དཔོན་མོད་
 ཕྱག་ཉུ་འདྲར། ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཉི་ལྷམ་ཕྱོགས་སུ། ཁོང་ལས་ངེད་ལ་
 སྤྱགས་ཇེ་ཐོབ་པའི་བར། ངེད་ཀྱི་མིག་གིས་ཁོང་ཕྱོགས་བརྩ་བར་བྱ།
 ༢ ངེད་རྣམས་སྤང་སྤྱོད་རབ་ཏུ་འགྲང་བྱུང་བས། རྙིང་ཇེ་མཛོད་ཀྱི་ཡུ་ལྷོ་རྙིང་ཇེ་མཛོད།
 ༣ སྤྱིད་པོར་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་འབྲུ་བ་དང་། ང་རྒྱལ་ཅན་ཚོས་སྤང་བར་བྱེད་

123 坐在天上的主啊，我
 向你举目。

2 看哪，仆人的眼睛怎样望主
 人的手，使女的眼睛怎样
 望主母的手，我们的眼睛
 也照样望耶和華我们的
 神，直到他怜悯我们。
 3 耶和華啊，求你怜悯我
 们，怜悯我们！因为我们
 被藐视，已到极处。
 4 我们被那些安逸人的讥

谄和骄傲人的藐视，已
到极处。

པ་ཡིས། ངེད་ཀྱི་སེམས་ནམས་རབ་ཏུ་འགྲང་བྱང་ངོ།།

大卫上行之诗。

དུ་བིད་ཀྱི་གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

124 以色列人要说：若不是
耶和華幫助我們，
2 若不是耶和華幫助我
們，當人起來攻擊我們，
3 向我們發怒的時候，就把
我們活活地吞了。
4 那時，波濤必漫過我們，河
水必淹沒我們，
5 狂傲的水必淹沒我們。
6 耶和華是應當稱頌的！
他沒有把我們當野食
交給他們吞吃（原文
作“牙齒”）。
7 我們好像雀鳥，從捕鳥人
的網羅里逃脫；網羅破
裂，我們逃脫了。
8 我們得幫助，是在乎倚靠造
天地之耶和華的名。

124 མིས་ར་ཞེས་གྱིས་ད་ནི་འདི་ལྟར་སྒྲོས། ངེད་ཚྭ་གས་ཡུ་སྟེ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ན།
1 མི་ནམས་ངེད་ཀྱི་དག་རུ་ལངས་པའི་དུས། ངེད་ཚྭ་གས་ཡུ་སྟེ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ན།
2 ངེད་ཐོག་དེ་ཚོའི་ཁོང་ཁྲིའི་མེ་འབར་དུས། དེ་ཚོས་ངེད་ནམས་
གསོན་པོར་མིད་པ་ཡིན།
3 དེ་ནས་ཚུ་ནམས་གྱིས་ངེད་བསྐྱབས་པ་ཡིན། ངེད་ཀྱི་སེམས་
ནམས་གཙང་ཚུས་བཀལ་པ་ཡིན།
4 རྒྱགས་པའི་ཚུས་ནི་ངེད་སེམས་བཀལ་པ་ཡིན།
5 དེ་ཚོའི་མཆེ་བའི་བཙམ་ནོར་ལ་ངེད་ནམས། མ་གནང་བ་ཡི་ཡུ་སྟེ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག
6 བྱ་པའི་རྩི་ལས་བྱ་ཞིག་ཐར་བ་ལྟར། ངའི་སེམས་ཐར་རོ་རྩི་ཆད་ངེད་ནམས་ཐར།
7 གནམ་དང་ས་ཆེན་བཀོད་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི། མཚན་གྱི་ནང་ན་ངེད་ཀྱི་སྐྱབས་ཡོད་དོ།།

上行之诗。

གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

125 倚靠耶和華的人好像锡
安山，永不动摇。
2 众山怎样围绕耶路撒冷，耶
和華也照样围绕他的百
姓，从今时直到永远。
3 恶人的杖不常落在义人的份
上，免得义人伸手作恶。
4 耶和華啊，求你善待那些为
善和心里正直的人。
5 至于那偏行弯曲道路的
人，耶和華必使他作
恶的人一同出去受刑。
愿平安归于以色列！

125 ཡུ་སྟེར་སྒོ་གདེང་བྱེད་པའི་མི་ནམས་དང་། གཡོ་མེད་རྒྱན་
གནས་རི་བོ་ཙེ་ཨོན་འབྲ།
1 ཡུ་རུ་ཤ་ལེམ་རི་ཡིས་བསྐོར་ཡོད་ལྟར། ད་ནས་བྱིན་དུ་དུས་རྒྱན་ཡ་ཏྲོ་
སྒྲུ། ཁོང་གི་མི་སྡེའི་འཁོར་ཡུག་བཞུགས་འགྱུར་བས།
2 དང་བོས་ཉེས་པར་ལག་པ་མི་བརྒྱུད་བྱིར། ཐིག་སྦྱོང་མི་ཡི་ཁྲིམས་དབྱུགས་
ཆོས་དང་གི། རོར་སྐལ་སྟེང་དུ་གནས་པར་མི་འགྱུར་རོ།
3 བཟང་བོ་ནམས་དང་སྟིང་དང་བོ་ནམས་ལ། ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་བཀའ་བྲིན་མཛད་དུ་གསོལ།
4 འོན་ཀྱང་རང་གི་ཀྱོག་ལམ་ནང་ཐོག་མཐམ། ཐིག་སྦྱོང་ནམས་དང་མཉམ་
དུ་སྦྱོང་པར་འགྱུར། མིས་ར་ཞེས་སྟང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག།

上行之诗。

གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

126 当耶和華将那些被掳的
带回锡安的时候，我们
好像做梦的人。
2 我们满口喜笑、满舌欢

126 ཙེ་ཨོན་བཙོན་པ་བྱིར་ལོག་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུ། དངས་དུས་མི་ལམ་
མི་མཐན་ལྟར་ངེད་འགྱུར།
1 དེ་དུས་ངེད་ཀྱི་ཁ་རུ་ཉལ་དགོད་དང་། རྩེ་ཐོག་སྒྲ་དབྱངས་ལེན་

པ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡུ་ལྷེས་ངེད་དོན་ཕྱིན་ལས་ཆེན་པོ་མཛད། ཅེས་ནི་
 མི་བརྒྱད་ནམས་ནང་གཏམ་བྱུང་ངོ་།
 ༡ ངེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷེས་བྱ་བ། ཆེན་པོ་ནམས་ནི་མཛད་བྱུང་ངེད་ཅག་དགའ།
 ༢ རྩོུགས་གཙང་པོ་འདྲ་བར་ངེད་ཅག་གི། བཙོན་ནམས་ཕྱིར་
 ལོག་འདྲེན་མཛད་ཀྱི་ཡུ་ལྷེ།
 ༣ མཆི་མ་མཉམ་དུ་ས་བོན་འདེབས་པ་དེས། དགའ་མགུ་རང་
 བྱིང་སྟོན་ཐོག་རྩ་བར་འགྱུར།
 ༤ ཅུ་ཁྱིེ་ས་བོན་འཁུར་ཏེ་འགྲོ་ན་ཡང་། དགའ་ཁྱིེ་པང་ཁོད་
 འཁུར་ཏེ་ཕྱིར་ལོག་འོང་།

呼的时候，外邦中就
 有人说：耶和華為他
 們行了大事！
 3 耶和華果然為我們行了大
 事，我們就歡喜。
 4 耶和華啊，求你使我們
 被擄的人歸回，好像南
 地的河水復流。
 5 流淚撒種的，必歡呼收割！
 6 那帶種流淚出去的，必要歡
 歡樂樂地帶禾捆回來！

ཤ་ལོ་མོའི་གནས་མཇལ་པའི་མཁུར་མ་ཞིག་ནི།

所羅門上行之詩。

127 ཁང་པ་ཡུ་ལྷེས་རྩིག་པར་མི་མཛད་ན། རྩིག་མཁན་ནམས་ཀྱིས་
 དོན་མེད་ལས་བྱེད་དོ། གྲོང་ཁྱིམ་ཡུ་ལྷེས་སྤང་བར་མི་མཛད་
 བ། སྤང་མཁན་མི་ཡིས་དོན་མེད་མེལ་ཆོ་བྱེད།
 ༡ སྤྲ་བར་ལང་ཁྱིམ་ཕྱིས་ནས་ངལ་གསོ་ཁྱིམ་། དགའ་ལས་ཟས་ནི་ཟ་བ་དོན་
 མེད་ཡིན། ཁྱིམ་གསོ་གཅེས་པ་ནམས་ལ་གཉིད་ནང་གནང་།
 ༢ རྩོས་ཤིག་ཡུ་ལྷེས་གནང་ནོར་སྐལ་བརྒྱད་ཡིན་ཅིང་། ཁོང་གི་
 གསོལ་རས་མངལ་གྱི་འབྲས་བུ་ཡིན།
 ༣ གཞོན་དུས་སྐྱེས་པའི་བྱ་བ་ནམས་དང་ནི། བྱད་པའི་ལག་ནས་
 ཡོད་པའི་མདའ་ནམས་འདྲ།
 ༤ མདའ་དོང་གང་ཡོད་མི་དེ་བཟླ་ཤིས་སོ། དེ་ཆོས་ཏྲ་སྟོར་དབྱ་བོ་ནམས་ཀྱི་
 མདུག། སྤྲ་སྤྱིང་བྱེད་དུས་ངོ་ནི་ཆ་མི་འགྱུར།

127 若不是耶和華建造房
 屋，建造的人就枉然
 勞力；若不是耶和華
 看守城池，看守的人
 就枉然警醒。
 2 你們清晨早起，夜晚安
 歇，吃勞碌得來的飯，本
 是枉然；唯有耶和華所亲
 愛的，必叫他安然睡覺。
 3 兒女是耶和華所賜的产
 業；所懷的胎是他所
 給的賞賜。
 4 少年时所生的兒女好像
 勇士手中的箭。
 5 箭袋充滿的人便為有福；他
 們在城門口和仇敵說話的
 時候，必不至於羞愧。

གནས་མཇལ་པའི་མཁུར་མ་ཞིག་ནི།

上行之詩。

128 ཡ་ཏྲོ་ལྷེ་ལ་འཛིགས་མཁན་དང་ཁོང་གི། ལམ་ནང་འགྲུལ་
 མཁན་ཆང་མ་བཟླ་ཤིས་སོ།
 ༡ རང་གི་ལག་པས་འབད་པ་དེ་ཟ་ཁྱིམ་། ཁྱོད་བཟླ་ཤིས་ཤིང་
 སེམས་སྦྱིད་ཡོད་པར་འགྱུར།
 ༢ ཁྱོད་ཀྱི་བྱིས་སྤྱུགས་རང་གི་རྒྱུང་མ་ནི། འབྲས་ལྗན་རྒྱན་ཤིང་འདྲ་བ་
 ཡིན་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་སྟོག་ཅེའི་མཐའ་འཁོར་བྱ་བྱུག་ནམས། ཁ་
 སྐྱར་སྟོན་གསར་འདྲ་བ་ཡོད་པར་འགྱུར།
 ༣ རྩོས་ཤིག་ཡ་ཏྲོ་ལྷེ་ལ་འཛིགས་མཁན་གྱི། མི་ལ་དེ་འདྲའི་བྱིན་ཆབས་རྟེན་པར་འགྱུར།

128 凡敬畏耶和華、遵行他
 道的人便為有福！
 2 你要吃勞碌得來的；你要
 享福，事情順利。
 3 你妻子在你的內室，好像
 多結果子的葡萄樹；你
 兒女圍繞你的桌子，好
 像橄欖栽子。
 4 看哪，敬畏耶和華的人
 必要這樣蒙福！

5 愿耶和華从锡安賜福給你！
愿妳一生一世看見耶
路撒冷的好處！
6 愿妳看見你兒女的兒女！愿
平安歸于以色列！

上行之詩。

129 以色列當說：从我幼年
以來，敵人屢次苦害我，

2 从我幼年以來，敵人屢次苦
害我，却没有勝了我。

3 如同扶犁的在我背上扶犁而
耕，耕的犁溝甚長。

4 耶和華是公義的；他砍斷
了惡人的繩索。

5 愿恨惡錫安的都蒙羞退后！

6 愿他們像房頂上的草，未
長成而枯干，

7 收割的不够一把，捆禾
的也不滿懷。

8 過路的也不說：愿耶和華所
賜的福與你們！我們奉
耶和華的名給你們祝福！

上行之詩。

130 耶和華啊，我从深处向
你求告！² 主啊，求你
听我的声音！愿妳侧耳
听我恳求的声音！

3 主耶和華啊，你若究察罪
孽，誰能站得住呢？

4 但在你有赦免之恩，要
叫人敬畏你。

5 我等候耶和華，我的心等
候；我也仰望他的話。

6 我的心等候主，勝于守夜
的，等候天亮，勝于守
夜的，等候天亮。

7 以色列啊，你當仰望耶
和華！因他有慈愛，有
豐盛的救恩。

8 他必救贖以色列脫離一
切的罪孽。

5 ཅི་ཨོན་ནང་ནས་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཁྱོད་ལ། ཕྱིན་ཆུབས་གནང་ཁིང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆོ་རྒྱལ་པོ།

6 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེས་བདེ་བ་མཐོང་བར་འགྱུར། ཨིས་ར་ཨེལ་སྤེང་ཁྱི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག།

གནས་མཇལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

129 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ད་ནི་འདི་སྐར་སྒྲོལ། ང་གཞོན་དུས་ནས་ད་ལྟ།
དེ་ནམས་གྱིས། ང་ལ་ལན་མང་འཆོ་བར་བྱས་པ་ཡིན།

2 ང་གཞོན་དུས་ནས་ད་ལྟ། དེ་ནམས་གྱིས། ང་ལ་ལན་མང་འཆོ་བར་བྱས་
པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་བདག་ཐོག་དེ་ནམས་རྒྱལ་མ་བྱུང་།

3 རྩོང་པས་བདག་གི་ཤུལ་རྒྱབ་ཁིང་ཆོས་ཏེ། རོལ་རིང་རིང་ནམས་
དེ་ཆོས་བཏོན་པར་བྱས།

4 ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ལྟགས་ངང་བས་ཐིག་སྒྱོད་ཀྱི། ཐག་པ་ནམས་ནི་དུམ་བྱར་བཏུབ་པར་མཛད།

5 ཅི་ཨོན་ལ་ནི་ཐུང་བ་ཁ་སྐྱེངས་ཤིང་། རྒྱབ་ནི་ལོག་ནས་འབྲོས་པར་འགྱུར་བར་ཤོག།

6 མ་དོལ་སྒྲོན་དུ་སྐམ་པའི་ཁང་ཐོག་གི། རྩ་དང་འདྲ་བ་དེ་ནམས་འགྱུར་བར་ཤོག།

7 དེ་ལ་རྩ་མཐན་ཐུར་བའང་མི་གང་ཁིང་། ཐོན་པོར་འཆིང་བའི་པང་ཡང་མི་གང་ངོ་།

8 ཁྱོད་ལ་ཡུ་སྐྱེས་ཕྱིན་གྱིས་ཆོབས་པར་ཤོག དེད་གྱིས་ཡུ་སྐྱེའི་མཆན་ནང་
ཁྱོད་ཕྱིར་སྒྲོན། ཞེས་ཀྱང་པར་ཚུར་འབྲལ་མིས་མི་ཟེར་རོ།

གནས་མཇལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

130 གཏིང་ལས་བདག་གིས་ཁྱོད་བོས་ཀྱེ་ཡུ་སྐྱེ། 2 འདི་ཁྱེ་སྐད་དང་གསོལ་
འདེབས་ལ་ཡུ་སྐྱེ། ཁྱོད་སྐྱོན་བཏང་པར་མཛད་དེ་གསན་པར་མཛོད།

3 ཁྱོད་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཉེས་པའི་ཚེས་བཞེས་ན། དེ་ནས་སུ་ཞིག་འཚུགས་ནུས་ཀྱེ་ཡུ་སྐྱེ།

4 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་མི་ནམས་འཇིགས་པའི་ཕྱིར། ཐིག་པ་གཤགས་
པ་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད།

5 ང་ནི་ཡུ་སྐྱེར་སྐྱག་ངའི་སེམས་ཀྱིས་སྐྱག་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བདག་གིས་རེ་བར་བྱེད།

6 མེལ་ཆོས་ནམ་ལངས་ཕྱིར་དུ་སྐྱག་པ་བས། མེལ་ཆོས་ཐོ་རངས་ཕྱིར་སྐྱག་
པ་བས་ཀྱང་། སྐྱག་པར་ངའི་སེམས་ཡུ་སྐྱེའི་ཕྱིར་སྐྱག་གོ།

7 ཡ་རྟོ་སྐྱེ་དང་མཉམ་དུ་ལྟགས་རྩེ་དང་། ཁོང་མཉམ་སྒྲུབ་ནི་དཔག་མེད་
ཡོད་པས་ན། ཀྱེ་ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུ་སྐྱེར་རེ་བར་བྱོས།

8 དེ་ནས་ཉེས་པ་ཀུན་ལས་ཨིས་ར་ཨེལ། ཁོང་གིས་སྒྲོལ་བར་
མཛད་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

དུ་བིད་ཀྱི་གནས་མཇལ་པའི་མཐུང་མ་ཞིག་ནི།

大卫上行之诗。

131 ངའི་སྤིང་ང་རྒྱལ་ཅན་ཡང་མེན་ཞིང་ངའི། མིག་ཀྱང་མཐོས་མཐོས་མ་ཡིན་གྱི་ཡུ་
སྒྲེ། བྱ་བ་ཆེན་པོ་ནམས་དང་ང་མི་འདྲེ། ངས་གོ་མི་རྒྱས་པ་དང་ང་མི་གཏོགས།

131 耶和華啊，我的心不
狂傲，我的眼不高大；
重大和測不透的事，我
也不敢行。

¹ ངའི་ནང་ངའི་སེམས་འོ་མ་བཅད་པ་ཡི། སྤྱ་གྲུ་འདྲ་ཡོད་ཨ་མའི་པང་ཡོད་པའི། རྒྱ་ཞོ་
བཅད་པའི་སྤྱ་གྲུ་ཞིག་འདྲ་བར། ངས་སེམས་ཞི་ཞིང་བདེ་བར་བྱས་པ་བདེན།

² 我的心平稳安静，好像断过
奶的孩子在他母亲的怀
中；我的心在我里面真
像断过奶的孩子。

³ གྱི་མིས་ར་ཨེལ་ད་ཕྱིན་དུས་རྒྱན་དུ། ཡ་རྟོ་སྒྲུ་ལ་རེ་བ་བྱོས་ཤིག་ཨང་།

³ 以色列啊，你当仰望耶和
華，从今时直到永远！

གནས་མཇལ་པའི་མཐུང་མ་ཞིག་ནི།

上行之诗。

132 གྱི་ཡ་རྟོ་སྒྲུ་དུ་བིད་ཕྱིར་དུ་དེའི། སྤྱག་བསྐལ་ཐམས་ཅད་སྤྱགས་སུ་བློན་དེས་ནི།
¹ ཡ་རྟོ་སྒྲུ་ཕྱིར་གདན་ས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི། མཐུ་ཐན་ཕྱིར་དུ་གྱུར་མཚན་ཅིག་རྟེན་རིང་།

132 耶和華啊，求你記念大
卫所受的一切苦难！

² བདེན་པར་རང་ཁང་གྱུར་ནང་མི་འཇུག་ཅིང་། ཉལ་ཁྲིའི་སྤྱང་
དུང་ཉལ་དུ་མི་འགོ་ཞིང་།

² 他怎样向耶和
華起誓，向雅各的大
能者许愿，

³ རང་གི་མིག་ལ་གཉིད་ཀྱང་ལོག་མི་འཇུག་མིག་ལྷགས་ལ་ཡང་
གཉིད་གཡུར་མི་འཇུག་ཅེས།

³ 说：我必不进我的帐幕，也
不上我的床榻；

⁴ ཡ་རྟོ་སྒྲུ་ལ་མནའ་བསྐྱལ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི། མཐུ་ཐན་བྱང་དུ་ཇི་ལྟར་དམ་བཅས་ལྟར།

⁴ 我不容我的眼睛睡觉，也不
容我的眼目打盹；

⁵ ལྷས་ཨེབ་རད་དུ་ངེད་ཀྱིས་དེའི་གཏམ་ཐོས། ནགས་ཚལ་ཐང་
དུ་དེ་དང་ངེད་ཐད་བྱང་།

⁵ 直等我为耶和華寻得所
在，为雅各的大能者
寻得居所。

⁶ ཁོང་གི་གྱུར་མཚན་ནང་ངེད་འཇུག་བྱ་ཞིང་། ཁོང་གི་ཞབས་
སྤྱགས་བྱང་དུ་བྱག་འཚལ་བྱ།

⁶ 我们听说约柜在以法他，我
们在基列耶琳就寻见了。

⁷ བྱིད་ཀྱི་མཐུ་སྤྱོད་སྤྱོད་མ་བཅས་གྱི་ཡུ་སྒྲེ། བཞེངས་ཤིང་ཉིད་ཀྱི་
གདན་སར་བཞུགས་པར་མཛོད།

⁷ 我们要进他的居所，在
他脚凳前下拜。

⁸ བྱིད་ཀྱི་ཐ་མས་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཞིང་། དམ་པས་དགའ་མཐུར་གྱི་སྤྱོད་འདེགས་པར་ཤོག

⁸ 耶和華啊，求你兴起，和
你有能力的约柜同入
安息之所！

⁹ བྱིད་ཀྱི་བྱན་པོ་དུ་བིད་དོན་བྱིད་ཀྱི། བྱགས་པའི་མའི་ངོ་མ་སྒྲོག་པར་བདེན་པར།

⁹ 愿你的祭司披上公义！愿
你的圣民欢呼！

¹⁰ ཡུ་སྤྱོད་དུ་བིད་ལ་ནི་དབུ་མནའ་བཞེས། དེ་ལས་མི་འགལ་བྱིད་ཀྱི་ཁྲི་
ཐོག་ཏུ། བྱིད་ཀྱི་བྱ་ཞིག་ཁོ་བོས་འཛོག་པར་བྱ།

¹⁰ 求你因你仆人大卫的
缘故，不要厌弃你
的受膏者！

¹¹ བྱིད་ཀྱི་བྱ་ཚོས་ང་ཡི་ཞལ་ཆད་སྤང་། ངས་བསྐབ་དཔང་མཛད་སྤང་ན་དེ་
ཚོ་ཡང་། བྱིད་ཀྱི་ཁྲི་ཐོག་དུས་རྒྱན་འཁོད་འོང་གསུངས།

¹¹ 耶和華向大卫、凭诚实起
了誓，必不反复，说：我
要使你所生的坐在你
的宝座上。

¹² 你的众子若守我的约和我
所教训他们的法度，他
们的子孙必永远坐在

你的宝座上。

¹³ 因为耶和华拣选了锡安，愿意当作自己的居所，

¹⁴ 说：这是我永远安息之所；我要住在这里，因为是我所愿意的。

¹⁵ 我要使其中的粮食丰满，使其中的穷人饱足。

¹⁶ 我要使祭司披上救恩，圣民大声欢呼！

¹⁷ 我要叫大卫的角在那里发生；我为我的受膏者预备明灯。

¹⁸ 我要使他的仇敌披上羞耻；但他的冠冕要在头上发光。

大卫上行之诗。

133 看哪，弟兄和睦同居是何等地善，何等地美！

² 这好比那贵重的油浇在亚伦的头上，流到胡须，又流到他的衣襟；

³ 又好比黑门的甘露降在锡安山；因为在那里有耶和华所命定的福，就是永远的生命。

上行之诗。

134 耶和华的仆人夜间站在耶和华殿中的，你们当称颂耶和华！

² 你们当向圣所举手，称颂耶和华！

³ 愿造天地的耶和华，从锡安赐福给你们！

135 你们要赞美耶和华！你们要赞美耶和华的名！耶和华的仆人站在耶和华殿中；站在我们神殿院中的，你们要赞美他！

³ 你们要赞美耶和华！耶和华本为善；要歌颂他的名，因为这是美好的。

⁴ 耶和华拣选雅各归自己，拣选以色列特作

༡༩ ཅི་ལ་ཞེན་ཡུ་ལྷེས་ཅི་ཨོན་འདམས། དེ་ནི་ཁོང་གི་གདན་སར་འགྱུར་ཕྱིར་འདམས།

༡༥ གདན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འདི་ངའི་བསྟོན་གནས་ཡིན། ངས་འདི་འདམས་
བས་འདིར་ང་བཞུགས་པར་བྱ།

༡༥ དེ་ཡི་ཟ་རྒྱར་བྱིན་ལྷབས་མང་གནང་ཞིང་། དེ་ཡི་དབུལ་ཕོངས་ཟས་ཀྱིས་ཚིམ་པར་བྱ།

༡༥ དེ་ཡི་ལྷ་ཚོར་སྐྱབས་ནི་སྟོན་པར་བྱ། དེ་ཡི་དམ་པས་དགའ་མགུག་གྱུ་འདེགས་འོང་།

༡༧ དྲ་བེད་ཕྱིར་དེར་རུ་ཞིག་སྐྱེར་འབྱུག་ཅིང་། ང་ཡི་བྱུགས་པའི་ཕྱིར་དུ་མར་མེ་བསྐྱེགས།

༡༨ ངས་དེའི་དགྲ་ཚོར་ངོ་ཚ་སྟོན་བྱ་ཡང་། དེའི་ཐོག་ཅོད་པན་
ལྷག་གེར་ཡོད་པར་འགྱུར།

དྲ་བེད་གྱི་གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

133 གཟིགས་ཤིག་སྐྱོན་ནམས་སེམས་གཅིག་ནས་གནས་པ། ཇི་ལྟར་
ལེགས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས།

༡ འདི་ནི་རེན་ཆའི་འབྲུ་མར་མགོར་བྱུགས་ཤིང་། ལྷ་རའམ་ཨ་རོན་ཞལ་ཚིམ་
སྟེང་དུ་དང་། དེ་ཡི་ན་བཟའི་བྱར་ཐུག་འབབ་དང་འབྲ།

༡ ཅི་ཨོན་རེ་ནམས་སྟེང་དུ་འབབ་པ་ཡི། ཏྲར་ཨོན་གྱི་ནི་ཟེལ་བ་དང་ཡང་འབྲ། དེ་ཅ་ཡུ་
ལྷེས་བྱིན་ལྷབས་དང་གདན་གྱི་གསོན་པ་ཉིད་ནི་གནས་པའི་བཀའ་གནང་ཟིན།

གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

134 ཡུ་ལྷའི་བྱིམ་ནང་མཚན་མོར་འགྲེང་བའི་གྲེ། ཡུ་ལྷའི་བྱན་
ཀྱན་ཡུ་ལྷེར་བཀྲ་ཤིས་ལུས།

༡ གཙང་ཁང་ཕྱོགས་སུ་ལག་བཞགས་ཤིག་དང་། ཡ་ཏོ་སྐལ་བཀྲ་ཤིས་ཇོད་པར་བྱས།

༡ གནམ་ས་མཛད་པའི་ཡ་ཏོ་སྐལ་བྱེད་ལ། ཅི་ཨོན་ནང་ནས་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་པར་ཤོག།

135 ཡུ་ལྷའི་བྱིམ་དང་ངེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི། བྱིམ་གྱི་བྱུམས་ནམས་ནང་དུ་
འགྲེང་ནམས་ཀྱིས། ཡ་ཏོ་སྐལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཡ་ཏོ་སྐལ་ཡི་མཚན་
ལ་བསྟོད་པར་གྱིས། བྱེད་གྱི་ཡུ་ལྷའི་བྱན་ནམས་ཁོང་ལ་སྟོད།

༡ ཡུ་ལྷེ་བཟང་བས་ཡུ་ལྷེར་སྟོད་ཁོང་གི། མཚན་ལ་བསྟོད་དབྱངས་
འབུལ་བ་ཡིད་འོང་ལགས།

༥ ཡུ་ལྷེས་ཉིད་ཕྱིར་ཡ་གོ་བ་དང་ཁོང་གི། བྱེད་མཚར་མོར་ཕྱིར་
ཨིས་ར་ཨེལ་འདམས་མཛད།

༥ ཡཱ་ལྷ་ཆེན་པོ་ཡིན་པ་ངས་ཤེས་ཏེ། ལྷ་ནི་ཀུན་པས་ངེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་འདགས།
 ༦ གནམ་ས་རྒྱ་མཚོ་དང་ནི་གཏིང་ཀུན་ནང་། ཡཱ་ལྷ་ཅི་དགུས་པ་དེ་མཛད་པ་ཡིན།
 ༧ ཁོང་གི་ས་མཐའ་རྒྱམས་ནས་སྐྱེས་པ་སྤོང་། ཆར་ཐུ་ཕྱིར་དུ་སྒྲོག་རྒྱམས་འབྱུག་
 པར་མཛད། ཁོང་གི་གཏིང་ནས་སྐྱེས་པ་འདོན་པར་མཛད།
 ༨ མི་སེར་གྱི་ནི་མི་དང་ཕྱགས་གཉིས་པོའི། ཐོན་སྐྱེས་རྒྱམས་ནི་ཁོང་གིས་བསད་པ་ཡིན།
 ༩ གྲེ་གྲེ་མི་སེར་ཁྱོད་གྲེ་དྲེ་ཁོང་གིས། བར་ཨོ་དང་དེའི་འཁོར་གཡོག་ཀུན་
 གྱི་ཐོག་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་ཆད་བྱུང་རྒྱམས་གནང་མཛད།
 ༡༠ ཁོང་གིས་མི་བརྒྱད་མང་པོར་བརྟེན་མཛད་དེ། ཁོང་གིས་རྒྱལ་
 པོ་ཤུགས་ཅན་རྒྱམས་བསད་དོ།
 ༡༡ ཨ་མོར་པ་ཡི་རྒྱལ་པོ་སི་རོན་དང་། བ་ཤན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་དང་
 ནི། ཀ་ན་ཨན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དོ།
 ༡༢ དེ་ཚོའི་ཡུལ་ས་སྐལ་དུ་གནང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་མིས་ར་ཨེལ་ལོར་སྐལ་དུ་གནང་།
 ༡༣ གྲེ་ཡ་རྟོ་མེ་ཁྱོད་མཚན་གཏན་དུ་གནས། ཁྱོད་ཡཱ་ལྷ་ཅི་ཕྱག་
 རྒྱུ་མི་རབས་ཀུན་དུ་གནས།
 ༡༤ ཡཱ་ལྷ་ཅི་ཁྱོད་གྱི་མི་ཕྱེའི་གཤགས་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གི་འབངས་
 ཕྱིར་ཐུགས་འགྱུར་མཛད་པར་འགྱུར།
 ༡༥ མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱི་སྐྱེ་འདུགས་དཔུལ་ཡིན། དེ་ནི་མི་ཡི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་ཡིན།
 ༡༦ དེ་རྒྱམས་ཁ་ནི་ཡོད་ཀྱང་གཏམ་མི་ལཔ། མིག་རྒྱམས་ཡོད་
 ཀྱང་མཐོང་བར་མི་བྱེད་དོ།
 ༡༧ དེ་རྒྱམས་རྩ་བ་ཡོད་ཀྱང་མི་ཐོས་སོ། ཁ་ཡི་ནང་དུ་དཔུགས་ཀྱང་མི་འདུག་གོ།
 ༡༨ དེ་རྒྱམས་བཟོ་བར་བྱེད་མཁན་དང་དེ་ཚོར། མོས་མཁན་རྒྱམས་
 ཀྱང་དེ་དག་འདྲར་འགྱུར་འོང་།
 ༡༩ མིས་ར་ཨེལ་བྱིས་ཡཱ་ལྷ་ཅིར་བཀྲ་ཤིས་ཚོད། ཨ་རོན་བྱིས་ཁྱོད་ཡཱ་ལྷ་ཅིར་བཀྲ་ཤིས་ཚོད།
 ༢༠ ལེ་ཁྱེའི་བྱིས་ཁྱོད་ཡཱ་ལྷ་ཅིར་བཀྲ་ཤིས་ཚོད། ཡཱ་ལྷ་ཅིར་འཛིགས་
 མཁན་ཡཱ་ལྷ་ཅིར་བཀྲ་ཤིས་ཚོད།
 ༢༡ ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་ནང་དུ་བཞུགས་མཛད་པའི། ཡཱ་ལྷ་ཅི་ཙོ་ཙོན་ནང་ནས་བཀྲ་
 ཤིས་ཚོད། ཡ་རྟོ་ལ་བརྟེན་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

自己的子民。

5 原来我知道耶和華為
大，也知道我们的主超
乎万神之上。

6 耶和華在天上，在地下，在
海中，在一切的深处，都
隨自己的意旨而行。

7 他使云雾从地极上騰，造
电隨雨而閃，从府庫
中帶出風來。

8 他將埃及頭生的，連人帶
牲畜都擊殺了。

9 埃及啊，他施行神迹奇
事，在你當中，在法老和
他一切臣仆身上。

10 他擊殺許多的民，又殺
戮大能的王，

11 就是亞摩利王西宏和巴珊王
噩，並迦南一切的國王，

12 將他們的地賞賜他的百
姓以色列為業。

13 耶和華啊，你的名存到永
遠！耶和華啊，你可記
念的名存到萬代！

14 耶和華要為他的百姓伸
冤，為他的仆人們後。

15 外邦的偶像是金的，銀
的，是人手所造的；

16 有口却不能言，有眼
却不能看，

17 有耳却不能聽，口中也
沒有氣息。

18 造他的要和他一樣，凡靠
他的也要如此。

19 以色列家啊，你們要稱頌
耶和華！亞倫家啊，你
們要稱頌耶和華！

20 利未家啊，你們要稱頌耶
和華！你們敬畏耶和華
的，要稱頌耶和華！

21 住在耶路撒冷的耶和華該
從錫安受稱頌。你們
要讚美耶和華！

他本为善；他的慈爱
永远长存。

² 你们要称谢万神之神，因他的
慈爱永远长存。

³ 你们要称谢万主之主，因他的
慈爱永远长存。

⁴ 称谢那独行大奇事的，因他的
慈爱永远长存。

⁵ 称谢那用智慧造天的，因他的
慈爱永远长存。

⁶ 称谢那铺地在水以上的，因
他的慈爱永远长存。

⁷ 称谢那造成大光的，因他的
慈爱永远长存。

⁸ 他造日头管白昼，因他的
慈爱永远长存。

⁹ 他造月亮星宿管黑夜，因他的
慈爱永远长存。

¹⁰ 称谢那击杀埃及人之
长子的，因他的慈爱
永远长存。

¹¹ 他领以色列人从他们中
间出来，因他的慈爱
永远长存。

¹² 他施展大能的手和伸出
来的膀臂，因他的慈
爱永远长存。

¹³ 称谢那分裂红海的，因他的
慈爱永远长存。

¹⁴ 他领以色列从其中经过，因
他的慈爱永远长存；

¹⁵ 却把法老和他的军兵推
翻在红海里，因他的慈
爱永远长存。

¹⁶ 称谢那引导自己的民行
走旷野的，因他的慈
爱永远长存。

¹⁷ 称谢那击杀大君王的，因
他的慈爱永远长存。

¹⁸ 他杀戮有名的君王，因他的
慈爱永远长存；

པས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ཕུལ།

^༡ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། ལྷ་རྣམས་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་ལ་གཏང་རག་ཕུལ།

^༢ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་
གཙོ་བོར་གཏང་རག་ཕུལ།

^༣ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། ཁོང་ནི་གཅིག་
དུས་ངོ་མཚར་ཆེ་རྣམས་མཛད།

^༤ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གི་ཡེ་ཤེས་
ཀྱིས་ནི་གནམ་རྣམས་མཛད།

^༥ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་རྒྱ་
རྣམས་སྟེང་དུ་ས་གཞི་བཏིང་།

^༦ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་འོད་
ཆེན་རྣམས་ནི་མཛད་པ་ཡིན།

^༧ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། ཉན་མོ་ལ་ནི་མིང་སྟོང་དུ་ཉི་མ།

^༨ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། མཚན་མོར་མིང་ནི་སྟོང་དུ་ཟླ་སྐར་མ།

^༩ ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་མི་སེར་
ཐོན་སྐྱེས་རྣམས་བསད་དེ།

^{༡༠} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚོའི་ཁོད་ལས་
མིས་ར་མེལ་བཏོན་མཛད།

^{༡༡} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། མཐུ་ཐུར་ཐུག་
དང་བརྒྱངས་པའི་ཐག་པས་བཏོན།

^{༡༢} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་རྒྱ་མཚོ་
དམར་པོ་ཁག་གཉིས་མཛད།

^{༡༣} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། དེ་ཡི་དཀྱིལ་
ནས་མིས་རེལ་པ་རོལ་དངས།

^{༡༤} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། འོན་ཀྱང་ཕར་ཨོ་དང་ནི་ཁོའི་
དམག་དཔུང་། རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་ནང་དུ་བསྐྱར་བར་མཛད།

^{༡༥} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། ཉིང་གི་མི་ཐེ་
འབྲོག་སྟོང་ལམ་ལས་དངས།

^{༡༦} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་རྒྱལ་
པོ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་བརྒྱདས།

^{༡༧} ཁོང་གི་ཐུགས་རྩིས་རྒྱན་གནས་པའི་ཕྱིར། མིང་གྲགས་ཆེ་
བའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་བསད་མཛད།

的，那人便为有福！

大卫的诗。

138 我要一心称谢你，在诸神面前歌颂你。

²我要向你的圣殿下拜，为你的慈爱和诚实称赞你的名；因你使你的话显为大，过于你所应许的（或作“超乎你的名声”）。

³我呼求的日子，你就应允我，鼓励我，使我心里有能力。

⁴耶和華啊，地上的君王都要称谢你，因他们听见了你口中的言语。

⁵他们要歌颂耶和華的作为，因耶和華大有荣耀。

⁶耶和華虽高，仍看顾低微的人；他却从远处看出骄傲的人。

⁷我虽行在患难中，你必将我救活；我的仇敌发怒，你必伸手抵挡他们；你的右手也必救我。

⁸耶和華必成全关乎我的事；耶和華啊，你的慈爱永远长存！求你不要离弃你手所造的。

大卫的诗，交与伶长。

139 耶和華啊，你已经鉴察我，认识我。²我坐下，我起来，你都晓得；你从远处知道我的意念。

³我行路，我躺卧，你都细察；你也深知我一切所行的。

⁴耶和華啊，我舌头上的话，你没有一句不知道的。

⁵你在我前后环绕我，按手在我身上。

⁶这样的知识奇妙，是我不能测的，至高，是我不能及的。

⁷我往哪里去躲避你的灵？我

དུ་བུད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

138 ངའི་སྤྱིང་གྱི་ལ་བོས་ཁྱེད་ལ་བསྟོན་པར་བྱ། ལྷ་རྒྱལ་བྱུང་ངས་ཁྱེད་ལ་བསྟོན་དབྱངས་བྱ།

¹ ཁྱེད་མཚན་ཐམས་ཅད་པས་ནི་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི། བཀའ་ནི་ལྷག་པར་ཆེ་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་མཛོད་ཁང་ཕྱོགས་སུ་ངས། ཕྱག་འཚལ་བྱ་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་དང་། བདེན་པ་ཉིད་ཕྱིར་གཏང་རག་འབུལ་བར་བྱ།

² ངས་ནི་བོས་ཞག་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་ལན་གནང་། སེམས་སྟོབས་སྟུལ་ཏེ་སྟོབས་པ་ང་ལ་གནང་།

³ ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་བཀའ་རྒྱལ་སྤྱི་ལྷོ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་ཚང་མས་ཐོས་ཡོད་པས། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བར་འགྱུར།

⁴ དེས་ཀྱང་ཡུ་སྟེའི་གཟི་བརླིང་ཆེ་བའི་སྟབས། ཡུ་སྟེའི་མཛོད་པ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་འཐུན་འོང་།

⁵ ཡུ་སྟེའི་རྒྱ་ན་མེད་པ་ལགས་ན་ཡང་། སེམས་ནི་དམའ་མོར་ཁོང་གིས་གཟིགས་པར་མཛོད། འོན་ཀྱང་ང་རྒྱལ་ཅན་དེ་རྒྱང་ནས་མཁྱེད།

⁶ ཉོན་མོངས་དཀྱིལ་ང་རྒྱ་རྒྱུང་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོབ། ངའི་དགའ་ཁྱིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་བརྒྱའི་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་གཡས་པས་ང་སྟོབ་འགྱུར།

⁷ ཡུ་སྟེའི་ལོ་ན་ཚང་མ་སྤྱི་བར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྟེའི་ཕྱགས་རྩི་དུས་རྒྱན་གནས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ལས་རྒྱལ་ནི་ཐུང་མ་མཛོད།

དབྱ་མཛོད་ལ་དུ་བུད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

139 ཡུ་སྟེའི་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་རྟགས་ང་མཁྱེན་ནོ། ¹ ང་ནི་ལང་དང་སྟོན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན། ང་ཡི་བསམ་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱང་ནས་མཁྱེན།

² ང་ཡི་ལམ་དང་ཉལ་བ་ཁྱེད་སར་གཙོད། ངའི་ལམ་ཚང་མ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པ་ལགས།

³ གཟིགས་ཁྱེད་ཡུ་སྟེའི་ཡོངས་སུ་མི་མཁྱེན་པའི། ཆོག་ནི་གཅིག་ཀྱང་བདག་གི་ཕྱི་ཐོག་མེད།

⁴ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཡི་རྒྱུ་མདུན་གཉིས་པོ་བསྟོན། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་བདག་གི་སྟེང་དུ་ཡོད།

⁵ འདི་འདྲའི་རིག་པ་ལྟེ་ཕྱིར་བྱུང་མཚར་ཆེ། འདི་ནི་མཐོ་བས་ང་དེར་སྟོབ་མི་ཐུབ།

⁶ ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཉིད་ལས་ང་གང་དུ་འགྲོ། ཡང་ན་ཁྱེད་དུང་ནས་ང་གར་འཕྱོས་བྱ།

༡ ང་ནམ་མཁར་འཛེགས་ན་ཁྱེད་དེར་ཡང་བཞུགས། གལ་ཏེ་གཤིན་ཡུལ་ནང་མལ་

ཆས་སྒྲིག་ན། གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་དེ་ཅུ་ཡང་བཞུགས་པ་ལགས།

༢ མོ་རངས་ཀྱི་འདབ་ཤོག་བདག་གིས་བཏགས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་ཡང་

མཐའ་ནམས་སུ་སྡོད་ན་ཡང་།

༣ དེར་ཡང་ཁྱེད་ཕྱག་གིས་ངའི་ལམ་སྟེན་གྱི་ཕྱག་གཡུག་པས་ང་ལ་ཉ་ར་བྱ།

༤ རྒྱ་པས་ང་ཤ་སྟག་སྟེ་ཡོང་བེད་ཁྲིའི་འོད་

མཚན་མོར་འགྱུར་ན་ཡང་།

༥ རྒྱ་པས་ཀྱང་ཁྱེད་ལས་སྟེ་བར་མི་བྱེད། འོན་ཀྱང་མཚན་མོ་ཉེན་མོ་ལྟར་

འོད་འཕྱོ་ཁྱེད་བྱང་འོད་དང་ཕྱག་པ་ཁྱེད་མེད་ཡིན།

༦ དེའི་རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མཁའ་མ་མཛད་དེ། མའི་མངལ་ནང་

ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཟུགས་གནང་།

༧ ངོ་མཚར་ལྟགས་ང་མཛད་པས་གཏང་རག་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་མཛད་པ་ནམས་ནི་

ངོ་མཚར་ཆེ། བདག་གི་སེམས་ཀྱིས་དེ་ནམས་ལེགས་པར་ཤེས།

༨ བག་ཏུ་ང་བཀོད་དེ་སའི་གཏིང་སྒྲིག་དུས། ངའི་ཅུས་གཟུགས་ཁྱེད་ལ་སྟེ་པ་མ་ཡིན།

༩ རྒྱ་ཀྱིས་ངའི་ཐ་ཤལ་བཅ་པོ་གཟིགས་ཡོད། བདག་གི་ཆོ་ཆད་མཛད་

པའི་ཞག་ནམས་ལས། གང་ཡང་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་པའི་དུས་སུ། དེ་

ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་དཔེའི་ནང་བྲིས་ཡོད།

༡༠ ཀྱེ་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་དཀོངས་ནམས་ཀྱང་། བདག་གི་ཕྱིར་དུ་ཇི་

ལྟར་རིན་ཐང་ཆེ། དེ་ནམས་ཀྱི་སྟོན་ཇི་ལྟར་ཆེན་པོ་ལགས།

༡༡ དེ་ནམས་གངས་ཆེན་བྱེ་མ་བས་མང་། གཉིད་སད་དུས་སུ་ང་

ང་ནི་ཁྱེད་མཉམ་འདུག

༡༢ སྒྲིག་སྟོད་གསོད་ན་ལོས་པ་ཀྱེ་དཀོན་མཆོག་ཀྱེ་སྟོག་གཙོད་

བརྒྱུས་མཐུན་ང་ལས་པར་སོང་།

༡༣ དེ་ཆོས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པའི་ཆོག་ངན་ལལ། ཁྱེད་ཀྱི་དག་ཆོས་ཁྱེད་མཚན་དོན་མེད་རྒྱུད།

༡༤ ཁྱེད་ལ་སྟེ་མཐུན་ནམས་ལ་བདག་གིས་ཀྱང་། སྟེ་བར་མི་བྱེད་ཁྱེད་

དགར་སྟེ་བར་མི་བྱེད། ང་ཡང་ཆོག་པ་ཐོས་ནས་མི་འདུག་གས།

༡༥ དེ་ཆོར་འཁོན་ཆེན་བྱེད་ཅིང་དག་ཅུ་ཆེ།

༡༦ དཀོན་མཆོག་ངའི་ཆོད་གཟིགས་ངའི་སྟེང་རྟོགས་མཛོད། ང་སད་

དེ་ངའི་བསམ་པ་ནམས་རྟོགས་མཛོད།

往哪里逃、躲避你的面？

8 我若升到天上，你在那里；
我若在阴间下榻，你
也在那里。

9 我若展开清晨的翅膀，飞
到海极居住，

10 就是在那里，你的手必
引导我；你的右手也
必扶持我。

11 我若说：黑暗必定遮蔽
我，我周围的亮光必
成为黑夜；

12 黑暗也不能遮蔽我，使
你不见，黑夜却如白昼
发亮。黑暗和光明，在
你看都是一样。

13 我的肺腑是你所造的；我在
母腹中，你已覆庇我。

14 我要称谢你，因我受造，奇
妙可畏；你的作为奇
妙，这是我心深知道的。

15 我在暗中受造，在地的深
处被联络；那时，我的
形体并不向你隐藏。

16 我未成形的体质，你的眼
早已看见了；你所定
的日子，我尚未度一日
（或作“我被造的肢体
尚未有其一”），你都
写在你的册上了。

17 神啊，你的意念向我何等宝
贵！其数何等众多！

18 我若数点，比海沙更
多；我睡醒的时候，仍
和你同在。

19 神啊，你必要杀戮恶人；
所以，你们好流人血
的，离开我去吧！

20 因为他们说恶言顶撞你；你
的仇敌也妄称你的名。

21 耶和華啊，恨恶你的，我岂
不恨恶他们吗？攻击你
的，我岂不憎嫌他们吗？

22 我切切地恨恶他们，以
他们为仇敌。

23 神啊，求你鉴察我，知道
我的心思，试炼我，知
道我的意念，

24 看在我里面有什么恶
行没有，引导我走永
生的道路。

ཨ་མ་ནང་ལ་ལམ་ངན་ཅི་ཞིག་འདུག་གམ་གཟིགས། གཏན་གྱི་
ལམ་ནང་ང་འབྲིད་པར་མཛོད་ཅིག།

大卫的诗，交与伶长。

དབུ་མཛོད་ལ་དུ་བྱིད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

140 耶和華啊，求你拯救我
脱离凶恶的人，保护我
脱离强暴的人！

2 他们心中图谋奸
恶，常常聚集要争战。

3 他们使舌头尖利如蛇，嘴里
有虺蛇的毒气。（细拉）

4 耶和華啊，求你拯救我
脱离恶人的手，保护我
脱离强暴的人！他们
图谋推我跌倒。

5 骄傲人为我暗设网罗和绳
索；他们在路旁铺下
网，设下圈套。（细拉）

6 我曾对耶和華说：你是我的
神。耶和華啊，求你留
心听我恳求的声音！

7 主耶和華、我救恩的力量
啊，在争战的日子，你
遮蔽了我的头。

8 耶和華啊，求你不要遂恶
人的心愿；不要成就
他们的计谋，恐怕他们
自高。（细拉）

9 至于那些昂首困围我的
人，愿他们嘴唇的奸
恶陷害（原文作“遮
蔽”）自己！

10 愿火炭落在他们身上！愿他
们被丢在火中，抛在深
坑里，不能再起来。

11 说恶言的人在天上必坚立
不住；祸患必猎取强暴
的人，将他打倒。

12 我知道耶和華必为困苦人伸
冤，必为穷乏人辨屈。

13 义人必要称赞你的名；正
直人必住在你面前。

140 མི་ངན་ལས་ང་སྐྱོབ་སྟེ་གྲོ་ཡུ་སྒྲེ། མི་གཏུམ་པོ་ལས་ང་སྤྱང་བར་མཛོད་ཅིག།

༡ དེ་ཚོས་སྤྱིང་ནང་བྱས་ངན་ཚུ་བྱེད་ཅིང་། འཐབ་ཕྱིར་ཆད་མེད་
དེ་ནམས་འཚོགས་པར་བྱེད།

༢ སྤྱལ་ཏྱར་དེ་ཚོས་རང་སྤྱིང་ནང་ཏེ། ཁ་ཐགས་འོག་ན་དུག་
སྤྱལ་དུག་འདུག་གོ། [སེ་ལ།]

༣ ཐྱིག་སྤྱོད་ལག་ནས་ང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཡུ་སྒྲེ། མི་གཏུམ་པོ་ལས་ང་སྤྱང་བར་མཛོད་
ཅིག དེ་ཚོས་བདག་གི་རྐང་པ་འཕྱོག་ཕྱིར་དམིགས།

༤ རང་མཐོང་ཅན་ཚོས་རྩི་དང་ཐག་པ་ནམས། བདག་གི་ཕྱིར་དུ་ཐུག་ནས་
བཞག་པ་ཡིན། ལམ་གྱི་བྱར་དུ་དེ་ཚོས་རྩི་ཞིག་བཙུགས། ངའི་ཕྱིར་
དེ་ཚོས་ཞགས་པ་ནམས་བཀྲམས་སོ། [སེ་ལ།]

༥ ཡུ་སྒྲེར་བྱེད་པའི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་ཡུ་སྒྲེ། ངའི་གསོལ་བའི་རྒྱུད་
གསན་མཛོད་ཅེས་ངས་ལུས།

༦ ཀྱི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་པའི་སྐྱབས་ཀྱི་སྐྱོབས། འཐབ་མའི་ཞག་
བྱེད་ཀྱིས་པའི་མགོ་བཀལ་བྱུང་།

༧ ཐྱིག་སྤྱོད་འདོད་དོན་མ་གནང་ཡུ་སྒྲེ། མི་སྤྱེམས་ཕྱིར་དའི་བྱས་
ངན་སྐྱབ་མ་གནང་། [སེ་ལ།]

༨ ཐྱོགས་ཀྱན་ནས་ང་བསྐོར་བའི་ཁ་ཐགས་ཀྱི་བྱས་ངན་དེ་དག་
རང་གི་མགོར་བབས་ཤོག།

༩ དེ་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་སོལ་མེ་འབབ་པར་ཤོག མེ་ཡི་ནང་དུ་དེ་ནམས་སྐྱར་བར་
ཤོག སྐར་མེ་ལང་བའི་ཡང་དོང་ནང་དབྱུག་ཤོག།

༡༠ ས་གཞིར་ཁ་ངན་གྱི་མི་འཇུགས་མི་འབྱུར། རྩེན་ངན་གྱིས་གཏུམ་
པོར་འདོད་ཅིང་རྟུང་འོང་།

༡༡ ཡུ་སྒྲེས་ཏུ་ཐུག་པའི་བྲིམས་དང་དབུལ་པོའི། ཐོབ་ཐང་ཕྱིར་
དབྱང་གྲོགས་མཛོད་པ་ངས་ཤེས།

༡༢ དྲང་པོས་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་གཏང་རག་བྲ། ཚས་དྲང་བྱེད་དྲང་
ངས་པར་གནས་པར་འབྱུར།

དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗。

141 ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྟེ་ངས་བོས་པས་ངའི་ཚར། འཕྲལ་དུ་ཕེབས་མཛོད་ཁྱེད་ལ་
འབོད་པའི་དུས། བདག་གི་སྐད་ལ་སྙན་གཏད་པར་མཛོད་ཅིག།

141 耶和華啊，我曾求告
你，求你快快臨到我這
里！我求告你的時候，愿
你留心聽我的聲音！

༡ ངའི་སྟོན་ལམ་ཁྱེད་དུང་བདུག་སྟོན་ལྟར་དང་། ངས་ལག་འདེགས་
པ་དགོངས་མཛོད་ལྟར་གྱུར་ཤོག།

2 愿我的祷告如香陈列在
你面前！愿我举手祈
求，如献晚祭！

༡ ཀྱི་ཡུ་སྟེ་ངའི་ཁ་དེ་སྤྱང་མཁན་འཛོག་ངའི་ཁ་ཕྱགས་སྟོ་དེ་སྤྱང་བར་མཛོད་ཅིག།

3 耶和華啊，求你禁止我的
口，把守我的嘴！

༤ ཟླག་སྟོད་ན་མས་དང་འདྲེས་ཏེ་ལས་ངན་པར། ཉོན་གཉེར་བྱེད་
པའི་བྱིར་དུ་ངན་ཅི་ལའང་། ངའི་སྙིང་འཕྲེང་བར་མ་རྒྱག་དེ་དག་
གི། ཟས་ཞིམ་ང་ལ་ཟ་བ་ཅུ་གནང་མ་མཛོད།

4 求你不叫我的心偏向邪
恶，以致我和作孽的人
同行恶事；也不叫我
吃他们的美食。

༥ དྲང་བོས་ང་ལ་དྲང་བ་ཕྱགས་རྩེ་ཡིན། མགོར་སྦྱུང་འབྱུག་འདྲ་དེས་འབྱུན་པ་
འབྱུར་ཞིང་། ངའི་མགོས་དེ་ལ་མི་བརྟན་པར་ཤོག་ཅིག་མི་དེ་ན་མས་ཀྱིས་ངན་
ལོག་བྱེད་རིང་དུ། ང་ནི་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་ཐོད་པར་བྱ།

5 任凭义人击打我，这算为仁
慈；任凭他责备我，这算
为头上的膏油；我的头不
要躲闪。正在他们行恶的
时候，我仍要祈祷。

༦ དེ་ཚོའི་ཁྲིམས་དཔོན་ན་མས་བྲག་བྱར་ནས་བསྐྱར། ངའི་གཏམ་
སྙན་པས་དེ་ཚོས་ཉན་པར་འབྱུར།

6 他们的审判官被扔在岩下；
众人要听我的话，因
为这话甘甜。

༧ མི་སྤྱི་ཞིང་སྟོག་ཅིང་མོ་བའི་དུས་ལྟར། རེད་ཀྱི་རུས་པ་དུར་ཁུང་ཁའི་ནང་བཀྲམས།

7 我们的骨头散在墓旁，好像
人耕田、刨地的土块。

༨ དེ་ཕྱིར་ཀྱི་གཙུག་པོ་ཡུ་སྟེ་ངའི་མིག་ཁྱེད་ལ་བཟུ་ཞིང་ཁྱེད་ལ་སྟོ་གཏོད་པས།
ངའི་སེམས་བྱ་ཐབས་སྤྱག་པོར་སྤང་མ་མཛོད།

8 主耶和華啊，我的眼目仰望
你；我投靠你，求你不
要将我撇得孤苦！

༩ དེ་ཚོས་ངའི་བྱིར་བཅུགས་པའི་རྟེ་དང་ནི། ཉེས་སྟོད་ན་མས་ཀྱི་ཞགས་པ་ལས་ང་སྟོབ།

9 求你保护我脱离恶人为
我设的网罗和作孽之
人的圈套！

༡༠ ཟླག་སྟོད་རང་གི་རྟེ་ནང་འཁྱུད་འབྱུར་ཤོག ང་ནི་བདེ་བར་
ཐར་བར་འབྱུར་པར་ཤོག།

10 愿恶人落在自己的网里，我
却得以逃脱。

དུ་བེད་ཕྱག་པའི་ནང་ཡོད་དུས་ཀྱི་སྟོན་ལམ་གྱི་སྐས་ཀལ་ནི།

大卫在洞里作的训诲诗，乃是祈祷。

142 ངས་སྐད་ཆེན་བོས་ཡུ་སྟེ་འོ་དོད་འབོད། ངའི་སྐད་ཀྱིས་
ཡུ་སྟེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

142 我发声哀告耶和華，发
声恳求耶和華。

༡ ཁོང་དྲུང་རང་གི་སེམས་སྤྱག་སྤྱག་པར་བྱ། ཁོང་དྲུང་རང་གི་སྤྱག་བསྐྱལ་འཆད་པར་བྱ།

2 我在他面前吐露我的苦
情，陈说我的患难。

༡ ཁོག་ནང་རང་སེམས་དྲན་མེད་གྱུར་དུས་སྟེ། ཁྱེད་ལ་ངའི་ལམ་དེའི་རྒྱས་ཡོད་
དེ་ཚོས། ངའི་འབྲུལ་ལམ་ནང་ངའི་བྱིར་རྟེ་སྤྱས་བཞག།

3 我的灵在我里面发昏的时
候，你知道我的道路。
在我行的路上，敌人为
我暗设网罗。

༤ ངའི་གཡས་སུ་གཟིགས་སྤྱི་ཀྱང་ང་མི་ཤེས། འཛོམས་མེད་སྤྱི་ཀྱང་ང་ལ་མི་བཟ།

4 求你向我右边观看，因为没
有人认识我；我无处避
难，也没有人眷顾我。

- 5 耶和華啊，我曾向你哀求。我說：你是我的避難所；在活人之地，你是我的福分。
- 6 求你側耳聽我的呼求，因我落到極卑之地；求你救我脫離逼迫我的人，因為他們比我強盛。
- 7 求你領我出離被囚之地，我好稱贊你的名。義人必環繞我，因為你是用厚恩待我。

大衛的诗。

- 143 耶和華啊，求你聽我的禱告，留心聽我的懇求，凭你的信實和公義應允我。
- 2 求你不要審問仆人；因為在你面前，凡活着的人沒有一個是義的。
- 3 原來仇敵逼迫我，將我打倒在地，使我住在幽暗之處，像死了許久的人一樣。
- 4 所以，我的靈在我里面發昏；我的心在我里面淒慘。
- 5 我追想古時之日，思想你的一切作為，默念你手的工作。
- 6 我向你舉手；我的心渴想你，如干旱之地盼雨一樣。（細拉）
- 7 耶和華啊，求你速速應允我！我心神耗盡！不要向我掩面，免得我像那些下坑的人一樣。
- 8 求你使我清晨得聽你慈愛之言，因我倚靠你；求你使我知道當行的路，因我的心仰望你。
- 9 耶和華啊，求你救我脫離我的仇敵！我往你那里藏身。
- 10 求你指教我遵行你的旨意，因你是我的神。你的靈本為善；求你引我到平坦之地。
- 11 耶和華啊，求你為你的名將我救活，凭你的公義，將

ལ་ཁྱེད་ཡུ་སྒྲེད་འོ་དོད་བོས་ཏེ་བྱེད་ངའི། སྐྱབས་གནས་དང་གསོན་ཡུལ་བཟང་ཡིན་ཞུས།

ལ་ང་ཆེར་འབྱུགས་པས་ངའི་བྱ་འབོད་ལ་གསོན། འཆོ་མཁན་རྣམས་ང་ལས་རེས་པས་སྐྱབ་མཛད།

ལ་ཁྱེད་མཆོན་ལ་ནི་གཏང་རག་འབྱུག་ཐུབ་ཕྱིར། ངའི་སེམས་བཙོན་ལས་སྐྱོལ་བྱེད་ཀྱིས་བཀའ་དྲིན། བྱ་བས་ཆོས་དྲང་རྣམས་ཀྱིས་ང་སྐོར་འོང་།

དུ་མིད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

143 ཀྱི་ཡུ་སྒྲེད་འོ་སྐྱོན་ལམ་གསན་ཞིང་ངའི། གསོལ་འདེབས་རྣམས་ལ་སྟོན་གཏོད་ཅིག་བྱེད་ཀྱི། གདེང་དང་དྲང་བ་ཉིད་ནང་བཀའ་ལན་གནོད་།

1 ཁྱེད་དྲུང་མི་སྲུང་ནོངས་མེད་མ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བླ་བོ་སྤྱིམས་རར་འདོན་མ་མཛད།

2 དེས་ན་དགས་ངའི་སྟོག་ལ་བཙུག་ངའི་ཆོ། སར་བརྟུགས་ཏེ་ནམ་ནས་ཤི་བའི་མི་འདྲར། ཐུན་ཁམས་རྣམས་སྲུ་དེས་ང་གནས་སྲུ་བཅུག།

3 དེའི་ཕྱིར་ངའི་ནང་ངའི་སེམས་དྲན་པ་སྟོར། བྱང་ཁོག་ནང་དུ་ངའི་སྤྱིང་སྟོར་ནས་སོང་།

4 སྐྱོན་དུས་རྣམས་ནི་ངས་དྲན་པར་བེད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་ཀུན་ངས་སྐྱོམ་པར་བེད།

5 ཁྱེད་ཕྱོགས་བདག་གིས་ལག་པ་འདེགས་པར་བེད། ས་སྐམ་སྐྱོམ་ལྷར་ངའི་སེམས་ཁྱེད་ལ་སྐྱོམ། [སེ་ལྷ།]

6 ངའི་སེམས་འཁྱམས་པས་འཕལ་དུ་ཀྱེ་ཡུ་སྒྲེ། ལན་གནོད་ང་ལས་ཞལ་མ་སྤྲ་དེ་མིན། དུར་ནང་འབབ་མཁན་རྣམས་ལྷར་ང་འཁྱུར་འོང་།

7 ཁྱེད་ལ་ངས་སྐྱོ་གཏོད་པས་ལྷ་དྲོ་ངས། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་ཤིན་ང་ཐོས་སྲུ་ཚུག ང་འབྱུལ་དགོས་པའི་ལམ་དེ་ང་ལ་སྟོན།

8 དག་བོ་རྣམས་ལས་ང་སྐྱབ་ཀྱི་ཡུ་སྒྲེ། ཁྱེད་དྲུང་སྐྱབས་གནས་ཕྱིར་ང་འབྱོས་འོང་ངོ་།

9 ཁྱེད་ཉིད་ངའི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པས་ཁྱེད་ཀྱི། ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་སྐྱབ་ལུགས་ང་ལ་སྐྱོབ། ཁྱེད་ཐུགས་བཟང་བོས་ཆོས་དྲང་ཡུལ་ང་འདྲོངས།

10 ཁྱེད་ཀྱི་ཡུ་སྒྲེད་མཆོན་དོན་ང་གསོན་ཚུག ཁྱེད་དྲང་ཉིད་ནང་ང་སྲུག་བཟུལ་ལས་ཐུང་།

ཧྲང་ཁྱེད་གྱི་བླ་པོ་ཡིན་པས་ཁྱེད་གྱི་བྱམས་གཟིགས་ཀྱིས་ངའི་དག་རྒྱལ་ཚར་
གཙོད་ཅིང་། ང་ལ་སེམས་སྤྱད་གཏོང་མཁན་ཀུན་ལུན་ཕྱུང་།

我从患难中领出来，
12 凭你的慈爱剪除我的仇
敌，灭绝一切苦待我的
人，因我是你的仆人。

དྲ་བོད་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗。

144 ལག་པར་འཐབ་ལྷགས་དང་མཚུབ་མོར་སྒྲོལ་ཚུལ། སློབ་པའི་
ངའི་བྲག་ཡུ་སྤེ་བཟ་ཤིས་ཤོག།

144 耶和華我的磐石是应当
称颂的！他教导我的手争
战，教导我的指头打仗。

1 ངའི་བྲགས་རྗེ་ཅན་དང་ངའི་རྫོང་ཁོང་ཡིན། ངའི་མཐོན་པོའི་རྫོང་
དང་སྒྲིག་སློབ་ཁོང་ཡིན། ངས་སློ་གཏང་བཙལ་བའི་ངའི་བྲབ་ཁོང་
ཡིན། ང་ཡི་མི་སྤེ་ངའི་འོག་ཁོང་གིས་བཅུག།

2 他是我慈爱的主，我的山
寨，我的高台，我的救
主，我的盾牌，是我所
投靠的；他使我的百
姓服在我以下。

3 ཁྱེད་ཡུ་སྤེས་དྲན་པའི་མི་ཡིན་ཅི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅིས་བྱེད་མའི་བྱ་ཡིན་ཅི་ཡིན།

3 耶和華啊，人算什么，你
竟认识他！世人算什
么，你竟顾念他！

4 མི་ཏུ་འདྲ་མི་ཚེ་ཡོལ་བའི་བྲིབ་འདྲ།

4 人好像一口气；他的年日如
同影儿快快过去。

5 ཁྱེད་ཡུ་སྤེ་གནས་རྒྱལ་པ་ཀུག་ནས་མར་ལོབས། རི་བོ་རྒྱལ་ལ་ཕྱག་གིས་རེག་
མཛོད་དང་། དེ་རྒྱལ་ལས་དུ་བ་འཐུལ་བར་འགྱུར་རོ།

5 耶和華啊，求你使天下
垂，亲自降临，摸
山，山就冒烟。

6 སློག་འབེབས་ཤིང་དེ་རྒྱལ་ཁྲི་འཐོར་མཛོད་ཅིག་ཕྱག་མདའ་
བརྒྱབས་ནས་དེ་རྒྱལ་འཕམ་དུ་མཛོད།

6 求你发出闪电，使他们四
散，射出你的箭，使
他们扰乱。

7 སྤེང་ནས་ཕྱག་ཁྱོད་ཚུ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་སམ། རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལག་ལས་ང་སྤྱང་ང་སྒྲོལ།

7 求你从上伸手救援我，救
我出离大水，救我脱离
外邦人的手。

8 དེ་དག་ཁ་ལས་བྲ་འཆལ་གཏམ་ལབ་ཅིང་། དེ་ཚོའི་ལག་གཡས་
རྩན་གྱི་ལག་གཡས་ཡིན།

8 他们的口说谎话；他们
的右手起假誓。

9 ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་ལ་ངས་དབྱངས་གསར་ཞིག་དབྱུང་། རྒྱུད་བཅུད་
པི་མང་དང་ཁྱེད་བསྟོད་པར་བྲ།

9 神啊，我要向你唱新歌，用
十弦瑟向你歌颂。

10 ཁོང་གིས་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་མར་འཐུག་ཉིད་གྱི་བླ་དྲ་བོད་སྒྲིག་ལེན་རལ་གྱི་ལས་སྤྱང་།

10 你是那拯救君王的；你
是那救仆人大卫脱离
害命之刀的。

11 རྒྱལ་ཁམས་པ་ཡི་ལག་ལས་ང་སྤྱང་ང་སྒྲོལ། དེ་དག་ཁ་ལས་བྲ་འཆལ་གཏམ་
ལབ་ཅིང་། དེ་ཚོའི་ལག་གཡས་རྩན་གྱི་ལག་གཡས་ཡིན།

11 求你救援我，救我脱离外邦
人的手。他们的口说谎
话；他们的右手起假誓。

12 རྩོན་གསར་སྤེ་འདྲར་དེད་གྱི་བྱ་རྒྱལ་དང་། མཁར་གྱི་བྱར་རྩོ་བཞོགས་འདྲ་
དེད་རྒྱལ་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་འགྱུར་དུས་དང་ལོར་སྒྲ་ཆང་།

12 我们的儿子从幼年好像树
栽子长大；我们的女儿
如同殿角石，是按建宫
的样式凿成的。

13 ཡོད་པའི་དེད་གྱི་བང་མཛོད་རྒྱལ་གང་ཞིང་། དེད་གྱི་སྤྱངས་
སུ་སྟོང་ཁྲི་ལྷག་འཕེལ་ཞིང་།

13 我们的仓盈满，能出各样
的粮食；我们的羊在
田间孳生千万。

14 བ་རྒྱལ་སྤུམ་ཞིང་འཆི་སྤུར་མི་འབྱུང་ཞིང་། ལས་སྤང་རྒྱལ་
ནང་སྤེ་སྤྱགས་སྤྲང་མེད་ཅིང་།

14 我们的牛驮着满驮，没有人
闯进来抢夺，也没有人去
去争战；我们的街市上

也没有哭号的声音。

¹⁵ 遇见这光景的百姓便为有福！有耶和华为他们的神，这百姓便为有福！

大卫的赞美诗。

145 我的神我的王啊，我要尊崇你！我要永永远远称颂你的名！

² 我要天天称颂你，也要永永远远赞美你的名！

³ 耶和華本为大，该受大赞美；其大无法测度。

⁴ 这代要对那代颂赞你的作为，也要传扬你的大能。

⁵ 我要默念你威严的尊荣和你奇妙的作为。

⁶ 人要传说说你可畏之事的能；我也要传扬你的大德。

⁷ 他们纪念你的大恩就要传出来，并要歌唱你的公义。

⁸ 耶和華有恩惠，有怜悯，不轻易发怒，大有慈爱。

⁹ 耶和華善待万民；他的慈悲覆庇他一切所造的。

¹⁰ 耶和華啊，你一切所造的都要称谢你；你的圣民也要称颂你，

¹¹ 传说你国的荣耀，谈论你的大能，

¹² 好叫世人知道你大能的作为，并你国度威严的荣耀。

¹³ 你的国是永远的国！你执掌的权柄存到万代！

¹⁴ 凡跌倒的，耶和華将他们扶持；凡被压下的，将他们扶起。

¹⁵ 万民都举目仰望你；你随时给他们食物。

¹⁶ 你张口，使有气的都随愿饱足。

༧ འདི་འདྲ་ཡོད་པའི་མི་སྡེ་སྦྱོང་ཡུ་སྟོན། བྱེད་གང་མི་སྡེའི་དགོན་མཚན་ཡིན་པ་སྦྱོང།

དུ་མིད་ཀྱི་བསྟོད་པར་བྱེད་པའི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

145 ཀྱི་ངའི་དགོན་མཚན་རྒྱལ་པོ་ངས་བྱེད་བསྟོད། བྱེད་མཚན་ལ་དུས་རྒྱུན་བཟླ་ཤིས་རྗེས་རྗེས་འདྲ།

༡ ཉིན་རེར་བྱེད་ལ་བཟླ་ཤིས་རྗེས་པར་བྱ། བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་དུས་རྒྱུན་བསྟོད་པར་བྱ།

༢ ཡུ་སྟོན་ཆེ་ཞིང་རབ་དུ་བསྟོད་འོས་ལགས། ཁོང་གི་ཆེ་བྱེད་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་ལགས།

༣ བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་རྒྱམས་མི་རབས་གཅིག་གིས། མི་རབས་ཕྱི་མ་ལ་འཆད་པར་འགྱུར་རོ།

༤ བྱེད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་གཟི་བུ་བཞིན་ཀྱི་བེལ་དང་། རོ་མཚར་མཛད་པ་རྒྱམས་ངས་སྟོན་བྱ་བས།

༥ མིས་བྱེད་ཀྱི་འཇིགས་ཅུང་མཐུའི་སྟོར་སྦྱང་ཞིང་། བྱེད་ཀྱི་ཆེ་བ་ངས་རྗེས་འདྲ་དེ་ཚོས།

༦ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བའི་ཕྱག་རྒྱས་བསྐྱུག་བྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུ་ལེན་འོང་།

༧ ཡུ་སྟོན་སྤྱགས་རྗེ་ཅན་དང་སྦྱང་རྗེ་ཆེ། སྤྱགས་འཁྲོར་འགོར་ཞིང་སྤྱགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལགས།

༨ ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱགས་རྗེ་མཛད། ཁོང་གིས་བཀོད་ཡོད་ཀྱུན་ལ་སྤྱགས་བརྟེན་གཟིགས།

༩ ཀྱི་ཡུ་སྟོན་བྱེད་མཛད་པ་ཀུན་གྱིས། བྱེད་ལ་གཏང་རག་དབུལ་བྱེད་ལ་བྱེད་ཀྱི་དམ་པ་རྒྱམས་གྱིས་བཟླ་ཤིས་རྗེས་པར་འགྱུར།

༡༠ དེ་ཚོས་བྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་དཔལ་རྗེས་ཅིང་། བྱེད་ཀྱི་དབང་གི་གཏམ་སྦྱང་བྱེད་པར་འགྱུར།

༡༡ དེ་ནི་ཁོང་གི་མཛད་པ་མཐུ་ཐུན་དང་། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་བེལ་དེ། མི་ཡི་བྱ་ཚར་མངོན་པར་བྱེད་ཕྱིར་རོ།

༡༢ བྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་གཏན་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་ལགས། བྱེད་ཀྱི་མངའ་ཐང་མི་རབས་ཀུན་དུ་གནས།

༡༣ ཡུ་སྟོན་འབྲེལ་བ་ཀུན་ལ་ཉར་མཛད། རྒྱུར་ནས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་སྦྱོང་།

༡༤ བྱེད་ལ་ཀུན་གྱི་མིག་གིས་བརྟན་ནས་འདུག་བྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚོར་དུས་སྤྱི་ཁ་ཟས་གནང་།

༡༥ ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་ཕྱིས་ཏེ་སྤྱག་ཆགས་ཀུན་གྱི་འདོད་དོན་བཞིན་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ཆོས་པར་མཛད།

17 ཡུ་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་ཕེབས་ལམ་ཀུན་ནང་དང་། མཛད་པ་ཀུན་ནང་
 རྒྱགས་རྗེ་ཅན་ལགས་སོ།།
 18 ཡུ་ལྷ་འབོད་མཁན་ཀུན་ནམ་བདེན་པའི་ནང་། ཁོང་ལ་འབོད་
 མཁན་ཀུན་དང་ཉེ་བར་བཞུགས།
 19 ཁོང་ལ་འཇིགས་པའི་འདོད་དོན་སྐྱབ་མཛད་ཅིང་། དེ་ཚིའོ་
 དོད་གསན་ཞིང་སློབ་པར་འགྱུར།
 20 ཡུ་ལྷ་ལྷོ་གདུང་བ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་སྤང་། འོན་ཀྱང་ཕྱིག་
 སྤྱོད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱ།
 21 བདག་གི་ཁ་ཕྱ་ཡུ་ལྷ་ལྷོ་བསྟོད་པ་དང་། ཁོང་གི་མཚན་ལ་ལྷས་ཅན་ཐམས་
 ཅད་ཀྱིས། དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་བཟླ་ཤིས་རྗེས་ཤིག།

17 耶和華在他一切所行的，无
 不公义；在他一切所
 做的都有慈爱。
 18 凡求告耶和華的，就是
 诚心求告他的，耶和華
 便与他们相近。
 19 敬畏他的，他必成就他们
 的心愿，也必听他们的
 呼求，拯救他们。
 20 耶和華保护一切爱他
 的人，却要灭绝一
 切的恶人。
 21 我的口要说出赞美耶和華的
 话；惟愿凡有血气的都永
 永远远称颂他的圣名。

146 ཡུ་རྟོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། གྱེ་དའི་སེམས་ཡུ་རྟོ་ལྷ་ལ་སྟོད་ཅིག

1 ང་གསོན་རིང་ཡུ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་བྱ་ཞིང་། ང་ལུས་པའི་བར་བདག་གི་དཀོན་
 མཚན་ལ། བསྟོད་སྤྱི་དབྱངས་རྣམས་བདག་གིས་འབུལ་བར་བྱ།
 2 སློབ་པར་མི་ཐུབ་པ་ཡི་སྐྱེ་དག་དང་། མིའི་བྱ་རྣམས་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་སློ་མ་གཏོད།
 3 དེའི་དབྱགས་འཛོན་ཞིང་ཐལ་བ་ཕ་ཕྱུར། དེ་ཀ་ཞག་ནང་དེའི་བྱས་རྣམས་འཇིག་གོ།
 4 སྤྱི་ར་མདའ་ཡུ་རྟོ་བ་ཀྱི་དཀོན་མཚན་དང་། སྤྱི་ར་གི་དཀོན་མཚན་
 ཡུ་རྟོ་ལྷ་ལ། རེ་བ་བྱེད་པའི་མི་བསོད་བདེ་ཅན་ཡིན།
 5 ཁོང་གིས་གནམ་དང་ས་གཞི་རྒྱ་མཚོ་དང་། དེ་དག་ནང་ན་ཡོད་ཚད་
 མཛད་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་རྟག་ཏུ་བདེན་པ་ཉིད་སྤྱང་ངོ་།།
 6 ཁོང་གིས་ཁ་དམན་རྣམས་ལ་གཤགས་གནང་མཛད། ཁོང་གིས་སྟོགས་པར་ཁ་
 ཟས་སྟར་བར་མཛད། ཡུ་ལྷ་ལ་བཙོན་པ་རྣམས་ནི་ཐར་དུ་འབྱུག
 7 ཡུ་ལྷ་ལ་ལོང་བ་རྣམས་ཀྱི་མིག་འབྱེད་ཅིང་། རྒྱར་བོ་རྣམས་ཡུ་ལྷ་ལ་སྟོད་པར་མཛད་དོ།།
 8 ཡུ་ལྷ་ལ་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་སྤང་བར་མཛད། དུ་སྤྱག་མོ་རང་རྣམས་ལ་
 ཉ་ར་མཛད། འོན་ཀྱང་ཕྱིག་སྤྱོད་ལམ་དེ་ཙམ་སྟོན།
 9 ཡུ་ལྷ་ལ་དུས་རྒྱུན་སྤྱོད་མཛད་ཀྱི་ཙམ་སྟོན། ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཚན་གིས་མི་
 རབས་ཀུན་ཏུ་ཡུ་རྟོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།།

146 你们要赞美耶和華！我的心哪，你要赞美耶和華！

2 我一生要赞美耶
 和華！我还活的时候
 要歌颂我的神！
 3 你们不要倚靠君王，不
 要倚靠世人；他一点
 不能帮助。
 4 他的气一断，就归回尘
 土；他所打算的，当
 日就消灭了。
 5 以雅各的神为帮助、仰
 望耶和華他神的，这
 人便为有福！
 6 耶和華造天、地、海，和
 其中的万物；他守诚
 实，直到永远。
 7 他为受屈的伸冤，赐食
 物与饥饿的。耶和華
 释放被囚的；
 8 耶和華开了瞎子的眼睛；耶
 和華扶起被压下的人。
 耶和華喜爱义人。
 9 耶和華保护寄居的，扶
 持孤儿和寡妇，却使恶
 人的道路弯曲。
 10 耶和華要作王，直到永
 远！锡安哪，你的神要
 作王，直到万代！你们
 要赞美耶和華！

147 ཉལ་ལེ་ལྷ་ལ། དེད་ཀྱི་དཀོན་མཚན་ཁོང་ལ་བསྟོད་དབྱངས་འབུལ་བ་
 ལེགས། འདི་ནི་ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་མཚུངས་པའི་བསྟོད་པ་ལགས།

147 你们要赞美耶和華！因
 歌颂我们的神为善为美；
 赞美的话是合宜的。

2 耶和華建造耶路撒冷，聚集
以色列中被趕散的人。

3 他醫好傷心的人，裹好
他們的傷處。

4 他數點星宿的數目，一
一稱它的名。

5 我們的主為大，最有能力；
他的智慧無法測度。

6 耶和華扶持謙卑人，將
惡人傾覆於地。

7 你們要以感謝向耶和華
歌唱，用琴向我們
的神歌頌。

8 他用雲遮天，為地降雨，使
草生長在山上。

9 他賜食給走獸和啼叫
的小烏鴉。

10 他不喜悅馬的力大，不
喜愛人的腿快。

11 耶和華喜愛敬畏他和盼
望他慈愛的人。

12 耶路撒冷啊，你要頌贊
耶和華！錫安哪，你要
贊美你的神！

13 因為他堅固了你的門門，賜
福給你中間的兒女。

14 他使你境內平安，用上好
的麥子使你滿足。

15 他發命在地；他的話
頒行最快。

16 他降雪如羊毛，撒霜
如爐灰。

17 他擲下冰雹如碎渣；他發出
寒冷，誰能當得起呢？

18 他一出令，這些就都消化；
他使風刮起，水便流動。

19 他將他的道指示雅各，將他
的律例典章指示以色列。

20 別國他都沒有這樣待過；
至於他的典章，他們向
來沒有知道。你們要
贊美耶和華！

2 ཡ་རྟོ་ལྷ་ཡིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་ཅིག་པར་མཛད། ཁོང་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་སྐྱགས་གྱུར་ནམས་བསྐྱེ་ཞིང་།

3 རྩིང་ཆག་པོ་གསོ་ཞིང་དེ་ཚའི་མར་རས་སྒྲིལ་ལོ།

4 ཁོང་གིས་སྐར་མ་ཅེ་ཞིང་དེ་རེ་རེ་མིང་འདྲགས།

5 ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཆེ་ཞིང་དབང་ནང་མཐུ་སྟོབས་ཆེ། ཁོང་གི་ཡེ་
ཤེས་དེ་ནི་མཐའ་ཡས་པ་ལགས་སོ།

6 ཡ་རྟོ་ལྷ་ཡིས་སྒྲེམས་ཆུང་ནམས་ལ་ཉ་ར་མཛད། ཁོང་གིས་སྤྱིག་
སྟོང་མི་ནམས་ས་ལ་འབབས་པར་མཛད།

7 གཏང་རག་དང་བཅས་ཡ་རྟོ་ལྷ་ལ་དབྱངས་ལུལ་ཞིག་སྒྲན་དང་
ངེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་དབྱངས་ལུལ།

8 ཁོང་གིས་ནམ་མཐའ་སྤྱིན་ནམས་ཀྱིས་འགོགས་པར་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གིས་ས་གཞིའི་
ཕྱིར་དུ་ཆར་པ་ཤོམ་པར་མཛད། ཁོང་གིས་རི་བོ་ནམས་ལ་རྩ་སྒྲིབ་ཏུ་འཇུག་མཛད།

9 ཁོང་གིས་དུད་འགྲོར་ཁ་ཟས་གནང་ཞིང་ཕོ་རོག་གི། སུ་གུ་བྱ་མཐན་
ནམས་ལ་བ་རྩ་སྒྲིབ་པར་མཛད།

10 ཉའི་སྟོབས་ལ་མི་དབྱིས་ཤིང་མའི་རྐང་ལའང་མི་མཉེས།

11 ཡཱ་སྒྲེར་འཇིགས་ཤིང་ཁོང་གིས་སྤྱིང་རེ་བ་ལ་མཉེས།

12 ཀྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ལ་སྟོད་ཅིག ཀྱེ་ཙྰ་ཨོན་རང་གི་
དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོད་དེའི་སྒྲ།

13 ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་སྒྲོ་ནམས་ཀྱི་ཨར་ཤིང་བརྟན་མཛད་དེ། ཁྱེད་ནང་ཁྱེད་ཀྱི་
བུ་ནམས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པར་མཛད།

14 ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ས་མཆོམས་ནམས་སུ་དུས་བདེ་མཛད། ཁོང་གིས་
ཁྱེད་གྲོ་ཡི་བཅུད་ཀྱིས་ཆོམ་པར་མཛད་དོ།

15 ས་གཞིར་བཀའ་གནང་ཁོང་བཀའ་ཤིན་ཏུ་མགྱོགས་པར་རྒྱག།

16 བལ་ལྷར་ཁ་དང་གོག་ཐལ་ལྷར་བ་མོ་འགྲེམ་མཛད།

17 ཁོང་གིས་ཁམ་ཆད་ལྷར་དུ་ཉིད་ཀྱི་གངས་འཕེན་ནོ།

18 ཁོང་གིས་བཀའ་གནང་མཛད་པས་དེ་ནམས་འཇུ་བྱ་འཇུག ཁོང་གིས་
ཉིད་ཀྱི་རྒྱུག་འཇུག་པས་ཆུ་ནམས་འཇུག།

19 ཁོང་གིས་ཡ་ཀོ་བ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་བསྒྲན་པ་ཡིན། ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་
སྐྱང་བྱ་དང་བྲིམས་ཡིག་ནམས་བསྒྲན།

20 ཁོང་གིས་གཞན་མི་བརྒྱུད་གང་ལའང་འདི་འདྲ་མ་མཛད། དེ་ཆོས་ཁོང་
གི་བྲིམས་ཡིག་ནམས་རྟོགས་པ་མ་ཡིན། ཉལ་ལེ་ལུ་ཡཱ།

148 ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། རྣམ་མཁའ་རྣམས་ལས་ཡ་ཏྲོ་
 ལྷ་ལ་སྟོད། འོག་མེན་རྣམས་ནང་ཁོང་ལ་བསྟོད་པར་བྱས།
 ༡ ཁོང་གི་པོ་ཉ་ཀུན་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག ཁོང་གི་དབུང་ཚྭས་ཀུན་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག
 ༡ གྲེ་ཉི་ཟླ་གཉིས་པོ་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག གྲེ་འོད་ཅན་སྐར་མ་རྣམས་ཁོང་སྟོད་ཅིག
 ༤ གྲེ་རྣམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་མཁའ་ཁྱེད་གྱིས། སྟེང་གི་རྩ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག
 ༥ ཁོང་གིས་བཀའ་བཀོད་ནས་དེ་རྣམས་བྱུང་བས། ཚང་མས་ཡ་
 ཏྲོ་ལྷ་ལ་མཚན་ལ་སྟོད་ཅིག
 ༦ དེ་རྣམས་དུས་གཏན་བྱིར་འཇགས་བཅུག་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གིས་
 འཇུར་བ་མེད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་མཛད།
 ༧ ས་གཞི་ལས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྟོད་ཅིག ཁྱེད་ཀྱི་འབྲུག་རྣམས་གཏིང་ཟབ་པ་རྣམས།
 ༨ གྲེ་མེ་དང་སེར་བ་ཁ་བ་སྐངས་པ། གྲེ་ཁོང་གི་བཀའ་བཞིན་སྐུབ་པའི་རྒྱུད་དག
 ༩ གྲེ་རི་བོ་རྣམས་དང་རི་ཕྱན་ཐམས་ཅད། གྲེ་ཅི་ཤིང་རྣམས་དང་ཤུག་སྟོང་ཐམས་ཅད།
 ༡༠ གྲེ་བྱོལ་སོང་རྣམས་དང་དུད་འགོ་ཐམས་ཅད། གྲེ་འབྲེ་བོ་རྣམས་
 དང་འཕུར་བའི་བྱ་རྣམས།
 ༡༡ གྲེ་སའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་མི་རིགས་ཀུན། གྲེ་མི་ཆེན་རྣམས་
 དང་སའི་ཁྲིམས་དཔོན་ཀུན།
 ༡༢ གྲེ་གཞོན་ཤར་དང་ན་རྒྱུད་ཀྱི་རྣམས།
 ༡༣ ཁོང་གི་མཚན་འབའ་ཞིག་འཕགས་པ་ལགས་ཤིང་། གནམ་ས་གཉིས་ལས་ཁོང་
 གི་ཟེལ་མཐོ་བས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཡུ་སྟེང་མཚན་ལ་སྟོད་ཅིག
 ༡༤ ཁོང་གི་དམ་པ་ཀུན་རྣམས་ཁོང་ཉིད་དང་། ཉེ་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
 བྱ་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་བྱིར་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེད་ར་མཐོར་མཛད། ཡ་ཏྲོ་
 ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

149 ཉལ་ལེ་ལྷ་ཡུ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་མགུར་སྒྲུ་གསར་པ་ཞིག་ཕྱག་ཞིག་དམ་
 པ་རྣམས་ཀྱི་ཚྭས་ནང་ཁོང་ལ་སྟོད་པར་གྱིས།
 ༡ ཨིས་ར་ཨེལ་རང་གི་མཛད་པོའི་ནང་དགའ་བར་ཤོག ཙོ་ཨོན་གྱི་
 བྱ་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་རྒྱུན་གྱིས་སྦྱིད་ཤོག
 ༢ དེ་ཚས་གར་ཅིང་ཅིང་ཁོང་གི་མཚན་ལ་སྟོད་ཤོག ར་དང་སྒྲ་སྟན་
 རང་ཁོང་ལ་བསྟོད་དབྱངས་ཕྱལ་ཞིག
 ༣ དེའི་རྒྱ་ཡུ་སྟེང་ཁོང་ཉིད་མི་ཕྱེར་དབྱེས་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་སྟེམས་

148 你们要赞美耶和華！
 从天上赞美耶和華，在
 高处赞美他！
 2 他的众使者都要赞美他！他
 的诸军都要赞美他！
 3 日头月亮，你们要赞美
 他！放光的星宿，你们
 都要赞美他！
 4 天上的天和天上的水，你
 们都要赞美他！
 5 愿这些都赞美耶和華的名！
 因他一吩咐便都造成。
 6 他将这些立定，直到永永远
 远；他定了命，不能废去
 （或作“越过”）。
 7 所有在地上的，大鱼和
 一切深洋，
 8 火与冰雹，雪和雾气，成
 就他命的狂风，
 9 大山和小山，结果的树木
 和一切香柏树，
 10 野兽和一切牲畜，昆
 虫和飞鸟，
 11 世上的君王和万民，首领
 和世上一切审判官，
 12 少年人和处女，老年人和孩
 童，都当赞美耶和華！
 13 愿这些都赞美耶和華的名！
 因为独有他的名被尊崇；
 他的荣耀在天地之上。
 14 他将他百姓的角高举，因此
 他（或作“他使”）一切
 圣民以色列人，就是与他
 相近的百姓，都赞美他！
 你们要赞美耶和華！

149 你们要赞美耶和華！向
 耶和華唱新歌，在圣民
 的会中赞美他！
 2 愿以色列因造他的主欢
 喜！愿锡安的民因他
 们的王快乐！
 3 愿他们跳舞赞美他的名，击
 鼓弹琴歌颂他！
 4 因为耶和華喜爱他的百

姓；他要用救恩当作
谦卑人的妆饰。

⁵ 愿圣民因所得的荣耀高兴！
愿他们在床上欢呼！

⁶ 愿他们口中称赞神为高，手
里有两刃的刀，

⁷ 为要报复列邦，刑罚万民。

⁸ 要用链子捆他们的君王，用
铁镣锁他们的大臣；

⁹ 要在他们身上施行所记录的
审判。他的圣民都有这荣
耀。你们要赞美耶和华！

ཅུང་མི་རྣམས་སྐྱབས་ཀྱིས་མཛེས་པར་བྲ།

^༥ དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་དཔལ་གྱི་ཕྱིར་ངོམ་སྟོན་པར་ཤོག དེ་རྣམས་མལ་
ཁྱིའི་སྟེང་དུའང་དགའ་ཞིང་སྐྱ་ལེན་ཤོག།

^༦ མི་བརྒྱད་སོ་སོར་དག་ལན་འཇལ་བའི་ཕྱིར་དུ་དང་། མི་ཟླེ་རྣམས་
ལ་ཆད་པས་གཙོད་པའི་ཕྱིར་དུ་དང་།

^༧ དེ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ནི་ལྷགས་སྟོག་རྣམས་དང་། དེ་ཚོའི་མི་ཆེན་
རྣམས་ལྷགས་སྟོག་གིས་འཆང་མཛད་ཅིང་།

^༨ དེ་རྣམས་ལ་བྲིས་ཡོད་པའི་ཉེས་ཆད་གཏོང་བའི་ཕྱིར།

^༩ དེ་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་ནང་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་པ་དང་། ལྷག་ཏུ་ཁ་གཉིས་པའི་རལ་གི་
ཡོད་པར་ཤོག་ཅིག་ཁོང་གི་དམ་པ་གུན་ལ་ཟེལ་འོན་འདི་ཡོད་དོ། ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ།

150 你们要赞美耶和华！在
神的圣所赞美他！在他显
能力的穹苍赞美他！

² 要因他大能的作为赞美
他，按着他极美的大
德赞美他！

³ 要用角声赞美他，鼓瑟
弹琴赞美他！

⁴ 击鼓跳舞赞美他！用丝弦的
乐器和箫的声音赞美他！

⁵ 用大响的钹赞美他！用高
声的钹赞美他！

⁶ 凡有气息的都要赞美耶和
华！你们要赞美耶和华！

150 ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཁོང་གི་གཙང་ཁང་ནང་དཀོན་
མཆོག་ལ་སྟོད། ཁོང་གི་སྟོབས་ཀྱི་དབྱིངས་ནང་ཁོང་ལ་སྟོད།

^༢ མཐུ་ལྷན་ཕྱིན་ལས་རྣམས་ཕྱིར་ཁོང་ལ་སྟོད། ཆེ་ཁྱད་འགངས་
ཅན་མཚུངས་པར་ཁོང་ལ་སྟོད།

^༣ རག་དུང་སྐྱ་དང་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག བེ་མང་དང་སྐྱ་སྟན་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད།

^༤ གར་དང་ར་རུང་ཞིང་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག་རྒྱུད་ལྷན་རོལ་ཆས་དང་སྒྲིང་བུའི་ནང་སྟོད།

^༥ རྟ་ཆེའི་སྐྱག་ཆལ་དང་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད། རྟ་ཆེའི་སེལ་
སྟན་དང་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད།

^༦ དབུགས་ཐོགས་ཆད་ཀྱིས་ཡུ་ཟེལ་སྟོད་ཤོག ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ། །

ལེགས་བཤད་ཀྱི་མདོ།

箴言

1 ཁྱིམ་ར་མེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་དྲ་བེད་ཀྱི་སྤྲུལ་ཤ་ལོ་མོའི་ལེགས་བཤད་ནི། ¹ཤེས་རབ་མན་
 ངག་རྟོགས་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མན་ངག་རྣམས་སྤང་བ་དང་། ²ཤེས་རབ་དང་བྲང་བ་
 ཉིད་དང་ཁྱིམ་སྤང་བའི་གདམས་ངག་དང་། རྫོག་ཟུ་བོ་རྟེད་པ་དང་། ³བྲང་སྤྲུལ་རྣམས་
 མཛངས་པར་བྱེད་པ་དང་། གཞོན་ཏུ་རྣམས་ལ་རིག་པ་དང་སློ་བྱེད་ཉེས་ཏུ་དང་། ⁴མཁས་
 པའི་མེས་ཐོས་པ་ན་རིག་པ་སྤྲུལ་པར་རྟེད་ཅིང་། སློ་ཐུན་དག་ལ་ཐུས་རྟེད་པར་འགྱུར་ཞིང་།
 ⁵ལེགས་བཤད་དང་། དོན་འགྲེལ་དང་། མི་མཁས་པའི་གསུང་དང་། གཤམ་ཆོག་རྣམས་རྟོགས་
 པའི་དོན་དུ་འོ།

⁶ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་བག་བྱེད་པ་ནི། རིག་པ་ཀུན་གྱི་ཐོག་མའོ། དོན་ཀྱང་སྤྲུལ་བོས་ཤེས་རབ་དང་།
 གདམས་ངག་གཉིས་པོ་ལ་ཁྱུང་དུ་སྤྲོད་དོ། ⁷ངའི་བྱ། རང་གི་པའི་བཀའ་ལ་ཉོན། མའི་བཀའ་
 ཡང་འདྲོར་བར་མ་བྱེད། ⁸འདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མགོ་ཐོག་གི་ཙོད་པན་ཟེལ་ཐུན་དང་། མཛིང་པའི་
 མགུལ་རྒྱན་དེ་ལགས་སོ།

⁹ངའི་བྱ། ཇི་སྟེ་སྟེ་ཐོག་ཅན་གྱི་སྤྲུལ་ན་མ་ཉན་ཞིག་། གཤམ་ཏེ་དེ་དག་གིས། མི་གསོད་པའི་དོན་
 དུ་སྤྲུག་པ་དང་། རྒྱ་མཚན་མེད་པར་འོངས་མེད་པའི་མི་ལ་འཇམ་སྤྲོད་དུ་ང་དང་མཉམ་དུ་
 ཤོག་དང་། ¹⁰གཤིན་ཡུལ་གྱི་ཚུལ་དུ་དེ་དག་གིས་བོ་དང་། གཤམ་དུ་འགྲེལ་མཁན་འདྲ་བར་
 གསོན་པོར་མེད་པར་བྱ། ¹¹དེ་ནས་རེན་ཆེན་ལོ་སྤྲུལ་ཆོགས་དེད་ལ་ཐོབ་ཅིང་། རང་གི་ཁང་
 པ་བཅོམ་ལོར་གྱིས་འགོད་བར་བྱ། ¹²དེད་དང་སྦྱིད་སྤྲུག་གཅིག་པ་གྱིས་ལ། ང་ཅག་ཀུན་ལ་
 དདུལ་ཁྱུག་གཅིག་རང་ཡོད་པ་འགྱུར་རོ་ཟེར་ན། ¹³ངའི་བྱ། དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ལམ་ལ་
 ཡང་མ་འགྲོ་ཞིག་དེ་དག་གི་ལམ་ལས་ཀྱང་རང་གི་རྒྱུང་པ་སྤངས་ཤིག་། ¹⁴དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
 ལས་ངན་བྱེད་པ་ལ་དེ་དག་གི་རྒྱུང་པ་མཁྱེགས་ཤིང་། མི་གསོད་དུ་རྒྱུག་། ¹⁵འདྲབ་ཆགས་ཀྱི་
 མཛོང་སར། བྱ་རྒྱ་འཇུག་པ་དོན་རེ་རྒྱུང་སྟེ། ¹⁶དེ་དག་རང་སྟོག་གཅོད་དུ་སྤྲུག་ཅིང་། རང་
 ཉིད་ལ་འཇམ་པའོ། ¹⁷དདུལ་གྱིས་བདག་པོའི་སྟོག་གཅོད་པས། དདུལ་འདྲོད་ཅན་གྱི་ལམ་
 ཡང་དེ་ཀ་ཡིན།

¹⁸ལམ་སྤང་ནང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་འབོད་ཅིང་། ལམ་མདོ་རྣམས་ན་འབོད་སྟོག་སྟེ། ¹⁹དེས་
 འདྲུ་འཛི་ཅན་གྱི་ལམ་མདུད་རྣམས་ན་འབོད། རྟ་སྟོ་རྣམས་དང་གྲོང་ཁྱེར་ནང་གསུང་སྤང་
 ཞིང་། ²⁰ཁྱེད་དང་སྤྲུལ་རྣམས། ཉན་གྱི་བར་དུ་དང་སྤྲུལ་ལ་ཆགས་པར་བྱ། ཁྱེད་འཕྱ་མཁན་
 རྣམས། ཉན་གྱི་བར་དུ་འཕྱ་བ་ལ་དགའ་ཞིང་། སྟེན་པ་རྣམས་ཀྱིས་རིག་པ་ལ་ཐུང་བར་བྱ།
 ²¹ངའི་བཞུན་ཆོག་དང་དུ་སྤྲོངས་ཤིག་གྱེ་ན། ཁོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཁྱེད་ཐོག་དབབ་
 ཅིང་། ཉིད་ཀྱི་བཀའ་མཛོད་ཁྱེད་ལ་ངོ་སྟོན་པར་བྱའོ།

²²གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་བོས་ཀྱང་། ཁྱེད་མ་ཉན། ངས་ལག་པ་བཏང་མོད། སྤྲུལ་ཀྱང་
 རྟགས་མ་བྱས། ²³དེའི་སྟེང་དུ་ངའི་ཐུས་ཐམས་ཅད་ཅང་མེན་བྱས་ཏེ། ངའི་བཞུན་ཆོག་ལ་
 མ་རྩིས་པས་ན། ²⁴ཁྱེད་ཅག་ཉོན་མོངས་པའི་དུས། ང་ཡང་དགོད་ཅིང་། ཁྱེད་འཇིགས་པའི་

1 以色列王大卫儿子所罗门的
 箴言： 2要使人晓得智慧和训
 诲，分辨通达的言语， 3使人处
 事领受智慧、仁义、公平、正直
 的训诲， 4使愚人灵明，使少年
 人有知识和谋略， 5使智慧人听
 见，增长学问，使聪明人得着智
 谋， 6使人明白箴言和譬喻，懂
 得智慧人的言词和谜语。

7敬畏耶和华是知识的开端；愚
 妄人藐视智慧和训诲。 8我儿，要
 听你父亲的训诲，不可离弃你母
 亲的法则（或作“指教”）； 9因
 为这要作你头上的华冠，你项上
 的金链。

10我儿，恶人若引诱你，你不可
 随从。 11他们若说：你与我们
 同去，我们要埋伏流人之血，要
 蹲伏害无罪之人； 12我们好像
 阴间，把他们活活吞下；他们如
 同下坑的人，被我们囹圄吞了；
 13我们必得各样宝物，将所掳来
 的，装满房屋； 14你与我们大家
 同分，我们共用一个囊袋； 15我
 儿，不要与他们同行一道，禁止
 你脚走他们的路。 16因为，他
 们的脚奔跑行恶；他们急速流人
 的血， 17好像飞鸟，网罗设在眼
 前仍不躲避。 18这些人埋伏，是
 为自流己血；蹲伏，是为自害己
 命。 19凡贪恋财利的，所行之路
 都是如此；这贪恋之心乃夺去得
 财者之命。

20智慧在街市上呼喊，在宽
 阔处发声， 21在热闹街头喊
 叫，在城门口，在城中发出言
 语， 22说：你们愚昧人喜爱愚
 昧，褻慢人喜欢褻慢，愚顽人恨
 恶知识，要到几时呢？ 23你们当
 因我的责备回转；我要将我的灵
 浇灌你们，将我的话指示你们。

24我呼唤，你们不肯听从；我伸
 手，无人理会； 25反轻弃我一切
 的劝戒，不肯受我的责备。 26你
 们遭灾难，我就发笑；惊恐临到

你们，我必嗤笑。²⁷ 惊恐临到你们，好像狂风；灾难来到，如同暴风；急难痛苦临到你们身上。²⁸ 那时，你们必呼求我，我却不答应，恳切地寻找我，却寻不见。²⁹ 因为，你们恨恶知识，不喜爱敬畏耶和华，³⁰ 不听我的劝戒，藐视我一切的责备，³¹ 所以必吃自结的果子，充满自设的计谋。³² 愚昧人背道，必杀己身；愚顽人安逸，必害己命。³³ 唯有听从我的，必安然居住，得享安静，不怕灾祸。

2 我儿，你若领受我的言语，¹ 牢记我的命令，² 侧耳听智慧，专心求聪明，³ 呼求明哲，扬声求聪明，⁴ 寻找它，如寻找银子，搜求它，如搜求隐藏的珍宝，⁵ 你就明白敬畏耶和华，得以认识神。⁶ 因为，耶和华赐人智慧；知识和聪明都由他口而出。⁷ 他给正直人存留真智慧，给行为纯正的人作盾牌，⁸ 为要保守公平人的路，护庇虔敬人的道。

⁹ 你也必明白仁义、公平、正直、一切的善道。¹⁰ 智慧必入你心；你的灵要以知识为美。¹¹ 谋略必护卫你；聪明必保守你，¹² 要救你脱离恶道（或作“恶人的道”），脱离说乖谬话的人。¹³ 那等人舍弃正直的路，行走黑暗的道，¹⁴ 欢喜作恶，喜爱恶人的乖僻，¹⁵ 在他们的道中弯曲，在他们的路上偏僻。¹⁶ 智慧要救你脱离淫妇，就是那油嘴滑舌的外女。¹⁷ 她离开童年的配偶，忘了神的盟约。¹⁸ 她的家陷入死地；她的路偏向阴间。¹⁹ 凡到她那里去的，不得转回，也得不着生命的路。²⁰ 智慧必使你行善人的道，守义人的路。²¹ 正直人必在世上居住；完全人必在地上存留。²² 唯有恶人必然剪除；奸诈的，必然拔出。

ནང་ལྷུང་སྐབས་ངས་ཀྱང་འབྲུ་བར་བྱའོ། ²⁷ ལྷུང་དམར་ལྷུང་རང་གི་འཛིགས་པ་འབབ་ཅིང་། རྫོང་ལྷུང་ལྷུང་རང་གི་ཉོན་མོངས་པ་འབྱུང་དུས་དང་། ཡི་མུག་པ་དང་སྲོག་གཟེར་འབྱུང་དུས་སྟེ། ²⁸ དེ་དག་གིས་ཁོ་བོ་ལ་འབོད་འཇུག་ཡང་། ཁོ་བོས་ཨ་ལན་མི་གཏང་། ལྷ་ཚུགས་བཏང་ནས་ཁོ་བོ་འཚོལ་བར་བྱའི། ཁོ་བོ་རྟེན་པར་མི་འཇུག། ²⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ཤེས་རབ་ལ་ཐུང་ཞིང་། ཡ་ཏོ་སྣ་ལ་བག་བྱེད་པ་དེ་དང་དུ་ཡང་མ་སྦངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ³⁰ ཁོ་བོའི་ཐུས་ལ་ཡང་མ་དགའ་བར། ཁོ་བོའི་བསྐྱམས་བཞག་རྣམས་ལ་འདར་བྱུང་དུ་གསོད་དོ། ³¹ དེ་བས་ན་དེ་དག་རང་གི་ལམ་གྱི་འབྲས་བྱ་ལས་ཟ་ཞིང་། རང་གི་ཐུས་ཀྱིས་ཚིམ་པར་འཇུག། ³² བྱང་ལུས་རྣམས་རྒྱབ་ཏུ་སྒྲིག་པས་ནི། དེ་དག་གསང་ཅིང་། སླེན་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་གྲུབ་པས། དེ་དག་སྲོག་དང་འཕམ་བར་འཇུག། ³³ འོན་ཀྱང་གང་དང་གང་ཁོ་བོ་ལ་ཉན་པ་ནི་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་བདེ་བར་གནས་ཤིང་། བར་ཆད་ཀྱི་འཛིགས་པ་ལས་བྲལ་ཏེ། སེམས་སྟོང་འགོ་བར་འཇུག་རོ།

2 ངའི་བྱ། ཇི་སྟེ་ཁོ་བོའི་བཀའ་མཆོད་རྣམས་དང་དུ་སྦང་སྟེ། ངའི་བཀའ་བྱ་རྣམས་ཁྱོད་རང་གི་བྱང་དུ་འཛོག་ཅིང་། ¹ ཤེས་རབ་ལ་ན་བ་སྒྲག་པ་དང་། རིག་པ་ལ་སྦྱང་བཏང་སྟེ། ² རིག་པའི་ཕྱིར་འབོད་སྒྲིག་ཅིང་། རྫོགས་ཀྱི་ཕྱིར་སྐད་འདོན་ཏེ། ³ དདུལ་འཚོལ་བ་ལྷུང་དེ་འཚོལ་ཞིང་། ཐུས་པའི་གཏེར་འཚོལ་བ་འདྲར་དེ་ལ་བསྟེགས་ན། ⁴ དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྣ་ལ་བག་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན་རྟོགས་ཤིང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཡེ་ཤེས་རྟེན་པར་འཇུག་རོ། ⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྣ་ཤེས་རབ་གནང་ཞིང་། ཁོང་གི་ཞལ་ལས་ནི་ཡེ་ཤེས་དང་སྒྲོ་གྲོས་འཛོན་ནོ། ⁶ ཚིམ་བྱང་བོའི་དོན་དུ་ཤེས་རབ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་འཛོག་པར་མཛད་ཅིང་། རྫོང་བོའི་ངང་ན་འབྲུལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕུབ་ཁོང་ལགས་པས། ⁷ གཤགས་ཀྱི་ལམ་རྣམས་སྦྱོབ་ཅིང་། ཉིད་ཀྱི་སྟེས་བྱ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་སྤང་བར་མཛད།

⁸ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱང་བ་ཉིད་དང་། ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་དང་། རྫོག་བྱ་བོ་དང་། ལམ་བཟང་ཐ་དག་རྟོགས་པར་འཇུག་རོ། ⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱང་ནང་ཤེས་རབ་འཇུག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་རིག་པ་ལ་བསོད་པར་འཇུག། ¹⁰ མི་ངན་གྱི་ལམ་དང་སྣ་ལོག་གི་གཏམ་ལལ་མཁན་ལས་ཁྱོད་སྦྱོབ་པའི་ཕྱིར་དུ་ཤན་འབྱེད་པས་ཁྱོད་སྤང་ཞིང་། རྫོགས་ཀྱིས་སྦྱོབས་པར་འཇུག། ¹¹ དེ་དག་ཐུན་པའི་ལམ་དུ་འདོད་ཕྱིར་ལམ་བྱང་བོ་བསྒྲག་པར་བྱེད་དེ། ¹² ངན་པ་བྱེད་པ་ལ་དགའ་ཞིང་། སྟིག་སྦྱོད་ཀྱི་སྣ་ལོག་ལ་ཡིད་མཁྱུ། ¹³ དེ་དག་གི་ལམ་གཡོན་པོ་སྟེ། ལོག་པར་གྱི་ལམ་ལ་འགོ་བར་བྱེད། ¹⁴ མོ་ཡན་ནམ། ཁྱོད་ལ་སྟེ་བཀོལ་བའི་མོ་ཡན་ལས་ཁྱོད་སྦྱོབ་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁵ དེ་ཚིམ་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་བདག་པོ་སྦྱང་ཞིང་། ¹⁶ རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆད་བཤེད་པར་བྱེད། ¹⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། མིའི་བྱིས་འཆི་བའི་ཕྱོགས་སུ་གཉེར་ཞིང་། མིའི་ལམ་ཐོའི་ཐད་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ¹⁸ མིའི་ཐད་དུ་ཕྱིན་པ་གང་ཡང་ཕྱིར་མི་ལོག་སྲོག་གི་ལམ་ཡང་མི་འཛོན་ནོ། ¹⁹ མི་བཟང་བོའི་ལམ་དུ་ཁྱོད་འབྲུལ་ཞིང་། ཚིམ་བྱང་བོའི་ལམ་འཛོན་པར་བྱོས་ཤིག། ²⁰ གང་ལ་ཞེ་ན། མི་བྱང་བོ་ཡུལ་ནང་གནས་ཤིང་། མཐར་ཕྱིན་པ་རྣམས་དེ་ནང་ལུས་འཇུག་གིས། ²¹ སྟིག་སྦྱོད་ས་གཞི་ལས་འཕམ་ཞིང་། ལོག་པར་ཅན་རྣམས་ས་གཞི་ལས་བྱང་འབྱེན་པར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ།

3 འདི་ལྟ་ འདི་པག་འུ་མ་བཟེད་པར། ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིང་གིས་འདི་པག་འུ་ནམས་འཆང་བར་
གྱིས་ཤིག ཉ་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ཆོ་རིང་པོ་དང་། ན་སོ་ཆེན་པོ་དང་། ཞི་བདེ་ཁྱེད་
ལ་སྒྲོན་པར་འགྱུར།

༡ རྩིང་རྩིང་དང་བདེན་པ་ཉིད་ནི་ཁྱེད་ལས་མི་འབྲལ་གྱིས། དེ་གཉིས་པོ་རང་གི་སྐྱེ་ལ་བཏག་
སྟེ། རྩིང་གི་བྱང་བུའི་ཐོག་ཏུ་ཡེ་ཤེར་གྱིས་ཤིག་དང་། ཡེ་ཤེར་མཆོག་དང་མི་གཉིས་ཀའི་
སྟེན་ཏུ་ཁྱེད་མཛེས་ཤིང་། གཤམ་ཏེ་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

“རང་གི་སྤྱིང་ཚང་མ་ནས་ཡ་ཏོ་སྤྲ་ལ་སློ་བོད་ཅིག་རང་གི་སློ་བྱས་ལ་མ་རྟེན་ཞིག་ཀྱི་ཁྱེད་
 རང་གི་ལམ་གྱུན་ནང་ཁོང་ཁས་ལེན་ཞིག་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་རྒྱམས་སྟོན་པར་
 འགྱུར།” རང་གི་མཐོང་སྣང་དུ་རང་མཁས་པར་མ་གྱུར་ཅིག་ཡ་ཏོ་སྤྲ་ལ་བག་གྱིས་ཤིག་དན་
 བ་ལས་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག་། དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་སྟེ་བ་ལ་སྦྱར་དང་། ཅུས་བ་ལ་རྐང་མར་དུ་
 འགྱུར་བར་འགྱུར། རྒྱ་རྒྱ་ལ་དང་འཕེལ་འགྱུར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ལུང་ཀྱི་སློ་ནས་
 ཡ་ཏོ་སྤྲ་ལ་བཀུར་སྟེ་གྱིས་ཤིག་དང་། ཇོ་ཁྱེད་ཀྱི་བང་མཛོད་རྒྱམས་གང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་འཆག་
 གཞིང་རྒྱམས་ནས་རྒྱ་ཆང་གསར་བ་ལུང་པར་འགྱུར་རོ།

” རེ་བྱུ་ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་གདུལ་ལྷགས་དེ་བྱང་དུ་མ་སོང། ཁོང་གི་འབྲུན་ལྷགས་ཀྱིས་ཀྱང་
བསུན་པར་མ་གྱུར་ཅིག ། རྟོ་མིའི་ཕྱིར་ནི་ཁ། བས་སྤྱག་པར་འཛིན་པའི་བྱ་འབྲུན་པ་ལྟར་
དུ། ཡ་རྟོ་སྒྲིའི་བྱམས་པ་རྒྱམས་ཁོང་གིས་འདྲུལ་བར་ཡང་མཛད་དོ།

༡༩ ལེ་ཤེས་བརྟེན་པའི་སྐྱེས་བུ་དང་། རྩོད་གྲས་ཐོབ་པའི་མི་བོ་བདེ་ཞིང་ལེགས་སོ། ༡༩ དེ་
 ཅིད་ཕྱིར་ཞེན། འཛོང་བོང་འདི་ནི་དངུལ་གྱི་འཛོང་བོག་དང་། དེའི་ཁེ་འབྱོགས་ལུ་ཐོབ་
 པའི་ནོར་ནི་གསེར་བཙོ་མ་བས་ཀྱང་རབ་སྟེ། ༡༩ བད་མ་ར་ག་བས་ཀྱང་འདི་ནི་རབ་ཏུ་རིན་
 མང་ཆེ། ཁྱེད་ཀྱིས་འདོད་པ་སྟེད་ཅུས་པའི་དངོས་པོ་ཡོད་དོ་ཙམ་ནི་འདིའི་མཚུངས་སྐྱར་མི་
 ཕྱིན། ༡༩ དེའི་ཕྱག་གཡམས་པའི་ནང་ན་ཆོ་རིང་དང་། ཕྱག་གཡོན་ནང་ན་དབྱིགས་དང་ཞེས་
 གང་ལ། ༡༩ དེའི་གཤེགས་ལམ་རྣམས་དགའ་བདེའི་ལམ་དང་། དེའི་ལེབས་ལམ་ཐམས་ཅད་
 བེ་ཞི་བདེའོ། ༡༩ དེ་དང་དུ་ལེན་པ་རྣམས་ལ་སྟོག་གི་སྐྱེ་ཤིང་དུ་གྱུར་ཏེ། དེ་འཆང་བ་ཐམས་
 ཅད་བདེ་བ་དང་ཐུན་ནོ།

༡༩ ལ་རྟོ་སྐུལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ས་གཞིའི་རྒྱང་བཞིང་ཞེ། མཆུག་རབ་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་བརྟན་
བར་མཛད། གོང་གིས་མཆུག་རིག་གིས་གཏིང་ཟབ་པོ་རྣམས་སོ་སོར་སྤུལ་ཏེ། རྣམ་མཁའ་
ལས་ཟེལ་བ་འཕྲིག་གོ།

༡༧ ངའི་བྲ། དེ་དག་རང་གི་མིག་ལས་འབྲལ་དུ་མི་འཇུག་པར། ཤེས་རབ་དང་ཤུན་འབྱེད་
པ་མངའ་བར་གྱེས་ཤིག ༡༨ དེ་དག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་སྟོན་དང་། མཁུལ་གྱི་ཁྱེད་དུ་འགྱུར་
བར་འགྱུར། ༡༩ དེ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་ལམ་ནང་བརྟན་པོར་འགྲུལ་ཁོང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཀྲང་པ་འབྲལ་
བར་ཡང་མི་འགྱུར། ༢༠ ཁྱོད་ཉལ་བའི་དུས་སུ་འཇིགས་པར་ཡང་མི་འགྱུར། འོ་ན་ཁྱོད་ཉལ་
ཁོང་གཉིད་ཁྱིམ་པོ་ལོག་པར་འགྱུར། ༢༡ རྩོམ་གྱི་འཇིགས་པ་འཇུག་སྟེ་རྩོམ་སྟོང་ས་་
བྱེད་འོང་དུས་སུ་འཇིགས་པར་མ་གྱུར་ཞིག ༢༢ གང་ལ་ཞེན། ཡ་ཏོ་སྒྲུབ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་གདེང་ཚད་
དུ་འགྱུར་ཁོང་། མི་འཁད་པའི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཀྲང་པ་སྤང་བར་འགྱུར་རོ།

3 我儿，不要忘记我的法则（或作“指教”）；你心要谨守我的诫命；²因为他必将长久的日子，生命的年数与平安，加给你。

³不可使慈爱、诚实离开你，要系在你颈项上，刻在你心版上。

⁴这样，你必在神和世人眼前蒙恩宠，有聪明。

5 你要专心仰赖耶和華，不可倚靠自己的聰明，⁶在你一切所行的事上都要認定他，他必指引你的路。⁷不要自以為有智慧；要敬畏耶和華，遠離惡事。⁸這便醫治你的肚臍，滋潤你的百骨。⁹你要以財物和一切初熟的土產尊榮耶和華。¹⁰這樣，你的倉房必充滿有餘；你的酒榨有新酒盈溢。

¹¹我儿，你不可轻看耶和华的管教（或作“惩治”），也不可厌烦他的责备；¹²因为耶和華所爱的，他必责备，正如父亲责备所喜爱的儿子。

¹³得智慧，得聪明的，这人便为有福。¹⁴因为得智慧胜过得银子，其利益强如精金，¹⁵比珍珠（或作“红宝石”）宝贵；你一切所喜爱的，都不足与比较。¹⁶她右手有长寿，左手有富贵。¹⁷她的道是安乐；她的路全是平安。¹⁸她与持守她的作生命树；持定她的，俱各有福。

¹⁹ 耶和华以智慧立地，以聪明定天，²⁰ 以知识使深渊裂开，使天空滴下甘露。

²¹我儿，要谨守真智慧和谋略，不可使她离开你的眼目。
²²这样，她必作你的生命，颈项的美饰。²³你就坦然行路，不至碰脚。²⁴你躺下，必不惧怕；你躺卧，睡得香甜。²⁵忽然来的惊恐，不要害怕；恶人遭毁灭，也不要恐惧。²⁶因为耶和华是你所

倚靠的；他必保守你的脚不陷入网罗。

²⁷ 你手若有行善的力量，不可推辞，就当向那应得的人施行。

²⁸ 你那里若有现成的，不可对邻舍说：去吧，明天再来，我必给你。

²⁹ 你的邻舍既在你附近安居，你不可设计害他。

³⁰ 人未曾加害与你，不可无故与他相争。

³¹ 不可嫉妒强暴的人，也不可选择他所行的路。

³² 因为，乖僻人为耶和华所憎恶；正直人为他所亲密。³³ 耶和华咒诅恶人的家庭，赐福与义人的居所。³⁴ 他讥诮那好讥诮的人，赐恩给谦卑的人。³⁵ 智慧人必承受尊荣；愚昧人高升也成为羞辱。

4 众子啊，要听父亲的教训，留心得知聪明。² 因我所给你们的是好教训；不可离弃我的法则（或作“指教”）。³ 我在父亲面前为孝子，在母亲眼中为唯一的娇儿。⁴ 父亲教训我说：你心要牢记我的言语，遵守我的命令，便得存活。⁵ 要得智慧，要得聪明，不可忘记，也不可偏离我口中的言语。⁶ 不可离弃智慧，智慧就护卫你；要爱她，她就保守你。⁷ 智慧为首；所以，要得智慧。在你一切所得之内必得聪明（或作“用你一切所得的去换聪明”）。⁸ 高举智慧，她就使你高升；怀抱智慧，她就使你尊荣。⁹ 她必将华冠加在你头上，把荣冕交给你。
¹⁰ 我儿，你要听受我的言语，就必延年益寿。¹¹ 我已指教你走智慧的道，引导你行正直的路。¹² 你行走，脚步必不至狭窄；你奔跑，也不至跌倒。¹³ 要持定训诲，不可放松；必当谨守，因为她是你的生命。

²⁷ ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ནང་དུ་བྱིན་བྱེད་པའི་དབང་ཡོད་པའི་རིང་དུ། བྱིན་ཐོབ་འོས་པ་
ནམས་ལས་བྱེད་འཐེན་མ་བྱེད་ཅིག།

²⁸ རང་གི་ལག་པར་ཡོད་དུས་སུ་རང་གི་ཁྱིམ་མཚས་ལ། ད་ལྟ་སོང་ཞིག་དང་། ཡང་ལོག་
ཤོག ངས་སང་ཉིན་སྤྱིན་པར་བྱའོ་ཞེས་མ་བཟེན་ཞིག།

²⁹ རང་གི་ཁྱིམ་མཚས་ཁྱེད་དུ་ན་སྤོ་བདེ་བར་སྤོད་པའི་ཚེ། ཁྱིམ་གྲོས་ངན་མ་བྱེད་
ཅིག།

³⁰ ཁྱེད་ལ་གཞོན་པ་མ་བསྐྱལ་བར། མི་གང་ལའང་དོན་མེད་དུ་འབྱུག་པ་མ་བྱེད་ཅིག།

³¹ དབང་ཚས་བྱེད་མཁན་ལ་ཐུག་དོག་མ་བསྐྱེད་པར། དེ་ལྟ་བུའི་ལམ་གང་ཅུང་དང་དུ་མ་
སྤངས་ཤིག།

³² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷ་ལོག་ཅན་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ལོག་གིས། ཚས་དྲང་བོ་དང་བཅས་སུ་
ཁོང་གི་སྤོང་གཏམ་བཞུགས་སོ། ³³ ཐུག་སྤྱོད་ནམས་ཀྱི་ཁྱིམ་ནང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་དམོད་པ་གནས་
ཀྱིས། མི་དྲང་བོའི་ཁྱིམ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོབས་པར་མཛད། ³⁴ འཕུ་མཁན་ནམས་ལ་ཁོང་གིས་
ཀྱང་འཕུ་ངེས། འོན་ཀྱང་དམན་སེམས་ཐུན་པ་ལ་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་སོ། ³⁵ མཛད་པ་ནམས་
ཀྱིས་དབལ་མངའ་འབྱུར་ཡང་། སྤོན་བོ་ནམས་ནི་ངོ་ཚས་འབྱེད་པར་འབྱུར་རོ།

4 བྱ་ནམས། པ་ངའི་ཞལ་ཏ་ལ་ཉན་ཞིག་དང་། ཤེས་བྱ་ཉོགས་སུ་སྒོ་སྤྱིལ་ཞིག ² དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་བསྐྱན་པ་བཟང་བོ་སྤོན་པས། ངའི་ཚུལ་ཁྱིམས་མ་དོར་ཞིག
³ གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་ནི་རང་གི་ཕའི་བྱ་དང་། མའི་མིག་གི་མདུན་དུ་གཅེས་སུ་གཅིག་ཕྱ་
ཡོད་པ་ཡིན་པས། ⁴ ཁོང་གིས་ང་ལ་བསྐྱབ་བྱ་གནང་ནས་འདི་སྐད་གསུངས། ངའི་གཏམ་ལ་
ཁྱེད་ཀྱི་སྤོང་ཐོང་ཞིག ངའི་བཀའ་ནམས་སྤང་ལ་གསོན་པོར་གནས་པར་བྱས། ⁵ ཤེས་རབ་
སྒོངས་ཤིག ཤེས་བྱ་ལེན་ཞིང་བརྗེད་པ་མ་བྱེད་ཅིག ངའི་གཏམ་ནམས་ལས་ཀྱང་མ་བྱོལ་ཞིག
⁶ དེ་མ་སྤོང་ཞིག་དང་། དེས་ཁྱེད་སྤང་བར་འབྱུར། དེ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཞིག་དང་། དེས་
ཁྱེད་སྤོབ་པར་འབྱུར་རོ། ⁷ ཤེས་རབ་ནི་གཙོ་ཆེ་བ་དེ་ཡིན་པས། ཤེས་རབ་ལེན་པར་གྱིས་ཤིག
རང་གི་རྗེད་པ་ཀྱང་དང་བཅས་སུ་གོ་བ་སྤྱེད་པར་བྱས། ⁸ དེ་མཐོ་བར་གྱིས་ཤིག་དང་། དེས་
ཀྱང་ཁྱེད་མཐོ་སར་འཛིན་པར་འབྱུར། ཁྱེད་གྱིས་དེའི་འགྲལ་ལ་འབྱུང་པའི་དུས་སུ། དེས་ཁྱེད་
ལ་ཞེས་སྤེར་བར་འབྱུར་རོ། ⁹ དེས་ཁྱེད་ཀྱི་མགོའི་སྤེང་དུ་ཐུགས་རྗེའི་གཙུག་རྒྱན་གྱིས་རྒྱན་
ཞིང་། ཟེལ་གྱི་ཙོང་བན་གནང་བར་འབྱུར།

¹⁰ ཀྱེ་ངའི་བྲ། ཉན་ལ། ངའི་གཏམ་དང་དུ་ལོངས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཚའི་ལོ་གངས་མང་
བར་འབྱུར། ¹¹ ངས་ཁྱེད་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལམ་གྱི་བསྐྱབ་བྱ་བཏང་སྟེ། ལམ་དྲང་བོའི་ནང་ལ་
ཁྱེད་ཁྱིད་པ་ཡིན། ¹² འབྲལ་དུས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱང་པ་སུ་དོག་སར་བྱིན་པར་ཡང་མི་འབྱུར། རྒྱག་
དུས་སུ་འབྲལ་བར་ཡང་མི་འབྱུར། ¹³ གང་མས་ངག་དམ་དུ་འཇུ་ཞིང་མ་སྤྱད་ཅིག འདི་ནི་
ཁྱེད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཡིན་པས་ན། དེ་བདག་དུ་བཟང་ཞིག།

༡༤ རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་དུ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་དུ་འང་མ་འགོ་ཞིག་༡༥ དེ་ལས་འབྱོལ་
ཞིང་། དེའི་མདུན་ལ་མ་འགོ་ཞིག་དེ་ལས་ཕྱིར་ལོག་ལ་ཕར་སོང་ཞིག་༡༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
གཏུག་སྐུལ་མ་བྱེད་པར་དེ་དག་གཞིང་མི་ལོག་སུ་ཞིག་མ་བསྐྱེལ་བར་དུ་དེ་དག་ལ་གཞིང་
མི་ཁྱེད་༡༧ དེའི་རྒྱ་ནི། དེ་དག་གིས་ལས་ངན་གྱི་བག་ལེབ་ཟ་ཞིང་། དག་ཤུལ་གྱི་སྤྱོད་ཆར་
འཐུང་ངོ་། ༡ོན་ཀྱང་མི་དང་པོའི་འགོ་ལམ་ནི་ཕུན་སུམ་ཚྭས་པའི་ཉེན་མའི་བར་དུ་རྩེ་
ཆར་སྤང་བར་བྱེད་པའི་འཕྲོ་བྱེད་ཀྱི་འོད་དང་འདྲ། ༡ོན་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་ནི་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་དང་
འདྲ་བས། དེ་དག་ཅི་ལས་འབྱུང་བར་འབྱུར་བ་མི་ཤེས་སོ།

༡༩ ངའི་བྲ། ངའི་གཏམ་ལ་ཡིད་གཞུང་བར་གྱིས། ངའི་སྒྲུང་མོ་ལ་ན་བ་ཐོད་ཅིག་༢༠ དེ་དག་
རང་གི་མིག་ལས་འབྲལ་དུ་མི་འཇུག་པར། རང་གི་སྤྱིང་གི་དཀྱིལ་དུ་ཆོངས་ཤིག་༢༡ གང་ལ་
ཞེ་ན། སུ་ལ་འདི་དག་ཐོབ་ན། དེ་ལ་གསོན་པ་ཉིད་དང་། ལུས་སྤྱིལ་པོའི་ཕྱིར་ཁམས་བཟང་
བྱེད་པ་ལགས།

༢༢ བསྐྱེད་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་རང་གི་སྤྱིང་སྤྱང་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཆེའི་སྤྱོད་
གི་འབྱུང་གནས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༢༤ ལྷ་ལོག་གི་ཁ་རང་ལས་འདྲོར་ཞིང་། ལོག་པར་བྱེད་ཀྱི་ཁ་སྤྲུགས་རང་ལས་རྒྱུང་རིང་དུ་
དབྱུག་ཅིག

༢༥ རང་གི་མིག་དྲང་པོར་ལྷ་བར་བྱོས། རང་གི་མིག་སྤྲུགས་ཀྱི་མདུན་དུ་དྲང་པོར་ལྷ་བར་
བྱོས།

༢༦ རང་གི་རྒྱུང་པའི་གོམ་སྤྲུགས་ལ་བསམ་པ་སྒྲོར་ཞིག་དང་། རང་གི་ལམ་ཐམས་ཅད་
བརྟན་པར་འབྱུར། ༢ྟ་གཡས་སམ་གཡོན་དུ་མ་གཡོ་བར། རང་གི་རྒྱུང་པ་ངན་པ་ལས་སྤྱངས་
ཤིག།

5 ངའི་བྲ། བདག་གི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱོད་སུ་ཡིད་གཞུང་ཞིང་། ངའི་ཤེས་བྲ་ལ་ན་བ་ཐོད་
ཅིག་༢ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལ་ལྷ་ཞིང་། རང་གི་མཆུ་རིག་པ་དང་ཐོན་
པར་འབྱུར་རོ། ༢ྟེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མ་ཡན་གྱི་མཆུ་ལས་སྤྱང་ཅི་འཕེགས་ཤིང་། མའི་ཁ་
འབྲུ་མར་བས་ཀྱང་འཇམ་གྱིས། མའི་མཐའ་མ་ནི་ཁན་པ་བས་ཀྱང་ཁ་ཞིང་། རལ་གྱི་ཁ་
གཉིས་མ་ལས་ཀྱང་རྩ་རྩ་གང་ལ། མའི་རྒྱུང་པ་འཆེ་སར་ཐུར་དུ་འབབ། མའི་གོམ་སྤྲུགས་
ཀྱིས་དབྱུལ་བ་འཛིན། ལྷ་དེ་ལྷ་མོས་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་སྤྱོད་པོ་མི་ཐོབ། མའི་ལམ་མི་རྟག་པ་
ཡིན་མོད། མས་དེ་མི་རྟོགས།

༣ དེ་བས་ན། ངའི་བྲ་རྣམས། བདག་ལ་ཉོན་ཅིག་དང་། བདག་གི་ཁའི་གཏམ་ལས་མ་བྱོལ་
ཞིག་༤ ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་མོ་ལས་རྒྱུང་རིང་པོར་སྤྱོད་ཤིག་དང་། མའི་བྲིམ་གྱི་སྤྱོད་ཉེ་བར་མ་
ཕྱིན་ཅིག་༥ ཕྱིན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་གྲགས་པ་གཞན་ལ་སྤྱིང་ཞིང་། རང་གི་ཆོ་ལོ་སྤྱིང་རྩེ་
མེད་པ་ལ་སྤྱིང་བར་འབྱུར་རོ། ཇོ་དེར་ཕྱིན་ན། མི་ཡན་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་འོར་གྱིས་འགྲངས་
ཤིང་། མི་ཡན་གྱི་བྲིམ་ནང་ཁྱོད་ཀྱིས་འབད་པ་སྤྱིང་ཅིང་། ཇོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཤ་དང་ལུས་པོ་
ཟད་པར་འབྱུར་དུས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཐུང་ན་བྱ་ཞིང་། ཇོ་ཁ་ཁ་ལ། ངས་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཞལ་གདམས་

¹⁴ 不可行恶人的路；不要走坏人的道。¹⁵ 要躲避，不可经过；要转身而去。¹⁶ 这等人若不行恶，不得睡觉；不使人跌倒，睡卧不安；¹⁷ 因为他们以奸恶吃饼，以强暴喝酒。¹⁸ 但义人的路好像黎明的光，越照越明，直到日午。¹⁹ 恶人的道好像幽暗，自己不知因什么跌倒。

²⁰ 我儿，要留心听我的言词，侧耳听我的话语，²¹ 都不可离你的眼目，要牢记在你心中。²² 因为得着它的，就得了生命，又得了医全体的良药。

²³ 你要保守你心，胜过保守一切（或作“你要切切保守你心”），因为一生的果效是由心发出。

²⁴ 你要除掉邪僻的口，弃绝乖谬的嘴。

²⁵ 你的眼目要向前正看；你的眼睛（原文作“皮”）当向前直观。

²⁶ 要修平你脚下的路，坚定你一切的道。²⁷ 不可偏向左右；要使你的脚离开邪恶。

5 我儿，要留心我智慧的话，侧耳听我聪明的言词，² 为要使你谨守谋略，嘴唇保存知识。³ 因为淫妇的嘴滴下蜂蜜；她的口比油更滑，⁴ 至终却苦似茵陈，快如两刃的刀。⁵ 她的脚下入死地；她脚步踏住阴间，⁶ 以致她找不着生命平坦的道。她的路变迁不定，自己还不知道。

⁷ 众子啊，现在要听从我；不可离弃我口中的话。⁸ 你所行的道要离她远，不可就近她的房门，⁹ 恐怕将你的尊荣给别人，将你的岁月给残忍的人；¹⁰ 恐怕外人满得你的力量，你劳碌得来的，归入外人的家；¹¹ 终久，你皮肉和身体销毁，你就悲叹，¹² 说：我怎么恨恶训诲，心中藐视责备，

¹³ 也不听从我师傅的话，又不侧耳听那教训我的人？¹⁴ 我在圣会里，几乎落在诸般恶中。

¹⁵ 你要喝自己池中的水，饮自己井里的活水。¹⁶ 你的泉源岂可涨溢在外？你的河水岂可流在街上？¹⁷ 惟独归你一人，不可与外人同用。¹⁸ 要使你的泉源蒙福；要喜悦你幼年所娶的妻。¹⁹ 她如可爱的鹿，可喜的母鹿；愿她的胸怀使你时时知足，她的爱情使你常常恋慕。²⁰ 我儿，你为何恋慕淫妇？为何抱外女的胸怀？

²¹ 因为，人所行的道都在耶和华眼前；他也修平人一切的路。
²² 恶人必被自己的罪孽捉住；他必被自己的罪恶如绳索缠绕。²³ 他因不受训诲就必死亡；又因愚昧过甚，必走差了路。

6 我儿，你若为朋友作保，替外人击掌，² 你就被口中的话语缠住，被嘴里的言语捉住。³ 我儿，你既落在朋友手中，就当这样行才可救自己：你要自卑，去恳求你的朋友。⁴ 不要容你的眼睛睡觉；不要容你的眼皮打盹。⁵ 要救自己，如鹿脱离猎户的手，如鸟脱离捕鸟人的手。

⁶ 懒惰人哪，你去察看蚂蚁的动作就可得智慧。⁷ 蚂蚁没有元帅，没有官长，没有君王，⁸ 尚且在夏天预备食物，在收割时聚敛粮食。⁹ 懒惰人哪，你要睡到几时呢？你何时睡醒呢？¹⁰ 再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时，¹¹ 你的贫穷必如强盗速来，你的缺乏仿佛拿兵器的人来到。

¹² 无赖的恶徒，行动就用乖僻的口，¹³ 用眼传神，用脚示意，用指点划，¹⁴ 心中乖僻，常设恶谋，布散纷争。¹⁵ 所以，灾难必忽然临到他身；他必顷刻败坏，无法可治。

ལ་ཐུངས་ཏེ། ངའི་སྤྱིང་གིས་བསྐྱམ་བཞག་ལ་བྱང་དུ་སང་བ་ཡིན། ¹³ ཅེད་ཕྱིར་རང་གི་སྒྲོབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཏེ། རང་གི་བཤེས་གཉེན་ཚོ་ལ་ཅེད་སྤང་དུ་རྩ་བ་བཅུང་མ་བྱས། ¹⁴ ཚེས་ཚོགས་དང་ཁྲིལ་དཀྱིལ་དུ་བདག་ངན་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཤིན་ཏེ་བོ་ཡོད་བ་ཡིན། ཞེས་བྱེད་ཀྱིས་སྒྲོ་བར་འགྱུར།

¹⁵ རང་གི་ཚུ་དོང་དང་། རང་གི་ཁྲོན་བ་ལས་འབྱབ་པའི་ཚུ་འཐུང་ཞིག་དང་། ¹⁶ ཁྱེད་ཀྱི་ཚུ་མིག་ཕྱི་རོལ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཚུ་མི་ཡུར་ལས་སང་རྣམས་སུ་ཅེད་ཕྱིར་གཏོང་བར་བྱ། ¹⁷ མི་ཡན་དང་མ་སྤྲངས་པར། དེ་རྣམས་རང་གི་ཕྱིར་ཞིག་¹⁸ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཚུ་མིག་ནང་ཕྱིན་ཆུབས་དང་། རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་ཚུང་མ་མཉམ་སྦྱང་པོ་བྱས་ཤིག་¹⁹ ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཤ་མོ་དང་། སེམས་སྟག་པའི་གནའ་མོ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་རང་གི་ཚུང་མའི་བང་ལ་དགའ་ཞིང་། རྒྱན་དུ་དེད་གཅེས་བ་བྱེད་བ་ལ་སྦྱོང་བར་གྱིས། ²⁰ ངའི་བུ། ཅེད་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་མོ་ཡན་ལ་གཏུང་ཞིང་། ཡན་པའི་བང་ལ་འབྱར་བར་བྱེད།

²¹ དེ་ཅེད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྒྲའི་སྟུན་ལམ་དུ་མའི་ལམ་རྣམས་ཡོད་པས། དེད་ལམ་ཐམས་ཅད་ལ་ཞིབ་ཏུ་གཟིགས་པར་མཛད། ²² ཐྱིག་སྦྱོང་གྱི་ལས་ངན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་རང་འཛིན་ཞིང་། དེ་རང་གི་ཐྱིག་པའི་ཐག་པས་དེ་རང་བཀྱག་པར་འགྱུར། ²³ མན་ངག་དང་བྲལ་བཞིན་ཁོ་འཆི་བར་འགྱུར། དེད་གཏི་ཐུག་ཆེན་པོའི་རྒྱུ་གྱིས་ལམ་སྟོར་བར་འགྱུར་རོ།

6 ངའི་བུ། ཇི་སྟེ་ཁྱེད་རང་གི་མཛའ་བོའི་ལག་མེར་སྦྱང་ན། ཡང་ན་མི་ཡན་དང་ལག་ཆད་བཅུང་ཡོད་ན། ² དེ་ནས་ཁྱེད་རང་གི་ཁད་གཏམ་གྱིས་ཁྱེད་རང་རྩི་ཅ་འཆུང་ཅིང་། རང་གི་ཁད་ཚོག་གིས་ཁྱེད་རང་བཟུང་བ་ཡིན། ³ ངའི་བུ། རང་གི་མཆེད་གོགས་ཀྱི་ལག་ཏུ་འཕད་པའི་ཆོ་ན། འདི་ལྟར་གྱིས་ཤིག་རང་སྦྱོབ་པར་བྱས། སོང་ལ་གྲས་བ་བྱས་ཏེ། རང་གི་སྟུན་ལ་བཅོལ་བར་གྱིས་ཤིག་⁴ རང་གི་མིག་ལ་གཉིད་དང་། མིག་ཐུགས་ལ་གཉིད་གཡུར་དུ་མ་རྒྱག་⁵ གནའ་བ་ལྟར་བྱི་ར་པའི་ལག་པ་དང་། བྱ་སྟོན་པའི་ལག་པ་ལས་འདབ་ཆགས་ལྟར་རང་སྦྱོབས་ཤིག།

⁶ སྟོམས་ལས་ཅན་ཁྱེད་གོག་མའི་མདུན་དུ་སོང་ལ། དེད་ལམ་རྣམས་ལ་བསམ་བ་སྟོར་ཞིང་མཁས་པར་གྱུར་ཅིག་⁷ དེ་ལ་འགོ་དཔོན་དང་། ཐིང་དཔོན་དང་། ཇོ་བོ་མེད་ཅང་། ⁸ དབྱར་དུས་སུ་རང་གི་ཁ་ཟས་ཀྱི་གལ་བྱེད་སྟོན་ཀར་རང་གི་རྒྱགས་སོག་པར་བྱེད། ⁹ ཀྱེ་སྟོམས་ལས་ཅན། ག་ཚོད་བར་དུ་གཉིད་ལོག་པར་བྱ། རང་གི་གཉིད་ལས་ནམ་མཁུང་བར་བྱ། ¹⁰ ད་དུང་ཅུང་ཟད་ཅིག་གཉིད་ལོག་སྒྲིབ་ཅམ་གཉིད་ཐེབས་ཤིག་གཉིད་ལོག་ཏུ་ཨན་ཅམ་ལག་པ་སྟོབ་ཅིག་དང་། ¹¹ རང་དབུལ་སོངས་པར་འགྱུར་བ་ནི་ཚོམ་པོ་ལྟར་དུ་དང་། རྟོར་མེད་ནི་མཚོན་ཐོགས་པའི་མའི་ཚུལ་དུ་སྟེབ་པར་འགྱུར་རོ།

¹² མི་ཅང་མིན་དང་ཐྱིག་སྦྱོང་གྱིས་ངག་འབྲལ་ལ་སྦྱོང་། ¹³ དེ་དག་གི་མིག་གིས་མིག་བར་གཏོང་ཞིང་། ཀྲང་པས་གཏམ་བྱེད། མཐུབ་མས་མཐུབ་རིས་གཏོང་། ¹⁴ དེད་སྤྱིང་ནང་བསམ་བ་ལོག་པར་གདའ། རྒྱན་དུ་རྩས་ངན་སྤྱིང་ཞིང་། འབྲུག་པའི་ས་བོན་འདེབས་པར་བྱེད། ¹⁵ དེད་ཕྱིར་སྒོ་བུར་དུ་དེད་ཐོག་ཏུ་ཉན་མོངས་བ་འབབ་ཅིང་། བྱ་ཐབས་མེད་པར་སྒོ་བུར་དུ་ཆག་པར་འགྱུར།

༡༤ ཡ་ཏྲ་ལྷན་འཁོན་དུ་འཛིན་པ་ནི་རྣམ་པ་དུག་སྟེ། མ་ཟད་ཁོང་ཞེན་པ་ལྷག་པ་རྣམ་པ་
བདུན་ཡང་ཡོད། ༡༥ རྫོམ་སེམས་ཅན་གྱི་མིག་དང་། བརྟན་ཅན་གྱི་ཆེ་དང་། མི་རྟོངས་མེད་གྱི་
ཁྲག་གཟག་པའི་ལག་པ་དང་། ༡༦ རྩས་ངན་སྤོང་བའི་སྤྱིང་དང་། བསྟན་བཤེག་བྱེད་དུ་རྒྱག་
པའི་རྒྱུ་པ་དང་། ༡༧ རྩུ་ཆོག་ལཔ་པའི་རྩུ་གྱི་དབང་པོ་དང་། སྤུང་གྱི་ཁྲོད་དུ་འཁྱུག་པའི་
ས་བོན་འདེབས་མཁན་དང་བཅས་བདུན་རྟོ།

༡༨ ངའི་བྲ། རང་གི་པའི་བཀའ་ལ་ཉོན། མའི་ཞལ་ཏ་མ་དོར་ཞིག ༡༩ འདི་དག་རྟག་ཏུ་རང་
གི་སྤྱིང་ལ་དགྱི་ཞིང་། རང་གི་མཛེང་པར་འདྲིམས་པར་བྱས་ཤིག་དང་། ༢༠ དེས་ཁྱོད་འགྲོ་
དུས་སུ་ལམ་སྟ་དང་། གཉིད་ལྷག་དུས་སུ་མེལ་ཆོ་དང་། གཉིད་སང་དུས་སུ་ཁྱོད་ལ་གཏམ་
སྤྱོད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༢༡ གང་ལ་ཞེ་ན། སྤང་མེད་ངན་པ་དང་། མ་ཡན་གྱི་ཆེ་བཞོལ་བ་
ལས་ཁྱོད་སྤང་བའི་བྱིར་དུ། བཀའ་རྒྱ་ནི་སྟོན་མེད་དང་། ༢༢ ཞལ་སྟོན་ནི་འོད་ལགས་ཏེ། བསྟན་
བཞག་གི་ཞལ་ཏ་ནི་སྟོན་གི་ལམ་ལགས་པའི་བྱིར་རོ། ༢༣ མའི་བྲ་མཛེས་པའི་བྱིར་རང་གི་
སྤྱིང་ནང་འདྲོད་ཆགས་མ་སྟེད་ཅིག མའི་མིག་སྟགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱོད་འཛིན་དུ་མ་རྒྱག་ཅིག
༢༤ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། སྤང་འཆོང་མའི་རྒྱུ་གྱིས་མི་ནི་བག་ལཔ་དུམ་བུ་ལ་ཐུག་གཡེམ་བྱེད་
སྤང་མེད་ཀྱིས་རིན་ཆེན་སྟག་ལ་བྱིར་བྱེད།

༢༥ མེས་རང་གི་སྟུང་བྲག་ནང་དུ་མེ་འཁུར་བཞིན་དེའི་གོས་མི་སྟེག་པའང་འབྱུང་རུས་
སམ། ༢༦ སུ་ཞིག་སོལ་བའི་མེའི་སྟེང་དུ་འགྲུལ་བཞིན་རྒྱུ་པ་མི་འཆོག་པའང་སྤིང་དམ།
༢༧ དེ་བཞིན་དུ་བྱིས་མཆོས་པའི་རྒྱུང་མའི་རྩར་འགྲོ་མཁན་ལ་ཡང་ཡིན་ཏེ། མ་ལ་སྟུས་རེག་
ཀྱང་རྟོངས་མེད་པར་མི་ལུས།

༢༨ རྟོགས་ནས་རང་གི་གྲོང་པ་འགྲང་བའི་བྱིར་རྒྱ་བའི་རྒྱུ་མ་ཞིག་ལ་མེས་ཁྱོད་དུ་རང་
མི་སོང། ༢༩ ཇི་སྟེ་ཁོ་འཛིན་ན། ཁོས་བདུན་ལྷག་འཇལ་ཞིང་། རང་གི་བྱིས་ཀྱི་རྩས་ཐམས་ཅད་
ཀྱང་གཏོང་བར་དགོས། ༣༠ གཞན་གྱི་རྒྱུང་མ་མཉམ་ལྷག་གཡེམ་བྱེད་པའི་ནང་སྟོ་གྲོས་མེད།
དེ་འདྲ་བྱེད་པས་རང་གི་སྟོག་གཅོད་པར་བྱེད། ༣༡ མ་དང་སྤང་སྟེ་དེ་ལ་འཕྱོག་ཅིང་། དེའི་
གཏམ་ངན་ཅི་ནས་ཀྱང་འདག་པར་མི་འགྱུར། ༣༢ སྟེས་པའི་ཁོང་ཁོ་ནི་འཁྲུག་ཡིན་པས། ལན་
མཇལ་བའི་ཉེན་མོར་ཁོས་སྤོང་རྩེ་ཅིང་བྱེད་པར་མི་འགྱུར། ༣༣ འབུལ་བ་གང་གི་ངོ་ལ་ཡང་
ལྟ་བར་མི་འགྱུར། རྟོར་མང་ཙམ་སྟེར་ན་ཡང་དེའི་རྒྱུ་གྱིས་ཁ་བསངས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

7 ངའི་བྲ། ངའི་གཏམ་ཡིད་ལ་ཆོངས། ཁོག་ནང་དུ་ངའི་བཀའ་རྣམས་བསགས་ནས་འཛོག་
ཅིག ༡ ངའི་བཀའ་རྒྱ་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆང་ན་གསོན་པོར་ལུས་འོང་། ངའི་བསྟན་བྱ་
རྣམས་མིག་གི་རྒྱལ་མོ་བཞིན་དུ་འཛོག ༢ དེ་རྣམས་མཛུབ་མོ་རྣམས་ལ་སྟོན་ལ། སྤྱིང་གི་བྲང་
བྱའི་སྟོག་ཏུ་དེ་རྣམས་ཡི་གེར་བྲིས་ཤིག ༣ ཁྱོད་མོ་ཡན་དང་། སྤང་མེད་ཆེ་བཞོལ་མའི་ཆེ་
ལས་སྤང་བའི་དོན་དུ་ཤེས་རབ་ལ་ངའི་སྤང་མོ་ལགས་ལུས་ཤིག ༤ རྫོམ་ལ་ངའི་མཛེང་མོ་
ཞེས་མེད་སྟགས་ཤིག

༥ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ང་རང་གི་བྱིས་ཀྱི་དཀར་ཁུང་ལ་བསྟན་དེ། རྒྱ་བུ་ལས་བསྟན་ནས།
༦ ང་རྩུ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་བསྟན་ནས། དར་ལ་བབ་པའི་གཞོན་ནུ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་སྟོ་
གྲོས་ཀྱིས་འཕོངས་པ་ཞིག་མཛོང་། ༧ སྤོང་བུ་དུས་དགོངས་མོ་མཆོན་གྱི་ནམ་གུང་དུ། ༨ མི་

¹⁶ 耶和華所恨惡的有六樣，連他
心所憎惡的共有七樣：¹⁷ 就是高
傲的眼，撒謊的舌，流無辜人血
的手，¹⁸ 圖謀惡計的心，飛跑行
惡的腳，¹⁹ 吐謊言的假見證，並
弟兄中布散紛爭的人。

²⁰ 我兒，要謹守你父親的誡命；
不可離棄你母親的法則（或
作“指教”），²¹ 要常系在你心
上，挂在你項上。²² 你行走，它
必引導你；你躺臥，它必保守你；
你睡醒，它必與你談論。
²³ 因為誡命是燈，法則（或作“指
教”）是光，訓誨的責備是生命
的道，²⁴ 能保你遠離惡婦，遠離
外女諂媚的舌頭。²⁵ 你心中不
要戀慕她的美色，也不要被她眼皮
勾引。²⁶ 因為，妓女能使人只
剩一塊餅；淫婦獵取人寶貴的生命。

²⁷ 人若懷里揣火，衣服豈能不
燒呢？²⁸ 人若在火炭上走，脚
豈能不燙呢？²⁹ 亲近鄰舍之妻
的，也是如此；凡挨近她的，不
免受罰。

³⁰ 賊因饥饿偷竊充飢，人不藐
視他，³¹ 若被找着，他必賠還七
倍，必將家中所有的盡都償還。
³² 與婦人行淫的，便是無知；行
這事的，必喪掉生命。³³ 他必受
傷損，必被凌辱；他的羞耻不得
塗抹。³⁴ 因為人的嫉恨成了烈
怒，報仇的時候決不留情。³⁵ 什
么賤價，他都不顧；你虽送許多
禮物，他也不肯干休。

7 我兒，你要遵守我的言語，將
我的命令存記在心。² 遵守我的
命令就得存活；保守我的法則
（或作“指教”），好像保守眼
中的瞳人，³ 系在你指頭上，刻在
你心版上。⁴ 對智慧說：你是我的
姐妹，稱呼聰明為你的親人，
⁵ 她就保你遠離淫婦，遠離說諂媚
話的外女。

⁶ 我曾在我房屋的窗戶內，从我
窗棧之間往外观看：⁷ 見愚蒙人
內，少年人中，分明有一个无知的
少年人，⁸ 从街上经过，走近淫

妇的巷口，直往通她家的路去，
⁹在黄昏，或晚上，或半夜，或黑暗之中。

¹⁰看哪，有一个妇人来迎接他，是妓女的打扮，有诡诈的心思。
¹¹这妇人喧嚷，不守约束，在家里停不住脚，
¹²有时在街市上，有时在宽阔处，或在各巷口蹲伏，
¹³拉住那少年人，与他亲嘴，脸无羞耻对他说：
¹⁴平安祭在我这里，今日才还了我所许的愿。
¹⁵因此，我出来迎接你，恳切求见你的面，恰巧遇见了你。
¹⁶我已经用绣花毯子和埃及线织的花纹布铺了我的床。
¹⁷我又用没药、沉香、桂皮熏了我的榻。
¹⁸你来，我们可以饱享爱情，直到早晨；我们可以彼此亲爱欢乐。
¹⁹因为我丈夫不在家，出门行远路；
²⁰他手拿银囊，必到月望才回家。

²¹淫妇用许多巧言诱他随从，用谄媚的嘴逼他同行。
²²少年人立刻跟随她，好像牛往宰杀之地，又像愚昧人带锁链去受刑罚，
²³直等箭穿他的肝，如同雀鸟急入网罗，却不知是自丧己命。

²⁴众子啊，现在要听从我，留心听我口中的话。
²⁵你的心不可偏向淫妇的道，不要入她的迷途。
²⁶因为，被她伤害仆倒的不少；被她杀戮的而且甚多。
²⁷她的家是在阴间之路，下到死亡之宫。

8 智慧岂不呼叫？聪明岂不发声？
²她在道旁高处的顶上，在十字路口站立，
³在城门旁，在城门口，在城门洞，大声说：
⁴众人哪，我呼叫你们，我向世人发声。
⁵说：愚蒙人哪，你们要会悟灵明；愚昧人哪，你们当心里明白。
⁶你们当听，因我要说极美的话；我张嘴要论正直的事。
⁷我的口要发出真理；我的嘴憎恶邪恶。
⁸我口中的言语都是公义，并无弯曲乖僻。
⁹有聪明的，以为明显，得知识的，以为正直。
¹⁰你们当受我的教训，不受白银；宁得知识，胜过黄金。

དེ་མི་ཁང་པའི་གྲུ་དང་ཉེ་བའི་སྒང་ལས་རྒྱ་བར་བྱས་ཏེ། མི་ཁང་པའི་ལམ་དེ་བཟུངས་པ་དང་།

¹⁰ རྩོས་ཤིག དེར་སྤང་འཛོང་མའི་ཆས་དང་ལྡན་པའི་བྱང་མེད་ཐོལ་ཐོག་ཅན་གྱི་སྒྲིང་ཡོད་པ་ཞིག་དང་སྤང། ¹¹ མ་དེ་ཀྱ་སྒྲ་ཆེ་ལ་ཁ་ལོ་གྲོང་། རང་གི་བྲིམ་གྱི་ནང་ན་མིའི་རྒྱུད་པ་འདྲག་པར་མི་བཟོད། ¹² ད་ལྟ་མོ་ཕྱི་རོལ་དུ་འདྲག་དུ་ལམ་སྒང་རྣམས་སུ་སྐབ་ནས། གྲུ་གྲུར་འཇབ་པར་བྱེད། ¹³ དེ་ལྟར་མོས་དེ་བཟུང་ནས་ཁ་བསྐྱལ་ཏེ། གདོང་ཏུར་ཏུར་བྱས་ནས་དེ་ལ་སྒྲས་པ། ¹⁴ ང་དང་མཉམ་དུ་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ཡོད། དེ་རིང་ངས་དམ་བཅས་པ་བསྐྱབ། ¹⁵ དེའི་ཕྱིར་ང་མིང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལལ་ངོ་འཛོལ་ཞིང་། ཁྱེད་དང་འཕྲད་དུ་ཐོན་ནས་ད་སྤང་བྱུང་། ¹⁶ ངས་རང་གི་མལ་ཁྲི་ལ་མལ་ཁེབས་དང་། མི་སེར་གྱི་ཀ་ཤི་ཀ་དམར་ཁ་བཀལ་ནས། ¹⁷ རང་གི་མལ་ཁྲི་ལ་གན་རྟ་ར་ས་དང་། ཞ་ག་རུ་དང་། ཤིང་ཚའི་སྒྲིམ་རྒྱས་བྱུགས་པས། ¹⁸ ད་ཤོག་ལ། ཟླ་དྲེའི་བར་དུ་འོ་སྒྲིལ་གཅེས་པས་ཆོམ་པར་བྱ། དེད་གཉིས་གཅེས་པས་ཡིད་མཁྱ་བར་བྱ། ¹⁹ གང་ལ་ཞེ་ན། དའི་བདག་པོ་ཐག་རིང་པོར་སོང་ནས་བྲིམ་ན་མེད། ²⁰ ཁོས་དཔུལ་གྱི་ཁྲག་མ་ཞིག་འཁྱར་ནས་སོང་། ཉ་གང་གི་ཉིན་འདིར་ལོག་སྐབས་འོང་སྐྱས།

²¹ མིའི་གཏམ་བདེ་བདེ་མང་པོས་དེ་བསྐྱས་ཏེ། ཟླ་བཀོལ་གྱི་མཆུས་ལམ་སྟོར་དུ་བཅུག་ནས། ²² གཤམ་པའི་དུང་དུ་སྒྲང་འགྲོ་བ་ལྟར་དུ་འཇ། རྒྱས་སྒྲིག་གི་སྒྲེན་པ་རྣམས་འཇུན་དུ་འགྲོ་བ་ལྟར་དུ། མི་དེ་མིའི་རྒྱུ་ཤར་རེ་འགྲོ་སྟེ། ²³ མདའ་ཡིས་དེའི་མཆོན་པ་མ་རྟོལ་བའི་བར་དུ། བྱ་ཡིས་རང་གི་ཕྱིར་བཏིང་ཡོད་པའི་བྱ་སྟོན་དེ་མ་ཤེས་པར། དེའི་ཐད་དུ་ཆ་བྲག་གིས་འགྲོ་བ་ལྟར་དུ། ཁོ་ཡང་འགྲོ་འོ།

²⁴ དེ་བས་ན་ད་འདི་བྱ་རྣམས། བདག་ལ་ཉན་ཞིང་། དའི་ཁའི་གཏམ་ལ་མ་གཞེས་པར་ཉན། ²⁵ མིའི་ལམ་རྣམས་ལ་རང་གི་སྒྲིང་མ་བྱང་ཅིག་ལམ་སྟོར་ནས་མིའི་ལམ་ནང་མ་འགྲལ་ཞིག ²⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོས་མི་མང་ཙམ་སྤང་དུ་བཅུག་ནས་ས་ལ་བརྟུངས། མོས་དཔའ་བོ་མང་ཙམ་ཡང་སྒྲག་དང་སྤལ། ²⁷ མིའི་བྲིམ་དེ་ནི་འཆེ་བའི་ནང་མིག་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་བྱེན་པའི་གཤམ་ཡུལ་གྱི་ལམ་དེ་ལགས་སོ།

8 ཤེས་རབ་ཀྱིས་འབོད་པར་མི་མཛད་དམ། རྫོགས་ཀྱིས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་སྒྲིག་པ་མི་མཛད་དམ། ² དེ་ནི་ལམ་མདུད་ཀྱི་ལམ་ཁའི་གནས་མཐོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་འབྲེང་ཞིང་། ³ རྫོགས་ཀྱིས་དང་། རྫོགས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་རྟ་སྟོ་རྣམས་ནས་འབོད་སྒྲིག་ཅིང་། ⁴ ཀྱི་མི་རྣམས། ངས་ཁྱེད་ལ་འབོད། དའི་སྐད་ནི་མིའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན། ⁵ ཀྱི་དང་ལུ་རྣམས། ཤེས་རབ་ཅི་ཡིན་རྟོགས་པར་བྱོས། ཀྱི་སྒྲུན་པོ་རྣམས། རྫོགས་དང་ལྡན་པའི་སྒྲིང་མངའ་བར་བྱོས། ⁶ ཉན་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་པར་ཅན་གྱི་དོན་དང་ལྡན་པ་སྐྱེང་ཞིང་། དའི་མཆུ་འབྲེད་དུས་རིགས་པའི་གཏམ་འཐོན། ⁷ དེ་ལྟར་དའི་ཁས་བདེན་ཆོག་སྐྱེང་བས། དའི་མཆུས་ངན་པ་ལ་ཞེན་ལོག་སྟེ། ⁸ དའི་ཁའི་གཏམ་རྣམས་དང་ཞིང་གཡོ་དང་ལོག་པར་གང་ཡང་མེད། ⁹ རྫོགས་རྣམས་ཀྱི་དུང་དུ་དེ་རྣམས་དང་ཞིང་། ཤེས་རབ་རྟེན་པ་རྣམས་ལ་འོས་པའི་ཆོག་གོ། ¹⁰ དཔུལ་སྒྲང་བ་བས། དའི་མན་དག་སྒྲོངས། གཤམ་བཅོ་མ་བས་ཀྱང་།

ཤེས་རབ་སྒྲུབ་བར་བྱས། 11 གང་ལ་ཞེན། བསྐྱེད་ཀྱིས་བས་ཀྱང་ཤེས་རབ་ལེགས་ཏེ། འདྲོད་པ་
སྦྱང་རྩས་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེའི་དཔེ་སྒྲུབ་མི་ཕྱིན།

12 ཤེས་རབ་ནི་མཁས་པ་དང་ཉེ་བར་གནས། བདག་གིས་རིག་ཙམ་རྩོམ་ཆོད་ཀྱིས་
13 འན་པ་ལ་སྒྲུབ་བ་དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་ལ་བག་བྱེད་པ་ཡིན། བདག་གི་ད་ཀྱིས་དང་། རྒྱུ་
སེམས་དང་། ལམ་དན་པ་དང་། ལ་ལོག་ཅན་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན། 14 ལྷན་དང་ཐབས་མཁས་
པ་བདག་གི་ཡིན། རྩོམ་གྱི་བྱ་བ་བདག་རང་ཡིན་པས། བདག་མཐུ་སྟོབས་དང་ལྡན། 15 ངའི་སྒྲོ་
ནས་ཀྱིས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱད་བྱེད་ཅིང་། སྤྱད་ཀྱི་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས་དྲང་པོར་གཙོད། 16 བདག་
གི་སྟོབས་ལས་རྩོམ་པོ་དང་། མི་དབང་དང་། སའི་ཁྲིམས་བདག་ཀྱིས་ཀྱིས་སྤྱད་སྦྱོང་། 17 ང་
ལ་ཆགས་པ་རྣམས་ལ་ང་ཡང་ཆགས། རྩོམ་པོ་བདག་འཛོམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་རྟེན་པར་
འབྱུར། 18 བདག་དང་བཅས་སུ་དབྱིགས་དང་བཀུར་སྟེ་མ་ཟད། ཉག་པའི་དབྱིགས་དང་།
དྲང་བ་ཉིད་ཀྱང་ཡོད། 19 བདག་གི་འབྲས་བུ་དེ་ནི་གསེར་མ་ཟད། གསེར་བཙོ་མ་བས་ཀྱང་
རབ་སྟེ། བདག་གི་རྟེན་པ་ནི་དུལ་བཟང་པོ་བས་ཀྱང་དྲག 20 བདག་ལ་ཆགས་པ་ལ་ཞོར་
གྱི་ཞོར་སྐལ་ཐོབ་ཅིང་། 21 དེ་དག་གི་གཏེར་མཛོད་རྣམས་སྤོང་བའི་དོན་དུ། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་
ལམ་དང་། གཤགས་ཀྱི་ལམ་དབྱས་སུ་བདག་གིས་འཁྲིད།

22 རྩོམ་པའི་ཕྱིན་ལས་རྣམས་ཀྱི་གོང་རོལ་དུ། ཡ་ཏྲེ་སྤྱི་གཤེགས་ལམ་ཀྱི་ཐོག་མར་ཁོང་གིས་
བདག་དབང་བ་ཡིན། 23 བདག་གཤོད་མར་ས་གཞི་མ་ཆགས་པའི་ཐོག་མར་བསྐྱོས་པ་ལགས།
24 གཏིང་ཟབ་པོ་རྣམས་མེད་ཅིང་། རྩོམ་པོ་ལྷན་གང་ཡང་མེད་པའི་སྤྱར་བདག་སྟེས་
ཡོད་པ་ཡིན། 25 རི་བོ་རྣམས་མ་ཚུགས་པའི་གོང་རོལ་དང་། རི་སྤྱར་རྣམས་ལས་སྤྱར་བདག་
བཙས་པ་ཡིན། 26 དེའི་ཆོད་དུང་ས་གཞི་དང་སྤྱངས་མ་ཟད། སའི་གོང་པོ་དང་པོ་དེ་ཡང་མ་
མཛོད་པར་ཡོད་པ་ཡིན། 27 ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་རྣམས་བཀོད་དུས་དང་། གཏིང་ཟབ་པོའི་
ངོས་སུ་དཀྱིལ་འཁོར་འབྲི་བར་མཛོད་དུས་སུ་བདག་དེར་ཡོད་པ་ཡིན། 28 རྩོང་དུ་གནམ་
རྣམས་གཏན་ལ་འབབས་པའི་དུས། གཏིང་ཟབ་རྩོམ་པོ་རྣམས་ལ་ཤེད་བཅུག་དུས། 29 རྩོ་
རྣམས་ཁོང་གི་བཀའ་ལས་མི་འདའ་བའི་ཕྱིར་དུ་རྩོ་མཆོད་ས་མཆོམས་ཐག་བཅད་དུས། ས་
གཞིའི་མང་རྣམས་བཏིང་དུས་སུ། 30 ཁོང་གི་བཙོ་དཔོན་བཞིན་དུ་བདག་ཁོང་དང་མཉམ་
དུ་ཡོད་པ་ཡིན། བདག་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་དགའ་མགུ་ཞིང་། ཉིན་རེ་བཞིན་ཁོང་གི་དགའ་བ་
ལགས་པ་ཡིན། 31 བཞུགས་གནས་སུ་བྱུང་བའི་ཁོང་གི་ས་གཞིའི་ནང་ན་དགའ་མགུ་ཞིང་།
མའི་བྱ་རྣམས་དང་འདྲེས་ནས་ཡི་རང་བ་ཡིན།

32 དེ་བས་ན་ངའི་ལམ་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆང་བ་དག་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་པ་ལགས་པས། ང་
ཁྱོད་བྱ་རྣམས་ང་ལ་ཉན། 33 མན་དག་ལ་ཉན་ཅིང་མཁས་པར་གྱུར་ཅིག་དང་། དེ་སྤོང་བར་
མ་བྱེད་ཅིག 34 ང་ལ་ཉན་ཅིང་། ཞག་རེ་བཞིན་ངའི་རྩོམ་པོ་ལ་སྟོབས་པའི་དུ། ངའི་སྟོབས་པོ་བཞི་
རྣམས་ཀྱི་རྩེར་སྐྱུག་པ་དག་ནི་བཀྲ་ཤེས་པ་ལགས། 35 གང་ལ་ཞེན། བདག་ཐོབ་པ་ལ་སྟོག་
ཐོབ་ཅིང་། ཡ་ཏྲེ་སྤྱི་ལས་ཐུགས་རྩི་ཐོབ་པར་འབྱུར། 36 བདག་ལ་ཉེས་པ་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་
རང་གི་སྟོག་ལ་ཉེས་པར་བྱེད། ང་ལ་སྒྲུབ་བ་ཐམས་ཅད་ནི་འཆི་བ་ལ་ཆགས་པའོ།

11 因为智慧比珍珠（或作“红宝石”）更美；一切可喜爱的都不足与比较。

12 我智慧以灵明为居所，又寻得知识和谋略。 13 敬畏耶和華在乎恨恶邪恶；那骄傲、狂妄，并恶道，以及乖谬的口，都为我所恨恶。 14 我有谋略和真知识；我乃聪明，我有能力。 15 帝王藉我坐国位；君王藉我定公平。 16 王子和首领，世上一切的审判官，都是藉我掌权。 17 爱我的，我也爱他；恳切寻求我的，必寻得见。 18 丰富尊荣在我；恒久的财并公义也在我。 19 我的果实胜过黄金，强如精金；我的出产超乎高银。 20 我在公义的道上行，在公平的路中行， 21 使爱我的，承受货财，并充满他们的府库。

22 在耶和華造化的起头，在太初创造万物之先，就有了我。 23 从亘古，从太初，未有世界以前，我已被立。 24 没有深渊，没有大水的泉源，我已生出。 25 大山未曾奠定，小山未有之先，我已生出。 26 耶和華还没有创造大地和田野，并世上的土质，我已生出。 27 他立高天，我在那里；他在渊面的周围，划出圆圈。 28 上使穹苍坚硬，下使渊源稳固， 29 为沧海定出界限，使水不越过他的命令，立定大地的根基。 30 那时，我在他那里为工师，日日为他所喜爱，常常在他面前踊跃， 31 踊跃在他为人预备可住之地，也喜悦住在世人之间。

32 众子啊，现在要听从我，因为谨守我道的，便为有福。 33 要听教训就得智慧，不可弃绝。 34 听从我、日日在我门口仰望、在我门框旁边等候的，那人便为有福。 35 因为寻得我的，就寻得生命，也必蒙耶和華的恩惠。 36 得罪我的，却害了自己的性命；恨恶我的，都喜爱死亡。

9 智慧建造房屋，凿成七根柱子，²宰杀牲畜，调和旨酒，设摆筵席；³打发使女出去，自己在城中至高处呼叫，⁴说：谁是愚蒙人，可以转到这里来！又对那无知的人说：⁵你们来，吃我的饼，喝我调和的酒。⁶你们愚蒙人，要舍弃愚蒙，就得存活，并要走光明的道。

⁷指斥褻慢人的，必受辱骂；责备恶人的，必被玷污。⁸不要责备褻慢人，恐怕他恨你；要责备智慧人，他必爱你。⁹教导智慧人，他就越发有智慧；指示义人，他就增长学问。¹⁰敬畏耶和华是智慧的开端；认识至圣者便是聪明。¹¹你藉着我，日子必增多，年岁也必加添。¹²你若智慧，是与自己有益；你若褻慢，就必独自担当。

¹³愚昧的妇人喧嚷；她是愚蒙，一无所知。¹⁴她坐在自己的家门口，坐在城中高处的座位上，¹⁵呼叫过路的，就是直行其道的人，¹⁶说：谁是愚蒙人，可以转到这里来！又对那无知的人说：¹⁷偷来的水是甜的，暗吃的饼是好的。¹⁸人却不知有阴魂在她那里；她的客在阴间的深处。

10 所罗门的箴言：智慧之子使父亲欢乐；愚昧之子叫母亲担忧。

²不义之财毫无益处；唯有公义能救人脱离死亡。

³耶和华不使义人受饥饿；恶人所欲的，他必推开。

⁴手懒的，要受贫穷；手勤的，却要富足。

⁵夏天聚敛的，是智慧之子；收割时沉睡的，是贻羞之子。

⁶福祉临到义人的头；强暴蒙蔽恶人的口。

9 ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བྱིས་བཞེད་སྒྲེ། ཉིད་ཀྱི་ཀ་བ་བདུན་པོ་བཞོག་པར་བྱས། ² དེས་ཉིད་ཀྱི་དུད་འགོ་རྒྱལ་བ་གུམ་ནས། ཉིད་ཀྱི་རྒྱན་ཆད་སྦྱང་དེ། གསོལ་ཕྱོག་བཤམས་ནས་འདུག ³ ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ཏ་མ་རྒྱལ་མངགས་ཟེན་ཏེ། དེ་དག་གིས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་གནས་མཐོ་མཐོ་རྒྱལ་ལས་འབོད་སྒྲོག་ཅིང་། ⁴ དང་སུམ་ཐམས་ཅད་ཚུར་ཤོག་དང་། རྩོགས་ཀྱིས་འཕོངས་པ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ⁵ ཤོག་ལ་ངའི་བག་ལེབ་ལས་ཟ་ཞིང་། དས་སྦྱང་པའི་རྒྱན་ཆད་ལས་འཕྱང་ཞིག ⁶ རྒྱན་སེམས་སྦྱར་ནས་འཆོ་བར་བྱོས་ལ། རྩོགས་ཀྱི་ལམ་ནང་དུ་འགྲུལ་ཞིག།

⁷ ཁ་ངན་གྱི་མི་ལ་བསྐབ་བྱ་གཏོང་མཁན་གྱིས་རང་ཉིད་ངོ་ཆ་ཅུ་འཇུག་ཕྱིག་སྦྱོད་ལ་བཀའ་བཏོན་པས་རང་ཉིད་འོགས་སུ་འཇུག། ⁸ དེས་ཁྱོད་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་འོང་། ཁ་ངན་པ་ལ་བསྐབ་བྱ་མ་ཐོང་ཞིག་མཁས་པའི་མི་ལ་བཏོན་ཞིག་དང་། དེས་ཁྱོད་ལ་བུམས་པར་བྱ། ⁹ མི་མཁས་པ་ལ་མན་དག་ཐོང་ཞིག་དང་། དེ་ལྷག་པར་མཁས་པར་འགྱུར། མི་རྩོད་པོ་ལ་སྒོ་བས་ཤིག་དང་། དེ་རིག་པའི་ནང་ན་ཡར་འཕེལ་བར་འགྱུར། ¹⁰ ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐོག་མ་ནི་ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ལ་བག་བྱེད་པ་ཡིན། དམ་པ་གཅིག་པོའི་རྟོགས་པ་ནི་རྩོགས་དེ་ཡིན། ¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་གི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ཞག་རྒྱལ་སྦྱང་པ་བྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཆེད་ལོ་གང་ས་འཕེལ་བར་འགྱུར། ¹² ཁྱོད་མཁས་ན། རང་གི་དོན་དུ་མཁས་པར་འགྱུར། ཁྱོད་སྦྱང་ན། རང་གཅིག་ལུས་དེ་ཐོགས་པར་འགྱུར།

¹³ བྱད་མེད་སྒྲེན་པ་འདུ་འཛི་ཆེ། དེ་ནི་ཆོངས་ཤིང་ཅིང་མི་ཤེས། ¹⁴ ཤར་རེ་རང་གི་ལམ་ནང་འགོ་བའི་བྱེས་པ་ཆོ་ལ་འབོད་པ་ལ། མོ་རང་གི་བྱིས་ཀྱི་སྒོ་དུང་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་གནས་མཐོ་བའི་མོ་སྒྲེགས་ཀྱི་ཁར་སྦྱང་ཅིང་། ¹⁵ དང་སུམ་རྒྱལ་ལ་ཚུར་ཤོག་དང་། རྩོགས་ཀྱིས་འཕོངས་པ་རྒྱལ་ལ་འདི་ན་རེ། ¹⁶ བརྒྱས་པའི་རྒྱ་ནི་མངར་ཞིང་། སག་བཟན་ཞིམ་མོ་ཟེར། ¹⁷ འོན་ཀྱང་མའི་ཚར་ཤི་རོ་རྒྱལ་ཡོད་པ་དང་། མའི་མགོན་པོ་རྒྱལ་དབྱལ་བའི་གཏོང་ན་གནས་པའི་རྒྱལ་ཁོ་ལ་མེད་དོ།

10 ཤ་ལོ་མའི་ལེགས་བཤད་རྒྱལ་ནི། ལུ་མཁས་པས་རང་གི་ཕ་དགའ་ཅུ་འཇུག་གིས། ལུ་སྒྲེན་པ་རང་གི་མའི་ཁལ་དུ་འགོའོ།

¹ ངན་པའི་བང་མཛོད་རྒྱལ་གྱིས་ཕན་ཅིང་མི་འདོགས་ཀྱིས། དང་པ་ཉིད་ཀྱིས་འཆི་བ་ལས་སྦྱོབ།

² ཡ་ཏྲ་སྒྲུ་ཆོས་དང་པོའི་སོག་སུ་གེ་ཡིས་འཆི་ཅུ་མི་འཇུག་གིས། ཕྱིག་སྦྱོད་ཀྱི་ནོར་རྩས་དབྱུགས་པར་མཛོད།

³ དལ་བའི་ལག་པས་དབུལ་བར་བྱེད། ཤོགས་པའི་ལག་པས་སྦྱག་པར་བྱེད།

⁴ དབྱར་དུས་སུ་སོག་པ་ནི་མཁས་པའི་བྲ། བཅས་མའི་དུས་སུ་གཉིད་ལོག་སྦྱོད་པ་ངོ་ཆ་རྒྱའི་བྲ།

⁵ མི་དང་པོའི་མགོ་ཐོག་བྱིན་ལྷབས་རྒྱལ་གནས་ཀྱིས། ཕྱིག་སྦྱོད་ཀྱི་ཁ་ནི་དབང་ཆོས་ཀྱིས་ཁེབས།

¹ ཚེས་དྲུང་པོའི་དྲན་པས་བྱིན་ཆུང་འབྱུང་ཡང་། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་མིང་ནི་རྩལ་བར་འགྱུར།
² མཁའ་པའི་སྤྱིང་དང་ལྷན་པས་བཀའ་རྒྱ་དང་དུ་སྒྲུབ་གིས། སྤ་འཆལ་གྱི་སྒྲུན་པོ་འགྲེལ་བར་འགྱུར།
³ དྲང་པོའི་ནང་དུ་འགྱུལ་བ་བརྟན་པོར་འགྱུལ། ལོག་པའི་ལམ་དུ་འགྲོ་བ་ནི་དོས་ངན་ཅན་དུ་འགྱུར་འོང་།
⁴ མིག་བད་བྱེད་པ་སྤྱག་བཟུལ་སྒྱུ། སྤ་འཆལ་སྒྲུན་པོ་འགྲེལ་བར་འགྱུར།
⁵ ཚེས་དྲུང་པོའི་ལམ་ནི་སློག་གི་ཆུ་མིག་ལགས། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་ཁ་ནི་དབང་ཚེས་ཀྱིས་ཁེབས།
⁶ འཁོན་སེམས་ཀྱིས་འཁྲུག་པ་སྤྱོད་ཡང་། བྱམས་སེམས་ཀྱིས་སྤྱིག་པ་ཀྱན་འགོལས།
⁷ སྒྲང་འདྲོར་ལྷན་པའི་མཆུ་ནང་ཤེས་རབ་མཆིས། འོན་ཀྱང་གོ་བ་མེད་པའི་ཤུལ་རྒྱབ་ཕྱིར་དུ་དབྱུག་པ་ཡོད།
⁸ མི་མཁའ་པས་རིག་པ་སོག་པར་བྱེད་ཀྱང་། སྒྲུན་པའི་ཁ་ནི་འཕུང་དུ་བཅེས།
⁹ ལྷག་པོའི་ནོར་ཁོའི་གྲང་ཁྱེར་བཅན་པོ་ཡིན། དབུལ་པོ་འཕུང་དུ་འཕྱག་པ་དེའི་ནོར་མེད་ཡིན།
¹⁰ ཚེས་དྲུང་པོའི་འབད་འགྲེད་ཀྱིས་སློག་སྤྱོད་ཀྱང་། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་ནོར་འཕེལ་བ་མི་དགེ་སྤྱོད་དུ་ཡིན།
¹¹ མན་ངག་སྒྲང་བ་སློག་གི་ལམ་ནང་མཆིས། མན་ངག་འདྲོར་བ་ནི་ལམ་སྟོར་རོ།
¹² འཁོན་སེམས་སྤེད་མཁན་རྩུན་གྱི་མཆུ་དང་ལྷན། དཀྱུག་གཏམ་འབད་བ་མི་སྒྲེན་པ་ཡིན་རོ།
¹³ གཏམ་མང་ནང་ཅི་ནས་ཀྱང་སྤྱིག་པ་འབྱུང་། རང་གི་ཁ་སྤྱགས་བཟོད་པ་ནི་མཁའ་པའོ།
¹⁴ མི་བཟང་པོའི་ཕྱི་དབུལ་ཡིད་འོང་འདྲའི་ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་འཁོས་ཅུ་རྒྱུང་།
¹⁵ མི་དྲང་པོའི་མཆུ་མང་པོ་ལ་ཁ་ཟས་སྟར་གྱིས་སྒྲུན་པོ་གོ་བ་མེད་པས་འཆི།
¹⁶ ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བྱིན་ཆུང་ཀྱིས་ལྷག་པོར་བྱེད། ཁོང་གིས་དེ་ལ་སྤྱག་བཟུལ་སྒྲུན་མི་མཛད།
¹⁷ སྒྲུན་པས་ལོག་པར་སྤྱོད་པ་ཅེད་མོར་འཛིན། སྤྱོད་ལྷན་པས་ཤེས་རབ་འཛིན་པར་བྱེད།
¹⁸ ཟློག་སྤྱོད་གང་ལ་འཛིགས་པ་ཁོའི་སློག་འབབ། འོན་ཀྱང་མི་དྲང་པོའི་དོན་སྒྲུབ་པར་མཛད།
¹⁹ སྟོར་རྒྱུང་ཆས་པ་ལྟར་དུ་ཟློག་སྤྱོད་འདུ། ཚེས་དྲུང་པོ་ནི་རྟག་པའི་གཤིས་ལགས།
²⁰ སོ་ལ་སྒྱུར་ཅི་མིག་ལ་དུ་བ་འདྲར། ལེ་ལོ་ཅན་མངགས་པ་ནམས་ལ་འགྱུར་འོང་།
²¹ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་བག་བྱེད་པས་ཆོ་རིད་བར་བྱེད། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་ལོ་ནམས་སྤང་བར་མཛད།
²² ཚེས་དྲུང་གི་རེ་བ་དགའ་བར་གྱུར་གྱིས། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་རེ་བ་མེད་པར་འགྱུར།

⁷ 义人的纪念被称赞；恶人的名字必朽烂。
⁸ 心中智慧的，必受命令；口里愚妄的，必致倾倒。
⁹ 行正直路的，步步安稳；走弯曲道的，必致败露。
¹⁰ 以眼传神的，使人忧患；口里愚妄的，必致倾倒。
¹¹ 义人的口是生命的源泉；强暴蒙蔽恶人的口。
¹² 恨能挑启争端；爱能遮掩一切过错。
¹³ 明哲人嘴里有智慧；无知人背上受刑杖。
¹⁴ 智慧人积存知识；愚妄人的口速致败坏。
¹⁵ 富户的财物是他的坚城；穷人的贫乏是他的败坏。
¹⁶ 义人的勤劳致生；恶人的进项致死（“死”原文作“罪”）。
¹⁷ 谨守训诲的，乃在生命的道上；违背责备的，便迷失了路。
¹⁸ 隐藏怨恨的，有说谎的嘴；口出谗谤的，是愚妄的人。
¹⁹ 多言多语难免有过；禁止嘴唇是有智慧。
²⁰ 义人的舌乃似高银；恶人的心所值无几。
²¹ 义人的口教养多人；愚昧人因无知而死亡。
²² 耶和華所赐的福使人富足，并不加上忧虑。
²³ 愚妄人以行恶为戏耍；明哲人却以智慧为乐。
²⁴ 恶人所怕的，必临到他；义人所愿的，必蒙应允。
²⁵ 暴风一过，恶人归于无有；义人的根基却是永久。
²⁶ 懒惰人叫差他的人如醋倒牙，如烟熏目。
²⁷ 敬畏耶和華使人日子加多；但恶人的年岁必被减少。
²⁸ 义人的盼望必得喜乐；恶人的指望必致灭没。

²⁹ 耶和華的道是正直人的保障，却成了作孽人的敗壞。

³⁰ 义人永不挪移；恶人不得住在地上。

³¹ 义人的口滋生智慧；乖谬的舌必被割断。

³² 义人的嘴能令人喜悦；恶人的口说乖谬的话。

11 诡诈的天平为耶和華所憎恶；公平的法码为他所喜悦。

² 骄傲来，羞耻也来；谦逊人却有智慧。

³ 正直人的纯正必引导自己；奸诈人的乖僻必毁灭自己。

⁴ 发怒的日子资财无益；唯有公义能救人脱离死亡。

⁵ 完全人的义必指引他的路；但恶人必因自己的恶跌倒。

⁶ 正直人的义必拯救自己；奸诈人必陷在自己的罪孽中。

⁷ 恶人一死，他的指望必灭绝；罪人的盼望也必灭绝。

⁸ 义人得脱离患难，有恶人来代替他。

⁹ 不虔敬的人用口败坏邻舍；义人却因知识得救。

¹⁰ 义人享福，合城喜乐；恶人灭亡，人都欢呼。

¹¹ 城因正直人祝福便高举，却因邪恶人的口就倾覆。

¹² 藐视邻舍的，毫无智慧；明哲人却静默不言。

¹³ 往来传舌的，泄漏密事；心中诚实的，遮隐事情。

¹⁴ 无智谋，民就败落；谋士多，人便安居。

¹⁵ 为外人作保的，必受亏损；恨恶击掌的，却得安稳。

²⁹ ཚེས་དྲུང་པོ་ལ་ཡ་ཏྱ་སྒྲིའི་གཤེགས་ལམ་རྫོང་བཅན་པོ་ལགས་ཀྱང་། མི་ཚངས་པར་སྦྱོད་པ་ནམས་འཕུང་བར་འགྱུར།

³⁰ ཚེས་དྲུང་པོ་ནམ་ཡང་གཡོ་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཟླ་སྦྱོད་ནི་ས་སྟེང་དུ་ལྷས་པར་མི་འགྱུར།

³¹ མི་དྲང་པོའི་ཞལ་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་མེ་དྲོག་ཤར་ཡང་། ལྷ་ལོག་གི་ཕྱེ་ནི་གཅོད་པར་འགྱུར།

³² ཚེས་དྲུང་པོའི་མཆུས་ཡིད་དུ་འོང་བ་གང་ཡིན་ཤེས་གྱིས། ཟླ་སྦྱོད་གྱི་ཁས་ལྷ་ལོག་གི་གཏམ་བྱེད་དོ།

11 སང་ལོག་ལ་ཡ་ཏྱ་སྒྲིའི་ཞེན་པ་ལོག་གིས། སྐར་ཚད་དྲང་པོ་ལ་ཐུགས་དགེས་སོ།

¹ ང་རྒྱལ་འོང་བའི་དུས་སུ་ངོ་ཚ་བ་ཡང་འོང་། འོན་ཀྱང་གུས་པ་ཅན་དང་ལྷན་ཅིག་ཤེས་རབ་གནས།

² མི་དྲང་པོའི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་རང་གི་ལམ་མཁན་བྱའི། མཚམས་མེད་སྦྱོད་པའི་ལོག་པར་གྱིས་རང་ཉིད་འཛོམས།

³ ཐུགས་ཁྲོ་བའི་ཉིན་མོར་ནོར་གྱིས་པན་མི་གདགས་གྱིས། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་འཆི་བ་ལས་སྦྱོལ་བར་བྱེད།

⁴ ཐུན་སུམ་ཚུགས་པའི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེའི་ལམ་སྟངས་གས། ཟླ་སྦྱོད་རང་གི་ཟླ་པས་ལྷང་བར་འགྱུར།

⁵ མི་དྲང་པོའི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་ནམས་སྦྱོལ་ཡང་། ལོག་པར་བྱེད་པ་ནམས་རང་གི་གཡོ་སྒྲུས་འཛིན་པར་འགྱུར།

⁶ ཟླ་སྦྱོད་འཆི་བའི་དུས་སུ་དེའི་རེ་བ་ཡང་འདའ་སྟེ། མི་དན་གྱི་རེ་བ་འཕུད་པར་འགྱུར།

⁷ ཚེས་དྲང་པོ་སྤྱག་བསལ་ལས་ཐར་ཏེ། དེའི་ཚབ་ཏུ་ཟླ་སྦྱོད་ལྷང་ངོ་།

⁸ ལྷལ་འཚོས་པའི་ཁས་རང་གི་བྱིས་མཚོས་མེད་པར་བྱེད་ཀྱང་། མི་དྲང་པོ་ཡེ་ཤེས་གྱིས་ཐར་བར་འགྱུར།

⁹ ཚེས་དྲང་དར་དུས་གོང་ཁྱེད་སྦྱིད། ཟླ་སྦྱོད་འཆི་དུས་ཏ་ཏ་བེར།

¹⁰ མི་དྲང་པོའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས་གོང་ཁྱེད་ཡར་འདེགས་ཀྱང་། ཟླ་སྦྱོད་གྱི་ཁས་དེ་ཐར་དུ་འབེབས།

¹¹ བསམ་མེད་ཀྱིས་བྱིས་མཚོས་པ་ཁྱད་དུ་སོད། འོན་ཀྱང་སྟོང་ཐན་པ་ཁ་རོག་སྟོང།

¹² གཏམ་འཁྱར་ནས་འགྲུལ་མཁན་གྱིས་གསང་གཏམ་འཆད་ཀྱང་། སེམས་དྲང་པོའི་མིས་གསང་བར་བྱེད།

¹³ གཤམ་གྲོས་མེད་པའི་ཡུལ་གྱི་མི་འཕུང་ཡང་། གྲོས་མི་མང་བའི་ཡུལ་ནང་བདེ་བ་གནས།

¹⁴ འབྱམ་པོའི་ལག་མིར་སྟོད་པ་ལ་གོད་ཁ་ཆེ་ཡང་། ལག་ཆད་ལ་སྤང་བ་ལ་ཉེ་ཞོ་མེད།

16 མི་དཔལ་བོ་ལ་ནོར་རྟེན་པ་བཞིན། བྱད་མེད་སྟོང་ཕྱག་ལ་སྟེ་སྟང་རྟེན།
 17 སྟོང་རྩེ་ཐུན་པས་རང་སེམས་ལ་བཟང་བྱེད། མི་དྲག་པོས་རང་ལུས་ལ་ཕྱག་པོ་སྟེར།
 18 ཐིག་སྟོང་ལ་གཡོ་སྟེའི་སྒྲ་ཆ་རྟེན་གྱིས། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ས་བོན་འདེབས་པ་ལ་བདེན་
 པའི་རན་པ་རྟེན།
 19 ཇི་སྟར་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ཐོག་སྟོང་བ། དེ་སྟར་རན་པའི་བྱི་བཞིན་བདའ་བས་རང་ཉིད་
 འཆི་བར་བདའ།
 20 སྟོང་ལོག་པར་ཅན་ལ་ཡ་རྟོ་སྒྲ་ཞེན་པ་ལོག་ཀྱང་། མི་སུ་ཞིག་རང་གི་ལམ་ནང་སྟོན་མེད་
 པ་ནི་ཁོང་གི་དགའ་བ་ལགས།
 21 ལག་པར་ལག་པ་ཙམ་གཏོང་ཡང་། ཆད་པ་མེད་པར་ཐིག་སྟོང་མི་འབྱད། འོན་ཀྱང་
 ཆོས་དྲང་པོའི་བྱ་བརྒྱད་སྟོལ་བར་འབྱུར།
 22 ཆོད་མི་ཤེས་པའི་བྱད་མེད་བྱད་ལེགས་པ་ནི། བག་པའི་སྒྲ་ཡི་གསེར་གྱི་སྒྲ་ལོང་དང་
 མཚུངས།
 23 ཆོས་དྲང་པོས་འདོད་པ་བཟང་པོ་འབའ་ཞིག་སྟེད། འོན་ཀྱང་ཐིག་སྟོང་གི་རེ་བ་ཁོང་
 ཁོའོ།
 24 ལུས་ནི་གཏོར་ཡང་ནོར་འཕེལ། ལུས་ནི་ཐིག་མེད་ལག་པ་སྟུམ་ཡང་དབུལ་དུ་འགོ།
 25 ལག་པ་ཆེ་བའི་སེམས་རྒྱགས་ཤིང་། རྒྱས་བརྒྱས་པས་རང་ཡང་བརྒྱས།
 26 འབྲུ་བསྐྱམ་སྟེ་འཇོག་པར་མེས་དམོད་འཕོར་གྱིས། འབྲུ་འཆོང་བའི་མགོ་ལ་བྱིན་ཆབས་
 འབབ་འོང།
 27 འབད་རྩོལ་གྱིས་བཟང་པོར་སྟེགས་པས་བྱགས་རྩེ་ལ་སྟེགས་གྱིས། གནོད་སེམས་ལ་
 སྟེགས་པའི་ཐོག་དུ་དེ་རང་འབབ་པར་འབྱུར།
 28 རང་ནོར་ལ་སྒོ་བཏང་མཁན་གྱི་མི་འབྲུབ་པར་འབྱུར་གྱིས། ཆོས་དྲང་ནི་ལོ་མ་སྟོན་པའི་
 རྩལ་དུ་ལེགས་པར་འབྱུར།
 29 རང་བྱིམ་ལ་ཕྱག་པོ་སྟེར་མཁན་གྱི་ནོར་རྒྱང་འབྱུར་ཁིང་། མི་སྒྲན་པོ་སྟོང་མཁས་པའི་
 གཡོག་པོར་འབྱུར་བར་འབྱུར།
 30 ཆོས་དྲང་པོའི་འབྲས་བྱ་ནི་སྟོག་གི་སྟོན་པ་སྟེ། སེམས་འགྲག་ཤས་པ་ནི་མཁས་པ་ཡིན།
 31 གྱུ་རྟོ་ཆོས་དྲང་པོ་ལ་ས་གཞིར་རན་པ་ཐོབ་ཀྱང་ན། ཐིག་སྟོང་དང་ཐིག་ཅན་གྱི་འབྲས་
 བྱ་མི་སྟེན་ནམ།

12 མན་དག་ལ་བྱམས་པས་ཤེས་རབ་ལ་བྱམས། ཞལ་ཏ་ལ་ཐུང་བ་བྱོལ་སོང་དང་འད།

1 མི་བཟང་པོ་ལ་ཡ་རྟོ་སྟེའི་བྱགས་རྩེ་རྟེན་གྱིས། རྒྱས་རན་སྟོལ་པ་ལ་ཁོང་གིས་ཆད་པ་
 གཙོད།
 2 རན་པའི་ཐབས་ཀྱིས་གང་ཡང་བཏྲན་པར་མི་འབྱུར་གྱིས། ཆོས་དྲང་པོའི་རྩ་བ་ལ་ནམ་
 ཡང་གཡོ་འགལ་འབྱུང་མི་འོང།

16 恩德的妇女得尊荣；强暴的男子得资财。

17 仁慈的人善待自己；残忍的人损害己身。

18 恶人经营，得虚浮的工价；撒义种的，得实在的果效。

19 恒心为义的，必得生命；追求邪恶的，必致死亡。

20 心中乖僻的，为耶和華所憎恶；行事完全的，为他所喜悦。

21 恶人虽然连手，必不免受罚；义人的后裔必得拯救。

22 妇女美貌而无见识，如同金环带在猪鼻上。

23 义人的心愿尽得好处；恶人的指望致干忿怒。

24 有施散的，却更增添；有吝惜过度的，反致穷乏。

25 好施舍的，必得丰裕；滋润人的，必得滋润。

26 屯粮不卖的，民必咒诅他；情愿出卖的，人必为他祝福。

27 恳切求善的，就求得恩惠；惟独求恶的，恶必临到他身。

28 倚仗自己财物的，必跌倒；义人必发旺，如青叶。

29 扰害己家的，必承受清风；愚昧人必作慧心人的仆人。

30 义人所结的果子就是生命树；有智慧的，必能得人。

31 看哪，义人在世尚且受报，何况恶人和罪人呢？

12 喜爱管教的，就是喜爱知识；恨恶责备的，却是畜类。

2 善人必蒙耶和華的恩惠；设诡计的人，耶和華必定他的罪。

3 人靠恶行不能坚立；义人的根必不动摇。

4 才德的妇人是丈夫的冠冕；
赧羞的妇人如同朽烂在她丈夫的骨中。

5 义人的思念是公平；
恶人的计谋是诡诈。

6 恶人的言论是埋伏流人的血；
正直人的口必拯救人。

7 恶人倾覆，归于无有；
义人的家必站得住。

8 人必按自己的智慧被称赞；
心中乖谬的，必被藐视。

9 被人轻贱，却有仆人，
强如自尊，缺少食物。

10 义人顾惜他牲畜的命；
恶人的怜悯也是残忍。

11 耕种自己田地的，
必得饱食；
追随虚浮的，却是无知。

12 恶人想得坏人的网罗；
义人的根得以结实。

13 恶人嘴中的过错是自己的网罗；
但义人必脱离患难。

14 人因口所结的果子，
必饱得美福；
人手所做的，必为自己的报应。

15 愚妄人所行的，
在自己眼中看为正直；
惟智慧人肯听人的劝教。

16 愚妄人的恼怒立时显露；
通达人能忍辱藏羞。

17 说出真话的，
显明公义；
作假见证的，显出诡诈。

18 说话浮躁的，
如刀刺人；
智慧人的舌头却为医人的良药。

19 口吐真言，
永远坚立；
舌说谎话，只存片时。

20 图谋恶事的，
心存诡诈；
劝人和睦的，便得喜乐。

21 义人不遭灾害；
恶人满受祸患。

4 ལུང་མེད་བཟང་མོ་ཁྱོད་པོའི་གཙུག་རྒྱན་ཏེ། འོན་ཀྱང་ངོ་ཚ་རུ་འཇུག་མཁན་ནི་ཁོའི་རུས་
པའི་ནང་གི་རུལ་དྲི་དང་འདྲ།

5 མི་དྲང་པོའི་བསམ་པ་ནམས་དྲང་ཡང་། རྣམས་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱས་ནི་ཐོལ་ཐོག་བྱེད་པ་ཡིན།

6 མི་གསོད་དུ་འཇབ་པ་ནི་རྣམས་སྤྱོད་ཀྱི་གཏམ་ཡིན། འོན་ཀྱང་མི་དྲང་པོའི་ཁ་ཡིས་དེ་དག་
སྦྱོབ།

7 རྣམས་སྤྱོད་ནམས་ནི་མགོ་ལྷག་ཏུ་བཏང་བ་དང་དེ་དག་མེད། འོན་ཀྱང་ཆས་དྲང་གི་བྱིས་
བཏན་པར་གནས།

8 མིའི་ཤེས་རྒྱ་བཞིན་དུ་བསྐྱོད་པ་འབྱུང་ཡང་། རྣམས་ལྷག་པར་ཅན་ནི་སྤང་པར་འགྱུར།

9 ཟ་རྒྱགས་ཆད་བཞིན་རང་མཐོང་སྤྱོད་པའི་མི་ལས། གཡོག་པོ་ཡོད་མཁན་གྱི་མི་ཅིས་མེད་
པ་ཞིག་ལེགས།

10 ཆས་དྲང་པོས་དུད་འགྲོའི་སྟོག་ལ་ཡང་ལྷ། འོན་ཀྱང་རྣམས་སྤྱོད་རྣེ་བའང་དབང་ཆས་
ཡིན།

11 སོ་ནམ་འབད་མཁན་བག་ལེབ་ཀྱིས་ཆོག་པར་འགྱུར། ཅལ་ཚུང་ལ་འབྲང་བ་ནམས་སྒོ་
གྲོས་ཀྱིས་འཛོངས།

12 རྣམས་སྤྱོད་རང་གི་འདོད་པས་མི་ངན་གྱི་ལིངས་ལ་འགྱུར། ཆས་དྲང་པོའི་རྩ་བས་འབྲས་
བྱ་སྤྱོད།

13 རྣམས་སྤྱོད་རང་གི་མཚུའི་འགལ་སྒྲོན་གྱིས་རྩི་ནང་འཚུད་ཀྱང་། མི་དྲང་པོ་སྟུག་བསྐྱལ་
ལས་ཐར་བར་འགྱུར།

14 མི་རང་གི་ཁའི་འབྲས་བུས་ལེགས་པར་ཆོག་པར་འགྱུར། མི་ལ་རང་གི་ལག་སྤྲེལ་
བར་འགྱུར།

15 རྣམས་པའི་མིག་གིས་རང་གི་ལམ་དྲང་པོར་མཐོང་ཡང་། ཞལ་ཏར་ཉན་པ་ནི་མཁས་པའོ།

16 རྣམས་པའི་ཁོང་ཁྱོད་ལྟར་དུ་མི་ཀུན་གྱིས་མཐོང་གིས། མཛངས་པས་ངོ་ཚ་འགེབས་པར་
བྱེད།

17 དྲང་གཏམ་སྤང་བས་དྲང་བ་ཉིད་མངོན་པར་བྱེད་ཀྱང་། རྣམས་ཀྱི་དཔང་པོས་མགོ་
བསྐྱོར་གཏོང་།

18 རལ་གྱི་རྒྱན་འདྲར་ཐབ་ཐོབ་དུ་སྤྲེལ་མཁན་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་མི་མཁས་པའི་སྟུགས་
ཀྱིས་ནད་སེལ་ལོ།

19 དྲང་པོའི་མཚུ་གཏན་དུ་གནས། རྣམས་ཀྱི་ཕྱི་ཡུད་ཅན་གནས།

20 རུས་ངན་རྩིས་པའི་སྤྱོད་ནང་ཐོལ་ཐོག་གདའ་ཡང་། རྣམས་པའི་གྲོས་མི་ནམས་ཕྱིར་
དགའ་མགུ་གདའ།

21 མི་དྲང་པོ་ལ་བར་ཆད་གང་ཡང་མི་འབྱུང་གིས། རྣམས་ཀྱིས་རྣམས་སྤྱོད་བྱེད་པར་
འགྱུར།

༡༩ རྩོན་གྱི་མཆུ་ལས་ཡ་ཏོ་སྒྲ་ཞེན་ལོག་ཀྱང་། གྲང་བོར་སྦྱོང་པ་དག་ནི་ཁོང་གི་དགའ་བོ།
 ༢༠ མཛངས་པའི་མིས་རྟོགས་པ་སྤྲ་ཡང་། ཐེན་པའི་མིས་སྒོ་དཔུན་པའི་གཏམ་སྒྲོག
 ༢༡ བཅོན་འབྲས་ཅན་གྱི་ལག་པས་སྤེད་བྱ་ཡང་། ལེ་ལོ་ཅན་དབྱ་ཁལ་འཇལ་མཁན་དུ་
 འགྱུར།
 ༢༢ སྤྱང་འཛར་གྱིས་སྤྱང་དགུར་དུ་འཕྱག་གིས། གཏམ་བཟང་བོས་དགའ་མགུར་འཕྱག
 ༢༣ ཆོས་དྲང་བོས་རང་གི་བྱིས་མཆོས་པའི་ལམ་སྤྱ་བྱེད་གྱིས། ཐེག་སྦྱོང་གི་ལམ་གྱིས་དེ་དག་
 འགོལ་སར་འཁྱིད།
 ༢༤ ལས་མི་སྒྲམ་གྱིས་རང་གི་བྱི་རའི་ཤ་ཡང་མི་སྒྲམ་གྱིས། ལས་གདུང་ཅན་གྱི་འོར་རྩལ་
 རིན་ཐང་ཆ།
 ༢༥ དྲང་བོའི་ལམ་ནང་སྟོག་མཆོས་པས། ལམ་རྒྱུད་དེ་ནང་འཆི་བ་རྩད་ནས་མེད།

13 ལའང་མི་ཉན།
 ༡ མིས་རང་གི་ཁའི་འབྲས་བྱ་ལས་བཟང་བོ་ཟའི། སེམས་ལོག་པར་ཅན་གྱིས་དྲག་བོའི་བྱ་
 བ་ཟ་བར་འགྱུར།
 ༢ རང་གི་ཁ་བསྐྱང་མཁན་གྱིས་རང་གི་སྟོག་སྤྱང་ཡང་། ཁ་སྐྱུགས་ཏར་གདང་མཁན་འཕུང་
 བར་འགྱུར།
 ༣ ལས་མི་ལམ་པས་ཏམ་ཡང་ཅེའང་མི་རྟེད། ལས་གདུང་ཅན་གྱི་སྤྱང་རྒྱགས་པར་འགྱུར།
 ༤ མི་ཆོས་དྲང་བོས་རྩོན་ལ་སྤང་ཡང་། མི་ཐེག་སྦྱོང་སྒྲུག་བློ་བོ་ཡིན་པས་སྤྱེད་ས་པར་འགྱུར།
 ༥ ལམ་དྲང་བོའི་ནང་ཡོད་པ་རྣམས་དྲང་བ་ཉིད་གྱིས་སྤྱང་ཡང་། ཉེས་པས་ནི་ཐེག་ཅན་
 རྩུང་དུ་འཕྱག
 ༦ གཅིག་གིས་ཅེ་ཡང་མེད་ཀྱང་ཕྱག་བོ་ཡིན་ཁུངས་སྟོན། གཅིག་ནི་རབ་ཏུ་ཕྱག་ཀྱང་འོར་
 མེད་ཡིན་ཁུངས་སྟོན།
 ༧ མའི་སྟོག་གི་སྒྲུ་རིན་ནི་དེའི་འོར་རྩལ་ཡིན་གྱིས། མི་དབུལ་བོས་ནི་སྤུམ་པའི་ཆོག་མི་ཐོས།
 ༨ ཆོས་དྲང་བོའི་འོད་དགའ་མགུར་རང་ཡང་། ཐེག་སྦྱོང་གི་སྟོན་མེད་གསོད་པར་འགྱུར།
 ༩ འཛིང་ཁྲབ་ནི་དང་རྒྱལ་འབའ་ཡིས་ལང་ཡང་། མན་ངག་འཆང་བ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་
 ཤེས་རབ་མཆོས།
 ༡༠ གཟིག་བོ་ལ་ཐོབ་པའི་འོར་རྩལ་དེ་ཟད་པར་འགྱུར། འབད་ཅིང་སྤུ་བའི་འོར་འཕེལ་བར་
 འགྱུར།
 ༡༡ རེ་བ་མང་དུ་འགྱུར་ན་སེམས་ལ་གཟན་གྱིས། བསམ་དོན་འགྲུབ་པ་སྟོག་གི་སྒྲོན་ཤིང་
 ལགས།
 ༡༢ བཀའ་མཆིད་ཁུང་དུ་སོད་པ་མེད་པར་འགྱུར། བཀའ་རྒྱུ་འཛིགས་པར་བྱ་དགའ་རྟེད་
 པར་འགྱུར།

22 说谎言的嘴为耶和華所憎恶；
 行事诚实的，为他所喜悦。
 23 通达人隐藏知识；愚昧人的心
 彰显愚昧。
 24 殷勤人的手必掌权；懒惰的人
 必服苦。
 25 人心忧虑，屈而不伸；一句良
 言，使心欢乐。
 26 义人引导他的邻舍；恶人的道
 叫人失迷。
 27 懒惰的人不烤打猎所得的；殷
 勤的人却得宝贵的财物。
 28 在公义的道上有生命；其路之
 中并无死亡。
13 智慧人听父亲的教训；褻慢
 人不听责备。
 2 人因口所结的果子，必享美
 福；奸诈人必遭强暴。
 3 谨守口的，得保生命；大张嘴
 的，必致败亡。
 4 懒惰人羡慕，却无所得；殷勤
 人必得丰裕。
 5 义人恨恶谎言；恶人有臭
 名，且致惭愧。
 6 行为正直的，有公义保守；犯
 罪的，被邪恶倾覆。
 7 假作富足的，却一无所有；装
 作穷乏的，却广有财物。
 8 人的资财是他生命的赎价；穷
 乏人却听不见威吓的话。
 9 义人的光明亮（原文作“欢
 喜”）；恶人的灯要熄灭。
 10 骄傲只启争竞；听劝言的，却
 有智慧。
 11 不劳而得之财必然消耗；勤劳
 积蓄的，必见加增。
 12 所盼望的迟延未得，令人心
 忧；所愿意的临到，却是生命
 树。
 13 藐视训言的，自取灭亡；敬畏
 诫命的，必得善报。

¹⁴ 智慧人的法则（或作“指教”）是生命的泉源，可以使人离开死亡的网罗。

¹⁵ 美好的聪明使人蒙恩；奸诈人的道路崎岖难行。

¹⁶ 凡通达人都凭知识行事；愚昧人张扬自己的愚昧。

¹⁷ 奸恶的使者必陷在祸患里；忠信的使臣乃医人的良药。

¹⁸ 弃绝管教的，必致贫受辱；领受责备的，必得尊荣。

¹⁹ 所欲的成就，心觉甘甜；远离恶事，为愚昧人所憎恶。

²⁰ 与智慧人同行的，必得智慧；和愚昧人作伴的，必受亏损。

²¹ 祸患追赶罪人；义人必得善报。

²² 善人给子孙遗留产业；罪人为义人积存资财。

²³ 穷人耕种多得粮食，但因不义，有消灭的。

²⁴ 不忍用杖打儿子的，是恨恶他；疼爱儿子的，随时管教。

²⁵ 义人吃得饱足；恶人肚腹缺粮。

14 智慧妇人建立家室；愚妄妇人亲手拆毁。

² 行动正直的，敬畏耶和华；行事乖僻的，却藐视他。

³ 愚妄人口中骄傲，如杖责打己身；智慧人的嘴必保守自己。

⁴ 家里无牛，槽头干净；土产加多乃凭牛力。

⁵ 诚实见证人不说谎话；假见证人吐出谎言。

⁶ 褻慢人寻智慧，却寻不着；聪明人易得知识。

⁷ 到愚昧人面前，不见他嘴中有知识。

⁸ 通达人的智慧在乎明白己道；愚昧人的愚妄乃是诡诈（或作“自叹”）。

¹⁴ འཆི་བའི་རྩི་ལས་ཐར་བའི་དོན་དུ། མི་མཁས་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་ནི་སློག་གི་ཚུ་མིག་སྟེ།

¹⁵ སློ་སྦྱར་བས་བཀའ་བྲིན་སྟེར་རུང་། ལོག་པར་ཅན་གྱི་ལམ་ནི་རྩལ་པོ་སྟེ།

¹⁶ མཛངས་པ་ཀུན་གྱིས་མཁས་པར་སྦྱོད། ལུན་པོས་རང་གི་སློ་མྱོངས་རྒྱས་འཇུག་གོ།

¹⁷ མི་སྦྱལ་ངན་པ་ཉོན་མོངས་ཀྱི་ནང་དུ་རྩུང་། འོན་ཀྱང་པོ་ཉ་དང་པོས་ནད་མེད་བྱེད།

¹⁸ ཞལ་གདམས་མི་སྤང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་དབུལ་བ་དང་ངོ་ཚ་འབྱུང་ཡང་། འཇུག་ཆོག་ལ་ཉན་པ་ལ་བཀུར་ཉི་རྟེན།

¹⁹ བསམ་དོན་བསྐྱབ་ན་སེམས་ལ་མངར། ལུན་པོས་ངན་པ་ལས་འབྲལ་བ་སྦྱག་གོ་བོར་འཛིན།

²⁰ མཁས་པ་དང་འགྲོགས་པ་མཁས་པར་འགྱུར། ལུན་པོ་དང་འགྲོགས་པ་འཕུང་བར་འགྱུར།

²¹ སློག་ཅན་གྱི་རྩིས་སུ་སྦྱག་བསྐལ་གྱིས་བདེའི། ཆོས་དང་པོ་ལ་གསོལ་རས་བཟང་པོ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

²² མི་བཟང་པོས་རང་གི་བྱ་དང་ཆ་བོའི་དོན་དུ་རྟོར་སྐལ་འཛིག་གིས། སློག་ཅན་གྱིས་མི་དང་པོའི་ཆེད་དུ་རྟོར་སོག་གོ།

²³ དབུལ་པོས་སྤྲོ་སློག་པའི་ས་ནང་ཁ་བས་མང་ཙམ་ཡོད་ཀྱང་། དང་པོ་མི་བྱེད་མཁན་རྣམས་འཕུང་བར་འགྱུར།

²⁴ དབྱུག་པ་སྤེ་བས་རང་སྦྱག་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་གྱིས། བྱ་ལ་བྱམས་པས་དུས་ནང་འཇུག།

²⁵ ཆོས་དང་པོས་ཟ་ཞིང་སེམས་ཚིམ་ཡང་། སློག་སྦྱོད་ཀྱི་གོད་པ་མི་འགྲང་ངོ་།

14 བྱད་མེད་མཁས་པས་རང་གི་བྱིམ་རྩིག་གིས། ལུན་མོས་རང་གི་ལག་པས་ཁང་པ་རྟིབ།

¹ སློ་དང་པོས་འགྲལ་བ་ནི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཛིགས། འོན་ཀྱང་རང་གི་ལས་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་སློག་པར་ཡོད་པས་ཁོང་ལ་བྱད་དུ་སོད།

² སློན་པའི་ཁའི་ནང་ན་ང་རྒྱལ་གྱི་དབྱུག་པ་ཞིག་ཡོད། འོན་ཀྱང་མཁས་པའི་ཞལ་སྦྱགས་གྱིས་རང་སྦྱང་།

³ སྤང་མེད་སར་བྲེས་ཀྱའང་གཙང་གིས། སྤང་གི་ཤུགས་གྱིས་རྟོར་མང་དུ་འཕེལ།

⁴ དཔང་པོ་དང་པོས་རྩུན་ཆོག་མི་ལབ་གྱིས། རྩུན་གྱི་དཔང་པོས་རྩུན་གཏམ་ལབ།

⁵ སློ་འཆོམ་པ་པོས་ཤེས་རབ་འཆོལ་ཡང་མི་རྟེན། འོན་ཀྱང་སློ་དང་ལུན་པ་ལ་རིག་པ་སློ་ཆོས་སུ་རྟེན།

⁶ ལུན་པོའི་རྩེ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཁ་སྦྱགས་མི་རྟེན་པས། དེའི་མདུན་ལས་ཕར་སོང་ཞིག

⁷ རང་གི་ལམ་ཤེས་པ་ནི་མཛངས་པའི་རིག་པ་ཡིན་ཀྱང་། སློན་པའི་སློ་མྱོངས་པ་ནི་གཡོ་སྦྱོའོ།

༩ སྒོ་ཚངས་པས་ཉེས་པ་ལ་འབྱུང་། ཚས་དང་པོའི་ཁྲོད་ན་ཐུགས་རྗེ་གནས།

⁹ 愚妄人犯罪，以为戏耍（或作“赎愆祭愚弄愚妄人”）；正直人互相喜悦。

༡༠ རེ་རང་གི་སྡིང་གིས་རང་གི་དཀའ་སྤྱད་ཤིས། དེའི་བདེ་སྦྱིད་ནང་དུ་མི་ཡན་འདྲེ་བར་མི་ལུས།

¹⁰ 心中的苦楚，自己知道；心里的喜乐，外人无干。

༡༡ རྩིག་སྦྱོང་གི་ཁྱིམ་གཞིག་གིས། མི་དང་པོའི་གྲར་ཁང་མངོན་པར་རྒྱས་པར་འགྱུར་རྒྱུ།

¹¹ 奸恶人的房屋必倾倒；正直人的帐棚必兴盛。

༡༢ མིས་དྲང་པོར་རིག་པའི་ལམ་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་དུ་འཆི་བའི་ལམ་རྒྱམས་ཡོད།

¹² 有一条路，人以为正，至终成为死亡之路。

༡༣ དགོང་མཐའ་གྱི་ནང་དུ་འདྲེ་སེམས་སྤྱད་ཡོད། དགའ་སྦྱོའི་མཐའ་མ་ཡང་སྤྱད་བསྐལ་སྟོ།

¹³ 人在喜笑中，心也忧愁；快乐至极就生愁苦。

༡༤ སྡིང་ལོག་པར་ལ་འབྱུལ་བ་ནི་རང་གི་ཐབས་ཀྱིས་འགྲང་བར་འགྱུར། མི་བཟང་པོ་ནི་རང་ལས་རང་ཆོག་པར་འགྱུར།

¹⁴ 心中背道的，必满得自己的结果；善人必从自己的行为得以知足。

༡༥ དྲང་སྤྱོད་ཀྱིས་གཏམ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡིད་ཆེས་ཀྱང་། མངོངས་པས་རང་གི་འབྱུལ་ཚུལ་ལ་ཞིབ་པར་སྒྲ།

¹⁵ 愚蒙人是话都信；通达人步步谨慎。

༡༦ མཁས་པ་ནི་མི་འཇིགས་ཤིང་ངན་པ་ལས་འབྱོལ། འོན་ཀྱང་སྒྲུན་པོ་རང་ལང་ཞིང་མི་འཚབས།

¹⁶ 智慧人惧怕，就远离恶事；愚妄人却狂傲自恃。

༡༧ མི་ལྷ་ཐུང་གིས་སྒྲུན་པོའི་ལྷགས་སུ་སྦྱོང་། རྩས་ངན་བྱེད་པའི་མི་ལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུང་།

¹⁷ 轻易发怒的，行事愚妄；设立诡计的，被人恨恶。

༡༨ སྒྲུན་པོ་ལ་གཏི་ཐུག་ནོར་སྐལ་དུ་རྟེན་གྱིས། མངོངས་པ་རྒྱམས་རིག་པའི་ཅོད་པན་གྱིས་མཛོས།

¹⁸ 愚蒙人得愚昧为产业；通达人得知识为冠冕。

༡༩ མི་བཟང་མདུན་དུ་མི་ངན་དགྱར། ཚས་དང་པོ་དུང་རྩིག་སྦྱོང་དགྱར།

¹⁹ 坏人俯伏在善人面前；恶人俯伏在义人门口。

༢༠ དབུལ་པོར་བྱིམ་མཚས་པས་ཀྱང་ཐུང་། ཐུག་པོར་མངོན་པོ་མང་ཅམ་ཡོད།

²⁰ 贫穷人连邻舍也恨他；富足人朋友最多。

༢༡ བྱིམ་མཚས་པ་ལ་ཁྱད་དུ་སོད་པ་ཉེས། དབུལ་པོ་ལ་བཙེ་བ་ནི་བྲག་ཤིས་པའོ།

²¹ 藐视邻舍的，这人有罪；怜悯贫穷的，这人有福。

༢༢ རྩས་ངན་ཚུམ་པ་མི་འབྱུལ་ལམ། འོན་ཀྱང་རྩས་བཟང་བཙོམས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཐུགས་རྗེ་དང་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་སོ།

²² 谋恶的，岂非走入迷途吗？谋善的，必得慈爱和诚实。

༢༣ འབད་ཚོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཁེ་འབྱོགས་ཡོད་ཀྱང་། མཚུའི་གཏམ་གྱིས་དབུལ་བ་ཉོ།

²³ 诸般勤劳都有益处；嘴上多言乃致穷乏。

༢༤ མཁས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ནོར་ནི་ཅོད་པན་ཏེ། སྒོན་པའི་སྒོ་ཐུན་ནི་གཏི་ཐུག་རང་ངོ་།

²⁴ 智慧人的财为自己的冠冕；愚妄人的愚昧终是愚昧。

༢༥ དབང་པོ་དང་པོས་སྟོན་སྦྱོབ་བྱེད་ཀྱིས། རྩན་ལབ་པས་མགོ་སྐོར་རོ།

²⁵ 作真见证的，救人性命；吐出谎言的，施行诡诈。

༢༦ ལ་རྟོ་ལ་འཇིགས་པའི་ནང་ན་གདེང་ཚད་སྟོབས་ཆེ་བ་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་སྤྱ་སྤྱ་རྒྱམས་ལ་སྦྱབས་གནས་རྟེན་དོ།

²⁶ 敬畏耶和华的，大有倚靠；他的儿女也有避难所。

༢༧ འཆི་བའི་རྟེན་མི་འཚུད་དུ་ལ་རྟོ་ལ་བག་བྱེད་པ་ནི་སྟོན་གི་ཚུ་མིག་གོ།

²⁷ 敬畏耶和华就是生命的泉源，可以使人离开死亡的网罗。

༢༨ འབངས་མཐའ་རྒྱས་པའི་ནང་ན་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞེས་ཡོད་མོད། མི་སེར་འབྲི་བའི་ནང་ན་རྒྱལ་བ་བྱེད་པ་འདྲ་ཡོད།

²⁸ 帝王荣耀在乎民多；君王衰败在乎民少。

²⁹ 不轻易发怒的，大有聪明；性情暴躁的，大显愚妄。

³⁰ 心中安静是肉体的生命；嫉妒是骨中的朽烂。

³¹ 欺压贫寒的，是辱没造他的主；怜悯穷乏的，乃是尊敬主。

³² 恶人在所行的恶上必被推倒；义人临死，有所投靠。

³³ 智慧存在聪明人心中；愚昧人心里所存的，显而易见。

³⁴ 公义使邦国高举；罪恶是人民的羞辱。

³⁵ 智慧的臣子蒙王恩惠；貶羞的仆人遭其震怒。

15 回答柔和，使怒消退；言语暴戾，触动怒气。

² 智慧人的舌善发知识；愚昧人的口吐出愚昧。

³ 耶和華的眼目无处不在；恶人善人，他都鉴察。

⁴ 温良的舌是生命树；乖谬的嘴使人心碎。

⁵ 愚妄人藐视父亲的管教；领受责备的，得着见识。

⁶ 义人家中多有财宝；恶人得利反受扰害。

⁷ 智慧人的嘴播扬知识；愚昧人的心并不如此。

⁸ 恶人献祭，为耶和華所憎恶；正直人祈祷，为他所喜悦。

⁹ 恶人的道路，为耶和華所憎恶；追求公义的，为他所喜爱。

¹⁰ 舍弃正路的，必受严刑；恨恶责备的，必致死亡。

¹¹ 阴间和灭亡尚在耶和華眼前，何况世人的心呢？

¹² 褻慢人不爱受责备；他也不就近智慧人。

ལ་འཁོ་སྒྲ་རིང་བ་ནི་སྒོ་གོས་མཆོག་དང་ཐུན་གྱིས། སྒྲ་ཐུང་བས་གཏི་མུག་ལ་གཟེངས་སྟོང་བྱེད།

ལྟ་གཞི་འཇམ་པའི་སྟིང་ནི་ལུས་ཀྱི་འཚོ་བྱེད་ལགས་ཀྱི། ཐུག་དྲིག་གི་སེམས་དེ་རུས་པའི་རུལ་ངྲི་ལགས།

ལྟུང་ལ་བོར་རྩན་ཆེན་བྱེད་པས་དེ་ཡི་མཛད་བོར་སྤྲད། འོན་ཀྱང་ཁོང་ལ་བཀྱར་བས་དཔུལ་བོར་བརྩེ་བར་བྱེད།

ལྟིག་སྟོང་གི་ཉེས་པས་དེ་རང་ཐུར་དུ་འབྱུང། འོན་ཆོས་དྲང་པོ་འཆི་ཁར་ཡང་རེ་བ་སྟེད།

ལྟ་ཤེས་རབ་ནི་སྒོ་ཐུན་གྱི་སྟིང་གི་ནང་ན་གནས་ཀྱི། ལྷན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁོད་ན་ཡང་མཛོན་བར་འགྱུར།

ལྟ་དྲང་བ་ཉིད་གྱིས་རྒྱལ་ཁམས་ཡར་འདེགས་གྱིས། ཐིག་པ་ནི་མི་ཐེ་གང་ལ་ཡང་སྤྲད་པའི་རྒྱལོ།

ལྟ་ཞབས་ཕྱི་མཁས་པར་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་མཉེས་ཀྱང་། ངོ་ཚ་རུ་འཇུག་པ་རྣམས་ལ་ཐུགས་ཁོདོ།

15 ལན་འཇམ་བོས་ཁོང་ཁྱོ་ཞི་ཡང་། ལུབ་པའི་གཏམ་གྱིས་ཞེ་སྤང་སྟོང་།

ལྟ་མཁས་པའི་ཕྱིས་ཤེས་རབ་རྒྱལ་བཞིན་སྟེང་གིས། སྟེན་པའི་ཁས་གཏི་མུག་ལྷག

ལྟ་ཡ་ཏྱ་སྒྲའི་སྤྱན་གྱིས་གནས་ཐམས་ཅད་དུ་ངན་པའམ་བཟང་པོ་གང་ཡོད་གཟིགས།

ལྟ་ཕྱེ་འཇམས་པ་སོག་གི་སྟོན་ཤིང་ལགས། འོན་ཀྱང་ཕྱེ་ལོག་གི་སེམས་སྤང་བར་བྱེད།

ལྟ་སྤྱན་བོས་པ་མའི་ཞལ་གདམས་ཁྱད་དུ་སོད། འོན་ཀྱང་འཇུན་ཆོག་དང་དུ་སྤང་བ་མཁས་པའོ།

ལྟ་ཆོས་དྲང་གི་ཁྱིམ་ན་གཏིར་མང་ཅམ་ཡོད་ཀྱང་ཐིག་སྟོང་གི་ཡོང་སྟོའི་ནང་ན་ཉན་མོངས་ཡོད།

ལྟ་མཁས་པའི་མཆུས་ཤེས་རབ་སྟེལ། འོན་ཀྱང་སྤྱན་བོའི་སྟིང་གིས་དེ་ལྟར་མི་བྱེད།

ལྟ་ཐིག་སྟོང་གི་མཆོད་པ་ནི་ཡ་ཏྱ་སྒྲ་ལ་རྩས་མི་གཙང་བ་སྟེ། འོན་ཀྱང་མི་དྲང་བོའི་སྟོན་ལམ་ལ་ཁོང་ཐུགས་དགུས།

ལྟ་ཐིག་སྟོང་གི་ལམ་ལ་ཡ་ཏྱ་སྒྲ་ཐུགས་ལོག་འོན་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྩེས་སུ་འབྱང་བ་ལ་བྱམས་བར་མཛད།

ལྟ་ལམ་སྟོར་བ་ལ་དུག་བོའི་ཞལ་གདམས་རྟེན་གྱིས། འཇུན་ཆོག་ལ་སྤང་བ་ནི་འཆི་བར་འགྱུར།

ལྟ་གཤེན་ལུལ་དང་སྟོངས་པ་ཡང་ཡ་ཏྱ་སྒྲའི་ཞལ་ངོར་གདའ། མའི་སྟིང་ཁོང་གི་དུང་དུ་ཡོད་པ་སྟོས་ཅི་དགོས།

ལྟ་ཐོ་འཚམ་པ་བོས་འཇུན་མཁན་ལ་མི་བྱམས། མཁས་པའི་དྲང་དུ་འགོ་བར་ཡང་མི་འགྱུར་རོ།

79 རྩིང་རྩིང་པས་གདོང་དཀར་པོ་སྟོན། རྩིང་ཚར་གྱིས་སེམས་ཆག་ཏུ་འཇུག
 79 རྩིང་ཚར་པས་ཀྱི་ཤེས་རབ་འཛུལ། འོན་ཀྱང་སྟོན་པའི་ཁས་གཏོ་ལྷག་ཟ།
 79 ལྷག་བསྐལ་ཅན་གྱི་ཞག་ཐམས་ཅད་ངན་པ་སྟེ། འོན་ཀྱང་རྩིང་རྩིང་པས་གཏན་ཏུ་
 དགའ་སྟོན་བྱེད།
 79 ཉན་མོངས་དང་ལྷན་པའི་གཏར་ཆེན་པོ་ལས། ཡ་ཏོ་ལྷའི་འཇིགས་པ་དང་བཅས་པའི་
 རོར་ཉུང་བ་ལེགས།
 79 གནོད་སེམས་དང་ལྷན་པའི་སྤང་ཚོན་པོ་ཟ་བ་ལས། བྱམས་སེམས་ཡོད་སར་ཚོད་མ་ཟ་
 བ་ལེགས།
 79 སྤྱི་ཐུང་གིས་འཁྱག་བ་སྤོང་ཡང་། སྤྱི་སྤྱི་རིང་བས་འཛིང་ཁབ་འཛུལ།
 79 ལེ་ལོ་ཅན་གྱི་ལམ་ཆེར་ཐག་དང་འདྲའི་ཆོས་དྲང་པོའི་ལམ་ནི་གཞུང་ལམ་དང་འདྲ།
 79 བྱ་མཁས་པས་པ་མགྱ་བར་བྱེད་ཀྱང་། མི་སྟོན་གྱིས་མ་ལ་བརྟམས་པར་བྱེད།
 79 ཤེས་རབ་གྱིས་འཕོངས་པ་ལ་གཏོ་ལྷག་ནི་དགའ་བའོ། འོན་ཀྱང་སྟོན་པའི་དྲང་
 པོར་འགྱུལ།
 79 ལྷན་མེད་པའི་འདོད་པ་འཛུལ་བ་སྟེ། གྲོས་མི་མང་སར་གྲོས་གོ་ཚོད།
 79 རང་གི་ཁའི་གཏམ་ལན་གྱིས་མི་ནི་དགའ་མགྱ་སྟེད། དུས་ཀྱི་ཁར་སྤོང་བའི་གཏམ་ནི་
 ཁམས་སངས་འགྲོ་བ་ལེགས།
 79 མི་མཁས་པ་ལ་ཐུར་ཕྱོགས་གི་དཔྱལ་བ་ལས་འཕྱོས་པའི་དོན་ཏུ་སྟོན་གི་ཤུལ་ལམ་དེ་
 རྩིང་ན་འདུག
 79 ཡ་ཏོ་ལྷས་ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་ཁང་པ་རྩད་ནས་སྟོན། འོན་ཀྱང་མོ་རང་མའི་ཞིང་གི་སྤ་
 ཆོགས་བརྟན་པོར་མཛད།
 79 སྤྱི་སྤྱི་དྲུག་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཐག་ལོག་ཀྱང་། གཙང་བའི་མིས་གཏམ་སྟན་པ་སྤོང་།
 79 རོར་བརྟམས་ཅན་གྱིས་རང་གི་ཁྱིམ་སྤྱག་བསྐལ་བར་བྱེད། པག་སྤྱག་ལ་སྤང་བ་ནི་འཚོ་
 བར་འགྱུར།
 79 ཆོས་དྲང་གི་རྩིང་གིས་ལན་འདེབས་ཚུལ་སྤོང་ཡང་། སྤྱི་སྤྱི་དྲུག་ལས་ངན་པ་ན་མས་
 ལྷག་གོ།
 79 སྤྱི་སྤྱི་དྲུག་ལས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཐག་རིང་ཡང་། ཆོས་དྲང་པོའི་གསོལ་འདེབས་ལ་གསན།
 79 མིག་གི་འོད་གྱིས་སེམས་མགྱ་བར་བྱེད། འཕྱིན་བཟང་པོས་རུས་པ་རྒྱགས་སུ་འཇུག
 79 སྟོན་གི་འཇུན་ཆོག་ལ་ཉན་པའི་རྩ་བ་ནི་མཁས་པའི་ཁྱོད་ཏུ་གནས།
 79 གདམས་དག་མི་སྤང་བས་རང་སྟོན་ལ་སྤང་། བསྐྱབ་བྱར་ཉན་པས་སྟོན་གྲོས་རྟེད།
 79 ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བག་བྱེད་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མན་དག་ལེགས། ཞེས་འོད་ཏུ་གྱུས་པ་གདའ།

13 心中喜乐，面带笑容；心里忧
 愁，灵被损伤。
 14 聪明人心求知识；愚昧人口吃
 愚昧。
 15 困苦的日子都是愁苦；心中
 欢畅的，常享丰筵。
 16 少有财宝，敬畏耶和華，强如
 多有财宝，烦乱不安。
 17 吃素菜，彼此相爱，强如吃肥
 牛，彼此相恨。
 18 暴怒的人挑启争端；忍怒的人
 止息纷争。
 19 懒惰人的道像荆棘的篱笆；正
 直人的路是平坦的大道。
 20 智慧子使父亲喜乐；愚昧人藐
 视母亲。
 21 无知的人以愚妄为乐；聪明
 的人按正直而行。
 22 不先商议，所谋无效；谋士众
 多，所谋乃成。
 23 口善应对，自觉喜乐；话合其
 时，何等美好。
 24 智慧人从生命的道上升，使他
 远离在下的阴间。
 25 耶和華必拆毁骄傲人的家，却
 要立定寡妇的地界。
 26 恶谋为耶和華所憎恶；良言乃
 为纯净。
 27 贪恋财利的，扰害己家；恨恶
 贿赂的，必得存活。
 28 义人的心，思量如何回答；恶
 人的口吐出恶言。
 29 耶和華远离恶人，却听义人的
 祷告。
 30 眼有光，使心喜乐；好信
 息，使骨滋润。
 31 听从生命责备的，必常在智慧
 人中。
 32 弃绝管教的，轻看自己的生
 命；听从责备的，却得智慧。
 33 敬畏耶和華是智慧的训诲；尊
 荣以前，必有谦卑。

16 心中的谋算在乎人；舌头的应对由于耶和華。

² 人一切所行的，在自己眼中看为清洁；唯有耶和華衡量人心。

³ 你所做的，要交托耶和華，你所谋的，就必成立。

⁴ 耶和華所造的，各适其用；就是恶人也为祸患的日子所造。

⁵ 凡心里骄傲的，为耶和華所憎恶；虽然连手，他必不免受罚。

⁶ 因怜悯诚实，罪孽得赎；敬畏耶和華的，远离恶事。

⁷ 人所行的，若蒙耶和華喜悦，耶和華也使他的仇敌与他为好。

⁸ 多有财利，行事不义，不如少有财利，行事公义。

⁹ 人心筹算自己的道路；惟耶和華指引他的脚步。

¹⁰ 王的嘴中有神语，审判之时，他的口必不差错。

¹¹ 公道的天平和秤都属耶和華；囊中一切法码都为他所定。

¹² 作恶，为王所憎恶，因国位是靠公义坚立。

¹³ 公义的嘴为王所喜悦；说正直话的，为王所喜爱。

¹⁴ 王的震怒如杀人的使者；但智慧人能止息王怒。

¹⁵ 王的脸光使人有生命；王的恩典好像春云时雨。

¹⁶ 得智慧胜似得金子；选聪明强如选银子。

¹⁷ 正直人的道是远离恶事；谨守己路的，是保全性命。

¹⁸ 骄傲在败坏以先；狂心在跌倒之前。

16 ལྷིང་གི་དམིགས་པ་མིར་གཏོགས་ཀྱང་། ལྷེས་ལན་འདེབས་པ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྣེ་ལས་འཕུང་།

² མིའི་མིག་ཏུ་རང་གི་ལམ་ཐམས་ཅད་གཙང་བ་ཡོད་ཀྱང་། ཡ་ཏྲོ་སྣེས་སེམས་སྤང་ནང་འདེགས།

³ རང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲོ་སྣེ་ལ་ཐོད་ཅིག་དང་། ཁྱོད་གྱི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་གནས་པར་འགྱུར།

⁴ ཡ་ཏྲོ་སྣེས་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཁོང་ཉིད་དོན་དུ་མཛད་པ་ལགས། དེས་མ་ཟད་ཕྱིན་ཀྱང་བར་ཆད་གྱི་ཕྱིར་བཏོད།

⁵ ང་ལྟལ་ཅན་གྱི་ལྷིང་ཐམས་ཅད་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྣེ་ཞེན་པ་ལོག་ལག་པར་ལག་པ་ཅམ་གཏོང་བ་ཅད་ཆད་པ་མེད་པར་གཏོང་མི་འགྱུར།

⁶ ལྷིང་རྗེ་དང་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ཕྱིག་པ་འདག་ཡ་ཏྲོ་སྣེའི་འཛིགས་པས་མི་ནི་ངན་པ་ལས་སྦྱོབ།

⁷ མིའི་ལམ་རྣམས་ཡ་ཏྲོ་སྣེའི་ཐུགས་དགོངས་དང་མཐུན་པའི་དུས་སུ་ཁོང་གིས་དེའི་དགྲ་བོ་རྣམས་ཀྱང་མཛའ་བོར་མཛད།

⁸ མི་བྱང་བའི་ཡོང་སྒོ་ཆེན་པོ་ལས། བྱང་སེམས་ཀྱིས་ཐོབ་པའི་ཁྱད་བ་དགའ།

⁹ མིའི་ལྷིང་གིས་རང་གི་ལམ་ཤོམ་ཡང་། ཡ་ཏྲོ་སྣེས་དེའི་གོམ་སྒྲབས་སྟོན་པར་མཛད།

¹⁰ ལྟལ་པོའི་མཆུ་ནང་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཡོད་པས། གཤགས་ནང་ཁ་མི་འཕྱགས།

¹¹ ལྷན་ཚད་དང་སྤང་སྟོན་མེད་པ་ཡ་ཏྲོ་སྣེའི་ཡིན་ཏེ། སྤྱི་གུའི་ནང་གི་ལྷན་ཚད་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཕྱག་ལས་ལགས།

¹² བྱང་པོས་ལྟལ་ཁྲི་བརྟན་བོར་བྱེད་པས་ན། ངན་པའི་ལས་བྱེད་པ་ལ་ལྟལ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཞེན་ལོག་པའི་རིགས།

¹³ གཡོ་མེད་གྱི་མཆུ་རྣམས་ལ་ལྟལ་བོ་དག་གི་དགའ་བ་ལགས། སྒོ་གཟུ་བོར་སྒྲུ་བ་ལ་དེ་དག་གིས་བྱམས།

¹⁴ ལྟལ་པོའི་ཐུགས་ཁྲི་ཆོ་ལེན་པའི་པོ་ཉ་དང་མཚུངས། འོན་ཀྱང་མི་མཁས་པས་ཁྲི་ཞི་བྱ་འཕྱག

¹⁵ ལྟལ་པོའི་ཞལ་གདོང་གི་མདངས་ནང་སྟོག་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་ནི་ཆར་དུས་ཕྱི་མའི་ཕྱིན་དང་མཚུངས།

¹⁶ ཤེས་རབ་འབྱོར་བ་གསེར་བས་ཀྱང་རབ་ཏུ་བྱག་དུལ་རྟེན་པ་བས་ནི་སྒོ་གོས་འདམ་པ་ཤིན་ཏུ་གཅེས།

¹⁷ ངན་པ་ལས་འབྱོལ་བ་ནི་མི་བྱང་པའི་གཞུང་ལམ་ལགས། རང་ལམ་སྤང་བས་རང་སེམས་སྤང་།

¹⁸ མ་འཕུང་བའི་གོང་དུ་ང་ལྟལ་དང་། མ་ཁྱུང་བའི་སྟོན་དུ་རང་མཐོང་གི་སེམས་སྦྱེད།

16 ང་ལྟལ་ཅན་དང་མཉམ་དུ་ཞོམ་པ་བཞོད་པ་བས། གུས་པ་ཅན་དང་མཉམ་དུ་སེམས་
དམའ་བ་སྦྱང་པ་ལེགས།

17 བཀའ་ལ་ཉན་མཁན་ལ་བཟང་པོ་རྟེན། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་སྒོ་གཏད་བཅོལ་བའི་མི་ནི་བདེ།

18 མཁས་པའི་སྦྱང་ལ་མཛངས་པ་ཟེར། མཆུ་མངར་དང་ལྷན་པས་རིག་པ་སྤྲེལ།

19 སྒོ་ལྷན་ལ་སྒོ་གྲོས་ནི་གྲོག་གི་ཆུ་མིག་ཡིན་ཅུང་། སྒྱུན་པོའི་བསྐབ་བྱ་ནི་སྒྱུན་པའོ།

20 མཁས་པའི་སྦྱང་གིས་རང་གི་ཁ་ལ་བསྐབ་བྱ་གཏོང་། རང་གི་མཆུ་ལ་ཤེས་རབ་སྒྱུན་པར་
བྱེད།

21 སྦྱང་སྤྱག་གཏམ་ནི་སྤྱང་ཅི་ལྟར། ཡིད་ལ་མངར་ཏེ་ཅུས་ནད་སེལ།

22 མིས་རིགས་པར་མཐོང་བའི་ལམ་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་ཅུ་འཆི་བའི་ལམ་
རྒྱུས་ཡོད།

23 ལས་འབད་པས་རང་གི་དོན་དུ་འབད། གང་ལ་ཞེན། གོད་པས་ཁོ་ལ་ཉུ་ཚུག་བྱེད།

24 ཆོས་མེད་མིས་ཉེས་པ་འབྱུང་ནས་འདོན། དེའི་མཆུ་ནང་སྤྱག་བྱེད་གྱི་མེ་འདྲ་ཡོད།

25 ལོག་པར་ཅན་གྱིས་འབྱུག་པའི་ས་བོན་འདེབས། བག་གཏམ་གཏོང་བས་རྩོམ་ཞེས་གྲོག་
པོ་འབྲལ།

26 དབང་ཆོས་བྱེད་པའི་མིས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པ་སྤྱ་ཞིང་། བཟང་པོ་མིན་པའི་ལམ་ནང་
འདྲན།

27 གྲོས་ལོག་པར་བྱེད་དུ་མིག་འཛུམ་སྟེ། ཁ་ལྷགས་གཡལ་ཅིང་ངན་པ་རྩོམ།

28 མགོ་དཀར་ནི་དཔལ་གྱི་ཅོད་པན་ལགས། གྲང་བ་ཉིད་གྱི་ལམ་ནང་ཡོད་པ་ལ་ཐོབ།

29 ཁྲོ་དལ་བ་ནི་དཔའ་བོ་བས་ཀྱང་དྲག་གོང་ཁྲེར་སྤང་མཁན་ལས་རང་སེམས་འཛུམ་
མཁན་རབ།

30 བང་དུ་ཤོ་རྒྱབ་ཀྱང་། ཤོ་མིག་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་མངའ་འོ།

17 འབྱུག་པ་དང་ལྷན་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྱུན་མོས་གང་བའི་བྱིམ་ལས། ཞི་བདེ་དང་ལྷན་པའི་
ཁམ་ཆད་སྐམ་པོ་ལེགས།

1 ཁྲེལ་མེད་གྱི་ལས་བྱེད་པའི་བྱ་གཡོག་པོ་མཁས་པའི་འོག་དུ་འབྱུར། གཡོག་པོ་དེ་སྤྱན་གྱི་
ཁོད་དུ་འདྲེས་ནས། རྩོམ་སྤྱང་དུ་པར་འབྱུར།

2 དཔལ་ཕྱིར་སྤྱགས་པོར་དང་། གསེར་ཕྱིར་མེ་ཐབ་ཡིན་ཀྱང་། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་སྦྱིང་སང་དོ།

3 ལས་རན་བྱེད་མཁན་གྱིས་རྩུན་གྱི་མཆུ་ལ་ཉན། རྩུན་ཅན་གྱི་ཆེ་ལོག་ལ་ན་བ་སྤྱག

4 དཔལ་པོར་འབྱུང་བས་དེའི་མཛད་པོར་སྤྲད། ཡང་གཞན་གྱི་སྤྱག་བསྐལ་ལ་དགའ་བ་དེ་
ཆད་པ་མེད་པར་མི་འབྱུང།

5 ཆ་བོ་མས་པོའི་ཅོད་པན་ཏེ། མས་པོ་དེ་ཆ་བོའི་དཔལ་ལགས་སོ།

19 心里谦卑与穷乏人来往，强如
将掳物与骄傲人同分。

20 谨守训言的，必得好处；倚靠
耶和华的，便为有福。

21 心中有智慧，必称为通达人；
嘴中的甜言，加增人的学问。

22 人有智慧就有生命的泉源；愚
昧人必被愚昧惩治。

23 智慧人的心教训他的口，又使
他的嘴增长学问。

24 良言如同蜂房，使心觉甘
甜，使骨得医治。

25 有一条路，人以为正，至终成
为死亡之路。

26 劳力人的胃口使他劳力，因为
他的口腹催逼他。

27 匪徒图谋奸恶，嘴上仿佛有烧
焦的火。

28 乖僻人播散纷争；传舌的，离
间密友。

29 强暴人诱惑邻舍，领他走不善
之道。

30 眼目紧合的，图谋乖僻；嘴唇
紧闭的，成就邪恶。

31 白发是荣耀的冠冕，在公义的
道上必能得着。

32 不轻易发怒的，胜过勇士；治
服己心的，强如取城。

33 签放在怀里，定事由耶和華。

17 设筵满屋，大家相争，不如
有块干饼，大家相安。

2 仆人办事聪明，必管辖贻羞之
子，又在众子中同分产业。

3 鼎为炼银，炉为炼金；唯有耶
和華熬炼人心。

4 行恶的，留心听奸诈之言；说
谎的，侧耳听邪恶之语。

5 戏笑穷人的，是辱没造他的
主；幸灾乐祸的，必不免受罚。

6 子孙为老人的冠冕；父亲是儿
女的荣耀。

⁷ 愚顽人说美言本不相宜，何况君王说谎话呢？

⁸ 贿赂在馈送的人眼中看为宝玉，随处运动都得顺利。

⁹ 遮掩人过的，寻求人爱；屡次挑错的，离间密友。

¹⁰ 一句责备话深入聪明人的心，强如责打愚昧人一百下。

¹¹ 恶人只寻背叛，所以必有严厉的使者奉差攻击他。

¹² 宁可遇见丢崽子的母熊，不可遇见正行愚妄的愚昧人。

¹³ 以恶报善的，祸患必不离他的家。

¹⁴ 纷争的起头如水放开，所以，在争闹之先必当止息争竞。

¹⁵ 定恶人为义的，定义人为恶的，这都为耶和華所憎恶。

¹⁶ 愚昧人既无聪明，为何手拿价银买智慧呢？

¹⁷ 朋友乃时常亲爱，弟兄为患难而生。

¹⁸ 在邻舍面前击掌作保乃是无知的人。

¹⁹ 喜爱争竞的，是喜爱过犯；高立家门的，乃自取败坏。

²⁰ 心存邪僻的，寻不着好处；舌弄是非的，陷在祸患中。

²¹ 生愚昧子的，必自愁苦；愚顽人的父毫无喜乐。

²² 喜乐的心乃是良药；忧伤的灵使骨枯干。

²³ 恶人暗中受贿赂，为要颠倒判断。

²⁴ 明哲人眼前有智慧；愚昧人眼望地极。

²⁵ 愚昧子使父亲愁烦，使母亲忧苦。

²⁶ 刑罚义人为不善；责打君子为不义。

¹ གཏམ་བཟང་པོ་སྒྲིན་པ་ལ་མི་འགད། རྩོན་གྱི་མཆུ་ཡང་ཡ་རབས་ལ་མི་འགད།

¹ བཀའ་སྲུག་ནི་ཐོབ་པའི་མིག་ནང་དོན་ཅིན་པོ་ཆེ་དང་འདྲ་བས། གང་ཕྱོགས་ལོག་ཀྱང་དོན་འབྲུག་བོ།

¹ ཉེས་པ་གསང་བས་མཛའ་ཅུ་སྟེགས། རྩོན་གཏམ་ལབ་པས་ཉེ་བའི་མཛའ་གྲོགས་ཀྱང་འཕྲལ།

¹⁰ མི་སྒྲིན་ནང་དུ་ཉ་ལྷགས་བརྒྱ་བས། སྒོ་ཕྱན་ནང་དུ་བཀའ་བཀྱོན་གཅིག་ཆེར་གཏོང་དུ་གཞིན།

¹¹ བསྐྱར་བཤེག་གིས་ངན་པ་འབའ་ཞིག་ལ་སྟེགས་པས། དེའི་མདུན་དུ་སྡོང་རྩེ་མེད་པའི་བང་ཆེན་མངགས་པར་འགྱུར།

¹² སྒྲིན་པ་སྒོ་མོངས་དུས་སུ་འཕྲད་པ་ལས། སྤུ་གུ་ཕྱོག་ཁྱེར་པའི་དོམ་འཕྲད་པར་དགའ།

¹³ བཟང་ལན་ངན་གྱིས་མཇལ་བའི་བྱིམ་ལས་རྒྱུན་ངན་འབྲལ་བར་མི་འགྱུར།

¹⁴ འབྲུག་པའི་འགོ་ནི་ཆུ་གཏོང་པ་དང་འདྲ་བས། ས་མ་གཅིག་གོང་དུ་འབྲུག་པ་སྡོང་།

¹⁵ ཐུག་སྦྱོང་དང་པོར་ཅི་མཁན་དང་། དང་པོ་ཐུག་སྦྱོང་དུ་ཅི་མཁན་གཉིས་པོ་ལ་ཡ་ཉ་སྐྱས་ཞེན་ལོག་གོ།

¹⁶ རང་གི་ནང་དུ་གོ་བ་མེད་པ་མཐོང་གིན། སྒྲིན་པས་ཤེས་རབ་སྤུ་ཅུ་ལག་ནང་རིན་ཅི་ལ་འབྱར།

¹⁷ མཛའ་བོས་དུས་ཀུན་ཏུ་བཅེ་ཡང་། སྤུན་ཟླ་ནི་སྤུག་བཟལ་གྱི་དུས་ཕྱིར་སྐྱིས་པའོ།

¹⁸ སྒོ་གྲོས་དང་བྲལ་བས་ལག་པ་གཏོང་ཞིང་། རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་མདུན་དུ་ལག་མི་ལ་སྡོང།

¹⁹ འཛིང་དང་ཅན་ནི་ཐུག་དང་ཅན་ནོ། རྒྱ་སྒོ་འདེག་པས་འཕུང་བ་འཆོལ།

²⁰ སྡོང་ལོག་པ་ཅན་ལ་བཟང་པོ་མི་ཐོབ། ཐུ་ལོག་ཅན་ནི་ཉོན་མོངས་ནང་དུ་རྩུང་།

²¹ སྒྲིན་པའི་བྱ་རང་གི་སྤུག་བཟལ་གྱི་ཕྱིར་སྐྱེད་པར་བྱེད། བྱ་སྒྲིན་པའི་ཕ་ལ་དགའ་བ་མེད།

²² དགའ་བ་དང་ཕྱན་པའི་སྡོང་ནི་སྤུན་བཟང་པོ་དང་འདྲ་ཡང་། ཆག་པའི་སྡོང་གིས་རུས་པ་རྒྱམས་སྐྱེས་པར་བྱེད།

²³ གཤགས་གྱི་ལམ་མགོ་ལོག་ཏུ་གཏོང་བར། ཐུག་སྦྱོང་གིས་ཕག་སྲུག་ཨམ་སྤུག་ནང་ནས་ཟོང་།

²⁴ སྒོ་ཕྱན་མདུན་དུ་ཤེས་རབ་གནས་ཀྱིས། སྒྲིན་པའི་མིག་དེས་མཐའ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད།

²⁵ བྱ་སྒྲིན་པ་ནི་ཕ་ལ་འཆོར་བའི་རྒྱ་དང་། མ་ལ་ཁ་ཏིག་པ་ཡིན།

²⁶ ཆོས་དང་པོ་ལ་ཆད་པས་གཅོད་པའང་མི་ལེགས། དེ་ལས་ཡ་རབས་ལ་དང་པོའི་དོན་དུ་དེག་པ་ལེགས་པ་མིན།

༡༧ ཤེས་རབ་ལྡན་པས་གཏམ་ཁྱད་ཁྱད་སྒྲིབ་། གཞི་འཇམ་པའི་མི་ནི་སྒོ་གྲོས་ལྡན་པའོ།
 ༡༨ ཁ་རྟོག་སྒྲིབ་རིང་སྒྲིབ་པའང་མཁས་པར་ཅི། མཚུ་བཅུམ་སྟེ་སྒྲིབ་རིང་མཛངས་པར་རིག་གོ།

18 སོ་སོར་སྒྲིབ་པས་རང་གི་འདོད་པ་ལ་སྟེགས་ཤིང་། རིག་པ་ཀུན་དང་ཚོད།
 ༡ རྒྱན་པོས་རང་གི་སྒྲིབ་སྟོན་པ་མ་གཏོགས་པར། རིག་པ་ལ་མི་དགའ།
 ༢ རྒྱག་སྒྲིབ་སྟེབ་སར་ངོ་ཚའང་སྟེབ། གཏམ་དན་མཉམ་སྦྲད་སྒྲིབ་འབྱུང་།
 ༣ མའི་ཁའི་གཏམ་དང་ཚུ་གཏིང་ཟབ་པ་འད། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཚུ་མིག་དང་འབྲུབ་པའི་གྲོག་པོ་འད།
 ༤ རྒྱག་སྒྲིབ་ཀྱི་ངོ་ལ་ལྟ་བུའང་མི་ལེགས། གཤགས་ནང་ཆོས་དྲང་པོ་དྲབ་པའང་མི་ལེགས།
 ༥ སྒྲིབ་པའི་མཚུས་འཛིང་འབྲབ་སྟོང་། དེའི་ཁས་འགུམ་ལྷག་ཉོ།
 ༦ སྒྲིབ་པའི་ཁས་རང་འཕུང་དུ་འཇུག་དེའི་མཚུ་ནི་དེ་རང་གི་སེམས་ཀྱི་རྟེན་འོ།
 ༧ རྒྱབ་བྱུར་ཟེར་བའི་གཏམ་ནི་ཁམ་བྱ་ཞིམ་པ་སྟེ། དེ་དག་སྒྲིབ་པའི་ཕྱགས་སུ་འཇུག
 ༨ རང་གི་ལས་ནང་ལེ་ལོ་བྱེད་པ་ནི་ཚུད་གཟོན་གྱི་རུ་བོ་ཡིན།
 ༩ ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་མཚན་ནི་རྫོང་བཙན་པོ་སྟེ། ཆོས་དྲང་པོ་དེར་རྒྱག་ཅིང་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས།
 ༡༠ མི་ཕྱག་པའི་ནོར་ནི་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་བཙན་པོ་སྟེ། དེས་ནོར་ནི་ལྷགས་རི་མཐོ་བ་ལྟར་ཅི།
 ༡༡ མ་འཕུང་གོང་དུ་མའི་སྒྲིབ་ང་རྒྱལ་གྱིས་སྟེམས། བཀྲར་སྟེ་ལས་སྟོན་དུ་གྲུས་སེམས་སྟེད།
 ༡༢ ཐོས་མ་ཟིན་གོང་དུ་ལན་འདེབས་པ་ནི། གཏི་ལྷག་དང་ངོ་ཚ་རྒྱ་སྟེ།
 ༡༣ མའི་སེམས་ཀྱིས་རང་གི་ཉམས་ང་བ་བཟོད་ཀྱང་། སེམས་ཆག་པ་སྤྱོད་པར་ལྟས།
 ༡༤ དྲང་པོའི་སྒྲིབ་གིས་ཡེ་ཤེས་རྟེད། མཁས་པའི་ན་བས་ཤེས་རབ་ལ་འདུན།
 ༡༥ གཟིགས་རྟེན་གྱིས་མི་ལ་གནས་ས་ཤོམ་ཞིང་། མི་ཆེན་དག་གི་དྲུང་དུ་སྟེལ།
 ༡༦ སྒྲིབ་དུ་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་འཆད་པ་དྲང་པོ་འདྲ་སྤང་ཅུང་། རྩིས་སུ་དེའི་བྱིམ་མཚོས་པ་འོང་སྟེ་ཤན་འབྱེད་དོ།
 ༡༧ ཏྲགས་རིལ་གྱིས་འབྲུག་པ་བར་དུ་གཙོད་ཅིང་། སྟོབས་པོ་ཆེའི་བར་དུ་འཇུལ་ཞིང་སོ་སོར་འབྲལ།

༡༨ གྲོང་ཁྱེར་བཙན་པོ་ཞིག་ལེན་པ་ལས། སེམས་སྤྲད་པར་གྱུར་པའི་སྒྲིབ་དང་སྒྲིམ་པ་དགའ།
 དེ་དག་གི་ཚོད་སྒྲིབ་མཁར་གྱི་སྒོ་གཏམ་དང་མཚུངས།
 ༡༩ ཁའི་འབྲས་བུ་ལས་མི་རང་གི་གྲོད་པ་འབྲང་ཞིང་། མཚུའི་འཕེལ་གྱིས་ཆོག་པར་འབྱུར།
 ༢༠ ཤི་གསོན་གཉིས་པོ་ལྷེའི་དབང་དུ་ཡོད། གཏུང་བ་དག་གིས་འབྲས་བུའང་ཟ་བར་འབྱུར།

²⁷ 寡少言语的，有知识；性情温和的，有聪明。
²⁸ 愚昧人若静默不言也可算为智慧；闭口不说也可算为聪明。
18 与众寡合的，独自寻求心愿，并恼恨一切真智慧。
² 愚昧人不喜爱明哲，只喜爱显露心意。
³ 恶人来，藐视随来；羞耻到，辱骂同到。
⁴ 人口中的言语如同深水；智慧的泉源好像涌流的河水。
⁵ 瞻徇恶人的情面，偏断义人的案件，都为不善。
⁶ 愚昧人张嘴启争端，开口招鞭打。
⁷ 愚昧人的口自取败坏；他的嘴是他生命的网罗。
⁸ 传舌人的言语如同美食，深入人的心腹。
⁹ 做工懈怠的，与浪费人为弟兄。
¹⁰ 耶和華的名是坚固台；义人奔入便得安稳。
¹¹ 富足人的财物是他的坚城，在他心想，犹如高墙。
¹² 败坏之先，人心骄傲；尊荣以前，必有谦卑。
¹³ 未曾听完先回答的，便是他的愚昧和羞辱。
¹⁴ 人有疾病，心能忍耐；心灵忧伤，谁能承当呢？
¹⁵ 聪明人的心得知识；智慧人的耳求知识。
¹⁶ 人的礼物为他开路，引他到高位的人面前。
¹⁷ 先诉情由的，似乎有理；但邻舍来到，就察出实情。
¹⁸ 掣签能止息争竞，也能解散强胜的人。
¹⁹ 弟兄结怨，劝他和好，比取坚固城还难；这样的争竞如同塞紧的门闩。
²⁰ 人口中所结的果子，必充满肚腹；他嘴所出的，必使他饱足。
²¹ 生死在舌头的权下，喜爱它的，必吃它所结的果子。

²² 得着贤妻的，是得着好处，也是蒙了耶和华的恩惠。

²³ 穷人人说哀求的话；富足人用威吓的话回答。

²⁴ 滥交朋友的人，自取败坏；但有一朋友比弟兄更亲密。

19 行为纯正的穷人胜过乖谬愚妄的富足人。² 心无知识的，乃为不善；脚步急快的，难免犯罪。

³ 人的愚昧倾败他的道；他的心也抱怨耶和華。

⁴ 财物使朋友增多；但穷人朋友远离。

⁵ 作假见证的，必不免受罚；吐出谎言的，终不能逃脱。

⁶ 好施散的，有多人求他的恩情；爱送礼的，人都为他的朋友。

⁷ 穷人，弟兄都恨他；何况他的朋友，更远离他！他用言语追随，他们却走了。

⁸ 得着智慧的，爱惜生命；保守聪明的，必得好处。

⁹ 作假见证的，不免受罚；吐出谎言的，也必灭亡。

¹⁰ 愚昧人宴乐度日是不合宜的；何况仆人管辖王子呢？

¹¹ 人有见识就不轻易发怒；宽恕人的过失便是自己的荣耀。

¹² 王的忿怒好像狮子吼叫；他的恩典却如草上的甘露。

¹³ 愚昧的儿子是父亲的祸患；妻子的争吵如雨连连滴漏。

¹⁴ 房屋钱财是祖宗所遗留的；唯有贤慧的妻是耶和華所赐的。

¹⁵ 懒惰使人沉睡；懈怠的人必受饥饿。

¹⁶ 谨守诫命的，保全生命；轻忽己路的，必致死亡。

¹⁷ 怜悯贫穷的，就是借给耶和華；他的善行，耶和華必偿还。

༡༩ རུང་མ་རྟེན་པ་ནོར་བཟང་པོ་རྟེན་པ་སྟེ། ཡ་ཏོ་སྐྱ་ལས་བཀའ་དྲིན་རྟེན་དོ།

༢༩ དབུལ་བས་བཅོལ་ན་ཡང་ཕྱག་བོས་ཆོག་རྩལ་སྟེ།

༢༥ རང་འཕུང་འཇུག་པའི་ཕྱིར། མཛའ་གྲོགས་མང་མང་བྱེད། སྤུན་ཟླ་བས་ཉེ་བའི་མཛའ་གྲོགས་ཀྱང་ཡོད།

19 ལ་ལོག་ཅན་གྱི་མི་སྟེན་ལས། དབུལ་པོ་དྲང་པོར་འགྲུལ་བ་ལེགས། ༡ སེམས་ནང་འདྲུ་ཤེས་མེད་ནའང་མི་ལེགས། ཀླང་པ་ཅབ་ཅོབ་བྱེད་པས་ཉེས།

༡ མིའི་སྒོ་རྒྱུངས་པས་དེ་རང་ལམ་ལས་འགོལ། དེའི་སྤྱིང་གིས་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ལ་ཆོག་པ་བ།

༥ རོར་གྱིས་མཛའ་པོ་མང་པོ་བྱེད། དབུལ་བས་བྱིམ་མཆོས་ལས་ཀྱང་འཕད།

༥ ལ་ལོགས་མ་ཐོག་པར་རྩན་གྱི་དཔང་པོ་མི་འཕད། རྩན་ཆོག་སྟེང་བ་ཡང་མི་ཐར།

༥ གཏོང་ཐོད་ཅན་ལ་མི་མང་པོས་ངོ་སོ་བྱེད། ཐམས་ཅད་སྤྱིན་པ་སྤྱིན་པའི་མཛའ་པོ་ཡིན།

༧ དབུལ་པོ་ལ་ནི་རང་གི་སྤུན་གྱིས་ཀྱང་བརྟམ་པར་བྱེད་པས། མཛའ་པོ་རྣམས་དེ་ལས་ཅི་ཙམ་རིང་པོར་འཕྲོས་པར་མི་འགྱུར། བཅོལ་ཞིང་བདའ་ཡང་དེ་རྣམས་སོང་ནས་མེད།

༨ ཤེས་རབ་སྒྲུང་བས་རང་སེམས་སྟུག་པར་འཛིན། སྒོ་གྲོས་སྤང་བར་ཁེ་བཟང་ཐོབ་པར་འགྱུར།

༩ ལ་ལོགས་མེད་པར་རྩན་གྱི་དཔང་པོ་མི་ཐར། བརྩན་ལབ་པའི་མི་དེ་མེད་པར་འགྱུར།

༡༠ རྩན་པོ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་མི་མཛོས་ན། གཡོག་པོས་རྒྱལ་བྱ་རྣམས་ལ་དབང་སྒྱུར་བ་ཆེར་འཕྲོད་པར་མི་འགྱུར།

༡༡ སྒོ་གྲོས་གྱིས་ཁོང་ཁྱོད་བཤོལ་བར་བྱེད་དེ། འགལ་སྒྱུན་ལས་ཕར་བྱིན་པའི་མིའི་དཔལ་ཡིན།

༡༢ རྒྱལ་པོའི་ཁྱོད་བ་དང་སེང་གའི་ངར་སྐད་མཚུངས། འོན་ཀྱང་དེའི་ཐུགས་རྗེ་སྟོག་གི་ཟེལ་བ་དང་འད།

༡༣ རུ་རྩན་པོ་ལ་ལ་ཉོན་མོངས་སུ་འགྱུར། རུང་མས་འཛིང་བ་ནི་རྩན་དུ་ཐེགས་པ་འཐེག་པ་དང་འད།

༡༤ བྱིམ་དང་རོར་རྩམ་ནི་པ་མེས་ནས་རོར་སྐལ་དུ་རྟེན་ཀྱང་། རུང་མ་མཛའས་མ་ནི་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ལས་རྟེན།

༡༥ སྟོམས་ལས་གྱིས་གཉིད་ཕྱིར་འཐེབས་སུ་འཇུག ལེ་ལོ་ཅན་གྱིས་སྟོགས་པ་སྟོང་།

༡༦ བཀའ་རྒྱ་བསྤང་བས་རང་གི་སེམས་སྤང་། འོན་ཀྱང་རང་གི་སྤྱོད་ལམ་རྣམས་ནང་གཡག་སྟེ་བྱེད་པ་འཆི།

༡༧ དབུལ་པོ་ལ་སྤྱིང་རྗེ་བྱེད་པས་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ལ་སྟེ། དེས་བྱིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚབ་ཁོང་གིས་གནང་བར་འགྱུར།

79 རེ་བ་ཡོད་རིང་བར་དུ་རང་གི་བྱ་ཆུན་ཞིག་དེ་འཛིག་པར་རང་གི་སྤིང་མ་ཐོང་ཞིག
 79 རབ་ཏུ་ཁྱོ་བའི་མི་ལ་ཆད་པས་གཙོད་པར་འགྱུར། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་སྟོལ་ན། ཡང་ཡང་
 དེ་བཞིན་བྱེད་དགོས་འབབ་པར་འགྱུར།
 80 ཁྱོད་སྤྱད་སྤྱུ་མཁས་པར་འགྱུར་དུ་སྤྱིང་གཏམ་ལ་ཉན་ཞིང་ཞལ་གདམས་དང་དུ་
 སྤྱོད་སྤྱུ་ཤིག་
 81 མིའི་སྤྱིང་གི་ནང་ན་དམིགས་མང་ཡང་། ཡ་ཏྟ་ལྷའི་གསུང་འབའ་ཞིག་གནས་པར་
 འགྱུར།
 82 མིའི་འདོད་པ་ནི་བཅེ་བར་བྱེད་པའོ། རྒྱན་ཅན་ཞིག་ལས་དབུལ་པོ་དགའ།
 83 ཡ་ཏྟ་ལྷའི་འཛིགས་པས་སྟོག་ལ་འཁྲིད་པས། དེ་ཉེ་བ་དག་ཆོག་ཤེས་པར་གྱུར་ཞིང་།
 བར་ཆད་དང་འཕྲད་པར་མི་འགྱུར།
 84 སྟོལ་ལས་ཅན་གྱིས་སྤྱིང་མའི་ནང་དུ་ལག་པ་སྤྲ་ཞིང་། རང་གི་ཁའི་མདུན་དུ་འང་མི་
 འགྲུག་
 85 ཐོ་འཆམ་པ་ལ་རྒྱུང་ཞིག་དང་། དྲང་སྲུམ་ལ་གཙང་ཆུད་པར་འགྱུར། སྟོ་ལྷན་ལ་བཀའ་
 བཏྱོན་ཞིག་དང་། དེས་ཤེས་བྱ་ཅི་ཡིན་རྟོགས་པར་འགྱུར།
 86 པ་སྟོངས་སུ་འཇུག་ཅིང་། མ་འདོན་གཏོང་བའི་བྱ་དེ་ནི། རྩ་ཆ་དང་གཏམ་ངན་གྱི་རྒྱུའོ།
 87 ངའི་བྲུ་ཤེས་རབ་ཀྱི་གསུང་ནམས་ལ་འགོལ་དུ་འཇུག་པའི་བསྐྱབ་བྱ་ལ་ཉན་པ་ལས་
 རང་སྤྲུངས་ཤིག་
 88 དབང་པོ་ཐུ་ཤོག་གིས་གཤགས་ལ་ཡང་ཁ་བཀྲེ། སྤྱིག་སྤྱོད་ཀྱི་ཁས་མི་ཅུང་བ་ཟ།
 89 ཐོ་འཆམ་པ་པོ་ལ་ཁྲིམས་དང་། སྟོན་པའི་ཤུལ་པའི་བྱིར་རྟ་ལྷག་བཤམས་པ་ཡིན།

20 རྒྱན་ཆང་གིས་འཆོལ་བ་དང་། ཆང་གར་བས་འཇུག་བསྐྱལ་བྱེད། དེ་དག་གིས་བསྐྱས་
 པར་གྱུར་པ་མཁས་པ་མིན།
 1 རྒྱལ་པོ་འཁྲོ་བ་སངས་ཤེས་པ་རྩ་ཆ་དང་། དེ་ལ་ཁོ་དགྲུག་པས་རང་སྟོག་ཤེས་སུ་འཇུག་
 2 འཛིང་འཁྲབ་ལས་འབྲེལ་བའི་ནང་དུ་མིའི་བཀའ་སྟོན་ཡོད། འོན་ཀྱང་མི་སྟོན་ཡིན་ཆད་
 འཇུག་པ་བྱེད་ཅིང་སྟོད།
 3 ལེ་ལོ་ཅན་གང་མར་འཆོར་ནས་ཞིང་མི་སྟོན་བས། རྟོན་དུས་ཅིའང་མེད་པར་སྟོང་མ་སྟོང་
 བར་འགྱུར།
 4 མིའི་སྤྱིང་གི་རྒྱས་དང་ཆུ་གཏིང་ཟབ་པ་འདྲ། འོན་ཀྱང་སྟོ་དང་ལྷན་པས་དེ་ནི་བྱི་ཅ་
 འདོན།
 5 སལ་ཆེར་མི་མང་པོས་རང་གི་དྲིན་སྟོག་གིས། མི་ཁྲེལ་ཅན་སུ་ལ་ཐོབ་པར་ནུས།
 6 མི་དྲང་པོ་རང་གི་དྲང་པོའི་ནང་འགྱུལ། དེའི་རྟིང་ན་ལུ་ནམས་ཀྱང་བྲལ་ཤིས་སོ།
 7 ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྤྱན་གྱིས་མི་རིགས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྲི་
 གཏོར་དུ་གཏོང་ངོ་།

18 趁有指望，管教你的儿子；你的心不可任他死亡。
 19 暴怒的人必受刑罚；你若救他，必须再救。
 20 你要听劝教，受训诲，使你终久有智慧。
 21 人心多有计谋；唯有耶和华的筹算才能立定。
 22 施行仁慈的，令人爱慕；穷人强如说谎言的。
 23 敬畏耶和华的，得着生命；他必恒久知足，不遭祸患。
 24 懒惰人放手在盘子里，就是向口撤回，他也不肯。
 25 鞭打褻慢人，愚蒙人必长见识；责备明哲人，他就明白知识。
 26 虐待父亲、撵出母亲的，是貽羞致辱之子。
 27 我儿，不可听了教训而又偏离知识的言语。
 28 匪徒作见证戏笑公平；恶人的口吞下罪孽。
 29 刑罚是为褻慢人预备的；鞭打是为愚昧人的背预备的。
20 酒能使人褻慢，浓酒使人喧嚷；凡因酒错误的，就无智慧。
 2 王的威吓如同狮子吼叫；惹动他怒的，是自害己命。
 3 远离纷争是人的尊荣；愚妄人都爱争闹。
 4 懒惰人因冬寒不肯耕种，到收割的时候，他必讨饭而无所获得。
 5 人心怀藏谋略，好像深水，惟明哲人才能汲引出来。
 6 人多述说自己的仁慈，但忠信人谁能遇着呢？
 7 行为纯正的义人，他的子孙是有福的！
 8 王坐在审判的位上，以眼目驱散诸恶。

⁹ 谁能说，我洁净了我的心，我脱净了我的罪？

¹⁰ 两样的法码，两样的升斗，都为耶和華所憎恶。

¹¹ 孩童的动作是清洁，是正直，都显明他的本性。

¹² 能听的耳，能看的眼，都是耶和華所造的。

¹³ 不要贪睡，免致贫穷；眼要睁开，你就吃饱。

¹⁴ 买物的说：不好，不好；及至买去，他便自夸。

¹⁵ 有金子和许多珍珠（或作“红宝石”），唯有知识的嘴乃为贵重的珍宝。

¹⁶ 谁为生人作保，就拿谁的衣服；谁为外人作保，谁就要承当。

¹⁷ 以虚谎而得的食物，人觉甘甜；但后来，他的口必充满尘沙。

¹⁸ 计谋都凭筹算立定；打仗要凭智谋。

¹⁹ 往来传舌的，泄漏密事；大张嘴的，不可与他结交。

²⁰ 咒骂父母的，他的灯必灭，变为漆黑的黑暗。

²¹ 起初速得的产业，终久却不为福。

²² 你不要说，我要以恶报恶；要等候耶和華，他必拯救你。

²³ 两样的法码为耶和華所憎恶；诡诈的天平也为不善。

²⁴ 人的脚步为耶和華所定；人岂能明白自己的路呢？

²⁵ 人冒失说，这是圣物，许愿之后才查问，就是自陷网罗。

²⁶ 智慧的王簸散恶人，用碌碡滚轧他们。

༡ ངས་རང་སྤྱིང་གཙང་བར་བྱས་པས། བདག་སྤྲིག་བྲལ་ངོ་མ་མེད་དོ། ཞེས་སྤྲིས་ཁས་ལེན་ ཅུས།

༡༠ སྐར་ཚད་མི་གཅིག་པ་དང་བྲེ་མི་གཅིག་པ་གཉིས་པོ་ལ་ཡ་རྟ་སྣ་ཞེན་ལོག་གོ།

༡༡ སྤུ་གུའི་སྦྱོད་ལྷགས་ལས་ཀྱང་། དེའི་ལས་གཙང་ཞིང་དང་པོ་ཡིན་མེན་རྟོགས་སོ།

༡༢ མོས་བྱེད་ཀྱི་རྩ་བ་དང་། མཐོང་བྱེད་ཀྱི་མིག་གཉིས་པོ་ཡང་ཡ་རྟ་སྣ་སྤྲོད་པ་ལགས་ སོ།

༡༣ མལ་ཆགས་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་མིན་ཁྱོད་དབུལ་བར་འགྱུར། མིག་ཕྱིས་ཤིག་དང་། བཟའ་ མས་འགྲང་བར་འགྱུར།

༡༤ ཉོ་མཁན་གྱིས། འདི་ཅིང་མི་འདུག་ཅིང་མི་འདུག་ཟེར་ཡང་། དེ་རང་གི་ལམ་དུ་ རྒྱགས་ཟེན་པ་དང་། ངོས་སྟོན་ནོ།

༡༥ གསེར་དང་བསྐྱར་ར་ག་མོད་ཀྱང་། ཤེས་རབ་ལྡན་པའི་མཚུ་དེ་ནི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་ ལགས་སོ།

༡༦ རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལག་མེར་སྤྱོད་པའི་གོས་ལེན་ཞིག་འབྱམ་པོའི་ལག་མེར་རྒྱགས་པས་ གཏང་མ་སྤོང་ཞིག་

༡༧ མགོ་བསྐྱར་གྱི་བག་ལེབ་མི་ལ་ཞིམ་ཡང་། ཕྱིས་སྤུ་ཤག་མས་འཁེངས་པར་འགྱུར།

༡༨ གོས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལས་དོན་གང་རུང་ཁྲིག་ཁྲིག་འགྲོ་བས། རུས་བཟང་ལ་བརྟེན་ནས་ གཡུལ་འབྱེད་ཅིག་

༡༩ ཀྱན་དཀྱིག་བྱེད་པ་འགྲོ་འོང་བྱེད་ཅིང་གསང་གཏམ་འཆད་པས་ན། ཟླ་བ་གོལ་དང་མ་ སྤོངས་ཤིག་

༢༠ རང་གི་པའམ་མ་ལ་སྟོན་ལོག་འདེབས་མཁན་གྱི་སྟོན་མེ་ནི། སྤྲག་རུམ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་ སོད་པར་འགྱུར།

༢༡ ཐོག་མར་སྟོ་བུར་དུ་ནོར་སྐལ་ཞིག་རྟེན་པའང་སྲིད། དོན་ཀྱང་དེའི་མཚུག་ནི་ཤེས་པར་ མི་འགྱུར།

༢༢ ངས་ངན་ལན་སྟོག་པར་བྱའོ། མ་སྤྲོད་པར། ཡ་རྟ་སྣ་ལ་སྤྲོད་ཅིག་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ སྟོབ་པར་འགྱུར།

༢༣ སྐར་ཚད་མི་གཅིག་པ་ལ་ཡ་རྟ་སྣ་ཞེན་ལོག་པས། ཟོལ་ཟོག་གི་སྤང་དེ་མི་ལེགས་སོ།

༢༤ མའི་རྒྱ་བ་དེ་ཡ་རྟ་སྣ་ལས་ཡིན་པས། མིས་རང་གི་ལམ་ཇི་ཉར་རྟོགས་པར་སྲིད།

༢༥ ཏྲ་རྟོབ་ཏུ་འདི་དམ་པའོ་ཟེར་བ་དང་། སྟོམ་པ་སྤངས་པའི་འོག་ཏུ་སར་གཙོད་པའང་ རྟེན་འགྲོ།

༢༦ རྒྱལ་པོ་མཁས་པས་སྤྲིག་སྦྱོད་རྣམས་གཏོར་བར་བྱེད་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་འཁོར་ ལོ་སྤུལ་བར་བྱེད།

༡༧ མིའི་སེམས་ནི་ཡ་ཏོ་སྒྲིའི་སྒྲོན་མེ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་པའི་སྤྱགས་ཐམས་ཅད་སྤོང་བར་བྱེད།
 ༡༨ རྩིང་རྩེ་དང་དྲང་བོ་རྒྱལ་བོའི་བསྐྱང་མ་ཡིན། རྩིང་རྩེས་དེའི་རྒྱལ་ཁྲི་བརྟན་པར་མཛད།
 ༡༩ རྩོབས་ནི་སྤྱག་ཤར་གྱི་དཔལ་ཡིན། སྐྱ་དཀར་ནི་བགེས་པའི་རྒྱན་ཡིན།
 ༢༠ མ་འདོན་པའི་རྟ་ལྷག་གིས་ངན་པ་སེལ། དེག་པ་ཁོང་པའི་སྤྱགས་སུ་བྱིན།

21 རྒྱལ་བོའི་རྩིང་ཡ་ཏོ་སྒྲིའི་ཕྱག་རྒྱ་མངའ་བས། ཡུར་བའི་རྩ་ལྟར་དུ་སྤྱགས་དགེས་སར་སྒྱུར།

༡ མིའི་ལམ་ཀུན་རང་རང་གི་མིག་ནང་ལེགས་ཀྱང་། ཡ་ཏོ་སྒྲིའི་རྩ་མས་སྤང་ལ་འཇལ།
 ༢ གཤགས་དང་ཁྲིམས་དྲང་བོ་ལ་ཡ་ཏོ་སྒྲིའི་མཛོད་པ་བས་ཀྱང་སྤྱག་པར་དགེས།
 ༣ མིག་རྩ་ཆེ་བ་དང་། ང་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱེམས་པའི་རྩིང་དང་། ཐྱིག་སྤྱོད་སྒྲོན་མེ་གསུམ་ཡང་
 ཐྱིག་པ་ཡིན།
 ༤ དུན་ཅན་གྱིས་ནོར་མང་དུ་སྤྲེལ། ཅབ་ཅོབ་གྱིས་སྟོ་གོས་ཀྱི་གྲོང་སྤྲེལ།
 ༥ རྩུན་ཐབས་གྱིས་ནོར་སོག་པ་དེ། བན་ཚུན་དུ་གཡོ་བའི་ཀུན་རྩོབ་ཅིག་ཡིན་པས། རང་
 འཆི་བ་འཆོལ་བའོ།
 ༦ ཐྱིག་སྤྱོད་ཀྱི་འཕྲོག་བཅོམ་གྱིས་དེ་རང་ལ་ཕྱག་དར་རྒྱབ་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
 དེ་དག་གིས་ཁྲིམས་དྲང་བོ་མ་འདོད་པས་སོ།
 ༧ ཉེས་སྒྲོན་གྱི་ཁལ་དང་ལྷན་པའི་མིའི་ལམ་རབ་རྒྱ་འཁྱོག་པོ་ཡིན་གྱིས། གཙང་བ་རྩམས་
 ཀྱི་འཛིང་སྤྱོད་དྲང་།
 ༨ རུད་མེད་ཁ་དམར་མཉམ་ཁང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་སྤོང་བ་བས། ཁང་པའི་ཐོག་གི་གྲུ་ཞིག་
 རྒྱ་སྤོང་བ་ལེགས།
 ༩ ཐྱིག་སྤྱོད་སེམས་གྱིས་ངན་པ་ལ་གདུང་བས། དེའི་མིག་ནང་ཁྲིམ་མཆོས་པ་ལ་རན་པ་
 ཅེའང་མེད།
 ༡༠ རྩོ་འཆམ་པ་བོ་ལ་ཆད་པས་གཙོད་དུས་སྤྱད་དུས་རྩམས་མཁས་པར་བྱེད། མཁས་པ་
 ལ་གདམས་ངག་ཐོབ་དུས། ཤེས་རབ་རྟེན།
 ༡༡ དཀོན་མཆོག་གིས་ཐྱིག་སྤྱོད་རྩམས་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་སྤྱབ་པར་མཛད་པས། ཆོས་དྲང་བོས་
 མཁས་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཐྱིག་སྤྱོད་དེའི་ཁྲིམ་ལ་ལྟ་བར་བྱེད།
 ༡༢ སྤྱིས་ཀྱང་དབུལ་ཐོངས་ཀྱི་ལྷ་སྤྱོད་ལ་རྩ་བ་འགོགས་ན། དེ་རང་གིས་ཀྱང་འཕོད་པར་
 འགྱུར་གྱིས། སྤྱིས་ཀྱང་ཆོར་བར་མི་འགྱུར།
 ༡༣ བག་ན་གཏོང་བའི་འཁྱོས་མས་ཁྲོ་འཛོམ་སྟེ། བང་ནང་སྤྱིས་འཛོག་པས་ཁོང་ཁྲོ་ཆེ་བ་
 ཞི་བར་བྱེད།
 ༡༤ དྲང་བོ་རྩམས་གཤགས་དྲང་བོ་བྱེད་པའི་ནང་ན་དགའ་བ་ཡོད་ཀྱང་། མི་རིགས་པར་
 སྤྱོད་པ་རྩམས་ཕྱིར་ཆར་གཙོད་པའོ།

²⁷ 人的灵是耶和华的灯，监察人的心腹。

²⁸ 王因仁慈和诚实得以保全他的国位，也因仁慈立稳。

²⁹ 强壮乃少年人的荣耀；白发为老年人的尊荣。

³⁰ 鞭伤除净人的罪恶；责打能入人的心腹。

21 王的心在耶和华中，好像陇沟的水随意流转。

² 人所行的，在自己眼中都看为正；唯有耶和華衡量人心。

³ 行仁义公平比献祭更蒙耶和華悦纳。

⁴ 恶人发达（“发达”原文作“灯”），眼高心傲，这乃是罪。

⁵ 殷勤筹划的，足致丰裕；行事急躁的，都必缺乏。

⁶ 用诡诈之舌求财的，就是自己取死；所得之财乃是吹来吹去的浮云。

⁷ 恶人的强暴必将自己扫除，因他们不肯按公平行事。

⁸ 负罪之人的路甚是弯曲；至于清洁的人，他所行的乃是正直。

⁹ 宁可住在房顶的角上，不在宽阔的房屋与争吵的妇人同住。

¹⁰ 恶人的心乐人受祸；他眼并不怜恤邻舍。

¹¹ 褻慢的人受刑罚，愚蒙的人就得智慧；智慧人受训诲，便得知识。

¹² 义人思想恶人的家，知道恶人倾倒，必致灭亡。

¹³ 塞耳不听穷人哀求的，他将来呼吁也不蒙应允。

¹⁴ 暗中送的礼物挽回怒气；怀中揣的贿赂止息暴怒。

¹⁵ 秉公行义使义人喜乐，使作孽的人败坏。

¹⁶ 迷离通达道路的，必住在阴魂的会中。

¹⁷ 爱宴乐的，必致穷乏；好酒，爱膏油的，必不富足。

¹⁸ 恶人作了义人的赎价；奸诈人代替正直人。

¹⁹ 宁可住在旷野，不与争吵使气的妇人同住。

²⁰ 智慧人家中积蓄宝物膏油；愚昧人随得来随吞下。

²¹ 追求公义仁慈的，就寻得生命、公义，和尊荣。

²² 智慧人爬上勇士的城墙，倾覆他所倚靠的堡垒。

²³ 谨守口与舌的，就保守自己免受灾难。

²⁴ 心骄气傲的人名叫褻慢；他行事狂妄，都出于骄傲。

²⁵ 懒惰人的心愿将他杀害，因为他手不肯做工。

²⁶ 有终日贪得无厌的；义人施舍而不吝惜。

²⁷ 恶人的祭物是可憎的；何况他存恶意来献呢？

²⁸ 作假见证的必灭亡；唯有听真情而言的，其言长存。

²⁹ 恶人脸无羞耻；正直人行事坚定。

³⁰ 没有人能以智慧、聪明、谋略敌挡耶和華。

³¹ 马是为打仗之日预备的；得胜乃在乎耶和華。

22 美名胜过大财；恩宠强如金银。

² 富户穷人在世相遇，都为耶和華所造。

³ 通达人见祸藏躲；愚蒙人前往受害。

⁴ 敬畏耶和華心存谦卑，就得富有、尊荣、生命为赏赐。

༡༥ གློ་གྲོས་ཀྱི་ལམ་ལས་འགོལ་བ་དེ་གཤིན་པོའི་ཚྭས་ནང་ཚུད་པར་འགྱུར།

༡༦ འདྲོད་ཡོན་ལ་ཆགས་པའི་མི་དབུལ་བར་འགྱུར། རྒྱན་ཆང་སྤུམ་ཅི་ལ་ཆགས་པ་ནི་ཕྱག་པོར་མི་འགྱུར།

༡༧ ཚེས་དང་པོའི་དོན་དུ་ཐིག་སྦྱོད་དང་། མི་དང་པོའི་ཚབ་ཏུ་སྦྱོན་ཅན་སྤྱད་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར།

༡༩ བྱད་མེད་ཁ་དམར་སྤྱང་ཁྲག་འཁོལ་འཇུག་པ་མཉམ་སྡོད་པ་ལས། ཐང་སྤོང་ན་གནས་པ་ལེགས།

༢༠ མཁས་པ་དག་གི་གནས་ཆང་སྤྱང་ལ་སྤྱག་པའི་མཛོད་དང་། སྤུམ་ཅི་ཡོད། འོན་ཀྱང་སྤོན་པས་དེ་ནམས་ཚུད་གསོན་དུ་གཏོང་།

༢༡ དྲང་བ་ཉིད་དང་སྤྱང་རྩེའི་རྩེས་སུ་འབྲང་བ་ལ་སློག་དང་། དྲང་བ་ཉིད་དང་ཞེས་རྟེན་དོ།

༢༢ གློ་མཁས་པས་དཔའ་བོའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་གཡུལ་འགྱེད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་སློག་གཏད་བཅོལ་བའི་སྟོབས་ཤུགས་ས་ལ་དེབས།

༢༣ གང་དག་རང་གི་ཁ་དང་སྤྱང་ལ་ཉ་ར་བྱེད་ན། རང་གི་སྤྱང་ཉོན་མོངས་པ་ལས་སྤྱང་ངོ་།

༢༤ རང་མཐོང་གི་ད་རྒྱལ་བྱེད་པའི་མིང་དུ་ཐོ་འཚམ་པ་པོ་ཞེས་ཟེར་རོ། དེས་ད་རྒྱལ་དང་སྤོན་སེམས་ཀྱི་སྦྱོད་པ་བྱེད་དོ།

༢༥ ལེ་ལོ་ཅན་གྱི་ལག་པས་ལས་མི་བརྒྱམ་པས། དེའི་འདྲོད་པས་དེ་རང་འགུམ་པར་འགྱུར།

༢༦ ལ་ལས་བརྒྱབས་སེམས་ཀྱིས་ཉོན་ཐོག་ཐག་སྤྲོད། ཚེས་དང་པོས་འཕངས་མེད་དུ་སྦྱིན་པར་བྱེད།

༢༧ ཐིག་སྦྱོད་ཀྱི་མཚན་པ་ནི་སྤྱག་བོ་བ་སྟེ། ཁྱད་པར་སེམས་དན་གྱིས་དབུལ་དུས་སུའོ།

༢༨ རྒྱན་གྱི་དཔང་པོ་ཆར་ཆད་པར་གྱུར་གྱིས། ཐོས་པ་ཟབ་མས་བརྟན་པོར་སྤོང་བར་འགྱུར།

༢༩ ཐིག་སྦྱོད་ཀྱིས་ངོ་གནག་པར་བྱེད། འོན་ཀྱང་མི་དྲང་པོས་རང་གི་ལམ་དེ་སྤོང་བར་བྱེད།

༣༠ ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་སྐོལ་བའི་ཤེས་རབ་བཅ། གློ་གྲོས་སམ། ཇུས་གང་ཡང་མེད།

༣༡ འཐབ་མའི་ཞག་ཕྱིར་རྟ་ཕལ་གྱིག་བྱེད་མོད། རྒྱལ་ཐོབ་པ་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལས་འབྱུང་ངོ་།

22 དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཞོར་རྩས་ལས་མིང་བཟང་པོ་ལེགས། གསེར་དབུལ་བས་ཀྱང་བྱམས་སེམས་ལེགས།

༡ ཕྱག་དབུལ་གཉིས་གནས་གཅིག་ཏུ་འཛོམ། ཡ་ཏོ་ལྷ་ནི་དེའི་ཀྱར་གྱི་མཛོད་པོ་ལགས།

༢ དྲང་པོས་བར་ཆད་ལྷ་སོར་མཐོང་ནས་ཡིབ། འོན་ཀྱང་སྤྱན་པོ་འདྲོང་བས་ཆད་པ་སྦྱོང་།

༤ ཞོར་དང་ཞེས་ཆོ་དང་གསུམ། སེམས་སྤྱད་པས་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བག་བྱེད་པའི་རྩན་པ་སྟེ།

ལྷ་ལྷག་ཅན་གྱི་ལམ་ལ་ཚར་མ་དང་རྩི་ཡོད་པས། རང་སེམས་སྤང་བ་དེ་དག་ལས་ཐག་
རིང་བོར་སྡོད།

⁵ 乖僻人的路上有荆棘和网罗；
保守自己生命的，必要远离。

ལྷ་ལ་མཚུངས་པའི་སྤྱོད་ལམ་ལ་ཚུལ་བཞིན་སྤྱོད་ཞིག་དང་། ར་སོ་ལོན་ནས་དེ་ལས་
འབྲལ་མི་འགྱུར།

⁶ 教养孩童，使他走当行的
道，就是到老他也不偏离。

ལྷག་པོས་དབུལ་པོ་བཀོལ། བུན་པ་བུན་བདག་གི་བཅ་པོ་ཡིན།

⁷ 富户管辖穷人；欠债的是债主
的仆人。

འཇིག་རྟེན་གྱི་ས་བོན་འདེབས་པས་ཉོན་མོངས་ཀྱི་འོངས་སྤྱུ། དེའི་ཁོང་ཁྲོའི་དབྱུག་པ་
འབྱུང་པར་འགྱུར།

⁸ 撒罪孽的，必收灾祸；他逞怒
的杖也必废掉。

འཇིག་གཟུང་བ་བདེ་ལེགས་པར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་ཁ་ཟས་ལས་དབུལ་པོ་
ལ་སྤྱིན།

⁹ 眼目慈善的，就必蒙福，因他
将食物分给穷人。

ཁོ་འཚམ་པ་པོ་རྣམས་སྤྱོད་ཅིག་དང་། འཁྱུག་འཛིང་མེད་པར་འགྱུར། དེ་མ་ཟད་འཁྱུག་
པ་དང་གཏམ་ངན་གྱི་བར་ཆད་པར་འགྱུར།

¹⁰ 赶出褻慢人，争端就消除；纷
争和羞辱也必止息。

སྤྱིང་གཙང་ལ་ཆགས་པའི་ཁྱེ་ལ་བློད་ཡོད་པས། རྒྱལ་པོ་ཡང་དེའི་མཇུག་པོ་ལ་འགྱུར་
བར་འགྱུར།

¹¹ 喜爱清心的人因他嘴上的恩
言，王必与他为友。

ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་སྤྱོད་གྱིས་ཡེ་ཤེས་སྤྱང་། འོན་ཀྱང་ལྷག་པར་ཅན་གྱི་ཆོག་རྣམས་འཕོ་བར་
མཇུག།

¹² 耶和華的眼目眷顧聰明人，却
傾敗奸詐人的言語。

ལྷོ་མ་ལས་ཅན་གྱིས། བྱི་རོལ་ན་སང་གི་ཡོད། བདག་ལམ་སྤང་ན་གསང་དོ་ཟེར།

¹³ 懶惰人说：外头有狮子；我在
街上就必被杀。

མོ་ཡན་གྱི་ཁ་སྤོང་གཏིང་ཟབ་པ་སྤྱེ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞེན་ལྷག་པ་རྣམས་དེའི་ནང་དུ་ལྷུང་།

¹⁴ 淫妇的口为深坑；耶和華所憎
恶的，必陷在其中。

གཏི་མུག་གིས་ཕུ་གུའི་སྤྱིང་འཁེབས། འོན་ཀྱང་བསྐབ་བྱའི་དབྱུག་པས་ཁོ་དེ་ནས་རྒྱང་
དུ་འཕེན་པར་འགྱུར།

¹⁵ 愚蒙迷住孩童的心，用管教的
杖可以远远赶除。

རང་ནོར་སྤེལ་དུ་དབུལ་པོ་ལ་དབང་ཚོས་བྱེད་ཅིང་། ལྷག་པོ་ལ་སྤྱོད་པ་དེ་ནི་མི་རྟོགས་
སྤྱུ་འགྱུར་ངེས་སོ།

¹⁶ 欺压贫穷为要利己的，并送礼
与富户的，都必缺乏。

རྒྱ་བ་ཐུང་ཅིང་མཁས་པའི་གསུང་ལ་ཉོན། བདག་གི་ཤེས་རབ་ཕྱོགས་སུ་སྤྱིང་ཐོང་ཞིག་
འདི་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་རང་གི་སྤྱིང་གི་ནང་དུ་འཛོག་ཅིང་། རང་གི་
མཚུ་ལ་འཇགས་ན། ཤིན་ཏུ་ལེགས། འདི་ནི་ཁྱོད་རང་གི་རེ་སར་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་པའི་དོན་
དུ་ཡིན་ཏེ། ངས་དེ་རིང་ཁྱོད། འོ་ན་ཁྱོད་རང་ལ་བསྟན་པ་ཡིན། ཁྱོད་ནི་བརྗོད་མཁན་
རྣམས་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངས་པའི་ཆོག་ལན་དུ་ཟེར། ཐུབ་པ་དང་། གསུང་བདེན་པ་དེ་ཁོ་ན་
ཉིད་ཁྱོད་ཀྱིས་རྟོགས་པའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ུས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་གཏམ་ཁྱོད་
པར་ཅན་རྣམས་མ་བྲིས་སམ།

¹⁷ 你须侧耳听受智慧人的言
语，留心领会我的知识。 ¹⁸ 你
若心中存记，嘴上咬定，这便为
美。 ¹⁹ 我今日以此特别指教
你，为要使你倚靠耶和華。 ²⁰ 谋
略和知识的美事，我岂没有写给
你吗？ ²¹ 要使你知真言的实
理，你好将真言回复那打发你来
的人。

འདྲུལ་བ་ཡིན་པར་མཐོང་བཞིན་དུ་དབུལ་པོ་ལས་འཕྲོག་པར་མ་བྱེད། རྟོགས་སར་ཡང་
ལྷག་པས་ཅན་ལ་རན་ཆེན་མ་བྱེད་ཅིང་། འདི་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་དེ་དག་གི་རྒྱ་
རྒྱུན་དོན་དུ་ཚོད་ཅིང་། དེ་དག་བཅོམ་པའི་སྟོག་རྣམས་ཀྱང་ཁོང་གིས་འཛོམས་པར་བྱ།

²² 贫穷人，你不可因他贫穷就抢
夺他的物，也不可因城门口欺压
困苦人； ²³ 因耶和華必为他辨
屈；抢夺他的，耶和華必夺取那
人的命。

མི་ཁྲོ་ཐུང་དང་གྲོགས་མ་བྱེད། མི་ཁོང་ཁོ་ཅན་མཉམ་མ་འགྲུལ། འདི་མིན་ཁྱོད་ཀྱང་
དེའི་ཐབས་སྟོབས་ནས། རང་སྟོག་རྩིང་འཁད་ལས་ཆེ།

²⁴ 好生气的人，不可与他结交；
暴怒的人，不可与他来往； ²⁵ 恐

怕你效法他的行为，自己就陷在网罗里。

²⁶ 不要与人击掌，不要为欠债的作保。²⁷ 你若没有什么偿还，何必使人夺去你睡卧的床呢？

²⁸ 你先祖所立的地界，你不可挪移。

²⁹ 你看见办事殷勤的人吗？他必站在君王面前，必不站在下贱人面前。

23 你若与官长坐席，要留意在你面前的是谁。² 你若是贪食的，就当拿刀放在喉咙上。³ 不可贪恋他的美食，因为是哄人的食物。

⁴ 不要劳碌求富，休仗自己的聪明。⁵ 你岂要定睛在虚无的钱财上吗？因钱财必长翅膀，如鹰向天飞去。

⁶ 不要吃恶眼人的饭，也不要贪他的美味；⁷ 因为他心怎样思量，他为人就是怎样。他虽对你说，请吃，请喝，他的心却与你相背。⁸ 你所吃的那点食物必吐出来；你所说的甘美言语也必落空。

⁹ 你不要说话给愚昧人听，因他必藐视你智慧的言语。

¹⁰ 不可挪移古时的地界，也不可侵入孤儿的田地；¹¹ 因他们的救赎主大有能力，他必向你为他们辨屈。

¹² 你要留心领受训诲，侧耳听从知识的言语。

¹³ 不可不管教孩童；你用杖打他，他必不至于死。¹⁴ 你要用杖打他，就可以救他的灵魂免下阴间。

¹⁵ 我儿，你心存智慧，我的心也甚欢喜。¹⁶ 你的嘴若说正直话，我的心肠也必快乐。

¹⁷ 你心中不要嫉妒罪人，只要终日敬畏耶和華；¹⁸ 因为至终必有善报，你的指望也不至断绝。

¹⁹ 我儿，你当听，当存智慧，好在正道上引导你的心。²⁰ 好饮酒的，好吃肉的，不要与他们来

¹⁵ ཁྱོད་ལ་མཇལ་རྒྱུ་ཅིང་མེད་ན། ¹⁶ ཁྱོད་ཀྱི་འོག་ལས་མལ་སྒྲན་ཡང་འཐེན་འཁྱར་དུ་ལག་ཚིང་གཏོང་བའི་ཁྱོད་དུ་འཇགས། བྱ་ལོན་གྱི་ལག་མིར་སྤོང་བ་རྒྱུས་དང་མ་འདྲིས་ཤིག།

¹⁷ རང་གི་མས་པོ་ཚས་བཅུགས་པའི་སྤོན་མའི་ས་རྟགས་རྒྱམས་མ་ཐེན།

¹⁸ རང་ལས་ལ་དུན་ཅན་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་མི་མཐོང་ངམ། དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་བགེང་བར་འགྱུར་ཏེ། ཅོལ་རྒྱུ་མའི་མདུན་དུ་ཐང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

23 འགོ་དཔོན་བཅས་ཁ་ཟས་ཟ་བར་སྤོང་དུས་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པ་ལ་ལེགས་པར་སྟོན། ² ཡང་ཁྱོད་མི་གོད་པོ་ཆེ་ཡིན་ན། རང་གི་སྒྲིལ་གྱི་འཛོག་ཅིག་ ³ དེ་ནི་མགོ་བསྐྱར་གྱི་ཁ་ཟས་ཡིན་པས། ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་དེ་ལ་གདུང་བ་མ་བྱེད་ཅིག།

⁴ བྱུག་པོར་འགྱུར་དུ་འབད་ཚེ་མ་བྱེད་པར། རང་གི་ཤེས་རྒྱ་དེ་དོར་ཞིག་ ⁵ རང་གི་མིག་དེ་ཡོད་མེད་པས་གཡེངས་པར་བྱའཇགས། བྱ་ཚོད་ལྷར་གནམ་ཕྱོགས་སུ་འཕུར་འགོ་བའི་ཤོག་པ་རྒྱམས་ནོར་གྱིས་འདོགས་པར་འགྱུར་བར་ངེས་སོ།

⁶ མིག་ཕྱ་བའི་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་ཟ། དེའི་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་ལ་གདུང་བ་མ་བྱེད་ཅིག་ ⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་ཁོག་པས་སེམས་པ་ནང་བཞིན་དེ་རང་ཡང་ལགས་ཏེ། དེས་ཁྱོད་ལ་ཐོ་ཐོ་འཕུང་འཕུང་ཟེར་ཡང་། ཁོའི་སྤིང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མེད། ⁸ ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་ཁམ་ཚད་ནི་སྒྱུག་ཅིང་། རང་གི་ཆོག་སྒྲན་པོ་སྒྲོར་བར་འགྱུར།

⁹ ལྷན་པོའི་རྒྱ་བར་གཏམ་མ་ཟེར། ཟེར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཀྱི་གཏམ་ལ་བརྟམས་པར་བྱ།

¹⁰ སྤྲ་མའི་ཞིང་གི་རྟགས་རྒྱམས་མ་ཐེན། པ་མེད་རྒྱམས་ཀྱི་ཞིང་ལ་མ་ཞུགས་ཤིག་ ¹¹ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་སྒྲོལ་མཛད་དེ་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བས། དེ་དག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ཁྱོད་དང་འཁྲབ་པར་འགྱུར།

¹² ཞལ་གདམས་ལ་སྤྱིང་འབུངས་ཤིག་རིག་པའི་གཏམ་ལ་རྒྱ་བ་ཐུང།

¹³ བྱ་གུ་འཇུན་དུ་བྱི་འཐེན་མ་བྱེད་ཅིག་ ཁྱོད་ཀྱིས་དབྱུག་པས་དུང་ན། ཁོ་འཆི་བར་མི་འགྱུར། ¹⁴ ཇི་སྟེ་འཁར་བས་དེ་ལ་དེག་ན། དེའི་སེམས་དབྱུལ་བ་ལས་སྒྲོལ་བར་འགྱུར།

¹⁵ ངའི་བྱ་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤིང་མཁས་པར་གྱུར་ན། ཁོ་བོ་བདག་གི་སེམས་དགའ་བར་འགྱུར། ¹⁶ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མཆུས་བདེན་ཆོག་ལབ་དུས་སྟེ། ངའི་ཁལ་མ་རྒྱམས་ཡི་རང་བར་འགྱུར།

¹⁷ རང་སྤིང་གིས་ཐིག་ཅན་ལ་ཕྱག་དོག་མ་སྤྱེད་ཅིག་ ཉན་ཐོག་ཐག་ཡ་ཏྲ་སྤྲའི་འཛིགས་པའི་ནང་དུ་སྤོང་ཅིག་ ¹⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱ་དགའ་ཞིག་ཡོད་པར་ངེས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་རེ་ཐག་ཆད་པར་མི་འགྱུར།

¹⁹ ངའི་བྱ། རྒྱུར་ལ་ཉན་ཅིང་མཁས་པ་བྱེད་ཅིག་དང་། རང་གི་སྤིང་ལམ་ནང་བྱིད་ཅིག་ ²⁰ ཆང་འཕུང་རྒྱམས་དང་མ་སྤོངས་ཤིག་ཤ་ཟ་མཁན་གོད་པོ་ཆེ་རྒྱམས་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་

¹¹ 人被拉到死地，你要解救；人将被杀，你须拦阻。¹² 你若说：这事我未曾知道，那衡量人心的岂不明白吗？保守你命的岂不知道吗？他岂不按各人所行的报应各人吗？

¹³ 我儿，你要吃蜜，因为是好；吃蜂房下滴的蜜便觉甘甜。¹⁴ 你心得了智慧，也必觉得如此。你若找着，至终必有善报；你的指望也不至断绝。

¹⁵ 你这恶人，不要埋伏攻击义人的家；不要毁坏他安居之所。¹⁶ 因为，义人虽七次跌倒，仍必兴起；恶人却被祸患倾倒。

¹⁷ 你仇敌跌倒，你不要欢喜；他倾倒，你心不要快乐；¹⁸ 恐怕耶和華看见就不喜悦，将怒气从仇敌身上转过来。

¹⁹ 不要为作恶的心怀不平，也不要嫉妒恶人；²⁰ 因为，恶人终不得善报；恶人的灯也必熄灭。

²¹ 我儿，你要敬畏耶和華与君王，不要与反复无常的人结交，²² 因为他们的灾难必忽然而起。耶和華与君王所施行的毁灭，谁能知道呢？

²³ 以下也是智慧人的箴言：

审判时看人情面是不好的。²⁴ 对恶人说：你是义人的，这人万民必咒诅，列邦必憎恶。²⁵ 责备恶人的，必得喜悦；美好的福也必临到他。

²⁶ 应对正直的，犹如与人亲嘴。

²⁷ 你要在外头预备工料，在田间办理整齐，然后建造房屋。

²⁸ 不可无故作见证陷害邻舍，也不可用作嘴欺人。

²⁹ 不可说：人怎样待我，我也怎样待他；我必照他所行的报复他。

³⁰ 我经过懒惰人的田地、无知人的葡萄园，³¹ 荆棘长满了地皮，刺草遮盖了田面，石墙也坍塌了。³² 我看见就留心思想；我看着就领了训诲。³³ 再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片

¹¹ གསོད་དུ་འདྲད་འཁྱར་བ་རྒྱལ་སྤྱོད་བར་བྱས། འཆི་ཁར་ཡོད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལས་རང་གི་ལག་པ་མ་ཐེན་ཞིག་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉེས་ཀྱིས་དེ་མ་ཤེས་སྤྱོད་ན། སྤྱོད་དཔག་པར་མཛད་པས་དེ་མི་གཟིགས་སམ། ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་སྤང་མཁན་གྱིས་དེ་མི་མཁྱེན་ནམ། ཡང་ཁོང་གིས་རེ་རང་གི་ལས་བཞེན་དུ་རྩན་པ་གནང་བར་མི་འགྱུར་རམ།

¹³ འདྲེ་བྱ། སྤང་ཅི་བཟང་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ལ་རོ་མངར་བའི་སྤང་མཁར་དེ་ཙོས་ཤིག་ཀྱི་ཉེས་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་ཡིད་ལ་ཞེས། དེ་ཐོབ་དུས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་མཆུག་བརྟན་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་རེ་ཉེས་ཀྱང་ཟད་པར་མི་འགྱུར།

¹⁵ ཀྱི་ཉེས་སྤྱོད་ཆོས་དང་པོའི་བྱིས་ལ་མ་འཇབས་ཤིག་དའི་ཉེས་ཀྱང་མ་ཐོགས་ཤིག་ཀྱི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་སྤྱོད་བ་ལན་བདུན་འབྲེལ་ཡང་སྤང་འབྲེང་། འོན་ཀྱང་ཉེས་སྤྱོད་ནི་སྤྱག་བསྐལ་གྱི་ནད་དུ་སྤྱང་།

¹⁷ རང་གི་པ་རོལ་བ་འབྲེལ་དུས་སུ་མ་དགའ་ཞིག་དེ་འཁུབ་དུས་སུ་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་མ་བྱེད་ཅིག་ཀྱི་དེ་ཉེས་ཕྱེད་ཆེ། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དེ་གཟིགས་ཤིང་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་མི་དགུས་པར་གྱུར་ཏེ། ཁོང་གིས་ཐུགས་ཁོ་དེ་ལས་བསྐྱམས་ལས་ཆེ།

¹⁹ མི་ངན་གྱི་ཕྱིར་དུ་རང་གི་སེམས་མ་འབར། ཉེས་སྤྱོད་ལ་ཡང་ཐུག་དོག་མ་སྤྱོད་ཅིག་ཀྱི་དེ་ཉེས་ལ་ཞེ་ན། མི་ངན་པ་ལ་བྱི་མ་ཡང་མི་ཐོབ། ཉེས་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་མེ་ཡང་གསད་དོ།

²¹ འདྲེ་བྱ། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དེ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཤིག་སྤྱོད་འདོད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་ཀྱི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་མིན་འདི་གཉིས་ལ་སྤྱོད་དུ་ཉོན་མོངས་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཏེ། འཁུང་བའི་ཆ་སུ་ལ་ཡོད།

²³ ཆོག་འདི་དག་ཀྱང་མཁས་པ་དའི་གསུང་ཡིན།

གཤགས་ནང་མའི་དོར་ལྷ་བ་མི་ལེགས། ²⁴ ཉེས་སྤྱོད་ལ། ཁྱོད་ཆོས་དང་པོ་ཡིན། སྤྱོད་མཁན་ལ། མིས་སྤོན་ལོག་འདེབས་ཤིང་། མི་སྤྱོད་རྒྱལ་སྤྱོད་ལ་ཁམས་ལོག་པར་འགྱུར། ²⁵ འོན་ཀྱང་དེ་འཁུན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྱོད་པ་ལྟར་པར་འགྱུར།

²⁶ རིགས་པའི་ལན་འདེབས་པའི་མཆུས། ཁ་སྤྱོད་བར་བྱེད།

²⁷ སྤྱོད་སྤོར་བྱི་ཡི་ལས་གཤམ་དང་། དེ་ནས་རང་གི་ཁོང་ལས་བྱས། དའི་འོག་རང་གི་མཁར་ལས་ཐོང་།

²⁹ དོན་མེད་དུ་རང་གི་བྱིས་མཆོས་ལ་གནོད་པའི་དཔང་པོར་མ་གྱུར་ཅིག་ཁ་ཐུགས་ཀྱིས་མའི་མགོ་མ་སྤྱ།

³¹ དེས་ང་ལ་བྱས་པ་ཉུར་དུ། ངས་ཀྱང་ཁོ་ལ་བྱེད་ཅིང་། མི་དའི་ལས་ལ་འཁོ་བའི་ལན་འཇལ་བར་བྱའོ། ཞེས་མ་ཟེར་ཞིག

³⁰ བདག་སྤྱོད་ལས་ཅན་གྱི་ཁོང་ཁ་དང་། སྤྱོད་སྤྱོད་དང་བལ་བའི་མའི་ཁྱན་ཆ་ལ་གྱི་མདུན་ལས་འདོད་པ་ལས། ³² དེ་ཐམས་ཅད་ཆེར་མས་གང་སྟེ། སྤང་ཆེར་གྱིས་ཁོངས་ནས། དའི་དོ་ཅིག་གི་ཐུགས་རི་བཞིག་སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན། ³³ དེ་ནས་ངས་དེ་མཐོང་ཁོང་། ལེགས་པར་བསྐྱས་ནས། བསྐྱབ་བྱ་འདི་ཐོབ། ³³ ད་དུང་ཅུང་ཟད་གཉིད་ལོག་ཅིག་ཅུང་གཉིད་གཡུར་ཞིག་གཉིད་

ལྷག་ཏུ་ལག་པ་སྟོབས་ཤིག་དང་། ༡༥ རྒྱ་བོ་འོང་ལྷགས་སུ་ཁྱོད་དབུལ་བར་འགྱུར་བ་དེ་
འོང་ཞིང་། མཚོན་ཐོགས་པའི་མི་ལྷ་བྱར་ཁྱོད་ཀྱི་འགྲུག་དེ་སླེབ་པར་འགྱུར་རོ།

25 འདི་དག་ཀྱང་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྟེན་གྱི་ཡུའི་མི་ནམས་ཀྱིས་བཤུས་པའི་ཤ་ལོ་མའི་
ལེགས་བཤད་སྟེ།

༡ གསང་བར་འཛོག་པ་དགོན་མཚོག་གི་དཔལ། རྩད་གཙོད་བྱེད་པ་རྒྱལ་པོའི་དཔལ།

༡ མཐོ་བའི་གནམ་དང་། གཏིང་ཟབ་པའི་ས་གཞི་གཉིས་དང་འདྲ་བར་རྒྱལ་པོའི་སྤིང་ཡང་
རྟོགས་པར་མི་རུས།

༤ དབུལ་གྱི་སྤྲད་ལྷུང་ཞིག་དང་། གསེར་མགར་གྱིས་སྤྲད་ལེགས་པ་བཟོ་བར་འགྱུར། ༥ རྒྱལ་
པོའི་མདུན་ལས་ཐིག་སྤྱོད་སྤྱོད་ཅིག་དང་། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱལ་ཁྱི་བརྟན་པར་འགྱུར།

༦ རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་རང་གི་ཆེ་བ་མ་རྒྱུད་ཅིག མི་ཆེན་གྱི་མལ་དུ་སློང་ནས་ཀྱང་མ་སྤྲོད་
ཅིག ༧ གང་ལ་ཞེ་ན། རང་མིག་གིས་མཐོང་བའི་སྐྱེད་གཤེད་མདུན་དུ་ཁྱོད་གྲལ་མཇུག་ཏུ་
འབབས་པ་ལས་ནི། གྲལ་མགོར་ཐེབས་ཤིག་ཟེར་བ་ལེགས།

༩ ཏྲ་ཏྲ་ཏུ་འཐབ་པའི་ཕྱིར་མ་འགོ། མཐར་ཁྱིམ་མཚོས་པས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་སློངས་སུ་འཇུག་
ན་ཅི་བྱ། ༩ ཁྱིམ་མཚོས་དེ་རང་དང་མཉམ་དུ་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་རྩོད་པར་བྱོས། གསང་
གཏམ་གཞན་ལ་འཆད་པར་མ་བྱེད། ༡༠ བཤད་ན། ལྷན་ཐོས་ན། ཁྱོད་འཁྲལ་དུ་འཇུག་ཅིང་།
ཁྱོད་ཀྱི་མིང་དན་འབྱད་པར་མི་འགྱུར།

༡༡ གཏམ་བཤད་སང་དང་། དབུལ་གྱི་བྲ་བྲ་བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་ཀླ་ཤུ་
དང་འདྲ།

༡༢ གསེར་གྱི་རྩ་ཆ་དང་། གསེར་བཙོ་མའི་རྒྱན་ཆ་ལྟར། བཀར་ཉན་པའི་རྩ་བར་མཁས་པའི་
ཞལ་ཏའོ།

༡༣ བཙོས་མའི་དུས་སུ་ཁ་དང་འབྱུང་བ་དང་འདྲ་བར་མངགས་མཁན་དག་ལ་སློ་དྲང་བའི་
བང་ཆེན་ནོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་དཔོན་པོའི་ཁམས་གསོ་བར་བྱེད།

༡༤ རྩུན་གྱི་རྩར་པར་རང་མཐོང་སྤྱེད་པ་དེ། ཆར་ཆུ་མེད་པའི་སྤྲིན་རྒྱང་དང་མཚུངས།

༡༥ སློ་སྤྲིང་བའི་མིས་རྩོ་བོའི་སློ་སྤྲིང་སྤྲིང་། རྩེ་འཇམ་གྱིས་རུས་པའང་འཐག་གོ།

༡༦ ཁྱོད་ལ་སྤང་ཅི་ཐོབ་བྱུང་ངམ། མང་དུ་བོས་ནས་མི་སྤྲུག་པའི་ཕྱིར། འཇུ་ཚད་ཅིག་བོས་
ཤིག

༡༧ ཁྱིམ་མཚོས་པའི་ཁྱིམ་དུ་འགོ་བ་ལས་རང་གི་རྒྱང་པ་ལ་ཉ་ར་བྱོས། དེ་མིན་ཁོ་ཁྱོད་ལ་
སུན་ཞིང་སྤང་བར་ཡང་འགྱུར།

༡༨ རང་གི་ཁྱིམ་མཚོས་པ་ལ་རྩུན་གྱི་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་མི་དེ་ནི། དག་ལྟ་དང་། རལ་གྱི་
དང་མདའ་རྩོ་བ་ཞིག་གོ།

༡༩ སློ་གཏད་མེད་པའི་མི་ལ་སྤྲུག་བསྐལ་གྱི་དུས་སུ་སློ་གཏད་པ་དང་། སོ་ཆག་དང་། ཚོགས་
ལས་འབྱུང་པའི་རྒྱང་པ་དང་མཚུངས།

时，³⁴ 你的贫穷就必如强盗速来，你的缺乏仿佛拿兵器的人来到。

25 以下也是所罗门的箴言，是
犹太王希西家的人所誉录的。

² 将事隐秘乃神的荣耀；将事察清乃君王的荣耀。

³ 天之高，地之厚，君王之心也测不透。

⁴ 除去银子的渣滓就有银子出来，银匠能以做器皿。⁵ 除去王面前的恶人，国位就靠公义坚立。

⁶ 不要在王面前妄自尊大；不要在大人的位上站立。⁷ 宁可有人说：请你上来，强如在你覬见的王子面前叫你退下。

⁸ 不要冒失出去与人争竞，免得至终被他羞辱，你就不知道怎样行了。⁹ 你与邻舍争讼，要与他一人辩论，不可泄漏人的密事，¹⁰ 恐怕听见的人骂你，你的臭名就难以脱离。

¹¹ 一句话说得合宜，就如金苹果在银网子里。

¹² 智慧人的劝戒，在顺从的人耳中，好像金耳环和精金的妆饰。

¹³ 忠信的使者叫差他的人心里舒畅，就如在收割时有冰雪的凉气。

¹⁴ 空夸赠送礼物的，好像无雨的风云。

¹⁵ 恒常忍耐可以劝动君王；柔和的舌头能折断骨头。

¹⁶ 你得了蜜吗？只可吃够而已，恐怕你过饱就呕吐出来。

¹⁷ 你的脚要少进邻舍的家，恐怕他厌烦你，恨恶你。

¹⁸ 作假见证陷害邻舍的，就是大槌，是利刀，是快箭。

¹⁹ 患难时倚靠不忠诚的人，好像破坏的牙，错骨缝的脚。

²⁰ 对伤心的人唱歌，就如冷天脱衣服，又如碱上倒醋。

²¹ 你的仇敌若饿了，就给他饭吃；若渴了，就给他水喝；²² 因为，你这样行就是把炭火堆在他的头上；耶和华也必赏赐你。

²³ 北风生雨，谗谤人的舌头也生怒容。

²⁴ 宁可住在房顶的角上，不在宽阔的房屋与争吵的妇人同住。

²⁵ 有好消息从远方来，就如拿凉水给口渴的人喝。

²⁶ 义人在恶人面前退缩，好像趟浑之泉，弄浊之井。

²⁷ 吃蜜过多是不好的；考究自己的荣耀也是可厌的。

²⁸ 人不制伏自己的心，好像毁坏的城邑没有墙垣。

26 夏天落雪，收割时下雨，都不相宜；愚昧人得尊荣也是如此。

² 麻雀往来，燕子翻飞；这样，无故的咒诅也必不临到。

³ 鞭子是为打马，辔头是为勒驴；刑杖是为打愚昧人的背。

⁴ 不要照愚昧人的愚妄话回答他，恐怕你与他一样。

⁵ 要照愚昧人的愚妄话回答他，免得他自以为有智慧。

⁶ 藉愚昧人手寄信的，是砍断自己的脚，自受（原文作“喝”）损害。

⁷ 瘸子的脚空存无用；箴言在愚昧人的口中也是如此。

⁸ 将尊荣给愚昧人的，好像人把石子包在机弦里。

⁹ 箴言在愚昧人的口中，好像荆棘刺入醉汉的手。

¹⁰ 雇愚昧人的，与雇过路人的，就像射伤众人的弓箭手。

¹¹ 愚昧人行愚妄事，行了又行，就如狗转过来吃它所吐的。

¹⁰ རྩིང་བརྟགས་པ་ལ་སྒྲ་ཟང་བ་དང་། དཔུན་དུས་སྤྱོད་འབྱུང་བའམ། ཤོ་རའི་ཐོག་གི་སྒྲ་རྩིང་མཚུངས།

¹¹ ཁྱོད་ཀྱི་དག་བོ་ཐོགས་ན། ཟ་བཀ་ལེབ་དང་། སྒོམ་ན་བཟུང་དུ་ཆུ་མེར་ཞིག་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་མགོ་ལ་སོལ་མེས་སྤང་བར་བྱ་སྟེ། ཡ་ཏོ་ལྷས་ཁྱོད་ལ་བྱ་དགའ་ཡང་གནང་བར་འགྱུར།

¹² བྱང་རྒྱུད་གིས་ཆར་པ་འབྲེན་པ་ལྟར། རྒྱབ་ན་ཁ་གཏོང་བའི་ལྷེས་ངོ་གནག་མཆིལ་བ་འགྲག་པར་བྱེད།

¹³ ཁྱིམ་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་བྱང་མེད་འཛིང་བྱ་བ་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་པ་བས། ཁང་པའི་ཐོག་གི་བྱ་ཞིག་དུ་སྡོད་པ་ལེགས།

¹⁴ སྒྲོམ་པའི་སྤྱོད་ལ་ཆུ་གང་ལྟར། ཡུལ་ཐག་རིང་ནས་སྤེབས་པའི་སྐད་ཆ་བཟང་བོ་ཡིན།

¹⁵ སྤྱིག་སྡོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཆོས་དང་བོ་ལ་གཡོ་འབྱུང་བ་དང་། འཇུགས་པའི་ཆུ་མེག་གས། བསྐྱུགས་པའི་ཆུའི་འབྱུང་གནས་དང་མཚུངས་སོ།

¹⁶ མང་དུ་ཟ་ན་སྤང་རྩིང་མེ་ཞིས་པ་ལྟར། རང་སྡོད་འཛུལ་བའང་རང་སྡོད་མིན།

¹⁷ སེམས་གཏད་མེད་པའི་མི་དང་། ལྷགས་རི་མེད་པའི་གོང་ཁྱེར་གོག་པོ་མཚུངས།

26 དབྱར་དུས་ཀྱི་ཁ་བ་དང་། རྩིན་དུས་ཀྱི་ཆར་པ་དང་འབྲ་བར། ལྷན་པོ་ལའང་ཞེས་མི་མཛོས།

¹ འཇུགས་པའི་མཆིལ་བ་རྒྱ་བོ་དང་། འཕྱར་བའི་ཁྱུག་ཏ་དང་འབྲ་བར། དོན་མེད་ཀྱི་དམོང་བའང་འཇུག་པར་མི་འགྱུར།

² ཏ་ཏ་ཏ་ལྷག་བོང་བྱ་ལ་སྤེལ་དང་། སྤེན་པའི་ཤུལ་པ་ལ་དབྱུག་པའོ།

³ ལྷན་བོའི་སྒོ་ཚོངས་པ་ལ་འོས་པའི་ལན་མ་ཟེར། ཟེར་ན་ཁྱོད་ཀྱང་ཁོ་ལྟར་འགྱུར་འོང་།

⁴ སྤེན་པའི་གཏི་ལྷག་ལ་རག་ལས་ཏེ་ལན་ཟེར་ཞིག་དེ་མིན་དེའི་སྤང་ངོར་རང་མཁས་པར་རྩི་བར་འགྱུར།

⁵ ལྷན་བོའི་ལག་པར་རང་གི་ལོན་འགེལ་བ་ཡིས། རང་གི་རྟ་པ་འབྲེག་ཅིང་། གཞོད་པ་བཟུང་ངོ།

⁶ ལིང་ལིང་བྱེད་པའི་ཞ་བོའི་རྟ་པ་བཞིན། སྒོ་དམན་པའི་ཁ་ནང་ལེགས་བཤད་དོ།

⁷ ལྷན་བོར་ཞེས་བྱེད་མཁན་དང་། དབྱུག་རྟོར་རྟོ་བ་བསྐྱུགས་པ་འབྲ།

⁸ ར་བཟེ་བའི་ལག་པར་ཆོར་མ་ཟུག་པ་ལྟར། སྤེན་པའི་ཁ་ལ་ལེགས་བཤད་དོ།

⁹ ལྷན་བོ་སྤེན་པར་འཛོག་པ་དང་། སྤང་སྒོར་བྱེད་པ་ལས་མིར་འཛོག་པ་དང་། ཐམས་བཅད་སྤང་བར་བྱེད་པའི་མདའ་པ་དང་མཚུངས།

¹⁰ རང་གི་སྒོ་ཚོངས་པ་ཡང་ཡང་བཞོད་པའི་སྤེན་པ་དེ་ནི་རང་གི་སྤྱུག་པ་རང་གིས་ཟ་བའི་བྱི་དང་མཚུངས།

༡༣ རང་གི་མཐོང་སྒྲུབ་དུ་མཁས་པ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་མཐོང་ངམ། དེ་ལས་སྒྲན་པོ་ཞིག་གི་
ཕྱིར་རེ་བ་མང་།

༡༤ ལེ་ལོ་ཅན་གྱིས་ལམ་ཁ་ན་སང་གི་འདུག་ལམ་སྒྲུབ་ན་སང་གི་ཡོད་དོ་ཟེར།

༡༥ འཁོར་མེག་གི་ཁར་སྒོ་འཁོར་བ་ལྟར་དུ། ལེ་ལོ་ཅན་རང་གི་མཁུ་གདན་གྱི་ཐོག་དུ་ཨ་
ལོག་རྒྱབ་པ་མཛུངས།

༡༦ ལས་མི་རྒྱུ་པས་རང་གི་ལག་པ་ཐེར་མའི་ནང་དུ་བཅུག་ནས། ཁ་ནང་སྒྱེལ་དུ་འདེམས།

༡༧ བྱངས་སྒྱེལ་ནས་པའི་སྒྱེ་བོ་བདུན་ལས་ཀྱང་། སྒྲོམས་ལས་ཅན་གྱིས་རང་གི་མཐོང་སྒྲུབ་
དུ་རང་མཁས་པར་རྩི།

༡༨ འབྲུལ་གྱིན་རང་ལ་དགོས་མེད་ཀྱི་འཛིང་ཁབ་ནང་འདྲེ་མཁན་དེ་ནི། བྱི་ཞིག་གི་རྩ་བར་
འཐམ་མཁན་དང་མཛུངས།

༡༩-༢༠ སྒྲོན་པས་སྒྲོག་ལེན་གྱི་མགལ་མའི་མདའ་རྒྱབ་མཁན་དང་། རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་
མགོ་སྐྱས་ནས། ངས་ཅིང་མོ་བྱས་སོ་ཟེར་བ་དང་མཛུངས།

༢༡ ཤིང་ཆད་སར་མེ་ཡང་འཆི། དེ་ལྟར་དཀྲུག་མཁན་མེད་སར་འཛིང་མོའང་ཆད།

༢༢ སོལ་མའི་ཐོག་གི་སོལ་བ་དང་། མའི་ཐོག་གི་ཤིང་འདྲ་བར། འཛིང་བྱ་ཅན་གྱིས་འཛིང་
འཁྲབ་ཀྱི་མེ་སྤར་རོ།

༢༣ ཀྲན་དཀྲུག་གི་གཏམ་དང་ཁམ་ཚད་ཐོ་བ་ཅན་འདྲ། དེ་དག་ཁོག་པའི་ཁྱལ་དུ་འཇུག

༢༤ ཁ་ཁིས་ལ་སེམས་ངན་པ་ནི། དདུལ་རོ་ཡིས་བདུམ་པའི་རྩ་ཆག་འདྲ།

༢༥ འཁོན་སེམས་ཅན་གྱི་ཁས་ཁིས་པོ་ལ་བ་ཀྱང་། ཁོག་པའི་ནང་ན་གཡོ་སྒྱུ་ཡོད། ༢༦ དེའི་
སྤིང་ནང་ཁམས་ལོག་བདུན་པོ་ཡོད་པས། དེས་གཏམ་སྒྲན་པ་ལ་བ་པའི་དུས་ལྟ་ཡིད་མ་ཆེས་
ཤིག

༢༧ གཡོ་སྒྱུའི་ནང་ན་གཡོད་སེམས་སྤོང་པའི་ངན་པ་དེ་ནི་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་མདུན་དུ་མཛོན་
པར་འགྱུར།

༢༨ ས་དོང་འབྲུ་མཁན་དེའི་ནང་དུ་རྩུང་བར་འགྱུར། རྩོད་པ་ཐབ་ལ་གཏོང་མཁན་ཐོག་དུ་
དེ་རང་ལོག་པར་འགྱུར།

༢༩ རྩུན་ཅན་གྱི་ཕྱིས་མ་ཕྱུང་ཡོད་པ་དག་ལ་དེ་རང་གིས་སྤང་། གཏོང་བསྟོད་བྱེད་པའི་
ཁས་འཕུང་དུ་འཇུག་གོ།

27 སང་ཉེན་ཅི་འབྱུང་བ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པས་ན། སང་ཉེན་གྱི་དོན་ལ་སྒྲོམ་སེམས་མ་
སྒྱེད་ཅིག

༡ གཞན་མིས་ཁྱོད་ལ་བསྟོད་དུ་རྒྱག་ཅིག རང་གི་ཁས་ནི་མིན། གཞན་གྱིས་བསྟོད་བྱུང་།
རང་གི་མཆུས་ནི་མིན།

༢ རྩོད་པ་ཕྱི་ཁོང་བྱེད་ཀྱི་སྒྲན་པོའི་ཁོང་ཁྱོད་གཉིས་ལས་ཀྱང་ཕྱིའོ།

12 你见自以为有智慧的人吗？愚昧人比他更有指望。

13 懒惰人说：道上有猛狮，街上有壮狮。

14 门在枢纽转动，懒惰人在床上也是如此。

15 懒惰人放手在盘子里，就是向口撤回也以为劳乏。

16 懒惰人看自己比七个善于应对的人更有智慧。

17 过路被事激动，管理不干己的争竞，好像人揪住狗耳。

18-19 人欺凌邻舍，却说：我岂不是戏耍吗？他就像疯狂的人抛掷火把、利箭，与杀人的兵器（原文作“死亡”）。

20 火缺了柴就必熄灭；无人传舌，争竞便止息。

21 好争竞的人煽惑争端，就如余火加炭，火上加柴一样。

22 传舌人的言语，如同美食，深入人的心腹。

23 火热的嘴，奸恶的心，好像银渣包的瓦器。

24 怨恨人的，用嘴粉饰，心里却藏着诡诈；²⁵ 他用甜言蜜语，你不可信他，因为他心中有七样可憎恶的。

26 他虽用诡诈遮掩自己的怨恨，他的邪恶必在会中显露。

27 挖陷坑的，自己必掉在其中；滚石头的，石头必反滚在他身上。

28 虚谎的舌恨他所压伤的人；谄媚的口败坏人的事。

27 不要为明日自夸，因为一日要生何事，你尚且不能知道。

2 要别人夸奖你，不可用口自夸；等外人称赞你，不可用嘴自称。

3 石头重，沙土沉，愚妄人的恼怒比这两样更重。

4 忿怒为残忍，怒气为狂澜，唯有嫉妒，谁能敌得住呢？

5 当面的责备强如背地的爱情。

6 朋友加的伤痕出于忠诚；仇敌连连亲嘴却是多余。

7 人吃饱了，厌恶蜂房的蜜；人饥饿了，一切苦物都觉甘甜。

8 人离本处飘流，好像雀鸟离窝游飞。

9 膏油与香料使人心喜悦；朋友诚实的劝教也是如此甘美。

10 你的朋友和父亲的朋友，你都不可离弃。你遭难的日子，不要上弟兄的家去；相近的邻舍强如远方的弟兄。

11 我儿，你要作智慧人，好叫我的心欢喜，使我可以回答那讥诮我的人。

12 通达人见祸藏躲；愚蒙人前往受害。

13 谁为生人作保，就拿谁的衣服；谁为外女作保，谁就承当。

14 清晨起来，大声给朋友祝福的，就算是咒诅他。

15 大雨之日连连滴漏，和争吵的妇人一样；¹⁶ 想拦阻她的，便是拦阻风，也是右手抓油。

17 铁磨铁，磨出刃来；朋友相感（原文作“磨朋友的脸”）也是如此。

18 看守无花果树的，必吃树上的果子；敬奉主人的，必得尊荣。

19 水中照脸，彼此相符；人与人，心也相对。

20 阴间和灭亡永不满足；人的眼目也是如此。

21 鼎为炼银，炉为炼金，人的称赞也试炼人。

22 你虽用杵将愚妄人与打碎的麦子一同捣在白中，他的愚妄还是离不了他。

4 ཁོང་ཁྱོད་ནི་སྤྱིང་རྩེ་མེད་པ་དང་། འཁྱོད་པ་ནི་རྩ་ལོག་ཡིན། འོན་ཏེ་འཁྱེན་སེམས་ཀྱི་མདུན་དུ་
ལང་ནས་སྤྱོད་ནུས་པ་སྟེ་ཡོད།

5 བཀའ་གི་གཅེས་འཛིན་ལས། རོས་ཀྱི་འདེབས་པའི་བཀའ་བཀྱོན་ལེགས།

6 མཛའ་བོས་ཕྱུང་བའི་རྩ་ཡང་སྟེ་མེད་ཡིན་ཅུང་། ས་རོལ་པའི་ཁ་སྐྱེལ་བའི་ནང་ཐོལ་ཐོག་
ཡོད།

7 འགྲངས་པས་སྤྱང་མཁར་ལའང་ཁམས་ལོག་སྟོགས་ན་རོ་ཁ་བ་ཡང་མངར།

8 ཁྱིམ་ལས་འབྱམ་པའི་མི་དང་། ཆང་ལས་འབྱར་བའི་བྱ་འདྲ།

9 ཇི་ལྟར་བྱུག་པ་དང་སྟོས་རྩལ་སྟེང་སྟོ་བར་བྱེད། དེ་ལྟར་མཛའ་བའི་སྟེང་གཏམ་ཡང་
མངར།

10 རང་གི་མཛའ་བོ་དང་པའི་མཛའ་གོགས་རྣམས་མ་སྦྱར་ཞིག་ཐག་རིང་གི་སྦྱར་ཆེན་བས་
ཉེ་བར་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་མཆོས་པ་ལེགས་པས་ན། རང་ལ་ཉོན་མོངས་འབྱུང་བའི་ཞག་ལའང་
རང་གི་སྦྱར་ཆེན་ཁྱིམ་དུ་མ་འགྲོ།

11 ང་སྤང་བ་རྣམས་ལ་ལན་འདེབས་ནུས་པའི་བྱར་དུ། ངའི་བྱ། མཁས་པར་གྱུར་ལ། ངའི་
སྟེང་སྟོ་ཅུ་རྩུག་

12 མཛའ་བའི་མིས་བར་ཆད་སྟོན་སྟོན་དུ་མཐོང་ཞིང་ཡིབ་ཀྱིས། ལྷན་པོ་ག་རེ་འགྲོ་བས་
སྟུག་བཟུལ་ཐོང་།

13 འབྱམ་བའི་ལག་མིར་སྤྱོད་པའི་གོས་སྟོངས་ཤིག་མ་ཡན་གྱི་ཁག་ཐེག་ལ་སྤྱོད་པ་ལས་
གཏེ་མར་ལེན་ཞིག་

14 སྤྱི་མར་ལངས་ནས་རང་གི་མཛའ་བོ་ལ་སྤྱད་ཤུགས་ཆེན་པོས་ཤིས་པར་བཟོད་པ་ནི།
རང་གི་བྱར་སྟོན་ལོག་ཏུ་ཆི་བར་འགྱུར།

15 ཆར་དུས་ཀྱི་ཐེགས་པ་བར་མི་ཆད་པ་དང་། འཛིང་ཅུ་ཅན་གྱི་བྱང་མེད་རྣམ་པར་
མཆུངས།¹⁶ མ་དེ་འགོགས་མཁན་གྱིས་སྤྱང་འགོག་ཁོའི་ལག་པ་གཡས་པས་འབྱུ་མར་འཛིན།

17 ལྷགས་ཀྱིས་ལྷགས་རྣོ་བར་བྱེད་པ་ལྟར། མིས་རང་གི་མཛའ་བོའི་ངོ་གདོང་ཡང་རྣོ་བར་
བྱེད།

18 ཇི་ལྟར་སེ་ཡབ་ཤིང་སྤྱང་མཁན་གྱིས་དའི་འབྲས་བྱའང་ཟ། དེ་ལྟར་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་
སྟུག་པ་ལ་བཀུར་སྟེ་རྟེད།

19 ཇི་ལྟར་རྩ་ནང་གདོང་གིས་རང་གདོང་མཐོང་། དེ་ལྟར་རང་སྟེང་བཞིན་དུ་མི་ཡང་
མཐོང་།

20 གཤེན་ཡུལ་དང་འཆི་བ་ནམ་ཡང་མི་ཆོག་པ་ལྟར། མའི་མིག་ནམ་དུ་འང་མི་ཆོམ།

21 དུལ་བྱར་སྟུགས་པོར་དང་། གསེར་བྱར་མི་ཐབ་ཡོད་པ་ལྟར། མི་ཡང་དའི་སྟོང་སྟུག་ལས་
བརྟགས།

22 ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆག་ཙེ་མཉམ་དུ་སྦྱར་བོ་གཏུན་ནང་གཏུན་པོས་རྩང་ཅུང་། དའི་སྟོ་
སྟོངས་པ་དེ་ལས་འབྲལ་བར་མི་འགྱུར།

༡༩ རང་གི་ཕྱགས་ལྷན་མཉམ་གྱི་གནས་ཚུལ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་མ་གཤམ་ཞིག་རང་གི་བ་ལྷན་མཉམས་ལ་ལེགས་པར་སྟོན། ༢༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། རྟོན་ནི་རྒྱ་དུ་ཡང་མི་གནས། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་ཅོད་པར་ཡང་ལུས་སམ། ༢༡ རྩ་ནི་སྟེ་ལ་རྩ་འཇམ་སྟོན་པོ་འབྱུང་། རི་རྩ་ཕུང་པོར་སྟུ། ༢༢ ལྷག་ནི་ཁྱོད་གྱི་གོས་སྟོག་ཕྱིར་ཡིན། ར་ནི་ཞིང་རིན་ཡིན། ༢༣ ཁྱོད་རང་གི་ཁ་ཟས་དང་། གཞིས་སྤང་གྱི་ཁ་ཟས་དང་། བཟ་མོ་དག་གི་ཆོ་ཕྱིད་པའི་ཕྱིར་ར་མའི་འོ་མས་ལྷང་བར་འགྱུར་རོ།

28

ཕྱིག་སྦྱོང་དེད་མཁན་མེད་པར་འབྲོས། ཆོས་དྲང་སེང་གི་ཉར་སྟངས་སྟོན་ལ།

༡ ལུལ་ལ་འགལ་སྟོན་རྒྱུ་གྱིས་དཔོན་པོ་བྱེད་པ་མང་། སློ་གྲོས་དང་ཤེས་རབ་མངའ་བ་ལས་ཀྱལ་སྤྱི་བརྟན་པར་འགྱུར།

༢ དབུལ་པོ་ལ་རྒྱ་ཆེན་བྱེད་པའི་དབུལ་པོ་དེ། ཟ་རྒྱ་ཅིའང་ལུས་མི་འཇུག་པའི་དྲག་ཆར་དང་མཚུངས།

༣ བཀའ་འདོར་བས་ཕྱིག་སྦྱོང་ལ་བསྟོད། བཀའ་བྲིམས་སྤང་བས་དེ་དག་ལ་སྐྱེ།

༤ མི་ངན་པས་གཤགས་དྲང་པོ་མི་གོའི། ཡ་ཏོ་སྤྲོ་འཚོལ་མཁན་གྱིས་དེ་ཐམས་ཅད་ལགས་པར་རྟོགས་སོ།

༥ རང་ལམ་ནང་ལོག་པར་བྱེད་པའི་ཕྱག་པོ་ལས། རང་གི་དྲང་པོའི་ནང་འགྲལ་བའི་དབུལ་པོ་དེ་དྲག

༦ བཀའ་རྒྱ་སྤང་བ་ནི་མཁས་པའི་བྲ། གྲོད་པོ་ཆེ་རྒྱམས་དང་འགྲོགས་པས། རང་གི་པ་ངོ་ཆ་ཅུ་འཇུག

༧ ལམ་དང་སྟེད་གྱིས་རང་རྟོན་སྟེལ་བ་དེས། དབུལ་པོར་སྟོང་རྩེ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་སྟོག

༨ བཀའ་རྒྱ་མི་ཐོས་ཕྱིར་རྩ་བ་སྦྱར་མཁན་དེའི་སྟོན་ལམ་ཡང་སྟུག་བློ་བོར་འགྱུར།

༩ ལུས་ཀྱང་ཆོས་དྲང་པོ་ངན་པའི་ལམ་དུ་འབྲེན་པར་བྱེད་ན། རང་གི་དོང་ནང་རང་རྩུང་བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་སྟོང་པོ་བཟང་རྟོན་དང་ལུན་པར་འགྱུར་རོ།

༡༠ ཕྱག་པོའི་མཐོང་སྤང་ལ་རང་མཁས་ཀྱང་། དབུལ་པོ་སྟོང་ལུན་གྱིས་ཁོ་ཅི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་པར་རྟོགས།

༡༡ ཆོས་དྲང་པོ་རྒྱམས་སྦྱིད་དུས་དཔལ་དུ་ཆེ། འོན་ཀྱང་ཕྱིག་སྦྱོང་ལྷང་བའི་དུས་སུ་མི་རྒྱམས་འཚོལ་དགོས་འབྱུང་།

༡༢ རང་གི་ཉེས་ཕྱིག་སྟོང་མཁན་གྱི་མགོ་མི་འཐོན་གྱིས། མཐོལ་ཞིང་དེ་དག་སྤང་བ་ཀྱུན་ཕྱགས་རྩེ་དང་ལུན་པར་འགྱུར།

༡༣ རྒྱ་དུ་བག་དང་ལུན་པ་བདེ། འོན་ཀྱང་རང་སྟོང་གྲོད་པོ་བྱེད་པ་དེ་ཉོན་མོངས་ནང་འགྲལ་བར་འགྱུར།

༡༤ སང་གེང་རོ་འདོན་པ་དང་། འདར་བའི་དོམ་དང་། དབུལ་པོའི་མི་སྟེ་ལ་དཔོན་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིག་སྦྱོང་མཚུངས།

²³ 你要详细知道你羊群的景况，留心料理你的牛群；²⁴ 因为资财不能永有，冠冕岂能存到万代？²⁵ 干草割去，嫩草发现，山上的菜蔬也被收敛。²⁶ 羊羔之毛是为你作衣服；山羊是为作田地的价值，²⁷ 并有母山羊奶够你吃，也够你的家眷吃，且够养你的婢女。

28

恶人虽无人追赶也逃跑；义人却胆壮像狮子。

² 邦国因有罪过，君王就多更换；因有聪明知识的人，国必长存。

³ 穷人欺压贫民，好像暴雨冲没粮食。

⁴ 违弃律法的，夸奖恶人；遵守律法的，却与恶人相争。

⁵ 坏人不明白公义；唯有寻求耶和华的，无不明白。

⁶ 行为纯正的穷乏人胜过行事乖僻的富足人。

⁷ 谨守律法的，是智慧之子；与贪食人作伴的，却羞辱其父。

⁸ 人以厚利加增财物，是给那怜悯穷人者积蓄的。

⁹ 转耳不听律法的，他的祈祷也为可憎。

¹⁰ 诱惑正直人行恶道的，必掉在自己的坑里；唯有完全人必承受福分。

¹¹ 富足人自以为有智慧，但聪明的贫穷人能将他查透。

¹² 义人得志，有大荣耀；恶人兴起，人就躲藏。

¹³ 遮掩自己罪过的，必不亨通；承认离弃罪过的，必蒙怜恤。

¹⁴ 常存敬畏的，便为有福；心存刚硬的，必陷在祸患里。

¹⁵ 暴虐的君王辖制贫民，好像吼叫的狮子、觅食的熊。

¹⁶ 无知的君多行暴虐；以贪财为可恨的，必年长日久。

¹⁷ 背负流人血之罪的，必往坑里奔跑，谁也不可拦阻他。

¹⁸ 行动正直的，必蒙拯救；行事弯曲的，立时跌倒。

¹⁹ 耕种自己田地的，必得饱食；追随虚浮的，足受穷乏。

²⁰ 诚实人必多得福；想要急速发财的，不免受罚。

²¹ 看人的情面乃为不好；人因一块饼枉法也为不好。

²² 人有恶眼想要急速发财，却不知穷乏必临到他身。

²³ 责备人的，后来蒙人喜悦，多于那用舌头谄媚人的。

²⁴ 偷窃父母的，说：这不是罪，此人就是与强盗同类。

²⁵ 心中贪婪的，挑起争端；倚靠耶和华的，必得丰裕。

²⁶ 心中自是的，便是愚昧人；凭智慧行事的，必蒙拯救。

²⁷ 周济贫穷的，不至缺乏；佯为不见的，必多受咒诅。

²⁸ 恶人兴起，人就躲藏；恶人败亡，义人增多。

29 人屡次受责罚，仍然硬着颈项；他必顷刻败坏，无法可治。

² 义人增多，民就喜乐；恶人掌权，民就叹息。

³ 爱慕智慧的，使父亲喜乐；与妓女结交的，却浪费钱财。

⁴ 王藉公平，使国坚定；索要贿赂，使国倾败。

⁵ 谄媚邻舍的，就是设网罗绊他的脚。

¹⁶ གློ་གྲོས་དང་ཐུན་པའི་དཔོན་པོ་ཡང་རབ་རྩ་དབང་ཚས་བྱེད་པ་ལགས། འོན་ཀྱང་བརྒྱབས་སེམས་ལ་ཐུང་བ་དེའི་ཆེ་རིང་བར་འགྱུར།

¹⁷ མི་སྲུང་གྲུང་དབང་གིས་མིའི་ཁྲག་པོ་སྟེ། དུར་ཁུང་གི་བར་དུ་འབྲོས་རུང་། སྲུང་གྲུང་ཁོ་མ་སྟེལ་ཞིག།

¹⁸ དྲང་པོར་འགྱལ་བ་ནི་ཐར་བར་འགྱུར་གྱིས། ལམ་ལོག་པར་དུ་འབྲོ་བ་ནི། ཡུད་ཅམ་ལ་འགྲིལ་བར་འགྱུར།

¹⁹ རང་ཁིང་ལ་ཁུ་སྟོག་གཏོང་བ་ལ་བག་ལེབ་མོད་པོ་ཡོད་པར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་ཀུན་རྫོབ་གྱི་བྱི་བཞིན་འབྲང་བ་དེ་དབུལ་བས་འབྲང་བར་འགྱུར།

²⁰ མི་སྟོང་དང་བ་ནི་བྱིན་ཆབས་ཀྱིས་ལྷན་འོན་ཀྱང་ལྷན་པོར་འགྱུར་དུ་རིངས་པ་ནི་འོངས་མེད་འགྱུར་མི་འོང་།

²¹ མིའི་ངོ་ལ་རྩ་བ་ལེགས་པ་མིན། གང་ལ་ཞེན། དེ་འདྲའི་མིས་བག་ལེབ་དུམ་བུའི་བྱིར་ཉེས་པ་བྱེད།

²² ལྷན་དུ་རིངས་པ་མིག་ངན་དང་ཐུན། རང་དབུལ་བར་འགྱུར་བ་ནི་དེའི་བསམ་པའི་ཡུལ་དུ་འང་མེད།

²³ རྩེ་བཀོལ་ཞིག་ལས། བཀྲོན་མཁན་ལ་བྱིས་སུ་ངོ་གསོ་མང་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

²⁴ སྲུང་གྲུང་རང་གི་པ་མ་ལས་འཕྲོག་ཅིང་། འདི་ནི་ཐྱིག་པ་མིན་ཟེར་བ་བསྐྱེད་བྱེད་གྲོགས་པོ་ཡིན།

²⁵ པོ་སའི་སྟིང་གིས་འཛིང་འཁལ་སྟོང་། འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྱ་སྒྲ་ལ་སྟོག་ཏུ་བ་དེ་རྒྱགས་འཇུག་པར་འགྱུར།

²⁶ རང་གི་སྟོ་གྲོས་ལ་སྟོ་གཏོང་བ་སྟེན་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་མཁས་པས་འབྲལ་བ་དག་སྟོལ་བར་འགྱུར།

²⁷ དབུལ་པོ་ལ་སྟེན་མཁན་དབུལ་བར་མི་འགྱུར། འོན་ཀྱང་མི་མཐོང་རྩུན་བརྒྱབ་པ་ལ་སྟེན་ལོག་མང་ཅམ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

²⁸ ཐྱིག་སྟོང་ཐུང་དུས་མི་རྣམས་ཡིག། དེ་དག་ལུབ་དུས་སུ་ཚས་དྲང་པོ་དར།

29 ཡང་ཡང་བཀའ་བཀྲོན་འཕྲོག་བཞིན་གཉའ་རིངས་བྱེད་པ་དེ་ནི། སྟོ་བར་དུ་ཆག་ཅིང་བྱ་ཐབས་ཟད་པར་འགྱུར།

¹ ཚས་དྲང་པོ་དར་དུས་མི་རྣམས་དགའ་ཡང་། ཐྱིག་སྟོང་ལ་དབང་ཐོབ་པའི་དུས་སུ་མི་རྣམས་ཟུང་ན་བྱེད།

² ཡེ་ཤེས་ལ་ཆགས་པས་པ་སྟོ་བར་བྱེད་གྱིས། ཐུང་འཛོང་མ་དང་བསྟོངས་པས་ནོར་ཆུད་ཐོས་སུ་གཏོང་།

³ གཤགས་དྲང་པོའི་ངང་ནས་རྒྱལ་པོས་རང་གི་རྒྱལ་མིང་འཇུགས་སུ་འཇུག་གིས། ཕག་སྲག་ཆང་བས་རྒྱལ་མིང་འཇིག་དུ་འཇུག།

⁴ རང་གི་བྲིམ་མཚས་ལ་རྩེ་བཀོལ་བ་ནི། དེའི་རྒྱུ་ལ་ལྟེ་འཇུག་པ་ཡིན།

༥ མི་ངན་གྱི་ཕྱིག་པའི་ནང་དུ་རྩི་གདའ་ཡང་། ཆོས་དྲང་བོས་དབྱངས་ལེན་ཞིང་དགའ་མཁུར་བྱོད།

⁶ 恶人犯罪，自陷网罗；惟独义人欢呼喜乐。

༦ ཆོས་དྲང་བོས་དབྱུལ་བའི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་ཕྱིར་བསམ་མཐོ་གཏོང་གིས། ཕྱིག་བྱོད་ལ་དེ་གོ་བའི་འདུ་ཤེས་མེད།

⁷ 义人知道查明穷人的案；恶人没有聪明，就不得而知。

༧ ཐོ་ཚམ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་མེས་ཐོག་ཀྱང་། མཁས་པའི་མིས་ཁོང་ཁོ་རྒྱུག་པར་བྱེད།

⁸ 褻慢人煽惑通城；智慧人止息众怒。

༨ མཁས་པའི་མིས་སྒྱུན་པོ་ལ་བརྟུན་ཞིང་། འཁོ་རུང་དགོད་རུང་བདེ་བ་ནི་མི་འབྱུང་།

⁹ 智慧人与愚妄人相争，或怒或笑，总不能使他止息。

༩ ཁྲག་འཁྲུང་གིས་མི་དྲང་བོ་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་ཞིང་། དེའི་སྲིག་ལེན་དུ་སྒྲེགས།

¹⁰ 好流人血的，恨恶完全人，索取正直人的性命。

༡༠ སྒྲན་པས་སྙིང་ལ་ཡོད་པའི་ཁོང་ཁོ་ཐམས་ཅད་འཆད་ཀྱིས། མཁས་པས་མི་སྒྲུ་བར་ཡལ་དུ་འཇུག།

¹¹ 愚妄人怒气全发；智慧人忍气含怒。

༡༡ ཇི་སྟེ་དཔོན་པོ་ཞིག་གིས་རྩུན་ཆོག་ལ་ཉན་ན། དེའི་འཁོར་གཡོག་ཀྱན་ཡང་ངན་དུ་འགྲོ།

¹² 君王若听谎言，他一切臣仆都是奸恶。

༡༢ དབྱུལ་བོ་དང་དབང་ཆོས་བྱེད་པ་ལྷན་ཅིག་འཛིན། ཡ་ཏོ་ལྷས་དེ་གཉིས་པའི་མིག་འབྱེད་པར་མཛད།

¹³ 贫穷人、强暴人在世相遇；他们的眼目都蒙耶和华光照。

༡༣ སེམས་དྲང་བོས་དབྱུལ་བའི་གཤགས་འབྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁི་རྟག་ཏུ་བརྟན་པར་གནས།

¹⁴ 君王凭诚实判断穷人；他的国位必永远坚立。

༡༤ དབྱུག་པ་དང་འཇུན་ཆོག་གིས་ཤེས་རབ་སྟེར། འོན་ཀྱང་བསྐབ་བྱ་མེད་པར་བཞག་པའི་བྱས་རང་གི་མ་ངོ་ཆ་རུ་འཇུག།

¹⁵ 杖打和责备能加增智慧；放纵的儿子使母亲羞愧。

༡༥ ཕྱིག་བྱོད་མོད་དུས། ཉེས་སྒྱུན་མོད། ཆོས་དྲང་བོས་དེ་དག་གི་རྩུང་ལྷགས་གཟིགས་པར་འགྱུར།

¹⁶ 恶人加多，过犯也加多，义人必看见他们跌倒。

༡༦ རང་གི་བྱ་རྒྱུན་ཞིག་དང་། དེས་ཁྱོད་ལ་སློབ་དེ་སྟེར་བའི་མ་ཟད་ཁྱོད་ཀྱི་སྙིང་ཡང་སློབ་པར་བྱའོ།

¹⁷ 管教你的儿子，他就使你得安息，也必使你心里喜乐。

༡༧ ཞལ་གཟིག་མེད་སར། མི་རྣམས་རང་དགར་སྦྱོད་ཀྱིས། བཀའ་རྒྱ་བསྐྱང་བའི་སྐྱེ་བོ་ནི་བཟ་གིས།

¹⁸ 没有异象（或作“默示”），民就放肆；惟遵守律法的，便为有福。

༡༨ གཏམ་འབའ་ཞིག་གིས་གཡོག་པོ་མི་འཆུན། གང་ལ་ཞེན། དེས་གོ་ཡང་། ལྷང་དག་མི་བྱེད།

¹⁹ 只用言语，仆人不肯受管教；他虽然明白，也不留意。

༡༩ མི་ཁ་རྟོབ་ཅན་ཞིག་མཐོང་ངམ། དེ་ལས་སྟོན་པའི་ཕྱིར་དུ་རེ་བ་ཆེ།

²⁰ 你见言语急躁的人吗？愚昧人比他更有指望。

༢༠ རྒྱང་དུས་ནས་འཇམ་ཆོས་ཀྱིས་སོས་པའི་གཡོག་པོ་དེ། ཕྱི་མཇུག་བྱ་ལ་འགྱུར་བར་འགྱུར།

²¹ 人将仆从小娇养，这仆人终久必成了他的儿子。

༢༡ སྒྲོ་བྱང་གིས་འཛིང་འཐབ་སྦྱོང་། གཏམ་བོས་ཉེས་ཕྱིག་མང་དུ་སོག།

²² 好气的人挑启争端；暴怒的人多多犯罪。

༢༢ མི་རང་གི་ང་རྒྱལ་གྱིས་དམའ་སར་དབབ། འོན་ཀྱང་སེམས་དམའ་བ་ལ་བཀུར་རྩི་རྟེད་པར་འགྱུར།

²³ 人的高傲必使他卑下；心里谦逊的，必得尊荣。

༢༣ རྒྱན་མ་དང་སྦྱིད་སྒྲུག་གཅིག་པ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རང་གི་སྲིག་འཁོན་དུ་འཛིན། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེས་མནའ་ཐོ་ཆོར་ཡང་། ཅིའང་མི་འཆད།

²⁴ 人与盗贼分赃，是恨恶自己的性命；他听见叫人发誓的声音，却不言语。

²⁵ 惧怕人的，陷入网罗；唯有倚靠耶和华的，必得安稳。

²⁶ 求王恩的人多；定人事乃在耶和華。

²⁷ 为非作歹的，被义人憎嫌；行事正直的，被恶人憎恶。

30 雅基的儿子亚古珥的言语就是真言。这人以铁和乌甲说：² 我比众人更蠢笨，也没有人的聪明。³ 我没有学好智慧，也不认识至圣者。⁴ 谁升天又降下来？谁聚风在掌握中？谁包水在衣服里？谁立定地的四极？他名叫什么？他儿子名叫什么？你知道吗？

⁵ 神的言语句句都是炼净的；投靠他的，他便作他们的盾牌。⁶ 他的言语，你不可加添，恐怕他责备你，你就显为说谎言的。

⁷ 我求你两件事，在我未死之先，不要不赐给我：⁸ 求你使虚假和谎言远离我；使我也不贫穷也不富足；赐给我需用的饮食，⁹ 恐怕我饱足不认你，说：耶和華是谁呢？又恐怕我贫穷就偷窃，以致衰渎我神的名。

¹⁰ 你不要向主人谗谤仆人，恐怕他咒诅你，你便算为有罪。

¹¹ 有一宗人（“宗”原文作“代”。下同），咒诅父亲，不给母亲祝福。¹² 有一宗人，自以为清洁，却没有洗去自己的污秽。¹³ 有一宗人，眼目何其高傲，眼皮也是高举。¹⁴ 有一宗人，牙如剑，齿如刀，要吞灭地上的困苦人和世间的穷乏人。

¹⁵ 蚂蚁有两个女儿，常说：给呀，给呀！有三样不知足的，连不说够的共有四样：¹⁶ 就是阴间和石胎，浸水不足的地，并火。

¹⁷ 戏笑父亲、藐视而不听从母亲的，他的眼睛必为谷中的乌鸦啄出来，为鹰雏所吃。

༢༥ མི་ལ་འཇིགས་པས་རྩི་ནང་འཁྲུང། ཡ་རྟོ་སྒྲ་ལ་སྒོ་གཏང་མཁན་ཉེ་ཞེ་མེད་པར་གནས་པར་འགྱུར།

༢༦ ཏུ་མས་མངའ་བདག་གི་ངོ་འཚེལ་ཡང་། མི་རེ་རེའི་ཞལ་ཆེ་གཙོང་བ་ནི་ཡ་རྟོ་སྒྲ་ལས་འབྱུང་།

༢༧ ཏུང་པོའི་ཞེན་ལོག་ནི་སྒོ་མི་ཏུང་བའོ། སྒོ་མི་ཏུང་བའི་ཞེན་ལོག་སྒོ་ཏུང་བའོ།

30 ཡ་གེའི་བུ་ཨ་གུར་གྱིས་ལུང་ཏུ་བསྐྱན་པའི་བཀའ་མཆིང་ནི། སྒྲིབ་དེས་མི་ཐེ་མེལ་འོ་ན། མི་ཐེ་མེལ་དང་ཡུ་ཀལ་གཉིས་ལ་བསྒྲིབ། ན་མི་ཀུན་ལས་ང་ཐྱོལ་སྐྱོང་ལྷ་བྱ་ཡིན། མིའི་འདུ་ཤེས་ཀྱང་ང་ལ་མེད། ན་མས་རིག་གནས་ཀྱང་མ་བསྒྲུབས། དམ་པ་གཅིག་པོའི་གོ་བཤང་ང་ལ་མེད། ལྷ་ནམ་མཁར་འཇིགས་ནས་བབ་པ་ཡིན། ལྷས་རྒྱུ་སྤར་བའི་ནང་ཏུ་བསྐྱས་པ་ཡིན། རྒྱ་རྒྱུས་གོས་ཀྱི་ནང་ཏུ་ལྷས་བསྐྱེལ་བ་ཡིན། ལྷས་ས་གཞིའི་མཚམས་བཅད་བཅུག་པ་ཡིན། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཆད་པར་རུས་ན། ཁོང་གི་མཚན་ལ་ཅི་བྱ། ཁོང་གི་སྤྱི་ཀྱི་མཚན་ལ་ཅི་ཞུ།

༡ དགོན་མཚན་གི་གསུང་ཐམས་ཅད་སྤང་མེད་དེ། ཁོང་ལ་གཏང་སོ་བཅོལ་བའི་ཕུབ་ཀྱང་ལགས། ལྷ་ཁོང་གིས་བཞུན་ཞིང་ཁྱོད་རྒྱན་ཅན་མི་མཛད་པའི་སྤང་ཏུ། ཁོང་གི་གསུང་གི་ནང་ཏུ་སྒོན་པར་མ་བྱེད་ཅིག།

༢ ངས་བྱ་བ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱས་མོད། ང་མ་འཆིགོང་ཏུ་དེ་དག་མི་སྟེར་མ་གསུང་། ན་ཀུན་རྫོབ་དང་རྒྱན་གཉིས་ང་ལས་རྒྱུང་རིང་པོར་འཇོག་ཅིག ང་དབུལ་པོར་ཡང་མ་མཛད། ལྷག་པོར་ཡང་མ་མཛད་པར། ང་ལ་དགོས་འགྲུག་ཡོད་པའི་ཁ་ཟས་ཀྱིས་ང་འཚོ་བ་རྒྱུག་མཛོད། ན་དེ་མིན། ང་འགྲངས་ནས་ཁྱེད་སྤར་སྟེ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་དེ་སུ་ཡིན། ལྷ་ལས་ཆེ། ཡང་ན་དབུལ་བར་གྱུར་ཏེ་རྒྱ་ན། ངའི་དགོན་མཚན་གི་མཚན་བསྐྱགས་ལས་ཆེའོ།

༣ བྱ་བོ་ཞིག་ལ་དའི་དཔོན་པོའི་ཏུང་ཏུ་གཏམ་ངན་མ་ཐོང་ཞིག་བཏང་ན། དེས་ཁྱོད་ལ་སྒོན་ལོག་འདེབས་ཤིང་། ཁྱོད་ལ་ཉེས་སྒྲིན་འཕྱོག་ལས་ཆེ།

༣༣ རང་གི་པ་ལ་དམོང་འབོར་ཞིང་། རང་གི་མ་ལ་སྒོན་བཟང་མི་འདེབས་པའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད། ན་རང་གི་དྲི་མ་མ་བཀྱས་བཞིན་ཏུ། རང་གི་མཐོང་སྤང་ཏུ་རང་གཙང་བའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད། ན་མིག་རྩ་རབ་ཏུ་ཆེ་ཞིང་། མིག་སྤྱགས་མཐོན་པོ་འདེགས་པའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད། ན་ས་གཞིའི་ནང་ནས་དབུལ་པོ་ཟ་ཞིང་། མིའི་ནང་ནས་མེད་པོ་རྒྱམས་མེད་ཏུ། རལ་གྱི་ལྷ་ལུའི་མཆེ་བ་དང་། གྱི་ལྷ་ལུའི་རྒྱ་སོ་དང་ཐུན་པའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད།

༣༤ ཐོང་ཞིག་ཐོང་ཞིག་ཟེར་བའི་བུ་མོ་གཉིས་འབྲུ་ཁྱག་འཇིབ་མཁན་ལ་ཡོད། ནམ་ཏུ་འང་མི་འགྲང་མཁན་གསུམ་ཡོད། མ་ཟད། ཆོག་ཆོག་མི་ཟེར་བ་བཞི་ཡོད། ན་གཤེན་ཡུལ་དང་། མོ་གཤེན་གྱི་མངལ་དང་། རྒྱས་མི་ངོམ་པའི་ས་ཆ་དང་། ད་ཆོག་མི་ཟེར་བའི་མི་དང་བཞིའོ།

༣༥ རང་གི་པ་ལ་མིག་མཆེར་མཆེར་རྩ་མཁན་དང་། རང་གི་མའི་ཁ་ལ་ཉན་ཏུ་ཁྱེལ་མཁན་གྱི་མིག་དེ་ནི། ལུང་པའི་བྱ་རོག་གིས་འཚོག་ཅིང་། ལྷག་ཕྱག་གིས་ཟ་བར་འགྱུར།

༡ བྱ་བ་གསུམ་ང་ལ་ངོ་མཚར་ཆུང་དུ་ཆེ། མ་ཟད་བདག་གིས་མི་རྟོགས་པའི་བྱ་བ་བཞི་
འདུག། གནམ་དེ་བྱ་རྒྱུད་ཀྱི་ལམ། ལ་བོང་དེ་སྐྱལ་གྱི་ལམ། རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དེ་གུའི་ལམ། ར་
ཆུང་མཉམ་སྦྲེས་པའི་ལམ།

༢ གཤམ་མའི་ལམ་དེ་འདི་ལྟ་སྟེ། མོས་ཟོས་ཏེ། ལ་བྱིས་ནས། ངས་མི་ཅུང་བ་ཞིག་ཅིང་
མ་བྱས་སོ་ཟེར།

༣ བྱ་བ་གསུམ་གྱིས་ས་གནི་འབྲུགས། བཟོད་མི་ཐུབ་པའི་བྱ་བ་བཞི། ལྷན་པོས་རྒྱལ་
སྤང་བྱེད་དུས་དང་། སྒྲིན་པའི་ཤོད་པ་འགྲང་དུས་དང་། ལྷོ་རྒྱས་མནའ་མར་འགྲིམ་དུས་
དང་། གཡོག་མོས་རྩ་མོར་མགོ་འོན་དང་བཞིའོ།

༤ ས་གནི་ལ་ཆུང་ཆུང་ཡོད་པ་བཞི་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེ་དག་རབ་དུ་སློ་མཁས་ཏེ། ལྷོ་རྒྱས་
ཆགས་གོག་མ་སྟོབས་ཞན་ཡང་། དབྱར་དུས་རང་གི་རྒྱགས་སོག་གོ། ལྷོ་བྱི་བ་སྟོབས་རྒྱུང་
ཡོད་ན་ཡང་། རང་གི་ཆང་བྲག་གསེབ་དུ་བྱེད། ལྷོ་ཆ་ག་འབྱར་རྒྱལ་པོ་མེད་ནའང་། དེ་
ནམས་སྟར་ཅིག་གཤམ་ནང་འགྲོ། ལྷོ་རྒྱས་པ་ལག་པས་འཛིན་ཅུས་ནའང་། དེ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་
ནང་ཡང་ཡོད།

༥ གསུམ་གྱི་འགྲོ་ལུགས་བཟང་། བཞིའི་འགྲོ་ལུགས་བདེ། ལྷོ་རྒྱས་ཀྱི་ནང་ནས་སྟོབས་
ཆེ་བའི་སངས་ཀྱི་སྐུ་ལས་ཀྱང་མི་འབྲོས། ལྷོ་པོ་གྱི་ལིང་དང་། ར་རྒྱུད་དང་། དམག་དབྱུང་
དབྱུང་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་བཞི།

༦ རང་ཆེ་བར་བྱེད་པ་སྒྲིན་པའི་ལུགས། བྱས་ཡོད་ན། ཡང་ན་སེམས་ངན་བསྐྱེད་ཡོད་ན།
རང་གི་ལ་ལ་ལག་པ་ཁོབ། ལྷོ་ཞོ་དཀྱོག་པས་མར་འཐོན། ལྷོ་གསུ་བས་ཁྲག་འཐོན། ཁྲོ་དཀྱོག་
པས་འཛིང་འཐབ་འཐོན།

31 རང་གི་མ་ལས་བསྐྱབས་པའི་རྒྱལ་པོ་ལེ་སྐྱེ་ཞེས་གྱིས་ལུང་དུ་བསྟན་པའི་བཀའ་
མཛིན་ནི།

༡ ངའི་བྲ། ངའི་མངལ་གྱི་བྲ་ལ་ཅི་ཟེར། ངའི་དམ་བཅའི་བྲ་ལ་ཅི་ཞིག་ཟེར།

༢ རང་གི་སྟོབས་བྱུང་མེད་ལ་མ་སྟེར། རྒྱལ་པོ་འཇིག་མཁན་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ལམ་མ་བྱེད།

༣ ལེ་སྐྱེ་ཞེས་ལགས། རྒྱལ་པོ་ལ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་བ་མི་མཛོས། རྒྱལ་སྐས་ལ་ཆང་གར་བའང་
མི་འཛོད། ལྷོ་མེད་དུ་འཐུང་ན། བཀའ་ཁྲིམས་དེ་བརྟེན་ནས། མི་སྐྱུག་བསྐྱལ་ཅན་གྱི་ཞལ་
ཆེ་ལོག་པར་དུ་གཙོད་ལས་ཆེ་བས།

༤ ཆང་གར་བ་འཆི་ཁར་ཡོད་པ་དང་། རྒྱན་ཆང་ནི་སྟོང་བརྟུགས་པ་ནམས་ལ་སྟེར་བས་ན།
༥ དེ་ཆོས་འཐུངས་ནས། རང་གི་དབྱལ་ལུགས་བརྟེན་ཅིང་། དེ་ནས་རང་གི་ཉོན་མོངས་བྲན་
པར་མི་འགྱུར།

༦ རྒྱགས་པའི་དོན་དུ་རང་གི་ལ་བྱིས་ཤིག་གོགས་མེད་ཀྱན་གྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་དུ་འཐབ་པར་
བྱོས། ལྷོ་རྒྱས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་དང་པོར་ཆོད། དབྱལ་པོ་དང་སྐྱུག་པོའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་དུ་
ཁོབ་ཅིག

¹⁸ 我所测不透的奇妙有三样，连
我所不知道的共有四样：¹⁹ 就是
鹰在空中飞的道；蛇在磐石上爬
的道；船在海中行的道；男与女
交合的道。

²⁰ 淫妇的道也是这样：她吃了，
把嘴一擦就说：我没有行恶。

²¹ 使地震动的有三样，连地担
不起的共有四样：²² 就是仆人作
王；愚顽人吃饱；²³ 丑恶的女子
出嫁；婢女接续主母。

²⁴ 地上有四样小物，却甚聪明：
²⁵ 蚂蚁是无力之类，却在夏天预
备粮食。²⁶ 沙番是软弱之类，却
在磐石中造房。²⁷ 蝗虫没有君
王，却分队而出。²⁸ 守宫用爪抓
墙，却住在王宫。

²⁹ 步行威武的有三样，连行走威
武的共有四样：³⁰ 就是狮子乃
百兽中最为猛烈、无所躲避的，
³¹ 猎狗，公山羊，和无人能敌的君
王。

³² 你若行事愚顽，自高自傲，或
是怀了恶念，就当用手捂口。
³³ 摇牛奶必成奶油；扭鼻子必出
血。照样，激动怒气必起争端。

31 利慕伊勒王的言语，是他母
亲教训他的真言。

² 我的儿啊，我腹中生的儿
啊，我许愿得的儿啊！我当怎样
教训你呢？

³ 不要将你的精力给妇女；也不
要有败坏君王的行为。

⁴ 利慕伊勒啊，君王喝酒，君王
喝酒不相宜；王子说，浓酒在那
里也不相宜；⁵ 恐怕喝了就忘记
律例，颠倒一切困苦人的是非。

⁶ 可以把浓酒给将亡的人喝，把
清酒给苦心的人喝，⁷ 让他喝
了，就忘记他的贫穷，不再记念
他的苦楚。

⁸ 你当为哑巴（或作“不能自
辩的”）开口，为一切孤独的伸
冤。⁹ 你当开口按公义判断，为
困苦和穷乏的辨屈。

¹⁰ 才德的妇人谁能得着呢？她的价值远胜过珍珠。

¹¹ 她丈夫心里倚靠她，必不缺少利益；

¹² 她一生使丈夫有益无损。

¹³ 她寻找羊绒和麻，甘心用手做工。

¹⁴ 她好像商船从远方运粮来，

¹⁵ 未到黎明她就起来，把食物分给家中的人，将当做的工分派婢女。

¹⁶ 她想得田地就买来；用手所得之利栽种葡萄园。

¹⁷ 她以能力束腰，使膀臂有力。

¹⁸ 她觉得所经营的有利；她的灯终夜不灭。

¹⁹ 她手拿捻线竿，手把纺线车。

²⁰ 她张手周济困苦人，伸手帮补穷乏人。

²¹ 她不因下雪为家里的人担心，因为全家都穿着朱红衣服。

²² 她为自己制作绣花毯子；她的衣服是细麻和紫色布作的。

²³ 她丈夫在城门口与本地的长老同坐，为众人所认识。

²⁴ 她做细麻布衣裳出卖，又将腰带卖与商家。

²⁵ 能力和威仪是她的衣服；她想到日后的景况就喜笑。

²⁶ 她开口就发智慧；她舌上有仁慈的法则。

²⁷ 她观察家务，并不吃闲饭。

²⁸ 她的儿女起来，称她有福；她的丈夫也称赞她，

²⁹ 说：才德的女子很多，惟独你超过一切。

³⁰ 艳丽是虚假的，美容是虚浮的；惟敬畏耶和华的妇女必得称赞。

³¹ 愿她享受操作所得的；愿她的工作在城门口荣耀她。

¹⁰ བུད་མེད་བཟང་པོ་མནའ་མར་སྤྲུལ་རྟེན། བད་མ་ར་ག་བས་ཀྱང་མོ་དེ་རིན་ཐང་རབ་རྩ་ཆེ།

¹¹ མོ་ལ་ཁྱོ་བོས་སྤྱིང་གཏོད་པས། མེ་དེ་ཁེ་སྤྲོགས་ཀྱིས་འཕོངས་པར་མི་འགྱུར།

¹² མོས་མ་འཆི་བའི་བར་དུ་དེ་ལ་བཟང་མ་གཏོགས་པར། ངན་པ་ཅིའང་བྱེད་མི་འགྱུར།

¹³ མོས་བལ་དང་ལེ་ན་བཅས་ཏེ། སེམས་དགའ་ཞིང་ལག་པས་ལས་བྱེད།

¹⁴ ཚོང་པའི་གྲུ་དང་མོ་དེ་མཚུངས་ཏེ། རྒྱང་རིང་པོ་ནས་རང་གི་འཚོ་རྒྱགས་འདྲེན།

¹⁵ གནམ་མ་ལངས་པའི་གོང་དུ་ལངས་ཏེ། རང་ཚང་ལ་ཁ་ཟས་སྟེར། གཡོག་མོ་རྣམས་ལ་ལས་སྒོ་གཏོང་།

¹⁶ མོས་ཞིང་ཞིག་བྱིར་བསམ་པ་བསྐྱོར་ནས་ཉོ། རང་གི་ལག་པའི་འབྲས་བུ་ལས་རྒྱན་ཚལ་ཞིག་ཀྱང་འཕྲགས།

¹⁷ རང་གི་སྐར་རག་དམ་དུ་དཀྱི་ཞིང་། རང་ལ་དཔུང་ཤེད་འཕྲག

¹⁸ མོའི་ཚོང་ཚོང་རྣམས་པན་ཅན་ཡིན་པར་རིག་མཚན་མོར་མོའི་མར་མེ་ཡང་མི་འཆི།

¹⁹ བལ་ལ་ལག་རིག་ཅིང་། ལག་པས་ཕང་ལ་འཐམ།

²⁰ དབུལ་པོའི་བྱོགས་སྤྲུལ་ལག་པ་ནར་གྱི་རྒྱིང་། དགོས་འགྲག་ཅན་གྱི་བྱུང་དུ་མོའི་ལག་པ་སྟོབ།

²¹ མོའི་ནང་མི་ཀུན་ལ་ཕྱག་མ་མཚལ་ཁ་གོན་རྒྱ་ཡོད་པས། ཁ་ངད་ལའང་མི་འཇིགས།

²² མོས་ཆོམ་འདུབ་གྱི་གཟན་བྱེད། གོས་སྤྲུལ་གོས་ཆེན་དང་རྒྱ་སྐྱག་ཡོད།

²³ དུལ་གྱི་ཀན་རབས་དག་གི་ཁོད་དུ་དེའི་ཁྱོ་བོ་སྤོང་དུས་སྤྱུ་རྒྱགས་སར་སྟན་གྲགས་ཆེ།

²⁴ མོས་སོ་མ་ར་ཅ་སྲབ་མོ་བྱེད་ཅིང་འཚོང་། ཚོང་པའི་ལག་པར་སྐར་རགས་རྫོང་སྤོང་བྱེད།

²⁵ སྟོབས་དང་བཀྱར་སྟེ་ནི་མོའི་གོས་ཡིན། བྱི་མཚུག་དོན་དུ་མོ་ནི་བཞད།

²⁶ རང་གི་ཁ་འབྲེད་ཅིང་། ཤེས་རབ་གྱི་གཏམ་སྟངས་། མོའི་སྡེ་ཅིར་སྟོང་རྩེའི་བཀའ་བཞུགས།

²⁷ རང་གི་ནང་ཚང་གི་སྦྱོད་པ་ལ་ཞིབ་ཏུ་སྟ་ཞིང་། ལེ་མོའི་ཟན་མི་ཟ།

²⁸ མོའི་བུ་རྣམས་ལངས་ནས་མ་ལ་ཤེས་པ་བརྟེན། ཁྱོ་བོས་ཀྱང་བརྟེན།

²⁹ བུ་མོ་དུ་མས་བཅུན་པར་བྱུང་མོད་ཀྱང་། ཁྱེད་ནི་དེ་ཀུན་ལས་ཁྱད་པར་འཕགས།

³⁰ མཚར་སྐྱག་ནི་སྤྲུ་རྒྱ་ཡིན། བྱང་ལེགས་གྱི་ནང་ན་སྟོང་པོ་མེད། འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྱ་སྤྲུལ་བཀ་བྱེད་པའི་བུད་མེད་ལ་སྟོང་སྤྱི་འབྲེལ་བར་འགྱུར།

³¹ མོའི་ལག་པའི་འབྲས་བུ་དེ་མོ་རང་ལའང་སྟེར་ཞིག་རྒྱ་སྟོང་སར་མོའི་ལས་ཀྱིས་དེ་རང་ལ་སྟོང་དུ་རྒྱག་ཅིག།

སྒྲོན་པའི་མདོ།

传道书

1 དུ་བེད་ཀྱི་སྤྲུལ་ཡི་ཅ་ཤེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྒྲོན་པ་ལགས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ནི།

ཉ རྙིང་པོ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་རྙིང་པོ་མེད་པ། ཞེས་སྒྲོན་པས་གསུང་། རྙིང་པོ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་
རྙིང་པོ་མེད་པ། ཐམས་ཅད་རྙིང་པོ་མེད་པའོ། ཉ མིས་ཉི་མའི་འོག་ཏུ་འཁུར་བའི་དཀའ་ལས་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཁེ་ཅི་རྟེད། ཉ མི་རབས་ཤིག་འདུལ། གཞན་མི་རབས་ཤིག་འབྱུང་། ས་
གཞི་ནི་རྟག་ཏུ་གནས། ཉ ཉི་མ་ཡང་འཆར། ཉི་མ་ཡང་ཡོལ། རང་གང་ནས་ཤར་བའི་གནས་
སུ་ཆ་དག་གིས་འགྲོ། ལྷ་ཆ་ནི་རྩ་ཕྱགས་སུ་རྒྱག་ཡང་ཕྱིར་ལོག་ནས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་འཁོར།
རྒྱན་དུ་བསྐྱར་བ་སྐྱར་ཁོང་། རང་གི་འཁོར་ལུགས་བཞིན་དུ་རང་གནས་སུ་འཁོར། ཉ རྩ་ལྷང་
ཆང་མ་རྒྱ་མཆོར་རྒྱག་ཏུང་། རྒྱ་མཆོར་མི་གང་། རྩ་བོ་དག་འཕྱོར་པའི་གནས་དེ་ཉིད་དུ་སྐར་
ཡང་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ། ཉ དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་སུན་བོས་གང་སྟེ། མིས་བཟོད་མི་ཐུབ་པ་དང་།
མིག་གིས་ལྟ་བས་མི་ཆོག་པ་དང་། རྣ་བས་ཐོས་པས་མི་འགོངས་པ་ཅམ་མོ། ཉ གང་བྱུང་བེན་
པ་དེ་ནི་ཡང་འབྱུང་བར་འབྱུར། གང་བྱས་ཟེན་པ་དེ་ནི་ཡང་བྱེད་པར་འབྱུར། ཉི་མའི་འོག་
ན་གསར་བ་ཅིང་མེད། ཉ རྩ་ལྷང་འདི་ནི་གསར་བའོ་ཞེས་སྤྲུལ་པ་ཅི་ཞིག་ཡོད་དམ། དེ་
ནི་དེད་ལས་གོང་དུ་ཟུ་མའི་དུས་ལ་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། ཉ ཟུ་མ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་བ་བྱེད་ནི་མེད།
འབྱུང་རྒྱ་དག་ཀྱང་། དེ་དག་གི་རྩིས་སུ་འབྱུང་བ་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་བར་མི་འབྱུར་རོ།

ཉ རྩ་ལྷང་འདི་ནི་ཡི་ཅ་ཤེས་ཀྱི་ཉེས་ར་ཉེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཡོད་པ་ལས། ཉ རྩ་ལྷང་འདི་
འོག་ན་བྱེད་པའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་འཛོལ་བ་དང་། བརྟག་པ་ལ་རྙིང་བཏང་བས། དཀོན་
མཆོག་གིས་མའི་བྱ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་རྒྱུར་གནང་བའི་དཀའ་ལས་དེ་ནི་སྤྲུལ་བཟུལ་རབ་ཏུ་ཆེ་
བའོ། ཉ ངས་ཉི་མའི་འོག་ན་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་མཐོང་བས། རྩ་ལྷང་ཐམས་ཅད་རྙིང་
པོ་མེད་པ་དང་། རྩ་ལ་འདེད་པ་སྟེ། ཉ འཁྱོག་པོ་ཡིན་པ་སྤོང་མི་རུས། མེད་པ་དེ་ཅི་བར་
མི་རུས།

ཉ རང་གི་རྙིང་བཏང་ནས། རྩ་ལྷང་འདི་ནི་ཡི་ཅ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
ལས་ཀྱང་ཡེ་ཤེས་སྟག་པར་རྟེད་བྱུང་། འོན་ཏེ་འདི་རྙིང་ལ་ཡེ་ཤེས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ནང་ན་
ཉམས་ལེན་ཐོབ་བྱུང་བེན་ནས། ཉ ཡེ་ཤེས་རྟོགས་པ་དང་། རྩ་འཕྱོག་དང་། གཏི་ལྷག་ཅི་ཡིན་
རྟོགས་སུ་རྙིང་བཏང་པ་དང་། འདི་རང་ཡང་རྩ་ལ་འདེད་པ་ལས་མིན་པ་གོ་བྱུང་། ཉ དེ་
ཅིང་ཕྱིར་ཁེ་ན། ཤེས་རབ་མང་ན་རྙིང་ཆོར་མང་། རྩ་ལྷང་ཐེལ་བས་སེམས་སྤྲུག་སྟེ།

2 ངས་རང་གི་རྙིང་ལ་འདི་སྐད་དུ། དེ་གོ་དང་། ངས་ཁྱོད་འདོད་ཡོན་གྱིས་དབྱེད་པར་
བྱ་སྟེ། རྩ་ལྷང་ཐེལ་བས་སྤྲུག་ཀྱང་། འདི་ལ་ཡང་རྙིང་པོ་མེད། ཉ ངས་དགོང་འཛུལ་ལ།
རྩ་ལྷང་པའོ་དང་། དགའ་སྟོན་ལ། བྱེད་ཅི་བྱེད་སྤྲུལ་པ་ཡིན། ཉ གནམ་འོག་ཏུ་མའི་བས་རང་གི་
ཆོག་ཅི་བྱེད་པ་དེའི་ནང་ན་ཕན་ཐོགས་ཅི་ཡོད་པ་མ་རྟོགས་པའི་བར་དུ། འདི་རྙིང་ལ་ཡེ་
ཤེས་ཁོང་དུ་རྒྱུད་དེ། རྩ་ལྷང་པ་དེ་དབང་དུ་འགྲུག་པའི་དོན་དུ། རྩ་ལྷང་གིས་ལྷན་རྒྱུད་
པའི་སྐར་རང་གི་རྙིང་དུ་རྩ་བཅད་པ་ཡིན། ཉ ངས་ལས་ཆེན་པོ་རྣམས་བྱས་ཏེ། རང་གི་

1 在耶路撒冷作王、大卫的儿子、传道者的言语。

2 传道者说：虚空的虚空，虚空的虚空，凡事都是虚空。³人一切的劳碌，就是他在日光之下的劳碌，有什么益处呢？⁴一代过去，一代又来，地却永远长存。⁵日头出来，日头落下，急归所出之地。⁶风往南刮，又向北转，不住地旋转，而且返回转行原道。⁷江河都往海里流，海却不满；江河从何处流，仍归还何处。⁸万事令人厌烦（或作“万物满有困乏”），人不能说尽。眼看，看不饱；耳听，听不足。⁹已有的事后必再有；已行的事后必再行。日光之下并无新事。¹⁰岂有一件事人能指着说这是新的？哪知，在我们以前的世代早已有了。¹¹已过的世代，无人记念；将来的世代，后来的人也不记念。

¹²我传道者在耶路撒冷作过以色列的王。¹³我专心用智慧寻求、查究天下所做的一切事，乃知神叫世人所经练的是极重的劳苦。¹⁴我见日光之下所做的一切事，都是虚空，都是捕风。¹⁵弯曲的，不能变直；缺少的，不能足数。

¹⁶我心里议论说：我得了大智慧，胜过我以前在耶路撒冷的众人，而且我心中多经历智慧和知识的事。¹⁷我又专心察明智慧、狂妄，和愚昧，乃知这也是捕风。¹⁸因为多有智慧，就多有愁烦；加增知识的，就加增忧伤。

2 我心里说：来吧，我以喜乐试试你，你好享福！谁知，这也是虚空。²我指嬉笑说：这是狂妄。论喜乐说：有何功效呢？³我心里察究，如何用酒使我肉体舒畅，我心却仍以智慧引导我；又如何持住愚昧，等我看明世人，在天下一生当行何事为美。⁴我为自己动大工程，建造房

དེའི་དོན་དུ་ལས་གང་ཡང་མ་བྱས་པའི་མི་ཞིག་གི་ནོར་སྐལ་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནི་
འཛིག་པར་དགོས་པས་ན། འདི་ལ་ཡང་སྙིང་པོ་མེད་དེ། རྒྱུན་པར་ཆེན་པོ་ཞིག་གོ། ༡༩ གང་
ལ་ཞེ་ན། མིས་ཉི་མའི་འོག་ཏུ་དཀའ་ལས་བྱས་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་དང་། སྙིང་འབྲུགས་བྱེད་
བྱེད་པའི་ནང་ནས་ཅི་རྒྱུད་ ༡༩ ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁོ་ལ་ཆོ་གང་སྟུག་བསྐྱེད་དང་། དེའི་འབད་ཚོན་
ཟུང་ན་ཡིན་ཏེ། དེའི་སྙིང་དུ་ཁོའི་སྙིང་མཚན་མོར་ཡང་མི་དལ་བས། འདི་ལ་ཡང་སྙིང་པོ་
མེད་དོ།

༡༩ དེ་བས་ན་ཟ་བ་དང་། འཐུང་བ་དང་། རང་གི་ལས་ཀྱི་ནང་ན་སྙིང་ཅིང་སེམས་གཡེངས་
བ་ལས་སྟག་པར་དྲག་པ་ཞིག་མི་ལ་མེད་དེ། དེ་ཡང་དགོན་མཚོག་གི་ཕྱག་གིས་གནང་བར་
ངས་མཐོང་བ་ཡིན། ༢༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་དང་འབྲལ་ནས་སྤྱད་པའི་ལོངས་སྟོང་པར་
ལུས། ༢༡ དགོན་མཚོག་གི་སྤྱན་ལྷུང་བཟང་པོ་ཡོད་པའི་མི་ལ། ཁོང་གིས་ཤེས་རབ་དང་། རྩོ་
གྲོས་དང་། སེམས་བདེ་གནང་གིས་ཐིག་ཅན་ལ་ཅི་གནང་ཞེ་ན། སྟོག་པ་དང་། རྩུང་པོར་སྤྱད་
པའི་སྟུག་བསྐྱེད་སྤྱན་པར་མཛད། དགོན་མཚོག་ཕྱགས་མཉེས་པ་ལ་དེ་ནོར་སྐལ་དུ་གཏོང་
བའི་ཕྱིར་རོ། འདི་ལ་ཡང་སྙིང་པོ་མེད་དེ། རྒྱུང་ལ་འདེད་པའོ།

3 ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དུས་ཤིག་ཡོད། གནམ་འོག་གི་ལས་དོན་རེ་རེ་ལ་དུས་ཚོད་
ཅིག་ཡོད། ༡ རྒྱེ་དུས་ཤིག་ཡོད། ཤིང་འཕྱག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། བཅུགས་པ་དེ་འབོག་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༢ རྩོག་བཅོད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། གསོ་བར་བྱེད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད།
རྟོག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༣ རྩུག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། དགོད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། རྩོ་དག་འདོན་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། གར་ཆེ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༤ རྩུག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། རྩུག་དུས་
ཤིག་ཀྱང་ཡོད། མགུལ་ནས་འཕྱུང་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཕྱུང་བ་འབོར་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད།
༥ འཚོལ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། རྩོར་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཛིག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འདྲོར་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༦ ཉལ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཆེས་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ཁ་རྩོག་སྤྱོད་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། རྩེད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༧ བྱམས་པོ་བྱེད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཁོར་
དུ་འཛིན་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཐབ་མོའི་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། བཟང་སྤྱིག་གི་དུས་ཤིག་ཀྱང་
ཡོད།

༨ མིས་འབད་པའི་རང་གི་ལས་ཀྱི་ནང་ནས་ཁེ་ཅི་རྒྱུད་ ༩ ངས་དགོན་མཚོག་གིས་མའི་བྱ་
རྒྱུས་ལ་སྟོང་རྒྱུར་གནང་བའི་དཀའ་ལས་ཀྱང་མཐོང་བྱུང་། ༡༠ ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དུས་ལ་དངོས་
པོ་ཐམས་ཅད་མཛོས་པོར་བཀོད། དེ་དག་གི་སྙིང་གི་ནང་དུ་ཐོག་མཐའ་མེད་པ་དེ་བཞག་
པར་མཛད་ནའང་། དགོན་མཚོག་གིས་ཐོག་མ་ནས་མཐའ་མའི་བར་དུ་མཛད་པའི་མཛད་
པ་ནི་བཟྱག་པར་མི་ལུས་སོ། ༡༡ མི་རྒྱལ་དགའ་ཞིང་གསོན་རིང་བར་དུ་བཟང་པོ་བྱེད་པ་
ལས་དྲག་པ་ཞིག་དེ་ཚོའི་ནང་ན་མེད་པར་ངས་པར་རྟོགས་བྱུང་། ༡༢ དེས་མ་ཟད། མི་རེ་ཡིས་
ཟ་ཞིང་འཐུང་བ་དང་། རང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྲས་བུ་ལ་སྟོང་པའི་རིགས་སོ། འདི་ནི་
དགོན་མཚོག་གིས་གནང་བའི་གནང་སྤྱན་ལགས་སོ། ༡༣ དགོན་མཚོག་གིས་ཇི་མཛད་ཐམས་
ཅད་རྟུག་ཏུ་གནས་ཏེ། དེའི་ནང་དུ་ཅིའང་སྟོན་པར་མི་ལུས། ཅིའང་འཕྱི་བར་མི་ལུས། མིས་
དགོན་མཚོག་གི་སྤྱན་དུང་དུ་བག་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ཁོང་གིས་དེ་བཞིན་སྤྱབས་པར་ངས་རྟོགས་

给未曾劳碌的人为份。这也是虚空，也是大患。²²人在日光之下劳碌累心，在他一切的劳碌上得着什么呢？²³因为他日日忧虑，他的劳苦成为愁烦，连夜间心也不安。这也是虚空。

²⁴人莫强如吃喝，且在劳碌中享福，我看这也是出于神的手。
²⁵论到吃用、享福，谁能胜过我呢？²⁶神喜悦谁，就给谁智慧、知识，和喜乐；唯有罪人，神使他劳苦，叫他将所收取的、所堆积的归给神所喜悦的人。这也是虚空，也是捕风。

3 凡事都有定期，天下万务都有定时。²生有时，死有时；栽种有时，拔出所栽种的也有时；³杀戮有时，医治有时；拆毁有时，建造有时；⁴哭有时，笑有时；哀恸有时，跳舞有时；⁵抛掷石头有时，堆聚石头有时；怀抱有时，不怀抱有时；⁶寻找有时，失落有时；保守有时，舍弃有时；⁷撕裂有时，缝补有时；静默有时，言语有时；⁸喜爱有时，恨恶有时；争战有时，和好有时。

⁹这样看来，做事的人在他的劳碌上有什么益处呢？¹⁰我见神叫世人劳苦，使他们在其中受磨练。¹¹神造万物，各按其时成为美好，又将永生（原文作“永远”）安置在世人心里。然而神从始至终的作为，人不能参透。
¹²我知道世人，莫强如终身喜乐行善；¹³并且人人吃喝，在他一切劳碌中享福，这也是神的恩赐。
¹⁴我知道神一切所做的都必永存；无所增添，无所减少。神这样行，是要人在他面前存敬畏的心。¹⁵现今的事早先就有了，将来的事早已也有了，并且神使已

过的事重新再来（或作“并且神再寻回已过的事”）。

¹⁶我又见日光之下，在审判之处有奸恶，在公义之处也有奸恶。¹⁷我心里说，神必审判义人和恶人；因为在那里，各样事务，一切工作，都有定时。¹⁸我心里说，这乃为世人的缘故，是神要试验他们，使他们觉得自己不过像兽一样。¹⁹因为世人遭遇的，兽也遭遇，所遭遇的都是一样：这个怎样死，那个也怎样死，气息都是一样。人不能强于兽，都是虚空。²⁰都归一处，都是出于尘土，也都归于尘土。²¹谁知道人的灵是往上升，兽的魂是下入地呢？²²故此，我见人莫强如在他经营的事上喜乐，因为这是他的份。他身后的事谁能使他回来得见呢？

4 我又转念，见日光之下所行的一切欺压。看哪，受欺压的流泪，且无人安慰；欺压他们的有势力，也无人安慰他们。²因此，我赞叹那早已死的死人，胜过那还活着的活人。³并且我以为那未曾生的，就是未见过日光之下恶事的，比这两等人更强。

⁴我又见人人为一切的劳碌和各样灵巧的工作就被邻舍嫉妒。这也是虚空，也是捕风。⁵愚昧人抱着手，吃自己的肉。⁶满了一把，得享安静，强如满了两把，劳碌捕风。

⁷我又转念，见日光之下有一件虚空的事：⁸有人孤单无二，无子无兄，竟劳碌不息，眼目也不以钱财为足。他说：我劳碌碌碌，刻苦自己，不享福乐，到底是为谁呢？这也是虚空，是极重的劳苦。

⁹两个人总比一个人好，因为二人劳碌同得美好的果效。¹⁰若是跌倒，这人可以扶起他的同伴；若是孤身跌倒，没有别人扶起他

起来。¹¹又见日光之下，有一件虚空的事：有一处地方，有工人和牲畜，在那里做工，却没有喜乐。¹²工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。¹³工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。¹⁴工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。

¹⁵又见日光之下，有一件虚空的事：有一处地方，有工人和牲畜，在那里做工，却没有喜乐。¹⁶工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。¹⁷工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。¹⁸工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。¹⁹工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。²⁰工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。²¹工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。²²工人休息，牲畜歇息，那里也没有喜乐。

4 我又转念，见日光之下所行的一切欺压。看哪，受欺压的流泪，且无人安慰；欺压他们的有势力，也无人安慰他们。²因此，我赞叹那早已死的死人，胜过那还活着的活人。³并且我以为那未曾生的，就是未见过日光之下恶事的，比这两等人更强。

⁴我又见人人为一切的劳碌和各样灵巧的工作就被邻舍嫉妒。这也是虚空，也是捕风。⁵愚昧人抱着手，吃自己的肉。⁶满了一把，得享安静，强如满了两把，劳碌捕风。

⁷我又转念，见日光之下有一件虚空的事：⁸有人孤单无二，无子无兄，竟劳碌不息，眼目也不以钱财为足。他说：我劳碌碌碌，刻苦自己，不享福乐，到底是为谁呢？这也是虚空，是极重的劳苦。

⁹两个人总比一个人好，因为二人劳碌同得美好的果效。¹⁰若是跌倒，这人可以扶起他的同伴；若是孤身跌倒，没有别人扶起他

དུ་ཉལ་ན་དྲོས། འོན་ཀྱང་གཅིག་ཕུ་ཅི་ལྟར་དྲོ་བར་འགྱུར། 12 ཡང་མི་གཅིག་ཕུ་མིའི་ངོར་
འཕམ། གཉིས་ཀྱིས་ཐུབ་པར་འགྱུར། སྐད་པ་སུམ་ལྷུ་ལྷུར་དུ་རང་མི་ཆད།

13 ཞལ་གང་མས་ལ་མི་ཉན་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱུན་པ་ཞིག་ལས། བྱིས་པ་དབུལ་པོ་མཁས་
པ་ཞིག་ལེགས། 14 དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། རྒྱལ་མིང་གི་ནང་དུ་དབུལ་པོར་སྐྱེས་མཁན་དེ་བཙོན་
ར་ནས་འཐོན་ཞིང་། རྒྱལ་མིང་འཛིན་དུ་འོང་ངོ་། 15 ཡང་ཉི་མའི་འོག་ན་གསོན་པོ་ཐམས་
ཅད། ཁོའི་ཆབ་ཏུ་ལང་བར་འགྱུར་བའི་ཁྱེད་གཉིས་པ་དེ་དང་མཉམ་དུ་འགྲུལ་བར་ངས་
མཐོང་བ་ཡིན། 16 དེའི་འབངས་ཐམས་ཅད་གངས་ལས་འདས་པ་ཡོད་ཀྱང་། དེའི་རྗེས་སུ་
འཐོན་པ་རྣམས་དེ་ལ་ཡང་དགའ་བར་མི་འགྱུར་བས། འདི་ལ་ཡང་བདེན་དག་པར་སྤོང་པོ་
མེད་པ་དང་། རྒྱུ་ལ་འདེད་པའོ།

5 ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་དུ་འགྲོ་བའི་དུས་སུ། རང་གི་རྒྱུ་པ་ལ་ཉར་བྱས། སྐྱེན་
པ་ཞིག་རང་གིས་བྱེད་པའི་རན་པ་མི་རྟོགས་པས། དེ་དག་གི་སྤྱིན་སྲིག་ལས། ཁྱོད་ཀྱིས་
བཀའ་ཐོས་པ་ལ་སྟག་པར་གཙང་པོ་གྱིས་ཤིག 1 ཁྱོད་ལབ་ཏུ་ཁ་མ་མགྱོགས། དཀོན་མཆོག་
གི་བྱང་དུ་ཁ་མི་ཐལ་བའི་བྱིར་དུ་རང་གི་སྤོང་ཙམ་ཙམ་མ་བྱེད། གང་ལ་ཞེན། དཀོན་མཆོག་
ནི་གནམ་ལ་བཞུགས། ཁྱོད་ས་ལ་ཡོད་པས། གཏམ་ཉུང་ཉུང་ལབ་པར་བྱས་ཤིག

2 ལས་མང་སྟབས་ཀྱིས་མི་ལམ་མི། ལབ་ལབ་མང་བ་སྐྱེན་པའི་གཏམ།

3 རམ་ཁྱོད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཐོམ་པ་སྤང་ན། དེ་སྐབས་ཏུ་མ་འགོར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། སྐྱེན་
པ་རྣམས་ལ་ཁོང་ཐུགས་མི་མཉེས་པས། ཐོམ་པ་དེ་སྐབས་པར་བྱས་ཤིག 4 ཐོམ་པ་སྤངས་ནས་
མི་སྐྱབ་པ་བས། ཐོམ་པ་མི་ལེན་པ་ལེགས། 5 ཁྱོད་རང་གི་ལུས་ཀྱིས་ཉེས་པ་བྱེད་རྒྱུར་རང་གི་
ཁ་འདའ་ཡན་དུ་མ་ཐོང་ཞིག ཐོ་ཉའི་མདུན་དུ་འང་ངས་མ་ཤེས་པར་ནོར་བ་ཡིན་མ་ཞུས་
ཤིག ལུ་ན། དཀོན་མཆོག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་ལ་ཐུགས་འཕྲོ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ལས་མེད་པར་
བྱེད་ལས་ཅེ།

6 མི་ལམ་མང་མང་དང་། གཏམ་མང་མང་གི་ནང་ན་སྤོང་པོ་མེད་པ་སྐྱ་ཆོགས་ཡོད་པས།
ཁྱོད་དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་ཤིག

7 རྗེ་སྟེ་ལུས་ཀྱི་ནང་ན་དབུལ་པོ་ལ་ཚོད་བཅད་དང་། ཁྱིམ་ལོག་དང་གཤགས་ལོག་བྱེད་
པ་ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་ན། དེ་ལ་ཉལ་མི་དགོས། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། མཐོ་ཤོས་རྣམས་ལས་ཀྱང་
མཐོན་པོ་ལགས་པ་དེས་གཟིགས་ཏེ། དེ་དག་ལས་འཕགས་པ་ཞིག་བཞུགས་སོ། 8 དེ་མ་ཟད་
ས་གཞིའི་ཁེ་བཟང་དེ་ཀུན་གྱི་བྱིར་ཡིན། རྒྱལ་པོ་རང་ཡང་འོང་གིས་པན་ཐོགས་སོ།

9 དབུལ་འདྲོད་ཅན་ཞིག་དབུལ་གྱིས་ཆོག་པར་མི་འགྱུར། རོར་འདྲོད་ཅན་ཞིག་འཕེལ་
གྱིས་ཀྱང་ཆོག་པར་མི་འགྱུར། འདི་ལ་ཡང་སྤོང་པོ་མེད།

10 རོར་འཕེལ་དུས་ཟ་མཁན་ཡང་འཕེལ་བས། རོར་གྱི་བདག་པོ་ལ་མིག་གིས་མཐོང་བ་མ་
གཏོགས་ཅི་ཕན།

来，这人就有祸了。 11 再者，二人同睡就都暖和，一人独睡怎能暖和呢？ 12 有人战胜孤身一人，若有二人便能敌挡他；三股合成的绳子不容易折断。

13 贫穷而有智慧的少年人胜过年老不肯纳谏的愚昧王。 14 这人是从监牢中出来作王，在他国中，生来原是贫穷的。 15 我见日光之下一切行动的活人都随从那第二位，就是起来代替老王的少年人。 16 他所治理的众人就是他的百姓，多得无数；在他后来的人尚且不喜悦他。这真是虚空，也是捕风。

5 你到神的殿要谨慎脚步；因为近前听，胜过愚昧人献祭（或作“胜过献愚昧人的祭”），他们本不知道所做的是恶。 2 你在神面前不可冒失开口，也不可心急发言；因为神在天上，你在地下，所以你的言语要寡少。

3 事务多，就令人做梦；言语多，就显出愚昧。

4 你向神许愿，偿还不可迟延，因他不喜悦愚昧人，所以你许的愿应当偿还。 5 你许愿不还，不如不许。 6 不可任你的口使肉体犯罪，也不可在祭司（原文作“使者”）面前说是错许了。为何使神因你的声音发怒，败坏你手所做的呢？

7 多梦和多言，其中多有虚幻，你只要敬畏神。

8 你若在一省之中见穷人受欺压，并夺去公义公平的事，不要因此诧异；因有一位高过居高位的鉴察，在他们以上还有更高的。 9 况且地的益处归众人，就是君王也受田地的供应。

10 贪爱银子的，不因得银子知足；贪爱丰富的，也不因得利益知足。这也是虚空。

11 货物增添，吃的人也增添，物主得什么益处呢？不过眼看而已！

¹² 劳碌的人不拘吃多吃少，睡得香甜；富足人的丰满却不容他睡觉。

¹³ 我见日光之下有一宗大祸患，就是财主积存资财，反害自己。¹⁴ 因遭遇祸患，这些资财就消灭；那人若生了儿子，手里也一无所有。¹⁵ 他怎样从母胎赤身而来，也必照样赤身而去；他所劳碌得来的，手中分毫不能带去。¹⁶ 他来的情形怎样，他去的情形也怎样。这也是一宗大祸患。他为风劳碌有什么益处呢？¹⁷ 并且他终身在黑暗中吃喝，多有烦恼，又有病患呕气。

¹⁸ 我所见为善为美的，就是人在神赐他一生的日子吃喝，享受日光之下劳碌得来的好处，因为这是他的份。¹⁹ 神赐人资财丰富，使他能以吃用，能取自己的份，在他劳碌中喜乐，这乃是神的恩赐。²⁰ 他不多思念自己一生的年日，因为神应他的心使他喜乐。

6 我见日光之下有一宗祸患重压在人身上，² 就是人蒙神赐他资财、丰富、尊荣，以致他心里所愿的一样都不缺，只是神使他不能吃用，反有外人来吃用。这是虚空，也是祸患。³ 人若生一百个儿子，活许多岁数，以致他的年日甚多，心里却不得满享福乐，又不得埋葬；据我说，那不到期而落的胎比他倒好。⁴ 因为虚虚而来，暗暗而去，名字被黑暗遮蔽，⁵ 并且没有见过天日，也毫无知觉；这胎，比那人倒享安息。⁶ 那人虽然活千年，再活千年，却不享福，众人岂不都归一个地方去吗？

⁷ 人的劳碌都为口腹，心里却不知足。⁸ 这样看来，智慧人比愚昧人有什么长处呢？穷人在众人面前知道如何行，有什么长处呢？⁹ 眼睛所看的比心里妄想的倒好。这也是虚空，也是捕风。

¹² ལས་བྱེད་མཁན་གྱིས་མང་ཁུང་ཅི་ཟ་ཡང་། དེའི་གཉིད་སྤྱིད། འོན་ཀྱང་ནོར་མང་པོས་གཉིད་ཀྱང་ལྷག་མི་འཇུག་གོ།

¹³ ངས་ཉི་མའི་འོག་ན་རྒྱུན་དཔྱད་ཆེན་པོ་ཞིག་མཐོང་། གང་ཡིན་ཞེ་ན། རྟོར་རྫས་ཀྱིས་ནོར་བདག་རང་ལ་གཞོན་སྤྱུལ་སྟེ། ¹⁴ འོན་ཀྱང་ནོར་དེ་རྫམས་རྒྱུན་དཔྱད་གྱིས་ཟད་པ་དང་། བྱ་ཞིག་སྤྱོད་པ་ཡང་། དེའི་ལག་ན་ཅིང་མེད་དེ། ¹⁵ རང་འོངས་པ་ལྷར་དུ་འགྲོ་བ་ལ། གོས་མེད་མའི་མངལ་ནས་ཐོན་པ་ལྷར། ཕྱིར་ཕྱོག་པར་གྱུར་ཏེ། དེས་དཀའ་ལས་བྱེད་པའི་ནང་ནས་རང་གི་ལག་ན་ཅིང་མེད་པ་ལྷར་དུ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ¹⁶ ཅི་ས་ནས་དེ་འོངས་པ་ལྷར་འགྲོ་བར་ཡང་དགོས་ཏེ། རྒྱུད་གི་དོན་དུ་འབད་པས། ཁོ་ལ་ཕན་ཅི་འབྱུང་། འདི་ཡང་རྒྱུན་དཔྱད་ཆེན་པོ་འོ། ¹⁷ དེས་ཆོ་གང་ལུན་ནེར་ཟ་ཞིང་། སེམས་འཁྲལ་དང་། རྟོར་བ་དང་། ཁོང་ཁོ་ནི་མང་།

¹⁸ རྒྱས་ཤིག་ངས་མཐོང་བ་ནི། མི་ཡིས་ཟ་བ་དང་། འཐུང་བ་དང་། ཉི་མའི་འོག་ཏུ་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ། དཀོན་མཆོག་གིས་གནང་བའི་ཆོ་ཉིལ་པོ་སྤྱིད་པོ་བྱེད་པ་ནི། དེའི་ཟ་ཐང་ཡོད་པ་ནི་བཟང་པོ་དང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས། ¹⁹ དཀོན་མཆོག་གིས་ནོར་དང་འོངས་སྤྱིད་གནང་ཡོད་པའི་མི་ཀུན་དང་། དེ་ལས་ཟ་བ་དང་། རང་གི་ཟ་སྐལ་དེ་ལེན་པ་དང་། རང་གི་འབད་བཅོམ་གྱི་ནང་དུ་དཀའ་ལས་བྱེད་པའི་དབང་ཡང་གནང་བ་ལགས། འདི་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་གསོལ་རས་སོ། ²⁰ དཀོན་མཆོག་གིས་དེའི་སྤྱིང་དཀའ་བ་གནང་བཞིན། བཀའ་ལན་གནང་བར་མཇུག་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེས་རང་གི་ཆེད་ཉེན་མོ་རྫམས་ཆེར་བྱ་བར་མི་བྱའོ།

6 ངས་ཉི་མའི་འོག་ན་སྤྱུག་བསྐལ་ཞིག་མཐོང་། དེ་ནི་མི་ལ་སྤྱེ་སྟེ། ² དཀོན་མཆོག་གིས་ལ་ལར་དེའི་སེམས་ཀྱིས་ཅི་འདོད་པ་ཙམ་དུ་ནོར་རྫས་དང་། དབྱིགས་དང་། ཞེས་གནང་ཡོད་ཅུང་། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ལ་རང་ནོར་ལས་ཟ་བའི་དབང་ཐང་མ་གནང་བས། མི་གཞན་གྱིས་དེ་ཟའོ། འདི་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་དང་། རན་ཐུ་བ་ཞིག་གོ། ³ རྟེན་མི་ཞིག་ལ་བྱ་བརྒྱ་ཐམས་པ་སྤྱེས་ནས། ཆེད་ཞག་གངས་མང་དུ་བྱིན་པ་ཙམ་དུ་ལོ་མང་གསོན་ཏེ། བཟང་པོས་དེའི་ཡིད་མ་ཆོམ་པར། དེའི་རོ་ཡང་ལུབ་པར་མ་གྱུར་ན། དེ་ནས་ཁོ་ལས་མངལ་བསྐྱར་བ་ནི་དྲག་ཅས་ངས་ཟེར། ⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་དང་བཅས་སུ་བྱུང་ནས། ལུན་པའི་ནང་དུ་འགྲོ་བས། དེའི་མིང་ལུན་པའི་ནང་དུ་ལུབ་པར་འགྱུར། ⁵ དེས་ཉི་མ་ཡང་མ་མཐོང་། ཅིང་མ་ཤེས་པས་ན། མི་དེ་ལས་འདི་ལེགས་སོ། ⁶ དེ་མ་ཟད། གལ་ཏེ་དེ་ནི་ལོ་སྤྱིང་དམ་ཉི་སྤྱིང་གསོན་པོར་གནས་ཀྱང་། ལེགས་པོ་གང་ཡང་མ་མཐོང་། ཆང་མ་གནས་གཅིག་ཏུ་མི་འགྲོ་འཇུག།

⁷ མིའི་ལས་ཐམས་ཅད་རང་གི་ཁད་དོན་དུ་ཡིན་ཀྱང་། དེའི་གྲོད་པ་མི་འགྲང་། ⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྟེན་པ་ལས་མཁས་པ་ལ་སྤྱུག་པ་ཅི་ཡོད། གསོན་པོ་རྫམས་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྱུལ་ཤེས་པའི་དབུལ་པོ་ལ་ཕན་ཅི་ཡོད། ⁹ སེམས་ཀྱིས་དམིགས་པའི་རྫས་ལས། མིག་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པ་ལེགས། འདི་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་དང་། རྒྱུད་ལ་འདོད་པའོ།

1° གང་བྱང་ཟེན་པ་ལ་ཐོན་དུས་སུ་མིང་བདགས། ཡང་མིང་བདགས་མཁན་དེ་མི་ཡིན་
པར་ཤེས། རང་ལས་སྟོབས་ཆེ་བ་དང་འགན་པར་མི་རུས་སོ། 2° སྟིང་པོ་མེད་པར་རྒྱས་པར་
བྱེད་པའི་བྱ་བ་མང་པོ་ཡོད་པར་མཐོང་བས། དེ་དག་མི་ལ་ཅི་ལ་པན། 3° གྲིབ་མ་ལྟ་བུར་
བྱང་པའི་མི་ཆོ། སྟིང་པོ་མེད་པའི་ཉིན་མོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་མི་ལ་གང་པན་པ་དེ་སུས་
ཤེས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེའི་རྒྱུ་སྟེ་མའི་འོག་ན་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ན་མས་སུས་འཆང་
པར་རུས།

7 རིན་ཐང་ཆེ་བའི་སྟོན་ཆུ་བས་ཀྱང་མིང་བཟང་པོ་དེ་ལེགས། སྟེ་ཞག་ལས་ཤི་ཞག་ལེགས།
9 མགོན་གཏོང་བའི་བྱིས་དུ་འགོ་བ་ལས། ལྷ་དཔེ་བྱེད་པའི་བྱིས་དུ་འགོ་བ་ལེགས། དེ་
ནི་མི་ཆང་མའི་མཐའ་མ་སྟེ། གསོན་པོ་ན་མས་ཀྱིས་རང་གི་སྟིང་ལ་དེ་འཁུར་བར་འགྱུར།
9 འཆོར་བའི་གཏོང་གིས་སྟིང་ལེགས་པར་བྱེད་པའི་རྟེན་གྱིས། བགད་མོ་བས་སེམས་སྟུག་
ལེགས། ༤ མཁས་པའི་སྟིང་དེ་ལྷ་དཔེ་བྱེད་ཀྱི་བྱིས་ནང་ཡོད། འོན་ཀྱང་སྟེན་པའི་སྟིང་ནི་འདོད་
ཡོན་གྱི་བྱིས་ན་ཡོད།

4 སྟེན་པའི་སྟེན་ལ་ཉན་པ་བས། མཁས་པའི་བཀའ་བཀྲོན་ལ་ཉན་པ་མི་ལ་ལེགས། 5 སྟེན་པ་
དགོད་པ་དང་། སྟོང་གྱི་འོག་ཏུ་ཆོར་མ་ཙ་རག་བ་རག་ཟེར་བ་མཚུངས། འདི་ལའང་སྟིང་པོ་
མེད།

1° དབང་ཆས་ཀྱིས་མཁས་པ་སྟོན་པར་བྱེད་པར་ངེས། རྟོག་སྟུག་གིས་སྟིང་བསྟགས་པར་
བྱེད།

1 བྱ་བ་ཞིག་གི་ཐོག་མ་ལས་ཐ་མ་ལེགས། སྟིང་ད་རྒྱལ་ཅན་ལས། སྟིང་བཟོད་སེམས་ཡོད་
པ་ལེགས། 2 ཁོང་ཁྲོ་ནི་སྟེན་པའི་ཁོག་པ་ལ་གནས། དེའི་ཕྱིར་འཁྲུ་རང་སེམས་མ་མགྲོགས་
ཤིག

1° ཁྱོད་ཀྱིས། དེང་སང་ལས་ལྷ་མའི་དུས་ཅིའི་ཕྱིར་ལེགས་པ་ཡོད་པ་ཡིན་མ་ཟེར། གང་ལ་
ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་མཁས་པའི་ཆུལ་དུ་དེ་བཞིན་དུ་མི་འདྲིའོ།

2° བ་ནོར་ལྷར་ཤེས་རབ་ཀྱང་བཟང་། ཉི་མ་མཐོང་བ་དག་ལ་དེས་པན་འདོགས། 3° ནོར་
ནི་སྟོར་བ་ཡིན་པ་ལྷར་དུ། ཤེས་རབ་ཀྱང་སྟོར་བ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཤེས་རབ་དང་ལྡན་པ་ན་མས་
ལ་དེ་ཀས་སྟོག་ཀྱང་སྟེན་པས་ན། ཤེས་རབ་ཀྱི་པན་དོན་རྩ་ཆེའོ། 4° དགོན་མཆོག་གི་མཇུང་
པ་ལ་བསམ་སྟོ་ཐོང་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་བཀུག་པ་སུས་སྟོང་བར་རུས། 5° བཀྲ་ཤིས་
དུས་སུ་སྟེད་པོ་བྱོས། ཉིན་མོངས་པའི་དུས་སུ་བསམ་སྟོ་ཐོང་། དགོན་མཆོག་གིས་གཅིག་གི་
ཁ་གཏོན་དུ་གཞན་དེ་ཡང་མཇུང་པ་ཡིན་པས། སྟུགས་སུ་མིས་རང་གི་རྒྱུ་སྟེ་འབྱུང་རྒྱ་དེ་
རྟོགས་པར་མི་རུས་པའི་ཕྱིར་རོ།

6° རང་གི་དྲང་སེམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཤི་བའི་དྲང་པོ་དང་། རང་གི་ཐུག་པའི་ནང་ན་མི་ཆོ་སྟེད་
པར་བྱེད་པའི་ཐུག་སྟེད་ནི། རས་རང་གི་སྟིང་པོ་མེད་པའི་ཉིན་མོ་ན་མས་སུ་དེ་ཆང་མ་མཐོང་
བ་ཡིན། 7° བཟང་ཁ་ཐལ་དུ་འང་འགྲོར་མ་ཆུག་གཅང་ཁ་ཐལ་དུ་འང་འགྲོར་མ་ཆུག་རང་
གིས་རང་ཅིའི་ཕྱིར་འཁུར་བར་བྱེད། 8° ཆོད་མེད་དན་པའང་མ་བྱེད་པར། སྟེན་པར་མ་གྱུར་
ཅིག་རང་གི་དུས་ལས་ཐོན་དུ་ཅིའི་ཕྱིར་འཆི་བར་དགོས། 9° གཅིག་དེ་བཟུང་ནས་འཇོག་པ་

10 先前所有的，早已起了名，并
知道何为人，他也不能与那比自己力大的相争。
11 加增虚浮的
事既多，这与人有什么益处呢？
12 人一生虚度的日子，就如影儿经
过，谁知道什么与他有益呢？谁
能告诉他身后在日光之下有什么
事呢？

7 名誉强如美好的膏油；人死的
日子胜过人生的日子。

2 往遭丧的家去，强如往宴
乐的家去；因为死是众人的结
局，活人也必将这事放在心上。
3 忧愁强如喜笑；因为面带愁
容，终必使心喜乐。
4 智慧人的
心在遭丧之家；愚昧人的心在快
乐之家。

5 听智慧人的责备，强如听愚昧
人的歌唱。
6 愚昧人的笑声，好
像锅下烧荆棘的爆声；这也是虚
空。

7 勒索使智慧人变为愚妄；贿赂
能败坏人的慧心。

8 事情的终局强如事情的起头；
存心忍耐的，胜过居心骄傲的。
9 你不要心里急躁恼怒，因为恼怒
存在愚昧人的怀中。

10 不要说：先前的日子强过如今
的日子，是什么缘故呢？你这样
问，不是出于智慧。

11 智慧和产业并好，而且见天日
的人得智慧更为有益。
12 因为
智慧护庇人，好像银钱护庇人一
样。惟独智慧能保全智慧人的生
命。这就是知识的益处。
13 你
要察看神的作为；因神使为曲
的，谁能变为直呢？
14 遇亨通
的日子你当喜乐；遭患难的日子
你当思想；因为神使这两样并
列，为的是叫人查不出身后有什
么事。

15 有义人行义，反致灭亡；有
恶人行恶，倒享长寿。这都是我
在虚度之日中所见过的。
16 不
要行义过分，也不要过于自逞智
慧，何必自取败亡呢？
17 不要行
恶过分，也不要为人愚昧，何必

མི་གཅིག་གིས་གཞན་ལ་སྲིད་བྱེད་པའི་ངང་ནས་རང་ལ་རྒྱུན་པར་འགྲུག་པའི་དུས་ཀྱང་
འདྲག་གོ།

༡༠ དེ་ལྟར་ངས། མི་སྤྱི་སྤྱོད་བསྐྱེད་ནས་དུར་ཁུང་ཐོབ་པ་མཐོང་། དང་པོར་སྤྱད་པ་དག་
ནི་གནས་དམ་པ་ལས་བྱུང་། གྲོང་ཁྱེར་ནང་མི་དྲན་པའང་ངས་མཐོང་། འདི་ལའང་སྤྱིང་
པོ་མེད་པའོ། ༡༡ དེང་ལས་ངན་གྱི་ཕྱིར་ཐུར་དུ་ཆད་པ་མི་གཙོད་པའི་རྒྱུ་གྱིས། མིའི་བྱ་
རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱིང་ངན་པ་བྱེད་དུ་རྒྱུ་ཀྱན་འབྱུངས། ༡༢ ཇི་སྟེ་སྤྱི་ཅན་གྱིས་ལན་བརྒྱ་ཐམས་པ་
ངན་པ་བྱས་ཏེ། ཆོ་རིང་བར་ཐུར་ཀྱང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་འཛིགས་ཤིང་། བག་བྱེད་
པ་དག་ནི་ལེགས་པར་འཐུར་བར། ངས་ལེགས་པར་ཤེས་སོ། ༡༣ འོན་ཀྱང་སྤྱི་ཅན་ནི་ནམ་དུ་
ཡང་ལེགས་པར་མི་འཐུར། དེ་དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་མི་འཛིགས་པས། ཁོའི་ཆོ་གི་བཟ་མ་རྩ་
བྱ་ཡིན་པ་རིང་བར་མི་འཐུར་རོ། ༡༤ ཆོས་དང་པོ་ལ་འབྱུང་དགོས་པ་ནི་སྤྱི་ཅན་ལ་འབྱུང་
བ་དང་། སྤྱི་ཅན་ལ་འབྱུང་དགོས་པ་ནི་ཆོས་དང་པོ་ལ་འབྱུང་སྟེ། སྤྱིང་པོ་མེད་པ་དེས་སྤྱིང་
དུ་འབྱུང་བས། ངས་འདི་ལའང་སྤྱིང་པོ་མེད་པའོ་སྤྱི་ཅན་ནས། ༡༥ ཟ་བ་དང་། འཐུང་བ་དང་།
སྤྱིང་པོ་བྱེད་པ་ལས་ལེགས་པ་ཞིག་ཉི་མའི་འོག་ཏུ་མི་ལ་གཞན་གང་ཡང་མེད་པའི་རྒྱུ་གྱིས་
ངས་ལོངས་སྤྱོད་ལ་བསྟོད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་མི་ལ་ཉི་མའི་འོག་
ཏུ་གནང་བའི་ཆོ་གང་གི་ལས་འབྲས་དེ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གནས་པར་འཐུར་རོ།

༡༦ ཉེན་མཆོད་གཉིས་པོར་གཉིད་མི་མཐོང་བའི་མི་ཡང་ཡོད་པས། ངས་ཡེ་ཤེས་རྟོགས་པ་
དང་། ས་གཞིའི་སྤྱིང་དུ་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལྟ་རྒྱུ་སྤྱིང་ན་བསམ་སྟོབ་པའི་ཆོ་ན།
༡༧ དཀོན་མཆོག་གིས་སའི་སྤྱིང་དུ་མཛད་པའི་འཕྱིན་ལས་ཐམས་ཅད་མིས་རྩད་གཅོད་མི་
རུས་པ་མཐོང་། ཇི་སྟེ་མིས་ཉི་མའི་འོག་གི་ལས་རྒྱུས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དཀའ་ལས་བྱེད་མོད།
རྩད་ཆོད་པར་མི་འཐུར། དེས་མ་ཟད་པར། མི་མཁས་པ་ཞིག་གིས་ངས་དེ་རྟོགས་སོ་སེམས་
ཀྱང་། ཁོས་དེ་ནམ་དུ་ཡང་རྟོགས་པར་མི་འཐུར་རོ།

9 དེའི་རྒྱུ་གྱིས་ངས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱིང་གི་ནང་དུ་བསམ་སྟོབ་པའི་ཆོ་ན། དེ་ཐམས་
ཅད་སར་བཅད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཆོས་དང་པོ་དང་། མཁས་པ་དང་། དེ་དག་
གི་ལས་རྒྱུས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་ཏུ་ཡོད་པས། མི་གང་གིས་ཀྱང་རང་གི་སྤྱིན་དུ་ཡོད་པ་
ཐམས་ཅད་བྱམས་སྤྲུགས་སམ། སྤང་བར་མཛད་པ་ཡིན་རྟོགས་པར་མི་རུས། ༡ ཐམས་ཅད་ལ་
ཐམས་ཅད་སྟོམས་པོར་འབྱུང་སྟེ། ཆོས་དང་པོ་དང་སྤྱི་ཅན་སྤྱོད་དང་། བཟང་པོ་གཙོང་བ་དང་
མི་གཙོང་བ་དང་། མཆོད་པ་འབྱུང་མཁན་དང་མི་འབྱུང་མཁན་རྒྱུས་ལ་གཅིག་པ་འབྱུང་
སྟེ། ཆོས་དང་པོ་ལྟར་སྤྱི་ཅན་དང་། མནའ་སྟེལ་མཁན་ལྟར་མནའ་ཐོར་མི་འཛིགས་མཁན།
༢ ཐམས་ཅད་ལ་བྱ་བ་གཅིག་པ་ཞིག་འབྱུང་བ་ནི། ཉི་མའི་འོག་ན་འབྱུང་བའི་བྱ་བ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ནང་ན་བྱ་བ་ཞིག་ཡིན། འོ་ན། མིའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱིང་ཡང་ངན་པས་གང་སྟེ། གསོན་
རིང་བར་དུ་དེ་དག་གི་སྤྱིང་དུ་སྟོ་སྟུན་པ་གནས། དེའི་རྩིས་སྤྱི་གཤིན་པའི་ཁྲོད་དུ་འགྲོ། ༤ དེ་
ལྟར་གསོན་པོ་ཀྱང་དང་འབྲེལ་བ་རྒྱུས་ལ་རེ་བ་ཡོད་པས། སང་གའི་རོ་ལས་ཁྱི་གསོན་པོ་
དག ༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གསོན་པོ་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་འཆི་བར་འཐུར་བ་ཤེས་ཀྱང་། གཤིན་
པོས་ཅིང་མི་ཤེས། འདི་དག་དྲན་པ་ནི་བརྗེད་པའི་སྤྱོད་ཀྱིས། དེ་དག་ལ་རྩེན་པ་གང་ཡང་

一切事。有时这人管辖那人，令人受害。

¹⁰ 我见恶人埋葬，归入坟墓；又见行正直事的离开圣地，在城中被人忘记。这也是虚空。¹¹ 因为断定罪名不立刻施刑，所以世人满心作恶。¹² 罪人虽然作恶百次，倒享长久的年日；然而我准知道，敬畏神的，就是在他面前敬畏的人，终久必得福乐。¹³ 恶人却不得福乐，也不得长久的年日；这年日好像影儿，因他不敬畏神。¹⁴ 世上有一件虚空的事，就是义人所遭遇的，反照恶人所行的；又有恶人所遭遇的，反照义人所行的。我说，这也是虚空。¹⁵ 我就称赞快乐，原来人在日光之下，莫强如吃喝快乐；因为他在日光之下，神赐他一生的年日，要从劳碌中，时常享受所得的。

¹⁶ 我专心求智慧，要看世上所做的事。（有昼夜不睡觉不合眼的。）¹⁷ 我就看明神一切的作为，知道人查不出日光之下所做的事；任凭他费多少力寻查，都查不出来，就是智慧人虽想知道，也是查不出来。

9 我将这一切事放在心上，详细考究，就知道义人和智慧人，并他们的作为都在神手中；或是爱，或是恨，都在他们的前面，人不能知道。² 凡临到众人的事都是一样：义人和恶人都遭遇一样的事；好人，洁净人不和洁净人，献祭的与不献祭的，也是一样。好人如何，罪人也如何；起誓的如何，怕起誓的也如何。³ 在日光之下所行的一切事上有一件祸患，就是众人所遭遇的都是一样，并且世人的心充满了恶；活着的时候心里狂妄，后来就归死人那里去了。⁴ 与一切活人相连的，那人还有指望，因为活着的狗比死了的狮子更强。⁵ 活着的人知道必死；死了的人毫无所知，也不再得赏赐；他们的名

无人记念。⁶他们的爱，他们的恨，他们的嫉妒，早都消灭了。在日光之下所行的一切事上，他们永不再有份了。

⁷你只管去欢欢喜喜吃你的饭，心中快乐喝你的酒，因为神已经悦纳你的作为。⁸你的衣服当时常洁白，你头上也不要缺少膏油。⁹在你一生虚空的年日，就是神赐你在日光之下虚空的年日，当同你所爱的妻，快活度日，因为那是你生前在日光之下劳碌的事上所得的份。¹⁰凡你手所当做的事要尽力去做；因为在你所必去的阴间没有工作，没有谋算，没有知识，也没有智慧。

¹¹我又转念：见日光之下，快跑的未必能赢；力战的未必得胜；智慧的未必得粮食；明哲的未必得资财；灵巧的未必得喜悦。所临到众人的是在乎当时的机会。¹²原来人也不知道自己的定期。鱼被恶网圈住，鸟被网罗捉住，祸患忽然临到的时候，世人陷在其中也是如此。

¹³我见日光之下有一样智慧，据我看乃是广大，¹⁴就是有一小城，其中的人数稀少，有大君王来攻击，修筑营垒，将城围困。¹⁵城中有一个贫穷的智慧人，他用智慧救了那城，却没有人记念那穷人。¹⁶我就说，智慧胜过勇力；然而那穷人的智慧被人藐视，他的话也无人听从。

¹⁷宁可在安静之中听智慧人的言语，不听掌管愚昧人的喊声。

¹⁸智慧胜过打仗的兵器；但一个罪人能败坏许多善事。

10 死苍蝇使做香的膏油发出臭气；这样，一点愚昧也能败坏智慧和尊荣。

²智慧人的心居右；愚昧人的心居左。³并且愚昧人行路显出无知，对众人说，他是愚昧人。

མེད། ⁶ དེ་དག་གི་ཆགས་སྡང་དང་། འཁོན་སེམས་ཀྱང་མེད་པར་གྱུར་པས། དེ་ནམས་ལ་ཉི་མའི་འོག་ན་བྱས་པའི་ལས་གང་རུང་གི་སྐལ་བ་གང་ཡང་ཕྱིན་ཆད་དུ་མི་ཐོབ་བོ།

⁷ རང་གི་ལམ་དུ་ཞུགས་ཏེ། དགའ་མགུའི་ནང་ནས་རང་གི་ཁ་ཟས་ཟ་ཞིང་། རྫོ་བ་དེའི་ནང་དུ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་བར་བྱས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ནམས་ལ་ཐུགས་དེགས་ཡོད། ⁸ རྒྱན་དུ་གོས་དཀར་གཙང་གྱོན་ཏེ། མགོ་ལ་སྐྱ་བསྐྱད་ཆད་མ་ཆུག་ཅིག ⁹ ཁོང་གིས་ཉི་མའི་འོག་ན་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲིང་པོ་མེད་པའི་ཞག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་དུ་འཇ། སྤྲིང་པོ་མེད་པའི་རང་གི་ཉན་མོ་ནམས་ཀྱི་ནད་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་ཆུང་མ་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་སེམས་སྦྱིད་པར་བྱས་ཤིག ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཆོ་འདི་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉི་མའི་འོག་དུ་བྱེད་པའི་ལས་ཀྱི་ཁོད་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཟ་སྐལ་ལགས་སོ། ¹⁰ ཁྱེད་འགྲོ་སའི་རོ་ཁང་གི་ནང་དུ་ལས་ཀྱང་མེད། གྲོས་ཀྱང་མེད། རྫོ་གྲོས་ཀྱང་མེད། ཤེས་རབ་ཀྱང་མེད་པས། རང་གི་ལག་པར་བྱེད་རྒྱུའི་ལས་ཅི་ཐོབ་ན་ཡང་། རྩོབས་ཀྱིས་སྐྱབ་པར་བྱས་ཤིག

¹¹ སྐར་ཡང་ངས་བཟུས་པས། ཉི་མའི་འོག་ན་མཐོང་བ་ནི། བང་ཅན་ཡིན་ལྟ་བུས་བང་ལ་མི་རྒྱལ། དཔལ་པོ་ཡིན་ལྟ་བུས་འཐབ་མོར་མི་རྒྱལ། མཁས་པ་ཡིན་ལྟ་བུས་ཁ་ཟས་མི་རྟེན། རྫོ་ཐུན་ཡིན་ལྟ་བུས་ནོར་རྩས་མི་རྟེན། རིག་རྩལ་ཅན་ཡིན་ལྟ་བུས་ཞེས་ཡང་མི་འབྲུང་གིས། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་དུས་ཚོད་དང་སྐབས་བཞིན་འབྲུང་བས་ན། ¹² རྒྱ་དན་པའི་ནད་དུ་རྩྭ་དང་པའི་ཉ་ལྟར་རཇ། རྩྭ་རྩྭ་དང་པའི་བྱ་དང་འབྲ་བར། མིས་ཀྱང་རང་གི་དུས་ཚོད་མི་ཤེས་པས། མའི་བྱ་ནམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་དུས་དན་པའི་ནད་རྫོ་བར་དུ་རྒྱ་འབབ་པའི་ཆོ་འཛིན་པར་འགྱུར་རོ།

¹³ ཉི་མའི་འོག་དུ་ཤེས་རབ་ཡོད་པར་ངས་མཐོང་བ་དང་། དེ་ནི་བདག་ལ་མཆོག་དུ་རིག་པ་ཡིན། ¹⁴ དེ་འང་མི་ཉུང་བ་ཙམ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆུང་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་དམག་དངས་ནས། མཐའ་ནས་བསྐོར་ཏེ། ཕག་ར་ཆེན་པོ་ནམས་ཅིག་པར་བྱས་ཀྱང་། ¹⁵ གྲོང་ཁྱེར་དེའི་ནང་ན་མི་མཁས་པ་དབུལ་པོ་ཞིག་བརྟེན་པ་དང་། དེས་རང་གི་རྫོ་མཁས་པས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་སྦྱོབ་པར་བྱས་མོད། མི་སུས་ཀྱང་སྦྱོས་པ་དེ་དྲན་པར་མ་བྱས་སོ། ¹⁶ དེའི་སྤྲིང་དུ་དབུལ་པོའི་རྫོ་མཁས་པ་ལ་ཁྱེད་དུ་སང་དེ། དེའི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་རུང་། རྩོབས་ཤུགས་པས་ཀྱང་ཤེས་རབ་དྲག་གོ། ཞེས་ངས་སྐྱས་པ་ཡིན།

¹⁷ རྒྱན་པོ་ནམས་ལ་སྤྲིང་བྱེད་པའི་མའི་ཀུ་སྐྱ་བས། མཁས་པས་འཇམ་པོས་གསུང་བའི་ཆོག་ལ་མང་དུ་ཉན།

¹⁸ འཐབ་མོའི་མཆོན་ཆ་བས་ཀྱང་ཤེས་རབ་དྲག་འོན་ཀྱང་ཕྱིག་ཅན་གཅིག་ཅིག་གིས་བཟང་པོ་མང་ཙམ་རྟོངས་སུ་འཇུག་གོ།

10 སྤང་བྱ་ཤི་རོས་སྤོས་ཆུ་མཁན་ཀྱི་སྤོས་ཆུ་ལ་དྲི་དན་བོ་རུ་འཇུག་པ་ལྟར་དུ། སྤོན་པའི་བྱ་བ་ཆུང་བ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཤེས་རབ་དང་ཞེས་དང་ཐུན་པ་ལ་བྱེད།

² མི་མཁས་པའི་སྤྲིང་གཡས་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་ཀྱིས། རྒྱན་པོའི་སྤྲིང་གཡོན་ཕྱོགས་སུ་ཡོད། ³ མི་སྤོན་པ་ལམ་ལ་འབྱལ་དུས་སུ་རྫོ་གྲོས་མེད་དེ། དེས་མི་ཀུན་ལ་ད་རྒྱན་པོ་ཡིན་ནོ་ཟེར།

ཇི་སྒྲེ་མངའ་བདག་གི་སེམས་ཁྱོད་ལ་ཁྲོས་ན། རང་གི་གནས་མལ་དེ་མ་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། འཇམ་པོས་ཉེས་པ་ཆེན་མོ་རྒྱུས་ཀྱང་ཞི་བར་བྱེད་དོ།

“ངས་ཉེ་མའི་འོག་ན་མཐོང་བའི་བྱ་བ་ཞིག་འདུག་མངའ་བདག་ལས་ཀྱང་ལྷོ་ལ་འབྱུང་ཆུ་
བྱ་ཞིག་འབྱུང་ངོ་།” ལྷན་སེམས་མཐོ་སར་སྡོད་ཅུང་། ལྷག་པོ་དམན་སར་སྡོད། “ངས་གཡོག་
པོ་རྒྱུས་ཏེ་ཐོག་དང་། ཇོ་བོ་རྒྱུས་བྱན་པོ་ལྷར་ས་སྤེང་ལ་རྒྱུ་ཐང་དུ་འབྱུང་བར་མཐོང་
ངོ་།”

“ས་དོང་འབྱུ་མཐན་རང་དེའི་ནང་དུ་འགྲོལ་བར་འབྱུར། ར་བ་བཤིག་མཐན་ལ་སྦྱལ་གྱིས་
སོ་རྒྱབ་པར་འབྱུར།” “དོ་བ་རྒྱུས་འདོན་མཐན་དེ་འགམ་པར་འབྱུར། ཤིང་གཤགས་མཐན་
ལ་དོགས་པ་ཆེ།

“ལྷགས་ལ་རྩལ་བའི་ལ་མ་འདོན་ན། ཤེད་མང་དུ་གཏོང་དགོས་འབྱུང་། འོན་ཀྱང་མགོ་
སྤྱོད་བའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་ཕན་ཐོགས་ཆེ།

“ལྷགས་ལས་སྤར་སྦྱལ་གྱིས་སོ་རྒྱབ་ན། ལྷགས་པའི་ཕན་དོན་ཅིང་མེད།

“མཐས་པའི་ཞལ་གྱི་གཏམ་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས། འོན་ཀྱང་སྤྱོད་པའི་མཆུས་དེ་རང་
མིང་པར་བྱེད།” “དེའི་ཁད་གཏམ་གྱི་ཐོག་མ་ནི་ལྷན་སེམས་དང་། གཏམ་གྱི་ཐ་མ་ནི་སྤོ་
དམུན་གྱི་བཟློན་བཤིག་ཡིན་ཏེ།” “ལྷན་པོས་ལབ་ལབ་བྱེད། ཕྱིས་འབྱུང་རྒྱ་དེ་མིས་འཆད་མི་
ལུས་ཏེ། དེའི་འོག་དུ་འབྱུང་བར་འབྱུར་བ་ནི་ལྷན་འཆད་པར་ལུས།” “སྤྱོད་པའི་མི་རྒྱུས་
ཐོང་ཁྱེར་ལའང་འགྲོ་མི་ཤེས་པས། རེ་རང་གི་ལས་ཀྱིས་དུབ་པར་བྱེད།

“ཀྱེ་ཡུལ་ཁམས། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་བྱིས་པ་འཐོན་དུས་ཁྱོད་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཚོས་ཕྱ་དྲོར་ལ་
ཟས་ཟ་ན། ཁྱོད་ལ་བག་མི་ཤིས།” “ཀྱེ་ཡུལ་ཁམས། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཡ་རབས་ཀྱི་བྱ་བྱེད་
དུས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཚོས་ར་བཟེ་བྱ་མ་བསམ་པར། རང་ལ་སྟོབས་སྟེད་དུ་དུས་ཀྱི་
ལར་ཟ་ན། ཁྱོད་བྱ་ཤིས་སོ།

“སྤྱོད་པས་ལས་མང་བས་མ་གཏུང་རྒྱུས་ནེར། ལག་དལ་བས་ཁྱིམ་ལ་ཐེགས་པ་འཐེག

“དགོད་པའི་ཕྱིར་མགོན་ཤོམ་བྱེད། ལྷན་ཆང་གིས་སྦྱིད་པར་བྱེད། འོན་ཀྱང་དདུལ་གྱིས་
ཐམས་ཅད་སྦྱབ་པར་བྱེད།

“རང་གི་བསམ་པའི་ནང་ནང་རྒྱལ་པོ་ལ་སྤོན་ལོག་མ་ཐོབ་ཅིག་རང་གི་གཟིམ་རྒྱུང་གི་
ནང་དུ་འང་ལྷག་པོ་ལ་དམོང་མ་བོར་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རམ་མཐའི་བྱ་ཞིག་གིས་སྦྱ་རྒྱུ་
འབྱེད་ཞིང་། ཤོག་ཐུན་གྱིས་གཏམ་དེ་འཆད་པར་འབྱུར་རོ།

11 རང་གི་ཟ་རྒྱ་དེ་རྒྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་དུ་གཏོར་ཞིག་དང་། ཞག་མང་པོའི་རྒྱུ་སྦྱར་དེ་
རྟེན་པར་འབྱུར་རོ། “ས་གཞིའི་སྤེང་དུ་ངན་པ་ཇི་ཆུ་བྱ་ཞིག་འབྱུང་ཡོང་ཁྱོད་ཀྱིས་
མི་ཤེས་པས། བདུན་ལ་མ་ཟད་བརྒྱད་ལ་ཡང་ཟ་སྐལ་སྤེར་ཞིག

“ཇི་སྒྲེ་སྤྱོད་ཆར་རྒྱས་གང་ན། ས་ལ་བབ་ནས་སྤོང་པར་འབྱུར། ཇི་སྒྲེ་ཤིང་སྤོང་སྤོ་ཕྱོགས་
སམ་བྱང་ཕྱོགས་སུ་འབྱེད་ན། ཤིང་སྤོང་དེ་འབྱེད་སར་ལུས་པར་འབྱུར་རོ།

⁴ 掌权者的心若向你发怒，不要
离开你的本位，因为柔和能免大
过。

⁵ 我见日光之下有一件祸患，似
乎出于掌权的错误，⁶ 就是愚昧
人立在高位；富足人坐在低位。

⁷ 我见过仆人骑马，王子像仆人在
地上步行。

⁸ 挖陷坑的，自己必掉在其中；
拆墙垣的，必为蛇所咬。⁹ 凿开
（或作“挪移”）石头的，必受
损伤；劈开木头的，必遭危险。

¹⁰ 铁器钝了，若不将刃磨快，就
必多费气力；但得智慧指教，便
有益处。

¹¹ 未行法术以先，蛇若咬人，后
行法术也是无益。

¹² 智慧人的口说出恩言；愚昧
人的嘴吞灭自己。¹³ 他口中的
言语起头是愚昧；他话的末尾是
奸恶的狂妄。¹⁴ 愚昧人多有言
语，人却不知将来有什么事；他
身后的事谁能告诉他呢？¹⁵ 凡愚
昧人，他的劳碌使自己困乏，因
为连进城的路，他也不知道。

¹⁶ 邦国啊，你的王若是孩童，你
的群臣早晨宴乐，你就有祸了！

¹⁷ 邦国啊，你的王若是贵胄之
子，你的群臣按时吃喝，为要补
力，不为酒醉，你就有福了！

¹⁸ 因人懒惰，房顶塌下；因人手
懒，房屋滴漏。

¹⁹ 设摆筵席是为喜笑。酒能使人
快活；钱能叫万事应心。

²⁰ 你不可咒诅君王，也不可心
怀此念；在你卧房也不可咒诅
富人。因为空中的鸟必传扬这声
音，有翅膀的也必述说这事。

11 当将你的粮食撒在水面，因
为日久必能得着。² 你要分
给七人，或分给八人，因为你
不知道将来有什么灾祸临到地上。

³ 云若满了雨，就必倾倒在地
上。树若向南倒，或向北倒，树
倒在何处，就存在何处。

⁴看风的，必不撒种；望云的，必不收割。

⁵风从何道来，骨头在怀孕妇人的胎中如何长成，你尚且不得知道；这样，行万事之神的作为，你更不得知道。

⁶早晨要撒你的种，晚上也不要歇你的手，因为你不知道哪一样发旺；或是早撒的，或是晚撒的，或是两样都好。

⁷光本是佳美的，眼见日光也是可悦的。⁸人活多年，就当快乐多年；然而也当想到黑暗的日子。因为这日子必多，所要来的都是虚空。

⁹少年人哪，你在幼年时当快乐。在幼年的日子，使你的心欢畅，行你心所愿行的，看你眼所爱看的；却要知道，为这一切的事，神必审问你。¹⁰所以，你当从心中除掉愁烦，从肉体克去邪恶；因为一生的开端和幼年之时，都是虚空的。

12 你趁着年幼、衰败的日子尚未来到，就是你说，我毫无喜乐的那些年日未曾临近之先，当記念造你的主。²不要等到日头、光明、月亮、星宿变为黑暗，雨后云彩反回，³看守房屋的发颤，有力的屈身，推磨的稀少就止息，从窗户往外看的都昏暗；⁴街门关闭，推磨的响声微小，雀鸟一叫，人就起来，歌唱的女子也都衰微。⁵人怕高处，路上有惊慌，杏树开花，蚱蜢成为重担，人所愿的也都废掉；因为人归他永远的家，吊丧的在街上往来。⁶银链折断，金罐破裂，瓶子在泉旁损坏，水轮在井口破烂，⁷尘土仍归于地，灵仍归于赐灵的神。

⁴ ལྷུང་ལ་ལྷ་ཞིང་ཕྱོད་མཁན་གྱིས་ས་བོན་མི་འདེབས། སློན་ལ་ལྷ་ཞིང་ཕྱོད་མཁན་གྱིས་ཞིང་རྩ་བར་མི་བྱ།

⁵ ཇི་ལྷར་ཁྱོད་གྱིས་ལྷུང་གི་ལམ་དང་། སེམས་ཅན་དང་ལུས་པའི་མངལ་གྱི་ནང་དུ་རྩས་པ་ཇི་ལྷར་སྐྱེ་བ་མི་ཤེས། དེ་ལྷར་ཐམས་ཅད་མཛད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་སློན་ལས་རྣམས་ཀྱང་ཁྱོད་གྱིས་མི་ཤེས་སོ།

⁶ ལྷ་དྲོར་རང་གི་ས་བོན་ཐོབ་ལ། དགོངས་མོར་ཡང་ལག་པ་དལ་བར་མ་ཞོག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱ་བ་འདི་འཇ་དེ་གང་ལེགས་པར་འབྱུར་རམ། གཉིས་པོ་ཁྱུང་མེད་ལེགས་པར་འབྱུར་བའི་ཆ་ཁྱོད་ལ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁷ འོད་ནི་མངར་བར་དེས། ཉི་མ་མཐོང་བའི་མིག་བདེའོ། ⁸ འོ་ན། ཇི་སྟེ་མི་ཞིག་ལ་མང་གསོན་ཞིང་། དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་དགའ་སྤྱོད་ཆེ་རུང་། སྤུང་བའི་སྤྲུག་རུམ་གྱི་ཉིན་མོ་རྣམས་ཀྱང་དུན་པའི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་འདྲའི་ཉིན་མོ་མང་ཅམ་ཡོད་པ་འབྱུར། འོང་མཁན་ཐམས་ཅད་སྤྱང་པོ་མེད་པའོ།

⁹ གྱི་གཞོན་ནུ་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་དུས་གྱི་ནང་ན་དགའ་མཁུར་སྤྱོད་དང་། རང་གི་གཞོན་རུའི་ཉིན་མོ་རྣམས་ལ་སེམས་སྦྱིད་པར་བྱས། ཡང་རང་གི་སྤྱིང་གི་ལམ་རྣམས་དང་། རང་གི་མིག་ལ་རན་པ་ལྷར་དུ་འབྱུལ་བར་གྱིས་ཤིག འོན་ཀྱང་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕྱིར་དུ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཆེ་གཙོ་དུ་འབྱུང་བར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག ¹⁰ དེ་བས་ན་རང་གི་སྤྱིང་ལས་སེམས་འབྲལ་བྱུང་ཞིང་། རང་གི་ལུས་ལས་ངན་པ་པར་དབྱུག་པར་བྱས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷུང་དུས་དང་ན་གཞོན་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་པའོ།

12 ད་ན་གཞོན་གྱི་ཞག་རྣམས་སུ་རང་གི་མཛད་པ་པོ་ཁོང་དུན་པར་བྱས། རམ་ཞེ་ན། ངན་པའི་ཉི་མ་རྣམས་མ་འབབ་པའི་བར་དུ་འཇ། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་དགའ་ཚོར་གང་ཡང་མེད་དོ་ཟེར་བའི་ལོ་དེ་རྣམས་མ་བཅེར་བའི་བར་དུ། ² ཉི་མ་འཇ། འོད་དམ། ལྷ་བའམ། སྐར་མ་རྣམས་མ་འགྲིབ་པར། སློན་རྣམས་ཆར་པའི་རྩེས་སུ་མ་འཁོར་བའི་བར་དུ། ³ འང་པ་བསྐྱུང་མཁན་འདར་དུས་གྱི་ཞག་དང་། དཔའ་བོ་རྣམས་མགོ་དཀྱུར་ཞིང་། རང་འཐག་མ་རྣམས་མི་ཁྱུང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ལས་མེད་དེ། དཀྱུར་ཁྱུང་རྣམས་ལས་པར་ལྷ་བ་རྣམས་གནག་པར་ཐུར་ཏེ། ⁴ ལམ་སྤང་གི་སློན་རྣམས་བཅད་དེ། རང་འཐག་གི་སྐད་ཉམས་ཏེ། བྱ་སྐད་གྱིས་མི་རྣམས་འདྲོད་ཅིང་། སྤྱ་སྟན་མ་ཐམས་ཅད་པལ་པའི་དུས་དང་། ⁵ མི་རྣམས་མཐོན་པོར་འཇིག་སྟེ། ལམ་ལ་འཇིགས་སྤྲུག་རྣམས་འོང་ཞིང་། བ་དམ་ཤིང་རྒྱས་པ་དང་། ཆ་ག་འབྲས་རང་འདུད་ཅིང་། ཀལ་ར་རྣམས་ཡལ་བའི་དུས་ལའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་རང་གི་དུས་གཏན་གྱི་བྱིས་དུ་འགོ་བས། ཟུང་ན་བྱེད་པ་རྣམས་ལས་འགག་ན་རྒྱ་བར་འབྱུར་རོ། ⁶ ཡང་ན་དདལ་གྱི་ཐག་པ་འགོ་ལ་ཞིང་། གསེར་པོར་ཆག་ཅིང་། རྒྱ་མིག་གི་རྩར་བུམ་པ་ཆག་ཅིང་། རྒྱ་དོང་གི་རྩར་འཁོར་ལོ་འཇིག་པར་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། ⁷ དེ་ནས་སྤར་ཡོད་པ་ལྷར་དུ་ཐལ་བ་ནི་ཐལ་བར་ལོག་སེམས་ཉིད་ནི་དེ་གནང་མཁན་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་ལོག་པར་འབྱུར་རོ།

༡ སྒྲིབ་པ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་མེད་པ་འོ། ཞེས་སྒྲིབ་པས་གསུང་། ཐམས་ཅད་སྒྲིབ་པ་མེད་པ་འོ།

⁸ 传道者说：虚空的虚空，凡事都是虚空。

༢ སྒྲིབ་པ་མང་དུ་མཁས་པ་ཡིན་པས། མི་རྣམས་ལ་རིག་པ་མང་དུ་བསྐྱབས་སོ། འོ་ན། དེས་བསམ་སྒྲོ་ཞིབ་པར་བཏང་ནས། ལེགས་པར་བཅལ་ཏེ། གཏམ་དཔེ་མང་པོ་རིམ་པར་བཀོད་པ་ཡིན་ནོ། །⁹ སྒྲིབ་པས་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཆོག་རྣམས་བཅལ་བཅལ་བ་ལས། བདེན་ཆོག་རྣམས་སྒྲོ་དང་པོས་བྲིས་སོ།

⁹ 再者，传道者因有智慧，仍将知识教训众人；又默想，又考查，又陈说许多箴言。¹⁰ 传道者专心寻求可喜悦的言语，是凭正直写的诚实话。

༡༡ མི་མཁས་པ་འི་ཆོག་ནི་མཚན་དང་། མི་ཆོགས་ཀྱི་དཔོན་པོ་དག་གི་གསུང་ནི་བཏགས་པ་འི་ཕུར་བ་དང་མཚུངས་ཏེ། དེ་རྣམས་རྩི་བོ་གཅིག་ལས་བརྟེན་དོ། །¹² དེ་བས་ན་ངའི་བུ། གདམས་ངག་དེ་དང་དུ་སྒྲོངས་ཤིག དཔེ་ཆ་མང་པོ་བྱེད་པ་ལ་རྩོགས་དུས་མེད། སྒྲུར་སྒྲུངས་མང་བས་ལུས་དུབ་དུ་བཅུག་གོ།

¹¹ 智慧人的言语好像刺棍；会中之师的言语又像钉稳的钉子，都是一个牧者所赐的。¹² 我儿，还有一层，你当受劝戒：著书多，没有穷尽；读书多，身体疲倦。

༡༣ ཐོས་པར་ཐུར་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐར་ཐུག་དེ་ནི་འདི་ཉལ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་ཤིང་། ཁོང་གི་བཀའ་བྱ་རྣམས་སྤངས་ཤིག འདི་ནི་མའི་ཕྱིར་ཚུལ་ཁྲིམས་ཚང་འགྲིག་དེ་ཡིན་ནོ། །¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་ལས་ཐམས་ཅད། བཟང་པོ་ཡིན་ཅུང་། འན་པ་ཡིན་ཅུང་། ཐུས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་འབྲིན་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། །

¹³ 这些事都已听见了，总意就是：敬畏神，谨守他的诫命，这是人所当尽的本分（或作“这是众人的本分”）。¹⁴ 因为人所做的事，连一切隐藏的事，无论是善是恶，神都必审问。

雅歌

ཤ་ལོ་མའི་གསུང་མཁུ་

1 所罗门的歌，是歌中的雅歌。

2 愿他用口与我亲嘴；因你的爱情比酒更美。3 你的膏油馨香；你的名如同倒出来的香膏，所以众童女都爱你。4 愿你吸引我，我们就快跑跟随你。王带我进了内室，我们必因你欢喜快乐。我们要称赞你的爱情，胜似称赞美酒。他们爱你是理所当然的。

5 耶路撒冷的众女子啊，我虽然黑，却是秀美，如同基达的帐棚，好像所罗门的幔子。6 不要因日头把我晒黑了就轻看我。我同母的弟兄向我发怒，他们使我看守葡萄园；我自己的葡萄园却没有看守。

7 我心所爱的啊，求你告诉我，你在何处牧羊？晌午在何处使羊歇卧？我何必在你同伴的羊群旁边好像蒙着脸的人呢？

8 你这女子中极美丽的，你若不知道，只管跟随羊群的脚步去，把你的山羊羔牧放在牧人帐棚的旁边。

9 我的佳偶，我将你比法老车上套的骏马。10 你的两腮因发辫而秀美；你的颈项因珠串而华丽。11 我们要为你编上金辫，镶上银钉。

12 王正坐席的时候，我的哪哒香膏发出香味。13 我以我的良人为一袋没药，常在我怀中。14 我以我的良人为一棵凤仙花，在隐基底葡萄园中。

15 我的佳偶，你甚美丽！你甚美丽！你的眼好像鸽子眼。

16 我的良人哪，你甚美丽可爱！我们以青草为床榻，17 以香柏树为房屋的栋梁，以松树为椽子。

2 我是沙仑的玫瑰花（或作“水仙花”），是谷中的百合花。

2 我的佳偶在女子中，好像百合花在荆棘内。

1 ཤ་ལོ་མའི་མཛད་པའི་སྒྲུ་དབྱངས་ནང་གི་གསུང་མཁུ་ནི། 1 རྒྱན་ཆང་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སེམས་གཅེས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་འོ་རྒྱལ་གྱིས་ང་ལ་འོ་མཛད་པར་ཤོག 1 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཆུང་གི་བསུང་བཟང་པོ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་དང་སྒྲགས་པའི་སྤྱོད་ཆུ་མཚུངས། དེའི་ཕྱིར་ལང་ཚོ་མ་རྒྱལ་ཁྱེད་ལ་གདུང་། 2 བདག་འདྲེན་པར་མཛད། དེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་རྒྱག་པར་བྱ། རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་གཟིམས་རྒྱུང་ལ་བདག་ཁྱེད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་དེད་ཅག་དགའ་ཞིང་མགུ་བར་བྱ། རྒྱན་ཆང་ལས་སྟག་པར་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སེམས་ལ་སྟོད་པར་བྱ། དེ་ཚོས་སྟོད་ནས་ཁྱེད་གཅེས་པར་འཛིན།

3 ཀྱེ་ཡི་ཕྱ་ཤ་ལེས་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ལ་ནི་ཀེ་དར་གྱི་རེ་བོ་དང་། ཤ་ལོ་མའི་ཡོལ་བ་ལྟར། རྒྱག་མོ་ཡིན་ཀྱང་མཛོས། 4 ཉི་མས་ཚིག་ནས་ང་ནག་མོ་ཡིན་པས། ང་ལ་མ་ལྟ་ཞིག་ངའི་མའི་བྱ་རྒྱལ་བདག་ལ་ཁྱོས་ནས། རྒྱན་ཆོལ་རྒྱལ་སྤང་དུ་བདག་བཞག་པས། རང་གི་རྒྱན་ཆོལ་ངས་མ་བསུངས་པ་ཡིན།

5 ཀྱེ་ངའི་སྟག་ཁྱེད་ཀྱིས་གང་དུ་འཚོ་བར་མཛད་པ་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་ཉིན་གུང་ལྷག་ཁྱེད་ཀྱི་འཛོག་པར་མཛད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་སྟགས་པོ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ། གདོད་ཁེབས་མཁན་ལྟར་འགྱུར་བར་བྱང་།

6 ཀྱེ་མོ་ཐོག་ཚད་པ་ཁྱེད་ལ་རྒྱས་མེད་ན། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་རྩེས་བཟུང་ནས་སྤང་ལ། རྩི་བོའི་རི་བོ་རྒྱལ་གྱི་ཉི་འཁོར་རང་གི་ར་གུ་རྒྱལ་འཚོ་བར་མཛད།

7 ཀྱེ་ངའི་སྟག་ངའི་པར་མའི་ཤིང་རྟའི་སྟོད་མའི་དཔེ་རྒྱར་ངས་ཁྱེད་འཛིན། 8 རྒྱ་ལོ་དང་ཐུན་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱར་ཚོས་མཛོས། རིན་པོ་ཆའི་འཕྲང་བ་རྒྱལ་ཁྱེད་ཀྱི་མགུལ་དུ་ཡོད། 9 དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་དདུལ་གྱི་ཚགས་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་འཕྲང་བ་བཟོ་བར་བྱ།

10 རྒྱལ་པོས་གསོལ་བ་བཞེས་རིང་དུ། ངའི་ཇ་ཏ་མམ་སའི་དྲི་བསུང་བྱ་ལྟ། 11 ངའི་སྟག་ནི་ང་ལ་གུ་གུལ་གྱི་ཆག་བྱ་འདྲ་ཡིན། ཁོང་ངའི་རྩ་མའི་བར་ན་ཉལ་གྱིན་ཡོད། 12 ངའི་སྟག་ང་ལ་ནི་མེན་གྱི་དྲིའི་རྒྱན་ཆོལ་རྒྱལ་གྱི་ཉིན་རྒྱའི་མེ་རྟོག་གི་ཆག་བྱར་གདའ།

13 གཟིགས་ངའི་ཡིད་སྟོགས། ཁྱེད་ཀྱི་གཟུགས་མཛོས། གཟིགས། ཁྱེད་བྱང་གཟུགས་ལེགས། ཁྱེད་ནི་ཕྱག་རོན་གྱི་སྒྲན་དང་ཐུན།

14 གཟིགས། ངའི་སྟག་ཁྱེད་མཚན་པོ་སྟེ། འོ་ན། ཡིད་དུ་འོང་བའོ། འོ་སྟོལ་གྱི་མལ་ཁྱི་ཡང་སྤང་མ་ལྟར་ཡོད། 15 དེད་ཀྱི་ཁྱིམ་གྱི་མ་གསུང་ལ་འགྱུར་ཤིང་དང་། ལྷམ་གསུང་ལ་ལྷག་ཤིང་ཡོད།

2 ང་ནི་ཤུ་རོན་གྱི་སེ་བའི་མེ་རྟོག་དང་། རོང་རྒྱལ་གྱི་དྲེས་མའི་མེ་རྟོག་ཡིན།

2 རོང་ཁྱོད་ཀྱི་དྲེས་མ་ལྟར། ངའི་སྟོག་ཀྱང་བྱ་མོ་རྒྱལ་གྱི་ཁྱོད་དུ་ལགས།

³ རྒྱལ་གསེབ་ན་ཀྱང་ཤིང་ལྷ་བྱུང་། དེ་སློན་དེ་བུ་ཚོའི་གསེབ་ན་ཡོད། བདག་རབ་ཏུ་
དགའ་ཁོང་ཁོང་གི་གྲིབ་བསེལ་དུ་བསྐྱད་པ་དང་། དེ་དཀར་ལ་ཁོང་གི་ཤིང་ཐོག་ཤིན་ཏུ་
མངར་མོ་བྱུང་། ⁴ ཁོང་གིས་བདག་ཀྱི་ཆང་ཁང་དུ་ཁྱིད་དེ། དེ་ཁར་ཡོད་པའི་གདུགས་ནི་
ཁོང་གི་གདུང་སེམས་དེ་ཡིན། ⁵ བདག་ལ་གདུང་སེམས་ཀྱི་ནད་བཏབ་པས། རྒྱན་འབྱུང་གི་
བག་ལེབ་ཀྱིས་བདག་བདེ་བ་མཛོད། ཀྱང་ཤུམ་བདག་གི་སེམས་དེ་གསོ་བར་མཛོད།

⁶ ཁོང་གི་ཕྱག་གཡོན་པ་བདག་གི་མགོ་འོག་ཡོད། ཕྱག་གཡམས་པས་བདག་ལ་འཁྱུད།

⁷ གྱེ་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་རྣམས། དེ་སློན་ཕྱགས་དགུས་ཏེ་མ་བཞེངས་པའི་བར་དུ།
ཁྱེད་ཚོས་ཁོང་གི་མནལ་སང་ནས་མི་སྦྲང་བའི་ཕྱིར། དས་ཁྱེད་ལ་གནའ་མོ་དང་རིའི་ཤ་མའི་
མནའ་འགེལ་ལོ།

⁸ དེ་སློན་གི་གསུང་སྐད་ལ་གསན། རྩོམ་ཤིག་ཁོང་རི་བོ་རྣམས་ལས་མཛོད་གིན། དེ་ཕྱར་
རྣམས་ལས་དཀྱིལ་ཕྱིན་ཆུར་འབྱོན་གྱིན་འདུག། ⁹ དེ་སློན་ནི་གནའ་དང་ཤ་བ་འདྲའོ། རྩོམ་
ཤིག་ཁོང་དང་གྱེ་ཆེན་འདབ་ན་བཞེངས། དཀར་ཁུང་ལས་གཟིགས་ཤིང་། ཤིང་དྲ་ལས་མཇལ་
ཁ་གནང་། ¹⁰ དེ་ཡིད་གྲོགས་ཀྱིས་ང་ལ་གསུང་སྒྲེང་ཞིང་།

བདག་ལ། དེ་སློན་དེ་བུ་ལེགས་མ། ཡར་བཞེངས་ལ། ཆུར་ཤོག། ¹¹ ཅི་ལ་ཟེར་ན། རྩོམ།
དཀྱིལ་ནི་འདས། ཆར་དུས་ཀྱང་ཟིན་པས། ¹² ས་ལ་མེ་ཏྲོག་རྣམས་བཟྱ། བྱིའུས་སྒྱུ་དབྱངས་
སྒྲོག་དུས་ལ་འབབ་སྒྲེ། ང་ཚོའི་ཡུལ་ན་ཐེ་བའི་གསུང་སྐད་ཐོས། ¹³ སེ་ཡཔ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་
ཅན་དང་སྒྲིན་ཞིང་། རྒྱན་ཤིང་ལ་མེ་ཏྲོག་འབར་ཏེ། དྲི་བསུང་ལྡང་བས་ན། དེ་སློན་དེ་
བུ་མཛོས་མ། ཡར་བཞེངས་ལ་ཤོག། ¹⁴ གྱེ་དེ་ལུག་རོན། བྲག་སྒྲུབ་དང་། དེ་གཟར་གྱི་
འདབ་ན་ཡིབ་ཐོད་པ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་རས་ང་ལ་སྟོན། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་ང་ལ་ཐོས་སྒྲུ་ཆུག་
ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་སྟོན་ཞིང་། ཞལ་རས་མཛོས།

¹⁵ ང་ཚོའི་རྒྱན་ཤིང་ལ་མེ་ཏྲོག་འབྲས། རྒྱན་ཆལ་རྩོག་པའི་མོ་དང་། སྒྲུག་རྣམས་ང་
ཚོའི་དོན་དུ་འཛིན་པར་མཛོད།

¹⁶ དེ་ཡིད་གྲོགས་དེ་དེ་ཡིན། ངའང་ཁོང་གི་ཡིན། ཁོང་གིས་དྲིས་མའི་གསེབ་ན་འཛོ་
བར་མཛོད། ¹⁷ ཉི་མ་ཡོལ་ཏེ། གྲིབ་མ་མ་ཡོལ་གོང་དུ། སྒར་བྱོན་མཛོད། བེ་ཐེར་གྱི་རི་རྣམས་
ལ། དེ་སློན་ཁྱེད་གནའ་འམ། ཤ་བ་གཞོན་པ་འདྲ་བར་འབྱུར་བར་ཤོག་ཅིག།

3 མཚན་མོར་རང་གི་མལ་ཁྱིར་དེ་སེམས་ཆགས་པ་ཁོང་བཙལ་ནས་མ་ཐོབ་པས། ¹ ད་
ང་ལངས་ནས། གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་ལྔ་རྒྱུ་རྣམས་དང་། རྒྱ་ལམ་རྣམས་ན་འཁོར་ཞིང་། རང་
གི་ཡིད་གྲོགས་འཛོལ་བར་བྱ། དས་བཙལ་ནས་ཀྱང་ཁོང་རྟེན་མ་བྱུང་། ² གྲོང་ཁྱེད་ལ་འཁོར་
བའི་བསུང་མཁན་དག་དང་ང་ཕྱང་དེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཡིད་གྲོགས་དེ་མ་མཐོང་ངམ་ཞེས་
དྲིས་པས། ³ དེ་དག་ལས་ཁྱེད་ཟད་པར་ཆས་པ་དང་། རང་གི་ཡིད་གྲོགས་དང་ཕྱང་དེ། དས་

³ 我的良人在男子中，如同苹果
树在树林中。我欢喜喜坐在他的
荫下，尝他果子的滋味，觉得
甘甜。 ⁴ 他带我入筵宴所，以爱
为旗在我以上。 ⁵ 求你们给我葡
萄干增补我力，给我苹果畅快我
心，因我思爱成病。

⁶ 他的左手在我头下；他的右手
将我抱住。

⁷ 耶路撒冷的众女子啊，我指
着羚羊或田野的母鹿嘱咐你
们：不要惊动、不要叫醒我所亲
爱的，等他自己情愿（“不要叫
醒……情愿”或作“不要激动爱
情，等他自发”）。

⁸ 听啊！是我良人的声音；看
哪！他蹿山越岭而来。 ⁹ 我的良人
好像羚羊，或像小鹿。他站在
我们墙壁后，从窗户往里观看，从
窗棂往里窥探。 ¹⁰ 我良人对我
说：

我的佳偶，我的美人，起
来，与我同去！ ¹¹ 因为冬天已
往，雨水止住过去了。 ¹² 地上
百花开放，百鸟鸣叫的时候（或
作“修理葡萄树的时候”）已经
来到；斑鸠的声音在我们境内也
听见了。 ¹³ 无花果树的果子渐
渐成熟；葡萄树开花放香。我的
佳偶，我的美人，起来，与我同
去！ ¹⁴ 我的鸽子啊，你在磐石穴
中，在陡岩的隐密处。求你容我
得见你的面貌，得听你的声音；
因为你的声音柔和，你的面貌秀
美。

¹⁵ 要给我们擒拿狐狸，就是毁坏
葡萄园的小狐狸，因为我们的葡
萄正在开花。

¹⁶ 良人属我，我也属他；他在
百合花中牧放群羊。 ¹⁷ 我的良
人哪，求你等到天起凉风、日影
飞去的时候，你要转回，好像羚
羊，或像小鹿在比特山上。

3 我夜间躺卧在床上，寻找我心
所爱的；我寻找他，却寻不
见。 ² 我说：我要起来，游行城
中，在街市上，在宽阔处，寻找
我心所爱的。我寻找他，却寻不
见。 ³ 城中巡逻看守的人遇见
我；我问他们：你们看见我心所

⁹ 你这女子中极美丽的，你的良人比别人的良人有何强处？你的良人比别人的良人有何强处，你就这样嘱咐我们？

¹⁰ 我的良人白而且红，超乎万人之上。¹¹ 他的头像至精的金子；他的头发厚密累垂，黑如乌鸦。¹² 他的眼如溪水旁的鸽子眼，用奶洗净，安得合式。¹³ 他的两腿如香花畦，如香草台；他的嘴唇像百合花，且滴下没药汁。¹⁴ 他的两手好像金管，镶嵌水苍玉；他的身体如同雕刻的象牙，周围镶嵌蓝宝石。¹⁵ 他的腿好像白玉石柱，安在精金座上；他的形状如黎巴嫩，且佳美如香柏树。¹⁶ 他的口极其甘甜；他全然可爱。耶路撒冷的众女子啊，这是我的良人；这是我的朋友。

6 你这女子中极美丽的，你的良人往何处去了？你的良人转向何处去了，我们好与你同去寻找他。

² 我的良人下入自己园中，到香花畦，在园内牧放群羊，采百合花。³ 我属我的良人，我的良人也属我；他在百合花中牧放群羊。

⁴ 我的佳偶啊，你美丽如得撒，秀美如耶路撒冷，威武如展开旌旗的军队。⁵ 求你掉转眼目不看我，因你的眼目使我惊乱。你的头发如同山羊群卧在基列山旁。⁶ 你的牙齿如一群母羊洗净上来，个个都有双生，没有一只丧掉子的。⁷ 你的两太阳在帕子内，如同一块石榴。⁸ 有六十王后八十妃嫔，并有无数的童女。⁹ 我的鸽子，我的完全人，只有这一个她母亲独生的，是生养她者所宝爱的。众女子见了就称她有福；王后妃嫔见了也赞美她。

¹⁰ 那向外观看、如晨光发现、美丽如月亮、皎洁如日头、威武如展开旌旗军队的是谁呢？

¹¹ 我下入核桃园，要看谷中青绿的植物，要看葡萄发芽没有，石

¹ གཞན་ཡིད་གྲོགས་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་ལྷག་པ་ཅི་ཡོད། ཁྱེ་བྱང་མེད་ནང་གི་ཁྱོམ་ཐོག་ཚད་པ་ལགས། ང་ཚོ་ལ་དེ་འདྲིའི་མནའ་འགལ་བས། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་གཞན་ཡིད་གྲོགས་ལས་ལྷག་པ་ཅི་ཞིག་རང་ཡོད།

¹⁰ ངའི་ཡིད་གྲོགས་དེ་དཀར་ལ་དམར་བ་ཡོད། ཁྱི་ཚད་ནང་གི་གཙོ་བོ་ཡིན། ¹¹ ཁོང་གི་དབུ་གསེར་བཙོ་མའི་ནང་གི་བཙོ་མ་ལྷ་བྱ་ཡོད། དབུ་སྐྱ་འབྱུང་ཞིང་ཕོ་རོག་ལྷར་ནག་བོ་ཡོད། ¹² ཁོང་གི་སྤྱན་ནི་མཛེས་ཤིང་། གཙང་འགུམ་དུ་འོ་མའི་ནང་ཁྱུ་རོལ་བའི་ཕྱག་རོན་དང་མཚུངས། ¹³ ཁོང་གི་ཁྱུ་རོན་མཚོས་ནི་མེ་ཏྲོག་གི་ཚས་ཁང་དང་། བལ་སམ་གྱི་ཚས་ཁང་དང་འདྲ། ཁོང་གི་མཚུ་ནི་ཇ་ཏྲ་མམ་སའི་ཚེ་བརྩད་འཛག་པའི་བྱ་དང་མཚུངས། ¹⁴ ཕྱག་ནི་གཡང་གི་ཡིས་བརྒྱན་པའི་གསེར་གྱི་གདུབ་བྱ་དང་། སྐྱ་གཟུགས་ནི་ནི་མིམ་གྱིས་བརྒྱན་པའི་བསོ་ལྷག་གི་བ་དང་མཚུངས། ¹⁵ རྒྱང་བ་གཉིས་བོ་ནི་གསེར་བཟང་པོའི་ཞབས་གདན་ཁར་ཡོད་པའི་རྡོ་ཀ་མ་ཟུའི་ག་བ་དང་མཚུངས། ཁོང་ནི་ལི་བ་འོན་དང་། འགྲུམ་ཤིང་ལྷར་ལྷིང་དང་ལྷན། ¹⁶ ཁོང་གི་གཏམ་རབ་ཏུ་སྤྲན་ཞིང་། རྒྱུ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས། ཁྱེ་ཡི་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བྱ་མོ་རྣམས། དེ་ཉིད་ནི་ངའི་སེམས་ཀྱི་ཉེ་མ་དང་། ངའི་ཡིད་གྲོགས་དེ་ལགས་སོ།

6 ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་གར་སོང་། ཁྱེ་བྱང་མེད་རྣམས་ཀྱི་མཛེས་མཚན་མ། དེད་ཀྱང་ཁྱོད་མཉམ་འཛལ་དུ་འགོ་བ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་གང་ཕྱོགས་སུ་བལྟ།

¹ ངའི་ཡིད་གྲོགས་ནི་སྦྱང་ཚལ་དུ་འཛོལ་བ་དང་། དེས་མའི་མེ་ཏྲོག་འཕུ་བ་ལ། ཉིད་ཀྱི་སྦྱང་མས་ཚལ་དུ་བལ་སམ་ཚས་ཁང་རྣམས་སུ་བལྟ། ² བདག་ནི་རང་གི་སེམས་ཀྱི་ཉེ་མའི་ཡིན། ངའི་ཡིད་གྲོགས་ཀྱང་ངའི་ཡིན། ཁོང་དེས་མའི་མེ་ཏྲོག་གི་གསེབ་ན་འཛོལ་བར་བྱེད།

³ ཁྱེ་ངའི་སྤྱག་ཁྱོད་ཐེར་ལྷ་ལྷར་མཛེས་ཤིང་། ཡི་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལྷར་འཛོལ་མོ་སྤྱེ། འཕྱར་བའི་དམག་དཔུང་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་རྡོམ་བརྩིང་དང་ལྷན། ⁴ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས་ང་འཛིན་བས། ངའི་ཕྱོགས་ལས་སྤྱན་མིག་སྤྱར་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷང་ལོ་གིལ་ཨང་ཁར་ཡོད་པའི་ར་བྱ་དང་མཚུངས། ⁵ ཁྱོད་ཀྱི་ཚེམས་ནི་ཕྱག་ཏུ་སྤྱ་བལ་བེགས་ཤིང་བཀྲས་ནས་ཕྱིར་འོང་བ། དེ་དག་གི་ནང་ན་རེ་རེ་ལ་ལུ་གུ་མཚོ་མ་ཡོད་དེ། སྐ་མོར་གཅིག་ཀྱང་མི་ལུས་པའི་ལུག་ཏུ་དང་མཚུངས། ⁶ ལྷང་ལོའི་འོག་གི་ཁྱོད་ཀྱི་འགྲུམ་པ་དང་། བེ་འབྱ་བྱེད་ཀ་འདྲ། ⁷ ལྷལ་མོ་དུག་ཅུ་དང་། གཟིམས་གྲོགས་མ་བརྒྱད་ཅུ་དང་། ལང་ཚོ་མ་གངས་མེད་ཡོད་ཀྱང་། ⁸ ངའི་ཕྱག་རོན། ངའི་དེ་མ་མེད་མ་ནི་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད། མོ་ནི་རང་གི་མའི་བྱ་མོ་གཅིག་ཕུ་དང་། མངལ་དུ་བཀྲས་བས་གཅེས་པར་འཛིན་པ་གཅིག་ཕུ་ལགས། བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་ནས། བདེ་ལེགས་སྤྱས། ལྷལ་མོ་དང་གཟིམ་གྲོགས་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་སྤྱེ། བསྟོད་བསྟེན་སོ།

¹⁰ ཐོ་རངས་ལྷར་སྤང་ཞིང་། ལྷ་བ་ལྷར་མཛེས་ལ། ཉེ་མ་ལྷར་ངོ་གསལ་བ། དམག་དར་འཕྱར་བའི་དམག་དཔུང་ལྷར་རྡོམ་བརྩིང་དང་ལྷན་མ་དེ་སུ་ལགས།

¹¹ ལུང་པའི་ཤིང་ཏྲོག་ལ་ལྷ་བ་དང་། ལྷན་ལ་མེ་ཏྲོག་འབར་མིན་དང་། བེ་འབྱ་ལ་པད་བཏུམ་ཆགས་མིན་ལྷ་བ་ལ། བདག་རང་གི་ལྷར་བུའི་ཚལ་དུ་བྱིན་པ་ཡིན། ¹² བདག་རང་ལ་ཆ་མེད་པར། ངའི་སེམས་ཀྱིས་བདག་ཨ་མ་མིན་ཨ་དེ་བུ་ཤིང་ཏྲ་ལྷ་བྱར་བུས།

༡༩ ལྷག་ཤོག་ལྷག་ཤོག་གྱེ་ཤུ་ལམ་མིང། ང་ཚོས་བྱེད་མཇུག་དུ་ལྷག་ཤོག་ལྷག་ཤོག་བྱེད་ཚོས་ ཤུ་ལམ་མིང་གྱེ་ནང་དུ་ཅི་མཐོང་བར་འགྱུར། མ་ཏ་རྒྱ་མིམ་གྱི་ཚེད་མོ་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར།

7 གྱེ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་མོ། ལྷམ་གྱོན་པའི་བྱེད་གྱེ་ཞབས་ཅི་འདྲ་བདེ། བྱེད་གྱེ་དཔྱི་རིལ་བ་ ལག་མཁམས་པའི་བཟོ་བོས་བཟོས་པའི་རིན་པོ་ཆའི་རྒྱན་དང་མཚུངས། ༡ བྱེད་གྱེ་ཉེ་བ་ བྱི་རྒྱན་ཆང་གང་བའི་ཡོལ་ཀོར་རྒྱུམ་པོ་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་སྐྱེ་ཉེ་དེས་མའི་མེ་ཏྲོག་གི་ དྲུལ་ན་ཡོད་པའི་འབྲུ་ཡི་ཕུང་པོ་དང་མཚུངས། ༢ བྱེད་གྱེ་རུ་མ་གཉིས་པོ་ཤ་མོའི་ཕུ་གུ་ མཚོ་མ་དང་མཚུངས། ༣ བྱེད་གྱེ་མགུལ་བདེ་བ་བ་མོའི་སྤུའི་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་སྐྱུན་མིག་ གཉིས་ནི། ཉེས་བོན་གྱི་བདར་རབ་བེམ་རྒྱ་སྒྲིའི་ཉེད་ཀ་གཉིས་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་ཤངས་ནི། ད་མ་སེག་ལ་ཉེ་བའི་ལི་བ་འོན་གྱི་སྤུའི་དང་མཚུངས། ༤ བྱེད་གྱེ་སྐྱེ་ཉེད་གྱི་དབུ་ནི། དེ་ཀར་ མེལ་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་དབུའི་ཕུང་པོ་ནི་རྒྱ་སྐྱུག་ལྷེ། ལན་བྱས་རྒྱལ་པོ་བཀྲིག་པར་བྱ།

༥ གྱེ་ཡིད་ལྷོགས་མ། དགའ་མགུའི་ཕྱིར་བྱེད་ཇི་ལྷར་མཛོས་ཤིང་སྦྱིད་པ་ལགས། ༦ བྱེད་གྱེ་ སྐྱེ་གཟུགས་འདི་ཁ་བྱར་གྱི་ལྷོན་ཤིང་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་རུ་མ་གཉིས་ནི། རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་ ལག་བྱ་དང་མཚུངས། ༧ བདག་ནི་ཁ་བྱར་ལྷོན་པ་དེའི་ཁར་འཛོགས་ཤིང་། དེའི་ཡལ་འདབ་ ལ་འཇུག་པར་བྱ། ཞེས་ངས་སྒྲུབ། ༨ ཉེད་འདྲེད་གྱེ་རུ་མ་གཉིས་པོ་རྒྱན་འབྲུམ་ལག་བྱ་ཉེ་བ་ དང་། བྱེད་གྱེ་ཤངས་གྱི་དྲི་བསྐྱུང་ནི། གྱེ་ཤུ་ཉེ་བ་ཡོད་པར་ཤོག། ༩ བྱེད་གྱེ་ཞལ་རྒྱན་ནི་དའི་ སེམས་གྱི་ཉེ་མོའི་དོན་ལ། ཞེས་བོ་ཚར་བའི་རྒྱན་ཆང་། གཉིད་ལྷག་པ་དག་གི་མཚུ་སྐྱ་བར་ འཇུག་མཁན་དང་མཚུངས།

༡༠ ང་ནི་དའི་སེམས་གྱི་ཉེ་མོའི་ཡིན་པས། དེས་ང་ལ་གཏུང་བ་བྱེད། ༡༡ གྱེ་དའི་སེམས་གྱི་ ཉེ་མོ། རྒྱན་བྱོན་དང་། དེད་སྐྱུངས་སུ་ཕྱིན་ནས། ཡལ་ཆུང་རྒྱམས་ན་བང་ས་བྱ། ༡༢ ཡང་སྐྱ་ གསར་དེད་རྒྱན་ཆལ་དག་ཏུ་ཕྱིན་ཏེ། ད་དུང་རྒྱན་ཤིང་ལ་སྐལ་མིག་འཛོན་མིན་དང་། དེ་ལ་ མེ་ཏྲོག་ཡས་མིན་དང་། སེ་འབྲུ་ལ་མེ་ཏྲོག་འབར་མིན་ཉེ་བར་བྱ། དེར་བྱེད་ལ་དའི་གཅེས་ པ་གཏང་ངོ་། ༡༣ དུ་དུ་མིམ་གྱི་དྲི་བསྐྱུང་འབྲུམ་པར་བྱེད། ངས་བྱེད་ཕྱིར་བསལས་པའི་རིན་ ཐང་ཆེ་བའི་ཤིང་ཏྲོག་གསར་རྒྱིང་རྒྱམས་འོ་སྐྱལ་གྱི་སྐྱོ་འགུམ་ན་ཡོད་དོ། གྱེ་དའི་སེམས་གྱི་ ཉེ་མོ།

8 དའི་ཡུམ་གྱི་རུ་མ་འཛེབས་པའི་མིང་བོ་བྱེད་ཡིན་ན་ཅི་མ་བྱུང་། དེ་ནས་ངས་བྱེད་ཕྱི་ རོལ་ན་འཕྲད་སྐབས་ཁ་སྐྱེལ་ཞིང་། སྐུས་ཀྱང་ང་ལ་བརྟུས་པར་མི་འགྱུར། ༡ ངས་བྱེད་ འབྲིང་དེ། དའི་མ་ཁང་དུ་གདན་འདོན་པར་བྱ། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཞལ་ཏ་མ་མཛོད་དེ། ངས་ རང་གི་སེ་འབྲུའི་ཆེ་བཅུད་ལས་བྱེད་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་རྒྱན་སྐྱེམ་ལྷེར་བར་བྱ།

༢ ཁོང་གི་ཕྱག་གཡོན་མ་དའི་མགོ་འོག་དང་། ཕྱགས་གཡས་པས་བདག་ལ་འཇུག་པར་ འགྱུར།

༣ གྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བྱ་མོ་དག དའི་སེམས་གྱི་ཉེ་མོ་དགྱེས་ནས་མ་བཞེངས་པའི་བར་དུ། བྱེད་ཚོས་ཁོང་མི་སྦྱོང་བ་དང་། མནལ་མི་སང་པའི་དོན་དུ་ངས་བྱེད་ཚོ་ལ་མནལ་འགེལ་ཡོ།

榴开花没有。 12 不知不觉，我的心将我安置在我尊长的车中。

13 回来，回来，书拉密女；你回来，你回来，使我们得观看你。你们为何要观看书拉密女，像观看玛哈念跳舞的呢？

7 王女啊，你的脚在鞋中何其美好！你的大腿圆润，好像美玉，是巧匠的手做成的。 2 你的肚脐如圆杯，不缺调和的酒；你的腰如一堆麦子，周围有百合花。 3 你的两乳好像一对小鹿，就是母鹿双生的。 4 你的颈项如象牙台；你的眼目像希实本、巴特拉并门旁的水池；你的鼻子仿佛朝大马士革的黎巴嫩塔。 5 你的头在你身上好像迦密山；你头上的发是紫黑色；王的心因这下垂的发络系住了。

6 我所爱的，你何其美好！何其可悦，使人欢畅喜乐！ 7 你的身量好像棕树；你的两乳如同其上的果子，累累下垂。 8 我说：我要上这棕树，抓住枝子。愿你的两乳好像葡萄累累下垂，你鼻子的气味香如苹果； 9 你的口如上的好的酒。女子说：为我的良人下咽舒畅，流入睡觉人的口中。

10 我属我的良人，他也恋慕我。 11 我的良人，来吧！你我可以往田间去；你我可以在村庄住宿。 12 我们早晨起来往葡萄园去，看看葡萄发芽开花没有，石榴放蕊没有；我在那里要将我的爱情给你。 13 风茄放香，在我们的门内有各样新陈佳美的果子；我的良人，这都是我为你存留的。

8 巴不得你像我的兄弟，像吃我母亲奶的兄弟；我在外头遇见你，你就与你亲嘴，谁也不轻看我。 2 我必引导你，领你进我母亲的家；我可以领受教训，也就使你喝石榴汁酿的香酒。

3 他的左手必在我头下；他的右手必将我抱住。

4 耶路撒冷的众女子啊，我嘱咐你们：不要惊动、不要叫醒我所

亲爱的，等他自己情愿（“不要叫醒……情愿”或作“不要激动爱情，等他自发”）。

⁵那靠着良人从旷野上来的是谁呢？我在苹果树下叫醒你。你母亲在那里为你劬劳；生养你的在那里为你劬劳。

⁶求你将我放在你心上如印记，带在你臂上如戳记。因为爱情如死之坚强，嫉恨如阴间之残忍；所发的电光是火焰的电光，是耶和华的烈焰。⁷爱情，众水不能熄灭，大水也不能淹没。若有人拿家中所有的财宝要换爱情，就全被藐视。

⁸我们有一小妹；她的两乳尚未长成，人来提亲的日子，我们当为她怎样办理？⁹她若是墙，我们要在其上建造银塔；她若是门，我们要用香柏木板围护她。

¹⁰我是墙；我两乳像其上的楼。那时，我在他眼中像得平安的人。

¹¹所罗门在巴力哈们有一葡萄园；他将这葡萄园交给看守的人，为其中的果子必交一千舍客勒银子。

¹²我自己的葡萄园在我面前。所罗门哪，一千舍客勒归你，二百舍客勒归看守果子的人。

¹³你这住在园中的，同伴都要听你的声音，求你使我也得听见。

¹⁴我的良人哪，求你快来！如羚羊或小鹿在香草山上。

⁵ འབྲོག་སྡོང་གི་ནང་ནས་རང་གི་སེམས་ཀྱི་ཉེ་མོ་ལ་བསྐྱེས་ནས། རྒྱུ་འོང་བ་དེ་སྤྲུལ་གསལ་བས་བྱེད་ཀྱི་ཤུ་ཤིང་གི་སྐྱོག་ཏུ་མཁལ་སང་བ་ཡིན། དེར་བྱེད་ཀྱི་ཡུམ་ལ་བྱེད་བཟམས་ནས། བྱེད་མངལ་དུ་ཐོགས་པ་ལ་བྱེད་དེ་རྩ་འབྲུངས།

⁶ སོར་དུབ་ཕྱ་ལྷར་བདག་བྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་ཆུག་ཐེ་མོ་ལྷར་ཕྱག་ངར་ལ་འདྲོགས་པར་མཛོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཏུང་སེམས་ནི་འཆི་བ་ལྷར་སྟོབས་ཤུག་ཆེ་ཞིང་། འབྲེན་སེམས་ནི་དུམ་ལ་བ་ལྷར་མཁྲགས་པོ་ཡིན། དེའི་མེ་ཆུབས་ནི་མའི་མེ་ཆེ་དང་། ཡ་ཉི་ལྷའི་མེ་ཆེ་དང་འདྲ། ⁷ རྒྱ་མང་པོས་ཀྱང་གཏུང་སེམས་སེལ་མི་རུས། རྒྱ་ཅད་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་སྤྱབ་མི་རུས་ཏེ། ཇི་སྟེ་མི་སྤྱས་ཀྱང་གཏུང་སེམས་ཀྱི་དོན་དུ་རང་གི་བྲིམ་གྱི་ནོར་རྩས་ཡོད་དོ་ཅོག་བྱིན་ན། དེ་ནི་རབ་དུ་བྱེད་དུ་སོད་རྩང་བའི་གནས་སོ།

⁸ འདྲུང་དེད་ལ་རུ་མ་མེད་པའི་སྤང་མོ་ཞིག་ཡོད། ང་ཆོའི་སྤང་མོའི་དོན་དུ་གཏམ་འབྲུང་བའི་ཉེན་མོར་ཅེ་བྱ། ⁹ ཇི་སྟེ་མོ་ནི་ལྷགས་རི་ཞིག་ཡིན་ན། དེད་ཀྱིས་ཡོད་ཐོག་ཏུ་དཔལ་གྱི་པོ་བང་ཅིག་པར་བྱ། ཡང་ཇི་སྟེ་མོ་ནི་སྐོ་ཞིག་ཡིན་ན། དེད་ཀྱིས་མོ་འབྲུམ་ཤིང་གི་སྤང་ལེབ་ཀྱིས་བཙན་པོར་བྱ།

¹⁰ ང་ནི་ལྷགས་རི་ཞིག་སྟེ། ངའི་རུ་མ་ནི་སྤྱུ་དང་མཚུངས། བདག་ཁོང་གི་སྤྱན་དུང་དུ་བདེ་བ་ཐོབ་པ་ལྷ་བྱ་མཆིས་པ་ཡིན།

¹¹ ཤ་ལོ་མོ་ལ་བ་ལྷལ་ཏུ་མོན་ན་རྒྱན་ཆལ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཁོང་གིས་རྒྱན་ཆལ་དེ་ཆས་མཁན་དག་ལ་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་གི་ནང་ནས་རེ་རེས་ཤིང་ཐོག་གི་དོན་དུ་ཀྲམ་ཀ་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་རེ་འབྱེད་འོང་དགོས་ཡོད་པ་ཡིན།

¹² ངའི་རྒྱན་ཆལ་དེ་ངའི་མདུན་ན་ཡོད། ཀྱི་ཤ་ལོ་མོ། བྱེད་ཀྱིས་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་དང་། དེའི་ཤིང་ཐོག་བསྐྱང་མཁན་རེ་ཡིས་ཉིས་བརྒྱ་ཉིས་བརྒྱ་ལེན་པར་མཛོད་ཅིག།

¹³ ཀྱི་སྟེང་ཆལ་རྣམས་ན་བཞུགས་པ་བྱེད། ཟླ་གྲོགས་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་ཐོས་པས། བདག་ལའང་ཐོས་སྤྲུལ་དང་།

¹⁴ ཀྱི་ངའི་ཡིད་གྲོགས། བལ་སམ་གྱི་རེ་བོ་རྣམས་ན་ཡོད་པའི་དགོ་བ་དང་། ཤ་བའི་ར་སྤྲུ་ལྷ་བྱར་བྱེད་ལྷུར་པོ་མཛོད་ཅིག།

ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤ་ཡཱེ་མདོ།

以赛亚书

1 ཇམ་མས་ཀྱི་བྱ་ཡི་ཤ་ཡཱེ་ཡ་རུ་དྲེ་བྱལ་བོ་ཟུ་བྱེ་ཡཱེ་དང་། ཡོ་ཐམ་དང་། ཇམ་ཏུས་དང་།
 1 ཇིས་ཀྱི་ཡཱེ་བཞིའི་རིང་དུ་ཡ་རུ་དྲེ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐོར་དུ་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་
 གཟིགས་སྤང་ནི།

2 གྱེ་ནམ་མཁའ་རྒྱམས། རྒྱུར་ལ་གསལ། གྱེ་ས་གཞི། རྒྱ་བ་ཐུང་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་
 2 རྟོ་སྤུས་འདི་སྐད་གསུང་བྱུང་། ངས་སྤུ་གྱུ་རྒྱམས་བསྐལ་ནས་བསྐྱེད་ས་པ་ལས། དེ་དག་གིས་ང་
 ལ་ངོ་ལོག་བྱས། 3 སྤང་གིས་རང་གི་བདག་པོ་ངོ་ཤེས། བོང་བྱས་རང་གི་ཡོན་བདག་གི་བྲེས་
 གྱུ་ཤེས་བྱུང་། 4 ཇིས་ར་ཇེལ་གྱིས་དེ་ཙམ་མི་ཤེས། ངའི་འབངས་རྒྱམས་གྱིས་བསམ་སྒྲོ་ཅིང་མི་
 གཏོང་ངོ་། 5 གྱེ་དུད། གྱེ་ཉེས་ཐིག་ཅན་གྱི་མི་རིགས། ཐིག་པའི་ཁལ་དང་ཐུན་པའི་མི་བརྒྱད།
 མཚམས་མེད་པ་སྤྱོད་པའི་བརྒྱད། བཟླ་བ་ཤིག་གི་བྱ་རྒྱམས། འདི་རྒྱམས་གྱིས་ཡ་རྟོ་སྤུས་སྤངས།
 6 ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་དམ་པ་དེ་ཉིད་ལ་སྤྱང་དེ། ཡོངས་སུ་འབྱུར་བར་གྱུར་དོ།

7 སྤར་ཁྱེད་ལ་དེག་པ་ཅེ་སྤྱང་བར་འབྱུར། ཁྱེད་མང་དུ་ཁ་ལོ་གྱེད་བོ་བྱེད། མགོ་ན་ཞིང་།
 8 སྤང་ཡོངས་སུ་འབྱུར་བར་འབྱུར། 9 རྒྱུང་མཐེལ་ནས་སྤྱི་བོའི་བར་དུ་ནད་མེད་པའི་གནས་
 གང་ནའང་མེད་པར། རྒྱ་དང་། འབྲམ་དང་། རྒྱ་ཁ་བྱུ་བ་དང་ཐུན་གྱིས། དེ་རྒྱམས་མ་བཅོར་
 མ་བཟུམས་པར་བཞག་སྟེ། ཐུམ་གྱིས་ཀྱང་འབོལ་མོ་མ་བྱས་སོ། 10 ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་སྤོངས། ཁྱོད་
 ཁྱེད་རྒྱམས་མེས་བསྐྱེད་ཀྱིས། འབྲམ་པོས་ཁྱེད་ཅག་གི་མདུན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་བ་ཞིང་། མི་ཡན་
 གྱིས་བཞག་པ་རྩ་བུར་སྤོངས་ནས་འདུག 11 ཅོ་མོན་གྱི་བྱ་མོ་ནི་རྒྱུན་ཆལ་གྱི་ནད་དུ་ཡོད་པའི་
 སྤུལ་བོ་དང་། ཟ་གོན་གྱི་ཆལ་ན་ཡོད་པའི་དབྱར་ས་དང་། དམག་གིས་མཐའ་བསྐོར་བའི་གྲོང་
 ཁྱེད་དང་འདྲ་བར་ལུས་ནས་འདུག 12 ངས་མེད་དུ་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤུས་དེད་ཀྱི་ལྷག་མ་
 ཅུང་ཟད་ཅིག་བཞག་པར་མ་མཛད་ན། དེ་ནས་དེད་སོ་དོན་རྩ་བུ་དང་། གོ་མོ་རྒྱ་དང་འདྲ་
 བར་གྱུར་པ་ཡིན།

13 གྱེ་སོ་དོན་གྱི་ཚོ་བོ་དག་ཡ་རྟོ་སྤུས་བཀའ་ལ་ཉོན་ཞིག་གྱེ་གོ་མོ་རྒྱ་བ་རྒྱམས། དེད་ཅག་
 གི་དགོན་མཚན་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་རྒྱ་བ་ཐོང་ཅིག 14 ཡ་རྟོ་སྤུས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཅག་
 གི་མཚན་པ་རྒྱ་ཆེ་བ་དང་ང་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། བདག་ནི་ལྷག་ལྷག་གི་ཐུན་ཐིག་དང་། སོས་
 ལྷག་གི་ཆེལ་གྱིས་ཆོས་སྟེ། སྤང་ངམ། ལྷག་ལམ། ར་ལྷག་གི་ཁྲག་ལ་བདག་མི་དགའོ། 15 ཁྱེད་
 ཅག་ངའི་ཐུན་ཐུར་རང་གི་ལུས་སྟོན་དུ་འོང་དུས་སྟེ། ངའི་བྱམས་རྒྱམས་ལ་དྲོག་པ་རྒྱབ་པ་
 ལུས་ཁྱེད་ལས་འཛོལ། 16 ད་ཕྱིན་ཆད་མཚན་པ་ཐོལ་ཐོག་ཅན་མ་ལུལ་ཞིག་བདུག་སྤོས་ལ་
 བདག་ཡི་ག་ལོག་ལྷ་ཆོས་དང་། ཤལ་བྱང་དང་། འཛོམ་རང་རྒྱམས་ལ་ཡང་བདག་བསུན་ནོ།
 དུས་ཆེན་རང་ཡང་ཆོས་མ་ཡིན་པའོ། 17 ཁྱེད་ཅག་གི་ལྷ་ཆོས་རྒྱམས་དང་། དུས་ཆེན་རྒྱམས་
 ལ་བདག་གི་ལྷགས་གྱིས་སྤང་ངོ་། དེ་དག་ནི་ང་ལ་ཁལ་ཡིན་པས། དེ་དག་ཁྱེད་དུ་བདག་ཡི་
 བསུན་ནོ། 18 ཁྱེད་ཅག་གིས་ལག་པ་འདིང་དུས། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཐུན་འགྲོགས་པར་བྱའོ། འོ་ན།
 ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོན་ལམ་མང་བོ་འདེབས་དུས་ངས་གསན་པར་མི་བྱའོ། ཁྱེད་ཅག་གི་ལག་པ་ནི་
 མའི་ཁྲག་གིས་གང་བས་སོ། 19 རང་ཁྲུས་ནས་གཙང་སྤྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱོད་པ་ངན་པ་རྒྱམས་

1 当乌西雅、约坦、亚哈斯、希
 西家作犹大王的时候，亚摩斯
 的儿子以赛亚得默示，论到犹大
 和耶路撒冷。

2 天哪，要听！地啊，侧耳而
 听！因为耶和華说：我养育儿
 女，将他们养大，他们竟悖逆
 我。3 牛认识主人，驴认识主人
 的槽，以色列却不认识；我的民
 却不留意。4 噫！犯罪的国民，担
 着罪孽的百姓；行恶的种类，败
 坏的儿女！他们离弃耶和華，藐
 视以色列的圣者，与他生疏，往
 后退步。

5 你们为什么屡次悖逆，还要受
 责打吗？你们已经满头疼痛，全
 心发昏。6 从脚掌到头顶，没有一
 处完全的，尽是伤口、青肿，与
 新打的伤痕，都没有收口，没有
 缠裹，也没有用膏滋润。7 你们的
 地土已经荒凉；你们的城邑被火
 焚毁。你们的田地，在你们眼前为
 外邦人所侵吞，既被外邦人倾覆
 就成为荒凉。8 仅存锡安城（原
 文作“女子”），好像葡萄园的
 草棚，瓜田的茅屋，被围困的城
 邑。9 若不是万军之耶和華给我们
 稍留余种，我们早已像所多玛、
 蛾摩拉的样子了。

10 你们这所多玛的官长啊，要听
 耶和華的话！你们这蛾摩拉的百
 姓啊，要侧耳听我们神的训诲！
 11 耶和華说：你们所献的许多祭物
 与我何益呢？公绵羊的燔祭和肥
 畜的脂油，我已经够了；公牛的
 血，羊羔的血，公山羊的血，我
 都不喜悦。12 你们来朝见我，谁
 向你们讨这些，使你们践踏我的
 院宇呢？13 你们不要再献虚浮
 的供物。香品是我所憎恶的；月
 朔和安息日，并宣召的大会，也
 是我所憎恶的；作罪孽，又守严
 肃会，我也不能容忍。14 你们的
 月朔和节期，我心里恨恶，我都
 以为麻烦；我担当，便不耐烦。
 15 你们举手祷告，我必遮眼不看；
 就是你们多多地祈祷，我也不

听。你们的手都满了杀人的血。
16 你们要洗濯、自洁，从我眼前除掉你们的恶行，要止住作恶，
17 学习行善，寻求公平，解救受欺压的；给孤儿伸冤，为寡妇辨屈。

18 耶和華說：你們來，我們彼此辯論。你們的罪雖像朱紅，必變成雪白；雖紅如丹顏，必白如羊毛。
19 你們若甘心听从，必吃地上的美物，
20 若不听从，反倒悖逆，必被刀剑吞灭。这是耶和華亲口说的。

21 可叹，忠信的城变为妓女！从前充满了公平，公义居在其中，现今却有凶手居住。
22 你的银子变为渣滓；你的酒用水搀对。
23 你的官长居心悖逆，与盗贼作伴，各都喜爱贿赂，追求赃私。他们不为孤儿伸冤；寡妇的案件也不得呈到他们面前。

24 因此，主万军之耶和華、以色列的大能者说：哎！我要向我的对头雪恨，向我的敌人报仇。
25 我必反手加在你身上，炼尽你的渣滓，除净你的杂质。
26 我也必复还你的审判官，像起初一样，复还你的谋士，像起先一般。然后，你必称为公义之城，忠信之邑。
27 锡安必因公平得蒙救赎；其中归正的人必因公义得蒙救赎。
28 但悖逆的和犯罪的必一同败亡；离弃耶和華的必致消灭。
29 那等人必因你们所喜爱的橡树抱愧；你们必因所选择的园子蒙羞。
30 因为，你们必如叶子枯干的橡树，好像无水浇灌的园子。
31 有权势的必如麻秆；他的工作好像火星，都要一同焚毁，无人扑灭。

2 亚摩斯的儿子以赛亚得默示，论到犹大和耶路撒冷。

2 末后的日子，耶和華殿的山必坚立，超乎诸山，高举过于万岭；万民都要流归这山。
3 必有许多国的民前往，说：来吧，我们

來。你們的手都滿了殺人的血。
16 你們要洗濯、自潔，從我眼前除掉你們的惡行，要止住作惡，
17 學習行善，尋求公平，解救受欺壓的；給孤兒伸冤，為寡婦辨屈。

18 耶和華說：你們來，我們彼此辯論。你們的罪雖像朱紅，必變成雪白；雖紅如丹顏，必白如羊毛。
19 你們若甘心听从，必吃地上的美物，
20 若不听从，反倒悖逆，必被刀剑吞灭。这是耶和華亲口说的。

21 可叹，忠信的城变为妓女！从前充满了公平，公义居在其中，现今却有凶手居住。
22 你的银子变为渣滓；你的酒用水搀对。
23 你的官长居心悖逆，与盗贼作伴，各都喜爱贿赂，追求赃私。他们不为孤儿伸冤；寡妇的案件也不得呈到他们面前。

24 因此，主万军之耶和華、以色列的大能者说：哎！我要向我的对头雪恨，向我的敌人报仇。
25 我必反手加在你身上，炼尽你的渣滓，除净你的杂质。
26 我也必复还你的审判官，像起初一样，复还你的谋士，像起先一般。然后，你必称为公义之城，忠信之邑。
27 锡安必因公平得蒙救赎；其中归正的人必因公义得蒙救赎。
28 但悖逆的和犯罪的必一同败亡；离弃耶和華的必致消灭。
29 那等人必因你们所喜爱的橡树抱愧；你们必因所选择的园子蒙羞。
30 因为，你们必如叶子枯干的橡树，好像无水浇灌的园子。
31 有权势的必如麻秆；他的工作好像火星，都要一同焚毁，无人扑灭。

2 亚摩斯的儿子以赛亚得默示，论到犹大和耶路撒冷。

2 末后的日子，耶和華殿的山必坚立，超乎诸山，高举过于万岭；万民都要流归这山。
3 必有许多国的民前往，说：来吧，我们

ངང་ཅག་ཡ་རྟ་སྤེའི་རི་བོར། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་ལ་ཡར་འདོང་བར་བྱ། ཁོང་གིས་ངང་ཅག་ལ་ཉིང་གི་གཤེགས་ལམ་རྒྱུ་སྟོན་པར་མཛད་པར་འགྱུར། ངང་གྲང་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་ནང་འགྲུལ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཅི་མོན་གྱི་ནང་ནས་བཀའ་བྱ་དང་། ཡེ་ཐུ་ཤེམ་གྱི་ནང་ནས་ཡ་རྟ་སྤེའི་བཀའ་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ། ཡང་ཁོང་གིས་མི་བརྒྱད་དག་གི་བར་ན་ཞལ་ཆེ་གཙང་དེ། མི་སྡེ་དུ་མ་ལ་བཀའ་བཀྱོན་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ཡང་དེ་དག་གིས་རང་གི་རལ་གྱི་རྒྱམས་བཤིག་སྟེ་མོ་ལྷགས་དང་། མདུང་རྒྱམས་ལ་ཐོར་བ་བཟོ་བར་འགྱུར། དེ་ནས་མི་བརྒྱད་སྟུག་གྲང་གཞན་མི་བརྒྱད་ལ་རལ་གྱི་གདོང་བར་མི་འགྱུར། དམག་གྲང་སྦྱང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

“ ཀྱེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཚུར་ཤོག་དང་། ང་ཚོ་ཡ་རྟ་སྤེའི་འོད་གྱི་ནང་ན་འགྲུལ་བར་བྱའོ།
 “ བྱེད་གྱིས་རང་གི་མི་ཡིན་པའི་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་རྒྱམས་དོར་བར་བྱས་པའི་སྐྱེན་ནི། དེ་དག་ཤར་ཕྱོགས་པས་གང་སྟེ། མེ་ལེ་ཤིང་པ་ལྟར་མཚན་མཁན་ལགས། རྒྱལ་ཁམས་པའི་བྱ་རྒྱམས་དང་ལག་ཆད་བྱེད། ༡ དེ་དག་གི་ཡུལ་ནི་གསེར་དུལ་གྱིས་གང་སྟེ། རོར་ཡང་ཟེན་རྒྱ་མེད། དེའི་ཡུལ་ནི་རྟ་གང་ཁོང་། ཤིང་རྟ་ཡང་གངས་མེད་འདུག ༡ དེ་དག་གི་ཡུལ་སྐྱེ་འདས་གྲང་གང་སྟེ། རང་གི་ལག་པས་བཅོས་པའི་བཟོ་དང་། རང་གི་མཚུབ་བྱས་བཅོས་པ་ལ་བྱག་འཛལ་བར་བྱེད། ༢ ཡང་མི་རྒྱུད་བས་བྱག་འཛལ་ཁོང་། མི་ཆེན་པོས་གྲང་གྱས་པ་བྱེད་པས་ན། དེ་དག་ལ་ཐུགས་བཟོད་མ་མཛད། ༣ ཡ་རྟ་སྤེའི་འཛིགས་པ་དང་། ཁོང་གི་དཔལ་གྱི་གཟི་བརྗིད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ། རི་འོག་ཏུ་འཛུལ་ལ། ཐལ་ཁོང་ཡིབ་པར་བྱས། ༤ མིག་རྩ་ཆེ་བ་རྒྱམས་པ་བྱེད། མིའི་ང་རྒྱལ་ཉམས་པར་བྱས་ཏེ། ཡ་རྟ་སྤེའི་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཉིན་མོ་དེར་འཕགས་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།
 ༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟ་སྤེའི་ཉིན་མོ་དེ་ནི་ང་རྒྱལ་ཅན་དང་། རང་མཐོང་ཅན་དང་། དྲིགས་པ་ཅན་རེ་རེའི་སྟེང་དུ་བབས་ནས་རྩལ་དུ་སྒྲོག་པར་འགྱུར། ༦ ཡང་མི་བ་རྟོན་གྱི་འགྲུལ་ཤིང་འཕགས་ཤིང་མཐོ་བ་ཀུན་གྱི་ཐོག་ཏུ་དང་། བྲ་ཤན་གྱི་བེ་ཤིང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དུ་དང་། ༧ རི་མཐོ་མཐོ་ཆང་མའི་སྟེང་དུ་དང་། སྒང་མཐོན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དུ་དང་། ༨ རྫོང་མཐོ་མཐོ་རེ་རེའི་སྟེང་དུ་དང་། ར་བའི་ལྷགས་རི་རེ་རེའི་སྟེང་དུ་དང་། ༩ ཐར་ཤིས་ཀྱི་གྲུ་གཟིངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དུ་དང་། རོན་དུ་ཡིད་མཁྱེད་པའི་བྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དུ་འབབ་པར་འགྱུར་ཁོང་། ༡༠ མིའི་ང་རྒྱལ་བཅག་སྟེ། མི་རྒྱམས་ཀྱི་རང་མཐོང་དེ་ཕབ་ནས། ཡ་རྟ་སྤེའི་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཉིན་མོ་དེར་འཕགས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༡ དེ་ནས་སྐྱེ་འདེན་ནི་རྩ་བ་ནས་མེད་པར་འགྱུར། ༡༢ ཡ་རྟ་སྤེའི་ས་ཆེན་དག་ཏུ་གཡོ་བར་བཞེད་པའི་ཆོ་ན། ཁོང་གི་འཛིགས་པ་དང་དཔལ་གྱི་གཟི་བརྗིད་ཀྱི་སྐྱེན་གྱིས། དེ་རྒྱམས་བྱག་ཕྱག་དང་། སའི་ཁུང་རྒྱམས་སུ་འཛུལ་བར་བྱའོ། ༡༣ ཡ་རྟ་སྤེའི་ས་གཤིས་ཏུ་གཡོ་བར་བཞེད་པའི་ཆོ་ན། ཁོང་གི་འཛིགས་པ་དང་དཔལ་གྱི་གཟི་བརྗིད་ཀྱི་སྐྱེན་གྱིས། ༡༤ ཉིན་མོ་དེར་མི་རྒྱམས་བྱག་སྟུབ་དང་བྱ་སྐྱེབས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁྱགས་པའི་སྦང་དུ། རྩ་བ་དང་ས་ཁུང་གི་མདུན་དུ་རིམ་གྱི་བྱེད་དུ་བཟོས་པའི་དུལ་སྐྱེད་དང་གསེར་སྐྱེད་དག་དབྱུག་པར་འགྱུར་རོ།

登耶和華的山，奔雅各神的殿。
 主必將他的道教訓我們；我們也要行他的路。因為訓誨必出于錫安；耶和華的言語必出于耶路撒冷。⁴ 他必在列國中施行審判，為許多國民斷定是非。他們要將刀打成犁頭，把槍打成鐮刀。這國不舉刀攻擊那國；他們也不再學習戰事。

⁵ 雅各家啊，來吧！我們在耶和華的光明中行走。
⁶ 耶和華，你離棄了你百姓雅各家，是因他們充滿了東方的風俗，作觀兆的，像非利士人一樣，並與外邦人擊掌。⁷ 他們的國滿了金銀，財寶也無窮；他們的地滿了馬匹，車輛也無數。⁸ 他們的地滿了偶像；他們跪拜自己手所造的，就是自己指頭所做的。
⁹ 卑賤人屈膝；尊貴人下跪；所以不可饒恕他們。¹⁰ 你當進入岩穴，藏在土中，躲避耶和華的惊吓和他威嚴的榮光。¹¹ 到那日，眼目高傲的必降為卑；性情狂傲的都必屈膝；惟獨耶和華被尊崇。
¹² 必有萬軍之耶和華降罰的一個日子，要臨到驕傲狂妄的；一切自高的都必降為卑；¹³ 又臨到黎巴嫩高大的香柏樹和巴珊的橡樹；¹⁴ 又臨到一切高山的峻嶺；¹⁵ 又臨到高台和堅固城牆；¹⁶ 又臨到他施的船隻並一切可愛的美物。¹⁷ 驕傲的必屈膝；狂妄的必降卑。在那日，惟獨耶和華被尊崇；¹⁸ 偶像必全然廢棄。¹⁹ 耶和華兴起，使地大震動的時候，人就進入石洞，進入土穴，躲避耶和華的惊吓和他威嚴的榮光。
²⁰ 到那日，人必將為拜而造的金偶像、銀偶像拋給田鼠和蝙蝠。
²¹ 到耶和華兴起，使地大震動的時候，人好進入磐石洞中和岩石穴里，躲避耶和華的惊吓和他威嚴的榮光。

1° རྩ་མོང་དང་། ལག་གཏུབ་དང་། གདོང་ཁེབས་དང་། 2° རྩ་མོ་དང་། རྩ་རྩུན་དང་། སྐ་
རགས་དང་། སྤྲི་བཟང་གི་བུམ་པ་དང་། སྤྲང་བ་དང་། 3° སྐར་གཏུབ་དང་། རྩ་མོང་དང་།
4° གཟུང་གོས་དང་། སྐ་གོས་དང་། གཟུན་གོས་དང་། ལག་སྦྱོང་དང་། 5° མེ་མོང་དང་། ཀ་
ཤི་ཀ་དང་། ཐོང་དང་། སྤྲི་ཐེར་དང་། གདོང་ཁེབས་སྐབ་པོ་དང་བཅས་སྤྲུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་འཁྱེར་
བར་འགྱུར། 6° དེ་ནས་དྲི་བསུང་གི་ཚབ་ཏུ་རུལ་དྲི་དང་། སྐ་རག་གི་ཚབ་ཏུ་ཐག་པ་དང་།
སྤྲི་མོང་ཚབ་ཏུ་པད་སྐམ་ནག་པོ་དང་། སྦྱོང་ཐུང་གི་ཚབ་ཏུ་སྤྲུ་པད་ཀྱིན་པ་དང་། ཐུང་ལེགས་
པའི་ཚབ་མེ་ཏིལ་རྒྱབ་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར། 7° ཁྱོད་ཀྱི་རྩལ་པ་རྩམས་རལ་གྱི་དང་། དཔའ་
བོ་རྩམས་འཐབ་མའི་ནང་དུ་འབྱུལ་བར་འགྱུར། 8° དེ་ནས་རྒྱ་སྐྱོས་ཚེ་དཔེ་དང་ཐུང་ན་བྱ་
ཁོང་། མོ་སྦྱངས་ནས་ཐལ་ཁྱོད་དུ་སྦྱོང་བར་འགྱུར་རོ།

4 ལག་དེར་བྱང་མེད་བདུན་གྱིས་སྤྲེས་པ་གཅིག་ལ་འབྲས་ཏེ་དེ་ལ། དེད་ཅག་རང་གི་ལ་
ཟས་ཟ་ཁོང་གོས་ཀྱང་གྱོན་པར་བྱའི། དེད་ཚོའི་ངོ་ཚ་མེད་པར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ། ཁྱོད་
ཀྱི་མིང་དེད་ལ་འཁྱུར་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅས་ཞུ་བར་འགྱུར།

9 ཉེན་མོ་དེར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་སྤྱུག་གསར་དེ་མཚར་ལ་དཔལ་དང་ཐུན་ཏེ། མིས་ར་མེལ་ལས་
ཐར་ཁོང་ལུས་པ་དག་གི་ཕྱིར། ས་གཞིའི་འབྲས་བྱ་རྒྱ་དག་དང་སྤྱུག་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
1° དེ་ནས་ཙོ་ཨོན་གྱི་ནང་ན་ལུས་ཡོད་པའམ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྤྱུག་མ་ཐམས་ཅད་དམ། ཡེ་
ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་གསོན་པོ་དག་གི་ནང་དུ་མིང་རྒྱུད་ཚད། དམ་པ་ལགས་ཅས་བརྗོད་པར་བྱའོ།
2° ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་ཙོ་ཨོན་གྱི་བྱ་མའི་དྲི་མ་ལུས་ཏེ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་ཁྱག་དེ་ནི་ལལ་ཆེ་
དང་བོའི་ཐུགས་ཉེད་དང་། འབར་བའི་ཐུགས་ཉེད་ཀྱི་སྒོ་ནས་སྦྱོང་བའི་ཆོན། 3° ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་
སྐར་ཡང་རེ་བོ་ཙོ་ཨོན་གྱི་གནས་རེ་རེ་དང་། དེའི་མདུན་མ་རྩམས་ཀྱི་སྤྱང་ན་ཉེན་མོར་སྤྲིན་
དང་དུ་བ་ཞིག་དང་། མཚན་མོར་མེ་ཐེ་འབར་བའི་འོད་ཅིག་དགོད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
གཟེ་བརྗོད་དེ་ཐམས་ཅད་སྤྱང་བའི་ཕྱིར་རོ། 4° ཡང་ཉེན་མོའི་ཚད་པའི་དུས་སྤྱ་བའི་ལ་སྤྱི་བ་
སྤྲིན་པ་དང་། རྒྱང་དམར་དང་ཆར་དུས་སྤྱ་བ་སྤྲི་གནས་དང་ཐར་བའི་རྗོང་དུ་འགྱུར་བའི་
གུར་ཞིག་ཀྱང་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

5 ད་ལྟ་ངས་རང་གི་གཅེས་པ་ལ། དེའི་རྒྱན་ཚལ་ལ་འཁོ་བའི་དའི་གཅེས་པའི་དབྱངས་
ཤིག་ལེན་པར་བྱ། ས་བཅུད་ཅན་གྱི་རི་བོར་དའི་གཅེས་པའི་རྒྱན་ཚལ་འདུག་སྟེ། 1° ཁོང་
གིས་དེ་ལ་ཁུ་སྒོག་བཏང་སྟེ། རྩོ་རྩམས་བཏོན་ནས། རྒྱན་བཟང་ཤོས་བཅུགས། གཞུང་ལ་སྤྲེལ་
ཞིག་བཅིགས། འཆག་གཞོང་ཞིག་ཀྱང་འབྲས་ཏེ། རྒྱན་འབྲུམ་ཆགས་པའི་ཕྱིར་བསྐྱུགས་ཀྱིས།
རྒྱན་འབྲུམ་ངན་པ་ཆགས་སོ།

2° ད་ཀྱི་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་དང་ཡ་ཏུ་ལྷ་པ་རྩམས། ང་དང་དའི་རྒྱན་ཚལ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་
ཁྱོད་རང་གིས་གཤགས་བྱོས་ཤིག 3° ངས་རང་གི་རྒྱན་ཚལ་གྱི་ནང་དུ་བྱས་ཟེན་པ་ལས་སྤྱུག་
པར་ཅི་བྱེད་པར་ལུས། དེ་ནས་ངས་རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་ཕྱིར་བསྐྱུགས་པ་ལས། ཅི་ལ་རྒྱན་ངན་པ་
ཆགས་པ་ཡིན། 4° ད་ལྟ་ཤིག་ངས་རང་གི་རྒྱན་ཚལ་ལ་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཁྱོད་ལ་འཆད་པར་བྱ།
ངས་དེའི་ཆོར་ཐག་ཐེན་ནས་མེད་པར་བྱས་ཏེ། རྒྱགས་རི་སྒོགས་ནས་རྩ་གདག་ལ་གཏང་
ངོ། 5° ཡང་ངས་དེ་སྦྱོངས་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་བསལ་བའམ་རྩོ་བར་མི་འགྱུར་བར། སེ་བའི་

蒙脸的帕子、²⁰ 华冠、足链、
华带、香盒、符囊、²¹ 戒指、
鼻环、²² 吉服、外套、云肩、荷
包、²³ 手镜、细麻衣、裹头巾、
蒙身的帕子。²⁴ 必有臭烂代替
馨香，绳子代替腰带，光秃代替
美发，麻衣系腰代替华服，烙伤
代替美容。²⁵ 你的男丁必倒在刀
下；你的勇士必死在阵上。²⁶ 锡
安（原文作“她”）的城门必悲
伤、哀号；她必荒凉坐在地上。

4 在那日，七个女人必拉住一
个男人，说：我们吃自己的食
物，穿自己的衣服，但求你许我
们归你名下；求你除掉我们的羞
耻。

² 到那日，耶和華發生的苗必華
美尊榮，地的出產必為以色列逃
脫的人顯為榮華茂盛。³⁻⁴ 主以公
義的靈和焚燒的靈，將錫安女子的
污穢洗去，又將耶路撒冷中杀人
的血除淨。那時，剩在錫安、
留在耶路撒冷的，就是一切住耶
路撒冷、在生命冊上記名的，必
稱為聖。⁵ 耶和華也必在錫安
全山，并各會眾以上，使白日有
烟云，黑夜有火焰的光。因為在
全榮耀之上必有遮蔽。⁶ 必有亭
子，白日可以得蔭避暑，也可以
作為藏身之處，躲避狂風暴雨。

5 我要為我所親愛的唱歌，是我
所愛者的歌，論他葡萄園的事：
我所親愛的有葡萄園在肥美的
山岡上。² 他刨挖園子，撿去石
頭，栽種上等的葡萄樹，在園中
蓋了一座樓，又凿出壓酒池；指
望結好葡萄，反倒結了野葡萄。

³ 耶路撒冷的居民和猶大人
哪，請你們現今在我與我的葡萄
園中，斷定是非。⁴ 我為我葡萄園
所做之外，还有什么可做的呢？
我指望結好葡萄，怎么倒結了野
葡萄呢？⁵ 現在我告訴你們，我要
向我葡萄園怎樣行：我必撤去籬
笆，使它被吞滅，拆毀牆垣，使

它被践踏。⁶我必使它荒废，不再修理，不再锄刨，荆棘蒺藜倒要生长。我也必命云不降雨在其上。⁷万军之耶和华的葡萄园就是以色列家；他所喜爱的树就是犹大人。他指望的是公平，谁知倒有暴虐（或作“倒流人血”）；指望的是公义，谁知倒有冤声。

⁸祸哉！那些以房接房，以地连地，以致不留余地的，只顾自己独居境内。⁹我耳闻万军之耶和華说：必有许多又大又美的房屋成为荒凉，无人居住。¹⁰三十亩葡萄园只出一罢特酒；一贺梅珥谷种只结一伊法粮食。

¹¹祸哉！那些清早起来追求浓酒，留连到夜深，甚至因酒发烧的人。¹²他们在筵席上弹琴，鼓瑟，击鼓，吹笛，饮酒，却不顾念耶和华的作为，也不留心他手所做的。

¹³所以，我的百姓因无知就被掳去；他们的尊贵人甚是饥饿，群众极其干渴。¹⁴故此，阴间扩张其欲，开了无限量的口；他们的荣耀、群众、繁华，并快乐的人都落在其中。¹⁵卑贱人被压服；尊贵人降为卑；眼目高傲的人也降为卑。¹⁶唯有万军之耶和華因公平而崇高；圣者神因公义显为圣。

¹⁷那时，羊羔必来吃草，如同在自己的草场；丰肥人的荒场被游行的人吃尽。

¹⁸祸哉！那些以虚假之细绳牵罪孽的人！他们又像以套绳拉罪恶，¹⁹说：任他急速行，赶快成就他的作为，使我们看看；任以色列圣者所谋划的临近成就，使我们知道。

²⁰祸哉！那些称恶为善，称善为恶，以暗为光，以光为暗，以苦为甜，以甜为苦的人。

²¹祸哉！那些自以为有智慧，自看为通达的人。²²祸哉！那些勇于饮酒，以能力调浓酒的人。

²³他们因受贿赂，就称恶人为义，将义人的义夺去。

ཆར་མ་དང་། ལྷ་ཆར་སྐྱེ་བར་འགྱུར། དེར་ཆར་པ་མི་འབེབ་པའི་ཕྱིར་ངས་སྤྲོན་ལ་བཀའ་སྒྲོ་བར་བྱའོ། ¹ དེའང་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་རྒྱན་ཆ་ལ་ནི་ཇིས་ར་ཇིས་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་། ཡ་ཏྲོ་དྲེ་སྐྱེ་བོ་དག་ནི་ཁོང་གི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པའི་ཐུན་པ་ལགས་ཏེ། ཁོང་གིས་ཀྱང་པོའི་ཕྱིར་བསྐྱགས་ཀྱིས། གྱེ་ཏྲོ། ལྷག་གཟག་པ་འདུག ཆོས་དང་པོའི་ཕྱིར་བསྐྱགས་ཀྱིས། གྱེ་ཏྲོ། སྤྲུགས་གདའ་འོ།

¹ ས་གཞིའི་དབུས་སུ་ཁྱོད་གཅིག་ཕུ་ལུས་པའི་ཕྱིར་ས་ཆ་གང་ཡང་མ་ལུས་པའི་བར་དུ། ཁྱིམ་ལ་ཁྱིམ་དང་ཁོང་ལ་ཁོང་སྟེ་བ་དག་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། ² དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ངའི་རྒྱ་བར་འདི་སྐད་དུ། ཁྱིམ་མང་པོ་སྤོངས་ནས། ཆེན་པོ་དང་ལེགས་པོ་རྣམས་ན་ཡང་མི་རྣམས་ཟད་པར་འགྱུར་བ་ནི་བདེན་ཆོག་སྟེ། ³ འོ་ན་དོར་བཅོ་ལའི་རྒྱན་ཆ་ལས་རྒྱན་ཆ་དང་སྤྲུམ་རྩ་གཅིག་དང་། ས་བོན་ཁལ་གཅིག་ལས་བྲེ་གང་གི་འོངས་འཛོན་པར་འགྱུར་རོ།

⁴ ཆང་གར་བ་འཆོལ་དུ་ཕྱ་དྲོ་ཕྱ་མོར་ལང་སྟེ། མཚན་མོ་ལ་ཡང་རྒྱན་ཆ་གསུམ་མ་སྟེག་པའི་བར་དུ་ཆད་མེད་བུང་བ་རྣམས་བཀྲ་མི་ཤིས། ⁵ དེ་དག་གི་མཐོན་གྱི་ནང་ན་བེ་མུང་དང་། ཀོ་པོངས་དང་། ར་དང་། སྤོང་བ་དང་། རྒྱན་ཆ་བཅས་ཡོད་ཅུང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་སྤྲོན་ལས་ལ་སྒྲོམ་པ་འཕམ། ཁོང་གི་ཕྱག་གི་མཛད་པ་ལ་མི་ལྟའོ།

⁶ དེའི་སྤྲད་དུ་ངའི་མི་བརྒྱུད་ཏུ་མེད་ལ་ཡོད་མཚམས་སུ་བཅོན་དུ་ཡལ། དེའི་ཡ་རབས་རྣམས་སྟོགས་པས་ཤི། དེའི་མི་དམངས་རྣམས་སྒྲོམས་པས་ཤི། ⁷ དེའི་ཕྱིར་དུ་གཤེན་ཁམས་ཀྱིས་རང་ཆེ་བར་བྱས་ཏེ། ལ་དཔག་མེད་གདང་བས། དེ་དག་གི་དཔལ་དང་། དེ་དག་གི་ཆོགས་དང་། རྩམ་བཅིང་དང་། དེའི་ནང་སྦྱིད་པ་ཀུན་དེར་རྩུང་བར་འགྱུར། ⁸ མི་ཐ་མལ་བ་མར་དབབ་ཅིང་། མི་སྟེ་སྟང་ཆེ་བ་དག་ཀྱང་ཐུར་དུ་འབེབས་ཤིང་། ཁོངས་དྲེགས་ཅན་གྱི་མིག་རྩ་སྟོད་པར་འགྱུར། ⁹ འོན་ཀྱང་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ནི་ཞལ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་དབུ་སྟོག་མཐོ་ཁོང་། དམ་པའི་དཀོན་མཆོག་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་དམ་པར་འགྱུར།

¹⁰ དེ་ནས་ཕུ་གུས་གང་འཐད་ནས་རྩ་ཟ་ཁོང་། ཀྱལ་ཁམས་པས་ཕྱག་པོའི་སྟོང་ཁོང་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།

¹¹ སྤོང་པོ་མེད་པའི་ཐ་གུས་ངན་པ་དང་། ཤིང་རྟའི་ཐག་པའི་ཚུལ་དུ་ཉེས་སྟེག་འདྲན་པ་དག་བཀྲ་མི་ཤིས། ¹² དེ་དག་གིས། དེད་ཀྱིས་མཐོང་དུ་ཁོང་གིས་ཐུགས་སུ་མཛད་ཅིང་། བྲིན་ལས་ལ་ལག་ཤོག་མཛོད་ཅིག་དང་། དེད་ཀྱིས་རྟོགས་སུ་ཇིས་ར་ཇིས་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་གྲོས་ཉེ་བར་འབྱོན་ཁོང་། བེབས་པར་ཤོག་ཅིག་ཅིས་ཟེར་རོ།

¹³ ངན་པ་ལ་བཟང་པོ་དང་། བཟང་པོ་ལ་ངན་པ་ཟེར་ཁོང་། འོད་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་སྐན་པ་དང་། སྐན་པའི་ཆབ་ཏུ་འོད་འཛོག་ཅིང་། མངར་མོའི་ཆབ་ཏུ་རོ་ཁ་བ་དང་། རོ་ཁ་བའི་ཆབ་ཏུ་མངར་མོ་འཛོག་པ་རྣམས་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས།

¹⁴ རང་གི་མིག་ནང་མཁས་པ་ཡིན་པ་དང་། རང་གི་མཐོང་སྣང་ལ་མཛོངས་གྲུང་ཡིན་པ་རྣམས་བཀྲ་མི་ཤིས། ¹⁵ རྒྱན་ཆ་འཐུང་དུ་དཔལ་པོ་དང་། ཆང་གར་བ་སྟེད་དུ་གྱུད་པ་དང་། ¹⁶ ལག་སྟག་གི་ཕྱིར་ཆོས་མེད་མི་ནི་ཆོས་དང་པོར་བྱེད་ཅིང་། ཆོས་དང་པོ་ལ་རིགས་པ་འཕྲོག་པ་རྣམས་བཀྲ་མི་ཤིས།

༩༥ དེ་བས་ན་རི་རྩེ་མེ་ལྷན་སྟག་རྩ་ཞིང་། འབར་བའི་མེས་རྩ་སྐམ་པོ་འཛུམས་པ་
དང་འདྲ་བར། དེ་དག་གི་རྩ་བ་ཅུལ་ཏེ། ཅུལ་རྩེ་དེ་དག་གི་མེ་ཏྲོག་ལྷང་བར་འཕྱར་རོ།
དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བརྟམ་ཏེ། **ཞེས་**
ར་ཞེས་གྱུ་དམ་པ་ཉིད་གྱུ་བཀའ་མཆིད་ལ་ཁྱད་དུ་སྐད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༩༦ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉིད་
གྱུ་མི་བརྒྱུད་གྱུ་ཐོག་ཏུ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཕྱགས་ཁོ་འབར་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཁར་ཕྱག་བརྒྱུངས་ནས་
བརྒྱུངས་པ་དང་། རི་བོ་རྩམས་འདར་ཏེ། མི་གཙང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རི་བོ་རྩམས་ལམ་
སང་གི་དཀྱིལ་ན་འདུག དེ་ནས་ཀྱང་ཁོང་གི་ཕྱགས་ཁོ་མ་ཞི་བར། ད་དུང་ཡང་ཕྱག་བརྒྱུངས་
ནས་མཆིས་སོ།།

༩༧ དེ་བས་ན་ཁོང་གིས་མི་རིགས་རྩམས་ལ་ས་ཐག་རིང་པོ་ནས་འཕྱར་དར་ཞིག་སྦྱང་བར་
མཛད་ཅིང་། ཕྱགས་སྤྱོད་རྒྱབ་ཅིང་ས་མཐའ་ནས་དེ་དག་ལ་འབོད་པས། རྟོས་ཤིག དེ་དག་རྒྱག་
གིན་མཁྱོགས་པར་འོང་ངོ་། ༩༨ དེ་དག་གི་ནང་ནས་གང་ཡང་མི་དལ། མི་འབྱབ་སྟེ། གང་ཡང་
གཉིད་མི་གཡུར་གཉིད་ཀྱང་མི་ལོག་སྐར་གསལ་ཀྱང་མི་འགོལ། ལྷན་སྟག་ཀྱང་མི་ཆད། ༩༩ དེ་
དག་གི་མདའ་མོ་རྩམས་རྩྱུ་པོ་དང་། གཞུ་ཐམས་ཅད་སྦྱེལ་བསྦྱེལ་བ་ལ་འདུག དེ་དག་གི་
རྩྱ་རྩམས་གྱི་མིག་པ་ནི་ཕྱགས་རྩྱ་ལུ་དང་། འཁོར་ལོ་རྩམས་རྩྱུ་ལུ་དང་འདྲ་བ་བཅོས་
པ་ཡིན། ༡༠ དེ་དག་གི་སྐད་ནི་སེང་གོ་ལས་ཀྱང་། སེང་དར་མ་རྩམས་གྱི་དར་སྐད་དང་འདྲ་
བར་འབྱེན། འོ་ན། དེ་དག་གི་ཕྱགས་དར་འདོན་གྱིན་ལིངས་འཛིན་ཞིང་། ཐོགས་པ་མེད་པ་
འབྱུར་འོང་གི། སྒྲོལ་མཐན་སུ་ཡང་མེད། ༡༠ ཞག་དེར་དེ་དག་གིས་ཁོ་རྩམས་ལ་རྒྱ་མཆོའི་ཀྱ་
སྤྱོད་ལུ་དར་སྐད་གདོན་ནོ། ཡང་སུས་ས་གཞི་ལ་རྩ་ན། གྱུ་ཏྲོ། སུན་པའི་སྤྱག་ཅུམ་དང་། ལྷ་
ཕྱག་པ་དང་། འོད་ནི་དེའི་སྤྱན་གྱི་ནང་ན་འཁྲིབ་པར་བྱེད་དོ།།

6 རྒྱལ་པོ་**ཐུ་བེ་ཡུ་གོངས་**པའི་ལོར། ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་རབ་ཏུ་འཕགས་ཤིང་མཐོ་བའི་རྒྱལ་ཁྲིར་
བཞུགས་པ་དངས་མཇལ་ཏེ། ཁོང་གི་ན་བཟའི་མཐའ་མས་མཆོད་ཁང་ཁངས་པར་ཐུར་དོ།
༩ ཁོང་གི་སྦྱང་ན་སེ་ར་ལྷེམ་རྩམས་བཞེངས་ནས་འདུག དེ་དག་རེ་རེ་ལ་འདབ་ཤོག་དུག་དུག་
འདུག འདབ་ཤོག་གཉིས་ཀྱིས་རང་གི་གདོང་པ་བཀག། གཉིས་ཀྱིས་རྒྱང་པ་བཀག། གཉིས་
ཀྱིས་འཕུར་བར་བྱས། ༩ དེ་དག་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བོས་ཏེ། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་དམ་
པ། དམ་པ། དམ་པ་སྟེ། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་གཟི་བྱིན་གྱིས་བྱུང་བོ། ཞེས་འབོད་སྤྱགས་
སོ། ༥ དེའི་བོས་པའི་སྐད་གྱུ་ཕྱགས་ཀྱིས་མ་ཐེམ་གྱི་ཅིག་མེད་རྩམས་གཡོས་ནས། ཐོ་བྱང་དུ་
བས་ཁེངས་པར་ཐུར་དོ།།

“དེ་ནས་དཔལ་བདག་ལ་བཀྲ་མི་ཤེས། ད་ནི་མི་གཙང་བའི་ཁ་ལྷགས་ཅན་གྱི་མི་ལགས་
ཤིང་། ཁ་ལྷགས་མི་གཙང་བའི་མིའི་དཀྱིལ་ན་གནས་བཞིན་དུ། དའི་མིག་གིས་དཔུང་ཆེན་
གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་རྩ་བ་མཇལ་བས། བདག་མེད་པར་ཐུར་བྱེན། ཞེས་བརྗོད་པ་ཅན་གྱིས། ༥ སེ་
ར་ལྷེམ་རྩམས་གྱི་ནང་ནས། མཆོད་ཁྲིའི་ཐོག་ནས་མ་ལེན་གྱིས་སྒྲངས་པའི་མི་སྟོག་ལག་པར་
ཡོད་པ་གཅིག་དའི་ཕྱོགས་སུ་འཕུར་འོངས་ཏེ། ༧ ཁོང་གིས་དེ་དའི་ཁ་ལ་རེག་ཅིང་། རྟོས་ཤིག
འདིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ལྷགས་ལ་རེག་པར་ཐུར་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་མེད་པར་ཐུར་ཅིང་། ཁྱོད་
ཀྱི་ཉེས་སྒྲིན་འདག་པར་ཐུར་དོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

²⁴ 火苗怎样吞灭碎秸，干草怎
样落在火焰之中，照样，他们的
根必像朽物，他们的花必像灰尘
飞腾；因为他们厌弃万军之耶和
华的训诲，藐视以色列圣者的言
语。²⁵ 所以，耶和华的怒气向他
的百姓发作。他的手伸出攻击他
们，山岭就震动；他们的尸首在
街市上好象粪土。虽然如此，他
的怒气还未转消；他的手仍伸不
缩。

²⁶ 他必竖立大旗，招远方的国
民，发嘶声叫他们从地极而来；
看哪，他们必急速奔来。²⁷ 其
中没有疲倦的，绊跌的；没有
打盹的，睡觉的；腰带并不放
松，鞋带也不折断。²⁸ 他们的
箭快利，弓也上了弦。马蹄算如
坚石，车轮好像旋风。²⁹ 他们要
吼叫，像母狮子，咆哮，像少壮
狮子；他们要咆哮抓食，坦然叨
去，无人救回。³⁰ 那日，他们要
向以色列人吼叫，像海浪砰訇；
人若望地，只见黑暗艰难，光明
在云中变为昏暗。

6 当乌西雅王崩的那年，我见主
坐在高高的宝座上。他的衣裳
垂下，遮满圣殿。² 其上有撒拉弗
侍立，各有六个翅膀：用两个翅
膀遮脸，两个翅膀遮脚，两个翅
膀飞翔；³ 彼此呼喊说：圣哉！
圣哉！圣哉！万军之耶和华；他
的荣光充满全地！⁴ 因呼喊者
的声音，门槛的根基震动，殿充满
了烟云。

⁵ 那时我说：祸哉！我灭亡了！
因为我是嘴唇不洁的人，又住在
在嘴唇不洁的民中，又因我眼见大
君王万军之耶和华。⁶ 有一撒拉弗
飞到我跟前，手里拿着红炭，是
用火剪从坛上取下来的，⁷ 将炭
沾我的口，说：看哪，这炭沾了
你的嘴，你的罪孽便除掉，你的
罪恶就赦免了。

⁹我又听见主的声音说：我可以差遣谁呢？谁肯为我们去呢？我说：我在这里，请差遣我！¹⁰他说：你去告诉这百姓说：你们听是要听见，却不明白；看是要看见，却不晓得。¹¹要使这百姓心蒙脂油，耳朵发沉，眼睛昏迷；恐怕眼睛看见，耳朵听见，心里明白，回转过来，便得医治。¹²我就说：主啊，这到几时为止呢？他说：直到城邑荒凉，无人居住，房屋空闲无人，地土极其荒凉。¹³并且耶和華将人迁到远方，在这境内撇下的地土很多。¹⁴境内剩下的人若还有十分之一，也必被吞灭，像栗树、橡树虽被砍伐，树墩子却仍存留。这圣洁的种类在国中也是如此。

7 乌西雅的儿子、约坦的儿子、犹大王亚哈斯在位的时候，亚兰王利汛和利玛利的儿子、以色列王比加上来攻打耶路撒冷，却不能攻取。²有人告诉大卫家说：亚兰与以法莲已经同盟。王的心和百姓的心就都跳动，好像林中的树被风吹动一样。³耶和華对以赛亚说：你和你的儿子施亚雅述出去，到上池的水沟头，在漂布地的大路上，去迎接亚哈斯，⁴对他说：你要谨慎安静，不要因亚兰王利汛和利玛利的儿子这两个冒烟的火把头发发的烈怒害怕，也不要心里胆怯。⁵因为亚兰和以法莲，并利玛利的儿子，设恶谋害你，⁶说：我们可以上去攻击犹大，扰乱他，攻破他，在其中立他比勒的儿子为王。⁷所以主耶和華如此说：这所谋的必立不住，也不得成就。⁸原来亚兰的首城是大马士革；大马士革的首领是利汛。六十五年之内，以法莲必然破坏，不再成为国民。⁹以法莲的首城是撒玛利亚；撒玛利亚的首领是利玛利的儿子。你们若是不信，定然不得立稳。

¹⁰耶和華又晓諭亚哈斯说：¹¹你向耶和華你的神求一个兆头：或求显在深处，或求显在高处。

¹²དེ་འདྲི་ཆོ་ངན་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་སྤྱོད་ཐོས་ཞིང་འདི་རྒྱུད་དུ། ངས་སུ་མངགས་པ་བྱ། དེད་ཀྱི་ཚྭ་གས་ལས་གང་ཆས་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ངས། བདག་འདིར་ཡོད། ང་མངགས་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་གསོལ་པ་དང་། ¹³ ཁོང་གིས་བདག་ལ། སོང་ལ། མི་བརྒྱུད་འདི་ལ། ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོས་བཞིན་དུ་གོ་བར་མི་འགྱུར། མཐོང་བཞིན་དུ་རྟོགས་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་སྒྲོན་ཞིག་ཀྱི་དེ་དག་རང་གི་མིག་གིས་མི་མཐོང་བ་དང་། རྟོན་བས་མི་ཐོས་པ་དང་། རྟོན་གིས་མི་རྟོགས་པ་དང་། སེམས་མི་སྦྱར་བ་དང་། གསོ་བར་མི་འགྱུར་བའི་དོན་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་དེ་དག་གི་རྟོན་སྒྲོམ་པོ་དང་། རྟོན་བ་སྦྱི་བ་དང་། མིག་ཚུམ་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ¹⁴ ངས། གཙོ་གོ་དུས་ཙམ་གྱི་བར་དུ། ཞེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་ཁོང་གིས། སྲོང་ཁྱེད་རྣམས་སྟོངས་ཤིང་གནས་མཁན་སུ་ཡང་མ་ལུས་པར། ཁང་སྟོར་སོང་ནས་ས་གཞི་ཡོངས་སུ་བཞིག་སྟེ། ¹⁵ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་མི་རྣམས་ཐག་རིང་པོར་བསྐྱལ་དེ། ལུས་ཀྱི་ནད་ན་སྤངས་པའི་ས་ཆ་མང་མང་འགྱུར་བའི་བར་དུ་འོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་དེའི་ནད་ནས་བརྒྱ་ཆ་གཅིག་ཙམ་ལུས་པར་བའི་བར་དུ་འོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁷ འོན་ཀྱང་བོ་ཤིང་བཅད་ནས་སྟོང་པོ་ཞིག་ལུས་པ་ལྟར། སྟོང་པོ་དེ་ནི་དམ་པའི་ས་བོན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

7 བྱ་མེ་ཡུའི་བུ་ཡོ་ཐམ་སྟེ། དེའི་བུ་ཨ་ཏུས་བུ་བའི་ཡ་ཏྲོ་དུའི་རྒྱལ་པོའི་རིང་དུ་བྱུང་བར་གྱུར་བ་ནི། ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ་ཅོན་དང་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རེ་མལ་ཡུའི་བུ་ལེ་ཀླ་གཉིས་མཉམ་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ལ་འཐབ་ཏུ་སོང་ཡང་། མ་བྱལ་གོ། ¹ དེའི་ཆོ་དུ་བེད་ཀྱི་གདུང་འཛིན་ལ། ཨ་རམ་པས་ཨིབ་ར་ཨིམ་ར་མདར་སྐྱོན་ནས་འོང་ངོ་ཞེས་པའི་སྟོན་བཤད་པ་དང་། རྒྱུད་དག་གིས་ནགས་ཆལ་གྱི་ཤིང་བསྟོད་པ་ལྟར། དེའི་རྟོན་དང་འབབས་ཀྱི་རྟོན་འབྱུགས་པར་གྱུར་དོ། ² དེར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལ་བགའ་སྡུལ་པ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་བུ་ཤེཨ་ར་ཡ་ཤུབ་བྲིད་དེ། འབྱུང་མཁན་གྱི་ཞིང་གི་ལམ་ན་ཡོད་པའི་རྒྱུད་གོང་མའི་བྲི་ཡུར་གྱི་མཐུག་ཏུ། ཨ་ཏུས་དང་འཕྲད་དུ་སོང་ནས། ³ དེ་ལ། དེ་རེ། སེམས་སྟོད་ཀྱི་སྟོད་ཅིག་དང་། ཨ་རམ་པའི་རེ་ཅོན་དང་། རེ་མལ་ཡུའི་བུའི་ཁོང་ཁྱོད་འབར་བའི་མགལ་ཐོའི་དུ་བའི་ར་མ་གཉིས་ལ་མ་འཇིགས། རྟོན་ཡང་འབྱུགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག ⁴ གང་ལ་ཞེ་ན། ཨ་རམ་དང་ཨིབ་ར་ཨིམ་དང་རེ་མལ་ཡུའི་བུས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གོས་ངན་བྱེད་ཅིང་། ⁵ རྒྱུར་ཤོག་ལ། ཡ་ཏྲོ་དུ་ལ་དམག་བྲངས་དེ་དེ་དག་སྐྱག་པར་བྱེད་ཅིང་། དེད་རང་གི་དོན་དུ་སྒྲོ་བརྟོན་དེ་དེའི་དབུས་སུ་ཏ་བེ་ཨལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་པོར་སྟོན་བར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་བས་ན། ⁶ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་རྒྱུད་དུ། གོས་དེ་མི་གནས་ཤིང་། དོན་ཡང་འགྲུབ་པར་མི་འགྱུར། ⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། ཨ་རམ་གྱི་མགོ་ནི་ད་སྐྱེ་སེག་དང་། ད་སྐྱེ་སེག་གི་མགོ་ནི་རེ་ཅོན་རང་ཡིན། ཡང་མོ་དུག་ཅུ་རེ་ལྡེའི་ནད་དུ་ཨིབ་ར་ཨིམ་ནི་མི་བརྒྱུད་དུ་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་ཆག་པར་འགྱུར། ⁸ ཨིབ་ར་ཨིམ་གྱི་མགོ་ནི་ས་མར་ཡུ་དང་། ས་མར་ཡུའི་མགོ་ནི་རེ་མལ་ཡུའི་བུའོ། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་མི་དང་ན། སན་འཚུགས་པར་མི་འགྱུར་བ་ངས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁰ སྐར་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཨ་ཏུས་ལ་གསུང་སྟེང་མཛོད་དེ་འདི་རྒྱུད་དུ། ¹¹ རང་གི་དགོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ལས་ལྷན་ཤིག་ཞུ་བར་བྱས། དེའང་འོག་གི་ས་འམ་སྟེང་གི་དབྱིངས་ཀྱི་ནད་ནས་ཞུ་བར་བྱས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ¹² ཨ་ཏུས་ཀྱིས། ངས་ཞུ་བར་མི་བྱ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཐུགས་

ཀྱང་སང་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་ཁྱས་པ་ལས། 79 ལྷ་ལྟོན་པས། གྲུ་དྲ་བིད་ཀྱི་གདུང་བརྒྱུད་ཚུར་གསན་དང་། མི་རྣམས་བསུན་དུ་འཇུག་པ་ནི་ཁྱེད་ལ་ལས་སྒྲ་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཀྱང་བསུན་དུ་འཇུག་བར་བྱའམ། 79 དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཉམས་ཤིག་སྟོན་པར་བྱ། གྲུ་ཉོ། ར་རྩེད་མངལ་དང་ཐུན་ཏེ་བྱ་བཅས་ནས། མིང་ནི་ཉམས་མ་རུ་ཉམས་དུ་བཏགས། 79 ངན་པ་འདྲོར་བ་དང་བཟང་བོ་སྒྲང་བའི་འདུ་ཤེས་འབྱུང་བའི་ཆེ་ན། ཞོད་དང་སྒྲང་ཆེ་ལ་སྦྱོད་པར་འཇུག། 79 འོན་ཀྱང་སྤུ་གྱུ་འདི་ལ་ངན་པ་འདྲོར་བ་དང་བཟང་བོ་སྒྲང་བའི་འདུ་ཤེས་མ་རྟེན་གོང་དུ། ཁྱེད་འཛིགས་པའི་རྒྱལ་བོ་གཉིས་པོའི་ཡུལ་དེ་སྟོང་ས་པར་འཇུག་རྒྱ། 79 ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཁྱེད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་སྦང་གྱི་ཁར། ཉམས་ར་ཉམས་དང་ཡ་རྒྱ་དྲ་སོ་སོར་སོང་བ་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་བའི་དུས་སམ། མ་སྤར་གྱི་རྒྱལ་བོ་འདྲན་པར་འཇུག།

79 ཡང་དུས་དེར་འབྱུང་བྱ་ནི། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་མི་སེར་གྱི་གཙང་བོ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་ནས་སྤང་བྱ་དང་། མ་སྤར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་སྤང་མ་ལ་ཤུགས་སྤྱོད་འགྲུག་འོང་བས། 79 དེ་དག་ཐམས་ཅད་འོངས་ཏེ་ལྷ་ལྟོན་དང་། ཐུག་སྤྱབས་དང་། ཆེར་མ་ཐམས་ཅད་དང་རྩ་ཁ་ཐམས་ཅད་ཁྱབ་པར་བྱའོ། 79 ཉིན་མོ་དེ་ཉིད་དུ་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་མུ་བོའི་པ་རོལ་ནས་གཡར་བར་བྱས་པའི་སྤྱི་ཤམ། མ་སྤར་རྒྱལ་བོ་རྒྱུད་ནས། མགོ་དང་རྩེད་པའི་སྤྱི་འབྲེག་ཅིང་སྤྱོད་ར་ཡང་བཞར་བར་བྱའོ། 79 ཡང་ཉིན་མོ་དེར་མི་ཞིག་གིས་བ་གསར་ཞིག་དང་ལུག་གཉིས་གསོ་ན། 79 འོ་མ་མངས་ཤིང་ཞོ་ལ་སྦྱོད་པར་འཇུག། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡུལ་ན་ལུས་པ་ཀུན་གྱིས་ཞོ་དང་སྤང་ཆེ་ལ་སྦྱོད་པར་འཇུག་རྒྱ། 79 གཞན་ཡང་ཉིན་མོ་དེར་རྩུན་ཤིང་སྤྱོད་ཐུག་གཅིག་ཡོད་པའི་དདུལ་སྟོང་ཐུག་གཅིག་རི་པའི་ས་ཁུད་ཀུན་ཆེར་མ་དང་ལྷང་ཆེར་དུ་འཇུག་འོང་། 79 ཡུལ་ཁམས་དེ་ཐམས་ཅད་ཆེར་མ་དང་ལྷང་ཆེར་དུ་སོང་ཡོད་པས། མི་རྣམས་མདའ་གཞུ་ཐོགས་ནས་དེར་འོང་བར་འཇུག། 79 ཡང་སྤར་རྟོག་ཅེས་བཞོས་ཡོད་པའི་རི་ཐུན་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཁྱེད་ཆེར་མ་དང་ལྷང་ཆེར་ལ་འཛིགས་ནས་འཛིགས་པར་མི་འཇུག་གྱི། བ་སྤང་གི་འཆོ་སར་ཇུར་ཏེ། ར་ལུག་གིས་རྩི་བར་འཇུག་རྒྱ།

8 སྤར་ཡང་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་བདག་ལ། སྤོགས་ཤིང་ཆེན་བོ་ཞིག་ཐོགས་ཏེ། མིའི་སྤྱི་གུས་མ་ཉེར་ཤ་ལལ་ཏ་ཤ་བྱས་ ། བོད་སྐད་དུ་བཅོམ་ནོར་མཁྱེགས་ཤིག་ནོམ་པ་རིངས་ཤིག་ེ་ཅེས་པའི་སྐོར་དུ་བྲིས་ཤིག་དང་། 79 སྤྱོད་མ་ལྷ་རི་ཡུ་དང་ཡེ་བེ་རེག་ཡུའི་བྱ་ཟ་ཀར་ཡུ་ངའི་ཕྱིར་དབང་བོ་དྲང་བོར་ཞོག་ཅིག་ཅེས་བསྐོའོ།

79 དེ་ནས་ང་ལྷ་ལྟོན་མའི་སར་ཕྱིན་པ་དང་། མོ་སྤྱོད་མར་ཇུར་ཏེ། བྱ་ཞིག་བཅས་སོ། དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་བདག་ལ། དེའི་མིང་དུ་མ་ཉེར་ཤ་ལལ་ཏ་ཤ་བྱས་ཐོགས་ཤིག་ ༄ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱ་འདིས་ཨ་ས། ཨ་མ་ཞེས་འབོད་པའི་འདུ་ཤེས་མ་རྟེན་པའི་གོང་དུ། ད་སྤྱོད་གི་ནོར་ལོངས་སྦྱོད་དང་། ས་མར་ཡུའི་བཅོམ་ནོར་ནི་མ་སྤར་རྒྱལ་བོའི་རྩར་སྤྱོད་པར་འཇུག་བའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་བཀའ་སྤྱུལ་རྟོ།

12 亚哈斯说：我不求；我不试探耶和華。¹³ 以赛亚说：大卫家啊，你们当听！你们使人厌烦岂算小事，还要使我的神厌烦吗？¹⁴ 因此，主自己要给你们一个兆头，必有童女怀孕生子，给他起名叫以马内利（就是“神与我们同在”的意思）。¹⁵ 到他晓得弃恶择善的时候，他必吃奶油与蜂蜜。¹⁶ 因为在这孩子还不晓得弃恶择善之先，你所憎恶的那二王之地必致见弃。¹⁷ 耶和華必使亚述王攻击你的日子临到你和你的百姓，并你的父家，自从以法莲离开犹太以来，未曾有这样的日子。

¹⁸ 那时，耶和華要发嘶声，使埃及江河源头的苍蝇和亚述地的蜂子飞来；¹⁹ 都必飞来，落在荒凉的谷内、磐石的穴里，和一切荆棘篱笆中，并一切的草场上。²⁰ 那时，主必用大河外赁的剃头刀，就是亚述王，剃去头发和脚上的毛，并要剃净胡须。²¹ 那时，一个人要养活一只母牛犊，两只母绵羊；²² 因为出的奶多，他就得吃奶油，在境内所剩的人都要吃奶油与蜂蜜。²³ 从前，凡种一千棵葡萄树、值银一千舍客勒的地方，到那时必长荆棘和蒺藜。²⁴ 人上那里去，必带弓箭，因为遍地满了荆棘和蒺藜。²⁵ 所有用锄刨挖的山地，你因怕荆棘和蒺藜，不敢上那里去；只可成了放牛之处，为羊践踏之地。

8 耶和華对我说：你取一个大牌，拿人所用的笔（或作“人常用的字”），写上玛黑珥沙拉勒哈施罢斯（就是“掳掠速临、抢夺快到”的意思）。² 我要用诚实的见证人，祭司乌利亚和耶比利家的儿子撒迦利亚记录这事。

³ 我以赛亚与妻子（原文作“女先知”）同室；她怀孕生子，耶和華就对我说：给他起名叫玛黑珥沙拉勒哈施罢斯；⁴ 因为在这小孩子不晓得叫父叫母之先，大马士革的财宝和撒玛利亚的掳物必在亚述王面前搬了去。

⁵ 耶和華又曉諭我說： ⁶ 這百姓既厭棄西羅亞緩流的水，喜悅利汛和利瑪利的兒子； ⁷ 因此，主必使大河翻騰的水猛然沖來，就是亞述王和他所有的威勢，必漫過一切的水道，漲過兩岸； ⁸ 必沖入猶大，洋溢泛濫，直到頸項。以馬內利啊，他展開翅膀，遍滿你的地。

⁹ 列國的人民哪，任憑你們喧嚷，終必破壞；遠方的眾人哪，當側耳而听！任憑你們束起腰來，終必破壞；你們束起腰來，終必破壞。 ¹⁰ 任憑你們同謀，終歸無有；任憑你們言定，終不成立；因為神與我們同在。 ¹¹ 耶和華以大能的手，指教我不可行這百姓所行的道，對我這樣說： ¹² 這百姓說同謀背叛，你們不要說同謀背叛。他們所怕的，你們不要怕，也不要畏懼。 ¹³ 但要尊萬軍之耶和華為聖，以他為你們所當怕的，所當畏懼的。 ¹⁴ 他必作為聖所，却向以色列兩家作絆腳的石头，跌人的磐石；向耶路撒冷的居民作為圈套和網羅。 ¹⁵ 許多人必在其上絆脚跌倒，而且跌碎，並陷入網羅，被纏住。

¹⁶ 你要卷起律法書，在我門徒中間封住訓誨。

¹⁷ 我要等候那掩面不顧雅各家的耶和華；我也要仰望他。

¹⁸ 看哪，我與耶和華所給我的兒女，就是从住在錫安山萬軍之耶和華來的，在以色列中作為預兆和奇迹。 ¹⁹ 有人對你們說：當求問那些交鬼的和行巫術的，就是聲音綿蜜，言語微細的。你們便回答說：百姓不當求問自己的神嗎？豈可為活人求問死人呢？ ²⁰ 人當以訓誨和法度為標準；他們所說的，若不與此相符，必不得見晨光。

⁴ སྐར་ཡང་ཡ་རྟོ་སྐུས་བདག་ལ། ⁵ མི་འདི་དག་དལ་བྱར་འགོ་བཤེས་མེད་ཀྱི་ལ་མི་མགུ་བར། ⁶ རེ་ཅོན་དང་རེ་མལ་ཡུའི་བྱ་ལ་དགའ་བས་ན། ⁷ ད་ལྟོས་ཤིག་ཡ་རྟོ་སྐུས་ཐུ་བའི་ཐུ་ལོག་ཤིང་ཅན་མང་པོ་འཕྲ། མ་སྐར་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་དབལ་ཐམས་ཅད་འདི་དག་གི་སྤྱོད་དུ་འདྲིན་པར་མཛད་ཅིང་། དེ་རང་གི་ཡུར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་འགོ་ཁྲིང་། རང་གི་འགྲམ་ཐམས་ཅད་དུ་འཁེལ་རྒྱུ་། ⁸ ཡ་རྟོ་དུའི་དཀྱིལ་དུ་འབྱུང་ཅིང་། དེ་ལས་ཀྱང་ལྷ་ནས་པར་སོང་རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ཁ་གཞིངས་འཁེབས་པར་འགྱུར་རྒྱུ་།

⁹ ཀྱི་མི་ཐེ་དག་འདུ་འཛིན་ཕྱིས་ཤིག་དང་། ཁྱོད་དུམ་བུ་དུམ་བུར་ཆག་པར་འགྱུར། ཀྱི་ས་ཐག་རིང་པོའི་མི་རྣམས་ཚུར་ལ་རྒྱ་བ་ཐུད་ཅིག་རང་གི་སྐྱ་རགས་འཆིང་བར་བྱོས་ཤིག་འོན་ཀྱང་ཁྱོད་རྣམས་དུམ་བུ་དུམ་བུར་ཆག་པར་འགྱུར། རང་རང་གི་སྐྱ་རགས་འཆིང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། དུམ་བུ་དུམ་བུར་འགོ་བར་འགྱུར། ¹⁰ ཁྱོད་ཚོ་གྲོས་བྱོས་ཤིག་དང་། དོན་འགྲུབ་པར་མི་འགྱུར། གཏམ་སྤོང་བྱོས་ཤིག་འོན་ཀྱང་དེ་གནས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དཀོན་མཆོག་དེད་དང་འགྲོགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྐུའི་ཕྱག་མཐུ་ཐུན་གྱི་ངང་ནས་བདག་མི་དེ་དག་གི་ལམ་གྱི་ནང་ན་མི་འགྲུལ་བའི་ཞལ་གདམས་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ¹² མི་འདི་ཚོས་ཁ་འདྲིལ་རྒྱུ་འོག་ཟེར་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁ་འདྲིལ་བའི་འོག་མ་ཟེར། དེ་དག་འཛིགས་པ་དེ་ལ་ཁྱོད་འཛིགས་ཤིང་མ་འཆོབས་ཤིག་། ¹³ དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྐུ་ཁོང་ཉིད་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་། ཁོང་རང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་འཛིགས་པ་དང་འཆོབས་པ་ཅུ་བབུང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། ¹⁴ ཁོང་ནི་དམ་པར་འགྱུར་འོང་གི། མིས་ར་མེལ་གྱི་བརྒྱུད་གཉིས་པོར་ནི་འཁད་རྒྱུ་བའི་རྩོད་དང་སྐྱུ་བའི་བྲག་ཏུ་ཁྱུར་རྒྱུ་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་ལ་ནི་ཉེས་པ་དང་རྩོད་ཅུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹⁵ དེའི་ནང་ནས་མི་མང་པོ་སྐྱག་བརྒྱུ་ནས་འགྲིལ་རྒྱུ་ཆག་ཅིང་རྩོད་འཁད་ནས། འཛིན་འཁྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁶ དཔུང་པོའི་ཡི་གེ་སྐྱོམ་ལ། དའི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཀའ་རྒྱ་ལ་ཐེ་ཅོ་རྒྱུ་བཞག་ཅས་གསུངས་སོ།

¹⁷ ང་ནི་ཡ་རྟོ་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ལས་ཞལ་རས་ཡི་བ་པའི་ཡ་རྟོ་སྐུ་ལ་སྐྱག་ཅིང་ལྷ་ཁོང་སྤྱོད་པར་བྱ།

¹⁸ ཀྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ ང་རང་དང་ཡ་རྟོ་སྐུས་ང་ལ་གནང་བའི་བྱ་དག་ནི། རེ་བོ་ཅོ་ཅོན་ན་བཞུགས་པའི་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྐུས་མིས་ར་མེལ་གྱི་དཀྱིལ་ན་སྐུལ་བའི་རྟགས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལགས་སོ། ¹⁹ ཡང་ན་མ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྐུ་བ་དང་། འདོན་པ་དང་རྒྱ་ལབ་གཏོང་བའི་གཤིན་འདྲི་འགྲུག་མཁན་རྣམས་འཆོལ་ཞིག་ཅས་སྐུལ་འགྱུར་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་འཆོལ་བའི་མི་རིགས་སམ། གསོན་པོའི་སྐོར་གཤིན་པོར་འདྲི་བར་འོས་སམ། ཞེས་ལན་ཐོབ་ཅིག་། ²⁰ བཀའ་ཁྲིམས་དང་དཔུང་པོའི་ཤོག་བྱ་ལ་སྐུས་ཤིག་ཇི་སྟེ་བཀའ་དེ་ནང་བཞུགས་པུ་མ་ལཔ་ན། དེས་པར་དེ་དག་ལ་ནམ་ལང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

ཡུ་བྱ་ཐབས་ཟད་ཅིང་སྟོགས་བཞིན་ཡུལ་ན་རྒྱ་བར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དག་སྟོགས་པས་གཏུངས་པའི་ཆེ་རང་ལ་སྤང་བ་འཛེར་ཞིང་། རང་གི་རྒྱལ་པོ་དང་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡང་དམིགས་པ་འདེབས་ཤིང་སྟོང་གི་ཚུགས་སུ་ལྷ་བར་འཁྱུར། ༡༩ ཡང་སའི་ཚུགས་ལྷ་བ་ལས། སྟག་བསྐལ་དང་། སྟན་པའི་སྟག་རུམ་དང་། རྟག་གཟེར་གྱི་སྟན་ཐེབས་པ་མཐོང་འོང་། དེ་རྒྱམས་སྟན་པའི་སྟག་རུམ་གྱི་ནང་དུ་སྟོང་བར་འཁྱུར་རོ།

9 དེ་ནས་ཀྱང་སྔར་རྟག་གཟེར་དང་ལྷན་པ་དེར་སྟན་ཐེབས་ལུས་པར་མི་འཁྱུར། ཁོང་གིས་སྔར་བྱ་ལོན་གྱི་ཡུལ་དང་ནཔ་མའི་ཡུལ་གཉིས་སྤང་བར་བྱས་ནའང་། མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་མཆོད་ལམ་དུ། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ན། བྱ་པའི་མི་བརྒྱུད་གྱི་གཤམ་གྱི་ནང་ན་དཔལ་དང་ལྷན་པར་བྱའོ།

༡ སྟན་པའི་ནང་ན་འགྲོ་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་འོད་ཆེན་པོ་ཞིག་མཐོང་། འཆི་བའི་སྟན་གྲིབ་གྱི་ཡུལ་ཁམས་ནང་དུ་བསྐྱང་བ་རྒྱམས་ལ་འོད་ཅིག་ཤར། ༢ རྟོད་ཀྱིས་མི་སྤེ་སྤེལ་བར་མཛད་དེ། དེ་དག་གི་དགའ་སྟོན་རྒྱས་པར་མཛད་པ་ཡིན། མི་རྒྱམས་སྟོན་དུས་སམ། བཅོམ་ཞོར་ལ་བགོ་བཤའ་བྱ་བ་དུས་སུ་དགའ་མགུ་བ་ལྷར། རྟོད་ཀྱི་རྒྱུད་དུ་དེ་དག་ཡི་རང་ངོ་། ༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་མན་གྱི་ཉིན་དང་མཚུངས་པར་རྟོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཁལ་གྱི་གཉའ་ཤིང་དང་གཉའ་བའི་དབྱུག་པ་དང་། དབང་བྱེད་པའི་འཁར་བ་དང་བཅས་པ་བཅག་པར་མཛད། ༥ ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཡོ་ལངས་གྱི་ནང་དུ་མཚོན་ཆ་ཐོགས་པ་དག་གི་མཚོན་ཆ་ཐམས་ཅད་དང་། ཞག་གི་ནང་དུ་བསྐྱལ་བའི་གོས་རྒྱམས་མའི་བྱང་ཤིང་དུ་འཁྱུར་བར་འཁྱུར། ༦ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་རྒྱམས་གྱི་དོན་དུ་སྐྱེས་ཤིག་བསྐྱམས་ཏེ། དེ་ད་ཅག་ལ་སྐྱེས་ཤིག་གནང་། ཁོང་གི་ཕྱག་དཔུང་ཁར་དབང་སྲིད་ཡོད་པར་འཁྱུར། ཁོང་ལ་གསོལ་བའི་མཚན་ནི། ཇོ་མཚར་མདྲ་བྱང་། གོས་དཔོན། དཀོན་མཆོག་དབང་ཕྱག་རྟག་པའི་ཡལ། ཞི་བདེའི་རྒྱལ་པོ་སྟེ། ༧ ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲོན་དང་ཞི་བདེ་ནི་སྟེ་མཐའ་དང་བལ་ཏེ། ད་ཕྱིན་ཆད་དུས་རྟག་པར་དུ་བཤིང་གྱི་ཁྲི་ཐོག་དང་། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་ཁོང་གིས་གཤམ་མཛད་ཅིང་། ཁྲིམས་དྲང་པོ་དང་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་དང་ནས་དེ་ནི་སྤང་ཆགས་པར་བྱའོ། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཐུགས་འཁྲེན་གྱིས་དེ་བཞིན་སྐྱབ་པར་འཁྱུར་རོ།

༨ ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཡ་རྟོ་ལ་གསུང་ལོན་བཀལ་བ་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐོག་དུ་བབས་སོ། ༩ རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱེམས་ཤིང་། རྟོང་གྱོང་པའི་ནང་ནས། ས་བག་བཞིག་རུང་། ཇོ་བཞོག་གིས་ཅིག་པར་བྱ། འོ་སེ་ཤིང་བཅད་རུང་། ༡༠ དེའི་ཆབ་དུ་འཁྱུམ་ཤིང་འཇུགས་པར་བྱ། ཞེས་ཟེར་བའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་དང་ས་མར་ཡུ་བས་ཀྱང་དེའི་ངོ་འཕྲོད་པར་འཁྱུར། ༡༡ དེ་བས་ན་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་རེ་ཅིན་གྱི་ཐད་དུ་དེའི་པ་རོལ་བ་རྒྱམས་དྲས་ཏེ། དེའི་དག་རྒྱམས་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་ཆོགས་སོ། ༡༢ མདུན་དུ་ཨ་རམ་པ་དང་། རྒྱབ་དུ་ཕེལ་ཤིང་བ་རྒྱམས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁ་གདངས་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་མིང་པར་བྱས་སོ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤིང་དུ་འང་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོམ་ཞི་བར། ད་དུང་ཕྱག་བརྒྱུངས་ནས་མཆིས་སོ།

༡༣ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་རྒྱམས་རང་ལ་དེག་པའི་ཚུགས་སུ་ཡང་མི་འཁོར་བར། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཡང་མི་འཆོལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༤ དེ་བས་ན་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མགོ་

²¹ 他们必经过这地，受艰难，受饥饿；饥饿的时候，心中焦躁，咒骂自己的君王和自己的神。²² 仰观上天，俯察下地，不料，尽是艰难、黑暗，和幽暗的痛苦。他们必被赶入乌黑的黑暗中去。

9 但那受过痛苦的必不再见幽暗。从前神使西布伦地和拿弗他利地被藐视，末后却使这沿海的路，约旦河外，外邦人的加利利地得着荣耀。

² 在黑暗中行走的百姓看见了大光，住在死荫之地的人有光照耀他们。³ 你使这国民繁多，加增他们的喜乐；他们在你面前欢喜，好像收割的欢喜，像人分掬物那样的快乐。⁴ 因为他们所负的重轭和肩头上的杖，并欺压他们人的棍，你都已经折断，好像在米甸的日子一样。⁵ 战士在乱杀之间所穿戴的盔甲，并那滚在血中的衣服，都必作为可烧的，当作火柴。⁶ 因有一婴孩为我们而生；有一子赐给我们。政权必担在他的肩头上；他名称为奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。⁷ 他的政权与平安必加增无穷。他必在大卫的宝座上治理他的国，以公平公义使国坚定稳固，从今直到永远。万军之耶和華的热心必成就这事。

⁸ 主使一言入于雅各家，落于以色列家。⁹ 这众百姓，就是以法莲和撒玛利亚的居民，都要知道；他们凭骄傲自大的心说：¹⁰ 砖墙塌了，我们却要凿石头建筑；桑树砍了，我们却要换香柏树。¹¹ 因此，耶和華要高举利汛的敌人来攻击以色列，并要激动以色列的仇敌。¹² 东有亚兰人，西有非利士人；他们张口要吞吃以色列。虽然如此，耶和華的怒气还未转消；他的手仍伸不缩。

¹³ 这百姓还没有归向击打他们的主，也没有寻求万军之耶和華。¹⁴ 因此，耶和華一日之间必从以色列

列中剪除头与尾，棕枝与芦苇。

¹⁵ 长老和尊贵人就是头，以谎言教人的先知就是尾。¹⁶ 因为，引导这百姓的使他们走错了路；被引导的都必败亡。¹⁷ 所以，主必不喜悦他们的少年人，也不怜恤他们的孤儿寡妇；因为，各人是亵渎的，是行恶的，并且各人的口都说愚妄的话。虽然如此，耶和华的怒气还未转消；他的手仍伸不缩。

¹⁸ 邪惡像火焚燒，燒灭荆棘和蒺藜，在稠密的树林中着起来，就成为烟柱，旋转上腾。¹⁹ 因万军之耶和华的烈怒，地都烧遍；百姓成为火柴；无人怜爱弟兄。²⁰ 有人右边抢夺，仍受饥饿，左边吞吃，仍不饱足；各人吃自己膀臂上的肉。²¹ 玛拿西吞吃（或作“攻击”。下同）以法莲；以法莲吞吃玛拿西，又一同攻击犹大。虽然如此，耶和华的怒气还未转消；他的手仍伸不缩。

10 祸哉！那些设立不义之律例的和记录奸诈之判语的，
2 为要屈枉穷乏人，夺去我民中困苦人的理，以寡妇当作掳物，以孤儿当作掠物。³ 到降罚的日子，有灾祸从远方临到，那时，你们怎样行呢？你们向谁逃奔求救呢？你们的荣耀（或作“财宝”）存留何处呢？⁴ 他们只得屈身在被掳的人以下，仆倒在被杀的人以下。虽然如此，耶和华的怒气还未转消；他的手仍伸不缩。

5 亚述是我怒气的棍，手中拿我恼恨的杖。⁶我要打发他攻击衰败的国民，吩咐他攻击我所恼怒的百姓，抢财为掳物，夺货为掠物，将他们践踏，像街上的泥土一样。⁷然而，他不是这样的意思；他心也不这样打算。他心里倒想毁灭，剪除不少的国。⁸他说：我的臣仆岂不都是王吗？⁹迦勒挪岂不像迦基米施吗？哈马岂不像亚珥拔吗？撒玛利亚岂不像大马士革吗？¹⁰我手已经够到有

དང་ང་མ་དང་། འདབ་མ་དང་འདམ་བྱ་དང་བཅས་སུ་ཉིན་གཅིག་ཅིག་གི་ནང་དུ་བཅད།
 ༧ མགོ་དེ་ནི་བགྲེས་པ་དང་ཞེས་ཅན་གྱི་མི་སྟེ། ང་མ་ནི་རྩུན་གྱི་ལུང་བསྟན་པའི་ལུང་སྟོན་
 པའོ། ༨ ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། དེད་དཔོན་དག་གིས་འདི་དག་འཁྲུལ་དུ་འཇུག་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཕྱི་
 བཞིན་འབངས་བ་རྣམས་མེད་པར་བྱས་སོ། ༩ དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཤོ་སྣ་དེ་དག་གི་ན་གཞོན་དག་ལ་
 ཐུགས་མི་དགྱེས། དེ་དག་རེ་རེ་བཞིན་རྩྭ་ལ་འཆོས་ཅན་དང་ངན་བྱེད་པ་དང་། ལ་རེ་རེ་བཞིན་
 གྲིས་སྟེན་གཏམ་འབད་པའི་རྒྱན་གྲིས་ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་དྲ་ཐུག་དང་ཨོ་རང་ཨོ་རྣམས་ལ་
 ཡང་ཐུགས་བརྟེན་བར་མི་མཛད། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དུ་འདེཾ་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྱོ་མ་ཞི་བར། ད་
 དྲིང་ཡང་ཐུག་བརྒྱུངས་ནས་མཆོས་སོ།།

१५ གང་ལ་ཞེ་ན། ཞེས་པ་མེ་བཞིན་དུ་འབར་ཏེ། སེ་བའི་ཤིང་ཚར་ཤིང་དག་མེད་པར་
 ཐུད་ཅིང་། རྟགས་ཚལ་གྱི་ཚར་མ་ལ་མེ་འབར་ཞིང་། དུ་བ་འཐུལ་པ་ལྟར་དེ་རྣམས་ཀྱང་
 འཕྱོ་བར་འགྱུར། १८ དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་ཁོ་གཏུམ་གྱིས་ཡུལ་ནི་ཡོངས་སུ་བསྐྱེགས་ཏེ།
 མི་རྣམས་བྱད་ཤིང་བཞིན་དུ་འགྱུར་འོང་པས། སྤུས་ཀྱང་རང་གི་སྤུན་ལྗོངས་འོང་རྩ་བར་མི་
 འགྱུར། १९ མིས་ལག་གཡས་པར་འཕྱོག་ནའང་སྟོགས་འོང་། ལག་གཡོན་པར་བྱ་ཡང་འགྲང་
 བར་མི་འགྱུར། རེ་རེ་ཡིས་རང་གི་སྤྱག་པའི་ཤ་བྱ་བར་འགྱུར། २० མ་ན་ཤེ་ཡིས་ཞེ་བར་ཞིམ་
 དང་། ཞེ་བར་ཞིམ་གྱིས་མ་ན་ཤེ་དང་། དེ་གཉིས་འགྲོགས་ནས་ཡ་རུ་དུ་ལ་ཚོལ་བར་འགྱུར།
 དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་འང་ཁོང་གི་སྤྱགས་ཁོ་མ་ཞི་བར། ད་དུང་ཡང་ཁོང་གི་སྤྱག་བརྒྱུད་ས་
 རྣམ་མཆིས་སོ།།

10 མི་དབུལ་པོ་རྣམས་ཁྱིམ་ལས་སྒྲིག་ཅིང་། ངའི་འབངས་མི་སེར་ནང་གི་འཕོངས་པ་
 རྣམས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་འཕྲོག་པ་དང་། ༡ མོ་རང་མོ་རྣམས་ལ་ལིངས་བྱེད་པ་དང་། བ་
 མེད་རྣམས་འཛོམ་པའི་དོན་དུ་མི་རིགས་པའི་ཁྱིམ་འཇུག་པ་དང་སྒྲུ་སྒྲུ་གི་ཡི་གེ་འབྲི་
 མཐའ་རྣམས་བཟུ་མི་ཤིས། ༡ དེས་ན་རྒྱུད་རིང་པོ་ནས་འོང་རྒྱུའི་དགུ་ལན་འཇམ་བའི་ཉིན་
 མོ་བརྩོན་པོ་དེར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད་པར་བྱ། ར་མདའི་ཕྱིར་གང་གི་དུང་དུ་འབྱོས་པར་བྱ། ཡང་
 རང་གི་དཔལ་གང་དུ་འཛོག་པར་བྱ། ༩ དེ་དག་གིས་ང་སྤངས་ནས་བཙོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་
 དུ་འདུད་ཅིང་། བསད་པར་གྱུར་པ་དག་གི་འོག་ཏུ་ཉལ་བར་འགྱུར་རྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
 རྩིང་དུ་འང་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོ་མ་ཞི་བར། ད་དུང་ཡང་ཐུག་བརྒྱུད་ནས་མཆིས་སོ།།

“བདག་གི་ཐུགས་ཁྲིའི་དབྱུག་པ་ཨ་མུར་བཟུ་མི་ཤིས། དེའི་ལག་པར་ཡོད་པའི་བེར་ཀ་ནི་
བདག་གི་ཁྱོ་གཏུམ་མོ། ཕ་ངས་དེ་ནི་ཁ་ཚས་བྱེད་པའི་མི་ཟླ་ཞིག་གི་ཐད་དུ་དང་། བདག་གི་
ཐུགས་ཁྲོ་འཕྱག་པའི་མིའི་དགའ་རྫོང་ཞིང་། བཅོམ་ནོར་བླང་བ་དང་། རྗེས་པ་ལེན་པ་དང་།
མི་དེ་དག་ལམས་སྤང་གི་འདམ་རྩལ་ལྷར་རྩེ་རུ་བཀའ་གནང་བར་བྱ། འོན་ཀྱང་དེས་དེ་མི་
ཤེས་ཏེ། དེའི་སྤྲིང་གིས་ཀྱང་དེ་བཞིན་སྐྱམས་སུ་མི་སེམས་ཀྱིས། དེའི་སྤྲིང་ན་སྟོག་གཙོང་པ་
དང་། མི་བརྒྱད་དུ་མ་ཚར་གཙོང་པའི་བསམ་པ་ཡོད་དེ། ༡ གང་ལ་ཞེན། འདི་ཞང་སྟོན་དག་
ནས་ཀྱར་དུ་རྒྱལ་པོ་རྣམས་མིན་ནམ། ༢ ཀལ་ནོ་ནི་ཀར་གེ་མིས་དང་མི་འདྲའམ། ༣ མང་ནི་
ཨར་པད་དང་མི་འདྲའམ། ས་མར་ཡུ་ནི་ད་ལྷ་སེག་དང་མི་འདྲའམ། ཞེས་དེས་སྒྲུབ་པའི་བྱིར་
རོ། ༧ རྩེ་ལྷར་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེས་དང་ས་མར་ཡུ་ལས་ཀྱང་དུག་པའི་བཅོག་སྒྲུབ་ཡོད་པའི་སྒྲུབ་འདྲའི་

ཁྱེ་ལ་ཁམས་དག་བདག་གི་ལག་པར་བསྐྱབས་ཏེ། ཀྱི་ངས་ས་མར་ཡུའི་འདྲ་སྒྲུར་བྱས་པ་ལྟར་
དུ་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་དེའི་སྐུ་རྣམས་ལ་མི་བྱའམ།

ཀྱི་དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ངས་རི་བོ་ཙོ་ཨོན་དང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་ན་ཉིད་ཀྱི་མཛད་པ་དག་
སྐབ་ཟེན་པའི་ཆོ་ན། ཨ་སྐར་གྱི་ཁྱེ་ལ་པོའི་སྤྱིང་གྱིང་པོའི་འབྲས་བྱ་དང་། དེའི་མིག་ཙུ་ཆེ་པའི་
ཆེ་ཐབས་ཀྱི་ཕྱིར་ཆད་པས་གཙང་དོ། ཀྱི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས། ང་སློ་དང་ཐུན་པས། རང་
གི་ལག་པར་སྐྱབས་དང་། སློ་མཁས་པས་འདི་བཞིན་བྱས་པ་ཡིན། འོ་ན། ངས་མི་ཐེ་དག་གི་ས་
མཆམས་བཤེག་སྟེ། དེ་དག་གི་བང་མཛོད་རྣམས་སྟོག་པ་ཡིན། དཔའ་བོ་ལྷར་ངས་ཁྱེ་ལ་ཁྱིར་
འཁོད་པ་རྣམས་མར་ས་ཙུ་ཕབ་པ་ཡིན། ཀྱི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཁོར་འདེེ་ལག་པར་བྱ་ཆོད་ལྷར་དུ་
བྱུང་། མི་ཞིག་གིས་བཞག་ཡོད་པའི་སློང་སྐུ་བ་དང་འདྲ་བར་ངས་ས་གཞི་བདག་ཏུ་བབྱུང་
བ་ཡིན་གྱིས། དེར་ཤོག་པ་འབྲབ་པའམ་ཁ་འབྱེད་པའམ་ཙར་ཙོར་ཟེར་བ་གང་ཡང་མ་བྱུང་།
ཞེས་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

ཀྱི་གཤེག་མཐན་ལ་ལྷ་གིས་སྒྲོམ་པར་བྱའམ། ཡང་ན་ཤིང་གཤོག་མཐན་གྱི་མདུན་དུ་སོག་
ལས་རང་མཐོང་སྟེད་པར་བྱའམ། དེ་ནི་འདི་ལྷ་སྟེ། དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་ཡོད་མཐན་ལ་
དབྱུག་པས་སྐུལ་བའམ། བེར་གས་ཤིང་མ་ཡིན་པ་དེ་འདེགས་པར་བྱའམ། ཀྱི་དེ་བས་ན་
དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་གཙོ་བོས་དེ་དག་གི་ཁྱེགས་པ་རྣམས་ལ་རིད་ནད་གནད་སྟེ། དེའི་
དཔལ་གྱི་འོག་ན་མི་འབར་བ་ལྷ་བྱའི་མི་སྤར་བར་འབྱུར། ཀྱི་དེ་ལས་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
འོད་དེ་ནི་མེ་དང་། ཁོའི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ནི་མི་སྤར་གྱུར་ཏེ། ཉི་མ་གཅིག་གི་ནང་དུ་དེའི་ཆོར་
མ་དང་སེ་བ་རྣམས་སྟེག་ཅིང་། ཀྱི་ཁོའི་ནགས་ཆལ་དང་སྟེད་མོས་ཆལ་གྱི་དཔལ་གྱི་ལྷས་
སེམས་གཉིས་བོ་ཡང་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ཐུར་དུ་འགོ་བའི་ནད་པ་ཞིག་ལྷ་བྱར་འབྱུར་བར་
འབྱུར་བ་དང་། ཀྱི་དེའི་ནགས་ཆལ་ན་སྐུ་བ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཡི་གེར་འབྲི་བྱས་པའི་ཤིང་ཁྱུང་
ཁྱུང་ཞིག་ལྷས་འོང་།

ཀྱི་ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱི་ལྷས་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱུད་ལས་ཐར་ནས་
ལྷས་པ་རྣམས་ཀྱིས། སྤར་རང་ལ་བདུངས་པ་དག་ལ་རྟེན་པར་མི་བྱའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་
པ་ལགས་པའི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྤྱིང་སེམས་དྲང་བོར་རྟེན་པར་འབྱུར། ཀྱི་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ནད་ནས་ལྷས་
པའི་ལྷག་མ་ཞིག་ནི་ཀྱུར་དབང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་བར་འབྱུར་རོ། ཀྱི་གང་
ལ་ཞེ་ན། ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཆོགས་ནི་རྒྱ་མཚོའི་བྲེ་མ་ཇི་སྟེད་ཡོད་ཅུང་།
དེའི་ནད་ནས་ལྷག་མ་འབའ་ཞིག་ཕྱིར་ལོག་འོང་བར་འབྱུར། དེ་ལྷར་ཁོང་གིས་གཏན་ལ་
ཕབ་པའི་བཀའ་ཆད་རྫོགས་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ལྷ་དང་པར་འབྱུར་རོ། ཀྱི་དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་
གཏན་ལ་ཕབ་པའི་བཀའ་ཆད་རྫོགས་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི་བསྐྱབ་པར་ཡང་བྱའོ།

ཀྱི་དེའང་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་ཙོ་ཨོན་ནད་གནས་
པའི་འབངས་རྣམས། ཁྱེད་ལ་དབྱུག་པས་རྟེག་པ་དང་། མི་སེར་པའི་ལྷགས་སུ་བེར་ཀ་སྤར་
བའི་ཨ་སྐར་པ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག ཀྱི་དུས་སྤང་ཟད་ཅིག་ནས་ཐུགས་ཁྲོ་བ་ཡོལ་ཞིང་། དེ་

偶像的国；这些国雕刻的偶像过
于耶路撒冷和撒玛利亚的偶像。
11我怎样待撒玛利亚和其中的偶
像，岂不照样待耶路撒冷和其中
的偶像吗？

12主在锡安山和耶路撒冷成就
他一切工作的时候，主说：我必
罚亚述王自大的心和他高傲眼
目的荣耀。13因为他说：我所
成就的事是靠我手的能力和我的
智慧，我本有聪明。我挪移列
国的地界，抢夺他们所积蓄的财
宝；并且我像勇士，使坐宝座的
降为卑。14我的手够到列国的财
宝，好像人够到鸟窝；我也得了
全地，好像人抬起所弃的雀蛋。
没有动翅膀的；没有张嘴的，也
没有鸣叫的。

15斧岂可向用斧砍木的自夸呢？
锯岂可向用锯的自大呢？好比棍
抡起那举棍的，好比杖举起那非
木的人。16因此，主万军之耶
和华必使亚述王的肥壮人变为
瘦弱，在他的荣华之下必有火着
起，如同焚烧一样。17以色列的
光必如火；他的圣者必如火焰。
在一日之间，将亚述王的荆棘和
蒺藜焚烧净尽；18又将他树林和
肥田的荣耀全然烧尽，好像拿军
旗的昏过去一样。19他林中剩下
的树必稀少，就是孩子也能写其
数。

20到那日，以色列所剩下的和
雅各家所逃脱的，不再倚靠那击
打他们的，却要诚实倚靠耶和
华以色列的圣者。21所剩下的，
就是雅各家所剩下的，必归回全
能的神。22以色列啊，你的百姓
虽多如海沙，唯有剩下的回归。
原来灭绝的事已定，必有公义施
行，如水涨溢。23因为主万军之
耶和华中必成就所定规的
结局。

24所以，主万军之耶和华中必
成就所定规的结局。25所以，
主万军之耶和华中必成就所定
规的结局。26所以，主万军之耶
和华中必成就所定规的结局。

他。²⁵ 因为还有一点时候，向你们发的忿恨就要完毕，我的怒气要向他发作，使他灭亡。²⁶ 万军之耶和华要兴起鞭来攻击他，好像在俄立磐石那里杀戮米甸人一样。耶和华的杖要向海伸出，把杖举起，像在埃及一样。²⁷ 到那日，亚述王的重担必离开你的肩头；他的轭必离开你的颈项；那轭也必因肥壮的缘故撑断（或作“因膏油的缘故毁坏”）。²⁸ 亚述王来到亚叶，经过米矶仑，在密抹安放辘轳。²⁹ 他们过了隘口，在迦巴住宿。拉玛人战兢；扫罗的基比亚人逃跑。³⁰ 迦琳的居民（原文作“女子”）哪，要高声呼喊！莱煞人哪，须听！哀哉！困苦的亚拿突啊。³¹ 玛得米那人躲避；基柄的居民逃遁。³² 当那日，亚述王要在挪伯歇兵，向锡安女子的山，就是耶路撒冷的山，抡手攻他。

³³ 看哪，主万军之耶和华以惊吓削去树枝；长高的必被砍下，高大的必被伐倒。³⁴ 稠密的树林，他要用铁器砍下；黎巴嫩的树木必被大能者伐倒。

11 从耶西的本（原文作“墩”）必发一条；从他根生的枝子必结果实。² 耶和华的灵必住在他身上，就是使他有智慧和聪明的灵，谋略和能力的灵，知识和敬畏耶和华的灵。³ 他必以敬畏耶和华为乐；行审判不凭眼见，断是非也不凭耳闻；⁴ 却要以公义审判贫穷人，以正直判断世上的谦卑人，以口中的杖击打世界，以嘴里的气杀戮恶人。⁵ 公义必当他的腰带；信实必当他胁下的带子。

⁶ 豺狼必与绵羊羔同居，豹子与山羊羔同卧；少壮狮子与牛犊并肥畜同群；小孩子要牵引它们。⁷ 牛必与熊同食；牛犊必与小熊同卧；狮子必吃草，与牛一样。⁸ 吃奶的孩子必玩耍在虺蛇的洞口；断奶的婴儿必按手在毒蛇的穴上。⁹ 在我圣山的遍处，这一

དག་བསད་ནས་ངའི་ཐུགས་ཁྲོ་ཞི་བར་འགྱུར་རོ། ¹ **ཨ་རེབ་**གྱི་བྲག་ཁར་མིང་ཨན་པ་ལ་གསོད་གཙོད་བྱུང་བ་ལྟ་བུར། ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་དེ་དག་གི་ཁར་རྟ་ལྷག་ཅིག་དབྱུག་པར་བྱ། ཁོང་གི་དབྱུག་པ་རྒྱ་མཚོའི་སྤང་ན་ཡོད་པ་དང་། **མི་སེར་ལ་**བརྟེན་པའི་ལྷགས་སུ་སྤར་བར་འགྱུར་རོ། ² ཡང་ཉེན་མོ་དེར་ཁྱེད་ཀྱི་དབྱུང་པ་ལས་དེའི་ཁལ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་གཉའ་བ་ལས་དེའི་གཉའ་ཤིང་འཐེན་ཁོང་། ལྷུ་མ་འབྱུག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་གཉའ་ཤིང་དེ་གཅག་གོ། ³ དེ་ནི་**ཨ་ཡང་**དུ་འོང་སྟེ་མིག་རོན་དུ་ཆས་ནས། **མིག་མས་ལ་**རང་གི་རྩོད་རྒྱུས་བཞག ⁴ རོང་བརྒྱལ་ཏེ་གི་བྲ་ཅུ་དགོངས་པའལ། **རྩ་སྤྱོད་**དང་སྤྱུག་ཤ་ལྷལ་གྱི་གི་བེ་ཨ་ནི་བྲོས་ལ་སོང་། ⁵ གྱེ་གལ་ལེས་གྱི་བྲ་མོ་ཀྱ་ཐེག་ཅིག་ལྷ་མེས་ལ་ཐོས་སུ་ཆུག་ཅིག་གྱེ་དབྱུག་པའི་ཨ་ན་ཚོད། ⁶ **མད་མེན་**འབྱུགས་ཏེ། **གི་བེས་པ་**རྒྱུས་འབྲོས་སུ་འཛགས། ⁷ དེ་ནས་དེ་རིང་གི་ཉེན་མོ་རོབ་དུ་ཞག་སྤོང་བྱས་ནས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་**གྱི་རེ་བོ། **ཙཱ་ཨན་**གྱི་བྲ་མོའི་རེ་བོའི་ཐང་དུ་ལག་གཤགས་གཏང་ངོ་།

⁸ གྱེ་རྟོ། དབྱུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འཛིགས་སུ་ཅུང་བའི་ངང་ནས་ཡལ་ག་རྒྱུས་གཙོད་པར་མཛད་ཅིང་། སྒོ་བོངས་མཐོ་མཐོ་རྒྱུས་གཙད་དེ། དྲེགས་པ་ཅན་དག་དམའ་སར་དབབ། ⁹ ཁོང་གིས་རྒྱགས་འབྱུག་པོ་རྒྱུས་ལྷགས་གྱིས་ང་ཁོང་། མཐུ་ལྷན་ཞིག་གི་ལག་ནས་ལེ་བ་རོན་རྒྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

11 ཡང་**ཨི་ཤུའི་**སྤོང་བོ་ལས་ལྷུག་གྱུ་ཞིག་དང་། དེའི་རྩ་བའི་ཡལ་འདབ་ཅིག་འབྲས་སུ་དང་ལྷན་པར་འགྱུར། ² ཁོང་གིས་སྤང་ན་ཡ་ཏོ་ལྷ་འཛི་ཐུགས་ཉིད་མཆིས་པར་འགྱུར། ཡེ་ཤེས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་དང་། མཁྱེན་རྒྱ་དང་དབང་ཐང་གི་ཐུགས་ཉིད་དོ། ³ ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་བག་བྱེད་པ་ནི་དེའི་དགའ་བ་ཡིན་པར་འགྱུར། དེས་སྤུན་གྱིས་གཟིགས་པ་བཞིན་དུ་ཞལ་ཆེ་མི་གཙད་ཅིང་། ལྷན་གྱིས་གསན་པ་བཞིན་དུ་ཡང་ཁྲིམས་ཐག་མི་གཙད་གྱི། ⁴ ཐུགས་ངང་བོའི་ངང་ནས་དབྱུག་པོངས་ཀྱི་གཤགས་དང་། ཁྲིམས་ངང་བོའི་ངང་ནས་སྟེམས་རྒྱུང་གི་ཁྲིམས་ཐག་གཙད་དེ། ཁོང་གི་ཞལ་གྱི་ཕྱག་འཁར་གྱིས་ས་གཞི་ལ་བརྟུང་། ཞལ་ཐུགས་ཀྱི་དབྱུགས་གྱིས་མི་ཅན་དག་ཆར་གཙད། ⁵ ཁོང་གི་སྒྱུ་རྒྱེད་ཀྱི་སྒྱུ་རགས་ནི་ངང་བ་ཉིད་དང་། སྒྱུའི་སྤོང་གི་སྒྱུ་རགས་ནི་ཐུགས་ངང་བོ་ལགས་པར་འགྱུར།

⁶ དེ་ནས་སྤུང་གི་ནི་ལྷ་གྱུ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྤོང་ཅིང་། གཟིག་ནི་ར་གྱུ་དང་མཉམ་དུ་ཉལ་ཁོང་། བེའུ་དང་སང་གེ་དར་མ་དང་སྤང་རྒྱུགས་པ་དག་འཆམས་ཏེ། བྱིས་པ་རྒྱུང་དུས་དེ་དག་འཛོ་བར་འགྱུར་རོ། ⁷ ཡང་བ་དང་དོམ་མཉམ་དུ་རྩ་བ་ཁོང་། དེ་དག་གི་ཕུ་གྱ་རྒྱུས་ཐུགས་གཅིག་ཏུ་ཉལ་བར་འགྱུར། སང་གས་སྤང་བཞིན་དུ་ཕུབ་མ་བྲ་བར་བྱ། ⁸ བྱིས་པ་འོ་འཐུང་ནི་སྤུལ་གྱི་ཆང་གི་མདུན་དུ་ཅེད་མོ་ཅེད་ཅིང་། འོ་མ་བཅད་པའི་བྱིས་པས་དུག་སྤུལ་གྱི་ཆང་ནང་ལག་པ་གཞུག ⁹ དེ་རྒྱུས་གྱིས་ངའི་རེ་བོ་དམ་པའི་གནས་ཀྱན་ཏུ་གང་ལའང་

མི་སྒྲིལ་གྱི་གཞུག་གོ། དེ་ཅི་འདྲི་བྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་ཀྱིས་གང་བ་བཞིན་དུ་སྤྲོད་ཀྱི་ཡི་རྟོ་སྒྲིལ་ཡེ་ཤུས་ཀྱིས་གང་བར་འགྱུར་བའི་བྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ།

1° ཡང་ཉིན་མོ་དེར་མི་སྒྲིལ་གྱི་དོན་དུ་དར་ཆེན་དུ་སྒྲིལ་བྱེད་ཀྱི་མི་སྒྲིལ་ཅུ་བ་དེ་ནི་བྱེད་དག་གིས་བཅས་ལ་ནས། ཁོང་གི་བསྟོན་གནས་ནི་དཔལ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྒྱུ།

2° ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ཡ་རྟོ་སྒྲིལ་ལན་གཉིས་པར་བྱུག་བརྒྱུ་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་ལུས་པའི་སྟུག་མ་དེ་ནི་མ་སྒྲིལ་དང་། མི་སྒྲིལ་དང་། ཡང་རྟོ་སྒྲིལ་དང་། ཀྱུས་དང་། མི་ལམ་དང་། ཤི་ནི་མེ་དང་། ཉུ་མེ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་སྒྲིལ་ཐུན་གྱི་ཕྱོགས་ལས་སྒྲིལ་སྒྲིལ་པར་འགྱུར།

3° དེ་ནས་མི་བརྒྱུད་ནམས་ཀྱི་དོན་དུ་དར་ཆེན་ཞིག་བསྒྲིལ་དེ། བསྒྲིལ་པར་གྱུར་པའི་མིས་ར་མེལ་པ་བསྒྲིལ་དེ། ལ་ཐོར་ནས་ཡོད་པའི་ཡ་རྟོ་དུ་པ་ནམས་པ་གཞིའི་གྲུ་བཞི་ཀ་ནས་སྒྲིལ་པར་འགྱུར། 4° དེ་ནས་མེལ་ར་མིམ་ལ་ཞེ་སྒྲིལ་བྱེད་པ་ཡང་མེད་པར་འགྱུར་དེ། ཡ་རྟོ་དུ་པ་ཞེ་འཁོར་བྱེད་པ་དག་གཅོད་པར་འགྱུར། མེལ་ར་མིམ་གྱིས་ཡ་རྟོ་དུ་པ་སྒྲིལ་པར་མི་འགྱུར། ཡ་རྟོ་དུ་པ་ཀྱང་མེལ་ར་མིམ་ལ་འཁོར་དུ་འཛིན་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། 5° ལུ་ཕྱོགས་སུ་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་དབྱུང་པར་མཆོངས་དེ། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་བྱ་ནམས་ཀྱང་བཅོམ་སྟེ། མེ་དོམ་དང་མོ་མེལ་ལ་ལག་པ་བྱུབ་པ་དང་། མམ་མོན་གྱི་བྱ་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་འབངས་བྱེད་པར་འགྱུར། 6° དེ་ནས་ཡ་རྟོ་སྒྲིལ་མི་སྒྲིལ་རྒྱ་མཚོའི་སྟེ་རྒྱུད་ནས་བཅད་དེ། ཉིད་ཀྱི་མཐུ་ཆེ་བའི་རྒྱུད་དག་གི་ངང་ནས་རྒྱ་བོར་བྱུག་བརྒྱུ་དེ། ཤོག་བོ་བདུན་དུ་མཛད་དེ། མི་ནམས་སྒྲིལ་བཅས་དེ་ལས་ཀྱལ་བར་བྱུང་། 7° ཡང་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་ནམས་མི་སྒྲིལ་ལུ་ལ་ནས་ཐོན་པའི་ཉིན་མོ་དེ་དང་འདྲ་བར། མ་སྒྲིལ་གྱི་ནང་ནས་ཐར་པའི་ཁོང་གི་མི་སྒྲིལ་གྱིས་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱ་ལམ་ཞིག་ཀྱང་འབྱུང་བར་འགྱུར་རྒྱུ་རྒྱུ།

12 ཉིན་མོ་དེར་ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ་གྱེ་ཡ་རྟོ་སྒྲིལ་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོང་བཞུགས་སོ། ཐུར་བདག་ལ་ཐུགས་ཁྱོས་བྱུང་། ད་ཐུགས་ཁྱོ་ཞི་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སེམས་གསོས། 1° གྱེ་རྟོ། དཀོན་མཆོག་ནི་ངའི་ཐར་པ་ལགས་དེ། ངས་ཁོང་ལ་སྟོན་གདེང་བྱ་བས། འཇིགས་པར་མི་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྒྲིལ་གཙོ་བོ་ནི་ངའི་སྟོབས་དང་དབྱུངས་དང་། བདག་གི་ཐར་པར་ཡང་གྱུར་པའི་བྱེད་རྒྱུ་རྒྱུ། ཞེས་བཞེད་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྒྱུ། 2° ཉིད་ཀྱི་དགའ་མགྱུ་ཞིང་ཐར་པའི་སྟོན་པ་ནམས་ལས་བཅུ་བར་འགྱུར། 3° ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ཉིད་ཅག་གིས། ཡ་རྟོ་སྒྲིལ་སྟོང་ཅིང་ཁོང་གི་མཆོན་བཞེད་ཅིག་མི་རིགས་ནམས་ཀྱི་ཁོང་གི་མཛད་རྒྱ་སྟོན་ཅིང་། ཁོང་གི་མཆོན་འཕགས་པ་ལགས་སོ་ཞེས་སྟོན་ཤིག 4° ཁོང་གིས་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་བྱ་བ་དག་མཛད་པ་ནི་སྤྲོད་ཆོད་མར་རྒྱས་ཡོད་པས། ཡ་རྟོ་སྒྲིལ་སྟོང་དབྱུངས་འབྱུང་པར་བྱོས་ཤིག 5° གྱེ་ཙེ་མོན་མ་ཁྱེད། མིས་ར་མེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ནི་ཉིད་ཅག་གི་དཀྱིལ་ན་ཆེན་པོ་ཡིན་པས་ན། ཀྱེ་ཐེག་ཅིང་ཐུར་སྒྱུ་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྟོན་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྒྱུ།

13 མ་མོས་ཀྱི་བྱ་ཡེ་ཤུས་སྤྱོད་ཀྱི་སྐོར་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་ལུང་བསྟན་ནི། 1° རི་སྟོང་གི་ཁར་དར་ཆེན་ཞིག་སྒྲིལ་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། སྐད་ཆེན་པོས་དེ་ནམས་ལ་འབོད་ཅིང་། སྐུ་དག་དག་གི་སྐོར་མོར་ཞུགས་པའི་སྐད་དུ་ལག་དབྱུག་ཐོང་ཞིག 2° བདག་གིས་རང་གི་དམ་པ་ནམས་ལ་བཀའ་སྟོན་སྟེ། འདི་འཕག་པ་ཉིད་ལ་དགའ་མཁན་གྱི་དཔལ་བོ་དག་

切都不伤人，不害物；因为认识耶和華的知识要充满遍地，好像水充满洋海一般。

10 到那日，耶西的根立作万民的大旗；外邦人必寻求他，他安息之所大有荣耀。

11 当那日，主必二次伸手救回自己百姓中所余剩的，就是在亚述、埃及、巴忒罗、古实、以拦、示拿、哈马，并众海岛所剩下的。 12 他必向列国竖立大旗，招回以色列被赶散的人，又从地的四方聚集分散的犹太人。

13 以法莲的嫉妒就必消散；扰害犹大的必被剪除。以法莲必不嫉妒犹大，犹大也不扰害以法莲。

14 他们要向西飞，扑在非利士人的肩头上（“肩头上”或作“西界”），一同掳掠东方人，伸手按住以东和摩押；亚扪人也必顺服他们。 15 耶和華必使埃及海干枯，抡手用暴热的风使大河分为七条，令人过去不至湿脚。

16 为主余剩的百姓，就是从亚述剩下回来的，必有一条大道，如当日以色列从埃及地上来一样。

12 到那日，你必说：耶和華啊，我要称谢你！因为你虽然向我发怒，你的怒气却已转消；你又安慰了我。 2 看哪！神是我的拯救；我要倚靠他，并不惧怕。因为主耶和華是我的力量，是我的诗歌，他也成了我的拯救。 3 所以，你们必从救恩的泉源欢然取水。 4 在那日，你们要说：当称谢耶和華，求告他的名；将他所行的传扬在万民中，提说他的名已被尊崇。 5 你们要向耶和華唱歌，因他所行的甚是美好；但愿这事普传天下。 6 锡安的居民哪，当扬声欢呼，因为在你们中间的以色列圣者乃为至大。

13 亚摩斯儿子以赛亚得默示，论巴比伦。 2 应当在净光的山竖立大旗，向群众扬声招手，使他们进入贵胄的门。 3 我吩咐我所挑出来的人；我招呼我的

勇士，就是那矜夸高傲之辈，为要成就我怒中所定的。⁴山间有多人的声音，好像是大国人民。有许多国的民聚集哄嚷的声音；这是万军之耶和華点齐军队，预备打仗。⁵他们从远方来，从天边来，就是耶和華并他恼恨的兵器要毁灭这全地。⁶你们要哀号，因为耶和華的日子临近了！这日来到，好像毁灭从全能者来到。⁷所以，人手都必软弱；人心都必消化。⁸他们必惊惶悲痛；愁苦必将他们抓住。他们疼痛，好像产难的妇人一样，彼此惊奇相看，脸如火焰。

⁹耶和華的日子临到，必有残忍、忿恨、烈怒，使这地荒凉，从其中除灭罪人。¹⁰天上的众星群宿都不发光，日头一出就变黑暗；月亮也不放光。¹¹我必因邪恶刑罚世界，因罪孽刑罚恶人，使骄傲人的狂妄止息，制伏强暴人的狂傲。¹²我必使人比精金还少，使人比俄斐纯金更少。¹³我万军之耶和華在忿恨中发烈怒的日子，必使天震动，使地摇撼，离其本位。¹⁴人必像被追赶的鹿，像无人收聚的羊，各归回本族，各逃到本土。¹⁵凡被仇敌追上的必被刺死；凡被捉住的必被刀杀。¹⁶他们的婴孩必在他们眼前摔碎；他们的房屋必被抢夺；他们的妻子必被玷污。

¹⁷我必激动玛代人来攻击他们。玛代人不注重银子，也不喜爱金子。¹⁸他们必用弓击碎少年人，不怜悯妇人所生的，眼也不顾惜孩子。¹⁹巴比伦素来为列国的荣耀，为迦勒底人所矜夸的华美，必像神所倾覆的所多玛、蛾摩拉一样。²⁰其内必永无人烟，世代代无人居住。阿拉伯人也不在那里支搭帐棚；牧羊的人也不使羊群卧在那里。²¹只有旷野的走兽卧在那里；咆哮的兽满了房屋。鸵鸟住在那里；野山

ལ་ངའི་ཁོང་ཁོ་རྟོགས་སུ་ངས་བོས་པ་ཡིན། ཅེ་བོ་རྣམས་ན་དམག་དབང་ཆེན་པོ་དང་འདྲ་བའི་དབང་ཆོག་གི་ཁྱུ་མཐུན་ཞིག་གིས་འདི་ནི་ཆོགས་པར་གྱུར་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱལ་ཁམས་དག་གི་འདྲ་འཛིན་སྐད་ལགས། དབང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤུས་དམག་ཆོགས་རྣམས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་དོ། ⁴ ཡུལ་མཐུན་ཅད་མེད་པར་མཛད་དུ། ཡ་ཏྲོ་སྤུས་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲིའི་མཆོན་ཆ་ལགས་པ་དེ་དག་ས་ཐག་རྒྱུད་རིང་ནས་ནམ་མཁའི་མཐའ་མ་ལས་འོང་གིན་གང་ལོ། ⁵ དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤུས་ཉིན་མོ་ཉེ་བར་གྱུར་པས། དེ་ནི་ཀུན་དབང་གི་ཚུགས་ལས་འཛིན་པ་ཆེན་པོ་དང་འདྲ་བར་འོང་བས་ན། འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་⁶ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ལག་རྩ་མཐུན་ཅད་སྟོང་ཅིང་། མི་ཀུན་གྱི་སྤྱིང་གཞུ་ཞིང་། ⁷ དངངས་སྤྱོད་ཅིང་གཟེར་དང་འཆེར་བས་དེ་དག་གཟུང་སྟེ། རྒྱེ་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་པའི་བྱང་མེད་དང་མཚུངས་པའི་གཟེར་གྱིས་གཟེར་ཞིང་། ཐབ་ཐོབ་ཏུ་གྱུར་ཏེ། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བརྟ་སྟེ། དེ་དག་གི་གདོང་ནི་མེ་ལྷེ་ལྟར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

⁸ གྱེ་ཏྲོ་ ཡུལ་སྤྱོད་པར་བྱེད་པ་དང་། ཐུག་ཅན་དག་དེའི་ངོས་ལས་ཆར་གཙོད་པའི་དོན་དུ། ཐུགས་ཁོ་དང་ཁོ་གཏུམ་དག་པོའི་ནང་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྤུས་ཉིན་མོ་དག་ལུ་ཅན་དེ་འབྱོན་གྱིན་འདུག་⁹ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་གནམ་གྱི་སྐར་མ་དང་དྲང་སྟངས་རྣམས་ཀྱིས་འོད་མི་འབྱིན་པར། ཉི་མ་འཆར་བ་ཙམ་གྱིས་འགྲིབ་ཅིང་། ལྷ་བས་རང་གི་འོད་སྤྲུང་བར་མི་བྱའོ། ¹⁰ ཡང་ངས་འཛིན་ཉེན་ལ་དེ་རང་གི་བར་དང་། མི་བར་དག་ལ་དེ་ཆོད་ལས་བར་གྱི་ཕྱིར་ཆད་པས་གཙད། དེགས་པ་ཅན་གྱི་དྲུལ་བར་དུ་བཅད་དེ། དུག་ལུ་ཅན་གྱི་རང་མཐོང་ཆམ་ལ་དབབ་བོ། ¹¹ ངས་རྒྱེ་བོ་དག་གསེར་བཙོ་མ་དང་། **མ་ཕེར་གྱི་**གསེར་སྟོང་མེད་པ་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་རིན་ཆེན་དུ་བྱའོ། ¹² དེ་བས་ན་དབང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤུས་ཐུགས་ཁོ་དང་། ཁོང་གི་ཁོ་གཏུམ་གྱི་ཉིན་པར་ངས་ནམ་མཁའ་རྣམས་བསྐྱལ་བས། ས་གཞི་རང་གནས་ལས་འཕྱགས་པར་འགྱུར་རོ། ¹³ དེ་ནས་དེ་ནི་བཤོར་བའི་གནའ་བ་ལྟར་དུ་འཇུག་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཉར་མི་བྱེད་པའི་ལུག་ལྟར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་མཐུན་ཅད་རང་རང་གི་མི་བརྒྱུད་གྱི་ཚུགས་སུ་འཁོར་ཞིང་རེ་རང་གི་པ་ཡུལ་དུ་འཕྱོས་པར་འགྱུར། ¹⁴ རྟེན་ཆ་ཆད་ནི་འབེགས་ཤིང་། འདྲེས་ཆད་ནི་རལ་གྱིས་འཆི་བར་འགྱུར། ¹⁵ དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེའི་སྤུ་གུ་རྣམས་ས་ལ་བཅུབ་སྟེ། བྱིམ་རྣམས་བཙོ་སྟེ། རྒྱུང་མ་རྣམས་ལ་དབང་ཤེད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁶ གྱེ་ཏྲོ་ དབུལ་ལ་མི་བརྟ་བ་དང་། གསེར་ལ་མི་ཆགས་པའི་**མ་དྲུ་མི་**པ་དག་ངས་འདི་དག་གི་དགར་འདྲན་པར་བྱ། ¹⁷ དེ་དག་གི་གཞུ་ཡིས་གཞོན་ནུ་རྣམས་དུམ་བུ་ལུ་ལུ་གཏུབ་ཅིང་། མངལ་གྱི་འབྲས་བུ་དག་ལ་ཡང་སྤྱིང་མི་རྩེ་ཞིང་། དེ་དག་གི་མིག་གིས་སྤུ་གུ་རྣམས་ལ་འཕངས་པར་མི་བྱའོ། ¹⁸ ཁྱལ་ཁམས་དག་གི་དཔལ་དང་གཤམ་དྲི་པའི་ཆེ་བའི་ཟེལ་ལགས་པའི་**བྲ་བེལ་**དེ་ནི། དཀོན་མཆོག་གི་རྩ་རྩེ་བརྒྱགས་པའི་**སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩ་**གཉིས་ལྟར་འགྱུར་ཞིང་། ¹⁹ མཐའ་མའི་བར་དུ་མ་ཚུགས་པར། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དེར་མི་གང་ཡང་གནས་པར་མི་འགྱུར་ཏེ། **མ་རྟུབ་**པས་ཀྱང་དེར་གྱུར་སྤུབ་པར་མི་བྱ། ཐུགས་རྩེས་ཀྱང་དེར་རང་གི་ཁྱུ་འཛོགས་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། ²⁰ འབྲོག་སྟོང་གི་གཅན་གཟན་དག་དེར་ཉལ་ཏེ། དེ་དག་གི་བྱིམ་ནི་འབྲུང་བའི་བྱས་གང་ཞིང་། བྱ་རྩ་བོད་རྣམས་གནས་ཏེ། དེར་

同荒野，使城邑倾覆，不释放被掳的人归家，是这个人吗？¹⁸列国的君王俱各在自己阴宅的荣耀中安睡。¹⁹惟独你被抛弃，不得入你的坟墓，好像可憎的枝子，以被杀的人为衣，就是被刀刺透，坠落坑中石头那里的；你又像被践踏的尸首一样。²⁰你不得与君王同葬；因为你败坏你的国，杀戮你的民。恶人后裔的名，必永不提说。

²¹先人既有罪孽，就要预备杀戮他的子孙，免得他们兴起来，得了遍地，在世上修满城邑。²²万军之耶和華说：我必兴起攻击他们，将巴比伦的名号和所余剩的人，连子带孙一并剪除。这是耶和華说的。²³我必使巴比伦为箭猪所得，又变为水池；我要用灭亡的扫帚扫净他。这是万军之耶和華说的。

²⁴万军之耶和華起誓说：我怎样思想，必照样成就；我怎样定意，必照样成立，²⁵就是在我地上打折亚述人，在我山上将他践踏。他加的轭必离开以色列人；他加的重担必离开他们的肩头。²⁶这是向全地所定的旨意；这是向万国所伸出的手。²⁷万军之耶和華既然定意，谁能废弃呢？他的手已经伸出，谁能转回呢？

²⁸亚哈斯王崩的那年，就有以下的默示：

²⁹非利士全地啊，不要因击打你的杖折断就喜乐。因为从蛇的根必生出毒蛇；它所生的是火焰的飞龙。³⁰贫寒人的长子必有所食；穷乏人必安然躺卧。我必以饥荒治死你的根；你所余剩的人必被杀戮。³¹门哪，应当哀号！城啊，应当呼喊！非利士全地啊，你都消化了！因为有烟从北方出来，他行伍中并无乱队的。³²可怎样回答外邦（或指“非利士”）的使者呢？必说：耶和華建立了锡安；他百姓中的困苦人必投奔在其中。

དང་། རང་གི་བཙོན་པ་དག་ཁང་པར་འགྲོར་མ་གནང་བའི་མི་དེ་རང་ཡིན་ནམ། ཞེས་ཟེར་བར་བྱའོ། ¹⁸ མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ཡོད་དོ་ཅོག་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་བྱིས་ན་གཟེ་བརྩེད་བཅས་ཉལ་གྱི། ¹⁹ ཁྱོད་ནི་རང་གི་རོ་ཁང་གི་ནང་ནས་སྐྱག་བྱོ་བའི་ཡལ་ག་ལྟ་བུར་བྱུང་ནས་ཡང་སྟེ་ཁྱོད་ནི་དོག་སྒྲིལ་དུ་བཏང་བའི་རོ་དང་འབྲ་བར། རལ་གྱིས་འབྲིགས་ནས་དོང་གི་དོ་བ་དག་ལ་ཡང་གྲུལ་བའི་རོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་བཀག་བོ། ²⁰ ཁྱོད་དེ་དག་དང་བཅས་སུ་ཅི་ནས་ཀྱང་རོ་ཁང་གི་ནང་དུ་མི་བསྐྱང་ངོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ཡུལ་བཞིག་སྟེ་རང་གི་བླན་རྣམས་བསད་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། མི་ཚངས་པ་སྦྱོད་པའི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱི་མིང་ནམ་དུ་འད་ལུས་པར་མི་འཇུག།

²¹ དེ་དག་མི་ལང་བ་དང་། ས་གཞི་མི་བདོག་པ་དང་། འཛིག་རྟེན་གྱི་ངོས་སུ་གོང་ཁྱེར་རྣམས་བཏབ་ནས། འཛིག་རྟེན་མི་ཁེངས་པའི་སྐད་དུ། པ་མེས་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་གི་ཕྱིར་དུ། དེ་དག་གི་བྱ་རྣམས་གསོད་གཤམ་གྱིས་ཤིག ²² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་སྐད་དུ། བདག་དེ་དག་གི་དགའ་བཞེངས་ཏེ། **བླ་བལ་**གྱི་མིང་དང་། ཕྱི་ལུས་ནི་བྱ་དང་ཆ་བོ་བཅས་ཆར་གཙོད་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་ངོ། ²³ ངས་དེ་ནི་ཆུ་སྐྱར་གྱི་རོར་སྐལ་དང་། ཆུ་འབྲུལ་གྱི་རྟེན་ཀ་རྩ་བྱས་ཏེ། ངས་དེ་འཛིག་བྱེད་ཀྱི་འལ་མོས་འབྲག་པར་བྱའོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་ངོ།

²⁴ དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ཇི་ལྟར་བདག་གི་ཐུགས་སུ་དགོངས་པ་དེ་བཞིན་ངེས་པར་འབྱུར་ཞིང་། ཇི་ལྟར་ངས་དཔེས་པ། དེ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པར་འབྱུར། ²⁵ ང་རང་གི་ཡུལ་ཁམས་ནང་**མ་སུར་**པ་གཅག་ཅིང་། རང་གི་རི་བོར་དེ་དོག་རྩིས་ལ་གཏང་། དེ་ནས་ཁོད་གཏའ་ཤིང་འདི་དག་ལས་བྱལ་ཏེ། འདི་དག་གི་དཔུང་པ་ལས་ཁོད་ཁལ་འབྱུང་པར་འབྱུར་རོ། ²⁶ འདི་ནི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ཕྱིར་དཔེས་པའི་དཔེ་དཔེ་ལགས། འདི་ནི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བརྒྱངས་པའི་ཕྱག་དེའོ། ²⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་མཛད་པའི་དཔེ་དཔེ་དེ་སུས་འཛིག་པར་འབྱུར། ཁོང་གི་ཕྱག་ནར་བརྒྱད་བཞིན་ཡོད་པ། སུས་སྒྲོག་པར་འབྱུར།

²⁸ རྒྱལ་བོ་**མ་ཏུས་**གོངས་པའི་མོ་ནང་དུ་ཕྱང་བསྐྱར་འདི་བྱུང་།

²⁹ ཀྱེ་**ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་ཐམས་ཅད། ཁྱོད་ལ་བརྟུངས་མཐན་གྱི་བེར་ཀ་ཆག་པས། ཡི་མ་རངས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། སྐལ་གྱི་རྩ་བ་ལས་དུག་སྐལ་ཞིག་སྐྱེས་ཏེ། དེའི་འབྲས་བྱ་ནི་མི་འབར་བའི་འབྲག་ཅིག་འབྱུང་བར་འབྱུར། ³⁰ དེ་ནས་དཔུལ་མོངས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་ཁས་ལ་སྦྱོང་ཅིང་། རོར་མེད་རྣམས་བདེ་བར་གནས་པར་འབྱུར། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་བ་ནི་ངས་མུ་གེས་གསད་དེ། དེས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ལུས་སྟོག་དང་འཕྲལ་བར་འབྱུར། ³¹ ཀྱེ་རྒྱ་སྟོ། ཏུ་འབོད་ཐོང་ཞིག་ཀྱི་གོང་ཁྱེར། ཆོངས་བྱོས་ཤིག་ཀྱེ་**ཐེ་ལེ་ཤེད་** ཁྱོད་ཡོངས་སུ་བཞུགས་ཟེན་ཏེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱང་ཕྱོགས་ནས་དུ་བ་ཞིག་ལང་བ་དང་། དེ་དག་གི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་རྒྱབ་ཏུ་ལུས་པར་མི་འབྱུར། ³² དེ་ཕྱི་བའི་མོ་ཉ་དག་ལ་ལན་ཅི་འདེབས་པར་བྱ། **ཅི་མོན་**ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་བཞེངས་ཡོད་པས། ཁོང་གི་མི་ཐེའི་དབུལ་མོངས་རྣམས་ལ་དེར་སྐབས་གནས་རྟེན་པར་འབྱུར་རོ།

15 མོ་ཨ་བ་སྐོར་དུ་ལུང་བསྐྱར་ནི། མཚན་མོར་མོ་ཨ་བ་ཀྱི་ཡུར་ནི་ངེས་པར་སྤོངས་ཏེ་
 ཐིང་འཇམ་བྱས། མཚན་མོར་མོ་ཨ་བ་ཀྱི་ཀྱིར་ངེས་པར་སྤོངས་ཏེ་ཐིང་འཇམ་བྱས།
 ¹བ་ཇིང་དང་དེ་བོན་གྱི་མཐོ་སྤོང་རྣམས་སུ་ཅུ་འཛེགས། མོ་ཨ་བ་ཀྱིས་ཞེ་བོ་དང་མེ་དེ་
 སྒེའི་ཕྱིར་ཅུ་འབོད་གཏོག་། དེ་དག་ཀྱུན་གྱི་མགོར་སྐྱ་མེད་དེ། སྐར་ར་ཐམས་ཅད་བྲེགས་ནས་
 འདུག ²རང་གི་ལམ་སྲང་རྣམས་ན་སྐྱ་གཞི་སྐྱ་རྒྱ་དཀྱིལ་ཞིང་། རང་གི་བྱིམ་གྱི་ཐོག་དང་།
 ལམ་སྲང་རྣམས་ན་ཅུ་འབོད་འདོན་ཞིང་། དྲག་ཏུ་ཅུ་བར་བྱེད། ³དེས་བོན་དང་ཨེ་ལེ་ཨ་
 ལེ་ཡིས་ཆོ་ངེས་བྱེད་པའི་སྒྲ། ཡ་དུས་ཀྱི་བར་དུ་ཐོས་པར་འགྱུར། དེས་ན་མཚན་ཐོགས་པའི་
 མོ་ཨ་བ་ཀྱི་དམག་མི་རྣམས་ཅུ་སྐད་ལྷང་ལྷང་འདོན་འོང་ཞིང་། རང་གི་སྒྲོག་ལའང་ཆོག་པ་
 ཟ་བར་འགྱུར། ⁴མོ་ཨ་བ་ཀྱི་ཕྱིར་ངའི་སྤོང་གིས་འོ་དོད་བྱིན། དེའི་འབྲོས་མཐའ་དག་ཆོ་ཨར་
 བར་དུ། ཨེག་ལང་ཤེ་ལི་ཤི་ཡུ་ཡི་བར་དུ་སྐབ་བོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ལུ་ཉིང་གྱི་ཁྱེན་འཛེགས་ལ་ཅུ་
 ཞིང་འཛེག་རྟོ་རོ་ན་ཨིམ་གྱི་ལམ་ན་སྒྲོག་ཆད་པའི་ཅུ་འབོད་འདོན་པར་བྱེད་དོ། ⁵ནིམ་རིམ་
 ཀྱི་ཚུ་རྣམས་ནི་སྤོངས། སྤོང་ཆོད་ནི་བརྟེན། ཚུ་ནི་སྐམ། སྤོང་གང་ཡང་མེད། ⁶དེ་བས་ན་དེ་དག་
 ལ་སྤོང་པའི་འོར་དང་། བསགས་ནས་བཞག་པ་རྣམས་ལྷང་མའི་སྒྲོག་པའི་པ་རོལ་དུ་འབྱེར་
 རོ། ⁷གང་ལ་ཞེ་ན། ཅུ་འཛི་ནི་མོ་ཨ་བ་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་གྱི་བར་དུ་བྱུང་ནས། དེ་དག་གི་ཅུ་
 སྐད་ཨེག་ལ་ཡིམ་གྱི་བར་དུ་དང་། ཆོ་ངེས་ནི་བེ་ཨར་ཨེ་ལིམ་གྱི་བར་དུ་ཡང་བྱིན་རྟོ། ⁸དེ་
 མོན་གྱི་ཚུ་རྣམས་ཁྲག་གིས་སྤྲེམ་གང་ཡོད་ཅུང་། དས་ད་ཅུང་ཡང་དེ་མོན་ལ་བསྐྱར་ཏེ། མོ་
 ཨ་བ་ནས་ཤོར་མཐའ་དང་། ཡུལ་དའི་སྐྱག་ལུས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སེང་གེ་ཞིག་མངག་པར་བྱའོ།

16 ཁྱོད་ཀྱིས་སེ་ལཱ་ནས་འབྲོག་སྤོང་གི་ལམ་རྒྱུད་ནས་ཅོ་ཨོན་གྱི་ཕུ་མའི་རི་བོར། ཡུལ་གྱི་
 མའང་བདག་ལ་ལུ་གུ་རྣམས་ཇོང་བར་བྱོས་ཤིག ¹དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆང་གི་ནང་
 རས་བྱུང་བའི་བྱ་འབྲུམ་ཇི་བཞིན་དུ། མོ་ཨ་བ་ཀྱི་ཕུ་མོ་རྣམས་ལ་ཨར་འོན་གྱི་ཚུའི་རབས་ཁར་
 འབྱུང་བར་འགྱུར། ²གྲོས་བྱོས་ཤིག གཤགས་ཀྱི་བྲིམས་ཐག་ཆོད་ཅིག ཉིན་གུང་ལ་རང་གི་
 གྲིབ་མ་མཚན་མོ་ཁོ་ན་བཞིན་རྒྱས་སུ་རྒྱག བསྐྱད་པ་དག་སྤོང་ཤིག འབྲོས་འོང་བ་རྣམས་
 མ་སྟོན་ཞིག ³ངས་མོ་ཨ་བ་ནས་སྐྱགས་པ་དག་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་སྤོང་དུ་རྒྱག ཁྱོད་ཀྱིས་
 དེ་དག་འཛིག་བྱེད་དག་གི་ངོ་ལས་སྤོང་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྐྱག་པོ་སྤོང་མཐའ་འཚར་
 ཏེ། འཛིག་བྱེད་དག་མེད་པར་གྱུར་ཏེ། རྟོག་རྩིས་བྱེད་པ་ཀུན་ཡུལ་ལས་སྐྱབ་པར་འགྱུར།
 ⁴ཡང་རྒྱལ་ཁྲི་ནི་བྲེགས་བཅེ་བའི་ནང་ནས་བཏྲན་པར་གྱུར་ཏེ། དེའི་སྤོང་དུ་ཞལ་ཆེ་དང་
 བོར་གཙོད་པ་ཁོང་དུ་བེད་གྱི་གཟིམ་གུར་གྱི་ནང་དུ་བཞུགས་ཤིང་། ཞལ་ཆེ་གཙོད་ཅིང་།
 བྲིམས་དང་བོའི་རྩིས་སུ་འབྲང་ཞིང་། དང་བ་ཉིད་ལ་སྤྲེགས་པར་འགྱུར་རོ།

⁵དེད་ཅག་གིས་མོ་ཨ་བ་ཀྱི་ད་རྒྱལ་བྱེད་པ་དེ་ཐོས། དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ད་རྒྱལ་ཅན་ཏེ། དེའི་ནང་
 ར་རང་མཐོང་དང་རང་རྒྱལ་ཡོད་ཅུང་། དེའི་དོན་མེད་ཀྱི་ད་རྒྱལ་ནི་ཅིའང་མེད་པར་འགྱུར་
 འོང་བས། ⁶མོ་ཨ་བ་ཀྱིས་མོ་ཨ་བ་ཀྱི་དོན་དུ་ཅུ་འབོད་གཏོང་། ཀྱུན་གྱིས་ཅུ་འབོད་གཏོང་
 བར་བྱ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཀིར་ཏུ་རེ་ཤིང་གྱི་ཆིག་མང་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡོངས་སུ་སྐྱང་ནས་བྱ་
 དན་བྱའོ། ⁷གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་བོན་གྱི་ཞིང་ནི་སྐམ། སེབ་ལྷའི་རྒྱན་ཤིང་དེ་ཡང་བྱི་པའི་རོ་
 བོ་རྣམས་ཀྱིས་བཅག་སྟེ། ཡ་ཟེར་གྱི་བར་དུ་དའི་སྐྱ་གུ་རྣམས་བྱིན་ཏེ། འབྲོག་སྤོང་གི་ནང་དུ་

15 论摩押的默示：一夜之
 间，摩押的亚珥变为荒
 废，归于无有；一夜之间，摩押
 的基珥变为荒废，归于无有。²他
 们上巴益，又往底本，到高处去
 哭泣。摩押人因尼波和米底巴哀
 号，各人头上光秃，胡须剃净。
³他们在街市上都腰束麻布，在
 房顶上和宽阔处俱各哀号，眼泪
 汪汪。⁴希实本和以利亚利悲哀
 的声音达到雅杂，所以摩押带兵
 器的高声喊嚷，人心战兢。⁵我
 心为摩押悲哀；他的贵胄（或
 作“逃民”）逃到琐珥，到伊基
 拉施利施亚。他们上鲁希坡，随
 走随哭。在何罗念的路上，因毁
 灭举起哀声。⁶因为宁林的水成为
 干涸，青草枯干，嫩草灭没，青
 绿之物，一无所有。⁷因此，摩
 押人所得的财物和所积蓄的都要
 运过柳树河。⁸哀声遍闻摩押的
 四境；哀号的声音达到以基莲；
 哀号的声音达到比珥以琳。⁹底
 们的水充满了血；我还要加增底
 们的灾难，叫狮子来追上摩押逃
 脱的民和那地上所余剩的人。

16 你们当将羊羔奉给那地掌权的，
 从西拉往旷野，送到锡
 安城（原文作“女子”）的山。
²摩押的居民（原文作“女子”）
 在亚嫩渡口，必像游飞的鸟，如
 拆窝的雏。³求你献谋略，行
 公平，使你的影子在午间如黑
 夜，隐藏被赶散的人，不可显露
 逃民。⁴求你容我这被赶散的人
 和你同居。至于摩押，求你作
 他的隐密处，脱离天命者的面。
 勒索人的归于无有，毁灭的事止
 息了，欺压人的从国中除灭了，
⁵必有宝座因慈爱坚立；必有一位
 诚诚实实坐在其上，在大卫帐幕
 中施行审判，寻求公平，速行公
 义。

⁶我们听说摩押人骄傲，是极其
 骄傲；听说他狂妄、骄傲、忿怒；
 他夸大的话是虚空的。⁷因此，
 摩押人必为摩押哀号；人人都
 要哀号。你们摩押人要为吉珥
 哈列设的葡萄饼哀叹，极其忧伤。
⁸因为希实本的田地和西比玛
 的葡萄树都衰残了。列国的

君主折断其上美好的枝子；这枝子长到雅谢延到旷野，嫩枝向外探出，直探过盐海。⁹因此，我要为西比玛的葡萄树哀哭，与雅谢人哀哭一样。希实本、以利亚利啊，我要以眼泪浇灌你；因为有交战呐喊的声音临到你夏天的果子，并你收割的庄稼。¹⁰从肥美的田中夺去了欢喜快乐；在葡萄园里必无歌唱，也无欢呼的声音。踹酒的在酒榨中不得踹出酒来；我使他欢呼的声音止息。¹¹因此，我心腹为摩押哀鸣如琴；我心肠为吉珥哈列设也是如此。¹²摩押人朝见的时候，在高处疲乏，又到他圣所祈祷，也不蒙应允。

¹³这是耶和华中前论摩押的话。
¹⁴但现在耶和华中说：三年之内，照雇工的年数，摩押的荣耀与他的群众必被藐视，余剩的人甚少无几。

17 论大马士革的默示：看哪，大马士革已被废弃，不再为城，必变作乱堆。²亚罗珥的城邑已被撇弃，必成为牧羊之处；羊在那里躺卧，无人惊吓。³以法莲不再有保障；大马士革不再有国权；亚兰所剩下的必像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。

⁴到那日，雅各的荣耀必至枵薄；他肥胖的身体必渐瘦弱。⁵就必像收割的人收敛禾稼，用手割取穗子，又像人在利乏音谷拾取遗落的穗子。⁶其间所剩下的不多，好像人打橄榄树，在尽上的枝梢上只剩两三个果子；在多果树的旁枝上只剩四五个果子。这是耶和华中以色列的神说的。

⁷当那日，人必仰望造他们的主，眼目重看以色列的圣者。⁸他们必不仰望祭坛，就是自己手所筑的，也不重看自己指头所做的，无论是木偶或是日像。

⁹在那日，他们的坚固城必像树林中和山顶上所撇弃的地方，就是从前在以色列人面前被人撇弃的。这样，地就荒凉了。¹⁰因你忘记救你的神，不记念你能力的

施。耶和华中说：我必使大马士革变为乱堆，我必使亚罗珥变为牧羊之处。我必使以法莲变为无人之地，我必使亚兰变为无人之地。我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²我必使亚罗珥变为牧羊之处，我必使以法莲变为无人之地，我必使亚兰变为无人之地。我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁴我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁵我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁶我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁷我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁸我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁰我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。

¹¹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹²我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹³我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁴我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁵我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁶我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁷我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁸我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁰我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。

17 我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁴我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁵我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁶我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁷我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁸我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁰我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。

¹¹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹²我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹³我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁴我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁵我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁶我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁷我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁸我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
¹⁹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁰我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。

²¹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²²我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²³我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁴我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁵我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁶我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁷我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁸我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
²⁹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³⁰我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。

³¹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³²我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³³我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³⁴我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³⁵我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³⁶我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³⁷我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³⁸我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
³⁹我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。
⁴⁰我必使以色列的荣耀消灭，像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和华中说的。

ཕྱི་པའི་ལག་ཚུགས་བཅུག་སྟེ། 11 དེའི་དུས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལག་ཚུགས་དེ་བསྐྱར་ནས། སྤྱོད་ཀྱིས་བཏབ་པ་ལ་མེ་རྟོག་འབར་བར་བྱས་མོད། དེའི་སྟོན་ཐོག་ནི་སྤྲུག་བཟུལ་དང་མུ་ངན་ཆེན་པོའི་ཉེན་མོར་ལལ་བར་འགྱུར།

12 ཉའེ་ཉའེ། རྒྱ་མཚོའི་ཁྲིར་འདྲ་ལྟ་བུའི་ལྷ་ཕྱེད་པའི་མི་ཕྱེ་མང་པོའི་ཀླ་སྤྱོད་དང་། རྒྱ་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐད་དང་འདྲ་བའི་ཅ་ཙེ་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱད་རྒྱམས། 13 མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱ་མང་པོ་དང་འདྲ་བའི་ང་རོ་སྒྲིག་གི། ཁོང་གི་དེ་དག་ལ་བཀའ་བཏུན་པར་བྱ་བས། དེ་དག་རྒྱུང་རིང་པོར་བྱོས་ཏེ། རྒྱུང་དག་པོས་རིའི་སྐག་མ་དང་། རྐྱེད་ཀྱི་དུལ་ལྷར་དུ་འཁྱེར་བར་འགྱུར། 14 ཡང་ཀྱེ་རྟོ། དགོངས་མོར་འཛིགས་པ་དང་། རྒྱ་མ་ལངས་པའི་གོང་དུ་དེ་རྒྱམས་མེད་དོ། འདི་ནི་དེད་ཅག་འཛུམས་པར་བྱེད་པ་དག་གི་སྐལ་བ་དང་། དེད་ཅག་འཛོགས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཟ་སྐལ་ཡིན་རྟོ།

18 ཉའེ་ཉའེ། ཀུམ་ཀྱི་གཙང་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ཤོག་པ་འཁྲབ་པའི་ཡུལ། 1 དེ་དག་གིས་མཚོའི་ལམ་ནས་རྒྱ་ཐོག་ནས་སྤྲུག་ཤིང་གི་གྲུ་ནང་པོ་ཉ་རྩོད་ཞིང་དེ་དག་ལ། ཀྱེ་རྐང་མཐོགས་ཀྱི་པོ་ཉ་རྒྱམས། རྒྱ་མཐོ་ལ། ཤ་འཇམ་པ། སྤར་ནས་ད་བར་དུ་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་མི་སྟེ། གཙང་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་བར་བྱས་ནས་ཡོད་པའི་ཡུལ། རྒྱགས་ཆེ་ལ་འཐག་པར་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱད་དེའི་དུང་དུ་སོང་ཞིག 2 ཀྱེ་ཀྱེ་འཛིག་རྟེན་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ས་གཞི་ལ་ཡོད་པ་རྒྱམས། རི་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་དར་ཆེན་སྤྱོད་པའི་དུས་སུ་རྟོས་ཤིག་དང་། རྒྱ་དུང་འབྱུང་པའི་ཆོ་ན་ཉོན་ཞིག

3 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཉེ་མའི་ཟེར་འཇམ་པ་ལྷར་དུ་འཁྲབ་བཅའ་མའི་དུས་ཀྱི་ཚད་པའི་ནང་ཟེལ་པ་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ལྷར་དུ། ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ནང་ནས་ཐུགས་སྟོང་ཀྱིས་གཟིགས་པར་བྱའོ། 4 བཅའ་མའི་སྤྱོད་དུ་མེ་རྟོག་ཡོལ་ནས། མེ་རྟོག་གི་མལ་དུ་རྒྱན་འབྲུམ་སྤྱོད་ཉེ་བའི་ཆོ་ན། ཁོང་གིས་དེའི་ལྷག་མ་དག་ཐོར་བས་བཅད་དེ། ཡལ་ག་དག་བཏུབ་ནས་འཁྱེར་བར་འགྱུར་རོ། 5 དེ་ནི་རི་གའི་འདབ་ཆགས་དང་། སའི་དུང་འགོ་དག་གི་ཕྱིར་དུ་ལྷས་ཏེ། དབྱར་ཀ་དེའི་ཁར་འདབ་ཆགས་སྤོང་ཅིང་། དགུན་ཁ་སའི་དུང་འགོ་དག་དེར་གནས་པར་འགྱུར།

6 དེའི་ཆོ་སྟོ་མཐོ་ལ། ཤ་འཇམ་པ། སྤར་ནས་ད་བར་དུ་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་མི་སྟེ། གཙང་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་བར་བྱས་ནས་ཡོད་པའི་ཡུལ། རྒྱགས་ཆེ་ལ་འཐག་པར་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱད། དེའི་ཕྱོགས་ནས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་མཚན་དང་ཐུན་པའི་རི་བོ་ཙེ་མོན་གྱི་པོ་བྱང་དུ་ཕྱག་སྤྲུལ་སྟེལ་བར་འགྱུར་རོ།

19 མི་སེར་གྱི་དོན་དུ་ལྷ་བཟན་ནི། ཀྱེ་རྟོ། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་པོ་ཤོགས་པོའི་སྤྱོད་ལ་བཅིབ་ནས། མི་སེར་གྱི་ནང་དུ་འབྱོན་འོང་བས། ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་མི་སེར་གྱི་འདྲ་སྒྲུ་རྒྱམས་འདར་ཞིང་། མི་སེར་པའི་སྤྱིང་དེ་རང་གི་ཁོག་པའི་ནང་ན་འཇུ་བར་འགྱུར་རོ། 1 ཡང་ངས་མི་སེར་པའི་དགར་མི་སེར་པ་རྒྱམས་བསྐྱངས་ཏེ། དེ་དག་རེ་རེས་རང་གི་སྤྱོད་རྒྱ་དང་རང་གི་ཁྱིམ་མཆས་ལ་སྐོལ་ཞིང་། ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱོད་ཁྱེད་དང་། རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱིད་ལ་སྐོལ་

磐石；所以，你栽上佳美的树秧子，插上异样的栽子。 11 栽种的日子，你周围圈上篱笆，又到早晨使你所种的开花；但在愁苦极其伤痛的日子，所收割的都飞去了。

12 唉！多民哄嚷，好像海浪砰訇；列邦奔腾，好像猛水滔滔； 13 列邦奔腾，好像多水滔滔；但神斥责他们，他们就远远逃避，又被追赶，如同山上的风前糠，又如暴风前的旋风土。 14 到晚上有惊吓，未到早晨他们就没有了。这是掳掠我们之人所得的份，是抢夺我们之人的报应。

18 唉！古实河外翅膀刷刷响声之地， 2 差遣使者在水面上，坐蒲草船过海。先知说：你们快行的使者，要到高大光滑的民那里去。自从开国以来，那民极其可畏，是分地界践踏人的；他们的地有江河分开。 3 世上一切的居民和地上所住的人哪，山上竖立大旗的时候你们要看；吹角的时候你们要听。

4 耶和華對我這樣說：我要安靜，在我的居所觀看，如同日光中的清熱，又如露水的雲霧在收割的熱天。 5 收割之先，花開已謝，花也成了將熟的葡萄；他必用鐮刀削去嫩枝，又砍掉蔓延的枝條， 6 都要撇給山間的鸚鵡和地上的野獸。夏天，鸚鵡要宿在其上；冬天，野獸都臥在其中。

7 到那時，這高大光滑的民，就是从开国以来极其可畏、分地界践踏人的，他们的地有江河分开；他们必将礼物奉给万军之耶和華，就是奉到锡安山，耶和華安置他名的地方。

19 论埃及的默示：看哪，耶和華乘驾快云，临到埃及。埃及的偶像在他面前战兢；埃及人的心在里面消化。 2 我必激动埃及人攻击埃及人，弟兄攻击弟兄，邻舍攻击邻舍；这城攻击那城，这国攻击那国。 3 埃及人的

心神必在里面耗尽；我必败坏他们的谋略。他们必求问偶像和念咒的、交鬼的、行巫术的。⁴我必将埃及人交在残忍主的手中；强暴王必辖制他们。这是主万军之耶和華说的。

⁵海中的水必绝尽，河也消没干涸。⁶江河要变臭；埃及的河水都必减少枯干。苇子和芦荻都必衰残；⁷靠尼罗河旁的草田，并沿尼罗河所种的田，都必枯干。庄稼被风吹去，归于无有。⁸打鱼的必哀哭。在尼罗河一切钓鱼的必悲伤；在水上撒网的必都衰弱。⁹用梳好的麻造物的和织白布的都必羞愧；¹⁰国柱必被打碎，所有佣工的，心必愁烦。

¹¹琐安的首领极其愚昧；法老大有智慧的谋士，所筹划的成为愚谋。你们怎敢对法老说：我是智慧人的子孙，我是古王的后裔？¹²你的智慧人在哪里呢？万军之耶和華向埃及所定的旨意，他们可以知道，可以告诉你吧！¹³琐安的首领都变为愚昧；挪弗的首领都受了迷惑。当埃及支派房角石的，使埃及人走错了路。¹⁴耶和華使乖谬的灵搀入埃及中间；首领使埃及一切所做的都有差错，好像醉酒之人呕吐的时候东倒西歪一样。¹⁵埃及中，无论是头与尾，棕枝与芦苇，所做之工都不成就。

¹⁶到那日，埃及人必像妇人一样，他们必因万军之耶和華在埃及以上所抡的手，战兢惧怕。¹⁷犹大地必使埃及惊恐，向谁提起犹大地，谁就惧怕。这是因万军之耶和華向埃及所定的旨意。

¹⁸当那日，埃及地必有五城的人说迦南的方言，又指着万军之耶和華起誓。有一城必称为灭亡城。¹⁹当那日，在埃及地中必有为耶和華筑的一座坛；在埃及的边界上必有为耶和華立的一根柱。²⁰这都要在埃及地为万军之耶和華作记号和证据。

བར་འགྱུར་རོ། ¹ དེ་ནས་མི་མེར་གྱི་སེམས་དེ་རང་གི་ནང་ན་འཕམ་པར་འགྱུར། ངས་དེ་དག་གི་གྲོས་གཞིག་དེ་ནས་གྱི་སྐུ་འདྲ་དང་། མོ་པ་དང་། འདྲེ་འགྲགས་མཁན་དང་། ཐུགས་པ་ནམས་འཚོལ་བར་བྱ། ² ཡང་ངས་མི་མེར་པ་ནམས་སྤྱང་ཇི་མེད་པའི་ཐོ་བོ་ཞིག་གི་དབང་དུ་གཏང་དེ། རྒྱལ་པོ་དག་པོ་ཞིག་གིས་དེ་དག་ལ་མིང་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

³ ཡང་མཚོའི་ཁུ་ནམས་ཆད་དེ། གཙང་པོ་སྐམས་ཏེ། རྩོད་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ⁴ དེ་ནས་གཙང་པོ་ནམས་ལ་དྲི་བན་བྲོས་ཏེ། མི་མེར་གྱི་རྒྱ་ཡུར་ནམས་སྤྱང་ཞིང་སྐམས་ཏེ། འདམ་བུ་དང་ཚོ་མ་ཡང་སྐམ་པར་འགྱུར། ⁵ རྒྱལ་གྱི་འགམ་དང་། རྒྱལ་གྱི་མཐུག་གི་རྩ་པ་ནམས་དང་། རྒྱལ་གྱི་འཁོར་ལ་བཏབ་པ་ཐམས་ཅད་སྐམས་ཏེ། རྒྱལ་དུ་གྱུར་ནས་མེད་པར་འགྱུར། ⁶ དེ་ནས་ཉ་པ་དག་གིས་ཚོ་ངས་དང་། རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་སྐྱགས་ཀྱི་འཕེན་མཁན་དག་གིས་ཐུང་ན་དང་། རྒྱ་ཐོག་ཏུ་ཉ་དོལ་འབབས་པ་ནམས་རབ་ཏུ་ཉམས་ཐག་པར་འགྱུར་རོ། ⁷ དེ་དག་མ་ཟད་ཚོ་མའི་ལས་བྱེད་མཁན་དང་། རས་ཐག་མཁན་ནམས་ཀྱང་སྦྱངས་པར་འགྱུར། ⁸ ལུལ་དེའི་ཀ་བ་ནམས་སེལ་བྱར་ཆག་སྟེ། སྤྲ་པ་དག་གི་བཟིད་པ་སྦྱར་བར་འགྱུར།

⁹ ཚོ་ཨན་གྱི་རྒྱལ་བུ་དག་ངོ་ཐོག་སྟེན་པ་དང་། པར་ཨོའི་བཀའི་སྟོན་པོ་མཁས་པ་དག་གི་གྲོས་གཏམ་ནི་སྟེན་གཏམ་དུ་གྱུར་པས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་པར་ཨོ་ལ། ང་ནི་མཁས་པའི་བུ་དང་། ཐུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནམས་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་དོ། ཞེས་ཇི་ལྟར་སྐྱབ་པར་བྱེད། ¹⁰ ཁྱོད་ཀྱི་མི་མཁས་པ་ཚོ་གན་ཡོད། ཇི་སྟེ་དེ་དག་ལ་ཤེས་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་མི་མེར་གྱི་དོན་དུ་དཔེ་དཔེ་ཅི་མཛད་པ། ད་རང་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་འཆང་པའི་རིགས་སོ། ¹¹ ཚོ་ཨན་གྱི་རྒྱལ་བུ་དག་གི་སྒྲིལ་དཔེ། རྒྱ་བུ་གྱི་རྒྱལ་ཐུན་དག་ལ་མགོ་བསྐྱར་ཐོག་མི་ཐུ་དེའི་ཆེད་འཁུར་བའི་མི་དེ་རང་དག་གིས་མི་མེར་ལ་ལམ་སྟོར་དུ་བརྟུག་གོ། ¹² ཡ་ཏྲོ་སྐུ་དེ་དག་གི་ནང་དུ་ཕྱིན་ཅི་ཐོག་གི་སེམས་ཉིང་ཅིག་བརྟུག་པས། སྐྱག་ཅིང་འཁུར་བའི་རས་བཟེས་པ་དང་འདྲ་བར་དེ་དག་གིས་མི་མེར་པ་ནམས་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ལམ་སྟོར་དུ་འཇུག། ¹³ ཡང་མི་མེར་ལ་མགོ་འཕྲུལ་པ་མཁུ་ལ་ལྷན་གཤམ། འདམ་བུ་ལ་བྱེད་རྒྱུའི་ལས་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

¹⁴ ཉེན་མོ་དེར་མི་མེར་ནི་བྱང་མེད་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ། དེའི་ཐོག་ཏུ་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་དབུག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཁོང་གི་ཕྱག་དབུག་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་ནི་འཛིགས་ཤིང་དངང་སྐྱག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་དུའི་ལུལ་ནི་མི་མེར་པ་ལ་འཛིགས་པའི་རྒྱར་གྱུར་ཏེ། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་དེ་ལ་གཞོད་པར་དཔེ་དཔེ་མཛད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེའི་སྐོར་གཏམ་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་འཁུར་བར་འགྱུར།

¹⁶ དེའི་དུས་སུ་མི་མེར་ལུལ་གྱི་ནང་ན་ཀ་ན་ཨན་སྐད་དུ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་མནའ་སྐྱེལ་བའི་གོང་ཁྱེར་ཐུང་བར་འགྱུར་ཏེ། དེའི་ནང་ན་གཅིག་གི་མིང་དུ་ཉི་མའི་གོང་ཞེས་གདགས་སོ། ¹⁷ ཞག་དེར་མི་མེར་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་དབུས་ན་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་མཚན་བྲི་དང་། དེའི་ས་མཚན་ན་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་ཀ་བ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁸ ཡང་དེ་ནི་མི་མེར་ལུལ་ནང་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐུའི་མཚན་རྟགས་དང་དབང་པོར་འགྱུར་འོང་། གང་གི་དོན་དུ་ཟེར་ན། ངན་ཆེན་བྱེད་པ་དག་གིས་རྒྱུན་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ལ་འོ་དོད་བཏང་བས།

ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་སྒྲིལ་མཛད་དབང་ཐོན་ཞིག་མངགས་ཏེ། སྒྲིབ་པར་འགྱུར་རོ། ༡ ཡང་
ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁོང་ཉིད་མི་མེར་པ་ལ་མཛད་པར་མཛད་པ་དང་། ཞག་དེར་མི་མེར་པས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
ངོ་སྤོང་དེ། ཁོང་ལ་དམར་མཚན་དང་འབྲུལ་བ་རྣམས་འབྲུལ་བ་མ་ཟད། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྒྲིལ་བ་
སྒྲུབ་ཞིང་དེ་སྒྲུབ་པར་ཡང་བྱའོ། ༡༩ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་མི་མེར་པ་ལ་བརྟུང་ཡང་། གསོ་བར་ཡང་བྱའོ།
ཡང་ཁོ་རྣམས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་བ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་ཁྱུ་གསོལ་བསྐྱང་སྟེ།
ནད་གསོ་བར་འགྱུར་རོ།

༡༩ ཉིན་མོ་དེར་མི་མེར་ནས་ཨ་སུར་གྱི་བར་དུ་རྒྱ་ལམ་ཞིག་འབྱུང་ཞིང་། ཨ་སུར་པ་མི་མེར་
ཡུལ་དུ་དང་། མི་མེར་པ་ཨ་སུར་ཡུལ་དུ་འོངས་ཏེ། མི་མེར་པ་དང་ཨ་སུར་པ་འགྲོགས་ནས་
བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར། ༢༠ ཞག་དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་ནི་མི་མེར་དང་ཨ་སུར་གྱི་གསུམ་
པར་གྱུར་ཏེ། ས་གཞིའི་དཀྱིལ་ན་བྱིན་སྒྲབས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ༢༡ ཡང་དབྱང་ཆེན་
གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་དེ་རྣམས་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཤིང་། ངའི་འབངས་མི་མེར་དང་། ངའི་ཕྱག་བཟོ་ཨ་
སུར་དང་། ངའི་ཁོར་སྐལ་ཨིས་ར་ཨེལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུང་བར་འགྱུར་
རོ།

20 ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་སར་གོན་བྱ་བས་ཉར་ཉན་ནམ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་དེ་ཨ་ས་
དོད་དུ་བཏང་ནས། ཨ་ས་དོད་ལ་འཐབ་ནས་སྒྲུངས་པའི་ལོ་དང་། ༡ དུས་མཚུངས་
པར་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཨ་མས་གྱི་བྱ་ཡེ་ཤ་ཡུའི་དག་གི་སྒོ་ནས་འདི་སྐད་དུ། སོང་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱེད་པ་
ལས་སྒྲ་པད་བཀོལ་ཏེ། ཀླང་པ་ལས་སྒྲུམ་ཡང་ཕྱད་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། དེས་དེ་བཞིན་དུ་
བྱས་ཏེ། གཅེར་བྱ་དང་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་བར་བྱས་པ་དང་། ༡ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་
ཉར་མི་མེར་པ་དང་ཀུས་པ་ལ་ཉགས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཆེད་དུ། ངའི་བྲན་པོ་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལོ་
གསུམ་གཅེར་བྱ་དང་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་འབྲུལ་བ་དང་འདྲ་བར། ༢ ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོས་མི་མེར་པ་
རྣམས་བཀྱིག་སྟེ། ཀུས་པ་རྣམས་དགར་ཏེ། དེ་དག་ཀན་གཞོན་མེད་པར་གཅེར་བྱ་དང་རྒྱུ་
རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་འཕོང་ཆོས་ལའང་ཁེབས་མེད་པར། མི་མེར་པའི་ངོ་ལོ་འཆར་བའི་ཕྱིར་དུ་འཁྱུར་བར་
འགྱུར་བ་དང་། ༣ དེ་དག་གི་རེ་སྒྲོམ་གྱི་གནས་ཀུས་དང་། ངོ་མ་ས་མི་མེར་གྱི་རྒྱུན་གྱིས་དང་དང་
སྒྲག་ཅིང་ངོ་ཆོ་བར་འགྱུར། ༤ ཡང་ཞག་དེར་ཡུལ་འདིའི་འཁོར་ལ་གནས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས།
སྒྲོམ་ཤིག་ངེད་ཀྱི་རེ་སྒྲོམ་གྱི་གནས་ལ་དེ་འདྲ་སོང་བས། ད་ངེད་ཅག་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལས་
ཐར་བའི་དོན་དུ་གར་འབྲོས་པར་བྱ། ཇི་ཉར་ངེད་ཐར་བར་སྟི། ཅས་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་རོ།

21 རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་གྱི་འགྲོག་སྒྲོང་གི་དོན་དུ་ཕྱང་བསྐྱར་ནི། ཇི་ཉར་སྒྲོ་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱུང་
དྲག་རྣམས་རྒྱག་དེ་ཉར་འགྲོག་སྒྲོང་གི་ནང་ནས་འཛིགས་སུ་ཕྱང་བའི་ཡུལ་ལས་
ཚུར་འོང་མཁན་ཞིག་འདུག ༡ བདག་གིས་གཞིགས་སྤྲང་འཛིགས་སུ་ཕྱང་བ་ཞིག་མཐོང་།
ལོག་པར་ཅན་གྱིས་ལོག་པར་བྱེད་ཅིང་། ཇག་པས་ཇག་པ་རྒྱག་གིན་འདུག གྱེ་ཨེལ་མ། དམག་
ལ་སོང་། གྱེ་མ་དྲུ་ཨ། དམག་བསྐྱོར་ཐོང་ཞིག་དེ་དག་གི་ཁོང་ཤུགས་ཐམས་ཅད་ངས་མེད་པར་
བྱེད་དོ། ༡ དེས་ན་ངའི་རྒྱེད་པ་ནི་ཐུག་གཟེར་གྱིས་ཁྱབ་སྟེ། རྒྱེ་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་པས་བྱང་
མེད་གྱི་དྲག་གཟེར་དང་འདྲ་བར། བདག་གྱུང་དྲག་གཟེར་གྱིས་ཐེབས། ང་ཁྱེད་པས་ཐོས་

埃及人因为受人的欺压哀求耶
和华，他就差遣一位救主作护卫
者，拯救他们。 21 耶和华必被埃
及人所认识。在那日，埃及人必
认识耶和华，也要献祭物和供物
敬拜他，并向耶和华许愿还愿。
22 耶和华必击打埃及，又击打又医
治，埃及人就归向耶和华。他必
应允他们的祷告，医治他们。

23 当那日，必有从埃及通亚述去
的大道。亚述人要进入埃及，埃
及人也进入亚述；埃及人要与
亚述人一同敬拜耶和华。 24 当
那日，以色列必与埃及、亚述
三国一律，使地上的人得福；
25 因为万军之耶和华赐福给他
们，说：埃及我的百姓，亚述我
手的工作，以色列我的产业，都
有福了！

20 亚述王撒珥根打发他珥探
到亚实突的那年，他珥探
就攻打亚实突，将城攻取。 2 那
时，耶和华晓谕亚摩斯的儿子
以赛亚说：你去解掉你腰间的麻
布，脱下你脚上的鞋。以赛亚就
这样做，露身赤脚行走。 3 耶
和华说：我仆人以赛亚怎样露身
赤脚行走三年，作为关乎埃及和
古实的预兆奇迹。 4 照样，亚
述王也必掳去埃及人，掠去古实
人，无论老少，都露身赤脚，现
出下体，使埃及蒙羞。 5 以色列
人必因所仰望的古实，所夸耀的
埃及，惊惶羞愧。 6 那时，这沿
海一带的居民必说：看哪，我们
素所仰望的，就是我们为脱离亚
述王逃往求救的，不过是如此！
我们怎能逃脱呢？

21 论海旁旷野的默示：有仇
敌从旷野，从可怕之地而
来，好像南方的旋风，猛然扫
过。 2 令人凄惨的异象已默示
于我。诡诈的行诡诈，毁灭的行
毁灭。以拦哪，你要上去！玛代
啊，你要围困！主说：我使一切
叹息止住。 3 所以，我满腰疼痛；
痛苦将我抓住，好像产难的妇人
一样。我疼痛甚至不能听；我惊
惶甚至不能看。 4 我心慌张，惊

恐威吓我。我所羡慕的黄昏，变为我的战兢。

⁵他们摆设筵席，派人守望，又吃，又喝。首领啊，你们起来，用油抹盾牌。

⁶主对我如此说：你去设立守望的，使他将所看见的述说。

⁷他看见军队，就是骑马的一对一对地来，又看见驴队，骆驼队，就要侧耳细听。⁸他像狮子吼叫，说：主啊，我白日常站在望楼上，整夜立在我守望所。

⁹看哪，有一队军兵骑着马，一对一对地来。他就说：巴比伦倾倒了！倾倒了！他一切雕刻的神像都打碎于地。

¹⁰我被打的禾稼，我场上的谷啊，我从万军之耶和華以色列的神那里所听见的，都告诉你们了。

¹¹论度玛的默示：

有人声从西珥呼问我说：守望的啊，夜里如何？守望的啊，夜里如何？¹²守望的说：早晨将到，黑夜也来。你们若要问就可以问，可以回头再来。

¹³论阿拉伯的默示：底但结伴的客旅啊，你们必在阿拉伯的树林中住宿。¹⁴提玛地的居民拿水来，送给口渴的，拿饼来迎接逃避的。¹⁵因为他们逃避刀剑和出了鞘的刀，并上了弦的弓与刀兵的重灾。

¹⁶主对我这样说：一年之内，照雇工的年数，基达的一切荣耀必归于无有。¹⁷弓箭手所余剩的，就是基达人的勇士，必然稀少，因为这是耶和華以色列的神说的。

¹⁸论异象谷的默示：有什么事使你这满城的人都上房顶呢？²你这满处呐喊、大有喧哗的城，欢乐的邑啊，你中间被杀的并不是被刀杀，也不是因打仗死亡。³你所有的官长一同逃跑，都为弓箭手所捆绑。你中间一切被找到的都一同被捆绑；他们本是

22 论异象谷的默示：有什么事使你这满城的人都上房顶呢？²你这满处呐喊、大有喧哗的城，欢乐的邑啊，你中间被杀的并不是被刀杀，也不是因打仗死亡。³你所有的官长一同逃跑，都为弓箭手所捆绑。你中间一切被找到的都一同被捆绑；他们本是

མི་རུས། ཟུག་རྩུ་ཡིས་མཐོང་མི་རུས། ཅ་ངའི་སྒྲིང་འཕྱོས་ཏེ། དངངས་སྐྱག་པས་བདག་སྐྱགས་ནས། ངའི་དགོངས་མའི་དགའ་བ་ནི་འཛིགས་པ་ཅུ་ཡུར་རྟོ།

⁵ རྩུག་ཅིར་ཁ་ཟས་བཤམས་ཏེ། གདན་བཏོང་ནས། དེ་དག་གིས་ཟ་ཞིང་འཐུང་ངོ་། གྲེ་རྒྱལ་ཕན་དག་བཞེངས་ལ། སུབ་ལ་སྒྱུ་མ་བྱགས་ཤིག

⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྐྱས་བདག་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ཅེ་དང་ཅེ་མཐོང་བ་དེ་སྐྱོག་རྩུ་སོ་པ་ཞིག་བོར་ཞིག་⁷ དེས་དམག་ཚོགས་དང་། ཏྲ་པ་བྱང་བྱང་དང་། བོང་བུའི་ཞོན་པ་དང་། རྩ་མོང་གི་ཞོན་པ་རྣམས་མཐོང་དུས། ཡིད་གཞུངས་ཏེ་ནན་ཏན་ཉན་པར་དགོས། ⁸ ཁོས་སེང་གའི་སྐད་བཏོན་ཞིང་། གྲེ་གཙོ་བོ། ཉན་ཐོག་ཐག་རྩུ་བདག་རང་གི་སྤྱུའི་ཁར་གེ་རེ་དང་། མཚན་ཐོག་ཐག་རྩུ་རང་གནས་སུ་བཞུད་པ་ལགས། ⁹ ཡང་གྲེ་རྟོ། ཏྲ་པ་བྱང་བྱང་གི་དམག་མིའི་དབྱང་ཚོགས་ཤིག་འོང་གིན་འདུག ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། དེས་སྐྱོང་འཕྲོ་མ་ཆད་པར། **བ་བལ་**སྤུང་བར་ཡུར་རྟོ། སྤུང་བར་ཡུར་རྟོ། དེའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་འབྲ་སྐྱ་བཞོས་མ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་བཅག་ནས་ས་ལ་བཏད་པས།

¹⁰ གྲེ་ངའི་བྱུ་ཡིས་བསྐྱར་ནས་དོག་རྩིས་སུ་བཏང་བའི་ངའི་གཡུལ་འཐག་གི་བྲ། **ཞེས་ར་** **ཞེས་**གྲེ་དཀོན་མཚོག་ལགས་པའི་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་ལས་ངས་གང་ཐོས་པ་དེ་ནི་ཁྱོད་ཅག་ལ་བསྐྱགས་སོ།

¹¹ **དུ་སྐྱ་བུ་**པའི་དོན་དུ་ལུང་བསྟན་ནི།

སེ་ཞེར་ནང་ནས་བདག་ལ་བོས་ཤིང་། སོ་བ། མཚན་མའི་ཐུན་ཙམ་པ་འདུག སོ་བ། མཚན་མའི་ཐུན་ཙམ་འདུག ཅེས་དྲིས་པ་དང་། ¹² སོ་བས། རྣམ་ལང་ཡང་ད་དུང་མཚན་མོ་འདུག འདི་འདོད་ན་དྲིས་ཤིག ཡང་ལོག་ཤོག ཅེས་སྐྱས་སོ།

¹³ **ཨ་རྩུབ་**གྱི་དོན་དུ་ལུང་བསྟན་ནི། གྲེ་དེ་དུན་གྱི་བྲེས་པའི་བང་ཚོ་རྣམས། **ཨ་རྩུབ་**གྱི་ཚོགས་ནང་ཁྱོད་དགོངས་ས་བྱེད་པར་འཇུག། ¹⁴ **ཐེ་སྤུའི་**ཡུལ་པ་དག་གིས་སྐོམ་པ་རྣམས་ལ་རྩ་ཁྱུར་ཏེ། ཐོས་པ་རྣམས་བག་ལེབ་ཀྱིས་བསུས་ཤིག། ¹⁵ གང་ལ་ཞེ་ན། རལ་གྱི་རྣམས་དང་། རལ་གྱི་རྩེན་པ་དང་། བཀུག་པའི་གཞུང་དང་། དམག་འཐབ་དྲག་པོ་ལས་དེ་རྣམས་བོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁶ དེ་ཅིའི་སྐད་དུ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྐྱས་བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ། སྐུ་པའི་ལོ་ལྷ་བུའི་ལོ་གཅིག་ཁྱིམ་འཁོར་གྱི་ནང་ན། ¹⁷ **གེ་དར་**གྱི་དཔལ་བྱང་དེ། **གེ་དར་**གྱི་དཔལ་བོའི་མདའ་པ་བྱི་ལུས་གྱི་གངས་ཀྱང་འབྲི་བར་འཇུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་**ཞེས་ར་****ཞེས་**གྲེ་དཀོན་མཚོག་གིས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

22 གཟིགས་སྤང་གི་ལུང་པའི་དོན་དུ་ལུང་བསྟན་ནི། ཁྱིམ་གྱི་ཐོག་རྣམས་སུ་ཁྱོད་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། ད་ཁྱོད་ལ་ཅེ་སོང་། ¹ ཁྱོད་ནི་ཀུ་སྐྱ་དང་འདུ་འཛིས་གང་བའི་གོང་ཁྱུར་དང་། བདེ་སྐྱོད་གྱི་གོང་ལགས་མོད། ཁྱོད་གྱི་བཀུམ་པར་ཡུར་པའི་མི་རྣམས་རལ་གྱིས་ཀྱང་མ་བསད། འཐབ་མའི་ནང་དུ་ཡང་མ་ཤི་ནའང་། ² ཁྱོད་གྱི་དཔོན་པོ་ཀུན་ལྷན་ཅིག་རྩུ་བོས་སོང་། མདའ་མ་བརྒྱབ་པར་དེ་དག་བཟུང་བྱུང་། ཁྱོད་གྱི་ནང་ན་བརྟེན་ཆད་རྒྱང་རིང་བོས་ཀྱང་བཟུང་ནས་ཁྱུར་རོ། ³ དེའི་ཕྱིར་ངས་སྐྱས་པ། ང་ལ་མ་ལྷ་ཞིག་ངའི་མི་བརྒྱད་

ཀྱི་ཁྱེ་མོ་བསྐྱུགས་པར་གྱུར་པའི་ཁྱེན་གྱིས་བདག་རབ་དུ་བར་བྱ། བདག་གི་སེམས་གསོ་བར་མ་སྒྲིགས་ཤིག།

“དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་ལས་ཞག་འདི་ནི། སྤྱག་བསྐྱུ་དང་། རྟོག་པས་རྩི་བ་དང་། གཟིགས་སྒྲུབ་གི་ལུང་པར་དང་སྤྱག་པ་དང་། ལྷགས་རི་རྒྱུས་སྒོ་ཅིང་། རི་རྒྱུས་ཀྱི་བར་དུ་བྱ་རྒྱུ་འདོན་པའི་ཞག་ཅིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ ཞེ་ལས་གྱིས་མདའ་དོང་ཐོགས་ཏེ། མིས་གང་བའི་ཤིང་རྩ་འཁོར་ལོ་དང་རྩ་པ་བཅས་ཡོད་པ་ཡིན། ཀྱིས་གྱིས་ཤུབས་ལས་ཕུབ་ཀྱང་བཏོན་པ་དང་། ༦ ཁྱོད་ཀྱི་ལུང་པ་བཟང་ཤོས་དག་ཤིང་རྩས་གང་། རྒྱ་སྒྲིའི་དུང་དུ་ཡང་རྩ་པ་དག་དམག་གཡུ་དུ་བསྒྲིགས།

༧ ཡང་ཁོས་ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་ཁེབས་ཐེན་པས། དེའི་དུས་སུ་ཁྱོད་གྱིས་ནགས་ཀྱི་ཁྱིམ་གྱི་མཚོན་ཆ་ལ་བསྐྱུ་སོ། ༨ དེ་ནས་ཁྱོད་གྱིས་དུ་བྱིད་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་གྱི་ཁྱུག་པ་གྲངས་མེད་པ་ཡང་མཐོང་སྟེ། རྩིང་འོག་མའི་རྩ་རྒྱུས་གཅིག་དུ་བསྐྱུས་ཏེ། ༩ ཡེ་ཙུ་ཤེལ་མ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་གངས་བགྲང་སྟེ། ལྷགས་རི་བརྟན་པར་བྱེད་དུ་ཁང་པ་དག་བཤིག་ནས། ༡༠ རྩིང་རྩིང་པའི་རྩའི་ཕྱིར་དུ་ལྷགས་རི་གཉིས་པོའི་བར་ན་ས་དོང་འབྱུ་བར་བྱས་ཀྱང་། ཁྱོད་གྱིས་དེའི་མཛད་པོ་ལ་ཡང་མ་བསྐྱུ་སྟེ། མ་ནས་དེའི་གཡུ་བྱས་པ་ལ་ཡང་བཀྱར་སྟེ་མ་བྱས་སོ།།

༡༡ དེ་ལྟར་བྱས་ཆེད་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གིས་ཉིན་མོ་དེ་ཀ་རང་དུ་བ་དང་། ལྷ་བར་བྱེད་པ་དང་། སྤྱག་པས་བ་དང་། སྤྱག་གོས་ཀྱིས་གཡོག་པའི་བཀའ་བསྐྱོ་བ་ཡིན་གྱི། ༡༢ ལྷས་ཤིག་སྤྱིད་སྤྱིད་དང་། དགའ་མཁུ་དང་། སྤང་གསོད་པ་དང་། ར་ལྷག་གསོད་པ་དང་། ཤ་བ་པ་དང་། ལྷན་ཆང་འཕྲང་ཁོང་། སང་ངེད་ཅག་འཆི་བར་འཕྱར་བས། ད་ལྟོས་ཤིག་འཕྲང་ཞིག་ཅས་སྤྱི་བ་ཡོད་དོ། ༡༣ དེ་ནས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ངའི་རྒྱ་བར་འདི་རྒྱུ་དུ་ཁྱོད་མ་འཆི་བའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་འདི་རྩ་བ་ནས་འདག་པར་མི་འཕྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།།

༡༤ དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་རྒྱུ་དུ་ད་སོང་ལ། མཁར་དཔོན་དུ་ཡོད་པའི་ཤེལ་རྒྱ་ཕྱག་མཛད་ཀྱི་རྩེ་སོང་ནས་དེ་ལ། ༡༥ འདི་ན་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཡོད། འདི་ན་ཁྱོད་ཀྱི་སུ་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱིས་འདིར་རང་ལ་རོ་ཁང་འབྱུ་བར་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། དེས་མཐོ་སར་རང་གི་རོ་ཁང་འབྱུ་ཁོང་། ཐུག་གི་ནང་དུ་རང་ལ་སྤོང་གནས་འབྱུ་བར་བྱེད། ༡༦ ཀྱི་སྟོབས་ཐུན་གྱི་མི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་དག་དུ་བདེ་བ་སྟེ། དམ་དུ་འཛོན་ཁོང་། ༡༧ ཁོང་གིས་ཁྱོད་དབྱུག་རྩིའི་རྩུ་ལྷར་བསྐྱོར་ནས་ལུ་ཡངས་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འཕེན་པར་འཕྱུར། ཁྱོད་དེར་ཤི་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་ཤིང་རྩ་རྒྱུས་དེར་སྤོབ་པར་འཕྱུར། ཁྱོད་ནི་རང་གི་གཙོ་བོའི་ཁྱིམ་གྱི་ཞབས་འདྲན་ལགས་སོ། ༡༨ ཡང་ངས་ཁྱོད་ལས་ཆོན་ལས་བཏོན་ཏེ། རང་གི་གོ་ས་ལས་དུང་དེ་ཁྱོད་ཐུར་དུ་འབེབས་པར་འཕྱུར་རོ།།

༡༩ དེ་ནས་ཅི་འབྲུང་འོང་ཞེ་ན། དུས་དེར་ངས་རང་གི་བཅོ་པོ་རྟེལ་གྱི་ཡཱའི་བུ་ཞེས་ཡཱ་གེས་ལ་བོས་ཏེ། ༢༠ ཁྱོད་ཀྱི་གོས་དེ་ཁོ་ལ་བསྐྱོན་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་རགས་དེ་ཡང་ཁོ་ལ་དཀྱི་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དབང་ཐང་ཡང་དེའི་ལག་དུ་གཏོད་པར་བྱ་བ་དང་། ཁོ་ནི་ཡེ་ཙུ་ཤེལ་མ་དང་ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་

逃往远方的。 4 所以我说：你们转眼不看我，我要痛哭。不要因我众民（原文作“民女”）的毁灭，就竭力安慰我。

5 因为主万军之耶和華使异象谷有溃乱、践踏、烦扰的日子。城被攻破，哀声达到山间。 6 以拦带着箭袋，还有坐战车的和马兵；吉珥揭开盾牌。 7 你嘉美的谷遍满战车，也有马兵在城门前排列。

8 他去掉犹大的遮盖。那日，你就仰望林库内的军器。 9 你们看见大卫城的破口很多，便聚积下池的水， 10 又数点耶路撒冷的房屋，将房屋拆毁，修补城墙， 11 又在两道城墙中间挖一个聚水池可盛旧池的水，却不仰望做这事的主，也不顾念从古定这事的主。

12 当那日，主万军之耶和華叫人哭泣哀号，头上光秃，身披麻布。 13 谁知，人倒欢喜快乐，宰牛杀羊，吃肉喝酒，说：我们吃喝吧！因为明天要死了。 14 万军之耶和華亲自默示我说：这罪孽直到你们死，断不得赦免！这是主万军之耶和華说的。

15 主万军之耶和華这样说：你去见掌银库的，就是家宰舍伯那，对他说： 16 你在这里做什么呢？有什么人竟在这里凿坟墓，就是在高处为自己凿坟墓，在磐石中为自己凿出安身之所？ 17 看哪，耶和華必像大力的人，将你紧紧缠裹，竭力抛去。 18 他必将你滚成一团，抛在宽阔之地，好像抛球一样。你这主人家的羞辱，必在那里坐你荣耀的车，也必在那里死亡。 19 我必赶逐你离开官职；你必从你的原位撤下。

20 到那日，我必召我仆人希勒家的儿子以利亚敬来， 21 将你的外袍给他穿上，将你的腰带给他系紧，将你的政权交在他手中。

他必作耶路撒冷居民和犹太大家的父。²²我必将大卫家的钥匙放在他肩头上。他开，无人能关；他关，无人能开。²³我必将他安稳，像钉子钉在坚固处；他必作为他父家荣耀的宝座。²⁴他父家所有的荣耀，连儿女带子孙，都挂在他身上，好像一切小器皿，从杯子到酒铎挂上一样。

²⁵万军之耶和华说：当那日，钉在坚固处的钉子必压斜，被砍断落地；挂在其上的重担必被剪断。因为这是耶和华说的。

23 论推罗的默示：他施的船只都要哀号；因为推罗变为荒场，甚至没有房屋，没有可进之路。这消息是从基提地得来的。²沿海的居民，就是素来靠航海西顿的商家得丰盛的，你们当静默无言。³在大水之上，西曷的粮食、尼罗河的庄稼是推罗的进项；他作列国的大码头。⁴西顿哪，你当惭愧；因为大海说，就是海中的保障说：我没有劬劳，也没有生产，没有养育男子，也没有抚养童女。⁵这风声传到埃及；埃及人为推罗的风声极其疼痛。

⁶推罗人哪，你们当过到他施去；沿海的居民哪，你们都当哀号。⁷这是你们欢乐的城，从上古而有的吗？其中的居民往远方寄居。

⁸推罗本是赐冠冕的。他的商家是王子；他的买卖人是世上的尊贵人。遭遇如此是谁定的呢？⁹是万军之耶和华所定的！为要污辱一切高傲的荣耀，使地上一切的尊贵人被藐视。

¹⁰他施的民（原文作“女”）哪，可以流行你的地，好像尼罗河；不再有腰带拘紧你。¹¹耶和华已经向海伸手，震动列国。至于迦南，他已经吩咐拆毁其中的保障。¹²他又说：受欺压西顿的居民（原文作“处女”）哪，你必不得再欢乐。起来！过到基提去；就是在那里也不得安歇。

¹³看哪，迦勒底人之地向来没有这

事。我必使推罗变为荒场，甚至没有房屋，没有可进之路。这消息是从基提地得来的。²沿海的居民，就是素来靠航海西顿的商家得丰盛的，你们当静默无言。³在大水之上，西曷的粮食、尼罗河的庄稼是推罗的进项；他作列国的大码头。⁴西顿哪，你当惭愧；因为大海说，就是海中的保障说：我没有劬劳，也没有生产，没有养育男子，也没有抚养童女。⁵这风声传到埃及；埃及人为推罗的风声极其疼痛。

⁶推罗人哪，你们当过到他施去；沿海的居民哪，你们都当哀号。⁷这是你们欢乐的城，从上古而有的吗？其中的居民往远方寄居。

23 论推罗的默示：他施的船只都要哀号；因为推罗变为荒场，甚至没有房屋，没有可进之路。这消息是从基提地得来的。²沿海的居民，就是素来靠航海西顿的商家得丰盛的，你们当静默无言。³在大水之上，西曷的粮食、尼罗河的庄稼是推罗的进项；他作列国的大码头。⁴西顿哪，你当惭愧；因为大海说，就是海中的保障说：我没有劬劳，也没有生产，没有养育男子，也没有抚养童女。⁵这风声传到埃及；埃及人为推罗的风声极其疼痛。

⁶推罗人哪，你们当过到他施去；沿海的居民哪，你们都当哀号。⁷这是你们欢乐的城，从上古而有的吗？其中的居民往远方寄居。

⁸推罗本是赐冠冕的。他的商家是王子；他的买卖人是世上的尊贵人。遭遇如此是谁定的呢？⁹是万军之耶和华所定的！为要污辱一切高傲的荣耀，使地上一切的尊贵人被藐视。

¹⁰他施的民（原文作“女”）哪，可以流行你的地，好像尼罗河；不再有腰带拘紧你。¹¹耶和华已经向海伸手，震动列国。至于迦南，他已经吩咐拆毁其中的保障。¹²他又说：受欺压西顿的居民（原文作“处女”）哪，你必不得再欢乐。起来！过到基提去；就是在那里也不得安歇。

ནུམས་བཤེག་ཁོང་གིས་དེ་ཡུལ་གོག་ཏུ་མཛད། 15 གྲེ་ཐར་ཤིས་ཀྱི་གྲུ་གཟིང་ནུམས། ཏུ་འབོད་
ཐོང་ཞིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། བྱོད་ཀྱི་ཚོང་བཅན་པོ་ནི་སྤོངས་ཟེར་པས་སོ།

74 ཡང་ཉིན་མོ་དེའི་ནང་དུ་ཚར་ནི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་གི་ཞག་ནུམས་དང་མཚུངས་པའི་ལོ་
བདུན་ཅུའི་བར་དུ་བཟུང་པར་འགྱུར། ལོ་བདུན་ཅུའི་རྗེས་སུ་སྤང་འཛོང་མའི་སྤྱ་བཞིན་དུ་
འགྱུར་རོ། 75 གྲེ་བཟུང་པར་གྱུར་པའི་སྤང་འཛོང་མ། བྱོད་བར་པའི་ཆེད་དུ་བི་མང་ཐོགས་
ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་དུ་རྒྱ་བར་བྱོས། དབངས་སྒྲན་བྱེད་ཅིང་། སྤྱ་མང་ལེན། 76 དེ་ནས་ལོ་
བདུན་ཅུ་དེའི་འོག་ཏུ་འདི་ལྟར་འབྱུང་བར་འགྱུར། ཡ་རྟོ་སྤྱ་ཚར་ལ་གཟིགས་སུ་འབྱོན་པར་
འགྱུར་བ་དང་། མོ་སྤྱ་འབད་དུ་ཞུགས་ཤིང་། སའི་ངོས་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་ཁྱེན་
ཅིག་ཏུ་ལོག་པར་གཡམས་པར་བྱའི། 77 མོའི་ཚོང་ཐོག་དང་སྤྱ་ལོ་ཡ་རྟོ་སྤྱའི་ཕྱིར་དམ་པར་
འགྱུར་ཞིང་། དེའི་ནོར་སོག་པར་ཡང་མི་འགྱུར། སྤྱི་བར་ཡང་མི་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་
ཚོང་ཐོག་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྱའི་སྤྱན་སྤྱར་འཁོད་པ་དག་གིས་འགྲང་བར་ཟ་བ་དང་། ལུ་བ་ཆེ་བའི་
གོས་གྱོན་པའི་དོན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

24 ལྷོས་ཤིག་ཡ་རྟོ་སྤྱས་ས་གཞི་སྤྱས་ཏེ་སྤོང་པར་མཛད་ཅིང་། ཅ་ཅེ་སྤོག་སྤེ་དེའི་ནང་
ན་གནས་པའི་མི་ནུམས་ཁྱེ་གཏོར་དུ་གཏོར་ངོ་། 1 དེ་ནས་འབངས་བཞིན་དུ་སྤྱ་མ་
དང་། གཡོག་པོ་བཞིན་དུ་དཔོན་པོ་དང་། གཡོག་མོ་བཞིན་དུ་དཔོན་མོ་དང་། ཉེ་མཁན་
བཞིན་དུ་འཛོང་མཁན་དང་། ལུན་བདག་བཞིན་དུ་ལུན་པ་དང་། སྤྱི་ལེན་མཁན་བཞིན་དུ་
སྤྱི་འཇལ་མཁན་ལ་ཡང་འབྱུང་བར་འགྱུར། 2 བཀའ་འདི་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྱས་གསུངས་པས། ས་
གཞི་ཡོངས་སུ་སྤོང་བ་དང་། ཅ་བ་ནས་འཇིག་པར་འགྱུར་རོ། 3 ས་གཞི་ཅུ་ཞིང་རྟེན། འཇིག་
རྟེན་ཉམས་ང་ཞིང་སྤེམ། སའི་སྤྱི་དྲག་ནུམས་རྒྱད། 4 མི་ཡུལ་པ་ནུམས་བཀའ་རྒྱ་ལས་འགལ་
ཏེ་བཀའ་ཁྲིམས་ནུམས་བསྐྱར་ཏེ་མཐའ་མེད་པའི་ཞལ་ཆད་བཅག་པའི་ཁྱེན་གྱིས་དེ་དག་
གི་འོག་ན་ས་ལའང་གྲིབ་ཕྱོག་པར་གྱུར་ཏོ། 5 དེ་ལྟར་དམོད་པས་ས་གཞི་ཐོས་ཏེ་མི་ཡུལ་པ་
ནུམས་འོངས་ཅན་དུ་གྱུར་པས། ས་གཞིའི་མི་ནུམས་འཛོག་པར་གྱུར་ནས། མི་ཉུང་ཙམ་ཞིག་
ལུས་སོ། 6 རྒྱན་ཆང་གསར་པས་ནི་ཐུང་བར་བྱེད། རྒྱན་ཤིང་ནི་ཉམས་ཐག་སྤྱིང་སྤྱུག་པ་དག་
གིས་ནི་ཤུགས་ནར་འབྱེད། 7 ཇའི་དགའ་བ་ནི་ཆད། ཡིད་མཆོད་པ་དག་གི་ཁྱ་སྤྱི་ནི་ཚོགས། བི་
མང་གི་ཡི་རང་བ་ནི་འཛོར། 8 དེ་ནས་དེ་དག་གིས་སྤྱ་ལེན་ཞིང་རྒྱན་ཆང་ཡང་མི་འབྱུང་།
ཆང་གར་བ་འབྱུང་མཁན་གྱིས་དེའི་རོ་ཁ་བར་རིག། 9 སྤོང་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ནི་བདེ་བས་ཏེ།
ནང་དུ་གང་ཡང་མི་འོང་བའི་ཕྱིར་ཁྱིམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒོ་ནི་བཅད། 10 ལམ་སྤང་ན་རྒྱན་
ཆང་གི་དོན་དུ་ཅུ་སྤྱི་འབྱེད། དགའ་བ་ཐམས་ཅད་ནི་བསྐྱིབས། ལུལ་གྱི་སྤྱིང་པ་ནི་བཅུད།
72 གྲོང་ཁྱེར་ནང་ཁང་རོལ་ནི་ལུས། རྒྱ་སྒོ་ནི་འཇིག་བྱེད་གྱིས་བཅག 73 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཁ་སྐྱར་པའི་ཤིང་དཀྱུག་པ་དང་། རྒྱན་འབྱུང་བའུས་ཟེན་པའི་རྒྱན་དང་འདྲ་བར་ས་གཞིའི་
དཀྱིལ་དུ་མི་བརྒྱད་ནུམས་ཀྱི་ཁོད་ན་འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

74 དེ་དག་གིས་འབོད་སྤོག་ཅིང་སྤྱ་ལེན་ཞིང་། ཡ་རྟོ་སྤྱའི་སྤྱན་ནེ་བའི་དོན་དུ་རྒྱ་མཚོའི་
ཕྱོགས་ནས་སྤང་ཆེན་པོ་རྒྱབ་ཅིང་འདི་སྤང་དུ། 75 ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་ནུམས་ཀྱི་ནང་ན་ཡ་

民，这国是亚述人为住旷野的人
所立的。现在他们建筑成楼，拆
毁推罗的宫殿，使他成为荒凉。

14 他施的船只都要哀号，因为你们
的保障变为荒场。

15 到那时，推罗必被忘记七十
年，照着一王的年日。七十年
后，推罗的景况必像妓女所唱的
歌： 16 你这被忘记的妓女啊，拿
琴周流城内，巧弹多唱，使人再
想念你。 17 七十年后，耶和
华必眷顾推罗，她就仍得利息（原
文作“雇价”。下同），与地上的
万国交易（原文作“行淫”）。
18 她的货财和利息要归耶和
华为圣，必不积攒存留；因为她的
货财必为住在耶和華面前的人
所得，使他们吃饱，穿耐久的衣
服。

24 看哪，耶和華使地空虚，变
为荒凉；又翻转大地，将
居民分散。 2 那时百姓怎样，祭
司也怎样；仆人怎样，主人也怎
样；婢女怎样，主母也怎样；买
物的怎样，卖物的也怎样；放债
的怎样，借债的也怎样；取利的
怎样，出利的也怎样。 3 地必全
然空虚，尽都荒凉；因为这话是
耶和華说的。 4 地上悲哀衰残，世
界败落衰残；地上居高位的人也
败落了。 5 地被其上的居民污
秽；因为他们犯了律法，废了律
例，背了永约。 6 所以，地被咒诅
吞灭；住在其上的显为有罪。地
上的居民被火焚烧，剩下的人稀
少。 7 新悲悲哀，葡萄树衰残；
心中欢乐的俱都叹息。 8 击鼓之
乐止息；宴乐人的声音完毕，弹
琴之乐也止息了。 9 人必不得饮
酒唱歌；喝浓酒的，必以为苦。
10 荒凉的城拆毁了；各家关门闭
户，使人人都不得进去。 11 在街上
因酒有悲叹的声音；一切喜乐变
为昏暗；地上的欢乐归于无有。
12 城中只有荒凉；城门拆毁净尽。
13 在地上的万民中，必像打过的
橄榄树，又像已摘的葡萄所剩无
几。

14 这些人要高声欢呼；他们为
耶和華的威严，从海那里扬起声

བཀའ་པའི་གདོང་ཁེབས་ནི་རི་བོ་འདིར་མེད་པར་མཛད་དེ། འཆི་བ་ནི་དུས་གཏན་གྱི་
 ཕྱིར་མེད་པར་མཛད་དེ། གདོང་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆི་མ་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གིས་ཕྱིས་
 ཏེ། ཉིད་ཀྱི་འབངས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ནི་ས་གཤི་ཐམས་ཅད་ལས་འཁྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
 མ། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དུའོ།

༩ ཡང་དེའི་དུས་སུ་འདི་སྐད་སྒྲུབ་བར་འགྱུར། ལྷས་ཤིག་འདི་ནི་དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གོ།
 དེད་ཁོང་ལ་བསྐྱགས་ནས་བསྐྱད་པས། ཁོང་གིས་དེད་སྒྲོལ་བར་བྱ། འདི་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལགས།
 དེད་ཁོང་གི་ཕྱིར་བསྐྱགས་པས། དེད་ཁོང་གི་བདེ་ཆེན་གྱི་ནང་ན་དགའ་མགུ་ཞིང་ཡི་རང་
 བར་འགྱུར་རོ། ༡༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་མ། རི་བོ་འདིར་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་བྱག་གཤམ་སྟེ། ལྷ་ལྷའི་
 རང་ནས་སོག་མ་ལ་དྲོག་རྩིས་བྱེད་པ་ལྟར། མོ་མཐ་ནི་རང་གནས་སུ་དྲོག་རྩིས་ལ་གཏང་
 ངོ། ༡༡ ཡང་རྒྱལ་དུས་རྒྱལ་བའི་ཕྱིར་ལག་པ་ཐར་རྒྱུང་བ་ལྟར། དེའི་ནང་ན་ལག་པ་རྒྱུང་
 རའང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་རྒྱལ་དང་། ལག་པའི་ཁྲམ་གཉིས་དམའ་སར་འབབས་པར་
 བྱ་སྟེ། ༡༢ ཁྱོད་ཀྱི་ལྷགས་རིའི་རྩོད་མཐོན་པོའི་སྤྱུ་རྒྱམས་སྒྲོག་ཅིང་པཔ་སྟེ། ས་དང་མཉམ་
 པ་མ་ཟད་རྩལ་དུ་སྒྲོག་པར་འགྱུར་རོ།

26 དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལྷུ་ལྷུ་གྱི་ནང་ན་མགུར་འདི་ལེན་པར་བྱ། དེད་ལ་གྲོང་ཁྱེར་
 བཅན་པོ་ཞིག་ཡོད་དོ། ལྷགས་རི་སྤྱུ་ཡི་ཆབ་རུ་དགོན་མཆོག་གིས་ཐར་པ་དགོང་
 དོ། ༡ བདེན་པ་ཉིད་དང་དུ་སྐྱབས་པའི་ཆོས་དྲང་པོའི་མི་བརྒྱུད་དེ། རང་དུ་འཇུག་བའི་ཕྱིར་
 ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱ་སྒྲོ་རྒྱམས་བྱེད་པར་བྱས། ༢ ཁྱེད་བསྐྱོམས་པའི་མི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པའི་
 ཞེ་བདེའི་ནང་སྤྱང་འོང་། གང་ལ་ཞེ་མ། དེ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་སྒྲོ་གདོང་བྱེད་པས་སོ། ༣ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
 གཏན་གྱི་བྱག་ལགས་པས། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་དུས་རྒྱུ་དུ་སྒྲོ་ཐོང་། ༤ མཐོ་སར་གནས་པ་དག་ཁོང་
 གིས་མར་པཔ་སྟེ། གྲོང་ཁྱེར་མཐོན་པོ་དེ་ཡང་སར་པཔ་སྟེ། ཁོང་གིས་དེ་ནི་པཔ་སྟེ་ས་དང་
 བསྐྱེས་ནས་རྩལ་དུ་བསྒྲོགས། ༥ དེ་ལ་རྒྱང་པས་དྲོག་རྩིས་བྱེད་ཅིང་། དབུལ་པོའི་རྒྱང་པ་དང་
 འཕོངས་པའི་གོམ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་རྩོད།

༦ དྲང་བ་ཉིད་ནི་མི་དྲང་པོའི་ལམ་སྟེ། ཐུགས་དྲང་པོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་དྲང་པོའི་ལམ་སྤོང་བར་
 མཛད། ༧ འོ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་ལུགས་ཀྱི་ལམ་གྱི་ནང་ན། ཀྱེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ དེད་ནི་ཁྱེད་
 ལ་བསྐྱགས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་དང་དྲན་རྟེན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་དེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་དུང་བ་ཡོད་
 དོ། ༨ མཆོན་མོར་ངའི་སེམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་དུང་དུས་བྱས། ཐུ་རྩོ་རེ་བཞིན་ངས་རང་གི་སྤྱིང་
 རས་ཁྱེད་འཆོལ་བར་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་མ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་ལུགས་ནམས་ས་ལ་ཡོད་
 པའི་དུས་སུ། དྲང་བ་ཉིད་ཅི་ཡིན་འཇིག་རྟེན་པ་རྒྱམས་ལ་སྒྲོབ་པར་འགྱུར་རོ། ༩ ངན་པའི་
 མིར་ཐུགས་རྩེ་མཛད་ནའང་། ཁོས་དྲང་བ་ཉིད་མི་སྒྲོབ་སྟེ། དེས་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་
 ཀྱི་ནང་དུ་ལོག་པར་སྒྱུར་ཅིང་། དགོན་མཆོག་གི་ཆེ་བ་ལ་མི་ལྟོ། ༡༠ ཀྱེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ ཁྱེད་ཀྱི་
 ཐུག་ནི་ཡར་འཕགས་པ་ལགས་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་མི་མཐོང་ངོ། དེ་རྒྱམས་ངོ་ཆ་བའི་ཕྱིར་
 དུ། ཉིད་ཀྱི་འབངས་ཀྱི་ཕྱིར་མཛད་པའི་ཐུགས་འཁྱུར་ནི་དེ་དག་གིས་མཐོང་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་
 དགའ་འབབ་བྱའི་མེས་དེ་རྒྱམས་ཟ་ན་ཅི་མ་བྱུང་།

远。主耶和華必擦去各人脸上的
 眼泪，又除掉普天下他百姓的羞
 辱，因为这是耶和華说的。

9 到那日，人必说：看哪，这是
 我们的神；我们素来等候他，他
 必拯救我们。这是耶和華，我们
 素来等候他，我们必因他的救恩
 欢喜快乐。10 耶和華的手必按在
 这山上；摩押人在所居之地必被
 践踏，好像干草被践踏在粪池的
 水中。11 他必在其中伸开手，好
 像洪水伸开手洪水一样；但耶
 和華必使他的骄傲和他手所行的
 诡计一并败落。12 耶和華使你城
 上的坚固高台倾倒，拆平，直到
 尘埃。

26 当那日，在犹大地人必唱这
 歌说：我们有坚固的城。
 耶和華要将救恩定为城墙，为外
 郭。2 敞开城门，使守信的义民得
 以进入。3 坚心倚靠你的，你必保
 守他十分平安，因为他倚靠你。
 4 你们当倚靠耶和華直到永远，因
 为耶和華是永久的磐石。5 他使
 住高处的与高城一并败落，将城
 拆毁，拆平，直到尘埃，6 要被
 脚践踏，就是被困苦人的脚和穷
 乏人的脚践踏。

7 义人的道是正直的；你为正直
 的主，必修平义人的路。8 耶和
 華啊，我们在你行审判的路上等
 候你；我们心里所羡慕的是你的
 名，就是你那可纪念的名。9 夜
 间，我心中羡慕你；我里面的灵
 切切寻求你。因为你在世上行
 审判的时候，地上的居民就学习
 公义。10 以恩惠待恶人，他仍
 不学习公义；在正直的地上，他
 必行事不义，也不注意耶和華的
 威严。11 耶和華啊，你的手高
 举，他们仍然不看；却要看你为
 百姓发的热心，因而抱愧，并且
 有火烧灭你的敌人。

¹² 耶和華啊，你必派定我們得平安，因為我們所做的是都是你給我們成就的。¹³ 耶和華我們的神啊，在你以外曾有別的主管轄我們，但我們專要倚靠你，提你的名。¹⁴ 他們死了，必不能再活；他們去世，必不能再起；因為你刑罰他們，毀滅他們，他們的名號就全然消滅。¹⁵ 耶和華啊，你增添國民，你增添國民；你得了榮耀，又擴張地的四境。¹⁶ 耶和華啊，他們在急難中尋求你；你的懲罰臨到他們身上，他們就傾心吐胆禱告你。¹⁷ 婦人懷孕，臨產疼痛，在痛苦之中喊叫；耶和華啊，我們在你面前也是如此。¹⁸ 我們也曾懷孕疼痛，所產的竟像風一樣。我們在地上未曾行什麼拯救的事；世上的居民也未曾敗落。¹⁹ 死人（原文作“你的死人”）要復活，尸首（原文作“我的尸首”）要興起。睡在塵埃的啊，要醒起歌唱！因你的甘露好像菜蔬上的甘露，地也要交出死人來。²⁰ 我的百姓啊，你們要來進入內室，關上門，隱藏片時，等到忿怒過去。²¹ 因為耶和華從他的居所出來，要刑罰地上居民的罪孽。地也必露出其中的血，不再掩蓋被殺的人。

27 到那日，耶和華必用他剛硬有力的大刀刑罰鱷魚，就是那快行的蛇，刑罰鱷魚，就是那曲行的蛇，並殺海中的大魚。

² 當那日，有出酒的葡萄園，你們要指這園唱歌說：³ 我耶和華是看守葡萄園的；我必時刻澆灌，晝夜看守，免得有人損害。⁴ 我心中不存忿怒。惟愿荆棘蒺藜與我交戰，我就勇往直前，把他一同焚燒。⁵ 不然，讓他持住我的能力，使他與我和好，愿他與我和好。

⁶ 將來雅各要扎根，以色列要發芽開花；他們的果實必充滿世界。

⁷ 主攻打他們，豈像攻打那些攻打他們的人嗎？他們被殺戮，豈像被他們所殺戮的嗎？⁸ 你打发他們去，是相機宜與他們相爭；

¹² གྲུ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ རྒྱུད་ཀྱིས་དང་གྲི་དོན་དུ་ཞི་བདེ་འཇུག་པར་འགྱུར། གང་ལྟར་ཞེ་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་དང་ཅག་གི་དོན་དུ་དང་ཅག་གི་ལས་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ། ¹³ གྲུ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ དང་གྲི་དཀོན་མཆོག་ རྒྱུད་མ་ཟད་གཞན་གཙོ་བོ་དག་གིས་དང་ལ་སྲིད་བྱས་ཅུང་། རྒྱུད་འབའ་ཞིག་གི་ནང་ནས་རྒྱུད་ཀྱི་མཆོན་བརྗོད་པར་བྱའོ། ¹⁴ དེ་རྣམས་ཤི། སྐར་མི་གསོན། དེ་རྣམས་འདས། སྐར་མི་ལང་། དེའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གཟིགས་སྟངས་མཛད་དེ་མེད་པར་མཛད་ནས། དེ་དག་གི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱང་ལུ་ལུ་བརྟག་གོ། ¹⁵ གྲུ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ རྒྱུད་ཀྱིས་མི་བརྟུང་འདི་རྒྱས་སུ་བརྟག་སྟེ། མི་རིགས་འདི་དར་བར་མཛད་དེ། རྒྱུད་ཀྱི་གཟི་བུ་མཛད་པར་བྱུང་། ཡུལ་གྱི་ས་མཆོམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱེད་དོ། ¹⁶ གྲུ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ རྒྱག་དུས་དེ་དག་གིས་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་རྟུག་ རྒྱུད་ཀྱིས་འཇུག་སྐབས་དེ་དག་གིས་གསོལ་བ་བྱུགས། ¹⁷ ཇི་ལྟར་སྟེ་དཔེ་བུ་མེད་སྐྱུ་མ་ཟུག་གིས་གཏུངས་ཏེ། གཟེར་གྱིས་དུ་འབོད་འདོན་བ་བཞིན། དེད་ཀྱང་རྒྱུད་ཀྱི་གཟིགས་རྩེ་ཡོད་པ་ཡིན། གྲུ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་ ¹⁸ དེད་ཅག་སྐྱུ་མར་གྱུར་ཏེ། རྒྱག་གཟེར་བྱུང་ཡང་། རྒྱུད་བཙས་པ་དང་འདྲ་བར་དེད་ཀྱིས་ས་གཞིའི་ནང་ཐར་པ་ཅིང་འབད་བར་མ་བྱས། འཇིག་རྟེན་གྱི་ནང་ན་མི་རྣམས་ཀྱང་མ་སྐྱེས་སོ། ¹⁹ རྒྱུད་ཀྱི་གཤེན་བོ་རྣམས་ལང་ཞིང་། དའི་རོ་རྣམས་ལང་བར་འགྱུར། ཐལ་བའི་ནང་གནས་པ་དག་གཉིད་སོང་ལ། ལྷ་ལེན་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། རྒྱུད་ཀྱི་ཟེལ་པ་ནི་སྔོ་ཆོད་ཀྱི་ཟེལ་པ་དང་འདྲ་སྟེ། ས་གཞིས་གཤེན་བོ་དག་ཕྱིར་འབྱིན་པར་འགྱུར། ²⁰ དའི་མི་བརྟུང་ད་ཤོག་ལ། རང་གི་ནང་མིག་ཏུ་ཞུགས་པའི་འོག་ཏུ་རང་གི་སྔོ་ཆུག་ཅིག་དང་། དུས་རེ་ཞིག་ཐུགས་ཁྲོ་མ་ཡོལ་བའི་བར་དུ། དེར་ཡིབ་ནས་སྔོད་ཅིག་ ²¹ གང་ལ་ཞེ་ན། གྲུ་རྟོ་མི་ཡུལ་པ་དག་ལ་དེ་དག་གི་ལས་ངན་པའི་ཕྱིར་ཆད་པས་གཙོད་དུ། ཡ་རྟོ་སྐྱུ་རྒྱུད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ལས་གཤེགས་ཀྱིར་འདུག དེ་ནས་སས་རང་གི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཁྲག་སྟོན་ཞིང་། རང་གི་བསད་པ་རྣམས་སྐྱ་བར་ཡང་མི་བྱའོ།

27 རྟེན་མོ་དེར་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་རྒྱུད་ཀྱི་རལ་གྱི་སྤ་ལ་ཆེ་བའི་མཐུ་ཐུན་གྱིས་ལེ་མི་ཡུ་ཐན་ནས། བང་ཆེ་བའི་སྐལ་དང་། ལེ་མི་ཡུ་ཐན་འབྱེལ་བའི་སྐལ་ལ་ཆད་པས་གཙོད་དེ། རྒྱ་མཆོའི་འཇུག་ཀྱང་གསད་དོ།

¹ རྟེན་དེར་ཡིད་དུ་འོང་བའི་རྒྱན་ཆ་ལ་གྱི་སྐྱུ་ཞིག་ལེན་པར་བྱོས། ² ཡ་རྟོ་སྐྱུ་དེ་ནི་དའི་བསྐྱང་མཁན་ལགས། ཡུད་རེ་བཞིན་དུ་རྒྱ་གཉོང་ཞིང་། གང་གིས་ཀྱང་དེ་ལ་མི་སྤང་པའི་དོན་དུ། དས་དེ་རྟེན་མཆོན་མེད་པར་སྤང་བར་བྱའོ། ³ དའི་ནང་ན་ཐུགས་ཁྲོ་མེད་ཅུང་། ང་ལ་སྐོལ་བའི་སེ་བ་དང་ཆོར་མ་ཡོད་ན་ཅི་མ་ཅུང་། བདག་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་དམག་ལ་ཆས་ཤིང་། དེ་དག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་སྟེག་པར་བྱའོ། ⁴ དེ་མེན་བདག་དང་འདུམ་བྱེད་དུ། དའི་མཐུ་སྟོབས་ལ་འཇུག་ཤིག་འོ་ན། བདག་དང་འདུམ་པར་བྱོས་ཤིག།

⁵ ཕྱིས་སུ་ཡ་རྟོ་སྐྱུ་རྒྱ་བ་རྟུགས་ཏེ། ཇིས་ར་ཇེལ་ལ་སྐལ་མིག་ཆགས་ཏེ། མི་རྟོག་འབར་ཞིང་། ཤིང་འབྱས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་འགོངས་པར་བྱའོ།

⁶ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ་བརྟུངས་པ་བཞིན་དུ། ཁོང་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་བརྟུངས་སམ། ཡང་ན། ཁོང་བསད་མཁན་གི་བ་བཞིན་དུ། ཁོ་ཡང་བསད་པར་གྱུར་ཏམ། ⁷ རྒྱུད་ཀྱིས་རིགས་བཞིན་མ་བཙད་སྐབས་ཀྱིས་མོ་དང་བཙད་དེ། ཤར་རྒྱུད་གི་རྟེན་མོར་རྒྱུད་དུག་གིས་མོ་འབྱེད་

བར་མཛད་དོ། ཉེ་མར་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཉེས་ཟློག་བཤགས་ནས། འདི་ནི་དེའི་ཉེས་ཟློག་ཁྱེར་པའི་
འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཡིན། གང་གི་དུས་སུ་ཁོང་གིས་མཛོད་ཁྲིའི་དོ་ཐམས་ཅད་བཅག་པའི་
སེག་མ་ལྷར་ཟུག་ཟུག་མཛད་པ་ན། ཨ་ཤེ་རིམ་དང་ཉི་མའི་སྐྱེ་འདྲ་སྐྱར་སྐྱོད་བར་མི་འགྱུར་རོ།
༡༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྲོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་ནི་སྤོང་པ་དང་། ཡུལ་སྤོངས་ནས་འབྲོག་སྤོང་ལྷར་
སྤོང་ཞིང་། དེར་བཅུ་འཛོ་བར་བྱེད་ཅིང་ཉལ་བར་འགྱུར་ཏེ། དེའི་ཡལ་ག་དག་ཟ་བར་འགྱུར།
༡༡ དེའི་ཡལ་ག་རྣམས་རྟིང་པའི་ཆོན་བཅད་ནས། བུད་མེད་རྣམས་འོངས་ནས། དེ་དག་སྟེག་
པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་གོ་བ་མེད་པའི་མི་ཚོགས་ཤིག་ཡིན་པས། རང་གི་
བཏོད་པ་པོས་དེ་དག་ལ་སྤོང་མི་རྩེ་སྟེ། དེ་དག་གི་མཛད་པ་པོས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་ཐུགས་རྩེ་
གཟིགས་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༡༢ ཡང་ཉེན་མོ་དེར་གཙང་པོའི་ཆུ་འཕེལ་ནས། **མི་སེར་གྱི་གྲོག་པོའི་བར་དུ་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་**
དྲུག་པའི་རེས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ཡང་གྱེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་བརྒྱད།** ཁྱོད་རེ་རེ་བཞིན་
དུ་སྐྱེད་པར་བྱའོ། ཉེ་མར་ཉེན་དེར་རྒྱ་དུང་ཆེན་པོ་འབྱུང་པ་ན། **ཨ་སུར་ཡུལ་ན་འཆི་ཁར་**
ཡོད་པ་དང་། **མི་སེར་ཡུལ་དུ་སྐྱེད་པ་དག་འོངས་ཏེ།** **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རི་བོ་དམ་པར་ཡ་ཏོ་**
སྐལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

28 **ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་རས་བཟེས་པའི་ང་རྒྱལ་གྱི་ཅོད་པན་དང་།** དེའི་ལུང་པ་གཤམ་
པོའི་ཕུ་ན་རྒྱན་ཆང་གིས་བཅོམས་པའི་དཔལ་གྱི་གཟི་བུ་བཟོད་ནི་བརྟེན་པའི་མེ་ཏོག་
ལགས་པ་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། ཉེ་ཏོག་སེར་བའི་བུ་ལྷག་དང་། རྒྱུང་འཛོམས་བྱེད་དང་། རྒྱ་རྣམས་
ཀྱི་རྒྱ་རྩད་དག་པོ་དང་མཚུངས་པའི་མཐུ་ཐན་གྱི་དཔལ་པོ་ཞིག་ཡ་ཏོ་སྐལ་ཡོད། ཁོས་དྲག་
པོའི་ལྷགས་སུ་ས་ལ་བརྒྱབ་པར་འགྱུར། **ཉེབ་ར་ཨིམ་གྱི་རས་བཟེས་པའི་ང་རྒྱལ་གྱི་ཅོད་**
པན་ནི་རྟེན་འོག་ཏུ་རྩེ་བར་བྱ་ཞིང་། **ལྷེ་དེའི་ལུང་པ་གཤམ་པོའི་ཕུ་ན་ཡོད་པའི་དཔལ་གྱི་**
གཟི་བུ་བཟོད་ཀྱི་མེ་ཏོག་བརྟེན་པོ་ནི། དབྱར་སྟོང་དུ་ཆགས་པའི་སེལ་བ་མགོ་ཚིས། སྐྱེས་བཟུས་
ནས་མཐོང་བ་ཚམ་གྱིས་ལག་ཏུ་ཐོགས་ཏེ། ལ་ལ་རྒྱབ་པ་བཞིན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།

“ཉེན་མོ་དེར་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྐལ་ནི་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་
གཟི་བུ་བཟོད་ཀྱི་ཅོད་པན་དང་མཛོས་པའི་གཙུག་རྒྱན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། **ཞལ་ཆེ་གཙོང་དུ་**
བཞུགས་པ་ལ་ཞལ་ཆེའི་ཐུགས་ཉིད་དང་། **རྒྱ་སྐོ་ལས་དམག་རྒྱོག་པ་ལ་མཐུ་སྟོབས་སུ་འགྱུར་**
བར་འགྱུར་རོ།

ཉེ་ཏོག་འདི་དག་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་གིས་འཁྲུལ་ཏེ། **ཆང་གར་བས་འཁྱུར་རོ།** **སྐྱ་མ་དང་ལུང་**
སྟོན་པ་ཆང་གིས་འཁྲུལ་ཏེ། **རྒྱན་ཆང་གིས་མགོ་འཁོར་ཞིང་།** **ཆང་གར་བས་འཁྱུར་ཞིང་།**
ལུང་ནང་འཁྲུལ་ནས། **ཞལ་ཆེ་ནང་འབབ་པའི་རྒྱུན་གྱིས།** **ཉེ་ཏོག་ཅོ་ཐམས་ཅད་སྐྱུག་པ་དང་**
མི་གཙང་བས་གང་སྟེ། **དེར་གཙང་བའི་གནས་ཤིག་གང་ཡང་མེད་དོ།** **ཉེ་ཏོག་གིས་གང་ལ་**
རིག་པ་སྟོབ་པར་བྱ། **གང་ལ་བསྟན་པ་རྒྱབ་པར་བྱ།** **འོ་མ་དང་ལུ་ཞོ་བཅད་པ་ལ་སྟོབ་པར་**
འགྱུར་རམ། **ཉེ་ཏོག་ལ་ཞེ་ན།** **སྐྱེད་མཚམས་ཀྱི་ཁར་སྐྱེད་མཚམས།** **དྲང་ཐིག་གི་ཁར་དྲང་ཐིག་**
དྲང་ཐིག་གི་ཁར་དྲང་ཐིག་འདིར་ཐུང་ཟད་ཅིག་དེར་ཐུང་ཟད་ཅིག་ཅས་ཟེར་རོ། **འོ་ན།** **ཉེ་ཏོག་**
མི་དག་པའི་ཁ་ཐགས་དང་། **མི་ཡན་གྱི་ཕྱེ་ཡིས་མི་བརྒྱུད་འདི་ལ་ཁོང་གིས་སྐྱོང་བར་འགྱུར།**

刮东风的日子，就用暴风将他们逐去。⁹所以，雅各的罪孽得赦免，他的罪过得除掉的果效，全在乎此：就是他叫祭坛的石头变为打碎的灰石，以致木偶和日像不再立起。¹⁰因为坚固城变为凄凉，成了撒下离弃的居所，像旷野一样；牛犊必在那里吃草，在那里躺卧，并吃尽其中的树枝。¹¹枝条枯干，必被折断；妇女要来点火烧着。因为这百姓蒙昧无知，所以，创造他们的必不怜恤他们；造成他们的也不施恩与他们。

¹²以色列人哪，到那日，耶和華必从大河，直到埃及小河，将你们一一地收集，如同人打树拾果一样。¹³当那日，必大发角声，在亚述地将要灭亡的，并在埃及地被赶散的，都要来，他们就在耶路撒冷圣山上敬拜耶和華。

28 祸哉！以法莲的酒徒，住在肥美谷的山上，他们心里高傲，以所夸的为冠冕，犹如将残之花。²看哪，主有一大能大力者，像一阵冰雹，像毁灭的暴风，像涨溢的大水，他必用手将冠冕摔落于地。³以法莲高傲的酒徒，他的冠冕必被踏在脚下。⁴那荣美将残之花，就是在肥美谷山上的，必像夏令以前初熟的无花果；看见这果的就注意，一到手中就吞吃了。

⁵到那日，万军之耶和華必作他余剩之民的荣冠华冕，⁶也作了在位上行审判者公平之灵，并城门口打退仇敌者的力量。

⁷就是这地的人也因酒摇摇晃晃，因浓酒东倒西歪。祭司和先知因浓酒摇摇晃晃，被酒所困，因浓酒东倒西歪。他们错解默示，谬行审判。⁸因为各席上满了呕吐的污秽，无一处干净。⁹讥诮先知的说：他要将知识指教谁呢？要使谁明白传言呢？是那刚断奶离怀的吗？¹⁰他竟命上加命，令上加令，律上加律，例上加例，这里一点，那里一点。

¹¹先知说：不然，主要藉异邦人的嘴唇和外邦人的舌头对这百姓说话。¹²他曾对他们说：你们要使疲乏人得安息，这样才得安息，才得舒畅，他们却不肯听。¹³所以，耶和華向他们说的话是命上加命，令上加令，律上加律，例上加例，这里一点，那里一点，以致他们前行仰面跌倒，而且跌碎，并陷入网罗被缠住。

¹⁴所以，你们这些褻慢的人，就是辖管住在耶路撒冷这百姓的，要听耶和華的话。¹⁵你们曾说：我们与死亡立约，与阴间结盟；敌军（原文作“鞭子”）如水涨漫经过的时候，必不临到我们；因我们以谎言为避所，在虚假以下藏身。¹⁶所以，主耶和華如此说：看哪，我在锡安放一块石头作为根基，是试验过的石头，是稳固根基，宝贵的房角石；信靠的人必不着急。¹⁷我必以公平为准绳，以公义为线铊。冰雹必冲去谎言的避所；大水必漫过藏身之处。¹⁸你们与死亡所立的约必然废掉，与阴间所结的盟必立不住。敌军（原文作“鞭子”）如水涨漫经过的时候，你们必被他践踏；¹⁹每逢经过必将你们掳去。因为每早晨他必经过，白昼黑夜都必如此。明白传言的必受惊恐。²⁰原来，床榻短，使人不能舒身；被窝窄，使人不能遮体。²¹耶和華必兴起，像在毗拉心山；他必发怒，像在基遍谷，好做成他的工，就是非常的工；成就他的事，就是奇异的事。²²现在你们不可褻慢，恐怕捆你们的绑索更结实了；因为我从主万军之耶和華那里听见，已经决定在全地上施行灭绝的事。

²³你们当侧耳听我的声音，留心听我的言语。²⁴那耕地为要撒种的，岂是常常耕地呢？岂是常常开垦耙地呢？²⁵他拉平了地面，岂不就撒种小茴香，播种大茴香，按行列种小麦，在定处种大麦，在田边种粗麦呢？²⁶因为他的神教导他务农相宜，并且

ཀླ་དེ་ནམས་ལ་ཁོང་གིས། འདི་ནི་བསྟོན་གནས་ཏེ། ཐང་ཆད་པ་དག་ལ་ངལ་གསོ་བར་ཚུགས་
ཅིག་འདི་ནི་སྟོང་ངས་པའོ་གསུངས་ཀྱང་། ཉན་པར་མ་དགའོ། ཀླ་དེ་བས་ན་དེ་དག་ལ་ཡ་
རྟོ་སྒྲེལ་བཀའ་ནི་འདི་ཉ་སྟེ། སྤྱད་མཆོམས་ཀྱི་ཁར་སྤྱད་མཆོམས། སྤྱད་མཆོམས་ཀྱི་ཁར་སྤྱད་
མཆོམས། དྲག་ཐིག་གི་ཁར་དྲང་ཐིག་དྲང་ཐིག་གི་ཁར་དྲང་ཐིག་འདིར་ཚུང་ཟད་ཅིག་དེར་
ཚུང་ཟད་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་འགྲོ་བ་དང་གན་རྒྱལ་དུ་འབྱེལ་ཞིང་། ཆག་ཅིང་། རྩིར་
ཚུད་ནས། འཛིན་པར་འགྱུར།

ཀླ་དེ་བས་ན་མི་ཆོགས་འདི་ལ་ཡེ་ཤ་ཤ་ལེས་ནང་སྤྱད་བྱེད་པའི། གྱེ་སྐར་པ་འདེབས་པའི་
མི་ནམས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྒྲེལ་བཀའ་ལ་ན་བ་ཐུད་ཅིག་ཀླ་ཁྱོད་ཀྱིས། དེང་ཆོས་འཆི་བ་དང་
ཁ་ཆད་བྱས་ཏེ། གཤེན་ཡུལ་དང་ཆད་དོན་བྱས་ཡོད། དེང་ཀྱིས་རྩུན་ནི་རང་གི་སྐྱབས་གནས་
དང་། ཁམ་གྱི་འོག་ན་རང་ཡིབ་པས། འབྱབ་པའི་རྟོ་ལྷག་རྒྱ་དུས་སུ་དེང་ལ་འཕྱོག་པར་མི་
འགྱུར་རོ། ཞེས་སྐྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཀླ་དེ་བས་ན་ཡ་རྟོ་སྒྲེལ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྤྱད་དུ། གྱེ་
རྟོ་ངས་ཙོ་ཨོན་གྱི་ནང་ན་ཅིག་ཆང་གི་དོན་དུ་དཔུང་པའི་དོ་བ་ཟུར་དོ་རིན་ཐང་ཆེ་ལ་ཅིག་
ཆང་ཕྱིར་བརྟན་པའི་དོ་བ་ཞིག་འཕྱོག་པས། དང་པ་ནམས་འབྲོས་པར་མི་འགྱུར། ཀླ་ཡང་
ངས་ཐིག་སྤྱད་ཁར་ཞལ་ཆེ་དང་། ཞ་ཉེའི་གཏིང་དོའི་ཁར་དྲང་བ་ཉིད་བཞག་པ་དང་། སེར་
བས་རྩུན་ཅན་གྱི་སྐྱབས་གནས་འབྲུགས་ཏེ། རྩུས་ཡིབ་ས་འཁྱེར་བར་འགྱུར་རོ། ཀླ་དེ་ནས་
ཁྱོད་ཀྱིས་འཆི་བ་དང་མཉམ་དུ་བྱས་པའི་ཁ་ཆད་བཅག་སྟེ། གཤེན་ཡུལ་མཉམ་བྱས་པའི་
ཆད་དོན་ཡང་མི་ལུས་ཏེ། འབྱབ་པའི་རྟོ་ལྷག་རྒྱ་དུས་སུ་དེས་ཁྱོད་དོག་རྩིས་ལ་གཏང་ངོ་།
ཀླ་དེ་རྒྱ་དུས་སུ་ཁྱོད་པར་འཁྱེར་འོང་། ཐུ་དོ་རེ་བཞིན་དུ་དང་ཉིན་མཆོན་དུ་རྒྱ་བར་འགྱུར།
དེའི་སྤྱད་ཆ་ཐོས་པ་ཡང་བག་ཆ་བའི་རྒྱར་འགྱུར། རྟོ་གང་ལ་ཞེ་ན། མལ་ཁྱི་ཐུང་བས། མི་
གང་གིས་ཀྱང་དེའི་ཁར་ལུས་རྒྱུང་མི་རུས། མལ་གོས་ལ་ཕལ་མེད་པས། གང་གིས་ཀྱང་དེའི་
ནང་རང་འཐུམ་མི་རུས། རྟོ་དེང་ཁོང་གི་ཐིན་ལས་དང་། ཉིད་ཀྱི་མི་འདྲ་བའི་ཐིན་ལས་
དང་། ཁོང་གི་མཛད་རྒྱ་དང་། ཉིད་ཀྱི་མི་འདྲ་བའི་མཛད་རྒྱ་དེ་མཛད་དུ། ཐེར་ཙོ་ཨོན་གྱི་རེར་
བཞེངས་པ་ལྟར་དང་། གི་བེ་ཨོན་ལུང་པ་ཅ་ཐུགས་ཁྱོས་པ་བཞིན་དུ། ཡ་རྟོ་སྒྲེལ་སྤྱོད་པར་
འགྱུར། རྟོ་དེས་ན་ཁྱོད་རང་གི་སྟོག་ས་བར་བྱེད་དུ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་འབྲུ་བར་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མཛད་པའི་ཐུགས་བསམ་བཞེས་ཟེན་
པ། ངས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྒྲེལ་དགོན་མཆོག་ལས་ཐོས་པ་ཡིན།

ཀླ་ན་བ་བཏུང་དེ་བདག་གི་སྤྱུ་ལ་ཉོན། རྟོ་བས་ཉོན་ལ་བདག་གི་གཏམ་ལ་གསན་དང་།
ཀླ་ཐོང་པས་ས་བོན་འདེབས་སུ་ཆད་མེད་ཆོ་བར་བྱེད་དམ། ཆད་མེད་རང་གི་ཞིང་སྟོག་ཅིང་
གོང་བུ་གཅོག་པར་བྱེད་དམ། ཀླ་ས་བསྟོམས་ཟེན་པ་ཙོ་ཨོན་གྱིས་དེས་ལ་ལ་ཐུད་གཡོག་ཅིང་།
ཟེར་གཏོར་བར་མི་བྱེད་དམ། རིམ་པར་གྲོ་འདེབས་ཤིང་། རས་ཀྱི་སར་ནས་དང་། མཐའ་
མར་ཀ་རྩ་མ་འདེབས་པར་མི་བྱེད་དམ། ཀླ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་དགོན་མཆོག་གིས་དེ་ལ་
ཞལ་གང་མས་མཛད་དེ་སྟོ་གོས་གནང་ཞིང་སྟོབ་པར་མཛད་དོ། ཀླ་གང་གི་ཤིང་རྩ་བས་ལ་ལ་

ཕུང་ཀྱང་མི་དཀྱུག་ཟེ་རའི་ཐོག་ཏུ་ཤིང་རྩ་ཡང་མི་སྐྱོར་གྱི། དབྱུག་པས་ལ་ལ་ཕུང་དང་། བེར་གས་ཟེ་ར་དཀྱུག་པར་བྱེད། ༡༩ བག་ལེབ་གྱི་འབྲུལ་ཁྱུ་ཡིས་སྐྱོར་བར་བྱེད་ཀྱང་། ལྷན་དུ་དེ་ནི་འཐག་པར་མི་བྱེད། རང་གི་ཤིང་རྩ་དང་རྩས་སྐྱོར་ཡང་། མི་འཐག་གོ། ༢༠ ཐུགས་རྒྱ་ནི་ངོ་མཚར་ཅན་དང་ཡེ་ཤེས་ནི་ཁྱད་པར་ཅན་ལགས་པའི་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་པའི་ཡང་འབྲུང་ངོ་།

29 གྱེ་ཨ་རི་ཨེལ། ཨ་རི་ཨེལ། དུ་བྱིད་གྱིས་གཞིས་པའི་ཤོང་ཁྱེར་ཨ་རི་ཨེལ་ལ་བྱུ་མི་ཤིས། ལའི་ཁར་ལོ་སྟོན་ཞིག་དུས་ཆེན་ནམས་འཁོར་བར་བྱོས་ལ། ༡ ངས་ཨ་རི་ཨེལ་ཐུག་བཞུལ་དུ་འབྱུག་པ་དང་། དེར་དུ་འབོད་དང་ཐུང་ན་འབྲུང་བས། དེ་ནི་ངའི་ཕྱིར་ཨ་རི་ཨེལ་དུ་འབྱུར་འོང་། ༢ ངས་ཁྱོད་གྱི་ཕྱོགས་བཞིར་དམག་སྐར་འདྲེན་ཤིང་། ལག་རས་ཁྱོད་གྱི་མཐའ་སྐོར་ཁོང་། ཁྱོད་གྱི་མདུ་དུ་རྫོང་ནམས་བཞེངས་བར་བྱའོ། ༣ དེ་ནས་ཁྱོད་མར་པབ་སྟེ། ས་ལས་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། རྩལ་གྱི་ནང་ནས་ཁྱོད་གྱི་སྐད་ཉམས་ཉམས་འཐོན་འོང་། ཁྱོད་གྱི་སྐད་ནི་ལྷ་པའི་སྐད་བཞིན་དུ་སའི་ནང་ནས་འཐོན་ཁོང་། ཁྱོད་གྱི་སྐད་ནི་རྩལ་གྱི་ནང་ནས་ཅི་རི་འཐོན་པར་འབྱུར།

༤ དེའི་སྟེང་དུ་ཁྱོད་གྱི་དགྲ་བོའི་དཔུང་ཚྭས་ནི་རྩལ་ཕན་ལྷ་བྱ་དང་། འཇིགས་སྤྱང་བ་དེ་དག་གི་ཚྭས་ནི་ལྷེང་བའི་སོག་མ་ལྷ་བྱར་འབྲུང་བར་འབྱུར། འོ་ན། དེ་ནི་སྟོ་བྱར་དུ་སྐད་ཅིག་ནང་འབྲུང་བར་འབྱུར། འོ་ན། དེ་ནི་སྟོ་བྱར་དུ་སྐད་ཅིག་ནང་འབྲུང་བར་འབྱུར་རོ། ༥ དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་སྐྱོད་སྤྲུལ་སྐྱོད་སྤྲུལ་གཡོ་བ་དང་། རྩར་སྐྱ་ཆེན་པོ་དང་། ཁྱུང་དམར་དང་། བུ་ཡུག་དང་། ཟ་བར་བྱེད་པའི་མེའི་མེ་ལྷེ་དང་བཅས་ཆད་པས་གཙོད་དུ་གཤེགས་པར་འབྱུར། ༦ ཡང་ཨ་རི་ཨེལ་ལ་འཐབ་པར་བྱེད་པའི་མེ་ལྷེ་ཀུན་གྱི་དཔུང་ཚྭས། དེ་དང་དེའི་རྫོང་ལ་འཐབ་ཅིང་། མནར་བར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ནི། མཚན་མོའི་ཆི་ལམ་གྱི་སྤང་བ་དང་འདྲ་བར་འབྱུར་འོང་། ༧ ཇི་ལྟར་སྟོགས་པའི་མིས་ཆི་ལམ་ཆི་ཁོང་། སྟོས་ཤིག་ཁོས་ཟ་བར་མཐོང་ནའང་། གཉིས་སད་པ་དང་དེའི་སེམས་སྟོང་པར་ཡོད་པ་ལྷ་བྱའམ། སྟོས་པའི་མིས་ཆི་ལམ་ཆི་ཁོང་། སྟོས་ཤིག་ཁོས་འཐུང་ཡང་གཉིད་སད་པ་དང་། གྱེ་ཏོ། དེ་ནི་ཉམས་ཐག་ཅིང་སྟོམ་གྱིས་འཚོ་བ་དང་མཚུངས་པར་དེ་ལ་འབྲུང་བར་འབྱུར། དེ་བཞིན་དུ་རི་བོ་ཅི་ཨོན་ལ་དམག་འཐབ་བྱེད་པའི་མེ་ལྷེ་ཀུན་གྱི་དཔུང་ཚྭས་ལའང་འབྲུང་བར་འབྱུར་རོ།

༨ ཏན་ནིར་སྟོང་ཅིང་ཏ་ལས་ཤིག་རང་གི་མིག་ལོང་བར་བྱོས་ལ་མདོངས་པར་གྱུར་ཅིག་དེ་དག་རས་བཟེས་གྱིས། ལྷན་ཆད་གིས་ནི་མིན། དེ་དག་འཁྱོར་ཡང་། ཆད་གིས་ནི་མིན། ༩ དེ་ནི་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤྲུལ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁར་གཉིད་གྱིས་འཐབ་པར་བྱེད་པའི་སེམས་ཉིད་ཅིག་སྒྲགས་པས། ཁྱོད་གྱི་མིག་ཡིན་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ནི་བསྐྱབས། ཁོང་གིས་ཁྱོད་གྱི་མགོ་ཡིན་པའི་མདོན་ཤེས་པ་ལ་ཁེབས་བཀའ་བས། ༡༠ ཁྱོད་ལ་གཞིགས་སྤང་ཐམས་ཅད་ནི་ཐུག་རྒྱ་བཏབ་ཡོད་པའི་སྟེགས་བམ་གྱི་ཆེག་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ། མི་ནམས་གྱིས་སྟོག་ཤེས་མཁན་ཞིག་ལ་བཏད་ཅིང་དེ་ལ། འདི་སྟོག་རྟགས་མཛོད་ཅིག་ཞུས་ནས་དེས། ཐུག་རྒྱ་བཏབ་ཡོད་པས་ངས་སྟོག་པར་མི་རུས་ཟེར་བ་དང་། ༡༡ སྟོག་མི་ཤེས་པ་ཞིག་ལ་སྟེགས་བམ་དེ་བཏད་དེ། འདི་སྟོག་

指教他。 27 原来打小茴香，不用尖利的器具，轧大茴香，也不用碌碡（原文作“车轮”。下同）；但用杖打小茴香，用棍打大茴香。 28 做饼的粮食是用磨磨碎，因他不必常打；虽用碌碡和马打散，却不磨它。 29 这也是出于万军之耶和華，他的谋略奇妙；他的智慧广大。

29 唉！亚利伊勒，亚利伊勒，大卫安营的城，任凭你年上加年，节期照常周流。 2 我终必使亚利伊勒困难；他必悲伤哀号，我却仍以他为亚利伊勒。 3 我必四围安营攻击你，屯兵围困你，筑垒攻击你。 4 你必败落，从地中说话；你的言语必微细出于尘埃。你的声音必像那交鬼者的声音出于地；你的言语低低微微出于尘埃。

5 你仇敌的群众，却要像细尘；强暴人的群众，也要像飞糠。这事必顷刻之间忽然临到。 6 万军之耶和華必用雷轰、地震、大声、旋风、暴风，并吞灭的火焰，向他讨罪。 7 那时，攻击亚利伊勒列国的群众，就是一切攻击亚利伊勒和他的保障，并使他困难的，必如梦景，如夜间的异象； 8 又必像饥饿的人梦中吃饭，醒了仍觉腹空；或像口渴的人梦中喝水，醒了仍觉发昏，心里想喝。攻击锡安山列国的群众也必如此。

9 你们等候惊奇吧！你们宴乐昏迷吧！他们醉了，却非因酒；他们东倒西歪，却非因浓酒。 10 因为耶和華将沉睡的灵浇灌你们，封闭你们的眼，蒙盖你们的头。你们的眼就是先知；你们的头就是先见。 11 所有的默示，你们看如封住的书卷，人将这书卷交给识字的，说：请念吧！他说：我不能念，因为是封住了。 12 又将这书卷交给不识字的人，说：请念吧！他说：我

不识字。¹³主说：因为这百姓亲近我，用嘴唇尊敬我，心却远离我；他们敬畏我，不过是领受人的吩咐。¹⁴所以，我在这百姓中要行奇妙的事，就是奇妙又奇妙的事。他们智慧人的智慧必然消灭，聪明人的聪明必然隐藏。

¹⁵祸哉！那些向耶和華深藏谋略的，又在暗中行事，说：谁看见我们呢？谁知道我们呢？¹⁶你们把事颠倒了，岂可看窑匠如泥吗？被制作的物岂可论制作物的说：他没有制作我？或是被创造的物论造物的说：他没有聪明。

¹⁷黎巴嫩变为肥田，肥田看如树林，不是只有一点时候吗？¹⁸那时，聋子必听见这书上的话；瞎子的眼必从迷蒙黑暗中得以看见。¹⁹谦卑人必因耶和華增添欢喜；人间贫穷的必因以色列的圣者快乐。²⁰因为，强暴人已归无有，褻慢人已经灭绝，一切找机会作孽的都被剪除。²¹他们在争讼的事上定无罪的为有罪，为城门口责备人的设下网罗，用虚无的事屈枉义人。²²所以，救赎亚伯拉罕的耶和華论雅各家如此说：雅各必不再羞愧，面容也不至变色。²³但他看见他的众子，就是我手的工作在他那里，他们必尊我的名为圣，必尊雅各的圣者为圣，必敬畏以色列的神。²⁴心中迷糊的必得明白；发怨言的必受训海。

30 耶和華说：祸哉！这悖逆的儿女。他们同谋，却不由于我，结盟，却不由于我的灵，以致罪上加罪；²起身下埃及去，并没有求问我；要靠法老的力量加添自己的力量，并投在埃及的荫下。³所以，法老的力量必作你们的羞辱；投在埃及的荫下，要为你们的惭愧。⁴他们的首领已在琐安；他们的使臣到了哈内斯。⁵他们必因那不利于他们的民蒙羞。

རྟོགས་མཛོད་ཅིག་ཞུས་ནས་དེས། ངས་མ་བསྐབས་པ་ཡིན་སྐྱོད། ¹³ དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷས་འདི་
སྐད་དུ། མི་འདི་དག་གིས་རང་གི་ཁ་ལས་བདག་དང་ཉེ་ཞིང་། ཁ་སྐྱགས་ལས་བདག་ལ་སྟོང་
རུང་། དེ་དག་གི་སྟིང་ནི་བདག་དང་ཐག་རིང་བས། དེ་དག་ང་ལ་འཆབས་པ་ནི་མིས་བསྟན་
པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སོ། ¹⁴ དེས་ན་ངས་འདི་དག་གི་དཀྱིལ་ན་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་བྱ་བ་ཞིག་གམ།
ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་བྱ་བ་ཏ་ལས་པ་ཞིག་བཟོད་པ་ལ་ཞུགས་པར་བྱའོ། དེ་ནས་དེ་དག་གི་མི་
མཁས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་གྲོས་ཉམས་ཤིང་། དེ་དག་གི་མཁུན་རྒྱ་བཟུང་བ་རྣམས་ཀྱི་དྲན་པ་འཆབ་
པར་འགྱུར།

¹⁵ རང་གི་གྲོས་རྣམས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལས་ཡོངས་སུ་སྤྲོ་བར་འདོད་པ་རྣམས་ལ་བཟུ་མི་ཤིས། དེ་
དག་གི་ལས་ནི་སྟན་པའི་ནང་ན་འདུག་སྟེ། སྟུང་དང་མཛོང་། དེད་ཀྱི་རྒྱས་སུ་ལ་ཡོད་ཅེས་
ཟེར་རོ། ¹⁶ ཁྱོད་ཅག་གིས་མགོ་ལྟག་བྱེད། རྩ་མཁན་ནི་ས་དང་འདྲ་བར་རྩི་བར་འགྱུར་རམ།
དེས་བཅོས་པའི་ཡོ་བྱད་ཀྱིས། དེས་ང་མ་བཅོས་པ་ལགས་སྟེ། བར་བྱའམ། ཡང་ན་བཅོས་ཡོད་
པའི་ཡོ་བྱད་ཀྱིས་བཅོ་བོ་ལ་བཏུས་ནས། ཁོ་ལ་རིག་པ་མེད་ཅེས་སྟེ། བར་བྱའམ།

¹⁷ ལི་བ་ལོན་འབྲས་བུ་དང་ཐུན་པའི་ཞིང་དུ་གྱུར་ཏེ། འབྲས་བུ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེ་ནི་ནགས་
ཆལ་དུ་རྩི་བར་བྱ་བ་ལ་དུས་རེ་ཞིག་མ་ལུས་སམ། ¹⁸ དེའི་ཉེན་འོན་པས་སྐྱེགས་བམ་གྱི་ཆོག་
རྣམས་ཐོས་ཤིང་། ཡོང་བའི་མིག་གིས་སྟན་པ་དང་སྐྱག་རུམ་གྱི་ནང་ནས་མཛོང་བར་འགྱུར།
¹⁹ སེམས་དུལ་བོ་དག་གི་དགའ་བའང་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ནང་ན་འཕེལ་ཞིང་། དཔུལ་ཕོངས་རྣམས་
ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་ཡི་རང་བར་འགྱུར་རོ། ²⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དབང་
ཤེད་བྱེད་མཁན་ཕུབ་སྟེ། འབྲུ་མཁན་མེད་པར་འགྱུར་ཞིང་། མི་ཆངས་པ་སྟོད་དུ་ལངས་ནས་
སྟོང་བ་ཐམས་ཅད་གཏུབ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ²¹ དེ་དག་གིས་རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་ནང་ན་སྟེ་
བར་བྱེད་ཅིང་། རྒྱ་སྐོར་ཁྲིམས་ཐག་གཅོད་མཁན་ལ་རྩི་འཇུག་ཅིང་། མེན་མེན་གྱིས་མི་དང་
བོ་སྟོག་པར་བྱེད། ²² དེ་བས་ན་ཨ་བ་ར་ཏུམ་གྱི་སྟོལ་མཛོད་ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཡ་ཀོབ་གྱི་བྱ་བརྒྱད་
ལ་གཟིགས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ད་ཡ་ཀོབ་སྟེང་བར་ཡང་མི་འགྱུར། གདོད་རྩི་ཡང་འཁྱེར་བར་
མི་འགྱུར་གྱི། ²³ དེས་རང་གི་ནང་ན་བདག་གི་བྱག་གིས་བཀོད་པའི་བྱ་རྣམས་ལ་ལྟ་བའི་ཆོ་
ན། དེ་ཆོས་ངའི་མཚན་དམ་པར་རྩི་ཞིང་། ཡ་ཀོབ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་དམ་པར་རྩིས་ཏེ། ཞིས་ར་
ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་འཆབས་པར་འགྱུར། ²⁴ ཡང་རྣམ་ཤེས་གྱི་ནང་ན་ལམ་སྟོར་བ་དག་
ལ་འང་གོ་བ་བརྟེན་དེ། ཁ་དམར་རྣམས་ཀྱང་ཆོས་སྐོར་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ།

30 སྐྱིག་པའི་ཁར་སྐྱིག་པ་སྟོན་པའི་དོན་དུ། ང་ལ་མ་འདྲི་བར་གྲོས་བྱེད་ཅིང་། ངའི་
སྐྱགས་དགོངས་མིན་པའི་ཁེབས་ཀྱིས་ཁེབ་པའི་ངོ་ལྟག་པའི་བྱ་རྣམས་ལ་བཟུ་མི་
ཤིས། ² སར་ཨོའི་སྐབས་སུ་འབྲོས་ཤིང་། མི་སེར་པའི་གྲིབ་བསེལ་ལ་སྟོ་གཏོད་དུ་མི་སེར་ལ་
འབབ་ཏུ་འབྲེགས་ཀྱང་། ངའི་ཞལ་ལས་མ་དྲིས་པས་ན། ³ སར་ཨོའི་ར་མདའ་ནི་ཁྱོད་ངོ་ཆོ་
བ་དང་། མི་སེར་གྱི་གྲིབ་བསེལ་ནི་ཁྱོད་སེམས་འཕམ་པའི་རྒྱར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ⁴ དེའང་
དེའི་དཔོན་པོ་དག་ཆོ་ཨན་ན་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ཕོ་ཏ་རྣམས་ནི་ཏ་ནེས་ལ་བསྐྱབས། ⁵ སན་
ཅིང་མ་ཐོགས་པའི་མི་བརྒྱད་ཅིག་གིས་རྒྱུན་ཏེ། འདི་དག་ངོ་ཆོ་བར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་ལས་
རྟོགས་དང་ཁེ་མི་འབྱུང་གིས། ངོ་ཆོ་བ་དང་སྐར་པའི་རྒྱར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

ལྷོ་ཕྱགས་ཀྱི་སྐལ་ཕྱགས་ཀྱི་ལུང་བསྐྱར་ནི། སང་གེ་མོ་དང་སང་གེ་དང་སྐལ་དང་འཕུར་བའི་མའི་འབྲུག་འབྲུང་བའི་སྐལ་བསྐལ་དང་ཕྱག་གཟེར་གྱི་ལུང་རྒྱུད་ནས། རང་གི་རྒྱ་ཁྱོར་བོང་བའི་སྐལ་ཚོགས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དང་། ༩ མོང་གི་རྒྱབ་སྐར་བཟང་ལོར་བཀལ་ནས། དེ་དག་ལ་ཕན་ཅིང་མི་གདགས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དྲུང་དུ་འབྱེད་རྒྱུ། ༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **མི་སེར་** བས་བྱེད་པའི་ར་མདའ་ནི་དོན་མེད་དང་ཕན་མེད་པའོ། དེའི་ཕྱིར་དུ་དཔལ་དེ་ལ། **ར་ཏྲ་བ་** ལྷོ་ཕྱགས་ལས་ཅན་ཞེས་བཏགས་པ་ཡིན།

༡ ད་སང་ལ། བྱི་མའི་དུས་དང་ཏྲ་བ་ཏུ་དབང་བོར་ལུས་པའི་དོན་དུ། **མི་རྒྱལ་གྱི་མཐུན་** དུ་སམ་ཏ་ལ་བྲིས་ཏེ། སྒྲིགས་བམ་གྱི་ནང་དུ་ཡི་གེར་ཁོད་ཅིག་། ༩ གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་འབངས་དང་། རྒྱན་ཅན་གྱི་བྱ། ཡ་ཏོ་ལྷའི་བཀའ་རྒྱལ་མི་ཉན་པའི་བྱ་རྒྱལ་ཏེ། ༡༠ གང་དག་གིས་མངོན་བཤེས་པ་དག་ལ། མངོན་མཁྱེན་མ་ཐོང་ཞིག་ཟེར། ལུང་སྟོན་པར། དེད་ཅག་ལ་ལུང་བསྐྱར་དང་བོ་མ་སྟོན་ཞིག་ཚོག་འཇམ་པ་དང་། ལོག་པར་གྱི་ལུང་སྟོན་པར་བྱོས་དང་། ༡༡ ལམ་ལས་རྩར་ཞིག་ལམ་ལས་བྱོལ་ཞིག་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་**ཉིད་དེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ལས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་བས་ན། ༡༢ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་**ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་གསུང་འདི་ལ་སྦྱང་ཅིང་། དབང་ཡོད་དང་གཡོ་སྤྱོད་ཅན་ལ་སྟོ་གཏང་ནས། དེའི་ཁར་བསྐྱད་པའི་ཕྱིར་དུ། ༡༣ འབྲེལ་ཚོག་ཡོད་པའི་ཅིག་པ་གས་བོ་མཐོ་ལ་འབོག་འབོག་ཐོན་ཡོད་པ། སྟོ་བྱར་དུ་ཡུད་གཅིག་ནང་ལོག་པ་དང་འདྲ་བར་འབྱར་འོང་། ༡༤ ཁོང་གིས་དེ་འཕངས་མེད་སེལ་བྱར་གཅོག་ཅིང་རྩ་མཐུན་གྱི་ཁོག་མ་གཅོག་པ་རྩར་དུ་བཅག་སྟེ། དེའི་དུམ་བུའི་ནང་ནས་ཐབ་གྱི་ནང་ནས་མེ་ལེན་བཤམ། རྒྱ་དོང་ནས་རྒྱ་འཁྱུ་བའི་ཕྱིར་དུ་འང་ཚབ་ལུ་ཞིག་ལུས་པར་མི་འབྱུར།

༡༥ དེའང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་**ཉིད་ལགས་པའི་ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱར་ལོག་པ་དང་སེམས་སྟོད་པའི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་བདེ་བ་དང་། ཁ་རོག་སྟོད་པ་དང་གདོང་ཚད་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་ཡོད། དེ་ལ་ཁྱོད་མ་དགའོ། ༡༦ དེ་མ་ཟད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་མ་ལགས་ཏེ། དེད་ཏུ་ལ་ཞོན་ནས་འབོས་པར་བྱའོ། སྐྱས་པས། འབོས་པར་འབྱུར། དེད་བང་ཆེ་བའི་ཁར་ཞོན་པར་བྱའོ་བྱས་པས། ཁྱོད་དེད་མཐུན་དེ་བང་ཆེ་བར་འབྱུར། ༡༧ མི་གཅིག་གི་བསྐྱར་བཞག་གིས་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་འབོས་པར་འབྱུར། མི་ལྔའི་བསྐྱར་བཞག་གིས་ཁྱོད་ནི་རི་ཅེའི་དར་ཤིང་ལྷ་བྱ་དང་། རིའི་དར་སྟོག་ལྷར་འབྱུར་བའི་བར་དུ་འབོས་པར་བྱའོ། ༡༨ དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་ཕྱགས་རྩེ་གཟིགས་སུ་ཡ་ཏོ་ལྷ་སྐྱག་ཅིང་། ཁྱོད་ལ་ཕྱགས་བཅེར་དགོངས་སུ་བཞེངས་པར་འབྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་ལྷ་ནི་ཁྱིམས་དྲང་བོའི་དགོན་མཚོག་ལགས་པས། ཁོང་ལ་སྐྱག་པ་ཐམས་ཅད་བདེའོ།

༡༩ ཀྱི་ཅི་ཨོན་པ་རྒྱལས། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ཡེམ་ན་**གནས་ཤིང་། ཁྱོད་རྒྱན་དུ་བར་མི་འབྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་འབོད་པ་ལ་ཁོང་གིས་དེས་པར་གསན་ཏེ། ཕྱགས་རྩེས་གཟིགས་ཤིང་། གསན་མཚམས་སུ་བཀའ་ལན་གནང་བར་བྱའོ། ༢༠ ཡང་ཡ་ཏོ་ལྷས་ཁྱོད་ལ་སྐྱག་བསྐལ་གྱི་ཁ་ཟས་དང་། དཀའ་ལས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱར་བར་མཇུག་ནའང་། དེ་ཕྱིན་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོན་པ་རྒྱལས་མི་ཡིབ་པས། ཁྱོད་ཀྱི་

那民并非帮助，也非利益，只作羞耻凌辱。

⁶ 论南方牲畜的默示：他们把财物驮在驴驹的脊背上，将宝物驮在骆驼的肉鞍上，经过艰难困苦之地，就是公狮、母狮、虻蛇、火焰的飞龙之地，往那不利于他们的民那里去。⁷ 埃及的帮助是徒然无益的；所以我称他为坐而不动的拉哈伯。

⁸ 现今你去，在他们面前将这话刻在版上，写在书上，以便传留后世，直到永远永远。⁹ 因为他们是悖逆的百姓、说谎的儿女，不肯听从耶和華训诲的儿女。¹⁰ 他们对先知说：不要望见不吉利的事，对先知说：不要向我们讲正直的话；要向我们说柔和的话，言虚幻的事。¹¹ 你们要离弃正道，偏离直路，不要在我们面前再提说以色列的圣者。¹² 所以，以色列的圣者如此说：因为你们藐视这训诲的话，倚赖欺压和乖僻，以此为可靠的，¹³ 故此，这罪孽在你们身上，好像将要破裂凸出来的高墙，顷刻之间忽然坍塌；¹⁴ 要被打碎，好像把窑匠的瓦器打碎，毫不顾惜，甚至碎块中找不到一片可用以从炉内取火，从池中舀水。

¹⁵ 主耶和華以色列的圣者曾如此说：你们得救在乎归回安息；你们得力在乎平静安稳；你们竟自不肯。¹⁶ 你们却说：不然，我们要骑马奔走。所以你们必然奔走；又说：我们要骑飞快的牲口。所以追赶你们的，也必飞快。¹⁷ 一人叱喝，必令千人逃跑；五人叱喝，你们都必逃跑；以致剩下的，好像山顶的旗杆，冈上的大旗。¹⁸ 耶和華必然等候，要施恩给你们；必然兴起，好怜悯你们。因为耶和華是公平的神；凡等候他的都是有福的！

¹⁹ 百姓必在锡安、在耶路撒冷居住；你不再哭泣。主必因你哀求的声音施恩给你；他听见的时候就必应允你。²⁰ 主虽以艰难给你当饼，以困苦给你当水，你

ཆོག་སྒྲིག་པར་མི་བྱའི། མི་ངན་གྱི་ཁྱིམ་དང་མི་ཚངས་པ་སྦྱོང་པ་དག་ལ་ར་མདའ་བྱེད་པའི་
ཐད་དུ་བཞེངས་པར་འགྱུར། ཉེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **མི་སེར་པ་**ཡང་མི་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ནི་
མིན། དེ་དག་གི་རྟ་ཡང་ཤ་ཡིན། སེམས་ཉིང་ནི་མིན། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་བྱུང་བའི་ཆོན་སྐབས་
བྱེད་མཐའ་དེ་གྱལ་ཏེ། སྐབས་ཐོབ་པ་སྤང་ནས། དེ་རྣམས་སྤན་ཅིག་ཏུ་འཕུང་བར་འགྱུར།

༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཇི་ལྟར་སེང་གེ་དང་སེང་གེ་དར་
མས་རང་གི་ཁྱི་ར་ལ་འཚང་སྟེ་ངར་སྐད་འདོན་པ་ལས། ཆོལ་དུ་བོས་པའི་ལུག་རྩིའི་དབུང་
གི་ཀྱ་སྐས་མི་འཛིགས་ཤིང་། དེ་དག་གི་སྐད་ཀྱིས་དེའི་ངར་མི་ཆག་པ་སྟར། རི་བོ་**ཅི་ཨོན་**
དང་དེའི་སྐད་ཁའི་དོན་དུ་འཐབ་ཏུ་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་མར་འབྱོན་པར་འགྱུར། ཤོག་པ་འཕྲབ་པའི་
འདབ་ཆགས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**སྐྱབ་པ་དང་། སྐྱབ་ཅིང་སྐྱོལ་
བར་མཛད་དེ། དེའི་སྟེང་དུ་ཕེབས་ཤིང་སྤང་འོང་།

༥ གཏིང་ནས་ངོ་མོག་བྱས་པའི་**མིས་ར་མེལ་གྱི་**བྱ་རྣམས། ཁྱོད་ཁོང་གི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་ཅིག
༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིན་མོ་དར་མི་རེ་རེ་བཞེན་གྱིས་རང་གི་ལག་པས་ཉེས་ལུང་བྱེད་དུ་
བཅོས་པའི། རང་གི་དབུལ་སྐྱ་དང་གསེར་སྐྱ་ཁྱོད་ཀྱིས་འདོར་བར་འགྱུར་རོ། འདི་ཆོ་**ཨ་**
སུར་པ་རྣམས་མའི་མིན་པའི་རལ་གྱིས་ལུང་ཞིང་། མའི་མ་ལགས་པའི་རལ་གྱིས་དེ་དག་
བསད་དེ། རལ་གྱིའི་འཛིགས་སྤང་གིས་བྱོས་ཏེ། དེའི་དར་ལ་བབ་པ་དག་གིས་ལུ་ལག་སྐྱེལ་
བར་འགྱུར། འདི་བྲག་ནི་དངངས་སྐྱག་གིས་འདར་བར་འགྱུར། དེའི་དབོན་བོ་རྣམས་ཀྱིས་
འཕུར་དར་མཐོང་ནས་འདར་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་པ་འདི་ནི། **ཅི་ཨོན་ན་མེ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་**
ལེམ་ན་མེ་ཐབ་ཡོད་པའི་ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་གསུང་ངོ་།

32 རྩོམ་ཤིག་རྒྱལ་བོ་ཞིག་གིས་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་མིང་སྟོང་ཞིང་། སྐྱ་དྲག་རྣམས་
ཀྱིས་ཁྱིམ་སྤང་བའི་ངང་ནས་དབང་མཛད་པར་འགྱུར། ཡང་རྒྱང་དྲག་ལས་
སྐབས་གནས་དང་། ལུ་ལུག་ལས་ཡིབས་དང་། ལུང་པ་སྐྱམ་པའི་ནང་གཙང་བོ་རྣམས་དང་།
ཉམས་ཐག་པའི་ཡུལ་ནང་སྤྲུལ་ཆེ་བའི་བྲག་གི་གྲིབ་བསེལ་དུ་མི་ནི་འགྱུར་བ་དང་། འཐོང་
བའི་མིག་ཟེམ་ཟེམ་མི་འགྲོ། ཐོས་པའི་རྣ་བས་གོ་བར་འགྱུར། མི་ཙབ་ཙབ་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་
རྟོགས་ཤིང་། ལ་དིག་གི་ཕྱེས་ཆོག་གསལ་བོར་ལབ་ཆོག་ཆོག་འགྲོ་ཡོང་། ཡེ་ཕྱིན་ཆད་མི་
ངན་ལ་ཡ་རབས་དང་། བརྒྱབས་ཅན་ལ་གཏོང་པོད་ཅན་ཟེར་བར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། ལུ་བའི་མིས་ངན་པ་བྱེད་ཅིང་། ཡ་རྟོ་སྤྲུལ་ཆོལ་བའི་ཆོག་བརྗོད་ཅིང་། བགྲོས་པའི་རྩ་
པ་རྟོང་པ་དང་། སྐྱོམ་མཐའ་ལས་བཏུང་བ་འཕལ་བར་བྱེད་པའི་དོན་དུ། བ་ཆལ་གྱི་གཏམ་
བྱེད་ཅིང་། རྟིང་གིས་མི་ཚངས་པ་སྦྱོང་པར་འགྱུར། བརྒྱབས་ཅན་གྱི་ལག་ཆ་ཡང་ངན་པ་
སྟེ། མེད་བོས་རིགས་པ་སྤྱོད་པའི་ཆོན་འདུན་རྩལ་ཆོག་གིས་དབུལ་པོངས་མེད་པར་བྱེད་དུ་གྲོས་
ངན་ཚོམ་གྱི། ཡ་རབས་ཀྱིས་ཡ་རབས་ཀྱི་གྲོས་ཚོམ་ཞིང་། ཡར་བས་ཀྱི་བྱ་བར་བརྟན་པར་
གནས།

༩ སེམས་སྦྱོང་གྱིས་ཡོད་པའི་བྱད་མེད་ཁྱོད་རྣམས་ལོང་ལ། ངའི་སྐྱུ་ལ་ཞོན་ཞིག་བྱ་མོ་ཡག་
སྐྱ་ཁྱོད་རྣམས། ངའི་གཏམ་ལ་རྩ་བ་ཐུང་ཅིག ཁོ་འཁོར་ཐལ་ཙམ་གྱི་འོག་ཏུ་ཁྱོད་བྱད་

自己的话，却要兴起攻击那作恶之家，又攻击那作孽帮助人的。
3埃及人不过是人，并不是神；他们的马不过是血肉，并不是灵。耶和華一伸手，那帮助人的必绊跌，那受帮助的也必跌倒，都一同灭亡。

4耶和華对我如此说：狮子和少壮狮子获食咆哮，就是喊许多牧人来攻击它，它总不因他们的声音惊惶，也不因他们的喧哗缩伏。如此，万军之耶和華也必降临在锡安山冈上争战。5雀鸟怎样搗翅覆雏，万军之耶和華也要照样保护耶路撒冷。他必保护拯救，要越门保守。

6以色列人哪，你们深深地悖逆耶和華，现今要归向他。7到那日，各人必将他金偶像银偶像，就是亲手所造、陷自己在罪中的，都抛弃了。8亚述人必倒在刀下，并非人的刀；有刀要将他吞灭，并非人的刀。他必逃避这刀；他的少年人必成为服苦的。9他的磐石必因惊吓挪去；他的首领必因大旗惊惶。这是那有火在锡安、有炉在耶路撒冷的耶和華说的。

32 看哪，必有一王凭公义行政；必有首领藉公平掌权。
2必有一人像避风所和避暴雨的隐密处，又像河流在干旱之地，像大磐石的影子在疲乏之地。3那能看的人，眼不再昏迷；能听的人，耳必得听闻。4冒失人的心必明白知识；结巴人的舌必说话通快。5愚顽人不再称为高明，吝啬人不再称为大方。6因为愚顽人必说愚顽话，心里想作罪孽，惯行褻渎的事，说错谬的话攻击耶和華，使饥饿的人无食可吃，使口渴的人无水可喝。7吝啬人所用的法子是恶的；他图谋恶计，用谎言毁灭谦卑人；穷乏人讲公理的时候，他也是这样行。8高明人却谋高明事，在高明事上也必永存。

9安逸的妇女啊，起来听我的声音！无虑的女子啊，侧耳听我的言语！10无虑的女子啊，再过一

མུ་ངན་བྱེད་ཅིང་རྟིང་། ལི་བ་འོན་སྐྱོངས་ཤིང་སྐྱེ། ཤུ་རོན་ནི་འབྲོག་སྟོང་དང་འདྲ་སྟེ། བ་
ཤན་དང་ཀར་མེལ་གྱི་ལོ་འདབ་ནི་ཡོལ་ལོ། ¹⁰ ཡ་ཏོ་སྤུས་འདི་སྐད་དུ། ད་ང་བཞུངས་ཤིང་།
ད་ཉང་གཞིངས་སྟོང་པར་འགྱུར། ད་ཉང་འཕགས་པར་བྱའོ། ¹¹ ཁྱོད་ཀྱི་མངལ་དུ་སྤར་མ་
ཆགས་ཏེ། སྟག་མ་བཅའ་བར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་དབྱགས་ནི་ཁྱོད་སྟེག་པའི་མེའོ། ¹² ཡང་མི་
བརྒྱད་རྒྱུ་སྟེག་པའི་དོ་ཞོ་ཉུ་བྱ་དང་། བཅད་ཡོད་པའི་ཆོར་མ་ལྷར་མེར་སྤར་བར་འགྱུར་
རོ། ¹³ ཁྱོད་ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པ་རྒྱུ་སྟེག་པའི་བདག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་ལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱོད་
ཉེ་བར་ཡོད་པ་རྒྱུ་སྟེག་པའི་བདག་གི་མཐུ་སྟོབས་ཤོད་ཅིག།

¹⁴ ཅི་མོན་ལ་ཡོད་པའི་སྟེག་ཅན་རྒྱུ་སྟེག་པའི་འཛིགས་ཏེ། སྟེག་སྟོང་རྒྱུ་སྟེག་པའི་ཡམ་གྱིས་
འཛོམ་པར་བྱས། ཟ་བའི་མེ་དཔེ་ནང་ན་དེད་ཅག་གི་ཁྱོད་ལས་སྤྱོད་པར་རུས། དུས་གཏན་
གྱི་མེ་སྟེང་ནང་དུ་དེད་ཅག་གི་ཁྱོད་ལས་སྤྱོད་པར་རུས། ¹⁵ གང་གིས་དྲང་པོར་སྟོང་ཅིང་
བདེན་ཆོག་སྤྱོད་ཤིང་། དབང་ཡོད་བྱེད་པའི་སྟོང་ལ་ཁྱོད་དུ་སོང་དེ། བག་སྟག་ལས་ལག་པ་སྟག་
ཅིང་། མི་གསོད་པའི་གཏན་མི་ཐོས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་རྩ་བ་འགྲོགས་པར་བྱེད་ཅིང་། ལས་ངན་
པ་མི་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རང་གི་མིག་འཛུམ་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི། ¹⁶ མཐོ་སར་འཁོད་དེ་བྲག་གི་
རི་རྒྱུ་སྟེག་ནི་དཔེ་སྟོབས་གནས་སྤྱོད་ཤིང་། དེ་ལ་བག་ལེབ་སྟེར་ཞིང་ཆུ་ཡང་ཐོབ་པར་
ངས་སོ།།

¹⁷ ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་རྒྱལ་པོའི་མཛེས་སྒྲིམ་མངལ་བར་འགྱུར། དེ་དག་གིས་ཤིན་ཏུ་རྒྱུ་རིང་
པོར་ཡོད་པའི་ཡལ་ལ་ཡང་ཉུ་བྱ་བར་འགྱུར། ¹⁸ ཁྱོད་ཀྱི་སྟོང་གིས་འཛིགས་སྟེག་དེ་ལ་བསམ་
མཐོ་གཏང་། ཅི་མཁན་དེ་ག་ན་ཡོད། སྤང་ལ་ཁྲལ་གཞལ་མཁན་དེ་ག་ན་ཡོད། ཐུའུ་ཅི་མཁན་
དེ་ག་ན་ཡོད། ¹⁹ མི་བརྒྱད་སྐད་ཀྱི་སྟེག་གོ་བར་མི་རུས་ཤིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཏ་མ་གོ་
བའི་ཁ་དིག་པའི་མི་ཆོགས་དྲག་པོ་དེ་སྤར་ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ།།

²⁰ ངེད་ཀྱི་དུས་ཆེན་གྱི་ཆོགས་ར་ཅི་མོན་ལ་གཞིགས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས། ཞི་བདེའི་
གནས། མི་སྤོ་བའི་གྲར་མཆོག་ཡེ་ཤ་ཤེས་ལ་གཞིགས་པར་འགྱུར། དེའི་སྤར་ཆ་རྒྱུ་སྟེག་
འབྲོགས་པར་མི་འགྱུར། ཆོས་ཐག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཅིག་ཀྱང་གཅོད་པར་མི་འགྱུར་རོ།
²¹ འོན་ཀྱང་གཅོད་པོ་དང་ཆུ་ཆེན་པོ་རྒྱུ་སྟེག་གི་གནས་དང་འདྲ་བར། དཔལ་ལྷན་གྱི་ཡ་ཏོ་
སྤུ་ནི་དེད་ཀྱི་ཕྱིར་འགྱུར་འོང་། དེར་གྱ་སྤྱོད་ལྷན་པའི་གྲུ་མི་འགྲོ། གཞིངས་གཞིག་པོ་རྒྱུ་སྟེག་
ཀྱང་དེར་རྒྱ་བར་མི་བྱའོ། ²² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྤུ་ནི་དེད་ཅག་གི་ཁྱིམ་དཔོན་དང་།
ཡ་ཏོ་སྤུ་ནི་དེད་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་གནང་མཁན་དང་། ཡ་ཏོ་སྤུ་ནི་དེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལགས་པས།
ཁོང་གིས་ངེད་སྟོབ་པར་འགྱུར། ²³ ཁྱོད་ཀྱི་ཐག་པ་སྟོང་ནས་འདུག་མས་དར་ཤིང་གི་རྐང་
བརྟན་པོ་བྱེད་མི་རུས་ཏེ། གཡོར་ཡོལ་ཡང་འཕྱར་བར་མ་རུས་པས། བཅོམ་ཞོར་ཆེན་པོའི་
བཅོམ་ཞོར་བཀོས་པ་དང་། ཞ་བོས་ཀྱང་བཅོམ་ཞོར་སྤངས་སོ། ²⁴ ཡལ་དཔེའི་མིས་ང་ན་ང་ཆོ་
སྤྱོད་པར་མི་འགྱུར། དེར་གནས་པའི་མི་རྒྱུ་སྟེག་གི་ཉེས་ལྷང་སེལ་བར་འགྱུར་རོ།།

34 ཀྱི་མི་རིགས་རྒྱམས། ཉེ་བར་ཤོག་ལ་ཞོན་ཞིག་ཀྱི་མི་རྒྱམས། རྩ་བ་ཕྱད་ཅིག་ས་དང་
དཔེ་ནང་ན་ཡོད་པ་ཀྱུན་དང་། འཛིག་རྟེན་དང་དཔེ་ནང་ནས་འབྱུང་བ་ཡོད་དོ་
ཅིག་གིས་རྒྱར་ལ་ཉོན་ཅིག། ² གང་ལ་ཞེ་ན། མི་བརྒྱད་ཀྱུན་གྱི་ཐོག་དུ་ཡ་ཏོ་སྤུ་ལྷགས་ཁྱོད་

视城邑，不顾人民。⁹地上悲哀
衰残；黎巴嫩羞愧枯干；沙仑像
旷野；巴珊和迦密的树林凋残。

¹⁰ 耶和華說：現在我要起來；我要
兴起；我要勃然而興。¹¹ 你們要
怀的是糠粃，要生的是碎秸；你
們的气就是吞灭自己的火。¹² 列
邦必像已烧的石灰，像已割的荆
棘在火中焚烧。¹³ 你們远方的人
当听我所行的；你們近处的人当
承认我的大能。

¹⁴ 锡安中的罪人都惧怕；不敬
虔的人被战兢抓住。我们中间
谁能与吞灭的火同住？我们中
间谁能与永火同住呢？¹⁵ 行事
公义、说话正直、憎恶欺压的
财利、摆手不受贿赂、塞耳不听
流血的话，闭眼不看邪恶事的，
¹⁶ 他必居高处；他的保障是磐石
的坚垒；他的粮必不缺乏（原
文作“赐给”）；他的水必不断
绝。

¹⁷ 你的眼必见王的荣美，必见辽
阔之地。¹⁸ 你的心思思想那惊吓
的事，自问说：记数目的在哪里
呢？平贡银的在哪里呢？数成楼
的在哪里呢？¹⁹ 你必不见那强暴
的民，就是说话深奥，你不能明
白，言语呢喃，你不能懂得的。

²⁰ 你要看锡安我们守圣节的城！
你的眼必见耶路撒冷为安静的居
所，为不挪移的帐幕，橛子永不
拔出，绳索一根也不折断。²¹ 在
那里，耶和華必显威严与我们同
在，当作江河宽阔之地；其中必
没有荡桨摇橹的船来往，也没有
威武的船经过。²² 因为，耶和華
是审判我们的；耶和華是给我们
设律法的；耶和華是我们的王；
他必拯救我们。²³ 你的绳索松
开；不能栽稳桅杆，也不能扬起
篷来。那时许多掳来的物被分
了；瘸腿的把掠物夺去了。²⁴ 城
内居民必不说：我病了；其中居
住的百姓，罪孽都赦免了。

34 列国啊，要近前来听！众民
哪，要侧耳而听！地和其上
所充满的，世界和其中一切所出
的都应当听！² 因为耶和華向

万国发忿恨，向他们的全军发烈怒，将他们灭尽，交出他们受杀戮。³被杀的必然抛弃，尸首臭气上腾；诸山被他们的血融化。⁴天上的万象都要消灭；天被卷起，好像书卷。其上的万象要残败，像葡萄树的叶子残败，又像无花果树的叶子残败一样。

⁵因为我的刀在天上已经喝足；这刀必临到以东和我所咒诅的民，要施行审判。⁶耶和华的刀满了血，用脂油和羊羔、公山羊的血，并公绵羊腰子的脂油滋润的；因为耶和華在波斯拉有献祭的事，在以东地大行杀戮。⁷野牛、牛犊，和公牛要一同下来。他们的地喝醉了血；他们的尘土因脂油肥润。⁸因耶和華有报仇之日，为锡安的争辩有报应之年。

⁹以东的河水要变为石油，尘埃要变为硫磺；地土成为烧着的石油，¹⁰昼夜总不熄灭，烟气永远上腾，必世世代代成为荒废，永永远远无人经过。¹¹鹈鹕、箭猪却要得为业；猫头鹰、乌鸦要住在其间。耶和華必将空虚的准绳，混沌的线铊，拉在其上。¹²以东人要召贵胄来治国；那里却无一个，首领也都归于无有。¹³以东的宫殿要长荆棘；保障要长蒺藜和刺草；要作野狗的住处，鸵鸟的居所。¹⁴旷野的走兽要和豺狼相遇；野山羊要与伴侣对叫。夜间的怪物必在那里栖身，自找安歇之处。¹⁵箭蛇要在那里做窝，下蛋，抱蛋，生子，聚子在其影下；鹈鹕各与伴侣聚集在那里。

¹⁶你们要查考宣读耶和華的书。这都无一缺少，无一没有伴侣；因为我的口已经吩咐，他的灵将他们聚集。¹⁷他也为他们拈阄，又亲用手用准绳给他们分地；他们必永得为业，世世代代住在其间。

དང་། དམག་མི་ཡོངས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཁོང་གི་ཁྲོ་གདུམ་གདང་བས། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱུས་ཚུ་ནས་མེད་པ་མཛད་དེ། གཤེད་མའི་ལག་ཏུ་བཏང་ནས། ³ དེ་དག་གི་རོ་རྒྱུས་དབྱུག་ཅིང་། དེ་ལས་ངྲི་ངན་ལྷང་ཁོང་། འཇག་གིས་རི་བོ་རྒྱུས་འཇུ་བར་འཇུར། ⁴ ཡང་ན་མ་མཐའི་དབྱང་ཚོགས་ཐམས་ཅད་བཅུས་ཏེ། ཤོག་སྒྲིལ་བཞེན་དུ་ནམ་མཁའ་རྒྱུས་ལ་བར་འཇུར་བ་དང་། རྒྱན་ཤིང་ལས་ལོ་མ་འབྱུང་བའམ། སེ་ཡབ་ཤིང་གི་ལོ་མ་རྟེན་པོ་འབྱུལ་བ་ལྷར་དེ་དག་གི་དབྱང་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལྷང་བར་འཇུར་རོ།

⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུ་མཐའི་ནང་དུ་བདག་གི་རལ་གྱི་བཟེ་བར་བྱས་པས་ན། གྱེ་རྟོ་དེ་ནི་ཨོ་དོ་ཡུལ་དང་། ངས་སྤྱད་དུ་བྱས་པའི་མི་རྒྱུས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོང་དུ་འབབ་པར་འཇུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁶ ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་གནམ་རལ་དེ་འཇག་གིས་ཆོས་ཏེ། ཆོལ་དང་ལུ་གུ་དང་ར་མའི་འཇག་དང་ལུག་ཐུག་གི་མཁའ་ཆོལ་གྱིས་སྒྲུམ་འཛིན་འཛིན་བྱས་སོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྒྲལ་བོས་སྒྲའི་ནང་དུ་དམར་མཛོད་ཅིག་དང་། **ཨོ་དོ་ཡུལ་ནང་དུ་གསོད་གཙོང་ཆེན་པོ་ཞིག་མཛད་དགོས་ཡོད་དེ།** ⁷ དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འབྱོང་དང་། ས་སྤྱང་དང་། སྤྱང་ཡང་སྤྱང་བར་འཇུར་ཏེ། དེའི་ཡུལ་ཁམས་ནི་འཇག་གིས་ཆོས་ཏེ། དེའི་ཐལ་བ་ནི་ཆོལ་གྱིས་སྒྲུམ་འཛིན་འཛིན་འགྲོ་བར་འཇུར། ⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་ཡ་ཏྲ་སྒྲལ་ལན་བཞེས་པའི་ཞག་དང་། **ཅི་ཨོན་ལ་གཤགས་ཐོབ་པའི་དོན་དུ་དུགས་ལན་བཞེས་པའི་ལོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།**

⁹ དེ་ནས་དེའི་གཙང་པོ་རྒྱུས་བྲག་ལྷན་དང་། ཐལ་བ་ནི་སྒྲི་བེ་རུ་འཇུར་ཏེ། ས་གཞི་ནི་མེ་འབར་བའི་བྲག་ལྷན་དུ་འཇུར་ཁོང་། ¹⁰ ཉེན་མཚན་གཞིས་པོར་དེའི་མེ་མ་ཤི་བར། ཅུས་རྒྱན་དུ་དེ་ནས་དུ་བ་འཇུར་བར་འཇུར་ཁོང་། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་སྤོངས་ནས། ཅུས་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་དེར་གང་ཡང་འགྲོ་བར་མི་འཇུར་རོ། ¹¹ འོན་ཅུ་སྤྱར་དང་ཅུ་སྤྱར་གྱིས་དེ་བདག་ཏུ་བཟུང་ཏེ། ལྷག་པ་དང་པོ་རྟོག་གནས་ཤིང་། དེའི་ཐོག་ཏུ་སྤོངས་པའི་ཐིག་སྤྱད་དང་། སྤོང་པར་འཇུར་བའི་གཏིང་རྩོམ་འབབས་པར་འཇུར། ¹² དེ་དག་གིས་སྤིང་བྱེད་དུ་སྤྱད་ལ་འབོད་ཀྱང་། དེར་གང་ཡང་མེད། དེའི་རྒྱལ་རིགས་རྒྱུས་ཅད་མིན་དུ་འཇུར་བར་འཇུར་བ་དང་། ¹³ དེའི་པོ་བྲང་དག་གི་ནང་ན་ཆོར་མ་དང་། རྩོང་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ན་ལྷང་ཆོར་དཀར་སྤྱེས་ཏེ། སྤྱང་གིའི་ཆང་དང་བྱ་རྩོང་གི་སྤོང་གནས་སུ་འཇུར། ¹⁴ དེར་རིའི་བྱི་ལ་དང་སྤྱང་གི་མན་ཚུན་འཕྲད་ཅིང་། ར་རྩོད་ཀྱིས་རང་གི་གྲོགས་པོ་ལ་འབོད་ཅིང་། འབྱུང་པའི་བྱ་འབའ་ཞིག་དེར་ངལ་གསོ་ཁོང་། དེ་རང་སྤྱིད་པའི་གནས་སུ་འཛིན་པར་འཇུར། ¹⁵ ལྷག་ཆེན་གྱིས་དེར་ཆང་བྱས་ཏེ་སྤོང་བཞག་ཅིང་འབྱུལ་ནས་རང་གི་གྲིབ་མའི་འོག་ན་སྤྱད་པར་བྱ། ར་རྩོད་རྒྱུས་ཀྱི་རང་གི་པོ་དང་བཅས་དེར་འཚོགས་པར་འཇུར་རོ།

¹⁶ ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་སྤྱོད་པ་བཅས་ཀྱི་ནང་ན་ཆོལ་ཞིག་ལྷོག་ཅིག་འདི་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་འཕྲི་བར་མི་འཇུར་བས། གང་ལ་ཡང་རང་གི་བྱུང་འཚོལ་དགོས་མི་འབྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་ཞལ་གྱིས་བཀའ་གནང་སྟེ། ཁོང་གི་སྤྱོད་པ་ཞིང་ནི་དེ་དག་སྤྱད་མཐུན་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁷ ཡང་ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་རྟོགས་རིལ་བརྒྱབ་སྟེ། ཉིང་གི་ཕྱག་གིས་དེ་ལ་ཐིག་སྤྱད་བརྒྱབས་ནས། དེ་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་དུ་བཀོ་བཤའ་མཛད་པས། དེ་དག་གིས་ཅུས་གཏན་དུ་དེ་ལ་དབང་ཁོང་། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དེར་གནས་པར་འཇུར་རོ།

35 འཕྱོག་སྤོང་དང་དབུལ་ས་དགའ་བར་ཐུར་ཏེ། མང་སྤོང་ནི་ཡི་རངས་ཤིང་། མེ་བའི་
མེ་རྟོག་ལྷར་འབར་བར་འབྱུར། འདི་ལ་མེ་རྟོག་མང་དུ་ཆགས་ཏེ། དགའ་མགུ་ཞིང་
སྤྱ་ལེན་ཞིང་སྤྱིད་པར་འབྱུར། ཡི་བ་རྟོན་གྱི་དཔལ་དང་། ཀར་མེལ་དང་ཤུ་རྟོན་གྱི་ཟེལ་ཡང་
དེ་ལ་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཡ་རྩ་སྒྲིལ་གཟི་བརྒྱུད་དང་། དེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་
དཔལ་མཐོང་བར་འབྱུར་རོ། འལག་ཤེད་མེད་པ་རྣམས་ལ་ཤེད་རྒྱག་ཅིག སུས་མོ་འདར་
བ་རྣམས་བརྟན་པར་བྱོས་ཤིག རྩིང་ཙམ་ཙམ་ཡོད་པ་རྣམས་ལ། རྩིང་སྟོབས་སྤྱིད་ཅིག མ་
འཛིགས་ཤིག་ཅས་སྟོན་ཞིག་གྱུ་རྟོ་ཁྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དུགས་ལན་དང་། དཀོན་མཆོག་
གི་རྩན་པ་དང་བཅས་བྱོན་ཏེ། ཁོང་ཉིད་ལེབས་ནས་ཁྱོད་སྟོབ་པར་བྱའོ།

“དེའི་ཚེ་ལོང་བའི་མིག་བྱས་ཏེ། འོན་པའི་རྣ་བ་འབྱེད་པར་འབྱུར། དེ་ནས་མེ་ཞ་བོ་ཤ་
བ་འདར་མཚོང་ཞིང་། རྒྱགས་པའི་ལྷས་སྤྱ་ལེན་པར་འབྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འཕྱོག་
སྤོང་ནང་ན་རྩ་རྣམས་དང་། མང་སྤོང་གི་ནང་ན་གཙང་པོ་རྣམས་རྡོལ་བར་འབྱུར། ས་ཆ་
སྐམ་པོ་ནི་རྒྱུད་དང་། སྐྱམ་པའི་གནས་སུ་རྩ་མིག་རྡོལ་བར་འབྱུར། སྤྱང་གི་ཉལ་བའི་གནས་
ནི་འདམ་བུ་དང་རྩའི་ཤོངས་སུ་འབྱུར་བར་འབྱུར། ཡང་དེར་ལམ་དང་རྩ་ལམ་ཞིག་འབྱུང་
བར་འབྱུར། དེ་ལ་གཤེགས་ལམ་དམ་པ་ཞེས་གདགས་སོ། མི་གཙང་བའི་མི་དེར་འབྱུང་བར་
མི་བྱའོ། ཁོང་ནི་དེ་རྣམས་གྱི་དོན་དུ་དེར་གཤེགས་པར་འབྱུར། བྱས་པ་མགོ་རྫོངས་པ་ཡང་
དེར་ལམ་རྟོན་བར་མི་འབྱུར་རོ། འདི་དེར་མེད་གེ་གང་ཡང་མི་འབྱུང་ཞིང་། གཅན་གཟན་
གདུག་པ་ཅན་གང་ཡང་མི་འཛིགས་པས། དེ་ལྟ་བུ་དེར་རྟེན་པར་མི་འབྱུར་གྱི། མར་བར་
ཐུར་བ་དག་དེར་འགྲོ་བར་བྱའོ། ཡ་རྩ་སྐྱས་སྤྱུས་པ་དག་དེའི་ཁར་ལོག་འོང་ཞིང་། སྤྱ་ལེན་
གྱི་རྩ་མོ་རྩ་དུ་འོང་བར་འབྱུར། དེ་དག་གི་མགོ་ནི་མཐའ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་ཐུན་ཞིང་།
བདེ་བ་དང་དགའ་བ་བརྟེན་པས། སྤྱག་བཟུལ་དང་སྤྱིད་ཤུགས་ནི་འབྲོས་པར་འབྱུར་རོ།

36 དེའང་རྒྱལ་པོ་རྟིས་ཀྱི་ཡུའི་སྤྱིད་སྤྱིད་པའི་ལོ་བཅུ་བཞི་བར་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མེན་
ན་མེ་རིབ་གྱིས་ཡ་རྩ་དུའི་གྲོང་ཁྱེར་བཙན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་བཀོལ་ནས་དེ་དག་
སྤངས་སོ། འལང་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོས་རབ་ཤུ་གེ་བྱ་བ་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་བཅས་
ཡུ་ཞིས་ནས་རྟིས་ཀྱི་ཡུ་གང་ན་བར་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་ལ་མངགས་པ་དང་། དེ་འབྱུང་མཐན་གྱི་
ཞིང་གི་ལམ་ཁར་རྒྱུད་གོང་མའི་ཁྱི་ཡུར་གྱི་རྩར་ལངས་བཟུང་ཡོད་པ་དང་། འདི་ལ་ཀྱི་ཡུའི་
བྱ་ཞལ་ཡུ་གེམ་བྱ་བའི་གཟིམས་དཔོན་དང་། རྩང་ཡིག་ཤེབ་རྩ་དང་། ཨ་ས་བྱི་བྱ་ཡོ་ཨ་
འབྱུང་རབས་འབྲི་མཐན་དང་གསུམ་དེའི་ཐད་དུ་ཐོན་པ་ལས།

“རབ་ཤུ་གེམ་དེ་དག་ལ། ད་ཁྱོད་ཅག་གིས་རྟིས་ཀྱི་ཡུ་ལ་འདི་རྒྱུད་སྟོན་ཞིག་རྒྱལ་པོ་ཆེན་
པོ་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། ཁྱོད་གྱིས་སྟོན་གཏང་བཙོལ་བའི་གདང་ཚད་དེ་ཅི་
ཡིན། “ངས་ཟེར་བ་ལ། དམག་འཐབ་ལ་ཁྱོད་གྱི་རྩས་དང་སྟོབས་ནི་སྤོང་པ་ཉིད་གྱི་ཁ་བཤད་
འབའ་ཞིག་སྟེ། ད་ཁྱོད་གྱི་སྟོན་གཏང་སུ་ལ་བཙོལ་བས་བདག་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པ་ཡིན། “སྟོས་
ཤིག་ཁྱོད་གྱིས་མི་མེར་འདམ་བུ་ཆག་པོའི་བེར་ཀ་ལ་སྟོན་གཏང་བྱེད། དེ་ལ་གང་གིས་རྟེན་ན།
ལག་པའི་ནང་དུ་འཇུག་ནས་བྱུག་པར་འབྱུར། དེ་འདྲ་བ་མི་མེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་དེ་ལ་སྟོ་
གཏང་བཙོལ་ཚད་ལ་ཡིན་ནོ། འལང་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ། དེད་ཅག་གིས་ཡ་རྩ་སྐྱ་རང་གི་

35 旷野和干旱之地必然欢喜；
沙漠也必快乐；又像玫瑰开
花，²必开花繁盛，乐上加乐，而
且欢呼。黎巴嫩的荣耀，并迦密
与沙仑的华美，必赐给它。人必
看见耶和华的荣耀，我们神的华
美。³你们要使软弱的手坚壮，无
力的膝稳固。⁴对胆怯的人说：你
们要刚强，不要惧怕。看哪，你
们的神必来报仇，必来施行极大
的报应；他必来拯救你们。

⁵那时，瞎子的眼必睁开；聋子
的耳必开通。⁶那时，瘸子必跳
跃像鹿；哑巴的舌头必能歌唱。
在旷野必有水发出；在沙漠必有
河涌流。⁷发光的沙（或作“蜃
楼”）要变为水池；干渴之地要
变为泉源。在野狗躺卧之处，必
有青草、芦苇，和蒲草。⁸在那里
必有一条大道，称为圣路。污秽
人不得经过，必专为贱民行走；
行路的人虽愚昧，也不至失迷。
⁹在那里必没有狮子，猛兽也不登
这路；在那里都遇不见，只有贱
民在那里行走。¹⁰并且耶和華救
赎的民必归回，歌唱来到锡安；
永乐必归到他们的头上；他们必
得着欢喜快乐，忧愁叹息尽都逃
避。

36 希西家王十四年，亚述王西
拿基立上来攻击犹大的一切
坚固城，将城攻取。²亚述王从
拉吉差遣拉伯沙基率领大军往耶
路撒冷，到希西家王那里去。他
就站在上池的水沟旁，在漂布地
的大路上。³于是希勒家的儿子
家宰以利亚敬，并书记舍伯那和
亚萨的儿子史官约亚，出来见拉
伯沙基。

⁴拉伯沙基对他们说：你们去
告诉希西家说，亚述大王如此
说：你所倚靠的有什么可仗赖的
呢？⁵你说，有打仗的计谋和能
力，我看不过是虚话。你到底倚
靠谁才背叛我呢？⁶看哪，你所倚
靠的埃及是那压伤的苇杖，人若
靠这杖，就必刺透他的手。埃及
王法老向一切倚靠他的人也是这
样。⁷你若对我说：我们倚靠耶和

华我们的神。希西家岂不是将神的邱坛和祭坛废去，且对犹太和耶路撒冷的人说：你们当在这坛前敬拜吗？⁸ 现在你把当头给我主亚述王，我给你二千匹马，看你这一面骑马的人够不够。⁹ 若不然，怎能打败我主臣仆中最小的军长呢？你竟倚靠埃及的战车马兵吗？¹⁰ 现在我上来攻击毁灭这地，岂没有耶和華的意思吗？耶和華吩咐我说，你上去攻击毁灭这地吧！

¹¹ 以利亚敬、舍伯那、约亚对拉伯沙基说：求你用亚兰言语和仆人说话，因为我们懂得；不要用犹太言语和我们说话，达到城上百姓的耳中。¹² 拉伯沙基说：我主差遣我来，岂是单对你和你的主说这些话吗？不也是对这些坐在城上、要与你们一同吃自己粪喝自己尿的人说吗？

¹³ 于是，拉伯沙基站着，用犹太大言语大声喊着说：你们当听亚述大王的话。¹⁴ 王如此说：你们不要被希西家欺哄了，因他不能拯救你们。¹⁵ 也不要听希西家使你们倚靠耶和華说：耶和華必要拯救我们，这城必不交在亚述王的手中。¹⁶ 不要听希西家的话，因亚述王如此说：你们要与我和好。出来投降我，各人就可以吃自己葡萄树和无花果树的果子，喝自己井里的水。¹⁷ 等我领你们到一个地方，与你们本地一样，就是有五谷和新酒之地，有粮食和葡萄园之地。¹⁸ 你们要谨防，恐怕希西家劝导你们说：耶和華必拯救我们。列国的神有哪一个救他本国脱离亚述王的手呢？¹⁹ 哈马和亚珥拔的神在哪里呢？西法瓦音的神在哪里呢？他们曾救撒玛利雅脱离我的手吗？²⁰ 这些国的神有谁曾救自己的国脱离我的手呢？难道耶和華能救耶路撒冷脱离我的手吗？²¹ 百姓静默不言，并不回答一句，因为王曾吩咐说：不要回答他。

དགོན་མཆོག་ལ་སྒོ་གཏང་བྱེད་དོ་ཟེར་ན། དེའི་མཐོ་སྒོང་དང་མཆོད་ཁྲི་རྒྱུ་མས་**དྲིས་གི་ཡུས་**སྟོན་པ་དེ་རང་མིན་ནམ། **ཡ་རུ་དྲུ་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་ལ།** ཁྱོད་ཆོས་མཆོད་ཁྲི་འདིའི་ཚར་བསྟེན་བཀུར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་ཁོས་སྒྲུས་སོ། ¹ དེ་བས་ན་ངའི་བྱ་གསལ་ནི། བདག་གི་ཚོ་བོ་**ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་ཆད་དོན་བྱས་ཤིག་**ཇི་སྟེ་ཁྱོད་གྱི་རྟ་པ་སྟོན་ནུས་ན། དས་ཁྱོད་ལ་རྟ་སྟོང་ཐག་གཉིས་སྟེན་པར་བྱའོ། ² འོ་ན་བདག་གི་ཚོ་བོའི་བླ་པོ་རྒྱུ་ཤོས་རྒྱམས་ལས་ཅུ་དཔོན་གཅིག་གི་དོ་སྒྲོག་པར་ནུས་པ་ཞིག་ཁྱོད་ལ་ཨེ་ཡོད། ད་དུང་ཡང་ཁྱོད་གྱིས་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་པའི་དོན་དུ་**མི་སེར་ལ་སྒོ་གཏང་བྱེད་དམ།** ³ ད་རེས་བདག་ལ་ཡ་རྟོ་སྣའི་དགོངས་པ་མེད་པར་ཡུལ་ཁམས་འདི་འཛོམས་ཕྱིར་དམག་འདེན་ནམ། ཡ་རྟོ་སྣས་བདག་ལ། ཡུལ་འདི་ལ་དམག་དྲོངས་ལ་འཛོམས་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྟོན་བཞིན་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

⁴ དེ་ནས་**ཨེལ་ཡཱ་གིས་དང་ཤེབ་རྩ་དང་ཡོ་ཨ་གསུམ་པོས་རབ་ཤུ་གེ་ལ།** ངེད་གྱིས་**ཨ་རམ་**སྐད་གོ་བས། ཁྱོད་གྱི་བླ་པོ་ཆོ་དང་སྐད་དེའི་ནང་དུ་གསུང་སྟེང་མཛོད་དང་། ལྷགས་རིའི་ཁར་ཡོད་པའི་མི་རྒྱམས་གྱི་ཐོས་སར། **ཡ་རུ་དྲུའི་**སྐད་དུ་དེད་དང་གསུང་སྟེང་མ་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པ་ལས། ⁵ **རབ་ཤུ་གེས།** ངའི་ཚོ་བོས། ཁྱོད་གྱི་ཚོ་བོའམ། ཁྱོད་གྱི་ཚར་གཏམ་བྱེད་དུང་མངགས་པ་ཡིན་ནམ། ཁོང་གིས་ལྷགས་རིའི་ཁར་ཡོད་པ་དག་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་རང་གི་རྒྱག་པ་ཟ་བ་དང་རང་གི་གཅིན་འཐུང་མཁན་དག་གི་ཕྱིར་མ་མངགས་སམ། ཞེས་སྒྲུས་ཏེ། ⁶ **རབ་ཤུ་གེ་ཡར་ལངས་ནས། ཡ་རུ་དྲུ་སྐད་དུ་སྐད་ཆེན་པོ་བརྒྱབས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ་**ཁྱོད་ཅག་གིས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་**ཨ་སུར་**རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལ་ཉོན་ཞིག་⁷ རྒྱལ་པོས་འདི་སྐད་གསུང་། **དྲིས་གི་ཡུས་**ཁྱོད་ཅག་གི་མགོ་སྟོབ་པར་མ་ཆུག་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོས་ཁྱོད་ཅག་སྟོབ་པར་མི་ནུས་སོ། ⁸ ཡ་རྟོ་སྣས་དེད་ཅག་སྟོབ་པར་ངས་ཏེ། སྟོང་ཁྱེར་འདི་**ཨ་སུར་**རྒྱལ་པོའི་ལག་ཏུ་གཏོད་པར་མི་འགྱུར་རོ་སྟེ་ཁོང་། ཁྱོད་ཅག་ཡ་རྟོ་སྣ་ལ་སྒོ་གཏང་བརྒྱག་པའི་**དྲིས་གི་ཡུ་ལ་མ་**ཉན་ཞིག་⁹ **དྲིས་གི་ཡུ་ལ་མ་**ཉན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཨ་སུར་**རྒྱལ་པོས་འདི་སྐད་གསུང་། བདག་འོངས་ནས་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ཡུལ་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ཞིག་དང་། འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆད་གིས་དང་། བག་ལེབ་དང་རྒྱན་ཆལ་གྱི་ཡུལ་ལགས་པར་ཁྱོད་ཅག་མ་འཁྱེར་བའི་གོང་དུ། ¹⁰ བདག་ལ་ཁྱེ་རྟེན་འབུལ་ཁོང་ཁ་ཆད་བྱེད་དུ་ཐོན་ནས། ངའི་དུང་དུ་ཤོག་ཅིག་དང་། རེ་རང་གི་རྒྱན་ཤིང་དང་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་ལས་ཟ་ཁོང་། རེ་རང་གི་སྟོན་པའི་ཆུ་འཐུང་ཞིག་¹¹ ཡ་རྟོ་སྣས་དེད་སྟོབ་པར་འགྱུར་ཟེར་བའི་**དྲིས་གི་ཡུས་**ཁྱོད་ཅག་མི་སྟོབ་པའི་ཕྱིར་དོགས་ཐོན་གྱིས་ཤིག་མི་ཐེ་རྒྱམས་གྱི་ལྷའི་ནང་ནས་སུས་ཀྱང་རང་གི་ཡུལ་**ཨ་སུར་**རྒྱལ་པོའི་བྱག་ནས་བསྐྱལ་དམ། ¹² **རྟ་མད་དང་ཨར་པད་**གྱི་ལྷ་རྒྱམས་གར་ཡོད། **སེ་པར་སྣ་མིམ་**གྱི་ལྷ་རྒྱམས་གར་ཡོད། **ས་མར་ཡུ་**འདི་ལག་པ་ལས་དེ་དག་གིས་བསྐྱལ་བར་བྱས་སམ། ¹³ ཡུལ་འདི་ཐམས་ཅད་གྱི་ལྷ་རྒྱམས་གྱི་ཁྱོད་ལས་སུས་རང་ཡུལ་སྟོབ་པར་བྱས། ཡ་རྟོ་སྣས་ཀྱང་འདི་ལག་པ་ལས་**ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་**ཇི་སྟེར་སྟོབ་པར་བྱ། ཞེས་སྒྲུས་གྱིས། ¹⁴ དེ་དག་ཁ་རོག་ཅིང་གཏམ་ལན་དུ་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་མ་སྒྲུས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ལ་ལན་མ་འདེབས་ཤིག་ཅེས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཡོད་པ་ཡིན།

列的神啊，你，唯有你是天下万国的神，你曾创造天地。¹⁷ 耶和華啊，求你側耳而听；耶和華啊，求你睁眼而看，要听西拿基立的一切话，他是打发使者来辱骂永生神的。¹⁸ 耶和華啊，亚述诸王果然使列国和列国之地变为荒凉，¹⁹ 将列国的神像都扔在火里；因为他本不是神，乃是人手所造的，是木头、石头的，所以灭绝他。²⁰ 耶和華我们的神啊，现在求你救我们脱离亚述王的手，使天下万国都知道唯有你是耶和華。

²¹ 亚摩斯儿子以赛亚就打发人去见希西家，说：耶和華以色列的神如此说，你既然求我攻击亚述王西拿基立，²² 所以耶和華论他这样说：

锡安的处女藐视你，嗤笑你；耶路撒冷的女子向你摇头。

²³ 你辱骂谁，亵渎谁？扬起声来，高举眼目攻击谁呢？乃是攻击以色列的圣者。

²⁴ 你藉你的臣仆辱骂主说：我率领许多战车上山顶，到黎巴嫩极深之处；我要砍伐其中高大的香柏树和佳美的松树。我必上极高之处，进入肥田的树林。

²⁵ 我已经挖井喝水；我必用脚掌踏干埃及的一切河。

²⁶ 耶和華说：你岂没有听见我早先所做的，古时所立的吗？现在藉你使坚固城荒废，变为乱堆。

²⁷ 所以其中的居民力量甚小，惊惶羞愧。他们像野草，像青菜，如房顶上的草，又如田间未长成的禾稼。

²⁸ 你坐下，你出去，你进来，你向我发烈怒，我都知道。

སའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དེ་ལགས། བྱེད་ཉིད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་དང་ས་བོད་པ་ལགས།¹⁷ གྲེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། ལྷན་བཏུང་དེ་གསན་མཛད། གྲེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། ལྷན་ཕྱིས་ནས་གཟིགས་སུ་གསོལ། **མེན་ན་ཁེ་རིབ་**ཀྱིས་གསན་པོའི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྤྲང་པའི་དོན་དུ་བསྐྱར་པའི་ལོན་གྱི་ཆོག་ཐམས་ཅད་གསན་པར་མཛད་ཅིག།¹⁸ གྲེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། **ཨ་སུར་**གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཡུལ་དང་བཅས་བཤིག་པ་ནི་བདེན་ནོ།¹⁹ དེ་དག་གི་རྩ་རྣམས་མེ་ལ་བཏབས། གང་ལ་ཞུ་ན། དེ་དག་ནི་དཀོན་མཆོག་མིན་ཏེ། མའི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་དང་ཤིང་དང་རྩྭ་ཡིན་པས། དེ་དག་མེད་པར་བྱས་སོ།²⁰ དེ་བས་ན་གྲེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་དང་གྱི་དཀོན་མཆོག་ས་གཞིའི་རྒྱལ་སྤྲང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་རང་གཅིག་གཅིག་འབའ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལགས་དེས་བར་རྟོགས་པའི་སྤྲང་དུ་དང་ཅག་དེའི་ལག་པ་ལས་སྐྱོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་བྱས་སོ།

²¹ དེ་ནས་**ཨ་མས་**གྱི་བུ་**ཡེ་ཤ་ཡུས་ཏིས་ཀི་ཡུ་ལ་**འཕྱིན་བསྐྱར་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། བྱེད་ཀྱིས་སྦོན་ལམ་གྱི་དང་ནས་**ཨ་སུར་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**མེན་ན་ཁེ་རིབ་**གྱི་སྐོར་དུ་བྱས་པས།²² ཡ་ཏྲོ་ལྷས་དེའི་ཆེད་དུ་གསུངས་པའི་བཀའ་ནི་འདི་སྟེ།

ཙོ་ཙོན་གྱི་བུ་མོ་ན་རྒྱུད་གིས་བྱེད་ལ་སྤྲང་ཅིང་ཁྲེལ་དགོད་བཏང་། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**གྱི་བུ་མོས་བྱེད་ལ་མགོ་དབྱུག་བྱས།

²³ བྱེད་ཀྱིས་སུ་ལ་འབར་ཞིང་སྐྱར་བ་བཏབ་པ་ཡིན། ལུང་ཐད་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ཀྱ་སྐྱང་སྤང་བུས་བ་ཡིན། བྱེད་ཀྱི་མིག་ཀྱི་དུ་བཏེགས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ལ་མིག་དུར་དུར་བྱས།

²⁴ བྱེད་ཀྱིས་རང་གི་གཞོག་པོ་རྒྱུད་ནས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལ་སྤྲང་དེ་འདི་སྐད་དུ། བདག་རང་གི་ཤིང་རྩ་མང་དུགས་པའི་སྟོན་ནས་རི་བོ་དག་གི་ཅིར་འཛོགས་ནས། **ལི་བ་འོན་**གྱི་ཕུགས་སུ་ཕྱིན་ཏེ། དས་དེའི་འབྲུམ་ཤིང་རིང་མོ་རྣམས་དང་སོམ་ཤིང་སྟུག་པ་རྣམས་བཅད་ནས། དེའི་ནགས་ཆལ་སྟུག་པོ་རྣམས་གྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་བྱུགས་ནས་སོང་བ་ཡིན།

²⁵ ངས་བྱས་ནས་རྒྱ་བཏུང་བ་ཡིན། དས་རང་གི་རྐང་མཐེལ་གྱིས་**མི་མེར་**གྱི་གཙང་པོ་ཐམས་ཅད་སྐེམ་པར་བྱས་པ་ཡིན་སྟེས་བྱུང་།

²⁶ བདག་གིས་ཐུར་ནས་དེ་དག་གི་བྲལ་བྱས་ཏེ། དས་སྦོན་དུས་སུ་རི་མོ་བཞོད་ནས་ཡོད་པ་བྱེད་ཅག་གི་རྣ་བས་མ་ཐོས་སམ། བྱེད་ཀྱིས་བྱོང་བྱེད་བཅན་པོ་དག་བཤིག་ནས་ཁང་གོག་དུ་བྱས་པ་དེ་ནི། ད་ལྟ་དས་བསྐྱབ་པར་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།

²⁷ དེ་བས་ན་དེར་གནས་པ་དག་སྟོབས་ཞན་ཅིང་ངོ་ཚ་བར་བྱར་ཏེ། དེ་དག་ནི་ཐང་གི་རྩ་རྩ་བ་དང་། ཞིང་གི་རྩ་རྩ་བ་དང་། ཁང་པའི་ཐོག་གི་རྩ་རྩ་བ་དང་། འབྲུ་ཞིང་མ་སྦྱིན་གོང་དུ་སྐེམ་པ་རྩ་བུར་ཡོད་པ་ཡིན།

²⁸ འོན་ཀྱང་དས་བྱེད་ཀྱི་འདུག་ལུགས་དང་། བྱེད་ཕྱི་ནང་འགྲོ་འོང་དང་། བྱེད་པ་འཁྲོ་ལུགས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱས་ང་ལ་ཡོད།

ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱས་པའི་ཁོང་ཁྱོད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁེངས་དྲེགས་ངའི་སྟན་དུ་བསྐྱབས་པས།
བདག་གིས་རང་གི་ཁྱུག་ཅ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཅ་བཅུག་ནས། ཉིད་ཀྱི་སྤུང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་ལ་བཅུག་སྟེ།
ཁྱེད་འོངས་པའི་ལམ་དེ་ཀ་ནས་ཕྱིར་སྒྲོག་པར་བྱའོ།

ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་རྟགས་འདི་ཡིན། ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ལོ་ནི་རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱེ་བ་དེ་བ་
བར་འགྱུར། རྗེས་མའི་མོར་དེའི་ཁོལ་བ་བར་འགྱུར། ལོ་གསུམ་ངོར་ཁོང་མོས་ནས་བརྟུག་ཏེ།
རྒྱན་ཚལ་བཅུགས་ནས་དེའི་འབྲས་བུ་བར་བྱས། ལྷ་ཡང་ཡ་དུ་དྲུའི་པ་སྤང་ལས་ལྷས་པའི་
སྟག་མ་དེས་སྦྲར་མཐེལ་དུ་ཅ་བ་བརྒྱངས་ཏེ། སྟེང་དུ་འབྲས་བུ་སྦྱེད་པར་འགྱུར། ལྷ་དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེན། ཡེ་ཅ་ཤ་ལམ་གྱི་ནང་ནས་ལྷས་པའི་སྟག་མ་ཞིག་དང་། རི་པོ་ཚོ་ཚོན་ལས་ཐར་པ་
རྣམས་ཕྱི་རོལ་དུ་འགོ་བར་འགྱུར། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྤེའི་ཤུགས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་སྐྱབ་པར་
འགྱུར་རོ།

ལྷ་དེ་བས་ན་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་སྤེའི་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་གྲོང་ཁྱེར་འདིའི་
ནང་འོང་བར་ཡང་མི་བྱ། འདིའི་ནང་དུ་མདའ་ཡང་འཕེན་པར་མི་བྱ། ཕུབ་ཐོགས་ནང་དེའི་
ཐང་ཀར་འོང་བར་ཡང་མི་འགྱུར། དེའི་ཐང་དུ་ཕག་ར་རྩྭ་པར་ཡང་མི་འགྱུར་གྱི། ལྷ་ཁོ་
འོངས་པའི་ལམ་དེ་ཀ་ནས་ཕྱིར་ལོག་འགོ་བར་བྱའོ། གྲོང་ཁྱེར་འདིར་འཇུལ་བར་མི་འགྱུར་
རོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤེའི་གསུང་ངོ་། ལྷ་གང་ལ་ཞེན། ངས་རང་གི་དོན་དུ་དང་། ངའི་བླན་པོ་དྲུ་
བྷིད་ཀྱི་ངོར། གྲོང་ཁྱེར་འདི་སྐྱབ་པའི་དོན་དུ་སྤང་བར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

ལྷ་དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྤེའི་པོ་ཉ་དེ་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ཨ་སུར་པའི་དམག་སྐར་གྱི་མི་ཁྲི་སྟོར་བཅོ་
བརྒྱད་དང་སྟོང་ཕྱག་ལྗེའི་ཐོག་བཅད་པ་དང་། ཐོ་རངས་ཀྱི་དུས་སུ་མི་རྣམས་ལངས་པའི་ཆོ་
ན། སྟེས་དང་། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནི་ཤི་བའི་རོར་གྱུར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ལྷ་དེ་སྟར་ཨ་སུར་
གྱི་རྒྱལ་པོ་མེན་ན་ཁེ་རིབ་དེ་ནས་ཐེགས་ཏེ། ཕྱིར་ལོག་སོང་ནས་ནི་ནི་མེར་བཟུང་དོ། ལྷ་དེར་
ཁོ་རང་གི་སྟེ་ཞེས་རོག་གི་སྟེ་ཞེས་ན་རིམ་གྱི་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པའི་དུས་སུ། དེའི་བུ་ཨ་དམ་མེ་
ལེག་དང་ཤར་མེ་ཟེར་གཉིས་ཀྱིས་ཁོ་རལ་གྱིས་བཀུམ་སྟེ། ཨ་ར་རད་ལུལ་དུ་བོས་སོ། དེའི་
ཚབ་དུ་དེའི་བུ་ཨ་སར་ཉ་དོན་རྒྱལ་སར་བསྐྱོས་སོ།

38 དེའི་དུས་སུ་རྟིས་ཀྱི་ཡུ་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པའི་ནད་ཀྱིས་བཏབ་པ་དང་། ཨ་མོས་ཀྱི་བུ་
ཡེ་ཤ་ཡུ་ལུང་སྟོན་པ་དེའི་དུང་དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། ཡ་ཏོ་སྤེའི་འདི་སྐད་གསུང་།
ཁྱེད་གསོན་པོར་མི་ལྷན་ཏེ། འཆི་བར་འགྱུར་བས། རང་གི་ནད་གྲལ་བྱས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་
པས། ལྷ་རྟིས་ཀྱི་ཡུས་རང་གི་གདོང་པ་རྩྭ་པའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱར་ནས། ཡ་ཏོ་སྤེའི་སྟོན་ལམ་
འདེབས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་འཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་རི་རྩེ་མེམས་དང་བོ་དང་སྟེང་
དག་པའི་ནད་ནས་འགྲལ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་གང་བཟང་བ་དེ་སྤྱད་པ་ནི་ཐུགས་
དན་དུ་ངས་གསོལ་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྟིས་ཀྱི་ཡུ་དག་ཀྱང་ལུས་སོ།

ལྷ་དེ་ནས་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལ་ཡ་ཏོ་སྤེའི་བཀའ་ལེབས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཁོང་ལ་རྟིས་ཀྱི་ཡུ་ལ།
ཡ་ཏོ་སྤེའི་ཁྱེད་ཀྱི་པ་དྲུ་བྷིད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་ལམ་གསན་
ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་མཆི་མ་ངས་གཟིགས་པས། ཀྱི་དྲོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཆོ་ལ་ལོ་བཅོ་ལྔ་སྟོན་པར་བྱའོ། ལྷ་ཡང་
ངས་ཁྱེད་དང་གྲོང་ཁྱེར་འདི་ཨ་སུར་རྒྱལ་པོའི་ལག་པ་ལས་སྐྱབ་ཅིང་། གྲོང་ཁྱེར་འདི་ངས་

²⁹ 因你向我发烈怒，又因你狂傲的话达到我耳中，我就要用钩子钩上你的鼻子，把嚼环放在你口里，使你从原路转回去。

³⁰ 以色列人哪，我赐你们一个证据：你们今年要吃自生的，明年也要吃自长的，至于后年，你们要耕种收割，栽植葡萄园，吃其中的果子。³¹ 犹大所逃脱余剩的，仍要往下扎根，向上结果。

³² 必有余剩的民从耶路撒冷而出；必有余剩的人从锡安山而来。万军之耶和華的热心必成就这事。

³³ 所以耶和華论亚述王如此说：他必不得来到这城，也不在这里射箭，不得拿盾牌到城前，也不筑垒攻城。³⁴ 他从哪条路来，必从那条路回去，必不得来到这城。这是耶和華说的。

³⁵ 因我为自己的缘故，又为我仆人大卫的缘故，必保护拯救这城。

³⁶ 耶和華的使者出去，在亚述营中杀了十八万五千人。清早有人起来一看，都是死尸了。³⁷ 亚述王西拿基立就拔营回去，住在尼尼微。³⁸ 一日在他的神尼斯洛庙里叩拜，他儿子亚得米勒和沙利色用刀杀了他，就逃到亚拉腊地。他儿子以撒哈顿接续他作王。

38 那时希西家病得要死，亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他，对他说：耶和華如此说：你当留遗命与你的家，因为你必死不能活了。² 希西家就转脸朝墙，祷告耶和華说：³ 耶和華啊，求你记念我在你面前怎样存完全的心，按诚实行事，又做你眼中所看为善的。希西家就痛哭

⁴ 耶和華的话临到以赛亚说：⁵ 你去告诉希西家说，耶和華你祖大卫的神如此说：我听见了你的祷告，看见了你的眼泪。我必加增你十五年的寿数；⁶ 并且我要救你和这城脱离亚述王的手，也

要保护这城。⁷我耶和華必成就我所說的。我先給你一個兆頭，⁸就是叫亞哈斯的日晷，向前進的日影往后退十度。于是，前進的日影果然在日晷上往后退了十度。

⁹犹大王希西家患病已经痊愈，就作诗说：

¹⁰我说：正在我中年（或作“晌午”）之日必进入阴间的门；我余剩的年岁不得享受。¹¹我说：我必不得见耶和華，就是在活人之地不见耶和華；我与世上的居民不再见面。¹²我的住处被迁去离开我，好像牧人的帐棚一样；我将性命卷起，像织布的卷布一样。耶和華必将我机头剪断，从早到晚，他要使我完结。

¹³我使自己安静直到天亮；他像狮子折断我一切的骨头，从早到晚，他要使我完结。

¹⁴我像燕子呢喃，像白鹤鸣叫，又像鸽子哀鸣；我因仰观，眼睛困倦。耶和華啊，我受欺压，求你为我作保。

¹⁵我可说什么呢？他应许我的，也给我成就了。我因心里的苦楚，在一生的年日必悄悄而行。

¹⁶主啊，人得存活乃在乎此。我灵存活也全在此。所以求你使我痊愈，仍然存活。¹⁷看哪，我受大苦，本为使我得平安；你因爱我的灵魂（或作“生命”）便救我脱离败坏的坑，因为你将我一切的罪扔在你的背后。

¹⁸原来，阴间不能称谢你，死亡不能颂扬你；下坑的人不能盼望你的诚实。¹⁹只有活人，活人必称谢你，像我今日称谢你一样。为父的，必使儿女知道你的诚实。²⁰耶和華肯救我，所以，我们要一生一世在耶和華殿中用丝弦的乐器唱我的诗歌。

²¹以赛亚说：当取一块无花果饼来，贴在疮上，王必痊愈。

²²希西家问说：我能上耶和華的殿，有什么兆头呢？

སྤྱད་བར་བྱའོ། ⁷ ཡ་རྟོ་སྐྱེས་གསུངས་པ་དེ་སྐྱབ་པ་ལ། ཡ་རྟོ་སྐྱེའི་ཕྱོགས་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་
རྟགས་འདི་ཡིན། ⁸ རྟོས་ཤིག ངས་ཨ་རྟས་ཀྱི་ཉི་མོད་ཀྱི་ནང་དུ་ཉི་མའི་གིབ་མ་མར་བབས་
པའི་ཁྲམ་བཅུ་སྟེར་གྱིན་དུ་སྟོག་པར་བྱའོ། ཞེས་སྟབས་ཏེ། དེའང་ཉི་མ་གང་ཁྲམ་རྟམས་བབས་
ཟེན་ཡོད་པ་ལས། ཁྲམ་བཅུ་ཕྱིར་གྱིན་དུ་ལོག་འོངས་སོ།།

⁹ ཡ་རྟོ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྟིས་ཀྱི་ཡུན་བར་གྱུར་ཏེ་ནད་སྐྱོ་པའི་ཚེ་ན། དེས་ཡི་གེར་སྐྱར་བ་ནི།

¹⁰ བདག་གི་ན་སོ་དར་བསྐང་དུ། དུར་སྟོ་རྟམས་སུ་བསྐབས་འོང་སྟེ། ཚེ་ལོ་ཕྱི་ལུས་བྲལ་
ཏོ་སྟེ། ¹¹ ངས་ཡུ་འོ་ན་ཡ་རྟོ་སྐྱེ། གསོན་ལུས་ན་སྐར་མཇལ་མི་འོང་། གཤིན་ལུས་ནང་དུ་
མི་ལུས་བ། ངས་ནི་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་སྟེ། ¹² ང་ཡི་གྲུར་ཁང་བོགས་པར་བྱས་པ་ཡིན།
ལྷག་རྩིའི་གྲུར་ལྟར་ང་ལས་འཕལ་བ་ཡིན། ཐགས་མཁན་ལྟར་ངས་རང་སྟོག་བསྐྱེལ་བ་ཡིན།
ཐགས་ཆ་ལས་ཁོང་གིས་ང་བཅད་པ་ཡིན། སྤྱོད་ལས་མཚན་མོ་ཡི་བར་དུ་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་
ནི་མཐའ་མར་སྐྱེལ་བར་མཛད།

¹³ སྤྱོད་པར་དུ་ང་ནི་བསྐྱགས་པ་ཡིན། སང་བཞིན་ཁོང་གིས་ང་ཡི་རུས་པ་ཐགས། སྤྱོད་
ནས་མཚན་མོ་ཡི་བར་དུ་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱིས་མཐའ་མར་ང་ནི་སྐྱེལ་བར་མཛད།

¹⁴ བྱ་ཁྱུག་ཏེ་དང་ཁྱུང་ཁྱུང་འདྲར། ངས་ཀྱང་ཅི་རིད་ཅི་རིད་བྱས། ལྷག་རྩོན་ལྟར་ང་དུས་
པ་ཡིན། སྟེང་ཕྱོགས་བཟུང་ཏེ་ངའི་མིག་ནོངས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེ་བདག་སྐྱག་པོངས་པས། ཁྱེད་ངའི་
ཁག་ཐེག་མཛད་པར་ཤོག།

¹⁵ ངས་ནི་ཅི་ཞིག་སྟེན་བར་བྱ། ང་ལ་གསུངས་ཏེ་ལས་དོན་བསྐྱབ། ང་སྟོག་གཟེར་གྱིས་
གདུངས་ན་ཡང་། ཚེ་གང་འཇམ་པོར་ང་འགྲོ་འོང་།

¹⁶ ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེ། འདི་དག་སྟོན་ནས་མི་རྟམས་གསོན། འདི་ཀུན་ནང་ངའི་ཚེ་སྟོག་ཡོད། ཉིད་
ཀྱིས་བདག་སྐྱོ་ནས་གསོན་ཆུག ¹⁷ ཀྱི་རྟོ། ཞི་བདེའི་ཕྱིར་དུ་རོ་རབ་ཁ་བ་བྱང་། འོན་ངའི་
སྟོག་ལ་ཐུགས་བཅེར་དགོངས་ཏེ། རུལ་དྲིའི་དོང་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་བསྐྱེལ། གང་ལ་ཞེ་ན་
ངའི་ཉེས་ཐིག་ཀུན། ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་རྒྱུ་ཏུ་དབྱུགས་པས་སོ།།

¹⁸ དེ་ནི་ཅི་ཕྱིར་དུ་ཞེས་པ་ན། དུར་གྱིས་ཁྱེད་ལ་སྟོད་པར་མི་རུས། འཆི་བས་ཁྱེད་ལ་
གཟེངས་སྟོད་མི་རུས། དོང་ནང་འབབ་པ་རྟམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི། བདེན་པ་ཉིད་ལ་རེ་བར་མི་
རུས། ¹⁹ གསོན་པོའི་གསོན་པོས་ཁྱེད་ལ་སྟོད་འོང་། ཉི་མ་དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་བཞིན་ནོ། ཡས་
བུར་ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་འཕྲིན་གཏང་ངོ་། ²⁰ ཡ་རྟོ་སྐྱེ་བདག་སྐྱབ་ཏུ་འཕལ་སྐྱིགས་བལྟགས། དེ་
ཕྱིར་ངེད་ཅག་གིས་རྒྱུད་ཐོན་ཀྱི། རོལ་ཆས་ཐོགས་ཏེ་ཡ་རྟོ་སྐྱེའི་ཁྱིམ་ནང་། ཚེ་རྟིལ་པོར་ངའི་
སྐྱ་རྟམས་ལེན་འོང་།

²¹ དེའང་ཡེ་ཤ་ཡས་སེ་ཡཔ་ཀྱི་བག་ལེབ་ཅིག་སྐྱམ་ཟན་ཀྱི་ཕྱིར་གཉན་འབུར་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་
སྟོན་ཞིག་དང་གསོ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བསྟོན་བ་དང་། ²² རྟིས་ཀྱི་ཡུས་ཀྱང་། བདག་ཡ་རྟོ་
སྐྱེའི་པོ་བྲང་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར་བའི་རྟགས་གང་ལགས་ཤེས་དེས་པ་ཡིན།།

39 དེའི་དུས་ལྟ་བུ་ལྷ་མ་མ་དག་གི་བུ་མེ་རོ་དག་ལྷ་མ་མ་དག་བྱ་བའི་བླ་ལེལ་རྒྱལ་པོས་ཉིས་
 གི་ཡུ་ལ་ཡི་གེ་དང་རྟེན་བསྐྱར་རྟོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་ཁོང་ན་བར་ཐུར་ནས་སྐར་
 ནད་དངས་པ་ཐོས་པས་སོ། ཉིས་ཀྱི་ཡུ་དེ་དག་ལ་དགའ་བར་ཐུར་རྟེ། རང་གི་ཕོ་བྲང་
 གི་བཟང་མོར་དང་། དུལ་དང་། གསེར་དང་། སྤྱད་དང་། སྤོས་ཆུ་གོང་ཐང་ཆེ་བ་དང་།
 མཚོན་ཆའི་མཚོན་ཐམས་ཅད་དང་། གཏེར་མཚོན་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་
 བསྐྱར་རྟོ། ཉིས་ཀྱི་ཡུས་དེ་དག་ལ་མ་བསྐྱར་པའི་དངོས་པོ་ཅིའང་དེའི་ཁྱིམ་དང་རྒྱལ་སྤོང་
 ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་མ་ལུས་སོ། ཉིས་ཀྱི་ཡུ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུ་རྒྱལ་པོ་ཉིས་ཀྱི་ཡུའི་དུང་
 དུ་ཕྱིན་རྟེ་དེ་ལ། མེ་འདི་ཆོས་ཅི་སྤྱུས་ཡང་དེ་དག་ཁྱེད་སར་གང་ནས་འོངས་པ་ལགས། ཤེས་
 དྲིས་པས། ཉིས་ཀྱི་ཡུས། འདི་རྣམས་ཡུལ་ཐག་རིང་པོ་བླ་ལེལ་ནས་དའི་རྩར་འོངས་པ་ལགས་
 སོ་སྤྱུས་པའི་ལན་དུ་དེས། ཉིས་ཀྱི་ཡུས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་ན་ཅི་རེ་མཐོང་བ་ཡིན་དེས་པ་དང་།
 ཉིས་ཀྱི་ཡུས། དེ་དག་གིས་དའི་ཁྱིམ་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཐོང་ནས། དའི་གཏེར་གྱི་ནང་
 ནས་དས་དེ་དག་ལ་མ་བསྐྱར་པ་ཅིའང་མེད་དོ་བྱས་པས། ཡེ་ཤ་ཡུས་ཉིས་ཀྱི་ཡུ་ལ། ད་
 དུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱེད་བཀའ་ལ་ཉོན་ཞིག་ཉི་ཉེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་
 ཅད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཅི་དང་ཅི་གཏེར་དུ་སྤྱངས་ནས་
 ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བླ་ལེལ་ཡུལ་དུ་འབྱེད་པའི་དུས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག་ཅིའང་ལུས་པར་མི་
 འཇུར་རོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྱེད་གསུང་ངོ་། ཡང་ཁྱེད་ལས་ཆད་པ་དང་། ཁྱེད་ལས་སྤྱེད་པར་འཇུར་
 པའི་བྱ་ཁ་ཤས་ཁྱེད་ཀྱི་བླ་ལེལ་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ན་ཉུག་ཅུམ་དུ་འཇུར་བར་འཇུར་རོ། ཞེས་
 སྤྱུས་པ་དང་། ཉིས་ཀྱི་ཡུས། དའི་ཆོའི་ནང་དུས་བདེ་དང་བདེ་འཇགས་ལུས་པར་འཇུར་རོ་
 བསམས་པས་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པའི་ཡ་རྟོ་སྤྱེད་བཀའ་དེ་ནི་ལེགས་པའོ་སྤྱུས་སོ།

40 སེམས་གསོ་ཐོང་ཞིག་བདག་གི་འབངས་ལ་སེམས་གསོ་ཐོང་ཞིག་ཅས་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་
 མཚོག་གིས་གསུང་ངོ་། ཉིས་ཀྱི་ཡུས་ཀྱི་སེམས་གསོ་ཤིག་དེ་ལ་འབོད་ཅིང་། དེའི་
 འཐབ་མའི་དུས་ནི་རྫོགས། སྤྱིག་སྤྱིབ་ནི་བསལ། དེ་ལ་རང་གི་ཉེས་སྤྱིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་
 ཡ་རྟོ་སྤྱེད་བྱས་ལས་ཉི་ཐུབ་ཐོག་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱུས་ཤིག་།

ཉི་འགྲོག་སྟོང་ནང་ན་འབོད་མཁན་ཞིག་གི་སྤྱེ་ཡིས། ཡ་རྟོ་སྤྱེད་གཤེགས་ལམ་གྱིས་ཤིག་དེད་
 ཀྱི་དཀོན་མཚོག་གི་དོན་དུ་ཐང་སྟོང་ནང་རྒྱ་ལམ་དུང་པོ་ཞིག་བཟོས་ཤིག་ཅིང་ཐམས་ཅད་
 སྐང་བར་དགོས། རི་དང་སྐང་ཀུན་དམའ་བར་བྱོས། ཀྱག་ཀྱག་སྤང་ཞིང་སྐང་འོབས་སྟོམས་
 པར་དགོས། ཉི་ལྟོ་ཡ་རྟོ་སྤྱེད་གཟི་བརྟེན་མངོན་པར་ཐུར་རྟེ། ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
 ལྷན་ཅིག་དུ་མངལ་བར་འཇུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྤྱེད་ཞལ་གྱིས་འདི་གསུངས་པས་སོ།

ཉི་འབོད་སྤྱིག་པར་བྱོས་ཤིག་ཅས་པའི་སྐད་ཅིག་བྱུང་བས། ལུས་པ་ཅི་སྤྱིག་པར་བྱ།
 ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྩ་སྤྱོད་དེའི་སྤྱིང་རྩེ་པོ་ཐམས་ཅད་ནི་ཐང་གི་མེ་རྟོག་དང་འདྲོ། ཡ་
 རྟོ་སྤྱེད་ཞལ་གྱི་ཉི་འཕྲོག་པས་རྩ་མེ་སྤྱིང་མེ་རྟོག་ནི་རྟོ། མེ་ནི་བདེན་པར་རྩོ། རྩ་མེ་སྤྱིང་
 མེ་རྟོག་ནི་རྟོ། དེ་ཀྱི་དཀོན་མཚོག་གི་བཀའ་ནི་རྟོག་དུ་གནས།

39 那时，巴比伦王巴拉但的儿子米罗达巴拉但听见希西家病而痊愈，就送书信和礼物给他。²希西家喜欢见使者，就把自己宝库的金子、银子、香料、贵重的膏油，和他武库的一切军器，并所有的财宝都给他们看；他家中在全国之内，希西家没有一样不给他们看的。³于是先知以赛亚来见希西家王，问他说：这些人说什么？他们从哪里来见你？希西家说：他们从远方的巴比伦来见我。⁴以赛亚说：他们在你家里看见了什么？希西家说：凡我家中所有的，他们都看见了；我财宝中没有一样不给他们看的。⁵以赛亚对希西家说：你要听万军之耶和華的话：⁶日子必到，凡你家里所有的，并你列祖积蓄到如今的，都要被掳到巴比伦去，不留下一样；这是耶和華说的。⁷并且从你本身所生的众子，其中必有被掳去、在巴比伦王宫里当太监的。⁸希西家对以赛亚说：你所说耶和華的话甚好，因为在我的年日中必有太平和稳固的景况。

40 你们的神说：你们要安慰，安慰我的百姓。²要对耶路撒冷说安慰的话，又向他宣告说，他争战的日子已满了；他的罪孽赦免了；他为自己的一切罪，从耶和華手中加倍受罚。

³有人声喊着说：在旷野预备耶和華的路（或作“在旷野，有人声喊着说：当预备耶和華的路”），在沙漠地修平我们神的道。⁴一切山洼都要填满，大小山冈都要削平；高高低低的要改为平坦，崎岖岖的必成为平原。

⁵耶和華的荣耀必然显现；凡有血气的必一同看见；因为这是耶和華亲口说的。

⁶有人声说：你喊叫吧！有一个说：我喊叫什么呢？说：凡有血气的尽都如草；他的美容都像野地的花。⁷草必枯干，花必凋残，因为耶和華的气吹在其上；百姓诚然是草。⁸草必枯干，花

必凋残，唯有我们神的话必永远立定。

⁹ 报好消息给锡安的啊，你要登高；报好消息给耶路撒冷的啊，你要极力扬声。扬声不要惧怕，对犹太的城邑说：看哪，你们的神！¹⁰ 主耶和華必像大能者临到；他的膀臂必为他掌权。他的赏赐在他那里；他的报应在他面前。¹¹ 他必像牧人牧养自己的羊群，用膀臂聚集羊羔抱在怀中，慢慢引导那乳养小羊的。

¹² 谁曾用手心量诸水，用手虎口量苍天，用升斗盛大地的尘土，用秤称山岭，用天平平冈陵呢？¹³ 谁曾测度耶和華的心（或作“谁曾指示耶和華的灵”），或作他的谋士指教他呢？¹⁴ 他与谁商议，谁教导他，谁将公平的路指示他，又将知识教训他，将通达的道指教他呢？¹⁵ 看哪，万民都像水桶的一滴，又算如天平上的微尘；他举起众海岛，好像极微之物。¹⁶ 黎巴嫩的树林不够当柴烧；其中的走兽也不够作燔祭。¹⁷ 万民在他面前好像虚无，被他看为不及虚无，乃为虚空。

¹⁸ 你们究竟将谁比神，用什么形像与神比较呢？¹⁹ 偶像是匠人铸造，银匠用金包裹，为它铸造银链。²⁰ 穷乏献不起这样供物的，就拣选不能朽坏的树木，为自己寻找巧匠，立起不能摇动的偶像。

²¹ 你们岂不曾知道吗？你们岂不曾听见吗？从起初岂没有人告诉你们吗？自从立地的根基，你们岂没有明白吗？²² 神坐在地球大圈之上；地上的居民好像蝗虫。他铺张穹苍如幔子，展开诸天如可住的帐棚。²³ 他使君王归于虚无，使地上的审判官成为虚空。²⁴ 他们是刚才（或作“不曾”。下同）栽上，刚才种上，根也刚才扎在地里，他一吹在其上，便都枯干；旋风将他们吹去，像碎秸一样。²⁵ 那圣者说：你们将谁比

¹ གྲེ་ཙྨ་མཉན་ལ་འཕྱིན་བཟང་འཆད་མཁན་ཁྱེད། རི་བོ་མཐོན་པོར་འཛེགས་ཤིག གྲེ་ཡེ་ཙྨ་ཤ་ལེམ་ལ་མཉན་བཟང་བོ་འབྱེད་བ་ཁྱེད་ཀྱིས། རྒྱགས་ཆེན་པོས་སྐྱ་མཐོ་བར་བྱས། སྐྱ་མཐོ་བར་བྱས། མ་འཛེགས་ཤིག ཡ་དུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལ། གྲེ་རྟོ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ནི་འདི་ཀའོ། ཞེས་སྒྲོས་ཤིག ¹⁰ གྲེ་རྟོ་ཡ་རྟོ་སྐྱ་དཀོན་མཆོག་ནི་མཐུ་སྟོབས་དང་བཅས་འབྱོར་བར་འགྱུར། ཁོང་གི་ཕྱག་གིས་ཁོང་དོན་སྤྲོད་སྟོང་བར་འགྱུར། གྲེ་རྟོ་ཁོང་གི་བྱ་དགའ་ནི་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད། ཁོང་གི་རན་པ་ནི་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཡོད། ¹¹ ཁོང་གིས་རྩི་བོ་ལྷར་ཉིད་ཀྱི་ཁྱུ་འཛོལ་ཁོང་། ལུ་གུ་རྣམས་ཕྱག་གིས་བསྐྱས་ཏེ་སྐྱ་བད་དུ་བཞེས་ཤིང་། ལུ་གུ་མ་རྣམས་ཕྱགས་དལ་གྱིས་འཁྲིད་པར་འགྱུར།

¹² རྒྱ་རྣམས་སྤར་བ་དང་སྤར་བཅལ། མཐོ་ཡིས་ནམ་མཁའ་སྤར་བཏབ། ས་གཞིའི་རྩལ་བྲེ་ནང་སྤར་བཀང་། རི་རྣམས་སྤང་དང་རི་སྤན་རྣམས་ཉ་གར་སྤར་བཏབས། ¹³ ཡ་རྟོ་སྐྱའི་ཕྱགས་སྤར་བཏབས། ཡང་ན་སྤར་ཁོང་གི་གྲོས་དཔོན་བྱས་ཏེ་ཁོང་ལ་མན་དག་བསྟན། ¹⁴ ཁོང་གིས་སྤར་ལ་གྲོས་ངོས། ཁོང་ལ་གདམས་དག་སྤུལ་ཏེ། ཞལ་ཆེ་གཙོང་པའི་ལམ་བསྟན་ཏེ། ཡེ་ཤེས་ཡང་བསྐབས་ནས། རྟོགས་པའི་ཐབས་སྤར་བསྟན་པར་བྱས། ¹⁵ རྟོས་ཤིག མི་བརྒྱུད་རྣམས་ནི་རྒྱ་བོམ་གྱི་ཐིགས་པ་དང་འདྲ་བས། ཉ་གའི་རྩལ་སྤར་བ་ལྷ་བྱར་རྩི་བར་མཛད་དེ། རྟོས་ཤིག ཁོང་གིས་རྒྱ་མཚོའི་སྤྲིང་སྤན་རྣམས་རྩལ་སྤར་འདྲར་ཐོགས། ¹⁶ ཡེ་བ་རྟོན་བྱུང་ཤིང་ལའང་མི་སྤང་། དེར་ཡོད་པའི་སྟོག་ཆགས་རྣམས་སྤྱོན་སྟེག་གི་ཕྱིར་དུའང་མི་འཛང་། ¹⁷ ཁོང་གི་བྱུང་ན་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཅང་མེན་དང་འདྲ་སྟེ། དེ་དག་ཅང་མེན་ལས་ཀྱང་བབས་ཤིང་འཛོལ་བར་རྩོམ།

¹⁸ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གང་དང་སྤར་བར་བྱ། ཡང་གང་འདྲ་དཔེས་ཁོང་མཚོན་པར་བྱ། ¹⁹ བཟོ་བས་སྐྱགས་སྤར་བཏང་ནས་འདྲ་སྐྱ་ཞིག་བྱེད། གསེར་བཟོ་བས་དེ་ལ་གསེར་གྱིས་གཡོགས་ཏེ། དུལ་གྱི་ཉག་ཐག་ཀྱང་བཟོ། ²⁰ སྤྱིན་རྒྱ་དེ་འདྲ་མེད་པའི་ཉག་སྤར་བའི་མིས་ཤིང་མི་རུལ་བ་ཞིག་འདམ་པར་བྱེད། མི་འགལ་བའི་སྐྱ་འདྲ་བཟོ་རུ་ལག་ཤེས་མཁས་གཙང་ཞིག་འཛོལ་བར་བྱེད།

²¹ ཁྱེད་ཀྱིས་མ་ཤེས་སམ། མ་ཐོས་སམ། ཐོག་མ་ནས་གཏམ་འདི་ཁྱེད་ཅག་ལ་མ་བཤད་དམ། ཁྱེད་ཅག་གིས་ས་གཞིའི་མང་གཞི་ལས་རིག་པར་མ་གྱུར་ཏམ། ²² འདི་ནི་ས་གཞིའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྟེང་ན་མཆིས་པ་དེ་ལགས་ཏེ། དེའི་ནང་ན་གནས་པ་དག་ཁོང་གི་བྱུང་ན་ཆ་ག་འདྲ་དང་མཚུངས། ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་རྣམས་ཡོལ་བ་ལྷར་དུ་རྒྱུང་ཁོང་། དེའི་ནང་དུ་སྤྲོད་པའི་ཕྱིར་གྱུར་ལྷར་འདོད་པར་བྱེད། ²³ ཁོང་གིས་རྒྱལ་སྤན་རྣམས་ཅང་མེན་མཛད་དེ། སའི་ཁྲིམས་དཔོན་དག་ཡ་མ་བཟོ་བོར་མཛད། ²⁴ དེ་དག་ས་ལ་མ་བཅུགས་པའི་སྤྱོད། མ་བཏབ་པའི་སྤྱོད། དེ་དག་གི་སྤྲོད་པོས་སའི་ནང་དུ་རྩ་བ་མ་བརྒྱུད་པའི་གོང་དུ། ཁོང་གིས་སྤར་འདེབས་བས། དེ་དག་སྐྱེམ་ཁོང་། རྫོང་རྒྱུད་གིས་སྤུབ་མ་ལྷར་དུ་འབྱེད་རོ། ²⁵ ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གུ་དང་སྤར་བར་བྱ། ཡང་ན་བདག་གང་དང་འདྲ་བར་བྱ། ཞེས་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་གསུང་ངོ། ²⁶ རང་

གི་མིག་གྱུ་དུ་ཐེགས་ལ། དེ་ཐམས་ཅད་སྤྱི་བཀོད་པ་ལགས་སྟེ་ཤིག་ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་
དབྱང་ཚྭ་སྤྱི་བཀོད་ནས་ཕྱིར་འདོན་པར་མཛད། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིང་བཟོད་ནས་
འབོད། ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཁྱད་པར་དུ་ཆེ་བ་དང་། དབང་གི་ནང་ན་སྟོབས་ཆེ་བ་ལགས་
པའི་རྒྱུ་རྒྱུས་གཅིག་ཀྱང་མི་ལུས་སོ།།

༢༥ ཀྱི་ཡ་ཀོ་བ་ཁྱེད་ཀྱིས། ངའི་ལམ་ནི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཡིབ་གནང་། ངའི་གཤགས་ནི་
ངའི་དཀོན་མཆོག་ལས་འབྱུང་ཚར། ཞེས་ཅི་ལ་བཟོད། ཅིའི་སྤང་དུ་དེ་ལྟར་སྤེད། ཀྱི་མིས་
ར་ཞེས། ༢༦ ཁྱེད་ལ་རྒྱུས་མེད་དམ། མ་ཐོས་སམ། ཡ་རྟ་ལྷ་ནི་མཐའ་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་
ལགས་ཏེ། ས་མཐའ་ནམས་ཀྱི་བཀོད་པ་པོ་ནི་མི་ངལ་མི་དབང་པ་ལགས་པས། ཁོང་གི་མཐུ་
རྒྱུ་གཏིང་མི་ཆོད་དེ། ༢༧ ཁོང་གིས་ཉམས་ཐག་པ་ལ་མཐུ་སྟོབས་སྟེར། ཤིང་ཟད་པ་ལ་སྟོབས་
སྟེར། ༢༨ གཞོན་ནུ་ཉམས་ཐག་ཅིང་ཐང་ཆད་ནས། དར་ལ་བབ་པ་དག་ཡོངས་སུ་རྒྱུང་བར་
འགྱུར་གྱི། ༢༩ ཡ་རྟ་ལྷ་སྐྱུ་པ་དག་ཡང་རྒྱུ་སྟོབས་གསར་སྟེར་ཅིང་། རྟོད་པོ་འདྲར་འདབ་
ཤོག་གིས་སྟེང་ཕྱགས་འཕུར་བར་འགྱུར། དེ་དག་རྒྱུ་ནས་ཐང་མི་ཆད། འགྲུལ་ནས་ཉམས་
ཐག་པར་མི་འགྱུར་རོ།།

41 ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་ཁྲིའི་ཕྱར་ནམས། ངའི་བྱང་དུ་ཁ་རྟོག་སྤྱོད་ཅིག་ཡང་མི་ཕྱེ་ནམས་སྟོབས་
གསར་སྟེར་ཅིང་ཉེ་བར་འོངས་ཤིག ༡ རྒྱར་ཤོག་ལ་ལྷས་ཤིག་གཤེགས་འབྱེད་དུ་འོ་
སྟོལ་ལྟན་ཅིག་ཏུ་འདུས་ཤིག འགྲོ་ས་ཀུན་ཏུ་བྱང་བ་ཉིད་དང་འཕྲད་པ། མི་ཕྱེ་དག་དེའི་
མདུན་དུ་བཞག་སྟེ། ཀྱི་ལ་པོ་ནམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སྤྱོད་སྟེར་དུ་ཤར་ཕྱོགས་པ་ཞིག་བསྐྱོས་པ་དེ་སུ་
ལགས། དེ་དག་གི་རལ་གྱི་ཐལ་བ་ལྟར་དང་། སྤྱོད་པའི་སོག་མ་ལྟར་ཁོའི་གཞུ་མོ་སྤྱི་མཛད།
༢ དེས་དེ་དག་ལ་བདས་ཏེ། སྤོར་དུ་གོམ་པ་མ་བརྒྱབ་པའི་ལམ་ལས་ཀྱང་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་
བཞུད་དོ། ༣ འཕྲིན་ལས་འདི་གང་གིས་མཛད་ནས་མཐར་བསྐྱེལ་བ་ལགས། ཐོག་མ་ནས་མི་
རབས་ཀུན་ལ་འབོད་མཐུན། བདག་ཡ་རྟ་ལྷ་ནི་ཐོག་མར་མཆོས་པ། མཐའ་མ་ནམས་དང་
མཉམ་མཆོས་པ། ང་ནི་དེ་ཀའོ། ༤ སྤྱོད་ཕྱར་ནམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས་འཛིགས་ཏེ། ས་མཐའ་
ནམས་དང་སྐྱགས་ནས་ཉེ་བར་འོངས། ༥ དེ་དག་རེ་ཡིས་རང་གི་ཁྱིམ་མཆོས་ལ་རྟོགས་རམ་
བྱས་ཏེ། རེ་ཡིས་རང་གི་སྤྱན་རླབ་ལ། སྟེང་ཕྱག་སྟེང་ཅིག་སྤྱི་སོ། ༦ དེ་ལྟར་ཤིང་མཐུན་གྱིས་
གསེར་བཟོ་བ་དང་། ཐོ་བས་འཇམ་འདོན་མཐུན་གྱིས་བཟོ་དོའི་ཁར་རྒྱུང་མཐུན་ལ་རུས་
བཅུག་ནས། སྟོར་ཆེ་ལེགས་སོ་ཟེར་ནས། དེ་མི་འགྲུལ་བའི་ཕྱིར་གཟེར་གྱིས་བསྐྱམས་སོ།།

༧ འོན་ཀྱང་། ཀྱི་ལའི་ཞབས་ཕྱི་མིས་ར་ཞེས། ངས་འདམས་པའི་ཀྱི་ཡ་ཀོ་བ། ཀྱི་ལའི་མཛོད་
པོ་མཁར་ར་ཉམ་གྱི་ས་བོན་ལས་ཆད་པ། ༨ ཁྱེད་ངས་ས་མཐའ་ནམས་ལས་བྱངས་པ་སྟེ། ཁྱེད་
དེའི་གྲུ་ནམས་ལས་བོས་པས། ངས་ཁྱེད་ལ། ཁྱེད་ནི་ལའི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན། ངས་ཁྱེད་འདམས་ཏེ་
མ་བསྐྱར་ནོ། ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན། ༩ ང་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་པས། མ་འཛིགས་ཤིག་ང་ཁྱེད་ཀྱི་
དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། མ་འཚབས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོབས་སྟེར་བར་བྱ། འོ་ན། ངས་ཁྱེད་
ལ་གྲོགས་བྱའོ། འོ་ན། ངའི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡུ་པས་ཁྱེད་འཇུ་བར་བྱའོ། ༡༠ ལྟོས་ཤིག་
ཁྱེད་ལ་ཁྱོས་བཅམས་པ་ཐམས་ཅད་སྟེངས་ཤིང་ངོ་ཚ་ཞིང་ཅང་མིན་དུ་འགྱུར་འོང། ཁྱེད་ལ་
སྟངས་འབྱུང་བ་ནམས་འཆི་བར་འགྱུར། ༡༡ ཁྱེད་རང་ལ་འཛིང་མཐུན་ནམས་བཅོལ་ནས་ཀྱང་མི་

我，叫他与我相等呢？²⁶你们向上举目，看谁创造这万象，按数目领出，他一一称其名；因他的权能，又因他的大能大力，连一个都不缺。

²⁷雅各啊，你为何说，我的道路向耶和華隱藏？以色列啊，你为何言，我的冤屈神并不查问？

²⁸你岂不曾知道吗？你岂不曾听见吗？永在的神耶和華，创造地极的主，并不疲乏，也不困倦；他的智慧无法测度。²⁹疲乏的，他赐能力；软弱的，他加力量。

³⁰就是少年人也要疲乏困倦；强壮的也必全然跌倒。³¹但那等候耶和華的必从新得力。他们必如鹰展翅上腾；他们奔跑却不困倦，行走却不疲乏。

41 众海岛啊，当在我面前静默；众民当从新得力，都要近前来才可以说话，我们可以彼此辩论。²谁从东方兴起一人，凭公义召他来到脚前呢？耶和華将列国交给他，使他管辖君王，把他们如灰尘交与他的刀，如风吹的碎秸交与他的弓。³他追赶他们，走他所未走的道，坦然前行。⁴谁行作成就这事，从起初宣召历代呢？就是我耶和華！我是首先的，也与末后的同在。

⁵海岛看见就都害怕；地极也都战兢，就近前来。⁶他们各人帮助邻舍，各人对弟兄说：壮胆吧！

⁷木匠勉励匠匠，用锤打光的勉励打砧的，论焊工说，焊得好；又用钉子钉稳，免得偶像动摇。

⁸惟你以色列我的仆人，雅各我所拣选的，我朋友亚伯拉罕的后裔，⁹你是我在地极所领（原文作“抓”）来的，从地角所召来的，且对你说：你是我的仆人；我拣选你，并不弃绝你。¹⁰你不要害怕，因为我与你同在；不要惊惶，因为我是你的神。我必坚固你，我必帮助你；我必用我公义的右手扶持你。¹¹凡向你发怒的必都抱愧蒙羞；与你相争的必如无有，并要灭亡。¹²与你争

竟的，你要找他们也找不着；与你争战的必如虚无，成为虚无。¹³因为我耶和华你的神必搀扶你的右手，对你说：不要害怕！我必帮助你。

¹⁴你这虫雅各和你们以色列人，不要害怕！耶和华说：我必帮助你。你的救赎主就是以色列的圣者。¹⁵看哪，我已使你成为有快齿打粮的新器具；你要把山岭打得粉碎，使冈陵如同糠秕。¹⁶你要把他簸扬，风要吹去；旋风要把他刮散。你倒要以耶和华为喜乐，以以色列的圣者为夸耀。

¹⁷困苦穷乏人寻求水却没有；他们因口渴，舌头干燥。我耶和华必应允他们；以色列的神必不离弃他们。¹⁸我要在净光的高处开江河，在谷中开泉源；我要使沙漠变为水池，使干地变为涌泉。¹⁹我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树，和野橄榄树。我在沙漠要把松树、杉树，并黄杨树一同栽植；²⁰好叫人看见、知道、思想、明白；这是耶和华的手所做的，是以色列的圣者所造的。

²¹耶和华对假神说：你们要呈上你们的案件；雅各的君说：你们要声明你们确实的理由。²²可以声明，指示我们将来必遇的事，说明先前的是什么事，好叫我们思索，得知事的结局，或者把将来的事指示我们。²³要说明后来的事，好叫我们知道你们是神。你们或降福，或降祸，使我们惊奇，一同观看。²⁴看哪，你们属乎虚无；你们的作为也属乎虚空。那选择你们的是可憎恶的。

²⁵我从北方兴起一人；他是求告我名的，从日出之地而来。他必临到掌权的，好像临到灰泥，仿佛窑匠踹泥一样。²⁶谁从起初指明这事，使我们知道呢？谁从先前说明，使我们说他不错呢？谁也没有指明，谁也没有说明。谁也没有听见你们的话。²⁷我首先对锡安说：看哪，我要将一位报

信者，²⁸我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。²⁹我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。

³⁰我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。³¹我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。³²我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。

³³我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。³⁴我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。³⁵我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。

³⁶我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。³⁷我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。³⁸我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。

³⁹我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。⁴⁰我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。⁴¹我必使他从北方兴起，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷，我必使他到锡安，我必使他到耶路撒冷。

འོང་མཁན་ཞིག་གནང་བར་བྱའོ། ༡༥ ངས་ལྷ་དུས་དེར་མི་གང་ཡང་མི་འདུག ངས་འདི་དུས་
ཁྱེད་ལ་དུ་ཆོག་གཅིག་ཁྱེད་ལ་ཕེད་མི་གང་ཡང་དེའི་ཁྱོད་དུ་མི་འདུག ༡༦ གྱེ་རྟོ་དེ་དག་
ཐམས་ཅད་འཆོལ་བའོ། དེ་དག་གི་བཟོ་ལས་རྣམས་ཅང་མེད་པོ། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲགས་སྒྲུ་ནི་
རྒྱུ་དང་སྒྲིང་པ་ཉིད་དོ།

42 ངས་ཁ་འཛིན་བྱེད་པའི་ངའི་ཞབས་ཕྱི་དང་། ངའི་སེམས་མགུ་བའི་ངས་འདམས་པ་
ལ་སྒྲོམ་དང་། ངས་དེའི་ཐོག་ཏུ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲགས་ཉིད་བཞག་པས། དེས་ཕྱི་པ་དག་ནང་
བཀའ་ཁྲིམས་གཏན་ལ་དབབ། ༡ དེས་ཀྱུ་སྒྲ་ཡང་མི་གདོན། ཅ་ཅ་ཡང་མི་བྱ། ལམ་སྲང་ན་
དེའི་སྒྲ་ཡང་མི་ཐོས། ༢ རྒྱུ་དཔེ་འདམ་བྱའང་དེས་མི་གཅག རྒྱུ་རས་འོད་ཀྱིས་པའང་མི་
གསད། ༣ དང་བ་ཉིད་བཞིན་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་གཏན་ལ་འབབས་པར་འགྱུར། ༤ ས་ལ་བཀའ་
ཁྲིམས་བཅུག་ནས། རྒྱུ་ཕན་དག་དེའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་རེ་བའི་བར་དུ་ཁོ་ཉམས་ཤིང་ཆག་
པར་མི་འགྱུར་རོ།

༥ རྣམ་མཁའ་རྣམས་བཀོད་དེ་ཐར་བརྒྱུངས་མཁན། ས་དང་ས་ལས་འབྱུང་བ་རྣམས་འགྲེམ་
ཞིང་། དེའི་ཁར་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལ་དབྱགས་གནང་མཁན། དེའི་ངོས་སུ་འགྲུལ་མཁན་
དག་ལ་སེམས་ཉིད་གནང་བའི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། ༦ ང་ཡ་ཏྲོ་སྒྲས་
ཁྱོད་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་བོས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་འཇུས་ཏེ་སྒྱུར་ནས། མི་རྣམས་
ལ་ཞལ་ཆད་དང་། ཕྱི་པའི་འོད་དུ་འགྱུར་བ་དང་། ༧ ཡང་བའི་མིག་འབྱེད་པ་དང་། བཅོན་
ཁང་ནས་བཅོན་པ་འདོན་པ་དང་། སྒྲག་ཅུ་མ་ན་རྒྱུད་མཁན་རྣམས་བཅོན་ཁང་ལས་སྒྲོལ་
བའི་དོན་དུ་ཁྱོད་སྒྲུ་ལོ། ༨ ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་ཞེ་འདི་ངའི་མཆོན་ཡིན་པས། གཞན་སུ་ལ་ངའི་
དབལ་འབྱོར་རམ། བཀོས་པའི་སྒྲ་ལ་ངའི་བསྟོད་སྒྲ་ལྟར་བར་མི་བྱའོ། ༩ རྒྱས་དང་། རྒྱར་གྱི་
ལུང་བཟན་དག་སྒྲུབ་པས། ད་ངས་བྱ་བ་གསར་བ་རྣམས་ཁྱོད་ལ་སྟོན་ཞིང་། མ་འབྱུང་གོང་
དུ་ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ལ་འཆད་པར་བྱེད་དོ།

༡༠ ཡ་ཏྲོ་སྒྲར་གསུང་མགྱུར་གསར་པ་ཞིག་ལྷ་ཞིག་ཁྱོད་རྒྱ་མཆོར་འགྲོ་མཁན་རྣམས་དང་།
དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱུ་ཕན་རྣམས་དང་དེར་གནས་པ་ཀུན་གྱིས། སའི་
མཐའ་མའི་བར་དུ་སྟོད་དབྱངས་གྱིས་ཤིག ༡༡ འཕྱོག་སྟོད་དང་དེའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་དང་། ཀེ་
དར་གྱི་ཡུལ་གྱི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱུ་ཐེགས་ཤིག་སེ་ལྷ་པོ་དང་སྐད་དུ་བྲག་ཤེན་གནས་པ་དག་གིས་
སྒྲ་ལེན་ཞིང་། རི་ཅེ་རྣམས་ལས་ལྷ་སྒྲ་ཐོང་ཞིག ༡༢ དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་དབལ་བརྗོད་
ཅིང་། རྒྱུ་ཕན་རྣམས་ན་ཁོང་གི་གཟེངས་སྟོད་ཅིག ༡༣ ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་དབའ་བོ་ལྷར་བཞེངས་ཏེ།
དམག་གི་སྒྲེ་བོ་ལྷར་ཉིད་ཀྱི་སྒྲགས་འཁེན་གྱིས་འཇུགས་ཤིང་འབོད་སྒྲོག་པར་འགྱུར། འོ་ན།
ཁོང་གིས་ངར་སྐད་བཏོན་ཏེ་ཉིད་ཀྱི་དག་བོ་རྣམས་འཕམ་པར་བྱའོ། ༡༤ ཡུན་རིང་ཁ་རྟོག་
སྟེ། ལུབ་ཅད་དེ་སྤར་པ་ཡིན་གྱི། ད་ལྱང་མེད་སྟེ་གཟེར་ཐེབས་འདྲར་ངས་འབོད་ཅིང་། ང་
ཉིགས་ཤིང་སྟོང་ལྷགས་འདོན་པར་བྱའོ། ༡༥ ངས་རི་དང་རི་སྤར་རྣམས་སྟོང་པ་བྱས་ཏེ། དེའི་
རྒྱ་ཐམས་ཅད་སྟེ་དུ་བཅུག་ནས། རྒྱ་བོ་དག་རྒྱུང་སྤར་དུ་བྱས་ཏེ། རྒྱུང་རྣམས་སྟེ་མ་པར་བྱའོ།
༡༦ ཡང་ངས་ཡང་བ་ཆོར་རྒྱས་མེད་པའི་ལམ་ལས་དེ་དག་འབྱེད་པ་དང་། དེ་དག་ལ་ཆ་མེད་
པའི་ལམ་རྣམས་ནང་འཁྲིང་ཅིང་། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ལྷན་པ་འོད་དང་། ཀློག་ཀློག་རྣམས་

好信息的赐给耶路撒冷。 28 我
看的时候并没有人；我问的时
候，他们中间也没有谋士可以回
答一句。 29 看哪，他们和他们
的工作都是虚空，且是虚无。他们
所铸的偶像都是风，都是虚的。

42 看哪，我的仆人，我所扶持
所拣选、心里所喜悦的！
我已将我的灵赐给他；他必将公
理传给外邦。 2 他不喧嚷，不扬
声，也不使街上听见他的声音。
3 压伤的芦苇，他不折断；将残
的灯火，他不吹灭。他凭真实将
公理传开。 4 他不灰心，也不丧
胆，直到他在地设立公理；海
岛都等候他的训诲。

5 创造诸天，铺张穹苍，将地
和地所出的一并铺开，赐气息给地
上的众人，又赐灵性给行在其上
之人的神耶和華，他如此说： 6 我
耶和華凭公义召你，必搀扶你的
手，保守你，使你作众民的中保
（“中保”原文作“约”），作
外邦人的光， 7 开瞎子的眼，领
被囚的出牢狱，领坐黑暗的出监
牢。 8 我是耶和華，这是我的
名；我必不将我的荣耀归给假
神，也不将我的称赞归给雕刻的
偶像。 9 看哪，先前的事已经成
就，现在我将新事说明，这事未
发以先，我就说给你们听。

10 航海的和海中所有的，海岛
和其上的居民，都当向耶和華唱
新歌，从地极赞美他。 11 旷野和
其中的城邑，并基达人居住的村
庄都当扬声；西拉的居民当欢
呼，在山顶上呐喊。 12 他们当
将荣耀归给耶和華，在海岛中传
扬他的颂赞。 13 耶和華必像勇
士出去，必像战士激动热心，要
喊叫，大声呐喊，要用大力攻击
仇敌。 14 我许久闭口不言，静默
不语；现在我要喊叫，像产难的
妇人；我要急气而喘哮。 15 我
要使大山小冈变为荒场，使其上
的花草都枯干；我要使江河变为
洲岛，使水池都干涸。 16 我要
引瞎子行不认识的道，领他们走
不知道的路；在他们面前使黑暗
变为光明，使弯曲变为平直。这

些事我都要行，并不离弃他们。
17 倚靠雕刻的偶像，对铸造的偶像说：你是我们的神；这等人要退后，全然蒙羞。

18 你们这耳聋的，听吧！你们这眼瞎的，看吧！使你们能看见。
19 谁比我的仆人眼瞎呢？谁比我差遣的使者耳聋呢？谁瞎眼像那与我和好的？谁瞎眼像耶和华的仆人呢？
20 你看见许多事却不领会，耳朵开通却不听见。
21 耶和華因自己公义的缘故，喜欢使律法（或作“训诲”）为大，为尊。
22 但这百姓是被抢被夺的，都牢笼在坑中，隐藏在狱里；他们作掠物，无人拯救，作掳物，无人说交还。
23 你们中间谁肯侧耳听此，谁肯留心而听，以防将来呢？
24 谁将雅各交出当作掳物，将以色列交给抢夺的呢？岂不是耶和華吗？就是我们所得罪的那位。他们不肯遵行他的道，也不听从他的训诲。
25 所以，他将猛烈的怒气和争战的勇力倾倒在以色列的身上。在他四围如火着起，他还不知道，烧着他，他也不介意。

43 雅各啊，创造你的耶和華，以色列啊，造成你的那位，现在如此说：你不要害怕！因为我救赎了你。我曾提你的名召你，你是属我的。
2 你从水中经过，我必与你同在；你趟过江河，水必不漫过你；你从火中行过，必不被烧，火焰也不着在你身上。
3 因为我是耶和華你的神，是以色列的圣者你的救主；我已经使埃及作你的赎价，使古实和西巴代替你。
4 因我看你为宝为尊；又因我爱你，所以我使人代替你，使列邦人替换你的生命。
5 不要害怕，因我与你同在；我必领你的后裔从东方来，又从西方招聚你。
6 我要对北方说，交出来！对南方说，不要拘留！将我的众子从远方带来，将我的众女从地极领回，
7 就是凡称为我名下的人，是我为自己的荣耀创造的，是我所做成，所造作的。

སྲོང་བར་བྱ། ངས་དེ་དག་ལ་དེ་འདྲ་བྱེད་ཅིང་འདྲོར་བར་མི་བྱའོ། 17 བསྐོས་པའི་སྐུ་འདྲ་ལ་དང་ཅིང་། ལྷགས་སྐུ་ལ། བྱེད་ངའི་ལྷ་ལགས་སོ་ཟེར་བ་རྒྱམས་བྱབ་ཏུ་ལོག་ཅིང་རབ་ཏུ་སྦྱངས་པར་འགྱུར།

18 གྲེ་འོན་པ་རྒྱམས་ཉོན་དང་། གྲེ་ལོང་པ་རྒྱམས་མཐོང་དུ་སྟོས་ཤིག། 19 ངའི་ཞབས་ཕྱི་མ་གཏོགས་པར་ལོང་བ་སྟ་ཡོད། ཡང་ན། ངས་མངགས་པའི་སྐུ་ཚབ་དང་འདྲ་བའི་འོན་པ་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་དམ། ང་དང་ཉེ་བ་ལྷ་བུའི་ལོང་བ་སྟ་ཡོད། ཡ་ཏོ་སྤའི་ཞབས་ཕྱི་ལྷ་བུའི་ལོང་བ་སྟ་ཡོད། 20 བྱེད་ཀྱིས་བྱ་བ་དུ་མ་མཐོང་ཡང་མིག་གིས་མི་འཛིན། རྒྱ་བ་ཕྱིས་ཀྱང་མ་ཐོས་སོ། 21 ཡ་ཏོ་སྤ་རང་ཉིད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ལ་ལྷག་པར་དུ་དབྱེས་པས། བསྐྱར་བ་ལ་ཆེ་བ་གནང་ཞིང་བཀྲར་སྟེ་སྟེར་བ་ཡིན། 22 འོན་ཀྱང་མི་ཚགས་འདི་ནི་སྟོགས་ཤིང་བཙོམས་པ་ཞིག་སྟེ་དེ་ཀུན་ས་དོང་རྒྱམས་ནང་བཅུག་སྟེ། བཙོན་ཁང་རྒྱམས་སུ་སྤྱུང་། ལིངས་སུ་གྱུར་ཏེ་སྤྱུས་ཀྱང་མི་སྦྱོབ། སྟོགས་པར་གྱུར་ཏེ་སྤྱུས་ཀྱང་ཕྱིར་སྦྱོང་ཅིག་མི་སྦྱོའོ། 23 བྱེད་ཅག་གི་དཀྱིལ་ན་འདི་ལ་རྒྱ་བ་འདུད་པ་སྟ་ཡིན། སྤྱུས་ཉན་ཏེ་མ་འོངས་པའི་དུས་ཀྱི་དོན་དུ་ཐོས་པར་བྱེད། 24 ཡ་ཀོབ་བཙོམ་འོར་དུ་འགྱུར་བ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཇག་པའི་ལག་ཏུ་སྤྱུས་བཟད། དེང་ཚེ་ཁོང་གི་དགྲར་ལངས་ནས་སྤྱིག་པ་བྱས་པས། ཡ་ཏོ་སྤས་མ་བཟད་དམ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་ན་འགྱུལ་བར་ཡང་མ་དགའ། བཀའ་རྒྱ་ལའང་མ་ཉན་ཏོ། 25 དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱིས་སྤྱགས་འཁྲོ་བའི་ཁྲོ་བ་དང་། དམག་འཁྲུག་གི་མཐུ་དའི་སྤེང་དུ་སྤོས་པས། དེའི་སྤྱགས་ཀུན་ནས་མི་སྤར་ནས་ཀྱང་མ་གོ། བསྟོགས་ནས་ཀྱང་སྤིང་དུ་མ་བཞག་གོ།

43 འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ནི། བྱེད་ཡ་ཀོབ་བཀོད་པ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་བྱེད་མཛད་པའི་ཡ་ཏོ་སྤས་འདི་སྐད་དུ། མ་འཛིགས་ཤིག ངས་བྱེད་སྤྱུས་ཏེ། མིང་གསལ་གྱིས་བོས་པས། བྱེད་ངའི་ཡིན། 1 བྱེད་ལྷ་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་འགོ་དུས་སུ། ང་བྱེད་དང་འགྲོགས་པར་བྱ་བས། བྱེད་ལྷ་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འདོང་དུས་སུ་ལུབ་པར་མི་འགྱུར། ཡང་བྱེད་མའི་དཀྱིལ་ནས་འགྱུལ་དུས་སུ་འཛིགས་པར་མི་འགྱུར་ཏེ། མི་སྤྱུས་ཀྱང་བྱེད་སྟོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། 2 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཡ་ཏོ་སྤ་བྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་བྱེད་ཀྱི་སྤྱབས་མགོན་ལགས་པས། ངས་བྱེད་ཀྱི་སྐུ་རིན་དུ་མི་སེར་དང་། བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཀུན་དང་སེ་བྲ་སྤྱད་པ་ཡིན། 3 བྱེད་ངའི་གཟིགས་ངོར་རིན་ཆེ་ཞིང་། ཞེས་དང་ཐུན་ཏེ། ངས་བྱེད་ལ་བུམས་པས་ན། བྱེད་ཚབ་ཏུ་མི་དང་། བྱེད་ཀྱི་སྟོག་ཚབ་ཏུ་མི་ཚགས་རྒྱམས་ངས་བྱིན་ནོ། 4 ང་བྱེད་དང་འགྲོགས་པས། མ་འཛིགས་ཤིག ཤར་ནས་བྱེད་ཀྱི་རིགས་བརྒྱུད་འདེན་ཞིང་། ལུབ་ནས་ངས་བྱེད་སྤྱད་པར་བྱའོ། 5 ངས་བྱང་ལ། ཕྱིར་ལོག་ཐོང་ཞིག་དང་། ལྷོ་ལ། ད་མ་འཛིག་ཅིག རྒྱང་རིང་ནས་ངའི་བུ་རྒྱམས་དང་། ས་གཞིའི་མཐོང་མ་ནས་ངའི་བུ་མོ་དག་རྒྱར་བྱེད་ཤོག ཅེས་སྟོ་བར་བྱ། 6 བདག་གི་མཚན་འཁུར་བ་ཐམས་ཅད་ནི། རང་གི་དབལ་གྱི་དོན་དུ་བཀོད་ནས། དེ་དག་ངས་མཛད་པ་ཡིན། འོ་ན། ངས་དེ་བཙོས་པ་ལགས་སོ།

ཁྱེད་ཀྱི་མེད་པའི་མི་ལོང་བ་དག་དང་། རྒྱ་བ་དང་ཕྱན་པའི་འོན་པ་དག་འདིར་བྱིད་
ཤོག ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཡོད་དོ་ཅོག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་ལྷགས་ཏེ། མི་ཚོགས་རྣམས་འཚོགས་པར་
དགོས། དེ་དག་གི་གསེབ་ན་འདི་འཆད་ཅིང་། ང་ཅག་ལ་ཐུར་གྱི་བྱ་བ་དག་སྤྲོད་པར་
ལུས། དེ་དག་ལ་སྦྱོར་མེད་འཐོན་ཕྱིར་རང་གི་དཔལ་པོ་རྣམས་ཕྱུང་ཞིག་དང་། ཐོས་ནས་དེ་
བདེན་ལོ་སྤྲོད་པར་བྱས། ༧ རྒྱུད་རྣམས་དང་ངས་འདམས་པའི་ངའི་ཞབས་ཕྱི་ནི་ངའི་དཔལ་
པོ་ལགས་སོ། ཡ་ཏོ་ལྷ་སྤྲོད་ཀྱིས་འདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ངོ་ཤེས་ཤིང་། ང་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་དང་།
ང་ནི་དེ་ཉིད་ལགས་པ་ཏེ་གོ་བའི་ཕྱིར་རོ། ངའི་ཐོན་ཏུ་དགོན་མཚོག་གང་ཡང་མ་བསྐྱབ་སྟེ།
ངའི་འོག་ཏུ་འད་གང་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ༨ ང་ནི་ང་ཉིད་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས། ང་མ་
གཏོགས་པར་སྒྲོལ་མཛད་གཞན་གང་ཡང་མེད། ༩ རྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་ལྷ་གཞན་མེད་པར། ངས་
ལུང་བསྟན་ཏེ་བསྐྱབས་ནས། ངས་མངོན་པར་བྱས། དེའི་ཕྱིར་ང་ཉིད་དགོན་མཚོག་ལགས་
པའི་དཔལ་པོ་རྒྱུད་ཅག་ཡིན་ཞེས་ཡ་ཏོ་ལྷ་སྤྲོད་པོ་། ༡༠ འོ་ན། དུས་ཀྱི་ཐོན་ལའང་ང་ནི་
དེ་ལགས་པས། ངའི་ཕྱག་ནས་སྒྲོལ་རུས་པ་སུ་ཡང་མེད། ངས་ཕྱིན་ལས་བྱ། སྤྲོད་དེ་སྒྲོག་པར་
འགྱུར།

༡༡ ཡ་ཏོ་ལྷ་རྒྱུད་ཀྱི་སྒྲོལ་མཛད་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་
ཅག་གི་དོན་ཏུ་ངས་བླ་བེལ་དུ་པོ་ཉ་བཏང་སྟེ། དེ་དག་གམ་ཀལ་དྲི་བ་ཐམས་ཅད་འབྲོས་མི་
ལྟར། རང་གི་སེམས་བསོད་པའི་གཟིངས་རྣམས་ནང་ངས་མར་འབེབས་པར་བྱ། ༡༢ ང་ནི་ཡ་
ཏོ་ལྷ་རྒྱུད་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད། ཞེས་ར་ཞེས་མཛད་པ་པོ། རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལགས་སོ།

༡༣ རྒྱ་མཚོའི་ནང་ན་རྒྱ་ལམ་དང་། རྒྱ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ལམ་མཛད་མཁན་དང་།
༡༤ ཤིང་རྩ་དང་། རྩ་དང་། དམག་དཔུང་དང་། རྩོལ་ཕྱན་དག་ཕྱིར་འདོན་པའི་ཡ་ཏོ་ལྷ་སྤྲོད་
འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་ཉལ་ཞིང་ལང་བར་མི་འགྱུར། དེ་དག་འདས། རྩོང་
རས་ལྟར་དུ་ཤིའོ། ༡༥ རྒྱུད་ཀྱིས་ཐུར་གྱི་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱང་མ་དྲན་ཞིག་རྩིང་པའི་བྱ་བ་དག་
ལའང་བསམ་མཚོན་མ་ཐོང་ཞིག ༡༦ ཀྱི་ཏྲོ། ངས་བྱ་བ་གསར་པ་ཞིག་ཚུམ་པར་བྱ། ད་ལྟ་ནི་དེ་
སྤྲོད་པར་འགྱུར། རྒྱུད་ཅག་གིས་དེ་ངོ་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རམ། འོ་ན། ངས་འབྲོག་སྤོང་ནའང་
ལམ་དང་། ཐང་སྤོང་ནའང་ཆུ་པོ་རྣམས་གདོན། ༡༧ ཐང་གི་སྟོག་ཆགས་ཁྱི་སྤྱང་དང་བྱ་ར་
མོང་གིས་ང་ལ་ཞེས་བྱེད་འོང་། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ངའི་འབངས་དང་ངས་འདམས་པ་དག་གིས་
འཐུང་བ་ལ་འབྲོག་སྤོང་ནང་ཆུ་རྣམས་དང་། ཐང་སྤོང་གི་ནང་ན་ཆུ་སྤྱང་རྣམས་ངས་འདྲན་
པར་བྱའོ། ༡༨ མི་ཚོགས་འདི་ངས་ཉིད་ཀྱི་དོན་ཏུ་བཀོད་པས། ང་ལ་མངོན་པར་བསྟོད་པར་
འགྱུར།

༡༩ འོན་ཀྱང་ཀྱེ་ཡ་ཀོལ། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་མ་བོས་སོ། ཀྱེ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱུད་ང་ལ་བསུན་ནས།
༢༠ རྒྱུད་རང་གི་སྤྱན་ཤོག་གི་མཚོད་པར་ལུ་གུ་རྣམས་ངའི་ཞལ་ངོར་ཡང་མ་དྲངས། རང་གི་
དམར་མཚོད་ཀྱི་ངང་ནས་ཀྱང་ང་ལ་མ་བཀྱར་དོ། རྒྱུད་ཅག་གིས་མཚོད་པ་འབུལ་བའི་ཕྱིར་
དུ་ངས་རྒྱུད་ཚེ་ལ་འཚོགས་མ་བཏང་། བདུག་སྤོང་གི་དོན་ཏུ་ཡང་རྒྱུད་བསུན་དུ་མ་བཅུག
༢༡ ངའི་ཕྱིར་དཔུལ་གྱིས་དྲི་བསུང་གི་སྤོང་ཆག་ཀྱང་རྒྱུད་ཀྱིས་མ་ཉོས། ང་མཚོད་པའི་ཚེ་ལ་

⁸ 你要将有眼而瞎、有耳而聋的民都带出来！⁹ 任凭万国聚集；任凭众民会合。其中谁能将此声明，并将先前的事说给我们听呢？他们可以带出见证来，自显为是；或者他们听见便说：这是真的。¹⁰ 耶和華說：你們是我的見證，我所揀選的仆人。既是這樣，便可以知道，且信服我，又明白我就是耶和華。在我以前沒有真神（“真”原文作“造作的”）；在我以後也必沒有。¹¹ 唯有我是耶和華；除我以外沒有救主。¹² 我曾指示，我曾拯救，我曾說明，並且在你們中間沒有別神。所以耶和華說：你們是我的見證。我也是神；¹³ 自從有日子以來，我就是神；誰也不能救人脫離我手。我要行事誰能阻止呢？

¹⁴ 耶和華你們的救贖主、以色列的圣者如此說：因你們的緣故，我已經打發人到巴比倫去；並且我要使迦勒底人如逃民，都坐自己喜乐的船下来。¹⁵ 我是耶和華你們的圣者，是創造以色列的，是你們的君王。

¹⁶ 耶和華在滄海中開道，在大水中開路，¹⁷ 使車輛、馬匹、軍兵、勇士都出來，一同躺下，不再起來；他們滅沒，好像熄滅的灯火。¹⁸ 耶和華如此說：你們不要記念從前的事，也不要思想古時的事。¹⁹ 看哪，我要做一件新事；如今要發現，你們豈不知道嗎？我必在曠野開道路，在沙漠開江河。²⁰ 野地的走兽必尊重我；野狗和鸵鸟也必如此。因我使曠野有水，使沙漠有河，好賜給我的百姓、我的選民喝。²¹ 這百姓是我為自己所造的，好述說我的美德。

²² 雅各啊，你並沒有求告我；以色列啊，你倒厭煩我。²³ 你沒有將你的羊帶來給我作燔祭，也沒有用祭物尊敬我；我沒有因供物使你服勞，也沒有因乳香使你厭煩。²⁴ 你沒有用銀子為我買菖蒲，也沒有用祭物的脂油使我飽

ཁྱིམ་དུ་འཛོག་ཕྱིར་མི་བྱད་གཟུགས་མཛེས་པ་ལྷ་བུའི་མིའི་གཟུགས་བརྟན་བྱེད། 14 ཁོས་
རང་གི་དོན་དུ་འགྲུམ་ཤིང་རྣམས་བཅད་དེ། རྒྱག་ཤིང་དང་བེ་ཤིང་རེ་ནགས་ཚལ་གྱི་ནང་
ནས་སྤང་ཆགས་འཇུག་ཏུ་འདམ། འོ་རེན་ཤིང་ཡང་འཇུག་ཆར་ཆུས་དེ་གསོ་བར་བྱེད། 15 དེ་
ནི་མི་ལ་མེར་འདེབས་སུ་ཕན་ཏེ། ཁོས་དེ་ལས་སྦངས་ཏེ། ཁོ་རང་སོ་བར་བྱེད། འོ་ན། དེས་མི་
སྦར་ཏེ་བག་ལེབ་བཟོ། འོ་ན། ཁོས་དེ་ལས་ལྷ་སྐྱ་ཡང་བཅོས་ཏེ། དེ་ལ་ཕྱག་ཀྱང་འཛལ། དེ་ལས་
བཀོས་སྐྱ་ཞིག་བཅོས་ཏེ། དེའི་མདུན་དུ་ལྷས་ཀྱང་དབ། 16 དེའི་དུམ་བུ་ཞིག་མི་ལ་འདེབས།
ཡང་དུམ་བུ་ཞིག་གི་ཁར་ཤ་བ། ཤ་བཅོས་ཏེ་འགྲང་བ་དང་མི་ལྷེ་ཞིང་། 17 ཏྲ་ཏྲ་དང་རྩོས། ངས་
མི་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་བེད། 18 དེའི་ལྷག་མ་ལས་རང་ལ་བཀོས་སྐྱའི་དཀོན་མཆོག་ཅིག་ཀྱང་
བྱེད་དེ། ལྷས་ས་ལ་དབ་ཅིང་དེ་ལ་ཕྱག་འཛལ་བར་བྱེད། རྫོན་ལམ་ཡང་འདེབས་ཤིང་། ཁྱེད་
ངའི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ང་སྐྱོབ་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱེད་ལྟོ།

19 དེ་དག་གིས་ཡེ་ཤེས་མི་རྟོགས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་མིག་བསྐྱབས་པས། མིག་
གིས་མི་མཐོང་། སྤིང་གིས་ཀྱང་མི་རྟོགས་སོ། ལྷས་ཀྱང་རང་གི་སྤིང་ན་བསམ་སྒོ་མི་གཏོང་།
ངས་འདྲིའི་དུམ་བུ་ཞིག་མི་ལ་བཏབ་སྟེ། 20 དེའི་སོལ་མེར་བག་ལེབ་བསྟེནས། ཤ་བཅོས་ནས་
ཐོས་པ་ཡིན། ད་དེའི་ལྷག་མ་ལས་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་སྐྱག་བྱོ་བ་ཞིག་བཟོ་བར་བྱ། ངས་ཤིང་དུམ་
ལ་ཕྱག་འཛལ་ལམ། འདྲི་ཅམ་ཡང་སྐྱ་བའི་སྒོ་གོས་དང་འདྲུ་ཤེས་མེད་དོ། 21 ཁོས་གོག་ཐལ་
འགམ། གཡོ་སྐྱའི་སྤིང་གིས་འབྱུར་དུ་བཅུག་པས། རང་གི་སྟོན་དོན་ཡང་བྱེད་མི་ལུས། ངའི་
ལག་གཡམ་ནང་རྩུན་མེད་དམ་ཡང་མི་བེར་རོ།

22 གྲེ་ཡ་ཀོབ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ། འདི་དག་ཡིད་ལ་འཛོག་ཅིག་ཁྱེད་ངའི་བླན་པོ་ལགས།
ངས་ཁྱེད་བཀོད་དེ། ཁྱེད་ངའི་བླན་པོ་ལགས། གྲེ་ཨིས་ར་ཨེལ། ང་མ་རྟེན། 23 ངས་ཁྱེད་ཀྱི་
འགལ་སྟོན་རྣམས་སྤྱིན་འཐུག་པོ་ལྟར་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་ཐྱིག་རྣམས་སྤྱིན་ལྟར་བསལ་ཏེ།
ངས་ཁྱེད་སྐྱབས་པས། ངའི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་ཤོག 24 ཡ་རྟོ་སྐྱས་དེ་བཞིན་བསྐྱབ་པར་མཛོད་པས།
ཀྱི་རྣམ་མཁའ་རྣམས་གསུང་སྐྱ་ལེན་ཞིག་ཀྱིས་གཞིའི་གཏིང་རྣམས་ཀྱི་ཐེག་ཅིག་ཀྱི་རི་བོ་
རྣམས་དང་། རྟགས་ཚལ་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་རྫོན་ཤིང་ཀུན་སྐྱེད་བྱངས་ཐེན་ཞིག་
གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྐྱས་ཡ་ཀོབ་བསྐྱལ་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ན་ཁོང་ཉིད་དཔལ་དང་
ཐུན་པར་མཛོད་དོ།

25 ཁྱེད་མངལ་གྱི་ནང་ནས་བཀོད་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱོལ་མཛོད་ཡ་རྟོ་སྐྱས་འདྲི་སྐད་གསུང་།
ང་ནི་ཡོད་དོ་ཅོག་མཛོད་པའི་ཡ་རྟོ་སྐྱ་སྟེ། ང་གཅིག་པོས་རྣམ་མཁའ་རྣམས་བརྒྱུངས་ནས།
ང་གཅིག་པོས་ས་བཅིང་བ་ཡིན། 26 རྩུར་ཁྲམ་ཅན་དག་གི་རྟགས་ནི་དོན་མེད་པར་མཛོད།
མི་བ་དག་སྟོན་པར་མཛོད། མི་མཁས་པ་རྣམས་ཕྱིར་སྒྲོག་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཤེས་རབ་ནི་མོངས་
པར་མཛོད། 27 ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱིའི་ཆོག་བརྟན་པོར་མཛོད་དེ། ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་ཚབ་དག་གི་གོས་
དེ་སྐྱབ་པར་མཛོད། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ། ཁྱེད་འཇུགས་པར་འབྱུར། ཡ་རྩ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་དག་
ལ། ཁྱེད་ཅིག་པར་འབྱུར། ངས་ཁང་གོག་རྣམས་ཀྱི་མཁར་ལས་བྱའོ། 28 རྒྱ་མཚོ་ལ། སྐྱེས་པར་
གྱུར་ཅིག་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གཙང་པོ་དག་སྐམ་པོར་བྱའོ། 29 ཀོ་རེས་ལ། ཁོ་ངའི་རྩི་བོ་སྟེ། དེས་

的体态，做成人形，好住在房屋
中。 14 他砍伐香柏树，又取柞
（或作“青桐”）树和橡树，在
树林中选定了一棵。他栽种松
树，得雨长养。 15 这树，人可用
以烧火；他自己取些烤火，又烧
着烤饼，而且做神像跪拜，做雕
刻的偶像向它叩拜。 16 他把一份
烧在火中，把一份烤肉吃饱。自
己烤火说：啊哈，我暖和了，我
见火了。 17 他用剩下的做了一
神，就是雕刻的偶像。他向这偶
像俯伏叩拜，祷告他说：求你拯
救我，因你是我的神。

18 他们不知道，也不思想；因
为耶和華闭住他们的眼，不能
看见，塞住他们的心，不能明
白。 19 谁心里也不醒悟，也没
有知识，没有聪明，能说：我曾
拿一份在火中烧了，在炭火上烤
过饼；我也烤过肉吃。这剩下的，
我岂要作可憎的物吗？我岂
可向木墩子叩拜呢？ 20 他以灰为
食，心中昏迷，使他偏邪，他不
能自救，也不能说：我右手中岂
不是有虚谎吗？

21 雅各，以色列啊，你是我的
仆人，要记念这些事。以色列
啊，你是我的仆人，我造就你必
不忘记你。 22 我涂抹了你的过
犯，像厚云消散；我涂抹了你的
罪恶，如薄云灭没。你当归
向我，因我救赎了你。 23 诸天
哪，应当歌唱，因为耶和華做成
这事。地的深处啊，应当欢呼；
众山应当发声歌唱；树林和其中
所有的树都当如此！因为耶和華
救赎了雅各，并要因以色列荣耀
自己。

24 从你出胎，造就你的救赎主
耶和華如此说：我耶和華是创造
万物的，是独自铺张诸天、铺开
大地的。谁与我同在呢？ 25 使
说假话的兆头失效，使占卜的癫
狂，使智慧人退后，使他的知识
变为愚拙； 26 使我仆人的话语
立定，我使者的谋算成就。论到
耶路撒冷说：必有人居住；论到
犹大的城邑说：必被建造，其中
的荒场我也必兴起。 27 对深渊

说：你干了吧！我也要使你的江河干涸。²⁸ 论居鲁士说：他是我的牧人，必成就我所喜悦的，必下令建造耶路撒冷，发命立稳圣殿的根基。

45 我耶和華所膏的居鲁士：我搀扶他的右手，使列国降伏在他面前。我也要放松列王的腰带，使城在他面前敞开，不得关闭。我对他如此说：² 我必在你前面行，修平崎岖之地。我必打破铜门，砍断铁门。³ 我要将暗中的宝物和隐密的财宝赐给你，使你知道提名召你的，就是我耶和華、以色列的神。⁴ 因我仆雅各，我所拣选以色列的缘故，我就提名召你；你虽不认识我，我也加给你名号。⁵ 我是耶和華，在我以外并没有别神；除了我以外再没有神。你虽不认识我，我必给你束腰。⁶ 从日出之地到日落之处使人都知道除了我以外，没有别神。我是耶和華；在我以外并没有别神。⁷ 我造光，又造暗；我施平安，又降灾祸；造作这一切的是我耶和華。

⁸ 诸天哪，自上而滴，穹苍降下公义；地面开裂，产出救恩，使公义一同发生；这都是我耶和華所造的。⁹ 祸哉，那与造他的主争论的！他不过是地上瓦片中的一块瓦片。泥土岂可对抟弄他的说：你做什么呢？所做的物岂可说：你没有手呢？¹⁰ 祸哉，那对父亲说：你生的是什么呢？或对母亲（原文作“妇人”）说：你产的是什么呢？¹¹ 耶和華以色列的圣者，就是造就以色列的如此说：将来的事，你们可以问我；至于我的众子，并我手的工作，你们可以求我命定（原文作“吩咐我”）。¹² 我造地，又造人在地上。我亲手铺张诸天；天上万象也是我所命定的。¹³ 我凭公义兴起居鲁士（原文作“他”），又要修直他一切道路。他必建造我的城，释放我被掳的民；不是为工价，也不是为赏赐。这是万军之耶和華说的。

དངེ་དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུང་། ཡང་ཡེ་ཤཱ་ཤེམ་ལ། ཁྱོད་ཅིག་པར་འགྱུར། མཆོད་ཁང་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཅིག་མང་འདིང་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

45 ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཉིད་ཀྱིས་བྱགས་པའི་ཀོ་རེས་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། མི་ཐེ་རྒྱལ་དེས་འདུལ་བར་ངས་དེའི་ལག་པ་གཡས་པ་ནས་འབྲུག། ཡང་དེའི་མདུན་དུ་བྱ་སྒྲོ་ཉི་ཟླགས་རྒྱལ་མཐུད་པ་དང་། བྱ་སྒྲོ་དེ་དག་མི་གཙོད་པའི་སྐད་དུ་ངས་བྱུ་བོ་དག་གི་ཀློང་ཆོགས་དགོལ། ¹ ང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་མདུན་དུ་གཤེགས་ཤིང་། སྐད་ཁ་རྒྱལ་སྒྲོམས་ཏེ། རག་གན་གྱི་སྒྲོ་རྒྱལ་སེལ་བྱར་བཅག་སྟེ། རྩགས་ཀྱི་སྒྲོ་གཏན་རྒྱལ་དུམ་བྱར་བྱུ་བ་པར་བྱའོ། ² ཁྱོད་ཀྱི་མིང་བཟོད་ནས་བོས་པ་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོ་འཕྲོད་པའི་ཆེད་དུ། ངས་སྟན་པ་ན་ཡོད་པའི་གཏོར་རྒྱལ་དང་། གཞོགས་ཁང་ན་ཡོད་པའི་དབྱིགས་རྒྱལ་ཁྱོད་ལ་སྟེན་པར་བྱ། ³ ངས་ཉིད་ཀྱི་བྲན་བོ་ཡ་ཀོབ་དང་། ངས་འདམས་པའི་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དོན་དུ་ཁྱོད་ལ་མིང་གསལ་གྱིས་བོས་པ་ལགས། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཙམ་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་ལ་གཅེས་མིང་སྟེར་བ་ཡིན། ⁴ ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལགས་པས། གཞན་ཞིག་མེད། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་དཀོན་མཆོག་མེད་དེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐར་རགས་བཅིང་བ་ཡིན། ⁵ དེའི་དོན་ནི། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་མེད་པ་དང་། ང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལགས་ཤིང་། གཞན་གང་ཡང་མེད་པ་ཉི་མའི་འཆར་ས་དང་རུབ་ས་ཅུ་ངོ་འཕྲོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁶ ང་ཉིད་ཀྱིས་འོད་བྱེད་ཅིང་། སྟན་པ་འགོད་དེ། ང་ཉིད་ཀྱིས་ཞི་བདེ་འདེན་ཅིང་། བར་ཆད་ཀྱང་ངས་ཚུམ་པར་བྱེད། ང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལྷ་འདི་ཐམས་ཅད་བྱེད་ངོ་།

¹ ཀྱི་རྒྱལ་མཐུད་རྒྱལ་སྟེང་ནས་ཐེགས་པར་ཤོག་གན་རྒྱལ་གྱིས་དྲང་བ་ཉིད་སྒྲུག་པར་ཤོག་ས་གཞི་འབྱེད་བར་ཤོག་དང་། དེ་དག་ལ་ཐར་པའི་འབྲས་བུ་ཆགས་ཤིང་། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྦྲེད་པར་ཤོག དེ་ནི་ང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་བཀོད་པ་ལགས་སོ། ² རང་གི་མཛོད་པ་བོ་དང་འཛོད་པ་དེ་ལ་བག་མི་ཤེས། དེ་ནི་རྩ་ཆག་གི་ཁྱོད་ན་རྩ་ཆག་གོ། རྩ་སས་རྩ་མཐུན་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད། ཡང་ན། ཁྱོད་ཀྱི་བཟོ་ལས་ཀྱིས། དེ་ལ་ལག་པའང་མེད་ཅས་ཟེར་བར་རིགས་སམ། ³ རང་གི་པ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་ཅི་སྦྲེད་པར་བྱེད། ཡང་ན་བྱུང་མེད་ལ་ཁྱོད་ལ་འདི་ཅི་སྦྲེད་སྟེ་བའི་མི་ལ་བག་མི་ཤེས། ⁴ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་དང་། དེའི་མཛོད་པ་བོས་འདི་སྐད་དུ་ཕྱིས་སུ་འབྲུང་བྱའི་སྐར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཞུས་ཤིག་དང་། ངའི་སྐས་རྒྱལ་དང་འདི་ཕྱག་གི་ཕྱིན་ལས་ལ་བཞུས་ཏེ་ང་ལ་བཀའ་བཀོད་བྱོས་ཤིག། ⁵ ངས་ས་མཛོད་ནས་དེའི་ངོས་སུ་མི་ནི་བཀོད་པ་ཡིན། ངས་རང་གི་ཕྱག་གིས་རྒྱལ་མཐུད་རྒྱལ་དུ་ཉིད་དུ་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན། ⁶ ངས་དེ་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་དང་ནས་བསྐོས་པས། དེའི་ལམ་ཐམས་ཅད་སྟོང་བར་བྱ། དེས་ངའི་ཁྱོད་ཁྱོད་བཅིགས་ཏེ་རིན་དང་རྩན་པ་མ་སྒྲང་བར་འདི་བཅོན་པ་རྒྱལ་སྒྲོལ་བར་བྱ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གསུང་ངོ་།

༡༤ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་གསུང་། **མི་མེར་པས་འབད་པ་དང་། ཀུས་པའི་ཚོང་ཟོག་དང་།** རྒྱུ་པའི་མི་སྒྲོ་གཟུགས་བཟང་པོ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་བསྐྱེད་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱིས་བདོག་པར་བྱའོ། དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་འབང་ཁིང་། ལྷགས་སྒྲོག་བཅས་འཐོན་འོང་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཕྱག་འཇལ་ཁིང་། གསོལ་བ་འདེབས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་དཀོན་མཆོག་མཆིས་པ་ངེས་ཏེ། གཞན་གང་ཡང་མེད། གཞན་དཀོན་མཆོག་ཅིག་མེད་ཅེས་བྱ་བར་འགྱུར། ༡༥ ཀྱི་**མིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་སྐུབས་མགོན། བདེན་པར། ཁྱེད་ནི་སྤྱོད་པའི་དཀོན་མཆོག་ལགས། ༡༦ དེ་དག་ཐམས་ཅད་སྐྱོང་ཁིང་ངོ་ཚ་བར་འགྱུར། ལྷ་བཟོ་བ་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཁ་སྐྱོང་བར་འགྱུར། ༡༧ འོན་ཀྱང་**མིས་ར་ཨེལ་**ནི་མཐའ་མེད་པའི་ཐར་པའི་ཐབས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་སྒྲོ་ནས་ཐར་ཁིང་ཁྱོད་འཇིག་རྟེན་ཀྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་སྐྱོང་བར་ཡང་མི་འགྱུར། ངོ་ཡང་ཚ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྣམ་མཁའ་རྣམས་བཀོད་པའི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་གསུང་། ས་གཞི་བཀོད་ནས་མཛད་མཁན་ཁོང་ནི་དཀོན་མཆོག་སྟེ། ཁོང་གིས་དེ་བརྟན་པོར་མཛད། དོན་མེད་དུ་བཀོད་པ་མ་ལགས། མི་རྣམས་དེར་སྔོན་པའི་དོན་དུ་བཀོད་དོ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ལགས་པས། ང་མིན་པ་གཞན་གང་ཡང་མེད་དོ། ༡༩ བདག་གིས་གསལ་བར་ས་གཞིའི་ལྷ་ཁང་ཞིག་གི་ནང་ན་ཡང་མ་སྐྱོང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་དོན་མེད་དུ་ཚོལ་ཞིག་ཅེས་ཡ་**ཀོབ་**ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལའང་མ་སྤྱོད་ཏེ། ང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་བདེན་པ་ཉིད་སྐྱོང་ཁིང་། རིགས་པ་རྣམས་འཆད་པར་བྱེད་དོ།

༢༠ མི་བརྒྱུད་ཀྱན་ཀྱི་ནང་ནས་ཐར་བར་འགྱུར་པ་ཁྱོད་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་འདུ་སྟེ། ཉེ་བར་ཤོག་ཅིག་རང་གི་ཀློང་སྤྱིའི་ཤིང་འཁུར་བ་དང་། སྐྱོབ་མི་ཁུས་པའི་རྩ་ལ་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་འདུ་ཤེས་གང་ཡང་མེད་དོ། ༢༡ ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲོག་ཅིང་དེ་དག་ཉེ་བར་ཁྱེར་ཤོག་འོ་ན། དེ་དག་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གྲོས་སྤྲོད་ཞིག་སྟོན་འདས་པའི་དུས་སུ་འདི་སྤྱོད་བཤད་པ་ཡིན། སྤྱོད་ཀྱི་དུས་སུ་འདི་སྤྱོད་སྒྲོག་པར་བྱས། ང་མིན་དཀོན་མཆོག་གང་ཡང་མེད་པ་དང་། བཀའ་ལས་མི་འགལ་བ་དང་། སྐུབས་མཛད་པའི་དཀོན་མཆོག་ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་མེད་པ་ནི། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་མཛོན་དུ་མ་ཕྱུང་ངམ། ༢༢ ང་ནི་དཀོན་མཆོག་གོ། ང་མིན་པར་གཞན་གང་ཞིག་ཀྱང་མེད་པས་ན། ཀྱི་ས་མཐའ་ཐམས་ཅད། ང་ལ་ལྷ་ཁིང་ཐར་པ་ཐོབ་པར་ཤོག ༢༣ དུས་མོ་ཐམས་ཅད་ང་ལ་འདུད་ཅིང་། རྩེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ངའི་མནའ་འཁུར་བར་འགྱུར་ཞེས། ངས་རང་གི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཏེ། ངའི་ཞལ་ནས་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་མཆིད་ཐོན་ཟེན་པས། ཕྱིར་སྒྲོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༢༤ ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་ངའི་དོན་དུ་བྱང་བ་ཉིད་དང་། མཐུ་སྟོབས་ཡོད་ངེས་སོ་ཞེས་བྱ་ཁིང་། ཁོང་གི་དབུ་དུ་མི་རྣམས་ཕྱིན་པར་འགྱུར་གྱི། ཁོང་ལ་མི་དགའ་མཁན་ཐམས་ཅད་སྐྱོང་བར་འགྱུར། ༢༥ **མིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་འདི་དང་ན་རྣམས་དག་ཅི་ཁིང་དཔལ་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་རོ།

46 ཐེམ་ནི་དགུར། བེ་བོ་ནི་འགྲུག་དེ་དག་གི་སྐུ་འབྲུ་རྣམས་ཁལ་མ་དང་དུད་འགྲོ་ལ་བཀལ་ནས་འདུག་ཁྱོད་ཀྱི་ཕར་ཚུར་སྐྱེལ་བའི་དངོས་པོ་དག་ཁལ་དུ་གྱུར་ཏེ། དུབ་པའི་དུད་འགྲོར་ཁུར་ཡིན་པས། ༡ དེ་གཉིས་དགུར་ཁིང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འགྲུག་དེ་དག་གིས་ཁལ་དེ་སྒྲོལ་མ་ཁུས་པར། དེ་གཉིས་རང་བཙོན་དུ་ཆས་སོ།

¹⁴ 耶和華如此說：埃及勞碌得來的和古實的貨物必歸你；身量高大的西巴人必投降你，也要屬你。他們必帶着鎖鏈過來隨從你，又向你下拜，祈求你說：神真在你們中間，此外再沒有別神；再沒有別的神。¹⁵ 救主以色列的神啊，你实在是自隱的神。¹⁶ 凡制造偶像的都必抱愧蒙羞，都要一同歸于慚愧。¹⁷ 唯有以色列必蒙耶和華的拯救，得永遠的救恩。你們必不蒙羞，也不抱愧，直到永世無盡。¹⁸ 創造諸天的耶和華，制造成全大地的神，他創造堅定大地，并非使地荒涼，是要給人居住。他如此說：我是耶和華，再沒有別神。¹⁹ 我沒有在隱密黑暗之地說話；我沒有對雅各的后裔說：你們尋求我是徒然的。我耶和華所讲的是公義，所說的是正直。

²⁰ 你們從列國逃脫的人，要一同聚集前來。那些抬着雕刻木偶、禱告不能救人之神的，毫無知識。²¹ 你們要述說陳明你們的理，讓他們彼此商議。誰從古時指明，誰從上古述說？不是我耶和華嗎？除了我以外，再沒有神；我是公義的神，又是救主；除了我以外，再沒有別神。²² 地極的人都當仰望我，就必得救；因為我是神，再沒有別神。²³ 我指着自己起誓，我口所出的話是憑公義，并不反回：萬膝必向我跪拜；萬口必凭我起誓。²⁴ 人論我說，公義、能力，惟獨在乎耶和華；人都必歸向他。凡向他發怒的必至蒙羞。²⁵ 以色列的后裔都必因耶和華得稱為義，並要夸耀。

46 彼勒屈身，尼波弯腰；巴比伦的偶像驮在兽和牲畜上。他们所抬的如今成了重驮，使牲畜疲乏，² 都一同弯腰屈身，不能保全重驮，自己倒被掳去。

³雅各家，以色列家一切余剩的要听我言：你们自从生下，就蒙我怀抱，自从出胎，便蒙我怀揣。⁴直到你们年老，我仍这样；直到你们发白，我仍怀揣。我已造作，也必怀抱；我必怀抱，也必拯救。⁵你们将谁与我相比，与我同等，可以与我比较，使我们相同呢？⁶那从囊中抓金子，用天平平银子的人，雇银匠制造神像，他们又俯伏，又叩拜。⁷他们将神像抬起，扛在肩上，安置在定处，它就站立，不离本位；人呼求它，它不能答应，也不能救人脱离患难。

⁸你们当想念这事，自己作大丈夫。悖逆的人哪，要心里思想。⁹你们要追念上古的事。因为我是神，并无别神；我是神，再没有能比我的。¹⁰我从起初指明末后的事，从古时言明未成的事，说：我的筹算必立定；凡我所喜悦的，我必成就。¹¹我召鸢鸟从东方来，召那成就我筹算的人从远方来。我已说出，也必成就；我已谋定，也必做成。

¹²你们这些心中顽梗、远离公义的，当听我言。¹³我使我的公义临近，必不远离。我的救恩必不迟延；我要为以色列，我的荣耀，在锡安施行救恩。

47 巴比伦的处女啊，下来坐在尘埃；迦勒底的闺女啊，没有宝座，要坐在地上；因为你不再称为柔弱娇嫩的。²要用磨磨面，揭去帕子，脱去长衣，露腿趟河。³你的下体必被露出；你的丑陋必被看见。我要报仇，谁也不宽容。

⁴我们救赎主的名是万军之耶和与以色列的圣者。

⁵迦勒底的闺女啊，你要默然静坐，进入暗中，因为你不再称为列国的主母。⁶我向我的百姓发怒，使我的产业被褻渎，将

ཉངས་གོད་པའི་ནང་ནས་བསྐྱེད་དེ། མངལ་ལས་སྒྲངས་པའི་ཁྱེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁྱིམ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཕྱི་ལུས་ཐམས་ཅད་ང་ལ་ན་བ་ཐུང་ཅིག འཁྱོད་ཀྱས་ཁར་ཡང་ང་ནི་དེ་ཀའོ། སྐྱ་དཀར་འཛོན་རིང་བར་དུ་ཡང་ངས་ཁྱོད་ཐོགས་པར་བྱ། ངས་བཀོད་པས་ངས་འཁྱར་བར་བྱ། ང་ཉིད་ཀྱིས་འཁྱར་ནས་སྟོབ་པར་བྱའོ། འཁྱོད་ཀྱིས་ང་གང་གི་དཔེ་སྒྲར་བྱེད་ཅིང་། ཅིའི་དོ་སྒྲར་བྱ། ཡང་ངེད་དང་མཚུངས་པར་འཁྱུར་བའི་ཕྱིར་ང་གང་དང་སྐྱར་བར་བྱ། ངེ་དག་གིས་ཁྱེ་མའི་ནང་ནས་གསེར་སྒྱག་གྲང་ནང་དུ་ལ་འདེགས། གསེར་མགར་ཞིག་སྒྲེ་ལ་འཛོག་དེས་དེ་ལས་སྐྱ་འདྲ་ཞིག་བཟོ་དེ་དག་ལུས་ས་ལ་རྒྱུ་འོ་ན། ཕྱག་ཀྱང་འཆོལ། ¹གཉའ་བར་འཁྱར་གྲགས་འཁྱེར་ཏེ། རང་གནས་སུ་སྡོང་། དེ་ཅོག་གར་སྡོང་། སྡོང་ས་ནས་མི་འགྲུལ་འོ་ན། དེ་ལ་སྐྱས་འབོད་བྱང་། ཨ་ལན་ནི་འདྲེན་མི་ཐུབ། ཐུག་བསྐྱེད་ལས་ཀྱང་མི་སྟོབ་ལོ།

¹དེ་ཡིད་ལ་བབྱང་ཞིང་། ཁྱོད་རང་མི་ཡིན་པ་སྟོན་པར་ཀྱིས་ཤིག ཁྱེ་གཉའ་རེངས་ཅན་ཁྱོད། དེ་ཡང་སྐར་དྲན་པར་ཀྱིས་ཤིག ¹གཉའ་བོའི་བྱ་བ་ལྷ་མ་ནམས་དྲན་པར་བྱོས་ཤིག དཀོན་མཆོག་ནི་ང་ལགས་ཏེ། གཞན་གང་ཡང་མེད། ང་ནི་དཀོན་མཆོག་གོ། ང་དང་འདྲ་བ་གང་ཡང་མེད། ¹⁰ཐོག་མ་ནས་ལས་འབྲས་རྣམས་འཆད་ཅིང་། ད་བར་དུ་མ་བསྐྱབ་པ་རྣམས་ལྷ་མའི་དུས་ནས་ངས་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་། ངའི་གསུང་གོས་གནས་ཤིང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་བྱའོ། ཞེས་ངས་གསུང་ངོ། ¹¹ངས་ཤར་བྱོགས་ནས་བྱ་མི་གཟན། ཞེས་ན། ཐག་རིང་བའི་ལུལ་ཞིག་ནས་ངའི་བསམ་སྒྲུབ་སྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་མི་དེ་ལ་འབོད་པར་བྱེད། ངས་འདི་གསུངས་པས། ངས་འདི་སྐྱབ་པར་ཡང་བྱ། ངས་དེ་དམིགས་པས། ངས་དེ་ཚོགས་པར་ཡང་བྱའོ།

¹²དང་བ་ཉིད་ལས་རྒྱང་རིང་བའི། སྤྱིང་མཁེགས་པ་ཁྱོད་ཆོ་འདེམས་ལ་ཉོན་དང་། ¹³ངས་ཉིད་ཀྱི་དང་བ་ཉིད་ཉེ་བར་འབྲེན་པས། དེ་རྒྱང་རིང་དུ་གནས་པར་མི་བྱ། ཡང་ངའི་ཐར་པ་འགོར་བར་མི་བྱ་སྟེ། ངས་ཅི་མོན་ནང་བདེ་ཆེན་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ངའི་དཔལ་སྟོན་པར་བྱའོ།

47 ཁྱེ་བ་ལེས་ཀྱི་བུ་མོ་ན་རྒྱུང་། མར་བོབས་ལ་ཐལ་ཁྲོད་དུ་སྡོད་ཅིག ཁྱེ་ཀལ་རྩེ་པའི་བུ་མོ། རྒྱལ་ཁྲི་མེད་དེ་ས་རྗེན་ཁར་སྡོད་ཅིག ད་ཕྱིན་ཁྱོད་ལ་ཤ་འཇམ་མ་དང་། འདྲོད་ཡོན་མ་སྐྱ་བར་མི་འགྱུར། ¹རང་འཐག་སྒྲངས་ཏེ་ཕྱི་ཐོག་ཅིག རང་གི་གདོང་ཁེབས་ཐེན་ཅིག སྐྱིད་མ་ཤ་རྗེན་དང་བསྐྱ་ཤའི་ཁེབས་ཐེན་ཅིག་དང་། གཙང་བོ་རྣམས་སྐལ་བར་ཀྱིས་ཤིག ¹ཁྱོད་གཙེར་བྱར་བྱས་ཏེ། འོ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་གསང་གནས་ཀྱང་མཐོང་བར་འགྱུར། ངས་མི་གང་ལང་མ་འཕངས་པར་དུགས་ལན་འཇལ་བར་བྱའོ།

²ངེད་ཅག་གི་སྟོལ་མཐོང་ལགས་པ་ཁོང་གི་མཆན་ནི་དཔུང་ཆེན་ཀྱི་ཡ་དོ་སྐྱ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་དོ།

³ཁྱེ་ཀལ་རྩེ་པའི་བུ་མོ། ཁ་རོག་སྡོད་ལ། ཐུན་པའི་སྐྱག་ཅུམ་ཀྱི་ནང་དུ་ཞུགས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ཕྱིན་ཆད་ཁྱོད་ལ་རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་ཀྱི་བཅུན་མོ་ཞེས་འབོད་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁴ངའི་འབངས་ལ་ང་ཁྲོས་ཏེ། ངས་ཉིད་ཀྱི་རྩོམ་སྐལ་གྱི་བ་ཅན་བྱས་པ་ཡིན། དེ་

ནམས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པར་བཏང་བ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སྒྲིང་རྗེ་ཅིང་མ་བསྟན་པ་ཡིན།
 བློ་བོ་ལང་ཁྱོད་ཀྱི་གཞུང་ཤིང་ཕྱི་ཤོས་དེ་བཀལ་བ་ཡིན། ¹ ཁྱོད་ཀྱིས། དུས་རྒྱུན་དུ་
 བཅུན་མོར་ལུས་འོང་བེར་བ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་འདི་དག་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲིང་དུ་མ་འཆང་བ་ཡིན། རྣམ་
 སྤྱུགས་ཀྱང་དྲན་པར་མ་བྱས།

¹ དེ་བས་ན་ད་ལྟར་ལ་ཉོན་དང་། ཀྱེ་མོངས་སྦྱོང་ཅིང་ཆོར་ཁ་མེད་པར་བསྐྱད་དེ། རང་གི་
 སྒྲིང་ན་དང་རང་ཡིན་ཏེ། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་མེད། ང་ལྷག་ས་མོ་ལྷར་སྒྲོང་
 པར་མི་འགྱུར། བྱ་དང་འབྲུལ་བའང་ངས་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་མོད། ² བྱ་ནམས་
 འདྲའ་བ་དང་། ལྷག་ས་མོར་འགྱུར་བ་དེ་གཉིས་ཁྱོད་ལ་ཞག་གཅིག་གཅིག་གི་ནང་ན་སྒྲོ་བྱར་
 དུ་འབབ་པར་འགྱུར། ཁྱོད་རང་གི་རྩ་འཕྱུལ་གྱི་དབྱང་དང་། ངན་སྐྱུགས་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་
 རང་ན་མཐར་ཕྱིན་པ་ཡོད་པའི་སྤྲོད་དུ་འདྲའ་དེ་ནམས་འབབ་པར་འགྱུར་རོ། ³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་གཞོན་སེམས་ལ་སྒྲོ་གཏང་དེ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱུས་ཀྱང་ང་མི་མཐོང་ངོ་སྒྲུས།
 ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོ་མཐུན་པ་དང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ལོག་པར་དུ་བྱངས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྒྲིང་
 ན། ང་རང་ཡིན། ང་མེན་གཞན་གང་ཡང་མེད་སྒྲུས་པའི་སྐུན་གྱིས། ⁴ ཁྱོད་ལ་སྤྱུག་བསྐྱུལ་
 བབས་ནས། དེ་སྤྱུགས་ཀྱི་སྒྲོག་ཤེས་པར་མི་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་སེམས་མི་ཐུབ་པའི་བྲག་མི་ཤེས་པ་
 བབས་ཏེ། ཁྱོད་ལ་རྒྱས་མེད་པར། སྒྲོ་བྱར་དུ་སྒྲོངས་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར།
⁵ ད་ཁྱོད་ཀྱིས་ན་སོ་སོ་མོ་ནས་སྤྱངས་པའི་རང་གི་ལྷན་སྐྱུགས་དང་། རྩ་འཕྱུལ་ཐམས་ཅད་
 དང་བཅས་འགྲོང་ཞིག་སྤྱུས་ཤེས། དེས་ཁྱོད་ལ་པན་ཐོགས་པའང་མིན། ཅི་ཤེས། ཁྱོད་ཀྱིས་
 དེ་ནམས་སྒྲོག་པའང་མིན། ⁶ ད་ཁྱོད་རང་གི་ཤོས་མང་དཀའ་པས་ཁྱོད་ཐང་ཆད། ད་སྐར་
 ཅིས་པ་དང་། ཅིས་པ་དང་། ཟླ་རེ་བཞིན་ལུང་བསྟན་མཁན་ནམས་ལངས་ཏེ། ཁྱོད་ལ་འབབ་
 རྒྱུ་ཡོད་པ་འདི་དག་ལས་སྒྲོབ་ཏུ་རྒྱག་ཅིག། ⁷ ཀྱེ་ཏོ། དེ་དག་ནི་སོག་མ་ལྷ་བྱར་གྱུར་ཏེ་མེས་
 སྤྱུག་པར་འགྱུར། མེ་སྤེའི་སྒྲོབས་ལས་དེ་དག་རང་ཡང་ཐར་བར་མི་འགྱུར། དེར་སྒྲོ་བྱ་མེ་རྩོག་
 ཅིག་དང་། སྒྲོ་བྱ་མེ་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར། ⁸ གང་དག་གི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་དཀའ་ལས་
 བྱས་ཏེ། ན་གཞན་གྱི་དུས་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་འཛོང་ལས་བྱས་པ་དག་གིས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་དེ་འདྲ་
 བྱེད་པར་འགྱུར། དེ་ནམས་བྱོལ་ནས་རེ་རང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིང་། སྤྱུས་ཀྱང་ཁྱོད་སྒྲོབ་པར་
 མི་བྱའོ།

48 **མིས་ར་མེལ་གྱི་མིང་ནས་བོས་པ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲེ་ཆུ་ནམས་ལས་བྱུང་བ་དང་། ཡ་**
ཏྲ་ལྷའི་མཆོན་གྱི་མནའ་སྒྲེལ་བ་དང་། བདེན་པ་ཉིད་དང་དྲང་བ་ཉིད་ལས་བྱས་ཏེ།
མིས་ར་མེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་བརྗོད་པར་བྱེད་མཁན། ཀྱེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁྱིམ་ཁྱོད་འདི་ལ་ཉོན་
 དང་། ¹ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་རང་ལ་དམ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་པ་དང་། མཆོན་དུ་དབྱང་
 ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལགས་པའི་**མིས་ར་མེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྒྲོ་གཏང་བྱེད་མཁན་ཡིན་ནོ་**
 ཟེར། ² སྐར་བྱུང་བ་ནམས་ངས་ཐོག་མ་ནས་བསྟན་པ་ཡིན། དེ་དག་ངའི་ཞལ་ནས་ཐོན་ཏེ།
 དེ་དག་ངས་མཛོན་པར་བྱས་ནས། དེ་དག་སྒྲོ་བྱར་དུ་ངས་བསྐྱབ་པ་དང་། དེ་དག་གྲུབ་པར་
 གྱུར་ཏོ། ³ གང་གི་དོན་དུ་ཞེ་ན། ཁྱོད་རང་ལ་ལོ་གྲོང་པོ་ལགས་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་མཛིང་ཙ་
 བེ་ལྷགས་དང་། དབྲུལ་བ་ནི་ར་གན་ཡིན་པ་ངས་སྐར་ནས་ཤེས་པ་ཡིན། ⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་

他们交在你手中，你毫不怜悯他们，把极重的轭加在老年人身上。⁷你自己说：我必永为主母，所以你并不将这事放在心上，也不思想这事的结局。

⁸ 你这专好宴乐、安然居住的，现在当听这话。你心中说：唯有我，除我以外再没有别的。我必不至寡居，也不遭丧子之事。⁹ 哪知，丧子、寡居这两件事在一日转眼之间必临到你；正在你多行邪术、广施符咒的时候，这两件事必全然临到你身上。¹⁰ 你素来倚仗自己的恶行，说：无人看见我。你的智慧聪明使你偏邪，并且你心里说：唯有我，除我以外再没有别的。¹¹ 因此，祸患要临到你身；你不知何时发现（或作“如何驱逐”）灾害落在你身上，你也不能除掉；所不知道的毁灭也必忽然临到你身。¹² 站起来吧！用你从幼年劳神施行的符咒和你许多的邪术；或者可得益处，或者可得强胜。¹³ 你筹划太多，以致疲倦。让那些观天象的，看星宿的，在月朔说预言的，都站起来，救你脱离所要临到你的事。¹⁴ 他们要像碎秸被火焚烧，不能救自己脱离火焰之力；这火并非可烤的炭火，也不是可以坐在其前的火。¹⁵ 你所劳神的事都要这样与你无益；从幼年与你贸易的也都各奔各乡，无人救你。

48 雅各家，称为以色列名下，从犹大水源出来的，当听我言！你们指着耶和華的名起誓，提说以色列的神，却不凭诚实，不凭公义。² 他们自称为圣城的人，所倚靠的是名为万军之耶和華以色列的神。³ 主说：早先的事，我从古时说明，已经出了我的口，也是我所指示的；我忽然行做，事便成就。⁴ 因为我素来知道你是顽梗的，你的颈项是铁的；你的额是铜的。⁵ 所以，我从古时将这事给你说明，在未成以

先指示你，免得你说：这些事是我的偶像所行的，是我雕刻的偶像和我铸造的偶像所命定的。⁶你已经听见，现在要看见这一切；你不说明吗？从今以后，我将新事，就是你所不知道的隐密事指示你。⁷这事是现今造的，并非从古就有；在今日以前，你也未曾听见，免得你说：这事我早已知道了。⁸你未曾听见，未曾知道；你的耳朵从来未曾开通。我原知道你行事极其诡诈，你自从出胎以来，便称为悖逆的。⁹我为我的名暂且忍怒，为我的颂赞向你容忍，不将你剪除。¹⁰我熬炼你，却不像熬炼银子；你在苦难的炉中，我拣选你。¹¹我为自己的缘故必行这事，我焉能使我的名被亵渎？我必不将我的荣耀归给假神。

¹²雅各、我所选召的以色列人啊，当听我言：我是耶和華，我是首先的，也是末后的。¹³我手立了地的根基；我右手铺张诸天；我一招呼便都立住。¹⁴你们都当聚集而听，他们（或作“偶像”）内中谁说过这些事？耶和華所爱的人必向巴比伦行他所喜悦的事；他的膀臂也要加在迦勒底人身上。¹⁵唯有我曾说过，我又选召他，领他来，他的道路就必亨通。¹⁶你们要就近我来听这话：我从起头并未曾在隐密处说话；自从有这事，我就在那里。现在，主耶和華差遣我和他的灵来（或作“耶和華和他的灵差遣我来”）。

¹⁷耶和華你的救赎主，以色列的圣者如此说：我是耶和華你的神，教训你，使你得益处，引导你所当行的路。¹⁸甚愿你素来听从我的命令！你的平安就如河水；你的公义就如海浪。¹⁹你的后裔也必多如海沙；你腹中所生的也必多如沙粒。他的名在我面前必不剪除，也不灭绝。

²⁰你们要从巴比伦出来，从迦勒底人中逃脱，以欢呼的声音传扬说：耶和華救赎了他的仆人雅各！你们要将这事宣扬到地极。

²¹耶和華引导他们经过沙漠。他

དག་ངའི་སྐྱ་འདྲས་བསྐྱབས་ཏེ། ངའི་ཁྱོས་སྐྱ་དང་ངའི་སྐྱ་སྐྱས་དེ་དག་བསྐོ་བ་ཡིན་ཞེས་སྐྱ་མི་རྒྱས་པའི་ཕྱིར། ངས་དེ་དག་ཐོག་མ་ནས་ཁྱོད་ལ་བཤད་དེ། མ་བྱུང་གོང་དུ་ཁྱོད་ལ་བཞུན་པ་ཡིན། ⁶ འདི་ཀྱན་ལ་སྟོན་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་ཡོད་པས། དེ་འཆད་པར་མི་བྱའམ། ད་ལྟ་ངས་ཁྱོད་ལ་རྒྱས་མེད་པའི་བྱ་བ་གསར་བ་དང་སྐས་པ་རྣམས་བཞུན་པ་ཡིན། ⁷ དེ་དག་ནི་སྐར་མེད་ཀྱང་ད་ལྟ་རང་བཞོན་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས། ཁྱོས་ཤིག་འདི་དག་གི་རྒྱས་ང་ལ་ཡོད་སྐྱ་མི་རྒྱས་པའི་ཕྱིར། ཉིན་མོ་དེ་རིང་གི་ཐོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཐོས། ⁸ འོ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཐོས། འོ་ན། མ་རྟོགས། འོ་ན། ཐོན་མ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་བ་ཕྱིས་ནས་མེད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་རབ་ཏུ་ལོག་པར་བྱེད་པ་ངས་སྐར་ནས་བཤེས་པ་ཡིན་ཏེ། མངལ་གྱི་དུས་ནས་ངོ་ལོག་མཁན་དུ་གྲགས་སོ། ⁹ ངས་ཁྱོད་མི་གཙོད་པའི་ཕྱིར། ངས་རང་གི་མཚན་གྱི་ངོར་སྐྱགས་ཁྱོ་འབྱུངས་པར་བྱ། ཉིད་ཀྱི་ཆེ་བའི་སྦང་དུ་ངས་སྐྱགས་བཅོད་སྟོན་པར་བྱའོ། ¹⁰ ཀྱི་དྲོ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྦང་བཏོན་གྱི་དདལ་ལྡན་མ་བཏོན་པར། སྐྱག་བསྐྱལ་གྱི་མེ་ཐབ་ཀྱི་ནང་ནས་ངས་ཁྱོད་འདམས་པ་ཡིན། ¹¹ ང་ཉིད་ཀྱི་ངོར། འོ་ན། ང་ཉིད་ཀྱི་ངོར་ངས་དེ་དག་སྐྱབ་པར་བྱའོ། ཅིའི་སྦང་དུ་བདག་གི་མཚན་ལ་གྲིབ་འཕྱོག་པར་བྱང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་གཟིང་གཞན་ལ་སྟེར་བར་མི་བྱ།

¹² ཀྱི་དངས་བོས་པའི་ཡ་ཀོབ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་ང་ལ་ཉན་དང་། ང་ནི་དེའོ། ང་ནི་ཐོག་མ་དང་། ང་ནི་མཐའ་མ་ཡང་ལགས་སོ། ¹³ འོ་ན། ངའི་ཕྱག་གིས་ས་གཞིའི་ཅིག་ཆ་ང་བཏིང་བ་ཡིན། ཡང་ངའི་ཕྱག་གཡས་པས་ནམ་མཁའ་རྣམས་བརྒྱངས་པ་ཡིན། ངས་དེ་དག་འབོད་དུས་དེ་དག་མཉམ་ཅིག་ཏུ་ཀེར་ཡང་ངོ་། ¹⁴ ཁྱོད་རང་ཐམས་ཅད་མཉམ་ཅིག་ཏུ་ཚྭ་གསལ་ལ་ཉན་ཞིག་དེ་ཀྱན་གྱི་ནང་ནས་གཏམ་འདི་སྐྱས་བཤད་བྱང་། ཡ་ཏོ་སྐས་བྱམས་པའི་ཨིས་ར་ང་ཅི་དགའ་བ་བཞིན་དུ་བྲ་བེལ་ལ་བྱེད་པར་འབྱུར། དེའི་ལག་པ་ཀལ་དྲི་པའི་ཐོག་ཏུ་སྟོབ་པར་འབྱུར་རོ། ¹⁵ ང་རང་གིས་གསུང་། འོ་ན། ངས་དེ་ལ་བོས་ནས། ངས་ཁོ་དྲངས་པས། དེའི་ལམ་ནང་བཟྱ་ཤིས་པར་འབྱུར། ¹⁶ ཁྱོད་ང་དང་ཉེ་བར་ཤོག་ལ་འདི་ལ་ཉན་ཞིག་ངས་ཐོག་མ་ནས་སྐག་ན་ཅིང་མ་གསུངས། དེ་ཡོད་པའི་ཆེ་ན་ང་དེར་ཡོད་པ་ཡིན། ད་ཡ་ཏོ་སྐ་དཀོན་མཆོག་དང་ཁོང་གི་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ང་བཏང་བ་ཡིན་ནོ།

¹⁷ ཡ་ཏོ་སྐ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོལ་མཛད་ལགས་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྦང་གསུང་། ཁྱོད་ལ་སན་པ་དེ་བསྐབ་མཁན་དང་། ཁྱོད་འབྱུལ་དགོས་པའི་ལམ་ནང་འབྱིང་མཁན་ང་ནི་ཡ་ཏོ་སྐ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས། ¹⁸ ཁྱོད་འདི་བཀའ་རྒྱལ་ཉན་ན་ཅི་མ་བྱང་། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཞི་བདེ་ནི་རྒྱ་སྐྱང་ལྟར་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ནི་རྒྱ་མཚོའི་བྲ་ཆུ་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁹ ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་བྱེ་མ་ལྟར་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཁོག་པ་ལས་བཅས་པ་དག་དེའི་དྲོག་པོ་ལྟར་འཕེལ་བ་ཡིན། ངའི་དྲུང་ལས་དེའི་མིང་ཡང་མ་བཅད་མ་བཤིག་པ་ཡིན།

²⁰ ཁྱོད་བྲ་བེལ་ལས་ཐོན་ཞིག་ཀལ་དྲི་པའི་དཀྱིལ་ལས་བོས་ཤིག་སྐྱ་དབྱངས་ཀྱི་སྐྱ་དང་བཅས་འདི་སྟོག་ཅིང་ཤོད་ཅིག་འོ་ན། ས་མཐའི་བར་དུ་ཡང་། ཡ་ཏོ་སྐས་ཉིད་ཀྱི་བན་པོ་ཡ་ཀོབ་ཐར་དུ་བརྒྱག་གོ་ཞེས་སྟོན་ཅིག། ²¹ ཁོང་གིས་དེ་དག་འཕྱོག་སྟོང་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་

ཁྱིའི་དུས་ལ་མ་སྐྱེས་ཤིང་གིས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་བྲག་གི་ནང་ནས་ཕྱེད་པ་འདྲི་ན། ཁྱིའི་གིས་
བྲག་ཀྱང་བཤགས་ནས་ཕྱེད་པ་འདྲི་ན། ༡༢ མི་དེ་ལ་ཞི་བདེ་མེད། ཅེས་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་གསུང་ངོ་།

49 གྲུ་སྐྱེད་པའི་དག་ཚུར་ཉོན་དང་། གྲུ་ས་ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པའི་མི་སྤེལ་ནས་ན་བས་
ཉོན་ཞིག་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ང་ལ་མངལ་གྱི་ནང་ནས་བོས་ཏེ། ང་རང་གི་མའི་བྱོད་པའི་
ནང་ཡོད་དུས་ནས་ཁྱིའི་གིས་ངའི་མིང་བཟོད་དེ། ༡ ཁྱིའི་གིས་ངའི་ལ་ནི་རལ་གྱི་རྩ་བ་ལྟར་
མཛད་དེ། ཁྱིའི་གི་ཕྱག་གི་གྲིབ་བསེལ་འོག་ང་སྐྱས་ཏེ། ང་ནི་འོད་ཆགས་པའི་མདའ་ཏུ་མཛད་
ནས། ཁྱིའི་གི་མདའ་དོང་ནང་དུ་བདག་བཅབ་བོ། ༢ ཡང་ཁྱིའི་གིས་ང་ལ། བྱོད་ངའི་ཞབས་
ཕྱི་ཡིན། གྲུ་སྐྱེད་པའི་ཡུལ་བུ་བྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ང་དཔལ་དང་ཐུན་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པ་
དང་། ༣ ངས་ཁྱས་པ། ངས་དོན་མེད་དུ་དཀའ་ལས་བྱས་ཏེ། ངས་ཚུད་ཐོན་དང་སྟོང་ཟད་དུ་
རང་གི་སྟོབས་ཟད་དུ་བཅུག་གི། ངའི་གཤགས་ནི་དཀོན་མཆོག་མཉམ་དང་། ངའི་རྩན་པ་
ངའི་དཀོན་མཆོག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པར་ངས་སོ། ༤ ཡ་ཏོ་སྐྱེས་པའི་ཁྱིའི་གི་དུང་དུ་
འབྱུང་བ་དང་། ཁྱིའི་གིས་ང་ལ་མདུན་དུ་སྐྱེད་པའི་སྐད་དུ་བདག་ཞབས་ཕྱི་ལ་འགྱུར་
དུ་མངལ་གྱི་ནང་ནས་བཀོད་པའི་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ད་ལྟའི་སྐད་གསུང་། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་སྐྱེན་ལམ་དུ་
ང་དཔལ་དང་ཐུན་ཏེ། ངའི་དཀོན་མཆོག་ངའི་མཐུ་སྟོབས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ འོ་ན། ཁྱིའི་
གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཀྱི་སྤེལ་ནས་སྐྱོད་པ་དང་ཁྱིའི་གིས་ཕྱི་ལས་འགྲག་པའི་
དོན་དུ་བྱོད་ངའི་ཞབས་ཕྱིར་འགྱུར་བ་ནི་ཤིན་ཏུ་སྐྱེས་པས་ན། བྱོད་ས་མཐའ་བར་དུ་ཡང་ངའི་
ཐར་པ་ལ་འགྱུར་དུ། ངས་བྱོད་ཕྱི་ལ་སྐྱེས་ཀྱི་འོད་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་སྐྱེན་པར་བྱའོ།

༧ མི་སྤེལ་གྱིས་བྱོད་དུ་སོང་པ་དང་། མི་རིགས་ཀྱིས་ཞེན་ལོག་པ་དང་། དཔོན་པོ་སྤེལ་
གྱི་བྲན་པོ་ལགས་པ་དེ་ལ། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཀྱི་སྤེལ་མཛད་དང་། དེའི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་
འདི་སྐད་གསུང་། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་བཀའ་ལས་མི་འགལ་བ་དང་། ཁྱིའི་གིས་ཕྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་
བྱོད་འདམས་པའི་རྒྱུ་ཕྱིས། རྒྱལ་པོ་དག་གིས་མཐོང་བ་དང་ཀེར་ལངས་ཏེ། རྒྱལ་ཕྱན་དག་
གིས་ཀྱང་སྤྱི་ལུ་བྱེད་པར་འགྱུར། ༨ ཡ་ཏོ་སྐྱེས་འདི་སྐད་གསུང་། ཡིད་དུ་འོང་བའི་དུས་སུ་
ངས་བྱོད་ཀྱི་སྤེལ་ལམ་བསྐྱངས་ཏེ། ཐར་པའི་ཉེན་པར་བྱོད་ལ་གྲོགས་ཀྱང་བྱས། ཡང་ཡུལ་
ཁམས་ནི་ཡར་སྐྱོད་ཞིང་། སྟོངས་པ་སྤེལ་ནས་ནོར་བདག་བྱ་སྤེལ་ལ་ནོར་སྐལ་དུ་གནང་བའི་
དོན་དུ། ངས་བྱོད་བསྐྱང་ཞིང་འབངས་ལ་ཞལ་ཆད་དུ་གནང་བར་བྱ། ༩ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
བྱོད་ཀྱིས་བཙོན་པ་དག་ལ། ཐོན་སོང་ཟེར་བ་དང་། ལུན་པའི་སྐྱག་རུམ་ནང་ཡོད་པ་སྤེལ་
ལ། བྱོད་རང་སྟོན་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྐོ་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནས་དེ་དག་ལམ་ཁར་ཡང་རྩ་
ཞིང་། སྐྱང་སྐྱེས་པོ་སྤེལ་ཀྱང་དེ་དག་གི་རྩ་ཁར་འགྱུར་འོང་བས། ༡༠ དེ་དག་སྟོགས་པའམ་
སྐོམ་པར་མི་འགྱུར། ཆད་པའམ་ཉི་མས་དེ་དག་ལ་གདུང་བར་མི་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་
དག་ལ་བརྟེན་པར་མཛད་མཁན་གྱིས་དེ་སྤེལ་བྱིད་ཅིང་། རྒྱུ་རྒྱ་མེད་དག་གི་མདུན་ནས་
ལམ་སྐྱེ་འདོངས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༡ ཡང་ངས་ཉིད་ཀྱི་རི་བོ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་ལམ་ཞིག་
དུ་བྱས་ཏེ། ངའི་གཞུང་ལམ་སྤེལ་པར་འདེགས་པར་བྱ། ༡༢ གྲུ་ཏོ། འདི་དག་ཐག་རིང་ནས་
འོང་བར་འགྱུར། སྟོན་ཤིག་ལ་ལ་བྱང་ཕྱོགས་དང་རུབ་ཕྱོགས་ནས། ལ་ལ་ཤི་ནིམ་ནས་འོང་
བར་འགྱུར་རོ། ༡༣ གྲུ་ཏོ་མཁའ་སྤེལ་སྐྱེ་ལོང་ལ། གྲུ་ས་གཞི་ཡི་རངས་ཤིག་གྲུ་རི་བོ་སྤེལ་

们并不干渴；他为他们使水从磐石而流，分裂磐石，水就涌出。

22 耶和華說：惡人必不得平安！

49 众海岛啊，当听我言！远方的众民哪，留心而听！自我出胎，耶和華就选召我；自出母腹，他就提我的名。²他使我的口如快刀，将我藏在他手荫之下；又使我成为磨亮的箭，将我藏在他箭袋之中；³对我说：你是我的仆人以色列；我必因你得荣耀。⁴我却说：我劳碌是徒然；我尽力是虚无虚空。然而，我当得的理必在耶和華那里；我的赏赐必在我神那里。⁵耶和華从我出胎，造就我作他的仆人，要使雅各归向他，使以色列到他那里聚集。原来耶和華看我為尊贵；我的神也成为我的力量。⁶现在他说：你作我的仆人，使雅各众支派复兴，使以色列中得保全的归回尚为小事，我还要使你作外邦人的光，叫你施行我的救恩，直到地极。

⁷ 救赎主以色列的圣者耶和華对那被人所藐视、本国所憎恶、官长所虐待的如此说：君王要看见就站起，首领也要下拜；都因信实的耶和華，就是拣选你以色列的圣者。⁸ 耶和華如此说：在悦纳的时候，我应允了你；在拯救的日子，我济助了你。我要保护你，使你作众民的中保（“中保”原文作“约”）；复兴遍地，使人承受荒凉之地为业。⁹ 对那被捆绑的人说：出来吧！对那在黑暗的人说：显露吧！他们在路上必得饮食，在一切净光的高处必有食物。¹⁰ 不饥不渴，炎热和烈日必不伤害他们；因为怜恤他们的必引导他们，领他们到水泉旁边。¹¹ 我必使我的众山成为大道；我的大路也被修高。¹² 看哪，这些从远方来；这些从北方、从西方来；这些从秦（原文作“希尼”）国来。¹³ 诸天哪，应当欢呼！大地啊，应当快乐！众山哪，应当发

50 ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མ་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་བཅད་བཏང་བའི་བྱོད་ཀྱི་མའི་བྲལ་ཡིག་དེ་ག་ན་
ཡོད། ཡང་ན། ངས་རང་གི་བྱ་བ་དག་གང་གི་ལག་ཏུ་བྱོད་བཅོང་བར་བྱས། གྱེ་རྟོ་
བྱོད་ཅག་རང་གི་ཉེས་སྦྱོང་གྱི་ཕྱིར་བཅོང་བྱེད་ཏེ། བྱོད་རང་གི་ཉེས་འགལ་གྱི་དོན་དུ་བྱོད་
གྱི་མ་བཅད་བཏང་བ་ཡིན།

ཁྱེད་སྐབས་དེར་མི་སྤྱང་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ངས་བོས་དུས་སྤྱང་ལན་གཏོང་མཁན་
གང་ཡང་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། སྐྱོབ་མི་ནུས་སྤྱང་འདི་ཕྱག་ཐུང་ལྷན་དུ་ཡང་ན། སྐྱོབ་པའི་
མཐུ་སྟོབས་ང་ལ་ཅི་འདྲ་མེད་དམ། གྱེ་རྟོ། ངས་བཀའ་བཏུན་པ་ཅམ་གྱིས་བྱ་མཆོ་སྐྱེས་པར་
བྱེད་ཅིང་། རྒྱ་བོ་རྣམས་འབྲོག་སྟོང་དུ་བྱེད་དེ། དེ་རྣམས་ན་རྒྱ་མེད་པས་ཉ་ལ་ངི་མ་མན་མ།
སྐྱེས་པས་འཆི་འོ། ཁྱེད་མ་མཁའ་རྣམས་སྤྱན་པས་གཡོག་ཅིང་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཁེབས་སྤྱ་རྩ་
པད་སྐྱོན་རྟོ།

ངས་ཉམས་ཐག་པ་ལ་སྐྱོང་མའི་ངང་ནས་ངེ་ལྷར་ར་མདའ་བྱེད་པ་དེ་རྟོགས་སུ་ཡ་ཏྲོ་
ལྷ་གཙོ་བོས་ང་ལ་མི་ཤེས་རབ་ཅན་གྱི་ཐུགས་ཆེ་གནང་། ཐུང་རེ་བཞེན་ངའི་གཞིང་གསང་
པར་མཛད། ཤེས་རབ་ཅན་ལྷར་ཉན་དུ་ངའི་རྣ་བ་གཅང་པོར་མཛད་དོ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་གཙོ་
བོས་ངའི་རྣ་བ་བྱེད་པར་མཛད་པས། ང་ནི་ངོ་ལོག་མཁན་ཡང་མིན། རྒྱབ་ཏུ་ལོག་མཁན་ཡང་
མིན་ཏེ། བརྟུང་མཁན་ལ་ངས་རང་གི་ཤུལ་རྒྱབ་དང་། སྤྱ་ར་འབྲེ་མཁན་ལ་རང་གི་འགྲམ་
པ་གཏད་པ་ཡིན། ངས་རང་གི་གདོང་པ་ནི་ངོ་ཚ་བ་དང་མཆིལ་འདོར་བ་ལས་ཀྱང་མ་སྤྱོད་
པ་ཡིན། གྱེ་རྟོ། ཅི་འདི་བྱེད་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་གཙོ་བོས་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་འོང་བས་ན། བདག་
སྐྱོང་བར་མི་འགྱུར། དེའི་བྱེད་པར་ངས་རང་གི་གདོང་པ་ལྷགས་རྟོ་ལྷར་བཞག་སྟེ། ང་སྐྱོང་བར་མི་
འགྱུར་བ་ངས་ཤེས། ཁྱེད་རྣམས་དག་མཛད་མཁན་ཁོང་དང་དེ་ཉེ་བར་མཆིས་པས། ང་ལ་སྐྱོལ་
མཁན་སྤྱ་ཡོད། རྒྱར་ཤོག་དང་། དེད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འགྲོང་བར་བྱ། ང་ལ་སྤྱད་འཇུག་མཁན་སྤྱ་
ཡོད། འདི་མདུན་དུ་ཤོག་ཅིག གྱེ་རྟོ། ལྷ་གཙོ་བོས་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་འོང་བས།
ང་ལ་ཁྱེས་གཙོ་མཁན་དེ་སྤྱ་ཡིན། རྟོགས། དེ་དག་ཐམས་ཅད་གོས་ལྷར་རྟེང་པར་གྱུར་ནས་
སྤྱག་པས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།

ཁྱེད་ཅག་གི་བྱོད་ན་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་འཛིགས་ཤིང་། ཁོང་གི་ཞབས་ཕྱིའི་ཁ་ལ་ཉན་པ་སྤྱ་ཞིག་
ཡོད་དམ། སྤྱན་པའི་ནང་ན་འདོང་ཞིང་འདྲ་མེད་པ་དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་འཛིན་མཆོན་ལ་དང་ཅིང་།
རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོ་གཏད་ཆོལ་ཞིག གྱེ་རྟོ། བྱོད་མེ་སྤར་མཁན་དང་། མགལ་མེས་
རང་སྐྱོར་བར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད། བྱོད་རང་གི་མའི་མེ་ཆུང་དང་། རང་གིས་སྤར་བའི་མགལ་
མའི་ནང་དུ་སྤང་དང་། བྱོད་སེམས་སྤྱག་གི་ངང་ན་རྒྱར་རེ་སྤྱད་རྒྱ་འདི་ངའི་ལག་ནས་ཐོབ་
པར་འགྱུར་རོ།

51 དང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྱང་ཞིང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་འཛོལ་བ་བྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་ཉན་
དང་། བྱོད་ཆད་པའི་བྲག་དང་། བྱོད་བཏོན་པའི་ཁུང་གི་བྲག་ལ་སྟོས་ཤིག ཁྱེད་
ཀྱི་པ་མཁའ་ར་ཉམས་དང་། བྱོད་བཅས་པའི་ས་རྒྱ་ལ་སྟོས་ཤིག གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་བོས་དུས་ཁོ་
གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་ཀྱིས། ངས་དེ་ལ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཏེ་འཕེལ་དུ་བཅུག ཁྱེད་ཅི་འདི་བྱེད་

道我耶和華是你的救主，是你的
救贖主，是雅各的大能者。

50 耶和華如此說：我休你們的
母親，休書在哪里呢？我將
你們賣給我哪一個債主呢？你們
被賣，是因你們的罪孽；你們的
母親被休，是因你們的過犯。

²我來的時候，為何無人等候
呢？我呼喚的時候，為何無人答
應呢？我的膀臂豈是縮短、不能
救贖嗎？我豈無拯救之力嗎？看
哪，我一斥責，海就干了；我使
江河變為曠野；其中的魚因無水
腥臭，干渴而死。³我使諸天以
黑暗為衣服，以麻布為遮蓋。

⁴主耶和華賜我受教者的舌
頭，使我知道怎樣用言語扶助疲
乏的人。主每早晨提醒，提醒我
的耳朵，使我能聽，像受教者一
樣。⁵主耶和華開通我的耳朵；我
並沒有違背，也沒有退後。⁶人打
我的背，我任他打；人拔我腮頰
的胡須，我由他拔；人辱我，吐
我，我並不掩面。⁷主耶和華必幫
助我，所以我不抱愧。我硬着臉
面好像堅石；我也知道我必不至
蒙羞。⁸稱我為義的與我相近；誰
與我爭論，可以與我一同站立；
誰與我作對，可以就近我來。⁹主
耶和華要幫助我；誰能定我有罪
呢？他們都像衣服漸漸舊了，為
蛀虫所咬。

¹⁰你們中間誰是敬畏耶和華、
听从他仆人之話的？這人行在暗
中，沒有亮光。當倚靠耶和華的
名，仗賴自己的神。¹¹凡你們點
火，用火把圍繞自己的可以行在
你們的火焰里，並你們所点的火
把中。這是我手所定的；你們必
躺在悲慘之中，

51 你們這追求公義、尋求耶和
華的，當听我言！你們要追
想被凿而出的磐石，被挖而出的
岩穴。²要追想你們的祖宗亚伯
拉罕和生養你們的撒拉；因為亚

伯拉罕独自一人时的时候，我选召他，赐福与他，使他人数增多。³耶和華已經安慰錫安和錫安一切的荒場，使曠野像伊甸，使沙漠像耶和華的園囿；在其中必有歡喜、快樂、感謝，和歌唱的聲音。

⁴我的百姓啊，要向我留心；我的國民哪，要向我側耳；因為訓誨必从我而出；我必堅定我的公理為萬民之光。⁵我的公義臨近；我的救恩發出。我的膀臂要審判萬民；海島都要等候我，倚賴我的膀臂。⁶你們要向天舉目，觀看下地；因為天必像烟云消散，地必如衣服漸漸旧了；其上的居民也要如此死亡（“如此死亡”或作“像蠅虫死亡”）。唯有我的救恩永遠長存；我的公義也不廢掉。⁷知道公義、将我訓誨存在心中的民，要听我言！不要怕人的辱罵，也不要因人的毀謗驚惶。⁸因為蛀虫必咬他們，好像咬衣服；虫子必咬他們，如同咬羊絨。唯有我的公義永遠長存，我的救恩直到萬代。

⁹耶和華的膀臂啊，興起！興起！以能力為衣穿上，像古時的年日、上古的世代興起一樣。从前砍碎拉哈伯、刺透大魚的，不是你嗎？¹⁰使海與深淵的水干涸、使海的深处變為贖民經過之路的，不是你嗎？¹¹耶和華救贖的民必歸回，歌唱來到錫安；永樂必歸到他們的頭上。他們必得着歡喜快樂；忧愁嘆息盡都逃避。

¹²唯有我，是安慰你們的。你是誰，竟怕那必死的人？怕那要變如草的世人？¹³却忘記鋪張諸天、立定地基、創造你的耶和華？又因欺壓者圖謀毀滅要發的暴怒，整天害怕，其實那欺壓者的暴怒在哪里呢？¹⁴被擄去的快得釋放，必不死而下坑；他的食物也不至缺乏。¹⁵我是耶和華你的神，攪動大海，使海中的波浪砰訇，萬軍之耶和華是我的名。¹⁶我将我的话傳給你，用我的手影遮蔽你，為要裁定諸天，立定

祂。 3 ཡ་རྟ་ལྷན་ཅི་མཛན་གྱི་སེམས་སོས་ཏེ། དེའི་ཁང་རོ་རྒྱམས་སོས་ཏེ། དེའི་འབྲོག་སྤོང་ནི་མེ་དེན་ཉ་བྱ་དང་། དེའི་ཐང་སྤོང་ནི་ཡ་རྟ་ལྷན་སྤྱོད་མོས་ཚལ་ཉ་བྱར་མཛད་དེ། དགའ་མཁུ་དང་བདེ་སྤྱོད་དེར་གནས་ཤིང་། གཏང་རག་དང་དབྱངས་གྱི་སྐད་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ།

⁴ གྱེ་ངའི་འབངས། ང་ལ་ཉོན་དང་། གྱེ་ངའི་མི་ཟླ། ངའི་ཕྱོགས་སུ་རྩ་བ་ཐུད་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། བདག་ལས་བཀའ་རྒྱ་ཞིག་འཛོན་པར་འབྱུར། དེ་ནས་ངས་ཉིད་གྱེ་བཀའ་བྲིམས་མེ་རྒྱམས་གྱི་འོད་དུ་འཛོག་པར་བྱའོ། ⁵ ངའི་དྲང་བ་ཉིད་ཉེ། ངའི་ཐར་བ་ཐོན་ཟེན། ངའི་སྤྲལ་བ་གཉིས་གྱིས་མི་རིགས་རྒྱམས་གྱི་ཞལ་ཆེ་གཙང་། སྤྱིང་སྤྲལ་དག་ང་ལ་སྤྲུག་ཅིང་། ངའི་སྤྲལ་བར་སྒོ་གཏད་བྱེད་པར་འབྱུར། ⁶ རང་གི་མིག་རྒྱམས་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་ཐེགས་ཤིག་འོག་ཏུ་ས་ལའང་སྟོས་ཤིག་ནམ་མཁའ་ནི་དུ་བ་ལྷར་ཡལ་ཁིང་། ས་ནི་གོས་ལྷར་རྟེན་ཅིང་། དེའི་ཐོག་ཏུ་གནས་པ་དག་ཀྱང་ཚུལ་དེ་བཞིན་དུ་འཛི་བར་འབྱུར་ནང་། ངའི་ཐར་བ་ནི་རྟག་ཏུ་གནས་ཤིང་། ངའི་དྲང་བ་ཉིད་ནི་མེད་པར་མི་འབྱུར་རོ། ⁷ སྤྱིང་གི་ནང་ན་ངའི་བཀའ་རྒྱ་ཡོད་པའི། གྱེ་དྲང་བ་ཉིད་ངོ་མོད་པ་རྒྱམས། ང་ལ་ཉོན་དང་། མིའི་སྤོང་ཐོར་གྱིས་མ་འཛིགས་ཤིག དེ་དག་གི་སྐར་ལའང་མ་འཛབས་ཤིག། ⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཟུག་པས་གོས་བཞིན་དུ་དེ་དག་ཟ་ཁིང་། འབྱས་བལ་བཞིན་དུ་ཟ་བར་འབྱུར། འོན་ཀྱང་ངའི་དྲང་བ་ཉིད་རྟག་ཏུ་གནས་ཤིང་། ངའི་ཐར་བ་ནི་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་གནས་པར་འབྱུར་རོ།

⁹ གྱེ་ཡ་རྟ་ལྷན་སྤྱོད་པ། མནལ་ལས་བཞེངས་ཤིག བཞེངས་ཤིག མཐུ་སྟོབས་གྱི་ན་བཟའ་གསོལ་ཞིག ཐོན་འདས་པའི་དུས་དང་། གནའ་པོའི་མི་རབས་གྱི་དུས་དང་མཚུངས་པར་བཞེངས་ཤིག ཁྱེད་ནི་ར་རྟ་བ་བྱ་བ་དང་། འབྱུག་ཐེགས་མཛད་དེ་ཉིད་མ་ལགས་སམ། ¹⁰ གཏིང་ཟབ་ཆེན་པོའི་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱ་རྒྱམས་སྤྱིང་ཏེ། ལྷས་པ་དག་རྒྱ་ཐང་བ་རོལ་བྱེན་པའི་སྤང་དུ། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་ནི་ལམ་དུ་མཛད་མཁན་དེ་ཉིད་ཁ་ལགས་སམ། ¹¹ དེ་བས་ན་ཡ་རྟ་ལྷན་སྤྱོད་པ་དག་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་། དབྱངས་ལེན་གྱི་ཅི་མཛན་དུ་འོང་བར་འབྱུར། དེ་དག་གི་མགོ་ཐོག་ཏུ་མཐའ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་ལྷན་ཁིང་། དགའ་བ་དང་བདེ་བ་བརྟེས་ཏེ། ཆོར་ཁ་དང་མུ་དན་དེ་དག་ལས་འབྲོས་པར་འབྱུར་རོ།

¹² ང་རང་རང་ཁྱོད་ཅག་གི་སེམས་གསོ་མཁན་དེ་ལགས། འཆི་རྒྱ་ཡིན་པའི་མི་དང་། ལྷ་ཉ་བྱར་བྱ་རྒྱའི་མིའི་བྱ་རྒྱམས་ལ་འཛིགས་པ་ཁྱོད་སུ་ཡིན། ¹³ ནམ་མཁའ་རྒྱམས་བརྟུངས་ཏེ། ས་ཆེན་གྱི་མ་གཏན་བཏིང་བའི་རང་གི་བཀོད་པ་པོའི་ཡ་རྟ་ལྷན་བཛུང་དེ། ཁྱོད་གསོད་དུ་འཕྱལ་འབྱེག་ཡོད་པ་ལྷ་བྱའི། དབང་ཤེད་བྱེད་པའི་ངར་ངར་དང་ཤུག་ཤུག་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་ཉན་རེ་བཞིན་འཛིགས་པ། ཁྱོད་སུ་ཡིན། ད་དབང་ཤེད་བྱེད་པའི་ངར་ངར་ཤུག་ཤུག་དེ་ག་ན་ཡོད། ¹⁴ ཟུགས་པའི་བཙོན་པ་ལྷུར་དུ་འགོལ་ཁིང་བཙོན་དོང་གི་ནང་མི་འགོ་མི་འཆི། དེའི་ཟ་ཐང་ཡང་ཆད་པར་མི་འབྱུར། ¹⁵ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡ་རྟ་ལྷན་བཛུང་ནི་ཐ་སྲབས་བཀའ་རྒྱ་ལང་དུས་རྒྱ་མཚོ་ཞི་བར་མཛད་པ་དེ་ལགས་སོ། ཁོང་གི་མཆོན་ནི་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟ་ལྷན་ལགས་སོ། ¹⁶ ནམ་མཁའ་རྒྱམས་འཇུགས་པ་དང་། ས་གཞིའི་ཅིག་ཆང་འདིང་བ་དང་།

ཅོ་ཨོན་ལ་ཁྱོད་དེ་འབངས་ཡིན་སྐྱབ་པའི་དོན་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ནང་དེ་བཀའ་མཆིད་བཅུག་ནས། ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གི་བསེལ་གྱི་བཀྲིས་གཡོགས་སོ།།

17 ཀྱེ་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ། གཉིད་སོད། གཉིད་སོད། ཡར་ལོངས་ཤིག ཡ་རྩོ་ལྷའི་ཕྱག་ནས་ཁོང་གི་ཐུགས་སྤོང་པོར་པ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་བཏུངས། འདར་ཡམ་གྱི་པོར་པའི་སྒྲིགས་མ་བཏུང་ནས་བཅག་གོ། 18 མོ་ལས་ཆད་པའི་བུ་ཀྱན་གྱི་ནང་ནས་མོར་ལམ་སྐྱ་བྱེད་པ་གང་ཡང་མེད། མོས་བསྐྱངས་པའི་བུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱོད་ན་མོའི་ལག་པར་འཇུ་མཐའ་གཅིག་ཀྱང་མེད། 19 ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བྱ་བ་དེ་གཉིས་པོ་བྱུང་ཡང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་སེམས་འབྲལ་སྤྱུང་བྱེད། རྩོད་པ་དང་། ཆར་གཅོད་པ་དང་། ལྷ་གེད་དང་། རལ་གྱི་ཡོད་པས། དས་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཇི་ལྟར་གསོ་བར་བྱ། 20 ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་འཁམས་ཤིང་། ལམ་སྐྱང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མགོར་རྩིས་ཐེབས་པའི་གཅོད་ལྟར་ལྟར་རེ་འདུག དེ་དག་ནི་ཡ་རྩོ་ལྷའི་ཕྱགས་སྤོང་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་བཀྲོན་གྱིས་ཁེངས་སོ། 21 དེ་བས་ན་དང་ལྷུག་བསྐྱེལ་གྱིས་གཟེར་བ། རྒྱན་ཆད་མེད་པར་རས་བཟེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆོག་འདི་ལ་ཉོན་ཅིག 22 ཁོང་རང་གི་འབངས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་ཕྱིར་ཚོད་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡ་རྩོ་སྐྱ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱེ་ཏོ། དས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ནས་འདར་ཡམ་གྱི་པོར་པ་དང་། ཉིད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་པོར་པ་སྐྱངས་པས། ད་ཕྱིན་ཆད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལས་ཡང་འཐུང་བར་མི་འགྱུར་གྱི། 23 ཁྱོད་ལ་བཅོས་པ་རྒྱལ་གྱི་ལག་ཏུ་དེ་འཛིག་པར་བྱའོ། དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱོད་ལ། དེད་ཅག་ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་འབྲལ་དུ་དགུར་ཞིག་སྐྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་འབྲལ་མཐའ་དག་གི་མདུན་དུ་རང་གི་ཤུལ་པ་དོག་མ་ས་དང་འདྲ་བ་མ་ཟད། ལམ་སྐྱང་ལྟ་བུར་ཡང་བཞག་གོ།

52 ཀྱེ་ཅོ་ཨོན་ལ། གཉིད་སོད། གཉིད་སོད། རང་གི་སྒྲོབས་གོན་ཞིག ཀྱེ་དམ་པའི་གོང་ཁྱེར་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ། རང་གི་གཟུབ་གོས་གོན་ཞིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ཕྱིན་ཆད་མ་བཅད་པའམ་གྱི་བ་ཅན་གང་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་འཇུ་ལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། 1 ཀྱེ་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ། རང་གི་རྩལ་སྤྱུགས་ལ། ལངས་ནས་སྤོང་ཅིག ཀྱེ་ཅོ་ཨོན་ལྱི་བུ་མོ་བཙུན་པ་ཁྱོད། རང་གི་མཛིང་པའི་བཀྲིག་ཐག་སྤུལ་ཞིག 2 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྩོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། རིན་མ་སྐྱང་བར་ཁྱོད་ཅག་བཙོང་བ་ལྟར། དདུལ་མེད་པར་སྒྲོལ་བར་ཡང་བྱའོ། 3 གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྩོ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། དང་པོར་དེ་འབངས་རྒྱལ་མི་སེར་ལ་འབྲུམ་དུ་སོང་། ཡང་ཨ་སྐར་པས་དོན་མེད་ལ་དེ་དག་མནན། “ད་ཡ་རྩོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། རིན་མེད་པར་དེ་འབངས་བཙོན་དུ་འབྱེར་བས། འདིར་ང་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། དེ་དག་ལ་སྤིང་བྱེད་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཏ་ཏ་ཟེར་གྱིན། རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཉིན་ཐོག་ཐག་དེ་མཚན་ལ་སྐར་པ་འདེབས། ཞེས་ཡ་རྩོ་ལྷས་གསུང་། 4 དེའི་ཕྱིར་དེ་འབངས་ཀྱིས་དེ་མཚན་རྟོགས་པར་ངས་ཏེ། ཀྱེ་ཏོ། ང་འདིར་ཡོད་ཅེས་སྐྱེད་བ་པོ་ནི་ང་ཉིད་ལགས་པ་དེ་དག་གིས་ཉིན་མོ་དེར་རྟོགས་པར་འགྱུར།

5 འཕྱིན་བཟང་པོ་སྦྱོན་ཞིང་། ཞི་བདེ་སྦྱོག་ཅིང་། བཟང་བའི་འཕྱིན་བཟང་འབྱེར་འོང་ཞིང་། ཐར་པ་བཀའ་འདོགས་ཤིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་མངའ་མཛད་དོ་ཞེས་ཅོ་ཨོན་ལ་སྦྱོག་པའི་ཞབས་ནི་རེ་བོ་རྒྱལ་གྱི་རྩིང་ན་ཇི་ལྟར་སྤྱོད་སྤྱུག་སྤང་། 6 ཁྱོད་ཀྱི་སོ་བ་དག་

地基，又对锡安说：你是我的百姓。

17 耶路撒冷啊，兴起！兴起！站起来！你从耶和华中喝了祂忿怒之杯，喝了那使人东倒西歪的爵，以致喝尽。18 他所生育的诸子中，没有一个引导他的；他所养大的诸子中，没有一个搀扶他的。19 荒凉、毁灭、饥荒、刀兵，这几样临到你，谁为你举哀？我如何能安慰你呢？20 你的众子发昏，在各市口上躺卧，好像黄羊在网罗之中，都满了耶和华的忿怒、你神的斥责。21 因此，你这困苦却非因酒而醉的，要听我言。22 你的主耶和華就是为他百姓辨屈的神如此说：看哪，我已将那使人东倒西歪的杯，就是祂忿怒的爵，从你手中接过来；你必不至再喝。23 我必将这杯递在苦待你的人手中；他们曾对你说：你屈身，由我们践踏过去吧！你便以背为地，好像街市，任人经过。

52 锡安哪，兴起！兴起！披上你的能力！圣城耶路撒冷啊，穿上你华美的衣服！因为从今以后，未受割礼、不洁净的必不再进入你中间。2 耶路撒冷啊，要抖下尘土！起来坐在位上！锡安被掳的居民（原文作“女子”）哪，要解开你颈项的锁链！3 耶和華如此说：你们是无价被卖的，也必无银被赎。4 主耶和華如此说：起先我的百姓下到埃及，在那里寄居，又有亚述人无故欺压他们。5 耶和華说：我的百姓既是无价被掳去，如今我在这里做什么呢？耶和華说：辖制他们的人呼叫，我的名整天受亵渎。6 所以，我的百姓必知道我的名；到那日他们必知道说这话的就是我。看哪，是我！

7 那报佳音，传平安，报好信，传救恩的，对锡安说：你的神作王了！这人的脚登山何等佳美！8 听啊，你守望之人的声

音，他们扬起声来，一同歌唱；因为耶和華回歸錫安的時候，他們必亲眼看見。⁹耶路撒冷的荒場啊，要發起歡聲，一同歌唱；因为耶和華安慰了他的百姓，救贖了耶路撒冷。¹⁰耶和華在萬國眼前露出聖臂；地極的人都看見我們神的救恩了。

¹¹你们离开吧！离开吧！从巴比伦出来。不要沾不洁净的物；要从中出来。你们扛抬耶和華器皿的人哪，务要自洁。¹²你们出来必不至急忙，也不至奔逃。因为，耶和華必在你们前头行；以色列的神必作你们的后盾。

¹³我的仆人行事必有智慧（或作“行事通达”），必被高举上升，且成为至高。¹⁴许多人因他（原文作“你”）惊奇；他的面貌比别人憔悴；他的形容比世人枯槁。¹⁵这样，他必洗净（或作“鼓动”）许多国民；君王要向他闭口。因所未曾传与他们的，他们必看见；未曾听见的，他们要明白。

53 我们所传的（或作“所传与我们的”）有谁信呢？耶和華的膀臂向谁显露呢？²他在耶和華面前生长如嫩芽，像根出于干地。他无佳形美容；我们看见他的时候，也无美貌使我们羡慕他。³他被藐视，被人厌弃；多受痛苦，常经忧患。他被藐视，好像被人掩面不看的一样；我们也不尊重他。

⁴他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被神击打苦待了。⁵哪知他为我们过犯受害，为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安；因他受的鞭伤，我们得医治。⁶我们都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我们众人的罪孽都归在他身上。⁷他被欺压，在受苦的时候却不开口（或作“他受欺压，却自卑不开口”）；他像羊羔被牵到宰杀之地，又像羊在剪毛的人手下无声，他也是这样不开口。⁸因受欺压和审判，他被

གིས་ཀྱི་ཐེག་པར་འཇུག། དེ་དག་གིས་རམ་འདེགས་ཤིང་སྒྲུ་ལེན་འོང། གང་ལ་ཞེན། ཡ་རྟ་སྒྲ་ཅི་ཞོན་ལ་གདན་འཁོར་བའི་ཚེ་ན། དེ་དག་གིས་དངོས་སུ་མཇུག་པར་འཇུག་རྒྱུ། ཉི་ཀྱི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྒྲོང་རྣམས། དགའ་དྲགས་པའི་ཀྱ་སྐྱ་བྱེད་ཅིང་རམ་འདེགས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཡ་རྟ་སྒྲ་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ཀྱི་སེམས་སོས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཐར་དུ་བརྒྱུག་གོ། ཉི་མི་བརྒྱད་ཡོངས་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཡ་རྟ་སྒྲ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་པ་དམ་པ་བརྩིས་པས། ས་ཆེན་གྱི་མཐའ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐར་པ་མཐོང་བར་འཇུག་རྒྱུ།

¹¹ སོང་ཞིག་སོང་ཞིག་དེ་ནས་ཐོན་སོང་ཞིག་མི་གཙང་བ་གང་ལའང་མ་རེག་ཅིག་ཁོ་མོའི་དཀྱིལ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་སོང་ཞིག་ཡ་རྟ་སྒྲ་འཛད་རྩིས་ཐོགས་པ་ཁྱོད་གཙང་བར་གྱུར་ཅིག ཉི་མུ་སྟོན་ཏུ་འང་མ་ཐེགས་ཤིག་འཕྲོས་པའི་ཚུལ་དུ་འང་མ་འགྲོ་ཞིག་གང་ལ་ཞེན། ཡ་རྟ་སྒྲ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་མདུན་དུ་ལེབས་ཤིང་། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་རྟེན་ཡང་ལགས་པར་འཇུག་རྒྱུ།

¹² ཉི་ཀྱི་རྟོ་ངའི་ཞབས་ཕྱིས་མཁས་པའི་ལྷགས་སུ་སྦྱོང་ཅིང་། མཐོ་ལ་ཞེས་ཐུན་ཞིང་རབ་དུ་འཕགས་པར་འཇུག་བར་འཇུག་རྒྱུ། ཉི་མུ་དེའི་ངོ་གདོང་ནི་མི་ཀུན་དང་མི་འདྲ་བ་དང་། བྱད་གཟུགས་ནི་མེད་ཕྱ་རྣམས་དང་མི་འདྲ་བར་གྱུ་བར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ་མི་དུ་མས་ཁྱེད་ལ་བཞུས་ནས་ངོ་མཚར་ཆད་དུ་གྱུར་པ་ཡིན། ཉི་མུ་མི་རིགས་དུ་མ་ལ་གཏོད་པར་བྱ། ཁོང་གི་དྲུང་དུ་རྒྱལ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་འཚུམ་པར་འཇུག་རྒྱུ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་དག་ལ་མ་བཤད་པ་དེའང་མཐོང་ཞིང་། མ་ཐོས་པ་དེའང་རྟོགས་པར་འཇུག་རྒྱུ།

53 དེད་ཀྱི་ཕྱིན་ལ་སྐྱས་དང་བ་བྱས། ཡ་རྟ་སྒྲ་ཉིད་ཕྱག་ཀྱང་སུ་ལ་མཛན་པར་གྱུར་རྟོ། ཉི་གང་ལ་ཞེན། ཁོང་གི་དྲུང་ན་དེ་ནི་སྤྱུག་མ་ཉུ་བ་དང་སྤྱུག་རྩ་ཉུ་བ་རུས་མ་ཆ་སྐུ་བོ་ལས་སྐྱེས་ཏེ། དེ་ལ་བྱད་དང་གཟེ་བརྒྱུད་ཅིང་མེད་དེ། དེ་ལ་ཉུ་དུས་དེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་འཕྲོང་བའི་མཛེས་ཀྱང་མེད། ཉི་མུ་དེ་ལ་སྦྱང་ཅིང་སྦྱངས་པར་གྱུར་པ། སྐྱེས་ཕྱ་སེམས་སྤྱུག་ཅན་དང་། ར་ཆ་ཅི་ཡིན་བཤེས་པ་ཞིག་སྟེ། མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་གདོང་པ་དེའི་དྲུང་བཀལ་ནས། ཁོང་ལ་བྱད་སོད་བྱས། དེད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བཀྱར་རྟོ།

⁴ དེས་བདེན་དག་པར་དེད་ཀྱི་ནད་རྣམས་ཐོགས་ཏེ། དེད་ཀྱི་སེམས་སྤྱུག་གྲགས་ཁྱེར་གྱིས། དེད་ཅག་གིས་དེ་ནི་སྤྱུག་གིས་གདུངས་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་གིས་བརྒྱབས་པ་དང་། གནགས་བཞུན་པར་མཛད་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ་བསམས། ཉི་མུ་ཀྱང་དེད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་གི་དོན་དུ་དེ་ལ་མ་ཁ་ལྷུང་སྟེ། དེད་ཀྱི་མི་ཆངས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་ནི་བརྩིས་སོ། དེད་ཀྱི་ཞི་བདའི་དོན་དུ་དེ་ལ་ཉེས་ཆད་ཕོག་དེའི་བརྒྱུད་ཕོག་གིས་དེད་ཀྱི་ནད་སོས་སོ། ཉི་མུ་ཐམས་ཅད་ལྷག་ལྷར་གོལ་ཏེ། རེ་རེ་བཞིན་རང་རང་གི་ལམ་དུ་ཁྱུགས། དེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེས་པ་ཡ་རྟ་སྒྲ་དེ་ལ་བཀལ། ཉི་མུ་རྟེ་སྤྱུག་ཕོངས་པར་གྱུར་ནས་ཀྱང་། དེས་ཁ་མ་བྱེས། བཤན་པའི་རྩར་ཁྱེར་པའི་ལུ་གུ་འཇ། བལ་འཕྲེག་མཁན་གྱི་མདུན་དུ་ལྷག་ཁ་སྐྱགས་པར་སྦྱོང་བ་བཞིན་དུ། དེས་ཁ་མ་བྱེས་སོ། ཉི་གནགས་བཞུན་ཏེ་ཁྱེས་བཅད་ནས་དེ་ཕར་ཁྱེད་དོ། ཉི་མུ་དེ་ནི་གསོན་ལུལ་ལས་བཅད་དེ་བཏང་བ་དང་། ངའི་འབངས་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་གིས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ། དེ་ལ་བརྒྱུད་

བརྒྱབ་པོ་ལ་ཤི་སྐྱོར་དུ། ལྷ་མ་ཉམ་གྱི་མི་ལྷན་བསམ་མཐོ་བཏང་བ་ཡིན། འ་དེས་དབང་ཤེད་
ཅིང་མ་བྱས་ཏེ། ལ་ནང་གཡོ་སྐྱེ་ཅིང་མེད་ནའང་། དེའི་དྲར་ཁྱད་ཆས་མེད་མེད་ཁྱོད་དུ་
བྱས་ཏེ། ཆོ་འདས་པའི་འོག་ཏུ་ལྷག་པའི་ཁྱོད་དུ་འདྲེས་སོ།

10 དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ནི་རྩ་ཡ་ཏོ་སྐྱེ་བྱས་མཉེས་ཏེ། ལྷག་བསྐལ་དུ་བརྟུག་གོ། དེའི་སེམས་
ཀྱིས་ལྷག་པའི་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་ཆོ་ན། རང་གི་བརྒྱད་མཐོང་སྟེ། ཆོ་རིང་ཞིང་། དེའི་ལག་
པར་དགོན་མཆོག་གི་ལྷགས་མཉེས་པ་སྐྱབ་པར་འགྱུར། 11 རང་གི་སེམས་དཀའ་ལས་ཀྱི་དོན་
ལ་བཞུ་བ་དང་། ཆོས་པར་འགྱུར་དེས་རྟོགས་པས། ངའི་འཕགས་ཕྱི་དྲང་པོས་མི་དུ་མ་སྦྱང་བར་
བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་དེ་དག་གི་ཉེས་སྦྱོན་རྣམས་ཐོགས་པར་འགྱུར་རོ། 12 དེ་བས་ན་
ངས་དེ་ལ་ཆེན་པོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་སྐལ་བ་སྟེར་འོང་། མཐུ་སྟོབས་ཅན་དང་བཅས་དེས་
བཅོམ་ནོར་ལ་བགོ་བཤའ་བྱུང་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་སེམས་འཆི་བ་ལ་ལྷག་
པའི་བར་ཡང་པོས་ནས། ཉེས་པ་ཅན་གྱི་ཁྱོད་དུ་བཅིས་མོད། དེས་མི་མང་པའི་ལྷག་པ་ཐོགས་
ནས། ལྷག་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ངོ་ཆེན་བྱས་སོ།

54 ཀྱེ་བུ་མི་སྟེ་བའི་མོ་གཤམ་སྐྱེ་ལེན་ཞིག་མངལ་དུ་བུ་མི་ཆགས་པ་ཁྱོད་ལྷན་སྐྱེས་སྐྱེ་
ལེན་ཞིང་སྐད་ཆེན་པོ་རྒྱབ་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྐྱེས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོ་
ཡོད་པའི་རྒྱུ་མའི་ཕྱུ་གུ་ལས་ཁྱོད་མེད་པའི་ཕྱུ་གུ་མང་ངོ་། 1 རང་གི་གྲུར་གྱི་ས་བྱ་སྟེད་ཅིང་།
རང་གི་གནས་ཆང་རྣམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་ཐར་བཤད་པར་བྱོས། གྲུ་དོག་མི་བྱེད་པར་རང་གི་ཆོན་
ཐག་རིང་བ་དང་ཕུར་བ་བཏན་པར་བྱོས་ཤིག་ 2 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གཡམས་ཕྱོགས་དང་
གཡོན་ཕྱོགས་སུ་བྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་པས་མི་རིགས་རྣམས་ལ་བདག་གིར་བྱས་ཏེ། རྟོང་ས་
པའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་འཇུག་པར་བྱའོ། 3 ཁྱོད་སྟེང་བར་མི་འགྱུར་བས། མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱོད་
ངོ་ལྷན་པར་མི་འགྱུར་བས། དངང་མ་སྐྱགས་ཤིག་དེ་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ན་གཞོན་
ཀྱི་བག་མེད་པ་དེ་བརྟེན་དེ། རང་གི་མོ་རང་མའི་སྦྱོང་བོར་དེ་སྐར་དུན་པར་མི་འགྱུར་བའི་
ཕྱིར་རོ། 4 གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་བཀོད་པ་པོ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོ་བོ་ལགས་ཏེ། ཁོང་གི་མཆོན་ནི།
དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྐྱེ་སྟེ། **མིས་ར་མེལ་གྱི་དམ་པ་**ཉིད་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོལ་མཛད་ལགས་པ་ལ་ས་
གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ལྷ་བར་འགྱུར་རོ། 5 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། བཅད་པའི་རྒྱུང་མ་སེམས་སྟོ་མོ་ཡོད་པ་ལྷ་བུ་ཞིག་གསལ་ན་གཞོན་གྱི་
དུས་ཀྱི་རྒྱུང་མ་བཏོན་པ་ཞིག་དང་འདྲ་བར་ཡ་ཏོ་སྐྱེས་ཁྱོད་སྐར་ཡང་བོས་པ་ལགས། 6 ལྷ་
ཅིག་གི་ཕྱིར་ཁྱོད་ངས་སྤངས་ཀྱིས། བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་ནང་ནས་སྤྱད་པར་བྱའོ། 7 ཆོག་པ་
འཁོལ་བའི་ནང་ན་ངས་ཁྱོད་ལས་རང་གི་འཕ་སྐད་ཅིག་གི་ཕྱིར་ཡིབ་པར་བྱས་ནའང་། ད་
མཐའ་མེད་པའི་ལྷགས་རྗེའི་ནང་ནས་ངས་ཁྱོད་ལ་བརྟེན་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐྱེ་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོལ་
མཛད་ཀྱི་གསུང་ངོ་། 8 དེའང་བྱ་བ་འདི་ནི་ང་ལ་**ནོ་མའི་རྒྱ་ཅུད་**དང་འདྲའོ། གང་ལ་ཞེ་ན།
རྩི་ལྷ་ངས་ད་ཕྱིན་ཆད་སྐར་**ནོ་མའི་རྒྱ་ལོག་ལྷ་བུས་ལ་**འབབ་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་དབུ་
མནའ་བཞེས་པ་དང་མཚུངས་པར། ཡང་ངས་ཁྱོད་ལ་མི་འཕྲོ། མི་བཏོན་པའི་དབུ་མནའ་
ཞེས་པ་ལགས་སོ། 9 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རི་རྣམས་འདྲའ་བ་དང་། རི་སྐར་རྣམས་གཡོ་བའང་

夺去，至于他同世的人，谁想他
受鞭打、从活人之地被剪除，是
因我百姓的罪过呢？ 9 他虽然未
行强暴，口中也没有诡诈，人还
使他与恶人同埋；谁知死的时候
与财主同葬。

10 耶和華却定意（或作“喜
悦”）将他压伤，使他受痛苦。
耶和華以他為贖罪祭（或作“他
獻本身為贖罪祭”）。他必看見
後裔，並且延長年日。耶和華所
喜悅的事必在他手中亨通。 11 他
必看見自己勞苦的功効，便心滿
意足。有許多人因認識我的義仆
得稱為義；並且他要擔當他們的
罪孽。 12 所以，我要使他与位大
的同份，与强盛的均分掬物。因
为他將命傾倒，以致于死；他也
被列在罪犯之中。他却擔當多人
的罪，又為罪犯代求。

54 你这不怀孕、不生养的要歌
唱；你这未曾经过产难的要
发声歌唱，扬声欢呼；因为没有
丈夫的比有丈夫的儿女更多。这
是耶和華说的。 2 要扩张你帐幕
之地，张大你居所的幔子，不要
限止；要放长你的绳子，坚固你
的橛子。 3 因为你要向左向右开
展；你的后裔必得多国为业，又
使荒凉的城邑有人居住。 4 不要
惧怕，因你必不至受蒙羞；也不要
抱愧，因你必不至受侮辱。你必忘
记幼年的羞愧，不再记念你寡居
的羞辱。 5 因为造你的是你的丈
夫；万军之耶和華是他的名。救
赎你的是以色列的圣者；他必称
为全地之神。 6 耶和華召你，如
召被离弃心中忧伤的妻，就是幼
年所娶被弃的妻。这是你神所说
的。 7 我离弃你不过片时，却要
施大恩将你收回。 8 我的怒气涨
溢，顷刻之间向你掩面，却要以
永远的慈爱怜恤你。这是耶和華
你的救主说的。 9 这事在我好
像挪亚的洪水。我怎样起誓不再
使挪亚的洪水漫过遍地，我也照
样起誓不再向你发怒，也不斥责
你。 10 大山可以挪开，小山可以
迁移；但我的慈爱必不离开你；
我平安的约也不迁移。这是怜恤
你的耶和華说的。

11 你这受困苦、被风飘荡不得安慰的人哪，我必以彩色安置你的石头，以蓝宝石立定你的根基；
12 又以红宝石造你的女墙，以红玉造你的城门，以宝石造你四围的边界（或作“外郭”）。
13 你的儿女都要受耶和华的教训；你的儿女必大享平安。
14 你必因公义得坚立，必远离欺压，不至害怕；你必远离惊吓，惊吓必不临近你。
15 即或有人聚集，却不由我；凡聚集攻击你的，必因你仆倒（或作“投降你”）。
16 吹嘘炭火、打造合用器械的铁匠是我所造；残害人、行毁灭的也是我所造。
17 凡为攻击你造成的器械必不利用；凡在审判时兴起用舌攻击你的，你必定他为有罪。这是耶和華仆人的产业，是他们从我所得的义。这是耶和華说的。

55 你们一切干渴的都当就近水来；没有银钱的也可以来。你们都来，买了吃；不用银钱，不用价值，也来买酒和奶。
2 你们为何花钱（原文作“平银”）买那不足为食物的？用劳碌得来的买那不使人饱足的呢？你们要留意听我的话就能吃那美物，得享肥甘，心中喜乐。
3 你们当就近我来；侧耳而听，就必得活。我必与你们立永约，就是应许大卫那可靠的恩典。
4 我已立他作万民的见证，为万民的君王和司令。
5 你素不认识的国民，你也必召来；素不认识你的国民也必向你奔跑，都因耶和華你的神以色列的圣者，因为他已经荣耀你。

6 当趁耶和華可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他。
7 恶人当离弃自己的道路；不义的人当除掉自己的意念。归向耶和華，耶和華就必怜恤他；当归向我们的神，因为神必广行赦免。
8 耶和華说：我的意念非同你们的意念；我的道路非同你们的道路。
9 天怎样高过地，照样，我的道路高

过你们。你们当就近我来，侧耳而听，就必得活。我必与你们立永约，就是应许大卫那可靠的恩典。

11 你们受困苦、被风飘荡不得安慰的人哪，我必以彩色安置你的石头，以蓝宝石立定你的根基；
12 又以红宝石造你的女墙，以红玉造你的城门，以宝石造你四围的边界（或作“外郭”）。
13 你的儿女都要受耶和華的教训；你的儿女必大享平安。
14 你必因公义得坚立，必远离欺压，不至害怕；你必远离惊吓，惊吓必不临近你。
15 即或有人聚集，却不由我；凡聚集攻击你的，必因你仆倒（或作“投降你”）。
16 吹嘘炭火、打造合用器械的铁匠是我所造；残害人、行毁灭的也是我所造。
17 凡为攻击你造成的器械必不利用；凡在审判时兴起用舌攻击你的，你必定他为有罪。这是耶和華仆人的产业，是他们从我所得的义。这是耶和華说的。

55 你们一切干渴的都当就近水来；没有银钱的也可以来。你们都来，买了吃；不用银钱，不用价值，也来买酒和奶。
2 你们为何花钱（原文作“平银”）买那不足为食物的？用劳碌得来的买那不使人饱足的呢？你们要留意听我的话就能吃那美物，得享肥甘，心中喜乐。
3 你们当就近我来；侧耳而听，就必得活。我必与你们立永约，就是应许大卫那可靠的恩典。
4 我已立他作万民的见证，为万民的君王和司令。
5 你素不认识的国民，你也必召来；素不认识你的国民也必向你奔跑，都因耶和華你的神以色列的圣者，因为他已经荣耀你。

6 当趁耶和華可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他。
7 恶人当离弃自己的道路；不义的人当除掉自己的意念。归向耶和華，耶和華就必怜恤他；当归向我们的神，因为神必广行赦免。
8 耶和華说：我的意念非同你们的意念；我的道路非同你们的道路。
9 天怎样高过地，照样，我的道路高

རྒྱལ་ལས་ངའི་ལམ་རྒྱལ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་བསམ་པ་རྒྱལ་ལས་ངའི་ཐུགས་བསམ་རྒྱལ་ལས་
འཕགས་པའོ།¹⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་གནམ་ནས་ཁ་ཆར་འབབ་ཅིང་། གྲུན་དུ་མི་ལྷག་
པར། སོན་པ་ལས་བོན་དང་། ཟ་མཁན་ལ་ཁ་ཟས་སྦྱོར་དུ་ས་འཇུ་ཞིང་། རྩ་སྦྱང་དེ་མེ་རྟོག་
འབྱས་སུ་འཇུག་པ་ལྟར།¹¹ ངའི་ཞལ་ལས་འཛོན་པའི་བཀའ་མཆིད་ཀྱང་འགྱུར་འོང་ཞིང་།
ངའི་བྱང་དུ་སྦྱང་པར་ལྷག་མི་འོང་གི། ངས་ཅེ་མཉམས་པ་དག་མཐར་བསྐྱེལ་རྟེ། ངས་གང་གི་
ཕྱིར་མངགས་པའི་དོན་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ།¹² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུད་དགའ་མགའི་ནང་
ན་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་རྟེ། ཞིབ་དེའི་ནང་ན་ཕར་འཁྱེད་པར་འགྱུར། རྒྱུད་ཀྱི་མཁུན་དུ་རི་བོ་དང་
བྲག་རི་རྒྱལ་གྱིས་སྐད་ཆེན་པོས་སྒྲུ་ལེན་ཞིང་། ཐང་གི་ཚེ་ཤིང་ཀུན་གྱིས་ལག་བརྟེན་གཏོང་
པར་འགྱུར།¹³ ཆོར་ཤིང་གི་མལ་དུ་སོམ་ཤིང་བྱང་ནས། སེ་བའི་མལ་དུ་ཉ་དས་ཤིང་སྦྱེ་བར་
འགྱུར། འདི་ནི་ཡ་རྩོ་སྤྲུལ་མཆན་དང་། རྒྱལ་ཡང་མི་གཙོད་པའི་རྟག་པའི་རྟགས་སུ་འགྱུར་
པར་འགྱུར་རོ།

56 ཡ་རྩོ་སྤྲུལ་འདི་སྐད་གསུང་། བྱིས་པ་དང་པོ་ཡིད་ལ་བཅངས་རྟེ། དང་བ་ཉིད་ལ་སྦྱོང་
ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ངའི་ཐར་པ་ནི་འཕྱོན་དུ་ཉེ་ཞིང་། ངའི་དང་བ་ཉིད་མཛོན་དུ་
ཡོད་པས།¹ དེ་བཞིན་དུ་སྦྱོང་པའི་མི་དང་། དེ་འཆང་བའི་མིའི་བྱ་དང་། ཤལ་བྱང་མི་བསྐྱུ་
པ་ལ་འཛོམ་པ་དང་། ངན་པ་གང་བྱང་ལས་རང་གི་ལག་པ་སྤྱང་བ་དག་བདེའོ།² ཡ་རྩོ་སྤྲུལ་
དང་འདྲེས་པའི་མི་ཡན་གྱིས་ཀྱང་། ཡ་རྩོ་སྤྲུལ་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ལས་ང་ཡོངས་སུ་ཁ་སྤུལ་རྟེ་
ཞེས་ཟེར་བར་མི་བྱ། ཉུག་རུམ་གྱིས་ཀྱང་། རྩོས། ང་སྦྱང་པོ་སྐམ་པའི་ཞེས་ཟེར་བར་མི་བྱའོ།
³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ཤལ་བྱང་སྤྱང་བ་དང་། ང་ཅེ་མཉམས་པ་དག་འདམ་མཁན་དང་།
ངའི་ཞལ་ཆད་འཆང་བའི་ཉུག་རུམ་གྱི་སྐར་ཡ་རྩོ་སྤྲུལ་འདི་སྐད་དུ།⁴ ངས་དེ་དག་ལ་ཉིད་ཀྱི་
པོ་བྱང་དང་། ལྷགས་རིའི་ནང་དུ་གནས་ས་ཞིག་དང་། སྤས་དང་སྤས་མའི་མིང་ལས་དྲག་པའི་
མིང་ཞིག་ཀྱང་སྤྲེར་ཞིང་། བརྟན་འཇགས་ཀྱི་མིང་སེལ་མི་འཕྲོག་པ་ཞིག་ཀྱང་སྦྱིན་པར་བྱའོ།
⁵ ཡང་ངས་ཡ་རྩོ་སྤྲུལ་མཐུན་པའི་མི་ཡན་དག་ཀྱང་ཁོང་ལ་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པ་དང་། ཡ་
རྩོ་སྤྲུལ་མཆན་གཅེས་པར་འཛོན་པ་དང་། ཁོང་གི་བྲན་པོར་གྱུར་བ་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
ཤལ་བྱང་མི་བསྐྱུ་པར་སྤྱང་བ་དང་། ངའི་ཞལ་ཆད་དམ་དུ་བཟུང་བ་རྒྱལ་ཀྱང་།⁶ ངས་
ཉིད་ཀྱི་རི་བོ་དམ་པར་འདྲོངས་པར་བྱ་སྟེ། ང་ལ་སྦྱོན་ལམ་འདེབས་པའི་པོ་བྱང་གི་ནང་དུ་
ཡི་རངས་པར་བྱའོ། ངའི་མཆོད་ཁྲིར་དེ་དག་གི་སྦྱིན་སྟོན་དང་མཆོད་པ་བསྟེན་པར་འགྱུར་
རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ཁང་པ་ལ་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྦྱོན་ལམ་འདེབས་ཟེར་བར་
འགྱུར།⁷ ཁ་ཐོར་དུ་ཡོད་པའི་**མིས་ར་མེལ་**སྤྱད་པའི་ཡ་རྩོ་སྤྲུལ་འདི་སྐད་གསུང་། དེའི་བྱང་
བསྐྱེས་ཟེན་པ་དག་མ་ཟད་པར་ངས་ད་དུང་གཞན་རྒྱལ་ཀྱང་དེའི་བྱང་དུ་སྤྱད་པར་བྱའོ།
⁸ ཀྱེ་རིའི་རི་དྲགས་ཐམས་ཅད་དང་། རྟགས་ཆལ་གྱི་གཙན་གཟན་རྒྱུད་ཀུན་ཟ་བ་ལ་ཤོག་
ཅིག་⁹ དེའི་སོ་བ་དག་ཡོང་བ་སྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་གཏི་ལྷག་ཅན། ཐམས་ཅད་སྐད་འདོན་མི་
ལུས་པའི་བྱི་སྒྲགས་པ། གཉིད་གཡུར་པ། ཉལ་པ། གཉིད་ལ་ཆགས་པའོ།¹⁰ འོན་དེ་དག་ནམ་
དུ་ཡང་མི་འགྲང་བའི་བྱི་སྒྲགས་དང་། ཉ་གོ་རྩུ་མེད་པའི་ལྷག་རྩིའོ། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་
རང་རང་གི་ཁེ་འབྲོགས་འཛོལ་དུ་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལམ་དུ་ལོག།¹¹ དེ་དག་གིས་ཚུར་ཤོག་

过你们的道路；我的意念高过你们的意念。¹⁰ 雨雪从天而降，并不返回，却滋润地土，使地上发芽结实，使撒种的有种，使要吃的有粮。¹¹ 我口所出的话也必如此，决不徒然返回，却要成就我所喜悦的，在我发他去成就（“发他去成就”或作“所命定”）的事上必然亨通。¹² 你们必欢欢喜喜而出，平平安安蒙引导。大山小山必在你们面前发声歌唱；田野的树木也都拍掌。¹³ 松树长出，代替荆棘；番石榴长出，代替蒺藜。这要为耶和華留名，作为永远的证据，不能剪除。

56 耶和華如此说：你们当守公平，行公义；因我的救恩临近，我的公义将要显现。² 谨守安息日而不干犯，禁止己手而不作恶；如此行、如此持守的人便为有福。³ 与耶和華联合的外邦人不要说：耶和華必定将我从他民中分别出来。太监也不要说：我是枯树。⁴ 因为耶和華如此说：那些谨守我的安息日，拣选我所喜悦的事，持守我约的太监，⁵ 我必使他们在殿中，在我墙内，有纪念，有名号，比有儿女的更美。我必赐他们永远的名，不能剪除。⁶ 还有那些与耶和華联合的外邦人，要侍奉他，要爱耶和華的名，要作他的仆人，就是凡守安息日不干犯，又持守他（原文作“我”）约的人。⁷ 我必领他们到我的圣山，使他们在祷告我的殿中喜乐。他们的燔祭和平安祭，在我坛上必蒙悦纳，因我的殿必称为万民祷告的殿。⁸ 主耶和華，就是招聚以色列被赶散的，说：在这被招聚的人以外，我还要招聚别人归并他们。

⁹ 田野的诸兽都来吞吃吧！林中的诸兽也要如此。¹⁰ 他看守的人是瞎眼的，都没有知识，都是哑巴狗，不能叫唤；但知做梦，躺卧，贪睡，¹¹ 这些狗贪食，不知饱足。这些牧人不能明白，各人偏行己路，各从各方求自己的

སྟོ། 16 གང་ལ་ཞེན། ངས་རྒྱན་དུ་མི་སྟོན། ཉུག་ཏུ་ཐུགས་འཁོབ་བར་ཡང་མི་བྱ་སྟེ། བྱས་ན་ངས་
མཛད་པའི་སེམས་ཉིད་དང་རྣམ་ཤེས་དག་ངའི་ཞལ་ངོར་ཡལ་བར་འགྱུར་རོ། 17 ང་དེའི་
བརྒྱབས་སེམས་ཀྱི་ཐྱིག་པར་ཁྲིམ་ཏེ་དེ་ལ་བརྟུངས་ནས། ངའི་ཞལ་སྤྲོས་ནས་ཁྲིམ་པ་དང་།
དེ་རང་གི་སྦྱིང་གི་ལམ་ནང་ངོ་ལོག་བྱེད་ཀྱིན་ཕྱིན་པ་ཡིན། 18 ངས་དེའི་ལམ་རྣམས་མཛོང་
བས། ངས་དེ་གསོ་བར་བྱའོ། ངས་དེའི་ལམ་སྤྲོས་པ་ཡང་བྱ་ཞིང་། དེ་རང་དང་དེའི་ཐུང་ན་
བྱེད་པ་དག་ལ་སྤྲོས་སེམས་གསོ་སྤྱོད་བར་ཡང་བྱའོ། 19 ཡ་ཏོ་སྤྲོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁ་
ཐགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་སྦྱེད་པར་བྱེད། རྒྱང་རིང་པོར་ཡོད་པ་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པར་གཉིས་པོར་
ཞིབ་དེ། ཞིབ་དེ། ངས་དེ་གསོ་བར་བྱའོ། 20 འོན་ཀྱང་མི་ངན་དག་ནི་ཞི་བར་མི་རུས་པའི་རྒྱ་
མཚོ་འབྲུགས་པ་དང་འདྲ་སྟེ། དེའི་ཚུས་འདམ་རྩལ་དང་མི་གཙང་བ་སྤྱད་བར་བྱེད། 21 མི་
ངན་ལ་ཞིབ་དེ་ཅིང་མེད་ཅེས་ངའི་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།

58 ཅིང་མ་འཛེམ་པར་ཀྱ་ཐེག་ཅིག རྒྱ་དུང་ལྷ་བུར་སྤྲོད་གསུང་པར་བྱས། ངའི་
འབངས་ལ་དེ་དག་གི་མཚམས་མེད་པ་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁྲིམ་ལ་དེའི་ཉེས་སྦྱོར་
རྣམས་སྟོན་ཞིག 1 དྲང་བ་ཉིད་ལ་སྤྱད་པའི་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམས་མ་
ངོར་བའི་མི་སྟེ་དང་འདྲ་བར། དེ་དག་གིས་ད་དུང་ཡང་ཉིན་རེ་བཞིན་ང་འཛོལ་ཞིང་། ངའི་
ལམ་རྣམས་ངོ་འཛོད་དུ་འདོད། ང་ལས་ཁྲིམས་དྲང་པོའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལྟ། དཀོན་མཆོག་དང་
ཉེ་ཅ་དགའོ། 2 དེ་དག་གིས། དེད་ཅག་གི་སྤྱང་གནས་བསྐྱངས་ནའང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅེ་ལ་མི་
མཛོང་། དེད་ཅག་གིས་རང་གི་སྟོན་ལ་དཀའ་བ་སྤྱད་ནའང་། ཁྱེད་དེ་མི་ཤེས་སོ་ཟེར། རྟོས་
དང་། ཁྱེད་སྤྱང་བའི་ཉིན་པར་རང་ལས་ནང་གཡེང་སྟེ། རང་གི་ལས་མི་ཀྱན་ལ་ལས་མང་
བྱེད་དུ་འཇུག 3 རྟོས་ཤིག དབྱེན་པ་དང་། འབྲབ་པ་དང་། གཏུག་པ་ཅན་གྱི་ཁྲ་ཚུར་རྒྱབ་
པའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱང་གནས་སྤྱང་། ཁྱེད་ཅག་གི་སྤྱང་མཐོ་སར་ཐོས་མི་རུས་པའི་དེ་རིང་
དང་འདྲ་བའི་སྤྱང་གནས་སྤྱང་བའི་མི་རེགས་སོ། 4 མིས་རང་སྟོན་ལ་དགའ་བ་སྤྱད་པའམ།
འདམ་བུ་ལྷར་རང་གི་མགོ་དགུར་བ་དང་། ཚ་ཕད་དང་གོག་ཐལ་གྱི་ལྷན་འདིང་པའི་ཞག་
འདིང་མགུ་བའི་སྤྱང་གནས་ཤིག་ཡིན་ནམ། འདི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱང་གནས་དང་། ཡ་ཏོ་སྤྲོད་
ཐུགས་སུ་འབྱོན་པའི་ཉིན་མོའི་སྤྱང་བར་བྱའམ། 5 སེམས་ངན་གྱི་ཐུགས་སྟོག་སྟོལ་བ་དང་།
གཉའ་ཤིང་གི་བཀྱིག་ཐག་སྟོལ་བ་དང་། ཁ་དམན་དག་ཐར་དུ་འཇུག་པ་དང་། གཉའ་ཤིང་
ཐམས་ཅད་གཙོག་པ་འདི་ནི་ང་མགུ་བའི་སྤྱང་གནས་མ་ཡིན་ནམ། 6 བགྲས་པར་རང་གི་སྟོ་
སྦྱོར་པ་དང་། འབྲམ་པོ་དབུལ་པོ་རང་ཁྱིམ་དུ་འདྲེན་པ་དང་། གཙུག་བུ་ཞིག་མཛོང་བའི་ཆོ་
དེ་ལ་གོས་སྟོན་པ་དང་། རང་གི་ཤ་ཁྲག་ལས་རང་གཏོང་མི་སྤྲོ་བ་ཡང་དེ་མིན་ནམ།

1 དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་འོད་ཐོང་སར་ལྷར་འཕྱོ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་འཛོལ་ཁམས་སྤྱར་བུ་ཡར་སྦྱེད་དེ།
ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་རང་གི་མདུན་དུ་འགྲོ་ཞིང་། ཡ་ཏོ་སྤྲོད་དཔལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱབ་ཏེན་དུ་
འགྱུར་བར་འགྱུར། 2 དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་འབོད་པ་ལ་ཡ་ཏོ་སྤྲོས་བཀའ་ལན་གནང་བར་བྱ།
ཁྱེད་ཀྱི་འོད་དོད་ལ། ཁོང་གིས་ང་འདི་ཀར་ཡོད་ཅེས་གསུང་བར་འགྱུར། 3 རྩི་སྟོད་ཀྱིས་རང་
གི་དཀྱིལ་ལས་གཉའ་ཤིང་དང་། མཚུབ་མོ་འཇུག་པ་དང་། གཏམ་ངན་འབད་པ་གསུམ་པོ་
སྤང་བར་བྱེད་ཅིང་། 4 ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོགས་པ་ཅན་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་མགུ་བ་དེ་བཏང་སྟེ། ཐུག་

使痛悔人的心苏醒。 16 我必不
永远相争，也不长久发怒，恐怕
我所造的人与灵性都必发昏。
17 因他贪婪的罪孽，我就发怒击
打他；我向他掩面发怒，他却
仍然随心背道。 18 我看见他所
行的道，也要医治他；又要引导
他，使他和那一同伤心的人再得
安慰。 19 我造就嘴唇的果子；愿
平安康泰归与远处的人，也归与
近处的人；并且我要医治他。这
是耶和華说的。 20 惟独恶人，好
像翻腾的海，不得平静；其中的
水常涌出污秽和淤泥来。 21 我的
神说：恶人必不得平安！

58 你要大声喊叫，不可止息；
扬起声来，好像吹角。向我
百姓说明他们的过犯；向雅各家
说明他们的罪恶。 2 他们天天
寻求我，乐意明白我的道，好像
行义的国民，不离弃他们神的典
章，向我求问公义的判语，喜悦
亲近神。 3 他们说：我们禁食，你
为何不看见呢？我们刻苦己
心，你为何不理睬呢？看哪，你
们禁食的日子仍求利益，勒逼人
为你们做苦工。 4 你们禁食，却互
相争竞，以凶恶的拳头打人。你
们今日禁食，不得使你们的声音
听闻于上。 5 这样禁食岂是我所拣
选、使人刻苦己心的日子吗？岂
是叫人垂头像苇子，用麻布和炉
灰铺在他以下吗？你这可称为禁
食、为耶和華所悦纳的日子吗？
6 我所拣选的禁食不是要松开凶恶
的绳，解下轭上的索，使被欺压
的得自由，折断一切的轭吗？ 7 不
是要把你的饼分给饥饿的人，将
飘流的穷人接到你家中，见赤身
的给他衣服遮体，顾恤自己的骨
肉而不掩藏吗？

8 这样，你的光就必发现如早晨
的光，你所得的医治要速速发
明。你的公义必在你前面行；
耶和華的荣光必作你的后盾。
9 那时你求告，耶和華必应允；
你呼求，他必说：我在这里。你
若从你中间除掉重轭和指摘人的
指头，并发恶言的事， 10 你心若
向饥饿的人发怜悯，使困苦的人

ལྷག་གཏོང་། མཚན་མོ་ལྷར་དང་ཉིན་གུང་དུ་འང་སྐྱུག་བྱེད། དར་ལ་བབ་པའི་ཁྲོད་དུ་དང་
རོ་དང་འདྲ། 11 དང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དྲོམ་འདྲར་འབོད་ཅིང་། ལྷག་རོལ་བཞིན་སྡེ་ལྷགས་
འདོན། དང་ཅག་གཤགས་དང་པོ་ལ་སྐྱུག་གིས། དེ་ནི་མི་སྣང་ངོ་། ཐར་དུ་སྐྱུག་ནའང་། དེ་ནི་
དང་ལས་རྒྱུ་རིང་ངོ་། 12 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྐུན་སྦྲར་དང་ཅག་གི་མཚན་མོ་མེད་པ་
རྒྱུས་མང་དག་སྟེ། དང་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་དག་དང་ཅག་གི་དཔང་པོར་ལང་། གང་ལ་ཞེ་ན། དང་
ཀྱི་མཚན་མོ་མེད་པ་དག་དང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དེ། རང་གི་མི་ཚངས་པ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱས་དང་
ལ་ཡོད། 13 དེ་ལྷར་དང་ཀྱིས་མཚན་མོ་མེད་པར་སྦྱོད་པ་དང་། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་མི་ཅི་བ་དང་། རང་
གི་དགོན་མཚན་ལ་འབྲང་བ་ལས་འབྱོལ་ཞིང་། རྩ་ཆེན་དང་གཉའ་རིངས་ཀྱི་གཏམ་སྒྲིབ་
ཞིང་། རྟེན་གཤམ་དུ་རྩུལ་ཆོག་བརྩམས་ནས་ལབ་བོ། 14 གཤགས་ནི་རྒྱབ་དུ་བསྐྱོགས། དང་
པོ་ནི་རྒྱུ་མ་ནས་འབྱེད་། གང་ལ་ཞེ་ན། དང་བ་ཉིད་ནི་ལམ་སྲང་ནང་སྤྱང་བས། བདེན་པ་
ཉིད་འཇུག་པར་མི་རུས་སོ། 15 དེ་དེ་བཞིན་ནོ། དང་བ་ཉིད་ནི་ཡོལ། དན་པ་ལས་འཛོལ་བ་
དག་གིས་རང་ལིངས་སུ་བྱེད། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་དེ་ལ་གཟིགས་ནས། དེར་གཤགས་མེད་པས། ཁོང་
སྐྱགས་མི་དགྱེས་སོ།

16 ཡང་ཁོང་གིས་དེར་མི་གང་ཡང་མ་གཟིགས་ཏེ། བར་མི་གང་ཡང་མེད་པ་ལ་ཏ་ལས་
བས། དེ་ལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ལྷག་གིས་ཐར་པ་དངས་ནས། ཁོང་གི་དང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་སྐྱོངས་སོ།
17 ཁོང་གིས་གོ་བྱེད་དུ་དང་བ་ཉིད་གསོལ་ཏེ། དབྱར་རྩམ་རྒྱལ་གྱི་དབྱར་ཆོག་བསྐྱམས་ཏེ། ར་
བཟའ་ལ་དུགས་ལན་གྱི་ན་བཟའ་དང་། ལྷ་གོས་ལྷར་དུ་སྐྱགས་དར་གསོལ། 18 དེ་དག་གི་
ལས་བཞེན་དུ་རྩན་པ་གཞལ་ཞིང་། ལ་རོལ་པ་དག་ལ་སྐྱགས་ཁོ་དང་། དག་བོར་ལན་གནང་
ཞིང་། སྒྲིབ་ཕྱར་པ་དག་ལ་དན་ལན་འཇལ་བར་འགྱུར། 19 དེ་ནས་རུབ་ཕྱོགས་པ་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་
མཚན་ལ་བག་ཚ་ཞིང་། ཐར་ཕྱོགས་པ་ཁོང་གི་གཟི་བརྒྱུད་ཀྱིས་དང་སྐྱུག་པར་འགྱུར། རྩ་
ལོག་ལྷ་བྱར་དག་བོ་འོང་དུས་སུ། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཐར་དུ་རྒྱལ་མཚན་
ཞིག་སྒྲིབ་བར་འགྱུར་རོ། 20 དེ་ནས་ཅི་མཚན་དང་། ཡ་ཏོ་བ་ཀྱི་ཁྲོད་ན་སྐྱུག་པ་ལས་འབྱོལ་བ་
རྒྱུས་ཀྱི་རྩར་སྒྲོལ་མཛད་དེ་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གསུང་ངོ་། 21 ཡང་ང་
རང་གི་ཕྱོགས་ལས་དེ་དག་དང་བཅས་ཞལ་ཆད་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་འདི་སྐད་གསུང་།
ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོད་ན་ཡོད་པའི་དའི་སྐྱགས་ཉིད་དང་། དས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁའི་ནང་དུ་བརྟུག་ཡོད་པའི་
དའི་མན་དག་དེ་ནི། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བརྒྱུད་
པའི་ཁ་ལས་ད་ནས་ཕྱིར་ཆད་དུས་ཏྲག་དུ་འབྲལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་པ་འདི་ནི་ཡ་ཏོ་
སྤྲུལ་བཀའ་ལུང་ངོ་།

60 ཁྱོད་ཀྱི་འོད་ཕྱོན་ཞིང་། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གཟི་བརྒྱུད་ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་ཐར་བས། ད་ལོངས་ལ་
འཕྲོ་བར་ཕྱོས་ཤིག 1 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱུན་པས་ས་གཞི་དང་སྐྱུག་རུམ་གྱིས་
མི་རིགས་རྒྱུས་ཁྲབ་པར་འགྱུར་གྱིས། ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་ཐར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོད་ན་ཁོང་
གི་དཔལ་བརྒྱུད་སྣང་བར་འགྱུར། 2 ཡང་ཕྱི་བ་རྒྱུས་ཁྱོད་ཀྱི་འོད་དང་། རྒྱལ་པོ་རྒྱུས་ཁྱོད་
ལས་ཕྱོས་པའི་འོད་མདངས་ཀྱི་དབྱར་དུ་འོང་བར་འགྱུར། 3 རང་གི་མིག་ཡར་ཐེགས་ལ། ཕྱོགས་
ཀུན་དུ་ཁྱོས་ཤིག དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་དུ་འཚོགས་ཤིང་ཁྱོད་རྩར་འོང་གིན་གདའ།

们摸索，如同无目之人。我们晌午绊脚，如在黄昏一样；我们在肥壮人中，像死人一般。 11 我们咆哮如熊，哀鸣如鸽；指望公平，却是没有；指望救恩，却远离我们。 12 我们的过犯在你面前增多，罪恶作见证告我们；过犯与我们同在。至于我们的罪孽，我们都知道： 13 就是悖逆、不认识耶和華，转去不跟从我们的神，说欺压和叛逆的话，心怀谎言，随即说出。 14 并且公平转而退后，公义站在远处；诚实街上仆倒，正直也不得进入。 15 诚实少见；离恶的人反成掠物。那时，耶和華看见没有公平，甚不喜悦。

16 他见无人拯救，无人代求，甚为诧异，就用自己的膀臂施行拯救，以公义扶持自己。 17 他以公义为铠甲（或作“护心镜”），以拯救为头盔，以报仇为衣服，以热心为外袍。 18 他必按人的行为施报，恼怒他的敌人，报复他的仇敌向众海岛施行报应。 19 如此，人从日落之处必敬畏耶和華的名，从日出之地也必敬畏他的荣耀；因为仇敌好像急流的河水冲来，是耶和華之气所驱逐的。 20 必有一位救赎主来到锡安、雅各族中，转离过犯的人那里。这是耶和華说的。 21 耶和華说：至于我与他们所立的约乃是怎样：我加给你的灵，传给你的话，必不离你的口，也不离你后裔与你后裔之后裔的口，从今直到永远；这是耶和華说的。

60 兴起，发光！因为你的光已经来到！耶和華的荣耀发现照耀你。 2 看哪，黑暗遮盖大地，幽暗遮盖万民，耶和華却要显现照耀你；他的荣耀要现在你身上。 3 万国要来就你的光，君王要来就你发现的光辉。 4 你举目向四方观看；众人都聚集来到你这里。你的众子从远方而来；你的

འཇིག་པའི་སྐྱ་ཐོས་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། རང་གི་སྒྲགས་རེ་རྒྱུ་ལ་ཐར་པ་དང་། རྒྱ་སྐྱོད་གྲག་ལ་སྐྱོད་སྐྱ་འབྱུང་ལེ་བ་ཞེས་འདོགས་པར་འགྱུར་རོ། 76 སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་འོད་ནི་ཉིན་མོར་ཉི་མ་དང་། མཚན་མོར་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་འོད་ལས་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་རྟག་པའི་འོད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་བཟྃང་ལགས་པར་འགྱུར་རོ། 78 སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་ཉི་མ་ནི་ཉིན་ལ་ཡང་མི་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱི་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་ཡང་ལུ་པར་མི་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་རྟག་པའི་འོད་ཀྱི་འགྱུར་བས། ཁྱོད་ཀྱི་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་ཞག་རྒྱུ་མཚན་ཐར་པར་འགྱུར་རོ། 79 ང་ལྟ་ནི་མེ་ཐེང་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཡོད་དོ་ཅག་ཀྱང་ཆོས་བྱང་པོར་གྱུར་ཏེ། དེ་རྒྱུ་ལས་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་སའི་མོར་བདག་བྱ་དང་། ངས་བཅུགས་པའི་ལག་ཚུགས་དང་། ངའི་ཕྱག་བཟོར་འགྱུར་བར་འགྱུར། 80 རྒྱུ་བ་ཞིག་ནི་ཆིག་སྟོང་དང་། རྒྱུ་ཤོས་ཤིག་ནི་མི་བརྒྱུད་སྟོབས་ལྡན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་བསྐྱང་ཏུ་གྱུར་ཏུ་སྐབ་པར་བྱའོ།

61 ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་ཉིད་ལའི་སྟེང་ཏུ་མཆོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟེམས་རྒྱུ་ལ་འཕྱིན་བཟང་སྟོག་པའི་དོན་ཏུ་ཡ་ཏྲ་སྐར་བདག་ཕྱགས་སོ། ངས་སྟེང་ཆག་པོ་དང་། བཅོན་པ་ཐར་པ་དང་། བཀྱིགས་པ་རྒྱུ་ལ་བཅོན་ར་ནས་འབྱུང་པའི་བཀའ་འདོགས་པ་དང་། 1 ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་འོད་ཀྱི་འོད་ཀྱི་དེད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་དག་ལན་ལེན་པའི་ཉིན་མོ་དེ་སྟོག་པ་དང་། རྒྱ་ལན་ཐེང་པ་ཀྱི་ཉིན་མེས་གསོ་བ་དང་། 2 ཅོ་མོན་ཀྱི་སྐྱུ་ཁུར་ཐེང་པ་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་གལ་ཐེང་པ་དང་། ཁོང་གི་དཔལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ཏུ། དེ་དག་ལ་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྟོང་པོ་དང་། ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱག་བཅུག་གི་སྟོན་ཤིང་བཟྃང་པར་བྱ་བའི་དོན་ཏུ། དེ་དག་གི་གོག་ཐལ་གྱི་ཆབ་ལ་རྒྱན་ཆ་དང་། རྒྱ་ལན་གྱི་ཆབ་ཏུ་ཡི་རང་གི་འབྱུ་མར་དང་། སེམས་པམ་གྱི་ཆབ་ཏུ་སྟོང་སྒྲིའི་གོས་སྒྲིན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་བདག་མངགས་པ་ལགས་སོ།

3 དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཁང་གོག་རྒྱེད་པ་རྒྱུ་ལ་བཅུགས་ཏེ། སྐར་སྟོངས་པ་དག་བཞེངས་ཏེ། མི་རབས་མང་པོར་སྟོངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་མཁར་ལས་ཐེང་པར་འགྱུར། 4 ཡང་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྒྱུ་ལས་ལངས་བཟང་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱག་ཁུ་འཛོལ་ཁུ་རྒྱལ་ཁམས་པའི་བྱ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོང་པ་དང་། རྒྱན་ཆལ་མཁར་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། 5 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་འདུན་ཞེས་མིང་བཏགས་ཏེ། མི་རྒྱུ་ལས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་དེད་ཅག་གི་དགོན་མཚོག་གི་ཞབས་ཏྲག་པ་ཞེས་འབོད་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་ཐེ་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་རྩོད་ལ་སྦྱོང་ཅིང་། དེ་དག་གི་དཔལ་ནང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོམ་སྟོན་པར་འགྱུར། 6 ཁྱོད་ཅག་གི་ངོ་ཆའི་དོད་ཏུ་ཉི་ཐལ་ཐོབ་སྟེ། སྟེངས་པའི་དོད་ཏུ་རང་གི་ཟ་ཐང་གི་ནང་ན་ཡིད་མགུ་བར་འགྱུར། དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་རང་ལྷལ་ན་ཉི་ཐལ་དབང་ཁོང་། མཐའ་ཁྲིམས་པའི་བདེ་བ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རོ། 7 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱང་པོ་ལ་སྐྱུ་པར་འཛིན་པས། འཕྱོག་བཅོམ་གྱི་སྒྲིན་སྟག་ལ་འཁོན་ཏུ་འཛིན་ནོ། དེ་བས་ན་ངས་བྱང་པོར་དེ་དག་གི་ལས་ཀྱི་རྩན་པ་བཏང་ནས། དེ་དག་དང་བཅས་གཏན་གྱི་ཞལ་ཆད་ཅིག་བྱའོ། 8 དེ་ནས་མི་རིགས་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་ཁོད་ན་དེ་དག་གི་བྱ་དང་། མི་ཐེ་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་དཔལ་ཏུ་དེ་དག་གི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ངོ་བཤེས་ཏེ། མཐོང་ཆད་ཀྱིས་འདི་ནི་ཡ་ཏྲ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱངས་པའི་གཏུང་བརྒྱུད་དོ་ཞེས་བཟྃང་པར་འགྱུར།

救，称你的门为赞美。¹⁹ 日头不再作你白昼的光，月亮也不再发光照耀你。耶和華却要作你永远的光，你神要为你的荣耀。²⁰ 你的日头不再下落；你的月亮也不退缩；因为耶和華必作你永远的光。你悲哀的日子也完毕了。²¹ 你的居民都成为义人，永远地为业；是我种的栽子，我手的工作，使我得荣耀。²² 至小的族要加增千倍；微弱的国必成为强盛。我耶和華要按定期速成这事。

61 主耶和華的灵在我身上；因为耶和華用膏膏我，叫我传好消息给谦卑的人（或作“传福音给贫穷的人”），差遣我医治伤心的人，报告被掳的得释放，被囚的出监牢；² 报告耶和華的恩年，和我们神报仇的日子；安慰一切悲哀的人，³ 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘；喜乐油代替悲哀；赞美衣代替忧伤之灵；使他们称为公义树，是耶和華所栽的，叫他得荣耀。

⁴ 他们必修造已久的荒场，建立先前凄凉之处，重修历代荒凉之城。⁵ 那时，外人必起来牧放你们的羊群；外邦人必作你们耕种田地的，修理葡萄园的。⁶ 你们倒要称为耶和華的祭司；人必称你们为我们神的仆役。你们必吃用列国的财物，因得他们的荣耀自夸。⁷ 你们必得加倍的好处，代替所受的羞辱；份中所得的喜乐，必代替所受的凌辱。在境内必得加倍的产业；永远之乐必归与你们（原文作“他们”）。⁸ 因为我耶和華喜爱公平，恨恶抢夺和罪孽；我要凭诚实施行报应，并要与我的百姓立永约。⁹ 他们的后裔必在列国中被人认识；他们的子孙在众民中也是如此。凡看见他们的必认他们是耶和華赐福的后裔。

¹⁰ 我因耶和华大大欢喜；我的心靠神快乐。因他以拯救为衣给我穿上，以公义为袍给我披上，好像新郎戴上华冠，又像新妇佩戴装饰。¹¹ 田地怎样使百谷发芽，园子怎样使所种的发生，主耶和华必照样使公义和赞美在万民中发出。

62 我因锡安必不静默，为耶路撒冷必不息声，直到他的公义如光辉发出，他的救恩如明灯发亮。² 列国必见你的公义；列王必见你的荣耀。你必得新名的称呼，是耶和华亲口所起的。³ 你在耶和华的手上要作为华冠，在你神的掌上必作为冕旒。⁴ 你必不再称为撇弃的；你的地也不再称为荒凉的。你却要称为我所喜悦的；你的地也必称为有夫之妇。因为耶和华喜悦你，你的地也必归他。⁵ 少年人怎样娶处女，你的众民（“民”原文作“子”）也要照样娶你；新郎怎样喜悦新妇，你的神也要照样喜悦你。

⁶ 耶路撒冷啊，我在你城上设立守望的，他们昼夜必不静默。呼吁耶和华的，你们不要歇息，⁷ 也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成为可赞美的。⁸ 耶和华指着自己的右手和大能的膀臂起誓说：我必不再将你的五谷给你仇敌作食物；外邦人也不再喝你劳碌得来的新酒。⁹ 唯有那收割的要吃，并赞美耶和华；那聚敛的要在我圣所的院内喝。

¹⁰ 你们当从门经过经过，预备百姓的路；修筑修筑大道，捡去石头，为万民竖立大旗，¹¹ 看哪，耶和华曾宣告到地极，对锡安的居民（原文作“女子”）说：你的拯救者来到。他的赏赐在他那里；他的报应在他面前。¹² 人必称他们为圣民，为耶和华的

¹⁰ བདག་ཡ་ཏོ་ལྷ་འི་ནང་ན་རབ་རྒྱ་དགའ་མགུ་ཁོང་། ངའི་སེམས་ཉིད་ནི་ངའི་དཀོན་མཆོག་གི་ནང་ན་དགའ་གྲགས་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་ལྷར་བག་པོས་རྒྱན་ཆ་རྒྱན་ཁོང་། བག་མས་རྒྱན་ཆ་རྒྱན་པ། དེ་ལྷར་ཁོང་གིས་བདག་ལ་ཐར་པའི་གོས་རྒྱམས་བསྐྱོན་ཁོང་། བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱ་བ་གཡོགས་པར་མཛད་དོ། ¹¹ གང་ལ་ཞེ་ན། ཇི་ལྷར་སས་རང་གི་མེ་རྟག་སྒྲུབ་ཁོང་། སྐྱེད་ཆས་ཀྱིས་དའི་ནང་དུ་བཏབ་པ་རྒྱམས་སྐྱེད་དེ། དེ་ལྷར་ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱང་བ་ཉིད་དང་གཟེངས་སྟོང་པ་ཡང་སྐྱེད་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

62 ཅི་ཨོན་ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་ནི་འོད་མདངས་ལྷར་ཤར་བ་དང་། ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐར་པ་ནི་སྒོན་མེ་ལྷར་མ་འབར་བའི་བར་དུ། བདག་ཅི་ཨོན་ཀྱི་ཕྱིར་ཁ་ཡང་མི་རྟོག་ཅིང་། ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱིར་དལ་བར་ཡང་མི་སྟོང་། ² དེ་ནས་ཕྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་དང་། རྒྱལ་བོ་ཀྱན་གྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་མཐོང་བར་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷའི་ལལ་གྱིས་བཏགས་པའི་མིང་གསར་པ་ཞིག་གིས་འབོད་པར་འགྱུར། ³ ཡང་ཁྱོད་ལ་ཏོ་ལྷའི་ཕྱག་ནས་གཟི་བཙུང་གི་ཙོད་པན་ཞིག་དང་། རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་ན་གཙུག་རྒྱན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ⁴ ལྷར་ཁྱོད་ལ་བསྐྱར་པ་ཡང་ཟེར་བར་མི་འགྱུར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཡུལ་སྟོང་ཡང་འགྲགས་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཁྱོད་ལ་ངའི་ཡིད་འོང་མ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཁྱོ་ཐུན་མ་ཞེས་འབོད་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་བསོད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ནི་ཁྱོ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར། ⁵ ཇི་ལྷར་དར་ལ་བབ་པས་ལང་ཚོ་མ་བག་མར་སྤང་། དེ་ལྷར་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་བག་མར་སྤང་བར་འགྱུར། ཡང་ཇི་ལྷར་བག་པོས་བག་མ་ལ་དགའ། དེ་ལྷར་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་མཉམས་པར་འགྱུར་རོ།

⁶ ཀྱི་ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་རིའི་ཁར་སོ་བ་བཞག་ཡོད། དེ་དག་གིས་ཉིན་མཚན་གཉིས་པོར་ནམ་དུང་ཁ་རྟོག་པར་མི་འགྱུར། ཡ་ཏོ་ལྷའི་གཏམ་བྱེད་པ་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱང་ཁ་མ་རྟོག་ཅིག ⁷ ཁོང་གིས་ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ་བཙུག་ནས་ས་གཞིའི་ནང་དུ་སྟོང་སྒྲུ་འབྱེད་ལེ་བར་མ་མཛད་པའི་བར་དུ་ཁོང་བཞགས་སུ་མ་རྒྱག་ཅིག ⁸ ཡ་ཏོ་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡམས་པ་དང་ཕྱག་ངར་དབང་དུ་བཙུག་ནས། ད་ནས་ཕྱི་ཆད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་དགའི་ཁ་ཟས་སུ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་འབྲུ་མི་གཏོང་བ་ངེས་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་འབད་པའི་རྒྱན་ཆ་དང་ཡང་མི་ཡན་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་འཐུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ⁹ འོན་ཀྱང་བང་ཁང་དུ་བརྒྱུད་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལ་སྦྱོང་ཅིང་། ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་སྟོང་བཞགས་པར་བྱ། བསགས་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་ངའི་དམ་པའི་བྱམས་རྒྱམས་སུ་དེ་འཐུང་བར་འགྱུར་རོ་གསུང་།

¹⁰ སོང་ཞིག་རྒྱ་སྒོ་ནས་སོང་ཞིག་མི་ཐེ་ལ་ལམ་ཤོམས་ཤིག་ཡར་ཐེགས་ཤིག་གཞུང་ལམ་ཡར་ཐེགས་ཤིག་རྗེ་རྒྱམས་སྐྱགས་ཤིག་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དར་ཆེན་ཞིག་སྐྱོང་བར་བྱོས་ཤིག ¹¹ ཀྱི་རྟོ་ཡ་ཏོ་ལྷ་ས་མཐའི་བར་དུ་བཀར་བཏགས་པ་ནི། ཅི་ཨོན་ཀྱི་བུ་མོ་ལ། ཞྭས། ཁྱོད་ཀྱི་ཐར་པ་ནི་འབྲོན་གྱིན་གདའ། ཞྭས་དང་། ཁོང་གི་རན་པ་ནི་ཁོང་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ཡོད། ཁོང་གི་མཛད་རྒྱ་ནི་ཁོང་གི་བྱང་དུ་གདའ་ཞེས་ཤོད་ཅིག ¹² དེ་ནས་འདི་དག་ལ་ཆབ་

འབངས་དམ་པ་དང་། ཡ་ཏྲ་སྐྱུ་བསྐྱལ་བ་ཟེར་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་མིང་དུ་ནི། བཙལ་ནས་ཐོབ་པ་དང་། མ་བསྐྱར་པའི་གོང་ཁྱེད་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ།

赎民；你也必称为被眷顾、不撇弃的城。

63 གཟི་བུ་ཤིང་གི་ན་བཟའ་སྐྱེ་ལ་གསོལ་དྲེ། མཐུ་དབང་ཆེན་པོའི་ནང་ན་གཤེགས་ཤིང་།
ཁོ་དོམ་གྱི་ཕྱོགས་ནས་ན་བཟའ་མཆོལ་ཁ་གསོལ་ནས། བོས་རྩ་ནས་བྱོན་པ་འདི་སྐྱེ་
 ལགས། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་སྐྱོང་ཞིང་སྐྱོབ་པའི་མཐུ་སྟོབས་དང་ཐུན་པ་དེ་ནི་ང་ཡིན་རོ།
 ¹ ཁྱོད་ཀྱི་ན་བཟའ་དམར་ཞིང་། རྒྱན་གྱི་འཆག་གཞོན་ནང་འཆགས་བྱེད་པའི་མི་དང་འདྲ་བའི་སྐྱེ་ཆས་ཅིའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ལགས། ² ང་གཅིག་དུས་འཆག་གཞོན་ནང་བཅག་པ་ཡིན། མི་བརྒྱ་རྩ་མས་ཀྱི་ནང་ནས་གང་ཡང་ང་མཉམ་མེད་པ་ཡིན། འོ་ན། ངས་རང་གི་ཐུགས་ཁྲིའི་ནང་ན་དེ་དག་བཟྩས་དྲེ། འག་རྒྱུད་གི་ནང་ན་རྒྱུ་གདགས་སུ་བཏང་བས། དེ་དག་གི་ཁོང་འག་ངའི་གོས་ཁར་གཏོར་ནས། ངས་རང་གི་གོས་ཀྱི་ནང་བཟྩས་སུ་བཅུག་པ་ལགས། ³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དག་ལ་མེན་པའི་ཉིན་མོ་དེ་ངའི་སྡིང་གི་ནང་ན་ཡོད་པས། ངས་སྐྱོབ་པ་རྩ་མས་ཀྱི་ལོ་དེ་བསྐྱེད་ཆར། ⁴ ཡང་ངས་བཟྩས་པས། ཐོགས་བྱེད་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད། རྒྱུ་སྐྱོར་བྱེད་མི་གང་ཡང་མ་བྱུང་བས། ང་ཉ་ལས་པར་གྱུར་དྲོ། དེ་བས་ན་ང་རང་གི་ཐུག་པས་ངའི་དོན་དུ་ཐར་པ་དྲངས་དྲེ། ངའི་ཁྲིམ་ང་ལ་རྒྱུ་རྟེན་བྱས་སོ། ⁵ ཡང་ངས་རང་གི་ཁོང་ཁྲིའི་ནང་ན་མི་བརྒྱ་རྩ་མས་བཟྩས་དྲེ། འག་རྒྱུད་གི་ནང་ན་དུམ་བུར་བཅག་སྟེ། དེ་དག་གི་ཁོང་འག་ས་ལ་ཕོས་པ་ཡིན།

63 这从以东的波斯拉来，穿红衣服，装扮华美，能力广大，大步行走的是谁呢？就是我，是凭公义说话，以大能施行拯救。 ² 你的装扮为何有红色？你的衣服为何像踹酒榨的呢？ ³ 我独自踹酒榨；众民中无一人与我同在。我发怒将他们踹下，发烈怒将他们践踏。他们的血溅在我衣服上，并且污染了我一切的衣服。 ⁴ 因为，报仇之日在我心中；救赎我民之年已经来到。 ⁵ 我仰望，见无人帮助；我诧异，没有人扶持。所以，我自己的膀臂为我施行拯救；我的烈怒将我扶持。 ⁶ 我发怒，踹下众民；发烈怒，使他们沉醉，又将他们的血倒在地上。

¹ ངས་ཡ་ཏྲ་སྐྱུའི་བཙུགས་དང་། ཡ་ཏྲ་སྐྱུ་དེད་ཅག་ལ་སྐྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་དཔག་སྟེ། **མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱིམ་ལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་བཙུག་པ་ཆེན་པོ་དང་བཙུགས་དང་པག་མེད་**
 པ་བཞེན་དུ་གནང་བར་མཛད་པའི་ཡ་ཏྲ་སྐྱུ་ཉིད་ཀྱི་བསྟོད་པའི་གཏམ་བྱའོ། ² གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། དེ་དག་ནི་ཐོལ་ཐོག་མི་བྱེད་པའི་བྱ་དང་ངའི་ཆབ་འབངས་ངོ་ཐོག་ལགས་སོ་གསུངས་པ་ལྟར། ཁོང་ནི་དེ་དག་གི་སྐྱབས་མགོན་དུ་གྱུར་དྲོ། ³ དེ་དག་གི་ཐུག་བསྐྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཁོང་འོ་བརྒྱལ་དྲེ། ཁོང་གི་སྐྱེ་མཛུན་གྱི་ཕོ་ཉས་དེ་དག་སྐྱོབ་པར་བྱས། ཉིད་ཀྱི་བྱམས་པ་དང་སྡིང་ཇིའི་ནང་ནས་དེ་དག་བསྐྱལ་བར་མཛད་དེ། ཁོང་གིས་དེ་དག་ཐོགས་དྲེ། ཐར་འདས་པའི་དུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་གྲགས་ཁྱེར་དྲོ། ⁴ འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་ངོ་ལོག་བྱས་དྲེ། ཁོང་གི་ཐུགས་ཉིད་དམ་པ་ལ་ཕུགས་འབྱུགས་བཅུག་པས། ཁོང་དེ་དག་གི་དག་པོར་གྱུར་ནས། དེ་དག་ལ་འཐབས་སོ།

⁷ 我要照耶和華一切所賜给我们的，提起他的慈爱 and 美德，并他向以色列家所施的大恩；这恩是照他的怜恤和丰盛的慈爱赐给他们的。 ⁸ 他说：他们诚然是我的百姓，不行虚假的子民；这样，他就作了他们的救主。 ⁹ 他们在一切苦难中，他也同受苦难；并且他面前的使者拯救他们；他以慈爱和怜悯救赎他们；在古时的日子常怀抱他们，怀揣他们。 ¹⁰ 他们竟悖逆，使主的圣灵担忧。他就转作他们的仇敌，亲自攻击他们。

¹¹ དེ་ནས་ཁོང་གི་མི་ཐྱེས་སྟོན་འདས་པའི་དུས་དང་། **མོ་ཤེ་དང་།** དེའི་མི་རྩ་མས་དྲན་པར་གྱུར་དྲེ། འདི་ན་རེ། དེ་དག་རང་གི་ཕྱག་ཁྲུའི་རྩི་བོ་དང་བཅས་རྒྱ་མཚོའི་ནང་ནས་བཏོན་མཛད་ཁོང་ག་ན་བཞུགས། དེ་དག་གི་ནང་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་དམ་པ་བཅུག་མཁན་ཁོང་ག་ན་བཞུགས། ¹² ཁོང་ཉིད་ལ་རྟག་པའི་མཚན་འདོན་པའི་སྐད་དུ། **མོ་ཤེའི་ལག་གཡས་**
 པའི་ཐད་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་དཔལ་དང་ཐུན་པ་དེ་གཤེགས་སུ་བཅུག དེ་དག་གི་མཛུན་དུ་རྒྱ་བཤགས། ¹³ གཏིང་ཟབ་པོའི་ནང་ནས་དེ་དག་ཁྲིད་དེ། རྒྱ་ཐང་གི་རྟ་ཕོ་འདྲར་དེ་རྩ་མས་འབྱུང་བ་ལ་བཅུག ¹⁴ ལྷ་པོའི་མདོར་འབབ་པའི་དུད་འགོ་དང་མཚུངས་པར། ཡ་ཏྲ་སྐྱུའི་

¹¹ 那时，他们（原文作“他”）想起古时的日子，摩西和他百姓，说：将百姓和牧养他全群的人从海里领上来的在哪里呢？将他的圣灵降在他们中间的在哪里呢？ ¹² 使他荣耀的膀臂在摩西的右手边行动，在他们前面将水分开，要建立自己永远的名， ¹³ 带领他们经过深处，如马行走旷野，使他们不至绊跌的在哪里呢？ ¹⁴ 耶和華的灵使他们得安息，仿佛牲畜下到山谷；照

样，你也引导你的百姓，要建立自己荣耀的名。

¹⁵ 求你从天上垂顾，从你圣洁荣耀的居所观看。你的热心和你大能的作为在哪里呢？你爱慕的心肠和怜悯向我们止住了。

¹⁶ 亚伯拉罕虽然不认识我们，以色列也不承认我们，你却是我们的父。耶和華啊，你是我们的父；从万古以来，你名称为我们的救贖主。¹⁷ 耶和華啊，你为何使我们走差离开你的道，使我们心里刚硬、不敬畏你呢？求你为你仆人，为你产业支派的缘故，转回来。¹⁸ 你的圣民不过暂时得这产业；我们的敌人已经践踏你的圣所。¹⁹ 我们好像你未曾治理的人，又像未曾得称你名下的人。

64 愿你裂天而降；愿山在你面前震动，² 好像火烧干柴，又像火将水烧开，使你敌人知道你的名，使列国在你面前发颤！³ 你曾行我们不能逆料可畏的事。那时你降临，山岭在你面前震动。⁴ 从古以来，人未曾听见、未曾耳闻、未曾眼见在你以外有什么神为等候他的人行事。⁵ 你迎接那次喜行义、纪念你道的人；你曾发怒，我们仍犯罪；这景况已久，我们还能得救吗？⁶ 我们都像不洁净的人；所有的义都像污秽的衣服。我们都像叶子渐渐枯干；我们的罪孽好像风把我们吹去。⁷ 并且无人求告你的名；无人奋力抓住你。原来你掩面不顾我们，使我们因罪孽消化。

⁸ 耶和華啊，现在你仍是我们的父！我们是泥，你是窑匠；我们都是你手的工作。⁹ 耶和華啊，求你不要大发震怒，也不要永远记念罪孽。求你垂顾我们，我们都是你的百姓。¹⁰ 你的圣邑变为旷野。锡安变为旷野；耶路撒冷成为荒场。¹¹ 我们圣洁华美的殿，就是我们列祖赞美你的所在

ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་ངལ་གསོ་ཅུ་བརྟུག་སྟེ། རྒྱུད་ཉིད་ལ་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་མཚན་འདོན་པའི་ཕྱིར་དུ། ཉིད་ཀྱི་འབངས་དེ་ལྟར་ཁྲིད་པ་ལགས་སོ།།

¹⁵ རྣམ་མཁའ་ནས་ཚུར་གཟིགས་ཤིག་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་དམ་པ་དང་གཟི་བྱན་ཐུན་པ་ནས་གཟིགས་སུ་གསོལ། རྒྱུད་ཀྱི་ཐུགས་ཅུས་དང་མཐུ་སྟོབས་ག་ན་ཡོད། རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱལ་གྱི་ཐུགས་སྦྱ་དང་བདག་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བ་རྣམས་ཉམས་པར་གྱུར་ཏམ། ¹⁶ བཟང་ར་ཉམས་ཀྱིས་དེད་ངོ་མ་ཤེས་ཏེ། མིས་ར་མེལ་ལ་དེད་ཀྱི་རྒྱས་མེད་ནའང་། རྒྱུད་ནི་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་དེད་ཅག་གི་ཡབ་ལགས་སོ། རྒྱུད་ནི་དེད་ཀྱི་ཡབ་དང་། དེད་ཀྱི་སྦྱོལ་མཛད་ལགས། རྒྱུད་ཀྱི་མཚན་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་ལགས་སོ། ¹⁷ རྒྱུད་ནི་ཐེ་ཚོམ་མེད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་ལས་དེད་ལམ་ནོར་དུ་བརྟུག་པ་ལགས། ཅིའི་ཕྱིར་རྒྱུད་ལ་མི་འཇིགས་སུ་དེད་ཀྱི་སྟོང་མཁུགས་པར་མཛད། ཉིད་ཀྱི་ནོར་སྐལ་གྱི་ཐེ་རྣམས་དང་འབས་ཕྱི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྐར་འབྱོན་པར་མཛད། ¹⁸ ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་དམ་པ་ལ་དུས་རེ་ཞིག་བདག་ཏུ་བཟུང་གིས། ད་ནི་དེད་ཀྱི་པ་ལོ་པས་རྒྱུད་ཀྱི་གནས་དམ་པ་ལ་རྟོག་པས་བརྩིས། ¹⁹ དེད་ནི་རྒྱུད་ཀྱིས་ནམ་དུ་ཡང་སྤྱད་མ་བསྐྱངས་པ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་མཚན་མི་འཁྱར་བའི་མི་དང་འདྲ་བར་གྱུར་གྱོ།།

64 རྒྱུད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་རི་རྣམས་འགྲལ་ཁོང་། རྒྱུད་ཀྱི་རྣམ་མཁའ་རྣམས་ཉམས་ཞིང་འབབ་ན་ཅི་མ་ཅུང་། ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཐུར་ཚོ་ལ་མེ་འབར་ཁོང་། མེས་ཆུ་སྟོལ་བ་ལྟར། རྒྱུད་ཀྱི་དག་རྣམས་ནང་རྒྱུད་ཀྱི་མཚན་དར་བ་དང་། མི་བརྒྱད་རྣམས་རྒྱུད་ཀྱི་ཐུན་ཐུར་འདར་བའི་ཕྱིར་རོ། ³ དེད་ཀྱིས་མ་བསམས་པའི་རྒྱུད་ཀྱིས་འཇིགས་སུ་ཅུང་བ་རྣམས་མཛད་པའི་ཚོན། རྒྱུད་མར་བྱོན་པ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་རི་བོ་རྣམས་གཡོས་སོ། ⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཐོག་མ་ནས་མི་སྤྱད་ཀྱང་མ་ཐོས། རྣ་བས་ཀྱང་མ་ཐོས། རྒྱུད་དཀོན་མཚོག་མ་གཏོགས་པར་བསྐྱུག་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་དེ་ལྟ་བུ་དག་བྱེད་པ་མིག་གིས་ཀྱང་མ་མཐོང་ངོ་། ⁵ རྒྱུད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་ནང་རྒྱུད་དཔ་ཁོང་། སེམས་བདེ་བར་དྲང་བ་ཉིད་ལ་སྦྱོང་བ་དག་ལ་རྒྱུད་འཕྲད་དུ་གཤེགས། རྒྱུད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲིས། དེད་ཅག་གིས་ཉེས་པ་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གི་ནང་ལ་དེད་ཡུན་རིང་པོར་གནས་པས། དེད་ཐར་བར་འཁྱར་རམ། ⁶ དེད་ཐམས་ཅད་མི་གཙང་བའི་རྩིས་དང་། དེད་ཅག་གི་དྲང་བ་ཉིད་ཐམས་ཅད་ནི་གྲིབ་ཅན་གྱི་གོས་ལྷལ་དང་འདྲ་བས། དེད་ཚང་མ་ལོ་མ་ལྟར་རྟིད་དེ། དེད་ཀྱི་མཚན་མེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུད་དག་ལྟར་དེད་ཁྲིར་ཏེ། ⁷ རྒྱུད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་མཁན་དང་། རྒྱུད་ལ་མགོན་འཚོལ་དུ་རང་ལ་ཅུས་འཇུག་མཁན་གང་ཡང་མེད། དེའང་དེད་ཀྱི་ཉེས་སྤྱིག་གི་སྟབས་ཀྱིས། དེད་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་རས་སྐྱས་ཏེ། དེད་མེད་པར་བྱས་པ་ཡིན།

⁸ འོན་ཀྱང་ད་ནི་རྒྱུད་དེད་ཀྱི་ཡབ་ལགས། དེད་ནི་རྩ་ས་དང་རྒྱུད་རྩ་མཁན་ལགས་པས། དེད་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱག་བཟོ་ལགས་སོ། ⁹ རྒྱུད་ནི་ཐེ་ཚོམ་མེད་ཀྱི་ཐུགས་རབ་དུ་འཁྲོ་བར་མ་མཛད་ཅིག་རྒྱུད་དུ་དེད་ཀྱི་ཉེས་ལྷང་རྣམས་ཐུགས་དཔར་པར་མ་མཛད་ཅིག་གཟིགས་ཤིག་དེད་ཅག་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། དེད་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ཀྱི་ཆབ་འབངས་ལགས་སོ། ¹⁰ རྒྱུད་ཀྱི་གྲོང་ཁྲིམ་དམ་པ་རྣམས་འབྲོག་སྟོང་དང་། ¹¹ ཅོ་ཨོན་ནི་རི་སྟོང་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནི་ཐང་སྟོང་དུ་གྱུར་གྱོ། ¹² དེད་ཀྱི་པ་ལོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུད་ལ་སྦྱོང་བསྐྱུགས་པའི་དེད་ཅག་གི་དམ་པའི་ཕོ་བྲང་

མཛེས་པོ་དེ་མེས་བསྐྱེད་ཀྱི་དེད་ཅག་གི་ཡིད་དུ་འོང་བ་རྣམས་མེད་པར་བྱས། 12 གྱེ་ཡ་རྩོ་
སྒྲ། བྱ་བ་འདི་དག་གི་ཕྱིར་བྱེད་ཐུགས་སྒྲུབ་པར་བྱའོ། ཞལ་རྟོག་པར་བྱའོ། དེད་ལ་རབ་
ཏུ་འཛེབ་པར་བྱའོ།

被火焚烧；我们所羡慕的美地尽
都荒废。 12 耶和華啊，有这些
事，你还忍得住吗？你仍静默使
我们深受苦难吗？

65 འདི་སྐོར་མ་དྲིས་པ་དག་ལ་ང་བརྟེན་པ་ཡིན། ང་མ་བཅའ་བ་དག་གིས་ང་ཐོབ་པ་
ཡིན། འདི་མཚན་གྱིས་མི་བརྗོད་པའི་མི་ཕྱེ་ཞིག་ལངས། ང་ལ་སྟོན། ང་ལ་སྟོན་ཤིག་
བྱས་པ་ཡིན། 1 ཉིན་ཐོག་ཐག་ཏུ་རང་གི་ཕྱག་དེ་ནི། རང་གི་བསམ་པའི་ཕྱི་བཞིན་དུ་མི་དག་
བའི་ལམ་ན་འབྱུལ་བའི་གཉའ་རེངས་ཅན་གྱི་མི་ཕྱེ་དང་། 2 ཚལ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་མཛོད་
པ་འབྱུལ་ཞིང་། བག་བྱའི་ཁར་བདུག་སྟོན་བདུག་ཅིང་། 3 དུར་ཁྲོད་ལ་གནས་ཤིང་། སྤ་བྱང་
ནང་དགོངས་ཞག་བྱེད་དེ། བག་ཤ་བྱ་མཁན་དང་། ཡོ་བྱང་གྱི་ནང་ན་སྒྲུག་བོ་བའི་ཤ་ཁུ་ཡོད་
པའི་མི་ཕྱེ། རྒྱན་དུ་བདག་གི་ཞལ་ངོར་བྱགས་ཁྲོ་དྲུག་མཁན་གྱི་ཕྱགས་སུ་ངས་བརྒྱངས་པ་
ཡིན། 4 དེ་དག་གིས། དེ་ཀར་ལངས་སྟོན་ཅིག་ང་དང་ཉེ་བར་མ་འོང་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་
ལས་ང་རབ་ཏུ་གཙང་ཞེས་ཟེར་རོ། འདི་དག་ནི་འདི་སྤུ་ལ་དུ་བ་དང་། ཉིན་གང་འབར་བའི་
མེའོ། 5 གྱེ་རྩོ། འདི་འདི་མདུན་དུ་ཡི་གེར་བཀོད་བས། ངས་ཞལ་མ་རྟོག་པར་ལན་འཇལ་
ཞིང་། དེ་དག་གི་པང་ནང་དུགས་ལན་སྐོར་བར་བྱ་སྟེ། 6 ཁྱོད་ཅག་གི་ཉེས་སྦྱོར་དང་ཁྱོད་གྱི་
པ་མེས་ཀྱི་ཉེས་སྦྱོར་གྱི་ལན་སྐོར་ཅིག་ཏུ་འཇལ་བར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་འདི་སྟེང་དུ་བདུག་སྟོན་བདུགས་ནས། རི་ཕྱོད་གྱི་ཁར་བདག་ལ་སྐར་
པ་བཏབ་པས་ན། དེ་དག་གི་པང་དུ་དེ་དག་གི་སྤྱི་མའི་ལས་བྱེར་བཏབ་ནས་སྟེར་བར་བྱའོ།

65 素来没有访问我的，现在求
问我；没有寻找我的，我
叫他们遇见；没有称为我名下
的，我对他们说：我在这里！我
在这里！ 2 我整天伸手招呼那
悖逆的百姓；他们随自己的意念
行不善之道。 3 这百姓时常当
面惹我发怒；在园中献祭，在坛
（原文作“砖”）上烧香； 4 在坟
墓间坐着，在隐密处住宿，吃猪
肉；他们器皿中有可憎之物做的
汤； 5 且对人说：你站开吧！不
要挨近我，因为我比你圣洁。主
说：这些人是我鼻中的烟，是整
天烧着的火。 6-7 看哪，这都写
在我面前。我必不静默，必施行报
应，必将你们的罪孽和你们列祖
的罪孽，就是在山上烧香，在冈
上亵渎我的罪孽，一同报应在他
们后人怀中，我先得要把他们所行
的量给他们；这是耶和華说的。

1 ཡ་རྩོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་ལྟར་རྒྱན་འབྱུལ་གྱི་སྟེ་མའི་ནང་ནི་ཅི་ཅི་བཅུད་ཡོད་དེ།
དེའི་ནང་ན་བྱེད་ཐབས་མཛེས་པས། དེ་མེད་པར་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་སུ་ཞིག་གིས་སྤྱོད་པ་བཞིན་
དུ། ངས་རང་གི་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་བྱེད་ཅིང་། ཐམས་ཅད་ནི་མེད་པར་མི་བྱའོ། 2 ཡང་
ངས་ཡ་རྩོ་བ་གྱི་ནང་ནས་བརྒྱད་འཛོམ་ཞིག་དང་། ཡ་དུ་དུའི་ནང་ནས་ངའི་རི་བོ་རྣམས་ཀྱི་
མོར་བདག་བྱ་ཞིག་ཡར་སྟེང་པར་བྱ་བ་དང་། དེའི་མོར་བདག་བྱར་ངས་འདམས་པ་རྣམས་
གྱུར་ཏེ། འདི་བྱ་དག་དེར་གནས་པར་འབྱུར། 3 ང་བཅའ་བའི་མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ། སྤ་
རོན་ནི་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་སྤུ་ལ་དང་། སྤ་རོན་གྱི་ལུང་པ་ནི་བྱ་ཉལ་བའི་གནས་སུ་འབྱུར་བར་
འབྱུར་རོ། 4 འོན་ཀྱང་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་ཞིང་། འདི་དམ་པའི་རི་བོ་བརྗོད་དེ། བསོད་བདེའི་ཕྱིར་
ཕྱོག་ཅི་བཤམས་ཏེ། དབང་ཐང་གི་ཕྱིར་སྟེང་པའི་རྒྱན་ཆང་བཀའ་བ་ཁྱོད་རྣམས། 5 ངས་
ཁྱོད་རལ་གྱིའི་དབང་ཐང་དུ་གཏད་ནས། ཁྱོད་ཐམས་ཅད་གསོད་གསོད་ཀྱི་མདུན་དུ་དྲུར་
བར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་བོས་དུས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨང་ལན་མ་བཏང་། ངས་སྟེང་བའི་
ཆོ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཐོས་པར། འདི་སྤུ་ཀྱི་མདུན་དུ་དན་པ་ལ་སྤྱད་དེ། བདག་མ་དགྱེས་པ་རྣམས་
འདམས་པའི་ཕྱིར་རོ།

8 耶和華如此说：葡萄中寻得新
酒，人就说：不要毁坏，因为福
在其中。我因我仆人的缘故也必
照样而行，不将他们全然毁灭。
9 我必从雅各中领出后裔，从犹
大中领出承受我众山的。我的
选民必承受；我的仆人要在那
里居住。 10 沙仑平原必成为羊
群的圈；亚割谷必成为牛群躺
卧之处，都为寻求我的民所得。
11 但你们这些离弃耶和華、忘记
我的圣山、给时运摆筵席（原
文作“桌子”）、给天命盛满调
和酒的， 12 我要命定你们归在
刀下，都必屈身被杀；因为我呼
唤，你们没有答应；我说话，你
们没有听从；反倒行我眼中看为
恶的，拣选我所不喜悦的。

3 དེ་བས་ན་ཡ་རྩོ་སྤྱོད་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། སྟོན་དང་། འདི་བྱ་དག་གིས་
བ་བར་འབྱུར། ཁྱོད་བཀའ་བར་འབྱུར། སྟོན། འདི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་འབྱུར་བར་འབྱུར། ཁྱོད་
སྟོན་པར་འབྱུར། སྟོན། འདི་བྱ་རྣམས་དགའ་མཁུར་སྟོན། ཁྱོད་ངོ་ཆ་བར་འབྱུར། 4 སྟོན།
འདི་བྱ་བོ་རྣམས་སྟེང་གི་དགའ་བདེས་སུ་ལེན་འོང་། ཁྱོད་རང་གི་སྟེང་ཆོར་གྱིས་ཆོངས་

13 所以，主耶和華如此说：我的
仆人必得吃，你们却饥饿；我的
仆人必得喝，你们却干渴；我的
仆人必欢喜，你们却蒙羞。 14 我
的仆人因心中高兴欢呼，你们却
因心中忧愁哀哭，又因心里忧

伤哀号。¹⁵你们必留下自己的名，为我选民指着赌咒。主耶和華必杀你们，另起别名称呼他的仆人。¹⁶这样，在地上为自己求福的，必凭真实的神求福；在地上起誓的，必指真实的神起誓。因为，从前的患难已经忘记，也从我眼前隐藏了。

¹⁷看哪！我造新天新地；从前的事不再被记念，也不再追想。¹⁸你们当因我所造的永远欢喜快乐；因我造耶路撒冷为人所喜，造其中的居民为人所乐。¹⁹我必因耶路撒冷欢喜，因我的百姓快乐；其中必不再听见哭泣的声音和哀号的声音。²⁰其中必没有数日夭亡的婴孩，也没有寿数不满的老者；因为百岁死的仍算孩童，有百岁死的罪人算被咒诅。²¹他们要建造房屋，自己居住；栽种葡萄园，吃其中的果子。²²他们建造的，别人不得住；他们栽种的，别人不得吃；因为我民的日子必像树木的日子；我选民亲手劳碌得来的必长久享用。²³他们必不徒然劳碌，所生产的，也不遭灾害，因为都是蒙耶和華赐福的后裔；他们的子孙也是如此。²⁴他们尚未求告，我就应允；正说话的时候，我就垂听。²⁵豺狼必与羊羔同食；狮子必吃草与牛一样；尘土必作蛇的食物。在我圣山的遍处，这一切都不伤人，不害物。这是耶和華说的。

66 耶和華如此说：天是我的座位；地是我的脚凳。你们要为我造何等的殿宇？哪里是我安息的地方呢？²耶和華说：这一切都是我手所造的，所以就都有了。但我所看顾的，就是虚心（原文作“贫穷”）痛悔、因我话而战兢的人。³假冒为善的宰牛，好像杀人，献羊羔，好像打折狗项，献供物，好像献猪血，烧乳香，好像称颂偶像。这等人拣选自己的道路，心里喜悦

དང་། གྲོག་གཟེར་གྱིས་སྤྲེལ་གས་འདོན་པར་འགྱུར། ¹⁵ ཡང་ངས་འདམས་པ་རྣམས་ལ་
ཁྱེད་གྱིས་རང་གི་མིང་དམོད་ཟོད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་བཞག་ནས་འགོ་བར་འགྱུར། ཡ་རྟོ་སྤྲེལ་དཀོན་
མཆོག་གིས་ཁྱེད་གསོད་པར་འགྱུར། རང་གི་བླན་པོ་རྣམས་ལ་མིང་གཞན་ཞིག་གིས་འབོད་
པར་འགྱུར། ¹⁶ དེའང་ས་ལ་སྤྲུལ་ཀྱང་རང་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་པ་དེས། བདེན་པའི་དཀོན་
མཆོག་གི་ནང་ན་རང་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་པར་འགྱུར། ཡང་ས་ལ་སྤྲུལ་ཀྱང་མནའ་སྤྱེལ་བ་
དེས། བདེན་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་མནའ་སྤྱེལ་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཟུར་གྱི་སྤྲུག་
བསྐལ་དག་བརྟེན་དེ། ངའི་སྤྲུན་ལས་དེ་དག་སྤྲུས་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁷ གང་ལ་ཞེན། ཀྱེ་རྟོ། ངས་གསར་བའི་ནམ་མཁའ་དང་གསར་བའི་ས་འགོད་ཅིང་། ཟུར་
མའི་བྱ་བ་རྣམས་དྲན་པར་ཡང་མི་འགྱུར། ¹⁸ ཡིད་ལའང་འཆར་བར་མི་འགྱུར་བས་ན། ཁྱེད་
འདི་འགོད་པའི་ནང་ན་ཉག་ཏུ་དགའ་མགུ་ཞིང་ཡི་རངས་པར་གྱུར་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན།
ཀྱེ་རྟོ། ངས་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་བདེ་བ་ཅན་དང་། དེའི་མི་རྣམས་བདེ་ཟུར་དུ་བཀོད་དོ། ¹⁹ ཡང་ཡེ་
ཙུ་ཤ་ལེམ་ལ་མཉེས་ཤིང་། ངའི་འབངས་ལ་མགུ་བར་འགྱུར། སྐར་དེ་ན་དུ་འཛིའམ་སྤྲེལ་གས་
གྱི་སྤྲེལ་ནམ་དུ་འང་ཐོས་པར་མི་འགྱུར། ²⁰ སྐར་དེ་ཙུ་ག་བར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིས་པ་དང་། རང་
གི་ན་མའི་ཆད་དུ་མི་བྱིན་པའི་འགྲེས་པོ་གང་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར། ལོ་བརྒྱ་བྱིན་ནས་
འཆི་བ་དེ་སྤྲུ་གུ་ཡིན་པར་འགྱུར་གྱིས། ལོ་བརྒྱ་ལོན་པའི་ཕྱིག་ཅན་དེ་མི་སྤྲུ་དུ་རྩི་བར་འགྱུར་
རོ། ²¹ དེ་དག་གིས་ཁང་བ་བཅིགས་ནས་དེའི་ནང་དུ་གནས་ཏེ། རྒྱན་ཆ་ལ་བཅུག་ནས་དེའི་
འབྲས་བུ་ཟ་བར་འགྱུར། ²² བཅིགས་ནས་གཞན་གནས་པ་དང་། བཅུགས་ནས་གཞན་གྱིས་ཟ་
བ་ནི་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ངའི་འབངས་ཀྱི་ཆོ་ནི་ཤིང་སྣང་གི་ཆོ་ལྷར་
རིང་ཞིང་། ངས་འདམས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པས་འབད་པ་ལ་ཡུན་རིང་དུ་ལོངས་
སྤྱོད་པར་འགྱུར། ²³ དེ་དག་གི་ལས་གོད་དུ་ཡང་མི་འགོ། བར་ཆད་ཀྱི་བྱིས་པའང་བཅོའ་
བར་མི་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེན། དེ་དག་རང་གི་བརྒྱད་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བྱིན་གྱིས་བསྐབས་
པའི་བྱ་བ་བརྒྱད་ཡིན་ནོ། ²⁴ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་མ་བོས་པའི་སྤོར་དུ་ངས་བཀའ་ལན་གཏོང་
ཞིང་། དེ་དག་ལྷ་འཕྲོ་མ་རྒྱུགས་པར་ངས་གསན་པར་བྱའོ། ²⁵ སྤྲུང་ཀྱང་ལུ་གུ་གཉིས་ལྷན་
ཅིག་ཏུ་འཆོ་ཞིང་། སང་གས་སྤྲང་ལྷར་ལུབ་མ་ཟ་བར་འགྱུར། ཡང་སྤྲུལ་གྱི་ཟ་ཐང་དུ་ཐལ་བ་
འགྱུར་འོང་བས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ངའི་རི་བོ་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་གནོད་པ་དང་སྤྲོག་
གཙོད་ཀྱང་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྲེལ་གསུང་ངོ་།

66 ཡ་རྟོ་སྤྲེལ་འདི་སྤྲུང་གསུང་། ནམ་མཁའ་ནི་ངའི་རྒྱལ་ཁྱིེ་དང་། ས་འདི་ཞབས་སྟེགས་
ལགས་པས་ན། ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་རི་ལྷར་བུའི་བྱིམ་ཞིག་རྩིག་པར་བྱ། ཡང་ན་གང་
གནས་འདི་བཞི་གནས་སུ་འགྱུར་བར་བྱང་། ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དངོས་པོ་འདི་དག་ཐམས་
ཅད་འདི་བྱུག་གིས་བཀོད་པས། འདི་ཐམས་ཅད་བྱུང་བ་ཡིན་ནོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྲེལ་གསུང་ངོ་།
འོན་ཀྱང་དབུལ་ཞིང་སྤྲིང་ཆག་པོ་དང་། ངའི་བཀའ་ལུང་ལ་འདར་བའི་མི་དེ་ལ་ནི་ངས་
གཟིགས་པར་བྱའོ། ³ སྤྲང་གསོད་པ་དེ་མི་གསོད་མཐན་དང་འདྲ། ལུ་གུ་མཆོད་པར་འབུལ་
བ་དེ་བྱིའི་སྤྲེལ་གཙོད་མཐན་དང་འདྲ། ཆོགས་འབུལ་བ་དེ་ལག་གི་ཁྲག་འབུལ་བ་དང་འདྲ།
བདུག་སྤོས་བདུག་པ་དེ་སྤྲུ་འདར་ཤིས་པ་བརྟེན་པ་དང་འདྲའོ། འོ་ན། དེ་དག་གིས་རེ་རང་

གི་ལམ་འདམས་ཏེ། རང་གི་ཞེན་ལོག་རྣམས་ལ་སེམས་བསོད་པས། ལྷ་དང་སྐུ་འདྲེ་དག་གི་དཀའ་ཕྱག་རྣམས་འདམས་ཏེ། དེ་དག་གི་འཛིགས་སྤང་རྣམས་དེའི་ཐོག་ཏུ་འབབས་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་བོས་དུས་ཀྱང་མང་ལན་མ་བཏང་། ངས་སྤང་བའི་ཆེ་དཀ་གིས་མ་ཐོས། དེའི་རྒྱུ་དེ་དག་གིས་ངའི་སྦྱར་གྱི་མདུན་དུ་མི་དགེ་བ་ལ་སྦྱང་ཅིང་། ང་མི་དཀའ་བའི་བྱ་བ་རྣམས་འདམས་སོ།།

ལྷ་ཏོ་སྤྱི་བཀའ་ལུང་གིས་འདར་བ་བྱེད་ཀྱིས་ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱོད་ལ་འཁོར་དུ་འཛིན་ཏེ། ངའི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཅག་སྤྱོད་པའི་རང་གི་སྦྱར་དག་གིས། ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་དཀའ་བ་སྤང་བའི་ཕྱིར། ལྷ་ཏོ་སྤྱི་དཔལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིག་སྤྱོད་ཀྱང་། དེ་དག་ནི་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་ཏོ་སྤྱི་ལས་འདུ་འཛིན་སྐད། མཚན་ཁང་ནས་སྐད་ཅིག་ལྷ་ཏོ་སྤྱི་ཉིད་ཀྱི་པ་རོལ་བ་དག་ལས་དག་གི་ཚིང་པར་མཛད་པའི་གསུང་སྤྱོད་ཆེམས་སེ་ཆེམས།

མ་ལ་སྤྱི་གཟེར་གྱི་ཐོན་དུ་བཅས་ཏེ། ཟུག་ཟེར་ལས་གོང་དུ་བྱ་བོ་ཞིག་སྤྱོད། འདི་འདྲ་སྤྱོད་ཐོས། འདི་ལྷ་བྱའི་བྱ་བ་སྤྱོད་མཐོང་ངམ། ཉིན་གཅིག་གི་ནང་ན་ལུ་ལ་ཞིག་སྤྱོད་བཅས། སྐད་ཅིག་ཉིད་དུ་མི་སྤྱོད་ཞིག་སྤྱོད་སྤྱོད་དམ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཅི་མཚན་ལ་སྤྱི་གཟེར་འབྱུང་མ་ཐག་ཏུ། རང་གི་སྤྱོད་ཀྱི་རྣམས་སྤྱོད་སོ། ངས་སྤྱོད་རན་དུ་བཅུག་ནས། སྤྱོད་པར་མི་བྱེད་ཞེས་ལྷ་ཏོ་སྤྱི་གསུང་ངོ་། སྤྱོད་འཇུག་པ་ངས་སྤྱོད་སྤྱོད་གཙོང་པར་འགྱུར་རམ། ཞེས་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཚན་གིས་གསུང་ངོ་།།

ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཆགས་པ་ཁྱོད་ཐམས་ཅད། དེ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དཀའ་ཞིང་། མགུ་ལ་ཡི་རངས་ཤིག་དེའི་སྤྱོད་དུ་ཐུང་ན་བྱེད་པ་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་དཀའ་མགུ་བས་དེ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སེམས་སྤྱོད་པར་གྱིས་ཤིག། ཁྱོད་ཀྱིས་འཛིན་ཅིང་། དེའི་སེམས་གསོ་བའི་རྩ་མས་ངོམ་པར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་འཛིན་ཞིང་། མའི་དཔལ་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ནང་ན་ཡི་རང་བའི་ཕྱིར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ལྷ་ཏོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏོ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཞི་བདེ་ནི་ཐུ་བོ་བཞིན་དུ་དང་། མི་བརྒྱུད་དག་གི་འོར་ནི་གཙང་པོ་འབྱུང་བ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་འཛིན་ཅིང་། མས་ཁྱོད་མཚན་ཁུང་དུ་ཐོགས་ཤིང་། སྤྱོད་མའི་ཁར་ཆེད་འཇུག་པར་བྱའོ། མས་རང་གི་བྱ་བ་ལ་སེམས་གསོ་བ་ལྟར། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་གསོ་ཞིང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་གསོ་བར་བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་མཐོང་བའི་ཆེན་སྤྱོད་དཀའ་ཞིང་། ཐུང་བ་གསར་བ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩས་པ་རྣམས་བདེ་བར་འགྱུར། ཡང་ལྷ་ཏོ་སྤྱི་ཐུན་པོ་རྣམས་ལ་ཁོང་གི་ཕྱག་མཛོན་པར་འགྱུར་གྱིས། དག་རྣམས་ལ་ཕྱགས་ཁྱོ་འབབ་པར་འགྱུར།

དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱི་ཏོ། ཕྱགས་ཁྱོའི་ནང་ནས་ཁྱོ་གཏུམ་དང་། མའི་མེ་ལྷེ་དང་བཅས་ཁོང་གི་བཀའ་བཀྱོན་འབབས་སུ། ལྷ་ཏོ་སྤྱི་མེ་དང་རྒྱུད་དག་ཏུ་བྱའི་ཉིད་ཀྱི་ཤིང་ཏོ་དང་བཅས་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ལྷ་ཏོ་སྤྱི་མེ་དང་ཉིད་ཀྱི་རལ་གིས་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཚིང་འོང་བས། ལྷ་ཏོ་སྤྱི་བཀུམ་པ་མང་ཙམ་ཡོད་པར་འགྱུར། ཆལ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་གཙང་སྤྱོད་དཀའ་སང་བྱེད་པ། ཐག་ཤ་དང་། མི་གཙང་བ་དང་། ཕྱི་བ་སྤྱོད་པོ་

行可憎恶的事。⁴我也必拣选迷惑他们的事，使他们所惧怕的临到他们；因为我呼唤，无人答应；我说话，他们不听从；反倒行我眼中看为恶的，拣选我所不喜悦的。

⁵你们因耶和華言語戰兢的人當听他的话：你们的弟兄，就是恨恶你们，因我名赶出你们的，曾说：愿耶和華得榮耀，使我们得见你们的喜乐；但蒙羞的究竟是他们！⁶有喧嘩的声音出自城中！有声音出于殿中！是耶和華向仇敌施行报应的声音！

⁷锡安未嘗劬勞就生产，未覺疼痛就生出男孩。⁸国民能一日而生？民岂能一时而产？因为锡安一劬勞便生下儿女，这样的事谁曾听见？谁曾看见呢？⁹耶和華说：我既使她临产，岂不使她生产呢？你的神说：我既使她生产，岂能使她闭胎不生呢？

¹⁰你们爱慕耶路撒冷的都要与她一同欢喜快乐；你们为她悲哀的都要与她一同乐上加乐；¹¹使你们在她安慰的怀中吃奶得饱，使他们得她丰盛的榮耀，犹如挤奶，满心喜乐。¹²耶和華如此说：我要使平安延及她，好像江河，使列国的榮耀延及她，如同涨溢的河。你们要从中享受（原文作“啜”）；你们必蒙抱在肋旁，摇弄在膝上。¹³母亲怎样安慰儿子，我就照样安慰你们；你们也必因（或作“在”）耶路撒冷得安慰。¹⁴你们看见，就心中快乐；你们的骨头必得滋润像嫩草一样；而且耶和華的手向他仆人所行的必被人知道；他也要向仇敌发恼恨。

¹⁵看哪，耶和華必在火中降临；他的车辇像旋风，以烈怒施行报应，以火焰施行责罚；¹⁶因为耶和華在一切有血气的人身上，必以火与刀施行审判；被耶和華所杀的必多。¹⁷那些分别为圣、洁净自己的，进入园内跟在其中一个人的后头，吃猪肉和仓鼠并可

憎之物，他们必一同灭绝；这是耶和華說的。

¹⁸我知道他们的行为和他们的意念。时候将到，我必将万民万族（“族”原文作“舌”）聚来，看见我的荣耀，¹⁹我要显神迹（或作“记号”）在他们中间。逃脱的，我要差到列国去，就是到他施、普勒、拉弓的路德和土巴、雅完，并素来没有听见我名声、没有看见我荣耀辽远的海岛；他们必将我的荣耀传扬在列国中。²⁰他们必将你们的弟兄从列国中送回，使他们或骑马，或坐车，坐轿，骑骡子，骑独峰驼，到我的圣山耶路撒冷，作为供物献给耶和華，好像以色列人用洁净的器皿盛供物奉到耶和華的殿中；这是耶和華說的。²¹耶和華说：我也必从他们中间取人为祭司，为利未人。

²²耶和華说：我所要造的新天地，怎样在我面前长存；你们的后裔和你们的名字也必照样长存。²³每逢月朔、安息日，凡有血气的必来在我面前下拜。这是耶和華說的。²⁴他们必出去观看那些违背我人的尸首；因为他们的虫是不死的；他们的火是不灭的；凡有血气的都必憎恶他们。

གཅིག་གི་རྒྱལ་ཏུ་ཟ་བ་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་རྩལ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གསུང་
ངོ་།

¹⁸གང་ལ་ཞེན། ང་ལ་ནི་དེ་དག་གི་ལས་དང་བསམ་པའི་རྒྱལ་ཡོད། ངས་མི་རིགས་ཀྱི་
དང་ཕྱེ་རྣམས་བསྐྱ་བའི་དུས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། དེ་ནས་དེ་དག་འོང་ཞིང་འདི་གཟི་བརྗེད་
མཐོང་བར་འགྱུར། ¹⁹ ཡང་ངས་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་རྒྱལ་མཚན་ཞིག་བཅུགས་ནས་དེ་དག་
གི་ནང་ནས་ཐར་ནས་ལུས་པ་རྣམས་ཐར་ཤིས་དང་། ལུས་དང་། ལུང་བའི་མདའ་མཁན་
རྣམས་དང་། ལུ་བལ་དང་། ཡ་ལྷན་དང་། འདི་སྤྲུལ་གསུང་མ་ཐོས་པ། འདི་དཔལ་བརྗེད་ཀྱང་
མ་མཐོང་བའི་རྒྱུ་རིང་པོའི་སྤྱིང་ཕྱན་རྣམས་ལ་མངག་པར་བྱ། དེ་དག་གིས་མི་རིགས་རྣམས་
ཀྱི་ནང་ན་འདི་དཔལ་སྒྲོག་པར་འགྱུར་རོ། ²⁰ ཡང་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་འདི་ལྟར་གསུང་། ཇི་ལྟར་མིས་
ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་སྤོང་གཙང་མའི་ནང་དུ་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་ཚོགས་འབྱེར་བའི་ཚུལ་དང་
འདྲ་བར། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ཐམས་ཅད་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་གྱི་ཁོད་ལས་རྟ་དང་། ཤིང་རྟ་
དང་། འབྲུགས་དཔུང་དང་། ཇེལ་དང་རྩ་མོང་རྣམས་ལ་བསྐྱོན་ཏེ། ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་ཚོགས་མཚན་
དུ་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་དུ་འདི་དམ་པའི་རི་བོར་སྐྱེལ་བར་འགྱུར་བ་དང་། ²¹ དེ་དག་གི་ནང་ནས་
ཀྱང་ཟ་བ་དང་ལེ་སྤེལ་བར་འགྱུར་བའི་མི་རྣམས་ངས་སྤང་བར་བྱའོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གསུང་
ངོ་།

²² ཡང་ཇི་ལྟར་ངས་མཛད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ནམ་མཁའ་གསར་པ་དང་ས་གསར་པ་འདི་དུང་
ན་གནས་པར་འགྱུར། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་དང་མིང་གཉིས་ཀྱང་གནས་པར་འགྱུར་
རོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གསུང་ངོ་། ²³ དེ་ནས་ཟླ་ཚེས་ནས་ཟླ་ཚེས་དང་། ཤལ་བྲད་ནས་ཤལ་བྲད་
ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་འདི་སྤྲུལ་སྤར་བསྐྱེན་བཀྱུར་བའི་དུ་འོང་བར་འགྱུར་ཞེས་
ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གསུང་ངོ་། ²⁴ དེ་ནས་དེ་དག་གི་རྩི་རྩ་ཏུ་བྱུང་ནས། ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པའི་མི་
རྣམས་ཀྱི་རྩི་རྩ་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་སྤང་དུ་ཞེན། དེ་དག་གི་འབྲུ་ཡང་མི་འཚེ། མི་ཡང་
མི་འཚེ་བས། དེ་དག་ནི་ལུས་ཅན་ཡོད་དོ་ཙག་ལ་ཞེན་ལོག་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།།

17 所以你当束腰，起来将我所吩咐你的一切话告诉他们；不要因他们惊惶，免得我使你在他们面前惊惶。 18 看哪，我今日使你成为坚城、铁柱、铜墙，与全地和犹太的君王、首领、祭司，并地上的众民反对。 19 他们要攻击你，却不能胜你；因为我与你同在，要拯救你。这是耶和華说的。

2 耶和華的话临到我说： 2 你去向耶路撒冷人的耳中喊叫说，耶和華如此说：你幼年的恩爱，婚姻的爱情，你怎样在旷野，在未曾耕种之地跟随我，我都记得。 3 那时以色列归耶和華為圣，作为土产初熟的果子；凡吞吃它的必算为有罪，灾祸必临到他们。这是耶和華说的。

4 雅各家、以色列家的各族啊，你们当听耶和華的话。 5 耶和華如此说：你们的列祖见我有什么不义，竟远离我，随从虚无的神，自己成为虚妄的呢？ 6 他们也不说：那领我们从埃及地上来，引导我们经过旷野，沙漠有深坑之地，和干旱死荫、无人经过、无人居住之地的耶和華在哪里呢？ 7 我领你们进入肥美之地，使你们得吃其中的果子和美物；但你们进入的时候就玷污我的地，使我的产业成为可憎的。 8 祭司都不说，耶和華在哪里呢？传讲律法的都不认识我。官长违背我；先知藉巴力说预言，随从无益的神。

9 耶和華说：我因此必与你们争辩，也必与你们的子孙争辩。 10 你们且到过基提海岛去察看，打发人往基达去留心查考，看曾有这样的事没有。 11 岂有一国换了他的神吗？其实这不是神！但我的百姓将他们的荣耀换了那无益的神。 12 诸天哪，要因此惊奇，极其恐慌，甚为凄凉！这是

12 དེ་བས་ན་ཁྱེད་རང་གི་སྐར་གསལ་སྒྲོམ་ལ། མངས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱེད་ལ་སྒྲོ་བ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་སྒྲོན་ཞིག་དེ་དག་གི་ངོ་གདོང་ལ་ཁྱམ་པར་མ་གྱུར་ཞིག་དེ་མེན་ངས་ཁྱེད་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ངོ་ཁྱམ་དུ་འཇག་གོ། 13 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེ་གྲོ་ངས་དེ་རིང་གི་ཉེན་མཎ་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། དེའི་ཚོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། དེའི་སྤྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། ཡུལ་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཁྱེད་ནི་རྩོད་བཙན་བོ་ཞིག་དང་། ལྷགས་ཀྱི་ཀ་བ་དང་། ར་གན་ཀྱི་ལྷགས་རི་རྣམས་སུ་མཛོད་ཡོད་པས་ན། 14 དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྒྲོལ་ཡང་ཁྱེད་ལ་སྐྱབ་པར་མི་འགྱུར། གང་ལ་ཟེར་ན། ང་ནི་ཁྱེད་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་ཡ་ཤོ་སྤྲོས་གསུང་ངོ་།

2 སྐར་ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཤོ་སྤྲོས་གསུང་བྱོན་ཏེ། 3 རྩོད་མང་ལ། ཡེ་ཙུ་ཤ་ཡེ་མ་གྱི་རྩ་བར་འབོད་སྒྲོག་ཅིང་། འདི་སྐད་བཙོད་ཅིག་ཡ་ཤོ་སྤྲོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱེད་བྱོན་ཏེ། ཁྱེད་མེད་པའི་འཕྲོག་སྤོང་གི་ནང་དུ་ཁྱེད་དའི་ཕྱི་བཞིན་འགྲུལ་དུས། ཁྱེད་ཀྱི་ན་གཞོན་གྱི་དྲིན་དང་། བག་མ་ཉ་བྱ་གཅེས་པར་བཟུང་བ་དེ་ངས་བྱོན་ནོ། 4 མིས་ར་ཞེས་ནི་ཡ་ཤོ་སྤྲོས་དུང་ན་དམ་པ་དང་། ཁོང་གི་དར་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་སྤྲད་ལགས་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་བ་བ་ཐམས་ཅད་ཐིག་ཅན་དུ་བཅིས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་ཁྱེད་དམ་འབབ་པར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཤོ་སྤྲོས་གསུང་ངོ་།

5 ཁྱེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་བརྒྱད་དང་། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཆོ་རིགས་ཐམས་ཅད། ཡ་ཤོ་སྤྲོས་གསུང་ལ་ཉོན་ཞིག་ 6 ཡ་ཤོ་སྤྲོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ཅག་གི་པ་མེས་རྣམས་བདག་ལས་ཐག་རིང་པོར་འབྱམས་ཏེ། སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་རྩིས་སུ་ཆས་ནས། རང་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་པར་གྱུར་པ་དེ་ནི། དེ་དག་ལ་དའི་ནང་ན་མི་རིགས་པ་ཅི་ཞིག་བརྟགས་པ་ཡིན། 7 ཡང་དེ་དག་གིས། རིང་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ལས་ཡར་བཏོན་ཏེ། མི་སུ་ཡང་མི་འགོ་བ་དང་། མི་སུ་ཡང་མི་གནས་པའི་འཕྲོག་སྤོང་དང་། ཐང་དང་རོང་རྣམས་དང་། རྩ་མེད་ས་དང་། འཆི་གྲིབ་ཀྱི་ས་ཆའི་ནང་ནས་ལམ་སྤྲད་པའི་ཡ་ཤོ་སྤྲོས་དེ་ག་ན་བཞུགས། ཞེས་ཀྱང་མ་དྲིས་སོ། 8 ཡང་ཤིང་ཐོག་དང་། བརྒྱད་དང་ཐུན་པའི་འབྲས་བུ་ཁྱེད་ཆོས་ཟ་རུ་ངས་ཁྱེད་ཆོས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ནང་དུངས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་དེར་ཞུགས་པ་ཙམ་གྱིས། དའི་ཡུལ་ཁམས་མི་གཙང་བ་དང་། དའི་ས་སྐལ་རྒྱུག་བོ་བར་བྱས། 9 སྤྲ་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་། ཡ་ཤོ་སྤྲོས་དེ་གང་ན་བཞུགས། ཞེས་མ་དྲིས། བཀའ་བྲིས་ཤེས་པ་དག་གིས་ཀྱང་ངོ་མ་ཤེས། རྩོད་བཙན་ཀྱང་དང་འགལ། ལུང་སྒྲོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བ་སྤུལ་གྱི་མིང་བཙོད་ཅིང་ལུང་བཟླན་ཏེ། མི་ཕན་པའི་ཕྱི་བཞིན་བྱངས་སོ།

13 དེ་བས་ན་ཡ་ཤོ་སྤྲོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ད་དུང་ཡང་ཁྱེད་དང་འབྲལ་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྤུ་གྲུའི་སྤུ་གྱ་རྣམས་ལ་འང་འབྲལ་པར་བྱའོ། 14 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱི་ཐེམ་གྱི་སྤྱིང་ཕན་རྣམས་སུ་ཤོས་ཏེ་སྤོས་ཤིག་ཡང་ཀྱི་དར་དུ་པོ་ཉ་བརྒྱུད་ཏེ་བསམ་སྒྲོ་ཞིབ་པར་གཏོང་ཁྱེད་འདི་འདྲའི་བྱ་བ་ཞིག་བྱུང་བ་ཡིན་ནམ་སྤོས་ཤིག་ 15 མི་བརྒྱད་གང་གིས་དཀོན་མཆོག་ངོ་ཐོག་མེན་པའི་དེ་དག་གི་སྤྲ་རྣམས་སྤོས་པར་བྱས་སམ། འོན་ཀྱང་དའི་མི་སྤོས་རང་གི་དཔལ་བཙོད་དེ་ཕན་མེད་པ་ཞིག་དང་བརྩིས་པས། 16 ཁྱེ་ནམ་མཁའ་རྣམས། འདི་ལ་ཏ་ལས་ཤིང་།

ངོ་མཚར་སྒྲིབ་དུ་འགྱུར་ཞིང་། རབ་ཏུ་དངངས་སྒྲིག་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་གསུང་ངོ་།
 19 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་མི་ཐུས་སྒྲིན་གཉིས་བྱས་ཏེ། ང་གསོན་པོའི་ཆུའི་ཆུ་མིག་དེ་སྐྱུར་
 བས། རང་གི་དོན་དུ་ཆུ་མི་སོག་པའི་རྩིང་བྱུང་། རྩིང་བྱུ་འཇག་མཁན་རྣམས་བརྟོས་སོ།།

19 ཇིས་ར་ཇེལ་བྱ་པོ་ཞིག་ཡིན་ནམ། སྒོ་ཡལ་ཞིག་གི་བྱ་ཡིན་ནམ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁོ་བཅོམ་པ་
 ཡིན། 20 སེང་དར་མ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ངར་སྐད་དང་ངར་རྩུང་སྒྲེ། དེའི་ཡལ་སྒྲོངས་སུ་བཅུག
 བྱང་བྱེད་རྣམས་བཅེགས་ཏེ། མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས། 21 རྩུབ་དང་རྩུབ་པ་ཉེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་
 ཀྱིས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་སྒྲིབ་བོ་གཅིག་པར་བྱེད། 22 བྱེད་ལམ་ནང་འབྲིད་པར་མཛད་དུས་སུ་བྱེད་
 རང་གི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཀྱིས་བསྐྱར་བས་ན། འདི་ནི་བྱེད་རང་གིས་རང་ལ་ཉེས་
 པ་མིན་ནམ། 23 དེ་བྱེད་མི་ཏྲོ་ཉེས་ཀྱི་ཆུ་འཐུང་བས་ཕྱིར་མི་སེར་གྱི་ལམ་ནང་བེལ་བ་ཅི་ཡོད།
 ཡང་ན་གཙང་པོའི་ཆུ་ལས་འཐུང་བའི་ཕྱིར་མ་སྐྱར་གྱི་ལམ་ནང་དོན་ཅི་ཡོད། 24 བྱེད་རང་
 གི་སྒྲིབ་པ་བར་པས་བྱེད་འཇུག་ཞིང་། བྱེད་རང་གི་ངོ་མོག་གི་ལས་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་ལ་ཆད་
 པ་གཅོད་པར་འབྱུར། བྱེད་ཀྱིས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་བསྐྱར་ཏེ། ཁོ་བོ་ལ་འཇིགས་
 པའི་སེམས་མེད་པས་ན། འདི་ནི་བར་པ་དང་། རོ་ལ་བའི་བྱ་བ་ཡིན་པ་རྟོགས་ཤིག་ཉེས་ཤིག་
 ཅེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་གསུང་ངོ་།།

25 དེའི་ཆུ་མཚན་ནི། ཐོན་འདས་པའི་དུས་སུ་ཁོ་བོས་བྱེད་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་བཅག་ནས། བྱེད་
 ཀྱི་བཀྲིག་ཐག་བཀྲོལ་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་བྱེད་ཀྱིས། ངས་བཀའི་འབངས་མི་བྱའོ་སྐྱེས་པ་ལྟར།
 རི་མཐོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྒྲིབ་དང་། ཤིང་ཐོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྐྱོག་ཏུ་རིམ་གྱི་བྱེད་ཅིང་སྐྱད་
 འཛོང་མའི་བྱ་བར་འཇུག་ཏུ་བྱེད་འཁོར་བ་ཡིན། 26 ངས་བྱེད་རྣམས་པར་བཟང་བའི་ཤུན་
 ཤིང་ཡོངས་སུ་ལེགས་པ་ཞིག་བཅུག་མོད། བྱེད་ངའི་དོན་དུ་ཤུན་ཤིང་འབྲུམ་པོའི་ཡལ་འདབ་
 རིགས་བར་དུ་ཅི་ལ་ཐུར་པ་ཡིན། 27 བྱེད་ཀྱིས་རང་ཅི་ཙམ་དུ་བྱུལ་དང་འབྲུད་ཅིང་། སྐང་
 སྐང་མང་དུ་འབྲུད་ཅིང་བྱེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་བར་པའི་ཆེ་བྱིབ་ངའི་ཞལ་ངོར་ལུས་ཡོད། ཅེས་ཡ་
 ཏྲོ་སྐྱེས་གསུང་ངོ་།།

28 བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གིབ་མ་ཤོག་བ་མ་ལེམ་གྱི་ཕྱི་བཞིན་དུ་འང་བྱངས་པ་མ་ཡིན། ཇི་ལྟར་
 ཟེར་བར་ལུས། ལུང་པའི་ནང་དུ་རང་གི་ལམ་ལ་བལྟས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་ཅི་བྱས་པ་རྟོགས་པར་
 བྱོས། བྱེད་ནི་རང་གི་ལམ་རྣམས་སུ་ལོག་པའི་བང་ཆེ་བའི་རྩ་མོང་མོ་དང་། 29 འབྲོག་སྒྲོང་
 ལ་གོམས་ཤིང་། འདོད་པས་རྩི་སྒྲོམ་པའི་རྒྱང་མོ་ཞིག་སྒྲེ། དེ་སྒྲོག་པའི་དུས་སུ་སྐྱེས་པར་
 ལུས། མོ་འཛོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་རང་ངལ་དུ་མི་འཇུག་པར། མའི་ཆུ་བའི་ནང་དུ་དེ་དག་ལ་ཁོ་
 མོ་རྒྱུད་པར་འབྱུར། 30 བྱེད་རང་གི་རྒྱང་པ་ལྟམ་དང་མི་བྱལ་བ་དང་། ཞོག་མ་མི་སྐྱོམ་པའི་
 སྐང་དུ་རང་གི་རྒྱང་པ་བཟོད་ཅིག་འོན་ཀྱང་བྱེད་ཀྱིས། ངས་མི་འབྲུམ་པོ་རྣམས་ལ་ཆགས་ཏེ།
 དེ་དག་གི་རྩིས་སུ་འགྲོ་བྱ་ཡིན་པས། དེ་ལྟར་མིན། དེ་ནི་རེ་ཐག་ཆད། ཞེས་སྐྱེས་པ་ཡིན།

31 རྒྱུ་མ་བཟུང་དུས་ངོ་ཆ་བ་བཞིན་དུ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་མི་བཟུང་དང་། དེ་དག་གི་བྱུལ་
 པོ་དང་། སྐྱུ་དག་དང་། སྐྱ་མ་དང་། ལུང་སྒྲོན་པ་རྣམས་ལ་འང་ངོ་ཆ་འཕྲོག་པར་འབྱུར། 32 དེ་
 དག་གིས་ཤིང་དུམ་ལ། བྱེད་ངའི་ཡལ་ཡིན་ཟེར། ཇོ་ལ་བྱེད་ཀྱིས་ང་བསྐྱེད་པ་ལགས་ཟེར། དེའི་
 ཆུ་ནི། དེ་དག་གིས་ངའི་ཕྱོགས་སུ་གདོང་པ་མ་བསྐྱར་བར་བྱུབ་བསྐྱར་བ་ཡིན། འོན་ཀྱང་སྐྱེས་

耶和華說的。 13 因為我的百姓做了兩件惡事，就是離棄我这活水的泉源，為自己鑿出池子，是破裂不能存水的池子。

14 以色列是仆人的嗎？是家中生的奴仆嗎？為何成為掠物呢？ 15 少壯獅子向他咆哮，大聲吼叫，使他的地荒涼；城邑也都焚燒，無人居住。 16 挪弗人和答比匿人也打破你的頭頂。 17 這事臨到你身上，不是你自招的嗎？不是因耶和華你神引你行路的時候，你離棄他嗎？ 18 現今你為何在埃及路上要喝西曷的水呢？你為何在亞述路上要喝大河的水呢？ 19 你自己的惡必懲治你；你背道的事必責備你。由此可知可見，你離棄耶和華你的神，不存敬畏我的心，乃為惡事，為苦事。這是主萬軍之耶和華說的。

20 我在古時折斷你的軛，解開你的繩索。你說：我必不侍奉耶和華；因為你在各高岡上、各青翠樹下屈身行淫（或作“我在古時折斷你的軛，解開你的繩索，你就說：我必不侍奉別神。誰知你在各高岡上、各青翠樹下仍屈身行淫”）。 21 然而，我栽你是上等的葡萄樹，全然是真種子；你怎么向我變為外邦葡萄樹的壞枝子呢？ 22 你雖用碱、多用肥皂洗濯，你罪孽的痕迹仍然在我面前顯出。這是主耶和華說的。

23 你怎能說：我没有玷污、沒有随从众巴力？你看你谷中的路，就知道你所行的如何。你是快行的獨峰駝，狂奔亂走。 24 你是野驢，慣在曠野，欲心發動就吸風；起性的時候誰能使它轉去呢？凡尋找它的必不至疲乏；在它的月份必能尋見。 25 我說：你不要使腳上無鞋，喉嚨干渴。你倒說：這是枉然。我喜愛別神，我必随从他們。

26 賊被捉拿，怎樣羞愧，以色列家和他的君王、首領、祭司、先知也都照样羞愧。 27 他們向木头說：你是我的父；向石頭說：你是生我的。他們以背

向我，不以面向我；及至遭遇患难的时候却说：起来拯救我们。²⁸ 你为自己做的神在哪里呢？你遭遇患难的时候，叫他们起来拯救你吧！犹大啊，你神的数目与你城的数目相等。

²⁹ 耶和華說：你們為何與我爭辯呢？你们都违背了我。³⁰ 我责打你们的儿女是徒然的，他们不受惩治。你们自己的刀吞灭你们的先知，好像残害的狮子。³¹ 这世代的人哪，你们要看明耶和華的话。我岂向以色列作旷野呢？或作幽暗之地呢？我的百姓为何说：我们脱离约束，再不归向你了？³² 处女岂能忘记她的妆饰呢？新妇岂能忘记她的美衣呢？我的百姓却忘记了我无数的日子！³³ 你怎么修饰你的道路要求爱情呢？就是恶劣的妇人你也叫她们行你的路。³⁴ 并且你的衣襟上有无辜穷人的血；你杀他们并不是遇见他们挖窟窿，乃是因这一切的事。³⁵ 你还说：我无辜；耶和華的怒气必定向我消了。看哪，我必审问你；因你自说：我没有犯罪。³⁶ 你为何东跑西奔要更换你的路呢？你必因埃及蒙羞，像从前因亚述蒙羞一样。³⁷ 你也必两手抱头从埃及出来；因为耶和華已经弃绝你所倚靠的，你必不因他们得顺利。

3 有话说：人若休妻，妻离他而去，作了别人的妻，前夫岂能再收回她来？若收回她来，那地岂不是大大玷污了吗？但你和许多亲爱的行邪淫，还可以归向我。这是耶和華说的。² 你向净光的高处举目观看，你在何处没有淫行呢？你坐在道旁等候，好像阿拉伯人在旷野埋伏一样，并且你的淫行邪恶玷污了全地。³ 因此甘霖停止，春（原文作“晚”）雨不降。你还是那有娼妓之脸，不顾羞耻。⁴ 从今以后，你岂不向我呼叫说：我父啊，你是我幼年的恩主。⁵ 耶和華岂永远怀怒，存留到底吗？看哪，你又发恶言又行坏事，随自己的私意而行（或作“你虽这样说，还是行恶放纵欲心”）。

བཟུལ་བའི་དུས་སྟེ། བཞེངས་ལ། རེད་ཅག་སྒྲོལ་བར་མཛོད་ཅིག་ཟེར་རོ། ²⁸ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་རང་གི་དོན་དུ་བཅོས་པའི་རྟེན་རྒྱུས་ག་ན་ཡོད། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་སྟུག་བཟུལ་འཕོག་པའི་ཚེ། ཁྱེད་སྒྲོལ་བར་རུས་ན། ཐུང་བའི་རིགས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། གྲེ་ཡ་དུ་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤང་ཁྱེད་ཀྱི་གངས་བཞེན་དུ་ཁྱེད་ལ་རྟེན་ཡང་ཡོད།

²⁹ ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོ་བོ་ལ་ཅི་ལ་འཐབ་པར་བྱེད། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ང་ལ་འབངས་གྲུན་སྒྲིག་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུབ་གསུང་ངོ། ³⁰ ངས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་བརྟུངས་པ་དེ་དོན་མེད་དུ་སོང་སྟེ། དེ་དག་འཇུན་པར་མ་གྱུར་དོ། མེད་གས་ཟ་བ་བཞེན་ཁྱེད་རང་གི་རལ་གིས་རང་གི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་བསད་དོ། ³¹ གྲེ་མི་རབས་ཁྱེད། ཡ་ཏྲ་སྒྲུབ་ལ་སྒྲུབ་དང་། **མིས་ར་མེལ་ལ་ང་ཅི་འཕྲོག་སྟོང་དང་ཐུན་ཁམས་ཤིག་དུ་གྱུར་ཏམ།** དེ་ནས་ངའི་མི་ལྗེས་དེད་རང་རྩི་ཡིན་པས། སྤར་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་བར་མི་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ³² ན་རྒྱུད་གིས་རང་གི་རྒྱན་ཆ་འཇམ། བག་མས་རང་གི་བག་གོས་རྗེད་པར་རུས་མས། འོན་ཀྱང་ངའི་མི་ལྗེས་ཉིན་ཞག་གངས་མེད་དུ་ང་བརྗེད་ནས་འདུག ³³ ཡིད་སྟོགས་འཚོལ་བའི་ལམ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྗེ་ལྷར་བཟོ་བར་བྱེད། དེ་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱད་མེད་ངན་པ་ལའང་རང་གི་ལམ་དེ་བསྐབས་སོ། ³⁴ ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལས་དབུལ་བོ་རོངས་མེད་པའི་ཁྱག་ཀྱང་ཐོབ། སྒྲིག་དུ་བཅའ་ནས་དེ་མ་བརྗེད་ཀྱིས། དེ་དག་ཀྱན་ལས་དེ་བརྗེས་བྱུང་། ³⁵ ད་དུང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་རོངས་མེད། ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྱོ་བ་དེ་དེད་ལས་བཤོལ་བར་ངས་ཟེར་དོ། རྟོས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས། ངས་ལྷིག་པ་མ་བྱས་སོ་ཟེར་བའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱེད་ལ་འཐབ་པར་བྱའོ། ³⁶ ཁྱེད་རང་གི་ལམ་འཕོ་བ་ལ་ཁྱེད་འདི་ཙམ་ཅི་ལ་འབྱམ་ཞིང་འཁོར། **ཨ་ཐུར་ལས་ཁྱེད་སྤྱངས་པར་གྱུར་པར་ལྷན།** **མི་མེར་ལས་ཀྱང་སྤྱང་བར་འགྱུར།** ³⁷ འོ་ན། དེའི་ནང་ནས་ཀྱང་རང་གི་མགོ་ལ་ལག་པ་བཀལ་བཞེན་དུ་ཁྱེད་འཕོན་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྒྲུད་ཀྱི་རེས་དེ་དོར་བས། དེ་དག་གི་ངང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་འགྲུབ་པར་མི་འགྱུར་རོ།

3 གཏམ་དཔེ་ལ། སྤྱིས་པ་ཞིག་གིས་རང་གི་རྒྱུད་མ་བཏོན་དེ། མ་དེ་ནས་ཐོན་དེ། གཞན་སྤྱིས་པའི་རྒྱུད་མར་འགྱུར་ན། དེ་སྤར་མའི་རྩར་འགོ་བར་བྱའམ་ཟེར། ཡུལ་དེ་རབ་དུ་འབགས་པར་མི་འགྱུར་རམ། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོགས་པོ་མང་པོ་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ལོག་པར་གཡེམ་པའི་སྟེང་དུ། སྤར་ཁོ་བོའི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་འོང་བར་བྱའམ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྒྲུབ་གསུང་ངོ། ² རི་སྟོང་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མིག་ཐིག་ཅིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་མ་འབྲིགས་པའི་གནས་ཤིག་ག་ན་འདུག་རྟོས་ཤིག་འཕྲོག་སྟོང་གི་**ཨ་རྒྱལ་པ་ལྷན།** དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཁྱེད་རྒྱ་ལམ་གྱི་ཁར་བསྐད་པས། ཁྱེད་རང་གི་ལོག་པར་གཡེམ་པ་དང་། སྤྱིད་པ་ངན་པས་ཡུལ་ཁམས་འབགས་པར་བྱས། ³ དེའི་རྒྱུད་ཀྱིས་གནས་རྒྱ་ཆད་དེ། ཆར་པ་བྱི་མའང་མ་བབས་ནའང་། ཁྱེད་སྤང་ཚོང་མའི་དཔལ་བ་དང་ཐུན་པས། ཁྱེས་བས་ངོ་ཆ་བར་མ་གྱུར་དོ། ⁴ ད་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ། ངའི་ཡབ། ངའི་ལང་ཚོའི་དུས་ཀྱི་ལམ་སྤར་པ་ལགས། ཞེས་འབོད་པར་མི་བྱའམ། ⁵ ཁོང་གིས་ཐུགས་ཁྱོ་གཏན་དུ་འཕྲོག་པར་མི་འགྱུར་རམ། མཐའ་མའི་བར་དུ་འང་འཕྲོག་པར་བྱའམ། རྟོས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལྷར་སྤར་མོད། ཅི་རུས་ཀྱིས་མི་དགེ་བ་ལ་སྤྱོད་དོ།

⁶ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡའི་དུས་སུ་ཡ་རྟོ་སྐྱས་ང་ལ་གསུངས་པ། རོ་ལོག་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱིས་ཅི་བྱས་པ་དེ། ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་ངམ། མོ་ནི་རེ་མཐོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྤྲོད་དང་། རྩོད་
པོ་སྤོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྐྱོག་ཏུ་སྤོང་ནས་སྤྲོད་འཆོང་མའི་བྱ་བར་ཞུགས། ⁷ མོས་འདི་ཀུན་
བྱས་པའི་ཐོག་ཏུ་འདྲེང་འདྲེང་ཅུང་ལོག་ཤོག་ཅེས་ངས་སྒྲས་ཀྱང་། མོ་ལོག་ནས་མ་འོངས། དེའི་
ཨ་ཆེ་ལོག་པར་ཅན་ཡ་རྩ་དྲུག་ཀྱང་དེ་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། ⁸ རོ་ལོག་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་
ལོག་པར་གཤམ་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཐམས་ཅད་ངས་མཐོང་ནས་པདྟན་ཏེ། བྱལ་ཡིག་བྲིས་པ་ཏང་
ནས། དེའི་ལོག་པར་ཅན་གྱི་ཨ་ཆེ་ཡ་རྩ་དྲུག་མི་འཛིགས་པའི་ཁར། དེ་ཡང་སྤོང་ནས་སྤྲོད་ཆོང་
མའི་བྱ་བའི་ནང་དུ་ཞུགས་སོ། ⁹ ཡང་མོས་ལོག་གཤམ་ལ་མི་ཆེ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡུལ་ཁམས་
འབགས་པར་བྱས་ཏེ། རྩོད་དང་ཤིང་མཉམ་དུ་འདྲེང་ལོག་གཤམ་བྱས་སོ། ¹⁰ དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐོག་ཏུ་འདྲེང་། དེའི་ལོག་པར་ཅན་གྱི་ཨ་ཆེ་ཡ་རྩ་དྲུག་སྤྱིང་སྤྱིང་པོར་འདི་ཕྱགས་སུ་མ་འཁོར་
བར། འཁོར་རྒྱུན་བྱས་ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་།

¹¹ ཡང་ཡ་རྟོ་སྐྱས་ང་ལ། ལོག་པར་ཅན་གྱི་ཡ་རྩ་དྲུག་ལས། རོ་ལོག་མཐའ་གྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་
ལྷག་པར་སྤོང་བོ་ཡིན་པར་མདོན་པར་བྱས་སོ། ཞེས་ང་ལ་གསུང་བྱང་། ¹² སྤོང་ལ་བྱང་
ཕྱགས་སུ་ཆོག་འདི་རྣམས་སྒྲིག་ཅིང་། ཡ་རྟོ་སྐྱས་འདི་སྤྲོད་གསུང་། རོ་ལོག་མཐའ་གྱི་ཨིས་ར་
ཨེལ་ཁྱོད། ལོག་ཤོག་ཁོ་བོ་སྤྱིང་རྩེ་ཅན་ཡིན་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འདི་ཕྱགས་ཁྱོ་མི་འབེབས་
པར་ངས་རྟག་ཏུ་ཕྱགས་ཁྱོ་མངའ་བར་མི་བྱའོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་། ¹³ ཡ་རྟོ་སྐྱ་རང་གི་
དགོན་མཆོག་ལ་འབངས་ཀྱིན་སྒྲིག་བྱས་ཏེ། ཤིང་སྤོང་སྤོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྐྱོག་ཏུ། འབྲམ་པོ་
རྣམས་ཀྱི་ལམ་མེན་ནང་འཁོར་ཏེ། འདི་གསུང་སྒྲུ་ལ་མ་ཉན་པས་ན། ད་རང་གི་མི་ཆངས་པ་
འབའ་ཞིག་ཁས་ལེན་ཞིག་ཅས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་། ¹⁴ ཀྱེ་རོ་ལོག་མཐའ་གྱི་བྱ་རྣམས། ལོག་
ཤོག་ཅས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོ་བོ་ལགས་པས། ཁྱོད་ཁྱེར་
རེ་རེའི་ནང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་མི་གཅིག་དང་། བ་ཆན་རེའི་ནང་ནས་གཉིས་གཉིས་ངས་སྤངས་
ཏེ། ཁྱོད་ཅོ་ཨོན་དུ་སྤྱེལ་བར་བྱ། ¹⁵ ཡང་ངས་ཡིད་མཁོ་བའི་རྩེ་བོ་ཤེས་རབ་དང་སྤོང་མཐའ་
པས་ཁྱོད་སྤོང་བ་རྣམས་སྤྱེལ་བར་བྱ། ¹⁶ ཡང་ནས་ཁྱོད་ཉིན་མོ་དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ས་ལ་
དར་ཏེ་རྒྱས་པའི་ཆོ་ན། སྤྲོད་དེ་དག་གིས་ཡ་རྟོ་སྐྱའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ། ཞེས་ཟེར་བར་ཡང་མི་
འཕྱུར། དེ་སྤྲོད་བར་ཡང་མི་འཆར། ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་དུན་པར་མི་འཕྱུར། དེ་མེད་པས་འཕངས་
པའང་མི་བྱ། སྤྲོད་དེ་བཟོ་བར་ཡང་མི་འཕྱུར། ¹⁷ དེའི་དུས་སུ་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལམ་ལ། ཡ་རྟོ་སྐྱའི་
རྒྱལ་ཁྱིའོ། ཟེར་ཞིང་། ཡ་རྟོ་སྐྱའི་མཆོན་གྱི་ནང་ན་མི་བརྒྱུད་ཡོད་དོ་ཅོག་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལམ་གྱི་
ནང་དུ་འཆོགས་པར་འཕྱུར་ཏེ། དེ་ཕྱིན་ཆད་དུ་འདྲེང་དེ་དག་རང་གི་སྤྱིང་དན་པའི་ཁ་ལོ་ཁྱོད་
པོ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པར་མི་བྱའོ། ¹⁸ དེའི་ཆོ་ན་ཡ་རྩ་དྲུག་པའི་མི་བརྒྱུད་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་
བརྒྱུད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འབྱལ་ཞིང་། དེ་གཉིས་པོ་འགྲོགས་ནས། བྱང་ཡུལ་ནས་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་པ་
མས་ལ་འོར་སྐལ་དུ་བཏང་བའི་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་པར་འཕྱུར།

¹⁹ འོན་ཀྱང་ངས་ཕུ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཁྱོད་ཇི་ལྟར་བསྐྱེ། མི་བརྒྱུད་ཀུན་གྱི་ས་སྐལ་བཟང་
ཤོས་ཡིན་པ། ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཡུལ་དེ་གཏང་ཞེས་སྒྲས་པ་ཡིན། དེ་མ་ཟད། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ།
འདི་ཡབ། ཞུ་ཞིང་། ང་ལས་འགོལ་བར་མི་འཕྱུར་རོ། སྒྲས་པ་ཡིན། ²⁰ འོན་ཀྱང་ཇི་ལྟར་རྒྱུང་

⁶ 约西亚王在位的时候，耶和
华又对我说：背道的以色列所
行的，你看见没有？她上各高
山，在各青翠树下行淫。⁷ 她行这
些事以后，我说她必归向我，她
却不归向我。她奸诈的妹妹犹大
也看见了。⁸ 背道的以色列行
淫，我为这缘故给她休书休她；
我看见她奸诈的妹妹犹大，还不
惧怕，也去行淫。⁹ 因以色列
轻忽了她的淫乱，和石头木头行
淫，地就被玷污了。¹⁰ 虽有这一
切的事，她奸诈的妹妹犹大还不
一心归向我，不过是假意归我。
这是耶和華说的。

¹¹ 耶和華对我说：背道的以色列
比奸诈的犹大还显为义。¹² 你去
向北方宣告说：耶和華说：背道
的以色列啊，回来吧！我必不怒
目看你们；因为我是慈爱的，我
必不永远存怒。这是耶和華说的。
¹³ 只要承认你的罪孽，就是
你违背耶和華你的神，在各
青翠树下向别神东奔西跑，没
有听从我的话。这是耶和華说的。
¹⁴ 耶和華说：背道的儿女
啊，回来吧！因为我作你们的丈
夫，并且我必将你们从一城取一
人，从一族取两人，带到锡安。
¹⁵ 我也必将合我心的牧者赐给你
们。他们必以知识和智慧牧养你
们。¹⁶ 耶和華说：你们在国中生
养众多；当那些日子，人必不再
提说耶和華的约柜，不追想，不
记念，不觉缺少，也不再制造。
¹⁷ 那时，人必称耶路撒冷为耶和華
的宝座；万国必到耶路撒冷，在
耶和華立名的地方聚集。他们必
不再随从自己顽梗的恶心事。
¹⁸ 当那些日子，犹大家要和以色列
家同行，从北方之地一同来到我
赐给你们列祖为业之地。

¹⁹ 我说：我怎样将你安置在儿女
之中，赐给你美地，就是万国中
肥美的产业。我又说：你们必称
我为父，也不再转去不跟我。

རྟོ། ལང་ཉིན་མོ་དེར་འདི་འདྲ་འབྱུང་བར་འབྱུར། རྒྱལ་པོའི་སྤྲིང་དང་། སྤྱི་དྲག་རྣམས་
ཀྱི་སྤྲིང་སྟོབས་ཉམས་ཤིང་། གླ་མ་རྣམས་རྟོན་འཛོར་ཞིང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཏ་ལས་པར་
འབྱུར། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་གསུང་ངོ་།

10 དེ་ནས་ངས་ཁྱེད་ལ། ཀྱེ་དྲུག། ཀྱེ་ཡ་རྟོ་སྤྲོས། གཙོ་བོ། རྩོད་ཀྱིས་མི་ཐེ་འདི་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་
ལེས་ལ། རྩོད་ལ་ཞི་བའི་བདེ་བ་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ་གསུང་ཞིང་རབ་རྩ་མགོ་བསྐྱས་པར་
མཛད་པས། ད་སྟོན་གི་ཁར་རལ་གི་སྟེབ་བྱུང་།

11 དེའི་ཆེ་མི་ཐེ་འདི་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་པར་འབྱུར། འཕྲོག་སྟོང་གི་སྐད་
ལས་གཡལ་བ་བའམ། འདག་པའི་དོན་དུ་མ་ཡིན་པའི་རྒྱང་ཆ་དང་ལུན་པ་ཞིག་དའི་མི་ཐེ་འདི་
བྱ་མོད་ཐད་དུ་རྒྱག་པར་འབྱུར། 12 འདི་རྣམས་ནས་དེ་དག་ལས་ཀྱང་ཆེར་ཤུགས་དང་ལུན་
པའི་རྒྱང་ཞིག་དའི་ཐད་དུ་འཕྱོད་པར་འབྱུར། ད་ངས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ཁྲིམས་ཐག་གཙོད་
པར་བྱའོ། 13 རྟོས་ཤིག དེ་ནི་སྤྱི་ལྟར་འོང་། དེའི་ཤིང་རྩ་རྣམས་རྒྱང་དམར་དང་འདྲ། དེའི་
རྩ་ནི་བྱ་གོ་བོ་བས་ཀྱང་མགྲོགས་ཨ་ཁ་ཁ། དེད་ཅག་བཅོམ་པར་བྱུར་རྟོ།

14 ཀྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ལ། རྩོད་ཐར་བར་འབྱུར་དུ་རང་གི་སྤྲིང་ནས་མི་དགེ་བ་ཁུང་ཅིག དུས་
ནམ་གྱི་བར་དུ་རྩོད་ཀྱི་བསམ་ངན་དེ་རྩོད་ཀྱི་ཁོག་པའི་ནང་ན་གནས་ཆང་བྱེད་པར་འབྱུར།
15 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དུན་གྱི་ནང་ནས་སྐད་ཅིག་འདུག ཨེ་ར་ཨིམ་གྱི་རི་ལས་སྐྱག་བསྐྱལ་
གྱི་སྐད་སྟོན་གིན་གང་ལ། 16 རྩོད་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ལ་ཤོད་ཅིག ཀྱེ་རྟོ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ཀྱི་
ཐད་དུ་སྐད་སྟོན་ཅིག སོ་པ་རྣམས་རྒྱང་རིང་པོའི་ཡུལ་ནས་འོང་གིན་འདུག ཡ་རྩ་དུའི་གོང་
ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་གི་གི་སྟོན་པར་བྱེད། 17 ཞིང་སྤྱང་མཁན་དག་དང་འདྲ་བར་དེ་དག་
གིས་མོ་ནི་ཕྱོགས་བཞི་ལས་སྐོར་བར་བྱེད། གང་ལ་ཞེ་ན། མས་ང་ལ་ངོ་མོག་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།
ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྲོས་གསུང་། 18 འདི་དག་རྩོད་ཀྱི་ཐབས་དང་སྟོད་པས་རྩོད་ཕྱིར་བསྟེད་པ་ཡིན།
འདི་ནི་རྩོད་ཀྱི་མི་དགེ་བའི་ལས་ཡིན། འོ་ན། དེ་ནི་རོ་ཁ་བ་སྟེ། རྩོད་ཀྱི་སྤྲིང་ལ་འབྲིལ་ལོ།

19 ཨ་ར་ར། དའི་རྒྱ་མ། ཨ་ར་ར། དའི་རྒྱ་མ། དའི་སྤྲིང་རང་ལ་ཟུག་གཟེར་བྱུང་། དའི་ཁོག་
ནང་སྤྲིང་དག་པོར་རྩུང་བས། ཁ་རྟོག་སྟོང་མི་རུས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱེ་དའི་སེམས། རྩོད་
ཀྱིས་དམག་དུང་དང་འཐབ་མོད་གི་གིའི་སྤྱོད་ཐོས། 20 བཞིག་པའི་ཁར་བཞིག་པའི་ཀྱ་སྤྱོད་བྱུང་།
གང་ལ་ཞེ་ན། ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་བཞིག་སྟེ། སྟོ་བྱར་དུ་དའི་གྱར་རྣམས་དང་། ཡུད་ཅིག་
ནང་དའི་ཡོལ་བ་རྣམས་མེད་པར་བྱས། 21 དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་ངས་འབྱུར་དར་མཐོང་ཞིང་།
དམག་དུང་གི་སྐད་ཐོས་ཀྱིན་འདུག་པར་འབྱུར།

22 གང་ལ་ཞེ་ན། དའི་མི་ཐེ་སྟོང་ལྷན་པས་དའི་ངོ་མི་ཤེས། འདི་དག་ནི་གོ་བ་མེད་པའི་
ཕྱིས་པ་ཡིན་ཏེ། གང་ལ་འང་སྟོ་གྲོས་མེད། དན་བྱེད་པ་ལ་དེ་དག་མཁས། འོན་ཀྱང་བཟང་པོ་
བྱེད་པའི་ཤེས་རྒྱ་མེད། 23 ངས་ས་གནི་ལ་བཞུགས་པ་དང་། ཀྱེ་རྟོ། རྟོང་པ་དང་ཁྱེ་བཞིག་གི་
བར་འདུག རམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱང་འོད་དང་བྲལ། 24 ངས་རི་བོ་རྣམས་བཞུགས་པ་དང་། ཀྱེ་
རྟོ། དེ་དག་འདར་ཞིང་། རི་ཕྱན་ཐམས་ཅད་རབ་རྩ་གཡོས། 25 ངས་ལྷས་པས། ཀྱེ་རྟོ། མི་གང་
ཡང་མི་འདུག རམ་མཁའི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྤོས་ནས་མི་འདུག 26 ངས་བཞུགས་པ་དང་།

们转消。 9 耶和華說：到那時，君王和首領的心都要消滅；祭司都要惊奇，先知都要詫異。

10 我說：哀哉！主耶和華啊，你真是大大地欺哄這百姓和耶路撒冷，說：你們必得平安。其實刀劍害及性命了。

11 那時，必有話對這百姓和耶路撒冷說：有一陣熱風從曠野淨光的高處向我的眾民（原文作“民女”）刮來，不是為簸揚，也不是為揚淨。 12 必有一陣更大的風從這些地方為我刮來；現在我又必發出判語，攻擊他們。 13 看哪，仇敵必如云上來；他的戰車如旋風，他的馬匹比鷹更快。我們有禍了！我們敗落了！

14 耶路撒冷啊，你當洗去心中的惡，使你可以得救。惡念存在你心里要到几時呢？ 15 有聲音從但傳揚，從以法蓮山報禍患。

16 你們當傳給列國，報告攻擊耶路撒冷的事說：有探望的人從遠方來到，向猶大的城邑大聲吶喊。

17 他們周圍攻擊耶路撒冷，好像看守田園的，因為她背叛了我。這是耶和華說的。 18 你的行動，你的作為，招惹這事；這是你罪惡的結果，實在是苦，是害及你心了！

19 我的肺腑啊，我的肺腑啊，我心疼痛！我心在我里面煩躁不安。我不能靜默不言，因為我已經聽見角聲和打仗的喊聲。 20 毀壞的信息連絡不絕，因為全地荒廢。我的帳棚忽然毀壞；我的幔子頃刻破裂。 21 我見大旗，聽見角聲，要到几時呢？

22 耶和華說：我的百姓愚頑，不認識我；他們是愚昧無知的兒女，有智慧行惡，沒有知識行善。 23 先知說：我觀看地，不料，地是空虛混沌；我觀看天，天也無光。 24 我觀看大山，不料，盡都震動，小山也都搖來搖去。 25 我觀看，不料，無人；空中的飛鳥也都躲避。 26 我

观看，不料，肥田变为荒地；一切城邑在耶和华面前，因他的烈怒都被拆毁。

27 耶和華如此說：全地必然荒涼，我却不毀滅淨盡。 28 因此，地要悲哀，在上的天也必黑暗；因為我言已出，我意已定，永不後悔，也不轉意不做。

29 各城的人因馬兵和弓箭手的响声就都逃跑，進入密林，爬上磐石；各城被撇下，無人住在其中。 30 你淒涼的時候要怎樣行呢？你雖穿上朱紅衣服，佩戴黃金裝飾，用顏料修飾眼目，這樣標致是枉然的！戀愛你的藐視你，並且尋索你的性命。 31 我聽見有聲音，仿佛婦人產難的聲音，好像生頭胎疼痛的聲音，是錫安女子（就是指“民”的意思）的聲音；她喘着氣、挖掌手，說：我有禍了！在殺人的跟前，我的心發昏了。

5 你们当在耶路撒冷的街上跑来跑去，在宽阔处寻找，看看有一人行公义求诚实没有？若有，我就赦免这城。²其中的人虽然指着永生的耶和華起誓，所起的誓实在是假的。

3耶和華啊，你的眼目不是看顧誠實嗎？你击打他們，他們却不傷恫；你毀滅他們，他們仍不受惩治。他們使臉剛硬過於磐石，不肯回頭。4我說：這些人實在是貧窮的，是愚昧的，因為不曉得耶和華的作為和他們神的法則。5我要去見尊大的人，對他們說話，因為他們曉得耶和華的作為和他們神的法則。哪知，這些人齊心將軛折斷，掙開繩索。6因此，林中的獅子必害死他們；晚上（或作“野地”）的豺狼必灭绝他們；豹子要在城外窺伺他們。凡出城的必被撕碎；因為他們的罪過極多，背道的事也加增了。

7我怎能赦免你呢？你的儿女离弃我，又指着那不是神的起誓。我使他们饱足，他们就行奸淫，成群地聚集在娼妓家里。8他们像喂饱的马到处乱跑，各向他

ཀྱེ་ཏོ། ཅི་ཤིང་དང་ལྷན་པའི་ས་ཆ་དེ་འབྲོག་སྡོད་དུ་གྱུར་ཏེ། ཡ་ཏེ་སྤེའི་ཞལ་ངོ་དང་། ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོ་དྲག་པོའི་མདུན་དུ་དེའི་གོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་བརྟེན་པའི་འདུག་གོ།

༡༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྐྱུལ་འདི་སྐད་གསུང་། ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་སྟོངས་པར་
 འགྱུར་གྱིས། ཅད་ནས་ནི་མེད་པར་མི་བྱའོ། ༡༩ ངས་སྐྱུལ་བེད་ཏེ། འགྱུར་པར་ཡང་མི་བྱ།
 དམིགས་བེད་པས། ང་དེ་ལས་སྒྲོག་པར་ཡང་མི་འགྱུར། དེའི་སྐད་དུ་ས་གཞིས་ཐུང་ན་དང་།
 ཉེང་གི་གནམ་རྒྱམས་ལུང་ཐིབ་པར་འགྱུར་རོ། ༢༠ ཏ་པ་དང་། མདའ་པའི་ཀླུ་སྒྲའི་རྒྱེན་གྱིས་
 གྲོང་ཁྱེར་ཚང་མ་འབྲོས་ཏེ། རྒྱལ་འབྲུག་པའི་ནད་དུ་འགྲོ་ཞིང་། བླ་རྒྱལ་ལ་འཛེགས་
 འགྲོ་པར་འགྱུར། གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་སྐངས་ཏེ། དེར་མི་སྲུང་འཇོམ་འདུག ༢༡ དེ་ནས་ཁྱོད་
 བཅོམ་པར་འགྱུར་པའི་དུས་སུ་ཅི་བྱ། ཁྱོད་གོས་དམར་གྱོན་ཅུང་། གསེར་ཆས་གྱིས་རྒྱན་ཅུང་།
 མིག་ཚེ་བསྐྱས་ནས་རང་གི་མིག་ཆེ་བར་བྱེད་ཅུང་། ཁྱོད་གྱིས་སྟོང་ཟད་དུ་རང་མཚར་པོར་
 བྱེད། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་གྱིས་ཁྱོད་ཁྱོད་དུ་སྐད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྟོག་ལ་རམ་པར་འགྱུར། ༢༢ དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཅོ་མོན་གྱི་བྱ་མོའི་སྐད་དེ་ནི།** རྒྱུ་གཟེར་ཐེབས་པའི་བུད་མེད་ཀྱི་སྐད་རྩ་བ་
 དང་། རྒྱན་སྒྲིལ་བཅོམ་བའི་སྒྲེ་སྒྲགས་དང་མཚུངས་པ་ཞིག་ངས་ཐོས་ལུང་། མོ་ཉིག་གི་ལྟ་
 པ་བཟང་དེ། གསོད་མཐའ་ཀྱི་མདུན་དུ་ངའི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་དྲན་པ་སྟོར། ད་ང་བསྐྱུལ་བུང་
 བེར་གྱིན་གང་ཤོ།

5 ཁྱོད་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་གྱི་ལམ་སང་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཡན་ཚུན་རྒྱག་གིན། ང་ཞུ་བཞིན་དུ་
 ཅད་གཅོད་ཀྱིན་ཡུལ་མདོ་རྣམས་སུ་ཚེ་ལ་ཞིག་རི་ལྷེ་མི་པོ་ཞིག་ཐོབ་ན། རི་ལྷེ་དང་པོར་
 ཁྱོད་ཅིང་བདེན་པ་ཉིད་ལ་སྟེགས་པ་སུ་ཞིག་ཡོད་ན། དཔལ་མོ་ལ་བཤགས་པར་བྱའོ། འཡང་
 དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་གསོན་པོ་ལགས་སེ་བརྗོད་ནའང་། རོ་ཐོག་བརྩན་གྱི་མནལ་འཁྱར་རོ།

१ གྲེ་ཡ་རྟོ་སྒྲ། བྱིང་གྲི་སྒྲུབ་གྲིས་དྲང་བོ་ལ་མི་གཟིགས་སམ། བྱིང་གྲིས་དེ་རྒྱམས་ལ་རོལ་
 བར་མཛད་ཀྱང་། དེ་དག་མ་འཛེར། བྱིང་གྲིས་དེ་དག་བསྐྱབས་ཀྱང་དེ་དག་མ་ཚུ། དེ་དག་
 གིས་རང་གི་གདོང་ལ་བོང་བས་ཀྱང་སྔ་བར་བྱས་ཏེ། རྩེར་ལོག་མི་འོང་སྒྲས་སོ། ཡེ་ལྟོ་སྒྲེའི་གཤེགས་
 ངས་སྒྲས་པ། འདི་དག་སྒྲུག་པོ་དང་གཏི་མུག་ཅན་ཡིན་པར་ངེས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་གཤེགས་
 ལམ་དང་། རང་གི་དགོན་མཛོག་གི་ཆོས་ཀྱི་ཆ་མེད་དོ། “དང་དེ་དག་གི་མི་ཆེན་རྒྱམས་རྩེར་
 རྩན་ཏེ་གཏམ་བྱའོ་དེ་ཅིའི་རྩེར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་གཤེགས་ལམ་དང་། རང་གི་
 དགོན་མཛོག་གི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ཆ་ཡོད་བཞིན་དུ། ཆང་མས་གཉའ་ཤིང་བཅག་སྟེ། འཛིང་བ་
 རྒྱམས་བཅད་ནས་བཏང་། ” ཡེ་ལྟོ་སྒྲེའི་རྒྱལ་སྔོན་གཤེགས་ལམ་དང་། རྩེར་རྒྱམས་གསོད་ཅིང་།
 འབྲེག་སྟོང་གི་སྒྱུང་གི་དེས་འགུམ་ཞིང་། གཟིག་དེས་དེ་དག་གི་སྟོང་ཁྱེར་རྒྱམས་ལ་འཇབ་
 བར་འགྱུར། འདི་དག་གི་མཛམས་མེད་པ་རྒྱམས་མང་དུགས་ཏེ། རོ་ལོག་གི་བྱ་བ་རྒྱམས་རྒྱས་
 བར་གྱུར་བའི་ཐབས་ཀྱིས། དེ་དག་གི་ནང་ནས་རྩེར་འཛོན་ཆད་དུལ་བར་འགྱུར་རོ།

ཀྱི་དང་ས་ཁྱོད་ལ་ཇི་ཉར་བཤགས་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱ་གྲ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་པོ་བསྐྱར་ནས།
དཀོན་མཆོག་མ་ཡིན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་མནའ་བསྐྱལ་རྟོ། སས་འགང་འགང་སྟེར་དུས་སྟེ། དེ་དག་
གིས་ལོག་པར་གཡེམ་སྟེ། སྤང་ཚོང་མ་རྒྱམས་ཀྱི་བྱིམ་དུ་ཚོ་ཚོ་བྱས་ནས་འཛོམས། །དེ་དག་
ནི་གར་ཡང་འབྱམས་པའི་རྟ་པོ་འགྲངས་པ་དང་འདྲ། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་རེད་བྱིམ་མཆོས་

པའི་རྒྱུ་མའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ནས་སེལ་སྤྱོད་བརྒྱབས། ཁྱེད་ཀྱི་འདྲི་དག་གི་དོན་དུ་ངས་དག་ཚོ་དང་པར་མི་བྱའམ། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་གསུང་། འདི་འདྲའི་མི་བརྒྱུད་ལ་ལན་འཇལ་བར་ངའི་སེམས་ཀྱིས་མི་མཐོང་ངམ།

10 དེའི་སྤྱུགས་རི་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་འཛིགས་ནས་སྤྱོད་ཤིག་འོན་ཀྱང་རྒྱུ་མའི་པར་མ་བྱེད་ཅིག་དེའི་ཡལ་འདབ་རྒྱམས་ཚོད་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་རྒྱམས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་མི་ཡིན། 11 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **མིས་ར་མེལ་གྱི་པ་ཚན་དང་། ཡ་རུ་དྲའི་པ་ཚན་གཉིས་པོས་བདག་ལ་རབ་** རུ་ལོག་པར་བྱས། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། 12 དེ་དག་གིས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་པ་བཅས་ཏེ། ཁོང་ནི་འདི་ཀ་མིན། དང་གྱི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུན་པར་ཡང་མི་འབབ་པས། རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་དང་གྱིས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། 13 ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ནི་རྒྱུ་དུ་འགྱུར་འོང་བས། དེ་དག་གི་ནང་ན་བཀའ་མེད་དོ། དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དེ་དག་ལ་བྱའོ། ཞེས་སྤྱོད་སོ།

14 དེས་ན་དབྱང་ཚན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ཚོས་ཚོག་འདི་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར། ཀྱེ་ཏོ། ངས་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་མཆོད་དེ་རྒྱུད་ཀྱི་ཁའི་ནང་དུ་མེ་དང་། མི་སྤྱོད་ཤིང་དུ་བྱ་བ་དང་། དེས་དེ་རྒྱམས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། 15 ཀྱེ་**མིས་ར་མེལ་གྱི་བརྒྱུད་པ་རྒྱམས།** སྤྱོད་ཤིག་ཅས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་གསུང་། ངས་རྒྱུད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུད་རིང་པོ་ནས་མི་བརྒྱུད་ཅིག་སྤྱོད་པར་བྱ། དེ་ནི་མི་བརྒྱུད་མཐུ་སྟོན་པར་ཚན་དང་། སྤྱོད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཡིན་ཏེ། མི་བརྒྱུད་དེའི་སྐད་རྒྱུད་ཀྱིས་མི་ཤེས། དེ་དག་གིས་གང་ཟེར་བ་རྒྱུད་ཀྱིས་ཏུ་མི་གོ། 16 དེ་དག་གི་མདའ་དོང་ནི་ལ་ཕྱིས་པའི་དུར་ཁུང་དང་འདྲ། དེ་ཐམས་ཅད་གྲུད་པ་ཡིན། 17 དེ་དག་གིས་རྒྱུད་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་མའི་ཟ་རྒྱུའི་སྟོན་ཐོག་དང་། བག་ལེབ་ལ་སྦྱོད་ཅིང་། རྒྱུད་ཀྱི་ལྷག་ཁུང་དང་། བ་རྒྱུ་རྒྱམས་ཟ་བར་འགྱུར། རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱན་འབྲུམ་དང་། སེ་ཡལ་གྱི་ཤིང་རྒྱམས་ཀྱང་ཟ་བར་འགྱུར། རྒྱུད་ཀྱིས་སྟོ་བཀྲ་བཅོལ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་རྒྱམས་རལ་གྱིས་འཛོམས་པར་འགྱུར། 18 དེ་ནས་ཀྱང་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་དུ། ཉེན་མོ་དེ་རྒྱམས་ལ་ཡང་རྒྱུད་ཚན་མའི་པར་མི་བྱའོ་གསུང་།

19 དེ་ནས་ཡང་འབྲུང་རྒྱ་ནི། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དེ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེད་ཅག་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་བའི་དུས་སུ། རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ལན་དུ། རྒྱུད་ཚོས་ང་སྤངས་ཏེ། རང་ལུལ་གྱི་ནང་དུ་རྩ་གཞན་རྒྱམས་ལ་བརྟེན་པ་བཞིན་དུ། རང་ལུལ་མིན་པའི་ནང་དུ་རྒྱུད་ཅག་གིས་མི་ཡན་རྒྱམས་ཀྱི་གཞི་གྲུབ་པར་འགྱུར།

20 **ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ལ་འདི་སྤྱོད་ཅིང་། ཡ་རུ་དྲའི་ནང་དུ་སྐད་ཐོང་ཞིག་** 21 མིག་ཡོད་བཞིན་མི་མཐོང་བ་དང་། རྒྱ་བ་ཡོད་བཞིན་མི་ཐོས་པ། ཀྱེ་མི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཞིང་གོ་བ་མེད་པ། ད་རྒྱུར་ལ་ཉོན། 22 ཡ་ཏོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ང་ལ་མི་འཛིགས་སམ། འདི་དུང་དུ་མི་འདར་རམ། གང་དེས་དུས་གཏན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་མཆོད་ས་མཆོམས་སུ་བྱེ་མ་བཀག་པས། དེ་ལས་འཐལ་བར་མི་རུས། དེའི་བྱ་རྒྱམས་རྒྱམས་སྤྱོད་ཅིག་ཏུ་ཐང་ཅུང་། མི་སྟོ། བྱར་སྤྱོད་ཏེ་ཐང་། དེ་ལས་འཐལ་བར་མི་རུས། 23 འོན་ཀྱང་མི་སྤྱོད་འདི་ལ་དོ་ལོག་བྱེད་པ་དང་། འབངས་བྱེད་ལོག་བྱེད་པའི་སྤྱིང་ཡོད་དེ། འདི་ཚོས་ངོ་ལོག་བྱས་ནས་སོང་། 24 འདི་དག་གིས་རང་གི་སྤྱིང་ན། དུས་ཀྱི་བསྐང་ལ་ཆར་པ་སྤྱི་གཉིས་པོ་གནང་བའི་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་ད་རང་བཀག་བྱའོ། ཁོང་གིས་དེད་ཀྱི་དོན་དུ་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་སྟོན་ཐོག་གི་བདུན་ཕྱག་

邻舍的妻发嘶声。⁹耶和華說：我豈不因这些事讨罪呢？豈不报复这样的国民呢？

¹⁰ 你们要上她葡萄园的墙施行毁坏，但不可毁坏净尽，只可除掉她的枝子，因为不属耶和華。
¹¹ 原来以色列家和犹大家大行讹诈攻击我。这是耶和華说的。
¹² 他们不认耶和華，说：这并不是他，灾祸必不临到我们；刀剑和饥荒，我们也看不见。
¹³ 先知的话必成为风；道也不在他们里面。这灾必临到他们身上。

¹⁴ 所以耶和華万军之神如此说：因为百姓说这话，我必使我的话在你口中为火，使他们为柴；这火便将他们烧灭。
¹⁵ 耶和華说：以色列家啊，我必使一国的民从远方来攻击你，是强盛的国，是从古而有的国。他们的言语你不晓得，他们的话你明白。
¹⁶ 他们的箭袋是敞开的坟墓；他们都是勇士。
¹⁷ 他们必吃尽你的庄稼和你的粮食，是你儿女该吃的；必吃尽你的牛羊，吃尽你的葡萄和无花果；又必用刀毁坏你所倚靠的坚固城。
¹⁸ 耶和華说：就是到那时，我也不将你们毁灭净尽。

¹⁹ 百姓若说：耶和華我们的神为什么向我们行这一切事呢？你就对他们说：你们怎样离弃耶和華（原文作“我”），在你们的地上侍奉外邦神，也必照样在不属你们的地上侍奉外邦人。

²⁰ 当传扬在雅各家，报告在犹大说：
²¹ 愚昧无知的百姓啊，你们有眼不看，有耳不听，现在当听这话。
²² 耶和華说：你们怎么不惧怕我呢？我以永远的定例，用沙为海的界限，水不得越过。因此，你们在我面前还不战兢吗？波浪虽然翻腾，却不能逾越；虽然砰訇，却不能过去。
²³ 但这百姓有背叛忤逆的心；他们叛我而去，
²⁴ 心内也不说：我们应当敬畏耶和華我们的神；他按时赐雨，就是秋雨春雨，又为我们定

收割的节令，永存不废。²⁵ 你们的罪孽使这些事转离你们；你们的罪孽使你们不能得福。²⁶ 因为在我民中有恶人。他们埋伏窥探，好像捕鸟的人；他们设立圈套陷害人。²⁷ 笼内怎样满了雀鸟，他们的房中也照样充满诡诈；所以他们得成为大，而且富足。²⁸ 他们肥胖光滑，作恶过甚，不为人伸冤！就是不为孤儿伸冤，不使他亨通，也不为穷人辨屈。²⁹ 耶和華说：我岂不因这些事讨罪呢？岂不报复这样的国民呢？

³⁰ 国中有可惊骇、可憎恶的事：

³¹就是先知说假预言，祭司藉他们把持权柄；我的百姓也喜爱这些事，到了结局你们怎样行呢？

6 便雅悯人哪，你们要逃出耶路撒冷，在提哥亚吹角，在伯哈基琳立号旗；因为有灾祸与大毁灭从北方张望。²那秀美娇嫩的锡安女子（就是指“民”的意思），我必剪除。³牧人必引他们的羊群到她那里，在她周围支搭帐棚，各在自己所占之地使羊吃草。⁴你们要准备攻击她。起来吧，我们可以趁午时上去。哀哉！日已渐斜，晚影拖长了。⁵起来吧，我们夜间上去，毁坏她的宫殿。⁶因为万军之耶和華如此说：你们要砍伐树木，筑垒攻打耶路撒冷。这就是那该罚的城，其中尽是欺压。⁷并怎样涌出水来，这城也照样涌出恶来；在其间常听见有强暴毁灭的事，病患损伤也常在我面前。⁸耶路撒冷啊，你当受教，免得我心与你生疏，免得我使你荒凉，成为无人居住之地。

9万军之耶和華曾如此說：敵人必擄盡以色列剩下的民，如同摘淨葡萄一樣。你要像摘葡萄的人摘了又摘，回手放在筐子里。10現在我可以向誰說話作見證，使他們聽呢？他們的耳朵未受割禮，不能聽見。看哪，耶和華的話他們以為羞恥，不以為

ནམས་བཞག་པ་ལགས་སོ་ཡང་མི་ཟེར་རོ། ༡༥ ཁྱོད་ཀྱི་མི་དགེ་བ་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་ཁྱོད་
ལས་ཁྱེར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་གིས་ཁྱོད་ལས་ལེགས་པོ་ནམས་ལྷལ་བ་ལགས། ༡༥ དེ་གང་ལ་
ཞེན། ངའི་མི་ཐེངས་ཁྱོད་ན་ཐིག་སྦྱོད་ཀྱི་མི་ཐོབ་བྱུང་། དེ་དག་བྱ་བ་ལྟར་འཇབ་ཅིང་། རྟེན་
བཅུག་ནས་མི་ནམས་འཛིན་པར་བྱེད། ༡༧ བྱ་ཁང་བྱ་ཡིས་གང་བ་ལྟར་དེ་དག་གི་ཁྱིམ་ཐོལ་
ཐོག་གིས་གང་བས་ན། དེ་ནམས་མི་ཆེན་པོ་དང་ལྷག་པོར་འགྲོ། ༡༨ དེ་དག་རྒྱགས་པས་སྐྱ་
ལྷམ་ལྷམ། འོ་ན་ཐིག་སྦྱོད་ཀྱི་བྱ་བའི་ནང་ན་དེ་དག་དག་རྒྱ་རྒྱེན་ནས། དུ་ལྷག་གི་རྒྱ་རྒྱེན་གྱི་
ཤར་མི་འབྱེད་པས། དེ་དག་གི་མགོ་མི་འཐོན། དུལ་པོ་དག་གི་ཐོབ་ཐང་གི་ཤར་ཡང་མི་
འབྱེད་པས། ༡༩ བྱ་བ་འདི་དག་གི་ཕྱིར་དུ་ངས་དག་ཚོར་པར་མི་བྱའམ། མི་རིགས་འདི་འདྲ་
ལ་ངའི་མེས་ཉིད་ཀྱིས་ལན་འཇལ་བར་མི་བྱའམ་ཡ་ནོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་།།

༡༥ ལུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་དོ་མཚར་ཆེ་བའི་བྱ་བ་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། ༡༧ ལུང་
སྟོན་བ་རྣམས་ཀྱིས་རྩོན་གྱི་ལུང་སྟོན། ཡང་སླ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་དང་ལག་བ་སྟེལ་ནས་
མིད་བྱེད། དེ་ལྟ་བུ་ཡོད་བ་ལ་ངའི་མི་སྤེའང་དགའ་བས། ད་དེ་མེད་པའི་ཆོ་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་
བྱ།

6 བྱང་ཕྱོགས་ནས་ཀྱིན་དན་དང་། འཕྲང་བྱེད་ཆེན་པོ་ཞིག་འོང་བས་ན། གྲུ་བཅ་ཡ་མེན་གྱི་
 སུ་རྒྱམས། ཐར་པའི་ཕྱིར་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དབྱས་ནས་བློས་ཤིག ཉེ་གོ་མར་རྒྱ་དུང་ལུས་
 ཤིག བེད་ཉག་གེ་རེམ་དུ་མའི་བད་བྱོས་ཤིག ཉེ་ཙུ་མན་གྱི་སུ་མ་བྱང་མཛོས་ཡིད་འཕྲོག་མ་
 དེ་ངས་མེད་པར་བྱ། ཉེ་པོ་རྒྱམས་རང་གི་ལྷག་བྱ་བཅས་མོག་ལ་བ་དེར་འོངས་ཏེ། ཕྱོགས་
 བཞི་ནས་མའི་ཐད་དུ་སྐྱ་གུར་སྐབས་ནས། དེ་དག་གིས་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་གནས་སུ་འཛོ་
 བར་འགྱུར། ཉེ་དྲུག་གིས་མོ་ལ་འཐབ་གྲལས་བྱོས། འོངས་ཤིག ཉེན་གྱང་དུ་དེད་ཅག་གིས་
 དམག་འཁྲུར་བར་བྱ། འོན་ཀྱང་ཉེ་མ་ཡོལ་ཏེ། དགོངས་མའི་སྤྱན་གྱི་བ་ཐེབས་པས། དེད་ལ་མི་
 ལེགས། ཉེ་འོངས་ཤིག ང་ཚོ་མཚན་ལ་ཕྱིན་ཏེ། མའི་པོ་བྱང་རྒྱམས་སྒྲག་པར་བྱའོ། ཉེ་ཅེའི་
 ཕྱིར་ཞེ་ན། དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྱ་སྐས་འདི་སྐད་གསུང་། མའི་ཤིང་སྤྱང་རྒྱམས་ཆོད་ཅིག ཡེ་ཙུ་
 ཤ་ལེམ་གྱི་ཐད་དུ་འཛིང་རགས་བཞོས་ཤིག འདི་ནི་ཆད་པས་གཅོད་དགོས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཏེ།
 མའི་དཀྱིལ་ལ་དབང་ཡོད་བྱེད་པ་ཆོད་ནས་ཡོད། ཉེ་སྤྱི་གིས་རང་གི་རྒྱ་འདོན་པ་དང་
 འབྲ་བར། མོས་རང་གི་མི་དགེ་བ་རྒྱམས་འདོན་པར་བྱེད། དབང་ཆོས་དང་འཛོམ་པའི་སྐྱ་
 མའི་ནང་ན་ཐོས། ངའི་མདུན་དུ་ན་བ་དང་མ་རྒྱམས་ཆད་མེད་ཡོད། ཉེ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ། ངའི་
 སེམས་ཉིད་ཁྱོད་ལས་མི་འབྲལ་བ་དང་། ངས་ཁྱོད་སྤོང་པ་དང་། མི་མེད་པའི་ལུལ་སྤོང་དུ་མི་
 བྱེད་པའི་སྐད་དུ་འཆུན་པར་གྱུར་ཅིག

༡ དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིམ་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱི་ལུས་
 རྒྱན་གྱིང་གི་འཕུན་པ་སྒྲུག་པ་ལྟར་རམ། རྒྱན་སྒྲུག་མཐའ་ལྟར་སྒྲུ་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་ཡང་
 ཡང་རང་གི་ལག་པ་ཆུག་ཅིག ། རྒྱུ་ཆེན་གྱིས་ཐོས་པའི་ཕྱིར་ངས་སྒྲུ་ལ་ཟེར་ཞིང་བསྐྱལ་མ་
 འདེབས་པར་བྱ། རྒྱལ་གྱི་དེ་དག་གི་རྒྱ་པའི་མདུན་སྒྲུགས་མ་བཅད་པས། ཐོས་མི་ལུས། རྒྱལ་
 གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིམ་འདི་དེ་དག་ལ་སྒྱུར་ཐུན་དུ་འཁྱུར་བས། དེ་ལ་སེམས་མི་དགའོ། ། དེའི་
 རྒྱན་གྱིས་ང་ལྟེ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིམ་ཁོ་གཏུམ་གྱིས་གང་སྒྲེ། དེ་འགེགས་གྱིན་ང་ངལ་བས། དེ་ལམ་སྐང་

གི་སྤྱ་གྲ་རྒྱུ་དང་གཞི་ཚགས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འཕོ་བར་བྱོས། གང་ལྟར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ལོ་རང་གི་
 རྒྱུ་མ་དང་ལྷན་ཅིག་དང་། བཞུས་པོ་ནི་ན་སོ་རྒྱུ་མ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འཛིན་པར་འགྱུར།
 12 ཡང་དེ་དག་གི་ཁང་པ་དང་། ཁྱིམ་དང་། རྒྱུ་མ་དང་བཅས་གཞན་གྱིས་དབང་བར་
 འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོས་ཡུལ་གྱི་མི་རྒྱུ་མ་གྱི་ཐོག་ཏུ་ཉེད་ཀྱི་ཕྱག་ནར་རྒྱུ་བར་
 བྱུ་ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། 13 དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་ནང་ནས་རྒྱུ་མ་བཟང་
 རྩེ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཐམས་ཅད་བརྒྱུ་མ་སེམས་དང་ལྷན་ཏེ། ལུང་སྟོན་པ་ནས་བཟང་རྩེ་ཆེན་
 མའི་བར་དུ་རེ་རེས་ཐོལ་ཐོག་གི་ལས་བྱེད། 14 ཞི་བདེ་མེད་བཞིན་དུ། ཞི་བདེ། ཞི་བདེའོ་ཟེར་
 ཞིང་། འདི་མི་ལྷའི་བྱ་མའི་ཆ་དེ་ཕྱི་ལོག་ནས་གསོ་བར་བྱས། 15 དེ་དག་གིས་ལས་ཞེན་ལོག་
 བྱེད་དུས་ངོ་ཆ་བར་གྱུར་ཏེ། གསལ་དེ་ཅུང་ཟད་ཅིག་ཀྱང་ངོ་འཇུག་མ་ཆོས་ལའང་མ་ཆོར་
 རོ། དེ་བས་ན་རྒྱུ་མ་དག་དེ་དག་གི་ནང་དུ་རྒྱུ་མ་ཞིང་། ངས་དེ་དག་ལ་ལན་འཇུག་དུས་སུ་
 དེ་དག་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།

16 ཡ་རྟོ་སྤྱོད་པ་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ལ་མ་རྒྱུ་མ་གྱི་ཁར་འགྲོང་ཞིང་སྟོན་ཤིག་ཟུ་མའི་ལས་
 རྒྱུ་མ་གྱི་ཕྱིར་བྱིས་ཤིག་ལས་བཟང་པོ་དེ་ག་ན་འདུག་དེའི་ནང་དུ་འགྱུལ་ཞིག་དང་། རང་གི་
 སེམས་ཀྱི་དོན་དུ་ངལ་གསོ་ཐོབ་པར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་ངེད་དེའི་ནང་དུ་འགྱུལ་
 བར་མི་བྱུང་སྤྱོད་སོ། 17 དེའི་རྒྱུ་མ་དང་སྟོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སོ་པ་ཡང་བསྐོས་ཏེ། རྒྱུ་མ་གྱི་སྤྱོད་
 ལ་ཉོན་ཞིག་གསུང་མོད། དེ་དག་གིས། ང་ཆོས་ཉན་པར་མི་བྱུང་ཟེར་བྱུང་། 18 དེས་ན་མི་
 བརྒྱུད་ཁྱོད་རྒྱུ་མ་ཉོན་ཞིག་གྱི་མི་ཆོགས་དེ་དག་གི་ནང་ན་ཅི་འདུག་རྟོགས་པར་བྱོས་ཤིག་
 19 གྱེ་ས་གཞི་ཉོན་ཞིག་གྱི་རྟོ་དེ་དག་གིས་ངའི་བཀའ་མ་ཉན་པར། ངའི་བཀའ་རྒྱ་སྤངས་པའི་
 རྒྱུ་མ་གྱིས། མི་སྤྱོད་འདིའི་ཐོག་ཏུ་དེ་དག་རང་གི་བསམ་པའི་འབྲས་བྱ་ཡིན་པའི་བར་ཆད་དེ་
 ངས་འབེབས་པར་བྱུ་ཞེ། 20 ཅིའི་དོན་དུ་ཤེས་ནས་བདུག་སྤྱོད་དང་། ཡུལ་རྒྱུང་རིང་པོ་ནས་
 སྤྱོད་ཆག་ངའི་དུང་དུ་སྤྱོད། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་ཐོག་རྒྱུ་མ་ལ་ང་མི་དགའ། ཁྱོད་ཀྱི་དམར་མཚོད་
 རྒྱུ་མ་ལ་ང་མི་མགུ་བས་ན། 21 ཡ་རྟོ་སྤྱོད་པ་འདི་སྐད་གསུང་། སྟོན་ཤིག་ ངས་མི་སྤྱོད་འདིའི་
 མདུན་དུ་བསྐྱེད་རྒྱུ་མ་བཞག་དེ་ནས་པ་དང་བྱ་རྒྱུ་མ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དེ་དག་ལ་འཁལ་བྱུ་
 ཅིང་། ཁྱིམ་མཆོས་རང་གི་ཐོགས་པོ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མེད་པར་འགྱུར།

22 ཡ་རྟོ་སྤྱོད་པ་འདི་སྐད་གསུང་། སྟོན་ཤིག་ བྱུ་མི་ཡུལ་ནས་མི་བརྒྱུད་ཅིག་འོང་གིན་འདུག་
 ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་མཐའ་མ་རྒྱུ་མ་ལས་མི་རིགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡར་ལྷང་བར་འགྱུར།
 23 དེ་དག་གིས་གཞུང་མདུང་ཐོགས་ཏེ། དྲག་ཤུལ་ཆེ་ཞིང་སྤྱིང་རྩེ་མེད། རྒྱ་མཚོ་བཞིན་
 དུ་དེ་དག་གིས་ང་རོ་འདོན། དེ་དག་རྟ་ལ་ཞོན་ཞིང་། དམག་གི་སྤྱོད་པོ་ལྷན་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐང་དུ་
 དམག་གཤམ་ཤོམ་པར་བྱེད། གྱི་ཅི་མོན་གྱི་བྱ་མོ།

24 ངེད་ཅག་གིས་དེ་དག་གི་མིང་གསལ་ཐོས་པས། ལག་རྩ་ལོད་དེ། ངེད་ཅག་སྤྱོད་གཟེར་
 གྱིས་ཐེབས་པའི་བྱུང་མེད་ལྟ་བུའི་སེམས་བརྟུངས་དང་ཟུག་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་བྱུང་།

25 དགའ་བོའི་རལ་གི་དང་འཛིགས་པ་སྤྱོད་ཀྱི་ལྷན་པ་ཡོད་དེ། ཐང་ལ་མ་འགྲོ། རྒྱ་ལས་
 རྒྱུང་མ་དོང་ཞིག་ 26 གྱི་ངའི་མི་སྤྱོད་བྱ་མོ། རྒྱུ་མ་ལ་རེ་བ་ནག་པོ་དཀྱིས་ལ། གོག་ཐལ་

喜悦。 11 因此我被耶和华的忿怒
 充满，难以含忍。我要倾在街中
 的孩童和聚会的少年人身上，连
 夫带妻，并年老的与日子满足的
 都必被擒拿。 12 他们的房屋、田
 地，和妻子都必转归别人；我要
 伸手攻击这地的居民。这是耶和
 华说的。 13 因为他们从最小的到
 至大的都一味地贪婪，从先知到
 祭司都行事虚谎。 14 他们轻轻忽
 忽地医治我百姓的损伤，说：平
 安了！平安了！其实没有平安。
 15 他们行可憎的事知道惭愧吗？
 不然，他们毫不惭愧，也不知羞
 耻。因此，他们必在仆倒的人中
 仆倒；我向他们讨罪的时候，他
 们必致跌倒。这是耶和華说的。

16 耶和華如此说：你们当站在
 路上察看，访问古道，哪是善
 道，便行在其间；这样，你们心
 里必得安息。他们却说：我们不
 行在其间。 17 我设立守望的人
 照管你们，说：要听角声。他们
 却说：我们不听。 18 列国啊，因
 此你们当听！会众啊，要知道他
 们必遭遇的事。 19 地啊，当听！
 我必使灾祸临到这百姓，就是他
 们意念所结的果子；因为他们
 不听从我的言语，至于我的训诲
 （或作“律法”），他们也厌弃
 了。 20 从示巴出的乳香，从远方
 出的菖蒲（或作“甘蔗”）奉来
 给我有何益呢？你们的燔祭不蒙
 悦纳；你们的平安祭，我也不喜
 悦。 21 所以耶和華如此说：我要
 将绊脚石放在这百姓前面。父亲
 和儿子要一同跌在其上；邻舍与
 朋友也都灭亡。

22 耶和華如此说：看哪，有一种
 民从北方而来，并有一大国被激
 动，从地极来到。 23 他们拿弓
 和枪，性情残忍，不施怜悯；他
 们的声音像海浪砰訇。锡安城
 （原文作“女子”）啊，他们骑
 马都摆队伍，如上战场的人要攻
 击你。

24 我们听见他们的风声，手就发
 软；痛苦将我们抓住，疼痛仿佛
 产难的妇人。

25 你们不要往田野去，也不要
 行在路上，因四围有仇敌的刀剑

བས་ན་ངས་ཤི་ལོ་ལ་བྱས་པ་བཞིན། རྒྱུད་ཅག་གིས་སྒོ་གཏད་བཅོལ་ཞིང་། ངའི་མཆན་གྱིས་
གྲགས་པའི་པོ་བྲང་འདི་དང་། ངས་རྒྱུད་ཅག་དང་རྒྱུད་ཅག་གི་པ་མེས་ལ་བྱིན་པའི་གནས་
འདི་ལའང་བྱེད་པར་བྱའོ། ༡༥ རྒྱུད་ཅག་གི་སྤུན་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཨེམ་ར་ཨེམ་གྱིས་བོན་ཐམས་
ཅད་ངས་བྱི་རོལ་དུ་བསྐྱད་པ་དང་འདྲ་བར། རྒྱུད་ཅག་ཀྱང་ངའི་གཟིགས་ངོ་ནས་སྤྱོད་པར་
བྱའོ།

༡༦ དེའི་ཕྱིར་རྒྱུད་ཀྱིས་མི་སྡེ་འདིའི་དོན་དུ་སྤོན་ལས་ཡང་མ་ཐོབ་ཅིག་དེ་དག་གི་དོན་དུ་
སྐད་ཆེན་པོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁོ་གསོལ་བའང་མ་ཐོབ་ཅིག་ངའི་དུང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མེད་མེད་ཅིག་ངས་
རྒྱུད་ཀྱི་ཁྱེད་པ་ལ་གསན་པར་མི་བྱ། ༡༧ དེ་དག་གིས་ཡ་རྫུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་རྒྱུ་མེད་དང་། ཡེ་ཙུ་ཤ་
ལེམ་གྱི་ལམ་སྤང་རྒྱུ་མེད་ན་ཅི་བྱེད་པ་རྒྱུད་ཀྱིས་མི་མཐོང་ངམ། ༡༨ ངའི་ཐུགས་ཁྱོད་དྲུག་པའི་
ཕྱིར་དུ། གནས་གྱི་རྒྱལ་མོད་དོན་དུ་འཁུར་བ་བྱེད་པ་དང་། ལྷ་གཞན་རྒྱུ་མེད་ལ་གསེར་སྒྲིམས་
གཏོང་བ་ལ། ཐུ་གྱ་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་ཤིང་སྒྲུག་པ་ཆོས་མེ་སྤར། ཅུང་མེད་དག་གིས་བག་ཟན་ཇི་ལོ།
༡༩ ཡ་རྫུ་སྤུ་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་ངའི་ཐུགས་ཁྱོད་དྲུག་པར་བྱེད་དམ། དེ་དག་
རང་གི་གཏོང་ནི་ངོ་ཆ་རྒྱུ་མེད་པའི་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་རང་དྲུག་པར་མི་བྱེད་དམ། ༢༠ དེ་བས་ན་ཡ་
རྫུ་སྤུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱུ་རྩོ་ལའི་ཁྱོད་པ་དང་ཁྱོད་གཏུམ་དེ་ནི་གནས་འདི་དང་། མི་
དང་། དུང་འགོ་དང་། སྤངས་ཀྱི་སྤྱོད་ཤིང་དང་། སའི་འབྲས་བུའི་ཐོག་ཏུ་འཕོ་བར་བྱ་རྒྱེ་དེ་
འབར་ཞིང་སྤུ་ཀྱང་གསོད་ཐུབ་པར་མི་འགྱུར་རོ།

༢༡ དུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྫུ་སྤུ་ཨེམ་ར་ཨེམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་རང་
གི་དམར་མཆོད་ལ་སྤྱིན་སྟེག་ཀྱང་བསྐྱར་རྒྱེ། ཤ་ཟོས་ཤིག་ ༢༢ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་རྒྱུད་
ཅག་གི་མེས་པོ་རྒྱུ་མེད་ལེམ་གྱི་ནང་ནས་བཏོན་པའི་ཉེན་མོར། དེ་དག་ལ་སྤྱིན་སྟེག་
དང་དམར་མཆོད་ཀྱི་སྐོར། ཅིའང་མ་སྤྱོད་པ་བསྐྱོད་པ་ཡིན། ༢༣ འོན་ཀྱང་ངས་དེ་དག་ལ་རྒྱུད་
ཅག་འདི་སྤུ་ལ་ཉན་ཞིག་དང་། ང་ནི་རྒྱུད་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་དང་། རྒྱུད་ཅག་འདི་མི་
སྤུ་ཡིན་པར་འགྱུར། ཡང་རྒྱུད་ཅག་ལ་པན་པའི་ཕྱིར། ངས་སྤོ་བའི་ལམ་ཆོང་མའི་ནང་དུ་
འགྱུལ་བར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྤུ་ཞིང་བསྐྱོད་པ་ཡིན་མོད། ༢༤ དེ་དག་གིས་ཉན་པར་ཡང་མ་བྱས།
རྒྱ་བའང་མ་བཟུང་པར་རང་གི་རྒྱུ་དང་སྤོང་དན་པའི་མགོ་རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་འགྱུལ་བར་
བྱས་རྒྱེ། རྒྱུ་ཏུ་ལོག་ནས་མཐུན་དུ་མ་སོང་། ༢༥ རྒྱུད་ཅག་གི་མེས་པོ་རྒྱུ་མེད་ལེམ་
ནས་བྱུང་བའི་ཉེན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ། དེ་རིང་གི་ཉི་མའི་བར་དུ་འདྲ་རྒྱུད་ཅག་གི་རྒྱུ་དུ་
ངའི་ཞབས་ཏྲིག་པ་ལུང་སྤོང་པ་ཐམས་ཅད་མངགས་རྒྱེ། ཉེན་རེ་བཞིན་ཐུགས་ར་ལངས་རྒྱེ།
དེ་དག་བཏང་ནས་ཀྱང་། ༢༦ དེ་དག་གིས་ང་ལ་མ་ཉན། རྒྱ་བའང་མ་སྤྱོད་པར། རང་གི་
མཛིང་པ་སྤུ་བར་བྱས་རྒྱེ། རང་གི་མེས་པོ་རྒྱུ་མེད་ལས་ཀྱང་ཐུབ་བྱས་སོ། ༢༧ ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་
དེ་དག་ལ་ཆོག་འདི་ཐམས་ཅད་སྤོང་རུང་། རྒྱུད་ལ་ཉན་པར་མི་འགྱུར། འཕོད་ནའང་། དེ་
དག་གིས་ཨ་ལན་འདེབས་པར་མི་འགྱུར། ༢༨ དེ་བས་ན་རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། འདི་ནི་ཡ་རྫུ་
སྤུ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་སྤུ་ལ་མི་ཉན་མཁན་དང་། ཞལ་གདམས་ཀྱང་མི་འཁུར་
པའི་མི་སྡེ་ལོ། བདེན་པ་ནི་སྤོང་ནས་དེ་དག་གི་ལ་ལས་བྱལ་བེན་རྒྱེ། ཞེས་ཤོད་ཅིག

却不答应。 14 所以我要向这称
我为名下、你们所倚靠的殿、与
我所赐给你们和你们列祖的地
施行，照我从前向示罗所行的一
样。 15 我必将你们从我眼前赶
出，正如赶出你们的众弟兄，就
是以法莲的一切后裔。

16 所以，你不要为这百姓祈祷；
不要为他们呼求祷告，也不要向
我为他们祈求，因我不听允你。
17 他们在犹大城邑中和耶路撒冷
街上所行的，你没有看见吗？
18 孩子捡柴，父亲烧火，妇女转面
做饼，献给天后，又向别神浇奠
祭，惹我发怒。 19 耶和華说：他
们岂是惹我发怒呢？不是自己惹
祸，以致脸上惭愧吗？ 20 所以主
耶和華如此说：看哪，我必将我的
怒气和忿怒倾在这地方的人和
牲畜身上，并田野的树木和地里的
出产上，必如火着起，不能熄灭。

21 万军之耶和華以色列的神如
此说：你们将燔祭加在平安祭
上，吃肉吧！ 22 因为我将你们
列祖从埃及地领出来的那日，燔
祭平安祭的事我并没有提说，也
没有吩咐他们。 23 我只吩咐他
们这一件说：你们当听从我的话，
我就作你们的神，你们也作我
的子民。你们行我所吩咐的一
切道，就可以得福。 24 他们却不
听从，不侧耳而听，竟随从自己的
计谋和顽梗的恶心，向后不向前。
25 自从你们列祖出埃及地
的那日，直到今日，我差遣我的
仆从先知到你们那里去，每日
从早起来差遣他们。 26 你们却不
听从，不侧耳而听，竟硬着颈项
行恶，比你们列祖更甚。 27 你要
将这一切的话告诉他们，他们却不
听从；呼唤他们，他们却不答应。
28 你要对他们说：这就是不
听从耶和華他们神的话、不受教
训的国民；从他们的口中，诚实
灭绝了。

29 耶路撒冷啊，要剪发抛弃，在净光的高处举哀；因为耶和華丟掉离开了惹他忿怒的世代。30 耶和華说：犹大人行我眼中看为恶的事，将可憎之物设立在称为我名下的殿中，污秽这殿。31 他们在欣嫩子谷建筑陀斐特的邱坛，好在火中焚烧自己的儿女。这并不是我所吩咐的，也不是我心所起的意。32 耶和華说：因此，日子将到，这地方不再称为陀斐特和欣嫩子谷，反倒称为杀戮谷。因为要在陀斐特葬埋尸首，甚至无处可葬；33 并且这百姓的尸首必给空中的飞鸟和地上的野兽作食物，并无人哄赶。34 那时，我必使犹太城邑中和耶路撒冷街上，欢喜和快乐的声音，新郎和新妇的声音，都止息了，因为地必成为荒场。

8 耶和華说：到那时，人必将犹太王的骸骨和他首领的骸骨、祭司的骸骨、先知的骸骨，并耶路撒冷居民的骸骨，都从坟墓中取出来，²抛散在日头、月亮，和天上众星之下，就是他们从前所喜爱、所侍奉、所随从、所求问、所敬拜的。这些骸骨不再收殮，不再葬埋，必在地面上成为粪土；³并且这恶族所剩下的民在我所赶他们到的各处，宁可拣死不拣生。这是万军之耶和華说的。

4 你要对他们说，耶和華如此说：人跌倒，不再起来吗？人转去，不再转来吗？⁵这耶路撒冷的民，为何恒久背道呢？他们守定诡诈，不肯回头。⁶我留心听，听见他们说正直的话。无人悔改恶行，说：我做的是什么呢？他们各人转奔己路，如马直闯战场。⁷空中的鸛鸟知道来去的定期；斑鸠燕子与白鹤也守候当来的时令；我的百姓却不知道耶和華的法則。⁸你们怎么说：我们有智慧，耶和華的律法在我们这里？看哪，文士的假笔舞弄虚假。⁹智慧人惭愧，惊惶，被擒

ལ་ལ་ཏོ་ལྷས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁོ་ཕོག་པའི་མི་རབས་དེ་དོར་ནས་སྤངས་པས་ན། ཀྱི་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་རང་གི་སྐྱོ་བཞུར་ནས་ཕོངས་ཤིག་རི་སྟོང་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཆོ་ངེས་བྱས་ཤིག ལྟ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ངའི་གཟིགས་ངོར་ངན་པ་ལ་སྤྱད་པས་སོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་ལྷས་གསུང་། ཁོ་པོའི་མཚན་གྱིས་གཤགས་པའི་ཕོ་བྱང་དེ་བསྐྱགས་པར་བྱེད་དུ་རང་གི་ཞེན་ལོག་རྣམས་དེར་བསྤངས་ཏེ། ལྟ་རང་གི་བྱ་ངང་བྱ་མོ་རྣམས་སྟེག་པའི་ཕྱིར་བཅན་ཉིན་མོ་ལྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་མོ་མེད་ཀྱི་མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་བཅིགས་སོ། དེའི་སྐོར་ངས་བཀའ་ཡང་མ་གནང་། དེ་ནི་ངའི་སྤྱང་བར་ཡང་མ་ཤར་རོ། ལྟ་དེ་བས་ན། ཀྱི་ཏོ་ཡ་ཏོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། ཕྱིས་སུ་འདི་ལ་མོ་མེད་ཀྱང་ཟེར་བར་མི་འགྱུར། བཅན་ཉིན་མོ་ལྱི་ལུང་པའི་ལང་མ་གནང་། ཀྱིས་སུ་འདི་ལ་མོ་མེད་ཀྱང་ཟེར་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། གསོད་གཙོད་ཀྱི་ལུང་པ། ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོ་མེད་དུ་ཤོང་ས་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་དེ་དག་གིས་སྤྱང་བར་འགྱུར་ཞིང་། ལྟ་མི་བརྒྱད་འདིའི་རོ་རྣམས་ནམ་མཁའི་བྱ་དང་། ས་གཞིའི་གཙན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་འགྱུར་ཏེ། ལྷས་ཀྱང་དེ་དག་དགོག་པར་མི་འགྱུར། ལྟ་དེ་ནས་ངས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལམ་སྤང་རྣམས་ནང་སྦྱིད་པོའི་སྐད་དང་། དགའ་མགུའི་སྐད་དང་། བག་པོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་མེད་པར་བྱའོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ལུལ་ཁམས་འདི་སྟོངས་པར་འགྱུར་རོ།

8 ཡ་ཏོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། དེའི་ཆོ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཕས་པ་དང་། དེའི་སྐྱོ་དྲག་རྣམས་ཀྱི་ཕས་པ་དང་། ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཕས་པ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕས་པ་དང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཕས་པ་དང་བཅས་སུ་དེ་དག་གི་དུར་ཁུང་ལས་འདོན་པར་འགྱུར། ལྟ་དེ་ནས་ལ་དེ་རྣམས་ཆགས་ཏེ་ཞབས་དྲོག་བྱས་པ་དང་། གང་གི་ཕྱི་བཞིན་བངས་ཏེ། ཐུགས་བརྟག་ལྷས་ཏེ། ཐུག་ཀྱང་བཙལ་བའི་ཉི་མ་དང་ལྷ་པ་དང་ནམ་མཁའི་ཆོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་དེ་རྣམས་འདིང་བར་འགྱུར་ཏེ། དེ་དག་སྤྱད་པར་ཡང་མི་འགྱུར། སྤྱང་བར་ཡང་མི་འགྱུར་ཞིང་། སའི་ངོས་སུ་ལུང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ལྟ་དེ་ནས་དེ་དག་གང་དང་གང་དུ་བསྐྱད་པའི་གནས་ཀྱན་གྱི་ནང་དུ་ལུས་པའི་ནང་ཆང་ངན་པ་འདིའི་ཕྱི་ལུས་ཀྱི་སྤྲུལ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཛོལ་བས་འཛིབ་ལ་དགའ་བར་འགྱུར། ཞེས་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་ལྷས་གསུང་ངོ་།

ལྟ་དེ་ནས་མ་ཟད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཀྱང་སྟོན་པར་བྱས། ཡ་ཏོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་རྣམས་ཀྱིས་ནས་སྤར་མི་ལང་ངམ། སུ་ཞིག་གོལ་ནས་སྤར་ལོག་མི་འོང་ངམ། ལྟ་དེ་བས་ན་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་འདི་ཆོས་ཅིའི་ཕྱིར་ཆད་མེད་པའི་ངོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་ཕྱི་རུར་ལ་ལོག་ཐོལ་ཐོག་ལ་དམ་དུ་བཟུང་ཞིང་། ཕྱིར་ལོག་མི་འོང་ངོ་ཟེར། ལྟ་དེ་ནས་སྤྲུལ་བཟུང་དེ་ཉན་གྱིས། དེ་དག་གིས་མི་རིགས་པ་ལ་བ་སྟེ། མི་སུས་ཀྱང་རང་གི་སྟོད་པ་ངན་པའི་ཕྱིར་འགྱོད་ཅིང་། ངས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། མ་ཟེར་བར། དམག་འཐབ་ནང་ཏུ་རྒྱུག་པ་ལྟར། རེ་རེ་བཞིན་རང་གི་ལམ་དུ་ལོག་ལ་སོང་། ལྟ་དེ་ནས་གནམ་གྱི་བྱ་ཁ་སྤྲུལ་པ་དང་གི་ཐོ་ཤེས་ཏེ། ཐེ་བ་དང་། ལྷག་ཏུ་དང་། ཁུང་ཁུང་གིས་རང་འོང་བའི་དུས་ཆོད་ཤིས། འོན་ཀྱང་ངའི་མི་སྤེས་ཡ་ཏོ་ལྷའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་མི་ཤེས་སོ། ལྟོད་ཀྱིས། ངའི་སྒོ་མཁས་ཤིང་ཡ་ཏོ་ལྷའི་བཀའ་བྱ་ལོད་ལ་ཡོད་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཟེར། འོ་ན་སྟོན་ཤིག་ཆོས་འབྲི་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སྐྱུ་གུ་གཡོ་སྐྱུ་ཅན་གྱིས་གཡོ་

སྐྱུ་བྱིས་སོ། ཁྱི་མཁམས་པ་རྣམས་སྦྱངས་ཏེ། ངོ་བོ་བས་ནས་འཛིན་པར་གྱུར་ཏོ། ལྷོས་ཤིག དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེལ་བཀའ་བསྐྱར་བས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཇི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཤེས་རབ་ཅིག་ཡོད།

༡༠ དེ་བས་ན་ངས་དེ་དག་གི་ཚུང་མ་རྣམས་གཞན་ལ་གཏོང་ཞིང་། བདག་ཏུ་འཛིན་ཆུ་རྣམས་ལ་དེ་དག་གི་ཞིང་གཏོང་བར་བྱའོ། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ནང་ན་ཚུང་ཅ་རྣམས་བཟུང་སྟེ། ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཐམས་ཅད་བརྒྱབས་སེམས་དང་ཐུན་ཏེ། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་བཟུང་སྟེ། གླེ་མའི་བར་དུ་རེ་རེས་ཐོལ་ཐོག་གི་ལས་བྱེད། ༡༡ ཞི་བདེ་མེད་བཞིན་དུ། ཞི་བདེའོ། ཞི་བདེའོ་ཟེར་གྱིན། འདི་མི་སྤེའི་བྱ་མའི་ཆ་དེ་བྱི་ལོགས་ནས་གསོ་བར་བྱས། ༡༢ དེ་དག་གིས་ཁམས་ལོག་པ་བྱེད་དུས་ངོ་ཆོ་བར་གྱུར་ཏམ། གར། དེ་ཚུང་ཟད་ཅིག་ཀྱང་ངོང་མ་ཆོ། གླེ་བའང་མ་ཆོར་རོ། དེ་བས་ན་ལྷ་ལྟར་དེ་དག་གི་ནང་དུ་ལྷ་ལྟར་ཞིང་། ངས་དེ་དག་ལ་ལན་འཇུག་དུས་དེ་དག་སྦྱེལ་བར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེལ་གསུང་ངོ་། ༡༣ ངས་དེ་དག་ཅད་རྣམས་མེད་པར་བྱའོ། རྒྱན་ཤིང་གི་རྒྱན་འབྲུག་དང་། སེ་ཡབ་ཤིང་གི་ཁར་སེ་ཡབ་ཀྱང་མི་ཆགས་པར། ལོ་མ་རྒྱུད་ཅིང་། ངས་དེ་དག་ལ་གནང་བ་རྣམས་དེ་དག་ལས་འབྲུག་བར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེལ་གསུང་ངོ་།

༡༤ ངེད་ཅག་ཅི་ལ་ཁ་རྟོག་སྟོང་། ཁྱེད་ཅག་འདུས་ཤིག་དང་། གྲོང་ཁྱེར་བཙན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་ཞིང་། དེར་ཁ་རྟོག་ཏུ་སྟོང་པར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ངེད་ཅག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེལ་ཉེས་སྤྱིག་བྱས་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས། ཡ་ཏྲོ་སྒྲེལ་དེ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་དེད་གྱི་ཁ་བཀག་སྟེ། འཐུང་དུ་དུག་ཆུ་ཉེར་བྱུང་། ༡༥ ངེད་ཞི་བདེ་ལ་བསྐྱགས་གྱིས། ལོགས་པ་ཞིག་མ་བྱུང་། ཁམས་བཟང་བའི་དུས་ལ་བསྐྱགས་གྱིས། ལྷོས། འཇིགས་པ་བྱུང་།

༡༦ དྲན་གྱི་ནང་ནས་དེའི་རྟ་རྣམས་ཐོར་ཐོར་ཟེར་བའི་སྒྲུ་སྒྲོལ་དེའི་སྟོབས་ཐུན་དག་གི་བསིལ་སྒྲུ་ཡིས་ལུལ་ཁམས་སྤྱིལ་པོ་གཤམས་ཏེ། དེ་དག་འོངས་ནས་ལུལ་ཁམས་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། གྲོང་ཁྱེར་དང་། དེའི་ནང་ན་གནས་མཁན་དང་བཅས་ཁྱུར་མེད་དུ་བཏང་། ༡༧ དེའང་གྱེ་རྟོ། ངས་ཐུགས་མི་རྒྱུག་པའི་སྒྲུལ་དང་། དུག་སྒྲུལ་རྣམས་ཁྱེད་ཅག་གི་ཁོད་དུ་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་རྒྱུག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེལ་གསུང་ངོ་།

༡༨ ཏེའོ། ངས་རང་གི་སེམས་ཆོར་ལ་སེམས་གསོ་གཏོང་བུས་ན་ཅི་མ་བྱུང་། འདི་ཁོག་ནང་འདི་སྤྱིང་དེ་ཉམས། ༡༩ ལྷོས་ཤིག ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པའི་ལུལ་ནས་འདི་མི་སྤེའི་བྱ་མའི་བྱ་རྒྱུང་སེ་རྒྱུང་། ཅོ་ཨན་ནང་ཡ་ཏྲོ་སྒྲེལ་མེད་དམ། དེའི་བྱུལ་པོ་དེའི་ནང་ན་མེད་དམ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་བཀོས་སྒྲུ་དང་། གཞན་གྱི་ཀུན་རྫོབ་རྣམས་ཀྱི་ངང་ནས་ཐུགས་སྦྱོ་ཅི་ལ་དཀྱགས། ༢༠ བཙའ་མ་ཟེན་ཏེ། དབྱར་དུས་རྫོགས་ནས་ཀྱང་། ངེད་ཅག་ཐར་མ་བྱུང་།

༢༡ འདི་མི་སྤེའི་བྱ་མི་སྤྱིང་པས། ང་ཡང་སྤྱིང་བྱུང་། ངས་སྤྱིང་ཐུགས་འདོན་ཏེ། རྟོན་འཁྱུར་བ་ཡིས་ང་འཛིན་པར་བྱས། ༢༢ གྱིལ་མང་ནང་བལ་སམ་མེད་དམ། དེ་ན་སྒྲན་པ་གང་ཡང་མེད་དམ། ཅི་ལ་འདི་བྱ་མའི་ནད་མ་དངས་སོ།

拿；他们弃掉耶和華的話，心里还有什么智慧呢？

¹⁰ 所以我必将他们的妻子给别人，将他们的田地给别人为业；因为他们从最小的到至大的都一味地贪婪，从先知到祭司都行事虚谎。¹¹ 他们轻轻忽忽地医治我百姓的损伤，说：平安了！平安了！其实没有平安。¹² 他们行可憎的事知道惭愧吗？不然，他们毫不惭愧，也不知羞耻。因此他们必在仆倒的人中仆倒；我向他们讨罪的时候，他们必致跌倒。这是耶和華说的。¹³ 耶和華说：我必使他们全然灭绝；葡萄树上必没有葡萄，无花果树上必没有果子，叶子也必枯干。我所赐给他们的，必离开他们过去。

¹⁴ 我们为何静坐不动呢？我们当聚集，进入坚固城，在那里静默不言；因为耶和華我们的神使我们静默不言，又将苦胆水给我们喝，都因我们得罪了耶和華。¹⁵ 我们指望平安，却得不着好处；指望痊愈的时候，不料，受了惊惶。

¹⁶ 听见从但那里敌人的马喷鼻气，他的壮马发嘶声，全地就都震动；因为他们来吞灭这地和其上的所有，吞灭这城与其中的居民。¹⁷ 看哪，我必使毒蛇到你们中间，是不服法术的，必咬你们。这是耶和華说的。

¹⁸ 我有忧愁，愿能自慰；我心在我里面发昏。¹⁹ 听啊，是我百姓的哀声从极远之地而来，说：耶和華不在锡安吗？锡安的王不在其中吗？耶和華说：他们为什么以雕刻的偶像和外邦虚无的神惹我发怒呢？²⁰ 麦秋已过，夏令已完，我们还未得救！

²¹ 先知说：因我百姓的损伤，我也受了损伤。我哀痛，惊惶将我抓住。²² 在基列岂没有乳香呢？在那里岂没有医生呢？我百姓为何不得痊愈呢？

9 但愿我的头为水，我的眼为泪的泉源，我好为我百姓（原文作“民女”。七节同）中被杀的人昼夜哭泣。²惟愿我在旷野有行路人住宿之处，使我可以离开我的民出去；因他们都是行奸淫的，是行诡诈的一党。³他们弯起舌头像弓一样，为要说谎话。他们在国中增长势力，不是为行诚实，乃是恶上加恶，并不认识我。这是耶和華说的。⁴你们各人当谨防邻舍，不可信靠弟兄；因为弟兄尽行欺骗，邻舍都往来谗谤人。⁵他们各人欺哄邻舍，不说真话；他们教舌头学习说谎，劳劳碌碌地作孽。⁶你的住处在诡诈的人中；他们因行诡诈，不肯认识我。这是耶和華说的。⁷所以万军之耶和華如此说：看哪，我要将他们融化熬炼；不然，我因我百姓的罪该怎样行呢？⁸他们的舌头是毒箭，说话诡诈；人与邻舍口说和平话，心却谋害他。⁹耶和華说：我岂不因这些事讨他们的罪呢？岂不报复这样的国民呢？

¹⁰我要为山岭哭泣悲哀，为旷野的草场扬声哀号；因为都已干焦，甚至无人经过。人也听不见牲畜鸣叫，空中的飞鸟和地上的野兽都已逃去。¹¹我必使耶路撒冷变为乱堆，为野狗的住处，也必使犹大的城邑变为荒场，无人居住。¹²谁是智慧人，可以明白这事？耶和華的口向谁说过，使他可以传说？遍地为何灭亡，干焦好像旷野，甚至无人经过呢？¹³耶和華说：因为这百姓离弃我，在他们面前所设立的律法没有遵行，也没有听从我的话；¹⁴只随从自己顽梗的心行事，照他们列祖所教训的随从众巴力。¹⁵所以万军之耶和華以色列的神如此说：看哪，我必将茵陈给这百姓吃，又将苦胆水给他们喝。¹⁶我要把他们散在列邦中，就是他们和他们列祖素不认

9 ཉའི་ཉའེ། ངས་རང་གི་མི་ཐེའི་བུ་མའི་བསང་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཉེན་མཚན་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། ང་ལ་ཆུ་རྣམས་ཀྱི་མགོ་དང་། མཆི་མའི་ཆུ་མིག་གི་མིག་རྣམས་ང་ལ་ཡོད་ན་ཅི་མ་རུང་། ² ཉའི་ཉའེ། ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་འཛོག་པ་དང་། དེ་དག་ལས་བཞུད་དུ་འབྱོག་སྟོང་གི་ནང་ན་ང་ལ་བྱེས་པའི་བྲང་ས་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ན་ཅི་མ་རུང་། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ཐམས་ཅད་གཡེམ་བྱེད་དང་། ལོག་པར་ཅན་གྱི་མི་ཚྭས་ཤིག་སྟེ། ³ རྒྱ་ལམ་ཏུ་རང་གི་ཆེ་གཞུ་ཉར་སྟེ། དྲང་བོ་བྱེད་པའི་ངང་ནས་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་སྟོབས་ཐུན་དུ་མ་གྱུར་ན། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ངན་པའི་ནང་ནས་ངན་པའི་ནང་དུ་འགྲོ་ཞིང་། ངའི་ངོ་མི་ཤེས་པའི་ཕྱིར་དོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་། ⁴ མི་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཚན་ལ་དོགས་ཐོན་གྱིས་ཤིག་ཡང་སྐྱུན་སུ་ལའང་ཡིད་མ་ཆས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། སྐྱུན་རེ་ཡིས་སྤྱ་ལག་བྱེད། བྱིམ་མཚན་རེ་རེ་བཞིན་གྱིས་གཏམ་ངན་སྟོག་གིན་འཁོར། ⁵ རེ་རེ་ཡིས་རང་གི་བྱིམ་མཚན་པའི་མགོ་སྟོར་ཞིང་། བདེན་ཚིག་མི་སྟེང་། དེ་དག་གིས་རྒྱན་ཚིག་སྟེང་ཡུགས་རང་གི་ཆེ་ལ་བསྐབས་ཏེ། མི་དགེ་བ་སྟོང་ཅིང་དེ་དག་ངལ། ⁶ མགོ་བསྟོར་གྱི་དབུས་ན་ཁྱོད་ཀྱི་གནས་ཆང་འདུག་ཟེལ་ཟོག་གི་རྒྱུ་གྱིས་ཁོ་བོ་ངོ་འཕྲོད་པར་དེ་དག་མ་འདོད་དོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐྱས་གསུང་། ⁷ དེ་བས་ན་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏོ། ངས་དེ་རྣམས་བཞུས་ཏེ་བསང་པར་བྱའོ། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་མ་གཏོགས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེའི་བུ་མའི་དོན་དུ་ངས་གཞན་ཅི་ཞིག་བྱ། ⁸ དེ་དག་གི་ཆེ་ནི་སྟོག་ལེན་གྱི་མདའ་མོ་སྟེ། གཡོ་སྟེའི་ངང་ནས་སྟེང་ཞིང་། ཁ་ནས་རང་གི་བྱིམ་མཚན་ལ་ཞེ་བདེ་ལམ་ཀྱང་། སྟོང་གི་ནང་ནས་དེ་ལ་འཇམ་བོ། ⁹ བྱ་བ་འདི་དག་གི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་ལས་ལན་ལེན་པར་མི་བྱའམ། མི་རིགས་འདི་འདྲ་བ་ལ་ངའི་སེམས་ཀྱིས་དགྲ་ལན་མི་གཞལ་ལམ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་།

¹⁰ རེ་བོ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ངས་བྱ་ཞིང་ཆོ་ངེས་དང་། འབྱོག་སྟོང་གི་རྒྱ་ཁའི་དོན་དུ་སྟེ་ཞུགས་འདོན་པར་བྱའོ། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་འདི་ཅམ་ཚིག་སྟེ། སུའང་དེ་ཞུགས་ནས་འགོ་མི་ཐུབ། དུད་འགོའི་སྐད་ཀྱང་མིས་མི་ཐོས། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་དང་གཅན་གཟན་གཉིས་པོ་འང་བྲོས་ནས་སོང་ཆར། ¹¹ ཡང་ངས་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་ནི་སའི་ཕུང་བོ་རྣམས་དང་། ཅེ་སྟེང་གི་ཆང་དང་། ཡ་ཏུ་དྲའི་གོང་བྱེད་རྣམས་མི་སུའང་མེད་པའི་ཐང་སྟོང་དུ་བྱའོ། ¹² འདི་གོ་ཐུབ་པའི་མི་མཁས་པ་སུ་ཡོད། ཡང་ཡུལ་ཁམས་ནི་མི་སུའང་མི་རྒྱ་བ་ཅམ་དུ་གཞིག་སྟེ། འབྱོག་སྟོང་ཉར་ཚིག་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་སྟོན་པར་བྱེད་དུ། ཡ་ཏོ་སྐྱའི་ཞལ་གྱིས་སུ་ལ་གསུངས་པ་ཡིན། ¹³ ཡང་ཡ་ཏོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ངས་བཞག་པའི་བཀའ་རྒྱ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་དོར་ཏེ། ངའི་སྤྱ་སྐད་ལའང་མ་ཉན། དེ་བཞིན་དུའང་མ་འབྲུལ་བར། ¹⁴ དེ་དག་གི་ས་མེས་ཀྱིས་བསྐབས་པ་ཉར་རང་གི་སྟོང་གྱིང་བོའི་ངང་ནས་བ་སྐལ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱབ་ནས་བྲངས་པའི་རྒྱན་གྱིས། ¹⁵ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྐྱ་མིས་ར་མེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། སྟོས། ངས་མི་བརྒྱུད་འདི་རང་ལ་ཟས་སུ་ཁན་པ་དང་། འཐུང་དུ་དུག་ཆུ་སྟེར་བར་བྱའོ། ¹⁶ དེ་མ་ཟད་འདི་དག་དང་འདི་དག་གི་ས་མེས་ཀྱིས་ངོ་མི་ཤེས་པའི་ཕྱི་བའི་ཁྲོད་དུ་ངས་འདི་དག་གཏོར་བར་བྱ་ཞིང་། འདི་དག་འཆར་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་འདི་དག་གི་རྒྱབ་ནས་བདའ་བའི་རལ་གི་ཞིག་ཀྱང་ངས་གཏོར་བར་བྱའོ།

༡༧ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་། བསམ་སྒོ་ཐོང་ཞིག་དང་། ཟུང་ན་བྱེད་པའི་
བྱང་མེད་རྣམས་འོང་བའི་ཕྱིར་བས་ཤིག་བྱང་མེད་གཙང་མ་རྣམས་ཚུར་འོང་ཕྱིར་མི་ཞིག་
ཐོང་། ༡༨ དེད་ཅག་གི་མིག་ལས་མཆི་མ་དང་། མིག་ལྷགས་ལས་མིག་ཚུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། དེ་
དག་མགྲོགས་པོ་བྱས་ཏེ། དེད་ཅག་གི་དོན་དུ་ཆོ་ངེས་བྱེད་པར་དགོས། ༡༩ གང་ལ་ཞེན། ཅི་
མོན་གྱི་ནང་ནས་ཆོ་ངེས་ཀྱི་སྒྲུ་ཐོས་ཏེ། དེ་དག་གིས་དེད་ཀྱི་གནས་ཆང་བརྟེན་པས། རང་
གི་པ་ཡུལ་ལས་དེད་ཁ་འབྱུང་བས་ན། དེད་ཅག་ཇི་ཉར་བཅོམས་པར་ཐུར་ཏེ། དེད་ཅག་
གི་མགོ་རབ་དུ་འཐོམས་པར་ཐུར་ཏེ་བཟུང་། ༢༠ གྱེ་བྱང་མེད་རྣམས། ད་དུང་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་འདི་
གསུང་ལ་ཉོན། རང་གི་རྣ་བས་ཁོང་གི་བཀའ་མཆིད་དང་དུ་སྒོངས་ཤིག་དང་། རང་གི་བྱ་ཚོ་
རྣམས་ལ་ཆོ་ངེས་བྱེད་ལྷགས་དང་། རེ་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་མ་ལ་ཟུང་ན་བྱེད་ལྷགས་དེ་སྒོབས་
ཤིག་ ༢༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཕྱི་རོལ་ན་དེད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་། ལམ་སྲང་ན་དེད་ཀྱི་གཞོན་ནུ་
རྣམས་བར་དུ་གཙོད་པ་ལ། འཆི་བ་དེ་དེད་ཀྱི་དཀར་ཁུང་ནང་འཛོགས་འོངས་ཏེ། དེད་ཅག་
གི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་བྱུང་། ༢༢ ཡ་ཏྲོ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་། མི་རོ་རྣམས་ཞིང་
ཁར་ལུང་ཉར་ཁྱེད་ཞིང་། ར་མཁན་གྱི་རྒྱུ་ལས་པའི་སྤར་བ་གང་དང་འདྲ་བར་སྤོང་བར་སྤོང་བར་
བསྐྱུ་བར་མི་འཐུར་རོ་ཞེས་སྒྲོན་པར་བྱོས་ཤིག།

༢༣ ཡ་ཏྲོ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་། མཁས་པའི་མིས་རང་གི་སྒོ་མཁས་པའི་ཕྱིར་ངོམ་མ་སྟོན་
ཞིག་དཔའ་བོ་རང་གི་སྒོ་བས་ཕྱིར་ངོམ་མ་སྟོན་ཞིག་འོར་བདག་རང་གི་འོར་ཕྱིར་ངོམ་མ་སྟོན་
ཞིག་ ༢༤ ལྷ་སྐུ་ངོམ་སྟོན་པར་འདོད་ན། ས་གཞིའི་ནང་ན་སྟོང་རྗེ་དང་། གཤགས་དང་། དྲང་
བ་ཉིད་ཀྱི་དང་ན་སྟོང་མཁན་དེ་ནི་ང་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་ལགས་པ་རྟོགས་ཤིང་ངོ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་
ངོམ་སྟོན་པར་གྱིས་ཤིག་གང་ལ་ཞེན། བྱ་བ་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ངའི་ལྷགས་དགུས་པ་ཡོད་
དོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་གསུང་ངོ་། ༢༥ གྱེ་རྟོ་མདུན་ལྷགས་བཅད་པ་རྣམས་མ་བཅད་པ་དང་མཉན་
ཅིག་ཏུ་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་ཆད་པས་གཙོད་པའི་དུས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག་ ཅེས་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་
གསུང་། གང་རྣམས་ཞེན། ༢༦ མི་སེར་ཡུལ་དང་། ཡ་ཏྲུ་དྲ་དང་། ཞེ་དོན་དང་། མམ་མོན་གྱི་
བྱ་བརྒྱད་དང་། མོ་མཁའ་དང་། འཕྱོག་སྟོང་ན་གནས་པའི་སྒྲུ་ཀྱིར་འཁོར་ནས་བཀྲུམ་ཡོད་པ་
དང་། བཅས་པ་ཐམས་ཅད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། མི་རིགས་འདི་ཆང་མ་མདུན་ལྷགས་མ་
བཅད་པ་སྟེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཀུན་གྱི་སྟོང་མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པ་ལགས་པའི་
ཕྱིར་རོ།

10 གྱེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད། ཡ་ཏྲོ་སྐུ་འདི་སྐད་ཅག་ལ་གསུང་བའི་བཀའ་མཆིད་ལ་
ཉོན་ཞིག་ ༡ ཡ་ཏྲོ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོད་ཅག་གིས་ཕྱི་པའི་ཚུལ་དེ་མ་སྒོབས་
ཤིག་ནམ་མཁའི་ལྷས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་སེམས་འཕམ་པར་མ་ཐུར་ཅིག་ཕྱི་པ་རྣམས་དེ་རྣམས་
ཀྱིས་སེམས་འཕམ་འབྱུང་། ༢ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས་ནི་སྟོང་པོ་མེད་
པའོ། དེ་གང་ཡིན་ཞེན། གཅིག་གིས་ནགས་ཆོལ་གྱི་ནང་ནས་སྒོང་པོ་ཞིག་གཙོད། ལག་ཤེས་
ཀྱིས་སྟེུ་མཉམ་དེ་བཟོ། ༣ གསེར་དངུལ་གྱིས་དེ་རྒྱན་པར་བྱེད་ཅིང་། མི་འགལ་བའི་ཕྱིར་
གཟེར་དང་ཐོ་རྒྱུང་རྣམས་ཀྱིས་དེ་བརྟན་པར་བྱེད། ༤ དེ་རྣམས་ཁ་ཟུར་ཤིང་ཁར་ཙོང་ལེར་

识的列邦。我也要使刀剑追杀他们，直到将他们灭尽。

¹⁷ 万军之耶和华如此说：你们应当思想，将善唱哀歌的妇女召来，又打发人召善哭的妇女来，
¹⁸ 叫她们速速为我们举哀，使我们眼泪汪汪，使我们的眼皮涌出水来。
¹⁹ 因为听见哀声出于锡安，说：我们怎样败落了！我们大大地惭愧！我们撒下地土；人也拆毁了我们的房屋。
²⁰ 妇女们哪，你们当听耶和華的话，领受他口中的言语；又当教导你们的儿女举哀，各人教导邻舍唱哀歌。
²¹ 因为死亡上来，进了我们的窗户，入了我们的宫殿；要从外边剪除孩童，从街上剪除少年人。
²² 你当说，耶和華如此说：人的尸首必倒在田野像粪土，又像收割的人遗落的一把禾稼，无人收取。

²³ 耶和華如此说：智慧人不要因他的智慧夸口，勇士不要因他的勇力夸口，财主不要因他的财物夸口。
²⁴ 夸口的却因他有聪明，认识我是耶和華，又知道我喜悦在世上施行慈爱、公平，和公义，以此夸口。这是耶和華说的。
²⁵ 耶和華说：看哪，日子将到，我要刑罚一切受过割礼、心却未受割礼的，
²⁶ 就是埃及、犹太、以东、亚扪人、摩押人，和一切住在旷野剃周围头发的；因为列国人都没有受割礼，以色列人心中也没有受割礼。

10 以色列家啊，要听耶和華对你们所说的话。
² 耶和華如此说：你们不要效法列国的行为，也不要为天象惊惶，因列国为此事惊惶。
³ 众民的风俗是虚空的；他们在树林中用斧子砍伐一棵树，匠人用手工造成偶像。
⁴ 他们用金银装饰它，用钉子和锤子钉稳，使它不动摇。
⁵ 它好像棕树，是旋成的，不能说话，不

能行走，必须有人抬着。你们不要怕它；它不能降祸，也无力降福。

⁶ 耶和華啊，沒有能比你的！你本為大，有大能大力的名。⁷ 萬國的王啊，誰不敬畏你？敬畏你本是合宜的；因為在列國的智慧人中，雖有政權的尊榮，也不能比你。⁸ 他們盡都是畜類，是愚昧的。偶像的訓誨算什麼呢？偶像不過是木頭。⁹ 有銀子打成片，是從他施帶來的，並有從烏法來的金子，都是匠人和銀匠的手工，又有藍色紫色料的衣服，都是巧匠的工作。¹⁰ 惟耶和華是真神，是活神，是永遠的王。他一發怒，大地震動；他一惱恨，列國都擔當不起。

¹¹ 你們要對他們如此說：不是那創造天地的神，必從地上從天下被除滅！

¹² 耶和華用能力創造大地，用智慧建立世界，用聰明鋪張穹蒼。

¹³ 他一發聲，空中便有多水激動；他使雲霧從地極上騰；他造電隨雨而閃，從他府庫中帶出風來。

¹⁴ 各人都成了畜類，毫無知識；各銀匠都因他雕刻的偶像羞愧。他所鑄的偶像本是虛假的，其中並無氣息，¹⁵ 都是虛無的，是迷惑人的工作；到追討的時候必被除滅。¹⁶ 雅各的份不像這些，因他是造作萬有的主。以色列也是他產業的支派，萬軍之耶和華是他的名。

¹⁷ 受圍困的人哪，當收拾你的財物，從國中帶出去。¹⁸ 因為耶和華如此說：這時候，我必將此地的居民，好像用機弦甩出去，又必加害在他們身上，使他們覺悟。¹⁹ 民說：禍哉！我受損傷；我的傷痕極其重大。我却說：這真是我的痛苦，必須忍受。²⁰ 我的帳棚毀壞；我的繩索折斷。我的兒女離我出去，沒有了。無

與你同。耶和華啊，沒有能比你的！你本為大，有大能大力的名。萬國的王啊，誰不敬畏你？敬畏你本是合宜的；因為在列國的智慧人中，雖有政權的尊榮，也不能比你。他們盡都是畜類，是愚昧的。偶像的訓誨算什麼呢？偶像不過是木頭。有銀子打成片，是從他施帶來的，並有從烏法來的金子，都是匠人和銀匠的手工，又有藍色紫色料的衣服，都是巧匠的工作。惟耶和華是真神，是活神，是永遠的王。他一發怒，大地震動；他一惱恨，列國都擔當不起。

⁶ གྲུ་ཡ་རྩོ་སྒྲ་བྱེད་ནི་མཚུངས་སྒྲ་དང་བྲལ་ཏེ། མཆོག་ལགས། མཐུ་སྟོབས་གྱི་ནང་ན་ཁྱེད་གྱི་མཆོན་གྲགས་ཆེའོ། ⁷ གྲུ་མི་རིགས་ཀྱི་ཀྱུ་ལོ། ཁྱེད་ལ་མ་འཇིགས་མཁན་སུ་ཡོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་ཁྱེད་ལ་མཛེས་ཏེ། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་མི་མཁས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཁྱོད་དུ། དེ་དག་གི་ཀྱུ་ལམས་མཐའ་དག་གི་ཁྱོད་ནང་ཁྱེད་གྱི་དོ་སྒྲུ་ཡང་མེད་དོ། ⁸ འོན་ཀྱང་དེ་དག་ཡོངས་སུ་གཏི་མུག་ཅན་དང་སྒོ་ཚོངས་པ་སྟེ། ཀྱུ་རྩོམ་གྱི་བཟུན་པ་དེ་ནི་ཤིང་ལྷུ་འབའ་ཞིག་སྟེ། ⁹ ཐར་ཤེས་ནས་དབུ་ལྗང་དུ་གི་སྒྲ་ལེབ་དང་། ལྷ་ཡས་ནས་གསེར་ཁྱེད་ཏེ། བཟོ་བོས་བཟོ། ལག་ཤེས་ཀྱིས་བཟོ། དེ་དག་གི་གོས་ནི་སྟོན་པོ་དང་སྟུག་པོ་འདུག དེ་ཆང་མ་ལག་རྩལ་ཅན་གྱི་བཟོ་ལས་ཡིན་གྱིས། ¹⁰ ཡ་རྩོ་སྒྲ་ནི་བདན་པའི་དཀོན་མཆོག་ལགས་ཏེ། ཁོང་ནི་གསོན་པོའི་དཀོན་མཆོག་དང་། དུས་གཏན་གྱི་ཀྱུ་པོ་དེ་ལགས་པས། ཁོང་ཐུགས་ཁྱོ་བ་ཙམ་གྱིས་ས་གཞི་འདར་ཞིང་། ཁོང་གི་ཁྱོ་གཏུམ་གྱི་ནང་ན་མི་རིགས་ཀྱི་ལུས་མི་རུས་སོ།།

¹¹ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་ནས་མཁའ་རྣམས་དང་ས་གཞི་མ་བཞེད་པའི་ལྷ་ཐམས་ཅད་ནི་ས་སྟེང་དང་། རྣམ་མཁའ་འདི་དག་གི་འོག་ན་མེད་པར་འགྱུར།

¹² ཁོང་གི་མཐུ་དབང་གིས་ས་གཞི་བཞེད་དེ། ཁོང་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་བཙུགས་པར་མཛད། ཁོང་གི་མཁྱེན་རབས་ཀྱིས་རྣམ་མཁའ་རྣམས་འདིང་བར་བྱས། ¹³ ཁོང་གིས་གསུང་སྐད་འདོན་དུས། རྣམ་མཁའ་རྣམས་ན་རྒྱུ་འུར་སྒྲ་ཆེ། ས་མཐའ་རྣམས་ནས་ན་བུན་རྣམས་སྟོང་བར་མཛད། ཆར་པའི་དོན་དུ་སྟོག་རྣམས་ཀྱང་མཛད། ཉིད་ཀྱི་གཏོར་མཛོད་རྣམས་ལས་རྒྱུང་འདོན་ནོ། ¹⁴ མི་ཡོད་དོ་ཙམ་གཏི་མུག་ཅན་དང་རིག་པ་མེད་པ་སྟེ། གསེར་བཟོ་པ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སྒྲུ་འདས་རྒྱུ་ཏེ་དོ་ཆེའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་ལྷག་སྒྲུ་ནི་རྩལ་མ་དང་། དེ་དག་གི་ནང་ན་དབྱགས་ཀྱང་མེད་པས་སོ། ¹⁵ དེ་དག་ཡ་མ་བཟོ་བོ་དང་། འཇུག་པའི་དངོས་པོ་སྟེ། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུས་སུ་དེ་དག་མེད་པར་འགྱུར། ¹⁶ ཡ་རྩོམ་གྱི་ཐོབ་སྐལ་ནི་དེ་དག་དང་འདྲ་བ་མིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཞེད་པ་པོ་དང་། **ཞིས་ར་ཞིས་ནི་**ཁོང་གི་སྒྲུ་སྐལ་གྱི་ཕྱག་འཁར་ཡིན་ཏེ། ཁོང་གི་མཆོན་ནི་དབུང་ཆེན་རྣམས་གྱི་ཡ་རྩོ་སྒྲ་ལགས་སོ།།

¹⁷ གྱེ་རྩོད་ནང་དགར་ཡོད་པ་ཁྱོད། ས་ཐོག་ནས་རང་གི་ཁྱེད་པོ་རྣམས་སྟུས་ཤིག། ¹⁸ གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྩོ་སྒྲ་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་རྩོ། དེ་དག་གིས་བརྟག་པའི་དོན་དུ་དངས་ལུལ་ཁམས་གྱི་མི་རྣམས་དབྱག་རྩོས་པ་དང་། མནར་དུ་གཞུག་གོ། ¹⁹ སྒྲ་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ང་ལ་བག་མ་ཤིས། དའི་མ་དེ་ལྷག་གཟེར་ཆེ་སྟེ། འདི་ནི་དའི་ལྷག་གཟེར་དོ་ཐོག་དེ་ཡིན་པས། དས་བཟོད་པར་དགོས་ཟེར་བ་ཡིན། ²⁰ དའི་གྱར་ཁང་བཤིག་སྟེ། དའི་ཆོས་ཐག་ཀྱན་བཅད། དའི་སྒྲུ་རྣམས་ང་ལས་བྲལ་ཏེ། དའི་དབང་ན་མེད། ད་སྐར་དའི་གྱར་ཁང་སྟུབ་པ་དང་། དའི་ཡོལ་བ་གཏོང་བ་ལ་སུ་ཡང་མ་ལུས། ²¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྩོ་བོ་རྣམས་གཏི་མུག་ཅན་དུ་གྱུར་ནས།

ཡ་རྟ་ལྷ་མ་བཅས་བས་ན། དེ་དག་གོ་མ་ཆོད་པར། དེ་དག་གི་ལྷ་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་དུ་སོང་།

༡༩ ཡ་རྟ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་སྒྲིག་པ་དང་། ཅེས་པ་གི་ཆོད་དུ་བྱེད་པ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་གི་ལུལ་བྱུགས་ནས་ཀྱུ་སྒྲིག་དང་། ཡོ་ལངས་ཆེན་པོ་ཞིག་འདྲེན་པ་ལྟར་གྱི་ལོ།

༢༠ ཁྱེད་ཡ་རྟ་ལྷ་མིའི་ལམ་ནི་དེ་རང་གི་ནང་ན་མེད་དེ། འགྲུལ་བའི་མིས་རང་གི་གོམ་སྟབས་བརྟན་པོར་རྒྱབ་པའི་རྩས་པ་མེད་པ་དང་སྤེལ་སོ། ། ༢༡ ཁྱེད་ཡ་རྟ་ལྷ་བདག་འཇུག་པར་མཛོད་ཅིག་འོན་ཀྱང་ཆོད་མཛོད་ནས། བདག་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཐུགས་ཁྱེད་ཀྱི་དང་ནས་འཇུག་པར་མ་མཛོད་ཅིག ། ༢༢ ཁྱེད་ཀྱི་ཆ་མེད་པའི་ཕྱིར་བྱེད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་མི་བཛོད་པའི་མི་བརྟན་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་ཁྱེད་མཛོད་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཡ་ཀོ་བ་ཐོས་ཏེ། མེད་དེ། མེད་པར་བྱས་ནས། ཁོའི་རྩ་ཁ་སྟོང་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

11

ཡ་རྟ་ལྷ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཡུ་ལ་བཀའ་བྱོན་པ་ནི་འདི་ལྟར་རོ། ། ༡ ཁྱེད་ཆོས་ཞལ་ཆད་འདིའི་ཆོག་རྣམས་ཉོན་ཞིག་ཡ་རྟ་དྲུའི་མི་རྣམས་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོས་ཤིག ། ༢ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཡ་རྟ་ལྷ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཞལ་ཆད་འདིའི་ཆོག་རྣམས་ལ་མི་ཉན་པའི་མི་དེ་དམོན་པར་གྱུར་ཅིག ། ༣ དཔེ་ཁྱེད་ཆོད་པ་མེས་རྣམས་མི་སེར་ལུལ་ལྷགས་ཀྱི་མེ་ཐབ་ཀྱི་ནང་ནས་བྱི་རོལ་དུ་བྱུང་བའི་ཉེན་མོར་དེ་དག་ལ། འདི་གསུང་སྐད་ལ་ཉོན། ཡང་དཔེ་བསྐྱོ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བརྟན་ནས་བྱོད་པ་བྱོད་ཅིག་དང་། ཁྱེད་ཅག་འདི་མི་སྤྲོད་དང་། ང་ཁྱེད་ཅག་གི་དགོན་མཆོག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ། ༤ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་རིང་གི་ཉེན་མོར་ཡོད་པ་དང་འདྲ་བར། འོ་མ་དང་སྤང་ཅི་འབྱུབ་པའི་ལུལ་ཞིག་སྟེར་བའི་ཕྱིར། ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་མེས་པོ་རྣམས་ལ་བསྐྱུལ་བའི་མནའ་དེ་སྐབས་པའི་སྤང་དུ་འོ་གསུངས་པ་དང་། ངས་ཁྱེད་ལ་ན་དུ། ཁྱེད་ཡ་རྟ་ལྷ་དེ་དེ་བཞིན་ནོ། ལྷས་པ་ཡིན།

༥ དེ་ནས་ཡ་རྟ་ལྷ་ས་བདག་ལ། ཆོག་འདི་ཐམས་ཅད་ཡ་རྟ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཀྱི་ལམ་སྤང་རྣམས་སུ་སྒྲིག་ཅིང་། འདི་སྐད་དུ། ཞལ་ཆད་འདིའི་བཀའ་མཆོད་རྣམས་ལ་ཉན་ཏེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོད་ཅིག ། ༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་མེས་པོ་རྣམས་མི་སེར་ལུལ་ཀྱི་ནང་ནས་ཡར་ཁྱེད་པའི་ཉེན་མོར་ནས་ཉི་མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་དེ་དག་ལ་ཞལ་གདམས་ཆ་དྲག་བཏང་། རྩ་པོ་བཞེངས་ནས། འདི་སྐད་ལ་ཉོན། ཞལ་དྲག་ཏུ་གདམས་ཀྱང་། ༧ དེ་དག་མ་ཉན། རྩ་བའདམ་བཏང་པར། རང་གི་སྟོང་ངན་པའི་མགོ་མཐེགས་པོའི་ནང་ན་ཐམས་ཅད་འགྲུལ་བས་ན། ངས་དེ་དག་གིས་སྤང་དུ་བསྐྱོ་ཡང་། དེ་རྣམས་ཀྱིས་མ་སྤྱད་པའི་ཞལ་ཆད་འདིའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་དེ་དག་གི་བྱུང་དུ་འདྲན་པར་བྱས་སོ།

༨ ཡང་ཡ་རྟ་ལྷ་ས་བདག་ལ། ཡ་རྟ་དྲུ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཁ་འདྲིལ་བ་ཞིག་གཤམ་སྟེ། ༩ འདི་གསུང་ལ་ཉན་པར་མི་འདོད་ཟེར་བའི་རང་གི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱི་མི་དགེ་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འདི་དག་ཀྱང་སྤང་ལོག་སོང་ནས། གཞན་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་དུ་བྱངས་ཏེ། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་པ་ཆོན་དང་ཡ་རྟ་དྲུའི་པ་ཆོན་གཉིས་པོས། ངས་དེ་དག་གི་མེས་པོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་དེ་བཅག་གོ། ༡༠ དེའི་ཕྱིར་ཡ་རྟ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་

人再支搭我的帐棚，挂起我的幔子。²¹ 因为牧人都成为畜类，没有求问耶和華，所以不得顺利；他们的羊群也都分散。

²² 有风声！看哪，敌人来了！有大扰乱从北方出来，要使犹大城邑变为荒凉，成为野狗的住处。

²³ 耶和華啊，我晓得人的道路不由自己，行路的人也不能定自己的脚步。²⁴ 耶和華啊，求你从宽惩治我，不要在你的怒中惩治我，恐怕使我归于无有。²⁵ 愿你将忿怒倾在不认识你的列国中，和不求告你名的各族上；因为他们吞了雅各，不但吞了，而且灭绝，把他的住处变为荒场。

11 耶和華的话临到耶利米说：

² 当听这约的话，告诉犹大人和耶路撒冷的居民，³ 对他们说，耶和華以色列的神如此说：不听从这约之话的人必受咒诅。⁴ 这约是我将你们列祖从埃及地领出来、脱离铁炉的那日所吩咐他们的，说：你们要听从我的话，照我一切所吩咐的去行。这样，你们就作我的子民，我也作你们的神；⁵ 我好坚定向你们列祖所起的誓，给他们流奶与蜜之地，正如今日一样。我就回答说：耶和華啊，阿们！

⁶ 耶和華对我说：你要在犹大城邑中和耶路撒冷街市上，宣告这一切话说：你们当听从遵行这约的话。⁷ 因为我将你们列祖从埃及地领出来的那日，直到今日，都是从早起来，切切告诫他们说：你们当听从我的话。⁸ 他们却不听从，不侧耳而听，竟随从我自己顽梗的恶心去行。所以我使这约中一切咒诅的话临到他们身上；这约是我吩咐他们行的，他们却不去行。

⁹ 耶和華对我说：在犹大人和耶路撒冷居民中有同谋背叛的事。

¹⁰ 他们转去效法他们的先祖，不肯听我的话，犯罪作孽，又随从别神，侍奉它。以色列家和犹大家背了我与他们列祖所立的约。

¹¹ 所以耶和華如此说：我必使灾祸临到他们，是他们不能逃脱的。

他们必向我哀求，我却不听。
¹²那时，犹大城邑的人和耶路撒冷的居民要去哀求他们烧香所供奉的神；只是遭难的时候，这些神毫不拯救他们。
¹³犹大啊，你神的数目与你城的数目相等；你为那可耻的巴力所筑烧香的坛也与耶路撒冷街道的数目相等。

¹⁴所以你不要为这百姓祈祷，不要为他们呼求祷告；因为他们遭难向我哀求的时候，我必不应允。

¹⁵我所亲爱的，既行许多淫乱，圣肉也离了你，你在我殿中做什么呢？你作恶就喜乐。
¹⁶从前耶和華给你起名叫青橄榄树，又华美又结好果子；如今他用哄嚷之声，点火在其上，枝子也被折断。
¹⁷原来栽培你的万军之耶和華已经说，要降祸攻击你，是因以色列家和犹大家行恶，向巴力烧香，惹我发怒，是自作自受。

¹⁸耶和華指示我，我就知道：你将他们所行的给我指明。
¹⁹我却像柔顺的羊羔被牵到宰杀之地；我并不知道他们设计谋害我，说：我们把树连果子都灭了！吧！将他从活人之地剪除，使他的名不再被纪念。
²⁰按公义判断、察验人肺腑心肠的万军之耶和華啊，我却要见你在他们身上报仇，因我将我的案件向你禀明了。

²¹所以，耶和華论到寻索你命的亚拿突人如此说：他们说：你不要奉耶和華的名说预言，免得你死在我们手中。
²²所以万军之耶和華如此说：看哪，我必刑罚他们；他们的少年人必被刀剑杀死，他们的儿女必因饥荒灭亡，
²³并且没有余剩的人留给他们；因为在追讨之年，我必使灾祸临到亚拿突人。

གསུང་། གྲུ་རྟོ། དེ་དག་ཐར་བར་མི་རུས་པའི་བར་ཆད་ཅིག་ངས་འབྲེན་པར་བྱ་སྟེ། དེ་དག་གིས་ང་ལ་འོ་དོད་འདོན་བྱུང་། ངས་གསན་པར་མི་བྱའོ། ¹² དེ་ནས་ཡ་རྫུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱིམ་རྣམས་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམས་པ་རྣམས་སོང་སྟེ། དེ་དག་རང་གིས་བསངས་གཏོང་བའི་སྣ་རྣམས་ལ་འོ་དོད་གཏོང་བྱུང་། སྤྱག་བཟུལ་སྦྱོང་དུས་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་ནས་ཀྱང་སྦྱོབ་པར་མི་འགྱུར། ¹³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྲུ་ཡ་རྫུ་དྲུ་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་གངས་བཞེན་དུ་ཁྱོད་ལ་སྣ་ཡང་ཡོད་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམས་ཀྱི་ལམ་སྤང་གི་གངས་བཞེན་དུ་མཆོད་ཁྲི་རྣམས་ངོ་ཚ་རྒྱ་དེའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་བརྟེན་པ་ཡིན། ཞེས་ན། བ་ལྷལ་ལ་བསངས་གཏོང་བའི་མཆོད་ཁྲི་རྣམས་སོ།།

¹⁴ དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་སྣེ་འདིའི་དོན་དུ་སྒོན་ལམ་ཡང་མ་ཐོབ་ཅིག་དེ་དག་གི་དོན་དུ་རང་གི་སྦྱ་ཡང་མཐོ་བར་མི་བྱེད་ཅིང་། གསོལ་བ་ཡང་མ་གསོལ་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྱག་བཟུལ་ཀྱིས་རྟེན་ཏེ་དེ་དག་གིས་ང་ལ་འོ་དོད་འདོན་བྱས། ངས་གསན་པར་མི་འོང་།

¹⁵ འདི་ཉེ་མོ་དེ་མང་ཙམ་དང་འདོད་ལོག་སྤྱད་བཞེན་འདི་ཁྱིམ་ནང་དོན་ཅི་ཡོད། ཁྱོད་ལས་དམ་པའི་ཤ་ནི་བྲལ་དོ། ཁྱོད་ཀྱིས་ལས་འན་སྦྱོང་དུས་ཁྱོད་ཡི་རང་ངོ་། ¹⁶ ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ནི་ཡོད་དུ་འོང་བའི་འབྲས་བུ་ལེགས་པའི་ཁ་སྐྱར་ཤིང་སྦྱོན་ཞེས་བཏགས་ཏེ། ཀྱ་སྦྱ་ཡོ་ལངས་ཆེན་པོའི་ངང་ནས་དེ་ལ་མེ་སྲུང་ནས། དེའི་ཡལ་ག་རྣམས་བཅག་གོ། ¹⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་པ་སྤང་དང་། ཡ་རྫུ་དྲུའི་པ་སྤང་གཉིས་པོས། བདག་གི་ཁྲོ་དཀྱག་ཏུ་བ་ལྷལ་གྱི་མདུན་དུ་སྦྱོས་བདུག་པའི་ངང་ནས། དེ་དག་རང་ལ་གཞོད་པའི་ལས་འན་བྱས་པས་ན། ཁྱོད་བརྟེན་པའི་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ལ་བར་ཆད་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་བཀའ་གནང་བྱེད་དོ།།

¹⁸ ཡ་རྟོ་སྤྱོད་བདག་ལ་དེའི་རྟོགས་པ་གནང་བས། ངས་དེ་རྟོགས་སོ། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་དེ་དག་གི་སྦྱོང་ལུགས་བཟུན་པར་མཛད། ¹⁹ འོན་ཀྱང་ང་ནི་བཤམ་པའི་རྩར་བྲིད་པའི་ལུ་གུ་སྤུན་པོ་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། ཕྱིན་ཆད་དེའི་མིང་མི་དྲན་པའི་ཕྱིར། དེད་ཅག་གིས་སྦྱེ་ཤིང་དེ་ཤིང་རྟོག་དང་བཅས་སུ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། དེད་ཀྱིས་དེ་གསོན་ལུལ་ལས་འབྲལ་བར་བྱའོ། ཞེས་ངའི་སྐྱར་དུ་དེ་དག་གིས་བཟོས་པའི་ཆ་ང་ལ་མེད་པ་ཡིན། ²⁰ འོན་ཀྱང་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྩལ་དུ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་དང་། མཁལ་མ་དང་སྦྱང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་པའི། གྲུ་དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཀྱིས་དེ་ཆོར་ལན་གནང་བ་དེ་ང་ལ་མཐོང་འཇུག་པར་མཛད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ཁ་མཆུ་དེ་ཁྱོད་ལ་མཛོན་དུ་བྱས་པ་ཡིན།

²¹ དེ་བས་ན། ཁྱོད་ངེད་ཀྱི་ལག་ལས་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་མཆོན་གྱི་ངང་ན་ངེད་ལ་ལུང་མ་སྟོན་ཞིག་སྤྲོ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་སྤང་བའི་ཨ་ན་ཐོད་པའི་ཆེད་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་འདི་སྤྱད་གསུང་། ²² དེས་ན་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་འདི་སྤྱད་གསུང་། གྲུ་རྟོ། ངས་དེ་དག་ལ་ཆད་པས་གཅད་དེ། གཞོན་ཏུ་རྣམས་རལ་གྱིས་འཆི་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་སུ་གསེབ་འཆི་བར་འགྱུར་ཞིང་། ²³ དེ་དག་གི་ནང་ནས་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ལོ་ནང་ཨ་ན་ཐོད་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤོག་ཏུ་བར་ཆད་འབབས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།།

12 གྲེ་ཡ་རྟོ་ལྷ། ངས་འཕྲབ་སྐྱོང་བྱས་ཀྱི་ཁྱེད་ལྷགས་དྲང་བ་ལགས་ཀྱང་། ཁྱེད་གྲེ་ཞལ་ཆེ་གཙོ་བྱས་ཀྱི་སྐྱོར་དྲང་ལ་ཁྱེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུག་ཅིག་ཆོས་མེད་མི་ནི་རང་གི་ལམ་ནང་མགོ་འཛོམ་པ་དེ་ཅི་ལགས། རབ་ཏུ་ལོག་པར་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་པ་དེ་ཅི་ལགས། ¹ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་བཅུགས་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཙུ་བའང་བརྒྱུད་ཏེ་སྐྱོད་འོ་ན། འབྲས་བུའང་འཕྲུ། ཁྱེད་དེ་དག་གི་ཁ་ནང་ཉེ་ཡང་། དེ་དག་གི་མཁའ་མ་ལས་རྒྱུ་རིང་ངོ་། ² འོ་ན་ཀྱང་གྲེ་ཡ་རྟོ་ལྷ། ཁྱེད་ལ་ངའི་ལྷགས་རྒྱས་ཡོད། ང་ལ་གཟིགས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ངའི་སྤྱོད་དེ་སང་པར་མཛད། གསོད་དུ་འཁྱེར་བའི་ལྷག་ཁྱར་དེ་རྒྱམས་ཕྱི་རོལ་དུ་འདྲུང་པར་མཛད་དེ། གསོད་གཙོ་བྱེད་ཀྱི་ཞག་གི་ཕྱིར་དེ་རྒྱམས་སོ་སོར་ཕྱིས་ཤིག ³ དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་གཞི་མའི་ངན་པས་རྒྱུན་ཏེ། ཡུལ་གྱིས་ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་། ཡུལ་སྤེལ་པོའི་སྤྱོད་རྒྱམས་རྒྱེད་པར་འཕྱུར། དུང་འགྲོ་དང་འདབ་ཆགས་ཀྱང་མེད་པར་གྱུར་ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་ཅེད་ཅག་གི་མཚུག་དེ་གཟིགས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་དེ་དག་གིས་སྤྲོས་སོ།

⁴ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་རྒྱུ་ཐང་ཐང་པ་རྒྱམས་མཉམ་བརྒྱགས་ནས། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཐང་ཆད་བརྒྱག་ཡོད་ན། དེ་ནས་ཁྱོད་རྟོ་རྒྱམས་དང་ཇི་སྟེ་འབྲུག་པར་རུས། ཡང་ཞི་བདེའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱོད་བརྟན་ཡང་། སྤྱོད་པའི་ཡོར་དན་གྱི་ནང་དུ་ཇི་སྟེ་ཐུ། ⁵ དེའང་ཁྱོད་རང་གི་སྤྱན་ཟླ་རྒྱམས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཆན་གྱིས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་ལོག་པར་བྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱབ་ནས་སྐད་ཆེན་བོས་གི་གི་བཀྲང་། དེ་ཆོས་ཁྱོད་ལ་སྟན་པའི་གཏམ་ཟེར་ནའང་། ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག

⁶ ངས་ཉིད་ཀྱི་ཁྱིམ་སྤངས་ཏེ། ང་ཉིད་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་དོར་བ་ཡིན། ངའི་སེམས་ཀྱི་རབ་ཏུ་ཉེ་མོ་ནི་མའི་དགའི་ལག་པར་བཀྲང་བ་ཡིན། ⁷ ང་ལ་ངའི་ཁོར་སྐལ་དེ་ནགས་ཀྱི་སེང་གོ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ། སྐད་ཆེན་བོས་ང་ལ་ང་ལ་འདོན་པས། ངས་དེ་ལ་སྤང་བར་བྱེད། ⁸ ང་ལ་ངའི་ཁོར་སྐལ་ནི་གཅན་སྐྱུ་ཁྱོ་དང་འདྲ་སྟེ། དེའི་ཕྱོགས་བཞིར་ཡོད་པའི་གཅན་སྐྱུ་གིས་དེ་ལ་སྤང་བར་མི་བྱེད་དམ། སོང་ལ། རིའི་གཅན་གཟན་ཐམས་ཅད་སྤྲོས་ཤིག དེ་བ་བ་ལ་དེ་དག་བྲོངས་ཤིག ⁹ ཇི་བོ་དུ་མས་ངའི་རྒྱན་ཆ་ལ་བཤིག་སྟེ། ངའི་བ་སྐལ་དོག་རྒྱུ་སྤྱང་བཀྲང་ནས། ངའི་སྐལ་བ་སྤྱོད་སྤྱུག་དེ་བཤིག་ནས་འཕྲོག་སྤྱོད་དུ་བྱས། ¹⁰ དེ་དག་གི་སྤྱོད་སྤྱུག་ལྷག་ནས་དེ་སྤྱོད་སྤྱུག་པས། དེས་ང་ལ་འོ་དོད་འདོན། ལུས་ཀྱང་བསམ་མཐོ་མི་གཏོང་བས། ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་སྤྱུག་ནས་འདྲུག ¹¹ འཕྲོག་སྤྱོད་གི་སྤྱོད་ཁ་ཐམས་ཅད་ནས་འཛོམས་བྱེད་དེ་རྒྱམས་འོང་བར་བྱེད། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྤེལ་རལ་གྱིས་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་མགོ་ནས་མཚུག་གི་བར་དུ་ཞལ་དུ་མཛོད་དེ། ལུས་ཅན་གང་ལ་འདྲེ་ཞི་བདེ་མེད་དོ། ¹² དེ་ཆོས་གྲོ་བཀྲངས་ཀྱིས། ཆེར་མ་བསྐྱས། དེ་དག་གིས་འབད་ཀྱང་། སན་མི་ཐོགས། ཡ་རྟོ་སྤེལ་ལྷགས་ཁོ་དྲག་པོའི་སྤྱོད་སྤྱུག་ཀྱིས། ཁྱོད་རང་གི་འབྲས་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་ངོ་ཆ་བར་འཕྱུར།

¹³ ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་སྟེ་མིས་ར་མེལ་ལ་ཁོར་སྐལ་དུ་བཀྲང་བའི་ཁོར་སྐལ་ལ་ལག་པས་རེག་པའི་ཕྱན་གྱི་ཁྱིམ་མཆོས་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱོར་དྲང་ཡ་རྟོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲེ་རྟོ་ལྷ་ལ་དེ་རྒྱམས་རང་གི་ཡུལ་ཁམས་ལས་བཏོན་ཏེ། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ནས་ཡ་རྟོ་དུའི་པ་སྤང་བཏོན་ནས་འཁྱེར་བར་བྱའོ། ¹⁴ ཡང་ལྷ་ལ་དེ་དག་བཏོན་ཟེན་པའི་འོག་ཏུ་ཇི་སྟེ་ཐུར་འབྱུང་བར་འཕྱུར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་མཚུན་དུ་འཁོར་ཞིང་ངས་བཙེ་བར་བྱའོ། དེ་ནས་མི་ཆང་མ་

12 耶和華啊，我与你爭辯的時候，你顯為義；但有一件，我还要与你理論：惡人的道路為何亨通呢？大行詭詐的為何得安逸呢？² 你栽培了他們，他們也扎了根，長大，而且結果。他們的口是与你相近，心却与你遠離。³ 耶和華啊，你曉得我，看見我，察驗我向你是怎樣的心。求你將他們拉出來，好像將宰的羊，叫他們等候殺戮的日子。⁴ 這地悲哀，通國的青草枯干，要到幾時呢？因其上居民的惡行，牲畜和飛鳥都滅絕了。他們曾說：他看不見我們的結局。

⁵ 耶和華說：你若與步行的人同跑，尚且覺累，怎能與馬賽跑呢？你在平安之地，雖然安穩，在約旦河邊的叢林要怎樣行呢？⁶ 因為連你弟兄和你父家都用奸詐待你。他們也在你后邊大聲喊叫，雖向你说好話，你也不要信他們。

⁷ 我離了我的殿宇，撇棄我的產業，將我心里所親愛的交在她仇敵的手中。⁸ 我的產業向我如林中的獅子，她發聲攻擊我，因此我恨惡她。⁹ 我的產業向我豈如斑點的鸚鵡呢？鸚鵡豈在她四圍攻擊她呢？你們要去聚集田野的百獸，帶來吞吃吧！¹⁰ 許多牧人毀壞我的葡萄園，踐踏我的份，使我美好的份變為荒涼的曠野。¹¹ 他們使地荒涼；地既荒涼，便向我悲哀。全地荒涼，因無人介意。¹² 滅命的都來到曠野中一切淨光的高處；耶和華的刀從地這邊直到地那邊盡行殺滅。凡有血氣的都不得平安。¹³ 他們種的是麥子，收的是荊棘；勞勞苦苦却毫無益處。因耶和華的烈怒，你們必為自己的土產羞愧。

¹⁴ 耶和華如此說：一切惡鄰，就是占據我使百姓以色列所承受產業的，我要將他們拔出本地，又要將猶大家從他們中間拔出來。¹⁵ 我拔出他們以後，我必轉過來憐憫他們，把他們再帶回來，各歸本業，各歸故土。¹⁶ 他們若殷

勤学习我百姓的道，指着我的名起誓说：我指着永生的耶和華起誓，正如他们从前教我百姓指着巴力起誓，他们就必建立在我百姓中间。¹⁷他们若是不听，我必拔出那国，拔出而且毁灭。这是耶和華说的。

13 耶和華对我如此说：你去买一根麻布带子束腰，不可放在水中。²我就照着耶和華的话，买了一根带子束腰。³耶和華的话第二次临到我说：⁴要拿着你所买的腰带，就是你腰上的带子，起来往幼发拉底河去，将腰带藏在那里的磐石穴中。⁵我就去，照着耶和華所吩咐我的，将腰带藏在幼发拉底河边。⁶过了多日，耶和華对我说：你起来往幼发拉底河去，将我吩咐你藏在那里的腰带取出来。⁷我就往幼发拉底河去，将腰带从我所藏的地方刨出来，见腰带已经变坏，毫无用了。

⁸耶和華的话临到我说：⁹耶和華如此说：我必照样败坏犹太的骄傲和耶路撒冷的大骄傲。¹⁰这恶民不肯听我的话，按自己顽梗的心而行，随从别神，侍奉敬拜，他们也必像这腰带变为无用。¹¹耶和華说：腰带怎样紧贴人腰，照样，我也使以色列全家和犹太全家紧贴我，好叫他们属我为子民，使我得名声，得颂赞，得荣耀；他们却不肯听。

¹²所以你要对他们说：耶和華以色列的神如此说：各坛都要盛满了酒。他们必对你说：我们岂不确知各坛都要盛满了酒呢？¹³你就要对他们说：耶和華如此说：我必使这地的一切居民，就是坐大卫宝座的君王和祭司，与先知，并耶路撒冷的一切居民，都酩酊大醉。¹⁴耶和華说：我要使他们彼此相碰，就是父与子彼此相碰；我必不可

རང་གི་ནོར་སྐལ་དང་། རེ་རེ་བཞིན་རང་གི་ཡུལ་དུ་སྒྲར་ཡང་འབྱེད་འོང་བར་བྱའོ། ¹⁶ དེ་ནས་ཇི་ཉུར་དེ་དག་གིས་ཁོ་བོའི་མི་སྡེ་ལ་བ་ཨྲལ་གྱི་མནའ་སྐྱེལ་བ་བསྐབ་བ་བཞིན་དུ། ཡ་རྟོ་ལྷ་གསོན་བོའི་ཞེས་པའི་ངའི་མཚན་གྱིས་མནའ་སྐྱེལ་བ་ལ། ངའི་མི་སྡེའི་ཚུལ་དེ་བཙོན་འགྲུས་གྱིས་བསྐབ་ན། དེ་ནས་དེ་དག་ངའི་མི་སྡེའི་ནང་དུ་ཡར་བཞེད་བར་འགྱུར། ¹⁷ འོན་ཇི་སྟེ་དེ་དག་མ་ཉན་ན། ངས་མི་བརྒྱད་དེའི་རྩ་བ་འབྱིན་ཁོང་། སྤང་དེ་ཚར་དུ་གཅད་དོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་ལྷ་གསུང་ངོ་།

13 ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་བདག་ལ། སོང་ལ། རང་གི་ཕྱིར་ཀ་ཤི་ཀའི་སྐར་རགས་ཤིག་ཉོས་ཏེ། རྒྱུ་བར་དཀྱིས་ཤིག་ཡང་དེ་ཚུའི་ནང་དུ་མ་རྒྱལ་ཅིག་གསུངས་པ་ལྟར། ² ངས་ཡ་རྟོ་ལྷ་འཁོར་བཀའ་བཞིན་དུ་སྐར་རགས་ཤིག་ཉོས་ཏེ། རང་གི་རྒྱུ་བར་ལ་དཀྱིས་པ་ཡིན། ³ ཡང་བདག་ལ་ལན་གཉིས་བར་ཡ་རྟོ་ལྷ་འཁོར་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ⁴ རང་གི་རྒྱུ་བར་ཡོད་པའི་སྐར་རགས་ཁྱེད་གྱིས་ཉོས་པ་དེ་འཁུར་ནས་ལོངས་ཤིག་དང་། **ཡུལ་རྒྱུ་བར་སོང་སྟེ།** བྱག་སྒྲུབ་ཅིག་གི་ནང་དུ་སྟེང་ཅིག་གསུངས་པ་ལགས། ⁵ ཡ་རྟོ་ལྷ་འཁོར་བཀའ་བཞིན་དུ་བདག་སོང་ནས་**ཡུལ་རྒྱུ་བར་གྱི་གཙང་འགྲུལ་དུ་དེ་སྐབས་བཞག་པ་ཡིན།** ⁶ ཡང་དེ་ནས་ཞག་མང་བོའི་འོག་དུ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་བདག་ལ། **ལོངས་ལ། ཡུལ་རྒྱུ་བར་སོང་ཞིག་དང་།** བདག་གི་བཀའ་བཞིན་ཁྱེད་གྱིས་དེར་སྐབས་བཞག་པའི་སྐར་རགས་དེ་སྟོངས་ཤིག་ཅེས་བསྐོ་བ་ལས། ⁷ བདག་**ཡུལ་རྒྱུ་བར་སོང་ནས།** ངས་སྐབས་བཞག་ས་དེ་བྱས་ནས་བཏོན་པ་དང་། ཉོས་ཤིག་སྐར་རགས་དེ་ཅི་ལའང་མི་ཕན་པ་ཅམ་དུ་མི་འདོད་པར་སོང་ཡོད་པ་ཡིན།

¹ དེ་ནས་བདག་ལ་ཡ་རྟོ་ལྷ་འཁོར་བཀའ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་དུ། ² ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་གསུང་། ཚུལ་འདི་བཞིན་དུ་ངས་**ཡ་རྟོ་བྱུ་བར་སོང་ཞིག་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རང་མཐོང་ཆེན་པོ་དེ་མི་འདོད་པར་བྱའོ།** ¹⁰ ངའི་གསུང་ལ་ཉན་པར་མི་བྱ་བེར་བ་དང་། རང་གི་སྤྱིང་གྱིང་བོའི་ནང་ན་འགྲུལ་དང་། ལྷ་གཞན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་འབྲང་ཁོང་རྟེན་ཏེ། དེ་དག་ལ་ཕྱག་འཚལ་བའི་མི་སྡེ་དན་པ་འདི་ཡང་ཅི་ལའང་མི་ཕན་པའི་སྐར་རགས་འདི་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མིའི་རྒྱུ་བར་ལ་སྐར་རགས་འབྲུག་བ་ལྟར། **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་དང་། ཡ་རྟོ་བྱུ་བར་སོང་ཞིག་དང་།** མིང་དང་། རྟོད་པ་དང་། ལྷན་ཞེ་བར་འགྱུར་དུ་ངས་རང་ལ་སྐྱར་བར་བྱས་ཀྱིས། དེ་དག་ཉན་པར་མ་འདོད་དོ།

¹² དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་གཏམ་བྱོས་ཤིག་ཡ་རྟོ་ལྷ་**ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་།** བྱམ་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱན་ཆང་གིས་ཁོངས་པར་འགྱུར། ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ། བྱམ་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱན་ཆང་གིས་གང་བ་དེ་དེང་ཅག་གིས་མི་ཤེས་སམ། ཞེས་སྒྲ་བར་འགྱུར། ¹³ དེ་ནས་ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ལ། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཏོ། ངས་ཡུལ་ཁམས་འདིའི་ཡུལ་མི་ཡོད་དོ་ཅོག་དང་། **དུ་བེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་པའི་རྒྱལ་བོ་རྣམས་དང་།** ལྷ་མ་རྣམས་དང་། སྤང་སྟོན་པ་རྣམས་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་ཆང་མ་བཟི་བས་ཁོངས་སུ་གཞུག** ¹⁴ ངས་དེ་དག་གཅིག་གི་ཐོག་དུ་གཅིག་དང་། པ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་བྱ་རྣམས་དབ་

པར་བྱལ་ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་གསུང་། ངས་དེ་དག་ལ་སྙིང་ཡང་མི་རྗེ། སངས་པར་ཡང་མི་བྱ། བཙེ་བར་ཡང་མི་བྱ་བར་ཚར་དུ་གཙོང་པར་བྱལོ།

74 ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཉིད་ཀྱིས་གསུངས་པས། ཁྱོད་ཉོན་ལ། རྩ་བ་ཐོད་ཅིག་རང་མཐོང་མ་སྦྱིད་ཅིག
75 ཁོང་གིས་སྐྱ་པའི་སྐྱག་རུང་མ་གནང་གོང་དུ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་པ་ནི་སྐྱ་པའི་རི་པོ་
རྩམས་ལ་འཕྲོས་མ་འཕྲོག་པའི་སྤོན་དུ། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྦྱོང་སྤྲེགས་ཤིག་དེ་
མིན་ཁྱོད་འོད་ལ་སྐྱག་དུས་ཁོང་གིས་དེ་ནི་འཆི་བའི་གྲིབ་མར་སྦྱར་ཞིང་། རབ་ཏུ་སྐྱ་ཐེབས་
པར་མཛད་དོ། 76 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཉན་ན། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་གྱི་སྤྱང་དུ་བའི་སེམས་ཉིད་
ནི་གསང་བའི་གནས་སུ་བྱ་ཞིང་། བའི་མིག་དག་ཏུ་བྱ་ཞིང་མིག་ཆུ་འཐེགས་པར་བྱལོ། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཀྱི་དེ་བཙོན་དུ་ཁྱེར་རོ།

77 རྒྱལ་བོ་དང་རྒྱལ་མོ་ལ། ཁྱོད་ཅག་གི་གཙུག་རྒྱན་རྩམས། ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་ཙོང་པན་དེ་
མར་བབས་པས་ན། ཐུར་དུ་བབས་ནས་སྤོང་ཅིག་ཅེས་སྐྱོས་ཤིག 78 རྩོམ་གསུམ་གྱི་གོང་ཁྱེར་
རྩམས་དགར་བར་བྱས་ཏེ། ལུས་ཀྱང་མི་སྐྱོལ་ལོ། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཐང་བཙོན་དུ་ཁྱེར་ནས། དེ་
ཚང་མ་བཙོན་དུ་འཁྱེར་རོ།

79 རང་གི་མིག་རྩམས་ཐེགས་ཤིག་དང་། བྱང་ནས་འོང་བ་རྩམས་ལ་སྐྱོས་ཤིག ཁྱོད་ལ་
བཏང་བའི་ལྷག་བྱ། ཁྱེད་ལ་སྐྱག་པ་དེ་ག་ན་ཡོད། 80 དེས་ཁྱོད་ཆད་པ་གཙོང་དུས། ཁྱོད་
ཀྱིས་ཅི་སྐྱེས་བར་བྱ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དང་། དཔོན་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་
ཁྱོད་རང་གིས་བསྐབས་པས། སྐྱེ་གཟེར་ཐེབས་པའི་བྱང་མེད་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱང་ལྷག་གཟེར་གྱིས་
ཐེབས་པར་མི་འགྱུར་རམ། 81 ཡང་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྙིང་ནང་། བྱ་བ་འདི་དག་བའི་
ཐོག་ཏུ་ཅི་ལ་འབབ་པར་བྱེད་ཟེར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་མི་དགེ་བ་ཆེ་བའི་སྐབས་ཀྱིས། ཁྱོད་ཀྱི་གོས་ཀྱི་
ཐུ་བ་རྩམས་སྐྱོག་པར་བྱས་ཏེ། དབང་ཤུགས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཉིང་པ་རྩམས་འཐེན་པར་བྱེད།

82 ཀྱུས་པ་ རྩོད་སྐྱོད་དུ་མི་འག་ཤིག་རང་གི་བགས་པ་དང་། གཟིག་གིས་རང་གི་ཐེག་
ལ་རྗེ་བར་ལུས་སམ། ལུས་ན། དེ་ནས་ངན་པ་སྦྱོང་དུ་གོམས་པ་ཁྱོད་ཚོས་ཀྱང་བཟང་པོ་ལ་
སྦྱོང་པར་ལུས། 83 དེ་བས་ན་ངས་དེ་དག་འབྲོག་སྦྱོང་གི་རྒྱུ་གིས་འཁྱེར་བའི་མོག་མ་ལྟར་
གཏོང་བར་བྱལོ། 84 ཁྱོད་ཀྱིས་རང་བཟོད་དེ་ཀྱན་རྩོད་ལ་སྦྱོང་བའི་རྒྱུ་གིས། འདི་ནི་
ཁྱོད་ཀྱི་སྐལ་བ་དང་། ཁྱོད་ལ་བཅའ་ནས་བཏང་བའི་ཟ་སྐལ་དེ་ཡིན། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་གསུང་
ངོ། 85 དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུ་བ་རྩམས་ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་གི་ཁར་བསྐྱོགས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་གསང་
བའི་གནས་མཐོང་བར་འགྱུར། 86 ཁྱོད་ཀྱི་ལོག་པར་གཡེམ་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བསེལ་སྦྱོང་དང་།
གཡེམ་བྱེད་ཀྱི་འདོད་ཆགས་དང་། རི་སྐངས་སུ་སྦྱང་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་ལས་རྩམས་
ངས་མཐོང་བ་ཡིན། ཀྱེ་ཐུ་ཤེས་ལ། ཁྱོད་ལ་བཀའ་མི་ཤིས། ཁྱོད་རང་གཙོང་བར་བྱེད་པར་མི་
འགྱུར། ད་དུང་ཡང་དུས་ཚམས་ཀྱི་བར་དུ་དེ་ལུས་པར་འགྱུར།

14 ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ལས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་ཆུ་དཀོན་སྐོར་བུང་བའི་བཀའ་མཆོད་ནི།

87 ཡ་རྟོ་སྐྱེས་ཐུང་བར་བྱེད། དེའི་སྐོར་རྩམས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལོག་པོ་གྱུར་ཏེ། ས་རྗེན་ཁར་སྤོང། ཡེ་ཐ་
ཤེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་ཕྱིན། 88 དེ་དག་གི་སྐྱེ་དག་རྩམས་ཀྱིས་མི་ཆུང་རྩམས་ཆུའི་
ཕྱིར་མངགས་ནས། དེ་དག་ཆུ་དོང་ཙུར་ཕྱིན་ནས་ཆུ་མི་རྗེད། སྤོང་སྤོང་པ་འཁྱེར་ནས་ཕྱིར་

怜，不顾惜，不怜悯，以致灭绝他们。

¹⁵ 你们当听，当侧耳而听。不要骄傲，因为耶和華已经说了。

¹⁶ 耶和華你们的神未使黑暗来到，你们的脚未在昏暗山上绊跌之先，当将荣耀归给他；免得你们盼望光明，他使光明变为死荫，成为幽暗。 ¹⁷ 你们若不听这话，我必因你们的骄傲在暗地哭泣；我眼必痛哭流泪，因为耶和華的群众被掳去了。

¹⁸ 你要对君王和太后说：你们当自卑，坐在下边；因你们的头巾，就是你们的华冠，已经脱落了。 ¹⁹ 南方的城尽都关闭，无人开放；犹太全被掳掠，且掳掠净尽。

²⁰ 你们要举目观看从北方来的人。先前赐给你的群众，就是你佳美的群众，如今在哪里呢？

²¹ 耶和華立你自己所交的朋友为首，辖制你，那时你还有什么话说呢？痛苦岂不将你抓住像产难的妇人吗？ ²² 你若心里说：这一切事为何临到我呢？你的衣襟揭起，你的脚跟受伤，是因你的罪孽甚多。

²³ 古实人岂能改变皮肤呢？豹岂能改变斑点呢？若能，你们这习惯行恶的便能行善了。 ²⁴ 所以我必用旷野的风吹散他们，像吹过的碎秸一样。 ²⁵ 耶和華说：这是你所当得的，是我量给你的份；因为你忘记我，倚靠虚假（或作“偶像”）。 ²⁶ 所以我要揭起你的衣襟，蒙在你脸上，显出你的丑陋。 ²⁷ 你那些可憎恶之事，就是在田野的山上行奸淫，发嘶声，做淫乱的事，我都看见了！耶路撒冷啊，你有祸了！你不肯洁净，还要到几时呢？

14 耶和華论到干旱之灾的话临到耶利米：

² 犹大悲哀，城门衰败。众人披上黑衣坐在地上；耶路撒冷的哀声上达。 ³ 他们的贵冑打发家僮打水；他们来到水池，见

ལ་ཁྱ་ག་ཆེན་པོ་བརྟོན་ནས། མ་ཁ་རབ་ཏུ་ཉེན་ཅན་བརྟོན་པས། ངའི་མིག་ནས་ཉེན་མཚན་
མེད་པར་མཆི་མ་རྒྱུ་ཅིང་། ཏུ་འཕྱོ་མ་ཆོད་ཅིག་།¹ ཡང་ཇི་སྟེང་སྤངས་སུ་འགྲོ་ན། དེ་ནས་
ཅི་མཐོང་། རལ་གྲིས་བདེ་བས་པ་རྣམས་འདུག་ཡང་གལ་ཏེ་ང་གི་ཁྱེད་ཏུ་བཞུགས་ན། དེ་
ནས་ཅི་མཐོང་། ལྷ་གིས་བདེ་བས་པ་དག་འདུག་འོ་ན། ལྷ་སྟོན་པ་དང་ལྷ་མ་གཉིས་པོ་ཆ་
མེད་པའི་ཡུལ་ཞིག་གི་ཕྱོགས་སུ་འབྱུང་མོ།

¹ ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་རྫུ་དྲུ་ཡོངས་སུ་སྤངས་སམ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཀྱིས་ཅི་མཚན་ལ་ཞེན་པ་ལོག་
གས། ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་ལ་རོལ་བ་ཡིན། དེ་གསོ་བའི་ཐབས་ཀྱང་མེད། དེད་ཞི་བདེའི་ཕྱིར་
བསྐྱུགས་ཀྱིས། ལེགས་པ་གང་ཡང་མེད། རྟེན་དྲངས་པའི་དུས་སྟེ། ཀྱེ་ཏོ། འཛིགས་སྐྱེག་འབྱུང་།
² ཀྱེ་ཡ་རྫུ་སྟེ། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཐུག་པ་བྱས་པས། དེད་རང་གི་མི་དགེ་བ་དང་། དེད་ཀྱི་
པ་མེས་ཀྱི་ཆོས་མ་ཡིན་པ་རྣམས་ཁས་ལེན།³ ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཀྱི་ཕྱིར་དེད་ཅག་ལ་ཕྱགས་མ་
ལོག་ཅིག་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་ཁྲིའི་ཆེ་བ་དེ་འཕྱི་བར་མ་མཛད་ཅིག་ཕྱགས་སུ་དན་ཏེ། ཁྱེད་
ཀྱིས་དེད་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་དེ་གཅོག་པར་མ་མཛད་ཅིག་།⁴ ཕྱི་པའི་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་
རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་ཆར་བ་འབབས་རུས་པ་ཞིག་ཡོད་དམ། རྣམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱིས་ཆར་བ་
འབབས་རུས་སམ། ཀྱེ་ཡ་རྫུ་སྟེ། དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ནི་དེ་རང་མ་ལགས་སམ། དེ་བས་
ན། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་འདི་དག་ཐམས་ཅད་བཀོད་པས། དེད་ཅག་ཁྱེད་ལ་རེ་བར་བྱའོ།

15

དེ་ནས་ཡ་རྫུ་སྟེ། ལྷ་གིས་བདེ་བས་པ་འདི་སྐད་གསུང་། མ་ཤེད་དང་ཤ་སྒྲུ་མེལ་གཉིས་པོ་འང་
འདི་དུང་དུ་འགྲོང་ཅུང་། འདི་སེམས་ནི་མི་སྡེ་འདིའི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱར་མི་རུས། འདི་
གཟིགས་ངོ་ནས་འདི་དག་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་ཡར་སྐྱོད་ཅིག་། ཡང་དེའི་འོག་ཏུ་འབྱུང་རྒྱ་
ནི། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ། དེད་གར་འགྲོ་བར་བྱ། ཞེས་འདི་དུས་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཡ་རྫུ་
སྟེ། འདི་སྐད་གསུང་། འཆི་བའི་ཕྱིར་ཡིན་པ་དག་འཆི་བ་དང་། རལ་གྲིའི་ཕྱིར་ཡིན་པ་དག་
རལ་གྲི་དང་། ལྷ་གིའི་ཕྱིར་ཡིན་པ་དག་ལྷ་གི་དང་། བཅོམ་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་པ་དག་བཅོམ་ལ་སོང་
ཞིག་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་། ཡང་ངས་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་ལྷགས་བཞུགས་པའི་འབབས་པར་བྱའོ་ཡ་རྫུ་སྟེ།
གསུང་། གསོད་དུ་རལ་གྲི་དང་། འབྱུང་དུ་ཁྱེད་དང་། ཟ་བ་དང་མེད་པར་བྱེད་དུ་གནམ་གྱི་
འདབ་ཆགས་དང་། སའི་གཅན་གཟན་རྣམས་དང་བཞིའོ།⁵ ཡང་ཉིས་ཀི་ཡའི་བུ་མ་ན་ཤེ་བྱ་
བའི་ཡ་རྫུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་བྱས་པའི་ལས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས། ངས་འདི་རྣམས་སའི་
རྒྱལ་ཁམས་ཀྱན་གྱི་རྟ་དུ་འབྱེད་བར་བྱའོ།

⁶ ཀྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཁྱེད་ལ་སྐྱེད་རྩི་རྩི་བར་འགྱུར། ཡང་ན། སྐྱེད་ཁྱེད་ཕྱིར་ལྷ་དང་ན་བྱ། ཡང་
ན། ཁྱེད་ལ་འདི་མཐན་སུ་འོང་བར་འགྱུར།⁷ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྤངས་ནས། ཁྱོད་རྒྱབ་ལོག་ནས་
སོང་བ་ཡིན་ཞེས་ཡ་རྫུ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ངའི་ཕྱག་བཏེགས་ཏེ། ཁྱོད་
མེད་པར་བྱ། འགྱོད་པ་ལའང་ཕྱགས་བསུན་བྱུང་།⁸ ངས་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱ་སྟོན་རྣམས་ལ་དེ་
རྣམས་བཀྲ་བ་གཞོང་གིས་གསིག་པར་བྱས། དེ་དག་ལས་སྤུ་གྱུ་རྣམས་འཕྲལ་བར་བྱས། ངས་
ཉིད་ཀྱི་མི་སྡེ་མེད་པར་བྱས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་རང་གི་ལམ་རྣམས་ལས་མི་སྐྱར་བས་སོ།
⁹ རྒྱ་ཆེན་པོ་བྱེད་པར་ཞེ་དེ་དག་གི་མོ་རང་མོའི་གངས་འདི་དུང་ན་མང་བར་སོང་། ངས་
ཉིན་གུང་དུ་གཞོན་ཅུའི་མ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འཛོམས་བྱེད་ཅིག་དངས་པ་ཡིན། རྩོ་བྱར་དུ་

息，因为我百姓（原文作“民的
处女”）受了裂口破坏的大伤。
¹⁸我若出往田间，就见有被刀杀
的；我若进入城内，就见有因饥
荒患病的；连先知带祭司在国中
往来，也是毫无知识（或作“不
知怎样才好”）。

¹⁹你全然弃掉犹大吗？你心厌恶
锡安吗？为何击打我们，以致无
法医治呢？我们指望平安，却得
不着好处；指望痊愈，不料，受
了惊惶。²⁰耶和華啊，我们承
认自己的罪恶，和我们列祖的罪
孽，因我们得罪了你。²¹求你为
你名的缘故，不厌恶我们，不辱
没你荣耀的宝座。求你追念，不
要背了与我们所立的约。²²外
邦人虚无的神中有能降雨的吗？
天能自降甘露吗？耶和華我们
的神啊，能如此的不是你吗？所
以，我们仍要等候你，因为这一
切都是你所造的。

15

耶和華对我说：虽有摩西和
撒母耳站在我面前代求，我
的心也不顾惜这百姓。你将他们
从我眼前赶出，叫他们去吧！²他
们问你说：我们往哪里去呢？你
便告诉他们，耶和華如此说：定
为死亡的，必致死亡；定为刀杀
的，必交刀杀；定为饥荒的，必
遭饥荒；定为掳掠的，必被掳掠。
³耶和華说：我命定四样害他
们，就是刀剑杀戮、狗类撕裂、
空中的飞鸟，和地上的野兽吞吃
毁灭；⁴又必使他们在天下万国
中抛来抛去，都因犹大王希西家
的儿子玛拿西在耶路撒冷所行的
事。

⁵耶路撒冷啊，谁可怜你呢？谁
为你悲伤呢？谁转身问你的安
呢？⁶耶和華说：你弃绝了我，转
身退后；因此我伸手攻击你，毁
坏你。我后悔甚不耐烦。⁷我在境
内各城门口（或作“我在这地边
界的关口”），用簸箕簸了我的
百姓，使他们丧掉儿女。我毁灭
他们，他们仍不转离所行的道。
⁸他们的寡妇在我面前比海沙更
多；我使灭命的午间来，攻击少
年人的母亲，使痛苦惊吓忽然临

到她身上。⁹ 生过七子的妇人力衰气绝；尚在白昼，日头忽落；她抱愧蒙羞。其余的人，我必在他们敌人跟前，交与刀剑。这是耶和華说的。

¹⁰ 我的母亲哪，我有祸了！因你生我作为遍地相争相竞的人。我素来没有借贷与人，人也没有借贷与我，人人却都咒骂我。

¹¹ 耶和華说：我必要坚固你，使你得好处。灾祸苦难临到的时候，我必要使仇敌央求你。¹² 人岂能将铜与铁，就是北方的铁折断呢？¹³ 我必因你在四境之内所犯的一切罪，把你的货物财宝当掠物，白白地交给仇敌。¹⁴ 我也必使仇敌带这掠物到你所不认识的地去，因我怒中起的火要将你们焚烧。

¹⁵ 耶和華啊，你是知道的；求你记念我，眷顾我，向逼迫我的人为我报仇；不要向他们忍怒取我的命，要知道我为你的缘故受了凌辱。¹⁶ 耶和華万军之神啊，我得着你的言语就当食物吃了；你的言语是我心中的欢喜快乐，因我是称为你名下的人。¹⁷ 我没有坐在宴乐人的会中，也没有欢乐；我因你的感动（原文作“手”）独自静坐，因你使我满心愤恨。¹⁸ 我的痛苦为何长久不止呢？我的伤痕为何无法医治、不能痊愈呢？难道你待我有诡诈，像流干的河道吗？

¹⁹ 耶和華如此说：你若归回，我就将你再带来，使你站在我面前；你若将宝贵的和下贱的分别出来，你就可以当作我的口。他们必归向你，你却不可归向他们。²⁰ 我必使你向这百姓成为坚固的铜墙；他们必攻击你，却不能胜你；因我与你同在，要拯救你，搭救你。这是耶和華说的。²¹ 我必搭救你脱离恶人的手，救赎你脱离强暴人的手。

མིའི་ཐོག་ཏུ་སློག་གཟེར་དང་འཛིགས་པ་རྒྱུ་ལ་ཡིན། ¹ བདུན་བཅས་པ་དེ་ཉམས་ཐག་པར་གྱུར་ཏེ་ཤིའོ། ཉིན་མའི་དུས་སུ་དེའི་ཉི་མ་ཡོལ་བས། མ་སྦྱངས་ཤིང་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་ཏོ། ངས་དེ་དག་གི་སྤྱི་ལུས་ནི་དེ་དག་གི་དགའི་རལ་གྱིར་གཏོང་བར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་ངོ།

¹⁰ བདག་བསྐྱུགས་བྱུང་། བདག་འཁྱུག་བྱེད་ཀྱི་སྦྱོལ་པ་དང་། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ནང་ཀུན་དང་མི་མཐུན་པའི་མིར་འགྱུར་དུ་ང་བཅས་པའི་ཁྱེད་འདི་མ། ངས་སྦྱང་གི་ཕྱིར་བྱ་ལོན་ཡང་མ་བཏང་། ཡང་སྦྱང་ལ་བྱ་ལོན་སྦངས་པའང་མིན་གྱིས། དེ་དག་གི་ནང་ནས་མི་རེ་རེས་ང་ལ་དམོང་ཐོར་འདེབས་སོ།

¹¹ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་བདེ་བའི་དོན་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་བདེན་པར་སྟོབས་སྟེར་བར་བྱ། བར་ཆད་དང་སྤྱག་བསྐྱུལ་བའི་ཚོ། བ་རོལ་པ་ཁྱོད་ལ་ཁྱེད་འཁྱུག་བྱེད་དུ་འཁྱུག་པར་བྱའོ། ¹² ལྷགས་སམ། བྱང་གི་ལྷགས་དང་ར་གན་སུས་གཅོག་པར་རུས། ¹³ ཁྱོད་ཀྱི་ནོར་དང་གཏེར་རྒྱུ་མེད་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐྱིག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྦང་དུ་འཕྱོག་ཏུ་གཞུག་ཁྱོད་ཀྱི་ས་མཚམས་ཀུན་ཏུ་འང་དེ་འདྲ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ¹⁴ ཁྱོད་རང་གི་བ་རོལ་པ་དང་མཉམ་དུ། ཁྱོད་ལ་ཆ་མེད་པའི་ལུས་ཞིག་ཏུ་ཁྱོད་འགྱོར་གཞུག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་སྤྱི་བྱའི་མི་ཞིག་འདི་ཁྱའི་ནང་ནས་འབར་བར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁵ ཀྱེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། ཁྱེད་མཐུན་མཐུན་ལགས། བདག་སྤྱགས་སུ་བྱར་ཞིང་། འདི་རྩར་ལེབས་པར་མཛོད། བདག་ལ་འཚོ་བ་རྒྱུ་ལས་འདི་དག་ཅོད་གྲོགས་མཛོད། ཁྱེད་སྤྱགས་སྣ་རིང་བའི་ངང་ནས། བདག་འཁྱུར་བར་མ་མཛོད་ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ངས་སྦང་སྦྱ་བཀྱར་པ་དེ་མཐུན་པར་མཛོད། ¹⁶ ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་རྒྱུ་མཐོང་ནས་ངས་དེ་སོས། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་ནི་འདི་སྦྱང་ལ་དགའ་སྦྱོར་དང་ཡིད་མཁྱེད་པ་ལགས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཀྱེ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། དཔུང་ཆེན་རྒྱུ་མཐོང་དཀོན་མཆོག་བདག་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་བསྐྱུགས་པས་སོ། ¹⁷ བདག་འདོད་ཡོན་ཅན་གྱི་མིའི་ཆོགས་ནང་དུ་འང་མ་བསྐྱུང་། དེ་དག་མཉམ་སྦྱང་པོའང་མ་བྱས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཁྱོས་ཁེངས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་སྦྱོར་ཏེ། ང་གཅིག་ཕུར་བསྐྱུང་པ་ཡིན། ¹⁸ འདི་ཐུག་གཟེར་གཏན་དུ་ལུས་པ་དེ་ཅི་ལགས། གསོ་བ་མི་འདོད་པའི་འདི་མ་ལ་བྱག་བྱུང་བ་དེ་ཅི་ལགས། ཁྱེད་ང་ལ་ངོ་ཐོག་ཐུ་མི་ཏྲག་པའི་སྟོང་སྟོང་གི་གྲོག་པོ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏོ།

¹⁹ དེའི་ཕྱིར་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ལོག་འོང་ན། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཡང་སྐར་འདི་ཞལ་ངོར་འགྲེང་དུ་འཁྱེད་པར་བྱའོ། ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཕུལ་བ་ལས་ནོར་བྱ་དེ་འདོན་ན། ཁྱོད་འདི་ཞལ་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་དག་ཁྱོད་ཕྱོགས་ལོག་འོང་དགོས་ཀྱིས། ཁྱོད་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལོག་ཅིག ²⁰ ཡང་ངས་ཁྱོད་ནི་མི་ཐེ་འདིའི་ངོར་རག་གི་ལྷགས་རི་བརྟན་པོར་བྱ་བས། དེ་ཆོས་ཁྱོད་ལ་འཐབ་ཀྱང་། ཁྱོད་ལ་སྐབ་པར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་སྦྱོབ་ཅིང་སྦྱོལ་བའི་ཕྱིར་ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་ངོ། ²¹ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཐྱིག་སྦྱོང་གི་ལག་པ་ལས་སྦྱོལ་ཞིང་། དག་ལུལ་ཅན་རྒྱུ་མཐོང་གི་ལག་པ་ལས་སྦྱོབ་པར་བྱའོ།

16 དེ་ནས་ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་བཀའ་བདག་ལ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹ གནས་འདིར་
 རྒྱུད་ལ་བྱ་དང་བྱ་མོ་འབྱོར་དུ་ཆུང་མ་མ་སྐང་ཞིག ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གནས་
 འདིར་བཅས་པའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་དང་། དེ་དག་བཅས་པའི་མ་རྣམས་དང་། དེ་དག་
 ཡུལ་འདིར་བསྐྱེད་པའི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་སྐད་གསུང་། ³ དེ་དག་དག་ཟླ་
 གིས་འཆི་བར་འགྱུར་ཏེ། ལུས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཐུང་ན་མི་བྱ། སྐྱུང་བར་ཡང་མི་བྱའི། སའི་
 ངོས་སུ་ཕྱེ་བ་ལྷན་ལུས་པར་འགྱུར། རལ་གྱི་དང་ཐུགས་དེ་དག་མེད་པར་བྱ། ཡང་དེ་དག་
 གི་རོ་ནི་གནས་ཀྱི་བྱ་དང་། སའི་གཙན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ⁴ གང་ལ་
 ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་སྐད་གསུང་། སྤེལ་གས་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་འང་མ་ཞུགས་ཤིག དེ་དག་གི་ཕྱིར་
 ཐུང་ན་དང་། ཆོངས་བྱེད་དུ་མ་འགྲོ་ཞིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་སྐད་དུ། ངས་
 མི་སྤེལ་འདི་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞི་བདེ་མ་ཟད། བྱམས་སྤྲུགས་དང་སྤྲུགས་རྩེ་ཡང་འཐེན་ནས་འབྱེར་
 པ་ཡིན་གསུང་། ⁵ ཡུལ་ཁམས་འདིའི་དྲག་ཞན་གཉིས་པོ་འཆིའི། དེ་དག་སྐྱུང་བར་ཡང་མི་
 འགྱུར། དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཐུང་ན་ཡང་བྱེད་པར་མི་འགྱུར། རང་རྣམས་པར་ཡང་མི་བྱ། དེ་དག་གི་
 ཕྱིར་སྐྱེ་ཡང་འབྲེག་པར་མི་འགྱུར། ⁶ གཤེན་པོའི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་བར་ཐུང་བྱེད་པ་དག་
 གི་དོན་དུ་སྤེལ་ཀྱང་བག་ལེབ་ཀྱང་མི་གཅག དེ་དག་གི་པའམ་མའི་དོན་དུ་འཐུང་རྒྱ་སྤོང་
 རུས་འཐུག་པའི་པོར་པའང་སྤྱིན་པར་མི་འགྱུར། ⁷ དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བསྐྱེད་དེ་ཟ་བ་
 དང་འཐུང་བ་ལ། རྒྱུད་དེ་དག་གི་མགོན་བྱེད་པའི་ཁྱིམ་ནང་མ་ཞུགས་ཤིག ⁸ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་
 བ། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་སྐད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་
 ཤིག རྒྱུད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་རྒྱུད་ཀྱི་དུས་སུ་འང་གནས་འདི་ལས་དགའ་བའི་སྐད་དང་། སེམས་
 རྒྱུད་པའི་སྐད་དང་། བག་པོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་དེ་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།

⁹ དེ་ནས་རྒྱུད་ཀྱིས་མི་སྤེལ་འདི་ལ་ཆོག་འདི་ཀུན་སྟོན་པའི་ཆོ། དེ་དག་གིས་རྒྱུད་ལ། ཡ་ཏྲོ་
 སྤེལ་འདི་ཅག་གི་དོན་དུ་བར་ཆད་ཆེན་པོ་འདི་ཀུན་ཅི་ལ་གསུངས་པ་ལགས། ཡང་ན། དེད་
 ལ་སྟོན་ཅི་འདུག ཡང་ན། དེད་ཅག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་གི་དཀོན་མཆོག་ལ་བྱས་པའི་ཉེས་
 སྤེལ་ཅི་ཡོད་ཅེས་འདྲི་བའི་ཆོ། ¹⁰ རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་
 སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ཅག་གི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་ང་བསྐྱུར་ཏེ། ལྷ་གཞན་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་བྱངས་
 ཏེ། དེ་དག་ལ་རིམ་གྱོད་དང་བསྐྱེན་བཀུར་བྱས་ནས། ཁོ་བོ་བསྐྱུར་ནས། ངའི་བཀའ་རྒྱ་དེ་དང་
 མ་སྤངས་སོ། ¹¹ ང་ལ་མི་ཉན་པའི་ཕྱིར་རྒྱུད་རེ་རེ་བཞིན་རང་རང་གི་སྤོང་མཁུགས་པོའི་ཕྱི་
 བཞིན་འགྲུལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས། ཀྱི་རྒྱུད་ཅག་གིས་རང་གི་པ་མེས་ལས་ཀྱང་ངན་པ་བྱས་པས།
¹² རྒྱུད་ཆོ་ཡུལ་འདིའི་ནང་ནས་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་མས་པོས་ཀྱང་མི་ཤེས་པའི་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་
 ངས་སྤོང་བར་བྱ། ངས་རྒྱུད་ཅག་ལ་སྤྲུགས་མི་བརྟེན་བས། དེར་རྒྱུད་ཅག་གིས་ཉིན་མཚན་མེད་
 པར་ལྷ་གཞན་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

¹³ དེ་བས་ན་ཀྱི་རྒྱུད་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་འདི་སྐད་གསུང་། **ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་**
 ཀྱི་ནང་ནས་དྲངས་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གསོན་པོའི་ཞེས་མི་ཟེར་བར། ¹⁴ **ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་**
 བྱང་གི་ཡུལ་དང་། ཁོང་གིས་བསྐྱེད་པའི་ཡུལ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་དྲངས་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྤེལ་གསོན་

16 耶和華的話又臨到我说：
² 你在这地方不可娶妻，生
 儿养女。³ 因为论到在这地方所
 生的儿女，又论到在这国中生养
 他们的父母，耶和華如此说：⁴ 他
 们必死得甚苦，无人哀哭，必不
 得葬埋，必在地上像粪土，必被
 刀剑和饥荒灭绝；他们的尸首必
 给空中的飞鸟和地上的野兽作食
 物。⁵ 耶和華如此说：不要进入
 丧家，不要去哀哭，也不要为他
 们悲伤，因我已将我的平安、慈
 爱、怜悯从这百姓夺去了。这是
 耶和華说的。⁶ 连大带小，都必在
 这地死亡，不得葬埋。人必不为
 他们哀哭，不用刀划身，也不使
 头光秃。⁷ 他们有丧事，人必不为
 他们擘饼，因死人安慰他们；他
 们丧父丧母，人也不给他们一杯
 酒安慰他们。⁸ 你不可进入宴乐
 的家，与他们同坐吃喝。⁹ 因为万军
 之耶和華以色列的神如此说：你
 们还活着的日子在你眼前，我必
 使欢喜和快乐的声音，新郎和新
 妇的声音，从这地方止息了。

¹⁰ 你将这一切的话指示这百
 姓。他们问你：耶和華为什么
 说，要降这大灾祸攻击我们呢？
 我们有什么罪孽呢？我们向耶和
 華我们的神犯了什么罪呢？¹¹ 你
 就对他们说：耶和華说：因为你们
 列祖离弃我，随从别神，侍奉
 敬拜，不遵守我的律法，¹² 而且
 你们行恶比你们列祖更甚；因
 为各人随从自己顽梗的恶心行
 事，甚至不听从我的话，¹³ 所以我必
 将你们从这地赶出，直赶到你们
 和你们列祖素不认识的地。你们
 在那里必昼夜侍奉别神，因为我
 必不向你们施恩。

¹⁴ 耶和華说：日子将到，人必不
 再指着那领以色列人从埃及地上
 来之永生的耶和華起誓，¹⁵ 却
 要指着那领以色列人从北方之
 地，并赶他们到的各国上来之永
 生的耶和華起誓，并且我要领他

们再入我从前赐给他们列祖之地。

¹⁶ 耶和華說：我要召許多打魚的把以色列人打上來，然後我要召許多打獵的，從各山上、各岡上、各石穴中獵取他們。¹⁷ 因我的眼目察看他們的一切行為；他們不能在我面前遮掩，他們的罪孽也不能在我眼前隱藏。¹⁸ 我首先要加倍報應他們的罪孽和罪惡；因為他們用可憎之尸玷污我的地土，又用可厭之物充滿我的產業。

¹⁹ 耶和華啊，你是我的力量，是我的保障；在苦難之日是我的避難所。列國人必從地極來到你這裡，說：我們列祖所承受的，不過是虛假，是虛空無益之物。²⁰ 人豈可為自己製造神呢？其實這不是神。²¹ 耶和華說：我要使他們知道，就是這一次使他們知道我的手和我的能力。他們就知道我的名是耶和華了。

17 猶大的罪是用鐵筆、用金剛鑽記錄的，銘刻在他們的心版上和壇角上。² 他們的兒女記念他們高岡上、青翠樹旁的壇和木偶。³ 我田野的山哪，我必因你在四境之內所犯的罪，把你的貨物、財寶，並邱壇當掠物交給仇敵；⁴ 並且你因自己的罪必失去我所賜給你的產業。我也必使你在你所不認識的地上服侍你的仇敵；因為你使我怒中起火，直燒到永遠。

⁵ 耶和華如此說：倚靠人血肉的膀臂，心中離棄耶和華的，那人有禍了！⁶ 因他必像沙漠的杜松，不見福樂來到，却要住曠野干旱之處，無人居住的曠地。

⁷ 倚靠耶和華、以耶和華為可靠的，那人有福了！⁸ 他必像樹栽於水旁，在河邊扎根，炎熱來到，並不懼怕，叶子仍必青

青。我必使以色列人從列國之地歸回，我必使以色列人從列國之地歸回。

¹⁷ གྲོ་རྒྱུ་དེ་དག་གིས་ཉ་པ་མང་པོ་ལ་མངག་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་གསུང་། ཡང་དེ་དག་གིས་དེ་རྒྱལ་ཉ་པ་ཞིན་འཛོན་པར་འགྱུར། དེའི་རྒྱལ་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་པ་མང་པོ་ལ་མངག་པར་བྱ། ཡང་དེ་དག་གིས་རི་ཐམས་ཅད་དང་། རི་རྟོབ་ཐམས་ཅད་དང་། ཐག་ཁུང་རྒྱམས་ལས་དེ་དག་འཛོན་པར་འགྱུར། ¹⁸ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་ལམ་ཀུན་དཔེ་གཟིགས་ངོར་གདའ་སྟེ། དེ་དག་དཔེ་ཞལ་རས་ཀྱི་སྒྲིག་ནའང་མེད། དཔེ་སྤྱོད་ལས་དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་སྤྱོད་ནས་ཀྱང་མེད། ¹⁹ ཡང་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དཔེ་ཡུལ་ཁམས་བསྐྱུགས་བསྐྱུག་ནས། དེ་དག་གི་ཞེན་ལྷག་གི་རོ་དང་། རྒྱལ་མི་གཙང་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་དཔེ་ལོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཡུལ་བགད་བས། དས་སྤྱོད་དུ་དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་དང་སྤྱོད་པའི་ལན་ཉི་ལྔ་བ་འཇལ་བར་བྱའོ།

²⁰ གྲོ་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་དཔེ་མཐུན་སྟོབས། དཔེ་རྒྱུང་། ཐུག་བསྐྱུག་དུས་སྤྱོད་དཔེ་སྤྱོད་པ་གནས་ལགས། ས་མཐའ་རྒྱམས་ལས་མི་བསྐྱུད་རྒྱམས་སྤྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་ཞིང་། དེད་ཀྱི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱན་དང་། སྟོང་པོ་མེད་པ་དང་། བན་དོན་ཅིང་མེད་པ་རྒྱམས་འབབ་ཞིག་བདག་ཏུ་བཟུང་བ་ནི་བདེན་ནོ། ཞེས་ཞུ་བར་འགྱུར། ²¹ མིས་དཀོན་མཆོག་མིན་པའི་དཀོན་མཆོག་རྒྱམས་རང་གི་དོན་དུ་བྱེད་དམ། ²² དེས་ན་སྟོན། འདི་རེས་དང་དེ་དག་ལ་སྟོན་པར་བྱ། དཔེ་ཡུལ་དང་མཐུན་སྟོབས་སྟོན་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་དཔེ་མཆོན་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

17 ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཉེས་ཐུག་དེ་ནི་ཐུགས་སྦྱག་དང་རྟོ་རྒྱུ་པ་ལམ་ཀྱི་རྩ་ཡིས་བྲིས་ཏེ། དེ་དག་གི་སྟོང་གི་བྱང་བྱ་དང་། མཆོད་ཁྲིའི་ཐ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་བཞོས་ནས་ཡོད། ² དེ་ལྟར་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤིང་སྟོང་སྟོན་པའི་མདུན་དང་རི་མཐོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར། རང་གི་མཆོད་ཁྲི་དང་སྟོང་ཤིང་རྒྱམས་ཡིད་ལ་བྱས། ³ མང་ལ་ཡོད་པའི་ཀྱི་དཔེ་རི། དས་སྤྱོད་ཀྱི་རོར་རྒྱས་དང་གཏོར་ཐམས་ཅད་དང་། སྤྱོད་ཀྱི་ས་ཆོགས་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད་པའི་བྱིར་བཞུགས་པའི་མཐོ་སྤྱོད་རྒྱམས་འཕྱོག་ཏུ་གཞུག་གོ། ⁴ སྤྱོད་རང་རང་ནི། དས་སྤྱོད་ལ་བཏད་ཡོད་པའི་རོར་སྤྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལས་འབྱལ་བར་འགྱུར་ཞིང་། སྤྱོད་ལ་ཆ་མེད་པའི་ཡུལ་ཀྱི་ནང་དུ་སྤྱོད་རང་གི་པ་རོལ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་དུ་གཞུག་གོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། སྤྱོད་ཀྱིས་དཔེ་ཐུགས་ཁྲིའི་མི་ཞིག་སྤྱོད་བས། དེ་དེ་ལྟར་ཏུ་འབར་བར་འགྱུར་རོ།

⁵ ཡ་རྟོ་སྤྱོད་འདི་སྤྱོད་གསུང་། མིར་སྟོ་གཏོད་བྱེད་པར་དང་། ལུས་ཅན་ནི་རང་གི་ཐུག་པ་ཐ་བྱེད་པ་དང་། ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ལས་སྟོང་སྤྱོད་བའི་མི་སྤྱོད་ཡིན་ནོ། ⁶ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་འཕྲོག་སྟོང་གི་གཅེར་བྱ་སྟེ་ཤིང་བྱ་བ་ཉ་ལྟར་གྱུར་ཏེ། བཟང་པོ་འབྱུང་དུས་སྤྱོད་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། འཕྲོག་སྟོང་གི་ས་ཆ་ཆོག་པོ་དང་། མི་མེད་པའི་བཙུ་ཅན་གྱི་ས་ཆ་ཐ་གནས་པར་འགྱུར་རོ།

⁷ ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ལ་སྟོ་གཏོད་པའི་མི་དང་། ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ལ་སྤྱོད་པ་ལགས་པ་ནི་བདེའོ། ⁸ གད་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཐུ་འགམ་དུ་བསྐྱུགས་ནས། ཐུ་སྤྱོད་ནང་དུ་ཅ་བ་སྤྱོད་པའི་སྟོན་ཤིང་ཉ་ལྟར་འགྱུར་ཞིང་།

ཚད་པ་འོང་ཡང་སྤང་རྟགས་མེད་པར། དེའི་མོ་མ་སྟོན་པོར་ལྷས། རྒྱ་དྲོག་གི་ལོ་ལང་མི་
འཛབས། འབྲས་བུ་སྦྱེད་འཕྲོའང་མི་གཙོད་དོ།

༩ སྤྱང་ནི་ཅི་ཐམས་ཅད་པས་གཡོ་སྒྱུ་ཅན་དང་། ཚོད་མེད་བསྟན་བཤེག་སྟེ། ལྷས་དེ་རྟོགས་
པར་བྱས། ༡༠ མི་ཀུན་ལ་རེ་རང་གིས་ལམ་དང་། སྤྱོད་ལྷགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་བཞིན་དུ་སྟེར་བའི་
ཕྱིར། བདག་ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་ཅིང་། མཁལ་མ་སང་པར་བྱེད།

༡༡ ཐོག་པས་རང་ལ་མ་སྦྱོར་པའི་ཐོག་ཕྱག་རྒྱམས་བསྐྱབ་ཏུ་ཟླ་མི་རིགས་པའི་ཚུལ་དུ་ནོར་
སོག་པ་དེ་ཡིན། དར་བསྐང་དུས་ལྷ་དེས་དེ་རྒྱམས་བསྐྱལ་ཏེ། ཚེ་མཇུག་ཏུ་སྟེན་པོར་འཇུར་
བར་འཇུར་རོ།

༡༢ ངང་གི་གནས་དམ་པ་ནི་ཐོག་མ་ནས་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་རྒྱལ་ཁྲི་ལགས། ༡༣ གྱེ་ཡ་ཏྲ་
སྟེ། **མིས་ར་མེལ་གྱི་རེ་ས།** ཁྱོད་སྤོང་བ་ཐམས་ཅད་སྦྱེད་བར་འཇུར། བདག་ལས་འབྲེལ་བ་
རྒྱམས་སའི་ཁར་ཡི་གེ་འབྲི་བར་འཇུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་སོག་གི་རྒྱའི་ཚུ་མིག་
ལགས་པའི་ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱང་ས་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༤ གྱེ་ཡ་ཏྲ་སྟེ། ཁྱེད་ནི་ངའི་ངོ་མ་ཤིང་ལགས་པས་ན། ངའི་ནད་སོས་ཤིག་དང་། ང་གསོ་
བར་འཇུར། ང་སྟོལ་ཞིག་དང་། ང་འཕྲོལ་བར་འཇུར་རོ། ༡༥ གཟེགས་ཤིག་དེ་དག་གིས་ང་
ལ། ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱང་བཀའ་ལུང་ག་ན་ཡོད། ཡོད་ན་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་འབབ་པར་དགོས་ཞེས་ཟེར་རོ།
༡༦ བདག་ཁྱེད་ལ་འབྲང་ཞིང་། རྩི་བོར་ཇུར་བ་ལས་ཀྱང་མ་བྱོལ་ཏེ། བཟུ་མི་ཤིས་པའི་ཉིན་
མོ་འོང་དགོས་ངས་མ་བསམས། ངའི་མཆུ་ལས་ཐོན་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་རང་དུ་ཡོད་པ་
ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་རོ། ༡༧ སྤྱག་བསྐྱལ་དུས་སུ་ཁྱེད་ངའི་སྤྱབས་གནས་ལགས་པས། ཁྱེད་ང་ལ་
འཇིགས་པ་ཞིག་དུ་མ་ཇུར་ཞིག་ ༡༨ ང་ལ་འཛོལ་རྒྱམས་སྦྱངས་པར་ཤོག འོན་ང་རང་མི་སྦྱོང་
བར་ཤོག དེ་དག་དང་སྒྲག་པར་ཤོག འོན་ང་རང་མི་སྒྲག་པར་ཤོག དེ་ཚོར་དུས་ངན་པོ་བ་
ལ། སྦྱངས་པ་ནི་ཐུབ་ཀྱིས་དེ་དག་མེད་པར་མཛོད་ཅིག

༡༩ ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱང་བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ། སོང་ལ། གང་ལས་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་**རྒྱམས་ནང་དུ་
འཇུལ་ཞིང་འཕོན་པའི་ངའི་མི་ཕྱེད་ལ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱ་སྟོང་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྟོང་**ཐམས་
ཅད་དུ་འགྲེང་ཞིང་དེ་དག་ལ། ༢༠ རྒྱ་སྟོང་འདི་དག་ནས་འཇུལ་བའི་གྱེ་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་**
རྒྱམས་དང་། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཡོད་དོ་ཅོག་དང་།** **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་**ཐམས་ཅད། ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱང་བཀའ་
ལ་ཉོན་ཞིག་ ༢༡ ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱང་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་རང་སོག་ལ་བྱ་ར་གྱིས་ཤིག འབ་བྲང་
ཀྱི་ཞག་ལ་ཁལ་ཡང་མ་ཁུར་ཞིག **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྟོང་**རྒྱམས་ནས་ཀྱང་ནང་དུ་མ་ཁྱེར་ཞིག
༢༢ འབ་བྲང་གྱི་ཞག་ལ་རང་གི་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ནས་ཀྱང་བྱི་ཅུ་ཁལ་མ་སྦྱེལ་ཞིག ལས་ཅིའང་
མ་བྱེད་པར། ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ལ་བསྟོན་བ་ཟླར། འབ་བྲང་དེ་དམ་པར་ཅིས་
ཤིག ༢༣ འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་བཀའ་མ་ཉན་པར། རྒྱ་བའང་མ་བཟུང་དེ། མི་ཐོས་པ་དང་།
གང་མས་ངག་མི་སྒྲུབ་པའི་དོན་དུ། དེ་དག་གིས་རང་གི་གཉའ་བ་རེངས་པར་བྱས་སོ། ༢༤ ཡང་
ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱང་གསུང་། རྩི་ཕྱེད་ཀྱིས་སྤྱིང་ནས་ང་ལ་ཉན་ཞིང་། འབ་བྲང་ཞག་གི་ཁྱེད་འདིའི་
རྒྱ་སྟོང་རྒྱམས་ལས་ཁལ་ནང་དུ་མི་སྦྱེལ་བར། དེའི་ཉིན་པར་ལས་གང་ཡང་མི་བྱེད་པར། འབ་

翠，在干旱之年毫无挂虑，而且
结果不止。

⁹ 人心比万物都诡诈，坏到极
处，谁能识透呢？ ¹⁰ 我耶和華是
鉴察人心、试验人肺腑的，要照
各人所行的和他做事的结果报应
他。

¹¹ 那不按正道得财的，好像鸱
鵂抱不是自己下的蛋；到了中
年，那财都必离开他，他终久成
为愚顽人。

¹² 我们的圣所是荣耀的宝座，从
太初安置在高处。 ¹³ 耶和華以色
列的盼望啊，凡离弃你的必致蒙
羞。耶和華说：离开我的，他们
的名字必写在土里，因为他们离
弃我这活水的泉源。

¹⁴ 耶和華啊，求你医治我，我
便痊愈，拯救我，我便得救；因
你是我所赞美的。 ¹⁵ 他们对我
说：耶和華的话在哪里呢？叫这
话应验吧！ ¹⁶ 至于我，那跟从你
作牧人的职分，我并没有急忙离
弃，也没有想那灾殃的日子；这
是你知道的。我口中所出的言语
都在你面前。 ¹⁷ 不要使我因你
惊恐；当灾祸的日子，你是我的
避难所。 ¹⁸ 愿那些逼迫我的蒙
羞，却不要使我蒙羞；使他们惊
惶，却不要使我惊惶；使灾祸的
日子临到他们，以加倍的毁灭毁
坏他们。

¹⁹ 耶和華对我如此说：你去站
在平民的门口，就是犹大君王出
入的门，又站在耶路撒冷的各门
口， ²⁰ 对他们说：你们这犹大君
王和犹大众人，并耶路撒冷的一
切居民，凡从这些门进入的都当
听耶和華的话。 ²¹ 耶和華如此
说：你们要谨慎，不要在安息日
担什么担子进入耶路撒冷的各
门； ²² 也不要再在安息日从家中
担出担子去。无论何工都不可
做，只要以安息日为圣日，正如
我所吩咐你们列祖的。 ²³ 他们
却不听从，不侧耳而听，竟硬着
颈项不听，不受教训。 ²⁴ 耶和
華说：你们若留意听从我，在安
息日不担什么担子进入这城的

ཞིག་བྱས་སོ། ¹ རྒྱ་ཐང་གི་བྲག་རི་ལས་གངས་མམ། **ཡེ་ཤེས་ལྷ** རྒྱ་ཐང་ལ་བཞུགས་པར་འགྱུར་
རམ། ཡང་ན་རྒྱ་ཐང་རིང་ནས་འོང་བའི་གཡའ་ཆུ་དེ་སྐྱེས་པར་འགྱུར་རམ། ² འོན་ཀྱང་ངའི་
འབངས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་བོ་བརྟེན་དེ། རྟོང་པ་མེད་པ་ལ་བདུག་སྟོན་བདུག་ཅིང་། ཉེ་ལམ་དང་
ལམ་མ་བཅོས་པའི་ནང་དུ་འགྲུལ་བ་ལ། དེས་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱ་ལམ་དང་སྟོན་མའི་ལམ་ལས་
བསྐྱོག་པར་བྱས་སོ། ³ དེ་ནི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཁམས་དེ་ཉན་འཁྱོར་ས་དང་། གཏན་དུ་བྱ་བ་
འཕྱོག་ས་བྱེད་དུ་ཡིན་ཏེ། དེའི་ཕྱོགས་ལས་འགྲུལ་མཁན་ཐམས་ཅད་ཉན་འཁྱོར་ཁོང་། མགོ་
དབྱུག་པར་འགྱུར་རོ། ⁴ ཤར་རྒྱུད་གི་རྒྱལ་དུ་ངས་དེ་དག་པ་ཙམ་པའི་མདུན་དུ་གཏོར་ཁོང་།
དེ་དག་ལྷན་བསྐྱེད་དུས་དེ་དག་ལ་ངས་ཞལ་གདོང་མི་བསྐྱེད་གྱི་སྐྱ་རྒྱ་བཞོན་པར་བྱའོ་ཞེས་
གསུང་ངོ་།

⁵ དེར་དེ་དག་གིས། དགོ་འདུན་ལས་བཀའ་བྲིམས་དང་། མི་མཁས་པ་ལས་སློ་གྲོས་དང་།
ལུང་སྟོན་པ་ལས་བཀའ་མཆིད་མ་བྲལ་བས་ན། ད་རྒྱུར་ཤོག **ཡེ་ཤེས་ལྷ** རྟོན་དུ་གྲོས་བྱེད་
པར་བྱའོ། རྒྱུར་ཤོག ངེད་ཅག་གིས་མེད་སྟོན་ལོ་ལ་བརྟེན་ཅིང་། ཁོའི་ཆོག་གང་ལའང་སྤང་
རྟགས་མི་བྱའོ། ཞེས་བགྱིས་སོ།

⁶ གྲེ་ཡ་ཏོ་སྐྱ། བདག་ལ་སྤང་རྟགས་མཛད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་བདག་ལ་རྩོད་པའི་སྐྱ་ནི་
གསན་དུ་གསོལ། ⁷ དེ་ཆོས་ངའི་སྟོན་གི་ཕྱིར་དུ་དོང་ཞིག་བྱུང་ཡོད་པས། བཟང་ལན་ངན་
གྱིས་འཇལ་འོང་ངམ། དེ་དག་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་ལ་བཅོལ་བ་དང་། དེ་དག་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་
ཁོ་སྟོན་པའི་དོན་དུ། ང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ལངས་པ་དེ་ཐུགས་ཡིད་མཛོད་ཅིག ⁸ དེའི་ཕྱིར་དེ་
དག་གི་བྱ་རྣམས་སྟེ་གེ་ལ་བཏང་དེ། དེ་དག་རང་རལ་གྱི་དབང་དུ་བཅོལ་ནས། དེ་དག་གི་
རྒྱུང་མ་རྣམས་ལས་སྐྱ་གྱ་རྣམས་སྟོན་ལ་མོ་རང་མོར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་གི་སྐྱེས་པ་རྣམས་
འཆི་བས་གསོད་ཅིང་། དེ་དག་གི་གཞོན་ནུ་རྣམས་འཐབ་མའི་ནང་དུ་རལ་གྱིས་འགྲུམ་པར་
དགོས། ⁹ དེ་དག་གིས་ང་འཛིན་དུ་དོང་བྱུང་ཏེ། ངའི་རྒྱུད་པའི་ཕྱིར་དུ་རྟོ་རྣམས་སྐྱས་བཞག་
པས་ན། སློབ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་སྟོན་ལ་དམག་འདོན་པའི་དུས་སྟེ། དེ་དག་གི་ཁྱིམ་
རྣམས་ནས་དུ་སྐད་ཐོས་པར་ཤོག ¹⁰ དེ་ཆོས་ང་སྟོན་དང་འཕྲལ་དུ་བརྒྱུས་པའི་གྲོས་ཐམས་
ཅད་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེད་པས། དེ་དག་གི་མི་དགོ་བ་དེ་བཞགས་པར་མ་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་
ངོ་ལས་དེ་དག་གི་ཉེས་ཐུག་སེལ་བར་ཡང་མ་མཛད་ཅིག ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་དེ་དག་སྐྱབ་པར་
ཤོག ཁྱེད་ཐུགས་ཁོ་བའི་ཆོ་ན། དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་མཛད་དུ་གསོལ་ལོ།

19 ཡ་ཏོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། སོང་ལ། རྒྱ་ཐང་གི་རྒྱ་ཐང་ཞིག་ཉོས་ཏེ། མི་ཐུང་འདིའི་
ནན་པོ་རྣམས་དང་། དགོ་འདུན་གྱི་ནན་པོ་རྣམས་ལས་ཁ་ཅིག་བྲིད་ནས། ² རྒྱ་ཐང་གི་
གི་རྒྱ་སྟོང་མདུན་ན་ཡོད་པའི་**བེན་ནིན་ནོམ་གྱི་**རོང་ནང་སོང་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱེད་ལ་འཆད་
རྒྱ་རྣམས་དེར་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ³ གྲེ་ཡ་ཏོ་དུ་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་**ཡེ་ཤེས་ལྷ**
ཤེས་པ་རྣམས། ཡ་ཏོ་སྐྱའི་གསུང་ཐོས་པར་བྱས། དུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྐྱ་**མིས་ར་**
མེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོན་ཤིག ངས་གནས་འདིར་ཁྱེད་ངན་དབབ་
བོ། དེ་ནས་དེ་ཐོས་ཆོད་ཀྱི་རྒྱ་བ་ཏུར་བར་འགྱུར་རོ། ⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁོ་
བོ་བསྐྱུར་ཏེ། གནས་འདི་ཁང་ཡན་དུ་བརྟེན་ཏེ། དེ་དག་རང་ངམ། དེ་དག་གི་པ་མས་རྣམས་

的事？以色列民（原文作“处女”）行了一件极可憎恶的事。
¹⁴ 黎巴嫩的雪从田野的磐石上岂能断绝呢？从远处流下的凉水岂能干涸呢？
¹⁵ 我的百姓竟忘记我，向假神烧香，使他们在所行的路上，在古道上绊跌，使他们行没有修筑的斜路，
¹⁶ 以致他们的地令人惊骇，常常嗤笑；凡经过这地的必惊骇摇头。
¹⁷ 我必在仇敌面前分散他们，好像用东风吹散一样。遭难的日子，我必以背向他们，不以面向他们。

¹⁸ 他们就说：来吧！我们可以设计谋害耶利米；因为我们有祭司讲律法，智慧人设谋略，先知说预言，都不能断绝。来吧！我们可以用舌头击打他，不要理会他的一切话。

¹⁹ 耶和華啊，求你理會我，且听那些与我争竞之人的话。
²⁰ 岂可以恶报善呢？他们竟挖坑要害我的性命！求你记念我怎样站在你面前为他们代求，要使你的忿怒向他们转消。
²¹ 故此，愿你将他们的儿女交与饥荒和刀剑；愿他们的妻无子，且作寡妇；又愿他们的男人被死亡所灭，他们的少年人在阵上被刀击杀。
²² 你使敌军忽然临到他们的时候，愿人听见哀声从他们的屋内发出；因他们挖坑要捉拿我，暗设网罗要绊我的脚。
²³ 耶和華啊，他们要杀我的那一切计谋，你都知道。不要赦免他们的罪孽，也不要从你面前涂抹他们的罪恶，要叫他们在你面前跌倒；愿你发怒的时候罚办他们。

19 耶和華如此说：你去买窑匠的瓦瓶，又带百姓中的长老和祭司中的长老，
² 出去到欣嫩子谷、哈珥西（就是“瓦片”的意思）的门口那里，宣告我所吩咐你的话，
³ 说：犹大君王和耶路撒冷的居民哪，当听耶和華的话。万军之耶和華以色列的神如此说：我必使灾祸临到这地方，凡听见的人都必耳鸣；
⁴ 因为他们和他们列祖，并犹大君王离弃我，将这地方看为平常，在这里

向素不认识的别神烧香，又使这地方满了无辜人的血，⁵又建筑巴力的邱坛，好在火中焚烧自己的儿子，作为燔祭献给巴力。这不是我所吩咐的，不是我所提说的，也不是我心所起的意。⁶耶和華说：因此，日子将到，这地方不再称为陀斐特和欣嫩子谷，反倒称为杀戮谷。⁷我必在这地方使犹太和耶路撒冷的计谋落空，也必使他们在仇敌面前倒于刀下，并寻索其命的人手下。他们的尸首，我必给空中的飞鸟和地上的野兽作食物。⁸我必使这城令人惊骇嗤笑；凡经过的人，必因这城所遭的灾惊骇嗤笑。⁹我必使他们在围困窘迫之中，就是仇敌和寻索其命的人窘迫他们的时候，各人吃自己儿女的肉和朋友朋友的肉。

¹⁰你要在同去的人眼前打碎那瓶，¹¹对他们说：万军之耶和華如此说：我要照样打碎这民和这城，正如人打碎窑匠的瓦器，以致不能再囫圇。并且人要在陀斐特葬埋尸首，甚至无处可葬。¹²耶和華说：我必向这地方和其中的居民如此行，使这城与陀斐特一样。¹³耶路撒冷的房屋和犹太君王的宫殿是已经被玷污的，就是他们在其上向天上的万象烧香、向别神浇奠祭的宫殿房屋，都必与陀斐特一样。

¹⁴耶利米从陀斐特，就是耶和華差他去说预言的地方回来，站在耶和華殿的院中，对众人说：¹⁵万军之耶和華以色列的神如此说：我必使我所说的一切灾祸临到这城和属城的一切城邑，因为他们硬着颈项不听我的话。

20 祭司音麦的儿子巴施户珥作耶和華殿的总管，听见耶利米预言这些事，²他就打先知耶利米，用耶和華殿里便雅憫高门内

སམ། ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་གང་གིས་ཀྱང་ངོ་མི་ཤེས་པའི་ལྷ་གཞན་རྣམས་ལ་བསངས་བཏང་ནས། གནས་འདི་མི་ཉོངས་མེད་པའི་ཁྲག་གིས་བཀང་སྟེ། ⁵ བ་ལྷ་ལ་བྱིན་སྟེན་བྱིན་པ་ལ་རང་གི་བྱ་རྣམས་མར་སྟེག་པའི་དོན་དུ། བ་ལྷ་ལ་བྱི་དོན་དུ་མཐོ་སྤོང་རྣམས་ཀྱང་བཙུགས་སོ་དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་ངས་སྟོ་བར་ཡང་མ་བྱས། ལྷས་པའང་མིན། དེ་ལྷ་དང་བར་ཡང་ཤར་བ་མ་ཡིན། ⁶ དེ་བས་ན་ལྷས་ཤིག་གནས་འདི་ལ་**ཐོ་མེད་**ཀྱང་མི་ཟེར་བ་དང་། **བེན་ཉིན་ལོན་**ཡང་མི་བྱ་བར། གསོད་གཙོད་ཀྱི་རོང་བྱ་བའི་དུས་ཚོད་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག ཅས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་། ⁷ ཡང་ངས་ས་གནས་འདི་ཉིད་དུ་**ཡ་རུ་དྲཱི་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**གྱི་ཁྲ་དེ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ངས་དེ་དག་རང་གི་དགའི་མཉུན་དུ་རལ་གྱི་དང་། དེ་དག་གི་སྟག་ལ་སྟེགས་པའི་ལག་པས་འབྲེལ་དུ་གཞུག་ཅིང་། དེ་དག་གི་རོ་ནི་གནམ་གྱི་བྱ་དང་། སའི་གཅན་གཟན་རྣམས་ཀྱི་ཁ་བས་སུ་སྟེར་བར་བྱའོ། ⁸ ཡང་ཁོ་བོས་གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནི་ཉན་འཁྱུར་བ་དང་། འོ་ཤོ་འཕྱག་པའི་གནས་སུ་བྱ་སྟེ། དེའི་མཉུན་ལས་འབྲེལ་མཐན་ཐམས་ཅད་ཉན་འཁྱུར་ཁོང་། དེའི་རྒྱུན་དན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འོ་ཤོ་གཏོང་བར་འགྱུར། ⁹ དེ་དག་གི་དགས་དམག་བསྐྱོར་ནས་བྱ་བྱག་དུ་འཇུག་ཅིང་། དེ་དག་གི་སྟག་ལ་སྟེགས་མཐན་གྱིས་བྱ་ཐབས་ཟད་དུ་འཇུག་དུས། དེ་དག་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཤ་དེ་དག་གི་ལ་ཟ་བྱ་འཇུག་ཅིང་། ཚང་མས་རང་གི་མཛའ་པོའི་ཤ་ཡང་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁰ ཡང་ཁྱེད་མཉམ་འདོང་བའི་མི་རྣམས་ཀྱི་མཐོང་སར་བུམ་པ་དེ་ཚོག་ཅིག་དང་། ¹¹ དེ་དག་ལ། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། ལུས་ཀྱང་ལྷར་བཞིན་སྤར་བཟོ་མི་ལུས་པའི་རྩ་མཐན་གྱི་རྩ་མ་ཞིག་གཙོག་པ་དེ་ཁོ་ན་ལྟར། ངས་ཀྱང་མི་ལྷེ་འདི་གྲོང་ཁྱེར་འདི་དང་བཅས་སུ་གཙོག་པར་བྱ་ཁོང་། ལྷ་དང་ས་མི་ལུས་པའི་བར་དུ་དེ་རྣམས་**ཐོ་མེད་**འདིར་སྤྱང་བར་འགྱུར་རོ། ¹² འདི་ཁོ་ན་བཞིན་ངས་གནས་འདི་དང་། དེའི་མི་རྣམས་ལའང་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་། འོ་ན། ངས་གྲོང་ཁྱེར་འདི་**ཐོ་མེད་**ལྷ་བྱར་བྱའོ། ¹³ དེ་ནས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཁང་པ་རྣམས་དང་། **ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་**རྣམས་ཀྱི་པོ་བྱང་རྣམས་**ཐོ་མེད་**ལྷར་བསྐྱགས་པར་འགྱུར། དེ་བཞིན་དུ་གང་ཁང་པའི་ཐོག་དུ་གནམ་གྱི་དཔུང་ཚོགས་ལ་བསངས་བཏང་སྟེ། ལྷ་གཞན་རྣམས་ལ་གསེར་སྟེམས་བཏང་པའི་ཁང་པ་རྣམས་ལའང་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྱོད་སོ།

¹⁴ དེ་ནས་**ཡེ་རེ་མ་ཡུ་**ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ལུང་བཞུན་དུ་མངགས་པའི་**ཐོ་མེད་**ནས་ལོག་འོང་སྟེ། ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་པོ་བྱང་གི་ཁྲམས་སུ་བཞེངས་ཤིང་། ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་ན་རེ། ¹⁵ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷས་ཤིག་ཁོ་བོས་གྲོང་ཁྱེར་འདི་དང་། དེའི་ལུལ་གྱུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་དུ་ངས་གསུངས་པའི་རྒྱུན་དན་དེ་ཐམས་ཅད་འབབས་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ངའི་གསུང་ལ་མི་ཉན་པའི་སྐད་དུ་རང་གི་གཉའ་བ་རེངས་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

20 དེའང་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་པོ་བྱང་གི་མགོ་བྱེད་ལགས་པའི་**ཨིས་མེར་**གྱི་བྱ་པ་ཤར་བའི་ལྷ་མས། **ཡེ་རེ་མ་ཡུས་**ལུང་འདི་དག་སྟོན་པར་ཐོས་ནས། ² པ་ཤར་གྱིས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་བརྟུངས་ནས། ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་པོ་བྱང་དང་། ཉེ་བའི་**བེན་ཡ་མིན་**གྱི་རྒྱ་སྟོ་གོང་མར་ཡོད་

亲报信说你得了儿子，使我父亲甚欢喜的，愿那人受咒诅。¹⁶愿那人像耶和華所倾覆而不后悔的城邑；愿他早晨听见哀声，晌午听见呐喊；¹⁷因他在我未出胎的时候不杀我，使我母亲成了我的坟墓，胎就时常重大。¹⁸我为何出胎见劳碌愁苦，使我的年日因羞愧消灭呢？

21 耶和華的話臨到耶利米。那時，西底家王打发瑪基雅的儿子巴施戶珥和瑪西雅的儿子祭司番雅去見耶利米，說：「²請你為我們求問耶和華；因為巴比倫王尼布甲尼撒來攻擊我們，或者耶和華照他一切奇妙的作為待我們，使巴比倫王離開我們上去。」

³耶利米對他們說：「你們當對西底家這樣說：『⁴耶和華以色列的神如此說：我要使你們手中的兵器，就是你們在城外與巴比倫王和圍困你們的迦勒底人打仗的兵器翻轉過來，又要使這些都聚集在這城中。』⁵並且我要在怒氣、忿怒，和大惱恨中，用伸出來的手，並大能的膀臂，親自攻擊你們；⁶又要擊打這城的居民，連人帶牲畜都必遭遇大瘟疫死亡。』⁷以後我要將猶大王西底家和他的臣仆百姓，就是在城內，從瘟疫、刀劍、飢荒中剩下的人，都交在巴比倫王尼布甲尼撒的手中和他們仇敵，並尋索其命的人手中。巴比倫王必用刀击杀他們，不顧惜，不可怜，不怜悯。這是耶和華說的。」

8 你要对这百姓说：耶和華如此說：看哪，我將生命的路和死亡的路擺在你們面前。⁹住在这城里的必遭刀劍、飢荒、瘟疫而死；但出去歸降圍困你們迦勒底人的必得存活，要以自己的命為掠物。¹⁰耶和華說：我向這城變臉，降禍不降福；這城必交在巴比倫王的手中，他必用火焚燒。

¹¹至于犹大王的家，你们当听耶和華的话。¹²大卫家啊，耶和華如此说：你们每早晨要施行公

ཏུ་དགའ་བར་བྱས་པའི་མི་དེ་ལྷུང་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །¹⁶ མི་དེ་ཡ་ཉི་ལྔས་ཙཱ་ཙཱ་བོ་ཤོག་ཀས་ནས།
 ལྷགས་འགྲོང་མ་མཛད་པའི་གྲང་ཁྱེར་རྣམས་དང་འབྲ་བར་གྱུར་ཤོག དེས་ལྷ་བྱོར་སྐད་ངན་
 དང་། ཉིན་གུང་དུ་གི་གིའི་སྒྲ་སྐད་ཐོས་པར་ཤོག །¹⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་ང་མངལ་གྱི་
 བྱང་དུ་མ་བསད་པའི་ཕྱིར་རོ། བསད་ཡོད་ན། ངའི་མ་ངའི་དུར་ཁུང་དུ་གྱུར་ཏེ། དེའི་མངལ་
 ཏྲག་ཏུ་གང་ནས་ལྷས་པ་ཡིན། །¹⁸ ངའི་མི་ཚེ་འདི་ངོ་ཚའི་ནང་དུ་རུབ་ཅིང་། དགའ་ལས་
 དང་། སེམས་བརྟུགས་རྒྱུར། ཅི་ལ་ང་མངལ་ནས་འཛོན་པ་ལགས།།

21 བླ་པལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀླ་མེ་ཙམ་གྱིས་དང་ལ་གཡུལ་འབྱུང་པས། དང་གྱི་དོན་དུ་ཡ་
 ཏྲ་ལྷ་ལ་ཐུགས་བརྟག་ཞུས་ཤིག་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་དང་བཟུན་ནས་
 ཁོ་དང་ལས་པར་འགྲོ་བའི་ཐབས་མཛད་ལས་ཆེད། བྱས་དེ། ༡ ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ་ཁྱ་བའི་ཕྱིར་
 རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུས་མལ་གི་ཡུའི་བྱ་པ་ཤུར་དང་། ལྷ་མ་མ་ཨ་སེ་ཡུའི་བྱ་ཟེ་བན་ཡུ་གཉིས་
 མངགས་པའི་ཆོ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ་བྱུང་བའི་བཀའ་ལུང་ནི། ༡ དེར་ཡེ་རེམ་ཡུས་
 དེ་དག་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱོད་ཆོས་ཆོ་དག་ཡུ་ལ་འདི་ལྟར་ཞུས་ཤིག ༥ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
 དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས་ཤིག་ཐུགས་རིའི་ཕྱི་རོལ་ནས་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་བསྐྱར་
 ཡོད་པའི་བླ་པལ་རྒྱལ་པོ་དང་ཀལ་དྲི་བ་རྒྱམས་དང་འཐབ་པར་ཁྱོད་ཅག་གི་ལག་པར་ཡོད་
 པའི་མཚོན་ཆ་རྒྱམས་ངས་རྒྱབ་ཏུ་སྒྲིག་པར་བྱ་སྟེ། དེ་དག་གྲོང་ཁྱེར་འདིའི་དབུས་སུ་སྤྱང་
 བར་བྱའོ། ༥ ཡང་ངས་ཉིད་གྱི་ཐར་བརྒྱངས་ཡོད་པའི་བྱག་དང་། ཐུག་པ་སྟོབས་ལུན་གྱིས་
 མ་ཟད། ཁྱོ་བ་དང་། ཁོང་ཁྱོ་དང་། ཁྱོ་གཏུ་ཆེན་པོས་ཁྱོད་ཅག་ལ་འཐབ་ཅིང་། ༦ ངས་གྲོང་
 ཁྱེར་འདིར་གནས་པའི་མི་དང་དུད་འགྲོ་གཉིས་པོ་གསོད་པར་བྱ་ཞིང་། རིམས་ནད་ཆེན་པོས་
 དེ་རྒྱམས་འཆི་བར་འཁྱུར་རོ། ༧ ཡང་བྱ་བ་དེའི་འོག་ཏུ། ཡ་ཏུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུ་དང་།
 དེའི་འཁོར་རྒྱམས་དང་། མི་ལྷེ་རྒྱམས་སམ། གྲོང་ཁྱེར་འདིར་རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་ལས་ལྟས་པ་
 དག་བླ་པལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀླ་མེ་ཙམ་གྱི་ལག་ཏུ་དང་། དགའི་ལག་ཏུ་དང་། དེ་དག་གི་སྟོག་
 ལ་སྟེགས་པ་རྒྱམས་གྱི་ལག་ཏུ་གཏོད་པར་བྱ་བ་དང་། དེས་འདི་དག་ལ་རལ་གྱིའི་ལས་རྒྱབ་
 ཅིང་། དེ་དག་ལ་འཕངས་པའམ། བཅེ་བའམ། སྤིང་རྩེ་བྱེད་པར་མི་འཁྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ས་
 གསུང་ངོ་།

[illegible]

ཀྱི་ཡང་ཡ་རུ་དྲུ་འི་རྒྱལ་པོའི་པ་ཚན་གྱི་སྒོར་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཡ་རྟོ་སྤཱའི་གསུང་པ་ན་པ་ཐོད་
ཅིག་ཀྱི་ཁྱེད་པོའི་པ་ཚན་ཡ་རྟོ་སྤཱའི་འདྲི་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གི་བྱ་བ་དན་པས་རྒྱུན་

ཏེ། ངའི་ཐུགས་ཁྲོ་མེ་ལྷར་འབར་བས། ལྷ་ལྷ་གསོད་མི་རྩས་པའི་མེ་ལྷ་འབར་བའི་སྤང་
དུ། ཁྱོད་ཅག་ཟླ་རྩོལ་ངས་ནས་གཤགས་དང་བོ་དང་། བཅོམས་པར་གྱུར་པ་རྣམས་དབང་
ཤུགས་བྱེད་པའི་ལག་པ་ལས་སྒྲོལ་ཞིག

13 ངང་ལ་ལྷ་སྤྱོད་ལོང་། ཡང་ན་ངང་གི་གནས་ཆང་རྣམས་ལྷ་འཇུག་པར་འགྱུར་སྤྱོད་
བའི་རོང་པ་དང་། གང་གི་བྲག་ལ་གནས་པ། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་དགྲར་ང་མང་ངོ་ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་
གསུང་། 14 ཡང་ཁྱོད་ཅག་གི་ལས་འབྲས་བཞིན་དུ་ངས་ཆད་པས་བཅད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་གནས་
ཆལ་ལ་ངས་མེ་སྤར་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱང་འཛིག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།

22 ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུངས། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་པོའི་ཕོ་བྲང་དུ་མར་སོང་ནས་འདི་
སྐད་སྒྲོན་ཞིག 1 ཀྱེ་དྲ་བོད་ཀྱི་ཁྲིར་འཁོད་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་པོ་བྱེད་དང་། ཁྱོད་
ཀྱི་འཁོར་གཡོག་དང་རྒྱ་སྒྲོ་འདི་དག་ལས་ནང་དུ་འཇུག་པའི་མི་སྤྲེད་དང་བཅས་པས་ཡ་ཏྲོ་
སྤྱོད་པ་ཀའ་ལ་རྩ་བ་ཐོད་ཅིག 2 ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། གཤགས་དང་བོ་དང་དང་བ་
ཉིང་ལ་སྤྱོད་ཅིང་། དབང་ཆས་བྱེད་པའི་ལག་ནས་བཅོམ་པར་གྱུར་པ་དེ་སྒྲོལ་ཞིག མི་རིགས་
པ་མ་བྱེད་པར། ལྷ་ལ་ཁམས་པ་དང་། པ་མེད་དང་། མོ་རང་མོ་ལ་རྩ་བ་ཐོད་ཅིག རོངས་
མེད་པའི་མིའི་ཁྲག་གནས་འདིར་མ་ཕོས་ཤིག 3 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡང་དག་
པར་འདི་བཞིན་དུ་སྤྱད་ན། དེ་ནས་ལྷ་པོ་དྲ་བོད་ཀྱི་གཤུང་འཛིན་པ་རྣམས་སམ། ལྷ་པོ་
ནི་འཁོར་དང་མི་སྤྲེད་དང་བཅས་ཤིང་ཏྲ་དང་ཏྲ་ཕོ་ལ་ཞོན་ནས། རྒྱ་སྒྲོ་འདི་དག་ལས་ནང་དུ་
འཇུག་པར་འགྱུར། 4 འོན་ཀྱང་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཆོག་འདི་དག་ལ་མ་ཉན་ན། ཕོ་བྲང་འདི་ཁང་སྟོང་
དུ་འགྱུར་བར་ཁོ་བོས་རང་གི་མནའ་སྟེལ་ལོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།

5 གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་པོའི་ཕོ་བྲང་གི་ཆེད་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་
ནི་ང་ལ་གིལ་ཨང་དང་མི་བ་ཞོན་གྱི་ཅེ་ཡིན་ཅུང་། ངས་ཁྱོད་བདེན་དག་པར་ཐང་སྟོང་
དང་། ལྷ་ཡང་མི་གནས་པའི་གྲོང་ཁྲིར་རྣམས་དང་འབྲེལ་བར་བྱའོ། 6 ཁྱོད་ཅག་གི་དགྲ་བླ་རེ་
རང་གི་མཚོན་ཆ་ཐོགས་ཡོད་པའི་བཤེག་མཁན་ཡང་ངས་ཤོམ་ཞིང་། དེ་ཆོས་ཁྱོད་ཀྱི་འགྲམ་
ཤིང་ཨང་གི་དང་བོ་རྣམས་བཅད་དེ་མར་འདེབས་པར་འགྱུར། 7 ཡང་མི་སྤྲེད་དུ་མ་གྲོང་ཁྲིར་
འདིའི་མདུན་ནས་འདོང་ཞིང་། གྲོང་ཁྲིར་ཆེན་པོ་འདི་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཅིའི་སྤང་དུ་འདི་འད་
མཛོད་པ་ཡིན། ཞེས་དེ་དག་གི་ནང་ནས་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཚོས་ལ་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ།
8 དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ལན་དུ། འདི་ཆོས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་རང་གི་དཀོན་མཚོན་གི་ཞལ་ཆད་པངས་
ཏེ། ལྷ་གཞན་དག་ལ་ཐུག་བཅའ་ཏེ་རིམ་གྲོ་བྱས་པའི་ལན་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ།

9 གཤེན་པོའི་དོན་དུ་མ་དུ། ཆོ་ངེས་ཀྱང་མ་བྱེད་ཅིག འོན་ཀྱང་པར་འགོ་མཁན་གྱི་དོན་
དུ་བྲག་ཏུ་བྱས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤར་དེ་ཕྱིར་ལོག་མི་སྟེབ། རང་གི་པ་ཡུལ་ཡང་སྤར་
མཛོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། 10 གང་ལ་ཞེ་ན། རང་གི་པ་ཕོ་ཤི་ཡའི་མལ་དུ་སྤྲིད་བྱེད་མཁན་དང་།
གནས་འདི་ལས་ཐོན་སོང་བའི་ཤལ་ལུས་ཀྱི་བུ་ཕོ་ཤི་ཡའི་ཕྱི་པོའི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱི་པོའི་ཆེད་དུ་
ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་འདིར་སྤར་ཕྱིར་ལོག་སྟེབ་པར་མི་འགྱུར་བར། 11 གར་བཅོན་
དུ་བཟུང་ནས་བྱིར་བའི་གནས་ལྷ་ཤི་སྟེ། ཡུལ་འདི་སྤར་མཛོད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

平，拯救被抢夺的脱离欺压人的手，恐怕我的忿怒因你们的恶行发作，如火着起，甚至无人能以熄灭。

13 耶和華說：住山谷和平原磐石上的居民，你們說：誰能下來攻擊我們？誰能進入我們的住處呢？看哪，我與你們為敵。 14 耶和華又說：我必按你們做事的結果刑罰你們；我也必使火在耶路撒冷的林中着起，將他四圍所有的盡行燒滅。

22 耶和華如此說：你下到猶大王的宮中，在那里說這話， 2 說：坐大衛寶座的猶大王啊，你和你的臣仆，並進入城門的百姓，都當聽耶和華的話。 3 耶和華如此說：你們要施行公平和公義，拯救被抢夺的脱离欺压人的手，不可亏负寄居的和孤儿寡妇，不可以强暴待他們，在這地方也不可流无辜人的血。 4 你們若认真行这事，就必有坐大衛宝座的君王和他的臣仆百姓，或坐车或骑马，从这城的各门进入。 5 你们若不听这些话，耶和華說：我指着自已起誓，这城必变为荒场。

6 耶和華論到猶大王的家如此說：我看你如基列，如黎巴嫩頂；然而，我必使你变为旷野，为无人居住的城邑。 7 我要预备行毁灭的人，各拿器械攻击你；他们要砍下你佳美的香柏树，扔在火中。 8 许多国的民要经过这城，各人对邻舍说：耶和華为何向这大城如此行呢？ 9 他们必回答说：是因离弃了耶和華他們神的约，侍奉敬拜别神。

10 不要为死人哭号；不要为他悲伤，却要为离家出外的人大大哭号；因为他不得再回来，也不得再见他的本国。 11 因为耶和華論到从这地方出去的猶大王约西亚的儿子沙龙（列王纪下23章30节“名约哈斯”），就是接续他父亲约西亚作王的，这

样说：他必不得再回到这里来，
12 却要死在被掳去的地方，必不得
再见这地。

13 那行不义盖房、行不公造楼、
白白使用人的手工不给工价的有
祸了！ 14 他说：我要为自己盖
广大的房、宽敞的楼，为自己开
窗户。这楼房的护墙板是香柏木
的，楼房是丹色油漆的。 15 难道
你作王是在乎造香柏木楼房争胜
吗？你的父亲岂不是也吃也喝、
也施行公平和公义吗？那时他得
了福乐。 16 他为困苦和穷乏人
伸冤，那时就得了福乐。认识我
不在乎此吗？这是耶和華说的。
17 唯有你的眼和你的心专顾贪
婪，流无辜人的血，行欺压和强
暴。 18 所以，耶和華论到犹大王
约西亚的儿子约雅敬如此说：人
必不为他举哀说：哀哉！我的哥
哥；或说：哀哉！我的姐姐；也
不为他举哀说：哀哉！我的主；
或说：哀哉！我主的荣华。 19 他
被埋葬，好像埋驴一样，要拉出
去扔在耶路撒冷的城门之外。

20 你要上黎巴嫩哀号，在巴珊扬
声，从亚巴琳哀号，因为你所亲
爱的都毁灭了。 21 你兴盛时
候，我对你说话；你却说：我不
听。你自幼年以来总是这样，不
听我的话。 22 你的牧人要被风
吞吃，你所亲爱的必被掳去；那
时你必因你一切的恶抱愧蒙羞。
23 你这住黎巴嫩、在香柏树上搭
窝的，有痛苦临到你，好像疼痛
临到产难的妇人，那时你何等可
怜！

24 耶和華说：犹大王约雅敬的
儿子哥尼雅（又名耶哥尼雅。
下同），虽是我右手带上带印的戒
指，我凭我的永生起誓，也必将
你从其上摘下来， 25 并且我必将
你交给寻索你命的人和你所惧怕
的人手中，就是巴比伦王尼布甲
尼撒和迦勒底人的手中。 26 我
也必将你和生你的母亲赶到别
国，并不是你们生的地方；你们
必死在那里， 27 但心中甚想归回
之地，必不得归回。

13 མི་རིགས་པའི་ལྷགས་སུ་རང་གི་ཁང་པ་དང་། མི་འོས་པའི་ཚུལ་དུ་རང་གི་ནང་མིག་
ཅིག་ཅིང་། ལྷ་མེད་པར་རང་གི་བྱིས་མཚས་ལ་ཁྱུ་ལག་འགེལ་ཞིང་། ལྷ་མི་སྦྱོན་པའི་མི་ལ་
བྲལ་མི་ཤིས། 14 ངས་རང་ལ་ཁང་པ་རྒྱ་ཅན་སྤེང་ཁང་ཆེ་བ་རྒྱམས་ཡོད་པ་ཞིག་ཅིག་པར་
བྱའོ་དེས་ཟེར་དྲེ། དཀར་ཁུང་རྒྱམས་འདོན། འབྲམ་ཤིང་གིས་ཐོག་སྐབ་མཚལ་གྱིས་འབྲུག
15 ཁྱོད་ཀྱིས་འབྲམ་ཤིང་གི་བཟོ་ནང་ངོམ་སྟོན་པས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱལ་སྤིང་སྦྱོང་བར་འབྱུར་
རམ། ཁྱོད་ཀྱི་པས་མ་ཟོས་མ་བཟུང་ངམ། གཤགས་དང་ཁྲིམས་དྲང་པོ་མ་བྱས་སམ། དེ་ལྟར་ཁོ་
ལ་ཤིས་པར་གྱུར་དོ། 16 དེས་དབུལ་པོ་དང་ནོར་མེད་ཀྱི་གཤགས་དྲང་པོར་བཅད་པས། ཁོ་
ལ་ཤིས་པར་གྱུར་དོ། ད་ངོ་ཕྱོད་པ་ནི་འདི་ག་རང་མ་ལགས་སམ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐས་གསུང་ངོ་།
17 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་རྒྱམས་དང་སྦྱིང་ནི་ཉམ་པ་དང་། མི་ནོངས་མེད་ཀྱི་ཁྲག་འཕོ་བ་
དང་། བཅུ་སྟོགས་དང་། དབང་ཚོས་བྱེད་པ་མ་གཏོགས་གཞན་ཅི་ལའང་མི་འགྲོའོ། 18 དེ་
བས་ན་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡུའི་བྱ་ཡོ་ཡུ་གེམ་གྱི་ཆེད་དུ་ཡ་ཏོ་སྐས་འདི་སྐད་གསུང་།
དེའི་དོན་ལ་མིས། ཀྱི་དུང་ངའི་སྐུན། ཡང་ན། ཀྱི་དུང་སྤིང་མོ་ཟེར་ཞིང་ཐུང་ན་བྱེད་པར་མི་
འབྱུར། ཉའི་ཐོ་བོ་ཡང་ན། ཉའི་དེའི་དཔལ་ཟེར་ཞིང་ཐུང་ན་མི་བྱ་སྟེ། 19 བོང་བྱ་སྦྱང་ལྷགས་
སུ་དེ་སྦྱང་བར་བྱ་སྟེ། ཡེ་རེ་མ་ཡུ་གྱི་རྒྱ་སྟོན་མས་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་དྲུང་ནས་དབྱུག་པར་འབྱུར་
རོ།

20 ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉེ་བ་ཀུན་བསད་པས། མི་བ་ཚོན་ཁར་འཛོགས་དྲེ་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་སྐ་
ཤན་གྱི་ནང་དུ་ང་རོ་ཐོང་ཞིག་ཨ་བ་རིམ་ནས་དུས་མང་ཐོང་ཞིག་ 21 ཁྱོད་བྲལ་ཤིས་པའི་
དུས་ནང་ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐུལ་མོད། ཁྱོད་ཀྱིས་ངས་ཉན་པར་མི་དགའོ་སྐྱས། ངའི་བཀའ་ལ་མི་
ཉན་པ་ནི་གཞོན་དུས་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷགས་སྟོལ་ཡིན། 22 ཁྱོད་ཀྱི་ཇི་བོ་ཐམས་ཅད་རྒྱང་དྲག་
གིས་ཟ་བར་འབྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉེ་བ་དག་བཙོན་དུ་ཆས་པར་འབྱུར། དེ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་
ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྒྱུན་དྲེ་སྦྱངས་ཤིང་ངོ་ཆ་བར་འབྱུར་པར་ངས་སོ། 23 ཀྱི་ཁྱུ་མེད་ཀྱི་
གི་ནང་དུ་རང་གི་ཆང་བྱེད་པ། ཀྱི་མི་བ་ཚོན་མ། བྱང་མེད་ལ་སྦྱེ་གཟེར་ཐེབས་འདྲའི་གཟེར་
ཁྱོད་ལ་ཡོང་དུས། ཇི་འདྲ་ཁྱུ་སྐྱག་པར་འབྱུར།

24 ཁོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཛུགས་དྲེ། དེས་མེད་དུ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་
ཡོ་ཡུ་གེམ་གྱི་བྱ་ཀོན་ཡུ་དེ་ནི་འདི་ཕྱག་གཡས་པའི་སོར་གདུབ་ཡིན་ཅུང་། དེ་ནས་ཀྱང་ངས་
ཁྱོད་ཕྱད་ནས་དབྱུག་པར་བྱའོ་ཡ་ཏོ་སྐས་གསུང་། 25 ཁྱོད་ཀྱི་སྟོག་ལ་སྦྱེགས་པའི་ལག་པ་
དང་། གང་དག་གི་གདོང་ལ་ཁྱོད་བག་ཆ་བའི་ལག་པའམ། སྐ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀའད་ནི་ཙར་
གྱི་ལག་པ་དང་། ཀལ་རྩི་པའི་ལག་པར་ངས་ཁྱོད་གཏད་དེ། 26 ངས་ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་སྦྱོས་
པའི་མ་དང་བཅས། ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་སྦྱེ་ཡལ་མེན་པའི་ཡལ་དུ་འདོན་པར་བྱ་ཞིང་། དེར་འཆེ་
བར་འབྱུར། 27 འོན་དེ་དག་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་འདོད་པའི་ཡལ་དུ་ནམ་དུང་ལོག་པར་མི་
འབྱུར་རོ།

༡༥ ཀོན་ཡུ་བྱ་བའི་མི་འདི་ནི་སྐྱུག་བློ་བའི་སྦྱང་ཆག་བོའམ། མི་འདོད་པའི་སྦྱང་ཡིན་ནམ།
ཅིའི་སྦྱང་དུ་ཁོ་དང་ཁོའི་བྱ་བ་བརྒྱུད་དག་ནི་འདོན་ཞིང་རྒྱས་མེད་པའི་ཡུལ་དུ་སྦྱོང་པར་བྱེད།

༡༦ གྲེ་ཡུལ་ཁམས། ཡུལ་ཁམས། ཡུལ་ཁམས། ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་ལ་ཉོན། ༡༧ ཡ་རྟོ་སྤའི་དེ་
སྐད་གསུང་། རང་གི་ཆོ་གང་བཟ་མི་ཤིས་པའི་མི། མི་རབས་ཆད་པའི་མི་འདི་ཞེས་ཁྱོད་ཀྱིས་
བྲིས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ནས་ཕྱིན་དུ་**དྲ་བེད་**ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིམ་སྦྱོང་པ་དང་། **ཡ་རུ་དྲར་**
སྤྱིད་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མི་དེའི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ལས་སུ་ཡང་བཟ་ཤིས་པར་མི་འགྱུར་རྟོ།

23 དའི་རྩ་ཁའི་ལྷག་རྒྱུ་མས་བཤེག་ནས་ཁྱེ་གཏོར་བྱེད་པའི་རྩེ་བོ་དག་བཟ་མི་ཤིས། ཞེས་
ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་། ༡ དེ་བས་ན་ཁོང་གི་མི་སྡེ་འཆོ་བར་བྱེད་པའི་རྩེ་བོའི་ཆེད་དུ་ཡ་
རྟོ་སྤའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དའི་ལྷག་བྱུ་ཁ་འཐོར་
དུ་བཏང་སྟེ། འབྱེར་བར་བྱས་ནས། དེ་དག་ལ་མ་ཉམས་པས་ན། གྲེ་རྟོ་དས་ཁྱོད་ཅག་གི་སྦྱོང་
པའི་མི་རིགས་པ་དེ་རང་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁར་དབབ་བོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་། ༡ ཡང་དའི་
བྱུའི་ལྷག་ལྷས་དེ། དས་གང་དང་གང་དུ་དེད་པའི་ཡུལ་ཀུན་ནས་བསྐྱས་ཏེ། སྐར་ཡང་དེ་
དག་རང་གི་ལྷག་ར་རྒྱུ་མས་སུ་འཁྲིད་པར་བྱ་སྟེ། བརྒྱུད་མཐའ་རྒྱས་ཤིང་འཕེལ་བར་འགྱུར།
༢ ཡང་དས་དེ་རྒྱུ་མས་འཆོ་བའི་རྩེ་བོ་རྒྱུ་མས་བསྟོ་ཞིང་། སྐར་དེ་དག་འཛིགས་པའམ་དང་དང་
མི་སྐྱག་པར། སྟོར་བར་ཡང་མི་འགྱུར་རྟོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་ངོ་།

༤ གྲེ་རྟོ་དས་**དྲ་བེད་**ཀྱི་དོན་དུ་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱ་གྲ་ཞིག་སྦྱེད་པར་བྱ་བ་དང་། དེས་རྒྱལ་
བོའི་ཚུལ་གྱིས་རྒྱལ་སྤྱི་སྦྱོང་ཞིང་། མཁས་པར་སྦྱོང་དེ། ས་གཞི་ནང་གསལ་དང་ཞལ་ཆེ་
དང་བོར་སྦྱོང་པའི་ཉིན་མོ་དེ་འབྱུང་བ་ལ་ཉེའོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་ངོ་། ༥ ཁོང་གི་སྐྱ་
རིང་དུ་**ཡ་རུ་དྲར་**མར་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤའི་དེད་ཀྱི་དང་བ་ཉིད།
ཅེས་ཁོང་ལ་མཆོན་གསོལ་བར་འགྱུར་རྟོ། ༦ དེ་བས་ན་གྲེ་རྟོ་ **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་མི་
སེར་ཡུལ་ནས་བཏོན་པར་མཛད་པའི་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསོན་བོའོ། ཞེས་མི་ཟེར་གྱི། ༧ དུང་གི་ཡུལ་
དང་། དས་དེ་དག་དེད་པའི་ཡུལ་མཐའ་དག་ལས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་བརྒྱུད་འཛིན་
ཡར་དངས་ཤིང་ཁྲིད་པའི་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསོན་བོ་ལགས་སོ། ཞེས་བཛྲོད་པའི་ཉིན་མོ་རྒྱུ་མས་ལ་
འབབ་ཀྱིན་གངའོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་། དེ་ནས་དེ་དག་རང་ཡུལ་དུ་གནས་པར་འགྱུར་
རྟོ།

༨ ལུང་སྟོན་པ་དག་གི་ཆེད་དུ། དའི་ཁོག་ནང་དའི་སྦྱང་ནི་ཆག་དའི་རུས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་
འདར། ཡ་རྟོ་སྤའི་དོན་དུ་དང་། ཁོང་གི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱི་གསུང་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་རྒྱུན་ཏེ་དེ་ནི་རས་
བཟེས་པའི་མི་དང་། རྒྱུ་ཆང་གིས་ཕམས་པར་གྱུར་པའི་མི་དང་འདའོ། ༩ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཡུལ་ཁམས་གཡེམ་བོས་ཁེངས། དམོད་པ་བོག་པས་སས་ཐུང་ན་བྱེད། ཐང་གི་རྩ་ཁ་རྒྱམས་
ཀྱང་སྐམས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་རྒྱུག་ལྷགས་ནི་དན་པ་དང་། རྒྱགས་ནི་མི་རིགས་པ་
ཡིན། ༡༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལུང་སྟོན་པ་དང་སྐམ་གཉིས་བོར་གྲིབ་ཕོག་འོ་ན། དའི་ཕོ་བྲང་
གི་ནང་དུ་འདྲེད་དེ་དག་གི་དན་པ་ཁོ་ན་དང་ལ་ཐོབ་བོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་ངོ་། ༡༡ དའི་རྒྱུན་
ཀྱིས། དེ་དག་གི་ལམ་ནི་སྐྱག་རུམ་ནང་འདྲེད་སའི་ས་ཆ་ཉམས་འགྱུར་ཏེ། དེ་དག་འདྲེད་པ་

²⁸ 哥尼雅这人是被轻看、破坏的器皿吗？是无人喜爱的器皿吗？他和他的后裔为何被赶到不认识之地呢？

²⁹ 地啊，地啊，地啊，当听耶和的话！³⁰ 耶和如此说：要写明这人算为无子，是平生不得亨通的；因为他后裔中再无一人得亨通，能坐在大卫的宝座上治理犹大。

23 耶和说：那些残害、赶散我草场之羊的牧人有祸了！² 耶和以色列的神斥责那些牧养他百姓的牧人，如此说：你们赶散我的羊群，并没有看顾他们；我必讨你们这行恶的罪。这是耶和说的。³ 我要将我羊群中所余剩的，从我赶他们到的各国内招聚出来，领他们归回本圈；他们也必生养众多。⁴ 我必设立照管他们的牧人，牧养他们。他们不再惧怕，不再惊惶，也不缺少一个；这是耶和说的。

⁵ 耶和说：日子将到，我要给大卫兴起一个公义的苗裔；他必掌王权，行事有智慧，在地上施行公平和公义。⁶ 在他的日子，犹大必得救，以色列也安然居住。他的名必称为耶和我们的义。⁷ 耶和说：日子将到，人必不再指着那领以色列人从埃及地上来永生的耶和起誓，⁸却要指着那领以色列家的后裔从北方和赶他们到的各国中上来、永生的耶和起誓。他们必住在本地。

⁹ 论到那些先知，我心在我里面忧伤，我骨头都发颤；因耶和和他的圣言，我像醉酒的人，像被酒所胜的人。¹⁰ 地满了行淫的人！因妄自赌咒，地就悲哀；旷野的草场都枯干了。他们所行的道乃是恶的；他们的勇力使得不正。¹¹ 连先知带祭司都是亵渎的，就是在我殿中我也看见他们的恶。这是耶和说的。¹² 因此，他们的道路必像黑暗中的滑地，他们必被追赶，在这路中仆

倒；因为当追讨之年，我必使灾祸临到他们。这是耶和華说的。
¹³我在撒玛利亚的先知中曾见愚妄；他们藉巴力说预言，使我的百姓以色列走错了路。¹⁴我在耶路撒冷的先知中曾见可憎恶的事；他们行奸淫，做事虚妄，又坚固恶人的手，甚至无人回头离开他的恶。他们在我面前都像所多玛；耶路撒冷的居民都像蛾摩拉。¹⁵所以万军之耶和華论到先知如此说：我必将茵陈给他们吃，又将苦胆水给他们喝；因为褻渎的事出于耶路撒冷的先知，流行遍地。

¹⁶万军之耶和華如此说：这些先知向你们说预言，你们不要听他们的话。他们以虚空教训你们，所说的异象是出于自己的心，不是出于耶和華的口。¹⁷他们常对藐视我的人说：耶和華说：你们必享平安；又对一切按自己顽梗之心而行的人说：必没有灾祸临到你们。¹⁸有谁站在耶和華的会中得以听见并会悟他的话呢？有谁留心听他的话呢？¹⁹看哪！耶和華的忿怒好像暴风，已经发出；是暴烈的旋风，必转到恶人的头上。²⁰耶和華的怒气必不转消，直到他心中所拟定的成就了。末后的日子你们要全然明白。²¹我没有打发那些先知，他们竟自奔跑；我没有对他们说话，他们竟自预言。²²他们若是站在我的会中，就必使我的百姓听我的话，又使他们回头离开恶道和他们所行的恶。

²³耶和華说：我岂为近处的神呢？不也为远处的神吗？²⁴耶和華说：人岂能在隐密处藏身，使我看不见他呢？耶和華说：我岂不充满天地吗？²⁵我已听见那些先知所说的，就是托我名说的假预言，他们说：我做了梦！我做了梦！²⁶说假预言的先知，就是预言本心诡诈的先知，他们这样存心要到几时呢？²⁷他们各人将所做的梦对邻舍述说，想要使我的百姓忘记我的名，正如他们列祖因巴力忘记我的名一样。

དང་། དེར་སྤྱད་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པའི་ལོ་ནང་ངས་
 དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུན་དཔར་འདེན་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། ¹³ ཡང་ངས་ས་མར་
 ཡུའི་ཡུང་སྟོན་པ་དག་གི་ནང་ན་གཏོ་ཐུག་ཁོ་ན་མཐོང་བ་ཡིན། དེ་དག་གིས་བ་སྐལ་གྱི་མིང་
 རང་ཡུང་བསྟན་ཏེ། དའི་མི་ལྷེ་མིས་ར་མེས་གོལ་དུ་བརྟུག་ ¹⁴ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཡུང་སྟོན་པ་
 དག་གི་ནང་དུ་འདང་ངས་འཇིགས་སུ་ཅུང་བ་ཞིག་མཐོང་བ་ཡིན། དེ་དག་ལོག་པར་གཡེམ་
 ཞིང་རྒྱུན་གྱི་ནང་དུ་འཇུག། དེ་དག་སྤྱུང་རང་གི་དན་པ་ལས་མི་སྦྱར་བར། སྤྱིག་སྟོང་རྣམས་
 ལ་ལག་གཤེད་འཇུག་པས། དེ་ཐམས་ཅད་དའི་དུང་དུ་སོ་དོམ་དང་དའི་མི་རྣམས་གོ་མོ་རྩ་
 དང་འདའོ། ¹⁵ དེ་བས་ན་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཡུང་སྟོན་པ་དག་གི་སྐོར་ལ་འདི་སྐད་
 གསུང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཡུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུན་ཏེ། ཡལ་ཀྱུན་ཏུ་ཆོས་མ་ཡིན་པ་དེ་
 དར་བྱུང་བས། གྱེ་རྟོ། ངས་དེ་དག་ལ་ཟས་སུ་ཁན་པ་དང་། བུང་དུ་དུག་ཆུ་སྟེར་བར་བྱའོ།།
¹⁶ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཆོར་ཡུང་བསྟན་པའི་ཡུང་སྟོན་
 པ་རྣམས་ཀྱི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་ཞིག་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་འཆོལ་དུ་འཇུག་ཅིང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞལ་
 རས་འབྱུང་བའི་བཀའ་མ་ཡིན་པའི་རང་གི་སྟིང་གི་ཆི་ལམ་ཁྱོད་ཅག་ལ་འཆད་པར་བྱེད།
¹⁷ ཆད་མེད་དུ་དེ་དག་གིས་ང་ལ་ཁྱད་དུ་སོང་བ་རྣམས་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཅག་ཞི་བདེ་
 བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ་བཟེ། ཡང་རང་གི་སྟིང་གྱོད་པོའི་ཕྱི་བཞིན་འབྱང་བ་དག་ལ། ཁྱོད་
 ཆོར་བར་ཆད་ཅིང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ་བཟེ། ¹⁸ ཁོང་གི་གསུང་རིག་ཅིང་ཉན་པའི་
 ཕྱིར་དུ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་གོས་ནང་སུ་ཡོད་པ་ཡིན། སྤྱི་ཁོང་གི་བཀའ་མཆོད་དེ་ཆད་དུ་
 བཟུང་ནས་ཉན་པ་ཡིན། ¹⁹ གྱེ་རྟོ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ནང་ནས་ཁོ་གཏམ་གྱི་རྒྱུད་དམར་རམ། འོ་ན།
 སྐོར་རྒྱུད་དག་པོ་ཞིག་ཐོན་ཏེ། སྤྱིག་སྟོང་གྱི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། ²⁰ ཁོང་གི་ཐུགས་ཀྱི་
 དགོངས་པ་རྣམས་བསྐྱབ་སྟེ། མཐར་མ་བསྟེལ་བའི་བར་དུ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཐུགས་ཁོ་དེ་ཞི་བར་མི་
 འགྱུར། མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་ཅི་ཡིན་ཁྱིག་གོ་བར་འགྱུར་རོ། ²¹ ངས་ཡུང་
 སྟོན་པ་འདི་དག་མ་མངགས་ཀྱང་དེ་རྣམས་བརྟུགས། ངས་མ་བསྐོ་ཡང་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཡུང་
 བསྟན། ²² ཇི་སྟེ་དེ་རྣམས་དའི་གོས་ནང་ཡོད་པ་ཡིན་ན། དེ་ནས་དའི་བཀའ་མཆོད་རྣམས་
 དའི་མི་ལྷེ་ལ་འཆད་ཅིང་། དེ་དག་གི་དན་པའི་ལས་དང་། དན་པའི་ལས་རྣམས་ལས་དེ་དག་
 བསྐྱོགས་པ་ཡིན།

²³ ང་ཅི་ཐག་ཉེ་བའི་དགོན་མཆོག་ཡིན་ནམ། རྒྱུད་རིང་གི་དགོན་མཆོག་མ་ཡིན་ནམ། ཞེས་
 ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་། ²⁴ ངས་མི་མཐོང་དུ་མི་སྤྱུང་གསང་བའི་གནས་སུ་ཡིབ་ནུས་མམ། ཞེས་
 ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་། གནམ་ས་གཉིས་པོ་ངས་མི་ཁྱབ་བམ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། ²⁵ ཡུང་
 སྟོན་པ་ཆོས་དའི་མིང་འཁྱུར་ཏེ་རྒྱུན་གྱི་ཡུང་སྟོན་ཞིང་། ངས་ཆིགས། ངས་ཆིགས་བཟེར་བ་ངས་
 ཐོས་བྱུང་། ²⁶ རྒྱུན་གྱི་ཡུང་བསྟན་རྣམས་ཡུང་སྟོན་པ་དག་གི་སྟིང་ན་ནམ་གྱི་བར་དུ་ཡུས་
 བར་འགྱུར། འོ་ན། དེ་དག་གིས་རང་གི་སྟིང་གི་ཐོལ་ཐོག་ཡུང་དུ་སྟོན་པ་རྣམས་ཡིན། ²⁷ བ་
 སྐལ་གྱི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་དའི་མཆོན་དེ་བརྟེན་པ་ལྟར། དེ་དག་གི་ནང་ནས་
 མི་རེ་ཡིས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་ལ་བཤད་པའི་ཆི་ལམ་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ། དའི་མི་ལྷེ་ལ་དའི་མཆོན་
 དེ་རྟེན་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ། ཞེས་དེ་དག་གིས་སེམས་སོ། ²⁸ གང་ཡུང་སྟོན་པར་ཆི་ལམ་འཆད་

么？我说：我看见无花果，好的极好，坏的极坏，坏得不可吃。

⁴耶和華的話臨到我說：⁵耶和華以色列的神如此說：被擄去的猶大人，就是我打發離開這地到迦勒底人之地去的，我必看顧他們如這好無花果，使他們得好處。⁶我要眷顧他們，使他們得好處，領他們歸回這地。我也要建立他們，必不拆毀；栽植他們，並不拔出。⁷我要賜他們認識我的心，知道我是耶和華。他們要作我的子民，我要作他們的神，因為他們要一心歸向我。

⁸耶和華如此說：我必將猶大王西底家和他的首領，以及剩在這地耶路撒冷的余民，并住在埃及地的猶大人都交出來，好像那極壞、壞得不可吃的無花果。⁹我必使他們交出來，在天下萬國中拋來拋去，遭遇災禍；在我趕逐他們到的各處成為凌辱、笑談、讥刺、咒詛。¹⁰我必使刀劍、飢荒、瘟疫臨到他們，直到他們從我所賜給他們和他們列祖之地滅絕。

25 猶大王約西亞的儿子約雅敬第四年，就是巴比倫王尼布甲尼撒的元年，耶和華論猶大眾民的話臨到耶利米。²先知耶利米就將這話對猶大眾人和耶路撒冷的一切居民說：

³從猶大王亞們的兒子約西亞十三年直到今日，這二十三年之內，常有耶和華的話臨到我；我也對你們傳說，就是从早起來傳說，只是你們沒有听从。⁴耶和華也从早起來，差遣他的仆人们先知到你們這里來（只是你們沒有听从，也沒有側耳而听），⁵說：你們各人當回頭，離開惡道和所作的惡，便可居住耶和華古時所賜給你們和你們列祖之地，直到永遠。⁶不可隨從別神侍奉敬拜，以你們手所作的惹我發怒；這樣，我就不加害與你們。⁷然而你們沒有听从我，竟以手所做的惹我發怒，陷害自己。這是

我見。我見無花果，好的極好，壞的極壞，壞得不可吃。

⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་གསུང་བྱོན་ཏེ་བདག་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། “ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མེས་ར་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། སེ་ཡབ་བཟང་པོ་འདི་དག་ཁོ་ན་བཞིན། དས་འདི་ནས་ཀལ་དྲེ་པའི་ཡུལ་དུ། དེ་དག་ལེགས་པའི་དོན་དུ་བཏང་བའི་ཡ་ཏྲུ་དྲེ་བཙོན་པ་རྣམས་ཆེ་བར་བྱ་བས་ན། ⁵ དས་དེ་དག་གི་པན་དོན་ལ་གཟེགས་ཤིང་། སྐར་ཡུལ་འདིར་བྱིར་ལོག་འདྲེན་ཞིང་། དས་དེ་དག་བཞེད་བར་བྱའི་ཚྭ་པར་མི་བྱ། དས་དེ་དག་འཇུག་གི། འབྱུགས་པར་མི་བྱའོ། ⁶ ཡང་ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་ནུས་པའི་སྤྱིང་ཞིག་དས་དེ་དག་ལ་བསྐྱར་ནས། དེ་རྣམས་ངའི་མི་སྣེ་དང་། ང་ནི་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་ཏུ་འབྱུར་བར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་བྱིར་ལོག་དེ་དག་འདི་ཕྱོགས་སུ་སྤྱིང་ཆང་མ་ནས་བྱིར་ལོག་འོང་བར་འབྱུར་བའི་བྱིར་རོ།

⁷ དེའང་སེ་ཡབ་ཐུ་བ་དེ་དན་པའི་སྐབས་ཀྱིས་ཟར་ཡང་མི་ཐུབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ངོ་ཐོག་འདི་སྐད་གསུང་། འདི་ཀ་བཞིན་ཡ་ཏྲུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་ཆེ་དེག་ཡུ་དང་། སྐུ་དག་དང་། ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བྱེ་ལུས་ཡུལ་འདིར་ལུས་པ་དང་། མི་སེར་ཡུལ་ནང་གཞིས་པལ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱར་བར་བྱའོ། ⁸ དས་མ་ཟད་པར། དས་དེ་དག་གང་དང་གང་དུ་བསྐྱད་བྱའི་གནས་ཀྱན་ཏུ། དེ་དག་ནི་སྤྱོད་ཐོར་དང་། ལ་དཔེ་དང་། ཆོག་ངན་དང་། རྩན་འདེབས་པའི་རྒྱར་འབྱུར་བའི་བྱིར་དུ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་འདྲེད་པ་དང་། རྒྱན་ངན་གྱི་བྱིར་སྤྱོད་པར་བྱ་སྟེ། ⁹ དས་དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་པ་མས་ལ་བཏང་བའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ནས་དེ་དག་ཆར་མ་གཙོད་པའི་བར་དུ། དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་རལ་གྱི་དང་། སྐྱ་གེ་དང་། རིམས་ནད་གཏོང་བར་བྱའོ།

25 ལྷ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀད་ནི་ཙན་གྱི་ལོ་དང་པོ་འཇམ། ཡོ་ཤི་ཡའི་བུ་ཡོ་ཡུ་གིས་བྱ་བའི་ཡ་ཏྲུ་དྲེ་རྒྱལ་པོའི་ལོ་བཞི་པར། ཡ་ཏྲུ་དྲེ་མི་སྣེ་ཡོད་དོ་ཅོག་གི་སྐོར་དུ། ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་བྱུང་བའི་བཀའ་མཆོང་དེ་ནི། ¹ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུས་ཡ་ཏྲུ་དྲེ་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་པ་ཀུན་ལ་སྐྱན་ནས་འདི་སྐད་དུ།

² དེའང་ཨ་མོན་གྱི་སྐས་ཡོ་ཤི་ཡུ་བའི་ཡ་ཏྲུ་དྲེ་རྒྱལ་པོའི་ལོ་བཅུ་གསུམ་པ་ནས། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལོ་ཉེར་སུམ་གྱི་རིང་དུ། བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་གསུང་བྱོན་ནས། དས་ཁྱོད་ཅག་ལ་བཤད་དེ། རྩ་སར་འངས་ནས་བཤད་ཀྱང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་མ་ཉན་ཏོ། ³ ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་འདེགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཆོད་དུང་དུ་མངགས། རྩ་གསར་བཞེངས་ནས་མངགས་ཅུང་། ཁྱོད་རྣམས་ཉན་པར་ཡང་མ་བྱས། ཐོས་སུ་རྟ་བའང་མ་བཅུད་དོ། ⁴ ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཅག་ལ། ད་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་དང་། རང་གི་སྤྱོད་ལུགས་ངན་པ་རྣམས་ལས་ལོག་ཤོག་ཅིག་དང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མས་རྣམས་ལ་གཏན་འཇགས་སུ་གནང་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་གནས་པར་འབྱུར། ⁵ རིམ་གྱི་དང་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དུ་ཆོག་གཞན་རྣམས་ལ་མ་སྟེགས་ཤིག་ཡང་རང་གི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་ཀྱི་སྟོན་ནས་ངའི་ཐུགས་ཁྱོ་མ་དཀྱུགས་ཤིག་དང་། དས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གཞོད་པ་གང་ཡང་མི་བྱའོ། ཞེས་གསུང་དོ་བྱས་ཀྱང་། ⁶ ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་ཀྱི་སྟོན་ནས་རང་ལ་གཞོད་དུ་

ཁོ་བོར་ཆོག་པ་ཟ་བུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ལ་མ་ཉན་རྟོ། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་གསུང་ངོ།
 ༡ དེ་བས་ན་དབུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ཅག་གིས་ངའི་བཀའ་
 རྣམས་ལ་མ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས། ༢ ལྷ་ས་ཤིག་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་གྲོང་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཉིད་
 ཀྱི་བླ་པོ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་བླ་ཀའ་ནེ་ཙམ་འཁྲིད་འོང་ཕྱིར་ངས་རྫོང་བདུ་བའི་ཁེས་ཡ་རྟོ་
 ལྷ་ས་གསུང་། ཡང་ངས་ཡུལ་འདི་དང་། འདིར་གནས་པ་རྣམས་དང་། འདིའི་མཐའ་འཁོར་དུ་
 ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དེ་རྣམས་བྱངས་ཏེ། འདི་དག་ཅད་ནས་མེད་པར་བྱས་
 ཏེ། འདི་དག་ཏེ་ལས་པ་དང་འོ་ཤོའི་གནས་དང་། གཏན་ཀྱི་ཕྱིར་སྒྲོངས་སུ་འཇུག་པར་བྱའོ།
 ༧ དེས་མ་ཟད་དེ། འདི་དག་གི་ནང་ནས་དགའ་མགུའི་སྐད་དང་། སེམས་སྤྲོའི་སྐད་དང་།
 བག་ཐོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་དང་། རང་འཐག་གི་སྐད་དང་། མར་མའི་འོད་དང་
 བཅས་མེད་པར་བྱའོ། ༨ དེའང་ཡུལ་ཁམས་འདི་ཐམས་ཅད་སྒྲོངས་ཏེ། ཏེ་ལས་པའི་གནས་
 སུ་འགྱུར་ཁོང་། མི་བརྒྱུད་འདི་དག་གིས་ལོ་བདུན་ཅུའི་བར་དུ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་བྱེད་
 པར་འགྱུར་རོ།

༩ དེ་ནས་དེའི་རྒྱུ་སུ་འབྱུང་རྒྱུ་ནི། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་གསུང་། ལོ་བདུན་ཅུ་རྩ་གསུམ་དུས་
 སུ་ངས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་དང་། དེའི་མི་བརྒྱུད་དང་། ཀལ་རྩེ་པའི་ཡུལ་ཁམས་ལ། དེ་རྣམས་ཀྱི་
 མི་དག་བའི་ཕྱིར་དུ་ཆད་པས་བཅད་དེ། ཡུལ་ཁམས་དེ་དུས་གཏན་ཀྱི་ཕྱིར་སྒྲོངས་སུ་གཞུག་
 བོ། ༡༠ དེ་ལ་གནད་དུ་ངས་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆིད་ཐམས་ཅད་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་སྐྱབ་
 པར་བྱའོ། གང་ཡིན་ཞེ་ན། མི་བརྒྱུད་ཡོད་དོ་ཙོག་གི་ཆེད་དུ་ཡེ་ཤེས་ཡུས་ལྷང་དུ་བསྐྱར་ཁོང་
 མདོ་འདིའི་ནང་དུ་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་དོ། ༡༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་བརྒྱུད་དུ་མ་དང་། རྒྱལ་
 ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་འདི་དག་ཀྱང་བླ་པོ་འཁོལ་ཁོང་། ངས་དེ་དག་གི་སྤྱོད་པ་དང་ལག་པའི་
 ལས་རྣམས་ལ་འཁོ་བའི་ལན་འཇུག་པར་བྱའོ།

༡༢ དེའང་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལ། ངའི་ལག་ནས་ཁྱོད་གཏུམ་ཀྱི་
 ཐོར་པ་འདི་བྲངས་ཏེ། ངས་ཁྱེད་རྫོང་བའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་འཇུག་དུ་ཆུག་ཅིག་དང་།
 ༡༣ དེ་དག་གིས་འཇུག་པ་ལས། ངས་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་བཏང་བའི་རལ་གིས་རྒྱུན་ཏེ། བར་
 རྒྱུ་དུ་འགོ་ཐོག་བྱེད་ཅིང་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ་གསུང་བ་དང་།

༡༤ ངས་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་ཕྱོག་ལས་ཐོར་པ་དེ་བྲངས་ཏེ། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་ང་བརྒྱུད་པའི་མི་བརྒྱུད་
 ཐམས་ཅད་ལ་འཇུག་དུ་བཅུག་པ་ཡིན། ༡༥ མིང་གསལ་གྱིས་ཟེར་ན། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་
 ཏུ་དུའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་། དེའི་སྐུ་དག་རྣམས་སོ། དེ་དག་སྒྲོངས་
 པ་དང་། ཏེ་ལས་རྒྱུ་དང་། འོ་ཤོའི་གནས་དང་། སྐད་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྟར་དེ་རིང་
 གི་ཉིན་མོར་ཡང་ཡོད་དོ། ༡༦ མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་དང་། དེའི་འཁོར་དང་། སྐུ་དག་དང་།
 དེའི་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་དང་། ༡༧ མི་ཐེ་འདྲེས་མ་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷ་ས་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་
 དང་། ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཐའ་དག་དང་། ལས་ཀ་ལོན་དང་། ག་བླ་དང་། ཞེག་
 རོན་དང་། ལས་དོད་ཀྱི་ཕྱི་ལུས་དང་། ༡༨ མེ་དོམ་དང་། མོ་ལ་དང་། ལས་མོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་
 དང་། ༡༩ ཆོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོད་དོ་ཙོག་དང་། ཆོ་དོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱ་མཚོའི་
 པ་རོལ་གྱི་འགྲམ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ༢༠ དེ་དུན་དང་། ཐེ་ལྷ་དང་། ལུས་དང་། སྤེའི་བྱར་

耶和華說的。 8 所以萬軍之耶和
 華如此說：因為你們沒有聽從我的
 話， 9 我必召北方的眾族和我仆
 人巴比倫王尼布甲尼撒來攻擊這
 地和這地的居民，並四圍一切的
 國民。我要將他們盡行滅絕，以
 致他們令人驚駭、嗤笑，並且永
 久荒涼。這是耶和華說的。 10 我
 又要使歡喜和快樂的聲音，新郎
 和新婦的聲音，推磨的聲音和燈
 的亮光，從他們中間止息。 11 這
 全地必然荒涼，令人驚駭。這些
 國民要服侍巴比倫王七十年。

12 七十年滿了以後，我必刑罰
 巴比倫王和那國民，並迦勒底人
 之地，因他們的罪孽使那地永遠
 荒涼。這是耶和華說的。 13 我
 也必使我向那地所說的話，就是
 記在這書上的話，是耶利米向這
 些國民說的預言，都臨到那地。
 14 因為有多國和大君王必使迦勒
 底人作奴仆；我也必照他們的行
 為，按他們手所做的報應他們。

15 耶和華以色列的神對我如此
 說：你從我手中接這杯忿怒的
 酒，使我所差遣你去的各國的
 民喝。 16 他們喝了就要東倒西
 歪，並要發狂，因我使刀劍臨到
 他們中間。

17 我就從耶和華的手中接了這
 杯，給耶和華所差遣我去的各國
 的民喝， 18 就是耶路撒冷和猶大
 的城邑，並耶路撒冷的君王與首
 領，使這城邑荒涼，令人驚駭、
 嗤笑、咒詛，正如今日一樣。
 19 又有埃及王法老和他的臣仆、
 首領，以及他的眾民， 20 並杂族
 的人民和烏斯地的諸王，與非利
 士地的諸王，亞實基倫、迦薩、
 以革倫，以及亞實突剩下的人；
 21 以東、摩押、亞捫人、 22 推羅
 的諸王、西頓的諸王、海島的諸
 王、 23 底但、提瑪、布斯，和一
 切剃周圍頭髮的； 24 阿拉伯的

诸王、住旷野杂族人民的诸王、²⁵ 心利的诸王、以拦的诸王、玛代的诸王、²⁶ 北方远近的诸王，以及天下地上的万国喝了，以后示沙克（就是“巴比伦”）王也要喝。²⁷ 你要对他们说：万军之耶和与以色列的神如此说：你们要喝，且要喝醉，要呕吐，且要跌倒，不得再起来，都因我使刀剑临到你们中间。²⁸ 他们若不肯从你手接这杯喝，你就要对他们说：万军之耶和与以色列的神如此说：你们一定要喝！²⁹ 我既从称为我名下的城起首施行灾祸，你们能尽免刑罚吗？你们必不能免，因为我要命刀剑临到地上一切的居民。这是万军之耶和与以色列的神说的。

³⁰ 所以你要向他们预言这一切的话，攻击他们，说：耶和与以色列的神必从高天吼叫，从圣所发声，向自己的羊群大声吼叫；他要向地上一切的居民呐喊，像踹葡萄的一样。³¹ 必有响声达到地极，因为耶和与列国相争；凡有血气的，他必审问；至于恶人，他必交给刀剑。这是耶和与以色列的神说的。

³² 万军之耶和与以色列的神如此说：看哪，必有灾祸从这国发到那国，并有大暴风从地极刮起。³³ 到那日，从地这边直到地那边都有耶和与以色列的神所杀戮的。必无人哀哭，不得收殓，不得埋葬，必在地上成为粪土。

³⁴ 牧人哪，你们当哀号，呼喊；群众的头目啊，你们要滚在灰中；因为你们被杀戮分散的日子足足来到。你们要跌碎，好像美器打碎一样。³⁵ 牧人无路逃跑；群众的头目也无法逃脱。³⁶ 听啊，有牧人呼喊，有群众头目哀号的声音，因为耶和与以色列的神使他们的草场变为荒场。³⁷ 耶和与以色列的神发出猛烈的怒气，平安的羊圈就都寂静无声。³⁸ 他离了隐密处像狮子一样，他们的地，因刀剑凶猛的欺

害，万民都哀号，呼喊。³⁹ 万民都哀号，呼喊。⁴⁰ 万民都哀号，呼喊。⁴¹ 万民都哀号，呼喊。⁴² 万民都哀号，呼喊。⁴³ 万民都哀号，呼喊。⁴⁴ 万民都哀号，呼喊。⁴⁵ 万民都哀号，呼喊。⁴⁶ 万民都哀号，呼喊。⁴⁷ 万民都哀号，呼喊。⁴⁸ 万民都哀号，呼喊。⁴⁹ 万民都哀号，呼喊。⁵⁰ 万民都哀号，呼喊。⁵¹ 万民都哀号，呼喊。⁵² 万民都哀号，呼喊。⁵³ 万民都哀号，呼喊。⁵⁴ 万民都哀号，呼喊。⁵⁵ 万民都哀号，呼喊。⁵⁶ 万民都哀号，呼喊。⁵⁷ 万民都哀号，呼喊。⁵⁸ 万民都哀号，呼喊。⁵⁹ 万民都哀号，呼喊。⁶⁰ 万民都哀号，呼喊。⁶¹ 万民都哀号，呼喊。⁶² 万民都哀号，呼喊。⁶³ 万民都哀号，呼喊。⁶⁴ 万民都哀号，呼喊。⁶⁵ 万民都哀号，呼喊。⁶⁶ 万民都哀号，呼喊。⁶⁷ 万民都哀号，呼喊。⁶⁸ 万民都哀号，呼喊。⁶⁹ 万民都哀号，呼喊。⁷⁰ 万民都哀号，呼喊。⁷¹ 万民都哀号，呼喊。⁷² 万民都哀号，呼喊。⁷³ 万民都哀号，呼喊。⁷⁴ 万民都哀号，呼喊。⁷⁵ 万民都哀号，呼喊。⁷⁶ 万民都哀号，呼喊。⁷⁷ 万民都哀号，呼喊。⁷⁸ 万民都哀号，呼喊。⁷⁹ 万民都哀号，呼喊。⁸⁰ 万民都哀号，呼喊。⁸¹ 万民都哀号，呼喊。⁸² 万民都哀号，呼喊。⁸³ 万民都哀号，呼喊。⁸⁴ 万民都哀号，呼喊。⁸⁵ 万民都哀号，呼喊。⁸⁶ 万民都哀号，呼喊。⁸⁷ 万民都哀号，呼喊。⁸⁸ 万民都哀号，呼喊。⁸⁹ 万民都哀号，呼喊。⁹⁰ 万民都哀号，呼喊。⁹¹ 万民都哀号，呼喊。⁹² 万民都哀号，呼喊。⁹³ 万民都哀号，呼喊。⁹⁴ 万民都哀号，呼喊。⁹⁵ 万民都哀号，呼喊。⁹⁶ 万民都哀号，呼喊。⁹⁷ 万民都哀号，呼喊。⁹⁸ 万民都哀号，呼喊。⁹⁹ 万民都哀号，呼喊。¹⁰⁰ 万民都哀号，呼喊。

¹⁰¹ 万民都哀号，呼喊。¹⁰² 万民都哀号，呼喊。¹⁰³ 万民都哀号，呼喊。¹⁰⁴ 万民都哀号，呼喊。¹⁰⁵ 万民都哀号，呼喊。¹⁰⁶ 万民都哀号，呼喊。¹⁰⁷ 万民都哀号，呼喊。¹⁰⁸ 万民都哀号，呼喊。¹⁰⁹ 万民都哀号，呼喊。¹¹⁰ 万民都哀号，呼喊。¹¹¹ 万民都哀号，呼喊。¹¹² 万民都哀号，呼喊。¹¹³ 万民都哀号，呼喊。¹¹⁴ 万民都哀号，呼喊。¹¹⁵ 万民都哀号，呼喊。¹¹⁶ 万民都哀号，呼喊。¹¹⁷ 万民都哀号，呼喊。¹¹⁸ 万民都哀号，呼喊。¹¹⁹ 万民都哀号，呼喊。¹²⁰ 万民都哀号，呼喊。¹²¹ 万民都哀号，呼喊。¹²² 万民都哀号，呼喊。¹²³ 万民都哀号，呼喊。¹²⁴ 万民都哀号，呼喊。¹²⁵ 万民都哀号，呼喊。¹²⁶ 万民都哀号，呼喊。¹²⁷ 万民都哀号，呼喊。¹²⁸ 万民都哀号，呼喊。¹²⁹ 万民都哀号，呼喊。¹³⁰ 万民都哀号，呼喊。¹³¹ 万民都哀号，呼喊。¹³² 万民都哀号，呼喊。¹³³ 万民都哀号，呼喊。¹³⁴ 万民都哀号，呼喊。¹³⁵ 万民都哀号，呼喊。¹³⁶ 万民都哀号，呼喊。¹³⁷ 万民都哀号，呼喊。¹³⁸ 万民都哀号，呼喊。¹³⁹ 万民都哀号，呼喊。¹⁴⁰ 万民都哀号，呼喊。¹⁴¹ 万民都哀号，呼喊。¹⁴² 万民都哀号，呼喊。¹⁴³ 万民都哀号，呼喊。¹⁴⁴ 万民都哀号，呼喊。¹⁴⁵ 万民都哀号，呼喊。¹⁴⁶ 万民都哀号，呼喊。¹⁴⁷ 万民都哀号，呼喊。¹⁴⁸ 万民都哀号，呼喊。¹⁴⁹ 万民都哀号，呼喊。¹⁵⁰ 万民都哀号，呼喊。

¹⁵¹ 万民都哀号，呼喊。¹⁵² 万民都哀号，呼喊。¹⁵³ 万民都哀号，呼喊。¹⁵⁴ 万民都哀号，呼喊。¹⁵⁵ 万民都哀号，呼喊。¹⁵⁶ 万民都哀号，呼喊。¹⁵⁷ 万民都哀号，呼喊。¹⁵⁸ 万民都哀号，呼喊。¹⁵⁹ 万民都哀号，呼喊。¹⁶⁰ 万民都哀号，呼喊。¹⁶¹ 万民都哀号，呼喊。¹⁶² 万民都哀号，呼喊。¹⁶³ 万民都哀号，呼喊。¹⁶⁴ 万民都哀号，呼喊。¹⁶⁵ 万民都哀号，呼喊。¹⁶⁶ 万民都哀号，呼喊。¹⁶⁷ 万民都哀号，呼喊。¹⁶⁸ 万民都哀号，呼喊。¹⁶⁹ 万民都哀号，呼喊。¹⁷⁰ 万民都哀号，呼喊。¹⁷¹ 万民都哀号，呼喊。¹⁷² 万民都哀号，呼喊。¹⁷³ 万民都哀号，呼喊。¹⁷⁴ 万民都哀号，呼喊。¹⁷⁵ 万民都哀号，呼喊。¹⁷⁶ 万民都哀号，呼喊。¹⁷⁷ 万民都哀号，呼喊。¹⁷⁸ 万民都哀号，呼喊。¹⁷⁹ 万民都哀号，呼喊。¹⁸⁰ 万民都哀号，呼喊。¹⁸¹ 万民都哀号，呼喊。¹⁸² 万民都哀号，呼喊。¹⁸³ 万民都哀号，呼喊。¹⁸⁴ 万民都哀号，呼喊。¹⁸⁵ 万民都哀号，呼喊。¹⁸⁶ 万民都哀号，呼喊。¹⁸⁷ 万民都哀号，呼喊。¹⁸⁸ 万民都哀号，呼喊。¹⁸⁹ 万民都哀号，呼喊。¹⁹⁰ 万民都哀号，呼喊。¹⁹¹ 万民都哀号，呼喊。¹⁹² 万民都哀号，呼喊。¹⁹³ 万民都哀号，呼喊。¹⁹⁴ 万民都哀号，呼喊。¹⁹⁵ 万民都哀号，呼喊。¹⁹⁶ 万民都哀号，呼喊。¹⁹⁷ 万民都哀号，呼喊。¹⁹⁸ 万民都哀号，呼喊。¹⁹⁹ 万民都哀号，呼喊。²⁰⁰ 万民都哀号，呼喊。

²⁰¹ 万民都哀号，呼喊。²⁰² 万民都哀号，呼喊。²⁰³ 万民都哀号，呼喊。²⁰⁴ 万民都哀号，呼喊。²⁰⁵ 万民都哀号，呼喊。²⁰⁶ 万民都哀号，呼喊。²⁰⁷ 万民都哀号，呼喊。²⁰⁸ 万民都哀号，呼喊。²⁰⁹ 万民都哀号，呼喊。²¹⁰ 万民都哀号，呼喊。²¹¹ 万民都哀号，呼喊。²¹² 万民都哀号，呼喊。²¹³ 万民都哀号，呼喊。²¹⁴ 万民都哀号，呼喊。²¹⁵ 万民都哀号，呼喊。²¹⁶ 万民都哀号，呼喊。²¹⁷ 万民都哀号，呼喊。²¹⁸ 万民都哀号，呼喊。²¹⁹ 万民都哀号，呼喊。²²⁰ 万民都哀号，呼喊。²²¹ 万民都哀号，呼喊。²²² 万民都哀号，呼喊。²²³ 万民都哀号，呼喊。²²⁴ 万民都哀号，呼喊。²²⁵ 万民都哀号，呼喊。²²⁶ 万民都哀号，呼喊。²²⁷ 万民都哀号，呼喊。²²⁸ 万民都哀号，呼喊。²²⁹ 万民都哀号，呼喊。²³⁰ 万民都哀号，呼喊。²³¹ 万民都哀号，呼喊。²³² 万民都哀号，呼喊。²³³ 万民都哀号，呼喊。²³⁴ 万民都哀号，呼喊。²³⁵ 万民都哀号，呼喊。²³⁶ 万民都哀号，呼喊。²³⁷ 万民都哀号，呼喊。²³⁸ 万民都哀号，呼喊。²³⁹ 万民都哀号，呼喊。²⁴⁰ 万民都哀号，呼喊。²⁴¹ 万民都哀号，呼喊。²⁴² 万民都哀号，呼喊。²⁴³ 万民都哀号，呼喊。²⁴⁴ 万民都哀号，呼喊。²⁴⁵ 万民都哀号，呼喊。²⁴⁶ 万民都哀号，呼喊。²⁴⁷ 万民都哀号，呼喊。²⁴⁸ 万民都哀号，呼喊。²⁴⁹ 万民都哀号，呼喊。²⁵⁰ 万民都哀号，呼喊。

བོར་ནས་སོང་། གང་ལ་ཞེ་ན། དབང་ཚས་བྱེད་པའི་དྲག་ཤྱགས་དང་། ཁོང་གི་ཁྲོ་གཏུམ་དྲག་
པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་དྲག་གི་ཡུལ་ཁམས་དེ་སྤོངས་སར་འགྱུར་གྱིན་གང་ལོ།

26 ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤེ་ཡཱའི་སྲས་ཡོ་ཡཱ་ཀེམ་གྱིས་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱོད་དུ་ཚུགས་པའི་ཚེ་
ན། ཡ་རྟོ་སྤྱོ་ལས་གསུང་འདི་བྱོན་ནོ།

ཉ ཡ་རྟོ་སྤྱོ་ལས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཡ་རྟོ་སྤྱོ་པོ་བྱང་ནང་ཀེར་ལངས་ནས། ངས་ཁྱོད་ལ་
ཅི་དང་ཅི་སྒོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་མ་འཕྱི་བར། ཡ་རྟོ་སྤྱོ་པོ་བྱང་
དུ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་དུ་འོང་བའི་ཡ་རུ་དྲའི་གྲོང་ཁྱེར་ཀུན་ལ་ཤོད་ཅིག ཉ དེ་ནས་དེ་དྲག་
གི་སྤྱོད་པ་ངན་པས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ། ངས་དེ་དྲག་གི་དོན་དུ་དམིགས་ཡོད་པའི་རྒྱུན་ངན་གྱི་
སྐད་དུ་ང་ལ་འགྱོད་པ་འབྱུང་བའི་ཆེད་དུ། མི་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་
ནས་ཉན་ལས་ཆེ། ཉ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དྲག་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོན་པར་བྱ། ཡ་རྟོ་སྤྱོ་ལས་འདི་སྐད་གསུང་།
ངའི་འབས་ཏྲོག་པའི་ཡུང་སྒྲོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཚིག་ལ་ཉན་དུ། ངས་དེ་དྲག་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་
མངགས། ཉ རྩ་གསར་ཡང་བཞེངས་ནས་བརྒྱུད་ནང་། ཁྱོད་ཚོས་མ་ཉན་ཏེ། ངས་ཁྱོད་
ཅག་གི་མདུན་དུ་བཞག་ཡོད་པའི། ངའི་བཀའ་རྒྱའི་ནང་འབྱུལ་བ་ལ། ངའི་ཚིག་ལ་མི་ཉན་
ན། ཉ དེ་ནས་ངས་པོ་བྱང་འདི་གི་ལོ་དང་འབྲ་བར་བྱ་ཞིང་། གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནི་ས་གཞིའི་མི་
རིགས་ཡོད་དོ་ཅོག་གི་མདུན་དུ་སྤྱད་དུ་བྱའོ།

ཏ ཡེ་རེ་མ་ཡུས་གསུང་འདི་དྲག་ཡ་རྟོ་སྤྱོ་པོ་བྱང་ནང་བཤད་པ་དེ་སྤྱོ་མ་རྣམས་དང་།
ཡུང་སྒྲོན་པ་དྲག་དང་། མི་ཕྱེ་ཆང་མས་ཐོས་སོ། ཉ དེའི་འོག་དུ་བྱུང་བར་གྱུར་པ་ནི། མི་ཕྱེ་
ཀུན་ལ་སྒྲོན་རྒྱུར་ཡ་རྟོ་སྤྱོ་ལས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་བསྒོ་བ་དྲག་བཤད་ཟེན་པ་དང་། སྤྱོ་མ་རྣམས་དང་།
ཡུང་སྒྲོན་པ་དྲག་དང་། མི་ཕྱེ་ཆང་མས་ཁོང་བབྱང་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་གཙོད་པར་ངེས་ཏེ།
ཏ ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་རྟོ་སྤྱོ་པོ་མཚན་བརྒྱུད་ཅིང་ཡུང་བསྐྱེན་ཏེ། པོ་བྱང་འདི་གི་ལོ་ལྷར་གྱུར་ཞིང་།
གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནི་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་གནས་པའི་ཡུལ་སྤོང་དུ་འགྱུར་འོང་ཞེས་ཅི་ལ་སྤྱོ་མ་པ་
ཡིན། ཟེར་ཏེ། མི་ཕྱེ་ཆང་མ་ཡ་རྟོ་སྤྱོ་པོ་བྱང་དུ་ཡེ་རེ་མ་ཡཱའི་མདུན་དུ་སྤྱགས་སོ། ཏ དེ་ནས་
ཡ་རུ་དྲའི་སྤྱོ་དྲག་རྣམས་ཀྱིས་སྐད་ཆ་དེ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས། རྒྱལ་པོའི་པོ་བྱང་ལས་ཡར་ཡ་
རྟོ་སྤྱོ་པོ་བྱང་དུ་འོངས་ནས། ཡ་རྟོ་སྤྱོ་པོ་བྱང་གི་སང་སྒོ་གསར་པའི་སྒོ་ཁང་དུ་བསྐྱེད་པ་
ལས། ཏ སྤྱོ་མ་དང་ཡུང་སྒྲོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱོ་དྲག་རྣམས་དང་། མི་ཕྱེ་ཆང་མ་ལ་འདི་སྐད་
དུ། ཁྱོད་ཅག་རང་གི་རྩ་བས་ཐོས་པ་ལྟར། མི་འདིས་གྲོང་ཁྱེར་འདི་ལ་གཞོད་པའི་ཡུང་བསྐྱེན་
པས་ན། ཁོ་གསོད་པར་འོས་སོ། ཞེས་བྱས་པ་དང་།

ཏ ཡེ་རེ་མ་ཡུས་སྤྱོ་དྲག་ཀུན་དང་། མི་ཕྱེ་ཆང་མ་ལ་འདི་སྐད་དུ། པོ་བྱང་འདི་དང་། གྲོང་
ཁྱེར་འདི་ལ་གཞོད་པའི་གཏམ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ཡུང་དུ་བསྐྱེན་པར་ཡ་རྟོ་
སྤྱོ་མ་དང་བརྒྱུད་སོ། ཏ དེའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ལམ་དང་སྤྱོད་པ་རྣམས་ལ་བཟོ་བསྐྱར་
བྱས་ཤིག ཡ་རྟོ་སྤྱོ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་སྐད་ལ་ཉན་ཞིག་དང་། དེ་ནས་ཁོང་གིས་
ཁྱོད་ཅག་གི་ཆེད་དུ་གསུངས་ཟེན་པའི་རྒྱུན་ངན་གྱི་ཕྱིར་སྤྱགས་འགྱོད་མཛད་པར་འགྱུར་
རོ། ཏ བདག་རང་ལ་ནི། རྒྱོན་ཤིག ང་ཁྱོད་ཅག་གི་ལག་པར་ཡོད་པས། ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་ལ་
གང་ལེགས་པ་དང་རིགས་པ་གྱིས་ཤིག ཏ འོན་ཀྱང་ངེ་སྤྱོད་ཅག་གིས་ང་སྤོག་དང་འབྲལ་

压，又因他猛烈的怒气都成为可
惊骇的。

26 犹大王约西亚的儿子约雅敬
登基的时候，有这话从耶和
华临到耶利米说：

2 耶和 华如此说：你站在耶和
华殿的院内，对犹大众城邑的
人，就是到耶和 华殿来礼 拜
的，说我所吩咐你的一切话，一
字不可删减。 3 或者他们肯听
从，各人回头离开恶道，使我后
悔不将我因他们所行的恶，想要
施行的灾祸降与他们。 4 你要对
他们说，耶和 华如此说：你们若
不听从 我，不遵行我设立在你们
面前的律法， 5 不听我从早起来
差遣到你们那里去我仆 人众先知
的话（你们还是没有听从）， 6 我
就必使这殿如示罗，使这城为地
上万国所咒诅的。

7 耶利米在耶和 华殿中说的这
些话，祭司、先知与众民都听见
了。 8 耶利米说完了耶和 华所吩
咐他对众人说的一切话，祭司、
先知与众民都来抓住他，说：你
必要死！ 9 你为何托耶和 华的名预
言，说这殿必如示罗，这城必变
为荒场无人居住呢？于是众民都
在耶和 华的殿中聚集到耶利米那
里。 10 犹大的首领听见这事，就
从王宫上到耶和 华的殿，坐在耶
和 华殿的新门口。 11 祭司、先
知对首领和众民说：这人是该死
的；因为他说预言攻击这城，正
如你们亲耳所听见的。

12 耶利米就对众首领和众民
说：耶和 华差遣我预言，攻击这
殿和这城，说你们所听见的这一
切话。 13 现在要改正你们的
行动作为，听从耶和 华你们神的
话，他就必后悔，不将所说的灾
祸降与你们。 14 至于我，我在你
们手中，你们眼看何为善，何为
正，就那样待我吧！ 15 但你们要
确实地知道，若把我治死，就使

无辜人的血归到你们和这城，并其中的居民了；因为耶和华实在差遣我到你们这里来，将这一切话传与你们耳中。

16 首领和众民就对祭司、先知说：这人的死是不该的，因为他奉耶和華我们神的名向我们说话。 17 国中的长老就有几个人起来，对聚会的众民说： 18 当犹大王希西家的日子，有摩利沙人弥迦对犹大众人预言说：万军之耶和華如此说：锡安必被耕种像一块田；耶路撒冷必变为乱堆；这殿的山必像丛林的高处。 19 犹大王希西家和犹大众人岂是把他治死呢？希西家岂不是敬畏耶和華、恳求他的恩吗？耶和華就后悔，不把自己所说的灾祸降与他们。若治死这人，我们就作了大恶，自害己命。

²⁰ 又有一个人奉耶和華的名說預言，是基列耶琳人示瑪雅的儿子烏利亞，他照耶利米的一切話說預言，攻擊這城和這地。²¹ 約雅敬王和他眾勇士、眾首領聽見了烏利亞的話，王就想要把他治死。烏利亞聽見就惧怕，逃往埃及去了。²² 約雅敬王便打发亞革波的儿子以利拿單，帶領几个人往埃及去。²³ 他们就从埃及將烏利亞帶出來，送到約雅敬王那里；王用刀杀了他，把他的尸首拋在平民的坟地中。²⁴ 然而，沙番的儿子亞希甘保护耶利米，不交在百姓的手中治死他。

27 犹大王约西亚的儿子约雅敬（“约雅敬”是“西底家”的别名，看第3节）登基的时候，有这话从耶和華临到耶利米说：²耶和華对我如此说：你做绳索与轭，加在自己的颈项上，³藉那些来到耶路撒冷见犹大王西底家的使臣之手，把绳索与轭送到以东王、摩押王、亚扪王、推罗王、西顿王那里，⁴且嘱咐使臣，传与他们的主人说，万军之耶和華以色列的神如此说：⁵我用大能和伸出来的膀臂，创造大地

ན། དེ་ནས་ཁྱེད་ཅག་རང་དང་། སྤང་ཁྱེད་འདི་དང་། འདིའི་ནང་ན་གནས་པ་རྣམས་ཀྱིས།
མི་ལོངས་མེད་པའི་ཁྱག་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འདྲེན་པར་ངས་པ་ནན་ཏན་རྟོགས་འཛམ་། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཅག་གི་རྒྱ་བར་ཚིག་འདི་ཐམས་ཅད་སྟོན་དུ་ཡ་ཏྲ་སྤྲུང་སྤྲུལ་པ་ནི་ངས་
ཚིག་གོ། ཞེས་སྤྲུལ་པ་དང་།

༡༥ ལྷ་དྲག་ནམས་དང་། མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྒྲ་མ་དང་ལུང་སྟོན་པ་ནམས་ལ། ལྷ་པོ་
 འདིས་བདག་ཅག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་དེ་གི་དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ལུང་བསྟན་པས།
 ཁོང་གསོད་པར་མི་འོས་སོ། ལྷས་པ་ལས། ༡༦ དུལ་གྱི་ཀན་པོ་ཁ་ཤས་ལངས་ནས་མི་ཐེའི་
 ཆོགས་ཀྱན་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ༡༧ དེའང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྟིས་གི་ལྷ་འི་དུས་
 ལ། མོ་རེ་ཤེད་པ་མི་ལྷས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་མི་ཐེ་ཆང་མར་འདི་སྐད་དུ། དཔུང་ཆེན་ནམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་
 ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། ཅོ་མོན་ནི་ཁིང་ཉར་སྟོག་ཅིང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནི་ས་སྤང་ནམས་དང་།
 པོ་བྱང་འདིའི་རི་བོ་ནི་ནགས་ཆལ་གྱི་ཕུ་སྟོད་དང་འདྲ་བར་འཇུར་འོང་ཞེས་ལུང་བསྟན་
 ཀྱང་། ༡༨ ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྟིས་གི་ལྷ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་ཀྱན་གྱིས་ཁོང་བསད་པར་བྱས་སམ།
 དེ་དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་བཅོལ་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་དེ་དག་ལ་གཞོད་རྒྱུའི་རྒྱུན་
 དན་བྱའོ་གསུངས་པ་ལ་ཐུགས་འགྱུར་མ་མཛད་དམ། འདི་ལུགས་སུ་དེད་རང་གི་སེམས་ལ་
 དན་པ་ཆེན་པོ་བྱེད་འོང་། ཞེས་སྒྲས་སོ།

१० ཡང་ཡེ་རེམ་ཡུའི་གསུང་ཐམས་ཅད་དང་མཐུན་པར། གྲོང་ཁྱེར་འདི་དང་། ལུལ་ཁམས་
 འདི་ལ་གནོད་པའི་ལུང་བསྟན་པའི་ཁྲིར་ཡང་ཡེ་ཨ་རེམ་པ་ཤེ་མ་ཡུའི་བུ་ལྷ་རེ་ཡུ་བའི་
 གཞན་སྐྱེས་བུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་སྤེའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ལུང་བསྟན་པ་ཡིན། ११ ཡང་རྒྱལ་
 བོ་ཡོ་ཡུ་གེམ་གྱིས་རང་གི་གྲང་པ་རྣམས་དང་། སྤྱང་ག་རྣམས་གྱིས་དེའི་གསུང་ཐོས་ནས། རྒྱལ་
 བོས་དེ་གསོད་དུ་བསྟེགས་གྱིས། ལྷ་རེ་ཡུས་གཏམ་དེ་ཐོས་ནས་འཇིགས་ཏེ་བོས་ནས་མི་སེར་
 ལུལ་དུ་སོང་བ་དང་། १२ རྒྱལ་བོ་ཡོ་ཡུ་གེམ་གྱིས་ཨག་པོར་གྱི་བུ་ཨལ་རྩ་ཐན་དང་བཅས་
 སུ་མི་ཁ་ཅིག་མི་སེར་ལུལ་དུ་བཏང་སྟེ། १३ དེ་དག་གིས་ལྷ་རེ་ཡུ་མི་སེར་ལུལ་ནས་བཟུང་
 སྟེ། རྒྱལ་བོ་ཡོ་ཡུ་གེམ་གྱི་བྱང་དུ་བངས་པ་དང་། དེས་རལ་གྱིས་ཁོང་བཀུམ་ནས་དེའི་སྤྱར་
 དྲུམ་མའི་དུར་སར་དབྱུགས་པ་ཡིན། १। འོན་ཀྱང་ཡེ་རེམ་ཡུ་གསོད་དུ་མི་སྤེའི་ལག་པར་
 མི་གཏོད་པའི་དོན་དུ། སྤྱ་པན་གྱི་བུ་ཨ་ཏྲི་ཀམ་གྱི་ལག་པར་བསྐྱོར་དོ།

27 ཡ་ཤི་ཡའི་བུ་ཡོ་ཡཱ་གིས་བྱ་བའི་ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་བོས་རྒྱལ་ཐིང་འཛིན་པ་ལ་ཚུགས་
 བའི་འཁོར་དུ། ཡེ་རེས་ཡཱ་ལ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ལས་གསུང་འདི་བྱང་ནས། རྟོ་ལྷ་ས་ང་ལ་
 འདི་རྒྱང་གསུང་། ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་བང་ཐག་དང་གཉའ་ཤིང་རྣམས་བྱོས་ཤིག་དང་། རང་གི་
 མཇིང་བར་ཁོལ་ཞིག རྟོ་ལྷ་ས་ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་བོ་ཆེ་དེག་ཡའི་བྱང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལས་དུ་འོང་བའི་
 བང་ཆེན་དག་གི་ལག་རུ་འདི་རྣམས་ཨེ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་བོ་དང་། ཨོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་དང་། ཨམ་
 མོན་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་དང་། ཆོར་གྱི་རྒྱལ་བོ་དང་། ཆོ་དོན་གྱི་རྒྱལ་བོ་ལྷ་ལྟོངས་ཤིག
 ལང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཇོ་བོ་རྣམས་ལ་ཐིན་སྐུར་ཞིང་འདི་རྒྱང་དུ། དབུང་ཆེན་རྣམས་
 ཀྱི་ཡ་རྟོ་ལྷ་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་རྒྱང་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་ཇོ་བོ་
 རྣམས་ལ་འདི་རྒྱར་སྐྱོས་ཤིག ལངས་ས་གཞི་དང་། ས་ལ་ཡོད་པའི་མི་དང་སྟོག་ཆགས་རྣམས་

ནི། ང་ཉིད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་ཆེན་པོ་དང་། ངའི་བརྒྱུད་སྟོན་པའི་ཕྱག་པས་བཀོད་པ་ཡིན་ཏེ།
 ངས་སུ་འོས་པར་རིག་པ་ལ་བྱིན་ནོ། ༥ ང་ལྟ་ངས་ཡུལ་ཁམས་འདི་ཀྱན། ངའི་ཞབས་ཏྲོག་
 བ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་གྱི་ལག་པར་གཏང་ནས། དེ་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་རིའི་རི་
 དྲགས་རྣམས་ཀྱང་བྱིན་པ་ཡིན་ཏེ། ༦ རང་གི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་དུས་ལ་མ་འབབ་པའི་བར་དུ་མི་
 རིགས་ཀྱན་གྱིས་དེ་དང་། དེའི་བྱ་དང་། བྱའི་བྱ་ལ་གཡོག་བྱེད་པར་དགོས། དེའི་འོག་ཏུ་དེས་
 མི་ཕྱེ་དང་། རྒྱལ་ཆེན་མང་པོ་གཡོག་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༧ དེ་ནས་མི་བརྒྱད་དམ། རྒྱལ་སྤོང་
 གང་གིས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་འདི་ལ་གཡོག་མི་བྱེད་ཅིང་། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་
 གཉའ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་མཛིང་པ་མི་འགྲག་པའི་མི་བརྒྱད་དེ་ལ། ཡ་རྟོ་སྤའི་བཀའ་ནི། རལ་
 གི་དང་། ལྷ་གི་དང་། རིམས་ནད་གྱིས་ངས་དེའི་ལག་པར་དང་མི་དེ་རྣམས་མ་སྤྱབ་པའི་བར་
 དུ་ཆད་པས་གཅད་དོ། ༨ དེས་ན་སུས་ཁྱོད་ཅག་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་
 ཞེས་ཟེར་ནས་བཤད་པའི་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ལྷ་པ་རྣམས་སམ། མངོན་བཤེས་པ་རྣམས་སམ།
 མི་ལམ་མཁན་རྣམས་སམ། མཚན་མཁན་རྣམས་སམ། འདུལ་པ་རྣམས་ལ་མ་ཉན་ཞིག ༩ དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོས་ཁྱོད་ཅག་རང་ཡུལ་ལས་ས་ཐག་རིང་པོར་འབྱེད་བ་དང་། ངས་ཁྱོད་
 ཅག་འདྲེད་ཅིང་གསོད་པའི་དོན་དུ་རྩུབ་གྱི་ཡུང་སྟོན་ནོ། ༡༠ འོན་ཀྱང་གང་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་
 གཉའ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་འཇུག་ཅིང་། དེ་ལ་གཡོག་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱད་དེ་ནི་རང་ཡུལ་དུ་ལུས་
 ཤིང་། ཁོང་མོ་ཁོང་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་ངོ་། ༡༡ ཆོག་འདི་ཁོ་ན་བཞིན་
 ངས་ཡ་རྟོ་དཀྱིལ་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དཀྱིལ་ལའང་བསྐུལ་ནས་འདི་སྐད་དུ། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཉའ་
 ཤིང་གི་འོག་ཏུ་མཛིང་པ་རྣམས་བརྟག་ནས། དེ་རང་དང་དེའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་ཤིག་
 དང་གསོན་པོར་ལུས་པར་འགྱུར་། ༡༢ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་མི་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་སྐོར་
 ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུངས་ཟེན་པར་སྟར། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་རལ་གི་དང་ལྷ་གི་དང་རིམས་ནད་
 ཀྱིས་ཅི་ལ་འཆེ་བར་འདོད། ༡༣ དེས་ན་ཁྱོད་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ།
 ཞེས་ཟེར་ཞིང་བཤད་པའི་ཡུང་སྟོན་པ་དག་གི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་ཞིག དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་
 རྩུབ་གྱི་ཡུང་སྟོན་ནོ། ༡༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་རྣམས་བཏང་བ་མིན་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་
 བའི་སྟེང་དུ་འདྲ། ཁྱོད་ཅག་ལ་ཡུང་སྟོན་པའི་ཡུང་སྟོན་པ་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ངས་ཁྱོད་
 ཅག་སྐད་དེ། མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་ངའི་མཚན་བརྟོན་ཅིང་རྩུབ་གྱི་ཡུང་སྟོན་ནོ། ཞེས་
 ཟེར་བ་ཡིན།

༡༥ དེ་མ་ཟད། ལྷ་མ་རྣམས་དང་མི་ཕྱེ་འདི་ཆང་མ་ལའང་ངས་བསྐུལ་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཡ་
 རྟོ་སྤའི་གསུང་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཁྱོད་ཅག་ལ་ཡུང་སྟོན་ཞིང་། གཟིགས་ཤིག་ད་དུས་རེ་ཞིག་ནས་
 ཡ་རྟོ་སྤའི་པོ་བྲང་གི་མཚན་རྣམས་སྐར་བླ་བེལ་ནས་འདིར་འབྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
 ཟེར་བའི་ཁྱོད་རང་གི་ཡུང་སྟོན་པའི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་ཞིག ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་
 ལ་རྩུབ་གྱི་ཡུང་སྟོན་ནོ། ༡༦ དེ་དག་ལ་མ་ཉན་པར། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་བྱེད་ཅིང་གསོན་
 པོར་སྟོན་ཅིག་གྱོང་འདི་སྟོངས་སུ་འཇུག་པས་ཅི་ཡན། ༡༧ འོན་ཀྱང་གང་ཉི་དེ་དག་ཡུང་
 སྟོན་པ་ལགས་ཤིང་། དེ་དག་དང་བཅས་སུ་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་ཕྱིན་ཡོད་ན། ཡ་རྟོ་སྤའི་པོ་བྲང་
 དང་། ཡ་རྟོ་དཀྱིལ་རྒྱལ་པོའི་པོ་བྲང་དང་། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ན་ལུས་ཡོད་པའི་མཚན་རྣམས་

和地上的人民、牲畜。我看给谁
 相宜，就把地给谁。⁶现在我将这
 些地都交给我仆人巴比伦王尼布
 甲尼撒的手，我也将田野的走兽
 给他使用。⁷列国都必服侍他和他的
 子孙，直到他本国遭报的日期
 来到。那时，多国和大君王要使
 他作他们的奴仆。⁸无论哪一邦哪
 一国，不肯服侍这巴比伦王尼布
 甲尼撒，也不把颈项放在巴比伦
 王的轭下，我必用刀剑、饥荒、
 瘟疫刑罚那邦，直到我藉巴比伦
 王的手将他们毁灭。这是耶和
 华说的。⁹至于你们，不可听从你们
 的先知和占卜的、圆梦的、观兆
 的，以及行邪术的；他们告诉你们
 说：你们不至服侍巴比伦王。
¹⁰他们向你们说假预言，要叫你们
 迁移，远离本地，以致我将你们
 赶出去，使你们灭亡。¹¹但哪
 一邦肯把颈项放在巴比伦王的轭
 下服侍他，我必使那邦仍在本地
 存留，得以耕种居住。这是耶和
 华说的。¹²我就照这一切的话
 对犹大王西底家说：要把你们的
 颈项放在巴比伦王的轭下，服侍
 他和他的百姓，便得存活。¹³你
 和你的百姓为何要因刀剑、饥
 荒、瘟疫死亡，正如耶和華论到
 不服侍巴比伦王的那国说的话
 呢？¹⁴不可听那些先知对你们
 所说的话；他们说：你们不至服
 侍巴比伦王，其实他们向你们说
 假预言。¹⁵耶和華说：我并没有
 打发他们，他们却托我的名说假
 预言，好使我将你们和向你们说
 预言的那些先知赶出去，一同灭
 亡。

¹⁶我又对祭司和这众民说：耶和
 华如此说：你们不可听那先知对
 你们所说的预言。他们说：耶和
 华殿中的器皿快要到巴比伦带回
 来；其实他们向你们说假预言。
¹⁷不可听从他们，只管服侍巴比
 伦王便得存活。这城何致变为荒
 场呢？¹⁸他们若是先知，有耶
 和華的话临到他们，让他们祈求
 万军之耶和華，使那在耶和華殿
 中和犹大王宫内，并耶路撒冷剩
 下的器皿，不被带到巴比伦去。

¹⁹ 因为万军之耶和華论到柱子、铜海、盆座，并剩在这城里的器皿，²⁰ 就是巴比伦王尼布甲尼撒掳掠犹大王约雅敬的儿子耶哥尼雅，和犹大、耶路撒冷一切贵胄的时候所没有掠去的器皿。²¹ 论到那在耶和華殿中和犹大王宫内，并耶路撒冷剩下的器皿，万军之耶和華以色列的神如此说：²² 必被带到巴比伦存在那里，直到我眷顾以色列人的日子。那时，我必将这器皿带回来，交还此地。这是耶和華说的。

28 当年，就是犹大王西底家登基第四年五月，基遍人押朔的儿子，先知哈拿尼雅，在耶和華的殿中当着祭司和众民对我说：² 万军之耶和華以色列的神如此说：我已经折断巴比伦王的轭。³ 二年之内，我要将巴比伦王尼布甲尼撒从这地掠到巴比伦的器皿，就是耶和華殿中的一切器皿都带回此地。⁴ 我又要将犹大王约雅敬的儿子耶哥尼雅和被掳到巴比伦去的一切犹大人带回此地，因为我要折断巴比伦王的轭。这是耶和華说的。

⁵ 先知耶利米当着祭司和站在耶和華殿里的众民对先知哈拿尼雅说：⁶ 阿们！愿耶和華如此行，愿耶和華成就你所预言的话，将耶和華殿中的器皿和一切被掳去的人从巴比伦带回此地。⁷ 然而我向你和众民耳中所要说的话，你应当听。⁸ 从古以来，在你我以前的先知，向多国和大邦说预言，论到争战、灾祸、瘟疫的事。⁹ 先知预言的平安，到话语成就的时候，人便知道他真是耶和華所差来的。

¹⁰ 于是，先知哈拿尼雅将先知耶利米颈项上的轭取下来，折断了。¹¹ 哈拿尼雅又当着众民说：耶和華如此说：二年之内我

བླ་བེལ་དུ་མི་འཁྱེར་བའི་དོན་དུ། དེ་དག་ལ་ང་རང་དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལ་བཅོལ་དུ་ཆུག་ཅིག ཅེས་བྱས་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལ་གཤམ་གྱི་ཆེད་དུ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་ཆེད་དུ་དང་ཁྱི་རྒྱལ་གྱི་སྐར་དུ་དང་། ²⁰ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀླ་ལ་ཉེ་ཅས་ཀྱིས་ཡོ་ཡུ་གེས་གྱི་སྤྲུལ་ཡེ་ཀོན་ཡུ་བྱ་བ་ཡ་ཏྲ་དུ་འདྲེ་རྒྱལ་པོ་དང་། ཡ་ཏྲ་དུ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་གྱི་དྲག་རིགས་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ནས་བཟུང་ནས་བླ་བེལ་དུ་འཁྱེར་དུས་སུ་མི་འཁྱེར་བར། སྤོང་ཁྱེར་འདི་ནང་ལུས་ཡོད་པའི་རྩལ་དག་གི་ཆེད་དུ་འདི་སྐད་གསུང་། ²¹ འོ། ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་བྱང་དང་། ཡ་ཏྲ་དུ་འདྲེ་རྒྱལ་པོའི་པོ་བྱང་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ནང་ལུས་ཡོད་པའི་རྩལ་རྒྱལ་གྱི་སྐར་དུ་དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ནི། ²² དེ་རྒྱལ་བླ་བེལ་དུ་སླེབ་པར་འགྱུར། ཡང་ངས་དེ་དག་དཔན་པའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་དེར་ལུས་པར་འགྱུར། དེའི་ཆེ་ངས་དེ་དག་སྒྲངས་ནས་འདིར་སྐར་འཁྱེར་འོང་བར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལ་གསུང་ངོ་།

28 ཡང་འོ་དེ་རང་དུ་ཡ་ཏྲ་དུ་འདྲེ་རྒྱལ་པོ་ཆེ་དེག་ཡུས་རྒྱལ་སྤྱི་འཛིན་པའི་ཐོག་མར། འོ་བཞི་པའི་སྐབས་པའི་ནང་དུ་བྱུང་བར་གྱུར་པ་ནི། གི་བེ་ཨོན་པ་ཨ་ཐུར་གྱི་བྱ་རྒྱ་ནན་ཡུ་བྱ་བའི་ལུང་སྟོན་པས་ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་བྱང་གི་ནང་དུ་སྐྱེ་མ་རྒྱལ་དང་། མི་ཐེ་བྱིངས་གྱི་མདུན་དུ་བདག་ལ་འདི་ན་རེ། ² དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཉེན་ཤིང་དེ་བཅད་ཟེན་ཏེ། ³ འོ་ཉིལ་པོ་གཉིས་གྱི་ནང་དུ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀླ་ལ་ཉེ་ཅས་གནས་འདི་ནས་ཁྱེར་ཏེ་བླ་བེལ་དུ་དངས་པའི་ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་བྱང་གི་མཆོད་རྩལ་ཐམས་ཅད་ངས་སྐར་འདིར་འདྲེན་པར་བྱ་སྟེ། ⁴ བླ་བེལ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཡ་ཏྲ་དུ་འདྲེ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གེས་གྱི་སྤྲུལ་ཡེ་ཀོན་ཡུ་དང་བཅས་ཡ་ཏྲ་དུ་འདྲེ་བཅོན་པ་ཆང་མ་ཕྱིར་འོག་ནས་འདིར་འདྲེན་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཉེན་ཤིང་དེ་གཅོག་པར་བྱའོ། ཡ་ཏྲ་ལ་གསུང་ངོ་ཞེས་ཟེར་བ་དང་།

⁵ ཡེ་རེམ་ཡུས་ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་བྱང་ནང་ཀེ་རེ་ཡོད་པའི་སྐབས་རྒྱལ་དང་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་གྱི་མདུན་དུ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ནན་ཡུ་ལ། ⁶ འོ་ན། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུས་སྤྲུལ་བ། ཨ་མེན། ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་ལྷན་མཛོད་ཅིག ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་བྱང་གི་མཆོད་རྩལ་དང་། གནས་འདི་ནས་བཅོན་དུ་ཁྱེར་པ་ཆང་མ་བླ་བེལ་ནས་གནས་འདིར་ཕྱིར་འོག་འདྲེངས་པའི་ཁྱེད་གྱི་ལུང་བསྟན་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལ་ཉེ་པོ་ལྷན་བྱུང་བར་མཛོད་ཅིག ⁷ དེ་ནས་ཀྱང་ངས་ཁྱེད་རང་གི་ན་བ་དང་མི་ཐེ་ཀུན་གྱི་ན་བར་སྟོན་པའི་གཏམ་དེ་ལ་ད་ཉོན་ཞིག ⁸ ང་དང་ཁྱེད་གཉིས་ལས་སྟོན་དུ་ཐུར་འདས་པའི་དུས་སུ་བྱུང་བའི་ལུང་སྟོན་པ་དག་གིས། ལུས་དུ་མ་དང་རྒྱལ་ཁམས་ཆེན་པོ་དག་གི་སྐར་དུ་དཔུང་ག་དང་། རྒྱུན་པར་དང་། རིམས་ནད་གྱི་ལུང་བསྟན་པ་ཡིན། ⁹ དེའང་ཞི་བདེ་ལུང་དུ་སྟོན་མཁན་གྱི་ལུང་སྟོན་པའི་ཆོག་ནང་བཞིན་དུ་སྐབས་པའི་དུས་སུ། དེ་ནི་ངོ་ཐོག་ཡ་ཏྲ་ལ་མངགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྲུལ་པ་ལས།

¹⁰ ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ནན་ཡུས་ཡེ་རེམ་ཡུའི་མཛིང་པ་ལས་གཉེན་ཤིང་དེ་སྒྲངས་ནས་བཅག་སྟེ། ¹¹ རྒྱ་ནན་ཡུས་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་གྱི་མདུན་དུ་གཏམ་བྱས་ཏེ། འོ་ཉིལ་པོ་གཉིས་གྱི་ནང་དུ་ངས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་གྱི་མཛིང་པ་ལས་ཀྱང་འདི་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་

ཀཱ་ནེ་ཙར་གྱི་གཉའ་ཤིང་དེ་གཅག་གོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་ངོ། ལྷས་པ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་རང་གི་ལམ་དུ་བཞུད་དོ། 79 དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཏ་ནན་ཡུ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་མཛེང་པ་ལས་གཉའ་ཤིང་དེ་བཅག་པའི་རྩེས་སུ། ཡེ་རེམ་ཡུ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་གསུང་བྱོན་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། 79 ད་སོང་ལ། ཏ་ནན་ཡུ་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་ནི། རྒྱུད་ཀྱིས་ཤིང་གི་གཉའ་ཤིང་ཞིག་བཅག་ཀྱང་། དེའི་ཚབ་དུ་ལྷགས་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་བཟོ་བར་འགྱུར་རོ། 79 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙར་གྱི་གཞིག་བྱེད་དུ། ངས་མི་བརྒྱད་འདི་དག་གི་མཛེང་པར་ལྷགས་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་བཀའ་ཡོད་པས། འདི་དག་གིས་དེའི་གཞིག་བྱེད་པར་ངས་ཏེ། ངས་དེ་ལ་རིའི་རི་དྲགས་ཀྱང་བསྟར་བ་ཡིན། ཞེས་གསུང་ངོ།

79 དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལུང་སྟོན་པ་ཏ་ནན་ཡུ་ལ། ཏ་ནན་ཡུ་དཀོན་ཞིག་ཡ་ཏྲ་ལྷས་རྒྱུད་མངགས་པ་མིན་པས། རྒྱུད་ཀྱིས་མི་སྡེ་འདི་རྩལ་ཆོག་ལ་ཡིད་ཆས་སུ་འཇུག་གོ། 79 དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་ལྷས་འདི་སྐད་དུ། ཏེ་ཏྲ་ ངས་རྒྱུད་ས་སྟོང་ལས་སྟོད་པར་བྱ་སྟེ། འདི་ལོ་རང་རྒྱུད་འཆི་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལ་འབངས་ཀྱིན་ལོག་བྱེད་པ་བསྐབས་པ་ཡིན། གསུང་ངོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། 79 དེ་བཞིན་དུ་ལུང་སྟོན་པ་ཏ་ནན་ཡུ་ལོ་དེ་རང་གི་ཁྲ་བ་བདུན་པའི་ནང་དུ་ཆོ་འདས་སོ།

29 དེའང་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྲིད་པའི་ཕྱི་ལུས་ཀྱི་ཆན་པོ་དང་། ཁྲ་མ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་དང་། ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙར་གྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་བླ་བེལ་དུ་བཙོན་དུ་ཁྲིད་པའི་མི་སྡེ་ཡོངས་ལ། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་བསྐར་བའི་ཕྱག་བྲིས་ཀྱི་ཆོག་རྣམས་སམ། 1 རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཀོན་ཡུ་དང་། ལུམ་རྒྱལ་མོ་དང་། ལུག་ཅམ་དང་། ཡ་ཏུ་དུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐུ་དག་དང་། ཤིང་བཟོ་པ་དང་། མགར་བ་རྣམས་དང་བཅས་པ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཐོན་ཟེན་པའི་རྩེས་སུ། 2 ཡ་ཏུ་དུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ཡུས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙར་གྱི་ཙར་བླ་བེལ་དུ་མངགས་པའི་བླ་པན་གྱི་བླ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་། ཏིལ་གྱི་ཡུའི་བླ་གེ་མར་ཡུ་གཉིས་པའི་ལག་པར་བརྒྱུད་པའི་ནང་ན་འདི་རྩ་སྟེ། 3 དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས། ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་བླ་བེལ་དུ་བཙོན་དུ་བཏང་བའི་བཙོན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། 4 རྒྱུད་ཅག་ཁང་པ་བརྟེན་ནས་སྟོད་ཅིག་སྦྱང་ཆལ་བྱས་ནས་དེའི་ཤིང་རྟོག་ཟོས་ཤིག 5 རྩེང་མ་སྒངས་ཏེ་བྱ་དང་བྱ་མོ་སྦྱང་ཅིག དེ་ལའང་བྱ་དང་བྱ་མོ་སྦྱང་བ་དང་། རྒྱུད་ཅག་དེར་དར་ཞིང་མི་འབྲི་བའི་ཕྱིར་དུ། བྱ་རྣམས་ལ་མནའ་མ་སྟོངས་ཤིག བྱ་མོ་རྣམས་མནའ་མར་སྟེར་ཞིག 6 ཡང་ངས་རྒྱུད་ཅག་བཙོན་ལ་ཁྲིད་དུ་བཅུག་པའི་གོང་རྒྱུར་དེའི་ཞི་བདེ་ཆོལ་ཞིང་། དེའི་ཞི་བདེའི་ནང་ན་རྒྱུད་ལ་ཞི་བདེ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་དུ། ལུལ་དེའི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལྷར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག

7 གང་ལ་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ཅག་གི་རྒྱུད་ན་ཡོད་པའི་རྒྱུད་ཅག་གི་ལུང་སྟོན་པ་དང་། མངོན་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུད་ཅག་གི་མགོ་སྟོར་དུ་མ་ཆུག་ཅིག མི་བའི་མི་ལམ་རྣམས་ལའང་རྒྱུད་ཅག་གིས་མ་ཉན་ཞིག 8 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོས་ངའི་མཆན་འཁུར་ཞིང་རྒྱུད་ཅག་ལ་རྩལ་གྱི་ལུང་སྟོན་

必照样从列国人的颈项上折断巴比伦王尼布甲尼撒的轭。于是先知耶利米就走了。 12 先知哈拿尼雅把先知耶利米颈项上的轭折断以后，耶和華的话临到耶利米说： 13 你去告诉哈拿尼雅说，耶和華如此说：你折断木轭，却换了铁轭！ 14 因为万军之耶和華以色列的神如此说：我已将铁轭加在这些国的颈项上，使他们服侍巴比伦王尼布甲尼撒，他们总要服侍他；我也把田野的走兽给了他。

15 于是先知耶利米对先知哈拿尼雅说：哈拿尼雅啊，你应当听！耶和華并没有差遣你，你竟使这百姓倚靠谎言。 16 所以耶和華如此说：看哪，我要叫你去世，你今年必死，因为你向耶和華说了叛逆的话。 17 这样，先知哈拿尼雅当年七月间就死了。

29 先知耶利米从耶路撒冷寄信与被掳的祭司、先知，和众民，并生存的长老，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷掳到巴比伦去的。 2（这在耶哥尼雅王和太后、太监，并犹太、耶路撒冷的首领，以及工匠、铁匠都离了耶路撒冷以后。） 3 他藉沙番的儿子以利亚萨和希勒家的儿子基玛利的手寄去。他们二人是犹太王西底家打发往巴比伦去见尼布甲尼撒王的。 4 信上说：万军之耶和華以色列的神对一切被掳去的，就是我使他们从耶路撒冷被掳到巴比伦的人，如此说： 5 你们要盖造房屋，住在其中；栽种田园，吃其中所产的； 6 娶妻生儿女，为你们的儿子娶妻，使你们的女儿嫁人，生儿养女。在那里生养众多，不至减少。 7 我所使你们被掳到的那城，你们要为那城求平安，为那城祷告耶和華；因为那城得平安，你们也随着得平安。

8 万军之耶和華以色列的神如此说：不要被你们中间的先知和占卜的诱惑，也不要听信自己所做的梦； 9 因为他们托我的名对你们说假预言，我并没有差遣他们。

这是耶和華說的。¹⁰ 耶和華如此說：為巴比倫所定的七十年滿了以後，我要眷顧你們，向你們成就我的恩言，使你們仍回此地。¹¹ 耶和華說：我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。¹² 你們要呼求我，禱告我，我就應允你們。¹³ 你們尋求我，若專心尋求我，就必尋見。¹⁴ 耶和華說：我必被你們尋見，我也必使你們被擄的人歸回，將你們從各國中和我所趕你們到的各處招聚了來，又將你們帶回我使你們被擄掠離開的地方。這是耶和華說的。

¹⁵ 你們說：耶和華在巴比倫為我們興起先知；¹⁶ 所以耶和華論到坐大衛寶座的王和住在这城里的一切百姓，就是未曾與你們一同被擄的弟兄，¹⁷ 萬軍之耶和華如此說：看哪，我必使刀劍、飢荒、瘟疫臨到他們，使他們像極壞的無花果，壞得不可吃。¹⁸ 我必用刀劍、飢荒、瘟疫追趕他們，使他們在天下萬國拋來拋去，在我所趕他們到的各國中，令人咒詛、驚駭、嗤笑、羞辱。¹⁹ 耶和華說：這是因為他們沒有听从我的話，就是我从早起來差遣我仆人眾先知去說的，無奈他們不聽。這是耶和華說的。

²⁰ 所以你們一切被擄去的，就是我从耶路撒冷打發到巴比倫去的，當听耶和華的話。²¹ 萬軍之耶和華以色列的神論到哥賴雅的儿子亞哈，並瑪西雅的儿子西底家，如此說：他們是托我名向你們說假預言的，我必將他們交在巴比倫王尼布甲尼撒的手中；他要在你們眼前殺害他們。²² 住巴比倫一切被擄的猶大人必藉這二人賭咒說：愿耶和華使你像巴比倫王在火中燒的西底家和亞哈一樣。²³ 這二人是在以色列中行了

བར་བྱེད། ངས་ནི་དེ་དག་བཏང་བ་མ་ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་ངོ་། ¹⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷས་འདི་སྐད་དུ། **བླ་བེལ་** དུ་ལོ་བདུན་ཅུ་རྩ་ལྷགས་དུས། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གཟིགས་སུ་བྱོན་ནས། ངས་ཁྱོད་ཅག་སྐར་གནས་འདི་རང་དུ་འབྲེན་པའི་ངང་ནས་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་བཟང་པོ་དེ་སྐབ་པར་བྱོལ། ¹¹ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཅག་ལ་རེ་བའི་མཆུགས་སྦྱོང་དུ་ངན་པ་མེན་པའི་ཞི་བདའི་ཐུགས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱགས་སུ་སྦྱེད་པའི་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་རྣམས་ཀྱི་ཆ་ཁོ་བོར་གང་ཤོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་། ¹² དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་འབོད་ཅིང་། གསོལ་བ་འདེབས་པའི་ཚུལ་དུ་གསན་པར་ཡང་བྱོལ། ¹³ ཡང་ཁྱོད་ཚོས་སྙིང་ཐག་པ་ནས་ང་འཆོལ་བའི་དུས། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་བཙལ་ནས་རྟེན་པར་ཡང་འགྱུར། ¹⁴ ཐོབ་པར་ཡང་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་། ཡང་ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་བཙོན་ཀྱི་གནས་ལུགས་དེ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ངས་ཁྱོད་ཅག་གང་དང་གང་དུ་བསྐྱད་བཏང་བའི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་ས་ཆ་ཀུན་ལས་སྤྱད་པར་བྱོལ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་ངོ་། ཡང་ངས་ཁྱོད་ཅག་གང་ས་ཆ་ནས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་འཁྲིད་དུ་བཅུག་པའི་ས་ཆ་དེ་རང་དུ་སྐར་རྩོག་པར་བྱོལ།

¹⁵ དེ་ཅིའི་སྐད་དུ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷས་**བླ་བེལ་** ཀྱི་ནང་ན་དེད་ཀྱི་དོན་དུ་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་བསྐོས་པ་ལགས། ཞེས་ཁྱོད་ཚོས་ཟེར་རོ། ¹⁶ དེས་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷས་**དྲ་བེད་** ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་པའི་རྒྱལ་བོའི་དོན་དུ་དང་། གོང་ཁྲུང་འདིར་གནས་པའི་མི་ཕྱེ་ཀུན་ཀྱི་དོན་དུ་དང་། ཁྱོད་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་**བླ་བེལ་** དུ་མ་ཆས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་འདི་སྐད་གསུང་། ¹⁷ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏྲོ། ངས་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་དང་རིམས་ནད་གཏང་ཞིང་། བཙོག་པ་ཡིན་སྟབས་ཀྱིས་ཟར་ཡང་མི་རུས་པའི་སེ་ལལ་ཐུབ་དང་མཚུངས་པར་དེ་རྣམས་བྱ་སྟེ། ¹⁸ ངས་རལ་གྱི་མུ་གེ་རིམས་ནད་དང་གསུམ་སྐངས་ནས་དེ་དག་ལ་བདའ་ཞིང་། སའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དང་། ངས་གང་དང་གང་དུ་བསྐྱད་ཡོད་པའི་མི་རིགས་ཀུན་ཀྱི་དབུས་སུ་དེ་དག་སྤྱད་དང་། ཉན་འཁྱོར་བ་དང་། འོ་ཤོ་དང་སྦྱོང་ཟོར་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་གཏད་དོ། ¹⁹ དེ་གང་གི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ཁོ་བོའི་གསུང་རྣམས་ལ་མ་ཉན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་། དེ་ལྷན་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲོག་པ་ལུང་སྟོན་པ་དེ་དག་དང་མཉམ་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཐ་གསར་ཡར་བཞེངས་ནས་མངགས་ཀྱང་། ཁྱོད་ཉན་པར་མ་འདོད་དོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་ངོ་།

²⁰ དེའི་ཕྱིར་ངས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་**བླ་བེལ་** དུ་བཏང་བའི། ཀྱི་བཙོན་པ་ཐམས་ཅད། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་གསུང་ལ་རྩ་བ་ཐུད་ཅིག ²¹ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས། ངའི་མཆོན་བརྗོད་ཅིང་ཁྱོད་ལ་རྩལ་གྱི་ལུང་སྟོན་པའི་**གྲོལ་ཡུའི་བུ་ཨ་ཏུབ་** དང་**མ་ཨ་སེ་ཡུའི་བུ་ཆོ་དེག་ཡུ་** གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏྲོ། ངས་དེ་དག་གཉིས་**བླ་བེལ་** རྒྱལ་བོ་ཞེ་ན་གང་ཞེ་ཙམ་གྱི་ལག་པར་གཏད་དེ། དེས་ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་དག་གསང་ཅིང་། ²² **བླ་བེལ་** དུ་ཡོད་པའི་**ཡ་ཏུ་** དྲའི་བཙོན་པ་ཆང་མས་དེ་གཉིས་པོ་དམོད་པའི་དཔེར་སྐད་ཞིང་། **བླ་བེལ་** རྒྱལ་བོས་མའི་ནང་བསེགས་པའི་**ཆོ་དེག་ཡུ་** དང་**ཨ་ཏུབ་** ལྷར་ཡ་ཏྲ་ལྷས་ཁྱོད་ལ་འང་མཛོད་ཅིག་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། ²³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་ནང་དུ་འཆལ་སྦྱོང་དང་། རང་གི་བྱིས་མཚས་ཀྱི་རྒྱུང་མ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ལོག་

གཡེམ་བྱས། ཡང་ངས་དེ་དག་ལ་མ་གསུངས་པར་ངའི་མཚན་བཀྲར་ནས་རྩུན་ཚིག་སྒྲིམ་པའི་
ཆ་ང་ལ་ཡོད་པས་དཔང་བོའང་ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་གསུང་ངོ་།

༡༥ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ནེ་ཏེ་ལམ་པ་ཤེ་མ་ཡུ་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་འདི་ལྟར་སྒྲིམ་ཞིག་༡༥ དཔུང་
ཆེན་རྒྱུས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཚན་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། དེའང་ཁྱེད་
ཀྱིས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། མ་མ་སེ་ཡུའི་བུ་ཟེ་པན་ཡུ་བུ་པའི་སྒྲ་མ་
དང་། དགེ་འདུན་ཆང་མ་ལ་རང་གི་མིང་གི་ནང་དུ་བསྐྱར་པའི་ཡི་གེའི་ནང་ལ་འདི་སྐད་བྲུ་
༡༦ ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་པོ་བྲང་གི་འགོ་དཔོན་ཞིག་ཏུ་འབྱུར་པའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་ཁྱེད་སྒྲ་མ་ཡེ་ཏྲ་ཡ་
དུའི་ཆབ་ཏུ་སྒྲ་མར་མཛད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་སྒྲིམ་པ་ཆང་མ་དང་། རང་
ལུང་སྒྲིམ་པ་ཡིན་ཟེར་བ་དེ་ཨན་གདོས་དང་སྒྲིམ་ལ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༧ དེ་བས་ན།
ད་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་དུ་ལུང་སྒྲིམ་པའི་ཨན་ཐོད་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅིའི་སྐད་དུ་མ་བཀྲོན།
༡༨ ཅེ་ལ་ཟེར་ན། དེས་བདག་ཅག་ལ། བཙོན་ལ་གནས་པ་འདི་ཡུན་རིང་སྟེ། ཁང་པ་བཅེགས་
ནས་དེ་ནང་སྤྱང་ཅིག་ཆལ་བྱས་ཏེ་དེའི་ཐོག་ཐོས་ཤིག་ཅས་པའི་ཕྱིན་བྲ་བལ་དུ་བསྐྱར་ཏོ།
༡༩ ཡང་སྒྲ་མ་ཟེ་པན་ཡུས་ཡི་གེ་འདི་ལུང་སྒྲིམ་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་ན་པའི་མདུན་དུ་བསྐྱགས་སོ།

༢༠ དེ་ནས་ཡེ་རེ་མ་ཡུར་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་གསུང་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་བྲུ། ༢༡ བཙོན་པ་ཀུན་ལ་འདི་
སྐད་འཕྱིར་སྐྱར་ཞིག་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་ནེ་ཏེ་ལམ་པ་ཤེ་མ་ཡུའི་སྐོར་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཤེ་མ་ཡུ་
མ་མངགས་པར་དེས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ལུང་བསྐྱར་ཏེ། ཁྱེད་ཅག་རྩུན་ཚིག་ལ་ཡིད་ཆེས་སུ་བཅུག་
པས་ན། ༢༢ དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོས། ངས་ནེ་ཏེ་ལམ་པ་ཤེ་མ་ཡུ་དང་དེའི་
བརྒྱུད་ལ་ཆད་པས་གཅད་ངོ། མི་བརྒྱུད་འདིའི་ཁྱོད་དུ་སྤྱང་པའི་ཕྱིར་དེའི་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་
ལུས་ཤིང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཟླ་ལ་མཛད་རྒྱ་ཡོད་པའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་དེའང་དེས་མཐོང་བར་
མི་འབྱུར་རོ་ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་གསུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་ལ་འབངས་ཀྱིན་ལོག་
ཞུས་པ་ཡིན་ལོ།

30 ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་ལས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་གསུང་བུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ༡ ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་ར་
ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཚན་གིས་གསུང་སྤོང་ཞིང་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱེད་ལ་བསྐོ་བའི་
བཀའ་མཆིད་ཐམས་ཅད་དཔེ་ཆ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡི་གེར་ཁོད་ཅིག་ ༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱི་
ཏོ། ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཟླ་ལ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་དང་ཡ་ཏྲ་དུ་གཉིས་པོའི་
བཙོན་ཀྱི་གནས་ལུགས་འདི་མེད་པར་བྱ་བའི་ཉིན་མོ་རྒྱུས་འོང་གིན་འདུག་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་
གསུང་། ཡང་ངས་དེ་དག་གི་པ་མས་རྒྱུས་ལ་གནང་བའི་ལུལ་ཁམས་དེའི་ནང་དུ་དེ་དག་
སྐར་ཡང་ཕྱིར་ལོག་འགོ་བྱ་འཇུག་ཅིང་། དེ་དག་གིས་དེ་མངའ་བར་འབྱུར་རོ།

༢ ཡང་འདི་རྒྱུས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཚན་གིས་ཀྱི་དགོན་མཚན་གིས་ཀྱི་
མཆིད་རྒྱུས་སྟེ། ༣ ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཡ་ཏྲ་སྒྲིམ་འདི་སྐད་གསུང་། དེད་ཀྱིས་ཞི་བདེ་མིན་པའི་
འཛིགས་པའི་འདར་ཡམ་ཀྱི་སྐད་ཐོས་པ་ཡིན། ༤ ད་དུས་ཤིག་སྐྱེས་པ་སུ་ལའང་སྐྱེ་གཟེར་གྱིས་
ཐེབས་སམ། ཁྱོས་ཤིག་སྐྱེ་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་པའི་བྱ་དེ་མེད་དང་འད་བར་སྐྱེས་པ་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་རང་གི་ལག་པ་རྒྱེད་པ་ལ་སྒྲན་པར་ངས་མཐོང་བ་དེ་ཅི་ལགས། ཡང་ཆང་མའི་གདོང་གི་

丑事，与邻舍的妻行淫，又假托
我名说我未曾吩咐他们的话。知
道的是我，作见证的也是我。这
是耶和華说的。

24 论到尼希兰人示玛雅，你当
说， 25 万军之耶和華以色列的
神如此说：你曾用自己的名寄信
给耶路撒冷的众民和祭司玛西雅
的儿子西番雅，并众祭司，说：
26 耶和華已经立你西番雅为祭
司，代替祭司耶何耶大，使耶和
華殿中有官长，好将一切狂妄自
称为先知的人用枷枷住，用锁锁
住。 27 现在亚拿突人耶利米向
你们自称为先知，你们为何没有
责备他呢？ 28 因为他寄信给我
们在巴比伦的人说：被掳的事必
长久。你们要盖造房屋，住在其
中；栽种田园，吃其中所产的。
29 祭司西番雅就把这信念给先知耶
利米听。

30 于是耶和華的话临到耶利米
说： 31 你当寄信给一切被掳的
人说：耶和華论到尼希兰人示
玛雅说：因为示玛雅向你们说预
言，我并没有差遣他，他使你们
倚靠谎言； 32 所以耶和華如此
说：我必刑罚尼希兰人示玛雅和
他的后裔，他必无一人存留住在这
民中，也不得见我所要赐与我
百姓的福乐，因为他向耶和華说了
叛逆的话。这是耶和華说的。

30 耶和華的话临到耶利米说：
2 耶和華以色列的神如此
说：你将来我对你说过的一切话都
写在书上。 3 耶和華说：日子将
到，我要使我的百姓以色列和犹
大被掳的人归回；我也要使他们
回到我所赐给他们列祖之地，他
们就得这地为业。这是耶和華说
的。

4 以下是耶和華论到以色列和
犹大所说的话： 5 耶和華如此
说：我们听见声音，是战抖惧怕
而不平安的声音。 6 你们且访
问看看，男人有产难吗？我怎么
看见人人用手掐腰，像产难的妇
人，脸色都变青了呢？ 7 哀哉！

那日为大，无日可比；这是雅各遭难的时候，但他必被救出来。

⁸ 万军之耶和华说：到那日，我必从你颈项上折断仇敌的轭，扭开他的绳索；外邦人不得再使你作他们的奴仆。⁹ 你们却要侍奉耶和华你们的神和我为你们所要兴起的王大卫。¹⁰ 故此，耶和华说：我的仆人雅各啊，不要惧怕；以色列啊，不要惊惶；因我要从远方拯救你，从被掳到之地拯救你的后裔；雅各必回来得享平靖安逸，无人使他害怕。¹¹ 因我与你同在，要拯救你，也要将所赶散你到的那些国灭绝净尽，却不将你灭绝净尽，倒要从宽惩治你，万不能不罚你（“不罚你”或作“以你为无罪”）。这是耶和华说的。

¹² 耶和华如此说：你的损伤无法医治；你的伤痕极其重大。

¹³ 无人为你分诉，使你的伤痕得以缠裹；你没有医治的良药。

¹⁴ 你所亲爱的都忘记你，不来探问（或作“理会”）你。我因你的罪孽甚大，罪恶众多，曾用仇敌加的伤害伤害你，用残忍者的惩治惩治你。¹⁵ 你为何因损伤哀号呢？你的痛苦无法医治。我因你的罪孽甚大，罪恶众多，曾将这些加在你身上。¹⁶ 故此，凡吞吃你的必被吞吃；你的敌人个个都被掳去；掳掠你的必成为掳物；抢夺你的必成为掠物。

¹⁷ 耶和华说：我必使你痊愈，医好你的伤痕，都因人称你为被赶散的，说：这是锡安，无人来探问（或作“理会”）的！

¹⁸ 耶和华如此说：我必使雅各被掳去的帐棚归回，也必顾惜他的住处。城必建造在原旧的山冈；宫殿也照旧有人居住。¹⁹ 必有感谢和欢乐的声音从其中发出，我要使他们增多，不至减少；使他们尊荣，不至卑微。²⁰ 他们的儿女要如往日；他们的会众坚立在我面前；凡欺压他们的，我必刑罚他。²¹ 他们的君王必是属乎他们的；掌权的必从他们中间而出。我要使他就近我，他也要

来。我必使雅各被掳去的帐棚归回，也必顾惜他的住处。城必建造在原旧的山冈；宫殿也照旧有人居住。¹⁹ 必有感谢和欢乐的声音从其中发出，我要使他们增多，不至减少；使他们尊荣，不至卑微。²⁰ 他们的儿女要如往日；他们的会众坚立在我面前；凡欺压他们的，我必刑罚他。²¹ 他们的君王必是属乎他们的；掌权的必从他们中间而出。我要使他就近我，他也要

¹² སྐད་ཅེ་མེད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུ་ཀྱི་བྱག་པ་གསོ་མི་ལུས་ཤིང་། རྒྱུ་ཀྱི་མ་དེ་བྱག་གཟེར་ཆེ་སྟེ། ¹³ རྒྱུ་ཀྱི་མེད་ཕྱིར་རྒྱུ་ལ་སྤྱོད་དང་འབྱར་གྱི་ཕྱིར་ལྷ་མཁན་གང་ཡང་མེད། ¹⁴ རྒྱུ་ཀྱི་གཅེས་པ་དག་གིས་རྒྱུ་དཔྱད་དེ་རྒྱུ་མི་འཚོ་ལ། གང་ལ་ཞེ་ན། རྒྱུ་ཀྱི་ཉེས་ཐེག་མང་དགས་པའི་རྒྱུ་ཀྱི་མི་དག་བ་ཚབས་ཆེ་བ་ལྱུར་པའི་ཕྱིར། དག་ལ་མ་འབྱེད་པ་ལྟར་ངས་རྒྱུ་ལ་མ་ཕུང་སྟེ། རྒྱུ་མེ་མེད་པའི་ཚུལ་དུ་རྒྱུ་བཅུན་པ་ཡིན། ¹⁵ རྒྱུ་རང་གི་བྱག་པའི་ཕྱིར་ཅེ་ལ་འོ་དོད་འབྱུག། རྒྱུ་ཀྱི་ཐེག་པ་ནི་མང་དགས་པས། རྒྱུ་ཀྱི་བྱག་གཟེར་གསོ་ཐབས་མེད་པ་ཡིན། རྒྱུ་ཀྱི་མི་དག་བ་ཚབས་ཆེ་བར་ལྱུར་པས་ན། ངས་འདི་དག་རྒྱུ་ལ་བྱས་སོ། ¹⁶ དེ་བས་ན་རྒྱུ་བ་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བ་བར་འལུར། རྒྱུ་ཀྱི་པ་རོལ་བ་ཚང་མ་ཡང་མ་ལུས་པར་བཅོན་དུ་འགོ་བར་འལུར། རྒྱུ་འཛོམས་མཁན་རྣམས་ཀྱང་འཛོམས་པར་འལུར། རྒྱུ་ལས་འཕྲོག་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཀྱང་འཕྲོག་པར་འལུར་རོ། ¹⁷ དེ་ཅེ་མེད་ཕྱིར་ཞེ་ན། མིས་རྒྱུ་ལ་བསྐྱད་མཁན་ཞེས་མིང་བཏགས་ཏེ། འདི་ནི་ལུས་ཀྱང་བདག་རྒྱུ་མི་བྱེད་པའི་ཅི་མོན་ནོ་ཞེས་ཟེར་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས། སྤྱོད་ངས་རྒྱུ་ཀྱི་ནད་སོས་ཏེ། མ་རྣམས་གསོ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།

¹⁸ ཡ་ཏོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏོ། བཅོན་པ་ཡ་ཏོ་བ་ཀྱི་ལྷ་རྣམས་སྤྱོད་ཡང་དངས་ནས། དེའི་གནས་ཚང་རྣམས་ལ་ཐུགས་རྗེ་གཟེགས་པར་བྱ་བ་དང་། རང་གི་སྤྱོད་མེད་ཀྱི་མཁན་དུ་དེ་ཅིག་ཅིང་། རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཐུག་ལུགས་སུ་མི་རྣམས་ཐོད་པར་འལུར། ¹⁹ ཡང་དེ་དག་གི་ནད་ནས་གཏང་རག་དང་། དག་འཕགས་བྱེད་པའི་སྤྱོད་འཐོན་པར་འལུར་ཏེ། ངས་དེ་དག་སྤེལ་ཞིང་དེ་རྣམས་མི་དབྱི། ངས་དེ་དག་ལ་དཔལ་སྤྱིན་པས་སྤྱོད་ངས་པར་མི་འལུར། ²⁰ དེ་དག་གི་བྱ་བ་རྒྱུ་རྣམས་ཀྱང་སྤྱོད་ལྟར་འལུར་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཚོས་ཚོགས་ཁོ་བོའི་ཞལ་ངོར་འཕྲུགས་པར་འལུར། ཡང་འདི་དག་ལ་རྩན་ཆེན་བྱེད་པ་དག་ལ་ངས་ཆད་པ་གཅད་དོ། ²¹ དེ་དག་གི་སྤྱོད་དག་རང་གི་ནད་ནས་འཐོན་ཞིང་། རང་གི་རྒྱུ་རྣམས་རང་གི་དཔོན་

པོ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ངས་དེ་ནི་ངའི་བྱང་དུ་བསྐྱེད་ཁིང་། ང་དང་ཉེ་བར་སློབ་པར་འགྱུར། དེ་མིན་ངའི་བྱང་དུ་འོང་བའི་སྤྱིང་སྤྱོད་པས་སྤྱུ་ལ་ཡོད། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་གསུང་། ༡༩ དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་ངའི་མི་ཐེ་དང་། ང་ཁྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ།

༡༩ ལྷས་ཤིག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་ཁྲོའི་གཏུམ་གྱི་རྒྱུད་དྲག་འཕྱག་དར་རྒྱབ་པའི་རྒྱུད་དམར་དེ་ཐོན་ཟིན་ཏེ། ཐིག་སྤྱོད་ཀྱི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། ༢༠ དེ་མ་སྐྱབ་པའི་བར་དང་། ཁོང་གི་ཐུགས་འདོད་རྣམས་མཐར་མ་སྐྱེལ་བའི་བར་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་ཁྲོ་གཏུམ་དྲག་པོ་དེ་ཞི་བར་མི་འགྱུར། ཕྱི་མའི་དུས་སྤྱོད་ཅག་གིས་དེ་ཅི་ཡིན་གོ་བ་རྟེན་པར་འགྱུར་རོ།

31 དེའི་ཆེ་ང་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། དེ་དག་ངའི་མི་ཐེ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་གསུང་། ༢ ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་**སེམས་བདེ་སྟེར་བའི་ཕྱིར་ང་ཆས་དུས། རལ་གྱི་ལས་ཐར་པའི་མི་ཐེ་ལ་འབྲོག་སྟོང་གི་ནང་ན་ཐུགས་རྗེ་ཐོབ།

༡ རྩོན་དུས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་བདག་ལ་མངོན་དུ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། འོ་ན། མཐའ་མེད་པའི་བྱམས་པས་ངས་ཁྱོད་གཅེས་པར་བཟུང་བས་ན། ཆད་མེད་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་བྱམས་པ་ཡིན། ༢ སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་མཁར་ལས་བྱ་བས། ངས་ཁྱོད་བཞེང་བར་བྱ། ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ན་རྒྱུད་། སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་རྩ་རྒྱུད་ཏེ། སེམས་དགའ་ཁིང་གར་རྩེད་པའི་ཁྱོད་དུ་འགྱུལ་བར་འགྱུར། ༣ སྐར་ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ས་མར་ཡུའི་རི་རྣམས་ལ་རྒྱན་ཆས་རྣམས་འཛུགས་ཤིང་། བཅུག་མཁན་གྱིས་ཀྱང་དེའི་ཤིང་ཏྲོག་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། ༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཨེལ་ར་ཨིམ་གྱི་**རི་ལས་སོ་བས་འབོད་ཅིང་། ལོངས་ཤིག་དང་། དེད་ཅག་ཅི་ཨོན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་བྱང་དུ་འདོད་བར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲོན་པའི་ཞག་ཅིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

༥ གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཡ་ཀོ་བ་**ཀྱི་ཕྱིར་དགའ་མགའི་དབྱངས་ལོངས་ཤིག་མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ལྷ་མོ་ཐོང་ཞིག་བཀར་ཐོགས་ཤིག་བསྟོད་ཅིག་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ལྷག་མ་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཐེ་སྐྱེལ་བར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་བཛོད་ཅིག་༥ ཀྱི་ཏོ། ངས་དེ་དག་བྱང་ཡུལ་ནས་བྱངས་ཏེ། མའི་མཐའ་མ་ནས་སྤྱད་པར་བྱ། ལོང་བ་དང་། ལ་བོ་དང་། མངལ་དང་ཐུན་པའི་བྱང་མེད་དང་། རྒྱུ་གཟེར་ཐེབས་པ་དང་བཅས་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཚུར་ལོག་འོང་བར་འགྱུར། ༦ དེ་དག་དུ་ཁིང་འོང་ཡང་། ངས་བཙལ་ཁིང་དེ་དག་འཁྲིད་པར་བྱ་སྟེ། ཚུའི་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱི་བྱར་དང་། མི་འབྱུབ་པའི་ཕྱིར་ལས་བྱང་པོ་ཞིག་ནས་འཁྲིད་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཡཔ་དང་། **ཨེལ་ར་ཨིམ་**ངའི་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་རོ།

༧ ཀྱི་མི་བརྒྱུད་རྣམས། ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་གསུང་ལ་རྩ་བ་ཐོད་ཅིག་དང་། རྒྱུད་རིང་གི་སྤྱིང་ཐུན་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་བཞིན་སྒྲོག་ཅིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཤར་བར་མཛོད་མཁན་གྱིས་སྐར་ཡང་དེ་བསྐྱེད་ཁིང་། རྩོ་བོས་རང་གི་ལྷག་ཁྱུ་སྤྱད་བ་ལྷར་དེ་དག་སྤྱད་པར་འགྱུར་རོ། ༨ གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་ཡ་ཀོ་བ་སྐྱས་ཏེ། དེ་བས་སྤྱོད་པས་ཆེ་བའི་ལག་པ་ལས་བསྐྱེལ་བས་ན། ༩ དེ་དག་འོངས་ཏེ་**ཅི་ཨོན་གྱི་**རྩར་སྤྱུ་ལེན་ཁིང་། ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་གནང་བྱིན་བཟང་པོ་རྣམས་སམ། འབྲུ་དང་། རྒྱན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་དང་། ཐུགས་ཀྱི་ལུ་གུ་དང་བེའུའི་ཐད་དུ་ལྷན་ཅིག་དུ་ཕྱགས་

亲近我；不然，谁有胆量亲近我呢？这是耶和華說的。 22 你们要作我的子民，我要作你们的神。

23 看哪，耶和華的忿怒好像暴风已经发出；是扫灭的暴风，必转到恶人的头上。 24 耶和華的烈怒必不转消，直到他心中所拟定的成就了；末后的日子你们要明白。

31 耶和華說：那時，我必作以色列各家的神；他們必作我的子民。 2 耶和華如此說：脫離刀劍的就是以色列人。我使他享安息的時候，他曾在曠野蒙恩。

3 古时（或作“从远方”）耶和華向以色列（原文作“我”）显现，说：我以永远的爱爱你，因此我以慈爱吸引你。 4 以色列的民（原文作“处女”）哪，我要再建立你，你就被建立；你必再以击鼓为美，与欢乐的人一同跳舞而出； 5 又必在撒玛利亚的山上栽种葡萄园，栽种的人要享用所结的果子。 6 日子必到，以法莲山上守望的人必呼叫说：起来吧！我们可以上锡安，到耶和華我们的神那里去。

7 耶和華如此说：你们当为雅各欢乐歌唱，因万国中为首的欢呼。当传扬颂赞说：耶和華啊，求你拯救你的百姓以色列所剩下的人。 8 我必将他们从北方领来，从地极招聚；同着他们来的有瞎子、瘸子、孕妇、产妇；他们必成为大帮回到这里来。 9 他们要哭泣而来。我要照他们恳求的引导他们，使他们在河水旁走正直的路，在其上不至绊跌；因为我是以色列的父，以法莲是我的长子。

10 列国啊，要听耶和華的话，传扬在远处的海岛说：赶散以色列的必招聚他，又看守他，好像牧人看守羊群。 11 因耶和華救赎了雅各，救赎他脱离比他更强之人的手。 12 他们要来到锡安的高处歌唱，又流归耶和華施恩之地，就是有五谷、新酒，和

油，并羊羔、牛犊之地。他们的心必像浇灌的园子；他们也不再有一点愁烦。¹³那时，处女必欢乐跳舞；年少的、年老的，也必一同欢乐；因为我要使他们的悲哀变为欢喜，并要安慰他们，使他们的愁烦转为快乐。¹⁴我必以肥油使祭司的心满足；我的百姓也要因我的恩惠知足。这是耶和華说的。

¹⁵耶和華如此说：在拉玛听见号咷痛哭的声音，是拉结哭她儿女，不肯受安慰，因为他们都不在了。¹⁶耶和華如此说：你禁止声音不要哀哭，禁止眼目不要流泪，因你所做之工必有赏赐；他们必从敌国回归。这是耶和華说的。¹⁷耶和華说：你末后必有指望；你的儿女必回到自己的境界。

¹⁸我听见以法莲为自己悲叹说：你责罚我，我便受责罚，像不惯负轭的牛犊一样。求你使我回转，我便回转，因为你是耶和華我的神。¹⁹我回转以后就真正懊悔；受教以后就拍腿叹息；我因担当幼年的凌辱就抱愧蒙羞。²⁰耶和華说：以法莲是我的爱子吗？是可喜悦的孩子吗？我每逢责备他，仍深顾念他；所以我的心肠恋慕他；我必要怜悯他。

²¹以色列民（原文作“处女”）哪，你当为自己设立指路碑，竖起引路柱。你要留心向大路，就是你所去的原路；你当回转，回转到你这些城邑。²²背道的民（原文作“女子”）哪，你翻来覆去要到几时呢？耶和華在地上造了一件新事，就是女子护卫男子。²³万军之耶和華以色列的神如此说：我使被掳之人归回的时候，他们在犹大地和其中的城邑必再这样说：公义的居所啊，圣山哪，愿耶和華赐福给你。²⁴犹大和属犹大城邑的人，农夫和放羊的人，要一同住在其中。²⁵疲乏的人，我使他饱饫；愁烦的人，我使他知足。

པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་དག་གི་སྤྱིང་ནི་ཆུས་བཅུས་པའི་སྤྱིང་མོས་ཚལ་ལྷ་བྱུར་གྱུར་ནས། ཕྱིན་ཆད་དུ་ནམ་ཡང་སེམས་སྟོབས་པར་མི་འགྱུར། ¹³ དེ་ནས་ན་རྒྱུད་ཅིང་ཅིང་། ཤན་གཞོན་གཉིས་པོ་ཡིད་མགུ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་སེམས་བརྒྱལས་ནི་དགའ་མགུར་བསྐྱར་ཏེ། སེམས་སོས་ཏེ། དེ་དག་གི་སེམས་འཛོར་གྱི་མཐར་ངས་དགའ་མགུ་སྟེར་བར་བྱའོ། ¹⁴ ཡང་སླ་མ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིང་ཚེལ་གྱིས་ཚེལ་པར་བྱ་ཞིང་། ངའི་གནད་ཕྱིན་བཟང་པོས་ངའི་མི་ལྷེ་ཚེལ་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་ངོ།

¹⁵ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། རྩ་ལྷའི་ནང་ན་ཚ་ངས་དང་། དུ་སྐད་དུག་པའི་སྐད་ཅིག་ཐོས་བྱུང་། ར་ཏེལ་རང་གི་སྤྱ་གུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྟེ། དེ་རྣམས་མེད་པས་རང་གི་སྤྱ་གུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་མི་འདོད་དོ་ཟེར། ¹⁶ ཡ་ཏྲོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། རང་གི་དུ་སྐད་དེ་ཆོད་ཅིག་དང་། མིག་ལས་མཆི་མ་ཆད་ཆུག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ཀྱི་ཕྱིར་རྩན་པ་ཐོབ་ཅིང་། དེ་དག་སྐར་པ་རོལ་པའི་ཡུལ་ལས་ཕྱིར་ལོག་སྟེབས་པར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་། ¹⁷ ཁྱོད་ཀྱི་དུ་རྣམས་སྐར་རང་གི་ས་མཚམས་ཀྱི་ནང་དུ་འོང་བར་འགྱུར་བས་ན། ཁྱོད་ལ་སྤྱགས་ཀྱི་ཕྱིར་རེ་བ་ཡོད་དོ་ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་ངོ།

¹⁸ ཞེས་ར་ཞིམ་རང་འདི་ལྟར་ལྷ་བྱེད་པ་ངས་ངོ་ཐོག་ཐོས་པ་ནི། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་ཆད་པས་བཅད་དེ། གཉའ་མ་བྱངས་པའི་བེའུ་ལྟར་དུ་བདག་ལ་ཆད་པ་ཐོག་བྱུང་། ཁྱོད་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ངའི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ང་སྐྱར་བར་མཛོད་ཅིག་དང་། ང་སྐྱར་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁹ བདག་ཡང་དག་པར་སེམས་བསྐྱར་བའི་རྗེས་སུ། ངས་འགྱོད་ཚངས་བྱས། ཡང་ང་འཆུན་པར་གྱུར་བའི་འོག་དུ་རང་གི་བསྐྱ་ཤར་བརྒྱངས་པ་ཡིན། རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་སྟོང་ཐོར་བཀྱར་ཡོད་པས། ང་སྤྱིངས་ཤིང་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་ཏོ། ²⁰ ཞེས་ར་ཞིམ་འདི་བྱ་གཅེས་པ་དེ་ལགས་མཁ། ངའི་བྱ་སྤྱིང་སྤྱག་ཅིག་ཡིན་ནམ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་ལ་ལན་དུ་མར་སྤྱད་ཀྱང་། ངའི་སྤྱིང་གི་མཐེལ་ནས་ད་དུང་ཡང་དུན། དེའི་ཕྱིར་ངའི་རྒྱ་མ་དགོག་ཅིང་། ངས་དེ་ལ་སྤྱགས་རྗེས་གཟིགས་པ་གཏན་འཁེལ་ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་གསུང་ངོ། ²¹ ཁྱོད་རང་ཕྱིར་ལམ་གྱི་ཉགས་ཚུགས་ཤིག་རང་ལ་ཐོ་ཡོར་སྟོངས་ཤིག་བྱ་ལམ་མཁ། ཁྱོད་རང་ཆས་པའི་ལམ་ནང་རང་གི་སྤྱིང་ཐོང་ཞིག་གྱི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་མོ། རྒྱར་ལོག་ཤིག་རང་གི་གྲོང་ཁྱིམ་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱར་ལོག་ཤིག་འདི་བྱུང་མེད་ཅིག་གིས་སྟེས་པ་ཞིག་ལ་བསྐྱར་བའི་བྱ་བ་གསར་བ་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་ལྷས་མཛད་པས་ན། དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་གྱི་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་བྱ་མོ། ཁྱོད་འཁོར་གྱིན་ཐོང་པར་བྱ། ²² དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་དེ་དག་གི་ནང་ནས་བཙོན་དུ་ཡལ་བ་རྣམས་སྐར་འཁྲིད་འོང་བའི་དུས་སུ། སྐར་ཡང་ཡ་ཏྲོ་དུའི་ཡུལ་ཁམས་དང་། དེའི་གྲོང་ཁྱིམ་རྣམས་ནང་། ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་གནས་ཆང་། ཀྱི་དམ་པའི་རེ་བོ། ཡ་ཏྲོ་ལྷས་ཁྱོད་ལ་བཀྱ་ཤིས་བཙོན་པར་ཤིག་ཞེས་པའི་སྤྱིང་མོ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ²³ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་རང་དང་། དེའི་གྲོང་ཁྱིམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ཞིང་བདག་རྣམས་དང་། ལྷག་ལྷ་རྣམས་དང་མཉམ་འགྲོ་བ་དག་ལྷན་ཅིག་དུ་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ²⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉམས་ཐག་པའི་སེམས་ངས་ཚེལ་པར་བྱས་ཏེ། སྤྱིང་བརྒྱལས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སེམས་སོས་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༥ དེའི་ཚེ་དག་གིས་སང་དེ་བཞུགས་པ་དང་། ངའི་གཉིད་དེ་འོ་མ་གཉིད་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

༡༦ གྲུ་རྟོ། ངས་ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་མི་བརྒྱད་དང་། ཡ་རུ་དྲུའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་དུ་མི་དང་
ཕྱགས་ཀྱིས་བོན་འདེབས་པའི་ཉེན་མོ་རྣམས་འོང་གིན་གངཤ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་། ༡༧ དེ་
ནས་ངས་ཇི་ལྟར་དེ་དག་ཅད་ནས་འདོན་པ་དང་། རྟིབ་པ་དང་། རྫོག་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་
པ་དང་། མཉམ་བར་བྱེད་དུ་བེར་ནས་སྤང་པ་ལྟར། དངས་དེ་དག་བཞེད་པ་དང་། འཕྱགས་
པའི་དོན་དུ་སྤང་ནས་བཀྱགས་པར་བྱའོ། ༡༨ དེའི་དུས་སྤྱི་མེས་པོས་རྒྱན་སྐྱར་བོས། སྤྱ་གུའི་
སོ་ནི་གཙོན་པ་ཡིན། ཞེས་དེ་ཕྱིན་ཆད་མི་བེར་བར། ༡༩ མཉམས་ཅད་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ལས་
ཀྱིས་འཆི་ཁེད་། རྒྱན་སྐྱར་བེ་མཁན་མཉམས་ཅད་ཀྱི་སོ་གཙོན་པར་འགྱུར་རོ།

༢༠ གྲུ་རྟོ། ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་མི་བརྒྱད་དང་ཡ་རུ་དྲུའི་མི་བརྒྱད་གཉིས་དང་ངས་ཞལ་ཆད་
གསར་བ་ཞིག་བྱེད་པའི་དུས་ལ་འབབ་གྱིན་འདུག ༢༡ ངས་དེ་དག་གི་པ་མེས་རྣམས་མི་སེར་
ཡུལ་ནས་འདོན་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་དངས་པའི་དུས། བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ལྟ་བུ་ནི་མི་བྱ། དེ་
དག་གི་ཁྱོ་བོ་དང་ལགས་བཞེན་དུ་ངའི་ཞལ་ཆད་དེ་བཅག་གོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་། ༢༢ འོན་
ཀྱང་དུས་དེའི་འོག་དུ་ངས་ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་མི་བརྒྱད་དང་བྱ་བའི་ཞལ་ཆད་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཡ་
རྟོ་སྐྱས་གསུང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ནི། དེ་དག་གི་ཁོག་ནང་འཕྱག་ཅིང་། སྤྱོད་གི་ནང་དུ་
འབྱི་བར་བྱ། དེ་ནས་ང་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་དང་། དེ་དག་དའི་མི་སྤྱོད་འགྱུར་བར་འགྱུར།
༢༣ ཡང་ངས་དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་སེལ་ཁེད་། ཕྱིན་ཆད་དུ་དེ་དག་གི་ཉེས་སྤྱོད་མི་དྲན་པའི་
ཐབས་ཀྱིས། མཆོག་དམན་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་ང་འོས་པར་འགྱུར་བས། སྤྱི་ཀྱང་རང་གི་
བྱིས་མཆོས་དང་སྐྱར་ལ། ཡ་རྟོ་སྐྱར་འཕྲོད་པར་བྱོས་ཤིག ཅེས་བེར་ཁེད་བསྐབ་དགོས་མི་
འབྱུང་ངོ་། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་།

༢༤ ཡ་རྟོ་སྐྱས་འདི་སྐད་དུ། ཉིན་མོའི་འོད་དུ་ཉི་མ་གནང་ཁེད་། མཚན་མོའི་འོད་དུ་ལྷ་བ་
དང་སྐར་མ་རྣམས་ཀྱི་གལ་མཛད་དེ། ཁྱི་རྒྱ་མཚོའི་བོ་སྒོང་གིས་སྤེར་སྤྱོད་དུས་ཞི་བར་
མཛད་མཁན། ཁོང་གི་མཚན་ནི་དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱར་གསུང་། ༢༥ ཡ་རྟོ་སྐྱས་འདི་
སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་གལ་རིམ་འདི་དག་དའི་ཞལ་ངོ་ལས་འདའ་ན། དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་བྱ་
བརྒྱད་ཀྱང་། རྒྱན་དུ་མི་བརྒྱད་དུ་མི་ལུས་པའི་ཕྱིར། ངའི་ཞལ་ངོ་ལས་འདའ་བར་འགྱུར་རོ།
༢༦ ཡ་རྟོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་། གལ་ཏེ་སྤྱོད་གི་ནམ་མཁའ་གཞལ་སྤེད་དེ། གཉིང་ས་གཞིའི་
ཅིག་མང་གི་ཅུང་ཆོད་རུས་ན། དེ་ནས་ངས་ཀྱང་ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་བྱ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད། དེ་
དག་གིས་བྱས་པའི་ལས་ཀྱན་གྱི་ཕྱིར། འདོར་བར་བྱའོ་ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་།

༢༧ གྲུ་རྟོ། ཏ་རུ་ཞེས་གྲི་སྤེལ་ནས་གྲུ་ཁྱགས་ཀྱི་རྒྱ་སྤོའི་བར་དུ་གོང་ཁྱེར་འདི་ཡ་རྟོ་སྐྱར་
དོན་དུ་བཞེད་པའི་དུས་ལ་འབབ་གྱིན་འདུག་གོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐྱས་གསུང་། ༢༨ ཡང་ཐིག་སྐྱད་
ནི་དེའི་ཐད་ལས་རི་ག་རེས་ལས་ཀྱང་ཐལ་ཏེ་གོ་ཞའི་བར་དུ་འང་སྤེབ་པར་འགྱུར་ཏེ། ༢༩ རོ་
དང་གོག་ཐལ་གྱི་རོང་ཆོང་མ་དང་། སྤངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་གྲོག་པའི་བར་དུ་དང་། ཤར་
ཕྱགས་ཀྱི་རྟའི་རྒྱ་སྤོའི་ཕྱའི་བར་དུ་ཡ་རྟོ་སྐྱར་དོན་དུ་དམ་པར་འགྱུར། དེ་ཕྱིན་ཆད་དུས་རྟག་
དུ་དེར་ཅད་ནས་འདོན་པ་དང་རྫོག་པ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

²⁶ 先知说：我醒了，觉着睡得香甜！

²⁷ 耶和華說：日子將到，我要把人的種和牲畜的種播種在以色列家和猶大家。²⁸ 我先前怎樣留意將他們拔出、拆毀、毀壞、傾覆、苦害，也必照樣留意將他們建立、栽植。這是耶和華說的。

²⁹ 當那些日子，人不再說：父親吃了酸葡萄，兒子的牙酸倒了。

³⁰ 但各人必因自己的罪死亡；凡吃酸葡萄的，自己的牙必酸倒。

³¹ 耶和華說：日子將到，我要與以色列家和猶大家另立新約，

³² 不像我拉着他們祖宗的手，領他們出埃及地的时候，與他們所立的約。我雖作他們的丈夫，他們却背了我的約。這是耶和華說的。³³ 耶和華說：那些日子以後，我與以色列家所立的約乃是這樣：我要將我的律法放在他們里面，寫在他們心上。我要作他們的神，他們要作我的子民。

³⁴ 他們各人不再教導自己的鄰舍和自己的弟兄說：你該認識耶和華，因為他們從最小的到至大的都必認識我。我要赦免他們的罪孽，不再記念他們的罪惡。這是耶和華說的。

³⁵ 那使太陽白日发光，使星月有定例，黑夜发亮，又搅动大海，使海中波浪砰訇的，万军之耶和華是他的名。他如此說：

³⁶ 這些定例若能在我的面前廢掉，以色列的后裔也就在我的面前斷絕，永遠不再成國。這是耶和華說的。³⁷ 耶和華如此說：若能量度上天，尋察下地的根基，我就因以色列后裔一切所行的棄絕他們。這是耶和華說的。

³⁸ 耶和華說：日子將到，這城必為耶和華建造，從哈楠業樓直到角門。³⁹ 准繩要往外量出，直到迦立山，又转到歌亞。⁴⁰ 拋尸的全谷和倒灰之处，并一切田地，直到汲沦溪，又直到东方马门的拐角，都要归耶和華為聖，不再拔出，不再傾覆，直到永遠。

32 犹大王西底家第十年，就是尼布甲尼撒十八年，耶和華的话临到耶利米。²那时巴比伦王的军队围困耶路撒冷，先知耶利米因在护卫兵的院内，在犹大王的宫中；³因为犹大王西底家已将他囚禁，说：你为什么预言说，耶和華如此说：我必将这城交在巴比伦王的手中，他必攻取这城。⁴犹大王西底家必不能逃脱迦勒底人的手，定要交在巴比伦王的手中，要口对口彼此说话，眼对眼彼此相看。⁵巴比伦王必将西底家带到巴比伦；西底家必住在那里，直到我眷顾他的时候。你们虽与迦勒底人争战，却不顺利。这是耶和華说的。

⁶耶利米说：耶和華的话临到我说：⁷你叔叔沙龙的儿子哈拿篾必来见你，说：我在亚拿突的那块地，求你买来；因你买这地是合乎赎回之理。⁸我叔叔的儿子哈拿篾果然照耶和華的话来到护卫兵的院内，对我说：我在便雅悯境内、亚拿突的那块地，求你买来；因你买来是合乎承受之理，是你当赎的。你为自己买来吧！我耶利米就知道这是耶和華的话。⁹我便向我叔叔的儿子哈拿篾买了亚拿突的那块地，平了十七舍客勒银子给他。¹⁰我在契上画押，将契封缄，又请见证人来，并用天平将银子平给他。¹¹我便将照例按规所立的买契，就是封缄的那一张和敞着的那一张，¹²当着我叔叔的儿子哈拿篾和画押作见证的人，并坐在护卫兵院内的一切犹太人眼前，交给玛西雅的儿子巴录。¹³当着他们众人眼前，我嘱咐巴录说：¹⁴万军之耶和華以色列的神如此说：要将这封缄的和敞着的两张契放在瓦器里，可以存留多日。¹⁵因为万军之耶和華以色列的神如此说：将来在这地必有人再买房屋、田地，和葡萄园。

32 རེ་བླ་ཀ་ད་ནེ་ཙར་གྱི་ལོ་བཙུང་བ་བརྒྱད་པ་ལམ། ཡ་རུ་དྲུ་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དཀ་ཡུའི་ལོ་བཙུང་བའི་ནང་དུ། ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ་བྱུང་བའི་ཡ་རྩོ་ལྷའི་གསུང་ནི། ¹དེ་འད་དེའི་ཚེ་ཡེ་ཙར་གྱི་ལེམ་ནེ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་དམག་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་ནི་ཡ་རུ་དྲུ་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་ན་ཡོད་པའི་བྱ་ར་བའི་ཚོམས་གྱི་ནང་དུ་དགར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ²དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རུ་དྲུ་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དཀ་ཡུས་འདི་ལྷར་ཟེར་ནས་ཁོང་བཀར་བ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་ལ་ལུང་སྟོན་ཞིང་། ཡ་རྩོ་ལྷས་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་རྟོ་གྲོང་ཁྱེར་འདི་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་ལག་ཏུ་གཏང་། དེ་འཛིན་པར་ཡང་འགྱུར་། ³ཡ་རུ་དྲུ་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དཀ་ཡུ་ནི་ཀལ་དྲེ་པའི་ལག་པ་ལས་མི་ཐར་བར། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་ལག་པར་གཏང་པར་ངས་། གཅིག་གིས་གཅིག་གི་མིག་ལ་ལྟ་ཞིང་། དེ་མཉམ་གཤིང་ནས་གཤིང་དུ་སྦྱང་བར་འགྱུར། ⁴དེ་འད་དེས་ཚེ་དཀ་ཡུ་བླ་བེལ་དུ་འཁྲིད་དེ། དེ་ལ་ངས་གཟིགས་པའི་བར་དུ་དེར་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། ཡ་རྩོ་ལྷས་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཀལ་དྲེ་པ་རྣམས་དང་འཐབ་ཅུང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་འགྲུབ་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་བྱས་པ་ཡིན།

⁵ཡང་ཡེ་རེམ་ཡུས་སྤྲས་པ། ང་ལ་ཡ་རྩོ་ལྷའི་གསུང་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ⁶གྱེ་རྟོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཨ་ཁུ་ཤལ་ལུམ་གྱི་བྱ་རྩ་ན་མེ་ཞེས་ཁྱོད་རྩེར་འོངས་ནས་ཁྱོད་ལ། ཨ་ན་ཐོད་ན་ཡོད་པའི་ངའི་ཞིང་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉོས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་སྤྱོད་པ་ཁྱོད་ཡིན། ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པ་དང་། ⁷ངའི་ཨ་ཁུའི་བྱ་རྩ་ན་མེ་ཞེས་དེ་ཡ་རྩོ་ལྷའི་གསུང་བཞིན་དུ་བྱ་ར་བའི་ཚོམས་ནང་ངའི་རྩེར་འོངས་ནས་ང་ལ། བེན་ཡ་མེན་ལུམ་གྱི་ཨ་ན་ཐོད་ནང་ཡོད་པའི་ངའི་ཞིང་དེ་ཉོ་རོགས་མཛོད། ཅི་ལ་ཟེར་ན། འདི་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཟ་ཚར་ཡིན་། དེ་ཤོར་མི་འཇུག་པ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁག་ཡིན་པས། རང་གི་ཕྱིར་ཉོས་ཤིག་ཅས་སྤྲས་པ་དང་། འདི་ནི་ཡ་རྩོ་ལྷའི་གསུང་ལགས་པ་ངས་ཉོགས་པར་གྱུར་། ⁸ངས་ཨ་ན་ཐོད་ན་ཡོད་པའི་ཞིང་དེ་རང་གི་ཨ་ཁུའི་བྱ་རྩ་ན་མེ་ཞེས་ལས་ཉོས་། ཤིག་ལ་བྱ་བའི་དཔལ་བཙུ་བཅུན་བཅའ་ནས་དེ་ལ་བྱིན་། ⁹ཆད་ཡིག་ལ་ཐེའུ་བརྒྱབས་ནས། དཔང་པོ་རྣམས་བཞག་སྟེ། དཔལ་དེ་སྤང་ལ་བཅའ་ནས་བསྟེར་བ་དང་། ¹⁰ཁྱིམ་དང་ལུགས་སྒོལ་དང་བསྟན་ནས་བསྐྱམས་། ཐེའུ་བརྒྱབས་ཡོད་པ་དང་། ཕྱིས་ནས་ཡོད་པའི་འཚོང་གི་ཆད་ཡིག་གཉིས་པོ་སྦངས་པ་ཡིན། ¹¹ཡང་ངས་འཚོང་གི་གན་རྒྱ་དེ་རང་གི་ཨ་ཁུའི་བྱ་རྩ་ན་མེ་ཞེས་གྱི་མིག་གི་མདུན་དང་། བྱ་ར་བའི་ཚོམས་སུ་བསྐད་ཡོད་པའི་ཡ་རུ་དྲུ་པ་ཀུན་གྱི་མདུན་དང་། འཚོང་གི་གན་རྒྱ་ལ་མིང་གིས་ཡོད་པའི་དཔང་མི་དག་གི་མདུན་དུ། མ་ཨ་སེ་ཡུའི་ཚ་བོ་འམ། རེར་ཡུའི་བྱ་བ་ཅུག་ལ་བཏང་པ་ཡིན་རོ། ¹²ཡང་ངས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བ་ཅུག་ལ། ¹³དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྩོ་ལྷ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། འཚོང་གི་ཆད་ཡིག་འདི་གཉིས་པོ་འམ། བསྐྱམས་ནས་ཐེའུ་བརྒྱབས་ཡོད་པའི་ཆད་ཡིག་འདི། ཕྱིས་ནས་ཡོད་པའི་ཆད་ཡིག་དང་བཅས་སུ་སྦངས་། ཕུན་རིང་ལུས་པའི་ཕྱིར་རྩ་བུམ་གྱི་ནང་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅས་གསུང་ངོ། ¹⁴དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྩོ་ལྷ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། སྐར་ཡང་གནས་འདིར་ཁྱིམ་དང་། ཞིང་དང་། རྒྱན་ཆལ་རྣམས་ཉོ་བར་འགྱུར་གསུང་ངོ་ཞེས་བྱས་པ་ཡིན།

འདི་མཛད་པའི་ཡ་རྩ་ལྷ་དང་། བཀོད་ཅིང་གཏན་ལ་འབབས་པའི་ཡ་རྩ་ལྷ་མཚན་དུ་
ཡ་རྩ་ལྷ་ལགས་སོགས་དང་། འདི་ལ་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་ལན་གནང་
ཞིང་། ཁྱོད་ལ་ཆ་མེད་པའི་བྱ་བ་ཁྱད་པར་ཅན་དང་སྤུངས་ཡོད་པ་རྣམས་སྟོན་པར་བྱའོ། ཅེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྩ་ལྷ་མིས་ར་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས། ཕག་ར་དང་། རལ་གྱི་ལས་བྱུང་
པའི་ཆེད་དུ། བཞིག་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ས་འདིའི་ཁང་བ་དང་། ཡ་རྩ་དུའི་རྒྱལ་པོ་དག་གི་རྒྱལ་
ཁབ་རྣམས་ཀྱི་སྐོར་དུ་འདི་ལྟར་གསུང་། ⁴ གཡ་རྩེ་བ་རྣམས་དང་འཐབ་རུ་འོང་ཡང་། ངས་
ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོད་ཁྱོད་གཏུམ་གྱིས་བཀུམ་པ་རྣམས། དེ་དག་གི་མི་དགོ་བ་ཀུན་གྱིས་རྒྱེན་ཏེ།
གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནས་ངས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་སྤྱོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་རོས་ཁེངས་པར་འབྱུང་། ⁵ ལྷོས་
ཞིག ངས་དེའི་ནད་སོས་ཏེ། ནད་མེད་བྱས་ནས། དེ་དག་གསོ་བར་བྱ་ཞིང་། ཞི་བདེ་དང་
བདེན་པ་ཉིད་ཁྱབ་ཆེ་བ་མཛོན་པར་བྱའོ། ⁶ ངས་ཡ་རྩ་དུའི་བཙོན་པ་དང་། མིས་ར་མེས་ཀྱི་
བཙོན་པ་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་འདྲེན་ཞིང་། སྤར་ཡོད་པ་ལྟར་བཞེད་པར་བྱའོ། ⁷ དེ་དག་གིས་
ང་ལ་བྱས་པའི་མི་དགོ་བ་ཆང་མ་འདག་རུ་བཅུག་ནས། དེ་དག་གིས་ང་ལ་བྱས་པའི་ཉེས་པ་
དང་། ང་ལ་འབབས་ཀྱི་ལོག་བྱས་པའི་མི་དགོ་བ་རྣམས་བཤགས་པར་བྱའོ། ⁸ ངས་འདི་
དག་ལ་བྱེད་པའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཏུམ་ལོ་ཐོས་པའི་ས་གཞིའི་མི་རིགས་ཀུན་
ཀྱི་མདུན་དུ། གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནི་ང་ལ་དགའ་བའི་མཚན་གྲགས་དང་། བསྟོད་པ་དང་། བཀུར་
སྟོན་འབྱུང་བར་འབྱུར་ཏེ། ངས་དེ་ལ་སྤྱོར་བའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་དང་བདེ་ལེགས་
མཐའ་དག་གིས་རྒྱེན་ཏེ། དེ་དག་འཛབས་ཤིང་འདར་བར་འབྱུར་རྒྱུ།

⁹ ཡ་རྩ་ལྷ་མི་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཚོས་མི་དང་དུད་འགྲོ་མེད་པའི་ཡུལ་སྟོང་ཞེས་ཟེར་
བའི་གནས་འདི་འཕྲུ་མི་མེད། རྒྱགས་མཁན་མེད། དུད་འགྲོ་འང་མེད་པར། ལྷོངས་པའི་ཡ་རྩ་
དུའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལམ་སྤང་རྣམས་ནང་། ¹⁰ ཡང་སྐྱར་ཡི་རང་བའི་
སྤྱོད་དང་། དགའ་མགུའི་སྐད་དང་། བག་པོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་དང་། ཡ་རྩ་ལྷ་བཟང་
སྟེ། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་རྟག་རུ་གནས་པས། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྩ་ལྷ་སྟོན་སྟོན་ཞིག་
ཟེར་བའི་སྐད་དང་། ཡ་རྩ་ལྷ་པོ་བྱང་དུ་གཏང་རག་གི་མཚན་པ་འབྱེད་འོང་བ་དག་གི་
སྐད་ཐོས་པར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཡུལ་འདི་ལས་བཙོན་པའི་གནས་ལུགས་དེ་
མེད་པར་བྱ་ཞིང་། སྤར་བཞིན་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་ཡ་རྩ་ལྷ་གསུང་ངོ་།

¹¹ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྩ་ལྷ་མི་འདི་སྐད་གསུང་། མི་ཡང་མེད་པ། དུད་འགྲོ་འང་མེད་
པར། ཡུལ་སྟོངས་ཀྱི་གནས་འདི་ཉིད་དང་། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཀུན་རང་གི་ལྷག་ཁུ་རྣམས་འཛོག་
པའི་ལྷག་རྗེའི་གནས་ཆང་ཞིག་ཆགས་ཤིང་། ¹² ཕྱའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་། མདོའི་གྲོང་ཁྱེར་
རྣམས་དང་། ལྷོའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་། བཅོམ་ཡེ་མེན་གྱི་ཡུལ་དང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཡུལ་
འཁོར་དང་། ཡ་རྩ་དུའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ། སྤར་ཡང་ཁུ་རྣམས་ཅི་མཁན་གྱི་ལག་
པའི་འོག་ནས་ཆས་པར་འབྱུར་ཞེས་ཡ་རྩ་ལྷ་གསུང་།

¹³ ཀྱེ་ཏེ། ངས་མིས་ར་མེས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་དང་། ཡ་རྩ་དུའི་མི་བརྒྱུད་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་
བྱ་བ་བཟང་པོ་དེ་སྐབས་པའི་ཉིན་མོ་རྣམས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག་གོ་ཞེས་ཡ་རྩ་ལྷ་གསུང་ངོ་།
¹⁴ ཉིན་དེ་དག་དང་། དུས་དེར་དུ་བྱིད་ཀྱི་དོན་དུ་ངས་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་གྱུ་དེ་བསྐྱེད་པར་

² 成就的是耶和華，造作、为要建立的也是耶和華；耶和華是他的名。他如此说：³ 你求告我，我就应允你，并将你所不知道、又大又难的事指示你。⁴ 论到这城中的房屋和犹大王的宫室，就是拆毁为挡敌人高垒和刀剑的，耶和華以色列的神如此说：⁵ 人要与迦勒底人争战，正是拿死尸充满这房屋，就是我在怒气和忿怒中所杀的人，因他们的一切恶，我就掩面不顾这城。⁶ 看哪，我要使这城得以痊愈安舒，使城中的人得医治，又将丰盛的平安和诚实显明与他们。⁷ 我也要使犹大被掳的和以色列被掳的回归，并建立他们和起初一样。⁸ 我要除净他们的一切罪，就是向我所犯的罪；又要赦免他们的一切罪，就是干犯我、违背我的罪。⁹ 这城要在地上万国人面前使我得颂赞，得荣耀，名为可喜可乐之城。万国因听见我向这城所赐的福乐、所施的恩惠平安，就惧怕战兢。

¹⁰ 耶和華如此说：你们论这地方，说是荒废无人民无牲畜之地，但在这荒凉无人民无牲畜的犹大城邑和耶路撒冷的街上，¹¹ 必再听见有欢喜和快乐的声音、新郎和新妇的声音，并听见有人说：要称谢万军之耶和華，因耶和華本为善；他的慈爱永远长存！又有奉感谢祭到耶和華殿中之人的声音；因为我必使这地被掳的人回归，和起初一样。这是耶和華说的。

¹² 万军之耶和華如此说：在这荒废无人民无牲畜之地，并其中所有的城邑，必再有牧人的住处；他们要使羊群躺卧在那里。¹³ 在山地的城邑、高原的城邑、南地的城邑、便雅悯地、耶路撒冷四围的各处，和犹大的城邑必再有羊群从数点的人手下经过。这是耶和華说的。

¹⁴ 耶和華说：日子将到，我应许以色列家和犹大家的恩言必然成就。¹⁵ 当那日子，那时候，我必使大卫公义的苗裔长起来；他必

在地上施行公平和公义。¹⁶在那日子犹大必得救，耶路撒冷必安然居住，他的名必称为耶和華我們的義。¹⁷因为耶和華如此说：大卫必永不断人坐在以色列家的宝座上；¹⁸祭司、利未人在我面前也不断人献燔祭、烧素祭，时常办理献祭的事。

19 耶和華的話臨到耶利米說：
20 耶和華如此說：你們若能廢棄
我所立白日黑夜的約，使白日黑
夜不按时輪轉，²¹就能廢棄我與
我仆人大衛所立的約，使他沒有
兒子在他的寶座上為王，並能廢
棄我與侍奉我的祭司、利未人所
立的約。²²天上的万象不能數
算，海邊的塵沙也不能斗量；我
必照樣使我仆人大衛的後裔和侍
奉我的利未人多起來。

23 耶和華的話臨到耶利米說：
24 你沒有揣摩這百姓的話嗎？他們說：耶和華所揀選的二族，他已經棄絕了。他們這樣藐視我的百姓，以為不再成國。 25 耶和華如此說：若是我立白日黑夜的約不能存住，若是我未曾安排天地的定例， 26 我就棄絕雅各的后裔和我仆人大衛的后裔，不使大衛的后裔治理亞伯拉罕、以撒、雅各的后裔；因為我必使他們被擄的人歸回，也必怜悯他們。

34 巴比伦王尼布甲尼撒率领他的全军和地上属他的各国各邦，攻打耶路撒冷和属耶路撒冷所有的城邑。那时，耶和華的话临到耶利米说：

2 耶和華以色列的神說，你去告訴猶大王西底家，耶和華如此說：我要將這城交付巴比倫王的手，他必用火焚燒。³ 你必不能逃脫他的手，定被拿住，交在他的手中。你的眼要見巴比倫王的眼，他要口對口和你說話，你也必到巴比倫去。⁴ 猶大王西底家啊，你還要聽耶和華的話。耶和華論到你如此說：你必不被刀劍

བྱ་སྒྲེ་དེས་ལུལ་ནང་གཤགས་དང་དང་བ་ཉིད་ལ་སྦྱོད་པར་འགྱུར། ༡༥ དེའི་དུས་སུ་ཡ་རྩ་
དུ་ཐར་བར་འགྱུར་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་འཛིགས་པ་མེད་པར་གནས་ཤིང་། དེའི་མིང་དུ། ཡ་རྩ་
སྣ་པོ་དང་གྲི་དང་བ་ཉིད་ལགས། ཞེས་གདགས་སོ། ༡༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྩ་སྣ་པོ་འདི་སྐད་
གསུང་། དུ་བེད་ལ་མིས་ར་མེལ་གྱི་མི་བརྒྱད་གྲི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་དུ་ནམ་ཡང་མི་དགོན་པ་
འགྲོ་བར་མི་འགྱུར། ༡༧ ཡང་ལེ་སྤེལ་བའི་སླ་མ་རྣམས་ལ་འང་དའི་མདུན་དུ་སྦྱོན་སྟེ། དང་།
གསུར་གཏོང་བ་དང་། རྒྱན་མཚོད་རྣམས་འབུལ་བའི་མི་དགོན་པ་འགྲོ་བར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༦ ཡང་སྐུར་ཡེ་རེན་ཡུ་ལ་ཡ་ཏྱ་ལྷའི་བཀའ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༡༧ ཡ་ཏྱ་ལྷའི་སྐད་
 གསུང་། གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས། ཉེན་མཚན་རང་གི་དུས་སྟེ་མི་འབྲུང་བའི་ཕྱིར་ངས་ཉེན་མོ་
 དང་བྱས་པའི་ཆད་དོན་དང་མཚན་མོ་དང་བྱས་པའི་ཆད་དོན་དེ་གཙོག་པར་ལུས་ན། ༡༧ དེ་
 ལས་ངའི་བྲན་པོ་**དྲ་བེད་**ལ་གདུང་འཛོལ་པའི་སྤས་མེད་པར། **དྲ་བེད་**དང་ངའི་ཞབས་ཕྱི་
 ལྷ་བའི་ལེ་ཁྲི་པ་སྤྲུལ་ནས་དང་བྱས་པའི་ངའི་ཞལ་ཆད་ཀྱང་ཆག་པར་བྱེད་དོ། ༡༩ ཇི་ལྟར་
 གནམ་གྱི་སྐར་ཚོགས་བབས་ངའི་ལུས་ཤིང་། རྒྱ་མཚོའི་བྲེ་མ་གཞལ་དུ་མི་ལུས་པ་ལྟར། ངས་ཉིད་
 གྱི་བྲན་པོ་**དྲ་བེད་**གྱི་གདུང་བརྒྱད་དང་། ངའི་ཞབས་ཏྱོག་པ་ལེ་ཁྲི་པ་སྤྲུལ་ཀྱང་འཕེལ་བར་
 བྱའོ།

༡༣ ཡང་ཡེ་རེམ་ཡཱ་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་གསུང་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ༡༩ མི་འདི་དག་གིས་
 ཅི་ཟེར་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་རིག་གཤམ་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་འདམས་པའི་ཕ་ཚཆ་གཉིས་པོ་ནི་ཁོང་གིས་སྤངས་
 སོ་ཞེས་ཟེར་ཞིང་། ད་ཕྱིན་ཆད་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་མི་བརྒྱད་དུ་མི་ལུས་པ་སྟར་དེ་དག་གིས་
 འདི་མི་སྤེལ་དེ་ཚུག་ཁྱད་དུ་སང་པ་ཡིན། ༢༡ ཡ་རྟོ་སྒྲའི་འདི་སྐད་གསུང་། ཉིན་མཚན་དང་
 བཅས་སུ་འདི་ཆད་མེད་ཅིང་། གནམ་སའི་གྲལ་ངས་བཀོད་པ་མ་ཡིན་ན། ༢༥ དེ་ནས་ངས་
 གུང་། **ཉམ་ར་ཉམ་དང་མི་སྟག་དང་ཡ་ཀོབ་** གྱུ་བརྒྱད་ལ་སྤེད་བྱེད་དུ། དེའི་བྱ་ལས་སུ་ཡང་
 མི་སྒྲུང་བའི་དོན་དུ། **ཡ་ཀོབ་དང་འདི་བཅ་པོ་དྲ་བྱིད་** གྱུ་བརྒྱད་ཀྱང་འདོར་བར་བྱའོ། དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གི་བཙོན་གྱི་གནས་ལུགས་མེད་པར་བྱས་ནས། དེ་དག་ལ་ཐུགས་
 བརྟེན་གཟེགས་པར་བྱའོ།

34 དེའང་བྲ་ལེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་ཐུག་དེ་ཙམ་དང་། དེའི་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་དང་།
དེའི་མངའ་འོག་ལ་ཡོད་པའི་ས་གནིའི་རྒྱལ་ཁག་ཐམས་ཅད་དང་། མི་བརྒྱད་མཐའ་
དག་གིས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེན་དང་། དེའི་གོང་ཁྱེར་ཚང་མ་ལ་གཡུལ་འབྱེད་པའི་ཚེ། ཡེ་རེམ་ཡུལ་
ཡ་རྟོ་རྩ་ལས་བྱུང་བའི་བཀའ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

“ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེས་ར་མེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། མོང་ལ། ཡ་ཏྲ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་
 ཆོ་དཤག་ཡུ་དང་གཏམ་བྱེད་ཅིང་དེ་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་མེས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས་ཤིག དཔལ་རྒྱལ་ས་
 འདི་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་ལག་པར་བཏང་དེ། དེས་འདི་མེས་ཐེག་པར་འཇུག། ^༡ རྒྱུད་ཀྱང་དེའི་
 ལག་པ་ལས་མ་ཐར་བར། དེས་པར་བཟུང་ནས། དེའི་ལག་པར་གཏང་དེ། རྒྱུད་ཀྱི་མིག་གིས་
 བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་མིག་མཐོང་བར་འཇུག་ཏེ། རྒྱུད་དང་ངོ་འཛོམ་དུ་ལབ་ཅིང་། རྒྱུད་བྲ་བེལ་
 དུ་ཕྱིན་པར་འཇུག། ^༢ དེ་ནས་ཀྱང་གྱེ་ཡ་ཏྲ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དཤག་ཡུ། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་ལྟང་
 ལ་ཉོན་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷས་རྒྱུད་ཀྱི་སྐོར་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་རལ་གྱིས་མི་འཆོའི། ^༣ ཞི་བདེ་

བར་ཆོའདས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་རྒྱལ་པོ་གོང་མ་རྣམས་ལ་སློབ་བདུག་པ་བཞིན་ཁྱོད་ལ་འད་བདུག་ཅིང་། ཁྱི་ཉུང་ཚོ་བོ་ཟེར་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་སློང་ཕྱགས་འདོན་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔལ་གསུང་འདི་གསུངས་ཟེན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་དེ་ལ་ཤོག་ཅིག་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་གསུང་བ་དང་།

⁶ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷས་བཀའ་མཆིད་འདི་ཀུན་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ལྷ་ལ། ⁷ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་དཔལ་གསུང་གིས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོང་ཁྱོད་ལུས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷ་ཁྱིས་དང་། ཇམ་ཟེ་ཀྲུ་ལ་འཐབ་དུས་བཤད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོང་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ལྷགས་རི་དང་ལུན་པའི་གོང་ཁྱོད་འདི་རྣམས་འབའ་ཞིག་ལུས་ཡོད་པ་ཡིན།

⁸ དེའང་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ལྷས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་ཆང་མ་དང་ཆད་དོན་བྱས་ནས། ལུས་ཞིབ་རི་བ་ཡིན་པའི་རང་གི་སྤྱན་གྱི་གཡོག་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ། ⁹ མི་རེ་ཡིས་རང་གི་ཞིབ་རི་བའང་མ་ཞིབ་རི་མ་ཡིན་པའི་སྒོ་ཡལ་དང་སྒོ་ཡལ་མོ་རྣམས་འབྱུང་བ་དང་། དེ་དག་སྒོ་ལ་བ་བཀར་བཏགས་པའམ། ¹⁰ རེ་ཡིས་རང་གི་སྒོ་ཡལ་དང་སྒོ་ཡལ་མོ་རྣམས་དེ་ཚུན་ཆད་མི་བཞོལ་བའི་ཕྱིར། དེ་དག་ཕུད་ཐོང་ཟེར་བ་ལ། ཆད་དོན་འདིའི་ནང་དུ་འདྲེས་པའི་སྐྱེ་དྲག་ཐམས་ཅད་དང་མི་སྤེལ་བྱེད་ཀྱིས་དེ་ཐོས་པའི་དུས་སུ་ཉན་ནས་ཕུད་བཏང་གིས། ¹¹ དེའི་རྒྱུ་ལྟར་ནས། ཕུད་བཏང་བའི་སྒོ་ཡལ་དང་སྒོ་ཡལ་མོ་རྣམས། སྒོ་ཡལ་དང་སྒོ་ཡལ་མོར་བྱེད་དུ་ཡང་ཕྱིར་ལོག་ཁྱེད་ནས་རང་གི་འོག་ཏུ་བཅུག་གོ།

¹² དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹³ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། དེའང་དཔལ་ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མེས་མི་མེར་ཡལ་ལམ། བྱན་བྱེད་པའི་ཁང་པའི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་དྲངས་པའི་ཉན་མོར་དེ་དག་དང་ཞལ་ཆད་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་བསྒྲོ་བ་ཡིན། ¹⁴ ཁྱོད་ལ་བཅོང་ཡོད་པའི་ཞིབ་རི་པའི་སྤྱན་དེ་ལོ་བདུན་པར་ཕུད་ཐོང་ཞིག་དེས་ལོ་དྲུག་གཡོག་རྒྱུ་ཟེན་པའི་འོག་ཏུ་དེ་ཕུད་ཐོང་བསྒྲོ་ཡང་། ཁྱོད་ཅག་གི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་ལ་མ་ཉན་པར་རྒྱ་བའང་མ་བཏུང་དོ། ¹⁵ དེ་ཡང་དེ་རིང་གི་ཉན་མོར་ཁྱོད་ཅག་གྱུར་ཏེ། རེ་རང་གི་བྱིས་མཆོས་སྒྲོལ་བ་བཀར་བཏགས་ནས། དའི་གཟིགས་ངོར་རིགས་པར་སྤྱད་དེ། དའི་མཆོན་གྱིས་གྲགས་པའི་ལོ་བྱང་གི་ནང་དུ་ཁོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཁ་ཆད་བྱས་ནའང་། ¹⁶ ད་ཁྱོད་ཅག་གྱུར་ཏེ། དའི་མཆོན་འབགས་པར་བྱས་ཏེ། བསོད་པ་ལྟར་ཕུད་བཏང་བའི་རང་གི་བྱན་གཡོག་པོ་མོ་རྣམས། སྐར་ཡང་ཁྱོད་ཅག་གི་བྱན་གཡོག་པོ་མོར་བྱེད་དུ་བཟུང་ནས། འོག་ཏུ་བཅུག་པས་ན། ¹⁷ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་འདི་སྐད་གསུང་། རེ་རང་གི་སྤྱན་དང་བྱིས་མཆོས་སྒྲོལ་དུ། བཀར་བཏགས་པ་ལྟར་ང་ལ་མ་ཉན་པས། ད་ཀྱི་ཏྲོ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ཅག་རལ་གྱི་དང་རིམས་ནད་དང་ལུ་གེ་ཡིས་སྒྲོལ་བའི་བཀར་འདོགས་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་སའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་གྱི་ནང་དུ་འབྱུང་དུ་གཞུག་གོ། ¹⁸ བེའུའི་ཁོག་པ་ལག་གཉིས་སུ་བཅད་དེ། དུམ་བུ་དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ནས་རྒྱ་བའི་ཆོ། དའི་ཞལ་ངོར་དམ་བཅས་པའི་ཆོག་བཞིན་དུ་མ་བསྐྱབས་པར། དའི་ཞལ་ཆད་ལས་འགལ་བའི་མི་རྣམས། ¹⁹ ཡ་ཏུ་དྲུའི་སྐྱེ་དྲག་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐྱེ་དྲག་དང་། ལྷག་ཅམ་དང་། དགེ་འདུན་དང་། བེའུ་

杀死，⁵ 你必平安而死，人必为你焚烧物件，好像为你列祖，就是在你以前的先王焚烧一般。人必为你举哀说：哀哉！我主啊。耶和華说：这话是我说的。

⁶ 于是，先知耶利米在耶路撒冷将这一切话告诉犹大王西底家。⁷ 那时，巴比伦王的军队正攻打耶路撒冷，又攻打犹大所剩下的城邑，就是拉吉和亚西加。原来犹太的坚固城只剩下这两座。

⁸⁻⁹ 西底家王与耶路撒冷的众民立约，要向他们宣告自由，叫各人任他希伯来的仆人和婢女自由出去，谁也不可使他的一个犹太弟兄作奴仆。（此后，有耶和華的话临到耶利米。）¹⁰ 所有立约的首领和众民就任他的仆人和婢女自由出去，谁也不再叫他们作奴仆。大家都顺从，将他们释放了；¹¹ 后来却又反悔，叫所任去自由的仆人和婢女回来，勉强他们仍为仆婢。

¹² 因此耶和華的话临到耶利米说：¹³ 耶和華以色列的神如此说：我将你们的列祖从埃及地为奴之家领出来的时候，与他们立约说：¹⁴ 你的一个希伯来弟兄若卖给你，服侍你六年，到第七年你们各人就要任他自由出去。只是你们列祖不听从从我，也不侧耳而听。¹⁵ 如今你们回转，行我眼中看为正的事，各人向邻舍宣告自由，并且在称为我名下的殿中、在我面前立约。¹⁶ 你们却又反悔，亵渎我的名，各人叫所任去随意自由的仆人和婢女回来，勉强他们仍为仆婢。¹⁷ 所以耶和華如此说：你们没有听从我，各人向弟兄邻舍宣告自由。看哪！我向你们宣告一样自由，就是使你们自由于刀剑、饥荒、瘟疫之下，并且使你们在天下万国中抛来抛去。这是耶和華说的。¹⁸⁻¹⁹ 犹太的首领、耶路撒冷的首领、太监、祭司，和国中的众民曾将牛犊劈开，分成两半，从其中经过，在我面前立约。后来

又违背我的约，不遵行这约上的话。²⁰ 我必将他们交在仇敌和寻索其命的人手中；他们的尸首必给空中的飞鸟和地上的野兽作食物。²¹ 并且我必将犹大王西底家和他的首领交在他们仇敌和寻索其命的人，与那暂离你们而去巴比伦王军队的手中。²² 耶和華说：我必吩咐他们回到这城，攻打这城，将城攻取，用火焚烧。我也要使犹大的城邑变为荒场，无人居住。

35 当犹大王约西亚之子约雅敬的时候，耶和華的话临到耶利米说：² 你去见利甲族的人，和他们说话，领他们进入耶和華殿的一间屋子，给他们酒喝。³ 我就将哈巴洗尼雅的儿子雅利米雅的儿子雅撒尼亚和他弟兄，并他众子，以及利甲全族的人，⁴ 领到耶和華的殿，进入神人伊基大利的儿子哈难众子的屋子。那屋子在首领的屋子旁边，在沙龙之子把门的玛西雅屋子以上。⁵ 于是我在利甲族人面前设摆盛满酒的碗和杯，对他们说：请你们喝酒。⁶ 他们却说：我们不喝酒；因为我们先祖利甲的儿子约拿达曾吩咐我们说：你们与你们的子孙永不可喝酒，⁷ 也不可盖房、撒种、栽种葡萄园，但一生的年日要住帐棚，使你们的日子在寄居之地得以延长。⁸ 凡我们先祖利甲的儿子约拿达所吩咐我们的话，我们都听从了。我们和我们的妻子儿女一生的年日都不喝酒，⁹ 也不盖房居住，也没有葡萄园、田地，和种子，¹⁰ 但住帐棚，听从我们先祖约拿达的话，照他所吩咐我们的去行。¹¹ 巴比伦王尼布甲尼撒上此地来，我们因怕迦勒底的军队和亚兰的军队，就说：来吧，我们到耶路撒冷去。这样，我们才住在耶路撒冷。

ཡེ་ཁོག་པའི་རྩུམ་པའི་བར་ནས་རྒྱ་བར་བྱས་པའི་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད། འོ་དེ་དག་གི་པ་རོལ་པའི་ལག་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྒྲིག་ལ་བརྒྱུས་པའི་ལག་པར་ངས་བཏང་དེ། དེ་དག་གི་རོལ་གནས་ཀྱི་འདབ་ཆགས་དང་སའི་གཅན་གཟན་གྱི་ཟས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ཨྱ་ཡང་ངས་ཡ་རྒྱ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུ་དང་དེའི་སྐུ་དྲག་རྣམས་རང་གི་དགྲའི་ལག་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྒྲིག་ལ་བརྒྱུས་པའི་ལག་པ་དང་། ད་ལྟོ་ཅག་བཞག་ནས་སོང་བའི་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་དམག་དབང་གི་ལག་ཏུ་གཏང་དོ། ཨྱ་ཀྱེ་རྟོ་ཡ་རྟོ་སྤུ་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་བཀའ་བཀོད་དེ། དེ་དག་སྐར་ཡང་རྒྱལ་ས་འདིར་དངས་ནས། དེ་དག་གིས་འདི་ལ་འཐབ་ཅིང་སྐངས་ཏེ་མས་སྐྱོག་པར་འགྱུར། ཡང་ངས་ཡ་རྒྱ་དྲུའི་སྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ན་གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཙམ་དུ་སྟོངས་སུ་གཞུག་གོ།

35 ཡ་རྒྱ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡུའི་སྤུ་ཡོ་ཡུ་གིས་བྱ་བའི་ཡ་རྒྱ་དྲུའི་རྒྱལ་པོའི་རིང་དུ་ཡེ་རེ་མ་ཡུར་ཡ་རྟོ་སྤུ་ལས་བྱུང་བའི་བཀའ་མཆོད་ནི་འདི་རྩ་ལྟེ། ཨྱ་ཁྱེ་རེ་ཁབ་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཅར་སོང་ནས། དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། ཡ་རྟོ་སྤུའི་པོ་བྱང་གི་ནང་མིག་རྣམས་ལས་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཁྱེར་ནས། དེ་དག་ལ་རྒྱན་ཆང་སྟེར་བར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྟོན་བ་དང་། འངས་ཏ་བ་ཟེན་ཡུའི་ཆ་བོ་འམ། ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་བྱ་ཡ་ཨ་ཟན་ཡུ་དང་། དེའི་སྐུ་རྣམས་དང་། བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། རེ་ཁབ་པའི་མི་བརྒྱད་ཆང་མ་བྲིད་ནས། ཡ་རྟོ་སྤུའི་པོ་བྱང་དུ་སྐུ་དྲག་གི་ནང་མིག་གི་འགྲམ་དུ་ཤལ་ལུས་ཀྱི་བྱ་ཨ་ཟེ་ཡུ་བྱ་བའི་སྟོ་བྱང་པའི་ཤག་གི་སྟེང་དུ་ཡོད་པའི། དཀོན་མཆོག་གི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་དལ་ཡུའི་བྱ་ཏ་ནན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཤག་གི་ནང་དུ་དངས་ཏེ། རེ་ཁབ་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་རྒྱན་ཆང་གིས་གང་བའི་བྱམ་པ་དང་པོར་པ་རྣམས་བཞག་ནས། རྒྱན་ཆང་མཆོད་ཅིག་ཟེར་ན་ཡང་། འོ་དེ་དག་གིས་ལན་དུ་དེད་ཀྱིས་རྒྱན་ཆང་མི་འཐུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེད་ཀྱི་མས་པོ་རེ་ཁབ་ཀྱི་བྱ་འམ། དེད་ཀྱི་པ་ཡོ་ན་དབ་ཀྱིས་དེད་ལ་བཀའ་བཀོད་མཛད་ཅིང་། ཁྱེད་ཅག་དང་། ཁྱེད་ཅག་གི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ནམ་དུ་འདར་རྒྱན་ཆང་མ་འཐུང་ཞིག ཨྱ་ཁྱེ་ཡང་མ་ཅིག་ཞིང་ཡང་མ་སྟོ། རྒྱན་ཆལ་ཡང་མི་འཛུགས་པར་བདག་གིར་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག འོན་ཀྱང་གང་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱེད་ཅག་བྱས་པ་ལྟར་གནས་པའི་ཡུལ་དེའི་ནང་ན་ཡུན་རིང་གསོན་པའི་ཕྱིར། མི་ཆོ་ཐོག་ཐག་གུར་གྱི་ནང་ན་སྟོད་པར་བྱས་ཤིག་ཟེར་བ་ལྟར། འདེད་ཅག་དང་། དེད་ཀྱི་རྒྱང་མ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་དང་བཅས་པས་མི་ཆོ་ཐོག་ཐག་ཏུ་རྒྱན་ཆང་མི་འཐུང་བ་དང་། གནས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེ་ཡང་ང་མི་ཅིག་པ་ལ་རག་ལས་ཤིང་དེད་ཅག་གི་མས་པོ་རེ་ཁབ་ཀྱི་བྱ་འམ། དེད་ཀྱི་པ་ཡོ་ན་དབ་ཀྱིས་གདམས་པའི་བཀའ་ལ་དེད་ཀྱིས་རྣམ་པ་གུན་ཏུ་ཉན་པས། འདེད་ལ་རྒྱན་ཆལ་ཡང་མེད། ཞིང་ཡང་མེད། ས་བོན་ཡང་མེད་པར། ཨྱ་གྱེ་ནང་ན་གནས་ཤིང་། བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ། དེད་ཀྱི་པ་ཡོ་ན་དབ་ཀྱིས་བཀའ་བཀོད་ཀྱན་དང་བསྐྱུན་ཞིང་སྐྱུང་པ་ཡིན། ཨྱ་འོན་ཀྱང་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཞེ་བྱ་ཀྱང་ཞེ་ཙམ་གྱིས་ཡུལ་འདིར་དམག་དངས་པའི་ཆོ་ན། དེད་རང་གིས་ཤོག་ལ། ཀལ་དྲུ་བ་རྣམས་དང་ཨ་རམ་པའི་དམག་ཆོགས་གཞིས་ཀྱི་འཛིགས་པ་ལས་ཐར་དུ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་འགྲོ་བར་བྱའོ་ཟེར་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་དེད་ཅག་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་ནང་གནས་པ་ཡིན། ཞེས་ཞུས་སོ།

༡༣ དེ་ནས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། གཉིས་དུང་ཆེན་
 རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། སྔོང་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་མི་
 དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་པ་རྒྱལ་ས་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོན་ཞིག་དཔེ་གསུང་ལ་ཉན་དུ་ཞལ་གདམས་སྒྲུང་
 བར་མི་བྱུང་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་། གཉིས་ལྷ་ལ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ཀྱི་ཕྱོད་པ་ལྷན་པ་རྒྱལ་ས་ལ་ཐུན་
 ཆང་མ་འཐུང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་བཀོད་པའི་ཆོག་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བྱས། ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཉི་
 མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་འདྲ་ཐུན་ཆང་མ་འཐུང་བར། རང་གི་པའི་བཀའ་ལ་ཉན་ནོ། འོན་ཀྱང་
 རྒྱ་གསར་བཞེངས་ནས་དས་ཁྱོད་ཅག་ལ་བསྒྲོ་རྒྱུ་དུང་། ང་ལ་ཉན་པར་མ་བྱས། གཉིས་ཀྱི་ཀྱི་
 ཞབས་ཏྲིག་པ་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་རྒྱ་གསར་བཞེངས་ནས་བཏང་
 རྟེ། ད་ཁྱོད་ཀྱི་རེ་རང་གི་ལམ་དན་པ་ལས་ལོག་ཤོག རང་གི་སྦྱོད་པ་རྒྱལ་ས་ལ་བཟོ་བསྐྱར་
 བྱས་ཤིག བསྐྱར་བཀྱར་བྱེད་དུ་རྒྱ་གཞན་རྒྱལ་ས་ཀྱི་རྩིས་སུ་མ་བྱངས་ཤིག་དང་། དས་ཁྱོད་
 ཅག་དང་ཁྱོད་ཅག་གི་མེས་པོར་བསྐྱར་བའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་གནས་པར་འགྱུར་ཞེས་
 བསྒྲོ་རྒྱུ་དུང་། ཁྱོད་ཅག་གི་ན་པ་མ་བཏང་པར་ང་ལ་མ་ཉན་ནོ། གཉིས་ཀྱི་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ཀྱི་ཕྱོད་
 པ་ལྷན་པ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་རང་གི་ལས་བསྒྲོ་བའི་བཀའ་བཀོད་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བྱས་ཀྱང་།
 མི་སྡེ་འདིས་ང་ལ་ཉན་པར་མ་བྱས་སོ། གཉིས་ཀྱི་བས་ན་དུང་ཆེན་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཞིས་ར་
 ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། དས་དེ་དག་ལ་གསུངས་ཀྱང་མ་ཉན། བོས་ནས་
 ཀྱང་ཨ་ལན་མ་བཏང་བས་ན། ཀྱི་ཏྲོ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཀྱི།
 དས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པའི་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་འབེབས་པར་བྱའོ།

༡༤ ཡང་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་རེ་ཞབ་པའི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་འདི་སྐད་དུ། དུང་ཆེན་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་
 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་པ་ཕྱོད་པ་ཀྱི་
 བཀའི་འབངས་བྱས་ཏེ། དེའི་ལ་ཆེམས་ཐམས་ཅད་བསྐྱངས་ནས། དེས་བསྒྲོ་བ་ཐམས་ཅད་
 དང་བསྐྱར་པར་བྱས་པས་ན། གཉིས་ཀྱི་དུང་ཆེན་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
 གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རེ་ཞབ་ཀྱི་ཕྱོད་པ་ལྷན་པ་དཔེ་སྐྱར་ལྟར་འགྲོང་བར་ནས་དུང་མི་
 དཀོན་འགྲོ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་བཤད་དོ།

36 ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཀྱུ་པོ་ལོ་ཤི་ཡའི་སྐུ་ལོ་ལྷ་ཀུ་ཀྱི་ལོ་བཞི་བར་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་གསུང་ཡེ་
 རེ་མ་ཡུར་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། གཉིས་ཀྱི་བས་ཀྱི་ཐོག་སྒྲིལ་ཞིག་སྒྲུངས་ཏེ། དེའི་
 ནང་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་དང་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དང་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆེད་དུ། དས་ཁྱོད་ལ་སྒྲེང་དུ་
 གཟུམ་པའམ། ལོ་ཤི་ཡའི་དུས་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་བསྒྲོ་བའི་བཀའ་ལུང་ཐམས་ཅད་བྱིས་
 ཤིག གཉིས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐོག་པ་དང་སྒྲིག་པ་དས་ཞེས་པ་ལ་རེ་རང་གི་ལམ་དན་པ་ལས་ལོག་
 པའི་བྱིར། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་དམིགས་པའི་རྒྱན་དན་ཆེད་མ། དེ་དག་གིས་
 ཐོས་ལས་ཆེ་གསུང་དོ།

༡༥ དེ་ནས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་ཅུག་ལ་བོས་པ་དང་། བ་ཅུག་གིས་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་ཞལ་
 རས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆོད་ཐམས་ཅད་ཐོག་སྒྲིལ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡེ་གེར་
 བཀོད་བྱིན་པ་དང་། གཉིས་ཀྱི་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་བཀའ་བཀོད་མཛད་ནས་དེ་ལ། བདག་ལ་
 གོགས་ཤིག་ཡོད་སྐབས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྱང་དུ་འགྲོ་མི་བྱུང་། གཉིས་ཀྱི་ཁྱོད་སྔོང་ལ། ཁྱོད་

¹² 耶和華的話臨到耶利米說：
¹³ 萬軍之耶和華以色列的神如此說：你去對猶大人和耶路撒冷的居民說，耶和華說：你們不受教訓，不聽從我的話嗎？
¹⁴ 利甲的儿子約拿達所吩咐他子孫不可喝酒的話，他們已經遵守，直到今日也不喝酒，因為他們聽從先祖的吩咐。我從早起來警戒你們，你們却不聽從我。
¹⁵ 我從早起來，差遣我的仆从众先知去，說：你們各人當回頭，離開惡道，改正行為，不隨從侍奉別神，就必住在我所賜給你們和你們列祖的地上。只是你們沒有聽從我，也沒有側耳而聽。
¹⁶ 利甲的儿子約拿達的子孫能遵守先人所吩咐他們的命，這百姓却没有聽從我！
¹⁷ 因此，耶和華萬軍之神、以色列的神如此說：我要使我所說的一切災禍臨到猶大人和耶路撒冷的一切居民。因為我對他們說話，他們沒有聽從；我呼喚他們，他們沒有答應。

¹⁸ 耶利米對利甲族的人說：萬軍之耶和華以色列的神如此說：因你們聽從你們先祖約拿達的吩咐，謹守他的一切誡命，照他所吩咐你們的去行，
¹⁹ 所以萬軍之耶和華以色列的神如此說：利甲的儿子約拿達必永不缺人侍立在我面前。

36 猶大王約西亞的儿子約雅敬第四年，耶和華的話臨到耶利米說：
² 你取一書卷，將我對你說攻擊以色列和猶大，并各國的一切話，从我對你說話的那日，就是从約西亞的日子起直到今日，都寫在其上。
³ 或者猶大家聽見我想要降與他們的一切災禍，各人就回頭，離開惡道，我好赦免他們的罪孽和罪惡。

⁴ 所以，耶利米召了尼利亞的儿子巴录來；巴录就从耶利米口中，將耶和華對耶利米所說的一切話寫在書卷上。
⁵ 耶利米吩咐巴录說：我被拘管，不能進耶和華的殿。
⁶ 所以你要去趁禁食的

日子，在耶和華殿中將耶和華的話，就是你我口中所寫在書卷上的話，念給百姓和一切從猶大城邑出來的人聽。⁷或者他們在耶和華面前懇求各人回頭，離開惡道，因為耶和華向這百姓所說要發的怒氣和忿怒是大的。⁸尼利亞的儿子巴錄就照先知耶利米一切所吩咐的去行，在耶和華的殿中從書上念耶和華的話。

⁹猶大王約西亞的儿子約雅敬第五年九月，耶路撒冷的眾民和那從猶大城邑來到耶路撒冷的眾民，在耶和華面前宣告禁食的日子，¹⁰巴錄就在耶和華殿的上院，耶和華殿的新門口，沙番的儿子文士基瑪利雅的房屋內，念書上耶利米的話給眾民聽。¹¹沙番的孫子、基瑪利雅的儿子米該亞聽見書上耶和華的一切話，¹²他就下到王宮，進入文士的屋子。眾首領，就是文士以利沙瑪、示瑪雅的儿子第萊雅、亞革波的儿子以利拿單、沙番的儿子基瑪利雅、哈拿尼雅的儿子西底家，和其餘的首領都坐在那里。¹³于是米該亞對他們述說他所聽見的一切話，就是巴錄向百姓念那書的時候所聽見的。

¹⁴眾首領就打發古示的曾孫、示利米雅的儿子猶底到巴錄那里，對他說：你將所念給百姓聽的書卷拿在手中到我們這里來。尼利亞的儿子巴錄就手拿書卷來到他們那里。

¹⁵他們對他說：請你坐下，念給我們聽。巴錄就念給他們聽。

¹⁶他們聽見這一切話就害怕，面面相覷，對巴錄說：我們必須將這一切話告訴王。¹⁷他們問巴錄說：請你告訴我們，你怎樣從他口中寫這一切話呢？

¹⁸巴錄回答說：他用口向我說這一切話，我就用筆墨寫在書上。¹⁹眾首領對巴錄說：你和耶利米要去藏起來，不可叫人知道你們在哪里。

²⁰眾首領進院見王，却先把書卷存在文士以利沙瑪的房屋內，以後將這一切話說給王聽。

ཀྲིས་ངའི་ཁ་ལས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་བཀའ་མཆིད་ཡི་གེར་བྲིས་ཡོད་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་དེ། སྤྱད་གནས་ཀྱི་
ཞག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་པོ་བྲང་དུ་མི་ཐེའི་རྒྱ་བར་བསྒྲག་ཅིང་། རེ་རང་གི་གོང་ཁྱེར་ལས་འོངས་པའི་
ཡ་ཏྲོ་བྲ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱ་བར་ཡང་དེ་སྒྲིག་པར་བྱས་ཤིག་དང་། ⁷ ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་ཞལ་ངོར་
དེ་དག་གིས་ཁྱ་བ་གསོལ་ཞིང་། ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་ལས་ཆེ། གང་
ལ་ཞེན། ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་མི་ཐེ་འདི་ལ་གསུངས་ཟིན་པའི་ཐུགས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གཉིད་ཀྱི་ཆེ་ཐག་ཆོད་
ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་བསྒྲོའོ། ⁸ ཡང་ནེར་ཡུའི་བྱ་བ་རྩག་གིས་ལུང་སྒྲོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུས་ཅི་
དང་ཅི་གསུངས་པའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་ནས། ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་པོ་བྲང་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་བཀའ་ལུང་
རྒྱས་མདོད་དེ་ལས་བསྒྲགས་སོ།

⁹ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་དུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤེ་ཡུའི་སྤས་ཡོ་ཡུ་གིས་ཀྱི་ལོ་ལྔ་པའི་ཟླ་བ་དགུ་པའི་ནང་དུ་
འདི་ལྟར་བྱང་། ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ཀྱི་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ཡ་ཏྲོ་དུའི་གོང་ཁྱེར་རྒྱས་ལས་
ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ཀྱི་འོངས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་སྤྱན་སྤྱར་སྤྱད་དུ་བཀའ་བཏགས་པ་
དང་། ¹⁰ བ་རྩག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་པོ་བྲང་གི་ནང་དུ་གོང་མའི་བྲམས་སྤྱ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་པོ་བྲང་གི་
སང་སྒོ་གསར་པའི་སྒོ་ཁང་དུ་དྲུང་ཡིག་ཤུ་ཕན་གྱི་བྱ་གེ་མར་ཡུའི་ཤག་ནང་། མདོད་དེ་ལས་ཡེ་
རེ་མ་ཡུའི་བཀའ་དེ་མི་ཐེ་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱ་བར་བསྒྲགས་པར་བྱས་སོ། ¹¹ ཡང་ཤུ་ཕན་གྱི་ཆ་བོའམ།
གེ་མར་ཡུའི་བྱ་མི་གཞུང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་བཀའ་མཆིད་ཆང་མ་མདོད་དེ་ལས་ཐོས་པར་བྱར་པའི་
ཆོ། ¹² ཁོ་རྒྱལ་ཁབ་དུ་དྲུང་ཡིག་གི་ཤག་ནང་འབབ་སོང་བ་ལས། ཁྱོས་ཤིག་དེ་ནས་སྐྱུ་དྲག་
ཐམས་ཅད་དམ། དྲུང་ཡིག་ཞེ་མི་ཤ་སྤྱད་དང་། ཤེ་མ་ཡུའི་བྱ་དེ་ལ་ཡུ་དང་། ཞག་པོར་གྱི་བྱ་
ཞེ་ལ་རྒྱ་ཐན་དང་། ཤུ་ཕན་གྱི་བྱ་གེ་མར་ཡུ་དང་། ཏ་ནན་ཡུའི་བྱ་ཆོད་གེ་ཡུ་དང་། སྐྱུ་དྲག་
ཐམས་ཅད་བསྐྱད་ཡོད་པ་ཡིན། ¹³ དེ་ནས་བ་རྩག་གིས་མི་ཐེའི་རྒྱ་བར་མདོད་དེ་ལས་བསྒྲགས་
དུས། མི་གཞུང་ཐོས་པའི་བཀའ་མཆིད་དེ་དག་ལ་བཤད་པས།

¹⁴ སྐྱུ་དྲག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱུ་ཤིའི་ཡང་ཆ་ཤེ་ཡུའི་ཆ་བོའམ་ནེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཡེ་རེ་
དུ་བྱ་བ་བ་རྩག་གང་ན་བར་བཏང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཐེའི་རྒྱ་བར་བསྒྲགས་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་
ལས་ཀྱི་ཐོགས་ནས་འདིར་ཤོག་བྱས་ཏེ་ཕྱིན་བསྐྱར་པ་དང་། རེར་ཡུའི་བྱ་བ་རྩག་གིས་ཤོག་
སྒྲིལ་དེ་ལས་ཀྱི་ཐོགས་ནས་དེ་དག་གི་རྩར་འོངས་པ་དང་། ¹⁵ དེ་དག་གིས་དེ་ལ། ད་བཞུགས་
ཤིང་། དེད་ཅག་གི་རྒྱ་བར་དེ་སྒྲིག་ཅིག་བྱས་པས། བ་རྩག་གིས་དེ་དག་གི་རྒྱ་བར་བསྒྲགས་
སོ། ¹⁶ དེ་ནས་ཅི་བྱང་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་བཀའ་མཆིད་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་འདྲོགས་ཏེ། གཅིག་
གིས་གཅིག་ལ་བཞུས་ཏེ་བ་རྩག་ལ། དེད་ཀྱིས་འདི་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་པོར་ཁྱེད་ལ་ཡིན་ཟེར་
ནས། ¹⁷ བ་རྩག་ལ་དྲིས་ཏེ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་བཀའ་མཆིད་འདི་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཞལ་ལས་རི་
རྩར་ཡི་གེར་བཀོད་པ་དེ་དེད་ལ་ཤོད་ཅིག་བྱས་པ་དང་། ¹⁸ བ་རྩག་གིས་དེ་དག་ལ་ལན་དུ།
ཁོང་གིས་གསུང་འདི་ཀྱང་ང་ལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ལས་གསུང་བ་ལས། ངས་སྤྲུག་ཆས་སྤྲུགས་
བམ་ནང་བྲིས་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྲུག་པ་དང་། ¹⁹ སྐྱུ་དྲག་རྒྱས་ཀྱིས་བ་རྩག་ལ། ད་བཞུད་ལ། ཁྱོད་
དང་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ཡིབ་སྟེ། ཁྱོད་གཉིས་པོ་ག་ན་ཡོད་པ་མི་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཤེས་པར་མི་བྱང་ངོ་
ཞེས་བསྐྱུལ་དོ། ²⁰ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་དྲུང་ཡིག་ཞེ་མི་ཤ་སྤྱད་ཤག་ནང་བཞག་

37 约西亚的儿子西底家代替约雅敬的儿子哥尼雅为王，是巴比伦王尼布甲尼撒立在犹大地作王的。²但西底家和他的臣仆，并国中的百姓，都不听从耶和華藉先知耶利米所说的话。

³西底家王打发示利米雅的儿子犹甲和祭司玛西雅的儿子西番雅去见先知耶利米，说：求你为我们祷告耶和華我们的神。⁴那时耶利米在民中出入，因为他们还没有把他囚在监里。⁵法老的军队已经从埃及出来，那围困耶路撒冷的迦勒底人听见他们的风声，就拔营离开耶路撒冷去了。

⁶耶和華的话临到先知耶利米说：⁷耶和華以色列的神如此说：犹大王打发你们来求问我，你们要如此对他说：那出来帮助你们法老的军队必回埃及本国去。⁸迦勒底人必再来攻打这城，并要攻取，用火焚烧。⁹耶和華如此说：你们不要自欺说迦勒底人必定离开我们，因为他们必不离开。¹⁰你们即便杀败了与你们争战的迦勒底全军，但剩下受伤的人也必各人从帐棚里起来，用火焚烧这城。

¹¹迦勒底的军队因怕法老的军队，拔营离开耶路撒冷的时候，¹²耶利米就杂在民中出离耶路撒冷，要往便雅悯地去，在那里得自己的地业。¹³他到了便雅悯门那里，有守门官名叫伊利雅，是哈拿尼亚的孙子、示利米雅的儿子，他就拿住先知耶利米，说：你是投降迦勒底人哪！¹⁴耶利米说：你这是谎话，我并不是投降迦勒底人。伊利雅不听话，就拿住他，解到首领那里。¹⁵首领恼怒耶利米，就打了他，将他囚在文士约拿单的房屋中，因为他们以这房屋当作监牢。¹⁶耶利米来到狱中，进入牢房，在那里囚了多日。¹⁷西底家王打发人提出他来，在自己的宫内私下问他说：从耶和華有什么话临到没有？耶利米说：有！又说：你必交在巴比伦王手中。

37 ཡང་ལྷ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་ཅུ་ཀ་ད་ནི་ཙར་གྱིས་ཡོ་ཤི་ཡུའི་ཕྱི་ཆོ་དག་ཡུ་བྱ་བ་ཡོ་ཡུ་གིས་གྱི་བྱ་ཀོན་ཡུའི་མལ་དུ་ཡ་དུ་ཡུ་ཡུ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བརྟག་ནས། དེས་སྤྲོད་བསྐྱབས་སོ། ¹ འོན་ཀྱང་དེ་རང་དམ། དེའི་འཁོར་གཡོག་གས། ཡུལ་གྱི་མི་ཐེས་ཡ་ཏོ་ལྷས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་དག་གི་དང་ནས་གསུངས་པའི་བཀའ་ལུང་ལ་མ་ཉན་རྟོ།

² ཡང་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུས་ཤེ་ལེམ་ཡུའི་བྱ་ཡུ་ཀལ་དང་། མ་ཙ་སེ་ཡུའི་བྱ་སྒྲ་མ་ཐེ་ཕན་ཡུ་གཉིས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་དུང་དུ་བཏང་ནས། ད་དེད་ཅག་གི་དོན་དུ་ཡ་ཏོ་ལྷ་དེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག ཅེས་ཐིན་བསྐྱར་རྟོ། ³ ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ད་དུང་བཙོན་དུ་མ་བརྟག་སྟེ། མི་ཐེའི་ནང་དུ་འགྲོ་འོང་མཛད་པ་ཡིན། ⁴ ཡང་ཕར་ཞའི་དམག་དཔུང་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཚུར་ཐོར་རྟེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་གིས་བསྐྱར་ནས་ཡོད་པའི་ཀལ་དྲི་པ་རྒྱམས་གྱིས་དེ་དག་གི་ལོ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས། དེ་དག་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཕར་སོང་ངོ་།

⁵ དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷའི་བཀའ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹ ཡ་ཏོ་ལྷ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་ཁྱོད་ཅག་དའི་དུང་དུ་བརྟག་པ་ལུ་བར་བཏང་བའི་ཡ་དུ་ཡུའི་རྒྱལ་པོ་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་གྱི་རྟོ། ཁྱོད་ཆོའི་རོགས་རམ་ལ་ཐོན་པའི་ཕར་ཞའི་དམག་དཔུང་ནི་རང་གི་ཡུལ་མི་སེར་དུ་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་འགྱུར་རྟེ། ² ཀལ་དྲི་པ་རྒྱམས་ཡང་སྐར་འོངས་ནས། རྒྱལ་ས་འདི་ལ་འཐབ་ཅིང་འཛིན་རྟེ། མས་སྟེག་ཕར་འགྱུར། ³ ཡ་ཏོ་ལྷས་འདི་སྐད་དུ། ཀལ་དྲི་པ་རྒྱམས་ཅི་ནས་ཀྱང་དེད་ལས་འཐོན་ཕར་འགྱུར་རོ་ཟེར་ཞིང་རང་མགོ་བསྐྱུ་བར་མ་བྱེད་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་འཐོན་ཕར་མི་འགྱུར་རོ། ⁴ ཀལ་དྲི་པ་ཏོད་ཆོལ་འཐབ་པའི་ཀལ་དྲི་པའི་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་བསད་ནང་། ཡང་དེ་དག་གི་ནང་ནས་སྒྲུང་པ་འབའ་ཞིག་ལུས་ཅུང་། དེ་དག་རེ་རང་གི་གྱར་ནང་ལང་ཞིང་། རྒྱལ་ས་འདི་མས་སྟེག་ཕར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུང་ངོ་།

⁵ ཡང་དེ་ནས་ཀལ་དྲི་པའི་དམག་ཆོགས་དེ་ཕར་ཞའི་དམག་དཔུང་ལ་འཛིགས་ནས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མདུག་ནས་ཐེགས་པར་གྱུར་པ་དང་། ⁶ ཡེ་རེ་མ་ཡུས་མི་ཐེའི་ནང་ནས་རང་གི་ཐོབ་ཐང་ལེན་དུ་བེན་ཡ་མིན་ཡུལ་དུ་འགྲོ་བ་ལ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཐོན་རྟེ། ⁷ བེན་ཡ་མིན་གྱི་རྒྱ་སྟོ་བསྐབས་པའི་ཆོ། ཤེ་ལེམ་ཡུའི་བྱ་དམ། ⁸ ན་ནན་ཡུའི་ཆོ་བོ་ཡི་རི་ཡུ་བྱ་བ། བྱ་ར་བའི་འགོ་བྱེད་ཅིག་དེར་ཡོད་དེ། དེས་ཁྱོད་ཀལ་དྲི་པ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱོགས་སུ་འཕྱོས་མཐན་ཡིན་ཟེར་ནས། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་བཟུང་བ་དང་། ⁹ ཡེ་རེ་མ་ཡུས་དེ་ནི་མི་བདེ། ད་ཀལ་དྲི་པའི་ཕྱོགས་སུ་འཕྱོས་མཐན་མེན་བྱས་ཀྱང་། དེས་ཁོང་ལ་མ་ཉན་པར། ཡི་རི་ཡུས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་བཟུང་ནས་སྐྱོད་ག་རྒྱམས་གྱི་རྩར་བྱུར་རྟོ། ¹⁰ དེའང་སྐྱོད་ག་རྒྱམས་ཡེ་རེ་མ་ཡུར་ཁྱིས་ནས་བརྟུངས་རྟེ། དུང་ཡིག་ཡོན་ཐན་གྱི་བྱིམ་དུ་བཙོན་དུ་བརྟག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁང་པ་དེ་བཙོན་ར་བྱས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹¹ ཡེ་རེ་མ་ཡུ་བཙོན་དོང་གི་ཆག་བར་རྒྱམས་གྱི་ནང་དུ་བརྟག་པའི་དུས་ནས། ཉིན་ཞག་མང་པོའི་བར་དུ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་དེར་ལུས་སོ། ¹² དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུས་མི་བཏང་ནས་བཏོན་རྟེ། རྒྱལ་པོས་ཐོ་བྱང་གི་ནང་དུ་སྟོག་དུ་དེ་ལ། ཡ་ཏོ་ལྷའི་བཀའ་ཞིག་ཡོད་དམ། ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ཡེ་རེ་མ་ཡུས་ཡོད་དོ་ཞེས་སྒྲས་ནས། ཡང་ཁྱོད་ལྷ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་ལག་པར་གཏོད་པར་འགྱུར་རོ་བྱས་པ་ཡིན།

༡༩ དེས་མ་ཟད་ཡེ་རེམ་ཡུས་ཀྱི་པོ་ཚེ་དག་ཡུ་ལ། རྒྱུད་ཅག་གིས་ང་བཙོན་ལ་བཏང་བ་ནི།
ངས་ཀྱི་ངང་ངམ། རྒྱུད་ཀྱི་འཁོར་གཡོག་གམ། མི་ཟླ་འདི་ལ་ཉེས་པ་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། ༡༩ བླ་
བེལ་ཀྱི་པོ་ཚེ་དག་ངང་ཀྱིས་ས་འདིའི་ཐད་དུ་འོང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲ་ཞིང་། རྒྱུད་
ཚོར་ལུང་བསྟན་མཁན་གྱི་རྒྱུད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་ན་མས་ད་ག་ཅ་ཡོད། ༢༠ ད་པའི་ཚོ་བོ་ཀྱི་པོ་
བདག་ལ་གསན་དང་། རྒྱུད་ཀྱིས་བདག་སྒྲར་ཡིག་མཁན་ཡོན་ཐན་གྱི་ཁང་པར་བྱིར་ལོག་
མི་གནང་དུ། ངའི་ལྷ་བ་འདི་རྒྱུད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་བསྐྱང་དུ་གསོ། དེ་མིན་བདག་དེར་འཆི་
བར་འགྱུར། ཞེས་བགྱིས་སོ། ༢༡ དེ་ནས་ཀྱི་པོ་ཚེ་དག་ཡུས་ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་བའི་ཚམས་ནང་
འཇུགས་པ་དང་། སྒོང་ཁྱེར་གྱི་ལ་ཟས་ཐམས་ཅད་མ་ཟད་པའི་བར་དུ་བག་ལེབ་ཚང་པའི་
ལམ་སྐང་ལས་ཉིན་རེ་བཞིན་བག་ལེབ་རེ་ཁྱེར་ནས། ཁོང་ལ་འབུལ་དགོས་ཞེས་བཀའ་གནང་
ངོ་། དེ་ལྟར་ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་བའི་ཚམས་གྱི་ནང་དུ་ལུས་སོ།

38 དེ་ནས་མད་ཐན་གྱི་བྱ་ཤེས་ལྟ་དང་། ས་ཤར་གྱི་བྱ་གོ་དལ་ལྟ་དང་། ཤེལེམ་ཡུའི་
བྱ་ལུ་ཀལ་དང་། མལ་གྱི་ཡུའི་བྱ་སྤར་དང་བཞི་ཡིས་ཡེ་རེམ་ཡུས་མི་ཟླ་ཐམས་
ཅད་ལ་འདི་སྐད་བསྒྲགས་པའི་གཏམ་ཐོས་བྱང་། ༡ ལ་ཏྲོ་སྤུས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱིས་ས་
འདིར་ལུས་པ་ཀུན་རལ་གྱི་དང་མུ་གོ་དང་ནད་རིམས་ཀྱིས་སྒྲོག་དང་འབལ་བར་འགྱུར་གྱིས།
ཀལ་དྲི་པའི་བྱོགས་སུ་བྱིན་པ་ཀུན་གསོན་པོར་ལུས་ཏེ། དེ་ལ་དེའི་སྒྲོག་ནི་བཙོན་མོར་ལྟར་
བྱར་འགྱུར་ཞིང་འཚོ་བར་འགྱུར་རོ། ༢ ལ་ཏྲོ་སྤུས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱིས་ས་འདི་བླ་བེལ་ཀྱིས་
པའི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་ལག་པར་གཏང་བ་བདེན་ཏེ། དེས་འདི་འཛོན་པར་འགྱུར་རོ་བྱས་པས།
༣ སྐྱ་དག་ན་མས་ཀྱིས་ཀྱིས་པོ་ལ། མི་འདི་གསོད་དུ་ཕྱིར་ཀྱིས་ལྷ་འབུལ་བྱེད་དོ། ཅི་ལ་ལྷ་ན།
དེས་འདི་འདྲའི་གཏམ་ལཔ་ཅིང་། ཀྱིས་ས་འདིར་ལུས་ཡོད་པའི་དམག་གི་སྒྲེ་བོ་དག་གི་ལག་
པ་དང་། མི་ཟླ་བྱིངས་ཀྱི་ལག་ཅ་སྟོད་དུ་བཅུག་པས། མི་འདིས་ལུས་འདིའི་མི་ན་མས་ཀྱི་པན་
ལ་མི་སྟེགས་པར་གནོད་དུ་སྟེགས་སོ། ཞེས་ཀྱིས་པ་དང་། ༤ ཀྱིས་པོ་ཚེ་དག་ཡུས་ རྩོས་ཤིག་
ཁོ་རྒྱུད་ཅག་གི་ལག་པར་ཡོད། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུད་ཅག་དང་མ་འཐུས་པར་ཀྱིས་པོས་
ཅིང་བྱེད་མི་རུས་ཞེས་བྱས་པས། ༥ དེ་དག་གིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་བཟུང་ནས། བྱ་ར་བའི་མཚོམས་
ན་ཡོད་པའི་ཀྱིས་ས་མལ་གྱི་ཡུའི་བཙོན་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུགས་ཏེ། ཡེ་རེམ་ཡུ་དབྱང་ཐག་
ལ་བཏང་ནས་པལ་བོ། བཙོན་དོང་དེ་ནང་ན་ཆུ་མེད་པར་འདམ་ཇུབ་འབའ་ཞིག་ཡོད་པས།
ཡེ་རེམ་ཡུ་འདམ་ནང་བྱིང་བར་གྱུར་ཏོ།

༦ དེ་ཚོས་ཡེ་རེམ་ཡུ་བཙོན་དོང་དུ་བཅུག་པ་དེ་ཀྱིས་ཁབ་ན་ཡོད་པའི་ལྷག་ཅུམ་གྱིས་པ་
ཞེ་བེད་མེ་ལེག་གིས་ཐོས་པའི་དུས་སུ། ཀྱིས་པོ་ནི་བཙོན་ཡ་མིན་གྱི་ཀྱ་སྒྲོར་བཟང་ཡོད་པ་དང་།
༧ ཞེ་བེད་མེ་ལེག་ཀྱིས་ཁབ་ལས་བྱང་སྟེ། ཀྱིས་པོ་ལ་ལྷས་ནས་འདི་ན་རེ། ༨ ཀྱི་ངའི་ཚོ་བོ་
ཀྱིས་པོ་ལགས། མི་དེ་དག་གིས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་མི་
ཅུང་བ་བྱས་ཏེ། ཁོང་བཙོན་དོང་ནང་ཕངས་སོ། ད་ཀྱིས་སའི་ནང་ན་ཆ་བ་ནས་ཁ་ཟས་མེད་
པས། ཁོང་ནི་གང་ན་བ་དེར་བཀའ་པས་འགྲོང་བར་འགྱུར་རོ། ལྷས་པ་དང་། ༩ ཀྱིས་པོས་
གྱིས་པ་ཞེ་བེད་མེ་ལེག་ལ། རྒྱུད་དང་མཉམ་དུ་མི་མདའ་སུམ་ཅུ་བྲིང་སོང་། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་
རེམ་ཡུ་མ་འཆི་གོང་དུ་བཙོན་དོང་ལས་བྱང་ཞིག་ཅས་བཀའ་སྤྱུལ་པས། ༡༠ ཞེ་བེད་མེ་ལེག་

¹⁸ 耶利米又对西底家王说：我在什么事上得罪你，或你的臣仆，或这百姓，你竟将我囚在监里呢？¹⁹ 对你们预言巴比伦王必不来攻击你们和这地的先知，现今在哪里呢？²⁰ 主我的王啊，求你现在垂听，准我在你面前的恳求：不要使我回到文士约拿单的房屋中，免得我死在那里。²¹ 于是，西底家王下令，他们就把耶利米交在护卫兵的院中，每天从饼铺街取一个饼给他，直到城中的饼用尽了。这样，耶利米仍在护卫兵的院中。

38 玛坦的儿子示法提雅、巴施户珥的儿子基大利、示利米雅的儿子犹甲、玛基雅的儿子巴示户珥听见耶利米对众人所说的话，说：² 耶和華如此说：住在这城里的必遭刀剑、饥荒、瘟疫而死；但出去归降迦勒底人的必得存活，就是以自己命为掠物的，必得存活。³ 耶和華如此说：这城必要交在巴比伦王军队的手中，他必攻取这城。⁴ 于是首领对王说：求你将这人治死；因他向城里剩下的兵丁和众民说这样的话，使他们的手发软。这人不是求这百姓得平安，乃是叫他们受灾祸。⁵ 西底家王说：他在你们手中，无论何事，王也不能与你们反对。⁶ 他们就拿住耶利米，下在哈米勒的儿子（或作“王的儿子”）玛基雅的牢狱里；那牢狱在护卫兵的院中。他们用绳子将耶利米系下去。牢狱里没有水，只有淤泥，耶利米就陷在淤泥中。

⁷ 在王宫的太监古实人以伯米勒，听见他们将耶利米下了牢狱（那时王坐在便雅悯门口），⁸ 以伯米勒就从王宫里出来，对王说：⁹ 主我的王啊，这些人向先知耶利米一味地行恶，将他下在牢狱中；他在那里必因饥饿而死，因为城中再没有粮食。¹⁰ 王就吩咐古实人以伯米勒说：你从这里带领三十人，趁着先知耶利米未死以前，将他从牢狱中提上来。¹¹ 于是以伯米勒带领这

些人同去，进入王宫，到库房以下，从那里取了些碎布和破烂的衣服，用绳子缚下牢狱去到耶利米那里。¹² 古实人以伯米勒对耶利米说：你用这些碎布和破烂的衣服放在绳子上，垫你的胳膊窝。耶利米就照样行了。¹³ 这样，他们用绳子将耶利米从牢狱里拉上来。耶利米仍在护卫兵的院中。

¹⁴ 西底家王打发人带领先知耶利米，进耶和殿中第三门里见王。王就对耶利米说：我要问你一件事，你丝毫不可向我隐瞒。¹⁵ 耶利米对西底家说：我若告诉你，你岂不定要杀我吗？我若劝戒你，你必不听从从我。¹⁶ 西底家王就私下向耶利米说：我指着那造我们生命之永生的耶和華起誓：我必不杀你，也不将你交在寻索你命的人手中。¹⁷ 耶利米对西底家说：耶和華万军之神、以色列的神如此说：你若出去归降巴比伦王的首领，你的命就必存活，这城也不至被火焚烧，你和你的全家都必存活。¹⁸ 你若不出去归降巴比伦王的首领，这城必交在迦勒底人手中。他们必用火焚烧，你也不得脱离他们的手。¹⁹ 西底家王对耶利米说：我怕那些投降迦勒底人的犹大人，恐怕迦勒底人将我交给在他们手中，他们戏弄我。²⁰ 耶利米说：迦勒底人必不将你交出。求你听从我对你所说耶和華的话，这样你必得好处，你的命也必存活。²¹ 你若不肯出去，耶和華指示我的话乃是这样：²² 犹大王宫里所剩的妇女必都带到巴比伦王的首领那里。这些妇女必说：你知己的朋友催逼你，胜过你；见你的脚陷入淤泥中，就转身退后了。²³ 人必将你的后妃和你的儿女带到迦勒底人那里；你也不得脱离他们的手，必被巴比伦王的手捉住；你也必使这城被火焚烧。

གིས་རང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མི་རྣམས་ཁྱིད་ནས། རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་འོག་ཁང་དུ་
སོང་ནས། གོས་རྒྱལ་དང་ལྷན་ཆད་རྩིང་པ་རུལ་བ་རྣམས་དེ་ནས་སྒངས་ཏེ། དེ་དག་དབྱང་
ཐག་ལ་བཏང་ནས། བཙོན་དོང་ནང་ཡེ་རེམ་ཡུར་བསྐྱངས་ནས། ¹² གུས་པ་མེ་བེད་མེ་ལྷག་
གིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ། ད་གོས་རྒྱལ་དང་ལྷན་ཆད་རུལ་བ་རྣམས་ཐག་པའི་འོག་ཏུ་མཆན་ཁུང་
དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅེས་བྱས་པ་ལྟར་ཡེ་རེམ་ཡུས་མཛོད་པ་དང་། ¹³ དེ་དག་གིས་ཐག་པ་རྣམས་
ཀྱིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ཡར་བྱངས་ཏེ། བཙོན་དོང་གི་ནང་ནས་བཏོན་པ་ལས། ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱར་བའི་
མཚོམས་ཀྱི་ནང་དུ་བཞུགས་སོ།

¹⁴ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཚོ་དེག་ཡུས་མི་བརྒྱུད་ནས། ཡ་རྟོ་སྤའི་པོ་བྱང་གི་སང་སློ་གསུམ་པར་
རང་གི་བྱང་དུ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་བོས་ནས། རྒྱལ་པོས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ། ངས་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་
འདྲི་བར་བྱ། ང་ལ་ཅི་ཡང་སྟོན་གསང་མ་བྱེད་ཅིག་བྱས་པ་དང་། ¹⁵ ཡེ་རེམ་ཡུས་ཚོ་དེག་ཡུར།
ཇི་སྟེངས་དེ་མཛོན་པར་བྱ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་ཐོག་ང་མི་གསོད་དམ། ཡང་གཤམ་ཏེ་ངས་ཁྱེད་ལ་
བཀའ་གྲོས་འདེབས་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་གསན་བྱས་པས། ¹⁶ ཚོ་དེག་ཡུས་གསང་ནས་ཡེ་རེམ་
ཡུར་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ། ངེད་ཀྱི་སྟོག་འདི་བཀོད་པའི་གསོན་པོའི་ཡ་རྟོ་སྤས་བསྐྱམས་ཤིག་ངས་
ཁྱེད་གསོད་པར་ཡང་མི་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོག་ལ་སྤང་བའི་མི་འདི་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་འང་མི་གཏད་
དོ་བྱས་པས། ¹⁷ ཡེ་རེམ་ཡུས་ཚོ་དེག་ཡུར་འདི་སྐད་དུ། ཡ་རྟོ་སྤ་དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་དཀོན་
མཚོག་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ངོ་ཐོག་བླ་བེལ་རྒྱལ་
པོའི་སྐུ་དྲག་གི་ཅར་ཕེབས་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོག་ཐར་ཞིང་། རྒྱལ་ས་འདི་མེས་ཀྱང་མི་བསྐྱོག་པར།
ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་པ་སྤང་གསོན་པོར་ལུས་པར་འགྱུར། ¹⁸ གཤམ་ཏེ་ཁྱེད་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་
དྲག་གི་ཅར་མི་འཕྲོ་ན། རྒྱལ་ས་འདི་ཀལ་རྩེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་
དེ་མེས་བསྐྱོགས་ཏེ། དེ་དག་གི་ལག་པ་ལས་ཁྱེད་ཐར་བར་མི་འགྱུར་རོ་བྱས་ནས། ¹⁹ རྒྱལ་པོ་
ཚོ་དེག་ཡུས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ། ང་ཀལ་རྩེ་པ་དང་བཤེབས་པའི་ཡ་རྩེ་དུ་པ་རྣམས་ལ་འཛིགས་སོ།
གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་དག་གིས་ང་དེ་དག་གི་ལག་པར་བཏད་ནས། དེ་དག་གིས་ང་ལ་འབྱུ་བར་
འགྱུར་རོ་ཟེར་བ་དང་། ²⁰ ཡེ་རེམ་ཡུས་ཀྱི་འདི་དག་གིས་ཁྱེད་མི་གཏད་དོ། ངས་ཁྱེད་ལ་སྐུལ་
བའི་ཡ་རྟོ་སྤའི་གསུང་ལ་གསན་རོགས་མཛོད་ཅེས་བྱ་འབུལ་བྱེད། དེ་ནས་ཁྱེད་བདེ་ཞིང་།
ཁྱེད་འཚོ་བར་འགྱུར་རོ། ²¹ ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་པར་མི་འཕྲོ་གསུང་ན། ཡ་རྟོ་སྤས་ང་ལ་མཛོན་
པར་མཛོད་པའི་བཀའ་ཅི་འདི་ཡིན། ²² གཟིགས། ཡ་རྩེ་དུ་པ་རྒྱལ་པོའི་པོ་བྱང་ནང་ལུས་ཡོད་
པའི་བྱང་མེད་ཐམས་ཅད་ནི་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲག་ཚདི་མདུན་དུ་སྐྱེལ་བར་འགྱུར། དེ་
ནས་བྱང་མེད་དེ་དག་གིས། རང་གི་མཆོད་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་བསྐྱས་ཏེ། དེ་དག་ཁྱེད་ལ་
སློབ་ཐུང་ཏེ། ད་འདམ་ཐབ་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་རྟེན་པ་རུབ་པས། དེ་དག་རྒྱབ་ལྷག་ནས་
སོང་ངོ་། ཞེས་བཙོན་པར་འགྱུར། ²³ དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱམ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐས་བྱ་རྣམས་
ཀལ་རྩེ་པའི་ཅར་སྐྱེལ་ཏེ། དེ་དག་གི་ལག་པ་ལས་ཁྱེད་མི་ཐར་གྱིས། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་ལག་
པར་འཛོན་པར་འགྱུར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱུན་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་འདི་མེས་སྐྱོག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
གསུངས་པས།

༡༤ ཚེ་དག་ཡུའི་ཡེ་རེམ་ཡུར། ཚོག་འདི་རྣམས་སུ་ལའང་ཤེས་མ་ཆུག་ཅིག་དེ་ནས་ཁྱེད་མི་
འཆི་འོ། ༡༥ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་ངས་ཁྱེད་དང་གཏམ་བྱས་པ་དེ་སྐུ་དྲག་ཚོས་ཐོས་ནས། ཁྱེད་
རྩེ་འོངས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་རྩལ་པོར་ཅི་དང་ཅི་བཤད་པ་དང་། རྩལ་པོས་ཁྱེད་ལ་གང་ཟེར་
བ་དེའང་དེད་ལ་འཆད་ཅིང་། གསང་བར་མ་བྱེད་ཅིག་དང་། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་མི་གསང་དོ་
ཟེར་ན། ༡༦ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ང་ཡོན་ཐན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འཆི་རུ་ཡང་སྐྱར་མི་འཇུག་
པའི་དོན་དུ་རྩལ་པོ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་འཇུག་པ་ཡིན། ཞེས་ལན་ཐོབ་ཅིག་བསྐྱེད་རྟོ།

༡༧ དེ་ནས་ཡེ་རེམ་ཡུ་གང་ན་བར་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་འོངས་ནས་ཁོང་ལ་དྲིས་པ་དང་།
ཁོང་གིས་རྩལ་པོས་བཀའ་བཏོད་པའི་ཚོག་ཐམས་ཅད་དང་བསྐྱར་ནས་ལན་བཏབ་པས། དེ་
དག་གིས་ཁོང་དང་སྦྲེང་འཕྲོ་བཅད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་གཏམ་དེའི་རྒྱུ་མེད་
པ་ཡིན། ༡༨ དེ་ལྟར་ཡེ་རེམ་ཡུ་ཤ་ལེམ་འཛིན་བར་མ་འགྱུར་བའི་བར་དུ་ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་བའི་
ཚོམས་གྱི་ནང་དུ་བཞུགས་སོ།

39 ཡེ་རེམ་ཡུ་བཟུང་བ་ནི་འདི་ལྟར་རོ། ཡ་རུ་དྲའི་རྩལ་པོ་ཚེ་དག་ཡུའི་ལོ་དགུ་
པའི་ལྷ་བ་བཅུ་པའི་ནང་དུ་བླ་བེལ་རྩལ་པོ་ནེ་བྱ་ཀད་ནེ་ཙར་རང་གི་དམག་དབྱང་
ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ། ཡེ་རེམ་ཡུ་ཐད་དུ་འོངས་ནས། དེ་ལ་དམག་བསྐྱར་བཏང་
སྟེ། ༡ ཚེ་དག་ཡུའི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷ་བ་བཅུ་པའི་ཚོས་དགུ་པར་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཆག་པར་
གྱུར་རྟོ། ༢ བླ་བེལ་རྩལ་པོའི་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་དམ། ཞེར་གལ་ཤར་ཞེ་ཟེར། སམ་གར་ནེ་
ལོ་སར་སེ་གིམ། རབ་ས་རིས། ཞེར་གལ་ཤར་ཞེ་ཟེར། རབ་མག་དང་། བླ་བེལ་རྩལ་པོའི་སྐུ་
དྲག་གཞན་ཀུན་དང་བཅས་པ་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། རྩམས་པའི་ལྷ་མར་བསྐྱང་དོ། ༣ དེ་ནས་ཡ་
རུ་དྲའི་རྩལ་པོ་ཚེ་དག་ཡུ་དང་དམག་གི་སྐྱེ་བོ་ཀུན་གྱིས་དེ་དག་མཐོང་ནས་ཐོས་ཏེ། མཚན་
མོར་རྩལ་པོའི་སྦྱོང་ཚལ་གྱི་ལམ་ལས་ལྷགས་རི་གཉིས་གྱི་བར་གྱི་སྐོ་ནས་རྩལ་ས་ལས་ཐོན་ཏེ།
ཐང་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་དང་། ༤ ཀལ་དྲེ་པའི་དམག་དབྱང་གིས་དེ་དག་ལ་བདས་ནས། ཡེ་རི་
ཀོའི་ཐང་རྣམས་སུ་ཚེ་དག་ཡུར་ཞོན་ཏེ་བཟུང་ནས། ཏཱ་མད་གྱི་ཉེ་འཁོར་གྱི་རིབ་ལྷ་བྱ་བར་
བླ་བེལ་རྩལ་པོ་ནེ་བྱ་ཀད་ནེ་ཙར་གྱི་དུང་དུ་ཁྱེད་པ་དང་། དེར་དེས་ཁོང་གི་ཞལ་ཆེ་བཅད་
དེ། ༥ བླ་བེལ་རྩལ་པོས་རིབ་ལྷ་རུ་ཚེ་དག་ཡུའི་བྱ་རྣམས་དེའི་མིག་གི་མདུན་དུ་བསང་དེ། བླ་
བེལ་རྩལ་པོས་ཡ་རུ་དྲའི་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བསང་དོ། ༦ དེ་མ་ཟད་ཚེ་དག་ཡུའི་མིག་
གཉིས་པོའང་བཏོན་ནས། བླ་བེལ་དུ་འཁྱེར་རྒྱུར་གན་གྱི་སྐོག་གཉིས་བརྒྱབས་སོ། ༧ ཡང་
ཀལ་དྲེ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྩལ་པོ་ཁབ་དང་། མི་ཐྱེའི་ཁབ་པ་རྣམས་མེས་བསྐྱེགས་ནས། ཡེ་རེམ་ཡུ་
ལེམ་གྱི་ལྷགས་རི་རྣམས་བསྐྱོགས་སོ། ༨ དེ་ནས་སྐུ་བསྐྱང་བའི་དཔོན་པོ་ནེ་བྱ་ཟར་མ་དུན་
གྱིས་རྩལ་པོའི་ནང་དུ་ལུས་ཡོད་པའི་མི་དང་། དེའི་རྩེ་ཐོས་ཡོད་པ་དང་། མི་ཐྱེའི་ནང་ནས་
ལུས་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་བླ་བེལ་དུ་ཁྱེར་གྱིས། ༩ སྐུ་བསྐྱང་དཔོན་པོ་ནེ་
བྱ་ཟར་མ་དུན་གྱིས་མི་ཐྱེའི་ཁོང་ལས་ཅིའང་མེད་པའི་དབུལ་པོངས་རྣམས་ཡ་རུ་དྲར་བཞག་
ནས། ཉན་དེ་རང་དུ་འདི་དག་ལ་རྒྱུ་ཚལ་དང་ཁོང་བསྐྱར་རྟོ།

༡༠ དེའང་བླ་བེལ་རྩལ་པོ་ནེ་བྱ་ཀད་ནེ་ཙར་གྱིས་སྐུ་བསྐྱང་དཔོན་པོ་ནེ་བྱ་ཟར་མ་དུན་ལ་
ཡེ་རེམ་ཡུའི་ཆེད་དུ་བཀའ་གནང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ༡༡ དེ་འཁྱེད་ཅིང་ལེགས་པར་ཉར་ཁོང་
༡༢

²⁴ 西底家对耶利米说：不要使人知道这些话，你就不至于死。

²⁵ 首领若听见了我与你说话，就来见你，问你说：你对王说什么话不要向我们隐瞒，我们就不杀你。王向你说话也要告诉我们。 ²⁶ 你就对他们说：我在王面前恳求不要叫我回到约拿单的房屋死在那里。

²⁷ 随后众首领来见耶利米，问他，他就照王所吩咐的一切话回答他们。他们不再与他说话，因为事情没有泄漏。 ²⁸ 于是耶利米仍在护卫兵的院中，直到耶路撒冷被攻取的日子。

39 犹大王西底家第九年十月，巴比伦王尼布甲尼撒率领全军来围困耶路撒冷。 ² 西底家十一年四月初九日，城被攻破。 ³ 耶路撒冷被攻取的时候，巴比伦王的首领尼甲沙利薛、三甲尼波、撒西金、拉撒力、尼甲沙利薛、拉墨，并巴比伦王其余的一切首领都来坐在中门。 ⁴ 犹大王西底家和一切兵丁看见他们，就在夜间从靠近王园两城中间的门出城逃跑，往亚拉巴逃去。 ⁵ 迦勒底的军队追赶他们，在耶利哥的平原追上西底家，将他拿住，带到哈马地的利比拉、巴比伦王尼布甲尼撒那里；尼布甲尼撒就审判他。 ⁶ 巴比伦王在利比拉、西底家眼前杀了他的众子，又杀了犹大的一切贵胄， ⁷ 并且剜西底家的眼睛，用铜链锁着他，要带到巴比伦去。 ⁸ 迦勒底人用火焚烧王宫和百姓的房屋，又拆毁耶路撒冷的城墙。 ⁹ 那时，护卫长尼布撒拉旦将城里所剩下的百姓和投降他的逃民，以及其余的民都掳到巴比伦去了。 ¹⁰ 护卫长尼布撒拉旦却将民中毫无所有的穷人留在犹大地，当时给他们葡萄园和田地。

¹¹ 巴比伦王尼布甲尼撒提到耶利米，嘱咐护卫长尼布撒拉旦说：
¹² 你领他去，好好地看待他，切不

可害他；他对你说怎么，你就向他怎么行。¹³ 护卫长尼布撒拉旦和尼布沙斯班、拉撒力、尼甲沙利薛、拉墨，并巴比伦王的一切官长，¹⁴ 打发人去，将耶利米从护卫兵院中提出来，交与沙番的孙子亚希甘的儿子基大利，带回家去。于是耶利米住在民中。

¹⁵ 耶利米还因在护卫兵院中的时候，耶和的话临到他说：¹⁶ 你去告诉古实人以伯米勒说，万军之耶和华以色列的神如此说：我说降祸不降福的话必临到这城，到那时必在你面前成就了。¹⁷ 耶和说：到那日我必拯救你，你必不至交在你所怕的人手中。¹⁸ 我定要搭救你，你不至倒在刀下，却要以自己的命为掠物，因你倚靠我。这是耶和的话说的。

40 耶利米锁在耶路撒冷和犹太被掳到巴比伦的人中，护卫长尼布撒拉旦将他从拉玛释放以后，耶和的话临到耶利米。

² 护卫长将耶利米叫来，对他说：耶和的话你的神曾说要降这祸与此地。³ 耶和使这祸临到，照他所说的行了；因为你们得罪耶和，没有听从他的话，所以这事临到你们。⁴ 现在我解开你手上的链子，你若看与我同往巴比伦去好，就可以去，我必厚待你；你若看与我同往巴比伦去不好，就不必去。看哪，全地在你面前，你以为哪里美好，哪里合宜，只管上那里去吧！

⁵ 耶利米还没有回去，护卫长说：你可以回到沙番的孙子亚希甘的儿子基大利那里去；现在巴比伦王立他作犹太城邑的省长。你可以在他那里住在民中，不然，你看哪里合宜就可以上那里去。于是护卫长送他粮食和礼物，释放他去了。⁶ 耶利米就到米斯巴见亚希甘的儿子基大利，在他那里住在境内剩下的民中。

འོ་བརྒྱལ་དུ་མ་ཆུག་པར། དེས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་བསྐོ་བ་ཏྲར། ¹³ སྐྱེ་བསྐྱང་དཔོན་ བོ་ནེ་བྱ་ཟར་ཨ་དུན། བོ་བྱ་ཤམ་བུན། རབ་ས་རིས། ཉེར་གལ་ཤར་ཨེ་ཟེར། རབ་མག་དང་། བླ་ བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་བཏང་ནས། ¹⁴ ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་བའི་ཚམས་ལས་ བྱུང་སྟེ། ཁོང་ཁང་བ་ཅ་སྟེལ་བར་ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བུའམ། ཤྱ་ཕན་གྱི་ཆ་བོ་གེ་དལ་ཡུ་ལ་བཏང་ བ་དང་། ཁོང་མི་ཟླའི་ཁྲོད་དུ་བཞུགས་པ་ཡིན་ནོ།

¹⁵ དེའང་ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་བའི་ཚམས་ནས་བཙོན་དུ་ཡོད་པའི་ཆེ་ཡ་རྟོ་སྤའི་བཀའ་བྱུང་ ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹⁶ སོང་ལ། ཀྱས་པ་ཨེ་བེད་མེ་ལེག་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོན་ཞིག་དཔུང་ཆེན་ རྣམས་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། གྱི་རྟོ་ངས་རྒྱལ་ས་ འདི་ལ་རྒྱེན་ངན་གྱི་དོན་དུ། བཟང་དོན་མེན་པའི་ཕྱིར་གསུངས་པ་རྣམས་རྒྱུགས་པར་བྱེད་ ཅིང་། དེ་ཐམས་ཅད་ཁྲོད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཉིན་མོ་དེ་རང་ལ་སྐབ་པར་བྱའི། ¹⁷ ཉིན་མོ་ དེར་ཁྲོད་སྟོབ་པར་བྱའོ་ཡ་རྟོ་སྤས་གསུང་སྟེ། ཁྲོད་འཛིགས་པའི་མི་རྣམས་གྱི་ལག་ཏུ་གཏོད་ པར་མི་འགྱུར་རོ། ¹⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྲོད་ཀྱིས་ཁོ་བོར་སྒོ་བཏང་པས་ན། ངས་ཁྲོད་དོ་ཐོག་ སྟོབ་པར་བྱ་སྟེ། ཁྲོད་རལ་གིས་ལྷུང་བར་མི་འགྱུར་བར། ཁྲོད་ཀྱི་སྟག་ཁྲོད་ལ་བཙོམ་ནོར་སྤ་ བུར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤས་གསུང་ངོ་།

40 བླ་བེལ་དུ་བཙོན་ལ་འཁྲིད་པའི་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་དང་ཡ་རྩ་དུ་ནས་བཙོན་དུ་ཁྱེར་པ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ། སྐྱེ་བསྐྱང་དཔོན་བོ་ནེ་བྱ་ཟར་ཨ་དུན་གྱིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ་ལག་ ལྷགས་བརྒྱབས་ནས་ཁྱེར་དུས། རྩ་སྤ་ནས་ཁོང་འགྱོར་བཅུག་པའི་འོག་དུ། ཡེ་རེམ་ཡུར་ཡ་རྟོ་ སྤ་ལས་གསུང་བྱོན་ནོ།

² དེར་སྐྱེ་བསྐྱང་དཔོན་བོས་ཡེ་རེམ་ཡུ་གདན་དུ་ངས་ནས་ཁོང་ལ། ཡ་རྟོ་སྤ་ཁྲོད་ཀྱི་དཀོན་ མཆོག་གིས་གནས་འདི་ལ་རྒྱེན་ངན་འདི་འབྱུང་དུ་བསྐྱགས་པར་མཛད་དེ། ³ ཡ་རྟོ་སྤས་ དེ་རང་པལ་ནས། གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྲོད་ཆོས་ཡ་རྟོ་སྤ་ ལ་ཉེས་སྟེག་བྱས་ཏེ། ཁོང་གི་གསུང་སྐུ་ལ་མ་ཉན་པའི་རྒྱེན་གྱིས་བྱ་བ་འདི་ཁྲོད་ཅག་གི་ཐོག་ བབས་པ་ཡིན། ⁴ ད་གཟིགས་ཤིག་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ངས་ཁྲོད་ཀྱི་ལག་ལྷགས་འཁྲུལ་བས་ན། ཇི་སྟེ་ཁྲོད་ང་མཉམ་བླ་བེལ་དུ་ཕེབས་པ་ལེགས་པར་རིག་ན། གཤེགས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྲོད་ ལ་ལེགས་པར་བཟུངོ། ཡང་ཇི་སྟེ་ང་མཉམ་བླ་བེལ་དུ་ཕེབས་པ་ཉེས་པར་རིག་ན། བཞུགས་ པར་མཛོད། གཟིགས་ཤིག་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཁྲོད་ཀྱི་མདུན་ན་ཡོད་པས། གང་དུ་ཁྲོད་ མཉེས་ཤིང་ཐུགས་ལ་བབས་ན། དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས་འཆལ་བས་ནས།

⁵ ད་དུང་ཁོང་གདན་མ་འཁོར་བར་དེར་ཡོད་པའི་དུས་སུ་དེས་ཁོང་ལ། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ ཡ་རྩ་དུ་འོང་ཁྱེར་རྣམས་གྱི་དཔོན་དུ་བསྐོས་པའི་ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བུའམ། ཤྱ་ཕན་གྱི་ཆ་བོ་གེ་ དལ་ཡུའི་རྩར་གདན་འཁོར་ཞིང་། མི་ཟླའི་ཁྲོད་དུ་དེ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིག་དེ་མིན་ གཞན་གང་དུ་བཞུད་པ་ཐུགས་ལ་བབས་ན་ཕེབས་ཤིག་ཞུས་ཏེ། སྐྱེ་བསྐྱང་དཔོན་བོ་དེས་ ཁོང་ལ་ཕོགས་དང་གསོལ་རས་སྤལ་ནས་བཞུད་དུ་བཅུག་པ་དང་། ⁶ མིས་སྤར་ཡོད་པའི་ཨ་ རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གེ་དལ་ཡུ་ཅ་ཕྱིན་ཏེ། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡུལ་ནང་ལུས་ཡོད་པའི་མི་ཟླའི་དཀྱིལ་ དུ་བཞུགས་སོ།

ཧྲེ་འདྲ་དམག་དབྱུང་གི་དམག་དཔོན་རྣམས་དེ་དག་གི་འཁོར་དང་བཅས་སུ་ཐང་གར་
 ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གཤམ་ལྷ་ལུ་ཁམས་ཀྱི་བྱི་བྱ་བ་
 བསྐོས་ཏེ། བཅོན་དུ་བབྱང་ནས་བླ་བེལ་དུ་མ་ཁྱེར་པའི་སྐྱེས་པ་དང་། བྱང་མེད་དང་། བྱིས་པ་
 རྣམས་དང་། ལྷུ་ཁམས་ཀྱི་དབྱེལ་པོངས་དག་དེའི་ལག་ཏུ་བཏང་པའི་ཕྱིན་ཐོས་ནས། ༡ རྟེ་
 ཐན་ལྷའི་བྱ་ཁྱིམ་མ་ཁེལ་དང་། ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་རྟ་ནན་དང་ཡོ་ན་ཐན་གཉིས་དང་། ཏན་
 ཏུ་མེད་གྱི་བྱ་ཁེ་ར་ལྷ་དང་། རྟེ་རྟོ་པད་བྱ་བའི་ལྷུ་གྱི་ཨ་ཕྱ་ཨའི་བྱ་རྣམས་དང་། མ་ཨ་གྲང་
 པའི་བྱ་ཡེ་ཐན་ལྷ་དང་བཅས་པ་དེ་དག་གི་འཁོར་དང་བཅས་སུ་གཤམ་ལྷ་ག་ལ་བ་དེར་
 ཁྱིམ་ཕྱ་ཕྱ་འོངས་པ་ལས། ༢ ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་འཇམ་ལྷ་པན་གྱི་ཚ་བོ་གཤམ་ལྷས་དེ་དག་དང་དེ་
 དག་གི་འཁོར་ལ་མཉམ་འབྱེལ་ཏེ། ཁྱེད་ཅག་ཀལ་རྩི་པའི་གཡོག་བྱེད་པ་ལ་མ་འཇིགས་པར།
 ལྷུ་གྱི་ནང་དུ་སྦྱང་ལ། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་འབངས་བྱོས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཅག་ལ་པན་ཐོགས་
 པར་འགྱུར་རོ། ༣ ང་རང་ནི་ཀྱི་རྟོ་རྩེ་འོང་བའི་ཀལ་རྩི་པ་རྣམས་ཀྱི་མཛུན་དུ་གེ་རེ་སྦྱང་
 པའི་བྱིས་པ་ཁྱིམ་ཕྱ་ཕྱ་གཉིས་འབབས་པར་བྱའི། ཁྱེད་ཅག་གིས་རྒྱན་ཆང་དང་། དབྱར་ཀའི་
 ཤིང་འབྲས་དང་། འབྲུ་མར་སྐྱས་ལ། རང་གི་སྦྱང་གྱི་ནང་སོག་ཅིག་དང་། ཁྱེད་ཚོས་བདག་
 གིར་བྱས་ཟེན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་གཉིས་པོ་བ་ཅིག་ཅེས་བསྐོའོ། ༣ དེ་ལྟར་མོ་
 ཨབ་དང་། ཨམ་མོན་པའི་ཁྱོད་དུ་དང་། ཨེ་དོམ་དང་། གཞན་ལྷུ་ཀུན་ན་ཡོད་པའི་ཡ་རྩ་
 རྩེ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཡ་རྩ་རྩེ་པའི་ལྷག་མ་ཞིག་བཞག་ནས། དེ་དག་གི་
 ཐོག་ཏུ་ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་འཇམ་ལྷ་པན་གྱི་ཚ་བོ་གཤམ་ལྷ་དཔོན་པོར་བསྐོས་པའི་གཏམ་ཐོས་
 པ་དང་། ༤ ཡ་རྩ་རྩེ་པ་ཐམས་ཅད་གང་དང་གང་དུ་གཏོང་བའི་གནས་ཐམས་ཅད་ལས་
 སོག་ནས། ཡ་རྩ་རྩེ་པའི་ལྷུ་གྱི་ཁྱིམ་ཕྱ་ཕྱ་གཤམ་ལྷའི་རྩེ་འོངས་ཏེ། རྒྱན་ཆང་དང་དབྱར་
 ཀའི་ཤིང་རྟོག་ལྷག་པར་མང་པོ་བསགས་སོ།

༥ གཞན་ཡང་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་རྟ་ནན་དང་། དམག་ཚོགས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཐང་གའི་ནང་
 ཡོད་པ་མཐའ་དག་ཁྱིམ་ཕྱ་ཕྱ་གཤམ་ལྷའི་སར་འོངས་ནས་དེ་ལ། ༦ ཨམ་མོན་པའི་རྒྱལ་པོ་
 བ་ཨ་ལེས་ཀྱིས་ཁྱེད་གསོད་དུ་རྟེ་ཐན་ལྷའི་བྱ་ཁྱིམ་མ་ཁེལ་བཏང་བའི་ཆ་ཁྱེད་ལ་ཡོད་དམ་
 བྱས་ཀྱང་། ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གཤམ་ལྷ་དེ་དག་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་སོ། ༧ དེ་ནས་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་
 ཡོ་རྟ་ནན་གྱིས་ཁྱིམ་ཕྱ་ཕྱ་གཤམ་ལྷ་ལ་སྐོག་ཏུ་འདྲི་སྐད་དུ། ང་རྟེ་ཐན་ལྷའི་བྱ་ཁྱིམ་མ་ཁེལ་
 གསོད་དུ་འགྲོ་བར་གཞོང་ཞིག་དང་། བྱས་ཀྱང་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན།
 ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་ལྷགས་པའི་ཡ་རྩ་རྩེ་པ་ཐམས་ཅད་ཁ་འཐོར་བ་དང་། ཡ་རྩ་རྩེ་པ་ནང་བྱས་
 ཡོད་པའི་ལྷག་མའང་འཆི་བའི་བྱིས་པ་སྦྱང་དུ་དེས་ཁྱེད་གསོད་པར་ཅུང་བྱས་མོད། ༨ ཨ་
 རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གཤམ་ལྷས་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་རྟ་ནན་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མ་བྱེད་ཅིག་གང་ལ་
 ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱིམ་མ་ཁེལ་གྱི་སྐར་དུ་རྩུབ་ཟེར་རོ། ཞེས་སྐྱས་སོ།

41 དེའང་ཁྲ་བ་བདུན་པའི་ནང་དུ་རྒྱལ་པོའི་བརྒྱུད་པ་དང་། རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དག་གི་ནང་
 རས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཨ་ལི་ཤ་སྐུའི་ཚ་བོ་འཇམ་ལྷ་ཐན་ལྷའི་བྱ་ཁྱིམ་མ་ཁེལ་
 བྱ་བ་དེ། སྐྱེས་པ་བཅུ་ཐམ་པ་དང་བཅས་སུ་ཁྱིམ་ཕྱ་ཕྱ་ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གཤམ་ལྷའི་རྩེ་
 འོངས་ནས། དེ་དག་ཁྱིམ་ཕྱ་ཕྱ་རྩུན་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཟས་ཟས་པ་དང་། ༡ རྟེ་ཐན་ལྷའི་བྱ་ཁྱིམ་མ་

7 在田野的一切军长和属他们
 的人听见巴比伦王立了亚希甘
 的儿子基大利作境内的省长，并
 将没有掳到巴比伦的男人、妇
 女、孩童，和境内极穷的人全
 交给他。 8 于是军长尼探雅
 的儿子以实玛利，加利亚的两个
 儿子约哈难和约拿单，单户箴
 的儿子西莱雅，并尼陀法人以斐
 的众子，玛迦人的儿子耶撒尼亚
 和属他们的人，都到米斯巴见基
 大利。 9 沙番的孙子亚希甘的
 儿子基大利向他们和属他们的人
 起誓说：不要怕服侍迦勒底人，
 只管住在这地，服侍巴比伦王，
 就可以得福。 10 至于我，我要
 住在米斯巴，伺候那到我们这
 里来的迦勒底人；只是你们当
 积蓄酒、油，和夏天的果子，收
 在器皿里，住在你们所占的城
 邑中。 11 在摩押地和亚扪人
 中，在以东地和各国的一切犹
 大人，听见巴比伦王留下些犹
 大人，并立沙番的孙子亚希甘
 的儿子基大利管理他们。 12
 这一切犹大人就从所赶到
 的各处回来，到犹太地的米
 斯巴的基大利那里，又积蓄了
 许多的酒，并夏天的果子。

13 加利亚的儿子约哈难和在
 田野的一切军长来到米斯巴
 见基大利， 14 对他说：亚
 扪人的王巴利斯打发尼探
 雅的儿子以实玛利来要你的
 命，你知道吗？亚希甘的
 儿子基大利却不信他们的
 话。 15 加利亚的儿子约哈
 难在米斯巴私下对基大利
 说：求你容我去杀尼探雅
 的儿子以实玛利，必无人知
 道。何必让他要你的命，使
 聚集到你这里来的犹太人都
 分散，以致犹太剩下的人都
 灭亡呢？ 16 亚希甘的
 儿子基大利对加利亚的
 儿子约哈难说：你不可行这
 事，你所论以实玛利的话是
 假的。

41 七月间，王的大臣宗室以利
 沙玛的孙子、尼探雅的儿子
 以实玛利带着十个人，来到
 米斯巴见亚希甘的儿子基
 大利。他们在米斯巴一同吃
 饭。 2 尼探雅的儿子以实
 玛利和同他来的那十个

人起来，用刀杀了沙番的孙子亚希甘的儿子基大利，就是巴比伦王所立为全地省长的。³以实玛利又杀了在米斯巴、基大利那里的一切犹太人和所遇见的迦勒底兵丁。

⁴他杀了基大利，无人知道。

⁵第二天，有八十人从示剑和示罗，并撒玛利亚来，胡须剃去，衣服撕裂，身体划破，手拿素祭和乳香，要奉到耶和华的殿。⁶尼探雅的儿子以实玛利出米斯巴迎接他们，随走随哭。遇见了他们，就对他们说：你们可以来见亚希甘的儿子基大利。

⁷他们到了城中，尼探雅的儿子以实玛利和同着他的人就将他们杀了，抛在坑中。⁸只是他们中间有十个人对以实玛利说：不要杀我们，因为我们有許多大麦、小麦、油、蜜藏在田间。于是他住了手，没有将他们杀在弟兄中间。⁹以实玛利将所杀之人的尸首都抛在坑里基大利的旁边；这坑是从前亚撒王因怕以色列王巴沙所挖的。尼探雅的儿子以实玛利将那些被杀的人填满了坑。¹⁰以实玛利将米斯巴剩下的人，就是众公主和仍住在米斯巴所有的百姓，原是护卫长尼布撒拉旦交给亚希甘的儿子基大利的，都掳去了。尼探雅的儿子以实玛利掳了他们，要往亚扪人那里去。

¹¹加利亚的儿子约哈难和同着他的众军长听见尼探雅的儿子以实玛利所行的一切恶，¹²就带领众人前往，要和尼探雅的儿子以实玛利争战，在基遍的大水旁（或作“大水池旁”）遇见他。

¹³以实玛利那里的众人看见加利亚的儿子约哈难和同着他的众军长，就都欢喜。¹⁴这样，以实玛利从米斯巴所掳去的众人都转身归加利亚的儿子约哈难去了。

¹⁵尼探雅的儿子以实玛利和八个人脱离约哈难的手，逃往亚扪人那里去了。¹⁶尼探雅的儿子以实玛利杀了亚希甘的儿子基大利，从米斯巴将剩下的一切百姓、兵

丁、¹⁷杀了基大利，无人知道。¹⁸第二天，有八十人从示剑和示罗，并撒玛利亚来，胡须剃去，衣服撕裂，身体划破，手拿素祭和乳香，要奉到耶和华的殿。¹⁹尼探雅的儿子以实玛利出米斯巴迎接他们，随走随哭。遇见了他们，就对他们说：你们可以来见亚希甘的儿子基大利。²⁰他们到了城中，尼探雅的儿子以实玛利和同着他的人就将他们杀了，抛在坑中。²¹只是他们中间有十个人对以实玛利说：不要杀我们，因为我们有許多大麦、小麦、油、蜜藏在田间。于是他住了手，没有将他们杀在弟兄中间。²²以实玛利将所杀之人的尸首都抛在坑里基大利的旁边；这坑是从前亚撒王因怕以色列王巴沙所挖的。尼探雅的儿子以实玛利将那些被杀的人填满了坑。²³以实玛利将米斯巴剩下的人，就是众公主和仍住在米斯巴所有的百姓，原是护卫长尼布撒拉旦交给亚希甘的儿子基大利的，都掳去了。尼探雅的儿子以实玛利掳了他们，要往亚扪人那里去。

⁴ ཁོས་གོ་དཔ་ཡུ་བཟུམ་པ་མི་སྲུ་ལའང་རྒྱས་མ་སོང་། དེའི་སང་ཉིན་བྱུང་བར་ཡུར་པ་ནི།
⁵ མི་གཉིས་དང་། ཤི་ལོ་དང་། ས་མར་ཡུ་གསུམ་ནས་མི་ཁ་ཅིག་གསུམ་བུ་བརྒྱུད་བརྒྱུད་བཟུ་བས་བསྐྱ་ར་བཞར་ཏེ་གོས་བཤགས་ནས། རང་ལ་མ་ཕྱུང་སྟེ་མཆོད་པ་དང་བདུག་སྟོན་ལག་ཏུ་སྟོགས་ནས། ཡ་ཏྲ་སྒྲུབ་པོ་བྱུང་བ་ལས། ⁶ རྗེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་དེ་དག་ལ་བསྟུ་བར་ཁྲིམ་པ་ནས་ཐོན་ཏེ། བྱ་ཁྲིམ་འགྲོ་བ་དང་། དེ་དག་དང་ཕྱང་པ་ལས་དེ་དག་ལ། ⁷ མི་གཉིས་ཀྱི་བྱ་གོ་དཔ་ཡུའི་བྱུང་བུ་ཕྱིན་དང་བྱས་ནས།

⁸ དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་བསད་དེ་དོང་དཀྱིལ་དུ་དབྱུགས་སོ། ⁹ འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་ནང་ནས། རེད་ཅག་ལ་ཁྲིམ་གི་ནང་དུ་གྱོད་དང་། རྣམ་དང་འབྲུ་མར་དང་། སྤྱང་ཆེད་ཐུང་ཡོད་པས། རེད་ཅག་མ་གསོད་ཅིག ཅེས་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་ལ་ཟེར་བའི་མི་བརྒྱ་བྱུང་ནས། ཁོས་དེ་དག་བཞག་ནས་དེ་དག་གི་སྤྱན་དང་སྤྱན་ཅིག་ཏུ་མ་བསད་དོ། ¹⁰ དེའང་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་གྱིས་གོ་དཔ་ཡུ་དང་སྤྱན་ཅིག་ཏུ་བསད་དེ། རོ་དབྱུགས་པར་བྱས་པའི་དོང་འདི་ནི། རྒྱལ་པོ་ཨ་སྲ་བུ་བུ་དེ་ཁྲིམ་ར་ཁེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བུ་ཨ་སྲ་ལ་དངངས་སྟོན་ནས་བྱས་པ་དེ་རང་ཡིན། རྗེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་གྱིས་དེ་ནི་རྩིས་བཀང་ངོ་། ¹¹ དེ་ནས་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་གྱིས་ཁྲིམ་པ་ཕྱེད་པའི་མི་བྱི་ལུས་ཆང་མའམ། སྐྱུ་བསྟུང་དཔོན་པོ་རྗེ་བྱ་ཐར་ཨ་དུན་གྱིས་མི་གཉིས་ཀྱི་བྱ་གོ་དཔ་ཡུ་ལ་བཙོལ་བའི་རྒྱལ་པོའི་སྲས་མོ་དང་། ཁྲིམ་པ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཆང་མ་འཛོན་འཆང་བྱས་ནས་བྱུར་ཏེ། རྗེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་གྱིས་དེ་རྣམས་བཙོན་དུ་བྱུར་ནས། ཁྲིམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་པ་རོལ་བའི་རྩར་འགྲོ་བའི་བྱུར་ཆས་སོ།

¹² འོན་ཀྱང་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་། དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་དམག་དབྱང་རྣམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྗེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་གྱིས་བྱས་པའི་མི་རིགས་པ་ཐམས་ཅད་ཐོས་པ་དང་། ¹³ དེ་དག་གིས་སྐྱེས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྲིད་ནས། རྗེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་ལ་འཐབ་ཏུ་སོང་བ་ལས། གི་བེ་ཨོན་གྱི་ཆུ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་འགམ་དུ་དེ་ལ་ཞོན་ནོ། ¹⁴ དེའང་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་། དེ་དང་སྤྱན་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པའི་དམག་དབྱང་རྣམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཆང་མ་མཐོང་ནས། ཁེལ་དག་འབར་ཡུར་དོ། ¹⁵ དེ་མཉམ་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་གྱིས་ཁྲིམ་པ་ཕྱེད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ལོག་ནས། བྱུར་འཁོར་ཏེ་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་བྱུང་བུ་ཕྱིན་དོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་རྗེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཁྲིམ་མ་ཁེལ་དེ་ནི་མི་བརྒྱུད་དང་བཅས་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལས་ཐར་ཏེ། ཁྲིམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་སོང་ངོ་། ¹⁷ དེ་ནས་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་། དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་དམག་དབྱང་རྣམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་དག་གིས་མི་གཉིས་ཀྱི་བྱ་གོ་དཔ་ཡུ་བཟུམ་པའི་རྒྱུས་སུ་ཁྲིམ་

ཕྱ་ཅེ་ཐན་ཡུའི་བྱ་ཞིས་མ་ཞེས་ཀྱི་ལག་ནས་བསྐྱལ་བའི་མི་ཐེའི་ཕྱིར་ལུས་ཐམས་ཅད་དམ།
གི་བེ་ཞོན་ནས་ཕྱིར་ལོག་འབྱེད་འོངས་པའི་དམག་གི་སྒྲིབ་དང་། ཕྱད་མེད་དང་། བྱིས་པ་
དང་། ལྷག་ཅུམ་ནམས་ཁྱིད་ནས། ¹³ མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཆས་པ་ལ་ཐོན་ཏེ། བེད་ལེ་ཉེས་དང་
ཐག་ཉི་བའི་ཁེས་ཉེས་ཀྱི་འགྲོན་ཁང་དུ་བཞུགས་དོ། ¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྟེན་ཐན་ཡུའི་བྱ་
ཞིས་མ་ཞེས་ཀྱིས་བྱ་བེལ་རྒྱལ་བོས་ཡུལ་རྫོངས་ཀྱི་སྤྱི་དཔོན་དུ་བསྐྱོས་ཡོད་པའི་མ་ཉི་གམ་ཀྱི་
བྱ་གོ་དལ་ལྷ་བསད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་དག་གལ་དྲི་བ་ལ་འཇིགས་པ་ཡིན་ནོ།

42 དེ་ནས་དམག་དབྱུང་ནམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་དང་། ཀཱ་རེ་ཞའི་བྱ་ཡོ་
ཉ་ནན་དང་། ཉོ་ཤ་ཡུའི་བྱ་ཡེ་ཟན་ཡུ་དང་། རྒྱུང་བྱ་ནས་ཆེན་པོའི་བར་དུ་མི་ཐེ་
ཐམས་ཅད་མདུག་དུ་འོངས་ནས། ¹ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ། ངེད་ཅག་གི་ལུ་གསོལ་ཁྱེད་
ཀྱིས་གསན་ནས། ཡ་ཉོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་ངེད་ཅག་གི་མི་ཕྱི་ལུས་འདི་ཀྱན་གྱི་དོན་
དུ་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་མཛོད་ཅིག་གང་ལ་ལུ་གུ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངེད་གཞིགས་པར་ལྷར་ངེད་
ཅག་ནི་མང་པོའི་ནང་ནས་ལུང་བྱ་ཞིག་ལུས་པས། ² ཡ་ཉོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ངེད་
འགྲུལ་དགོས་པའི་ལམ་དང་། ཕྱེད་དགོས་པའི་བྱ་བ་དེ་ངེད་ཅག་ལ་སྟོན་པའི་དོན་དུ་འོ། ཞེས་
ལུས་པ་དང་། ³ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ས་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་གཏམ་ཐོས་པས། ཉོས་
ཤིག་ངས་ཡ་ཉོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་བཞིན་དུ་གསོལ་བར་བྱ་སྟེ། ཡ་ཉོ་
སྤྱོད་ཁྱེད་ཅག་ལ་བཀའ་ལན་ཅི་གནང་བ་དེ་ངས་ཁྱེད་ཅག་ལ་འཆད་པར་བྱ་ཞིང་། ཅི་འང་
ཁྱེད་ཅག་ལ་གསང་བར་མི་བྱའོ། ཞེས་བཀྱིས་པ་དང་། ⁴ དེ་དག་གིས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ། ཡ་ཉོ་སྤྱོད་
དཀོན་མཆོག་གིས་བཀའ་སྤྱུལ་གང་དང་བཅས་སུ་ཁྱེད་ངེད་ཀྱི་རྩ་མཐག་པ་ནང་བཞིན་དུ།
ངེད་ཀྱིས་མི་བྱེད་ན། འོ་ཅག་གི་བར་ན་ཡ་ཉོ་སྤྱོད་དཔང་པོ་དང་པོ་དང་། སྟོན་གདེང་ཅན་དུ་
བཀྱིས་པར་ཤོག་ཅིག་ ⁵ ངེད་ཅག་ཡ་ཉོ་སྤྱོད་ངེད་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་བར་ཉན་
པའི་ཆོ། ངེད་ལེགས་པའི་དོན་དུ། ངེད་ཅག་གིས་ཁྱེད་མངགས་པའི་ཡ་ཉོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་
མཆོག་གི་གསུངས་པ་བཟང་ངན་ཅི་ཡོད་ཀྱང་ཉན་པར་བྱའོ། ཞེས་ལུས་སོ།

¹ དེ་ནས་ཞག་བརྒྱའི་འོག་དུ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་ཡ་ཉོ་སྤྱོད་གསུང་བྱུང་བ་དང་། ² ཁོང་གིས་ཀཱ་
རེ་ཞའི་བྱ་ཡོ་ཉ་ནན་དང་། དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་དམག་དབྱུང་ནམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་མཐའ་
དག་དང་། རྒྱུང་བྱ་ནས་ཆེན་པོའི་བར་དུ་མི་ཐམས་ཅད་བོས་ནས། ³ དེ་དག་ལ། ཁྱེད་ཅག་གི་
ལུ་གསོལ་སྒྲེལ་དུ་ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་བཅང་བའི་ཡ་ཉོ་སྤྱོད་ཞིས་མ་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་
འདི་སྐད་གསུང་། ⁴ ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཅག་དུང་ཡང་ཡུལ་འདིར་གནས་ན། ངས་ཁྱེད་བཞིང་
ཞིང་། སྟོན་པར་མི་བྱ། ངས་ཁྱེད་འཇུགས་ཤིང་། འབོགས་པར་མི་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ངས་ཁྱེད་ཅག་ལ་བྱས་ཟེན་པའི་རྒྱུན་ངན་གྱི་ཕྱིར་ང་འགྱུར་དོ། ⁵ ཁྱེད་ཅག་འཇིགས་པའི་
བྱ་བེལ་རྒྱལ་བོ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་དེ་ལ་དངང་མ་སྐྱགས་ཤིག་ཅས་ཡ་ཉོ་སྤྱོད་གསུང་དོ། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཅག་སྒྲིབ་པ་དང་། དེའི་ལག་པ་ལས་སྟོལ་དུ་ང་ཁྱེད་ཅག་དང་འགྲོགས་
ཏེ། ⁶ དེས་ཁྱེད་ཅག་ལ་སྤྱིང་བཅེ་ཞིང་། ཁྱེད་ཅག་རང་གི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་སྟོན་པའི་དོན་དུ། ངས་
ཁྱེད་ཅག་ལ་ཐུགས་བརྩེར་གཞིགས་པར་བྱའོ། ⁷ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་གིས། ངེད་ཅག་
ཡུལ་འདིར་གནས་པར་ཡང་མི་བྱ། ཡ་ཉོ་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་ལའང་ཉན་པར་

丁、妇女、孩童、太监掳到基迦之后，加利利的儿子约哈难和同着他的众军长将他们都夺回来，
¹⁷ 带到靠近伯利恒的金罕寓（或作“基罗特金罕”）住下，要进入埃及去；
¹⁸ 因为尼探雅的儿子以实玛利杀了巴比伦王所立为省长的亚希甘的儿子基大利，约哈难惧怕迦勒底人。

42 众军长和加利利的儿子约哈难，并何沙雅的儿子耶撒尼亚（又名“亚撒利雅”，见43章2节）以及众百姓，从最小的到至大的都进前来，
² 对先知耶利米说：求你准我们在你面前祈求，为我们这剩下的人祷告耶和華你的神。我们本来众多，现在剩下的极少，这是你亲眼所见的。
³ 愿耶和華你的神指示我们所当走的路，所当做的事。
⁴ 先知耶利米对他们说：我已经听见你们了，我必照着你们的话祷告耶和華你们的神。耶和華无论回答什么，我必都告诉你们，毫不隐瞒。
⁵ 于是他们对耶利米说：我们若不照耶和華你的神差遣你来说的一切话行，愿耶和華在我们中间作真实诚信的见证。
⁶ 我们现在请你到耶和華我们的神面前，他说的无论是好是歹，我们都必听从；我们听从耶和華我们神的话，就可以得福。

⁷ 过了十天，耶和華的话临到耶利米。
⁸ 他就将加利利的儿子约哈难和同着他的众军长，并众百姓，从最小的到至大的都叫来了，
⁹ 对他们说：耶和華以色列的神，就是你们请我在他面前为你们祈求的主，如此说：
¹⁰ 你们若仍住在这地，我就建立你们，必不拆毁，栽植你们，并不拔出，因为我为降与你们的灾祸后悔了。
¹¹ 不要怕你们所怕的巴比伦王。耶和華说：不要怕他！因为我与你们同在，要拯救你们脱离他的手。
¹² 我也要使他发怜悯，好怜悯你们，叫你们归回本地。
¹³ 倘若你们说：我们不住在这地，以致不听从耶和華你们神的话，
¹⁴ 说：我们不住这地，却

要进入埃及地，在那里看不见争战，听不见角声，也不至无食饥饿。我们必住在那里。¹⁵你们所剩下的犹太人哪，现在要听耶和華的话。万军之耶和華以色列的神如此说：你们若定意要进入埃及，在那里寄居，¹⁶你们所惧怕的刀剑在埃及地必追上你们！你们所惧怕的饥荒在埃及要紧紧地跟随你们！你们必死在那里！¹⁷凡定意要进入埃及在那里寄居的必遭刀剑、饥荒、瘟疫而死，无一人存留，逃脱我所降与他们的灾祸。

¹⁸万军之耶和華以色列的神如此说：我怎样将我的怒气和忿怒倾在耶路撒冷的居民身上，你们进入埃及的时候，我也必照样将我的忿怒倾在你们身上，以致你们令人辱骂、惊骇、咒诅、羞辱，你们不得再见这地方。¹⁹所剩下的犹太人哪，耶和華论到你们说：不要进入埃及去。你们要确实地知道我今日警戒你们了。²⁰你们行诡诈自害；因为你们请我到耶和華你们的神那里，说：求你为我们祷告耶和華我们神，照耶和華我们的神一切所说的告诉我们，我们就必遵行。²¹我今日将这话告诉你们，耶和華你们的神为你们的事差遣我到你们那里说的，你们却一样没有听从。²²现在你们要确实地知道，你们在所要去寄居之地必遭刀剑、饥荒、瘟疫而死。

43 耶利米向众百姓说完了耶和華他们神的一切话，就是耶和華他们神差遣他去所说的一切话。²何沙雅的儿子亚撒利雅和加利雅的儿子约哈难，并一切狂傲的人，就对耶利米说：你说谎言！耶和華我们的神并没有差遣你来说：你们不可进入埃及，在那里寄居。³这是尼利雅的儿子巴录挑唆你害我们，要将我们交在迦勒底人的手中，使我们有被杀的，有被掳到巴比伦去的。

མི་བྱའོ་ཟེར་ཞིང་། ¹⁵ ངེད་ཅག་འཐབ་མོ་མི་མཐོང་བ། དམག་དུང་གི་སྒྲུ་མི་ཐོས་པ། ཁ་ཟས་ཀྱིས་མི་བགྲས་པའི་ས་ཆ་མི་མེར་དུ་འགྲོ་ཞིང་དེས་གནས་པར་བྱ་སྟེ། འདིར་མི་སྤྱོད་ཟེར་ན། ¹⁶ ད་ཀྱི་ཡ་རུ་དྲུའི་ཕྱི་ལུས། ཡ་རྩོད་སྤོའི་བཀའ་ལ་ན་བ་སྤྱད་ཅིག དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྩོད་སྤོའི་ར་ཞེས་རྩེ་ལྷོ་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཅག་བདེན་པར་མི་མེར་ལུས་ནང་ཞུགས་པ་ལ་གདོང་བ་བསྐྱར་རྟེ། དེར་གཞིས་ཆགས་སུ་འགྲོ་ན། ¹⁷ འདི་འདྲ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ཁྱོད་ཅག་འཛིགས་པའི་རལ་གྱི་དེ་མི་མེར་ལུས་དུ་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཞོན་པར་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ཅག་འཆབས་པའི་མུ་གེ་དེ་ཆ་དྲག་གིས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱི་བཞིན་དུ་མི་མེར་ལུས་དེར་འབྱང་ཞིང་། དེར་ཁྱོད་རྣམས་འཆི་བར་འགྱུར། ¹⁸ དེ་དང་འདྲ་བར་མི་མེར་ལུས་དུ་སྤྱོད་དུ་རང་གི་གདོང་བ་དེ་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱར་པའི་མི་ཆང་མ་རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་དང་ནང་རིམས་ཀྱིས་ཤི་སྟེ། ངས་དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་འབབས་སྐྱུའི་སྐྱོན་དན་ལས་དེ་དག་གི་ནང་ནས་གང་ཡང་ལུས་ཤིང་ཐར་བར་མི་འགྱུར་རོ།

¹⁹ གང་ལ་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྩོད་སྤོའི་ར་ཞེས་རྩེ་ལྷོ་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཡེ་རེམ་ཡུའི་ཐོག་དུ་ཁོ་བོའི་ཕུགས་ཁྱོད་དང་ཁྱོ་གཉེས་པོས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ། ཁྱོད་ཅག་མི་མེར་ལུས་དུ་ཞུགས་པ་ཙམ་གྱིས་ངའི་ཁྱོ་གཉེས་པོ་དེ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོག་དུ་འཕོ་བར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་སྐྱག་བོ་བོ་དང་། ཉོན་འཁྱོར་བ་དང་། སྤོང་བོར་དང་། སྐར་ལྷན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། སྐར་གནས་འདི་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ²⁰ ཀྱི་ཡ་རུ་དྲུའི་ཕྱི་ལུས་མི་མེར་དུ་མ་འགྲོ། ཞེས་ཁྱོད་ཅག་གི་དོན་དུ་ཡ་རྩོད་སྤོའི་གསུངས་པས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྐུལ་བ་དེ་ནི་ངས་པར་རྟོགས་ཤིག ²¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་སེམས་བསྐྱས་རྟེ་ང་ལ། ཡ་རྩོད་སྤོའི་དྲི་དྲོག་མཆོག་ལ་ངེད་ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དང་། ཡ་རྩོད་སྤོའི་དྲི་དྲོག་མཆོག་གིས་ཅི་དང་ཅི་གསུང་བ་བཞིན་དེད་ལ་ཤོད་ཅིག དེད་ཀྱིས་དེ་སྐུལ་པར་བྱའོ་ཟེར་ནས། ཡ་རྩོད་སྤོའི་རང་གི་དྲོག་མཆོག་གི་དུང་དུ་ང་བརྗངས་སོ། ²² ད་ངས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་དེ་ཁྱོད་ཅག་ལ་བཤད་ཀྱང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཡ་རྩོད་སྤོའི་རང་གི་དྲོག་མཆོག་གི་གསུང་ངམ། ཁོང་གིས་ང་ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་སྐུལ་བའི་ཆོག་གཅིག་ལའང་མ་ཉན་རྟེ། ²³ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཅག་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་འདོད་པའི་ས་ཆར། ཁྱོད་ཅག་རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་དང་རིམས་ནད་ཀྱིས་འཆི་བར་འགྱུར་བ་ནི་ངས་པར་རྟོགས་ཤིག ཅས་བྱས་སོ།

43 དེ་ནས་ཡ་རྩོད་སྤོའི་དྲི་དྲོག་མཆོག་གིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་མངགས་པའི་ཡ་རྩོད་སྤོའི་དྲི་དྲོག་མཆོག་གི་བཀའ་མཆིང་ཐམས་ཅད་དམ། ཆོག་འདི་ཀུན་མི་སྡེ་ཡོངས་ལ་གསུང་འཕྲོ་རྒྱུས་པའི་ཆེ། ¹ ཉོ་ཤ་ཡུའི་བུ་ཨ་ཟར་ཡུ་དང་། ཀའ་རེ་ཨའི་བུ་ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ང་རྒུལ་གྱིས་བསྟེམས་པའི་མི་ཆང་མས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱན་ལབ་སྟེ། ངེད་ཅག་ལ་མི་མེར་དུ་སྤྱོད་དུ་མ་འགྲོ་ཞེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་ཡ་རྩོད་སྤོའི་དྲི་དྲོག་མཆོག་གིས་ཁྱོད་མངགས་པ་མེན། ² འོན་ཀྱང་ངེད་ཀའ་རེ་ཡུ་རྣམས་ཀྱི་ལག་པར་བཏད་རྟེ། ངེད་ཅག་གསོད་བ་དང་། བླ་བེལ་དུ་འཛོན་འཆང་བྱས་ནས་འཁྱེར་བའི་སྤང་དུ། རེར་ཡུའི་བུ་བ་ཅུག་གིས་ཁྱོད་དེད་ཅག་གི་དགར་བསྐངས་པ་ཡིན་ཞོ་ཟེར་རྟེ།

༤ ཀ་རེ་མའི་བུ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་། དམག་དབང་རྒྱལ་གྱི་དམག་དཔོན་ཀུན་དང་། མི་ཐེ་
ཆང་མས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཡུལ་ཁམས་ནང་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་གསུང་བ་ལ་མ་ཉན་པར། ཡོ་
བརྒྱུད་སོ་སོའི་ནང་དུ་གང་དང་གང་དུ་གཏོར་བར་བྱས་ནས་ཡོད་དེ། སྐར་ཡ་ཏུ་དྲུལ་
ཁམས་ནང་གཞིས་བཟུང་དུ། ལོག་འོངས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་མི་ལྷག་མ་ཐམས་ཅད་དམ། སྐྱེས་པ་
དང་། བྱང་མེད་དང་། བྱིས་པ་དང་། ལྷ་ལོའི་སྐུ་མོ་རྒྱལ་ནང་། སྐྱ་བསུང་དཔོན་པོ་ཞེ་
བྱ་བར་མ་དུ་གྱིས་ཤྱ་ཕན་གྱི་ཆ་བོའམ། མ་ནི་ཀམ་གྱི་བུ་གེ་དལ་ཡུ་དང་བཅས་སུ་བཞག་
པའི་མི་ཆང་མ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ཡུ་དང་། རེར་ཡའི་བུ་བ་ཅུག་དང་བཅས་པ་ཀ་
རེ་མའི་བུ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་དམག་དབང་རྒྱལ་གྱི་དམག་དཔོན་ཀུན་གྱིས་མཉམ་དུ་ཁྱེར་རྟོ།
༥ དེ་རྒྱར་དེ་དག་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་གསུང་ལ་མ་ཉན་པར་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བྱིན་ནས། རྩ་ཕན་ཉེས་བྱ་
བར་བསྐྱབས་སོ།

༦ དེ་ནས་རྩ་ཕན་ཉེས་སུ་ཡེ་ཤེས་ཡུ་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་
འཆང་ཆེ་བ་རེ་ལག་ནང་ཐོགས་ཏེ། ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་མཐོང་སར་རྩ་ཕན་ཉེས་ན་ཕར་མའི་ཕོ་
བང་གི་སྒོ་འཕྱོར་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ས་པག་བསྐྱེད་སར་ས་ཁལ་ནང་དུ་དེ་དག་སྐྱོས་ཤིག།
༧ ཡང་དེ་དག་ལ། དབང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་ར་མེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་
སྐད་གསུང་། རྟོས། ངས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་བྱ་བའི་ཡུལ་པོ་ཞེ་བྱ་གང་ཞེ་ཅས་བྱངས་ནས། ངས་
སྐས་བཞག་པའི་དོ་འདི་རྒྱལ་གྱི་སྤྱོད་དུ་དེའི་རྒྱལ་ཁྱི་བརྒྱབ་ཅིང་། དེས་དེའི་སྤྱོད་དུ་རང་གི་
རྒྱལ་མཆོན་འོད་ཆགས་པ་དེ་འཕྱགས་པར་འགྱུར། ཁྱོད་འོངས་ནས་མི་སེར་གྱི་ཡུལ་ཁམས་
སྤྱང་བར་བྱ་སྟེ། འཆི་རྒྱ་དག་འཆི་བ་དང་། བཙོན་དུ་འཁྱེར་རྒྱ་དག་བཙོན་དང་། རལ་གྱི་
བྱིར་ཡིན་པ་དག་རལ་གྱིར་གཏད་དོ། ཉེ་ནས་ངས་མི་སེར་པའི་སྤྱ་ཁང་རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་
མི་སྐར་བར་བྱ། དེས་དེ་དག་བསྐྱེད་ཏེ་བཙོན་དུ་འཁྱེར་བར་འགྱུར། བྱ་གས་རྒྱུས་རང་གི་
གོས་ཀྱོན་པ་རྒྱར་མི་སེར་ཡུལ་ཁམས་གཡོག་པར་བྱ་ཁོང་། ཁོ་དེ་ནས་ཉེ་ཁོ་མེད་པར་བཞུད་
པར་འགྱུར། ཉེ་ནས་མི་སེར་ཡུལ་ཁམས་ནང་ཡོད་པའི་བེད་ཤེ་མེས་ཀྱི་ཀ་བ་རྒྱལ་བཅག་
ཅིང་། མི་སེར་པའི་སྤྱ་ཁང་རྒྱལ་མས་སྐྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

44 དེ་འདྲའི་མི་སེར་ཡུལ་དང་། མིག་དོལ་དང་། རྩ་ཕན་ཉེས་དང་། རྩོལ་དང་། ཕན་རོས་
ཡུལ་འཁོར་དུ་གཞིས་ཆགས་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་ཆང་མའི་ཕྱིར་ཡེ་ཤེས་ཡུར་བྱང་
པའི་བཀའ་མཆོད་དེ་ནི། ཉེ་དབང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་ར་མེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས་
འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་བོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་དུ་ཕབ་
པའི་རྒྱུན་པར་དེ་ཆང་མ་ཁྱོད་ཅག་རང་གིས་མཐོང་བ་ཡིན། ད་རྟོས་ཤིག་དེ་རིང་ནི་དེ་རྒྱལ་
སྤྱོད་ཏེ། གནས་མཁན་གཅིག་ཀྱང་དེར་མེད། ཉེ་ནི་དེ་དག་གསལ་ཁྱོད་ཅག་གསལ་ཁྱོད་ཅག་
གི་ཕ་མས་རྒྱལ་ལ་ཆ་མེད་པའི་སྤྱ་གཞན་རྒྱལ་གྱི་དབང་དུ་བསངས་གཏོང་བ་དང་བྱ་
འཆོལ་དུ་སོང་བའི་ངང་ནས། ངའི་ཐུགས་སྐྱོ་དཀྱུག་པའི་ཕྱིར་བྱས་པའི་ལས་ངན་གྱི་རྒྱུན་
གྱིས་ཡིན་ཏེ། འོན་ཀྱང་ཁོ་བོས་ཁྱོད་ཅག་གི་དབང་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་རྟོག་པའི་ལུང་སྟོན་པ་
ཆང་མ་མངགས་ཤིང་། རྩ་གསར་བཞེངས་ནས་རྒྱོང་ཁོང་། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ཅག་ལ། ངས་ཞེན་
ལོག་པའི་སྐྱུག་བློ་བོ་དེ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོ་ནའང་། ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ལས་ངན་ལ་རྒྱབ་

4 于是加利雅的儿子约哈难和一切军长，并众百姓，不听从耶和
华的话住在犹大地。 5-6 加利
雅的儿子约哈难和一切军长却将
所剩下的犹大人，就是从被赶到
各国回来在犹大地寄居的男人、
妇女、孩童，和众公主，并护卫
长尼布撒拉旦所留在沙番的孙
子亚希甘的儿子基大利那里的众
人，与先知耶利米，以及尼利亚
的儿子巴录，7 都带入埃及地，到
了答比匿。这是因他们不听从耶
和華的话。

8 在答比匿，耶和華的话临到耶
利米说： 9 你在犹大人眼前要
用手拿几块大石头，藏在砌砖的
灰泥中，就是在答比匿法老的宫
门那里， 10 对他们说：万军之耶
和華以色列的神如此说：我必召
我的仆人巴比伦王尼布甲尼撒
来。在所藏的石头上我要安置
他的宝座；他必将光华的宝帐支
搭在其上。 11 他要来攻击埃及
地，定为死亡的，必致死亡；定
为掳掠的，必被掳掠；定为刀杀
的，必交刀杀。 12 我要在埃及
神的庙中使火着起，巴比伦王要
将庙宇焚烧，神像掳去；他要得
（原文作“披上”）埃及地，好
像牧人披上外衣，从那里安然而
去。 13 他必打碎埃及地伯示麦
的柱像，用火焚烧埃及神的庙宇。

44 有临到耶利米的话，论及一
切住在埃及地的犹大人，就
是住在密夺、答比匿、挪弗、巴
忒罗境内的犹大人，说： 2 万军
之耶和華以色列的神如此说：我
所降与耶路撒冷和犹大各城的一
切灾祸你们都看见了。那些
城邑今日荒凉，无人居住； 3 这
是因居民所行的恶，去烧香侍奉
别神，就是他们和你们，并你们
列祖所不认识的神，惹我发怒。
4 我从早起来差遣我的仆人们先
去说，你们切不要行我所厌恶这
可憎之事。 5 他们却不听从，不
侧耳而听，不转离恶事，仍向别
神烧香。 6 因此，我的怒气和忿

བསྐྱོ་བ་ལ་དེ་གྱིས་ཉན་པར་མི་བྱའི། ¹⁷ དེ་དང་རང་གི་ཁ་ནས་ཅི་དང་ཅི་ཐོན་པའི་ཚོག་རེ་
རེ་བཞིན་དུ་བྱ་ཤག་ཡིན། ཇི་ལྟར་དེ་དང་དང་དེ་ཅག་གི་ཕ་དང་རྒྱལ་པོ་དང་། སྐྱེ་བྱས་
ནམས་ཀྱིས་ཡ་རྩ་དྲུའི་ཐོང་ཁྱེར་ནམས་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལམ་སྲང་གི་ནང་དུ་སྤྱད་པ་**
བཞིན་ང་ཚོས་ཀྱང་གུང་རྒྱལ་མོར་བསངས་དང་གསེར་སྐྱེམས་འབྲུལ་བར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེ་
ན། དེའི་དུས་སུ་དེ་ལ་ཁ་ཟས་མོད་པོ་དང་ལོངས་སྤྱད་དང་ཐུན་ཏེ། རྒྱུན་དུ་ཅིངས་མ་
མཐོང་བ་ཡིན། ¹⁸ འོན་ཀྱང་དེ་གྱིས་གུང་རྒྱལ་མོར་བསངས་དང་གསེར་སྐྱེམས་འབྲུལ་འཕྲོ་
བཅད་པ་ནས་ཚུན་དུ་དེ་ཅག་ལ་རྩལ་གང་ཅུང་གི་དགོས་འབྱུག་བྱུང་ནས། རལ་གྱི་དང་མུ་
གོས་ཚར་དུ་བཅད་དོ། ¹⁹ དེ་གྱིས་གུང་རྒྱལ་མོར་བསངས་དང་གསེར་སྐྱེམས་བཏང་དུས་སུ།
དེ་ཅག་རང་གི་ཁྱོ་པོ་དང་བྲལ་ནས་དེ་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་བག་ལེབ་བྱས་ནས་གསེར་སྐྱེམས་
ལུལ་བ་ཡིན་ནམ། ཞེས་ལྟས་སོ།

²⁰ དེ་ནས་**ཡེ་རེ་མ་ཡུས་མི་མེ་ཚང་མ་དང་།** སྐྱེས་པ་དང་། སྤང་མེད་དང་། ཁོང་ལ་ལན་
བསྐྱོགས་པའི་མི་ཡོངས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ²¹ ཁྱོད་ཅག་རང་དང་། རང་གི་ཕ་དང་། རྒྱལ་པོ་
དང་། སྐྱེ་བྱས་ནམས་ཀྱིས་རང་གི་ཡུལ་མི་དང་བཅས་སུ་**ཡ་རྩ་དྲུའི་ཐོང་ཁྱེར་ནམས་དང་།**
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལམ་སྲང་ནམས་སུ་བདུགས་པའི་བསངས་ཡ་རྩ་སྤྱུགས་སུ་མ་དྲན་ཏམ།
སྤང་རྟགས་ཀྱང་མ་མཛད་དམ། ²² དེའང་ཡ་རྩ་སྤྱུགས་ཁྱོད་ཅག་གིས་བྱས་པའི་བྱ་བ་དན་པ་
དང་ཞེན་ལོག་ནམས་ཀྱིས་རྒྱུན་ཏེ། ལྷག་པར་ཐུགས་བཟོད་མ་རུས་པའི་སྐབས་ཀྱིས། ད་དེ་རིང་
གི་ཉིན་མོར་ཡོད་པ་ལྟར་གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཙམ་དུ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཡུལ་ཁམས་དེ་
སྟོངས་ཏེ། ཉན་འདལ་བ་དང་། དམོད་པར་གྱུར་ནས་གདའོ། ²³ དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི། ཁྱོད་ཚོས་
བསངས་བཏང་སྟེ། ཡ་རྩ་སྤྱུགས་པ་བྱས། ཡ་རྩ་སྤྱུགས་པ་སྤྱུགས་པ་ཉན་པར། ཁོང་གི་
བཀའ་བྲིམས་སམ། སྤྱད་མཚམས་སམ། དཔང་འབྱུང་པ་ནམས་བཞིན་དུ་འང་མ་འགྲུལ་བའི་
ཐབས་ཀྱིས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ཡོད་པ་ལྟར། རྒྱུན་དུ་འདི་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོག་དུ་སྤྱད་པ་
ལགས་སོ་ཞེས་བསྐྱུལ་ནས།

²⁴ **ཡེ་རེ་མ་ཡུས་ཡང་སྐར་མི་བྱིངས་དང་།** སྤང་མེད་ཀྱན་ལ་འདི་སྐད་དུ། **ཀྱེ་མི་སེར་ཡུལ་**
ན་ཡོད་པའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཚང་མས་ཡ་རྩ་སྤྱུགས་པ་ལྟར་བཀའ་མཆིད་ལ་ཐོས་འཛལ། ²⁵ དཔུང་ཆེན་
ནམས་ཀྱི་ཡ་རྩ་སྤྱུགས་པ་**མིས་ར་མེལ་གྱི་**དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་རང་དང་།
རང་གི་ཚུང་མ་ནམས་ཀྱི་ཁ་ནས། དེ་གྱིས་གུང་རྒྱལ་མོར་བསངས་གཏོང་བ་དང་། གསེར་
སྐྱེམས་འབྲུལ་དུ་དམ་བཅས་པ་དག་སྐྱབ་པར་བྱ་ཤག་སྐྱས་ཏེ། རང་གི་ལག་པས་སྐྱབ་པར་
ཡང་བྱས་པས་ན། རང་གི་སྒྲོམ་པ་ནམས་བཏང་པར་བྱས། རང་གི་དམ་བཅའ་ནམས་སྐྱབ་
པར་བྱས་ཤིག།

²⁶ དེ་བས་ན་**མི་སེར་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཡ་རྩ་དྲུ་**ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡ་རྩ་སྤྱུགས་པ་ལྟར་བཀའ་སྐྱུལ་
དེ་ཐོས་འཛལ། ཡ་རྩ་སྤྱུགས་པ་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས་ཤིག་ཡ་རྩ་སྤྱུགས་པ་འདི་དཀོན་མཆོག་གསོན་པ་ལྟར་རོ།
ཞེས་ད་ཕྱིན་ཆད་**མི་སེར་ཡུལ་ཀྱན་ན་ཡ་རྩ་དྲུའི་མི་སུའི་ཁ་ལས་ཀྱང་དའི་མཚན་མི་བཟོད་**
པའི་བྱིར། དས་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་ན་མེད་པའི་མཚན་གྱི་མནའ་བཞེས་པས། ²⁷ ད་རྟོས་ཤིག་ཁོ་བོས་
དེ་དག་ལ་བཟང་མིན་གྱི་དན་བྱེད་པའི་དོན་དུ་བཟུང་བར་བྱ་སྟེ། **མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་**

中所出的一切话，向天后烧香、
浇奠祭，按着与我们列祖、
君王、首领在犹大的城邑中和
耶路撒冷的街市上素常所行的一
样：因为那时我们吃饱饭、享福
乐，并不见灾祸。 ¹⁸ 自从我们停
止向天后烧香、浇奠祭，我们倒
缺乏一切，又因刀剑饥荒灭绝。
¹⁹ 妇女说：我们向天后烧香、浇奠
祭，做天后像的饼供奉她，向她
浇奠祭，是外乎我们的丈夫吗？

²⁰ 耶利米对一切那样回答他的男
人妇女说： ²¹ 你们与你们列祖、
君王、首领，并国内的百姓，在
犹大城邑中和耶路撒冷街市上所
烧的香，耶和華岂不记念，心中
岂不思想吗？ ²² 耶和華因你们
所作的恶、所行可憎的事，不能
再容忍，所以你们的地荒凉，令
人惊骇咒诅，无人居住，正如今
日一样。 ²³ 你们烧香，得罪耶和
華，没有听从他的话，没有遵行
他的律法、条例、法度，所以你
们遭遇这灾祸，正如今日一样。

²⁴ 耶利米又对众民和众妇女
说：你们在埃及地的一切犹大
人当听耶和華的话。 ²⁵ 万军之
耶和華以色列的神如此说：你
们和你们的妻都口中说、手里
做，说：我们定要偿还所许的
愿，向天后烧香、浇奠祭。现在
你们只管坚定所许的愿而偿还
吧！

²⁶ 所以你们住在埃及地的一切
犹大人当听耶和華的话。耶和華
说：我指着我的大名起誓，在埃
及全地，我的名不再被犹大一个
人的口称呼说：我指着主永生的
耶和華起誓。 ²⁷ 我向你们留意
降祸不降福；在埃及地的一切犹

大人必因刀剑、饥荒所灭，直到灭尽。²⁸ 脱离刀剑、从埃及地归回犹大地的人数很少；那进入埃及地要在那里寄居的，就是所剩下的犹太人，必知道是谁的话立得住，是我的话呢？是他们的话呢？²⁹ 耶和華說：我在这地方刑罚你们，必有预兆，使你们知道我降祸与你们的话必要立得住。³⁰ 耶和華如此说：我必将埃及王法老合弗拉交在他仇敌和寻索其命的人手中，像我将犹大王西底家交在他仇敌和寻索其命的巴比伦王尼布甲尼撒手中一样。

45 犹大王约西亚的儿子约雅敬第四年，尼利亚的儿子巴录将先知耶利米口中所说的话写在书上。耶利米说：² 巴录啊，耶和華以色列的神说：³ 巴录（原文作“你”）曾说：哀哉！耶和華将忧愁加在我的痛苦上，我因唉哼而困乏，不得安歇。⁴ 你要这样告诉他，耶和華如此说：我所建立的，我必拆毁；我所栽植的，我必拔出；在全地我都如此行。⁵ 你为自己图谋大事吗？不要图谋！我必使灾祸临到凡有血气的。但你无论往哪里去，我必使你以自己的命为掠物。这是耶和華说的。

46 耶和華论列国的话临到先知耶利米。

² 论到关乎埃及王法老尼哥的军队：这军队安营在幼发拉底河边的迦基米施，是巴比伦王尼布甲尼撒在犹大王约西亚的儿子约雅敬第四年所打败的。³ 你们要预备大小盾牌，往前上阵。⁴ 你们套上车，骑上马！顶盔站立，磨枪贯甲！⁵ 我为何看见他们惊惶转身退后呢？他们的勇士打败了，急忙逃跑，并不回头；惊吓四围都有！这是耶和華说的。⁶ 不要容快跑的逃避；不要容勇士逃脱（或作“快跑的不能逃避；勇士不能逃脱”）；他们在北方幼发拉底河边绊跌仆倒。

ཡ་རུ་དྲུའི་མི་ཡོད་དོ་ཚག་གི་རབས་མ་ཆད་པའི་བར་དུ་རལ་གྱི་དང་ཟུ་གས་ཚར་དུ་གཅད་དོ། ²⁹ རལ་གྱི་ལས་ཐར་པའི་མི་གངས་ཉུང་བ་འབའ་ཞིག་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཡ་རུ་དྲུའི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་འགྱུར། དེ་ནས་མི་མེར་ཡུལ་ནང་གཞིས་འབབས་སུ་ཕྱིན་པའི་ཡ་རུ་དྲུའི་ཕྱི་ལུས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ཁོ་པོའི་ཚིག་གམ་དེ་དག་གི་ཚིག་གང་བརྟན་པ་ཡིན་ཁོང་དུ་ཆུད་པར་འགྱུར་རོ། ³⁰ ཡང་ཁྱོད་ཅག་བར་དུ་གཅོད་པའི་ངའི་གསུང་ལ་ཡང་དག་པར་ཆ་བཞག་ལུས་པ་དེ་ཁྱོད་ཚོས་རྟོགས་པའི་སྐད་དུ། ངས་གནས་འདི་ཀ་རང་དུ་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཆད་པས་གཅོད་པ་དེ་ནི། ཁྱོད་ཅག་ལ་རྟོགས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐས་གསུང་། ¹ ཡ་ཏོ་སྐས་འདི་སྐད་དུ། རྩོས་ཤིག་ཇི་ལྟར་ཁོ་པོས་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ཡུ་དའི་སྐྱེ་ལ་བངས་པའི་པ་ལོ་ལ་བ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་བླ་ཀང་ནེ་ཙར་གྱི་ལག་པར་བཏད་པ་དང་འདྲ་བར། མི་མེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་རྟོ་བ་རྒྱ་ཡང་དའི་དགའི་ལག་པར་དང་། དའི་སྐྱེ་ལ་བངས་པ་རྩམས་གྱི་ལག་ཏུ་གཏད་དོ། ཞེས་གསུང་ངོ་བྱས་སོ།

45 འདི་ནི་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡུའི་བུ་ཡོ་ཡུ་གིམ་བྱ་བའི་ལོ་བཞི་པར་ལ། རེར་ཡུའི་བུ་བ་རུག་གིས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་ཞལ་ལས་གསུངས་པའི་གསུང་འདི་དག་སྒྲེགས་བམ་ནང་འབྲི་དུས་ཀྱི་བཀའ་ལུང་སྟེ། ¹ ཁྱེད་ཀྱི་བ་རུག་ལ་ཡ་ཏོ་སྐས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ² ཁྱོད་ཀྱིས། ཡ་ཏོ་སྐས་ངའི་ཟུག་གཟེར་གྱི་ཐོག་ཏུ་སྐྱེག་བསྐལ་བསྐྱན་པས། དང་བ་བསྐྱེད་ཀྱི་འཕྱུར་ཁོང་ང་ལ་ཏེ། ངལ་གསོ་མི་ཐོབ་པོ་བྱེད། ³ དེ་ལ་འདི་ལྟར་སྟོན་པར་བྱོས། ཡ་ཏོ་སྐས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏོ། ཡུལ་ཁམས་འདི་ཐམས་ཅད་དུ་ངས་བརྟེགས་པ་དེ་སྟོག་པར་བྱ། ངས་བརྟེགས་པ་དེ་འབྲིན་པར་བྱའོ། ⁴ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་དོན་དུ་དངོས་པོ་རྒྱ་ཆེན་པོ་རྩམས་འཇོལ་བར་བྱེད་དམ། དེ་ལྟ་བུར་མ་སྟེགས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྩོས་ཤིག་ངས་ལུས་ཅན་ཡོད་དོ་ཚག་གི་སྟེང་དུ་རྒྱུན་པར་འབབས་པར་བྱའོ། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་གང་དང་གང་དུ་འགྲོ་བའི་ས་ཆ་ཀུན་ནང་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེ་ནི་བཙམ་ནོར་ལྟར་ཁྱོད་ལ་སྟེན་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐས་གསུང་ངོ་།

46 ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུར་ཕྱི་པའི་མི་རིགས་ཀྱི་སྐོར་དུ་ཡ་ཏོ་སྐས་བྱུང་བའི་བཀའ་ནི། ¹ མི་མེར་གྱི་སྐོར་དུ། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡུའི་བུ་ཡོ་ཡུ་གིམ་གྱི་ལོ་ངོ་བཞི་པར་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་བླ་ཀང་ནེ་ཙར་གྱིས་བཅག་པའི་ཡུལ་རྒྱུད་གཙང་འགམ་གྱི་ཀར་གེ་མིས་སུ་ཡོད་པའི་མི་མེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་རྟོ་ཀོའི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་སྐོར་ལ་ནི།

² སྐུབ་དང་གེར་སེ་ཤོམ་ལ། འཐབ་མོར་ཤོག། ³ ཏ་ལ་ཆས་སྟོན་ལ། ཁྱོད་ཏ་པ་རྩམས་ཞོན་པར་གྱིས། ཚོག་གྱོན་ནས་ཐོན་ཞིག་མདུང་དོར་ལ། གོ་ཁབ་གྱོན། ⁴ ངས་དེ་དག་ངོ་བབས་ནས་ཕྱིར་བསྒྲོགས་པར་གྱུར་པ་མཐོང་བ་དེ་ཅི་ལགས། དེ་དག་གི་གྲུང་པ་རྩམས་པམ་ནས་ཤོར་ཁོང་བོས་ཏེ། ཕྱི་མིག་ཀྱང་མི་ལྟ་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་འཇིགས་པ་ཡོད་དོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐས་གསུང་ངོ་། ⁵ ཀྱང་མགྱོགས་པའང་འབྲོས་པས་མི་འབྱད། དཔའ་བོའང་མི་ཐར་བར། བྱང་དུ་ཡུལ་རྒྱུད་ཀྱི་འགམ་དུ་གྱེལ་ནས་སྤྱང་བར་འགྱུར།

ཉ་ རྒྱལ་གྱི་ཆུ་ལྷར་འཕེལ་ཞིང་། ཆུ་ལོག་ལྷར་འཕྱགས་ཤིང་ཡར་འོང་བ་འདི་སྤྱོད་ལགས། ཁྱི་མེར་ནི་རྒྱལ་ལྷར་ཕྱང་སྟེ། དེའི་ཆུ་རྒྱམས་གཙང་བོ་ལྷར་འཕར་ཞིང་། དེས་ང་ཡར་འགྲོ་ཞིང་། ས་གཞི་འཁེབ་ཅིང་། ངས་གྲོང་ཁྱེར་དང་། དེའི་ཡུལ་མི་བཅས་མེད་པར་བྱའོ་ཟེར། ཁྱེ་ཏྲ་རྒྱམས། ཡར་ཐོན་ཤོག གྱེ་ཤིང་ཏྲ་རྒྱམས་ངར་བར་བྱོས། མི་དཔའ་བོ་རྒྱམས་སམ། སྤུ་ཐོགས་པའི་ཀྱས་དང་ཕྱད་དང་། གཞུ་ཐོ་གས་ཤིང་སྟེལ་བའི་ཕྱད་པ་རྒྱམས་འཐོན་དུ་ཆུག་ཅིག ཁྱེ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དང་། ཉིད་གྱེ་དག་བོ་རྒྱམས་ལས་དག་ཅོད་དུ་དག་ལན་འཇལ་བའི་ཞག་སྟེ། རལ་གྲིས་ཟ་བ་དང་ཆོམ་སྟེ། དེ་དག་གི་ཁྱག་གིས་བཟི་བར་འགྱུར་རྟེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོ་ལ་ཕུབ་སྐྱོད་གཙང་འགྲམ་གྱེ་བྱང་ཕྱོགས་གྱེ་ཡུལ་ནང་དམར་མཛོད་ཅིག་ཡོད། ཁྱེ་གྱེ་མེར་གྱེ་བུ་མོ་ན་རྒྱུང་། གེལ་མང་དུ་འཛོགས་ལ། བལ་སམ་སྒོངས་ཤིག་ཁྱོད་གྱེས་དོན་མེད་དུ་སྒྲན་མང་འབྱུག་ཀྱང་། གསོ་བར་མི་འགྱུར། ཁྱེ་མི་རིགས་ཀྱང་གྱེས་ཁྱོད་གྱེ་ངོ་ཆོ་བའི་གཏམ་ཐོས་ཏེ། ཁྱོད་གྱེ་ཆོ་དེས་གྱེས་ས་གཞི་ཁྱབ་བོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དཔའ་བོ་ནི་དཔའ་བོའི་ཁར་བྱབས་ནས། གཉིས་པོ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ས་ལ་གྱེལ་ཏོ།

ཁྱེ་འདི་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ། བཟུངས་ཆུལ་བོ་ནི་བྱ་ཀྱང་ནི་ཙམ་འོངས་ནས། མི་མེར་ཡུལ་ལ་ཇི་ལྷར་བདེག་པར་འགྱུར་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆིད་སྟེ། ཁྱེ་དམག་གལ་ཤོམ་ལ། རང་ལ་བྱ་དག་བྱོས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རལ་གྲིས་ཁྱོད་གྱེ་མཐའ་འཁོར་ཆང་མ་ཐོས་ཟེན་པའི་ཕྱིར་རྟེ། ཞེས་ཁྱོད་ཆོས་སྒྲན་ཞིང་མི་མེར་གྱེ་ནང་དུ་ཤོད་ཅིག མིག་དོལ་གྱེ་ནང་དུ་སྐད་ཐོང་ཞིག་རྒྱབ་དང་ཏྲ་ཕན་ཉེས་ནང་བཀར་ཐོགས་ཤིག ཁྱེ་ཁྱོད་གྱེ་སྟོབས་ལྷན་རྒྱམས་འབྱུག་པར་གྱུར་པ་དེ་ཅི་ལགས། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཡེ་ཤེས་དེ་དག་བརྒྱབས་པས། འགྲང་བར་མ་རུས་སོ། ཁྱེ་ཁོང་གི་དུ་མ་སར་བརྒྱབས་སོ། འོ་ན། གཅིག་གི་ཐོག་གཅིག་འབྲེལ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་འོངས་ཤིག རལ་གྲིའི་དབང་ཤུགས་ལས་དེད་ཅག་རང་གི་མི་སྟེ་དང་། རང་གི་སྟེ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་བྱའོ་ཟེར་ཏེ། ཁྱེ་དེ་ཆོས་དེར་འོ་དོད་བཏང་སྟེ། མི་མེར་ཆུལ་བོ་ཕར་ཡོ་ནི་རོ་འབའ་ཞིག་སྟེ། བསྐོས་པའི་དུས་ཁོས་འདས་སུ་བཅུག་ཟེར། ཁྱེ་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་མཛོན་མངའ་བའི་ཆུལ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ཉིད་གྱེ་གསོན་པ་ཉིད་དཔའ་དུ་འཇུག ཇི་ལྷར་ཐོར་ནི་རི་ཁྲོད་དང་། ཀར་མེལ་ཆུ་མཆོའི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་དེས་ཆོག་ལྷར། དེ་ནི་འོང་བ་གཏན་འཁེལ་ལོ། ཁྱེ་གྱེ་མེར་ན་གནས་པའི་ན་རྒྱུང་། བཙོན་དུ་སྒྱུར་པར་ཆས་ཤོམས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱབ་སྟོངས་ཤིང་། གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མི་ཡིས་པ་ཙམ་དུ་མེས་སྟེག་པར་འགྱུར་རྟེ།

ཁྱེ་མི་མེར་ནི་རབ་ཏུ་མཛེས་པའི་བ་གསར་དང་འདྲའི། འཕུང་གཞི་འོང་གིན་འདུག བྱང་ཕྱོགས་ལས་འོང་གིན་འདུག ཁྱེ་དེ་དག་གི་སྐྱེ་པ་རྒྱམས་ཀྱང་དེའི་དཔུས་ན་སོས་པའི་སྐྱང་རྒྱགས་པ་དང་འདྲ་བ་ཡོད་ཡོད། དེ་དག་ཀྱང་ཕྱིར་ལོག་སོང་སྟེ། ལྷན་ཅིག་ཏུ་བྱོས་ནས་སྒྲོད་མ་རུས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་བར་དུ་གཙོད་པའི་ཉིན་མོ་དང་། དེ་དག་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པའི་དུས་ནི་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་བབས་པའི་ཕྱིར་རྟེ། ཁྱེ་དེས་སྐུལ་ལྷར་སྐྱེ་འབྱེན་པར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་དམག་དཔུང་དང་བཅས་སུ་བྱོགས་ཤིང་། ཤིང་གཙོད་མཁན་ལྷ་

7 像尼罗河涨发，像江河之水翻腾的是谁呢？ 8 埃及像尼罗河涨发，像江河的水翻腾。他说：我要涨发遮盖遍地；我要毁灭城邑和其中的居民。 9 马匹上去吧！车辆急行吧！勇士，就是手拿盾牌的古实人和弗人（又作“利比亚人”），并拉弓的路德族，都出去吧！ 10 那日是主万军之耶和華报仇的日子，要向敌人报仇。刀剑必吞吃得饱，饮血饮足；因为主万军之耶和華在北方幼发拉底河边有献祭的事。 11 埃及的民（原文作“处女”）哪，可以上基列取乳香去；你虽多服良药，总是徒然，不得治好。 12 列国听见你的羞辱，遍地满了你的哀声；勇士与勇士彼此相碰，一齐跌倒。

13 耶和華对先知耶利米所说的话，论到巴比伦王尼布甲尼撒要来攻击埃及地： 14 你们要传扬在埃及，宣告在密夺，报告在挪弗、答比匿说：要站起出队，自作准备，因为刀剑在你四围施行吞灭的事。 15 你的壮士为何被冲去呢？他们站立不住；因为耶和華驱逐他们， 16 使多人绊跌；他们也彼此撞倒，说：起来吧！我们再往本民本地去，好躲避欺压的刀剑。 17 他们在那里喊叫说：埃及王法老不过是个声音（或作“已经败亡”）；他已错过所定的时候了。 18 君王，名为万军之耶和華的说：我指着我的永生起誓：尼布甲尼撒（原文作“他”）来的势派必像他泊在众山之中，像迦密在海边一样。 19 住在埃及的民哪（原文作“女子”），要预备掳去时所用的物件；因为挪弗必成为荒场，且被烧毁，无人居住。

20 埃及是肥美的母牛犊；但出于北方的毁灭（或作“牛虻”）来到了！来到了！ 21 其中的雇勇好像圈里的肥牛犊，他们转身退后，一齐逃跑，站立不住；因为他们遭难的日子、追讨的时候已经临到。 22 其中的声音好像蛇行一样。敌人要成队而来，如砍

伐树木的手拿斧子攻击他。²³耶和華說：埃及的樹林雖然不能尋察（或作“穿不過”），敵人却要砍伐，因他們多於蝗蟲，不可勝數。²⁴埃及的民（原文作“女子”）必然蒙羞，必交在北方人的手中。²⁵萬軍之耶和華以色列的神說：我必刑罰挪的亞扪（埃及尊大之神）和法老，並埃及與埃及的神，以及君王，也必刑罰法老和倚靠他的人。²⁶我要將他們交付尋索其命之人的手和巴比倫王尼布甲尼撒與他臣仆的手；以後埃及必再有人居住，與從前一樣。這是耶和華說的。

27 我的仆人雅各啊，不要惧怕！以色列啊，不要惊惶！因我要从远方拯救你，从被掳到之地地拯救你的后裔。雅各必回来，得享平靖安逸，无人使他害怕。 28 我的仆人雅各啊，不要惧怕！因我与你同在。我要将我所赶你到的那些国灭绝净尽，却不将你灭绝净尽，倒要从宽惩治你，万不能不罚你（“不罚你”或作“你以为无罪”）。这是耶和華说的。

47 法老攻击迦萨之先，有耶和
华论非利士人的话临到先知
耶利米。

2耶和華如此說：有水從北方發起，成為漲溢的河，要漲過遍地和其中所有的，並城和其中所住的。人必呼喊；境內的居民都必哀號。³聽見敵人壯馬蹄跳的响声和戰車隆隆、車輪轰轰；為父的手就發軟，不回頭看顧兒女。⁴因為日子將到，要毀滅一切非利士人，剪除幫助推羅、西頓所剩下的人。原來耶和華必毀滅非利士人，就是迦斐托海島余剩的人。⁵迦薩成了光禿；平原中所剩的亞實基倫歸於無有。你用刀划身，要到幾時呢？

⁶耶和華的刀劍哪，你到几时才止息呢？你要入鞘，安靖不動。

⁷ 耶和华既吩咐你攻击亚实基伦和

བྱར་ལྷ་རེ་ཐོགས་ཤིང་མིའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འགྱུར། ༡༩ དེ་དག་གིས་མིའི་ནགས་ཆོལ་གཙོང་
བར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུབ་གསུང་། དེ་ནི་དབག་བར་མི་རྒྱས་པ་ཡིན་ཅུང་། དེ་རྒྱམས་ཆ
ག་འབྱུང་བས་མང་ཞིང་བྱངས་ཀྱིས་མི་སྒྲིང་བ་ལགས་པས། ༢༠ **མི་སེར་གྱི་བྱ་མོ་ནི་སྒྱེངས་པར་**
གྱུར་ཏེ། བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་མི་ཐེའི་ལག་ཏུ་འཆུང་བར་འགྱུར་རོ། ༢༡ དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་
སྒྲ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་ཏྲོ། ཁོ་བོས་**འྲྀའི་ཞམ་མོན་དང་།**
ཕར་ཨོ་དང་། མི་སེར་དང་། དེའི་སྒྲ་དང་། རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་སམ། ཕར་ཨོ་དང་། དེ་ལ་སྒོ་བཟང་
པ་རྒྱམས་ལ་ཆད་པས་གཙང་ཅིང་། ༢༢ ཁོ་བོས་དེ་དག་ནི་དེ་དག་གི་སྟོག་ལ་བརྒྱམས་པའི་**བླ་**
བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙར་གྱི་ལག་པ་དང་། དེའི་འཁོར་གཤོག་གི་ལག་ལ་གཏད་ཅིང་།
ཕྱིས་སུ་ཐ་མའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱལ་ཏུ་འཆུགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུབ་གསུང་རོ།

༡༧ འོན་ཀྱང་གྲེ་ངའི་བླན་པོ་ཡ་ཀོབ། ཁྱོད་འཛིགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག་གྱེ། **མིས་ར་མེལ།**
 མེམས་འཕམ་པར་མ་གྱུར་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྲེ་ནོ། ངས་ཁྱོད་རྒྱང་རིང་པོ་ནས། ཁྱོད་གྱེ།
 ལྷ་གྱ་ན་མས་བཙོན་གྱི་ཡུལ་ལས་སྒྲོལ་བར་བྱའོ། དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ལོག་འོང་སྟེ། མེམས་བདེ་ཞིང་
 རྩོད་ཀྱིས་སྡོད་པར་འགྱུར་ཏེ། ལུས་ཀྱང་དེ་སྟག་པར་མི་བྱའོ། ༡༩ གྲེ་ངའི་བླན་པོ་ཡ་ཀོབ། མ་
 འཛིགས་ཤིག་ཡ་ཏོ་སྐས་གསུང་ངོ་། གང་ལ་ཞེ་ན། ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པས། ངས་ཁྱོད་གང་
 དང་གང་དུ་བསྐྱོད་བཏང་བའི་མི་རིགས་ཀྱན་ཆར་དུ་གཙོན་ཅུང་། ཁྱོད་ཆར་དུ་མི་གཙན་
 པར། ངས་ཚོད་བྱས་ཏེ་ཁྱོད་འཇུན་ནའང་ཁྱོད་ཙེ་བ་ནས་ཆད་པས་མ་བཙད་པར་འབོར་
 བར་མི་བྱའོ།

47 བར་ཨོ་ཡིས་ག་རྩ་མ་བཅད་པའི་གོང་དུ་ཐེལ་ཤེད་པའི་ཆེད་དུ་ཡེ་རེ་མ་ལྷ་ལ་ཡ་ཉི་
རྩ་ལས་བྱང་པའི་བཀའ་མཆིད་ནི།

१ ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་ལོ་འདྲི་སྐད་གསུང་། རྟོག་ཤིག་བྱང་ཕྱོགས་ནས་མུ་རྒྱམས་འཕེལ་དྲེ། ལུང་པའི་རྒྱ་
 བོར་གྱུར་དྲེ། ལུལ་ཁམས་འདྲིའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྲོང་ཁྲེར་དང་དེའི་ནང་ན་
 གནས་པའི་ཀུན་གྱི་ཐོག་ཏུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ཙམ་གྱིས། མི་རྒྱམས་ཆོངས་དང་། ས་གཞི་
 པ་ཀུན་གྱིས་བྱ་མཆོང་བྱེད་པར་འགྱུར། १ དེའི་རྟ་ཤུགས་ལྡན་དག་གི་མིག་པ་རྒྱབ་པའི་རྒྱང་
 གླུ་དང་། དེའི་ཤིང་རྟ་རྒྱག་པའི་སྐད་དང་། དེའི་འཁོར་ལོའི་སྒྲ་བྱུང་བ་ཙམ་གྱིས་ལག་རྩ་ཡོད་
 བས། པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱ་ལའང་ཕྱི་མིག་ལོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ॢ ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་ཆང་མ་འཛོམས་
 པ་དང་། ཆོར་དང་ཆོད་རྒྱ་ལས་དེའི་ར་མདའ་ཕྱི་ལུས་རེ་རེ་བཞིན་མེད་པར་བྱེད་པའི་དུས་
 ལ་འབབ་ཀྱིན་ཡོད་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཡིན་ནོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་ལོ་འདྲི་སྐད་ཀྱི་འགྲམ་
 ལ་ལུས་པའི་ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་མི་རྒྱམས་འཛོམས་པར་མཛད་པར་འགྱུར། ॣ ག་རྩ་ལ་སྤྱི་ཐེར་
 འོང་གིན་འདུག ལས་ཀ་ལོན་མེད་པར་བྱས་དྲེ། དེ་དག་གི་ལུང་པའི་སྤྱག་མ་ཁྲོད་རྒྱམས་ཀྱིས་
 དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་རང་ཤ་གཙོད་པར་བྱ།

“ གྲུ་ཡ་རྟོ་སྣའི་རལ་གྱི་དྲུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་བྱེད་ཅོད་དེར་མི་བཞུགས་ཁྱེད་ཉིད་གྱི་འཁམས་
ནང་ཞུགས་ལ། དལ་ཁྱིང་ཅབ་བེར་བཞུགས་ཤིག ། ཡ་རྟོ་སྣམ་ཁྱེད་ལ་**མས་ཀ་མོན་དང་།** ལྷ་

མཚོའི་འགམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བཀའ་བཀོད་ཅིང་། དེའི་དོན་དུ་དེ་བསྐྱོས་པས་ན། རྒྱུད་ཇི་ལྟར་
ཅོད་དེར་བཀྱགས་པར་རུས།

海边之地，他已经派定你，焉能止息呢？

48 མོ་ཨབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་
སྐད་གསུང་།

48 论摩押。万军之耶和華以色列的神如此说：

ནི་པོ་ནི་བཀྲ་མ་ཤིས་པར་སྤོངས། བེར་ཡང་ཨ་ཨིམ་ནི་ངོ་ཆ་བར་ཐུར་ཏེ་སྤྱོད་མ། མཐོ་ཚོང་
ནི་སྤྱོད་ས་སུ་བཅུག་སྟེ་བཅག ཉ་སྐར་མོ་ཨབ་ལ་བསྟོད་པར་མི་འཕྱུར། ཏེས་བོན་ནང་དེ་དག་
གིས། རྩུ་ཤོག་མི་བརྒྱད་ཅིག་ཏུ་མི་ལུས་པའི་ཕྱིར་དེ་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་དེའི་ཕྱིར་གྲོས་ངན་
བྱས། ཀྱི་མད་མེན། རྒྱུད་ཀྱང་གཏུབ་ཅིང་རལ་གྲིས་རྒྱུད་ལ་འདེད་པར་འཕྱུར། ཉ་ཏྲོ་ར་ཨིམ་
ནང་དུ་ཅུ་སྐད་ཅིག་བྱུང་། འཛོམས་པ་དང་འཛིགས་པ་ཆེན་པོ་གདམ། ཙ་མོ་ཨབ་བཤིག་སྟེ།
དེའི་ཕྱིས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཅུ་སྐད་ཐོས་སོ། ཡ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལུ་ཏིང་གྱི་ཁྱེན་འཛོགས་ལས་དེ་
དག་ཆད་མེད་ཅུ་ཞིང་འཛོགས་པར་འཕྱུར། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཏྲོ་ར་ཨིམ་གྱི་ཐུར་འབབ་ཏུ་
དེ་དག་གིས་འཛིགས་བྱེད་གྱི་ཅུ་སྐད་ཡི་ལྷག་པ་ཞིག་ཐོས། ཙ་ཐོས་ཤིག་རང་སྟོན་སྐྱོབས་ཤིག་
འཕྱོག་སྟོང་གི་སྐྱེ་ཤིང་ཨ་རར་ལྷ་བྱར་ཐུར་ཅིག ཡ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུད་རང་གི་ལས་དང་།
རང་གི་གཏེར་མཛོད་རྣམས་ལ་སྟོ་གདེང་བྱེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། རྒྱུད་ཀྱང་འཛོན་པར་འཕྱུར་
ཏེ། ཀེ་མོས་ནི་རང་གི་སྐྱ་མ་དང་སྐྱེ་དྲག་རྣམས་དང་ཐབས་ཅིག་ཏུ་བཅོན་དུ་ཆས་པར་འཕྱུར།
ཉ་ཡང་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་གསུང་བཞིན་དུ། བཤིག་མཁན་དེ་གོང་ཁྱེར་རེ་རེར་འོང་ཞིང་། གོང་ཁྱེར་
གང་ཡང་མ་ཐར་བར། ལུང་པའང་སྟོངས་ཤིང་། ཐང་གའང་གཞིག་གོ།

尼波有祸了！因变为荒场。基列亨蒙羞被攻取。米斯迦蒙羞被毁坏；²摩押不再被称赞。有人在希实本设计谋害他，说：来吧！我们将他剪除，不再成国。玛得缅甸，你也必默默无声；刀剑必追赶你。³从何罗念有喊荒凉大毁灭的哀声：⁴摩押毁灭了！他的孩童（或作“家僮”）发哀声，使人听见。⁵人上鲁希坡随走随哭，因为在何罗念的下坡听见毁灭的哀声。⁶你们要奔逃，自救性命，独自居住，好像旷野的杜松。⁷你因倚靠自己所做的和自己的财宝必被攻取。基抹和属他的祭司、首领也要一同被掳去。⁸行毁灭的必来到各城，并无一城得免。山谷必致败落，平原必被毁坏；正如耶和華所说的。

ཉ་མོ་ཨབ་ལ་འཕུར་ཞིང་རང་གི་ལས་དུ་ཞུགས་པའི་ཕྱིར་ཤོག་པ་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཙམ་དུ་དེའི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་སྟོངས་པར་འཕྱུར། ཏྲོ་ཡ་ཏྲོ་
ལྷའི་ལས་ལེ་ལོས་བྱེད་མཁན་ནི་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་སྟོན་གཙོད་ལས་རང་གི་རལ་གྱི་འཐེན་
པར་བྱེད་མཁན་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག

⁹要将翅膀给摩押，使他可以飞去。他的城邑必致荒凉，无人居住。¹⁰懒惰为耶和華行事的，必受咒诅；禁止刀剑不经血的，必受咒诅。

ཏྲོ་མོ་ཨབ་ནི་ན་སོ་རྩུང་དུས་ནས་སྐྱིད་པོར་བསྐྱད་དེ། ཁོ་རང་གི་ནི་རེའི་ཁར་གནས་ཏེ། ཡོ་
བྱང་ནས་ཡོ་བྱང་ནང་དུ་འང་མ་སྐྱས། བཅོན་དུ་འང་མ་བྱིན་པས། དེའི་ཕོ་བ་དེ་ནང་ལུས་ཏེ།
དེའི་བྱི་ཡལ་བར་མ་ཐུར་མོད། ཏྲོ་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་འདི་སྐད་དུ། ངས་དེའི་རྩར་འཕོ་བར་བྱ་བའི་
འཕོ་མཁན་དག་གཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དེའི་ཡོ་བྱང་རྣམས་བསྐྱས་ཏེ། ཐུམ་པ་རྣམས་
སེལ་བྱར་གཙོག་པར་བྱ་བའི་ཉེན་མོ་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག ཏྲོ་དེ་ནས་ཇི་ལྟར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
མི་བརྒྱད་གྱིས་བེད་ཨེལ་ལ་སྟོ་གདེང་བཅོལ་ཞིང་ངོ་ཆ་བར་ཐུར་པ་བཞིན་དུ། མོ་ཨབ་ཀྱང་
ཀེ་མོས་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་ངོ་ཆ་བར་འཕྱུར། ཅེས་གསུང་ངོ་།

¹¹摩押自幼年以来常享安逸，如酒在渣滓上澄清，没有从这器皿倒在那器皿里，也未曾被掳去。因此，它的原味尚存，香气未变。¹²耶和華说：日子将到，我必打发倒酒的往他那里去，将他倒出来，倒空他的器皿，打碎他的坛子。¹³摩押必因基抹羞愧，像以色列家从前倚靠伯特利的神羞愧一样。

ཏྲོ་ལྷའི་གྱིས་དེད་ཅག་ནི་མི་དཔའ་བོ་དང་། འཐབ་མོར་རྒྱོད་པོ་ལགས་སོ་ཅེ་ལ་ཟེར། ཏྲོ་མོ་
ཨབ་བཅོམ་སྟེ། དེའི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་དུད་བྱུར་རེ་སྟེང་དུ་ཡལ་ཏེ། དེའི་དར་མ་འདམ་པ་
རྣམས་གསོད་གཙོད་ཕྱིར་གྱེལ་ཏེ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་མཆོན་མངའ་བའི་
རྒྱལ་པོས་གསུང་ངོ་།

¹⁴你们怎么说：我们是勇士，是有勇力打仗的呢？¹⁵摩押变为荒场，敌人上去进了他的城邑。他所特选的少年人下去遭了杀戮；这是君王，名为万军之耶和華说的。

ཏྲོ་མོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱུན་ངན་འབྱུང་དུ་ཉེ་སྟེ། དེའི་ལྷུག་བསྐལ་ནི་རྒྱུག་བཞིན་འོང་གིན་གདམ།
ཏྲོ་དེའི་ཉེ་འདབ་ན་ཡོད་པ་རྒྱུད་ཀྱིན་དེའི་ཕྱིར་ཆེར་ལ། དེའི་མིང་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་

¹⁶摩押的灾殃临近；他的苦难速速来到。¹⁷凡在他四围的和认识他名的，你们都要为他悲

伤，说：那结实的杖和那美好的棍，何竟折断了呢？¹⁸ 住在底本的民哪（原文作“女子”），要
从你荣耀的位上下来，坐受干渴；
因毁灭摩押的上来攻击你，
毁坏了你的保障。¹⁹ 住亚罗
珥的啊，要站在道旁观望，问逃
避的男人和逃脱的女人说：是什
么事呢？

²⁰ 摩押因毁坏蒙羞；你们要哀
号呼喊，要在亚嫩旁报告说：摩
押变为荒场！²¹ 刑罚临到平原之
地的何伦、雅杂、米法押、²² 底
本、尼波、伯低比拉太音、²³ 基
列亭、伯迦末、伯米恩、²⁴ 加
略、波斯拉，和摩押地远近所有
的城邑。²⁵ 摩押的角砍断了，摩
押的膀臂折断了。这是耶和华说
的。

²⁶ 你们要使摩押沉醉，因他向
耶和華夸大。他要在自己所吐之
中打滚，又要被人嗤笑。²⁷ 摩押
啊，你不曾嗤笑以色列吗？他岂
是在贼中查出来的呢？你每逢提
到他便摇头。

²⁸ 摩押的居民哪，要离开城
邑，住在山崖里，像鸽子在深渊
口上搭窝。²⁹ 我们听说摩押人骄
傲，是极其骄傲；听说他自高自
傲，并且狂妄，居心自大。³⁰ 耶
和華说：我知道他的忿怒是虚空
的；他夸大的话一无所成。³¹ 因
此，我要为摩押哀号，为摩押全
地呼喊；人必为吉珥哈列设人叹
息。³² 西比玛的葡萄树啊，我为
你哀哭，甚于雅谢人哀哭。你的
枝子蔓延过海，直长到雅谢海。
那行毁灭的已经临到你夏天的果
子和你所摘的葡萄。³³ 肥田和摩
押地的欢喜快乐都被夺去；我使
酒榨的酒绝流，无人踹酒欢呼；
那欢呼却变为仇敌的呐喊（原
文作“那欢呼却不是欢呼”）。
³⁴ 希实本人发的哀声达到以利亚
利，直达到雅杂；从琐珥达到何
罗念，直到伊基拉施利施亚，因
为宁林的水必然干涸。³⁵ 耶和
華说：我必在摩押地使那在邱坛
献祭的，和那向他的神烧香的都

ས་བདེ་དབྱུག་པའམ། མཛེས་པའི་འཁར་བ་དེ་ཇི་ལྟར་ཆག་བྱུང་བེར་ཞིག་ཀྱི་དྲི་བོན་ན་
གནས་པའི་བུ་མོ། ཁྱོད་རང་གི་དཔལ་ལས་མར་བོབས་ཤིག ལ་སྐོམ་གྱིན་སྡོད་ཅིག དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། མོ་ཙམ་བཤིག་མཁན་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོངས། ཁྱོད་ཀྱི་རྩྭ་མས་འཇིག་པར་
བྱེད། ཀྱི་ཁྱེད་མེད་པ། རྒྱ་ལམ་ཁར་ལངས་ཏེ་སྐོམ་ཤིག་འབྲོས་མཁན་དང་། ཐར་པར་གྱུར་
པའི་མ་ལ་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་དྲིས་ཤིག

²⁰ མོ་ཙམ་ངོ་ཚ་བྱ་བ་ཅུག་འོ་ན། དེ་ཆག་སོང་། ཀྱི་སྐྱ་དང་ཅུ་སྐད་ཐོང་ཞིག་མོ་ཙམ་བཤིག་
ཆར། ཞེས་ཙམ་ཚོན་གྱི་ནང་ཏུ་སྐད་རྒྱབ་ཅིག ²¹ སྐད་གི་ཡུལ་དང་། རྟོ་ཡོན་དང་། ཡ་རྒྱས་
དང་། མེ་པ་ཤད་དང་། ²² དྲི་བོན་དང་། རེ་བོ་དང་། བེད་དེབ་ལྷ་ཐའི་མ་དང་། ²³ ལེར་ཡད་
མ་ཞིམ་དང་། བེད་ག་སྤུལ་དང་། བེད་མེ་ཚོན་དང་། ²⁴ ལེར་ཡོད་དང་། བོས་རྩ་དང་། མོ་
ཙམ་ཡུལ་ཁམས་སུ་ཐག་རིང་ངམ་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་བཅས་པ་ལ་ཁྲིམས་
འཕྲོག་པར་འགྱུར་ཏེ། ²⁵ མོ་ཙམ་གྱི་བུ་བ་བཅད་དེ། དེའི་ཕྱག་པ་བཅག་བེན་ཏོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་
སྐས་གསུང་ངོ་།

²⁶ ལོས་ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་ཞལ་ངོར་སྐོམ་སེམས་བསྐྱེད་པས་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་བཟེ་བྱ་ཆུག་
ཅིག མོ་ཙམ་རང་གི་སྐྱུག་པའི་ནང་ཏུ་འགྲེ་ཐོག་བྱེད་ཅིང་སྐར་ཁྲན་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་
རོ། ²⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞིས་ར་ཞིལ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ཏུ་སྐར་ཁྲན་ཏུ་མ་གྱུར་ཏམ། དེ་
ཀྱན་མའི་ཁྱོད་ལས་ཐོབ་པ་ཡིན་ནམ། ཅི་ལ་བེར་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་མིང་བརྟེན་རིམ་གྱིས་མགོ་
དབྱུག་པར་བྱེད།

²⁸ ཀྱི་མོ་ཙམ་པ་རྣམས། གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་སྡོངས་ལ། ཐག་གསེབ་ཏུ་སྡོད་ཅིག་དང་། འབའ་
བོའི་ལ་བྱར་ཏུ་ཆང་བྱེད་པའི་ཕྱག་རོན་ལྷ་བྱར་གྱུར་ཅིག ²⁹ དེད་ཅག་གིས་མོ་ཙམ་ནི་ཆོད་
མེད་ང་རྒྱལ་ཅན་ལགས་པའི་ང་རྒྱལ་དང་། དེའི་རང་མཐོང་དང་། ཐོ་སོ་དང་། དེའི་སྤིང་
གི་ང་རྒྱལ་ཐོས་བྱུང་། ³⁰ ང་ལ་དེའི་ཁྲོ་གདུག་གི་ཆ་ཡོད་དོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྐས་གསུང་། དེ་ནི་
ཅིའང་མིན་ཏེ། དེའི་ཆེ་ཐབས་ཀྱིས་ཅིའང་མ་གྲུབ་བོ། ³¹ དེ་བས་ན་ངས་མོ་ཙམ་གྱི་དོན་ཏུ་
འོ་དོད་དང་། མོ་ཙམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆེད་ཏུ་ཅུ་སྐད་འདོན་པར་བྱ་ཞིང་། ཀྱིར་ཉ་རེ་ཤེད་ཀྱི་
མི་རྣམས་ཀྱི་སྐད་ཏུ་ཐུང་ན་འབྱུང་བར་འགྱུར། ³² ཀྱི་སིབ་སྒྲེའི་རྒྱན་ཤིང་། ངས་ཡ་བེར་གྱི་
ཅུ་ཕྱགས་ལས་ལྷག་པར་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་ཏུ་ཅུ་བར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་ཡལ་ག་རྣམས་རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་
ཏུ་རྒྱས་ཏེ། ཡ་བེར་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་བར་ཏུ་ཡང་རྒྱས་མོད། ཁྱོད་ཀྱི་དབྱར་ཀའི་འབྲས་བྱ་དང་།
འཐུ་རན་པའི་ཐོག་ཏུ་འཛོམས་པར་བྱེད་མཁན་སྟེབ་པས་ན། ³³ དགའ་མགྱུ་དང་བདེ་སྦྱིད་
ནི་ཤིང་རྟོག་ཐུན་པའི་ཁིང་ཁའམ། མོ་ཙམ་གྱི་ཡུལ་ཁམས་ལས་སྤུལ་བར་བྱས། ངས་དེའི་རྒྱན་
ཀྱི་འཆག་གཞིང་རྣམས་ལས་རྒྱན་ཆང་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ལུས་ཀྱང་ལས་སོའི་སྐད་གཏོང་གིན་
རྒྱན་འཆག་པར་མི་བྱ་སྟེ། དེ་དག་གི་ལས་སོ་ནི་ལས་སོ་ལ་འགྱུར་མི་འོང་། ³⁴ ཉེས་བོན་ཅུ་བ་
ལས། ཞེ་ལེ་ཞེ་ལེ་མ་ཟད། ཡ་རྒྱས་བར་ཏུ་དང་། ཆོ་ཙམ་ནས་རྟོ་རོ་ན་ཞིམ་མ་ཟད། ཞེག་ལད་
ཤེ་མི་ཤེ་ཡུའི་བར་ཏུ་ཡང་དེ་དག་གིས་ཀྱ་ཙེ་ཐེགས་པར་བྱས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རིམ་རིམ་
ཀྱི་རྒྱ་རྣམས་ཀྱང་སྡོངས་པར་འགྱུར། ³⁵ དེས་མ་ཟད་མཐོ་སྤིང་རྣམས་ནང་མཆོད་པ་འབུལ་

མཁན་དང་། རང་གི་ལྷ་རྒྱུ་མཁན་ལ་བསངས་ཤྱག་གཏོང་མཁན་ཡང་ངས་མོ་ཞབ་གྱི་ནང་ནས་
བར་དུ་གཅད་དོ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་གསུང་ངོ་། ༡༥ དེའི་ཕྱིར་ངའི་སྤྱིང་གིས་མོ་ཞབ་གྱི་དོན་དུ་སྤྱིང་
བྱ་རྒྱུ་མཁན་དང་འདྲ་བའི་སྤྱིང་དང་། ཀེར་ཏུ་རེ་ཤིང་པའི་དོན་དུ་སྤྱིང་སྤྱིང་ལྷ་བུའི་སྤྱིང་འདོན་
མོ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་ཡོད་པའི་ལོངས་སྤྱོད་ཟད་སོང་། ༡༦ དེའི་རྒྱ་མི། རེ་རེ་བཞིན་
སྤྱི་ཐེར་དང་། རེ་རེའི་སྤྱི་ར་བྲེགས་ཏེ། ལག་པ་ཚང་མ་བཤགས་ཏེ། རྟེན་པར་རྩ་པད་དགྲིས་
འདུག ༡༧ ཡང་མོ་ཞབ་གྱི་ཁང་པའི་ཐོག་ཚང་མ་དང་། དེའི་ལམ་སྤང་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་
གང་དུ་འདྲ་མཉམ་ཡོད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་མོ་ཞབ་ནི་མི་འདོད་པའི་ཡོ་བྱད་ལྷ་ར་
བཅག་པ་ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་གསུང་། ༡༨ དེ་ཇི་ལྷ་ར་ཆག་བྱུང་། དེ་དག་གིས་ཇི་ལྷ་ར་ཆོངས་
བྱེད། མོ་ཞབ་སྤྱིང་ཏེ་ཇི་ལྷ་ར་བསྐྱོགས། དེ་ལྷ་ར་མོ་ཞབ་ནི་ཉེ་འཁོར་པ་ཚང་མའི་མདུན་དུ་
འོ་ཤོ་དང་འཛིགས་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

༡༩ གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་འདི་སྤྱིང་གསུང་། རྟོས་སྤྱོད། དེ་ནི་བྱ་མོད་ལྷ་ར་འཕུར་ཁིང་། མོ་
ཞབ་ནི་དེའི་ཤོག་སྤྱོ་རྒྱུ་མཁན་གྱིས་འཁེབ་པར་འགྱུར། ༢༠ ཁེར་ཡོད་ནི་ཐོགས་ཏེ། རྟོང་རྒྱུ་མཁན་ལ་
འཛིན་འཆང་བཏང་སྟེ། ཉེན་མོ་དེར་མོ་ཞབ་གྱི་དཔའ་བོ་རྒྱུ་མཁན་གྱི་སྤྱིང་ནི་སྤྱི་གཟེར་ཐེབས་
པའི་བྱུང་མེད་གྱི་སྤྱིང་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། ༢༡ དེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ར་དུ་འདྲ་རང་ཆེ་བར་བྱས་
པའི་རྒྱུ་མཁན་གྱིས་མོ་ཞབ་མི་བརྒྱུད་གཅིག་ཏུ་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་འཛིག་པར་འགྱུར་རོ། ༢༢ གྱི་མོ་
ཞབ་པ། བྱེད་གྱི་ཐོག་ཏུ་འཛིགས་པ་དང་། ས་དོང་དང་། རྟེན་ཡོད་དོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་གསུང་།
༢༣ གང་འཛིགས་པ་ལས་འཕྲོས་པ་དེ་ས་དོང་ནང་ལྷུང་བར་འགྱུར། ཡང་དོང་ལས་ཐོན་པ་
དེ་རྟེན་འཛིན་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོས་དེའམ་མོ་ཞབ་གྱི་ཐོག་ཏུ་ཞིབ་དཔྱད་
བྱ་བའི་མོ་དེ་དབབ་བོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་གསུང་། ༢༤ ཐོས་པ་རྒྱུ་མཁན་ཉམས་ང་ཁིང་། ཉེས་བོན་
གྱི་གྲིབ་བསལ་ན་ལུས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཉེས་བོན་ལས་མེ་ཞིག་དང་། སི་རྟོན་གྱི་དགྲིལ་ནས་
མེ་ལྷེ་ཞིག་འཐོར་ཁིང་། མོ་ཞབ་གྱི་བྱར་དང་། འཕྲུག་བསྐྱུལ་རྒྱུ་མཁན་གྱི་སྤྱི་བོ་བར་བྱས་སོ།
༢༥ ཏའི་ཏའེ། གྱི་མོ་ཞབ་ ཀེ་མོས་གྱི་མི་རྒྱུ་མཁན་འཆོའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱེད་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁན་
བཙོན་དུ་བྱེད་ཏེ། བྱེད་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱུ་མཁན་ལ་འཛིན་འཆང་བཏང་།

༢༦ དེ་ནས་ཀྱང་། མ་འོངས་པའི་ཉེན་མོ་རྒྱུ་མཁན་ན་མོ་ཞབ་གྱི་བཙོན་གྱི་གནས་ལུགས་དེ་
མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་གསུང་།

དེ་ཙམ་གྱི་བར་དུ་མོ་ཞབ་གྱི་བྲིམས་བཅད་པ་ཡིན་ནོ།།

49 མམ་མོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་གྱི་ཆེད་དུ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་འདི་སྤྱིང་གསུང་། མིས་ར་ཞེལ་ལ་བྱ་
རྒྱུ་མཁན་མེད་དམ། དེ་ལ་པ་ཤུལ་འཛིན་པ་གང་ཡང་མེད་དམ། དེ་ནས་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་
མིལ་ཀོམ་གྱིས་གང་ལ་བདག་ཏུ་བྱས་ཏེ། དེའི་མི་ཐེས་ཁོའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུ་མཁན་ན་གཞིས་བཟུང་།
༡ དེ་བས་ན། གྱི་རྟོ། ངས་མམ་མོན་པའི་བྱ་རྒྱུ་མཁན་གྱི་རབ་བྱའི་ནང་དུ་དམག་འཐབ་གྱི་ཡོ་
ལངས་འབྱུང་དུ་འཕྲུག་པ་དང་། ལུལ་གོག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཉེན་མོ་རྒྱུ་མཁན་འབྱུང་གིན་གངའ།
དེ་ནས་དེའི་བྱ་མོ་རྒྱུ་མཁན་མས་འཛིག་པར་འགྱུར་བའི་ཆོ། དེའི་ཤུལ་འཛིན་ཡིན་པའི་མིས་
ར་ཞེལ་གྱིས་བདོག་པར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་སྐྱོ་གསུང་ངོ་། ༡ གྱི་ཉེས་བོན། མ་མི་བཞིག་
པས། འོ་དོང་ཐོང་ཞིག་རབ་བྱའི་བྱ་མོ་རྒྱུ་མཁན་ཏུ་ཤིག་རྩ་པད་དགྲིས་ཏེ་ཐུ་དན་བྱོས་ཤིག་

断绝了。 36 我心腹为摩押哀鸣如箫，我心肠为吉珥哈列设人也是如此，因摩押人所得的财物都灭没了。 37 各人头上光秃，胡须剪短，手有划伤，腰束麻布。 38 在摩押的各房顶上和街市上处处有人哀哭；因我打碎摩押，好像打碎无人喜悦的器皿。这是耶和華说的。 39 摩押何等毁坏！何等哀号！何等羞愧转背！这样，摩押必令四围的人嗤笑惊骇。

40 耶和華如此说：仇敌必如大鹰飞起，展开翅膀，攻击摩押。 41 加略被攻取，保障也被占据。到那日，摩押的勇士心中疼痛如临产的妇人。 42 摩押必被毁灭，不再成国，因他向耶和華夸大。 43 耶和華说：摩押的居民哪，恐惧、陷坑、网罗都临近你。 44 躲避恐惧的必坠入陷坑；从陷坑上来的必被网罗缠住；因我必使追讨之年临到摩押。这是耶和華说的。 45 躲避的人无力站在希实本的影下；因为有火从希实本发出，有火焰出于西宏的城，烧尽摩押的角和哄嚷人的头顶。 46 摩押啊，你有祸了！属基抹的民灭亡了！因你的众子都被掳去，你的众女也被掳去。

47 耶和華说：到末后，我还要使被掳的摩押人回归。

摩押受审判的话到此为止。

49 论亚扪人。耶和華如此说：以色列没有儿子吗？没有后嗣吗？玛勒堪为何得迦得之地为业呢？属他的民为何住其中的城邑呢？ 2 耶和華说：日子将到，我必使人听见打仗的喊声，是攻击亚扪人拉巴的喊声。拉巴要成为乱堆；属他的乡村（原文作“女子”）要被火焚烧。先前得以色列地为业的，此时以色列倒要得他们的地为业。这是耶和華说的。 3 希实本哪，你

要哀号，因为爱地变为荒场。拉巴的居民（原文作“女子”）哪，要呼喊，以麻布束腰；要哭号，在篱笆中跑来跑去；因玛勒堪和属他的祭司、首领要一同被掳去。⁴背道的民（原文作“女子”）哪，你们为何因有山谷，就是水流的山谷夸张呢？为何倚靠财宝说：谁能来到我们这里呢？⁵主万军之耶和华说：我要使恐吓从四围的人中临到你们；你们必被赶出，各人一直前往，没有人收聚逃民。⁶后来我还要使被掳的亚扪人归回。这是耶和华说的。

⁷论以东。万军之耶和华如此说：

提幔中再没有智慧吗？明哲人不再有谋略吗？他们的智慧尽归无有吗？⁸底但的居民哪，要转身逃跑，住在深密处；因为我向以扫追讨的时候，必使灾殃临到他。⁹摘葡萄的若来到他那里，岂不剩下些葡萄呢？盗贼若夜间而来，岂不毁坏直到够了呢？¹⁰我却使以扫赤露，显出他的隐密处；他不能自藏。他的后裔、弟兄、邻舍尽都灭绝；他也归于无有。¹¹你撇下孤儿，我必保全他们的命；你的寡妇可以倚靠我。¹²耶和华如此说：原不该喝那杯的一定喝。你能尽免刑罚吗？你必不能免，一定要喝！¹³耶和华说：我指着自已起誓，波斯拉必令人惊骇、羞辱、咒诅，并且荒凉。他的一切城邑必变为永远的荒场。¹⁴我从耶和华那里听见信息，并有使者被差往列国去，说：你们聚集来攻击以东，要起来争战。¹⁵我使你在列国中为最小，在世人被藐视。¹⁶住在山穴中据守山顶的啊，论到你的威吓，你因心中的狂傲自欺；你虽如大鹰高高搭窝，我却从那里拉下你来。这是耶和华说的。¹⁷以东必令人惊骇；凡经过的人就受惊骇，又因他一切的灾祸嗤笑。¹⁸耶和华说：必无人住在那里，也无人在其中寄居，要像所多玛、蛾摩拉，和邻近的城邑倾覆的时候一样。

ཁྱད་སྐོར་གྱི་བར་ན་པན་ཚུན་རྒྱལ་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མིལ་ཀོམ་རང་གི་སྒྲ་མ་རྣམས་དང་། སྐུ་བྱལ་དང་བཅས་སུ་བཙོན་དུ་ཆས་པར་འགྱུར་རོ། ^༤ རང་གི་ལུང་པ་གཤིན་པོ་འཕམ། ཕུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་ལ་ངོམ་སྟོན། ངའི་ཐད་དུ་སྤྱེབ་པར་རུས་ཟེར་ཁོང་། རང་གི་བང་མཛོད་རྣམས་ལ་སྒོ་བཏང་བྱས་པའི་ཀྱུ་མོ་ངོ་ལོག་མ། ^༥ རྩོས་ཤིག་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞིར་ཡོད་པ་ཀྱུན་ཀྱི་ཕྱོགས་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འཛིགས་པ་བྱངས་ནས། ཁྱོད་རེ་རེ་བཞིན་ཤར་རེ་སྟོང་པར་འགྱུར་བ་དང་། སུས་ཀྱང་འབྱམ་པ་དེ་མི་བསྐྱུ། ^༦ འོན་ཀྱང་ཕྱིས་སུ་སྐར་ཡང་**ཨམ་མོན་**ཀྱི་བུ་བཙོན་དུ་འཛིན་པ་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་འདྲེན་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲ་གསུང་།

^༧ **ཨ་དོམ་**ཀྱི་ཆེད་དུ་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲ་གསུང་།

ཐེ་མན་ནང་ཤེས་རབ་ཡོངས་སུ་མ་ལུས་སམ། མི་མཛངས་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱས་བྱེད་སོང་ངམ། དེ་དག་གི་རིག་པ་ཡལ་སོང་ངམ། ^༨ ཀྱེ་དེ་དུན་པ་རྣམས་སྤོས་ཤིག་རྒྱབ་ལོག་ཅིག་དང་། སྐུགས་སུ་གནས་པར་བྱས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་ལ་ཆད་པས་གཙོད་དུས་སུ། **ཨེ་སཔ་**ཀྱི་ཉོན་མོངས་པ་དེ་ཁོ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབས་པར་བྱའོ། ^༩ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་རྒྱན་འབྱམ་འཐུ་མཁན་འོང་ན། འཐུན་བུ་ཅིའང་མི་འབོར་རམ། ཡང་གལ་ཏེ་མཆན་མོར་རྒྱན་མ་འོང་ན། དེ་དག་མ་ཆོས་པའི་བར་དུ་རྒྱུའམ། ^{༡༠} འོན་ཀྱང་ངས་**ཨེ་སཔ་**སྤྱོད་མོར་བྱས་ཏེ། ངས་དེའི་གསང་བའི་གནས་རྣམས་ཀྱི་ཡལ་བ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། དེས་རང་སྤྱོད་པར་མི་རུས། དེའི་བུ་བརྒྱད་དང་། སྤུན་དང་། ཁྱིམ་མཆོས་དང་བཅས་སུ་མེད་པར་གྱུར་ནས། དེ་ལས་པར་མི་འབྱུར། ^{༡༡} ཁྱོད་ཀྱི་དུ་སྐུག་རྣམས་བོར་ཞིག་དང་། ངས་དེ་དག་གསོན་པོར་འཛོག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་མོ་རང་མོ་རྣམས་ཁོ་བོར་སྒོ་གཏོང་དུ་རྒྱལ། ^{༡༢} གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྤྲ་གསུང་། ཀྱེ་ཏོ། མོར་པ་ལས་འཐུང་མི་བྱང་བ་དག་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང་འཐུང་དགོས། ཁྱོད་ཆད་པས་མ་བཅད་པར་འབྱུང་པར་འགྱུར་རམ། ཁྱོད་ཆད་པས་མ་བཅད་པར་མི་འབྱུང་གིས། ངས་པར་དེ་ལས་འཐུང་བར་འབྱུར། ^{༡༣} དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཉིད་དཔུང་དུ་བཞག་ནས་མནའ་བསྐྱལ་བས་ན། **བོས་རྩ་**ནི་ཉོན་འཁྱོར་བ་དང་། སྐར་པ་དང་། རྟོངས་པ་དང་། སྤྱད་དུ་དང་། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་དུས་གཏན་ཀྱི་ཕྱིར་སྟོངས་ནས་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། ^{༡༤} ངས་ཡ་ཏོ་སྤྲ་ལས་གསུང་འཕྲིན་ཞིག་ཐོས་ཏེ། མི་རིགས་པ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་པོ་ཉ་ཞིག་མངགས་ཤིང་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་ཆོགས་ཤིང་འདུས་ཤིག་དེའི་ཕྱོགས་སུ་དམག་འདྲེན་ཞིག་འཐབ་མོར་ལོངས་ཤིག་ཅེས་སྒྲན་པ་ཡིན། ^{༡༥} དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྩོས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་མི་རིགས་ཀྱན་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱུང་བྱས་ཏེ། མའི་ཁྱོད་དུ་ཁྱོད་ཁྱོད་དུ་སང་བེན། ^{༡༦} ཁྱོད་རང་གི་རང་དང་། རང་གི་སྤྱོད་གི་ད་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱོད་བསྐྱས་སོ། ཀྱེ་བྲག་སྐབ་རྣམས་ན་གནས་ཤིང་། རའི་མཐོ་ས་འཛིན་པ་ཁྱོད། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ཆད་བྱ་སྟོང་ལྷར་མཐོ་སར་བྱེད་ནའང་། ངས་དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་ཐུར་དུ་དབབ་གོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲ་གསུང་། ^{༡༧} ཡང་**ཨ་དོམ་**ཉོན་འཁྱོར་བའི་གནས་སུ་གྱུར་ཏེ། དེའི་ཐད་ལས་འདོང་བ་ཐམས་ཅད་ཉོན་འཁྱོར་བར་གྱུར་ཏེ། དེའི་རིམས་ནད་ཀྱན་ཀྱི་ཕྱིར་ཐིུ་ཐིུ་ཟེར་

བར་འགྱུར། ¹⁹ **སོ་དོམ་**དང་**གོ་མོ་རྩ་**དང་། དེ་གཉིས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་
དང་བཅས་སུ་ཁ་འབྱུང་བའི་ཚུལ་དུ། དེར་ཡང་མི་གང་ཡང་མི་གནས་ཏེ། མིའི་བྱ་
སྤང་དེར་གཞིས་བཟུང་བར་མི་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲོ་གསུང་།

¹⁹ ལྷ་ཁོ་སངས་ཀྱི་ལྷགས་སུ་**ཡོར་དན་**འཁེལ་བའི་ཤིང་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱུང་སྟེ། ཡལ་
བཅན་པོའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འགྱུར་གྱིས། ངས་ཁོ་སྒོ་བྱར་དུ་ཁོ་མོའི་ཐང་ལས་བསྐྱད་པར་བྱ་
སྟེ། ངས་འདམས་མཁན་དེ་མོའི་ཐོག་ཏུ་ཐོ་བོར་འཇུག་པར་བྱའོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ང་ལྟ་བུ་སུ་
ཡོད། ལྷ་ཁོ་ལ་དུས་ར་བྱེད་པར་འགྱུར། ཁོ་པོའི་ཞལ་དོར་ལྡང་ལུས་པའི་རྩེ་བོ་དེ་སུ་ཡིན།
²⁰ དེའི་དོན་དུ་ཡ་ཏོ་སྤྲོ་**ཨེ་དོམ་**ཀྱི་ཆེད་དུ་བརྩམས་པའི་བྱས་དང་། **ཐེ་མན་**པའི་དོན་དུ་
མཛད་པའི་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རྣམས་ལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱེད་ནང་གི་ཆུང་ཤོས་དག་དེ་དག་གིས་
འདུད་ཅིང་འདོན་པ་གཉིས་སྟེ། དེས་དེ་དག་གི་རྩ་ཁ་ནི་དེ་དག་ལ་ཏོན་འཁྱོར་འཇུག་པར་
ངས་སོ། ²¹ དེ་དག་ལྷུང་བའི་སྐྱེས་ས་གཞི་འདར། དེ་དག་གི་བྱ་སྐྱོང་**ཆུ་མཚོ་དམར་པོའི་**བར་
དུ་ཡང་ཐོས། ²² ཀྱི་ཏོ། ཁོ་ཡར་འཛོགས་ཏེ། གོ་བོ་ལྷར་འཕུར་ཞིང་། ཤོག་སྒྲོས་**བོས་རྩ་**ཉིང་
ནས་གཡོག་པར་བྱ། ཡང་ཉེན་མོ་དེར་**ཨེ་དོམ་**ཀྱི་དཔའ་བོའི་སྤིང་ནི་སྟེ་གཟེར་ཐེབས་པའི་
བྱད་མེད་ཀྱི་སྤིང་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

²³ **ད་ལྷ་སེག་**གི་ཆེད་དུ་ནི།

ཏ་མད་དང་**ཨར་ཕད་**ཐོམས་པར་གྱུར་ཟེན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་འོན་ངན་ཐོས་པས།
དཔའ་འཁྱུགས་ནས། ཞི་བར་མི་ལུས་པའི་རྒྱལ་མཚོ་ལྷར་འཁྱུགས་སོ། ²⁴ **ད་ལྷ་སེག་**ཀྱང་དེ།
འཕྱོས་སུ་ཁ་ལོ་བསྐྱར་ནས། བྱད་མེད་ཀྱི་སྟེ་གཟེར་འདྲར་ཐུག་གཟེར་དང་ཐུག་བཟུལ་རྣམས་
ཀྱིས་བཟུང་། ²⁵ རྩོད་སྐྱོ་འབྱུང་ལེ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་རམ། ངའི་བདེ་སྤྱིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ལས་མི་
རྣམས་ཅི་ལ་མ་བོས། ²⁶ དེས་ན་དེའི་དར་ལ་བབ་པ་རྣམས་དེའི་ལམ་སྲང་དག་ནང་ལྷར་རེ་
དང་། དམག་གི་སྟེ་བོ་ཀུན་ཉིན་མོ་དེར་གཏུབ་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་
ཏོ་སྤྲོ་གསུང་། ²⁷ ཡང་ངས་**ད་ལྷ་སེག་**གི་ལྷགས་རིར་མེ་སྐར་བ་དང་། དེས་**བེན་ཏ་**དང་ཀྱི་
པོ་བྱང་རྣམས་ཐོག་པར་འགྱུར་རོ།

²⁸ **ཀེ་དར་**ཀྱི་ཆེད་དུ་དང་། **བྲ་ཤེལ་**རྒྱལ་པོ་**ཤེ་བུ་ཀཱ་ནེ་ཙར་**ཀྱིས་བཅག་པའི་**ཏ་ཙར་**ཀྱི་
རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཡ་ཏོ་སྤྲོ་འདི་སྐད་གསུང་།

ད་ལོངས་ལ་**ཀེ་དར་**ལ་དམག་ཐེགས་ཤིག་ཤར་ཕྱོགས་པ་རྣམས་སྐུབ་པར་ཕྱོས་ཤིག ²⁹ དེ་
དག་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་གྱུར་དང་ཁྱེད་རྣམས་འཁྱེར་ཞིང་། དེ་དག་རང་གི་དོན་དུ་དེ་དག་གི་
ཡོལ་བ་དང་། ཡོ་བྱང་ཆང་མ་དང་། རྩ་མོང་རྣམས་འཁྱེར་བར་འགྱུར། ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་འཛོགས་
པ་ཡོད། ཅས་ཁོ་རྣམས་ལ་འབོད་པར་འགྱུར་རོ། ³⁰ ཡ་ཏོ་སྤྲོ་འདི་སྐད་གསུང་། **ཀྱི་ཏ་ཙར་**པ་
རྣམས། ཐོས་ཤིང་། རྒྱང་རིང་པོར་རྒྱ་ཞིག་ཁྱེད་ནང་ཐོན་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **བྲ་ཤེལ་**རྒྱལ་
པོ་**ཤེ་བུ་ཀཱ་ནེ་ཙར་**ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་གཞོད་པའི་བྱས་དང་། ཁྱེད་ལ་སྐལ་བའི་བསམ་སྦྱོར་བྱས་
ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ³¹ རྒྱ་སྒྲོའམ་སྒྲོ་གཏན་རྣམས་མེད་པའི་ཤ་ཆ་མེད་པར་གཅིག་ཕུར་གནས་
ཏེ་སེམས་སྤོང་གིས་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་ལ་དམག་དྲོངས་ཤིག ཅས་ཡ་ཏོ་སྤྲོ་གསུང་། ³² དེ་
དག་གི་རྩ་མོང་རྣམས་འཕྱོག་འོར་དང་དེ་དག་གི་དུད་འགྲོ་མང་པོ་དེ་མོས་པར་འགྱུར། ཡང་

¹⁹ 仇敌必像狮子从约旦河边的
丛林上来，攻击坚固的居所。转眼之间，我要使以东人逃跑，离开这地。谁蒙拣选，我就派谁治理这地。谁能比我呢？谁能给我
定规日期呢？有何牧人能在在我面前站立得住呢？²⁰ 你们要听耶和
华攻击以东所说的谋略和他攻击
提幔居民所定的旨意。仇敌定要
将他们群众微弱的拉去，定要使
他们的居所荒凉。²¹ 因他们仆倒
的声音，地就震动。人在红海那
里必听见呼喊的声音。²² 仇敌必
如大鹰飞起，展开翅膀攻击波斯
拉。到那日，以东的勇士心中疼
痛如临产的妇人。

²³ 论大马士革。

哈马和亚珥拔蒙羞，因他们听
见凶恶的信息就消化了。海上有
忧愁，不得平静。²⁴ 大马士革发
软，转身逃跑。战兢将他捉住；
痛苦忧愁将他抓住，如产难的妇
人一样。²⁵ 我所喜乐可称赞的
城，为何被撇弃了呢？²⁶ 他的少
年人必仆倒在街上；当那日，一
切兵丁必默默无声。这是万军之
耶和华说的。²⁷ 我必在大马士革
城中使火着起，烧灭便哈达的宫
殿。

²⁸ 论巴比伦王尼布甲尼撒所攻打
的基达和夏琐的诸国。

耶 和 华 如 此 说：迦勒底人
哪，起来上基达去，毁灭东方人。
²⁹ 他们的帐棚和羊群都要
夺去，将幔子和一切器皿，并
骆驼为自己掠去。人向他们喊
着说：四围都有惊吓。³⁰ 耶和
华说：夏琐的居民哪，要逃奔远
方，住在深密处；因为巴比伦王
尼布甲尼撒设计谋害你们，起意
攻击你们。³¹ 耶 和 华 说：迦勒
底人哪，起来！上安逸无虑的居
民那里去；他们是无门无臼、
独自居住的。³² 他们的骆驼必

成为掠物；他们众多的牲畜必成为掳物。我必将剃周围头发的人分散四方（原文作“风”），使灾殃从四围临到他们。这是耶和華说的。³³夏琐必成为野狗的住处，永远凄凉；必无人住在那里，也无人在其中寄居。

³⁴犹大王西底家登基的时候，耶和華论以拦的话临到先知耶利米说：

³⁵万军之耶和華如此说：我必折断以拦人的弓，就是他们为首的权力。³⁶我要使四风从天的四方刮来，临到以拦人，将他们分散四方（原文作“风”）。这被赶散的人没有一国不到的。³⁷耶和華说：我必使以拦人在仇敌和寻索其命的人面前惊惶；我也必使灾祸，就是我的烈怒临到他们，又必使刀剑追杀他们，直到将他们灭尽。³⁸我要在以拦设立我的宝座，从那里除灭君王和首领。这是耶和華说的。

³⁹到末后，我还要使被掳的以拦人归回。这是耶和華说的。

50 耶和華藉先知耶利米论巴比伦和迦勒底人之地所说的话。

²你们要在万国中传扬报告，竖立大旗；要报告，不可隐瞒，说：巴比伦被攻取，彼勒蒙羞，米罗达惊惶。巴比伦的神像都蒙羞；他的偶像都惊惶。³因有一国从北方上来攻击他，使他的地荒凉，无人居住，连人带牲畜都逃走了。

⁴耶和華说：当那日子、那时候，以色列人要和犹大人同来，随走随哭，寻求耶和華他们的神。⁵他们必访问锡安，又面向这里，说：来吧，你们要与耶和華联合为永远不忘的约。

⁶我的百姓作了迷失的羊，牧人使他们走差路，使他们转到山上。他们从大山走到小山，竟忘了安歇之处。⁷凡遇见他们的，就把他们吞灭。敌人说：我们没有

弑杀；我们众多的牲畜必成为掠物。我必将剃周围头发的人分散四方（原文作“风”），使灾殃从四围临到他们。这是耶和華说的。³³夏琐必成为野狗的住处，永远凄凉；必无人住在那里，也无人在其中寄居。

³⁴犹大王西底家登基的时候，耶和華论以拦的话临到先知耶利米说：

³⁵万军之耶和華如此说：我必折断以拦人的弓，就是他们为首的权力。³⁶我要使四风从天的四方刮来，临到以拦人，将他们分散四方（原文作“风”）。这被赶散的人没有一国不到的。³⁷耶和華说：我必使以拦人在仇敌和寻索其命的人面前惊惶；我也必使灾祸，就是我的烈怒临到他们，又必使刀剑追杀他们，直到将他们灭尽。³⁸我要在以拦设立我的宝座，从那里除灭君王和首领。这是耶和華说的。

³⁹到末后，我还要使被掳的以拦人归回。这是耶和華说的。

50 耶和華藉先知耶利米论巴比伦和迦勒底人之地所说的话。

²你们要在万国中传扬报告，竖立大旗；要报告，不可隐瞒，说：巴比伦被攻取，彼勒蒙羞，米罗达惊惶。巴比伦的神像都蒙羞；他的偶像都惊惶。³因有一国从北方上来攻击他，使他的地荒凉，无人居住，连人带牲畜都逃走了。

⁴耶和華说：当那日子、那时候，以色列人要和犹大人同来，随走随哭，寻求耶和華他们的神。⁵他们必访问锡安，又面向这里，说：来吧，你们要与耶和華联合为永远不忘的约。

⁶我的百姓作了迷失的羊，牧人使他们走差路，使他们转到山上。他们从大山走到小山，竟忘了安歇之处。⁷凡遇见他们的，就把他们吞灭。敌人说：我们没有

ཡས་ཁང་ལགས་པའི་ཡ་རྟོ་ལྷ། འདི་རྣམས་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་རེ་སའི་ཡ་རྟོ་སྐར་ཐྱིག་པ་བྱས་སྐབས་
ཀྱིས། ངེད་ཅག་ལ་འགལ་མེད་ཅེས་དེ་དག་གི་པ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཟེར་དོ།

༩ **བྲ་བེལ་ལས་ཐོན་ཞིག་ཀལ་དྲིའི་ཡུལ་ནས་ཐེགས་ཤིག་ཁྱའི་སྤར་འགྲོ་བའི་ར་པོ་རྣམས་**
དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཅིག། (༩) དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷོས་ཤིག་ངས་བྱང་གི་ཡུལ་ལས་མི་བརྒྱད་
ཆེན་པོའི་དབྱང་ཆོགས་ཤིག་ལ་ཀུན་སྒྲོངས་བྱས་ཏེ། **བྲ་བེལ་གྱི་ཐོག་ཏུ་འདྲེན་པར་བྱའོ།** དེ་
རྣམས་མོའི་ཐད་དུ་འཕྲེང་ལ་བསྐྱད་དེ། མོ་དེ་ནས་པར་འཁྱེར་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་མདའ་
རྣམས་དཔའ་བོ་ཙམ་ལྷན་གྱི་མདའ་ལྷར་སྒྲོང་ལོག་ཏུ་འོང་བར་མི་འགྱུར། (10) དེ་ནས་**ཀལ་**
དྲི་ཡུལ་བཅོམ་མོར་དུ་གྱུར་ཏེ། དེ་བཅོམ་མཁན་ཀུན་ཆོམ་པར་འགྱུར་རོ། ཡ་རྟོ་སྐར་གསུང་།
(11) དེའང་ཁྱོད་ཅག་དགའ་མགྱུ་ཞིང་ཡི་རང་བ་ཡིན། ཀྱེ་ངའི་ནོར་སྐལ་འཕྲོག་མཁན་ཁྱོད་
གཡུལ་འཐག་གི་བུའུ་ལྷར་འཐག་ཅིང་། (12) ཏོ་པོ་ཤུགས་ལྷན་ལྷར་བསེལ་སྐྱོ་སྒྲིག་བྱང་། (13) ཁྱོད་
ཀྱི་མ་ཁ་སྒྲེངས་ཤིང་། ཁྱོད་བཅས་མཁན་དེ་ངོ་ཆ་བར་འགྱུར། ལྷོས་དང་། མོ་ནི་མི་བརྒྱད་
རྣམས་ནང་ཕྱི་མ་དང་། འཕྲོག་སྒྲོང་དང་ཐང་སྐམ་པོ་དང་། ས་སྒྲོང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།
(14) ཡ་རྟོ་སྐར་ཤུགས་ཁྲོའི་དབང་གིས་དེ་ནི་ཡུལ་དུ་མི་འཕྲོགས་པར། ཅད་ནས་སྒྲོངས་པར་
འགྱུར། **བྲ་བེལ་གྱི་མདུན་ལས་འགྲུལ་ཆད་དཀ་པ་འཁྱེར་ཞིང་།** དེའི་མ་ཁ་ཀུན་གྱི་ཕྱིར་ཅོག་
ཅོག་ཟེར་བར་འགྱུར།

(15) ཁྱོད་ཅག་**བྲ་བེལ་གྱི་མཐའ་བསྐྱར་ཏེ་འཕྲེང་དུ་སྤྱོད་ཅིག** གཤུ་སྐྱེལ་མཁན་ཁྱོད་ཐམས་
ཅད་མདའ་ལ་མ་འཕངས་པར་མོ་ལ་རྒྱབ་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོས་ཡ་རྟོ་སྐར་ཐྱིག་པ་
བྱས་སོ། (16) མོ་མཐའ་ནས་བསྐྱར་ཏེ་གི་ཐོང་ཞིག་མོས་མགོ་དཀྱར། དེའི་མང་རྣམས་གཡོས།
དེའི་ལྷགས་རེ་རྣམས་དེབས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་ཡ་རྟོ་སྐར་དྲག་ཚིང་བ་ཡིན། མོས་
ཇི་བཞིན་བྱས་པ་ལྷར་དུ་མོ་ལས་ལན་ལེན་ཞིང་མོ་ལ་གྱིས་ཤིག། (17) **བྲ་བེལ་གྱི་ནང་ན་ཞིང་ཆོ་**
མཁན་དང་། བཅོམ་མའི་དུས་སྤྱོད་ཟེར་བར་ལག་པ་རེག་པ་དེ་ཆར་དུ་ཆོད་ཅིག མནར་བྱེད་ཀྱི་
རལ་གྱའི་འཇིགས་པས་ཆང་མ་རེ་རང་གི་མི་སྤེའི་ཅར་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་། རེ་རང་གི་པ་ཡུལ་དུ་
འཕྲོས་པར་འགྱུར་རོ།

(18) **ཞིས་ར་ཞེལ་ནི་ཁ་འཐོར་བའི་ལུག་ཡིན་ཏེ།** སང་གི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་བདག་ཐོག་མར་
ཨ་སུར་རྒྱལ་པོས་དེ་ཐོས། ཉིང་མཇུག་ཏུ་**བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀད་ནི་ཅར་གྱིས་དེའི་རུས་པ་**
ཡང་བཏགས་པས་ན། (19) དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐར་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དགོན་མཆོག་གིས་**
འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་སྤྱོད། ཇི་ལྷར་ངས་**ཨ་སུར་རྒྱལ་པོ་ལ་ཆད་པ་བཅད་པ་ཡིན།** དེ་ལྷར་
དུ་**བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོ་**དང་དེའི་ཡུལ་ཁམས་ལ་ཆད་པས་གཅད་དེ། (20) **ཞིས་ར་ཞེལ་སྐར་ཡང་དེ་**
རང་གི་གནས་སྤྱིད་ནས། **ཀར་མེལ་དང་བྲ་ཤན་གྱི་རྩ་ཁར་སྤྱོད་ཅིང་།** **ཞེབ་ར་ཞིམ་དང་**
གིལ་ཨང་གྱི་རིར་དེའི་ཡིད་ཆོམ་པར་འགྱུར། (21) དེའི་ཆོད་དེའི་དུས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡ་རྟོ་སྐར་འདི་
སྐད་གསུང་། དེ་ནས་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མི་དག་**བ་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱ་ཡང་། ཅིའང་འཐོན་པར་
མི་འགྱུར། ཡང་ཡ་རྟོ་སྐར་མི་དག་བ་བཅས་ཡང་རྟོད་པར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་
ལུས་བཅུག་པ་རྣམས་ལ་བཤགས་པར་བྱའོ།

罪；因他们得罪那作公义居所的
耶和華，就是他们列祖所仰望的
耶和華。

⁸ 我民哪，你们要从巴比伦中逃
走，从迦勒底人之地出去，要像
羊群前面走的公山羊。⁹ 因我必
激动联合的大国从北方上来攻击
巴比伦，他们要摆阵攻击他；他
必从那里被攻取。他们的箭好像
善射之勇士的箭，一枝也不徒然
返回。¹⁰ 迦勒底必成为掠物；
凡掳掠他的都必心满意足。这是
耶和華说的。¹¹ 抢夺我产业的
啊，你们因欢喜快乐，且像踰谷
撒欢的母牛犊，又像发嘶声的壮
马。¹² 你们的母巴比伦就极其抱
愧，生你们的必然蒙羞。他要列
在诸国之末，成为旷野、旱地、
沙漠。¹³ 因耶和華的忿怒，必无
人居住，要全然荒凉。凡经过巴
比伦的要受惊骇，又因他所遭的
灾殃嗤笑。

¹⁴ 所有拉弓的，你们要在巴比伦
的四围摆阵，射箭攻击他。不要
爱惜箭枝，因他得罪了耶和華。
¹⁵ 你们要在他四围呐喊；他已经
投降。外郭坍塌了，城墙拆毁
了，因为这是耶和華报仇的事。
你们要向巴比伦报仇；他怎样待
人，也要怎样待他。¹⁶ 你们要将
巴比伦撒种的和收割时拿镰刀的
都剪除了。他们各人因怕欺压的
刀剑，必归回本族，逃到本土。

¹⁷ 以色列是打散的羊，是被狮
子赶出的。首先是亚述王将他吞
灭，末后是巴比伦王尼布甲尼撒
将他的骨头折断。¹⁸ 所以万军之
耶和華以色列的神如此说：我必
罚巴比伦王和他的地，像我从前
罚亚述王一样。¹⁹ 我必再领以色
列回他的草场，他必在迦密和巴
珊吃草，又在以法莲山上和基列
境内得以饱足。²⁰ 耶和華说：当
那日子、那时候，虽寻以色列的
罪孽，一无所有；虽寻犹大的罪
恶，也无所见；因为我所留下
的人，我必赦免。

ཏུ་འང་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་དག་ཚོངས་པར་འགྱུར། མི་མི་དཔའ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་
 ཏུ་འང་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོལ་པ་འབྱུང་པར་འགྱུར། ༡༧ དེ་ཚོ་ཉ་དང་
 ཤིང་ཉ་དང་། མི་དབྱུག་ན་ཡོད་པའི་མི་སྤེལ་འདྲེས་མ་ཀུན་གྱི་ཐོག་ཏུ་འང་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་
 པས། དེ་རྣམས་བྱང་མེད་ལྷ་བྱུང་འགྱུར་པར་འགྱུར། མི་གཏེར་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འང་རལ་གྱི་
 ཞིག་ཡོད་པས། དེ་རྣམས་འཕྲོག་ནས་འཁྱེར་བར་འགྱུར། ༡༩ མི་ཚུ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འང་ཆུ་
 མིག་ཅིག་ཡོད་པས། དེ་རྣམས་སྐུ་མ་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་བཙོག་སྐྱའི་ཡུལ་
 ཁམས་དང་། སྐྱེ་འདྲའི་ཕྱིར་སྐྱེ་མཁན་ཡིན་པས་སོ། ༢༡ དེའི་ཕྱིར་བྱུང་གི་དང་བཅས་སུ་འཕྲོག་
 སྤོང་གི་གཅན་གཟན་དེར་གནས་ཤིང་། བྱ་རྩ་མོང་རྣམས་ཀྱང་དེར་གནས་ཏེ། དེ་ཕྱིན་ཆད་དེ་
 རྣམ་དུ་འང་ཡུལ་དུ་འཆུགས་པར་མི་འགྱུར་ཏེ། མི་རབས་རྣམས་མི་རབས་ཀྱི་བར་དུ་འང་དེར་
 མི་གནས་ཏེ། ༢༣ ཇི་ལྟར་དཀོན་མཆོག་གིས་སོ་དོན་དང་གོ་མོ་རྩ་དང་། དེའི་ཉེ་འཁོར་གྱི་
 ཁྲོད་ཁྱེར་རྣམས་ཁ་འབྱུང་ཏུ་བཏང་བ་ལྟར། དེར་ཡང་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་གནས་པར། མིའི་བྱ་
 སྤྱང་གནས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་མ་གསུང་ངོ་།

༢༤ ལྷ་ས་ཤིག་བྱང་གི་ཡུལ་ནས་མི་བརྒྱུད་ཅིག་འོང་གིན་འདུག་ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་མཐའ་
 མ་རྣམས་ལས་མི་རིགས་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་རྒྱལ་བོ་དུ་མ་ཡར་ལྔར་བར་འགྱུར། ༢༥ དེ་དག་
 གིས་གཞུང་མདུད་ཐོགས་ཏེ། དྲག་ཤུལ་ཆེ་ཞིང་སྤྲིང་རྩེ་མེད། རྒྱ་མཚོ་བཞིན་དུ་དེ་དག་
 གིས་ང་རྩི་འདོན། དེ་དག་ཉ་ལ་ཞོན་ཞིང་། དམག་གི་སྐྱེ་བོ་ལྷ་མོ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐང་དུ་
 དམག་གཤམ་ཤོམ་པར་བྱེད། ཀྱེ་བྲ་བེལ་གྱི་བུ་མོ། ༢༦ བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོས་དེ་དག་གི་ལོ་ཐོས་པ་
 དང་། ལག་རྩ་སྤྲོད་དེ། འཇིགས་པས་གདུངས་ནས། སྐྱེ་གཟེར་ཐེབས་པའི་བྱང་མེད་ལྷ་བུའི་
 ཟུག་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་སོ། ༢༧ ལྷ་ས། ཁོ་སེང་གའི་ལྷགས་སུ་ཡོར་དན་འཁེལ་བའི་ཤིང་ཆོགས་
 ཀྱི་ནང་ནས་བྱུང་སྟེ། ཡུལ་བཙན་པོའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འགྱུར་གྱིས། དས་སྐྱོ་བྱུང་དུ་ཁོ་མིའི་
 ཐང་ལས་བསྐྱད་པར་བྱའི། དས་འདམས་མཁན་དེ་མིའི་ཐོག་ཏུ་རྩོམ་པར་འཇུག་པར་བྱའོ། ཅེ་
 ལ་ཟེར་ན། ང་ལྟ་སུ་ཡོད། ལྷ་ས་ང་ལ་དུས་ར་བྱེད་པར་འགྱུར། ཁོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ལྔར་ལུས་
 པའི་རྩེ་བོ་དེ་སུ་ཡིན། ༢༨ དེའི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐུ་མ་བྲ་བེལ་གྱི་ཆེད་དུ་བརྩམས་པའི་བྱས་དང་།
 ཀལ་དྲི་བའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དུ་མཇུག་པའི་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རྣམས་ལ་ཉོན་དང་། ལྷ་ནང་
 གི་རྒྱུད་ཤོས་དག་དེ་དག་གིས་འདུད་ཅིང་འདོན་པ་ཤ་སྟག་སྟེ། དེས་དེ་དག་གི་རྩ་ཁ་ནི་དེ་
 དག་ལ་ཉོན་འཁྱེར་འཇུག་པར་ངས་སོ། ༢༩ བྲ་བེལ་རྒྱུད་བའི་སྐྱས་ས་གཞི་འདར། དེ་དག་གི་
 ཏུ་སྐྱེད་མི་རིགས་སོ་སའི་ནང་ན་ཐོས་པར་གྱུར་རོ།

51 ཡ་ཏྲོ་སྐུ་མ་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷ་ས་སྤྲོད། དས་བྲ་བེལ་དང་དགྲ་སྤྲོད་ནང་གནས་པ་
 རྣམས་ཀྱི་དགྲར་འཛོམས་བྱེད་ཀྱི་རྒྱུད་ཞིག་སྤོང་བར་བྱ་སྟེ། ༡ ཁོ་བོས་བྲ་བེལ་བཀའ་
 མཁན་རྣམས་བཏང་སྟེ། དེ་ཚོས་མོ་བཀའ་བྟེ། དེའི་ཡུལ་ཁམས་སྤོང་བ་བྱེད་པར་འགྱུར།
 གང་ལ་ཞེ་ན། ལྷག་བཟུལ་བའི་ཉིན་མོར་དེ་དག་གིས་ཕྱོགས་བཞི་ནས་མོ་དགར་བར་འགྱུར།
 ༢ གཞུ་སྐྱུ་མ་མཁན་དང་རང་གི་ཁྲབ་གྱོན་ནས་འགྲོང་བའི་ཐོག་ཏུ་མདའ་པས་གཞུ་སྐྱུ་མ་ཞིག་
 དང་། མིའི་དར་མ་རྣམས་ལ་སྤྲོང་མ་རྩེ་བར། མིའི་དམག་ཆོགས་རྩ་བ་ནས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་

人，他们就成为愚昧；有刀剑临到他的勇士，他们就惊惶。³⁷ 有刀剑临到他的马匹、车辆，和其中杂族的人民；他们必像妇女一样。有刀剑临到他的宝物，就被抢夺。³⁸ 有干旱临到他的众水，就必干涸；因为这是有雕刻偶像之地，人因偶像而癫狂。³⁹ 所以旷野的走兽和豺狼必住在那里，鸵鸟也住在其中，永无人烟，世世代代无人居住。⁴⁰ 耶和華说：必无人住在那里，也无人在其中寄居，要像我倾覆所多玛、蛾摩拉，和邻近的城邑一样。

⁴¹ 看哪，有一种民从北方而来，并有一大国和许多君王被激动，从地极来到。⁴² 他们拿弓和枪，性情残忍，不施怜悯；他们的声音像海浪砰訇。巴比伦城（原文作“女子”）啊，他们骑马，都摆队伍如上战场的人，要攻击你。⁴³ 巴比伦王听见他们的风声，手就发软，痛苦将他抓住，疼痛仿佛产难的妇人。⁴⁴ 仇敌必像狮子从约旦河边的丛林上来，攻击坚固的居所。转眼之间，我要使他们逃跑，离开这地。谁蒙拣选，我就派谁治理这地。谁能比我呢？谁能给我定规日期呢？有何牧人能在在我面前站立得住呢？⁴⁵ 你们要听耶和華攻击巴比伦所说的谋略和他攻击迦勒底人之地所定的旨意。仇敌定要将他们群众微弱的拉去，定要使他们的居所荒凉。⁴⁶ 因巴比伦被取的声音，地就震动，人在列邦都听见呼喊的声音。

51 耶和華如此说：我必使毁灭的风刮起，攻击巴比伦和住在立加米的人。² 我要打发外邦人来到巴比伦，簸扬他，使他的地空虚。在他遭祸的日子，他们要周围攻击他。³ 拉弓的，要向拉弓的和贯甲挺身的射箭。不要怜惜他的少年人；要灭尽他的全军。⁴ 他们必在迦勒底人之地被杀仆倒，在巴比伦的街上被刺透。

⁵ 以色列和犹大虽然境内充满违背以色列圣者的罪，却没有被他的神万军之耶和華丟棄。⁶ 你们要从巴比伦中逃奔，各救自己的性命！不要陷在他的罪孽中一同灭亡；因为这是耶和華报仇的时候，他必向巴比伦施行报应。

⁷ 巴比伦素来是耶和華手中的金杯，使天下沉醉；万国喝了他的酒就颠狂了。⁸ 巴比伦忽然倾覆毁灭；要为他哀号；为止他的疼痛，拿乳香或者可以治好。⁹ 我们想医治巴比伦，他却沒有治好。离开他吧！我们各人归回本国；因为他受的审判通于上天，达到穹苍。¹⁰ 耶和華已经彰显我们的公义。来吧！我们可以在锡安报告耶和華我们神的作为。

¹¹ 你们要磨尖了箭头，抓住盾牌。耶和華定意攻击巴比伦，将他毁灭，所以激动了玛代君王的心；因这是耶和華报仇，就是为自己的殿报仇。¹² 你们要竖立大旗，攻击巴比伦的城墙；要坚固瞭望台，派定守望的设下埋伏；因为耶和華指着巴比伦居民所说的话、所定的意，他已经作成。¹³ 住在众水之上多有财宝的啊，你的结局到了！你贪婪之量满了！¹⁴ 万军之耶和華指着自一起誓说：我必使敌人充满你，像蚂蚱一样；他们必呐喊攻击你。

¹⁵ 耶和華用能力创造大地，用智慧建立世界，用聪明铺张穹苍。

¹⁶ 他一发声，空中便有多水激动；他使云雾从地极上腾。他造电随雨而闪，从他府库中带出风来。

¹⁷ 各人都成了畜类，毫无知识。各银匠都因他的偶像羞愧；他所铸的偶像是虚假的，其中并无气息，¹⁸ 都是虚无的，是迷惑人的工作，到追讨的时候，必被除灭。¹⁹ 雅各的份不像这些，因他是造作万有的主；以色列也是他

“⁵ དེ་ལྟར་གཤམ་རྒྱུ་པའི་ཡུལ་ནང་གི་མཐུན་དང་། ལམ་སྲང་རྣམས་ནང་བསྐྱུན་པར་གྱུར་པ་རྣམས་འབྲེལ་བར་འགྱུར།

“⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མིས་ར་མེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ལ་བྱས་པའི་ཐྱིག་པས་ཡུལ་ཁམས་གང་ནས་ཡོད་ཅུང་། དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྣ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གིས་མིས་ར་མེལ་དང་ཡ་ཏྲུ་རྩ་སྤངས་པ་མ་ཡིན་ནོ། ⁷ འདི་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྣས་དགྲ་ལན་བཞེས་པའི་དུས་ཚོད་ཡིན་ཏེ། ཁོང་གིས་མོ་ལ་དགྲ་ལན་གཞུགས་བས། བླ་བེལ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་བྲོས་ཤིག རེ་རང་གི་སྒྲིག་སྒྲིབས་ཤིག་མའི་མི་དགེ་བའི་ནང་དུ་འཆི་བར་མ་གྱུར་ཅིག།

“⁸ བླ་བེལ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྣའི་ཕྱག་ལ་གསེར་མོར་ཅིག་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། དེས་ས་གཞི་ཆང་མ་བཟེ་བར་བྱས། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་མའི་རྒྱན་ཆང་བཏུང་བས། མི་རིགས་རྣམས་སྦྱོལ། ⁹ བླ་བེལ་སྒོ་བྱར་དུ་སྤང་ནས་བཤིག་མའི་ཕྱིར་ཆ་དེས་བྲོས་ཤིག་མའི་བྱག་གཟེར་གྱི་ཕྱིར་བལ་སམ་དྲོངས་ཤིག་ཅི་ཤེས། མོ་གསོ་བར་འགྱུར་ལས་ཆེ། ¹⁰ དེད་ཀྱིས་བླ་བེལ་གསོ་སྤོང་འགོ་ནས་ནང་མ་དྲངས། ད་མོ་དབྱུག་ཞོག་དང་ཅག་རེ་རང་གི་པ་ཡུལ་དུ་ལོག་འགོ་བར་བྱའོ། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། མའི་བཀའ་ཆད་ནམ་མཁའི་བར་དུ་བསྐབས་ནས། རྣམས་མཐུན་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་འང་ཐེགས་པར་གྱུར་ཏོ། ¹¹ ཡ་ཏྲོ་སྣས་དེད་ཅག་དྲང་པོ་ཡིན་པ་དེ་མངོན་པར་མཛད་པས། ཤོག་ཅིག་དེད་ཅག་གིས་ཅི་མོན་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྣ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐིན་ལས་དེ་འཆད་པར་བྱའོ།

“¹² མདའ་རྣམས་རྩོད་པར་བྱོས། སྤུང་རྣམས་དམ་དུ་བྱུང་ཞིག་ཡ་ཏྲོ་སྣས་བླ་བེལ་མེད་པར་བྱེད་དུ་འདུན་ཞིང་། མ་དྲུ་མི་པའི་བྱུལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་དཀྱགས་པར་བྱས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། འདི་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྣའི་དུགས་ལན་དང་། ཁོང་གི་མཆོད་ཁང་གི་དགྲ་ཚོད་པ་ལགས་ཏེ། ¹³ བླ་བེལ་གྱི་ཕྱགས་རེ་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་རྩ་དར་འཇུགས་ཤིག་མེལ་ཆེ་བརྟན་པོ་བྱས། སོ་བ་རྣམས་ཞོག་ཅིག་འཇབ་ས་རྣམས་ཤོམས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྣས་བླ་བེལ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་གསུངས་པ་དེ་བརྩམས་ནས་སྐྱབ་པར་ཡང་བྱས་སོ། ¹⁴ ཀྱེ་ཆུ་དུ་མའི་སྤོང་ན་སྤོང་ཅིང་། གཏེར་མང་བདོག་པ་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་མ་ལ་སྤེབ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱབས་སེམས་ཀྱི་བྲེ་དེ་གང་། ¹⁵ དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྣས་ཉིད་ཀྱི་མནའ་བཞེས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། ངས་ཁྱེད་ཆ་ག་འབྱུང་ལུགས་སུ་མིས་འཁེང་བར་བྱ་ཤག་སྟེ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་གི་གི་སྒྲིག་པར་འགྱུར་རོ་གསུང་།

“¹⁶ ཁོང་གི་མཐུ་དབང་གིས་ས་གཞི་བཀོད་དེ། ཁོང་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་བརྩམས་པར་མཛད། ཁོང་གི་མཁྱེན་རབ་ཀྱིས་ནམ་མཐའ་རྣམས་འདིང་བར་བྱས། ¹⁷ ཁོང་གིས་གསུང་སྐད་འདོན་དུས་ནམ་མཐའ་རྣམས་ན་ཆུའི་འུར་སྒྲ་ཆེ། མ་མཐའ་རྣམས་ལས་ན་བུན་རྣམས་སྤོང་བར་མཛད། ཆར་པའི་དོན་དུ་སྒྲིག་རྣམས་ཀྱང་མཛད། ཉིད་ཀྱི་གཏེར་མཛོད་རྣམས་ལས་ཀྱི་སིར་སྤྱང་འདོན་ནོ། ¹⁸ མི་ཡོད་དོ་ཅོག་གཏི་ཐུག་ཅན་དང་རིག་པ་མེད་པ་སྟེ། གསེར་བཟོ་བ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སྐུ་འདས་ཀྱིན་ཏེ་ངོ་ཆོལ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་སྐྱགས་སྐུ་ནི་རྩས་མ་དང་། དེ་དག་གི་ནང་ན་དབྱུགས་ཀྱང་མེད་པས་སོ། ¹⁹ དེ་དག་ཡ་མ་བརྩོན་པོ་དང་། འབྲུལ་འཇུག་པའི་དངོས་པོ་སྟེ། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུས་སུ་དེ་དག་མེད་པར་འགྱུར། ²⁰ ཡ་གོ་བ་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་ནི་དེ་དག་དང་འདྲ་བ་མིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཀོད་པ་པོ་དང་།

མིས་ར་མེལ་ནི་ཁོང་གི་སྐུ་སྐུལ་གྱི་ཕྱག་ལམ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་གི་མཚན་ནི་དབང་ཆེན་རྒྱལ་སྐུ་ཡི་ཏོ་སྐུ་ལགས་སོ།།

༡༥ ཁྱོད་དེ་དག་སྒྲ་དང་འཐབ་མོའི་མཚན་ཆ་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དས་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་སྐུ་བྱུང་གཏུབ་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་རྒྱལ་ཁམས་རྒྱལ་སྐུ་མེད་པར་བྱ། ༡༦ ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དས་རྒྱ་དང་ཞོན་མཁན་གཉིས་པོ་དུམ་བྱུང་གཏུབ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་ཤིང་རྒྱ་དང་དེའི་ནང་དུ་ཞུགས་པ་གཉིས་པོ་དུམ་བྱུང་གཏུབ་སྟེ། ༡༧ ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དས་སྟེས་པ་སྟེས་དམན་གཉིས་པོ་དུམ་བྱུང་གཏུབ་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་ཤན་བྱིས་གཉིས་པོ་དུམ་བྱུང་གཏུབ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དར་མ་དང་ན་ཚུང་གཉིས་པོ་གཏུབ་པར་བྱའོ། ༡༨ ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དས་རྒྱུ་བཅས་དུམ་བྱུང་གཏུབ་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་བྱིས་བདག་དང་དེའི་སྐང་དོར་བཅས་དུམ་བྱུང་གཏུབ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དས་བཀའ་སྒྲོན་དང་སྒྲོན་པོ་རྒྱལ་སྐུ་དུམ་བྱུང་གཏུབ་པར་བྱའོ། ༡༩ ཡང་དས་བླ་བེལ་དང་ཀལ་དྲི་པ་ཆང་མ་ལ། དེ་དག་གིས་ཅི་མོན་དུ་ཁྱོད་ཅག་གི་མཐོང་སར་བྱས་པའི་དན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལན་སྟེར་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐུ་གསུང་ངོ་།།

༢༠ གྱེ་ཏོ་ཡ་ཏོ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་འཇིགས་པར་བྱེད་པའི་གྱེ་རི་པོ་འཇིག་བྱེད། དས་ཁྱོད་ལ་ཐུང་སྟེ། དས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཉིང་གྱི་ཕྱག་བརྒྱུད་ཏེ། བྱག་རྒྱལ་སྐུ་ཁྱོད་ཐབ་ཏུ་བསྐྱེལ་ནས། ཁྱོད་མེས་བསྟེན་པའི་རི་པོར་བྱའོ། ༢༡ དེ་ནས་མེས་ཁྱོད་ལས་གྲུ་དོའམ་ཆང་དོ་མི་སྐང་བར། ཁྱོད་དུས་རྒྱག་ཏུ་སྟོང་ས་ནས་བྱས་པར་འགྱུར་ཤིང་། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐུ་གསུང་ངོ་།།

༢༢ ས་ལ་རུ་དར་འཕྱར་པར་བྱས། མི་རིགས་རྒྱལ་སྐུ་དབུས་སུ་རྒྱ་དུང་ལུས་ཤིག་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་སྐུ་མོའི་དགྲར་ཤོམས་ཤིག མ་ར་རྒྱ་དང་མིན་ནི་དང་། མས་གེ་རྒྱའི་རྒྱལ་སྐུ་མོའི་མདུན་དུ་སྐྱབས་ཤིག དེའི་དགྲར་དམག་དཔོན་སྟོས་ཤིག རྒྱུ་པའི་ཆ་ག་འབྲུའི་ཚུལ་དུ་རྒྱལ་སྐུ་དེའི་ཐོག་ཏུ་རྒྱག་ཅིག ༢༣ མི་བརྒྱད་རྒྱལ་སྐུ་དང་། མ་དུ་མི་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་སྐུ་དང་། དེའི་བཀའ་སྒྲོན་དག་དང་། རྒྱུང་དཔོན་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་རྒྱལ་སྐུ་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་མི་ལ་འཐབ་གཤམས་བྱས་ཤིག ༢༤ དེ་ནས་ས་གཞི་འདར་ཞིང་ཆོད་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བླ་བེལ་ནང་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་གནས་པ་ཙམ་དུ་སྟོང་ས་པར་མཛད་དུ། ཡ་ཏོ་སྐུ་འདི་དགོངས་པ་རྒྱལ་སྐུ་པར་འགྱུར་པའི་ཕྱིར་ཤིང་། ༢༥ བླ་བེལ་གྱི་དཔའ་བདུད་རྒྱལ་སྐུ་དམག་འགྲུལ་པ་ལ་འཛུལ། རྒྱུང་ནང་བཟང་ནས། དེ་དག་གི་དཔའ་ཉམས་ཏེ་བྱུང་མེད་རྩ་བྱུང་གྱུར་ཏོ། དེ་དག་གིས་མོའི་གནས་ཆང་རྒྱལ་སྐུ་མེས་བསྟེན་གཏུག་རྒྱལ་སྐུ་བཅག ༢༦ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་སྐུ་པ་ནི་ཕྱོགས་ཀུན་ལས་བཅག་གོ། ཞེས་འཕྲིན་སྲིད་པ་ལ། རྒྱ་ཟམ་གཅིག་དང་གཅིག་འཕྲད་པ་དང་། བང་ཆེན་གཅིག་གཅིག་འཕྲད་པ་ལ་རྒྱག་འགྲོ་བར་འགྱུར། ༢༧ ཡང་ཆུ་རབས་རྒྱལ་སྐུ་བསྐྱབས་ཏེ། འདམ་བུ་རྒྱལ་སྐུ་མེས་བསྟེན་གསལ་དམག་གི་སྟེ་བོ་རྒྱལ་སྐུ་འཇིགས་པར་གྱུར་ཏོ། ༢༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དབང་ཆེན་རྒྱལ་སྐུ་ཡ་ཏོ་སྐུ་མིས་ར་མེལ་གྱི་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། བླ་བེལ་གྱི་བུ་མོ་ནི་རྒྱུང་བཞིས་ལ་གཏོང་དུས་

产业的支派。万军之耶和华是他的名。

²⁰ 你是我争战的斧子和打仗的兵器；我要用你打碎列国，用你毁灭列邦；²¹ 用你打碎马和骑马的；用你打碎战车和坐在其上的；²² 用你打碎男人和女人；用你打碎老年人和少年人；用你打碎壮丁和处女；²³ 用你打碎牧人和他的群畜；用你打碎农夫和他一对牛；用你打碎省长和副省长。²⁴ 耶和華說：我必在你們眼前報復巴比倫人和迦勒底居民在錫安所行的諸惡。

²⁵ 耶和華說：你这行毁灭的山哪，就是毁灭天下的山，我与你反对。我必向你伸手，将你从山岩滚下去，使你成为烧毁的山。²⁶ 人必不从你那里取石头为房角石，也不取石头为根基石；你必永远荒凉。这是耶和華說的。

²⁷ 要在境内竖立大旗，在各国中吹角，使列国预备攻击巴比伦，将亚拉腊、米尼、亚实基拿各国招来攻击他；又派军长来攻击他，使马匹上来如蚂蚱，²⁸ 使列国和玛代君王，与省长和副省长，并他们所管全地之人，都预备攻击他。²⁹ 地必震动而瘠苦；因耶和華向巴比伦所定的旨意成立了，使巴比伦之地荒凉，无人居住。³⁰ 巴比伦的勇士止息争战，藏在坚垒之中。他们的勇力衰尽，好像妇女一样。巴比伦的住处有火着起，门闕都折断了。³¹ 通报的要彼此相遇，送信的要互相迎接，报告巴比伦王说：城的四方被攻取了，³² 渡口被占据了，苇塘被火烧了，兵丁也惊慌了。³³ 万军之耶和華以色列的神如此说：巴比伦城（原文作“女子”）好像踴谷的禾场；再过片时，收割他的时候就到了。

གཡུལ་འཐག་དང་མཚུངས། ད་རེ་ཞིག་ནས་མི་བཅའ་མའི་དུས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར་རོ་གསུང་།

³⁴ 以色列人说：巴比伦王尼布甲尼撒吞灭我，压碎我，使我成为空虚的器皿。他像大鱼将我吞下，用我的美物充满他的肚腹，又将我赶出去。³⁵ 锡安的居民要说：巴比伦以强暴待我，损害我的身体，愿这罪归给他。耶路撒冷人要说：愿流我们血的罪归到迦勒底的居民。³⁶ 所以，耶和華如此说：我必为你伸冤，为你报仇；我必使巴比伦的海枯竭，使他的泉源干涸。³⁷ 巴比伦必成为乱堆，为野狗的住处，令人惊骇、嗤笑，并且无人居住。³⁸ 他们要像少壮狮子咆哮，像小狮子吼叫。³⁹ 他们火热的时候，我必为他们设摆酒席，使他们沉醉，好叫他们快乐，睡了长觉，永不醒起。这是耶和華说的。⁴⁰ 我必使他们像羊羔、像公绵羊和公山羊下到宰杀之地。

⁴¹ 示沙克（就是“巴比伦”）何竟被攻取，天下所称赞的何竟被占据？巴比伦在列国中何竟变为荒场？⁴² 海水涨起，漫过巴比伦；他被许多海浪遮盖。⁴³ 他的城邑变为荒场、旱地、沙漠，无人居住，无人经过之地。⁴⁴ 我必刑罚巴比伦的彼勒，使他吐出所吞的。万民必不再流归他那里；巴比伦的城墙也必坍塌了。

⁴⁵ 我的民哪，你们要从其中出去！各人拯救自己，躲避耶和華的烈怒。⁴⁶ 你们不要心惊胆怯，也不要因境内所听见的风声惧怕；因为这年有风声传来；那年也有风声传来，境内有强暴的事，官长攻击官长。

⁴⁷ 日子将到，我必刑罚巴比伦雕刻的偶像。他全地必然抱愧；他被杀的人必在其中仆倒。⁴⁸ 那时，天地和其中所有的，必因巴比伦欢呼，因为行毁灭的要从北方来到他那里。这是耶和華说的。⁴⁹ 巴比伦怎样使以色列被杀的人仆倒，照样他全地被杀的人也必在巴比伦仆倒。

³⁴ ལྷ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཅན་གྱིས་ང་ཟོས། དེས་ང་བཏགས། ང་ལོ་བྱད་སྟོང་པ་རུ་བྱས། འབྲུག་ཁྱར་དེས་ང་ཁྱུར་མེད་དུ་བཏངས། ངའི་རོ་བརྒྱ་བས་དེའི་གྲོང་པ་བགངས་ནས། ང་བསྐྱད་ནས་བཏང་། ³⁵ ང་དང་ངའི་མི་རྒྱམས་ལ་དྲག་པོ་བྱས་པ་དེ་རང་ལྷ་བེལ་གྱི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་ཅི་ཨོན་པ་རྒྱམས་གྱིས་ཟེར་བར་འགྱུར། ཡང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་གྱིས། ངའི་མི་ཤ་ཀལ་དྲི་པ་རྒྱམས་གྱི་ཐོག་ཏུ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར། ³⁶ དེས་ན་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། རྩོས་སྟོང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གཤགས་ཀྱི་ཕྱིར་འཐབ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དག་ཅོད་པར་བྱ་ཞིང་། མའི་རྒྱ་མཚོ་དེ་སྐམ་པོ་དང་། དེའི་རྒྱ་མེག་རང་དུ་གཞུག་པ་དང་། ³⁷ ལྷ་བེལ་ཡུལ་གོག་དང་། ཅེ་སྤུང་གི་གནས་སར་གྱུར་ཏེ། གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པའི་ཏན་འཁྱོར་བ་དང་། འོ་ཤོད་གནས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ³⁸ སང་དར་མ་ཁྱར་དེ་དག་ལྟར་ཅིག་ཏུ་ངར་སྐད་སྒྲིག་ཅིང་། སང་སྤྱག་ཁྱར་ང་རོ་འདོན་པར་འགྱུར་གྱིས། ³⁹ དེ་དག་སེམས་བསྟོད་ཅིང་དུས་གཏན་གྱི་གཉིད་ཀྱིས་འཐེབས་ནས་གཉིད་མི་སད་པའི་དོན་དུ། དེ་དག་ངར་བའི་ཚོང་ས་དེ་དག་ལ་མཐོན་བཤམས་ཏེ། བཟེ་རུ་གཞུག་གོ། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་གསུང་། ⁴⁰ ཁོ་བོས་དེ་དག་ལྷ་གྱུ་ཁྱར་དང་། ལུག་སྤྱག་དང་ར་སྤྱག་ཁྱར་བཤན་པའི་དུང་དུ་དབ་པར་བྱའོ།

⁴¹ ཤེ་སྤྱག་ཇི་ཁྱར་ཁྱེར། ས་གཞི་ཡོངས་ཀྱི་དཔལ་དེ་ཇི་ཁྱར་བཅོམ། མི་བརྒྱད་རྒྱམས་གྱི་དཀྱིལ་ན་ལྷ་བེལ་ག་ཅུག་ལ་ཏན་འཁྱོར་བའི་གནས་སུ་གྱུར། ⁴² ལྷ་བེལ་གྱི་ཐོག་ཏུ་རྒྱ་མཚོ་འཁེལ་ཏེ། དེའི་བྲ་རྒྱབས་ཀྱི་ཚོགས་གྱིས་མོ་ནི་བགལ། ⁴³ མའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་སྟོངས་ཏེ། ས་ཆ་སྐམ་པོ་དང་། མི་སྤྱང་མི་གནས་ཤིང་། མའི་བྱ་སྤྱ་ཡང་དེའི་མདུན་ལས་མི་རྒྱ་བའི་འབྲོག་སྟོང་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཏོ། ⁴⁴ ཁོ་བོས་ལྷ་བེལ་དུ་བྲེལ་ལ་ཆད་པས་གཅད་ཅིང་། ཁོས་ཁྱུར་མེད་བྱས་པ་རྒྱམས་དེའི་ཁད་ནས་འདོན་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཚུན་ཆད་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་དེའི་མདུན་དུ་ལྟན་ཅིག་ཏུ་སྤྱོགས་པར་ཡང་མི་བྱ། འོ་ན། ལྷ་བེལ་གྱི་སྤྱགས་རེ་རྒྱམས་ལོག་པར་འགྱུར་རོ།

⁴⁵ ཀྱི་ངའི་མི་སྟེ། མའི་ཁྱོད་ནས་ཐོན་ཞིག་ཁྱོད་ཅག་རེ་རེ་བཞིན་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་སྤྱགས་ཁྱོད་ག་པོ་ལས་རང་སྟོག་སྟོབས་ཤིག་ ⁴⁶ ཁྱོད་ཅག་སེམས་རྒྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག་ཡུལ་ཁམས་སུ་ཐོས་རྒྱ་ཡོད་པའི་སྐད་ཆ་ལའང་མ་འཛིགས་ཤིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ལོ་གཅིག་ནང་སྐད་ཆ་གཅིག་དང་། ཕྱི་མ་ལོར་སྐད་ཆ་གཉིས་པ་ཞིག་ཐོས་པར་འགྱུར་བ་དང་། ཡུལ་ནང་དྲག་ཤུལ་དང་། མངའ་བདག་གི་དགར་མངའ་བདག་ལྷང་བར་འགྱུར།

⁴⁷ དེ་བས་ན་རྩོས་ཤིག་ངས་ལྷ་བེལ་གྱི་བཅོམ་སྐྱའི་ཁྱིམས་གཅོད་པའི་ཉེན་མོར་ལ་འབབ་གྱིན་འདུག་དེ་ནས་དེའི་ཡུལ་ཁམས་ཉིལ་པོ་དོ་ཚས་འཛིན་པར་འགྱུར། མའི་ཤི་མཁན་ཐམས་ཅད་དེའི་དབུས་སུ་སྤྱར་རེ་ལུས་པར་འགྱུར། ⁴⁸ དེའི་ཚོ་རྒྱལ་མཁའ་དང་ས་དང་། དེ་གཉིས་ནང་ཡོད་པ་ཀུན་གྱིས་ལྷ་བེལ་ལ་བཞུས་ནས་དགའ་མགུ་ཞིང་སྤྱ་འཐེན་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འཛོམས་བྱེད་རྒྱམས་བྱང་སྤྱོགས་ལས་མའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ལ་

རྟོ་སྐྱེས་གསུང་། ༥༡ ཇི་ལྟར་བླ་བེལ་གྱིས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བསང་བ་རྒྱུ་ལ་བྱེད་པ་
ཡིན། དེ་ཀ་བཞིན་དུ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤི་མཁན་བླ་བེལ་དུ་འགྱེལ་བར་འགྱུར་རོ།

༥༠ རལ་གྱི་ལས་ཐར་ཏེ་ལུས་པ་ཁྱེད་རྒྱུ་སྤང་། ཚོག་གེར་ལངས་ནས་མ་སྡོད་ཅིག་རྒྱང་
རིང་པོ་ནས་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་པར་བྱོས་ཤིག་དང་། རང་གི་ཡིད་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་འོང་དུ་རྒྱག་ཅིག།

༥༡ ཇེད་ཅག་གིས་སྐར་པ་ཐོས་པས་ངོ་ཚལ་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་པོ་བྱང་གི་གནས་དམ་པར་འབྱུང་པོ་
རྒྱུ་སྐྱེད་ཀྱིས་ཤིང་འོང་བའི་ཐབས་ཀྱིས། ཇེད་ཅག་གི་གདོང་པ་ཁྲེལ་བས་གཡོགས།

༥༢ དེའི་སྐད་དུ་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་དེའི་བཙོག་སྐྱེ་རྒྱུ་སྐྱེས་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་
རྒྱུ་ཉིན་མོ་རྒྱུ་སྐྱེས་ལ་འབབ་པོ། མའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱན་ནང་སྐད་མཁན་རྒྱུ་སྐྱེས་ཀྱིས་འབྱུར་
སྐྱེ་འདོན་པར་འགྱུར།

༥༣ བླ་བེལ་ནས་མཁའི་བར་དུ་འང་འཛིག་ཅུང་། ཡང་དེས་རང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་རྒྱ་
མཐོན་པོ་རྒྱུ་སྐྱེས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཅུང་། དེ་ནས་ཀྱང་ངའི་ཕྱོགས་ནས་འཛིག་བྱེད་རྒྱུ་སྐྱེས་འབྱུར་
བར་འགྱུར་རོ། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་གསུང་ངོ་།

༥༤ བླ་བེལ་ནས་དུ་སྐད་ཅིག་འཛོན། ཀལ་དྲི་པའི་ཡུལ་ལས་འཛིག་པ་ཆེན་པོའི་སྐད་ཅིག་
སྤང་སེ་སྤང་། ༥༥ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་བླ་བེལ་འཛིག་པར་མཛད་ཅིང་། དེའི་དཀྱིལ་ན་
ཡོད་པའི་ཅ་ཚ་ཆེན་པོ་དེ་མེད་པར་མཛད་པས། དེ་དག་གི་བླ་སྐྱེས་ཀྱིས་རྒྱ་མང་པོ་ལྟ་བུའི་
འཛིན་སྐྱེས་བསྐྱུགས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཀྱ་སྐྱེད་ཅ་ཚ་བསྐྱུགས་པ་ཡིན། ༥༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འཛིན་སྐྱེས་
མཁན་ནི་མོ་འམ་བླ་བེལ་རང་གི་ཐོག་དུ་འོང་སྟེ། མའི་དཔལ་བདུད་རྒྱུ་སྐྱེས་འཛོན་ཏེ། དེ་དག་
གི་གཞུ་དུམ་བུར་བཅག་གོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཡ་རྟོ་སྐྱེས་དུགས་ལན་བཞེས་པའི་དཀོན་མཆོག་
ལགས་པས། དེས་པར་དུ་ལན་བཞེས་པར་འགྱུར། ༥༧ ཡང་ངས་མའི་སྐྱེ་དུག་དང་། མཁས་པ་
དང་། བཀའ་སློན་དང་། སློན་པོ་དང་། དཔལ་བདུད་རྒྱུ་སྐྱེས་བཟེ་ཅུ་བཅུག་སྟེ། དུས་གཏན་གྱི་
གཞིང་གིས་འཐབས་ཤིང་གཞིང་སང་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྒྱུ་སྐྱེས་ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
མཆོན་མངའ་བའི་རྒྱལ་པོས་གསུང་།

༥༨ དཔུང་ཆེན་རྒྱུ་སྐྱེས་ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེས་འདི་སྐད་གསུང་། བླ་བེལ་གྱི་ལྷགས་རི་རྒྱ་ཆེ་བ་དེ་
བསྐྱུགས་ཏེ། དེའི་རྒྱ་སྐྱེས་མཐོན་པོ་རྒྱུ་སྐྱེས་མེས་སྟོན་པར་འགྱུར། མི་སྟེ་རྒྱུ་སྐྱེས་ཀྱིས་དོན་མེད་
དུ་འབད། མི་བརྒྱུད་རྒྱུ་སྐྱེས་མའི་ཕྱིར་འབད་པར་འགྱུར་བས། དེ་དག་ཉམས་ཐག་པར་
འགྱུར་རོ།

༥༩ ཡ་ལུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ཡུས་སེད་བྱེད་པའི་ལོ་བཞི་པར། ཁོང་གི་དོན་དུ་བླ་བེལ་དུ་
ཆས་པའི་མ་མས་མེ་ཡའི་ཆ་བོ་འམ། རྟེན་ཡའི་བུ་སེར་ཡུ་ལ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་ཡུས་བསྐྱོ་བའི་
བཀའ་ལུང་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། སེར་ཡུ་འདི་པ་ནི་ནང་སྟོན་ཡིན་ནོ། ༦༠ དེའང་ཡེ་རེ་ཡུས་བླ་
བེལ་གྱི་ཐོག་དུ་འབྱུང་རྒྱུའི་རྒྱུ་དན་ཆང་མཁའ། བླ་བེལ་གྱི་སྐར་དུ་བྱིས་པའི་གསུང་འདི་
དག་སྟོན་པས་བཅ་གཅིག་གི་ནང་དུ་བྱིས་ནས། ༦༡ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་
བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༦༢ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༦༣ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༦༤ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༦༥ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༦༦ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༦༧ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༦༨ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༦༩ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༧༠ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༧༡ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༧༢ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༧༣ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༧༤ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༧༥ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༧༦ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༧༧ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༧༨ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༧༩ ཡེ་རེ་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བླ་བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀྱན་སྟོན་ཏེ་སྟོན་ཤིག ༨༠ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྐྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེམ་དུང་འགྲོ་གང་ཡང་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

⁵⁰ 你们躲避刀剑的要快走，不要站住！要在远方記念耶和華，心中追想耶路撒冷。

⁵¹ 我们听见辱骂就蒙羞，满面惭愧，因为外邦人进入耶和華殿的圣所。

⁵² 耶和華说：日子将到，我必刑罚巴比伦雕刻的偶像，通国受伤的人必唉哼。

⁵³ 巴比伦虽升到天上，虽使他坚固的高处更坚固，还有行毁灭的从我这里到他那里。这是耶和華说的。

⁵⁴ 有哀号的声音从巴比伦出来：有大毁灭的响声从迦勒底人之地发出。⁵⁵ 因耶和華使巴比伦变为荒场，使其中的大声灭绝。仇敌仿佛众水，波浪砰訇，响声已经发出。⁵⁶ 这是行毁灭的临到巴比伦。巴比伦的勇士被捉住，他们的弓折断了；因为耶和華是施行报应的神，必定施行报应。⁵⁷ 君王，名为万军之耶和華的说：我必使巴比伦的首领、智慧人、省长、副省长，和勇士都沉醉，使他们睡了长觉，永不醒起。

⁵⁸ 万军之耶和華如此说：巴比伦宽阔的城墙必全然倾倒；他高大的城门必被火焚烧。众民所劳碌的必致虚空；列国所劳碌的被火焚烧，他们都必困乏。

⁵⁹ 犹大王西底家在位第四年，上巴比伦去的时候，玛西雅的儿子西莱雅与王同去（西莱雅是王宫的大臣），先知耶利米有话吩咐他。⁶⁰ 耶利米将一切要临到巴比伦的灾祸，就是论到巴比伦的一切话，写在书上。⁶¹ 耶利米对西莱雅说：你到了巴比伦务要念这书上的话：

⁶² 又说：耶和華啊，你曾论到这地方说：要剪除，甚至连人带牲畜没有在这里居住的，必永远荒

凉。⁶³你念完了这书，就把一块石头拴在书上，扔在幼发拉底河中，⁶⁴说：巴比伦因耶和華所要降与他的灾祸，必如此沉下去，不再兴起，人民也必困乏。耶利米的话到此为止。

52 西底家登基的时候年二十一岁，在耶路撒冷作王十一年。他母亲名叫哈慕他，是立拿人耶利米的女儿。²西底家行耶和華眼中看为恶的事，是照约雅敬一切所行的。³因此耶和華的怒气在耶路撒冷和犹太发作，以致将人民从自己的面前赶出。

⁴西底家背叛巴比伦王。他作王第九年十月初十日，巴比伦王尼布甲尼撒率领全军来攻击耶路撒冷，对城安营，四围筑垒攻城。⁵于是城被围困直到西底家王十一年。

⁶四月初九日，城里有大饥荒，甚至百姓都没有粮食。⁷城被攻破，一切兵丁就在夜间从靠近王园两城中间的门，出城逃跑；迦勒底人正在四围攻城。他们就往亚拉巴逃去。⁸迦勒底的军队追赶西底家王，在耶利哥的平原追上他。他的全军都离开他四散了。⁹迦勒底人就拿住王，带他到哈马地利比拉的巴比伦王那里；巴比伦王便审判他。¹⁰巴比伦王在西底家眼前杀了他的众子，又在利比拉杀了犹太的一切首领，¹¹并且刺了西底家的眼睛，用铜链锁着他，带到巴比伦去，将他囚在监里，直到他死的日子。

¹²巴比伦王尼布甲尼撒十九年五月初十日，在巴比伦王面前侍立的护卫长尼布撒拉旦进入耶路撒冷，¹³用火焚烧耶和華的殿和王宫，又焚烧耶路撒冷的房屋，就是各大户家的房屋。¹⁴跟从护卫长迦勒底的全军就拆毁耶路撒冷四围的城墙。¹⁵那时护卫长尼布撒拉旦将民中最穷的和城里所剩下的百姓，并已经投降巴比伦王的人，以及大众所剩下的人，都掳去了。¹⁶但护卫长尼布撒拉旦

ལྷ་ཡང་དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་མདོ་འདི་བསྒྲགས་ཟིན་པའི་ཚེ། དེ་ལ་རྩོམ་གྲགས་ནས། ལྷ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་དབུགས་ཏེ། ལྷ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་བྲ་བེལ་བྱ་བར་འགྱུར། ཞེས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲ་བར་བྲ། ཡང་ངས་མིའི་ཐོག་ཏུ་འབབས་བྱའི་ཁྱེད་དཔེ་གྱི་འོག་ནས་དེ་སྐར་ལྷང་བར་མི་འགྱུར། ཡང་དེ་རྣམས་ཡི་མུག་པར་འགྱུར་རོ། འདི་མུག་ཏུ་ཡེ་རེམ་ཡུའི་གསུང་རྣམས་སོ།།

52 ཆོ་དག་ཡུ་ལྷ་པོ་བྱེད་དུས་སུ་ལོ་ཉེར་གཅིག་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་བཅུ་གཅིག་སྟེང་བྱས། ལི་བ་རྣ་པ་ཡེ་རེམ་ཡུའི་བུ་མོ་ཏ་ལྷ་ཏུ་ལ་བེ་ཁོང་གི་ཡུམ་གྱི་མིང་དོ། ¹ འདིས་ཀྱང་ཡོ་ཡུ་ཀེམ་གྱིས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་འདྲ་བར་ཡ་རྟོ་སྤེའི་སྤྱན་ལམ་དུ་མི་རིགས་པ་ཡིན་པ་ལ་སྤྱད་པས། ² ཡ་རྟོ་སྤེའི་སྤྱགས་ཁྲིའི་ནང་ན་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་ཏུ་དུ་གཉིས་པོ་ཁོང་གི་སྤྱན་ལྷ་ནས་འདོར་བ་ལ་བབས་ཏེ། ཆོ་དག་ཡུས་བྲ་བེལ་ལྷ་པོར་ངོ་མོག་བྱས་སོ།།

³ དེས་སྟོང་བྱེད་པའི་ལོ་ངོ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་བཅུ་པའི་ཆེས་བཅུ་ལ། བྲ་བེལ་ལྷ་པོ་ནེ་བྲ་ཀཱ་ནེ་ཙར་རང་གི་དམག་ཆོགས་ཆང་མ་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་ལ་ཆོལ་དུ་འོངས་ཏེ། དེའི་མདུན་དུ་དམག་ཐང་པ་བ་ནས། འཁོར་ཡུག་ཏུ་སྟེང་རྣམས་བཞེགས་པ་དང་། ⁴ ལྷ་པོ་ཆོ་དག་ཡུའི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་བར་དུ་ལྷ་ས་ལ་དམག་བསྐྱར་ནས་ལུས་པ་ལས།

⁵ ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཡར་ཆེས་དགུ་པར་ལྷ་སའི་ནང་དུ་མུ་གེ་དྲག་ཏུ་སོང་ནས། ལུལ་མི་ལ་ཁ་ཟས་ཅིང་མ་བརྟེས་པ་དང་། ⁶ ལྷ་ས་ཆག་སྟེ། དམག་གི་སྟེ་བོ་ཆང་མ་བྲོས་ནས། མཚན་མོར་ལྷགས་རི་གཉིས་ཀྱི་བར་ན། ལྷ་པོའི་སྟེང་ཆལ་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་ལྷ་སྟེའི་ལམ་ནས་ལྷ་སའི་ནང་ནས་ཐོན་ཏོ། ཀལ་དྲི་པ་རྣམས་ལྷ་ས་བསྐྱར་ནས་ཡོད་ཀྱང་། དེ་དག་ཐང་ལམ་ནས་སོང་དོ། ⁷ འོན་ཀྱང་ཀལ་དྲི་པའི་དབུང་ཆོགས་ཀྱིས་ལྷ་པོ་ལ་བདས་ནས། ཡེ་རི་ཀའི་ཐང་རྣམས་སུ་ཆོ་དག་ཡུ་ལ་ཞོན་པ་དང་། དེའི་དམག་མི་ཆང་མ་ཁ་འཐོར་སོང་བ་ལས། ⁸ དེ་དག་གིས་ལྷ་པོ་བབྲང་ནས། ཏ་མད་ལུལ་གྱི་རི་བ་ལྷ་བྱ་བར་བྲ་བེལ་ལྷ་པོ་གང་ན་བར་བྲངས་པ་དང་། དེས་དེ་ལ་ཁྲིམས་བཅད་དེ། ⁹ བྲ་བེལ་ལྷ་པོས་ཆོ་དག་ཡུའི་སྤྱས་རྣམས་དེའི་མིག་གི་མདུན་དུ་བསད། ཡ་ཏུ་དུའི་དྲག་རིགས་ཀྱན་ཡང་རི་བ་ལྷ་ཙ་བསད་དེ། ¹⁰ ཆོ་དག་ཡུའི་མིག་གཉིས་བཏོན་ཏེ། བྲ་བེལ་ལྷ་པོས་དེ་ལ་ལྷགས་སྟོག་བརྒྱབས་ནས། བྲ་བེལ་དུ་བྲིད་དེ། ཆེད་དུས་མ་བྱེད་པའི་བར་དུ་བཙོན་དུ་བཅུག་སོ།།

¹¹ ཡང་བྲ་བེལ་ལྷ་པོ་ནེ་བྲ་ཀཱ་ནེ་ཙར་གྱི་ལོ་བཅུ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་ལྷ་པོའི་ཆེས་བཅུ་ལ། བྲ་བེལ་ལྷ་པོའི་སྤྱ་བསྐྱང་པའི་འགོ་དཔོན་ནེ་བྲ་ཙར་མ་དུ་བྲ་བའི་ཞབས་གས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་ཏེ། ¹² ཡ་རྟོ་སྤེའི་པོ་བྲང་དང་། ལྷ་པོའི་པོ་བྲང་བསྟེགས་ཏེ། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཁང་པ་ཆང་མ་དང་། མི་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཟིམས་ཁང་རྣམས་ཀྱང་མས་བསྟེགས་སོ། ¹³ ཡང་སྤྱ་སྐྱང་པའི་འགོ་དཔོན་མཉམ་ཡོད་པའི་ཀལ་དྲི་པའི་དབུང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་ལྷགས་རི་ཆང་མ་བཤིག་ནས་བཏང་། ¹⁴ དེ་ནས་སྤྱ་སྐྱང་པའི་འགོ་དཔོན་ནེ་བྲ་ཙར་མ་དུ་ལྷ་པོས་དབུལ་པོ་ཁ་ཤས་དང་། ལྷ་སར་ལུས་ཡོད་པའི་མི་ཕྱི་ལས་དང་། བྲ་བེལ་ལྷ་པོའི་སྤྱབས་སུ་བྱིན་མཁན་དང་། མི་བྱིངས་ཀྱི་སྟག་མ་དང་བཅས་སུ་

བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་ཡང་། 16 སྐྱ་བཟུང་པའི་འགོ་དཔོན་ནི་ཅུ་ཟར་ཨ་དྲན་གྱིས་ཡུལ་
པ་དབུལ་པོ་ཁ་ཅིག་རྒྱ་ཚལ་འབད་པ་དང་། སོ་ནམ་པ་བྱེད་དུ་དེར་བོར་རྟོ།

17 ཡང་ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་ཕོ་བྲང་ན་ཡོད་པའི་ར་གན་གྱི་ཀ་བ་རྒྱམས་དང་། ཡ་རྟོ་སྒྲེའི་ཕོ་བྲང་དུ་
ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁྱི་རྒྱམས་དང་། ར་གན་གྱི་རྒྱ་མཚོ་བཅས་ཀྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བཅག་སྟེ། ར་
གན་དེ་ཐམས་ཅད་བྲ་བེལ་དུ་བསྐྱལ་རྟོ། 18 ཡང་ཟངས་བྱ་དང་། མེ་ཁྱེད་དང་། མེ་ལེན་དང་།
གཞོན་པ་དང་། ཐུམ་བྱ་དང་། དེར་རིམ་གྱི་བྱེད་བྱའི་ར་གན་གྱི་སྒོ་དང་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་རྟོ།
19 དེས་མ་ཟད་གཞོན་པ་དང་། བསངས་ཕོར་དང་། ཀ་རྟོ་ར་དང་། ཟངས་བྱ་དང་། རྟེགས་
བྱ་དང་། རྒྱག་སྒྲིགས་དང་། ཕོར་པ་རྒྱམས། ཀང་གསེར་ལས་ཡིན་པའི་གསེར་དང་། དངུལ་
ལས་ཡིན་པའི་དངུལ་དེ་སྐྱ་བཟུང་པའི་མགོ་དཔོན་གྱིས་ཁྱེད་རྟོ། 20 རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོས་ཡ་རྟོ་
སྒྲེའི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་བཙོན་ཡོད་པའི་ཀ་བ་གཉིས་པོ་དང་། རྒྱ་མཚོ་གཅིག་དང་། དེའི་སྟོག་
ན་ཡོད་པའི་ར་གན་གྱི་སྒྲང་བཅུ་གཉིས་དང་བཅས་པའི་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ར་གན་ནི་
གཞལ་དུ་མེད་པ་ལགས་ཏེ། 21 ཀ་བ་གཉིས་ལས་ཀ་བ་རེ་རེའི་མཐོ་ཁྱད་དུ་བྱ་བཅོ་བརྒྱད་
དང་། དེའི་མཐའ་འཁོར་དུ་བྱ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཐེག་སྒྱུད་ཐེབས་པ་ཡིན། སོར་བཞི་འབྲུག་པོ་
ཡོད་དེ། ཁོག་པ་ནི་སྟོངས་པ་ཡོད་པ་ཡིན། 22 དེའི་སྟོང་དུ་ར་གན་གྱི་ཀ་གཞུ་ཡོད་དེ། ཀ་གཞུ་
དེའི་དཔང་དུ་བྱ་མེད་པ་ཡིན། ཀ་གཞུ་དེ་གྱིར་འཁོར་དུ་ཐམས་ཅད་རག་ལས་བྱས་པའི་
བྱ་བ་དྲ་བྱེད་དང་སེ་འབྲུག་བརྒྱན་ཏེ། ཀ་བ་གཉིས་པ་དེའང་དེ་བཞིན་དུ་སེ་འབྲུག་བརྒྱན་
ཡོད་པ་ཡིན། 23 དེའི་གྱིར་འཁོར་དུ་བྱ་བ་དྲ་བྱེད་ཁར་སེ་འབྲུག་བརྒྱ་ཐམ་པ་ཡོད་པའི་ནང་
ནས། དགུ་བཅུ་གོ་དྲུག་ནི་རྒྱུད་བཞིའི་ཐད་དུ་ཡོད་པ་ཡིན།

24 ཡང་སྐྱ་བཟུང་པའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་སྐྱ་མ་ཆེན་པོ་སེ་ར་ཡུ་དང་། སྐྱ་མ་གཉིས་པ་ཟེ་ཕན་
ཡུ་དང་། སྐོ་བཟུང་པ་གསུམ་པོ་བཅས་ཁྱེད་རྟོ། 25 འདི་དག་མ་ཟད་རྒྱལ་ས་ལས་དམག་མིའི་
འགན་འཁུར་པའི་ཉུག་རྩམ་ཞིག་དང་། རྒྱལ་སར་བརྟེན་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་གས་མི་བདུན་
དང་། ཡུལ་མི་ལ་ལྟ་བུའི་དམག་དཔོན་གྱི་བྱུང་ཡིག་དང་། རྒྱལ་སའི་ནང་བརྟེན་པའི་ཡུལ་གྱི་
མི་ཕྱེ་ལས་སྟེས་པ་བཅུ་ཕྲག་དྲུག་དང་བཅས་པའང་ཁྱེད་རྟོ། 26 དེ་ལྟར་སྐྱ་བཟུང་པའི་འགོ་
དཔོན་ནི་ཅུ་ཟར་ཨ་དྲན་གྱིས་དེ་དག་བཟུང་ནས་རིབ་ལྷ་རྩ་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་བྱུང་དུ་བྲངས་
པ་དང་། 27 བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཏ་མད་ཡུལ་གྱི་རིབ་ལྷ་རྩ་དེ་དག་ལ་རལ་གྱི་བརྒྱབ་ནས་བསང་།
དེ་ལྟར་ཡ་རྟོ་དུ་རང་གི་ཡུལ་ཁམས་ལས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་རྟོ།

28 ནེ་བྱ་ཀད་ནི་ཙར་གྱིས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་པའི་མི་རྒྱམས་ནི་འདི་ལྟར་རོ། ལོ་
བདུན་པར་ཡ་རྟོ་དུ་པ་སུམ་སྟོང་ཉེར་གསུམ་དང་། 29 ནེ་བྱ་ཀད་ནི་ཙར་གྱི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་
པའི་ནང་ཡེ་ཤེས་ལས་མི་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་སོ་གཉིས་བཙོན་དུ་ཁྱེད་རྟོ། 30 ནེ་བྱ་ཀད་ནི་
ཙར་གྱི་ལོ་ཉེར་གསུམ་པའི་ནང་སྐྱ་བཟུང་པའི་འགོ་དཔོན་ནི་ཅུ་ཟར་ཨ་དྲན་གྱིས་ཡ་རྟོ་དུ་པའི་
ནང་ནས་མི་བདུན་བརྒྱ་དང་ཞེ་ལྔ་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་བས། མི་སྟོན་བཞི་སྟོང་དྲུག་
བརྒྱའོ།

31 ཡ་རྟོ་དུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་ཀིན་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་བདུན་པའི་ཟླ་བ་བཅུ་
གཉིས་པའི་ཆོས་ཉེར་ལྔ་པར་བྱུང་བར་གྱུར་པའི་བྱ་བ་ནི། བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཨེ་ཐེལ་མེ་རོ་དག་

留下些民中最穷的，使他们修理葡萄园，耕种田地。

17 耶和華殿的銅柱并殿內的盆座和銅海，迦勒底人都打碎了，將那銅運到巴比倫去了，¹⁸又帶去鍋、鏟子、蜡剪、盤子、調羹，并所用的一切銅器、¹⁹杯、火鼎、碗、盆、燈台、調羹、爵，無論金的銀的，護衛長也都帶去了。²⁰所羅門為耶和華殿所造的兩根銅柱、一個銅海，并座下的十二只銅牛，這一切的銅多得無法可稱。²¹這一根柱子高十八肘，厚四指，是空的，圍十二肘。²²柱上有銅頂，高五肘；銅頂的周圍有網子和石榴，都是銅的。那一根柱子照此一樣，也有石榴。²³柱子四面有九十六個石榴，在網子周圍，共有一百石榴。

²⁴ 護衛長拿住大祭司西萊雅、副祭司西番亞，和三個把門的，²⁵又從城中拿住一個管理兵丁的官（或作“太監”），并在城里所遇常見王面的七個人和檢點國民軍長的書記，以及城里所遇見的國民六十個人。²⁶ 護衛長尼布撒拉旦將這些人帶到利比拉巴比倫王那里。²⁷ 巴比倫王就把他們击杀在哈馬地的利比拉。這樣，猶大人被擄去離開本地。

²⁸ 尼布甲尼撒所擄的民數記在下面：在他第七年擄去猶大人三千零二十三名；²⁹ 尼布甲尼撒十八年從耶路撒冷擄去八百三十二人；³⁰ 尼布甲尼撒二十三年，護衛長尼布撒拉旦擄去猶大人七百四十五名；共有四千六百人。

³¹ 猶大王約雅斤被擄后三十七年，巴比倫王以未米羅達元年十二月二十五日，使猶大王約雅斤

抬头，提他出监，³²又对他说恩言，使他的位高过与他一同在巴比伦众王的位，³³给他脱了囚服。他终身在巴比伦王面前吃饭。³⁴巴比伦王赐他所需用的食物，日日赐他一份，终身是这样，直到他死的日子。

བྱ་བ་རྒྱལ་སར་བསྐོས་པའི་ལོ་དང་བའི་ནང་། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་གིན་གྱི་དབང་འཕང་
མཐོ་བར་བྱས་ཏེ། བཙོན་ལས་བཏོན་ཏེ། ཉི་མའི་གཏམ་བྱས་ནས། འདི་མཉམ་བླ་བེལ་
དུ་བཙོན་དུ་བབྱང་ནས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ས་འདིའི་ཁྱི་གོང་དུ་བརྒྱབ་ས་ཏེ།
ཉི་མའི་བཙོན་གྱི་གོས་རྒྱམས་བརྐྱས་ནས། མི་ཆོ་ཐོག་ཐག་དུ་ཞག་རེ་བཞིན་དེའི་དུང་དུ་ཁ་ཟས་
ཀྱང་ཐོས། ཉི་མའི་ལ་ཕོགས་ནི་ཆོ་ལས་མ་འདའ་བའི་བར་དུ་ཆོ་གང་། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཉིན་
རེའི་ཟ་སྐལ་གྱི་རྒྱན་ཕོགས་བྱིན་པ་ཡིན་ནོ། །

ཡེ་རེ་མ་ཡཱེ་སྐྱོ་སྤྱ་རྣམས།

耶利米哀歌

1 ཀྱ་ཡེ་མི་ཡིས་གང་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ཅི་ལ་གཅིག་ཕྱར་ཐོང་། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཁྱོད་ཆེ་ཞིང་།
སྤྱིངས་རྣམས་ནང་རྒྱལ་མོ་ལགས་པ། མོ་རང་མོ་ལྟར་དང་དབྱ་ཁྲལ་འཇལ་མཁན་དུ་རྩི་
ལྟར་གྱུར།

2 ཁོ་མོ་མཚན་མོར་རབ་དུ་འཁྱུར་ཏེ་འགྲམ་པར་མཆི་མ་འདུག་མོའི་སེམས་ཉེ་བའི་ནང་ནས་
སེམས་གསོ་གཏོང་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད། མོའི་མཛའ་བོ་དག་གིས་ལོག་པར་བྱས་ཏེ་མོའི་
དག་བོར་ལངས།

3 སྤྱག་དང་གཡོག་རྒྱལ་མེད་ཆེ་རྒྱུན་ཡ་དུ་དྲ་འབྲམ་དགོས་བྱུང་། ཕྱི་པའི་དཀྱིལ་དུ་གནས་
ཤིང་མོའི་སེམས་ལ་བདེ་བ་མི་རྟོག་ཏེ། ཕྱི་བཞིན་དུ་བདའ་མཁན་རྣམས་ཁོ་མོར་རོང་བར་ནང་
དུ་ལོན།

4 སྤྱའང་དུས་ཆེན་ལ་མི་འོང་བས་ཅི་མོན་གྱི་ལམ་རྣམས་དུ། མོའི་རྒྱ་སྐོ་ཀྱན་སྤྱིངས་ཏེ་
མོའི་དགེ་མཁན་གྱིས་ཤུགས་ནར་འབྲིན། མོ་ཡི་ན་རྒྱུང་རྣམས་འཆོར་ཞིང་མོ་རང་ལ་སྤྱིང་
རྒྱུང་ཐང་།

5 མོའི་གཙོ་བོར་དག་རྣམས་དང་དག་རྣམས་བཟླ་ཤིས་པའི་རྒྱ་ཟི། མོའི་མཚམས་མེད་པའི་
དཔུང་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་ལྷས་སྤྱག་བཟུལ་དུ་བཅུག་མོའི་སྤྱ་གྲ་དག་དགའི་མཁན་དུ་བཙོན་དུ་བཟུང་
ལ་སོང་།

6 ཅི་མོན་གྱི་སྤྱ་མོ་ལས་མོའི་དཔལ་མཛོས་ཀྱན་བཟུལ་ནས་སོང་། མོའི་སྤྱ་དག་རྣམས་རྩ་ཁ་
ཅིང་མི་རྟོག་པའི་ཤ་བ་འདྲ། དེ་དག་བྱ་ཐབས་ཟད་དེ་བདའ་མཁན་མཁན་དུ་དོང་བ་ཡིན།

7 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་ཐེ་རྣམས་དགའི་ལག་པར་སྤྱང་སྟེ། སྤྱབས་བྱེད་སྤྱའང་མེད་དུས་ཐོན་
དུས་གྱི་མོངས་སྤྱོད་ཀྱན་དན་བྱུང་། དག་བོས་མོ་མཛོང་ནས་མོའི་བརྟགས་ལྷགས་ལ་འབྲུ་བའི་
གཏམ་བྱས།

8 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱིས་ཐུག་པ་དཔག་མེད་བྱས་པས་བརྟགས་སོང་། མོའི་ངོ་མོ་བཙར་ལྷགས་
མཛོང་བས་མོར་བཀྱར་བ་ཀྱན་གྱིས་ཐུང་། འོ་ན་མོ་རང་ཡང་ཤུགས་ནར་འབྲིན་ཞིང་རྒྱབ་
སྤྱིར་ལོག་གོ།

9 མོའི་སྤྱ་བར་མོའི་གྲིབ་འདུག་མོས་རང་གི་ཆེ་མཚུག་མ་དན། དེ་དོན་མོ་ཐུར་དུ་ཉ་ལས་
སྤྱང་ཅུས་འཇུག་མཁན་སྤྱའང་མེད། དག་མགོ་བཏེགས་པས་གྱེ་ཡ་ཏོ་ལྷ་དའི་སྤྱག་བཟུལ་ལ་
གཟེགས།

10 དགས་མོའི་སེམས་ལ་སྤྱག་པའི་དཔོན་པོ་ཀྱན་ལ་ལག་རྒྱབ་བཏང་། རང་གི་ཆོགས་ནང་
མ་སྟེ་ཞེས་ཁྱེད་གྱིས་བསྟོན་པར་མཛད་པའི། ཕྱི་པ་རྣམས་མོའི་གཙང་ཁང་ནང་འཇུལ་བ་མོ་
ཡིས་མཛོང་བྱུང་།

1 先前满有人民的城，现在何
竟独坐！先前在列国中为大的，
现在竟如寡妇；先前在诸省
中为王后的，现在成为进贡的。

2 她夜间痛哭，泪流满腮；在一
切所亲爱的中间没有一个安慰她的。
她的朋友都以诡诈待她，成
为她的仇敌。

3 犹大因遭遇苦难，又因多服
劳苦就迁到外邦。她住在列国
中，寻不着安息；追逼她的都在
狭窄之地将她追上。

4 锡安的路径因无人来守圣节就
悲伤；她的城门凄凉；她的祭司
叹息；她的处女受艰难，自己也
愁苦。

5 她的敌人为主；她的仇敌亨
通；因耶和華為她许多的罪过使
她受苦；她的孩童被敌人掳去。

6 锡安城（原文作“女子”。下
同）的威荣全都失去。她的首领
像找不着草场的鹿；在追赶的人
前无力行走。

7 耶路撒冷在困苦窘迫之时，就
追想古时一切的乐境。她百姓落
在敌人手中，无人救济；敌人看
见，就因她的荒凉嗤笑。

8 耶路撒冷大大犯罪，所以成为
不洁之物；素来尊敬她的，见她
赤露就都藐视她；她自己又叹息
退后。

9 她的污秽是在衣襟上；她不
思想自己的结局，所以非常地败
落，无人安慰她。她说：耶和
华啊，求你看我的苦难，因为仇敌
夸大。

10 敌人伸手，夺取她的美物；她
眼见外邦人进入她的圣所。论这
外邦人，你曾吩咐不可入你的会
中。

11 她的民都叹息，寻求食物；他们用美物换粮食，要救性命。他们说：耶和華啊，求你观看，因为我甚是卑贱。

12 你们一切过路的人哪，这事你们不介意吗？你们要观看：有像这临到我的痛苦没有？就是耶和華在他发烈怒的日子使我所受的痛苦。

13 他从高天使火进入我的骨头，克制了我；他铺下网罗，绊我的脚，使我转回；他使我终日凄凉发昏。

14 我罪过的轭是他手所绑的，犹如轭绳缚在我颈项上；他使我的力量衰败。主将我交在我所不能敌挡的人手中。

15 主轻弃我中间的一切勇士，招聚多人（原文作“大会”）攻击我，要压碎我的少年人。主将犹大居民踹下，像在酒榨中一样。

16 我因这些事哭泣；我眼泪汪汪；因为那当安慰我、救我性命的，离我甚远。我的儿女孤苦，因为仇敌得了胜。

17 锡安举手，无人安慰。耶和華论雅各已经出令，使四围的人作他仇敌；耶路撒冷在他们中间像不洁之物。

18 耶和華是公义的！他这样待我，是因我违背他的命令。众民哪，请听我的话，看我的痛苦；我的处女和少年人都被掳去。

19 我招呼我所亲爱的，他们却愚弄我。我的祭司和长老正寻求食物、救性命的时候，就在城中绝气。

20 耶和華啊，求你观看，因为我在急难中。我心肠扰乱；我心在我里面翻转，因我大大悖逆。在外，刀剑使人丧子；在家，犹如死亡。

21 听见我叹息的有人；安慰我的却无人！我的仇敌都听见我所遭的患难；因你做这事，他们都喜乐。你必须使你报告的日子来到，他们就像我一样。

11 མི་མི་སྤེལ་མས་ཅད་ཀྱིས་ཤུགས་ནར་འབྱེན་ཞིང་བ་རྒྱགས་འཛེལ། ཐོག་འཛོལ་བའི་ཁ་བས་རྩེད་ཕྱིར་མས་རང་གི་བཟང་ནོར་བྱིན། ང་ཐུ་བྱ་འགྲོ་བས་གཟིགས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲ་གཟིགས་སུ་གསོལ།

12 ཀྱི་འགྲུལ་པ་ཀུན་ཁྱོད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་འདི་ཅི་ཡང་མེན་ནམ། ཡ་ཏོ་སྤྲ་ཁྱོད་གཏུམ་དྲག་པོའི་ཉིན་མོར་ང་ལ་བསྐལ་བའི། ངའི་སྤྱག་བསྐལ་དང་འདྲ་བའི་སྤྱག་བསྐལ་ཞིག་ཡོད་དམ། ལྟོས་ཤིག།

13 ངའི་རུས་པའི་ནང་སྤྱང་ནས་མེ་བརྒྱབས་པས་ངའི་རུས་པ་སྟེག་པའི་རྐྱང་པའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱ་བཙུགས་ཏེ་ང་རྒྱབ་རྒྱབ་དུ་བསྒྲགས། ང་སྟོངས་པར་མཛད་དེ་ཆོ་གང་པོར་བདག་ཉམས་ཐག་པར་ལུས།

14 ངའི་མཚམས་མེད་རྣམས་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་ཁོང་གིས་བཏགས་པས་ཁྱིལ། དེ་རྣམས་ངའི་མཛིང་པར་འཛོགས་ཁོང་གིས་ངའི་མཐུ་སྟོབས་ཉམས་བཅུག་གང་དུང་བདག་འགྲོང་ཡང་མི་ཐུབ་པའི་ལག་པར་གཙོ་བོས་བཅུག།

15 ཡ་ཏོ་སྤྲ་ངའི་དབང་པོ་ཀུན་ངའི་དཀྱིལ་དུ་ཞབས་ཀྱིས་རྩིས། ངའི་དར་མ་རྣམས་འཐག་དུ་ཁོང་གིས་ངའི་ཐོག་དུ་དབུང་ཞིག་བཀྱག་ཡ་ཏོ་སྤྲ་ཡ་དུ་དྲུའི་ན་རྒྱང་འཆག་གཞན་ནང་དུ་བཅུགས།

16 ང་ལ་སེམས་སྦྱང་འཇུག་དགོས་པའི་སེམས་གསོ་མཁན་རྒྱང་རིང་སྤྱབས། འདི་དག་དོན་ང་དུ་ཞིང་ངའི་མིག་ལས་མིག་ཚུ་གོ། དག་ཁ་མཐོ་བའི་རྒྱུ་གྱིས་ངའི་སྤུ་གྱ་རྣམས་སྟོངས་ནས་སོང་།

17 ཅོ་མོན་ལག་གཉིས་རྒྱུང་ཡང་དེ་ལ་རུས་འཇུག་མཁན་སྤང་མེད། ཡ་གོ་ལ་དགས་མཐའ་བསྐྱར་བའི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་སྤྲ་བཀའ་གནང་། དེ་དག་གི་ཁྱོད་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་རྩས་གྲིབ་ཅན་འད།

18 ཁོང་སྤྱགས་དང་ཡ་ཏོ་སྤྲའི་ཞལ་ལ་ངས་ངོ་ལོག་བྱས་སོ། ཀྱི་མི་ཀུན་ཚུར་གསན་དང་ངའི་སེམས་སྤྱག་ལ་གཟིགས་ཅོགས་མཛོད། ངའི་ལང་ཆོ་མ་དང་དར་ལ་བབ་པ་དག་བཙོན་དུ་ཡལ།

19 ངའི་ཉེ་མོ་རྣམས་ལ་བོས་ཀྱང་དེ་དག་གིས་ངའི་མགོ་བསྐྱས། ངའི་དགེ་འདུན་དང་གན་བོ་རྣམས་ཀྱིས་རང་སེམས་གསོ་བའི་ཕྱིར། ཁ་བས་བཙལ་མཚམས་རྒྱལ་སའི་ནང་དུ་སྟོག་དང་ཡལ་བ་ཡིན།

20 བདག་བརྒྱགས་ཏེ་རྒྱ་གཟེར་བརྒྱབ་པས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲ་གཟིགས་མཛོད། ངས་ངོ་ལོག་ཆོད་མེད་བྱས་པས་ཁོག་ནང་ངའི་སྤིང་ཁྱོར་ཏོ། ཕྱི་ན་རལ་གྱིས་མི་རབས་གཙོད་ནང་ན་འཆི་བ་ལྟར་འདུག།

21 ངས་ཤུགས་ནར་བྱིན་པ་མིས་ཐོས་རུང་སེམས་གསོ་མཁན་སྤང་མེད། དག་ཀུན་ངའི་སྤྱག་ཆོར་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མཛད་པ་དེ་ལ་དགའ། ཁྱོད་ཀྱིས་བསྐྱགས་པའི་ཞག་བསྐྱབས་ནས་དེ་རྣམས་བདག་འདྲར་འགྱུར་འོང་།

༡༩ དེ་ནི་ཕྱི་མེ་ཅུང་པ་ཀུན་ཁྱེད་ཞལ་ཐུང་བར་ཤོག་བདག་གི་ཉེས་འགལ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་བཤི་ཤུགས་ནར་མང་དུགས་ཤིང་། དེ་ཉིད་དུབ་པར་མཛད་བཞིན་དེ་དག་ལ་ཡང་མཛོད་ཅིག།

2 ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་ཕུགས་ཁྲོའི་སྒྲིན་གྱིས་བྱ་མོ་ཙྰ་ཨོན་བདུམ་པས། མིས་ར་ཞེས་གྱི་དཔལ་ནི་གནམ་ནས་སའི་ཐོག་ཏུ་དབྱུགས་ཏེ། ཕུགས་ཁྲོའི་ཉིན་མོར་ཉིད་གྱི་ཞབས་སྟེགས་ཕུགས་སུ་མ་དན་ལོ།

༩ ཡ་ཏོ་སྒྲུས་ཡ་ཀོབ་གྱི་གནས་ཀུན་བཤེག་ཉེ་སྤྱིང་མ་བཅེས། ཉིད་གྱི་ཁྲོའི་ངང་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱ་མོའི་རྩེ་ནས་བསྐྱོད་ཏེ། དེ་ཉིད་སྤྱིང་དང་སྒྲུབ་པ་བསྐྱོད་ཏེ། བར་མཛད།

༩ ཕུགས་ཁྲོ་ཆེན་པོའི་ནང་ནས་མིས་ར་ཞེས་གྱི་ར་ཀུན་བཅད། པ་རོལ་པའི་ཐད་ལས་ཉིད་གྱི་ཕྱག་གཡམས་པ་རྩུར་འཐེན་ཏེ། ཕྱོགས་བཞི་བའི་མེ་ལྷེ་ལྷར་ཡ་ཀོབ་ཐོག་ཁོང་འབར་བྱུང་།

༩ དག་ལྷར་གཞུ་བསྐྱེལ་ཏེ་དག་བཞིན་ཕྱག་གཡམས་གདོང་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཙྰ་ཨོན་གྱི་བྱ་མོའི་གྲར་ནང་གི་མིག་ཏུ་མཛེས་པ་ཀུན། བཀུམ་ནས་ཁོང་ཉིད་ཕུགས་ཁྲོ་མེ་དང་མཚུངས་པར་བསྐྱོད་ནས་གནང་།

༩ ཡ་ཏོ་སྒྲུ་དག་ལྷར་བྱུར་ཏེ་མིས་ར་ཞེས་ཁྱེད་མཛད། ཁོང་གིས་ཁབ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་གྱིས་མཛད་ཅིང་དེའི་རྩེ་ནས་བཤེག་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱ་མོར་ཆོ་དེས་དང་སྟེ་ཕྱགས་སྟེལ་བར་མཛད།

༩ དེའི་གྲར་ཆོལ་གྱི་ཆོ་ལེ་ལྷར་བཅོམས་ཁོའི་ཆོགས་ཁང་བཤེག་གོ། ཡ་ཏོ་སྒྲུས་ཙྰ་ཨོན་ནང་དུས་ཆེན་དང་ཤབ་བྲད་གཡེལ་བཅུག་ཡང་ཁོང་ཕུགས་ཁྲོའི་ངར་ནང་རྒྱལ་པོ་དང་དགེ་འདུན་ནམས་བསྐྱང།

༩ ཡ་ཏོ་སྒྲུས་ཉིད་གྱི་མཚོད་ཁྲི་དོར་ཏེ་གཙང་ཁང་ལ་ཕུགས་ལོག་མའི་པོ་བྲང་གི་ཕྱགས་རི་ནམས་པ་རོལ་པའི་ལག་པར་གནང་། དེ་དག་གིས་དུས་ཆེན་ཉིན་འདར་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་བྱིས་ནང་ཀུ་ཐེགས།

༩ ཡ་ཏོ་སྒྲུས་ཙྰ་ཨོན་གྱི་བྱ་མོའི་ཕྱགས་རི་སྒྲིག་ཏུ་དམིགས། ཁོང་གིས་ཐེག་སྐྱད་བརྒྱུངས་ཏེ་འཛོམས་པ་ལས་ཕྱག་མ་འཐེན་པར། དེའི་ཕྱགས་རི་དང་ཅིག་པ་སྟོ་བཅུག་པས་ལྷན་ཅིག་ཉམས།

༩ མའི་རྒྱ་སྒོ་སར་བུབ་སྟེ་སྒོ་གཏན་བཤེག་ནས་བཅག་པར་མཛད། མའི་རྒྱལ་སྒོན་ནམས་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པའི་བྱི་པའི་ཁྲོད་དུ་གནས། འོ་ན་མའི་ལུང་སྟོན་པར་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་ཞལ་གཟེགས་མི་བྱུང་།

༩ ཙྰ་ཨོན་གྱི་བྱ་མོའི་ཤར་པོ་ནམས་ཐལ་ཁྲོད་ཁ་རོག་སྟོང་། དེ་ཆོས་རང་མགོར་ས་གཡོགས། ལྷ་པད་གོན་ཏེ་སྐར་པགས་དགེས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལང་ཆོ་མ་ནམས་གྱིས་མགོ་སར་འདུད།

22 愿他们的恶行都呈在你面前；你怎样因我的一切罪过待我，求你照样待他们；因我叹息甚多，心中发昏。

2 主何竟发怒，使黑云遮蔽锡安城！他将以色列的华美从天扔在地上；在他发怒的日子并不記念自己的脚凳。

2 主吞灭雅各一切的住处，并不顾惜。他发怒倾覆犹太民的保障，使这保障坍倒在地；他辱没这国和其中的首领。

3 他发烈怒，把以色列的角全然砍断，在仇敌面前收回右手。他像火焰四围吞灭，将雅各烧毁。

4 他张弓好像仇敌；他站着举起右手，如同敌人将悦人眼目的，尽行杀戮。在锡安百姓的帐棚上倒出他的忿怒，像火一样。

5 主如仇敌吞灭以色列和锡安的一切宫殿，拆毁百姓的保障；在犹太民中加增悲伤哭号。

6 他强取自己的帐幕，好像是园中的窝棚，毁坏他的聚会之处。耶和華使圣节和安息日在锡安都被忘记，又在怒气的愤恨中藐视君王和祭司。

7 耶和華丢弃自己的祭坛，憎恶自己的圣所，将宫殿的墙垣交付仇敌。他们在耶和華的殿中喧嚷，像在圣会之日一样。

8 耶和華定意拆毁锡安的城墙；他拉了准绳，不将手收回，定要毁灭。他使外郭和城墙都悲哀，一同衰败。

9 锡安的门都陷入地内；主将她的门闩毁坏，折断。她的君王和首领落在没有律法的列国中；她的先知不得见耶和華的异象。

10 锡安城的长老坐在地上默默无声；他们扬起尘土落在头上，腰束麻布；耶路撒冷的处女垂头至地。

11 我眼中流泪，以致失明，我的心肠扰乱，肝胆涂地，都因我众民遭毁灭，又因孩童和吃奶的在城内街上发昏。

12 那时，他们在城内街上发昏，好像受伤的，在母亲的怀里，将要丧命；对母亲说：谷、酒在哪里呢？

13 耶路撒冷的民哪，我可用什么向你证明呢？我可用什么与你相比呢？锡安的民哪，我可拿什么和你比较，好安慰你呢？因为你的裂口大如海，谁能医治你呢？

14 你的先知为你见虚假和愚昧的异象，并没有显露你的罪孽，使你被掳的归回；却为你见虚假的默示和使你被赶出本境的缘故。

15 凡过路的都向你拍掌。他们向耶路撒冷城嗤笑，摇头，说：难道人所称为全美的，称为全地所喜悦的，就是这城吗？

16 你的仇敌都向你大大张口；他们嗤笑，又切齿说：我们吞灭她。这真是我们所盼望的日子临到了！我们亲眼看见了！

17 耶和華成就了他所定的，应验了他古时所命定的。他倾覆了，并不顾惜，使你的仇敌向你夸耀；使你敌人的角也被高举。

18 锡安民的心哀求主。锡安的城墙啊，愿你流泪如河，昼夜不息；愿你眼中的瞳人泪流不止。

19 夜间，每逢交更的时候要起来呼喊，在主面前倾心如水。你的孩童在各市口上受饿发昏；你要为他们的性命向主举手祷告。

20 耶和華啊，求你观看！见你向谁这样行？妇人岂可吃自己所生育手里所摇弄的婴孩吗？祭司和先知岂可在主的圣所中被杀戮吗？

21 少年人和老年人都在街上躺卧；我的处女和壮丁都倒在刀下；你发怒的日子杀死他们。你杀了，并不顾惜。

11 མཆི་མས་ངའི་མིག་ཤེད་འབྱད་ཅིང་ངའི་རྩ་མར་འབྲུག་སྒྲོང་རྒྱལ། རུ་རྒྱུང་དང་འོ་འབྱུང་རྣམས་རྒྱལ་སའི་སྤང་ནང་འཁམས་པའི་རྒྱུ། ངའི་མི་ཐེའི་བུ་མོ་བཞིག་པས་ངའི་སྤིང་གས་ནས་འགོ་འོ།

12 དེ་དག་རྒྱལ་སའི་སྤང་དཀྱིལ་སྤྱང་པོ་ལྟར་བརྒྱལ་ནས་ཡོད་དུས། ཡང་དེ་དག་གིས་རང་གི་མའི་པང་ནང་རང་སྟོག་སྦྱིན་དུས། རང་གི་མ་ལ་འབྱུང་དང་རྒྱན་ཆང་ག་ན་ཡོད་ཅེས་ཟེ།

13 གྲེ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་ང་ཡིས་ཁྱོད་གྱི་དཔང་པོར་སྟེ་འབྱུང་འོང་ཁྱོད་གྱི་འདྲ་དཔེར་ཅི་ཐང་བར་བྱ། གྲེ་ཅི་ཨོན་གྱི་བུ་མོ་དར་ལ་བབ་པ་ཁྱོད་རང་ནི། ཁོ་བོས་ཁྱོད་སེམས་གསོ་ཏུ་ཁྱོད་ཅི་དང་སྤྱར་བར་བྱ། ཅི་ལ་ཁྱོད་གྱི་མ་ཁ་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་བས་སུས་གསོ་ལུས།

14 ཁྱོད་གྱི་ལུང་སྟོན་པས་ཁྱོད་དོན་ཀྱན་རྩོད་དང་མོངས་པ་མིས། ཁྱོད་བཙོན་དུ་ཡལ་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱི་སྦྱོང་དན་མ་བསྟན་པར། ཁྱོད་བསྟན་པར་འབྱུར་འབྱུག་ཏུ་རྩུག་གི་ཞལ་གཟིགས་མཐོང་བ་ཡིན།

15 འབྲུལ་མི་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ལག་བརྒྱབ་བྱེད་ཅིང་ཙོག་ཙོག་ཟེར། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་བུ་མོ་ལ་མགོ་འང་དབྱུག་ཅིང་གོང་ཁྱེར་འདི། ས་ཡོངས་ཀྱི་བདེ་སྦྱིང་གྱི་ཀུན་མཛོས་དེ་ཡིན་ནམ་ཞེས་ཟེར།

16 ཁྱོད་གྱི་དག་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ཁ་གདང་སྟེ་ཨ་ཙི་ཟེར། སོ་འང་གཙོག་སྟེ་དེད་གྱིས་དེ་ལ་ཁྱུར་མིད་བྱས་ཟེར་ཏི་ཟེར། དེད་བསྐྱགས་པའི་ཞག་འདི་རང་སྟེ་དེད་ལ་བརྟེན་ནས་མཐོང་།

17 ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དམིགས་པ་བཞིན་བསྐྱབས་ཏེ་སྟོན་དུས་བསྐོ་བ་བཞིན། མཐར་བསྐྱེལ་ཏེ་བསྐྱགས་པར་མཛད་དེ་ཁོང་གིས་སྤིང་རྩེ་མ་མཛད། ཁྱོད་སྟོག་དག་འུ་བརྒྱུག་ཁྱོད་གྱི་དག་རྣམས་ཀྱི་ར་བཏེགས།

18 དེ་ཚོའི་སྤིང་གིས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་བོས་ཙི་ཨོན་བུ་མོའི་ལྷགས་ནི། ཉིན་མཚན་མེད་པར་གཙང་པོ་ལྟར་མཆི་མའི་རྒྱན་མ་ཚོད་ཅིག་ཁྱོད་རང་མ་དལ་བར་མིག་གི་འབྲས་བུ་འང་མ་སུན་མཚན་མོར།

19 མེལ་ཚའི་ཐུན་སྟོད་འོངས་དུས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་བྱང་རྒྱ་ལྟར་སྤིང་སྟུག་རྒྱ་སྤང་ཐམས་ཅད་གྱི་མགོར་སྟོགས་རའི་རྒྱན་གྱིས་ཉམས་ཐག་པའི། ཁྱོད་གྱི་བུ་རྒྱུང་དག་གི་སྟོག་ཕྱིར་ཁོང་ཕྱོགས་ལག་པ་རྒྱོད་།

20 གྲེ་ཡེ་ཏོ་སྤྱོད་གཟིགས་ཤིག་འདི་སྟེ་ལ་མཛད་པ་ཡིན་དགོངས་ཤིག་ཐུང་མེད་གྱིས་པང་གི་ལུས་འབྲས་གྱི་བུ་རྣམས་ཟུང་མ་གཙོ་བོའི། གཙང་ཁང་ནང་ཐང་མ་དང་ལུང་སྟོན་པའི་སྟོག་གཙོད་པར་བྱའམ།

21 ལམ་སྤང་རྣམས་ཀྱི་སའི་ཁར་རྟན་གཞིན་གཞིས་པོ་འབྲེལ་ནས་འདུག ངའི་ན་རྒྱུང་རྣམས་དང་དར་མ་རྣམས་རལ་གྱིས་ས་ལ་བརྒྱབས། ཁྱོད་ཁྱོས་ཞག་དེ་དག་བསད་དེ་བཀུ་ནས་སྤིང་རྩེ་མ་མཛད།

༡ ཚུ་སྤྱོད་ལྷན་པའི་ཀྱིང་འཁོར་དུ་འཛིགས་སྤྱོད་ནམས་བཀྱག་མཛད་པས། དེའི་པང་ནང་བསྐྱུས་ནས་བསྐྱུངས་པ་ནམས་དེའི་དབྱས་ཚར་བཅད་དེ། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་སྤྱོད་མཁུ་ཁྲིའི་ཞག་སྤྱང་མ་ཐར་གང་ཡང་མ་ལུས་སོ།

3 ཁོང་སྤྱོད་མཁུ་ཁྲིའི་འཁར་བས་ཉོན་མོངས་པའི་མེ་དེང་རང་ཡིན། ༡ ཁོང་གིས་ང་འོང་ནང་མ་འདྲན་པར་སྤྱོད་པའི་ནང་ཁྲིང་བྱང་། ༡ ཉོན་གང་ཡང་ཡང་དེའི་ཐོག་ཁོང་གི་སྤྱོད་བདེན་དག་པར་བསྐྱོར།

༤ དེའི་ཤ་དང་བགས་པ་སྤེམས་བཅུག་སྤེ་དེའི་རུས་པ་ནམས་བཏགས། ༥ དེའི་ངོར་རྫོང་བཞུགས་ཏེ་མཁུ་ཁྲིའི་པ་བྱུག་རུས་ང་མཐའ་ནས་བསྐྱོར། ༦ ཡུན་རིང་གི་གཤམ་པོ་འདྲར་ཁོང་གིས་ང་སྤྱོད་ཁང་དུ་བཅུག

༧ ང་འཐོན་མི་རུས་པའི་གྱང་བསྐྱོར་དེའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཕྱི་བར་མཛད། ༨ ངས་དུ་ཞིང་འོ་དོང་འདྲན་རུས་ཁོང་གིས་དེའི་སྤྱོད་ལམ་སྤྱོད། ༩ བཞོག་པའི་དོས་དེའི་ལམ་ནམས་བཀྱག་སྤེ། དེའི་ལམ་གཡོན་པོར་མཛད།

༡༠ ཁོང་ང་ལ་འཇུག་པའི་དྲོད་མོ་དང་ཡིབ་པའི་སེང་གོ་འདྲའོ། ༡༡ དེའི་ལམ་ནམས་འཁྱུར་དུ་བཅུག་སྤེ་ང་བཀྱག་ཏེ་སྤྱོངས་སྤྱོད་བཅུག ༡༢ ཉིད་ཀྱི་གཞུ་མོ་སྤྱོད་ནས་མདའི་འབེན་དུ་ང་བཅུག་པར་བྱས།

༡༣ ཁོང་ཉིད་མདའ་དོང་གི་མདའ་ནམས་དེའི་མཁུ་ཁྲིའི་ནང་བསྐྱུན། ༡༤ བདག་དེའི་མི་ཀུན་གྱི་ཏུབ་དགོང་དང་ཉིན་གང་ཚོག་སྤྱོད་ཀྱང་། ༡༥ ཁོང་གིས་ང་ཁ་ཏིག་པས་བཀང་སྤེ་ཁན་པས་བཟེ་རུ་བཅུག

༡༦ སེག་མས་དེའི་སོ་བཅག་སྤེ་གོག་ཐལ་ནང་ང་འགྲེ་རུ་བཅུག ༡༧ ཞི་བདེ་ལས་དེའི་སྤྱོང་བྱང་རིང་བསྐྱལ་བས་ངས་བཀྱག་ཤིས་བརྟེན། ༡༨ ཡ་ཏྲ་ལྷ་ལས་དེའི་མཐུ་སྤྱོད་པས་དང་རེ་སྤྱོད་ཡལ་ངས་སྤྱོད།

༡༩ དེའི་སྤྱོད་བཅུག་ཉོན་མོངས་ཁན་པ་མཁུ་ཁྲིའི་བཅས་སྤྱོད་ནང་དོན། ༢༠ ང་དུང་དེ་ནམས་དེའི་སེམས་ཀྱིས་དྲན་ཞིང་ཁོག་ནང་སེམས་བབས། ༢༡ ཞེས་ངས་རང་གི་སྤྱོད་ན་དྲན་འཇུག་པས་ན་རེ་བ་ཡོད།

༢༢ ཁོང་སྤྱོད་རྩེ་མ་ཐེན་སྤྱོད་ལྷ་སྤྱོད་དྲིན་ཀྱིས་དེད་མ་རུབ། ༢༣ དེ་དག་ནང་རེ་བཞིན་གཙང་གསར་ཏེ་བྱེད་ཀྱི་ཁྲེལ་ནི་ཆེ། ༢༤ ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེའི་སྤྱོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་ཟེར་ངས་ཁོང་ལ་རེའོ།

༢༥ ཁོང་ལ་སྤྱོད་ཅིང་ཁོང་འཚོལ་བའི་མི་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་བཟང་། ༢༦ ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཐར་པར་རེ་ཞིང་ཁ་རོག་སྤྱོད་པ་མི་ལ་བཟང་། ༢༧ གཞོན་དུས་རང་གི་གཉའ་ཤིང་འཁྱུར་བ་མི་ལ་བཟང་བ་ཡིན།

22 你招聚四围惊吓我的，像在大会的日子招聚人一样。耶和華發怒的日子，無人逃脫，無人存留。我所搖弄所養育的嬰孩，仇敵都殺淨了。

3 我是因耶和華忿怒的杖，遭遇困苦的人。 2 他引導我，使我行在黑暗中，不行在光明里。 3 他真是終日再三反手攻擊我。

4 他使我的皮肉枯干；他折斷（或作“壓傷”）我的骨头。 5 他筑垒攻擊我，用苦楚（原文作“苦胆”）和艱難圍困我。 6 他使我住在幽暗之處，像死了許久的人一樣。

7 他用籬笆圍住我，使我不能出去；他使我的銅鏈沉重。 8 我哀求求救；他使我的禱告不得上達。 9 他用凿過的石頭挡住我的道；他使我的路彎曲。

10 他向我如熊埋伏，如獅子在隱密處。 11 他使我轉離正路，將我撕碎，使我淒涼。 12 他張弓將我當作箭靶子。

13 他把箭袋中的箭射入我的肺腑。 14 我成了眾民的笑話；他們終日以我為歌曲。 15 他用苦楚充滿我，使我飽用茵陳。

16 他又用沙石斫斷我的牙，用灰塵將我蒙蔽。 17 你使我遠離平安，我忘記好處。 18 我就說：我的力量衰敗；我在耶和華那里毫無指望！

19 耶和華啊，求你記念我如茵陳和苦胆的困苦窘迫。 20 我心想念這些，就在里面忧悶。 21 我想起這事，心里就有指望。

22 我們不至消滅，是出于耶和華諸般的慈愛；是因他的怜悯不至斷絕。 23 每早晨，這都是新的；你的誠實極其廣大！ 24 我心里說：耶和華是我的份，因此，我要仰望他。

25 凡等候耶和華，心里尋求他的，耶和華必施恩給他。 26 人仰望耶和華，靜默等候他的救恩，這原是好的。 27 人在幼年負軛，這原是好的。

²⁸ 他当独坐无言，因为这是耶和
华加在他身上的。²⁹ 他当口贴尘
埃，或者有指望。³⁰ 他当由人打
他的腮颊，要满受凌辱。

³¹ 因为主必不永远丢弃人。³² 主
虽使人忧愁，还要照他诸般的慈
爱发怜悯。³³ 因他并不甘心使人
受苦，使人忧愁。

³⁴ 人将世上被囚的踹（原文
作“压”）在脚下，³⁵ 或在至高
者面前屈枉人，³⁶ 或在人的讼
事上颠倒是非，这都是主看不上
的。

³⁷ 除非主命定，谁能说成就成
呢？³⁸ 祸福不都出于至高者的口
吗？³⁹ 活人因自己的罪受罚，为
何发怨言呢？

⁴⁰ 我们当深深考察自己的行
为，再归向耶和華。⁴¹ 我们当诚
心向天上的神举手祷告。⁴² 我们
犯罪背逆，你并不赦免。

⁴³ 你自被怒气遮蔽，追赶我们；
你施行杀戮，并不顾惜。⁴⁴ 你以
黑云遮蔽自己，以致祷告不得透
入。⁴⁵ 你使我们在万民中成为污
秽和渣滓。

⁴⁶ 我们的仇敌都向我们大大张
口。⁴⁷ 恐惧和陷坑，残害和毁
灭，都临近我们。⁴⁸ 因我众民遭
的毁灭，我就眼泪下流如河。

⁴⁹ 我的眼多多流泪，总不止息，
⁵⁰ 直等耶和華垂顾，从天观看。
⁵¹ 因我本城的众民，我的眼，使我
的心伤痛。

⁵² 无故与我为仇的逼迫我，像
追雀鸟一样。⁵³ 他们使我的命
在牢狱中隔绝，并将一块石头抛
在我身上。⁵⁴ 众水流过我头，我
说：我命断绝了！

⁵⁵ 耶和華啊，我从深牢中求告
你的名。⁵⁶ 你曾听见我的声
音；我求你解救，你不要掩耳不
听。⁵⁷ 我求告你的日子，你临近
我，说：不要惧怕！

⁵⁸ 主啊，你伸明了我的冤；你救
赎了我的命。⁵⁹ 耶和華啊，你见
了我受的委屈；求你为我伸冤。

११ ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་བསྐལ་བས་དེ་གཅིག་ལུར་ཁ་རྟག་ཐོད་ཅུ་ཆུག ११ དེས་རང་གི་ཁ་སར་
ལྷན་ན་ཅི་ཤེས་རེ་བ་འབྱུང་མིན། १० བདེག་མཁན་ལ་དེས་འགྲམ་པ་གཏོད་ཅིང་སྤངས་སྤྱོད་
འགྲངས་སུ་ཆུག།

११ ཅི་ལ་ཟེར་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་འདོར་མི་འགྱུར། ११ སེམས་ཚར་གནང་མོད་
ཐུགས་རྗེའི་ཐུག་ཁྱུང་བཞིན་བཅེ་བར་འགྱུར་བས། ११ མིའི་བྱ་ལ་ཁོང་མཉེས་བཞིན་སེམས་
བརྟགས་དང་ཁོང་འབྱུགས་མི་སྟེར།

१२ སྤྱི་ཤུག་སྤྱི་ཤུག་གི་བཅོན་པ་ཐམས་ཅད་དོག་རྗེས་སུ་གཏོང་བའམ། १२ སྤྱི་ཤུག་སྤྱི་
མེད་ཀྱི་ཐུན་ཐར་མི་སྤྱི་ཐོབ་ཐང་འབྱེད་བའམ། १ॢ མི་སྤྱི་གཤམས་མགོ་ལོག་བྱེད་ན་ཡ་
ཏྲ་ལྷའི་གཟིགས་པ་མི་ཐོབ།

१ॣ ཡ་ཏྲ་ལྷས་མ་བསྐྱོ་ཆོད་ཟེར་ནས་འབྱུང་འཆུག་མཁན་ག་རེ། १। ལྷ་ན་མེད་པའི་ཞལ་
ལས་བཟང་ངན་གཉིས་པོ་མི་འབྱུང་ངམ། १। གསོན་པོའི་མིའམ་མིས་རང་གི་ཉེས་ཆད་ཀྱི་
ཕྱིར་ཅི་ལ་འབར།

१॥ དེད་རང་གི་ལམ་དཔྱད་ཅིང་བརྟག་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕྱོགས་ལོག་དགོས། १॥ དེད་ཀྱི་
སྟོང་ལག་པ་བཅས་ནས་མཁའི་དཀོན་མཆོག་ཕྱོགས་འདེགས་དགོས། १ॢ དེད་འགལ་ཏེ་ངོ་
ལོག་བྱས་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་བརྟེན་མ་བྱས།

१ॢ ཐུགས་ཁྱོས་ཁྱེད་ཅིང་དེད་བདས་ཏེ་བཀུམ་ཁིང་སྟོང་རྗེ་མ་བྱས། १ॢ དེད་ཀྱི་ཁྱེད་ལོ་
མི་བསྟེན་ཕྱིར་སྟེན་གྱིས་བཀུམ་པར་བྱས། १ॣ དེད་ནམས་མི་བརྟུང་ནམས་ཁྱོད་ཐུག་དར་
དང་ཞེན་ལོག་ཏུ་མཛད།

१। དེད་ཀྱི་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེད་ཅག་གི་ཕྱོགས་ཁ་གདངས་པས། १ॣ དེད་ཐོག་
འཛིགས་པ་དང་དོང་དང་སྟོངས་པ་དང་ཞིག་རལ་བབས། १। དའི་མི་སྟེན་བྱ་མོ་ཤི་སྟབས་
དའི་མིག་ཁྱའི་གཙང་པོ་ཆུག།

१। དའི་མིག་འབོ་ཁིང་འཕྲོ་མི་གཙོད་དེ་བར་མཆོམས་ཀྱང་མི་འགྱུར། १॥ ཡ་ཏྲ་ལྷས་ནས་
མཁའ་ལས་གཟིགས་ཤིང་ཚུར་གཟིགས་རིང་བར་དུ་འོ། १॥ དའི་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་ཀྱན་དོན་
དའི་མིག་གིས་སེམས་སྟངས།

१ॢ རྒྱ་མེད་པར་དའི་དགས་ང་ལ་འདབ་ཆགས་བཞིན་རབ་ཏུ་བདས། १ॢ བཅོན་དོང་ནང་
མིས་དའི་སྟོག་བཅད་དེ་དའི་ཐོག་རྩོ་ཞིག་བརྟུབ། १ॢ དའི་མགོ་ཐོག་ནས་ཆུ་བབ་པས་ངས་
དང་ཤི་བེན་སྤྱོད།

१ॣ ཀྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དོང་གཏོང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་བརྗོད་པས། १ॣ དའི་ཁྱེད་ཀྱི་གསན་དའི་
ཐུགས་ནར་འོ་དོང་ལས་སྟན་མ་སྤྱ། १ॣ དས་བོས་པའི་ཉིན་ཁྱེད་ཉེ་བར་བྱོན་ཏེ་མ་འཛིགས་
ཤིག་གསུང།

१। ཁྱེད་ཀྱིས་དའི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་ཁབ་སྟེ་དའི་སྟོག་བསྐྱལ། १। ཀྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དའི་མགོ་
ནོན་པ་གཟིགས་པས་དའི་གཤམས་མཛོད། १॥ མིས་དའི་ཆེད་བྱེད་པའི་སྤངས་སེམས་དང་གྲོས་
ཀྱན་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས།

༥༡ ངའི་ཆེད་སྤྱོད་ཐོར་དང་གོས་ཀྱན་ཁྱེད་ཡ་ཏོ་ལྷས་གསན་ཡོད། ༥༢ ངའི་དགྲ་ལངས་
པའི་མཆུ་དང་ཉིན་གང་ངའི་ཕྱིར་བགོས་པ་གསན། ༥༣ མའི་ལྷ་སྤྱོད་ལ་གཟེགས་ང་དེ་དག་
གི་ཚོགས་སྐྱར་གྱུར་རྟོ།

༥༤ གྲེ་ཡ་ཏོ་ལྷ་དེ་དག་གི་ལག་ལས་བཞིན་ལན་གནང་མཛད། ༥༥ དེ་ནམས་ལ་སྙིང་
མཁེགས་པ་གནང་ཞེ་ཁྱེད་ཀྱི་དམོད་པ་ལོ། ༥༦ ཐུགས་ཁྱེད་ནང་ནས་དེད་དེ་ཡུ་སྤེའི་གནམ་
འོག་ལས་སྐྱབ་མཛད།

4 གསེར་དོག་ཇི་ལྟར་ཡལ་ཏེ་གསེར་བཙོ་མ་ཇི་ལྟར་གྱུར་སོང་། ལམ་མདོ་ཀྱན་ཏུ་དམ་པར་
བྱས་པའི་དོ་ནམས་དབྱུགས་ནས་ཡོད།

༡ གསེར་བཟང་པོ་དང་མཚུངས་པའི་**ཅི་ཙྙན་**ཀྱི་སྐས་རིན་ཆེན་ནམས། རྩ་མཁན་ལག་པས་
བཅོས་པའི་རྩ་ཁྱོག་འདྲར་མི་ནམས་ཀྱིས་ཅི།

༢ ཅེ་སྤྱང་གིས་ཀྱང་ལུ་མ་བཏོན་ཏེ་སྤྱ་གྱུར་ལུ་ཞོ་སྤྱ། ངའི་མི་སྤེའི་སྤྱ་མོ་ཐང་གའི་བྱ་རྩ་
མོང་འདྲར་མི་སྤྱེ།

༣ སྤྱ་གྱུ་འོ་འཐུང་གི་ཕྱེ་སྐྱོམ་རིས་དཀར་ལ་འབྱར་གྱི་འདུག་བྱ་རྩུང་བས་བག་ལེབ་ལྷ་ཡང་
སྤས་ཀྱང་བཅག་ནས་མི་སྤྱིན།

༤ ཞེས་ཟས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ནམས་ལས་སྤང་ནང་ཉམས་ཐག་པ། མཚལ་ཁ་བསྐྱོན་ནས་
བསྐྱངས་པ་དག་ལྷང་ལྷང་ལ་འཁྱུད་པར་བྱེད།

༥ ངའི་མི་སྤེའི་ཉེས་སྤྱིག་**སོ་དོམ་**ཀྱི་ཉེས་སྤྱིག་ལས་ཆེ་བ་ཡིན། དེ་ནི་སྐད་ཅིག་ཏུ་བསྐྱོགས་
ནས་མའི་ལག་པས་མ་རེག་གོ།

༦ དེའི་ཞང་སྤྱོན་ནམས་ཁ་བ་ལས་གཙང་འོ་མ་ལས་དཀར་ཞིང་། ལུས་བྱུ་བྱ་བས་དམར་
ཞིང་བྱད་གཟུགས་ནི་ལེམ་འདྲ་ཡོད་ཅུང་།

༧ ད་སོལ་བ་ལས་ནག་པས་སྤང་ནང་དེ་ནམས་ངོ་མི་ཤེས། བགས་པ་བྱས་པར་འབྱར་ཏེ་
སྐམས་ནས་དབྱུགས་པ་བཞིན་གྱུར་རྟོ།

༨ རྟོགས་པས་འཆི་བ་ནམས་ལས་རལ་གྱིས་འགུམ་པ་ནམས་ལེགས་སོ། ཅི་ལ་ཞིང་ནས་ལོ་
ཐོག་མི་འབྱུང་མི་ནམས་སྤྱད་ཅིང་སྤྱེ།

༩ སྤྱང་མེད་སྙིང་རྩེ་ཅན་ཀྱི་ལག་པས་རང་སྤྱག་ནམས་བསྐོལ་ཏེ། ངའི་མི་སྤེའི་སྤྱ་མོ་འཇིག་
མཚམས་དེ་དག་ཟས་སུ་བྱས་སོ།

༡༠ ཡུ་སྤེའི་སྤྱགས་ཁོ་ལོངས་བཅུག་ཏེ་ཁོ་གཏུམ་དྲག་ཤུལ་དེ་སྤྱགས། **ཅི་ཙྙན་**ནང་མི་ཞིག་
སྤར་བས་དེས་ཅིག་མྱང་ནམས་ཐོས་སོ།

༡༡ **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་སྐོར་པ་རོལ་པ་དང་དག་འཛུལ་བ། སའི་རྒྱལ་པོ་ནམས་དང་འཇིག་
ཏེན་མི་ཀྱན་གྱིས་ཡིད་མ་ཆེས།

⁶⁰ 他们仇恨我，谋害我，你都看见了。

⁶¹ 耶和華啊，你聽見他們辱罵我的話，知道他們向我所設的計，
⁶² 並那些起來攻擊我的人口中所說的話，以及終日向我所設的計謀。
⁶³ 求你觀看，他們坐下，起來，都以我為歌曲。

⁶⁴ 耶和華啊，你要按着他們手所做的向他們施行報應。
⁶⁵ 你要使他們心里剛硬，使你的咒詛臨到他們。
⁶⁶ 你要發怒追趕他們，從耶和華的天下除滅他們。

4 黃金何其失光！純金何其變色！
聖所的石头倒在各市口上。

² 錫安寶貴的眾子好比精金，現在何竟算為窑匠手所做的瓦瓶？

³ 野狗尚且把奶乳哺其子，我民的婦人倒成為殘忍，好像旷野的鴉鳥一般。

⁴ 吃奶孩子的舌头因干渴貼住上膛；孩童求餅，無人掣給他們。

⁵ 素來吃美好食物的，現今在街上變為孤寒；素來卧朱紅褥子的，現今躺卧糞堆。

⁶ 都因我眾民的罪孽比所多瑪的罪還大；所多瑪雖然無人加手于他，還是轉眼之間被傾覆。

⁷ 錫安的貴胄素來比雪純淨，比奶更白；他們的身體比紅寶玉（或作“珊瑚”）更紅，像光潤的藍寶石一樣。

⁸ 現在他們的面貌比煤炭更黑，以致在街上無人認識；他們的皮膚緊貼骨头，枯干如同槁木。

⁹ 饿死的不如被刀杀的，因为这是缺了田间的土产，就身体衰弱，渐渐消灭。

¹⁰ 慈悲的妇人，当我众民被毁灭的时候，亲手煮自己的儿女作为食物。

¹¹ 耶和華發怒成就他所定的，倒出他的烈怒；在錫安使火着起，烧毁錫安的根基。

¹² 地上的君王和世上的居民都不信敌人和仇敌能进耶路撒冷的城門。

¹³ 这都因她先知的罪恶和祭司的罪孽；他们在城中流了义人的血。

¹⁴ 他们在街上如瞎子乱走，又被血玷污，以致人不能摸他们的衣服。

¹⁵ 人向他们喊着说：！不洁净的，躲开，躲开！不要挨近我！他们逃走飘流的时候，列国中有人人说：他们不可仍在这里寄居。

¹⁶ 耶和華发怒，将他们分散，不再眷顾他们；人不重看祭司，也不厚待长老。

¹⁷ 我们仰望人来帮助，以致眼目失明，还是枉然；我们所盼望的，竟盼望一个不能救人的国！

¹⁸ 仇敌追赶我们的脚步像打猎的，以致我们不敢在自己的街上行走。我们的结局临近；我们的日子满足；我们的结局来到了。

¹⁹ 追赶我们的比空中的鹰更快；他们在山上追逼我们，在旷野埋伏，等候我们。

²⁰ 耶和華的受膏者好比我们鼻中的气，在他们的坑中被捉住；我们曾论到他说：我们必在他荫下，在列国中存活。

²¹ 住乌斯地的以东民哪，只管欢喜快乐；苦杯也必传到你那里；你必喝醉，以致露体。

²² 锡安的民哪，你罪孽的刑罚受足了，耶和華必不使你再被掳去。以东的民哪，他必追讨你的罪孽，显露你的罪恶。

5 耶和華啊，求你記念我们所遭遇的事，观看我们所受的凌辱。

² 我们的产业归与外邦人；我们的房屋归与外路人。

³ 我们是无父的孤儿；我们的母亲好像寡妇。

⁴ 我们出钱才得水喝；我们的柴是人卖给我们的。

⁵ 追赶我们的，到了我们的颈项上；我们疲乏不得歇息。

⁶ 我们投降埃及人和亚述人，为要得粮吃饱。

⁷ 我们列祖犯罪，而今不在了；我们担当他们的罪孽。

⁸ 奴仆辖制我们，无人救我们脱离他们的手。

¹⁹ དེའི་རྒྱུ་ནི་མོའི་དགྲིལ་མི་དང་པོའི་ཁྲག་པོས་པར་བྱས་པའི། མོའི་ལུང་སྟོན་པའི་ཉེས་པ་དང་དགོ་འདུན་གྱི་མཚམས་མེད་པའོ།།

²⁰ དེ་རྒྱམས་སྤང་ནང་མདོངས་འདྲར་རྒྱ་ཁིང་ཁྲག་གིས་བསྐོས་པའི་ཕྱིར། མིས་དེ་དག་གི་གོས་ལ་རེག་མ་རུས་པར་དེ་དག་ལ།

²¹ རུར་སོང་སོང་གི་བ་ཅན་མ་རེག་ཅེས་མི་རྒྱམས་གྱིས་བོས་སོ། འབྲོས་འབྲམས་དུས་དེ་དག་འདིར་མི་གནས་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ནང་སྤྱུས།

²² ལྷ་སྒྲེའི་ཁྲོས་དེ་དག་སོ་སོར་ཕྱལ་བས་སྤར་གཟིགས་མི་འགྱུར། དགོ་འདུན་གྱིས་ངོ་བོར་མ་བཀྱར་ཀན་པོ་ལ་ཡང་མ་བརྟེན།

²³ ད་དུང་དེ་རང་ཚོའི་དོན་མེད་ཀྱི་ར་མདར་རྩ་བཞིན་འཕུང་། དེད་སྐྱོབ་མི་རུས་པའི་མི་སྤར་རང་གི་བསོ་གནས་ལས་བརྟུས།

²⁴ རང་གི་སྤང་དུའང་འགྲོ་མི་རུས་ཕྱིར་དེད་ཀྱི་གོམ་པར་བདེ། དེད་བདེའ་རན་པས་རྫོགས་པར་ཉེ་སྟེ་དེད་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ཚང་།

²⁵ དེད་དེད་མཁན་རྒྱམས་གནམ་གྱི་བྱ་ཚོད་པས་ཀྱང་སྐྱར་པོ་སྟེ། དེ་དག་གིས་དེད་ཅག་རིར་དེད་ནས་འབྲོག་སྟོང་ནང་འཇམ་བཟང་།

²⁶ ང་ཚོའི་སྒྲེའི་དབྱགས་ལྷ་སྒྲེའི་བྱགས་པ་དེ་དོང་ནང་བྱུར་བྱུང་། ཁོང་བསེལ་གི་བ་ནང་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་གསོན་འོང་དེད་གྱིས་སྤྱུས་སོ།།

²⁷ ལུས་ལུལ་ནང་གནས་པའི་ཨེ་དོམ་གྱི་བྱ་མོ་དག་འ་མག་ཞིག་པོར་པ་བྱོད་ལའང་སྟེབ་ཅིང་བྱོད་བཟེས་ཏེ་རང་སྟེན་མོར་བྱ།

²⁸ ཀྱི་ཅི་ཨོན་གྱི་བྱ་མོ་བྱོད་ཀྱི་ཉེས་པའི་ཆད་པ་རྫོགས། ཕྱིན་ཆད་ཁོང་གིས་སྤར་བྱོད་བཅོན་དུ་པར་འབྱེར་བར་མི་འགྱུར། ཀྱི་ཨེ་དོམ་གྱི་བྱ་མོ་ཁོང་གིས་བྱོད་ཀྱི་ཉེས་སྤྱིག་རྒྱམས་མདོན་དུ་འབྱེན་པར་འགྱུར་རོ།།

²⁹ ཀྱི་ལྷ་སྒྲེ་དེད་ཐོག་ཅི་འབྱུང་དོན། ལྷ་ཁིང་དེད་ཀྱི་གཏམ་ངན་ལ་གཟིགས།

³⁰ དེད་ཀྱི་ཞོར་སྐལ་ལ་འབྲམ་པོས་དབང་། དེད་བྱིམ་རྒྱམས་རྒྱལ་ཁམས་པས་བདག་

³¹ དེད་རྒྱམས་དུ་ཕྱག་དང་པ་མེད་སྟེ། དེད་ཀྱི་མ་ཚོ་རང་མོར་གྱུར་ཡོད།

³² དེད་ཅག་གིས་རྒྱུང་རིན་བཅལ་ཏེ་བཀྱངས། དེད་ཀྱི་ཤིང་ཡང་དེད་རྒྱམས་ལ་བཙོང་།

³³ བདེའ་མཁན་རྒྱམས་དེད་ཀྱི་མཇིང་པར་ཞོན། དེད་ལ་ལས་སྡེ་བས་ངལ་གསོ་མེད།

³⁴ ལ་ཟས་གྱིས་འགྲང་ཕྱིར་མི་སེར་དང་། ཨ་སྐར་བར་དེད་གྱིས་ལག་པ་བཀྱང་།

³⁵ པ་མེས་པོས་སྤྱིག་པ་བྱས་ནས་འདས། དེ་དག་གི་ཉེས་ཆད་དེད་ཚས་ཐོགས།

³⁶ བཟོ་པོ་ཚས་དེད་རྒྱམས་ལ་སྤིང་བྱས། དེ་དག་ལག་ལ་སྐྱོབ་མཁན་སྤུའང་མེད།

¹ འབྲོག་སྟོང་གི་རལ་གྱིས་རྒྱུ་བྱས་ཏེ། རེད་སྟོག་དང་སྟོ་ཞིང་རང་བས་རྟེན།
 ² ལྷ་གཏེ་མེ་འབར་བའི་དབང་གིས་ནི། རེད་ཀྱི་པགས་པ་ཐབ་འདྲ་བར་ནག
 ³ ཅེ་མཚན་ནང་བྱང་མེད་དང་ཡུ་དྲའི། སྟོང་རྣམས་ནང་ན་རྩུང་ལ་དབང་བྱས།
 ⁴ དེ་དག་གིས་སྐྱེ་དྲག་འཕྱར་དུ་བཏང་། ཆན་རབས་རྣམས་ཀྱི་ངོ་ལའང་མ་བཟླས།
 ⁵ གཞོན་ནུ་དག་ལ་རང་འཐག་སྟོར་བཅུག ལྷ་གྱུ་རྣམས་གིང་ཁལ་འོག་ན་འབྱུགས།
 ⁶ ཆན་ལུ་ལྷ་ཚུགས་སར་འཛོམ་པ་མ་ལུས། གཞོན་ནུར་རང་གི་ཚེད་འཛོམ་ལུས།
 ⁷ རེད་ཀྱི་སྟོང་དགའ་མགུ་བ་དང་བལ། རེད་ཀྱི་གར་ལྷ་དན་དུ་ལྱུར་སོང་།
 ⁸ རེད་ཀྱི་མགོ་ལས་ཙོད་པན་ཡང་བྱད། རེད་ཀྱིས་ཐེག་པ་བྱས་པ་ཉའེ་དེ།
 ⁹ དེའི་ཕྱིར་དེད་ཅག་གི་སྟོང་ནི་བརྒྱལ། འདིའི་རྒྱུ་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་མིག་ཀྱང་གྲིབ།
 ¹⁰ ཅེ་མཚན་སྟོངས་པར་ལྱུར་ཕྱིར་རོ། དེའི་སྟོང་དུ་མ་མོ་རྣམས་འཁོར་རོ།
 ¹¹ ཀྱི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཁྱེད་གཏན་དུ་གནས། ཁྱེད་ཁྱིའང་མི་རབས་ནས་མི་རབས་གནས།
 ¹² ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་ཉྱག་ཏུ་ཅེ་ལ་རྒྱུ། དེད་འདི་ཙམ་ཡུན་རིང་ཅེ་ལ་སྐྱར།
 ¹³ ཀྱི་ཡ་ཏོ་ལྷ་དེད་ཁྱེད་ཕྱོགས་སུ། སྐྱར་བར་མཛོད་དང་དེད་འབྱར་བར་འབྱར།
 ¹⁴ རེད་ཀྱི་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷན་ལྷགས་མཛོད། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་ཡོངས་སུ་བསྐྱར།
 ཁྱེད་དེད་རྣམས་ལ་རབ་ཏུ་བྱགས་ཁོའོ། །

⁹ 因为旷野的刀剑，我们冒着险才得粮食。

¹⁰ 因饥饿燥热，我们的皮肤就黑如炉。

¹¹ 敌人在锡安玷污妇人，在犹大的城邑玷污处女。

¹² 他们吊起首领的手，也不尊敬老人的面。

¹³ 少年人扛磨石，孩童背木柴，都绊跌了。

¹⁴ 老年人在城门口断绝；少年人不再作乐。

¹⁵ 我们心中的快乐止息，跳舞变为悲哀。

¹⁶ 冠冕从我们的头上落下；我们犯罪了，我们有祸了！

¹⁷ 这些事我们心里发昏，我们的眼睛昏花。

¹⁸ 锡安山荒凉，野狗（或作“狐狸”）行在其上。

¹⁹ 耶和華啊，你存到永远；你的宝座存到万代。

²⁰ 你为何永远忘记我们？为何许久离弃我们？

²¹ 耶和華啊，求你使我们向你回转，我们便得回转。求你复新我们的日子，像古时一样。

²² 你竟全然弃绝我们，向我们大发烈怒？

以西结书

ཡུང་རྩོན་པ་ཨ་བེ་གི་ཨེལ་གྱི་མདོ།

1 当三十年四月初五日，以西结（原文作“我”）在迦巴鲁河边被掳的人中，天就开了，得见神的异象。²正是约雅斤王被掳去第五年四月初五日，³在迦勒底人之地、迦巴鲁河边，耶和的话特特临到布西的儿子祭司以西结；耶和的灵（原文作“手”）降在他身上。

⁴我观看，见狂风从北方刮来，随着有一朵包括闪电火的大云，周围有光辉；从其中的火内发出好像光耀的精金；⁵又从其中显出四个活物的形像来。他们的形状是这样：有人的形像，⁶各有四个脸面，四个翅膀。⁷他们的腿是直的，脚掌好像牛犊之蹄，都灿烂如光明的铜。⁸在四面的翅膀以下有人的手。这四个活物的脸和翅膀乃是这样：⁹翅膀彼此相接，行走并不转身，俱各直往前行。¹⁰至于脸的形像：前面各有人的脸，右面各有狮子的脸，左面各有牛的脸，后面各有鹰的脸。¹¹各展开上边的两个翅膀相接，各以下边的两个翅膀遮体。¹²他们俱各直往前行。灵往哪里去，他们就往那里去，行走并不转身。¹³至于四活物的形像，就如烧着火炭的形状，又如火把的形状。火在四活物中间上去下来，这火有光辉，从火中发出闪电。¹⁴这活物往来奔走，好像电光一闪。

¹⁵我正观看活物的时候，见活物的脸旁各有一轮在地上。¹⁶轮的形状和颜色（原文作“作法”）好像水苍玉。四轮都是一个样式，形状和作法好像轮中套轮。¹⁷轮行走的时候，向四方都能直行，并不掉转。¹⁸至于轮辋，高而可畏；四个轮辋周围满有眼睛。¹⁹活物行走，轮也在旁边行走；活物从地上升，轮也都上

1 ལོ་སྟུང་མ་ཐུ་པའི་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་ལྷ་པར། བདག་ཚུ་བོ་གི་བླར་བའི་འགྲམ་དུ་གཉེན་པ་ལ་བ་རྣམས་ཀྱི་གསེབ་ན་ཡོད་དུས་སུ་བྱུང་བ་ཡུར་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། རྣམ་མཁའ་བྱེས་པར་ཡུར་པ་དང་། དམ་དགོན་མཆོག་གི་སྐོར་དུ་ཞལ་གཟེགས་རྣམས་མཐོང་བར་ཡུར་དྲེ།
2 ལོ་ཡུ་གིན་གཉེན་པ་ལ་བའི་ལོ་ལྷ་པའི་ཟླ་བ་དེ་ཀའི་ཆོས་ལྷ་པ་ལ། 3 ཀལ་རྩི་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་གི་བླར་བའི་གཙང་འགྲམ་དུ། སྤྱིའི་བྱ་སྒྲ་མ་ཨ་བེ་གི་ཨེལ་ལ། ཡ་ཏོ་སྤྱིའི་བཀའ་དངོས་སུ་བྱུང་བར་ཡུར་དྲེ། ཡ་ཏོ་སྤྱིའི་ཕྱག་ནི་དེར་ཁོའི་སྤེང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན།

⁴ ཡང་དམ་བཅས་ནས་མཐོང་བ་ནི། བྱང་ཕྱོགས་ནས་སྒྲུང་དམར་དང་། སྤྱིན་ཕུང་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། འབར་བའི་མེ་རླུང་པོ་ཞིག་འོང་སྟེ། དེའི་མཐའ་བཞི་ནས་འོང་སྤོས་ནས། དེའི་དཀྱིལ་ལམ། མེ་དེའི་གཞུང་ལས་སྤོས་ཤེལ་ལྟ་བུའི་མདངས་སྤྲང་བར་ཡུར་དྲེ། “དེའི་དབུས་ལས་སེམས་ཅན་བཞིའི་གཟུགས་བརྟན་སྤང་བྱུང་། དེ་དག་གི་བྱང་ནི་མའི་བྱང་ལྟ་བུ་ཡོད་དེ།
5 རེ་རེ་ལ་གདོང་བཞི་བཞི་དང་། ཤོག་པ་བཞི་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། 6 དེ་དག་གི་རྒྱུ་པ་ནི་ཁྱུག་པོ་མེད་དེ། རྒྱུ་མཐེལ་ནི་བེདའི་རྒྱུ་པ་ལྟ་བུ་དང་། ཀལ་མཚན་དུ་མའི་ལག་པ་ཡོད་དེ། དེ་བཞི་པོ་ལ་གདོང་དང་ཤོག་པ་འདི་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། 7 དེ་དག་གི་ཤོག་པ་གཅིག་དང་གཅིག་བྲེལ་དྲེ། འགྲུལ་དུས་སུ་མ་འགྱུར་བར་ཐམས་ཅད་དང་པོར་མདུན་དུ་ཕྱོགས་པ་ཡིན། 8 དེ་དག་གི་གདོང་པའི་དབྱིབས་སོ་སོ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། དེ་བཞི་པོའི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་མའི་གདོང་དང་། དེ་བཞི་པོའི་གཡས་གདོང་ནི་སེང་གདོང་། དེ་བཞི་པོའི་གཡོན་གདོང་ནི་སྤང་གདོང་། དེ་བཞི་པོའི་རྒྱབ་དུ་སྤྱོད་གདོང་ལེན། 9 དེ་དག་གི་གདོང་པ་དེ་ལྟར་དང་། ཤོག་པ་རྣམས་སྤེང་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུང་སྟེ། རེ་རེའི་ཤོག་པ་གཉིས་གཉིས་གཞན་དའི་ཤོག་པ་གཉིས་པོ་དང་སྤེལ་ཡོད་པ་ཡིན། གཉིས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ལུས་པོ་གཡོགས་པ་ཡིན། 10 དེ་དག་རེ་རེ་བཞིན་དང་པོ་སོང་སྟེ། སེམས་ཉིད་འགྲོ་སར་དེ་དག་སོང་བ་ཡིན། འགྲུལ་དུས་སུ་དེ་དག་རྒྱབ་ཏུ་མ་ལོག་པ་ཡིན། 11 དེ་སེམས་ཅན་དེ་དག་གི་བྱང་གཟུགས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། དེ་དག་གི་བྱང་གཟུགས་ནི་མེ་འབར་བའི་སོ་ལ་བའམ་མར་མེ་ལྟ་བུ་སྟེ། དེ་ནི་སེམས་ཅན་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་ཡར་མར་དུ་རྒྱུགས་དྲེ། མེ་དེ་ལས་འོང་སྤོས་ནས། མེ་དེའི་ནང་ནས་སྤོག་འཕྱུག་བྱུང་། 12 སྤོག་འཕྱུག་པ་ལྟར་སེམས་ཅན་དེ་དག་པར་ཚུར་རྒྱག་པར་བྱས།

13 ཡང་བདག་སེམས་ཅན་དེ་དག་ལ་ལྟ་བཞིན་ཡོད་པ་ལས། ཀྱེ་དྲོ་སེམས་ཅན་གདོང་བཞི་པ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འཁོར་ལོ་རེ་སའི་ཁར་ཡོད་པ་ཡིན། 14 འཁོར་ལོ་དེ་དག་གི་དབྱིབས་དང་། བཟོ་ལུགས་ནི་རྩི་སྤྱན་ན་རེའི་མདོག་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་བཞི་པོའི་དབྱིབས་གཅིག་པ་ཡིན་དྲེ། དེ་དག་གི་དབྱིབས་དང་བཟོ་ལུགས་ནི་འཁོར་ལོའི་དཀྱིལ་ན་འཁོར་ལོ་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་སྟེ། 15 དེ་དག་འགྲོ་དུས་སུ། རེ་རང་གི་ཕྱོགས་བཞིར་དོང་བ་ཡིན། འགྲོ་དུས་སུ་རྒྱབ་ཏུ་མ་ལོག་པ་ཡིན། 16 དེ་དག་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ནི་ཆེན་པོ་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན། དཀྱིལ་འཁོར་དེ་བཞི་པོའི་དཀྱིལ་འཁོར་ནི་མིག་གིས་ཁེངས་དྲེ། 17 སེམས་ཅན་དེ་དག་རྒྱ་དུས་སུ་

འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱང་མཉམ་དུ་འགྲུལ་བ་ཡིན། སེམས་ཅན་དེ་དག་ས་ལས་འཕགས་དུས་སྟེ།
འཁོར་ལོ་དེ་རྣམས་ཀྱང་འཕགས་བ་ཡིན། ༡༠ སེམས་ཉིད་ཀྱིས་འཁྲིད་ས་ཀྱན་ཏུ་དེ་དག་སོང་
ཏེ། སེམས་ཉིད་འགྲོ་བྱེད་ཕྱོགས་སྟེ། འཁོར་ལོ་དེ་དག་ཀྱང་མཉམ་དུ་འཕགས་བ་ཡིན། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། སེམས་ཅན་གྱི་སེམས་ཉིད་གསོན་པོ་དེ་འཁོར་ལོའི་ནང་ཡོད་བ་ཡིན། ༡༡ དེ་དག་
འདོད་དུས་སྟེ། འདི་དག་ཀྱང་དོང་བ་ཡིན། དེ་དག་སྤོང་དུས་སྟེ། འདི་དག་ཀྱང་བསྐྱད་བ་ཡིན།
དེ་དག་ས་ལས་འཕགས་དུས་སྟེ། འདི་དག་ཀྱང་མཉམ་དུ་འཕགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སེམས་
ཅན་གྱི་སེམས་ཉིད་གསོན་པོ་དེ་འཁོར་ལོའི་ནང་ཡོད་བ་ཡིན།

༡༢ སེམས་ཅན་དེའི་མགོའི་ཡར་ན་ཡོད་པའི་དབྱིངས་ནི། དྲངས་ཤེལ་ལྷག་གི་བ་འཛིགས་
སྟེ། རུང་བ་དང་འབྲུ་བ་དེ་དག་གི་མགོའི་སྤྱིང་དུ་རྒྱས་ཡོད་བ་ཡིན། ༡༣ དབྱིངས་ཀྱི་འོག་ན་
དེ་དག་གི་ཤོག་པ་དང་པོར་གཅིག་གིས་གཞན་གཅིག་གི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱབ་སྟེ། རེ་རེ་ལ་ཡོད་
པའི་ཤོག་པ་གཉིས་གཉིས་ཀྱིས་དེའི་ལུས་ཀྱི་གཞོགས་གཅིག་དང་། གཞན་གཉིས་གཉིས་ཀྱིས་
དེའི་ལུས་ཀྱི་གཞན་གཞོགས་དེ་གཡོགས་བ་ཡིན། ༡༤ དེ་དག་འགྲོ་དུས་སྟེ། རྒྱ་ཆེན་པོ་རྣམས་
ཀྱི་སྐྱའམ། ཀྱར་དབང་གི་གསུང་སྐྱའམ། དབྱང་ཚོགས་ཀྱི་ང་རོ་ཉ་ལུའི་ཤོག་སྐྱ་ངས་ཐོས་བྱུང་།
ཡང་དེ་དག་བསྐྱད་དུས་སྟེ། རང་གི་ཤོག་པ་ཐུར་དུ་ཕབ་བ་ཡིན། ༡༥ དེ་དག་བསྐྱད་དེ་ཤོག་པ་
ཕབ་དུས་སྟེ། དེ་དག་གི་མགོ་ཐོག་གི་དབྱིངས་ཀྱི་ནང་ནས་སྐྱ་སྐྱ་ཅིག་བྱུང་སྟེ།

༡༦ དེ་དག་གི་མགོ་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པའི་དབྱིངས་ཀྱི་གོང་ན། རི་ལམ་ལྷ་ལུའི་རྒྱལ་ཁྲི་འབྲུ་བ་
ཞིག་ཡོད་དེ། རྒྱལ་ཁྲི་ལྷ་ལུའི་གོང་ན་མའི་རྣམ་བུ་ལྷ་ལུའི་ཞིག་ཡོད་བ་ཡིན། ༡༧ ཡང་ངས་དེའི་
ཀློང་པ་ཡན་ཚད་ཀྱི་དབྱིབས་དང་དེའི་ཀློང་པ་འཁོར་ན། ཐོས་ཤེལ་གྱི་མདོག་དང་མེ་འབར་བ་
ལྷ་ལུའི་མདངས་ཤིག་མཐོང་བྱུང་། ཡང་དེའི་ཀློང་པ་མན་ཚད་ཀྱི་དབྱིབས་ནི་མེ་ལྷ་ལུའི་མཐོང་
བྱུང་། ཡང་དེའི་ཀློང་པ་འཁོར་ན་འོད་མདངས་ཡོད་བ་ཡིན། ༡༨ དེའི་དབྱིལ་འཁོར་གྱི་འོད་
མདངས་ཀྱི་སྤྱང་ཚུལ་ནི། ཆར་དུས་སྟེ། སྤྱིན་གྱི་ནང་ནས་སྤྱང་བའི་འཇའ་ལྷ་ལུའི་ཡོད་བ་ཡིན་ཏེ།
འདི་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་གཟེ་བུ་དང་ལྷ་ལུའི་སྤྱང་བས། དེ་མཇའ་བ་ཅམ་གྱིས།

བདག་ཁ་འབྲུབ་ལོག་པ་དང་། ལྷ་ཞིག་གིས་ང་ལ་སྤྱང་བའི་སྤྱང་ཅིག་ཐོས།

2 དེས་བདག་ལ། མིའི་བྲ། རང་གི་ཀློང་པ་བཙུགས་ནས། ལོངས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་
སྤྱང་བར་བྱའོ་གསུངས་བྱུང་། ༡ དེས་སྤྱང་བ་ཅམ་གྱིས། བདག་གི་ནང་དུ་བྱགས་ཉིད་
ཞུགས་ནས། བདག་རང་གི་ཀློང་པའི་ཁར་བསྐྱངས་བ་དང་། བདག་ལ་སྤྱང་མཁན་གྱི་གསུང་
ཐོས་བ་ལས།

༢ དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། ཁོ་བོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པའི་གཉའ་རེངས་པའི་མི་བརྒྱུད། **མིས་**
ར་མེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བྱུང་དུ་ངས་ཁྱོད་རྒྱུ་སྟེ། དེ་དག་རང་དང་། དེ་དག་གི་ས་མེས་ཚོས།
ཉི་མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཁོ་བོ་ལ་འབངས་ཀྱི་རྒྱ་ལྷོ་བྱེད། ༤ དེའི་ཕྱིར་དུ་གཉའ་རེངས་པ་
དང་སྤྱིང་མཁུགས་པོ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ། ངས་ཁྱོད་མདགས་པས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ།
ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྤྱང་གསུང་ངོ་ཟེར་ཞིག་ ༥ དེ་དག་གཉའ་རེངས་ཅན་གྱི་བྱ་
བརྒྱུད་ཡིན་པས། ཉན་ཅུང་ཡང་ན་མི་ཉན་ཅུང་། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ན་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡོད་
པ་ཡིན་པར། རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ༦ ཀྱི་མིའི་བྲ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སེ་བའི་ཤིང་

升。²⁰ 灵往哪里去，活物就往那里去；活物上升，轮也在活物旁边上升，因为活物的灵在轮中。
²¹ 那些行走，这些也行走；那些站住，这些也站住；那些从地上上升，轮也在旁边上升，因为活物的灵在轮中。

²² 活物的头以上有穹苍的形象，看着像可畏的水晶，铺张在活物的头以上。
²³ 穹苍以下，活物的翅膀直张，彼此相对；每活物有两个翅膀遮体。
²⁴ 活物行走的时候，我听见翅膀的响声，像大水的声音，像全能者的声音，也像军队哄嚷的声音。活物站住的时候，便将翅膀垂下。
²⁵ 在他们头以上的穹苍之上有声音。他们站住的时候，便将翅膀垂下。

²⁶ 在他们头以上的穹苍之上有宝座的形像，仿佛蓝宝石；在宝座形像以上有仿佛人的形状。
²⁷ 我见从他腰以上有仿佛光耀的精金，周围都有火的形状，又见从他腰以下有仿佛火的形状，周围也有光辉。
²⁸ 下雨的日子，云中虹的形状怎样，周围光辉的形状也是这样。这就是耶和華榮耀的形像。

我一看见就俯伏在地，又听见一位说话的声音。

2 他对我说：人子啊，你站起来，我要和你说话。
² 他对我说话的时候，灵就进入我里面，使我站起来，我便听见那位对我说话的声音。

³ 他对我说：人子啊，我差你往悖逆的国民以色列人那里去。他们是悖逆我的，他们和他们的列祖违背我，直到今日。
⁴ 这众子面无愧耻，心里刚硬。我差你往他们那里去，你要对他们说：主耶和華如此说。
⁵ 他们或听，或不听（他们是悖逆之家），必知道在他们中间有了先知。
⁶ 人子啊，虽有荆棘和蒺藜在你那里，你又住

在蝎子中间，总不要怕他们，也不要怕他们的话；他们虽是悖逆之家，还不要怕他们的话，也不要因他们的脸色惊惶。⁷他们或听，或不听，你只管将我的话告诉他们；他们是极其悖逆的。

⁸人子啊，要听我对你所说的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。⁹我观看，见有一只手向我伸出来，手中有一书卷。¹⁰他将书卷在我面前展开，内外都写着字，其上所写的有哀号、叹息、悲痛的话。

3 他对我说：人子啊，要吃你所得的，要吃这书卷，好去对以色列家讲说。²于是我开口，他就使我吃这书卷，³又对我说：人子啊，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。

⁴他对我说：人子啊，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。⁵你奉差遣不是往那说话深奥、言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去；⁶不是往那说话深奥、言语难懂的多国去，他们的话语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。⁷以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我；原来以色列全家是额坚心硬的人。⁸看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。⁹我使你的额像金刚钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

¹⁰他又对我说：人子啊，我对你所说的一切话，要心里领会，耳中听闻。¹¹你往你本国被掳的子民那里去，他们或听，或不听，你要对他们讲说，告诉他们这是主耶和華说的。

¹²那时，灵将我举起，我就听见在我身后有震动轰轰的声音，说：从耶和華的所在显出来

དང་ཚར་མ་ཡོད་མོད། རྩིག་པ་ར་ཅན་གྱི་ཁྱོད་དུ་གནས་མོད། དེ་ཚེ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་དེ་དག་གི་གཏམ་གྱིས་ཀྱང་མ་འཛིགས་ཤིག་དེ་རྣམས་གཉེན་རེངས་ཅན་གྱི་བརྒྱུད་ཡིན་ཅུང་། དེ་ཚོའི་གཏམ་གྱིས་མ་འཛིགས་ཏེ། དེ་ཚོའི་ངོ་ལ་ཡང་མ་འཛིགས་ཤིག་⁷ དེ་རྣམས་རབ་ཏུ་གཉེན་རེངས་ཅན་ཡིན་པས། དེ་དག་གིས་ཉན་ཅུང་། མི་ཉན་ཅུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལ་ངའི་བཀའ་ཤོད་ཅིག།

¹ དེ་མིའི་བྱ་ཁྱོད། ངས་ཇི་གསུང་ལ་ཉན་ཞིག་དང་། གཉེན་རེངས་བྱེད་པའི་པ་སྤང་འདི་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཀྱིས་གཉེན་རེངས་མ་བྱེད་པར། རང་གི་ཁ་བྱེ་སྟེ། ངས་སྦྱིན་པ་དེ་ཚོས་ཤིག་² དེ་ནས་ངས་བཟུངས་པ་དང་། གྱུ་རྩི་དཔེ་ཕྱགས་སུ་ལག་པ་ཞིག་བརྒྱུད་སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་སྟོས་ཤིག་དེའི་ནང་ན་མདོའི་ཤོག་སྒྲིལ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།³ ཡང་ཁོང་གིས་དེ་བྱེས་ནས་ངའི་མདུན་དུ་བཞག་དེའི་བྱ་རང་གཉིས་པོར་བྲིས་ཡོད་དེ། སྟེ་ཐུགས་དང་། རྩ་རན་དང་། ཚེངས་ཞེས་དེ་ན་བྲིས་ཡོད་པ་ཡིན།།

3 ཡང་ཁོང་གིས་ང་ལ། གྱུ་མིའི་བྱ། ཁྱོད་ལ་ཐོབ་པ་དེ་ཚོས་ཤིག་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་ཚོས་ཏེ་སོང་ལ། **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་པ་**སྤང་ལ་གཏམ་སྟེང་གྱིས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པས། ¹ ངས་རང་གི་ཁ་བྱེས་པ་ལས། དེས་ང་ལ་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་ཟ་བཅུག་ནས། ² ང་ལ། གྱུ་མིའི་བྱ། ངས་ཁྱོད་ལ་སྟེར་བའི་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་རང་གི་སྟོང་པ་ལ་ཟ་བཅུག་ཅིག་དང་། དེས་རང་གི་རྩ་མ་སྟེངས་ཤིག་བསྒྲོ་བས། ངས་དེ་ཚོས་ནས། ངའི་ཁའི་ནང་དུ་སྤང་ཆེ་ལྷར་མངར་བ་ཡོད་པ་ཡིན།

⁴ ཡང་དེས་ང་ལ། གྱུ་མིའི་བྱ། དེ་**ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་པ་**སྤང་གྱི་མདུན་དུ་སོང་ལ་ངའི་བཀའ་དེ་དག་ལ་སྦྱོན་ཞིག་⁵ དེ་ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ནི་སྐད་མི་གཅིག་པའམ། སྐད་དཀའ་བའི་མི་ལྟེ་མདུན་དུ་མི་རྫོང་གིས་**ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་པ་**སྤང་གྱི་དུང་དུ་རྫོང་སྟེ།⁶ དེ་མ་ཟད། ཁྱོད་ཀྱིས་གོ་བར་མི་རུས་པའི་སྐད་མི་གཅིག་པའམ། སྐད་བཀའ་བའི་མི་ལྟེ་མང་པོའི་རྩེ་ཡང་ཁྱོད་མི་གཏོང་ངོ་། གཤམ་ཏེ་ངས་ཁྱོད་དེ་འདྲའི་རྩེ་བཏང་བ་ཡིན་ན། དེ་དག་ཁྱོད་ལ་ཉན་པར་ངས་སོ།⁷ **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་**བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་གཉེན་རེངས་པ་དང་སྟོང་མཁྱེགས་པ་ཡིན་པས། དེ་དག་གིས་ང་ལ་ཉན་པར་མི་འགྱུར། དེའི་བྱེར་**ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་**བརྒྱུད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་ཡང་ཉན་པར་མི་འགྱུར། ¹ སྟོས། ངས་དེ་དག་གི་གཏོང་གི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཏོང་པ་ནི་སྤྲོ་བ་དང་། དེ་དག་གི་དཔལ་བའི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་བ་ནི་མཁྱེགས་པ་བྱས་པ་ཡིན། ² ལྷགས་རྩོད་བས་སྤྲོ་བའི་པ་ལམ་ལྷར། ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་བ་ངས་སྤྲོ་བ་བྱས་པ་ཡིན། དེ་ཚོ་འབངས་ཀྱིན་སྟོག་བྱེད་པའི་པ་སྤང་ཡིན་ཅུང་། དེ་ཚེ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་དེ་ཚོའི་ངོ་ལ་ཡང་མ་ཚབས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས།

³ ཡང་དེས་ང་ལ། གྱུ་མིའི་བྱ། ངས་སྟེང་བར་བྱ་བའི་གསུང་ཐམས་ཅད་རང་གི་སྟོང་དུ་ཚོངས་ཤིག་རྣ་བས་ཉན་ཞིག་⁴ དེ་ལོངས་ལ། གཉེན་ཡལ་བའི་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ལྟེ་མི་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་སོང་ནས། དེ་ཚོས་ཉན་ཅུང་མི་ཉན་ཅུང་། དེ་ཚེ་ལ་གཏམ་སྟེང་ཁོང་། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་ཞེས་སྟོས་ཤིག་གསུང་བྱུང་།

⁵ དེ་ནས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་སྟེང་ཕྱགས་སུ་བྱངས་པ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བྱང་ལས་སྤང་བའི་ཁོང་གི་གཟེ་བརྗིད་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤིག་ཅེས་པའི་ཁྱུ་ཚེན་པོ་ཞིག་ཐོས་བྱུང་།

༡༩ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རེག་པའི་སེམས་ཅན་གྱི་ཤོག་སྒྲ་དང་། དེ་ཚོའི་མདུན་ལ་ཡོད་པའི་
འཁོར་ལོ་རྒྱམས་ཀྱི་སྒྲ་དང་། ལུར་སྒྲ་ཆེན་པོའི་ཅ་ཅ་ངས་ཐོས་པ་ལས། ༢༠ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་
བདག་ཐོགས་ནས། རྩིང་ཕྱགས་སུ་ངངས་ནས། ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཕྱག་གིས་བདག་མཉན་པས། བདག་
ཁ་ཏྲིག་པ་དང་། ལྷག་རྒྱུང་གི་ནང་ནས་ཆས་ཏེ། ༢༡ གེ་བླར་གཙང་འགྲམ་དུ་གནས་པའི་
གཉང་ཡལ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་**ཐེལ་མ་བེབ་བྱ་བར་བསྐྱབ་ནས།** དེ་རྒྱམས་གནས་པའི་སར་
བདག་ཀྱང་བཟང་དེ། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་ཉི་མ་བདུན་འཛོམ་མེར་བཟང་པ་ཡིན།

༢༢ དེ་ནས་ཞག་བདུན་གྱི་འོག་ཏུ་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༢༣ གྱེ་
མའི་བྲ། ངས་ཁྱོད་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་**ཟེར་བར་བསྐོས་པས་ན། ངའི་ཞལ་གྱི་གསུང་
ལ་ཉན་ཏེ། ངའི་ཕྱགས་ལས་དེ་དག་ལ་ཐོན་གྱིས་ཤིག་ཟེར། ༢༤ ངས་ཐིག་སྦྱོང་ལ། ཁྱོད་འཆི་
བར་ངས་སོ་གསུང་དུས་སུ་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོའི་སྟོན་སྒྲོབ་ཏུ་དེ་ལ་དབང་མ་ལུང་པར། ཐིག་
སྦྱོང་ལ་དེའི་ལམ་ངན་པའི་བདེ་སྦྱོང་དུ་མ་སྐྱེད་པར། ཐིག་སྦྱོང་དེ་རང་གི་ཐིག་པའི་ནང་དུ་
འཆིའི། ཁྱོད་ལ་དེའི་སྟོན་གི་ཁག་ཐེག་འགལ་བར་བྱའོ། ༢༥ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐིག་སྦྱོང་ལ་
དབང་ལུང་ཀྱང་། ཁོ་རང་གི་ཐིག་པ་དང་། ལམ་ངན་པ་ལས་མ་ལོག་ན། ཁོ་རང་གི་མི་དགེ་
པའི་ནང་ན་འཆིའི། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་སྟོན་སྒྲོབས་པ་ཡིན། ༢༦ ཡང་གལ་ཏེ་ཆོས་དང་པོས་རང་
གི་ཆོས་དང་པོ་དེ་ཐུངས་ཏེ། མི་དགེ་བར་སྦྱོང་ན། ངས་དེའི་མདུན་དུ་སྒྲ་རྩྭ་འཛོག་པས། དེ་
འཆི་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་དབང་མ་ལུང་པས། དེ་རང་གི་ཐིག་པའི་
ནང་ན་འཆི་བར་འགྱུར་ཏེ། དེས་བྱས་པའི་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལས་རྒྱམས་ཀྱང་དན་པར་མི་བྱའི།
ཁྱོད་ལ་དེའི་སྟོན་ཁག་འགལ་བར་བྱའོ། ༢༧ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆོས་དང་པོ་ལ་ཐིག་པ་མི་བྱེད་དུ་
དབང་ལུང་ནས། དེས་ཐིག་པ་མི་བྱེད་ན། འཆི་བར་ངས་སོ་ དེས་དབང་ལུང་གོ་བས། ཁྱོད་
ཀྱིས་ཀྱང་རང་སྟོན་སྒྲོབས་པ་ཡིན།

༢༨ ཡང་དེ་ན་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཕྱག་དེ་འདི་ཐོག་ཏུ་ཡོད་དེ། ཁོང་གིས་བདག་ལ། ཁོངས་ལ། ཐང་
དུ་སོང་ཞིག་དང་། དེར་ངས་ཁྱོད་དང་སྐྱེད་བར་བྱའོ་ཞེས་བསྐོས་བས། ༢༩ བདག་ལངས་ནས་
ཐང་དུ་སོང་བ་དང་། དེ་ཕ་བདག་གིས་**གེ་བླར་གཙང་འགྲམ་དུ་མཐོང་བའི་གཟི་བརྗེད་དང་**
འདྲ་བའི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་དཔལ་བརྗེད་མཇལ་བྱུང་བས། བདག་ཁ་འཁུབ་ལོག་པ་ཡིན། ༣༠ དེ་
ནས་ཐུགས་ཉིད་བདག་ལ་བཞུགས་ནས། བདག་རང་གི་རྒྱུང་པའི་ཁར་བསྐྱངས་ཏེ། གསུང་
སྐྱེད་ཁོང་བདག་ལ། རང་བྱིས་དུ་སོང་ནས། སྒྲོ་བཅད་དེ་ཡིབ་སྦྱང་ཅིག ༣༡ གྱེ་མའི་བྲ། ཁྱོས་།
མི་ཆོས་ཁྱོད་ལ་བཀྱིག་ཐག་བསྐར་ཏེ། བཀྱིག་ཐག་རྒྱམས་ཀྱིས་འབྱིག་པར་འགྱུར་བས་ན། དེ་
ཚོའི་ཁྲོད་དུ་མ་ཐོན། ༣༢ དེ་རྒྱམས་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་པ་ཟུང་ཡིན་པས། ཁྱོད་དེ་རྒྱམས་ལ་
བཀྱོར་མཐའ་མི་ལུས་པའི་ཕྱིར། ཁྱོད་སྐུགས་པར་འགྱུར་དུ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཆེ་དཀར་ལ་སྦྱོར་
བར་བྱའོ། ༣༣ འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་དང་སྐྱེད་དུས་སུ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་འབྱེད་པར་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་
ཀྱིས་དེ་ཚོ་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཐོས་མཐའ་ཆོས་ཐོས་ཤིག་ ཐོས་
སྤྱང་མེད་པས་མ་ཉན་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་ཆོ་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་པ་ཟུང་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

4 ད་ཀྱེ་མའི་བྲ། ཁྱོད་ཀྱིས་རྩ་པག་ཅིག་སྐྱངས་ཏེ། རང་གི་མདུན་དུ་འཛོག་ཅིག་དང་། དེའི་
ཁར་གྲོང་ཁྱེར་ཞིག་གས། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་པར་རྒྱས་ཏེ།** ༡ དེ་ལ་དམག་སྒྲོར་ཐོང་། དེའི་

的荣耀是该称颂的！¹³我又听见那活物翅膀相碰，与活物旁边轮子旋转震动轰轰的响声。¹⁴于是灵将我举起，带我而去。我心中甚苦，灵性忿激，并且耶和华的灵（原文作“手”）在我身上大有能力。¹⁵我就来到提勒亚毕，住在迦巴鲁河边被掳的人那里，到他们所住的地方，在他们中间忧忧闷闷地坐了七日。

¹⁶过了七日，耶和華的话临到我说：¹⁷人子啊，我立你作以色列家守望的人，所以你要听我口中的话，替我警戒他们。¹⁸我何时指着恶人说：他必要死；你若不警戒他，也不劝戒他，使他离开恶行，拯救他的性命，这恶人必死在罪孽之中；我却要向你讨他丧命的罪（原文作“血”）。¹⁹倘若你警戒恶人，他仍不转离罪恶，也不离开恶行，他必死在罪孽之中，你却救自己脱离了罪。²⁰再者，义人何时离义而犯罪，我将绊脚石放在他面前，他就必死；因你没有警戒他，他必死在罪中，他素来所行的义不被記念；我却要向你讨他丧命的罪（原文作“血”）。²¹倘若你警戒义人，使他不犯罪，他就不犯罪；他因受警戒就必存活，你也救自己脱离了罪。

²²耶和華的灵（原文作“手”）在那里降在我身上。他对我说：你起来往平原去，我要在那里和你说话。²³于是我起来往平原去，不料，耶和華的荣耀正如我在迦巴鲁河边所见的一样，停在那里，我就俯伏于地。²⁴灵就进入我里面，使我站起来。耶和華对我说：你进房屋去，将门关上。²⁵人子啊，人必用绳索捆绑你，你就不能出去在他们中间来往。²⁶我必使你的舌头贴住上腭，以致你哑口，不能作责备他们的人；他们原是悖逆之家。²⁷但我对你说话的时候，必使你开口，你就要对他们说：主耶和華如此说。听的可以听，不听的任他不听，因为他们是悖逆之家。

4 人子啊，你要拿一块砖，摆在你面前，将一座耶路撒冷城画

在其上，²又围困这城，造台筑垒，安营攻击，在四围安设撞锤攻城，³又要拿个铁釜，放在你和城的中间，作为铁墙。你要对面攻击这城，使城被困；这样，好作以色列家的预兆。

⁴你要向左侧卧，承当以色列家的罪孽；要按你向左侧卧的日数，担当他们的罪孽。⁵因为我已将他们作孽的年数定为你向左侧卧的日数，就是三百九十日，你要这样担当以色列家的罪孽。

⁶再者，你满了这些日子，还要向右侧卧，担当犹太家的罪孽。我给你定规侧卧四十日，一日顶一年。⁷你要露出膀臂，面向被困的耶路撒冷，说预言攻击这城。

⁸我用绳索捆绑你，使你不能辗转，直等你满了困城的日子。

⁹你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦，装在一个器皿中，用以为自己做饼；要按你侧卧的三百九十日吃这饼。¹⁰你所吃的要按分量吃，每日二十舍客勒，按时而吃。¹¹你喝水也要按制子，每日喝一欣六分之一，按时而喝。¹²你吃这饼像吃大麦饼一样，要用人粪在众人眼前烧烤。¹³耶和華说：以色列人在我所赶他们到的各国中，也必这样吃不洁净的食物。¹⁴我说：哎！主耶和華啊，我素来未曾被玷污，从幼年到如今没有吃过自死的，或被野兽撕裂的，那可憎的肉也未曾入我的口。¹⁵于是他对我说：看哪，我给你牛粪代替人粪，你要将你的饼烤在其上。¹⁶他又对我说：人子啊，我必在耶路撒冷折断他们的杖，就是断绝他们的粮。他们吃饼要按分量，忧虑而吃；喝水也要按制子，惊惶而喝；¹⁷使他们缺粮缺水，彼此惊惶，因自己的罪孽消灭。

5 人子啊，你要拿一把快刀，当作剃头刀，用这刀剃你的头发和你的胡须，用天平将须发平

量，²又围困这城，造台筑垒，安营攻击，在四围安设撞锤攻城，³又要拿个铁釜，放在你和城的中间，作为铁墙。你要对面攻击这城，使城被困；这样，好作以色列家的预兆。

⁴你要向左侧卧，承当以色列家的罪孽；要按你向左侧卧的日数，担当他们的罪孽。⁵因为我已将他们作孽的年数定为你向左侧卧的日数，就是三百九十日，你要这样担当以色列家的罪孽。⁶再者，你满了这些日子，还要向右侧卧，担当犹太家的罪孽。我给你定规侧卧四十日，一日顶一年。⁷你要露出膀臂，面向被困的耶路撒冷，说预言攻击这城。⁸我用绳索捆绑你，使你不能辗转，直等你满了困城的日子。

⁹你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦，装在一个器皿中，用以为自己做饼；要按你侧卧的三百九十日吃这饼。¹⁰你所吃的要按分量吃，每日二十舍客勒，按时而吃。¹¹你喝水也要按制子，每日喝一欣六分之一，按时而喝。¹²你吃这饼像吃大麦饼一样，要用人粪在众人眼前烧烤。¹³耶和華说：以色列人在我所赶他们到的各国中，也必这样吃不洁净的食物。¹⁴我说：哎！主耶和華啊，我素来未曾被玷污，从幼年到如今没有吃过自死的，或被野兽撕裂的，那可憎的肉也未曾入我的口。¹⁵于是他对我说：看哪，我给你牛粪代替人粪，你要将你的饼烤在其上。¹⁶他又对我说：人子啊，我必在耶路撒冷折断他们的杖，就是断绝他们的粮。他们吃饼要按分量，忧虑而吃；喝水也要按制子，惊惶而喝；¹⁷使他们缺粮缺水，彼此惊惶，因自己的罪孽消灭。

5 人子啊，你要拿一把快刀，当作剃头刀，用这刀剃你的头发和你的胡须，用天平将须发平

གཅིག་དམག་གིས་བསྐྱར་བའི་དུས་རྒྱུས་པའི་ཚེ་ན། རྒྱལ་སའི་དབུས་སུ་མེར་སྲེགས་ཤིག་
ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་སྒྲངས་ཏེ། གྲི་ཡིས་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་རྩངས་ཤིག་ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་
རྒྱང་གི་ནང་དུ་ཐོར་ཞིག་དང་། ངས་དེ་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་རལ་གྱི་གདང་ཁྱིའི་བདའ་བར་བྱའོ།
¹ ཡང་དེའི་ནང་ནས་ཁྱུང་བ་ཞིག་སྒྲངས་ནས། བྱ་བའི་ནང་དུ་ཐོར་མས་ཤིག་ ² དེ་ནས་དེའི་
ནང་ནས་ཀྱང་འགའ་ཞིག་སྒྲངས་ནས། མའི་དགྲིལ་དུ་དབྱུགས་ཏེ། མས་སྲེགས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེ་
ན། དེའི་ནང་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་སྤྲད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁར་འབབ་པའི་མེ་ཞིག་འཐོན་འོང་
བར་འགྱུར་རོ།

³ ལ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། འདི་ནི་ངས་མཐའ་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་མི་
བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་དབུས་སུ་བཞག་པའི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་སྟེ། ⁴ འོན་ཀྱང་དེས་ནི་མི་བརྒྱུད་སོ་སོ་
རྣམས་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར། ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ལ་ངོ་མོག་བྱས་ཏེ། ངའི་སྤྱད་མཚམས་
རྣམས་ལ་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་རྣམས་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་མ་ཉན་ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་
གིས་ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་དོར་ཏེ། ངའི་སྤྱད་མཚམས་ཀྱི་ནང་དུ་མ་འགྱུལ་ཏོ།

⁵ དེ་བས་ན་ལ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་
ལས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་གིས་མང་དུ་ངོ་མོག་བྱས། ངའི་སྤྱད་མཚམས་ཀྱི་ནང་དུ་འང་མ་འགྱུལ་ཏོ།
ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱང་མ་བསྟངས་སོ། ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱང་མ་
བསྟངས་པས་ན། ⁶ ལ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། རྩོས་ཤིག་ང་ཉིད་ཁྱོད་ཀྱི་དགའ་
ལྷང་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་དབུས་སུ་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ལ་ཆད་པས་བཅད་
དེ། ⁷ ཁྱོད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ། ངས་ཐར་ནམ་ཡང་མ་བྱས་པ་དང་། ཕྱིས་
སུ་ཡང་མི་བྱ་བ་དེ་ཁྱོད་ལ་བྱའོ། ⁸ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་རྣམས་ཟ་བར་
འགྱུར། བྱ་རྣམས་ཀྱིས་པ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ། ཡང་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཁྲིམས་བཅད་དེ།
ཁྱོད་ཀྱི་མི་ལྷག་མ་ཐམས་ཅད་རྒྱང་ལ་འཐོར་བར་བྱའོ། ⁹ དེའི་ཕྱིར་ལ་ཏྲོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་
གིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཇོག་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྐྱུག་ཐོ་བོ་དང་
ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ཆད་མས། ངའི་གཙང་ཁང་བསྐྱགས་པས་ན། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་སྤྱབ་པར་བྱ་སྟེ།
ངའི་སྤྱན་གྱིས་པངས་པར་ཡང་མི་བྱ། ངས་སྤྱང་རྩེ་ཡང་ཅད་ནས་མི་བྱའོ། ¹⁰ ཁྱོད་ཀྱི་སྤུམ་ཆ་
གཅིག་ནི་རིམས་ནད་དང་། ལུ་གེས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་འཆི་བར་འགྱུར། ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་ནི།
རལ་གྲིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞི་ཅུ་སྟེལ་བར་འགྱུར། ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་ནི། རྒྱང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ནང་དུ་འཐོར་ཁྱིའི་རལ་གྲིས་འདྲེད་པར་བྱའོ།

¹¹ དེ་ལྟར་ངའི་ཁོང་ཁྱོད་རྣམས་ཤིང་། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོད་ཅོད་ཁར་ལུས་ཤིང་། ཁོ་བོ་ཁམས་
སང་འགྲོ་བར་འགྱུར། ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྱོད་ཅོད་ནང་དུ་རྒྱུས་པར་བྱས་པའི་ཚེ་ན། ཁོ་བོ་ལ་ཏྲོ་
ལྷ་མེ་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོད་ནང་ནས་དེ་གསུངས་པ་ཡིན་པར་དེ་དག་གིས་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།
¹² དེ་མ་ཟད་པར། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་རིགས་སོ་སོའི་དགྲིལ་དང་། འགྱུལ་པ་རྣམས་ཀྱི་
མིག་གི་མདུན་དུ་ཁྱོད་རྩྱུང་པ་དང་། ཚོག་ངན་དུ་བྱའོ། ¹³ དེ་ལྟར་ངའི་ཁོང་ཁྱོད་དང་། ཐུགས་
ཁྱོད་དང་། བཀའ་བཏུན་དག་པོའི་ནང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་ཁྲིམས་གཙོད་དུས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་

分。² 围困城的日子满了，你要将
三分之一在城中用火焚烧，将三
分之一在城的四围用刀砍碎，将
三分之一任风吹散；我也要拔刀
追赶。³ 你要从其中取几根包在
衣襟里，⁴ 再从这几根中取些扔
在火中焚烧，从里面必有火出来
烧入以色列全家。

⁵ 主耶和華如此说：这就是耶路
撒冷。我曾将她安置在列邦之
中；列国都在她的四围。⁶ 她行
恶，违背我的典章，过于列国；
干犯我的律例，过于四围的列
邦，因为她弃掉我的典章。至于
我的律例，她并没有遵行。

⁷ 所以主耶和華如此说：因为
你们纷争过于四围的列国，也
不遵行我的律例，不谨守我的
典章，并以遵从四围列国的恶
规尚不满意，⁸ 所以主耶和華
如此说：看哪，我与你反对，必
在列国的眼前，在你中间，施行
审判；⁹ 并且因你一切可憎的
事，我要在你中间行我所未曾
行的，以后我也不再照着行。
¹⁰ 在你中间父亲要吃儿子，儿
子要吃父亲。我必向你施行审
判，我必将你所剩下的分散四方
（“方”原文作“风”）。¹¹ 主
耶和華说：我指着我的永生起
誓，因你用一切可憎的物、可厌
的事玷污了我的圣所，故此，我
定要使你人数减少，我眼必不
顾惜你，也不可怜你。¹² 你的
民三分之一必遭瘟疫而死，在
你中间必因饥荒消灭；三分之
一必在你四围倒在刀下；我必
将三分之一分散四方（“方”原
文作“风”），并要拔刀追赶他
们。

¹³ 我要这样成就怒中所定的；
我向他们发的忿怒止息了，自
己就得着安慰。我在他们身上成就
怒中所定的那时，他们就知道我
耶和華所说的是出于热心；¹⁴ 并
且我必使你在四围的列国中，在
经过的众人眼前，成了荒凉和
羞辱。¹⁵ 这样，我必以怒气和

འགྲུར། 12 ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པ་ནི་རིམས་ནད་ཀྱིས་འཆི་ཁོང་། ཉེ་སར་ཡོད་པ་ནི་རལ་གྱིས་
སྒྲེལ་བར་འགྲུར། ཡང་ལུས་ཤིང་དམག་གིས་བསྐྱར་པ་ནི་མུ་གེས་འཆི་བར་འགྲུར། དེ་ལྟར་ཁོ་
བོས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོ་དེ་དག་གི་ནད་དུ་རྫོགས་པར་བྱའོ། 13 དེ་དག་གི་སྐྱ་འདྲེ་མདུན་དང་།
དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཀྱང་འཁོར་དང་། རེ་མཐོན་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐང་གི་ཅེ་མོ་རེ་རེ་
དང་། སྐྱེ་ཤིང་སྒྲོ་བ་ཀུན་དང་། བེ་ཤིང་སྐྱུག་པོ་མཐའ་དག་གི་སྐྱོག་ཏུ་གང་དུ་འདྲ་སྐྱ་འདྲ་ཀུན་
ལ་སྔོས་བདུག་པའི་གནས་སུ། དེ་དག་གི་བསད་པར་གྱུར་པའི་མི་རྣམས་ལྷན་རེ་འབྲེལ་བར་
འགྲུར། དེའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཚོས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྲུར་རོ། 14 དེ་ལྟར་ངས་
ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་བརྒྱུད་ནས། དེ་དག་ལྷལ་དང་གནས་ཆོང་ཐམས་ཅད། འཕྱོག་
སྟོང་ནས་**དེབ་ཡད་**ཀྱི་བར་དུ་སྟོང་པར་བྱའོ། དེ་ནས་དེ་ཚོས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་
འགྲུར་རོ།

7 སྐར་ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷ་འི་བཀའ་བྱུང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། 1 ཀྱེ་མིའི་བྱ། ཡ་ཏོ་ལྷ་
དཀོན་མཆོག་གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ལུལ་ཁམས་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། མཐའ་མ་ཟད་དུས།
ལུལ་དའི་གྲུ་བཞི་ཟད་དུས་ལ་བབས་སོ། 2 ཁྱེད་ཟད་དུས་རན་པས། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོ་ཁྱེད་
ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབབས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་ལ་འཁོ་བའི་ཁྲིམས་གཙོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱིས་བྱས་པའི་
ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ཆོང་མའི་ཕྱིར་ལན་གཞལ་ལོ། 3 ངའི་སྐུན་གྱིས་ཁྱེད་ལ་མི་འཕངས། ངས་
སྙིང་རྩེ་འདྲེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་སུ། ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་རྣམས་ཀྱི་ལན་
གཞལ་ཁོང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་འབྲས་བུ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་དབུས་སུ་ཡོད་པར་འགྲུར་རོ།

4 ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། བར་ཆད་ཀྱི་ཁར་བར་ཆད། ལྷོས་ཤིག 5 མཐའ་
མ་མཐའ་མ་རང་ལ་བབས། དེ་ཁྱེད་ལ་ཟེར། ལྷོས་དང་། བསྐྱེལ་ཆར། 6 ཀྱེ་ལུལ་ཁམས་ལ་
གནས་པ་རྣམས། 7 ཁྱེད་ཆར་བའི་ནམ་ལངས། དུས་ཚོད་ལ་བབས། སྐྱག་བཟུལ་བའི་ཉིན་
མོ་ཉེ་བས། རེ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཡང་དགའ་མགུའི་སྐད་མེད། 8 དེ་རིང་པོ་མི་ཐོགས་པར། ངས་
ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འཕྱོར་ཁོང་། ཁྱེད་ཀྱི་ནད་ན་འདི་ཐུགས་སྒོ་རྫོགས་པར་བྱ་སྟེ།
ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་ལ་འཁོ་བའི་ཁྲིམས་གཙོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་ཀུན་གྱི་ལན་ཁྱེད་ལ་གཞལ་
ཁོང་། 9 ངའི་སྐུན་གྱིས་འཕངས་པར་ཡང་མི་འགྲུར། ངས་སྙིང་རྩེ་ཡང་མི་བྱ་བར། ཁྱེད་ཀྱི་
ལམ་རྣམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ཞེན་ལོག་པའི་བྱ་བ་རྣམས་དང་མཚུངས་པའི་
ལན་གཞལ་ལོ། དེ་ནས་ཁྱེད་ཚོས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཆད་པས་གཙོད་མཁན་ལགས་པ་རྟོགས་པར་
འགྲུར་རོ།

10 ཉིན་མོ་དེ་ལ་ལྷོས། ལྷོས་དང་། དེ་བསྐྱེལ་ཟེར། ཁྱེད་འཆར་བའི་གནམ་ལངས། དབྱུག་
པར་མེ་རྟོག་འབར་ཟེར། རྫོམ་སེམས་ལ་ལྷ་གྲུ་ཆགས་ཟེར། 11 ཉེས་ཕྱིག་གི་དབྱུག་པའི་བར་དུ་
ཡང་དབང་ཆོས་བྱེད་པ་ལངས། དེ་དག་གི་ནད་ནས་སྤུང་མི་ལུས། དེ་དག་གི་ཚོགས་ཀྱི་ནད་
ནས་གང་ཡང་མི་ལུས། དེ་ཆོའི་ཅིང་མི་ལུས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཆོངས་ཀྱང་བྱེད་པར་མི་
འགྲུར། 12 དུས་ལ་བབ་ཆར། ཞག་དེ་ཉེ་བས། དེ་དག་གི་མི་ཚོགས་ཀུན་གྱི་ཐོག་ཏུ་ཐུགས་སྒོ་
བབ་པས། ཉོ་མཁན་དེ་མ་དགའ་ཞིག་འཆོང་མཁན་དེ་འདྲ་སེམས་མ་སྟོ་ཞིག 13 གསོན་པོའི་
ཁྱོད་དུ་ཡོད་ཅུང་། འཆོང་མཁན་དེ་བཙོང་ཟེར་པའི་ནོར་གྱི་བར་དུ་སྐྱེལ་མི་འགྲུར། གང་ལ་

远处的，必遭瘟疫而死；在近处的，必倒在刀剑之下；那存留被围困的，必因饥荒而死；我必这样在他们身上成就我怒中所定的。¹³他们被杀的人倒在他们祭坛四围的偶像中，就是各高冈、各山顶、各青翠树下、各茂密的橡树下，乃是他们献馨香的祭牲给一切偶像的地方。那时，他们就知道我是耶和華。¹⁴我必伸手攻击他们，使他们的地从旷野到第伯拉他一切住处极其荒凉，他们就知道我是耶和華。

7 耶和華的话又临到我说：² 人子啊，主耶和華对以色列地如此说：结局到了，结局到了地的四境！³ 现在你的结局已经临到，我必使我的怒气归与你，也必按你的行为审判你，照你一切可憎的事刑罚你。⁴ 我眼必不顾惜你，也不可怜你，却要按你所行的报应你，照你中间可憎的事刑罚你。你就知道我是耶和華。

⁵ 主耶和華如此说：有一灾，独有一灾；看哪，临近了！⁶ 结局来了，结局来了，向你兴起。看哪，来到了！⁷ 境内的居民哪，所定的灾临到你，时候到了，日子近了，乃是哄嚷并非在山上欢呼的日子。⁸ 我快要将我忿怒倾在你身上，向你成就我怒中所定的，按你的行为审判你，照你一切可憎的事刑罚你。⁹ 我眼必不顾惜你，也不可怜你，必按你所行的报应你，照你中间可憎的事刑罚你。你就知道击打你的是我耶和華。

¹⁰ 看哪，看哪，日子快到了，所定的灾已经发出。杖已经开花，骄傲已经发芽。¹¹ 强暴兴起，成了罚恶的杖。以色列人，或是他们的群众，或是他们的财宝，无一存留，他们中间也没有得尊荣的。¹² 时候到了，日子近了，买主不可欢喜，卖主不可愁烦，因为烈怒已经临到他们众人身上。¹³ 卖主虽然存活，却

ཤིང་པ་མན་ཚད་མེ་སྟེ། ཤིང་པ་ཡན་ཚད་སྟོན་ཤེལ་རྩར་འདྲ་སྟག་སྟག་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴ དེས་
ལག་པའི་དབྱེབས་འདྲ་བ་ཞིག་ཕྱང་ནས། བདག་གི་མགོའི་སྒྲ་ཚལ་པ་ཞིག་ལ་འཐམས་ནས།
ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་ས་གནས་གཉིས་ཀྱི་མཚམས་སུ་ཡར་དངས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་
ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་**བྱང་སྟོ་ནང་མར། འཕྲེན་སེམས་བསྐྱེད་པའི་འཕྲེན་
སྟེ་ཡོད་སར་བདག་ཁྱེར་བ་དང་། ⁵ ངས་ཐང་དུ་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་ཁོ་ན་བཞིན་དུ།
ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་གཟི་བརྒྱུད་དེར་མཆིས་པ་ཡིན།

⁴ དེ་ནས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། ད་རང་གི་མིག་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཐེགས་ཤིག་གསུངས་
པས། བདག་གིས་བྱང་དུ་མིག་བཏེགས་པ་དང་། བྱང་ཕྱོགས་ནས་མཚོང་ཁྱིའི་རྒྱ་སྟོའི་མདུན་
དུ་འཕྲེན་སྟེ་མཐོང་བྱང་། ⁵ དེས་སྐར་ཡང་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། དེ་ཆོས་ཅི་བྱེད་པ་ཁྱྱོད་
ཀྱིས་མཐོང་ངམ། ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་ལས་ཁོ་ལོ་རྒྱུང་རིང་དུ་འགྲོར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་དུ། འདི་
ན་སྐྱེད་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་སྐྱེད་ཀྱི་མི་གཙང་བ་འདི་དག་ཆེ་བ་ཡིན་མོད། ད་དུང་ཡང་དེ་
ལས་ཀྱང་སྟག་པར་མི་གཙང་བ་རྣམས་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

⁶ དེ་ནས་དེས་བདག་ཁྱུམས་ཀྱི་སྟོ་ལ་ཁྱེར་ཏེ། བདག་གིས་བཟུངས་པ་ཙམ་གྱིས། ལྷགས་རིའི་
ནང་དུ་བྲག་པ་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་བྱང་། ⁷ དེ་ནས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། ལྷགས་རི་
བྲུས་ཤིག་བསྟོ་བས། བདག་གིས་ལྷགས་རི་བྲུས་བ་ལས། སྟོ་ཞིག་མཐོང་བྱང་། ⁸ དེ་ནས་དེས་
བདག་ལ། རང་དུ་ཞུགས་ཤིག་དེ་དག་གིས་འདི་ཅུ་སྟོན་པའི་ཞེན་ལོག་གི་བྲ་བ་མི་གཙང་བ་
རྣམས་ལ་སྟོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ⁹ བདག་ནང་དུ་སོང་ནས་བཟུངས་པ་དང་། ལྷགས་རིའི་ཁར་
ཀྱིར་འཁོར་ནས་སྟོ་འགྲོའི་རིགས་ཚང་མ་དང་། སེམས་ཙན་མི་གཙང་བའི་གཟུགས་བརྟན་
དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་པ་སྐྱེད་ཀྱི་སྟེ་འདྲ་ཐམས་ཅད་ལོག་བྲིས་སུ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ ཡང་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་ཀྱི་ཀན་པོའི་ཁྲོད་ལས་མི་བདུན་ཅུ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འགྲེང་ཞིང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་
དག་གི་དཀྱིལ་ན་**ཤུ་པན་**ཀྱི་བྲ་**ཡ་ཨ་ཟེན་ཡུ་**བྲ་བ་དེ་ལངས་ཏེ། མི་རེའི་ལག་ཏུ་བསངས་ཕོར་
རེ་ཡོད་པས། སངས་ཤུག་གི་སྒྲིན་སྟག་པོ་ཞིག་འཐུལ་བ་ཡིན། ¹¹ དེ་ནས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་
མིའི་བྲ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ཀན་པོ་རྣམས་སུན་པའི་སྟག་རུམ་ན། རེ་རེས་རང་གི་སྟེ་འདྲའི་ནང་
མིག་རྣམས་ནང་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་པ་དེ་མཐོང་ངམ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོས། ཡ་ཏོ་སྟེན་
ངེད་མི་གཟིགས། ཡ་ཏོ་སྟེན་ས་གཞི་བསྐྱར་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་རོ། ¹² དེ་ནས་དེས་བདག་ལ། ད་
དུང་ཡང་དེ་ཆོས་སྟོན་པའི་བྲ་བ་འདི་ལས་ཀྱང་སྟག་པར་དུ་མི་གཙང་བ་རྣམས་མཐོང་བར་
འགྱུར་རོ་གསུངས་ནས།

¹³ དེས་བདག་ལ་ཏོ་སྟེན་པོ་བྲང་གི་བྱང་སྟོར་ཁྱེར་བ་དང་། དེ་ན་བྱང་མེད་རྣམས་ས་ལ་
བསྐྱེད་དེ། ཏམ་སྟེན་ཀྱི་ཕྱིར་བྲ་བ་མཐོང་བྱང་། ¹⁴ དེ་ནས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། དེ་མཐོང་
ངམ། ཁྱྱོད་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་དེ་ལས་སྟག་པར་མི་གཙང་བའི་བྲ་བ་རྣམས་མཐོང་བར་འགྱུར་
རོ་གསུང་ནས།

看，见有形像仿佛火的形状，从
他腰以下的形状有火，从他腰
以上有光辉的形状，仿佛光耀
的精金。³他伸出仿佛一只手的
样式，抓住我的一络头发，灵
就将我举到天地中间，在神的
异象中，带我到耶路撒冷朝北
的内院门口，在那里有触动主怒
偶像的坐位，就是惹动忌邪的。
⁴谁知，在那里有以色列神的荣
耀，形状与我在平原所见的一
样。

⁵神对我说：人子啊，你举目向
北观看。我就举目向北观看，见
祭坛门的北边，在门口有这惹忌
邪的偶像；⁶又对我说：人子
啊，以色列家所行的，就是在此
行这大可憎的事，使我远离我的
圣所，你看见了吗？你还要看见
另有大可憎的事。

⁷他领我到院门口。我观看，见
墙上有个窟窿。⁸他对我说：人
子啊，你要挖墙。我一挖墙，见
有一门。⁹他说：你进去，看他们
在这里所行可憎的恶事。¹⁰我
进去一看，谁知，在四面墙上画
着各样爬物和可憎的走兽，并以
色列家一切的偶像。¹¹在这些
像前有以色列家的七十个长老
站立，沙番的儿子雅撒尼亚也站
在其中。各人手拿香炉，烟云的
香气上腾。¹²他对我说：人子
啊，以色列家的长老暗中有在各人
画像屋里所行的，你看见了吗？
他们常说：耶和華看不见我们；
耶和華已经离弃这地。¹³他又
说：你还要看见他们另外行大可
憎的事。

¹⁴他领我到耶和華殿外院朝北
的门口。谁知，在那里有妇女坐
着，为搭模斯哭泣。¹⁵他对我
说：人子啊，你看见了吗？你还要
看见比这更可憎的事。

¹⁶ 他又领我到耶和华的殿的内院。谁知，在耶和华的殿门口、廊子和祭坛中间，约有二十五个人背向耶和华的殿，面向东方拜日头。¹⁷ 他对我说：人子啊，你看见了吗？犹大家在此行这可憎的事还算为小吗？他们在这地遍行强暴，再三惹我发怒，他们手拿枝条举向鼻前。¹⁸ 因此，我也要忿怒行事，我眼必不顾惜，也不可可怜他们；他们虽向我耳中大声呼求，我还是不听。

9 他向我耳中大声喊叫说：要使那监管这城的人手中各拿灭命的兵器前来。² 忽然有六个人从朝北的上门而来，各人手拿杀人的兵器；内中有一人身穿细麻衣，腰间带着墨盒子。他们进来，站在铜祭坛旁。

³ 以色列神的荣耀本在基路伯上，现今从那里升到殿的门槛。神将那身穿细麻衣、腰间带着墨盒子的人召来。⁴ 耶和華对他说：你去走遍耶路撒冷全城，那些因城中所行可憎之事叹息哀哭的人，画记号在额上。⁵ 我耳中听见他对其余的人说：要跟随他走遍全城，以行击杀。你们的眼不要顾惜，也不要可怜他们。⁶ 要将年老的、年少的，并处女、婴孩，和妇女，从圣所起全都杀尽，只是凡有记号的人不要挨近他。于是他们从殿前的长老杀起。

⁷ 他对他们说：要污秽这殿，使院中充满被杀的人。你们出去吧！他们就出去，在城中击杀。⁸ 他们击杀的时候，我被留下，我就俯伏在地，说：哎！主耶和華啊，你将忿怒倾在耶路撒冷，岂要将以色列所剩下的人都灭绝吗？⁹ 他对我说：以色列家和犹太大家的罪孽极其重大。遍地有流血的事，满城有冤屈，因为他们说：耶和華已经离弃这地，他看不见我们。¹⁰ 故此，我眼必不顾

¹⁶ དེས་བདག་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕོ་བྲང་གི་ཁྱམས་ནང་མའི་སྒོར་ཁྲིད་ནས། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་མཚན་ཁང་གི་སང་སྒོར། སྒོ་འབྱོར་དང་མཚན་ཁྲིད་བར་ན། མི་ཉེར་ལྔས་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་མཚན་ཁང་ལ་རྒྱབ་ལོག་ནས། ཤར་ཕྱོགས་སུ་གདོང་བ་བསྐྱར་ཏེ། ཤར་ལ་བལྟས་ཤིང་། ཉེ་མ་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱེད་པ་མཐོང་བྱུང་། ¹⁷ ཡང་དེས་བདག་ལ། གྲུ་མིའི་བྲ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ངམ། དེ་ཆོས་འདིར་སྤྱོད་པའི་མི་གཙང་བའི་བྲ་བ་འདི་རྣམས། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕ་སྐད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྲ་བ་སྐྱ་བ་ཞིག་ཡིན་ནམ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་དབང་ཆོས་ཀྱིས་ལུལ་ཁམས་བཀང་སྟེ། སྒྲིར་ལོག་ནས་ངའི་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱགས་སོ། ཁྱོས་ཤིག དེ་དག་གིས་རང་གི་སྐྱ་ལ་ཡལ་ག་ལྟན་པར་བྱེད། ¹⁸ དེ་བས་ན་ཁོ་བོས་ཀྱང་ཁོང་ཁྲིད་བྲ་བར་འཇུག་ཅིང་། ངའི་སྐུན་ཀྱིས་ཕངས་པར་ཡང་མི་བྲ། སྟིང་རྩེ་བར་ཡང་མི་བྲའི། དེ་ཆོས་སྐད་ཆེན་བོས་ངའི་སྟན་དུ་འོ་དོད་འདོན་ཅུང་། ངས་དེ་དག་ལ་གསན་པར་མི་བྲའོ།

9 སྐར་ཡང་དེས་སྐད་ཆེན་བོས་བདག་གི་རྣ་བར་འབོད་བསྐྱགས་ཏེ། རྒྱལ་སའི་དཔོན་པོ་རྣམས་རེ་རེས་རང་གི་ལག་པ་ལ་སྟོག་ལེན་གྱི་མཚན་ཆ་ཐོགས་ཏེ། ཉེ་བར་དྲོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ² གྲུ་ཏོ། བྲང་ལྷས་ཀྱི་ལྷག་པའི་རྒྱ་སྒོ་ནས་སྐྱེས་པ་དུག་འོང་སྟེ། སྐྱེས་པ་རེའི་ལག་ན་སྟོག་གཙང་གྱི་མཚན་ཆ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཆོད་གསེབ་ན་གཅིག་རས་གོས་གྲུ་ཡོད་དེ། དེའི་ཀླེང་པར་འབྲི་མཐུན་གྱི་སྐྱག་བུམ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་དེ་དག་ནང་དུ་ཁྱེགས་ནས། ར་གན་གྱི་མཚན་ཁྲིད་དུང་དུ་གེ་རེ་བསྐྱད་དོ།

³ དེར་གེ་རུབ་ཀྱི་གོང་དུ་མཆིས་པའི་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་དབལ་བརྩིང་དེ་ཕོ་བྲང་གི་སྒོར་བྱོན་ནས། རས་གོས་གྲུ་ཞིང་། ཀླེང་པར་འབྲི་མཐུན་གྱི་སྐྱག་བུམ་ཡོད་པའི་མི་དེ་ལ་བོས་ནས། ⁴ ཡ་ཏྲ་ལྷས་དེ་ལ། ཁྱེད་རྒྱལ་སའི་དཀྱིལ་ལམ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དབུས་རྒྱུད་དེ་འདོང་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཁྲོད་ན་བྱེད་པའི་ཞེན་ལོག་གི་བྲ་བ་ཚང་མའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཤུགས་ནར་འབྱེན་ཞིང་། རུ་མཐུན་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་བར་རྟགས་རྒྱབ་ཅིག་གསུངས་སོ། ⁵ ཡང་ཁོང་གིས་གཞན་དག་ལ་བདག་གི་ཐོས་སར། ཁྱེད་ཅག་དའི་རྩེས་སུ་རྒྱལ་སའི་ནང་དུ་སོང་སྟེ། གསོད་ཅིག་མིག་གིས་ཕངས་པར་མ་བྱེད། སྟིང་ཡང་མ་རྩེ་ཞིག ⁶ ཀླེང་བོ་དང་། གཞོན་ལུ་དང་། ར་རྩུང་དང་། སྤུ་གུ་དང་། བྱད་མེད་རྣམས་གསོད་པར་བྱོས། འོན་ཀྱང་རྟགས་ཡོད་པ་གང་གི་དུང་དུའང་མ་འགྲོ་བར། ངའི་གཙང་ཁང་ལས་འགོ་རྟོགས་ཤིག་གསུངས་པས། དེ་དག་གིས་མཚན་ཁང་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་བགེས་བོ་རྣམས་ལས་གསོད་པར་བརྩམས་སོ།

⁷ ཡང་ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ། ཕོ་བྲང་བསྐྱགས་པར་བྱོས། ཁྱམས་རྣམས་བསང་པའི་རོས་ཁངས་ཤིག བྱི་རོལ་དུ་སོང་ཞིག་བསྒོ་བ་དང་། དེ་དག་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། རྒྱལ་ས་ཅུ་ལོག་གཙང་དུ་ཁྱེགས་སོ། ⁸ ཡང་དེ་རྣམས་གསོད་པ་ལས། བདག་གཅིག་ཕུར་ལུས་པ་དང་། བདག་ཁ་འཁུབ་ལོག་ནས། གྲུ་དུང་། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱི་ཁྲོ་གཏུམ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཁར་སྐྱགས་ཏེ། ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་སྟག་མ་ཚང་མ་ཡང་མེད་པར་མཛད་དམ། ཞེས་འོ་དོད་བཏང་བ་ལས། ⁹ ཁོང་གིས་བདག་ལ། ཨེས་ར་ཨེལ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཕ་སྐད་གཉིས་ཀྱི་མི་དགེ་བ་ཏུ་ཅང་ཆེ་སྟེ། ལུལ་ཁམས་འདི་ཁྲག་གིས་གང་ནས། རྒྱལ་ས་ནི་བྲིམས་ལོག་གིས་གང་ཡོད་དོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲ་ལྷས་ལུལ་ཁམས་འདི་སྤངས་པས། ཡ་ཏྲ་ལྷས་མི་གཟིགས་སོ་བཟེར།

༡༠ དེ་བས་ན་ངས་ཀྱང་ཅི་བྱ་ཞེ་ན། ངའི་སྤྱན་གྱིས་དེ་ཚོ་ལ་ཕངས་པར་ཡང་མི་བྱ། སྤྱིང་ཡང་མི་རྒྱུ་བར། དེ་ཚོའི་མགོ་ལ་སྤྱོད་པའི་ཁྱི་ལ་ན་འབེབས་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ། གྲུ་ཏྲོ། རས་གོས་གཡོགས་ཏེ། གེད་ལ་སྒྲག་བུམ་ཡོད་པའི་སྒྲེས་བུ་དཔེ། བྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་བདག་གིས་བསྐྱབ་བཟེན་ཏྲོ་ཞེས་ཁྱེན་དུ་ཁྱེས་སོ། །

10 དེ་ནས་བདག་གིས་བཞུས་པ་དང་། གྲུ་ཏྲོ། གེ་ཅུབ་ཚོའི་མགོའི་ལྷག་ཏུ་ཡོད་པའི་དབྱིངས་ཀྱི་ནང་ན། རྒྱལ་ཁྲིའི་བཟོའི་ནི་ལེམ་གྱི་དོ་ལྷ་བུ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ^༡ ཡང་དེས་རས་གོས་གསེལ་བའི་སྒྲེས་བུ་ལ་གཏམ་བྱེད་ཀྱིན། གེ་ཅུབ་ཀྱི་འོག་ན་ཡོད་པའི་འཁོར་ལོ་འཁོར་མཁན་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་སྤང་ནས། གེ་ཅུབ་རྣམས་ཀྱི་བར་ན་ཡོད་པའི་སྤུ་མེའི་ནང་ནས་ལག་པ་གཉིས་ཀྱིས་སྤྲང་ནས། རྒྱལ་སའི་ཁར་ཐོར་ཞིག་བསྒོ་བས། དེ་ངའི་མཚོང་སར་ནང་དུ་སྤང་ངོ། ^༢ དེ་ནས་སྒྲེས་བུ་དེ་ནང་དུ་སྤང་བ་ཅམ་གྱིས། གེ་ཅུབ་རྣམས་པོ་བྱང་གི་གཡལས་སུ་འགྲོང་བཟང་བ་ལས། བྱམས་ནང་མ་སྤྱོན་པས་བྱུང་བོ། ^༣ དེ་ནས་གེ་ཅུབ་ཀྱི་སྤྱིང་ལས་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་དཔལ་བཟུང་དེ་ཡར་བཞེངས་ནས། པོ་བྱང་གི་སྤྱིང་དུང་དུ་བྱོན་ནས། པོ་བྱང་སྤྱོན་གྱིས་བྱུང་སྤྱེ། བྱམས་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྤེའི་དཔལ་བཟུང་གྱི་གཟི་བྱིན་གྱིས་བྱུང་བྱང་། ^༤ ཡང་ཀུན་དབང་གི་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་བྱེད་དུས་ཀྱི་གསུང་སྒྲི་དང་འདྲ་བར། གེ་ཅུབ་རྣམས་ཀྱི་ཤོག་སྒྲ་བྱམས་བྱི་མའི་བར་དུ་ཐོས་པ་ཡིན། ^༥ དེ་ནས་ངས་གོས་གྲོན་པའི་སྒྲེས་བུ་དེ་ལ། འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱི་བར་རམ། གེ་ཅུབ་དག་གི་བར་ལས་མེ་སྒོངས་ཤིག་ཅས་བསྒོ་བ་ཅམ་གྱིས། དེ་ནང་དུ་སྤང་ནས། འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱི་གན་དུ་འགྲོང་བཟང་བ་དང་། ^༦ གེ་ཅུབ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གེ་ཅུབ་གཅིག་གིས། གེ་ཅུབ་ཀྱི་བར་ན་ཡོད་པའི་མེའི་ཕྱོགས་སུ་ལག་པ་བརྒྱུངས་ནས། མེ་སྒོངས་ཏེ། རས་གོས་གྲོན་པའི་སྒྲེས་བུའི་ལག་པ་གཉིས་ནང་བཞག་པས། དེས་སྒོངས་ནས་བྱི་རོལ་དུ་སྤང་ངོ། ^༧ ཡང་གེ་ཅུབ་རྣམས་ཀྱི་ཤོག་པའི་འོག་ན། མའི་ལག་པའི་བཟོ་ལྷ་བུ་ཞིག་སྤྲང་བྱང་།

^༨ དེ་ནས་བདག་གིས་བཞུས་པ་དང་། གྲུ་ཏྲོ། འཁོར་ལོ་བཞི་གེ་ཅུབ་དག་གི་དུང་ན་ཡོད་དེ། གེ་ཅུབ་གཅིག་གི་དུང་ན་འཁོར་ལོ་གཅིག་དང་། གེ་ཅུབ་གཉིས་པའི་དུང་ན་ཡང་འཁོར་ལོ་ཞིག་ཡོད་དེ། འཁོར་ལོ་དེ་དག་གི་སྤྱིང་ཚུལ་གྱི་ཁ་དོག་ནི་ལྷག་རྩ་བུ་སྤྱེ། ^༩ དེ་དག་གི་བཟོ་བཟུ་ནི། འཁོར་ལོའི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་འཁོར་ལོ་ལྷན། བཞི་བོ་བཟོ་གཅིག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ^{༡༠} དེ་དག་འབྲུལ་དུས་སུ་རང་གི་ཕྱོགས་བཞིར་འབྲུལ་ཏེ། མས་ནས་བྱུང་ཏུ་མི་ལོག་ཅིང་། གང་ཕྱོགས་སུ་ཁ་སྐྱར་ན་ཡང་། ཕྱི་བཞིན་འབྲང་སྤྱེ། མས་ནས་བྱུང་ཏུ་མ་ལོག་གོ། ^{༡༡} དེ་དག་གི་ལྷས་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷལ་བྱུང་དང་། ལག་པ་དང་། ཤོག་པ་དང་། དེ་ཚོ་ལ་ཡོད་པའི་འཁོར་ལོ་བཞི་པོའི་འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱི་ཀྱིར་འཁོར་ཚང་མ་མིག་གིས་གང་ཡོད་པ་ཡིན། ^{༡༢} བདག་གི་ཐོས་སར་འཁོར་ལོ་དེ་དག་ལ་སྤྱིང་ཞིག་གིས། ལྷགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཞེས་མེང་བཏགས་སོ། ^{༡༣} རེ་རེ་ལ་གདོང་བཞི་ཡོད་དེ། དང་པོ་ལ་གེ་ཅུབ་ཀྱི་གདོང་། གཉིས་པ་ལ་མའི་གདོང་། གསུམ་པ་ལ་སེང་གའི་གདོང་། བཞི་པ་ལ་སྒྲག་གི་གདོང་ཡོད་པ་ཡིན། ^{༡༤} ཡང་གེ་ཅུབ་རྣམས་ཡར་འཕགས་སོ། སེམས་ཅན་འདི་ནི་བདག་གིས་གེ་བླར་གཙང་འགམ་དུ་མཚོང་བ་དེ་གཞི། ^{༡༥} གེ་ཅུབ་འདོང་དུས་སུ་འཁོར་ལོ་ཡང་མཉམ་མཉམ་འདོང་སྤྱེ། གེ་ཅུབ་ས་ལས་

惜，也不可怜他们，要照他们所行的报应在他们头上。¹¹ 那穿细麻衣、腰间带着墨盒子的人将这事回复说：我已经照你所吩咐的行了。

10 我观看，见基路伯头上的穹苍之中，显出蓝宝石的形状，仿佛宝座的形像。² 主对那穿细麻衣的人说：你进去，在旋转的轮内基路伯以下，从基路伯中间将火炭取满两手，撒在城上。我就见他进去。³ 那人进去的时候，基路伯站在殿的右边，云彩充满了内院。⁴ 耶和华的荣耀从基路伯那里上升，停在门槛以上；殿内满了云彩，院宇也被耶和光荣耀的光辉充满。⁵ 基路伯翅膀的响声听到外院，好像全能神说话的声音。⁶ 他吩咐那穿细麻衣的人说：要从旋转的轮内基路伯中间取火。那人就进去站在一个轮子旁边。⁷ 有一个基路伯从基路伯中伸手到基路伯中间的火那里，取些放在那穿细麻衣的人两手手中，那人就拿出去了。⁸ 在基路伯翅膀之下，显出有人手的样式。

⁹ 我又观看，见基路伯旁边有四个轮子。这基路伯旁有一个轮子，那基路伯旁有一个轮子，每基路伯都是如此；轮子的颜色（原文作“形状”）仿佛水苍玉。¹⁰ 至于四轮的形状，都是一个样式，仿佛轮中套轮。¹¹ 轮行走的时候，向四方都能直行，并不掉转。头向何方，他们也随向何方，行走的时候并不掉转。¹² 他们全身，连背带手和翅膀，并轮周围都满了眼睛。这四个基路伯的轮子都是如此。¹³ 至于这些轮子，我耳中听见说是旋转的。¹⁴ 基路伯各有四脸：第一是基路伯的脸，第二是人的脸，第三是狮子的脸，第四是鹰的脸。¹⁵ 基路伯升上去了；这是我在迦巴鲁河边所见的活物。¹⁶ 基路伯行

ཅག་གིས་ངའི་སྤྱད་མཚམས་ཀྱང་མ་བསྐྱུངས། ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལའང་མ་བརྟེན། ཁྱོད་ཅག་གི་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་པའི་ཚུལ་གྱི་ཕྱི་བཞིན་བྱངས་པ་ཡིན། ཞེས་ཤོད་ཅིག་གསུངས་སོ།

13 དེ་ནས་བདག་གིས་ལུང་དེ་བཞུན་དུས་སུ། **བེ་རྩ་ཡའི་བུ་པེ་ལང་ཡཱ་ཤེའོ།** དེ་ནས་བདག་ཁ་འབྱུང་ལོག་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་ཅུ་འབྲོད་བརྒྱབ་ནས། ཀྱུང་། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོག་ཁྱེད་གྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱི་ལུས་**དེ་ཡང་ཅུང་ནས་མེད་པར་བྱའོམ་ཞུས་པ་དང་།

14 སྤྱི་ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། 15 ཀྱེ་མའི་བྲ། ཁྱོད་གྱི་སྤྱན་ནམ་སྤྱན་ཟླ་དང་། གཉེན་བྱང་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་སྤྱད་ཆང་མ་ལ་**བཞུས་ནས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་**པས། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ལས་རྒྱུད་རིང་དུ་སོང་ཞིག་ལུལ་ཁམས་འདི་ང་ཆོའི་ཁོར་སྐལ་དུ་བྱིན་པ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་རོ། 16 དེ་བས་ན་འདི་ལྟར་སྤྱོད་ཞིག་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་དེ་དག་གྱི་པའི་ཁྲོད་དུ་རྒྱུད་རིང་པོར་དོར་ཡོད་མོད། ཡང་གལ་ཏེ་ངས་དེ་རྣམས་ལུལ་སོ་སོ་ལ་ཁྲེ་ཐོར་བཏང་བྱང་། གང་དང་གང་དུ་བསྐྱོད་པའི་ལུལ་སོ་སོའི་ནང་དུ་དུས་རེ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ཁོ་བོ་དེ་དག་གི་གཙང་ཁང་དུ་འཁྱུར་བར་འཁྱུར་རོ། 17 དེའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་སྤྱོད་ཞིག་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱོད་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཁྲོད་ལས་བསྐྱུས་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་ཁྲེ་ཐོར་དུ་ཡོད་པའི་ལུལ་སོ་སོ་ལས་སྤྱན་ཅིག་བསྐྱུས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལུལ་ཁམས་**ཁྱོད་ཅག་ལ་བྱིན་པར་བྱའོ། 18 དེ་ནས་དེ་དག་དེར་བྱིན་ཏེ། དེའི་ཞེན་ལོག་དང་སྐྱུག་བྱོ་བའི་དངོས་པོ་རྣམས་དེའི་ནང་ནས་གཏོན་ཁྲོད་། 19 ངས་དེ་དག་ལ། སྤྱིང་གཅིག་གཅིག་བཏང་སྟེ། ཁྱོད་གྱི་ནང་དུ་སེམས་གསར་བ་ཞིག་བརྒྱུན་ནས། དེ་དག་གི་ཤ་ལུས་ཀྱི་ནང་ནས་རྩོལ་དེ་བྱུང་ནས། ཤའི་སྤྱིང་ཞིག་གཙང་བར་བྱའོ། 20 དེ་ནས་དེ་དག་ངའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་སྤྱོད་པ་དང་། ངའི་བཀའ་བྱང་རྒྱུ་རྣམས་སྤྱད་པ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པར་བྱའོ། དེ་ནས་དེ་དག་ངའི་མི་སྡེ་དང་། ང་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་ཀྱི་འཁྱུར་བར་འཁྱུར་རོ། 21 འོན་ཀྱང་རང་གི་སྤྱིང་ཞེན་ལོག་དང་། སྐྱུག་བྱོ་བའི་འདོད་པ་དག་གི་རྒྱབ་ནས་འབྱང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ནི། དེ་དག་གི་ལས་འབྲས་དེ་དག་གི་མགོར་འགོལ་བར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ།

22 དེ་ནས་ཀེ་ཅུབ་རྣམས་ཀྱིས་རེ་རང་གི་ཤོག་པ་བཏོགས་པ་དང་། འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱང་སྤྱན་ཅིག་ཏུ་སོང་། དེ་དག་གི་སྤྱིང་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་**བརྩིད་ཡོད་པ་ཡིན། 23 དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་དཔལ་བརྩིད་རྒྱལ་སའི་དབུས་ནས་ཡར་ཕགས་ཏེ། རྒྱལ་སའི་ཤར་གྱི་རིའི་ཁར་བཞགས་སོ། 24 མཐར་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་ཡར་བྱངས་ནས། ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ། བདག་སྤྱི་ཡང་**ཀལ་དྲི་**པའི་ལུལ་དུ་གཉའ་ཡལ་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ་བསྐྱུལ་བྱང་། དེ་ནས་ངས་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་དེ་ཡར་བཞུད་དོ། 25 དེ་ནས་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོག་ལ་བཞུན་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་གཉའ་ཡལ་རྣམས་ལ་བཤད་པ་ཡིན་རོ།

12 ཡང་ཡ་ཏོ་སྤྱོད་བཀའ་བྱང་ལ་བྱུང་ཁྲོད་འདི་སྐད་དུ། 1 ཀྱེ་མའི་བྲ། ཁྱོད་ནི་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་གྲོང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་སྤོང་དེ། དེ་དག་ལ་མཐོང་བའི་མིག་ཡོད་ཀྱང་མི་མཐོང་། ཐོས་པའི་རྒྱ་བ་ཡོད་ཀྱང་མི་ཐོས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོ་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་གྲོང་པ་

例，也没有顺从我的典章，却随你们四围列国的恶规。

13 我正说预言的时候，比拿雅的儿子毗拉提死了。于是我俯伏在地，大声呼叫说：哎！主耶和華啊，你要将以色列剩下的人灭绝净尽吗？

14 耶和華的话临到我说： 15 人子啊，耶路撒冷的居民对你的弟兄、你的本族、你的亲属、以色列全家，就是对大众说：你们远离耶和華吧！这地是赐给我们为业的。 16 所以你当说：耶和華如此说：我虽将以色列全家远远迁移到列国中，将他们分散在列邦内，我还要在他们所到的列邦，暂作他们的圣所。 17 你当说：主耶和華如此说：我必从万民中招聚你们，从分散的列国内聚集你们，又要将以色列地赐给你们。 18 他们必到那里，也必从其中除掉一切可憎可厌的物。 19 我要使他们有合一的心，也要将新灵放在他们里面，又从他们肉体中除掉石心，赐给他们肉心， 20 使他们顺从我的律例，谨守遵行我的典章。他们要作我的子民，我要作他们的神。 21 至于那些心中随从可憎可厌之物的，我必照他们所行的报应在他们头上。这是主耶和華说的。

22 于是，基路伯展开翅膀，轮子都在他们旁边；在他们以上有以色列神的荣耀。 23 耶和華的荣耀从城中上升，停在城东的那座山上。 24 灵将我举起，在异象中藉着神的灵将我带进迦勒底地，到被掳的人那里；我所见的异象就离我上升去了。 25 我便将耶和華所指示我的一切事都说给被掳的人听。

12 耶和華的话又临到我说： 2 人子啊，你住在悖逆的家中。他们有眼睛看不见，有耳朵听不见，因为他们是悖逆之家。

3 所以人子啊，你要预备掳去使用的物件，在白日当他们眼前从你所住的地方移到别处去；他们虽是悖逆之家，或者可以揣摩思想。 4 你要在白日当他们眼前带出你的物件去，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，你要在他们眼前亲自出去，像被掳的人出去一样。 5 你要在他们眼前挖通了墙，从其中将物件带出去。 6 到天黑时，你要当他们眼前搭在肩头上带出去，并要蒙住脸看不见地，因为我立你作以色列家的预兆。

7 我就照着所吩咐的去行，白日带出我的物件，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，我用手挖通了墙。天黑的时候，就当他们眼前搭在肩头上带出去。

8 次日早晨，耶和華的话临到我说： 9 人子啊，以色列家，就是那悖逆之家，岂不是问你：你做什么呢？ 10 你要对他们说：主耶和華如此说：这是关乎耶路撒冷的君王和他周围以色列全家的预表（原文作“担子”）。 11 你要说：我作你们的预兆：我怎样行，他们所遭遇的也必怎样，他们必被掳去。 12 他们中间的君王也必在天黑的时候将物件搭在肩头上带出去。他们要挖通了墙，从其中带出去。他必蒙住脸，眼看不见地。 13 我必将我的网撒在他身上，他必在我的网罗中缠住。我必带他到迦勒底人之地的巴比伦；他虽死在那里，却看不见那地。 14 周围一切帮助他的和他所有的军队，我必分散四方（“方”原文作“风”），也要拔刀追赶他们。 15 我将他们四散在列国、分散在列邦的时候，他们就知道我是耶和華。 16 我却要留下他们几个人得免刀剑、饥荒、瘟疫，使他们在所到的各国中述说他们一切可憎的事，人就知道我是耶和華。

17 耶和華的话又临到我说： 18 人子啊，你吃饭必胆战，喝水必惶惶忧虑。 19 你要对这地的百姓说：主耶和華论耶路撒冷和以色

列家说： 1 耶和華如此说：以色列家，你们要预备掳去使用的物件，在白日当他们眼前从你们所住的地方移到别处去；他们虽是悖逆之家，或者可以揣摩思想。 2 你要在白日当他们眼前带出你的物件去，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，你要在他们眼前亲自出去，像被掳的人出去一样。 3 你要在他们眼前挖通了墙，从其中将物件带出去。 4 到天黑时，你要当他们眼前搭在肩头上带出去，并要蒙住脸看不见地，因为我立你作以色列家的预兆。 5 我就照着所吩咐的去行，白日带出我的物件，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，我用手挖通了墙。天黑的时候，就当他们眼前搭在肩头上带出去。

6 次日早晨，耶和華的话临到我说： 7 人子啊，以色列家，就是那悖逆之家，岂不是问你：你做什么呢？ 8 你要对他们说：主耶和華如此说：这是关乎耶路撒冷的君王和他周围以色列全家的预表（原文作“担子”）。 9 你要说：我作你们的预兆：我怎样行，他们所遭遇的也必怎样，他们必被掳去。 10 他们中间的君王也必在天黑的时候将物件搭在肩头上带出去。他们要挖通了墙，从其中带出去。他必蒙住脸，眼看不见地。 11 我必将我的网撒在他身上，他必在我的网罗中缠住。我必带他到迦勒底人之地的巴比伦；他虽死在那里，却看不见那地。 12 周围一切帮助他的和他所有的军队，我必分散四方（“方”原文作“风”），也要拔刀追赶他们。 13 我将他们四散在列国、分散在列邦的时候，他们就知道我是耶和華。 14 我却要留下他们几个人得免刀剑、饥荒、瘟疫，使他们在所到的各国中述说他们一切可憎的事，人就知道我是耶和華。

15 耶和華的话又临到我说： 16 人子啊，你吃饭必胆战，喝水必惶惶忧虑。 17 你要对这地的百姓说：主耶和華论耶路撒冷和以色列家说： 18 耶和華如此说：以色列家，你们要预备掳去使用的物件，在白日当他们眼前从你们所住的地方移到别处去；他们虽是悖逆之家，或者可以揣摩思想。 19 你要在白日当他们眼前带出你的物件去，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，你要在他们眼前亲自出去，像被掳的人出去一样。 20 你要在他们眼前挖通了墙，从其中将物件带出去。 21 到天黑时，你要当他们眼前搭在肩头上带出去，并要蒙住脸看不见地，因为我立你作以色列家的预兆。 22 我就照着所吩咐的去行，白日带出我的物件，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，我用手挖通了墙。天黑的时候，就当他们眼前搭在肩头上带出去。 23 次日早晨，耶和華的话临到我说： 24 人子啊，以色列家，就是那悖逆之家，岂不是问你：你做什么呢？ 25 你要对他们说：主耶和華如此说：这是关乎耶路撒冷的君王和他周围以色列全家的预表（原文作“担子”）。 26 你要说：我作你们的预兆：我怎样行，他们所遭遇的也必怎样，他们必被掳去。 27 他们中间的君王也必在天黑的时候将物件搭在肩头上带出去。他们要挖通了墙，从其中带出去。他必蒙住脸，眼看不见地。 28 我必将我的网撒在他身上，他必在我的网罗中缠住。我必带他到迦勒底人之地的巴比伦；他虽死在那里，却看不见那地。 29 周围一切帮助他的和他所有的军队，我必分散四方（“方”原文作“风”），也要拔刀追赶他们。 30 我将他们四散在列国、分散在列邦的时候，他们就知道我是耶和華。 31 我却要留下他们几个人得免刀剑、饥荒、瘟疫，使他们在所到的各国中述说他们一切可憎的事，人就知道我是耶和華。

32 耶和華的话又临到我说： 33 人子啊，你吃饭必胆战，喝水必惶惶忧虑。 34 你要对这地的百姓说：主耶和華论耶路撒冷和以色列家说： 35 耶和華如此说：以色列家，你们要预备掳去使用的物件，在白日当他们眼前从你们所住的地方移到别处去；他们虽是悖逆之家，或者可以揣摩思想。 36 你要在白日当他们眼前带出你的物件去，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，你要在他们眼前亲自出去，像被掳的人出去一样。 37 你要在他们眼前挖通了墙，从其中将物件带出去。 38 到天黑时，你要当他们眼前搭在肩头上带出去，并要蒙住脸看不见地，因为我立你作以色列家的预兆。 39 我就照着所吩咐的去行，白日带出我的物件，好像预备掳去使用的物件。到了晚上，我用手挖通了墙。天黑的时候，就当他们眼前搭在肩头上带出去。 40 次日早晨，耶和華的话临到我说： 41 人子啊，以色列家，就是那悖逆之家，岂不是问你：你做什么呢？ 42 你要对他们说：主耶和華如此说：这是关乎耶路撒冷的君王和他周围以色列全家的预表（原文作“担子”）。 43 你要说：我作你们的预兆：我怎样行，他们所遭遇的也必怎样，他们必被掳去。 44 他们中间的君王也必在天黑的时候将物件搭在肩头上带出去。他们要挖通了墙，从其中带出去。他必蒙住脸，眼看不见地。 45 我必将我的网撒在他身上，他必在我的网罗中缠住。我必带他到迦勒底人之地的巴比伦；他虽死在那里，却看不见那地。 46 周围一切帮助他的和他所有的军队，我必分散四方（“方”原文作“风”），也要拔刀追赶他们。 47 我将他们四散在列国、分散在列邦的时候，他们就知道我是耶和華。 48 我却要留下他们几个人得免刀剑、饥荒、瘟疫，使他们在所到的各国中述说他们一切可憎的事，人就知道我是耶和華。

ལ་ལྷས་ཏེ། འདི་སྐད་གསུང་། དེ་རྒྱལ་མ་འཛིགས་ཀྱི་རང་གི་བཟའ་མ་ཟ་ཞིང་། ཏན་འཕྲོར་
ཞིང་། རང་གི་ཚུ་འབྱུང་བར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡུལ་དེ་ན་གནས་པ་ཀུན་གྱི་དབང་
ཚིས་ཀྱི་སྒྲིལ་ནས། དེའི་ཡུལ་ཁམས་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྡོངས་པར་འབྱུར་རོ། ལྷ་ལྷས་ཡོད་
པའི་གོང་ཁྱེད་རྒྱལ་མ་འཛིགས་ཏེ། ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་སྡོང་དུ་འབྱུར། དེ་ནས་ཁྱོད་ཚོས་ང་
ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུར་རོ།

ལྷ་ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་གསུང་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཀྱི་མིའི་བྲ། ཁྱོད་ཅག་ལ་ཨེལ་
ར་ཨེལ་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་གཏམ་དཔེ། ཞག་རྒྱལ་མ་འཛིགས་ཏེ། ཞལ་གཟིགས་ཀུན་ཉམས་སོ།
ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ལྷ་ཀྱི་དེ་བས་ན་དེ་དག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་།
ངས་གཏམ་དཔེ་འདི་མེད་པར་བྱ་བས། ད་ཕྱིན་ཆད་ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ན་འདི་ནི་གཏམ་
དཔེར་སྐྱ་བར་མི་འབྱུར་གྱིས། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཞག་རྒྱལ་མ་འཛིགས་ཏེ་སྟེ། ཞལ་གཟིགས་ཀུན་སྐྱབ་
འོང་། ཞེས་སྒྲིལ་གྱིས། ལྷ་ཀྱི་དེ་བས་ན་དེ་དག་ལ། རྒྱུ་ཆད་ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་
ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ཞལ་གཟིགས་དང་། རྒྱུ་ཆད་ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་
ན། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་སྟེ། ངས་གསུང་ཞིང་། ངས་གསུང་བར་བྱ་བ་རྒྱལ་མ་འཛིགས་འབྱུང་བར་ཡང་འབྱུར།
ཆེར་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར། ཀྱི་ངོ་མོག་མཐུན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད། ཁྱོད་ཀྱི་ཆེད་དུས་ལ་ངས་གསུང་
བར་བྱ། སྐྱབ་པར་ཡང་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།

ལྷ་ཡང་སྐྱར་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཀྱི་མིའི་བྲ། ཁྱོད་དང་།
ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་དེས་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་ན་མཐོང་བ་དེ་སྐྱབ་པ་ལ་དུས་རིང་
སྟེ། ཡུན་རིང་ནས་འབྱུང་བྱའི་ཕྱིར་ཡུང་སྟོན་ནོ། ཟེར་བས་ན། ལྷ་ཀྱི་དེ་བས་ན་དེ་དག་ལ། ད་ཕྱིན་ཆད་
ངའི་བཀའ་མཆོད་གང་ཡང་མི་འབྱུང་བར། ངས་གསུང་བ་དེ་སྐྱབ་པར་ཡང་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་
སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་། ཞེས་ཀྱིས་གྱིག།

13 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཀྱི་མིའི་བྲ། ཨེལ་ར་ཨེལ་
གྱི་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་མ་འཛིགས་པའི་ཡུང་སྟོན་ཞིང་། རང་གི་སྤྱིང་གི་བསམ་པ་ལྷར་
ཡུང་སྟོན་མཐུན་རྒྱལ་མ་འཛིགས་སྐོ་བར་གྱིས། ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་བཀའ་ལ་ཉོན་དང་། ལྷ་ཀྱི་སྐྱ་
དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཅིང་མ་མཐོང་བར། རང་གི་སྤྱིང་ནས་ཡུང་སྟོན་པའི་
ཡ་ཏྲོ་སྐྱའི་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་མ་འཛིགས་པའི་གྱིས། ལྷ་ཀྱི་ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་
དང་ཐང་སྟོང་གི་མ་མོ་འདྲ། ལྷ་ཀྱི་སྐྱའི་ཉོན་མོར་དམག་འཐབ་ནང་འབྱེད་ཐོད་པའི་ཕྱིར་
དུ། ཁྱོད་ཅག་གི་ཤར་འདི་ནང་དུ་འདྲའམ་འཛོགས་ཏེ། ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་ཚིག་
པའང་མ་བཟིགས། ལྷ་ཀུན་རྫོབ་དང་རྒྱུན་གྱི་ཞལ་གཟིགས་མཐོང་སྟེ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་དེ་དག་མ་
མངགས་ཀྱང་། ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་ཟེར་ཏེ། ཆོག་བཞིན་དུ་འབྱུང་བའི་རེ་བ་གཞན་
ལ་སྦྱེད་དུ་བཅུག ལྷ་ཀྱི་ཚོས་ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ཞལ་གཟིགས་མ་མཐོང་བས། ངས་མ་གསུང་བར།
ཡ་ཏྲོ་སྐྱས་གསུང་ངོ་ཞེས་ཟེར་གྱིན་རྒྱུ་ཀྱི་མཐོང་ཤེས་བཤད་པ་མ་ཡིན་ནམ།

འདིའི་ཕྱིར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཚོས་འཚོལ་གཏམ་བཤད་
དེ། བདེན་པ་མ་ཡིན་པ་མཐོང་བ་ཡིན་པས། ཀྱི་ཏྲོ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས། ངས་ཁྱོད་ལ་

列地的居民如此说，他们吃饭必
忧虑，喝水必惊惶。因其中居住
的众人所行强暴的事，这地必然
荒废，一无所存。 ²⁰有居民的
城邑必变为荒场，地也必变为荒
废；你们就知道我是耶和華。

²¹ 耶和華的话临到我说： ²² 人子
啊，在你们以色列地怎么有这俗
语，说日子迟延，一切异象都落
了空呢？ ²³ 你要告诉他们：主
耶和華如此说：我必使这俗语止
息，以色列中不再用这俗语。你
却要对他们说：日子临近，一切
的异象必都应验。 ²⁴ 从此，在
以色列家中必不再有虚假的异
象和奉承的占卜。 ²⁵ 我耶和華
说话，所说的必定成就，不再耽
延。你们这悖逆之家，我所说的
话必趁你们在世的日子成就。这
是主耶和華说的。

²⁶ 耶和華的话又临到我说： ²⁷ 人
子啊，以色列家的人说：他所
见的异象是关乎后来许多的日
子，所说的预言是指着极远的时
候。 ²⁸ 所以你要对他们说：主
耶和華如此说：我的话没有一句
再耽延的，我所说的必定成就。这
是主耶和華说的。

13 耶和華的话临到我说： ² 人
子啊，你要说预言攻击以色列
列中说预言的先知，对那些本已
心发预言的说：你们当听耶和華
的话。 ³ 主耶和華如此说：愚顽的
先知有祸了，他们随从自己的心
意，却一无所见。 ⁴ 以色列啊，你
的先知好像荒场中的狐狸， ⁵ 没有
上去堵挡破口，也没有为以色列
家重修墙垣，使他们当耶和華的
日子在阵上站立得住。 ⁶ 这些人
所见的是虚假，是谎诈的占卜。
他们说是耶和華说的，其实耶和
華并没有差遣他们，他们倒使人
指望那话必然立定。 ⁷ 你们岂不
是见了虚假的异象吗？岂不是说
了谎诈的占卜吗？你们说，这是
耶和華说的，其实我没有说。

⁸ 所以主耶和華如此说：因你们
说的是虚假，见的是谎诈，我就

ཡ་རྟ་སྐྱ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༩ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་སེམས་འཁྱུགས་སུ་མ་
བརྟག་པའི་མི་ཚས་དྲུག་པོའི་སེམས་རྒྱལ་སྤྱོད་ཚས་རྩུན་གཏམ་གྱིས་འཁྱུགས་བརྟགས་པ་
ཡིན། རང་སེམས་སྒྲོབ་ཏུ། རང་གི་མི་དག་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ཐྱོག་པའི་དོན་དུ། རྟོད་ཚས་
ཐྱིག་སྤྱོད་ཀྱི་ལག་པར་ཤེད་བརྟག་པ་ཡིན། ༢༠ དེའི་རྒྱུ་གྱིས་རྟོད་ཚས་ད་ཕྱིན་ཆད་ཀྱི་རྩོམ་
དང་། བདེན་པ་མ་ཡིན་པའི་མངོན་ཤེས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཉིད་
ཀྱི་མི་ཐེ་ཏྲོད་ཀྱི་ལག་པ་ལས་སྒྲོབ་པར་བྱའོ། དེ་ནས་རྟོད་ཚས་ད་ནི་ཡ་རྟ་སྐྱ་ལགས་པ་རྟོགས་
པར་འགྱུར་རོ།

14 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླན་པོ་ནང་ནས་འགའ་ཞིག་བདག་གི་རྩེ་འོངས་ནས།
བདག་གི་མདུན་དུ་བཞུགས་པ་དང་། ༡ བདག་ལ་ཡ་རྟ་སྐྱ་འི་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་
སྐད་གསུང་། ༢ ཀྱི་མེད་བྱ། མི་འདི་ཚས་རང་གི་སྐྱ་འདྲ་རྒྱལ་སྤྱོད་གི་ནང་དུ་བཞུགས་ཏེ།
དེ་དག་གི་མི་དག་བའི་བསྐྱེད་ཤིང་རང་གི་གདོང་གི་མདུན་དུ་བཞག་པས། འདི་འདྲའི་མིས་
ང་ལས་བརྟག་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་བར་བྱུང་པ་མེད། ༤ དེ་བས་ན་དེ་ཚོ་ལ་གཏམ་སྐད་ཞིང་། ཡ་
རྟ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་དོ་སྒྲོས་ཤིག་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་རེ་རིས་
རང་གི་སྐྱ་འདྲ་སྤྱོད་ལ་བཞུགས་ཏེ། རང་གི་མི་དག་བའི་བསྐྱེད་ཤིང་རང་གི་གདོང་པའི་མདུན་
དུ་བཞག་ནས། ལུང་སྟོན་པའི་བྱང་དུ་འོང་ན། ང་ཡ་རྟ་སྐྱ་དེའི་སྐྱ་འདྲ་མང་པོ་ལ་འཁོ་བའི་
བཀའ་ལན་འདེབས་པར་བྱའོ། ༥ དེ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སྐྱ་འདྲའི་རྒྱུ་གྱིས་ང་ལས་འཁྱུར་
སོང་བས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྤྱོད་ཁོ་ན་ངས་འཛིན་པར་བྱ།

༦ དེའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ། ཡ་རྟ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་དོ་
གྱིས་ཤིག་འགྱུར་སེམས་སྐྱེས་ཤིག་རང་གི་སྐྱ་འདྲ་རྒྱལ་སྤྱོད་སྤོང་ཤིག་རང་གི་ཞེན་ལྷག་གི་བྱ་བ་
ཐམས་ཅད་ལས་གདོང་བ་སྐྱར་ཞིག་ ༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཚང་མ་
དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་ན་གཞིས་བཟུང་བའི་གཞིས་པ་དང་འཁྱུར་པོ། གཉིས་པོ་ང་ལས་འབྲེལ་
ཞིང་། སྤྱོད་ནང་རང་གི་སྐྱ་འདྲ་བཞུགས་ཏེ། རང་གི་མི་དག་བའི་བསྐྱེད་ཤིང་རང་གི་གདོང་པའི་མདུན་
དུ་བཞག་ནས། ལུང་སྟོན་པའི་བྱང་དུ་འོང་བརྟག་པ་འདི་བྱང་པས། ང་ཡ་རྟ་སྐྱ་ཉིད་ཀྱིས་
དེ་ལ་བཀའ་ལན་འདེབས་པར་བྱ་སྟེ། ༨ མི་དེ་ལ་ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐྱེད་ནས། ཁོ་ནི་དཔེ་འཛོམ་
དང་གཏམ་དཔེར་བྱ་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་མི་སྤེའི་དཀྱིལ་ལས་ཚར་དུ་གཙང་དོ། དེ་ནས་རྟོད་ཀྱིས།
ང་ནི་ཡ་རྟ་སྐྱ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར།

༩ ཡང་ལུང་སྟོན་པ་གང་ཞིག་སྐྱ་བར་གྱུར་ནས་གཏམ་བྱེད་ན། ང་ཡ་རྟ་སྐྱ་ལུང་སྟོན་པ་
དེ་བསྐྱེས་པ་ཡིན་ཏེ། ངས་དེའི་ཐོག་དུ་རང་གི་ཕྱག་བརྟགས་ནས། ངའི་མི་སྤེ་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་དཀྱིལ་ནས་དེ་སྐབས་བར་བྱ། ༡༠ དེ་ནས་དེ་དག་ལ་ཡོགས་པོག་སྟེ། བརྟག་པ་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་
ཆད་པ་ཁོ་ན་བཞུགས་དུ། ལུང་སྟོན་པ་ལ་འདྲེན་པར་འགྱུར། ༡༡ དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་
བརྒྱུད་ང་ལས་མི་འདྲའ་བ་དང་། དེ་དག་རང་གི་ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་བསྐྱེས་པར་
མི་འགྱུར་བར། དེ་དག་པའི་མི་སྤེ་དང་། ང་དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ་
ཞེས་ཡ་རྟ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་དོ།

的手，不再被猎取，落在你们手
中。你们就知道我是耶和華。
22 我不使义人伤心，你们却以谎话
使他伤心，又坚固恶人的手，使
他不回头离开恶道得以救活。
23 你们就不再见虚假的异象，也不
再行占卜的事；我必救我的百姓
脱离你们的手；你们就知道我是
耶和華。

14 有几个以色列长老到我这里
来，坐在我面前。 2 耶和華
的话就临到我说： 3 人子啊，这些
人已将他们的假神接到心里，把
陷于罪的绊脚石放在面前，我岂
能丝毫被他们求问吗？ 4 所以你要
告诉他们：主耶和華如此说：以
色列家的人中，凡将他的假神接
到心里，把陷于罪的绊脚石放在
面前，又就了先知来的，我耶和
華在他所求的事上，必按他众多
的假神回答他（或作“必按他拜
许多假神的罪报应他”）， 5 好在
以色列家的心事上捉住他们，因
为他们都藉着假神与我生疏。

6 所以你要告诉以色列家说：主
耶和華如此说：回头吧！离开你
们的偶像，转脸莫从你们一切可
憎的事。 7 因为以色列家的人，或
在以色列中寄居的外人，凡与我
隔绝，将他的假神接到心里，把
陷于罪的绊脚石放在面前，又
就了先知来要为自己的事求问
我的，我耶和華必亲自回答他。
8 我必向那人变脸，使他作了警
戒，笑谈，令人惊骇，并且我要
将他从我民中剪除；你们就知道
我是耶和華。

9 先知若被迷惑说一句预言，是
我耶和華任那先知受迷惑，我也
必向他伸手，将他从我民以色列
中除灭。 10 他们必担当自己的
罪孽。先知的罪孽和求问之人的
罪孽都是一样， 11 好使以色列
家不再走迷离开我，不再因各样
的罪过玷污自己，只要作我的子
民，我作他们的神。这是主耶和
華说的。

12 耶和華的話臨到我說： 13 人子啊，若有一國犯罪干犯我，我也向他伸手折斷他們的杖，就是斷絕他們的糧，使飢荒臨到那地，將人與牲畜從其中剪除； 14 其中雖有挪亞、但以理、約伯這三人，他們只能因他們的義救自己的性命。這是主耶和華說的。

15 我若使惡獸經過糟踐那地，使地荒涼，以致因這些獸，人都不得經過； 16 雖有這三人在其中，主耶和華說：我指着我的永生起誓，他們連兒帶女都不能得救，只能自己得救，那地仍然荒涼。

17 或者我使刀劍臨到那地，說：刀劍哪，要經過那地，以致我將人與牲畜從其中剪除； 18 雖有這三人在其中，主耶和華說：我指着我的永生起誓，他們連兒帶女都不能得救，只能自己得救。

19 或者我叫瘟疫流行那地，使我滅命（原文作“帶血”）的忿怒傾在其上，好將人與牲畜從其中剪除； 20 雖有挪亞、但以理、約伯在其中，主耶和華說：我指着我的永生起誓，他們連兒帶女都不能救，只能因他們的義救自己的性命。

21 主耶和華如此說：我將這四樣大災，就是刀劍、飢荒、惡獸、瘟疫降在耶路撒冷，將人與牲畜從其中剪除，豈不更重嗎？ 22 然而其中必有剩下的人，他們連兒帶女必帶到你們這裡來，你們看見他們所行所為的，要因我降給耶路撒冷的一切災禍，便得了安慰。 23 你們看見他們所行所為的，得了安慰，就知道我在耶路撒冷中所行的并非無故。這是主耶和華說的。

15 耶和華的話臨到我說： 2 人子啊，葡萄樹比別樣樹有什麼強處？葡萄枝比眾樹枝有什麼好處？ 3 其上可以取木料做什麼功用，可以取來做釘子挂什麼器皿嗎？ 4 看哪，已經拋在火中當

12 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་བྱང་ཞིང་། འདི་སྐད་དུ། 13 གྲེ་མིའི་བྱ། ངན་པ་བྱེད་ཅིང་ཡུལ་གང་གིས་ཀྱང་། ངའི་དྲུང་དུ་མཆོམས་མེད་པར་ཐྱིག་པ་བྱེད་པའི་ཆོ་ན། ངས་དེའི་ཐོག་ཏུ་རང་གི་ཐུག་འདེགས་ཤིང་། དེའི་བག་ལེབ་ཀྱི་གཏེ་དེ་གཅད་དེ། ལུ་གེ་དེར་མངག་ཅིང་། དེའི་མི་དང་དྲུང་འགྲོ་བཅས་ཆར་དུ་གཅད། 14 ཇི་སྟེ་རྩོ་ཨ་དང་། དྲ་ནི་ཨེལ་དང་། ཡོལ་སྐྱེས་བྱ་དེ་གསུམ་པོ་འདྲ་དེར་ཡོད་ཅུང་། རང་གི་དྲུང་པོས་རང་སོག་ཅམ་ཐར་འཇུར་ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།

15 ངས་ཡུལ་དེར་གཅན་གཟན་གཏུག་པ་ཅན་རྒྱ་ཅ་གཏང་ན། གཅན་གཟན་རྒྱེན་གྱིས་མི་གང་ཡང་དེའི་ནང་དུ་མི་རྒྱ་ཞིང་། ཡུལ་སྟོང་པར་འཇུར་དུས་སྟེ། 16 སྐྱེས་བྱ་དེ་གསུམ་པོ་ཡང་དེར་ཡོད་ཅུང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱང་སྐྱོབ་པར་མི་བྱའི། རང་སོག་ཅམ་ཐར་ཡང་ཡུལ་སྟོང་པར་འཇུར། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་མནའ་བཞེས་ནས་གསུང་།

17 ཡང་ན་ངས་ཡུལ་དེར་རལ་གྱི་འདྲན་ཞིང་། གྲེ་རལ་གྱི། ཡུལ་འདིའི་ནང་རྒྱ་བར་བྱོས་སྐས་ཏེ། མི་དང་བྱོལ་སོང་ཆར་གཅོད་དུས། 18 སྐྱེས་བྱ་དེ་གསུམ་པོ་འདྲ་དེར་ཡོད་ཅུང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱང་སྐྱོབ་པར་མི་བྱ། དེ་དག་རང་ཅམ་ཐར་ཡོང་། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་མནའ་བཞེས་ནས་གསུང་།

19 ཡང་ན་ངས་ཡུལ་དེར་རིམས་ནད་བརྒྱུ། མི་དང་བྱོལ་སོང་ཆར་གཅོད་པའི་ཕྱིར། སོག་གཅོད་དུ་ངའི་ཁྲོ་གཏུམ་དེར་སྐྱག་དུས། 20 ཇི་སྟེ་ཨ་དང་། དྲ་ནི་ཨེལ་དང་། ཡོལ་དེར་ཡོད་ཅུང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་སྐྱོབ་པར་མི་བྱའི། རང་དྲུང་པོས་རང་སོག་ཅམ་ཐར་བར་འཇུར། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་མནའ་བཞེས་ནས་གསུང་།

21 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་དང་དྲུང་འགྲོ་ཆར་གཅོད་དུ། རལ་གྱི་དང་། ལུ་གེ་དང་། སེམས་ཅན་གཏུག་པ་ཅན་དང་། རིམས་ནད་ཀྱི་བར་ཆད་བཞི་པོ་འདི་རྫོང་དུས། ཅི་ཅམ་སྐྱག་པར་འབྱུང་བར་འཇུར། ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་། 22 ད་དྲུང་ཕྱིར་ཐོན་རྒྱའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱག་མ་ཞིག་ལུས་པར་འཇུར། གྲེ་ཏོ། དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་དྲུང་དུ་འོང་བས། དེ་ཆོའི་ལམ་དང་། སྤྱོད་པ་རྣམས་མཐོང་བར་འཇུར། ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐོག་ཏུ་པལ་པའི་བར་ཆད་དང་། ངས་དེ་ལ་བསྐལ་པ་ཀུན་ནས་ཁྱོད་ལ་སེམས་གསོ་ཐོབ་པར་འཇུར། 23 དེ་ཆོའི་ལམ་དང་། སྤྱོད་པ་གཉིས་པོ་མཐོང་ན། ཁྱོད་ལ་སེམས་གསོ་རྟེན་པར་འཇུར། དེ་ནས་ངས་དེའི་ནང་ན་བསྐབ་པ་ཀུན། རྒྱ་མེད་པར་མ་བྱས་པ་རྟོགས་པར་འཇུར་རོ་ཞེས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།

15 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་བྱང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། 1 གྲེ་མིའི་བྱ། ལྷན་ཤིང་ནི་གཞན་སྐྱེ་ཤིང་ངམ། ཉགས་ཆོལ་གྱི་ཡལ་འདབ་ཞིག་ལས་ཅིའི་ཕྱིར་དུག་ 2 ལྷས་ཤིང་དེ་ཇི་ཞིག་བཟོ་བའི་ཕྱིར་ལེན་ནམ། ཡོ་བྱང་འཇུར་བའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ལས་ཕུར་ཆ་ཞིག་ཀྱང་ལེན་ནམ། 3 ལྷས་ཤིག་དེ་ནི་འབྱུང་ཤིང་དུ་མེར་འདེབས། མས་དེའི་མགོ་མཇུག་གཉིས་པོ་ཟོས་ནས་དེའི་གཞུང་དཀྱིལ་ཡང་ཆོག་གོ། དེ་ཅི་ཞིག་བཟོ་ཅུ་ཕན་ནམ། 4 ལྷས་དང་། དེ་ཉིལ་པོར་

ཡོད་དུས་སྤྱི་ཅི་ཞིག་བཟོ་བའི་མ་པར། ད་མེས་ཟོས་ནས་ཆོག་ཟིན་པ་དེ། ཅི་ལ་ཡང་མི་པན་པར་
ངས་སོ།

⁶ དེའི་སྐད་དུ་ཡ་ཏོ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ནགས་ཀྱི་སྐྱེ་ཤིང་གི་ནང་
ནས་བྱང་ཤིང་གི་ཕྱིར་མེར་བཏབ་པའི་རྒྱན་ཤིང་ལྟར། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་**ཡང་བྱའོ། ⁷ ངས་དེ་
དག་ལ་ཁྲོས་ཞལ་བསྟན་ཁིང་། དེ་རྣམས་མེ་གཅིག་ལས་འབྱོས་ནས། མེ་གཞན་ཞིག་གིས་དེ་
དག་བཟ་བར་འགྱུར། དེ་ཆོ་ལ་ངས་ཁྲོས་ཞལ་སྟོན་པའི་དུས་སྤྱི་ ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ཡ་ཏོ་སྐྱ་
ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ དེ་ཆོས་མཆོམས་མེད་པར་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ངས་ལུལ་
ཁམས་དེ་སྟོང་དུ་གཞུག་གོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།

16 ཡང་བདག་ཡ་ཏོ་སྐྱའི་བཀའ་བྱུང་ཁིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ གྲེ་མིའི་བྲ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**
པ་དེ་རང་གི་ཞེན་ལྷག་གི་བྱ་བ་རྣམས་སྟོན་པར་བྱེད་ཀྱིན་དེ་དག་ལ། ² ཡ་ཏོ་སྐྱ་
དགོན་མཆོག་གིས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེ་ས་དང་པ་ལུལ་ནི་**ཀ་ན་ཨན་**
ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་པ་ནི་**ཨ་མོར་**པ་དང་། མ་ནི་**ཉེད་མ་**ཞིག་གོ། ³ ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེ་ལགས་ནི། ཁྱོད་བཅས་
པའི་ཞག་ལ་སྟེ་བའང་མ་བཅད། གཙང་སྐྱ་བྱེད་དུ་རྒྱུད་ནང་དུ་འང་མ་བཟུས། ཆ་ཡང་རྩ་བ་
ནས་མ་བསྐྱས། ཆང་དུ་ནང་རྩ་བ་ནས་མ་བཅུག་གོ། ⁴ ཁྱོད་ལ་སྟེང་རྩེ་ཁིང་། དེ་ལྟར་བྱེད་པ་
ལ་མིག་གང་གིས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་བཅེ་བར་མ་བྱས་པའི་སྟེང་དུ་ཁྱོད་ལ་ཞེན་པ་ལྷག་ནས། སྐྱེས་
པའི་ཉིན་མོ་དེ་རང་ལ་ཁྱོད་ཐང་དུ་དབྱུགས་པ་ཡིན།

⁵ དེ་ནས་ཁོ་ཙོ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ལས་འཛོ་བ་ལས། ཁྱོད་ནི་རང་གི་ཁྲག་ནང་འགུལ་གྱིན་ཡོད་
པ་མཐོང་ནས། ཁྱོད་ནི་རང་ཁྲག་ནང་ཡོད་དུས་སྤྱི་ངས་ཁྱོད་ལ་འཆོ་བར་ཤོག་འོ་ན་ཁྱོད་རང་
གི་ཁྲག་ནང་ཡོད་དུས་སྤྱི་ངས་ཁྱོད་ལ་འཆོ་བར་ཤོག གསུངས་པ་ཡིན། ⁶ རྟེ་ཐང་གི་རྩྭ་ན་པ་
ཉར་དུ་ངས་ཁྱོད་རྒྱས་བཅུག་སྟེ། ཁྱོད་རྒྱགས་ཤིང་ཆེར་སྐྱེས་ནས། རྒྱན་གྱི་རྒྱན་དུ་ཡུར་ཏེ།
ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་མ་གཉིས་པོ་ལ་བཟོ་ཞུགས། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ལ་རིང་བར་སྐྱེས་ཀྱང་། ཁྱོད་གཅེར་བུ་སྟེན་
མོར་ཡོད་པ་ཡིན། ⁷ དེ་ནས་ང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ལས་འཛོང་བ་ལས། ཁྱོད་ལ་བཞུས་པ་དང་། ཀྱི་
རྟོ། གཅས་འཛིན་གྱིས་གཏུང་པའི་དུས་ཁྱོད་ལ་བབ་ཡོད་པས། ངས་རང་གི་ཐུ་བས་གཡོགས་
ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་གཅེར་བུ་དེ་བཀའ་ནས། ཁྱོད་ལ་མནའ་བསྐྱལ་ཁིང་། ཆད་དོན་བྱས་པ་ཡིན།
ཞེས་ཡ་ཏོ་སྐྱ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་། དེ་ལྟར་ངས་ཁྱོད་དབང་བ་ཡིན། ⁸ དེ་ནས་ངས་ཁྱོད་
རྩུར་བཅུག་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྲག་རྣམས་བཟུས་ཏེ་སྐྱ་མ་གྱིས་བྱུགས། ⁹ ངས་ཁྱོད་ལ་རྒྱན་བཞིའི་
གོས་ཀྱིས་ཐུབས། སྐྱ་མ་ཐུགས་ཀྱི་སྐྱ་མ་བསྟོན། རས་བཟང་གིས་དཀྱིས། ཟ་འོག་གི་གོས་གཡོགས་
ཀྱི་ལྟ་ལ་ཁྱོད་ལ་རྒྱན་ཆ་སྤྲས་ཏེ། ལག་པ་ལ་གདུབ་བྱ་དང་། སྐར་དོ་ཤལ་དང་། ¹⁰ སྐྱ་ལ་སྐྱ་
ལོང་དང་། རྩ་བར་རྩ་ལོང་དང་། མགོ་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཅོད་པར་བསྟོན་པ་ཡིན། ¹¹ དེ་
ལྟར་ཁྱོད་གསེར་དབྱལ་གྱིས་བརྒྱན་ཏེ། གོས་སྤྱི་ཤི་ཀ་དང་། དར་དང་། རྒྱན་གཞི་གཡོགས་
པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཟས་སྤྱི་རྒྱ་ཞིབ་དང་། སྤང་ཅི་དང་། སྐྱ་མ་ཅི་བཟས་པ་ལས། ཁྱོད་རབ་ཏུ་
བྱུང་མཛེས་པར་ཡུར་ཏེ། ཁྱོད་བཀའ་ཤིས་ཤིང་རྒྱལ་རིགས་ལ་དབང་བར་ཡུར་ཏེ། ¹² དེ་ནས་

作柴烧，火既烧了两头，中间也
被烧了，还有益于功用吗？⁵完全
的时候尚且不合乎什么功用，何
况被火烧坏，还能合乎什么功用
吗？

⁶ 所以，主耶和華如此说：众树
以内的葡萄树，我怎样使它在火
中当柴，也必照样待耶路撒冷的
居民。⁷ 我必向他们变脸；他们虽
从火中出来，火却要烧灭他们。
我向他们变脸的时候，你们就知
道我是耶和華。⁸ 我必使地土荒
凉，因为他们行事干犯我。这是
主耶和華说的。

16 耶和華的话又临到我说：
² 人子啊，你要使耶路撒冷
知道他那些可憎的事，³ 说主
耶和華对耶路撒冷如此说：你根
本，你出世，是在迦南地；你父
亲是亚摩利人，你母亲是赫人。
⁴ 论到你出世的景况，在你初生的
日子没有为你断脐带，也没有用
水洗你，使你洁净，丝毫没有撒
盐在你身上，也没有用布裹你。
⁵ 谁的眼也不可怜你，为你做一件
这样的事怜恤你；但你初生的日
子扔在田野，是因你被厌恶。

⁶ 我从你旁边经过，见你滚在血
中，就对你说：你虽在血中，仍
可存活；你虽在血中，仍可存
活。⁷ 我使你生长好像田间所长
的，你就渐渐长大，以致极其俊
美，两乳成形，头发长成，你却
仍然赤身露体。⁸ 我从你旁边经
过，看见你的时候正动爱情，便
用衣襟搭在你身上，遮盖你的赤
体；又向你起誓，与你结盟，你
就归于我。这是主耶和華说的。
⁹ 那时我用水洗你，洗净你身上
的血，又用油抹你。¹⁰ 我也使你
身穿绣花衣服，脚穿海狗皮鞋，并
用细麻布给你束腰，用丝绸为衣
披在你身上，¹¹ 又用妆饰打扮
你，将镯子戴在你手上，将金链
戴在你项上。¹² 我也将环子戴
在你鼻子上，将耳环戴在你耳朵
上，将华冠戴在你头上。¹³ 这
样，你就有金银的妆饰，穿的是
细麻衣和丝绸，并绣花衣；吃
的是细面、蜂蜜，并油。你也极其
美貌，发达到王后的尊荣。¹⁴ 你

ཀྱིས་ཁྱད་དུ་སྤྲོད་པས། འཕྱོན་མོ་ལྷ་བྱུང་མེད་པ་ཡིན་ཏེ། ³² རང་གི་ཁྱོ་བོའི་ཚབ་ཏུ་འབྲུམ་ པོར་བརྟེན་པའི་གཡེམ་བྱེད་ཀྱི་ཚུང་མའོ། ³³ མིས་སྤྲད་འཛོང་མ་ཀྱན་ལ་རན་པ་སྦྱིན་ཡང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་གྲོགས་པོ་ཚོ་ལ་ཚུར་ནས་རན་པ་སྦྱིན། ཁྱོད་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ལོག་པར་ གཡེམ་དུ། རྩྱགས་ཀྱན་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་བའི་ཕྱིར་ཕར་ལ་རན་པ་གཏོང་། ³⁴ བྱད་ མེད་གཞན་དང་མི་འདྲ་བའི་ལྷགས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལོག་པར་གཡེམ། ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། སྤྱ་ཡང་རང་ བཞིན་ཀྱིས་ལོག་པར་གཡེམ་དུ་ཁྱོད་ལ་མི་འབྲང་གིས། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཚོ་ལ་ཚུར་ནས་རན་པ་ སྦྱིན་ཅུང་། ཕར་ནས་རན་པ་མི་སྦྱིན་པས་ན། ཁྱོད་ནི་རིགས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་གོ།

³⁵ དེ་བས་ན་ཀྱི་གཡེམ་མོ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་བཀའ་ལ་ཉོན་དང་། ³⁶ ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་དགོན་མཚོག་གིས་ འདི་སྐད་གསུང་། རང་གི་གྲོགས་པོ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་སྤྱི་འབྲང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྦྱད་ པའི་ལོག་གཡེམ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་མཚོད་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱ་སྤྱ་རྒྱུ་རྒྱ་མས་ཀྱི་ཁྱག་གི་སྒོ་ ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་མི་གི་བ་དེ་སྒྲགས་ནས། རོ་ལོ་བཅར་བ་ཡིན། ³⁷ དེའི་ཕྱིར་ད་ཉོས། ཁྱོད་དང་ལྷན་ཅིག་དགའ་མཁུར་སྦྱད་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོགས་པོ་ཚོ་མ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཆགས་ པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ། ཁྱོད་ཀྱིས་དགར་འཛིན་པ་ཚང་མ་བསྐྱས་ཏེ། རྩྱགས་ཀྱན་ནས་ དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་དགར་བསྐྱ་སྤྱེ། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་རོ་ལོ་འཆར་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ ཀྱི་རོ་ལོ་འཆར་བ་དེ་ཚང་མ་མཐོང་བར་འབྱུང། ³⁸ དེ་ནས་ཚུང་མ་གཡེམ་མོ་དང་། མི་བསད་ མོ་ལ་ཆད་པ་གཅོད་ལྷགས་སུ། ཁྱོད་ལ་ཆད་པས་གཅད་ཅིང་། རྩྱགས་ཁྱོད་དང་རྩྱགས་འཁྲེན་ གྱི་ངང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱག་འཕོ་བར་བྱ་སྤྱེ། ³⁹ ཁོ་བོས་ཁྱོད་དེ་དག་གི་ལག་པར་གཏང་དོ། དེ་ བས་ན་དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱི་གཡེམ་ཁང་བསྐྱོགས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་མཐོ་སྤྱིང་བརྟེན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་གོས་ བཤུས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱན་ཆ་ལེགས་པོ་ཚང་མ་བཀོག་ནས། ཁྱོད་གཅེར་བྱ་སྤྱེན་མོར་འཛོག་ ཅིང་། ⁴⁰ དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དཔུང་འདྲེན་ཅིང་། ཁྱོད་དོ་བས་དོ་ཅུབ་ལ་བཏང་སྤྱེ། རལ་གིས་སྒྱུན་པར་འབྱུང། ⁴¹ ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པ་མེར་བསྐྱོགས་ཏེ། བྱད་མེད་མང་པོའི་མཐོང་ རོར་ཁྱོད་ལ་ཆད་པ་རྒྱམས་གཅད་དོ། དེ་ལྟར་ངས་ཁྱོད་ལོག་པར་གཡེམ་པ་བར་དུ་གཅད་ ཅིང་། སྤར་ཁྱོད་ཀྱིས་རན་པ་ཕར་ལ་སྦྱིན་པར་མི་འབྱུང། ⁴² དེའི་ལྷགས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱན་ཀྱིས་ ལངས་པའི་དའི་ཁྱོད་ཞེ་ཞིང་། ཁོ་བོའི་འཁྲེན་སེམས་ཁྱོད་ལས་བྱལ་ཏེ། ལྷོད་དེར་སྤོང་ཅིང་། སྤར་རྩྱགས་འཁྲོ་བར་མི་འབྱུང།

⁴³ དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ན་མོ་ཚུང་དུས་མ་དུན་པར། བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་ནས། ཁོ་བོ་ལ་ཚོག་པ་འཁོལ་བཅུག་པའི་ཕྱིར་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱི་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཉོས་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་འབྲས་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་མགོ་ལ་འཁེལ་བར་བྱ། དེ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་ ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ཚང་མའི་སྤོན་མར། འདོད་ཆགས་ཀྱི་བྱ་བ་འདི་རྒྱམས་ནང་ཁྱགས་པར་མི་ འབྱུང་རོ།

⁴⁴ ཉོས་དང་། ཀཏམ་དབེ་ཟེར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བཞུས་ནས། ཇི་ལྟར་ཨ་མ། དེ་ ལྟར་བུ་མོ། ཞེས་པའི་གཏམ་དབེ་བརྗོད་པར་འབྱུང། ⁴⁵ ཁྱོད་ནི་རང་གི་ཁྱོ་དང་སྤྱ་སྤྱ་རྒྱུ་རྒྱ་མས་ ལ་ཞེན་པ་ལོག་པའི་མའི་བུ་མོ་དང་། རང་གི་ཁྱོ་དང་སྤྱ་སྤྱ་རྒྱུ་རྒྱ་མས་ལ་ཞེན་པ་ལོག་པའི་ཨ་ ཆེ་རྒྱམས་ཀྱི་བུ་མོ་སྤྱེ། ཁྱོད་ཀྱི་མ་ནི་ཉེད་མ་དང་། བ་ནི་ཨ་མོར་པ་ལགས་པ་ཡིན། ⁴⁶ ཁྱོད་

楼，在各街上做了高台，你却藐 视赏赐，不像妓女。³² 哎！你 这 行淫的妻啊，宁肯接外人，不接 丈夫。³³ 凡妓女是得人赠送，你 反倒赠送你所爱的人，贿赂他们 从四围来与你行淫。³⁴ 你行淫与 别的妇女相反，因为不是人从你 行淫；你既赠送人，人并不赠送 你；所以你与别的妇女相反。

³⁵ 你这妓女啊，要听耶和华的 话。³⁶ 主耶和如此说：因你的 污秽倾泄了，你与你所爱的行淫 露出下体，又因你拜一切可憎的 偶像，流儿女的血献给他，³⁷ 我 就要将你一切相欢相爱的和你一 切所恨的都聚集来，从四围攻击 你；又将你的下体露出，使他们 看尽了。³⁸ 我也要审判你，好像 官长审判淫妇和流入血的妇女一 样。我因忿怒忌恨，使流血的罪 归到你身上。³⁹ 我又要将你交 在他们手中；他们必拆毁你的圆 顶花楼，毁坏你的高台，剥去你 的衣服，夺取你的华美宝器，留 下你赤身露体。⁴⁰ 他们也必带多 人来攻击你，用石头打死你，用 刀剑刺透你，⁴¹ 用火焚烧你的房 屋，在许多妇人眼前向你施行审 判。我必使你不再行淫，也不再 赠送与人。⁴² 这样，我就止息向 你发的忿怒，我的忌恨也要离开 你，我要安静不再恼怒。

⁴³ 因你不追念你幼年的日子，在 这一切的事上向我发烈怒，所 以我必照你所行的报应在你头 上，你就不再贪淫，行那一切可 憎的事。这是主耶和说的。

⁴⁴ 凡说俗语的必用俗语攻击 你，说：母亲怎样，女儿也怎 样。⁴⁵ 你正是你母亲的女儿，厌 弃丈夫和儿女；你正是你姐妹 的姐妹，厌弃丈夫和儿女。你母 亲是赫人，你父亲是亚摩利人。

དེ་ནས་ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོར་འགྱུར་དུ་སྤྱོད་པར་བྱ་ཡང་། དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཆད་དོན་ལ་
རག་ལས་ནས་མིན། ⁴³ དེ་ནས་ངས་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཞལ་ཆད་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་
ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེལ་གསལ་བ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ⁴⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱས་
ཐམས་ཅད་སེལ་ཟེན་པའི་ཆོད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་དཔྱད་འཛིན་བྱེད་པ་དང་། སྐྱེད་ས་པ་དང་། རྩ་
བའི་ཐབས་ཀྱིས། ཁྱོད་ཀྱིས་ནམ་ཡང་རང་གི་ཁ་འབྱེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུའོ། ཡ་ཏྲོ་
སྐྱེལ་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ།

17 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེལ་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཀྱི་མའི་བྱ། ཆོད་བྱ་ཞིག་
ཚུམ་ཞིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་བྱ་བརྒྱུད་ལ་གཏམ་དཔེ་ཞིག་འཆད་ནས་དེ་དག་ལ།** ² ཡ་
ཏྲོ་སྐྱེལ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ། སྤྱོད་ཤིག་ཤིག་པ་རིང་ཞིང་ཤིག་སྤྱོད་རིང་ལ།
བྱ་སྤྱུས་ཁྱབ་པའི་བྱ་རྒྱུད་ཁྱེད་ཀྱི་ཆེན་པོ་ཞིག་ལ་**འཛིན་པ་ལྟོན་དུ་བབས་ནས།** འགྲམ་ཤིང་དེའི་
ཡང་ཅེའི་ཡལ་འདབ་བཅད་དེ། ³ དེས་ལྷག་གསར་དེ་བཅད་ནས། ཆོད་པའི་ཡལ་དང་། དོན་
མཐུན་པའི་ཁྱོད་ཁྱེད་དུ་ཁྱེད་ནས་བཅུགས། ⁴ དེས་ཡལ་དེ་ལས་ས་བོན་ཡང་ཁྱེད་ནས། ས་
གཤིན་པའི་ཆུ་མོད་པའི་ནང་དུ་བཏབ་སྟེ། ལྷང་ཤིང་འཇུག་ལྷགས་སུ་བཅུགས་ནས། ⁵ སྤྱོད་
ཏེ། མཐོ་ལོད་ཆུང་པའི་རྒྱན་ཤིང་དུ་གྱུར་ཏེ། དེའི་ཡལ་ག་རྒྱམས་དེ་རང་གི་ཕྱོགས་སུ་དགྲུར་
ཞིང་། དེའི་རྩ་བ་ནི་དེའི་འོག་ན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་དེ་རྒྱན་ཤིང་དུ་གྱུར་ནས། ཡལ་འདབ་
རྒྱས་ཏེ། ལྷ་གྱུ་རྒྱམས་ལ་ཐོན་རོ།

⁶ ཡང་ཤིག་པ་ཆེ་ལ། བྱ་སྤྱུས་མང་པོ་ཡོད་པའི་གཞན་བྱ་རྒྱུད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན།
ཡང་ཀྱི་ཏྲོ། རྒྱན་ཤིང་དེས་རང་གི་རྩ་བ་རྒྱམས་དེའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུད་སྟེ། དེའི་ཐད་དུ་ཡལ་
ག་རྒྱམས་རྒྱས་ནས། དེས་དེ་ལ་རང་གི་སྤྱོད་ཆལ་གྱི་རོལ་གྱི་ལམ་ནས་ཆུ་འབྲེན་པར་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་རོ། ⁷ དེ་ལ་ཡལ་ག་སྤྱོད་པ་དང་། འབས་བྱ་ཆགས་ཏེ། རྒྱན་ཤིང་གི་རྩྭ་པོ་བཟང་
པོར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ། རྒྱ་ཆེན་པོའི་འགྲམ་གྱིས་བཟང་པོའི་ནང་དུ་བཅུགས་པ་ཡིན། ⁸ ད་
ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེལ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་སྤྱོད་ཤིག་དེ་ལགས་པར་
འགྱུར་རམ། རྒྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་ལྷང་སྟེ། ཤིང་རྟོག་གཅོད་པར་མི་འགྱུར་རམ། རྩ་བ་ནས་
འབོག་པའི་ཕྱིར་ཤིང་ཆེན་པོ་དང་མི་མང་པོ་མེད་ཀྱང་། དེའི་དབྱིད་ཀྱི་ལོ་མ་ཐམས་ཅད་
རྒྱེད་པར་འགྱུར། ⁹ སྤྱོད་ཤིག་དེ་བཅུགས་ཡོད་མོད། རྒྱས་པར་འགྱུར་རམ། དེ་ལ་ཤར་རྒྱུང་
གིས་རེག་པ་ཙམ་གྱིས་ཡོངས་སུ་སྐྱེས་པར་མི་འགྱུར་རམ། དེ་སྤྱོད་པའི་རོལ་གྱི་ནང་དུ་སྐྱེས་
པར་འགྱུར་རོ།

¹⁰ ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེལ་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹¹ ཁྱོད་ཀྱིས་ངོ་མོག་མཐུན་གྱི་
མི་བརྒྱུད་ལ། བྱ་བ་འདིའི་དོན་ཅི་ལགས་མི་ཤེས་སམ་འདྲིས་ཤིག་དང་། ཡང་དེ་ཆོ་ལ་འདི་
སྐད་སྤྱོད་ཤིག་ **བྲ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་ནས།** ཡལ་དེའི་རྒྱལ་པོ་དང་། སྤྱོད་
འདྲ་རྒྱམས་བཟང་ནས་རང་དང་སྤྱོད་ཅིག་ **བྲ་བེལ་དུ་འཁྱེད་ནས།** ¹² རྒྱལ་པོའི་བརྒྱུད་པ་
ཞིག་ཐོངས་ནས། དེ་དང་ཆད་དོན་བྱས་ཏེ། དེ་ལ་མཐུན་བཀའ་ཏོ། དེ་མ་ཟད་ཡལ་གྱི་དཔལ་
པོ་རྒྱམས་ཀྱང་ཁྱེད་པ་ཡིན། ¹³ རྒྱལ་སྤྱིད་དེ་དམའ་བར་འགྱུར་བ་དང་། སྤྱོད་མགོ་མི་ཐེགས་
པར། ཆད་དོན་དེ་ལ་གནས་ཤིང་ལུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁴ འོན་ཀྱང་སྤྱོད་པོ་མང་པོ་དང་ཏེ་རྒྱེད་

惭愧；并且我要将她们赐你为女
儿，却不是按着前约。⁶²我要坚
定与你所立的约（你就知道我是
耶和華），⁶³好使你在我的赦免你
一切所行的时候，心里追念，自
觉抱愧，又因你的羞辱就不再开
口。这是主耶和華说的。

17 耶和華的话临到我说：² 人
子啊，你要向以色列家出
谜语，设比喻，³ 说主耶和華如
此说：有一大鹰，翅膀大，翎毛
长，羽毛丰满，彩色俱备，来到
黎巴嫩，将香柏树梢拧去，⁴ 就是
折去香柏树尽尖的嫩枝，叼到贸
易之地，放在买卖城中；⁵ 又将
以色列地的枝子栽于肥田里，插
在大水旁，如插柳树，⁶ 就渐渐生
长，成为蔓延矮小的葡萄树。其
枝转向那鹰，其根在鹰以下，于
是成了葡萄树，生出枝子，发出
小枝。

⁷ 又有一大鹰，翅膀大，羽毛
多。这葡萄树从栽种的畦中向这
鹰弯过根来，发出枝子，好得它
的浇灌。⁸ 这树栽于肥田多水的
旁边，好生枝子，结果子，成为
佳美的葡萄树。⁹ 你要说，主耶
和華如此说：这葡萄树岂能发旺
呢？鹰岂不拔出它的根来，芟除
它的果子，使它枯干，使它发的
嫩叶都枯干了吗？也不用大力和
多民，就拔出它的根来。¹⁰ 葡萄
树虽然栽种，岂能发旺呢？一经
东风，岂不全然枯干吗？必在生
长的畦中枯干了。

¹¹ 耶和華的话临到我说：¹² 你
对那悖逆之家说：你们不知道
这些事是什么意思吗？你要告
诉他们说，巴比伦王曾到耶路撒
冷，将其中的君王和首领带到巴
比伦自己那里去。¹³ 从以色列的
宗室中取一人与他立约，使他发
誓，并将国中有势力的人掳去，
¹⁴ 使国低微不能自强，惟因守盟
约得以存立。¹⁵ 他却背叛巴比

མིག་བཏེགས་ཏེ་མ་བཟུང་བ་དང་། རང་གི་བྱིས་མཚེས་པའི་ཆུང་མ་བསྐྱུགས་པར་མ་བྱས་པ་
དང་། ལྷ་མཚན་དང་ལྷན་པའི་བྱང་མེད་ཀྱི་རྩེ་མ་ཕྱིན་པ་དང་། ¹གང་ཡང་དབང་ཡོད་
མ་བྱས་པར། བུན་པ་ལ་གཏོ་བ་ཕྱིར་ལོག་བྱིན་ཏེ། དབང་ཡོད་བྱས་ཏེ་ཅིང་མ་འཕྲོག་པ་
དང་། རྟོགས་པ་ལ་རང་གི་ཁ་ཟས་བསྐྱར་ཏེ། གཅེར་བྱ་ལ་གོས་གྲོན་པ་དང་། ²སྦྱིང་གི་ཕྱིར་
དུང་མི་སྦྱི་བར། སྦྱིང་མ་སྦྱངས་པ་དང་། མི་དགེ་བ་ལས་རང་གི་ལག་པ་བསྐྱུམ་སྟེ། མི་དང་
མིའི་བར་ལ་ཞལ་ཆེ་དང་པོར་གཙོད་ཅིང་། ³ཁོ་བོའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་སྦྱང་དེ། དྲང་བ་ཉིད་
ཀྱི་བྱ་བ་བྱེད་དུ། དའི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆང་ན། དེ་ནི་ཆོས་དྲང་བོ་ལགས་པས།
ངས་པར་འཆོ་བར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷན་གསུང་ངོ་།

⁴གལ་ཏེ་དེ་ལས་ཇག་པའམ་མི་ཁྲག་གཟག་མཁན་ནམ། དེ་ལྟར་བྱའི་ཕྱིག་པ་དག་གི་ནང་
ནས་གང་ཡང་བྱེད་པའི་བྱ་ཞིག་སྟེས་ནས། ⁵དེས་བྱ་བ་བཟང་པོ་དེ་རྣམས་མི་བྱེད་པར། རི་
ལ་མཚོད་ཟས་བཟས་ཤིང་། བྱིས་མཚེས་པའི་ཆུང་མ་བསྐྱུགས་པར་བྱས། ⁶དབུལ་པོ་དང་
ཞོར་མེད་ལ་དབང་ཡོད་བྱས། དབང་གིས་འཕྲོག་ཅིང་། གཏོ་མ་མ་བསྐྱུགས། སྦྱ་འདྲ་ལ་མིག་
བཏེགས་ཏེ་ལྷན། སྐྱུག་ཐོ་བའི་ལས་བྱས། ⁷སྦྱིང་གི་ཕྱིར་སྦྱི་ཞིང་། སྦྱིང་སྦྱི་བ་ལེན་པའི་མི་དེ་
འཆོ་བར་འགྱུར་རམ། འཆོ་བར་མི་འགྱུར། ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པས། ངས་
པར་འཆི་བར་འགྱུར། དའི་ཐོག་ཁག་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་བྱས་པར་འགྱུར་རོ།

⁸ཡང་ཇི་སྟེ་དེ་ལས་ཆད་པའི་བྱ་ཞིག་གིས་ཕས་བྱས་པའི་ཕྱིག་པ་ཆང་མ་མཐོང་སྟེ་བསམ་
མནོ་བཏང་བས། ཕ་ལྟར་མི་བྱེད་པར། ⁹རིར་མཚོད་ཟས་ཀྱང་མ་བཟས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་**
བརྒྱུད་ཀྱི་སྦྱ་འདྲ་ལ་མིག་ཀྱང་མ་བཏེགས། བྱིས་མཚེས་པའི་ཆུང་མ་ཡང་བསྐྱུགས་པར་མ་བྱས།
¹⁰ཁྱུ་ལའང་དབང་ཡོད་མ་བྱས། གཏོ་མ་ཡང་བཟུམ་མ་བཞག་དབང་གིས་མི་འཕྲོག་པར།
རྟོགས་མཁན་ལ་རང་གི་ཁ་ཟས་བསྐྱར་ཏེ། གཅེར་བྱ་ལ་གོས་ཀྱིས་གཡོགས། ¹¹དབུལ་པོའི་
ཞོར་ལས་རང་གི་ལག་པ་འཐེན་ཏེ། སྦྱིང་དང་ཤོགས་མི་སྦྱང་བར། དའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་
སྦྱང་ཅིང་། དའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནང་འགྲུལ་བ་དེ་ནི། རང་གི་ཕའི་ཉེས་ཕྱིག་གི་དོན་ཏུ་མི་འཆིའི།
ངས་པར་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ། ¹²དའི་ཕས་སྦྱང་རྗེ་མེད་པར་དབང་ཆོས་བྱས་ཏེ། དབང་གིས་
རང་གི་སྦྱན་གྱི་ཞོར་ཐོགས་ནས། རང་གི་མི་ཕྱེད་མདུན་དུ་བཟང་པོ་མེན་པ་དེ་བྱས་པས། དེ་
རང་གི་མི་དགེ་བའི་ནང་དུ་འཆི་བར་འགྱུར་རོ།

¹³འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཆོས། བྱས་ཕའི་མི་དགེ་བའི་ཁལ་ཅི་ལ་མི་འཁུར་ཟེར་རོ། འོན་ཀྱང་ཚུལ་
ཁྲིམས་དང་མཐུན་པ་དང་། རིགས་པ་དེ་བྱས་ཏེ། དའི་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱངས་ཏེ་སྦྱང་པས། དེ་
ངས་པར་གསོན་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁴ཕྱིག་པ་བྱེད་པའི་མེས་ཉིད་དེ་རང་འཆིའི། བྱས་ཕའི་མི་
དགེ་བའི་ཁལ་ཐོགས་པར་མི་འགྱུར། ཕས་ཀྱང་བྱའི་མི་དགེ་བའི་ཁལ་ཐོགས་པར་མི་འགྱུར།
ཆོས་དྲང་པོའི་དྲང་བ་ཉིད་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར། ཕྱིག་སྦྱོང་གི་དན་ཡང་དེ་
རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར།

偶像之物，未曾仰望以色列家的偶像，未曾玷污邻舍的妻，
7 未曾在妇人的经期内亲近她，
8 未曾亏负人，乃将欠债之人的当头还给他；
9 未曾抢夺人的物件，却将食物给饥饿的人吃，将衣服给赤身的人穿；
10 未曾向借钱的弟兄取利，也未曾向借粮的弟兄多要，
11 缩手不作罪孽，在两人之间，按至理判断；
12 遵行我的律例，谨守我的典章，按诚实行事。这人是公义的，必定存活。
这是主耶和華说的。

¹⁰⁻¹¹ 他若生一个儿子，作强盗，是流入血的，不行以上所说之善，反行其中之恶，乃在山上吃过祭偶像之物，并玷污邻舍的妻，
¹² 亏负困苦和穷乏的人，抢夺人的物，未曾将当头还给人，仰望偶像，并行可憎的事，
¹³ 向借钱的弟兄取利，向借粮的弟兄多要。这人岂能存活呢？他必不能存活。他行这一切可憎的事，必要死亡，他的罪（原文作“血”）必归到他身上。

¹⁴ 他若生一个儿子，见父亲所犯的一切罪便惧怕（有古卷作“思量”），不照样去做；
¹⁵ 未曾曾在山上吃过祭偶像之物，未曾仰望以色列家的偶像，未曾玷污邻舍的妻，
¹⁶ 未曾亏负人，未曾取人的当头，未曾抢夺人的物件，却将食物给饥饿的人吃，将衣服给赤身的人穿，
¹⁷ 缩手不害贫穷人，未曾向借钱的弟兄取利，也未曾向借粮的弟兄多要；
他顺从我的典章，遵行我的律例，就不因父亲的罪孽死亡，定要存活。
¹⁸ 至于他父亲：因为欺人太甚，抢夺弟兄，在本国的民中行不善，他必因自己的罪孽死亡。

¹⁹ 你们还说：儿子为何不承担父亲的罪孽呢？
儿子行正直与合理的事，谨守遵行我的一切律例，他必定存活。
²⁰ 唯有犯罪的，他必死亡。儿子必不承担父亲的罪孽，父亲也不担当儿子的罪孽。义人的善果必归自己，恶人的恶报也必归自己。

21 恶人若回头离开所做的一切罪恶，谨守我一切的律例，行正直与合理的事，他必定存活，不至死亡。 22 他所犯的一切罪过都不被记念，因所行的义，他必存活。 23 主耶和华说：恶人死亡，岂是我喜悦的吗？不是喜悦他回头离开所行的道存活吗？

24 义人若转离义行而作罪孽，照着恶人所行一切可憎的事而行，他岂能存活吗？他所行的一切义都不被记念；他必因所犯的罪、所行的恶死亡。 25 你们还说：主的道不公平！以色列家啊，你们当听，我的道岂不公平吗？你们的道岂不是不公平吗？ 26 义人若转离义行而作罪孽死亡，他是因所作的罪孽死亡。

27 再者，恶人若回头离开所行的恶，行正直与合理的事，他必将性命救活了。 28 因为他思量，回头离开所犯的一切罪过，必定存活，不至死亡。 29 以色列家还说：主的道不公平！以色列家啊，我的道岂不公平吗？你们的道岂不是不公平吗？

30 所以主耶和华说：以色列家啊，我必按你们各人所行的审判你们。你们当回头离开所犯的一切罪过。这样，罪孽必不使你们败亡。 31 你们要将所犯的一切罪过尽行抛弃，自做一个新心和新灵。以色列家啊，你们何必死亡呢？ 32 主耶和华说：我不喜悦那死人之死，所以你们当回头而存活。

19 你当为以色列的王作起哀歌， 2 说：你的母亲是什么呢？是个母狮子，蹲伏在狮子中间，在少壮狮子中养育小狮子。 3 在它小狮子中养大一个，成了少壮狮子，学会抓食而吃人。 4 列国听见了就把它捉在他们的坑

21 ཡང་ཇི་སྟེ་སྤྱིག་སྤྱོད་རང་གིས་བྱས་པའི་སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སྤང་སྟེ། ངའི་སྤྱད་མཆོམས་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་། བཀའ་བྲིམས་ལྟར་ཚག་པ་དང་། རིགས་པ་དེ་སྤྱད་ན། དེ་ཡང་དག་པར་གསོན་གྱིས། འཆི་བར་མི་འགྱུར། 22 དེས་བྱས་པའི་མཆོམས་མེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དན་པར་མི་བྱ་སྟེ། དེ་བྱས་པའི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་གསོན་པར་འགྱུར། 23 སྤྱིག་སྤྱོད་རང་གི་ལམ་རྒྱམས་སྤང་ཞིང་། གསོན་དུ་མ་གཏོགས། དེ་མི་བའི་ནང་དུ་ང་ལ་དགའ་བ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་དམ། ཡ་ཏྲ་སྣ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་།

24 ཡང་ཇི་སྟེ་ཆོས་དྲང་པོས་རང་གི་ཆོས་དྲང་པོ་དེ་སྤང་སྟེ། མི་དགེ་བ་སྤྱོད་ཅིང་། སྤྱོད་གྱིས་བྱེད་པ་ལྟར་ཞེན་ལོག་གི་ལས་ཀུན་བྱེད་ན། དེ་གསོན་པར་འགྱུར་རམ། དེས་བྱས་པའི་ཆོས་དྲང་པོའི་ལས་ཐམས་ཅད་དན་པར་མི་བྱའི། དེ་འགལ་བའི་མཆོམས་མེད་པ་དང་། དེས་བྱས་པའི་ཉེས་སྤྱིག་གི་ནང་དུ་འཆི་བར་འགྱུར། 25 དེའི་སྤྱོད་དུ་ཡང་ཁྱོད་ཆོས། ཡ་ཏྲ་སྣའི་མཛད་ལུགས་ནི་ཀུན་སྟོམས་མི་འདུག་གོ་ཟེར། ད་ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་བརྒྱད། ལྷར་ལ་ཉན་དང་། ངའི་མཛད་ལུགས་དེ་ཀུན་སྟོམ་མེད་དམ། སྟོམས་པོ་མེད་པ་ནི་ཁྱོད་ཆོད་བྱེད་ལུགས་མ་ཡིན་ནམ། 26 ཇི་སྟེ་ཆོས་དྲང་པོས་རང་གི་ཆོས་དྲང་པོ་སྤང་ཞིང་། མི་དགེ་བ་བྱེད་པ་ལ་ཞུགས་ནས་འཆི་ན། དེས་བྱས་པའི་མི་དགེ་བའི་སྟེན་གྱིས་འཆི་བར་འགྱུར།

27 ཡང་ཇི་སྟེ་སྤྱིག་སྤྱོད་རང་གིས་བྱས་པའི་བྱ་བ་དན་པ་དེ་སྤང་སྟེ། ལུས་བྲིམས་དང་མཐུན་པ་དང་། རིགས་པ་དེ་བྱེད་ན། དེས་རང་གི་སེམས་གསོན་པོར་འཛོག་པར་འགྱུར། 28 དེ་ཅིའི་བྱུར་ཞེ་ན། དེས་བསམ་མ་མཚོ་བཏང་སྟེ། རང་གི་བྱས་པའི་མཆོམས་མེད་པ་ཐམས་ཅད་སྤངས་པས་ན། དེ་ངས་པར་འཆོ་སྟེ་མི་འཆི་འོ། 29 ད་དུང་ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བརྒྱད་གྱིས། ཡ་ཏྲ་སྣའི་མཛད་ལུགས་ཀུན་སྟོམས་མི་འདུག་གོ་ཟེར། ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱད། ངའི་མཛད་ལུགས་ཀུན་སྟོམས་མི་འདུག་གམ། སྟོམས་པོ་མེད་པ་དེ་ཁྱོད་ཅག་གི་བྱེད་ལུགས་དེ་མ་ཡིན་ནམ།

30 དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲ་སྣ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱད། ངས་ཁྱོད་རེ་རའི་བྱེད་ལུགས་ལ་འཁོ་བའི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་བྱ། འགྱོད་སེམས་སྟེད་ཅིག་མི་དགེ་བས་ཁྱོད་ཅག་མི་སྣུབ་པའི་བྱིར། རེ་རང་གི་མཆོམས་མེད་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པ་ཞིག་ 31 ཁྱོད་ཅག་འགལ་བར་གྱུར་པའི་མཆོམས་མེད་པ་ཐམས་ཅད་རང་གི་མདུན་ལས་དབྱུག་ཅིག་རང་གི་ནང་དུ་སྟོང་གསར་པ་དང་། སེམས་གསར་བ་ཞིག་སྟེད་དུ་ཚུག ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱད། ཅི་ལ་འཆི་བར་འགྱུར། 32 གང་ལ་ཞེ་ན། འཆི་མཁན་གྱི་འཆི་བའི་ནང་ན་ང་ལ་དགའ་བ་ཅི་འང་མེད་དོ། ཡ་ཏྲ་སྣ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་། དེ་བས་ན་སེམས་སྦྱར་ཞིང་། འཆི་བར་བྱོས་ཞིག།

19 ད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐུ་འདྲ་རྒྱུས་ཀྱི་བྱིར་སྐུ་སྐུ་འདི་ལེན་ཞིག་ 1 ཁྱོད་ཀྱི་མ་དེ་སུ་ཡིན་ཟེར་ན། སེང་མོ་སེང་ཁྱོད་དུ་ཉལ་ཡོད་པ། སེང་དར་མའི་གསེབ་སེང་ཕུག་རྒྱམས་བསྐྱངས། 2 སེང་ཕུག་ནང་ནས་གཅིག་དེས་བསོས་ཏེ། སེང་དར་མ་ཞིག་ཏུ་དེ་གྱུར་ནས། སེངས་བྱེད་པར་བསྐབས་ནས་མི་རྒྱམས་བཟུམ། 3 མི་རིགས་སོ་སོས་དེའི་ལོ་ཐོས་ནས། དེ་ཆོད་ས་དོང་ནང་ཁོ་འཁལ་བས། ལྷ་ལོ་བརྒྱག་ནས་མི་སེར་དུ་དྲངས། 4 སེང་མོ་བསྐྱག་བསྐྱགས་རེ་

བ་ཟད་པས། སེང་ཕྱག་ནང་ནས་ཡང་གཅིག་ཟུངས་ཏེ། སེང་དར་མ་ཞིག་ཏུ་དེ་བྱས་པས།
 ༥ སེང་ཁྱོད་ཏུ་འགྲིམ་ནས་ལིངས་ལོབས་ཏེ། དེས་ཀྱང་མི་རྣམས་ཟ་བར་བྱས་ཏེ། ༥ ཁོ་ཚོའི་
 རྒྱུ་མ་རྣམས་ངོ་ཟོད་དེ། དེ་ཚོའི་ཁྱོད་ཁྱེར་རྣམས་སྟོངས་སུ་བཅུག དེའི་ང་རོས་ཡུལ་ནང་
 ཡོད་པ་སྟོངས། ༦ ཡང་མི་བརྒྱུད་ཏུ་མ་སྟོངས་སོ་སོའི། རྩྱགས་ཀྱན་ནས་དེའི་དགར་ལངས་ཏེ།
 རྒྱུ་པངས་དེ་ཚོའི་དོང་ནང་འཁད། ༧ ལོ་ཡིས་དྲ་མིག་ནང་དུང་དེ། **བ་ལེལ་རྒྱལ་པོའི་དུང་**
 དུ་ཁྱེར་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་པོ་རྣམས་ལས།** སྤར་དེའི་སྤྱོད་མ་ཐོས་ཕྱིར་བཀག་བཞག་

༡༠ ཁྱོད་འདྲ་བའི་མ་ཡང་ཆུ་འགམ་དུ། བཅུགས་པའི་རྒྱན་ཤིང་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། ཆུ་མོད་
 རྒྱན་གྱིས་ཤིང་འབྲས་མང་ཞིང་། ཡལ་འདབ་མང་པོ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཏེ། ༡༡ མངའ་བདག་ཚོའི་
 འཁར་བར་མཁོ་བ་ཡི། ཡལ་ག་ཆེན་པོ་རྣམས་དེ་ལ་སྤྱེས། ཡལ་ག་སྤྱུག་དཀྱིལ་སྟོང་པོ་མཐོར་
 སོང་། ཡལ་འདབ་མང་པོ་བཅས་མཐོས་པར་མཐོང་། ༡༢ རྩྱགས་ཁྱོད་ནང་དུང་ནས་ཕྱུང་སྟེ།
 བརྒྱབས་པས། ཤར་རྒྱུད་གིས་ཤིང་འབྲས་བསྐྱེམ་བཅུག་ནས། དེའི་ཡལ་ག་ཆེ་བ་རྣམས་བཅག་
 བས། རྣམས་པ་དང་མེས་ཐེག་པར་མཛད་དོ། ༡༣ དེ་ནི་ཐང་སྟོང་རྣམས་པོ་དང་། རྣམས་པའི་ས་
 རྒྱུ་བཅུགས་པ་དང་། ༡༤ དེའི་ཡལ་གའི་འཁར་བ་ཞིག་ལས་ནི། མེ་བྱུང་ནས་དེ་ཡི་ཤིང་
 འབྲས་ཐོས། དེ་ལྟར་མངའ་བྱེད་འཁར་བར་འཁོ་བའི། ཡལ་ག་ཆེན་པོ་གང་ཡང་མ་ལུས། འདི་
 རྩྱག་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ལུས་འོང་།

20 ཡང་ལོ་བདུན་པའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆོས་བཅུ་པ་ལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀན་པོ་ཁ་ཤས་ལ་**
 རྟོ་སྤྱོད་ལས་ཐུགས་བརྟག་བྱ་བར་འོངས་ཏེ། བདག་གི་དུང་དུ་བཞུད་པ་ལས། ༡ བདག་
 ལ་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་པ་ཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ གྱེ་མའི་བྱ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀན་པོ་རྣམས་ལ་**
 གཏམ་བྱེད་ཅིང་། ཡ་རྟོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཚོ་ང་ལས་བརྟག་པ་བྱ་བར་འོང་ངས། ཁྱོད་
 ཚོས་ང་ལས་བརྟག་པ་བྱ་བར་མི་འོས། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་གྱི་གསོན་པ་
 ཉིད་དཔང་དུ་བཅུགས་ཏེ་གསུང་ངོ་སྤྱོད་ཤིག ༢ དེ་ཚོའི་འཆང་འབྲུ་བར་བྱའམ། གྱེ་མའི་
 བྱ། འཆང་འབྲུ་བར་བྱའམ། དེ་ཚོའི་པ་མེས་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་རྣམས་དེ་དག་ལ་སྟོན་པར་
 བྱེད་ཅིང་དེ་ཚོ་ལ། ༣ ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་གྱིས་ཤིག ངས་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་འདམས་པའི་དུས་སུ། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་པ་ཟད་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་ཕྱག་བཏེགས་ཏེ།
མི་སེར་ཡུལ་ན་དེ་དག་ལ་རང་མངོན་དུ་བསྟན་ནས། དེ་དག་གི་ཕྱགས་སུ་ཕྱག་བཏེགས་ཏེ།
 མནའ་བསྐྱལ་ནས། དེ་དག་ལ། ང་ནི་ཡ་རྟོ་སྤྱོད་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་གོ་གསུངས་པ་ཡིན།
 ༤ ཉེན་མོ་དེར་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ངས་དམིགས་པའི་ཡུལ་དུ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཉེན་མོ་**
 དེར་འདྲན་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་གི་ཕྱགས་སུ་རང་གི་ཕྱག་བཏེགས་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཡུལ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་དཔལ་དང་། སྤང་ཆེ་དང་འོ་མ་འབྲུབ་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཤིག་ཡིན་ནོ། ༥ ཡང་ངས་དེ་
 དག་ལ། ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིག་ལ་རན་པའི་ཞེན་ལོག་རྣམས་པར་དབྱགས་ཤིག་དང་། **མི་**

中，用钩子拉到埃及地去。⁵母狮见自己等候失了指望，就从它小狮子中又将一个养为少壮狮子。⁶它在众狮子中走来走去，成了少壮狮子，学会抓食而吃人。⁷它知道列国的宫殿，又使他们的城邑变为荒场；因它咆哮的声音，遍地和其中所有的就都荒废。⁸于是四围邦国各省的人来攻击它，将网撒在它身上，捉在他们的坑中。⁹他们用钩子钩住它，将它放在笼中，带到巴比伦王那里，将它放入坚固之所，使它的声音在以色列山上不再听见。

¹⁰你的母亲先前如葡萄树，极其茂盛（原文作“在你血中”），栽于水旁。因为水多，就多果子，满生枝子；¹¹生出坚固的枝干，可作掌权者的杖。这枝干高举在茂密的枝中，而且它生长高大，枝子繁多，远远可见。¹²但这葡萄树因忿怒被拔出摔在地上；东风吹干其上的果子，坚固的枝干折断枯干，被火烧毁了；¹³如今栽于旷野干旱无水之地。¹⁴火也从它枝干中发出，烧灭果子，以致没有坚固的枝干可作掌权者的杖。这是哀歌，也必用以作哀歌。

20 第七年五月初十日，有以色列的几个长老来求问耶和華，坐在我面前。²耶和華的话临到我说：³人子啊，你要告诉以色列的长老说，主耶和華如此说：你们来是求问我吗？主耶和華说：我指着我的永生起誓，我必不被你们求问。⁴人子啊，你要审问审问他们吗？你当使他们知道他们列祖那些可憎的事，⁵对他们说，主耶和華如此说：当日我拣选以色列，向雅各家的后裔起誓，在埃及地将自己向他们显现，说：我是耶和華你们的神。⁶那日我向他们起誓，必领他们出埃及地，到我为他们察看流奶与蜜之地；那地在万国中是有荣耀的。⁷我对他们说，你们各人要抛弃眼所喜爱那可憎之物，不可因埃及的偶像玷污自己。我是耶和華你们的神。

⁸他们却悖逆我，不肯听从我，不抛弃他们眼所喜爱那可憎之物，不离弃埃及的偶像。我就说，我要将我的忿怒倾在他们身上，在埃及地向他们成就我怒中所定的。⁹我却为我名的缘故没有这样行，免得我名在他们所住的列国人眼前被亵渎；我领他们出埃及地，在这列国人的眼前将自己向他们显现。¹⁰这样，我就使他们出埃及地，领他们到旷野，¹¹将我的律例赐给他们，将我的典章指示他们；人若遵行就必因此活着。¹²又将我的安息日赐给他们，好在我与他们中间为证据，使他们知道我耶和華是叫他们成为圣的。

¹³以色列家却在旷野悖逆我，不顺从我的律例，厌弃我的典章（人若遵行，就必因此活着），大大干犯我的安息日。我就说，要在旷野将我的忿怒倾在他们身上，灭绝他们。¹⁴我却为我名的缘故，没有这样行，免得我的名在我领他们出埃及的列国人眼前被亵渎。

¹⁵并且我在旷野向他们起誓，必不领他们进入我所赐给他们流奶与蜜之地，那地在万国中是有荣耀的；¹⁶因为他们厌弃我的典章，不顺从我的律例，干犯我的安息日，他们的心随从自己的偶像。¹⁷虽然如此，我眼仍顾惜他们，不毁灭他们，不在旷野将他们灭绝净尽。¹⁸我在旷野对他们的儿女说：不要遵行你们父亲的律例，不要谨守他们的恶规，也不要因他们的偶像玷污自己。¹⁹我是耶和華你们的神，你们要顺从我的律例，谨守遵行我的典章，²⁰且以我的安息日为圣。这日在我与你们中间为证据，使你们知道我是耶和華你们的神。

²¹只是他们的儿女悖逆我，不顺从我的律例，也不谨守遵行我的典章（人若遵行，就必因

མེར་གྱི་སྐྱེ་འདྲའི་སྒོ་ནས་རང་སྐྱེའི་ཅན་དུ་མ་བྱེད་ཅིག་ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་སོ། ཅེས་བསྟོན་ཅིང་།

༡ དེ་ཚེས་ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས། ང་ལ་ཉན་སྒྲིང་མ་འགྲོ་བར། དེ་ཚེས་ནང་ནས་ཚང་མས་ཀྱང་རང་གི་མིག་གི་ཞེན་ལོག་རྒྱལ་མ་སྤངས། མི་མེར་གྱི་སྐྱེ་འདྲ་རྒྱལ་གྱང་མ་བསྐྱར་བས། ངས་མི་མེར་ཡུལ་ན་རང་གི་ཁྲོ་བ་དེ་དག་གི་ནང་དུ་རྒྱུགས་པར་བྱེད་དུ། དེ་ཚེས་ཁར་ཉིད་ཀྱི་ཁྲོ་གཏུམ་སྒྲུག་པར་བྱའོ། གསུངས་པ་ཡིན། འོན་པའི་མཚན་ལ་བྱི་པའི་མདུན་དུ་གཏམ་ངན་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ངས་འཕྱིན་ལས་བྱས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་བྱི་པའི་དཀྱིལ་ན་གནས་ཡོད་པ་ལས། དེ་དག་མི་མེར་ཡུལ་ལས་བྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་པའི་སྒོ་ནས། བྱི་པའི་མདུན་དུ་རང་ཉིད་དེ་དག་ལ་མངོན་པར་བརྟན་པ་ཡིན། གྲོ་ལྷ་ཁྱོད་དེ་དག་མི་མེར་ཡུལ་ལས་ཕྱུང་སྟེ་འཕྱོག་སྟོང་དུ་ཁྲིད་ནས། རྒྱུ་ལ་སྤྱད་ནས། རང་གི་ཞལ་ཆེ་རྒྱལ་པར་བརྟན་པ་ཡིན། མི་ཞིག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་སྟོང་ན། དེ་དག་གི་ཐབས་ཀྱིས་འཚོ་བར་འགྱུར། གྲོ་ལྷ་ཁྱོད་དེ་དག་དམ་པར་བྱེད་མཁན་དེ་ལགས་པ་ཁོང་དུ་ཁྱེད་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་དང་ངའི་བར་ན་རྟགས་སུ་ལྷས་པའི་དོན་དུ། ངས་དེ་དག་ལ་ངའི་ཤབ་བྱད་རྒྱལ་གྱང་བྱིན་པ་ཡིན།

༢ འོན་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱིས་འཕྱོག་སྟོང་ནང་ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ཏེ། ངའི་སྤྱད་མཚམས་ནང་མ་འབྲུལ་བར། ངའི་ཞལ་ཆེ་རྒྱལ་ལ་བརྟན་པར་བྱས། དེ་ལ་སྐྱས་ཏེ། མི་ཞིག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་འཚོ་བར་འགྱུར། དེ་མ་ཟད། ངའི་ཤབ་བྱད་རྒྱལ་པར་བརྟན་པར་བྱས་སོ། དེ་ནས་ངས་དེ་དག་སྐབ་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཁྲོ་གཏུམ་དེ་ཚེས་ཁར་སྒྲུགས་པར་བྱའོ། གསུངས་པ་ཡིན། འོན་པའི་མཚན་ལ་བྱི་པའི་མདུན་དུ་གཏུམ་ངན་མི་འབྱུང་དུ། ངའི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་འཕྱིན་ལས་བྱས་ན་འདྲ་།

༣ ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་ལགས་ཤིང་། ངས་དེ་དག་ལ་སྟེར་བའི་འོ་མ་དང་སྤྱང་ཆེ་ལུང་པའི་ཡུལ་དའི་ནང་དུ་དེ་དག་མི་འཁྲིད་པའི་ཕྱིར། འཕྱོག་སྟོང་ནང་དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་བྱག་བཏེགས་པ་ཡིན། གྲོ་ལྷ་ཁྱོད་དེ་ཚེས་ཁྱོད་རང་གི་སྐྱེ་འདྲའི་བྱུང་ནས་བངས་བས། ངའི་བཀའ་བྲིམས་ལ་ཁྱད་དུ་སྤྱད། ངའི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་མ་འབྲུལ་བར། ངའི་ཤབ་བྱད་རྒྱལ་པར་བརྟན་པར་བྱས་སོ། གྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ཡང་ངའི་མིག་གིས་དེ་དག་ལ་ཕངས་ཤིང་། འཕྱོག་སྟོང་དུ་མེད་པར་མ་བྱས། འཕྱོག་སྟོང་དུ་ཆར་དུ་ཡང་མ་བཅད་པར། གྲོ་ལྷ་ཁྱོད་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ངས་འཕྱོག་སྟོང་དུ། ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མས་ཀྱི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་དུ་མ་འབྲུལ་ཞིག་དེ་དག་གི་བྲིམས་ལ་ཡང་མ་སྟོལ་ཞིག་དེ་ཚེས་སྐྱེ་འདྲས་རང་བརྟན་པར་མ་བྱེད་ཅིག གྲོ་ལྷ་ཁྱོད་ལྷ་ཁྱོད་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ངའི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་འབྲུལ་ཞིང་། ངའི་བཀའ་བྲིས་ཀྱི་སྤྱང་ཞིང་སྟོང་ཅིག གྲོ་ལྷ་ཁྱོད་དེ་དག་གི་ཤབ་བྱད་རྒྱལ་པར་བརྟན་པར་ཆེས་ཤིག་ང་ལ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་ངོ་འཕྲོད་པའི་ཕྱིར་དུ། དེ་རྒྱལ་ཁྱོད་ཆོ་དང་ངའི་བར་ལ་རྟགས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཞེས་བཀའ་གནང་ཅིང་།

༤ བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས། ངའི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་མ་འབྲུལ་བར། ངའི་བཀའ་བྲིས་ཀྱི་སྤྱང་ཅིང་མ་སྤངས། མས་དེ་རྒྱལ་སྤྱང་ན། འཚོ་བར་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་ངའི་ཤབ་བྱད་

ནམས་བསྐྱེད་པ་བཅུག་དེ་ནས་དེ་ཚའི་ཁར་ངའི་ཁྲོ་གཏུམ་ལྷག་ཅིང་། འདི་ཁོང་ཁྲོ་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་འབྲོག་སྤོང་ནང་རྒྱུ་ལས་པར་བྱའོ། གསུངས་པ་ཡིན། ༡༩ འོན་པར་དེ་ཕྱག་ཚུར་འཐེན་ཏེ། ངས་དེ་དག་ཕྱི་པའི་མཐོང་ངོར་ཁྲིད་ནས། ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱི་མདུན་དུ་གཏམ་པར་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། འདི་མཚན་གྱི་ཆེད་དུ་འཕྱིན་ལས་བྱས་པ་ཡིན།

༢༡ སྐར་ངས་དེ་དག་ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁྲི་གཏོར་བྱེད་པ་དང་། ཡུལ་སོ་སོ་ཅ་ཁ་བྱེད་དུ། ང་རང་གི་ཕྱག་འབྲོག་སྤོང་ན་བཏེགས་པ་ཡིན། ༢༢ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་དག་འདི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་མ་སྤྱད་པར། འདི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནམས་བྱུང་དུ་སངས། འདི་ཤལ་བྱུང་ནམས་བསྐྱེད་པར་བྱས། དེ་ཚའི་མིག་གིས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་སྐུ་འདྲ་ལ་བཟུང་པ་ཡིན། ༢༣ དེའི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་ལ་བཟང་པོ་མིན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། དེ་དག་འཆོ་བར་མི་བྱེད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ནམས་གནང་སྟེ། ༢༤ ངས་དེ་དག་རང་གི་མཚན་པའི་ཐབས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པ་བཅུག་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེན། དེ་དག་གི་ཐོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་མའི་དཀྱིལ་ལས་འགྲུལ་བཅུག་པའི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་སྤོངས་སུ་བཅུག་པ་ཡིན། དེ་ཚོས་ང་ཡ་ཏོ་སྐྱ་ལགས་པ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

༢༥ དེ་བས་ན་ཀྱེ་མའི་བྲ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་།** དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོས་ཤིག ཡ་ཏོ་སྐྱ་དགོན་མཚན་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཚོའི་པ་མེས་ཀྱིས་ཀྱང་འདི་འདྲ་བྱེད་ཅིང་། ཁོ་བོའི་དབུ་འཕང་ལ་སྤྱད་པའི་ངང་ནས། ང་ལ་མཚམས་མེད་པའི་ཐྱིག་པ་བྱས་སོ། ༢༦ དེ་ཅི་ལྟར་ཞེན། ངས་དེ་ཚོ་ལ་སྤྱིར་བའི་ཕྱིར། འདི་ཕྱག་བཏེགས་པའི་ཡུལ་ཁམས་སུ་ཁྲིད་དུས། དེ་དག་གིས་རི་མཐོ་ཆད་དང་། སྐྱེ་ཤིང་སྤྱག་པོ་ཞིག་ག་ཅ་མཐོང་ན། དེར་རང་གི་དམར་མཚན་ལུལ་ཏེ། དེར་ཁོ་བོའི་ཁོང་ཁྲོ་དཀྱིལ་པའི་མཚན་པ་དང་། དྲི་བསུང་གི་བསངས་དང་། གསེར་སྐྱེས་བཏང་བ་ཡིན། ༢༧ དེ་ནས་ངས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་འགྲོ་བའི་མཐོ་སྤྱིང་ཅི་ཡིན། གསུངས་པ་ལགས། ཡང་དེའི་མིང་ལ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་བྲ་སྐྱ་ཞེས་བྱེར་རོ།

༢༨ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོས་ཅིག** ཡ་ཏོ་སྐྱ་དགོན་མཚན་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཚོ་རང་གི་པ་མེས་སྐར་བསྐྱེད་པར་བྱེད་དེ་དག་གི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་དང་འདྲ་བར། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཀྱང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དམ། ༢༩ ཁྱོད་ཚོས་རང་གི་མཚན་པ་འབུལ་ཞིང་། རང་གི་བྱ་ནམས་མེ་དཀྱིལ་ནས་འགྲུལ་འདུག་པའི་ཚོན། ཁྱོད་ཚོ་རང་གི་སྐུ་འདྲ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱེན་གྱིས་ཉི་མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་འདྲ་རང་བསྐྱེད་པར་བྱེད། དེ་བས་ན་ཀྱེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད།** དེ་ལྟར་བྱས་པའི་སྤྱིང་དུ་ཁྱོད་ཚོ་ལ། ང་ལས་བཏེག་པ་ལྷ་བའི་དགོངས་པ་གནང་ངམ། ཡ་ཏོ་སྐྱ་དགོན་མཚན་གིས་ཉིང་གི་གསོན་པ་ཉིང་དཔང་དུ་བཅུག་སྟེ། ཁྱོད་ཚོ་ལ་ང་ལས་བཏེག་པ་ལྷ་བར་མི་གནང་ངོ་ཞེས་གསུང་ངོ། ༣༠ ཁྱོད་ཅག་གི་བསམ་པ་ནི། ང་ཚོ་ཕྱི་པ་ལྟར་བྱུར་ཏེ། ཡུལ་སོ་སོའི་མི་བརྒྱུད་སོ་སོ་དང་འདྲ་བར། ཤིང་དང་རྩ་ལ་རྟེན་པར་བྱའོ་ཟེར་བ་ལྟར། རྩ་བ་ནས་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ༣༡ ཡ་ཏོ་སྐྱ་དགོན་མཚན་གིས་ཉིང་གི་གསོན་པ་ཉིང་དཔང་དུ་བཅུགས་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་པར་མཐུ་ཐུན་གྱི་ཕྱག་དང་། བརྒྱུད་ཡོད་པའི་ཐག་པ་དང་། ཁྲོ་གཏུམ་ལྷག་པའི་ངང་ནས་ཁོ་བོ་ཁྱོད་ཚོའི་

此活着)，干犯我的安息日。我就说，要将我的忿怒倾在他们身上，在旷野向他们成就我怒中所定的。²²虽然如此，我却为我名的缘故缩手没有这样行，免得我的名在我领他们出埃及的列国人眼前被亵渎。

²³并且我在旷野向他们起誓，必将他们分散在列国，四散在列邦；²⁴因为他们不遵行我的典章，竟厌弃我的律例，干犯我的安息日，眼目仰望他们父亲的偶像。²⁵我也任他们遵行不美的律例，谨守不能使人活着的恶规。²⁶因他们将一切头生的经火，我就任凭他们在这供献的事上玷污自己，好叫他们凄凉，使他们知道我是耶和華。

²⁷人子啊，你要告诉以色列家说，主耶和華如此说：你们的列祖在得罪我的事上亵渎我；²⁸因为我领他们到了我起誓应许赐给他们的地，他们看见各高山、各茂密树，就在那里献祭，奉上惹我发怒的供物，也在那里焚烧馨香的祭牲，并浇上奠祭。²⁹我就对他们说：你们所上的那高处叫什么呢？那高处的名字叫巴麻，直到今日。

³⁰所以你要对以色列家说，主耶和華如此说：你们仍照你们列祖所行的玷污自己吗？仍照他们可憎的事行邪淫吗？³¹你们奉上供物使你们儿子经火的时候，仍将一切偶像玷污自己，直到今日吗？以色列家啊，我岂被你们求问吗？主耶和華说：我指着我的永生起誓，我必不被你们求问。³²你们说：我们要像外邦人和列国的宗族一样，去侍奉木头与石头。你们所起的这心意万不能成就。³³主耶和華说：我指着我的永生起誓，我总要作王，用大能的手和伸出来的膀臂，并倾出来的忿怒，治理你们。³⁴我必用大能的手和伸出来的膀臂，并倾出来的忿怒，将你们从万民中领出

来，从分散的列国内聚集你们。³⁵我必带你们到外邦人的旷野，在那里当面刑罚你们。³⁶我怎样在埃及地的旷野刑罚你们的列祖，也必照样刑罚你们。这是主耶和華说的。³⁷我必使你们从杖下经过，使你们被约拘束。³⁸我必从你们中间除净叛逆和得罪我的人，将他们从所寄居的地方领出来，他们却不得入以色列地。你们就知道我是耶和華。

³⁹以色列家啊，至于你们，主耶和華如此说：从此以后若不听从我的话，就任凭你们去侍奉偶像，只是不可再因你们的供物和偶像亵渎我的圣名。⁴⁰主耶和華说：在我的圣山，就是以色列高处的山，所有以色列的全家都要侍奉我。我要在那里悦纳你们，向你们要供物和初熟的土产，并一切的圣物。⁴¹我从万民中领你们出来，从分散的列国内聚集你们，那时我必悦纳你们好像馨香之祭，要在那外邦人眼前在你们身上显为圣。⁴²我领你们进入以色列地，就是我起誓应许赐给你们列祖之地，那时你们就知道我是耶和華。⁴³你们在那里要追念玷污自己的行动作为，又要因所做的一切恶事厌恶自己。⁴⁴主耶和華说：以色列家啊，我为我名的缘故，不照着你们的恶行和你们的坏事待你们；你们就知道我是耶和華。⁴⁵耶和華的话临到我说：⁴⁶人子啊，你要面向南方，向南滴下预言攻击南方田野的树林。⁴⁷对南方的树林说，要听耶和華的话。主耶和華如此说：我必使火在你中间着起，烧灭你中间的一切青树和枯树，猛烈的火焰必不熄灭。从南到北，人的脸面都被烧焦。⁴⁸凡有血气的都必知道是我耶和華使火着起，这火必不熄灭。⁴⁹于是我说：哎！主耶和華啊，人都指着我说：他岂不是说比喻的吗？

主耶和華说：我必使火在你中间着起，烧灭你中间的一切青树和枯树，猛烈的火焰必不熄灭。从南到北，人的脸面都被烧焦。凡有血气的都必知道是我耶和華使火着起，这火必不熄灭。于是我说：哎！主耶和華啊，人都指着我说：他岂不是说比喻的吗？

⁴¹以色列家啊，至于你们，主耶和華如此说：从此以后若不听从我的话，就任凭你们去侍奉偶像，只是不可再因你们的供物和偶像亵渎我的圣名。⁴²主耶和華说：在我的圣山，就是以色列高处的山，所有以色列的全家都要侍奉我。我要在那里悦纳你们，向你们要供物和初熟的土产，并一切的圣物。⁴³你们在那里要追念玷污自己的行动作为，又要因所做的一切恶事厌恶自己。⁴⁴主耶和華说：以色列家啊，我为我名的缘故，不照着你们的恶行和你们的坏事待你们；你们就知道我是耶和華。⁴⁵耶和華的话临到我说：⁴⁶人子啊，你要面向南方，向南滴下预言攻击南方田野的树林。⁴⁷对南方的树林说，要听耶和華的话。主耶和華如此说：我必使火在你中间着起，烧灭你中间的一切青树和枯树，猛烈的火焰必不熄灭。从南到北，人的脸面都被烧焦。凡有血气的都必知道是我耶和華使火着起，这火必不熄灭。于是我说：哎！主耶和華啊，人都指着我说：他岂不是说比喻的吗？

པ་མཐོང་བར་འགྱུར། མེ་དེ་འཆི་བར་མི་འགྱུར། ཡ་ཉི་ལྷ་
དགོན་མཆོག་དེ་ཆོས་བདག་ལ། དེས་གཏམ་དཔེ་འཆད་པར་མི་བྱེད་དང་། ཟེར་རོ། ཞེས་ཞུས་
པ་ཡིན་ནོ།

21 དེ་ནས་ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་བཀའ་བདག་ལ་བྱུང་ཞིང་། འདི་སྐད་དུ། **ཉེ་མིའི་བྲུ་ཁྱེད་ཡེ་ཅ་**
ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱགས་སུ་གཏོང་བ་སྒྱུར་ལ། གཙང་ཁང་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཐད་དུ་རང་གི་གཏམ་
འཕེན་ཞིང་། **ཨིས་ར་ཨེ་ཡ་ཡུལ་ཁམས་ལ་གཞོན་པའི་ཡུང་སྟོན་ཞིག་ཉེ་མིས་ར་ཨེ་ཡ་ཡུལ་**
ཁམས་ལ་སྒྲོམ་ཤིག་ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་སྐད་གསུང་། སྟོན་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ལ་ཐུང་བས། འུམ་ས་
གྱི་ནང་ནས་ཉིང་གྱི་རལ་གྱི་བརྟོན་ཏེ། ཆོས་དང་པོ་དང་ཐིག་སྟོང་གཉིས་པོ་ཁྱེད་ལས་འཕྲལ་
བར་བྱ། **ཉེ་མིས་དང་པོ་དང་ཐིག་སྟོང་གཉིས་པོ་ཁྱེད་ལས་འཕྲལ་བར་བྱའོ།** དེའི་ཕྱིར་ངའི་
རལ་གྱི་འུམ་ས་གྱི་ནང་ནས་འཕྱོད་ཞིང་། སྟོན་ཕྱགས་ནས་བྱང་ཕྱགས་གྱི་བར་དུ་སྟོན་ཆགས་
ཡོངས་གྱི་ཕྱགས་སུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། **ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་དེ་ཆོས་ཤིག་ཁོ་བོ་ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་ཉིང་གྱི་**
རལ་གྱི་འུམ་ས་གྱི་ནང་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་ཏེ། སྐར་འུམ་ས་གྱི་ནང་དུ་ལོག་
འགྲོ་བར་མི་འགྱུར། **ཉེ་བས་ན་གྱི་མིའི་བྲུ་ཁྱེད་པ་ཆག་གི་རྒྱུ་མཉམ་ནས་བྱུང་ཞིག་དང་།**
དེ་ཆོ་ཡེ་མིག་གི་མདུན་དུ་ཁ་ཏིག་པའི་ཁོང་འུགས་བྱུང་ཞིག་ཉེ་མིས་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ།
ཅིའི་དོན་དུ་འུགས་ནས་འབྱེན། ཞེས་འདྲི་བའི་ལན་དུ། འཕྱིར་གྱི་ཕྱིར་འབྱེན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེན། དེ་འོང་གི་གདུང་། སྟོང་ཐམས་ཅད་འཇུ་ཞིང་། ལག་ཅ་ཐམས་ཅད་སྟོང་ཅིང་། སེམས་
ཉིང་ཆང་མ་བརྒྱལ་ཞིང་། ཕུས་མོ་ཀུན་ཚུ་ཉར་ཞན་པར་འགྱུར་རོ། སྟོན་དང་། དེ་འོང་གི་ན་
གདུང་བས། དེ་བཞིན་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།

ཉེ་མིས་བདག་ལ་ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། **ཉེ་མིའི་བྲུ་ཁྱེད་སྟོན་ཞིང་འདི་**
སྐད་སྟོན་ཤིག་ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་སྐད་གསུང་། རལ་གྱི་ཞིག་འོང་། རལ་གྱི་རྩོ་བ་ཞིག་ལྷག་ལྷག་
ཀྱང་བྱས་པ་སྟེ། **ཉེ་མི་གཙོད་དུག་པོ་བྱེད་དུ་བདར།** གནམ་ལྷགས་དང་འབྲུ་བར་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་ལྷག་ལྷག་བྱས། དེ་ནས་དེད་དགའ་བར་འགྱུར་རམ། སྟོན་པའི་བྱའི་དབྱུག་པ་ཡིན་
པས། ཤིང་ཀུན་ལ་བརྟུན། **ལག་པར་ཐོགས་པའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ལྷག་ལྷག་བྱེད་དུ་བདར།** གསོད་
མཁན་གྱི་ལག་པར་གཏོད་པའི་ཕྱིར། རལ་གྱི་དེ་རྩོ་བ་ལྷག་ལྷག་བྱས་པ་ལགས། **ཉེ་དངའི་མི་**
ཐེ་ལ་འཕྱོག་ཅིང་། **ཨིས་ར་ཨེ་ཡ་གྱི་སྒྱུ་དག་ཀུན་ལ་འབབ་འོང་བས།** མིའི་བྲུ་ཁྱེད་དུ་ཞིང་སྟེ་
ཐུགས་ཐོང་། དེ་ཆོ་དའི་མི་ཐེ་དང་བཅས་རལ་གྱིར་བདར་བྱེད་ཕྱིར་སྟོན་གྱིས་རང་གི་བཞུ་
ཤ་ལ་ཐལ་ལྷག་ཀློག། **ཉེ་དེ་ནི་ཉམས་ཆོད་ལེན་པའོ།** ཁྱེད་དུ་སོད་པའི་དབྱུག་པ་དེ་མེད་པར་
འགྱུར་ནའང་། དེ་ཅི་ཞེས་ཡ་ཉི་ལྷ་འོ་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་།

ཉེ་དེ་བས་ན་གྱི་མིའི་བྲུ་ཁྱེད་ཡུང་སྟོན་གྱི་རྒྱུ་མཉམ་བཟང་ཐོང་ཞིག་ལན་གསུམ་པ་ལ་རལ་
གྱི་ཉི་ཐུབ་བྱེད་པར་བྱས། ཐོག་ལེན་ཆ་བྱེད་པའི་རལ་གྱི་དེ་ནི། ཆེན་པོ་ལ་སྟོན་གཙོད་དུ་ཆ་
འཕྱོག་པའི་རལ་གྱི་ལགས་པས། དེ་ནི་དེ་དག་གི་ཁང་ཆུང་ལ་འཇུག། **ཉེ་ཆོད་སྟོང་འཇུ་**
བ་དང་། དེ་ཆོ་མང་དུ་འབྲེལ་བའི་ཕྱིར། རྒྱ་སྟོན་ཀུན་དུ་ངས་རལ་གྱིའི་ཅེ་བཅུགས་པ་ཡིན།
གྱི་ཉུང་། དེ་གནམ་ལྷག་ཉར་ལྷག་ལྷག་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གསོད་དུ་གདེང་བ་ལགས། **ཉེ་ཁྱེད་**
ཕྱགས་གཅིག་དུ་ཉི་ལྷ་འོ་གཡུས་སུ་འགྲོ་འཇ། གཡོན་ཕྱགས་སུ་འཕྱོག་ཅིང་། ཁྱེད་གྱི་རལ་ལ་

21 耶和華的話臨到我說： ²人
子啊，你要面向耶路撒冷
和聖所滴下預言，攻擊以色列
地。 ³對以色列地說，耶和華如
此說：我與你為敵，並要拔刀出
鞘，從你中間將義人和惡人一並
剪除。 ⁴我既要从你中間剪除義人
和惡人，所以我的刀要出鞘，自
南至北攻擊一切有血氣的； ⁵一
切有血氣的就知道我耶和華已
經拔刀出鞘，必不再入鞘。 ⁶人
子啊，你要嘆息，在他們眼前彎
着腰，苦苦地嘆息。 ⁷他們問你
說：為何嘆息呢？你就說：因為
有風聲、災禍要來。人心都必消
化，手都發軟，精神衰敗，膝弱
如水。看哪，這災禍臨近，必然
成就。這是主耶和華說的。

⁸耶和華的話臨到我說： ⁹人子
啊，你要預言。耶和華吩咐我如
此說：有刀、有刀，是磨快擦亮
的； ¹⁰磨快為要行殺戮，擦亮為
要像閃電。我們豈可快樂嗎？罰
我子的杖藐視各樹。 ¹¹這刀已經
交給人擦亮，為要應手使用。這
刀已經磨快擦亮，好交在行殺戮
的人手中。 ¹²人子啊，你要呼喊
哀號，因為這刀臨到我的百姓和
以色列一切的首領。他們和我的
百姓都交在刀下，所以你要拍腿
嘆息。 ¹³有試驗的事；若那藐視
的杖歸于無有，怎麼樣呢？這是
主耶和華說的。

¹⁴人子啊，你要拍掌預言。我
耶和華要使這刀，就是致死傷
的刀，一連三次加倍刺人，進入
他們的內屋，使大人受死傷的
就是這刀。 ¹⁵我設立這恐嚇人
的刀，攻擊他們的一切城門，使
他們的心消化，加增他們跌倒
的事。哎！這刀造得像閃電，磨
得尖利，要行殺戮。 ¹⁶刀啊，你

归在右边，摆在左边；你面向哪方，就向那方杀戮。¹⁷我也要拍掌，并要使我的忿怒止息。这是我耶和華说的。

¹⁸耶和華的话又临到我说：¹⁹人子啊，你要定出两条路，好使巴比伦王的刀来。这两条路必从一地分出来，又要在通城的路口上画出一只手来。²⁰你要定出一条路，使刀来到亚扪人的拉巴；又要定出一条路，使刀来到犹太的坚固城耶路撒冷。²¹因为巴比伦王站在岔路那里，在两条路口上要占卜。他摇签（原文作“箭”）求问神像，察看牺牲的肝；²²在右手中拿着为耶路撒冷占卜的签，使他安设撞城锤，张口叫杀，扬声呐喊，筑垒造台，以撞城锤，攻打城门。²³据那些曾起誓的犹太人看来，这是虚假的占卜；但巴比伦王要使他们想起罪孽，以致将他们捉住。

²⁴主耶和華如此说：因你们的过犯显露，使你们的罪孽被记念，以致你们的罪恶在行为上都彰显出来；又因你们被记念，就被捉住。²⁵你这受死伤行恶的以色列王啊，罪孽的尽头到了，受报的日子已到。²⁶主耶和華如此说：当除掉冠，摘下冕，景况必不再像先前；要使卑者升为高，使高者降为卑。²⁷我要将这国倾覆，倾覆，而又倾覆；这国也必不再有，直等到那应得的人来到，我就赐给他。

²⁸人子啊，要发预言说：主耶和華论到亚扪人和他们的凌辱，吩咐我如此说：有刀，有拔出来的刀，已经擦亮，为行杀戮，使他像闪电以行吞灭。²⁹人为你见虚假的异象，行谎诈的占卜，使你倒在受死伤之恶人的颈项上。他们罪孽到了尽头，受报的日子已到。³⁰你将刀收入鞘吧！在你受造之处、生长之地，我必刑罚你。³¹我必将我的恼恨倒在你身上，将我烈怒的火喷在你身上；又将你交在善于杀灭的畜类人手中。³²你必当柴被火焚烧，你

将刀收入鞘吧！¹⁷ 你也要拍掌，并要使我的忿怒止息。这是我耶和華说的。

¹⁸ 我要定出两条路，好使巴比伦王的刀来。这两条路必从一地分出来，又要在通城的路口上画出一只手来。²⁰ 你要定出一条路，使刀来到亚扪人的拉巴；又要定出一条路，使刀来到犹太的坚固城耶路撒冷。²¹ 因为巴比伦王站在岔路那里，在两条路口上要占卜。他摇签（原文作“箭”）求问神像，察看牺牲的肝；²² 在右手中拿着为耶路撒冷占卜的签，使他安设撞城锤，张口叫杀，扬声呐喊，筑垒造台，以撞城锤，攻打城门。²³ 据那些曾起誓的犹太人看来，这是虚假的占卜；但巴比伦王要使他们想起罪孽，以致将他们捉住。

²⁴ 主耶和華如此说：因你们的过犯显露，使你们的罪孽被记念，以致你们的罪恶在行为上都彰显出来；又因你们被记念，就被捉住。²⁵ 你这受死伤行恶的以色列王啊，罪孽的尽头到了，受报的日子已到。²⁶ 主耶和華如此说：当除掉冠，摘下冕，景况必不再像先前；要使卑者升为高，使高者降为卑。²⁷ 我要将这国倾覆，倾覆，而又倾覆；这国也必不再有，直等到那应得的人来到，我就赐给他。

²⁸ 人子啊，要发预言说：主耶和華论到亚扪人和他们的凌辱，吩咐我如此说：有刀，有拔出来的刀，已经擦亮，为行杀戮，使他像闪电以行吞灭。²⁹ 人为你见虚假的异象，行谎诈的占卜，使你倒在受死伤之恶人的颈项上。他们罪孽到了尽头，受报的日子已到。³⁰ 你将刀收入鞘吧！在你受造之处、生长之地，我必刑罚你。³¹ 我必将我的恼恨倒在你身上，将我烈怒的火喷在你身上；又将你交在善于杀灭的畜类人手中。³² 你必当柴被火焚烧，你

དུ་འགྱུར་ཞིང་། རྒྱུད་ཀྱི་ཁོང་ཁྱེད་ལུ་འབྲུག་སྤྱི་འབྲུག་དེ་ཕྱིན་ཆད་མི་ཀུན་གྱིས་
རྒྱུད་དུན་པར་ཡང་མི་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་དེ་ནི་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

22 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ དེ་ཀྱི་མེད་བྱ། རྒྱུད་ཀྱིས་
མི་བསད་ཀྱི་རྒྱལ་སའི་འཛང་འབྲུ་ཞིང་། ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་དགའ་ན། དེ་ཆོ་ལ་དེ་
དག་གི་བྱ་བ་ཞེན་ལོག་ཐམས་ཅད་སྟོན་ཞིང་། ² དེ་དག་ལ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་དེ་ཀོན་མཆོག་གིས་འདི་
སྐད་གསུང་། ཀྱི་རྒྱལ་ས། རྒྱུད་ཀྱི་དུས་འབབ་པའི་དོན་དུ། རང་གི་ནང་དུ་མི་གསོད་ཅིང་།
རང་བསྐྱུགས་སྤྱི་འབྲུ་བཞེད་། ³ རྒྱུད་ཀྱིས་ཕོས་པའི་ཁྱེད་གི་རྒྱུན་གྱིས་རྒྱུད་ལ་འགལ་ཕོག་
རྒྱུད་ཀྱིས་བཅོས་པའི་སྤྱི་འབྲུའི་སྟོན་མས་རྒྱུད་ལ་ཆེ་གྱིབ་ཕོག་རྒྱུད་ཀྱིས་རང་གི་ཆོ་བརྱུངས་ནས།
རང་གི་ལོའི་མཐར་བསྐྱེད་པས་ན། ངས་རྒྱུད་ནི་ཕྱི་བ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟོང་ཚོར་དང་། ཡུལ་སོ་སོའི་
སྤྱི་འབྲུ་དུ་བྱས་པ་ཡིན། ⁴ གཏམ་ངན་དང་ཀུན་སྟོང་ན་རྒྱུད་ཀྱི་མིང་གྲགས་ཆེ་བས། རྒྱུད་
དང་ཉེ་བར་ཡོད་པ་དང་། རྒྱུད་རིང་དུ་ཡོད་པ་གཉིས་པོས་རྒྱུད་ལ་འབྲུ་བར་འགྱུར།

⁵ ལྷོས་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་ནང་ཡོད་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྤྱི་འབྲུ་**འེ་རེས་ཇི་རུས་ཀྱིས་ཁྱེད་གཟག་
པར་བྱས། ⁶ རྒྱུད་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་ཆོས་འེ་རེས་ཀྱི་མར་བྱུང་དུ་སང་། རྒྱུད་དུས་རྒྱལ་ཁམས་
པ་ལ་དབང་ཆས་བྱས། རྒྱུད་ནང་པ་མེད་མ་མེད་དང་མོ་རང་མོ་ལ་སྤྱུག་པོ་བསྟེར་བ་ཡིན།
⁷ འདི་དུང་དུ་དམ་པ་ཡིན་པ་རྒྱུས་ལ་རྒྱུད་ཀྱིས་མ་བཅིས། འདི་ཤལ་བྲང་རྒྱུས་ནི་རྒྱུད་
ཀྱིས་བསྐྱུགས་སྤྱི་འབྲུག་། ⁸ དཀྱུག་ཅིང་མི་གསོད་པའི་སྤྱི་འབྲུ་པའི་རྒྱུད་ནང་གདའ། རིར་ཁ་
ཟས་ཟ་བ་ཡང་རྒྱུད་ནང་གདའ། འདོད་ལོག་སྤྱི་འབྲུ་པ་ཡང་རྒྱུད་ཀྱི་དཀྱུག་ན་གདའ། ⁹ སའི་
ངོ་ལོ་འཆར་འཇུག་མཐུན་ཡང་རྒྱུད་ནང་གདའ། རྒྱུས་མཆོན་དང་ཐུན་པའི་བྱུང་མེད་སོ་སོར་
བཞག་མཐུན་ལ་སྤྱི་འབྲུ་པ་ཡང་རྒྱུད་ནང་གདའ། ¹⁰ ལུས་རང་གི་བྱིས་མཆོས་པའི་ཆུང་མར་
ཡང་སྤྱད། ལུས་རང་གི་བྱུང་མཆོན་མར་སྤྱད། རྒྱུད་ཀྱི་ནང་དུ་ལུས་རང་གི་སྤྱི་འབྲུ་མོ་འཇུག་ རང་
གི་སའི་བྱུང་མོར་སྤྱད། ¹¹ རྒྱུད་ཀྱི་ནང་དུ་ལུས་མི་གསོད་དུ་ཕག་སྤྱུག་སྐངས། རྒྱུད་ཀྱིས་སྤྱི་
པར་ཁེ་སྤྱོད་ཀྱི་དབང་གིས་རང་གི་བྱིས་མཆོས་པ་སྤྱོད་ཤིང་བཞེད་པ་ཡིན། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
མོ་དེ་ཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་།

¹² ལྷོས་ཤིག་རྒྱུད་ཀྱིས་བསགས་པའི་མི་རིགས་པའི་ཁེ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་ནང་དུ་བྱུང་བའི་མི་
བསད་པའི་ཁྱེད་གི་སྤྱི་འབྲུ་དུ། ངས་ལག་བརྟུང་བ་བྱང་བ་ཡིན། ¹³ ངས་རྒྱུད་ཀྱི་བྱིས་མཐག་
གཙོད་པའི་དུས་སྤྱི་འབྲུ་རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱི་འབྲུ་སྤྱི་འབྲུ་ལས་ཀྱི་ཕྱི་ལས་པར་འགྱུར་རམ།
ང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་འདི་གསུངས་པ་ཡང་ཡིན། རྒྱུབ་པར་ཡང་བྱའོ། ¹⁴ ཡང་ངས་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱི་པའི་ཁྱོད་
དུ་ཁྱེད་གཉོར་དུ་གཏང་། ཡུལ་སོ་སོར་ཁ་འཐོར་དུ་གཏང་ཞིང་། རྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་
གཙོད་པ་དེ་འདོན་པར་བྱའོ། ¹⁵ དེ་ནས་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱི་པའི་མཐོང་ངོར་རང་ཆོ་བྱར་འགྱུར་འོང་།
དེ་ལྟར་རྒྱུད་ཀྱིས་ཁོ་བོ་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁶ དེ་ནས་ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹⁷ ཀྱི་མེད་བྱ། **ཨིས་ར་**
ཨེལ་གྱི་མི་བསྐྱུད་ནི་འདི་དུང་དུ་དེག་པའོ། དེ་ཀུན་མེ་ཐབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཟངས་དང་། དཀར་
གཡའ་དང་། ལྷགས་དང་། ཞེ་མ་ཟད། དུལ་གྱི་དེག་པ་ཡིན་པ་མངོན་འོང་། ¹⁸ དེའི་ཕྱིར་
ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་དེ་ཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ཅག་དེག་པར་གྱུར་ཟིན་པས་ན། ད་ལྟོས་

的血必流在国中，你必不再被记念，因为这是我耶和華说的。

22 耶和華的話又臨到我說：
² 人子啊，你要審問審問這
流人血的城嗎？當使她知道她
一切可憎的事。
³ 你要說，主
耶和華如此說：哎！這城有流人
血的事在其中，叫她受報的日期
來到，又做偶像玷污自己，陷害
自己。
⁴ 你因流了人的血，就
為有罪；你做了偶像，就玷污自
己，使你受報之日臨近，報應之
年來到。所以我叫你受列國的凌
辱和列邦的讒誑。
⁵ 你這名、
多亂的城啊，那些離你近、離你
遠的都必訛誑你。

⁶ 看哪，以色列的首領各逞其
能，在你中間流人之血。
⁷ 在你
中間有輕慢父母的，有欺壓寄居
的，有亏負孤儿寡婦的。
⁸ 你藐
視了我的聖物，干犯了我的安息
日。
⁹ 在你中間有諛謗人、流人
血的；有在山上吃过祭偶像之物
的，有行淫亂的。
¹⁰ 在你中間有
露繼母下體羞辱父親的，有玷辱
月經不潔淨之婦人的。
¹¹ 這人与
鄰舍的妻行可憎的事；那人貪淫
玷污儿婦；還有玷辱同父之姐妹
的。
¹² 在你中間有為流人血受賄
賂的；有向借錢的弟兄取利，向
借糧的弟兄多要的。且因貪得無
厭，欺壓鄰舍奪取財物，竟忘了
我。這是主耶和華說的。

¹³ 看哪，我因你所得不義之財和
你中間所流的血，就拍掌嘆息。
¹⁴ 到了我懲罰你的日子，你的心還
能忍受嗎？你的手還能有力嗎？
我耶和華說了這話，就必照着
行。
¹⁵ 我必將你分散在列國，四
散在列邦。我也必從你中間除掉
你的污穢。
¹⁶ 你必在列國人的眼
前因自己所行的被褻瀆，你就知
道我是耶和華。

¹⁷ 耶和華的話臨到我說：
¹⁸ 人
子啊，以色列家在我看為渣滓。
他們都是爐中的銅、錫、鐵、
鉛，都是銀渣滓。
¹⁹ 所以主耶
和華如此說：因你們都成為渣

滓，我必聚集你们在耶路撒冷中。²⁰ 人怎样将银、铜、铁、铅、锡聚在炉中，吹火熔化；照样，我也要发怒气和忿怒，将你们聚集放在城中，熔化你们。²¹ 我必聚集你们，把我烈怒的火吹在你们身上，你们就在其中熔化。²² 银子怎样熔化在炉中，你们也必照样熔化在城中，你们就知道我耶和华是将忿怒倒在你们身上了。

²³ 耶和华的话临到我说：²⁴ 人子啊，你要对这地说：你是未得洁净之地，在恼恨的日子也没有雨下在你以上。²⁵ 其中的先知同谋背叛，如咆哮的狮子抓撕掠物。他们吞灭人民，抢夺财宝，使这地多有寡妇。²⁶ 其中的祭司强解我的律法，亵渎我的圣物，不分别圣的和俗的，也不使人分辨洁净的和不清净的，又遮眼不顾我的安息日；我也在他们中间被亵慢。²⁷ 其中的首领仿佛豺狼抓撕掠物，杀人流血，伤害人命，要得不义之财。²⁸ 其中的先知为百姓用未泡透的灰抹墙，就是为他们见虚假的异象，用谎诈的占卜，说：主耶和华如此说，其实耶和华没有说。²⁹ 国内众民一味地欺压，惯行抢夺，亏负困苦穷乏的，背理欺压寄居的。³⁰ 我在他们中间寻找一人重修墙垣，在我面前为这国站在破口防堵，使我不灭绝这国，却找不着一个。³¹ 所以我将恼恨倒在他们身上，用烈怒的火灭了他们，照他们所行的报应在他们头上。这是主耶和华说的。

23 耶和华的话又临到我说：² 人子啊，有两个女子，是一母所生，³ 她们在埃及行邪淫，在幼年时行邪淫。她们在那里作处女的时候，有人拥抱她们的怀，抚摸她们的乳。⁴ 她们的名字，姐姐名叫阿荷拉，妹妹名叫阿荷利巴。她们都归于我，生了儿女。论到她们的名字，阿荷拉就是撒玛利亚，阿荷利巴就是耶路撒冷。

⁵ 阿荷拉归我之后行邪淫，贪恋所爱的人，就是她的邻邦亚述

和以色列。我必聚集你们在耶路撒冷中。²⁰ 人怎样将银、铜、铁、铅、锡聚在炉中，吹火熔化；照样，我也要发怒气和忿怒，将你们聚集放在城中，熔化你们。²¹ 我必聚集你们，把我烈怒的火吹在你们身上，你们就在其中熔化。²² 银子怎样熔化在炉中，你们也必照样熔化在城中，你们就知道我耶和华是将忿怒倒在你们身上了。

²³ 耶和华的话临到我说：²⁴ 人子啊，你要对这地说：你是未得洁净之地，在恼恨的日子也没有雨下在你以上。²⁵ 其中的先知同谋背叛，如咆哮的狮子抓撕掠物。他们吞灭人民，抢夺财宝，使这地多有寡妇。²⁶ 其中的祭司强解我的律法，亵渎我的圣物，不分别圣的和俗的，也不使人分辨洁净的和不清净的，又遮眼不顾我的安息日；我也在他们中间被亵慢。²⁷ 其中的首领仿佛豺狼抓撕掠物，杀人流血，伤害人命，要得不义之财。²⁸ 其中的先知为百姓用未泡透的灰抹墙，就是为他们见虚假的异象，用谎诈的占卜，说：主耶和华如此说，其实耶和华没有说。²⁹ 国内众民一味地欺压，惯行抢夺，亏负困苦穷乏的，背理欺压寄居的。³⁰ 我在他们中间寻找一人重修墙垣，在我面前为这国站在破口防堵，使我不灭绝这国，却找不着一个。³¹ 所以我将恼恨倒在他们身上，用烈怒的火灭了他们，照他们所行的报应在他们头上。这是主耶和华说的。

23 耶和华的话又临到我说：² 人子啊，有两个女子，是一母所生，³ 她们在埃及行邪淫，在幼年时行邪淫。她们在那里作处女的时候，有人拥抱她们的怀，抚摸她们的乳。⁴ 她们的名字，姐姐名叫阿荷拉，妹妹名叫阿荷利巴。她们都归于我，生了儿女。论到她们的名字，阿荷拉就是撒玛利亚，阿荷利巴就是耶路撒冷。

⁵ 阿荷拉归我之后行邪淫，贪恋所爱的人，就是她的邻邦亚述

དང་། འགོ་དཔོན་ཡིན་ཏེ། ཐམས་ཅད་ཡིད་དུ་འོང་བའི་སྒྲེ་བོ་རྟ་ལ་ཞོན་མཁན་གྱི་རྟ་སྒྲེ་བ་
གོས་བྱ་སྒྲེག་གྱི་ཡོད་པ་རྣམས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁷ དེ་ལྟར་མོས་ཨ་སྐར་གྱི་ཕུད་ཡིན་པ་
ཐམས་ཅད་དང་། མོས་བརྟམས་ཆགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལོག་གཡེམ་བྱས་ནས། དེ་ཆའི་སྒྲེ་
འདྲས་རང་བཞགས་སུ་བཅུག། ⁸ མོས་མི་སེར་ན་འགོ་བཅུགས་པའི་ལོག་གཡེམ་དེ་ནམ་དུ་
ཡང་མ་སྤངས། མོ་རྒྱུད་དུར་ཡོད་དུས་སྤྱུ་དེ་དག་མོ་དང་མཉམ་དུ་ཉལ་ཏེ། མོའི་ན་གཞོན་གྱི་
རྟ་མ་མཉེས་ཏེ། མོའི་ཁར་དེ་དག་གི་ལོག་གཡེམ་སྤྱགས། ⁹ དེའི་ཕྱིར་ངས་མོ་ནི་མོའི་དགའ་
གྲོགས་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་འཇུག་མོས་སྒྲོག་བཏང་བའི་ཨ་སྐར་པའི་ལག་ཏུ་བཏང་བ་ཡིན། ¹⁰ དེ་
ཆོས་མོའི་ངོ་ལ་བཅར་དུ་བཅུག་མོའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་སྒྲོགས། མོ་རང་རལ་གྲིས་བསད། དེ་
དག་གིས་མོའི་ཁྲིམས་བཅད་པས། བྱད་མེད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་མོའི་མིང་གྲགས་ཆེ་བར་གྱུར་ཏོ།

¹¹ ཡང་དེའི་རྩ་མོ་ཨ་རྟ་ལི་བྲས་དེ་ཀུན་མཐོང་ཡང་། རང་གི་འདོད་ཆགས་ཀྱིས་དེ་ལས་
ཆེར་བཞགས་ཏེ། རང་གི་ཨ་ཆའི་ལོག་པར་གཡེམ་པ་ལས་སྤྱག་པར་ལོག་གཡེམ་བྱས་ཏེ།
¹² རང་གི་བྲིས་མཆོས་པ་ཨ་སྐར་པའི་དམག་དཔོན་དང་། འགོ་དཔོན་ཟེ་ལོག་གི་གོས་ཀྱིས་
གྱོན་ཏེ། རྟ་ལ་ཞོན་པའི་རྟ་སྒྲེ་བ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་སྒྲེ་བ་དར་ལ་བབ་པ་ལ་སེམས་ཤོར་བ་
ཡིན། ¹³ དེ་གཉིས་ལམ་གཅིག་ལ་ཕྱིན་པས། འདི་ཡང་བཞགས་པར་ངས་མཐོང་བྱུང་། ¹⁴ དེ་
མ་ཟད། མོས་ལོག་གཡེམ་སྤྱག་པར་བྱས་ནས། རྩེབ་བྲིས་སུ་སྒྲེས་པ་དང་། མཆོལ་གྱིས་བྲིས་པའི་
ཀལ་དྲི་པའི་གཟུགས་བརྟན་མཐོང་། ¹⁵ དེ་ཆའི་རྟེན་ལ་སྐར་རགས་དཀྱིས་ནས། མགོ་ལ་ཆོས་
ལེགས་པའི་ཐོད་དང་། ཀལ་དྲི་ཡུལ་གྱི་བྲ་བེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་འདྲ་བར། དེ་ཐམས་ཅད་
མཐོང་སྣང་དུ་རྒྱལ་བྱ་དང་འདྲ་བར། དེའི་ལ་ཡུལ་ནི་ཀལ་དྲི་ཡུལ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁶ མོས་དེ་
དག་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ། དེ་དག་ལ་མོའི་སེམས་ཤོར་ནས། མོས་ཀལ་དྲི་ཡུལ་དུ་དེ་ཆའི་བྱུང་
དུ་ལོ་ཉ་རྣམས་བརྒྱུར་བ་དང་། ¹⁷ བྲ་བེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་མོ་གང་ན་བར་འོངས་ནས། བཙེ་
གཏུང་གི་མལ་ཁྲི་ལ་འཛོགས་ཏེ། དེ་ཆོས་མོ་ལ་ལོག་གཡེམ་བྱས་ནས། མོ་བཞགས་དེ་དག་ལས་
མོ་བཞགས་པ་ཙམ་གྱིས། དེ་དག་ལ་མོའི་ཞེན་པ་ལོག་ནས། ¹⁸ མངོན་སུམ་དུ་ལོག་གཡེམ་བྱས་
པ་དང་། རང་གི་ངོ་ལ་བཅར་བ་ཡིན། དེ་ནས་ཇི་ལྟར་ངའི་སེམས་ཀྱིས་ཨ་ཆེ་བསྐྱར་བ་ལྟར།
དེའི་རྩ་མོ་ཡང་བསྐྱར་བ་ཡིན། ¹⁹ དེའི་སྤྱིང་དུ་མོས་མི་སེར་ཡུལ་ན་ལོག་གཡེམ་བྱས་པའི་རང་
གི་ན་གཞོན་གྱི་དུས་རྣམས་བྲན་ནས། སྤྱག་པར་ལོག་གཡེམ་བྱས་སོ། ²⁰ བོང་བའི་ཤ་འདྲའི་
ཤ་ཡོད་པ་དང་། རྟའི་འཛག་ལྷགས་སུ་འཛག་པའི་རང་གི་དགའ་གྲོགས་རྣམས་ལ་སེམས་
ཤོར་བའི་ཕྱིར་རོ། ²¹ དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་ལང་ཆའི་རྩ་མའི་ཕྱིར། མི་སེར་པས་ཁྱོད་ཀྱི་ན་གཞོན་གྱི་
རྩ་ཆེ་མཉེས་ནས། ཁྱོད་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་འདོད་ཆགས་དེ་སྐར་ཡང་བྲན་བཅུག་པ་ཡིན།

²² དེ་བས་ན། ཀྱི་ཨ་རྟ་ལི་བྲས་ ཡ་རྟ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས། ཁྱོད་
བསྐྱར་བའི་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་ཉེ་མོ་རྣམས། ཁྱོད་ཀྱི་དགའ་ངས་སྤོང་ཁོད་། རྟོགས་ཀུན་ལས་དེ་
དག་ཁྱོད་ཀྱི་དགའ་བསྐང་སྤྱེ། ²³ བྲ་བེལ་པ་དང་། ཀལ་དྲི་པ་ཡོད་དོ་ཅོག་དང་། བེ་རྟོད་དང་།
ཤོ་ཨ་དང་། ཀོ་ཨ་རྣམས་དང་སྤྱན་ཅིག་ཏུ། ཨ་སྐར་པ་ཆོང་མ། དར་ལ་བབ་པའི་སྒྲེ་བོ་ཡིད་དུ་
འོང་བ་མཐའ་དག་དང་། དམག་འགོ་དང་། འགོ་དཔོན་དང་། བཀའ་སློན་དང་། གྲགས་པ་

人。⁶ 这些人都穿蓝衣，作省长、
副省长，都骑着马，是可爱的少
年人。⁷ 阿荷拉就与亚述人中
最美的男子放纵淫行，她因所恋
爱之人的一切偶像，玷污自己。
⁸ 自从在埃及的时候，她就没有离
开淫乱，因为她年幼作处女的时
候，埃及人与她行淫，抚摸她的
乳，纵欲与她行淫。⁹ 因此，我
将她交在她所爱的人手中，就是
她所恋爱的亚述人手中。¹⁰ 他
们就露了她的下体，掳掠她的
儿女，用刀杀了她，使她在妇女
中留下臭名，因他们向她施行审
判。

¹¹ 她妹妹阿荷利巴虽然看见
了，却还贪恋，比她姐姐更丑；
行淫乱比她姐姐更多。¹² 她贪
恋邻邦的亚述人，就是穿极华
美的衣服，骑着马的省长、副省
长，都是可爱的少年人。¹³ 我
看见她被玷污了，她姐妹二人同
行一路。¹⁴ 阿荷利巴又加增淫
行，因她看见人像画在墙上，就
是用丹色所画迦勒底人的像，
¹⁵ 腰间系着带子，头上有下垂的
裹头巾，都是军长的形状，仿照
巴比伦人的形象；他们的故土就
是迦勒底。¹⁶ 阿荷利巴一看见
就贪恋他们，打发使者往迦勒底
去见他们。¹⁷ 巴比伦人就来登她
爱情的床，与她行淫玷污她。她
被玷污，随后心里与他们生疏。
¹⁸ 这样，她显露淫行，又显露下
体；我心就与她生疏，像先前与
她姐姐生疏一样。¹⁹ 她还加增她
的淫行，追念她幼年在埃及地行
邪淫的日子，²⁰ 贪恋情人身壮精
足，如驴如马。²¹ 这样，你就想
起你幼年的淫行。那时，埃及人
拥抱你的怀，抚摸你的乳。

²² 阿荷利巴啊，主耶和華如此
说：我必激动你先爱而后生疏的
人来攻击你。我必使他们来，在
你四围攻击你。²³ 所来的就是
巴比伦人、迦勒底的众人、比割
人、书亚人、哥亚人，同着他们
的还有亚述众人，乃是作省长、

副省长、作军长有名声的，都骑着马，是可爱的少年人。²⁴他们必带兵器、战车、辎重车，率领大众来攻击你。他们要拿大小盾牌，顶盔摆阵，在你四围攻击你。我要将审判的事交给他们，他们必按着自己的条例审判你。²⁵我必以忌恨攻击你；他们必以忿怒办你。他们必割去你的鼻子和耳朵；你遗留（或作“余剩”。下同）的人必倒在刀下。他们必掳去你的儿女；你所遗留的必被火焚烧。²⁶他们必剥去你的衣服，夺取你华美的宝器。²⁷这样，我必使你的淫行和你从埃及地染来的淫乱止息了，使你不再仰望亚述，也不再追念埃及。

²⁸ 主耶和華如此說：我必將你交在你所恨惡的人手中，就是你心與他生疏的人手中。²⁹ 他們必以恨惡辦你，奪取你一切勞碌得來的，留下你赤身露體。你淫亂的下體，連你的淫行，帶你的淫亂，都被显露。³⁰ 人必向你行這些事；因为你隨從外邦人行邪淫，被他們的偶像玷污了。³¹ 你走了你姐姐所走的路，所以我必將她的杯交在你手中。

³² 主耶和華如此說：你必喝你姐姐所喝的杯；那杯又深又廣，盛得甚多，使你被人嗤笑訛刺。
³³ 你必酩酊大醉，滿有愁苦，喝干你姐姐撒瑪利亞的杯，就是令人驚駭淒涼的杯。
³⁴ 你必喝這杯，以致喝盡。杯破又啃杯片，撕裂自己的乳；因為這事我曾說過。這是主耶和華說的。

³⁵主耶和华如此说：因你忘记我，将我丢在背后，所以你要担当你淫行和淫乱的报应。

³⁶ 耶和華又對我說：人子啊，你要審問阿荷拉與阿荷利巴嗎？當指出她們所行可憎的事。³⁷ 她們行淫，手中有殺人的血，又與偶像行淫，並使她們為我所生的兒女經火燒給偶像。³⁸ 此外，她們還有向我所行的，就是同日玷污我的聖所，干犯我的安息日。³⁹ 她們殺了兒女獻與偶像，當天

³⁹她们杀了儿女献与偶像，当天

ཆེ་བ། ཏྲ་ལ་ཞོན་པ་ཐམས་ཅད་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་འདྲེན་པར་བྱའོ། ༡༥ དེ་རྒྱམས་མཚན་དང་།
 ཞོན་པ་དང་། འཁོར་ལོ་དང་། མིའི་དཔུང་ཚྭ་ལས་དང་བཅས་སུ་ཁྱོད་ལ་སྐོལ་ཁིང་། ལུ་བ་
 དང་། ས་ལི་དང་། ཚྭ་གྲུ་ན་ནས། རྩུགས་ཀྱི་ནས་ཁྱོད་སྐྱོར་བར་འགྱུར། ཡང་ངས་དེ་དག་
 ལ་ཁྲིམས་གཙང་པའི་དབང་སྐར་ཁིང་། དེ་དག་གིས་རང་གི་ཁྲིམས་སྒོལ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་
 ཁྲིམས་གཙང་པར་འགྱུར། ༡༦ ཡང་གང་ངས་ཉིད་ཀྱི་འགྲན་སེམས་ཁྱོད་ལ་སྟོན་པ་དང་། དེ་
 ཚེས་ཁྱོད་ལ་དྲག་པོའི་ལྷགས་བྱེད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲ་དང་ན་བ་གཙང་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱུ་ལྷས་
 བྱི་རལ་གྱིས་མེད་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱད་དང་སྤྱ་མོ་རྒྱམས་འཛིན་ཏེ། བྱི་ལྷས་མེས་འཚོག་པར་
 འགྱུར། ༡༧ ཁྱོད་ཀྱི་གོས་ཀྱང་བལྟས་ཏེ། བཟང་ནོར་རྒྱམས་འཕྲོག་པར་འགྱུར། ༡༨ དེ་དག་ལ་
 ཁྱོད་ཀྱིས་མིག་ཀྱང་མི་འདེགས་པ་དང་། སྐར་མི་སེར་དྲན་པར་མི་འགྱུར་བ་ཙམ་དུ། ངས་
 ཁྱོད་ཀྱི་འདོད་ཆགས་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཁྱེར་འོངས་པའི་ལོག་པར་གཡེམ་པ་
 དེ་བར་དུ་གཙང་དོ།

༡༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤིང་
 རྒྱག་འཁོལ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པ་དང་། ཁྱོད་ལས་སེམས་ཆད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པ་ལ་ཁྱོད་
 གཏད་དོ། ༡༥ དེ་ཆོས་ཁྱོད་ལ་དག་ཅིང་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་འབད་མཁན་ཐམས་ཅད་འཕྲག་ཅིང་།
 ཁྱོད་གཅེར་བུ་སྒྲིན་མོར་གཞག་དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་འདོད་ལོག་དང་། འདོད་ཆགས་དང་། ལོག་
 པར་གཡེམ་པ་དེ་ཁྱོད་སྦྱངས་སུ་མངོན་སུམ་དུ་སྒྲིན་པར་འགྱུར། ༡༦ ཁྱོད་ལོག་པར་གཡེམ་དུ་
 བྱི་པའི་རྩེས་སུ་བྱངས་ཏེ། དེ་ཆོའི་སྤྱི་འདས་ཁྱོད་བརྒྱགས་པའི་ཕྱིར། ངས་ཁྱོད་ལ་དེ་ལྟར་བྱ་
 རྒྱེ། ༡༧ རང་གི་ཨ་མའི་ལམ་ན་ཁྱོད་སོང་བས། དེའི་ཕོར་པ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པར་སྒྲིན་པར་བྱ།

ླྱལ་རྟོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོད་ཀྱིས་རང་གི་ཨ་ཆེད་པོར་པ་འཛོང་
 འཛོང་ཆེན་པོའི་ནང་ནས་འཐུང་བར་འབྱུང་། དེ་ན་མང་ཙམ་ཤོང་ཡོང་། རྟོད་ནི་དགའ་མོ་
 དང་། འབྲུ་བའི་གནས་སུ་འབྱུང་། ླྱུང་གི་ཨ་ཆེས་མར་ཡུའི་པོར་བ། ཉ་ལས་པ་དང་སྟོངས་
 པའི་པོར་བས། རྟོད་སྟེ་འབོགས་དང་སྟག་བསྐལ་གྱིས་གང་བར་འབྱུར་ཏེ། ླྱུང་དེ་ལས་
 ཆར་ཆར་འཐུང་ཞིང་དེའི་རྩ་ཆག་འབྲད་དེ། རང་གི་བྱ་མ་འབྲབ་བར་འབྱུར་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། ང་ཡ་རྟོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

༣༥ དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲོ་སྒྲ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། སྤྱད་ཀྱིས་ང་བརྗེད་ནས། ང་
སྤྱད་ཀྱི་རྒྱབ་ཏུ་བསྐྱར་བའི་རྒྱུན་ཀྱིས། སྤྱད་ཀྱིས་ཀྱང་རང་གི་འདོད་ཆགས་དང་ལོག་གཡེམ་
གྱི་ཁལ་ཐོགས་ཤིག

ལྟེ་དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་བདག་ལ་ཡང་གསུངས་པ། གྲེ་མིའི་བྱ། བྱོད་ཀྱིས་ཨོ་ཏྲ་ལྷ་དང་ཨོ་ཏྲ་
མི་བྱའི་ཁྲིམས་གཙོང་པར་དགའ་འཇག། དེ་གཉིས་པོ་ལ་དེ་དག་གི་བྱ་བ་ཞེན་ལྷག་རྣམས་སྟོན་
པར་བྱོས་ཤིག ལྟེ་གང་ལ་ཞེན། དེ་གཉིས་པོས་ལྷག་གཡེམ་མ་བྱས་ནས། ལག་པའི་ནང་ན་
ཁག་ཀྱང་འདུག་སྟེ། རང་གི་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ལྷག་གཡེམ་བྱས། དེ་དག་རང་གི་
དོན་དུ་ང་ལས་ཆད་པའི་བྱ་རྣམས་ཟ་ཅུ་མེ་ནང་རྩུ་ཅ་བཅུག ལྟེ་དེ་ཀྱན་གྱི་སྟེང་དུ་དེ་ཚོས་ང་
ལ་འདི་ཡང་བྱས། ཉིན་དེ་རང་དུ་ངའི་གཙང་ཁང་མི་གཙང་བར་བྱས། ངའི་ཤབ་བྱང་རྣམས་
བརྟགས་སུ་བཅུག ལྟེ་དེ་ཅི་ལྟར་ཞེན། དེ་ཚོས་རང་གི་སྐྱེ་བྱ་རྣམས་སྐྱེ་འདྲའི་དོན་དུ་བསད་

ཟེན་པའི་ཆོ་ན། ཞག་དེ་རང་ལ་ངའི་གཙང་ཁང་ནི་མི་གཙང་བར་བྱེད་དུ་ནང་དུ་ཞུགས་པ་
ཡིན། ཡང་ལྷོས་ཤིག་དེ་ཆོས་ངའི་པོ་བྱང་གི་དཀྱིལ་དུ་དེ་ལྟར་བྱས། ༩ དེ་མ་ཟད་པར། ཁྱོད་
ཆོས་པོ་ཉ་ཡང་མངགས་ནས། སྐྱེས་པ་རྣམས་རྒྱང་རིང་ནས་བཀུག་ནས། དེ་རྣམས་འོངས་སོ།
ཁྱོད་དེ་ཆོད་ཕྱིར་ལྷས་བཀུས། མིག་ལ་མིག་ཅི་བསྐྱས། རྒྱན་གྱིས་སྤྲས། ༡༠ ཁྱོད་བཟང་པའི་
མལ་ཁྲི་འགངས་ཅན་གྱི་མདུན་དུ་སྟོག་ཅོ་བཞག་ཡང་དེའི་སྤྱིང་དུ་ངའི་སྤྱོད་དང་འབྲུ་མར་
བཞག་སྟེ། ༡༡ དེར་མི་ཆོགས་གྱིས་སྤྱིང་པོ་བྱེད་པའི་ཅ་ཅོ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དམངས་རིགས་
རྣམས་དང་བཅས་སུ་འབྲོག་སྤྱོད་ལས་ཆང་འཐུང་མཁན་ཡང་བོས་པ་ཡིན། དེ་དག་གིས་མའི་
ལག་པར་གདུབ་བྱ་དང་། མགོ་ལ་ཅོད་པར་མཛེས་པོ་བཞག་པ་ཡིན།

༡༢ དེ་ནས་ངས། གད་མོས་ཀྱང་ལོག་པར་གཡེམ་མཁ། ད་འདི་ཆོས་མོ་མཉམ་དང་། མོས་
དེ་ཆོས་དང་ལོག་གཡེམ་བྱའམ་གསུངས་པ་ཡིན། ༡༣ ད་དུང་དེ་དག་མའི་རྩར་བྱིན་ཏེ། སྤྱང་
འཛོང་མའི་རྩར་བཞོད་པ་ལྟར། འདོད་ཆགས་ཅན་གྱི་བྱང་མེད་ཨོ་ཏྲ་ལྷ་དང་ཨོ་ཏྲ་ལི་བྷ་དེའི་
རྩར་བཞོད་པ་ཡིན། ༡༤ འོན་ཀྱང་དེ་གཉིས་པོ་གཡེམ་མོ་དང་། ལག་ན་མའི་ཁྲག་ཡོད་པས།
མི་ཆོས་དང་པོ་རྣམས་གྱིས་དེ་གཉིས་པོ་ལ་གཡེམ་མོ་ལ། ཆད་པས་གཅོད་པ་ལྟར་དང་། མི་
བསད་མོར་ཆད་པས་གཅོད་པ་ལྟར་ཁྲིམས་གཅད་དོ།

༡༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་དེ་གཉིས་པོ་
དབང་ཆས་བྱེད་པ་དང་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་དུ། དཔུང་ཞིག་འདྲེན་ཞིང་དེ་དག་ལ་གཏོད་པར་
བྱ། ༡༦ དཔུང་དེས་འདི་དག་རྡོ་རྩབ་ལ་གཏོད་ཞིང་། རལ་གྲིས་གསང་། དེ་གཉིས་ཀྱི་བྱང་
ཕྱོད་མོ་རྣམས་བཀུས། ཁང་པ་རྣམས་མེས་བསྐྱེད་པར་བྱ། ༡༧ དེ་ལྟར་བྱང་མེད་ཆང་མས་ལོག་
གཡེམ་བྱེད་ཅིང་། ཁྱོད་ལྟར་འདོད་ཆགས་ལ་མི་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར། ངས་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་འདོད་
ཆགས་བར་དུ་གཅད་དོ། ༡༨ མི་དེ་ཆོས་ཁྱོད་ལ་འདོད་ལོག་གི་ལན་འཇལ་ཞིང་། ཁྱོད་གྱིས་
རང་གི་སྐུ་འདྲའི་ཉེས་ལྷང་རྣམས་ཀྱི་ཁལ་ཐོགས་པར་འབྱུང་། དེ་ནས་ཁྱོད་ཆོས་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་
ལྷ་དགོན་མཆོག་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

24 ཡང་སྐུར་ལོ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་བརྒྱ་པའི་ཆོས་བརྒྱ་ལ་བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་བྱང་
ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ གྲེ་མའི་བྲ། ཉི་མ་དེ་རིང་ངས། **བྲ་ལེལ་རྒྱལ་པོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ཤེམ་**
ལ་གཡུལ་འབྱེད་པའི་ཉི་མ་འདི་ལ། ཞག་དེའི་མིང་གིས་ཏེ་འཛོག་ཅིག

༢ ཡང་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཏམ་དབེ་ཞིག་ཟེར་ཞིང་དེ་ཆོ་ལ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་དགོན་
མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཆོགས་ཟངས་མེ་ལ་ཁོལ། ཁོལ་ཞིག་དེའི་ནང་དུ་ཆུ་ཡང་ལྷུག་
ཅིག ༣ དེའི་ཆུ་རྣམས་སྤྲས་ཤིག་སྤྲ་ལེགས་ཆད་དང་། དེའི་མིག་དང་། སྐྱ་པ་དང་། རུས་པ་
ལེགས་པོས་ཟངས་བྱ་ཁངས་སུ་ཆུག་ཅིག ༤ ལྷ་ནང་གི་འདམ་མ་སྤངས་ཏེ། འོག་ཏུ་ཤིང་སྤྲངས་
ནས། ལེགས་པར་སྐོལ་ཞིག་དེའི་རུས་པ་རྣམས་ཆོས་ཆུག་ཅིག

༥ དེའི་དོན་དུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་ཁྲག་འཕོ་བའི་གོང་ཁྱེར་
རམ། བཅོས་ཐོས་ནས། གཡལ་མ་ཆོད་པའི་ཆོགས་ཟངས་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། རྒྱན་མ་རྒྱབ་པར་
སྤྲ་རེ་རེ་བཞིན་བྱུང་ཞིག ༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་དཀྱིལ་ན་མའི་ཁྲག་གདུལ་ ཐལ་བས་
འགེབས་སུ་སའི་ཁར་མ་སྤྲུག་པར་བྲག་རྩེན་གྱི་ཁར་པོས་པ་ཡིན། ༧ དེ་ལྟར་དགྲ་ཤ་ཚོད་པ་

又入我的圣所，将圣所亵渎了。
她们在我殿中所行的乃是如此。
40 况且你们二妇打发使者去请远方
人。使者到他们那里，他们就来
了。你们为他们沐浴己身，粉饰
眼目，佩戴妆饰， 41 坐在华美的
床上，前面摆设桌案，将我的香
料膏油摆在其上。 42 在那里有群
众安逸欢乐的声音，并有粗俗的
人和酒徒从旷野同来，把镯子戴
在二妇的手上，把华冠戴在她们的
头上。

43 我论这行淫衰老的妇人说：现
在人还要与她行淫，她也要与人
行淫。 44 人与阿荷拉，并阿荷
利巴二淫妇苟合，好像与妓女苟
合。 45 必有义人，照审判淫妇和
流人血的妇人之例，审判她们；
因为她们是淫妇，手中有杀人的
血。

46 主耶和華如此说：我必使多
人来攻击她们，使她们抛来抛去，
被人抢夺。 47 这些人必用
石头打死她们，用刀剑杀害她们，
又杀戮她们的儿女，用火焚烧
她们的房屋。 48 这样，我必使
淫行从境内止息，好叫一切妇人都
受警戒，不效法你们的淫行。
49 人必照着你们的淫行报应你们；
你们要担当拜偶像的罪，就知道
我是主耶和華。

24 第九年十月初十日，耶和華
的话又临到我说： 2 人子
啊，今日正是巴比伦王就近耶路
撒冷的日子，你要将这日记下。

3 要向这悖逆之家设比喻说，主
耶和華如此说：将锅放在火
上，放好了，就倒水在其中； 4 将
肉块，就是一切肥美的肉块、
腿，和肩都聚在其中，拿美好的
骨头把锅装满； 5 取羊群中
最好的，将柴堆在锅里，使锅开
滚，好把骨头煮在其中。

6 主耶和華如此说：祸哉！这流
人血的城，就是长锈的锅。其中
的锈未曾除掉，须要将肉块从其中
一一取出来，不必为它拈阄。

7 城中所流的血倒在净光的磐石

上，不倒在地上，用土掩盖。⁸这城中所流的血倒在净光的磐石上，不得掩盖，乃是出于我，为要发忿怒施行报应。

⁹所以主耶和華如此说：祸哉！这流人血的城，我也必大堆火柴，¹⁰添上木柴，使火着旺，将肉煮烂，把汤熬浓，使骨头烤焦；¹¹把锅倒空坐在炭火上，使锅烧热，使铜烧红，熔化其中的污秽，除净其上的锈。¹²这锅劳碌疲乏，所长的大锈仍未除掉；这锈就是用火也不能除掉。

¹³在你污秽中有淫行，我洁净你，你却不洁净。你的污秽再不能洁净，直等我向你发的忿怒止息。¹⁴我耶和華说过的必定成就，必照话而行，必不返回，必不顾惜，也不后悔。人必照你的举动行为审判你。这是主耶和華说的。

¹⁵耶和華的话又临到我说：¹⁶人子啊，我要将你眼目所喜爱的忽然取去，你却不可悲哀哭泣，也不可流泪，¹⁷只可叹息，不可出声，不可办理丧事；头上仍勒裹头巾，脚上仍穿鞋，不可蒙着嘴唇，也不可吃吊丧的食物。

¹⁸于是我将这事早晨告诉百姓，晚上我的妻就死了。次日早晨我便遵命而行。¹⁹百姓问我说：你这样行与我们有什么关系，你不告诉我们吗？²⁰我回答他们：耶和華的话临到我说：

²¹你告诉以色列家，主耶和華如此说：我必使我的圣所，就是你们势力所夸耀、眼里所喜爱、心中所爱惜的被亵渎，并且你们所遗留的儿女必倒在刀下。²²那时，你们必行我仆人所行的，不蒙着嘴唇，也不吃吊丧的食物。

²³你们仍要头上勒裹头巾，脚上穿鞋；不可悲哀哭泣。你们必因自己的罪孽相对叹息，渐渐消灭。

²⁴以西结必这样为你们作预兆；凡他所行的，你们也必照样行。那

时，你们必行我仆人所行的，不蒙着嘴唇，也不吃吊丧的食物。

¹ 耶和華如此说：祸哉！这流人血的城，我也必大堆火柴，¹⁰添上木柴，使火着旺，将肉煮烂，把汤熬浓，使骨头烤焦；¹¹把锅倒空坐在炭火上，使锅烧热，使铜烧红，熔化其中的污秽，除净其上的锈。¹²这锅劳碌疲乏，所长的大锈仍未除掉；这锈就是用火也不能除掉。

¹³在你污秽中有淫行，我洁净你，你却不洁净。你的污秽再不能洁净，直等我向你发的忿怒止息。¹⁴我耶和華说过的必定成就，必照话而行，必不返回，必不顾惜，也不后悔。人必照你的举动行为审判你。这是主耶和華说的。

¹⁵耶和華的话又临到我说：¹⁶人子啊，我要将你眼目所喜爱的忽然取去，你却不可悲哀哭泣，也不可流泪，¹⁷只可叹息，不可出声，不可办理丧事；头上仍勒裹头巾，脚上仍穿鞋，不可蒙着嘴唇，也不可吃吊丧的食物。

¹⁸于是我将这事早晨告诉百姓，晚上我的妻就死了。次日早晨我便遵命而行。¹⁹百姓问我说：你这样行与我们有什么关系，你不告诉我们吗？²⁰我回答他们：耶和華的话临到我说：

²¹你告诉以色列家，主耶和華如此说：我必使我的圣所，就是你们势力所夸耀、眼里所喜爱、心中所爱惜的被亵渎，并且你们所遗留的儿女必倒在刀下。²²那时，你们必行我仆人所行的，不蒙着嘴唇，也不吃吊丧的食物。²³你们仍要头上勒裹头巾，脚上穿鞋；不可悲哀哭泣。你们必因自己的罪孽相对叹息，渐渐消灭。²⁴以西结必这样为你们作预兆；凡他所行的，你们也必照样行。那时，你们必行我仆人所行的，不蒙着嘴唇，也不吃吊丧的食物。

པས། དེས་ཇི་བྱས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཚོས་བྱེད་པར་འགྱུར་རྟེ། དེ་བཞིན་འབྱུང་དུས་
སྟུ། ཁྱོད་ཚོས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

༢༥ ཡང་གྲུ་མིའི་བྲ། རྟོས། གང་ཞག་ལ་ངས་དེ་ཚའི་སྟོབས་དང་། དེ་དག་གི་ཡིད་མགུ་བའི་
དཔལ་དང་། དེ་ཚའི་མིག་གིས་སྟུག་པར་འཛིན་པར་དང་། རྟེན་ཆགས་ཡོད་པའི་དེ་དག་
གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་དེ་དག་ལས་འཕལ་བའི་ཞག་ལ། ༢༥ བྱས་ཤིང་ཐར་མཁན་ཞིག་ཉིན་
མོ་དེར་ཁྱོད་གྱི་རྩ་བར་དེ་འཆད་དུ་འོང་བར་འགྱུར། ༢༦ ཞག་དེར་བྱོས་ནས་བྱད་པ་དེ་དང་
ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཁྱོད་གྱི་ཁ་འབྲེ་བར་འགྱུར་རྟེ། ཁྱོད་གྱིས་གཏམ་སྒྲེང་ཁོང་སྟུགས་པར་མི་འགྱུར་
བས་ན། ཁྱོད་དེ་དག་གི་སྟེ་ལྷས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ནས་དེ་ཚོས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་
པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

25 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷ་འི་བཀའ་བྱང་ཁོང་འདི་རྟེན་དུ། ༡ གྲུ་མིའི་བྲ། **ཨམ་མཱ་ན་**པའི་
ཐད་དུ་གཏོང་སྐྱར་རྟེ། དེ་ཚོ་ལ་གཞོན་པའི་ལུང་སྟོན་ཁོང་། ༢ **ཨམ་མཱ་ན་**པ་ལ་འདི་
ལྷར་སྟོན་བར་གྱིས། ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་ཐོས་པར་བྱོས། ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་
འདི་རྟེན་གསུང་། ཁྱོད་གྱིས་ངའི་གཙང་ཁང་དེ་བསྐྱགས་ཤིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ཡུལ་ཁམས་
དེ་སྟོངས་ནས། **ཡ་ཏུ་དྲའི་པ་**སྤང་གཏམ་ལལ་དུ་ཁྱེར་བའི་དུས་སུ། ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་ལ་ཉལ་
དགོད་བཏང་བས་ན། ༣ རྟོས། ངས་ཁྱོད་ཤར་བྱོགས་པའི་དབང་དུ་གཏང་དོ། དེ་རྣམས་ཁྱོད་
གྱི་ནང་དུ་པག་ར་བཅིག་སྟེ། ཁྱོད་གྱི་དབུས་སུ་གཞིས་པལ་སྟེ། ཁྱོད་གྱི་འབྲས་བུ་བ་ཁོང་། ཁྱོད་
གྱི་འོ་མ་བཏང་བར་འགྱུར། ༤ དེ་ནས་**རབ་བྲ་**ནི་རྩ་བོང་གི་དང་ར་དང་། **ཨམ་མཱ་ན་**པའི་ཡུལ་
ནི་ལྷས་སུ་བྲ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཚོས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་རྟེན་གསུང་། ཁྱོད་གྱིས་ལག་བཅུ་
བཏང་སྟེ། བོ་ཁབ་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཡུལ་ལ་ལྷ་སྟེ། རང་གི་འཁོན་སེམས་ཆེན་པོས་བསྐྱམས་
ནས། སེམས་འཐད་པ་ཡིན། ༦ དེའི་ཕྱིར་དུ་ད་རྟོས་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཉིད་གྱི་ཕྱག་
བརྒྱའི་ཏེ། ཁྱོད་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་བཅོམ་ནོར་དུ་སྦྱོར་ཁོང་། ཁྱོད་མི་སྤེལ་སོ་སོར་འཕལ་རྟེ།
ཡུལ་སོ་སོ་ཅར་དུ་བཅད་ཅིང་། ངས་ཁྱོད་དགུམ་མོ། དེ་ནས་ཁྱོད་གྱིས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་
པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

༧ ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་རྟེན་གསུང་། **མོ་ཨལ་དང་སེ་ཨིར་**གཉིས་པོས། ད་རྟོས་
དང་། **ཡ་ཏུ་དྲའི་པ་**སྤང་གཏམ་ཕྱི་པ་ཀུན་དང་འདྲའོ་བེར་བས་ན། ༨ ད་རྟོས་དང་། ངས་
མོ་ཨལ་གྱི་དབང་པའམ། ཡུལ་ཁམས་དེའི་དཔལ་ལགས་པའི་**བེད་ཡེ་ཤི་མོད་**དང་། **བ་ལྷལ་**
མེ་མོན་དང་། **ཁིར་ཡང་ཨ་ཨིམ་**བྲ་བའི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་ཕྱིས་ནས་བཞག་གོ། ༩ མི་བརྒྱད་
ཀུན་གྱིས་**ཨམ་མཱ་ན་**པ་དྲན་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ངས་**ཨམ་མཱ་ན་**པ་རྣམས་ཤར་བྱོགས་
པ་ལ་བཅོམ་ནོར་དུ་སྦྱོར་ཁོང་། ༡༠ ངས་**མོ་ཨལ་**ལ་ཡང་ཆད་པས་གཅད་དོ། དེ་ནས་དེ་ཚོས་
ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

༡༡ ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་འདི་རྟེན་གསུང་། **ཨེ་དོམ་**གྱིས་**ཡ་ཏུ་དྲའི་པ་**སྤང་གཏམ་
ལངས་ནས། དག་ལན་སྟེ་བ་བཅུ་རྟེ། རོངས་ཆེ་བ་པོག་པས། ༡༢ ཡ་ཏོ་ལྷ་དགོན་མཚོག་གིས་
འདི་རྟེན་གསུང་། ངས་**ཨེ་དོམ་**ཐོག་ཏུ་ཕྱག་བརྒྱའི་ནས། ཡུལ་དེའི་མི་དང་དུད་འགྲོ་གཉིས་

事来到，你们就知道我是主耶和
华。

²⁵ 人子啊，我除掉他们所倚靠、
所欢喜的荣耀，并眼中所喜爱、
心里所重看的儿女。²⁶ 那日逃脱
的人岂不来到你这里，使你耳闻
这事吗？²⁷ 你必向逃脱的人开口
说话，不再哑口。你必这样为他
们作预兆，他们就知道我是耶和
华。

25 耶和華的話臨到我說：² 人
子啊，你要面向亞捫人說
預言，攻擊他們，³ 說：你們當
听主耶和華的話。主耶和華如
此說：我的聖所被褻瀆，以色列
地變荒涼，猶大家被擄掠；那
時，你便因這些事說：阿哈！⁴ 所
以我必將你的地交給東方人為
業；他們必在你的地上安營居
住，吃你的果子，喝你的奶。⁵ 我
必使拉巴為駱駝場，使亞捫人的
地為羊群躺臥之處，你們就知道
我是耶和華。

⁶ 主耶和華如此說：因你拍手頓
足，以滿心的恨惡向以色列地歡
喜，⁷ 所以我伸手攻擊你，將你
交給列國作為擄物。我必從萬民
中剪除你，使你從萬國中敗亡。
我必除滅你，你就知道我是耶和
華。

⁸ 主耶和華如此說：因摩押和西
珥人說：看哪，猶大家與列國無
異，⁹ 所以我要破開摩押邊界上
的城邑，就是摩押人看為本國之
榮耀的伯耶西末、巴力免、基
列亭，¹⁰ 好使東方人來攻擊亞
捫人。我必將亞捫人之地給他們
為業，使亞捫人在列國中不再
被記念。¹¹ 我必向摩押施行審
判，他們就知道我是耶和華。

¹² 主耶和華如此說：因為以東
報仇雪恨，攻擊猶大家，向他們
報仇，大大有罪，¹³ 所以主耶
和華如此說：我必伸手攻擊以

ཀྱི་ཀ་བ་རྒྱལ་ས་དང་སྟོན་པར་འགྱུར། 72 ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་རྒྱུ་འཕྲོག་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཚོང་
ཐོག་བཅོམ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷན་པ་རི་རྒྱལ་ཉི་ཅིང་། གཟིམ་ཁང་མངོན་པ་རྒྱལ་མེད་པར་
བྱེད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་ས་རྩོམ་གསུམ་པོ་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་འདོང་བར་བྱའོ། 73 ཡང་ངས་ཁྱོད་
ཀྱི་སྤྱ་སྐད་དེ་བར་དུ་ཚོད་ཅིང་། དེ་ཕྱིན་ཆད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་པི་མང་རྒྱལ་ཀྱི་སྤྱ་ཐོས་པར་མི་
འགྱུར་ཏེ། 74 ངས་ཁྱོད་ཐག་རྩེན་དུ་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་ནི་ཉ་རྒྱ་འདིང་བའི་གནས་སུ་འགྱུར་
ཞིང་། སྤར་ཁྱོད་ཅིག་པར་མི་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཡ་ཏྲ་སྤྱ་དེ་བཞིན་སྤྱས་པ་
ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྤྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ།།

75 ཡ་ཏྲ་སྤྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཚར་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། སྤར་པོ་རྒྱལ་པོ་དུས་དང་། ཁྱོད་
ཀྱི་དཀྱིལ་ན་གསོད་གཅོད་གཏོང་དུས་སྟེ། ཁྱོད་རྒྱུད་སྐད་ཀྱིས་སྤོང་ཕན་རྒྱལ་འདར་བར་
མི་འགྱུར་རམ། 76 དེ་ནས་རྒྱ་མཚོའི་འགོ་དཔོན་ཚང་མས་རང་གི་རྒྱལ་ཁྲི་ལས་འབབ་ཅིང་།
གཟབ་གོས་ལུང་དེ། རང་གི་རྒྱན་གཞིའི་གོས་རྒྱལ་འབུད་པར་འགྱུར་ཞིང་། འདར་ཡམ་གོས་
སུ་གཡོགས་ཏེ། ས་ཐོག་ཏུ་སྤོང་ཅིང་། ཡུད་རེ་བཞིན་འདར་བར་འགྱུར་ཏེ། ཁྱོད་ལ་ཉ་རྒྱ་ཉན་
འཁྱུར་བར་འགྱུར། 77 ཡང་དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྱུག་སྤྱ་ལེན་ཞིང་། ཁྱོད་ལ་འདི་སྐད་སྤྱ་བར་
འགྱུར། གྲུ་དཔོན་རྒྱལ་ཚུགས་པའི་གནས་ཁྱོད་ཅི་ལྟར་མེད་པར་སོང་། རྒྱ་མཚོའི་ནང་སྟོབས་
དང་ལྷན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་མིང་གསུམ་ཆེ་བ་ཁྱོད་རི་ལྟར་སྤྱུབ་ལ་སོང་། སྤར་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་
མི་རྒྱལ་ལ་དེའི་ནང་འཁོར་མཁན་ཚང་མ་དང་སྤྱུགས་པ་ཡིན། 78 ད་ཁྱོད་རྒྱུད་བའི་ཞག་
ལ་སྤོང་ཕན་རྒྱལ་འདར། འོ་ན། ཁྱོད་འདུལ་བས། རྒྱ་མཚོའི་སྤོང་ཕན་རྒྱལ་འབྱུག་གོ།

79 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྤྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་མེད་པའི་གྲོང་
ཁྱེར་རྒྱལ་དང་འདར་བར་ངས་ཁྱོད་སྟོངས་སུ་འབྱུག་དུས། ངས་ཁྱོད་རྒྱ་མཚོས་འགབས་
ཤིང་། རྒྱ་ཆེ་བ་རྒྱལ་ཀྱིས་འགབས་པར་འགྱུར་བའི་དུས། 80 ངས་ཁྱོད་ནི་ས་དོང་དུ་འབབ་
མཁན་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྤོང་དུས་ཀྱི་མའི་ཁྱོད་དུ་ས་དོང་དུ་འབབ་མཁན་རྒྱལ་ཀྱི་ཅར་
མར་འབབས་ཤིང་། སའི་འོག་ཁང་རྒྱལ་དང་། སྤོང་དུས་ཀྱི་སྟོངས་ས་རྒྱལ་ནང་། གསོན་
ཡུལ་དུ་ཁྱོད་མི་འཚུགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ས་དོང་དུ་འབབ་མཁན་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ། ཁྱོད་
འཛོག་དུས་སྟེ། 81 ངས་ཁྱོད་འཛོགས་པའི་གནས་སུ་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་མེད་པར་འགྱུར། ཅི་
ཙམ་འཚོལ་བུང་། ཁྱོད་ནམ་དུ་ཡང་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྤྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་
གསུང་ངོ།།

27 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་སྤྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། 1 ཀྱི་མའི་བྱ། ད་ཚར་ཀྱི་
ཕྱིར་སྤྱ་སྤྱ་ལོངས་ལ། 2 ཚར་ལ་འདི་སྐད་སྤྱ་ཤིག་ཀྱི་ཁྱོད་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱ་ལ་ཡོད་ཅིང་།
སྤོང་ཕན་དུ་མའི་མི་ཐེའི་དོན་དུ་ཚོང་བའི་ཁྱོད་ལ། ཡ་ཏྲ་སྤྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་
གསུང་། ཀྱི་ཚར། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་རང་གི་མངོན་སྤྱུག་མཐར་ཕྱིན་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱས་བུང་། 3 ཁྱོད་
ཀྱི་ས་མཚམས་རྒྱལ་པོ་མཚོ་རྒྱལ་ཀྱི་དབུས་སུ་ཡོད་དེ། ཅིག་དཔོན་རྒྱལ་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་
མངོན་སྤྱུག་རྒྱུགས་སུ་བཅུག 4 དེ་དག་གིས་སེ་ནིར་ཀྱི་ཐང་ཤིང་གི་སྤྱུགས་ཤིང་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་
གྲུ་གཟིངས་རྒྱལ་པོས་པ་ཡིན། གྲུའི་དར་ཤིང་བྱེད་དུ་མི་བཞོན་ཀྱི་འགུམ་ཤིང་ཁྱོད་ཕྱིར་
སྤོངས་པ་ཡིན། 5 ཁྱོད་ཀྱི་གྲུ་སྤྱ་ནི་བླ་ཤན་ཀྱི་བེ་ཤིང་ལས་བྱས། ཀྱི་ཐེམ་ཀྱི་སྤོང་ཕན་རྒྱལ་

必倒在地上。 12 人必以你的财宝
为掳物，以你的货财为掠物，破
坏你的墙垣，拆毁你华美的房
屋，将你的石头、木头、尘土都
抛在水中。 13 我必使你唱歌的声
音止息，人也不再听见你弹琴的
声音。 14 我必使你成为净光的磐
石，作晒网的地方；你不得再被
建造，因为这是主耶和華说的。

15 主耶和華对推罗如此说：在
你中间行杀戮，受伤之人唉哼的
时候，因你倾倒的响声，海岛岂
不都震动吗？ 16 那时靠海的君
王必都下位，除去朝服，脱下花
衣，披上战兢，坐在地上，时刻
发抖，为你惊骇。 17 他们必为你
作起哀歌说：你这有名之城，素
为航海之人居住，在海上为最坚
固的；平日你和居民使一切住
在那里的人无不惊恐；现在何竟毁
灭了？ 18 如今在你这倾覆的日
子，海岛都必战兢；海中的群岛
见你归于无有就都惊惶。

19 主耶和華如此说：推罗啊，我
使你变为荒凉，如无人居住的城
邑；又使深水漫过你，大水淹
没你。 20 那时，我要叫你下入
阴府，与古时的人一同在地的
深处、久已荒凉之地居住，使
你不再有居民。我也要活在活人
之地显荣耀（“我也……荣
耀”或作“在活人之地不再有
荣耀”）。 21 我必叫你令人惊
恐，不再存留于世；人虽寻找
你，却永寻不见。这是主耶和華
说的。

27 耶和華的话又临到我说：
2 人子啊，要为推罗作起哀
歌， 3 说：你居住海口，是众民
的商埠；你的交易通到许多的
海岛。主耶和華如此说：推罗
啊，你曾说：我是全然美丽的。
4 你的境界在海中，造你的使你全
然美丽。 5 他们用示尼珥的松树
做你的一切板，用黎巴嫩的香柏
树做桅杆， 6 用巴珊的橡树做你
的桨，用象牙镶嵌基提海岛的黄
杨木为坐板（或作“舱板”）。

7 你的篷帆是用埃及绣花细麻布做的，可以做你的大旗；你的凉棚是用以利沙岛的蓝色、紫色布做的。⁸ 西顿和亚发的居民作你荡桨的。推罗啊，你中间的智慧人作掌舵的。⁹ 迦巴勒的老者和聪明人都在你中间作补缝的；一切泛海的船只和水手都在你中间经营交易的事。¹⁰ 波斯人、路德人、弗人在你军营中作战士；他们在你中间悬挂盾牌和头盔，彰显你的尊崇。¹¹ 亚发人和你的军队都在你四围的墙上，你的望楼也有勇士；他们悬挂盾牌，成全你的美丽。

¹² 他施人因你多有各类的财物，就作你的客商，拿银、铁、锡、铅兑换你的货物。¹³ 雅完人、土巴人、米设人都与你交易；他们用人口和铜器兑换你的货物。¹⁴ 陀迦玛族用马和战马并骡子兑换你的货物。¹⁵ 底但人与你交易，许多海岛作你的码头；他们拿象牙、乌木与你兑换（或作“进贡”）。¹⁶ 亚兰人因你的工作很多，就作你的客商；他们用绿宝石、紫色布绣货、细麻布、珊瑚、红宝石兑换你的货物。¹⁷ 犹太和以色列地的人都与你交易；他们用米匿的麦子、饼、蜜、油、乳香兑换你的货物。¹⁸ 大马士革人因你的工作很多，又因你多有各类的财物，就拿黑本酒和白羊毛与你交易。¹⁹ 威但人和雅完人拿纺成的线、亮铁、桂皮、菖蒲兑换你的货物。²⁰ 底但人用高贵的毯子、鞍、屨与你交易。²¹ 阿拉伯人和基达的一切首领都作你的客商，用羊羔、公绵羊、公山羊与你交易。²² 示巴和拉玛的商人与你交易，他们用各类上好的香料、各类的宝石，和黄金兑换你的货物。²³ 哈兰人、干尼人、伊甸人、示巴的商人，和亚述人、基抹人与你交易。²⁴ 这些商人以美好的货物包在绣花蓝色包袱内，又有华丽的衣服装在香柏木的箱子里，用绳

捆扎。你的篷帆是用埃及的绣花细麻布做的，可以做你的大旗。你的凉棚是用以利沙岛的蓝色、紫色布做的。⁸ 西顿和亚发的居民作你荡桨的。推罗啊，你中间的智慧人作掌舵的。⁹ 迦巴勒的老者和聪明人都在你中间作补缝的；一切泛海的船只和水手都在你中间经营交易的事。¹⁰ 波斯人、路德人、弗人在你军营中作战士；他们在你中间悬挂盾牌和头盔，彰显你的尊崇。¹¹ 亚发人和你的军队都在你四围的墙上，你的望楼也有勇士；他们悬挂盾牌，成全你的美丽。

¹² 他施人因你多有各类的财物，就作你的客商，拿银、铁、锡、铅兑换你的货物。¹³ 雅完人、土巴人、米设人都与你交易；他们用人口和铜器兑换你的货物。¹⁴ 陀迦玛族用马和战马并骡子兑换你的货物。¹⁵ 底但人与你交易，许多海岛作你的码头；他们拿象牙、乌木与你兑换（或作“进贡”）。¹⁶ 亚兰人因你的工作很多，就作你的客商；他们用绿宝石、紫色布绣货、细麻布、珊瑚、红宝石兑换你的货物。¹⁷ 犹太和以色列地的人都与你交易；他们用米匿的麦子、饼、蜜、油、乳香兑换你的货物。¹⁸ 大马士革人因你的工作很多，又因你多有各类的财物，就拿黑本酒和白羊毛与你交易。¹⁹ 威但人和雅完人拿纺成的线、亮铁、桂皮、菖蒲兑换你的货物。²⁰ 底但人用高贵的毯子、鞍、屨与你交易。²¹ 阿拉伯人和基达的一切首领都作你的客商，用羊羔、公绵羊、公山羊与你交易。²² 示巴和拉玛的商人与你交易，他们用各类上好的香料、各类的宝石，和黄金兑换你的货物。²³ 哈兰人、干尼人、伊甸人、示巴的商人，和亚述人、基抹人与你交易。²⁴ 这些商人以美好的货物包在绣花蓝色包袱内，又有华丽的衣服装在香柏木的箱子里，用绳

གོས་གོང་ཐང་ཆེ་བ་རྒྱམས་ཐག་པས་བཟུམ་སྟེ། ཤྱག་ཤིང་གི་སྐམ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁྱོད་ལ་
བཙོང་བ་ཡིན། ༧༥ ཐར་ཤིས་ཀྱི་གྲུ་གཟིངས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཟོག་སྐྱལ་བར་བྱས། ཁྱོད་ནོར་
དབྱེག་གིས་ཁེངས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་ན་ཁྱོད་རབ་ཏུ་དབལ་དང་ཐུན་པ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

༧༦ ཁྱོད་ཀྱི་གྲུ་སྐྱལ་སྐྱེད་ཆུ་ཆེན་པོ་རྒྱམས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཤར་རྒྱུང་གིས་རྒྱ་མཚོ་རྒྱམས་ཀྱི་
དབྱེག་སུ་ཁྱོད་བཅག་ ༧༧ ཁྱོད་ཀྱི་ནོར་རྩམ་དང་། ཡོ་བྱང་དང་། ཚོང་ཟོག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གྲུ་
གཡོག་དང་། གྲུ་དཔོན་དང་། རས་དམ་གཏོང་མཁན་དང་། ཚོང་གཡོག་དང་། ཁྱོད་ནང་ཡོད་
པའི་དམག་མི་ཡོད་དོ་ཅག་དང་། ཁྱོད་ནང་འཛིན་པའི་མི་ཚོགས་ཚང་མ་དང་ལྷན་ཅིག་
ཏུ། ཁྱོད་འཛིན་པའི་ཉེན་མོར། རྒྱ་མཚོའི་དབྱེག་སུ་ཁྱེད་བར་འབྱུར། ༧༨ ཁྱོད་ཀྱི་གྲུ་དཔོན་
རྒྱམས་ཀྱི་འོ་དོང་གྱི་ང་རོས་ཅ་ལྷབས་རྒྱམས་འདར་བར་འབྱུར། ༧༩ དེ་ནས་གྲུ་སྐྱེད་པ་དང་། གྲུ་
པ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་གྲུ་དཔོན་ཚང་མ་རང་གི་གྲུ་ལས་བབས་ནས། སྐམ་སར་བཟུང་དེ། ༨༠ སྐད་
ངན་འདོན་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་དྲག་པོར་བྱ་ཞིང་། མགོ་ལ་ས་གཡོག་ཏེ། ཞོག་ཐལ་ནང་
འགོ་ཟོག་བྱེད་པར་འབྱུར། ༨༡ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྐྱ་སྐྱ་ཚང་མ་བཞར་ཏེ། རྩ་པད་དཀྱིས་
ནས། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱིང་འབྲུགས་ཏེ་བྱ་ཞིང་། ཚོང་སྐྱ་དྲག་པོ་བྱེད་པར་འབྱུར། ༨༢ སྐྱེ་ཐུགས་
འདོན་གྱིན། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་བཤད་པ་གཏོང་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་། འདི་
སྐད་ཟེར་བར་བྱ། བཞིག་པའི་ཚེར་འདྲ་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་ན་སུ་ཡོད་པ་ཡིན། ༨༣ ཁྱོད་ཀྱི་ཚོང་
ཟོག་རྒྱ་མཚོའི་ལ་རོལ་སྟེན་དུས་སུ། མི་སྡེ་མང་ཙམ་བཀའ་བ་ཡིན། རོར་དང་ཚོང་ཟོག་མང་
པོས་སའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་ཕྱག་པོར་ཐུར་པ་ཡིན། ༨༤ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཆུ་གཏོང་ཟབ་པོ་རྒྱམས་
ན། རྒྱ་མཚོས་ཁྱོད་རང་བཅག་པའི་དུས་སུ། ཁྱོད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་
དབྱེད་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྐྱར་བ་ཡིན། ༨༥ རྒྱ་མཚོའི་སྐྱིང་ཕན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་
ཕྱིར་ཏེ་ལས་ཤིང་། དེ་ཚོའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་རབ་ཏུ་འཛིན་ཏེ། གཏོང་ཅི་འབྱེད་པར་འབྱུར།
༨༦ མི་རིགས་སོ་སོའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཚོང་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུ་ཐུ་ཟེར་བར་འབྱུར་
ཏེ། ཁྱོད་ནི་འཛིན་པའི་གནས་སུ་འབྱུར་ཞིང་། དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་མེད་པར་འབྱུར་རོ།

28 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏོ་སྐྱེད་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཀྱི་མིའི་བྱ། ཚེར་གྱི་ཚོ་པོ་
ལ་འདི་སྐད་སྐྱོས་ཤིག་ཡ་ཏོ་སྐྱེད་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱིང་ང་
རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱེམས་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས། དཀོན་མཆོག་ནི་ང་རང་སྟེ། རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་དཀོན་
མཆོག་གི་རྒྱལ་ཁྱིལ་ང་འཁོད་དོ་སྐྱས་པ་ཡིན། ཁྱོད་དཀོན་མཆོག་མིན་པར། མི་ཡིན་ཀྱང་།
ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྐྱིང་དེ་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་སྐྱིང་དང་འདྲ་བར་བཏེགས་པས། ༢ ལྟོས་
དང་། ཁྱོད་དུ་ནི་ཨེལ་བས་ཀྱང་ལྷག་པར་མཁས་པས། ཁྱོད་ལས་ཐུ་ཐུབ་པའི་གསང་བ་གང་
ཡང་མེད་པ་ཡིན། ༣ ཁྱོད་རང་གི་སྒོ་མཁས་པ་དང་། སྒོ་གྲོས་ཀྱིས་དབྱེགས་ནོར་བྱོར་ནས།
རང་གི་དཀོན་མཚན་རྒྱམས་ལ་གསེར་དབྱལ་བསགས། ༤ ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་མཁས་ཐག་ཚད་དང་།
ཚོང་ལ་འགོ་བའི་ངང་ནས། རང་གི་ནོར་འཕེལ་བཅུག་ནས། རང་ནོར་གྱི་ཁྱེན་གྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་
སྐྱིང་ང་རྒྱལ་གྱིས་བཏེག་པས། ༥ ཡ་ཏོ་སྐྱེད་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་
གི་སྐྱིང་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་སྐྱིང་ལྟར་བཏེགས་པའི་བྱིར། ༦ ལྟོས། དས་མི་རིགས་ཀྱི་ན་
ནས་དྲག་ཤུལ་ཅན་ཡིན་པའི་མི་ཡན་ཁྱོད་ཀྱི་ཟོག་ཏུ་སྐྱོན་པར་བྱ། དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་དུ་

ཐྱེན་པ་ལྟར་ལྟེན་པ་བྱེད་པའི་མེད་པའི་མི་ཡན་ཁྱེད་ཀྱི་ཟོག་ཏུ་སྐྱོན་པར་བྱ། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིད་དུ་
ཐྱེན་པ་ལྟར་ལྟེན་པ་བྱེད་པའི་མེད་པའི་མི་ཡན་ཁྱེད་ཀྱི་ཟོག་ཏུ་སྐྱོན་པར་བྱ། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིད་དུ་
ཐྱེན་པ་ལྟར་ལྟེན་པ་བྱེད་པའི་མེད་པའི་མི་ཡན་ཁྱེད་ཀྱི་ཟོག་ཏུ་སྐྱོན་པར་བྱ། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིད་དུ་

26 荡桨的已经把你荡到大水之
处，东风在海中将你打破。 27 你
的资财、物件、货物、水手、掌
舵的、补缝的、经营交易的，并
你中间的战士和人民，在你破
坏的日子必都沉在海中。 28 你
掌舵的呼号之声一发，郊野都必
震动。 29 凡荡桨的和水手，并
一切泛海掌舵的，都必下船登
岸。 30 他们必为你放声痛哭，把
尘土撒在头上，在灰中打滚；
31 又为你使头上光秃，用麻布束
腰，号咷痛哭，苦苦悲哀。 32 他
们哀号的时候，为你作起哀歌哀
哭，说：有何城如推罗？有何城
如他在海中成为寂寞的呢？ 33 你
由海上运出货物，就使许多国民
充足；你以许多资财、货物使地
上的君王丰富。 34 你在深水中
被海浪打破的时候，你的货物和
你中间的一切人民，就都沉下去
了。 35 海岛的居民为你惊奇；他
们的君王都甚恐慌，面带愁容。
36 各国民中的客商都向你发嘶声；
你令人惊恐，不再存留于世，直
到永远。

28 耶和華的話又臨到我說：
2 人子啊，你对推羅君王
說，主耶和華如此說：因你心里
高傲，說：我是神；我在海中坐
神之位。你雖然居心自比神，也
不過是人，並不是神！ 3 看哪，你
比但以理更有智慧，什麼秘事都
不能向你隱藏。 4 你靠自己的智慧
聰明得了金銀財寶，收入庫中。
5 你靠自己的大智慧和貿易增添資
財，又因資財心里高傲。 6 所以
主耶和華如此說：因你居心自比
神， 7 我必使外邦人，就是列國中
的強暴人臨到你這裡；他們必拔
刀砍坏你用智慧得來的美物，褻
渎你的榮光。 8 他們必使你下
坑；你必死在海中，与被殺的人
一樣。 9 在殺你的人面前你還能

ཀྱིས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༥ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་
ཁྱད་དུ་སོང་པའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ཟག་པའི་ཆོར་མའམ། མནར་
བྱེད་ཀྱི་ནག་ཆར་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར། དེ་ནས་དེ་ཆོས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་
ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

༡༥ ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་མི་རིགས་
སོ་སོའི་ནང་ན། གང་དང་གང་དུ་ཁྱེ་ཐོར་དུ་ཡོད་པ་རྣམས་བསྐྱ་བའི་ཆོ་ན། མི་རིགས་ཀྱན་གྱི་
མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་དག་གི་ནང་ན་ང་ཉིད་དམ་པར་འགྱུར། ངས་རང་གི་བྲན་པོ་ཡ་ཀོབ་ལ་
བྱིན་པའི་ལུས་ཁམས་སུ་དེ་དག་གཞིས་པབ་སྟེ། ༡༦ ངས་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་ཀྱན་ནས་དེ་དག་
ལ་ཁྱད་དུ་སོང་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲིམས་གཅོད་པའི་དུས་སུ། དེ་དག་ལུས་དེ་ན་ཉེ་ཞིང་
པར་གནས་ཏེ། ཁྲིམ་རྣམས་ཆིག་ཅིང་། རྒྱན་ཆལ་རྣམས་འཕྱག་ཅིང་། གློ་བདེ་བར་གནས་པར་
འགྱུར་རོ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་རྟོགས་པར་
འགྱུར་རོ།

29 སོ་བརྒྱུ་པའི་རྩ་བ་བརྒྱུ་པའི་ཆོས་པ་བརྒྱ་གཉིས་ལ། བདག་ལ་ཡ་ཏོ་ལྷ་འཇུག་ཐུང་།
ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཀྱེ་མའི་བྲ། ད་ཁྱོད་མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོའི་ཕྱོགས་སུ་གདོང་
སྒྱུར་ལ། ཁོ་རང་དང་མི་སེར་ལུས་ཆང་མ་ལ་གནོད་པའི་ལུང་སྟོན་ཞིང་། ༢ གཏམ་བྱེད་ཅིང་
འདི་སྐད་སྒྲིབ་ཤིག་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱེ་མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ།
རང་གི་ཆུ་སྐྱང་རྣམས་སུ་ཉལ་ཞིང་། ངའི་གཙང་པོ་ནི་ང་རང་གི་ཕྱིར་བཅོས་པའི་རང་གི་ཆུ་
སྐྱང་ཡིན། ཟེར་བའི་ཆུ་བྱིན་ཆེན་པོ། ཁྱོད་ལ་ངས་དགྲར་འཛིན་པས། རྟོས་ཤིག ༤ ངས་ཁྱོད་
ཀྱི་འགྲམ་པ་གཉིས་ལ་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཙང་ཉ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཉ་སག་ལ་འབྱར་
དུ་གཞུག་ཡང་ངས་ཁྱོད་ནི་རང་གི་གཙང་དཀྱིལ་ནས་བྱོ་རོལ་དུ་སྐྱང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་གཙང་ཉ་
ཁྱོད་ཀྱི་ཉ་སག་ལ་འབྱར་བར་འགྱུར། ༥ ཡང་ངས་ཁྱོད་ནི་རང་གི་གཙང་ཉ་ཐམས་ཅད་དང་
བཅས་སུ་འཕྲོག་སྟོང་དུ་དབྱུག་འཛོག་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཐང་ཡན་དུ་ལུས་ཤིང་། རྩ་ཞིང་
སོག་པར་མི་འགྱུར་ཏེ། ངས་ཁྱོད་ནི་ཐང་ཀའི་གཙན་གཟན་དང་གཟན་གྱི་བྱའི་ཟས་སུ་བྱིན་
པ་ཡིན། ༦ དེ་ནས་མི་སེར་ལུས་གྱི་མི་ཆང་མས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བརྒྱུད་ལ་འདི་རྣམས་འདམ་བུའི་འཁར་བ་འདྲ་ཡོད་པ་ཡིན།
༧ དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པར་བཅར་བ་ཙམ་གྱིས། ཁྱོད་ཆག་ནས། དེ་དག་གི་ཕྱག་པ་ཆང་
མ་བཤག་པ་ཡིན། ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་བསྐྱེས་དུས་སུ་ཁྱོད་ཆག་ནས། དེ་དག་གི་ཤིང་
ཆོགས་གཡོ་བར་བྱས། ༨ དེ་བས་ན་ཡ་ཏོ་ལྷ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས། ངས་
ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་རལ་གྱི་འཁྱར་འོང་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་དང་དུང་འགྲོ་གཉིས་པོ་མེད་
པར་བྱ། ༩ དེ་ནས་མི་སེར་ལུས་སྟོང་ས་ནས་སྟོང་པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་དག་གིས་ང་ནི་ཡ་ཏོ་ལྷ་
ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་ནི། གཙང་པོ་ནི་ངའི་ཡིན། ངས་དེ་
བཅོས་པ་ཡིན་སྐྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༠ དེ་བས་ན་རྟོས། ངས་ཁྱོད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཙང་པོ་རྣམས་
འཁོར་དུ་འཛིན་པས། མི་སེར་ལུས་དེ་མིག་དོལ་ནས་བབྱང་སྟེ། སེ་ཡེ་ནི་དང་། ཀུས་ཀྱི་ས་
མཚམས་ཀྱི་བར་དུ། ཡོངས་སུ་ལུས་སྟོང་དང་ཐང་སྟོང་དུ་བྱའོ། ༡༡ དེའི་ནང་དུ་མའི་རྐང་པ་

色列家的人，必不再向他们作刺人的荆棘，伤人的蒺藜，人就都知道我是主耶和华。

²⁵ 主耶和华如此说：我将分散在万民中的以色列家招聚回来，向他们在列邦人眼前显为圣的时候，他们就在我赐给我仆人雅各之地，仍然居住。²⁶ 他们要在这地上安然居住。我向四围恨恶他们的众人施行审判以后，他们要盖造房屋，栽种葡萄园，安然居住，就知道我是耶和华他们的神。

29 第十年十月十二日，耶和华的话临到我说：² 人子啊，你要向埃及王法老预言攻击他和埃及全地，³ 说主耶和华如此说：埃及王法老啊，我与你这卧在自己河中的大鱼为敌。你曾说：这河是我的，是我为自己造的。⁴ 我耶和华必用钩子钩住你的腮颊，又使江河中的鱼贴住你的鳞甲；我必将你和所有贴住你鳞甲的鱼，从江河中拉上来，⁵ 把你并江河中的鱼都抛在旷野；你必倒在田间，不被收殓，不被掩埋。我已将你给地上野兽、空中飞鸟作食物。⁶ 埃及一切的居民，因向以色列家成了芦苇的杖，就知道我是耶和华。⁷ 他们用手持住你，你就断折，伤了他们的肩；他们倚靠你，你就断折，闪了他们的腰。⁸ 所以主耶和华如此说：我必使刀剑临到你，从你中间将人与牲畜剪除。⁹ 埃及地必荒废凄凉，他们就知道我是耶和华。因为法老说：这河是我的，是我所造的，¹⁰ 所以我必与你并你的江河为敌，使埃及地，从色弗尼塔直到古实境界，全然荒废凄凉。¹¹ 人的脚、兽的蹄都不经过，四十年之久并无人居住。¹² 我必使埃及地在荒凉的国中成为荒凉，使埃及城在荒废的城中变为荒废，共有四

འཆིང་ཡིག་བྱས་པའི་ཡུལ་ན་གནས་པའི་མི་རྒྱལ་གྲང་དེ་དག་དང་བཅས་རལ་གྱིས་དྲབ་
པར་འགྱུར་རྒྱུ།

༥ ཡ་རྟ་སྤྱུ་འདི་སྐད་གསུང་། **མི་སེར་ལ་སྐྱོང་མཁན་རྒྱལ་གྲང་དྲབ་པར་འགྱུར་ཏེ།** དེའི་
སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ད་ཀྱལ་ཆག་སྟེ། **མིག་དོལ་ནས་སེ་ཡེ་ཞེས་པར་དུ་དེ་དག་རལ་གྱིས་**
བསྐལ་བར་འགྱུར་རྒྱུ། ཞེས་ཡ་རྟ་སྤྱུ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༦ དེ་ནས་དེ་དག་གྲང་སྟོངས་པའི་
ཡུལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་སྟོངས་ཤིང་། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་གྲང་གྲོང་གོག་པོ་རྒྱལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་ཡུལ་
གོག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༧ ཡང་ངས་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ལ་མེ་སྐར་ཁིང་།** དེའི་ར་མདའ་
ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱ་དུས། དེ་དག་གིས་ང་ནི་ཡ་རྟ་སྤྱུ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ༨ དེའི་
ཉིན་མོར་སེམས་གཤེདས་ནས་བསྐྱད་པའི་**ཀུས་པ་རྒྱལ་པ་དགོག་ཏུ།** ངའི་ཕྱོགས་ནས་ཕོ་ཉ་
རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་འགྲོ་བར་བྱ། **མི་སེར་པའི་ཉིན་མོ་ལ་བྱུང་བ་ལྟར་དུ།** དེ་དག་ལ་འང་སྟོག་
གཟེར་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཏེ། རྟོས་ཤིག དེ་འོང་ངོ་།

༩ ཡ་རྟ་སྤྱུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་**མི་སེར་གྱི་མི་ཚོགས་དེ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་བླ་**
ཀཱ་ད་ནེ་ཙར་གྱི་ལག་གིས་ཆར་དུ་གཅད་དོ། ༡༠ དེ་རང་དང་དེའི་མི་ཟླ་མི་རིགས་ཀུན་གྱི་ནང་
ན་དག་ཤུལ་ཅན་ཡིན་པ་ནི། ཡུལ་ཁམས་དེ་མེད་པར་བྱེད་དུ་འདྲོན་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཆོས་**མི་**
སེར་ཡུལ་ལ་རལ་གྱི་བརྟན་ཅིང་། མི་རོས་ཡུལ་ཁམས་ཁེདས་པར་བྱ། ༡༡ ཡང་ངས་གཙང་པོ་
རྒྱལ་སྐམ་དུ་བཅུག་སྟེ། ཡུལ་དེ་ཐིག་སྟོང་གྱི་ལག་ཏུ་འཛོང་ཁིང་། ཡུལ་ཁམས་དེ་དང་དེའི་
ནང་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ངས་བྱེས་མའི་ལག་པས་སྟོངས་སུ་འཇུག་ཡོང་། ང་ཡ་རྟ་སྤྱུ་འདི་
གསུངས་པ་ལགས་སོ།

༡༢ ཡ་རྟ་སྤྱུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་འདྲ་སྐྱ་རྒྱལ་གྲང་ཆར་དུ་གཅད། **ལྷོ་བྱི་**
ནང་ནས་སྐྱ་འདྲ་རྒྱལ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཕྱིན་ཆད་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་རྒྱལ་པོ་སུ་ཡང་**
མི་འབྱུང་སྟེ། ངས་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་འཛིགས་སྐྱག་ཅིག་འཇུག་པར་བྱའོ།** ༡༣ ངས་ཕད་
རོས་སྟོང་པ་དང་། **ཆོ་ཞན་ལ་མེ་སྐར་ཁིང་།** **ལྷོ་ཡུལ་ལ་ཆད་པས་གཅད།** ༡༤ ཡང་ངས་**མི་སེར་**
གྱི་སྟོབས་ཤུགས་ཡིན་པའི་སེན་གྱི་ཐོག་ཏུ་ང་ཉིད་ཀྱི་ཁྲོ་གཏུམ་བྱུག་ཅིང་། **ལྷོའི་མི་ཚོགས་**
ཆར་དུ་གཅད། ༡༥ ཡང་ངས་**མི་སེར་ཡུལ་ལ་མེ་སྐར་བ་དང་།** **སེན་ལ་སྟོག་གཟེར་དང་།** **ལྷོ་**
སེལ་བྱར་ཆག་སྟེ། **ལྷོ་བཞག་རེ་བཞིན་མནར་བར་འགྱུར།** ༡༦ **ཨ་མེན་དང་པི་བེ་སེད་གཉིས་**
ཀྱི་གཞིན་ནུ་རྒྱལ་སལ་གྱིས་བདེ་བ་ཅིང་། གྲོང་ཁྱེར་འདི་དག་བཙོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར།
༡༧ ངས་**མི་སེར་གྱི་གཉའ་ཤིང་དེ་བཞིན་ཏེ་ཏཱ་པན་ཏེས་ཀྱི་ནང་ལ་གཙོག་དུས།** དེར་ཡང་
ཉིན་མོར་ཐུན་པ་འཐེབ་ཅིང་། དེའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་དཔལ་ཡལ་ཏེ། དེ་སྤྱིན་གྱིས་བཏུམ་སྟེ། དེའི་
བྱ་མོ་རྒྱལ་སལ་བཙོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། ༡༨ དེ་ལྟར་ངས་**མི་སེར་ལ་ཆད་པས་གཅད་ཡོང་།** དེ་
ནས་དེ་དག་གིས་ང་ནི་ཡ་རྟ་སྤྱུ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རྒྱུ།

༡༩ ཡང་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བདུན་པར། བདག་ལ་ཡ་རྟ་སྤྱུ་འདི་བཀའ་
བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༢༠ ཀྱི་མའི་བྱ། ངས་**མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་མའི་ཕྱག་པ་བཅག་ཡོད།** རྟོས།

人、杂族的人民，并古巴人，以及同盟之地的人都要与埃及人一同倒在刀下。

⁶ 耶和華如此說：扶助埃及的也必傾倒。埃及因勢力而有的驕傲必降低微；其中的人民，從色弗尼塔起（見29章10節）必倒在刀下。這是主耶和華說的。⁷ 埃及地在荒涼的國中必成為荒涼；埃及城在荒廢的城中也變為荒廢。⁸ 我在埃及中使火著起；幫助埃及的，都被滅絕。那時，他們就知道我是耶和華。⁹ 到那日，必有使者坐船，從我面前出去，使安逸無慮的古實人驚懼；必有痛苦臨到他們，好像埃及遭災的日子一樣。看哪，這事臨近了！

¹⁰ 主耶和華如此說：我必藉巴比倫王尼布甲尼撒的手，除滅埃及及眾人。¹¹ 他和隨從他的人，就是列國中強暴的，必進來毀滅這地。他們必拔刀攻擊埃及，使遍地有被殺的人。¹² 我必使江河干涸，將地賣在惡人的手中；我必藉外邦人的手，使這地和其中所有的變為淒涼。這是我耶和華說的。

¹³ 主耶和華如此說：我必毀滅偶像，從挪弗除滅神像；必不再有君王出自埃及地。我要使埃及地的人懼怕。¹⁴ 我必使巴忒羅荒涼，在瑣安中使火著起，向挪施行審判。¹⁵ 我必將我的忿怒倒在埃及的保障上，就是訓上，並要剪除挪的眾人。¹⁶ 我必在埃及中使火著起；訓必大大痛苦；挪必被攻破；挪弗白日（或作“終日”）見仇敵。¹⁷ 亞文和比伯實的少年人必倒在刀下；這些城的人必被擄掠。¹⁸ 我在答比匿折斷埃及的諸軛，使她因勢力而有的驕傲在其中止息。那時，日光必退去；至於這城，必有密云遮蔽，其中的女子必被擄掠。¹⁹ 我必這樣向埃及施行審判，他們就知道我是耶和華。

²⁰ 十一年正月初七日，耶和華的話臨到我说：²¹ 人子啊，我已打折埃及王法老的膀臂；沒有敷藥，也沒有用布纏好，使他有刀持刀。

²² 所以主耶和華如此說：看哪，我與埃及王法老為敵，必將他有力的膀臂和已打折的膀臂全行打斷，使刀從他手中墜落。
²³ 我必將埃及人分散在列國，四散在列邦。
²⁴ 我必使巴比倫王的膀臂有力，將我的刀交在他手中；却要打斷法老的膀臂，他就在巴比倫王面前唉哼，如同受死傷的人一樣。
²⁵ 我必扶持巴比倫王的膀臂，法老的膀臂却要下垂；我將我的刀交在巴比倫王手中，他必舉刀攻擊埃及地，他們就知道我是耶和華。
²⁶ 我必將埃及人分散在列國，四散在列邦；他們就知道我是耶和華。

31 十一年三月初一日，耶和華的話臨到我說：
² 人子啊，你要向埃及王法老和他的眾人說：在威勢上誰能與你相比呢？
³ 亞述王曾如黎巴嫩中的香柏樹，枝條榮美，影密如林，極其高大，樹尖插入雲中。
⁴ 眾水使它生長；深水使它長大。所栽之地有江河圍流，汙出的水道延到田野諸樹。
⁵ 所以它高大超過田野諸樹；發旺的時候，枝子繁多，因得大水之力枝條長長。
⁶ 空中的飛鳥都在枝子上搭窩；田野的走獸都在枝條下生子；所有大國的人民都在它蔭下居住。
⁷ 樹大條長，成為榮美，因為根在眾水之旁。
⁸ 神園中的香柏樹不能遮蔽它；松樹不及它的枝子；楓樹不及它的枝條；神園中的樹都沒有它榮美。
⁹ 我使它的枝條蕃多，成為榮美，以致神伊甸園中的樹都嫉妒它。

¹⁰ 所以主耶和華如此說：因它高大，樹尖插入雲中，心驕氣傲，
¹¹ 我就必將它交給列國中大有威

力的王。我必將埃及人分散在列國，四散在列邦。
²⁴ 我必使巴比倫王的膀臂有力，將我的刀交在他手中；却要打斷法老的膀臂，他就在巴比倫王面前唉哼，如同受死傷的人一樣。
²⁵ 我必扶持巴比倫王的膀臂，法老的膀臂却要下垂；我將我的刀交在巴比倫王手中，他必舉刀攻擊埃及地，他們就知道我是耶和華。
²⁶ 我必將埃及人分散在列國，四散在列邦；他們就知道我是耶和華。

31 ཡང་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཚེས་དང་པོ་ལ། བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུངས། ཉེ་མིའི་བྱ། མི་སེར་རྒྱལ་པོ་ཕར་ཨོ་དང་། དེའི་མི་ཚགས་ལ་འདི་ལྟར་གྱིས་ཤིག་ཆེ་བྱང་ནང་བྱོད་སྤྱད་དང་འད། ཉེ་ཏྲོ་ མ་སུར་པ་ནི་ལི་བ་ཚོ་གྱི་འགྲུམ་ཤིང་ཞིག་སྟེ། དེའི་ཡལ་འདབ་མཛོས་ཤིང་། གྲིབ་བསེལ་ཐུན་པའི་ཡལ་ག་དང་ཐུན་ཏེ། ཤིན་ཏུ་མཐོ་ཞིང་། ཤིང་ཅེ་ནི་སྤྱོད་གསེབ་བར་དུ་ཡོད་པ་ཞིག་ལགས་ཏེ། རྩ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་ཆེ་བར་བྱས། དེའི་ལག་ཚུགས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་དུ་འབྱུང་བའི་རྩ་རྒྱུས་གཏིང་ཟབ་པོས་རྒྱག་ཏུ་བཅུག་སྟེ། རྩ་ཐུན་རྒྱུས་ཐང་གི་སྟེ་ཤིང་ཀུན་ལ་རྒྱག་བཅུག ། དེས་འབྱུང་འབྱུང་པའི་རྩ་རྒྱུས་མོད་པོའི་སྟེན་གྱིས། ཐང་གི་ཤིང་ཀུན་ལས་དེའི་མཐོ་བྱང་འཕགས་ཤིང་། ཡལ་ག་མང་དུ་རྒྱས་ཏེ། ཡལ་འདབ་རྒྱུས་རིང་བ་སོང་། ། ། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེའི་ཡལ་འདབ་ཀྱི་གསེབ་ན་ཆང་བྱས། ཐང་གི་བྱོལ་སོང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེའི་ཡལ་གའི་སྟོག་ཏུ་སྤྱུ་སྟེས། མི་བཅུད་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེའི་བསེལ་གྲིབ་ཏུ་བཞུད་པ་ཡིན། ། དེ་ལྟར་དེའི་རྩ་བ་རྩ་ཆེན་པོ་རྒྱུས་ཀྱི་འགྲུམ་དུ་ཡོད་པས། རང་གི་མཐོ་བྱང་དང་ཡལ་འདབ་རིང་སྟབས་ཀྱིས་སྤིང་སྟུག་ཡོད་པ་ཡིན། ། དཀོན་མཆོག་གི་སྟེང་མས་ཆལ་གྱི་འགྲུམ་ཤིང་གིས་ཀྱང་དེ་སྟོབ་མ་རྒྱས་པར། ཐང་ཤིང་ཡང་དེའི་ཡལ་གའི་ཆང་དུ་མ་བྱིན། རྒྱ་གར་ལྷར་ཀ་ཡང་དེའི་ཡལ་གའི་ཆང་དུ་མ་བྱིན་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གི་སྟེང་ཆལ་གྱི་སྟེ་ཤིང་ཡང་དེ་ལྟར་བྱས་པས། དཀོན་མཆོག་གི་སྟེང་ཆལ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཨེ་དེན་གྱི་སྟེ་ཤིང་ཡོད་དོ་ཅག་དེ་ལ་ཆོགས་པ་ཡིན་རྒྱུ། །

¹⁰ དེས་ན་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུངས། དེ་གང་ལ་ཞེན། བྱོད་ཀྱིས་རང་མཐོ་སར་བཏེགས་ཏེ། སྤྱོད་སྤྱང་གི་ནང་དེས་རང་གི་ཅེ་མོ་ཡར་བཏེགས་ཏེ། རང་གི་མཐོ་བྱང་གྱི་ཕྱིར་

སྤྱིང་ང་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱེམས་པའི་སྤྱང་དུ། ངས་ཕྱི་པའི་ཤུགས་ཐུན་དེའི་ལག་པར་ཁོ་བཏང་
 པས། དེས་དེ་ལ་ཇི་ཡང་བྱེད་པར་འགྱུར། དེའི་ངན་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་ངས་དེ་མཐའ་ལ་སྐྱུགས་པ་
 ཡིན། 11 མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་འཛིགས་སུ་རྩེད་པའི་མི་ཡན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་བཏུབ་ནས་
 དབྱུགས་པས། རི་ལུང་ཐམས་ཅད་ནང་དེའི་ཡལ་ག་ལྟར་སྤྱོད། ཡལ་ཁམས་ཀྱི་གཙང་པོ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་འགྲམ་ན་དེའི་ཡལ་ག་རྣམས་ཆག་ནས་ཡོད། ས་གཞིའི་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་དེའི་བསེལ་
 གྱིབ་ལས་འཐོན་ཏེ། དེ་སྤངས་སོ། 12 གནས་ཀྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ལུང་བ་དེའི་ཁར་
 སྤྱོད་དེ། ཐང་གི་བྱོལ་སོང་ཀུན་དེའི་ཡལ་གའི་སྤྱོད་དུ་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། 13 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། དེ་ཕྱིར་ཆད་ཆུ་འགྲམ་གྱི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་གང་གིས་ཀྱང་རང་གི་མཐོ་
 རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་རང་མཐོང་མི་སྤྱོད་པ་དང་། རང་གི་ཆེ་མོ་སྤྱིན་གསེབ་ཏུ་མི་འདེགས་པ་དང་། ཆུ་
 འཐུང་བའི་ཤིང་གང་གིས་ཀྱང་རང་གི་མཐོ་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་གྲོང་གྲོང་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་
 ཅི་ལ་ཞེན། དེ་ཐམས་ཅད་འཆི་བ་ལ་བཏང་བྱེད་པས། སའི་འོག་གནས་སུ་མའི་བུའི་ཁྲོད་དུ་
 རྩོད་ནང་འབབ་པ་རྣམས་དང་བཅས་ཡོད་དོ།

14 ལ་རྟ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་གཤམ་ཡལ་དུ་འབབ་པའི་ཉེན་མོར་ཁོའི་ཕྱིར་
 རྒྱ་ངན་བྱེད་དུ་ངས་གཏིང་ཟབ་པོ་དེ་འགྲོགས་ཤིང་། དེའི་གཙང་པོ་རྣམས་འགྲོགས་ཤིང་། ཆུ་
 ཆེན་པོ་རྣམས་བསྐྱེམས་ནས་བཞག ལི་བཙོན་ལ་ངས་དེའི་དོན་དུ་ཆོངས་བྱེད་དུ་བཅུག་དེའི་
 རྒྱུན་གྱིས་ཐང་གའི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་བཅུལ་ཏེ། 15 ངས་དེ་དོང་ནང་འབབ་མཁན་དག་
 དང་ཕྱན་ཅིག་ཏུ་གཤམ་ཡལ་ནང་འབབས་དུས་སུ། དེ་ལྟར་བའི་སྤྱོད་སྐད་ཀྱིས་མི་རིགས་ཀུན་
 འདར་དུ་བཅུག་པ་ཡིན། ཡང་ཨེ་དེན་གྱི་ཤིང་ཐམས་ཅད་དང་། ལི་བཙོན་གྱི་ཤིང་བཟང་
 རིགས་བཟང་ཤོས་དང་། ཆུ་འཐུང་བ་ཆོང་མ་སའི་འོག་ཁང་རྣམས་ནང་སེམས་གསོ་ཐོབ་པར་
 འགྱུར། 16 དེ་དག་ཀྱང་རལ་གྱིས་བཀྱམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དུང་དུ་གཤམ་ཡལ་དུ་བབས་སོང་། དེས་
 མ་ཟད་ཁོའི་དཔུང་ཡ་ཡིན་ཁོང་། ཕྱི་པའི་དཀྱིལ་ན་དེའི་བསེལ་གྱིབ་ནང་བསྐྱེད་པ་རྣམས་
 ཀྱང་དེར་བབས་སོང་།

17 ད་ཁྱོད་ནི་དཔལ་དང་ཆེ་ཁྱོད་ལ་ཨེ་དེན་གྱི་ཕྱོན་པའི་ནང་ནས་གང་དང་མཚུངས། དེ་
 འདྲ་ཡོད་མོད། ཁྱོད་ཨེ་དེན་ཕྱོན་པ་རྣམས་དང་བཅས་སའི་འོག་ཁང་རྣམས་ནང་དབབ།
 རལ་གྱིས་བཀྱམ་པ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་མཐུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པའི་ཁྲོད་དུ་ཁྱོད་ཉལ་སྤྱོད་
 པར་འགྱུར། འདི་ནི་པར་ཨོ་དང་། ཁོའི་མི་ཆོགས་མཐའ་དག་ཡིན་ནོ། ཞེས་ལ་རྟ་ལྷ་གཙོ་བོས་
 གསུང་དོ།

32 ལོ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་དང་པོར་བདག་ལ་ལ་རྟ་ལྷ་འི་བཀའ་
 བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། 1 གྱེ་མའི་བྲ། **མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོའི་ཕྱིར་རྒྱ་ངན་བྱོས་**
 ལ། དེ་ལ་འདི་སྐད་ལབ་ཅིག ཁྱོད་མི་ཕྱེ་རྣམས་ནང་སང་དར་མ་ཉ་བྱ་ཞིག་དང་འདྲ་སྟེ། རྒྱ་
 མཆོའི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཆུ་སྤོན་དང་འདྲ་ཁོང་། གཙང་པོ་རྣམས་པར་ཆུར་དབྱུག་ཅིང་། ཀྱང་
 པས་ཆུ་རྣམས་དབྱུགས་ནས། དེ་དག་གི་གཙང་པོ་རྣམས་བརྟོགས་པར་བྱེད།

2 ལ་རྟ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ངས་མི་ཕྱེ་དུ་མའི་དཔུང་ཆོགས་ཤིག་བཅུད་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་
 ཐོག་ཏུ་ང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱ་དེ་དབབ། དེ་ཆོས་ཁྱོད་ངའི་རྒྱའི་ནང་ན་ཡར་འཁྱེར་ཡོང་། 3 དེ་ནས་

势的人；他必定办它。我因它的罪恶，已经驱逐它。 12 外邦人，就是列邦中强暴的，将它砍断弃掉。它的枝条落在山间和一切谷中，它的枝子折断，落在地的一切河旁。地上的众民已经走去，离开它的荫下。 13 空中的飞鸟都要宿在这败落的树上，田野的走兽都要卧在它的枝条下， 14 好使水旁的诸树不因高大而自尊，也不将树尖插入云中，并且那些得水滋润、有势力的，也不得高大自立。因为它们它们在世人中，和下坑的人都被交与死亡，到阴府去了。

15 主耶和華如此说：它下阴间的那日，我便使人悲哀。我为它遮盖深渊，使江河凝结，大水停流；我也使黎巴嫩为它凄惨，田野的诸树都因它发昏。 16 我将它扔到阴间，与下坑的人一同下去。那时，列国听见它坠落的响声就都震动，并且伊甸的一切树，就是黎巴嫩得水滋润最佳最美的树，都在阴府受了安慰。 17 它们也与它同下阴间，到被杀的人那里。它们曾作它的膀臂，在列国中它的荫下居住。

18 在这样荣耀威势上，在伊甸园诸树中，谁能与你相比呢？然而你要与伊甸的诸树一同下到阴府，在未受割礼的人中，与被杀的人一同躺卧。法老和他的群众乃是如此。这是主耶和華说的。

32 十二年十二月初一日，耶和華的话临到我说： 2 人子啊，你要为埃及王法老作哀歌，说：从前你在列国中，如同少壮狮子；现在你却像海中的大鱼。你冲出江河，用爪搅动诸水，使江河浑浊。

3 主耶和華如此说：我必用多国的人民，将我的网撒在你身上，把你拉上来。 4 我必将你丢在

地上，抛在田野，使空中的飞鸟都落在你身上，使遍地的野兽吃得饱。⁵我必将你的肉丢在山间，用你高大的尸首填满山谷。⁶我又必用你的血浇灌你所游泳之地，漫过山顶；河道都必充满。

⁷我将你扑灭的时候，要把天遮蔽，使众星昏暗，以密云遮掩太阳，月亮也不放光。⁸我必使天上的亮光都在你以上变为昏暗，使你的地上黑暗。这是主耶和华说的。⁹我使你败亡的风声传到你所不认识的各国。那时，我必使多民的心因你愁烦。¹⁰我在许多国民和君王面前向你抡我的刀，国民就必因你惊奇，君王也必因你极其恐慌。在你仆倒的日子，他们各人为自己的性命时刻战兢。

¹¹主耶和华如此说：巴比伦王的刀必临到你。¹²我必藉勇士的刀使你的众民仆倒；这勇士都是列国中强暴的。他们必使埃及的骄傲归于无有；埃及的众民必被灭绝。¹³我必从埃及多水旁除灭所有的走兽；人脚兽蹄必不再搅浑这水。¹⁴那时，我必使埃及河澄清，江河像油缓流。这是主耶和华说的。¹⁵我使埃及地变为荒废凄凉；这地缺少从前所充满的，又击杀其中一切的居民。那时，他们就知道我是耶和华。

¹⁶人必用这哀歌去哀哭，列国的女子为埃及和他的群众也必以此悲哀。这是主耶和华说的。

¹⁷十二年十二月十五日，耶和的话临到我说：¹⁸人子啊，你要为埃及群众哀号，又要将埃及和有名之国的女子，并下坑的人，一同扔到阴府去。¹⁹你埃及的美丽胜过谁呢？你下去与未受割礼的人一同躺卧吧！²⁰他们必在被杀的人中仆倒。他被交给刀剑，要把他和他的群众拉去。²¹强盛的勇士要在阴间对埃及王和帮助他的说话；他们是未受割

礼的。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。

¹我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。

²我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。

³我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。

⁴我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。我必使你的尸首填满山谷，漫过山顶；河道都必充满。

གཤིན་ཡུལ་གྱི་དགྲིལ་ནས་སྒྲིབ་བར་འགྱུར། དེ་དག་ཐུར་དུ་བབས་ཏེ། མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་
པ་དེ་དག་རལ་གྱིས་བཀུམ་ནས་འདའ།

༡༩ མ་སུར་དང་། དེའི་མི་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་དུ་འདུག དེའི་ཕྱོགས་ཀྱན་ཏུ་དེ་དག་
གི་དུར་ཁུང་རྒྱམས་འདུག དེ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིས་བརྒྱབ་སྟེ་བཀུམ་པའོ། ༢༠ ས་དོང་གི་ཅིག་
འགྲམ་ན་དེ་དག་གི་དུར་ཁུང་ཡོད། དེའི་དུར་ཁུང་གི་མཐའ་འཁོར་ན་དེའི་མི་ཚྭ་གས་ཡོད།
དེ་ཀྱན་བསད་པ་དང་རལ་གྱིས་བརྒྱབས་པ་ཡིན། གསོན་ཡུལ་ནང་འདི་དག་ནི་འཛིགས་སུ་
རུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན།

༢༡ ཨེལ་མ་ཡང་དེ་ནང་གདའ། དེའི་དུར་ཁུང་ལ་འཁོར་ནས་དེའི་དམག་ཚྭ་གས་ཚང་མ་
འདུག དེ་ཐམས་ཅད་བསད་ནས་རལ་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ཡིན། མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པར་སའི་
འོག་གི་གནས་རྒྱམས་སུ་བབས་སོང་། གསོན་ཡུལ་དུ་འདི་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་པ་
ཡིན། ད་ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་རྒྱམས་དང་ཕྱན་ཅིག་ཏུ་ངོ་ཚ་ཐོག་བྱུང་། ༢༢ དེ་དང་དེའི་
དམག་ཚྭ་གས་ཀྱན་གྱི་དོན་དུ་བསད་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་མལ་ཆ་བསྒྲིགས་འདུག དེ་ལ་འཁོར་
ནས་དེའི་རོ་ཁང་རྒྱམས་འདུག དེ་ཚང་མ་མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པ་དང་། རལ་གྱིས་བཀུམ་
པ་སྟེ། གསོན་ཡུལ་དུ་དེ་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ལགས་མོད། ད་ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་
དང་མཉམ་དུ་ངོ་ཚ་འཐོག་ནས། བསད་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་ཁོ་ནི་བཞག་འདུག་གོ།

༢༣ མེ་ཤིག་དང་། ཐུ་བལ་དང་། དེའི་མི་ཚྭ་གས་ཀྱན་ཡང་དེ་ན་འདུག དེ་ལ་འཁོར་ནས་
དེའི་རོ་ཁང་རྒྱམས་འདུག དེ་ཚང་མ་མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པ་དང་། རལ་གྱིས་བཀུམ་པ་
སྟེ། གསོན་ཡུལ་དུ་དེ་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ལགས་མོད། ༢༤ རང་གི་མཚོན་ཆ་དང་བཅས་
གཤིན་ཡུལ་དུ་བབས་སོང་བའི་སྤར་གྱི་དཔའ་བོ་དམག་ཙལ་ཅན་གྱི་མཆན་དུ་རང་གི་མགོ་
འོག་ཏུ་རང་གི་རལ་གྱི་བཞག་ཡོད་པ་འདི་རྒྱམས་ཉལ་བར་མི་འགྱུར་ཏེ། རང་གི་རུས་པའི་
ཁར་རང་གི་ཉེས་ཐྱིག་བཀའ་ཡོད། གསོན་ཡུལ་དུ་འདི་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན།

༢༥ ཁྱེད་ཀྱང་མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པའི་ཁྱེད་དུ་གཏུབ་ཅིང་། རལ་གྱིས་བསད་པའི་རོ་
གསེབ་ཏུ་ཉལ་བར་འགྱུར།

༢༦ མེ་དོམ་ཡང་རང་གི་རྒྱལ་པོ་དང་སྤྱད་ཀྱང་ཚང་མ་མཉམ་དེ་ན་འདུག དེ་དག་ལ་སྟོབས་
ཤུགས་ཡོད་ཀྱང་། རལ་གྱིས་བཀུམ་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་བརྒྱལ་ནས་འདུག མདུན་ཕྱགས་མ་
བཅད་པ་དང་ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་རྒྱམས་དང་བཅས་ཉལ་བར་འགྱུར།

༢༧ བྱང་གི་རྒྱལ་ཕྱན་ཚང་མ་དང་། ཚོ་དོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བསད་པའི་རོ་མཉམ་བབ་
སོང་བ་རྒྱམས་དེ་ན་འདུག རང་གི་སྟོབས་དང་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་ནང་ནས་སྒྲིངས་པ་ཡིན།
མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པ་དེ་རྒྱམས་རལ་གྱིས་བཀུམ་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་ཉལ་ཞིང་། ས་དོང་
ནང་འབབ་མཁན་དང་མཉམ་དུ་རང་གི་ངོ་ཚ་ཐོགས་སོ།

༢༨ དེ་དག་པར་ཨོས་མཐོང་ནས། རང་གི་དམག་ཚྭ་གས་ཚང་མའི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་རྟེན་
ཡོང་། པར་ཨོ་དང་དེའི་དམག་ཚྭ་གས་ཚང་མ་རལ་གྱིས་བཀུམ་ནས་འདུག ཡ་ཏོ་སྤྱ་གཙོ་བོས་
གསུང་ངོ་། ༢༩ གང་ལ་ཞེ་ན། གསོན་ཡུལ་དུ་ངས་རང་གི་འཛིགས་སྒྲག་བརྟན་པས། མདུན་

礼被杀的人，已经下去，躺卧不
动。

²² 亚述和他的众民都在那里，他
民的坟墓在他四围；他们都是被
杀倒在刀下的。²³ 他们的坟墓
在坑中极深之处。他的众民在
他坟墓的四围，都是被杀倒在刀
下的；他们曾在活人之地使人惊
恐。

²⁴ 以拦也在那里，他的群众在
他坟墓的四围，都是被杀倒在刀
下、未受割礼而下阴府的；他们
曾在活人之地使人惊恐，并且与
下坑的人一同担当羞辱。²⁵ 人给
他和他的群众在被杀的人中设立
床榻。他民的坟墓在他四围，他
们都是未受割礼被刀杀的；他们
曾在活人之地使人惊恐，并且与
下坑的人一同担当羞辱。以拦已
经放在被杀的人中。

²⁶ 米设、土巴，和他们的群众
都在那里。他民的坟墓在他四
围，他们都是未受割礼被刀杀
的；他们曾在活人之地使人惊
恐。²⁷ 他们不得与那未受割礼仆
倒的勇士一同躺卧；这些勇士带
着兵器下阴间，头枕刀剑，骨头
上有本身的罪孽；他们曾在活人
之地使勇士惊恐。

²⁸ 法老啊，你必在未受割礼的人
中败坏，与那些被杀的人一同躺
卧。

²⁹ 以东也在哪里。他君王和一切
首领虽然仗着势力，还是放在被
杀的人中；他们必与未受割礼的
和下坑的人一同躺卧。

³⁰ 在那里有北方的众王子和一切
西顿人，都与被杀的人下去。他
们虽然仗着势力使人惊恐，还是
蒙羞。他们未受割礼，和被刀杀
的一同躺卧，与下坑的人一同担
当羞辱。

³¹ 法老看见他们，便为他被杀
的军队受安慰。这是主耶和華说
的。³² 我任凭法老在活人之地使
人惊恐，法老和他的群众必放在
未受割礼和被杀的人中。这是主
耶和華说的。

ལྷན་མ་བཅད་པ་དང་། རལ་གྱིས་བསད་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་ཡར་ཡོད་དང་། དེའི་དམག་ཚོགས་
ཚང་མ་ཉལ་བར་འགྱུར་རོ། ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

33 耶和華的話臨到我说：²人子啊，你要告诉本国的子民说：我使刀剑临到哪一国，那一国的民从他们中间选立一人为守望的。³他见刀剑临到那地，若吹角警戒众民，⁴凡听见角声不受警戒的，刀剑若来除灭了他，他的罪（原文作“血”）就必归到自己的头上。⁵他听见角声，不受警戒，他的罪必归到自己的身上；他若受警戒，便是救了自己的性命。⁶倘若守望的人见刀剑临到，不吹角，以致民不受警戒，刀剑来杀了他们中间的一个，他虽然死在罪孽之中，我却要向守望的人讨他丧命的罪（原文作“血”）。

⁷人子啊，我照样立你作以色列家守望的人。所以你要听我口中的话，替我警戒他们。⁸我对恶人说：恶人哪，你必要死！你以西结若不开口警戒恶人，使他离开所行的道，这恶人必死在罪孽之中，我却要向你讨他丧命的罪（原文作“血”）。⁹倘若你警戒恶人转离所行的道，他仍不转离，他必死在罪孽之中，你却救自己脱离了罪。

¹⁰人子啊，你要对以色列家说：你们常说：我们的过犯罪恶在我们身上，我们必因此消灭，怎能存活呢？¹¹你对他们说，主耶和華说：我指着我的永生起誓，我断不喜悦恶人死亡，惟喜悦恶人转离所行的道而活。以色列家啊，你们转回，转回吧！离开恶道，何必死亡呢？

¹²人子啊，你要对本国的人民说：义人的义，在犯罪之日不能救他；至于恶人的恶，在他转离恶行之日也不能使他倾倒；义人在犯罪之日也不能因他的义存活。¹³我对义人说：你必定存活！他若倚靠他的义而作罪孽，他所行的义都不被纪念。他必因所作的罪孽死亡。

33 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འཁོར་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹ གྲུ་མའི་བྲ། རྩོད་ཀྱིས་རང་གི་མི་ཐྱེད་པ་རྒྱུ་མ་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་སློབ་ཤིག ངས་ཡུལ་ཞིག་ནང་རལ་གྱི་འདྲོངས་དུས་སུ། ཡུལ་མིས་རང་གི་ནང་ནས་མི་ཞིག་བསྐོས་ཏེ། དེ་དག་གི་སྐུ་པར་བཞག་ནས། ² དེས་རང་གི་ཡུལ་ནང་རལ་གྱི་སྒྲེབ་པ་མཐོང་བའི་ཚེ། དམག་དུང་འབུད་ཅིང་མི་ཐྱེ་ལ་བཅ་སྒྲིན་ན། ³ དེ་ནས་སྐུ་པར་དུང་གི་སྐད་ཐོས་ཤིང་བྱ་ར་མི་བྱེད་པར། རལ་གྱི་སྒྲེབ་ཅིང་མི་དེ་གསོད་ན། དེའི་ཁྱག་ནི་དེ་རང་གི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། ⁴ དེས་དུང་སྐད་ཐོས་ནས་བྱ་ར་མ་བྱས་པས། དེའི་ཁྱག་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་བྱ་ར་བྱེད་མཁན་གྱིས་རང་སྟོན་སྒྲོབ་པར་འགྱུར། ⁵ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་སྐུ་པར་རལ་གྱི་སྒྲེབ་པ་མཐོང་བཞིན་དུ། དུང་མ་བྱ་བར། མི་ཐྱེ་ལ་བཅ་མ་བྱིན་པར། རལ་གྱི་དེ་སྒྲེབ་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ནས་མི་སུ་ཞིག་འཕྱོག་འབྱེད་ན། མི་དེ་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ནང་ན་ཁྱེད་བས། དེའི་ཁྱག་ངས་སྐུ་པ་དེའི་ལག་ནས་ཚྭ་པར་བྱའོ།

⁶ དེ་བས་ན་གྲུ་མའི་བྲ། ངས་རྩོད་ཀྱིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་བར་བསྐོས་པས། ངའི་ཞལ་གྱི་བཀའ་ཉོན། ངའི་ཕྱོགས་ལས་དེ་དག་ལ་གཙང་སྐྱལ་གྱིས་ཤིག ⁷ ངས་ཐིག་སྦྱོང་ལ། རྩོད་འཆི་བ་གདོན་མི་ཟེའོ་གསུང་བའི་ཚེ་ན། རྩོད་ཀྱིས་ཐིག་སྦྱོང་ལ། དེའི་ལམ་སྦོང་དུ་གཙང་སྐྱལ་མི་གཏོང་ན། ཐིག་སྦྱོང་དེ་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ནང་ན་འཆིའོ། དེའི་ཁྱག་ངས་རྩོད་ཀྱི་ལག་ནས་ཚྭ་པར་བྱའོ། ⁸ འོན་ཀྱང་རྩོད་ཀྱིས་ཐིག་སྦྱོང་དེའི་ལམ་སྦོང་དུ་སྐྱལ་གྱིས། དེ་རང་གི་ལམ་ནས་མ་ལོག་ན། དེ་ནི་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ནང་ན་འཆིའོ། རྩོད་ཀྱིས་རང་སྟོན་སྒྲོབ་པ་ཡིན།

⁹ དེས་ན་གྲུ་མའི་བྲ། **ཞིས་ར་ཞེས་པ་**སྦྱང་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ། རྩོད་ཚས་ངེད་རང་གི་མཚམས་མེད་པ་དང་ཐིག་པ་རྒྱུས་རང་གི་ཤུལ་རྒྱབ་ཏུ་ཡོད་ཅིང་། དེ་དག་གི་ནང་ན་ངེད་ཟད་འགོ་བས། ངེད་ཅག་ཇི་ལྟར་གསོན་པར་འགྱུར་རོ་ཟེར། ཞེས་གྱིས་ཤིག ¹⁰ དེ་ཚེར་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ཐིག་སྦྱོང་ནི་རང་གི་ལམ་ལས་ལོག་ཅིང་གསོན་དུ་མ་གཏོགས། ཐིག་སྦྱོང་འཆི་བའི་ནང་ན་ང་ལ་དགའ་བ་ཅིའང་མེད་དོ། ཞེས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཇུག་ཅིང་གསུང་། ད་རྩོད་ཅག་ལོག་ལ། རང་གི་ལམ་འན་པ་རྒྱུས་ནས་ལོག་ཅིག གྲུ་མ་ལ་ཞེས་པ་སྦྱང་། རྩོད་ཅག་ཅི་ལ་འཆི་བར་འདོད། ¹¹ དེ་བས་ན་གྲུ་མའི་བྲ། རང་གི་མི་ཐྱེད་པ་རྒྱུ་མ་ལ་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག ཚས་དང་པོའི་དང་བ་ཉིད་ཀྱིས་མི་དེ་འགལ་དུས་སུ་སྒྲོབ་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཐིག་སྦྱོང་གི་ལས་ངན་ནི། དེས་རང་གི་ལས་ངན་ལས་ལོག་དུས་སུ། རང་གི་ལས་ངན་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་ལྷང་བར་མི་འགྱུར། ཚས་དང་པོས་ཐིག་པ་བྱེད་དུས་སུ་རང་གི་དང་བ་ཉིད་ཀྱིས་འཚོ་བར་ཡང་མི་འགྱུར། ¹² ཇི་ལྟར་ཚས་དང་པོར། རྩོད་འཚོ་བ་གདོན་མི་ཟེའོ། གསུང་དུས་སུ། གལ་ཏེ་དེས་རང་གི་དང་བ་ཉིད་ལ་སྒྲོ་གཏད་ནས་མི་དགེ་བ་སྦྱོང་ན། དེའི་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལས་གང་ཡང་དམ་པར་མི་བྱའོ། དེས་བྱས་པའི་མི་དགེ་བའི་རྒྱན་གྱིས་འཆི་བར་འགྱུར།

༡༤ ཡང་ཇི་སྟེངས་ཕྱིག་སྤྱོད་ལ། ཁྱོད་འཆི་བ་གདོན་མི་ཟའོ་གསུང་དུས་སུ། གལ་ཏེ་དེ་
རང་གི་ཕྱིག་པ་ལས་ལོག་ཅིང་། རིགས་པ་དང་འོས་པ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་ནས། ༡༥ ཕྱིག་སྤྱོད་དེས་
གཏེ་པ་དེ་ཕྱིར་བསྐྱོགས་ཏེ། བཅོམ་པ་དེ་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་ཏེ། ཆེད་བཀའ་ཁྲིམས་དང་བསྐྱུར་ཏེ་
འབྲུལ་ནས། མི་དགེ་བ་ཅིའང་མ་སྤྱད་ན། དེ་འཆོ་བ་དེས་ཏེ་མི་འཆི། ༡༦ དེས་བྱས་པའི་ཕྱིག་
པའི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་དྲན་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། དེས་རིགས་པ་དང་འོས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་
པས། འཆོ་བ་ནི་གདོན་མི་ཟའོ།

༡༧ དེའི་སྟེང་དུ་འདྲ་ཁྱོད་ཀྱི་མི་སྟེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས། ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་མཛད་ལུགས་ཀུན་སྟོམས་པོ་
མེད་དོ་ཟེར་གྱིས། དེ་ནི་དེ་དག་རང་གི་བྱེད་ལུགས་ཀུན་སྟོམས་པོ་མེད་པའི་སྟོན་རྟོ། ༡༨ གལ་
ཏེ་ཆོས་དྲང་པོས་རང་གི་ཆོས་དྲང་པོ་སྤངས་ཏེ། མི་དགེ་བ་སྤྱོད་ན། ཁོ་ནི་འཆི་བ་ཤ་སྟག་གོ།
༡༩ འོན་ཀྱང་ཕྱིག་སྤྱོད་རང་གི་ཕྱིག་པ་སྤངས་ཏེ། རིགས་པ་དང་འོས་པ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་ན། ཁོ་
ནི་དེས་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ། ༢༠ དེའི་སྟེང་དུ་འདྲ་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་མཛད་ལུགས་ཀུན་སྟོམས་པོ་མེད་
དོ་ཟེར་བས། ཁྱེ་ཞེས་ར་ཞེས་པ་སྤྲད། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་རེ་རེ་ལ། དེའི་བྱེད་ལུགས་དང་
བསྐྱུར་ཏེ་ཁྲིམས་གཙོད་པར་བྱའོ།

༢༡ ངེད་ཅག་གཉའ་ཡལ་བའི་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ལྷ་བ་བརྒྱ་པའི་ཆོས་ལྲ་བ་ལ། ཡེ་ཅུ་
ཤ་ལེས་ནས་བྲོས་པའི་མི་ཞིག་ངའི་དྲུང་དུ་འོངས་ནས། རྒྱལ་ས་ནི་ཆག་ཟེན་སྤྱོད་ལུང་།
༢༢ དེའང་བྲོས་མཁན་དེ་མ་བསྐྱེད་པའི་དགོངས་མོར་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་ཕྱག་ནི་ངའི་སྟེང་དུ་མཆིས་
པས། ནང་པར་མི་དེ་ངའི་ཚུར་མ་སྐྱེད་པའི་ལྷ་བ་དེ་ཁ་ནི་ཕྱིས་པར་མཛད་ནས་ཡོད་དེ། ངའི་
ཁ་བྱས་ནས་ཡོད་པས། དེ་ཚུན་ཆད་དུ་སྐྱགས་པར་མ་ལུས་སོ།

༢༣ དེ་ནས་བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ༢༤ ཁྱེ་མིའི་བྱ། ཞེས་ར་
ཞེས་ཀྱི་ས་གཞི་སྟོངས་པ་རྒྱུས་ནང་གནས་པའི་མི་རྒྱུས་ཀྱིས། མཁར་ར་ཏུ་མི་མི་གཅིག་
གཅིག་ལགས་མོད། ལུལ་འདི་ཟ་སྐལ་དུ་ཐོབ་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ངེད་ཅག་མི་མང་བ་ལ། ལུལ་
འདི་ནོར་སྐལ་དུ་བྱིན་པ་ལགས་ཟེར་བས། ༢༥ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག་ཡ་
ཏྲ་སྒྲའི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཆོས་ཁྲག་དང་སྤྱག་ནས་ཟ། རང་གི་སྐྱེ་འདྲའི་ཕྱོགས་
སུ་མིག་འདེགས། སྟོག་ཀྱང་གཙོད་དེ། ཁྱོད་ཆོས་ལུལ་འདི་བདོག་པར་འགྱུར་རམ། ༢༦ ཁྱོད་
ཅག་རང་གི་རལ་གིར་དེན། ལས་མི་གཙོང་བ་སྤྱོད། ཆང་མས་རང་གི་ཁྱིམ་མཆོས་པའི་རྒྱུང་
མ་བསྐྱུགས་འཇུག་སྟེ། ཁྱོད་ཆོས་ལུལ་འདི་བདོག་པར་འགྱུར་རམ། ༢༧ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཆོར་འདི་
སྐད་སྟོན་ཞིག་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ང་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཇུག་
སྟོངས་པའི་ས་ཆར་ཡོད་པ་དག་རལ་གིས་དྲབ་པར་འགྱུར། ཐང་ཡན་ནང་ཡོད་པ་དག་གཙན་
གཙན་གྱི་གཙན་དང་། རྫོང་དང་བྲག་ལུག་ནང་ཡོད་པ་དག་རིམས་ནད་ཀྱིས་འཆི་བར་འགྱུར།
༢༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ལུལ་འདི་རབ་ཏུ་སྟོང་པར་བྱ་བ་དང་། དེའི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ང་
རྒྱལ་ཉམས་ཏེ། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་རེ་རྒྱུས་སྟོངས་ཤིང་། དེའི་ནང་དུ་རྒྱ་མཁན་ཙམ་ཡང་མི་
འབྱུང་སྟེ། ༢༩ ངས་དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་ལས་གྲིབ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར། ལུལ་འདི་རབ་
ཏུ་སྟོང་བ་བྱེད་དུས་སུ། དེ་དག་གིས་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

14 再者，我对恶人说：你必定死亡！他若转离他的罪，行正直与合理的事： 15 还人的当头和所抢夺的，遵行生命的律例，不作罪孽，他必定存活，不至死亡。 16 他所犯的一切罪必不被记念。他行了正直与合理的事，必定存活。

17 你本国的子民还说：主的道不公平。其实他们的道不公平。 18 义人转离他的义而作罪孽，就必因此死亡。 19 恶人转离他的恶，行正直与合理的事，就必因此存活。 20 你们还说：主的道不公平。以色列家啊，我必按你们各人所行的审判你们。

21 我们被掳之后十二年十月初五日，有人从耶路撒冷逃到我这里，说：城已攻破。 22 逃来的人未到前一日的晚上，耶和华的灵（原文作“手”）降在我身上，开我的口。到第二日早晨，那人来到我这里，我口就开了，不再缄默。

23 耶和華的話臨到我說： 24 人子啊，住在以色列荒廢之地的人說：亞伯拉罕獨自一人能得這地為業，我們人數眾多，這地更是給我們為業的。 25 所以你要對他們說，主耶和華如此說：你們吃帶血的物，仰望偶像，並且杀人流血，你們還能得這地為業嗎？ 26 你們倚仗自己的刀劍行可憎的事，人人玷污鄰舍的妻，你們還能得這地為業嗎？ 27 你要對他們這樣說，主耶和華如此說：我指着我的永生起誓，在荒場中的，必倒在刀下；在田野間的，必交給野獸吞吃；在保障和洞里的，必遭瘟疫而死。 28 我必使這地荒涼，令人驚駭；她因勢力而有的驕傲也必止息。以色列的山都必荒涼，無人經過。 29 我因他們所行一切可憎的事使地荒涼，令人驚駭。那時，他們就知道我是耶和華。

³⁰ 人子啊，你本国的子民在墙垣旁边、在房屋门口谈论你。弟兄对弟兄彼此说：来吧！听听有什么话从耶和华而出。³¹ 他们来到你这里如同民来聚会，坐在你面前仿佛是我的民。他们听你的话却不去行；因为他们的口多显爱情，心却追随财利。³² 他们看你如善于奏乐、声音幽雅之人所唱的雅歌，他们听你的话却不去行。³³ 看哪，所说的快要应验；应验了，他们就知道在他们中间有了先知。

34 耶和華的話臨到我說：² 人子啊，你要向以色列的牧人發預言，攻擊他們，說，主耶和華如此說：禍哉！以色列的牧人只知牧養自己。牧人豈不當牧養群羊嗎？³ 你們吃脂油、穿羊毛、宰肥壯的，却不牧養群羊。⁴ 瘦弱的，你們沒有養壯；有病的，你們沒有醫治；受傷的，你們沒有纏裹；被逐的，你們沒有領回；喪失的，你們沒有尋找；但用強暴嚴嚴地轄制。⁵ 因無牧人，羊就分散；既分散，便作了一切野獸的食物。⁶ 我的羊在諸山間、在各高岡上流離，在全地上分散，無人去尋，無人去找。

⁷ 所以，你們這些牧人要聽耶和華的話。⁸ 主耶和華說：我指着我的永生起誓，我的羊因無牧人就成為掠物，也作了一切野獸的食物。我的牧人不尋找我的羊；這些牧人只知牧養自己，並不牧養我的羊。⁹ 所以你們這些牧人要聽耶和華的話。¹⁰ 主耶和華如此說：我必與牧人為敵，必向他們的手追討我的羊，使他們不再牧放群羊；牧人也不再牧養自己。我必救我的羊脫離他們的口，不再作他們的食物。

¹¹ 主耶和華如此說：看哪，我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹² 牧人在羊群四散的日子怎樣尋找他的羊，我必照樣尋找我的羊。這些羊在密云黑暗的日子散到各處，我必從那里救回他們來。¹³ 我必從萬民中領出他們，從各

¹⁴ 耶和華如此說：我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁰⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。

34 耶和華的話臨到我說：² 人子啊，你要向以色列的牧人發預言，攻擊他們，說，主耶和華如此說：禍哉！以色列的牧人只知牧養自己。牧人豈不當牧養群羊嗎？³ 你們吃脂油、穿羊毛、宰肥壯的，却不牧養群羊。⁴ 瘦弱的，你們沒有養壯；有病的，你們沒有醫治；受傷的，你們沒有纏裹；被逐的，你們沒有領回；喪失的，你們沒有尋找；但用強暴嚴嚴地轄制。⁵ 因無牧人，羊就分散；既分散，便作了一切野獸的食物。⁶ 我的羊在諸山間、在各高岡上流離，在全地上分散，無人去尋，無人去找。⁷ 所以，你們這些牧人要聽耶和華的話。⁸ 主耶和華說：我指着我的永生起誓，我的羊因無牧人就成為掠物，也作了一切野獸的食物。我的牧人不尋找我的羊；這些牧人只知牧養自己，並不牧養我的羊。⁹ 所以你們這些牧人要聽耶和華的話。¹⁰ 主耶和華如此說：我必與牧人為敵，必向他們的手追討我的羊，使他們不再牧放群羊；牧人也不再牧養自己。我必救我的羊脫離他們的口，不再作他們的食物。¹¹ 主耶和華如此說：看哪，我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹² 牧人在羊群四散的日子怎樣尋找他的羊，我必照樣尋找我的羊。這些羊在密云黑暗的日子散到各處，我必從那里救回他們來。¹³ 我必從萬民中領出他們，從各

¹⁴ 耶和華如此說：我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。²⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。³⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁴⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁵⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁶⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁷⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁸⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹¹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹² 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹³ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁴ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁵ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁶ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁷ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁸ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。⁹⁹ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。¹⁰⁰ 我必親自尋找我的羊，將他們尋見。

³⁰ 必知道我、耶和華他們的神是與他們同在的，並知道他們以色列家是我的民。這是主耶和華說的。³¹ 你們作我的羊，我草場上的羊，乃是以色列人，我也是你們的神。這是主耶和華說的。

35 耶和華的話又臨到我說：
²人子啊，你要面向西珥山
 發預言，攻擊它，³對它說，主
 耶和華如此說：西珥山哪，我與
 你為敵，必向你伸手攻擊你，使
 你荒涼，令人驚駭。⁴我必使你的
 城邑變為荒場，成為淒涼。你
 就知道我是耶和華。

⁵ 因为你永怀仇恨，在以色列人遭灾、罪孽到了尽头的时候，将他们交与刀剑，⁶ 所以主耶和華说：我指着我的永生起誓，我必使你遭遇流血的报应，罪（原文作“血”。本节同）必追赶你；你既从不恨恶杀人流血，所以这罪必追赶你。⁷ 我必使西珥山荒凉，令人惊骇，来往经过的人我必剪除。⁸ 我必使西珥山满有被杀的人。被刀杀的，必倒在你小山和山谷，并一切的溪水中。⁹ 我必使你永远荒凉，使你的城邑无人居住，你的民就知道我是耶和華。

¹⁰ 因为你曾说：这二国这二邦必归于我，我必得为业（其实耶和華仍在那里），¹¹ 所以主耶和華說：我指着我的永生起誓，我必照你的怒氣和你从仇恨中向他們所發的嫉妒待你。我審判你的時候，必將自己顯明在他們中間。¹² 你也必知道我耶和華聽見了你的一切毀謗，就是你攻擊以色列山的話，說：這些山荒涼，是歸我們吞滅的。¹³ 你們也用口向我誇大，增添與我反對的話，我都聽見了。

¹⁴主耶和華如此說：全地歡樂的時候，我必使你荒涼。¹⁵你怎樣因以色列家的地業荒涼而喜

བ་ཆེ་བའི་ལྷོན་ཤིང་སྟེང་དུ་འཇུག་འོང་བས། དེ་ཚུན་ཆད་དེ་དག་ལུལ་ནང་ཐུགས་ཀྱང་
 མི་འབྱུང། སྐར་བྱི་བའི་ཚྭ་བཅ་ཡང་འཁྱར་བར་མི་འབྱུང། ³⁹ འདི་ལྷགས་སུ་**ཞེས་ར་ཞེས་**
 བྱི་བ་སྤང་ནི་ངའི་མི་ཐེ་ཡིན་པ་དང་། ང་ནི་ཡ་རྟོ་སྐྱ་དེ་དག་དང་འགྲོགས་པའི་དེ་དག་གི་
 དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུང། ཡ་རྟོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་གསུང་། ⁴⁰ ཡང་ཁྱོད་ཅག་ངའི་
 ཁྱུ་དང་། ངའི་སྤྲ་ཁའི་ནང་ཡོད་པའི་མའི་ཁྱུ་སྟེ། ང་ནི་ཁྱོད་ཅག་གི་དཀོན་མཆོག་གོ། ཞེས་ཡ་
 རྟོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

35 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ༡ གྱེ་མིའི་བྱ། **མེ་མིར་**
 རིའི་ཕྱགས་སུ་རང་གི་གདོང་སྐྱར་ལ། དེའི་སྐར་ལྷང་སྟོན་ཁོང་། ༢ འདི་སྐད་གྱིས་
 བྱིག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་བྱིག་གྱེ་རི་**མེ་མིར་** ངས་ཁྱོད་དམར་འཛིན་
 པས། ངས་ཁྱོད་ཕྱོགས་ཉིད་གྱི་ཕྱག་གཏེང་ཁོང་། ཁྱོད་ཅུང་ནས་སྟོངས་སུ་གཞུག་ ༤ ངས་ཁྱོད་
 གྱི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་སྟོངས་སུ་བཅུག་ནས། ཁྱོད་ཡལ་སྟོང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ནས་ཁྱོད་
 གྱིས་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གསལ་བ་རྟོགས་པར་འགྱུར།

[illegible]

༡༦ ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཡ་རྟོ་ལྷ་དེར་མཆིས་བཞིན་དུ་ཁྱོད་གྱིས། མི་བརྒྱུད་འདི་གཉིས་པོ་དང་།
ཡུལ་གཉིས་ང་ལ་ཐོབ་འོང་བས། རེད་ཅག་གིས་དེ་དབང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྒྲུས་པ་ཡིན།
༡༧ དེའི་ཕྱིར་ཡ་རྟོ་ལྷ་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་བཅུག་ནས་འདི་སྐད་གསུང་།
ཁྱོད་གྱིས་རང་གི་འཁོན་སེམས་གྱིས་དེ་དག་ལ་བྱས་པ་ལྟར། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་གྱི་ཁོང་ཁྱོ་དང་།
སྤང་སེམས་ལ་འཁོ་བ་ཞིག་བྱ་རྒྱུ་སྟེ། ངས་ཁྱོད་གྱི་ཁྱིམ་གཙོ་དང་ལྷན་དེ་དག་གི་ཁོད་ན་འདི་
མཚན་གསལ་ཆེ་བར་བྱ། ༡༨ ཁྱོད་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྒྱམས་ལ། སྐར་ལན་བཏབ་པ་ནས་
དེ་རྒྱམས་སྟོང་ས། རེད་ཅག་གི་ཟེ་ཐང་དུ་བྱིན་པ་ཡིན་སྒྲུ་བ་ཀུན་གསན་མཁན་ནི། ང་ཡ་རྟོ་
ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ༡༩ དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁ་ལས་ཁོ་བོ་ལ་ཡིན་ཁུལ་བརྟན་ཏེ།
བདག་ལ་ཁ་བཤད་མང་ཅིམ་བཏང་བ་དེ་ངས་གསན་པས།

༡༥ ཡ་རྟོ་རྩ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། མ་གཞི་ཐམས་ཅད་དགའ་མཁུ་རང་དུས། དམ་
ཁྱེད་སྟོངས་ལྷ་གཞུག་༡༥ རི་རྩར་ཞེས་ར་ཞེས་པ་སྐད་གྱི་རྩོམ་རྒྱུ་ཡི་ཡུལ་དེ་སྟོངས་ཟིན་པ་

ལ་ཁྱོད་དགའ་བ་ཡིན། ངས་ཁྱོད་ལ་འང་དེ་བཞིན་བྱའོ། གྱེ་རི་མེ་མིར་དང་། ཨ་དྲཱ་ཚང་མ།
འོ་ན། ཁྱོད་ཡོངས་སུ་སྤོངས་པར་འགྱུར། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལགས་པ་རྟོགས་
པར་འགྱུར་རོ།

乐，我必照你所行的待你。西珥山哪，你和以东全地必都荒凉。你们就知道我是耶和華。

36 གྱེ་མེད་བྲ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྒྱམས་ལ་ལུང་སྟོན་ཁོང་། འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤིག
གྱེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྒྱམས། ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལགས་པ་རྟོན་ཨང་། ༡ ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་འདི་
སྐད་གསུང་། བ་རོ་ལ་པས་ཁྱོད་ལ་ཏ་ཏ། རྩོན་གྱི་མཐོ་སྤོང་རྒྱམས་གྱི་བདག་པོ་འང་དེད་ཅག་
རང་ཡིན་ཟེར་བས། ༡ ལུང་སྟོན་ཁོང་འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤིག ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་།
དེ་ཚས་ཁྱོད་སྤོངས་སུ་བཅུག་དེ་ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཕྱི་བ་སྐྱ་མས་ཁྱོད་ལ་བདག་གིར་བྱེད་པ་ལ།
ཁྱོད་ཕྱོགས་ཀྱི་ནས་སྐྱོ་སྤོང་སྐྱ་ལ་བ་མཁན་གྱིས་ཁྱོད་ཕྱིར་མཆུ་བྱས་ནས། མི་སྡེ་ནང་དུ་ཁྱོད་
ཚིག་ངན་དུ་གྱུར་བྱུང་བས། ༤ དེས་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྒྱམས། ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གཙོ་བོའི་བཀའ་
མཆིང་ལ་ཉོན་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་རི་རྒྱམས་དང་། རི་སྐྱ་རྒྱམས་དང་། རྩ་བོ་རྒྱམས་
དང་། ལུང་པ་རྒྱམས་དང་། སྤོངས་པའི་ལུལ་སྤོང་དང་། སྤངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་མཐའ་འཁོར་
གྱི་ཕྱི་བ་སྐྱ་མ་རྒྱམས་གྱི་བཙོན་མོར་དང་ཐོ་འཚམ་དུ་གྱུར་པ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་གསུང་།
“དེའི་སྐད་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་རྒྱམས་བཏོན་ནས་ངའི་ལུལ་དེ་འཛམ་
དུ་རང་གི་སྤྱིང་ཚང་མའི་དགའ་བ་དང་། སེམས་འཁོན་གྱིས་ངའི་ལུལ་ཁམས་གྱི་བདག་པོར་
རང་བསྐོས་པའི་ཕྱི་བ་སྐྱ་མ་དང་ཨ་དྲཱ་ཚང་མ་ལ། ངའི་མི་ལྷ་བུའི་འཁྲུན་སེམས་ཀྱིས་སྤོང་
བ་ཡིན།

36 人子啊，你要对以色列山发预言说：以色列山哪，要听耶和華的话。²主耶和華如此说：因仇敌说：阿哈！这永久的山冈都归我们为业了！³所以要发预言说，主耶和華如此说：因为敌人使你荒凉，四围吞吃，好叫你归与其余的外邦人为业，并且多嘴多舌的人提起你来，百姓也说你有臭名。⁴故此，以色列山要听主耶和華的话。大山小冈、水沟山谷、荒废之地、被弃之城，为四围其余的外邦人所占据、所讥刺的，⁵主耶和華对你们如此说：我真发愤恨如火，责备那其余的外邦人和以东的众人。他们快乐满怀，心存恨恶，将我的地归自己为业，又看为被弃的掠物。

༥ དེས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལུལ་ཁམས་གྱི་ཆེད་དུ་ལུང་སྟོན་ཁོང་། རི་རྒྱམས་དང་། རི་
སྐྱ་རྒྱམས་དང་། རྩ་བོ་རྒྱམས་དང་། ལུང་པ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཁོང་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གཙོ་
བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོགས་ཤིག ཁྱོད་ཚས་ཕྱི་པའི་ཚིག་ངན་བཀུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ངས་ཉིད་
གྱི་འཁྲུན་སེམས་དང་། ཁྱོད་གཏུམ་གྱི་ནང་ནས་སྤོང་ཟེར་བས། ༦ ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་
གསུང་། ངས་ཉིད་གྱི་ཕྱག་བཏེགས་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཅག་གི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་
རང་གི་ཚིག་ངན་དེ་འཁུར་བ་ནི་གཏོན་མི་ཟ་བའོ། ༧ འོན་ཀྱང་གྱེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྒྱམས།
ཁྱོད་ལས་ལལ་འདབ་འཁྱུང་ཁོང་། ངའི་མི་སྡེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དོན་དུ་ཤིང་འབྲས་ཆགས་པར་
འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་སྤོང་བུ་ཉེ། ༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་པས།
ང་ཁྱོད་ཕྱོགས་སུ་ལོག་འོང་བར་བྲ། དེ་ནས་ཁྱོད་མོ་ཁོང་ས་བོན་འདེབས་པར་འགྱུར། ༩ ངས་
ཁྱོད་ཐོག་མེད་མ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤྱད་ཡོད་དོ་ཅིག་ཐམས་ཅད་གྱི་བཅུད་དར་དུ་གཞུག་གོ།
དེ་ནས་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་འཁྲུགས་ཤིང་། ལུལ་སྤོང་རྒྱམས་སྐར་ཆིག་པར་འགྱུར། ༧ ཡང་ངས་
ཁྱོད་ཐོག་མི་དང་དུད་འགྲོ་འཕེལ་འཇུག་ཅིང་། དེ་དག་འཕེལ་ཁོང་བཅུད་རྒྱས་པར་འགྱུར་
ཏེ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལྔ་ལྔ་གཞིས་ཆགས་ཡོད་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་འཇུགས་ཤིང་། ལྔ་ལྔ་ལྔ་ལྔ་
ཁྱོད་ལོགས་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།
༧ དེ་དེ་བཞིན་ནོ། ངས་ཁྱོད་ཐོག་མེད་མ། ངའི་མི་སྡེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱོགས་དེ་དག་ཁྱོད་
གྱི་བདག་པོ་དང་། ཁྱོད་དེ་དག་གི་ལོ་རྒྱུ་འགྱུར་ཁོང་། དེ་ཕྱི་ཆད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་
གི་མི་རབས་གཅོད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

⁶所以，你要指着以色列地说预言，对大山小冈、水沟山谷说，主耶和華如此说：我发愤恨和忿怒说，因你们曾受外邦人的羞辱，⁷所以我起誓说：你们四围的外邦人总要担当自己的羞辱。这是主耶和華说的。⁸以色列山哪，你必发枝条，为我的民以色列结果子，因为他们快要来到。⁹看哪，我是帮助你的，也必向你转意，使你得以耕种。¹⁰我必使以色列全家的人数在你上面增多，城邑有人居住，荒场再被建造。¹¹我必使人和牲畜在你上面加增；他们必生养众多。我要使你依旧有人居住，并要赐福与你比先前更多，你就知道我是耶和華。¹²我必使人，就是我的民以色列，行在你上面。他们必得你为业；你也不再使他们丧子。

的神。²⁹ 我必救你们脱离一切的污秽，也必命五谷丰登，不使你们遭遇饥荒。³⁰ 我必使树木多结果子，田地多出土产，好叫你们不再因饥荒受外邦人的讥诮。³¹ 那时，你们必追想你们的恶行和你们不善的作为，就因你们的罪孽和可憎的事厌恶自己。³² 主耶和華说：你们要知道，我这样行不是为你们。以色列家啊，当为自己的行为懊悔蒙羞。

³³ 主耶和華如此說：我潔淨你們，使你們脫離一切罪孽的日子，必使城邑有人居住，荒場再被建造。³⁴ 過路的人雖看為荒廢之地，現今這荒廢之地仍得耕種。³⁵ 他們必說：這先前為荒廢之地，現在成如伊甸園；這荒廢淒涼、毀坏的城邑現在堅固有人居住。³⁶ 那時，在你們四圍其余的外邦人必知道我耶和華修造那毀坏之處，培植那荒廢之地。我耶和華說過，也必成就。

³⁷ 主耶和華如此說：我要加增以色列家的人數，多如羊群。他們必為這事向我求問，我要給他們成就。³⁸ 耶路撒冷在守節作祭物所獻的羊群怎樣多，照樣，荒涼的城邑必被人群充滿。他們就知道我是耶和華。

37 耶和华的灵（原文作“手”）降在我身上。耶和華藉他的靈帶我出去，將我放在平原中；這平原遍滿骸骨。
2 他使我从骸骨的四围经过，谁知在平原的骸骨甚多，而且极其枯干。
3 他对我说：孩子啊，这些骸骨能复活吗？我说：主耶和華啊，你是知道的。
4 他又对我说：你向这些骸骨发预言说：枯干的骸骨啊，要听耶和華的话。
5 主耶和華对这些骸骨如此说：我必使气息进入你们里面，你们就要活了。
6 我必给你们加上筋，使你们长肉，又将皮遮蔽你们，使气息进入你们里面，你们就要活了；你们便知道我是耶和華。

7 于是，我遵命说预言。正说预言的时候，不料，有响声，有地震；骨与骨互相联络。8 我观看，见骸骨上有筋，也长了肉，又有皮遮蔽其上，只是还没有气息。9 主对我说：人子啊，你要发预言，向风发预言，说主耶和華如此说：气息啊，要从四方（原文作“风”）而来，吹在这些被杀的人身上，使他们活了。10 于是我遵命说预言，气息就进入骸骨，骸骨便活了，并且站起来，成为极大的军队。

11 主对我说：人子啊，这些骸骨就是以色列全家。他们说：我们的骨头枯干了，我们的指望失去了，我们灭绝净尽了。12 所以你要发预言对他们说，主耶和華如此说：我的民哪，我必开你们的坟墓，使你们从坟墓中出来，领你们进入以色列地。13 我的民哪，我开你们的坟墓，使你们从坟墓中出来，你们就知道我是耶和華。14 我必将我的灵放在你们里面，你们就要活了。我将你们安置在本地，你们就知道我耶和華如此说，也如此成就了。这是耶和華说的。

15 耶和華的话又临到我说：16 人子啊，你要取一根木杖，在其上写为犹大和他的同伴以色列人；又取一根木杖，在其上写为约瑟，就是以法莲，又为他的同伴以色列全家。17 你要使这两根木杖接连为一，在你手中成为一根。18 你本国的子民问你说：这是什么意思？你不指示我们吗？19 你就对他们说：主耶和華如此说：我要将约瑟和他同伴以色列支派的杖，就是那在以法莲手中的，与犹大的杖一同接连为一，在我手中成为一根。20 你所写的那两根杖要在他们眼前拿在手中，21 要对他们说，主耶和華如此说：我要将以色列人从他们所到的各国收取，又从四围聚集他们，引导他们归回本地。22 我要使他们在那地，在以色列山上成为一国，有一王作他们众民的王。他们不再为二国，决不

1 ངས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཡུང་བསྐྱན་པ་ཡིན། ཡུང་བསྐྱན་པ་ཙམ་གྱིས་སྒྲིལ་བྱུང་། གྲོ་རྟོ་ས་གཡོ་བ་ཞིག་བྱུང་། རུས་པ་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་རུས་པར་འབྱུང་པར་གྱུར་རྟོ། 2 ཡང་ངས་བསྐྱས་པ་དང་། གྲོ་རྟོ་དེ་དག་གི་ཁར་ཚ་རྒྱས་དང་ཤ་སྦྱིས་ནས། དེའི་ཁར་བགས་པས་བཀའ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་ནང་དུ་དབྱགས་མེད་པ་ཡིན། 3 དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ། ཡུང་སྟོན་ཞིག་གྲུ་མའི་བྲ། རྒྱང་ལ་ཡུང་སྟོན་ཞིང་། རྒྱང་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྒྲ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲོ་དབྱགས། རྒྱང་བཞིའི་ནང་ནས་རྒྱར་ཤོག་གསོན་པོར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ། བཀྲམ་ཟེན་པ་འདི་དག་ལ་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། 4 ངས་ཁོང་གི་བཀའ་སྒྲུབ་པ་བཞིན་དུ་ཡུང་བསྐྱན་པ་ལས། དེ་དག་གི་ནང་དུ་དབྱགས་ཞུགས་ནས་གསོན་པོར་གྱུར་ཏེ། རང་གི་རྒྱང་པའི་ཁར་ལངས་ཏེ། དམག་དབུང་རབ་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་ངོ་།

5 དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ། གྲུ་མའི་བྲ། རུས་པ་འདི་རྣམས་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤང་ཐམས་ཅད་ཡིན། རྟོས་དང་། དེ་དག་གིས་དེད་གྱི་རུས་པ་ནི་སྐམས། རེ་བ་ནི་བདེ། དེད་ཅག་གི་འགྲང་ནི་གྲོལ་བྱུང་བེར་བས་ན། 6 ད་ཀྱི་ཀྱིས་ཡུང་སྟོན་ཞིང་། དེ་ཚོར་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྒྲ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས་ཤིག་གྲུ་མའི་མི་སྤེ། ངས་ཀྱི་དུར་ཁྱུང་གི་ཁ་ཕྱིས་ཏེ། རྒྱང་ཅག་རང་གི་དུར་ཁྱུང་གི་ནང་ནས་བཏོན་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་ནང་འདྲན་པར་བྱ། 7 གྲུ་མའི་མི་སྤེ། ངས་ཀྱི་རི་རང་གི་དུར་ཁྱུང་གི་ཁ་ཕྱིས་ཏེ། རྒྱང་ནི་རང་གི་དུར་ཁྱུང་གི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འདྲོན་པའི་དུས་སྟེ། རྒྱང་ཅག་གིས་ང་ལ་རྟོ་སྒྲ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུར། 8 ངས་ཀྱི་དུར་ཁྱུང་གི་ནང་དུ་ཉིད་གྱི་ཐུགས་ཉིད་བཅུག་ནས་གསོན་པར་གྱུར་ཏེ། རྒྱང་ནི་རང་ཡུལ་ནང་གནས་སུ་གཞུག་གོ། དེ་ནས་ཀྱི་དུར་ཁྱུང་ཅག་གིས་ང་ལ་རྟོ་སྒྲ་པ་དེ་བཤད་ནས་བསྐྱབ་པར་ཡང་བྱས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྒྲ་གསུང་ངོ་།

9 ཡང་བདག་ལ་ཡ་རྟོ་སྒྲའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། 10 གྲུ་མའི་བྲ། འཁར་བ་ཞིག་སྐངས་ནས་དེའི་ཐོག་ཏུ། ཡ་རྟུ་དུ་དང་དེ་དང་སྤེལ་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྲ་རྣམས་གྲུ་ཕྱིར། ཞེས་བྲིས་ཤིག་དེ་ནས་འཁར་བ་གཞན་ཞིག་སྐངས་ཏེ་དེའི་ཁར། ཨེལ་ར་ཨིས་གྱི་འཁར་བ། ཡོ་སེབ་དང་དེ་དང་སྤེལ་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤང་ཆང་མའི་ཕྱིར། ཞེས་བྲིས་ཤིག་ཏེ། 11 འཁར་བ་དེ་གཅིག་དང་གཅིག་ཏུ་སྦྱོར་ཞིག་དང་། དེ་དག་ཀྱི་ཀྱི་ལག་ནང་འཁར་བ་གཅིག་རང་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། 12 ཡང་ནས་ཀྱི་མི་སྤེའི་བྲ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱི་ལག་ཁྱུང་དེ། རྒྱང་གིས་འདི་འདྲ་བའི་དོན་ཅི་ཡིན། དེད་ལ་མི་སྟོན་ནས། ཞེས་འདྲི་དུས་སྟེ། 13 དེ་ཚོར་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག་ཡ་རྟོ་སྒྲ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲོ་རྟོ་ངས་ཨེལ་ར་ཨིས་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྤེ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ནང་ཡོད་པའི་ཡོ་སེབ་ཀྱི་འཁར་བ་དེ་སྐངས་ཏེ། ཡ་རྟུ་དུ་དེའི་འཁར་བ་དང་སྦྱོར་ཞིང་། འཁར་བ་གཅིག་ཏུ་བྲ་སྤེ། དེ་རྣམས་པའི་ལག་ནང་གཅིག་ཏུ་འབྱུར་བར་འབྱུར། 14 རྒྱང་གིས་ཡོ་གེ་བྲིས་ཡོད་པའི་འཁར་བ་དེ་གཉིས། དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཀྱི་ཀྱི་ལག་ནང་ཡོད་པའི་རིགས་ཏེ། 15 དེ་ཚོར་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག་ཡ་རྟོ་སྒྲ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲོ་རྟོ་ངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྲ་རྣམས་གང་དང་གང་དུ་ཕྱིན་པའི་ཕྱི་པའི་ཀྱི་ཀྱི་ལས་བཏོན་ཏེ། རྒྱགས་ཀྱན་ལས་བསྐྱས་ཏེ། དེ་དག་གི་པ་ཡུལ་དུ་འདྲོངས་པར་བྱའོ། 16 དེ་ནས་ངས་དེ་དག་ཡུལ་དེ་ནང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྣམས་

སུ་མི་ཐེ་གཅིག་ཏུ་བྱས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་རྒྱལ་པོ་གཅིག་རང་ཡོད་པར་འགྱུར་
 ཏེ། སྐར་དེ་དག་མི་ཐེ་གཉིས་སུ་ཡང་མི་འགྱུར། དེ་ཕྱིན་ཆད་དེ་དག་རྒྱལ་ཁག་གཉིས་སུ་ནམ་
 ཡང་མི་འགྱེ། ༡༩ དེ་ཕྱིན་ཆད་དེ་དག་གིས་རང་གི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་དང་། དངོས་པོ་ཞེན་ལོག་
 རྣམས་དང་། འགལ་སྐྱོན་གང་གིས་ཀྱང་རང་བསྐྱུགས་པར་མི་བྱའོ། དེ་ཆོས་ཐེག་པ་ལ་སྦྱོང་
 པའི་གནས་ཆང་ཀུན་ལས་ངས་དེ་དག་བསྐྱུལ་ཏེ། སྦྱོང་བར་བྱ་བས། དེ་དག་འདི་མི་ཐེ་དང་།
 ང་དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ༢༠ དེ་ནས་འདི་ཞབས་ཕྱི་དྲ་བྱིད་དེ་
 དག་གི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐེ་བོ་གཅིག་གཅིག་རང་ཡོད་པར་འགྱུར། ཡང་
 དེ་དག་འདི་བཀའ་ཁྲིམས་ནང་འགྲུལ་ཞིང་། འདི་སྤྱད་མཆོམས་རྣམས་སྤྱད་ཞིང་སྦྱོང་བར་
 ཡང་འགྱུར། ༢༡ ཡང་ངས་ཉིད་ཀྱི་བཅན་པོ་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱིན་གྱིས། སྦྱོང་ཅག་གི་ལ་མེས་གཞིས་
 སའ་པའི་ཡུལ་ནང་དུ་དེ་དག་གཞིས་ཆགས་ཏེ། དེ་དག་རང་དང་། དེ་དག་གི་བྱ་རྣམས་དང་།
 བྱའི་བྱ་རྣམས་དེར་དུས་གཏན་དུ་གནས་ཤིང་། འདི་ཞབས་ཕྱི་དྲ་བྱིད་དུས་གཏན་དུ་དེ་དག་
 གི་ཐེ་དཔོན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༢༢ དེས་མ་ཟད་ངས་དེ་དག་དང་ཞི་བདེའི་ཞལ་ཆད་ཅིག་
 བྱ་སྟེ། དེ་ནི་དེ་དག་ལ་དུས་གཏན་གྱི་ཞལ་ཆད་དུ་འགྱུར་འོང་། ངས་དེ་དག་འཇུགས་ཤིང་
 རྒྱས་སུ་འཇུག་ཅིང་། དུས་རྒྱུན་དུ་དེ་དག་གི་དགྲིལ་དུ་ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་འཇགས་སུ་གཞུགས་
 ༢༣ འདི་གུར་མཆོག་ཀྱང་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར། འོ་ན། ང་དེ་དག་གི་དགོན་
 མཆོག་དང་། དེ་དག་འདི་མི་ཐེ་ཡིན་པར་འགྱུར། ༢༤ དེ་ནས་འདི་གཙང་ཁང་དུས་རྒྱུན་དུ་དེ་
 དག་གི་དགྲིལ་དུ་ལུས་པའི་ཆོ་ན། བྱི་པས་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་དམ་པར་བྱེད་མཁན་ནི་ང་ཡ་ཏོ་
 སྤྱེ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

38 ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏོ་སྤྱི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཀྱི་མིའི་བྲ། རོས་དང་། མེ་
 ཤེག་དང་། སྤ་བལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཡིན་པའི་མ་གྲོག་ཡུལ་གྱི་གོག་གི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་
 གདོང་རྒྱར་ལ། དེ་སྐར་དུ་ལུང་སྟོན་ཞིང་། ༢ འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤིག་ཡ་ཏོ་སྤྱེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་
 གསུང་། རོས་ཤིག ཀྱི་གོག་ རོས་དང་མེ་ཤེག་དང་སྤ་བལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་སྦྱོང་ནི་ངས་དགའ་
 འཛིན་པས། ༤ ངས་སྦྱོང་བསྐྱོགས་ཏེ། སྦྱོང་གི་འགམ་པ་རྣམས་ནང་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱས་ནས་སྦྱོང་
 རང་དང་། ཐམས་ཅད་དམག་ཆས་སྤྱས་པའི་སྦྱོང་གི་དམག་དབུང་དང་། ཉ་དང་། ཉ་པ་
 ཐམས་ཅད་ཕུབ་དང་པ་ལི་ཐོགས་ཤིང་རལ་གྱི་འཁྱུར་བའི་དབུང་ཆེན་པོ་དང་བཅས་སྦྱོང་
 འབྱུང་འཁྱུར་བར་བྱ། “དེ་དག་དང་བཅས་སུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཕུབ་ཐོགས་ཤིང་ཆོག་གྱོན་
 པའི་ཏ་ཐེག་དང་། ཀུས་དང་། སྤྱད་དང་། ༥ གོ་མེར་དང་། དེའི་དབུང་ཐམས་ཅད་དང་། བྱང་
 རྒྱང་རིང་གི་ཐོ་གར་སྤྱད་དང་། དེའི་དབུང་ཆོགས་ཆང་མ་དང་། སྦྱོང་དང་འགྲོགས་པའི་མི་ཐེ་
 དུ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། ༧ ད་སྤྱོད་གོན་གྱིས་ཤིག སྦྱོང་དང་སྦྱོང་གི་དམག་དབུང་ཆང་མ་དང་།
 སྦྱོང་དབུང་ཆོགས་པས་སྤྱོད་གོན་གྱིས་ཤིག སྦྱོང་གིས་དེ་དག་གི་མགོ་འདྲེན་བྱོས་ཤིག ༨ ཡང་ཞལ་
 མང་པོའི་འོག་ཏུ་སྦྱོང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པར་འགྱུར་ཏེ། འོ་མང་པོའི་འོག་ཏུ་རལ་གྱི་ལས་
 སྦྱོབས་པའི་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་སྦྱོང་སྤོང་བར་འགྱུར། གང་དུ་ཞེ་ན། མི་ཐེ་སོ་སོའི་ནང་ནས་
 བསྐྱུས་ཤིང་། རྣམ་རྣམ་སྦྱོངས་ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྣམས་ཁར། ཡུལ་སོ་སོ་ལ་བཏོན་
 བྱིང་ཏེ། ཐམས་ཅད་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་དེར་གནས་པའི་ཡུལ་དུའོ། ༩ སྦྱོང་གིས་རྒྱུང་དམར་ལྟར་

再分为二国；²³也不再因偶像和可憎的物，并一切的罪过玷污自己。我却要救他们出离一切的住处，就是他们犯罪的地方；我要洁净他们，如此，他们要作我的子民，我要作他们的神。²⁴我的仆人大卫必作他们的王；众民必归一个牧人。他们必顺从我的典章，谨守遵行我的律例。²⁵他们必住在我赐给我仆人雅各的地上，就是你们列祖所住之地。他们和他们的子孙，并子孙的子孙，都永远住在那里。我的仆人大卫必作他们的王，直到永远。²⁶并且我要与他们立平安的约，作为永约。我也要他们将他们安置在本地，使他们的人数增多，又在他们中间设立我的圣所，直到永远。²⁷我的居所必在他们中间；我要作他们的神，他们要作我的子民。²⁸我的圣所在以色列人中间直到永远，外邦人就必知道我是叫以色列成为圣的耶和華。

38 耶和華的話臨到我說：²人子啊，你要面詢瑪各地的歌革，就是羅施、米設、土巴的王發預言攻擊他，³說主耶和華如此說：羅施、米設、土巴的王歌革啊，我與你為敵。⁴我必用鉤子鉤住你的腮頰，調轉你，將你和你的軍兵、馬匹、馬兵帶出來，都披挂整齊，成了大隊，有大小盾牌，各拿刀劍。⁵波斯人、古實人，和弗人（又作“利比亞人”），各拿盾牌，頭上戴盔；⁶歌篾人和他的軍隊，北方極處的陀迦瑪族和他的軍隊，這許多國的民都同着你。⁷那聚集到你这里的各隊都當準備；你自己也要準備，作他們的大帥。⁸過了多日，你必被差派。到末后之年，你必來到脫離刀劍從列國收回之地，到以色列常久荒涼的山上；但那從列國中招聚出來的必在其上安然居住。⁹你和你的軍隊，并同着你許多國的民，必如暴風上來，如密云遮盖地面。

¹⁰主耶和華如此說：到那時，你心必起意念，圖謀惡計，
¹¹說：我要上那無城牆的鄉村，我要到那安靜的民那里，他們都沒有城牆，無門、無門，安然居住。
¹²我去要搶財為擄物，奪貨為掠物，反手攻擊那從前荒涼、現在有人居住之地，又攻擊那住世界中間、從列國招聚、得了牲畜財貨的民。
¹³示巴人、底但人、他施的客商，和其間的少壯獅子都必問你說：你來要搶財為擄物嗎？你聚集軍隊要奪貨為掠物嗎？要奪取金銀，擄去牲畜、財貨嗎？要搶奪許多財寶為擄物嗎？

¹⁴人子啊，你要因此發預言，對歌革說，主耶和華如此說：到我民以色列安然居住之日，你豈不知道嗎？
¹⁵你必從本地，從北方的極處率領許多國的民來，都騎着馬，乃一大隊極多的軍兵。
¹⁶歌革啊，你必上來攻擊我的民以色列，如密云遮蓋地面。末后的日子，我必帶你來攻擊我的地，到我在外邦人眼前，在你身上顯為聖的時候，好叫他們認識我。

¹⁷主耶和華如此說：我在古時藉我的仆人以以色列的先知所說的，就是你嗎？當日他們多年預言我必帶你來攻擊以色列人。
¹⁸主耶和華說：歌革上來攻擊以色列地的时候，我的怒气要从鼻孔里发出。
¹⁹我發憤恨和烈怒如火說：那日在以色列地必有大震動，
²⁰甚至海中的魚、天空的鳥、田野的獸，并地上的一切昆蟲，和其上的眾人，因見我的面就都震動；山嶺必崩裂，陡岩必塌陷，墻垣都必坍塌。
²¹主耶和華說：我必命我的諸山發刀劍來攻擊歌革；人都要用刀劍殺害弟兄。
²²我必用瘟疫和流血的事刑罰他。我也必將暴雨、大雹與火，并硫磺降與他和他的軍隊，并他所率領的眾民。
²³我必顯為大，顯為聖，在多國人的

དམག་འདེགས་ཤིང་། རྒྱུད་ཀྱི་དམག་ཚོགས་དང་མི་ཕྱེ་དུ་མ་རྒྱུད་མཉམ་ཡོད་པས། སྤྱིན་ལྷན་ས་གནི་འགོ་བས་ནས་འོང་བར་བྱ།

¹⁰ ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དུས་དེ་རང་དུ་རྒྱུད་ཀྱི་ཡིད་ནང་བསམ་པ་སོ་སོ་འཁྱུགས་ནས། བསམ་སྦྱར་ངན་པ་ཚུ་མ་ཁོང་། ¹¹ ངས་ལྷགས་རི་དང་སྒོ་གཏན་དང་རྒྱ་སྒོ་ཡང་མེད་ཅིང་། ཐམས་ཅད་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་པའི་ཡུལ་གྱི་རྣམས་ལ་དམག་འདེགས་ཤིང་འཐབ་པར་བྱའོ་སྤྱོད་བར་འགྱུར། ¹² དེ་ནི་རྒྱུད་ཀྱིས་འཕྱོག་པ་དང་། བཅོམ་ནོར་སྒྲུབ་དུ། ཡུལ་སྒོང་དུ་ད་ལྟ་ཚུགས་ཡོད་པ་རྣམས་དང་། མི་རིགས་སོ་སོའི་ནང་ནས་བསྐྱུས་པའི་མི་ཕྱེ་དུད་འགྲོ་དང་ནོར་རྩིས་བྱོར་ནས། སའི་ཉེ་བར་གནས་པའི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུད་ཀྱིས་ལག་རྒྱབ་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ¹³ ཤི་བླ་དང་དེ་དུན་དང་། ཐར་ཤིས་པའི་ཚོང་པ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སེང་གི་དར་མ་རྣམས་དང་བཅས་རྒྱུད་ལ། རྒྱུད་འཛུལ་དུ་འོང་ངམ། འཕྱོག་བཅོམ་གཏོང་དུ་རང་གི་དབུང་བསྐྱུས་པ་ཡིན་ནམ། གསེར་དབུལ་འབྱེད་པ་དང་། དུད་འགྲོ་དང་ནོར་རྩིས་འབྱེད་ཁོང་། བཅོམ་ནོར་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱེད་དུ་རྒྱུད་འོང་ངམ། ཞེས་འདྲི་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁴ དེ་བས་ན་ཀྱེ་མའི་བྲ། ལུང་སྒྲོན་ཁོང་། གོག་ལ་འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤིས། ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དའི་མི་ཕྱེ་ཞེས་ར་ཞེས་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་དུས་སུ་རྒྱུད་ལ་དེའི་རྒྱས་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རམ། ¹⁵ བྱང་ཡུལ་རྒྱུང་རིང་པོ་ནས་རྒྱུད་རང་གི་ས་ཆ་ནས། རྒྱུད་དང་། ཐམས་ཅད་རྟར་ཞོན་པའི་མི་ཕྱེ་དུ་མ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དབུང་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། དམག་དབུང་གཡོར་ཆེ་བ་ཞིག་འཕྱོར་ཁོང་། ¹⁶ དའི་མི་ཕྱེ་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་སྐལ་དུ་འོང་ཁོང་། སྤྱིན་ལུང་ལྷན་ས་གནི་དག་ལ། འདི་འདྲ་མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ཀྱེ་གོག་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐོང་སར། ངས་རང་ཉིད་རྒྱུད་ནང་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཆོ་ན། ཕྱི་པས་ང་སུ་ཡིན་རྟོགས་པར་གྱུར་བའི་ཕྱིར། དའི་ཡུལ་ལ་འཐབ་ཏུ་ངས་རྒྱུད་འདྲན་པར་བྱའོ།

¹⁷ ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་སྒྲོན་འདས་པའི་དུས་སུ་ཉིད་ཀྱི་བར་པོ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལུང་སྒྲོན་པ་རྣམས་རྒྱུད་ནས་གསུངས་པའི་མི་དེ་རྒྱུད་རང་མིན་ནམ། དེ་དག་གིས་ལོ་མང་འདས་པའི་ཞག་རྣམས་ནང་། ངས་རྒྱུད་དེ་དག་གི་དགར་འདྲན་པའི་ལུང་བསྐྱར་པ་ཡིན། ¹⁸ དེ་ནས་ཉིན་མོ་དེར། ཞེས་ར་ཞེས་ཡུལ་ལ་གོག་གིས་དབུང་འཇུག་པའི་དུས། དའི་ཁོང་ཁྱོད་ཉིད་ཤངས་ནང་ལུང་འོང་བར་འགྱུར་རོ། ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ¹⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་འཁྱེན་དང་ཐུགས་ཁྱོད་མའི་ནང་ནས་ངས་གསུངས་པ་ཡིན། དུས་དེར་ཞེས་ར་ཞེས་ཡུལ་ཁམས་ནང་ན་ས་འགལ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་བ་ནི་གདོན་མི་ཟའོ། ²⁰ གནམ་གྱི་བྱ་དང་། ཐང་གི་དུད་འགྲོ་དང་། སར་རྩོ་ཉལ་དུ་འགྲོ་བའི་རྩོ་འགྲོ་སྤྱིན་འབྱུང་ཐམས་ཅད་དང་། དེ་རྩར་རྒྱ་མཚོའི་ཉ་དང་། ས་གནིའི་ངོས་སུ་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་དའི་སྤྱན་རྒྱར་འདར་ཁོང་། རི་རྣམས་ཉེས་ཁོང་། བྲག་གཟར་རྣམས་ལོག་སྤྱོད་ཅིག་པ་ཆང་མ་ས་ཐོག་ཏུ་ལོག་པར་འགྱུར། ²¹ དེ་ནས་ངས་རང་གི་རི་ཀྲན་ལས་དའི་ཐོག་ཏུ་རལ་གྱི་དགུག་གོ་ཞེས་ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུང་། མི་རེ་ཡིས་རང་གི་སྤྱན་ལ་རལ་གྱི་རྒྱབ་པར་འགྱུར། ²² ཡང་ངས་དེ་ལ་ནད་རིམས་དང་། ཐུག་སྤྱུག་པའི་ངང་ནས་ཆད་པས་གཅད། དེ་རང་དང་། དའི་དམག་ཚོགས་དང་། དེ་དང་འཕྱོགས་པའི་མི་ཕྱེ་དུ་མ་དའི་ཐོག་ཏུ་དག་ཆར་དང་། སེར་བ་

ཆེན་པོ་དང་། མེ་དང་། ཟུ་ཟེ་འབེབས་པར་བྱ་སྟེ། ¹¹ འདི་ལྷགས་སུ་ངས་རང་གི་ཆེ་བ་དང་དམ་པ་ཉིད་དེ་སྟོན་པར་བྱ་བ་དང་། མི་རིགས་དུ་མའི་མིག་གིས་ང་ལྟོ་ཤེས་ཤིང་། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྣ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

39 དེས་ན་ཀྱུ་མའི་བྱ། **གོག་ལ་ལུང་སྟོན་ཞིང་།** འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག་ཡ་ཏྲ་སྣ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། **སྟོན་ཤིག་ཀྱུ་གོག་རྩོད་དང་། མེ་ཤིག་དང་ཐུ་བལ་གསུམ་གྱི་རྩོ་བོ་** རྟུང་ངས་དགར་འཛིན་པས། ¹ ངས་རྟུང་བསྐྱོགས་ཏེ་འཁྱིད་ཁྱེར་ཏེ། བྱང་རྒྱང་རིང་པོ་ནས་བཏོན་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་ནམས་གྱི་ཁར་ཁྱེར་ཏེ།** ² རྟུང་གྱི་ལག་གཡོན་པ་ལ་རྟུང་ཞིང་། གཞུ་དེ་འགྲེལ་དུ་བཅུག་ནས་ལག་གཡས་གྱི་མདའ་ནམས་འབྲུལ་དུ་གཞུག་གོ། ³ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་ནམས་གྱི་ཁར་རྟུང་དང་།** རྟུང་གྱི་དམག་ཆོགས་ཡོད་དོ་ཅག་དང་། རྟུང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ལྷེ་ནམས་དང་བཅས་ལྷར་རེ་འགོ་བར་འགྱུར། དེ་ནས་ངས་ཤ་ཟ་བའི་རིགས་སྣ་ཆོགས་དང་། སའི་གཙན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་རྟུང་སྤྱིན་པར་བྱ། ⁴ རྟུང་ས་ཡངས་པོར་འབྲེལ་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེན། འདི་ནི་ངས་སྤྲས་པ་ཡིན། ཡ་ཏྲ་སྣ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁵ **ཡང་མ་གོག་དང་།** སྤྱིང་ཤན་ནམས་ནང་ནམ་པར་གཡེངས་ནས་ཡོད་པའི་མའི་ནང་དུ་ངས་མེ་ཞིག་མངག་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྣ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ⁶ འདི་ལྷར་ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ལྷེ་ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་དའི་མཆོན་དམ་པ་དེ་མངོན་པར་བྱ། དེ་ནས་ཕྱིན་དུ་དེ་དག་ལ་ངའི་མཆོན་དམ་པ་དེ་བསྐྱགས་སུ་མི་གཞུག་གོ། དེ་ནས་ཕྱི་བ་ནམས་གྱིས་ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྣ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ⁷ ཀྱུ་ཏྲོ་དེ་འོང་ངོ་། ཟུབ་ཡང་ཟེན། ཡ་ཏྲ་སྣ་གཙོ་བོས་གསུང་། འདི་ནི་ངས་གང་དོན་གསུངས་པའི་ཉིན་མོ་དེ་རང་ངོ་།

⁸ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ནམས་ནང་གནས་པ་ནམས་ཐོན་ཏེ། དམག་ཆས། ཐུབ་པ་ལི། གཞུ། མདའ། མདུང་དང་། མདུང་རིང་ཐམས་ཅད་མེ་ལ་འདེབས་ཤིང་། དེ་དག་ལོ་བདུན་མེ་ལ་འདེབས་པར་འགྱུར། ⁹ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཐང་ལས་ཤིང་མི་སྤྱོད་ཞིང་། གནས་ཆལ་ལས་ཀྱང་མི་གཙན། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་མཆོན་ཆ་ནི་བྱང་ཤིང་དུ་འགྱུར་འོང་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནས་དེ་དག་བཅོམ་མཁན་ནམས་འཛོམ་ཞིང་། དེ་དག་ལས་ཕྱོགས་མཁན་ནམས་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ། ཡ་ཏྲ་སྣ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

¹⁰ ཉིན་དེར་འདི་འདྲ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ངས་གོག་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་དུར་ཁུང་ཞིག་ལྷར་བར་བྱ། གང་དུ་ཞེན། རྒྱ་མཚོའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འགྲུལ་བ་ནམས་གྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་འོ། དེས་འགྲུལ་བ་ནམས་གྱི་ལམ་འགོགས་པར་འགྱུར་ཏེ། དེར་གོག་དང་། དེའི་མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་སྐྱུང་བར་འགྱུར། གནས་དེའི་མིང་དུ་གོག་ཆོགས་ལུང་བ་གདགས་སོ། ¹¹ ས་ཆ་དེ་གཙོང་བར་བྱེད་དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤང་ལ་དེ་དག་སྐྱུང་བ་ལ་ཟླ་བ་བདུན་འགོར་བར་འགྱུར།** ¹² དེ་དེ་བཞིན་ཏེ། ལུལ་འདིའི་མི་ཀུན་གྱིས་དེ་ནམས་འགོགས་པར་འགྱུར། ང་ལྷན་ནེར་འགྱུར་བའི་ཉིན་མོར་བྱ་བ་འདི་ནི་དེ་དག་གི་གྲགས་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ཡ་ཏྲ་སྣ་གཙོ་བོས་གསུང་། ¹³ ཡང་དེ་དག་གིས་གཙོང་སྤྱོད་དུ་འགྲུལ་མི་ནམས་དང་བཅས་ལུལ་ནང་རྒྱ་ཞིང་། སའི་ངོས་ལ་ལུས་པ་ནམས་སྐྱུང་དུ། མི་འགའ་ཞིག་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་སྐོ་བར་འགྱུར། ཟླ་བ་བདུན་རྒྱུགས་མཆོམས་སུ་དེ་དག་གིས་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པར་འགྱུར། ¹⁴ མི་ནམས་ལུལ་ཁམས་ནང་

眼前显现；他们就知道我是耶和
华。

39 人子啊，你要向歌革发预言攻击他，说主耶和華如此说：罗施、米设、土巴的王歌革啊，我与你为敌。² 我必调转你，领你前往，使你从北方的极处上来，带你到以色列的山上。³ 我必从你左手打落你的弓，从你右手打掉你的箭。⁴ 你和你的军队，并同着你的列国人，都必倒在以色列的山上。我必将你给各类的鸷鸟和田野的走兽作食物。⁵ 你必倒在田野，因为我曾说过。这是主耶和華说的。⁶ 我要降火在玛各和海岛安然居住的人身上，他们就知道我是耶和華。⁷ 我要在我民以色列中显出我的圣名，也不容我的圣名再被亵渎，列国人就知道我是耶和華以色列中的圣者。⁸ 主耶和華说：这日事情临近，也必成就，乃是我所说的日子。

⁹ 住以色列城邑的人必出去捡器械，就是大小盾牌、弓箭、挺杖、枪矛，都当柴烧火，直烧七年，¹⁰ 甚至他们不必从田野捡柴，也不必从树林伐木；因为他们要用器械烧火，并且抢夺那抢夺他们的人，掳掠那掳掠他们的人。这是主耶和華说的。

¹¹ 当那日，我必将以色列地的谷，就是海东人所经过的谷，赐给歌革为坟地，使经过的人到此停步。在那里人必葬埋歌革和他的群众，就称那地为哈们歌革谷。¹² 以色列家的人必用七个月葬埋他们，为要洁净全地。¹³ 全地的居民都必葬埋他们。当我得荣耀的日子，这事必叫他们得名声。这是主耶和華说的。¹⁴ 他们必分派人时常巡查遍地，与过路的人一同葬埋那剩在地面上的尸首，好洁净全地。过了七个月，他们还要巡查。¹⁵ 巡查遍地的人要经过全地，见有人的骸

骨，就在旁边立一标记，等葬埋的人来将骸骨葬在咱们歌革谷。
16 他们必这样洁净那地，并有一城名叫哈摩那。

17 人子啊，主耶和華如此说：你要对各类的飞鸟和田野的走兽说：你们聚集来吧，要从四方聚到我 为你们献祭之地，就是在以色列山上献大祭之地，好叫你们吃肉、喝血。 18 你们必吃勇士的肉，喝地上首领的血，就如吃公绵羊、羊羔、公山羊、公牛，都是巴珊的肥畜。 19 你们吃我为你们所献的祭，必吃饱了脂油，喝醉了血。 20 你们必在我席上饱吃马匹和坐车的人，并勇士和一切的战士。这是主耶和華说的。

21 我必显我的荣耀在列国中；万民就必看见我所行的审判与我在他们身上所加的手。 22 这样，从那日以后，以色列家必知道我是耶和華他们的神。 23 列国人也必知道以色列家被掳掠是因他们的罪孽。他们得罪我，我就掩面不顾，将他们交在敌人手中，他们便都倒在刀下。 24 我是照他们的污秽和罪过待他们，并且我掩面不顾他们。

25 主耶和華如此说：我要使雅各被掳的人归回，要怜悯以色列全家，又为我的圣名发热心。 26-27 他们在本地安然居住，无人惊吓，是我将他们从万民中领回，从仇敌之地召来。我在许多国的民眼前，在他们身上显为圣的时候，他们要担当自己的羞辱和干犯我的一切罪。 28 因我使他们被掳到外邦人中，后又聚集他们归回本地，他们就知道我是耶和華他们的神；我必不再留他们一人在外邦。 29 我也不再掩面不顾他们，因我已将我的灵浇灌以色列家。这是主耶和華说的。

འཁོར་ཞིང་། མི་རུས་ཤིག་མཐོང་བ་ཙམ་གྱིས། བསྐྱང་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ནི་གོ་གཞིགས་ལུང་པའི་ནང་དུ་མ་འགེབས་པར་དུ། དེའི་མདུན་དུ་ཐོ་ཞིག་སྤོང་བར་འགྱུར། 16 ཁྱོད་ཀྱིས་ཞིག་གི་མིང་ལའང་**ཏྲ་མོ་རྒྱ**་ཐོགས་པར་འགྱུར། འདི་ལྷར་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཁམས་གཙང་བར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

17 ཀྱི་མིའི་བྲ། ཡ་ཏྲོ་སྣ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱ་ཤིག་པ་ཐོགས་ཆད་དང་། ཐང་གི་གཙན་གཙན་ཆད་མར་འདི་སྐད་སྒྲོ་ཞིག་འདུས་ཤིག་ལྷུར་ཤིག་ཁྱོད་ཆོས་ཤ་ཟ་བ་དང་ཁྱག་འཐུང་བའི་ཕྱིར། **ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་རི་རྣམས་ནང་དང་སྤྱོད་ཆོའི་དོན་དུ་གསོད་པའི་མཚོད་པ་ཆེན་པོ་འཕ། དའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་དུ་ཕྱོགས་ཀུན་ནས་ཆོགས་ཤིག་ 18 ཁྱོད་ཆོས་མི་དཔའ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཤ་ཟ་ཞིང་། སའི་ཇོ་བོ་རྣམས་སམ། ཐམས་ཅད་**བྲ་ཤན་**ནང་བསོས་པའི་ལྷག་ཐུག་དང་། ལྷ་གྲུ་དང་། ར་སྒྲིམ་དང་། སྤང་རྣམས་ཀྱི་ཁྱག་འཐུང་བར་འགྱུར། 19 དས་ཁྱོད་ཅག་གི་དོན་དུ་བསད་པའི་དའི་མཚོད་པ་ལས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཆོལ་འགྲང་འགྲང་ཟ་ཞིང་། ཁྱག་གཟི་གཟི་འཐུང་བར་འགྱུར། 20 དེ་ལྷར་ཁྱོད་ཅག་དའི་སྒྲིག་ཅའི་ཁར་རྟ་དང་། ཤིང་རྟ་དང་། མི་དཔའ་བོ་དང་། དམག་གི་སྒྲི་བོ་ཆད་མས་འགྲང་བར་འགྱུར་རོ། ཡ་ཏྲོ་སྣ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

21 ཡང་དས་བྱི་པའི་ནང་དུ་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་བཞག་སྒྲེ་བྱི་པ་ཀུན་གྱིས་དས་བཅད་པའི་ཞལ་ཆེ་དང་། དེ་ཆོར་བརྒྱབ་པའི་ཕྱག་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར། 22 དེ་ལྷགས་སུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་སྤྲད་ཀྱིས་ཞག་དེ་ཚུན་ཆད་དུ། ང་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྣ་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། 23 དེ་ནས་བྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་སྤྲད་ཀྱིས་མི་དགེ་བ་སྤྱད་པའི་དབང་གིས་གཉའ་ཡལ་བ་ཡིན་རྟོགས་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོས་ང་ལ་ངོ་མོག་བྱས་པས། དས་དེ་དག་ལས་ཉིད་ཀྱི་གདོང་སྤང་ནས། དེ་དག་གི་དགྲའི་ལག་པར་བཏད་པ་དང་། དེ་ཐམས་ཅད་རལ་གིས་བརྒྱབ་བྱུང་། 24 དེ་དག་གི་མི་གཙང་བ་དང་། མཚམས་མེད་པའི་བྲ་བ་དང་བསྐྱུན་ནས་དས་དེ་ཆོར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ལས་དའི་ཞལ་སྤངས་པ་ཡིན།

25 དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲོ་སྣ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་དས་**ཡ་གོ་བ**ཀྱི་གཉའ་ཡལ་བ་རྣམས་སྤར་དུངས་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་སྤྲད་ཆད་མ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་མཚན་དམ་པའི་ཕྱིར་འཁྲུག་སེམས་སྦྱེད་པར་བྲ། 26 དེའི་འོག་ཏུ་དེ་དག་གིས་རང་གི་ངོ་ཆ་དང་། ང་ལ་ངོ་མོག་བྱས་པའི་མི་དགེ་བ་རྣམས་རང་ཡུལ་ནང་དཀྱོག་མཁན་གང་ཡང་མེད་པར། བདེ་བར་ཡོད་དུས་ཐོགས་པར་འགྱུར། 27 དས་འདི་རྣམས་མི་སྤྲོ་སོ་སོའི་ནང་ནས་དུངས་ཏེ། དེ་དག་གི་དགྲའི་ཡུལ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་བསྐྱུས་ཏེ། མི་རིགས་དུ་མའི་མཐོང་ངོར་བདག་ཉིད་དེ་དག་གི་ནང་དུ་དམ་པར་བྲ། 28 དེ་ནས་དེ་དག་བྱི་པའི་ཁྱོད་དུ་གཉའ་ཡལ་དུ་ཁྱོད་བརྒྱག་པ་དང་། སྤར་དེར་གཅིག་ཀྱང་མ་བཞག་པར་དེ་དག་རང་ཡུལ་དུ་ཁྱོད་པའི་དང་ནས། ང་ཡ་ཏྲོ་སྣ་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པ་རྟོགས་པར་བྲ། 29 དའི་ཐུགས་ཉིད་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་སྤྲད་ཀྱི་ཁོག་པའི་ནང་སྒྲུག་པར་བྲ་བས། དེ་ཚུན་ཆད་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་དེ་དག་ལས་སྤྲ་བར་མི་བྱའོ། ཡ་ཏྲོ་སྣ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

40 དེ་དང་རྒྱལ་མཉམས་གཉེན་ལ་ཡལ་བའི་ལོ་ཉེར་ལྔ་པ་འདི། ལོ་དེའི་ལྷོད་དུ་སྒྲུབ་པའི་ཆོས་བཅུ་པ་འཇམ་གྱུ་ལ་ས་ཆག་པའི་ལོ་བཅུ་བཞི་པའི་ནང་དུ། རྒྱལ་དེ་རང་ལ་ངའི་སྤྱིང་ན་ཡ་ཉི་ལྔའི་ཕྱག་ཡོད་དེ། ཁོང་གིས་ང་དེར་བྱངས་ནས། ¹ དེས་དཀོན་མཆོག་གི་ལལ་གཟིགས་རྒྱལ་མཉམས་ནང་བདག་ཨིས་ར་ཨེལ་ཡལ་དུ་བྱུང་། ཉེ་རིམ་ལྷོ་མཐོན་པོ་ཞིག་གི་སྤྱིང་དུ་བཞག་པ་དང་། དེར་སྤྱོད་ཕྱགས་སུ་གྱུ་ལ་ས་ལྷ་བུའི་བཀོད་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ² དེས་ང་དེར་བྱངས་པ་དང་། གྱེ་རྟོ་དེ་ན་ར་གན་གྱི་མདྲོག་ལྷ་བུའི་མདངས་དང་ཐུན་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་ལག་པའི་ནང་ན་སོ་མ་ར་ཅའི་ཐིག་སྐྱད་ཅིག་དང་། སྐྱུག་མའི་བཏབ་ཚད་ཅིག་ཐོགས་ཏེ་རྒྱ་སྐྱོར་འབྱེང་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ³ ཡང་དེས་ང་ལ། གྱེ་མའི་བྲ། རང་གི་མིག་གིས་སྒྲོས། རྒྱ་བས་ཉོན། ངས་ཁྱོད་ལ་བཞུན་བྱ་ཐམས་ཅད་ནང་རང་གི་སྤྱིང་འཇུག་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ལ་འདི་དག་སྒྲོན་དུ་ངས་ཁྱོད་འདིར་བྱངས་པས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་ཚད་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐུང་ལ་ཤོད་ཅིག་ཅེས་བསྐོའོ།

⁴ གྱེ་རྟོ་པོ་བྲང་གི་མཐའ་འཁོར་དུ་ཕྱགས་རི་ཞིག་འདུག་མི་དེའི་ལག་པར་བྲུ་བྲུག་པའི་བཏབ་ཚད་ཅིག་འདུག་དེའི་བྲ་རེ་རེ་ཞི་བྲ་གང་དང་སོར་བཞི་བཞི་རིང་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མི་དེས་པོ་བྲང་གི་ཞེང་བྲང་བཏབ་ནས་སྐྱུག་མ་གང་དང་། མཐོ་བྲང་ཀྱང་སྐྱུག་མ་གང་ཐོན་བྱང་། ⁵ དེ་ནས་ཤར་ལྷས་ཀྱི་རྒྱ་སྐྱོར་ཕྱིན་ནས། དེའི་སྐྱས་ཀར་འཛོགས་ནས། རྒྱ་སྐྱོར་མ་ཐེམ་བཏབ་ནས། དེའི་ཞིང་སྐྱུག་མ་གང་ཡོད་པ་ཡིན། གཞན་མ་ཐེམ་གྱི་ཞེང་ཡང་སྐྱུག་མ་གང་ཡོད་པ་ཡིན། ⁶ ཡང་ནང་ཚུང་རེ་རེའི་ཞེང་རིང་གཉིས་པོར་སྐྱུག་མ་གང་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ནང་ཚུང་གཅིག་དང་གཅིག་གི་བར་ནི་བྲ་ལྔ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་སྐོའི་སྐོ་འབྱོར་དང་ཉེ་བའི་སྐོའི་མ་ཐེམ་གྱི་ནང་ཐིག་ཏུ་སྐྱུག་མ་གང་ཡོད་པ་ཡིན། ⁷ དེས་རྒྱ་སྐྱོར་སྐོ་ཁང་གི་ནང་ཕྱགས་ཀྱང་བཏབ་ནས་སྐྱུག་མ་གང་བྱང་། ⁸ ཡང་རྒྱ་སྐོའི་སྐོ་ཁང་ལ་བྲུ་བཅུད་བྱང་། ཡང་དེའི་ཀ་བ་རྒྱལ་མཉམས་བྲུ་གཉིས་གཉིས་བྱང་། ཡང་རྒྱ་སྐོའི་སྐོ་འབྱོར་དེ་ནང་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁹ ཡང་ཤར་གྱི་ནང་ཚུང་རྒྱལ་མཉམས་གཡམས་སུ་གསུམ། གཡོན་དུ་གསུམ་ཡོད་དེ། དེ་གསུམ་པོའི་ཚད་གཅིག་པ་དང་། ཕྱགས་པན་ཚུན་གྱི་ཀ་བ་རྒྱལ་མཉམས་ཀྱི་ཚད་ཀྱང་གཅིག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ ཡང་དེ་རྒྱ་སྐོའི་ཞེང་བཏབ་ནས་བྲུ་བཅུད་དང་། རིང་བྲང་དུ་བྲུ་བཅུད་གསུམ་ཐོན་བྱང་། ¹¹ རང་ཚུང་རྒྱལ་མཉམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཕྱགས་གཉིས་པོར་ས་སྤོང་བྲུ་རེ་རེ་ཡོད་དེ། རང་ཚུང་རྒྱལ་མཉམས་པར་ཚུར་གཉིས་པོར་བྲུ་བྲུག་བྲུག་ཡོད་པ་ཡིན། ¹² དེ་ནས་སྐོ་ནས་སྐོའི་ཐད་ཀར་རྒྱ་སྐོའི་ནང་ཚུང་གི་ཐོག་ལས་གཞན་ཐོག་གི་འདན་དའི་བྲ་ཉེར་ལྔ་ཞེང་དུ་ཐོན་བྱང་། ¹³ ཡང་དེས་སྐོའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཆེགས་པའི་བར་དུ་བྲུ་བྲུག་ཅུ་པའི་ཀ་བ་རྒྱལ་མཉམས་བཅོས། ¹⁴ ཡང་ནང་དུ་འཇུག་པའི་སྐོའི་མདུན་ནས། རྒྱ་སྐོ་ནང་མའི་སྐོ་འབྱོར་གྱི་བར་དུ་བྲུ་ལྔ་བཅུ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁵ རང་ཚུང་རྒྱལ་མཉམས་དང་། རྒྱ་སྐོའི་ནང་ཕྱགས་དང་ཀ་བ་རྒྱལ་མཉམས་ཀྱི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་དཀར་ཁུང་དོག་པ་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་བཞིན་དུ་བྲུམས་ཀྱི་ནང་ཕྱགས་སུ་བཞུས་ནས་ཀྱིར་འཁོར་ནས་དཀར་ཁུང་དོག་པ་རྒྱལ་མཉམས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཀ་བ་རེ་རེའི་ཁར་ཁ་བྱར་ཤིང་བཅོལ་ནས་ཡོད་པ་ཡིན།

¹⁶ དེ་ནས་དེས་ང་བྲུམས་ཕྱི་མའི་ནང་བྱངས་པ་དང་། གྱེ་རྟོ་ནང་ཚུང་རྒྱལ་མཉམས་འདུག་ཡང་བྲུམས་ཀྱི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་ཨར་ལལ་བཏིང་ཡོད་དེ། ཨར་ལལ་དའི་ཐོག་ཏུ་ནང་ཚུང་སུམ་ཅུ་

40 我们被掳掠第二十五年，耶路撒冷城攻破后十四年，正在年初，月之初十日，耶和华的灵（原文作“手”）降在我身上，他把我带到以色列地。²在神的异象中带我到以色列地，安置在至高的山上；在山上的南边有仿佛一座城建立。³他带我到那里，见有一人，颜色（原文作“形状”）如铜，手拿麻绳和量度的竿，站在门口。⁴那人对我说：人子啊，凡我所指示你的，你都要用眼看，用耳听，并要放在心上。我带你到这里来，特为要指示你；凡你所见的，你都要告诉以色列家。

⁵我见殿四围有墙。那人手拿量度的竿，长六肘，每肘是一肘零一掌。他用竿量墙，厚一竿，高一竿。⁶他到了朝东的门，就上门的台阶，量门的这槛，宽一竿；又量门的那槛，宽一竿。⁷又有卫房，每房长一竿，宽一竿，相隔五肘。门槛，就是挨着向殿的廊门槛，宽一竿。⁸他又量向殿门的廊子，宽一竿。⁹又量门廊，宽八肘，墙柱厚二肘；那门的廊子向着殿。¹⁰东门洞有卫房：这旁三间，那旁三间，都是一样的尺寸；这边的柱子和那边的柱子，也是一样的尺寸。¹¹他量门口，宽十肘，长十三肘。¹²卫房前展出的境界：这边一肘，那边一肘；卫房这边六肘，那边六肘。¹³又量门洞，从这卫房顶的后檐到那卫房顶的后檐，宽二十五肘；卫房门与门相对。¹⁴又量（原文作“造”）廊子六十肘（七十子译本作二十肘），墙柱外是院子，有廊为界，在门洞两边。¹⁵从大门口到内廊前，共五十肘。¹⁶卫房和门洞两旁柱间并廊子，都有严紧的窗棂；里边都有窗棂，柱上有雕刻的棕树。

¹⁷他带我到外院，见院的四围有铺石地；铺石地上有屋子三十间。¹⁸铺石地，就是矮铺石地

བཟུང་ཡོད་དེ། ཡང་ཀ་བ་དེ་དག་གི་ཁར་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་ཁ་བྱར་གིང་ཡོད་པ་ཡིན།
 འཛེགས་སུ་ཐེམ་སོ་བརྒྱད་དོ། ³⁷ ཡང་ནང་ཆུང་དང་། དེའི་སྒོ་ནུས་ནི། སྤྱིན་སྟེག་འཁྱུང་
 པའི་གནས་སུ་རྒྱ་སྒྲིབ་ཀ་བ་ནུས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ³⁸ ཡང་རྒྱ་སྒྲིབ་སྒོ་འབྱོར་ནང་
 གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་པ་དང་། ཉེས་ལུང་གི་མཆོད་པ་དང་། འགལ་
 སྤྱིན་གྱི་མཆོད་བྱ་ནུས་གསོད་པའི་ཕྱིར་སྟེག་ཙེ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ³⁹ ཡང་དེའི་ཕྱི་རོལ་ན་
 བྱང་སྒོར་འཇུག་པའི་སྟེང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་སྟེག་ཙེ་གཉིས་དང་། རྒྱ་སྒྲིབ་སྒོ་འབྱོར་གྱི་པར་
 ཕྱོགས་སུ་ཡང་སྟེག་ཙེ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴⁰ རྒྱ་སྒྲིབ་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་སྟེག་ཙེ་བཞི་
 བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། སྟེག་ཙེ་འདི་བརྒྱད་པའི་ཁར་མཆོད་བྱའི་སེམས་ཅན་ནུས་བསད་པ་ཡིན།
⁴¹ ཡང་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་རིང་དུ་ཁྱུ་བྱེད་དང་གཉིས་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱུ་བྱེད་དང་
 གཉིས་དང་། དཔངས་ལ་ཁྱུ་གང་ཡོད་པའི་དོ་བཞོག་གི་སྟེག་ཙེ་བཞི་ཡོད་དེ། དེ་དག་གི་ཁར་
 སྤྱིན་སྟེག་དང་མཆོད་བྱ་གསད་བྱའི་ལག་ཆ་ནུས་ཀྱང་བཞག་པ་ཡིན། ⁴² ཡང་དེའི་ཕྱོགས་
 བཞིར་སོར་བཞི་པའི་སྒྲོར་བ་ནང་ཕྱོགས་སུ་ཁ་བྱབ་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་སྟེག་ཙེ་དེ་དག་
 གི་ཁར་མཆོད་པའི་ཤ་བཞག་པ་ཡིན། ⁴³ ཡང་བྱང་སྒོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རྒྱ་སྒོ་ནང་མའི་
 ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱུ་སྟེག་ནང་མར་སྤྱོད་མཁན་ཆོའི་ནང་ཆུང་ནུས་ཡོད་པ་ཡིན། རང་ཆུང་དེ་དག་གི་
 གཞིང་སྒོར་ཡོད་པ་ཡིན། གཅིག་ཤར་སྒོར་ཡོད་དེ། དེའི་གཞིང་བྱང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴⁴ ཡང་
 དེས་ང་ལ་གསུངས་པ། སྒོར་གཞིང་བཟུན་པའི་ནང་ཆུང་འདི་ནི་མཆོད་ཁང་གི་སྤྱོད་མ་གཉེར་
 པ་ནུས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན། ⁴⁵ བྱང་ལ་གཞིང་བཟུན་པའི་ནང་ཆུང་ནི་མཆོད་ཁྲིའི་སྤྱོད་མ་གཉེར་
 པ་ནུས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན། ཉེ། དེ་དག་ནི་ལེ་སྤེའི་པའི་ཁྲོད་ལས་ཡ་ཉོ་སྤེའི་སྤྱན་ལྷན་བདག་གྱེན་
 བྱེད་དུ་འོང་ཆོག་པའི་ཙེ་དྲག་གི་བྱ་ནུས་སོ། ⁴⁶ ཡང་དེས་ཁྱུ་སྟེག་དེ་བཟུང་བ་ནས་རིང་དུ་ཁྱུ་
 བརྒྱ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱུ་བརྒྱ་ཐམ་པ་བྱུང་། ཡང་མཆོད་ཁྲི་ནི་སོ་བྲང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པ་
 ཡིན། ⁴⁷ ཡང་དེས་ང་སོ་བྲང་གི་སྒོ་འབྱོར་དུ་ཁྱུར་ནས། སྒོ་འབྱོར་གྱི་ཀ་བ་རེ་རེ་ཕྱོགས་གཉིས་
 པོ་ནས་བཟུང་བ་ནས། ཁྱུ་ལྷ་ལྷ་བྱུང་། ཡང་སྒོའི་ཞེང་གཡས་ཕྱོགས་སུ་ཁྱུ་གསུམ་དང་། གཡོན་
 ཕྱོགས་སུ་ཁྱུ་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴⁸ སྒོ་འབྱོར་གྱི་དུལ་སུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱུ་བརྒྱ་
 གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེར་འཛེགས་འགྲོ་བའི་ཐེམ་སོ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། གཡས་གཡོན་གཉིས་
 པོར་ཆག་བར་ནུས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཀ་བ་རེ་རེ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

41 ཡང་དེས་ང་མཆོད་ཁང་དུ་ཁྱེད་ནས། དེའི་ཀ་བ་ནུས་བཟུང་བ་ནས། གཡས་གཡོན་
 གཉིས་པོར་གྱར་མཆོག་གི་ཞེང་ཁྱུང་ཟླ་ཞེང་ལ་ཁྱུ་དྲུག་དྲུག་ཡོད་པ་ཡིན། ¹ སྒོ་
 དེའི་ཞེང་ཁྱུ་བརྒྱ་དང་། སྒོའི་མདུན་ཕྱོགས་ཀྱི་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་ཁྱུ་ལྷ་ཡོད་པ་ཡིན།
 དེའི་རིང་ཁྱུ་ནི་ཁྱུ་བཞི་བརྒྱ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་ཐོན་བྱུང་།
² དེ་ནས་ནང་དུ་ཕྱོན་ནས་སྒོའི་ཀ་བ་དེ་བཟུང་བ་ནས་ཁྱུ་གཉིས་དང་། སྒོ་རང་ལ་ཁྱུ་དྲུག་
 དང་། སྒོའི་ཞེང་དུ་ཁྱུ་བདུན་ཐོན་བྱུང་། ³ ཡང་དེས་མཆོད་ཁང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་དེའི་
 རིང་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་བཅུ་ལ་ནས། ང་ལ། འདི་ནི་གཙང་ཁང་རབ་ཏུ་
 དམ་པ་ཡིན་གསུང་བྱུང་།

肘。³⁷ 廊柱朝着外院。门洞两旁的柱子都有雕刻的棕树。登八层台阶上到这门。³⁸ 门洞的柱旁有屋子和门；祭司（原文作“他们”）在那里洗燔祭牲。³⁹ 在门廊内，这边有两张桌子，那边有两张桌子，在其上可以宰杀燔祭牲、赎罪祭牲，和赎愆祭牲。⁴⁰ 上到朝北的门口，这边有两张桌子，门廊那边也有两张桌子。⁴¹ 门这边有四张桌子，那边有四张桌子，共八张；在其上祭司宰杀牺牲。⁴² 为燔祭牲有四张桌子，是凿过的石头做成的，长一肘半，宽一肘半，高一肘。祭司将宰杀燔祭牲和平安祭牲所用的器皿放在其上。⁴³ 有钩子，宽一掌，钉在廊内的四围。桌子上有牺牲的肉。⁴⁴ 在北门旁，内院里有屋子，为歌唱的人而设。这屋子朝南（“南”原文作“东”）；在南门旁，又有一间朝北。⁴⁵ 他对我说：这朝南的屋子是为看守殿宇的祭司；⁴⁶ 那朝北的屋子是为看守祭坛的祭司。这些祭司是利未人中撒督的子孙，近前来侍奉耶和华的。⁴⁷ 他又量内院，长一百肘，宽一百肘，是见方的。祭坛在殿前。⁴⁸ 于是他带我到殿前的廊子，量廊子的墙柱。这面厚五肘，那面厚五肘。门两旁，这边三肘，那边三肘。⁴⁹ 廊子长二十肘，宽十一肘。上廊子有台阶。靠近墙柱又有柱子，这边一根，那边一根。

41 他带我到殿那里量墙柱：这面厚六肘，那面厚六肘，宽窄与会幕相同。² 门口宽十肘。门两旁，这边五肘，那边五肘。他量殿长四十肘，宽二十肘。
³ 他到内殿量墙柱，各厚二肘。门口宽六肘，门两旁各宽七肘。
⁴ 他量内殿，长二十肘，宽二十肘。他对我说：这是至圣所。

ཡིན། དེ་དང་འདྲ་བར་གཙང་ཁང་གི་མདུན་ཕྱོགས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་གཉིས་པོར་དབྱིབས་གཅིག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༩ ཤིང་གི་མཚོན་ཁྲིའི་དབངས་སུ་བྱ་གསུམ་དང་། རིང་དུ་བྱ་གཉིས་དང་། དེའི་བྱ་རྒྱུ་མཉམས་དང་། སྟེགས་དང་། རྩེག་པ་རྒྱམས་ཤིང་ལས་བཅོས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དེས་ང་ལ། འདི་ནི་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་ཞལ་ལྷའི་གསོལ་རྩྭ་གོ་གསུང་བྱུང་།

༢༠ ཡང་མཚོན་ཁང་དང་གཙང་ཁང་གཉིས་པོར་སྟོ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༡ སྟོ་རྒྱམས་ལ་སྟོ་འཁོར་ནང་འཁོར་བའི་སྟོ་ཉི་ཐུག་ཡོད་དེ། སྟོ་གཅིག་ལ་སྟོ་ཉི་ཐུག་གཅིག་དང་། གཞན་གཅིག་གི་ཕྱིར་ཉི་ཐུག་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༢ ཡང་མཚོན་ཁང་གི་སྟོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར། རྩེག་པའི་ཐོག་བཅོས་ཡོད་པ་ལྟར། ཀེ་རུབ་དང་ཐོན་པ་བཅོས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཕྱིའི་སྟོ་འཁྱོར་གྱི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་མདའ་བེར་འཐུག་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༣ ཡང་སྟོ་འཁྱོར་གྱི་གཡས་གཡོན་དང་། སོ་བུ་གི་འཁོར་གྱི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་དང་། མདའ་བེར་འཐུག་པོའི་ནང་གི་ཕྱོགས་གཉིས་པོར་དཀར་ཁུང་དོག་པོ་དང་། ཐོན་ཤིང་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

42 དེ་ནས་དེས་ང་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལམ་ལས་ཁྲུམས་ཕྱི་མའི་ནང་ཁྲིད་ནས། བར་མཚམས་ཀྱི་ས་ཆ་དང་། སོ་བུ་གི་མདུན་ཕྱོགས་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་ལ་ཡོད་པའི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་དང་། ༡ ཡང་བྱ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་པའི་ཐད་ཀར་བྱང་སྟོ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཞིང་དུ་བྱ་ཐུ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢ ཚམས་ནང་མར་གཏོགས་པའི་བྱ་ཉི་ཤུ་པའི་མདུན་དང་། ཚམས་ཕྱི་མའི་མར་ཞལ་གྱི་ཐད་དུ་རབ་གསལ་གྱི་ཁར་རབ་གསལ་ཐོག་ཚད་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ༣ ཡང་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ནང་ཕྱོགས་སུ་བྱ་བརྒྱ་དང་། རྒྱ་ལམ་བྱ་གང་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གི་སྟོ་བྱང་ལ་བཞུགས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ༤ དེའང་སྟེང་ཐོག་གི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་རྒྱུ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་རབ་གསལ་རྒྱམས་འོག་ཁང་དང་བར་ཐོག་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ཐོག་ཚད་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་ཀ་བ་རྒྱམས་ཚམས་ཀྱི་ཀ་བ་ལྟར་མེད་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ས་ཁང་གི་འོག་ཐོག་དང་བར་ཐོག་ལས་ཁང་པ་དེ་གུ་དོག་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༦ ཡང་ཕྱི་མའི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དང་། ཚམས་ཕྱི་མའི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱོགས་རིའི་རིང་དུ་བྱ་ཐུ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ༧ དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཚམས་ཕྱི་མའི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་རིང་ཁྲུང་བྱ་ཐུ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་སྟོ་ཤིག་མཚོན་ཁང་གི་མདུན་དུ་བྱ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ༨ ཡང་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་འོག་ན་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཚམས་ཕྱི་མ་ནས་ནང་དུ་འཐུག་པའི་སྟོ་མོ་ཡོད་པ་ཡིན།

༩ ལྷའི་ཚམས་ཀྱི་རྩེག་ཞིང་ཆེ་བ་དང་། བར་མཚམས་ཀྱི་ས་ཆ་དང་། སོ་བུ་གི་མདུན་དུ་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༠ ཡང་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བྱང་གི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་ཕྱོགས་ན་ཡོད་པ་ལྟར་བུའི་ལམ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གི་རིང་ཁྲུང་དང་། ཞིང་ཁྲུང་དང་། ཕྱིར་འཐོན་ས་ཐམས་ཅད་ནི། དེ་དག་གི་བཀོད་པ་དང་སྟོ་དང་མཚུངས་པ་ཡིན། ༡༡ ཡང་ལྷའི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོ་དང་འཛོམ་པའི་སྟོ་མོ་ཞིག་ལམ་གྱི་མགོ་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ལམ་དེ་ནི་ཕྱོགས་རི་ནས་ཤར་ཤར་ཕྱོགས་སུ་མེ་རྒྱམས་ནང་དུ་འཐུག་སར་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༢ ཡང་དེས་ང་ལ། བར་མཚམས་ཀྱི་ས་ཆའི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་བྱང་གི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་དང་། ལྷའི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ནི་ནང་རྒྱུ་རྒྱམས་ཡིན། དེར་ནི་སྟོ་མ་རྒྱམས་ཡ་ཏྲོ་ལྷའི་བྱང་

他对我说：这是耶和華面前的桌子。

²³ 殿和至圣所的门各有两扇。
²⁴ 每扇分两扇，这两扇是折叠的。这边门分两扇，那边门也分两扇。
²⁵ 殿的门扇上雕刻基路伯和棕树，与刻在墙上的一般。在外头廊前有木槛。
²⁶ 廊这边那边都有严紧的窗棂和棕树；殿的旁屋和槛就是这样。

42 他带我出来向北，到外院，又带我进入圣屋；这圣屋一排顺着空地，一排与北边铺石地之屋相对。² 这圣屋长一百肘，宽五十肘，有向北的门。³ 对着内院那二十肘宽之空地，又对着外院的铺石地，在第三层楼上有楼廊对着楼廊。⁴ 在圣屋前有一条夹道，宽十肘，长一百肘。房门都向北。⁵ 圣屋因为楼廊占去些地方，所以上层比中下两层窄些。⁶ 圣屋有三层，却无柱子，不像外院的屋子有柱子；所以上层比中下两层更窄。⁷ 圣屋外，东边有墙，靠着外院，长五十肘。
⁸ 靠着外院的圣屋长五十肘。殿北面的圣屋长一百肘。
⁹ 在圣屋以下，东头有进入之处，就是从外院进入之处。

¹⁰ 向南（原文作“东”）在内院墙里有圣屋，一排与铺石地之屋相对，一排顺着空地。
¹¹ 这圣屋前的夹道与北边圣屋的夹道长宽一样；出入之处与北屋门的样式相同。
¹² 正在墙前、夹道的东头，有门可以进入，与向南圣屋的门一样。

¹³ 他对我说：顺着空地的南屋北屋，都是圣屋；亲近耶和華的祭司当在那里吃至圣的物，也当在

那里放至圣的物，就是素祭、赎罪祭，和赎愆祭，因此处为圣。¹⁴祭司进去出了圣所的时候，不可直到外院，但要在圣屋放下他们供职的衣服，因为是圣衣；要穿上别的衣服才可以到属民的外院。

¹⁵他量完了内殿，就带我出朝东的门，量院的四围。¹⁶他用量度的竿量四围，量东面五百肘（原文作“竿”。本章下同），¹⁷用竿量北面五百肘，¹⁸用竿量南面五百肘，¹⁹又转到西面，用竿量五百肘。²⁰他量四面，四围有墙，长五百肘，宽五百肘，为要分别圣地与俗地。

43 以后，他带我到一座门，就是朝东的门。²以色列神的荣光从东而来。他的声音如同多水的声音；地就因他的荣耀发光。³其状如从前他来灭城的时候我所见的异象，那异象如我在迦巴鲁河边所见的异象，我就俯伏在地。⁴耶和华的荣光从朝东的门照入殿中。⁵灵将我举起，带入内院，不料，耶和华的荣光充满了殿。⁶我听见有一位从殿中对我说话。有一人站在我旁边。

7 他对我说：人子啊，这是我宝座之地，是我脚掌所踏之地。我要在这里住，在以色列人中直到永远。以色列家和他们的君王必不再玷污我的圣名，就是行邪淫、在锡安的高处埋葬他们君王的尸首，⁸使他们的门槛挨近我的门槛，他们的门框挨近我的门框；他们与我中间仅隔一墙，并且行可憎的事，玷污了我的圣名，所以我发怒灭绝他们。⁹现在他们当从我面前远除邪淫和他们君王的尸首，我就住在他们中间直到永远。¹⁰人子啊，你要将这殿指示以色列家，使他们因自己的罪孽惭愧，也要他们量殿的

དུ་བརྟེན་ཏེ། ཟས་རབ་ཏུ་དམ་པ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར། དེར་དེ་དག་གིས་ཟས་རབ་ཏུ་དམ་པ་
 དང་། ཞལ་ཟས་དང་། སྤྲིག་པའི་མཆོད་པ་དང་། འགལ་སྐྱེན་གྱི་མཆོད་པ་རྣམས་འཛོག་པར་
 འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་གནས་དམ་པའོ།^{༡༥} དེ་དག་ནང་དུ་ལྷགས་ནས། གཙང་ཁང་ནས་
 ཕྱི་རོལ་གྱི་ཁྱམས་ནང་འགྲོ་བ་མི་རིགས་ཏེ། རང་གི་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པའི་གོས་ནི་དེར་འཛོག་
 པར་དགོས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་དམ་པ་ཡིན་པས། གཞན་གོས་གྲུན་ནས། མི་སྡེའི་ས་ཆར་
 འགྲོ་བའི་རིགས་སོ།།

༡༥ དེ་ལྟར་དེས་སོ་བྲང་ནང་མ་བཅའ་ཟེན་པ་དང་། དེས་ང་ཤར་ལྷས་ཀྱི་སྒྲིབ་ལམ་ལས་
ཁྱེད་ནས། སོ་བྲང་དེ་ཕྱགས་བཞི་ནས་བཅའ་། ༡༦ བྱབ་ཚད་ཀྱི་སྒྲུག་མས་ཤར་ཕྱགས་དེ
བྱབ་ནས། འཁོར་དུ་སྒྲུག་མ་ལྡ་བརྒྱ་ཐོན་བྱང་། ༡༧ བྱང་གི་ཕྱགས་དེས་བྱབ་ཚད་ཀྱི་སྒྲུག་
མ་དང་བྱབ་ནས། འཁོར་དུ་སྒྲུག་མ་ལྡ་བརྒྱ་བྱང་། ༡༨ དེས་སྒྲུག་མའི་བྱབ་ཚད་ཀྱིས་སྒྲིབ་
ཕྱགས་དེ་བྱབ་ནས། སྒྲུག་མ་ལྡ་བརྒྱ་བྱང་། ༡༩ ལྷབ་ཕྱགས་སུ་ལོག་འོང་ནས། སྒྲུག་མའི་བྱབ་
ཚད་ཀྱིས་སྒྲུག་མ་ལྡ་བརྒྱ་ཐོན་བྱང་། ༢༠ དེས་དེའི་ཕྱགས་བཞི་ནས་བཅའ་། གཙང་ཁང་དང་
སྤྱིའི་གནས་གཉིས་སོ་སོར་དབྱེ་བ་ལ། རིང་ཁྱད་དུ་སྒྲུག་མ་ལྡ་བརྒྱ་དང་། བེང་ཁྱད་དུ་སྒྲུག་མ་
ལྡ་བརྒྱ་ཡོད་པའི་ལྷགས་རི་ཞིག་ཀྱང་ཕྱགས་བཞིར་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

43 དེའི་འག་ཁུ་དེས་ང་ཀྱི་སྒྲོ་ཞེས་ན། ཤར་ཉལ་གྱི་ཀྱི་སྒྲོར་ཁྱེར་བ་དང་། ༡ གྱེ་རྟོ་ཞེས་
ར་ཞེས་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་ལྷན་ནེ་བ་ཤར་ཕྱོགས་ནས་བྱུང་སྟེ། ཁོང་གི་གསུང་སྐད་
ནི་ཀྱི་མང་པོའི་འུར་སྒྲུ་ལྟ་བུ་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་ལྷན་ནེ་བས་ས་གཞི་འོད་ཀྱིས་ཁྱབ་པར་གྱུར་
རྟོ། ༡ བདག་ཀྱལ་ས་མེད་པར་བྱེད་དུ་འོངས་པའི་དུས་ཀྱི་ཞལ་གཟིགས་ལྟ་བུའི་ཞལ་གཟིགས་
དང་། ཞལ་གཟིགས་དེ་རྣམས་ཀྱི་བྱར་གཙང་འབྲམ་དུ་མཐོང་པའི་ཞལ་གཟིགས་ལྟ་བུ་ཡོད་
པ་དང་། ང་ཁ་འབྲལ་ལོག་པ་ཡིན། ༢ དེ་ནས་ཡ་རྟོ་ལྷའི་ལྷན་ནེ་བ་ཤར་ཉལ་གྱི་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་སོ་
བང་ནང་བྱོན་པ་དང་། ༣ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་བཏེགས་ནས་ཁྲམས་ནང་མར་ཁྱེར་བྱུང་།
ཡང་གྱེ་རྟོ་ཡ་རྟོ་ལྷའི་ལྷན་ནེ་བས་སོ་བང་ཁྱབ་པར་གྱུར་རྟོ། ༤ ཡང་སོ་བང་གི་ནང་ནས་ང་
ལ་སྐོང་མཐན་ཞིག་གི་སྒྲུ་ཐོས་ནས། སྒྲེས་བུ་ཞིག་འདི་མདུན་དུ་ཀེར་ལངས་ནས།

༡ དེས་ང་ལ། གྲུ་མིའི་བྲ། འདི་ནི་ང་དུས་རྒྱུན་དུ་**ཞིས་ར་ཞལ་གྱི་བྲ་རྒྱལས་གྱི་ཁྱོད་དུ་**
 བཞུགས་པའི་དའི་རྒྱལ་ཁྲིའི་མལ་དང་། དའི་ཞབས་སྟེགས་གྱི་གནས་དེ་ཡིན་པས། ད་ཕྱིན་
 ཆད་**ཞིས་ར་ཞལ་པ་**ལྷད། ཞེས་ན། དེ་དག་རང་དང་དའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ལྷག་
 གཡེམ་དང་། དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་དག་གི་རོ་རྒྱལས་མཐོ་སྤྱིང་ནང་འཛོག་པའི་དང་ནས་དའི་
 མཚན་དམ་པ་དེ་བསྐྱགས་པར་མི་བྲ། ༡ ལྷར་དེ་དག་གི་མ་སྤེམ་དེ་དའི་མ་སྤེམ་གྱི་མདུན་
 དང་། དེ་དག་གི་རི་བཞི་དའི་རི་བཞིའི་མདུན་དུ་བཏགས་ཏེ། དེ་དག་དང་དའི་བར་ན་རྩྭ་
 པ་གཅིག་རང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ལྷགས་སུ་དེ་དག་གིས་སྤྱད་པའི་ལས་ཞེན་ལྷག་གི་སྒོ་ནས་དའི་
 མཚན་དམ་པ་དེ་བསྐྱགས་བཞུག་པས། དས་ཉིད་གྱི་ཁོང་ཁྲོའི་ནང་ནས་དེ་དག་ཆར་བཅད་
 པ་ཡིན། ༢ ད་དེ་དག་གིས་རང་གི་ལྷག་གཡེམ་དང་རྒྱལ་པོའི་རོ་རྒྱལས་དའི་མདུན་ལས་ཕར་
 འོར་ཞིག་དང་། ད་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་གཏན་དུ་བཞུགས་པར་བྱའོ། ༡ གྲུ་མིའི་བྲ། **ཞིས་ར་**
ཞལ་པ་ལྷད་རང་གི་མི་དག་པའི་ཕྱིར་ངོ་ཆ་བ་དང་། མ་དཔེ་འདིའི་ཆད་འཇལ་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་

དེ་དག་ལ་མོ་བྱང་འདི་སྟོན་ཞིག ༡༡ ཇི་སྟེ་དེ་དག་རང་གིས་བྱས་པའི་ལས་ཆང་མའི་ཕྱིར་ངོ་
ཆ་ན། དེ་ཆོས་དེའི་ས་པར་ཆང་མ་དང་། དེའི་སྤྱད་མཆོམས་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལ་འཆང་ཞིང་
སྤྱད་པའི་དོན་དུ། དེ་དག་ལ་མོ་བྱང་འདིའི་ས་པར་དང་། བཀོད་པ་དང་། ཕྱིར་འཐོན་ས་དང་།
ནང་དུ་འཇུག་ས་དང་། འདིའི་བཀོད་པ་ཆང་མ་དང་། སྤྱད་མཆོམས་ཆང་མ་དང་། ཚུལ་ཆང་
མ་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་ཆང་མ་དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་བྲིས་ཤིག

༡༢ མོ་བྱང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། རི་རྩེའི་དེའི་ས་མཆོམས་ཀྱི་དང་། དེའི་མཐའ་
འཁོར་ནི་རབ་དུ་དམ་པར་རྩེ་བར་བྲ། གྲེ་རྟོ། འདི་ནི་མོ་བྱང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་སྟོ།

༡༣ ཡང་ཁྱའི་ཆང་བཞིན་མཆོད་ཁྲིའི་ཆང་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཁྱ་འདི་ནི་ཁྱ་གང་དང་སོར་བཞི་
སྟེ། དེའི་མའི་གྲང་དུ་ཁྱ་གང་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱ་གང་དང་། དེའི་མཐའ་མ་གྱིར་འཁོར་དུ་གོང་
བ་མཐོ་གང་ངོ་། འདི་ནི་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་གདན་ནོ། ༡༤ ཡང་ཞབས་གདན་ལས། ཁྲི་བྱར་
འོག་མ་བར་དུ་ཁྱ་དོ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱ་གང་སྟེ། ཁྲི་བྱར་ཆུང་བ་ནས་ཁྲི་བྱར་ཆེན་པོའི་བར་དུ་
ཁྱ་བཞི་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱ་གང་། ༡༥ དེ་ལྟར་མཆོད་ཁྲི་རང་ནི་ཁྱ་བཞི་སྟེ། མཆོད་ཁྲིའི་ལྷག་པར་
ར་བཞི་ཡོད་དེ། ༡༦ མཆོད་ཁྲིའི་ཞེང་རིང་གཞིས་པོར་ཁྱ་བཅུ་གཞིས་བཅུ་གཞིས་གྲུ་བཞི་དག་
དག་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༧ ཁྲི་བྱར་གྱི་ཞེང་རིང་གཞིས་སུ་ཁྱ་བཅུ་བཞི་བཅུ་བཞི་གྲུ་བཞི་དག་དག་
དང་། གྱིར་འཁོར་ནས་གོང་བ་ཁྱ་བྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དེའི་ཞབས་གདན་ཕྱོགས་བཞི་ཀར་
གྱིར་འཁོར་ནས་ཁྱ་གང་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་ཐེམ་སྐྱས་ཤར་ལྷས་སུ་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༨ ཡང་དེས་ང་ལ། གྲེ་མའི་བྲ། ཡ་རྟོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་དེའི་
ཐོག་དུ་སྦྱོན་ཐོག་འབུལ་བ་དང་། ཞག་གཏོར་བའི་ཕྱིར་དེ་ཅིག་པའི་ཞག་ལ་མཆོད་ཁྲིའི་སྤྱད་
མཆོམས་ནི་འདི་དག་སྟེ། ༡༩ ལེ་སྟེ་པའི་ནང་ནས་བདག་ལ་བདག་གྱེན་བྱེད་དུ། ངའི་བྱང་དུ་
བསྟེན་པའི་སྐྱ་མ་ཙ་དོག་གི་བརྒྱུད་པ་ལ། ཐིག་བཤགས་གྱི་མཆོད་པའི་དོན་དུ་སྐང་དར་མ་
ཞིག་ཐོང་ཞིག་ཡ་རྟོ་སྐྱ་གཙོ་བོས་གསུང་། ༢༠ ཡང་ཁྱོད་གྱིས་དེའི་ཞག་ཅུང་ཟད་ཅིག་སྐངས་ཏེ།
དེའི་ར་བཞི་དང་། དེའི་ཁྲི་བྱར་གྲུ་བཞི་དང་། ཕྱོགས་བཞིའི་གོང་བ་ལ་སྐྱས་ཤིག་འདི་ལྟར་དུ་
ཁྱོད་གྱིས་དེ་གཙང་ཞིང་སྤྱོད་བར་བྱས་ཤིག ༢༡ དེ་ནས་ཁྱོད་གྱིས་ཐིག་པའི་མཆོད་པར་སྐང་
དེ་སྐངས་ཏེ། དེས་མོ་བྱང་གི་ནང་དུ་དེའི་དོན་དུ་ཡིན་པའི་གནས་སུ་གཙང་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་
དུ་དེ་ཐིག་པར་བྱའོ། ༢༢ ཡང་དེའི་ཕྱི་ཉིན་རའི་ར་གྱུ་སྦྱོན་མེད་པ་ཞིག་ཐིག་པའི་མཆོད་པར་
འབུལ་ཞིང་། སྐང་གིས་གཙང་སྐྱ་བྱས་པ་ལྟར། དེ་དག་གིས་དེ་གཙང་བར་བྲ། ༢༣ ཁྱོད་གྱིས་དེ་
གཙང་སྐྱ་བྱས་པའི་འོག་དུ་སྐང་གཞོན་པ་སྦྱོན་མེད་ཅིག་དང་། ཁྱའི་ནང་ནས་ལྷག་ཐུག་སྦྱོན་
མེད་ཅིག་མཆོད་པར་ལུལ་ཞིག ༢༤ ཡང་དེ་དག་ཡ་རྟོ་སྐྱའི་ཞལ་ངོར་ལུལ་ཞིག་སྐྱ་མ་ནམས་
གྱིས་དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་ཚ་གཏོར་ཞིང་། དེ་ནམས་སྦྱོན་ཐོག་གི་མཆོད་པར་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལ་འབུལ་
བའི་རིགས་སོ། ཡང་ཁྱོད་གྱིས་ཞག་བདུན་ཉིན་རེ་བཞིན་ར་ཐུག་ཅིག་ཐིག་པའི་མཆོད་པར་
ཤོམས་ཤིག ༢༥ ཡང་དེ་དག་གིས་སྐང་གཞོན་པ་སྦྱོན་མེད་ཅིག་དང་། ཁྱ་ནང་ནས་ལྷག་ཐུག་
སྦྱོན་མེད་ཅིག་ཤོམ་པའི་རིགས་ཏེ། ༢༦ ཞག་བདུན་དེ་དག་གིས་མཆོད་ཁྲི་སྤྱོད་ཞིང་གཙང་སྐྱ་
བྱེད་དེ། དེ་ལྟར་དེ་ནི་དམ་པར་བྱེད་པར་དགོས། ༢༧ ཡང་ཞག་དེ་དག་ཆང་སྟེ། ཞག་བརྒྱུད་
པ་དང་། དེའི་འོག་དུ་འདྲ་སྐྱ་མ་ནམས་གྱིས་ཁྱོད་གྱི་སྦྱོན་ཐོག་གི་མཆོད་པ་དང་། ཞིབ་དེའི་

尺寸。 11 他们若因自己所行的一切事惭愧，你就将殿的规模、样式、出入之处，和一切形状、典章、礼仪、法则指示他们，在他们眼前写上，使他们遵照殿的一切规模典章去做。

12 殿的法则乃是如此：殿在山顶上，四围的全界要称为至圣。这就是殿的法则。

13 以下量祭坛，是以肘为度（这肘是一肘零一掌）。底座高一肘，边宽一肘，四围起边高一掌，这是坛的座。 14 从底座到下层磴台，高二肘，边宽一肘。从小磴台到大磴台，高四肘，边宽一肘。 15 坛上的供台，高四肘。供台的四拐角上都有角。 16 供台长十二肘，宽十二肘，四面见方。 17 磴台长十四肘，宽十四肘，四面见方。四围起边高半肘，底座四围的边宽一肘。台阶朝东。

18 他对我说：人子啊，主耶和如此说：建造祭坛，为要在其上献燔祭洒血，造成的时候典章如下： 19 主耶和说，你要将一只公牛犊作为赎罪祭，给祭司利未人撒督的后裔，就是那亲近我、侍奉我的。 20 你要取些公牛的血，抹在坛的四角和磴台的四拐角，并四围所起的边上。你这样洁净坛，坛就洁净了。 21 你又要将那作赎罪祭的公牛犊烧在殿外、圣地之外预定之处。 22 次日，要将无残疾的公山羊献为赎罪祭；要洁净坛，像用公牛犊洁净的一样。 23 洁净了坛，就要将一只无残疾的公牛犊和羊群中一只无残疾的公绵羊， 24 奉到耶和華前。祭司要撒盐在其上，献与耶和華為燔祭。 25 七日内，每日要预备一只公山羊为赎罪祭，也要预备一只公牛犊和羊群中的一只公绵羊，都要没有残疾的。 26 七日祭司洁净坛，坛就洁净了；要这样把坛分别为圣。 27 满了七日，自八日以后，祭司要在坛上献你们的燔祭和平安祭；我必悦纳你们。这是主耶和華说的。

མཚན་པ་རྣམས་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་འབུལ་བར་བྱ། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཐུགས་སུ་འདྲགས་པར་བྱའོ།
ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

44 他又带我回到圣地朝东的外门；那门关闭了。²耶和華对我说：这门必须关闭，不可敞开，谁也不可由其中进入；因为耶和華以色列的神已经由其中进入，所以必须关闭。³至于王，他必按王的位分，坐在其内，在耶和華面前吃饼。他必由这门的廊而入，也必由此而出。

⁴他又带我由北门来到殿前。我观看，见耶和華的荣光充满耶和華的殿，我就俯伏在地。⁵耶和華对我说：人子啊，我对你所说耶和華殿中的一切典章法则，你要放在心上，用眼看，用耳听，并要留心殿宇和圣地一切出入之处。⁶你要对那悖逆的以色列家说，主耶和華如此说：以色列家啊，你们行一切可憎的事，当够了吧！⁷你们把我的食物，就是脂油和血献上时，将身心未受割礼的外邦人领进我的圣地，玷污了我的殿；又背了我的约，在你们一切可憎的事上，加上这一层。⁸你们也没有看守我的圣物，却派别人在圣地替你们看守我所吩咐你们的。

⁹主耶和華如此说：以色列中的外邦人，就是身心未受割礼的，都不可入我的圣地。¹⁰当以色列人走迷的时候，有利未人远离我，就是走迷离开我、随从他们的偶像，他们必担当自己的罪孽。¹¹然而他们必在我的圣地当仆役，照管殿门，在殿中供职；必为民宰杀燔祭牲和平安祭牲，必站在民前伺候他们。¹²因为这些利未人曾在偶像前伺候这民，成了以色列家罪孽的绊脚石，所以我向他们起誓：他们必担当自己的罪孽。这是主耶和華说的。¹³他们不可亲近我，给我供祭司的职分，也不可挨近我的一件圣物，就是至圣的物；他们却要担当自己的羞辱和所行可

44 དེ་ནས་དེས་ང་གཙང་ཁང་གི་ཕྱི་སྒོ་ཤར་ལྷན་གྱི་བྱང་དུ་སྐར་ཁྱེར་བ་དང་། སྒོ་དེ་བཅད་ཡོད་པ་ཡིན། ² དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་སྐར་ང་ལ། རྒྱ་སྒོ་འདི་བཅད་བཞིན་ལུས་ཏེ་མི་འབྱེད་པར། མི་གང་ཡང་དེ་ལས་ནང་དུ་འཇུགས་པར་མི་འགྱུར། གང་ལ་ཞེན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་དཀོན་མཚན་སྒོ་དེ་ནས་ནང་དུ་ཕེབས་པས། བཅད་བཞིན་ལུས་པར་འགྱུར། ³ འོན་ཀྱང་དེ་ནི་མི་དཔོན་གཅིག་འབའ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ཡིན་ཏེ། མི་དཔོན་དེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འཁོར་ལོ་བཞག་ལེབ་ཟ་བར་དེའི་ནང་དུ་སྒྲོན་པའི་རིགས། དེ་ནི་རྒྱ་སྒོ་དེའི་སྒོ་ཁང་ལས་ནང་དུ་འཇུག་ཞིང་། ལམ་དེ་ཀ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འང་འཕྱོར་བར་བྱང་ངོ་གསུངས།

⁴ དེ་ནས་དེས་ང་ཕོ་བྲང་གི་བྱང་སྒོ་ལས་ཕོ་བྲང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་ཁྱེར་ནས། ངས་བལྟས་པ་དང་། གྲོ་རྒྱུ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་འཁོར་གཟེ་བཟེང་གྱིས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཕོ་བྲང་ཁང་ས་པ་དང་། ང་ཁ་འབུལ་དུ་གྱུལ་བྱང་། ⁵ དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་སྐར་ང་ལ་གསུངས་པ། གྲུ་མའི་བྱ། ཡིད་གཞུང་ཞིང་། མིག་གིས་སྒོས་དང་། རྣ་བས་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཕོ་བྲང་གི་ཕྱོགས་སྒོལ་ཚང་མ་དང་། དེའི་སྐྱེད་མཚམས་ཚང་མ་ལ་རག་ལས་ནས། ངས་ཁྱོད་ལ་སྒོ་བ་ཐམས་ཅད་ཉོན་ཞིག་ཡང་ཕོ་བྲང་ནང་འཇུགས་དང་། གཙང་ཁང་ནས་འཕྱོར་ས་ཚང་མར་སྐྱང་རྟགས་བྱོས་ཤིག ⁶ ཡང་ཨིས་ར་ཨིལ་པ་སྤྲད་ངོ་ལོག་བྱེད་པ་ལ་འདི་ལྷར་སྒོ་ཞིག་ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཨིས་ར་ཨིལ་པ་སྤྲད། ད་ཁྱོད་རང་གི་བྱ་བ་ཞེན་ལོག་འདི་ཀུན་ལ་རང་ཚོད་འཛིན་ཞིག ⁷ ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ངའི་བག་ལེབ་དང་། ཚལ་དང་ཁྱག་འབུལ་དུས་སུ། སྤིང་གི་མདུན་ཕྱོགས་དང་ཤའི་མདུན་ཕྱོགས་མ་བཅད་པའི་ཕྱི་བ་རྣམས་ངའི་གཙང་ཁང་ནས། ངའི་ཕོ་བྲང་བཟླགས་འཇུག་པ་དང་། དེར་སྒྲོན་པའི་ཕྱིར་ནང་དུ་བྲངས་ནས། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ཞེན་ལོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒོན་མར་ངའི་ཞལ་ཆད་ཀྱང་བཅག་པ་ཡིན། ⁸ ཡང་ཁྱོད་ཚོས་ངའི་རྒྱས་དམ་པ་རྣམས་མི་སྤྱང་པའི་ཁར་ངའི་རྒྱས་ཀྱི་གཉེར་པར་གཞན་མི་རྣམས་ངའི་གཙང་ཁང་དུ་བསྐྱོས་སོ།

⁹ ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཨིས་ར་ཨིལ་པ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་སྤིང་གི་མདུན་ཕྱོགས་མ་བཅད་པ་དང་ཤའི་མདུན་ཕྱོགས་མ་བཅད་པའི་ཕྱི་མི་གང་ཡང་ངའི་གཙང་ཁང་འཇུག་པར་མི་འགྱུར་བ་མ་ཟད། ¹⁰ ཨིས་ར་ཨིལ་རང་གི་སྐུ་འདྲའི་རྒྱས་སུ་བྲངས་ཏེ། ལམ་སྒྲོར་དུས་སུ། ང་ལས་འཁྱུར་སོང་བའི་ལེ་སྤེལ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་མི་དགེ་བ་འཁྱུར་བར་འགྱུར། ¹¹ དེའི་སྤིང་དུ་འང་དེ་ཚོས་ངའི་གཙང་ཁང་ལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་ཅིང་། ངའི་ཕོ་བྲང་གི་རྒྱ་སྒོ་དག་ལ་ལྷ་ཞིང་། ཕོ་བྲང་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱེད་དེ། མི་སྤེའི་དོན་དུ་སྐྱིན་སྲེག་གི་མཚན་པ་རྣམས་དང་། མཚན་ལུག་རྣམས་གསོད་ཅིང་། མི་སྤེར་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་དུ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འགྲོང་སྒྲོན་པར་འགྱུར། ¹² དེའང་འདི་དག་གིས་མི་སྤེའི་དོན་དུ་སྐུ་འདྲའི་མདུན་དུ་ཞབས་ཏྲོག་བྱས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨིལ་པ་སྤྲད་དམ་པའི་ནང་དུ་སྐྱེད་བཅུག་པས། ངས་འདི་དག་གི་ཐོག་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་བཏེགས་པ་ཡིན། ཡ་ཏྲ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུང་། འདི་ཚོས་རང་གི་མི་དགེ་བ་འཁྱུར་བར་འགྱུར། ¹³ དེ་ནས་འདི་དག་གིས་ངའི་བྱང་དུ་སྐྱེ་མའི་ལས་བྱེད་པའམ། ངའི་རྒྱས་དམ་པའི་འཁོར་དང་དམ་པའི་དམ་པར་མི་སྤེལ་གྱིས་རང་གི་ངོ་ཚད་དང་།

རང་གི་བྱས་པའི་བྱ་བ་ཞེན་ལོག་རྣམས་ཐོགས་པར་འགྱུར། ༡༥ དེ་ནས་ཀྱང་འདི་དག་པོ་བྱང་གི་ཁང་གྲུང་བྱེད་པ་དང་། དེའི་ཞབས་ཏྲོག་ཆང་མ་དང་། དེ་ནང་བྱེད་དགོས་པའི་ལས་ཀྱན་བྱེད་དུ་སྒོ་བར་བྱ།

༡༦ འོན་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ང་ལས་འབྱུར་མོང་དུས། ངའི་གཙང་ཁང་གི་གཉེར་ཁ་བྱས་པའི་ལེ་མེ་པའི་སྒྲ་མ་ཙ་དྲོག་གི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ངའི་ཞལ་དོར་ཆོལ་དང་ཁྲག་འབུལ་ཞིང་། ང་ལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་དུ་ང་དང་ཉེ་བར་འོང་ཞིང་། ངའི་སྤྱན་སྦྲར་འགྲེང་སྡོད་པར་འགྱུར་རོ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་གཙོ་བོས་གསུང་། ༡༧ དེ་དག་པོ་གཙང་ཁང་ནང་འཇུག་ཞིང་། ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་དུ་ངའི་གསོལ་སྒྲིག་བྱུང་འོང་ཞིང་། ངའི་གཉེར་པར་འགྱུར་འོང་།

༡༨ ཡང་དེ་དག་ཁྱམས་ནང་མའི་རྒྱ་སྒོ་ནས་ནང་དུ་འཇུག་དུས་སྟེ། ཀ་ཤི་ཀའི་བེར་གྱོན་ཏེ་འོང་བར་བྱ། ཁྱམས་ནང་མའི་རྒྱ་སྒོ་ནས་ནང་དུ་ནང་དུ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་དུས་དེ་དག་གིས་སྒྲ་མ་བྱ་གྱོན་པར་མི་བྱ་སྟེ། ༡༩ དེ་དག་གི་མགོར་ཀ་ཤི་ཀའི་ལྷ་མོ་དང་། རྟེན་པ་ལ་ཀ་ཤི་ཀའི་རྟེན་པ་སྒྲ་མ་གྱོན་ཞིང་། རྩལ་དུ་འཇུག་པ་གང་ཡང་རང་གི་རྟེན་པ་ལ་དགྲི་བར་མི་རུང་། ༢༠ ཡང་ཁྱམས་ཕྱི་མར་མི་སྤྱེའི་རྩེ་ཕྱི་མའི་ཁྱམས་ནང་འཇོན་དུས། རང་གི་ཞབས་ཏྲོག་གི་བེར་དེ་འབྲུག་ཅིང་། རང་རྒྱུང་དམ་པ་རྣམས་ནང་འཇོན་ཅིག་གོས་གཞན་གྱོན་པར་བྱ། རང་གི་གོས་གྱོན་བཞིན་དུ་མི་སྤྱེ་དམ་པར་བྱེད་པའི་མི་རིགས། ༢༡ རང་གི་མགོའི་སྒྲ་ཡང་བཞར་བར་མི་བྱ། སྒྲ་རིང་དུ་སྒྲེ་བྱ་ཡང་མི་འཇུག་པར། རང་གི་སྒྲ་འབྲུམ་པར་བྱའོ། ༢༢ ཡང་དེ་དག་ཁྱམས་ནང་མར་འཇུག་དུས། སྒྲ་མ་གང་གིས་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་འབྲུང་བར་མི་བྱའོ། ༢༣ ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱོ་ཤི་བའི་བྱང་མེད་དང་། བཅད་མཁན་ཞིག་རྒྱུང་མར་མི་སྤྱེ་དགོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ན་རྒྱུང་དང་སྒྲ་མ་ཤི་བའི་རྒྱུང་མ་སྤྱེ་བར་བྱའོ། ༢༤ ཡང་དེ་དག་གིས་ངའི་མི་སྤྱེ་ལ་ཆེ་གཙང་གི་ཤན་འབྲེད་དུ། དེ་དག་ལ་ཆེ་གཙང་གི་ཁྱུང་སྒོན་པར་བྱ། ༢༥ ཡང་ཁ་མཐུའི་གཤགས་འབྲེད་དུ་འགྲེང་ཞིང་། ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་བསྟན་ཏེ་ཞལ་ཆེ་གཙང་པར་བྱ་སྟེ། འདི་དག་གིས་ངའི་དུས་སྒོན་རྣམས་ཀྱི་ནང་དའི་བཀའ་བྱ་དང་སྤྱད་མཆོམས་ཐམས་ཅད་སྤྱང་ཞིང་། ངའི་ཤབ་སྤྱད་རྣམས་དམ་པར་སྤྱད་བར་བྱའོ། ༢༦ ཡང་འདི་དག་ལ་གྲིབ་འཇོག་པར་བཅ་རྩ་གང་གི་མདུན་དུ་འགྲོ་བར་མི་བྱའོ། སའམ། མའམ། ཐུའམ། ཐུ་མའམ། སྤྱན་རྒྱུའམ། ཁྱོ་མེད་པའི་སྤིང་མའི་ཕྱིར་རོ་གྲིབ་ཕོག་ཀྱང་ཆོག ༢༧ དེའི་རོ་གྲིབ་བསངས་པའི་འོག་དུ། དེའི་ཕྱིར་ཞག་བདུན་བགྲང་བར་བྱ། ༢༨ དེ་ནས་གཙང་ཁང་ནང་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ། གཙང་ཁང་དང་། ཁྱམས་ནང་མར་འགྲོ་བའི་ཞག་ལ། དེས་རང་གི་ཕྱིར་སྤྱེག་པའི་མཆོད་པ་འབུལ་བར་བྱའོ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༢༩ འདི་དག་གི་ནོར་སྐལ་ནི་འདི་སྟེ། ང་ཉིད་ནི་འདི་དག་གི་ནོར་སྐལ་ཡིན་པས། ཁྱོད་ཆོས་འདི་དག་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་ནོར་སྐལ་གང་ཡང་མི་གཏང་གིས། འདི་དག་གི་ནོར་སྐལ་དེ་ང་ཉིད་དོ། ༣༠ འདི་དག་གིས་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། ཐུག་པའི་མཆོད་པ་དང་། འགལ་རྒྱན་གྱི་མཆོད་པ་རྣམས་ཟ་བར་བྱ་སྟེ། ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་བསྐྱོས་པའི་རྩས་རྣམས་དེ་དག་གི་ནོར་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༣༡ ཡང་ཆང་མའི་ཐོག་ཕུད་ཀྱི་ཕུད་དང་། ཁྱོད་ཅག་གི་ཆོགས་སྒྲ་ཆོགས་ཐམས་ཅད་སྒྲ་མའི་ནོར་དུ་འགྱུར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་ནང་བྱིན་རྒྱབས་འབབ་བྱིར། བག་

憎之事的报应。 14 然而我要使他们看守殿宇，办理其中的一切事，并做其内一切当做之工。

15 以色列人走迷离开我的时候，祭司利未人撒督的子孙仍看守我的圣所。他们必亲近我，侍奉我，并且侍立在我面前，将脂油与血献给我。这是主耶和华说的。 16 他们必进入我的圣所，就近我的桌前侍奉我，守我所吩咐的。

17 他们进内院门必穿细麻衣。在内院门和殿内供职的时候不可穿羊毛衣服。 18 他们头上要戴细麻布裹头巾，腰穿细麻布裤子；不可穿使身体出汗的衣服。 19 他们出到外院的民那里，当脱下供职的衣服，放在圣屋内，穿上别的衣服，免得因圣衣使民成圣。 20 不可剃头，也不可容发络长长，只可剪发。 21 祭司进内院的时候都不可喝酒。 22 不可娶寡妇和被休的妇人为妻，只可娶以色列后裔中的处女，或是祭司遗留的寡妇。 23 他们要使我的民知道圣俗的分别，又使他们分辨洁净的和不洁净的。 24 有争讼的事，他们应当站立判断，要按我的典章判断。在我一切的节期必守我的律法、条例，也必以我的安息日为圣日。 25 他们不可挨近死尸沾染自己，只可为父亲、母亲、儿子、女儿、弟兄，和未嫁人的姐妹沾染自己。 26 祭司洁净之后，必再计算七日。 27 当他进内院，进圣所，在圣所中侍奉的日子，要为自己献赎罪祭。这是主耶和华说的。

28 祭司必有产业，我是他们的产业。不可在以色列中给他们基业；我是他们的基业。 29 素祭、赎罪祭，和赎愆祭他们都可以吃，以色列中一切永献的物都要归他们。 30 首先初熟之物和一切所献的供物都要归给祭司。你们也要用初熟的麦子磨面给祭

司；这样，福气就必临到你们的家了。³¹无论是鸟是兽，凡自死的，或是撕裂的，祭司都不可吃。

45 你们拈阄分地为业，要献上一份给耶和華為圣供地，长二万五千肘，宽一万肘。这份以内，四围都为圣地。²其中有作为圣所之地，长五百肘，宽五百肘，四面见方。四围再有五十肘为郊野之地。³要以肘为度量地，长二万五千肘，宽一万肘。其中有圣所，是至圣的。⁴这是全地的一份圣地，要归与供圣所职事的祭司，就是亲近侍奉耶和華的，作为他们房屋之地与圣所之圣地。

⁵又有一份，长二万五千肘，宽一万肘，要归与在殿中供职的利未人，作为二十间房屋之业。

⁶也要分定属城的地业，宽五千肘，长二万五千肘，挨着那份圣供地，要归以色列全家。

⁷归王之地要在圣供地和属城之地的两旁，就是圣供地和属城之地的旁边，西至西头，东至东头，从西到东，其长与每支派的份一样。⁸这地在以色列中必归王为业。我所立的王必不再欺压我的民，却要按支派将地分给以色列家。

⁹主耶和華如此说：以色列的王啊，你们应当知足，要除掉强暴和抢夺的事，施行公平和公义，不再勒索我的民。这是主耶和華说的。¹⁰你们要用公道天平、公道伊法、公道罢特。¹¹伊法与罢特大小要一样。罢特可盛贺梅珥十分之一，伊法也可盛贺梅珥十分之一，都以贺梅珥的大小为准。¹²舍客勒是二十季拉；二十舍客勒，二十五舍客勒，十五舍客勒，为你们的弥那。

ཟན་གྱི་ཕུད་ཀྱང་སྐྱ་མ་ལ་སྟེར་ཞིག་¹⁷ སྐྱ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བྱའམ་དུད་འགོ་རང་བཞིན་གྱིས་ཤི་བའམ་ཐེང་རོ་བ་བར་མི་བྱའོ།

45 ཡང་ཁྱེད་ཚོས་རྒྱ་བྱ་བ་ནས། རེ་རེ་ལ་ས་སྐལ་པ་ལོར་ལ་རྟེན་དུ་ས་གཞི་ལ་བགོ་བཤའ་བྱ་བ་དུས་སྟེ། དམ་པར་འཇུར་དུ་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ས་སྐལ་ཞིག་ཡ་ཏྲ་ལ་ལ་མཚན་ཞིང་དུ་ཡུལ་ཞིག་དེའི་རིང་དུ་བྱ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞིང་དུ་ཁྱི་ཕྱག་གཅིག་ཡོད་པར་དགོས། ཡང་དེའི་ཕྱོགས་བཞིའི་ས་ཚོགས་ཚང་མ་ཡང་དམ་པར་འཇུར་བར་འཇུར།² ཡང་དེའི་ནང་ནས་ཞིང་རིང་གཉིས་པོར་ལྔ་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ་ཕྱོགས་བཞི་པོ་འདྲ་འདྲ་ཡོད་པ་ཞིག་གཙང་ཁང་གི་དོན་དུ་འཛོག་པར་བྱ་སྟེ། དེའི་ས་ཚོགས་ཀྱི་དོན་དུ་ཕྱོགས་བཞི་པོར་བྱ་ལྔ་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ་ཕྱོགས་བཞི་པོར་བྱ་སྟེ།³ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་བཏབ་པ་འདི་ལ་རིང་དུ་བྱ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞིང་དུ་ཁྱི་ཕྱག་ཅིག་འཇུག་པར་བྱ་སྟེ། འདིའི་ནང་ན་གཙང་ཁང་དམ་པའི་དམ་པ་དེ་ཡོད་པར་འཇུར།⁴ ཡུལ་གྱི་ས་སྐལ་དམ་པ་དེ་ནི། གཙང་ཁང་ལ་བདག་རྒྱུན་དང་། ཡ་ཏྲ་ལ་དང་ཉེ་བར་ཞབས་ཏྲིག་ལུ་ཅུ་འོང་བའི་སྐྱ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འཇུར་ཏེ། དེ་ནི་དེ་དག་གི་ཁྱིམ་རྣམས་དང་། གཙང་ཁང་གི་ཕྱིར་གནས་དམ་པ་ཞིག་ཏུ་འཇུར་བར་འཇུར།

⁵ རིང་དུ་བྱ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞིང་དུ་ཁྱི་ཕྱག་ཅིག་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཉེ་ཤུའི་ས་ཆ་དེ་ནི་པོ་བྲང་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱེད་པའི་ལེ་ཁྲི་པ་རང་གི་ས་སྐལ་ཡིན་པར་འཇུར།

⁶ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ས་ཆ་ཞིང་དུ་བྱ་སྟོང་ལྔ་དང་རིང་དུ་བྱ་སྟོང་ཉེར་ལྔ་ཡོད་པ་དེ་དམ་པའི་མཚན་ཞིང་གི་ས་ཆ་དང་སྒྲིག་ནས་བྱས་ཤིག་དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤང་ཚང་མའི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འཇུར།

⁷ མཚན་ཞིང་དམ་པའི་གཡས་གཡོན་དུ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ས་ཆའི་ཕྱོགས་ན། མཚན་ཞིང་དམ་པའི་མདུན་ཕྱོགས་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ས་ཆའི་མདུན་ལ། ལུབ་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཀྱུག་ཤར་རེ་ལུབ་དང་། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཀྱུག་ཤར་དུ་རྒྱལ་བའི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འཇུར། དེའི་རིང་ཁྱེད་ནི། ལུབ་ཀྱི་ས་ཚོགས་ནས་ཤར་ཀྱུག་ས་ཚོགས་ཀྱི་བར་དུ། ས་ཆའི་ལག་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཡོད་པར་དགོས།⁸ ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་དེ་ལ་འདི་འདྲའི་ས་སྐལ་ཡུལ་ནང་ཐོབ་པར་འཇུར། དེ་ནས་ངས་བསྐོས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཚོས་སྐར་ངའི་མི་སྡེ་ལ་དབང་ཤེད་མི་བྱ་སྟེ། ས་ཆ་ལྷག་མ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤང་ལ། སྡེ་སོ་སོ་ལྟར་སྦྱིན་པར་འཇུར་རོ།

⁹ ཡ་ཏྲ་ལ་གཙོ་བོས་འདི་སྤང་གསུང་། ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས། ད་ཁྱེད་ཚོ་དང་། འཕྲོག་ཚམ་སྤོང་ཞིང་། གཤགས་དང་། ཁྱིམ་དང་པོར་སྦྱོང་ཅིང་། ངའི་མི་སྡེ་འཛོམ་པ་དེ་བར་ཚད་ཅིག་ཡ་ཏྲ་ལ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།¹⁰ ཁྱེད་ཚོས་ཉ་ག་ཚད་ལྡན་དང་། ཨི་པ་ཚད་ལྡན་དང་། བད་ཚད་ལྡན་འཛོག་དགོས།¹¹ ཨི་པ་དང་བད་གཉིས་ཀྱི་ཚད་འདྲ། བད་ནང་ཏྲ་མེར་གྱི་བཅུ་ཆ་རེ་དང་། ཨི་པའི་ནང་དུ་འདྲ་ཏྲ་མེར་གྱི་བཅུ་ཆ་རེ་ཤོང་དགོས་ཏེ། བཏབ་ཚད་དེ་ཏྲ་མེར་གྱི་ཚད་དང་བསྐྱར་ཏེ་ཡོད་པར་དགོས།¹² ཡང་གོ་རྩ་ཉེ་ཤུའི་ཤེ་གེལ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མ་ནི་ནི་ཤེ་གེལ་ཉེ་ཤུ་པ་དང་། ཤེ་གེལ་ཉེར་ལྔ་པ་དང་། ཤེ་གེལ་བཙོ་ལྔ་པ་ཡོད་པར་བྱའོ།

གི་ས་སྐལ་ལས་མི་འཛོམ་བའི་ཕྱིར་དུ། དེས་རང་གི་འོར་སྐལ་ལས་རང་གི་བྱ་རྒྱུ་ས་ལ་ས་སྐལ་
སྦྱོན་པར་བྱའོ།

16 དེ་ནས་དེས་ང་ལྟ་སྒྲིའི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་སྒྲོང་འཁྱིད་ཅིང་། བྱང་ལྷས་ཀྱི་སྒྲ་མའི་ནང་
ཆུ་དམ་པ་རྒྱུ་ལྷ་ཆུ་འབྱུང་བ་དང་། ཀྱེ་རྟོ་རུབ་ཀྱི་ཐུང་པར་ན་ས་སྒྲོང་རེ་ཡོད་པ་ཡིན།
17 ཡང་དེས་ང་ལ། མི་སྡེ་དམ་པར་མི་འབྱུར་དུ་ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ཕྱིར་མར་འབྱུར་མི་དགོས་པའི་ཕྱིར་
སྒྲ་མ་རྒྱུ་ལྷ་ཆུ་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་སྡེ་གའི་མཆོད་པ་གཡོ་བ་དང་། ཞལ་ཟས་
འཆོད་པའི་ས་ཆ་དེ་ཡིན་ནོ་གསུངས་ནས།

18 དེས་ང་ཁྱུ་མཉམ་གྱི་མར་ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ཐུ་བཞི་པོར་བདག་ཁྱིད་བྱང་བ་དང་། ཀྱེ་རྟོ་
ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ཐུ་རེ་རེ་ཆོམས་རེ་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། 19 ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ཐུ་བཞི་ན། རིང་ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ཐུ་བཞི་བཅུ་
དང་། ཞེང་ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ཐུ་བཞི་ཆོམས་དུད་ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ཐུ་བཞི་ལྷ་ཆུ་ཡོད་པ་འདི་
དག་གི་ཆེ་ཆུང་གི་ཆོད་གཅིག་པ་ཡིན་ཏེ། 20 དེ་དག་བཞི་པོའི་ཕྱོགས་བཞིར་མཐའ་འཁོར་དུ་
རྒྱུ་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། 21 དེ་ནས་དེས་ང་ལ། འདི་རྒྱུ་མཉམ་པོ་བྱང་གི་ཞབས་ཏྲོག་པ་རྒྱུ་མཉམ་
ཀྱིས་མི་སྡེའི་མཆོད་པ་གཡོ་བའི་གསོལ་དཔོན་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་གནས་ཡིན་ནོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

47 དེའི་འོག་ཏུ་སྐར་དེས་པོ་བྱང་གི་སྒྲོང་ཁྱིད་པ་དང་། པོ་བྱང་གི་མདུན་ཕྱོགས་ཤར་དུ་
ཡོད་དེ། པོ་བྱང་གི་མ་ཐེམ་གྱི་འོག་ནས་ཤར་དུ་ཆུ་རྒྱུ་མཉམ་འཛོན་ཏེ། ཆུ་དེ་རྒྱུ་མཉམ་པོ་
བྱང་གི་གཡལས་ཕྱོགས་ཀྱི་འོག་ནས་མཆོད་ཁྱིད་སྒྲོ་སྒྲོ་ཕྱོགས་ནས་འབྱུང་བར་མཐོང་བྱུང་། 2 ཡང་
དེས་ང་བྱང་སྒྲོ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱུ་མཉམ་གྱི་ལམ་ཕྱི་མ་ལས་བསྐོར་ཏེ། ཕྱི་སྒྲོར་
ཁྱིད་བྱང་བ་དང་། ཀྱེ་རྟོ་དེར་གཡལས་ཕྱོགས་ནས་ཆུ་རྒྱུ་མཉམ་འཛོན་གྱི་ཆུ་འདུག 3 དེ་ནས་ལག་
ནང་ཐེག་སྐྱུང་ཡོད་པའི་སྒྲོ་པ་དེ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འཛོན་སོང་སྟེ། ཁྱུ་སྒྲོང་ཕྱག་གཅིག་བཙལ་
ཏེ། བདག་ཆུ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཆུ་དེ། ཆུ་རྒྱུ་མཉམ་ཡོང་བའི་བར་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 4 དེས་ཡང་སྒྲོང་
ཕྱག་གཅིག་བཙལ་ནས། ཆུའི་ནང་ནས་བདག་པར་ཁྱུ་མཉམ་བ་དང་། ཕྱས་མའི་བར་དུ་ཆུ་ཡོད་
པ་ཡིན། དེས་སྐར་སྒྲོང་ཕྱག་གཅིག་བཙལ་ནས། བདག་ཆུ་དཀྱིལ་དུ་ཁྱུ་མཉམ་བྱང་། ཆུ་ཆོད་ཆོད་
ཡོད་པ་ཡིན། 5 དེའི་འོག་ཏུ་ཡང་སྒྲོང་ཕྱག་གཅིག་བཙལ་བ་དང་། དེ་ནི་བདག་ཀྱིས་མི་རུས་
པའི་གཙང་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆུ་དེ་རྒྱུ་མཉམ་འཕེལ་ཡོད་པས། རྒྱལ་རུས་
ཤིང་ཀྱིས་མི་རུས་པའི་ཆུ་སྐྱུང་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

6 ཡང་དེས་ང་ལ། ཀྱེ་མའི་བྲ། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་མཐོང་ངམ་གསུངས་ནས། བདག་འཁྱིད་དེ་
སྐར་གཙང་པོའི་ཆུ་རོལ་དུ་བསྐྱལ་བྱུང་། 7 ང་དེར་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་བ་དུས་སུ། ཀྱེ་རྟོ་གཙང་པོའི་
པར་ཚུར་གཉིས་པོའི་འགྲམ་ན་སྒྲོ་ཤིང་མང་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། 8 དེ་ནས་དེས་ང་ལ། ཆུ་འདི་
དག་ཤར་གྱི་ཕྱལ་དུ་འབྱུང་སྟེ། འབྲོག་སྒྲོང་ནས་འབྲོ་ཞིང་མཆོར་འབབ་ནས། མཆོར་འབྲེས་
པ་ཚམ་གྱིས་དེ་སྐོན་ཆུར་འབྱུར་བར་འབྱུར། 9 དེ་ནས་སྐོན་དང་ཕན་པ་གང་རུང་ཆང་མ་
གཙང་པོ་འདི་སྟེབ་ས་ཀུན་ཏུ་གསོན་ཞིང་འབྲལ་བར་འབྱུར་ཏེ། ཆུ་འདི་དེར་སྟེབ་ནས་ཉ་
འཕེལ་བར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་སྐོན་ཆུར་འབྱུར་ཞིང་། གཙང་པོ་འདི་གར་སྟེབ་
ཆང་མར་ཐམས་ཅད་གསོན་པོར་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། 10 དེའི་འོག་ཏུ་ཨེན་གེ་ཏྲི་ནས་ཨེན་
ཨེན་པ་ཨེན་གྱི་བར་དུ་དེའི་འགྲམ་ལ་ཉ་པ་རྒྱུ་མཉམ་འགྲེང་སྟེ་སྒྲོང་ཅིང་ཉ་དོལ་འགྲེང་པའི་

开所承受的；他要从自己的地业中，将产业赐给他儿子，免得我的民分散，各人离开所承受的。

19 那带我的，将我从门旁进入之处、领进为祭司预备的圣屋，是朝北的，见后头西边有一块地。

20 他对我说：这是祭司煮赎愆祭、赎罪祭，烤素祭之地，免得带到外院，使民成圣。

21 他又带我到外院，使我经过院子的四拐角，见每拐角各有一个院子。22 院子四拐角的院子，周围有墙，每院长四十肘，宽三十肘。四拐角院子的尺寸都是一样的，23 其中周围有一排房子，房子内有煮肉的地方。24 他对我说：这都是煮肉的房子，殿内的仆役要在这里煮民的祭物。

47 他带我回到殿门，见殿的门槛下有水往东流出（原来殿面朝东）。这水从槛下，由殿的右边，在祭坛的南边往下流。2 他带我出北门，又领我从外边转到朝东的外门，见水从右边流出。3 他手拿准绳往东出去的时候，量了一千肘，使我趟过水，水到踝子骨。4 他又量了一千肘，使我趟过水，水就到膝；再量了一千肘，使我趟过水，水便到腰；5 又量了一千肘，水便成了河，使我不能趟过。因为水势涨起，成为可淤的水，不可趟的河。

6 他对我说：人子啊，你看见了什么？他就带我回到河边。7 我回到河边的时候，见在河这边与那边的岸上有极多的树木。8 他对我说：这水往东方流去，必下到亚拉巴，直到海。所发出来的水必流入盐海，使水变甜（原文作“得医治”。下同）。9 这河水所到之处，凡滋生的动物都必生活，并且因这流来的水必有极多的鱼，海水也变甜了。这河水所到之处，百物都必生活。10 必有渔夫站在河边，从隐基底直到隐

以草莲，都作晒（或作“张”）网之处。那鱼各从其类，好像大海的鱼甚多。¹¹ 只是泥泞之地与洼湿之处不得治好，必为盐地。¹² 在河这边与那边的岸上必生长各类的树木；其果可作食物，叶子不枯干，果子不断绝。每月必结新果子，因为这水是从圣所流出来的。树上的果子必作食物，叶子乃为治病。

¹³ 主耶和華如此说：你们要照地的境界，按以色列十二支派分地为业。约瑟必得两份。¹⁴ 你们承受这地为业，要彼此均分；因为我曾起誓应许将这地赐与你们的列祖；这地必归你们为业。

¹⁵ 地的四界乃是如此：北界从大海往希特伦，直到西达达口。

¹⁶ 又往哈马、比罗他、西伯莲（西伯莲在大马士革与哈马两界中间），到浩兰边界的哈撒哈提干。¹⁷ 这样，境界从海边往大马士革地界上的哈萨以难，北边以哈马地为界。这是北界。

¹⁸ 东界在浩兰、大马士革、基列，和以色列地的中间，就是约旦河。你们要从北界量到东海。这是东界。

¹⁹ 南界是从他玛到米利巴加低斯的水，延到埃及小河，直到大海。这是南界。

²⁰ 西界就是大海，从南界直到哈马口对面之地。这是西界。

²¹ 你们要按着以色列的支派彼此分这地。²² 要拈阄分这地为业，归与自己和你中间寄居的外人，就是在你们中间生养儿女的外人。你们要看他们如同以色列人中所生的一样；他们在以色列支派中要与你们同得地业。²³ 外人寄居在哪支派中，你们就在那里分给他地业。这是主耶和華说的。

གནས་ལུ་འགྱུར་ཏེ། དེ་དག་གི་ཉ་རྒྱལ་མ་རེ་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་ཉ་རྒྱར་རབ་དུ་མང་པོ་ཡོད་པར་འགྱུར་གྱིས། ¹¹ དེའི་འདམ་རྒྱུ་གི་གནས་དང་བཞའ་རྒྱལ་སྒར་ཆུར་མ་འགྱུར་བར། ཆ་ཐང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹² ཡང་གཙང་པོ་དང་ཉེ་བར་འགྲམ་པར་ཆུར་གཉིས་པོར། ལོ་མ་ནམ་ཡང་མི་རྙེད་ཅིང་། འབྲས་བུ་ནམ་ཡང་མི་ཟེན་པའི་བཟས་ཤིང་གི་རིགས་སྣ་ཚོགས་སྟེ་བར་འགྱུར། དེ་དག་ལ་ཆུ་གཙང་ཁང་ནས་བྱུང་བས། རེ་རང་གི་ཆེ་རེ་བཞིན་དུ་འབྲས་བུ་གསལ་པ་ཆགས་ཤིང་། དེ་དག་གི་འབྲས་བུ་ནི་ཁ་ཟས་དང་། ལོ་མ་ནི་སྒར་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

¹³ ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཨེལ་ར་ཨེལ་** གྱི་ཕྱེ་བཅུ་གཉིས་ལ་རག་ལས་ནས། ཁྱོད་ཅག་གིས་བདག་གིར་བྱ་རྒྱའི་ས་མཚམས་ནི་འདི་ལྷ་སྟེ། **ཡོ་སེབ་ལ་** ཉེ་སྐལ་རྙེད་པར་བྱ། ¹⁴ ཡང་ཁྱོད་རྒྱལ་གཅིག་དང་ས་སྐལ་འདྲ་འདྲ་བཟུང་ཞིག་ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མེས་ལ་འདི་སྟེན་པར་དབུ་མནའ་བཞེས་པས། ཡུལ་ཁམས་འདི་ཁྱོད་ཚོའི་ས་སྐལ་དུ་འབབ་པར་འགྱུར།

¹⁵ ཡང་ཡུལ་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི་འདི་ལྷ་སྟེ། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ནས་**ཉིང་ལོན་** རྒྱགས་ནས་**ཆོ་དུད་** གྱི་ལམ་དང་། ¹⁶ **ཉ་མད། བེ་རོ་སྒ། ད་ལྷ་སེག་** གི་ས་མཚམས་དང་། **ཉ་མད་** གྱི་ས་མཚམས་གྱི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་**སིབ་ར་ཨེམ་** དང་། **ཏོ་རན་** གྱི་ཐ་མར་ཡོད་པའི་**ཉ་ཆར་ཉང་ཏི་ཀོན་** རྒྱལ་སོ། ¹⁷ ཡང་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི་**ཉ་ཆར་ཨེ་ནན་** དང་། **ད་ལྷ་སེག་** གི་ས་མཚམས་དང་། བྱང་དུ་བྱང་ཕྱོགས་དང་། **ཉ་མད་** གྱི་ས་མཚམས་སོ། འདི་ནི་བྱང་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ཡིན།

¹⁸ ཡང་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི་**ཏོ་རན་** དང་། **ད་ལྷ་སེག་** དང་། **གིལ་མད་** དཀྱིལ་ནས་**ཡོར་དན་** འགྲམ་གྱི་**ཨེལ་ར་ཨེལ་** ཡུལ་ནས་ཤར་གྱི་མཚོའི་འགྲམ་དུ་ཡོད་པའི་ས་མཚམས་གྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཇལ་བར་བྱ་སྟེ། འདི་ནི་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ཡིན།

¹⁹ ཡང་ལྷོ་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི་ལྷོར་འདི་ལྷ་སྟེ། **ཉ་མར་ནས་ཁ་དྲེས་** གྱི་**མེ་རི་བུའི་** ཆུ་རྒྱལ་དང་། གྲོག་པོ་རྒྱད་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་འདི་ནི་ལྷོ་ཕྱོགས་ལུ་སྟེའི་ས་མཚམས་སོ།

²⁰ ཡང་ས་མཚམས་དེ་ནས་**ཉ་མད་** གྱི་མདུན་གྱི་མཚོ་ཆེན་པོ་ནི་རུབ་གྱི་ས་མཚམས་ཏེ། འདི་ནི་རུབ་གྱི་ས་མཚམས་སོ།

²¹ འདི་ལྷར་ཁྱོད་ཚོས་**ཨེལ་ར་ཨེལ་** གྱི་ཕྱེ་སོ་སོར་རག་ལས་ནས། ཡུལ་ཁམས་འདི་ཁྱོད་རང་ནང་བགོ་བཤའ་རྒྱབ་ཅིག ²² ཡང་ཁྱོད་ཚོ་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ན་གནས་ཤིང་བ་ཕྱག་བཅས་པའི་མི་ཡན་ལའང་བགོ་སྐལ་རྙེད་དུ་རྟགས་རིལ་རྒྱབ་ཅིང་། དེ་རྒྱལ་ནི་ཁྱོད་ཅག་ལ་**ཨེལ་ར་ཨེལ་** གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཁྱོད་ན་སྟེས་པའི་ཡུལ་གཅིག་པ་ལྷར་ཅི་ཞིང་། ཁྱོད་ཅག་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་**ཨེལ་ར་ཨེལ་** གྱི་ཁྱོད་དུ་ས་སྐལ་རྙེད་པར་འགྱུར། ²³ ཡང་གང་སྟེའི་ནང་ན་མི་ཡན་གནས་ཡོད་ན། དེར་ཁྱོད་ཚོས་དེ་ལས་སྐལ་སྟེར་བར་བྱའོ། ཡ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

48 དེའང་ཕྱེ་སོ་སོའི་མིང་ནི་འདི་རྩ་བུ། བྱང་གི་ཐ་མ་ནས་**དྲེད་ཡོན་ལམ་གྱི་ས་མཚམས་** དང་། **ཏ་མད་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་ནས་ཏ་ཚར་ཨེ་ནན་དང་།** བྱང་དུ་**ད་ལྷ་སེག་མན་** ཚོད་དང་། **ཏ་མད་ས་མཚམས་** བར་དུའོ། འདི་ནི་ཤར་ནས་ལུབ་ཀྱི་བར་དུ་**དུན་གྱི་སྐལ་བ་** གཅིག་གི་ས་མཚམས་ རྒྱུ་མཉམ་ཡིན། ¹ **དུན་གྱི་ས་མཚམས་** དང་སྤྱིག་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ ལུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་**ཨ་ཤེར་ལ་སྐལ་བ་** གཅིག་² ཡང་**ཨ་ཤེར་གྱི་ས་སྐལ་** དང་བཅེར་ནས། ཤར་ ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་**ན་བ་ཐ་ལི་ལ་སྐལ་བ་** གཅིག་³ ཡང་**ན་བ་ཐ་ལིའི་ས་སྐལ་** དང་ བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་**མ་ན་ཤེ་ལ་སྐལ་བ་** གཅིག་⁴ ཡང་**མ་ན་** ཤེའི་ས་སྐལ་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་**ཨེབ་ར་ཨེམ་ལ་ས་སྐལ་** གཅིག་⁵ **ཨེབ་ར་ཨེམ་གྱི་ས་སྐལ་** དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་ **ཅུ་བེན་ལ་ས་སྐལ་** གཅིག་⁶ ཡང་**ཅུ་བེན་གྱི་ས་སྐལ་** དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་**ཡ་ཏུ་དུ་ལ་ས་སྐལ་** གཅིག་

⁷ ཡང་**ཡ་ཏུ་དུའི་ས་སྐལ་** དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་ཞེང་ཁྱད་ དུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་དང་། གཞན་སྐལ་བའི་ཤར་གྱི་ས་མཚམས་ནས་ལུབ་ཀྱི་ས་མཚམས་ཀྱི་ རིང་ཐུང་འདྲ་བ་ཡོད་པ་ཞིག་ཏུ་ཚོས་འབུལ་རྒྱུའི་མཚན་ཞིང་དང་། དབུས་སུ་གཙང་ཁང་ ཡོད་པར་འགྱུར། ⁸ ཏུང་ཚོས་ཡ་རྩ་སྐལ་འབུལ་རྒྱུའི་མཚན་ཞིང་དེའི་རིང་དུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ ལྔ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱི་ཁྱེག་གཅིག་ཡོད་པར་དགོས། ⁹ མཚན་ཞིང་དམ་པ་འདི་ནི་སྤྲུལ་རྒྱུ་སྤྱི་ ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་པར་འགྱུར། བྱང་དུ་དེའི་རིང་ཏུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་དང་། ལུབ་ཕྱོགས་སུ་ ཞེང་ཁྱད་ཁྱི་གཅིག་དང་། ཤར་དུ་ཞེང་ལ་ཁྱི་གཅིག་སྟོར་རིང་ཏུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་སྟེ། ཡ་རྩ་སྐལ་གཙང་ཁང་དེའི་དབུས་སུ་ཡོད་པར་བྱའོ། ¹⁰ འདི་ནི་ཅ་དྭག་གི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ རས་དམ་པར་བྱས་པ་རྒྱུ་སྤྱི་སྤྱི་བདོག་པར་འགྱུར། དེ་རྒྱུ་སྤྱི་སྤྱི་བདོག་པར་འགྱུར་ཏེ། **ལེ་མེའི་བྱ་བརྒྱུད་ལམ་** སྟོར་ཞིང་། **ཨེམ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལམ་** སྟོར་དུས་འདི་དག་ལམ་མ་ རོར་བ་ཡིན། ¹¹ ས་གཞི་ལས་མཚན་པར་འབུལ་བའི་ས་ཆའི་ནང་ནས་**ལེ་མེའི་** བའི་ས་མཚམས་ དང་ཉེ་བ་རབ་དུ་དམ་པ་འདི་ནི་དེ་དག་གི་ཡིན་པར་འགྱུར།

¹² ཡང་སྤྲུལ་མའི་ས་མཚམས་ཀྱི་ཐད་ཀར་**ལེ་མེའི་** པར་རིང་དུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞེང་དུ་ ཁྱི་ཕྲག་གཅིག་རྩེད་པར་འགྱུར་ཏེ། རིང་ཚང་པོ་ནི་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱི་ཕྲག་ གཅིག་གོ། ¹³ ཡང་དེའི་ནང་ནས་དེ་དག་གིས་ཅིའང་འཚོང་བའམ་བརྗེ་བར་མི་རུང་། ཞིང་ གི་ཐོག་ཕུད་ཀྱང་གཞན་ལ་གཏོང་བར་མི་རུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་ཡ་རྩ་སྐལ་ གནས་དམ་པ་ལགས་སོ།

¹⁴ ཡང་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔའི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་ཞེང་གི་ནང་ནས་ཐལ་བའི་ལྔ་སྟོང་གི་ས་ཆ་ དེ་ནི་གྲོང་ཁྱེར་དང་གནས་ས་དང་མཐའ་འཁོར་གྱི་སྤྱིའི་གནས་སུ་འགྱུར་ཞིང་། རྒྱལ་ས་ནི་ དེའི་དབུས་སུ་ཡོད་པར་འགྱུར། ¹⁵ ཡང་དེའི་རྒྱ་ཆེ་ཆུང་ནི། བྱང་དུ་བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་ དང་། སྟོ་ཅུ་བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་དང་། ཤར་དུ་བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་དང་། ལུབ་དུ་བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱའོ། ¹⁶ ཡང་རྒྱལ་སའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཐད་ག་ལ་བྱང་ དུ་ཉིས་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ། སྟོ་ཅུ་ཉིས་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ། ཤར་དུ་ཉིས་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ། ལུབ་དུ་ཉིས་བརྒྱ་

48 众支派按名所得之地记在下面：从北头，由希特伦往哈 马口，到大马士革地界上的哈萨 以难。北边靠着哈马地（各支派 的地都有东西的边界），是但的 一份。²挨着但的地界，从东到 西，是亚设的一份。³挨着亚设的 地界，从东到西，是拿弗他利的 一份。⁴挨着拿弗他利的地界，从 东到西，是玛拿西的一份。⁵挨着 玛拿西的地界，从东到西，是以 法莲的一份。⁶挨着以法莲的地 界，从东到西，是流便的一份。⁷挨着流便的地界，从东到西，是 犹大的一份。

⁸挨着犹大的地界，从东到 西，必有你们所当献的供地，宽 二万五千肘。从东界到西界，长 短与各份之地相同，圣地当在其 中。⁹你们献与耶和华的供地要 长二万五千肘，宽一万肘。¹⁰这 圣供地要归与祭司，北长二万 五千肘，西宽一万肘，东宽一万 肘，南长二万五千肘。耶和华的 圣地当在其中。¹¹这地要归与撒 督的子孙中成为圣的祭司，就是 那守我所吩咐的。当以色列人走 迷的时候，他们不像那些利未人 走迷了。¹²这要归与他们为供 地，是全地中至圣的。供地挨着 利未人的地界。

¹³利未人所得的地要长二万五 千肘，宽一万肘，与祭司的地界 相等，都长二万五千肘，宽一万 肘。¹⁴这地不可卖，不可换，初 熟之物也不可归与别人，因为是 归耶和华为圣的。

¹⁵这二万五千肘前面所剩下五千 肘宽之地要作俗用，作为造城盖 房郊野之地。城要在当中。¹⁶城 的尺寸乃是如此：北面四千五百 肘，南面四千五百肘，东面四千 五百肘，西面四千五百肘。¹⁷城 必有郊野，向北二百五十肘，向 南二百五十肘，向东二百五十肘， 向西二百五十肘。¹⁸靠着

圣供地的余地，东长一万肘，西长一万肘，要与圣供地相等；其中的土产要作城内工人的食物。

¹⁹ 所有以色列支派中，在城内做工的，都要耕种这地。

²⁰ 你们所献的圣供地连归城之地，是四方的：长二万五千肘，宽二万五千肘。²¹ 圣供地连归城之地，两边的余地要归与王。供地东边，南北二万五千肘，东至东界，西边南北二万五千肘，西至西界，与各份之地相同，都要归王。圣供地和殿的圣地要在其中，²² 并且利未人之地，与归城之地的东西两边延长之地（这两地在王地中间），就是在犹太和便雅悯两界中间，要归与王。

²³ 论到其余的支派，从东到西，是便雅悯的一份。²⁴ 挨着便雅悯的地界，从东到西，是西缅的一份。²⁵ 挨着西缅的地界，从东到西，是以萨迦的一份。²⁶ 挨着以萨迦的地界，从东到西，是西布伦的一份。²⁷ 挨着西布伦的地界，从东到西，是迦得的一份。²⁸ 迦得地的南界是从他玛到米利巴加低斯的水，延到埃及小河，直到大海。²⁹ 这就是你们要拈阄分给以色列支派为业之地，乃是他们各支派所得之份。这是主耶和華说的。

³⁰ 城的北面四千五百肘。出城之处如下：³¹ 城的各门要按以色列支派的名字。北面有三门，一为流便门，一为犹大门，一为利未门；³² 东面四千五百肘，有三门，一为约瑟门，一为便雅悯门，一为但门；³³ 南面四千五百肘，有三门，一为西缅门，一为以萨迦门，一为西布伦门；³⁴ 西面四千五百肘，有三门，一为迦得门，一为亚设门，一为拿弗他利门。³⁵ 城四围共一万八千肘。从此以后，这城的名字必称为耶和華的所在。

ཨ་བཙུའོ། ¹⁹ ཡང་གཙང་ཁང་གི་མཚན་ཁོང་གི་ཐང་ཀར་རིང་ཐང་གི་ནང་ནས་ཐལ་བ་ནི་ཤར་དུ་ཁྱི་ཕྱག་གཅིག་ལུབ་དུ་ཁྱི་ཕྱག་གཅིག་དེ་ནི་གཙང་ཁང་གི་མཚན་ཁོང་གི་ཐང་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར། དེའི་འཕལ་ནི་རྒྱལ་ས་ནང་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་མཁན་གྱི་འཚོ་རྒྱལ་ས་འགྱུར་བས། ¹⁹ **ཨིས་ར་ཨལ་ལྷེ་** ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་སའི་ནང་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་བདག་ཆེན་བྱེད་པར་བྱའོ།

²⁰ མཚན་ཁོང་གི་ཤིང་པོའི་རིང་དུ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ཨ་དང་། ཞིང་དུ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ཨ་ཡོད་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཅག་གིས་རྒྱལ་སའི་ས་ཆ་བཅས་མཚན་ཁོང་དེ་གྲུ་བཞི་བྱས་ནས་བཟོ་བར་བྱའོ། ²¹ ཡང་མཚན་ཁོང་དམ་པ་དང་རྒྱལ་སའི་ས་སྟོང་གི་གཡས་གཡོན་གཉིས་སུ། ཤར་ལ་མཚན་ཁོང་གི་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ཨའི་ཕྱོགས་དང་། ལུབ་དུ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ཨའི་ཐང་ཀར་མི་དཔོན་གྱི་སྐལ་བའི་ཐང་དུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ལྷག་མ་དེ་ཡང་མི་དཔོན་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འགྱུར་རྟེ། དེ་ནི་མཚན་ཁོང་དམ་པར་འགྱུར་ཞིང་། ཕོ་བྲང་གི་གཙང་ཁང་ནི་དེའི་དབུས་སུ་ཡོད་པར་བྱའོ། ²² ད་དུང་ལེ་མི་བའི་ས་སྐལ་ནས། མི་དཔོན་གྱི་ས་སྐལ་གྱི་དཀྱིལ་གྱི་རྒྱལ་སའི་ས་སྐལ་ནས། **ཡ་དུ་དྲའི་ས་མཚམས་དང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་ས་མཚམས་** གྱི་བར་ལ་ཡོད་པ་དེ་ཡང་མི་དཔོན་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འགྱུར།

²³ དེ་ལྟར་གཞན་ཟླ་རྣམས་ལ་ཡང་། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་བར་བེན་ཡ་མིན་ལ་ས་སྐལ་གཅིག་ ²⁴ ཡང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་ས་མཚམས་དང་བཅེར་རྟེ། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་**ཤེམ་ཨོན་ལ་ས་སྐལ་** གཅིག་ ²⁵ ཡང་**ཤེམ་ཨོན་གྱི་ས་མཚམས་** དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་བར་**ཨི་ས་གར་ལ་ས་སྐལ་** གཅིག་ ²⁶ ཡང་**ཨི་ས་གར་གྱི་ས་མཚམས་** དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་**ཟེ་བུ་ལོན་ལ་ས་སྐལ་** གཅིག་ ²⁷ ཡང་**ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ས་སྐལ་** དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་**གད་ལ་ས་སྐལ་** གཅིག་ ²⁸ ཡང་**གད་གྱི་ས་སྐལ་** དང་བཅེར་ནས། **ཨྲ་ཏ་མར་ནས། ཁ་དྲེས་** གྱི་མའི་ལྷའི་ཆུ་རྣམས་གྱི་བར་སྟོའི་ཐ་མའི་ས་མཚམས་གྱི་བར་དུ་དང་། གྲོག་པོ་དང་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁹ **ཨིས་ར་ཨལ་ལྷེ་** སོ་སོར་རྟགས་རིལ་གྱིས་བཞོ་བཤའ་རྒྱབ་བྱའི་ས་ཆ་འདི་ནི། དེ་དག་གི་ས་སྐལ་ལོ། ཞེས་ཡ་རྩ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

³⁰ རྒྱལ་སའི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྱོར་ས་ནི། བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ཨ་བརྒྱའི་བྱང་ཕྱོགས་གྱི་རིང་དུ་ཡོད་དེ། ³¹ རྒྱ་སྟོ་རྣམས་ལ་**ཨིས་ར་ཨལ་ལྷེ་** ཟེའི་མིང་བཞིན་གདགས་ཤིང་། བྱང་དུ་**ཏ་བེན་** གྱི་སྟོ་གཅིག་ **ཡ་དུ་དྲའི་སྟོ་** གཅིག་ **ལེ་མིའི་སྟོ་** གཅིག་དང་གསུམ་མོའོ། ³² ཡང་ཤར་དུ་བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ཨ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་དེ། **ཡོ་མེབ་** གྱི་སྟོ་གཅིག་ **བེན་ཡ་མིན་** གྱི་སྟོ་གཅིག་ **དུ་ན་** གྱི་སྟོ་གཅིག་དང་གསུམ་མོ། ³³ ཡང་སྟོ་ཏ་བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ཨ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་དེ། **ཤེམ་ཨོན་** གྱི་སྟོ་གཅིག་ **ཨི་ས་གར་** གྱི་སྟོ་གཅིག་ **ཟེ་བུ་ལོན་** གྱི་སྟོ་གཅིག་དང་སྟོ་གསུམ་མོ། ³⁴ ཡང་ལུབ་ཕྱོགས་སུ་བཏབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ཨ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་དེ། **གད་** གྱི་སྟོ་གཅིག་ **ཨ་ཤར་** གྱི་སྟོ་གཅིག་དང་། **ནལ་ཐ་ལིའི་སྟོ་** གཅིག་དང་སྟོ་གསུམ་སྟེ། ³⁵ དེའི་མཐའ་འཁོར་དུ་བཏབ་ཚད་སྟོང་ཕྱག་བཅོ་བརྒྱད་ཡོད་པ་ཡིན། ཉེན་མོ་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་རྒྱལ་ས་དེའི་མིང་དུ་ཡ་རྩ་གླེང་རྒྱལ་ས་ལོ། ཞེས་གདགས་སོ། །

ལྷ་མོ་པ་དུ་ནི་ཞེས་གྱི་མདོ།

但以理书

1 ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་གིས་གྱིས་སྤྱད་བྱེད་པའི་ལོ་གསུམ་པ་ན། ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ནི་ཕ་
ཀཱ་ནེ་ཙར་བྱ་བ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་ནས་དམག་གིས་བསྐྱར་དོ། 2 ཡང་གཙོ་བོས་
ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་གིས་དང་དཀོན་མཆོག་གི་སྤོ་བྱང་གི་མཆོད་རྩིས་ཀྱི་ཆ་གཅིག་དང་
བཅས་སུ་དེའི་ལག་ཏུ་བཏང་དོ། དེས་དེ་ནམས་ཤི་ནེ་ཨར་གྱི་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་རང་གི་སྤ་
ཁང་དུ་བྱངས་ནས། རང་གི་སྤའི་དཀོར་མཛོད་དུ་བཅུག་གོ།

3 དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཞུས་ར་
ཞེས་གྱི་ཕ་རྒྱལ་པོ་ནང་ནས་རྒྱལ་པོའི་ས་བོན་ལས་ཆད་པ་དང་། ཡ་རབས་ཀྱི་ཕ་ཁ་ཅིག་
ངའི་བྱང་དུ་ཁྱིད་ཤོག 4 དེའང་གཞོན་ནུ་དེ་དག་སྐྱོན་དང་མི་ལྡན་པར། བྱང་མཛོས་པ། ཤེས་
རབ་ཀྱན་ལ་མཁས་པ། རིག་གནས་ལ་གཙང་བོ། རྫོགས་དང་ལྡན་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་པོའི་ཁབ་
ནང་ལྡང་ཞིང་སྤོང་པའི་ཡོན་ཏན་དང་། ཀལ་དྲི་པའི་རིག་པ་དང་སྐད་གཉིས་བསྐྱབ་པའི་
རུས་པའང་ཡོད་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་བསྟོད། 5 ཡང་རྒྱལ་པོ་དེས་དེ་དག་ལ་རྒྱལ་པོའི་ཟས་
དང་བཏུང་བའི་རྒྱན་པའི་རྒྱན་ཆ་གི་ནང་ནས་ཞག་རེའི་སྟགས་བཏང་སྟེ། དེ་བཞིན་ལོ་
གསུམ་གྱི་བར་དུ་བསྐྱངས་པའི་མཐར་རྒྱལ་པོའི་མདུན་དུ་ལྡང་ཞིང་སྤོང་པའི་ཕྱིར་དུ་དོ། 6 དེ་
དག་གི་ཁྱོད་ན་ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ནང་ནས་དུ་ནི་ཞེས་དང་། 7 ནན་ཡུ་དང་། 8 མི་ཤ་ཞེས་
དང་། 9 ཨ་ཟར་ཡུ་བཞི་ཡོད་དེ། 10 ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་དུ་ནི་ཞེས་ལ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙར་དང་། 11
ནན་ཡུ་ལ་ཤད་རག་དང་། 12 མི་ཤ་ཞེས་ལ་མེ་ཤག་དང་། 13 ཨ་ཟར་ཡུ་ལ་ཨ་ལེད་ནེ་གོ་ཞེས་ཡང་
མིང་བཏགས་སོ།

14 འོན་ཀྱང་དུ་ནི་ཞེས་གྱིས་རང་གི་སྤྱིང་ན། རྒྱལ་པོའི་ཟས་དང་། དེས་བཏུང་བའི་རྒྱན་
ཆ་གིས་བདག་འབག་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་དམིགས་ནས། ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་ལ་ང་འབག་པར་
མི་འདོད་དོ་ཞེས་ལྟས་སོ། 15 དེའང་དཀོན་མཆོག་གིས་དུ་ནི་ཞེས་ལ་ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་
བ་དང་། སྤྱིང་བཅེ་ཅུ་བཅུག་པས། 16 ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་དུ་ནི་ཞེས་ལ་ང་ཉི་ཤུ་ཀྱི་བཟའ་
བཏུང་གི་བཀོད་པ་བྱས་པའི་རང་གི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་འཛིགས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོའི་གདོང་
པ་ཁྱེད་རང་གི་གྲོགས་པོ་ཚོའི་གདོང་པ་ལས་རིད་པ་ཁོང་ལ་གཟེགས་སུ་གཞུག་དེ་ནས་ཁྱེད་
ཀྱིས་ངའི་མགོ་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་འཛིགས་པ་ཅན་དུ་བྱའོ་ཞེས་སྟེ། 17 དེར་ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་
ཡཱ་དུ་ནི་ཞེས་དང་། 18 ནན་ཡུ་དང་། 19 མི་ཤ་ཞེས་དང་། 20 ཨ་ཟར་ཡུ་བཞིའི་ཕྱིང་དཔོན་དུ་
བསྐྱོས་པ་ལ་དུ་ནི་ཞེས་གྱིས་འདི་སྐད་དུ། 21 ངས་ཁྱེད་ལ་ལྷ་མོ་ཉིན་ཞག་བཅུའི་རིང་དུ་
ཉིད་ཀྱི་བྲན་པོ་ཚོའི་ཚོད་བཞེས་ལ། ངེད་ཅག་ལ་ཟས་སུ་ཐོ་ཚོད་དང་། འཕུང་དུ་ཐོང་ཞིག་
22 དེའི་འོག་ཏུ་པེད་ཀྱི་གདོང་པ་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཁ་ཟས་ལས་ཟ་བའི་གཞོན་ནུ་ཚོའི་གདོང་
པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡཱ་

23 དེ་ནས་རི་ལྷོ་གཟིགས་པ་དེ་བཞིན་དུ་ཉིད་ཀྱི་བྲན་པོ་དག་ལ་མཛོད་ཅིག་དེ་ལྷོ་དེས་
དེ་དག་གི་གཏམ་དེ་ལ་ཉན་ཏེ། ཉིན་ཞག་བཅུའི་བར་དུ་ཚོད་བསྐྱོས་པ་དང་། 24 ཞག་བཅུ་
པོའི་འོག་ཏུ་རྒྱལ་པོའི་ཁ་ཟས་ལས་བཟས་པའི་གཞོན་ནུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གདོང་པ་ལས་འདི་

1 犹大王约雅敬在位第三年，巴
比伦王尼布甲尼撒来到耶路
撒冷，将城围困。2 主将犹大王
约雅敬，并神殿中器皿的几份交
付他手。他就把这器皿带到示拿
地，收入他神的庙里，放在他神
的库中。

3 王吩咐太监长亚施毗拿，从以
色列人的宗室和贵胄中带进几个
人来，4 就是年少没有残疾、相貌
俊美、通达各样学问、知识聪明
具备、足能侍立在王宫里的，要
教他们迦勒底的文字言语。5 王
派定将自己所用的膳和所饮的
酒，每日赐他们一份，养他们三
年。满了三年，好叫他们在王面
前侍立。6 他们中间有犹太族
的人：但以理、哈拿尼雅、米沙
利、亚撒利雅。7 太监长给他们
起名：称但以理为伯提沙撒，称
哈拿尼雅为沙得拉，称米沙利为
米煞，称亚撒利雅为亚伯尼歌。

8 但以理却立志不以王的膳和王
所饮的酒玷污自己，所以求太监
长容他不玷污自己。9 神使但以
理在太监长眼前蒙恩惠，受怜悯。
10 太监长对但以理说：我惧怕我主
我王，他已经派定你们的饮食；
倘若他见你们的面貌比你们同
岁的少年人肌瘦，怎么好呢？这
样，你们就使我的头在王那里难
保。11 但以理对太监长所派管理
但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚
撒利雅的委办说：12 求你试试仆
人们十天，给我们素菜吃，白水
喝，13 然后看看我们的面貌和用
王膳那少年人的面貌，就照你所
看的待仆人吧！

14 委办便允准他们这件事，试看
他们十天。15 过了十天，见他们
的面貌比用王膳的一切少年人更
加俊美肥胖。16 于是委办撤去派

他们用的膳，饮的酒，给他们素菜吃。

¹⁷这四个少年人，神在各样文字学问（“学问”原文作“智慧”）上赐给他们聪明知识；但以理又明白各样的异象和梦兆。

¹⁸尼布甲尼撒王预定带进少年人来的日期满了，太监长就把他们带到王面前。¹⁹王与他们谈论，见少年人中无一人能比但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅，所以留他们在王面前侍立。

²⁰王考问他们一切事，就见他们的智慧聪明比通国的术士和用法术的胜过十倍。²¹到居鲁士王元年，但以理还在。

2 尼布甲尼撒在位第二年，他做了梦，心里烦乱，不能睡觉。

²王吩咐人将术士、用法术的、行邪术的，和迦勒底人召来，要他们将王的梦告诉王，他们就来站在王前。³王对他们说：我做了一梦，心里烦乱，要知道这是什么梦。⁴迦勒底人用亚兰的言语对王说：愿王万岁！请将那梦告诉仆人，仆人就可以讲解。⁵王回答迦勒底人说：梦我已经忘了（或作“我已定命”。8节同），你们若不将梦和梦的讲解告诉我，就必被凌迟，你们的房屋必成为粪堆；⁶你们若将梦和梦的讲解告诉我，就必从我这里得赠品和赏赐，并大尊荣。现在你们要将梦和梦的讲解告诉我。⁷他们第二次对王说：请王将梦告诉仆人，仆人就可以讲解。⁸王回答说：我准知道你们是故意迟延，因为你们知道那梦我已经忘了。⁹你们若不将梦告诉我，只有一法待你们：因为你们预备了谎言乱语向我说，要等候时势改变。现在你们要将梦告诉我，因我知道你们能将梦的讲解告诉我。

דָּנִיֵּאל וְחֻנְיָא וְשַׁרְיָא וְעִזְרָא 17 חֹזְקֵי דְכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 18 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 19 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 20 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 21 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל

¹⁷ דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 18 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 19 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 20 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 21 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל

¹⁷ דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 18 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 19 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 20 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל 21 וְכֹל דְּמַלְכָּא דְבָבֵל

2 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 2 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 3 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 4 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 5 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 6 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 7 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 8 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל 9 דְּבִלְיָא דְּכָל חֻמְרֵי דְמַלְכָּא דְבָבֵל

༡༠ ཀལ་དྲི་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ལ། ས་སྤང་ན་རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་འདི་འཆད་ནུས་པའི་སྐྱེ་བོ་གཅིག་ཀྱང་མེད་དོ། དེས་མ་ཟད་མཚན་མཁན་ནམ། རྩིས་པའམ། ཀལ་དྲི་པ་སྤུ་ལའང་རྒྱལ་པོ་དང་། རོ་ལོ་དང་། མི་དཔོན་སྤྱེས་ཀྱང་འདི་འདྲ་དྲིས་མ་བྱུང་སྟེ། ༡༡ རྒྱལ་པོས་འཛེལ་བའི་བྱ་བ་འདི་དཀའ་བས། མི་མཉམ་མི་གནས་པའི་ལྷ་རྣམས་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་གིས་ཀྱང་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་དེ་འཆད་པར་མི་ནུས་སོ།།

༡༢ ཞེས་ཞུས་པའི་རྒྱན་གྱིས་རྒྱལ་པོ་ཁྲིམ་ཤིང་། རབ་ཏུ་ཁྲིམ་ནས། བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་ཐམས་ཅད་གསོད་དུ་བཀའ་སྤྱུལ་ཏེ། ༡༣ མི་མཁས་པ་དག་གསོད་པའི་བཀའ་གནས་ཀྱན་ཏུ་བསྐེབས་པ་དང་། དྲ་ནི་ཨེལ་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་རྣམས་ཀྱང་གསོད་པའི་ཕྱིར་བཙལ་དོ།།

༡༤ དེ་ནས་དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་རྣམས་གསོད་དུ་ཐོན་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་སྤང་བའི་དཔོན་པོ་ཨར་ཡོག་བྱ་བ་ལ་གྲོས་དང་མཁས་པས་ལན་བཏབ་ནས། ༡༥ རྒྱལ་པོའི་སྐུ་སྤང་བའི་དཔོན་པོ་ཨར་ཡོག་ལ་ལན་དུ། བཀའ་འདི་རྒྱལ་པོ་ནས་འདི་ཙམ་སྐུར་བོར་ཅི་ལ་བྱུང་ཞེས་སྒྲུབ་པ་དང་། ཨར་ཡོག་གིས་དྲ་ནི་ཨེལ་ལ་བྱ་བ་དེ་མངོན་པར་བྱས་ཏེ། ༡༦ དྲ་ནི་ཨེལ་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུས་པ། ཇི་སྟེ་དུས་འགྲུང་བརྟེན་ན་ངས་རྒྱལ་པོ་ལ་དོན་འགྲེལ་འཆད་པར་བྱའོ།།

༡༧ དེ་ནས་དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་དུ་སོང་ནས། རང་གི་གྲོགས་པོ་ཏ་ནན་ཡཱ་དང་། མི་ཤ་ཨེལ་དང་། ཨ་ཟར་ཡཱ་ལ། ༡༨ གསང་བ་འདིའི་སྐོར་དུ་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་གཞན་དག་དང་མཉམ་དུ་དྲ་ནི་ཨེལ་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་རྣམས་གསོད་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ་ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་ནས་ཐུགས་རྗེ་བྱུང་དེ་བཤད་དོ། ༡༩ དེ་ནས་མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ་གསང་བ་དེ་དྲ་ནི་ཨེལ་ལ་མངོན་དུ་གྱུར་པ་དང་། དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་ལུལ་ཏེ།

༢༠ དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་འདི་སྐད་དུ། དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་རྒྱན་དུ་བསྟོད་པར་ཤོག ཡེ་ཤེས་དང་མངའ་ཐང་ནི་ཁོང་གི་ཡིན། དུས་དང་ནམ་ཟུང་ཁོང་གིས་སྐུར་བར་མཛད། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁོང་གིས་ཆམ་ལ་འབབས་ཏེ། ༢༡ རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁོང་གིས་འཇུགས་པར་ཡང་མཛད། མཁས་པ་རྣམས་ལ་ཁོང་གིས་ཤེས་རབ་དང་། རྫོགས་ཅན་ལ་རིག་པ་གནད་བར་མཛད། ༢༢ དོན་ཟབ་གསང་བ་ཁོང་གིས་མངོན་དུ་མཛད། ཐུན་པའི་ནང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་པ་ཀྱན་མཐུན་ཞིང་། འོད་ནི་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་བྱེད། ༢༣ ངས་ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ཞིང་སྟོད་དོ། གྱེ་ངའི་པ་མས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས། རྫོགས་པར་དང་མཐུ་གནད་སྟེ། ངེད་ཀྱིས་ཞུས་པའི་དངོས་པོ་དེ་ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མངོན་དུ་བྱུང་བར་མཛད། རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་ང་ཚོར་བསྟན་ཕྱིར་རོ། ཞེས་ཞུས་སོ།།

༢༤ དེའི་འོག་ཏུ་དྲ་ནི་ཨེལ་རྒྱལ་པོས་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་རྣམས་གསོད་དུ་བསྐྱོད་པའི་ཨར་ཡོག་གང་ན་བར་སོང་སྟེ་དེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་རྣམས་མ་གསོད་ཅིག་བདག་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཁྱིད་ཅིག་དང་། ངས་རྒྱལ་པོ་ལ་དོན་འགྲེལ་དེ་འཆད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།།

¹⁰ 迦勒底人在王面前回答说：世上没有人能将王所问的事说出来；因为没有君王、大臣、掌权的向术士，或用法术的，或迦勒底人问过这样的事。¹¹ 王所问的事甚难。除了不与世人同居的神明，没有人在王面前能说出来。

¹² 因此，王气忿忿地大发烈怒，吩咐灭绝巴比伦所有的哲士。¹³ 于是命令发出，哲士将要见杀，人就寻找但以理和他的同伴，要杀他们。

¹⁴ 王的护卫长亚略出来，要杀巴比伦的哲士，但以理就用婉言回答他，¹⁵ 向王的护卫长亚略说：王的命令为何这样紧急呢？亚略就将情节告诉但以理。¹⁶ 但以理遂进去求王宽限，就可以将梦的讲解告诉王。

¹⁷ 但以理回到他的居所，将这事告诉他的同伴哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅，¹⁸ 要他们祈求天上的神施怜悯，将这奥秘的事指明，免得但以理和他的同伴与巴比伦其余的哲士一同灭亡。¹⁹ 这奥秘的事就在夜间异象中给但以理显明，但以理便称颂天上的神。

²⁰ 但以理说：神的名是应当称颂的！从亘古直到永远，因为智慧能力都属乎他。²¹ 他改变时候、日期，废王，立王，将智慧赐与智慧人，将知识赐与聪明人。²² 他显明深奥隐秘的事，知道暗中所有的，光明也与他同居。²³ 我列祖的神啊，我感谢你，赞美你，因你将智慧才能赐给我，允准我们所求的，把王的事给我们指明。

²⁴ 于是，但以理进去见亚略，就是王所派灭绝巴比伦哲士的，对他说：不要灭绝巴比伦的哲士，求你领我到王面前，我要将梦的讲解告诉王。

²⁵ 亚略就急忙将但以理领到王面前，对王说：我在被掳的犹大人中遇见一人，他能将梦的讲解告诉王。²⁶ 王问称为伯提沙撒的但以理说：你能将我所做的梦和梦的讲解告诉我吗？²⁷ 但以理在王面前回答说：王所问的那奥秘事，哲士、用法术的、术士、观兆的都不能告诉王；²⁸ 只有一位在天上的神能显明奥秘的事。他已将日后必有的事指示尼布甲尼撒王。你的梦和你在床上脑中的异象是这样：²⁹ 王啊，你在床上想到后来的事，那显明奥秘事的主把将来必有的事指示你。³⁰ 至于那奥秘的事显明给我，并非因我的智慧胜过一切活人，乃为使王知道梦的讲解和心里的思念。

³¹ 王啊，你梦见一个大像，这像甚高，极其光耀，站在你面前，形状甚是可怕。³² 这像的头是精金的，胸膛和膀臂是银的，肚腹和腰是铜的，³³ 腿是铁的，脚是半铁半泥的。³⁴ 你观看，见有一块非人手凿出来的石头打在这像半铁半泥的脚上，把脚砸碎；³⁵ 于是金、银、铜、铁、泥都一同砸得粉碎，成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。打碎这像的石头变成一座大山，充满天下。

³⁶ 这就是那梦。我们在王面前要讲解那梦。³⁷ 王啊，你是诸王之王。天上的神已将国度、权柄、能力、尊荣都赐给你。³⁸ 凡世人所住之地的走兽，并天空的飞鸟，他都交付你手，使你掌管这一切。你就是那金头。³⁹ 在你以后必另兴一国，不及于你；又有第三国，就是铜的，必掌管天下。⁴⁰ 第四国，必坚壮如铁，铁能打碎克制百物，又能压碎一切，那国也必打碎压制

ལྷ་དེ་ནས་མར་ཡོག་གིས་ཐུར་པར་དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་པོའི་མདུན་དུ་འཕྲིད་ཁྱེད་ཀྱི་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏུ་དྲེ་བཙོན་པའི་ཁྱོད་ནས་བདག་ལ་སྐྱེས་པ་ཞིག་བརྟེན་བྱུང་། དེས་ཀྱིས་པོ་ལ་དོན་དེ་འགྲེལ་བར་བྱའོ་ཞུས་པ་དང་། ²⁶ དེར་ཀྱིས་པོས་བེལ་ཏེ་གཙུག་གི་མིང་ཡོད་པའི་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་ལན་དུ་སྐྱེས་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངས་མིས་པའི་མི་ལམ་དང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་ཡང་ང་ལ་སྟོན་ནུས་པམ། ²⁷ དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་ཀྱིས་པོའི་དུང་དུ་ལན་བཏབ་ནས་ཞུས་པ། ཀྱིས་པོས་དྲིས་པའི་གསང་བ་འདི་ནི་མི་མཁས་པ་དང་། ཚིས་པ་དང་། མཚན་མཁན་དང་། འཕྱལ་པ་ནུས་ཀྱིས་ཀྱིས་པོ་ལ་སྟོན་མི་ནུས་སོ། ²⁸ འོན་ཀྱང་གསང་བ་ནུས་མཛོན་དུ་མཛད་པའི་དགོན་མཚོག་ཅིག་ནས་མཁའ་ན་བཞུགས་ཏེ། ཁྱོད་གིས་བྱི་མའི་ཉེན་མོ་ནུས་ན་འབྱུང་བྱ་ནི་ཀྱིས་པོ་བྱ་ཀྱང་ནི་ཙམ་ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ཁྱོད་ཀྱི་མལ་ཁྲིའི་སྟེང་དུ་མིས་པའི་མི་ལམ་དང་། དབྱའི་སྤང་ཚུལ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ²⁹ ཀྱིས་ཀྱིས་པོ་ཁྱོད་ནི་མལ་ཁྲིའི་ཉལ་ཞིང་། མ་འོངས་པ་ན་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྟེ་མ་དུ་བསམས་པ་ལས། གསང་བ་མཛོན་དུ་མཛད་ཁྱོད་གིས་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ཁྱོད་ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ³⁰ འགྲོ་བ་གང་ལས་ཀྱང་བདག་ནི་ལྷ་ག་པར་སྟོ་མཁས་པའི་བྱིར་གསང་བ་འདི་ང་ལ་མཛོན་དུ་མ་བྱུང་གིས། ཀྱིས་པོ་ཉེད་ལ་དེའི་དོན་འགྲེལ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཉེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་བསམ་པ་ནུས་པ་འཕྲོད་པའི་བྱིར་དུ་མཛོན་དུ་བྱུང་བ་ཡིན་ནོ།

³¹ ཀྱིས་ཀྱིས་པོ། ཁྱོད་ཀྱིས་གཟིགས་པ་ལས། ཀྱི་རྟོ་སྐྱེ་འདྲ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། གཟི་བརྟེན་ཁྱོད་པར་ཆེ་བའི་སྐྱེ་འདྲ་ཆེན་པོ་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཀུ་རེ་ལངས་ནས་བཞུད་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་དབྱིབས་ནི་འཇིགས་སུ་རུང་བ་སྟེ། ³² སྐྱེ་འདྲའི་མགོ་བོ་གསེར་བཙོ་མ་དང་། དེའི་བྲང་དང་ཐག་པ་ནུས་དུལ་དང་། དེའི་ལྗོངས་པ་དང་བསྐྱེ་ག་ནུས་ཟངས་དང་། ³³ ཀྱང་པ་ཆ་གཅིག་ལྷགས་དང་། ཆ་གཅིག་རྩ་ས་ལས་ཡོད་པ་དང་། ³⁴ ལག་པ་གང་གིས་ཀྱང་བཙད་ནས་མ་བཏོན་པའི་རྩ་བ་ཞིག་བྱུང་ནས། ལྷགས་དང་རྩ་ས་ལས་ཡོད་པའི་སྐྱེ་འདྲའི་ཀྱང་པ་ནུས་ལ་པོག་ནས། དེ་ནུས་དུམ་བྱར་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་བཏུས་སོ། ³⁵ དེ་ནས་ལྷགས་དང་། རྩ་ས་དང་། ཟངས་དང་། དུལ་དང་། གསེར་ནུས་དུམ་བྱར་བྱས་ཏེ། དབྱར་ཀའི་གཡུལ་འཐག་ནུས་ཀྱི་སོག་མ་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་ནས། རྒྱུད་གིས་དེ་ནུས་གཏོར་ནས། དེའི་ཤུལ་ཡང་མེད་དུ་སོང་། སྐྱེ་འདྲ་ལ་འཕྲོག་པའི་རྩོད་བྱག་རི་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཁྱབ་པར་བྱས་སོ།

³⁶ འདི་ནི་མི་ལམ་དེ་ཡིན། ཡང་དེད་ཀྱིས་དེའི་དོན་འགྲེལ་ཀྱིས་པོའི་དུང་དུ་འཆད་པར་བྱ། ³⁷ ཁྱོད་ཀྱི་ཀྱིས་པོ། ཀྱིས་པོ་ནུས་ཀྱི་ཀྱིས་པོ་ལགས། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ནམ་མཁའི་དགོན་མཚོག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཀྱིས་སྲིད་དང་། དབང་དང་། སྟོབས་དང་། དཔལ་གནད་བའི་བྱིར་རོ། ³⁸ གང་དུ་འདྲ་གནས་པའི་མའི་བྱ་ནུས་དང་། ཐང་གི་དུང་འགྲོ་དང་། ནམ་མཁའི་འདབ་ཆགས་ནུས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏད་དེ། ཁྱོད་དེ་ཀྱུན་གྱི་སྟེང་དུ་མངའ་བདག་མཛད་པས། གསེར་གྱི་མགོ་བོ་དེ་ཁྱོད་རང་ལགས། ³⁹ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེས་སུ་ཁྱོད་ལས་རྒྱུད་བའི་གཞན་ཀྱིས་སྲིད་གཅིག་འབྱུང་བར་འགྱུར། དེའི་རྩེས་སུ་གཞན་ཟངས་ཀྱི་ཀྱིས་སྲིད་གསུམ་པ་ཞིག་གིས་ས་ཐམས་ཅད་ལ་སྲིད་བྱའོ། ཀྱིས་སྲིད་བཞི་པ་དེ་ལྷགས་ལྷར་སྤོ་བ་ཞིག་སྟེ། ⁴⁰ ཅི་ལྷར་

的大声呼叫说：各方、各国、各族（原文作“舌”：下同）的人哪，有令传与你们：⁵你们一听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各样乐器的声音，就当俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。⁶凡不俯伏敬拜的，必立时扔在烈火的窑中。⁷因此各方、各国、各族的人民一听见角、笛、琵琶、琴、瑟，和各样乐器的声音，就都俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

⁸那时，有几个迦勒底人进前来控告犹太人。⁹他们对尼布甲尼撒王说：愿王万岁！¹⁰王啊，你曾降旨说，凡听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各样乐器声音的都当俯伏敬拜金像。¹¹凡不俯伏敬拜的，必扔在烈火的窑中。¹²现在有几个犹太人，就是王所派管理巴比伦事务的沙得拉、米煞、亚伯尼歌；王啊，这些人不理你，不侍奉你的神，也不敬拜你所立的金像。

¹³当时，尼布甲尼撒冲冲大怒，吩咐人把沙得拉、米煞、亚伯尼歌带过来，他们就把那些人带到王面前。¹⁴尼布甲尼撒问他们说：沙得拉、米煞、亚伯尼歌，你们不侍奉我的神，也不敬拜我所立的金像，是故意的吗？¹⁵你们再听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各样乐器的声音，若俯伏敬拜我所造的像，却还可以；若不敬拜，必立时扔在烈火的窑中，有何神能救你们脱离我手呢？

¹⁶沙得拉、米煞、亚伯尼歌对王说：尼布甲尼撒啊，这件事我们不必回答你；¹⁷即便如此，我们所侍奉的神能将我们从烈火的

མཛོད་རྒྱམས་དང་། གློན་པོ་རྒྱམས་དང་། རྫོང་དཔོན་རྒྱམས་དང་། རྫོང་ས་རྒྱམས་ཀྱི་ལས་ལྷོ་
པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཐབས་གཅིག་ཏུ་ཚྲིགས་ནས། **ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙམ་**ཀྱིས་བསྐྱེད་ས་
པའི་སྐུ་འདྲའི་མཉུན་དུ་ལྷང་ཁེང་བསྐྱེད་དོ། ⁵ དེ་ནས་སྐད་བྱེད་པ་གཅིག་གིས་སྐྱ་ཆེན་པོས།
ཀྱི་མི་ཐེ་རྒྱམས། མི་རིགས་དང་སྐད་རིགས་སོ་སོ་རྒྱམས། ཁྱེད་ཅག་ལ་སྒོ་བའི་བཀའ་ནི་འདི་
ལྟ་སྟེ། “དུང་དང་། རྒྱ་སྒྲིང་དང་། བི་མང་དང་། སྐྱ་སྒྲན་དང་། ཀོ་ཤོངས་དང་། འགན་ཅག་
དང་། རོལ་མོ་སྐྱ་ཚྲིགས་ཀྱི་སྐྱ་ཐོས་པ་ཙམ་ཀྱིས་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ནས། རྒྱལ་པོ་**ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་**
ཙམ་ཀྱིས་བསྐྱེད་ས་པའི་གསེར་སྐུ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཀྱིས་ཤིག། ⁶ ཡང་སུས་ཀྱང་ལུས་ས་ལ་མ་
བདེ་བ་ཅིང་། ཕྱག་མི་འཚལ་བ་རྒྱམས་དུས་དེ་ཉིད་དུ་མེ་འབར་བའི་མེ་གཏོང་གི་དཀྱིལ་དུ་
དབྱུག་པར་འཇུག་རོ་ཞེས་འབོད་གྲགས་སོ། ⁷ དེའི་ཕྱིར་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུང་དང་། རྒྱ་
སྒྲིང་དང་། བི་མང་དང་། སྐྱ་སྒྲན་དང་། ཀོ་ཤོངས་དང་། རོལ་མོ་སྐྱ་ཚྲིགས་ཀྱི་སྐྱ་ཐོས་མ་ཐག་
ཏུ་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་དང་། མི་རིགས་དང་། སྐད་རིགས་སོ་སོ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་**ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་**
ཙམ་ཀྱིས་བསྐྱེད་ས་པའི་སྐུ་འདྲ་ལ་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ནས་ཕྱག་བཙལ་དོ།

⁸ དེའང་དེའི་དུས་སུ་ཀཱ་ཊྲི་པ་ཁ་ཅིག་ཉེ་བར་འོངས་ནས། **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་**རྒྱམས་ལ་སྐྱད་
བཅུག་སྟེ། ⁹ རྒྱལ་པོ་**ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙམ་**ཀྱི་དུང་དུ། ཀྱི་རྒྱལ་པོ། སྐྱ་ཆེན་པོར་པར་ཤོག། ¹⁰ ཀྱི་
རྒྱལ་པོ། དུང་དང་། རྒྱ་སྒྲིང་དང་། བི་མང་དང་། སྐྱ་སྒྲན་དང་། ཀོ་ཤོངས་དང་། འགན་ཅག་
དང་། རོལ་མོ་སྐྱ་ཚྲིགས་ཀྱི་སྐྱ་ཐོས་ཚད་ཀྱིས་གསེར་སྐུའི་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ནས། ཕྱག་
འཚལ་བར་དགོས། ¹¹ ཡང་སུས་ཀྱང་ལུས་ས་ལ་མི་བདེ་བ་ཅིང་། ཕྱག་མི་འཚལ་བ་རྒྱམས་མེ་
འབར་བའི་མེ་དོང་གི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུག་པར་འཇུག་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་མོད། ¹² ད་ཉིད་
ཀྱིས་**ལྷ་བེལ་ཡུལ་རྫོངས་**ཀྱི་ལས་སྤེར་བསྐྱོས་པའི་**ཡ་ཏུ་དྲ་པ་**ཁ་ཅིག་ཞེས་ན་**ཤང་རྒྱལ་དང་།**
མེ་ཤུག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་བྱ་པའི་མི་འདི་གསུམ་པོས་ཁྱེད་ལ་ཞེས་མ་བྱས། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་མི་
ཉེན་ཉེ། ཁྱེད་ཀྱིས་བཞེངས་པའི་གསེར་སྐུ་ལའང་ཕྱག་མི་འཚལ་ལོ་ཞེས་ཁྱེས་ནས།

¹³ དེ་ནས་**ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙམ་**ཁྱོས་ཤིང་གཏུམ་པའི་ངང་ནས། **ཤང་རྒྱལ་མེ་ཤུག་ཨ་བེད་ནེ་**
ཀོ་གསུམ་པོ་འདིར་ཁྱིད་ཤོག་ཅེས་བསྐྱོ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་སྐྱེས་པ་དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་དུང་
དུ་དངས་སོ། ¹⁴ དེར་**ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙམ་**ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་གནང་ཁེང་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་
ཤང་རྒྱལ་མེ་ཤུག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་ཁྱེད་ཅག་གིས་ངའི་ལྷ་ལ་མི་ཉེན་པ་དང་། ངས་བཞེངས་
པའི་གསེར་སྐུ་ལ་ཕྱག་མི་འཚལ་བ་དེ་ཤེས་བཞིན་ཡོད་ནམ། ¹⁵ ད་ཅི་སྟེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་དུང་
དང་། རྒྱ་སྒྲིང་དང་། བི་མང་དང་། སྐྱ་སྒྲན་དང་། ཀོ་ཤོངས་དང་། འགན་ཅག་དང་། རོལ་མོའི་
རིགས་སྐྱ་ཚྲིགས་ཀྱི་ས་ཐོས་པ་ཙམ་ཀྱིས། བདག་གིས་བཞེངས་པའི་སྐུ་འདྲ་དེ་ལ་ལུས་ས་ལ་
བདེ་བས་ཉེ། ཕྱག་འཚལ་དུ་འཕམ་སྐྱིག་ཡོད་ན་ལེགས། ཇི་སྟེ་ཕྱག་མ་བཙལ་ན། དུས་དེ་ཉིད་
དུ་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་ཞིག་གི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུག་པར་འཇུག་རོ། ཡང་ཁྱེད་ཅག་ངའི་ལག་
ནས་བསྐྱལ་བྱེད་པའི་ལྷ་དེ་སུ་ཡིན།

¹⁶ **ཤང་རྒྱལ་མེ་ཤུག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་**ཡིས་རྒྱལ་པོ་ལ་ལན་དུ། ཀྱི་**ནེ་ཅུ་ཀཱ་ནེ་ཙམ་**བ་བ་
འདིའི་སྐོར་དུ་ཁྱེད་ལ་ངེད་ཀྱིས་ལན་འདེབས་པའི་དགོས་པ་མེད་དོ། ¹⁷ གཟིགས་ཤིག་ངེད་
ཅག་གིས་ཉེན་པའི་དགོན་མཚྭ་དེ་ལ་ངེད་ཅག་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་ལས་སྐྱོབ་པའི་དབང་

ཡོད། ཡང་ཁོང་གིས་དེད་ཅག་བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ལས་བསྐྱལ་འོང་གི་རྒྱལ་པོ། 19 དེ་མིན་ཡང་། གྲེ་རྒྱལ་པོ། བྱེད་ཀྱི་རྩ་རྒྱུ་ལ་མི་བརྟེན་པ་དང་། བྱེད་ཀྱིས་སྤངས་པའི་གསེར་སྐྱེ་ལའང་དེད་ཀྱིས་ཕྱག་མེ་འཛལ་བ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་མཐུན་པར་ཐུར་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ།

19 དེ་ནས་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཅེ་ཙམ་ཁོས་གང་བར་ཐུར་ནས། ཤད་རག་མེ་ཤྱག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་འི་ཐོག་ཏུ་དོ་བའི་དབྱིབས་ཐུར་ཏེ། མེ་དོང་གི་མེ་ཚད་རྒྱན་ལས་བདུན་ལྔ་ལྷག་པར་བྱེད་པའི་བཀའ་རྒྱལ་ཏེ། 20 དམག་དབུང་གི་མི་སྟོབས་པོ་ཆེའི་ཁྱད་པ་དག་ལ་ཤད་རག་དང་། མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་བཀྱིགས་ནས་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། 21 དེ་ནས་སྐྱེས་པ་དེ་དག་རང་གི་ཨང་ཐུང་དང་གོས་དང་། ཞུ་དང་། གཞན་གོས་དང་སྐྱག་ནས་བཀྱིགས་ཏེ། མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུགས་སོ། 22 དེའང་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ནན་ཆེ་བས། མེ་དོང་གི་ཚད་རབ་ཏུ་ཆེ་བ་ཡོད་དེ། ཤད་རག་དང་མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་ཐོགས་པའི་མི་རྩ་མས་མེ་ལྷེས་བསད་པར་བྱས་ཏེ། 23 ཤད་རག་མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་སྐྱེ་བོ་གསུམ་པོ་འདི་བཀྱིགས་བཞིན་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་དཀྱིལ་དུ་ཐུང་ངོ་།

24 དེའི་ཆེ་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཅེ་ཙམ་ཉ་ལས་ཤིང་། ཉལ་རྟོབ་ཏུ་ལངས་ནས། བཀའ་སྒྲོན་དག་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། དེད་ཀྱིས་མི་གསུམ་བཀྱིགས་ནས་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་དུ་མ་དབྱུགས་སམ། ཞེས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། གྲེ་རྒྱལ་པོ་དེ་བདེན་ནོ། ཞེས་ཞུས་པ་ལས། 25 དེས་ལན་དུ་སྐྱས་པ། རྟོས་ཤིག ངས་མ་བཀྱིགས་པའི་སྐྱེས་པ་བཞི་མེ་དཀྱིལ་ན་རྒྱ་བར་མཐོང་སྟེ། དེ་དག་ལ་གཞོད་པ་ཅིའང་མེད་དོ། ཡང་བཞི་པ་དེའི་བྱད་ནི་རྩ་སྐས་ཞིག་དང་འབྲོ།

26 དེ་ནས་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཅེ་ཙམ་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་ཁའི་རྩར་ཉེ་བར་འོངས་ནས། གྲེ་ཤད་རག་མེ་ཤྱག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ། ལྷ་ན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་བླན་པོ་རྩ་མས། ཕྱིར་ཐོན་ལ། རྩར་ཤོག་ཅེས་སྐྱས་སོ། དེ་ནས་ཤད་རག་མེ་ཤྱག་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་མའི་དཀྱིལ་ནས་བྱང་བ་དང་། སྐྱེད་ག་རྩ་མས་དང་། ལྷ་ན་པོ་རྩ་མས་དང་། དམག་དཔོན་རྩ་མས་དང་། 27 རྒྱལ་པོའི་བཀའ་སྒྲོན་ཐམས་ཅད་འདུས་ནས། སྐྱེ་བོ་དེ་དག་གི་ལྱས་ཐོག་ཏུ་མའི་དབང་མེད་པ་དང་། དེ་དག་གི་མགོའི་སྐྱ་ཉག་ཅིག་ཀྱང་མ་གཞོབས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ལྱས་གོས་ལ་ཁྱད་པར་ཅིའང་མེད་པ་དང་། 28 ཞོབ་ཁྱི་ཡང་དེ་དག་ལ་མེད་པ་མཐོང་ངོ་། དེ་ནས་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཅེ་ཙམ་གྱིས་འདི་སྐད་ན་ཅེ། ཤད་རག་མེ་ཤྱག་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་ཡི་དཀོན་མཆོག་དེ་ལ་བཟུ་ཤིས་པར་ཤོག་ཅིག་གང་དག་གིས་ཁོང་ལ་སྒོ་གདོང་བྱས་ཏེ། རང་གི་དཀོན་མཆོག་དེ་ནི་མ་གཏོགས་པར། ལྷ་གང་ལའང་རྟེན་ཞིང་ཕྱག་མེ་འཛལ་བྱེད། རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བསྒྲོགས་པར་བྱས་པ་དང་། རང་གི་ལྱས་ལྱལ་བར་བྱས་པ་དེ་དག་ཁོང་ཉིད་པོ་ཉ་མངག་ཤིང་བླན་དག་སྐྱབས། 29 དེ་བས་ན་ངས་སྒོ་བའི་བཀའ་རྒྱ་ནི། མི་ཐེངས། མི་རིགས་སམ། རྒྱད་རིགས་གང་གིས་ཀྱང་ཤད་རག་དང་། མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་འི་དཀོན་མཆོག་ལ་མི་རིགས་པའི་ཆོག་ཅིག་ཟེར་ན། དེ་དག་དུམ་བུར་བཏུབ་ནས། དེ་དག་གི་ཁང་པ་ལྷད་ཐུང་དུ་བྱེད་པར་འཐུར་ནོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན་འདི་ལྷ་སྐྱེས་ཐུབ་པའི་དཀོན་མཆོག་གཞན་ཅིག་མེད་པའི་ཕྱིར་ནོ། 30 དེ་ནས་

窑中救出来。王啊，他也必救我们脱离你的手；¹⁹ 即或不然，王啊，你当知道我们决不侍奉你的神，也不敬拜你所立的金像。

¹⁹ 当时，尼布甲尼撒怒气填胸，向沙得拉、米煞、亚伯尼歌变了脸色，吩咐人把窑烧热，比寻常更加七倍；²⁰ 又吩咐他军中的几个壮士，将沙得拉、米煞、亚伯尼歌捆起来，扔在烈火的窑中。²¹ 这三个人穿着裤子、内袍、外衣，和别的衣服，被捆起来扔在烈火的窑中。²² 因为王命紧急，窑又甚热，那拍沙得拉、米煞、亚伯尼歌的人都被火焰烧死。²³ 沙得拉、米煞、亚伯尼歌这三个人都被捆着落在烈火的窑中。

²⁴ 那时，尼布甲尼撒王惊奇，急忙起来，对谋士说：我捆起来扔在火里的不是三个人吗？他们回答王说：王啊，是。²⁵ 王说：看哪，我见有四个人，并没有捆绑，在火中游行，也没有受伤；那第四个的相貌好像神子。

²⁶ 于是，尼布甲尼撒就近烈火窑门，说：至高神的仆人沙得拉、米煞、亚伯尼歌出来，上这里来吧！沙得拉、米煞、亚伯尼歌就从火中出来了。²⁷ 那些总督、钦差、巡抚，和王的谋士一同聚集看这三个人，见火力无力伤他们的身体，头发也没有烧焦，衣裳也没有变色，并没有火燎的气味。

²⁸ 尼布甲尼撒说：沙得拉、米煞、亚伯尼歌的神是应当称颂的！他差遣使者救护倚靠他的仆人，他们不遵王命，舍去己身，在他们神以外不肯侍奉敬拜别神。²⁹ 现在我降旨，无论何方、何国、何族的人，谤渎沙得拉、米煞、亚伯尼歌之神的，必被凌迟，他的房屋必成粪堆，因为没有别神能这样施行拯救。³⁰ 那时王在巴比伦省，高升了沙得拉、米煞、亚伯尼歌。

ལྷ་པོས་ཤད་རྒྱ་དང་། མེ་ཤྲག་དང་། མ་བེད་ནེ་ཀོ་བླ་བེལ་ཡུལ་སྤྱོད་ས་ཀྱི་ནང་ན་གོ་ས་
མཐོ་བར་བྱས་སོ།

4 尼布甲尼撒王晓谕住在全地各方、各国、各族的人说：愿你们大享平安！²我乐意将至高的神向我所行的神迹奇事宣扬出来。³他的神迹何其大！他的奇事何其盛！他的国是永远的；他的权柄存到万代！

⁴我尼布甲尼撒安居在宫中，平顺在殿内。⁵我做了一梦，使我惧怕。我在床上的思念，并脑中的异象，使我惊惶。⁶所以我降旨召巴比伦的一切哲士到我面前，叫他们把梦的讲解告诉我。⁷于是那些术士、用法术的、迦勒底人、观兆的都进来，我将那梦告诉了他们，他们却不能把梦的讲解告诉我。⁸末后那照我神的名，称为伯提沙撒的但以理来到我面前，他里头有圣神的灵，我将梦告诉他说：⁹术士的领袖伯提沙撒啊，因我知道你里头有圣神的灵，什么奥秘的事都不能使你为难。现在要把我梦中所见的异象和梦的讲解告诉我。

¹⁰我在床上脑中的异象是这样：我看见地当中有一棵树，极其高大。¹¹那树渐长，而且坚固，高得顶天，从地极都能看见，¹²叶子华美，果子甚多，可作众生的食物；田野的走兽卧在荫下，天空的飞鸟宿在枝上；凡有血气的都从这树得食。

¹³我在床上脑中的异象，见有一位守望的圣者从天而降。¹⁴大声呼叫说：伐倒这树！砍下枝子！摇掉叶子！抛散果子！使走兽离开树下，飞鸟躲开树枝。¹⁵树墩却要留在地内，用铁圈和铜圈箍住，在田野的青草中让天露滴湿，使他与地上的兽一同吃草，¹⁶使他的心改变，不如人心；给他一个兽心，使他经

4 ལྷ་པོ་ནེ་བླ་ཀླད་ནེ་ཙར་གྱི་ཕྱགས་ནས། ས་གཞི་ཀུན་ཏུ་གནས་པའི་མི་སྤེལ་དང་། མི་
རིགས་དང་། རྒྱུད་ཐམས་ཅད། བྱིད་ཅག་ལ་ཞི་བདེ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག ། ལྷ་ན་མེད་པའི་
དཀོན་མཆོག་གིས་ངའི་དོན་དུ་མཛད་པའི་སྤྲམ་དང་། ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཕྱིན་ལས་རྒྱམས་
ངས་སྟོན་པའི་རིགས་སོ་ཅེས་སེམས། ། ཁོང་གི་སྤྲམ་རྒྱམས་ཇི་ལྟར་ཆེ་བ་ལགས། ཁོང་གི་ངོ་
མཚར་ཕྱིན་ལས་ཇི་ལྟར་དྲག་ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་མཐའ་མེད་རྒྱལ་སྤྱིད་ལགས། ཁོང་གི་སྤྱིད་མི་
རབས་ནས་མི་རབས་གནས།

⁵ བདག་ནེ་བླ་ཀླད་ནེ་ཙར་རང་བྱིམ་ན་སྦྱིད་ཅིང་། རང་ཁབ་ན་བདེ་བཞིན་ཡོད་པ་ལས།
⁶ ངས་མི་ལམ་ཞིག་མཐོང་། དེས་ང་དང་ངས་སྤྲག་ཏུ་བཅུག་བདག་གི་མལ་ཁྱིའི་སྤྱོད་གི་བསམ་
པ་དང་། རང་གི་མགོའི་སྤྱང་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་དྲུགས་པས། ⁷ མི་ལམ་དེའི་དོན་འབྲེལ་
སྟོན་དུ་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་ཀུན་ངའི་དུང་དུ་འགྲག་པའི་བཀའ་བྱས་སོ། ⁸ དེའང་མཚན་
མཁན་དང་། ཚེས་པ་དང་། ཀལ་རྩེ་པ་དང་། མཚན་མཁན་རྒྱམས་དུང་དུ་འོངས་པ་དང་།
ངས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་རང་གི་མི་ལམ་དེ་བཤད་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་ང་ལ་དེའི་དོན་འབྲེལ་
བར་མ་བྱས་སོ། ⁹ འོན་ཀྱང་མཐའ་མར་ངའི་ལྷའི་མིང་བཞིན་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙར་ཞེས་པའི་དྲ་ནི་
ཞེས་ངའི་མདུན་དུ་འོངས་སོ། དེའི་ནང་ན་རྩ་དམ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཡོད་པས། ངས་
དེའི་མདུན་དུ་མི་ལམ་བཤད་ཅིང་། ¹⁰ ཀྱི་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙར། མཚན་མཁན་རྒྱམས་ཀྱི་དཔོན་པོ།
བྱིད་ཀྱི་ནང་ན་རྩ་དམ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་བཅུགས་ཏེ། གསང་བ་གང་གིས་ཀྱང་བྱིད་ཀྱི་
སེམས་མི་དྲུགས་པ་ངས་ཤེས་པས། ངས་མིས་པའི་མི་ལམ་གྱི་སྤྱང་བ་དང་། དེའི་དོན་འབྲེལ་
ཤོད་ཅིག

¹⁰ བདག་རང་གི་མལ་ཁྱིར་ཉལ་བ་ལས། རང་གི་མགོའི་སྤྱང་བ་རྒྱམས་ནི་འདྲི་ལྟ་སྟེ། ངས་
བཞུས་པ་དང་། ཀྱི་ཏོ། ས་གཞིའི་དཀྱིལ་ན་རབ་ཏུ་མཐོ་བའི་ཤིང་སྤྱང་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།
¹¹ དེའང་ཤིང་སྤྱང་དེ་རྒྱས་ཏེ། བཅུན་པར་གྱུར་ནས། དེའི་ཚེ་མོ་ནས་མཁའི་བར་དུ་བྱིན་ཏེ།
ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་སྤྱང་བར་གྱུར་ཏོ། ¹² དེའི་ལོ་མ་སྤྲུག་པ། འབས་བྱ་
མང་བ། དེའི་ནང་ན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིར་ཁ་ཟས་ཡོད་དེ། ཐང་གི་དུད་འགོ་རྒྱམས་དེའི་བསིལ་
གིབ་ཀྱི་འོག་ན་ཡོད་དེ། རམ་མཁའི་བྱ་རྒྱམས་དེའི་ཡལ་ག་རྒྱམས་ལ་གནས་ཤིང་། དེའི་ནང་
ནས་ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་འཚོ་བ་བརྟེན་དོ།

¹³ བདག་གི་མལ་ཁྱིར་རང་གི་མགོའི་སྤྱང་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་མཐོང་བ་ནི། ཀྱི་ཏོ། རམ་
མཁའ་ནས་སོ་བ་ཞིག་འོ་ན། དམ་པ་ལགས་པ་ཞིག་བབས་ནས། ¹⁴ དེས་རྒྱུ་ཆེན་པོས་འབོད་
ཅིང་འདྲི་རྒྱུ་དུ། སྤྱང་པོ་དེ་ཆོད་ཅིག དེའི་ཡལ་ག་རྒྱམས་ཤར་ཞིག དེའི་ལོ་མ་རྒྱམས་སྤྲུག་
ཅིག དེའི་འབས་བྱ་རྒྱམས་གཏོར་ཞིག དེའི་འོག་ནས་དུད་འགོ་རྒྱམས་ཡན་པ་དང་། དེའི་
ཡལ་ག་རྒྱམས་ནས་བྱ་རྒྱམས་འབྲོས་པའི་བྱིར་པོ། ¹⁵ འོན་ཀྱང་དེའི་ཚེ་བའི་སྤྱང་པོ་སའི་ནང་
དུ་སྤྲུགས་དང་ཟངས་ཀྱི་ཤར་གྱིས་བཟུམས་ནས། བོར་ཞིག ཐང་གི་རྩ་སྤྱོད་པའི་ནང་དུ་དེ་
བཞག་སྟེ། རམ་མཁའི་ཟེལ་པས་གཤེར་བར་གྱུར་ཅིག ཡང་དུད་འགོའི་སྤེལ་མཉམ་དའི་སྤེལ་བ་

ནི་ས་གཞི་རྩུ་ཡོད་པར་ཐུར་ཅིག་¹⁶ དེའི་སྤྱིང་མིའི་སྤྱིང་ལྷར་མ་ལུས་པར། དུང་འགྲོའི་སྤྱིང་
ཞིག་དེ་ལ་གཏང་བར་ཐུར་ཅིག་དུས་ཚོད་བདུན་དེ་ལ་མྱོང་དུ་རྒྱག་ཅིག་¹⁷ བྱ་བ་འདི་ནི་སོ་
བ་རྣམས་ཀྱིས་བཅད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་། བཀའ་འདི་ནི་དམ་པ་ལགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་
གསུངས་པ་བཞིན་ནོ། སླ་ན་མེད་པས་མིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་མངའ་མཛད་ཅིང་། གང་ལ་
དཔྱེས་པ་ལ་དེ་སྤྱིན་ཏེ། མིའི་ནང་ན་ཀུན་ལས་དམའ་བ་དེ་ནི་དེའི་སྤྱིང་དུ་འཛོག་པར་མཛད་
པ། གསོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་རྟོགས་པའི་དོན་དུ་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྤྲིངས་སོ།།

¹⁸ འདི་ནི་བདག་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀ་དེ་ཙམ་གྱིས་མེས་པའི་མི་ལམ་སྟེ། ད་ཁྱེད་ཀྱི་བེལ་ཏེ་
ཤ་ཙམ་དེའི་དོན་འགྲེལ་ཤོད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་གི་སྤྱིང་གི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་
མཁས་པ་ཀུན་གྱིས་ངའི་མདུན་དུ་དེའི་དོན་འགྲེལ་སྟོན་ཐུབ་པ་མི་གང་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་
ན་སྟོན་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཡོད་པས། ཁྱེད་ལ་རུས་པ་ཡོད་དོ།།

¹⁹ དེ་ནས་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་གྱི་མིང་དང་ལྡན་པའི་དྲ་ནི་ཞེས་ནི་རྩུ་ཚོད་གཅིག་གི་བར་དུ་
མགོ་འཁོར་ཏེ། རང་གི་བསམ་པས་དཔྱགས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་དེ་ལ་ལན་དུ། ཀྱི་བེལ་ཏེ་ཤ་
ཙམ་མི་ལམ་དང་དེའི་དོན་འགྲེལ་གྱིས་ཁྱེད་འབྲུགས་པར་མ་ཐུར་ཅིག་སྤྲིངས་པ་དང་། བེལ་ཏེ་
ཤ་ཙམ་གྱིས་ལན་དུ། ཀྱི་དའི་རྩོ་བོ་མི་ལམ་འདི་ཁྱེད་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་པ་རྣམས་དང་། དེའི་
དོན་འགྲེལ་ཁྱེད་ཀྱི་དག་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུར་ཅིག་²⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་ཤིང་སྤྱོད་དེ་རྒྱས་
ཤིང་བརྟན་པོར་ཐུར་ཏེ། དེའི་ཆེ་མོ་ནམ་མཁའི་བར་དུ་ཕྱིན་ཞིང་། ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་
དུ་སྤང་བར་ཐུར་ཏེ། ²¹ དེའི་ལོ་མ་རྣམས་སྟུག་པ། འབྲས་བུ་མང་པ། དེའི་ནང་ན་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་ཕྱིར་ཁ་ཟས་ཡོད་དེ། དེའི་འོག་ཏུ་ཐང་གའི་དུང་འགྲོ་རྣམས་གནས། དེའི་ཡལ་ག་རྣམས་
ལ་ནམ་མཁའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཚང་ཡོད་པ་ཡིན།

²² ཀྱི་རྒྱལ་པོ། དེ་ནི་ཁྱེད་ལགས་སོ། ཁྱེད་རྒྱས་ནས་བརྟན་པོར་སོང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་བ་རྒྱས་ནས་ནམ་མཁའི་བར་དུ་དང་། དབང་སྲིད་ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་
ཕྱིན་ཏོ། ²³ དེའང་རྒྱལ་པོས་སོ་བ་ཞིག་འོ་ན། དམ་པ་ལགས་པ་ཞིག་ནམ་མཁའ་ལས་བབས་
པ་མཐོང་སྟེ། དེས་འདི་སྤྱིང་དུ་སྤྱོད་པོ་དེ་བཅད་དེ་མེད་པར་བྱས་ཤིག་འོན་ཀྱང་དེའི་རྩ་བའི་
སྤྱོད་རྩམས་མའི་ནང་དུ་བོར་ལ། དེ་ལ་སྟུགས་དང་ཟངས་ཀྱི་ཤན་བཟམས་ནས། ཐང་གའི་རྩ་
སྤྱོད་པོའི་ནང་དུ་བོར་ཞིག་གནས་ཀྱི་ཟེལ་པས་འབང་བར་ཐུར་ཅིག་དང་། དུས་ཚོད་བདུན་
མ་འདས་པའི་བར་དུ་ཐང་གའི་དུང་འགྲོ་དང་མཉམ་དུ་དེའི་ཟས་སྟེལ་ཡོད་པར་ཐུར་ཅིག་
ཅེས་སྤྲིངས་སོ།།

²⁴ ཀྱི་རྒྱལ་པོ། དེའི་དོན་འགྲེལ་ནི། ངའི་རྩོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་ཐོག་ཏུ་བྱུང་བའི་སླ་ན་མེད་པའི་
བཀའ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། ²⁵ སླ་ན་མེད་པས་མིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་མངའ་མཛད་ཅིང་། དེ་ལུ་
ལ་དཔྱེས་པ་དེ་ལ་སྤྱིན་པ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་མ་འཕྲོད་པའི་བར་དུ། ཁྱེད་མིའི་ཁྱོད་ནས་བསྐྱང་
དེ། ཐང་གའི་དུང་འགྲོ་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཤིང་། སྤང་ལྷར་སྟོན་པ་ཞིང་། གནས་ཀྱི་ཟེལ་པས་
སྤྱོད་བར་བྱ་སྟེ། ཁྱེད་ལས་དུས་ཚོད་བདུན་འདས་པར་འཐུར་རོ། ²⁶ དེའང་དེ་དག་གིས་རྩ་
བའི་སྤྱོད་རྩམས་པོར་ཞིག་ཅེས་བཀའ་སྟུལ་པ་བཞིན་དུ། དེའི་འོག་ཏུ་རྒྱལ་སྤྱིང་གི་དབང་ཐང་
ནི་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་ལས་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྟོགས་པ་དང་། ཁྱེད་རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིང་ལ་ཡང་

过七期（“期”或作“年”。本章同）。¹⁷这是守望者所发的命，圣者所出的令，好叫世人知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁，或立极卑微的人执掌国权。

¹⁸ 这是我尼布甲尼撒王所做的梦。伯提沙撒啊，你要说明这梦的讲解；因为我国中的一切哲士都不能将梦的讲解告诉我，惟独你能，因你里头有圣神的灵。

¹⁹ 于是称为伯提沙撒的但以理惊讶片时，心意惊惶。王说：伯提沙撒啊，不要因梦和梦的讲解惊惶。伯提沙撒回答说：我主啊，愿这梦归与恨恶你的人，讲解归与你的敌人。²⁰ 你所见的树渐长，而且坚固，高得顶天，从地极都能看见；²¹ 叶子华美，果子甚多，可作众生的食物；田野的走兽住在其下；天空的飞鸟宿在枝上。

²² 王啊，这渐长又坚固的树就是你。你的威势渐长及天，你的权柄管到地极。²³ 王既看见一位守望的圣者从天而降，说：将这树砍伐毁坏，树墩却要留在地内，用铁圈和铜圈箍住；在田野的青草中，让天露滴湿，使他与地上的兽一同吃草，直到经过七期。

²⁴ 王啊，讲解就是这样：临到我主我王的事是出于至高者的命。²⁵ 你必被赶出离开世人，与野地的兽同居，吃草如牛，被天露滴湿，且要经过七期。等你知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁。²⁶ 守望者既吩咐存留树墩，等你知道诸天掌权，以后你的国必定归你。²⁷ 王啊，求你悦纳我的谏言，以施行

公义断绝罪过，以怜悯穷人除掉罪孽，或者你的平安可以延长。

²⁸ 这事都临到尼布甲尼撒王。
²⁹ 过了十二个月，他游行在巴比伦王宫里（原文作“上”）。³⁰ 他说：这大巴比伦不是我用大能大力建为京都，要显我威严的荣耀吗？³¹ 这话在王口中尚未说完，有声音从天降下，说：尼布甲尼撒王啊，有话对你说，你的国位离开你了。³² 你必被赶出离开世人，与野地的兽同居，吃草如牛，且要经过七期。等你知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁。³³ 当时这话就应验在尼布甲尼撒的身上，他被赶出离开世人，吃草如牛，身被天露滴湿，头发长长，好像鹰毛；指甲长长，如同鸟爪。

³⁴ 日子满足，我尼布甲尼撒举目望天，我的聪明复归于我，我便称颂至高者，赞美尊敬活到永远的神。他的权柄是永有的；他的国存到万代。³⁵ 世上所有的居民都算为虚无；在天上的万军和世上的居民中，他都凭自己的意旨行事。无人能拦住他手，或问他说，你做什么呢？

³⁶ 那时，我的聪明复归于我，为我国的荣耀、威严，和光耀也都复归于我；并且我的谋士和大臣也来朝见我。我又得竖立在国位上，至大的权柄加增于我。³⁷ 现在我尼布甲尼撒赞美、尊崇、恭敬天上的王；因为他所做的全都诚实，他所行的也都公平。那行动骄傲的，他能降为卑。

5 伯沙撒王为他的一千大臣设摆盛筵，与这一千人对面饮酒。
² 伯沙撒欢饮之间，吩咐人将他父（或作“祖”。下同）尼布甲尼

דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 28 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 29 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 30 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 31 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 32 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 33 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 34 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 35 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 36 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן' 37 דניאל'ס'בן'ה'מלך'שָׁן'

³⁸ 这事都临到尼布甲尼撒王。
³⁹ 过了十二个月，他游行在巴比伦王宫里（原文作“上”）。⁴⁰ 他说：这大巴比伦不是我用大能大力建为京都，要显我威严的荣耀吗？⁴¹ 这话在王口中尚未说完，有声音从天降下，说：尼布甲尼撒王啊，有话对你说，你的国位离开你了。⁴² 你必被赶出离开世人，与野地的兽同居，吃草如牛，且要经过七期。等你知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁。⁴³ 当时这话就应验在尼布甲尼撒的身上，他被赶出离开世人，吃草如牛，身被天露滴湿，头发长长，好像鹰毛；指甲长长，如同鸟爪。

⁴⁴ 日子满足，我尼布甲尼撒举目望天，我的聪明复归于我，我便称颂至高者，赞美尊敬活到永远的神。他的权柄是永有的；他的国存到万代。⁴⁵ 世上所有的居民都算为虚无；在天上的万军和世上的居民中，他都凭自己的意旨行事。无人能拦住他手，或问他说，你做什么呢？

⁴⁶ 那时，我的聪明复归于我，为我国的荣耀、威严，和光耀也都复归于我；并且我的谋士和大臣也来朝见我。我又得竖立在国位上，至大的权柄加增于我。⁴⁷ 现在我尼布甲尼撒赞美、尊崇、恭敬天上的王；因为他所做的全都诚实，他所行的也都公平。那行动骄傲的，他能降为卑。

5 伯沙撒王为他的一千大臣设摆盛筵，与这一千人对面饮酒。
² 伯沙撒欢饮之间，吩咐人将他父（或作“祖”。下同）尼布甲尼

གསེར་དངུལ་གྱི་མཚོན་རྩིས་རྣམས་འབྱེད་ཤོག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་དྲོ། དེ་ཅི་འདྲི་བྱེད་ཞེ་ན། རྒྱལ་
པོ་རང་དང་སྐུ་བྲག་རྣམས་དང་། བཅུན་མོ་རྣམས་དང་། ཟུར་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་
ནང་ཁྱུ་ཆང་འཐུང་བའི་བྱེད་རོ། ¹ དེ་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤེས་ན་ཡོད་པའི་མཚོན་ཁང་། ཞེས་
ན། དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་ནས་བཏོན་ཁྱེད་པའི་གསེར་གྱི་མཚོན་རྩིས་རྣམས་བྲངས་
ནས། དེ་དག་གི་ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་རང་དང་། སྐུ་བྲག་རྣམས་དང་། བཅུན་མོ་རྣམས་དང་། ཟུར་
གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་བཀུར་སོ། ² དེ་དག་ཁྱུ་ཆང་འཐུང་གིན་གསེར་དངུལ་ར་གན་ལྷགས་
ཤིང་དང་དྲིའི་ལྷ་རྣམས་ལ་བསྟོད་པ་བྱས་སོ།

³ རྒྱ་ཚོད་དེ་རང་ལ་མའི་ལག་པའི་མཚུབ་མོ་རྣམས་བྱུང་ནས། རྟེན་གསེར་བྱེད་པའི་རྒྱལ་
ཁབ་ཀྱི་ཆེག་པའི་ཞལ་བ་ལ་འབྲི་བར་བྱས། འབྲི་བའི་ལག་པའི་མཚུབ་མོ་དེ་དག་རྒྱལ་པོས་
མཐོང་བ་དང་། ⁴ རྒྱལ་པོའི་གདོང་ཅི་ཡུར་ནས། རང་གི་བསམ་པས་དཀྲུགས་ཏེ། རྟེན་ཆོགས་
སྟོང་ཅིང་། ལུས་མོ་གཅིག་ལ་གཅིག་ཐོགས་པར་ཡུར་བ་དང་། ⁵ རྒྱལ་པོས་ཅིས་པ་དང་ཀལ་
དྲི་བ་དང་ཆ་མཁན་རྣམས་འགྲུག་དུ་སྐད་ཆེན་པོས་འབོད་གྲགས་སོ། རྒྱལ་པོས་བྲ་བེལ་གྱི་མི་
མཁས་པ་རྣམས་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ། ལུས་ཀྱང་བྲིས་པ་འདི་བསྟན་ནས། དེའི་དོན་འགྲེལ་ང་
ལ་སྟོན་པ་དེ་ལ་མགོ་ལྷན་མཆོལ་ཁ་དང་། དེའི་མཛིང་པ་ལ་གསེར་གྱི་འབྲེང་བས་བརྟན་ཏེ།
རྒྱལ་སྲིད་ནང་དུ་སྟོན་པོ་གསུམ་པར་འཐུར་བར་འཐུར་རོ་ཞེས་སྟེན་པ་དང་། ⁶ རྒྱལ་པོའི་མི་
མཁས་པ་ཀུན་ནང་དུ་འོངས་ཀྱང་། བྲིས་པ་དེ་མ་བྱེད། རྒྱལ་པོ་ལ་དེའི་དོན་འགྲེལ་ཡང་སྟོན་
མ་རུས་པས། ⁷ བེལ་ཤ་ཙན་ཀུན་ནས་འབྲུགས་ཏེ། དེའི་གདོང་ཅི་ཡུར་ནས། སྐུ་བྲག་རྣམས་
ཀྱང་མགོ་ཁྱེད་ཏོ།

⁸ དེ་འདྲི་བྱེད་པོ་དང་སྐུ་བྲག་རྣམས་ཀྱི་གཏམ་ཐོས་ནས་རྒྱལ་པོ་མོ་མགོན་ཁང་དུ་འོངས་ཏེ།
རྒྱལ་པོས་གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། གྱེ་རྒྱལ་པོ། སྐུ་ཆེ་བཏན་པར་ཤོག་ཁྱེད་ཀྱི་བསམ་པས་
ཁྱེད་འབྲུགས་པར་མ་ཡུར་ཅིག་དང་། ཞལ་གདོང་ཡང་མ་སྐྱར་ཞིག་། ⁹ ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་
ནང་ན་ལྷ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་དང་ཐུན་པའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་ཡཔ་གྱི་སྐུ་
རིང་ལ་དེའི་ནང་ན་ལྷའི་ཡེ་ཤེས་དང་འབྲ་བའི་འོད་དང་། སྟོན་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་བརྟེན་པ་
ཡིན། རྒྱལ་པོ་ནི་བྲ་ཀུན་ཀེ་ཙན། ཁྱེད་ཀྱི་ཡཔ་གྱི་རྒྱལ་པོ་འོ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཡཔ་དེས་དེ་ནི་མཚན་
མཁན་དང་། ཅིས་པ་དང་། ཀལ་དྲི་བ་དང་། ཆ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་འགོ་པར་མཛད་པ་ཡིན།
¹⁰ དེ་ཅི་འདྲི་བྱེད་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོས་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙན་དུ་མིང་བཏགས་པའི་དྲ་ནི་ཞེས་དེ་རང་གི་
ནང་ན་སེམས་ཉིད་ཁྱེད་པར་ཅན་ཞིག་དང་། ཤེས་རབ་དང་། སྟོན་པ་དང་། མི་ལམ་གྱི་དོན་
འགྲེལ་བ་དང་། བཀའ་ཆོག་མངོན་དུ་བྱེད་པ་དང་། རྣམ་ཏྲོག་སེལ་བའི་ཡོན་ཏན་བརྟེན་པ་
ཡིན་པས། དྲ་ནི་ཞེས་འབོད་དུ་ཆུག་ལ། ཁོས་དོན་འགྲེལ་བར་འཐུར་རོ་ཞེས་བསྟེན་ཏོ།

¹¹ དེ་ནས་དྲ་ནི་ཞེས་རྒྱལ་པོའི་བྱུང་དུ་བྲངས་ནས། རྒྱལ་པོས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ།
ངའི་ཡཔ་རྒྱལ་པོས་ཡ་ཏུ་དྲ་ནས་བྲངས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲའི་བཙོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡིན་
པའི་དྲ་ནི་ཞེས་དེ་ཁྱེད་རང་ཡིན་ནམ། ¹² ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཡོད་པ་
དང་། འོད་དང་། སྟོན་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་ཁྱེད་པར་ཅན་ཞིག་ཡོད་པའི་གྲགས་པ་ངས་ཐོས་སོ།
¹³ དེ་འདྲི་བྱེད་པ་དེ་བྱེད་མཁན་དང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་ང་ལ་སྟོན་དུ་མི་མཁས་པ་འཇམ་ཅིས་

撒从耶路撒冷殿中所掠的金银器
皿拿来，王与大臣、皇后、妃嫔
好用这器皿饮酒。³于是他们把
耶路撒冷神殿库中所掠的金器
皿拿来，王和大臣、皇后、妃嫔
就用这器皿饮酒。⁴他们饮酒，赞
美金、银、铜、铁、木、石所造
的神。

⁵当时，忽有人的指头显出，在
王宫与灯台相对的粉墙上写字。
王看见写字的指头，⁶就变了
脸色，心意惊惶，腰骨好像脱
节，双膝彼此相碰，⁷大声吩咐
将用法术的和迦勒底人并观兆的
领进来，对巴比伦的哲士说，谁
能读这文字，把讲解告诉我，他
必身穿紫袍，项带金链，在我国
中位列第三。⁸于是王的一切哲
士都进来，却不能读那文字，也
不能把讲解告诉王。⁹伯沙撒王
就甚惊惶，脸色改变，他的大臣
也都惊奇。

¹⁰太后（或作“皇后”。下同）
因王和他大臣所说的话，就进入
宴宫，说：愿王万岁！你心意不
要惊惶，脸面不要变色。¹¹在
你国中有一人，他里头有圣神
的灵，你父在世的日子，这人心
中光明，又有聪明智慧，好像神
的智慧。你父尼布甲尼撒王，就
是王的父，立他为术士、用法
术的，和迦勒底人，并观兆的
领袖。¹²在他里头有美好的灵
性，又有知识聪明，能圆梦，释
谜语，解疑惑。这人名叫但以
理，尼布甲尼撒王又称他为伯提
沙撒，现在可以召他来，他必解
明这意思。

¹³但以理就被领到王前。王问但
以理说：你是被掳之犹太人中
的但以理吗？就是我父王从犹太
掳来的吗？¹⁴我听说你里头有神
的灵，心中光明，又有聪明和美
好的智慧。¹⁵现在哲士和用法
术的都领到我面前，为叫他们读这文

ཙམ་བསད་ནས། ³⁰ མ་དྲ་མི་པ་དང་ཡུས་ཁོ་རང་ལོ་དྲུག་ཅུ་རེ་གཉིས་པའི་ནང་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་སྤངས་སོ།

传令使他在国中位列第三。³⁰ 当夜，迦勒底王伯沙撒被杀。³¹ 玛代人大流士年六十二岁，取了迦勒底国。

6 དར་ཡུས་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་ཡུམ་ཀུན་སྐྱོད་པའི་ཕྱི་དཔོན་ཆེན་བརྒྱ་ཉི་ཤུ་སྟོ་བར་བཞེད་དེ།
¹ དེ་དག་གི་སྤྱི་དཔོན་གསུམ་ཡོད་དེ། དེའི་ནང་ན་གཅིག་དྲ་ནི་ཞེས་ཡིན་ཏེ།
 རྒྱལ་པོ་ལ་ཀུན་མི་འཕྱོག་པའི་དོན་དུ་སྤྱི་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཅིས་སྤྱོད་བྱེད་པའི་
 ཕྱིར་རོ། ² ཡང་དྲ་ནི་ཞེས་དེའི་ནང་ན་ཁེམས་ཉིད་ཁྱད་པར་ཅན་ཞིག་ཡོད་པས། སྤྱི་དཔོན་
 དང་སྤྱི་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་གོང་དུ་ཡུར་ཏེ། རྒྱལ་པོས་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་དེ་ལ་
 སྤྱིར་རོ་ཞེས་སྟེན་པར་བསྐྱབས་སོ།

6 大流士随心所欲，立一百二十个总督，治理通国。² 又在他们以上立总长三人（但以理在其中），使总督在他们三人面前回复事务，免得王受亏损。³ 因这但以理有美好的灵性，所以显然超乎其余的总长和总督，王又想立他治理通国。

⁴ དེ་ནས་སྤྱི་དཔོན་དང་སྤྱི་དཔོན་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལ་རྒྱའི་ནང་དུ་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་སྐྱོན་འགེལ་
 དུ་བསྟེན་པར་བྱས། ཐབས་སམ་ཞོངས་ཅིང་ཐོབ་མ་ཐུབ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་སྟོ་བར་
 ཞིང་། འཕུགས་པའམ་ཉེས་པ་ཅིང་དེའི་ནང་ནས་མ་ཐོབ་བོ། ⁵ དེ་ནས་མི་དེ་དག་གིས།
 དེའི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་བློན་འབའ་ཞིག་གི་སྐོར་དུ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་བྱ་བའི་
 རང་དུ་དྲ་ནི་ཞེས་འདིའི་ནང་ནས་ཞོངས་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྟེན་སོ།

⁴ 那时，总长和总督寻找但以理误国的把柄，为要参他；只是找不着他的错误过失，因他忠心办事，毫无错误过失。⁵ 那些人便说：我们要找参这但以理的把柄，除非在他神的律法中就寻不着。

⁶ དེའང་སྤྱི་དཔོན་དང་སྤྱི་དཔོན་འདི་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་དབང་དུ་འདུས་ཏེ། དེ་ལ་འདི་སྐད་
 དུ། རྒྱལ་པོ་དར་ཡུ་སྐྱོ་ཆོ་བརྟན་པར་ཤོག ⁷ ཉིན་ཞག་གསུམ་ཅུའི་བར་དུ་སྤྱི་ཡོད་ཀྱི་དང་
 རྒྱལ་པོ་མ་གཏོགས་པར་སྤྱོད་མི་སྤྱི་ལའང་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་སང་གི་རྣམས་ཀྱི་
 རྟོག་དུ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོའི་ལྷགས་ཀྱི་བཀའ་བློན་དང་། བཀའ་བཅན་པོ་ཞིག་གཏན་ལ་
 འབབས་པའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་སྤྱི་དཔོན་དང་། སྟོན་པོ་དང་། སྤྱོད་ཀྱི་དང་། བཀའ་སྟོན་
 དང་། དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཐབས་གཅིག་ཏུ་གྲོས་བྱས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ⁸ དེ་ཀྱི་རྒྱལ་
 པོ། བཀའ་དེ་གཏན་ལ་འབབས་ལ། མ་དྲ་མི་པ་དང་ཏ་ཟེག་པའི་འགྱུར་ཕྱོག་མེད་པའི་སྟོལ་
 བཞིན། འགྱུར་ལོག་མི་འོང་བའི་ཕྱིར་ཡི་གེ་དེའི་ཁར་ཕྱག་དམ་འདབས་མཛོད་ཅེས་ཞུས་སོ།
⁹ དེའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོ་དར་ཡུས་ཡི་གེ་འམ་བཀའ་ཤོག་དེ་ལ་ཐེ་ཆོ་བརྒྱབས་སོ། ¹⁰ དེའང་དྲ་ནི་
 ཞེས་ཀྱིས་ཡི་གེ་དེ་ལ་ཐེ་ཆོ་བརྒྱབས་ཟེན་པ་བརྟན་པའི་ཆོ། རང་བྱིས་དུ་སོང་ནས། རང་གི་
 རང་མིག་གི་དཀར་ཁུང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱེས་ཡོད་དེ། སར་བགྱིས་པ་ནང་བཞིན་
 དུ་ཉིན་རེ་ལ་ལན་གསུམ་བུས་མོ་ས་ལ་བཙུགས་ནས། རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱུན་སར་སྟོན་
 ལམ་དང་། གཏང་རག་ཕུལ་ཏོ།

⁶ 于是，总长和总督纷纷聚集来见王，说：愿大流士王万岁！⁷ 国中的总长、钦差、总督、谋士，和巡抚彼此商议，要立一条坚定的禁令（或作“求王下旨要立一条……”），三十日内，不拘何人，若在王以外，或向神或向人求什么，就必扔在狮子坑中。⁸ 王啊，现在求你立这禁令，加盖玉玺，使禁令决不更改；照玛代和波斯人的例是不可更改的。⁹ 于是大流士王立这禁令，加盖玉玺。¹⁰ 但以理知道这禁令盖了玉玺，就到自己家里（他楼上的窗户开向耶路撒冷），一日三次，双膝跪在他神面前，祷告感谢，与素常一样。

¹¹ དེ་ནས་མི་དེ་དག་འཛོམས་ནས། དྲ་ནི་ཞེས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱུན་སར་སྟོན་ལམ་
 བཏབ་ནས། གསོལ་བ་འདེབས་བཞིན་བརྟེན་པ་དང་། ¹² དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་དབང་དུ་ཉེ་བར་
 འཁོར་ནས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཤོག་གི་སྐོར་གཏན་བྱས་ཏེ། རྒྱལ་པོ་ཉིན་ཞག་གསུམ་ཅུའི་བར་
 དུ་མི་སྤྱི་ཡོད་ཀྱི་དང་མ་གཏོགས་པར་སྤྱོད་མི་གང་ལའང་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་སང་གི་
 རྣམས་ཀྱི་དོང་དུ་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱག་དམ་མ་བརྒྱབས་སམ་ཞེས་ཞུས་པ་
 དང་། རྒྱལ་པོས་ལན་དུ། མ་དྲ་མི་པ་དང་ཏ་ཟེག་པའི་འགྱུར་ཕྱོག་མེད་པའི་སྟོལ་བཞིན་དེ་
 ལ་ཆ་འཛོག་གོ་སྟེན་སོ། ¹³ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོའི་མདུན་དུ་ལན་དུ། རྒྱལ་པོ་ཡ་

¹¹ 那些人就纷纷聚集，见但以理在他神面前祈祷恳求。¹² 他们便进到王前，提王的禁令，说：王啊，三十日内不拘何人，若在王以外，或向神或向人求什么，必被扔在狮子坑中。王不是在这禁令上盖了玉玺吗？王回答说：实有这事，照玛代和波斯人的例是不可更改的。¹³ 他们对王说：王啊，那被掳之犹太人中人的但以理不理你，也不遵你盖了玉玺的禁

ཉིད་ཀྱིས་སྒྲོལ་ཞིང་སྒྲོབ་བོ། རྣམ་མཁའ་དང་ས་གཞིར་ཁོང་གིས། ལྷས་སྟོན་ངོ་མཚར་ཕྱིན་ལས་མཛད། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་སེང་གེ་རྣམས་ཀྱི་དབང་ལས་དྲ་ནི་ཞེས་བསྒྲུལ་རྟོ།

༩༥ དེའང་དྲ་ནི་ཞེས་འདི་ནི་དར་ཡུའི་སྲིད་དང་། ༩ྵ་ཟིག་པ་གོ་རིས་ཀྱི་དུས་སུ་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་རྟོ།

7 བ་བེལ་རྒྱལ་པོ་བེལ་ཤ་ཙར་ཀྱི་མ་ངོ་དང་པོར་དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་རང་གི་མལ་ཁྱིའི་སྤྱང་ན་མི་ལམ་ཞིག་དང་། མགོ་ནང་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་མཐོང་བར་གྱུར་པ་དང་། མི་ལམ་དེ་ཡི་གེར་བྲིས་ཏེ། བྱ་བ་དེ་རྣམས་བསྐྱུས་ནས་བཤད་དོ། ༩ྵ་དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་གཏམ་བྱས་ཏེ་སྐྱས་པ།

མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་ནང་ངས་མཐོང་བ་ནི། ཀྱི་རྟོ། རྣམ་མཁའི་རྒྱང་བཞི་པོ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་སྤྱང་ན་བརྒྱལ་ཏེ། ༩ྵ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་ནས་གཅིག་ལ་གཅིག་མི་འདྲ་བའི་བྱོལ་སྤང་ཆེན་པོ་བཞི་བྱུང་ངོ་། ༩ྵ་དང་པོ་དེ་སེང་གེ་དང་འདྲ་ལ། སྐྱག་གི་འདབ་ཤོག་དང་ལྗན་ཏེ། དེའི་ཤོག་པ་བྲིས་ཏེ། ས་ལས་བྱེན་དུ་བསྐྱེད་ནས། མི་ལྷར་རྒྱང་པའི་ཁར་བསྐྱངས་ནས། དེ་ལ་མའི་སྤྱང་མ་བྱིན་པའི་བར་དུ་ངས་བཞུས་སོ། ༩ྵ་ཡང་ཀྱི་རྟོ། གཞན་བྱོལ་སྤང་གཞིས་པ་དེ་ནི་དོམ་དང་འདྲ་སྟེ། དེ་བྱོགས་ཤིག་ཏུ་གེ་རེ་ལངས་ཏེ། དེའི་ཁ་ན་སོའི་བར་ན་རྩེ་མ་གསུམ་འདུག དེ་ལ། ལོངས་ཤིག་དང་། ཤ་མོད་པོ་ཟོས་ཤིག་ཅས་སྐྱས་བྱུང་། ༩ྵ་དེའི་འོག་ཏུ་ངས་བཞུས་པ་ལས། ཀྱི་རྟོ། གཞན་བྱོལ་སྤང་གཟིགས་འདྲ་བ་ཞིག་བྱུང་། དེའི་ཤལ་རྒྱབ་ཏུ་བྱའི་འདབ་ཤོག་བཞི་དང་། བྱོལ་སྤང་དེ་ལ་མགོ་བཞི་ཡང་ཡོད། དེ་ལ་དབང་སྲིད་བྱིན་པར་གྱུར་རྟོ། ༩ྵ་དེའི་རྩིས་སུ་མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་ནང་ངས་མཐོང་བ་ནི། ཀྱི་རྟོ། བྱོལ་སྤང་བཞི་པ་དེ་ནི་མི་ཙང་ཞིང་འཇིགས་སུ་ཙང་བ་སྟོབས་ལྷག་པར་དུ་ཆེ་བ་ཞིག་སྟེ། དེ་ལ་ལྷགས་ཀྱི་སོ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཡོད་དེ། དེས་མིང་ཅིང་དུམ་བུར་བཅུབ་ནས། ལྷག་མ་དེ་རྒྱང་པས་བཞིས། རྩོན་དུ་ཡོད་པའི་བྱོལ་སྤང་ཐམས་ཅད་དང་དེ་མི་འདྲ་ཞིང་། ༩ྵ་བར་འདུག ༩ྵ་ངས་ར་དེ་རྣམས་ལ་ཞིབ་པར་བཞུས་པ་དང་། ཀྱི་རྟོ། དེ་དག་གི་དཀྱིལ་ནས་གཞན་ར་རྒྱང་ཏེ་ཞིག་སྐྱེས་ནས། དེའི་དོན་དུ་ཟླ་མའི་ར་གསུམ་རྩེ་བ་ནས་བྱུང་ངོ་། ཀྱི་རྟོ། ༩ྵ་འདིའི་ནང་ན་མའི་མིག་དང་འདྲ་བའི་མིག་རྣམས་དང་། ཁ་སོ་ཆེ་བའི་གཏམ་སྤྱང་བའི་ཁ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།

༩ྵ་ཁྱི་རྣམས་བརྒྱབས་ནས། གནའ་པོ་ལགས་པ་ཞིག་གདན་མ་ཆགས་པའི་བར་དུ་ངས་བཞུས་སོ། ཁོང་གི་ན་བཟའ་ནི་ཁ་བ་ལྷར་དཀར་བ། དཔུའི་སྐྱ་ནི་བལ་ལེགས་པོ་འདྲ་བ། བཞུགས་ཁྱི་མའི་མི་སྟེ་དང་། དེའི་འཁོར་ལོ་རྣམས་ནི་འབར་བའི་མེའོ། ༩ྵ་ཁོང་གི་བྱུན་ཟླ་ནས་མའི་གཙང་པོ་ཞིག་ཐོན་ནས་འབྱུབ་བོ། ས་ཡས་ཡས་ཁོང་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱས། བྱེ་བྱེ་བ་ཁོང་དུང་འགྲེང་ཞིང་བཟད། ཁྱིམས་གཙོད་དུ་རྒྱགས་ནས། དཔེ་ཆ་རྣམས་ཞལ་བྱས་ནས་འདུག

༩ྵ་དེ་ནས་ར་བ་དེས་ང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་གཏམ་བྱེད་པའི་སྐྱའི་བྱིར་དུ་ངས་བཞུས་སོ། འོ་ན། བྱོལ་སྤང་དེའི་སྟོག་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་ང་བཞུས་པ་ལས། དེའི་ལུས་མེད་པར་བྱེད་དུ་མི་འབར་བའི་ནང་དུ་དབྱུགས་སོ། ༩ྵ་བྱོལ་སྤང་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱི་སྐར་ནི། དེ་དག་ལས་རྒྱལ་སྲིད་སྟོག་པར་བྱས་ཀྱི། དུས་དང་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་བར་དུ་དེ་དག་གི་ཆེ་སྲིད་བར་བྱས་སོ།

柄永存无极！²⁷ 他护庇人，搭救人，在天上地下施行神迹奇事，救了但以理脱离狮子的口。

²⁸ 如此，这但以理，当大流士王在位的时候和波斯王居鲁士在位的时候，大享亨通。

7 巴比伦王伯沙撒元年，但以理在床上做梦，见了脑中的异象，就记录这梦，述说其中的大意。² 但以理说：

我夜里见异象，看见天的四风陡起，刮在大海之上。³ 有四个大兽从海中上来，形状各有不同：⁴ 头一个像狮子，有鹰的翅膀；我正观看的时候，兽的翅膀被拔去，兽从地上得立起来，用两脚站立，像人一样，又得了人心。⁵ 又有一兽如熊，就是第二兽，旁跨而坐，口齿内衔着三根肋骨。有吩咐这兽的说：起来吞吃多肉。⁶ 此后我观看，又有一兽如豹，背上有鸟的四个翅膀；这兽有四个头，又得了权柄。⁷ 其后我在夜间的异象中观看，见第四兽甚是可怕，极其强壮，大有力量，有大铁牙，吞吃嚼碎，所剩下的用脚踏踏。这兽与前三兽大不相同，头有十角。⁸ 我正观看这些角，见其中又长起一个小角；先前的角中有三角在这角前，连根被它拔出来。这角有眼，像人的眼，有口说夸大的话。

⁹ 我观看，见有宝座设立，上头坐着亘古常在者。他的衣服洁白如雪，头发如纯净的羊毛。宝座乃火焰，其轮乃烈火。¹⁰ 从他面前有火，像河发出；侍奉他的有千千，在他面前侍立的有万万；他坐着要行审判，案卷都展开了。

¹¹ 那时我观看，见那兽因小角说夸大话的声音被杀，身体损坏，扔在火中焚烧。¹² 其余的兽，权柄都被夺去，生命却仍存留，直到所定的时候和日期。

¹³我在夜间的异象中观看，见有一位像人子的，驾着天云而来，被领到亘古常在者面前，
¹⁴得了权柄、荣耀、国度，使各方、各国、各族的人都侍奉他。他的权柄是永远的，不能废去；他的国必不败坏。

¹⁵至于我但以理，我的灵在我里面愁烦，我脑中的异象使我惊惶。
¹⁶我就近一位侍立者，问他这一切的真情。他就告诉我，将那事的讲解给我说明。
¹⁷这四个大兽就是四王将要在世上兴起。
¹⁸然而，至高者的圣民，必要得国享受，直到永永远远。
¹⁹那时我愿知道第四兽的真情，它为何与那三兽的真情大不相同，甚是可怕，有铁牙铜爪，吞吃嚼碎，所剩下的用脚踏踏；
²⁰头有十角和那另长的一角，在这角前有三角被它打落。这角有眼，有说夸大话的口，形状强横，过于它的同类。
²¹我观看，见这角与圣民征战，胜了他们。
²²直到亘古常在者来给至高者的圣民伸冤，圣民得国的时候就到了。

²³那侍立者这样说：第四兽就是世上必有的第四国，与一切国大不相同，必吞吃全地，并且践踏嚼碎。
²⁴至于那十角，就是从这国中必兴起的十王，后来又兴起一王，与先前的不同；他必制伏三王。
²⁵他必向至高者说夸大的话，必折磨至高者的圣民，必想改变节期和律法。圣民必交付他手一载、二载、半载。
²⁶然而，审判者必坐着行审判；他的权柄必被夺去，毁坏，灭绝，一直到底。
²⁷国度、权柄，和天下诸国的大权必赐给至高者的圣民。他的国是永远的；一切掌权的都必侍奉他，顺从他。

༧༩ མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་ནང་ངས་མཐོང་བ་ནི། གྲུ་རྟོ། རྣམ་མཁའི་སྤྱོན་དང་བཅས་སུ་མའི་བྱ་དང་འབྲ་བའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་བྱོན་ནས། གནའ་བོ་ལགས་པ་དེའི་བྱང་དུ་གཤེགས་པ་ལས། དེ་དག་གིས་ཁོང་དེའི་སྤྱོན་ཐུང་གཏན་དངས་སོ། ༧༠ མི་སྤྱོན་དང་། མི་རིགས་དང་། རྗེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟོན་བཀུར་བྱེད་པའི་དབང་སྲིད་དང་། དཔལ་དང་། རྒྱལ་སྲིད་ཅིག་བཏང་པར་བྱས་སོ། ཁོང་གི་དབང་སྲིད་ནི་མི་འདའ་པའི་མཐའ་མེད་པའི་དབང་སྲིད་དང་། འཇིག་རྒྱུ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁམས་ལགས་སོ།

༧༩ དྲ་ནི་མེལ་གྱི་སེམས་ཉིད་རང་གི་ལུས་ཀྱི་ནང་ན་ཁོངས་སུ་ཚུད་ནས། རང་གི་མགོའི་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་ཀྱིས་འཕྲགས་སུ་བརྟག་པས། ༧༠ དེ་དག་གི་ནང་ནས་བྱང་དུ་ཕྱང་ཡོད་པ་ཅིག་གི་ཚར་སོང་ནས། དེ་ལ་བྱ་བ་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དམ་ཇི་ལགས་ཤེས་དེས་པ་ལས། དེས་ང་ལ་བཤད་དེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དམ་བདག་ལ་མངོན་པར་བྱས་ཏེ། ༧༡ རྩལ་སོང་ཆེན་པོ་བཞི་པོ་འདི་ནི། ས་ལས་འབྱུང་རྒྱའི་རྒྱལ་པོ་བཞིའོ། ༧༢ འོན་ཀྱང་ཁྱ་ན་མེད་པའི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་སྲིད་བརྟེན་དེ། གཏན་དུ་འོ་ན། དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་དེ་དག་གིས་རྒྱལ་སྲིད་དེ་བདག་པར་འཐུར་རོ། ༧༣ དེ་ནས་ངས་གཞན་ཀུན་དང་མི་འདྲ་བའི་རྩལ་སོང་བཞི་པ། རབ་བྱ་མི་རུང་བ། ལྷགས་ཀྱི་སོ་དང་། ར་གན་གྱི་སེམ་མོ་རྣམས་ཡོད་པ། མིད་ཅིང་དུམ་བུར་བཏུབ་ནས་ལྷག་མ་རྣམས་དོག་པས་བཞེས་པ་དང་། ༧༤ མགོ་ལ་ཡོད་པའི་རུ་བརྟུ་པོ་དང་། གཞན་ཞིག་ཀྱང་སྐྱེས་ཏེ། དེའི་དོན་དུ་གསུམ་སྤྱང་བ་དང་། འོ་ན། མིག་ཀྱང་ཡོད་པའི་རུ་ང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་གཏམ་བྱས་པའི་ཁ་ཞིག་ཡོད་པ། གྲོགས་པོ་རྣམས་ལས་ངོ་བོ་རྩམ་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དམ་ཤེས་པར་འདོད་དོ། ༧༥ ངས་བལྟས་པ་ལས། གནའ་བོ་ལགས་པ་དེ་བྱོན་ནས། ཁྱ་ན་མེད་པས་རང་གི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་ཁ་གནང་བའི་བར་དུ། ༧༦ རུ་དེས་མི་དམ་པ་དག་ལ་འཐབ་ནས། དེ་དག་ལ་ཐུབ་པར་ཐུར་ཀྱང་། མི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་སྲིད་དབང་བའི་དུས་ལ་བབས་སོ།

༧༩ དེས་འདི་སྐད་དུ། རྩལ་སོང་བཞི་པ་དེ་ནི་ས་གཞིར་འབྱུང་རྒྱའི་རྒྱལ་སྲིད་པའི་ཞིག་ཡིན། དེ་ནི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་ལས་མི་འདྲ་བ་དང་། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་མེད་ཅིང་རྗེས་ཏེ་དུམ་བུར་གཅག་པར་བྱའོ། ༧༠ རུ་བརྟུ་པོ་ནི་རྒྱལ་ཁམས་འདིའི་ནང་ནས་རྒྱལ་པོ་བརྟུ་འབྱུང་བར་འཐུར་རོ། དེ་དག་གི་རྗེས་སུ་གཞན་ཞིག་འཛོན་འོང་། དེ་ནི་ཐུང་མ་དག་ལས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་སྟེ། རྒྱལ་པོ་གསུམ་ལས་རྒྱལ་བར་འཐུར། ༧༡ དེས་ཁྱ་ན་མེད་པ་དང་མི་འཐུན་པའི་གཏམ་སྐྱེད་ཁོང་། ཁྱ་ན་མེད་པ་དེའི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་འཛོན་བར་བྱའོ། དེས་དུས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་སྒྱུར་དུ་དོན་གཉེར་བར་བྱ། ཡང་དེ་རྣམས་དུས་ཤིག་དང་། དུས་རྣམས་དང་། དུས་བྱེད་མ་འདས་པའི་བར་དུ་ཁོའི་ལག་ཏུ་གཏང་པར་འཐུར་རོ། ༧༢ འོན་ཀྱང་ཞལ་ཆེ་བ་རྣམས་བཞུགས་ཤིང་། དེ་ནི་མཐའ་མའི་བར་དུ་སྟོངས་ཤིང་། མེད་པར་འཐུར་བའི་བྱིར་དེའི་ལག་ནས་རྒྱལ་སྲིད་ལེན་པར་བྱའོ། ༧༣ ཡང་གནམ་རྩིལ་པོའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་དང་། དབང་སྲིད་དང་། རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དཔལ་དང་བཅས་པ་ཁྱ་ན་མེད་པ་དེའི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་གནང་བར་འཐུར་ཏེ། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ནི་མཐའ་མེད་པའི་རྒྱལ་སྲིད་དང་། རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་གི་གཡོག་བྱེད་ཅིང་བཀའ་ལ་ཉན་པར་བྱའོ།

ལྷ་འདིར་བྱ་བ་དེ་རྫོགས་སོ། ང་དྲ་ནི་ཞེས་རང་གི་བསམ་པས་ཀྱན་ནས་དཀྱུགས་ཏེ། ངའི་
ནང་ན་ངོ་བོ་ལྱར་བྱང་། ངས་བྱ་བ་དེ་རང་གི་སྤྱིང་ན་བཞག་གོ།

8 ལྷ་པོ་བེལ་ཤ་ཙམ་གྱིས་སྤྱད་བྱེད་པའི་ཕོ་གསུམ་པ་ལ་བདག་འོ་ན་བདག་དྲ་ནི་ཞེས་
གྱིས་ཐོན་ལ་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་བཞིན་ཡང་གཞན་ཞིག་མཐོང་བར་གྱུར་ན།
འདིང་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ་མཐོང་བར་གྱུར་པ་ནི། ངས་བསྟན་པའི་ཆོ་ན། ང་ཞེས་མ་
ཐོངས་ཀྱི་ཤུ་ཤར་གྱི་ཁབ་ན་ཡོད་པ་ལྟར་རིག་པར་གྱུར་ན། ཡང་ངས་ཞལ་གཟིགས་སུ་མཐོང་
བ་ལ། ང་ལྷ་ལྷ་ཞའི་གཙང་འགྲམ་ན་ཡོད་དོ། འདི་ནས་ངས་མིག་བཏེག་སྟེ་བསྟན་པ་དང་།
ཀྱེ་ན། གཙང་པོའི་མདུན་ན་ར་གཉིས་ཡོད་པའི་ལྷག་ཐུག་ཅིག་ལྷང་ནས་འདུག་ར་དེ་གཉིས་
མཐོ་ཡང་། གཅིག་ལས་གཞན་དེ་མཐོ་བ་འདུག་མཐོ་བ་དེ་གཞན་དེའི་རྩིས་ལ་བྱང་། ལྷག་
ཐུག་དེས་ལྷ་བ་དང་བྱང་དང་སྟོ་ཐོགས་སུ་ར་དབྱུགས་པ་དང་། སེམས་ཅན་གང་ཡང་དེའི་
མདུན་དུ་ལྷང་མ་ཐུག་ཡང་གང་གིས་ཀྱང་དེའི་ལག་ནས་སྟོབ་མ་ཐུབ་པས། དེས་རང་དགའ་
བ་བཞིན་དུ་བྱུང་དེ། ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ན།།

ལྷ་ཡང་ངས་སྟོན་པ་ལས། ཀྱེ་ན། ལྷ་བ་ཐོགས་ནས་ར་ཕོ་ཞིག་ས་ལ་མ་རིག་བཞིན་སའི་ངོས་
ཐམས་ཅད་དུ་འོངས་ཏེ། ར་ཕོ་དེའི་མིག་གཉིས་ཀྱི་མཚམས་ན་ར་བྱང་མཚར་ཞིག་འདུག་
ལྷ་ཡང་ར་ཕོ་དེ་ནི། ངས་གཙང་འགྲམ་ན་ལྷང་ཡོད་པར་མཐོང་བའི་ར་གཉིས་དང་ལྷན་པའི་
ལྷག་ཐུག་གི་རྩེ་ཕྱིན་ཏེ། རང་གི་སྟོབས་ཀྱིས་རང་བཞིན་དེའི་རྩེ་བརྒྱུགས་ནས། ལྷག་
ཐུག་དང་ཉེ་བར་ཕྱིན་པ་ངས་མཐོང་། དེའི་ཐོག་ཏུ་ཐོ་བ་འབར་ནས། དེ་ལ་བརྒྱུངས་ནས། ར་
གཉིས་ཀ་བཅག་ལྷག་ཐུག་གི་ནང་ན་དེ་ལ་སྟོལ་བའི་སྟོབས་མེད་པས། དེས་དེ་ས་ལ་བརྒྱབས་
ནས་བརྩིས་ཏེ། དེའི་ལག་ནས་ལྷག་ཐུག་དེ་སྟོལ་ཐུབ་པ་གང་ཡང་མེད་དོ། འདིའི་ཕྱིར་ར་ཕོ་
དེ་རབ་ཏུ་དར་ནས་རྒྱས་པའི་ཆོ་ན། དེའི་ར་ཆེ་བ་དེ་ཆག་པ་དང་། དེའི་མལ་དུ་ནམ་མཁའི་
རྒྱུད་བཞི་པོ་ལ་བསྟན་ནས་ར་བྱང་མཚར་བཞི་བྱང་། ལྷ་ཡང་དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ལས་
ར་རྒྱུད་བཞི་སྟེས་ནས། རྫོ་དང་ཤར་དང་ཡོད་དུ་འོང་བའི་ལྷ་བ་ཐོགས་སུ་དབྱུག་མེད་དུ་
རྒྱས་པར་གྱུར་ཏེ། གནམ་གྱི་དབྱུང་ཚྭས་བར་དུ་འང་རྒྱས་ཏེ། དབྱུང་ཚྭས་དང་སྐར་མ་
ལས་ཁ་ཅིག་ས་ལ་བསྟར་ནས་བརྩིས། དེས་མ་ཟད་དབྱུང་ཚྭས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཅན་དུ་འང་
རང་མཐོ་བར་བྱས་ཏེ་དེ་ལས་རྒྱན་མཚོད་ཐོགས་ནས། ཁོང་གི་གཙང་ཁང་གི་གནས་སྟོན་
པར་བྱས་སོ། འདིས་རྒྱན་མཚོད་ལ་བསྟན་ནས་མཚམས་མེད་པ་བྱས་པའི་རྒྱན་གྱིས་དབྱུང་
ཚྭས་དེའི་ལག་ཏུ་གཏད་པ་ཡིན། དེས་བདེན་པ་ཉིད་ས་ལ་འཕངས་ནས། རང་དགར་སྟོང་
ཅིང་དོན་བསྟན་སོ།།

འདི་ནས་ངས་མི་དམ་པ་ཞིག་གིས་སྤྱོད་བ་ཐོས་ནས། གཞན་མི་དམ་པ་ཞིག་གིས་གསུང་
སྤྱོད་པའི་མི་དམ་པ་དེ་ལ། རྒྱན་མཚོད་དང་། རྟོངས་བྱེད་ཀྱི་ལས་ངན་སྐོར་གྱི་ཞལ་གཟིགས།
ཞེས་ན་དམ་པ་ལགས་པ་དང་དབྱུང་ཚྭས་གཉིས་པོ་རྟོག་པས་བརྩི་བྱ་གཏད་པ་དེ། དུས་
གང་ཅན་ལྷས་འོང་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། འདིས་ང་ལ། ཉན་ཞག་ཉི་མོང་སུམ་བརྒྱའི་བར་དུ་
གཙང་ཁང་དེ་སྐར་ཡང་གཙང་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

²⁸ 那事至此完毕。至于我但以理，心中甚是惊惶，脸色也改变了，却将那事存记在心。

8 伯沙撒王在位第三年，有异象现与我但以理，是在先前所见的异象之后。²我见了异象的时候，我以为在以拦省书珊城（或作“宫”）中；我见异象又如在乌莱河边。³我举目观看，见有双角的公绵羊站在河边，两角都高。这角高过那角，更高的是后长的。⁴我见那公绵羊往西、往北、往南抵触。兽在它面前都站立不住，也没有能救护脱离它手的；但它任意而行，自高自大。

⁵我正思想的时候，见有一只公山羊从西而来，遍行全地，脚不沾尘。这山羊两眼当中有一非常的角。⁶它往我所看见、站在河边有双角的公绵羊那里去，大发忿怒，向它直闯。⁷我见公山羊就近公绵羊，向它发烈怒，抵触它，折断它的两角。绵羊在它面前站立不住；它将绵羊触倒在地，用脚踏踏，没有能救绵羊脱离它手的。⁸这山羊极其自高自大，正强盛的时候，那大角折断了，又在角根上向天的四方（原文作“风”）长出四个非常的角来。⁹四角之中有一角长出一个角，向南、向东、向荣美之地，渐渐成为强大。¹⁰它渐渐强大，高及天象，将些天象和星宿抛落在地，用脚踏踏。¹¹并且它自高自大，以为高及天象之君；除掉常献给君的燔祭，毁坏君的圣所。¹²因罪过的缘故，有军旅和常献的燔祭交付它。它将真理抛在地上，任意而行，无不顺利。

¹³我听见有一位圣者说话，又有一位圣者问那说话的圣者说：这除掉常献的燔祭和施行毁灭的罪过，将圣所与军旅（或作“以色列的军”）践踏的异象，要到几时才应验呢？¹⁴他对我说：到二千三百日，圣所就必洁净。

¹⁵我但以理见了这异象，愿意明白其中的意思。忽有一位形状像人的站在我面前。¹⁶我又听见乌莱河两岸中有人声呼叫说：加百列啊，要使此人明白这异象。¹⁷他便来到我所站的地方。他一来，我就惊慌俯伏在地；他对我说：人子啊，你要明白，因为这是关乎末后的异象。

¹⁸他与我说话的时候，我面伏在地沉睡；他就摸我，扶我站起来，¹⁹说：我要指示你恼怒临完必有的事，因为这是关乎末后的定期。²⁰你所看见双角的公绵羊，就是玛代和波斯王。²¹那公山羊就是希腊王（“希腊”原文作“雅完”。下同）；两眼当中的大角就是头一王。²²至于那折断了角，在其根上又长出四角，这四角就是四国，必从这国里兴起来，只是权势都不及他。²³这四国末时，犯法的人罪恶满盈，必有一王兴起，面貌凶恶，能用双关的诈语。²⁴他的权柄必大，却不是因自己的能力；他必行非常的毁灭，事情顺利，任意而行；又必毁灭有能力的和圣民。²⁵他用权术成就手中的诡计，心里自高自大，在人坦然无备的时候，毁灭多人；又要站起来攻击万君之君，至终却非因人手而灭亡。²⁶所说二千三百日的异象是真的，但你要将这异象封住，因为关乎后来许多的日子。

²⁷于是我但以理昏迷不醒，病了数日，然后起来办理王的事务。我因这异象惊奇，却无人能明白其中的意思。

9 玛代族亚哈随鲁的儿子大流士立为迦勒底国的王元年，²就是他在位第一年，我但以理从书上得知耶和華的话临到先知耶利米，论耶路撒冷荒凉的年数，七十年为满。

³我便禁食，披麻蒙灰，定意向主神祈祷恳求。⁴我向耶和華我的神祈祷、认罪，说：主啊，大

ཁྱེད་ནས་ཅི་བྱུང་ཞེས་ན། ང་དྲ་ནི་ཞེས་རང་གིས་ཞལ་གཟིགས་དེ་མཐོང་བེན་པ་ཙམ་གྱིས་དེའི་དོན་ལ་བསྟེགས་པ་ལས། གྲུ་ཏོ། མིའི་དབྱིབས་འདྲ་བ་ཞིག་ངའི་མདུན་ན་ཕྱང་ནས་འདུག། ¹⁶ ཡང་ངས་མིའི་སྐད་ཅིག་ཟུ་ལྷ་མིའི་མཆོམས་ནས་འབོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། གྲུ་གཤམ་རི་ཞེས། མི་འདི་ལ་ཞལ་གཟིགས་དེའི་ངོ་འཕྲོད་དུ་ཆུག་ཅེས་པ་ཐོས་སོ། ¹⁷ དེ་འདྲ་དེ་ནི་ང་ལངས་པའི་གནས་དང་ཉེ་བར་འོངས་ཏེ། རྒྱ་རྩོན་པའི་ཆོང་འཛིགས་ནས་ཁ་འབུབ་ཏུ་གྱེས་བྱུང་། དེས་ང་ལ། གྲུ་མིའི་བྱ། ངོ་འཕྲོད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞལ་གཟིགས་འདི་དུས་གྲི་མཐའ་མའི་ཕྱིར་ཡིན།

¹⁸ དེས་ང་ལ་སྦྱང་བའི་དུས་ན་ངས་ལ་ཁ་འབུབ་ཏུ་གཉིད་སྤྱོད་པའི་ནང་ན་ཡོད་དེ། དེས་ང་ལ་རེག་སྟེ་གེར་བསྐངས་སོ། ¹⁹ ཡང་དེ་ན་ནེ། རྟོས་ཤིག་ཐུགས་ཁྲིའི་དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་ངས་ཁྱེད་ལ་རྟོན་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐག་བཅད་པའི་དུས་ལ་མཐའ་མ་འབབ་པར་འགྱུར་རོ། ²⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་ལུག་ཐུག་ར་གཉིས་པོ་དེ་ནི་མ་དྲ་མི་དང་ཏྲ་ཟིག་གི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་སོ། ²¹ རལ་ཙན་གྱི་ར་པོ་དེ་ནི་རྟེལ་ལེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། མིག་གཉིས་ཀྱི་མཆོམས་ན་ཡོད་པའི་ར་ཆེན་པོ་དེ་ནི་དེའི་རྒྱལ་པོ་དང་པོ་དེའོ། ²² དེ་འདྲ་ར་དེ་ཆག་པའི་འོག་ཏུ་དེའི་མལ་དུ་གཞན་བཞེས་པ་དེ་ནི། མི་རིགས་དེའི་ནང་ནས་འཕྱོར་བར་འགྱུར་པའི་རྒྱལ་ཁམས་བཞིའོ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་དབང་ཐང་དེ་དང་འདྲ་བ་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ²³ ཡང་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་རྒྱལ་སྤྱི་ཐོགས་ཁར་མཆོམས་མེད་སྟོང་པ་རྒྱལ་སྤྱི་ཆོད་ཆོང་བའི་དུས་སུ་རྒྱལ་པོ་ངོ་ནག་ལ་ངན་ཏུས་དང་ཕན་པ་ཞིག་འཕྱོར་འོང་། ²⁴ དེ་ལ་ཐུགས་ཆེན་པོ་ཡོད་ཀྱང་། དེ་ནི་དེ་རང་གི་ཐུགས་ལས་མ་ཡིན་ནོ། ཡང་དེ་ལ་མཆོན་གྱི་ལུགས་ལ་འཛིག་པར་བྱེད་དེ། དོན་སྤྱུབ་ཅིང་རང་དགའ་བར་སྟོང་པར་འགྱུར། དེས་མཐུ་ཐན་རྒྱལ་སྤྱི་དང་། མི་ཕྱེད་མ་པ་ཡང་འཛིག་པར་བྱའོ། ²⁵ དེའི་དཀྱུ་སྟོའི་བསམ་པ་རྒྱལ་སྤྱི་རང་གི་ལག་པར་ལེགས་པར་འབྱུབ་ཅིང་། རྟིང་ན་ང་རྒྱལ་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་དེ། དུས་བདའི་ནང་ཡོད་པ་མང་པོ་གསལ་དེ། རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་སྤྱི་རྒྱལ་པོ་ལའང་སྐོལ་དུ་ལང་བར་འགྱུར་གྱིས། ལག་མ་དར་བར་དེ་ཆག་པར་འགྱུར་རོ། ²⁶ རྩ་དོ་དང་དགོངས་མོ་རྒྱལ་སྤྱི་ཞལ་གཟིགས་གོང་དུ་བཤད་པ་དེ་ནི་བདེན་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་དེ་ཁོབ་ཅིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ལ་ད་དུང་ཞག་མང་པོ་ཡོད་དོ།

²⁷ དེ་ནས་ང་དྲ་ནི་ཞེས་བརྒྱལ་བར་གྱུར་ནས། ཞག་འགའ་ཞིག་ན་བར་གྱུར་ཏོ། དེའི་འོག་ཏུ་ང་ལངས་ནས་རྒྱལ་པོའི་ལས་དོན་བྱེད་པར་གཟས་ཏེ། ཞལ་གཟིགས་དེ་ལ་ཏ་ལས་ཀྱང་། ལུས་ཀྱང་དེའི་ངོ་མ་སྟོང་དོ།

9 མ་དྲ་མི་པའི་རལ་སུ་གཏོགས་པ་དང་། ཀལ་དྲི་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པའི་མ་ཏུས་ཐེ་རོས་ཀྱི་བྱ་དར་ཡུས་སྤྱིད་བྱེད་པའི་ལོ་དང་པོ་རང་ལ། ² ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་སྟོངས་པའི་ལོ་བདུན་བརྒྱ་ཐོགས་པའི་སྟོར་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ་ཕེབས་པའི་བཀའ་མཆོད་ཀྱི་ལོ་གངས་ང་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་མདོ་རྒྱལ་སྤྱི་ལས་ངོ་འཕྲོད་པར་གྱུར་ཏོ།

³ དེ་ནས་ངས་རང་གི་གདོང་ལ་ཏོ་ལྷ་གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱར་ཏེ། རྒྱུང་བ་དང་། ལྷག་གོས་དང་། གོག་ཐལ་གྱིས་གཡོགས་པའི་ངང་ནས་གསོལ་བ་དང་སྟོང་བ་ལ་བསྟེགས་སོ། ⁴ ཡང་

ངས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་རང་གི་དགོན་མཆོག་ལ་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་སྟེ། མཐོལ་བཤགས་ལུལ་ཏེ་འདི་སྐད་
 དུ། གཞུ་གཞི་བོ། ཆེ་ཞིང་འཇིགས་སུ་བྱང་བའི་དགོན་མཆོག་ཞལ་ཆད་དན་ཞིང་བྱེད་ལ་ཆགས་
 པ་དང་། བཀའ་ལ་ཉན་པ་རྣམས་ལ་སྤྲུགས་བཅེ་བར་དགོངས་མཁན། ༥ དེད་ཅག་གིས་ཉེས་
 པ་དང་། མི་ཚངས་པ་དང་། ལས་ངན་དང་། བྱེད་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ནས་བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་
 དང་བཀའ་བྲིམས་ལས་བྱུང་། ༦ དེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། སྐུ་དྲག་དང་། ལ་མེས་རྣམས་དང་།
 ལུལ་མི་ཐམས་ཅད་ལའང་བྱེད་ཀྱི་བྱན་པོ་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་
 བཤད་བྱང་། དེད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལ་རྣ་བ་མ་བཏད་དོ། ༧ གཞུ་གཞི་བོ། དྲང་བ་ཉིད་ནི་བྱེད་ལ་
 མངའི། དེད་ལ་དེ་རིང་དང་འདྲ་བ་ངོ་ཚ་བ་ཡོད། ཞེས་ན་ཡ་ཏྲོ་དྲའི་མི་རྣམས་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་
 ལེས་པ་རྣམས་དང་། ས་ཐག་ཉེ་བ་དང་རིང་པོར་ཡོད་པའི་མིས་ར་ཞེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
 བྱེད་ལ་ལོག་པར་སྤྱད་པའི་ཉེས་པས་རྒྱུན་ཏེ། གནས་གང་ཡང་འཛོར་བར་མཛད་པ་དེ་དག་
 ལོ། ༨ གཞུ་གཞི་བོ། དེད་ཅག་གིས་བྱེད་ལ་ལོག་པར་བྱས་པས། རོ་ཚ་བ་ནི་དེད་རང་དང་། དེད་
 ཅག་གི་རྒྱལ་པོ་དང་སྐུ་དྲག་དང་ལ་མེས་རྣམས་ལ་ཡོད། ༩ དེད་ཀྱི་གཞི་བོ་དགོན་མཆོག་ལ་
 སྤྲུགས་བཅེ་བ་དང་། སྤྲུགས་བརྗོད་ཡོད་མོད། དེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་འབངས་ཀྱིན་ལོག་བྱས། ༡༠ ཡ་
 ཏྲོ་ལྷ་དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱའམ། ཁོང་གི་བྱན་པོ་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་དེད་ཀྱི་
 མདུན་དུ་བསྐྱན་པ་དང་སྤྱད་བྱའི་བཀའ་རྒྱ་ལའང་མ་ཉན་ཏོ། ༡༡ འོ་ན། བྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་
 ལ་མི་ཉན་པའི་ཕྱིར་མིས་ར་ཞེས་པ་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་ལས་འདས་ཤིང་བྱུང་།
 ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ། དེད་ཅག་གིས་ཁོང་གི་སྤྱན་སྐྱར་ཉེས་པ་བྱས་པའི་ཕྱིར་དམོད་པ་བབས་
 རས། དགོན་མཆོག་གི་བྱན་པོ་མོ་ཤེའི་བཀའ་བྲིམས་ནང་བྲིས་ཡོད་པའི་སྒྲོན་ལོག་དེད་ལ་
 སྤྲུག་ལོ། ༡༢ དེད་ཅག་ལ་བར་ཆད་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྐྱར་ནས། དེད་ཅག་དང་དེད་ལ་སྤྱད་བྱས་
 པའི་བྲིམས་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་སྐོར་དུ་གསུངས་པའི་བཀའ་རྣམས་གཏན་པར་མཛད་དོ། དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ན་བྱུང་བ་བཞིན་དུ་ནམ་མཁའ་གང་པོའི་འོག་ན་གར་ཡང་
 མ་བྱུང་ངོ། ༡༣ དེའང་མོ་ཤེའི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ནང་དུ་བྲིས་པའི་བར་ཆད་འདི་ཐམས་ཅད་
 དེད་ཅག་ལ་བབས་པའི་སྤྱད་དུའང་། མི་ཚངས་པ་ལས་ཐོག་པ་དང་། བྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ངོ་
 རྟོགས་པའི་ཕྱིར། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་རང་གི་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱན་སྐྱར་སྒྲོན་ལམ་མ་ལུས། ༡༤ དེའི་ཕྱིར་
 གཞུ་གཞི་བོས་དེད་ཀྱི་བར་ཆད་ལ་བསྐྱུགས་ནས། དེད་ཀྱི་ཁར་དེ་ཕབ་བོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་
 དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ནི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་སྤྲུགས་དྲང་པོ་ལགས་པ་དང་། དེད་ཁོང་
 གི་གསུང་སྐུ་ལ་རྣ་བ་མ་བཏད་པའི་ཕྱིར་ལོ། ༡༥ དེད་ཀྱི་གཞི་བོ་དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱི་མི་
 བརྒྱུད་མཐུ་ཐུན་ཕྱག་གིས་མི་མེར་ལུལ་ནས་བྱི་ཅ་བཏོན་ཏེ། དེ་རིང་དང་འདྲ་བར་བྱེད་ཀྱི་
 མཚན་གྲགས་ཆེ་བར་མཛད་མོད། དེད་ཀྱིས་ཉེས་པ་དང་ལས་ངན་པ་བྱས་སོ། ༡༦ གཞུ་གཞི་བོ་
 བྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ཐམས་ཅད་ལ་དབག་ནས། སྤྲུགས་ཁྲོ་བ་དང་གཏུམ་པ་ནི་ཉིད་ཀྱི་ཁྲོང་
 བྱི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ཉིད་ཀྱི་རི་དམ་པ་ལས་སྒྲིག་ཏུ་ངས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
 བ། དེད་ཀྱི་ཐུག་པ་དང་། དེད་ཀྱི་ལ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་མི་ཚངས་པར་སྤྱད་པའི་དབང་གིས་ཡེ་
 ཅུ་ཤ་ལེས་དང་། བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་དེད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་གནས་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་མདུན་
 དུ་སྐད་སྐར་གྱུར་ཏོ། ༡༧ དེ་བས་ན་དེ་ཀྱི་དེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱི་བྱན་པོའི་གསོལ་བ་

而可畏的神，向爱主、守主诫命的人守约施慈爱。 5 我们犯罪作孽，行恶叛逆，偏离你的诫命典章， 6 没有听你仆人众先知奉你名向我们君王、首领、列祖，和国中一切百姓所说的话。 7 主啊，你是公义的，我们是脸上蒙羞的；因我们犹太人和耶路撒冷的居民，并以色列众人，或在近处，或在远处，被你赶到各国的人，都得罪了你，正如今日一样。 8 主啊，我们和我们的君王、首领、列祖因得罪了你，就都脸上蒙羞。 9 主我们的神是怜悯饶恕人的，我们却违背了他， 10 也没有听从耶和华我们神的话，没有遵行他藉仆人众先知向我们所陈明的律法。 11 以色列众人都犯了你的律法，偏行，不听从你的话；因此，在你仆人摩西律法上所写的咒诅和誓言都倾在我们身上，因我们得罪了神。 12 他使大灾祸临到我们，成就了警戒我们和审判我们官长的话；原来在普天之下未曾行过像在耶路撒冷所行的。 13 这一切灾祸临到我们身上是照摩西律法上所写的，我们却没有求耶和华我们神的恩典，使我们回头离开罪孽，明白你的真理。 14 所以耶和华留意使这灾祸临到我们身上，因为耶和华我们的神在他所行的事上都是公义；我们并没有听从他的话。 15 主我们的神啊，你曾用大能的手领你的子民出埃及地，使自己得了名，正如今日一样。我们犯了罪，作了恶。 16 主啊，求你按你的大仁大义，使你的怒气和忿怒转离你的城耶路撒冷，就是你的圣山。耶路撒冷和你的子民，因我们的罪恶和我们列祖的罪孽被四围的人羞辱。 17 我们的神啊，现在求你垂听仆人的祈祷恳求，为自己使脸光照你荒凉的圣所。 18 我的神啊，求你侧耳而听，睁眼而看，眷顾我们荒凉之地和称为你名下的城。我们在你面前恳求，原不是因自己的义，乃因你的大怜悯。 19 求主垂听，求主赦免，求主应允而行，为你自己不要延迟。我的神

啊，因这城和这民都是称为你名下的。

²⁰我说话，祷告，承认我的罪和本国之民以色列的罪，为我神的圣山，在耶和华中我神面前恳求。²¹我正祷告的时候，先前在异象中所见的那位加百列，奉命迅速飞来，约在献晚祭的时候，按手在我身上。²²他指教我说：但以理啊，现在我出来要使你智慧，有聪明。²³你初恳求的时候，就发出命令，我来告诉你，因你大蒙眷爱；所以你要思想明白这以下的事和异象。

²⁴为你本国之民和你圣城，已经定了七十个七。要止住罪过，除净罪恶，赎尽罪孽，引进（或作“彰显”）永义，封住异象和预言，并膏至圣者（“者”或作“所”）。²⁵你当知道，当明白，从出令重新建造耶路撒冷，直到有受膏君的时候，必有七个七和六十二个七。正在艰难的时候，耶路撒冷城连街带濠都必重新建造。²⁶过了六十二个七，那（或译：有）受膏者必被剪除，一无所有；必有一王的民来毁灭这城和圣所，至终必如洪水冲没。必有争战，一直到底，荒凉的事已经定了。²⁷一七之内，他必与许多人坚定盟约；一七之半，他必使祭祀与供献止息。那行毁坏可憎的（或作“使地荒凉的”）如飞而来，并且有忿怒倾在那行毁坏的身上（或作“倾在那荒凉之地”），直到所定的结局。

དང་། སློང་བ་ནམས་ལ་གསན་པར་མཛད། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་སྟོངས་པའི་ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་གི་སྟེང་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་འོད་སྤང་བར་མཛད། ²¹ ཀྱི་དཔེ་དཀོན་མཆོག་སྟན་གཏད་ནས་གསན་པར་མཛད། སྟན་ཕྱིས་ཏེ་དེད་ཀྱི་སྟོངས་པ་ནམས་དང་། བྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་བཟོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། དེའང་དེད་རང་ཚས་དང་པོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་སློང་བ་ནམས་བྱེད་སྟན་ལྔ་མི་འབུལ་གྱི་བྱེད་ཐུགས་བརྩེ་བ་ཆེན་པོ་ལ་བརྟེན་ནས་འབུལ་ལོ། ²² ཀྱི་གཙོ་བོ། གསན་པར་མཛད། ཀྱི་གཙོ་བོ། བཤགས་པར་མཛད། ཀྱི་གཙོ་བོ། གསན་ཏེ་སྟུབ་པར་མཛད། བྱེད་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་དུས་མ་བཤོལ་ཞིག་ཀྱི་དཔེ་དཀོན་མཆོག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། བྱེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དང་བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ནི། བྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་འགགས་སོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

²³ ངས་ལྷ་སྤྲོད་བྱེད་ཅིང་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་ང་རང་གི་ཕྱིག་པ་དང་། དཔེ་མི་བརྒྱད་ཞེས་ར་ཞལ་གྱི་ཕྱིག་པ་མཐོལ་ཞིང་། ཡ་ཏོ་སྤྲ་དཔེ་དཀོན་མཆོག་གི་སྟན་ལྔ་དཔེ་དཀོན་མཆོག་གི་དམ་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་ཡོད་པ་ལས། ²⁴ འོ་ན། གསོལ་བ་འདེབས་པའི་འཕྲོ་མ་ཟེན་པར། དགོངས་མའི་མཚན་པའི་དུས་ཅམ་ན། ངས་ཐོག་མར་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ་མཐོང་བའི་སྐྱོ་བོ་གཤམ་རི་ཞལ་དེ་ཉིད། བཀའ་བཞིན་དུ་སྟུར་པོར་འཕུར་བཞིན་འོངས་ནས། ང་ལ་རེག་ཅིང་། ²⁵ བདག་ལ་མངོན་པར་བྱེད་ཅིང་། གསུང་སྤང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་དྲ་ནི་ཞལ། བྱེད་ལ་རིག་རྩལ་དང་སྒོ་ཤོས་སྟེར་དུ་ད་ཏོ་ཐོན་པ་ཡིན། ²⁶ བྱེད་ཀྱིས་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་གཟས་པ་ཅམ་གྱིས་བཀའ་བྱུང་བས། བྱེད་ལ་སྟོན་དུ་འོངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། བྱེད་རབ་ཏུ་གཅེས་པ་ལགས་སོ། དེ་བས་ན་བྱ་བ་འདིའི་ནང་སྟོ་འཇུག་ཅིག་དང་། ཞལ་གཟིགས་འདི་རྟོགས་པར་འགྱུར།

²⁷ བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་དང་བྱེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དམ་པའི་ཕྱིར་བདུན་ཕྲག་བདུན་ཅུ་ཐག་བཅད་པས། དེ་ནི་མཚན་མེད་སྟོད་པ་འཛད་པ་དང་། ཕྱིག་པ་ནམས་ཚར་དུ་འཇུག་པ་དང་། མི་ཚངས་པའི་དོན་དུ་སྟུམ་པ་དང་། དུས་གཏན་གྱི་བྲང་བ་ཉིད་འདེན་པ་དང་། ཞལ་གཟིགས་དང་ཕྱང་བསྟན་དེ་ལ་ཕྱག་རྒྱས་འདེབས་པ་དང་། ཀུན་ལས་དམ་པ་ལགས་པ་དེ་འཇུག་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ²⁸ དེས་ན་རྟོགས་ཤིག་དང་ཁོང་དུ་རྒྱུད་ཅིག ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་སྐར་བཞེང་བའི་བཀའ་འཛན་པ་ནས་བྱུགས་པའི་རྒྱལ་པོ་དེའི་བར་དུ་བདུན་ཕྲག་བདུན་དང་། བདུན་ཕྲག་དུག་ཅུ་རེ་གཉིས་ནང་འུ་ཐུག་པའི་དུས་སུ། ཡང་སྐར་ལམ་སྤང་དང་ལྷགས་རི་བཅས་དེ་ནི་ཅིག་པར་འགྱུར་རོ། ²⁹ བདུན་ཕྲག་དུག་ཅུ་རེ་གཉིས་ཀྱི་འོག་ཏུ་བྱུགས་པ་དེ་དགོངས་སོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་དེ་རང་གི་དོན་དུ་མིན་མོ། འོང་རྒྱ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་མི་ནམས་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་དང་གཙང་ཁང་འཇིག་པར་བྱའོ། ཡང་ཁོའི་མཐའ་མ་ནི་རྒྱ་ཅད་ཀྱིས་འབྱེར་འདྲར་འབྱུང་འོང་། ཡང་མཐའ་མའི་བར་དུ་འཐབ་མོ་དང་། ཐག་བཅད་པའི་སྟོངས་པར་འགྱུར་བ་ནམས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ³⁰ ཡང་ཁོས་བདུན་ཕྲག་གཅིག་གི་ཕྱིར་དུ་མ་ལ་ཆད་དམ་པོ་ཞིག་བྱའོ། བདུན་ཕྲག་དཔེ་དཀྱིལ་དུ་དམར་མཚན་དང་ཚོགས་མཚན་གཅད་འོང་། ཡང་ཞེན་ལོག་གི་སྟེང་དུ་སྟོངས་བྱེད་ཅིག་འོང་ཞིང་། དེ་ནམ་པར་འཕྱང་བར་བྱའོ། སྟོངས་བྱེད་དཔེ་སྟེང་དུ་ཐག་བཅད་པའི་བར་ཆད་ནམས་དབབ་བོ།

10 ཉ་ཟིག་ཀྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་ལོ་ངོ་གསུམ་པར་བལ་ཏེ་ཤ་ཙར་གྱི་མིང་དང་ཐུན་པའི་དྲཱ་ནི་ཨེལ་ལ་བྱ་བ་ཞིག་མངོན་པར་མཛད་བྱུང་། ཡང་བྱ་བ་དེའམ་དམག་ཆེན་པོ་དེ་བདེན་པའོ། ཡང་དེས་བྱ་བ་དེ་བསྐྱོམས་ཏེ། ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་གསང་བ་རྟོགས་པར་གྱུར་རྟོ།

ཉ་ཉིན་མོ་དེ་རྒྱམས་ན་བདག་དྲཱ་ནི་ཨེལ་བདུན་ཕྱག་རྩིལ་པོ་གསུམ་དུ་ཐུ་བར་གྱིས་གདུངས་ཏེ། ཉ་ཉེམས་མགུ་བའི་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་བཟས། དའི་ཁ་ནང་དུ་ཤ་དང་རྒྱན་ཆང་ཡང་མ་བསྐབས། རྒྱུམ་ཡང་རྩ་བ་ནས་མ་བྱག་པར་བདུན་ཕྱག་རྩིལ་པོ་གསུམ་འདས་ཏེ།

ཁ་ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་ལ་བདག་གཙང་པོ་ཆེན་པོ་ཉི་ཀེ་ལི་སི་ཡི་འགམ་ན་ཡོད་པ་ལས། ལ་དས་མིག་བཏགས་ཏེ་བཞུགས་པ་དང་། གྱེ་རྟོ་ཀ་ཤི་ཀའི་ན་བཟའ་དང་། སྐྱ་ཀེད་ལ་ལྷ་པས་ཀྱི་གསེར་བཙོ་མའི་སྐ་རགས་གསོལ་བའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡོད་དེ། ལོང་གི་སྐྱ་ལུས་ལུན་ན་རི་ལྷ་བྱ་དང་། ཞལ་གདོང་ནི་སྐྱོག་ལྷ་བྱ་དང་། སྐྱ་རྒྱམས་ནི་མར་མེ་འབར་བ་ལྷ་བྱ་དང་། ཕྱག་དར་དང་ཞབས་ཀྱི་མདངས་ནི་རག་ལྷག་གི་བ་ལྷ་བྱ་དང་། གསུང་གི་སྐྱ་ནི་མི་ཆོགས་ཀྱི་སྐྱ་ལྷ་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ལ་དྲཱ་ནི་ཨེལ་གཅིག་ལུས་ཞལ་གཟིགས་དེ་མཐོང་གིས། ང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་མ་མཐོང་། འོན་ཀྱང་དེ་དག་ལ་འདར་ཡམ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་བས། རེ་རང་ཡིབ་ཏུ་བྲོས་ནས། ང་གཅིག་ལུས་ལས། ཞལ་གཟིགས་ཆེན་པོ་དེ་མཐོང་བ་དང་། དའི་ཉམས་སྟོབས་ཟད་ནས། དའི་བཀྱག་མདངས་ང་རང་གི་ནང་ན་མི་སྐྱག་པ་རུ་གྱུར་ཏེ། ཉམས་སྟོབས་ཅིའང་མ་ལུས། ངེ་ནས་ཀྱང་ངས་དའི་གསུང་གི་སྐྱ་ཐོས། ཞོང་གི་གསུང་གི་སྐྱ་ཐོས་པའི་ཆོང་ས་ལ་ཁ་འབབ་ཏུ་གཉིད་ཆེ་བའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཡིན།

ལ་དང་སྟོས་ཤིག་ཕྱག་ཅིག་གིས་ང་ལ་རེག་ཅིང་། དའི་ལུས་མོ་དང་ལག་མཐེལ་ཁར་བསྐངས་ནས། ལ་དེས་བདག་ལ། གྱེ་དྲཱ་ནི་ཨེལ། སྐྱེས་བུ་རབ་ཏུ་གཅེས་པ། ངས་སྐྱེང་བའི་ཆོག་རྒྱམས་རྟོགས་ལ། ཀེ་རེ་ལོངས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྟེན་རྩར་དང་ལྷ་མངགས་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་པ་དང་། དེས་ཆོག་དེ་སྐྱས་པའི་དུས་སྐྱ་དང་འདར་བཞིན་ལངས་པ་དང་། ལ་དེས་ང་ལ། གྱེ་དྲཱ་ནི་ཨེལ། མ་འཛིགས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། རྟེན་གྱིས་རྟོགས་པ་དང་། རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་སྐྱ་རྒྱར་རང་སྐྱ་དུ་སྐྱོ་བཅུག་པའི་ཞག་དང་པོ་ཚུན་ཆད། རྟེན་གྱི་ཆོག་རྒྱམས་གསན་པར་གྱུར་ཏེ། ང་ནི་རྟེན་གྱི་ཆོག་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་འོངས་སོ། ལ་དོན་ཀྱང་ཉ་ཟིག་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་དེ་ཉིན་ཞག་ཉར་གཅིག་གི་བར་དུ་དའི་དགར་ཐངས་ཀྱང་། གྱེ་རྟོ་དཔོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་ཆེ་བའི་མི་ཀ་ཨེལ་དའི་ར་མདར་འོངས་པ་དང་། ང་ཉ་ཟིག་ཀྱལ་པོ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་དེར་བསྐྱང་དོ། ལ་དང་ལྷ་ནི་མ་འོངས་པའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ན་རྟེན་གྱི་མི་བརྒྱད་ལ་ཅེ་དང་ཅེ་འབྱུང་བར་འབྱར་བ་ཞིང་ལ་སྟོན་དུ་དའོངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞལ་གཟིགས་འདི་ནི་ད་དུང་ཉིན་མང་པོའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། ལ་དང་དེས་ང་ལ་དེ་ལྟར་གྱི་ཆོག་སྐྱས་པའི་ཆོ་ངས་ཁ་འབབ་ལོག་པ་དང་། སྐྱག་པར་གྱུར་རྟོ། ལ་དང་སྟོས་ཤིག་མའི་བུ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བ་ཞིག་གིས་དའི་ཁ་ཐགས་ལ་རེག་པ་ལས། ངས་ཁ་ཕྱེས་ཏེ་རང་གི་མདུན་དུ་ལངས་པ་དེ་ལ། གྱེ་དའི་ཚོ་བོ་ཞལ་གཟིགས་འདིའི་སྟོན་ནས་དའི་ཞོང་འབྲུགས་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ལ་རུབ་ནས། ཉམས་སྟོབས་ཅིའང་མ་ལུས། ལ་དའི་ཚོ་བོ་འདིའི་བྲན་པོ་འདིས་དའི་ཚོ་བོ་འདི་ལ་

10 波斯王居鲁士第三年，有事显给称为伯提沙撒的但以理。这事是真的，是指着大战争；但以理通达这事，明白这异象。

² 当那时，我但以理悲伤了三个七日。³ 美味我没有吃，酒肉没有入我的口，也没有用油抹我的身，直到满了三个七日。

⁴ 正月二十四日，我在底格里斯大河边，⁵ 举目观看，见有一人身穿细麻衣，腰束乌法精金带。⁶ 他身体如水苍玉，面貌如闪电，眼目如火把，手和脚如光明的铜，说话的声音如大众的声音。⁷ 这异象唯有我但以理一人看见，同着我的人没有看见。他们却大大战兢，逃跑隐藏，⁸ 只剩下我一人。我见了这大异象便浑身无力，面貌失色，毫无气力。⁹ 我却听见他说话的声音，一听见就面伏在地沉睡了。

¹⁰ 忽然，有一手按在我身上，使我用膝和手掌支持微起。¹¹ 他对我说：大蒙眷爱的但以理啊，要明白我与你所说的话，只管站起来，因为我现在奉差遣来到你这里。他对我说这话，我便战战兢兢地立起来。¹² 他就说：但以理啊，不要惧怕！因为从你第一日专心求明白将来的事，又在你神面前刻苦己心，你的言语已蒙应允：我是因你的言语而来。¹³ 但波斯国的魔君拦阻我二十一日。忽然有大君（就是“天使长”。21节同）中的一位米迦勒来帮助我，我就停留在波斯诸王那里。¹⁴ 现在我来，要使你明白本国之民日后必遭遇的事，因为这异象关乎后来许多的日子。¹⁵ 他向我这样说，我就脸面朝地，哑口无声。¹⁶ 不料，有一位像人的，摸我的嘴唇，我便开口向那站在我面前的说：我主啊，因见这异象，我大大愁苦，毫无气力。¹⁷ 我主的仆

人怎能与我主说话呢？我一见异象就浑身无力，毫无气息。

¹⁸ 有一位形状像人的又摸我，使我有力量。¹⁹ 他说：大蒙眷爱的人哪，不要惧怕，愿你平安！你总要坚强。他一向我说话，我便觉得有力量，说：我主请说，因你使我有力量。²⁰ 他就说：你知道我为何来见你吗？现在我要回去与波斯的魔君争战，我去后，希腊（原文作“雅完”）的魔君必来。²¹ 但我要将那录在真确书上的事告诉你。除了你们的大君米迦勒之外，没有帮助我抵挡这两魔君的。

11 又说：当玛代王大流士元年，我曾起来扶助米迦勒，使他坚强。² 现在我将真事指示你：

波斯还有三王兴起，第四王必富足远胜诸王。他因富足成为强盛，就必激动大众攻击希腊国。³ 必有一个勇敢的王兴起，执掌大权，随意而行。⁴ 他兴起的时候，他的国必破裂，向天的四方（“方”原文作“风”）分开，却不归他的后裔，治国的权势也都不及他；因为他的国必被拔出，归与他后裔之外的人。

⁵ 南方的王必强盛，他将帅中必有一个比他更强盛，执掌权柄，他的权柄甚大。⁶ 过些年后，他们必互相连合，南方王的女儿必就了北方王来立约；但这女子帮助之力存立不住，王和他所倚靠之力也不能存立。这女子和引导她来的，并生她的，以及当时扶助她的，都必交与死地。⁷ 但这女子的本家（原文作“根”）必另生一子（“子”原文作“枝”）继续王位，他必率领军队进入北方王的保障，攻击他们，而且得胜；⁸ 并将他们的神像和铸成的偶像，与金银的宝器掠到埃及去。数年内，他不去攻击北方的王。⁹ 北

方王兴起，他必富足远胜诸王。他因富足成为强盛，就必激动大众攻击希腊国。³ 必有一个勇敢的王兴起，执掌大权，随意而行。⁴ 他兴起的时候，他的国必破裂，向天的四方（“方”原文作“风”）分开，却不归他的后裔，治国的权势也都不及他；因为他的国必被拔出，归与他后裔之外的人。

¹¹ དེ་ནས་ཡང་མིའི་དབྱིབས་འདྲ་བ་ཞིག་འོངས་ནས། ང་ལ་རེག་ཅིང་སྟོབས་བརྟུག་སྟེ།
¹² འདི་སྐད་དུ། རྟེན་བྱ་རབ་ཏུ་གཅེས་པ། མ་འཇིགས་ཤིག་ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་སྟོབས་
དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག་འོ་ན། རྟོབས་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་དེས་སྟེན་པ་དང་། ང་ལ་
སྟོབས་བརྟུག་ནས་ངས་དེ་ལ། ངའི་ཇོ་བོ། དེ་གསུང་དུ་གསོལ། གང་ལ་ཞེན། བྱེད་རང་གིས་ང་
ལ་སྟོབས་བརྟུག་པའི་ཕྱིར་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ²⁰ དེས་འདི་སྐད་དུ། བྱེད་རྩར་ང་ཅི་ལ་འོངས་
པ་ཤེས་སམ། ད་ལྟ་ཏཱ་ཟིག་གི་དཔོན་པོ་ལ་འཐབ་ཕྱིར་ང་ལོག་འགྲོ་སྟེ། ང་པར་ཆས་པའི་འོག་
དུ། རྟོན་ཤིག་ཏེལ་ལེན་གྱི་དཔོན་པོ་འོང་བར་འགྱུར་རོ། ²¹ འོན་ཀྱང་བདེན་པའི་གསུང་རབ་
ན་བྱིས་པ་དེ་ངས་བྱེད་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ། དེ་དག་དང་འཐབ་ཏུ་ང་ལ་ར་མདའ་བྱེད་པོ་དཔ་
ནི་བྱེད་གྱི་དཔོན་པོ་མི་ཀ་ཨེལ་ལས་གཞན་གང་ཡང་མེད་དོ།

11 དེ་འང་མ་དུ་མི་པ་དར་ཡུའི་སྲིད་བྱེད་པའི་ལོ་དང་པོ་ལ། ངས་དེ་འཚུགས་པ་དང་།
སྟོབས་འཇུག་ཏུ་ལངས་ཡོད་པ་ཡིན། ² དངས་བྱེད་ལ་བདེན་པ་དེ་སྟོན་པར་བྱའོ།

སྟོན་ཤིག་ཏཱ་ཟིག་ནས་ད་དུང་རྒྱལ་པོ་གསུམ་འཛོན་འོང་། ཡང་བཞི་པ་དེ་གཞན་གྱུན་པས་
ལྷག་པར་ཕྱག་པོར་གྱུར་ཏེ། འོན་གྱི་སྟོབས་དང་ལྡན་པའི་ཆོ་ན། དེས་གཞན་ཆང་མ་ཏེལ་ལེན་
རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་དགར་སྤོང་བར་བྱའོ། ³ འོན་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་དབང་ཅན་ཞིག་ཐོན་ནས། དབང་
སྲིད་ཆེན་པོས་སྲིད་བྱ་ཞིང་། རང་དགའ་བར་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ⁴ ཡང་དེ་ནི་ཚུགས་པར་གྱུར་
པའི་ཆོ་ན། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཆག་ཅིང་། རྣམ་མཁའི་རྒྱང་བཞིའི་ཐང་དུ་འགྲེ་བར་འགྱུར་གྱི།
དེའི་བརྒྱུད་འཛོན་ལའང་མི་ཐོབ། དེའི་སྲིད་དང་འདྲ་བའང་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཅི་ལ་
ཟེར་ན། དེའི་རྒྱལ་སྲིད་རྩ་བ་ནས་ཕྱང་སྟེ། འདི་རྣམས་ལ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལའང་དེ་
ཐོབ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

⁵ ཡང་དེའི་སྐུ་དྲག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཡིན་པའི་སྟོ་རྒྱལ་པོ་ནི་སྟོབས་དང་ལྡན་ཏེ། དེ་བས་
ཀྱང་ལྷག་པའི་སྟོབས་དང་ལྡན་ཏེ། རྒྱལ་སྲིད་ཐོབ་ཅིང་། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་
པར་འགྱུར་རོ། ⁶ ལོ་ལ་ཅིག་གི་མཐར་དེ་དག་པན་རྩན་དུ་སྟེལ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། ལ་འདིལ་བྱེད་དུ་སྟོ་རྒྱལ་པོའི་བུ་མོ་བྱང་རྒྱལ་པོའི་རྩར་བསྐྱེབ་ནའང་། ལོ་མོ་ལ་ཕྱག་
པའི་སྟོབས་ལུས་མི་འགྱུར། དེ་དང་དེའི་ཕྱག་པ་ལའང་སྟོབས་མ་ལུས་པར། ལོ་མོ་དང་། ལོ་མོ་
བངས་པ་རྣམས་དང་། ལོ་མོའི་སྟེད་པ་པོ་དང་། ཉེན་མོ་དེ་རྣམས་ན་ལོ་མོ་ལ་སྟོབས་བརྟུག་
མཁན་དང་བཅས་སུ་འདོར་བར་བྱའོ། ⁹ འོན་ཀྱང་ལོ་མོའི་རྩ་བ་ནས་སྟེན་པའི་རྩུག་མ་ཞིག་
དེའི་མལ་དུ་འཛོན་པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་ནི་དམག་དཔུང་དང་བཅས་སུ་འོང་ནས། བྱང་རྒྱལ་
པོའི་རྩོད་དུ་ཞུགས་ཤིང་དེ་དག་དང་འཐབ་ནས་རྒྱལ་ཏེ། ⁸ དེ་དག་གི་ལྷ་རྟེན་དང་སྟུགས་སྐུ་
དང་། དེ་དག་གི་གསེར་དུལ་གྱི་ཡོ་བྱད་རིན་ཐང་ཆེ་བ་རྣམས་དང་བཅས་མི་མེར་ཡུལ་ལ་
བཅོན་དུ་འབྱེད་བར་འགྱུར། ཡང་དེས་བྱང་རྒྱལ་པོ་ལ་ལོ་ལ་ཤས་དམག་མི་འདེན་ཏེ། ¹⁰ རྟོ་
རྒྱལ་པོའི་ཡུལ་ཁམས་སུ་ཞུགས་ནས། ཕྱིར་རང་ཡུལ་དུ་འཁོར་བར་འགྱུར་རོ།

༡༠ འོན་ཀྱང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ཁྱེད་ཀྱི་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་རྒྱུས་བསྐྱེད་ནས་
འོངས་ཏེ། ལྷ་ཅིང་། ཤལ་ཞིང་། ཕྱིར་ཐོག་པ་དང་། དེའི་རྫོང་ལ་མ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་འཐབ་
པར་བྱའོ། ༡༡ དེ་ནས་སྟོ་རྒྱལ་པོ་ཁོ་བས་འབར་ཞིང་ཕྱིར་བྱང་ནས། དེ་ཀྱི་བྱང་རྒྱལ་པོ་དང་
འཐབ་འོང་། དེས་དམག་ཆོགས་ཆེན་པོ་མངག་ཀྱང་། དམག་ཆོགས་དེ་ནི་དེའི་ལག་ཏུ་ཡལ་
བར་འགྱུར། ༡༢ ཁོས་དམག་ཆོགས་དེ་བཅོམ་པའི་ཚེ་ན། དེའི་སྤྱིང་བསྐྱེད་མས་ཤིང་། སྟོང་ཁྱི་མང་
པོ་སྐྱེལ་བར་བྱ་ནའང་། སྟོབས་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༣ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། བྱང་རྒྱལ་པོ་སྤྱིང་འོང་ཞིང་། རྩ་མ་བས་གཡོར་ཆེ་བའི་དམག་ཆོགས་
བསྐྱེད་ནས། ལོ་འགའི་འོག་ཏུ་རང་གི་དམག་ཆོགས་ཆེན་པོ་དེ་དང་། རྟོར་མང་པོ་བཅས་
འོང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༤ ཉེན་མོ་དེ་རྒྱུས་ན་མང་པོས་སྟོ་རྒྱལ་པོ་ལ་དམག་འདྲེན་ཞིང་། བྱིང་
ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་དྲག་པོ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་དེ་སྐབས་ཏུ་ལང་ཡང་ལྷུང་བར་འགྱུར་རོ།
༡༥ དེའང་བྱང་རྒྱལ་པོ་འོངས་ཏེ། ཕག་རས་བསྐྱོར་ཏེ་གོང་ཁྱིམ་བརྟན་པོ་ཞིག་ལེན་པ་དང་།
སྟོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕག་པའང་མལ་དུ་ལུས་པ་མ་ཟད། དེས་འདམས་པའི་མི་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནའང་
མལ་དུ་ལུས་པའི་སྟོབས་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༦ དེ་ལ་འཐབ་ཏུ་འོང་བ་དེས་རང་དགའ་
བར་སྤྱད་ཅིང་། ལུས་ཀྱང་མ་ཐུབ་པར། དཔལ་ལྷན་ལུས་དུའང་འགྲེང་ཞིང་། དེ་ནི་ཡོངས་སུ་
དེའི་ལག་ཏུ་བསྐྱེད་འོང་།

༡༧ རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་པོའི་སྟོབས་དང་བཅས་དེར་འཇུག་ཏུ་ཁ་ལོ་སྤྱིང་ཞིང་། དེ་དང་
ལྷན་ཅིག་ཏུ་མི་དྲང་པོ་ཚོའང་ཡོད་པར་འགྱུར་ཏེ། འདི་བཞིན་སྤྱད་པར་བྱའོ། དེ་སྤྱད་པའི་
དོན་དུ་བྱད་མེད་རྒྱུས་ཀྱི་བྱ་མོ་བསྐྱེད་ཡང་། ཁོ་མོ་དེར་མི་འཁད། དེ་ལ་གཉེར་བར་ཡང་
མི་འགྱུར་རོ། ༡༨ དེའི་རྒྱུས་ལ་སྤྱིང་ཕན་ཚུན་ཕྱོགས་སུ་ཁ་ལོ་བསྤྱིང་ཞིང་། མང་པོ་འཛིན་པར་
བྱའོ། དཔོན་པོ་ཞིག་གིས་དེའི་ཕྱོགས་ནས་བཏང་བའི་སྤྱད་སྤྱོད་དུ་བྱ་མ་ཟད། སྤྱད་སྤྱོད་
དེ་ཁོ་རང་གི་ཁར་སྤྱོད་པར་བྱའོ། ༡༩ དེ་ནས་དེས་རང་ལུས་ཀྱི་རྫོང་རྒྱུས་ཀྱི་ཐང་དུ་ཁ་ལོ་
བསྤྱིང་ཡང་། ལྷ་རྩོས་ཐོགས་ཤིང་གྱེས་ནས་སྟོར་བར་འགྱུར་རོ།

༢༠ དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་དཔལ་ཡིན་པའི་ཕྱོགས་ནས་དབྱ་ཁལ་ལེན་མི་རྒྱུས་མངག་
མཁན་ཞིག་འཛོན་པར་འགྱུར་གྱི། ཁོང་ཁོ་དང་འཐབ་མོ་མེད་པར་ཞལ་ཁུང་ཙམ་ན་དེ་མེད་
པར་འགྱུར་རོ།

༢༡ ཡང་དེའི་མལ་དུ་མི་ཐུ་ཤོག་ཅིག་འཛོན་པར་འགྱུར། དེ་ལ་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ཞེས་མ་བསྟེར་
ཡང་། མ་འཐབ་པར་འོངས་ནས་གདོང་སྟོང་བྱེད་ཀྱིན་རྒྱལ་སྤྱིད་དེ་ལེན་པར་འགྱུར། ༢༢ རྩ་
བྱང་འདྲ་བའི་ཕག་པས་དེ་རྒྱུས་ཁོའི་མདུན་ནས་འབྱུག་ཅིང་། ཆག་པར་འགྱུར། ཞལ་ཆད་
ཀྱི་དཔོན་པོ་ལའང་དེ་བཞིན་ལོ། ༢༣ དེ་མཉམ་ཆད་དོན་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུས་ལའང་དེས་མགོ་
སྐྱོར་བར་བྱའོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེས་དམག་དྲངས་ནས། མི་ཁུང་ཅུའི་ར་མདས་ཆེན་པོར་འགྱུར་
བར་འགྱུར་རོ། ༢༤ མ་འཐབ་པར་སྤྱོད་ཀྱི་གནས་སྤྱིད་པོ་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། དེའི་
པ་མས་དང་ཡང་མས་རྒྱུས་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བྱས་པ་དེས་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། བཅོམ་རྟོར་དང་།

方的王（原文作“他”）必入南方王的国，却要仍回本地。

¹⁰ 北方王（原文作“他”）的二子必动干戈，招聚许多军兵。这军兵前去，如洪水泛滥，又必再去争战，直到南方王的保障。

¹¹ 南方王必发烈怒，出来与北方王争战，摆列大军；北方王的军兵必交付他手。¹² 他的众军高傲，他的心也必自高；他虽使数万人仆倒，却不得常胜。

¹³ 北方王必回来摆列大军，比先前的更多。满了所定的年数，他必率领大军，带极多的军装来。

¹⁴ 那时，必有许多人起来攻击南方王，并且你本国的强暴人必兴起，要应验那异象，他们却要败亡。¹⁵ 北方王必来筑垒攻取坚固城；南方的军兵必站立不住，就是选择的精兵（原文作“民”）也无力站住。¹⁶ 来攻击他的，必任意而行，无人在北方王（原文作“他”）面前站立得住。他必站在那荣美之地，用手施行毁灭。

¹⁷ 他必定意用全国之力而来，立公正的约，照约而行，将自己的女儿给南方王为妻，想要败坏他（或作“埃及”），这计却不得成就，与自己毫无益处。¹⁸ 其后他必转回夺取了许多海岛。但有一大帅，除掉他令人受的羞辱，并且使这羞辱归他本身。¹⁹ 他就必转向本地的保障，却要绊跌仆倒，归于无有。

²⁰ 那时，必有一人兴起接续他为王，使横征暴敛的人通行国中的荣美地。这王不多日就必灭亡，却不因忿怒，也不因争战。

²¹ 必有一个卑鄙的人兴起接续为王，人未曾将国的尊荣给他，他却趁人坦然无备的时候，用谄媚的话得国。²² 必有无数的军兵势如洪水，在他面前冲没败坏；同盟的君也必如此。²³ 与那君结盟之后，他必行诡诈，因为他必上来以微小的军（原文作“民”）成为强盛。²⁴ 趁人坦然无备的时候，他必来到国中极肥美之地，行他列祖和他列祖之祖所

未曾行的，将掳物、掠物，和财宝散给众人，又要设计攻打保障，然而这都是暂时的。

²⁵ 他必奋勇向前，率领大军攻击南方王；南方王也必以极大极强的军兵与他争战，却站立不住，因为有人设计谋害南方王。

²⁶ 吃王膳的，必败坏他；他的军队必被冲没，而且被杀的甚多。

²⁷ 至于这二王，他们心怀恶计，同席说谎，计谋却不成就；因为到了定期，事就了结。²⁸ 北方王（原文作“他”）必带许多财宝回往本国，他的心反对圣约，任意而行，回到本地。

²⁹ 到了定期，他必返回，来到南方。后一次却不如前一次，³⁰ 因为基提战船必来攻击他，他就丧胆而回，又要恼恨圣约，任意而行；他必回来联络背弃圣约的人。³¹ 他必兴兵，这兵必亵渎圣地，就是保障，除掉常献的燔祭，设立那行毁坏可憎的。³² 作恶违背圣约的人，他必用巧言勾引；惟独认识神的子民必刚强行事。³³ 民间的智慧人必训诲多人；然而他们多日必倒在刀下，或被火烧，或被掳掠抢夺。³⁴ 他们仆倒的时候，稍得扶助，却有许多人用谄媚的话亲近他们。³⁵ 智慧人中有些仆倒的，为要熬炼其余的人，使他们清静洁白，直到末了；因为到了定期，事就了结。

³⁶ 王必任意而行，自高自大，超过所有的神，又用奇异的话攻击万神之神。他必行事亨通，直到主的忿怒完毕，因为所定的事必然成就。³⁷ 他必不顾他列祖的神，也不顾妇女所羡慕的神，无论何神他都不顾；因为他必自大，高过一切。³⁸ 他倒要敬拜保障的神，用金、银、宝石和可爱之物敬奉他列祖所不认识的神。

ཐོག་ནོར་དང་། རྩོམ་དེ་དག་ལ་འགྲུང་པར། དུས་རེ་ཞིག་གི་བར་དུ་རྩོད་བཅན་པོ་རྣམས་ཀྱང་འཛིན་པའི་གྲོས་བྱ་སྟེ།

²⁵ དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་དང་བཅས་སུ་རྩོད་ཀྱིས་པོ་ལ་དམག་འདྲེན་དུ་རང་གི་སྟོབས་དང་སྟོང་དཀྱུག་པར་བྱའོ། རྩོད་ཀྱིས་པོ་འང་དམག་དཔུང་ཆེ་ལ་ཕྱགས་ཆེན་པོ་བཅས་འཐབ་མོ་བྱེད་དུ་དཀྱུག་པར་འགྱུར་ནའང་། ལུས་པར་མི་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ་གཞོན་པའི་གྲོས་བྱེད་འོང་། ²⁶ འོ་ན། དེའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ནང་ནས་ཟས་སྐལ་ཐོབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། དེའི་དམག་དཔུང་ཚུ་བཞིན་ཡན་ཏེ། སལ་ཆེ་བ་བསད་དེ་འབྲུལ་བར་འགྱུར་རོ། ²⁷ རྩོད་ཀྱིས་པོ་འདི་གཉིས་པོའི་སྟིང་མི་རིགས་པར་བྱེད་པ་ལ་གཉེར་ཁིང་། རྩྭ་ཅོ་གཅིག་གི་རྩར་བཟང་དེ་རྩྭ་ཟེར་ཡང་། དེ་དག་གི་དོན་མི་འགྲུབ། གང་ལ་ཞེ་ན། མཐའ་མ་ནི་ཐག་བཅད་པའི་དུས་རང་ལ་འབབ་པར་འགྱུར་རོ། ²⁸ དེ་ནས་ཁོ་ནོར་ཆེན་པོ་བཅས་རང་ལུས་དུ་ཐོག་ཅིང་། དེའི་སྟིང་གིས་དམ་པའི་ཞལ་ཆད་ལ་སྐྱེལ་ཁིང་། དེ་བཞིན་འགྲུབ་སྟེ། རང་ལུས་དུ་ལོག་པར་འགྱུར་རོ།

²⁹ སྐོས་པའི་དུས་སུ་ཕྱིར་འཁོར་ཁིང་། རྩོ་ཕྱགས་སུ་འགྲོ་བར་བྱའོ། ཡང་ཕྱི་མ་འདི་ནི་ཐ་མ་དང་མི་འདྲ་བ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ³⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱི་ཐེམ་པའི་གྲུ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་སྐྱེལ་བར་འོངས་པས། སེམས་ཁོངས་སུ་རྩྭ་ཅིང་ཕྱིར་ལོག་པ་དང་། དམ་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་དེའི་ཁོང་ཁྲོ་ལྡང་ཁིང་། དེ་བཞིན་གྲུབ་སྟེ། ལོག་འགྲོ་བར་འགྱུར་ཏེ། དམ་པའི་ཞལ་ཆད་སྟངས་བ་དག་དང་ཁ་འདྲིལ་བར་འགྱུར་རོ། ³¹ དེའི་དམག་དཔུང་ཞིག་ལང་ནས། གཙང་ཁང་ངམ་རྩོད་བཅན་པོ་དེ་བསྐྱགས་པར་བྱ་ཁིང་། རྩྭ་མཚོད་གཙང་དེ། སྟོངས་བྱེད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་དེ་དེར་བཞག་གོ། ³² ཡང་ཞལ་ཆད་ལ་ལྡང་ཁིང་རྩར་ཆེན་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་ངོ་སྟོང་ཅིང་སྐད་དུ་གཞུག་ཀྱང་། རང་གི་དགོན་མཆོག་གི་ངོ་བཤེས་པ་རྣམས་སྟོབས་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། ལས་རྣམས་བྱའོ། ³³ མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྲོད་ན་སྟོ་ལུ་རྣམས་ཀྱིས་མང་པོ་ལ་གདམས་ངག་སྟོན་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་རལ་གྱི་དང་མེ་དང་བཅོན་དང་། འཕྲོག་བཅོམ་པའི་སྟོ་ནས་ཞག་མང་པོར་འཕུང་བཞིན་ལུས་འོང་། ³⁴ དེའང་དེ་དག་འཕུང་བར་གྱུར་པའི་ཚོ་ར་མདའ་ཉུང་ཙམ་ཞིག་བསྐྱབ་འོང་། འོན་ཀྱང་མང་པོས་གདོང་སྟོང་པའི་ངང་ནས་དེ་དག་དང་འདྲེ་བར་འགྱུར་རོ། ³⁵ ཡང་སྟོ་གྲོས་ཅན་ཁ་ཅིག་ནི་མཐའ་མ་མ་བསྐྱབ་པའི་བར་དུ་ཚོད་བཞེས་པ་དང་། འདག་པ་དང་དཀར་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་འབྲུལ་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཐག་བཅད་པའི་དུས་ལ་རག་ལས་པའི་ཕྱིར་རོ།

³⁶ ཡང་རྩལ་པོ་དེས་རང་དགའ་བ་བཞིན་སྤྱད་ཅིང་། རང་སྤར་ནས་དགོན་མཆོག་ཐམས་ཅད་པས་ང་ཆེའོ་ཞེས་སེམས་ཤིང་། དགོན་མཆོག་རྣམས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་དགའ་ལྡང་ཁིང་། མི་རུད་བའི་ཚོག་རྣམས་ཟེར་བར་འགྱུར། ཕྱགས་ཁྲིའི་དུས་མ་ཚང་བའི་བར་དུ་བདེ་འཇགས་སུ་གནས་ཀྱང་ཐག་ཚད་པ་དེ་དེས་པར་འབྱུང་བར་འགྱུར། ³⁷ རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་སྟོལ་ལྷན་བྱེད་ཀྱི་འདོད་པའི་སྟོ་ལའང་མི་རྟེན་ཁིང་། སྟོ་གང་ལའང་མི་རྟེན་པའི་སྟོང་དུ་ཚང་མ་བས་ང་རང་ཆེའོ་ཞེས་སེམས་པར་བྱའོ། ³⁸ འོན་ཀྱང་དེའི་ཚབ་དུ་རྩོད་སྟོར་ལ་བཀྱར་ཁིང་། དེའི་པ་མེས་རྣམས་ལ་རྩུས་མེད་པའི་སྟོ་ཞིག་ལ་གསེར་དང་། དུལ་དང་། རྩོ་བ་རིན་

པོ་ཆེ་དང་། སྤྱག་པའི་རྩལ་རྣམས་ཀྱིས་མཆོད་པར་བྱའོ། ³⁹ དེས་རྩོད་བཙན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་
ན་རྒྱལ་ཁམས་པའི་སྣ་དང་མཉམ་འདྲི་ལྟར་བྱེད་ཅིང་། དེ་བཞིན་པ་རྣམས་ལ་བཀུར་སྤྲི་ཆེན་
པོ་བསྟེན་ཏེ། མང་པོའི་དཔོན་པོར་འབྱུག་ཅིང་། རིན་ཐང་ཕྱིར་ས་གནས་འགྲེང་པར་འགྱུར།

⁴⁰ ཡང་དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་སྣོ་རྒྱལ་པོ་ནི་དེ་ལ་འཐབ་ཏུ་འོང་ཞིང་། བྱང་རྒྱལ་པོ་ཤིང་
ཏྱ་དང་ཏྱ་པ་དང་། བྱ་མང་པོ་དང་སྤྱག་ནས་རྒྱང་ཚུབ་ལྟ་བུར་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཆས་ཏེ། ཡུལ་
རྣམས་སུ་ཞུགས་ཤིང་། རྒྱས་ཏེ་རྒྱ་བར་འགྱུར་རོ། ⁴¹ དཔལ་ལྷན་ཡུལ་དུ་འང་ཞུགས་ནས། མང་
པོ་སྟོག་པར་བྱའོ། འོན་ཀྱང་མི་དོན་དང་། མོ་ཡབ་དང་། མཁུ་མོན་གྱི་བུ་ཆེ་གས་རྣམས་དེའི་
ལག་ནས་ཐར་པར་འགྱུར་རོ། ⁴² དེས་ཡུལ་རྣམས་ལ་ལག་པ་བརྒྱབ་ཅིང་། མི་སེར་ཡུལ་ཡང་
མི་ཐར་བར། ⁴³ གསེར་དངུལ་གྱི་གཏོར་རྣམས་དང་། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བཟང་ལོ་རྩེ་ཆོང་མ་
ལ་དབང་བར་བྱ། མི་བ་ཡུལ་དང་། ཀྲུམ་པ་རྣམས་ཀྱང་དེའི་རྩེ་སུ་འབྱང་ཡང་། ⁴⁴ ཤར་
ཕྱོགས་དང་། བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕྱིན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་འབྱུགས་སུ་གཞུག་དེའི་ཕྱིར་ཁོ་རབ་ཏུ་ཁྱིས་
ནས་མང་པོ་གསོད་པ་དང་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་འཐོན་པར་འགྱུར་ཞིང་། ⁴⁵ རྒྱ་མཚོ་དང་
དམ་པའི་རི་བོ་དཔལ་ལྷན་གྱི་མཚམས་སུ་རང་གི་ཁབ་ཀྱི་ཀྲུ་རྣམས་སྤུབ་པར་བྱའང་། རང་
གི་ཆོ་ཆད་ལ་ཕྱིན་པ་དང་། དེ་ལ་ར་མདའ་བྱེད་པ་སུ་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

12 ཡང་དེའི་ཆོ་བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་སྟོབ་ཏུ་ཐང་བའི་དཔོན་པོ་ཆེན་པོ་མི་ག་ཞེས་ཐང་
བར་འགྱུར། ཡང་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཐོག་མ་ནས་དུས་དེའི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་བའི་
སྤྱག་བསྐལ་བའི་དུས་ལ་འབབ་འོང་། དེའི་ཆོ་བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ལས་སྟོགས་བམ་ནང་མིང་
ཚུད་ཆོད་ཐར་བར་འགྱུར། ¹ ཡང་སའི་ཐལ་བའི་ནང་དུ་གཉིད་ལོག་པ་མང་པོའི་གཉིད་སང་
འོང་། ལ་ལ་ཆོ་མཐའ་ཡས་པ་དང་། ལ་ལ་སྦྱང་བ་དང་མཐའ་མེད་པའི་སྤྲང་པ་སྦྱང་བའི་ཕྱིར་
དུའོ། ² ཡང་མི་མཁས་པ་རྣམས་ནམ་མཁའི་མདངས་ལྟར་དང་། མང་པོ་ཆོས་དྲང་པོར་བཀོད་
པ་རྣམས་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་སྐར་མ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་སྤྲང་བར་འགྱུར། ³ འོན་ཀྱང་བྱེད་
ཀྱི་དྲ་ནི་ཞེས་གསུང་འདི་དག་གཤམ་ཅིང་། མདོ་ལ་དུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཐེ་ཆོ་རྒྱབ་ལ། ཤར་
ཚུར་མང་པོས་ལུས་ཞིང་རིག་པ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ལུང་བསྟན་ཏོ།

⁴ ཡང་དང་དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་བསྟན་པ་ལས་ཀྱི་དྲོ། གཞན་གཉིས། གཅིག་གཅིང་པོའི་ཚུར་རོལ་
ཀྱི་འགྲམ་ན། གཞན་དེ་གཅིང་པོའི་པ་རོལ་གྱི་འགྲམ་ན་བཞེངས་འདུག ⁵ ཡང་གཅིག་དེས།
ཀ་ཤི་ཀའི་ན་བཟང་གསོལ་ཞིང་གཅིང་པོའི་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲོད་ན་བཞུགས་པ་དེ་ལ། ཇོ་མཆར་
བའི་བྱ་བ་འདི་དག་དུས་ཅི་ཙམ་གྱི་འོག་ཏུ་འགྲུབ་པར་འགྱུར་ཞེས་དྲིས་སོ།

⁶ ཡང་ངས་ཐོས་པ་ནི། ཀ་ཤི་ཀའི་ན་བཟང་གསོལ་ཞིང་གཅིང་པོའི་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲོད་ན་
བཞུགས་པའི་སྟེན་བྱ་དེས་རང་གི་ཕྱག་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོ་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་
ནས། རྒྱན་དུ་གསོན་པོ་ལགས་པ་དེའི་མནའ་བཞེས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ད་དུང་དུས་གཅིག་
དང་། དུས་རྣམས་དང་། དུས་བྱེད་ལས་འོང་། དེ་དག་གིས་མི་དམ་པ་དག་གི་སྟོབས་ཟད་པར་
བྱས་པའི་ཆོ་འདི་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་འོང་། ⁷ དེ་ངས་ཐོས་ཀྱང་ཏྱ་མ་གྲོ་བས། ངས་དེ་ལ། ཀྱི་
ངའི་ཇོ་བོ། འདི་དག་གི་མཐའ་མ་ལ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་ཞུས་པ་དང་།

³⁹ 他必靠外邦神的帮助，攻破最坚
固的保障。凡承认他的，他必将
荣耀加给他们，使他们管辖许多
人，又为贿赂分地与他们。

⁴⁰ 到末了，南方王要与他交战。
北方王必用战车、马兵，和许多
战船，势如暴风来攻击他，也必
进入列国，如洪水泛滥。⁴¹ 又必
进入那荣美之地，有许多国就被
倾覆，但以东人、摩押人，和一
大半亚扪人必脱离他的手。⁴² 他
必伸手攻击列国；埃及地也不得
脱离。⁴³ 他必把持埃及的金银财
宝和各样的宝物。利比亚人和古
实人都必跟从他。⁴⁴ 但从东方和
北方必有消息扰乱他，他就大发
烈怒出去，要将多人杀灭净尽。
⁴⁵ 他必在海和荣美的圣山中间设立
他如宫殿的帐幕；然而到了他的
结局，必无人能帮助他。

12 那时，保佑你本国之民的
天使长（原文作“大君”）
米迦勒必站起来，并且有大艰
难，从有国以来直到此时，没有
这样的。你本国的民中，凡名录
在册上的，必得拯救。² 睡在
尘埃中的，必有多人复醒。其中
有得永生的，有受羞辱永远被憎
恶的。³ 智慧人必发光，如同
天上的光；那使多人归义的，必
发光如星，直到永永远远。⁴ 但
以理啊，你要隐藏这话，封闭这
书，直到末时。必有多人来往奔
跑（或作“切心研究”），知识
就必增长。

⁵ 我但以理观看，见另有两个人
站立：一个在河这边，一个在河
那边。⁶ 有一个问那站在河水以
上、穿细麻衣的说：这奇异的事
到几时才应验呢？

⁷ 我听见那站在河水以上、穿
细麻衣的，向天举起左右手，指
着活到永远的主起誓说：要到
一载、二载、半载，打破圣民
权力的时候，这一切事就都应验
了。⁸ 我听见这话，却不明白，就
说：我主啊，这些事的结局是怎
样呢？

⁹他说：但以理啊，你只管去；因为这话已经隐藏封闭，直到末时。¹⁰必有许多人使自己清净洁白，且被熬炼；但恶人仍必行恶，一切恶人都不明白，惟独智慧人能明白。¹¹从除掉常献的燔祭，并设立那行毁坏可憎之物的时候，必有一千二百九十日。¹²等到一千三百三十五日的，那人便为有福。

¹³你且去等候结局，因为你必安歇。到了末期，你必起来，享受你的福分。

༩ དེ་ན་རེ། གྲུ་དྲ་ནི་ཞེས། བྱེད་རང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིག གསུང་འདི་དག་དུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་བྲེ་སྒྱར་གཤམ་ནས་ལུས་འོང། །^{༡༠} མི་དུ་མ་གཙང་བ་དང་དཀར་པོར་བྱ་སྟེ། ལྷན་འདོན་པར་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་ངན་པས་ངན་པ་བྱེད་པར་འགྱུར། ངན་པའི་ཁྲོད་ནས་སྤྲུམ་ཀྱང་འདི་མི་གོ། འོན་ཀྱང་མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་དུ་ཚུད་པར་འགྱུར། །^{༡༡} ཡང་རྒྱན་མཚན་བཅད་ནས། ལྷོངས་བྱེད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་དེ་བསྐྱེད་བའི་དུས་ལས་ཉིན་ཞག་ཆིག་སྟོང་ཉིས་བརྒྱ་དགུ་བརྒྱ་ཐམ་པ་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། །^{༡༢} སྐྱག་པ་དང་། ཉིན་ཞག་ཆིག་སྟོང་སྤུམ་བརྒྱ་སོ་ལྔའི་བར་དུ་བསྐྱེབ་པ་ནི་བདེའོ།

༡༣ འོན་ཀྱང་མཐའ་མའི་བར་དུ་བྱེད་རང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱེད་རྣམས་དུ་གནས་ཤིང་། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་རང་གི་སྐལ་བའི་ནང་དུ་ལྷང་བར་འགྱུར་རོ། །

འདི་གཏན་གྱི་བག་མ་བྱའོ། འོ་ན། གྲང་བ་ཉིད་དང་། ཞལ་ཆེ་དང་། བཀའ་བྲིན་དང་། ཐུགས་
རྩི་རྒྱུ་གྱི་སྒོ་ནས་འདི་བག་མ་བྱའོ། ལྟ་བུ་དང་སེམས་དང་པོར་ཁྱོད་འདི་བག་མ་བྱ་བ་
དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲ་སྒྲོ་འཕྲོད་པར་འགྱུར་རོ།

ལྟ་བུ་དེར་འབྲུང་རྒྱ་ནི། ཡ་ཏྲ་སྒྲོ་འཕྲོད་ཀྱིས་དང་། ངས་ལ་འདེབས་པར་བྱའོ། ངས་
ནས་མཁའ་ལ་ལན་དང་། རྒྱུ་མཁའ་ས་གཞི་ལ་ལན་དང་། ལྟ་བུ་གཞིས་འབྲུ་དང་རྒྱ་ཆང་
དང་འབྲུ་མར་ལ་ལན་དང་། དེ་དག་གིས་ཡིས་རེ་ཞེས་ལ་ལན་འདེབས་པར་བྱའོ། ལྟ་བུ་
ངས་མོ་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་ས་བོན་ལྷར་འདེབས་ཤིང་། རྒྱར་བཅེ་བ་མ་བཅེས་པ་ལ་བཅེ་ཞིང་།
འདི་མི་བརྒྱུད་མེན་པ་དེ་དག་ལ་ཁྱོད་འདི་མི་བརྒྱུད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་པར་བྱའོ། ཡང་དེ་དག་གིས།
འདི་དགོན་མཆོག་ལགས་ཞེས་བྱ་བར་འགྱུར་རོ།

3 དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྒྲོ་འཕྲོད་ཀྱིས་དང་། གཞན་ལྷ་རྒྱུ་མས་ལ་སྒྲོ་བེད་རྒྱ་ཆང་གི་བྱམ་པ་ལ་ཆགས་པའི་
ཞེས་རེ་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མས་ལ་གཙོ་བོས་བྱམས་ཐུགས་མཛད་པ་ལྟར། ཁྱོད་ཡང་སོང་ལ།
རང་གི་གྲགས་པོས་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་བྱ་ཆེད་གཤེས་བྱེད་མ་ཞིག་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་གཅེས་
པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ལྟ་བུ་མོ་དེ་དངུལ་བཅོ་ལྔ་དང་ནས་ཁལ་བྱེད་དང་
གཉིས་ལ་རང་གི་ཕྱིར་ཉོས་ནས། ལྟ་བུ་དེ་ལ། ཁྱོད་ཉིན་ཞག་མང་པོའི་བར་འདི་དོན་དུ་
བསྐྱེད་དེ། སྒྲུང་འཛིན་མའི་ལས་མ་སྒྱུར་པར་གཞན་སྒྲུབ་པའི་དོན་དུ་མ་གྱུར་ཅིག་དེ་བཞིན་
དུ་ངའང་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ལྟ་བུ་མོ་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞེས་རེ་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མས་
ཀྱང་ཉིན་ཞག་མང་པོར་རྒྱལ་པོ་དང་། མི་དཔོན་དང་། མཆོད་པ་དང་། རྩི་རིང་དང་། ཞེ་པོ་
དང་། ཐེ་ར་ཕེམ་དང་བལ་བར་གནས་པར་འགྱུར། ལྟ་བུ་མོ་རྩི་རིང་ལ་ཞེས་རེ་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མས་
ཕྱིར་ལོག་ནས། ཡ་ཏྲ་སྒྲོ་འཕྲོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་དང་། དུ་བྱིད་རང་གི་རྒྱལ་པོ་བཅས་ཏེ། ཕྱི་མའི་
ཉིན་མོ་རྒྱུ་མས་ན་འཛིགས་བཞིན་དུ་ཡ་ཏྲ་སྒྲོ་འཕྲོད་ཀྱིས་ཐུགས་རྩི་རིང་གི་ཐུགས་རྩི་
འགྱུར་རོ།

4 ཀྱི་ཞེས་རེ་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མས་ལ་ཏྲ་སྒྲོ་འཕྲོད་ཀྱིས་དང་། ལྟ་བུ་མོ་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡུལ་གྱི་
ནང་ན་བདེན་པ་དང་། སྒྲིང་རྩི་དང་། དགོན་མཆོག་རྟོགས་པའང་མེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་
ཡ་ཏྲ་སྒྲོ་འཕྲོད་ཀྱིས་དང་། འཕྲུལ་བྱ་ཞིག་ཡོད། ལྟ་བུ་མོ་སྒྲུབ་པ་དང་། རྒྱུ་མེར་བ་དང་། རྩི་
གཙོད་པ་དང་། རྒྱ་བ་དང་ལོག་པར་གཤེས་པ་འབའ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེ་དག་བཅོམ་བས། མི་
གསོད་པའི་འཕྲོ་མི་ཆད་དོ། ལྟ་བུ་མོ་ས་གཞི་ཆོངས་དང་། དེའི་ནང་ན་གནས་ཆད་ཐང་
གི་དུང་འགོ་དང་། གནས་ཀྱི་འདབ་ཆགས་དང་བཅས་ཉམས་ཐག་པར་འགྱུར། དེས་མ་ཟད་
རྒྱ་མཆོད་ཉ་རྒྱུ་མས་ཀྱང་སྒྲོར་བར་འགྱུར་རོ།

ལྟ་བུ་མོ་སྒྲུབ་ཀྱང་གཞན་ལ་ཆོད་ཅིང་སྒྲུང་མ་འགལ་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་མི་
བརྒྱུད་ནི་དགོ་འདུན་ལ་ཆོད་པ་རྒྱུ་མས་དང་འདྲའོ། ལྟ་བུ་མོ་ཉིན་མོར་ཁྱོད་འགྲེལ་བར་
འགྱུར། མཆོན་མོར་ཁྱོད་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ་ཡུང་སྒྲོན་པའང་འགྲེལ་བར་འགྱུར། ཡང་ངས་
ཁྱོད་ཀྱི་མ་མེད་པར་བྱའོ།

ལྟ་བུ་མོ་བརྒྱུད་ཤེས་རབ་ཀྱིས་འཕྲོངས་ནས་འཛིན་ཁྱོད་ཤེས་རབ་ལ་སྐྱང་བས། ངས་ཀྱང་
ཁྱོད་ལ་སྐྱང་ཞིང་། ཁྱོད་འདི་དུང་ན་དགོ་འདུན་དུ་ཡུས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་

国中折断弓刀，止息争战，使他们安然躺卧。¹⁹ 我必聘你永远归我为妻，以仁义、公平、慈爱、怜悯聘你归我；²⁰ 也以诚实聘你归我，你就必认识我耶和華。

²¹ 耶和華說：那日我必應允，我必應允天，天必應允地；²² 地必應允五穀、新酒，和油，這些必應允耶斯列民（“耶斯列”就是“神栽種”的意思）。²³ 我必將她種在這地。素不蒙怜悯的，我必怜悯；本非我民的，我必對他說：你是我的民；他必說：你是我的神。

3 耶和華對我說：你再去愛一個淫婦，就是她情人所愛的；好像以色列人，雖然偏向別神，喜愛葡萄餅，耶和華還是愛他們。² 我便用銀子十五舍客勒，大麥一賀梅耳半，買她歸我。³ 我對她說：你當多日為我獨居，不可行淫，不可歸別人為妻，我向你必也這樣。⁴ 以色列人也必多日獨居，無君王，無首領，無祭祀，無柱像，無以弗得，無家中的神像。⁵ 後來以色列人必歸回（或作“回心轉意”），尋求他們的神耶和華和他們的王大衛。在末后的日子，必以敬畏的心歸向耶和華，領受他的恩惠。

4 以色列人哪，你們當聽耶和華的話。耶和華與這地的居民爭辯，因這地上無誠實，無良善，無人認識神。² 但起假誓，不踐前言，杀害，偷盜，奸淫，行強暴，杀人流血，接连不断。³ 因此，這地悲哀，其上的民、田野的兽、空中的鸟必都衰微，海中的鱼也必消灭。

⁴ 然而，人都不必爭辯，也不必指責，因為這民與抗拒祭司的人一樣。⁵ 你这祭司必日間跌倒；先知也必夜間與你一同跌倒；我必灭绝你的母亲。

⁶ 我的民因无知识而灭亡。你弃掉知识，我也必弃掉你，使你不可

再给我作祭司。你既忘了你神的律法，我也必忘记你的儿女。⁷祭司越发增多，就越发得罪我；我必使他们的荣耀变为羞辱。⁸他们吃我民的赎罪祭，满心愿意我民犯罪。⁹将来民如何，祭司也必如何；我必因他们所行的惩罚他们，照他们所做的报应他们。¹⁰他们吃，却不得饱；行淫，而不得立后；因为他们离弃耶和華，不遵他的命。

11 奸淫和酒，并新酒，夺去人的心。 12 我的民求问木偶，以为木杖能指示他们；因为他们的淫心使他们失迷，他们就行淫离弃神，不守约束， 13 在各山顶，各高冈的橡树、杨树、栗树之下，献祭烧香，因为树影美好。所以，你们的女儿淫乱，你们的新妇（或作“儿妇”。下同）行淫。 14 你们的女儿淫乱，你们的新妇行淫，我却不惩罚她们；因为你们自己离群与娼妓同居，与妓女一同献祭。这无知的民必致倾倒。

¹⁵ 以色列啊，你虽然行淫，犹大却不可犯罪。不要往吉甲去，不要上到伯亚文，也不要指着永生的耶和華起誓。 ¹⁶ 以色列倔强，犹如倔强的母牛；现在耶和華要放他们，如同放羊羔在宽阔之地。 ¹⁷ 以法莲亲近偶像，任凭他吧！ ¹⁸ 他们所喝的已经发酸，他们时常行淫，他们的官长最愛羞耻的事。 ¹⁹ 风把他们裹在翅膀里；他们因所献的祭必致蒙羞。

5 众祭司啊，要听我的话！以色列人啊，要留心听！王家啊，要侧耳而听！审判要临到你们，因你们在米斯巴如网罗，在他泊山如铺张的网。²这些悖逆的人肆行杀戮，罪孽极深；我却斥责他们众人。³以法莲为我所知；以色列不能向我隐藏。以法莲哪，现在你行淫了，以色列被玷污了。

གི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བརྗེད་པས། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུ་གུ་ནམས་རྗེད་པར་བྱའོ།
 ༡ དེ་དག་འཕེལ་རིམ་གྱིས་ང་ལ་སྟག་པར་ཉེས་སྤང་བྱས་པས། ངས་དེ་དག་གི་གྲགས་པ་ནི་
 རོ་ཚ་ཅུ་རྒྱུར་བར་བྱའོ། ༡ དེ་དག་གིས་ངའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཉེས་ལྷན་ལ་འཆོ་བ་བྱེད་ཅིང་། རང་
 གི་མི་ཚངས་པ་ལ་སྤྱིང་འབྲུག་གོ། ༢ ཡང་མི་བརྒྱད་ལ་འཕྱོག་པ་སྤར་བྱ་མ་ལའང་འཕྱོག་པར་
 འབྱུར། ཡང་ངས་དེ་དག་གི་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་ཆད་པས་གཙང་དེ། དེ་དག་གི་ལས་ཀྱི་རྩ་བ་དེ་
 དག་ལ་གཏང་ངོ་། ༣ ཡ་ཏོ་ལྷ་ལ་ཐོན་བྱེད་པ་སྤངས་པས། དེ་དག་གིས་ཟ་ཡང་མི་ཆོམ་སྟེ།
 ལོག་པར་གཤེམ་ཡང་བརྒྱད་འཕེལ་བར་མི་འབྱུར་རོ།

ྱ ལོག་པར་གཤམ་པ་དང་། རྒྱན་ཆང་དང་། རྒྱན་ཆང་གསར་པས་སྦྱང་སྦྱར་བར་བྱེད་དོ།
 ྲ འདི་མི་བརྒྱད་ཀྱིས་རང་གི་ཤིང་གི་ལྷུ་མ་པ་རྒྱམས་ལ་མན་ངག་འདྲི། དེའི་དབྱུག་པས་དེ་
 དག་ལ་གཏམ་འཆད་དོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ལོག་པར་གཤམ་པའི་སེམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ལམ་སྦྱར་
 བརྟག་ནས། རང་གི་དཀོན་མཆོག་སྤངས་ཏེ་ལོག་པར་གཤམ། ླ རི་ཅེ་རྒྱམས་ན་མཆོད་པ་
 འབུལ་ཞིང་། རི་ཕྱན་སྦྱང་དང་བེ་ཤིང་དང་དབྱར་པ་དང་ཨེ་ལཱ་ཤིང་གི་སྒྲོག་ན་བདུག་སྤོས་
 བདུག་གོ། དེ་ནི་དེ་དག་གི་བསེལ་གྱི་བ་ལེགས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེས་ན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་དག་གིས་
 སྤྱད་འཛོང་མ་བྱེད། མནའ་མ་རྒྱམས་ལོག་པར་གཤམ། ྴ ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤྱད་
 འཛོང་མ་དང་། མནའ་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལོག་པར་གཤམ་པའི་ཆོ་ན་ངས་དེ་དག་ལ་ཆད་པ་མི་
 གཅད། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་ཁོ་རང་རྒྱམས་ཀྱང་གཤམ་མོ་བཅས་འབྱུལ་ཞིང་། སྤྱད་འཛོང་མ་
 རྒྱམས་དང་འགྲོགས་ནས་མཆོད་པ་འབུལ་ལོ། དེ་བས་ན་གོ་བ་མེད་པའི་མི་སྡེ་འདྲི་སྟུབ་པར་
 འགྱུར་རོ།

74 ཞེས་ར་ཞེས་བྱོང་འདོད་ཆགས་ལ་བྱོང་ཁྱད་། ཡ་རུ་ཡང་ལྷང་རུ་མ་ཚུག་ཅིག་གི་ལ་
 གལ་རུ་མ་འོང་ཞིག་བེད་ཨ་ཐེན་ཁར་མ་འཛོགས་ཤིག་ཡ་རྟ་སྒྲ་གསོན་པོའོ། ཞེས་མནའ་མ་
 རྒྱུ་ལ་ཞིག་75 དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། རྒྱབ་ལོག་བྱེད་པའི་བེའུ་བཞིན་ཞེས་ར་ཞེས་གྲིས་རྒྱབ་ལོག་
 བྱེད། ད་ཡ་རྟ་སྒྲ་དེ་དག་གུ་ཡངས་སར་ལུ་གུ་བཞིན་འཆོ་བར་འབྱུར་རམ། 76 ཞེས་ར་ཞེས་
 རྒྱ་འབྲ་དང་འཆམ་པས། དེ་བོར་ལ་ཐོང་། 77 དེ་དག་གི་ཆང་རྒྱར་མོར་གྱུར་ནས། ལྷང་མར་
 ལོག་གཡེམ་བྱེད། མིའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ངོ་ཆའི་ལས་ལ་རབ་ཏུ་དགའ། 78 རྒྱང་གིས་རང་
 གི་ཤོག་པ་རྣམས་ནང་མོ་བཏུམ་སྟེ། རང་གི་མཆོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་སྦྱངས་པར་འབྱུར་
 རོ།

5 གྲེ་སྐ་མ་རྒྱམས་འདི་ལ་ཉོན། གྲེ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མི་བརྒྱད་ཉོན། གྲེ་རྒྱལ་པོའི་བྱིམ་ཆང་།
 ཉོན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞིས་ལྷ་ལ་ཁྱུང་རྟེ་དང་། མ་པོར་ན་རྒྱ་བཅུགས་མཁན་དུ་
 བྱུར་པས། བཀའ་ཆད་ནི་ཁྱུང་ལ་འཕྱོག་པར་འགྱུར། ཉ་པོ་ལྷག་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་གསོད་བྱའི་
 སེམས་ཅན་མང་ཅོམ་གསོད་ཀྱི། དས་དེ་དག་ཆད་པས་གཅད་དོ། ཉ་ཞེལ་ར་ཞིམ་ངས་ཤེས་ཏེ།
 ཞིས་ར་ཞེལ་ཡང་ང་ནས་སྐས་པ་མེད་དོ། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། གྲེ་ཞེལ་ར་ཞིམ་དེ་ཁྱུང་ལྷག་པར་
 གཡེམ་སྟེ། ཞིས་ར་ཞེལ་བརྒྱགས་པར་བྱུར་ཏོ།

ཅེ་དག་གི་སྤྱོད་པས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་བྱང་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཏུ་མི་འཇུག་གོ། གང་ལ་
ཞེན། དེ་དག་གི་ནང་ན་ལོག་པར་གཤམ་པའི་སེམས་ཡོད་པས། ཡ་ཏྲ་སྒྲ་ནི་མི་ཤེས་སོ། ⁴ **ཨིས་**
ར་ཨིལ་གྱི་དཔལ་གྱིས་དེའི་གདོང་ལ་དབང་བྱེད། དེའི་ཕྱིར་**ཨིས་ར་ཨིལ་**དང་**ཨིབ་ར་ཨིམ་**
གཉིས་རང་རང་གི་མི་རིགས་པའི་དབང་གིས་སྤང་བ་དང་། དེ་དག་དང་མཉམ་ཡ་སྤྱད་དུ་
སྤང་འོང་། ⁵ ཡ་ཏྲ་སྒྲ་དེ་དག་དང་འབྲེལ་བཅད་པས། དེ་དག་ལྷག་ཏུ་དང་བ་ཏུ་ནམས་
དང་བཅས་ཁོང་འཆོལ་དུ་འགྲོ་ཡང་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ⁶ དེ་དག་ལས་ནལ་ཕྱག་ཆད་
པས། ཡ་ཏྲ་སྒྲ་ལ་ལོག་པར་བྱས་སོ། ད་ཆེན་གསར་གྱིས་དེ་དག་རང་གི་བླ་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་ཅིག་ཏུ་
ཆར་གཙོད་པར་འགྱུར་རོ།

⁷ **ཀྱེ་བེན་ཡ་མེན།** ཁྱོད་ལ་འདད་པས། **གི་བེ་ཨ་ན་ར་**དུང་དང་། **རྩ་སྒྲ་ལ་**དུང་ཕྱས་ཤིག་
བེད་ཨ་མེན་ན་ཀི་གི་ཐོང་ཞིག་ ⁸ བཀའ་བཏུན་གྱི་ཉིན་པར་**ཨིབ་ར་ཨིམ་**སྟོངས་པར་འགྱུར།
ངས་པར་འབྱུང་ཏུ་ནམས་**ཨིས་ར་ཨིལ་**གྱི་ཐེ་ནམས་གྱི་ནང་དུ་ངས་མདོན་པར་བྱས། ⁹ **ཡ་**
སྤྱད་འི་སྤྱོད་པས་ནམས་ནི་ས་མཆོམས་རྩོད་གས་སྤྱོད་མཐན་ནམས་དང་འདྲ་བས། ངས་རང་
གི་ཕྱགས་སྟོ་ཆུ་བཞིན་དེ་དག་གི་ཁར་ལྷག་པར་བྱའོ། ¹⁰ **ཨིབ་ར་ཨིམ་**ཡིད་མགུ་བཞིན་སྟོང་
པོ་མེད་པའི་རྩིས་སུ་འབྲངས་པས། མནན་ཞིང་བཀའ་ཆད་གྱིས་རྩོད། ¹¹ དེ་བས་ན་ང་**ཨིབ་**
ར་ཨིམ་ལ་ཕྱག་པ་དང་། **ཨིས་ར་ཨིལ་**ལ་འབྱུང་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

¹² **ཨིབ་ར་ཨིམ་**རང་གི་ནད་དང་། **ཡ་སྤྱད་**རང་གི་མ་མཐོང་བའི་ཆོ། **ཨིབ་ར་ཨིམ་ནི་ཨ་**
སུར་ལ་ཕྱིན་ཏེ། གྲུལ་པོ་**ཡ་མེབ་** རྩོད་སྤྱོད་དུ་སྤང་བ་པོ་ལ་མི་ནམས་མངགས་གྱིས། དེས་ཁྱོད་
གསོ་བར་མ་ཐུས། མ་ཡང་གསོ་བར་བྱེད་མ་ཐུས་སོ། ¹³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ང་ནི་**ཨིབ་ར་ཨིམ་**
ལ་སེང་གེ་ཉྩ་བྱ་དང་། **ཡ་སྤྱད་**འི་མི་བརྒྱུད་ལ་སེང་གེ་དར་མ་ཉྩ་བུར་འགྱུར་བ་དང་། ང་རང་
གིས་ཉལ་ནས་བཞུད་པར་བྱའོ། ངས་འཁྱེད་བས། ལྷན་ཀྱང་མི་བསྐྱེལ་ལོ། ¹⁴ དེ་དག་གིས་
གཞོང་མ་བཀུར་ཞིང་། ངའི་ཞལ་ངོ་བཙལ་བའི་བར་དུ། ང་བཞེདས་ནས་ཉིད་གྱི་གནས་སུ་
ལོག་པར་བྱ། ཁོ་རང་ཆོད་སྤྱག་གི་ནང་ན་དེ་དག་གིས་ཐུགས་རང་འཆོལ་བར་འགྱུར་རོ།

6 ཤོག་ལ། ངེད་ཡ་ཏྲ་སྒྲ་འི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིར་ལོག་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཁོང་གིས་མ་
ཕྱུང་ནའང་། ཁོང་ཉིད་གྱིས་གསོ་བར་མཛད་པར་འགྱུར། ཁོང་གིས་བརྟུངས་ཀྱང་། ངེད་
གྱི་མ་ཁོང་གིས་བཟུམ་པར་འགྱུར་རོ། ¹ ཞག་གཉིས་ནས་ངེད་སྐར་གསོན་བོར་མཛད་དེ། ཞག་
གསུམ་པར་ངེད་བསྐྱེདས་ནས། ཁོང་གི་སྤྱན་ཐུར་འཆོ་བར་འགྱུར། ² དེ་ནས་ངེད་གྱིས་ཁོང་
རྟོགས་པའི་རིགས། ཡ་ཏྲ་སྒྲ་ངོ་འཕྲོད་པའི་ཕྱིར་སྟོང་ཅུས་བྱའོ། ཁོང་མེགས་པ་ནི་ཐོ་རངས་
ཉར་ཏན་ཏན་འོ། ཆར་དུས་བཞིན་ཁོང་ངེད་ཆར་འབྱོན་པར་འགྱུར། ས་གཤེར་བར་བྱེད་པའི་
ཆར་པ་ཕྱི་མ་བཞིན་དུའོ།

³ **ཀྱེ་ཨིབ་ར་ཨིམ།** ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱ། **ཀྱེ་ཡ་སྤྱད་** ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱ། གང་ལ་ཞེན། ཁྱོད་
གྱི་སྟོང་རྩི་ནི་ཐོ་རངས་གྱི་སྤྱན་དང་ཐུགས་པ་ལ་བའི་བྲེལ་པ་དང་འདྲོ། ⁴ དེའི་ཕྱིར་ངས་
ལུང་སྟོན་པའི་སྟོན་ནས་དེ་དག་བརྟེགས་ནས། ཁོ་བོའི་ཞལ་གྱི་གསུང་ནམས་གྱིས་དེ་དག་བསང་
པ་ཡིན། ཁྱོད་གྱི་བར་ཆོད་ནམས་སྤྱོད་འཁྱུང་བར་ངས། ⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ང་ནི་

⁴ 他们所行的使他们不能归向神；因有淫心在他们里面，他们也不认识耶和華。⁵ 以色列的骄傲当面见证自己。故此，以色列和以法莲必因自己的罪孽跌倒；犹大也必与他们一同跌倒。⁶ 他们必牵着牛羊去寻求耶和華，却寻不见；他已经转去离开他们。⁷ 他们向耶和華行事诡诈，生了私子。到了月朔，他们与他们的地业必被吞灭。

⁸ 你们当在基比亚吹角，在拉玛吹号，在伯亚文吹出大声，说：便雅悯哪，有仇敌在你后头！⁹ 在责罚的日子，以法莲必变为荒场；我在以色列支派中，指示将来必成的事。¹⁰ 犹大的首领如同挪移地界的人，我必将忿怒倒在他们身上，如水一般。¹¹ 以法莲因乐从人的命令，就受欺压，被审判压碎。¹² 我使以法莲如虫蛀之物，使犹大家如朽烂之木。

¹³ 以法莲见自己有病，犹大见自己有伤，他们就打发人往亚述去见耶雷布王，他却不能医治你们，不能治好你们的伤。¹⁴ 我必向以法莲如狮子，向犹大家如少壮狮子。我必撕裂而去，我要夺去，无人搭救。¹⁵ 我要回到原处，等他们自觉有罪（或作“承认己罪”），寻求我面；他们在急难的时候必切切寻求我。

6 来吧，我们归向耶和華！他撕裂我们，也必医治；他打伤我们，也必缠裹。² 过两天他必使我们苏醒，第三天他必使我们兴起，我们就在他面前得以存活。³ 我们务要认识耶和華，竭力追求认识他。他出现确如晨光，他必临到我们像甘雨，像滋润田地的春雨。

⁴ 主说：以法莲哪，我可向你怎样行呢？犹大啊，我可向你怎样做呢？因为你们的良善如同早晨的云雾，又如速散的甘露。⁵ 因此，我藉先知砍伐他们，以我口中的话杀戮他们；我施行的审判

ཕྱག་པ་ལ་སྟོབས་བཅུག་མོད། ད་དུང་ང་ལ་བསམ་སྒྲིལ་བར་པ་བྱེད། ¹⁵ དེ་དག་འཁོར་ཡང་།
སྒྲ་ན་མེད་པ་ཁོང་གི་ཕྱོགས་སུ་མི་འཁོར་རོ། དེ་རྒྱལ་མགོ་བསྐྱོར་བའི་གཞུ་འདྲ། དེ་དག་གི་
སྒྲ་དག་རྒྱལ་པ་ལ་ཁོ་མོའི་མེད་ཀྱི་ཁྱིམ་རལ་གྱིས་སྒྲ་ལ་བར་འགྱུར། དེའི་ཕྱིར་མི་སེར་
ཡུལ་ན་དེ་དག་ལ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

8 རང་གི་ཁ་ཕྱིན་ཕྱིན་ཀྱི་ལྷ་ལ་དེ་དག་བའི་ཞལ་ཆད་ལས་འདས་ཤིང་། བཀའ་བྲིམས་
ལས་འགལ་བས། སྒྲ་ལ་དྲར་དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་པོ་བྱང་དུ་འབབ་པར་བྱ། ² གྲེ་བའི་དགོན་
མཆོག་དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་འོ་བཤེས་སོ། ཞེས་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱིས་ང་ལ་འབོད་འོང་། ³ **ཞེས་ར་ཞེས་**
གྱིས་བཟང་པོ་ཡིན་པ་དེ་དོར་བས། དག་པོས་དེ་ལ་འདེད་པར་བྱ། ⁴ དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོ་
བསྐྱོས་ཀྱང་། ང་དང་མ་ཐེ་བར་བསྐྱོས། དེ་དག་གིས་མི་དཔོན་རྒྱལ་བཅུག་ཀྱང་། ངས་དེ་
དག་གི་ངོ་མ་ཤེས། ཁོ་རང་ཆོ་འཇིག་རྒྱ་རང་གི་དདུལ་དང་གསེར་ལས་སྒྲ་འདྲ་རྒྱལ་བཟོས་
སོ། ⁵ གྲེ་ས་མར་ཡུ། ཁྱེད་ཀྱི་བེད་སྒྲུག་བློ་བོད། བའི་ཐུགས་ཁོ་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་འབར། དེ་
དག་ཞོངས་མེད་ལུས་པ་དུས་ན་མ་གྱི་བར་དུ་མིད། ⁶ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་**ཞེས་ར་ཞེས་**ལས་
ཡིན་ཏེ། བཟོ་པས་དེ་བཟོས་པས། དེ་ནི་དགོན་མཆོག་མིན། འོ་ན་ས་མར་ཡུའི་བེད་གཏུབ་པར་
འགྱུར་རོ། ⁷ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་རྒྱུང་བཏབ་པས། སྐྱོར་རྒྱུ་མིན་པར་འགྱུར། དེར་
སྒྲ་གུ་ཡང་མི་འཁྱུང་ཞིང་། དེའི་ལྷ་དང་པ་ལ་འབྱུང་ཡང་ཆགས་པར་མི་འགྱུར། ཆགས་ན་རྒྱལ་
ཁམས་པ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་མིད་པར་བྱའོ།

⁸ **ཞེས་ར་ཞེས་**ནི་མིད་པར་འགྱུར། ད་དེ་ནི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་མི་འདོད་པའི་སྣང་ལྟར་
སྒྲར་རྒྱ། ⁹ ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གཅིག་ཕྱར་གནས་པའི་རྒྱུང་ལྟར་**ཞེས་སུར་ལ་**འཐེགས་པར་བྱས།
ཞེས་ར་ཞེས་གྱིས་རང་གྲོགས་མོར་འཇོག་རྒྱ་སྒྲེར་རྒྱ། ¹⁰ འོ་ན་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་དེ་
དག་གིས་སྒྲ་བསྐྱེར་མོད། ད་དང་དེ་དག་བསྐྱེས་ནས། རེ་ཞིག་ནས་རྒྱལ་པོ་ཕན་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་
པོའི་ཁལ་གྱིས་དེ་དག་ཉམས་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ དེ་ཅིའི་སྒྲ་དུ་ཞེ་ན། **ཞེས་ར་ཞེས་**གྱིས་སྒྲིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་ཁྲི་མང་ཙམ་བཞེངས།
མཆོད་ཁྲི་དེ་དག་ནི་དེའི་སྒྲིག་པར་གྱུར་རྒྱ། ¹² ངས་རང་གི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྒྲེང་གཞི་ཆེ་
བ་རྒྱལ་པའི་དོན་དུ་བྲིས་ཀྱང་། དེས་ནི་ཤོག་ཡན་ལྟར་དུ་ཆོད། ¹³ ང་ལ་འབུལ་བའི་མཆོད་
པ་རྒྱལ་ནི། དེ་དག་གིས་ཤ་ལུལ་ནས་རང་བཟོ། འོན་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་དེ་དག་མི་བསྐྱེམ། ད་
ཁོང་གིས་དེའི་མི་ཆོངས་པ་ཐུགས་བྱུང་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཆད་པས་བཅད་དེ།
དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཞེས་ར་ཞེས་**གྱིས་རང་
གི་མཛད་པོ་དེ་བརྟེན་ནས། པོ་བྱང་རྒྱལ་བཅིགས་ནས། **ཡ་དུ་དུས་**གོང་ཁྱེད་བཅན་པོ་དུ་མ་
བཅིགས་ཀྱང་། ངས་དེའི་གོང་ཁྱེད་རྒྱལ་པ་ལ་མི་བཏང་ནས། པོ་བྱང་རྒྱལ་པ་བར་འགྱུར་རོ།

9 གྲེ་**ཞེས་ར་ཞེས་**མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་པ་དང་འདྲ་བར་དགའ་ཞིང་ཡི་མ་རངས་ཤིག་དེ་ཅི་ལ་ཞེ་
ན། ཁྱེད་ལོག་གཡེམ་བྱས་ནས་དགོན་མཆོག་སྤངས། གཡུལ་འཐག་རེ་རེའི་ཁར་ཁྱེད་རྩ་
པར་ཆགས་སོ། ² གཡུལ་འཐག་དང་འཆོག་གཞོང་གིས་དེ་དག་གི་འཆོ་བ་མི་སྒྲིལ་ཞིང་། རྒྱན་
ཆད་གསར་པ་དེར་ཆད་པར་འགྱུར། ³ ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་ཡུལ་དུ་དེ་དག་མི་གནས་པར། **ཞེས་ར་ཞེས་**

集，仍然悖逆我。 ¹⁵ 我虽教导他们，坚固他们的膀臂，他们竟图谋抗拒我。 ¹⁶ 他们归向，却不归向至上者；他们如同翻背的弓。他们的首领必因舌头的狂傲倒在刀下；这在埃及地必作人的讥笑。

8 你用口吹角吧！敌人如鹰来攻打耶和華的家；因为这民违背我的约，干犯我的律法。 ² 他们必呼召我说：我的神啊，我们以色列认识你了。 ³ 以色列丢弃良善（或作“福分”）；仇敌必逼迫他。 ⁴ 他们立君王，却不由我；他们立首领，我却不认。他们用金银为自己制造偶像，以致被剪除。 ⁵ 撒玛利亚啊，耶和華已经丢弃你的牛犊；我的怒气向拜牛犊的人发作。他们到几时方能无罪呢？ ⁶ 这牛犊出于以色列，是匠人所造的，并不是神。撒玛利亚的牛犊必被打碎。 ⁷ 他们所种的是风，所收的是暴风；所种的不成禾稼，就是发苗也不结实；即便结实，外邦人必吞吃。

⁸ 以色列被吞吃；现今在列国中，好像人不喜悦的器皿。 ⁹ 他们投奔亚述，如同独行的野驴；以法莲贿买朋党。 ¹⁰ 他们虽在列邦中贿买人，现在我却要聚集惩罚他们；他们因君王和首领所加的重担日渐衰微。

¹¹ 以法莲增添祭坛取罪；因此，祭坛使他犯罪。 ¹² 我为他写了律法万条，他却以为与他毫无关涉。 ¹³ 至于献给我的祭物，他们自食其肉，耶和華却不悦纳他们。现在必记念他们的罪孽，追讨他们的罪恶；他们必归回埃及。 ¹⁴ 以色列忘记造他的主，建造宫殿；犹大多造坚固城，我却要降火焚烧他的城邑，烧灭其中的宫殿。

9 以色列啊，不要像外邦人欢喜快乐；因为你行邪淫离弃你的神，在各谷场上如妓女喜爱赏赐。 ² 谷场和酒榨都不够以色列人使用；新酒也必缺乏。 ³ 他们必不得住耶和華的地；以法莲却

要归回埃及，必在亚述吃不洁净的食物。⁴他们必不得向耶和華奠酒，即便奠酒也不蒙悦纳。他们的祭物必如居丧者的食物，凡吃的必被玷污；因他们的食物只为自己的口腹，必不奉入耶和華的殿。⁵在大会的日子，到耶和華的节期，你们怎样行呢？⁶看哪，他们逃避灾难；埃及人必收殓他们的尸首，摩弗人必葬埋他们的骸骨。他们用银子做的美物上必长蒺藜；他们的帐棚中必生荆棘。

⁷以色列人必知道降罚的日子临近，报应的时候来到。民说：作先知的是愚昧；受灵感的是狂妄，皆因他们多多作孽，大怀怨恨。⁸以法莲曾作我神守望的；至于先知，在他一切的道上作为捕鸟人的网罗，在他神的家中怀怨恨。⁹以法莲深深地败坏，如在基比亚的日子一样。耶和華必记念他们的罪孽，追讨他们的罪恶。

¹⁰主说：我遇见以色列如葡萄在旷野；我看见你们的列祖如无花果树上春季初熟的果子。他们却来到巴力毗珥专拜那可羞耻的，就成为可憎恶的，与他们所爱的一样。¹¹至于以法莲人，他们的荣耀必如鸟飞去，必不生产，不怀胎，不成孕。¹²纵然养大儿女，我却必使他们丧子，甚至不留一个。我离弃他们，他们就有祸了。¹³我看以法莲如推罗栽于美地。以法莲却要将自己的儿女带出来，交与行杀戮的人。¹⁴耶和華啊，求你加给他们，加什么呢？要使他们胎坠乳干。

¹⁵耶和華说：他们一切的恶事都在吉甲；我在那里憎恶他们。因他们所行的恶，我必从我地上赶出他们去，不再怜爱他们；他们的首领都是悖逆的。¹⁶以法莲受责罚，根本枯干，必不能结果，即或生产，我必杀他们所生的爱子。¹⁷我的神必弃绝他们，因为他们不听从他；他们也必飘流在列国中。

327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

¹ 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

¹⁰ 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

¹¹ 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

10 མིས་ར་ཞིལ་ནི་འབྲས་བུ་མང་པོ་ཆགས་པའི་རྒྱ་ཤིང་དང་འབྲ། དེ་ལ་འབྲས་བུ་
མང་བུ་ཆགས་པ་བཞིན་དུ་དེས་མཆོད་ཁྲི་མང་བུ་བཞེདས། དེའི་ས་བཟང་བ་བཞིན་
དུ་རྩི་རིང་ལེགས་པོ་རྒྱམས་བཟོས། ¹དེ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྱིང་འཆུས་པས། ད་ཉེས་པ་མངོན་པར་
འབྱུར། དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱམས་ཁོང་གིས་བརྟེན་པས་ནས། རྩི་རིང་རྒྱམས་གཅག་གོ། ²དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་དེ་དག་གིས། དེད་ལ་རྟོ་སྒྲ་ལ་མ་འཛིགས་པས། དེད་ལ་རྒྱལ་པོ་གང་ཡང་
མེད་དེ། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་དེད་ལ་ཅི་བྱ་ཞེས་སྒྲ་བར་འབྱུར་རོ། ³དེ་དག་གིས་འཆོལ་གཏམ་སྒྲ་
ཞིང་ཆད་དོན་བྱེད་དུས་རྒྱ་ཀྱི་མནའ་སྒྲེལ་བས། ཞིང་གི་རོལ་གྱི་དུག་རྩ་ཉར་བར་ཆད་སྒྲེལོ།

⁴བེད་ཨ་མེན་གྱི་བེའུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ས་མར་ཡུ་པ་རྒྱམས་འཛིགས་ནས། དེའི་ཕྱིར་ཡུལ་མི་
རྒྱམས་དང་དེ་ལ་དགའ་བའི་སྤྲ་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱ་བ་བྱེད་པར་འབྱུར། འོ་ན་དེའི་དཔལ་
ཡལ་སོང་བའི་དོན་དུའོ། ⁵དེ་ནི་ཨ་སུར་ལ་ཁྱེར་ནས་རྒྱལ་པོ་ཡ་རེབ་ལ་སྒྲེས་སུ་འབུལ་བར་
འབྱུར། ཞིབ་ར་ཞིམ་ངོ་ཆ་ཞིང་། ཞིས་ར་ཞིལ་རང་གི་གྲོས་ཀྱིས་ཁ་སྒྲིང་བར་འབྱུར། ⁶ས་མར་
ཡུ་ནི། དེའི་རྒྱལ་པོ་ནི་ཆུ་ཐོག་གི་སྤུ་བ་ཉར་བཞུགས་པ་ཡིན། ⁷ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་ཉེས་རྒྱུད་ཡིན་
པའི་བེད་ཨ་མེན་གྱི་མཐོ་སྤྱིང་རྒྱམས་བརྟེན་པས་ནས། དེའི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་ཆོར་མ་
དང་བྲ་ཆོད་སྒྲི་བར་འབྱུར། ཡང་དེ་དག་གི་རི་རྒྱམས་ལ་དེད་ཅག་ཁོབ་ཅིག་དང་། རི་ཕྱར་
རྒྱམས་ལ་དེད་ཅག་གི་ཐོག་དུ་འགྲུལ་ཞིག་ཅས་ཟེར་བར་འབྱུར།

⁸ཀྱི་ཞིས་ར་ཞིལ་གི་བེ་ཨའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ནས་རྒྱ་ཁྱེད་དུ་ཁྱོད་ཉེས་པ་སྤྱད་དེ། གི་བེ་ཨའི་
འཐབ་མོ་དེ་བདུད་སྤུག་རྒྱམས་ལ་མི་འཕྲོག་ཕྱིར་དེ་དག་དེར་བསྐད་དོ། ⁹ང་ནམ་འདྲོད་ན་
དེ་དག་ཆད་པས་གཅད་དོ། དེ་དག་གི་ཐོག་པ་གཉིས་ངེས་པར་གྱུར་པའི་ཆོ་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་
ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཐབ་པར་འབྱུར་རོ། ¹⁰དེའང་ཞིབ་ར་ཞིམ་ནི་ཁྱུ་ཡིས་སྒོར་བར་དགའ་བའི་
བ་གསར་སྒྲིངས་པ་ཞིག་དང་འབྲ་ཡང་། དས་དེའི་གཉའ་མཛེས་པའི་ཁར་བསྐར་ནས། ཞིབ་
ར་ཞིམ་གྱི་ཁར་ཞོན་བཅུག་སྟེ། ཡ་དུ་དྲུས་ཆོ་ཞིང་། ཡ་གོ་བ་ཀྱིས་གོང་བུ་རྒྱམས་གཅོག་པར་
འབྱུར་རོ། ¹¹ཁྱོད་རང་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ས་བོན་ཐོབ་ཅིག་དང་། ཐུགས་བརྩེ་
བ་བཞིན་དུ་རྩ་བར་འབྱུར། རང་གི་ས་ཡུན་ལ་ཁྱུ་སྒྲིག་བྱས་ཤིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁོང་བྱོན་ནས་
ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱིང་དུ་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཆར་པ་མ་འབེབས་པའི་བར་དུ། ཡ་རྟོ་སྒྲ་འཆོལ་དུས་
ཡིན་རོ།

¹²ཁྱོད་ཆོས་ངན་པ་སྤྲོས་ནས་མི་ཆངས་པ་བརྒྱུ་ཏེ། བརྒྱན་གྱི་ལོ་ཐོག་ཐོས། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་
ན། ཁྱོད་རང་གི་ལམ་དང་རང་གི་དཔལ་བའི་དབྱང་ལ་སྒོ་གཏད་བྱས་སོ། ¹³དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་
ཆོ་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ན་ཟིང་ལངས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་རྩོད་ཐམས་ཅད་རྟེན་པར་འབྱུར། ཇི་ཉར་
ཤལ་མན་གྱིས་འཐབ་མོའི་ཉིན་པར་བེད་ཨ་མེན་བཞིག་སྟེ། ཨ་མ་རང་གི་སྤུ་གྱི་རྒྱམས་དང་
བཅས་སུ་སར་བརྟེན་ནས་དུམ་བུར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་དེ་བཞིག་པ་བཞིན་དུ། ¹⁴བེད་
ཞིལ་ན་ཁྱོད་རང་གི་ལས་ངན་དཔག་དུ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ལ་ཡང་བྱའོ། ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་
རྒྱལ་པོ་ལྷ་རྩིར་ཡོངས་སུ་མེད་པར་འབྱུར་རོ།

10 以色列是茂盛的葡萄树，结
果繁多。果子越多，就越增
添祭坛；地土越肥美，就越造美
丽的柱像。²他们心怀二意，现
今要定为有罪。耶和華必拆毀他
们的祭坛，毀坏他们的柱像。³他
们必说：我们没有王，因为我们
不敬畏耶和華。王能为我们做什
么呢？⁴他们为立约说谎言，起
假誓；因此，灾罚如苦菜滋生在
田间的犁沟中。

⁵撒玛利亚的居民必因伯亚文
的牛犊惊恐；崇拜牛犊的民和
喜爱牛犊的祭司都必因荣耀离
开他，为他悲哀。⁶人必将牛犊
带到亚述当作礼物，献给耶雷布
王。以法莲必蒙羞；以色列必因
自己的计谋惭愧。⁷至于撒玛利
亚，他的王必灭没，如水面的沫
子一样。⁸伯亚文的邱坛，就是
以色列取罪的地方必被毁灭；荆
棘和蒺藜必长在他们的祭坛上。
他们必对大山说：遮盖我们！对
小山说：倒在我们身上！

⁹以色列啊，你从基比亚的日子
以来时常犯罪。你们的先人曾站
在那里，现今住基比亚的人以为
攻击罪孽之辈的战事临不到自
己。¹⁰我必随意惩罚他们。他
们为两样的罪所缠；列邦的民必
聚集攻击他们。¹¹以法莲是驯良
的母牛犊，喜爱踴谷，我却将轭
加在它肥美的颈项上，我要使以
法莲拉套（或作“被骑”）。犹
大必耕田；雅各必耙地。¹²你
们要为自己栽种公义，就能收割
慈爱。现今正是寻求耶和華的
时候；你们要开垦荒地，等他临
到，使公义如雨降在你们身上。

¹³你们耕种的是奸恶，收割的
是罪孽，吃的是谎话的果子。因
你倚靠自己的行为，仰赖勇士众
多，¹⁴所以在这民中必有哄嚷之
声，你一切的保障必被拆毀，就
如沙勒幔在争战的日子拆毀伯亚
比勒，将其中的母子一同摔死。
¹⁵因他们的大恶，伯特利必使你们
遭遇如此。到了黎明，以色列的
王必全然灭绝。

11 以色列年幼的时候，我爱他，就从埃及召出我的儿子来。²先知越发招呼他们，他们越发走开，向诸巴力献祭，给雕刻的偶像烧香。³我原教导以法莲行走，用膀臂抱着他们，他们却不知道是我医治他们。⁴我用慈绳（“慈”原文作“人的”）爱索牵引他们；我待他们如人放松牛的两腮夹板，把粮食放在他们面前。

⁵他们必不归回埃及地，亚述人却要作他们的王，因他们不肯归向我。⁶刀剑必临到他们的城邑，毁坏门闼，把人吞灭，都因他们随从自己的计谋。⁷我的民偏要背道离开我；众先知虽然招呼他们归向上主，却无人尊崇主。

⁸以法莲哪，我怎能舍弃你？以色列啊，我怎能弃绝你？我怎能使你如押玛？怎能使你如洗扁？我回心转意，我的怜爱大大发动。⁹我必不发猛烈的怒气，也不再毁灭以法莲。因我是神，并非世人，是你们中间的圣者；我必不在怒中临到你们。

¹⁰耶和華必如狮子吼叫，子民必跟随他。他一吼叫，他们就从西方急速而来。¹¹他们必如雀鸟从埃及急速而来，又如鸽子从亚述地来到。我必使他们住自己的房屋。这是耶和華说的。

¹²以法莲用谎话，以色列家用诡计围绕我；犹大却靠神掌权，向圣者有忠心（或作“犹大向神，向诚实的圣者犹疑不定”）。

12 以法莲吃风，且追赶东风，时常增添虚谎和强暴，与亚述立约，把油送到埃及。

²耶和華与犹大争辩，必照雅各所行的惩罚他，按他所做的报应他。³他在腹中抓住哥哥的脚跟，壮年的时候与神较力，⁴⁻⁵与天使较力，并且得胜，哭泣恳求，在伯特利遇见耶和華。耶和華万军之神在那里晓谕我们

11 以色列年幼的时候，我爱他，就从埃及召出我的儿子来。²先知越发招呼他们，他们越发走开，向诸巴力献祭，给雕刻的偶像烧香。³我原教导以法莲行走，用膀臂抱着他们，他们却不知道是我医治他们。⁴我用慈绳（“慈”原文作“人的”）爱索牵引他们；我待他们如人放松牛的两腮夹板，把粮食放在他们面前。

⁵他们必不归回埃及地，亚述人却要作他们的王，因他们不肯归向我。⁶刀剑必临到他们的城邑，毁坏门闼，把人吞灭，都因他们随从自己的计谋。⁷我的民偏要背道离开我；众先知虽然招呼他们归向上主，却无人尊崇主。

⁸以法莲哪，我怎能舍弃你？以色列啊，我怎能弃绝你？我怎能使你如押玛？怎能使你如洗扁？我回心转意，我的怜爱大大发动。⁹我必不发猛烈的怒气，也不再毁灭以法莲。因我是神，并非世人，是你们中间的圣者；我必不在怒中临到你们。

¹⁰耶和華必如狮子吼叫，子民必跟随他。他一吼叫，他们就从西方急速而来。¹¹他们必如雀鸟从埃及急速而来，又如鸽子从亚述地来到。我必使他们住自己的房屋。这是耶和華说的。

¹²以法莲用谎话，以色列家用诡计围绕我；犹大却靠神掌权，向圣者有忠心（或作“犹大向神，向诚实的圣者犹疑不定”）。

12 以法莲吃风，且追赶东风，时常增添虚谎和强暴，与亚述立约，把油送到埃及。

²耶和華与犹大争辩，必照雅各所行的惩罚他，按他所做的报应他。³他在腹中抓住哥哥的脚跟，壮年的时候与神较力，⁴⁻⁵与天使较力，并且得胜，哭泣恳求，在伯特利遇见耶和華。耶和華万军之神在那里晓谕我们

1 བེ་ཏུ་ཞེས་གྱི་ཕོ་ཞེས་ལ་བྱུང་བའི་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་བཀའ་ནི། 1 གྱེ་རྒྱུ་པོ་རྣམས་ཉེན་ཞིག་གི་ཡུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་རྩ་བ་ཐོན་ཅིག་ཁྱེད་རང་གི་དུས་དང་། ཁྱེད་གྱི་པ་མས་རྣམས་གྱི་དུས་ལ་འདི་འདྲ་བྱུང་ངམ། 2 ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱ་གུ་རྣམས་ལ་ཤོད། དེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་སྤྱ་གུ་རྣམས་དང་། དེའི་སྤྱ་གུ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་བརྒྱུད་ལ་དེ་ཤོད་ཅིག 3 ལྷག་མཁན་ལས་ལྷས་པ་ཆ་ག་འབྲས་ཟོས་ཏེ། ཆ་ག་འབྲས་ལས་ལྷས་པ་ཟ་མཁན་གྱིས་ཟོས་ཏེ། ཟ་མཁན་ལས་ལྷས་པ་དེ་མིང་མཁན་གྱིས་ཟོས་སོ།

4 གྱེ་ར་བཟེ་བ་རྣམས་གཉིད་སང་པར་བྱོས་ལ་འཁྲུག་ཆང་འཐུང་བ་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་རྩ་བ་ཐོན་ཅིག་ཁྱེད་རང་མོའི་ཕྱིར་སྤྲོ་ལྷགས་ཐོང་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཁ་ལས་སྤུལ་ཟེར་གྲོ། 5 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཚྲིགས་རེམ་ལ་གྲངས་ལས་འདས་པ་ཞིག་དའི་ཡུལ་ལ་ཡར་འོངས། དེའི་སོ་རྣམས་སེང་གའི་མཆེ་བ་དང་། སེང་མོའི་འགྲམ་སོ་དང་འདྲོ། 6 དེས་དའི་རྩ་བ་ཤིང་སྟོངས་སྤྱ་བརྒྱུག་དའི་སེ་ཡལ་ཤིང་བཅག་སྟེ། དེའི་བགས་པ་ཆང་མ་བཤུས་ནས། ཡལ་ག་རྣམས་དཀར་པོར་བྱས་སོ།

7 ཇི་ལྟར་ན་རྒྱུང་གིས་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་ཁྱེད་ཕྱིར་སྤྲོ་གོས་གོན་པ་ལྟར་ཆོངས་གྱིས་ཤིག་ཀྱི་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་པོ་བྱང་ན་ཚྲིགས་མཆོད་དང་གསེར་སྤྲུམས་འབྲུལ་འཕྲོ་ཆད་དེ། ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་འབས་སྟེན་པའི་སྒྲ་མ་རྣམས་འདྲོ། 8 འབྲུ་ནི་སྟོངས། རྩ་བ་ཆང་གསར་པ་ནི་སྤྲུམ་འབྲུ་མར་ནི་བྲིམ་པས། ཞིང་སྟོངས་ནས་སྤྲུངས་འདྲོ།

9 གྱེ་སོ་རྣམ་པ་རྣམས། ཁ་སྤྲུངས་ཤིག་གྱེ་རྩ་བ་ཆལ་མཁན་རྣམས་གྲོ་དང་ནས་གྱི་ཕྱིར་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་ཞིང་གི་སྟོན་ཐོག་འོངས། 10 རྩ་བ་ཤིང་ནི་སྤྲུམས། སེ་ཡལ་ཤིང་ནི་བརྟེན། སེ་འབྲུ་དང་ཁ་བྱུར་དང་ཀྱུ་བྱུ་ཤིང་རྣམས་མ་བྱུངས་ཀྱི་སྤྱེ་ཤིང་ཐམས་ཐད་ཀྱང་བརྟེན། དེའི་ཕྱིར་མའི་བྱ་རྣམས་གྱི་ཁྱོད་ན་དག་འཕྲོ་བརྟེན་པར་གྱུར་ཏོ།

11 གྱེ་སྤྲུམ་པ་རྣམས། རྩ་བ་དཀྱིས་ནས་ཐུང་ན་བྱོས་ཤིག་གྱེ་མཆོད་ཁྱེད་འབས་ཏྲག་པ་རྣམས་འཕྲུ་མཆོང་ཐོང་ཞིག་གྱེ་དའི་དཀོན་མཆོག་གི་འབས་སྟེགས་པ་རྣམས། ཁྱེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་དུ་ཚྲིགས་མཆོད་དང་གསེར་སྤྲུམས་འབྲུལ་འཕྲོ་བཅད་པས། འོང་ལ་སྤྲུག་གོས་གོན་ཞིང་མཆོན་གང་ཉལ་ནས་སྟོན་ཅིག 12 སྤྲུང་གནས་གྱི་ཕྱིར་འག་ཅིག་དམ་པར་བྱོས་ལ། འདྲུ་བའི་འདྲུན་མ་དམ་པའི་ཕྱིར་འཕོད་སྟོག་ཅིག་རྩ་བ་པོ་རྣམས་དང་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་བྱུང་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་ན་དུ་བསྤུས་ནས། ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག

13 ཉེན་མོ་དེའི་ཕྱིར་ཨ་ཁ་ཁ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྒྲའི་ཉེན་མོ་དེ་ཉེའོ། ཡང་ཀུན་དབང་གི་ཕྱོགས་ནས་འཆེ་བ་འབབ་པ་བཞིན་དུ་དེ་འོང་ངོ། 14 ངེད་གྱི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་ན་འང་དག་པ་དང་སྤྱིད་པ་མེད་པར་མ་གྱུར་ཏམ།

15 ས་བོན་གོང་བའི་འོག་ན་ཁྱུ་མས་ཏེ། གཡུལ་འཐག་རྣམས་སྟོང་པར་འདུག་འབྲུ་ཁྱུ་མས་པས་བང་ཁང་རྣམས་བརྟེན་པས། 16 དུད་འགྲོས་སྟོང་ཤུགས་ཇི་འདྲ་འདོན། མོ་ཕུགས་གྱི་ཁྱེད་

1 耶和華的話臨到毗土珥的儿子约珥。 2 老年人哪，当听我的话；国中的居民哪，都要侧耳而听。在你们的日子，或你们列祖的日子，曾有这样的事吗？ 3 你们要将这事传与子，子传与孙，孙传与后代。 4 剪虫剩下的，蝗虫来吃；蝗虫剩下的，蝻子来吃；蝻子剩下的，蚂蚱来吃。

5 酒醉的人哪，要清醒哭泣；好酒的人哪，都要为甜酒哀号，因为从你们的口中断绝了。 6 有一队蝗虫（原文作“民”）又强盛又无数，侵犯我的地；它的牙齿如狮子的牙齿，大牙如母狮的大牙。 7 它毁坏我的葡萄树，剥了我无花果树的皮，剥尽而丢弃，使枝条露白。

8 我的民哪，你当哀号，像处女腰束麻布，为幼年的丈夫哀号。 9 素祭和奠祭从耶和华的殿中断绝；侍奉耶和华的祭司都悲哀。 10 田荒凉，地悲哀；因为五谷毁坏，新酒干竭，油也缺乏。

11 农夫啊，你们要惭愧，修理葡萄园的啊，你们要哀号；因为大麦小麦与田间的庄稼都灭绝了。 12 葡萄树枯干；无果树衰残。石榴树、棕树、苹果树，连田野一切的树木也都枯干；众人的喜乐尽都消灭。

13 祭司啊，你们当腰束麻布痛哭；伺候祭坛的啊，你们要哀号；侍奉我神的啊，你们要来披上麻布过夜，因为素祭和奠祭从你们神的殿中断绝了。 14 你们要分定禁食的日子，宣告严肃会，招聚长老和国中的一切居民到耶和華你们神的殿，向耶和華哀求。

15 哀哉，耶和華的日子临近了。这日来到，好像毁灭从全能者来到。 16 粮食不是在我们眼前断绝了吗？欢喜快乐不是从我们神的殿中止息了吗？

17 谷种在土块下朽烂；仓也荒凉，廩也破坏；因为五谷枯干

了。¹⁸牲畜哀鸣；牛群混乱，因为无草；羊群也受了困苦。¹⁹耶和華啊，我向你求告，因为火烧灭旷野的草场；火焰烧尽田野的树木。²⁰田野的走兽向你发喘；因为溪水干涸，火也烧灭旷野的草场。

2 你们要在锡安吹角，在我圣山吹出大声。国中的居民都要发颤；因为耶和华的日子将到，已经临近。 2 那日是黑暗、幽冥、密云、乌黑的日子，好像晨光铺满山岭。有一队蝗虫（原文作“民”）又大又强；从来没有这样的，以后直到万代也必没有。

3 它们前面如火烧灭，后面如火焰烧尽。未到以前，地如伊甸园；过去以后，成了荒凉的旷野；没有一样能躲避它们的。
4 它们的形状如马，奔跑如马兵。
5 在山顶蹦跳的响声，如车辆的响声，又如火焰烧碎秸的响声，好像强盛的民摆阵预备打仗。
6 它们一来，众民伤恸，脸都变色。
7 它们如勇士奔跑，像战士爬城；各都步行，不乱队伍。
8 彼此并不拥挤，向前各行其路，直闯兵器，不偏左右。
9 它们蹦上城，蹿上墙，爬上房屋，进入窗户如同盗贼。
10 它们一来，地震天动，日月昏暗，星宿无光。
11 耶和華在他军旅前发声，他的队伍甚大；成就他命的是强盛者。因为耶和華的日子大而可畏，谁能当得起呢？

¹² 耶和華說：雖然如此，你們應當禁食、哭泣、悲哀，一心歸向我。¹³ 你們要撕裂心腸，不撕裂衣服。歸向耶和華你們的神；因為他有恩典，有怜悯，不輕易發怒，有豐盛的慈愛，並且後悔不降所說的災。¹⁴ 或者他轉意後悔，留下余福，就是留下獻給耶和華你們神的素祭和奠祭，也未知。

ནམས་ལ་རྩུཁ་མེད་བས་གར་འགྲོ་མི་ཤེས། འོ་ན། ལུག་ཁྱུ་ནམས་ཀྱང་སྟོངས། ༡༦ གྲེ་ཡ་ཏོ་
སྐྱེ། རྩེད་སྤྱན་ཐུར་བས་འོ་དོད་གཏོང་ངོ་། ཅི་ལ་བྱ་ན། འབྲོག་གི་རྩུཁ་ནམས་མས་བསེགས།
ལྷུངས་ཀྱི་ཕྱི་ཤིང་ཐམས་ཅད་མི་ལྷེས་འཆོག་པར་བྱས། ༡༧ རྒྱུ་མེད་ཀྱི་ལོ་ནམས་བསྐྱམ་སྟེ།
འབྲོག་གི་རྩུཁ་ནམས་མས་བཟུངས་བས། ཐང་གའི་དུད་འགྲོ་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཡར་ཁྱེད་ཕྱོགས་
སུ་ཉལ་བར་བྱེད་དོ།

2 ཅེ་ཨོན་ན་དུང་ཕུས་ལ། ངའི་རི་དམ་པར་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་ཆེན་པོས་སྒྲིགས་གིག་དང་། ལུལ་
མི་ཀུན་འདར་དུ་རྒྱག་ཡ་ཏྱ་སྒྲིའི་ཉིན་མོ་དེ་འབྱོན་གྱིན་གངལ། འོ་ན། འབྱོན་དུ་ཉི་
ལྷུན་པ་དང་འཐེབས་པའི་ཉིན་མོ་དང་། གནམ་འཁོར་ཁིང་སྤྲིན་དཀྱིགས་པའི་ཞག་དང་།
རིའི་ཁར་སྤྱོད་ཡོད་པའི་ཉིན་མོའོ། དཔུང་ཚྭགས་ཆེ་ལ་ཤུགས་དང་ལྷན་པ། དེ་དང་འབྲ་
བ་ལྷར་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་། ཕྱིས་སུ་འང་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དེ་ལྷར་ནམ་ཡང་འབྱུང་
བར་མི་འགྱུར་རོ།

१ དེ་དག་གི་མདུན་ན་ཟ་བའི་མེ་དང་། རྒྱབ་ན་ཤེག་བྱེད་ཀྱི་མེ་ལྗེ་འདུག་མདུན་ལོགས་སུ་
 ས་གཤིམ་མེ་དྲན་ཆལ་དང་། རྒྱབ་ན་འཕྱོག་སྒོང་པ་ཞིག་འདུག་གོ། འོ་ན། དེ་དག་ལས་ཅིང་མ་
 ཐར། २ དེ་དག་གི་བྱང་ནི་རྟ་རྒྱམས་ཀྱི་བྱང་དང་། རྟ་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་རྒྱུག་ ५ ཤིང་རྟའི་སྤ་
 བཅས་དེ་དག་རི་རྩེ་རྒྱམས་ལ་མཆོང་སྟེ། ལྷབ་ལྷབ་འབར་བའི་མེ་ལྗེས་ལོག་རོ་ཟ་བ་དང་འདྲ་
 བའི་སྟེ། དང་། འཐབ་མོའི་ནང་གལ་བཀོད་ཅིང་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱད་མཐུ་ལྷན་བ་དང་འདྲའོ།
 ७ དེ་དག་གི་ངོར་མི་རྒྱམས་འདར་ཞིང་ངོ་གདོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གདོང་རྩེ་འཁྱེར་རོ། १ གྱུད་
 པ་ལྷར་རྒྱུག་ཅིང་། དམག་གི་སྟེ་བོ་བཞིན་དུ་རྩིག་པར་འཛིག་རེ་རང་གི་ལམ་རྒྱམས་སུ་བྱིན་
 ཏེ་གལ་མི་འཆོལ། २ གཅིག་གིས་གཅིག་མི་འཕུལ་བར་རེ་རང་གི་ལམ་ན་འདོང་། མཆོན་ཆ་
 དང་ཐུག་ན་འང་མི་སྟངས། ३ གྲོང་ཁྱེར་ན་ཕན་ཚུན་རྒྱུག་ཅིང་། རྩིག་པར་མཆོང་ཞིང་ཁང་པ་
 རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཛིག་རྒྱུ་མ་ལྷར་དཀར་ཁུང་རྒྱམས་ནས་འཕྱུལ། १० དེ་དག་གི་མདུན་དུ་
 ས་འདར་ཞིང་ནམ་མཁའ་རྒྱམས་འགྲལ་ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་འགྲིག་སྐར་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་འོད་
 རྣང་འཕྲོ་གཅོད། ११ ལ་རྟོ་སྤུལ་ཉིད་ཀྱི་དམག་དཔུང་གི་མདུན་དུ་གསུང་སྐད་འདོན། ཁོང་
 གི་དམག་སྐར་རབ་ཏུ་རྒྱ་ཆོའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གི་བཀའ་སྐབས་མཁན་དེ་ནི་མཐུ་དང་
 ལྷན་པའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ལ་རྟོ་སྤུལ་ཉིད་མོ་རབ་ཏུ་ཆེ་ལ་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་སུ་རུང་བ། ལུས་དེ་
 བཟོད་པར་རྒྱས།

༡༨ དཔལ་ཏྲོ་ལྷན་འདྲི་སྐད་དུ། ཁྱོད་རང་སྤྱད་བལ་ལ་གནས་ཏེ། ཅུ་ཁིང་ཆོངས་བྱེད་ཅིང་
 རྩིང་ཆང་མ་བདག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྒྱུར་ཞིག་ ༡༩ རང་གི་གོས་མི་རྩལ་བར། རྩིང་རྩལ་ཞིག་ལ་
 ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་ཤོག་ཅེས་གསུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེན། ཁོང་ནི་
 བཀའ་ཤིན་དང་ཐུགས་བརྩེ་བ་དང་ལུན་ཏེ། ཐུགས་སྦོང་ལ་ཁིང་རབ་ཏུ་ཐུགས་རྩི་ཅན་དང་།
 ཁྱེད་རན་གཏོང་བལ་ཐུགས་འགྲོད་དོ། ༢༠ ལྷན་ཤེས་ལ་ཏྲོ་ལྷ་ཁྱོད་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་
 ཆོགས་མཆོད་དང་གསེར་སྒྲུམས་སུ་འཕྱར་བའི་ཕྱིར་ཁོང་བསྒྱུར་ཏེ་ཐུགས་འགྲོད་ཅིང་། ཁོང་
 རང་གི་འགའ་ཏུ་བྱིན་སྐབས་འཛོག་པའང་སྤིང་དོ།

༡༥ ཅོ་ཨོན་ན་དུང་ཕུས་ལ། སྤྱང་གནས་ཀྱི་ཕྱིར་ཞག་ཅིག་དམ་པར་བྱོས། འདུན་མ་དམ་
པའི་ཕྱིར་བོས་ཤིག ༧ མི་ཕྱེ་ཕུས་ལ། ཆོས་ཆོགས་དམ་པར་བྱོས། གན་རབས་རྣམས་སྤྱུས་ལ།
སྤུ་གུ་དང་འོ་འཛོང་རྣམས་ཀྱང་སྤྱུས་ཤིག བག་པོ་རང་གི་ནང་མིག་དང་། བག་མ་རང་གི་
ཟུར་ཆང་ནས་ཕྱི་ཕྱང་ཞིག ༧ ཡ་ཏོ་སྤེལ་ཞབས་ཏྲོག་པ་སྒྲ་མ་རྣམས་སྒྲོ་ཁང་དང་མཆོད་
ཁྲིའི་མཆོམས་སུ་བྱ་ཞིང་། གྱེ་ཡ་ཏོ་སྤེལ་ ཉིང་གྱི་མི་ཕྱེ་ལ་བརྟེན་པར་མཛོད་ཅིག་དང་། ཉིང་གྱི་
ནོར་སྐལ་ལ་སྤྱད་པ་དང་། ཕྱི་པས་དེ་དག་ལ་སྤིང་བྱེད་པ་དང་། དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་ག་
ན་ཡོད་ཅེས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྲུ་ཕ་གནང་། ཞེས་བྱུ་ཕ་ཆུག་ཅིག

༡༦ དེའི་ཆོ་ཡ་ཏོ་སྤེལ་ཉིང་གྱི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ཕྱིར་འགན་སེམས་སྦྱེས་ཏེ། ཉིང་གྱི་མི་ཕྱེ་ལ་
ཐུགས་བརྟེན་པར་དགོངས་ཏེ། ༧ ཡ་ཏོ་སྤེལ་ཉིང་གྱི་མི་ཕྱེ་ལ་བགའ་ལན་གནང་ཞིང་འདི་
སྐད་དུ། ཉོས་ཤིག དས་ཁྱོད་ལ་འབྱུང་དང་རྒྱན་ཆང་དང་འབྱུ་མར་བརྒྱུད་པ་དང་། ཁྱོད་ཅག་
དེས་ཆོམ་པར་འབྱུར་ཏེ། སྤར་དས་ཁྱོད་ཅག་ཕྱི་པའི་ཁྱོད་དུ་དམའ་འབབས་པར་མི་བྱ་ཞིང་།
༡༧ བྱང་གི་དམག་དབུང་ཁྱོད་ལས་རྒྱུད་ཅིང་དུ་བསྐྱེད་དེ། ས་སྒོང་དང་འཕྲོག་སྒོང་དུ་འདྲེད་
ཅིང་། དེའི་ཁོག་སྒོང་ཤར་རྒྱ་མཆོ་དང་། ཁོག་སྤྱད་ལུབ་རྒྱ་མཆོའི་ནང་དུ་འདྲེད་པ་དང་། དེ་
ལས་དྲི་མ་བྱུང་ནས་དྲི་ངན་ལང་པར་འབྱུར་རྒྱུ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཏ་ཅང་ཆེ་བ་ཡོད་
པའི་ཕྱིར་རྒྱུ་ ༧ གྱེ་ཡུལ་ཁམས་མ་འཛིགས་པར་ཡི་རངས་ཤིག་ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཡ་ཏོ་སྤེལ་མཛོད་
པ་ཆེན་པོ་རྣམས་བསྐབ་བོ། ༧ རང་གའི་དུང་འགྲོ་ཁྱོད་ཅག་མ་འཆབས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། འཕྲོག་སྒོང་གི་རྒྱ་ཁ་ནི་སྦྱེ་ཞིང་། ཅི་ཤིང་ལ་ཤིང་ཐོག་ཆགས་ཏེ། སེ་ཡཔ་ཤིང་དང་རྒྱན་
ཤིང་གིས་རང་ཤུགས་ཕྱི་ཕྱང་འབྱེན་ནོ། ༧ དེ་བས་ན་གྱེ་ཅོ་ཨོན་གྱི་སྤུ་གུ་ཁྱོད་རྣམས་དགའ་
བར་གྱུར་ཅིག ཡ་ཏོ་སྤེལ་ཁྱོད་རང་གི་དགོན་མཆོག་གི་ནང་ན་སྤྲོ་བ་སྦྱེད་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། ཆར་པ་ལྷ་མ་ཁོང་གིས་གནང་ཞིང་། སྤར་བཞིན་ལྷ་ཕྱིའི་ཆར་རྒྱན་གྱི་ཆར་རྒྱ་ཆོད་མཛོད་
ནས་རྒྱུད་པར་མཛོད་པ་དང་། ༧ གཡུལ་འཐག་གྲོ་ཡིས་འགོང་ཞིང་། འཆག་གཞིང་རྣམས་
ལས་རྒྱན་ཆང་དང་འབྱུ་མར་ལྱང་པར་འབྱུར། ༧ ཆ་ག་འབྱུང་མ་ཟེ་མཐུན་དང་། མིང་མཐུན་
དང་ལྷག་མཐུན་ཞེས་ན། དས་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཏང་བའི་དམག་ཆོགས་ཆེན་པོ་དེས་
བཟས་པའི་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཆབ་གསལ་བོ། ༧ ཡང་ཁྱོད་མང་དུ་ཟ་ཞིང་ཆོམ་པར་འབྱུར་ཏེ། ཁྱོད་
ལ་ངོ་མཆར་གྱིས་གཟིགས་པའི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་རང་གི་དགོན་མཆོག་གི་མཆོན་ལ་སྤྱོད་བསྐྱེད་པར་
བྱའོ། དེའང་དའི་མི་ཕྱེ་ནམ་ཡང་སྦྱེད་པར་མི་འབྱུར་རྒྱུ་ ༧ ༧ ཁོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཁྱོད་ན་
བཞུགས་པ་དང་། ཁྱོད་གྱི་དགོན་མཆོག་ལགས་པའི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་ཁོ་བོ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་
དགོན་མཆོག་གང་ཡང་མེད་པ་ཁྱོད་གྱིས་ངོ་འཕྲོད་པར་འབྱུར་ཞིང་། དའི་མི་ཕྱེ་ནམ་ཡང་
སྦྱེད་པར་མི་འབྱུར་རྒྱུ་།

༡༨ དེའི་འོག་དུ་འབྱུང་རྒྱ་ནི། དས་ཉིང་གྱི་ཐུགས་ཉིང་ལས་ཤ་ཡོད་དོ་ཅོག་ལ་འབབས་པར་
བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་གྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ལྱང་བསྐྱེན་ཞིང་། གན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མི་ལམ་
རྣམས་མི་ཞིང་། གཞོན་ལུ་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་མཐོང་བར་འབྱུར། ༧ ཉེན་མོ་
དེ་རྣམས་ན་དས་ཉིང་གྱི་ཐུགས་ཉིང་བཅས་པོ་དང་བཅས་མོ་རྣམས་ལའང་དབབ་བོ། ༧ ཡང་
ནམ་མཁའ་རྣམས་དང་ས་ལ་དས་ངོ་མཆར་ཕྱིན་ལས་མཛོད་དུ་བྱ། ཁྱག་དང་མེ་དང་དུ་བའི་

¹⁵ 你们要在锡安吹角，分定禁食
的日子，宣告严肃会。¹⁶ 聚集众
民，使会众自洁：招聚老者，聚
集孩童和吃奶的；使新郎出离洞
房，新妇出离内室。¹⁷ 侍奉耶
和华的祭司要在廊子和祭坛中间
哭泣，说：耶和華啊，求你顾惜
你的百姓，不要使你的产业受羞
辱，列邦管辖他们。为何容列国
的人说：他们的神在哪里呢？

¹⁸ 耶和華就为自己的地发热
心，怜恤他的百姓。¹⁹ 耶和華
应允他的百姓说：我必赐给你
们五谷、新酒，和油，使你们饱
足；我也不再使你们受列国的
羞辱；²⁰ 却要使北方来的军队
远离你们，将他们赶到干旱荒废
之地：前队赶入东海，后队赶入
西海；因为他们所行的大恶（原
文作“事”），臭气上升，腥味
腾空。²¹ 地土啊，不要惧怕；
要欢喜快乐，因为耶和華行了大
事。²² 田野的走兽啊，不要惧
怕；因为，旷野的草发生，树木
结果，无花果树、葡萄树也都效
力。²³ 锡安的民哪，你们要快
乐，为耶和華你们的神欢喜；因
他赐给你们合宜的秋雨，为你们
降下甘霖，就是秋雨、春雨，和
先前一样。²⁴ 禾场必满了麦子；
酒榨与油榨必有新酒和油盈溢。
²⁵ 我打发到你们中间的大军队，就
是蝗虫、蝻子、蚂蚱、剪虫，那
些年所吃的，我要补还你们。
²⁶ 你们必多吃而得饱足就赞美为
你们行奇妙事之耶和華你们神
的名。我的百姓必永远不至羞
愧。²⁷ 你们必知道我是在以色列
中间，又知道我是耶和華你们的
神；在我以外并无别神。我的百
姓必永远不至羞愧。

²⁸ 以后，我要将我的灵浇灌凡有
血气的。你们的儿女要说预言；
你们的老年人要做异梦，少年人
要见异象。²⁹ 在那些日子，我要
将我的灵浇灌我的仆人和使女。
³⁰ 在天上地下，我要显出奇事，有
血，有火，有烟柱。³¹ 日头要变

为黑暗，月亮要变为血，这都在耶和華大而可畏的日子未到以前。³²到那时候，凡求告耶和華名的就必得救；因为照耶和華所说的，在锡安山，耶路撒冷必有逃脱的人，在剩下的人中必有耶和華所召的。

3 到那日，我使犹太和耶路撒冷被掳之人归回的时候，²我要聚集万民，带他们下到约沙法谷，在那里施行审判；因为他们将我的百姓，就是我的产业以色列，分散在列国中，又分取我的地土，³且为我的百姓拈阄，将童子换妓女，卖童女买酒喝。

⁴推罗、西顿，和非利士四境的人哪，你们与我何干？你们要报复我吗？若报复我，我必使报应速速归到你们的头上。⁵你们既然夺取我的金银，又将我可爱的宝物带入你们宫殿（或作“庙中”），⁶并将犹太人和耶路撒冷人卖给希腊人（原文作“雅完人”），使他们远离自己的境界。⁷我必激动他们离开你们所卖到之地，又必使报应归到你们的头上。⁸我必将你们的儿女卖在犹太人的手中，他们必卖给远方示巴国的人。这是耶和華说的。

⁹当在万民中宣告说：要预备打仗；激动勇士，使一切战士上前来。¹⁰要将犁头打成刀剑，将镰刀打成戈矛；软弱的要说：我有勇力。¹¹四围的列国啊，你们要速速地来，一同聚集。耶和華啊，求你使你的大能者降临。¹²万民都当兴起，上到约沙法谷；因为我必坐在那里，审判四围的列国。¹³开镰吧！因为庄稼熟了；践踏吧！因为酒榨满了。酒池盈溢；他们的罪恶甚大。

¹⁴许许多多的人在断定谷，因为耶和華的日子临近断定谷。¹⁵日月昏暗，星宿无光。¹⁶耶和華必从锡安吼叫，从耶路撒冷发声，天地就震动。耶和華却要作他百姓的避难所，作以色列人的

གཞུང་ལྔ་མཉམས་སྟེ། ¹ ཉི་མ་ནི་སྐར་ནག་དང་ཟླ་བ་ནི་ཁྲག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང་། དེའི་འོག་ཏུ་ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་ཉིན་མོ་ཆེ་ལ་འཛིགས་སུ་བྱུང་བ་དེ་འབབ་པར་འགྱུར་རོ། ² དེ་འདྲ་སྐབས་ཀྱང་ཡ་ཏྲ་སྒྲིལ་མཆོན་བརྗོད་པ་དེ་ཐར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་རི་བོ་ཙཱ་མོན་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ན་ཐར་པ་དང་། ལྷག་མའི་ནང་ནས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་འབོད་པར་མཛད་པ་རྒྱམས་ལུས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

3 དེ་བས་ན་སྟོན་ཤིག ཉིན་མོ་དེ་རྒྱམས་དང་དུས་དེའི་ནང་དུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གཉིས་བཅོན་ལས་སྐར་ཆོག་པའི་ཆེ། ¹ དས་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་བཟུས་ནས། ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལང་གི་ལུང་པར་ཕབ་སྟེ། དེ་དག་གིས་ངའི་མི་ཐེ་དང་ངའི་རྟོན་སྐལ་ཞིས་ར་ཞལ་ནི་མི་རིགས་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་ཡན་དུ་བཅུག་ནས། ངའི་ཡུལ་ཁམས་རང་གི་ནང་ན་བགོ་བཤའ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རྟོག་པར་བྱའོ། ² འོ་ན་ངའི་མི་ཐེ་ལ་རྒྱན་བརྒྱབས་ཏེ། སྤང་འཛོང་མ་ཞིག་གི་ཆབ་ཏུ་བྱ་ཞིག་བཏང་། འཐུང་བྱའི་རྒྱན་ཆང་གི་ཕྱིར་བྱ་མི་ཞིག་བཅོངས།

³ ད་དུང་ཁྱོད་དང་ང་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། གྲེ་ཚར་དང་། ཆོད་ན་དང་ཕེ་ལེ་ཤེད་གི་ཡུལ་འཁོར་རྒྱམས། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་ལན་གཞལ་ལམ། ཇི་སྟེ་འཇལ་ན། དས་མཁྱེགས་པར་ཁྱོད་གྱི་ལན་དེ་ནི་ཁྱོད་རང་གི་མགོ་ལ་ཕྱིར་ཆོག་པར་བྱའོ། ⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གྱིས་ངའི་དདུལ་དང་གསེར་ཁྱེར་ནས། ངའི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་རྩིས་རྒྱམས་ཁྱེར་ཏེ་རང་གི་ལྷ་ཁང་རྒྱམས་སུ་བཞག། ⁵ ཁྱོད་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲུ་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བྱ་སྤྱུག་རྒྱམས་ཀྱང་རང་གི་ཡུལ་མཆོམས་ནས་རྒྱང་རིང་སྤང་པའི་ཕྱིར་ཉལ་ལེན་པ་རྒྱམས་ལ་བཅོངས། ⁶ སྟོན་ཤིག ཁྱོད་གྱིས་བཅོངས་པའི་གནས་དེ་རང་ལས་ངས་དེ་རྒྱམས་བསྐངས་ཏེ། ཁྱོད་གྱི་ལན་དེ་ནི་ཁྱོད་རང་གི་མགོ་ལ་ཕྱིར་ཆོག་པར་བྱ་སྟེ། ⁷ ཁྱོད་གྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱ་རྒྱམས་ལ་འཛོང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དེ་རྒྱམས་ས་ཐག་རིང་པོར་གནས་པའི་ཤེ་བྲ་བ་རྒྱམས་ལ་འཛོང་བར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་དེ་གསུངས་སོ།

⁸ ཕྱི་པའི་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་བཀར་ཐོགས་ཤིང་དེ་དག་ལ། དམག་ཤོམ་ཞིག་གྱུང་བ་རྒྱམས་སྤོངས་ཤིག དམག་གི་སྟེ་བོ་དག་ཉེ་བར་ཁྱུག་ལ་དམག་ཐེག་ཅིག། ⁹ རང་གི་རྩི་ལྷགས་བརྒྱངས་ནས་རལ་གི་དང་། རོར་བ་རྒྱམས་ལ་མཛུང་བཅོས་ལ། ལྷོ་བས་ཞན་པས་ང་རེམ་མོ་ཞེས་ཟེར་དུ་རྒྱུག་ཅིག་ཅེས་སྟོན་ཤིག། ¹⁰ གྲེ་ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཐུར་པོར་ཤོག་ལ་འདུས་ཤིག ཁྱོད་གྱི་དཔའ་བོ་རྒྱམས་དེར་འབབ་པའི་ཐབས་མཛོད་ཅིག གྲེ་ཡ་ཏྲ་སྐ། ¹¹ མི་བརྒྱད་རྒྱམས་བསྐངས་ཏེ། ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལང་གི་ལུང་པར་ཡར་འོང་དུ་རྒྱུག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱགས་བཞིའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་གྱི་ཞལ་ཆེ་གཅད་དུ་ང་དེར་གདན་ཆགས་པར་བྱའོ། ¹² ཞིང་སྤྱོན་པས་རོར་བ་རྒྱུབ། འཆག་གཞོང་གང་བས་ཤོག་ལ་རྩིས་ཤིག རོམ་རྒྱམས་ལུང་དོ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་སེམས་ངན་རྒྱ་ཆེའོ།

¹³ ཐག་ཆོད་པའི་ལུང་པར་ན་མི་ཆོགས་ཀྱི་ཁར་མི་ཆོགས་གདའ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐག་ཆོད་པའི་ལུང་པར་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་ཉིན་མོ་དེ་ཉེའོ། ¹⁴ ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་འགྲིབ་ཅིང་། སྐར་མ་རྒྱམས་གྱིས་རང་འོད་མི་སྤང་ངོ། ¹⁵ དེ་འདྲ་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་ཙཱ་མོན་ན་གསུང་སྒྲ་སྟོན་ཅིང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་གསུང་སྤང་འབོད་ནོ། རམ་མཁའ་དང་ས་གཞི་འདར་བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་ཉིད་གྱི་

མི་ཐུང་རེ་ས་དང་། མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་རྫོང་བཙན་པོ་ནི་ཡ་རྟ་སྤྱོད་ལགས་སོ། 17 དེ་
ལྷ་ར་དཔེ་དམ་པའི་རི་བོ་ཙོ་ཨོན་ན་མཆིས་པའི་ཡ་རྟ་སྤྱོད་ནི་ཁྱོད་གྱི་དགོན་མཆོག་ལགས་
པ་རྟོགས་ཤིང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དམ་པར་འགྱུར་ཞིང་། སྤར་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་དེའི་ནང་
ནས་རྒྱ་བར་མི་འགྱུར་རོ།

18 ཉིན་དེ་རང་དུ་རི་བོ་རྣམས་ལས་རྒྱན་ཆང་མངར་བ་འཇག་ཅིང་། རི་ཐུན་རྣམས་ལས་
འོ་མ་འབྱུང་བ་པ་དང་། ཡ་རྟ་དུའི་གོག་པོ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་རྣམས་ཀྱིས་གང་ཞིང་། ཡ་རྟ་སྤྱོད་པོ་
བྲང་ལས་རྒྱ་མིག་བརྟོན་ཞིང་། ཤིང་ཉིམ་ལུང་པ་འཆུ་བར་འགྱུར། 19 མི་མེར་སྟོང་པ་དང་། ཞེ་
དོམ་དབེན་པའི་འབྲོག་སྟོང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟ་དུའི་བྱ་རྣམས་ལ་
མགོ་མོན་བཏང་སྟེ། དེའི་ཡུལ་ནང་ནོངས་མེད་པའི་ཁྲག་ཕོས་པའི་ཕྱིར་རོ། 20 འོན་ཀྱང་ཡ་
རྟ་དུ་རྒྱན་དུ་དང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ནི་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་གནས་པར་འགྱུར། 21 ཡང་
ངས་མི་གཙང་བར་དགོངས་པའི་དེ་དག་གི་ཁྲག་ནི་གཙང་མར་དགོངས་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟ་སྤྱོད་ཙོ་ཨོན་ལ་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

保障。 17 你们就知道我是耶和華
你们的神，且又住在錫安我的圣
山。那时，耶路撒冷必成为圣；
外邦人不再从其中经过。

18 到那日，大山要滴甜酒；小
山要流奶子；犹大溪河都有水
流。必有泉源从耶和華的殿中流
出来，滋润什亭谷。 19 埃及必然
荒凉，以东变为凄凉的旷野，都
因向犹太人所行的强暴，又因在
本地流无辜人的血。 20 但犹太
必存到永远；耶路撒冷必存到万
代。 21 我未曾报复（或作“洗
除”。下同）流血的罪，现在我
要报复，因为耶和華住在锡安。

阿摩司书

ལྷང་སྟོན་པ་ཨ་མས་ཀྱི་མདོ།

1 当犹大王乌西雅，以色列王约阿施的儿子耶罗波安在位的时候，大地震前二年，提哥亚牧人中的阿摩司得默示论以色列。

²他说：耶和華必從錫安吼叫，從耶路撒冷發聲；牧人的草場要悲哀；迦密的山頂要枯干。

³耶和華如此說：大馬士革三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罰；因為他以打糧食的铁器打過基列。⁴我却要降火在哈薛的家中，燒滅便哈達的宮殿。⁵我必折斷大馬士革的門闕，剪除亞文平原的居民和伯伊甸掌權的。亞蘭人必被擄到吉珥。這是耶和華說的。

6 耶和華如此說：迦薩三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罰；因為他擄掠眾民交給以東。⁷我却要降火在迦薩的城內，燒滅其中的宮殿。⁸我必剪除亞實突的居民和亞實基倫掌權的，也必反手攻擊以革倫。非利士人所余剩的必都滅亡。這是主耶和華說的。

⁹耶和華如此說：推羅三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罰；因為他將眾民交給以東，並不記念弟兄的盟約。¹⁰我却要降火在推羅的城內，燒滅其中的宮殿。

¹¹耶和華如此說：以東三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罰；因為他拿刀追趕兄弟，毫無怜悯，發怒撕裂，永懷忿怒。¹²我却要降火在提幔，燒滅波斯拉的宮殿。

¹³耶和華如此說：亞捫人三番四次地犯罪，我必不免去他們的刑罰；因為他們剖開基列的孕婦，擴張自己的境界。¹⁴我却要在爭戰吶喊的日子，旋風狂暴的時候，點火在拉巴的城內，燒滅

1 ཡ་རུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ཟུ་ཟི་ཡཱི་ཉེན་མོ་རྣམས་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཨས་གྱི་
 སུ་ཡེ་རོ་བ་ཨམ་གྱི་ཉེན་མོ་རྣམས་ན། ས་འགལ་ནས་ལོ་གཉིས་གྱི་ཟུར་ཉེ་གོ་ཨའི་ཇི་པོ་
 རྣམས་ལས་ཡིན་པའི་ཨ་མས་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྒོར་ཞལ་གཟིགས་སུ་མཐོང་བའི་གསུང་
 རྣམས་ན།

འདེན་ན་ཤེ། ཡ་ཏྲོ་ལྷན་ཅི་མཉན་ནས་ང་རྩོམ་ཞིང་། ཡེ་ཅུ་གཤེས་ནས་འཕྲོད་བསྟེན་
བར་འགྱུར། དེ་ནས་རྩོམ་ལྷན་གྱི་རྒྱ་ཁས་ཆོད་སེམས་ཀྱི་ལྷན་པར་
འགྱུར་རོ།།

³ཡ་ཏོ་སྣམ་འདི་སྐད་གསུང་། ད་སྐབས་གི་ཉེས་ལུང་གསུམ་ལོན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་དེ་
 མི་དབྱང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་གཡུལ་འཐག་གི་སྒྲགས་ཀྱི་ལག་ཆས་ཀྱིས་གིལ་
 བསྐྱོད་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁴དེ་བས་ན་ངས་ཏ་ཟ་ཞེས་ཀྱི་བྱིམ་དུ་མེ་བརྒྱུ་ནས། དེས་བོན་
 ཏ་དང་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར། ⁵ཡང་ངས་ད་སྐབས་གི་སྒོ་གཏན་གཅག་ཨ་མེན་
 ལུང་པར་གནས་མཁན་དང་། བེད་ཞེ་དེན་གྱི་འཁར་བ་འཛོན་བ་དང་བཅས་སུ་གཙོད་པར་
 བྱ་སྟེ། ཨ་རམ་པ་རྣམས་བཙོན་པར་གྱུར་ནས་ཀྱིར་དུ་ཆས་པར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྣམ་གསུང་
 རོ།།

ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། ག་རྒྱའི་ཉེས་སྤྱད་གསུམ་འོ་ན་བཞི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་
དབུ། དེ་ཅིའི་སྤྱིར་ཁོ་ན། དེ་དག་གིས་ཡུལ་རྒྱལ་སྤྱི་པོར་བཅོན་དུ་བབུང་སྟེ་ཨོ་དོམ་པ་
ལ་གཏང་དུ་བྱིད་པས། ལ་ས་ག་རྒྱའི་སྤྱལ་ས་རེར་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་དེའི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་
བ་བར་འགྱུར། ལ་ངས་ཨས་དོད་དུ་གནས་མཁན་དང་། ཨས་ཀ་ལོན་གྱི་འཁར་བ་འཛིན་
པ་དང་བཅས་སྤྱ་གཙོད་པར་བྱ་སྟེ་ཨོག་རོན་གྱི་ཐང་དུ་རང་གི་ལག་པ་བསྐྱར་བ་དང་། ཐེ་
ལེ་ཤེད་པའི་སྤྱལ་མ་རྒྱུ་པར་འགྱུར། ཁོས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུང་དོ་།

༡ ལ་ཏྲོ་སྤུལ་འདི་རྒྱུད་གསུང་། **ཆོར** གྱི་ཉེས་སྤྱང་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་
དབྱུད་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ལུལ་རྒྱལ་སྤྱིལ་པོར་བཅོན་དུ་བབྱུང་སྟེ་**མི་དོན་པ་**
ལ་བཏང་དེ། སྤུན་ལུགས་ཀྱི་ཆད་དོན་དེ་མ་དུན་ངས། ༡༠ ངས་**ཆོར** གྱི་ལུགས་རིར་མེ་བརྒྱངས་
ནས། དེས་དེའི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་མེ་བར་འགྱུར་རོ།

” ཡ་ཏོ་སྤུལ་འདི་རྒྱུད་གསུང་། **ཨོ་དོམ་**གྱི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་
དབུད་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁེ་ན། དེས་རལ་གྱི་འཆང་ཁིང་རང་གི་སྤྱན་ལ་བདག་ཏེ། རང་གི་སྤྱིང་རྩེ་
ཀྱན་ལྷངས་ནས། ལྷན་དུ་ཁོང་ཁྱོད་འབར་ཁིང་། གཏན་དུ་ཁོང་ཁྱོད་བཞག་བས། ”^༡ ངས་**ཐེ་མན་**
ལ་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་**བོས་རྒྱའི་**རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།

13 ལ་ཏྲོ་སྐུམ་འདི་སྐད་གསུང་། **ཨམ་མཛ་**གྱི་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཉེས་ལུང་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་
 འོན་ཏེ་ངས་དེ་མི་དབུད་ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་རང་གི་ས་མཆོམས་སྟེང་དུ་གིལ་
ཨང་གྱི་བུད་མེད་མངལ་དང་ལྗན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲོད་པ་བཤགས་པས། 14 ངས་རབ་བྱའི་
 ལྷགས་རིར་མི་སྤར་ནས། དེས་དེའི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱམས་ཟ་བར་འགྱུར། འཐབ་མོ་དེའི་ཉིན་པར་

ཀླ་སྒྲ་དང་། སྐར་རྒྱ་གི་ཉིན་མོ་དེར་རྒྱ་དྲག་ཅིག་ལང་བར་འགྱུར། ༧ ཡང་དེ་དག་གི་རྒྱལ་
བོ་མ་ཟད། དེའི་སྐུ་དྲག་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བཙོན་དུ་ཆས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་
སྐུ་གསུང་ངོ་།

2 ཡ་ཏྲ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་། **མ་ཙམ་གྱི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་**
དེ་མི་དབུད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་མེ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རུས་པ་རྣམས་བསེགས་ནས་
དཀར་ཅི་བྱས་པས། ༡ ངས་མ་ཙམ་ལ་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་ཁེར་ཡོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་བཟ་
བར་འགྱུར། ཡང་མ་ཙམ་བཟ་བེད་དང་ཀླ་སྒྲ་འབྱིན་ཞིང་། ཏུང་འབུད་པའི་དཀྱིལ་དུ་འཆི་
བར་འགྱུར། ༢ ཡང་ངས་དེའི་དཀྱིལ་ནས་དེའི་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དེའི་
ཁྲིམས་དཔོན་འགུམ་པར་བྱའོ་ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྐུ་གསུང་ངོ་།

༤ ཡ་ཏྲ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་། **ཡ་ཏུ་དྲཱི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་**
དབུད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲ་སྐུའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཁྱད་དུ་སྤང་དེ། བཀའ་རྒྱ་
རྣམས་མ་སྤང་བར། དེའི་པ་རྣམས་བྲངས་པའི་རྩེ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལམ་ལམ་གོལ་
དུ་བཅུག་པས། ༥ ངས་ཡ་ཏུ་དྲཱི་ལ་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་བཟ་
བར་འགྱུར་རོ།

༦ ཡ་ཏྲ་སྐུ་འདི་སྐད་གསུང་། **མིས་ར་མེལ་གྱི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་**
དེ་མི་དབུད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་མི་དྲང་བོ་དང་ལྷུལ་གྱི་ཕྱིར་དང་། མི་དབུལ་བོ་
ལྷན་བྲུང་གཅིག་ལ་བཙོངས། ༧ དེ་དག་གིས་དབུལ་པོ་ངས་ཀྱི་མགོའི་རྩལ་ལའང་སྤེད་དེ། ཁ་
དམན་རྣམས་ལམ་ནས་སྒྲིག་ དའི་མཚན་དམ་པ་སྤང་བའི་ཕྱིར་སྐྱེས་པ་དང་དེའི་པ་གཉིས་
པོས་ན་རྒྱུད་གཅིག་ལ་སྦྱོད། ༨ མཚན་ཁྲི་རེའི་མདུན་དུ་གཏང་མའི་གོས་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཉལ་
ཏེ། རང་གི་ལྷ་ཁང་ན་ཆད་པར་ཐོབ་པའི་རྒྱན་ཆང་འཐུང་ངོ་། ༩ འོན་ཀྱང་ངས་དེ་དག་གི་
མདུན་དུ་འགྱུར་ཤིང་བཞིན་མཐོ་ལ། བེ་ཤིང་བཞིན་སྤང་ཅན་གྱི་ཨ་མོར་པ་ཆར་དུ་བཅད་
ཅིང་། ང་ཉིད་ཀྱིས་སྤོང་ནས་དེའི་འབྲས་བྱ་དང་། འོག་ནས་དེའི་ཚ་བ་བཅད་དོ། ༡༠ ཨ་མོར་
པའི་ཡུལ་ཁམས་ཁྱོད་ཀྱིས་དབང་བའི་ཕྱིར་ང་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱོད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱུང་སྟེ། སོ་ངོ་
བཞི་བཅུར་ཁྱོད་འབོག་སྤོང་ན་ཁྱིད། ༡༡ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ལས་ལུང་སྟོན་པ་དང་། ཁྱོད་
ཀྱི་གཞོན་ནུ་རྣམས་ལས་སྟོན་པ་ལུན་པ་རྣམས་བསྤངས། ཀྱི་ཨིས་ར་མེལ་གྱི་བུ་རྣམས་དེ་མི་
བདེན་ནམ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྐུ་གསུང་ངོ་། ༡༢ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོན་པ་དང་ལུན་པ་རྣམས་ལ་
རྒྱན་ཆང་བསྟེར་ཏེ། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་ལུང་མ་སྟོན་ཞིག་ཅེས་ནན་གྱིས་བསྐུལ་དོ།

༡༣ ལྷོས་ཤིག་པང་ཁོད་མང་དུ་བཀལ་བའི་ཤིང་རྩ་ནོན་པ་ལྟར་ངས་ཁྱོད་རང་གི་གནས་
སུ་གནན་ནོ། ༡༤ དེ་ནས་མགྲོགས་པའི་མི་ལ་འབྲོས་ས་མ་བརྟེན་པར། ལྷོ་བས་བོ་ཆེའི་སྟོབས་
ཁུམས་ནས། བྱད་པས་རང་སྟོག་སྟོབ་པར་མི་བྱ། ༡༥ གཞུ་འཐེན་མཁན་ས་ལ་མི་འཁད། བང་
ཅན་བང་གིས་མི་ཐར། རྟ་ལ་ཞོན་མཁན་གྱིས་རང་ཐར་བར་མི་རུས་སོ། ༡༦ དཔའ་བོའི་ནང་
ནས་སྤོང་སྟོབས་དང་ལུན་པ་དེ་ཉིན་མོ་དེར་གཅེར་བྱར་འབྲོས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་
སྐུ་གསུང་ངོ་།

其中的宫殿。 15 他们的王和首
领必一同被掳去。这是耶和華说的。

2 耶和華如此说：摩押三番四次
地犯罪，我必不免去他的刑
罚；因为他将以东王的骸骨焚烧
成灰。 2 我却要降火在摩押，烧
灭加略的宫殿。摩押必在哄嚷呐
喊吹角之中死亡。 3 我必剪除摩
押中的审判者，将其中的一切首
领和他一同杀戮。这是耶和華说的。

4 耶和華如此说：犹大人三番四
次地犯罪，我必不免去他们的刑
罚；因为他们厌弃耶和華的训
诲，不遵守他的律例。他们列祖
所随从虚假的偶像使他们走迷
了。 5 我却要降火在犹大，烧灭
耶路撒冷的宫殿。

6 耶和華如此说：以色列人三
番四次地犯罪，我必不免去他们
的刑罚；因他们为银子卖了义
人，为一双鞋卖了穷人。 7 他们见
穷人头上所蒙的灰也都垂涎，阻
碍谦卑人的道路。父子同一个女
子行淫，亵渎我的圣名。 8 他们
在各坛旁铺人所当的衣服，卧在
其上，又在他们神的庙中喝受罚
之人的酒。 9 我从以色列人面前
除灭亚摩利人。他虽高大如香柏
树，坚固如橡树，我却上灭他的
果子，下绝他的根本。 10 我也将
你们从埃及地领上来，在旷野引
导你们四十年，使你们得亚摩利
人之地为业。 11 我从你们子弟中
兴起先知，又从你们少年人中兴
起拿细耳人。以色列人哪，不是
这样吗？这是耶和華说的。 12 你
们却给拿细耳人酒喝，嘱咐先知
说：不要说预言。

13 看哪，在你们所住之地，我必
压你们，如同装满禾捆的车压物
一样。 14 快跑的不能逃脱；有
力的不能用力；刚勇的也不能自
救。 15 拿弓的不能站立；腿快的
不能逃脱；骑马的也不能自救。
16 到那日，勇士中最有胆量的，必
赤身逃跑。这是耶和華说的。

3 以色列人哪，你们全家是我从埃及地领上来的，当听耶和華攻击你们的话：²在地上万族中，我只认识你们；因此，我必追讨你们的一切罪孽。³二人若不同心，岂能同行呢？⁴狮子若非抓食，岂能在林中咆哮呢？少壮狮子若无所得，岂能从洞中发声呢？⁵若没有机槛，雀鸟岂能陷在网罗里呢？网罗若无所得，岂能从地上翻起呢？⁶城中若吹角，百姓岂不惊恐呢？灾祸若临到一城，岂非耶和華所降的吗？⁷主耶和華若不将奥秘指示他的仆人众先知，就一无所行。

⁸狮子吼叫，谁不惧怕呢？主耶和華发命，谁能不说预言呢？

⁹要在亚实突的宫殿中和埃及地的宫殿里传扬说：你们要聚集在撒玛利亚的山上，就看见城中有何等大的扰乱与欺压的事。¹⁰那些以强暴抢夺财物、积蓄在自己家中的人不知道行正直的事。这是耶和華说的。¹¹所以主耶和華如此说：敌人必来围攻这地，使你的势力衰微，抢掠你的家宅。¹²耶和華如此说：牧人怎样从狮子口中抢回两条羊腿或半个耳朵，住撒玛利亚的以色列人躺卧在床角上或铺绣花毯的榻上，他们得救也不过如此。

¹³主耶和華万军之神说：当听这话，警戒雅各家。¹⁴我讨以色列罪的日子，也要讨伯特利祭坛的罪；坛角必被砍下，坠落于地。¹⁵我要拆毁过冬和过夏的房屋。象牙的房屋也必毁灭；高大的房屋都归无有。这是耶和華说的。

4 你们住撒玛利亚山如巴珊母牛的啊，当听我的话！你们欺负贫寒的，压碎穷乏的，对家主说：拿酒来，我们喝吧！²主耶和華指着自己的圣洁起誓说：日子快到，人必用钩子将你们钩去，用鱼钩将你们余剩的钩去。

3 གྲུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་ཁྱུང་ཅག་གསལ། མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱིར་བཏོན་པའི་མི་བརྒྱུད་གྱི་སྐོར་དུ་གསུང་བའི་གཏམ་འདི་ལ་ཉོན་ཞིག ནའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་ངས་ཁྱུང་འབའ་ཞིག་གི་ངོ་ཤེས་པས་ན། ཁྱུང་གྱི་མི་ཚངས་པ་ཀུན་གྱི་ཕྱིར་ངས་ཆད་པས་གཅད་དོ། ¹ མི་གཉིས་ཁ་མ་འཆམ་པར་སྟན་ཅིག་དུ་འདོང་བར་སྲིད་དམ། ² སེང་གེ་ལ་ལངས་མ་ཐོབ་པའི་ཚེ། རྒྱལ་གྱི་ནང་ན་ངར་སྐད་སྒྲིག་པར་བྱེད་དམ། སེང་ངར་མས་ཅིངས་མ་འཛིན་པར་ལུག་པའི་ནང་ནས་ང་རོ་སྒྲིག་གསལ། ³ ས་ལ་རྩི་མ་འཛུགས་པར་བྱ་ཞིག་རྩིར་འཁད་སྲིད་དམ། རྩིར་ཅིངས་མ་འཁད་པར་དེ་ས་ལས་འཕར་སྲིད་དམ། ⁴ སྒྲོང་ཁྱེར་ན་དམག་དུང་འབུད་པ་ལ་མི་རྒྱལ་མི་འདར་རམ། ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་མ་གནང་བར་ཡུལ་དུ་བར་ཆད་འབབ་བམ། ⁵ ཡ་རྟོ་ལྷ་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་ཞབས་སྟེགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་ལ་ཉིད་གྱི་གསང་བ་མངོན་དུ་མཛད་པའི་གོང་དུ་ཕྱིན་ལས་གང་ཡང་ཁྱོད་ནས་མཛད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

¹ སེང་གེས་ངར་སྐད་བསྒྲགས་ནས། མི་འཛིགས་པའི་མི་སུ་ཡོད། ཡ་རྟོ་ལྷ་གཙོ་བོས་གསུངས་ནས། ལུང་མི་སྟོན་པའི་མི་སུ་ཡོད།

¹ ཨས་དོད་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་བཀའ་སྒྲིག་ཅིང་འདི་སྒྲིག་ཤིག ས་མར་ཡུའི་རི་བོ་རྒྱལ་ལ་ཁྱུང་ཅག་རང་འདུས་ཤིག་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་འཁྲུག་ལོང་དང་། དེའི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་མནར་བོ་རྒྱལ་ལ་སྟོས་ཤིག ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་ས་ན་དབང་ཚོས་དང་འཕྲོག་ཆོམ་སོག་པའི་མི་དེ་རྒྱལ་གྱིས་དང་བོ་སྦྱོད་པ་མི་ཤེས་སོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་གསུང་ངོ་། ³ དེས་ན་ཡ་རྟོ་ལྷ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། པ་རོལ་པས་ཡུལ་དེ་སྟོགས་བཞེ་ནས་བསྐོར་རྟེ། ཁྱུང་གྱི་སྟོབས་བདེ་བ་ཅིང་། རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་ལ་ཉལ་ཐོབ་བརྒྱབ་འོང་། ⁴ ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་ལྟར་ཇི་བོས་སེང་གའི་ཁ་ལས་རྒྱང་བ་གཉིས་སམ་ན་བའི་དུམ་བྱ་ཞིག་ཐོབ་པ་བཞེན་དུ། ས་མར་ཡུའི་ནང་མལ་སའི་བྱར་ལ་གནས་པ་དང་། གོས་ཆེན་གྱི་ཟུས་འཕོལ་ཁར་མལ་ཁྱིར་སྔོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་བསྐལ་བར་འགྱུར་རོ།

¹ ཁྱུང་ཅག་ཉོན་ལ། ཡ་ཀོབ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་དཔང་བོ་བྱས་ཤིག་ཅེས་ཡ་རྟོ་ལྷ་གཙོ་བོ་དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་། ² ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཉེས་རྒྱུད་གི་ཕྱིར་ངས་ཆད་པས་གཅོག་པའི་ཉོན་པར་བེད་ཨེལ་གྱི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱལ་ལ་འང་ཆད་པ་གཅད་དོ། ཡང་མཆོད་ཁྲི་དེའི་ར་རྒྱལ་གཅད་དེ་ས་ལ་རྒྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ³ ཡང་ངས་དཀྱུན་ཁང་ནི་དབྱར་ཁང་དང་བཅས་སུ་འཛིག་པར་བྱ་ཞིང་། བ་སོའི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱལ་གྱི་འཛིག་ཅིང་། ཁང་པ་ཆེ་ཆེ་རྒྱལ་མེད་པར་འགྱུར། ཞེས་ཡ་རྟོ་ལྷ་ས་གསུང་ངོ་།

4 ས་མར་ཡུའི་རི་ལ་གནས་པ་དང་། དབུལ་བོ་ལ་འཆེ་ཞིང་འཕོངས་པ་རྒྱལ་མི་ཞིང་། དེད་ལ་བཏུང་བ་དོངས་ཤིག་ཅེས་རང་གི་བདག་པོ་རྒྱལ་ལ་ཟེར་བའི་བླ་ཤན་གྱི་བ་ཁྱུང་རྒྱལ་གཏམ་འདི་ལ་ཉོན་ཞིག ནའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་ཉིད་གྱི་དམ་པ་ཉིད་གྱི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་། སྟོས་ཤིག ཁྱུང་ཅག་ལྷགས་ཀྱི་དང་། ཁྱུང་གྱི་བྱ་ལྷག་རྒྱལ་སྟ་ལྷག་གིས་འདུང་།

འབྱུང་བའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ¹ ཡང་ཁྱོད་རེ་རེ་བཞིན་དུ་བོར་བྱག་པ་
རྒྱམས་རྒྱུད་ནས་འབྱོས་ཤིང་། **དྲ་མོན་ནང་སྡེབ་པར་འགྱུར་རོ།** ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།

² **བེད་ཞེལ་** དུ་འོང་ལ་ངོ་མོག་བྱོས་ཤིག **གིལ་གལ་** ན་གདེང་ལོག་མང་བར་བྱོས་ཤིག རང་
རེ་བཞིན་རང་གི་མཚོན་པ་དྲོངས་ལ། ཞག་གསུམ་བར་ལ་བརྩུབ་ལག་ལུལ་ཞིག ³ གཏང་རག་
གི་མཚོན་པ་ཞིག་ཅུ་མ་བཅས་ལུལ་ཞིག་རང་འཐད་ཀྱི་མཚོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྐད་ཐོང་ལ་
དར་བར་བྱོས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་བུ་ལ་ཁྱོད་དགའོ། ཀྱི་**ཨིས་ར་ཞེལ་** ཀྱི་བྱ་རྒྱམས།
ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།

⁴ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ན་ཁྱོད་ཚོར་དག་པའི་སོ་རྒྱམས་དང་།
གནས་ས་ཐམས་ཅད་ན་ཟུར་དཀོན་གནང་བའི་སྡེད་དུའང་ཁྱོད་འདི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་
རྟོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། ⁵ དེས་མ་ཟད་སྟོན་ཐོག་སྟོན་དུ་སྐྱབ་བ་གསུམ་ལུས་པའི་ཚོངས་
ཁྱོད་ལས་ཆར་ཆུ་བཅད་ནས། ཁྱོད་ཁྱེར་གཅིག་ལ་ཆར་པ་ཕབ་སྟེ། ཁྱོད་ཁྱེར་གཞན་ལ་ཆར་
པ་མ་མངགས། ས་ཆ་གཅིག་ལ་ཆར་པ་བབས་རྟེ། ས་ཆ་གཞན་ལ་ཆར་པ་མ་བབ་པས་དེ་སྐྱམ་
པས། ⁶ ཁྱོད་ཁྱེར་གཉིས་གསུམ་འབྱམས་རྟེ། ཆུ་འཐུང་དུ་ཁྱོད་ཁྱེར་གཅིག་དུ་འོངས་ཀྱང་མ་
ངོམས། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱམས་འདི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། ⁷ ངས་
ཁྱོད་ལ་གོ་ནག་དང་སྟེ་དཀར་གྱིས་བརྒྱངས་རྟེ། ཁྱོད་ཅག་གི་ལུས་ར་དང་། ལྷན་ཚལ་དང་།
སེལ་པ་ཤིང་དང་། ལ་སྐྱར་བའི་ཤིང་མང་པོ་ཆ་ག་འབྱས་བཟས་སོ། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱམས་
འདི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། ⁸ **མི་སེར་** ལུལ་ན་ཡོད་པ་དང་འདྲ་
བའི་རིམས་ནང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་བཏང་། ཡང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གཞོན་ནུ་རྒྱམས་རལ་གྱིས་
བསད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་རྟ་རྒྱམས་བཅོམ་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་དམག་སྐར་གྱི་དྲི་རན་ངས་ཁྱོད་རང་གི་སྤ་
ཁུང་དུ་སྟེབ་དུ་བརྩལ། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱམས་འདི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་
གསུང་ངོ་། ⁹ དཀོན་མཆོག་གིས་**སོ་དྲམ་དང་གོ་མ་རྩ་** རྩོག་པར་མཛད་པ་བཞིན་དུ་ངས་ཁྱོད་
ལས་འགའ་ཞིག་ས་ལ་བརྟུགས། ཡང་མེ་འབར་བ་ལས་ཕྱུང་བའི་མགལ་བ་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་
ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱམས་འདི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།
¹⁰ དེ་བས་ན་ཀྱི་**ཨིས་ར་ཞེལ་** ངས་ཁྱོད་ལ་འདི་བཞིན་དུ་བྱའོ། ཡང་ངས་ཁྱོད་ལ་དེ་ལྟར་བྱ་
བས་ན། ཁྱོད་རང་གི་དཀོན་མཆོག་དང་མཇལ་བའི་གྲབས་གྱིས་ཤིག ཀྱི་**ཨིས་ར་ཞེལ་** ¹¹ དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྩོས་ཤིག་རེ་བོ་རྒྱམས་མཛད་མཁན་དང་། རྒྱུང་བཀོད་མཁན་དང་། ཉིང་
ཀྱི་དགོངས་པ་མེ་ལ་མཛོན་དུ་མཛད་མཁན་དང་། རྩ་དྲོ་སྐྱབ་པར་མཛད་མཁན་དང་། ས་
གཞིའི་གནས་མཐོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་སྡེད་ན་ཞབས་འཆག་མཁན། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ནི་ཡ་ཏྲོ་
སྤྱོད་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་སོ།

5 ཀྱི་**ཨིས་ར་ཞེལ་** ཀྱི་མི་བརྒྱུད། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱོད་པའི་ཆོག་ཞེས་ན་སྟེ་སྤྱོད་པའི་ལ་
ཉོན་ཞིག ¹ **ཨིས་ར་ཞེལ་** ཀྱི་ན་ཆུང་སྤུང་སྟེ། སྤྱོད་པར་མེ་ལ་བར་མི་འགྱུར། མོ་རང་གི་ས་ཆར་
བརྟུགས་ནས་ཡོད་དེ། སྤྱོད་པར་མཁན་སྤུང་མེད། ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།
ལྟར་གསུང་། **ཨིས་ར་ཞེལ་** ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་སྤོང་སྤྱོད་ཅིག་འཐོན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ལས་
བརྒྱ་སྤྱོད་ཅིག་དང་། བརྒྱ་སྤྱོད་ཅིག་འཐོན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ལས་བརྒྱ་སྤྱོད་ཅིག་ལུས་འོང་།

³ 你们各人必从破口直往前行，投入哈门。这是耶和華说的。

⁴ 以色列人哪，任你们往伯特利去犯罪，到吉甲加增罪过；每日早晨献上你们的祭物，每三日奉上你们的十分之一。⁵ 任你们献有酵的感谢祭，把甘心祭宣传报告给众人，因为是你所喜爱的。这是主耶和華说的。

⁶ 我使你们在一切城中牙齿干净，在你们各处粮食缺乏，你们仍不归向我。这是耶和華说的。⁷ 在收割的前三月，我使雨停止，不降在你们那里；我降雨在这城，不降雨在那城；这块地有雨，那块地无雨；无雨的就枯干了。⁸ 这样，两三城的人凑到一城去找水，却喝不足；你们仍不归向我。这是耶和華说的。⁹ 我以旱风、霉烂攻击你们，你们园中许多菜蔬、葡萄树、无花果树、橄榄树都被剪虫所吃；你们仍不归向我。这是耶和華说的。¹⁰ 我降瘟疫在你们中间，像在埃及一样；用刀杀戮你们的少年人，使你们的马匹被掳掠，营中尸首的臭气扑鼻；你们仍不归向我。这是耶和華说的。¹¹ 我倾覆你们中间的城邑，如同我从前倾覆所多玛、蛾摩拉一样，使你们好像从火中抽出来的一根柴；你们仍不归向我。这是耶和華说的。¹² 以色列啊，我必向你如此行；以色列啊，我既这样行，你当预备迎见你的神。¹³ 那创山、造风、将心意指示人、使晨光变为幽暗、脚踏在地之高处的，他的名是耶和華万军之神。

5 以色列家啊，要听我为你们所作的哀歌：² 以色列民（原文作“处女”）跌倒，不得再起；躺在地上，无人搀扶。³ 主耶和華如此说：以色列家的城发出一千兵的，只剩一百；发出一百的，只剩十个。

4耶和華向以色列家如此說：你們要尋求我，就必存活。⁵不要往伯特利尋求，不要進入吉甲，不要過到別是巴；因為吉甲必被擄掠，伯特利也必歸於無有。⁶要尋求耶和華，就必存活，免得他在約瑟家像火發出，在伯特利焚燒，無人扑灭。⁷你們這使公平變為茵陳、將公義丟棄于地的，⁸要尋求那造昴星和參星，使死蔭變為晨光，使白日變為黑夜，命海水來澆在地上的耶和華是他的名；⁹他使力強的忽遭滅亡，以致保障遭遇毀壞。

¹⁰你们怨恨那在城门口责备人的，憎恶那说正直话的。¹¹你们践踏贫民，向他们勒索麦子；你们用凿过的石头建造房屋，却不得住在其内；栽种美好的葡萄园，却不得喝所出的酒。¹²我知道你们的罪过何等多，你们的罪恶何等大。你们苦待义人，收受贿赂，在城门口屈枉穷乏人。¹³所以通达人见这样的时势必静默不言，因为时势真恶。

¹⁴ 你们要求善，不要求恶，就必存活。这样，耶和華萬軍之神必照你們所说的與你們同在。
¹⁵ 要惡惡好善，在城門口秉公行義；或者耶和華萬軍之神向約瑟的余民施恩。¹⁶ 主耶和華萬軍之神如此說：在一切寬闊處必有哀號的聲音；在各街市上必有人說：哀哉！哀哉！又必叫农夫來哭號，叫善唱哀歌的來舉哀。
¹⁷ 在各葡萄園必有哀號的聲音，因為我必從你中間經過。這是耶和華說的。

18 想望耶和華日子來到的有禍了！你們為何想望耶和華的日子呢？那日黑暗沒有光明，¹⁹ 景況好像人躲避獅子又遇見熊，或是進房屋以手靠牆，就被蛇咬。²⁰ 耶和華的日子不是黑暗沒有光明嗎？不是幽暗毫無光輝嗎？²¹ 我厭惡你們的節期，也不喜悅你們的嚴肅會。²² 你們雖然向我獻燔

ཅགང་ལ་ཞེན། ཡ་རྟོ་སྐྱ་མ་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ང་ཚོས་ཞིག་
 དང་ཁྱོད་འཛོལ་པར་འགྱུར། ༥ འོན་ཀྱང་བེད་ཞིས་མ་ཚོས། གིས་གཤམ་དུ་འང་ལ་ཁྱུགས། བེ་ཞིས་
 ཤེ་བྱ་རུ་པར་མ་འགྲོ་ཞིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། གིས་གཤམ་བཙོན་པར་འགྱུར་བ་ངེས་ཏེ། བེད་ཞིས་
 ཅང་མེད་དུ་འགྱུར་བ་འགྱུར། ༦ ཡ་རྟོ་སྐྱ་ཚོས་ཞིག་དང་ཁྱོད་འཛོལ་པར་འགྱུར། དེ་མིན་ཁོང་
 ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཁྱིམ་ན་མེ་ལྷར་འབར་ནས་དེ་ཟ་ཞིང་། བེད་ཞིས་ན་མེ་དེ་གསོད་མཁན་སུ་འང་
 ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༧ ཤགས་ཁན་པར་བརྒྱར་ཞིང་། དང་བ་ཉིད་ས་ལ་དབ་མཁན་ཁྱོད་
 རྣམས། ༨ གང་གིས་སློན་དུག་དང་སྐར་མ་དང་སོང་བཞོད་མཁན་དང་། ལུག་གི་བ་ཐོ་རངས་
 ལུ་སྐྱར་མཁན་དང་། ཉན་མོ་ལུག་པའི་མཚན་དུ་མཛད་མཁན་དང་། རྒྱ་མཚོའི་རྒྱ་རྣམས་ལ་
 འབོད་ཅིང་། ས་གཤིའི་ངོས་ལ་སྐྱུག་མཁན། ཁོང་ཚོས་ཞིག་ཁོང་གི་མཚན་ནི་ཡ་རྟོ་སྐྱ་ལགས་
 སོ། ༩ ཁོང་གིས་མཐུ་ལྷན་རྣམས་སློབ་ཕྲུང་དུ་སྟོངས་པར་མཛད་པས། རྣོད་བཙན་པོར་ཁྱེན་ངན་
 འབྱུང་ངོ་།

༡༠ དེ་དག་གིས་ཀྱང་སྒྲོམ་བརྟུན་པ་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་ཏེ། བདེན་ཆོག་སྣ་བ་ལ་ཞེན་པ་ལོག
༡༡ དེའང་ཁྱེད་ཅག་གིས་དབུལ་པོ་རྩེ་ཞིང་། དེ་ལས་གྱིད་བསྟུ་བྱ་རྣམས་འཕྲོག་ནས་ལེན་ཞིང་།
བཞོགས་པའི་རྩོལས་བྱིམ་བཞིགས་ཀྱང་། དེ་དག་ན་གནས་པར་མི་འགྱུར། ཁྱེད་ཅག་གིས་
སྤོང་ལ་སྟུག་པའི་རྒྱན་ཆ་ལ་རྣམས་བཅུགས་ཀྱང་། དེའི་རྒྱན་ཆར་འཐུང་མི་འོང་། ༡༢ དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཆངས་པ་རྣམས་ཅེ་ཙམ་མང་པོ་དང་། སྟིག་པ་རྣམས་ཅེ་ཙམ་ཆེན་པོ་
ཡོད་པའི་རྒྱས་ང་ལ་ཡོད། ཁྱེད་ཅག་གིས་དྲང་པོ་ལ་བརྟན་པར་བྱེད། ཕག་སྟག་ལེན། དབུལ་
པོ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས་ནི་ཀྱང་སྒྲོམ་ལས་སྒྲོག ༡༣ དེའི་ཕྱིར་མཇངས་པ་དེ་འདྲའི་དུས་སུ་ཞལ་རོག
དུས་དེ་ངན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༥ ཁྱད་འཛོལ་མེད་ཕྱིར་དན་པ་ལ་མ་སྟེགས་པར་བཟང་པོ་ལ་སྟེགས་ཤིག་དང་། དེ་ལྟར་
ཁྱད་ཀྱིས་སྤྱོད་པ་བཞིན་དུ་ཡ་རྟོ་སྤྱད་དུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་དགོན་མཆོག་ཁྱད་དང་འགྲོགས་
པར་བྱའོ། ། ༡༥ དན་པ་ལ་སྤང་ཁྱེད་། བཟང་པོ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཁྱེད་། རྒྱ་སྒྲོམ་གཤམགས་
འཇུགས་ཤིག་དང་། ཡ་རྟོ་སྤྱད་དུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་དགོན་མཆོག་གིས་**ཡོས་པ**་གྱི་མྱག་མ་
དེ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་མཛད་ལས་ཆེ། ། ༡༦ དེ་བས་ན་ཡ་རྟོ་སྤྱད་དུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་དགོན་མཆོག་
གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལམ་མདོ་ཐམས་ཅད་ན་དུ་འབོད་དང་། རྒྱ་ལམ་ཐམས་ཅད་ན་
ཀྱི་ཉུང་། ཀྱི་ཉུང་བཟོད་པར་འགྱུར་ཁྱེད་། ཁྱེད་པ་ལ་མྱ་བཅད་བྱེད་དུ་དང་། རྒྱ་མཐའ་པ་རྒྱམས་
ལ་དུ་འབོད་གཏོང་དུ་འབོད་ཅིང་། ། ༡༧ རྒྱ་ཆལ་ཀུན་ལ་ཆོ་དེས་ཡོད་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོ་ཁྱད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་རྒྱ་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤྱད་གསུང་ངོ་།

71 ཡ་རྟོ་སྤེལ་གྱི་མོ་རྟོ་དུ་གཉེར་བ་ཁྱོད་རྒྱལ་པ་ལྟ་མི་ཤིས། དེས་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཕན།
 ཡ་རྟོ་སྤེལ་གྱི་མོ་ཞེ་ལུན་པ་ལགས་ཏེ་འོད་ཞེ་མིན། 72 སང་གེ་ལས་བློས་ནས་དོས་དང་
 འཕྲད་དེ། བྱིས་དུ་བསྐྱེད་ནས་ཅིག་པར་ལག་པ་བཞག་ཅིང་སྤྲུལ་གྱིས་འཐམས་པའི་མི་དང་
 འདྲའོ། 73 ཡ་རྟོ་སྤེལ་གྱི་མོ་ཞེ་འོད་དང་མི་ལྷན་པའི་ལུན་པ་ཡོད་པ་དང་། འོད་ཅིའང་
 མེད་པའི་རབ་ཏུ་ལུན་པ་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རམ། 74 ཁྱོད་ཀྱི་དུས་ཆེན་རྒྱལ་ལ་ངས་སྤང་
 བོང་ཞེན་པ་ལོག་གོ། ཁྱོད་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཀྱི་འདུས་ཟླ་རྒྱལ་ཀྱི་དེ་བསུང་ཡང་ངས་སྤྲོམ་པར་མི་

དགའོ། འདྲེན་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱན་ཟུར་སྤྱན་སྤྱོད་དང་ཚྭ་མ་མཆོད་རྣམས་འབུལ་གྱི། ངས་
བསྐྱམ་པར་མི་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱང་རྒྱགས་པའི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ལའང་ངས་ཉལ་བར་མི་བྱའོ།
འདྲེན་རང་གི་མགུར་མའི་སྤྱང་འདུན་ལས་པར་ཁྱེད་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱང་རྒྱགས་
ཀྱི་དབྱངས་ལ་ངས་ཉན་པར་མི་བྱའོ། འདྲེན་ལས་ཁྱེད་པོ་ཚུ་བཞིན་དུ་དང་། དང་བ་
ཉིད་ཚུ་བོ་ཆེན་པོ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བ་ལྟར། འདྲེན་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད། འཕྱོག་སྤྱོད་ན་ལོ་
བཞི་བཅུའི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་དམར་མཆོད་དང་ཚྭ་མ་མཆོད་རྣམས་ལུལ་བ་ཡིན་
ནམ། འདྲེན་ཅག་གིས་རང་གི་རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་དང་། ཁྱེད་རང་གི་སྤྱོད་ལྟར་རྣམས་སམ།
རང་གི་ཕྱིར་བཅོས་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད་མ་ཐོགས་ཤིག འདྲེན་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་དམ་སྤྱོད་གི་པ་རོལ་
དུ་བཅོན་དུ་སྤྱོད་པར་བྱའོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་མཆོན་མངའ་བའི་
ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ།

6 ཅེ་མོན་ན་སེམས་དལ་བ་དང་། མི་བརྒྱད་རྣམས་ལས་དྲག་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་སྤྱོད་དྲག་
རྣམས། གང་དག་གི་དུང་དུ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཕྱིན་པའི་ས་མར་ཡུའི་རི་བོར་སྤོ་
གཏང་བ་རྣམས་བཟུ་མི་ཤིས། འདྲེན་ཀལ་ནེ་ཅུ་ཕྱིན་ཏེ་སྤྱོད་ཤིག་དང་། དེ་ནས་ཏྲ་མང་ཆེན་
པོའི་བར་དུ་སྤོ་ཞིག་དེ་ནས་མེ་མེ་ཤེད་པའི་གང་བྱ་བར་བོབས་ཤིག་རྒྱལ་ཁམས་འདི་དག་
ལས་དེ་རྣམས་ལེགས་སམ། ཁྱོད་ཀྱི་ས་མཐའ་ལས་དེ་དག་གི་ས་མཐའ་ཆེའམ། འདྲེན་མོ་ངན་
བ་རང་ལས་རྒྱང་རིང་དུ་སྤྱོད་ཞིང་གཞན་པའི་སྤྱོད་རང་གི་རྒྱང་བདེན་བ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་བཟུ་
མི་ཤིས། འདྲེན་རྣམས་ཀྱིས་བ་སྤོའི་མལ་ཁྱེད་འགྲོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱོད་ཅིང་། ཉལ་ཁྱེད་བཟང་ཅིང་ཉལ་
ཏེ། ཁྱེད་ནང་ནས་ལུ་གུ་རྣམས་དང་། བ་རའི་ནང་ནས་བེལ་རྣམས་འཁྱེད་ཞིང་། “སྤྱོད་རྣམས་
ཀྱི་སྤྱོད་བཅས་དབྱངས་ལེན་ཏེ། དྲ་བེད་རྒྱར་རང་གི་ཕྱིར་རོལ་ཆས་གསར་བ་འདོན། ལོ་མར་
བ་རྣམས་ལས་རྒྱན་ཆང་འཐུང་། རང་ལུས་ལ་སྤྱོད་ཆུ་འགའས་ཅན་འབྱུག་ཀྱང་། ཡོ་སེབ་
ཀྱི་ཉམས་ཐག་པའི་ཕྱིར་མི་འཆོར་རོ། འདྲེན་ཕྱིར་དམ་ཏེ་དག་བཅོན་བ་ལྷ་མ་རྣམས་དང་
བཅས་སུ་བཅོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། དེ་དག་བཟང་ནས་བསྐྱེད་པའི་དགའ་སྤྱོད་དེ་མེད་པར་
འགྱུར།

འཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གཙོ་བོས་རང་ཉིད་ཀྱི་དབྱུ་མནའ་བཞེས་ཞིང་། དཔྱད་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་དགོན་
མཆོག་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྤྱོད་གསུང་། ངས་ཡ་ཏྲོ་བ་ཀྱི་ཆེ་ཐབས་ལ་ཞེན་པ་ལོག་དེའི་ཁབ་རྣམས་
འཁོར་དུ་འཛིན། དེ་བས་ན་ངས་གོང་ཁྱེད་འདི་དང་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
གཞན་ལ་གཏང། འདྲེན་མ་ཟད་ཁྱེད་གཅིག་ན་མི་བརྒྱ་ལུས་ན། དེ་དག་ཀྱང་སྤྱོད་དང་འབུལ་
བར་འགྱུར། འདྲེན་ལོ་སྤྱོད་གི་གཞན་དུང་ངམ། དེ་སྤྱོད་མཐའ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ཅུས་བ་ཕྱི་
ཅུ་འཁྱེད་བའི་ཕྱིར་ཐོགས་པར་བྱ་ཏེ། ལུགས་ལ་ཡོད་པའི་མི་ལ། ད་དུང་ཁྱོད་དང་མཉམ་སུ་
རེ་ཡོད་དམ་སྤྱོད་པའི་ཆོ་དེས་སུའང་མེད་སྤྱོད་པ། དེ་ནས་གཅིག་ཤིས་དེས། དེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་
སྤྱོད་མཆོན་ལེན་པར་མི་རུང་བས། ཁ་རོག་ཅིག་ཅེས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། འདྲེན་ཕྱིར་སྤྱོད་ཤིག་
ཁྱེད་ཆེ་བ་དེ་ལ་ལུག་བ་རྣམས་དང་། ཁང་ལུ་དེ་ལ་སེར་ག་རྣམས་འཐོར་བའི་བཀའ་ཡ་ཏྲོ་
སྤྱོད་ཟེན་ཏོ། འདྲེན་ལའང་ཏྲ་རྣམས་རྒྱག་གམ། དེར་སུས་སྤྱོད་རྣམས་ཀྱིས་མོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་པོ་མི་དུག་ཆུ་དང་། དང་བ་ཉིད་ཀྱི་འབས་ལུ་མི་ཁན་པ་རུ་

祭和素祭，我却不悦纳，也不顾你们用肥畜献的平安祭；²³要使你们歌唱的声音远离我，因为我不听你们弹琴的响声。²⁴惟愿公平如大水滚滚，使公义如江河滔滔。²⁵以色列家啊，你们在旷野四十年，岂是将祭物和供物献给我呢？²⁶你们抬着为自己所造之摩洛的帐幕和偶像的龕，并你们的神星。²⁷所以我要把你们掳到大马士革以外。这是耶和華、名为万军之神说的。

6 国为列国之首，人最著名，且为以色列家所归向，在锡安和撒玛利亚山安逸无虑的，有祸了！²你们要过到甲尼察看，从那里往大城哈马去，又下到非利士人的迦特。看那些国比你们的国还强吗？境界比你们的境界还宽吗？³你们以为降祸的日子还远，坐在位上尽行强暴（或作“行强暴使审判临近”）。⁴你们躺卧在象牙床上，舒身在榻上，吃群中的羊羔，棚里的牛犊；⁵弹琴鼓瑟，唱消闲的歌曲，为自己制造乐器，如同大卫所造的；⁶以大碗喝酒，用上等的油抹身，却不为约瑟的苦难担忧。⁷所以这些人必在被掳的人中首先被掳，舒身的人荒宴之乐必消灭了。

⁸主耶和華万军之神指着自己起誓说，我憎恶雅各的荣华，厌弃他的宫殿；因此我必将城和其中所有的都交付敌人。⁹那时，若在一房之内剩下十个人，也都必死。¹⁰死人的伯叔，就是烧他尸首的，要将这尸首搬到房外，问房屋内间的人说：你那里还有人没有？他必说：没有；又说：不要作声，因为我们不可提耶和華的名。¹¹看哪，耶和華出令，大房就被攻破，小屋就被打裂。¹²马岂能在崖石上奔跑？人岂能在那里用牛耕种呢？你们却使公平变为苦胆，使公义的果子变为茵陈。¹³你们喜爱虚浮的事，自夸

说，我们不是凭自己的力量取了角吗？¹⁴耶和華万军之神说：以色列家啊，我必兴起一国攻击你们；他们必欺压你们，从哈马口直到亚拉巴的河。

7 主耶和華指示我一件事：为王割菜（或作“草”）之后，菜又发生；刚发生的时候，主造蝗虫。²蝗虫吃尽那地的青物，我就说：主耶和華啊，求你赦免；因为雅各微弱，他怎能站立得住呢？³耶和華就后悔，说：这灾可以免了。

⁴主耶和華又指示我一件事：他命火来惩罚以色列，火就吞灭深渊，险些将地烧灭。⁵我就说：主耶和華啊，求你止息；因为雅各微弱，他怎能站立得住呢？⁶耶和華就后悔，说：这灾也可免了。

⁷他又指示我一件事：有一道墙是按准绳建筑的，主手拿准绳站在其上。⁸耶和華对我说：阿摩司啊，你看见什么？我说：看见准绳。主说：我要吊起准绳在我民以色列中，我必不再宽恕他们。⁹以撒的邱坛必然凄凉，以色列的圣所必然荒废。我必兴起，用刀攻击耶罗波安的家。

¹⁰伯特利的祭司亚玛谢打发人到以色列王耶罗波安那里，说：阿摩司在以色列家中图谋背叛你；他所说的一切话，这国担当不起；¹¹因为阿摩司如此说：耶罗波安必被刀杀，以色列民定被掳去离开本地。¹²亚玛谢又对阿摩司说：你这先见哪，要逃往犹大地去，在那里糊口，在那里说预言，¹³却不要在伯特利再说预言；因为这里有王的圣所，有王的宫殿。¹⁴阿摩司对亚玛谢说：我原不是先知，也不是先知的门徒（原文作“儿子”）。我是牧人，又是修理桑树的。

བསྐྱར་བར་བྱས། ¹ རྒྱུད་ཀྱིས་རྩེ་མ་ལ་དགའ་བས། རེད་ཅག་རང་སྟོབས་ཀྱིས་རང་ལ་ར་ ཙོ་བསྐྱེད་པར་མ་བྱས་སམ་ཟེར། ² འོན་ཀྱང་ཀྱེ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མི་བརྒྱད། སྟོས་ཞིག་ངས་ མི་བརྒྱད་ཅིག་རྒྱུད་ཀྱི་དག་ཅ་བསྐང་བར་བྱའོ་ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་དཀོན་ མཆོག་གིས་གསུང་། དེ་དག་གིས་**ཏྲ་མདྲ་**ཀྱི་སྟོན་མ་འབྲོག་སྟོང་གི་གྲོག་པོའི་བར་དུ་རྒྱུད་ལ་ འཆོ་བར་འགྱུར་རོ།

7 ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་གཙོ་བོས། བདག་ལ་བསྟན་པ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། སྟོས་ཤིག་སྟོན་ཐོག་བྱི་མ་ཐོག་མར་ སྟེ་བའི་དུས་སུ་ཁོང་གིས་ཆ་ག་འབྲུ་རྣམས་བཀོད་པར་མཛད། སྟོས་ལ། དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་ ཁོང་བརྒྱུད་པའི་འོག་དུ་བྱུང་བའི་སྟོན་ཐོག་བྱི་མའི་ཕྱད་པ་ཡིན་རོ། ² དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ ཡུལ་གྱི་རྩ་ཡོངས་སུ་བཟས་ཟིན་པའི་ཆོ། ཀྱེ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་གཙོ་བོ། བཤགས་པར་མཛད། ཅས་ངས་ གསལ་དྲོ། **ཡ་ཀོབ་**ལང་ཁོང་སྟོང་པ་ཇི་རྩར་སྟེ། ཅི་ལ་བྱ་ན། ཁོ་རྒྱུང་དུའོ་ཞེས་ཞུས་པ་ལས། ³ ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་དེའི་སྟོན་ཐུགས་འགྱུར་མཛད་དེ། དེ་བཞིན་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ སྤྱད་གསུང་ངོ་།

⁴ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་གཙོ་བོས་ང་ལ་བསྟན་པ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། ཀྱེ་ཏྲོ་སྤྱད་གཙོ་བོས་འཐབ་ པའི་བྱིར་མེ་ལ་བོས་ནས། དེས་གཏིང་རབ་དུ་ཟབ་པོ་དེ་བཟས་དེ། ས་སྐལ་དེ་འགམ་པར་ གཟས་པའི་ཆོ། ⁵ ངས་ཀྱེ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་གཙོ་བོ། བོར་བར་མཛད། ཅས་ཞུའོ། **ཡ་ཀོབ་**ལང་ཁོང་སྟོང་ པ་ཇི་རྩར་སྟེ། ཅི་ལ་བྱ་ན། ཁོ་རྒྱུང་དུའོ་ཞེས་ཞུས་པ་ལས། ⁶ ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་དེའི་སྟོན་ཐུགས་ འགྱུར་མཛད་དེ། དེ་བཞིན་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

⁷ ཡང་ཁོང་གིས་ང་ལ་བསྟན་པ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། ཀྱེ་ཏྲོ་སྤྱད་ལ་ཉེའི་གཏིང་རྩོད་དང་མཉམ་ དུ་བཟོས་པའི་ཆིག་པ་ཞིག་གི་ཁར་བཞེངས་ཤིང་། ཐུག་ན་ལ་ཉེའི་གཏིང་རྩོད་འདུག་གོ། ⁸ ཡང་ ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ང་ལ། **ཨ་མོས་** རྒྱུད་ཀྱིས་ཅི་མཐོང་གསུངས་པ་དང་། ངས་ལ་ཉེའི་གཏིང་རྩོད་ཞིག་ གོ་ཞེས་ཞུས་པ་ལས། ཡ་ཏྲོ་སྤྱད་ཀྱེ་ཏྲོ་ ངས་རང་གི་མི་སྟེ་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་དབུས་སུ་ལ་ཉེའི་ གཏིང་རྩོད་ཞིག་འབེབས་པར་བྱ་ཁོང་། སྤྱར་ངས་དེ་དག་ལ་བཤགས་པར་མི་བྱའོ། ⁹ ཡང་**ཞི་ སྟག་**གི་མཐོ་སྟེང་རྣམས་སྟོངས་ཤིང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་**གི་གཙང་ཁང་རྣམས་བཞིག་པར་འགྱུར། ཡང་ངས་རལ་གི་ཐོགས་ཤིང་**ཡེ་རོ་བ་ཨམ་**གྱི་ཁྱིམ་གྱི་དགའ་ཁྱང་བར་བྱའོ།

¹⁰ དེ་ནས་**བེད་ཞེལ་**གྱི་སྤྲ་མ་**ཨ་མ་ཙི་ཡུ་**བས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**ཡེ་རོ་བ་ཨམ་**ལ་ ཐིན་སྐྱར་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། **ཨ་མོས་**ཀྱིས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་རྒྱུད་དུ་རྒྱུད་ལ་ངོ་མོག་ བྱས་པས། དེའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་ཡུལ་གྱིས་ཐོག་མི་ཐུབ་པོ། ¹¹ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། **ཨ་མོས་**ཀྱིས་ **ཡེ་རོ་བ་ཨམ་**རལ་གིས་འགྲུམ་པར་བྱ་སྟེ། **ཞིས་ར་ཞེལ་**བདེན་དག་པར་རང་ཡུལ་ལས་བཙོན་ ལ་འབྱིད་པར་འགྱུར་རོ། ཅས་སྤྱོད་བྱས་ནས་སྤྱན་དྲོ། ¹² ཡང་**ཨ་མ་ཙི་ཡུས་ཨ་མོས་**ལ། ཀྱེ་ མདོན་བཤེས་པ། རྒྱུད་འདི་ནས་བློས་ནས་ཡ་ཏྲོ་དུའི་ཡུལ་དུ་སོང་སྟེ། དེར་བག་ལེབ་བློས་ལ། དེར་ལུང་སྟོན་ཞིག་¹³ འོན་ཀྱང་**བེད་ཞེལ་**ན་སྤྱར་ལུང་མ་སྟོན་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་ནི་ རྒྱལ་པོའི་གཙང་ཁང་དང་ཁོང་གི་རྒྱལ་ས་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ཞེས་སྤྱོད་པ་དང་། ¹⁴ **ཨ་མོས་** ཀྱིས་**ཨ་མ་ཙི་ཡུ་**ལ་ལན་དུ། ང་ནི་ལུང་སྟོན་བའང་མིན། ལུང་སྟོན་པའི་བྱུང་མིན། ང་ཐུགས་

རྒྱུ་མེད་ཀྱི་མཁུ་མཁུ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ¹⁴ ང་ཉི་མེད་ཀྱི་བཞིན་འགྲོ་བ་ལས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་ང་བཟུང་ངོ། ཡང་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་ང་ལ། མོང་ལ། ངའི་མི་ཐེ་ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་ལུང་སྟོན་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ།

¹⁵ དེ་བས་ན་ད་ཁྱོད་ཡ་ཏྲ་སྐྱེད་གསུང་ལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱིས། **ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་**སྐོལ་བའི་ལུང་མ་སྟོན་ཞིག་**ཨི་སྐྱུག་གི་མི་བརྒྱུད་ལ་**སྐོལ་བའི་གཏམ་ཞིག་འབུད་མ་འཇུག་ཅིག་ཅེས་སྟོམ། ¹⁶ དེས་ན་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་མཁུ་གོང་ཁྱེད་ན་སྟོང་འཛོང་མ་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་དང་བུ་མོ་རྣམས་རལ་གྱིས་གསད། ཁྱོད་ཀྱི་ཁིང་ཐག་པས་སྐུ་ཅུ་སྟུང་པར་འཇུག། ཁྱོད་མི་གཙང་བའི་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་འཆི་བར་འཇུག། ཡང་**ཨིས་ར་ཨིལ་**བདེན་དག་པར་རང་གི་ཡུལ་ལས་བཅོན་དུ་འགྲོ་བར་འཇུག་ཞེས་གསུང་ངོ།

8 ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་གཙོ་བོས་ང་ལ་བསྟན་པར་ཁྱུང་བ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། རྟོས་ཤིག་ཤིང་ཉོག་སྟེན་པའི་སྟེ་བོ་ཞིག་འདུག་ཅེས་ཞུས་སོ། ཨ་མོས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་མཛོང་འདུག་གསུངས་པ་དང་། ངས་ཤིང་ཐོག་སྟེན་པའི་སྟེ་བོ་ཞིག་འདུག་ཅེས་ཞུས་སོ། དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་ང་ལ། ངའི་མི་ཐེ་**ཨིས་ར་ཨིལ་**ཀྱི་ཆེད་དུས་ལ་བབས་ཏེ། ཕྱིན་ཆད་དུ་སྐར་དེ་དག་གི་ཅར་སྟོང་པར་མི་བྱའོ། ¹ ཉེན་མོ་དེར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྐུ་དབངས་རྣམས་ཆོ་དཔལ་ལྡན་འཇུག་པར་འཇུག། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། གནས་ཀྱན་དུ་ཤི་བའི་རོ་མང་བོ་ཡོད་པར་འཇུག། མི་རྣམས་ཤུང་བས་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕེན་པར་འཇུག་རོ། ² དབུལ་བོ་རྣམས་ཡུལ་ནས་ཆར་གཙོད་པའི་ཕྱིར། དགོས་འཇུག་ཅན་རྣམས་མིང་མཁན་ཁྱོད་རྣམས་གཏམ་འདི་ལ་ཉོན་དང་། ³ “དེ་ཀྱིས་འབྲུ་འཛོང་བའི་ཕྱིར་རྒྱ་བ་གསར་བ་ནམ་འདྲའ་འོང་། གྲོའི་བང་ཁ་འབྲེད་པའི་ཕྱིར་ཤབ་བྲད་ནམ་འདྲའ་འོང་། ཨེ་པ་རྒྱུད་ལ་ཤེ་གེལ་ཆེ་ཅུ་བྱེད་ཅིང་ཐོལ་ཐོག་གི་སྤང་གིས་མགོ་སྐོར་ཁིང་།” ⁴ མི་དབུལ་བོ་དབུལ་དང་། འཕོངས་པ་ལྷམ་བྱུང་གཅིག་ལ་ཉོ་བ་དང་། གྲོ་མི་འདོད་པ་དང་ཀྱིས་འཛོང་བར་བྱ་ཞེས་སྟེ། ⁵ ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་**ཡ་གོ་བ་**ཀྱི་གཤགས་པའི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་། ངས་ཁྱོད་ནས་དེ་དག་གི་ལས་རྣམས་ལས་གཅིག་ཀྱང་བརྟེན་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་གསུང་ངོ། ⁶ དེའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ས་གཞི་འདར་བར་མི་འཇུག་རམ། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་རེ་རེས་སྒྲ་དན་མི་བྱའམ། འོ་ན་དེ་ནི་རྩ་རྩ་ལྟར་ཀྱན་ནས་ལང་ཁིང་། **མི་སེར་**ཀྱི་གཙང་བོ་བཞིན་ཁོངས་ཤིང་འབབ་པར་འཇུག།

⁷ ཡང་ཉེན་མོ་དེར་འབྲུང་རྒྱ་ནི། འདི་བཞིན་ནི་ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ཉེན་གྲུང་གི་དུས་སྐུ་ཉི་མ་ལུབ་ཏུ་འཇུག་ཅིང་། ཉི་མ་དཀར་མོར་ངས་ས་གཞི་སྟན་པར་བསྟར་བར་བྱ། ⁸ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དུས་ཆེན་རྣམས་སྒྲ་དན་དུ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་ཐམས་ཅད་སྟེ་སྐགས་སྐུ་བསྟར་བར་བྱ། ཡང་ངས་རྟེན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་རྩ་པད་དང་། མགོ་རེ་རེར་སྐྱི་ཐེར་འདྲན་པར་བྱའོ། ཡང་ངས་དེ་ནི་བྱ་གཅིག་པོའི་སྒྲ་དན་དང་འབྲུ་བ་བྱ་སྟེ། དེའི་མཐའ་ནི་རོ་ཁ་བའི་ཉེན་མོ་འདྲ་འབྲུང་བར་འཇུག་རོ།

⁹ ཡ་ཏྲ་སྐྱེས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱེ་ཏོ། ངས་ཡུལ་དུ་སྐུ་གོ་ཞིག་བག་ལེབ་བམ། རྒྱའི་སྐུ་གོ་མ་ཡིན་ཏེ། ཡ་ཏྲ་སྐྱེད་གསུང་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་གོ་འབབས་པའི་ཉེན་མོ་རྣམས་འབྲུང་བར་འཇུག་རོ། ¹⁰ དེ་ནས་མི་རྣམས་ཡ་ཏྲ་སྐྱེད་བཀའ་འཛོལ་བའི་ཕྱིར་རྒྱ་མཚོ་ནས་རྒྱ་མཚོ་དང་། བྱང་ཕྱོགས་ལས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་ཁིང་། པན་རྩོད་རྒྱག་ཅུང་། དེ་བརྟེན་པར་མི་འཇུག་ཞེས་གསུང་།

¹⁵ 耶和華選召我，使我不跟从羊群，對我說：你去向我民以色列說預言。

¹⁶ 亞瑪謝啊，現在你要聽耶和華的話。你說：不要向以色列說預言，也不要向以撒家滴下預言。

¹⁷ 所以耶和華如此說：你的妻子必在城中作妓女，你的儿女必倒在刀下；你的地必有人用繩子量了分取，你自己必死在污穢之地。以色列民定被擄去離開本地。

8 主耶和華又指示我一件事：我看見一筐夏天的果子。² 他說：阿摩司啊，你看見什麼？我說：看見一筐夏天的果子。耶和華說：我民以色列的結局到了，我必不再寬恕他們。³ 主耶和華說：那日，殿中的詩歌變為哀號；必有许多尸首在各地拋棄，無人作聲。⁴ 你們這些要吞吃窮乏人、使困苦人衰敗的，當聽我的話！⁵ 你們說：月朔幾時過去，我們好賣糧；安息日幾時過去，我們好擺開麥子；賣出用小升斗，收銀用大戥子，用詭詐的天平欺哄人，⁶ 好用銀子買貧寒人，用一雙鞋換窮乏人，將壞了的麥子賣給人。⁷ 耶和華指着雅各的榮耀起誓說：他們的一切行為，我必永遠不忘。⁸ 地豈不因這事震動？其上的居民不也悲哀嗎？地必全然像尼羅河漲起，如同埃及河涌上落下。

⁹ 主耶和華說：到那日，我必使日頭在午間落下，使地在白晝黑暗。¹⁰ 我必使你們的節期變為悲哀，歌曲變為哀歌。眾人腰束麻布，頭上光禿，使這場悲哀如喪獨生子，至終如痛苦的日子一樣。

¹¹ 主耶和華說：日子將到，我必命飢荒降在地上。人饥饿非因无餅，干渴非因无水，乃因不听耶和華的話。¹² 他們必飄流，從這海到那海，從北邊到東邊，往來奔跑，尋求耶和華的

话，却寻不着。¹³当那日，美貌的处女和少年的男子必因干渴发昏。¹⁴那指着撒玛利亚牛犊（原文作“罪”）起誓的说：但哪，我们指着你那里的活神起誓；又说：我们指着别是巴的神道（“神”原文作“活”）起誓。这些人都必仆倒，永不再起来。

9 我看见主站在祭坛旁边；他说：你要击打柱顶，使门槛震动，打碎柱顶，落在众人头上；所剩下的人，我必用刀杀戮，无一人能逃避，无一人能逃脱。²他们虽然挖透阴间，我的手必取出他们来；虽然爬上天去，我必拿下他们来；³虽然藏在迦密山顶，我必搜寻，捉出他们来；虽然从我眼前藏在海底，我必命蛇咬他们；⁴虽被仇敌掳去，我必命刀剑杀戮他们；我必向他们定住眼目，降祸不降福。

⁵主万军之耶和華摸地，地就消化，凡住在地上的都必悲哀。地必全然像尼罗河涨起，如同埃及河落下。⁶那在天上建造楼阁、在地上安定穹苍、命海水浇在地上的耶和華是他的名。

⁷耶和華说：以色列人哪，我岂不看你们如古实人吗？我岂不是领以色列人出埃及地，领非利士人出迦斐托，领亚兰人出吉珥吗？⁸主耶和華的眼目察看这有罪的国，必将这国从地上灭绝，却不将雅各家灭绝净尽。这是耶和華说的。⁹我必出令，将以色列家分散在列国中，好像用筛子筛谷，连一粒也不落在地上。¹⁰我民中的一切罪人说：灾祸必追不上我们，也迎不着我们。他们必死在刀下。

¹¹到那日，我必建立大卫倒塌的帐幕，堵住其中的破口，把那破坏的建立起来，重新修造，像古时一样，¹²使以色列人得以东所

ང་། ¹³ ཉེན་མོ་དེར་མཛོད་པའི་ན་ཚུང་དང་གཞོན་པའི་སྒྲེས་པ་རྣམས་སྒྲོམ་པས་བརྒྱལ་བར་འགྱུར། ¹⁴ ས་མར་ཡུའི་ཉེས་ལྷུང་གི་མནའ་སྒྲེལ་ཁོང་། གྲེ་དྲན། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷས་བསྐྱམས་ཤིག་དང་། བེ་ཁེར་ཤེ་བུའི་ཚུལ་གྱིས་བསྐྱམས་ཤིག་ཅས་སྤྲོ་བ་རྣམས་ལྷུང་ཁོང་སྤར་ནམ་ཡང་ཡང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

9 ཡ་རྟོ་ལྷ་མཚོད་ཁྱིའི་མདུན་དུ་བཞུགས་པ་དང་མཐོང་བ་ལས། ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཡ་ཐེམ་རྣམས་འགྲལ་དུ་ཀ་གཞུ་ལ་རྩུང་ཞིག་མི་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མགོ་ལ་འཕྱག་དུ་ཆོག་ཅིག་དང་། དས་དེ་དག་གི་བརྒྱུད་རལ་གྲིས་གསད་པར་བྱ། དེ་དག་གི་ཁོད་ལས་སུའང་འབྲོས་གོ་མི་ཚོད་པར། ཐར་བར་ཡང་མི་འགྱུར་རོ། ² ཇི་སྟེ་དེ་དག་གཤིན་ཁམས་སུ་སྒྲོ་རྟོལ་རུང་། དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ཕྱག་གིས་འདྲོན་པར་བྱ། ཇི་སྟེ་ནམ་མཁའ་རུ་འཕྱར་རུང་། དེ་ནས་ཀྱང་དས་མར་ལ་དབབ་བོ། ³ ཇི་སྟེ་དེ་དག་ཀར་མེལ་གྱི་ཚེ་མོར་ཡིབ་རུང་། དེ་ནས་ཀྱང་དས་བཅལ་ཏེ་འདྲོན་པར་བྱ། ཡང་ཇི་སྟེ་རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་དུ་དེ་ཕྱག་ལམ་ལས་ཡིབ་རུང་། དས་སྤུལ་ལ་བཀའ་སྒྱུལ་ཏེ་དེ་དག་ལ་འཐམ་དུ་གཞུག ⁴ ཡང་ཇི་སྟེ་དེ་དག་བཅོན་པར་གྱུར་ནས་དགའི་མདུན་དུ་འདྲོང་རུང་། དེ་ནས་ཀྱང་དས་རལ་གྱི་ལ་བཀའ་བཀོད་ཅིང་། དེས་དེ་དག་འགྲུམ་པར་བྱ། འོ་ན། དས་དེ་དག་བར་དུ་གཙོད་པའི་ཕྱིར་བཞུད། བན་འདྲེགས་པའི་ཕྱིར་བཞུར་བར་མི་བྱའོ།

⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་རྟོ་ལྷ་གཙོ་བོས་ས་ལ་ཕྱག་གིས་རེག་པ་ཙམ་དུ་དེ་ནི་འབྲ། དེའི་ནང་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཆོ་དེས་བྱེད། ཡང་དེ་ནི་གཙང་པོ་བཞིན་དུ་ཀུན་ནས་ལངས་ཏེ། མི་སེར་གཙང་པོ་བཞིན་དུ་སྤར་འབབ་པར་འགྱུར། ⁶ ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་ཉིད་ཀྱི་སྟེང་ཁང་རྣམས་དང་། ས་ལ་ཉིད་ཀྱི་འཇའི་དགྲིལ་འཁོར་འགོད། ཁོང་གིས་རྒྱ་མཚོའི་རྒྱ་རྣམས་ལ་འབོད་ཅིང་། སའི་ངོས་སུ་སྤྱག་གོ། ཁོང་གི་མཚན་ནི་ཡ་རྟོ་ལྷ་ལགས་སོ།

⁷ གྲེ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྣམས། ཁྱོད་ཅག་ང་ལ་ཀུས་པའི་བྱ་རྣམས་དང་འདྲ་བ་མིན་ནམ་ཞེས་ཡ་རྟོ་ལྷས་གསུང་ངོ་། དས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཞིས་ར་ཞེལ་དང་། ཀལ་ཐོར་ནས་མེལ་ཤེད་པ་རྣམས་དང་། ཀར་ནས་ཨ་རམ་པ་རྣམས་མ་དངས་སམ། ⁸ གྲེ་རྟོ་ཡ་རྟོ་ལྷ་གཙོ་བོའི་སྤྱན་གྱིས་ཐེག་ཅན་གྱི་ཡུལ་ཁམས་ལ་གཟིགས། ཡང་དས་དེ་ནི་སའི་ངོས་ལས་ཆར་དུ་གཙད། འོན་ཀྱང་ཡ་ཀོབ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཡོངས་སུ་མེད་པར་མི་བྱའོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་ལྷས་གསུང་ངོ་། ⁹ དེ་བས་ན་གྲེ་རྟོ་དས་བཀའ་སྒྱུལ་ཁོང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་མི་རིགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁོད་དུ་ཆོག་མའི་ནང་དུ་འཆག་པ་བཞིན་དུ་འཆག་པར་བྱ་བ་དང་། འབྲུ་དྲོག་རྒྱུང་བ་གཅིག་ཀྱང་ས་ལ་འགྲིལ་མི་འོང་། ¹⁰ རྒྱན་དན་གྱིས་དེད་ལ་རྒྱབ་ནས་མི་འོན་ཏེ། མདུན་ནས་མི་འགྲུམ་ཞེས་ཟེར་བའི་དའི་མི་སྟེའི་མི་སྟེའི་ཅན་ཐམས་ཅད་རལ་གྲིས་འགྲུམ་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ ཉེན་མོ་དེར་དས་དྲ་བེད་ཀྱི་གྲུར་མཚོག་གྲེལ་བ་དེ་སྤྲང་ཁོང་། དེའི་ཕྱག་པ་རྣམས་དགག་དེའི་ཡུལ་གོག་རྣམས་ཀྱི་བཞིག་སོས་བྱས་ནས། སྤ་མའི་ཉིན་མོ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་དེ་བཞེད་པར་བྱའོ། ¹² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཨ་དོམ་གྱི་ལྷག་མ་དང་། དའི་མཚན་གྱིས་གྲགས་

པའི་མི་བརྒྱད་ཚང་མ་ནོར་སྐལ་དུ་ལེན་པའི་ཕྱིར་དུའོ། ཞེས་དེ་ལྟར་མཛད་པའི་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གསུང་ངོ་། ༡༣ ལྷོས་ཤིག་མོ་མཁན་གྱིས་ང་མཁན་དང་། རྒྱན་འབྲུམ་འཆག་མཁན་གྱིས་ས་བོན་འདེབས་མཁན་ལ་ནོན་པར་འབྲུར་བ་དང་། རི་བོ་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱན་ཆང་གསར་པ་འཛག་པ་དང་། རི་ཕན་ཀུན་འཇུ་བའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག་ཅེས་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གསུང་ངོ་། ༡༤ ཡང་ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤེམ་སྤེམ་ར་ཞེས་ཀྱི་བཙོན་བ་དག་ཕྱིར་ལོག་འབྲིད་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ལོག་པོ་རྒྱམས་བཞེངས་ནས། དེར་གནས་པར་ཡང་ཡུར་ཏེ། རྒྱན་ཆལ་རྒྱམས་བཙུགས་ནས། དེའི་རྒྱན་ཆང་ཡང་འཐུང་ཞིང་། རྒྱུད་ཆལ་རྒྱམས་བཙུགས་ནས། དེའི་འབྲས་བུའང་ཟ་བར་འབྱུར། ༡༥ ཡང་ངས་དེ་དག་རང་གི་ཡུལ་ནང་འཇུགས་ཤིང་། ངས་ཕྱིན་པའི་དེ་དག་རང་གི་ཡུལ་ལས་ནམ་དུའང་འདྲོན་པར་མི་འབྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏོ་སྤྲུལ་གྱི་དགོན་མཆོག་གིས་གསུང་ངོ་། །

余剩的和所有称为我名下的国。此乃行这事的耶和華说的。¹³耶和華说：日子将到，耕种的必接续收割的；踴葡萄的必接续撒种的；大山要滴下甜酒；小山都必流奶（原文作“消化”，见约珥书3章18节）。¹⁴我必使我民以色列被掳的归回；他们必重修荒废的城邑居住，栽种葡萄园，喝其中所出的酒，修造果木园，吃其中的果子。¹⁵我要将他们栽于本地，他们不再从我所赐给他们的地上拔出来。这是耶和華你的神说的。

俄巴底亚书

ལྷ་མོ་པ་ཨ་བད་ཡུའི་མདོ།

¹ 俄巴底亚得了耶和华的默示。
论以东说：我从耶和华那里听见信息，并有使者被差往列国去，说：起来吧，一同起来与以东争战！² 我使你以东在列国中为最小的，被人大大藐视。³ 住在山穴中、居所在高处的啊，你因狂傲自欺，心里说：谁能将我拉下地去呢？⁴ 你虽如大鹰高飞，在星宿之间搭窝，我必从那里拉下你来。这是耶和华说的。⁵ 盗贼若来在你那里，或强盗夜间而来（你何竟被剪除），岂不偷窃直到够了呢？摘葡萄的若来到你那里，岂不剩下些葡萄呢？⁶ 以扫的隐密处何竟被搜寻？他隐藏的宝物何竟被查出？⁷ 与你结盟的都送你上路，直到交界；与你和好的欺骗你，且胜过你；与你一同吃饭的设下网罗陷害你；在你心里毫无聪明。⁸ 耶和华说：到那日，我岂不从以东除灭智慧人？从以扫山除灭聪明人？⁹ 提幔哪，你的勇士必惊惶，甚至以扫山的人都被杀戮剪除。¹⁰ 因你向兄弟雅各行强暴，羞愧必遮盖你，你也必永远断绝。¹¹ 当外人掳掠雅各的财物，外邦人进入他的城门，为耶路撒冷枯干的日子，你竟站在一旁，像与他们同伙。¹² 你兄弟遭难的日子，你不当瞪眼看着；犹大人被灭的日子，你不当因此欢乐；他们遭难的日子，你不当说狂傲的话。¹³ 我民遭灾的日子，你不当进他们的城门；他们遭灾的日子，你不当瞪眼看着他们受苦；他们遭灾的日子，你不当伸手抢他们的财物；¹⁴ 你不当站在岔路口剪除他们中间逃脱的；他们遭难的日子，你不当将他们剩下的人交付仇敌。

¹⁵ 耶和华降罚的日子临近万国。你怎样行，他也必照样向你行；你的报应必归到你头上。¹⁶ 你们犹大人在我圣山怎样喝了苦杯，万国也必照样常常地喝；且喝且咽，他们就归于无有。¹⁷ 在

¹ ཨ་བད་ཡུའི་ཞལ་གཟིགས་ནི། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་གཙོ་བོས་ཨ་དོམ་གྱི་སྒྲོར་དུ་འདྲི་སྐད་གསུང་ངོ་། དེང་གིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་ལས་ཐིག་ཞིག་ཐོས་ཏེ། ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཕོ་ཉ་ཞིག་མངགས་ཤིང་དེ་དག་ལ། མིངས་ལ་ཚུར་ཤོག་དེང་ཅག་མོ་དང་འཐབ་ཏུ་འགྲོ་བར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ² ལྷ་མོ་ཤིས། ངས་ཁྱོད་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་དམན་སར་ཕབ་སྟེ། ཁྱོད་རབ་ཏུ་བརྒྱས་པར་གྱུར་བའོ། ³ ཁྱོད་རང་གི་སྤྱིང་གི་ང་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱོད་བསྐྱུས། གྲེ་བྱག་གི་ཕྱག་པ་རྣམས་ལ་གཞིས་འཛིན་པ་ཁྱོད། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་གནས་མཐོ་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱིང་ན་སྤྱོད་ང་མར་ས་ལ་འབེབས་པར་བྱ་ཞེས་བེད། ⁴ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་སྐྱུ་འདྲར་ཡར་འཕགས་བྱང་། སྐར་མའི་གསེབ་ཏུ་ཆང་བྱེད་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་དེ་ནས་ཀྱང་མར་འབེབས་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་གསུང་ངོ་། ⁵ ཁྱོད་ཇི་ལྟར་སྤོངས། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ལ་རྒྱན་བྱེད་མཚན་མོར་ཐག་པ་རྣམས་འོང་ན། དེ་དག་གིས་འདོད་པ་འབའ་ཞིག་མི་རྒྱུའམ། གལ་ཏེ་རྒྱན་སྐྱུ་མཁན་རྣམས་ཁྱོད་ཅར་འོང་ན། དེ་དག་གིས་རྒྱན་འབྱུང་རེ་གཉིས་མི་འབོར་རམ། ⁶ ཨ་སབ་ཀྱི་རྩལ་རྣམས་ཇི་ལྟར་སྤོང་བར་བྱས། དེའི་ཐ་ཁྲུང་རྣམས་ཇི་ལྟར་སྤོངས། ⁷ ཁྱོད་དང་ཁ་ཆད་བྱས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ས་མཚམས་བར་དུ་བསྐྱད། ཁྱོད་དང་འཆམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་མགོ་བསྐྱུས་ཏེ་བཅོམས། ཁྱོད་ཀྱི་བག་ལེབ་བ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་འོག་ཏུ་རྒྱུ་བཅུགས། དེའི་ནང་ན་གོ་བ་སྤྱོད་ལངས་མེད། ⁸ ངས་ཉིན་མོ་དེར་ཨ་དོམ་ཡུལ་ནས་མི་མཁས་པ་རྣམས་དང་། ཨ་སབ་ཀྱི་རི་བོ་ལས་སྒོ་གྲོས་མེད་པར་མི་བྱའམ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་གསུང་ངོ་། ⁹ གྲེ་ཐེ་མན། ཨ་སབ་ཀྱི་རི་བོར་གནས་པ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་སྐྱོག་དང་འབའ་བའི་ཕྱིར། ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་བོ་རྣམས་དཔལ་འཁུམ་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁰ ཁྱོད་རང་གི་རུ་བོ་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱས་པའི་དཔང་ཆས་ཀྱི་རྒྱན་ཀྱིས་ཁྱོད་ངོ་ཆ་བས་གཡོག་ཅིང་མཐའ་མེད་པའི་བར་དུ་འཛིག་པར་འགྱུར་རོ། ¹¹ ཁྱོད་དེའི་པ་རོལ་པའི་ཕྱོགས་སུ་ལངས་པའི་ཞག་ལ། མི་ཡན་ཆོས་དེའི་འོར་རྩལ་འཕྱོག་ཁྲོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་དེའི་རྒྱ་སྒྲོར་ལྷགས་ནས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་རྒྱན་བརྒྱབས་པའི་ཆོ་ན། ཁྱོད་ཀྱང་དེ་དག་ལས་གཅིག་དང་འདྲ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹² རང་གི་སྤྱན་སྐྱུགས་པའི་ཆོ་དེ་ལ་ལྟ་བ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱ་རྣམས་འཛིག་པའི་ཉིན་མོར། དགའ་བ་དང་། སྐྱུག་བསྐྱུལ་གྱི་ཉིན་མོར་ང་རྒྱལ་གྱི་གཏམ་བྱེད་པ། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ། ¹³ ངའི་མི་སྟེ་སྐྱུག་བསྐྱུལ་བའི་དུས་སུ་དེའི་རྩ་སྤོ་ལས་འཇུག་པ། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ། འོ་ན། དེ་དག་གི་སྐྱུག་བསྐྱུལ་གྱི་ཉིན་མོར་དེའི་ཐུང་ན་ལ་ལྟ་བ་དང་། དེ་དག་གི་སྐྱུག་བསྐྱུལ་གྱི་ཉིན་མོར་དེའི་འོར་རྩལ་ལ་གཏམ་དང་། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ། ¹⁴ ཁྱོད་བཞི་མདོར་ལངས་ཏེ་དེའི་འབྲོས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་སྐྱོག་གཙོད་པའམ། དེའི་སྐྱུག་བསྐྱུལ་གྱི་ཉིན་མོར་དེའི་སྐྱུག་མ་རྣམས་བཟུང་བའང་། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ།

¹⁵ དེའང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོ་ཉིན་མོ་མི་བརྒྱད་ཀྱན་གྱི་སྤོང་དུ་འབྱོར་དུ་ཉེ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལངས་བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ནི་ཁྱོད་རང་གི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། ¹⁶ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་རི་བོ་དམ་པར་བལྟངས་པ་དེ་བཞིན་དུ། མི་བརྒྱད་ཀྱན་གྱིས་རྟག་ཏུ་འཐུང་བར་འགྱུར། འོ་ན། དེ་དག་འཐུང་ཁིང་མིད་པར་བྱ་སྟེ། ཡོངས་སུ་མེད་པ་ལྟར་དུ་

འགྱུར་བར་འགྱུར། 17 འོན་ཀྱང་རི་བོ་ཙོ་ཨོན་ལ་ཐར་པ་རྣམས་གནས་ཤིང་། དེ་ནི་དམ་པར་
 འགྱུར་བར་འགྱུར། ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་རང་གི་རྩོམ་སྐུལ་རྣམས་བདོག་པར་འགྱུར།
 18 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་མེ་དང་། ཡོ་སེབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་མེ་ཆེ་དང་། ཨེ་སེབ་ཀྱི་མི་
 བརྒྱུད་ནི་སོག་རོ་ལ་གྱུར་ཏེ། དེའི་ནང་ལ་འབར་ཞིང་ཟ་བར་བྱ་སྟེ། ཨེ་སེབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ལས་
 སྤུང་ལུས་པར་མི་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྐུས་འདི་གསུངས་པ་ལགས། 19 ལྷོ་པ་རྣམས་
 ཀྱིས་ཨེ་སེབ་ཀྱི་རི་དང་། ཐང་ལ་གནས་པ་དག་གིས་ཕེ་ལེ་ཤིང་གི་ཡུལ་ལ་དབང་བར་འགྱུར།
 ཡང་དེ་དག་གིས་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ཞིང་ཁ་དང་ས་མར་ཡཱའི་ཞིང་ཁ་བདོག་པར་བྱ་བ་དང་།
 བེན་ཡ་མེན་གྱིས་གིལ་ཨང་བདོག་པར་འགྱུར། 20 ཡང་ཨིམ་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་དམག་
 དབུང་གི་ནང་ནས་བཙོན་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀ་ན་ཨན་པའི་དབུས་ཀྱི་ཆར་ཡད་གྱི་
 བར་དུ་དང་། སེ་ཡུབ་རྒྱུད་ན་ཡོད་པའི་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བཙོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷོའི་གོང་ཁྱེར་
 རྣམས་བདོག་པར་འགྱུར། 21 ཡང་ཨེ་སེབ་ཀྱི་རི་ལ་ཞལ་ཆེ་གཅད་དུ་སྒྲོལ་མཛད་རྣམས་རི་བོ་
 ཙོ་ཨོན་གྱི་ཁར་ཡར་འབྱོན་པར་འགྱུར། ཡང་དབང་སྲིད་ནི་ཡ་རྟོ་སྐུའི་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ།།

锡安山必有逃脱的人，那山也必
 成圣；雅各家必得原有的产业。
 18 雅各家必成为大火；约瑟家必
 为火焰；以扫家必如碎秸；火必
 将他烧着吞灭。以扫家必无余剩
 的。这是耶和華说的。 19 南地
 的人必得以扫山；高原的人必得非
 利土地，也得以法莲地和撒玛利
 亚地；便雅悯人必得基列。 20 在
 迦南人中被掳的以色列众人必得
 地直到撒勒法；在西法拉中被掳
 的耶路撒冷人必得南地的城邑。
 21 必有拯救者上到锡安山，审判以
 扫山；国度就归耶和華了。

约拿书

ལྷ་མོ་པ་ཡོ་རྒྱུ་མདོ།

1 耶和華的話臨到亞米太的儿子约拿，說：²你起來往尼尼微大城去，向其中的居民呼喊，因為他們的惡達到我面前。³约拿却起來，逃往他施去躲避耶和華；下到约帕，遇見一只船，要往他施去。他就給了船價，上了船，要与船上的人同往他施去躲避耶和華。

⁴然而耶和華使海中起大風，海就狂風大作，甚至船几乎破壞。⁵水手便惧怕，各人哀求自己的神。他們將船上的貨物拋在海中，為要使船輕些。约拿已下到艙底，躺臥沉睡。⁶船主到他那里對他說：你這沉睡的人哪，為何這樣呢？起來，求告你的神，或者神顧念我們，使我們不至滅亡。

⁷船上的人彼此說：來吧，我們掣籤，看看這災臨到我們是因誰的緣故。於是他們掣籤，掣出约拿来。⁸众人對他說：請你告訴我們，這災臨到我們是因誰的緣故？你以何事為業？你從哪里來？你是哪一國？屬哪一族的人？⁹他說：我是希伯來人。我敬畏耶和華那創造滄海旱地之天上的神。¹⁰他們就大大惧怕，對他說：你做的是什么事呢？他們已經知道他躲避耶和華，因為他告訴了他們。

¹¹他們問他說：我們當向你怎樣行，使海浪平靜呢？這話是因海浪越發翻騰。¹²他對他們說：你們將我抬起來，拋在海中，海就平靜了；我知道你們遭這大風是因我的緣故。¹³然而那些人竭力蕩槳，要把船撿岸，却是不能，因為海浪越發向他們翻騰。¹⁴他們便求告耶和華說：耶和華啊，我們懇求你，不要因這人的性命使我們死亡，不要使流無辜血的罪歸與我們；因為你耶和華是隨自己的意旨行事。¹⁵他們遂將约拿抬起，拋在海中，海的狂浪就平息了。¹⁶那些人便大大敬

1 མ་མེ་ལྷ་མོ་པ་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹ འོངས་ལ་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ནི་ཁྲི་ལྔ་ཁྲི་ལྔ་བུ་ལ་མོང་སྟེ། དེ་ལ་སྐུ་ལ་བའི་ཀླུ་སྐྱ་མོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་བྱ་བ་དཔྱད་པ་ཡར་བའི་དུང་དུ་འོངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ² འོན་ཀྱང་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་པ་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་ལ་སྐྱུ་དུང་ནས་འོངས་པའི་ཕྱིར་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་བཟང་ཤིས་ཀྱི་ཆས་པའི་བྱ་བ་གཞིངས་ཤིག་ཐོབ་ནས། དེའི་སྐྱ་སྐྱ་དེ། དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་ལ་སྐྱུ་དུང་ནས་ཐར་ཤིས་སུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་དེའི་ནང་དུ་ཞུགས་སོ།

³ འོན་ཀྱང་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་ལ་སྐྱུ་མཆོར་རྒྱུ་དུག་ཆེན་པོ་ཞིག་མངགས་ནས། གྲུ་ཆག་པར་འགྱུར་བསྐྱེད་པ་ཙམ་དུ་རྒྱ་མཆོར་རྒྱུ་འཁྱུགས་པ་ཆེ་བར་གྱུར་དོ། ⁴ དེ་ནས་གྲུ་པ་རྣམས་དང་དེ་སྐྱུ་མཆོར་དུགས། འོན་ཀྱང་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་ལ་སྐྱུ་མཆོར་དུགས་སུ་ཞུགས་ནས་ཉལ་ཞིང་གཞིང་ལོག་གོ། ⁵ དེའང་གྲུ་དཔྱད་དེའི་རྒྱུ་འོངས་ནས་ཁོ་ལ། གྲུ་གཞིང་ཅན། རྒྱུ་གཞིང་ལོག་པ་དེ་ཅི་ཡིན། འོངས་ལ། རང་གི་རྩ་ལ་བོས་ཤིག ཇི་སྟེ་རྩ་དེས་དེད་ཐུགས་སུ་དུན་ན། དེད་འཆི་བར་མི་འགྱུར་རོ།

⁶ དེ་དག་རེ་རེ་བཞིན་གཅིག་ལ་གཅིག་གིས། ཤོག་ལ། བར་ཆོད་འདི་སྤྱི་རྒྱུ་ཀྱིས་དེད་ལ་བབས་པ་རྟགས་རིལ་གྱིས་བརྟག་པར་བྱའོ་སྐྱེས་ནས། རྟགས་རིལ་བཏང་ནས། ཡོ་རྒྱུ་མདོ་པ་ཤོག་པར་གྱུར་དོ། ⁷ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་དེ་ལ། ཅིའི་རྒྱུ་ཀྱིས་བར་ཆོད་འདི་དེད་ལ་བྱུང་བ་འཆད་རྟགས་མཛད། རྒྱུ་ཀྱི་ལས་ཆེན་ཅི་ཡིན་དང་གང་ནས་འོངས། བ་ཡུལ་གང་ཡིན། མི་བརྒྱུད་གང་ལས་ཡིན། ཞེས་སྐྱེས་པས། ⁸ དེས་དེ་དག་ལ། ང་ནི་མི་བའི་པ་སྟེ། རྒྱ་མཆོར་དང་སྐྱེས་པ་མཛད་པའི་ནམ་མཁའི་དགོན་མཆོག་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་ལ་ངས་བག་བྱེད་དོ་ཞེས་པས། ⁹ དེ་དག་རབ་ཏུ་འཇིགས་ནས་ཁོ་ལ། རྒྱུ་ཀྱིས་བྱས་པ་དེ་ཅི་ཡིན་ཞེས་སྐྱེས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་བཤད་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་དེ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་དུང་ནས་བོས་པར་གྱུར་པ་བརྟགས་ནས།

¹⁰ ཁོ་ཆོས་དེ་ལ། རྒྱ་མཆོར་ཞི་བའི་ཕྱིར་དེད་ཀྱིས་ལྷོད་ལ་ཅི་བྱ། ཞེས་དྲིས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱ་མཆོར་ཇི་ཆེར་འཁྱུགས་པར་གྱུར་བས་སོ། ¹¹ དེ་ནས་ཁོས་དེ་རྣམས་ལ། རྒྱུ་ཅག་གིས་ང་ཐོགས་ཤིང་རྒྱ་མཆོར་སྐྱུར་ཞིག་དང་། རྒྱུ་ཆོ་ལ་རྒྱ་མཆོར་ཞི་བར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དའི་རྒྱུ་ཀྱིས་རྒྱུ་དུག་ཆེན་པོ་འདི་རྒྱུ་ཅག་ལ་བབས་པ་ངས་ཤེས་སོ་སྐྱེས་ཀྱང་། ¹² གྲུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེས་པར་སྟེབ་ཏུ་སྐྱུ་རྣམས་དག་ཏུ་བརྒྱབས་ཀྱང་མ་ཟུགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་དང་མི་མཐུན་པའི་རྒྱ་མཆོར་ལོ་འཁྱུགས་པ་རྩྭ་པར་འཕེལ་འཕེལ་བ་དང་། ¹³ དེ་དག་གིས་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་པ་འོ་དོད་བཏོན་ནས། གྲུ་པ་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་པ་འོ་དོད་ཐོག་གིས་རྒྱུ་ཏེ་ཐོག་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར་ཅིག་དང་། མི་ཤ་དེད་ལ་འཁོལ་བར་མ་མཛད། ཅས་ལྷོད་ལ་གསོལ་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྲུ་པ་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་པ་འོ་དོད་ཐོག་གིས་རྩ་རྩ་མཉེས་པ་དེ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་སོ། ཞེས་ཞུས་ནས། ¹⁴ དེ་དག་གིས་ཡོ་རྒྱུ་མདོ་པ་འོ་དོད་ཐོག་གིས་རྒྱ་མཆོར་པངས་པ་དང་། རྒྱ་མཆོར་འཁྱུགས་པ་

ཆད་དོ། ¹⁶ དེ་ནས་ཁོ་ན་མས་ཡ་ཏཱ་ལ་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་ཤིང་། ཡ་ཏཱ་ལྷའི་བྱང་དུ་མཆོད་པ་
ལུལ་ནས་དམ་བཅའ་ནམས་ཀྱང་བཅས་སོ།

¹⁷ དེའང་ཡ་ཏཱ་ལྷ་ཡོ་ཏཱ་མིང་པའི་ཕྱིར་ཉ་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྐྱོས་བཞག་པས། ཡོ་ཏཱ་ཉིན་
མཆོན་གསུམ་དུ་ཉའི་རྩོ་བར་ལུས་སོ།

2 དེ་ནས་ཡོ་ཏཱ་ཉའི་རྩོ་བའི་ནང་ནས་རང་གི་དཀོན་མཆོག་ཡ་ཏཱ་ལྷ་གསོལ་བ་འདེབས་
ཤིང་། ² འདི་སྐད་དུ།

རང་གི་སྤྱག་བཟུལ་ནང་ན་ངས། ཡཱ་ལྷེར་བོས་ནས་ཁོང་གིས་གསན། གཤིན་ལུལ་ཁོག་པའི་
ནང་ཤིང་ནས། བོས་ནས་ཁྱེད་ངའི་སྤྱ་ལ་གསན།

³ ཉིད་ཀྱིས་ང་ནི་གཏིང་ཟབ་ས་རྒྱ་མཆོའི་དཀྱིལ་དུ་པངས་པར་མཛད། རྒྱ་ནམས་ཀྱིས་ནི་
ང་བསྐྱར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་བོ་ཆབས་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱ་ཆབས་ནམས་ནི་ངའི་སྤྱེང་བརྒྱགས།

⁴ ཁྱེད་གཟིགས་ངོ་ལས་ང་པངས་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་ཁང་དམ་པའི་ཕྱོགས། སྐར་ནས་ཉ་
འོ་ང་ཡིས་སྤྱས།

⁵ རྒྱ་ནམས་ངའི་སེམས་བར་དུ་འཁོར། གཏིང་ཟབ་པོ་ཡིས་ཀུན་ནས་བསྐྱར། ངའི་མགོ་རྒྱ་
ཡི་ཟེ་མས་དཀྱིས།

⁶ རི་ནམས་མཐེལ་དུ་ང་བབས་སོང་། སྒོ་གཏན་ས་ཡིས་རྒྱན་ཕྱིར་དགས། འོན་ཀྱང་ཡཱ་ལྷེ་ངའི་
དཀོན་མཆོག་ངའི་སྤྱག་དོང་ལས་ཡར་བྱངས་སོ།

⁷ རང་སྤྱག་རང་ནང་ཡལ་བའི་དུས། གཙོ་བོ་ངས་བྱན་ཁོ་བོ་ཡི། སྤོན་ལ་མཆོད་ཁང་དམ་
པ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བསྐྱེན་གྱུར་རྟོ།

⁸ རྒྱས་མའི་ཀུན་རྫོབ་བརྟེན་པ་ཡིས། རང་གི་སྤྱགས་རྩི་སྤྱལ་བར་བྱེད།

⁹ འོན་ངས་གཏང་རག་སྤྱ་དང་བཅས། ཁྱེད་བྱང་མཆོད་པ་འཁུལ་བར་བྱ། དམ་བཅས་ང་
ཡིས་བསྐྱབ་པར་བྱ། ཐར་པ་ཡ་ཏཱ་ལྷ་ལས་འབྱུང་། ཞེས་ཞུས་པ་དང་།

¹⁰ ཡ་ཏཱ་ལྷས་ཉ་ལ་བཀའ་གནང་ནས། དེས་ཡོ་ཏཱ་སྤྱགས་ནས། སྐམ་སར་བཏོན་རྟོ།

3 ཡང་ཐངས་གཉིས་པར་ཡ་ཏཱ་ལྷའི་བཀའ་ཡོ་ཏཱ་ལ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹ མངས་ཤིག
གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ནི་ནི་མེ་ལ་སོང་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བའི་བཀའ་ལྟར་དེར་
ཤོད་ཅིག ² དེ་ནས་ཡོ་ཏཱ་ཡ་ཏཱ་ལྷའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ལངས་ཏེ་ནི་ནི་མེར་ཆས་སོ། དེའང་ནི་
ནི་མེ་ནི་གྲོང་ཁྱེར་རབ་ཏུ་ཆེ་བ་ཞིག་ལགས་ཏེ། རིང་དུ་ཉིན་ལམ་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ³ ཡང་
ཡོ་ཏཱ་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཞུགས་པར་བཅའས་ཏེ། ཉིན་ལམ་གཅིག་གི་ས་ཆོད་པ་དང་འབོད་སྤྱོད་
ཅིང་། ད་ཡང་ཉིན་ཞག་བཞི་བརྒྱ་ཐམས་པ་ལུས། དེ་ནས་ནི་ནི་མེ་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྱོད་
སོ། ⁴ དེ་ནས་ནི་ནི་མེ་ནི་ནམས་དཀོན་མཆོག་ལ་དང་དེ། སྤྱང་གནས་ཕྱིར་བཀར་བཏགས་
ཤིང་། མཆོག་དམན་ཆོང་མས་སྤྱག་གོས་ཀྱིན་རྟོ།

⁵ ཡང་ནི་ནི་མེའི་རྒྱལ་པོར་ཕྱིན་འདི་བསྐྱབས་ནས། རང་གི་རྒྱལ་ཁྱིལ་བབས་ཏེ། ར་
བཟའ་ཕུང་ནས། སྤྱག་གོས་ཀྱིས་གཡོགས་ཤིང་། གོག་ཐལ་ན་བསྐྱང་དེ། ⁶ རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་
སྤྱ་བྱག་ནམས་ཀྱི་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་ནི་ནི་མེའི་གནས་ཀུན་ཏུ་བཀར་བཏགས་ཤིང་འདི་སྐད་

畏耶和華，向耶和華獻祭，并且
許願。

¹⁷ 耶和華安排一條大魚吞了约
拿，他在魚腹中三日三夜。

2 约拿在魚腹中祷告耶和華他的
神， ² 说：

我遭遇患难求告耶和華，你就
应允我；从阴间的深处呼求，你
就俯听我的声音。

³ 你将我投下深渊，就是海的深
处；大水环绕我，你的波浪洪涛
都漫过我身。

⁴ 我说：我从我眼前虽被驱
逐，我仍要仰望你的圣殿。

⁵ 诸水环绕我，几乎淹没我；深
渊围住我；海草缠绕我的头。

⁶ 我下到山根，地的门将我永远
关住。耶和華我的神啊，你却将
我的性命从坑中救出来。

⁷ 我心在我里面发昏的时候，我
就想念耶和華。我的祷告进入你
的圣殿，达到你的面前。

⁸ 那信奉虚无之神的人，离弃怜
爱他们的主；

⁹ 但我必用感谢的声音献祭与
你。我所许的愿，我必偿还。救
恩出于耶和華。

¹⁰ 耶和華吩咐鱼，鱼就把约拿吐
在旱地上。

3 耶和華的话二次临到约拿说：
² 你起来！往尼尼微大城去，向
其中的居民宣告我所吩咐你的
话。 ³ 约拿便照耶和華的话起
来，往尼尼微去。这尼尼微是极
大的城，有三日的路程。 ⁴ 约拿
进城走了一日，宣告说：再等四
十日，尼尼微必倾覆了！ ⁵ 尼尼微
人信服神，便宣告禁食，从最大
的到至小的都穿麻衣（或作“披
上麻布”）。

⁶ 这信息传到尼尼微王的
耳中，他就下了宝座，脱下朝
服，披上麻布，坐在灰中。 ⁷ 他
又使人遍告尼尼微通城，说：王
和大臣有令，人不可尝什么，牲

畜、牛羊不可吃草，也不可喝水。⁸人与牲畜都当披上麻布；人要切切求告神。各人回头离开所行的恶道，丢弃手中的强暴。⁹或者神转意后悔，不发烈怒，使我们不至灭亡，也未可知。

¹⁰于是神察看他们的行为，见他们离开恶道，他就后悔，不把所说的灾祸降与他们了。

4 这事约拿大大不悦，且甚发怒，²就祷告耶和華说：耶和華啊，我在本國的時候，豈不是這樣說嗎？我知道你是有恩典、有怜悯的神，不輕易发怒，有丰盛的慈爱，并且后悔不降所说的灾，所以我急速逃往他施去。³耶和華啊，现在求你取我的命吧！因为我死了比活着还好。⁴耶和華说：你这样发怒合乎理吗？

⁵于是约拿出城，坐在城的东边，在那里为自己搭了一座棚，坐在棚的荫下，要看看那城究竟如何。⁶耶和華神安排一棵蓖麻，使其发生高过约拿，影儿遮盖他的头，救他脱离苦楚；约拿因这棵蓖麻大大喜乐。⁷次日黎明，神却安排一条虫子咬这蓖麻，以致枯槁。⁸日头出来的时候，神安排炎热的东风，日头曝晒约拿的头，使他发昏，他就为自己求死，说：我死了比活着还好！⁹神对约拿说：你因这棵蓖麻发怒合乎理吗？他说：我发怒以至于死，都合乎理！¹⁰耶和華说：这蓖麻，不是你栽种的，也不是你培养的；一夜发生，一夜干死，你尚且爱惜；¹¹何况这尼尼微大城，其中不能分辨左手右手的有十二万多人，并有许多牲畜，我岂能不爱惜呢？

དུ་མིའམ། དུང་འགྲོའམ། བ་བྱུང་མ། ལུག་ལུ་གང་གིས་ཅིང་ཁ་ལ་མ་སྦྱང་། མ་བ་ཞིག་ཚུང་མ་སྦྱང་ཞིག་ ་འོན་ཀྱང་མི་དང་དུང་འགྲོ་གཉིས་པོས་སྒྲུག་གོས་བྱོན་ལ། དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་དག་ཏུ་བྱས་ཤིག་དེས་མ་ཟད་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་དང་། རེ་རང་གི་ལག་ན་ཡོད་པའི་དབང་ཚོས་སྤོང་ཞིག་ ་སྤྱད་ཤིག་ དེད་ཅག་སྟོག་དང་མི་འབྲལ་བའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་བསྐྱར་ནས་སྒྲུག་འགྲོད་མཛད་དེ། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུག་སྟོ་གཏུམ་པ་ལས་བསྐྱར་ལས་ཆེ། ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ།།

¹⁰ ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་རྣམས་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་པའི་ལས་རྣམས་ལ་གཟིགས་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པའི་བར་ཚད་ཀྱི་ཕྱིར་སྒྲུག་འགྲོད་ནས་དེ་བཞིན་དུ་མ་མཛད་དོ།།

4 འོན་ཀྱང་ཡོ་ནུ་དེ་ལ་རབ་ཏུ་མི་དགའ་བར་གྱུར་ནས་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཏེ། ² ཡ་ཏོ་སྤེལ་སྒྲུན་སྤར་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་། ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་བས་བྱེད་ལ་གསོལ་ལོ། ང་ད་དུང་རང་ལུལ་ན་ཡོད་པའི་ཆོ། ངས་འདི་བཞིན་དུ་མ་ཁུས་སམ། དེ་ཕྱིར་སྟོན་དུང་ཐར་ཤིས་སུ་བྲོས་སོ། ཅི་ལ་ཁུ་ན། བྱེད་ནི་སྒྲུག་རྩེ་ཅན་དང་ནི། སྒྲུག་སྤུང་ཕན་པའི་དཀོན་མཆོག་སྟོང་ལ་ཞིང་། རབ་ཏུ་བཀའ་བྲིན་ཅན་དང་ངན་པ་ལས་སྒྲུག་འགྲོད་ཅིང་སྟོག་པ་ངས་བཤེས་སོ། ⁴ དེ་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་བས་བྱེད་ལ་གསོལ། ངའི་སྟོག་ང་ལས་བསྐྱམ་པར་མཛད་ཅིག་ ཅི་ལ་ང་འཆོ་བ་བས་འཆི་ཡང་སྤོ། ཞེས་ཁུས་པ་དང་། ⁵ ཡ་ཏོ་སྤེལ་དེ་ལ། བྱེད་ཁྲོས་པའི་རིགས་སམ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

⁶ དེ་ནས་ཡོ་ནུ་གོང་བྱུར་ལས་སྟོན་ཏེ། གོང་བྱུར་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱེད་ནས། གོང་བྱུར་ལ་ཅི་འབྱུང་བཟླ་བར་རང་གི་ཕྱིར་སྤྱེལ་པོ་ཞིག་བྱས་ཏེ། དེའི་འོག་ཏུ་བསེལ་གྱིབ་ལ་བསྐྱེད་དོ། ⁷ དེ་ནས་དེའི་མགོ་ལ་བསེལ་བྱས་ནས་ཡི་ཐུག་པ་སེལ་བའི་ཕྱིར་དུ་ཡ་ཏོ་སྤེལ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་བྱ་བ་ཞིག་བསྐྱེད་པར་མཛད་དེ། ཡོ་ནུའི་སྤྱིང་དུ་འབྱུང་བཅུག་པས། ཡོ་ནུ་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་དེ་ལ་རབ་ཏུ་ཡི་རངས་པར་གྱུར་ཏོ། ⁹ འོན་ཀྱང་ནང་པར་སྤོང་དུས་སུ་དཀོན་མཆོག་གིས་འབྲུ་ཞིག་བཀོད་པ་དང་། དེས་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་དེ་བརྟོལ་ནས། བརྟོང་པར་གྱུར་ཏོ། ¹⁰ ཡང་ཉི་མ་ཤར་བ་ལས་དཀོན་མཆོག་གིས་ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཚད་རྒྱང་ཞིག་རྒྱག་ཏུ་བཅུག་ནས། ཡོ་ནུའི་མགོ་ལ་ཉི་མ་པོག་སྟེ་བརྒྱལ་བར་གྱུར་ཞིང་། ཆོ་ལས་འདའ་བར་འདོད་དེ། ང་གསོན་པ་བས་འཆི་ཡང་སྤོ། ཞེས་སྤྱད་སོ། ¹¹ ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་ཡོ་ནུ་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་དའི་དོན་དུ་ཁོང་སྟོང་པའི་རིགས་སམ། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། དེས་ལན་དུ་འཆི་བར་འདོད་པ་ཙམ་དུ་ཁྲོས་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་ཁུས་སོ། ¹² ཡང་ཡ་ཏོ་སྤེལ་དེ་ལ། མཚན་མོ་ཞིག་ལ་སྟེས་ནས་མཚན་མོ་ཞིག་ལ་སྟེས་པ། བྱེད་ཀྱིས་མ་འབད་པ་དང་མ་བསྐྱེད་པའི་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་ལ་བྱེད་སྤྱིང་རྩེད། ¹³ རང་གི་ལག་པ་གཡས་གཡོན་གྱི་དབྱེ་བ་མི་ཤེས་པའི་མི་ཁྲི་སྟོར་བཅུ་གཉིས་ལས་སྟེས་ཙམ་དང་ཕྱོགས་ཀྱང་མང་པོ་ཡོད་ཡོད་པའི་ནི་ནི་མེ་གོང་བྱུར་ཆེན་པོ་འདི་ལ། ངས་སྤྱིང་རྩེ་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སམ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

1 ཡ་རུ་དྲུའི་ཁྱལ་པོ་ཡོ་ཐམ་དང་ཨ་རྩས་དང་རྩིས་ཀྱི་ཡུའི་དུས་སུ་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་མོ་རེ་
ཤེད་པ་མི་ཀླ་ལ་བྱུང་ནས། དེས་ས་མར་ཡུ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྒོར་དུ་མཐོང་བར་གྱུར་
པ་ནི།

༡ གྱེ་མི་སྡེ་ཐམས་ཅད། འདྲིར་ཉོན་ཅིག་གྱེ་ས་གཞི་དང་། དེའི་ནང་ན་གནས་པ་ཐམས་
ཅད་གྱིས་རྒྱ་བ་ཐོད་ཅིག་དང་། ཡ་རྟོ་སྤེ་གཙོ་བོ། འོ་ན་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་མཚོད་ཁང་དམ་པ་
ལས་ཁྱོད་གྱི་ཁར་དཔང་མཛད་དུ་ཆུག། ༢ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྱེ་རྟོ་ཡ་རྟོ་སྤེ་ཉིད་གྱི་སྤོ་བ་
ལས་ཕྱིར་འཐོན་ཞིང་མར་འབྱོར་པར་འགྱུར། སའི་གནས་མཐོན་པོ་རྣམས་ཞབས་གྱིས་རྩི་
བར་འགྱུར། ༣ མེའི་མདུན་དུ་སྤྲོ་ཆོལ་འཇུ་བ་དང་། གཟུར་པོ་ལས་འབབ་པའི་རྩ་མང་བཞིན་
དུ། རི་བོ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་འོག་ན་འཇུ་ཞིང་། ལུང་པ་རྣམས་འགོས་པར་འགྱུར། ༤ འདྲི་
ཐམས་ཅད་ཡ་རྟོ་བ་གྱི་མཚམས་མེད་པ་དང་། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་གྱི་ཉེས་སྤྱིག་གི་རྒྱུན་
གྱིས་ཡིན་ནོ། ཡ་རྟོ་བ་གྱི་མཚམས་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། དེ་ནི་ས་མར་ཡུ་མེན་ནས། ཡ་རུ་དྲུའི་
མཐོ་སྤྲོད་རྣམས་ཅི་ཡིན། དེ་རྣམས་ནི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་མེན་ནས། ༥ དེ་བས་ན་ངས་ས་མར་ཡུ་ནི་
ཞིང་གི་ཕུང་པོ་ཉུ་བྱ་དང་། རྒྱ་ཤིང་འཇུག་ས་རྣམས་དང་འདྲ་བར་བསྐྱར་བར་བྱ། དེའི་དོ་
རྣམས་ལུང་པར་བསྐྱེལ་ཞིང་། མང་རྣམས་འདོན་པར་བྱ། ༦ དེའི་བཙོག་སྐྱ་ཐམས་ཅད་ཕྱེ་མ་
ཅུ་བཏགས་ཏེ། རྩན་པར་ཐོབ་པའི་རྩས་རྣམས་མེས་བསྐྱེགས་ནས། དེའི་སྐྱ་འདྲ་རྣམས་ངས་
མེད་དུ་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོས་དེ་རྣམས་སྤྲོད་འཛོང་མའི་རྩན་པ་ལས་བསགས་པས།
སྤར་ཡང་དེ་རྣམས་སྤྲོད་འཛོང་མའི་རྩན་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

༧ དེའི་ཕྱིར་ངས་སྡེ་ཐམས་ཅད་འདོན་ཞིང་ཐུང་ན་བྱ། གོས་མེད་གཅེར་བུར་རྒྱ་བར་བྱ། དུར་
སྤང་རྣམས་ཉུར་དུ་ཞིང་། བྱ་རྩ་བོད་རྣམས་ཉུར་ཆོངས་བྱའོ། ༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་མ་
ནི་གསོ་ཐབས་མེད་པས། ཡ་རུ་དྲུ་ཅུ་འདྲ་བསྐྱེབས་ནས། ངའི་མི་བརྒྱུད་གྱི་སྒོའི་བར་དུ། འོ་ན།
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བར་དུ་འདྲ་བསྐྱེབས་སོ། ༩ གང་ནང་དེའི་ཕྱིན་མ་སྐར་ཞིག་ཁྱོད་ནས་མ་ཅ་
ཞིག་བེད་ཨལ་རྩ་ཤོད་སྐད་དུ་རྩལ་བྱིས་ཤིང་ན་འཕྲུ་ཐོག་ཕྱིས་ཤིག ༡༠ གྱེ་ས་
ཕིར་ན་གནས་པ་རྣམས། སྒྲིན་མོ་ཅུ་རྩ་ཆོ་ཞིང་པར་སོང་ཞིག་སྤྲོད་དུ་གནས་པ་རྣམས་ཕྱི་
རོལ་དུ་མི་འཐོན་ཏེ། བེད་ཞེ་ཟེལ་གྱི་ཐུང་ན་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་དེར་ཁྱོད་ལ་བྱང་ས་རྟེན་པར་མི་
འགྱུར་རོ། ༡༡ ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཕྱོགས་ལས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྒོའི་བར་དུ་རྒྱུན་དན་བབ་པས། མ་
རོད་ན་གནས་པ་རྣམས་དུས་བདེའི་ཕྱིར་འཁུན་ནོ། ༡༢ གྱེ་ལྷ་ཁིས་ན་གནས་པ་རྣམས། ཤིང་
རྩ་ལ་རྩ་བ་དང་ཅན་ཆུག་ཅིག་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མཚམས་མེད་པ་རྣམས་ཁྱོད་ནང་བརྟེན་པས་ན།
ཁོ་མོ་ཅི་ཞན་གྱི་བྱ་མའི་སྤྱིག་པའི་ཐོག་མར་གྱུར་ནོ། ༡༣ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱིས་མོ་རེ་ཤེད་གང་
བྱ་བ་ལ་འཐུང་བསྐྱང་བཏང་སྟེ། ཨལ་ཐེབ་གྱི་བྱིས་རྣམས་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་
གྱི་མགོ་སྒོར་བར་འགྱུར་རོ། ༡༤ གྱེ་མ་རེ་ཤུ་ལ་གནས་པ་རྣམས། ད་དུང་ཁྱོད་བདག་པོ་རྒྱལ་
མཁན་ཁྱོད་གྱི་ཁྱོད་དུ་འཁྱེད་ཅིང་། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་གཤམ་པའི་ཨ་དུལ་ལམ་དུ་དེ་ཕྱིན་འོང་།

1 当犹大王约坦、亚哈斯、希西
家在位的时候，摩利沙人弥迦
得耶和华的默示，论撒玛利亚和
耶路撒冷。

2 万民哪，你们都要听！地和其
上所有的，也都要侧耳而听！主
耶和華从他的圣殿要见证你们的
不是。3 看哪，耶和華出了他的居
所，降临步行地的高处。4 众山在
他以下必消化，诸谷必崩裂，如
蜡化在火中，如水冲下山坡。5 这
都因雅各的罪过，以色列家的罪
恶。雅各的罪过在哪里呢？岂不
是在撒玛利亚吗？犹大的邱坛在
哪里呢？岂不是在耶路撒冷吗？
6 所以我必使撒玛利亚变为田野的
乱堆，又作为种葡萄之处；也必
将她的石头倒在谷中，露出根基
来。7 她一切雕刻的偶像必被打
碎；她所得的财物必被火烧；所
有的偶像我必毁灭；因为是从妓
女雇价所聚来的，后必归为妓女
的雇价。

8 先知说：因此我必大声哀
号，赤脚露体而行；又要呼号如
野狗，哀鸣如鸵鸟。9 因为撒玛
利亚的伤痕无法医治，延及犹大
和耶路撒冷我民的城门。10 不要
在迦特报告这事，总不要哭泣；
我在伯亚弗拉滚于灰尘之中。
11 沙斐的居民哪，你们要赤身蒙羞
过去。撒南的居民不敢出来。伯
以薛人的哀哭使你们无处可站。
12 玛律的居民心甚忧急，切望得
好处，因为灾祸从耶和華那里临
到耶路撒冷的城门。13 拉吉的
居民哪，要用快马套车；锡安民
（原文作“女子”）的罪由你而
起；以色列人的罪过在你那里显
出。14 犹大啊，你要将礼物送给
摩利设迦特。亚革悉的众族必用
诡诈待以色列诸王。15 玛利沙的
居民哪，我必使那夺取你的来到
你这里；以色列的尊贵人（原文
作“荣耀”）必到亚杜兰。16 犹

3 ཡང་ངས་སྤྲོས་པ། གྲེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་འགོ་པ་རྣམས་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཁྲིམས་**
དཔོན་རྣམས། ངའི་ཁྱེ་གསོལ་ལ་ཉོན་ཞིག་ཤན་འབྱེད་པ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་རྟོགས་པར་མི་
རིགས་སམ། ¹ བཟང་པོར་སྤང་མཁན་དང་ངན་པར་ཆགས་མཁན་དེ་ཁྱོད་རྣམས་ཡིན། བགས་
པ་མི་ལས་ཤུ་ཞིང་། རུས་པ་ནས་ཤ་ཡང་གཞུར། ² ངའི་མི་སྤེའི་ཤ་ཟ་ཞིང་། བགས་པ་ཤུ་བར་
བྱེད། ཁྱོག་མའི་ནང་ངམ། ཟངས་བྱའི་ཤ་ལྟར་རུས་པ་བཅག་ནས། དེ་རྣམས་དུམ་བྱར་གཏུབ།
³ དེའི་དུམ་དེ་དག་གིས་ཡ་རྩ་ལ་འབྲོད་ཀྱང་གསན་པར་མི་བྱ། དེས་མ་ཟད་པར་དེ་དག་
ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་ཡང་དེའི་ཆོ་སྤྲུལ་བར་འགྱུར། དེ་ནི་དེ་དག་གིས་སྤྱད་པའི་ལས་ངན་
དང་བསྐྱུན་ནས་ཡིན་ལོ།

⁴ ངའི་མི་སྤེའི་ལ་མཁན་རྣམས་འཇུག་ཅིང་སོ་ཡིས་འཆའ་བ་དང་། ཞི་བདེ་སློག་ཅིང་། ཁ་ནང་
ཁམ་ཚད་མི་སྤེའི་མཁན་རྣམས་ལ་སྐོལ་དུ་ལང་བའི་ལུང་སྟོན་པའི་སྐོར་དུ་ཡ་རྩ་ལ་འབྲོད་
སྐད་དུ། ⁵ དེ་བས་ན་ཁྱོད་ལ་ཞལ་གཟིགས་མི་སྤང་བའི་མཚན་དང་། མདོན་བཤེས་གཏོང་མི་
སྤྱབ་པའི་སྤྲུག་རུས་ཀྱིས་བྱུང་བར་འགྱུར། ལུང་སྟོན་པའི་སྤེའི་ནས་ཉི་མ་རུབ་ཅིང་། དེ་དག་
ལ་ཉིན་མོར་སྤྲོན་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ⁶ ཡང་མདོན་བཤེས་པ་ཁ་སྐྱེད་ཤིང་། མོ་པ་རྣམས་
མགོ་འཛོམས་པར་འགྱུར། འོ་ན། དཀོན་མཆོག་ལས་བཀའ་ལན་མི་བྱུང་བས། རང་གི་ཁ་སྤྲུག་
འགེབས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུང་ངོ་། ⁷ འོན་ཀྱང་ཡ་ཀོབ་ལ་དེའི་ཉེས་ལྟར་དང་། **ཨིས་ར་**
ཨེལ་དེའི་སྤྲུག་པ་སྟོན་པའི་ཕྱིར། ཡ་རྩ་ལ་འབྲོད་ཀྱི་དང་ནས་མཐུ་དང་ཤན་འབྱེད་པ་
དང་དབང་གིས་ང་བདེན་པར་གང་ངོ་།

⁸ གྲེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་འགོ་པ་རྣམས་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་བརྒྱད་ཀྱི་ཁྲིམས་**དཔོན་
རྣམས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཞལ་ཆེ་ལ་སྤང་ཞིང་། གཤགས་ཐམས་ཅད་སྟོན་པར་བྱེད། ངའི་ཁྱེ་གསོལ་
འདི་ལ་ཉོན། ⁹ དེ་དག་གིས་**ཙཱ་ཨོན་ཁྱེ་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**མི་ཆངས་པ་ལས་བཞེད་ངོ་།
¹⁰ དེ་དག་གི་འགོ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྩན་པའི་ཕྱིར་གཤགས་བྱེད། སྤེའི་རྣམས་ཀྱིས་ཡོན་ཀྱི་ཕྱིར་
ཆོས་སྟོན། དེ་དག་གི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་དུལ་གྱི་ཕྱིར་ལུང་སྟོན་ལོ། ད་དུང་ཡང་དེ་
དག་གིས་ཡ་རྩ་ལ་ཉོན་ཞིང་། ཡ་རྩ་ལ་འབྲོད་ཅག་གི་དཀྱིལ་དུ་མེད་དམ། རྒྱུན་དུ་གང་
ཡང་དེད་ལ་མི་འབྱུང་ཞེས་ཟེར་རོ། ¹¹ དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱུན་ཏེ་**ཙཱ་ཨོན་**ཞིང་ལྟར་སྟོན་པ་
དང་། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**རྩ་ལྟར་རྣམས་དང་། སོ་བྱང་གི་རི་བོ་ནི་ནགས་ཀྱི་གནས་མཐོ་ས་རྣམས་
དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

4 འོན་ཀྱང་ཕྱི་མའི་ཉིན་མོ་རྣམས་སུ་ཡ་རྩ་ལ་འབྲོད་པའི་སྤྲུག་གི་རི་བོ་ནི་རི་བོ་རྣམས་ཀྱི་སྤེའི་
དགོང་ཅིང་། རི་སྤྲོན་ཀྱན་པས་ཡར་གདགས་པ་དང་། མི་རིགས་རྣམས་དེའི་ཐད་དུ་
བརྒྱུག་པར་འགྱུར། ¹ ཡང་མི་བརྒྱད་མང་པོ་འོང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཤོག་ལ། དེད་ཡར་ཡ་
རྩ་ལ་འབྲོད་པའི་སྤྲུག་གི་རི་བོ་དང་། **ཡ་ཀོབ་**ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སོ་བྱང་དུ་འདོད་དང་། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་
གཤེགས་ལམ་དེད་ལ་བསྟན་ཏེ། དེད་ཁོང་གི་ལམ་རྣམས་སུ་འགྱུལ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། **ཙཱ་ཨོན་**ལས་བཀའ་ལན་མི་བྱུང་བས་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཡ་རྩ་ལ་འབྲོད་ཀྱི་དང་བྱུང་བར་འགྱུར།
² ཡང་ཁོང་གིས་མི་བརྒྱད་དུ་མའི་ནང་ན་ཞལ་ཆེ་གཅད་དེ། ས་ཐག་རིང་པོའི་མི་སྤེའི་སྤྲུག་པས་

3 我说：雅各的首领，以色列家
的官长啊，你们要听！你们不
当知道公平吗？²你们善恶好
恶，从人身上剥皮，从人骨头上
剔肉，³吃我民的肉，剥他们的
皮，打折他们的骨头，分成块子
像要下锅，又像釜中的肉。⁴到了
遭灾的时候，这些人必哀求耶和
华，他却不应允他们。那时他必
照他们所行的恶事向他们掩面。

⁵ 论到使我民走差路的先知，他们
牙齿有所嚼的，他们就呼喊
说：平安了！凡不供给他们吃
的，他们就预备攻击他（“预
备攻击他”或作“说必遭遇刀
兵”）耶和華如此说：⁶你们必遭
遇黑夜，以致不见异象；又必遭
遇幽暗，以致不能占卜。日头必
向你们沉落，白昼变为黑暗。⁷先
见必抱愧，占卜的必蒙羞，都必
捂着嘴唇，因为神不应允他们。
⁸至于我，我藉耶和華的灵，满有
力量、公平、才能，可以向雅各
说明他的过犯，向以色列指出他
的罪恶。

⁹ 雅各家的首领、以色列家的
官长啊，当听我的话！你们厌
恶公平，在一切事上屈枉正直；
¹⁰以人血建立锡安，以罪孽建造
耶路撒冷。¹¹首领为贿赂行审
判；祭司为雇价施训诲；先知
为银钱行占卜。他们却倚赖耶和
華，说：耶和華不是在我们中间
吗？灾祸必不临到我们。¹²所以
因你们的缘故，锡安必被耕种像
一块田，耶路撒冷必变为乱堆；
这殿的山必像丛林的高处。

4 末后的日子，耶和華殿的山必
坚立，超乎诸山，高举过于万
岭；万民都要流归这山。²必有许
多国的民前往，说：来吧，我们
登耶和華的山，奔雅各神的殿。
主必将他的道教训我们；我们
也要行他的路。因为训诲必出于锡
安；耶和華的言语必出于耶路撒
冷。³他必在多国的民中施行审
判，为远方强盛的国断定是非。

他们要将刀打成犁头，把枪打成镰刀。这国不举刀攻击那国；他们也不再学习战事。⁴人人都要坐在自己葡萄树下和无花果树下，无人惊吓。这是万军之耶和華亲口说的。⁵万民各奉己神的名而行；我们却永永远远奉耶和華我们神的名而行。

6耶和華說：到那日，我必聚集瘸腿的，招聚被赶出的和我所惩治的。7我必使瘸腿的为余剩之民，使赶到远方的为强盛之民。耶和華要在錫安山作王治理他們，从今直到永远。8你这羊群的高台、錫安城（原文作“女子”）的山哪，从前的权柄，就是耶路撒冷民（原文作“女子”）的国权，必归与你。

9 现在你为何大声哭号呢？疼痛抓住你仿佛产难的妇人，是因你中间没有君王吗？你的谋士灭亡了吗？¹⁰锡安的民（原文作“女子”）哪，你要疼痛劬劳，仿佛产难的妇人；因为你必从城里出来，住在田野，到巴比伦去。在那里要蒙解救；在那里耶和華必救贖你脱离仇敌的手。¹¹现在有许多国的民聚集攻击你，说：愿锡安被玷污！愿我们亲眼见她遭报！¹²他们却不知道耶和華的意念，也不明白他的筹划。他聚集他们，好像把禾捆聚到禾场一样。¹³锡安的民（原文作“女子”）哪，起来踴谷吧！我必使你的角成为铁，使你的蹄成为铜。你必打碎多国的民，将他们的财献与耶和華，将他们的货献与普天下的主。

5 成群的民（原文作“女子”）
哪，现在你要聚集成队；因为
仇敌围攻我们，要用杖击打以色列
审判者的脸。

²伯利恒、以法他啊，你在犹大诸城中为小，将来必有一位从你那里出来，在以色列中为我作掌权的；他的根源从亘古，从太初就有。³耶和華必将以色列

ཐུན་བཀའ་བརྒྱན་པར་འགྱུར་བ་དང་། དེ་དག་གིས་རང་གི་རལ་གྱི་ལས་མོ་ལྷགས་དང་།
མདུང་ལས་ཐོར་བ་བཟོ་བར་བྱ། མི་རྒྱུད་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རལ་གྱི་མི་སྤར་དེ་མན་ཆད་
དམག་ཀྱང་སྤྱོད་བར་མི་འགྱུར་རོ། རོན་ཀྱང་རེ་རང་གི་རྒྱན་ཤིང་གི་སྒྲིག་དང་། མེ་ཡལ་གྱི་
འོག་ཏུ་བསྐད་དེ། ལུས་ཀྱང་དེ་དག་འཛིགས་སུ་མི་གཞུག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔྱད་ཆེན་
ནམས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤེལ་ཞལ་ལས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ལ་གང་ལ་ཞེ་ན། མི་བརྒྱུད་ཀྱང་གྱིས་རེ་
རང་གི་རྟེན་གྱི་མིང་གི་ནང་དུ་འགྲུལ་བར་བྱའི། དེད་ཅག་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་ཡ་ཏོ་སྤེལ་རང་གི་
དཀོན་མཆོག་གི་མཆོན་ནང་འགྲུལ་བར་བྱའོ།

ཨ་ལ་ཏྲ་ལྷ་ས་འདི་རྒྱུད་དུ། ཉིན་མོ་དེར་ངས་ཐེང་པོ་རྒྱམས་འགྲུག་ཅིང་། བསྐྱད་པར་གྱུར་
བ་རྒྱམས་བསྐྱུ་བ་དང་། ངས་བཅོས་པ་རྒྱམས་བསྐྱུ་བར་བྱའོ། ལྟ་བུར་ཐེང་པོ་ལྷ་ས་སུ་བཅུག་སྟེ།
ཐག་རིང་པོར་བསྐྱད་པ་ནི་མི་སྡེ་མཐུ་ལྷན་དུ་འགོད་པར་བྱའོ་གསུང་། ཕྱིར་ཆད་ཨ་ཏྲ་ལྷ་ས་
རྒྱག་ཏུ་རི་པོ་ཅི་ཨོན་དུ་དེ་དག་ལ་སྲིད་མཛད་པར་འགྱུར། གྲེ་བྱ་བོའི་སྡེ་ཏུ་དང་། ཅི་ཨོན་
གྲི་བུ་མོའི་རི་ཕུན་ཁྱོད་ལ་འདི་བཞིན་འབྱུང་འོང་། ཞེས་ན་མ་མའི་རྒྱལ་སྲིད། འོ་ན། ཡེ་ཙ་ཤ་
ལེས་གྲི་བུ་མོའི་རྒྱལ་སྲིད་ཁྱོད་ལ་སྐྱེ་བ་པར་འགྱུར་རོ།

१८ དུས་ཅི་ལ་འོ་དོད་འདོན། ཁྱོད་ནང་རྒྱལ་པོ་གང་ཡང་མེད་དམ། ཁྱོད་ཀྱི་གྲས་དཔོན་
 ཤེའམ། ཁྱོད་ལ་བུད་མེད་མངལ་མི་བདེ་བ་ལྟ་བུའི་ཟུག་གཟེར་གྱིས་འཐེབས་བ་ཡིན། १० གྱེ་ཙོ་
 མོན་གྱི་བུ་མོ། མནར་བར་གྱུར་ཅིག་དང་། བུད་མེད་མངལ་མི་བདེ་བ་དང་འབྲ་བར་སྟེ་གཟེར་
 ཁྱོད་ལ་འབྲུང་བར་གྱུར་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ཁྱོད་ཤོད་ཁྱེར་ལས་ཐོན་ཏེ། ཐང་ལ་གནས་
 ཤིང་། བླ་ལེམ་གྱི་བར་དུ་འགོ་བར་འགྱུར། དེར་ཁྱོད་ཐར་ཞིང་། དག་བོའི་ལག་བ་ལས་ཡ་རྟོ་
 ལྷས་ཁྱོད་བསྐལ་བར་འགྱུར་རོ། ११ ད་མི་བརྒྱད་མང་ཙམ་ཁྱོད་ལ་སྐོལ་དུ་འདུས་ཤིང་། དེ་
 བརྒྱགས་སུ་རྒྱག་ལ། དེད་རང་གི་མིག་གིས་ཙོ་མོན་ལ་བལྟ་བར་ཤོག་ཅེས་ཟེར། १२ འོན་ཀྱང་
 དེ་དག་གིས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་མཁྱེན་རྒྱ་ཡང་མི་ཤས་ཏེ། ཁོང་གི་ཐུགས་བསམ་ཡང་མི་རྟོགས་སོ། དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་དེ་དག་གཡུལ་འཐག་གི་བང་ཁོད་བཞིན་དུ་སྤངས་པར་མཛད་
 བའི་ཕྱིར་རོ། १३ གྱེ་ཙོ་མོན་གྱི་བུ་མོ་ལོངས་ལ། ལྷ་ཡིས་སྒྲོར་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དས་ཁྱོད་ཀྱི་
 ར་ཙོ་རྒྱགས་དང་མིག་བ་རྣམས་ར་གན་དུ་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་བརྒྱད་མང་པོ་དུམ་བུར་
 བལྱབ་སྟེ། དེ་དག་གི་བཅོམ་ནོར་ཡ་རྟོ་སྤེལ་བཟོ་ཞིང་། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལ་དེ་
 དག་གི་རྒྱ་ནོར་འབུལ་བར་འགྱུར་རོ།

5 གྲེ་དམག་དབུང་ནམས་ཀྱི་བྱ་མོ་ཁྱེད། ད་རང་དམག་དབུང་བཞིན་ཁྱེད་ཚྭ་གས་ལ། རེད་
མཐའ་སྐྱོར་ཁྱིང་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི། མི་དཔོན་དབྱུག་མས་འགྲམ་བར་བརྟེན་འོང་།

འདོན་གྱི་བེད་ལེ་ཉེས་ཞེས་རང་། ལུ་དྲུའི་སྒོར་ནང་ཁྱོད་རྒྱུང་ན་ཡང་། ཞེས་ར་ཞེས་ལ་གླིང་
 སྒྱིང་མཛད་པའི། མི་དཔོན་ཁྱོད་ལས་ང་ལ་འབྱུང་འོང་། ཁོང་འབྱོན་པ་སྤར་ཐོག་མ་ལས་སོ།
 འཁྱེ་གཞེར་འཐེབས་པ་ལ་སྐྱེ་བའི་བར། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་མ་གྱི་འདོར་བར་བྱ། དེའི་འོག་ཏུ་
 དེའི་སྤུན་ཕྱི་ལུས་རྒྱལ་། ཞེས་ར་ཞེས་བུ་བརྒྱུད་རྩར་འཁོར་འོང་། ཅེས་ཁོང་ལང་ཁིང་ལྟ་

སྒྲིའི་མཐུ་དང་། ཡུ་སྤེ་དེའི་དགོན་མཆོག་མཆོན་གྲགས་ངོས་སྒྲིང་ཁིང་དེ་དག་འཕྲུགས་པར་
འགྱུར་བས། ད་ཁོང་ས་མཐའི་བར་འཕགས་པར་འགྱུར། ལྷོས་བྱ་འདི་ཞི་བདེའི་རྒྱར་འགྱུར་
འོང་། **ཨ་སྤར་པ་**ཡུལ་དུ་བསྐྱེབ་པའི་ཚེ། དེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་སུ་འཛུལ་དུས། དེད་ཀྱིས་དེ་
ལ་རྩི་བོ་བདུན་དང་། དེད་དཔོན་བརྒྱད་མཉམ་དམག་རྒྱབ་པར་བྱ། ལྷོ་ཚོས་**ཨ་སྤར་ཡུལ་**
རལ་གྱི་དང་། **ནིམ་རྩྭ་ཡུལ་**ཀྱི་རྩེན་པ་མཉམ་གཞིམ། **ཨ་སྤར་པ་**དེད་ཡུལ་དུ་འོང་ཁིང་། དེད་
ཀྱི་ས་མཆོམས་ལ་འགོམ་པའི་ཚེ། ཁོང་གིས་དེད་དེ་རྣམས་ལས་སྒྲོབ་འགྱུར། ¹ **ཡ་ཀོབ་ཀྱི་**མི་ཕྱི་
ལུས་རྣམས་ནི། མི་བརྒྱད་མང་བོ་ཡི་གཞུང་དཀྱིལ་དུ། མི་ལ་མི་སྐྱག་པ་དང་མི་ཡི། བྱ་རྣམས་
ཀྱི་ཕྱིར་དུ་མི་སྤོང་བའི། ཡ་རྩོ་སྤེའི་ཟེལ་པ་དང་རྩ་ཐོག་གི། དྲག་ཆར་ཇི་བཞིན་འགྱུར་བར་
འགྱུར་རོ། ² **ཡ་ཀོབ་ཀྱི་**ལྷག་ལུས་ཀྱང་ཕྱི་པའི་དཀྱིལ་དང་མི་ཕྱེ་མང་པོའི་ཁྲིད་དུ། རགས་ཀྱི་
དུད་འགྲོའི་དཀྱིལ་ན་སེང་གེ་དང་ལྷག་ཁྱུ་ནང་སེང་དར་མ་སྐྱེབ་པ་བཞིན་འགྱུར་བར་འགྱུར་
རོ། དེ་ནི་དེད་གསེབ་དུ་རྒྱ་དུས་རྩི་ཁིང་དུམ་བུར་གཤེག་མགོན་བྱེད་སྤྱང་མེད་པ་བཞིན་
རོ། ³ དཀྱིའི་སྤྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་སྤར་བར་བྱ། པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་པར་འགྱུར།

⁶我朝见耶和華，在至高神面前跪拜，当献上什么呢？岂可献一岁的小牛犊为燔祭吗？⁷耶和華岂喜悦千千的公羊，或是万万的油河吗？我岂可为自己的罪过献我的长子吗？为心中的罪恶献我身所生的吗？⁸世人哪，耶和華已指示你何为善。他向你所要的是什么呢？只要你行公义，好怜悯，存谦卑的心，与你的神同行。

⁹耶和華向这城呼叫，智慧人必敬畏他的名。你们当听是谁派定刑杖的惩罚。¹⁰恶人家中不仍有非义之财和可恶的小升斗吗？¹¹我若用不公道的天平和囊中诡诈的法码，岂可算为清洁呢？¹²城里的富人满行强暴；其中的居民也说谎言，口中的舌头是诡诈的。¹³因此，我击打你，使你的伤痕甚重，使你因你的罪恶荒凉。¹⁴你要吃，却吃不饱；你的虚弱必显在你中间。你必挪去，却不得救护；所救护的，我必交给刀剑。¹⁵你必撒种，却不得收割；踰橄榄，却不得油抹身；踰葡萄，却不得酒喝。¹⁶因为你守暗利的恶规，行亚哈家一切所行的，顺从他们的计谋；因此，我必使你荒凉，使你的居民令人嗤笑，你们也必担当我民的羞辱。

7 哀哉！我（或作“以色列”）好像夏天的果子已被收尽，又像摘了葡萄所剩下的，没有一挂可吃的；我心羡慕初熟的无花果。²地上虔诚人灭尽；世间没有正直人；各人埋伏，要杀人流血，都用网罗猎取弟兄。³他们双手作恶；君王徇情面，审判官要贿赂；位分大的吐出恶意，都彼此结联行恶。⁴他们最好的，不过是蒺藜；最正直的，不过是荆棘篱笆。你守望者说，降罚的日子已经来到。他们必扰乱不安。⁵不要倚赖邻舍；不要信靠密友。要守住你的口；不要向你怀中的妻提说。⁶因为，儿子藐视父亲；女儿抗拒母亲；媳妇抗拒婆婆；人的仇敌就是自己家里的人。⁷至于我，我要仰望耶和華，要等候

⁶ 我朝见耶和華，在至高神面前跪拜，当献上什么呢？岂可献一岁的小牛犊为燔祭吗？⁷耶和華岂喜悦千千的公羊，或是万万的油河吗？我岂可为自己的罪过献我的长子吗？为心中的罪恶献我身所生的吗？⁸世人哪，耶和華已指示你何为善。他向你所要的是什么呢？只要你行公义，好怜悯，存谦卑的心，与你的神同行。

⁹ 耶和華向这城呼叫，智慧人必敬畏他的名。你们当听是谁派定刑杖的惩罚。¹⁰恶人家中不仍有非义之财和可恶的小升斗吗？¹¹我若用不公道的天平和囊中诡诈的法码，岂可算为清洁呢？¹²城里的富人满行强暴；其中的居民也说谎言，口中的舌头是诡诈的。¹³因此，我击打你，使你的伤痕甚重，使你因你的罪恶荒凉。¹⁴你要吃，却吃不饱；你的虚弱必显在你中间。你必挪去，却不得救护；所救护的，我必交给刀剑。¹⁵你必撒种，却不得收割；踰橄榄，却不得油抹身；踰葡萄，却不得酒喝。¹⁶因为你守暗利的恶规，行亚哈家一切所行的，顺从他们的计谋；因此，我必使你荒凉，使你的居民令人嗤笑，你们也必担当我民的羞辱。

7 哀哉！我（或作“以色列”）好像夏天的果子已被收尽，又像摘了葡萄所剩下的，没有一挂可吃的；我心羡慕初熟的无花果。²地上虔诚人灭尽；世间没有正直人；各人埋伏，要杀人流血，都用网罗猎取弟兄。³他们双手作恶；君王徇情面，审判官要贿赂；位分大的吐出恶意，都彼此结联行恶。⁴他们最好的，不过是蒺藜；最正直的，不过是荆棘篱笆。你守望者说，降罚的日子已经来到。他们必扰乱不安。⁵不要倚赖邻舍；不要信靠密友。要守住你的口；不要向你怀中的妻提说。⁶因为，儿子藐视父亲；女儿抗拒母亲；媳妇抗拒婆婆；人的仇敌就是自己家里的人。⁷至于我，我要仰望耶和華，要等候

ངའི་དགོན་མཆོག་གིས་གསན་པར་འགྱུར། གྱེ་ངའི་དགྲ་བོ། ང་ལ་ཉལ་དགོད་མ་ཐོང་ཞིག
ང་འབྲེལ་ནའང་ལང་བར་བྱ། ལུན་པ་ལ་བསྐྱད་དུས་ཡ་ཏྲོ་མ་ངའི་འོད་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།
༩ ཁོང་གིས་ངའི་ཕྱིར་ཁྲུངས་བསྐྱལ་ནས་ངའི་ཁྲིམས་ཐག་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་ངས་ཡ་ཏྲོ་
ལྷའི་ཐུགས་ཁྲོ་སྙན་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁོང་གི་དུང་དུ་ཐྱིག་པ་བྱས་པ་ཡིན་ལོ།
ཁོང་གིས་ང་འོད་ཀྱི་ནང་དུ་དངས་ནས། ངས་ཁོང་གི་དུང་བ་ཉིད་མཇུག་བར་བྱའོ། ༡༠ ངའི་
དགྲ་བོས་དེ་མཐོང་ཞིང་། ང་ལ་ད་ཡ་ཏྲོ་མ་ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གང་ན་ཡོད་སྐྱེས་པ་དེ་ངོ་
ཚས་གཡོག་པར་འགྱུར། ངའི་མིག་གིས་དེ་མཐོང་འོང་། ད་དེ་ནི་ལམ་སྲང་རྒྱམས་ཀྱི་འདམ་
རྩབ་ལྟར་བརྩི་བར་འགྱུར།

༡༡ ཁྱོད་ཀྱི་ཆེག་པ་རྒྱལ་གྲུབ་པའི་ཚེ། ཉིན་མོ་ངེར་ཁྱོད་ཀྱི་ས་མཚམས་ཐག་རིང་བོའི་བར་
དུ་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༢ ཉིན་མོ་ངེར་དེ་དག་ནི་མ་སྲུང་ནས་མི་སེར་དང་། མི་སེར་ནས་
གཙང་བོ་དང་། རྒྱ་མཚོ་ནས་རྒྱ་མཚོ་དང་། རི་བོ་ནས་རི་བོའི་བར་དུ་ཁྱོད་རྩེ་ཕྱིན་འོང་།
༡༣ འོན་ཀྱང་ས་ལ་གནས་པ་དེ་དག་གི་ལས་འབྲས་ཀྱི་དབང་གིས་ས་གཞི་སྟོངས་པར་འགྱུར་
རོ།

༡༤ རང་གི་མི་ལྗེའམ། གཅིག་ཕུར་ནགས་གསེབ་དུ་ཀར་མེལ་གྱི་དབུས་སུ་རང་གི་ཁྱོར་སྐལ་
ཡིན་པའི་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་དབུག་པས་འཚོ་བར་གྱིས་ཤིག དེ་རྒྱམས་བྲ་ཤན་དང་གིལ་མང་ན་
ལྷ་མ་བཞིན་དུ་འཚོ་བྱ་ཆུག ༡༥ མི་སེར་ལུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཚུལ་དུ། ངས་
དེ་ལ་ངོ་མཚར་ཕྱིན་ལས་བསྐྱར་བར་བྱའོ། ༡༦ ཕྱི་པའི་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ཞིང་།
རང་ཤེད་ཚང་མའི་ཕྱིར་ངོ་ཚ་བར་འགྱུར། རང་གི་ལག་པས་ཁ་དག་བ། རྩ་བ་འགྲད་འོང་།
༡༧ དེ་དག་སྐལ་ལྷར་ཐལ་བ་ལྷག་ཅིང་། སའི་སྟོ་འགོ་བཞིན་དུ་རང་གི་ཚང་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་
ནས་འདར་གྱིན་འཐོན་པར་འགྱུར། དེ་དག་འཇིགས་ཤིང་ཡ་ཏྲོ་མ་ངེད་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གི་
ཕྱོགས་སུ་འོང་བར་འགྱུར། འོ་ན། ཁྱོད་ལ་དེ་རྒྱམས་དངངས་སྐྱག་པར་འགྱུར་རོ།

༡༨ མི་རིགས་པ་སེལ་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་ཁྱོར་སྐལ་གྱི་མི་ལྷག་མ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐྱིག་པ་ལ་འགྲོད་མི་རྩོ་
བ་ཁྱེད་ལྟ་བུའི་དགོན་མཆོག་གཞན་སུ་ཡོད། ཁོང་གིས་ཐུགས་རྩི་མཇོང་པ་ལ་ཐུགས་མཉེས་
པས། དུས་གཏན་དུ་ཐུགས་ཁྲོ་མི་འཇོག ༡༩ ཁོང་གྱུར་ནས་ངེད་ཅག་ལ་ཐུགས་བརྩེ་ཞིང་། ངེད་
ཀྱི་ཐྱིག་པ་རྒྱམས་ཞབས་འོག་གཞན་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཉེས་སྦྱོན་ཐམས་ཅད་
རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་དུ་བསྐྱར་ནས། ༢༠ ཐོན་དུས་ངེད་ཀྱི་པ་མས་རྒྱམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་
བཞིན་དུ། ཡ་ཀོབ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དང་བོ་དང་། མཁར་ར་ཉམ་ལ་བཀའ་འདྲིན་དེ་མཛོན་པར་
མཇོང་བར་འགྱུར་རོ། །

那救我的神；我的神必应允我。

⁸ 我的仇敌啊，不要向我夸耀。我虽跌倒，却要起来；我虽坐在黑暗里，耶和華却作我的光。⁹ 我要忍受耶和華的恼怒；因我得罪了他，直等他为我辨屈，为我伸冤。他必领我到光明中；我必得见他的公义。¹⁰ 那时我的仇敌，就是曾对我说耶和華你神在哪里的，他一看見这事就被羞愧遮盖。我必亲眼见他遭报；他必被践踏，如同街上的泥土。

¹¹ 以色列啊，日子必到，你的墙垣必重修；到那日，你的境界必开展（或作“命令必传到远方”）。¹² 当那日，人必从亚述，从埃及的城邑，从埃及到大河，从这海到那海，从这山到那山，都归到你这里。¹³ 然而，这地因居民的缘故，又因他们行事的结果，必然荒凉。

¹⁴ 求耶和華在迦密山的树林中，用你的杖牧放你独居的民，就是你产业的羊群。求你容他们在巴珊和基列得食物，像古时一样。¹⁵ 耶和華说：我要把奇事显给他们看，好像出埃及地的时候一样。¹⁶ 列国看见这事，就必为自己的势力惭愧；他们必用手捂口，掩耳不听。¹⁷ 他们必舔土如蛇，又如土中腹行的物，战战兢兢地出他们的营寨。他们必战惧投降耶和華，也必因我们的神而惧怕。

¹⁸ 神啊，有何神像你，赦免罪孽，饶恕你产业之余民的罪过，不永远怀怒，喜爱施恩？

¹⁹ 必再怜悯我们，将我们的罪孽踏在脚下，又将我们的一切罪投于深海。²⁰ 你必按古时起誓应许我们列祖的话，向雅各发诚实，向亚伯拉罕施慈爱。

那鸿书

ལུང་སྟོན་པ་ན་དུམ་གྱི་མདོ།

1 论尼尼微的默示，就是伊勒歌斯人那鸿所得的默示。

²耶和華是忌邪施報的神。耶和華施報大有忿怒；向他的敵人施報，向他的仇敵懷怒。³耶和華不輕易發怒，大有能力，萬不以有罪的為無罪。他乘旋風和暴風而來，雲彩為他腳下的塵土。⁴他斥責海，使海干了，使一切江河干涸。巴珊和迦密的樹林衰殘；黎巴嫩的花草也衰殘了。⁵大山因他震動；小山也都消化。大地在他面前突起；世界和住在其間的也都如此。⁶他發忿恨，誰能立得住呢？他發烈怒，誰能當得起呢？他的忿怒如火傾倒；磐石因他崩裂。

⁷耶和華本為善，在患難的日子為人的保障，並且認得那些投靠他的人。⁸但他必以漲溢的洪水淹沒尼尼微，又驅逐仇敵進入黑暗。⁹尼尼微人哪，設何謀攻擊耶和華呢？他必將你們滅絕淨盡；災難不再興起。¹⁰你們像叢雜的荊棘，像喝醉了的人，又如枯干的碎秸全然燒滅。¹¹有一人從你那里出來，圖謀邪惡，設惡計攻擊耶和華。¹²耶和華如此說：尼尼微雖然勢力充足，人數繁多，也被剪除，歸于無有。猶大啊，我雖然使你受苦，却不再使你受苦。¹³現在我必從你頸項上折斷他的軛，扭開他的繩索。¹⁴耶和華已經出令，指着尼尼微說：你名下的人必不留後；我必從你神的廟中除滅雕刻的偶像和鑄造的偶像；我必因你鄙陋，使你歸于墳墓。

¹⁵看哪，有報好信傳平安之人的腳登山，說：猶大啊，可以守你的節期，還你所許的愿吧！因為那惡人不再從你中間經過，他已滅絕淨盡了。

2 尼尼微啊，那打碎邦國的上來攻擊你。你要看守保障，謹防道路，使腰強壯，大大勉力。

²耶和華復興雅各的榮華，好像

1 ཅི་ནི་མེད་ཆེད་དུ་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་བཀའ། མེལ་ཀོས་པ་ན་དུམ་གྱི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་མདོ་ནི།

² ཡ་རྟོ་སྤྱ་འགྲན་སེམས་ཅན་དང་། ལན་བཞེས་པའི་དཀོན་མཆོག་འོ་ན། ཡ་རྟོ་སྤྱ་ལན་བཞེས་མཁན་དང་། རྒྱལ་ལོ་འཛིན་པ་ལགས་ཏེ། ཡ་རྟོ་སྤྱ་དགྲ་ལས་ལན་བཞེས། ཁོང་ཉིད་དགའ་ཕྱིར་རྒྱལ་ལོ་འཛིན་པ་ཡ་རྟོ་སྤྱ་རྒྱལ་ལོ་འཛིན་པ་ལགས་ཏེ། སྤྱིན་ཅན་སྦྱོར་མེད་དུ་མི་ཅི། ཡ་རྟོ་སྤྱའི་ལམ་རྒྱུད་འཕྲོ་བ་དང་། རྒྱུད་དམར་གྱི་ནང་ན་མཆིས་ཏེ། སྤྱིན་ཅན་ལོང་གི་ཞབས་དུལ་ལོ། ³ རྒྱ་མཚོར་བཀྱོན་ནས་སྤྱིམ་པར་མཛད། རྒྱ་བོ་ཐམས་ཅད་སྤྱིམ་པར་མཛད། བླ་ཤན་དང་ཀར་མེལ་རྒྱུད་སོང་། ལི་བཙོན་གྱི་མེ་ཏྲག་རྟེན། ⁴ ཁོང་རྒྱུན་ལྔར་རི་བོ་རྒྱམས་འདར། རི་ཕན་རྒྱམས་འཕུ་བར་འཕྱར་ཞིང་། ཁོང་གི་དྲུང་དུ་ས་གཞི་གཡོ། འོ་ན་འཛིན་ཏེན་དང་དེ་ཡི། ནང་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་གཡོ། ⁵ ཁོང་གི་རྒྱལ་ལོ་འཛིན་པ་དུ་སྤྱ་འགྲོང་གིས། ཁོང་གི་ཁོ་གཏུམ་ནང་ན་སྤྱ་ཕྱོད་གིས། མེ་འདྲའི་ཁོང་གི་རྒྱལ་ལོ་འཛིན་པ་ལྷོ་སྤྱིམ་ཏེ། ཁོང་གིས་ཀྱིན་དེ་བཀ་རྒྱམས་ཐུར་དུ་སྤྱིམ།

⁶ ཡ་རྟོ་སྤྱ་ནི་བཟང་བོ་སྟེ། རྒྱལ་བཟུལ་ཉིན་པར་རྫོང་བཙན་ལགས། ཁོང་ལ་སྟོ་གཏད་པའི་ངོ་མཁྱེན། ⁷ ཁོང་གིས་རྒྱ་རྒྱུད་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་དུ། ས་ཆ་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པར་མཛད་པར་འཕྱར། རྒྱན་བས་པ་རོལ་བ་རྒྱམས་འདྲེད་པར་འཕྱར། ⁸ ཡ་རྟོ་སྤྱར་སྟོལ་བའི་བསམ་པ་ཅི་ཙམ། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པར་མཛད་འོང་། ཐེང་གཉིས་པར་རྒྱལ་བཟུལ་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར། ⁹ དེ་དག་ལན་མང་ཆོར་མ་རྩར་བསྐྱབས་ནས། རྒྱན་ཆང་གིས་འབང་འབང་སོང་ནས་ཡོད་མོད། སོག་རོ་རྒྱམ་བོ་རྩར་ཡོངས་སུ་བསྐྱེད་འོང་། ¹⁰ ཁྱོད་ལས་གོས་མི་ངན་པ་ཞིག་ཐོན་ནས། ཡ་རྟོ་སྤྱ་ལོ་ལོ་བའི་གཤམ་ངན་བྱེད། ¹¹ ཡ་རྟོ་སྤྱ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་། དེ་དག་སྟོབས་ཆེ་མང་ཙམ་ཡོད་ཅུང་། དེ་རྒྱམས་གཏུབ་ཅིང་འདྲེད་པར་འཕྱར་ན། ངས་ཁྱོད་ལ་འཆོ་བར་བྱས་ན་ཡང་། སྤྱིམ་པར་སྤྱོད་ལ་འཆོ་བར་མི་བྱའོ། ¹² དེ་དང་པོ་དེའི་གཏུམ་ཤིང་ཁྱོད་ལས་གཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་བཀྱིག་ཐག་རྒྱམས་ཡོངས་སུ་གཅད། ¹³ འོན་ཏེ་ཁྱོད་ཕྱིར་ཡ་རྟོ་སྤྱའི་གསུང་ནི། སྤྱིམ་ཁོང་གི་ས་བོན་མི་གདབ། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཁང་ནང་ནས་བཙོག་སྟེ། རྒྱལ་སྤྱི་རྒྱམས་ཀྱང་མེད་པར་བྱ་ཞིང་། ཁྱོད་མི་ངན་ཡིན་པས་ལྷ་ཁང་དེ་ངས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་རོ་ཁང་དུ་བྱའོ།

¹⁴ ལྟོས་ཕྱིན་བཟང་འཆད་ཅིང་ཞི་བདེ་སྟོག་པའི། ཞབས་རྒྱམས་རི་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟེང་ན་འདུག ཀྱི་ཡ་རྟོ་དུ་སྤྱ་ཆེན་རྒྱམས་བྱོས་ཤིག རང་གི་དམ་བཙས་པ་རྒྱམས་འཕུལ་བར་བྱོས། མི་ངན་ཅ་པ་ནས་བཙད་ཟེན་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ནམ་ཡང་འགོ་མི་འོང་།

2 གཙོག་པར་བྱེད་མཁན་ཁྱོད་ངོར་འོངས་པས། རྫོང་བརྟན་ཞིང་ལམ་ལ་སོ་བ་གྱིས། རང་རྟོག་ཐར་ཐར་དང་སྟོབས་ཀྱན་གྱིས། ཁྱོད་ཅག་རང་རྒྱམས་བརྟན་པར་གྱིས་ཤིག ² དེ་ཅི་ཡི་ཕྱིར་དུ་ཞེས་པ་ན། རྫོང་པ་བྱེད་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས། རྫོང་པ་དང་ཡལ་ག་བཙད་

ཡོད་ཅུང་། ཡ་རྟ་སྐུ་མེས་ར་མེས་ཀྱི་བཟུང་འདུང་། ཡ་རྟ་ལ་བཟུང་སྐུ་གནང་བར་མཛད།
 ³དཔའ་བོ་རྒྱལ་གྱི་ཕུབ་དམར་བོ་ཡོད། དམག་གི་སྒྲིབ་སྐོས་མཛལ་ཁ་གྱུར། དེ་ཤོམ་པའི་
 ཉེན་པར་ཤིང་རྟ་རྒྱལ། མེ་འབར་བའི་ལྷགས་ཀྱིས་བརྒྱན་ནས་འདུག མཛུང་རྒྱལ་གྱང་
 དག་ཏུ་དབྱུག་པར་བྱེད། ⁴ལམ་སྤང་ན་ཤིང་རྟ་རྒྱལ་རྒྱག་ཅིང་། ལམ་མདོ་ནང་དེ་རྒྱལ་ས་
 བར་ཚུར་འགྱུལ། སྤ་འབར་ལྷར་དུ་དེ་རྒྱལ་ས་སྤང་སྟེ། གནམ་སྒྲིག་ལྷར་དེ་རྒྱལ་ས་འཁྱུག་ལེ་
 འཁྱུག

⁵ཁོང་གི་དཔའ་བོ་རྒྱལ་གྱི་ཕུགས་སུ་དྲན། དེ་དག་འགྱུལ་བ་ལས་འཛོམས་འཕྱོག་ཅིང་། རྒྱུག་
 པར་འཛོག་ཏུ་ཆ་དག་བྱེད་དེ། དེ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་སྒྲིབ་ཐོག་ཤོམ་པར་བྱེད། ⁶གཙང་པོའི་སྒྲིབ་འབྲེ་
 ཞིང་རྒྱལ་ཁབ་འཛིག ⁷འདི་ལྷར་ཐག་ཆད་པར་གྱུར་བེན་པས། མོ་གོས་མེད་བཙོན་དུ་པར་
 རྒྱགས་འབྲིང། ཞལ་རྩ་མ་རྒྱལ་ས་ཕུག་རོན་གྱི་སྒྲི། འདོན་ཞིང་ཐུང་ན་དང་བྱང་དུང་གཏོང་།
 ¹ཐུར་ནི་ནི་མེ་ཆུའི་རྒྱུང་དང་འདྲ། འོན་ཀྱང་དེ་རྒྱལ་ས་འཛོམས་པར་བྱེད་ཅིང་། གེ་རེ་སྤྲོད་གེ་
 རེ་སྤྲོད་འབོད་ཀྱང་། མི་ལུས་ཀྱང་བྱི་མེག་མི་ལྟོ། ²ཁྱོད་ཀྱིས་དདུལ་དང་གསེར་རྒྱལ་ས་སྤོག་
 ཅིག་ཅི་ལ་རྟོན་ནི་དཔག་ཏུ་མེད་པས། མཛོས་པའི་ཡོ་བྱང་ཀུན་མོད་མོད་འདུག ⁷མོ་ནི་
 སྤོང་བ་དབེན་པ་སྤོངས་འདུག སྤོང་འབྲུ་ཞིང་ཕུས་མོ་འདར་བ་ནི། སྤོང་ཀུན་ལ་བྱུག་གཟེར་
 རབ་ཏུ་ཆེ། དེ་ཀུན་གྱི་གདོང་རྩི་ཡལ་ནས་འདུག

⁸ཁོང་མོའི་ཆང་དང་ཁོང་ཕུག་རྒྱལ་ས་ཀྱི། ཟས་ཐོབ་པའི་ས་ཆ་ག་ན་ཡོད། དེར་ཁོང་གེ་
 ཁོང་མོ་ཁོང་ཕུག་རྒྱལ་ས། དཀྲོག་མཁན་མེད་པར་པན་ཚུན་དུ་འཁོར། ⁹ཁོང་གསེར་རང་ཕུག་
 ལྷང་བ་བསེད་དེ། ཁོང་མོའི་དོན་དུ་སྒྲིབ་བསྐྱམས་ནས་བསད། དུག་ཕུག་ལིངས་དང་ཆང་ཐེང་
 རོས་བཀྱང་།

¹⁰ཀྱི་རྟ་དང་ཁོང་ཁྱོད་ལ་སྤང་དོ་ཞེས། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་རྟ་སྐུ་གསུང་། དུ་བའི་ནང་
 ཞོན་པ་རྒྱལ་ས་དང་སྤོག་ཁོང་དར་མ་རྒྱལ་ས་རལ་གྱིས་བཟོད་། ཁྱོད་ཀྱི་ལིངས་ས་ལས་མེད་
 པར་བྱ། སྐར་ཁྱོད་ཀྱི་ཕོ་ཉའི་སྐད་མི་ཐོས།

3 མི་སྤོག་གཙོང་པའི་གྲོང་ཁྱེར་བཀྲ་མི་ཤིས། བརྒྱན་དང་འཕྱོག་བཙོན་གྱིས་རྒྱལ་པར་གང་
 སྟེ། ལིངས་ནི་རང་ལས་འབྱུང་དུ་མི་འབྱུག་གོ།

¹རྟ་སྐུ་གི་སྐད་དང་འཁོར་ལོའི་སྐད་དང་། རྟའི་མཚོང་དཔང་དང་ཤིང་རྟ་འཕར་བའི་
 སྒྲི། ²རྟ་པའི་རལ་གྱིའི་མདངས་དང་མཛུང་སྤྱུག་སྤྱུག་ཤི་བའི་ཆོགས་དང་རོ་ཡི་རི་བོ་ཆེ།
 རོའི་ཆོང་མེད་པས་རོ་རྒྱལ་ས་ལ་སྤྱུག་བྱེད། ³མཛོས་ལ་དན་ཆོས་བྱེད་པའི་སྤྲོད་འཚོང་མའི།
 ལོག་གཡེམ་མང་བའི་རྒྱ་ཡིས་དེ་བཞིན་འབྱུང་། དེས་ལོག་གཡེམ་ངང་ནས་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་ས་
 འཚོང་། དན་ཆོས་ངང་ནས་བརྒྱུད་རྒྱལ་ས་བཙོང་བར་བྱས།

⁴རྟ་སྐུ་དང་ཁོང་ཁྱོད་ལ་སྤང་བར་བྱེད་དོ་ཞེས། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཡ་རྟ་སྐུ་གསུང་དོ། ཁྱོད་
 ཀྱི་སྤྲོད་གཡོག་འཐེན་ནས་གདོང་ལ་དག་བ། མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་ས་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་གཙེར་བྱ་དང་། རྒྱལ་
 ཁམས་རྒྱལ་ས་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱེལ་བསྐྱར་འོང་། ⁵དམ་མི་གཙང་དེ་མ་ཁྱོད་ཁར་རྒྱབ་ཅིང་། ཁྱོད་

以色列的荣华一样；因为使地空虚的，已经使雅各和以色列空虚，将他们的葡萄枝毁坏了。

³他勇士的盾牌是红的，精兵都穿朱红衣服。在他预备争战的日子，战车上的钢铁闪烁如火，柏木把的枪也抡起来了。⁴车辆在街上（或作“城外”）急行，在宽阔处奔来奔去，形状如火把，飞跑如闪电。

⁵尼尼微王招聚他的贵胄；他们步行绊跌，速上城墙，预备挡牌。⁶河闸开放，宫殿冲没。

⁷王后蒙羞，被人掳去；宫女捶胸，哀鸣如鸽。此乃命定之事。

⁸尼尼微自古以来充满人民，如同聚水的池子；现在居民却都逃跑。虽有人呼喊说：站住！站住！却无人回顾。⁹你们抢掠金银吧！因为所积蓄的无穷，华美的宝器无数。¹⁰尼尼微现在空虚荒凉，人心消化，双膝相碰，腰都疼痛，脸都变色。

¹¹狮子的洞和少壮狮子喂养之处在哪里呢？公狮母狮小狮游行、无人惊吓之地在哪里呢？¹²公狮为小狮撕碎许多食物，为母狮掐死活物，把撕碎的、掐死的充满它的洞穴。

¹³万军之耶和华说：我与你为敌，必将你的车辆焚烧成烟，刀剑也必吞灭你的少壮狮子。我必从地上除灭你所撕碎的，你使者的声音必不再听见。

3 祸哉！这流入血的城，充满谎诈和强暴，抢夺的事总不止息。

²鞭声响亮，车轮轰轰，马匹踢跳，车辆奔腾，³马兵争先，刀剑发光，枪矛闪烁，被杀的甚多，尸首成了大堆，尸骸无数，人碰着而跌倒，⁴都因那美貌的妓女多有淫行，惯行邪术，藉淫行诱惑列国，用邪术诱惑（原文作“卖”）多族。

⁵万军之耶和华说：我与你为敌；我必揭起你的衣襟，蒙在你脸上，使列国看见你的赤体，使列邦观看你的丑陋。⁶我必将可憎污秽之物抛在你身上，辱没

ལྷ་མོན་པ་ཏ་བླ་ཁྱེ་གི་མདོ།

哈巴谷书

1 ལྷ་མོན་པ་ཏ་བླ་ཁྱེ་གིས་གཟིགས་པར་གྱུར་པའི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་བཀའ་མཆོད་ནི།
 2 གྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དུས་ཅི་ཙམ་གྱི་བར་དུ་ངས་འོ་དོད་འདོན་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གསན་པར་མི་
 མཛད། མནན་པའི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངས་ཁྱེད་དུ་འོ་དོད་འདོན་བཞིན་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲིབ་པར་མི་
 མཛད། 3 ཅི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་ངན་པ་མཐོང་དུ་གནང་། ལས་ལོག་པར་ཁྱེད་གཟིགས་
 བཞིན་བཞུགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་མདུན་ན་ཆོད་བཅད་དང་དབང་ཤེད་འདུག དེར་
 འཛིང་འཁྲབ་དང་འཐབ་མོ་ཡང་། 4 དེའི་ཕྱིར་བཀའ་ཁྲིམས་ཉམས་ཏེ། ཁྲིམས་དང་པོ་ཡོངས་
 ལུ་མི་རྒྱལ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆས་མེད་པས་ཆས་དང་པོ་མཐའ་ནས་སྐྱོར་བས། ཞལ་ཆེ་ལོག་
 པར་དུ་གཅོད་དོ།

5 ཁྱེད་ཕྱི་པའི་ཁྱེད་དུ་ཡོད་པ་རྣམས་སྟོན་ཤིག་དང་། བཟ་བཞིན་ལྷག་པར་དུ་ཏ་ལས་
 ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་དུས་སུ་ངས་ལས་ཤིག་བྱེད། དེ་ནི་ཁྱེད་ལ་འཆད་ཀྱང་ཡིད་མི་ཆོས།
 6 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟོན་ཤིག་ངས་ཀྱི་པ་ངོ་ཕྱི་ལ་སྤྲོ་བའི་མི་རྒྱུད་དེ་སྤོང་སྟེ། རང་
 གི་མ་ཡིན་པའི་ས་ཆ་རྣམས་ཐོབ་དུ་དེ་དག་ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་སྒྱུ། 7 དེ་རྣམས་
 གཉན་ལ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་སྟེ། ཞལ་ཆེ་དང་ཁྲིམས་གཅོད་པ་དེ་དག་རང་ལས་འཐོན། 8 དེ་
 དག་གི་རྟ་རྣམས་གཟིགས་ལས་ཀྱང་མགྲོགས། དགོངས་མོར་འཐོན་པའི་སྤང་གི་རྣམས་ལས་
 ཀྱང་དག་དེའི་རྟ་པ་རྣམས་ཡན་ནས་འོང་། དེའི་རྟ་པ་རྒྱུད་ནས་འོང་བ་རྣམས་གོ་བོ་རང་གི་
 ལ་ཟས་ཟ་ཅ་རིངས་པ་དང་འདྲ་བར་འཐུ། 9 དེ་ཐམས་ཅད་ཆོས་དུ་འོང་ཞིང་། གདོད་པ་
 རྣམས་ཤར་རྒྱུད་ལྷར་དུ་འདུ། བཙོན་པ་བྱེ་མ་བཞིན་དུ་སྤྲད་པར་བྱེད། 10 རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་
 འཕྱ་བར་བྱེད། རྒྱལ་ཕྱན་རྣམས་བཞད་བགད་དུ་འཁྱར། རྒྱུ་རེ་རེར་བཟུས་ཏེ་དགོད་ཤོར་
 ཞིང་། སའི་ཕག་ར་བྱས་ནས་ལེན། 11 དེ་ནས་རྒྱུད་ལྷར་འཕྲོས་ཏེ། ཐིག་པར་སྤྱོད། ངའི་མཐུ་
 སྟོབས་པའི་ལྷ་ལས་ཡིན་ཞེས་སེམས་ཤིང་། ཐིག་ཅན་དུ་འཁྱར་འོང་།

12 གྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་པའི་དགོན་མཆོག་གྱེ་པའི་དམ་པ་ཉིད། ཁྱེད་ཡི་ནས་མི་ལགས་སམ། དེད་
 འཆི་བར་མི་འཁྱར། གྱེ་ཡ་ཏྲ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ཞལ་ཆེའི་ཕྱིར་བཞག་གྱེ་དགོན་མཆོག་མཐུ་
 ཐུན། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ཆད་པའི་ཕྱིར་དུ་བསྐྱོས། 13 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་དམ་པ་ལགས་པས་ངན་པར་
 གཟིགས་མི་རུས། མི་ཆངས་པ་ལ་ཁྱེད་གཟིགས་མི་ཐུབ། དེས་ན་ལོག་པར་ཅན་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་
 གཟིགས། མི་ངན་པ་རང་ལས་ལྷག་པར་ཆོས་དང་བའི་མི་དེ་མེད་པའི་ཆོ་ཁྱེད་ཅིའི་ཕྱིར་ཞལ་
 རོག་བཞུགས། 14 སྤྱིད་སྤྱོད་མེད་པའི་རྒྱ་མཚོའི་ཉ་དང་འབྲུ་ལྷར། མི་རྣམས་ཅི་ལ་མཛད།
 15 ཉ་བེར་གྱིས་དེ་ཐམས་ཅད་ཡར་འཐེན་ཞིང་། རང་གི་ཉ་དོལ་གྱིས་འཛིན་ནས། དོལ་ཆེན་
 བར་དུ་སྤྲད། དེའི་ཕྱིར་དུ་དགའ་ཞིང་ཡི་རངས་ཏེ། 16 དེའི་ཕྱིར་དུ་རང་གི་ཉ་དོལ་ལ་མཚོད་
 པ་འབྲུལ། དོལ་ཆེན་ལ་བདུག་སྤྲོས་བདུག 17 གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ངང་ནས་དེའི་ཟ་སྐལ་
 མང་ཞིང་། འཚོ་བ་ནི་ཆོས་ཡོད། དེའི་ཕྱིར་རང་གི་ཉ་དོལ་སྤྲོད་ཏེ་ཉ་ལྷ་པ་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་
 སྟོག་གཅོད་པ་ལས་སྤྲོག་གས།

1 先知哈巴谷所得的默示。

2 他说：耶和華啊！我呼求你，你不應允，要到几時呢？我因強暴哀求你，你還不拯救。3 你為何使我看見罪孽？你為何看着奸惡而不理呢？毀滅和強暴在我面前，又起了爭端和相鬥的事。4 因此律法放鬆，公理也不顯明，惡人圍困義人，所以公理顯然顛倒。

5 耶和華說：你們要向列國中觀看，大大惊奇；因為在你們的時候，我行一件事，雖有人告訴你們，你們总是不信。6 我必兴起迦勒底人，就是那殘忍暴躁之民，通行遍地，占据那不屬自己的住处。7 他威武可畏，判斷和勢力都任意發出。8 他的馬比豹更快，比晚上的豺狼更猛。馬兵踊躍爭先，都從遠方而來；他們飛跑如鷹抓食，9 都為行強暴而來，定住臉面向前，將擄掠的人聚集，多如塵沙。10 他們讥誚君王，笑話首領，嗤笑一切保障，筑垒攻取。11 他以自己的勢力為神，像風猛然刮過，顯為有罪。

12 耶和華我的神，我的圣者啊，你不是从亘古而有吗？我们必不至死。耶和華啊，你派定他为要刑罰人；磐石啊，你设立他为要惩治人。13 你眼目清淨，不看邪僻，不看奸惡；行詭詐的，你為何看着不理呢？惡人吞滅比自己公義的，你為何靜默不語呢？14 你為何使人如海中的魚，又如沒有管轄的爬物呢？15 他用鉤鉤住，用網捕獲，用拉網聚集他們；因此，他歡喜快樂，16 就向網獻祭，向網燒香，因他由此得肥美的份和富裕的食物。17 他豈可屢次倒空網羅，將列國的人時常殺戮，毫不顧惜呢？

2 我要站在守望所，立在望楼上观看，看耶和華對我說什麼話，我可用什麼話向他訴冤（“向他訴冤”或作“回答所疑問的”）。²他對我說：將這默示明明地寫在版上，使讀的人容易讀（或作“隨跑隨讀”）。³因為這默示有一定的日期，快要應驗，並不虛謊。雖然遲延，還要等候；因為必然臨到，不再遲延。

⁴迦勒底人自高自大，心不正直；惟義人因信得生。⁵迦勒底人因酒詭詐，狂傲，不住在家中，擴充心欲，好像閉閤。他如死不能知足，聚集萬國，堆積萬民都歸自己。⁶這些國的民豈不都要題起詩歌并俗語訛刺他說：禍哉！迦勒底人，

你增添不屬自己的財物，多多取人的當頭，要到幾時為止呢？⁷咬傷你的豈不忽然起來，損害你的豈不興起，你就作他們的擄物嗎？⁸因你搶奪許多的國，殺人流血，向國內的城并城中一切居民施行強暴，所以各國剩下的民都必搶奪你。

⁹為本家積蓄不義之財、在高處搭窩、指望免災的有禍了！¹⁰你圖謀剪除多國的民，犯了罪，使你的家蒙羞，自害己命。¹¹牆里的石頭必呼叫；房內的棟梁必應聲。¹²以人血建城、以罪孽立邑的有禍了！¹³眾民所勞碌得來的被火焚燒，列國由勞乏而得的歸于虛空，不都是出于萬軍之耶和華嗎？¹⁴認識耶和華榮耀的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。

¹⁵給人酒喝、又加上毒物、使他喝醉、好看見他下體的有禍了！¹⁶你滿受羞辱，不得榮耀；你也喝吧，顯出是未受割禮的！耶和華右手的杯必傳到你那里；你的榮耀就變為大大地羞辱。¹⁷你向黎巴嫩行強暴與殘害惊吓野獸的事必遮蓋你；因你殺人流血，向國內的城并城中一切居民施行強暴。

2 བདག་རང་གི་བསོ་བྱེད་ཁར་ལང་སྟེ། སྟེང་རང་གི་གནས་ས་བྱས་ཏེ། ཁོང་གིས་ང་ལ་ཅི་གསུང་བཤྭ་བ་སྟེ། བསྟན་པར་བྱ། ཡང་ངས་ཚིག་པའི་ཕྱིར་དུ་ལན་ཅི་དབུལ། འདྲེན་པ་ཡི་ཉི་མས་བཀའ་ལན་གནང་སྟེ་འདི་སྐད་དུ། ཞལ་གཟིགས་འདི་བྲིས་ལ། གསལ་པོར་སམ་ཏ་ན་མས་ཀྱི་ཁར་ཕྱོགས་ཅིག་དེ་ནི་ལྷ་པོར་བོར་སྟོག་པའི་སྐད་དུ་འོ། འདྲེན་པའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞལ་གཟིགས་འདི་ནི་བསྟོན་པའི་དུས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཡིན་པས། མཐའ་མར་རང་གི་དོན་དུ་བསྟན་ཞིང་། རྩལ་ཟེར་བར་མི་བྱའོ། དེ་འགོར་ཡང་སྟེག་ཅིག་དེ་ངས་པར་འོང་བ་སྟེ། བཤོལ་འདེབས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

ལྷ་སྟོན་ཤིག་ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་སྟིང་མི་དང་། འོན་ཀྱང་ཆོས་དང་པོ་ནི་རང་གི་དད་པས་འཛོལ་བར་འགྱུར་རོ། འོ་ན། རྩལ་ཆང་ནི་བསྟེ་ཁྱེད་མཁན་ཡིན་ཏེ། དེས་ང་རྒྱལ་སྟིང་ཅིང་། རང་བྱིས་ན་མི་གནས་པར། རང་གི་འདོད་པ་དཔུལ་བའི་ཁམས་འདར་སྟིང་པས། འཛོལ་བ་དང་འདར་སྟེ། སེམས་མི་ཆོས་པར། མི་བརྟུང་རང་གི་མདུན་དུ་སྟུང་། མི་རིགས་ཐམས་ཅད་རང་གི་དུང་དུ་སྟུང་བར་བྱེད། འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་དབེར་མི་སྤང་ངམ། བརྟན་ཤིང་ཁ་དབེར་མི་བརྟོན་དམ།

རང་གི་མ་ཡིན་པའི་འོར་སྟེལ་མཁན་བཟ་མི་ཤིས། དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ། རང་གི་ཕྱིར་གཏའ་མ་མང་པོའི་ཁས་འཁུར་བ་བཟ་མི་ཤིས། རྟོད་ཀྱི་བུན་བདག་ན་མས་སྟོབས་དུ་མི་ལང་ངམ། རྟོད་ཀྱི་སེམས་དཀྱུག་པ་ན་མས་ཀྱི་གཉིད་སད་པར་མི་འགྱུར་རམ། རྟོད་དེ་དག་གི་བཙོན་འོར་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། རྟོད་ཀྱིས་མི་བརྟུང་མང་ཙམ་བཙོན་པས། ལྷག་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྟོད་གཞིམ། མིའི་ཁྱག་འཕྱོ་བ་དང་། ལུས་ཁམས་དང་གོང་ཁྱེར་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱས་པའི་དབང་ཤིང་གྱི་ཕྱིར་དུ་འོ།

འ་རང་གི་ཆང་མཐོ་སར་བྱེད་ཅིང་། ལྷག་བསྐལ་གྱི་དབང་ལས་ཐར་དུ་རང་བྱིས་ཀྱི་ཕྱིར་མི་རིགས་པའི་ཁེ་ལེན་པ་དེ་བཟ་མི་ཤིས། རྟོད་ཀྱིས་མི་མང་པོ་རལ་ནས་རང་བྱིས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེལ་བའི་གྲོས་བྱས་ཏེ། རང་སེམས་བརྟགས་པའི་སྟོགས་པ་བྱས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཅིག་པའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་དོན་འབོད་ཅིང་། མ་གཏུང་ལ་བྱ་གཏུང་གིས་ལན་འདེབས་པར་འགྱུར་རོ། རྟོད་ཀྱིས་གོང་ཁྱེར་ཅིག་པ་དང་། ངན་པ་ཡིས་རྒྱལ་ས་འཇུག་པ་དེ་བཟ་མི་ཤིས། རྟོད་ཀྱི་ཉོ་མི་ན་མས་ཀྱིས་མེའི་དོན་དུ་ལས་བྱེད་པ་དང་། མི་རིགས་ན་མས་ཀྱིས་དོན་མེད་ཀྱི་དོན་དུ་རང་ངལ་བར་བྱེད་པ་དེ་ཡི་ཉི་མས་མིན་ནམ། འདྲེན་པའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་བྱི་མཚོ་ལྷ་གང་བ་དེ་བཞིན་དུ་ས་གཞི་ནི་ཡི་ཉི་མས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྟོགས་པས་གང་བར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་རང་གི་བྱིས་མཆོས་ལ་རང་གི་གཞོན་སེམས་བསེས་ཏེ་རྩལ་ཆང་བསྟེར་ནས། དེའི་གསང་བའི་གནས་ལ་ལྷ་བའི་ཕྱིར་བཟེ་བ་འཇུག་པ་དེ་བཟ་མི་ཤིས། ལྷ་གསལ་པའི་ཆོབ་ཏུ་རྟོད་ཁྱེལ་བས་གང་སྟེ། རྟོད་ཀྱང་འཐུང་ཞིག་དང་རང་གི་མདུན་ལྷགས་ཁེབས་མེད་དུ་བྱོས། ཡི་ཉི་མས་ལྷག་གཡས་པའི་ཕྱོད་པ་རྟོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོར་ཏེ། རྟོད་ཀྱི་གསལ་པར་ངོ་ཚད་སྟེག་པ་འཕྱོག་པར་འགྱུར། རྟོད་ཀྱི་མི་བཙོན་ལ་བྱས་པའི་དབང་ཤིང་གྱིས་རྟོད་གནན་ཞིང་། སེམས་ཅན་བསད་པའི་རྩལ་གྱིས་རྟོད་འཇིགས་ཤིང་། ལུས་ཁམས་དང་གོང་ཁྱེར་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱག་ཕོས་པ་དང་དབང་ཆོས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་འཐུང་བར་འགྱུར་རོ།

79 བཟོ་བོས་བསྐྱོར་ནས་བྱས་པའི་བཙོག་སྒྲིལ་ཅི་པམ། སྒྲིལ་སྒྲིལ་དང་རྒྱ་བསྐྱོར་པའི་སྒྲིལ་
བ་དང་། བཟོ་བོ་རང་གི་ལས་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིང་། སྒྲིལ་མི་ལུས་པའི་སྒྲིལ་འདྲས་ཅི་པམ།

79 ཤིང་ལ་གཉིད་སོད་ཅིག སྒྲིལ་མི་ལུས་པའི་རྩོམ་ལ་ལོངས་ཤིག་ཟེར་བ་དེ་བག་མི་ཤིས། དེས་
བསྐྱབ་འོང་ངམ། སྒྲིལ་ཤིག དེ་ལ་གསེར་དབུལ་བཏུམ་ཡོད་ནའང་། དེའི་ཁོག་པའི་ནང་ན་
དབུགས་ནི་ཅ་བ་ནས་མེད་དོ། 80 འོ་ན་ཀྱང་ཡ་ཤོ་སྒྲིལ་གྱི་གཞུང་ལས་ཁང་དམ་བ་ན་
བཞུགས་སོ། ས་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་སྒྲིལ་དུང་དུ་འཇམ་ཐིང་དེར་སྤྲོད་ཅིག།

3 ཤིག་གྲ་ཡོན་ཞེས་པའི་དབྱངས་བཞིན་དུ། ལྷ་སྒྲིལ་བ་དྲ་བ་ལྷན་གྱི་གསོལ་འདེབས་
ཤིག་ནི།

81 ཀྱི་ཡ་ཤོ་སྒྲིལ་གྱི་གསུང་ཆོར་ནས་ང་ནི་འཇིགས། ལོ་གངས་ནང་ཁྱེད་
ཀྱི་ཕྱིན་ལས་ལ་ཡང་སྒྲུར་སྟོག་གཞོན་། ལོ་གངས་ནང་དེ་མཛོན་དུ་
སྒྲིལ་མཛོད། ལྷགས་ཁྲིའི་ནང་ལྷགས་བཙེ་དོན།

82 ཐེ་མན་ནས་དཀོན་མཆོག་དང་། ཡ་རན་རི་ནས་དམ་པ་ལགས་པ་དེ་བྱོན་དོ། [སེ་ལྷ།]

ཁོང་གི་དཔལ་གྱིས་ནམ་མཁའ་རྒྱམས་བཀའ་སྟེ། ཁོང་གི་སྒྲོང་
པས་ས་གནི་གང་བར་ལྱུར་དོ།

83 ཁོང་གི་མདངས་ནི་འོད་དང་འདྲ་སྟེ། ཁོང་གི་ཕྱག་ལས་འོད་ཟེར་ཐོན་
མོད། དེ་ནི་ཁོང་གི་མཐུ་སྒྲོབས་ཀྱི་ཁེབས་ཡིན།

84 ཁོང་གི་སྒྲོན་དུ་རིམས་ནད་འགྲུལ་བར་བྱས། གཉན་ནད་ཀྱི་མི་
ཁོང་གི་ཞབས་རྒྱུ་སོང་།

85 ཁོང་བཞེངས་ནས་ས་གནི་བཙལ་བར་མཛོད། གཟིགས་སྒྲངས་མཛོད་དེ་མི་སྡེ་
རྒྱམས་བཏོར། གནའ་བོའི་རི་བོ་རྒྱམས་དུམ་བྱར་ཡས། རི་རྒྱ་རྒྱམས་ལུབ་
པར་ལྱུར་དོ། ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་རྒྱམས་སྒྲོན་དུས་བཞིན་ནོ།

86 ཀྱི་ཤན་གྱི་གྲར་རྒྱམས་སྒྲིག་བསྐྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་། མིང་མན་
ལུལ་གྱི་ཡོལ་བ་འདར་བར་ངས་མཛོང་།

87 ཉིད་ཀྱི་ཆེབས་རྒྱམས་དང་རྒྱམ་རྒྱལ་གྱི་ཤིང་རྩ་རྒྱམས་ལ་ཁྱེད་བཙལ་བ་ནི།
ཁྱེད་གཙང་བོ་རྒྱམས་ལ་ལྷགས་ལོག་པས་ཡིན་ནམ། ཡ་ཤོ་སྒྲིལ་རྩ་བོ་རྒྱམས་
ལ་ཁྱེད་ལྷགས་ཁྲིའི་སམ། རྒྱ་མཚོ་ལ་ཁྱེད་ལྷགས་ཁྲིའི་སམ།

88 དེ་རྒྱམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་བཀའ་བཞིན། ཁྱེད་ཀྱི་གནམ་རྩ་
རྒྱམ་པར་རྒྱུན་པར་བཏོན་དོ། [སེ་ལྷ།]

གཙང་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་སྒྲོན་ཀྱིས་ཀྱིས་ས་གནི་རྩལ།

89 རི་བོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱེད་མཇལ་བས་འདར་སོང་། རྒྱ་རྒྱམས་ལྷུབ་ནས་སོང་།
གཉིང་ཟབ་བོས་རྒྱང་བཏོན་དེ། རང་གི་ལག་པ་རྒྱམས་ཀྱིན་དུ་བཏེགས།

18 雕刻的偶像，人将它刻出来，有什么益处呢？铸造的偶像就是虚谎的师傅。制造者倚靠这哑巴偶像有什么益处呢？

19 对木偶说：醒起！对哑巴石像说：起来！那人有祸了！这个还能教训人吗？看哪，是包裹金银的，其中毫无气息。20 惟耶和華在他的圣殿中；全地的人都当在他面前肃敬静默。

3 先知哈巴谷的祷告，调用流离歌。

2 耶和華啊，我听见你的名声（或作“言语”）就惧怕。耶和華啊，求你在这些年间复兴你的作为，在这些年间显明出来；在发怒的时候以怜悯为念。

3 神从提幔而来；圣者从巴兰山临到。（细拉）他的荣光遮蔽诸天；颂赞充满大地。

4 他的辉煌如同日光；从他手里射出光线，在其中藏着他的能力。

5 在他前面有瘟疫流行；在他脚下有热症发出。

6 他站立，量了大地（或作“使地震动”），观看，赶散万民。永久的山崩裂；长存的岭塌陷；他的作为与古时一样。

7 我见古珊的帐棚遭难，米甸的幔子战兢。

8 耶和華啊，你乘在马上，坐在得胜的车上，岂是不喜悦江河、向江河发怒、向洋海发愤恨吗？

9 你的弓全然显露，向众支派所起的誓都是可信的。（细拉）你以江河分开大地。

10 山岭见你，无不战惧；大水泛滥过去，深渊发声，汹涌翻腾（原文作“向上举手”）。

1 ཡ་རྩ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་མོན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤི་ཡཱེ་ཉིན་མོ་རྣམས་སུ་ཡ་རྩ་སྤེའི་བཀའ་ཟེ་པན་ཡཱེ་བྱུང་ངོ་། དེ་ནི་ཀུ་ཤིའི་བྱ་དང་། ཀུ་ཤི་ནི་གོ་དལ་ཡཱེའི་བྱ་དང་། གོ་དལ་ཡཱེ་ནི་ཨ་མར་ཡཱེའི་བྱ་དང་། ཨ་མར་ཡཱེ་ནི་ཉིས་ཀི་ཡཱེའི་བྱ་དོ།

2 ངས་སའི་ངོས་ལས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་རྩ་སྤེའི་གསུང་ངོ་།
3 ངས་མི་དང་དྲུང་འགྲོ་གཉིས་མེད་པར་བྱ། ངས་ནམ་མཁའི་འདབ་ཆགས་དང་རྒྱ་མཚོའི་ཉ་དང་། མི་དན་པ་དང་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ས་ལས་མའི་རབས་གཅད་དོ། ཞེས་ཡ་རྩ་སྤེའི་གསུང་ངོ་།

4 ཡང་ངས་ཡ་རྩ་དྲུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་བརྒྱུང་བར་བྱ་སྟེ། ངས་གནས་འདི་ལས་པ་ལྷལ་གྱི་ཤལ་དང་། སྐྱེ་འདྲ་ལ་བརྟེན་མཁན་རྣམས་ཀྱི་མིང་སྐྱ་མ་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མེད་པར་བྱའོ།
5 དེས་མ་ཟད་ཁང་པའི་ཐོག་ཏུ་ནམ་མཁའི་ཆོགས་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱེད་པ་རྣམས་དང་། ཕྱག་འཆལ་ཞིང་། ཡ་རྩ་སྤེའི་མནའ་མ་ཟད་པར་ལྷ་མོ་ཀོམ་གྱི་མནའ་ཡང་སྐྱེལ་བ་རྣམས་དང་།
6 ཡ་རྩ་སྤེའི་ལས་འབྱམས་པ་དང་། ཡ་རྩ་སྤེའི་མ་བཅའ་མ་བསམས་པ་རྣམས་ཀྱང་མེད་པར་བྱའོ།

7 ཡ་རྩ་སྤེའི་གཙོ་བོའི་སྤྱན་རླུང་པར་སྤྲོད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྩ་སྤེའི་ཉིན་མོ་ཉེད། ཡ་རྩ་སྤེའི་དམར་མཚོད་ཅིག་བཤམས་ཏེ། མགྲོན་པོ་རྣམས་དམ་པར་མཛད་དོ།
8 ཡ་རྩ་སྤེའི་དམར་མཚོད་ཀྱི་ཉིན་མོ་དེར་སྐྱེ་དྲག་རྣམས་དང་། རྒྱལ་སྐུ་རྣམས་དང་། རྒྱལ་ཁམས་པའི་གོས་གྲོན་ཆད་ལ་ངས་ཆད་པས་གཅད།
9 ཡང་སྒོ་ཁང་སྤེད་དུ་མཚོང་ཞིང་རང་གི་དཔོན་པོའི་ཁྱིམ་འཕྲོག་བཅོམ་དང་སྐྱུ་མས་ཁེངས་ཆད་ལ་ངས་ཉིན་མོ་དེ་རང་ལ་ཆད་པས་གཅད།
10 ཉིན་མོ་དེར་ཉེད་རྒྱ་སྒོ་ལས་ཏུ་སྐྱེད་དང་། སྤང་ཕྱོགས་གཉིས་པ་ལས་ཆོ་ངེས་དང་། རི་ཕྱན་རྣམས་ལས་ཕྱིར་སྐྱ་ཆེན་པོ་འབྱུང་བར་འབྱུར་ཞེས་ཡ་རྩ་སྤེའི་གསུང་ངོ་།
11 ཀྱི་མག་ཉིས་པ་རྣམས། སྤྱོད་ཕྱགས་ཐོན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆོང་པ་ཐམས་ཅད་བསད་དེ། དདུལ་འབྱེར་མཁན་ཐམས་ཅད་ཆར་དུ་བཅད་དོ།
12 ཡང་དེའི་དུས་སུ་འབྱུང་རྒྱུ་ནི། ངས་སྒྲོན་མ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་འཆོལ་བར་བྱ་ཞིང་། སྤྱོགས་མ་ལ་བྱིང་བ་རྣམས་དང་། རང་གི་སྤྱིང་ན། ཡ་རྩ་སྤེའི་བཟང་ངན་གཉིས་པོ་མཛད་པར་མི་འབྱུར་རོ་ཟེར་བ་རྣམས་ལ་ཆད་པས་གཅད་དོ།
13 དེ་ནས་དེ་དག་གི་རྒྱ་ལོར་དཔོག་ཅིང་། ཁྱིམ་རྣམས་སྤོངས་པར་འབྱུར། དེ་དག་གིས་ཁང་པ་ཅིག་རྒྱུང་། དེར་གནས་པར་མི་འབྱུར། རྒྱན་ཆལ་རྣམས་འཕྱག་རྒྱུང་། དེའི་རྒྱན་ཆར་འབྱུང་མི་འབྱུར་རོ།

14 ཡ་རྩ་སྤེའི་ཉིན་མོ་ཆེན་པོ་དེ་ཉེད། འོ་ན་ཉེད། ཡང་དེ་ནི་ཉིན་ཏུ་རིངས་སོ་འོ་ན། ཡ་རྩ་སྤེའི་ཉིན་མོའི་སྐྱ་དེར་མི་གྲུང་པའང་དྲག་པོར་དུ་བར་བྱ།
15 ཉིན་མོ་དེ་ནི། ཕྱགས་ཁྲིའི་ཉི་མ། སྤྱག་བསྐལ་དང་འཆོར་ཁའི་ཉི་མ། སྤོང་པ་དང་སྤོངས་པའི་ཉི་མ། ལྷན་པ་དང་སེམས་པམ་པའི་ཉི་མ། སྤྱན་དང་གནམ་དྲུག་གསལ་པའི་ཉི་མ།
16 སྤོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་དང་སྤྱིང་མཐོ་

1 当犹大王亚们的儿子约西亚在位的时候，耶和華的话临到希西家的元孙，亚玛利雅曾孙，基大利的孙子，古示的儿子西番雅。

2 耶和華说：我必从地上除灭万类。
3 我必除灭人和牲畜，与空中的鸟、海里的鱼，以及绊脚石和恶人；我必将人从地上剪除。这是耶和華说的。

4 我必伸手攻击犹大和耶路撒冷的一切居民，也必从这地方剪除所剩下的巴力，并基玛林的名和祭司，
5 与那些在房顶上敬拜天上万象的，并那些敬拜耶和華指着他起誓，又指着玛勒堪起誓的，
6 与那些转去不跟从耶和華的，和不寻求耶和華也不访问他的。

7 你要在主耶和華面前静默无声，因为耶和華的日子快到。耶和華已经预备祭物，将他的客分别为圣。
8 到了我耶和華献祭的日子，必惩罚首领和王子，并一切穿外邦衣服的。
9 到那日，我必惩罚一切跳过门槛、将强暴和诡诈得来之物充满主人房屋的。
10 耶和華说：当那日，从鱼门必发出悲哀的声音，从二城发出哀号的声音，从山间发出大破裂的响声。
11 玛革提施的居民哪，你们要哀号，因为迦南的商民都灭亡了！凡搬运银子的都被剪除。
12 那时，我必用灯巡查耶路撒冷；我必惩罚那些如酒在渣滓上澄清的；他们心里说：耶和華必不降福，也不降祸。
13 他们的财宝必成为掠物；他们的房屋必变为荒场。他们必建造房屋，却不得住在其内；栽种葡萄园，却不得喝所出的酒。

14 耶和華的大日临近，临近而且甚快，乃是耶和華日子的风声；勇士必痛痛地哭号。
15 那日是忿怒的日子，是急难困苦的日子，是荒废凄凉的日子，是黑暗幽冥、密云乌黑的日子，
16 是

吹角呐喊的日子，要攻击坚固城和高大的城楼。¹⁷ 我必使灾祸临到人身上，使他们行走如同瞎眼的，因为得罪了我。他们的血必倒出如灰尘；他们的肉必抛弃如粪土。¹⁸ 当耶和华发怒的日子，他们的金银不能救他们；他的忿怒如火必烧灭全地，毁灭这地的一切居民，而且大大毁灭。

2 不知羞耻的国民哪，你们应当聚集！趁命令没有发出，日子过去如风前的糠，耶和华的烈怒未临到你们，他发怒的日子未到以先，你们应当聚集前来。³ 世上遵守耶和華典章的谦卑人哪，你们都当寻求耶和華！当寻求公义谦卑，或者在耶和華发怒的日子可以隐藏起来。

⁴ 迦萨必致见弃；亚实基伦必然荒凉。人在正午必赶出亚实突的民；以革伦也被拔出根来。⁵ 住沿海之地的基利提族有祸了！迦南、非利士人之地啊，耶和華的话与你反对，说：我必毁灭你，以致无人居住。⁶ 沿海之地要变为草场，其上有牧人的住处和羊群的圈。⁷ 这地必为犹大剩下的人所得；他们必在那里牧放群羊，晚上必躺卧在亚实基伦的房屋中；因为耶和華他们的神必眷顾他们，使他们被掳的人归回。

⁸ 我听见摩押人的毁谤和亚扪人的辱骂，就是毁谤我的百姓，自夸自大，侵犯他们的境界。⁹ 万军之耶和華以色列的神说：我指着我的永生起誓：摩押必像所多玛，亚扪人必像蛾摩拉，都变为刺草、盐坑、永远荒废之地。我百姓所剩下的必掳掠他们；我国中所余剩的必得着他们的地。¹⁰ 这事临到他们是因他们骄傲，自夸自大，毁谤万军之耶和華的百姓。¹¹ 耶和華必向他们显可畏之威，因他必叫世上的诸神瘦弱。列国海岛的居民各在自己的地方敬拜他。

མཐོ་རྒྱམས་ལ་དམག་དུང་དང་། ཀི་གི་སྒྲོག་པའི་ཉི་མ་ལགས་སོ། ¹⁷ ཡང་མི་རྒྱམས་ཞེས་བ་
ཉམས་འབྲུལ་བའི་བར་དུ་ངས་དེ་དག་ལ་སྤྱུག་བསྐྱལ་འབབས་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་
དག་གིས་ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་སྤྱུག་པ་བྱས་པས། དེ་དག་གི་ཁྲག་ནི་རྩལ་བཞིན་དུ་དང་། ཤ་ནི་སྤྲི་བ་
བཞིན་དུ་རྩུང་བར་འབྱུར་། ¹⁸ ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་སྤྱུགས་ཁྲོའི་ཉེན་མོར། དེ་དག་རང་གི་དབྱེ་ལ་ལམ་
གསེར་གྱིས་དེ་དག་བསྐྱལ་བར་མི་རུས་གྱིས། ཁོང་གི་འགྲན་སེམས་ཀྱི་མེས་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་
ཅད་ཟ་བར་འབྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་ལུགས་སུ་ཡུལ་མི་ཐམས་
ཅད་མེད་པར་མཛད་ཅིང་སྤྱབ་པར་འབྱུར་རོ།

2 ཁྱོད་ཅག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ཤིག འོ་ན། འདུས་ཤིག གྲེ་ངོ་ཆ་མེད་པའི་མི་བརྒྱད།
³ བཀའ་རྒྱུར་མ་འབྲུང་བའི་གོང་དུ་དང་། ཉེན་མོ་དེར་སོགས་ཉམས་མ་འདས་པའི་གོང་
དུ་དང་། ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་སྤྱུག་པ་ཁྱོད་ལ་མ་འཕྱོག་པའི་གོང་དུ་དང་། ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་སྤྱུགས་ཁྲོའི་
ཉེན་མོ་དེ་ཁྱོད་ལ་མ་འབབ་པའི་གོང་དུ་འདུས་ཤིག རྒྱེ་ཁོང་གི་བཀའ་བཞིན་སྦྱོང་པའི་
ཡུལ་ནང་ཡོད་པའི་སེམས་དུལ་པོ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་ཞིག་དང་བ་ཉེད་འཛོལ་
ཞིག་སེམས་དུལ་བ་འཛོལ་ཞིག་དང་། ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་སྤྱུགས་ཁྲོའི་ཉེན་མོ་དེར་ཁྱོད་ཅག་འཆབ་
པར་འབྱུར་ལས་ཆ།

⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ག་རྩ་སྤངས་ནས། ལས་ཀ་ལོན་སྟོངས་ཤིང་། ཉི་མའི་གུང་དུ་ལས་དོད་
བསྐྱད་དེ། ཞིག་རོན་ཅ་བ་ནས་འབོག་པར་འབྱུར་རོ། ⁵ རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ལ་གནས་པ་རྒྱམས་
སམ། ཀེ་རེད་པའི་མི་བརྒྱད་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་བཀས་སྤང་བས། ཁྱོད་ཆོ་བརྟེ་མི་ཤིས།
གྲེ་ཀ་ན་ལས་ནས། ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་ཡུལ། མི་གཅིག་ཀྱང་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་ངས་ཁྱོད་མེད་
པར་བྱའོ། ⁶ དེ་ནས་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ནི་ལུག་རྩེ་རྒྱམས་ཀྱི་འཛོལ་དང་། ལུ་ལུ་དང་། ལུགས་
ཀྱི་ཉམས་རྒྱམས་སུ་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། ⁷ ཡང་འགྲམ་དེ་ཡ་རུ་དྲུའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷག་མའི་
དོན་དུ་འབྱུར་ཁོང་། དེར་འཛོལ་ལ་ཁྱེར་ཁོང་། དགོངས་མའི་དུས་སུ་ལས་ཀ་ལོན་གྱི་བྱིས་
རྒྱམས་ན་ཉལ་བར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་དེ་དག་གི་དགོན་མཚོག་གིས་སྤར་
ཡང་གཟིགས་ཤིང་། དེ་དག་གི་བཙོན་གྱི་ལུགས་དེ་མེད་པར་མཛད་འོང་།

⁸ ངས་མོ་ལས་ཀྱི་སྤྱད་སྤྱོད་དང་། ལས་མོན་གྱི་སྤྱད་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོག་དན་རྒྱམས་གསན་བྱང་། དེ་
དག་གིས་ངའི་མི་སྤེལ་སྤྱད་དེ། དེའི་ས་མཚམས་ལ་སྤང་ཁོང་། རང་མཐོང་བསྐྱེད་པར་བྱས་
པས། ⁹ དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་
ཉིད་ཀྱི་དབྱེ་མནའ་བཞེས་ཤིང་འདི་སྤྱད་དུ། ཅི་ནས་ཀྱང་མོ་ལས་ནི་སོ་དོམ་ཉ་བྱ་དང་། ལས་
མོན་པའི་སྤྱད་རྒྱམས་གོ་མོ་རྩ་ཉ་བྱ་འབྱུར་བ་མ་ཟད། ལྷང་ཆོར་དང་། བ་ཆོ་ཅན་དང་། རྒྱན་
དུ་སྟོངས་པའི་གནས་སུ་འབྱུར་ཁོང་། ངའི་མི་སྤེལ་སྤྱུག་མས་དེ་དག་འཕྱོག་སྤྱེ། ངའི་མི་སྤེལ་
ཕྱི་ལུས་གྱིས་དེ་དག་བདོག་པར་འབྱུར་རོ། ¹⁰ འདི་ནི་དེ་དག་རང་གི་ང་རྒྱལ་གྱིས་རྒྱན་ཏེ་
འབྲུང་བར་འབྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་ཞེས་སྤྱད་
དེ། ལྷང་ཁོང་། རང་མཐོང་བསྐྱེད་དོ། ¹¹ ཡ་ཏོ་སྤྲི་ལ་དེ་དག་ལ་འཇིགས་སུ་རུང་བར་འབྱུར་བས།
ས་གཞིའི་རྩ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་བསྐྱམ་པར་འབྱུར་བ་དང་། མི་ཀུན་གྱིས་རེ་རང་གི་གནས་
སུ་མ་ཟད། སྤོང་ཕན་གྱི་ཕྱི་བ་ཀུན་གྱིས་ཀྱང་ཁོང་ལ་རིམ་འགོ་བྱེད་འོང་།

༡༢ གྲུ་གྲུ་པ། རྒྱུད་རྒྱལ་ཁྱེད་དཔེ་རལ་གྱིས་འགྲུམ་པར་འཇུར་བ་ལས།

༡༣ ཁོང་གིས་བྱང་གི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ལག་པ་བརྒྱུད་ས་ནས་མ་སྤར་བཤེག་སྟེ། བྱི་བྱི་མེ་
སྟོང་ས་ཤིང་འཕྲོག་སྟོང་ཉར་སྟེམ་པར་མཛད་འོང་། ༡༤ མི་རིགས་རྒྱལ་ཁྱེད་དུང་འགྲོ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ཁྱུ་རྒྱལ་དཔེ་དབུས་སུ་ཉལ་ཏེ། རྒྱ་སྤར་དང་རྒྱ་སྤར་དཔེ་ཀ་གཞུ་རྒྱལ་སུ་གནས་
ཤིང་། དེའི་དཀར་ཁུང་རྒྱལ་ལས་དེ་དག་གིས་སྤྱ་ལེན་པའི་སྤྱ་དང་། སྤྱ་ཁང་རྒྱལ་སྟོང་ས་
པར་འཇུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་འགྲུམ་ཤིང་བསྐོས་མ་སྟེན་མོར་བཞག་པའི་ཕྱིར་རོ།
༡༥ འདི་ནི་ཆ་ན་མེད་པ་དང་བདེ་སྤྱིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་རང་གི་སྤྱིང་ན་དང་རང་རང་ཡིན་ཏེ། ད་
མིན་པ་གཞན་སུ་འདྲ་མེད་ཅེས་སྟེན་པ་དེ་ཡིན་ནོ། ད་དེ་ཅི་ཉར་སྟེང་ས་ཤིང་། དུང་འགྲོ་ཉལ་
བའི་གནས་དང་། དེའི་མདུན་ནས་ཆས་པ་རེ་རེ་ཡིས་འོ་ཤོ་སྟེན་ཞིང་། ལག་བཤེགས་གཏོང་
བར་འཇུར་རོ།

3 རོ་ལོག་མཁན་དང་། གྲིབ་ཅན་དང་། དབང་ཤེད་བྱེད་པའི་གྲོང་ཁྱེད་དེ་ལ་བག་མི་ཤིས།
༡ དེས་བཀའ་ལའང་མ་ཉན། ཞལ་གདམས་ཀྱང་མ་སྦངས། ཡ་ཏྲོ་སྤྱ་ལ་སྟོན་གདོང་ཡང་མ་
བྱས། རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་འཁོར་དུ་ཡང་མ་འོངས་སོ། ༢ དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་དཔོན་
རྒྱལ་ནི་རར་སྒྲུབ་འདོན་པའི་སེང་གེ་དང་། ཁྲིམས་དཔོན་རྒྱལ་ནི་དགོངས་མོར་འཛོན་
པའི་སྤྱང་གི་སྟེ། ནང་མོའི་བར་དུ་རུས་པ་སྤར་འཕྲོ་མི་བྱེད། ༣ དེའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་ནི་
གཏང་མེད་ཅིང་སྤྱ་ཐོག་ཅན་ནོ། དེའི་སྤྱ་རྒྱལ་གྱིས་གནས་དམ་པ་གྲིབ་ཀྱིས་བསྐོས་ཏེ།
བཀའ་ཁྲིམས་ལ་སྟོལ་བར་བྱས་སོ། ༤ དེའི་དཀྱིལ་ན་བཞུགས་པའི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱ་སྟེན་དུང་ཞིང་།
མི་རིགས་པ་མི་མཛད་པར། ནང་མོ་རེ་བཞིན་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཁྲིམས་དུང་པོ་འོད་དུ་འབྱེན་པར་
འབྱོན་ཤག་སྟེ། འོན་ཀྱང་ཆོས་མེད་མིས་ངོ་ཆ་བ་མི་ཤེས་སོ། ༥ དས་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་བཅད་
ནས་པངས། དེ་དག་གི་སྟེང་རྒྱལ་བཤེག་ལས་སྤར་རྒྱལ་སྟོང་པ་བྱས་པས། དེའི་མདུན་
ན་འགྲུལ་མཁན་སུ་འདྲ་མེད། དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེད་རྒྱལ་བཤེག་པས། དེའི་ནང་ན་མི་གང་
ཡང་མེད་པར། གཞིས་ཆགས་པ་གང་ཡང་མ་ལུས། ༦ དེའི་ཆེད་དུ་ཐག་བཅད་པ་ཐམས་ཅད་
བཞིན་དུ། ལུལ་དེ་བཅད་པར་མི་འཇུར་པའི་དོན་དུ། དས་དེ་ལ་བདག་ལ་བག་འབའ་ཞིག་
བྱེད་ཅིང་། ཞལ་གདམས་དང་དུ་ལོངས་ཤིག་བསྟེན་ཅུང་། དེ་དག་ལྷ་སོར་ལངས་ནས་རང་གི་
བྱ་བ་ཐམས་ཅད་སྟེན་པར་བྱས་སོ།

༡ དེ་བས་ན། དས་འཕྲོག་ཏུ་བཞེད་བའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཅག་ང་ལ་སྟེན་གནས་སྟོང་
ཅིག་ཅེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱ་སྟེན་གསུང་ངོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་བསྟེན་ནས། རྒྱལ་ཁམས་
རྒྱལ་བསྟེན་ནས། དཔེ་སྟེན་ཁྲོ་བ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་
ལ་འབེབས་པ་ནི་དཔེ་འདུན་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་གི་འཁྲུན་སེམས་ཀྱི་མེས་ས་ཐམས་
ཅད་འགམ་པར་འཇུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱ་མཆོན་བཅོད་ཅིང་། དབུང་པ་གཅིག་
ཏུ་དྲིལ་ནས་ཁོང་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱེད་པའི་དོན་དུ། དས་མི་རྒྱལ་གྱི་ཁ་ཐགས་སྟོང་མེད་དུ་
བྱའོ། ༡༠ དེ་ནས་ཀྱས་ཀྱི་གཙང་པོ་རྒྱལ་གྱི་པ་རོལ་ནས། ད་ལ་བརྟེན་པའི་དཔེ་མི་འབྱུང་པོ་
རྒྱལ་གྱི་བྱ་མོས་ཀྱང་བདག་ལ་འབུལ་བྱའི་མཆོད་པ་འབྱུར་འོང་། ༡༡ ཉིན་མོ་དེར་ཁྱོད་ཅག་

¹² 古实人哪，你们必被我的刀所杀。

¹³ 耶和華必伸手攻击北方，毁灭亚述，使尼尼微荒凉，又干旱如旷野。 ¹⁴ 群畜，就是各国（“国”或作“类”）的走兽必卧在其中；鹌鹑和箭猪要宿在柱顶上。在窗户内有鸣叫的声音；门槛都必毁坏，香柏木已经露出。 ¹⁵ 这是素来欢乐安然居住的城，心里说：唯有我，除我以外再没有别的；现在何竟荒凉成为野兽躺卧之处！凡经过的人都必摇头嗤笑他。

3 这悖逆、污秽、欺压的城有祸了！ ² 她不听从命令，不领受训诲，不倚靠耶和華，不亲近她的神。 ³ 她中间的首领是咆哮的狮子；她的审判官是晚上的豺狼，一点食物也不留到早晨。 ⁴ 她的先知是虚浮诡诈的人；她的祭司褻渎圣所，强解律法。 ⁵ 耶和華在她中间是公义的，断不做非义的事，每早晨显明他的公义，无日不然；只是不义的人不知羞耻。 ⁶ 我耶和華已经除灭列国的民；他们的城楼毁坏。我使他们的街道荒凉，以致无人经过；他们的城邑毁灭，以致无人，也无居民。 ⁷ 我说：你只要敬畏我，领受训诲；如此，你的住处不至照我所拟定的除灭。只是你们从早起来就在一切事上败坏自己。

⁸ 耶和華说：你们要等候我，直到我兴起掳掠的日子；因为我已经定意招聚列国，聚集列邦，将我的恼怒，就是我的烈怒，都倾在他们身上。我的忿怒如火，必烧灭全地。

⁹ 那时，我必使万民用清洁的言语好求告我耶和華的名，同心合意地侍奉我。 ¹⁰ 祈祷我的，就是我所分散的民（原文作“女子”。下同），必从古实河外

来，给我献供物。¹¹ 当那日，你必不因你一切得罪我的事自觉羞愧；因为那时我必从你中间除掉矜夸高傲之辈，你也不再于我的圣山狂傲。¹² 我却要在你中间留下困苦贫寒的民；他们必投靠我耶和華的名。¹³ 以色列所剩下的人必不作罪孽，不说谎言，口中也没有诡诈的舌头；而且吃喝躺卧，无人惊吓。

¹⁴ 锡安的民哪，应当歌唱！以色列啊，应当欢呼！耶路撒冷的民哪，应当满心欢喜快乐！¹⁵ 耶和華已经除去你的刑罚，赶出你的仇敌。以色列的王耶和華在你中间；你必不再惧怕灾祸。¹⁶ 当那日，必有话向耶路撒冷说：不要惧怕！锡安哪；不要手软！¹⁷ 耶和華你的神是施行拯救、大有能力的主。他在你中间必因你欢喜快乐，默然爱你，且因你喜乐而欢呼。¹⁸ 那些属你、为无大会愁烦、因你担当羞辱的，我必聚集他们。¹⁹ 那时，我必罚办一切苦待你的人，又拯救你瘸腿的，聚集你被赶出的。那些在全地受羞辱的，我必使他们得称赞，有名声。²⁰ 那时，我必领你们进来，聚集你们；我使你们被掳之人归回的时候，就必使你们在地上的万民中有名声，得称赞。这是耶和華说的。

གིས་ང་ལ་བརྟེན་ནས་ཐྱིག་པ་བྱས་པའི་ལས་ཀྱན་གྱི་ཕྱིར་སྐྱེད་ས་པར་མི་འགྱུར་རྟེན་དེ་ཅི་འདྲི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་ཆོངས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་ཁྱོད་ཅག་གི་ང་རྒྱལ་ཅན་དང་རང་མཐོང་ཅན་
གྱི་མི་རྣམས་གདོན་པ་དང་། སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་རི་བོ་དམ་པ་རུ་ང་རྒྱལ་གྱིས་སྐྱེས་པར་མི་
འགྱུར་རྟེན་ ལ་དང་ས་ཁྱོད་ཅག་གི་དཀྱིལ་ན་སྤྱག་གིས་གདུངས་པའི་མི་བརྒྱུད་དབུལ་པོ་
ཞིག་འཛོག་པར་བྱ། དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྤེམ་མཚན་ལ་སློག་ཏོད་པར་འགྱུར། ལྷ་མི་ར་མེལ་
གྱི་སྤྱག་མས་མི་ཆངས་པ་མི་སྦྱོང་ཅིང་། རྩན་ཆོག་མི་སྤྲོ་བར། དེ་དག་གི་ཁ་ནང་གཡོ་སྤྱུའི་ཕྱེ་
རྟེན་པར་མི་འགྱུར་གྱི། དེ་དག་ཁ་ཟས་ཟ་ཞིང་ཉལ་བ་དང་། དེ་དག་སྤྱི་ཀྱང་སྤྱག་པར་མི་
བཤོ།

ལྷ་གྱི་ཙོ་ཙོན་གྱི་བུ་མོ། སྤྱ་ལེན་ཞིག་གྱི་མིས་ར་མེལ་གྱི་སྤྱ་སྤྱོག་ཅིག་གྱི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་
མོ། རང་གི་སྤྱིང་ཆང་མ་དགའ་ཞིང་ཡི་རངས་ཤིག་ ལྷ་ཡ་ཏྲོ་སྤེམ་ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ཆད་རྣམས་
པར་བྱེད་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་དག་བོ་ཕྱི་རོལ་དུ་བསྐྱད་དེ། ཡ་ཏྲོ་སྤེམ་ར་མེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་
དཀྱིལ་ན་བཞུགས་པས། སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱག་བསྐྱེལ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། ལྷ་ཉེན་མོ་དེར་ཡེ་
ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཁྱོད་མ་འཛིགས་ཤིག་དང་། ཙོ་ཙོན་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་སྟོང་པོར་མ་གྱུར་ཅིག་
ཅས་གསུང་བར་འགྱུར་རྟེན་ ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་བཞུགས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱོག་མཆོག་ཡ་ཏྲོ་
སྤེམ་མི་མཐུ་ཐུན་ལགས་ཏེ། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་སྤྱབས་མཛད་དེ། ཁྱོད་ཁོང་གི་སྤྱགས་སུ་བབ་ནས་
དབྱེས་པར་འགྱུར། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་སྤྱགས་ཀྱི་ངང་ན་ཞལ་རྟེན་ཅིང་། དབྱངས་བཞེས་ཤིང་
ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་དགའ་མག་བར་འགྱུར་རྟེན་ ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་ཆོགས་དམ་པའི་ཕྱིར་སྤྱ་
བན་བྱེད་པ་དང་། དེའི་རྒྱུན་གྱིས་སྟོང་ཐོར་གྱི་ཁལ་ཡོད་པ་རྣམས་ངས་སྤྱད་པར་བྱ། ལྷ་གྱི་
ཏྲོ་དེའི་ཆོངས་ཁྱོད་ལ་བཅོས་པ་ཐམས་ཅད་ཆར་བཅད་དེ། ཞ་བོ་ནི་བསྐྱལ་ཏེ། བསྐྱད་པ་དེ་
སྤྱད་པར་བྱ། དེ་དག་སྐྱེད་ས་སུ་བཅུག་པའི་ཡུལ་དེ་ཀ་རྣམས་སུ་སྟོང་སྤྱ་འབྱུལ་ལེ་བ་དང་སྤྱན་
གཤམ་ཅན་དུ་བྱའོ། ལྷ་དུས་དེ་རང་ལ་ངས་ཁྱོད་ཅག་འདྲན་ཏེ། དུས་དེ་རང་ལ་ཁྱོད་ཅག་
སྤྱད་པར་ཡང་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་གི་མདུན་ལས་ཁྱོད་ཅག་གི་བཙོན་
གྱི་གནས་ཚུལ་དེ་མེད་པར་བྱེད་དུས། ས་གཞིའི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱོད་ཅག་
སྤྱན་གཤམ་དང་ཐུན་པ་དང་། སྟོང་སྤྱ་འབྱུལ་ལེ་བ་རུ་བྱེད་པར་བྱའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤེམ་གསུང་
ངོ་།།

ལུང་སྟོན་པ་དག་གྲྭ་མིའི་མདོ།

哈该书

1 ལུ་པོ་དར་ཡུས་སྤྱི་ཕྱི་ལོ་ལྷ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པ་དང་། ཟླ་བ་དེའི་ཆེས་པ་གཅིག་ལ་ཡ་ཏྲ་སྟེ་བཀའ་ཡ་ཏྲ་དུའི་དཔོན་པོ་ཤེམ་པ་ཉི་མེལ་གྱི་བྱ་བེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་དང་། ཟླ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཙྰ་ཆ་དག་གི་བྱ་ཡོ་ཤུ་མ་གཉིས་ལ་དག་གྲྭ་མི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུད་དེ་བྱུང་བ་འདི་ལྟར་རོ། 2 དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྟེ་བཀའ་ནི། མི་འདི་དག་གིས། ད་དུང་ཡང་ཡ་ཏྲ་སྟེ་པོ་བྲང་བཞེད་བར་བྱ་བའི་སྐབས་ཀྱི་དུས་ལ་མ་བབས་སོ་ཞེས་སྒྲུའོ་གསུང་། 3 ཡང་ཡ་ཏྲ་སྟེ་བཀའ་ལུང་སྟོན་པ་དག་གྲྭ་མི་རྒྱུད་དེ་འབྱོན་ནས་འདི་སྐད་དུ། 4 གྱེ་མ། ཁྱོད་ཅག་རང་གི་སྤང་ལེབ་གྱི་ཐོག་སྤྱབས་པའི་ཁྱིམ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་དང་། པོ་བྲང་འདི་ཁང་གོག་ཏུ་འཛོག་པ་དེ་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་དུས་ཡིན་ནམ། 5 དེ་བས་ན་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱོད་པའི་སྐད་དུ་ད་རང་གི་སྤྱོད་རང་གི་ལམ་རྒྱུས་ལ་གཞུང་ཞིག་ཀྱི་ཁྱོད་ཅག་གིས་མང་བོ་བཏབ་ཀྱང་ཉུང་ཅུ་སྟུ། ཟ་ཡང་མི་ཆོམ། འཕྲང་ཡང་མི་ངོམ། གོས་གོན་ཡང་མི་དྲོས། ཟླ་པས་བྱག་པ་ཅན་གྱི་ཁྱུག་མའི་ནང་དུ་སྟུ་སོག་ཏུ་སྟུ་ལ་རྒྱག་

6 དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱོད་པའི་སྐད་དུ། ཁྱོད་རང་གི་ལམ་རྒྱུས་ལ་རང་གི་སྤྱོད་གཞུང་ཞིག་འདི་རིམ་འཛོགས་ཏེ་ཤིང་དྲོངས་ཤིག་པོ་བྲང་བཞེདས་ཤིག་དང་། ང་དེ་ལ་ཡི་རང་ཞིང་། བདག་ལྷན་ནེར་བྱའོ་ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྟེ་གསུང་ངོ་། 7 ཁྱོད་ཀྱིས་མང་པོར་རེ་མོད། གྱེ་ཏྲ་ཉུང་ཅུ་བརྟེན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཁྱིམ་དུ་དངས་པའི་ཆོ་དས་དེ་ལ་སྤྱ་བཏབ། ཅི་ལ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྟེ་གསུང་། དེའི་རྒྱ་རྒྱུ་ནི། བདག་གི་པོ་བྲང་དེ་ཁང་རོལ་དུ་བཞག་ནས། ཁྱོད་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་ཁྱིམ་དུ་རྒྱག་པའི་སྤྱོད་དུའོ། 8 དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་ན་ཡོད་པའི་ནམ་མཁའ་ཆད་པས། ཟེལ་བ་མི་འབབ། སས་རང་གི་འབྲས་བྱ་བཅད་དེ། 9 དས་ས་གཞི་དང་། རི་རྒྱུས་དང་། འབྲུ་དང་། རྒྱ་ཆད་གསར་པ་དང་། འབྲུ་མར་དང་། ས་ལས་སྟེ་ཆད་དང་། མི་དང་དུང་འགྲོ་དང་། ལག་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་ཐན་པ་བཀྱག་པ་ཡིན་ནོ། ཅེས་གསུངས་སོ།

10 དེ་ནས་ཤེམ་པ་ཉི་མེལ་གྱི་བྱ་བེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་དང་། ཟླ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཙྰ་ཆ་དག་གི་བྱ་ཡོ་ཤུ་མ་གཉིས། མི་ཕྱི་ལུས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པས་ཡ་ཏྲ་སྟེ་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གི་གསུང་གི་སྒྲ་དང་། ཡ་ཏྲ་སྟེ་དེ་དག་རང་གི་དཀོན་མཆོག་གིས་མངགས་དོན་བཞིན་དུ། ལུང་སྟོན་པ་དག་གྲྭ་མིའི་ཆོག་རྒྱུས་ལ་ཉན་ཏེ། མི་རྒྱུས་ཡ་ཏྲ་སྟེ་ཞུ་སྟེ་ཐུང་འཛོགས་པར་བྱུར་ཏོ། 11 དེ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྟེ་བང་ཆེན་དག་གྲྭ་མིས་ཡ་ཏྲ་སྟེ་གསུང་ལོན་བཞིན་དུ་མི་སྟེ་ལ། བདག་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྟེ་གསུང་ངོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། 12 ཡང་ཡ་ཏྲ་སྟེ་སྤྱོད་པ་ཡ་ཏྲ་དུའི་དཔོན་པོ་ཤེམ་པ་ཉི་མེལ་གྱི་བྱ་བེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་གྱི་སེམས་དང་། ཟླ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཙྰ་ཆ་དག་གི་བྱ་ཡོ་ཤུ་མའི་སེམས་དང་། མི་སྟེ་ཕྱི་ལུས་རྒྱུས་ཀྱི་སེམས་བསྐྱལ་བས། དེ་དག་འོངས་ནས། རང་གི་དཀོན་མཆོག་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྟེ་པོ་བྲང་གི་མཁར་ལས་བྱེད་དུ་ཞུགས་སོ། 13 དེ་ནི་ལུ་པོ་དར་ཡུས་སྤྱི་ཕྱི་ལོ་ལྷ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆེས་པ་ཉི་ཤུ་བཞི་ལ་བྱུང་ངོ་།

1 大流士王第二年六月初一日，耶和華的話藉先知哈該向猶大省長撒拉鐵的儿子所羅巴伯和約撒答的儿子大祭司約書亞說： 2 萬軍之耶和華如此說：這百姓說，建造耶和華殿的時候尚未來到。 3 那時耶和華的話臨到先知哈該說： 4 這殿仍然荒涼，你們自己還住天花板的房屋嗎？ 5 現在萬軍之耶和華如此說：你們要省察自己的行為。 6 你們撒的種多，收的却少；你們吃，却不得飽；喝，却不得足；穿衣服，却不得暖；得工錢的，將工錢裝在破漏的囊中。

7 萬軍之耶和華如此說：你們要省察自己的行為。 8 你們要上山取木料，建造這殿，我就因此喜樂，且得榮耀。這是耶和華說的。 9 你們盼望多得，所得的却少；你們收到家中，我就吹去。這是為什麼呢？因為我的殿荒涼，你們各人却顧（原文作“奔”）自己的房屋。這是萬軍之耶和華說的。 10 所以為你們的缘故，天就不降甘露，地也不出土產。 11 我命干旱臨到地土、山岡、五谷、新酒，和油，並地上的出產、人民、牲畜，以及人手一切勞碌得來的。

12 那時，撒拉鐵的儿子所羅巴伯和約撒答的儿子大祭司約書亞，並剩下的百姓，都聽從耶和華他們神的話和先知哈該奉耶和華他們神差來所說的話；百姓也在耶和華面前存敬畏的心。 13 耶和華的使者哈該奉耶和華差遣對百姓說：耶和華說：我與你們同在。 14 耶和華激動猶大省長撒拉鐵的儿子所羅巴伯和約撒答的儿子大祭司約書亞，並剩下之百姓的心，他們就來為萬軍之耶和華他們神的殿做工。 15 這是在大流士王第二年六月二十四日。

2 七月二十一日，耶和華的話臨到先知哈該說：²你要曉諭猶大省長撒拉鐵的儿子所羅巴伯和約撒答的儿子大祭司約書亞，並剩下的百姓，說：³你們中間存留的，有誰見過這殿從前的榮耀呢？現在你們看着如何？豈不在眼中看如無有嗎？⁴耶和華說：所羅巴伯啊，雖然如此，你當剛強！約撒答的儿子大祭司約書亞啊，你也當剛強！這地的百姓，你們都當剛強作工，因為我與你們同在。這是萬軍之耶和華說的。⁵這是照着你們出埃及與我與你們立約的話。那時，我的靈住在你們中間，你們不要惧怕。⁶萬軍之耶和華如此說：過不多時，我必再一次震動天地、滄海，與旱地。⁷我必震動萬國；萬國的珍寶必都運來（或作“萬國所羨慕的必來到”），我就使這殿滿了榮耀。這是萬軍之耶和華說的。⁸萬軍之耶和華說：銀子是我的，金子也是我的。⁹這殿后来的榮耀必大過先前的榮耀；在這地方我必賜平安。這是萬軍之耶和華說的。

¹⁰大流士王第二年九月二十四日，耶和華的話臨到先知哈該說：¹¹萬軍之耶和華如此說：你要向祭司問律法，¹²說：若有人用衣襟兜聖肉，這衣襟挨着餅，或湯，或酒，或油，或別的食物，便算為聖嗎？祭司說：不算為聖。¹³哈該又說：若有人因摸死尸染了污穢，然後挨着這些物的哪一樣，這物算污穢嗎？祭司說：必算污穢。¹⁴於是哈該說：耶和華說：這民這國，在我面前也是如此；他們手下的各樣工作都是如此；他們在壇上所獻的也是如此。

¹⁵現在你們要追想，此日以前，耶和華的殿沒有一塊石頭垒在石头上的光景。¹⁶在那一切日子，有人來到谷堆，想得二

2 ལྷ་བ་བདུན་པ་དང་། ལྷ་བ་དེའི་ཚས་ཉི་ཤུ་གཅིག་ཞག ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་ལུང་སྟོན་པ་
 ནག་གུ་མིའི་ངང་ནས་བྱུང་སྟེ། འདི་སྐད་གསུང་། ² ད་ཡ་རུ་དྲུའི་དཔོན་པོ་ཤེ་ཨལ་ཉི་
 ཨལ་གྱི་བྱ་ཟླ་ཅེ་ཅུབ་བླ་བཤམ་དང་། ལྷ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཚ་དག་གི་སྟེ་ཡོ་ཤུ་ཨ་གཉིས་དང་། ལུལ་བ་
 རྩེ་ལུས་རྒྱམས་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་སྟོན་པར་གྱིས་ཤིག ³ ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་པོ་བྲང་འདི་
 རྩེ་མའི་ཟེལ་གྱི་ནང་ན་མཐོང་བ་སུ་ཞིག་ལུས་ཡོད་དམ། ད་ལྟ་མཐོང་བ་འདི་རི་འབྲ་འདུག
 འདི་ནི་དེ་དང་སྐར་ན་ཅིའང་མིན་པ་ཁྱོད་ཀྱི་མཐོང་སྒྲུང་ལ་མི་རིག་གས། ⁴ འོན་ཀྱང་ཀྱང་ཀྱི་ཟླ་
 ཅུབ་བླ་བཤམ། སྟོབས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག ཅས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསུང་དོ། ཡང་ཀྱི་ཡོ་ཚ་དག་
 གི་སྟེ་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལྷ་མ་ཆེན་པོ། སྟོབས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག ཡང་ཀྱི་ལུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད།
 སྟོབས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག་དང་། ལས་བྱོས་ཤིག ཅས་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསུང་དོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་
 ཞེན། ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསུང་དོ། ⁵ ཁྱོད་ཅག་མི་མེར་
 ལུལ་ནས་འཐོན་དུས་ངས་ཁྱོད་ཅག་མཉམ་བུས་པའི་ཞལ་ཆད་དང་བསྟན་ནས། ངའི་ཐུགས་
 ཉིད་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་བཞུགས་པས་ན། མ་འཇིགས་ཤིག ⁶ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། དཔྱད་ཆེན་
 གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་སྐད་གསུང་། ད་དུང་ཡང་ལན་གཅིག་དུས་རེ་ཞིག་གི་འོག་ཏུ་ངས་ནམ་
 ཁལ་འ་རྒྱམས་དང་། ས་དང་། རྒྱ་མཚོ་དང་སྐྱམ་ས་སྤུལ་བ་ལས། ⁷ ངས་མི་ཟླ་ཐམས་ཅད་སྤུལ་
 ཞིང་། མི་ཟླ་ཀྱན་གྱི་ཡིད་མཁྱེ་བའི་རྣམས་བསྐྱབ་ཅིང་། ངས་པོ་བྲང་འདི་སྟོན་ནི་བས་དགང་
 དོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསུང་དོ། ⁸ དུལ་ནི་ངའི་ཡིན། གསེར་ནི་ངའི་ཡིན།
 ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསུང་དོ། ⁹ པོ་བྲང་བྱི་མ་འདིའི་གཟི་བརྒྱན་ནི་པོ་བྲང་ལྷ་མ་
 བས་ཀྱང་ཆེ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསུང་དོ། ཡང་པོ་བྲང་འདི་ནང་
 ངས་ཞི་བདེ་བྱིན་པར་བྱའོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་གསུང་དོ།

¹⁰ རྒྱལ་པོ་དར་ཡུས་སྤིང་བྱེད་པའི་ལོ་གཉིས་པའི་ལྷ་བ་དགུ་པའི་ཚས་ཉི་ཤུ་བཞི་པའི་ཞག་
 ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་ལུང་སྟོན་པ་ནག་གུ་མིའི་ངང་ནས་བྱུང་ནས། འདི་སྐད་གསུང་། ¹¹ དཔྱད་
 ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་སྐད་གསུང་། ད་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་དུ་སྤྲོ་སྤྲོ་རྒྱམས་ལས་རྩར་གཙོད་
 གཏོང་ཞིང་དེ་དག་ལ། ¹² གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་གོས་ཀྱི་ཐུ་བའི་ནང་དུ་དམ་པ་ཡིན་
 པའི་གཞི་འཁྱེར་བ་ལས། ཐུ་བ་དེས་བག་ལེབ་བཟ། ཐུགས་སམ། རྒྱན་ཆང་དམ། འབྲུ་མར་
 རམ། གང་ཡང་བྱང་བའི་བས་ཤིག་ལ་ཐུག་ན། དེ་དམ་པར་ལུས་སམ། ལྷས་པ་ལས། ལྷ་མ་
 རྒྱམས་གྱིས་ཁྱེ་ལན་དུ། མི་ལུས་སོ་སྤྲོས་སོ། ¹³ ལྷར་ནག་གུ་མིས་སྤྲོས་པ། གལ་ཏེ་རོ་ལ་རིག་
 པས་མི་གཙོང་བར་གྱུར་པའི་མི་ཞིག་གིས་དེ་དག་ལས་གཅིག་ལ་རིག་ན། དེ་མི་གཙོང་བར་
 མི་འགྱུར་རམ། ལྷ་མ་རྒྱམས་གྱིས་ལན་དུ། འོ་ན། མི་གཙོང་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁴ དེ་ནས་ནག་
 གུ་མིས་ལན་འདེབས་ཤིང་སྤྲོས་པ། ཡ་རྟོ་སྤེའི་སྐད་དུ། དེ་བཞིན་དུ་མི་ཟླ་འདི་དང་། མི་
 རིགས་འདི་དང་། དེ་དག་གི་ལག་ལས་རེ་རེ་ཡང་ངའི་གཟིགས་སྐྱང་ལ་ཡོད་པས། དེར་དེ་
 དག་གིས་མཚོད་པ་རྒྱམས་ཀྱང་མི་གཙོང་བའོ།

¹⁵ ད་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཁྱེ་བ་ནི། ཡ་རྟོ་སྤེའི་པོ་བྲང་ལ་རྩོ་ཞིག་གི་ཁར་རྩོ་ཞིག་བཞག་པར་
 མ་བུས་པའི་ཉིན་མོ་དེ་རིང་ནས་ཡན་ལ་བསམ་སྟོན་ཐོང་ཞིག ¹⁶ ཉིན་མོ་དེ་རྒྱམས་ན། ལལ་ཉི་
 ཤུའི་ཐུང་བའི་རྩར་བྱིན་ནས། བསྟན་མིན་པ་མ་ཐོན། རྒྱན་ཆང་འདོན་པའི་འཆག་གཞིང་ལས་

བེ་ཐ་བཅུ་འཆུ་བར་བྱིན་ནས། ཉི་ཤུ་མིན་པ་མ་ཐོན། ¹⁷ འབྲུ་སྐྱེས་པའི་རྒྱུད་དང་། ཤོ་དང་།
 སེར་བའི་སྒོ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་བདེགས། དེ་ནས་ཀྱང་
 ཁྱོད་ངའི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོ་གསུང་ངོ་། ¹⁸ ཉིན་མོ་དེ་རིང་ནས་ཡན་ཆད་
 ལ་བསམ་པ་ཐོང་ཞིག་སྒྲ་བ་དགྲུ་པའི་ཆོས་པ་ཉི་ཤུ་བཞི་ནས་བཟུང་སྟེ་འཇམ། ཡ་ཏྲོ་སྤྲོ་མཆོད་
 ཁང་གི་ཞབས་གདན་བཏིང་བའི་ཉི་མ་ཡན་ཆད་ལ་བསམ་པ་ཐོང་ཞིག་ ¹⁹ ད་ཅས་ཀྱི་བར་
 དུ་ས་བོན་བང་བའི་ནང་ན་ཡོད་དམ། འོ་ན། ད་ཅས་ཀྱི་བར་དུ་རྒྱན་ཤིང་དང་། སེ་ཡབ་ཤིང་
 དང་། སེ་འབྲུ་ཤིང་དང་། ཁ་སྐྱར་པའི་ཤིང་རྣམས་ལ་མ་ཆགས་ཀྱིས། ཉི་མ་དེ་རིང་ནས་བྱིན་
 དུ་ངས་ཁྱོད་ཅག་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བས་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ།།

²⁰ སྐར་ཡང་རྒྱ་བ་དེ་ཀའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་ཞག་ ཡ་ཏྲོ་སྤྲོ་བཀའ་ལུང་སྟོན་པ་དྲག་གུ་མི་
 ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ²¹ ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་དཔོན་པོ་ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ་ལ་སྒྲོན་ཞིག་ངས་གནམ་ས་
 གཉིས་དགྲུག་པར་བྱ་སྟེ། ²² རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ཙུ་ཙེ་སྟོན་པར་བྱ་སྟེ། བྱི་པའི་རྒྱལ་
 ཁམས་རྣམས་ཀྱི་སྟོབས་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ཤིང་རྩ་རྣམས་ཞོན་མཁན་དང་སྟན་ཅིག་ཏུ་མགོ་
 ལོག་ཏུ་གཏོང་བར་བྱ། དེ་ནས་རྩ་རྣམས་ཞོན་མཁན་དང་སྟན་ཅིག་ཏུ་རྒྱུད་བར་འབྱུར་ཏེ།
 ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་སྐུན་གྱི་རལ་གྱི་ལས་རྒྱུད་བར་འབྱུར་རོ་གསུངས་སོ། ²³ དབྱང་ཆེན་
 ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོ་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་ངའི་བཅུ་པོ་ཤེ་ཨལ་རི་ཨལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ། ཉིན་མོ་དེར་
 ངས་ཁྱོད་ཐུགས་སུ་འདྲིམ་ཤིང་། ཁྱོད་སོར་གདུབ་ཏུ་བྱའོ་ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོ་གསུང་ངོ་། དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱོད་འདམས་པ་ཡིན་མོ། ཞེས་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྲོ་གསུང་ངོ་།།

十斗，只得了十斗。有人来到
 酒池，想得五十桶，只得了二十
 桶。 ¹⁷ 在你们手下的各样工作
 上，我以旱风、霉烂、冰雹攻
 击你们，你们仍不归向我。这是
 耶和華说的。 ¹⁸ 你们要追想此
 日以前，就是从这九月二十四日
 起，追想到立耶和華殿根基的日
 子。 ¹⁹ 仓里有谷种吗？葡萄树、
 无花果树、石榴树、橄榄树都没
 有结果子。从今日起，我必赐福
 与你们。

²⁰ 这月二十四日，耶和華的话二
 次临到哈该说： ²¹ 你要告诉犹
 大省长所罗巴伯说：我必震动天
 地。 ²² 我必倾覆列国的宝座，除
 灭列邦的势力，并倾覆战车和坐
 在其上的。马必跌倒，骑马的败
 落，各人被弟兄的刀所杀。 ²³ 万
 军之耶和華说：我仆撒拉铁
 的儿子所罗巴伯啊，到那日，我必
 以你为印，因我拣选了你。这是
 万军之耶和華说的。

撒迦利亚书

ལུང་སྟོན་པ་ཟ་ཀར་ཡུའི་མདོ།

1 大流士王第二年八月，耶和的话临到易多的孙子、比利家的儿子先知撒迦利亚，说：²耶和曾向你们列祖大大发怒。³所以你要对以色列人说，万军之耶和如此说：你们要转向我，我就转向你们。这是万军之耶和说的。⁴不要效法你们列祖。从前的先知呼叫他们说，万军之耶和如此说：你们要回头离开你们的恶道恶行。他们却不听，也不顺从我。这是耶和说的。⁵你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？⁶只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？他们就回头，说：万军之耶和定意按我们的行动作为向我们怎样行，他已照样行了。

⁷大流士第二年十一月，就是细罢特月二十四日，耶和的话临到易多的孙子、比利家的儿子先知撒迦利亚，说：⁸我夜间观看，见一人骑着红马，站在洼地番石榴树中间。在他身后又有红马、黄马，和白马。⁹我对与我说话的天使说：主啊，这是什么意思？他说：我要指示你这是什么意思。¹⁰那站在番石榴树中间的人说：这是奉耶和差遣在遍地走来走去的。¹¹那些骑马的对站在番石榴树中间耶和的使者说：我们已在遍地走来走去，见全地都安息平静。

¹²于是，耶和的使者说：万军之耶和啊，你恼恨耶路撒冷和犹太的城邑已经七十年，你不施怜悯要到几时呢？¹³耶和就用美善的安慰话回答那与我说话的天使。¹⁴与我说话的天使对我说：你要宣告说，万军之耶和如此说：我为耶路撒冷为锡安，心里极其火热。¹⁵我甚恼怒那安逸的列国，因我从前稍微恼

1 དར་ཡུའི་ལོ་གཞིས་པའི་རྒྱ་བ་བརྒྱད་པར་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་ནི་མིང་དོའི་ཆ་བོའམ། བེ་རེག་ཡུའི་བྱ་ཡིན་པའི་ཟ་ཀར་ཡུའི་ལུང་སྟོན་པ་ལ་བྱུང་ནས། འདི་སྐད་དུ། ² རྟུང་ཅག་གི་ཕ་མེས་རྒྱམས་ལ་ཡ་རྟོ་སྤེ་རབ་ཏུ་བྱགས་མ་དབྱེས་སོ། ³ དེ་བས་ན་རྟུང་ཅག་གི་དཀྱིལ་འདི་སྐད་སྟོ་བར་བྱས། དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་ནི། རྟུང་ཅག་དཔེ་བྱགས་སུ་འཁོར་ཞིག་ཅས་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེས་གསུང་། དེ་ནས་ང་རྟུང་ཅག་གི་བྱགས་སུ་འཁོར་བར་བྱའོ། ཞེས་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེས་གསུང་ངོ་། ⁴ རྟུང་ཅག་རང་གི་ཕ་མེས་རྒྱམས་དང་འདྲ་བར་མ་གྱུར་ཅིག་དེ་རྒྱམས་ལ་ཐུ་མའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་འབོད་སྟོག་ཅིང་། དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེས་འདི་སྐད་དུ། ང་རྟུང་རང་གི་ངན་པའི་ལས་རྒྱམས་སྤྱོད་ཞིག་ཅས་གསུང་མོད། དེ་ལ་རྒྱ་བ་མ་བཏང་པར་ང་ལ་མ་ཉན་དོ། ཞེས་ཡ་རྟོ་སྤེས་གསུང་ངོ་། ⁵ རྟུང་གི་ཕ་མེས་དེ་རྒྱམས་ག་ན་ཡོད། ཡང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་རྟག་ཏུ་འཛོའམ། ⁶ འོན་ཀྱང་ངའི་འབས་འདེགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་བསྟོར་བར་བྱས་པའི་ཆོག་དང་། བཀའ་བྱ་དེ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་རྟུང་ཅག་གི་ཕ་མེས་རྒྱམས་ལ་མ་བྱུང་ངམ། དེའང་དེ་དག་གྱུར་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བྱགས་སུ་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་དེད་ཅག་ལ་མཛད་འོས་པ་ལྟར། དེད་རང་གི་ལམ་རྒྱམས་དང་དེད་རང་གི་སྟོང་པ་རྒྱམས་དང་མཐུན་པར། དེད་ལ་མཛད་པར་བྱས་སོ།།

⁷ དར་ཡུའི་ལོ་གཞིས་པའི་རྒྱ་བ་ཤེ་བད་བྱ་བའི་རྒྱ་བ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་པར། ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་ནི་མིང་དོའི་ཆ་བོའམ། བེ་རེག་ཡུའི་བྱ་ཡིན་པའི་ཟ་ཀར་ཡུའི་ལུང་སྟོན་པ་ལ་འདི་སྐད་བྱུང་ངོ་། ⁸ མཚན་མོར་ངས་བསྟོས་པ་ལས། མི་ཞིག་རྟ་སྦྱང་བྱར་ཞོན་ཏེ། ལུང་པའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་རྟ་དས་ཤིང་གི་གསེབ་ན་འབྱེད་སྟེ། དེའི་རྒྱབ་ན་རྟ་སྦྱང་བྱ་དང་། རག་པ་དང་། དཀར་པོ་རྒྱམས་ཡོད་པ་དང་། ⁹ ངས་ཀྱི་ངའི་ཚོ་བོ། འདི་རྒྱམས་ཅི་ལགས་གསོལ་པ་དང་། བདག་ལ་གཏམ་ལབ་པའི་ཕོ་ཉ་དེས་ང་ལ། འདི་རྒྱམས་ཅི་ལགས་ངས་རྟུང་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ་སྟེས་པ་དང་། ¹⁰ རྟ་དས་ཤིང་གི་གསེབ་ན་ཡོད་པའི་མི་དེས་ང་ལ་ལན་དུ། འདི་དག་ནི་ཡ་རྟོ་སྤེས་འཛིག་རྟེན་ཀྱན་ཏུ་རྒྱ་བའི་བྱིར་མངགས་པ་རྒྱམས་ཡིན་སྟེས་སོ། ¹¹ ཡང་དེ་དག་གིས་རྟ་དས་ཤིང་གི་གསེབ་ན་འབྱེད་པའི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཕོ་ཉ་དེ་ལ་ལན་དུ། དེ་དམིག་རྟེན་ཀྱན་ཏུ་རྒྱ་བེན་ཏེ། ཀྱི་རྟོ་སྟེས་ཐམས་ཅད་འདུ་འཛི་མེད་པར། ཞི་བདེ་བར་སྟོང་དོ་ཞུས་པ་དང་།

¹² ཡ་རྟོ་སྤེའི་ཕོ་ཉ་དེས་ལན་དུ། ཀྱི་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེའི་བདུན་ཅུའི་རིང་ནས་རྟུང་གི་བྱགས་ཁོ་ཕོག་པའི་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་ཡ་རྟུ་དྲའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་ལ། ཅུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་རྟུང་གིས་བྱགས་བཅོ་བའི་འཕྲོ་གཅོད་པར་བྱ། ཞེས་གསོལ་པ་དང་། ¹³ བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ཕོ་ཉ་དེ་ལ། ཡ་རྟོ་སྤེས་གསུང་འཇམ་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་གསུང་གི་བཀའ་ལན་གནང་བ་དང་། ¹⁴ བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ཕོ་ཉ་དེས་ང་ལ། རྟུང་གིས་འབོད་སྟོག་ཅིང་འདི་སྐད་སྟོགས་ཞིག་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེས་འདི་སྐད་གསུང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་ཙོ་མོན་གྱི་བྱིར་ཆགས་སྤང་ཆེན་བོས་ཆགས་སོ། ¹⁵ མེས་སྟོང་གིས་ཡོད་པའི་བྱི་པའི་མི་བརྒྱད་

ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་ང་རབ་ཏུ་མི་དགའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཅུང་ཟད་ཅིག་མ་དགའ་བར་ཡོད་
 པ་ལས། དེ་དག་གིས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་དེ་ཆེ་བར་བྱས་སོ། ¹⁵ དེ་བས་ན་ཡ་ཏྲོ་སྤྲེལ་འདི་སྐད་གསུང་།
 ཁོ་བོས་བྱུགས་བརྩེར་དགོངས་ཏེ། ཡང་སྐུར་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་གདན་འཁོར་བ་ཡིན་ཏེ། དེར་
 འདི་པོ་བྱང་བཞེང་བར་འགྱུར། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྤྱང་དུ་ཐིག་སྐྱད་སྐྱུན་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
 དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྲེལ་གསུང་ངོ་། ¹⁶ སྤར་ཡང་སྐད་ཆེན་བོས་བོས་ཐིག་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་
 ཏྲོ་སྤྲེལ་འདི་སྐད་དུ། ཁོ་བོའི་ཁྱོང་ཁྱེར་ནམས་སྤར་བདེ་ལེགས་གྱིས་ལུང་པར་འགྱུར་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་
 སྤྲེལ་ད་དུང་ཡང་ཅི་ཙོན་གྱི་སེམས་གསོ་ཞིང་། ད་དུང་ཡང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་འདམ་པར་མཛད་
 པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

१८ ཡང་ངས་རང་གི་མིག་བཏེག་ཅིང་བསྐྱས་པ་དང་། གྲེ་རྟོ། ཅུ་ཙེ་བཞི་འདུག ། १९ ཡང་
 ངས་བདག་དང་གཤམ་བྱས་པའི་སོ་ཉ་དེ་ལ། འདི་དག་ཅི་ལགས་ལྷས་པའི་ལན་དུ་དེས་ང་
 ལ། འདི་དག་གིས་ཡ་རྩ་དྲ་དང་། མིས་ར་ཞེས་དང་། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གཏྲར་བར་བྱས་པའི་རུ་
 ཙེ་རྒྱམས་སོ་ཞེས་སྒྲས་བྱུང་། २० ཡང་ཡ་རྟོ་སྒྲས་བདག་ལ་མགར་བ་བཞི་བསྐྱན་པ་དང་།
 २१ ངས་འདི་དག་ཅི་བྱེད་དུ་འོངས་པ་ལགས་ཞེས་ལྷས་བས། ཁོང་གིས་ང་ལ་ལན་དུ། ཡ་རྩ་དྲ་
 གཏྲར་བར་བྱས་ཏེ། ལྷས་ཀྱང་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་རང་གི་མགོ་འདེགས་མ་ལུས་པའི་རུ་ཙེ་
 རྒྱམས་ནི་འདི་དག་གོ། ཡ་རྩ་དྲའི་ཡུལ་ཁམས་གཏྲར་དུ་རང་གི་རུ་ཙེ་སྐར་བར་བྱས་པའི་ཕྱི་
 པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་རུ་ཙེ་རྒྱམས་འབྲུགས་པ་དང་འཕེན་པའི་ཕྱིར་འདི་དག་འོངས་པ་ལགས་སོ་
 ཞེས་གསུངས་སོ།།

2 ལྷར་ཡང་ངས་རང་གི་མིག་བཞེག་ཅིང་བརྟམ་པ་ལས། གྲུ་ནོ། ཐིག་སྤྱང་ལག་ཏུ་ཐོགས་
 པའི་མི་ཞིག་འདུག ། ངས་སྤྱིང་གར་གཤེགས་ཞེས་སྒྲུས་པས། དེས་ང་ལ། **ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་**
 གདལ་ཅིང་། དེའི་ཞེང་དུ་ཙམ་ཡོད་པ་དང་། རིང་ཐུང་དུ་ཙམ་ཡོད་པ་བརྟ་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་
 སྒྲུས་སོ། ། ཡང་གྲུ་ནོ། བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་སོ་ཉ་དེ་བཞུད་པ་དང་། སོ་ཉ་གཞན་ཞིག་
 དེ་ལ་བསྐར་འོངས་ནས། རེ་ལ། རྒྱགས་ནས་གཞོན་ནུ་འདི་ལ། **ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་**ནི་མི་དང་དུང་
 འགྲོ་མང་དྲགས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་སྒྲུགས་རི་མེད་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་དང་འདྲ་བར་འཇུགས་
 པར་འགྱུར་རོ། ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རྟོ་སྤེའི་བཀའ་ནི། བདག་ཉིད་དེའི་ཕྱོགས་བཞིའི་མེའི་
 རྒྱགས་རི་དང་། དབུས་ཀྱི་གཟི་བརྗིད་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། །

ྔ་གྲུ་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་ལས་འབྲོས་ཤིག་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་བཀའ་ནི། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་
 ཁྱོད་ནི་ནམ་མཁའ་རྒྱུད་བཞི་བཞིན་རྒྱ་ཡན་དུ་བཀྱང་བ་ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་གསུང་ངོ་།
 ༥ བྲལ་གྱི་སྤྱོད་མཉམ་སྦྲེད་པའི་ཀྱེ་ཙོ་ཨོན་པལ་ལྷོ་གང་ལ་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་
 ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་འདྲི་རྒྱུད་གསུང་། དཔལ་འབྱོར་གྱི་དོན་དུ་ཁྱོད་བསྐྱབས་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་
 རྒྱུ་རྐྱེན་ལ་བཀྱང་བས། གང་གིས་ཁྱོད་ལ་རྟེག་པ་དེས་ཁོང་གི་སྦྱར་འབས་ལ་རྟེག་གོ། འདྲི་བས་
 བ་སྒྲིའི་ཤིག་ཁོ་བོས་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ལག་པ་ཤགས་གཏོང་ཞིང་། དེ་རྣམས་རང་གི་བྲན་བོའི་
 བཅོམ་ནོར་དུ་འཁྱུར་བ་དང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ནི་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་མངགས་པ་ཡིན་
 ངོ་འཕྲོད་པར་འཁྱུར་རོ། ༧ ཀྱེ་ཙོ་ཨོན་པལ་གྱི་སྤྱོད་སྦྱེལ་ཞིང་དགའ་མགུ་རངས་ཤིག་དེ་ཅིའི་
 ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱེ་ཏྲོ་ང་འོང་བ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གནས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲིའི་

怒我民，他们就加害过分。¹⁶ 所以耶和華如此說：現今我回到耶路撒冷，仍施怜悯，我的殿必重建在其中，准绳必拉在耶路撒冷之上。这是万军之耶和華說的。¹⁷ 你要再宣告說，万军之耶和華如此說：我的城邑必再丰盛发达。耶和華必再安慰锡安，拣选耶路撒冷。

¹⁸我举目观看，见有四角。¹⁹我就问与我说话的天使说：这是什么意思？他回答说：这是打散犹大、以色列，和耶路撒冷的角。²⁰耶和華又指四个匠人给我看。²¹我说：他们来做什么呢？他说：这是打散犹大的角，使人不敢抬头；但这些匠人来威吓列国，打掉他们的角，就是举起打散犹大地的角。

2 我又举目观看，见一人手拿准绳。²我说：你往哪里去？他对我说：要去量耶路撒冷，看有多宽多长。³与我说话的天使去的时候，又有一位天使迎着他来，⁴对他说：你跑去告诉那少年人说，耶路撒冷必有人居住，好像无城墙的乡村，因为人民和牲畜甚多。⁵耶和华说：我要作耶路撒冷四围的火城，并要作其中的荣耀。

⁶耶和華說：我从前分散你们在天的四方（原文作“犹如天的四风”），现在你们要从北方之地逃回。这是耶和華说的。⁷与巴比伦人同住的锡安民哪，应当逃脱。⁸万军之耶和華说，在显出荣耀之后，差遣我去惩罚那掳掠你们的列国，摸你们的就是摸他眼中的瞳人。⁹看哪，我（或作“他”）要向他们抡手，他们就必作服侍他们之人的掳物，你们便知道万军之耶和華差遣我了。¹⁰锡安城啊，应当欢乐歌

唱，因为我来要住在你中间。这是耶和華說的。¹¹那時，必有许多国归附耶和華，作他（原文作“我”）的子民。他（原文作“我”）要住在你中间，你就知道万军之耶和華差遣我到那里去了。¹²耶和華必收回犹太作他圣地的份，也必再拣选耶路撒冷。

¹³ 凡有血气的都当在耶和华面前
静默无声；因为他兴起，从圣所
出来了。

3 天使（原文作“他”）又指给我看：大祭司约书亚站在耶和华的使者面前；撒但也站在约书亚的右边，与他作对。²耶和華向撒但说：撒但哪，耶和華责备你！就是拣选耶路撒冷的耶和華责备你！这不是从火中抽出来的一根柴吗？³约书亚穿着污秽的衣服站在使者面前。⁴使者吩咐站在面前的说：你们要脱去他污秽的衣服；又对约书亚说：我使你脱离罪孽，要给你穿上华美的衣服。⁵我说：要将洁净的冠冕戴在他头上。他们就把洁净的冠冕戴在他头上，给他穿上华美的衣服，耶和華的使者在旁边站立。

6耶和华的使者告诫约书亚说：7万军之耶和華如此说：你若遵行我的道，谨守我的命令，你就可以管理我的家，看守我的院宇；我也要使你在这些站立的人中间来往。8大祭司约书亚啊，你和坐在你面前的同伴都当听。他们是作预兆的。我必使我仆人大卫的苗裔发出。9看哪，我在约书亚面前所立的石头，在一块石头上有七眼。万军之耶和華说：我要亲自雕刻这石头，并要在一日之间除掉这地的罪孽。10当那日，你们各人要请邻舍坐在葡萄树和无花果树下。这是万军之耶和華说的。

4 那与我说话的天使又来叫醒我，好像人睡觉被唤醒一样。²他问我说：你看见了什么？我说：我看见了一个纯金的

གཞུང་དོ། ༡༡ ཡང་ཞག་དེར་མི་བརྒྱད་དུ་མ་ཡ་ཏྱ་སྣ་དང་བེལ་ཏེ། ངའི་མི་བརྒྱད་དུ་འགྱུར་བ་དང་། ཁོ་བོ་ཁྱེད་གྱི་ཁྱེད་དུ་གནས་པར་བཟེ། དེ་ནས་ཁྱེད་གྱིས་ང་ནི་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྱ་སྣ་མངགས་མཁན་ཞིག་ལགས་པ་དོ་འཕྲོད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༢ ཡང་ཡ་ཏྱ་སྣ་མ་ཡ་ཡུལ་ཁམས་དམ་པའི་ནང་དུ་ཡ་ཏྱ་དྲ་ནི་ཉིད་གྱི་སྐྱ་སྐལ་དུ་བསྐྱམས་སྟེ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལྷར་ཡང་འདམ་པར་འགྱུར་རོ།**

༡༩ གྲུ་ཤ་བཅས་ཅད། ཡ་ཏྲ་སྒྲེལ་ཞལ་ངོར་ཁ་རོག་སྒྲིང་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་ཉིང་གྲུ་བཞུགས་གནས་དམ་པ་ལས་བཞེངས་ཟེན་པའི་ཕྱིར་རོ།

3 ཡང་དེས་ང་ལ་ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་པོ་ཉ་འདུན་དུ་མཆིས་པའི་སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་བྱ་མ་འདུག་གོ།
 དེ་ལ་སྒྲ་ཏན་གྱིས་སྐོལ་དུ་དེའི་ལག་གཡས་ན་ལངས་ནས་འདུག་གོ། ༡ ཡང་ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་
 སྒྲ་ཏན་ལ། གྲེསྒྲ་ཏན། ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་ཁྱེད་ལ་སྒྲུང་པར་མཛོད་ཅིག ཡེ་ཅུ་གཤམ་འདམས་པའི་ཡ་
 ཏྲ་སྒྲིའི་གིས་ཁྱེད་ལ་སྒྲུང་པར་མཛོད་ཅིག འདི་ནི་མའི་ནང་ནས་སྒྲུང་བའི་མགལ་ཐོ་ཞིག་
 མེན་ནམ། ༢ དེར་ཡོ་བྱ་མ་བཅོག་པའི་གོས་རྒྱམས་གསོལ་ནས། པོ་ཉ་འདུན་དུ་འབྲང་ནས་
 འདུག་གོ། ༣ ཡང་དེས་རང་གི་མདུན་དུ་སྒྲུང་བ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྒྲུང་དུ། དེ་ལས་བཅོག་པའི་
 གོས་རྒྱམས་སྒྲུང་ཅིག་ཅེས་བསྒྲོའོ། ཡང་ཁོང་གིས་དེ་ལ། གྲེ་ཏོ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་པ་ཁྱེད་ལས་
 སྤལ་ཟེན་ཏེ། ཁྱེད་ལ་གཟབ་གོས་སྒྲོན་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ༤ ཡང་ཁོང་གིས། དེའི་མགོ་
 ལ་ཐོང་ལགས་པ་སྒྲོན་ཞིག་གསུངས་པས། དེ་དག་གིས་དེའི་མགོ་ལ་ཐོང་ལགས་པ་ཞིག་གྲུང་
 བསྒྲོན་ཏེ། ན་བཟའ་ཡང་གསོལ་བར་བྱས་པ་ལས། ཡ་ཏྲ་སྒྲིའི་པོ་ཉ་དེའི་མཆན་དུ་འབྲང་ནས་
 འདུག་གོ།

ཡང་ཡ་རྟོ་སྤེལ་པོ་ཉམ་ཡོ་བྱ་ཨ་ལ་ནན་ཆགས་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ཉ་དབྱང་ཆེན་གྱི་
ཡ་རྟོ་སྤེལ་འདི་སྐད་གསུང་། གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་དཔེ་ལམ་རྣམས་ན་འགྲུལ་ཁེང་། འདི་བཀའ་སྤྱང་
ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་འདི་པོ་བང་ན་སྤེད་བྱ་ཁེང་། དཔེ་ཆོམས་རྣམས་ལ་ལྟ་བ་དང་། དས་ཁྱོད་
ལ་འདིར་འགྲོང་བའི་ཁྱོད་དུ་རྒྱ་བའི་གནས་ཀྱང་སྦྱོར་བར་བཟོ། ཉ་དེ་ཀྱེ་ཟ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་
བྱ་ཨ་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོགས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་གནས་ཡོད་པ་རྣམས། རྩར་ལ་ཉོན་ཞིག་མི་
འདི་དག་ནི་དཔེ་རྣམས་སོ་དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཁེ་ན། རྣམས་ཤིག་བདག་ཉིད་ཀྱི་བཅན་པོ་སྦྱག་མའི་མཆོན་
ཅན་དེ་དས་སྦྱོང་བར་བཟོ། ཉ་དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཁེ་ན། བདག་གིས་ཡོ་བྱ་ཨ་འདུན་དུ་བཞག་པའི་
དོད་ལ་རྣམས་ཤིག་དོ་གཅིག་པོ་དེ་ལ་སྦྱོར་བདུན་འདུག་རྣམས་ཤིག་དས་དེ་རྒྱལ་གྱིས་རྒྱ་བར་
བཟོ། ཞེས་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེལ་གསུང་དོ། ཡང་དས་ཡུལ་ཁམས་འདིའི་ཉེས་སྤིག་ནི་ཉེ་
མ་གཅིག་གི་ནང་འཁྱེར་བར་བཟོ། ཉ་ཉེན་མོ་དེར་དབྱང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤེལ་བཀའ་ནི། ཁྱོད་
ཅག་རེ་རེ་ཡིས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་ལ་རྒྱན་ཤིང་དང་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་རྒྱོག་ཏུ་ཐོད་དུ་འབོད་
བར་བཟོ། ཞེས་སྤེལ་སོ།

4 ཡང་བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ལོ་ན་དེ་སྐར་འོངས་ནས། མི་ཞིག་གི་གཞིང་སང་པ་
 ལྟར། དེའི་གཞིང་སང་པར་བྱས་ཏེ། ༡ བདག་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་མཛོང་སྐྱས་པས། དཔལ་བུས་
 དཔལ་བུས་བལྟས་པ་ལས། གྲུ་རྟོ། གསེར་ལྗང་རྩང་གི་སྟེགས་བུ་ཞིག་དང་། དེའི་ཕྱེ་ན་དེའི་ཉིང་།

དང་། དེའི་གོང་ན་དེའི་སྒྲོན་མ་བདུན་དང་། དེའི་གོང་ན་ཡོད་པའི་སྒྲོན་མ་བདུན་གྱི་ཕུ་རི་
བདུན་དང་། ³ དེའི་མདུན་དུ་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ཐོང་གཉིས་ལས། གཅིག་ཉིང་གི་གཡས་ན་
དང་། གཅིག་དེའི་གཡོན་ན་འདུག ⁴ ཡང་བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་མོ་ཉ་དེ་ལ་ངས་ལན་
བཏབ་ནས། ངའི་ཇོ་བོ། འདི་དག་ཅི་ཡིན་ཞུས་པ་དང་། ⁵ བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་མོ་
ཉ་དེས་ང་ལ་ལན་དུ། འདི་དག་ཅི་ཡིན་ཞུད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སམ་གསུངས་པས། ངས་ངའི་ཇོ་བོ།
ངས་མི་ཤེས་སོ་ཞེས་ཞུས་པ་ལས།

⁶ དེས་ལན་དུ་བདག་ལ་ན་རེ། **ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ་གྱི་ཕྱིར་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་བཀའ་མཆིད་ནི་འདི་**
ཉ་སྟེ། སྟོབས་ལས་ཀྱང་མིན། དབང་ལས་ཀྱང་མིན་གྱི། ངའི་ཐུགས་ཉེད་ལས་ཡིན་ནོ། ཞེས་
དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་གསུང་ངོ་། ⁷ གྱེ་རི་པོ་ཆེ། ཞུད་ཅི་ཡིན། **ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ་གྱི་མདུན་ན་**
ཞུད་ཐང་ག་སྟེ། ཁོས་ཟུར་དོ་འདོན་སྐབས་སུ། ཐུགས་རྗེས་གཟིགས། ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཞེས་
འབོད་སྒྲོག་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ སྐར་ཡང་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་བཀའ་བདག་ལ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་།
(**ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ་གྱི་ལག་པ་ན་མས་ཀྱིས་པོ་བྱང་འདིའི་ཞབས་གདན་བཏོང་བས། དེའི་ལག་**
པ་ན་མས་ཀྱིས་དེ་སྐབ་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཞུད་ཀྱིས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་ཐུང་ཅར་
མངགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱ་བ་ཚུང་བ་ན་མས་ཀྱི་ཉེན་མོ་ལ་
ཞུད་དུ་སད་པ་དེ་སུ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ས་ཆེན་པོ་ཀུན་ཏུ་བའི་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་སྐྱར་བདུན་
པོས་ནི། **ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ་གྱི་ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་གཏིང་དོ་ལ་ཐུགས་མཉེས་ཤིང་གཟིགས་པར་**
འགྱུར་རོ།

¹⁰ དེ་ནས་ངས་ལན་དུ་དེ་ལ། ཐུགས་བཤེད་གཡས་གཡོན་ན་ཡོད་པའི་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ཐོང་
འདི་གཉིས་པོ་ཅི་ལགས་ཞུས་ཏེ། ¹¹ སྐར་ཡང་ངས་དེ་ལ་ལན་དུ། གསེར་གྱི་ཕུ་རི་གཉིས་པོའི་
ནང་ནས་གསེར་གྱི་འབྲུ་མར་ཕྱིར་འབྲུབ་པའི་གན་དུ་ཡོད་པའི་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཡལ་འདབ་འདི་
གཉིས་པོ་ནི་ཅི་ཞིག་ལགས་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ¹² དེས་ང་ལ་ལན་དུ། འདི་དག་ཅི་ཡིན་པ་
ཞུད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སམ་གསུངས་པས། ངས་ངའི་ཇོ་བོ། ངས་མི་ཤེས་སོ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ¹³ དེས་
ང་ལ། འདི་གཉིས་པོ་ནི་ས་ཆེན་པོ་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོའི་སྐྱར་ཐུར་འབྱེང་བའི་འབྲུ་མར་གྱི་ཕུ་དེ་
གཉིས་ལགས་སོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

5 དེ་ནས་ངས་སྐར་ཡང་མིག་བཏེག་ཅིང་བཞུས་པ་ལས། རྩོམ། རྩིང་འགྲོས་བྱེད་པའི་ཤོག་
སྒྲིལ་ཞིག་འདུག ¹ ཡང་དེས་ང་ལ་ཞུད་ཀྱིས་ཅི་མཐོང་། ཞེས་གསུངས་པའི་ལན་དུ་ངས།
རྩིང་འགྲོས་བྱེད་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་རིང་ཐུང་དུ་ལུ་ཉི་ཤུ་དང་ཞིང་དུ་ལུ་བཅུ་ཐམ་པ་ཡོད་པ་ཞིག་
མཐོང་ངོ་ཞུས་པ་དང་། ² དེས་ང་ལ། འདི་ནི་ས་གཞིའི་ངོས་ཐམས་ཅད་ལ་འབབ་པའི་དམོད་
པ་དེ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེའི་ཚུར་ཕྱོགས་ན། རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་དེ་ནང་བཞེན་དུ་ཆར་དུ་
གཅད་པ་དང་། སར་ཕྱོགས་ན། མནའ་ཟོས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་ནང་བཞེན་དུ་ཆར་དུ་གཅད་
པར་འགྱུར་རོ། ³ ངས་དེ་གདོན་ནོ། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏོ་སྒྲུའི་བཀའ་ནི། ཡང་དེ་ནི་རྒྱ་པོའི་
ཁྱིམ་གྱི་ནང་དང་། ངའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་རྩལ་གྱི་མནའ་སྟེལ་པའི་ཁྱིམ་དུ་འཛུལ་ཞིང་། དེའི་
ཁྱིམ་གྱི་གཞུང་དུ་བཞུད་དེ། གཏུང་མ་དང་དོ་ན་མས་དང་བཅས་པ་དེ་མེད་པར་བྱའོ།

灯台，项上有盏灯，灯台上有七
盏灯，每盏有七个管子。³旁边
有两棵橄榄树，一棵在灯盏的右
边，一棵在灯盏的左边。⁴我问
与我说话的天使说：主啊，这是
什么意思？⁵与我说话的天使回
答我说：你不知道这是什么意思
吗？我说：主啊，我不知道。

⁶他对我说：这是耶和华指示所
罗巴伯的。万军之耶和华说：不
是倚靠势力，不是倚靠才能，乃
是倚靠我的灵方能成事。⁷大
山哪，你算什么呢？在所罗巴伯
面前，你必成为平地。他必搬出
一块石头，安在殿顶上。人且大
声欢呼说：愿恩惠恩惠归与这殿
（“殿”或作“石”）！⁸耶和华
的话又临到我说：⁹所罗巴伯的
手立了这殿的根基，他的手也必
完成这工，你就知道万军之耶和
华差遣我到你们这里来了。¹⁰谁
藐视这日的事为小呢？这七眼乃
是耶和华的眼睛，遍察全地，见
所罗巴伯手拿线铊就欢喜。

¹¹我又问天使说：这灯台左右的
两棵橄榄树是什么意思？¹²我
二次问他说：这两根橄榄枝在两
个流出金色油的金嘴旁边是什
么意思？¹³他对我说：你不知道这
是什么意思吗？我说：主啊，我
不知道。¹⁴他说：这是两个受膏
者，站在普天下主的旁边。

5 我又举目观看，见有一飞行的
书卷。²他问我说：你看见什
么？我回答说：我看见一飞行的
书卷，长二十肘，宽十肘。³他对
我说：这是发出行在遍地上的咒
诅。凡偷窃的必按卷上这面的话
除灭（原文作“宣告无罪”。下
同）；凡起假誓的必按卷上那面
的话除灭。⁴万军之耶和华说：我
必使这书卷出去，进入偷窃人的
家和指我名起假誓人的家，必常
在他家里，连房屋带木石都毁灭
了。

⁵与我说话的天使出来，对我说：你要举目观看，见所出来的是什么？⁶我说：这是什么呢？他说：这出来的是量器（原文作“伊法”。下同）。他又说：这是恶人在遍地的形状。⁷（我见有一片圆铅被举起来。）这坐在量器中的是个妇人。⁸天使说：这是罪恶。他就把妇人扔在量器中，将那片圆铅扔在量器的口上。⁹我又举目观看，见有两个妇人出来，在她们翅膀中有风，飞得甚快，翅膀如同鹳鸟的翅膀。她们将量器抬起来，悬在天地中间。¹⁰我问与我说话的天使说：她们要将量器抬到哪里去呢？¹¹他对我说：要往示拿地去，为它盖造房屋；等房屋齐备，就把它安置在自己的地方。

6 我又举目观看，见有四辆车从两山中间出来；那山是铜山。²第一辆车套着红马，第二辆车套着黑马。³第三辆车套着白马，第四辆车套着有斑点的壮马。⁴我就问与我说话的天使说：主啊，这是什么意思？⁵天使回答我说：这是天的四风，是从普天下的主面前出来的。⁶套着黑马的车往北方去，白马跟随在后；有斑点的马往南方去。⁷壮马出来，要在遍地走来走去。天使说：你们只管在遍地走来走去。它们就照样行了。⁸他又呼我说：看哪，往北方去的已在北方安慰我的心。

⁹耶和華的話臨到我說：¹⁰你要从被擄之人中取黑珉、多比雅、耶大雅的金銀。这三人是從巴比倫來到西番雅的儿子約西亞的家里。當日你要進他的家，¹¹取這金銀做冠冕，戴在約撒答的儿子大祭司約書亞的頭上，¹²對他說，萬軍之耶和華如此說：看哪，那稱為大衛苗裔的，他要在本處長起來，並要建造耶和華的殿。¹³他要建造耶和華的殿，並担负尊榮，坐在位上掌王權；又必在位上作祭司，使兩職

⁵ ཡང་བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་མོ་ཉ་དེ་ཐོན་ཏེ་བདག་ལ། ད་རང་གི་མིག་ཐེག་ཅིང་། འཛོན་འོང་བ་འདི་ཅི་ལགས་ལྟོས་ཤིག་གསུངས་པས། ⁶ ངས་འདི་ཅི་ལགས་ལྟས་པས། དེ་ན་རེ། འཛོན་འོང་བ་འདི་ནི་ཨ་པ་ཞིག་གོ་གསུངས་ཏེ། སྒྲར་ཡང་དེས། འདི་ནི་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་དེ་དག་གི་འདྲ་དཔེ་སྟེ། ⁷ ཀྱི་ཏྲོ། འ་ཉེའི་རྩོ་ཆད་བཏེགས་པ་ཞིག་ཡོད། ཡང་འདི་ནི་བྱང་མེད་ཨེ་པའི་དབུས་ན་སྟོང་པ་ཞིག་འདུག་གོ་ཞེས་གསུངས་ནས། ⁸ ཡང་དེས། འདི་ནི་དན་པ་ཉིད་དོ། གསུངས་ཏེ། མོ་ནི་ཨེ་པའི་དཀྱིལ་དུ་ཕངས་ཏེ། འ་ཉེའི་སྐར་ཆད་ནི་དེའི་ཁ་ལ་བརྒྱབ་པར་བྱས་པ་དང་། ⁹ ངས་རང་གི་མིག་བཏེག་ནས་བརྟམས་པ་ལས། ཀྱི་ཏྲོ། བྱང་མེད་གཉིས་བྱང་སྟེ། དེ་དག་གི་ཤོག་པའི་ནང་ན་རྒྱང་ཡོད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་བྱ་བྱང་བྱང་གི་ཤོག་པ་དང་འདྲ་བའི་ཤོག་པ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་དེ་དག་གིས་ཨེ་པ་དེ་གནམ་སའི་མཆམས་སུ་བཏེགས་ཁྱེར་བ་དང་། ¹⁰ བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་མོ་ཉ་དེ་ལ་ངས། འདི་དག་གིས་ཨེ་པ་དེ་གང་དུ་འཁྱེར་རོ་བྱས་པས། ¹¹ དེས་ང་ལ། མོ་ལ་**ཤིན་མར་དུ་**ཁྱིམ་ཞིག་ཅིག་པའི་དོན་དུ་འཁྱེར་རོ། ཡང་དེ་འཇུགས་ཤིང་མོ་རང་གི་གནས་སུ་འཛོག་པར་འཁྱེར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

6 ཡང་བདག་བསྐྱར་ནས་རང་གི་མིག་བཏེག་ཅིང་བརྟམས་པ་ལས། ཀྱི་ཏྲོ། རི་གཉིས་ཀྱི་བར་ནས་ཤིང་རྟ་བཞི་འཛོན་བྱང་སྟེ། རི་དེ་གཉིས་ནི་ར་གན་གྱི་རེའོ། ² ཤིང་རྟ་དང་པོར་རྟ་སྐྱང་བྱ་དང་ཤིང་རྟ་གཉིས་པར་རྟ་འོལ་བ་དང་། ³ ཤིང་རྟ་གསུམ་པར་རྟ་དཀར་པོ་དང་། ཤིང་རྟ་བཞི་པར་རྟ་ཁྲ་བོ་དང་ཐིག་ལེ་ཅན་རྣམས་འདུག་གོ། ⁴ དེ་ནས་བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་མོ་ཉ་དེ་ལ་ངས་ལན་དུ། འདི་རྩོ་བོ། འདི་དག་ཅི་ལགས་ཞེས་ལྟས་པ་དང་། ⁵ མོ་ཉ་དེས་བདག་ལ་ལན་དུ། འདི་ནི་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ཞལ་དོར་ཡོད་པ་ལས་ཐོན་པའི་ནམ་མཁའི་རྒྱང་བཞི་པོ་སྟེ། ⁶ རྟ་འོལ་བ་རྣམས་ཡོད་པ་ནི་བྱང་གི་ཡུལ་དུ་འགྲོ་འོ། དཀར་པོ་རྣམས་དེ་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་དང་། ཁྲ་བོ་རྣམས་ནི་སྟོའི་ཡུལ་དང་། ⁷ སྐྱང་བྱ་དེ་རྣམས་ཐོན་ཏེ་ས་ཐམས་ཅད་པན་ཚུན་འཁོར་དུ་བསྟེགས་ཏེ། དེས་འདོང་ལ། ས་གཞིར་པན་ཚུན་འཁོར་ཞིག་སྟམས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ས་གཞིར་པན་ཚུན་འཁོར་བར་བྱས་པ་དང་། ⁸ དེས་བདག་ལ་བོས་ནས། གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་ན་རེ། བྱང་གི་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་པ་རྣམས་ལ་ལྟོས་ཤིག་དེ་དག་གིས་བྱང་གི་ཡུལ་དུ་ངའི་ཡིད་ཆེས་པར་བྱས་སོ་ཞེས་སྟམས་སོ།།

⁹ ཡང་བདག་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲའི་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་**བླ་བེལ་ནས་འོངས་**པའི་བཙོན་པའི་ཁོད་ལས་**ཉེལ་དུ་ཨི་དང་། ཏྲོ་བི་ཡུ་དང་། ཡེ་ད་ཡུ་**ལས་སྒྲངས་ཏེ། ཉེན་དེ་ཀར་ཆས་ཏེ། **ཟེ་ཡན་ཡུའི་བུ་ཡོ་ཤི་ཡུའི་**ཁྱིམ་དུ་ལྷགས་ཏེ། ¹¹ འོ་ན་དེ་དག་ལས་དཔུལ་དང་གསེར་སྒྲངས་ཏེ་ཅོད་པན་རྣམས་བཅོས་ནས། **ཡོ་ཆ་དག་གི་བུ་ཤུ་ཨ་**སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་ལགས་པའི་མགོར་སྟོན་ཞིག་དང་། ¹² དེ་ལ་འདི་སྐད་སྟོས་ཤིག་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐར་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷག་གའི་མིང་ཡོད་པའི་སྐྱེས་བྱར་ལྟོས་ཤིག་དེ་ནི་རང་གི་གནས་ནས་འབྱུངས་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་སྐར་མོ་བྱང་བཞེང་བར་བྱའོ། ¹³ འོ་ན། དེས་ཡ་ཏྲོ་སྐར་མོ་བྱང་བཞེངས་ཏེ། དཔལ་དང་ཐན་ཏེ། རང་གི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་ཅིང་རྒྱལ་སྤིང་སྦྱོང་ཁོང་། རང་གི་རྒྱལ་ཁྲིར་སྒྲ་མར་འཁྱེར་བར་འཁྱེར། དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་ཞི་བདེའི་བཀའ་བྱོས་འབྱུང་བར་འཁྱེར་རོ། ¹⁴ ཅོད་པན་

དེ་ནས་མེ་ལ་ཏྲོ་སྒྲུའི་མཚན་ཁང་གི་ནང་ན་**ཏྲོ་བེ་ཡུ་དང་། ཡེ་ད་ཡུ་དང་། ཟེ་ཕན་ཡུའི་བུ་ཏེན་ནས་ཀྱི་དྲན་ཏེན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།**

74 དེ་ནས་ས་ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པ་ནས་འོངས་ནས། ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་མཚན་ཁང་གི་ནང་དུ་མཁར་ལས་བྱེད་པར་འགྱུར། དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལྟེ་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་མངགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ཡང་ངེ་སྟེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་གྱི་དགོན་མཚན་གི་གསུང་སྐད་ལ་ཉན་པར་སྟེགས་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

7 དེ་ནས་ཀྱུ་ལ་པོ་དར་ཡུའི་ལོ་བཞི་པར། ཁིས་ལེབ་བྱ་བའི་སྐབ་དགུ་པའི་ཆོས་བཞི་པ་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་བཀའ་ཟ་ཀར་ཡུ་ལ་བྱུང་ངོ་། 1 བྱ་བ་འདི་ནི་**བེད་ཨེལ་པ་ནས་ཀྱིས་དགོན་མཚན་གི་པོ་བྱང་དུ་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་སྤྱན་རྒྱུར་གསེལ་བ་འདེབས་ཀྱི་ཤར་མེ་ཟེར་དང་། རེ་གེམ་མེ་ལེག་དང་། དེ་དག་གི་མི་ནས་མངགས་ཤིང་། 2 ངས་ལོ་འདི་སྟེང་བྱས་པ་དང་འབྲེལ་བར་སྐྱབ་པ་ལྟེ་པའི་ནང་ལ་བྱར་དུ་ཐོན་ནས་བྱ་བར་བྱའམ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་སྐབ་དང་ལུང་སྟོན་པ་ནས་ལ་འདི་པའི་ཆོ་བྱང་ངོ་། 3 དེར་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་བཀའ་བདག་ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། 4 ཡུལ་མི་ཀྱན་དང་སྐྱ་མ་ནས་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་ཁྱོད་ཅག་གིས་ལོ་བདུན་ཅུར་སྐྱབ་པ་ལྟེ་པ་དང་བདུན་པའི་ནང་དུ་སྤྱང་ཁིང་ཐུང་བྱས་པའི་ཆོ་ངོ་ཐོག་དའི་དོན་དུ་འམ་ང་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱང་བར་བྱས་སམ། 5 ཁྱོད་ཀྱིས་བྱ་བ་དང་འབྲེལ་དུས། རང་དོན་དུ་བཞེད་མ་འབྲེལ་སམ། 6 བྱ་བ་འདི་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་སྐབ་ལྟེ་པ་ནས་ཀྱི་ངང་ནས་འབོད་སྟོགས་ཤིང་སྟོན་ཕྱགས་ཀྱི་ཡུལ་དང་ཐང་གར་མི་ནས་གནས་པའི་ཆོ་ན། **ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་འཕྲུགས་ཤིང་ཡིད་ཆེས་ཁིང་།** དེའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ནས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཆོ་གསུངས་པ་དེ་མ་ཡིན་ནམ། ཞེས་གསུངས་སོ།**

1 ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་བཀའ་ཟ་ཀར་ཡུ་ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུངས། 2 དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་འདི་སྐད་དུ། ཞལ་ཆེ་དང་པོར་གཙོད་ཅིང་། མི་རེ་རེས་རང་གི་སྤྱན་ལ་དེན་དང་སྟེང་རྩེ་བྱས་ཤིག 3 ཡང་མོ་རང་མོ་དང་དུ་སྤྱག་དང་འགྲོན་པོ་དང་དཔུལ་པོངས་ནས་ལ་ཆོད་ཆད་མ་བྱེད་པར། ལུས་རང་གི་སྟེང་ན་རང་གི་སྤྱན་ལ་སེམས་ངན་མ་སྦྱེད་ཅིག་བསྐུལ་ཡང་། 4 དེ་དག་གིས་མི་ཉན་པ་ལས། གཉའ་རིངས་བྱས་ཏེ། མི་ཐོས་པའི་དོན་དུ་ན་བ་བཀག 5 དེས་ཀྱང་མི་ཟད། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་སྐབ་ལྟེ་པ་ནས་ཀྱི་སྟོན་ནས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་མངགས་པའི་བཀའ་དང་། ཐེན་ནས་མི་ཐོས་པའི་བྱིར་དུ། རང་གི་སྟེང་རྩེ་རྩེ་པ་ལས་སྤྱར་སྐབ་བྱས་པའི་རྟེན་གྱིས། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་ཕྱགས་ནས་སྤྱགས་ཁྱོ་ཆེན་པོ་བབ་པ་ཡིན་ནོ། 6 དེ་བས་ན། ངས་བོས་ནས་དེ་དག་གིས་མ་ཉན་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་བོས་ཀྱང་། ངས་མི་གསན་ནོ། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྒྲུའི་བཀའ་ནི། 7 དེ་ལས་ཀྱང་ངས་དེ་དག་གིས་ངོ་མི་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱན་གྱི་ཁྱོད་དུ་སྐོར་སྤྱང་གིས་གཏོར་ཏེ། དེ་ནས་ཀྱིས་རང་གི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཡུལ་དེ་སྟོངས་སུ་བཅུག་ནས། དེའི་ནང་དུ་སྤྱང་ཀྱང་འགྲོ་འོང་མ་བྱས་པ་དང་། ཁོ་ནས་ཀྱི་དྲིང་ནས་ཡུལ་དེ་སྟོངས་པར་གྱུར་རོ།

之间筹定和平。 14 这冠冕要归希连（就是“黑珉”）、多比雅、耶大雅，和西番雅的儿子贤（就是“约西亚”），放在耶和华的殿里为纪念。

15 远方的人也要来建造耶和华的殿，你们就知道万军之耶和華差遣我到你们这里来。你们若留意听从耶和華你们神的话，这事必然成就。

7 大流士王第四年九月，就是基斯流月初四日，耶和華的话临到撒迦利亚。 2 那时伯特利人已经打发沙利色和利坚米勒，并跟从他们的人，去恳求耶和華的恩， 3 并问万军之耶和華殿中的祭司和先知说：我历年以来，在五月间哭泣斋戒，现在还当这样行吗？ 4 万军之耶和華的话就临到我说： 5 你要宣告国内的众民和祭司，说：你们这七十年，在五月、七月禁食悲哀，岂是丝毫向我禁食吗？ 6 你们吃喝，不是为自己吃，为自己喝吗？ 7 当耶路撒冷和四围的城邑有居民，正兴盛，南地高原有人居住的时候，耶和華藉从前的先知所宣告的话，你们不当听吗？

8 耶和華的话又临到撒迦利亚说： 9 万军之耶和華曾对你们的列祖如此说：要按至理判断，各人以慈爱怜悯弟兄。 10 不可欺压寡妇、孤儿、寄居的，和穷人。谁都不可以心里谋害弟兄。 11 他们却不肯听从，扭转肩头，塞耳不听， 12 使心硬如金刚石，不听律法和万军之耶和華用灵藉从前的先知所说的话。故此，万军之耶和華大发烈怒。 13 万军之耶和華说：我曾呼唤他们，他们不听；将来他们呼求我，我也不听！ 14 我必以旋风吹散他们到素不认识的万国中。这样，他们的地就荒凉，甚至无人来往经过，因为他们使美好之地荒凉了。

8 万军之耶和华的话临到我说：
 2 万军之耶和华如此说：我为锡安心里极其火热，我为她火热，向她的仇敌发烈怒。³ 耶和华如此说：我现在回到锡安，要住在耶路撒冷中。耶路撒冷必称为诚实的城，万军之耶和华的山必称为圣山。⁴ 万军之耶和华如此说：将来必有年老的男女坐在耶路撒冷街上，因为年纪老迈就手拿拐杖。⁵ 城中街上必满有男孩女孩玩耍。⁶ 万军之耶和华如此说：到那日，这事在余剩的民眼中看为希奇，在我眼中也看为希奇吗？这是万军之耶和华说的。
 7 万军之耶和华如此说：我要从东方从西方救回我的民。⁸ 我要领他们来，使他们住在耶路撒冷中。他们要作我的子民，我要作他们的神，都凭诚实和公义。

⁹ 万军之耶和华如此说：当建造万军之耶和华的殿，立根基之日的先知所说的话，现在你们听见，应当手里强壮。¹⁰ 那日以先，人得不着雇价，牲畜也是如此；且因敌人的缘故，出入之人不得平安，乃因我使众人互相攻击。¹¹ 但如今，我待这余剩的民必不像从前。这是万军之耶和华说的。¹² 因为他们必平安撒种，葡萄树必结果子，地土必有出产，天也必降甘露。我要使这余剩的民享受这一切的福。¹³ 犹大家和以色列列啊，你们从前在列国中怎样成为可咒诅的；照样，我要拯救你们，使人称你们为有福的（或作“使你们叫人得福”）。你们不要惧怕，手要强壮。

¹⁴ 万军之耶和华如此说：你们列祖惹我发怒的时候，我怎样定意降祸，并不后悔。¹⁵ 现在我照样定意施恩与耶路撒冷和犹大家，你们不要惧怕。¹⁶ 你们所当行的是这样：各人与邻舍说话诚实，在城门口按至理判断，使人

8 ཡང་ཡ་རྟོ་སྤྱི་བཀའ་བདག་ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ² དབུང་ཆེན་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། ཅི་ཨོན་གྱི་ཕྱིར་བདག་ལ་འབྲེན་སེམས་རབ་རྩ་ཆེ་བའི་ངང་ནས་འབྲེན་སེམས་བསྐྱེད་དེ། བདག་ཁོང་ཁྱོད་ཆེ་བའི་ངང་ནས་དེའི་ཕྱིར་འབྲེན་སེམས་སྐྱེད་དོ། ³ ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། བདག་ཅི་ཨོན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་འོང་ཁོང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་གཞུང་དུ་གདན་ཆགས་ཤིང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་རི་བོ་ལ། རི་བོ་དམ་པའི་མིང་གིས་འགྲགས་པར་འགྱུར། ⁴ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། ད་དུང་ཡང་ཀླད་པོ་དང་ཀླད་མོ་རྣམས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལམ་སྲང་ན་སྔོན་ཅིང་། ར་སོ་བགས་པས། མི་རེའི་ལག་ན་དབྱུག་པ་ཡོད་པར་བྱ། ⁵ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལམ་སྲང་རྣམས་ཆེད་མོ་ཆེད་པའི་བྱ་དང་བྱ་མོས་གང་བར་འགྱུར་རོ། ⁶ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། མི་བརྒྱད་འདིའི་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཉེན་མོ་དེ་རྣམས་ལ་རྟ་ལས་ཅུང་། ངའི་གཟིགས་སྒྲུང་ལའང་རྟ་ལས་ཤིག་སྒྲུང་བར་འགྱུར་རམ། ཞེས་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། ⁷ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། རྩོམ་ཤིག་བདག་གིས་རང་གི་མི་སྡེ་ཤར་ཕྱོགས་དང་། ཉེ་མ་རྩལ་སའི་ཡུལ་ནས་བསྐྱལ་རྟེ། ⁸ ངས་དེ་དག་དངས་པ་ལས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དབུས་ན་གནས་ཤིང་། དེ་དག་ངའི་མི་སྡེ་དང་། ང་བདེན་པ་ཉིད་དང་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་རྩེ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

⁹ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། དེང་སང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་དག་གི་སྒོ་ནས། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། མཆོད་ཁང་བཞེང་བའི་དོན་དུ། འབས་གདན་བཏིང་བའི་ཉེན་མོར་ཆོག་འདི་དག་ཐོས་པ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ཤེད་དང་ལྷན་པར་བྱོས་ཤིག་ཀྱི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེང་སང་ལས་སྟོན་དུ་མི་ལ་ལག་སྐྱ་གང་ཡང་མེད་དེ། དུང་འགྱོར་བཀོལ་སྒྲ་ཡང་མེད་ཅིང་། དག་པོས་སྟོན་ཏེ་འགྲོ་མཁན་དང་འོང་མཁན་གཉིས་པོར་ཞི་བདེ་མེད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་གིས་མི་ཐམས་ཅད་རེ་རེ་རང་གི་བྱིས་མཆོས་པའི་དགས་འགྱུར་དུ་བཏང་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁰ འོན་ཀྱང་མི་སྡེ་ལྷག་མ་འདི་ལ་བདག་སྤར་ཡོད་པ་བཞིན་ད་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་ངོ། ¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལོ་ལེགས་ཤིང་། རྒྱན་ཤིང་གིས་རང་གི་འབས་བྱ་དང་། ལ་ཡིས་རང་གི་སྟོན་ཐོག་སྟེན་ཁོང་། གནམ་གྱིས་རང་གི་བྲིལ་བ་གཏང་བ་དང་། ངས་མི་སྡེ་འདིའི་ལྷག་མ་ལ་དེ་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་གཞུགས་ཏེ་དེའི་འོག་དུ། ཀྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་མི་བརྒྱད་དང་། ཀྱི་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད། ཇི་ལྷར་ཁྱེད་ཅག་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁོད་དུ་དམོན་མོར་གྱུར་པ་ནང་བཞིན་དུ། ངས་ཁྱེད་ཅག་བསྐྱལ་རྟེ། ཁྱེད་ཅག་ཕྱིན་ཆབས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། རྟིང་མ་རྒྱུང་བར་རང་གི་ལག་པ་ཤེད་དང་ལྷན་པར་བྱོས་ཤིག།

¹² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མས་རྣམས་ཀྱིས་ངའི་ཐུགས་ཁྱོད་དཀྱིལ་པའི་ཆོ། ངས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ཆད་པས་གཅོད་པའི་འདུན་པ་བསྐྱེད་པ་ཡིན། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་བཀའ་ནི། ང་ལ་ཐུགས་འགྲོད་མ་བྱུང་བ་ནང་བཞིན་དུ། ¹⁴ དེང་སང་ཡང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་རྟོ་སྤྱི་འདི་མི་བརྒྱད་ལ་ལེགས་པར་བྱེད་པའི་འདུན་པ་བསྐྱེད་པས། རྟིང་མ་རྒྱུང་ཞིག་ཀྱི་ཁྱེད་ཅག་གིས་བྱེད་དགོས་པ་ནི། མི་རེ་རེས་རང་གི་བྱིས་

མཆོས་ལ་ཆོག་དང་པོ་སྤྱོད་ཤིག་རང་གི་རྒྱ་སྤྱོད་ཁྱིམ་དང་པོ་དང་། བདེ་བའི་ཞལ་ཆེ་ཆོད་
ཅིག་¹⁷ ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་སྤྱོད་ཀྱི་རང་གི་ཁྱིམ་མཆོས་ལ་ངན་སེམས་མ་སྤྱོད་ཅིག་བརྟན་
གྱི་མནའ་ལ་མ་དགའ་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། བྱ་བ་འདི་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་འཁོན་དུ་འཛིན་ནོ།
ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ།

¹⁸ ཡང་བདག་ལ་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹⁹ དབུང་
ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ཟླ་བ་བཞི་པའི་སྤྱིང་གནས་དང་། ཟླ་བའི་སྤྱིང་གནས་
དང་། བརྟན་པའི་སྤྱིང་གནས་དང་། བརྟན་པའི་སྤྱིང་གནས་ནམས་ནི། ཡ་ཏྲོ་དྲུའི་མི་བརྟན་ལ་
དགའ་མཁུ་ཁིང་ཡི་རང་བ་དང་། ཟླ་བདེ་བའི་དུས་ཆེན་ནམས་སུ་འབྱུང་བར་འབྱུང་། དེ་བས་
ན་དང་བ་ཉིད་དང་ཞི་བདེ་ལ་ཆགས་པར་གྱིས་ཤིག་།

²⁰ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ད་དུང་ཡང་མི་ཕྱེ་ནམས་དང་། སྤོང་ཁྱེར་
མང་པོར་གནས་པ་ནམས་འོང་སྟེ། ²¹ སྤོང་ཁྱེར་གཅིག་གི་མི་སྤོང་ཁྱེར་གཞན་དུ་ཆས་ཏེ་དེད་
ལ་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞལ་གྱི་གཟིགས་པ་ཐོབ་ཅིང་། དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འཛོལ་བའི་སྤྱིང་དུ་བྱུར་
དུ་འདོང་ལ། ང་ཡང་འགྲོ་ཞོ་ཞེས་སྤྱོད་བར་འབྱུང་། ²² འོ་ན། མི་ཕྱེ་དུ་མ་དང་། མཐུ་ཐན་གྱི་མི་
ཕྱེ་ནམས་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འཛོལ་བ་དང་། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞལ་གྱི་གཟིགས་པ་ཐོབ་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ཤམ་
དུ་སྟེབས་བར་འབྱུར་རོ། ²³ དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་འདི་སྐད་གསུང་། ཉིན་མོ་དེ་ནམས་ཀྱི་
ནང་དུ་མི་བརྟན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་སྐད་མི་གཅིག་པའི་སྟེན་པ་བརྟན་ཕྱག་གིས་ལག་པ་
བརྟན་སྟེ། ཡ་ཏྲོ་དྲུ་བ་ཡིན་པའི་མི་གཅིག་གི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་ནས། དཀོན་མཆོག་ནི་ཁྱོད་དང་
འགྲོགས་པའི་སྐད་ཆ་ང་ཆོས་ཐོས་པས། དེད་ཁྱོད་དང་སྤོངས་ནས་འགྲོ་བར་བྱའོ། ཞེས་ཞུ་
བར་འབྱུར་རོ།

9 ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་བཀའ་མཆོད་**ཉང་རག་ཡུལ་ལ་གཞོད་ཅིང་།** **ད་མ་སེག་གི་**
བར་བསྟེན་ནས། དེར་གཞིས་འབབས་པར་བྱའོ། དེའི་ཆེ་མའི་བྱ་ནམས་དང་**ཞིས་ར་**
ཞེས་ཀྱི་ཕྱེ་ཀུན་གྱི་མིག་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པར་འབྱུང་། ² དེའི་ཉེ་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་
ཉ་མད་དང་། ཆར་དང་། ཆོ་དོན་གསུམ་ཤིན་དུ་མཁས་ཅུང་། དེ་ནི་དེ་དག་ལ་གཞོད་པའི་
ཕྱིར་ཡིན། ³ དེའང་**ཆོར་གྱིས་རང་ལ་རྫོང་བཅན་པོ་བཅིགས་ཏེ།** ཐལ་བ་བཞིན་དུ་དབུལ་
དང་། ལམ་སྲང་གི་འདམ་རྩལ་བཞིན་དུ་གསེར་བཅོ་མ་ཆགས་བྱས་མོད། ⁴ ལྷོས་ཤིག་ཡ་ཏྲོ་
སྤྱོད་མོ་བཅོམ་ནས། མིའི་སྟོབས་རྒྱ་མཆོར་ཕང་སྟེ། དེ་རང་མི་གཟན་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར་བ་
དང་། ⁵ **ཞས་ཀ་ལོན་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས་དངངས་སྒྲག་ཅིང་།** **ག་རྩས་ཀྱང་དེ་མཐོང་ནས་རབ་**
དུ་སྤྱག་བསྐལ་ཁིང་། **ཞལ་རོན་ཡང་དེ་ལ་བསྒྲག་པས་སྟེངས་ཏེ།** **ག་རྩེ་རྒྱལ་བརྟན་ཆད་**
པར་འབྱུར། **ཞས་ཀ་ལོན་མི་འཇུག་སྟེ།** ⁶ དེ་ནས་ནལ་སྤྱག་གིས་**ཞས་དོད་དུ་བྱིད་སྟོང་བར་བྱ།**
ཡང་ངས་ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་ཕོ་སོ་དེ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ⁷ **ངས་དེའི་ཁ་ལས་དེའི་ཁྲག་དང་།** དེའི་
སོ་བར་ནས་དེའི་ཞེན་ལྷག་དབྱུང་། དེ་རང་ནི་དེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་དོན་དུ་སྤྱག་སྟེ། དེ་
ནི་**ཡ་ཏྲོ་དྲུའི་ནང་དུ་རྩོ་བོ་ཞིག་དང་འདྲ་བར་འབྱུར།** **ཞལ་རོན་ནི་ཡེ་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར་**
འབྱུར་བར་འབྱུར།

和睦。¹⁷ 谁都不可心里谋害邻舍，也不可喜爱起假誓，因为这些事都为我所恨恶。这是耶和華说的。

¹⁸ 万军之耶和華的话临到我说：
¹⁹ 万军之耶和華如此说：四月、五月禁食的日子，七月、十月禁食的日子，必变为犹太大家欢喜快乐的日子和欢乐的节期；所以你们要喜爱诚实与和平。

²⁰ 万军之耶和華如此说：将来必有列国的人和多城的居民来到。
²¹ 这城的居民必到那城，说：我们要快去寻求耶和華的恩，寻求万军之耶和華；我也要。去。²² 必有列邦的人和强国的民来到耶路撒冷寻求万军之耶和華，寻求耶和華的恩。²³ 万军之耶和華如此说：在那些日子，必有十个人从列国诸族（原文作“方言”）中出来，拉住一个犹太人的衣襟，说：我们要与你们同去，因为我们听见神与你们同在了。

9 耶和華的默示应验在哈得拉地大马士革（世人和以色列各支派的眼目都仰望耶和華），² 和靠近的哈马，并推罗、西顿；因为这二城的人大有智慧。³ 推罗为自己修筑保障，积蓄银子如尘沙，堆起精金如街上的泥土。⁴ 主必赶出他，打败他海上的权力；他必被火烧灭。⁵ 亚实基伦看见必惧怕；迦萨看见甚痛苦；以革伦因失了盼望蒙羞。迦萨必不再有君王；亚实基伦也不再居民。⁶ 私生子（或作“外族人”）必住在亚实突；我必除灭非利士人的骄傲。⁷ 我必除去他口中带血之肉和牙齿内可憎之物。他必作为余剩的人归与我们的神，必在犹太像族长；以革伦人必如耶布斯人。

⁸我必在我家的四围安营，使敌军不得任意往来，暴虐的人也不再经过，因为我亲眼看顾我的家。

⁹锡安的民哪，应当大大喜乐；耶路撒冷的民哪，应当欢呼。看哪，你的王来到你这里！他是公义的，并且施行拯救，谦谦和和地骑着驴，就是骑着驴的驹子。
¹⁰我必除灭以法莲的战车和耶路撒冷的战马；争战的弓也必除灭。他必向列国讲和平；他的权柄必从这海管到那海，从大河管到地极。
¹¹锡安哪，我因与你立约的血，将你中间被掳而囚的人从无水坑中释放出来。
¹²你们被囚而有指望的人都要转回保障。我今日说明，我必加倍赐福给你们。

¹³我拿犹大作上弦的弓；我拿以法莲为张弓的箭。锡安哪，我要激发你的众子，攻击希腊（原文作“雅完”）的众子，使你如勇士的刀。
¹⁴耶和華必显现在他们以上；他的箭必射出像闪电。主耶和華必吹角，乘南方的旋风而行。
¹⁵万军之耶和華必保护他们；他们必吞灭仇敌，践踏弹石。他们必喝血呐喊，犹如饮酒；他们必像盛满血的碗，又像坛的四角满了血。
¹⁶当那日，耶和華他们的神必看他的民如群羊，拯救他们；因为他们必像冠冕上的宝石，高举在他的地以上（或作“在他的地上发光辉”）。
¹⁷他的恩慈何等大！他的荣美何其盛！五谷健壮少男；新酒培养处女。

10当春雨的时候，你们要向发闪电的耶和華求雨。他必为众人降下甘霖，使田园生长菜蔬。
²因为，家神所言的是虚空；卜士所见的是虚假；做梦者所说的是假梦。他们白白地安慰人，所以众人如羊流离，因无牧人就受苦。
³我的怒气向牧人发作；我必惩罚公山羊；因我万军之耶和華眷顾自己的羊群，就是犹大家，必使他们如骏马在阵

1 ཡང་དམག་འཁྱུག་གིས་རྒྱུན་ཏེ་སྤྱང་དེ་ནས་པར་མི་རྒྱ་བ་དང་ཚུར་མི་ལྷག་པའི་དོན་
དུ། ངས་རང་གི་ཕོ་བྲང་གི་མཐའ་འཁོར་དུ་དམག་སྤར་འཛུགས་པ་དང་། ཕྱིན་ཆད་དུ་བརྟེན་
སེགས་བྱེད་པ་གང་ཡང་དེའི་ཁྲོད་དུ་རྒྱ་བར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་བདག་ཉིད་ཀྱི་
སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་པས་སོ།།

1 ཀྱི་ཙྰ་ཨོན་གྱི་བུ་མོ་རབ་དུ་ཡི་རངས་ཤིག་ཀྱི་ཡེ་ཙྰ་ཤལེམ་གྱི་བུ་མོ་ཀྱུ་ཐེག་ཅིག་ཀྱི་དྲོ་
ཁྲོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྲོད་ཀྱི་དུང་དུ་འབྱོན། ཐུགས་གཞི་དང་ལ། བདེ་ཆེན་ཁོང་ལ་མངའ། ཆེ་ཐབས་
མེད་ཅིང་བོད་བྱར་འཛིན། བོད་མའི་ཐུར་བྱ་བོད་གསར་ལ་འཛིན། 10 ངས་ཞེབ་ར་ཞིམ་ལས་
ཤིང་རྩ་དང་། ཡེ་ཙྰ་ཤལེམ་ལས་རྩ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། དམག་གཞུག་ཅག་ཁོང་གིས་མི་སྟེ་རྣམས་
ལ་ཞི་བདེ་བཀར་འདོགས་ཤིང་། ཁོང་གི་ཆབ་སྲིད་རྒྱ་མཚོ་ལས་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་དང་། རྒྱ་བོ་
ནས་སའི་ཐུ་མཐའི་བར་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར། 11 ཁྲོད་རང་ནི། ཁྲོད་དང་བཅས་པའི་ཞལ་ཆད་
ཀྱི་ཁྲག་ལ་བརྟེན་ནས། ཁྲོད་ཀྱི་བཙོན་པ་རྣམས་རྒྱ་མེད་པའི་དོང་ལས་ངས་བཏོན་རྟོ། 12 ཀྱི་
རེ་བའི་བཙོན་པ་རྣམས། རྗེར་བཙན་པའི་ཕྱགས་སུ་སྟོན་ཅིག དེ་རིང་ཁྲོད་ལ་ཉི་ཐུབ་གཏོང་
བ་ངས་ཁས་ལེན་ནོ།།

13 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡ་རྩ་དུ་བཀྱག་སྟེ། གཞུ་མོ་ནི་ཞེབ་ར་ཞིམ་གྱིས་
བཀར་སྟེ། ཀྱི་ཙྰ་ཨོན། ངས་ཁྲོད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཉེལ་ལེན་ཡུལ་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་དགར་སྤོང་བར་
བྱ་སྟེ། ཁྲོད་དཔའ་བའི་རལ་གྱི་བཞིན་བྱའོ། 14 དེ་ཆོའི་ཉེང་དུ་ཡ་རྩ་སྤྲུང་སྟེ། ཁོང་གི་མདའ་
ནི་སྟོག་འདར་འཐོན་འོང་། ཡང་ཡ་རྩ་སྤྲུང་གཙོ་བོས་དུང་འབྱུང་ཅིང་། རྩོ་ཕྱགས་ཀྱི་རྒྱུད་དྲག་
རྣམས་དང་བཅས་གཤེགས་པར་འགྱུར། 15 དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྩ་སྤྲུང་དེ་དག་སྐབས་ཏེ། དེ་
དག་གིས་མེད་ཅིང་། དབྱུག་དོའི་དོ་རྣམས་རྩི་བར་བྱ། དེ་དག་གིས་འབྱུང་ཁོང་། རས་བཟེས་
པ་རྩར་ཀྱུ་སྐྱེ་འདེགས་པར་འགྱུར། ཐོར་པ་དང་མཚོད་ཁྲིའི་ཐུ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་དེ་དག་
གང་བར་འགྱུར། 16 ཡང་ཡ་རྩ་སྤྲུང་དེ་དག་གི་དཀོན་མཚོག་གིས་ཉིན་མོ་དེར་དེ་དག་ཉིད་ཀྱི་
འབངས་ཀྱི་ལྷག་བྱ་རྩར་སྐྱོབ་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ནི་རང་གི་ཡུལ་གྱི་མཐོ་
སར་བསྐྱོངས་པའི་ཅོད་པར་གྱི་དོ་བ་རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། 17 གང་ལ་ཞེ་
ན། ཁོང་གི་བཀའ་དྲིན་ནི་ཅི་འདྲ་ཆེ། ཁོང་གི་ཟེལ་ནི་ཅི་འདྲ་དྲག་གཞན་ཅུ་དག་འབྱུང་དང་།
བུ་མོ་རྣམས་རྒྱན་ཆད་གིས་འཆར་སྦྱོང་སྟེལ་བར་འགྱུར་རོ།།

10 ཆར་དུས་ཕྱི་མའི་ཆར་རྒྱ་འབབས་སུ་ཡ་རྩ་སྤྲུང་ཤིག་ཡ་རྩ་སྤྲུང་སྟོག་རྣམས་
མཛད་དེ། རྩ་རེ་རེ་ལ་དྲག་ཆར་གནད་བར་མཛད། 1 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐེ་ར་མིམ་
གྱིས་འཆོལ་གཏམ་བཤད། མདོར་ཤས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མིག་འཁྱུལ་ཞིག་མཐོང་སྟེ། རྩར་གྱི་མི་
ལམ་རྣམས་བཤད་དེ། ཕན་མེད་ཀྱི་སེམས་གསོ་གཏོང་། དེ་དག་ལ་རྩི་བོ་གང་ཡང་མེད་པས།
ལྷག་བྱ་རྩར་ཁ་འཐོར་ཁོང་མནར་བར་གྱུར་རྟོ། 2 རྩི་བོ་རྣམས་ལ་ངའི་ཁོང་ཁྲོ་འབར་ནས།
ར་ཕོ་རྣམས་ལ་ཆད་པས་བཅད། གང་ལ་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་རྩ་སྤྲུང་ཉིད་ཀྱི་བྱ་ཡ་རྩ་
དུའི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཟིགས་ཏེ། དམག་སའི་ཉིད་ཀྱི་ཆེབས་བཟང་པོ་དང་འདྲ་བར་མཛད་དེ།
3 ཁོའི་ནང་ནས་ཐུར་དོ་དང་། ཁོའི་ནང་ནས་ཐུར་པ་དང་། ཁོའི་ནང་ནས་དམག་གཞུ་དང་།

དེ་ཁོ་ནའི་ནང་ནས་མི་དགོན་ཐམས་ཅད་འཐོན་པར་འགྱུར། ལྷ་དེ་དག་གིས་དཔའ་བོ་བཞིན་
འཐབ་མའི་ནང་དུ་དག་བོ་རྣམས་ལམ་སྲང་གི་འདམ་ནང་རྩེ་ཁོང་། ཡ་ཏྲ་སྐྱ་དེ་དག་དང་
འགྲོགས་ཤིང་འཐབ་པས། ཏྲ་ཞོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ངོ་འབབ་པར་འགྱུར།

ལྷ་ཡང་ངས་ཡ་ཏྲ་དྲུའི་མི་བརྒྱད་སྟོབས་དང་ཐུན་པར་བྱས་པས། ཡ་མེབ་ཀྱི་མི་བརྒྱད་སྟོབས་
བར་བྱས་ཏེ། ངས་དེ་དག་འཚུགས་སུ་འཁྲིད་པར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་ལ་ཐུགས་
རྩིས་གཟིགས་པས། ངས་དེ་དག་ནས་ཡང་མ་བརྒྱར་པ་བཞིན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཡ་ཏྲ་སྐྱ་དེ་དག་གི་དགོན་མཆོག་ལགས་ཏེ། དེ་དག་ལ་སྐར་གཏོད་པར་བྱའོ།
ལྷ་ཡང་ཞེ་བ་ར་མིམ་པ་རྣམས་ནི་དཔའ་བོ་དང་མཚུངས་ཤིང་། དེ་དག་གི་སྟོང་ནི་རྒྱ་ཆང་
གིས་དགའ་བ་བཞིན་དུ་ཡིད་མགུ་བ་དང་། རང་གི་བྱ་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་སྟེ་ཡི་རང་
བ་དང་། དེ་དག་གི་སྟོང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྐྱའི་ངང་ན་དགའ་བར་འགྱུར་རོ།

འངས་དེ་དག་ཐུས་པས། ངས་ཤུགས་སྐྱ་བཏང་སྟེ་དེ་དག་བསྐྱས་ཏེ། དེ་དག་འཕེལ་བར་
གྱུར་པ་བཞིན་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར། ལྷ་ཡང་ངས་དེ་དག་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་འཐོར་
བར་བྱ་ཡང་། དེ་དག་གིས་ས་ཐག་རིང་པོའི་ཡུལ་རྣམས་ན་ང་བྲན་པར་བྱ་ཁོང་། རང་གི་སྤྱ་
གུ་རྣམས་དང་སྐར་ཅིག་ཏུ་འཛོལ་ཁོང་། སྐར་ཐོག་པར་འགྱུར། ལྷ་ཡང་ངས་དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་
ནས་ཀྱང་བྲངས་ཏེ། བསྐྱར་གྱི་ནང་ནས་བསྐྱས་ཏེ། གིལ་མང་དང་ཡི་བཞོན་གྱི་གནས་སུ་
སྐར་འཁྲིད་པར་བྱ་བ་དང་། དེར་དེ་དག་ཤོང་བར་མི་འགྱུར། ལྷ་ཡང་དེ་ནི་སྤྱག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་
མཆོའི་པ་རོལ་དུ་བཀལ་ཏེ། རྒྱ་མཆོའི་ས་ཐོག་ནས་རྣམས་ལ་བརྟེན་པ་དང་། རྒྱ་པོའི་གཏོང་ཟབ་
པོ་རྣམས་སྐམ་པར་འགྱུར་ཁོང་། བསྐྱར་གྱི་ང་རྒྱལ་ཆམ་ལ་འབབ་པ་དང་། མི་སེར་གྱི་དབྱུག་
པ་རུབ་པར་འགྱུར། ལྷ་ཡང་ངས་ཡ་ཏྲ་སྐྱའི་ངང་ན་དེ་དག་སྟོབས་དང་ཐུན་པར་བྱས་ཏེ། དེ་
དག་གིས་ཁོང་གི་མཆོན་བརྗོད་ཅིང་ཡར་མར་རྒྱ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲ་སྐྱས་གསུང་ངོ་།

11 ཀྱི་ཡི་བཞོན་མས་ཁྲོད་ཀྱི་འགྲུམ་ཤིང་ཟ་བའི་ཕྱིར་རང་གི་སྟོ་རྣམས་ཕྱེས་ཤིག འཕེལ་
དང་ཐུན་པ་རྣམས་བསྐྱས་ཏེ། འགྲུམ་ཤིང་ནི་གྲེལ་པས་ན། ཀྱི་སྟོམ་ཤིང་དུ་འབོད་
ཐོང་ཞིག་གྱི་བྱ་ཤར་གྱི་བེ་ཤིང་རྣམས། རགས་ཆལ་མཐུ་ཐན་ནི་སྤྱད་བས། ཏུ་འབོད་ཐོན་ཞིག་
འཛིན་བོ་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་ཡལ་བས། དེ་དག་གི་ཏུ་སྐད་ལྷངས་སེ་སྤྱད་། ཡོར་དན་གྱི་ང་རྒྱལ་
བཅག་པས། སེང་དར་མ་རྣམས་ཀྱི་ངར་སྐད་ཐོས།

ལྷ་ཏྲ་སྐྱ་འདི་དགོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། བཤས་ཡུག་རྣམས་འཚོ་བ་ལ་བྱིར།
“དེའི་ཉོ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་གསོད་ཀྱང་འགལ་མི་རྟེ། དེ་དག་འཚོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ང་
ཐུག་པོར་གྱུར་པས། ཡ་ཏྲ་སྐྱ་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་ཅེས་ཟེར། དེ་དག་རང་གི་ཡུག་རྩེ་རྣམས་ཀྱིས་
ཀྱང་དེ་དག་ལ་སྟོང་མི་རྟེ། ལྷ་ཡང་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཕྱིན་ཆད་དུ་བདག་གིས་ཡུལ་རྣམས་ལ་
སྟོང་རྩེ་བར་མི་བྱའོ། ཡ་ཏྲ་སྐྱའི་བགའ་ནི། ཀྱི་ཏྲོ། ངས་མི་དེ་རྣམས་ལས་རེ་རེ་དེའི་བྱིམ་མཆོས་
དང་། དེའི་རྒྱལ་པོའི་དབང་དུ་གཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཡུལ་འཛིག་པར་བྱ་ཡང་། ངས་
དེ་དག་གི་ལག་ནས་ཁོ་རྣམས་མི་བསྐྱལ་ལོ།

上。 ⁴房角石、钉子、争战的
弓，和一切掌权的都从他而出。
⁵他们必如勇士在阵上将仇敌践
踏在街上的泥土中。他们必争
战，因为耶和華与他们同在；骑
马的也必羞愧。

⁶我要坚固犹大家，拯救约瑟
家，要领他们归回。我要怜恤
他们；他们必像未曾弃绝的
一样，都因我是耶和華他们的
神，我必应允他们的祷告。⁷以法
莲人必如勇士；他们心中畅快如
同喝酒；他们的儿女必看见而快
活；他们的心必因耶和華喜乐。

⁸我要发嘶声，聚集他们，因我
已经救赎他们。他们的人数必
加增，如从前加增一样。⁹我虽
然（或作“必”）播散他们在列
国中，他们必在远方纪念我。他
们与儿女都必存活，且得归回。
¹⁰我必再领他们出埃及地，招聚
他们出亚述，领他们到基列和
黎巴嫩；这地尚且不够他们居
住。¹¹耶和華必经过苦海，击打
海浪，使尼罗河的深处都枯干。
亚述的骄傲必致卑微；埃及的权
柄必然灭没。¹²我必使他们倚靠
我，得以坚固；一举一动必奉我
的名。这是耶和華说的。

11 黎巴嫩哪，开开你的门，任
火烧灭你的香柏树。²松
树啊，应当哀号；因为香柏树倾
倒，佳美的树毁坏。巴珊的橡树
啊，应当哀号，因为茂盛的树林
已经倒了。³听啊，有牧人哀号
的声音，因他们荣华的草场毁坏
了。有少壮狮子咆哮的声音，因
约旦河旁的丛林荒废了。

⁴耶和華我的神如此说：你撒迦
利亚要牧养这将宰的群羊。⁵买他
们的宰了他们，以自己为无罪；
卖他们的说：耶和華是应当称颂
的，因我成为富足。牧养他们的
并不怜恤他们。⁶耶和華说：我不
再怜恤这地的居民，必将这民交
给各人的邻舍和他们王的手中。
他们必毁灭这地，我也不救这民
脱离他们的手。

7 于是，我牧养这将宰的群羊，就是群中最困苦的羊。我拿着两根杖，一根我称为荣美，一根我称为联索。这样，我牧养了群羊。⁸ 一月之内，我除灭三个牧人，因为我的心厌烦他们；他们的心也憎嫌我。⁹ 我就说：我不牧养你们。要死的，由他死；要丧亡的，由他丧亡；余剩的，由他们彼此相食。¹⁰ 我折断那称为荣美的杖，表明我废弃与万民所立的约。¹¹ 当日就废弃了。这样，那些仰望我的困苦羊就知道所说的是耶和華的话。¹² 我对他们说：你们若以为美，就给我工价。不然，就罢了！于是他们给了三十块钱作为我的工价。¹³ 耶和華吩咐我说：要把众人所估定美好的价值丢给窑户。我便将这三十块钱，在耶和華的殿中丢给窑户了。¹⁴ 我又折断称为联索的那根杖，表明我废弃犹太与以色列弟兄的情谊。

¹⁵ 耶和華又吩咐我说：你再取愚昧人所用的器具，¹⁶ 因我要在这地兴起一个牧人。他不看顾丧亡的，不寻找分散的，不医治受伤的，也不牧养强壮的；却要吃肥羊的肉，撕裂它的蹄子。¹⁷ 无用的牧人丢弃羊群有祸了！刀必临到他的膀臂和右眼上。他的膀臂必全然枯干；他的右眼也必昏暗失明。

12 耶和華论以色列的默示。铺张诸天、建立地基、造人里面之灵的耶和華说：² 我必使耶路撒冷被围困的时候，向四围列国的民成为令人昏醉的杯；这默示也论到犹太（或作“犹大也是如此”）。³ 那日，我必使耶路撒冷向聚集攻击他的万民当作一块重石头；凡举起的必受重伤。⁴ 耶和華说：到那日，我必使一切马匹惊惶，使骑马的颠狂。我必看顾犹大家，使列国的一切马匹瞎眼。⁵ 犹太的族长必心里说：耶路撒冷的居民倚靠万军之耶和華他们的神，就作我们的能力。

¹ དེ་ལྟར་ངས་བཤས་ལྷག་དེ་རྒྱམས་སམ། ལྷག་ཁྱའི་ཤིན་ཏུ་དབྱལ་བ་རྒྱམས་འཛོ་བ་ལ་
ཁྱེར་ཏེ། ངས་དབྱུག་པ་གཉིས་ལྷངས་ནས། གཅིག་གི་མིང་དུ་བྲིན་ཅན་དང་། གཞན་དེ་ལ་སྐྱ་
རགས་ཞེས་བཏགས་ཤིང་། ངས་ལྷག་ཁྱུ་འཛོ་བར་བྱས་པ་ལས། ༡ ངས་ལྷ་བ་གཅིག་གི་ནང་དུ་
ལྷག་རྩི་གསུམ་གྱི་སྟོག་བཅད་དེ། དེ་དག་ལ་ངའི་ཞེན་པ་ལོག་དེ་དག་གིས་ཀྱང་ང་ལ་བྱད་དུ་
སང་། ༢ དེ་ནས་ངས། ངས་ཁྱོད་མི་སྤེལ་གྱི། འཆི་མཁན་ནི་འཆི་བ་རྒྱུག་དང་སྟོག་གཅད་རྒྱ་ནི་
གཙོད་དུ་རྒྱག་བྱི་ལྷས་རྒྱམས་གཅིག་ཤ་གཅིག་གིས་བ་བ་རྒྱག་ཅིག ༣ དེ་ནས་ངས་མི་བརྒྱད་
ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པའི་ཞལ་བཞེས་དེ་གཙོག་པའི་བྱིར་དུ། ངས་དབྱུག་པ་བྲིན་ཅན་བྱ་
བ་དེ་ལྷངས་ནས་བཅག ༥ ཉིན་མོ་དེ་ཀར་བཅག་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ང་ལ་བསྐྱག་པའི་ལྷག་ཁྱའི་
དབྱལ་བ་རྒྱམས་གྱིས་དེ་ནི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་བྱས་སོ། ༧ ཡང་ངས་དེ་
དག་ལ། ཅི་སྟེ་ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་ཏུ་འབབ་ན། བདག་གི་སྐྱ་ང་ལ་སྦྱོང་ཅིག་མི་འབབ་ཆོ་འབོར་
ལ་ཐོང་སྐྱས་པ་ལས། དེ་དག་གིས་ངའི་སྐྱ་བྱ་དབྱལ་སུམ་བྱ་བསྐར་ནས་སྦྱང་དོ། ༩ ཡང་ཡ་ཏྲ་
ལྷས་བདག་ལ། དེ་དག་གིས་ངའི་གོང་ཐང་བཅད་པའི་འཇུག་པོ་དེ། དེ་ནི་དཀོར་མཛོད་དུ་
དབྱུག་ཅིག་ཅས་བསྟོད། དེ་ནས་དབྱལ་སུམ་བྱ་དེ་ངས་ལྷངས་ཏེ། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་པོ་བང་ན་དཀོར་
མཛོད་དུ་དབྱུགས་སོ། ༡༠ དེའི་འོག་ཏུ་ཡ་ཏྲ་དྲ་དང་མིས་ར་མེལ་གཉིས་གྱི་སྐྱ་ར་འབེལ་གཙོད་
པའི་བྱིར། རང་གི་གཞན་དབྱུག་པ་སྐྱ་རགས་བྱ་བ་དེ་ངས་བཅག་གོ།

༡༡ ཡང་ཡ་ཏྲ་ལྷས་བདག་ལ། ད་དུང་ཡང་ཁྱོད་གྱིས་རང་ལ་ལྷག་རྩི་སྐྱ་བའི་ལག་ཆ་
ལོངས་ཤིག ༡༢ གང་ལ་ཞེ་ན། ཀྱུ་ཏྲོ། འཆི་ལ་ཁད་པའི་རྩར་མི་འཁོར་བ་དང་། ལྟོར་བ་མི་
འཛོལ་བ་དང་། ལྷ་དཔེ་ཆ་མི་གསོ་བ་དང་། རྟ་མེད་ཡོད་པ་མི་འཛོ། འོན་ཀྱང་རྒྱགས་
པའི་ཤ་བ་བ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་ཆེན་འགས་སུ་འཇུག་པའི་རྩི་བོ་ཞིག་ངས་ལུལ་གྱི་ནང་
ན་བསྐང་བར་བྱའོ། ༡༣ ལྷག་རྒྱམས་དབྱུག་བཞག་པའི་ལྷག་རྩི་རིགས་རན་དེ་བཟླ་མི་ཤིས།
ཁོའི་སྟག་པ་དང་མིག་གཡས་པའི་ཁར་རལ་གྱི་འཕྱག་པར་འཇུག། དེའི་སྟག་རར་རྩད་ནས་
བསྐམས་ཏེ། མིག་གཡས་པ་དེ་ཡོངས་སུ་མདོངས་པར་འཇུག་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

12 མིས་ར་མེལ་གྱི་སྐྱར་དུ་ཡོད་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་མཆོད་ཀྱི་ཁལ་ནི། རྩ་མཁའ་
རྒྱམས་རྩྱུང་བ་དང་། ས་གཞིའི་རྩང་འདིང་བ་དང་། མའི་ནང་ན་དེའི་སེམས་ཉིད་
སྦྱོད་པར་མཛོད་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྷས་འདི་སྐྱད་གསུང་ངོ། ༡ ཀྱུ་ཏྲོ། ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནི་མཐའི་མི་
བརྒྱད་ཐམས་ཅད་འཁོར་བའི་པོར་པར་བྱ་བ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་མཐའ་ནས་བསྐར་བའི་ཆོ།
ཡ་ཏྲ་དྲ་ཡང་དེ་ནང་འདྲེས་པར་འཇུག། ༢ ངས་ཉིན་མོ་དེར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནི་མི་བརྒྱད་ཡོངས་
ལ་རྩྱུང་ཆེ་བའི་རྩྱ་བྱས་ཏེ། སའི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་དེའི་དགར་ལངས་ནས་འཛོགས་པར་
འཇུག་ཡང་། དེ་འདེགས་པ་ཐམས་ཅད་གཏུབ་པར་འཇུག་རོ། ༣ ཉིན་དེར། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་བཀའ་
ནི། ངས་རྟ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་འདྲོག་ཏུ་བརྒྱག་ནས། ཞོན་མཁན་རྒྱམས་སྦྱོ་འབྱོགས་པར་བྱའོ། ཡ་
ཏྲ་དྲའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཁར་ཉིད་ཀྱི་སྐྱ་བྱས་བཞིན་གཞག་ཀྱང་། མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱི་རྟ་ཐམས་
ཅད་མདོངས་སུ་གཞུག་གོ། ༤ ཡང་ཡ་ཏྲ་དྲའི་རྩི་བོ་རྒྱམས་གྱིས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་རྒྱམས་ནི་
དབྱུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷ་དེ་དག་གི་དཀོན་མཆོག་གི་ངང་ན་དེད་ཀྱི་སྟོབས་ལགས་སོ། ཞེས་
རང་གི་སྟེང་ན་ཟེར་བར་འཇུག།

⁷ 万军之耶和华说：刀剑哪，应当兴起，攻击我的牧人和我的同伴。击打牧人，羊就分散；我必反手加在微小者的身上。
⁸ 耶和华说：这全地的人，三分之二必剪除而死，三分之一仍必存留。
⁹ 我要使这三分之一经火，熬炼他们，如熬炼银子；试炼他们，如试炼金子。他们必求告我的名，我必应允他们。我要说：这是我的子民。他们也要说：耶和华是我们的神。

14 耶和华的日子临近，你的财物必被抢掠，在你中间分散。² 因为我必聚集万国与耶路撒冷争战，城必被攻取，房屋被抢夺，妇女被玷污，城中的民一半被掳去；剩下的民仍在城中，不至剪除。³ 那时，耶和华必出去与那些国争战，好像从前争战一样。⁴ 那日，他的脚必站在耶路撒冷前面朝东的橄榄山上。这山必从中间分裂，自东至西成为极大的谷。山的一半向北挪移，一半向南挪移。⁵ 你们要从我山的谷中逃跑，因为山谷必延到亚萨。你们逃跑，必如犹大王乌西雅年间的人逃避大地震一样。耶和华我的神必降临，有一切圣者同来。

⁶ 那日，必没有光，三光必退缩。⁷ 那日，必是耶和华所知道的，不是白昼，也不是黑夜，到了晚上才有光明。

⁸ 那日，必有活水从耶路撒冷出来，一半往东海流，一半往西海流；冬夏都是如此。

⁹ 耶和华必作全地的王。那日耶和华必为独一无二的，他的名也是独一无二的。¹⁰ 全地，从迦巴直到耶路撒冷南方的临门，要变为亚拉巴。耶路撒冷必仍居高位，就是从便雅悯门到第一门之处，又到角门，并从哈楠业楼，直到王的酒榨。¹¹ 人必住在其中，不再有咒诅。耶路撒冷人必安然居住。

¹ གྲེ་རལ་གྱི། ངའི་ལུག་རྩི་དང་ངའི་སྐྱོགས་དེ་ལ་སྐོལ་དུ་གཉིད་སྟོང་ཅིག་ཅེས་དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་གསུང་། ལུག་རྩིར་རྟེན་ཅིག་དང་ལུག་བྱུ་ཁ་འཐོར་བར་འགྱུར་ཏེ། རྒྱུང་ཅུ་རྒྱམས་ལ་ངའི་ལག་པས་རྟེན་པར་བྱ། ² དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེའི་བཀའ་ནི། ལུལ་ཁམས་སྤིལ་པོའི་ནང་ནས་ཆ་གཉིས་གཙང་ཅིང་འཆི་བར་འགྱུར་ཡང་། གསུམ་ཆ་ཞིག་ལུས་པར་འགྱུར། ³ ཡང་ངས་གསུམ་ཆ་དེ་མའི་དཀྱིལ་ནས་སྤུལ་ཁིང་། དུལ་གྱི་སྤྱང་འདོན་པ་བཞིན་དེ་དག་གི་སྤྱང་གདོན། གསེར་སང་པ་བཞིན་དེ་དག་སང་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ངའི་མཚན་བརྟུང་པས། ངས་གསན་པར་བྱ་ཁིང་། འདི་ནི་ངའི་འབངས་ལགས་གསུང་བའི་ལན་དུ། དེ་དག་གིས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེ་ནི་ངའི་དཀོན་མཆོག་ལགས། ཞེས་སྒྲ་བར་འགྱུར་རྒྱུ།

14 གྲེ་ཏྲོ། ཡ་ཏྲོ་སྐྱེའི་ཉིན་མོ་ཞིག་འབྱོན་པས། རྩོད་གྱི་བཅོམ་ནོར་ནི་རྩོད་གྱི་ནང་ན་བགོ་བཤའ་བྱ། ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་**དམག་འདྲན་ཁིང་འཐབ་པའི་ཕྱིར་ངས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བསྐྱ་བ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་ནི་གཟུང་། ཁྱིམ་རྒྱམས་ནི་གཞོན་ལྷན་མེད་རྒྱམས་ལ་ནི་མི་རིགས་པ་བྱ། གྲོང་ཁྱེར་ཕྱིད་ཀ་བཅོན་དུ་འབྱེར་ཡང་། ཕྱི་ལུས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ནས་མེད་པར་མི་བྱའོ། ³ དེ་ནས་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེ་བཞེངས་ཏེ། རྩོན་འཐབ་པའི་ཉིན་པར་འཐབ་པ་བཞིན་དུ་མི་བརྒྱུད་དེ་དག་ལ་འཐབ་པར་འགྱུར། ⁴ ཡང་ཉིན་དེར་ཁོང་གི་ཞབས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མདུན་གྱི་ཤར་ན་གདའ་བའི་**ཁ་སྐྱར་པོའི་རི་**ལ་འཛོག་པ་དང་། **ཁ་སྐྱར་པོའི་རིའི་**དཀྱིལ་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་དང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱས་ནས་འགོས་ཤིང་། ལུང་པ་རབ་དུ་ཆེན་པོ་ཞིག་འཐོན་པར་འགྱུར། ཡང་རི་དའི་ཕྱིད་ཁ་བྱང་ཕྱོགས་དང་། ཕྱིད་ཁ་སྤོ་ཕྱོགས་སུ་འགྲེལ་བར་འགྱུར། ⁵ དེ་ནས་རྩོད་རྒྱམས་འདི་རི་པོ་རྒྱམས་གྱི་ལུང་པར་འབྱོས་པར་བྱ། གད་ལ་ཞེན། རི་པོ་རྒྱམས་གྱི་ལུང་པ་**ཨ་ཟལ་**བར་དུ་སྒྲེབ་འོང་། འོ་ན། ཇི་ལྟར་ཡ་ཏྲོ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་**ཐུ་ཟེ་ཡཱའི་**ཉིན་མོ་རྒྱམས་སུ་ས་འགྲལ་གྱི་མདུན་ལས་བྱོས་པ་དང་འདྲ་བར་རྩོད་ཅག་འབྱོས་པར་འགྱུར། ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེ་ངའི་དཀོན་མཆོག་དམ་པ་ཀུན་དང་བཅས་སུ་བྱེད་གཤེགས་པར་འགྱུར་རྒྱུ།

⁶ ཡང་ཉིན་མོ་དེར་འོད་དང་སྐྱ་བ་ནི་མི་འཆར་གྱི། ⁷ ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་མཁུན་པའི་ཉིན་མོ་ཡང་མེན་པ་དང་མཚན་མོ་ཡང་མེན་པའི་ཞག་གཅིག་འཆར་བར་འགྱུར་བ་ལས། དགོངས་མོའི་དུས་སུ་ཡང་འོད་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རྒྱུ།

⁸ ཡང་ཉིན་མོ་དེ་ཀར་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**གྱི་ནང་ནས་གསོན་པོའི་རྒྱ་རྒྱམས་ཐོན་ཏེ། དེའི་ཕྱིད་ནི་ཤར་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་དང་། ཕྱིད་ནི་ལུབ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་དབྱར་དགུན་གཉིས་པོར་འབྱུང་འོང་།

⁹ ཡང་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་གྱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ཏེ། ཉིན་མོ་དེར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱེ་གཅིག་གཅིག་དང་། ཁོང་གི་མཚན་གཅིག་གཅིག་ལུས་པར་འགྱུར། ¹⁰ ལུལ་ཐམས་ཅད་གོ་བླ་ནས་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**གྱི་སྟོར་ཡོད་པའི་**རིམ་མོན་**གྱི་བར་དུ་ཐང་འདྲ་བར་འགྱུར་ཁིང་། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**འཕགས་པར་གྱུར་ཏེ། **བེན་ཡ་མེན་**གྱི་རྒྱ་སྐོ་ནས་ཟ་མའི་རྒྱ་སྐོའི་བར་དུ་དང་། ཟུའི་རྒྱ་སྐོའི་བར་དུ་དང་། **ཏཱ་རྒྱ་མེལ་**གྱི་སྤེལ་ནས་རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་གྱི་འཆག་གཞོང་རྒྱམས་གྱི་བར་དུ་རང་གནས་སུ་འཁྱགས་པར་འགྱུར་ཁིང་། ¹¹ མི་རྒྱམས་དེར་གཞིས་ཆགས་ཏེ། སྐར་དེར་དམོད་པ་ཅིའང་མི་འབྱུང་གི། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ནི་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་པར་འགྱུར་རྒྱུ།

༡༢ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་འདྲེན་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་བདེག་བྱའི་
རིམས་ནད་འདི་ལྟར་རྒྱུ་མི་རྣམས་རྒྱུ་མི་བཅུག་བཞིན་ཡོད་དུས་སུ་དེའི་ཤ་ཅུལ་བར་འགྱུར།
དེ་དག་གི་མིག་རྣམས་ཀྱང་མིག་ཁུང་ནད་དུ་ཅུལ་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་ཁྱེ་ཡང་ཁ་ནད་ཅུལ་
བར་འགྱུར། ༡༣ ཡང་དེའི་ཉིན་པར་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུའི་ཚྭ་གས་ལས་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་འཛིགས་སྒྲུང་
ཆེན་པོ་ཞིག་བབས་ཏེ། དེ་དག་གི་ནད་ནས་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་ལག་པར་འཇུ་བ་
ལས། རེ་རེའི་ལག་པར་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་ལག་པར་དེག་པར་འགྱུར། ༡༤ ཡ་ཏྲུ་དྲུ་ཡང་
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནད་ན་འཐབ་ཅིང་། མཐའ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩྭ་བསྐྱུས་ཏེ།
གསེར་དང་། དུལ་དང་། གོས་ཀྱི་ཕུང་པོ་བསྐྱུ་བར་འགྱུར་རྒྱུ་ལྟར་རྒྱུ་ལྟར་། ༡༥ ཡང་དེ་ལྟ་བུའི་རིམས་ནད་
དམག་སྐར་ན་ཡོད་པའི་རྟ་དང་། དེའི་དང་། ར་བོད་དང་། དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལ་འཕྲོག་
པར་འགྱུར་རྒྱུ་ལྟར་རྒྱུ་ལྟར་།

༡༦ དེ་ནས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་ནས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་དྲངས་ནས་ཐར་པ་
རྣམས་ལ་ལྷ་ཁྲུང་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་ལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཇུག་བ་དང་། སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་
སྲུང་དུ་ཡར་ཆས་པར་འགྱུར། ༡༧ ཡང་ས་གཞིའི་བྱིམ་ཆང་ཐམས་ཅད་ལས་སུ་སྲུང་དཔུང་ཆེན་
གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་ལ་པོའི་སྤྱན་རླབས་ཕྱག་འཇུག་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་མི་འོང་བ་ཀུན་ལ་ཆར་ཆུ་མི་
འབབ། ༡༨ ཡང་གལ་ཏེ་མི་སེར་གྱི་བྱིམ་ཆང་ཡར་མི་འགྲོ་ཞིང་མི་འོང་ན། དེ་ནས་དེ་དག་
ལ་འང་ཆར་པ་མི་འབབ་ཀྱི། སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་སྲུང་དུ་མི་འོང་བའི་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་དེག་བྱའི་
རིམས་ནད་དེས་དེ་དག་ཀྱང་ཐེབས་པར་འགྱུར་རྒྱུ་ལྟར་རྒྱུ་ལྟར་། ༡༩ དེ་ནི་སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་ལ་ཡར་མི་
འགྲོ་བའི་མི་སེར་པ་དང་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆད་པ་ཡིན་རྒྱུ་ལྟར་རྒྱུ་ལྟར་།

༢༠ ཉིན་མོ་དེར་རྟ་རྣམས་ཀྱི་སྐབ་ཐུར་གྱི་ཁར། ཡ་ཏྲོ་སྐྱུ་ལ་བསྐྱོས་པ་ལགས་ཞེས་པའི་ཡི་གེ་
དང་། ཡ་ཏྲོ་སྐྱུའི་པོ་བྲང་གི་བྲངས་བྱ་རྣམས་ནི་མཆོད་ཁྲིའི་མདུན་གྱི་ཉིང་རྣམས་དང་འབྲ་
བར་དམ་པར་འགྱུར། ༢༡ དེས་མ་ཟད། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་ཡ་ཏྲུ་དྲུའི་ནད་གི་བྲངས་བྱ་ཐམས་
ཅད་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུའི་ཕྱིར་སྤྱོད་བར་འགྱུར་ཞིང་། མཆོད་པ་འབུལ་མཁན་ཐམས་ཅད་
འོངས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཁྲོད་ནས་སྒངས་ཏེ། དེའི་ནད་དུ་སྐྱོལ་བར་འགྱུར། ཡང་ཉིན་མོ་དེར་
དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ཏྲོ་སྐྱུའི་པོ་བྲང་ན་ཆོང་བ་གང་ཡང་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རྒྱུ་ལྟར་རྒྱུ་ལྟར་།

¹² 耶和華用災殃攻擊那與耶路撒冷爭戰的列國人，必是這樣：他們兩腳站立的時候，肉必消滅，眼在眶中干癢，舌在口中潰爛。¹³ 那日，耶和華必使他們大大扰乱。他們各人彼此揪住，舉手攻擊。¹⁴ 猶大也必在耶路撒冷爭戰。那時四圍各國的財物，就是許多金銀衣服，必被收聚。¹⁵ 那臨到馬匹、驢子、駱駝、驢，和營中一切牲畜的災殃，是與那災殃一般。

¹⁶ 所有來攻擊耶路撒冷列國中剩下的人，必年年上來敬拜大君王萬軍之耶和華，並守住棚節。¹⁷ 地上萬族中，凡不上耶路撒冷敬拜大君王萬軍之耶和華的，必無雨降在他們的地上。¹⁸ 埃及族若不上來，雨也不降在他們的地上；凡不上來守住棚節的列國人，耶和華也必用這災攻擊他們。¹⁹ 這就是埃及的刑罰和那不上來守住棚節之列國的刑罰。

²⁰ 當那日，馬的鈴鐺上必有“歸耶和華為聖”的這句話。耶和華殿內的鍋必如祭壇前的碗一樣。²¹ 凡耶路撒冷和猶大的鍋都必歸萬軍之耶和華為聖。凡獻祭的都必來取這鍋，煮肉在其中。當那日，在萬軍之耶和華的殿中必不再有迦南人。

玛拉基书

ལྷ་མོན་པ་མལ་ཨ་གི་མདོ།

1 耶和華藉瑪拉基傳給以色列的默示。

2 耶和華說：我曾愛你們。你們却說：你在何事上愛我們呢？耶和華說：以掃不是雅各的哥哥嗎？我却愛雅各，³ 惡以掃，使他的山嶺荒涼，把他的地業交給曠野的野狗。⁴ 以東人說：我們現在雖被毀壞，却要重建荒廢之處。萬軍之耶和華如此說：任他們建造，我必拆毀；人必稱他們的地為罪惡之境；稱他們的民為耶和華永遠惱怒之民。⁵ 你們必親眼看見，也必說：願耶和華在以色列境界之外被尊為大！

⁶ 藐視我名的祭司啊，萬軍之耶和華對你們說：兒子尊敬父親，仆人敬畏主人；我既為父親，尊敬我的在哪里呢？我既為主人，敬畏我的在哪里呢？你們却說：我們在何事上藐視你的名呢？⁷ 你們將污穢的食物獻在我的壇上，且說：我們在何事上污穢你呢？因你們說，耶和華的桌子是可藐視的。⁸ 你們將瞎眼的獻為祭物，這不為惡嗎？將瘸腿的、有病的獻上，這不為惡嗎？你獻给你的省長，他豈喜悅你，豈能看你的情面嗎？這是萬軍之耶和華說的。

⁹ 現在我勸你們懇求神，他好施恩與我們。這妄獻的事，既由你們經手，他豈能看你們的情面嗎？這是萬軍之耶和華說的。¹⁰ 甚愿你們中間有一人关上殿門，免得你們徒然在我壇上燒火。萬軍之耶和華說：我不喜悅你們，也不從你們手中收納供物。¹¹ 萬軍之耶和華說：从日出之地到日落之處，我的名在外邦中必尊為大。在各處，人必奉我的名燒香，獻潔淨的供物，因為我的名在外邦中必尊為大。¹² 你們却褻瀆我的名，說：耶和華的桌子是污穢的，其上的食物是可

1 མལ་ཨ་གི་མདོ་ངང་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་བསྐོས་བའི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་བཀའ་མཆོད་ཀྱི་ཞལ་གཟིགས་ནི།

2 ངས་ཁྱེད་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་བ་ཡིན། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་གསུང་། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས། ངེ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ཉམས་གཅེས་པར་བཟུང་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར། ཨིས་བ་ནི་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་སྐུན་མིན་ནམ། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་བཀའ་ནི། འོན་ཀྱང་ངས་ཡ་ཀོབ་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་སྟེ། 3 ཨིས་བ་ལ་ངས་སྤང་སྟེ། དེའི་རི་ནམས་སྤོང་བ་དང་། འོར་སྐལ་ནི་འབྲོག་སྤོང་གི་དུར་སྐྱུང་གི་ཕྱིར་བཏང་བ་ཡིན། 4 ཇི་སྟེ་ཨི་དོམ་གྱིས། ངེད་ཅག་བཞིག་ནས་ཡོད་ཅུང་། སྐར་ལོག་ནས་ཁང་གོག་དེ་ནམས་ཀྱི་མཁར་ལས་བྱའོ་ཟེར་གྱི། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་ཅིག་ཅུང་ངས་ཉིབ་པར་བྱ་བ་དང་། མི་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མིང་དུ། ཐ་ཆད་ཀྱི་མ་མཐའ་དང་། ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་སྐགས་ཁྲོ་གཏན་དུ་ཕོག་པའི་མི་སྟེ། ཞེས་གདགས་སོ། 5 ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་མཐོང་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་རོལ་ནས་ཀྱང་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་པོ་ལགས་སོ། ཞེས་ཁྱེད་ཀྱིས་བཏོད་པར་འགྱུར་རོ།

6 ལུས་པ་དང་གཞོག་པོས་དཔོན་པོར་སྟེ་སྤང་བྱེད། ཇི་སྟེ་ང་པ་ལགས་ན། ངའི་སྟེ་སྤང་ག་རེ། ཇི་སྟེ་ང་དཔོན་པོ་ལགས་ན། ངའི་འཇིགས་པ་ག་རེ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་ཁྱེད་ལ་གསུང་ངོ། ཀྱི་ངའི་མཆོན་ཁྱེད་དུ་སྤྲོད་པའི་སྒྲ་མ་ནམས། ཁྱེད་ཅག་གིས་ཟེར་དོན་ལ། ངེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་ཇི་ཉམས་ཁྱེད་དུ་སྤྲོད། ཅས་ཟེར། 7 ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མཆོད་ཁྲིར་གྱིབ་ཅན་གྱི་བག་ལེབ་འབུལ་བཞེན་དུ། ངེད་ཀྱིས་ཇི་ཉམས་ཁྱེད་ལ་གྱིབ་ཕོག་དུ་བཅུག་ཅས་ཟེར། དེ་ཉམས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་གསོལ་ཚུག་བརྟན་སུ་ཅུང་བའོ་ཟེར། 8 གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཆོད་པར་མོང་བ་ཞིག་འབུལ་ན། དེ་ནི་ངན་པ་མིན་ནམ། གལ་ཏེ་ཁ་པོ་དང་། ནད་པ་འབུལ་ན། དེ་ནི་ངན་པ་མིན་ནམ། དེ་དེ་རང་ཁྱེད་ཀྱི་དཔོན་པོར་སྐལ་ཞིག་དང་། ཁོ་ཁྱེད་ལ་དགའ་བར་འགྱུར་རམ། ཁྱེད་ཁོའི་མིག་དུ་མཛེས་པར་འགྱུར་རམ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་གསུང་ངོ།

9 ང་དཀོན་མཆོག་གིས་ངེད་ལ་སྐགས་ཆེས་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་དུ། ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཁྱེད་འབུལ་བྱས་ཞེས་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་རང་གིས་ཁྱེན་ཏེ་འདི་བྱུང་བས། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལས་སུའང་སྐགས་ལ་འདོགས་པར་བྱའམ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་གསུང་ངོ། 10 ཁྱེད་རང་གི་ནད་ནས་སུས་སྒོ་ནམས་བཅད་ན་ལེགས། དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དོན་མེད་ལ་ངའི་མཆོད་ཁྲིར་མེ་འབུད་པར་མི་བྱ། ང་ཁྱེད་ལ་མི་དགའོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་གསུང་ངོ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་འབུལ་བ་བཞེས་པར་མི་བྱའོ། 11 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉི་མའི་འཆར་ག་ནས་རུབ་གའི་བར་དུ་མི་བརྟུང་ནམས་ཀྱི་ནད་ན་ངའི་མཆོན་འཕགས་ཤིང་། གནས་ཀྱན་དུ་ངའི་མཆོན་དུ་བདུག་སྟོས་དང་དག་པའི་སྐྱེན་པ་མཆོད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱི་ནད་ན་ངའི་མཆོན་འཕགས་པའོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་གསུང་ངོ། 12 འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་གིས་གྱིབ་ཀྱིས་བསྐོས་བའི་སྟེང་དུའང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏྲོ་ལྷ་མོན་གསོལ་ཚུག་གིབ་ཅན་དང་། དེའི་

ཤིང་ཐོག་གསལ་བཤོས་དེ་བརྟན་སྲུ་རུང་བའོ་ཟེར། 79 ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས། རྟོས་ཤིག་སྲུག་བཟུལ་ཇི་ལྟར་ཆེད་སྦྱས་ཏེ། ཤུང་ཤུང་ཡང་བྱས། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་གསུང་ངོ་། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་ཆད་པོ་མཐར་པོ་དང་། འཕྲོ་དང་། རྒྱུ་པ་རྒྱལ་འབྱེད་འོང་བས། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ནས་དེ་བཞེས་པར་བྱའམ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་གསུང་ངོ་། 80 འོན་ཀྱང་གང་གི་ཁྱུང་ནང་ན་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། དམ་བཅའ་ཞིང་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་ལྟོན་ཅན་མཆོད་པ་དེ་དམོན་པར་གྱུར་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་སྟེ། ཁོ་བོའི་མཆོན་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཀྱི་ཁྱོད་ན་འཇིགས་སྲུ་རུང་བ་ལགས་སོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་གསུང་ངོ་།

2 ད་ཀྱི་ལྷ་མ་རྒྱལ་ཁྱུང་བཀའ་ནི། 81 ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཆོས་ང་ལ་མི་ཉན་ཞིང་། ངའི་མཆོན་གཟེངས་བསྟོད་པར་བྱེད་པ་རང་གི་སྟེང་ན་འཇགས་པར་མི་བྱེད་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་བཀའ་ནི། དེ་ནས་ངས་ཁྱོད་ལ་དམོན་པ་པལ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིན་ཆས་རྒྱལ་མི་ནི་དམོན་པར་བྱའོ་འོ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་སྟོན་མི་འཇགས་པས། ངས་དེ་དག་དམོན་པར་བྱས་ཟེར་། 82 ཏྲོ་ཏྲོ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ས་བོན་ལ་སྟོན་ལོག་འཇགས་ཤིང་། ཁྱོད་རང་གི་དམར་མཆོད་ཀྱི་སྟོང་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་ལ་བརྒྱབ་པར་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་དེ་དང་བཅས་པ་པར་འབྱེད་པར་འགྱུར། 83 ལེ་སྟེ་དང་བཅས་སྲུ་ངའི་ཞལ་ཆད་གནས་པའི་དོན་དུ། བཀའ་མཆོད་འདི་ངས་མངགས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོ་འཕྲོད་པར་འགྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་གསུང་ངོ་། 84 སྟོག་དང་ཞི་བདེ་ཐུན་པའི་ངའི་ཞལ་ཆད་དེ་དང་བཅས་སྲུ་ཡོད་ཅིང་། ངའི་མཆོན་གྱི་དུང་དུ་འཇིགས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་ཁོ་ལ་བཏད་ནས། དེས་ང་ལ་འཇིགས་སོ། 85 དེའི་ཁའི་ནང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་མཆིས་ཏེ། དེའི་ཁ་སྦྱགས་ཀྱི་ནང་ན་རྩུན་མེད་པ་ཡིན། ཁོ་ང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཞི་བདེ་དང་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་འབྱུང་ཏེ། མང་པོ་ཡང་ངན་པའི་ལམ་ནས་བསྟོགས་པར་བྱས་སོ། 86 གང་ལ་ཞེ་ན། ལྷ་མའི་ཁ་སྦྱགས་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་འཛིན་པའི་རིགས་སོ། དེ་ནི་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་པོ་ཉ་ཡིན་པས། མི་རྒྱལ་ཀྱིས་དེའི་ཁ་སྦྱགས་བཀའ་རྒྱ་འཛོལ་བའི་རིགས་སོ། 87 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་ལམ་ལས་གོལ་ཏེ། མི་མང་པོ་བཀའ་རྒྱའི་ནང་དུ་འབྱེད་དུ་བརྟག་ཅིང་། ལེ་སྟེ་འཇལ་ཆད་དེ་བཞིག་པར་བྱས་སོ། 88 དེ་བས་ན། ཁྱོད་ཅག་ངའི་གཤེགས་ལམ་རྒྱལ་མ་བསྐྱབ་བར། བཀའ་རྒྱའི་ནང་དུ་ཕྱོགས་རིས་བྱས་པས། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་མི་སྟེ་འདི་ཀྱན་གྱི་མདུན་ན་བརྟན་སྲུ་རུང་བ་དང་དམའ་བར་བྱས་སོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་གསུང་ངོ་།

89 ང་ཅང་ཐམས་ཅད་ལ་ཡལ་གཅིག་རང་མེད་དམ། དཀོན་མཆོག་གཅིག་གིས་ངེད་མ་གཤོད་དམ། དེ་ནས་ཅིའི་ཕྱིར་ངེད་ཀྱིས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཞལ་ཆད་ལ་གྲིབ་ཀྱིས་བསྟོས་པའི་ངང་ནས། པན་ཚུན་རང་གི་སྦྱར་ལ་ལོག་པར་བྱེད། 90 ཡ་ཏྲོ་དྲུས་ལོག་པར་བྱས། མིས་ར་མེལ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ན་བྱ་བ་མི་གཙང་བ་ཞིག་བྱས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏྲོ་དྲུས་ལ་ཏྲོ་སྦྲས་སྲུག་པར་འཛིན་པའི་དམ་པ་ཡིན་པ་དེ་གྲིབ་ཀྱིས་བསྟོས་ཏེ། ཕྱི་པའི་སྦྲ་རྒྱལ་ཀྱི་བྱ་མ་རྒྱུང་མར་སྦངས་སོ། 91 ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་དེ་འདྲ་སྦྱང་པའི་མི་གཉིད་སང་མཐུན་དང་། ལན་སྟོག་མཐུན་དང་། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྦྲས་སྦྱར་ཐུན་མཆོད་པ་འབུལ་མཐུན་ཡང་། ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་གུར་རྒྱལ་ཀྱི་ནང་ནས་ཆར་གཙང་དོ།

藐视的。 13 你们又说：这些事何等烦琐！并嗤之以鼻。这是万军之耶和華说的。你们把抢夺的、瘸腿的、有病的拿来献上为祭。我岂能从你们手中收纳呢？这是耶和華说的。 14 行诡诈的在群中有公羊，他许愿却用有残疾的献给主，这人是可咒诅的。因为我是大君王，我的名在外邦中是可畏的。这是万军之耶和華说的。

2 众祭司啊，这诫命是传给你们们的。 2 万军之耶和華说：你们若不听从，也不放在心上，将荣耀归与我的名，我就使咒诅临到你们，使你们的福分变为咒诅；因你们不把诫命放在心上，我已经咒诅你们了。 3 我必斥责你们的种子，又把你们牺牲的粪抹在你们的脸上；你们要与粪一同除掉。 4 你们就知道我传这诫命给你们，使我与利未（或作“利未人”）所立的约可以常存。这是万军之耶和華说的。 5 我曾与他立生命和平安的约。我将这两样赐给他，使他存敬畏的心，他就敬畏我，惧怕我的名。 6 真实的律法在他口中，他嘴里没有不义的话。他以平安和正直与我同行，使多人回头离开罪孽。 7 祭司的嘴里当存知识，人也当由他口中寻求律法，因为他是万军之耶和華的使者。 8 你们却偏离正道，使许多人在律法上跌倒。你们废弃我与利未所立的约。这是万军之耶和華说的。 9 所以我使你们被众人藐视，看为下贱；因你们不守我的道，竟在律法上瞻徇情面。

10 我们岂不都是一位父吗？岂不是一位神所造的吗？我们各人怎么以诡诈待弟兄，背弃了神与我们列祖所立的约呢？ 11 犹大人行事诡诈，并且在以色列和耶路撒冷中行一件可憎的事；因为犹大人亵渎耶和華所喜爱的圣洁（或作“圣地”），娶侍奉外邦神的女子为妻。 12 凡行这事的，无论何人（“何人”原文作“叫醒的，答应的”），就是献供物给

万军之耶和华，耶和華也必从雅各的帐棚中剪除他。

¹³ 你们又行了一件这样的事，使前妻叹息哭泣的眼泪遮盖耶和華的坛，以致耶和華不再看顾那供物，也不乐意从你们手中收纳。

¹⁴ 你们还说：这是为什么呢？因耶和華在你和你幼年所娶的妻中间作见证。她虽是你的配偶，又是你盟约的妻，你却以诡诈待她。

¹⁵ 虽然神有灵的余力能造多人，他不是单造一人吗？为何只造一人呢？乃是他愿人得虔诚的后裔。所以当谨守你们的心，谁也不可以诡诈待幼年所娶的妻。¹⁶ 耶和華以色列的神说：休妻的事和以强暴待妻的人都是我所恨恶的！所以当谨守你们的心，不可行诡诈。这是万军之耶和華说的。

¹⁷ 你们用言语烦琐耶和華，你们还说：我们在何事上烦琐他呢？因为你们说：凡行恶的，耶和華眼看为善，并且他喜悦他们；或说：公义的神在哪里呢？

3 万军之耶和華说：我要差遣我的使者在我前面预备道路。你们所寻求的主必忽然进入他的殿；立约的使者，就是你们所仰慕的，快要来到。² 他来的日子，谁能当得起呢？他显现的时候，谁能立得住呢？因为他如炼金之人的火，如漂布之人的碱。³ 他必坐下如炼净银子的，必洁净利未人，熬炼他们像金银一样；他们就凭公义献供物给耶和華。⁴ 那时，犹太和耶路撒冷所献的供物必蒙耶和華悦纳，仿佛古时之日、上古之年。

⁵ 万军之耶和華说：我必临近你们，施行审判。我必速速作见证，警戒行邪术的、犯奸淫的、起假誓的、亏负人工价的、欺压寡妇孤儿的、屈枉寄居的，和不敬畏我的。⁶ 因我耶和華是不改变的，所以你们雅各之子没有灭亡。

¹³ ཁྱེད་ཀྱིས་སྐར་འདི་བཞིན་བྱེད། ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་མཚན་ཁྱིམ་གྱི་ཆུ་དང་། དུ་བ་དང་། ཚེས་ཀྱིས་འགོ་བས་པའི་ཕྱིར་དུ། ཕྱིན་ཆད་དུ་ཁོང་གིས་འབུལ་བ་ཐུགས་སུ་མི་འདོགས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ནས་ཐུགས་དཔེས་བཞིན་མི་བཞེས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་དོ། ¹⁴ དེའི་སྐྱེད་དུའང་ཁྱེད་ཀྱིས། ཅི་ལ་མི་བཞེས་ཟེར། རྒྱ་རྒྱུན་ནི། ཁྱེད་རང་ཁྱེད་ཀྱི་ན་གཞོན་གྱི་ཆུང་མ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་དཔང་པོ་ཡིན་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་ལོག་པར་བྱས། ད་དུང་ཡང་མོ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་གོགས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དམ་བཅའི་ཆུང་མ་དེ་ཡིན་ནོ། ¹⁵ དེས་དམ་བཅའ་ཞིག་མ་བྱས་སམ། དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ལ་དྲན་པ་ཞིག་མ་ལུས་སམ། དམ་བཅའ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞེས། དཀོན་མཚན་འདྲ་བའི་ས་བོན་རྟེན་པའི་སྐད་དུ་འོ། དེ་བས་ན་རང་གི་སེམས་ལ་བྱ་ར་གྱིས་ཤིག་དང་། ལུས་ཀྱང་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་ཆུང་མར་ལོག་པར་མ་བྱེད་ཅིག། ¹⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེས། ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀོན་མཚན་གིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་ཆུང་མ་གཙོད་པ་དང་། དབང་ཚས་ཀྱིས་རང་གི་གོས་གཤམ་པ་ན་མས་ལ་སྤང་ངོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་གསུང་། དེ་བས་ན་ལོག་པར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རང་གི་སེམས་ལ་བྱ་ར་གྱིས་ཤིག།

¹⁷ ཁྱེད་ཅག་རང་གི་ཚིག་ནམས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་ཐུགས་བསམ་ནས། རེད་ཀྱིས་རི་ཁྱར་ཐུགས་བསམ་དུ་བཅུག་ཅེས་ཁྱེད་ཅག་གིས་ཟེར། ངན་པ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་སྐྱེན་དུང་དུ་ལེགས་ཏེ། ཁོང་དེ་ནམས་ལ་ཐུགས་མཉེས་སོ། ཡང་ན། གཤམ་གསུང་པའི་དཀོན་མཚན་གཤམ་ཞེས་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་གིས་ཟེར་ནས་ཐུགས་བསམ་དུ་བཅུག་པ་ཡིན་ནོ།

3 ཀྱི་དོ། ངས་རང་གི་པོ་ཉ་མངགས་ཤིང་། དེས་ངའི་མདུན་དུ་གཤེགས་ལམ་ཤོམ་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་འཚོལ་བའི་གཙོ་བོ་ནི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཁང་དུ་དང་། ཁྱེད་དགའ་བའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་པོ་ཉ་དེ་སྒྲོ་བུར་དུ་འབྱོན་པར་འགྱུར། ཀྱི་དོ། ཁོང་འབྱོན་ནོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་གསུང་ངོ། ² འོན་ཀྱང་ཁོང་འབྱོན་པའི་ཉེན་མར་སུ་སྤོང་པར་རུས། ཁོང་སྤང་བའི་ཚོ་སུ་འགོང་པར་རུས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེས། ཁོང་ནི་སྤང་འདོན་མཁན་གྱི་མེ་དང་། གོས་འཐུང་མཁན་གྱི་སྐད་སྐད་འདྲ་བ་ལགས་པའི་ཕྱིར་ཙོ། ³ ཁོང་གིས་དངུལ་གྱི་གཡའ་གཙོད་ཅིང་སྤང་འདོན་གྱི་གདན་ཆགས་ཏེ། དེ་དག་གིས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་སྐྱེན་མཚན་པ་འབུལ་བའི་དོན་དུ་ལེ་ལྷེའི་བྱ་ནམས་གཙང་མ་མཛད་དེ། དེ་དག་གསེར་དངུལ་རྩར་ཐོག་མཛད་པར་འགྱུར། ⁴ དེ་ནས་ལྷ་མའི་དུས་དང་། གནའ་བོའི་ལོ་ནམས་བཞིན་དུ། ཡ་ཏྲ་དུ་དང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་མཚན་པ་ནི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པར་འགྱུར།

⁵ ཡང་ངས་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་བྱོན་ཏེ། ཐུགས་པ་དང་། ལོག་པར་གཤམ་པ་དང་། བརྒྱན་གྱི་མནའ་སྐྱེལ་མཁན་དང་། སྐར་པར་དབང་ཤིང་ཀྱིས་སྐམ་སྐྱིན་མཁན་དང་། མོ་རང་མོ་དང་དུ་སྐྱེད་ལ་ངན་པ་བྱེད་མཁན་དང་། རྒྱལ་ཁབས་པ་ལ་དེའི་ཐོབ་ཐང་མི་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱོག་པར་བྱེད་མཁན་དང་། ང་ལ་མི་འདོགས་པ་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་དཔང་བྱེད་དུ་ང་རིངས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་གསུང་ངོ། ⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེས། ང་ནི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་མཛུ་མེད་ལགས་པས་ན། ཀྱི་ཡ་ཏྲ་སྒྲིབ་ཀྱི་བྱ་ནམས། ཁྱེད་ཅག་མཛད་པར་གྱུར་རོ།

ཧྲོད་ཅག་གི་པ་མེས་རྒྱལ་ནས་ཚུན་ཆད་ཏུ་ཅག་དཔེ་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་འདས་ཏེ།
དེ་རྒྱལ་མ་བསྐྱེད་སྟེ། ཏུ་ཅག་དཔེ་བཀའ་ཁྲིམས་སུ་ལོག་ཤོག་དང་། ང་ཏུ་ཅག་སུ་ལོག་འོང་
བར་བྱའོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། འོན་ཏེ་ཏུ་ཅག་ཆོས་ནི། དེ་ཅིའི་ནང་དུ་
ལོག་འོང་བར་བྱ་ཞེས་ཟེར་རོ། ཁྱེད་ཞིག་གིས་དཀོན་མཆོག་ལས་འཕྱོག་པར་བྱའམ། འོན་
ཀྱང་ཏུ་ཅག་ཆོས་ང་ལས་ཕྱོགས་ཀྱང་། དེ་དཀྱིས་ཁྱེད་ལས་ཅིའི་ནང་དུ་ཕྱོགས་ཞེས་ཟེར། བརྟ་
ཁག་དང་འབྲལ་བ་རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་འོ། ཏུ་ཅག་རང་གིས་མ་ཟད་མི་ཕྱེ་སྟེ་ལོ་ལོ་འདིས་ཁོ་
ལོ་ལས་ཕྱོགས་པས་ན་ཏུ་ཅག་དཔུང་ཆེན་དཔེ་བཀའ་ལྟར་གྲོ། ཏེ་ཅི་ཕོ་བྱང་ན་ཁ་ཟས་ཡོད་
པའི་ཕྱིར་ཏུ་ཅག་བརྟ་ཁག་ཆད་པོ་དཀོན་མཆོད་དུ་ཁྱེད་ཤོག་དང་། ང་ཉེ་འདིའི་ངང་ནས་
ང་བཟླ་པར་བྱས་ཤིག་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་བཀའ་ནི། ངས་ནམ་མཁའ་དཀར་ཁུང་
རྒྱལ་མཁའ་ལ་ཏུ་ཅག་ཏུ་ཅག་ལྟར་འགྲོ་ཞིང་། དེས་ཏུ་ཅག་ཏུ་ཅག་གི་སྟོན་ཐོག་མི་
འཇིག་པར། སྤངས་ནང་གི་ཏུ་ཅག་གི་ཐུན་ཤིང་གིས་དུས་ལས་སྟོན་དུ་འབྲས་བུ་འཕེན་པར་མི་
འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། ཏུ་ཅག་ནི་སྟོན་ཐོག་པའི་ཡུལ་དུ་
གྱུར་ནས། མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་ཏུ་ཅག་ལ་ཤིས་པ་བརྟེན་པར་འགྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་
ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།

ཏུ་ཅག་གི་ཆོག་རྒྱལ་ལ་རབ་ཏུ་རྩལ་པོར་གྱུར་རོ། ཞེས་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་།
འོན་ཀྱང་ཏུ་ཅག་གིས། དེ་དཀྱིས་ཁྱེད་ལ་འདི་འདྲའི་ཆོལ་བ་ཇི་ཉམས་ཞུས་ཞེས་ཟེར། ཏེ་ཏུ་
ཆོས་དཀོན་མཆོག་གི་གཞི་བྱེད་པ་ནི་ཕན་དོན་མེད་དོ། ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱའི་འབངས་བྱེད་
ཅིང་། དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་སྤྱོད་ཐུན་ཐུག་སྤྱོད་པའི་ཚུལ་གྱིས་འགྲུལ་བས། དེ་ལ་ཕན་
ཅི་འདུག ཏུ་ཅག་དེ་དཀྱིས། ང་རྒྱལ་ཅན་བདེ་འོ་ཟེར། འོ་ན། ངས་པ་བྱེད་མཁན་རྒྱལ་གྱིས་
ཏེ། དཀོན་མཆོག་ལ་ཡང་ཐུགས་སུ་འདྲུག་པར་བྱེད་ཀྱི། དེ་དག་ཐར་རོ། ཞེས་ཏུ་ཅག་སྤྱོད་སྟེ།

ཏུ་ཅག་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ལ་བག་བྱེད་པ་རྒྱལ་གཅིག་ལ་གཅིག་གིས་གཏམ་བྱས་པ་ལས། ཡ་ཏྲོ་
སྤྱོད་ཐུན་བཟང་ཅིང་གསན་ཏེ། ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་ལ་བག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་མཆོན་སྟོན་པ་རྒྱལ་
གྱི་དོན་དུ། ཁོང་གི་མཁུ་དུ་བརྟེན་ཐོའི་དཔེ་ཆ་ཞིག་གིས་པར་གྱུར་རོ། ཏུ་ཅག་དཔུང་
ཆེན་གྱི་ཐུན་ཆ་མཆོད་པའི་ཉིན་མོར་དེ་དག་རང་གི་ཡིན་པར་འགྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་
ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། མི་ཞིག་གིས་རང་ལ་ཞབས་ཏོག་བྱེད་པའི་རང་གི་བྱ་ལ་སྟོང་བརྟེན་བ་
ཉམས། ངས་དེ་དག་ལ་ཐུགས་བརྟེན་བར་བྱའོ། ཏུ་ཅག་ཏུ་ཅག་ཏུ་ཅག་སྤྱོད་ཅན་ནས། ཆོས་དྲང་
པོ་དང་ཆོས་མེད་པ། དཀོན་མཆོག་གི་གཞི་བྱེད་པ་དང་གཞི་བྱེད་པ་གཉིས་ཀྱི་ཤན་
འབྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

4 ཉམས་ཞིག་མེ་ཐབ་ཉམས་ལྟར་འབར་བའི་ཉིན་མོ་དེ་འོང་གིན་འདུག དེ་ནས་ང་རྒྱལ་ཅན་
ཐུགས་ཅད་དང་། མི་ཆོངས་པར་སྦྱོད་པ་ཐུགས་ཅད་སོགས་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། འོང་
གྱིན་ཡོད་པའི་ཉིན་མོ་དེས་དེ་དག་སྟོག་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་བ་དང་། ཡལ་ག་གང་
ཡང་ལུས་སུ་མི་གཞུག་གོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲོ་སྤྱོད་གསུང་ངོ་། འོན་ཀྱང་དཔེ་མཚན་
ལ་བག་བྱེད་པ་ཏུ་ཅག་ཏུ་ཅག་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཉི་མ་ཤར་ཏེ། དེའི་འདབ་ཤོག་གི་ནང་ན་གསོ་

7 万军之耶和华说：从你们列祖
的日子以来，你们常常偏离我的
典章而不遵守。现在你们要转
向我，我就转向你们。你们却问
说：我们如何才是转向呢？ 8 人
岂可夺取神之物呢？你们竟夺取
我的供物。你们却说：我们在何
事上夺取你的供物呢？就是你们
在当纳的十分之一和当献的供物
上。 9 因你们通国的人都夺取我
的供物，咒诅就临到你们身上。
10 万军之耶和华说：你们要将当
纳的十分之一全然送入仓库，使
我家有粮，以此试试我，是否为
你们敞开天上的窗户，倾福与你
们，甚至无处可容。 11 万军之
耶和华说：我必为你们斥责蝗虫
（原文作“吞噬者”），不容它
毁坏你们的土产。你们田间的
葡萄树在未熟之先也不掉果子。
12 万军之耶和华说：万国必称你们
为有福的，因你们的地必成为喜
乐之地。

13 耶和 华说：你们用话顶撞
我，你们还说：我们用什么话顶
撞了你呢？ 14 你们说：侍奉神是
徒然的，遵守神所吩咐的，在万
军之耶和 华面前苦苦斋戒，有什
么益处呢？ 15 如今我们称狂傲
的人为有福，并且行恶的人得建
立；他们虽然试探神，却得脱离
灾难。

16 那时，敬畏耶和 华的彼此谈
论，耶和 华侧耳而听，且有纪念
册在他面前，记录那敬畏耶和
华、思念他名的人。 17 万军之
耶和 华说：在我所定的日子，他
们必属我，特特归我。我必怜恤
他们，如同人怜恤服侍自己的儿
子。 18 那时你们必归回，将善
人和恶人，侍奉神的和不侍奉神
的，分别出来。

4 万军之耶和 华说：那日临
近，势如烧着的火炉，凡狂傲
的和行恶的必如碎秸，在那日必
被烧尽，根本枝条一无存留。 2 但
向你们敬畏我名的人必有公义
的日头出现，其光线（原文作“翅
膀”）有医治之能。你们必出来

跳跃如圈里的肥犊。³你们必践踏恶人；在我所定的日子，他们必如灰尘在你们脚掌之下。这是万军之耶和华说的。

⁴你们当记念我仆人摩西的律法，就是我在何烈山为以色列众人所吩咐他的律例典章。

⁵看哪，耶和华大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。⁶他必使父亲的心转向儿女，儿女的心转向父亲，免得我来咒诅遍地。

ཐབས་ཡོད་པ་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ཏེ། བ་རའི་བེའུ་ནམས་དང་འདྲ་བ་དགྲུ་བ་
འགྱུར། ³ ཁྱོད་ཀྱིས་ཚས་མེད་པའི་མི་རྣམས་སུ་གཏང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ངས་བཤམས་
པའི་ཉེན་མོ་དེར་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ཀླང་མཐེལ་གྱི་འོག་ཏུ་གོག་ཐལ་དུ་འགྱུར་བ་འགྱུར། ཞེས་
དབུང་ཆེན་གྱི་ཡ་ཏྲ་ལྷས་གསུང་ངོ་།

⁴ ངས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་རྟོ་རེབ་ཏུ་གནང་བའི་སྤྱད་མཚམས་དང་།
བཀའ་ཁྲིམས་ནམས། ཞེས་ན་ངའི་བྲན་པོ་མོ་ཤེལ་བསྐོ་བའི་བཀའ་དེ་ཡིད་ལ་འཆང་ཞིག།

⁵ གྱེ་རྟོ། ཡ་ཏྲ་ལྷའི་ཉེན་མོ་ཆེ་ལ་འཛིགས་སུ་བྱང་བ་དེ་མ་འོང་གོང་དུ། ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་
ཅར་ལུང་སྟོན་པ་ཨེ་ལི་ཡཱ་མངག་པར་བྱའོ། ⁶ ང་འོང་བ་དང་ས་གནི་དམོད་པས་རྟེག་པར་
མི་འགྱུར་བའི་སྐད་དུ། དེས་པ་ནམས་ཀྱི་སྒྲིང་བུ་ནམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་དང་། བུ་ནམས་ཀྱི་སྒྲིང་
པ་ནམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱུར་བར་འགྱུར་རོ། །

༄༅། དམ་པའི་གསུང་རབ་ལས་ཞལ་ཆད་

གསར་པ་བཞུགས་སོ།།

圣经 · 新约

བོད་ཀྱི་ཤུན་ཐུང་།
※藏汉对照圣经※

དམ་པའི་གསུང་རབ། སུམ་ལེན།



藏汉对照圣经下载

དཔེ་སྟུང་གསལ་བཤད།

པར་གཞི་འདི་ནི་བོད་ཡིག་པར་གཞི་ནི་བོད་ཡིག་གི་པར་གཞི་རྩིང་པའི་གསུང་རབ་
ཅེས་པ་ནས་བཏོན་པ་དང་། རྒྱ་ཡིག་པར་གཞི་ནི་རྒྱ་ཡིག་མཉམ་སྦྲེལ་པར་གཞི་སྟེ་ལྷ་ཡི་པར་གཞི་
ཡིན། པར་དབང་ཆ་ཚང་ཐོག་མའི་དཔེ་སྟུང་ཁང་ལ་དབང་བ་ཡིན།

བོད་ཡིག་གི་ཆ་ཤས་ནི་མིའི་མིང་དང་ས་མིང་ཚང་མ་སྟོན་གཟུགས་ཀྱི་ཉྐྱགས་བཀོད་པ་རེད།

གཞན་ཡང་པར་གཞི་འདིར་མོར་འཛོལ་ཆད་ལྷག་བྱུང་རིགས་འདུག་ཆོ། སྐབས་འཕམ་བཞོ་
བཅོས་ལེགས་སྒྲིག་ཡོང་ཆེད་སྟོན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དགོངས་འཆར་ལྷག་སྟོན་གནད་སྟོན་ཡོང་བར་
མཁྱེན། དག་བཅོས་དགོངས་འཆར་འདོན་གནས། info.cn@heshallcome.com

出版说明

本版中，藏文部分出自藏文旧版圣经 Tibetan Old Version (TOV, 1948, 1968)；汉文部分出自中文和合本神版 Chinese Union Version (CUV, 1919)。所有版权均归原出版社所有。

汉文部分，经文中的括号有两种，其中六角括号〔 〕内文为译者注解；圆括号（ ）内文是原著者的话，为经文的一部分。

本版中，有关印误及标点符号等方面修改意见，仍请读者及时提出，以利以后修订。电子邮箱：info.cn@heshallcome.com

本书为非卖品，仅供内部交流使用！

ཞལ་ཆད་གསར་པའི་དཀར་ཆག་ 新约目录

མད་ཟླ	马太福音	1
མར་ཀྲ	马可福音	50
ལཱ་ཀྲ	路加福音	80
ཡོ་ཏ་ནན	约翰福音	132
མཛད་པ	使徒行传	170
རོ་ཟླ་པ	罗马书	223
༡ ཀོ་རིན་ཐུ་པ	哥林多前书	245
༢ ཀོ་རིན་ཐུ་པ	哥林多后书	264
ག་ལད་ཡཱ་པ	加拉太书	278
ཞེ་པེ་སུ་པ	以弗所书	286
ཕི་ལི་བ་ཕི་པ	腓立比书	293
ཀོ་ལོ་སུ་པ	歌罗西书	299
༡ ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ	帖撒罗尼迦前书	304
༢ ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ	帖撒罗尼迦后书	309
༡ ཏི་མོ་ཐེ་འུ	提摩太前书	312
༢ ཏི་མོ་ཐེ་འུ	提摩太后书	318
ཏི་ཏུ	提多书	323
ཕི་ལི་མོན	腓利门书	326
ཨི་བ་རི་པ	希伯来书	328
ཡ་ཀོ་པ	雅各书	345

1 བེ་ཏྲོ་ 彼得前书 351
2 བེ་ཏྲོ་ 彼得后书 357
1 ཡོ་ཏྲ་ནན་ 约翰一书 361
2 ཡོ་ཏྲ་ནན་ 约翰二书 367
3 ཡོ་ཏྲ་ནན་ 约翰三书 368
ཡ་ཏྲུ་དྲ་ 犹大书 369
མངོན་པ་ 启示录 371

མད་ཐུས་བྱིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

马太福音

1 ཁ་པ་ར་རྩམ་གྱི་སྐུ་བྱེད་གྱི་སྐུ་ཡི་ཤུ་ལྔ་ཤི་ཀའི་གདུང་རབས་ནི།

1 ཁ་པ་ར་རྩམ་ལས་ཨི་སྐྱ་ཆད། ཨི་སྐྱ་ལས་ཡ་ཀོབ་ཆད། ཡ་ཀོབ་ལས་ཡ་རུ་དྲ་
དང་། དེའི་སྐུ་རྩམས་ཆད་དོ། 2 ཡ་རུ་དྲའི་བུ་མེ་རེས་དང་མེ་རག་ནི་ཐ་མར་ལས་
ཆད། མེ་རེས་ལས་ཉེས་རོན་ཆད། ཉེས་རོན་ལས་ཨ་རམ་ཆད། 3 ཨ་རམ་ལས་ཨ་མི་
རྒྱ་དབ་ཆད། ཨ་མི་རྒྱ་དབ་ལས་ན་ཏ་ཤོན་ཆད། ན་ཏ་ཤོན་ལས་སལ་མོན་ཆད། 4 “སལ་
མོན་གྱི་བུ་པོ་ཨས་ནི་ར་རྩལ་ལས་ཆད། པོ་ཨས་གྱི་བུ་ཨོ་བེད་ནི་ཅུད་ལས་ཆད། ཨོ་བེད་
ལས་ཨི་ཤུ་ཆད། 5 ཨི་ཤུ་ལས་རྒྱལ་པོ་དྲ་བྱེད་ཆད།

དྲ་བྱེད་གྱི་སྐུ་ཤེལ་མོ་ནི་ལྷ་ཡི་རྒྱུད་མ་ལས་ཆད། 6 ཤེལ་མོ་ལས་རེ་རྩལ་
ཨམ་ཆད། རེ་རྩལ་ཨམ་ལས་ཨ་བི་ཡུ་ཆད། ཨ་བི་ཡུ་ལས་ཨ་སྐ་ཆད། 7 ཨ་སྐ་ལས་ཡེ་
རྟོ་ཤ་ཕད་ཆད། ཡེ་རྟོ་ཤ་ཕད་ལས་ཡོ་རམ་ཆད། ཡོ་རམ་ལས་ལྷ་ཟེ་ཡུ་ཆད། 8 ལྷ་ཟེ་
ཡུ་ལས་ཡོ་ཐམ་ཆད། ཡོ་ཐམ་ལས་ཨ་རྩས་ཆད། ཨ་རྩས་ལས་ཉེས་ཀི་ཡུ་ཆད། 9 ཉེས་
ཀི་ཡུ་ལས་མ་ན་ཤེ་ཆད། མ་ན་ཤེ་ལས་ཨ་མོན་ཆད། ཨ་མོན་ལས་ཡོ་ཤི་ཡུ་ཆད། 10 དེ་
རྩམས་བཟུང་ནས་བྲ་བེལ་དུ་བྲིད་པའི་དུས་སྟེ། ཡོ་ཤི་ཡུ་ལས་ཡོ་ཀོན་ཡུ་དང་དེའི་རུ་
བོ་རྩམས་ཆད་དོ།

11 བྲ་བེལ་དུ་བྲིད་པའི་རྩལ་སྟེ་ཡོ་ཀོན་ཡུ་ལས་ཤ་ཨལ་ཉི་ཨེལ་ཆད། ཤ་ཨལ་ཉི་ཨེལ་
ལས་ཟེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་ཆད། 12 ཟེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་ལས་ཨ་བི་རུད་ཆད། ཨ་བི་རུད་ལས་ཨེལ་
ཡུ་ཀིམ་ཆད། ཨེལ་ཡུ་ཀིམ་ལས་ཨ་ཟོར་ཆད། 13 ཨ་ཟོར་ལས་ཅ་དྲག་ཆད། ཅ་དྲག་ལས་
ཨ་ཀིམ་ཆད། ཨ་ཀིམ་ལས་ཨེལ་རུད་ཆད། 14 ཨེལ་རུད་ལས་ཨེལ་ཨ་ཟར་ཆད། ཨེལ་
ཨ་ཟར་ལས་མད་ཐན་ཆད། མད་ཐན་ལས་ཡ་ཀོབ་ཆད། 15 ཡ་ཀོབ་ལས་ཡོ་སེབ་ཆད།
དེ་ནི་ཡེ་ཤུ་ལྔ་ཤི་ཀ་ལྔ་བཅུ་མས་པའི་མེར་ཡམ་གྱི་ཁྱེད་ཡིན་ནོ།

16 དེ་ལྟར་ཁ་པ་ར་རྩམ་ནས་དྲ་བྱེད་གྱི་བར་དུ་ཁྱོན་བཞུགས་མི་རབས་བཅུ་བཞི་
དང་། དྲ་བྱེད་ནས་བྲ་བེལ་དུ་བཟུང་བྱིས་པའི་བར་དུ་མི་རབས་བཅུ་བཞི་དང་། བྲ་
བེལ་དུ་བཟུང་བྱིས་པ་ནས་ལྔ་ཤི་ཀའི་བར་དུ་མི་རབས་བཅུ་བཞི་དོ།

17 ཡེ་ཤུ་ལྔ་ཤི་ཀ་ལྔ་འབྲུངས་ཚུལ་ནི་འདི་རྩ་ལྟེ། ཁོང་གི་ཡུམ་མེར་ཡམ་ནི་ཡོ་སེབ་
དང་བྱིམ་ཐབ་བྱེད་པ་ཐག་ཆོད་ནས། དེ་གཉིས་མ་འཛོལ་པའི་ཕྱོད་དུ། དམ་པའི་
ཐུགས་ཉིད་གྱིས་སྐྱུ་མས་དང་ཐུན་པར་གྱུར་པ་དང་། 18 ཁྱོ་ཡོ་སེབ་བཟང་པོ་ཡིན་པས།
དེས་མོ་ལ་གཏམ་ངན་གཏོང་དུ་མ་འདོད་པར། རྒྱག་ཏུ་འཕྱལ་བར་བྱའོ། 19 ཞེས་

1 亚伯拉罕的后裔、大卫的子
孙（“后裔”、“子孙”原文都
作“儿子”。下同）耶稣基督的家谱：

2 亚伯拉罕生以撒；以撒生雅各；
雅各生犹大和他的弟兄； 3 犹大从她玛
氏生法勒斯和谢拉；法勒斯生希斯仑；
希斯仑生亚兰； 4 亚兰生亚米拿达；亚
米拿达生拿顺；拿顺生撒门； 5 撒门从
喇合氏生波阿斯；波阿斯从路得氏生
俄备得；俄备得生耶西； 6 耶西生大卫
王。

大卫从乌利亚的妻子生所罗门； 7 所
罗门生罗波安；罗波安生亚比雅；亚
比雅生亚撒； 8 亚撒生约沙法；约沙法
生约兰；约兰生乌西亚； 9 乌西亚生约
坦；约坦生亚哈斯；亚哈斯生希西家；
10 希西家生玛拿西；玛拿西生亚们；亚
们生约西亚； 11 百姓被迁到巴比伦的时
候，约西亚生耶哥尼雅和他的弟兄。

12 迁到巴比伦之后，耶哥尼雅生撒拉
铁；撒拉铁生所罗巴伯； 13 所罗巴伯生
亚比玉；亚比玉生以利亚敬；以利亚敬
生亚所； 14 亚所生撒督；撒督生亚金；
亚金生以律； 15 以律生以利亚撒；以利
亚撒生马但；马但生雅各； 16 雅各生约
瑟，就是马利亚的丈夫。那称为基督的
耶稣是从马利亚生的。

17 这样，从亚伯拉罕到大卫共有十四
代；从大卫到迁至巴比伦的时候也有十
四代；从迁至巴比伦的时候到基督又有
十四代。

18 耶稣基督降生的事记在下面：他母
亲马利亚已经许配了约瑟，还没有迎
娶，马利亚就从圣灵怀了孕。 19 她丈
夫约瑟是个义人，不愿意明明的羞辱
她，想要暗暗的把她休了。 20 正思念
这事的时候，有主的使者向他梦中显
现，说：大卫的子孙约瑟，不要怕！只
管娶过你的妻子马利亚来，因她所怀的
孕是从圣灵来的。 21 她将要生一个儿
子，你要给他起名叫耶稣，因他要将自
己的百姓从罪恶里救出来。 22 这一切

1:17 ལྔ་ཤི་ཀ་ལྔ་བྱེད་རྒྱུགས་པ་ཡིན་ཏེ། ཡ་རུ་དྲ་པའི་མོ་ལ་བཞིན་རྒྱལ་པོ་འམ་བསྐོ་བའི་ཚོན་དཀོན་
མཆོག་གིས་བསྐོས་པའི་རྩལ་སྟེ་སྐྱུ་མ་ལྷན་གྱི་ལོ། དེ་ལྟར་ཡེ་ཤུ་ལྔ་ཤི་ཀ་ལྔ་མཆོག་གིས་བསྐོས་པ་ཡིན་པས་ན། ཁོང་གི་
མཆོག་ལ་ཨེལ་རེ་རྒྱུད་དུ་ལྔ་ཤི་ཀ་དང་ཉེམན་རྒྱུད་དུ་ཁི་ཁི་ཁི་ཐོ་བྱའོ།

ཕྱགས་ན་མཐོང་བའི་སྐར་མ་དེ། ཁྱུ་ཚུང་དེ་ཡོད་སར་མ་སྒྲེབས་པའི་བར་སྡོན་སྡོན་
དུ་རྒྱ་ཁིང་དེའི་སྤེང་དུ་བཟུང་དོ། ¹⁰ སྐར་མ་མཐོང་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའ་སྟེ། ¹¹ ཁང་བ་
དའི་ནང་དུ་ལྷགས་ནས། ཡུམ་མེར་ཡམ་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་ཁྱུ་ཚུང་མངལ་བ་དང་།
ལུས་ས་ལ་བརྟུངས་ཏེ་ཕྱག་འཆོལ་ནས། གཏེར་སྐྱམ་ཕྱིས་ཏེ། གསེར་དང་། ཐོས་དཀར་
དང་། གན་རྩ་ར་ས་ཕྱག་རྟེན་དུ་སྤུལ་དོ། ¹² ཡང་མི་ལམ་ནང་རྟེན་རྟེན་ཆར་མི་ལོག་
པའི་ཞལ་གཏམས་ཐོས་ནས། ལམ་གཞན་ཞིག་ནས་རང་ཡུལ་དུ་ལོག་གོ།

¹³ དེ་རྣམས་སོང་བའི་རྗེས་སུ་ཡོ་སེབ་ལ་མི་ལམ་ནང་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་བྱུང་ནས་དེས།
རྟེན་རྟེན་ཁྱུ་ཚུང་འདི་གསོད་པའི་ཕྱིར་འཆོལ་གྲབས་འདུག་པས། ལོངས་ལ་ཁྱུ་
ཚུང་དང་དེའི་མ་འཕྲིད་དེ་མི་སེར་*ཡུལ་དུ་བོས་ཏེ། དས་མ་སྤྱོད་པའི་བར་དུ་དེ་ཅ་སྟོད་
ཅིག་གསུངས། ¹⁴ ཁོང་ལངས་ནས་མཚན་ལ་ཁྱུ་ཚུང་དང་དེའི་ཡུམ་འཕྲིད་དེ་མི་
སེར་དུ་སོང་། ¹⁵ གཙོ་བོས་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུད་ནས། མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཉིད་ཀྱི་སྐས་ངས་
བཀའ་གསུངས་པ་དེ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར། རྟེན་རྟེན་མ་ཤི་བའི་བར་དུ་དེ་ཅ་བཟུང་དོ།

¹⁶ དེ་ནས་སྤྱི་ལོ་དག་གིས་མགོ་བསྐྱར་བཏང་བ་རྟེན་རྟེན་ཤེས་ཏེ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་སོ།
སྤྱི་ལོ་ལས་རྒྱུད་བཅད་པའི་ཆོས་གྲངས་བཅས་ཏེ། མི་བཏང་ནས། བེད་ལེ་རྟེན་དང་
དེའི་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ལོ་གཉིས་པ་དང་དེ་ལས་རྒྱུང་བའི་
བྱ་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། ¹⁷ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ཡུལ་།

¹⁸ རྩ་སྤྱི་ཡུལ་ནང་སྐད་ཅིག་ཐོས།

ཆོངས་དུ་འཛི་མུང་ན་ཆེ།

ར་རྟེན་སྤྱི་ལོ་རྣམས་ཕྱིར་དུ།

བྱ་ཐེད་སེམས་གསོ་མི་འདོད་དོ།

ཞེས་གསུངས་པ་དེའི་ཆོ་གྲུབ་བོ།

¹⁸ རྟེན་རྟེན་ཤི་བའི་འགྲུ་ཏུ། མི་སེར་དུ་ཡོ་སེབ་ལ་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ཞིག་མི་ལམ་དུ་
བྱུང་ནས་དེས། ¹⁹ ད་ཁྱུ་ཚུང་འདིའི་སྟག་ལ་བརྟུངས་པ་རྣམས་ཤི་བས། ད་ལོངས་
ལ་ཁྱུ་ཚུང་དང་དེའི་མ་འཕྲིད་དེ། མིས་ར་མེས་ཡུལ་དུ་ལོག་སོང་ཞིག་གསུངས་པ་
དང་། ²⁰ ཁོ་ལངས་ནས། ཁྱུ་ཚུང་དང་དེའི་ཡུམ་འཕྲིད་དེ་མིས་ར་མེས་ཡུལ་དུ་སོང་
དོ། ²¹ འོན་ཀྱང་རྟེན་རྟེན་ཤི་བའི་བྱ་ཐེད་ལ་མར་ཁེ་ལྷ་ཡིས་ཡ་རྩ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པ་
ཐོས་ནས། དེར་འགྲོ་བ་ལ་འཛིགས་པས། ཡང་མི་ལམ་ནང་ཞལ་གཏམས་བྱུང་བ་དང་།
ག་ལེལ་ཡུལ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ནས། ²² ར་རྩ་རྩ་ཟེར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་གཞི་ཆགས་སོ།
དེ་ནི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ར་རྩ་རྩ་ཟེར་བའི་ཞེས་ཁྱེད་ལ་འགྲུ། ཞེས་གསུངས་
པ་དེ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

3 དེའི་ཆོ་ཁྲུས་གསོལ་མཐའ་ཡོ་རྩ་ནས་བྱུང་ནས། ཡ་རྩ་དྲུའི་འབྲོག་སྟོང་ན་ཆོས་
འཆད་ཅིང་། ¹ རྣམ་མཁའའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཉེ་བར་བསྒྲེབས་པས། སེམས་སྦྱར་ཅིག་
གསུངས་སོ། ² ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ཡུལ་།

༡:༡༩ མི་སེར་ནི་དེ་རིང་མེ་ཅིབ་ཟེར་ནི།

¹³ 他们去后，有主的使者向约瑟梦中
显现，说：起来！带着小孩子同他母亲
逃往埃及，住在那里，等我吩咐你；因
为希律必寻找小孩子，要除灭他。¹⁴ 约
瑟就起来，夜间带着小孩子和他母亲往
埃及去，¹⁵ 住在那里，直到希律死了。
这是要应验主藉先知所说的话，说：我
从埃及召出我的儿子来。

¹⁶ 希律见自己被博士愚弄，就大大发
怒，差人将伯利恒城里并四境所有的男
孩，照着他向博士仔细查问的时候，凡
两岁以里的，都杀尽了。¹⁷ 这就应了先
知耶利米的话，说：

¹⁸ 在拉玛听见

号啕大哭的声音，

拉结哭她儿女，

不肯受安慰，

因为他们都不在了。

¹⁹ 希律死了以后，有主的使者在埃及
向约瑟梦中显现，说：²⁰ 起来！带着小
孩子和他母亲往以色列地去，因为要害
小孩子性命的人已经死了。²¹ 约瑟就
起来，把小孩子和他母亲带到以色列地
去；²² 只因听见亚基老接着他父亲希律
作了犹太王，就怕往那里去，又在梦中
被主指示，便往加利利境内去了，²³ 到
了一座城，名叫拿撒勒，就住在那里。
这是要应验先知所说，他将称为拿撒勒
人的话了。

3 那时，有施洗的约翰出来，在犹太
的旷野传道，说：² 天国近了，你们
应当悔改！³ 这人就是先知以赛亚所说
的。

他说：

在旷野有人声喊着说：

预备主的道，

修直他的路！

⁴这约翰身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。⁵那时，耶路撒冷和犹太全地，并约旦河一带地方的人，都出去到约翰那里，⁶承认他们的罪，在约旦河里受他的洗。⁷约翰看见许多法利赛人和撒都该人也来受洗，就对他们说：毒蛇的种类！谁指示你们逃避将来的忿怒呢？⁸你们要结出果子来，与悔改的心相称。⁹不要自己心里说：有亚伯拉罕为我们的祖宗。我告诉你们，神能从这些石头中给亚伯拉罕兴起子孙来。¹⁰现在斧子已经放在树根上，凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。¹¹我是用水（原文作“在水里”）给你们施洗，叫你们悔改。但在我以后来的，能力比我更大，我就是给他提鞋也不配。他要用圣灵与火（原文作“在圣灵与火里”）给你们施洗。¹²他手里拿着簸箕，要扬净他的场，把麦子收在仓里，把糠用不灭的火烧尽了。

¹³当下耶稣从加利利来到约旦河，见了约翰，要受他的洗。¹⁴约翰想要拦住他，说：我当受你的洗，你反倒上我这里来吗？¹⁵耶稣回答说：你暂且许我，因为我们理当这样尽诸般的义（或作“礼”）。于是约翰许了他。¹⁶耶稣受了洗，随即从水里上来。天忽然为他开了，他就看见神的灵仿佛鸽子降下，落在他身上。¹⁷从天上有声音说：这是我的爱子，我所喜悦的。

4 当时，耶稣被圣灵引到旷野，受魔鬼的试探。²他禁食四十昼夜，后来就饿了。³那试探人的进前来，对他说：你若是神的儿子，可以吩咐这些石头变成食物。⁴耶稣却回答说：经上记着说：人活着，不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。

འབྲོག་སྟོང་ནང་ན་འབོད་པའི་སྐད་དེ་ཡིས།།

གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་གྱལ་སྒྲིག་བྱས་ཤིག་དང་།།

ཁོང་གི་ཕེབས་ལམ་དང་པོར་སྟོང་ཞིག་ཟེར།།

ཞེས་ལུང་བསྟན་པའི་སྐྱེས་བུ་ནི་འདི་ཀ་ཡིན་ནོ།།

⁴ ཡོ་ཏྲ་ནན་ནི་རྩ་མོང་གི་སྤྱིའི་གོས་གོན་ཏེ། རྟེན་པར་གོ་བའི་སྐར་མཁའ་བཅིངས་ནས། ཟས་སུ་ཆ་ག་འབུ་དང་རིའི་སྤྲང་ཅིར་སྤྱོད་དོ། །⁵ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་དང་། ཡོར་དན་གཙང་བོའི་མཐའ་འཁོར་དུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་བྱང་དུ་སོང་སྟེ། ⁶ སྤྱིག་པ་མཐོལ་ནས་ཡོར་དན་ནང་ཁྲུས་ལྷངས་སོ། །⁷ ཡེ་ཅུ་ཤི་པ་*དང་སང་དུ་གི་པ་*མང་པོ་ཁྲུས་ལེན་པའི་ཕྱིར་འོང་བར་གཟིགས་ནས་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱིས་དེ་དག་ལ། དུག་སྒྲལ་གྱི་བརྒྱུད་ཁྱོད། མ་འོངས་པའི་སྤྱགས་ཁོ་ལས་ཁྱོད་ཅག་འབྲོས་པ་སུས་བསྟན། ⁸ འགྲོད་ཆངས་དང་མཚན་པའི་འབྲས་བུ་སྟེང་ཅིག །⁹ མཁར་ཏམ་ང་ཅག་གི་ཡབ་ཡིན་ཟེར་བའི་བསམ་པ་མ་སྟེང་ཅིག དས་ཁྱོད་ལ་ཟེར། དགོན་མཚན་གིས་རྩོའདི་ནམས་ནས། མཁར་ཏམ་ལ་བྱ་བརྒྱུད་སྟེང་པར་རུས། ¹⁰ དེ་ཤིང་སྤོང་ནམས་གྱི་ཆ་བར་སྟར་རེ་བཞག་ཡོད་པས། འབྲས་བུ་བཟང་པོ་མི་སྟེང་པ་རེ་རེ་བཅད་དེ་མེ་ལ་འདེབས་སོ། །¹¹ ཁྱོད་ཅག་འགྲོད་ཆངས་བྱེད་ཕྱིར་དས་ཚུའི་ཁྲུས་གཏོང་གིས། དའི་རྩེས་སུ་འབྱོན་པ་དེ་དེ་ལས་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བས། ང་ནི་ཁོང་གི་ཞབས་ལྷན་འཁྲུང་དུ་འང་འོས་མ་ཡིན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཅག་ལ་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་དང་མའི་ཁྲུས་གནང་བར་འགྱུར། ¹² ཁོང་གི་ཕྱག་ན་འབྲབ་གཞོང་ཡོད་དེ། གཡུལ་འཐག་ལ་ཤིན་ཏུ་བྱེད་དོར་བྱས་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་གོ་ནི་བང་མཛོད་དུ་བསྟུ་ཞིང་། ལུབ་མ་ནི་མི་འཆི་བའི་མེས་གྲགས་པར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་སོ། །

¹³ དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་ག་ལེལ་ནས་ཡོར་དན་གྱི་འགྲམ་དུ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་ཅར་ཁྲུས་བཞེས་པའི་ཕྱིར་བྱོན་པ་དང་། ¹⁴ ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱིས་འགྲམ་ཅིང་ཁོང་ལ། ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྲུས་གནང་བའི་དགོས་པ་ཡོད་ཀྱི། ཁྱོད་དའི་ཅར་ཕེབས་སམ་ཁྲུས་པ་དང་། ¹⁵ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། དེད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་དྲང་བ་ཉིད་ཆང་མ་སྒྲུབ་པར་རིགས་པས། ད་ལྟ་ལེན་དུ་ཆུག་གསུང་བ་དང་། བཞེས་སུ་བཅུག་གོ། ¹⁶ སྐྱེ་ཁྲུས་བཞེས་པ་ཙམ་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ཚུའི་ནང་ནས་ཐོར་པ་དང་། རམ་མཁའ་བྱེ་སྟེ། དགོན་མཚན་གི་སྤྱགས་ཉིད་ཕྱག་རོན་ལྟར་འབབ་ཅིང་། ཁོང་གི་ཐོག་དུ་བཞུགས་པར་གཟིགས་སོ། ¹⁷ རམ་མཁའ་ནས་སྐྱེ་ཞིག་གིས། འདི་ནི་ང་དགའ་བའི་དའི་སྤྲས་གཅེས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། །

4 དེ་ནས་བདུད་ཀྱིས་སྤྱགས་སང་པའི་ཕྱིར་ཡེ་ཤུ་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱིས་འབྲོག་སྟོང་དུ་སྤྱོད་དོ། །² ཉིན་མོ་བཞི་བཅུ་དང་མཚན་མོ་བཞི་བཅུ་སྤྱང་བར་བཞུགས་པའི་རྩེས་སུ་བཀའ་བར་གྱུར་པས། ³ སང་པ་པོ་སྐྱེ་དུང་དུ་འོངས་ཏེ་ཁོང་ལ། ཁྱོད་དགོན་མཚན་གི་སྤྲས་ཡིན་ན། རྩོའདི་ནམས་བག་ལེབ་དུ་འགྱུར་བའི་བཀའ་གཞོང་ཞིག་ཁྲུས་པ་

4:2 ཡེ་ཅུ་ཤི་པ་ནི། ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་ཆས་ལྷགས་ཤིག་ཡིན་ཏེ། ཆས་ཁྲིམས་དང་སྟོལ་ལ་རྟེན་ཅིང་ཚུལ་ཆས་པ་ཡིན་ནོ།

4:2 སང་དུ་གི་པ་ནི། ལྟ་བུ་ལ་རྟེན་ཆེར་འཛིན་པའི་དབྱ་ཆས་ཀྱི་རིགས་ཡིན་ནོ།

དང་། ཅ བཀའ་ལན་དུ། མི་ནི་བག་ལེབ་གཅིག་ལུས་མི་འཛོམ་། དགོན་མཚོག་གི་ཞལ་ནས་འབྱུང་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཛོམ་། ཞེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།།

“དེ་ནས་བདུད་ཀྱིས་ཁོང་གྲོང་ཁྱེར་དམ་པ་དེར་ཁྲིད་དེ། མཚོད་ཁང་གི་དབུ་ཅེར་བཞག་ནས་ཁོང་ལ། ཅ ཁྱོད་དོན་པོ་ཉ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་སྩལ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཞབས་ནི་རྩོལ་མི་པོ་ག་ཕྱིར། དེ་ཚོའི་ལག་པར་ཁྱོད་ནི་འཁུར་བར་འགྱུར། ཞེས་བྲིས་འདུག་པས། དགོན་མཚོག་གི་སྤྲེལ་ཡིན་ན། མར་མཚོད་བར་མཛོད་ཅིག་ལྷུས་སོ།།

ཉ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་དགོན་མཚོག་གཙོ་བོའི་ཤུགས་མ་སང་ཅིག་ཅེས་ཀྱང་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།།

ཉ ཡང་བདུད་ཀྱིས་ཁོང་རི་ཤིན་ཏུ་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་ཁྲིད་དེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་དཔལ་བསྐྱན་ནས་ཁོང་ལ། ཉ ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་རྒྱང་ཕྱག་འཚལ་ན། ངས་འདི་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འབུལ་བར་བྱའོ་ཞུས་པ་དང་། ཉ ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ། བདུད་ཁྱོད་པར་སོང་། མདོ་ན་རང་གི་དགོན་མཚོག་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་། ཁོང་གཅིག་ལུ་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་ལྷུས་ཤིག་ཅེས་བྲིས་ཡོད་གསུངས་པ་དང་།

ཉ བདུད་ཁོང་གི་བྱང་ནས་སོང་བ་ལས། པོ་ཉ་རྒྱམས་འོངས་ནས་ཁོང་ལ་ཞབས་ཐུ་ལྷུས་སོ།།

ཉ དེ་ནས་ཡོ་ཉ་ནན་བཟུང་བ་གསན་པ་དང་ག་ལུ་ཏུ་ཕེབས་ཏེ། ཉ ན་ལྷ་རེད་སྤངས་ནས། ཟེ་བུ་ལོན་དང་ནཔ་ཐ་ལའི་སྤངས་སུ་མཚོའི་འགྲམ་ཏུ་ཡོད་པའི་ཀ་པར་རྒྱ་ཏུ་གཞི་ཆགས་སོ། ཉ དེ་རྩུང་ལུང་རྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུས།

ཉ ཟེ་བུ་ལོན་དང་ནཔ་ཐ་ལུ།

མཚོ་ལམ་ཡོར་དན་པ་རོལ་ན།

ཐུ་པ་ཡིན་པའི་ག་ལུ་ཡུལ།

ཉ ལུན་པར་སྤྱོད་པས་འོད་ཆེན་མཐོང་།

འཆི་བའི་ཡུལ་དང་གི་པ་མ་ལ།

སྤྱོད་པ་རྒྱམས་ལ་འོད་ཤར་རོ།

ཞེས་གསུངས་པ་གྲུབ་པོ།

ཉ དེ་ནས་བཟུང་ཉ ཡེ་ཤུས་ཚས་སྟོན་པར་ལྷགས་ཤིང་། ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤང་*ཉ་བར་བསྐྱེབས་པས་སེམས་སྦྱར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།།

ཉ ཁོང་ག་ལུ་མཚོ་འགྲམ་ན་ཕེབས་པ་ལས། ཉ་པ་ཡིན་པའི་བོ་རྩོ་ཟེར་བའི་ཤི་མོན་དང་། ཁོའི་སྤྱན་མན་རྩེ་མ་གཉིས་ཀས་མཚོའི་ནང་ཏུ་ཉ་དོལ་དབྱུག་པར་གཟིགས་ནས་དེ་དག་ལ། ཉ ངའི་རྩིས་སུ་སྤོངས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ཚོ་མི་རྒྱམས་འཛོན་མཁན་ཏུ་སྟོོའོ་གསུངས་པ་དང་། ཉ དེ་གཉིས་པོས་ཉ་དོལ་བཞག་ནས་ཁོང་གི་རྩིས་སུ་འབྲངས་སོ། ཉ དེ་ནས་ཕེབས་པ་ལས། ཡོ་རྟོབ་དང་ཡོ་ཉ་ནན་ཟེར་བའི་གཞན་སྤྱན་གཉིས་པ་ཟེ་

⁵ 魔鬼就带他进了圣城，叫他站在殿顶（“顶”原文作“翅”）上，⁶ 对他说：你若是神的儿子，可以跳下去，因为经上记着说：主要为你吩咐他的使者用手托着你，免得你的脚碰在石头上。

⁷ 耶稣对他说：经上又记着说：不可试探主你的神。

⁸ 魔鬼又带他上了一座最高的山，将世上的万国与万国的荣华都指给他看，⁹ 对他说：你若俯伏拜我，我就把这一切都赐给你。¹⁰ 耶稣说：撒但（“撒但”就是“抵挡”的意思，乃魔鬼的别名），退去吧！因为经上记着说：当拜主你的神，单要侍奉他。

¹¹ 于是，魔鬼离了耶稣，有天使来伺候他。

¹² 耶稣听见约翰下了监，就退到加利利去；¹³ 后又离开拿撒勒，往迦百农去，就住在那里。那地方靠海，在西布伦和拿弗他利的边界上。¹⁴ 这是要应验先知以赛亚的话，¹⁵ 说：

西布伦地，拿弗他利地，

就是沿海的路，约旦河外，

外邦人的加利利地。

¹⁶ 那坐在黑暗里的百姓

看见了大光；

坐在死荫之地的人

有光发现照着他们。

¹⁷ 从那时候，耶稣就传起道来，说：天国近了，你们应当悔改！

¹⁸ 耶稣在加利利海边行走，看见弟兄二人，就是那称呼彼得的西门和他兄弟安得烈，在海里撒网；他们本是打鱼的。¹⁹ 耶稣对他们说：来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。²⁰ 他们就立刻舍了网，跟从了他。²¹ 从那里往前走，又看见弟兄二人，就是西庇太的儿子雅各和他兄弟约翰，同他们的父亲西庇太在船上补网，耶稣就招呼他们，

22 他们立刻舍了船，别了父亲，跟从了耶稣。

23 耶稣走遍加利利，在各会堂里教训人，传天国的福音，医治百姓各样的病症。 24 他的名声就传遍了叙利亚。那里的人把一切害病的，就是害各样疾病、各样疼痛的和被鬼附的、癱瘓的、瘫痪的，都带来了，耶稣就治好了他们。 25 当下，有许多人从加利利、低加波利、耶路撒冷、犹太、约旦河外来跟着他。

5 耶稣看见这许多的人，就上了山，既已坐下，门徒到他跟前来，
2 他就开口教训他们，说： 3 虚心的人有福了！因为天国是他们的。 4 哀恸的人有福了！因为他们必得安慰。 5 温柔的人有福了！因为他们必承受地土。 6 饥渴慕义的人有福了！因为他们必得饱足。 7 怜恤人的人有福了！因为他们必蒙怜恤。 8 清心的人有福了！因为他们必得见神。 9 使人和睦的人有福了！因为他们必称为神的儿子。 10 为义受逼迫的人有福了！因为天国是他们的。 11 人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就有福了！ 12 应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。在你们以前的先知，人也是这样逼迫他们。

13 你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫它再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。 14 你们是世上的光。城造在山上是不能隐藏的。 15 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。 16 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

17 莫想我来要废掉律法和先知。我来不是要废掉，乃是要成全。 18 我实在告诉你们，就是到天地都废去了，律法的一点一画也不能废去，都要成全。 19 所以，无论何人废掉这诫命中最小的一条，又教训人这样作，他在天国要称为最小的。但无论何人遵行这诫命，又教

བད་ཡུ་མཉམ་དུ་གྱུ་འཛིན་ན་ཉ་དོལ་གསོ་བར་གཟིགས་ནས། དེ་གཉིས་བོས་པ་དང་།
23 གྱུ་དང་ཕ་བཞག་ནས་ཁོང་གི་རྒྱུ་འབྲས་སོ།

24 དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་གཤམ་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་རྒྱུ་ཁྲིད་། འདྲུ་ཁང་རྒྱམས་སུ་ཆོས་བསྟན། རྒྱལ་
སྤྱང་གྱི་ཕྱིན་བཟང་བསྟགས། མིའི་ནད་དང་རྒྱུད་པ་ཀུན་སེལ་བར་མཛད་དོ། 25 ཁོང་
གི་སྟན་གསལ་སེ་རེ་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་དར་བས། ནད་པ་དང་། ཀུལ་སྒྲུག་སྒྲུ་ཆོགས་ཅན་
དང་། འགོང་ཁྱུགས་དང་། སྦྱོན་པ་དང་། ཀུལ་ཕོག་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་སྟུ་བྱུང་དུ་
ཁྱེར་འོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་གསོ་བར་མཛད་དོ། 26 གཤམ་དང་། དེ་གྲ་པོ་ལམ་
དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་དང་། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ནས་འོང་བའི་མི་ཆོགས་
ཆེན་པོ་ཁོང་གི་རྒྱུ་འབྲས་སོ།

5 མི་ཆོགས་གཟིགས་ནས་ཡེ་ཤུ་རེ་ལ་ཕེབས། གདན་ཆགས་པ་དང་ཉེ་གནས་རྒྱམས་
སྟུ་བྱུང་དུ་འོངས། 2 ཞལ་ཕྱེས་ཏེ་བཀའ་ཆོས་གསུངས་པ། 3 རྟེན་མས་རྒྱུད་རྒྱམས་
བདེའོ། རྒྱལ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱང་དེ་ཆོའི་ཡིན་ནོ། 4 ལྷ་དན་ཕྱེད་པ་རྒྱམས་བདེའོ། དེ་ཆོའི་
སེམས་གསོ་བར་འགྱུར་རོ། 5 སེམས་དུལ་བ་རྒྱམས་བདེའོ། དེ་ཆོས་གཞིའི་བདག་པོར་
འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། 6 དང་བ་ཉིད་གྱི་ཕྱིར་སྟོགས་པ་དང་སྟོན་པ་རྒྱམས་བདེའོ། དེ་
ཆོ་ཆོས་པར་འགྱུར་རོ། 7 རྟེན་རྒྱུ་ཅན་རྒྱམས་བདེའོ། དེ་ཆོར་རྟེན་རྒྱུ་ཐོབ་པར་འགྱུར་
རོ། 8 རྟེན་དག་པ་རྒྱམས་བདེའོ། དེ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་མཛུམ་བར་འགྱུར་རོ། 9 འདུམ་
ཕྱེད་མཁའ་རྒྱམས་བདེའོ། དེ་ཆོར་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱུ་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། 10 དང་བ་
ཉིད་གྱི་དོན་དུ་གཞོད་འཆོ་སྦྱང་བ་རྒྱམས་བདེའོ། རྒྱལ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱང་དེ་ཆོའི་ཡིན་
ནོ། 11 ཁྱེད་ཆོར་དའི་དོན་དུ་སྤྲང་ཅིང་འཆོ་སྟེ་རྒྱུ་གྱི་གཏམ་དན་སྒྲུ་ཆོགས་གཏོང་ན་
ཁྱེད་ཆོ་བདེའོ། 12 རྒྱལ་མཁའ་ཁྱེད་ཆོའི་རྒྱུ་པ་ཆེན་པོ་ཡིན་པས། དགའ་ཁོང་ཡི་རང་
བར་གྱུར་ཅིག་ཁྱེད་ཆོ་ལས་སྟོན་དུ་བྱུང་བའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལའང་འདི་བཞིན་དུ་
གཞོད་ཆོ་བས་པ་ཡིན་ནོ།

13 ཁྱེད་ཆོ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཆ་ཡིན། གལ་ཏེ་ཆོའི་བོ་བ་ཡལ་ན་ཅི་ཡིས་ལན་ཆ་བར་
བྱ། ཕྱི་རོལ་དུ་དབྱུགས་ནས་མིས་དོག་རྒྱུ་གཏོང་བ་མ་གཏོགས་ཅི་ལའང་མི་པན་
ནོ། 14 ཁྱེད་ཆོ་འཛིག་རྟེན་གྱི་འོད་ཡིན། རིའི་ཁར་ཆགས་ཡོད་པའི་གྲང་ཁྱེད་ཡིབ་མི་
ཐུབ། 15 མར་མེ་སྤར་ནས་འབྱོར་འོག་དུ་མི་འཛོག་པར། རྟེན་གསུ་ཁར་འཛོག་སྟེ། ཁྱེད་
གྱི་མི་ཆང་མ་ལ་འོད་སྤང་ངོ། 16 ཁྱེད་ཆོའི་ལས་བཟང་པོ་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་མཐོང་སྟེ།
རྒྱལ་མཁའ་བཞུགས་པའི་ཁྱེད་ཆོའི་ཡབ་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཆོའི་འོད་མི་རྒྱམས་ཀྱི་
མདུན་དུ་དེ་བཞིན་དུ་འཕྲོ་ཞིག

17 ད་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་མེད་པར་བྱེད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་མ་
སེམས་ཤིག་མེད་པར་བྱེད་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས་སྤུབ་དུ་འོངས་པ་ཡིན། 18 གནམ་ས་གཉིས་
འདའ་བའི་བར་དུ། བཀའ་ཁྲིམས་ལས་ཐམས་ཅད་མ་གྲུབ་པར་ནི་ཡིག་འབྲུ་གཅིག་
དང་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་འདའ་བར་མི་འགྱུར་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 19 དེའི་ཕྱིར་བཀའ་
ཁྲིམས་རྒྱུད་ཤོས་གྱི་ནད་ནས་གཅིག་བཅག་སྟེ། དེ་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་སྟོབ་པ་དེ་ལ་

训人遵行，他在天国要称为大的。²⁰我告诉你们，你们的义若不胜于文士和法利赛人的义，断不能进天国。

²¹ 你们听见有吩咐古人的话，说：不可杀人；又说：凡杀人的难免受审判。²² 只是我告诉你们：凡（有古卷在“凡”字下添“无缘无故地”五字）向弟兄动怒的，难免受审判；凡骂弟兄是拉加的，难免公会的审判；凡骂弟兄是魔利的，难免地狱的火。²³ 所以，你在祭坛上献礼物的时候，若想起弟兄向你怀怨，²⁴ 就把礼物留在坛前，先去同弟兄和好，然后来献礼物。²⁵ 你同告你的对头还在路上，就赶紧与他息，恐怕他把你送给审判官，审判官交付衙役，你就下在监里了。²⁶ 我实在告诉你，若有一文钱没有还清，你断不能从那里出来。

²⁷ 你们听见有话说：不可奸淫。²⁸ 只是我告诉你们，凡看见妇女就动淫念的，这人心里已经与她犯奸淫了。²⁹ 若是你的右眼叫你跌倒，就剜出来丢掉，宁可失去百体中的一体，不叫全身丢在地狱里。³⁰ 若是右手叫你跌倒，就砍下来丢掉，宁可失去百体中的一体，不叫全身下入地狱。

³¹ 又有话说：人若休妻，就当给她休书。³² 只是我告诉你们，凡休妻的，若不是为淫乱的缘故，就是叫她作淫妇了；人若娶这被休的妇人，也是犯奸淫了。

³³ 你们又听见有吩咐古人的话，说：不可背誓，所起的誓总要向主谨守。³⁴ 只是我告诉你们，什么誓都不可起。不可指着天起誓，因为天是神的座位；³⁵ 不可指着地起誓，因为地是他的脚凳；也不可指着耶路撒冷起誓，因为耶路撒冷是大君的京城；³⁶ 又不可指着你的头起誓，因为你不能使一根头发变黑变白了。³⁷ 你们的话，是，就是说是；不是，就说不是；若再多说，就是出于那恶者（或作“是从恶里出来的”）。

³⁸ 你们听见有话说：以眼还眼，以牙还牙。³⁹ 只是我告诉你们，不要与恶人作对。有人打你的右脸，连左脸也转过来由他打；⁴⁰ 有人想要告你，要拿你的里衣，连外衣也由他拿去；⁴¹ 有人强逼你走一里路，你就同他走二里；⁴² 有求你的，就给他；有向你借贷的，不可推辞。

⁴³你们听见有话说：当爱你的邻舍，恨你的仇敌。⁴⁴只是我告诉你们，要爱你们的仇敌，为那逼迫你们的祷告。⁴⁵这样就可以作你们天父的儿子；因为他叫日头照好人，也照歹人；降雨给义人，也给不义的人。⁴⁶你们若单爱那爱你们的人，有什么赏赐呢？就是税吏不也是这样行吗？⁴⁷你们若单爱你弟兄的安，比人有什么长处呢？就是外邦人不也是这样行吗？⁴⁸所以，你们要完全，像你们的天父完全一样。

6 你们要小心，不可将善事行在人的面前，故意叫他们看见，若是这样，就不能得你们天父的赏赐了。²所以，你施舍的时候，不可在你前面吹号，像那假冒为善的人在会堂里和街道上所行的，故意要得人的荣耀。我实在告诉你们，他们已经得了他们的赏赐。³你施舍的时候，不要叫左手知道右手所做的，⁴要叫你施舍的事行在暗中。你父在暗中察看，必然报答你（有古卷作“必在明处报答你”）。

5 你们祷告的时候，不可像那假冒为善的人，爱站在会堂里和十字路口上祷告，故意叫人看见。我实在告诉你们，他们已经得了他们的赏赐。6 你们祷告的时候，要进你的内屋，关上门，祷告你在暗中的父；你父在暗中察看，必然报答你。7 你们祷告，不可像外邦人，用许多重复话，他们以为话多了必蒙垂听。8 你们不可效法他们；因为你们没有祈求以先，你们所需用的，你们的父早已知道了。9 所以，你们祷告要这样说：

我们在天上的父：

愿人都尊你的名为圣。

१९ མིག་གི་ལན་ལ་མིག་དང་། སེའི་ལན་ལ་སོ་གསུངས་པ་དེ་ཐོས་ཡོད། १९ འོན་ཀྱང་
 མི་ངན་ལ་མ་སྐོལ་བར། རྟོན་གྱི་འགྲམ་པ་གཡམས་པ་ལ་འགྲམ་ལྷག་བརྒྱབ་མཁན་ལ་
 གཡོན་པ་དེའང་སྒྱུར་ཅིག་ངས་ཟེར། ༢༠ རྟོན་དང་ཚོན་ནས་གོས་འབྱེར་དུ་འདོད་
 མཁན་དེ་ལ་འོག་འཇུག་ཀྱང་ཐོང་ཞིག ༢༡ རྟོན་ལ་དཔག་ཚད་གཅིག་ཏུ་དབང་གིས་
 འབྲིད་མཁན་དང་མཉམ་དུ། དཔག་ཚད་གཉིས་སོང་ཞིག ༢༢ མཁན་ལ་སྟེར། སྒྱི་
 བར་འདོད་མཁན་ལ་རྒྱབ་མ་སྟོན་ཅིག

༤༩ ཁྱིམ་མཆོས་ལ་བྱམས་པ་བྱོས། དག་ལ་སྤྱོད་ཞིག་གསུངས་པ་དེ་ཐོས་ཡོད།
 ༥༠ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡབ་ནམ་མཁའ་བཞུགས་པའི་སྲས་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དག་ལ་
 བྱམས་པ་བྱོས། ཁྱོད་ཀྱི་འཆོ་བ་པོའི་དོན་དུ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅེས་ངས་ཟེར། ༥༡ ཅའི་
 ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་བཟང་ངན་གཞིས་པོར་ཉིད་ཀྱི་ཉི་མ་འཆར་དུ་འཇུག་སྟེ། ངང་
 པོ་དང་དང་པོ་མེན་པ་གཞིས་པོར་ཆར་བ་འབེབས་པར་མཛད་དོ། ༥༢ རང་ལ་བྱམས་
 པ་ལ་བྱམས་ན་ངན་པ་ཅི་ཐོབ། ཤོ་གམ་པས་*ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་དམ། ༥༣ ལྷན་
 འབའ་ཞིག་ལ་ཕྱག་བྱེད་ན་གཞན་ལས་སྟག་པ་ཅི་བྱེད། ཕྱི་པས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་མི་
 བྱེད་དམ། ༥༤ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཆོའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ལྷན་སུམ་ཆོགས་པ་ལགས་པ་ལྟར།
 ཁྱོད་ཆོའང་ལྷན་སུམ་ཆོགས་པར་གྱུར་ཅིག།

6 དགེ་བ་མི་ལ་ངོམ་པ་ལས་ཐོན་ཕྱིས་ཤིག་དེ་མིན་ནམ་མཁར་བཞུགས་པའི་ཁྱོད་
 གྱི་ཡབ་ཀྱི་སྐུ་བྱང་དུ་བྱ་དགའ་མེད་དོ། ཉ རྒྱུན་པ་གཏོང་བའི་ཆོ་མེས་བསྟོན་པར་
 བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁ་ཆོས་པས་འདུ་ཁང་དང་ལམ་གྲང་རྒྱམས་སུ་བྱང་འབྱེད་དུ་འཇུག་
 པ་ལྟར། རང་གི་མདུན་དུ་བྱང་འབྱེད་དུ་མ་རྒྱལ་དེ་ལ་བྱ་དགའ་ཐོབ་ཟིན་ཞེས་ངས་
 བདེན་པར་ཟེར། ཉ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུན་པ་གསང་བར་གནས་པའི་ཕྱིར། རྒྱུན་པ་
 གཏོང་བའི་ཆོ། ལག་པ་གཤམས་པས་ཅི་བྱེད་པ་ལག་པ་གཡོན་པ་ལའང་ཤེས་མ་རྒྱལ་
 ལ་དེ་ནས་གསང་བ་ལ་གཟིགས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བྱ་དགའ་གནང་བར་
 འཇུར་རོ།

“སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། མིས་མཐོང་བའི་ཕྱིར་འདྲུ་ཁང་དང་སྤང་མདོར་ལངས་
 ཏེ། སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པ་ལ་དགའ་བའི་ཁ་ཚོས་པ་ལྟར་མ་བྱེད། དེ་དག་ལ་བྱ་དགའ་
 ཐོབ་ཟིན་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ལྷོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། རང་གི་ནང་མིག་ནང་
 རྒྱགས་ཏེ། སྒྲོ་བརྒྱབས་ནས། གསང་བ་རྩ་བ་རྒྱགས་པའི་རང་གི་ཡལ་ལ་སྒྲོན་ལམ་
 རྒྱས། དེ་ནས་གསང་བ་ལ་གཟིགས་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡལ་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་རྩན་པ་གནང་འོང་།
 ” སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། ཚོག་མང་བས་སྒྲོན་ལམ་གསན་འོང་སེམས་པའི་ཕྱི་པ་
 ལྟར་རྒྱ་ལབ་མ་གཏོང་། འཁྱེད་ཀྱི་དགོས་པ་མ་ལྷ་བའི་སྒྲོན་ལྟེན་ཀྱི་ཡལ་ཀྱིས་མཁྱེན་
 པས། དེ་ནས་དང་འདྲ་བར་མ་བྱེད་ཅིག འཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲོན་ལམ་འདི་ལྟར་རྒྱས་ཤིག
 བྱས་མཁའ་བ་རྒྱགས་པའི་དེད་ཀྱི་ཡལ།

བྱིད་མཚན་དམ་པར་སྤྱང་བར་ཤོག།

1° རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་མིང་འོང་བར་ཤོག།
 རྒྱུད་ཀྱི་དགོངས་པ་ནམ་མཁའ་ལ།
 སྐབ་ལྷར་ས་ལའང་སྐབ་པར་ཤོག།
 11 རྒྱུད་ཀྱི་ཉེ་མ་རེའི་ཁ་ཟས།
 དེ་རིང་ཡང་ནི་གནང་བར་མཛོད།
 12 རྒྱུད་ཀྱིས་གཞན་ཉེས་སེལ་བ་ལྷར།
 རྒྱུད་ཀྱི་ཐེག་པ་སེལ་བར་མཛོད།
 13 ཉམས་སངས་ནང་དུ་མ་འབྱེད་པར།
 ངན་པ་ལས་རྒྱུད་ཀྱི་མཛོད་པར་མཛོད།
 རྒྱལ་མིང་དབང་དང་གཟི་བཙུང་ནི།
 རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་རྒྱུད་ཀྱི་འོ། ཨ་མེན།

14 རྒྱུད་ཀྱིས་གཞན་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་ན། རྒྱུད་ཀྱི་ནམ་མཁའའི་ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་རྒྱུད་ལ་
 བཟོད་པ་མཛོད་པར་འགྱུར། 15 གཞན་ལ་བཟོད་པ་མི་བྱེད་ན། རྒྱུད་ཀྱི་ནམ་མཁའའི་
 ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་རྒྱུད་ལ་བཟོད་པ་མཛོད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

16 ཁ་ཚིག་པས་སྤྱད་གནས་ལ་བསྐྱད་པ་ཡིན་པར་བསྐྱན་པའི་ཕྱིར་དུ་རང་གི་གདོང་
 རྒྱལ་བོ་བསྐྱན་པ་ལྷར་རྒྱུད་ཀྱིས་མ་སྟོན་ཅིག དེ་ནམས་ལ་བྱ་དགའ་ཐོབ་ཟེན་ངས་
 བདེན་པར་ཟེར། 17 རྒྱུད་ཀྱིས་སྤྱད་གནས་སྤྱད་པའི་ཚེ། 18 སྤྱད་གནས་ལ་ཡོད་པ་མིས་
 མི་མཛོང་ཡང་། གསང་བར་བཞུགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་གཟིགས་པས་ན། མགོ་ལ་སྒྱུ་སྒྱུས།
 གདོང་བྱས། དེ་ནས་གསང་བ་ལ་གཟིགས་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་རྒྱུད་ལ་བྱ་དགའ་
 གནང་བར་འགྱུར་རོ།

19 ས་ལ་རྩོད་མ་སོག་དེ་ཕྱག་པ་དང་བཅས་ཟ་རྒྱན་མས་ཀྱང་རྒྱ་བས། 20 རྩོད་མ་ཁམས་
 རྩོད་སོག་དེ་ཕྱག་པ་དང་བཅས་མི་ཟ་རྒྱན་མས་ཀྱང་མི་རྒྱུ་ལ། 21 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གང་
 ར་རྒྱུད་ཀྱི་གཏེར་ཡོད་ན། དེ་ན་རྒྱུད་ཀྱི་སྤྱོད་ཡང་ཡོད།

22 མིག་ནི་ལུས་ཀྱི་མར་མེ་ཡིན། རྒྱུད་ཀྱི་མིག་བཟང་ན། ལུས་ཚང་བོ་འོད་ཅན་དུ་
 འགྱུར། 23 རྒྱུད་ཀྱི་མིག་ངན་ན། ལུས་ཚང་བོ་སྐན་པར་འགྱུར། རྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་
 པའི་འོད་དེ་སྐན་པ་ཡིན་ན། ཇི་ལྟ་ལུས་སྐན་པ་ཆེ།

24 དཔོན་པོ་གཉིས་ཀྱི་གཡོག་སྤྱོད་ཀྱང་བྱེད་མི་ཐུབ། གཅིག་ལ་སྤྱད་སྟེ་གཅིག་ལ་
 ཆགས་པའམ། གཅིག་ལ་མོས་ཤིང་གཅིག་ལ་བརྟན། དཀོན་མཆོག་དང་རྩོད་ལྷ་གཉིས་
 ཀྱི་གཡོག་བྱེད་མི་ལུས་སོ། 25 དེའི་ཕྱིར་ཅི་ཟ། ཅི་འབྱུང་། ཅི་གོན་སེམས་ཤིང་རང་
 གི་སྟོན་དང་ལུས་ཀྱི་ཕྱིར་མ་འཛོམས་ཞིག་ངས་ཟེར། ཁ་ཟས་པས་སྟོན་དང་། གོས་ལས་
 ལུས་གལ་མི་ཆེའམ། 26 གནམ་ཀྱི་བྱ་རྩམས་ལ་སྟོན། དེ་དག་གིས་མི་རྩོམ་མི་ང་། བང་
 མཛོད་དུ་འང་མི་སོག་ཀྱང་། རྒྱུད་ཀྱི་ནམ་མཁའའི་ཡབ་ཀྱིས་འཛོམས་བསྐྱུར་རོ། དེ་དག་

10 愿你的国降临；

愿你的旨意行在地上，

如同行在天上。

11 我们日用的饮食，

今日赐给我们。

12 免我们的债，

如同我们免了人的债。

13 不叫我们遇见试探；

救我们脱离凶恶（或作“脱
离恶者”）。

因为国度、权柄、荣耀，全
是你的，

直到永远。阿们（有古卷无“因
为”至“阿们”等字）！

14 你们饶恕人的过犯，你们的天父也必饶恕你们的过犯； 15 你们不饶恕人的过犯，你们的天父也必不饶恕你们的过犯。

16 你们禁食的时候，不可像那假冒为善的人，脸上带着愁容；因为他们把脸弄得难看，故意叫人看出他们是禁食。我实在告诉你们，他们已经得了他们的赏赐。 17 你禁食的时候，要梳头洗脸， 18 不叫人看出你禁食来，只叫你暗中的父看见；你父在暗中察看，必然报答你。

19 不要为自己积攒财宝在地上；地上有虫子咬，能锈坏，也有贼挖窟窿来偷。 20 只要积攒财宝在天上；天上没有虫子咬，不能锈坏，也没有贼挖窟窿来偷。 21 因为你的财宝在哪里，你的心也在那里。

22 眼睛就是身上的灯。你的眼睛若瞭亮，全身就光明； 23 你的眼睛若昏花，全身就黑暗。你里头的光若黑暗了，那黑暗是何等大呢！

24 一个人不能侍奉两个主；不是恶这个，爱那个，就是重这个，轻那个。你们不能又侍奉神，又侍奉玛门（“玛门”是“财利”的意思）。 25 所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么，喝什么；为身体忧虑穿什么。生命不胜于饮食吗？身体不胜于衣裳吗？ 26 你们看那天上的飞鸟，也不种，也不收，也不积蓄在仓里，你们的在天父尚且养活它。

འོང་། ཚེར་མ་ལས་རྒྱན་འབྲུམ་མཁུ། ལྷུང་ཚེར་ལས་སེ་ཡབ་སྲས་སྒྲུག་ ༡༦ དེ་བཞིན་
དུ་ཚི་ཤིང་བཟང་པོས་འབྲས་བུ་བཟང་པོ་སྦྱང། ཚི་ཤིང་ངན་པས་འབྲས་བུ་ངན་པ་
སྦྱང། ༡༧ ཚི་ཤིང་བཟང་པོས་འབྲས་བུ་ངན་པ་སྦྱང་མི་ཐུབ། ཚི་ཤིང་ངན་པས་འབྲས་བུ་
བཟང་པོ་སྦྱང་མི་ཐུབ་པོ། ༡༨ འབྲས་བུ་བཟང་པོ་མི་སྦྱང་པའི་ཚི་ཤིང་ཀྱན་བཅད་དེ་མི་
ལ་འདེབས་སོ། ༡༩ དེ་བས་ན་འབྲས་བུ་ལས་དེ་དག་ཤེས་འོང་།

༢༠ འདི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱི་དགོངས་པ་སྒྲུབ་མཁན་མ་གཏོགས་པར། ང་ལ་གཙོ་
བོ་ལགས། གཙོ་བོ་ལགས། ཟེར་མཁན་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའི་ཀླུ་སྤྱི་དུ་མི་ཚུད།
༢༡ ཉིན་མོ་དེར་*མང་པོས་ང་ལ། གཙོ་བོ་ལགས། གཙོ་བོ་ལགས། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་
མཚན་གྱི་ངང་ནས་ལུང་མ་བཟླ་ན་ཏམ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་ངང་ནས་འགོང་པོ་མ་བཟླ་
དམ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་ངང་ནས་ལུང་མ་བཟླ་ན་ཏམ་ཞེས་ཟེར་འོང་། ༢༢ དེའི་
ཚེ་ངས་དེ་རྣམས་ལ། ངས་ཁྱེད་ནམ་ཡང་ངོ་མི་ཤེས་པས། ཐྱིག་སྦྱོང་རྣམས་པར་སོང་
ཞིག་སྦྱོང་བར་བྱའོ།

༢༣ འདི་བཀའ་ཐོས་ནས་སྒྲུབ་པ་དེ། བྲག་གི་ཁར་ཁང་པ་བརྟེན་པའི་མཁས་པ་
དང་འབྲས་སྟེ། ༢༤ བྲག་གི་ཁར་བརྟེན་པས། ཆར་པ་བབས། ཚུ་ཅད་བྱུང་། རྒྱུང་དག་
ལངས་ནས་ཁང་པ་དེ་ལ་ཕྱོག་ཀྱང་མ་བཅིབས་སོ། ༢༥ འདི་བཀའ་ཐོས་ནས་མི་སྒྲུབ་པ་
དེ། བྱེ་མའི་ཁར་ཁང་པ་བརྟེན་པའི་སྟེན་པ་དང་འབྲས་སྟེ། ༢༦ ཆར་པ་བབས། ཚུ་ཅད་
བྱུང་། རྒྱུང་དག་ལངས། ཁང་པ་དེ་ལ་ཕྱོག་པས། བཅིབས་ཏེ་ཆ་བ་ནས་བཟླགས་སོ།

༢༧-༢༨ ཡེ་ཤུས་བཀའ་གསུངས་ཟེན་པ་དང་། ཁོང་གིས་མཁན་པོ་རྣམས་དང་མི་འབྲ་
བར། དབང་ཕྱན་དང་འབྲ་བར་ཚོས་བཟླན་པས། མི་ཚོགས་ཁོང་གི་བཟླན་པ་ལ་ངོ་
མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ།

8 ཡེ་ཤུ་རི་ལས་མར་ཕེབས་པའི་ཚེ། མི་ཚོགས་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ། ༡ མཛེ་ཅན་
ཞིག་སྒྲུབ་དུ་འོངས་ནས་ཕྱག་བཅུ་ཏེ། རྫོང་བོ་ལགས། ཁྱེད་ཕྱགས་མཉེས་ན་ང་
གཙང་བར་མཛད་རུས་སོ་ཞུས་པ་དང་། ༢ ཡེ་ཤུས་ཕྱག་བཟུངས་ཏེ། ཁོ་ལ་རེག་ནས། ང་
འདོད་དོ། གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། མཛེ་དག་པར་གྱུར་ཏོ། ༣ ཡེ་
ཤུས་ཁོ་ལ། སྲ་ལའང་མ་བཤད་པར་སོང་ལ། དཔང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རང་གི་ལུས་མཚན་
ཤོམས་པ་ལ་བཟླན་ནས། **མི་ཤེས་*** བཀའ་གནང་བའི་མཚན་པ་དེ་ལུས་ཞིག་ཅེས་བཀའ་
སྤྲུལ་ཏོ།

༤ དེ་ནས་ཀ་ཡར་རྒྱ་དུ་ཕེབས་པའི་ཚེ། བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་བཅར་ནས། ༥ རྫོང་བོ་
ལགས། འདི་གཡོག་པོ་གཟུང་ཕོག་ནས། རབ་ཏུ་སྒྲུག་བཟུལ་ཞིང་ཁང་པར་ཉལ་ཡོད།

8:9 ཉིན་མོ་དེར། ཞལ་ཆེའི་ཉིན་མོར། གཙོ་བོའི་ཉིན་མོར། ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀའི་ཉིན་མོར། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར། ཞེས་
པ་རྣམས་ནི་འཛིག་རྟེན་འདིའི་མཐའ་མར་དཀོན་མཚོག་གིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོའི་དོན་
ཡིན་ནོ།

8:10 མི་ཤེས་ནི། ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་མི་སེང་ལུས་ནས་ཐར་བར་མཛད་ནས། དཀོན་མཚོག་ནས་བཀའ་བྲིམས་ཐམས་
ཅད་ཐོབ་སྟེ། **མིས་ར་ཞེས་པ་**གནང་བའི་སྒྲིམ་བུ་དེའོ།

狼。¹⁶凭着他们的果子，就可以认出他们来。荆棘上岂能摘葡萄呢？蒺藜里岂能摘无花果呢？¹⁷这样，凡好树都结好果子，惟独坏树结坏果子。¹⁸好树不能结坏果子；坏树不能结好果子。¹⁹凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。

²⁰所以，凭着他们的果子就可以认出他们来。

²¹凡称呼我：主啊，主啊！的人不能都进天国；惟独遵行我天父旨意的人才能进去。²²当那日必有许多人对我说：主啊，主啊，我们不是奉你的名传道，奉你的名赶鬼，奉你的名行许多异能吗？²³我就明明的告诉他们：我从来不认识你们，你们这些作恶的人，离开我去吧！

²⁴所以，凡听见我这话就去行的，好比一个聪明人，把房子盖在磐石上；

²⁵雨淋，水冲，风吹，撞着那房子，房子总不倒塌，因为根基立在磐石上。

²⁶凡听见我这话不去行的，好比一个无知的人，把房子盖在沙土上；²⁷雨淋，水冲，风吹，撞着那房子，房子就倒塌了，并且倒塌得很大。

²⁸耶稣讲完了这些话，众人都希奇他的教训；²⁹因为他教训他们，正像有权柄的人，不像他们的文士。

8 耶稣下了山，有许多人跟着他。²有一个长大麻风的来拜他，说：主若肯，必能叫我洁净了。³耶稣伸手摸他，说：我肯，你洁净了吧！他的大麻风立刻就洁净了。⁴耶稣对他说：你切不可告诉人，只要去把身体给祭司察看，献上摩西所吩咐的礼物，对众人作证据。

⁵耶稣进了迦百农，有一个百夫长进前来，求他说：⁶主啊，我的仆人瘫痪疾病，躺在家里，甚是痛苦。⁷耶稣说：我去医治他。⁸百夫长回答说：主啊，你到我舍下，我不敢当；只要你说一句话，我的仆人就必好了。⁹因为我在人的权下，也有兵在我以下；对这个说：去！他就去；对那个说：来！他就来；对我的仆人说：你作这事！

他就去作。¹⁰ 耶稣听见就希奇，对跟从的人说：我实在告诉你们，这么大的信心，就是在以色列中，我也没有遇见过。¹¹ 我又告诉你们，从东从西，将有许多人来，在天国里与亚伯拉罕、以撒、雅各一同坐席；¹² 唯有本国的子民竟被赶到外边黑暗里去，在那里必要哀哭切齿了。¹³ 耶稣对百夫长说：你回去吧！照你的信心，给你成全了。那时，他的仆人就好了。

¹⁴ 耶稣到了彼得家里，见彼得的岳母害热病躺着。¹⁵ 耶稣把她的手一摸，热就退了；她就起来服侍耶稣。¹⁶ 到了晚上，有人带着许多被鬼附的来到耶稣跟前，他只用一句话就把鬼都赶出去，并且治好了一切有病的人。¹⁷ 这是要应验先知以赛亚的话，说：他代替我们的软弱，担当我们的疾病。

¹⁸ 耶稣见许多人围着他，就吩咐渡到那边去。¹⁹ 有一个文士来，对他说：夫子，你无论往哪里去，我要跟你。²⁰ 耶稣说：狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，人子却没有枕头的地方。²¹ 又有一个门徒对耶稣说：主啊，容我先回去埋葬我的父亲。²² 耶稣说：任凭死人埋葬他们的死人；你跟从我吧！

²³ 耶稣上了船，门徒跟着他。²⁴ 海里忽然起了暴风，甚至船被波浪掩盖；耶稣却睡着了。²⁵ 门徒来叫醒了，说：主啊，救我们，我们丧命啦！²⁶ 耶稣说：你们这小信的人哪，为什么胆怯呢？于是起来，斥责风和海，风和海就大大的平静了。²⁷ 众人希奇，说：这是怎样的人？连风和海也听从他了！

ཅེས་ན་ཁྱེས་ལྷས་པ་དང་། ¹⁰ ཁོང་གིས་ང་འོངས་ནས་ཁོའི་ནད་སེལ་བར་བྱའོ་གསུངས། འ་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས། རྫོག་པོ་ལགས། བྱེད་ང་ཉེ་བུའི་ཐོག་འོག་ཏུ་ཕེབས་པར་མེད་སེལ་བས། བཀའ་གནང་ཞིག་དང་། ངའི་གཡོག་པོ་གསོ་བར་འགྱུར་རོ། ¹¹ ང་གཞན་གྱི་དབང་འོག་ན་ཡིན་ཀྱང་། ངའི་འོག་ལའང་དམག་མི་ཡོད། གཅིག་ལ་སོང་ཟེར་ན་འགྲོ། གཅིག་ལ་ཤོག་ཟེར་ན་འོང་། གཡོག་པོ་ལ་ལས་འདི་བྱོས་ཟེར་ན་བྱེད་དོ་ཞེས་ལྷས་གྱི་¹² ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས་ངོ་མཚར་འབྱུངས་ཏེ་འཁོར་ན་མས་ལ། ངས་བདེན་པར་ཟེར། **ཁྱིམ་ར་ཁྱིམ་གྱི་**ནད་ན་འདི་འདྲ་བའི་དད་པ་མ་རྟེན། ¹³ ཤར་བྱུ་གཉིས་ནས་མི་མང་པོ་འོངས་ནས་**ཨ་བ་ར་ཏམ་**དང་། **ཁྱི་སྟག་**དང་། **ཡ་ཀོ་བ་**མཉམ་དུ་ན་མ་མཁའི་རྒྱལ་མིང་ནང་སྡོད་པར་འགྱུར་གྱི། ¹⁴ རྒྱལ་མིང་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཏུ་འབོད་དང་སོ་ཁྲིག་པ་འབྱུང་བའི་བྱི་རོལ་གྱི་ཐུན་པའི་ནད་དབྱུག་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ¹⁵ བརྒྱ་དཔོན་ལ། སོང་། བྱེད་གྱི་དད་པ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། ཏུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་གཡོག་པོ་དེ་གསོས་པར་གྱུར་ཏོ།

¹⁶ ཡེ་ཤུ་**ཕེ་རྟའི་**ཁང་པར་ཕེབས་ནས། དེའི་རྒྱུག་མོ་ཆ་བའི་ནད་གྱིས་ཉལ་ཡོད་པ་གཟིགས་ཏེ། ¹⁷ མའི་ལག་པ་ལ་རེག་པ་དང་། ཆ་བ་སེལ་ནས་མོ་ལངས་ཏེ་ཞབས་བྱ་ལྷས་སོ། ¹⁸ བྱི་རྩོལ་འགོང་ལྷགས་རྒྱུས་ཁོང་གི་དུང་དུ་འཁྲིད་འོངས་པ་རྒྱུས་ལ་བཀའ་བསློལ་འདོན་པར་མཛད། ནད་པ་གུན་གསོ་བར་མཛད། ¹⁹ ལུང་རྩོན་པ་**ཡེ་ཤ་ཡུས་**ཁོང་གིས་དེད་གྱི་རྒྱུད་པ་བཞེས། དེད་གྱི་ན་ཆ་ཁོང་གིས་ཐོགས། ཞེས་གསུངས་པ་འགྲུབ་པའི་བྱིར་དེ་ཤར་གྱུར་ཏོ།

²⁰ ཡེ་ཤུས་མི་ཚགས་ཀྱིས་སྒྲོར་བར་གཟིགས་ནས། མཚོའི་པ་རོལ་དུ་འགྲོ་བའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²¹ མཁན་པོ་ཞིག་འོངས་ནས། རྩོན་པ་ལགས། བྱེད་གར་ཕེབས་སར་ང་རྩིས་སུ་འབྲང་ངོ་ལྷས་པར། ²² ཡེ་ཤུས། མ་ལ་མ་ཆང་དང་། གནམ་གྱི་བྱ་ལ་བྱ་ཆང་ཡོད་ཀྱང་། མའི་བྱ་པ་མགོ་གཞག་པའི་སའང་མེད་གསུངས་སོ། ²³ ཉེ་གནས་གཞན་གཅིག་གིས། རྫོག་པོ་ལགས། རྩོན་དུ་ངའི་པ་དུར་དུ་འཇུག་པར་འགྲོ་བའི་དགོངས་པ་གནོང་ཞིག་ལྷས། ²⁴ ཡེ་ཤུས། ངའི་རྩིས་སུ་འབོད་ཞིག་གཞིན་པོར་རང་གི་གཞིན་པོ་བསྐྱུང་དུ་རྒྱག་ཅེས་གསུངས་སོ།

²⁵ དེ་ནས་ཁོང་གྱའི་ནད་དུ་ཕེབས་པ་དང་། ཉེ་གནས་རྒྱུས་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་སོང་ངོ་། ²⁶ མཚོ་དབྱིལ་དུ་རྒྱུད་དག་པོ་ལངས་ནས། བ་རྒྱབས་ཀྱིས་གྲུ་བཀའ་ཀྱང་། ཁོང་མནལ་དུ་ཕེབས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁷ དེ་དག་ཉེ་བར་འོངས་ནས་མནལ་སད་དེ། གཙོ་བོ་ལགས། རྩོལ་ཤིག་ང་ཚོ་འཚོའོ། ལྷས་པ་དང་། ²⁸ ཡེ་ཤུས། དད་རྒྱུད་ཁྱེད་ཅི་ལ་འཛིགས། གསུངས་ནས་བཞེངས་ཏེ། རྒྱུད་དང་མཚོ་ལ་བཀའ་བཏུན་པས་དེ་དག་ཡོངས་སུ་ཞི་བར་གྱུར་ཏོ། ²⁹ དེ་རྒྱུས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། རྒྱུད་དང་མཚོ་འང་བཀའ་ལ་ཉན་པས། ཅི་འདྲའི་རྒྱུས་བྱ་ཡིན་ཟེར་ཏོ།

༡༥ མཚོའི་པ་རོལ་དུ་ག་དྲ་རྩ་པའི་ཡུལ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། ལམ་དེ་ལས་སུའང་འགོ་
མི་བྱབ་པ་ཙམ་གྱི་འགོང་ཞུགས་ཤིན་ཏུ་དྲག་པོ་གཉིས་ཡོད་པ་རྩ་ཁང་ནས་ཐོན་ཏེ་
ཁོང་དང་མཇལ་ནས། ༡༦ སྐད་ཆེན་པོས། གྲེ་དགོན་མཚོག་གི་སྤྲུལ་བྱེད་དང་དེ་
ལ་དོན་ཅི་ཡོད། དུས་མ་རན་པར་དེད་ལ་འཚོ་བའི་ཕྱིར་འདི་ཅ་ཕེབས་སམ་ཞུས་སོ།
༡༧ རྒྱུ་རིང་ན་ཕག་ཁྱུ་ཆེན་པོ་ཞིག་འཚོ་ཞིང་ཡོད་པས། ༡༨ འགོང་པོས། དེད་བསྐྱད་
ན། ཕག་ཁྱུ་དེའི་ནང་དུ་འབྱུག་པར་གཞོང་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། ༡༩ སོང་གསུངས་པས།
དེ་དག་ཐོན་ནས་ཕག་པའི་ནང་དུ་ཞུགས་ཏེ། ཕག་ཁྱུ་ཉིལ་པོ་གཡང་གཟར་ནས་རྒྱགས་
པས། མཚོར་སྤངས་ནས་རུབ་སྤེ་ཤིངོ། ༢༠ ཕག་རྩི་རྩམས་བྲོས་ནས་གོང་ཁྲོའི་དུ་སོང་སྟེ།
འགོང་ཞུགས་དག་གི་གནས་ཚུལ་ཇི་ལྟར་བ་ཐམས་ཅད་བཤད་པ་དང་། ༢༡ གོང་ཁྲོར་
ཐམས་ཅད་ཡེ་ཤུ་མཇལ་དུ་འོངས་ཏེ། ཁོ་རྩམས་ཀྱི་ཡུལ་འཁོར་ནས་པར་ཕེབས་ཤིག་
ཅེས་ཞུས་སོ།

9 དེ་ནས་གྲུའི་ཐོག་ཏུ་རྩ་བརྒྱལ་ནས། ཉིད་ཀྱི་གོང་ཁྲོར་དུ་ཕེབས། ༡ དེར་ཉལ་ཁྲིར་
ཉལ་བའི་གཟུང་པོག་པ་ཞིག་སྐྱུ་བྱུང་དུ་འཁྱུར་འོངས། དེ་དག་གི་དད་པའི་སེམས་
གཟིགས་ནས། ཡེ་ཤུས་གཟུང་པོག་པ་དེ་ལ། རྒྱ་སེམས་སྟོང་དེར་སྟོང་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་
ཐིག་པ་སེལ་བ་ཡིན་གསུངས་པས། ༢ མཁན་པོ་ཁ་ཅིག་གིས་འདིས་སྐར་པ་འདེབས་
སོ་སེམས་པ་ལས། ༣ ཡེ་ཤུས་དེ་རྩམས་ཀྱི་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས། ཁྱོད་ཚོའི་སྟོང་ནང་
བསམ་པ་རན་ཅི་ལ་སྟེ། ༤ ཁྱོད་ཀྱི་ཐིག་པ་སེལ་བ་ཡིན་ཟེར་བ་སྐྱེའམ། ལངས་ཏེ་འགྲུལ་
ཞིག་ཟེར་བ་སྟེ། ༥ འོན་ཀྱང་མེད་པུ་ལ་འཇིག་རྟེན་དུ་ཐིག་པ་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་
པ་ཁྱོད་ཚོས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཞེས་གསུངས་ནས་གཟུང་པོག་པ་དེ་ལ། སོངས་ལ་ཉལ་ཁྲི་
ཁྲར་ནས་ཁྲིམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ༦ ཁོ་ལངས་ནས་ཁྲིམ་དུ་སོང་ངོ་།
༧ མི་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། མི་ལ་འདི་ལྟ་བུའི་དབང་གནང་
བའི་དགོན་མཚོག་ལ་བསྟོད་བསྟེན་སོ།

༨ ཡེ་ཤུ་དེ་ནས་ཕེབས་ནས། མད་མུ་ཟེར་བ་ཞིག་ཤོ་གམ་ལེན་ས་ཅུ་བསྐྱད་ཡོད་པ་
གཟིགས་ནས་དེ་ལ། ངའི་རྩེ་སྤུ་འབྲོང་ཞིག་གསུངས་པ་དང་། ཁོ་ལངས་ནས་རྩེ་སྤུ་
འབྲངས་སོ།

༩ དེ་ནས་ཁོའི་ཁང་པར་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཚེ། ཤོ་གམ་པ་དང་ཐིག་ཅན་མང་པོ་
འོངས་ནས། ཡེ་ཤུ་དང་ཉེ་གནས་རྩམས་དང་མཉམ་དུ་ཁ་ཟས་ཐོས་སོ། ༡༠ པ་ཅུ་ཤི་པས་
དེ་མཐོང་ནས་ཉེ་གནས་རྩམས་ལ། ཁྱོད་ཚོའི་སྟོན་པས་ཤོ་གམ་པ་དང་ཐིག་ཅན་མཉམ་
དུ་གསོལ་བ་ཅི་ལ་བཞེས་ཟེར་བ་གསན་ནས། ༡༡ དེ་དག་ལ་ཁོང་གིས་ནད་མེད་ལ་ཨམ་
ཆེ་མི་དགོས་ཀྱི། ནད་པར་དགོས་སོ། ༡༢ སོང་ལ། ང་ནི་མཚོན་པར་མི་དགའ་སྟོང་རྩེར་
དགའ་ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་སྟོབས་ཤིག་ང་ནི་དང་པོ་རྩམས་འབྲོད་དུ་མ་
འོངས་ཀྱི། ���ག་ཅན་རྩམས་འབྲོད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

༡༣ དེའི་ཆེ་མོ་ཉ་ནན་ཀྱི་སྟོབས་མ་རྩམས་སྐྱུ་བྱུང་དུ་བཅར་ནས་ཁོང་ལ། ང་ཚོ་དང་པ་
ཅུ་ཤི་པ་རྩམས་ཀྱིས་སྐྱུང་གནས་སུ་ཡང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྩམས་ཀྱིས་མི་སྐྱང་བ་དེ་

28 耶稣既渡到那边去，来到加大拉人的
地方，就有两个被鬼附的人从坟茔里
出来迎着他，极其凶猛，甚至没有人能
从那条路上经过。 29 他们喊着说：神的
儿子，我们与你有什么相干？时候还
没有到，你就上这里来叫我们受苦吗？
30 离他们很远，有一大群猪吃食。 31 鬼
就求耶稣，说：若把我们赶出去，就
打发我们进入猪群吧！ 32 耶稣说：去
吧！鬼就出来，进入猪群。全群忽然闯
下山崖，投在海里淹死了。 33 放猪的就
逃跑进城，将这一切事和被鬼附的人所
遭遇的都告诉人。 34 合城的人都出来迎
见耶稣，既见了就求他离开他们的境
界。

9 耶稣上了船，渡过海，来到自己的
城里。 2 有人用褥子抬着一个瘫子到
耶稣跟前来。耶稣见他们的信心，就
对瘫子说：小子，放心吧！你的罪赦
了。 3 有几个文士心里说：这个人说
僭妄的话了。 4 耶稣知道他们的心
意，就说：你们为什么心里怀着恶念
呢？ 5 或说：你的罪赦了，或说：你起
来行走，那一样容易呢？ 6 但要叫你们
知道，人子在地上有赦罪的权柄；就对
瘫子说：起来！拿你的褥子回家去吧。
7 那人就起来，回家去了。 8 众人看见
都惊奇，就归荣耀与神，因为他将这样
的权柄赐给人。

9 耶稣从那里往前走，看见一个人名
叫马太，坐在税关上，就对他说：你跟
从我来。他就起来跟从了耶稣。

10 耶稣在屋里坐席的时候，有好些税
吏和罪人来，与耶稣和他的门徒一同坐
席。 11 法利赛人看见，就对耶稣的门
徒说：你们的先生为什么和税吏并罪人
一同吃饭呢？ 12 耶稣听见，就说：康健
的人用不着医生，有病的人才用得着。
13 经上说：我喜爱怜恤，不喜爱祭祀。
这句话的意思，你们且去揣摩。我来本
不是召义人，乃是召罪人。

14 那时，约翰的门徒来见耶
稣，说：我们和法利赛人常常禁食，你
的门徒倒不禁食，这是为什么呢？ 15 耶

མི་ཉུང་། ༡༥ ལྷོན་ཐོག་གི་བདག་པོ་ལ། ཉིད་ཀྱི་ལྷོན་ཐོག་བསྐྱེད་མཁན་གནང་བའི་ཕྱིར་གསལ་བ་ཐོབ་གསུངས་སོ།།

10 ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་བརྒྱ་གཉིས་པོ་བོས་ནས། འགོད་པོ་སྤྲོད་པ་དང་། རྒྱ་རིགས་དང་ཟུག་ཐམས་ཅད་སེལ་བའི་དབང་བསྐྱར་དོ། ༡ སྐུ་ཚབ་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་མཚན་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། དང་པོ་བེ་རྟོ་བུ་བའི་ཤི་མཚན་དང་། དེའི་རུ་བོ་ཨན་བྷེ་ཨ། ཟེ་བད་ཡའི་བུ་ཡ་ཀོ་བ་དང་། དེའི་རུ་བོ་ཡོ་ཏ་ནན། ༢ བི་ལི་བ་དང་། བར་ཐོལ་ལྷ་དང་། ཐོ་ལྷ་དང་། ཤོ་གམ་པ་མད་མུ། ༣ ཡལ་ཡའི་བུ་ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཐད་དྲ། ༤ བཙུན་འབྲུག་པ་བུ་བའི་ཤི་མཚན་དང་། ཁོང་བཟུང་དུ་བརྟུག་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལུ་དྲའོ།།

༥ ཡེ་ཤུས་བརྒྱ་གཉིས་པོ་མངག་ཅིང་བཀའ་རྒྱུ་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ཕྱི་བའི་ཕྱོགས་ལ་མ་འགྲོ། ས་མར་ཡལ་བའི་*གྲོང་ཁྱེར་དུ་མ་ཞུགས་པར། ༦ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་ལུག་སྟོར་བ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་སོང་། ༧ ར་མ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཉེ་བར་བསྐབས་སོ། ཞེས་འཆད་ཅིང་འགྲུལ་ཞིག་༩ རྒྱ་བ་གསོས། གཤིན་པོ་སྤོང་། མཛེ་ཅན་དག་པར་བྱོས། འགོད་པོ་སྤོང་། ཡོན་མ་ལུལ་བར་ཐོབ་པས། ཡོན་མ་ལེན་པར་ཐོང་། ༨ ལས་བྱེད་ལ་ཁ་ཟས་ཐོབ་འོས་པས། སྐར་གས་ཀྱི་རྒྱ་དུ་གསེར་དདུལ་ཟངས་མ་ཁྱར། ༩ ལས་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེ་ལུག་གམ། གོས་གཉིས་སམ། གྲང་པའམ། བེར་ཀ་མ་ཁྱར། ༡༠ གྲོང་ཁྱེར་རམ་ལུལ་ཚོ་གང་དུ་བསྐབ་ཀྱང་། ལུ་འོས་རྩད་བཅད་ནས། འགྲོ་བའི་བར་དུ་དེར་སྤྲོད་ཅིག་༡༡ ཁང་པ་དེའི་རྒྱང་འཇུག་དུས་སུ་ཞི་བདེར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་༡༢ ཁང་པ་དེ་འོས་པ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཚོའི་ཞི་བདེ་དེ་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། འོས་པ་མིན་ན་ཁྱེད་ཚོའི་ཞི་བདེ་ཁྱེད་ཅག་ལ་ལོག་པར་འགྱུར། ༡༣ ཁྱེད་ལ་མི་བསུ་ཞིང་གཏམ་ལ་མི་ཉན་པ་དེའི་ཁང་པའམ་གྲོང་ཁྱེར་ནས་འཐོན་དུས་སུ་རང་གི་རྐང་པ་ལས་རྩལ་སྤྲུགས་ཤིག་༡༤ ཞལ་ཆེའི་ཞག་ལ། གྲོང་ཁྱེར་དེ་བས་སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩལ་བཟོད་པ་ལྷག་པར་བུ་བར་འགྱུར།

༡༥ སྤྱང་ཀའི་གསེབ་དུ་ལུག་གཏོང་བ་ལྟར། དས་ཁྱོད་ཚོ་གཏོང་བས། སྤུལ་ལྟར་གཅང་པོ་དང་ལུག་རོན་ལྟར་གཞོད་མེད་དུ་གྱུར་ཅིག་༡༦ ཁྱོད་ཚོ་ཁྲིམས་རར་གཏད་ཅིང་། འདུ་ཁང་ནང་རྟ་རྩྭ་གིས་རྩད་འོང་བའི་མི་ལས་ཐོན་ཕྱིས་ཤིག་༡༧ སྤྱི་ཁྱབ་དང་རྒྱལ་པོ་དང་མི་བརྒྱད་གཞན་རྒྱམས་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་འདི་དོན་དུ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འཁྲིད་པར་འགྱུར། ༡༨ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱེད་གཏད་པའི་ཚོ་རི་ལྟར་རམ་ཅི་ཟེར་བར་བུ་བསམ་ནས་སེམས་མ་ཆེར་ཞིག་༡༩ ཅེའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྱི་མཁན་ཁྱེད་མིན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དུ་གསུང་བའི་ཡབ་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་དེ་ཡིན་པས། རི་ཟེར་དགོས་པ་དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཁྱེད་ལ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ༢༠ སྤྱི་མཁན་སྤྱི་མཁན་དང་། ལས་བུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་གཏད་འོང་། སྤྱི་མུ་པ་མ་ལ་དགར་ལངས་ནས། པ་མ་གསང་འོང་། ༢༡ འདི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་འཁོན་འཁུར་ཡང་། མཐའ་མའི་

多，作工的人少。 38 所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。

10 耶稣叫了十二个门徒来，给他们权柄，能赶逐污鬼，并医治各样的病症。 2 这十二使徒的名：头一个叫西门、又称彼得，还有他兄弟安得烈，西庇太的儿子雅各和雅各的兄弟约翰， 3 腓力和巴多罗买，多马和税吏马太，亚勒腓的儿子雅各，和达太， 4 奋锐党的西门，还有卖耶稣的加略人犹大。

5 耶稣差这十二个人去，吩咐他们说：外邦人的路，你们不要走；撒玛利亚人的城，你们不要进； 6 宁可往以色列家迷失的羊那里去。 7 随走随传，说天国近了！ 8 医治病人，叫死人复活，叫长大麻风的洁净，把鬼赶出去。你们白白的得来，也要白白的舍去。 9 腰袋里不要带金银铜钱。 10 行路不要带口袋；不要带两件褂子，也不要带鞋和拐杖。因为工人得饮食是应当的。 11 你们无论进哪一城，哪一村，要打听那里谁是好人，就住在他家，直住到走的时候。 12 进他家里去，要请他的安。 13 那家若配得平安，你们所求的平安就必临到那家；若不配得，你们所求的平安仍归你们。 14 凡不接待你们、不听你们话的人，你们离开那家，或是那城的时候，就把脚上的尘土跺下去。 15 我实在告诉你们，当审判的日子，所多玛和蛾摩拉所受的，比那城还容易受呢！

16 我差你们去，如同羊进入狼群；所以你们要灵巧像蛇，驯良像鸽子。 17 你们要防备人；因为他们要把你们交给公会，也要在会堂里鞭打你们， 18 并且你们要为我缘故被送到诸侯君王面前，对他们和外邦人作见证。 19 你们被交的时候，不要思虑怎样说话，或说什么话。到那时候，必赐给你们当说的话； 20 因为不是你们自己说的，乃是你们父的灵在你们里头说的。 21 弟兄们，我要把弟兄，父亲要把儿子，送到死地；儿女要与父母为敌，害死他们； 22 并且你们要为我名被众人恨恶。唯有忍耐到底的必然得救。 23 有人在这城里逼迫你们，就逃到那城里去。我实在告诉你们，以色列的城邑，你们还没有走遍，人子就到了。

༡༠:༥ ས་མར་ཡལ་བའི་ཡ་ཏུ་དུ་བའི་དང་པོ་ལོག་པའི་ཐེ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ཡ་ཏུ་དུ་པས་དེ་རྒྱམས་དང་འབྲེལ་མི་བྱེད་ཅིང་། ཕྱི་བར་རྩེས་སོ།།

མཁན་ལང་བ། དབུལ་པོས་ཕྱིན་བཟང་ཐོས་པ་རྣམས་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལ་ཤོད་ཅིག ལྷ་ལ་བཟུང་ཏེ་དད་པ་མི་ལྷག་པ་རྣམས་བདེའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༧ དེ་རྣམས་སོང་བ་དང་ཡེ་ཤུས་མི་ཚྷགས་ལ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་སྐོར་ལ་གསུང་ཁིང་། བྱེད་སྤྱོད་ནང་ཅི་ཞིག་ལ་རྩ་ུ་སོང་། རྒྱུ་གིས་སྤྱུལ་བའི་འདམ་བུ་ཞིག་ལ་རྩ་ུ་སོང་ངམ། འོ་ན་ཅི་ཞིག་ལ་རྩ་ུ་སོང་། གོས་འཇམ་པོ་གོན་པ་ཞིག་ལ་རྩ་ུ་སོང་ངམ། གོས་འཇམ་པོ་གོན་པ་ནི་རྒྱལ་བོའི་པོ་བྱང་ན་ཡོད། འོ་ན་ཅི་ལ་སོང་། ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ལ་རྩ་ུ་སོང་ངམ། ལུང་སྟོན་པ་ལས་ལྷག་པར་ཆེ་བ་ཞིག་རྩ་ུ་སོང་བ་ཡིན་ནོ་ངས་ཟེར།

༨ བྱེད་གྱི་སྟོན་དུ་ང་ཡི་པོ་ཉ་གཏོང་།།

དེ་ཡིས་བྱེད་གྱི་སྟོན་དུ་ཡེབས་ལམ་བཟོ།།

ཞེས་ཟེས་ཡོད་པ་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་ཡིན་ནོ། ལྷ་མེད་ལས་སྤྱེས་མཁན་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས། ལུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལས་ཆེ་བ་སྤྱའང་མ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་མིང་ནང་རྒྱུ་ཤོས་དེ་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལས་ཆེའོ་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ལྷ་ལྷ་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་མིང་ལ་ཐམས་ཅད་ཅུབ་ཅིང་འཕྱོག་པར་བྱེད་དོ། ལྷ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་བར་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ལུང་བཟླན་པ་ཡིན། ལྷ་གོ་བར་འདོད་ན། འབྱུང་བར་འཇུག་བའི་ཨེ་ལི་ཡཱ་འདི་ཀ་ཡིན་ནོ། ལྷ་ན་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཞིག་ལྷ་མི་རབས་འདི་སྤྱི་དང་སྤྱིར་བར་བྱ། ཁྲིམ་ལ་སྤྱོད་པའི་སྤྱ་གུས་གྲགས་པོ་ལ།

༩ དེ་དང་གྱིས་བྱེད་ཕྱིར་སྤྱོད་བྱ་ལུས་ཀྱང་གར་མ་ཅིང་།།

དེ་དང་གྱིས་ཐུང་ན་བྱས་ཀྱང་བྱེད་གྱིས་བྱང་མ་བརྟུངས།།

ཞེས་ཟེར་བ་དང་འདྲའོ། ལྷ་ཡོ་ཏྲ་ནན་མི་ཟ་མི་འཐུང་ཁིང་བྱུང་བས། དེ་རྣམས་གྱིས་འདྲེ་ཞུགས་ཟེར་རོ། ལྷ་མིའི་བྱ་བ་ཁིང་འཐུང་ཁིང་བྱུང་བས། དེ་རྣམས་གྱིས་ཟས་བན་བ་ཅན་དང་། ཆང་འཐུང་དང་། ཤོ་གས་པ་དང་སྤྱིག་ཅན་གྱི་གྲགས་པོ་ལ་སྤྱོས་ཟེར་རོ། འོན་ཀྱང་དཀོན་མཚྭ་གི་ཡེ་ཤེས་ནི་དེའི་འབྲས་བུའི་སྐོར་ནས་བདེན་པ་ཡིན་པར་མངོན་ནོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

༩ ལྷ་མང་རབ་མངོན་ན་འང་སེམས་མ་བརྒྱར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དག་ལ་བཀའ་བཀྲོན་ཁིང་ཁོང་གིས། ལྷ་ཀོ་ར་ཟེན་ཁྱོད། སྤྱིང་རེ་རྩེ། བེད་ཅ་ཡི་དུ་ཁྱོད། སྤྱིང་རེ་རྩེ། ཁྱོད་གཉིས་ནང་བཟླན་པའི་ལྷ་རྣམས་ཆོར་དང་ཆོ་དོན་ནང་བཟླན་པ་ཡིན་ན། དེ་དག་གིས་སྤྱི་ཕད་གོན་ཏེ། གོག་ཐལ་ནང་བཟླད་དེ་ཡུན་རིང་ནས་སེམས་བརྒྱར་པ་ཡིན། ལྷ་ཞལ་ཆེའི་ཉིན་མོར་ཁྱོད་ཅག་ལས། ཆོར་དང་ཆོ་དོན་ལ་བཟོད་པ་ལྷག་པར་བཞེས་པར་འཇུག་ངས་ཟེར་རོ། ལྷ་ཀ་པར་རྒྱ་སྤྱོད་ནམ་མཁའ་ཐུག་མ་བཏེགས་སམ། ཁྱོད་དཔུལ་བ་ཐུག་འབབས་པར་འཇུག། ཁྱོད་ནང་བཟླན་པའི་ལྷ་རྣམས་སོ་དོན་ནང་བཟླན་པ་ཡིན་ན་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ས་ཆ་དེ་ལུས་པ་ཡིན། ལྷ་ཞལ་ཆེའི་ཞག་ལ་ཁྱོད་ལས་སོ་དོན་ལ་བཟོད་པ་ལྷག་པར་བཞེས་པར་འཇུག་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།།

行走，长大麻风的洁净，聋子听见，死人复活，穷人有福音传给他们。⁶ 凡不因为我跌倒的就有福了！

⁷ 他们走的时候，耶稣就对众人讲论约翰说：你们从前出到旷野是要看什么呢？要看风吹动的芦苇吗？⁸ 你们出去到底是要看什么？要看穿细软衣服的人吗？那穿细软衣服的人是在王宫里。⁹ 你们出去究竟是为了什么？是要看先知吗？我告诉你们，是的，他比先知大多了。¹⁰ 经上记着说：

我要差遣我的使者

在你前面预备道路，

所说的就是这个人。¹¹ 我实在告诉你们，凡妇人所生的，没有一个兴起来大过施洗约翰的；然而天国里最小的比他还大。¹² 从施洗约翰的时候到如今，天国是努力进入的，努力的人就得了。¹³ 因为众先知和律法说预言，到约翰为止。¹⁴ 你们若肯领受，这人就是那应当来的以利亚。¹⁵ 有耳可听的，就应当听！¹⁶ 我可用什么比这世代呢？好像孩童坐在街市上招呼同伴，说：

¹⁷ 我们向你们吹笛，你们不跳舞；

我们向你们悲哀，你们不捶胸。

¹⁸ 约翰来了，也不吃也不喝，人就说他是被鬼附着的；¹⁹ 人子来了，也吃也喝，人又说他是贪食好酒的人，是税吏和罪人的朋友。但智慧之子总以智慧为是（有古卷作“但智慧在行为上就显为是”）。

²⁰ 耶稣在诸城中行了许多异能，那些城的人终不悔改，就在那时候责备他们，说：²¹ 哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！因为在你们中间所行的异能，若行在推罗、西顿，他们早已披麻蒙灰悔改了。²² 但我告诉你们，当审判的日子，推罗、西顿所受的，比你们还容易受呢！²³ 迦百农啊，你已经升到天上（或作“你将要升到天上吗？”），将来必坠落阴间；因为在你那里所行的异能，若行在所多玛，它还可以存到今日。²⁴ 但我告诉你们，当审判的日子，所多玛所受的，比你更容易受呢！

ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་ང་ཡི་སྤྱགས་ཉིད་གཞག།
 ཁོང་གིས་མི་བརྒྱད་ན་མས་ལ་ཞལ་ཆེ་བསྒྲག།
 17 ཁོང་གིས་མི་ཚོལ་ཀྱ་སྒྲ་ཡང་མི་འདོན།
 སྤང་ནང་ཁོང་གི་གསུང་སྒྲ་ཀྱང་མི་ཐོས།
 ཏུང་བའི་ཁྲིམས་དེ་རྒྱལ་བར་གཞུག་པའི་བར།
 19 ཁོང་གིས་ཆག་པའི་འདམ་བུ་ཡང་མི་གཅག།
 ཏུ་བ་འབྲུལ་བའི་ཚྭ་རས་ཀྱང་མི་གསད།
 21 ཁོང་གི་མཚན་ལ་མི་བརྒྱད་རེ་བར་འབྱུར།

ཞེས་གསུངས་པ་འབྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

22 དེ་ནས་འགོད་ཞུགས་སྤྱགས་པ་ལོང་བ་ཞིག་སྐྱེ་བུ་ཏུ་འབྱེད་འོངས་པ་དང་།
 ཡེ་ཤུས་དེ་གསེབ་བར་མཛད་པས། དེས་སྤྱ་ཤེས་ཤིང་མིག་མཐོང་ངོ་། 23 མི་ཚོགས་ངོ་
 མཚར་བུ་ལྟར་ཏེ། འདི་ནི་**དུ་བེད་**ཀྱི་སྤྱས་མེན་ནས་སྤྱས། 24 བ་ཏུ་ཤི་བ་ཚོས་དེ་ཐོས་
 ནས། མི་འདིས་འགོད་པོའི་གཙོ་བོ་བ་ལྷལ་ཟེ་བུལ་གྱི་སྒོ་ནས་འགོད་པོ་སྒྲོད་དོ་སྤྱས་
 སོ། 25 དེ་ཚོའི་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས་ཡེ་ཤུས་མི་མཐུན་པ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་སྟོངས་
 ཤིང་། མི་མཐུན་པ་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེད་རམ་ཁང་པ་མི་གནས། 26 བདུད་ཀྱིས་བདུད་
 སྒྲོད་ན། བདུད་ཏུ་མི་མཐུན་པ་འབྱུང་བས། དེའི་སྤིང་ཅི་ལྟར་བཏྲན། 27 ངས་བ་ལྷལ་ཟེ་
 བུལ་གྱི་སྒོ་ནས་འགོད་པོ་སྒྲོད་ན། ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ན་མས་ཀྱིས་སྤྱའི་སྒོ་ནས་སྒྲོད། དེའི་ཕྱིར་དེ་
 རྒྱལ་གྱིས་བདེན་རྒྱུན་དབྱེ་བར་འབྱུར་རོ། 28 ཇི་སྟེ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱི་
 སྒོ་ནས་ངས་འགོད་པོ་སྒྲོད་ན། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤིང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་བསྐྱབས་ཟེན་ཏོ།
 29 རྟོགས་ཆེན་ཞིག་སྟོན་ལ་བཅིངས་ན་མ་གཏོགས། དེའི་ཁང་པར་ཞུགས་ནས་དེའི་ཡོ་
 བྱང་ཇི་ལྟར་འཕྲོག་པར་ལུས། 30 ང་དང་མཉམ་བུ་མེད་པ་དེ་དའི་དགྲ་ཡིན། ང་དང་
 འགྲོགས་ནས་མི་བསྐྱེད་པ་དེས་གཏོར་རོ། 31 དེའི་ཕྱིར་སྤྱིག་པ་དང་སྐྱར་པ་ཐམས་ཅད་
 སེལ་བར་འབྱུར། ཡང་སྤྱགས་ཉིད་ལ་སྐྱར་པ་འདེབས་པ་དེ་སེལ་བར་མི་འབྱུར་ཞེས་
 ངས་ཟེར། 32 མིའི་བུ་ལ་རྒྱལ་བ་དེ་སེལ་བར་འབྱུར། དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་ལ་རྒྱལ་བ་
 དེ་ཆོ་འདི་ཕྱི་གཉིས་ཀར་སེལ་བར་མི་འབྱུར་རོ།

33 འབྲས་བུ་ལས་ཤིང་སྟོང་གང་ཡིན་ཤེས་པས། ཤིང་སྟོང་དང་འབྲས་བུ་གཉིས་ཀ་
 བཟང་བོ་ཅིས། ཡང་ན་ཤིང་སྟོང་དང་འབྲས་བུ་གཉིས་ཀ་ངན་པ་ཅིས། 34 དུག་སྤྱལ་གྱི་
 རྒྱུད་ཀྱི་སྟེང་ནང་གང་ཡོད་པ་དེ་ཁ་ནས་འཐོན་པས། རྒྱུད་ཅག་ངན་པ་ཡིན་བཞིན་
 ཏུ་བཟང་བོ་ཅི་ལྟར་སྤྱ་བར་ལུས། 35 བཟང་བོས་མཛོད་བཟང་བོ་ནས་རྩལ་བཟང་བོ་
 འདོན། ངན་པས་མཛོད་ངན་པ་ནས་རྩལ་ངན་པ་འདོན་ནོ། 36 ཞལ་ཆེའི་ཉིན་མོར་
 དེས་སྤྱས་པའི་དག་ཀྱལ་རེ་རེའི་ཕྱིར་ལན་གཏུབ་དགོས་སོ་ཞེས་ངས་ཟེར། 37 རྒྱུད་ཀྱི་
 དག་གིས་རྒྱུད་རྒྱལ་བར་འབྱུར། རྒྱུད་ཀྱི་དག་གིས་རྒྱུད་པམ་པར་འབྱུར་གསུངས་སོ།

38 མཁན་པོ་དང་པ་ཏུ་ཤི་བ་རེས་ཁོང་ལ། རྟོན་པ་ལགས། རྒྱུད་ལས་ལྷས་ཤིག་མཐོང་
 བར་འདོད་དོ་ཞུས། 39 བཀའ་ལན་ཏུ་མི་རབས་ངན་པ་གཡེམ་བོ་འདིས་ལྷས་འཚོལ་

心里所喜悦的，
 我要将我的灵赐给他；
 他必将公理传给外邦。
 19 他不争竞，不喧嚷；
 街上也没有人听见他的声音。
 20 压伤的芦苇，他不折断；
 将残的灯火，他不吹灭；
 等他施行公理，叫公理得胜。

21 外邦人都要仰望他的名。

22 当下，有人将一个被鬼附着、又瞎又哑的人带到耶稣那里，耶稣就医治他，甚至那哑巴又能说话，又能看见。
 23 众人都惊奇，说：这不是大卫的子孙吗？ 24 但法利赛人听见，就说：这个人赶鬼，无非是靠着鬼王别西卜啊。 25 耶稣知道他们的意念，就对他们说：凡一国自相纷争，就成为荒场；一城一家自相纷争，必站立不住； 26 若撒但赶逐撒但，就是自相纷争，他的国怎能站得住呢？ 27 我若靠着别西卜赶鬼，你们的子弟赶鬼又靠着谁呢？这样，他们就要断定你们的是非。 28 我若靠着神的灵赶鬼，这就是神的国临到你们了。 29 人怎能进壮士家里，抢夺他的家具呢？除非先捆住那壮士，才可以抢夺他的家财。
 30 不与我相合的，就是敌我的；不同我收聚的，就是分散的。 31 所以我告诉你们：人一切的罪和褻瀆的话都可得赦免，唯独褻瀆圣灵，总不得赦免。 32 凡说话干犯人的，还可得赦免；惟独说话干犯圣灵的，今世来世总不得赦免。

33 你们或以为树好，果子也好；树坏，果子也坏；因为看果子就可以知道树。 34 毒蛇的种类！你们既是恶人，怎能说出好话来呢？因为心里所充满的，口里就说出来。 35 善人从他心里所存的善就发出善来；恶人从他心里所存的恶就发出恶来。 36 我又告诉你们，凡人们所说的闲话，当审判的日子，必要句句供出来； 37 因为要凭你的话定你为义，也要凭你的话定你有罪。

38 当时，有几个文士和法利赛人对耶稣说：夫子，我们愿意你显个神迹给我们看。 39 耶稣回答说：一个邪恶淫乱的

世代求看神迹，除了先知约拿的神迹以外，再没有神迹给他们看。⁴⁰ 约拿三日三夜在大鱼肚腹中，人子也要这样三日三夜在地里头。⁴¹ 当审判的时候，尼尼微人要起来定这世代的罪，因为尼尼微人听了约拿所传的就悔改了。看哪，在这里有一人比约拿更大！⁴² 当审判的时候，南方的女王要起来定这世代的罪，因为她从地极而来，要听所罗门的智慧话。看哪！在这里有一人比所罗门更大。

⁴³ 污鬼离了人身，就在无水之地过来过去，寻求安歇之处，却寻不着。⁴⁴ 于是说：我要回到我所出来的屋里去。到了，就看见里面空闲，打扫干净，修饰好了，⁴⁵ 便去另带了七个比自己更恶的鬼来，都进去住在那里。那人末后的景况比先前更不好了。这邪恶的世代也要如此。

46 耶稣还对众人说话的时候，不料他母亲和他弟兄站在外边，要与他说话。
47 有人告诉他说：看哪，你母亲和你弟兄站在外边，要与你说话。 48 他却回答那人说：谁是我的母亲？谁是我的弟兄？ 49 就伸手指着门徒，说：看哪，我的母亲，我的弟兄。 50 凡遵行我天父旨意的人，就是我的兄弟姐妹和母亲了。

13 当那一天，耶稣从房子里出来，坐在海边。²有许多人到他那里聚集，他只得上船坐下，众人都站在岸上。³他用比喻对他们讲许多道理，说：有一个撒种的出去撒种；⁴撒的时候，有落在路旁的，飞鸟来吃尽了；⁵有落在土浅石头地上的，土既不深，发苗最快，⁶日头出来一晒，因为没有根，就枯干了；⁷有落在荆棘里的，荆棘长起来，把它挤住了；⁸又有落在好土里的，就结实，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。⁹有耳可听的，就应当听！

¹⁰门徒进前来，问耶稣说：对众人讲话，为什么用比喻呢？¹¹耶稣回答说：因为天国的奥秘只叫你们知道，不

ཡང་། ལུང་སྟོན་པ་ཡོ་རྒྱའི་ལྷས་མ་གཏོགས་པར་ལྷས་གཞན་གཏོང་བར་མི་བྱ། ༥༠ ཇི་
 ལྷར་ཡོ་རྒྱ་ཉིན་གསུམ་དང་མཚན་གསུམ་རྒྱ་ཐིག་གི་གོང་པའི་ནང་དུ་ལུས་པ་ཡིན། དེ་
 ལྷར་མའི་བྱའང་ཉིན་གསུམ་དང་མཚན་གསུམ་སའི་ཁོག་པའི་ནང་ལུས་པར་འགྱུར།
 ༥༡ ཇི་ནི་ཐེ་པ་རྩམས་ཀྱིས་ཡོ་རྒྱས་ཆོས་བཤད་པ་ལས་སེམས་བསྐྱར་བས། ཞལ་ཆེད་
 ཉིན་མོར་མི་རབས་འདི་དང་མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་བྲིམས་གཏོང་བར་འགྱུར། ཡོ་
 རྒྱ་བས་ཆེ་བ་ཞིག་འདིར་སྟོས། ༥༢ རྩོགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ཤ་ལོ་མོད་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཆོག་
 ཉན་དུ་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་འོངས་བས། ཞལ་ཆེད་ཉིན་མོར་མི་རབས་འདི་དང་
 མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་བྲིམས་གཏོང་བར་འགྱུར། ཤ་ལོ་མོ་བས་ཆེ་བ་ཞིག་འདིར་
 སྟོས།

༤༩ གདོན་མི་གཙང་བ་མིའི་ནང་ནས་ཐོན་པའི་ཚེ། ལྷན་ས་ན་མས་སྤུ་འཁོར་ཁིང་།
བདེ་བ་འཆོལ་ཡང་མི་རྟེད། ༥༠ དེ་ནས་ཁོས་ང་ཐོན་འོངས་པའི་ཁང་པར་ལོག་འགྲོའོ་
ཟེར་ཏེ་བསྐབས་པས། དེ་རྫོང་པ་དང་གཙང་བ་དང་བཀོད་པ་ལེགས་པར་མཐོང་།
༥༡ སོང་ནས་རང་ལས་སྤྲུག་པར་ངན་པའི་གདོན་གཞན་བདུན་ཁྲིད་ནས་དེའི་ནང་
དུ་ཞུགས་ཏེ་གནས་པས། མི་དེའི་གནས་རྒྱལ་ལྷ་མ་བས་གདུག་ཏུ་འགྲོ། དེ་བཞིན་དུ་མི་
རབས་ངན་པ་འདི་ལའང་འགྱུར་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༤༧ དེ་ལྟར་མི་ཚོགས་ལ་གསུང་བཞིན་པའི་ཚེ། ཁོང་གི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་ཁོང་
དང་མཉམ་དུ་སླེང་བར་འདོད་ཅིང་ཕྱི་རོལ་ན་བཞེངས་ཡོད་པ་ལས། ༤༨ མི་ཞིག་གིས་
ཁོང་ལ་བྱེད་གྱི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་བྱེད་དང་སླེང་བར་འདོད་ཅིང་ཕྱི་རོལ་ན་བཞེངས་
འདུག་ཞུས། ༤༩ དེ་ལ་བཀའ་ལན་དུ། དའི་མ་སྐུ་ཡིན། དའི་སྐུན་སྐུ་ཡིན་གསུངས་ནས།
༥༠ ཉིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་ན་མས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཕྱག་བརྒྱ་བརྟེན། དའི་མ་དང་སྐུན་འདི་རྣམས་སོ།
༥༡ དའི་རྣམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱི་བྱགས་དགོངས་བསྐྱབ་པ་དེ་དའི་སྐུན་དང་སྲིང་མོ་དང་
མ་ཡིན་ཙེ་ཞེས་གསུངས་སོ།

13 དེའི་ཉིན་ཡེ་ཤུ་ཁྱིམ་ནས་ཐེངས་ཏེ་མཆོད་འབྲུམ་དུ་བཞུགས་སོ། ༡ མི་ཆོགས་
མང་པོ་སྐྱེ་བུ་དུ་འཛོམས་པས་ཁོང་གཱའི་ནང་དུ་བཞུགས། མི་ཆོགས་མཆོད་
འབྲུམ་དུ་ལངས་ནས་བསྟེན་དོ། ༢ དཔེའི་སྒོ་ནས་ཞལ་གང་མས་མང་པོ་གསུངས་པ།
ཁོང་པ་ཞིག་ཕྱིར་ཐོན་དེ། ༣ ས་བོན་འདེབས་ཙ་ན། ལ་ཅིག་ལམ་ཁར་འགྲུལ་དེ། བྱ་
འོངས་ནས་ཐོས་སོ། ༤ ལ་ཅིག་ས་མང་པོ་མེད་པའི་རྫོགས་པ་དུ་འགྲུལ་དེ། ས་དཔངས་
མེད་སྐབས་ཀྱིས་མགྲོགས་པར་སྐྱེས་ཀྱང་། ༥ ཉེ་མ་ཤར་བ་དང་ཆོག་སྟེ་ཙ་བ་མ་ཚུགས་
པས་སྐམས་སོ། ༦ ལ་ཅིག་ཆོར་གསེབ་དུ་འགྲུལ་དེ། ཆོར་མ་སྐྱེས་ནས་མནན་དོ། ༧ ལ་
ཅིག་ས་བབ་པོའི་ནང་དུ་འགྲུལ་དེ། འབྲས་བུ་ཆགས་དེ། གཅིག་ལ་བརྒྱ་འཁྱུར། གཅིག་
ལ་དུག་ཅུ་འཁྱུར། གཅིག་ལ་སུམ་ཅུ་འཁྱུར་ཐོན་དོ། ༨ རྒྱ་བ་ཡོད་པ་ཆོས་ཉོན་ཅིག་ཅས་
གསུངས་སོ།

༡༠ ཉེ་གནས་རྒྱམས་བཅར་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ་དཔེ་སྟོན་ནས་ཅི་ཕྱིར་གསུངས། ༡༡ ལྷན་པའི་བཀའ་ལན་དུ། རྒྱལ་མཁའི་རྒྱལ་མིང་གི་གསང་བ་རྟོགས་པ་

ཁྱེད་ལ་གནང་ཡོད་ཀྱང་། དེ་རྒྱལ་ལ་མ་གནང་ངོ་། 12 ཡོད་མཁན་ལ་གནང་ཁོང་
མང་པོར་འགྱུར། མེད་མཁན་ལ་ཇི་ཡོད་པ་དེའང་འཁྱེར་བར་འགྱུར། 13 དེ་རྒྱལ་
ཀྱིས་མཐོང་ནས་མི་མཐོང་ཁོང་། ཐོས་ནས་མི་ཐོས་ཤིང་མི་གོ་བར་འདུག་པས། ངས་
དཔེ་ཡི་སྒོ་ནས་སྒྲོའོ། 14 ཡེ་ཤ་ཡུས།

མི་རྒྱུད་འདི་ཡིས་མི་མཐོང་ཕྱིར།

རྒྱ་བར་ཐོས་པར་མི་འགྱུར་ཕྱིར།

15 མི་གོ་སེམས་ནི་མི་རྒྱུར་ཕྱིར།

ངས་ཀྱང་དེའི་ནང་མི་སེལ་ཕྱིར།

དེ་ཡི་སྒོ་གྲས་སྦྲུག་པར་གྱུར།

དེ་ཡི་རྒྱ་བ་ལྗེད་པོར་གྱུར།

དེ་ཡི་མིག་ཀྱང་བཅུ་ཡོད་དོ།

དེ་ཕྱིར་ཐོས་ཀྱང་ཅང་མི་གོ།

མིག་གིས་བརྟ་ཡང་མི་མཐོང་ངོ་།

ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་དེ་ནང་དུ་གྱུབ་བོ།

16 ད་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་བདེའོ། དེས་མཐོང་ངོ་། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་བ་བདེའོ། དེས་ཐོས་སོ། 17 ཁྱེད་
ཀྱིས་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་དེ། ལུང་སྟོན་པ་དང་དྲང་པོ་མང་པོས་མཐོང་བར་འདོད་
ཀྱང་མ་མཐོང་། ཐོས་པར་འདོད་ཀྱང་མ་ཐོས་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།

18 ཁོང་པའི་དཔེ་ལ་ཉོན། 19 རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་བཀའ་ཐོས་ཀྱང་མི་གོ་བ་ལ། ངན་པ་དེ་
འོངས་ཏེ་སྤྱང་ནང་སོན་བཏབ་ཡོད་པ་དེ་འཕྲོག་གོ། ལམ་ཁར་སོན་བཏབ་པ་ནི་དེ་
ཡིན་ནོ། 20 རྒྱ་གསེབ་ཏུ་སོན་བཏབ་པ་འདི་ཡིན་ཏེ། ལུ་ཞིག་གིས་བཀའ་ཐོས་མ་ཐག་
ཏུ་སེམས་དགའ་ཁོང་སྤང་ཡང་། 21 རང་གི་ནང་ན་རྩ་བ་རྒྱུགས་མེད་ཅིང་། མི་བཏན་
པས། བཀའ་དེའི་དོན་དུ་སྦྱག་བསྟུ་ལམ་གཞི་འཛུང་མ་ཐག་ཏུ་དང་པ་ལོག་གོ།
22 ཆེར་གསེབ་ཏུ་སོན་བཏབ་པ་འདི་ཡིན། ལུ་ཞིག་གིས་བཀའ་ཐོས་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་
ཀྱི་སེམས་ཁྲལ་དང་ཞོར་གྱི་སྦྲུ་འབྲིད་ཀྱིས་བཀའ་དེ་མནན་ཏེ། འབྲས་བུ་མི་ཆགས་སོ།
23 ས་བཟང་པོའི་ནང་སོན་བཏབ་པ་འདི་ཡིན། ལུ་ཞིག་གིས་བཀའ་ཐོས་ཤིང་གོ་ནས།
འབྲས་བུ་ཆགས་ཏེ། གཅིག་ལ་བརྒྱ་འགྱུར། གཅིག་ལ་དྲུག་ཅུ་འགྱུར། གཅིག་ལ་སྟུ་ཅུ་
འགྱུར་འཕྲོན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

24 དཔེ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། རྒྱལ་མཐའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། རང་གི་ཁོང་
ལ་ས་བོན་བཟང་པོ་བཏབ་པའི་མི་དང་འདྲ་ཁོང་། 25 ཉལ་ཡོད་པའི་ཆོ། དེའི་དག་
བོ་འོངས་ཏེ་གྲོའི་ཁྲོད་དུ་རྩ་བ་ན་བཏབ་ནས་སོང་། 26 ལྗེད་པ་སྦྱེས་ཏེ་འབྲུ་ཆགས་པ་
དང་རྩ་བ་མངོན། 27 ཁོང་བདག་གི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་མཐའི་ནས། དཔོན་པོ་ལགས།
ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ལ་ས་བོན་བཟང་པོ་མ་བཏབ་བམ། རྩ་བ་གང་ནས་བྱུང་སྟེས་
སོ། 28 དེས་འདི་དག་བོ་ཞིག་གིས་བྱས་པ་ཡིན་སྟེས། གཡོག་པོས་ང་ཆོས་དེ་
སྦྱག་པ་ལ་དགྲེས་སམ་ཞུས་པའི་ལན་དུ། 29 རྩ་བ་དང་མཉམ་དུ་གྲོའང་དགོག་གིད་

叫他们知道。 12 凡有的，还要加给
他，叫他有余；凡没有的，连他所有
的，也要夺去。 13 所以我用比喻对他
们讲，是因他们看也看不见，听也听不
见，也不明白。 14 在他们身上，正应了
以赛亚的预言，说：

你们听是要听见，却不明白；

看是要看见，却不晓得；

15 因为这百姓油蒙了心，

耳朵发沉，

眼睛闭着，

恐怕眼睛看见，

耳朵听见，

心里明白，

回转过来，

我就医治他们。

16 但你们的眼睛是有福的，因为看见了；
你们的耳朵也是有福的，因为听见了。
17 我实在告诉你们，从前有许多
先知和义人要看你们所看的，却没有看
见，要听你们所听的，却没有听见。

18 所以，你们当听这撒种的比喻。

19 凡听见天国道理不明白的，那恶者就
来，把所撒在他心里的夺了去；这就是
撒在路旁的了。 20 撒在石头地上的，就
是人听了道，当下欢喜领受， 21 只因
心里没有根，不过是暂时的，及至为
道遭了患难，或是受了逼迫，立刻就跌
倒了。 22 撒在荆棘里的，就是人听了
道，后来有世上的思虑、钱财的迷惑把
道挤住了，不能结实。 23 撒在好地上
的，就是人听道明白了，后来结实，有
一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。

24 耶稣又设个比喻对他们说：天国好
像人撒好种在田里， 25 及至人睡觉的
时候，有仇敌来，将稗子撒在麦子里就
走了。 26 到长苗吐穗的时候，稗子也
显出来。 27 田主的仆人来告诉他说：主
啊，你不是撒好种在田里吗？从哪里来
的稗子呢？ 28 主人说：这是仇敌做的。
仆人说：你要我们去薅出来吗？ 29 主人
说：不必，恐怕薅稗子，连麦子也拔出
来。 30 容这两样一齐长，等着收割。当

收割的时候，我要对收割的人说，先将稗子薅出来，捆成捆，留着烧；唯有麦子要收在仓里。

³¹他又设个比喻对他们说：天国好像一粒芥菜种，有人拿去种在田里。³²这原是百种里最小的，等到长起来，却比各样的菜都大，且成了树，天上的飞鸟来宿在它的枝上。

³³他又对他们讲个比喻说：天国好像面酵，有妇人拿来，藏在三斗面里，直等全团都发起来。

³⁴这都是耶稣用比喻对众人说的话；若不用比喻，就不对他们说什么。³⁵这要应验先知的话，说：我要开口用比喻，把创世以来所隐藏的事发明出来。

³⁶当下，耶稣离开众人，进了房子。他的门徒进前来，说：请把田间稗子的比喻讲给我们听。³⁷他回答说：那撒好种的就是人子；³⁸田地就是世界；好种就是天国之子；稗子就是那恶者之子；³⁹撒稗子的仇敌就是魔鬼；收割的时候就是世界的末了；收割的人就是天使。⁴⁰将稗子薅出来用火焚烧，世界的末了也要如此。⁴¹人子要差遣使者，把一切叫人跌倒的和作恶的，从他国里挑出来，⁴²丢在火炉里；在那里必要哀哭切齿了。⁴³那时，义人在他们父的国里，要发出光来，像太阳一样。有耳可听的，就应当听！

⁴⁴天国好像宝贝藏在地里，人遇见了就把它藏起来，欢欢喜喜的去变卖一切所有的，买这块地。

⁴⁵天国又好像买卖人寻找好珠子，⁴⁶遇见一颗重价的珠子，就去变卖他一切所有的，买了这颗珠子。

⁴⁷天国又好像网撒在海里，聚拢各样水族，⁴⁸网既满了，人就拉上岸来，坐下，拣好的收在器具里，将不好的丢弃了。⁴⁹世界的末了也要这样。天使要出来，从义人中把恶人分别出来，⁵⁰丢在火炉里；在那里必要哀哭切齿了。

པས་མ་སྐྱལ་ ༡༠ བཅས་མའི་བར་དུ་གཉིས་པོ་མཉམ་དུ་སྒྲེར་ཆུག་བཅས་མའི་དུས་སུ་
ང་མཁན་ལ། རྩོན་ལ་རྩ་ངན་བསྐྱལ་ཏེ་སློག་པའི་ཕྱིར་པོན་པོར་བྱས། དེ་ནས་གོ་ངའི་
བང་མཛོད་དུ་སྤྲུལ་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༡༧ དཔེ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། ཞིང་ལ་བཏབ་
པའི་ཡུངས་འབྱུ་ཞིག་དང་འདྲ་སྟེ། ༡༩ དེ་ས་བོན་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱུད་ཡང་། ཆར་སྐྱེས་
ནས་རྩོ་ཆོད་རྣམས་ལས་ཆེ་ཞིང་། རྩོད་པོར་འགྱུར་བས། གནམ་གྱི་བྱ་འོངས་ཏེ། དེའི་
ཡལ་གའི་ནང་ཆང་བྱེད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༢༩ དཔེ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ཞིང་། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། སྐྱར་ཅི་དང་འདྲ་སྟེ། བྱད་
མེད་ཅིག་གིས་འབོ་གསུམ་གྱི་བག་ཕྱེད་ནང་བཅུག་པས། ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱར་ལང་ངོ་
གསུངས་སོ།

༣༤ ཡུངས་སྟོན་པས། དཔེ་རྣམས་སྟོན་དུ་ངས་ཁ་དབྱེ། ཐོག་མ་ནས་ཚུན་སྐྱས་པ་བཞུན།
གསུངས་པ་འགྲུབ་ཕྱིར། ༣༥ ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་ལ་དེ་ཐམས་ཅད་དཔེའི་སྟོན་གསུངས་
ཏེ། དཔེ་མེད་པར་ཅེའང་མ་གསུངས་སོ།

༣༦ ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་རྣམས་འགྲོར་ཆུག་ནས། ཁྱིམ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། ཉེ་གནས་
རྣམས་བཅར་ནས་ཁོང་ལ། ཞིང་གི་རྩ་ངན་གྱི་དཔེ་ངེད་ལ་བཀྲལ་དུ་གསོལ་བྱས།
༣༧ བཀའ་ལན་དུ། ས་བོན་བཟང་པོ་འདེབས་པ་པོ་མའི་བྱ་ཡིན། ༣༨ ཞིང་ནི་འཛིག་
ཏེན་ཡིན། ས་བོན་བཟང་པོ་ནི་རྒྱལ་སྤྱི་གྱི་བྱ་རྣམས་ཡིན། རྩ་ངན་ནི་ངན་པའི་བྱ་
རྣམས་ཡིན། ༣༩ དེ་འདེབས་པའི་དག་པོ་ནི་བདུད་ཡིན། བཅས་མ་ནི་དུས་ཀྱི་མཐའ་མ་
ཡིན། ང་མཁན་ནི་པོ་ཉ་ཡིན། ༤༠ རྩ་ངན་བསྐྱལ་ཏེ་མེར་སློག་པ་ལྟར། དུས་ཀྱི་མཐའ་
མར་འབྱུང་བར་འགྱུར། ༤༡ མའི་བྱས་ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་མངགས་ཏེ། དེས་ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤྱི་
ནས་ལོག་ཏེ་ཅན་དང་སློག་སྟོད་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་ཏེ། ༤༢ འབོད་དང་སོ་ཁྲིག་པ་
འབྱུང་བའི་མེ་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུག་པར་བྱའོ། ༤༣ དེའི་དུས་སུ་དང་པོ་རྣམས་རང་གི་
ཡབ་ཀྱི་རྒྱབ་སྤྱོད་ནང་ན་ཉེ་མ་ལྟར་འཆར་འོང་། རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག

༤༤ རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། ཞིང་གི་ནང་དུ་སྐྱས་ཡོད་པའི་གཏར་དང་འདྲ་སྟེ། དེ་
མི་ཞིག་ལ་ཐོབ་ནས་སྐྱས་ཏེ། དགའ་ཞིང་སོང་ནས། ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཙོང་སྟེ། ཞིང་
དེ་ཉོས་སོ།

༤༥ རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། སྐྱ་ཏིག་ལེགས་པ་འཚོལ་བའི་ཆོང་པ་དང་འདྲ་སྟེ།
༤༦ སྐྱ་ཏིག་རིན་ཅན་གཅིག་མཐོང་བས། སོང་སྟེ། ཇི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཙོང་ནས་
དེ་ཉོས་སོ།

༤༧ རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། རྒྱ་མཚོའི་ནང་དབྱུགས་པའི་ཉ་དོལ་དང་འདྲ་སྟེ། ཉ་
རིགས་ལྷ་ཚོགས་ཚུར་བསྐྱས་ནས། ༤༨ གང་པ་དང་མཚོ་འགམ་དུ་ཐེན་ཏེ། བསྐྱད་ནས་
ལེགས་པོ་རྣམས་སྟོད་ནང་དུ་བསྐྱས་པན་མེད་རྣམས་དབྱུགས་སོ། ༤༩ དུས་ཀྱི་མཐའ་
མར་དེ་ལྟར་འགྱུར་ཏེ། པོ་ཉ་འབྱོན་ནས་དང་པོའི་ཁྲོད་ནས་ངན་པ་ཕྱིས་ཏེ། ༥༠ འབོད་
དང་སོ་ཁྲིག་པ་འབྱུང་བའི་མེ་དོང་ནང་དབྱུག་པར་འགྱུར།

“⁴⁰ དེ་ཐམས་ཅད་གོའམ་གསུངས་སོ། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་གོ་ལགས་ལྷན། ⁴¹ དེའི་ཕྱིར་
ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤེལ་སྤོང་པའི་མཁན་པོ་ནི། རང་གི་གཏེར་མཛོད་ནས་ཞོར་
གསར་པ་དང་རྩིང་པ་འདོན་པའི་བྱིས་བདག་དང་འདྲའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

“⁴² ཡེ་ཤུས་དཔེ་བསྟན་ཟེན་པ་དང་བཞེངས་ཏེ། ⁴³ ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་ཕྱོར་ནས་འདུ་
ཁང་ནང་ཆོས་བསྟན་པས། དེ་རྒྱམས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། མི་འདི་ལ་ཤེས་རབ་དང་
མཐུ་སྟོབས་འདི་འདྲ་གང་ནས་བརྟེན། ⁴⁴ ཤིང་མཁན་གྱི་བུ་དེ་མ་ཡིན་ནམ། འདིའི་མ་
ལ་མིར་ཡམས་དང་། ལུ་བོ་ལ་ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་སེབ་དང་གི་མོན་དང་ཡུ་རྫ་མི་ཟེར་རམ།
⁴⁵ འདིའི་སྤང་མོ་ཀྱང་དེད་མཉམ་མེད་དམ། ཁོ་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་གང་ནས་བརྟེན་
ཟེར་ཞིང་། ⁴⁶ ཁོང་ཚོའི་མཚང་ལ་འཕྲོག་གོ། ཡེ་ཤུས་ལུང་སྟོན་པ་ལ་རང་ཡུལ་དང་
རང་བྱིས་ན་མ་གཏོགས་པར་གར་ཡང་ཆེས་མེད་མི་འབྱུང་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁴⁷ དེ་
རྒྱམས་ཀྱིས་དང་པ་མི་བྱེད་པས་དེར་སྐྱས་མང་པོ་མ་མཛད་དོ།།

14 དེའི་ཆོ་ལྷོངས་དཔོན་ཉེ་རྒྱུས་ཡེ་ཤུའི་སྟན་གྲགས་ཐོས་ནས། ¹ འཁོར་
གཡོག་རྒྱམས་ལ། འདི་ནི་ཁྱེས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་ཡིན། གཤིན་པའི་
ཁོད་ནས་ལངས་པས། འདི་རྩ་བའི་སྐྱུ་སྟོན་ནོ་སྤྱོད། ² རྒྱུ་ཉེ་རྒྱུས་ལུ་བོ་ཕེལ་བ་
ཀྱི་རུང་མ་ཉེ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱུ་ཡོ་ཏ་ནན་བཀྲིགས་ནས་བཙོན་དུ་བཅུག་པ་ཡིན།
³ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཉེ་རྒྱུས་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་བུ་མེད་དེ་ལེན་མི་ཆོག་
ཅེས་གསུངས། ⁴ ཁོས་ཁོང་གསོད་པར་འདོད་ཀྱང་། མི་བྱིངས་ཀྱིས་ཁོང་ལུང་སྟོན་པར་
བཅུས་པས་དེ་རྒྱམས་ལ་འཇིགས་སོ། ⁵ ཉེ་རྒྱུས་ཀྱི་སྐྱེ་ཞག་ལ། ཉེ་རྒྱུས་ཀྱི་བུ་མོས་གར་
ཆེད་ནས། ཉེ་རྒྱུས་དགའ་ནས། ⁶ མོས་ཅི་ལུ་བ་སྟེར་བའི་མནའ་བསྐྱལ་དོ། ⁷ མོས་
མའི་བསྐྱབ་བྱ་བཞིན། ཁྱེས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་མགོ་སྟེར་མའི་ཁར་འདིར་ང་
ལ་གཞོན་མཛོད་ལྷན། ⁸ ལྷོངས་དཔོན་ཆེར་ཡང་མགོན་པོ་ཡོད་པ་དང་། མནའ་བསྐྱལ་
བས། ⁹ ལུ་མོ་ལ་དེ་ཐོང་ཟེར་ཞིང་། མི་བཏང་ནས་བཙོན་ཁང་ནང་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་དབུ་
བཅད་དེ། ¹⁰ སྟེར་མའི་ཁར་ཁྱེད་ནས་ལུ་མོ་ལ་སྤྱིན་པས་དེས་མ་ལ་ཁྱེར་དོ། ¹¹ ཁོང་
གི་ཉེ་གནས་རྒྱམས་འོངས་ནས་སྤྱར་ཁྱེད་ཉེ་དུར་དུ་བཅུག་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ་ལུ་རུ་བཅར་
དོ། ¹² ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས། གུའི་ནང་བཀྲིགས་ཏེ་དཔེན་གནས་ཤིག་ཏུ་ཕེབས། མི་
ཆོགས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་དག་ནས་རྒྱུ་ཐང་ལ་ཁོང་གི་རྩིས་སུ་སོང་ངོ།།

¹³ ཡེ་ཤུས་སྐམ་ས་ལ་ཕེབས་ནས་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་གཟིགས་ཏེ། སྤྱིང་རྩེ་འཁྱུངས་
ནས་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ནད་པ་གསོ་བར་མཛད་དོ། ¹⁴ ཉི་མ་ཡོལ་བས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་
འོངས་ནས། ས་ཆ་འདི་དཔེན་ཞིང་དུས་ཀྱང་ཡོལ་བས། མི་ཆོགས་ལ་ཁ་ཟས་ཉེ་རུ་ཡུལ་
ཆོར་འགོ་བར་གཞོན་ཞིག་ལྷན། ¹⁵ ཡེ་ཤུས་འགོ་མི་དགོས་དེ་རྒྱམས་ལ་ཁྱེད་རང་གིས་
ཟ་རྒྱ་སྟེར་ཞིག་གསུངས། ¹⁶ འདིར་བག་ལེབ་ལྡང་ཉེ་གནས་ལས་ཅིའང་མེད་ལྷན།
¹⁷ དེ་ངའི་རྩར་ཁྱེད་ཤོག་གསུངས། ¹⁸ དེ་ནས་མི་ཆོགས་སྤྱིའི་ཁར་སྤོང་པའི་བཀའ་
སྤྱུལ་ནས། བག་ལེབ་ལྡང་ཉེ་གནས་པོ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས། རྒྱམ་མཁར་གཟིགས་ཏེ་གསོལ་
བ་བཏབ་ནས། བག་ལེབ་བཅག་སྟེ་ཉེ་གནས་ལ་གནད་། ཉེ་གནས་ཀྱིས་མི་ཆོགས་ལ་

⁵¹ 耶稣说：这一切的话你们都明白了
吗？他们说：我们明白了。⁵² 他说：凡
文士受教作天国的门徒，就像一个家主
从他库里拿出新旧的东西来。

⁵³ 耶稣说完了这些比喻，就离开那
里，⁵⁴ 来到自己的家乡，在会堂里教
训人，甚至他们都希奇，说：这人从哪
里有这等智慧和异能呢？⁵⁵ 这不是木
匠的儿子吗？他母亲不是叫马利亚吗？
他弟兄们不是叫雅各、约西（有古卷
作“约瑟”）、西门、犹大吗？⁵⁶ 他妹
妹们不是都在我们这里吗？这人从哪
里有这一切的事呢？⁵⁷ 他们就厌弃他
（“厌弃他”原文作“因他跌倒”）。
耶稣对他们说：大凡先知，除了本地本
家之外，没有不被人尊敬的。⁵⁸ 耶稣因
为他们不信，就在那里不多行异能了。

14 那时，分封的王希律听见耶稣的
名声，² 就对臣仆说：这是施洗
的约翰从死里复活，所以这些异能从
他里面发出来。³ 起先，希律为他兄
弟腓力的妻子希罗底的缘故，把约翰
拿住，锁在监里。⁴ 因为约翰曾对他
说：你娶这妇人是合理的。⁵ 希律就
想要杀他，只是怕百姓，因为他们以约
翰为先知。⁶ 到了希律的生日，希罗底
的女儿在众人面前跳舞，使希律欢喜。
⁷ 希律就起誓，应许随她所求的给她。
⁸ 女儿被母亲所使，就说：请把施洗约
翰的头放在盘子里，拿来给我。⁹ 王
便忧愁，但因他所起的誓，又因同席的
人，就吩咐给她；¹⁰ 于是打发人去，在
监里斩了约翰，¹¹ 把头放在盘子里，拿
来给了女子；女子拿去给她母亲。¹² 约
翰的门徒来，把尸首领去埋葬了，就去
告诉耶稣。¹³ 耶稣听见了，就上船从那
里独自退到野地里去。众人听见，就从
各城里步行跟随他。

¹⁴ 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯
他们，治好了他们的病人。¹⁵ 天将晚的
时候，门徒进前来，说：这是野地，时
候已经过了，请叫众人散开，他们好往
村子里去，自己买吃的。¹⁶ 耶稣说：不
用他们去，你们给他们吃吧！¹⁷ 门徒
说：我们这里只有五个饼，两条鱼。
¹⁸ 耶稣说：拿过来给我。¹⁹ 于是吩咐
众人坐在草地上，就拿着这五个饼，两
条鱼，望着天祝福，擘开饼，递给门
徒，门徒又递给众人。²⁰ 他们都吃，并

且吃饱了；把剩下的零碎收拾起来，装满了十二个篮子。²¹吃的人，除了妇女孩子，约有五千。

22 耶稣随即催门徒上船，先渡到那边去，等他叫众人散开。 23 散了众人以后，他就独自上山去祷告。到了晚上，只有他一人在那里。 24 那时船在海中，因风不顺，被浪摇撼。 25 夜里四更天，耶稣在海面上走，往门徒那里去。 26 门徒看见他在海面上走，就惊慌了，说：是个鬼怪！便害怕，喊叫起来。 27 耶稣连忙对他们说：你们放心！是我，不要怕！ 28 彼得说：主，如果是你，请叫我从水面上走到你那里去。 29 耶稣说：你来吧。彼得就从船上下去，在水面上走，要到耶稣那里去； 30 只因见风甚大，就害怕，将要沉下去，便喊着说：主啊，救我！ 31 耶稣赶紧伸手拉住他，说：你这小信的人哪，为什么疑惑呢？ 32 他们上了船，风就住了。 33 在船上的人都拜他，说：你真是神的儿子了。

³⁴ 他们过了海，来到革尼撒勒地方。
³⁵ 那里的人一认出是耶稣，就打发人到周围地方去，把所有的病人带到他那里，
³⁶ 只求耶稣准他们摸他的衣裳穗子；摸着的人就都好了。

15 那时，有法利赛人和文士从耶路撒冷来见耶稣，说：² 你的门徒为什么犯古人的遗传呢？因为吃饭的时候，他们不洗手。³ 耶稣回答说：你们为什么因着你们的遗传犯神的诫命呢？⁴ 神说：当孝敬父母；又说：咒骂父母的，必治死他。⁵ 你们倒说：无论何人对父母说：我所当奉给你的已经作了供献，⁶ 他就可以不孝敬父母。这就是你们藉着遗传，废了神的诫命。⁷ 假冒为善的人哪，以赛亚指着你们说的预言是不错的。他说：

⁸这百姓用嘴唇尊敬我，

心却远离我；

⁹ 他们将人的吩咐

གནང་ངོ་། ༡° ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་ཏེ་ཚཱ་ནས་སྐྱལ་པའི་བྱལ་བྱ་ཙེ་པོ་གང་པ་བཅུ་གཉིས་ལྷངས་སོ། ༢° དེར་བྱད་མེད་དང་བྱིས་པ་མ་ཐེ་བར་བཅུ་མཁན་སྣང་ལྔ་ཙམ་ཡོད་དོ།

༡༩ མི་ཚོགས་ལ་དགོངས་པ་གནང་བའི་བར་དུ། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་འབྲལ་དུ་སྤར་
 རྒྱགས་ནས་ཁོང་ལས་ཐྱོན་དུ་པ་རེལ་དུ་འགྲོ་ཕྱིར་མུ་ཚུགས་མཛད་དོ། ༡༩ མི་ཚོགས་
 ལ་དགོངས་པ་གནང་བའི་རྗེས་སུ་ཐུགས་དམ་ཕྱིར་གཅིག་ཕུར་རི་ལ་ཕེབས་སོ། ཐུན་
 རུབ་ཁར་ཁོང་དེར་གཅིག་ཕུར་བཀྲགས་ཡོད་ཅ་ན། ༢༠ བྱ་མཚོ་དགྲེལ་དུ་ཡོད་དེ། མི་
 མཐུན་པའི་རླང་ལངས་པས། བ་རྩབས་ཀྱིས་དཀྲུགས་སོ། ༢༡ མཚན་གྱི་ཐུན་བའི་པ་ལ་
 ཁོང་མཚོའི་ཁར་ཞབས་འཆག་ཅིང་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་ཕེབས་སོ། ༢༢ ཉེ་གནས་རྒྱམས་
 ཀྱིས་ཁོང་མཚོའི་ཁར་ཞབས་འཆག་པ་མཐོང་ནས་སྒྲག་སྟེ། འདྲེ་ཟེར་ཞིང་འཛིགས་
 པས་འཛོད་བསྐྱགས་སོ། ༢༣ ཡེ་ཤུས་སེམས་སྣང་དེར་སྣང་། ང་ཡིན། མ་འཛིགས་ཤིག་
 གསུངས། ༢༤ **པེ་རྩྱས་** རྒྱལ་ན་དུ། གཙོ་བོ་བྱེད་ལགས་ན། ང་འདར་རྒྱུ་ཁར་འབྲལ་ནས་
 བྱེད་དུང་འོང་བའི་བཀའ་རྩོལ་ཞིག་ལྟས། ༢༥ ཁོང་གིས་ཤིག་གསུངས། **པེ་རྩྱས་** བྱ་ལས་
 བབས་ཏེ། རྒྱུ་ཁར་འབྲལ་ཞིང་ཡེ་ཤུའི་དུང་དུ་འོང་བ་ལས། ༢༦ རླང་བོ་མཐོང་སྟེ་
 འཛིགས་ནས་ལུབ་འགྲོ་བའི་ཚོ་སྐད་ཆེན་པོས། གཙོ་བོ་ལགས། ང་སྐྱོབས་ཤིག་ལྟས།
 ༢༧ ཡེ་ཤུས་ཕྱག་བརྒྱངས་ཏེ་ཁོ་བཟུང་ནས། དང་རྒྱུང་བྱོད། ཐེ་ཚོམ་ཅི་ལ་བྱས་གསུངས་
 སོ། ༢༨ ཁོང་གཉིས་སྤྱི་ནང་དུ་ཕེབས་པ་དང་རླང་ཆད། ༢༩ སྤྱི་ནང་ཡོད་པ་དག་
 གིས་ཁོང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ནས། བདེན་པར་བྱེད་དགོན་མཚོག་གི་སྤས་སོ་ལྟས།

༤༩ བ་རོལ་རྒྱ་གཞི་ཞེས་པའི་ཡུལ་རྒྱ་ལོ་བས། ༥༠ དེའི་ཡུལ་པས་ངོ་ཤེས་ནས། ཡུལ་
འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཡོན་པ་བྱང་སྟེ། རྟང་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་སྐྱུ་བྱང་དུ་འབྱེར་
ཁོངས། ༥༡ ར་བཟའི་བྱར་ཙམ་ལ་ཐུག་པར་གཁོང་ཞུས་ནས། རེག་ཚད་གསོས་སོ།

15 དེའི་ཆོ་མ་རུ་གི་པ་དང་མཐན་པོ་འགའ་ཤས་ཡེ་ཤ་ཤ་མཆའ་ནས་ཡེ་ཤ་མཆའ་
 ཏུ་འོངས་ནས། ༡ བྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཟན་ཟ་དུས་སུ་ལག་པ་མི་འཕུ་ཁྱིང་།
 ཟན་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིང་ཕྱིར་གཙོག་ཞུས། ༢ ཁོང་གིས་བྱེད་ཀྱིས་རང་གི་གཏམ་རྒྱུད་
 ཀྱིས་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱ་ཅིང་ཕྱིར་གཙོག་ ༤ རང་གི་པ་མ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱོས་
 ཤིག་དེས་མ་ཟད་པའམ་མ་ལ་སྤྱད་མཐན་ནི་འཆི་བར་འོས་སོ་ཞེས་དགོན་མཆོག་གིས་
 བཀའ་སྤྱུལ་ཡང་། ༥ སུ་ཞིག་གིས་རང་གི་པ་མ་ལ། དས་བྱེད་ལ་ལུལ་འོས་པའི་ཞབས་
 ཏིག་དེ་དགོན་མཆོག་ལ་མཆོད་པར་ལུལ་ཏོ་ཟེར་ན། ༦ ཁོས་པ་མ་ལ་བཀྱར་སྟེ་མི་བྱེད་
 གྲང་ཆོག་ཅེས་བྱེད་ཀྱིས་ཟེར་དེ། རང་གི་གཏམ་རྒྱུད་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱ་
 དོན་མེད་བྱས་སོ། ༧ ཁ་ཆོས་པ་བྱེད་ཆོའི་སྐོར་ལ་ཡེ་ཤ་ཡུས།

༡ རྩེ་འདིས་ཁ་ནས་ང་བཀྱར་ཡང་།

སྒྲིང་ནི་ང་ལས་ཐག་རིང་འདྲག།

༡ ང་ལ་དོན་མེད་ཕྱག་འཁོལ་ཞིང་།

༡༤:༣༠ གཙོ་བོ་ནི། དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་ཏེ། ཡེ་ཤ་སྒྲ་ཤི་ཀ་ལ་ལན་དང་བོར་གསེལ་བ་ཡིན་ནོ།

མི་ཡི་ཁྱིམ་གྱི་བསྟན་པ་སྟོན།

ཞེས་ལེགས་པར་ལུང་བསྟན་དྲོ། གསུངས་སོ།

10 མི་ཚྭ་ས་བོས་ནས་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཉེན་ལ་གོ་ཞིག 11 ཁའི་ནང་དུ་འགྲོ་བ་དེས་མི་ནི་གྲིབ་ཅན་མི་བྱེད་ཀྱང་། ལ་ནས་འཐོན་པ་དེས་གྲིབ་ཅན་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། 12 ཉེ་གནས་རྒྱལ་ས་འོངས་ནས། ས་ཅུ་གི་པས་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་འདི་ཐོས་ནས་ལོག་པར་སེམས་པ་དེ་མཁུན་ནས་ལྷན། 13 བཀའ་ལན་དུ་ངའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་མ་བཅུགས་པའི་ཐོ་ཐམས་ཅད་རྩ་བ་ནས་དགོག་པར་འགྱུར་རོ། 14 དེ་དག་ལོང་འབྲིང་ལོང་བ་ཡིན་ཏེ་འགྲོར་ཆུག་ལོང་བས་ལོང་བ་འབྲིང་ན་གཉིས་པོ་དོང་ནང་སྤུང་འོང་གསུངས། 15 བེ་རྩོས་ང་ཚོར་དཔེ་དེ་བཀའ་དུ་གསོལ་ལྷན། 16 ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་འང་ད་དུང་གོ་བ་མེད་དམ། 17 ཁའི་ནང་སྟེབས་པ་དེ་གྲོང་པའི་ནང་དུ་སོང་ནས། གསང་སྟོང་དུ་འདོར་ཡང་། 18 ལ་ནས་འཐོན་པ་དེ་སྟེང་ནས་འོང་བས། མི་ནི་གྲིབ་ཅན་བྱེད་པ་མ་རྟོགས་སམ། 19 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བསམ་ངན་དང་། མི་གསོད་པ་དང་། ལོག་གཡེམ་དང་། འདོད་ལོག་དང་། རླུ་བ་དང་། རྩུག་གི་དཔང་པོ་དང་། རླུ་འདེབས་ནི་སྟེང་གི་ནང་ནས་འོང་དོ། 20 གྲིབ་ཅན་བྱེད་མཁན་འདི་རྒྱལ་ས་ཡིན། ལག་པ་མ་འཁྱུ་བར་ཟན་ཟ་བས་ནི་གྲིབ་མི་འཕོག་གོ་གསུངས་སོ།

21 དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་ཚར་དང་ཚོ་དོན་ལུལ་ཁག་ཏུ་ཕེབས། 22 ས་ཆ་དེ་ནས་ཀ་ན་ཨན་མ་ཞིག་འོངས་ཏེ། རྒྱ་ཆེན་པོས་དུ་བྱིད་ཀྱི་སྐྱེས་ཇོ་བོ་ལགས། ང་ལ་སྟིང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་ངའི་བུ་མོར་འགོང་པོས་འཚོའོ་ལྷན་ཀྱང་། 23 བཀའ་ལན་ཅིའང་མ་སྟུལ། ཉེ་གནས་རྒྱལ་ས་ཀྱིས། འདིས་དེད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་ཀྱི་སྐྱ་གཏོང་བས། འགྲོར་གནོང་ཞིག་ཞེས་ལྷན་སོ། 24 བཀའ་ལན་དུ། ང་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་ལྷག་སྟོར་བ་འབའ་ཞིག་གི་རྩར་མངགས་པ་ཡིན་གསུངས་ཀྱང་། 25 མོས་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་། ཇོ་བོ་ལགས། ང་ལ་སྐྱབས་མཛོད་ལྷན་པའི་ལན་དུ། 26 ཕུ་གུའི་བག་ལེབ་ལེན་ཏེ་ཁྱི་གུར་དབྱུག་པ་མི་ལེགས་གསུངས། 27 མོས་དེ་བཞིན་དུ་ལགས་ཀྱང་ཁྱི་གུས་བདག་པོའི་རྩྭ་ཙོ་ནས་འགྲིལ་བའི་བྱལ་བུ་ལས་ཟའོ་ལྷན་པའི་ལན་དུ། 28 བུ་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པ་ཆེ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་འདོད་པ་བཞིན་དུ་འགྱུར་ཅིག་གསུངས། དེ་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་དེའི་བུ་མོ་གསོས་སོ།

29 ཡེ་ཤུ་དེ་ནས་ཕེབས་ཏེ་ག་ཡིས་མཚོ་དང་ཉེ་བའི་རི་ལ་བལྟགས་སོ། 30 དེར་མི་ཚྭ་ས་རྒྱལ་ས་བཅར་ནས་ཞ་བོ་ལོང་བ། རླུགས་པ། འཁོང་པོ་ལ་སོགས་པ་མང་པོ་བྲིད་དེ་ཞབས་བྱུང་དུ་བཞག་ནས། ཁོང་གིས་དེ་དག་གསོ་བར་མཛད་དོ། 31 རླུག་པས་སྐྱ་བ་དང་། འཁོངས་པ་ཐང་པོ་དང་། ཞ་བོ་འབྲུལ་བ་དང་། ལོང་བས་མཐོང་བ་རྒྱལ་ས་མི་ཚྭ་ས་ཀྱིས་མཐོང་ནས། ཇོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་དོ།

32 ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་རྒྱལ་ས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། མི་ཚྭ་ས་ངའི་རྩར་བཟུང་ནས་ཞག་གསུམ་སོང་། ཟ་རྩུ་མེད་པས་ང་སྟིང་རྩེའོ། ལམ་ལ་བརྒྱལ་ཉེན་ཡོད་དེ། རྟོགས་རིད་གཏོང་བ་ལ་མི་དགའོ་གསུངས་སོ། 33 ཉེ་གནས་རྒྱལ་ས་ཀྱིས། མི་ཚྭ་ས་འདི་ཙམ་

当作道理教导人，

所以拜我也是枉然。

10 耶稣就叫了众人来，对他们说：你们要听，也要明白。 11 入口的不能污秽人，出口的乃能污秽人。 12 当时，门徒进前来对他说：法利赛人听见这话不服（“不服”原文作“跌倒”），你知道吗？ 13 耶稣回答说：凡栽种的物，若不是我天父栽种的，必要拔出来。 14 任凭他们吧！他们是瞎眼领路的；若是瞎子领瞎子，两个人都要掉在坑里。 15 彼得对耶稣说：请将这比喻讲给我们听。 16 耶稣说：你们到如今还不明白吗？ 17 岂不知凡入口的，是运到肚子里，又落在茅厕里吗？ 18 惟独出口的，是从心里发出来的，这才污秽人。 19 因为从心里发出来的，有恶念、凶杀、奸淫、苟合、偷盗、妄证、谤渎。 20 这都是污秽人的；至于不洗手吃饭，那却不污秽人。

21 耶稣离开那里，退到推罗、西顿的境内去。 22 有一个迦南妇人，从那地方出来，喊着说：主啊，大卫的子孙，可怜我！我女儿被鬼附得甚苦。 23 耶稣却一言不答。门徒进前来，求他说：这妇人在我们后头喊叫，请打发她走吧。 24 耶稣说：我奉差遣不过是到以色列家迷失的羊那里去。 25 那妇人来拜他，说：主啊，帮助我！ 26 他回答说：不好拿儿女的饼丢给狗（原文作“小狗”。下同）吃。 27 妇人说：主啊，不错；但是狗也吃它主人桌子上掉下来的碎渣儿。 28 耶稣说：妇人，你的信心是大的！照你所要的，给你成全了吧。从那时候，她女儿就好了。

29 耶稣离开那地方，来到靠近加利利的海边，就上山坐下。 30 有许多人到他那里，带着瘸子、瞎子、哑巴、有残疾的，和好些别的病人，都放在他脚前；他就治好了他们。 31 甚至众人都稀奇：因为看见哑巴说话，残疾的痊愈，瘸子行走，瞎子看见，他们就归荣耀给以色列的神。

32 耶稣叫门徒来，说：我怜悯这众人，因为他们同我在这里已经三天，也没有吃的了。我不愿意叫他们饿着回去，恐怕在路上困乏。 33 门徒说：我们

在这野地，哪里有这么多的饼叫这许多人吃饱呢？³⁴ 耶稣说：你们有多少饼？他们说：有七个，还有几条小鱼。³⁵ 他就吩咐众人坐在地上，³⁶ 拿着这七个饼和几条鱼，祝谢了，擘开，递给门徒；门徒又递给众人。³⁷ 众人都吃，并且吃饱了，收拾剩下的零碎，装满了七个筐子。³⁸ 吃的人，除了妇女孩子，共有四千。³⁹ 耶稣叫众人散去，就上船，来到马加丹的境界。

16 法利赛人和撒都该人来试探耶稣，请他从天上显个神迹给他们看。² 耶稣回答说：晚上天发红，你们就说：天必要晴。³ 早晨天发红，又发黑，你们就说：今日必有风雨。你们知道分辨天上的气色，倒不能分辨这时候的神迹。⁴ 一个邪恶淫乱的世代求神迹，除了约拿的神迹以外，再没有神迹给他看。耶稣就离开他们去了。

⁵ 门徒渡到那边去，忘了带饼。⁶ 耶稣对他们说：你们要谨慎，防备法利赛人和撒都该人的酵。⁷ 门徒彼此议论说：这是因为我们没有带饼吧。⁸ 耶稣看出来，就说：你们这小信的人，为什么因为没有饼彼此议论呢？⁹ 你们还不明白吗？不记得那五个饼分给五千人、又收拾了多少篮子的零碎吗？¹⁰ 也不记得那七个饼分给四千人、又收拾了多少篮子的零碎吗？¹¹ 我对你们说：要防备法利赛人和撒都该人的酵，这话不是指着饼说的，你们怎么不明白呢？¹² 门徒这才晓得他说的不是叫他们防备饼的酵，乃是防备法利赛人和撒都该人的教训。

¹³ 耶稣到了凯撒利亚腓立比的境内，就问门徒说：人说我（有古卷无“我”字）人子是谁？¹⁴ 他们说：有人说是施洗的约翰；有人说是以利亚；又有人说是耶利米或是先知里的一位。¹⁵ 耶稣说：你们说我是谁？¹⁶ 西门彼得回答说：你是基督，是永生神的儿子。¹⁷ 耶稣对他说：西门巴约拿，你是有福的！因为这不是属血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示的。¹⁸ 我还告诉你，你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上；阴间的权柄（“权柄”原文作“门”），不能胜过他。¹⁹ 我要把天国的钥匙给你，凡你在地上所捆绑的，在天上也要（原文作“已被”。下

ལ་འདད་བའི་བག་ལེབ་ཐང་སྟོང་འདིར་གང་ནས་ཐོབ་འོང་བྱས། ³⁴ ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ཅི་ཙམ་ཡོད་གསུངས། བདུན་དང་ཉེའུ་ཁ་ཅིག་ཡོད་བྱས། ³⁵ མི་ཚོགས་ལ་ས་ལ་སྟོང་པའི་བག་འགན་ནས། ³⁶ བག་ལེབ་བདུན་པོ་དང་ཉུ་གཉིས་ཀྱི་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ལུ་ཉེ་བཅག་སྟེ་ཉེ་གནས་ལ་གནང་དོ། ཉེ་གནས་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ་གནང་དོ། ³⁷ དེར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་ཏེ། ཚེས་ནས་སྟག་པའི་འབྲུལ་བྱ་ཙམ་པོ་གང་བ་བདུན་སྟངས་སོ། ³⁸ བདུན་མེད་དང་བྱིས་པ་མ་ཐེ་བར་ཟ་མཁན་སྟོང་བཞི་ཡོད་དོ། ³⁹ དེ་ནས་ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་ལ་དགོངས་པ་གནང་ནས། བྱའི་ནང་བཞུགས་ཏེ། མག་ད་ལྷ་ལུ་འཁོར་དུ་ཕེབས་སོ།

16 བ་ཅུ་ཤི་བ་དང་སད་དུ་གི་བ་རེ་བཅར་ནས། ཁོང་ཐུགས་སད་པའི་ཕྱིར། རྣམ་མཁའ་ནས་སྟག་ཤིག་སྟོན་ཕྱིར་བྱས་པའི་ལན་དུ། ¹ ཕྱི་དོ་སྟོན་དམར་འཁོར་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་དངས་འོང་ཟེར། ² སྔ་དོ་སྟོན་དམར་འཁོར་ཁོང་དགྲིགས་ན། ཁྱེད་ཚུ་འོང་ཟེར་ཁོང་། གནས་ཀྱི་མདོག་རྟོགས་ཀྱང་དུས་ཀྱི་སྟག་མི་རྟོགས་སམ། ³ མི་རབས་ངན་པ་གཡམ་པོ་འདིས་སྟག་འཚོལ་ཡང་། ལུང་སྟོན་པ་ཡོ་རྒྱའི་སྟག་མ་གཏོགས་པར་སྟག་གཞན་གཏོང་བར་མི་བྱ་གསུངས་ནས་དེ་དག་པོར་ཁོང་ཕེབས་སོ།

⁴ བ་རོལ་དུ་ཕེབས་དུས་སུ་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་བག་ལེབ་འབྱེར་བ་བརྟེན། ⁵ ཡེ་ཤུས་བ་ཅུ་ཤི་བ་དང་སད་དུ་གི་བའི་སྐུར་ཅི་ལས་ཐོན་ཕྱིས་ཤིག་གསུངས། ⁶ དེད་ཀྱིས་བག་ལེབ་ཁྱེར་མེད་ཟེར་ཁོང་ཉེ་གནས་རྣམས་སྟེང་དོ། ⁷ ཡེ་ཤུས་དེ་མཁྱེན་ནས། དད་ཚུང་ཁྱེད། བག་ལེབ་ཁྱེར་མེད་ཟེར་ཁོང་ཅིའི་ཕྱིར་སྟེང་། ⁸ ད་དུང་ཡང་མི་གོམ། མི་སྟོང་ཐུའི་བག་ལེབ་སྔ་པོ་དང་། ཙམ་པོ་ཅི་ཙམ་བསྟུས་པ་མི་དྲན་ནས། ⁹ མི་སྟོང་བཞིའི་བག་ལེབ་བདུན་པོ་དང་ཙམ་པོ་ཅི་ཙམ་བསྟུས་པ་ཡིད་ལ་མེད་དམ། ¹⁰ ངས་བག་ལེབ་ཀྱི་གཏམ་མི་བྱེད་པ་ཅིའི་ཕྱིར་མི་གོ། བ་ཅུ་ཤི་བ་དང་སད་དུ་གི་བའི་སྐུར་ཅི་ལས་ཐོན་ཕྱིས་ཤིག་གསུངས། ¹¹ དེ་ནས་བག་ལེབ་ཀྱི་སྐུར་ཅི་ལས་མ་ཡིན་པར། བ་ཅུ་ཤི་བ་དང་སད་དུ་གི་བའི་བསྐབ་བྱ་ལས་ཐོན་བྱེད་གསུངས་པར་གོདོ།

¹² ཀེ་སར་ཡུ་ཐི་ལེབ་པའི་སྟོངས་སུ་བྱོན་པའི་ཚེ། ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། མི་རྣམས་ཀྱིས་མིའི་བྱ་སུ་ཡིན་ཟེར་ཞེས་བག་འདྲི་མཛད་པས། ¹³ ལ་ལས་ལུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་རྟ་ནན། ལ་ལས་ཞེ་ལི་ཡུ། ལ་ལས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ཡང་ན་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡིན་ཁུའོ་བྱས། ¹⁴ ཁྱེད་ཚོས་ང་སུ་ཡིན་ཟེར་གསུངས། ¹⁵ ཤེ་མོན་པེ་རྟོས། ཁྱེད་ནི་དཀོན་མཆོག་གསོན་པའི་སྟག་ལྷ་ཤི་ཀ་དེ་ཡིན་ནོ་བྱས་པའི་བག་འཛན་དུ། ¹⁶ འདི་ནི་ཁྱེད་ལ་ཤ་དང་ཁྱག་གིས་མ་ཡིན་པར་ངའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་མདོན་པར་མཛད་པས། ཡོ་རྒྱའི་བྱ་ཤེ་མོན་ཁྱེད་བདེའོ། ¹⁷ ངས་ཁྱེད་ལ་ཟེར་ཁྱེད་ལ་བོ་རྟོ་སྟེ། བྱག་འདིའི་ཁར་ངས་ཉིད་ཀྱི་ཚོས་ཚོགས་བཅེག་སྟེ། དེ་ལས་གཤེན་རྗེའང་རྒྱལ་བར་མི་འབྱུར། ¹⁸ ངས་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྟོང་ཀྱི་ཐེ་མིག་ཁྱེད་ལ་གཏོང་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ས་ལ་བཅིང་བ་དེ་ནམ་མཁའ་ལའང་བཅིངས་པ་ཅི་འོང་། ས་ལ་སྟོལ་བ་དེ་ནམ་མཁའ་ལའང་སྟོལ་

བ་ཅི་འོང་གསུངས། ཨོ་ཡང་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ང་ནི་སྐ་ཤི་ཀ་ཡིན་པ་སུ་ལའང་མ་
ཟེར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

ཨོ་དང་ཕྱིན་ཆད་ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ང་ནི་ཡེ་ཕ་ཤ་ལེས་དུ་འགྲོ་བ་དང་།
ཞན་མི་དང་སྒྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ལས་སྐྱུག་བསྐལ་མང་པོ་ཕྱོད་བ་དང་།
གསོད་པ་དང་། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གསོན་པོར་ལང་དགོས་ཤེས་གསུང་བ་ལ་ཞུགས་
བས། ཨོ་པེ་རྩོམ་ཁོང་སོ་སོར་གདན་དྲངས་ནས། རྩོ་བོ་ལགས། དེ་མ་སྲིད་ཅིག་ཁྱེད་ལ་
དེ་འདྲ་ནམ་ཡང་མི་འབྱུང་ཟེར་སྤྱད་ཆོག་སྟོགས་སོ། ཨོ་ཁོང་གིས་ཞུས་བསྐྱར་ཏེ་པེ་
རྩོ་ལ། བདུད་ཁྱོད་ཀྱུ་བ་ཏུ་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་བསམ་པ་དགོན་མཆོག་བཞིན་མ་ཡིན་པར་
མི་བཞིན་ཡིན་པས། ཁྱོད་འདི་བར་ཆད་དུ་འདུག་གོ་གསུངས་སོ། ཨོ་ཉེ་གནས་རྣམས་
ལ། འདི་རྗེས་སུ་འབྱང་བར་འདྲོད་པ་དེས། བདག་འཛིན་སྤྱོད་ལ། རང་གི་རྒྱུ་ཤིང་
འཁྱར་ཁོང་འདི་ཕྱི་བཞིན་འབྱོངས། ཨོ་རང་སྟོག་སྟོབ་འདྲོད་པ་དེས་བསྐྱལ། འདི་དོན་
སྟོག་བསྐྱལ་བ་དེས་བརྟེན། ཨོ་མི་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱི་པོ་ཐོབ་ཀྱང་། རང་སྟོག་བསྐྱལ་
ན་ཅི་ཕན། རང་གི་སྟོག་ཅི་དང་བརྟེན། ཨོ་མི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱི་གཟེ་བུ་རྒྱུ་ལྡན་
པོ་ཉ་དང་བཅས་སུ་འབྱོན་ཁོང་། རེ་རེ་ལ་དེའི་ལས་དང་བསྐྱར་ཏེ་ལན་གནང་འོང་།
ཨོ་མི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་པོ་ཤིང་ལྡན་པ་མ་མཇུག་པའི་བར་དུ་འདིར་ཡོད་པ་ལ་
ཅིག་གིས། འཆི་བ་མི་ཕྱོད་བས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་ཞེས་གསུངས་སོ།

17 ཞག་དུག་གི་རྗེས་སུ་ཡེ་ཤུས་པེ་རྩོ་དང་ཡ་ཀོ་བ་དང་དེའི་ཕ་པོ་ཨ་ཉ་ནན་
འཁྲིད་ནས། རེ་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་སོ་སོར་ཕེབས་སོ། ཨོ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ཁོང་
གི་སྐྱ་དབྱིབས་ཀྱང་ཏེ། ཞུས་ཉེ་གནས་རྣམས་འོད་འཕྲོ་ཁོང་། ན་བཟའ་འོད་དཀར་པོ་རྩར་
ཀྱང་ཏོ། ཨོ་ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨེ་ལི་ཡཱ་མཉམ་དུ་གསུང་སྤྱོད་མཛད་པར་མཇུག་ཏོ། ཨོ་པེ་
རྩོས་ཡེ་ཤུ་ལ། རྩོ་བོ་ལགས། དེད་ཅག་འདིར་བཞུགས་པ་ལེགས། ཁྱེད་སྐྱུགས་དབྱེས་
ན་ངས་འདིར་གཟིམ་གྱར། ཁྱེད་ལ་གཅིག་དང་། མོ་ཤེ་ལ་གཅིག་ཨེ་ལི་ཡཱ་ལ་གཅིག་སྟེ་
གསུམ་སྐབ་འོང་ཞུ་བའི་འཕྲོ་ལ། ཨོ་སྤྱིན་མདངས་ཅན་ཞིག་གིས་དེ་དག་ལ་བསྐྱིབས་པ་
དང་། སྤྱིན་གྱི་ནང་ནས་སྐྱ་ཞིག་གིས། འདི་ནི་ང་དགའ་བའི་སྐྱས་གཅིག་ཕྱི་ཡིན། ཁོང་
ལ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པ། ཨོ་དེ་ཐོས་ནས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་སྐབ་ཏུ་འབྱེལ་ཏེ།
ཤིན་ཏུ་འཇིགས་སོ། ཨོ་ཡེ་ཤུ་ཕྱོན་ཏེ་ཕྱག་རེག་ནས། ཁོངས། མ་འཇིགས་ཤིག་གསུངས།
ཨོ་བསྐྱས་པ་ལས་ཡེ་ཤུ་གཅིག་ཕྱི་མ་གཏོག་སུང་མ་མཐོང་ངོ། ཨོ་རེ་ལས་འབབ་པའི་
ཆོ་ཡེ་ཤུས། མི་ལ་ཕྱི་ཤིན་པོའི་ཁོད་ལས་མ་བཞེད་པའི་བར་དུ། ཁྱེད་ཆོས་མཐོང་བ་
འདི་སུ་ལའང་མ་འཆད་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ཨོ་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། མཁན་པོ་
དག་གིས་ཨེ་ལི་ཡཱ་སྤྱོད་དུ་ཕེབས་དགོས་ཅིའི་ཕྱིར་ཟེར་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ཨོ་
ཨེ་ལི་ཡཱ་འབྱོན་ཁོང་ཐམས་ཅད་གསོ་འོང་ཟེར་བ་བདེན་པ་ཡིན། ཨོ་དོན་ཀྱང་ཨེ་ལི་ཡཱ་
ཕྱོན་ཟེན་ཞེས་ངས་ཟེར། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ངོ་མ་ཤེས་པར། ཁོང་ལ་དེ་ཆོས་རང་གི་
སྒྲོ་འདྲོད་བཞིན་བྱས་སོ། དེ་བཞིན་དུ་མི་ལ་ཕྱོད་དེ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ནས་མནར་འོང་།

同) 捆绑；凡你在地上所释放的，在
天上也要释放。²⁰ 当下，耶稣嘱咐门
徒，不可对人说他是基督。

²¹ 从此，耶稣才指示门徒，他必须上
耶路撒冷去，受长老、祭司长、文士许
多的苦，并且被杀，第三日复活。²² 彼
得就拉着他，劝他说：主啊，万不可如
此！这事必不临到你身上。²³ 耶稣转过
来，对彼得说：撒但，退我后边去吧！
你是绊我脚的；因为你体贴人的意
思，只体贴神的意思。²⁴ 于是耶稣对门
徒说：若有人要跟我，就当舍己，背
起他的十字架来跟我。²⁵ 因为，凡要
救自己生命（“生命”或作“灵魂”。
下同）的，必丧掉生命；凡为我丧掉生
命的，必得着生命。²⁶ 人若赚得全世
界，赔上自己的生命，有什么益处呢？
人还能拿什么换生命呢？²⁷ 人子要在
他父的荣耀里，同着众使者降临；那时
候，他要照各人的行为报应各人。²⁸ 我
实在告诉你们，站在这里的，有人在没
尝死味以前必看见人子降临在他的国
里。

17 过了六天，耶稣带着彼得、雅
各，和雅各的兄弟约翰，暗暗的
上了高山，² 就在他们面前变了形
像，脸面明亮如日头，衣裳洁白如
光。³ 忽然，有摩西、以利亚向他们显
现，同耶稣说话。⁴ 彼得对耶稣说：主
啊，我们在这里真好！你若愿意，我就
在这里搭三座棚，一座为你，一座为摩
西，一座为以利亚。⁵ 说话之间，忽
然有一朵光明的云彩遮盖他们，且有
声音从云彩里出来，说：这是我的爱
子，我所喜悦的。你们要听他！⁶ 门
徒听见，就俯伏在地，极其害怕。⁷ 耶
稣进前来，摸他们，说：起来，不要害
怕！⁸ 他们举目不见一人，只见耶稣
在那里。⁹ 下山的时候，耶稣吩咐他
们说：人子还没有从死里复活，你们不
要将所看见的告诉人。¹⁰ 门徒问耶稣
说：文士为什么说以利亚必须先来？
¹¹ 耶稣回答说：以利亚固然先来，并要
复兴万事；¹² 只是我告诉你们，以利
亚已经来了，人却不认识他，竟任意待
他。人子也将要这样受他们的害。¹³ 门
徒这才明白耶稣所说的是指着施洗的约
翰。

14 耶稣和门徒到了众人那里，有一个人来见耶稣，跪下，说： 15 主啊，怜悯我的儿子。他害癫痫的病很苦，屡次跌在火里，屡次跌在水里。 16 我带他到你门徒那里，他们却不能医治他。 17 耶稣说：喂！这又不信又悖谬的世代啊，我在你们这里要到几时呢？我忍耐你们要到几时呢？把他带到我这里来吧！ 18 耶稣斥责那鬼，鬼就出来；从此孩子就痊愈了。 19 门徒暗暗的到耶稣跟前，说：我们为什么不能赶出那鬼呢？ 20 耶稣说：是因你们的信心小。我实在告诉你们，你们若有信心，像一粒芥菜种，就是对这座山说：你从这边挪到那边。它也必挪去；并且你们没有一件不能做的事了。 21 至于这一类的鬼，若不祷告、禁食，他就不出来（或作“不能赶他出来”）。

22 他们还住在加利利的时候，耶稣对门徒说：人子将要被交在人手里。 23 他们要杀害他，第三日他要复活。门徒就大大的忧愁。

24 到了迦百农，有收丁税的人来见彼得，说：你们的先生不纳丁税（丁税约有半块钱）吗？ 25 彼得说：纳。他进了屋子，耶稣先向他说：西门，你的意思如何？世上的君王向谁征收关税、丁税？是向自己的儿子呢？是向外人呢？ 26 彼得说：是向外人。耶稣说：既然如此，儿子就可以免税了。 27 但恐怕触犯（“触犯”原文作“绊倒”）他们，你且往海边去钓鱼，把先钓上来的鱼拿起来，开了它的口，必得一块钱，可以拿去给他们，作你我的税银。

18 当时，门徒进前来，问耶稣说：天国里谁是最大的？ 2 耶稣便叫一个小孩子来，使他站在他们当中， 3 说：我实在告诉你们，你们若不回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。 4 所以，凡自己谦卑像这小孩子的，他在天国里就是最大的。 5 凡为我的名接待一个像这小孩子的，就是接待我。

6 凡使这信我的一个小子跌倒的，倒不如把大磨石拴在这人的颈项上，沉在深海里。 7 这世界有祸了，因为将人绊倒；绊倒人的事是免不了的，但那绊倒

གསུངས། 14 དེ་ནས་ཁྱེས་གསོལ་མཁན་ཡོད་ཅན་གྱི་སྐོར་དུ་གསུང་བ་དེ་རྒྱུས་ཀྱིས་གོ་ཤིང།

15 མི་ཚེགས་ཀྱི་རྩེ་ཕོ་བས་པའི་ཚེ། མི་ཞིག་སྐུ་བྱུང་དུ་འོངས་ཏེ། ལུས་མོས་ལ་བརྟུགས་ནས། 16 རྩོ་བོ་ལགས། ངའི་བྱ་ལ་སྤྱིང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་ཁོ་སྤྱོད་ཁོང་ལག་མའི་ནང་དུ་འབྱེལ། རེས་ལག་མའི་རྩེ་ནང་དུ་འབྱེལ་ཁོང་ཤིན་ཏུ་མནར་རོ། 17 བྱིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱུས་ཀྱི་བྱུང་དུ་བྱེད་ཀྱང་གསོ་མ་ཐུབ་ལྷན་སོ། 18 ཡེ་ཤུས་མི་རབས་དང་མེད་དང་བསམ་བཞག་ཁྱོད། ང་ཁྱོད་མཉམ་དུ་ནམ་ཐུག་སྤྱོད། ཁྱོད་ལ་ནམ་ཐུག་བཟོད་པར་བྱ། ཁོ་ཁྱིད་ཤོག་གསུངས། 19 ཡེ་ཤུས་བཀའ་བཏུན་མཛོད་པ་དང་། འགོང་པོ་ནི་དེའི་ནང་ནས་ཐོན་པས། དེ་ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་གསོས་སོ། 20 དེ་ནས་ཉེ་གནས་རྒྱུས་ཡེ་ཤུས་སྐུ་བྱུང་དུ་བྱུར་དུ་བཅར་ནས། དེད་ཀྱིས་འགོང་པོ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་སྐྱོད་མ་ཐུབ་པ་ཡིན་ལུས། 21 ཁོང་གིས། ཁྱེད་ཀྱི་དད་པ་རྒྱུད་བས་སོ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ལ་ཡུངས་འབྲུ་ཙམ་ཀྱི་དད་པ་ཞིག་ཡོད་ནའང་རི་འདི་ལ་འདི་ནས་དེར་སོང་ཟེར་ན་དེ་འགྲོ་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ལ་མི་ཐུབ་པ་ཅིའང་མེད་པས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་ཞེས་གསུངས་སོ། 22 ཉེ་གནས་འོ་དེ་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཚིག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།

23 གཤམ་ལ་དུ་བཞུགས་པའི་ཚེ། ཉེ་གནས་རྒྱུས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས། མའི་བྱ་མི་རྒྱུས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་དེ། 24 ཁོང་འགྲོང་བར་འགྱུར། ཞག་གསུམ་པ་ལ་སྐུ་གསོན་པོར་བཞེང་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་པས་དེ་རྒྱུས་ཤིན་ཏུ་ཐུང་ན་དུ་གྱུར་ཏོ།

25 གཤམ་ལ་དུ་ཐེབས་པའི་ཚེ། ཚས་ཁལ་ལྷུ་མཁན་རྒྱུས་ལེ་རྩེ་རྩེ་ཕོ་བས་པའི་ཚེ། ཁོངས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་བ་དཔོན་གྱིས་ཁལ་མི་འཇལ་ལམ་ཞེས་དེས། 26 འཇལ་ལོ་སྤྱུས་སོ། བེ་རྩོ་ཁང་པར་འོང་བ་དང་། བེ་རྩོས་མ་ལུས་པའི་སྤོན་ལ་ཡེ་ཤུས། ཤི་མོན། ཅི་ལྟར་སེམས། སའི་རྒྱལ་བོས་ཤོ་གམ་མམ་ཁལ་སུ་ནས་ལེན། རང་གི་བྱ་ནས་ལེན་ནམ་གཞན་ནས་ལེན་གསུངས་པས། 27 དེས་གཞན་ནས་ལེན་ལུས། ཡེ་ཤུས་དེའི་ཕྱིར་བྱ་ཐར་རོ། 28 འོན་ཀྱང་དེ་དག་དང་པ་མི་ལོག་ཕྱིར། མཚོར་སོང་ལ་སྤྱུགས་ཀྱི་དབྱུག་ཉ་དང་པོ་སྤངས་པ་དེའི་ཁ་ཕྱེས་དང་། དདུལ་ཀྱི་གཅིག་ཐོབ་འོང་། དེ་འབྱེད་ནས་དེད་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ཐོང་གསུངས་སོ།

18 དེའི་ཚེ་ཉེ་གནས་རྒྱུས་སྐུ་བྱུང་དུ་བཅར་ནས། རམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནང་ཆེ་ཤོས་དེ་སུ་ཡིན་ལུས། 2 ཡེ་ཤུས་ཕྱིས་པ་ཞིག་བོས་ཏེ། དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་བཞག་ནས། 3 ཁྱེད་ཚོ་སེམས་བསྐྱར་ཏེ། ཕྱིས་པ་དང་འདྲ་བར་མི་འགྱུར་ན། རམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནང་ཅིས་ཀྱང་མི་རྒྱུད། 4 ཕྱིས་པ་འདི་དང་འདྲ་བར་རྒྱུད་དུ་འགྱུར་བ་དེ་རམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནང་ཆེ་བ་ཡིན། 5 ངའི་མཚན་རྒྱུད་ཅིང་འདི་འདྲ་བའི་ཕྱིས་པ་གཅིག་བསྐྱར་བ་དེས་ང་བསྐྱེན།

6 ང་ལ་དད་པའི་རྒྱུད་དུ་འདི་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་དད་པ་ལོག་འབྲུག་པ་དེའི་སྐེ་ལ་རང་འཐག་གི་རྩོ་ཆེན་བོ་བཏགས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་དུ་སྐྱར་ན་ཁོའི་ཕྱིར་ལེགས། 7 སྐུ་ཁྱིད་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་ལ་སྤྱིང་རྩེ་རྩེ་སྐུ་ཁྱིད་འབྲུང་དགོས་

ཀྱང་། སྤྱི་མཁན་དེ་ལ་སྤྱིང་རེ་རྗེ། ལག་པའམ་རྒྱུ་པས་ཁྱོད་དང་པ་ལོག་ཏུ་འཇུག་ན། བཅད་དེ་རྒྱུ་དུ་དབྱུག་ལག་པ་གཉིས་སམ་རྒྱུ་པ་གཉིས་མཉམ་དུ་གཏན་གྱི་མེད་ནང་སྐྱར་བ་བས། ལག་རྩམ་མམ་ཞི་བོར་གྱུར་ནས་ཆེ་མཐའ་མེད་པའི་ནང་འཇུག་པ་ཁྱོད་ཕྱིར་ལེགས། ཁྱིམ་གཉིས་ཁྱོད་དང་པ་ལོག་ཏུ་འཇུག་ན། བཏོན་ཏེ་རྒྱུ་དུ་དབྱུག་མིག་གཉིས་དང་བཅས་དཔྱུལ་བའི་མེད་ནང་སྐྱར་བ་བས། མིག་གཉིས་དང་མཉམ་ཆེ་མཐའ་མེད་པའི་ནང་འཇུག་པ་ཁྱོད་ཕྱིར་ལེགས་སོ།།

10 རྒྱུ་ཅུ་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ལའང་མ་བརྟམས་ཤིག་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཕོ་ཉས་རྣམས་མཁའི་ནང་དཔེ་ཡལ་རྒྱུ་དུ་མཇུག་ལོ་ངས་ཟེར། 11 རྒྱུ་ཅུ་བོད་བཟུས་ཡིག་ལ་ལམ་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། 12 ཅེ་སེམས། ལྷག་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཞིག་ལ་གཅིག་སྟོར་ན། གོ་དགུ་ཏེ་བཞག་ནས། རེ་ལ་སོང་ནས་སྟོར་བ་དེ་མི་འཛོལ་ལམ། 13 གལ་ཏེ་སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་ན། མ་སྟོར་བའི་གོ་དགུ་ལས་ལྷག་འདིའི་ཕྱིར་སྟག་པར་དགའ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 14 དེ་སྟར་ཁྱོད་ཀྱི་རྣམས་མཁའི་ཡལ་ནི། རྒྱུ་ཅུ་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་སྟོར་བར་མི་མཉེས་སོ།།

15 ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས་ཉེས་པ་བྱེད་ན། སོང་ལ་གཅིག་ཕུ་ཡོད་སར་བསྐབ་བྱ་ཐོང་ཞིག་ཉན་ན་རང་གི་སྤྱན་བརྟེན་པ་ཡིན། 16 མི་ཉན་ན་དཔལ་པོ་གཉིས་གསུམ་གྱིས་གཏམ་རྣམས་ནན་ཏན་བྱེད་པའི་ཕྱིར། རང་དང་མཉམ་དུ་སྤྱན་གཅིག་གཉིས་ཁྱིད་ཅིག་ཏེ་དག་ལའང་མི་ཉན་ན། ཆོས་ཆོགས་ལ་ཁྱུས་ཤིག་ཆོས་ཆོགས་ལའང་མི་ཉན་ན། ཁོ་བྱི་པ་དང་ཤོ་གམ་པ་འདྲ་བར་ཅིས་ཤིག།

17 ཁྱོད་ཀྱིས་ས་ལ་བཅིང་བ་དེ་རྣམས་མཁའ་ལའང་བཅིངས་པར་སྤྱོད་པ་ས་ལ་སྟོལ་བ་དེ་རྣམས་མཁའ་ལའང་སྟོལ་བར་སྤྱོད་པའི་ཆེ་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 18 ས་ཕུ་རྗེ་ཞིག་ལྷ་བར་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་གཉིས་ཁ་འཆམ་ན། རྣམས་མཁའི་དཔེ་ཡལ་གྱིས་གནང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་ཟེར། 19 ཅེད་ཕྱིར་ཞེ་ན། གང་དུ་གཉིས་སམ་གསུམ་དའི་མཆན་འཁུར་ཞིང་འཛོམས་ན། དེར་དཔལ་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་གསུངས་སོ།།

20 དེའི་ཆེ་བེ་རྟོག་རྗེ་བོ་འདི་སྤྱན་གྱིས་ང་ཉེས་ན། ལན་རྗེ་ཅམ་གྱི་བར་དུ་བཟོད་པར་བྱ། ལན་བདུན་ནས་ཁྱུས། 21 ཡེ་ཤུས་ངས་ནི་ལན་བདུན་མི་ཟེར། བདུན་ཅུ་འགྱུར་བདུན་ཟེར་རོ། 22 དེའི་ཕྱིར་རྣམས་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་རང་གི་གཡོག་པོ་རྣམས་དང་ཅིས་བྱེད་འདོད་པ་དང་འདྲ་སྟེ། 23 ཅིས་བྱེད་པར་ཚུགས་ནས། རྗེ་ཆད་ཁྱི་ཆོ་གཅིག་གི་ཕུ་ལོན་པ་ཞིག་དེའི་རྩར་འཁྱིད་འོངས། 24 དེ་ལ་འཇུག་རྒྱ་མེད་པས། དཔོན་པོས་ཁོ་དང་། རྒྱུ་མ་བྱ་སྟག་དང་། རི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཅོང་སྟེ། ཕུ་ལོན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། 25 གཡོག་པོས་ལྷས་ས་ལ་བཅད་པར་ཏེ། དུས་འགྱུར་གནོད་ཞིག་ཐམས་ཅད་འཇུག་འོང་ཁྱུས། 26 དཔོན་པོས་སྤྱིང་རྗེ་ནས། ཁོ་བཏང་བས་མ་ཟད་ཁོའི་ཕུ་ལོན་ཡང་བསལ་ཏོ།།

人的有祸了！⁸倘若你一只手，或是一只脚，叫你跌倒，就砍下来丢掉。你缺一只手，或是一只脚，进入永生，强如两手两脚被丢在永火里。⁹倘若你一只眼叫你跌倒，就把它剜出来丢掉。你只有一只眼进入永生，强如两只眼被丢在地狱的火里。

¹⁰你们要小心，不可轻看这小子里的一个；我告诉你们，他们的使者在天上，常见我天父的面。（有古卷在此有¹¹人子来，为要拯救失落的人。）¹²一个人若有一百只羊，一只走迷了路，你们的意思如何？他岂不撇下这九十九只，往山里去找那只迷路的羊吗？¹³若是找着了，我实在告诉你们，他为这一只羊欢喜，比为那没有迷路的九十九只欢喜还大呢！¹⁴你们在天上的父也是这样，不愿意这小子里失落一个。

¹⁵倘若你的弟兄得罪你，你就去，趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄；¹⁶他若不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。¹⁷若是不听他们，就告诉教会；若是不听教会，就看他像外邦人和税吏一样。

¹⁸我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也已捆绑；凡你们在地上所释放的，在天上也已释放。¹⁹我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上同心合意的求什么事，我在天上的父必为他们成全。²⁰因为无论在那里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

²¹那时，彼得进前来，对耶稣说：主啊，我弟兄得罪我，我当饶恕他几次呢？到七次可以吗？²²耶稣说：我对你说，不是到七次，乃是到七十个七次。²³天国好像一个王要和他仆人算账。²⁴才算的时候，有人带了一个欠一千万银子（一千万银子折合当时六千万日工钱）的来。²⁵因为他没有什么偿还之物，主人吩咐把他和他妻子儿女，并一切所有的都卖了偿还。²⁶那仆人就俯伏拜他，说：主啊，宽容我，将来我都要还清。²⁷那仆人的主人就动了慈心，把他释放了，并且免了他的债。

²⁸ 那仆人出来，遇见他的一个同伴欠他十两银子，便揪着他，掐住他的喉咙，说：你把所欠的还我！²⁹ 他的同伴就俯伏央求他，说：宽容我吧，将来我还必还清。³⁰ 他不肯，竟去把他下在监里，等他还了所欠的债。³¹ 众同伴看见他所做的事就甚忧愁，去把这事都告诉了主人。³² 于是主人叫了他来，对他说：你这恶奴才！你央求我，我就把你所欠的都免了，³³ 你不应当怜恤你的同伴，像我怜恤你吗？³⁴ 主人就大怒，把他交给掌刑的，等他还清了所欠的债。³⁵ 你们各人若不从心里饶恕你的弟兄，我天父也要这样待你们了。

19 耶稣说完了这些话，就离开加利利，来到犹太的境界约旦河外。

²有许多人跟着他，他就在那里把他们的病人治好了。

3 有法利赛人来试探耶稣，说：人无论什么缘故都可以休妻吗？ 4 耶稣回答说：那起初造人的，是造男造女， 5 并且说：因此，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。这经你们没有念过吗？ 6 既然如此，夫妻不再是两个人，乃是一体的了。所以，神配合的，人不可分开。 7 法利赛人说：这样，摩西为什么吩咐给妻子休书，就可以休她呢？ 8 耶稣说：摩西因为你们的心硬，所以许你们休妻，但起初并不是这样。 9 我告诉你们，凡休妻另娶的，若不是为淫乱的缘故，就是犯奸淫了；有人娶那被休的妇人，也是犯奸淫了。 10 门徒对耶稣说：人和妻子既是这样，倒不如不娶。 11 耶稣说：这话不是人都能领受的，惟独赐给谁，谁才能领受。 12 因为有生来是阉人，也有被人阉的，并有为天国的缘故自阉的。这话谁能领受就可以领受。

¹³ 那时，有人带着小孩子来见耶稣，要耶稣给他们按手祷告，门徒就责备那些人。¹⁴ 耶稣说：让小孩子到我这里来，不要禁止他们；因为在天国的，正是这样的人。¹⁵ 耶稣给他们按手，就离开那地方去了。

१५ གཡོག་པོ་དེ་ཐོན་ནས། རྟ་ཀ་བརྒྱ་ལེན་དགོས་ཡོད་པའི་གཡོག་གྲགས་ཤིག་དང་
 སྤང་ནས། ཁོ་སླེ་ནས་བཟུང་སྟེ། ངའི་བྱ་ལོན་འཛེལ་ཞིག་ཟེར། १५ གཡོག་གྲགས་དེས་
 ལུས་ས་ལ་བརྟུངས་ཏེ། ཏུས་འགྲུང་གཞོང་ཞིག་འཇལ་འོང་ཟེར་ཞིང་བཅོལ་གྲང་།
 १६ ཁོ་མ་ཉན་པར་སོང་ནས། བྱ་ལོན་འཇལ་བའི་བར་དུ་བཅོན་དུ་བཅུག་གོ། १७ ཁོའི་
 གཡོག་གྲགས་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས་ཤིན་ཏུ་སྒྲི་སྟེ། དཔོན་པོ་ལ་གནས་ཚུལ་ཐམས་
 ཅད་བཤད་དོ། १८ དཔོན་པོས་གཡོག་པོ་དེ་བོས་ནས། གཡོག་པོ་ངན་པ་ཁྱོད། ཁྱོད་ཀྱིས་
 བཅོལ་བས་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ལོན་ཐམས་ཅད་བསལ་བ་ཡིན། १९ ངས་ཁྱོད་ལ་སྟིང་རྩེ་
 བྱས་པ་ལྟར། ཁྱོད་ཀྱིས་གྲང་རང་གི་གཡོག་གྲགས་ལ་སྟིང་རྩེ་བྱེད་མི་འོས་སམ་སྤྲས་ནས།
 २० ཁྱོས་ཏེ་བྱ་ལོན་མ་འཁོར་བའི་བར་དུ་བཅོན་སྲུང་གི་ལག་ཏུ་བཏད་དོ། २१ ཁྱོད་
 གྲང་རང་གི་སྤྲན་ལ་སྟིང་ནས་བཞོང་པར་མི་བྱེད་ན། ངའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་ཁྱོད་
 ལ་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་འོང་། ཞེས་གསུངས་སོ།

19 ཞལ་གངམས་གནང་ཟེན་པ་དང་། ཡེ་ཤུག་ལེལ་ནས་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་
ཡ་ཏུ་དྲུག་འཁོར་དུ་ལེབས་སོ། ན་མེ་ཚོགས་རྣམས་ཁོང་གི་རྒྱེས་སུ་འབྲངས་
ནས་དེར་གསོ་བར་མཛད་དོ།

³ ཚེད་ལྷ་བའི་ཕྱིར་པ་ཅུ་གི་པ་རེ་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། རྒྱ་མཚན་གང་གིས་ཀྱང་རྒྱང་
 མ་འཕལ་ཆོག་གས་ཞུས། ༤ བཀའ་ལན་དུ། མཛད་པ་པོས་ཐོག་མ་ནས་དེ་དག་སྐྱེས་
 པ་དང་བྱད་མེད་དུ་མཛད་པས། ༥ སྐྱེས་པས་པ་མ་སྤངས་ནས་རྒྱང་མ་དང་འགོགས་
 ཤིང་། དེ་གཉིས་གཅིག་དུ་འབྱུར་འོང་གསུངས་པ་དེ་མ་བཟུགས་སམ། ༦ དེ་ལྟར་དེ་
 ཚེ་གཉིས་མེན་ཏེ་གཅིག་ཡིན་པས། དཀོན་མཆོག་གིས་སྤེལ་བ་དེ་མིས་འཕལ་མེ་ཆོག་
 གསུངས། ༧ དེས་ན་རྒྱང་མ་དེ་འཕལ་ཕྱིར་འབལ་ཡིག་བཏོང་དགོས་ཞེས་མ་ཤེས་ཅིའི་
 ཕྱིར་བཀའ་གནང་ངོ་ཞུས། ༨ བྱེད་ཚོའི་སྣང་གྱང་པོ་ཡིན་པས། མ་ཤེས་བྱེད་ལ་རྒྱང་མ་
 འཕལ་བའི་དགོངས་པ་གནང་ཡང་། ཐོག་མ་ནས་དེ་ལྟར་མེད་པ་ཡིན། ༩ ལོག་གཡེམ་
 མ་ཡིན་པར་རྒྱ་མཚན་གཞན་གྱི་ཕྱིར་རྒྱང་མ་དེ་འཕལ་ཏེ། གཞན་ཞིག་ལེན་པ་དེས་
 ལོག་གཡེམ་བྱེད་ངོ་ངས་ཟེར། ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁰ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཤུག་གཉིས་
 ཀྱི་རྒྱལ་འདི་འདྲ་ཡོད་ན་བྱིས་ཐབས་བྱེད་པ་མི་ལེགས་ཞུས་པས། ¹¹ སྤལ་བ་དང་ལྷན་
 པས་མ་གཏོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཆོག་འདི་སྤང་མི་རུས་སོ། ¹² ལ་ཅིག་མའི་མངལ་
 རས་ཉུག་རུམ་དུ་སྟེ། ལ་ཅིག་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཉུག་རུམ་དུ་བྱེད། ལ་ཅིག་གིས་ནམ་མཁའི་
 རྒྱལ་མིད་ཀྱི་དོན་དུ་རང་ཉུག་རུམ་འདྲ་བར་བྱེད། སྤང་རུས་པས་སྤོངས་ཤིག་གསུངས་
 སོ།།

༡༩ དེའི་ཚེ་བྱིས་པ་རེ་ལ་ཕྱག་དབང་དང་ཐུགས་སྦྱོན་གྱི་ཕྱིར་སྐྱོ་དྲུང་དྲུ་སྐྱེལ་བས།
 ཉེ་གནས་ཀྱིས་བཀག་པ་ལས། ༡༩ ཡེ་ཤུས་བྱིས་པ་མི་འགོགས་པར་ངའི་རྩར་འོང་རྒྱག
 རྩ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་འདི་འདྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན་གསུང་ཁིང་། ༡༩ དེ་རྣམས་ལ་ཕྱག་
 བཞག་ནས་དེ་ནས་ཕེབས་སོ།

༡༥ མི་ཞིག་སྐྱེ་དུང་དུ་འོངས་ནས། སྟོན་པ་ལགས། ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་
ངས་བཟང་པོ་ཅི་བྱ་ཞུས། ༡༦ ཁོང་གིས། བཟང་པོའི་སྐོར་ང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདྲི། བཟང་པོ་
ནི་གཅིག་གོ། ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་ནང་འཇུག་པར་འདོད་ན། བཀའ་བྱ་རྒྱུ་མཁས་སྤངས་
ཤིག་གསུངས། ༡༧ གང་དག་ཞུས། ཡེ་ཤུས། མི་མ་གསོད། ལོག་གཡེམ་མ་བྱེད། མ་གྲུ་རྩེན་
བྱིད་པར་བོ་མ་བྱེད། ༡༨ བ་མ་ལ་བཀའ་སྟེ་བྱོས། རང་དང་འདྲ་བར་བྱིས་མཆོས་*ལ་
གཅེས་པར་བྱོས་གསུངས། ༡༩ གཞོན་ནུས། ངས་དེ་དག་སྤྱད་དེ་ད་དུང་ཅི་མ་ཆང་ཞུས།
༢༠ ཡེ་ཤུས། སྤུན་སྤུམ་ཆོགས་པར་འདོད་ན་སོང་ལ་ནོར་རྒྱུ་མཁོད་སྟེ་དབུལ་བོ་
རྒྱུ་མཁོད་སོང་དང་། ཁྱོད་ལ་རྒྱུ་མཁོད་གཏེར་ཐོབ་འོང་། དེ་ནས་འོང་ནས་ངའི་ཕྱི་
བཞིན་འཛོང་ཞིག་གསུངས། ༢༡ གཞོན་ནུ་དེ་ཐོས་ནས། རྩོད་མང་བོ་ཡོད་པས་འཆོར་
བྱིན་སོང་ངོ་།

༢༢ ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ། ལྷག་པོ་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་འཇུག་པ་ནི་
དཀའ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེད། ༢༣ ལྷག་པོ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་ཆུད་
པ་བས་རྩ་མོང་ཁབ་མིག་ནང་ཆུད་པ་སྤོའི་ཞེས་ངས་སྤར་ཡང་བེད་ཞེས་གསུངས་སོ།
༢༤ ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ་དེ་ཐོས་ནས་རབ་དུ་ངོ་མཆར་དུ་བྱུར་ཏེ། འོ་ན་སུ་ཐར་ཐུབ་ཞུས།
༢༥ ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱུ་ལ་གཟིགས་ཤིང་། མི་ལ་མི་ཐུབ་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་ལ་ཐམས་ཅད་
ཐུབ་པོ་གསུངས། ༢༦ **བེ་རྩྱས།** ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ཁྱོད་ལ་འབྲངས་པས་ངེད་ལ་ཅི་
ཐོབ་འོང་ཞུས། ༢༧ ཡེ་ཤུས། བཀོད་པ་གསར་པའི་ནང་མའི་བྱ་གཟི་བཞིན་གྱི་ཁྱི་ལ་
འཁོད་པའི་ཆོ། ངའི་རྩེས་འབྲངས་ཁྱོད་ཀྱང་ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་སྟེ་ཁག་བསུ་གཉིས་ལ་
གཤགས་བྱེད་ཅིང་ཁྱི་བསུ་གཉིས་ལ་བསྐད་འོང་། ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེད། ༢༨ ངའི་
མཆོན་བྱི་ཕྱིར་ཁང་བའམ། མིང་སྤིང་ངམ་པ་མ་འམ། སྤུ་གྲུ་འམ། ཞིང་སྤངས་པ་དེ་ལ་
བསྐྱེད་ཀྱང་དང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་འོང་། ༢༩ དང་བོ་ཡིན་པ་མང་བོ་ཐ་མ་དང་།
ཐ་མ་ཡིན་པ་མང་བོ་དང་པོར་འབྱུར།

20 རྒྱུ་ལ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། རྒྱུ་ཆ་ལ་ཕྱིར་སྤྲོད་པ་འཆོལ་བར་སྤྱོད་ཐོན་པའི་ཕྱིར་
བདག་དང་འདྲ་སྟེ། ༡ སྤྲོད་པར་ཞག་རེ་ལ་དེ་རྒྱར་*རེ་སྟེར་བ་ཁ་འཆོལ་ནས།
རྒྱུ་ཆ་ལ་དུ་བཏང་ངོ་། ༢ རྒྱུ་ཆོད་དགྲུ་པ་ལ་ཡང་ཕྱིར་ཐོན་ནས། ལས་མེད་པར་ཁྱོད་ལ་
ཡོད་པ་གཞན་རེ་མཐོང་སྟེ། ༣ ཁྱོད་ཆོའང་ངའི་རྒྱུ་ཆ་ལ་དུ་སོང་། ཇི་འོས་པ་སྟེར་འོང་
སྤྲོད་པས་དེ་རྒྱུ་ལ་སོང་ངོ་། ༤ སྤྲོད་པར་ཆོད་བསུ་གཉིས་དང་གསུམ་པ་ལ་འང་ཐོན་ནས་
དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ༥ ཕྱི་དྲོ་རྒྱུ་ཆོད་པ་ལ་ཡང་ཐོན་ནས། ལས་མེད་པ་གཞན་རེ་
མཐོང་ནས། ཁྱོད་ཆོ་ཉིན་གང་ལས་མི་བྱེད་པར་འདོར་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྱོད་ཅེས་དྲིས། ༦ དེ་
རྒྱུ་ལ་གྱིས། སྤྲོད་ཀྱང་དེད་སྤྲོད་པ་ལ་བཞག་ཅེས་སྤྲོད་པས། དེས་ཁྱོད་ཆོའང་རྒྱུ་ཆ་ལ་
དུ་སོང་སྤྲོད་སོ། ༧ ཕྱི་དྲོ་རྒྱུ་ཆ་ལ་བྱི་བདག་པོས་གཉེར་པ་ལ། སྤྲོད་པ་བོས་ལ་རྟེན་མ་

¹⁶ 有一个人来见耶稣，说：夫子（有古卷作“良善的夫子”），我该做什么善事才能得永生？¹⁷ 耶稣对他说：你为什么以善事问我呢？只有一位是善的（有古卷作“你为什么称我是良善的？”）。除了神以外，没有一个良善的”。你若进入永生，就当遵守诫命。¹⁸ 他说：什么诫命？耶稣说：就是不可杀人；不可奸淫；不可偷盗；不可作假见证；¹⁹ 当孝敬父母，又当爱人如己。²⁰ 那少年人说：这一切我都遵守了，还缺少什么呢？²¹ 耶稣说：你若愿意作完全人，可去变卖你所有的，分给穷人，就必有财宝在天上；你还要来跟从我。²² 那少年人听见这话，就忧愁愁的走了，因为他的产业很多。

²³ 耶稣对门徒说：我实在告诉你们，财主进天国是难的。²⁴ 我又告诉你们，骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢！²⁵ 门徒听见这话，就希奇得很，说：这样谁能得救呢？²⁶ 耶稣看着他们，说：在人这是不能的，在神凡事都能。²⁷ 彼得就对他说了：看哪，我们已经撇下所有的跟从你，将来我们要得什么呢？²⁸ 耶稣说：我实在告诉你们，你们这跟从我的人，到复兴的时候，人子坐在他荣耀的宝座上，你们也要坐在十二个宝座上，审判以色列十二个支派。²⁹ 凡为我的名撇下房屋，或是弟兄、姐妹、父亲、母亲（有古卷添“妻子”）、儿女、田地的，必要得着百倍，并且承受永生。³⁰ 然而，有许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。

20 因为天国好像家主清早去雇人进他的葡萄园做工，² 和工人讲定一天一钱银子，就打发他们进葡萄园去。³ 约在上午九点出去，看见市上还有闲站的人，⁴ 就对他们说：你们也进葡萄园去，所当给的，我必给你们。他们也进去了。⁵ 约在中午十二点和下午三点又出去，也是这样行。⁶ 约在下午五点出去，看见还有人站在那里，就问他们说：你们为什么整天在这里闲站呢？⁷ 他们说：因为没有人雇我们。他说：你们也进葡萄园去。⁸ 到了晚上，园主对管事的说：叫工人都来，给他们工钱，从后来的起，到先来的为止。⁹ 约在下午五点雇的人来了，各人得了一钱银子。¹⁰ 及至那先雇的来了，他们以为必要多得；谁知也是各得

༡༧-༡༨ རྒྱུ་ལ་མཆོས་ཀྱི་དོན་ནི། ལྷན་དུ་གནས་པ་དང་། མཐོང་བ་དང་ལྷག་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ལ་གོ་ལོ།
༢༠-༢༡ དེ་རྒྱར་གཅིག་ནི། ཉེན་གཅིག་གི་སྤྱོད་པོ།

一钱。¹¹他们得了，就埋怨家主说：
¹²我们整天劳苦受热，那后来的只做了一小时，你竟叫他们和我们一样吗？
¹³家主回答其中的一人说：朋友，我不亏负你，你与我讲定的不是一钱银子吗？
¹⁴拿你的走吧！我给那后来的和你一样，这是我愿意的。
¹⁵我的东西难道不可随我的意思用吗？因为我作好人，你就红了眼吗？
¹⁶这样，那在后的，将要在前；在前的，将要在后了。
 （有古卷在此有“因为被召的人多，选上的人少”。）

¹⁷耶稣上耶路撒冷去的时候，在路上把十二个门徒带到一边，对他们说：
¹⁸看哪，我们上耶路撒冷去，人子要被交给祭司和文士。他们要定他死罪，
¹⁹又交给外邦人，将他戏弄，鞭打，钉在十字架上；第三日他要复活。

²⁰那时，西庇太儿子的母亲同她两个儿子上前来拜耶稣，求他一件事。
²¹耶稣说：你要什么呢？她说：愿你叫我这两个儿子在你国里，一个坐在你右边，一个坐在你左边。
²²耶稣回答说：你们不知道所求的是什么；我将要喝的杯，你们能喝吗？他们说：我们能。
²³耶稣说：我所喝的杯，你们必要喝；只是坐在我的左右，不是我可以赐的，乃是我父为谁预备的，就赐给谁。
²⁴那十个门徒听见，就恼怒他们弟兄二人。
²⁵耶稣叫了他们来，说：你们知道外邦人有君王为主治理他们，有大臣操权管束他们。
²⁶只是在你们中间，不可这样；你们中间谁愿为大，就必作你们的用人；
²⁷谁愿为首，就必作你们的仆人。
²⁸正如人子来，不是要受人的服侍，乃是要服侍人，并且要舍命，作多人的赎价。

²⁹他们出耶利哥的时候，有极多的人跟随他。
³⁰有两个瞎子坐在路旁，听说是耶稣经过，就喊着说：主啊，大卫的子孙，可怜我们吧！
³¹众人责备他们，不许他们作声；他们却越发喊着说：主啊，大卫的子孙，可怜我们吧！
³²耶稣就站住，叫他们来，说：要我为你们做什么？
³³他们说：主啊，要我们的眼睛能看见！
³⁴耶稣就动了慈心，把

ནུས་ནས་མགོ་འཇུགས་ཏེ་ཐོན་མ་ནུས་ཀྱི་བར་དུ་སྒྲ་སྟེར་ཞིག་སྤྲོས། ཁྱིའི་ཆུ་ཐའི་སྒྲ་བ་དག་འོངས་ཏེ་དེ་རྒྱར་རེ་རེ་ཐོབ་བོ། ཁྱེད་ནས་ཐུ་མ་ནུས་འོངས་ཏེ་ལྷག་ཐོབ་འོང་བས་མས་ཀྱང་། དེ་རྒྱར་རེ་རེ་ཐོབ་བོ། ཐོབ་བ་དང་བྱིས་བདག་ལ་མུ་ཙན་བྱེད་ཅིང་། ཁྱེད་ཆོད་གཅིག་ལས་ལས་ཀ་མ་བྱས་པའི་དྲིང་མ་ནུས་དང་། ཉེན་གང་གི་ལས་ཀ་སྤེལ་བ་དང་ཉེ་ཆོན་ཐེགས་བ་དང་ཆོ་ཁྱད་མེད་བྱས་སོ་སྤྲོས། ཁྱེད་དེ་ཆོད་ནང་ནས་གཅིག་ལ་ལན་དུ། གྲགས་པོ། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་པ་མ་བྱས། དེད་དེ་རྒྱར་གཅིག་ལ་ཁ་མ་འཆམ་མམ། ཁྱོད་དང་འདྲ་བ་དྲིང་མ་འདི་ལ་འདྲ་གཏོང་བར་དང་དགའ་བས། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་བ་དེ་ཁྱུར་ལ་སོང་། རས་རང་གི་རྩོམ་ལ་ཇི་དགའ་བྱེད་མི་ཆོག་གས། ང་བཟང་པོ་ཡིན་པ་ལ་སྤྲོད་དག་བྱེད་དམ་ཟེར་དོ། ཁྱེད་ལྟར་ཐ་མ་དང་པོ་དང་། དང་པོ་ཐ་མར་འགྱུར་འོང་གསུངས་སོ།

¹⁷ ཡེ་ཤུ་ཡི་ཐུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པའི་ལམ་ཁར། ཉེ་གནས་བརྩ་གཉིས་པོ་ཟུར་དུ་བྲིད་ནས། ཁྱེད་ཞོན་ཞིག་དེད་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲོ། མིའི་བྱ་སྒྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་ནུས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་དེ། གསོད་པའི་བྲིས་གཅད་ནས། ཁྱེད་ལ་དང་། ཉེ་ལྷག་གིས་བརྩུང་བ་དང་། རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྒྱུང་བའི་བྱིར་བྱི་བའི་ལག་ཏུ་གཏད་འོང་། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གསོན་པོར་བཞེད་འོང་གསུངས་སོ།

²⁰ དེའི་ཆེ་ཐེ་བད་ཡུའི་བྱ་གཉིས་དང་བཅས་དེ་ཆོད་མ་ཡེ་ཤུའི་དུང་དུ་བཅར་ནས་བྱས་མོ་ས་ལ་བརྩུགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་འདོད་གསུངས། དེས་དའི་བྱ་འདི་གཉིས་བྲིད་ཀྱི་ཀྱུ་ལ་སྤིང་ནང་གཅིག་བྲིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་དང་གཅིག་ཕྱག་གཡོན་དུ་སྤྲོད་པའི་བཀའ་གཞོང་ཞིག་ཞུ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ཞུས་པ་མི་ཤེས། ངས་འཇུང་འོང་བའི་ཕྱར་བ་དེ་ནི་བྲིད་འཇུང་རྩས་སམ་གསུངས། རྩས་ཞུ། ཁྱེད་ཀྱིས་དའི་ཕྱར་བ་ནི་བྲིད་ཀྱིས་འཇུང་འོང་། དའི་གཡས་གཡོན་ལ་སྤྲོད་པར་གནང་བ་ནི་དའི་དབང་དུ་མེད། དའི་ཡབ་ཀྱིས་སྤེལ་བྱིར་བཤམས་པ་དེའི་ཡིན་གསུངས་སོ། ཁྱེད་ཉེ་གནས་བརྩ་པོས་དེ་ཐོས་ནས་སྤྲོད་དེ་གཉིས་ལ་ཁྲོས་པས། ཡེ་ཤུ་དེ་ནུས་པོས་ནས། བྱི་བའི་དཔོན་པོས་མི་ཐེ་ལ་སྤིང་བྱེད། མི་ཆོན་ཀྱིས་དེ་ཆོ་ལ་དབང་བྱེད་པ་བྲིད་ཀྱིས་ཤེས། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་ལྟར་མིན། ཆོན་པོར་འགྱུར་འདོད་པ་དེ་བྲིད་ཀྱི་ཞབས་བྱིར་འགྱུར་དགོས། ཁྱེད་དང་པོར་འགྱུར་འདོད་པ་དེ་བྲིད་ཀྱི་གཡོན་པོར་འགྱུར་དགོས། ཁྱེད་ལྟར་མིའི་བྱའང་ཞབས་ཏྲིག་ལེན་བྱིར་མ་འོངས་ཀྱིས། ཞབས་ཏྲིག་ལྷེད་ཀྱི་མང་པོའི་སྟོག་ཆབ་ལ་རང་སྟོག་གཏོང་བའི་བྱིར་འོངས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

³⁰ ཡེ་རེ་ཀོ་ནས་བཞེདས་པའི་ཆོ་མི་ཆོགས་ཁོང་གི་བྱི་བཞིན་འབྱངས། ཁྱེད་ལས་ཁར་བཟང་པོའི་བྱ་གཉིས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ཕེབས་པ་ཐོས་ཏེ། སྐད་ཆེན་པོས། སྤྱི་བྲིད་ཀྱི་སྤྲོད་པའི་ལ་སྤྲོད་པ་བརྩུང་བར་དགོངས། ཞུ། མི་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་གཉིས་ལ་ཁ་རོག་སྤྲོད་ཅེས་བཀག་ཀྱང་། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ལྷག་པར་སྐད་ཆེན་པོས། སྤྱི་བྲིད་ཀྱི་སྤྲོད་པའི་ལ་སྤྲོད་པ་བརྩུང་བར་དགོངས་ཞུ། ཁྱེད་ལ་ཤུ་དེར་འཐེན་ཙམ་བཞུགས་ཏེ། དེ་གཉིས་པོས་ནས་ངས་ཅི་བྲིད་པར་བྲིད་འདོད་གསུངས། ཁྱེད་ལྟར་པོ་ལགས། དེད་ཀྱི་མིག་འབྱེད་

པར་མཛོད་ལྷན། 19 ཡེ་ཤུས་ལྷན་པ་ཆེས་ནས་དེ་གཉིས་ཀྱི་མིག་ལ་ཕྱག་རེག་པས་
མཐོང་སྟེ་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ།

他们的眼睛一摸，他们立刻看见，就跟
从了耶稣。

21 ཡེ་ཤུ་ཤ་ལམ་དང་ཉེ་བར་ཁ་སྐྱར་པའི་རི་ལ་བེད་པ་གཤི་ཐད་དུ་ཕེབས་པའི་
ཆོ། ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་གཉིས་བརྒྱུད་ཤིང་། 1 མདུན་གྱི་ཡུལ་ཆོར་སོང་། དེར་
བོང་མོ་བཏགས་པ་ཞིག་ཐུར་བྱ་མཉམ་མཐོང་འོང་། བཏོལ་ཏེ་ངའི་རྩར་ཁྱིད་ཤོག
1 ལྷན་ཇི་ཞིག་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་ལ་དགོས་སོ་སྟོན་ཤིག་དང་། འཕྲལ་དུ་བཏང་འོང་
གསུངས་སོ། 2-4 ལྷང་སྟོན་པས།

21 耶稣和门徒将近耶路撒冷，到了
伯法其，在橄榄山那里。 2 耶稣就
打发两个门徒，对他们说：你们往对面
村子里去，必看见一匹驴拴在那里，还有
驴驹同在一处：你们解开，牵到我
这里来。 3 若有人对你们说什么，你
们就说：主要用它。那人必立时让你
们牵来。 4-5 这事成就是要应验先知的
话，说：

ཙཱ་མན་* རྒྱལ་སའི་བྱ་མོར་སྟོན།

要对锡安的居民（原文
作“女子”）

ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩར།

说：看哪，你的王来到你这里，

བོང་བའི་ཀྱ་ཐག་ལ་ཆེབས་ནས།

是温柔的，又骑着驴，

སྟེམས་རྒྱུད་ལྱེས་ཕེབས་ཀྱིན་འདུག།

就是骑着驴驹子。

ཞེས་གསུངས་པ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ནི། 6 ཉེ་གནས་སོང་སྟེ། བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། 7 བོང་
མོ་དང་ཐུར་བྱ་ཁྱིད་འོངས་ནས། 8 ང་གི་གོས་བཀའ་སྟེ། ཡེ་ཤུ་བཅེབས་སོ། 9 མི་མང་
པོས་ང་གི་གོས་ཕེབས་ལམ་ལ་བཏིང་། གཞན་རྣམས་ཀྱིས་ཤིང་ནས་ཡལ་ག་བཅད་
དེ་ཕེབས་ལམ་ཁར་བཀྲམ་སོ། 10 སྐྱའི་རྒྱབ་བདུན་ནས་འཕྲལ་བའི་མི་ཆོགས་ཀྱིས། 11
བེད་ཀྱི་སྐས་ཏོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཤོད་སྐད་དུ་སྐབ་ཏུ་གསོལ། གཙོ་བོ་ཕྱོགས་ནས་འབྱོན་
པ་བཀྲ་ཤིས། སྟེང་གི་རྣམ་མཁར་ཏོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། 12 ཡེ་ཤུ་ཤ་ལམ་
ནང་འཇུག་པའི་ཆོ་རྒྱལ་སའི་ནང་འདུ་ཐེལ་འབྱུང་བས། 13 འདི་སྤྱི་ཡིན་དྲིས་པས། 14 མི་
ཆོགས་ཀྱིས་འདི་ནི་ག་ལམ་ཡུལ་གྱི་ན་རྩ་རེད་པ་ལྷང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལགས་སྟོན་སོ།

6 门徒就照耶稣所吩咐的去行， 7 牵
了驴和驴驹来，把自己的衣服搭在上
面，耶稣就骑上。 8 众人多半把衣服
铺在路上；还有人砍下树枝来铺在路
上。 9 前行后随的众人喊着说：和散那
（“和散那”原有“求救”的意思，在
此乃称颂的话）归于大卫的子孙！奉
主名来的是应当称颂的！高高在上和散
那！ 10 耶稣既进了耶路撒冷，合城都惊
动了，说：这是谁？ 11 众人说：这是加
利利拿撒勒的先知耶稣。

15 ཡེ་ཤུ་མཛོད་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། དེར་ཉེ་ཆོང་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རོལ་
དུ་འདོན་ཞིང་། དུལ་རྩེ་མཁན་གྱི་ཚྭ་གཙོ་དང་། ཕྱག་རོན་འཛོང་མཁན་གྱི་སྟེགས་
རྣམས་བསྟོགས་ནས། 16 དེ་ཆོ་ལ། ངའི་ཁང་པ་ལ་སྟོན་ལམ་ཁང་ཟེར་འོང་ཞེས་བྲིས་
ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཇག་པའི་ཆང་དུ་བྱེད་དོགས་དང་སོ། 17 མོང་བ་དང་ཞ་པོ་རེ་མཛོད་
ཁང་ནང་ཁོང་གི་སྐུ་དུང་དུ་འོངས་པས། གསོ་བར་མཛད། 18 ཁོང་གི་མཛོད་པའི་ངོ་
མཆར་དང་། མཛོད་ཁང་ན་དུ་བེད་ཀྱི་སྐས་ཏོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་པའི་བྱིས་
པ་རྣམས་མཐོང་ནས་སྒྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་དག་ཁྱོས་ཏེ་ཁོང་ལ། 19 འདི་ཆོས་ཅི་ཟེར་
གསན་ནམ་ལྷན། ཡེ་ཤུས་ ཐོས་སོ། བྱིས་པ་དང་འོ་འཐུང་གི་ཁ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྟོད་པ་
དྲངས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་ནམ་ཡང་མ་བཟླགས་སམ་གསུངས་ནས། 20 དེ་རྣམས་དེར་
བོར་ཏེ་རྒྱལ་སའི་ཕྱི་རོལ་དུ་བེད་ཨན་ཡུ་ཐུ་ཕེབས་ནས་མཆོན་མོ་དེར་བཞུགས་སོ།

12 耶稣进了神的殿，赶出殿里一切
作买卖的人，推倒兑换银钱之人的桌
子，和卖鸽子之人的凳子； 13 对他们
说：经上記着说：我的殿必称为祷告的
殿，你们倒使它成为贼窝了。 14 在殿里
有瞎子、瘸子到耶稣跟前，他就治好了
他们。 15 祭司长和文士看见耶稣所行的
奇事，又见小孩子在殿里喊着说：和散
那归于大卫的子孙！就甚恼怒， 16 对他
说：这些人所说的，你听见了吗？耶稣
说：是的。经上说你从婴孩和吃奶的口
中完全了赞美的话，你们没有念过吗？
17 于是离开他们，出城到伯大尼去，在
那里住宿。

21 རྩ་དོ་རྒྱལ་སར་ཕྱིར་ཕེབས་པའི་ལམ་དུ་སྐྱ་བཀའ་བ་དང་། 22 ལམ་ལ་སེ་ཡབ་
ཤིང་ཞིག་གཟིགས་ནས། དེར་ཕྱོན་སྐབས་ལོ་མ་ལས་གཞན་མ་བརྟེན་པས་དེ་ལ། ཕྱིན་
ཆད་ཁྱོད་ལ་ནམ་ཡང་འབྲས་བྱ་མ་ཆགས་ཤིག་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་སེ་ཡབ་ཤིང་དེ་

18 早晨回城的时候，他饿了， 19 看见
路旁有一棵无花果树，就走到跟前，在
树上找不着什么，不过有叶子，就对树
说：从今以后，你永不结果子。那无花
果树就立刻枯干了。 20 门徒看见了，便

希奇说：无花果树怎么立刻枯干了呢？

²¹ 耶稣回答说：我实在告诉你们，你们若有信心，不疑惑，不但能行无花果树上所行的事，就是对这座山说：你挪开此地，投在海里！也必成就。²² 你们祷告，无论求什么，只要信，就必得着。

²³ 耶稣进了殿，正教训人的时候，祭司长和民间的长老来问他说：你仗着什么权柄做这些事？给你这权柄的是谁呢？²⁴ 耶稣回答说：我也要问你们一句话，你们若告诉我，我就告诉你们我仗着什么权柄做这些事。²⁵ 约翰的洗礼是从哪里来的？是从天上来的？是从人间来的呢？他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必对我们说：这样，你们为什么不信他呢？²⁶ 若说从人间来，我们又怕百姓，因为他们都以约翰为先知。²⁷ 于是回答耶稣说：我们不知道。耶稣说：我也不告诉你们我仗着什么权柄做这些事。

²⁸ 又说：一个人有两个儿子。他来对大儿子说：我儿，你今天到葡萄园里去做工。²⁹ 他回答说：我不去，以后自己懊悔，就去了。³⁰ 又来对小儿子也是这样说。他回答说：父啊，我去，他却不去。³¹ 你们想，这两个儿子是哪一个遵行父命呢？他们说：大儿子。耶稣说：我实在告诉你们，税吏和娼妓倒比你们先进神的国。³² 因为约翰遵着义路到你们这里来，你们却不信他；税吏和娼妓倒信他。你们看见了，后来还是不肯懊悔去信他。

³³ 你们再听一个比喻：有个家主栽了一个葡萄园，周围圈上篱笆，里面挖了一个压酒池，盖了一座楼，租给园户，就往外国去了。³⁴ 收果子的时候近了，就打发仆人到园户那里去收果子。³⁵ 园户拿住仆人，打了一个，杀了一个，用石头打死一个。³⁶ 主人又打发别的仆人去，比先前更多；园户还是照样待他们。³⁷ 后来打发他的儿子到他们那里去，意思说：他们必尊敬我的儿子。³⁸ 不料，园户看见他儿子，就彼此说：这是承受产业的。来吧，我们杀他，占他的产业！³⁹ 他们就抓住他，推出葡萄园外，杀了。⁴⁰ 园主来的时候要怎样处治这些园户呢？⁴¹ 他们说：要下毒手除灭那些恶人，将葡萄园另租给那

བསྐྱམས་སོ། ²⁰ ཉེ་གནས་ནམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། སེ་ཡའ་ཤིང་འདི་ཡུང་གཅིག་ནང་ཅི་ལྟར་བསྐྱམས། ²¹ རྣམས་པའི་བཀའ་ལན་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ཐེ་ཚཱ་མེད་པར་དང་པ་བྱེད་ན། སེ་ཡའ་ཤིང་འདི་ལ་ཇི་བྱས་པ་མ་ཟད། རི་འདི་ལ་ལོངས་ལ་རྒྱ་མཚོར་སྤང་ཞིག་ཟེར་ན་དེ་བཞིན་འབྱུང་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ²² དང་པ་བྱེད་པས་སྒྲིན་ལམ་ནང་ཅི་ལྟར་བསྐྱམས་ཅད་ཐོབ་འོང་གསུངས་སོ།

²³ ཁོང་གིས་མཚན་ཁང་ནང་ཚོས་སྒྲོན་པའི་ཆོ། སླ་ཆེན་དང་སྤེའི་རྒན་མི་རྣམས་འོངས་ཏེ། དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་མཛད། ལྷས་དབང་འདི་བྱེད་ལ་ལྷལ་རྣམས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ²⁴ ངས་ཀྱང་བྱེད་ལ་ངེ་བ་ཞིག་འདྲི། དེ་ལ་ལན་གཏོང་ན་ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་བྱེད་པ་བྱེད་ལ་ཟེར། ²⁵ ཡོ་ཏ་ན་གྱི་ལྷས་ནམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ངམ་མི་ནས་བྱུང་གསུངས། དེ་དག་ཕན་ཚུན་བཀོས་ཤིང་། རྣམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། བྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིད་མ་ཆས་གསུང་འོང་། ²⁶ མི་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡོ་ཏ་ན་ལྷ་སྒྲོན་པར་འཛིན་པས། དེད་མི་ཚོགས་ལ་འཇིགས་སོ་སྤྲས་ནས། ²⁷ ཡེ་ཤུ་ལ། དེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་ལྷས་ཁོང་གིས། ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་བྱེད་པ་མི་འཆད།

²⁸ ཅི་ལྟར་སེམས། མི་ཞིག་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་དེ། ཆེ་བའི་རྩར་སོང་ནས། ལྷ། དེ་རིང་རྒྱན་ཆ་ལ་དུ་ལས་བྱེད་དུ་སོང་སྤྱོད། ²⁹ དེས་ང་མི་འགོ་སྤྱོད་ཀྱང་རྩེས་ལྷ་འགྲོད་ནས་སོང་ངོ་། ³⁰ དེ་ནས་རྩུང་བའི་རྩར་སོང་ནས་ཡང་དེ་ལྟར་སྤྱོད། དེས་ང་འགོ་འོ་ལགས་སྤྱོད་ཀྱང་མ་སོང་ངོ་། ³¹ དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་གང་གིས་ཕའི་འདོད་པ་བཞིན་བྱས་སོ་གསུངས། ཆེ་བས་བྱས་སོ་ལྷས། ཡེ་ཤུས། ཤོ་གམ་པ་དང་སྤང་ཆོང་མ་རྣམས་བྱེད་ལས་སྤོན་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་འགོ་འོ་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ³² ཡོ་ཏ་ན་ལམ་དུང་པོ་སྒྲོན་ཞིང་བྱེད་རྩར་ཕེབས་ཀྱང་། བྱེད་ཡིད་མ་ཆས། ཤོ་གམ་པ་དང་སྤང་ཆོང་མ་རྣམས་ནི་ཡིད་ཆས། བྱེད་ཆོས་དེ་མཐོང་བའི་རྩེས་སྤང་འོང་ལ་ཡིད་ཆས་པའི་འགྲོད་ཆོངས་མ་བྱས་སོ།

³³ དེ་གཞན་ཞིག་ཉོན། རྒྱན་ཆ་ལ་བཅུག་པའི་བྱིས་བདག་ཅིག་ཡོད་དེ། ར་བས་བསྐྱོར། འཚོར་གཞོང་བྱས། ཐེང་བཞིགས། ཆལ་མཐན་ལ་བཏང་དེ་ཡལ་གཞན་དུ་སོང་ངོ་། ³⁴ ཐོག་དུས་ཉེ་བར་བསྐྱེད་པ་དང་། ཤིང་ཐོག་ལེན་དུ་ཆལ་མཐན་གྱི་རྩར་གཡོག་པོ་བཏང་ངོ་། ³⁵ ཆལ་མཐན་གྱིས་གཡོག་པོ་བབྱང་སྟེ། གཅིག་ལ་བརྟུངས། གཅིག་བསད། གཅིག་རྩོད་པ་ལ་བཏང་ངོ་། ³⁶ ཡང་དེས་རྩ་མ་བས་གཡོག་པོ་མང་པོ་བཏང་ནས། དེ་དག་ལའང་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། ³⁷ འདི་བྱ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་འོང་ཟེར་ཞིང་། མཐར་རང་གི་བྱ་དེ་དག་གི་རྩར་བཏང་ངོ་། ³⁸ ཆལ་མཐན་རྣམས་ཀྱིས་སྤུ་མཐོང་ནས། འདི་ནི་བརྟུང་འཛིན་ཡིན་པས། ཤོག་ཅིག་བསད་དེ་ནོར་སྤྲལ་སྟོན་འོང་ཞེས་ཕན་ཚུན་ཟེར་ནས། ³⁹ བབྱང་སྟེ་རྒྱན་ཆ་ལ་གྱི་ཕྱི་རྩོལ་དུ་བཏོན་ནས་བསད་དོ། ⁴⁰ ང་རྒྱན་ཆ་ལ་གྱི་བདག་པོ་འོང་ཆེ་ཆལ་མཐན་དེ་དག་ལ་ཅི་བྱེད་འོང་ཞེས་གསུངས་པས། ⁴¹ དེ་རྣམས་ཀྱིས་མི་ངན་དེ་ཆོ་ལྷགས་ངན་གྱིས་བསད་དེ། དུས་ཁར་ཤིང་ཐོག་གཏོང་།

བདེ་ཚེ་མཁན་གཞན་ལ་རྒྱ་ཆེ་གཏོང་འོང་ཞུས་སོ། ཡེ་ཤུས་འདི་རྒྱ་དུ་དམ་
པའི་མདོ་ན།

ཅིག་དཔོན་རྒྱལ་གྱིས་སྤངས་པའི་དོ།
དེ་ཀ་ཟུར་དོ་ཆེན་པོར་གྱུར།
འདི་ནི་གཙོ་བོའི་མཛད་པ་ཡིན།
ང་ཚོའི་མིག་ལ་ངོ་མཚར་ཆེ།

ཞེས་པ་ནམ་ཡང་མ་བསྐྱུགས་སམ། ཡེ་དེའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཁྱེད་ལས་
འཕྲོགས་ཏེ། འབྲས་བུ་སྦྱེད་པའི་མི་རྒྱུད་ལ་གནང་འོང་ངས་ཟེར། ཡེ་དོ་དེའི་ཁར་
འགྲེལ་བ་དེ་ཆག་པར་གྱུར། ལུང་ཁར་དོ་དེ་འགྲེལ་བ་དེ་འཐག་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ།
ཡེ་སྤྱི་ཆེན་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱལ་གྱིས་དཔེ་དེ་ཐོས་ནས། དེ་ཚོའི་སྐོར་ལ་གསུང་བར་
ཤེས་ཏེ། ཡེ་ཁོང་འཛིན་པར་བརྟམས་ཀྱང་། ཁོང་ལུང་སྟོན་པར་བརྟེན་བའི་མི་ཆོགས་
ལ་འཛིགས་སོ།

22 ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱལ་ལ་ཡང་དཔེ་སྟོན་ཁོང་འདི་རྒྱ་དུ། ¹ རྒྱལ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་
ནི་རང་གི་སྤྱི་བག་སྟོན་ཕྱིར་པའི་རྒྱལ་པོ་དང་འདྲ་སྟེ། ² བོས་པ་རྒྱལ་
བག་སྟོན་ལ་གདན་འདྲེན་ཕྱིར་ཞབས་ཕྱི་གཏང་ཡང་། འོང་བར་མ་དགའོ། ³ སྤྱི་རྒྱལ་
བོས། བོས་པ་རྒྱལ་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར། ངའི་མགྲོན་བསྐྱབས། སྤང་དང་ཕྱུགས་རྒྱགས་པ་
རྒྱལ་བསད། ཐམས་ཅད་བཤམས་ཚར་བས་བག་སྟོན་ལ་ཤོག་ཟེར་ཁོང་ཞབས་ཕྱི་
གཞན་བཏང་ངོ་། ⁴ དེ་ལ་སྤྱང་དག་མ་བྱས་པར། གཅིག་ཁོང་ལ་སོང་། གཅིག་ཚོང་ལ་
སོང་། ⁵ གཞན་རེས་ཞབས་ཕྱི་རྒྱལ་བཟུང་སྟེ། སྤང་ནས་བསད་དོ། ⁶ རྒྱལ་པོ་ཁོས་ནས་
དམག་མི་བཏང་སྟེ། མི་བསད་དེ་རྒྱལ་ཚར་བཅད་ནས། དེའི་གོང་ཁྱེད་མེས་བསྐྱུགས་
སོ། ⁷ དེ་ནས་ཞབས་ཕྱི་རྒྱལ་ལ། བག་སྟོན་ནི་བསྐྱབས། བོས་པ་རྒྱལ་ནི་འོས་པ་མ་
བྱང་། ⁸ དེ་ལ་མ་མདོ་རྒྱལ་ལ་སོང་། ལུ་ཐུག་བག་སྟོན་ལ་བོས་ཤིག་སྟེ། ⁹ ཞབས་
ཕྱི་རྒྱལ་ལ་མ་མདོ་རྒྱལ་ལ་སོང་ནས། བཟང་དན་ལུ་ཐུག་ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ནས།
གལ་ཐམས་ཅད་མགྲོན་བོས་གང་ངོ་། ¹⁰ རྒྱལ་པོ་མགྲོན་བོར་ལྟ་ཕྱིར་ནང་དུ་འོང་བའི་
ཚོ། གཟུབ་གོས་མ་གོན་པ་ཞིག་མཐོང་ནས་དེ་ལ། ¹¹ གྲོགས་པོ། ཁྱེད་འདིར་མ་གཟུབ་
པར་ཅི་ལྟར་འོངས་ཟེར་བས། ཁོ་མི་སྤྱི་བར་གྱུར་དོ། ¹² རྒྱལ་པོས་ཞབས་ཕྱི་ལ། ཁོའི་
རྒྱང་ལག་བཀྱིགས་ཏེ། ཏུ་འབྱུང་དང་སོ་ཞིག་པ་འབྱུང་བའི། ཕྱི་རོལ་གྱི་མུན་ནག་ནང་
དུ་བྱུག་ཅེས་སྟེ། ¹³ བོས་པ་མང་ཡང་འདམས་པ་ཉུང་ངོ་གསུངས་སོ།

¹⁴ པ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱལ་སོང་ནས། གཏམ་ནང་ཁོང་འཛིན་པའི་གྲས་བྱས་ཏེ། ¹⁵ སྟོབ་མ་
རེ་དང་ཉེ་རྒྱུ་མི་རེ་སྤྱི་བར་དུ་བཏང་ནས་དེ་རྒྱལ་གྱིས་སྟོན་པ་ལགས། ཁྱེད་དང་
པོ་ཡིན་ཅིང་། དཀོན་མཆོག་གི་ལམ་དང་པོ་སྟོན་ཏེ། མའི་ངོ་མི་སྤྱི་བ་དང་། ཕྱུགས་
རིས་མེད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ¹⁶ ཅི་ལྟར་དགོངས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ཁྲལ་འཇལ་བ་
རུང་ངམ་མི་རུང་གསུང་ཞིག་ཞུས། ¹⁷ དེ་ཚོའི་དན་སེམས་མཁྱེན་ནས་ཡེ་ཤུས་གཡོ་སྟེ་
ཅན་ཁྱོད། ཅིའི་ཕྱིར་ངའི་ཚོད་ལེན། ¹⁸ ཁྲལ་གྱི་འོ་ཀ་ང་ལ་སྟོན་གསུངས། དེ་དག་གིས་

按着时候交果子的园户。 ⁴² 耶稣说：经
上写着：

匠人所弃的石头，
已作了房角的头块石头。
这是主所做的，
在我们眼中看为希奇。

这经你们没有念过吗？ ⁴³ 所以我告诉
你们，神的国必从你们夺去，赐给那能
结果子的百姓。 ⁴⁴ 谁掉在这石头上，必
要跌碎；这石头掉在谁的身上，就要把
谁砸得稀烂。 ⁴⁵ 祭司长和法利赛人听见
他的比喻，就看出他是指着他们说的。
⁴⁶ 他们想要捉拿他，只是怕众人，因为
众人以他为先知。

22 耶稣又用比喻对他们说： ² 天国好
比一个王为他儿子摆设娶亲的筵
席， ³ 就打发仆人去，请那些被召的人
来赴席，他们却不肯来。 ⁴ 王又打发别
的仆人，说：你们告诉那被召的人，我的
筵席已经预备好了，牛和肥畜已经宰
了，各样都齐备，请你们来赴席。 ⁵ 那
些人不理就走了；一个到自己田里去；
一个作买卖去； ⁶ 其余的拿住仆人，凌
辱他们，把他们杀了。 ⁷ 王就大怒，发
兵除灭那些凶手，烧毁他们的城。 ⁸ 于
是对仆人说：喜筵已经齐备，只是所召
的人不配。 ⁹ 所以你们要往岔路口上
去，凡遇见的，都召来赴席。 ¹⁰ 那些仆
人就出去，到大路上，凡遇见的，不论
善恶都召聚了来，筵席上就坐满了客。
¹¹ 王进来观看宾客，见那里有一个没有
穿礼服的， ¹² 就对他说：朋友，你到这
里来怎么不穿礼服呢？那人无言可答。
¹³ 于是王对使唤的人说：捆起他的手
脚来，把他丢在外边的黑暗里；在那里必
要哀哭切齿了。 ¹⁴ 因为被召的人多，选
上的人少。

¹⁵ 当时，法利赛人出去商议，怎样就
着耶稣的话陷害他， ¹⁶ 就打发他们的
门徒同希律党的人去见耶稣，说：夫
子，我们知道你是诚实人，并且诚诚实
实传神的道，什么人你都不徇情面，因
为你不看人的外貌。 ¹⁷ 请告诉我们，你
的意见如何？纳税给凯撒可以不可以？
¹⁸ 耶稣看出他们的恶意，就说：假冒为
善的人哪，为什么试探我？ ¹⁹ 拿一个

上税的钱给我看！他们就拿一个银钱来给他。²⁰ 耶稣说：这像和这号是谁的？²¹ 他们说：是凯撒的。耶稣说：这样，凯撒的物当归给凯撒；神的物当归给神。²² 他们听见就希奇，离开他走了。

²³ 撒都该人常说没有复活的事。那天，他们来问耶稣说：²⁴ 夫子，摩西说：人若死了，没有孩子，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立后。²⁵ 从前，在我们这里有弟兄七人，第一个娶了妻，死了，没有孩子，撇下妻子给兄弟。²⁶ 第二、第三、直到第七个，都是如此。²⁷ 末后，妇人也死了。²⁸ 这样，当复活的时候，她是七个人中哪一个的妻子呢？因为他们都娶过她。²⁹ 耶稣回答说：你们错了；因为不明白圣经，也不晓得神的大能。³⁰ 当复活的时候，人也不娶也不嫁，乃像天上的使者一样。³¹ 论到死人复活，神在经上向你们所说的，你们没有念过吗？³² 他说：我是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。神不是死人的神，乃是活人的神。³³ 众人听见这话，就希奇他的教训。

³⁴ 法利赛人听见耶稣堵住了撒都该人的口，他们就聚集。³⁵ 内中有一个人是律师，要试探耶稣，就问他说：³⁶ 夫子，律法上的诫命，那一条是最大的呢？³⁷ 耶稣对他说：你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。³⁸ 这是诫命中的第一，且是最大的。³⁹ 其次也相仿，就是要爱人如己。⁴⁰ 这两条诫命是律法和先知一切道理的总纲。

⁴¹ 法利赛人聚集的时候，耶稣问他们说：⁴² 论到基督，你们的意见如何？他是谁的子孙呢？他们回答说：是大卫的子孙。⁴³ 耶稣说：这样，大卫被圣灵感动，怎么还称他为主，说：

⁴⁴ 主对我主说：

你坐在我的右边，

等我把你仇敌

放在你的脚下。

དེ་རྒྱུ་ཞིག་ལྟུང་། ལྟ་བུ་གསུངས་པ་ཡི་གེ་འདི་ལྟར་གསུངས། ལྟ་བུ་པོ་ཆེན་པོའི་ཡིན་ཞུས། དེ་བས་ན་རྒྱལ་པོའི་ཡིན་པ་དེ་རྒྱལ་པོ་ལ་ལྟུང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་པ་དེ་དཀོན་མཆོག་ལ་ལྟུང་གསུངས་སོ། ལྟ་བུ་ཐོས་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ཁོང་བོར་ནས་སོང་ངོ་།

ལྟ་བུ་དེ་རང་ལ། གཤམ་པོ་མི་ལང་ངོ་ཟེར་བའི་སངས་དུ་ཀེ་པ་རེ་འོངས་ཏེ། ལྟ་བུ་པོ་ལགས། མི་ཞིག་ལྟ་བུ་མེད་པར་འཆི་ན། དེའི་སྐུན་གྱིས་དེའི་རྒྱུང་མ་སྦངས་ནས་རང་གི་སྐུན་གྱི་ཕྱིར་བརྒྱུད་སྦྱེད་དགོས་ཞེས་གསུངས། ལྟ་བུ་དེ་དེ་གྱི་ཁྱེད་ན་སྐུན་བདུན་ཡོད་པ་ལས། དང་པོ་རྒྱུང་མ་སྦངས་ནས་ཤི། ལྟ་བུ་མེད་པས་རྒྱུང་མ་དེ་ལྟ་བུའི་ཕྱིར་ལུས། ལྟ་བུ་དེ་བཞིན་དུ་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ་དང་བདུན་པའི་བར་དུ་གྱུར། ལྟ་བུ་མཐར་བུད་མེད་དེ་འང་ཤི་འོ། ལྟ་བུ་དེ་གྱུར་གྱིས་མོ་རྒྱུང་མར་སྦངས་པས། གཤམ་པོ་ལང་བའི་ཆོ། བདུན་གྱི་ནང་ནས་སུའི་རྒྱུང་མར་འགྱུར་འོང་ཞུས། ལྟ་བུ་ཡེ་ཤུས། ཁྱེད་ཆོས་གསུང་རབ་ཀྱང་མི་ཤེས། དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱང་མི་ཤེས་པས་ལམ་སྟོར་རོ། ལྟ་བུ་གཤམ་པོ་ལང་བའི་ཆོ། བག་མ་མི་སྦང་བག་མར་མི་འགོ། རྒྱལ་མཁའི་པོ་ཉ་འདྲར་འགྱུར་འོང་། ལྟ་བུ་གཤམ་པོ་ལང་བའི་སྟོར་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ལ། ལྟ་བུ་ཅི་ཙམ་ར་ཉམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། མི་སྐྱེ་གི་དཀོན་མཆོག་དང་། ཡ་ཀོབ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་གསུངས་པ་མ་བཟླགས་སམ། གཤམ་པོའི་དཀོན་མཆོག་མ་ཡིན་གྱི་གསོན་པོའི་དཀོན་མཆོག་ལགས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་ཐོས་ཏེ། ལྟ་བུ་མི་ཆོགས་ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཡ་མཚན་དུ་གྱུར་ཏོ།

ལྟ་བུ་ཤུས་སངས་དུ་ཀེ་པ་སྐྱ་རྒྱ་མེད་པར་མཛད་པ་ལ་ཅུ་ཤི་པས་ཐོས་ནས་འདུས་ཏེ། ལྟ་བུ་དེ་དག་གི་ནང་ནས་བཀའ་བྲིམས་ཤེས་པ་ཞིག་གིས། ཁོང་གི་ཐུགས་སངས་པའི་ཕྱིར། ལྟ་བུ་སྟོན་པ་ལགས། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ནང་ན་བཀའ་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དེ་གང་ཡིན་ཞུས་པ་དང་། ལྟ་བུ་ཁོང་གིས། རང་གི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་ལ་རང་གི་སྦྱིང་སྤྱོད་པོ་དང་། སེམས་སྤྱོད་པོ་དང་། ཡིད་སྤྱོད་པོ་ནས་གཅེས་པར་བྱངས་ཤིག ལྟ་བུ་འདི་ནི་བཀའ་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དང་དང་པོ་ཡིན། ལྟ་བུ་དེ་དང་འདྲ་བ་གཉིས་པ་འདི་ཡིན། ཁྱིམ་མཆོས་ལ་རང་དང་འདྲ་བར་གཅེས་པར་བྱངས་ཤིག ལྟ་བུ་བཀའ་རྒྱ་འདི་གཉིས་ལ་བཀའ་བྲིམས་ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་སྟོན་པ་རྣམས་རག་ལུས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

ལྟ་བུ་པ་ཅུ་ཤི་པ་རེ་འདུས་པས། ལྟ་བུ་དེ་རྣམས་ལ། ལྟ་བུ་ཤི་ཀའི་སྟོར་ལ་ཅུ་ཉམ་སམ། སུའི་སྐུ་ཡིན་ཞེས་བཀའ་འདི་མཛད། དྲ་བེད་ཀྱི་སྐུ་ཡིན་ཞུས། ལྟ་བུ་འོ་ན་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དང་ནས་དྲ་བེད་ཀྱིས།

ལྟ་བུ་གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།

ང་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་དབྱ་བོ་རྣམས།

ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར།

ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞགས་ཤིག་གསུངས།

ཞེས་བཤྲོད་ཅིང་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞུས། ༤༥ དྲ་བེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ཞུ་ན།
དེའི་སྐུ་ཅི་ལྟར་ཡིན་གསུངས་པས། ༤༦ ལྷ་སྐུ་ཀྱང་ལན་ཞུ་མ་ཐུབ་ཅིང་། ཕྱིན་ཆད་
ལྷ་སྐུ་ཀྱང་བཀའ་འདྲི་ཞུ་མ་སྟོབས་སོ།

23 མི་ཚོགས་དང་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ཡེ་ཤུས་འདྲི་སྐད་དུ། ༡ མཁན་པོ་དང་པ་
ཅུ་ཤི་པ་མི་ཤེད་པ་ལྷགས་ཁྲིར་སྟོང་པས། ༢ དེ་ཚོས་ཁྱེད་ལ་སྟོབ་པ་ཐམས་ཅད་
བྱེད་ཅིང་སྲུང་ཞིག་འོན་ཀྱང་དེ་ཚོའི་ལས་བཞིན་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་ཚོས་གང་སྟོབ་པ་ལྟར་
མི་བྱེད་དོ། ༣ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྲིར་སྟོབ་པ་བཟུམས་ནས་གཞན་གྱི་རྒྱབ་ལ་འགེལ་ཡང་།
རང་གིས་མཐུ་བ་མོ་ཙམ་ཞིག་ཀྱང་རྒྱ་པར་མི་དགའོ། ༤ དེ་ཚོས་རང་གི་ལས་ཐམས་
ཅད་ནི། མི་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་བྱེད་དོ། རང་གི་སྲུང་བ་ཞེང་ཆེ་བ་དང་། གོས་ཀྱི་ཆ་ག་
ཆེན་པོ་བྱེད་དོ། ༥ མགོན་པོ་དང་གཞན་མགོ་དང་ཚོས་ཁང་དུ་ཁྲི་སྟོན་མཐོ་བ་དང་། ༦ ཁྲི་
ལ་ཕྱག་དང་། མི་རྣམས་ཀྱིས་སྟོན་པ་ཟེར་བ་ལ་དེ་ཚོ་དགའོ། ༧ ཁྱེད་ཚོའི་སྟོན་པ་གཅིག་
ལགས་པས། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་སྟོན་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོར་སྟོན་པ་ཟེར་བར་མ་འཇུག ༨ རྣམ་
མཁན་བཞུགས་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོའི་ཡབ་གཅིག་ལགས་པས། འཇིག་རྟེན་དུ་སྲུ་ལའང་ཡབ་
མ་ཟེར། ༩ མྱ་ཤི་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོའི་དཔོན་པོ་གཅིག་ལགས་པས། ཁྱེད་ཚོར་དཔོན་པོ་ཟེར་
བར་མ་འཇུག ༡༠ ཁྱེད་ཚོའི་དབུས་སུ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་འབས་ཕྱིར་འཇུར་དགོས།
༡༡ རང་མཐོ་བར་བྱེད་པ་དེ་དམའ་བར་འཇུར་འོང་། དམའ་བར་བྱེད་པ་དེ་མཐོ་བར་
འཇུར་འོང་།

༡༢ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་ཁ་ཚོས་པ་ཁྱེད་ཚོ་སྟོང་རེ་རྗེ། མི་རྣམས་ལ་ནམ་མཁའི་
རྒྱལ་སྤེལ་གྱི་སྟོན་བཀའ་སྟེ། རང་ཡང་ནང་དུ་མི་འཇུག་ནང་དུ་འགྲོ་མཁན་ཡང་འགགས་
སོ། ༡༣ རྒྱ་ནའ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཚིག་བཅད་འདྲི་མེད་པ་ཡིན།

༡༤ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་ཁ་ཚོས་པ་ཁྱེད་ཚོ་སྟོང་རེ་རྗེ། མི་གཅིག་སྟོབ་མར་བྱེད་
ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོ་སྟོན་པ་མཚོ་གཉིས་ལ་འཁོར་ཞེད་། སྟོབ་མར་ཁྱེད་ཟེར་བ་དང་། ཁྱེད་ཚོ་ལས་
ཉིས་ལྔ་ཀྱིས་དཔུལ་བའི་བུར་བྱེད་དོ།

༡༥ ལམ་སྟོན་པ་ལོང་བ་ཁྱེད་ཚོ་སྟོང་རེ་རྗེ། མཚོད་ཁང་མནར་བསྟེལ་ན་མི་སྟོ། མཚོད་
ཁང་གི་གསེར་མནར་བསྟེལ་ན་བཟུམས་མོ་ཞེས་ཁྱེད་ཚོས་ཟེར། ༡༦ སྟོན་པ་ལོང་བ་ཁྱེད་
ཚོ་གསེར་ཆེ་འཇུག་གསེར་དམ་པར་བྱེད་པའི་མཚོད་ཁང་ཆེ། ༡༧ མཚོད་ཁྲིའི་མནར་
བསྟེལ་ན་མི་སྟོ། དེའི་སྟེང་དུ་ཡོད་པའི་མཚོད་པ་མནར་བསྟེལ་ན་བཟུམས་མོ་ཞེས་ཁྱེད་
ཚོས་ཟེར། ༡༨ ལོང་བ་ཁྱེད་ཚོ་མཚོད་པ་ཆེ་འཇུག་མཚོད་པ་དམ་པར་བྱེད་པའི་མཚོད་ཁྲི་
ཆེ། ༡༩ མཚོད་ཁྲིའི་མནར་བསྟེལ་བ་དེས། མཚོད་ཁྲི་དང་དེའི་ཁར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
མནར་བསྟེལ་ལོ། ༢༠ མཚོད་ཁང་མནར་བསྟེལ་བ་དེས། མཚོད་ཁང་དང་དེའི་ནང་དུ་
བཞུགས་པ་ཁོང་མནར་བསྟེལ་ལོ། ༢༡ རྣམ་མཁའ་མནར་བསྟེལ་བ་དེས། དཀོན་མཆོག་
གི་བཞུགས་ཁྲི་དང་དེའི་ཁར་བཞུགས་པ་ཁོང་མནར་བསྟེལ་ལོ།

⁴⁵ 大卫既称他为主，他怎么又是大卫的
子孙呢？ ⁴⁶ 他们没有一个人能回答一
言。从那日以后，也没有人敢再问他什
么。

23 那时，耶稣对众人 and 门徒讲论，
² 说：文士和法利赛人坐在摩西的
位上， ³ 凡他们所吩咐你们的，你们都
要遵守遵行；但不要效法他们的行为；
因为他们能说，不能行。 ⁴ 他们把难担
的重担捆起来，搁在人的肩上，但自己
一个指头也不肯动。 ⁵ 他们一切所做
的事都是要叫人看见，所以将佩戴的经文
做宽了，衣裳的穗子做长了， ⁶ 喜爱筵
席上的首座，会堂里的高位， ⁷ 又喜爱
人在街市上问他安，称呼他拉比（“拉
比”就是“夫子”）。 ⁸ 但你们不要受
拉比的称呼，因为只有一位是你们的
夫子；你们都是弟兄。 ⁹ 也不要称呼
地上的人为父，因为只有一位是你们
的父，就是在天上的父。 ¹⁰ 也不要受
师尊的称呼，因为只有一位是你们的师
尊，就是基督。 ¹¹ 你们中间谁为大，谁
就要作你们的用人。 ¹² 凡自高的，必降
为卑；自卑的，必升为高。

¹³ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有
祸了！因为你们正当人前，把天国的
门关了，自己不进去，正要进去的
人，你们也不容他们进去。（有古卷
在此有 ¹⁴ 你们这假冒为善的文士和法
利赛人有祸了！因为你们侵吞寡妇的家
产，假意做很长的祷告，所以要受更重
的刑罚。）

¹⁵ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有
祸了！因为你们走遍洋海陆地，勾引
一个人入教，既入了教，却使他作地狱
之子，比你们还加倍。

¹⁶ 你们这瞎眼领路的有祸了！你们
说：凡指着殿起誓的，这算不得什么；
只是凡指着殿中金子起誓的，他就该谨
守。 ¹⁷ 你们这无知瞎眼的人哪，什么是
大的？是金子呢？还是叫金子成圣的殿
呢？ ¹⁸ 你们又说：凡指着坛起誓的，这
算不得什么；只是凡指着坛上礼物起
誓的，他就该谨守。 ¹⁹ 你们这瞎眼
的人哪，什么是大的？是礼物呢？还是叫
礼物成圣的坛呢？ ²⁰ 所以，人指着坛
起誓，就是指指着坛和坛上一切所有的起
誓； ²¹ 人指着殿起誓，就是指指着殿和那

住在殿里的起誓；²² 人指着天起誓，就是指着神的宝座和那坐在上面的起誓。

²³ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、茴香、芹菜，献上十分之一，那律法上更重的事，就是公义、怜悯、信实，反倒不行了。这更重的是你们当行的；那也是不可不行的。²⁴ 你们这瞎眼领路的，蠅虫你们就滤出来，骆驼你们倒吞下去。

²⁵ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们洗净杯盘的外面，里面却盛满了勒索和放荡。²⁶ 你们这瞎眼的法利赛人，先洗净杯盘的里面，好叫外面也干净了。

²⁷ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们好像粉饰的坟墓，外面好看，里面却装满了死人的骨头和一切的污秽。²⁸ 你们也是如此，在人前，外面显出公义来，里面却装满了假善和不法的事。

²⁹ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们建造先知的坟，修饰义人的墓，说：³⁰ 若是我们在我们祖宗的时候，必不和他们同流先知的血。

³¹ 这就是你们自己证明是杀害先知者的子孙了。³² 你们去充满你们祖宗的恶贯吧！³³ 你们这些蛇类、毒蛇之种啊，怎能逃脱地狱的刑罚呢？³⁴ 所以我差遣先知和智慧人并文士到你们这里来，有的你们要杀害，要钉十字架；有的你们要在会堂里鞭打，从这城追逼到那城，³⁵ 叫世上所流义人的血都归到你们身上，从义人亚伯的血起，直到你们在殿和坛中间所杀的巴拉加的儿子撒迦利亚的血为止。³⁶ 我实在告诉你们，这一切的罪都要归到这世代了。

³⁷ 耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你常杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。³⁸ 看哪，你们的家成为荒场留给你们。³⁹ 我告诉你们，从今以后，你们不得再见我，直等到你们说：奉主名来的是应当称颂的。

24 耶稣出了圣殿，正走的时候，门徒进前来，把殿宇指给他看。² 耶

路撒冷啊，你杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。看哪，你们的家成为荒场留给你们。我告诉你们，从今以后，你们不得再见我，直等到你们说：奉主名来的是应当称颂的。

²⁵ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们洗净杯盘的外面，里面却盛满了勒索和放荡。²⁶ 你们这瞎眼的法利赛人，先洗净杯盘的里面，好叫外面也干净了。

²⁷ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们好像粉饰的坟墓，外面好看，里面却装满了死人的骨头和一切的污秽。²⁸ 你们也是如此，在人前，外面显出公义来，里面却装满了假善和不法的事。

²⁹ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们建造先知的坟，修饰义人的墓，说：³⁰ 若是我们在我们祖宗的时候，必不和他们同流先知的血。³¹ 这就是你们自己证明是杀害先知者的子孙了。³² 你们去充满你们祖宗的恶贯吧！³³ 你们这些蛇类、毒蛇之种啊，怎能逃脱地狱的刑罚呢？³⁴ 所以我差遣先知和智慧人并文士到你们这里来，有的你们要杀害，要钉十字架；有的你们要在会堂里鞭打，从这城追逼到那城，³⁵ 叫世上所流义人的血都归到你们身上，从义人亚伯的血起，直到你们在殿和坛中间所杀的巴拉加的儿子撒迦利亚的血为止。³⁶ 我实在告诉你们，这一切的罪都要归到这世代了。

³⁷ 耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你常杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。³⁸ 看哪，你们的家成为荒场留给你们。³⁹ 我告诉你们，从今以后，你们不得再见我，直等到你们说：奉主名来的是应当称颂的。

24 耶稣出了圣殿，正走的时候，门徒进前来，把殿宇指给他看。² 耶

མཐོང་ངམ། འདིར་དོ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་རྒྱག་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་
ཟེར་གསུངས་སོ།།

༡ ཁ་སྐྱར་པོའི་རི་ལ་བཞུགས་ཡོད་པ་ལས། ཉེ་གནས་ན་མས་ཟུར་དུ་བཅར་ནས། བྱེད་
འབྲོན་པ་དང་། ཇུས་ཀྱི་མཐའ་མའི་རྟགས་ཅི་ཡིན། འདི་ན་མས་ན་མ་འབྱུང་འོང་
ངེད་ལ་གསུང་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ༢ བྱེད་བསྐྱེད་བར་མ་འགྱུར་
ཞིག ༣ མང་པོས་ངའི་མིང་འབྱུར་རྟེ། ང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ཟེར་ནས་མང་པོ་བསྐྱེད་འོང་།
༤ དམག་དང་དམག་གི་སྐད་ཆ་ཐོས་འོང་ཡང་། མ་འཇིགས་ཤིག དེ་འབྱུང་དགོས།
འོན་ཀྱང་ད་དུང་མཐའ་མ་མིན། ༥ མི་རྒྱུད་དང་རྒྱལ་ཁག་པན་ཚུན་ལང་འོང་། ས་ཆ་
སོ་སོར་ལྷན་པ་དང་ས་གཞི་འབྱུང་འོང་། ༦ དེ་ཐམས་ཅད་ཟུག་གཟེར་གྱི་ཐོག་མ་ཡིན།
༧ དེ་ནས་མིས་བྱེད་ལ་འཆོ་བའི་ཕྱིར་བཏང་དེ་གསུང་འོང་། ངའི་མིང་གི་རྒྱུན་གྱིས་མི་
རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་ཐུང་འོང་། ༨ དེའི་ཆོ་མང་པོ་དང་པོ་ལོག་པར་འགྱུར།
གཅིག་གིས་གཅིག་དགའི་ལག་ལ་གཏད། གཅིག་ལ་གཅིག་ཐུང་། ༩ ལུང་སྟོན་པ་རྩུས་
མ་མང་པོ་ལང་ཞིང་མང་པོ་བསྐྱེད་བར་འགྱུར། ༡༠ ཁྱིམ་འཆལ་འཕེལ་བས། མང་པོའི་
བྱམས་སེམས་ཉམས་པར་འགྱུར། ༡༡ འོན་ཀྱང་མཐའ་མའི་བར་དུ་བརྟན་པ་དེ་ཐར་
བར་འགྱུར། ༡༢ མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་དཔང་བྱེད་ཕྱིར། རྒྱལ་སྤྱིའི་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་འདི་
འཇིག་རྟེན་ཀྱན་དུ་འཆད་པའི་རྩིས་སུ་མཐའ་མ་བསྐྱེད་བོ།།

༡༣ སྟོག་མཁན་གྱིས་གོ་ཞིག་ལུང་སྟོན་པ་དྲ་ནི་མེལ་གྱིས་གསུངས་པའི། རྟོང་བྱེད་
གྱི་མི་གཙང་བ་*དེ་གནས་དམ་པ་ཅུ་ལང་ཡོད་པ་བྱེད་གྱིས་མཐོང་བའི་ཆོ། ༡༤ ཡ་ལུ་
དྲ་ཅུ་ཡོད་པ་ན་མས་རི་ལ་བྲོས་ཤིག ༡༥ ཐོག་ཁར་ཡོད་པ་ནང་ནས་ཡོ་བྱང་ལེན་དུ་མ་
འབབ་ཅིག ༡༦ རྒྱངས་ལ་ཡོད་པ་གོས་ལེན་དུ་ལོག་མ་འགོ་ཞིག ༡༧ ཉིན་མོ་དེ་ལ་སྐྱུ་
མ་དང་ལུ་ཞོ་སྐྱུ་པ་ན་མས་སྟོང་རེ་རྩེ། ༡༨ བྱེད་འབྲོས་པ་དེ་དགུན་ཀའམ་ཤལ་བྱང་
གྱི་ཞག་ལ་མི་འབྱུང་ཕྱིར་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག ༡༩ འཇིག་རྟེན་གྱི་ཐོག་མ་ནས་ད་བར་དུ་
མ་བྱུང་བ་དང་། ཕྱིས་ཀྱང་མི་འབྱུང་བའི་སྐྱག་བསྐྱེད་ཆོན་པོ་དའི་དུས་སུ་འབྱུང་འོང་།
༢༠ ཞག་དེ་མ་འཕྱི་ན་སུའང་མི་ཐར་གྱི། འདམས་པ་ན་མས་གྱི་དོན་དུ་ཞག་དེ་འཕྱི་
འོང་། ༢༡ དེའི་ཆོ་སྐ་ཤི་ཀ་འདིར་བཞུགས་སོ་སུས་ཟེར་ན། ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག ༢༢ ལྷ་
ཤི་ཀ་རྩུས་མ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྩུས་མ་ལང་ཞིང་། ཐུབ་ན་འདམས་པའང་བསྐྱེད་བའི་
ཕྱིར། ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལྷས་སྟོན་འོང་། ༢༣ ངས་མ་འབྱུང་བའི་སྟོན་ལ་ཟེར་རོ། ༢༤ ཁོང་
འབྲོག་སྟོང་ལ་བཞུགས་ཟེར་ན་ཕྱི་རོལ་དུ་མ་འགོ། ཁོང་ནང་དུ་བཞུགས་ཟེར་ན་ཡིད་
མ་ཆེས་ཤིག ༢༥ ཤར་ནས་སྟོག་འཁྱུག་ཅིང་རུབ་གྱི་བར་དུ་སྤང་བ་ལྟར། མིའི་བུ་ཕེབས་
འོང་། ༢༦ རོ་ཡོད་སར་བྱ་རྒྱུད་འཁོར།

༢༧ ཉིན་མོ་དའི་སྐྱག་བསྐྱེད་གྱི་རྩིས་སུ།
འཕལ་དུ་ཉི་མ་སྐྱུན་པར་འགྱུར།།

༢༨ ༡༥ རྟོང་བྱེད་གྱི་མི་གཙང་བ་ནི། དྲ་ནི་མེལ་གྱི་ལུང་བསྐྱེད་རྟེན་ལོག་རྟེན་ཉིན་ཞིག་གོ།

耶稣对他们说：你们不是看见这殿宇吗？
我实在告诉你们，将来在这里没有一块
石头留在石头上，不被拆毁了。

3 耶稣在橄榄山上坐着，门徒暗暗的
来说：请告诉我们，什么时候有这些
事？你降临和世界的末了有什么预兆
呢？ 4 耶稣回答说：你们要谨慎，免
得有人迷惑你们。 5 因为将来有好些
人冒我的名来，说：我是基督，并且要
迷惑许多人。 6 你们也要听见打仗和
打仗的风声，总不要惊慌；因为这些
事是必须有的，只是末期还没有到。
7 民要攻打民，国要攻打国；多处必
有饥荒、地震。 8 这都是灾难（“灾
难”原文作“生产之难”）的起头。
9 那时，人要把你们陷在患难里，也要
杀害你们；你们又要为我的名被万民恨
恶。 10 那时，必有许多人跌倒，也要彼
此陷害，彼此恨恶； 11 且有好些假先知
起来，迷惑多人。 12 只因不法的事增
多，许多人的爱心才渐渐冷淡了。 13 唯
有忍耐到底的，必然得救。 14 这天国的
福音要传遍天下，对万民作见证，然后
末期才来到。

15 你们看见先知但以理所说的那行毁
坏可憎的站在圣地（读这经的人须会
意）。 16 那时，在犹太的，应当逃到山
上； 17 在房上的，不要下来拿家里的东
西； 18 在田里的，也不要回去取衣裳。
19 当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸
了。 20 你们应当祈求，叫你们逃走
的时候，不遇见冬天或是安息日。 21 因
为那时必有大灾难，从世界的起头直到如
今，没有这样的灾难，后来也必没有。
22 若不减少那日子，凡有血气的总没有
一个得救的；只是为选民，那日子必减
少了。 23 那时，若有人对你们说：基
督在这里，或说：基督在那里，你们不
要信！ 24 因为假基督、假先知将要起
来，显大神迹、大奇事，倘若能行，连
选民也就迷惑了。 25 看哪，我预先告
诉你们了。 26 若有人对你们说：看哪，
基督在旷野里，你们不要出去！或说：看
哪，基督在内屋中，你们不要信！ 27 闪
电从东边发出，直照到西边。人子降
临，也要这样。 28 尸首在哪里，鹰也必
聚在那里。

29 那些日子的灾难一过去，

日头就变黑了，

月亮也不放光，
众星要从天上坠落，
天势都要震动。

³⁰ 那时，人子的兆头要显在天上，地上的万族都要哀哭。他们要看见人子，有能力，有大荣耀，驾着天上的云降临。³¹ 他要差遣使者，用号筒的大声，将他的选民，从四方（“方”原文作“风”），从天这边到天那边，都招聚了来。

³² 你们可以从无花果树学个比方：当树枝发嫩长叶的时候，你们就知道夏天近了。³³ 这样，你们看见这一切的事，也该知道人子近了，正在门口了。³⁴ 我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。³⁵ 天地要废去，我的话却不能废去。

³⁶ 但那日子，那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，惟独父知道。³⁷ 挪亚的日子怎样，人子降临也要怎样。³⁸ 当洪水以前的日子，人照常吃喝嫁娶，直到挪亚进方舟的那日；³⁹ 不知不觉洪水来了，把他们全都冲去。人子降临也要这样。⁴⁰ 那时，两个人在田里，取去一个，撇下一个。⁴¹ 两个女人推磨，取去一个，撇下一个。⁴² 所以，你们要警醒，因为不知道你们的主是哪一天来到。⁴³ 家主若知道几更天有贼来，就必警醒，不容人挖透房屋；这是你们所知道的。⁴⁴ 所以，你们也要预备，因为你们想不到的时候，人子就来了。

⁴⁵ 谁是忠心有见识的仆人，为主人所派，管理家里的人，按时分粮给他们呢？⁴⁶ 主人来到，看见他这样行，那仆人就有福了。⁴⁷ 我实在告诉你们，主人要派他管理一切所有的。⁴⁸ 倘若那恶仆心里说：我的主人必来得迟，⁴⁹ 就动手打他的同伴，又和酒醉的人一同吃喝。⁵⁰ 在想不到的日子，不知道的时辰，那仆人的主人要来，⁵¹ 重重的处治他（或作“把他腰斩了”），定他和假冒为善的人同罪；在那里必要哀哭切齿了。

25 那时，天国好比十个童女拿着灯出去迎接新郎。² 其中有五个是愚拙的，五个是聪明的。³ 愚拙的拿着

ཟླ་བས་འོད་ཀྱང་མི་གཏང་ཞིང་།
གནམ་ནས་སྐར་མ་ལྷུང་འགྱུར་རྟེ།
གནམ་གྱི་མཐུ་སྟོབས་གཡོ་བར་འགྱུར་།

³⁰ དེ་ནས་མིའི་བྱའི་མངོན་རྟགས་ནམ་མཁར་འབྱུང་། དེའི་ཚེ་ས་ཆེན་པོའི་མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་། མིའི་བྱ་དབང་དང་གཟེ་བཟེད་དང་བཅས་པ་གནམ་གྱི་སྤྱིན་གྱི་ཁར་འབྱོན་པ་མཐོང་འོང་། ³¹ ཁོང་གིས་ཉིད་གྱི་པོ་ཉ་མངགས་ནས། དྲུང་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་དུ་ཁོང་གི་འདམས་པ་རྣམས་སྟོགས་བཞི་ནས། རྣམ་མཁའི་མཐའ་ནས་མཐའ་རུ་བསྐྱེད་འོང་།

³² སེ་ཡའ་ཤིང་ལས་དཔེ་སྟོབས་ཤིག་དེའི་ཡལ་ག་མཉེན་པར་གྱུར་རྟེ་ལོ་མ་འབྱུར་བ་དང་། དབྱར་ཀ་ཉེ་བར་ཤེས་སོ། ³³ དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་དང་། དེ་ནི་སྟོ་རྩེ་བསྐྱབས་ཡོད་པར་ཤེས་འོང་། ³⁴ དེ་ཐམས་ཅད་མ་འབྱུང་བའི་བར་དུ། མི་རབས་འདི་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར་ངས་བདེན་པར་བེད་། ³⁵ གནམ་ས་གཉིས་འདྲའ་ཡང་ངའི་བཀའ་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར།

³⁶ ཉེན་མོ་དེ་དང་དུས་ཚོད་དེའི་སྐར་ལ་ངའི་ཡལ་གཅིག་ལུས་མ་གཏོགས། སྤྱི་ཀྱང་མི་ཤེས། རྣམ་མཁའི་པོ་ཉས་ཀྱང་མི་ཤེས། སྤྱི་ཀྱིས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ³⁷ རྣམ་མཁའི་དུས་ལྟར་མིའི་བྱ་འབྱོན་པ་དེ་ཡིན་པར་འགྱུར། ³⁸ ཇི་ལྟར་ཐུ་རུད་ལས་སྟོན་དུ་རྣམ་གྱུའི་ནང་ཞུགས་པའི་ཉེན་མོའི་བར་དུ། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཟ། འཁྱུང་། བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱེད་ཅིང་། ³⁹ ཐུ་རུད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་བའི་བར་དུ་མ་ཤེས། དེ་ལྟར་མིའི་བྱ་འབྱོན་པ་ཡིན་པར་འགྱུར། ⁴⁰ སྤྱི་ལ་གཉིས་ཞིང་ལ་ཡོད་པ་ལས། གཅིག་འདྲན་ཞིང་གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར། ⁴¹ བྱད་མེད་གཉིས་ཀྱིས་རང་འཐག་བསྐྱར་བ་ལས། གཅིག་འདྲན་ཞིང་གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར་རོ། ⁴² དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ནམ་འབྱོན་པ་མི་ཤེས་པས། བྱ་ར་བྱོས་ཤིག ⁴³ ཁྱིམ་བདག་གིས་ཐུན་གང་ལ་རྒྱན་མ་འོང་བ་ཤེས་པ་ཡིན་ན། མེལ་ཆོ་བྱེད་ཅིང་ཁང་པར་འཇུལ་དུ་མི་འཇུག་པ་ཤེས་ཤིག ⁴⁴ དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་བསམ་པའི་དུས་ཚོད་ལ་མིའི་བྱ་འབྱོན་པས། གཅང་བྱོས་ཤིག

⁴⁵ དུས་ཐོག་འཁོར་གཡོག་ལ་ཁ་ཟས་སྤྱེར་བར། དཔོན་པོས་བསྐྱོས་པའི་གཉེར་བ་དང་ཞིང་མཁས་པ་སུ་ཡིན། ⁴⁶ དཔོན་པོ་འོང་སྟེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་མཐོང་བའི་གཡོག་པོ་བདེའོ། ⁴⁷ དེ་ལ་རྣོར་ཐམས་ཅད་གཏང་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེད། ⁴⁸ གཡོག་པོ་དང་ན་པས་ངའི་དཔོན་པོ་འགོར་འོང་བསམས་ནས། ⁴⁹ གཡོག་གྲོགས་ལ་རྩུང་ཞིང་། ཆང་འཁྱུང་དང་འགྲོགས་རྟེ་ཟ་ཞིང་འཁྱུང་ན། ⁵⁰ དེས་མི་སེམས་པའི་ཞག་དང་མི་ཤེས་པའི་དུས་ཚོད་ལ་དཔོན་པོ་འོངས་རྟེ། ⁵¹ དྲག་ཏུ་བརྩུངས་ནས་དེ་ཚོའི་སྐལ་བ་སྦྱ་ཐོག་ཅན་དང་མཉམ་དུ་རྩུ་འབོད་དང་སོ་ཁྲིག་པ་ཡོད་སར་གཏོང་བར་འགྱུར།

25 རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། མར་མེ་འབྱུར་རྟེ་མག་པ་བསུ་བྱ་སོང་བའི་གཞོན་ནུ་མ་བསུ་དང་འདྲའོ། ¹ རྩ་སྤྱན་མོ་དང་འཇུག་མ་སྟེ། ² སྤྱན་མོས་ཞུན་མར་

འཁྲུ་ཡང་ཁྱུ་མུ་མ་ཁྱེར་རྒྱུ་༤ མཛེས་མས་ཁྱུ་མར་དང་མཉམ་མུ་ཡང་སྒྲོང་
ནང་ཁྱེར་རྒྱུ་༥ མག་པ་འགོར་བས་ཐམས་ཅད་གཉིད་ལོག་གོ། ༦ མཚན་བྱེད་ལ་མག་
པ་འོང་ངོ་བསུ་བ་སྤྱི་ལོ་ཁྱེས་པའི་སྒྲོང་བ་ལས། ༧ གཞོན་ནུ་མ་ནམས་ལངས་ནས་
ཁྱུ་མར་གསལ་བར་བྱས་པ་དང་། ༨ ལྷན་མོས་མཛེས་མ་ལ། ང་ཚོའི་མར་མེ་འཆི་
འགྲོ་བས། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱུ་མུ་ནས་ངེད་ལ་ཐོང་ཞིག་སྤྲོས་པའི་ལན་དུ། ༩ གཏོང་ན་ང་
ཚོ་དང་ཁྱེད་ཚོ་གཉིས་ཀར་མི་འཁྱེད་པས། ཚོང་པའི་རྩ་ཉེ་སྤྱི་ལོ་སྤྲོས་སོ། ༡༠ སོང་
བ་དང་མག་པ་བསྐྱབས། གལ་ཏེ་གཉིག་ཡོད་པ་ནམས་དེ་དང་མཉམ་དུ་བག་སྒྲོན་གྱི་
ཁང་པར་ཞུགས་ནས། སྒོ་བརྒྱབ་བོ། ༡༡ རྩེ་སྤྱི་གཞན་ལ་པོ་འོང་ཞིང་། རྩོ་བོ་རྩོ་བོ་སྒོ་
བྱས་ཤིག་སྤྲོས་པའི་ལན་དུ་མག་པས། ༡༢ ཁྱེད་ཚོ་མི་ཤེས་ངས་བདེན་པར་བེར་སྤྲོས་སོ།
༡༣ དེ་བས་ན་ཞག་དེ་དང་རྩེ་ཚོང་དེ་མི་ཤེས་པས། བྱར་བྱོས་ཤིག།
༡༤ ཡང་འདི་དང་འདྲ་སྒྲེ་མི་ཞིག་གིས་བྱས་སྤྱི་ལོ་ཁྱེས་པའི་དུས་སྤྱི་གཡོག་པོ་བོས་ནས་
འོར་བཏང་། ༡༥ རེ་རེའི་རུས་ཚོང་ལྟར་གཅིག་ལ་རྩོ་ཚད་ལྔ། གཅིག་ལ་རྩོ་ཚད་གཉིས།
གཅིག་ལ་རྩོ་ཚད་གཅིག་བཏང་ནས་སོང་ངོ་། ༡༦ རྩོ་ཚད་ལྔ་ཐོབ་པ་དེ་འཕལ་དུ་སོང་
ནས། དེ་ལ་འབད་བས། གཞན་རྩོ་ཚད་ལྔ་འབྱོར། ༡༧ དེ་བཞིན་དུ་རྩོ་ཚད་གཉིས་ཐོབ་པ་
ལའང་། གཞན་རྩོ་ཚད་གཉིས་འབྱོར། ༡༨ རྩོ་ཚད་གཅིག་ཐོབ་པ་དེས་ས་བྱས་ཏེ། དཔོན་
པོའི་དདུལ་སྤྲོས་སོ། ༡༩ ལྷན་རིང་གི་རྩེ་སྤྱི་དཔོན་པོ་ལོག་འོངས་ནས། རྩེ་ལེན་པ་
ལས། ༢༠ རྩོ་ཚད་ལྔ་ཐོབ་པ་དེས་གཞན་ལྔ་ཕལ་ནས། རྩོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་རྩོ་ཚད་
ལྔ་བཏང་། ང་ལ་གཞན་ལྔ་འབྱོར་པ་ལ་གཟིགས་ཞུས་པ་དང་། ༢༡ དཔོན་པོས། ལེགས་
སོ། གཡོག་པོ་བཟང་ཞིང་དྲང་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་ལ་དྲང་པོ་བྱས་པས། མང་པོའི་
གཉེར་པ་བྱའོ། རང་གི་དཔོན་པོའི་དགའ་མོའི་རྩེ་ལ་འགྲོགས་ཤིག་སྤྲོས་སོ། ༢༢ རྩོ་ཚད་
གཉིས་ཐོབ་པ་དེས་ཀྱང་། རྩོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་རྩོ་ཚད་གཉིས་བཏང་། ང་ལ་གཞན་
གཉིས་འབྱོར་པ་ལ་གཟིགས་ཞུས་པ་དང་། ༢༣ དཔོན་པོས། ལེགས་སོ། གཡོག་པོ་བཟང་
ཞིང་དྲང་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་ལ་དྲང་པོ་བྱས་པས། མང་པོའི་གཉེར་པ་བྱའོ། རང་
གི་དཔོན་པོའི་དགའ་མོའི་རྩེ་ལ་འགྲོགས་ཤིག་སྤྲོས་སོ། ༢༤ རྩོ་ཚད་གཅིག་ཐོབ་པ་དེས་
རྩོ་བོ་ཁྱེད་དྲག་པོ་དང་། མ་བཏབ་པའི་ས་ནས་རྩེ་མཐའ་དང་། མ་གཏོར་བའི་ས་ནས་
སྤྱང་མཐའ་ཡིན་པ་ཤེས་པས། ༢༥ ང་འཛིགས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་རྩོ་ཚད་གཅིག་ལྔ་སའི་རྩེ་
སྤྲོས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་བཞེས་ཤིག་ཞུས་པ་དང་དཔོན་པོས། ༢༦ གཡོག་པོ་ངན་
པ་ལེ་མོ་ཅན་ཁྱེད་ཀྱི་མ་བཏབ་པའི་ས་ནས་རྩེ་མཐའ་དང་། མ་གཏོར་བའི་ས་ནས་
སྤྱང་མཐའ་ཡིན་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་པས། ༢༧ ངའི་དདུལ་རྩེ་མཐའ་ལ་གཏོང་དགོས་
པ་ཡིན། བཏང་པ་ཡིན་ན་ང་འོང་དུས་སྤྱི་ལོ་ཁྱེས་པའི་ཡིན་པ་སྤྱི་དང་བཅས་ལེན་ཐུབ་པ་
ཡིན། ༢༨ རྩོ་ཚད་དེ་ཁོ་ནས་ལེན་ཏེ། བརྒྱ་ཡོད་པ་དེ་ལ་ཐོང་། ༢༩ ཡོད་པ་ལ་གནང་
སྤྱི་མང་པོར་འབྱུང་། མེད་པ་ལས་རྩེ་ཡོད་པ་དེའང་ལེན་པར་འབྱུང་། ༣༠ གཡོག་པོ་ཕན་
མེད་དེ་བྱ་འབྱོར་དང་སོ་ཁྱིག་པ་འབྱུང་བའི་བྱ་རོལ་སྤྲོས་པའི་རྩེ་དབྱུག་ཅིག་ཅས་
སྤྲོས་སོ།

灯，却不预备油；⁴ 聪明的拿着灯，又预备油在器皿里。⁵ 新郎迟延的时候，她们都打盹，睡着了。⁶ 半夜有人喊着说：新郎来了，你们出来迎接他！⁷ 那些童女就都起来收拾灯。⁸ 愚拙的对聪明的说：请分点油给我们，因为我们的灯要灭了。⁹ 聪明的回答说：恐怕不够你我用的；不如你们自己到卖油的那里去买吧。¹⁰ 她们去买的时候，新郎到了。那预备好了的，同他进去坐席，门就关了。¹¹ 其余的童女随后也来了，说：主啊，主啊，给我们开门！¹² 他却回答说：我实在告诉你们，我不认识你们。¹³ 所以，你们要警醒；因为那日子，那时辰，你们不知道。¹⁴ 天国又好比一个人要往外国去，就叫了仆人来，把他的家业交给他们，¹⁵ 按着各人的才干给他们银子：一个给了五千，一个给了二千，一个给了一千，就往外国去了。¹⁶ 那领五千的随即拿去做买卖，另外赚了五千。¹⁷ 那领二千的也照样另赚了二千。¹⁸ 但那领一千的去掘开地，把主人的银子埋藏了。¹⁹ 过了许久，那些仆人的主人来了，和他们算账。²⁰ 那领五千银子的又带着那另外的五千米，说：主啊，你交给我五千银子。请看，我又赚了五千。²¹ 主人说：好，你这又良善又忠心的仆人，你在不多的事上有忠心，我要把许多事派你管理；可以进来享受你主人的快乐。²² 那领二千的也来，说：主啊，你交给我二千银子。请看，我又赚了二千。²³ 主人说：好，你这又良善又忠心的仆人，你在不多的事上有忠心，我要把许多事派你管理；可以进来享受你主人的快乐。²⁴ 那领一千的也来，说：主啊，我知道你是忍心的人，没有种的地方要收割，没有散的地方要聚敛，²⁵ 我就害怕，去把你的一千银子埋藏在地里。请看，你的原银子在这里。²⁶ 主人回答说：你这又恶又懒的仆人，你既知道我没有种的地方要收割，没有散的地方要聚敛，²⁷ 就当把我的银子放给兑换银钱的人，到我来的时候，可以连本带利收回。²⁸ 夺过他这一千来，给那有一万的。²⁹ 因为凡有的，还要加给他，叫他有余；没有的，连他所有的也要夺过来。³⁰ 把这无用的仆人丢在外面黑暗里；在那里必要哀哭切齿了。

³¹ 当人子在他荣耀里、同着众天使降临的时候，要坐在他荣耀的宝座上。
³² 万民都要聚集在他面前。他要把他们分别出来，好像牧羊的分别绵羊山羊一般，
³³ 把绵羊安置在右边，山羊在左边。
³⁴ 于是王要向那右边的说：你们这蒙我父赐福的，可来承受那创世以来为你们所预备的国；
³⁵ 因为我饿了，你们给我吃，渴了，你们给我喝；我作客旅，你们留我住；
³⁶ 我赤身露体，你们给我穿；我病了、你们看顾我；我在监里，你们来看我。
³⁷ 义人就回答说：主啊，我们什么时候见你饿了，给你吃，渴了，给你喝？
³⁸ 什么时候见你作客旅，留你住，或是赤身露体，给你穿？
³⁹ 又什么时候见你病了，或是在监里，来看你呢？
⁴⁰ 王要回答说：我实在告诉你们，这些事你们既做在我这弟兄中一个最小的身上，就是做在我身上了。
⁴¹ 王又要向那左边的说：你们这被咒诅的人，离开我！进入那为魔鬼和他的使者所预备的永火里去！
⁴² 因为我饿了，你们不给我吃，渴了，你们不给我喝；
⁴³ 我作客旅，你们不留我住；我赤身露体，你们不给我穿；我病了，我在监里，你们不来看顾我。
⁴⁴ 他们也要回答说：主啊，我们什么时候见你饿了，或渴了，或作客旅，或赤身露体，或病了，或在监里，不伺候你呢？
⁴⁵ 王要回答说：我实在告诉你们，这些事你们既不做在我这弟兄中一个最小的身上，就是不做在我身上了。
⁴⁶ 这些人要往永刑里去；那些义人要往永生里去。

26 耶稣说完了这一切的话，就对门徒说：
² 你们知道，过两天是逾越节，人子将要被交给你们，钉在十字架上。

³ 那时，祭司长和民间的长老聚集在大祭司称为该亚法的院里。
⁴ 大家商议要用诡计拿住耶稣，杀他，
⁵ 只是说：当节的日子不可，恐怕民间生乱。

⁶ 耶稣在伯大尼长大麻风的西门家里，
⁷ 有一个女人拿着一玉瓶极贵的香膏来，趁耶稣坐席的时候，浇在他的头上。
⁸ 门徒看见就很不喜悦，说：何用这样的枉费呢！
⁹ 这香膏可以卖许多钱，周济穷人。
¹⁰ 耶稣看出他们的意思，就说：为什么难为这女人呢？她在

མིའི་བྱ་གཞི་བཟོད་ནང་མོ་ཉའི་འཁོར་དང་བཅས་པ་འབྱོན་པའི་དུས་སྟེ། ཉིད་
 གྱི་གཞི་བཟོད་གྱི་ཁྱིམ་བཞུགས་པར་འགྱུར། འདྲི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་བྱུང་དུ་བསྐྱེད།
 ལྷག་རྩིས་ར་མ་ལས་ལྷག་སོ་སོར་བྱ་བ་ལྟར། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱང་བྱ་བར་འགྱུར།
 འདྲི་གཡས་སུ་ལྷག་དང་གཡོན་དུ་ར་མ་འཛོག་ཅིང་། འདྲི་གྲུ་བོས་གཡས་སུ་ཡོད་པ་
 ལ། ཡབ་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པ་ཁྱེད། འཇིག་རྟེན་བཞོད་པ་ནས་ཁྱེད་ཕྱིར་བཤམས་
 པའི་རྒྱལ་སྤྱི་རྣམས་པར་ལེན་དུ་ཤོག འདྲི་གྱིས་དང་རྟོགས་པ་ལ་ཁ་ཟས་བསྟེར། ད་
 རྒྱུ་མ་པ་ལ་བཟུང་བ་བསྟེར། ད་འབྱོན་པོར་གནས་ཆང་བཟང་། འདྲི་དག་ཅེས་བྱར་གོས་
 བསྟོན། ད་ན་བ་ལ་བསྟེན། ད་བཙོན་དུ་ཡོད་པ་ལ་མཇུག་དུ་འོངས་གསུང་བར་འགྱུར།
 འདྲི་དང་བོ་རྣམས་ཀྱིས། གཙོ་བོ་ལགས། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་བཞེས་པའམ། རྒྱེས་པའམ།
 འདྲི་འབྱོན་བོའམ། གཅེས་བྱར་མཐོང་སྟེ། གསོལ་བའམ། རྒྱེས་སམ། གནས་ཆང་དམ།
 ན་བཟའ་ནམ་ལུ། འདྲི་ཡང་སྤྱད་བའམ་བཙོན་དུ་མཐོང་སྟེ། རྣམ་མཇུག་དུ་འོངས་ཀྱི་
 བར་འགྱུར། འདྲི་གྲུ་བོས། དའི་སྤྱན་རྒྱུད་ཤོས་འདི་གཅིག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྩར་བྱས་པ་
 རྟེ། ད་ལ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུང་བར་འགྱུར། འདྲི་གཡོན་དུ་ཡོད་
 པ་ལ། དམོད་མོ་ཕྱག་པ་དག དའི་མདུན་ནས་བཟུང་དང་དའི་མོ་ཉའི་ཕྱིར་བཤམས་
 པའི་མི་འཇིག་པའི་མའི་ནང་དུ་སོང་། འདྲི་གྱིས་དང་རྟོགས་པ་ལ་ཁ་ཟས་མ་བསྟེར།
 ད་རྒྱུ་མས་པ་ལ་བཟུང་བ་མ་བསྟེར། འདྲི་དག་ཅེས་བྱར་གནས་ཆང་མ་བཟང་། ད་གཅེས་
 བྱར་གོས་མ་བསྟོན། ད་ན་བ་དང་བཙོན་དུ་ཡོད་པ་ལ་མཇུག་དུ་མ་འོངས་གསུང་བར་
 འགྱུར། འདྲི་དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་ལགས། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་བཞེས་པའམ། རྒྱེས་པའམ།
 འབྱོན་བོའམ། གཅེས་བྱར་སྤྱད་བའམ། བཙོན་དུ་མཐོང་སྟེ། རྣམ་བསྟེན་བཀྱར་མ་
 བྱས་ཀྱི་བར་འགྱུར། འདྲི་གྲུ་བོས། རྒྱུད་ཤོས་འདི་གཅིག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྩར་མ་བྱས་
 པ་རྟེ། ད་ལ་མ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུང་བར་འགྱུར། འདྲི་འདི་
 དག་མཐའ་མེད་པའི་ཆད་པ་དང་། དང་བོ་དག་མཐའ་མེད་པའི་ཆོར་ལོངས་སྤྱད་
 པར་འགྱུར་གསུངས་སོ།།

26 ཡེ་ཤུལ་བཀའ་དེ་རྣམས་གསུངས་པའི་རྩིས་སུ་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། འགག་
 གཉིས་ནས་ཤི་སྐད་གི་དུས་ཆེན་ཡིན་པ་དང་། མིའི་བྱ་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་
 ཕྱིར་དཔའི་ལག་དུ་གཏད་འོང་བ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ་གསུངས།

འདི་དེ་ཆོ་སྒྲ་ཆེན་དང་ཆུན་མི་རྣམས་སྒྲ་ཆེན་ཀྱི་ཡུ་ལྷའི་ཆོས་སུ་འདུས་ནས།
 ལེགས་སྤྱོད་ཡེ་ཤུ་གཟུང་ཞིང་འགྲོངས་པའི་གོས་བྱས་ཏེ། འདྲི་ཐེ་མི་འཇུགས་ཕྱིར་དུས་
 ཆེན་ལ་མི་གཟུང་སྤྱོད་སོ།།

ལེ་ཤུ་བེད་ཨན་ཡུ་ཅུ་ཤི་མོན་མཛེ་ཅན་གྱི་ཁང་པར་བཞུགས་པའི་ཆོ། སྤྱོད་ཆུ་
 རིན་ཅན་གྱིས་གང་བའི་ཀྱི་མ་ཅུའི་བྱས་པ་འཇུར་བའི་བྱད་མེད་ཅིག་འོངས་ནས། ཁོང་
 གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ་སྤྱོད་ཆུ་དབུ་ལ་སྤྱུགས་སོ། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་སྟེ་
 ཁྱོས་ནས། འདི་ཅིའི་ཕྱིར་ཆུད་ཆོས་ལ་བཟང་། འདི་རིན་ཆེན་པོར་འཛོང་ནས་དབུ་ལ་

འདྲི་ཤི་སྐད་ཀྱི། མིས་ར་ཨེལ་པ་མི་མེར་ཡུལ་ནས་ཐར་བའི་དུས་ཆེན་གྱི་རྩོན་མོད།

པོར་སྤྱིན་ལུས་ཟེར་རོ། 10 ཡེ་ཤུས་མཁུན་ནས་དེ་དག་ལ། རྟེན་གྱིས་མོའི་སེམས་ཅེ་ལ་
དུག་གིས་ང་ལ་བཟང་བོ་ཞིག་བྱས། 11 དབུལ་བོ་རྒྱན་དུ་ཁྱེད་ཅེར་ལུས། ང་རྒྱན་དུ་
ཁྱེད་ཅེར་མེ་ལུས། 12 མོས་ངའི་ལུས་ལ་སྦྲོས་ཆུ་སྒྲག་པ་ང་དུར་དུ་འབྲུག་པར་མཆོན་
ནོ། 13 འཇིག་རྟེན་ནང་གང་དུ་འདང་སྤྱིན་བཟང་འདི་འཆད་ན། མོས་བྱས་པ་འདང་མོའི་
དུན་རྟགས་སུ་འཆད་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།།

14 ཉེ་གནས་བསུ་གཉིས་པོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་བ་སྤྲེལ་
ནམས་ཀྱི་ཅུར་སོང་སྟེ། 15 ངས་ཁོང་ཁྱེད་ལ་གཏད་ན་ཅི་གནད་འོང་སྤྱོད་པས། དེ་
དག་གིས་དབུལ་ཏེ་སྤྲུམ་ཆུ་བཅལ་དོ། 16 དེ་ནས་སྤྱིན་དུ་ཁོས་ཁོང་དག་ལ་གཏད་པའི་
སྐབས་བཅལ་དོ།།

17 སྤྱིར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་གྱི་ཞག་དང་བོ་ལ། ཉེ་གནས་ནམས་
བཅར་ནས། རྟེན་ཕྱིར་བེ་སག་གང་དུ་བཤམ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། 18 ཁོང་གིས་གསུངས་
པ། རྒྱལ་སར་མི་འདི་བཞིན་གྱི་ཅུར་སོང་ནས་དེ་ལ། རྟོན་པས། ངའི་དུས་ཉེ་བས། ཉེ་
གནས་ནམས་དང་མཉམ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པར་བེ་སག་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ་སྦྲོས་ཤིག་
19 ཉེ་གནས་ནམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུའི་བག་འབེན་དུ་དེར་བེ་སག་བཤམས་སོ། 20 ཕྱི་དྲོ་
ཉེ་གནས་བསུ་གཉིས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། 21 ཁོང་གིས་ཁྱེད་
ལས་གཅིག་གིས་ང་དག་འི་ལག་ཏུ་གཏོང་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས།
22 དེ་ནམས་ཤིན་ཏུ་ཆོར་ཏེ་རེ་རེས། རྩོ་བོ་ལགས། ང་ཡིན་སྲིད་དམ་ཞུས་པའི་ལན་
དུ། 23 ང་དང་མཉམ་པོར་པའི་ནང་ལག་པ་བསུག་པ་དེས་ང་གཏོང་འོང་། 24 མདོ་
བཞིན་མའི་བྱ་གཤེགས་ཀྱང་། མའི་བྱ་གཏོང་པ་དེ་ལ་སྦྱང་རེ་རྩེ། ཁོ་མ་སྤྱོད་པ་ཡིན་ན་
ལེགས་གསུངས། 25 ཁོང་གཏོང་པའི་ལྟ་བུ་ལན་དུ། རྟོན་པ། ང་ཡིན་སྲིད་དམ་ཞུས།
ཁོང་གིས། རྟེན་གྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་ནོ་གསུངས།

26 གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ། གསོལ་བ་བཏབ་
ནས་བཅག་སྟེ། ཉེ་གནས་ནམས་ལ་གནད་ཞིང་། འདི་ནི་ངའི་ལུས་ཡིན། ལེན་ལ་ཟོ་
གསུངས། 27 པོར་བ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ། གཏང་རག་ཕུལ་ནས། དེ་ནམས་ལ་གནད་
ཞིང་། རྟེན་ཐམས་ཅད་འདིའི་ནང་ནས་འཐུང་ཞིག་ 28 འདི་ནི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ངའི་
ཁྲག་ཡིན། ཁྲག་དེ་མང་པོའི་སྤྲིག་པ་འདག་ཕྱིར་སྒྲག་སོ། 29 ངའི་ཡལ་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་
ནང་ཁྱེད་མཉམ་རྒྱན་ཆད་གསར་པ་མེ་འཐུང་བའི་བར་དུ། ངས་རྒྱན་ཤིང་གི་ཁྲ་བ་
འདི་ལས་མེ་འཐུང་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། 30 དེ་ནས་གསུང་མགྱུར་སྒྲངས་ནས་ཁ་
སྤྱོད་པའི་ལ་ལེབས་སོ།།

31 ཡེ་ཤུས་དེ་ནམས་ལ།

ང་ཡིས་ལྷག་རྩེ་ལ་བརྟུང་སྟེ།

26:31 ཞལ་ཆད་ནི། འདྲ་བ་གཉིས་ཀྱི་བར་གྱི་ཁ་ཆད་མ་ཡིན་པར། གཙོ་བོ་དང་འབངས་ཀྱི་བར་གྱི་འབྲེལ་ཡིན་
ནོ།

我身上做的是一件美事。 11 因为常有
穷人和你们同在；只是你们不常有我。
12 她将这香膏浇在我身上是为我安葬做
的。 13 我实在告诉你们，普天之下，无
论在什么地方传这福音，也要述说这女
人所行的，作个纪念。

14 当下，十二门徒里有一个称为加略
人犹大的，去见祭司长， 15 说：我把他
交给你们，你们愿意给我多少钱？他们
就给了他三十块钱。 16 从那时候，他就
找机会要把耶稣交给他们。

17 除酵节的第一天，门徒来问耶稣
说：你吃逾越节的筵席，要我们在哪里
给你预备？ 18 耶稣说：你们进城去，到
某人那里，对他说：夫子说：我的时候
快到了，我与门徒要在你家里守逾越
节。 19 门徒遵着耶稣所吩咐的就去预
备了逾越节的筵席。 20 到了晚上，耶稣
和十二个门徒坐席。 21 正吃的时候，耶
稣说：我实在告诉你们，你们中间有一
个人要卖我了。 22 他们就甚忧愁，一个
一个的问他说：主，是我吗？ 23 耶稣回
答说：同我蘸手在盘子里的，就是他
要卖我。 24 人子必要去世，正如经上指
着他所写的；但卖人子的人有祸了！那
人不生在世上倒好。 25 卖耶稣的犹大
问他说：拉比，是我吗？ 耶稣说：你说
的是。

26 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝
福，就擘开，递给门徒，说：你们拿着
吃，这是我的身体； 27 又拿起杯来，祝
谢了，递给他们，说：你们都喝这个；
28 因为这是我立约的血，为多人流出
来，使罪得赦。 29 但我告诉你们，从
今以后，我不再喝这葡萄汁，直到我在
我父的国里同你们喝新的那日子。 30 他
们唱了诗，就出来往橄榄山去。

31 那时，耶稣对他们说：今夜，你们
为我的缘故都要跌倒。因为经上记着
说：

我要击打牧人，

羊就分散了。

³² 但我复活以后，要在你们以先往加利利去。³³ 彼得说：众人虽然为你的缘故跌倒，我却永不跌倒。³⁴ 耶稣说：我实在告诉你，今夜鸡叫以先，你要三次不认我。³⁵ 彼得说：我就是必须和你同死，也总不能不认你。众门徒都是这样说。

³⁶ 耶稣同门徒来到一个地方，名叫客西马尼，就对他们说：你们坐在这里，等我到那边去祷告。³⁷ 于是带着彼得和西庇太的两个儿子同去，就忧愁起来，极其难过，³⁸ 便对他们说：我心里甚是忧伤，几乎要死；你们在这里等候，和我一同警醒。³⁹ 他就稍往前走，俯伏在地，祷告说：我父啊，倘若可行，求你叫这杯离开我。然而，不要照我的意思，只要照你的意思。⁴⁰ 来到门徒那里，见他们睡着了，就对彼得说：怎么样？你们不能同我警醒片时吗？⁴¹ 总要警醒祷告，免得入了迷惑。你们心灵固然愿意，肉体却软弱了。⁴² 第二次又去祷告说：我父啊，这杯若不能离开我，必要我喝，就愿你的意旨成全。⁴³ 又来，见他们睡着了，因为他们的眼睛困倦。⁴⁴ 耶稣又离开他们去了。第三次祷告，说的话还是与先前一样。⁴⁵ 于是来到门徒那里，对他们说：现在你们仍然睡觉安歇吧！（“吧！”或作“吗？”）时候到了，人子被卖在罪人手里了。⁴⁶ 起来！我们走吧。看哪，卖我的人近了。

⁴⁷ 说话之间，那十二个门徒里的犹大来了，并有许多人带着刀棒，从祭司长和民间的长老那里与他同来。⁴⁸ 那卖耶稣的给了他们一个暗号，说：我与谁亲嘴，谁就是他。你们可以拿住他。⁴⁹ 犹大随即到耶稣跟前，说：请拉比安，就与他亲嘴。⁵⁰ 耶稣对他说：朋友，你来要做的事，就做吧。于是那些人上前，下手拿住耶稣。⁵¹ 有跟随耶稣的一个人伸手拔出刀来，将大祭司的仆人砍了一刀，削掉了他一个耳朵。⁵² 耶稣对他说：收刀入鞘吧！凡动刀的，必死在刀下。⁵³ 你想，我不能求我父现在为我差遣十二营多天使来吗？⁵⁴ 若是这样，经上所说，事情必须如此的话怎

能实现呢？

ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་ལྟར། མཚན་འདི་ལ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དང་པ་བའི་རྒྱུ་གྱིས་ཉམས་པར་འགྱུར། ³³ འོན་ཀྱང་ང་གསོན་པོར་ལང་བའི་འོག་ཏུ་བྱེད་ལས་ཐོན་དུ་ག་ཡིས་དུ་འགོ་འོང་གསུངས། ³⁴ བེ་རྩོས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་རྒྱབ་ཕྱགས་ཀྱང་། ངས་ནི་ནམ་ཡང་རྒྱབ་མི་ཕྱགས་ལུས། ³⁵ ཡེ་ཤུས། མཚན་འདི་ལ་བྱ་སྐད་བརྒྱབ་པ་ལས་ཐོན་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས། ³⁶ བེ་རྩོས། ང་བྱེད་མཉམ་དུ་འཆི་དགོས་ནའང་། བྱེད་ལ་རྒྱབ་མི་ཕྱགས་ལུས། དེ་བཞིན་དུ་ཉེ་གནས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་ལུས།

³⁷ ཡེ་ཤུ་དེ་རྣམས་དང་བཅས་གོད་ཤེ་ལྷ་མོ་ན་ཆར་ཕེབས་སོ། ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ངས་དེར་སྒྲོན་ལམ་ལུ་བའི་བར་དུ། བྱེད་འདིར་སྔོན་ཅིག་གསུངས་ནས། ³⁸ བེ་རྩོ་དང་ཟེ་བད་ཡུའི་བྱ་གཉིས་པོ་འཁྲིད་ནས་ཕེབས། སྤྱགས་འཆོར་ཁོང་འཁྲུག་སྒྲེ། ³⁹ དེ་དག་ལ་ང་འཆི་ལ་སྤྱག་པ་ཅམ་ཤིན་ཏུ་འཆོར་རོ། ང་དང་མཉམ་དུ་འདིར་གཉིད་མ་ལོག་པར་སྔོན་ཅིག་གསུངས་ནས། ⁴⁰ རུང་ཟད་པར་ཕེབས་ནས་ཞལ་འཁུབ་ལོག་ནས། ཡབ་ལགས། བྱིད་ན་པོར་པ་འདི་ང་ནས་ཕྱིར་ཐོག་པར་མཛོད་ཅིག་འོན་ཀྱང་ངའི་འདོད་པ་བཞིན་དུ་མ་ཡིན་པར། བྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསོལ་བ་བཏབ་བོ། ⁴¹ ཉེ་གནས་ཀྱི་ཆར་ཕེབས་ཏེ། ཉལ་བ་གཟིགས་ནས་བེ་རྩོ་ལ། རྒྱ་ཆོད་གཅིག་ཀྱང་ང་མཉམ་སྤང་མི་སྤྱབ་བམ། ⁴² ཉམས་སད་ནང་མི་རྒྱུད་བའི་ཕྱིར། མ་ཉལ་བར་སྒྲོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་སྤྱིང་རུས་ཡོད་ཀྱང་ལུས་སྟོབས་རྒྱུད་ངོ་གསུངས་ནས། ⁴³ ཐེངས་གཉིས་པར་ཕེབས་ཏེ། ཡབ་ལགས། ངས་པོར་པ་འདི་མ་འཁུར་བར་ཕྱིར་ཐོག་མི་སྤྱིང་ན། བྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་གྱུབ་ཅིག་ལུས་ནས། ⁴⁴ ཕེབས་པ་དང་། དེ་དག་གཉིད་འཐེབས་པས། ཉལ་བ་གཟིགས་ཏེ། ⁴⁵ པོར་ནས་གཤེགས་ཏེ། ཐེངས་གསུམ་པར་སྔོན་བཞིན་སྒྲོན་ལམ་ལུས་སོ། ⁴⁶ དེ་ནས་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཆར་བྱོན་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ཉལ་ཏེ། ངལ་གསོའམ། མིའི་བྱ་ཐིག་ཅན་གྱི་ལག་ཏུ་གཏོད་པའི་དུས་ཆོད་ཉེད། ⁴⁷ སྔོངས་ལ་ངེད་འགོ་ང་དགྲར་གཏོད་མཁན་དེ་ཉེད། ལྷོས་ཤིག་གསུངས་སོ།

⁴⁸ གསུང་བའི་མོད་ལ་བརྟུག་གཉིས་པོའི་ནང་གི་ཡུ་རྫ་མཉམ་དུ། རྒྱ་ཆོན་དང་ཀན་མིས་བཏང་བའི་དཔུང་། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་པ་འོངས་སོ། ⁴⁹ ཁོང་བཏང་མཁན་དེས། ངས་སུ་ལ་འོ་བྱ་བ་དེ་ཁོང་ཡིན། ཟུང་ཞིག་ཞེས་བད་བཏང་ཡོད་དོ། ⁵⁰ ཁོས་ཡེ་ཤུ་མཇལ་མ་ཐག་ཏུ། ལྷོན་པ། སྤྱག་འཆོལ། ལུས་ནས་འོ་ཕུལ་དོ། ⁵¹ ཡེ་ཤུས། ཐོགས་པོ། ཅིའི་ཕྱིར་འོངས་གསུངས་པ་དང་། མི་རྣམས་འོངས་ནས་ཡེ་ཤུ་བཟུང་ངོ། ⁵² ཉེ་གནས་གཅིག་གིས་རལ་གྱི་བཏོན་ནས། རྒྱ་ཆོན་གྱི་གཡོག་པོ་ལ་བརྒྱབ་ནས། རྩ་བ་ལ་གཅིག་བཅད་དོ། ⁵³ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། རལ་གྱི་ཤུབས་ནང་རྒྱུག་རལ་གྱི་བཏོན་ཆད་རལ་གྱིས་འཆི། ⁵⁴ པོ་ཉའི་དམག་དཔུང་བརྟུག་གཉིས་ལས་སྤྱག་གནད་བར་ངས་བའི་ཡབ་ལ་ངས་ལུ་མི་སྤྱབ་སེམས་སམ། ⁵⁵ འདི་ལྟར་འབྱུང་དགོས་སོ་དེ་མིན་ལུང་དུ་བརྟན་པ་ཅི་ལྟར་འབྱུབ་གསུངས། ⁵⁶ དཔུང་ཆོགས་ལ། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་

ནས་ང་ཇག་པ་ལྟར་འཛིན་དུ་ཐོན་ནས། ང་ཉིན་རེ་བཞིན་མཆོད་ཁང་ན་བཟུང་དེ་
ཆོས་བསྟན་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མ་བཟུང་། ༥༥ འདི་ཐམས་ཅད་ལུང་སྟོན་པས་བྲིས་པ་
ནམས་འབྲུབ་ཕྱིར་ཡིན་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་ནམས་ཁོང་སྤངས་ནས་བྲོས་སོ། ༥༦ ཡེ་
ཤུ་བཟུང་བ་ནམས་ཀྱིས། ཁོང་སྤྲོ་ཆེན་ཀྱི་ཡ་ལྷའི་རྩེ་གདན་དུ་ངས། དེར་མཁན་པོ་
དང་ཤན་མི་འདུས་ཡོད་དོ།

༥༧ བོ་རྩོ་སྤྲོ་ཆེན་གྱི་ཆོས་པ་རྩ་རྒྱུ་མ་ནས་འབྲངས་ནས། རྩ་དུ་ཞུགས་ཏེ་
མཐར་ཐུག་ཅི་འབྲུང་བརྟུ་ཕྱིར། འཁོར་གཡོག་ནམས་དང་མཉམ་བཟུང་དོ། ༥༨ སྤྲོ་
ཆེན་དང་གྲོས་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་སྟངས་བཙལ་ནས། ༥༩ རྩུ་
གྱི་དཔལ་པོ་མང་པོ་ཐོན་ཡང་། སྟངས་མ་ཐོབ། མཇུག་ཏུ་གཉིས་ཀྱིས། ༦༠ མི་འདིས་ངས་
དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁང་བཤེག་ནས། ཞག་གསུམ་ནང་ཆེག་ཏུ་སྤྲོ་ཞེས་ཟེར་རོ་སྤྲོ་
༦༡ སྤྲོ་ཆེན་ལངས་ནས་ཁོང་ལ། འདི་ཆོས་ཁྱེད་འགལ་ཡོད་པའི་དཔལ་བྱེད་པ་ལ། ལན་
མི་གཏོང་ངས་ཞུས་ཀྱང་། ཞལ་རོག་བཞུགས་སོ། ༦༢ ཡང་སྤྲོ་ཆེན་གྱིས་ངས་ཁྱེད་ལ་
དཀོན་མཆོག་གསོན་པའི་མནའ་བཀལ་ནས། ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྲོ་ལྷ་ཤི་ཀྱི་ཡིན་
ན། དེད་ལ་ཤོད་ཞུས། ༦༣ ཡེ་ཤུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཟེར་བ་བཞིན་ནོ། མ་ཟད་ཕྱིས་མིའི་བྱ་ནི་
ཀུན་དབང་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིང་། གནམ་གྱི་སྤྲོ་ཆེན་གྱི་སྤྲོ་ན་འབྱོན་པ་ཁྱེད་
ཅག་གིས་མཐོང་འོང་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས། ༦༤ སྤྲོ་ཆེན་གྱིས་རང་གི་གོས་བཤགས་
ནས། འདི་ནི་སྤྲོ་འདབས་ཞུས་སོ། ད་དུང་དཔལ་པོ་ཅི་དགོས་སྤྲོ་རྩུ་བ་དེ་ཁྱེད་ཅག་
གིས་ད་ལྟ་ཐོས་ཡོད། ༦༥ ཅི་ལྟར་སེམས་སྤྲོས་པས། གྲོས་མིས། གསོད་འོས་སོ་སྤྲོ་སོ་
༦༦ དེ་ནས་དེ་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཞལ་གདོང་ལ་མཆིལ་མ་གཏོར། ལུས་རྩོག་བརྒྱབ།
ལ་ཅིག་གིས་འགྲམ་ལྷག་བརྒྱབ་ནས་ཁོང་ལ། ༦༧ ཀྱི་ལྷ་ཤི་ཀྱི་སྤྲོ་བརྒྱུངས། མངོན་ཤེས་
ཤོད་སྤྲོས་སོ།

༦༨ དེའི་ཆོ་བོ་རྩོ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཆོས་པ་ནང་བཟུང་ཡོད་པ་ལས། གཡོག་མོ་ཞིག་དའི་རྩུ་
འོངས་ནས། ཁྱེད་ཀྱང་གཡོས་པ་ཡེ་ཤུ་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན་ཟེར་བས། ༦༩ ཁོས་ཁྱེད་ཀྱིས་
ཅི་ཟེར་བ་ངས་མི་ཤེས་སྤྲོས་ཤིང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ང་མིན་ཟེར་དོ། ༧༠ དེ་ནས་
རྩུ་སྤྲོ་ཆེན་ལྟར་སོང་བས། གཡོག་མོ་གཞན་ཞིག་གིས་མཐོང་སྟེ། དེར་ཡོད་པ་ནམས་ལ།
མི་འདི་ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན་སྤྲོས་པས། ༧༡ ཁོས་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ།
ངས་མི་དེ་མི་ཤེས་སྤྲོ་ཁོང་ང་མིན་ཟེར་དོ། ༧༢ རྩུ་ཞིག་ནས་དེར་ཡོད་པ་ནམས་ཀྱིས་
བོ་རྩོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱང་བདེན་པར་དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲོ་ལྷགས་
ལས་ཤེས་སོ། སྤྲོས་པས། ༧༣ ཁོས་དམོན་པ་བོར་ཁོང་མནའ་བསྐྱལ་ནས། ངས་མི་དེ་
མི་ཤེས་སྤྲོས་མ་ཐག་ཏུ་བྱ་པོས་སྤྲོ་བཏང་ངོ་། ༧༤ བྱ་སྤྲོ་ལས་སྤྲོ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་
གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་། ཞེས་ཡེ་ཤུ་གསུངས་པ་དེ་བོ་རྩོས་དུན་ནས། ཕྱི་རོལ་
དུ་འཐོན་ཏེ་རབ་ཏུ་དུས་སོ།

27 རྩུ་ལངས་ནས། སྤྲོ་ཆེན་དང་ཤན་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་
གྲོས་བྱས་ཏེ། ༡ ཁོང་བཞུགས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལྟར་ལྟ་བུ་ལ་བཏང་དོ།

么应验呢？⁵⁵当时，耶稣对众人说：你们带着刀棒出来拿我，如同拿强盗吗？我天天坐在殿里教训人，你们并没有拿我。⁵⁶但这一切的事成就了，为要应验先知书上的话。当下，门徒都离开他逃走了。⁵⁷拿耶稣的人把他带到大祭司该亚法那里去；文士和长老已经在那里聚会。

⁵⁸彼得远远的跟着耶稣，直到大祭司的院子，进到里面，就和差役同坐，要看这事到底怎样。⁵⁹祭司司长和全公会寻找假见证控告耶稣，要治死他。⁶⁰虽有好些人来作假见证，总得不着实据。末后有两个人前来，说：⁶¹这个人曾说：我能拆毁神的殿，三日内又建造起来。⁶²大祭司就站起来，对耶稣说：你什么都不回答吗？这些人作见证告你的是什么呢？⁶³耶稣却不言语。大祭司对他说：我指着永生神叫你起誓告诉我们，你是神的儿子基督不是？⁶⁴耶稣对他说：你说的是。然而，我告诉你们，后来你们要看见人子坐在那全能者的右边，驾着天上的云降临。⁶⁵大祭司就撕开衣服，说：他说了僭妄的话，我们何必再用见证人呢？这僭妄的话，现在你们都听见了。⁶⁶你们的意见如何？他们回答说：他是该死的。⁶⁷他们就吐唾沫在他脸上，用拳头打他；也有用手掌打他的，说：⁶⁸基督啊！你是先知，告诉我们打你的是谁？

⁶⁹彼得在外面院子里坐着，有一个使女前来，说：你素来也是同那加利利人耶稣一伙的。⁷⁰彼得在众人面前却不承认，说：我不知道你说的是什么！⁷¹既出去，到了门口，又有一个使女看见他，就对那里的人说：这个人也是同拿撒勒人耶稣一伙的。⁷²彼得又不承认，并且起誓说：我不认得那个人。⁷³过了不多的时候，旁边站着的人前来，对彼得说：你真是他们一党的，你的口音把你露出来了。⁷⁴彼得就发咒起誓的说：我不认得那个人。立时，鸡就叫了。⁷⁵彼得想起耶稣所说的话：鸡叫以先，你要三次不认我。他就出去痛哭。

27 到了早晨，众祭司司长和民间的长
老大家商议要治死耶稣，²就把他捆绑，解去，交给巡抚彼拉多。

³这时候，卖耶稣的犹大看见耶稣已经定了罪，就后悔，把那三十块钱拿回来给祭司长和长老，说：⁴我卖了无辜之人的血是有罪了。他们说：那与我们有什么相干？你自己承当吧！⁵犹大就把那银钱丢在殿里，出去吊死了。⁶祭司长拾起银钱来，说：这是血价，不可放在库里。⁷他们商议，就用那银钱买了窑户的一块田，为要埋葬外乡人。⁸所以那块田直到今日还叫做血田。⁹这就应验了先知耶利米的话，说：他们用那三十块钱，就是被估定之人的价钱，是以色列人所估定的，¹⁰买了窑户的一块田；这是照着主所吩咐我的。

¹¹耶稣站在巡抚面前；巡抚问他说：你是犹太人的王吗？耶稣说：你说的是。¹²他被祭司长和长老控告的时候，什么都不回答。¹³彼拉多就对他 说：他们作见证告你这么多的事，你没有听见吗？¹⁴耶稣仍不回答，连一句话也不说，以致巡抚甚觉希奇。

¹⁵巡抚有一个常例，每逢这节期，随众人所要的释放一个囚犯给他们。¹⁶当时有一个出名的囚犯叫巴拉巴。¹⁷众人聚集的时候，彼拉多就对他们说：你们要我释放哪一个给你们？是巴拉巴呢？是称为基督的耶稣呢？¹⁸巡抚原知道他们是因为嫉妒才把他解了来。¹⁹正坐堂的时候，他的夫人打发人来说：这义人的事，你一点不可管，因为我今天在梦中为他受了许多之苦。²⁰祭司长和长老挑唆众人，求释放巴拉巴，除灭耶稣。²¹巡抚对众人说：这两个人，你们要我释放哪一个给你们呢？他们说：巴拉巴。²²彼拉多说：这样，那称为基督的耶稣我怎么办呢？他们都说：把他钉十字架！²³巡抚说：为什么呢？他作了什么恶事呢？他们便极力的喊着说：把他钉十字架！²⁴彼拉多见说也无济于事，反要生乱，就拿水在众人面前洗手，说：流这义人的血，罪不在我，你们承当吧。²⁵众人都回答说：他的血归到我们和我们的子孙身上。²⁶于是彼拉多释放巴拉巴给他们，把耶稣鞭打了，交给 人钉十字架。

³ཁོང་བཀྱད་པའི་ཡུ་དྲུས་ཁོང་ལ་ཁྲིམས་པོག་པ་མཐོང་སྟེ། འགྱུར་ནས་དུལ་ཏེ་སྤུམ་ཅུ་དེ་སྒྲ་ཆེན་དང་ཀན་མིའི་ཙམ་ལོག་ཁྲུང་ནས་དེ་རྒྱམས་ལ། ⁴ངས་སྐྱེས་ལུ་ རོངས་མེད་ཅིག་བཀྱད་དེ་སྟོན་པ་བྱས་སྤྱོད་པས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ཚར་ཅི་སྟོ་ཁྱུང་ རང་ཤེས་སྤྱོད་པ་དང་། ⁵ཁོས་དུལ་དེ་མཚོན་ཁང་ནང་དབྱུགས་ནས་དཔེན་པར་ སོང་སྟེ། སྟེ་བསྐྱམས་ནས་ཤིའོ། ⁶སྒྲ་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱིས་དུལ་ཏེ་དེ་སྤངས་ཏེ། འདི་ནི་ ཁྲག་རིན་ཡིན་པས། དཀོར་མཛོད་དུ་འཛོག་མི་ཚོག་ཟེར་ཏེ། ⁷གྲོས་བྱས་ནས་དུལ་ཏེ་ དེ་ལས་བྱུགས་མི་རྒྱམས་ཀྱི་དུར་སའི་ཕྱིར། ⁸ཇ་མཁན་གྱི་ཁོང་ཉོས་སོ། ⁹དེའི་ཕྱིར་ཁོང་ དེ་ལ་ད་ཉའི་བར་དུ་ཁྲག་རིན་གྱི་ཁོང་ཟེར་རོ། ¹⁰ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེས་ཡུས། གཙོ་ བོས་ང་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་པ་བཞིན། **མིས་ར་མེལ་གྱི་ལུ་རྒྱུད་ཀྱིས་བཅད་པའི་ཁོང་གི་རིན་ དུལ་ཏེ་སྤུམ་ཅུ་སྤངས་ནས།** ¹¹ཇ་མཁན་གྱི་ཁོང་ཉོས་སོ། ཞེས་གསུངས་པ་དེའི་ཚེ་གྲུབ་ བོ།

¹¹ཡེ་ཤུ་སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞུགས་ཡོད་པ་ལས། དེས་ཁྱེད་ཡུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ ཡིན་ནམ། ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ཡེ་ཤུས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱོད་པ་བཞིན་ནོ་གསུངས། ¹²སྒྲ་ཆེན་ དང་ཀན་མིས་ཁོང་ལ་ཉེས་སྦྱོན་བཀའ་ཡང་། བཀའ་ལན་ཅང་མ་གནང་བས། ¹³ཐི་ ལ་ལུས་ཁྱེད་ལ་གཞོན་པའི་གཏམ་མང་པོ་འདི་ཚོས་བཤད་པ་མི་ཐོས་སམ་ཁྱས་ཀྱང་། ¹⁴ཁོང་གིས་ཆོག་གཅིག་ལའང་ལན་མ་གནང་བས། སྤྱི་ཁྱབ་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ ཏོ།

¹⁵སྐུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ལ། སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་སྟོལ་བཞིན། མི་ཚོགས་ དགའ་བའི་བཙོན་པ་གཅིག་ཐར་བར་བྱེད་དོ། ¹⁶དེའི་ཚེ་**བ་རབ་བླ་བྱ་**བའི་བཙོན་ པ་མིང་ཅན་ཞིག་ཡོད་དོ། ¹⁷འདི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ཕྱག་དོག་གིས་བཀྱད་པ་**ཐི་ལ་ ལུས་ཤེས་པས་དེ་རྒྱམས་ལ།** ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤུ་ཐར་དུ་འཇུག་**བ་རབ་བླ་**དང་ལྷ་ཤི་ཀ་ བྱ་བའི་ཡེ་ཤུ་ལས་གང་ལ་འགའ། ཞེས་སྤྱོད། ¹⁸ཁོ་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་ཁྲི་ལ་བསྐད་ཡོད་ དུས་སྤྱི་རྒྱུད་མས་ཁོ་ལ། སྐྱེས་ལུ་དང་པོ་འདིའི་རྒྱུན་ཀྱིས་འདི་རིང་ངས་མི་ལམ་ནང་ སྤྱག་བསྐལ་ཆེན་པོ་སྤྱངས་པས། འདི་ལ་ཐེ་གཏོགས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅེས་ལོན་བཀྱང་ ངོ་། ¹⁹སྒྲ་ཆེན་དང་ཀན་མིས་མི་ཚོགས་ལ། **བ་རབ་བླ་**འབུད་པ་དང་ཡེ་ཤུ་གཞོན་པའི་ ཕྱིར་ཁྱུ་བར་ལྷ་རྒྱུགས་བྱས་སོ། ²⁰སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་འདི་གཞིས་ལས་སྤུ་ཐར་དུ་ འཇུག་གང་ལ་དགའ། དྲིས་པའི་ལན་དུ། **བ་རབ་བླ་**ཁྱས། ²¹ལྷ་ཤི་ཀ་བྱ་བའི་ཡེ་ཤུ་ལ་ ངས་ཅི་བྱ། དྲིས་པས་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་འོས་སོ་སྤྱོད། ²²སྤྱི་ཁྱབ་ ཀྱིས། ཁོས་ངན་པ་ཅི་བྱས། སྤྱོད་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་སྤྱུག་པར་སྐད་ཆེན་བོས། རྒྱུད་ཤིང་ ལ་བརྒྱུད་འོས་སྤྱོད་སོ། ²³**ཐི་ལ་ལུས་**ཅིའང་མི་པན་པ་མ་ཟད། ནང་འཇུག་འཕེལ་བར་ མཐོང་ནས། རྒྱ་སྤངས་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་ལག་པ་འཇུག་ཅིང་། ང་ལ་སྐྱེས་ལུ་ དང་པོ་འདིའི་སྟོན་སྟེན་མེད། ཁྱེད་རང་གིས་ཤེས་ཟེར་བ་དང་། ²⁴ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ཁོའི་སྟོན་སྟེན་ང་ཚོ་རང་དང་ང་ཚོའི་ལུ་རྒྱུད་ལ་བབས་ཤིག་སྤྱོད་སོ། ²⁵དེ་ནས་བ་ **རབ་བླ་**བཀྱང་སྟེ། ཡེ་ཤུ་ལ་རྟ་རྒྱུག་བརྒྱབ་ནས། རྒྱུད་ཤིང་ལ་རྒྱུད་ཕྱིར་བཀྱང་དོ།

༡༧ རྩེ་བྱུང་གི་དམག་མིས་ཡེ་ཤུ་ལོ་བྱང་ནང་གདན་ཁྱུས་ཏེ། དམག་ཚོ་ཁོང་གི་སྐྱ་
བྱང་དུ་སྐྱབས། ༡༩ ར་བཟའ་ལུང་དེ། ར་བཟའ་དམར་པོ་ཞིག་བསྟོན། ༢༠ ཚོར་མའི་ཚད་
པན་ལྷས་ཏེ་དབུ་ལ་གསོལ། ཕྱག་གཡས་པའི་ནང་སྐྱག་བེར་བཞག་ཁོང་གི་མདུན་དུ་
ལུས་མོ་བཅུགས་ཏེ། **ཡ་ལུ་དྲཱ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ། ཟེར་ཁིང་འཕྱས། ༢༠ མཆིལ་
མ་བརྒྱབ། སྐྱག་བེར་དེ་ལེན་ནས་དབུ་ལ་བརྒྱབ་པོ། ༢༡ འཕྱས་ཟེན་ནས་ན་བཟའ་དེ་
ལུང་ཁོང་རང་གི་ན་བཟའ་དེ་གསོལ་ཁིང་། **རྒྱང་ཤིང་ལ་རྒྱང་བའི་ཕྱིར་འཁྲིད་དོ།**

༢༢ རྩེ་རོལ་དུ་ཐོན་པ་དང་། **ཤེམ་ན་**ཟེར་བའི་**གི་རེ་ནེ་**པ་དང་འཕྲད་ནས། ཁོང་གི་
རྒྱང་ཤིང་འཁྲུར་ཕྱིར་དབང་བྱས་སོ། ༢༣ དེ་ནས་**གོལ་གོ་ལྷའམ་**ཐོད་པའི་ས་ཆ་བྱ་བར་
བསྐྱབས། ༢༤ མཁྱིས་པ་བསྐྱས་པའི་རྒྱན་ཆང་བཞེས་སུ་ལུལ་བས། ལྷངས་ནས་བཞེས་
པར་མ་དགེས་སོ། ༢༥ ཁོང་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱངས་ནས། ར་བཟའ་ལ་རྒྱན་བརྒྱབས་ནས་
བཞོས། ༢༦ དེ་ནས་དེར་བསྐྱད་དེ་ཁོང་བསྐྱངས་སོ། ༢༧ ཁོང་ལ་བགལ་བའི་སྐྱོན། འདི་
ནི་**ཡ་ལུ་དྲཱ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཤུ་ཡིན། ཞེས་པ་ཟེས་ཏེ་དབུའི་ཐོག་ཏུ་སྐྱར་ཏོ། ༢༨ ཁོང་གི་
གཡས་གཡོན་དུ་ཇག་པ་གཉིས་ཀྱང་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱངས་སོ། ༢༩ དེར་འབྲལ་བ་རྣམས་
ཀྲིས་མགོ་གཡུག་ཅིང་སྐྱད་དེ། ༣༠ མཚོད་ཁང་ཤིག་སྟེ་ཞག་གསུམ་ལ་ཅིག་མཁན་ཁྱེད།
རང་སྐྱོབས་ཤིག་དཀོན་མཆོག་གི་སྐས་ཡིན་ན། རྒྱང་ཤིང་ལས་བོབས་ཤིག་སྐྱས་སོ།
༣༡ དེ་བཞིན་དུ་སྐྱ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་དང་ཆན་མིས་ཀྱང་སྐྱད་ཅིང་། ༣༢ ཁོས་གཞན་
རྣམས་བསྐྱབས་ཀྱང་། རང་སྐྱོབ་མི་བྱུང་བོ། **ཞེས་ར་ཞེས་**གི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ན། ད་རྒྱང་
ཤིང་ལས་འབབ་ན་ང་ཚོ་ཡིད་ཆེས་འོང་། ༣༣ ཁོས་ང་དཀོན་མཆོག་གི་སྐས་ཡིན་སྐྱ་
ཁིང་། དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོབ་ཏུ་པས། ཁོང་ཕྱགས་མཉེས་ན། ད་རྩེ་སྐྱོལ་འོང་སྐྱས་སོ།
༣༤ ཁོང་དང་མཉམ་བརྒྱངས་པའི་ཇག་པ་གཉིས་པོས་ཀྱང་། དེ་བཞིན་དུ་སྐྱད་དོ།

༣༥ ཉན་ཕྱིད་ནས་རྒྱ་ཚོད་གསུམ་པའི་བར་དུ་ལུལ་ཐམས་ཅད་སྐྱར་བས་འཐེབས།
༣༦ རྒྱ་ཚོད་གསུམ་པ་ཅམ་ལ་ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། **ཞེ་ལི་ཞེ་ལི་ལ་མ་ཤ་བ་ཁ་**
ཐ་ནི། བོད་སྐད་དུ་དའི་དཀོན་མཆོག་དའི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཅི་ལ་སྐྱངས་
པ་ཡིན། གསུངས་སོ། ༣༧ དེར་ཡོད་པ་རེས་དེ་ཐོས་ནས། **ཞེ་ལི་ཡཱ་ལ་**འཕོད་དོ་སྐྱས་སོ།
༣༨ གཅིག་ལ་ཁུར་བརྒྱགས་ཏེ། རྒྱ་བལ་ཆང་སྐྱར་གི་ནང་དུ་སྐྱངས་ནས་སྐྱག་བེར་གི་
ཆེ་ལ་སྐྱོན་ཏེ། བཞེས་པའི་ཕྱིར་བསྐྱངས། ༣༩ གཞན་རེས་སྐྱགས་ཤིག་**ཞེ་ལི་ཡཱ་ཁོ་སྐྱོབ་**
ཏུ་ལེབས་སམ་བཟོའོ་སྐྱས་སོ། ༤༠ ཡེ་ཤུས་སྐྱར་གསུང་སྐད་ཆེན་པོ་བཏོན་ནས་སྐྱོག་
གནང་ངོ། ༤༡ དེའི་ཆེ་མཚོད་ཁང་གི་ཡོལ་བ་འགོ་ནས་མཇུག་ཏུ་ཞག་གཉིས་ལ་རལ།
ས་གཡོས། བྱག་གས། ༤༢ དུར་ཁུང་བྱས། དམ་པ་གྲོངས་པ་མང་པོ་ལངས་ནས། ༤༣ ཡེ་ཤུ་
སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་རྒྱེས་སུ་དེ་དག་དུར་ཁུང་ནས་ཐོན་ཏེ། རྒྱལ་ས་དམ་པ་རྩ་
ཕྱིན་ནས་མི་མང་པོར་སྐྱང་ངོ། ༤༤ ཡེ་ཤུ་སྐྱང་མཁན་དང་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས། ས་གཡོ་བ་
དང་ཅི་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་མཐོང་ནས་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་ཏེ། འདི་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་
སྐས་ཡིན་པ་བདེན་ནོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། ༤༥ ཡེ་ཤུ་ལ་ཞབས་ཕྱི་ཁྱེད་གེལ་ནས་འབངས་
པའི་བྱང་མེད་མང་པོ་དེར་ཡོད་དེ། ཐག་རིང་ནས་བཟུས་སོ། ༤༦ དེ་ཁྱོད་ན་མག་དལ་

27 巡抚的兵就把耶稣带进衙门，叫全
营的兵都聚集在他那里。 28 他们给他脱
了衣服，穿上一件朱红色袍子， 29 用
荆棘编做冠冕，戴在他头上，拿一根
苇子放在他右手里，跪在他面前，戏弄
他，说：恭喜，犹太人的王啊！ 30 又吐
唾沫在他脸上，拿苇子打他的头。 31 戏
弄完了，就给他脱了袍子，仍穿上他自
己的衣服，带他出去，要钉十字架。

32 他们出来的时候，遇见一个古利奈
人，名叫西门，就勉强他同去，好背着
耶稣的十字架。 33 到了一个地方名叫
各各他，意思就是髑髅地。 34 兵丁拿苦
胆调和的酒给耶稣喝。他尝了，就不肯
喝。 35 他们既将他钉在十字架上，就拈
阄分他的衣服， 36 又坐在那里看守他。
37 在他头以上安一个牌子，写着他的罪
状，说：这是犹太人的王耶稣。 38 当
时，有两个强盗和他同钉十字架，一个
在右边，一个在左边。 39 从那里经过
的人讥诮他，摇着头，说： 40 你这拆毁
圣殿、三日又建造起来的，可以救自己
吧！你如果是神的儿子，就从十字架上
下来吧！ 41 祭司长和文士并长老也是
这样戏弄他，说： 42 他救了别人，不能
救自己。他是以色列的王，现在可以从
十字架上下来，我们就信他。 43 他倚靠
神，神若喜悦他，现在可以救他；因为
他曾说：我是神的儿子。 44 那和他同钉
的强盗也是这样的讥诮他。

45 从中午十二点到下午三点，遍地都
黑暗了。 46 约在下午三点，耶稣大声
喊着说：以利！以利！拉马撒巴各大
尼？就是说：我的神！我的神！为什么
离弃我？ 47 站在那里的人，有的听见就
说：这个人呼叫以利亚呢！ 48 内中有一
个人赶紧跑去，拿海绒蘸满了醋，绑在
苇子上，送给他喝。 49 其余的人说：且
等着，看以利亚来救他不来。 50 耶稣又
大声喊叫，气就断了。 51 忽然，殿里的
幔子从上到下裂为两半，地也震动，磐
石也崩裂， 52 坟墓也开了，已睡圣徒
的身体多有起来的。 53 到耶稣复活以
后，他们从坟墓里出来，进了圣城，向
许多人显现。 54 百夫长和一同看守耶稣
的人看见地震并所经历的事，就极其害
怕，说：这真是神的儿子了！ 55 有好些
妇女在那里，远远的观看；她们是从加
利利跟随耶稣来服侍他的。 56 内中有抹
大拉的马利亚，又有雅各和约西的母亲
马利亚，并有西庇太两个儿子的母亲。

57 到了晚上，有一个财主，名叫约瑟，是亚利马太来的，他也是耶稣的门徒。 58 这人去见彼拉多，求耶稣的身体；彼拉多就吩咐给他。 59 约瑟取了身体，用干净细麻布裹好， 60 安放在自己的新坟墓里，就是他凿在磐石里的。他又把大石头滚到墓门口，就去了。 61 有抹大拉的马利亚和那个马利亚在那里，对着坟墓坐着。

62 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 63 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 64 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 65 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 66 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。

28 安息日将尽，七日的头一日，天快亮的时候，抹大拉的马利亚和那个马利亚来看坟墓。 2 忽然，地大震动：因为有主的使者从天上下来，把石头滚开，坐在上面。 3 他的相貌如同闪电，衣服洁白如雪。 4 看守的人就因他吓得浑身乱战，甚至和死人一样。 5 天使对妇女说：不要害怕！我知道你们是寻找那钉十字架的耶稣。 6 他不在这里，照他所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方。 7 快去告诉他的门徒，说他从死里复活了，并且在你们以先往加利利去，在那里你们要见他。看哪，我已经告诉你们了。 8 妇女们就急忙离开坟墓，又害怕，又大大的欢喜，跑去要报给他的门徒。 9 忽然，耶稣遇见她们，说：愿你们平安！她们就上前抱住他的脚拜他。 10 耶稣对她们说：不要害怕！你们去告诉我的弟兄，叫他们往加利利去，在那里必见我。

11 她们去的时候，看守的兵有几个进城去，将所经历的事都报给祭司长。 12 祭司长和长老聚集商议，就拿许多银钱给兵丁，说： 13 你们要这样说：夜间

མ་མེར་ཡམ་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་སེབ་ཀྱི་མ་མེར་ཡམ་དང་། ཟེ་བད་ཡུའི་བྱའི་མ་ཡོད་དོ།

47 སྤྱད་ཅུབ་པའི་ཆོ་ཡེ་ཤུའི་སྒོ་བ་མའང་ཡིན་པའི་མ་རི་མ་ཐི་ཡུ་པ་ལྷག་པོ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས། 48 བེ་ལ་རུ་ལ་ཡེ་ཤུའི་སྐྱར་གྱི་ཕྱིར་ཁྱེས། བེ་ལ་རུ་སྐྱར་གཏོང་བར་བསྐོའོ། 49 ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྐྱར་གདན་ཁྱེས་ཏེ། རས་གཙང་མས་བཀུམ། 50 བྱག་ནང་བསྐོས་པའི་རང་གི་དུར་ཁུང་གསར་པའི་ནང་དུ་བཞག་ནས། སྐྱར་ཁང་གི་སྒོ་ལ་པ་བོང་ཞིག་བསྒྲིལ་ནས་སོང་ངོ་། 51 མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་། མེར་ཡམ་གཞན་དེ་སྐྱར་ཁང་གི་ཐང་ཀར་བསྐྱད་ཡོད་དོ།

52 དེའི་སང་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ། ལྷ་ཆེན་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་བེ་ལ་རུའི་ཆར་འདུས་ཏེ། 53 རྩོ་བོ། གསོན་པོར་ཡོད་དུས་སུ་སྐྱ་མཁན་དེས། ཞག་གསུམ་སོང་ནས་ང་གསོན་པོར་ལང་འོང་སྐྱས་པ་ང་ཆོས་དྲན་བས། 54 ཁོའི་ཉེ་གནས་ཀྱིས་ཁོ་བརྟུས་ཏེ་མི་རྣམས་ལ། ཁོང་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ལས་བཞེངས། ཟེར་ཞིང་མགོ་བསྐྱར་ལྷ་མ་བས་རྟིང་མ་ཉེན་མི་ཆེ་བའི་ཕྱིར། ཞག་གསུམ་ཐུག་དུར་ཁུང་དམ་དུ་སྐྱང་བའི་བཀའ་སྒྲུལ་ཞིག་ཁྱེས། 55 བེ་ལ་རུ་སྐྱར་མཁན་ནི་ཁྱེད་ཆོ་ལ་ཡོད། སོང་ལ་ཤེས་པ་བཞིན་སྐྱང་ཞིག་ཞེས་བསྐོ་བས། 56 དེ་དག་གིས་སྐྱང་མཁན་འཁྲིད་དེ་སྐྱར་ཁང་གི་ཁ་དྲོ་ལ་ཐེ་ཙེ་བརྒྱབ་ནས་བརྟན་པོར་བྱས་སོ།

28 ཤབ་བྲད་ཀྱི་སང་བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོའི་ཐོ་རངས་ལ། མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་། མེར་ཡམ་གཞན་དེ་སྐྱར་ཁང་ལ་རྩ་ཅུ་འོངས། 1 གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཏེ། སྐྱར་ཁང་གི་ཁ་དྲོ་བསྒྲིལ་ནས་དེའི་ཁར་བཞུགས་པས། ས་གཡོ་བ་ཆེན་པོ་བྱུང་། 2 ཁོང་ནི་སྒོག་འདྲར་སྒྲེ་ན་བཟའ་ནི་ཁ་བ་ལྷར་དཀར་རོ། 3 སྐྱང་མཁན་རྣམས་དེ་ལ་འཇིགས་ཤིང་འདར་བས་ཤི་བ་ལྷར་གྱུར་དོ། 4 པོ་ཉས་བྱང་མེད་དག་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྟུངས་པའི་ཡེ་ཤུ་འཆོལ་བ་ངས་ཤེས། 5 ཁོང་གིས་གསུངས་པ་བཞིན་ཁོང་གསོན་པོར་བཞེངས་པས་འདིར་མེད། ཁོང་བཞག་སར་རྩ་ཅུ་ཤོག 6 ཡང་སྐྱར་དུ་སོང་ལ། ཁོང་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ལས་གསོན་པོར་བཞེངས་ནས། ཁྱེད་ལས་སྡོན་དུ་ག་ལིལ་དུ་ཕེབས་སོ། དར་མཇལ་འོང་ཞེས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ཤོད་ཅིག ངས་ཁྱེད་ཆོ་ལ་བཤད་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་སོ། 7 དེ་དག་དགའ་མ་འདར་རེའི་ངང་ནས་སྐྱར་ཁང་ནས་ལ་ཁུར་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ལོན་སྐྱེལ་དུ་ཕྱིན་དོ། 8 སྒོ་བར་དུ་ཡེ་ཤུས་དེ་དག་ཆར་ཕེབས་ནས། བདེ་ལེགས་ཤིག་གསུངས། དེ་གཉིས་དུང་དུ་འོངས་ནས་ཞབས་ལ་འཐམས་ཏེ། ཕྱག་བཙུལ་དོ། 9 ཡེ་ཤུས་མ་འཇིགས་ཤིག་སོང་ལ་ངའི་སྐུན་རྣམས་ལ། ག་ལིལ་དུ་སོང་ཞིག དར་མཇལ་ཡོང་ཞེས་ལོན་སྐྱེལ་ཞིག་གསུངས་སོ།

10 དེ་དག་འགྲོ་བའི་ཆོ། སྐྱང་མཁན་རེ་རྒྱལ་སར་འོངས་ནས། གནས་ཚུལ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཆེན་དག་ལ་བཤད། 11 ལྷ་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་ཆན་མི་དང་མཉམ་དུ་གོས་བྱས་ནས། དམག་མིར་དདུལ་མང་པོ་གཏོང་ཞིང་དེ་རྣམས་ལ། 12 ང་ཆོ་གཉིད་ཁྱེད་པའི་

ཆོ། ཁོའི་ཉེ་གནས་མཚན་ལ་འོངས་ནས་རོ་བརྒྱས་སོ་ཞེས་ཤོད་ཅིག །¹⁴ སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱིས་
དེ་ཚེར་ན། ང་ཚོས་ཁོ་ལ་ཟེར་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ཐར་བར་བྱའོ་སྤྲོས་སོ། །¹⁵ དེ་ནམས་ཀྱིས་
དབུལ་དེ་སྒངས་ནས། བསྐབ་བྱ་བཞིན་དུ་བྱས་པས། ཡ་རུ་དྲ་པའི་ཁྲོད་དུ་དེ་རིང་གི་
བར་དུ་གཏམ་འདི་དར་ནས་ཡོད།

¹⁶ ཉེ་གནས་བརྩ་གཅིག་སོ་ཡེ་ཤུས་བསྟན་པའི་ག་ལེལ་གྱི་རིར་སོང་ནས། ¹⁷ ཡེ་ཤུ་
མཇལ་ཏེ། ཕྱག་བཙལ་ཡང་། ཁ་ཅིག་གིས་ཐེ་ཚོམ་བྱས་སོ། །¹⁸ ཡེ་ཤུས་འདི་རྒྱད་དུ་
གནམ་ས་གཉིས་ཀྱི་དབང་ང་ལ་གནང་ཡོད་པས། ¹⁹ སོང་ལ་མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཉེ་
གནས་སུ་བྱང་ཞིག་དེ་ནམས་ལ་ཡབ་དང་སྲས་དང་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་
རྒྱུད་ཅིང་ཁྱེད་གསོལ་ཞིག་²⁰ ངས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤྱང་བྱིར་
འདོམས་ཤིག ང་ནི་རྒྱུན་དུ་དུས་ཀྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དོ་
ཞེས་གདམས་པར་མཛད་དོ། །

我们睡觉的时候，他的门徒来，把他偷去了。¹⁴倘若这话被巡抚听见，有我们劝他，保你们无事。¹⁵兵丁受了银钱，就照所嘱咐他们的去行。这话就传说在犹太人中间，直到今日。

¹⁶十一个门徒往加利利去，到了耶稣约定的山上。¹⁷他们见了耶稣就拜他，然而还有人疑惑。¹⁸耶稣进前来，对他们说：天上地下所有的权柄都赐给我了。¹⁹所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗（或作“给他们施洗，归于父、子、圣灵的名”）。²⁰凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界（或作“世代”）的末了。

马可福音

མར་གུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

1 神的儿子，耶稣基督福音的起头。
2 正如先知以赛亚（有古卷无“以赛亚”三字）书上记着说：

看哪，我要差遣我的使者

在你前面预备道路。

3 在旷野有人声喊着说：

预备主的道，

修直他的路。

4 照这话，约翰来了，在旷野施洗，传悔改的洗礼，使罪得赦。5 犹太全地和耶路撒冷的人都出去到约翰那里，承认他们的罪，在约旦河里受他的洗。6 约翰穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。7 他传道说：有一位在我以后来的，能力比我更大，我就是弯腰给他解鞋带也是不配的。8 我是用水给你们施洗，他却要用圣灵给你们施洗。

9 那时，耶稣从加利利的拿撒勒来，在约旦河里受了约翰的洗。10 他在水里一上来，就看见天裂开了，圣灵仿佛鸽子，降在他身上。11 又有声音从天上来，说：你是我的爱子，我喜悦你。

12 圣灵就把耶稣催到旷野里去。13 他在旷野四十天，受撒但的试探，并与野兽同在一处，且有天使来伺候他。

14 约翰下监以后，耶稣来到加利利，宣传神的福音，15 说：日期满了，神的国近了。你们当悔改，信福音！

16 耶稣顺着加利利的海边走，看见西门和西门的兄弟安得烈在海里撒网；他们本是打鱼的。17 耶稣对他们说：来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。18 他们就立刻舍了网，跟从了他。19 耶稣稍往前走，又见西庇太的儿子雅各和雅各的兄弟约翰在船上补网。20 耶稣随即招呼他们，他们就把父亲西庇太和雇工人留在船上，跟从耶稣去了。

1 ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་གི་ཐོག་མ་ནི། ༡ ལུང་ཚྭ་པ་ཡེ་ཤ་ཡུས།

ང་ཡི་ཕོ་ཉ་ཁྱེད་མཁུན་གཏོང་།

དེས་ནི་ཁྱེད་ལམ་བསལ་བར་བྱ།

༡ ཐང་ན་འབོད་པའི་སྐྱ་དེ་ཡིས།

གཙོ་བོའི་གཤེགས་ལམ་བྱས་ཤིག་དང་།

ཁོང་གི་ཕེབས་ལམ་སྤང་ཞིག་ཟེར།

ཅེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། ༤ ལུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་ནི་ཕྱིག་པ་སེལ་བའི་བྱིར།
འགྱོད་ཚངས་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་ཚས་བཤད་ཅིང་འབྲོག་སྟོང་ན་བྱང་ངོ་། ༥ “ཡ་ཏུ་དྲ་ཡུལ་
ཐམས་ཅད་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་སོང་སྟེ། ཕྱིག་པ་མཐོལ་
ནས་ཡོར་དན་གཙང་པོའི་ནང་ལུས་སྦངས་སོ། ༦ ཡོ་ཏ་ནན་ནི་ར་མོང་གི་སྤུའི་གོས་
གོན་ཏེ། རྟེན་པར་གོ་བའི་སྐར་གས་བཅིངས་ནས། ཆ་ག་འབྱ་དང་རིའི་སྦྱང་ཅི་ལ་སྦྱང་
དོ། ༧ ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ལས་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བ་དེ་དའི་རྩེས་སུ་འབྱོན་ནོ། ང་
སྐུར་ནས་ཁོང་གི་འབས་ལྷམ་གྱི་སྟོག་བྱ་སྟོལ་བའང་འོས་མ་ཡིན། ༨ ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་
ལུས་བཏང་གི། ཁོང་གིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ལུས་གསོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་བསྒྲགས་
སོ།

༩ དེའི་ཆོ་ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྱེད་ན་ཚྭ་མེད་ནས་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ནས། ཡོར་དན་ནང་ཡོ་
ཏ་ནན་གྱིས་སྐུ་ལུས་གསོལ་དོ། ༡༠ ཁྱེད་ནང་ནས་ཐོན་པ་དང་། རྒྱུ་མཁའ་རལ་ནས་
ཐུགས་ཉིད་ནི་ཐུག་ཅོན་ལྷམ་ཁོང་གི་སྟེང་དུ་འབབ་པར་གཟིགས་སོ། ༡༡ རྒྱུ་མཁའ་
ནས་སྐར་ཞིག་གིས། ཁྱེད་ནི་ང་རབ་དུ་དགའ་བའི་དའི་སྤས་གཅིག་པོ་ཡིན་གསུངས་སོ།
༡༢ དེ་ནས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁོང་འབྲོག་སྟོང་དུ་འདེད་ནས། ༡༣ དེར་ཞག་བཞི་བརྒྱའི་
བར་དུ་བདུད་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཐུགས་སྐད་དོ། གཙན་གཟན་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཏེ། ཕོ་
ཉ་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་འབས་ཕྱི་ཞུས་སོ།

༡༤ ཡོ་ཏ་ནན་བཟུང་བའི་རྩེས་སུ། ཡེ་ཤུ་ག་ལེལ་དུ་ཕེབས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིན་
བཟང་འདི་ལྟར། ༡༥ “ད་དུས་རན། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤང་ཉེ་བར་བསྐྱབས། སེམས་
སྐུར་ལ་ཕྱིན་བཟང་ལ་དང་བ་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྒྲགས་སོ།

༡༦ ག་ལེལ་གྱི་མཚོ་འགམ་ནས་ཕེབས་པ་ལས། ཉ་པ་ཡིན་པའི་ཤི་མོན་དང་དའི་སྤུན་
མན་ཐེ་མ་མཚོའི་ནང་དུ་ཉ་དོལ་གཏོང་བ་གཟིགས་ནས། ༡༧ དེ་དག་ལ། དའི་རྩེས་སུ་
བྱོང་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱེད་མི་རྣམས་འཛིན་མཁན་གྱི་ཉ་པར་བསྐྱོ་བར་བྱའོ་གསུངས་པ་
དང་། ༡༨ ཉ་དོལ་བོར་ནས་འབས་རྩེས་སུ་འབྱངས་སོ། ༡༩ སྤང་ཐད་ཕེབས་པ་ལས། ཟེ་
བད་ཡུའི་བྱ་ཡ་གོ་བ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་གྱའི་ནང་ན་ཉ་དོལ་བཟོ་སྦྱོར་བྱེད་ཅིང་ཡོད་པར་

གཟིགས་ཏེ། ༡༠ བོས་པར་མཛད་པ་དང་། པ་ཟེ་བད་ཡུ་སྒྲ་པ་རྣམས་དང་བཅས་གྱུ་འི་
ནང་དུ་བོར་ནས་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ།།

༡༧ ཀ་པར་རྒྱ་རུམ་དུ་བྱོན་པ་ལས། ཤབ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་དུ་ཆོས་བསྟན་རྟོ།
༡༩ ཁོང་གིས་མཁན་པོ་རྣམས་དང་མི་འདྲ་བར། དབང་ཡོད་པ་ལྟར་ཆོས་བསྟན་པས།
ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་རྟོ། ༢༡ དེའི་ཚེ་དེ་རྣམས་ཀྱི་འདུ་ཁང་ནང་འགོང་ཞུགས་
ཤིག་ཡོད་དེ་དེས་སྐད་ཆེན་བོས། ༢༤ ཀྱི་རྩ་མེད་པ་ཡེ་གྲ། བྱེད་དང་ང་ཆོ་ལ་འབྲེལ་
བ་ཅི། ང་ཆོ་མཛད་པར་མཛད་དུ་ཡེ་བས་སམ། བྱེད་སྤྱི་ཡིན་ངས་ཤེས། བྱེད་དཀོན་མཆོག་
གི་དམ་པ་དེ་ལགས་ཞུས་སོ། ༢༥ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ་བཀའ་བརྟུན་མཛད་ཅིང་། ལ་རོག་སྟོང་།
ཁོའི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ༢༥ འགོང་བོས་མི་དེ་དཀྱགས་ནས།
སྐད་དན་བརྟོན་བཞིན་ཁོའི་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་སོང་ངོ། ༢༧ ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་
དུ་གྱུར་ཏེ་པན་ཚུན་དྲིས་པ། འདི་ཅི་ཡིན། བསྟན་པ་གསར་པ་འདི་ཅི་ཡིན། འགོང་བོ་
ལའང་དབང་གིས་བཀའ་གནང་ཞིང་། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཉན་ནོ། ༣༡ དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཁོང་
གི་སྟན་གསལ་ག་ལེལ་གྱི་ཡུལ་འཁོར་ཕྱགས་ཀྱན་ཏུ་བྱུང་བོ།།

༣༤ དེ་ནས་འདུ་ཁང་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་མཉམ་དུ་ཤི་མོན་
དང་ཨན་རྩེ་ཨའི་བྱིས་དུ་ཡེ་བས་སོ། ༣༥ ཤི་མོན་གྱི་སྒྱུག་མོ་ཆ་བའི་ནད་ཀྱིས་ཟེན་ནས་
ཉལ་ཡོད་པས། དེའི་དོན་དུ་ཁོང་ལ་ཞུས་པ་ལས། ༣༧ མདུན་དུ་བྱོན་ཏེ། ལག་པ་ལ་
བཟུང་ནས་བསྐངས་མ་ཐག་ཏུ་ཆ་བ་དྲངས་ནས་མོས་ཞབས་ཕྱི་ཞུས་སོ། ༣༩ ཉེ་མ་རུབ་
པའི་འོག་ཏུ་སྟོང་ལ། ནད་པ་དང་འགོང་ཞུགས་ཐམས་ཅད་སྐྱེད་དུ་འབྱེར་འོངས་
ཏེ། ༤༡ ཁྱོད་ཁྱེད་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲིལ་རུས་སོ། ༤༢ ནད་སོ་སོ་ན་བ་མང་བོ་གསོས་
ནས། འགོང་བོ་མང་བོ་བརྟོན་པར་མཛད་དེ། འགོང་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ངོ་ཤེས་པས་
ལབ་ཏུ་མ་བརྟུག་གོ།

༤༤ ཐོ་རངས་ལས་སྟོན་དུ་བཞེངས་ནས་དབེན་པར་ཡེ་བས་ཏེ། དེར་ཐུགས་དམ་ལ་
བཞུགས་སོ། ༤༥ ཤི་མོན་ལ་སོགས་པས་ཁོང་ལ་བདས་ནས། ༤༧ མཇལ་བ་དང་མི་ཐམས་
ཅད་ཀྱིས་བྱེད་འཆོལ་ལོ་ཞུས་ཏེ། ༤༩ བཀའ་ལན་དུ་ང་ཆོ་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་རྣམས་ལ་
སོང་ནས། ངས་དེ་བྱུང་ཆོས་འཆད་པར་བྱ། དོན་དེའི་ཕྱིར་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།
༥༡ དེ་ནས་ག་ལེལ་གྱི་འདུ་ཁང་ཐམས་ཅད་ནང་ཆོས་བསྟན་ཅིང་། འགོང་བོ་བསྐྱད་དོ།།

༥༢ མཛོ་ཅན་ཞིག་མཇལ་དུ་འོངས་ནས། ཐུས་མོས་ལ་བརྟུགས་ཏེ། ཐུགས་མཉེས་ན་
ང་གཙང་བར་མཛད་རུས་སོ་ཞེས་ཞུ་བ་ཐུལ་བས། ༥༣ ཐུགས་བཅེ་ནས་ཐུག་བརྟུངས་
ཏེ། ཁོ་ལ་རེག་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འདོད་དོ། གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་།
༥༤ མཛོ་ནད་དག་པར་གྱུར་རྟོ། ༥༥ དྲག་བོའི་ངང་ནས་མི་དེ་འཕྲལ་དུ་བརྟོན་ཞིང་།
༥༦ སྤྱི་ལའང་ཅི་ཞིག་མི་ཟེར་བར་སོང་ལ། དབང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རང་གི་ལུས་མཆོད་
ཤོམས་པར་བསྟན་ནས། དག་པར་གྱུར་པ་མཆོན་པའི་མོ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་དེ་ཐུལ་
ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ཡང་། ༥༧ མི་དེ་སོང་ནས། བྱ་བ་དེ་མང་དུ་བཤད་ཅིང་རྒྱས་

²¹ 到了迦百农，耶稣就在安息日进了会堂教训人。²² 众人很希奇他的教训；因为他教训他们，正像有权柄的人，不像文士。²³ 在会堂里，有一个人被污鬼附着。他喊叫说：²⁴ 拿撒勒人耶稣，我们与你有什么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁，乃是神的圣者。²⁵ 耶稣责备他说：不要作声！从这人身上出来吧。²⁶ 污鬼叫那人抽了一阵风，大声喊叫，就出来了。²⁷ 众人都惊讶，以致彼此对问说：这是什么事？是个新道理啊！他用权柄吩咐污鬼，连污鬼也听从了他。²⁸ 耶稣的名声就传遍了加利利的四方。

²⁹ 他们一出会堂，就同着雅各、约翰，进了西门和安得烈的家。³⁰ 西门的岳母正害热病躺着，就有人告诉耶稣。³¹ 耶稣进前拉着她的手，扶她起来，热就退了，她就服侍他们。³² 天晚日落的时候，有人带着一切害病的，和被鬼附的，来到耶稣跟前。³³ 合城的人都聚集在门前。³⁴ 耶稣治好了许多害各样病的人，又赶出许多鬼，不许鬼说话，因为鬼认识他。

³⁵ 次日早晨，天未亮的时候，耶稣起来，到旷野地方去，在那里祷告。³⁶ 西门和同伴追了他去，³⁷ 遇见了就对他说：众人都找你。³⁸ 耶稣对他们说：我们可以往别处去，到邻近的乡村，我也好在那里传道，因为我是为这事出来的。³⁹ 于是在加利利全地，进了会堂，传道，赶鬼。

⁴⁰ 有一个长大麻风的来求耶稣，向他跪下，说：你若肯，必能叫我洁净了。⁴¹ 耶稣动了慈心，就伸手摸他，说：我肯，你洁净了吧！⁴² 大麻风即时离开他，他就洁净了。⁴³ 耶稣严严的嘱咐他，就打发他走，⁴⁴ 对他说：你要谨慎，什么话都不可告诉人，只要去把身体给祭司察看，又因为你洁净了，献上摩西所吩咐的礼物，对众人作证据。⁴⁵ 那人出去，倒说许多的话，把这件事传扬开了，叫耶稣以后不得再明明的进

城，只好在外边旷野地方。人从各处都就了他来。

2 过了些日子，耶稣又进了迦百农。人听见他在房子里，²就有许多人聚集，甚至连门前都没有空地；耶稣就对他们讲道。³有人带着一个瘫子来见耶稣，是用四个人抬来的；⁴因为人多，不得近前，就把耶稣所在的房子，拆了房顶，既拆通了，就把瘫子连所躺卧的褥子都缒下来。⁵耶稣见他们的信心，就对瘫子说：小子，你的罪赦了。⁶有几个文士坐在那里，心里议论，说：⁷这个人为什么这样说呢？他说僭妄的话了。除了神以外，谁能赦罪呢？⁸耶稣心中知道他们心里这样议论，就说：你们心里为什么这样议论呢？⁹或对瘫子说你的罪赦了，或说起来！拿你的褥子行走；哪一样容易呢？¹⁰但要叫你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。就对瘫子说：¹¹我吩咐你，起来！拿你的褥子回家去吧。¹²那人就起来，立刻拿着褥子，当众人面前出去了，以致众人都惊奇，归荣耀与神，说：我们从来没有见过这样的事！

¹³耶稣又出到海边去，众人都就了他来，他便教训他们。¹⁴耶稣经过的时候，看见亚勒腓的儿子利未坐在税关上，就对他说：你跟我来。他就起来，跟从了耶稣。¹⁵耶稣在利未家里坐席的时候，有好些税吏和罪人与耶稣并门徒一同坐席；因为这样的人多，他们也跟随耶稣。¹⁶法利赛人中的文士（有古卷作“文士和法利赛人”）看见耶稣和罪人并税吏一同吃饭，就对他门徒说：他和税吏并罪人一同吃喝吗？¹⁷耶稣听见，就对他们说：康健的人用不着医生，有病的人才用得着。我来本不是召义人，乃是召罪人。

¹⁸当下，约翰的门徒和法利赛人禁食。他们来问耶稣说：约翰的门徒和法利赛人的门徒禁食，你的门徒倒不禁食，这是为什么呢？¹⁹耶稣对他们说：新郎和陪伴之人同在的时候，陪伴之人岂能禁食呢？新郎还同在，他们不能禁食。²⁰但日子将到，新郎要离开他

བཅུག་པས། ཕྱིན་ཆད་ཡེ་ཤུ་མངོན་སུམ་དུ་གྲོང་ཁྱེར་ལ་ཕེབས་མ་ཐུབ་པར། ཕྱི་རོལ་དུ་དབེན་པར་བཞུགས། མི་རྒྱུ་མཉམ་བཞིན་ཁོང་གི་དུང་དུ་འོངས་སོ།།

2 ཏུས་འགའ་ཞིག་ནས་སྒར་ཀ་པར་ན་ཏུ་ཕྱོད་པའི་ཚེ། ཁྱིམ་དུ་བཞུགས་པའི་སྐད་ཆ་གཤམ་ནས། ༡ རྒྱ་ཆ་ལའང་འདུག་སེམ་མོ་ཐོབ་པ་ཙམ་དུ་མི་མང་པོ་འདུས་པས། ཆོས་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ༡ མི་བཞིས་ཁྱེར་བའི་གཟུང་ཕྱག་གཅིག་ཁོང་གི་དུང་དུ་བསྐྱེལ་བ་ལ། ༤ མི་ཚོགས་མང་བས་སྒྱུ་དུང་དུ་མ་ཐར་བར་བཞུགས་སའི་ཐོག་བུས་ཏེ། བརྟེས་ནས། ཉལ་བྱི་དང་གཟུང་ཕྱག་མར་ཕབ་བོ། ༥ དེ་རྒྱུ་ཀྱི་ཡིད་ཆེས་ལ་གཟིགས་ནས་ཡེ་ཤུས་གཟུང་ཕྱག་ལ། བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐིག་པ་སེལ་ཟེན་གསུངས། ༦ དེར་ཡོད་པའི་མཁན་པོ་ཁ་ཅིག་གིས། ༧ མི་འདིས་འདི་ལྟར་ཅི་ལ་སྒྲུ། ཁོས་སྒྱུར་བ་འདྲེབས་སོ། དཀོན་མཆོག་གཅིག་པོས་མ་གཏོགས་ཐིག་པ་སེལ་ཐུབ་ཅེས་བསམས་པ་དང་། ༨ ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱུ་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བསམ་པ་མཐུན་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ནང་འདི་ལྟར་ཅི་ལ་སེམས། ༩ གཟུང་ཕྱག་འདི་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐིག་པ་སེལ་ཟེན་ཟེར་བ་སྒྲུའམ། ལངས་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཉལ་བྱི་ཁྱེར་ནས་འབྱུལ་ཟེར་བ་སྒྲུ། ༡༠ འོན་ཀྱང་མིའི་བྱ་ལ་འཇིག་རྟེན་དུ་ཐིག་པ་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་པ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཞེས་གསུངས་ནས་གཟུང་ཕྱག་དེ་ལ། ༡༡ དཔེ་ཁྱོད་ལ་ཟེར། འོངས་ལ་ཉལ་བྱི་ཁྱེར་ནས་ཁྱིམ་དུ་སོང་ཞེས་གསུངས་སོ། ༡༢ ཁོ་ལངས་ནས་ཉལ་བྱི་ཁྱེར་ཏེ། མི་ཚོགས་ཀྱི་མཐོང་སར་སོང་བས། ཐམས་ཅད་ངོ་མཆར་དུ་བྱུར་ཏེ། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་། ང་ཚོས་འདི་འདྲ་ནམ་ཡང་མ་མཐོང་སྒྲུས་སོ།།

༡༣ ཁོང་སྒྲར་མཆོ་འགམ་ལ་ཕེབས་པ་དང་། མི་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་སྒྱུ་དུང་དུ་འོངས་པ་ལ། ཆོས་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ༡༤ ལམ་ན་མལ་ལྷའི་བུ་ལེ་ཁྱི་བྱ་བ་ཤོ་གམ་ལེན་སར་བཟུང་ཡོད་པ་གཟིགས་ནས་དེ་ལ། ངའི་རྒྱུ་ལྷའི་འཕྲོང་གསུངས་པ་དང་། ཁོ་ལངས་ནས་ཞབས་རྒྱུ་ལ་འབྲངས་སོ། ༡༥ ཁོའི་ཁྱིམ་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཚེ། མི་མང་པོ་ཡོད་པས། ཡེ་ཤུ་དང་ཉེ་གནས་རྒྱུ་མཉམ་ཏུ་ཤོ་གམ་པ་དང་ཐིག་ཅན་མང་པོས་ཀྱང་བོས་སོ། ༡༦ མཉམ་ཏུ་འོངས་པའི་པ་རུ་ཤི་པའི་མཁན་པོ་རྒྱུ་ཀྱིས། ཐིག་ཅན་དང་ཤོ་གམ་པ་མཉམ་ཏུ་གསོལ་བ་བཞེས་པ་མཐོང་ནས། ཉེ་གནས་རྒྱུ་མཉམ་ལ། ཁོང་ནི་ཤོ་གམ་པ་དང་ཐིག་ཅན་མཉམ་ཟ་ཞིང་འབྲུང་ངོ་ཟེར་ཏོ། ༡༧ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས་དེ་རྒྱུ་ཀྱིས་མཉམ་ཆེ་ནི་ཁམས་བཟང་ལ་མི་དགོས་ཀྱི་ནད་པ་ལ་དགོས་སོ། ང་ནི་ཐིག་ཅན་མཉམ་འབྲུང་དུ་མ་འོངས་ཀྱི་ཐིག་ཅན་རྒྱུ་ཀྱིས་འབྲུང་དུ་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།།

༡༨ ཡོ་ཏ་ནན་ཀྱི་སློབ་མ་དང་པ་རུ་ཤི་པ་རྒྱུ་ཀྱིས་བར་གནས་པའི་ཚེ། མི་རེ་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། ཡོ་ཏ་ནན་ཀྱི་སློབ་མ་དང་། པ་རུ་ཤི་པའི་སློབ་མ་རྒྱུ་ཀྱིས་བར་གནས་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱི་སློབ་མ་རྒྱུ་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་སྒྱུང་བར་མི་གནས་ལུས་པ་ལས། ༡༩ ཡེ་ཤུས་མག་པ་མཉམ་ཏུ་ཡོད་རིང་ལ་གྲོགས་པོ་རྒྱུ་ཀྱིས་བར་གནས་ཐུབ་བམ། དེ་རྒྱུ་ཀྱིས་མཉམ་མག་པ་ཡོད་རིང་དུ་སྒྱུང་བར་གནས་མི་ཐུབ་ཀྱང་། ༢༠ དེ་རྒྱུ་ཀྱིས་ལས་

མག་པ་འབྲུལ་བའི་དུས་ལ་འབབ་འོང་། དེ་ཉིན་དེ་རྒྱལ་སྤྱི་བར་གནས་འོང་།
 ༡༧ ལྷ་མོ་ཀྱང་གོས་རྩིང་པར་ལྷན་པ་གསར་པ་མི་འདེབས། འདེབས་ན་ལྷན་པ་དེས་
 གོས་ཉལ་ཏེ་བྱག་པ་ཆེ་བར་བྱེད་དོ། ༡༨ རྒྱ་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་པ་རྩིང་པའི་ནང་དུ་
 མི་ལྷག་ལྷག་ན་ཆང་གིས་རྒྱལ་པ་རལ་ཏེ། རྒྱ་ཆང་དང་རྒྱལ་པ་གཉིས་པོ་བསྐྱེད་གོ།
 རྒྱ་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་པ་གསར་པའི་ནང་ལྷག་གོ་གསུངས་སོ།།

༡༩ གཤམ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་ཞིང་ཁ་རྒྱུད་དེ་ཕེབས་པ་ལས། ཉེ་གནས་རྒྱལ་པ་ལམ་
 ཁར་སྤྱོད་འབྲས་པས། ༢༠ བ་ཅ་ཤི་པ་རྒྱལ་པ་ཁོང་ལ། གཟིགས་ཤིག་གཤམ་བླད་ཀྱི་
 ཞག་ལ་བྱེད་མི་ཆོག་པ་འདི་རྒྱལ་པ་ཅེ་ལ་བྱེད་ཞུས་པ་ལས། ༢༡ ཁོང་གིས། **དུ་ཕིད་**
 ཀྱིས་ཅེ་བྱས་པ་ནམ་ཡང་མ་བསྐྱེད་སམ། ༢༢ སྤྱི་ཆེན་ཨ་བ་ཡ་ཐར་གྱི་དུས་ལ། **དུ་ཕིད་**
 དང་འཁོར་རྒྱལ་པ་སྤྱོད་ཀྱིས་སྤྱོད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་བྱང་དུ་ཞུགས་ཏེ། སྤྱི་མས་མ་
 གཏོགས་པར་བམ་མི་ཆོག་པའི་ཞལ་ཟས་ཟོས་ནས། འཁོར་ལའང་བྱིན་དོ། ༢༣ མི་ནི་གཤམ་
 བླད་ཀྱི་དོན་དུ་མཛད་པ་མ་ཡིན་གྱི། གཤམ་བླད་མིའི་དོན་དུ་མཛད་པ་ཡིན། ༢༤ མིའི་བྱ་
 བླད་ཀྱི་དོན་དུ་འདྲ་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།།

3 སྤྱི་མར་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། དེར་ལག་པ་བསྐྱེད་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་པས། ༡ མི་
 རྒྱལ་པ་ཀྱིས་སྤྱད་འཇུག་པའི་བྱིར། ཁོང་གིས་གཤམ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་ནད་གསོ་འམ་
 མི་གསོ་བསྐྱེད་སོ། ༢ ཁོང་གིས་ལག་པ་བསྐྱེད་པའི་མི་དེ་ལ། དཀྱིལ་དུ་ཡོངས་གསུངས་
 བས། ༣ དེ་རྒྱལ་པ་ལ། གཤམ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་བཟང་པོ་བྱེད་ཆོག་གམ་དན་པ་བྱེད་ཆོག་
 སྤྱོད་སྤྱོད་ཆོག་གམ་གཙོ་ཆོག་ཅེས་གསུངས་ཀྱང་། དེ་རྒྱལ་པ་ལ་རྟོག་བསྐྱེད་དོ། ༤ ཁོང་
 ལ་འཁོར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོ་བས་གཟིགས་ཏེ། དེ་རྒྱལ་པ་ཀྱི་སྤྱད་མཆོག་པོ་ལ་
 ཐུགས་ཆེན་ནས། མི་དེ་ལ། ལག་པ་རྒྱུད་གསུངས་པས། བརྒྱུད་ཏེ་ཕན་དོ། ༥ བ་ཅ་ཤི་
 པ་རྒྱལ་པ་དེ་མ་ཐག་ཐོན་ནས། **ཉེ་རྒྱུད་ཕྱོགས་པ་རྒྱལ་པ་དང་མཉམ་དུ་ཁོང་ཇི་ལྟར་**
གསོད་པའི་གྲོས་བྱས་སོ།།

༦ ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་རྒྱལ་པ་དང་མཉམ་དུ་མཆོད་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས། ༧ ཁོང་གི་མཛད་
 པའི་གྲགས་པ་ཐོས་ནས། **གཡིལ་དང་། ཡ་ཏུ་དུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་། མི་དུམ་ཡུ་**
དང་། ཡོར་དན་གྱི་པར་ཁ་དང་། ཆོར་དང་། ཆོ་དོན་ནས་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཁོང་གི་སྤྱོད་
བྱང་དུ་འོངས་སོ།། ༨ ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱལ་པ་མི་ཆོགས་ཀྱིས་ང་མི་བཅོར་བའི་བྱིར།
 བྱ་རྒྱུད་ཞིག་གི་བྱལ་བྱོས་གསུངས་སོ། ༩ ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། མི་མང་པོའི་ནད་གསོས་པས།
 རྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རེག་པའི་བྱིར་འཇོངས་སོ། ༡༠ འགོད་པོ་རྒྱལ་པ་ཀྱིས་
 ཁོང་མཇལ་བ་ཅན་གྱིས། ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ཏེ། རྒྱ་ཆེན་པོས། བྱིད་ནི་དཀོན་མཆོག་
 གི་སྤྱོད་དེ་ལགས་སོ་ཞུས་པས། ༡༡ ཁོང་མཛད་པར་མི་བྱེད་བྱིར་དེ་རྒྱལ་པ་ལ་ནད་ཀྱིས་
 བསྐྱེད་དོ།།

༡༢ རི་ལ་ཕེབས་ཏེ། ཐུགས་མཉེས་པ་རྒྱལ་པ་དུང་དུ་བོས་ནས། དེ་རྒྱལ་པ་སྤྱོད་དུ་
 འོངས་པ་ལས། ༡༣ ཁོང་དང་ཉེ་བར་གནས་པ་དང་། འགོད་པོ་སྤྱོད་པའི་དབང་
 དང་ཆོས་འཇུག་པ་ལ་གཏོང་བའི་བྱིར་བཙུག་གཉིས་པོ་བསྐྱོས་སོ། ༡༤ ཁོང་གིས་**བེ་རྩོ་**

们，那日他们就要禁食。 21 没有人把新布缝在旧衣服上，恐怕所补上的新布带坏了旧衣服，破的就更大了。 22 也没有人把新酒装在旧皮袋里，恐怕酒把皮袋裂开，酒和皮袋就都坏了；惟把新酒装在新皮袋里。

23 耶稣当安息日从麦地经过。他们徒行路的时候，掐了麦穗。 24 法利赛人对耶稣说：看哪，他们在安息日为什么做不可做的事呢？ 25 耶稣对他们说：经上记着大卫和跟从他的人缺乏饥饿之时所做的事，你们没有念过吗？ 26 他当亚比亚他作大祭司的时候，怎么进了神的殿，吃了陈设饼，又给跟从他的人吃。这饼除了祭司以外，人都不可吃。 27 又对他们说：安息日是为人设立的，人不是为安息日设立的。 28 所以，人子也是安息日的主。

3 耶稣又进了会堂，在那里有一个人枯干了一只手。 2 众人窥探耶稣，在安息日医治不医治，意思是要控告耶稣。 3 耶稣对那枯干一只手的人说：起来，站在当中。 4 又问众人说：在安息日行善行恶，救命害命，哪样是可以的呢？他们都不作声。 5 耶稣怒目周围看他们，忧愁他们的心刚硬，就对那人说：伸出手来！他把手一伸，手就复了原。 6 法利赛人出去，同希律一党的人商议怎样可以除灭耶稣。

7 耶稣和门徒退到海边去，有许多人从加利利跟随他。 8 还有许多人听见他所做的大事，就从犹太、耶路撒冷、以土买、约旦河外，并推罗、西顿的四方来到他那里。 9 他因为人多，就吩咐门徒叫一只小船伺候着，免得众人拥挤他。 10 他治好了许多人，所以凡有灾病的，都挤进来要摸他。 11 污鬼无论何时看见他，就俯伏在他面前，喊着说：你是神的儿子。 12 耶稣再三的嘱咐他们，不要把他显露出来。

13 耶稣上了山，随自己的意思叫人来；他们便来到他那里。 14 他就设立十二个人，要他们常和自己同在，也要差他们去传道， 15 并给他们权柄赶鬼。

¹⁶ 这十二个人有西门，耶稣又给他起名叫彼得，¹⁷ 还有西庇太的儿子雅各和雅各的兄弟约翰，又给这两个人起名叫半尼其，就是雷子的意思，¹⁸ 又有安得烈、腓力、巴多罗买、马太、多马、亚勒腓的儿子雅各、和达太，并奋锐党的西门；¹⁹ 还有卖耶稣的加略人犹大。

²⁰ 耶稣进了一个屋子，众人又聚集，甚至他连饭也顾不得吃。²¹ 耶稣的亲属听见，就出来要拉住他，因为他们说他癫狂了。²² 从耶路撒冷下来的文士说：他是被别西卜附着；又说：他是靠着鬼王赶鬼。²³ 耶稣叫他们来，用比喻对他们说：撒但怎能赶出撒但呢？²⁴ 若一国自相纷争，那国就站立不住；²⁵ 若一家自相纷争，那家就站立不住。²⁶ 若撒但自相攻打纷争，他就站立不住，必要灭亡。²⁷ 没有人能进壮士家里，抢夺他的家具；必先捆住那壮士，才可以抢夺他的家。²⁸ 我实在告诉你们，世人一切的罪和一切亵渎的话都可得赦免；²⁹ 凡亵渎圣灵的，却永不得赦免，乃要担当永远的罪。³⁰ 这话是因为他们说：他是被污鬼附着的。

³¹ 当下，耶稣的母亲和弟兄来，站在外边，打发人去叫他。³² 有许多人在耶稣周围坐着，他们就告诉他说：看哪，你母亲和你弟兄在外边找你。³³ 耶稣回答说：谁是我的母亲？谁是我的弟兄？³⁴ 就四面观看那周围坐着的人，说：看哪，我的母亲，我的弟兄。³⁵ 凡遵行神旨意的人就是我的弟兄姐妹和母亲了。

4 耶稣又在海边教训人。有许多人到他那里聚集，他只得上船坐下。船在海里，众人都靠近海，站在岸上。² 耶稣就用比喻教训他们许多道理。在教训之间，对他们说：³ 你们听啊！有一个撒种的出去撒种。⁴ 撒的时候，有落在路旁的，飞鸟来吃尽了；⁵ 有落在土浅石头地上的，土既不深，发苗最快，⁶ 日头出来一晒，因为没有根，就枯干了；⁷ 有落在荆棘里的，荆棘长起来，把它挤住了，就不结实；⁸ 又有落在好土里的，就发生长大，结实有三十

倍。有些种子落在荆棘里，荆棘长起来，把它挤住了，就不结实。⁹ 有些种子落在好土里，就发生长大，结实有三十倍。¹⁰ 耶稣说：你们不明白这个比喻吗？¹¹ 你们不明白这个比喻吗？¹² 你们不明白这个比喻吗？¹³ 你们不明白这个比喻吗？¹⁴ 你们不明白这个比喻吗？¹⁵ 你们不明白这个比喻吗？

¹⁶ 你们不明白这个比喻吗？¹⁷ 你们不明白这个比喻吗？¹⁸ 你们不明白这个比喻吗？¹⁹ 你们不明白这个比喻吗？²⁰ 你们不明白这个比喻吗？²¹ 你们不明白这个比喻吗？²² 你们不明白这个比喻吗？²³ 你们不明白这个比喻吗？²⁴ 你们不明白这个比喻吗？²⁵ 你们不明白这个比喻吗？²⁶ 你们不明白这个比喻吗？²⁷ 你们不明白这个比喻吗？²⁸ 你们不明白这个比喻吗？²⁹ 你们不明白这个比喻吗？³⁰ 你们不明白这个比喻吗？³¹ 你们不明白这个比喻吗？³² 你们不明白这个比喻吗？³³ 你们不明白这个比喻吗？³⁴ 你们不明白这个比喻吗？³⁵ 你们不明白这个比喻吗？

³⁶ 你们不明白这个比喻吗？³⁷ 你们不明白这个比喻吗？³⁸ 你们不明白这个比喻吗？³⁹ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁰ 你们不明白这个比喻吗？⁴¹ 你们不明白这个比喻吗？⁴² 你们不明白这个比喻吗？⁴³ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁴ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁵ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁶ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁷ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁸ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁹ 你们不明白这个比喻吗？⁵⁰ 你们不明白这个比喻吗？

4 你们不明白这个比喻吗？¹ 你们不明白这个比喻吗？² 你们不明白这个比喻吗？³ 你们不明白这个比喻吗？⁴ 你们不明白这个比喻吗？⁵ 你们不明白这个比喻吗？⁶ 你们不明白这个比喻吗？⁷ 你们不明白这个比喻吗？⁸ 你们不明白这个比喻吗？⁹ 你们不明白这个比喻吗？¹⁰ 你们不明白这个比喻吗？¹¹ 你们不明白这个比喻吗？¹² 你们不明白这个比喻吗？¹³ 你们不明白这个比喻吗？¹⁴ 你们不明白这个比喻吗？¹⁵ 你们不明白这个比喻吗？¹⁶ 你们不明白这个比喻吗？¹⁷ 你们不明白这个比喻吗？¹⁸ 你们不明白这个比喻吗？¹⁹ 你们不明白这个比喻吗？²⁰ 你们不明白这个比喻吗？²¹ 你们不明白这个比喻吗？²² 你们不明白这个比喻吗？²³ 你们不明白这个比喻吗？²⁴ 你们不明白这个比喻吗？²⁵ 你们不明白这个比喻吗？²⁶ 你们不明白这个比喻吗？²⁷ 你们不明白这个比喻吗？²⁸ 你们不明白这个比喻吗？²⁹ 你们不明白这个比喻吗？³⁰ 你们不明白这个比喻吗？³¹ 你们不明白这个比喻吗？³² 你们不明白这个比喻吗？³³ 你们不明白这个比喻吗？³⁴ 你们不明白这个比喻吗？³⁵ 你们不明白这个比喻吗？³⁶ 你们不明白这个比喻吗？³⁷ 你们不明白这个比喻吗？³⁸ 你们不明白这个比喻吗？³⁹ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁰ 你们不明白这个比喻吗？⁴¹ 你们不明白这个比喻吗？⁴² 你们不明白这个比喻吗？⁴³ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁴ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁵ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁶ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁷ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁸ 你们不明白这个比喻吗？⁴⁹ 你们不明白这个比喻吗？⁵⁰ 你们不明白这个比喻吗？

ཆེར་སོང་ནས་འབྲུ་ཆགས་ཏེ། གཅིག་ལ་སྤྲུལ་ཅུ་འབྲུར། གཅིག་ལ་དུག་ཅུ་འབྲུར། གཅིག་ལ་བརྒྱ་འབྲུར་ཐོན་རྒྱུ་ཏེ། ༩ ཉན་པའི་རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉན་ཅིག་གསུངས་སོ།

༡༠ ཁོང་གཅིག་ཕུར་བཞུགས་པའི་ཆོ་འཁོར་རྣམས་དང་བཅུ་གཉིས་པོས་དབེ་རྣམས་ གྱུ་དོན་བཀའ་འདྲི་ལྷན་པ་དང་། ༡༡ ཁོང་གིས། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེལ་གྱི་གསང་བ་ རྟོགས་པ་ཁྱེད་ལ་གནང་ཡོད་ཀྱང་། ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་ཐམས་ཅད་དབེའི་སྒོ་ནས་འབྲུང་ བས།

༡༢ སེམས་ཀྱང་མི་འབྲུར་སྤྱིག་པའང་མི་སེལ་ཕྱིར།

ལྷ་བར་བྱེད་ཀྱང་དེ་ཆོས་མི་མཐོང་ཁོང་།

ཐོས་པར་བྱེད་ཀྱང་རྟོགས་པར་མི་བྱེད་དོ།

༡༣ ཁྱེད་ཀྱིས་དབེ་འདྲི་མ་གོ་ན། དབེ་གཞན་ཐམས་ཅད་ཅི་ལྟར་གོ། ༡༤ ས་བོན་ འདེབ་མཁན་གྱིས་བཀའ་འདེབས་སོ། ༡༥ ལམ་ཁར་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་པ་ ཙམ་གྱིས་བདུད་འོང་སྟེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིང་ནང་བཏབ་པའི་བཀའ་དེ་འཕྲོག་གོ། ༡༦ དེ་ བཞིན་དུ་རྩོད་གསེབ་ཏུ་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་དགའ་ཁོང་ཁྲིལ་སྟེ། ༡༧ དེ་ རང་གི་ནང་རྩ་བ་མེད་པས། མི་རྟག་སྟེ། བཀའ་དེའི་དོན་དུ་སྤྱུག་བསྐལ་ལམ་གཞོད་ འཆོའམ་བྱུང་བ་དང་དད་པ་ལོག་གོ། ༡༨ ཆོར་གསེབ་ཏུ་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་ རས། ༡༩ འཇིག་རྟེན་གྱི་སེམས་ཁྲལ་དང་རོར་གྱི་སྤྱུ་འཁྲིད་དང་། སྤེད་པ་སྤྲོ་ཆོགས་སྤྱིང་ རང་ལྷགས་ནས། བཀའ་དེ་མཐོན་དེ་འབྲས་བྱ་མེད་པར་འབྱུར། ༢༠ ས་བཟང་པོའི་ རང་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་ནས་ཁྲིལ་སྟེ། འབྲས་བྱ་ཆགས་ཏེ། གཅིག་ལ་སྤྲུལ་ ཅུ་འབྲུར། གཅིག་ལ་དུག་ཅུ་འབྲུར། གཅིག་ལ་བརྒྱ་འབྲུར་ཐོན་རྒྱུ་གསུངས་སོ།

༢༡ ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ལ། མར་མེ་ནི་འཕོ་འམ་མལ་ཁྲིའི་འོག་ཏུ་འཛོག་པའི་ཕྱིར་ འཁྱེར་རམ། རྟོགས་ཁར་འཛོག་པའི་ཕྱིར་མི་འཁྱེར་རམ། ༢༢ མངོན་པར་འབྱུར་བའི་ དོན་དུ་མ་གཏོགས་པར་ཅི་འདྲ་མེད། མངོན་དུ་འབྲུང་བའི་དོན་དུ་མ་ གཏོགས་པར་གསང་བ་ཅིའད་མེད། ༢༣ ཉན་པའི་རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉན་ཅིག་གསུངས་ སོ། ༢༤ ཇི་ལྟར་ཉན་པར་སྟོན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཆད་གང་གི་གཤོར་ན་དེ་རང་གིས་ཁྱེད་ལ་ གཤོར་བ་མ་བྱེད་སྟེ་པར་འབྱུར། ༢༥ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡོད་མཁན་ལ་སྟོན་པར་འབྱུར་ གྱིས། མེད་མཁན་ལས་ཅི་ཡོད་པའང་འཁྱེར་བར་འབྱུར་གསུངས་སོ།

༢༦ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེལ་ནི། མི་ཞིག་གིས་ས་ལ་ས་བོན་བཏབ་པ་དང་འདྲ་སྟེ། ༢༧ མི་དེ་ཉལ་ཡང་། ལང་ཡང་། མི་ཤས་པར་ཉེན་མཆན་མེད་པར་ས་བོན་རྩོལ་ཁོང་ ཆེར་སྟེའོ། ༢༨ ས་གཞིས་རང་བཞིན་གྱིས་འབྲས་བྱ་སྟེད་ཅིང་། དང་པོ་ལྗང་པ། དེ་ནས་ སྟེ་མ། དེའི་རྩིས་སྟེ་མའི་ནང་འབྲས་གང་བ་འབྲུང་དོ། ༢༩ འབྲུ་སྟེན་པ་དང་། བཙས་ མ་རན་པས། མཁྱོགས་པར་ཐོར་བ་རྒྱབ་བོ་གསུངས་སོ།

༣༠ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེལ་ནི། ཅི་དང་སྤྱར་བར་བྱ། དཔེ་གང་གིས་བརྗོད་པར་ བྱ། ༣༡ ཡུངས་འབྲུ་དང་འདྲའོ། དེ་ནི་ས་ལ་འདེབས་དུས་སུ། ས་གཞིའི་ས་བོན་ཐམས་ ཅད་ལས་རྒྱང་ཡང་། ༣༢ བཏབ་ནས་བརྩོལ་ཏེ། སྤྱོད་ཀྱང་ལས་ཆེ་བར་འབྱུར་ཁོང་།

倍的，有六十倍的，有一百倍的；⁹又说：有耳可听的，就应当听！

¹⁰ 无人的时候，跟随耶稣的人和十二个门徒问他这比喻的意思。¹¹ 耶稣对他们说：神国的奥秘只叫你们知道，若是对外人讲，凡事就用比喻，¹² 叫他们

看是看见，却不晓得；

听是听见，却不明白；

恐怕他们回转过来，就得赦免。

¹³ 又对他们说：你们不明白这比喻吗？这样怎能明白一切的比喻呢？¹⁴ 撒种之人所撒的就是道。¹⁵ 那撒在路旁的，就是人听了道，撒但立刻来，把撒在他心里的道夺了去。¹⁶ 那撒在石头地上的，就是人听了道，立刻欢喜领受，¹⁷ 但他心里没有根，不过是暂时的，及至为道遭了患难，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。¹⁸ 还有那撒在荆棘里的，就是人听了道，¹⁹ 后来有世上的思虑、钱财的迷惑，和别样的私欲进来，把道挤住了，就不能结实。²⁰ 那撒在好地上的，就是人听道，又领受，并且结实，有三十倍的，有六十倍的，有一百倍的。

²¹ 耶稣又对他们说：人拿灯来，岂是要放在斗底下，床底下，不放在灯台上吗？²² 因为掩藏的事，没有不显出来的；隐瞒的事，没有不露出来的。²³ 有耳可听的，就应当听！²⁴ 又说：你们所听的要留心。你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们，并且要多给你们。²⁵ 因为有的，还要给他；没有的，连他所有的也要夺去。

²⁶ 又说：神的国如同人把种撒在地上。²⁷ 黑夜睡觉，白日起来，这种就发芽渐长，那人却不晓得如何这样。²⁸ 地生五谷是出于自然的：先发苗，后长穗，再后穗上结成饱满的子粒；²⁹ 谷既熟了，就用镰刀去割，因为收成的时候到了。

³⁰ 又说：神的国，我们可用什么比较呢？可用什么比喻表明呢？³¹ 好像一粒芥菜种，种在地里的时候，虽比地上的百种都小，³² 但种上以后，就长

起来，比各样的菜都大，又长出大枝来，甚至天上的飞鸟可以宿在它的荫下。

³³ 耶稣用许多这样的比喻，照他们所能听的，对他们讲道。³⁴ 若不用比喻，就不对他们讲；没有人的时候，就把一切的道讲给门徒听。

³⁵ 当那天晚上，耶稣对门徒说：我们渡到那边去吧。³⁶ 门徒离开众人，耶稣仍在船上，他们就把他一同带去；也有别的船和他同行。³⁷ 忽然起了暴风，波浪打入船内，甚至船要满了水。³⁸ 耶稣在船尾上，枕着枕头睡觉。门徒叫醒了，说：夫子！我们丧命，你不顾吗？³⁹ 耶稣醒了，斥责风，向海说：住了吧！静了吧！风就止住，大大的平静了。⁴⁰ 耶稣对他们说：为什么胆怯？你们还没有信心吗？⁴¹ 他们就大大的惧怕，彼此说：这到底是谁，连风和海也听从他了。

5 他们来到海那边格拉森人的地方。² 耶稣一下船，就有一个被污鬼附着的人从坟茔里出来迎着他。³ 那人常住在坟茔里，没有人能捆住他，就是用铁链也不能；⁴ 因为人屡次用脚镣和铁链捆锁他，铁链竟被他挣断了，脚镣也被他弄碎了；总没有人能制伏他。⁵ 他昼夜常在坟茔里和山中喊叫，又用石头砍自己。⁶ 他远远的看见耶稣，就跑过去拜他，⁷ 大声呼叫说：至高神的儿子耶稣，我与你有什么相干？我指着神恳求你，不要叫我受苦！⁸ 是因耶稣曾吩咐他说：污鬼啊，从这人身上出来吧！⁹ 耶稣问他说：你名叫什么？回答说：我名叫群，因为我们多的缘故；¹⁰ 就再三的求耶稣，不要叫他们离开那地方。

¹¹ 在那里山坡上，有一大群猪吃食；¹² 鬼就央求耶稣说：求你打发我们往猪群里，附着猪去。¹³ 耶稣准了他们，污鬼就出来，进入猪里去。于是那群猪闯下山崖，投在海里，淹死了。猪的数目约有二千。¹⁴ 放猪的就逃跑了，去告诉城里和乡下的人。众人就来，要看是什么事。¹⁵ 他们来到耶稣那里，看见那被鬼附着的人，就是从被群鬼

གནམ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱིས་བསིལ་གྱི་པ་ལ་སྒྲོན་ཐུབ་པའི་ཡལ་ག་ཆེན་པོ་སྦྱོང་དོགས་ངས་སོ།།

¹⁶ དེ་ལྟ་བུའི་དཔེ་མང་པོའི་སྒོ་ནས། དེ་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱི་གོ་ཚད་དང་བསྟན་ཏེ་བཀའ་ཆོས་གསུངས་ནས། ¹⁷ དཔེ་མེད་པར་ཅིང་མ་གསུངས་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ་བྱུང་བའི་ཐམས་ཅད་བཀྲོལ་དོ།།

¹⁸ ཞག་དེ་ཀར་སྔོན་ལ་ཁོང་གིས། ང་ཚོ་མཚོའི་པ་རོལ་དུ་འགྲོའོ་ཞེས་གསུངས་པས། ¹⁹ མི་ཚོགས་བཏང་སྟེ། ཁོང་གྱི་ནང་བཀྲལ་ཡོད་པས་གདན་ཁུས་སོ། ཁོང་མཉམ་གྱུ་གཞན་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁰ རྒྱུ་ཚུབ་ཆེན་པོ་ལངས་ཏེ། རྒྱུ་གྲུ་གང་བ་ཅམ་དུ་བ་ཆེབས་བརྒྱབ་པོ། ²¹ ཁོང་ནི་གྱའི་མཚུག་ལ་སྟེས་འབོལ་ཁར་གཟིམས་ཡོད་པས། དེ་དག་གིས་མཉམས་སྦྲེད་དེ། སྟོན་པ་ལགས། ང་ཚོ་འཚོའོ་བྱེད་ཐུགས་སྣང་མི་མཛད་དམ་ཁུས་པ་དང་། ²² མཉམས་སྦྲེད་དེ་རྒྱུ་ལ་བཀའ་བཀྲོན་མཛད་ནས་མཚོ་ལ། ཁ་རྟག་སྔོན་ཅིག་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག་ཅས་བཀའ་སྟེལ་པ་དང་། རྒྱུ་ཆད་དེ་ཡོངས་སུ་ཞི་བར་གྱུར་དོ། ²³ དེ་རྒྱུ་ལ་ཅི་ལ་འཇིགས། དང་ད་བར་སེམས་དང་མ་ལྟར་ན་མ་གསུངས་སོ། ²⁴ དེ་རྒྱུ་ལ་ཕྱི་དུ་འཇིགས་ནས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ། འདི་ནི་སུ་ཡིན། རྒྱུ་དང་མཚོས་ཀྱང་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ནོ། ཞེས་སྟེས་སོ།།

5 མཚོའི་པ་རོལ་དུ་གེ་རྩ་སེན་པའི་ཡལ་འཁོར་དུ་ཕེབས་ནས། ² གྲུ་ལས་ཐོན་པ་ཅམ་གྱིས། འགོང་ཁུགས་ཀྱི་མི་ཞིག་དུར་ཁྲོད་ནས་འབྱུང་ཞིང་ཁོང་མཛལ་དོ། ³ ཁོ་ནི་དུར་ཁྲོད་ན་བཟད་དེ། སུས་ཀྱང་ཁོ་ལྟགས་སྟོག་གིས་ཀྱང་འཆིང་བར་མ་ཐུབ་པར། ⁴ ལན་མང་པོར་རྒྱུགས་དང་ལག་ལྟགས་བརྒྱབ་ཀྱང་། ལྟགས་སྟོག་བཅག་སྟེ། རྒྱུགས་དུམ་བུར་བཏང་བས། སུས་ཀྱང་བརྒྱན་མ་ཐུབ་པོ། ⁵ ཉིན་མཚན་མེད་པར་དུར་ཁྲོད་དང་རི་རྒྱུ་ལ་སྐད་དཔར་འདོན་ཞིང་། རྩས་ཁོ་རང་མས་པར་བྱེད་དོ། ⁶ ཐག་རིང་ནས་ཡེ་ཤུ་མཛལ་བ་དང་། ལྟགས་ནས་ཁོས་ཕྱག་བཅལ་དོ། ⁷ ཁོང་གིས། འགོང་པོ་ཁྱོད། མི་འདིའི་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཅིག་ཅས་བཀའ་སྟེལ་པས། དེས་སྐད་ཆེན་པོས། ཀྱུ་སྒྲ་ན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་ཡེ་ཤུ་བྱེད་དང་ང་ལ་འབེལ་བ་ཅི་ངས་བྱེད་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་མཉམ་འགེལ་བས། ང་ལ་འཆོ་བར་མ་མཛད་ཅེས་ཁུས་སོ། ⁸ ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར། ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པ་དང་། ང་ཚོ་མང་པོ་ཡོད་པས་མིང་ལ་དམག་དཔུང་ཞེས་ཟེར་རོ་ཁུས་ནས། ⁹ ཡལ་འཁོར་དེ་ནས་མི་སྟོན་ཕྱིར་མང་དུ་ཁུས་སོ།།

¹⁰ རི་ལ་འཆོ་བའི་ཕག་བྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། ¹¹ འགོང་པོས་ང་ཚོ་ཕག་ནང་འཇུག་པར་གཞོན་ཞིག་ཅས་ཁུས་པ་དང་། ¹² ཁོང་གིས་གནང་བས། འགོང་པོ་རྒྱུ་ལ་ཐོན་ནས། ཕག་གི་ནང་དུ་ཁུགས་ནས། ཕག་ཉིས་སྟོང་ཅམ་ཡོད་པའི་བྱ་གཡང་གཟར་ནས་ལྟགས་པས་མཚོར་སྐྱུང་ནས་ལུ་ལྟེ་ཕྱོད། ¹³ ཕག་རྩེ་རྒྱུ་ལ་ཐོས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་དང་སྐྱུངས་སུ་གནས་ཚུལ་རྒྱུ་ལ་བཤད་པ་དང་། ཇི་བྱང་བ་ལྟ་བུ་ལ་པ་རྒྱུ་ལ་འོངས་ནས། ¹⁴ ཡེ་ཤུའི་སྐུ་དུང་དུ་བསྐྱེབས་ཏེ། འགོང་པོའི་དམག་དཔུང་ཁུགས་པའི་

མི་དེ་བཟང་དེ། གོས་གོན་ཏེ། དེ་ན་པ་བརྟན་པོར་གནས་ཡོད་པ་མཐོང་ནས་འཇིགས་སོ། ¹⁶ མཇུག་པ་དེ་མཐོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཚོ་ལ་འགོད་ཞུགས་དང་ཕག་རྣམས་ལ་ཇི་ལྟར་བྱུང་བ་བཤད་པ་དང་། ¹⁷ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཡུལ་འཁོར་ནས་ཐར་ཕེབས་ཕྱིར་ཁྱབ་ཕུལ་དོ། ¹⁸ ཁོང་གྱུ་ཉི་ལྔ་དུ་ཕེབས་པ་ལས། འགོད་ཞུགས་སོས་པ་དེས། ཁོང་མཉམ་ཟློང་དུ་ཁྱབ་ཕུལ་གྱིང་། ¹⁹ མ་གཞན་བར་དེ་ལ། བྱིས་དུ་གཉེན་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་སོང་ནས། གཙོ་བོ་དགོན་མཚོག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཇི་མཇུག་པ་དང་། བརྩེ་བར་གཟིགས་པ་ཤོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་ལྷན་དོ། ²⁰ ཁོ་སོང་ནས་དེ་ཀླ་པོ་ལས་ཡུལ་དུ། ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ་ཇི་མཇུག་པ་བཤད་པས། ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ།

²¹ ཡེ་ཤུ་གྱུ་ཉི་ལྔ་དུ་རྩེ་རྩེ་ལ་དང་། སྐར་མི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་སྐྱེད་དུ་འདུས། ཁོང་མཚོ་འགྲམ་ལ་བཞུགས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ²² འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཇུག་ལ་**མིར་བྱ་བ་**འོངས་ནས། མཇུག་པ་དང་། ཞབས་བྱུང་དུ་ལྷུས་ས་ལ་བཅད་པས་ཏེ། ²³ ངའི་བྱ་མོ་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པས། མོ་ནད་ལས་ཐར་ཏེ་གསོན་ཕྱིར། ཕེབས་ནས་མའི་མགོ་ལ་ཐུག་འཇོག་པར་མཇུག་ཅིག་ཅེས་མང་དུ་ཞུས་པས། ²⁴ ཡེ་ཤུ་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཕེབས་པ་ལས།

མི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཡེ་ཤུ་ལ་འབྲངས་ནས་བྱ་བ་བོ། ²⁵ ཞུག་འཇོག་ནས་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་སོང་བའི་བྱ་མོ་དེ་གཅིག་ ²⁶ མཇུག་ཆེ་མང་པོ་བརྟན་གྱིང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་མང་པོ་སྐྱེད་ཞིང་། རྣམས་ཅད་བཏང་ཡང་མ་ཕན་པར་སྐྱེད་སོང་བ་ཞིག་ཡོད་དོ། ²⁷ ²⁸ མོས་ཡེ་ཤུའི་སྐོར་དུ་ཐོས་ནས། ཁོང་གི་ན་བཟའ་ཙམ་ལ་རེག་ནའང་ང་ནད་ལས་ཐར་འོང་སྟེ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་སྐྱེད་ཐུབ་ནས་འོངས་ཏེ། མོས་ན་བཟའ་ལ་རེག་མ་ཐག་ཏུ། ²⁹ མའི་ཞུག་ཆད་དེ། མོ་རང་ནད་ལས་ཐར་བར་ཤེས་སོ། ³⁰ ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཀྱི་ནད་ནས་མཐུ་སྟོབས་ཤིག་ཐོན་པ་མཁྱེན་ནས། མི་ཚོགས་ནང་ཞུག་བསྐྱེད་ཏེ། ངའི་གོས་ལ་སྐྱུས་རེག་པ་ཡིན་གསུངས། ³¹ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། མི་ཚོགས་ཀྱིས་བྱ་བ་པ་གཟིགས་བཞིན་དུ། ང་ལ་སྐྱུས་རེག་པ་ཡིན་འདྲི་བར་མཇུག་དོ་ཞུས་སོ། ³² སྐྱུས་དེ་ལྟར་བྱས་པ་གཟིགས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཀྱང་ཏུ་གཟིགས་སོ། ³³ བྱ་མོ་དེས་རང་ལ་ཅི་བྱུང་བ་ཤེས་པས། འཇིགས་པས་འདར་ཞིང་འོངས་ནས། སྐྱེད་དུ་ལྷུས་ས་ལ་བཅད་པས་ཏེ། ཐམས་ཅད་དང་པོར་ཞུས་སོ། ³⁴ ཁོང་གིས་དེ་ལ། བྱ་མོ། ཁྱོད་ཀྱི་དད་པས་ཁྱོད་ཐར་བ་ཡིན། ཞི་བདེ་བར་སོང་། ཁྱོད་ནད་འདི་ལས་ཐར་བར་ཤིག་ཅིག་གསུངས་སོ།

³⁵ གསུང་འཕྲོ་མ་ཟིན་པར། འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཇུག་ཀྱི་གཡོག་པོ་འགའ་ཤས་འོངས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་ཤི་བས། ད་སྟོན་པ་ལ་འོ་བརྒྱལ་ཅི་ལ་ཞུ། ³⁶ ཞེས་ཟེར་བ་ཡེ་ཤུས་གསན་གྱིང་། དབུ་མཇུག་ལ། མ་འཇིགས་པར་དད་པ་རང་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ³⁷ **ཐེ་རྩོ་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕུ་བོ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་གསུམ་མ་གཏོགས་པར།** སྐུའང་ཁོང་མཉམ་འོང་དུ་མ་གཞན་ངོ་། ³⁸ དབུ་མཇུག་ཀྱི་ཁང་པར་ཕེབས་པ་དང་། ཅ་ཙོ་དང་། ཅུ་བ་དང་། ཅུ་ངན་བྱེད་པ་གཟིགས་ནས། ³⁹ ནང་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཁྱོད་ཚོ་ཅུ་ཞིང་ཅ་ཙོ་ཅི་ལ་བྱེད། ཐུ་གྲུ་མ་ཤི་བར་ཉལ་ལོ་གསུངས་སོ། ⁴⁰ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་པོ་

所附的，坐着，穿上衣服，心里明白过来，他们就害怕。¹⁶ 看见这事的，便将鬼附之人所遇见的和那群猪的事都告诉了众人；¹⁷ 众人就央求耶稣离开他们的境界。¹⁸ 耶稣上船的时候，那从前被鬼附着的人恳求和耶稣同在。¹⁹ 耶稣不许，却对他说：你回家去，到你的亲属那里，将主为你所做的是何等大的事，是怎样怜悯你，都告诉他们。²⁰ 那人就走了，在低加波利传扬耶稣为他做了何等大的事，众人就都希奇。

²¹ 耶稣坐船又渡到那边去，就有许多人到他那里聚集；他正在海边上。²² 有一个管会堂的人，名叫睚鲁，来见耶稣，就俯伏在他脚前，²³ 再三的求他，说：我的小女儿快要死了，求你去按手在她身上，使她痊愈，得以活了。²⁴ 耶稣就和他同去。

有许多人跟随、拥挤他。²⁵ 有一个女人，患了十二年的血漏，²⁶ 在好些医生手里受了许多苦，又花尽了她的所有的，一点也不见好，病势反倒更重了。²⁷ 她听见耶稣的事，就从后头来，杂在众人中间，摸耶稣的衣裳，²⁸ 意思说：我只摸他的衣裳，就必痊愈。²⁹ 于是她血漏的源头立刻干了；她便觉得身上的灾病好了。³⁰ 耶稣顿时心里觉得有能力从自己身上出去，就在众人中间转过来，说：谁摸我的衣裳？³¹ 门徒对他说：你看众人拥挤你，还说谁摸我吗？³² 耶稣周围观看，要见做这事的女人。³³ 那女人知道在自己身上所成的事，就恐惧战兢，来俯伏在耶稣跟前，将实情全告诉他。³⁴ 耶稣对她说：女儿，你的信救了你，平平安安的回去吧！你的灾病痊愈了。

³⁵ 还说话的时候，有人从管会堂的家里来，说：你的女儿死了，何必还劳动先生呢？³⁶ 耶稣听见所说的话，就对管会堂的的说：不要怕，只要信！³⁷ 于是带着彼得、雅各、和雅各的兄弟约翰同去，不许别人跟随他。³⁸ 他们来到管会堂的家里；耶稣看见那里乱嚷，并有人大大的哭泣哀号，³⁹ 进到里面，就对他们说：为什么乱嚷哭泣呢？孩子不是死了，是睡着了。⁴⁰ 他们就嗤笑耶

稣。耶稣把他们都撵出去，就带着孩子的父母，和跟随的人进了孩子所在的地方，⁴¹就拉着孩子的手，对她说：大利大，古米！翻出来就是说：闺女，我吩咐你起来！⁴²那闺女立时起来走。他们就大大的惊奇；闺女已经十二岁了。⁴³耶稣切切的嘱咐他们，不要叫人知道这事，又吩咐给她东西吃。

6 耶稣离开那里，来到自己的家乡；门徒也跟从他。²到了安息日，他在会堂里教训人。众人听见，就甚稀奇，说：这人从哪里有这些事呢？所赐给他的是什么智慧？他手所做的是何等的异能呢？³这不是那木匠吗？不是马利亚的儿子雅各、约西、犹大、西门的长兄吗？他妹妹们不也是在我们这里吗？他们就厌弃他。（“厌弃他”原文作“因他跌倒”）⁴耶稣对他们说：大凡先知，除了本地、亲属、本家之外，没有不被人尊敬的。⁵耶稣就在那里不得行什么异能，不过接手在几个病人身上，治好他们。⁶他也诧异他们不信，就往周围乡村教训人去了。

⁷耶稣叫了十二个门徒来，差遣他们两个两个的出去，也赐给他们权柄，制伏污鬼；⁸并且嘱咐他们：行路的时候不要带食物和口袋，腰袋里也不要带钱，除了拐杖以外，什么都不要带；⁹只要穿鞋，也不要穿两件褂子，¹⁰又对他们说：你们无论到何处，进了人的家，就住在那里，直到离开那地方。¹¹何处的人不接待你们，不听你们，你们离开那里的时候，就把脚上的尘土跺下去，对他们作见证。¹²门徒就出去传道，叫人悔改，¹³又赶出许多的鬼，用油抹了许多病人，治好他们。

¹⁴耶稣的名声传扬出来。希律王听见了，就说：施洗的约翰从死里复活了，所以这些异能由他里面发出来。¹⁵但别人说：是以利亚。又有人说：是先知，正像先知中的一位。¹⁶希律听见却说：是我所斩的约翰，他复活了。¹⁷先是希律为他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，差人去拿住约翰，锁在监里，因为希律已经娶了那妇人。¹⁸约翰曾对希律说：你娶你兄弟的妻子是不合理的。¹⁹于是希罗底怀恨他，想要杀他，只是不能；²⁰因为希律知道

ལ་ཁྲིལ་དགོད་བཏང་ངོ་། ཁོང་གིས་ཐམས་ཅད་བཏོན་ནས། སྤྱ་གུའི་པ་མ་དང་ཉིད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ནམས་ཁྲིད་ནས། སྤྱ་གུ་ཉལ་སར་ཕེབས་ཏེ། ལྷ་སྤྱ་གུའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། ཏ་ལི་ཐ་ཀུ་མི། བོད་སྐད་དུ། བུ་མོ་ཆུང་ཅུ། ངས་ཁྲོད་ལ་ལོངས་ཤིག་ཟེར། ཞེས་བཀའ་སྩལ་དྲོ། ལྷ་སྤྱ་མོ་དེ་ལོ་བཅུ་གཉིས་ལོན་ཡོད་པས་ལངས་ནས་འགྲུལ་དྲོ། དེ་མཐོང་མ་ཐག་དེ་དག་གིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དྲོ། ལྷ་སྤྱ་གུ་འདི་སྤྱུས་ཀྱང་མི་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ནན་གྱིས་བསྟུལ་དྲོ། བུ་མོ་ལ་ཁ་ཟས་ཐོང་ཞིག་གསུངས་སོ།།

6 དེ་ནས་བཞུངས་ཏེ། ཉིད་གྱི་པ་ཡུལ་དུ་བྱོན་པ་ལས། ཉེ་གནས་ནམས་ཞབས་རྒྱས་སུ་འབྱངས་སོ། གཤམ་བྲང་རན་པའི་ཆོ། འདུ་ཁང་ནང་ཆོས་བསྟན་པས། མང་པོས་དེ་ཐོས་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དྲོ། འདི་ཁོ་ལ་གང་ནས་བྱུང་། ཁོ་ལ་ཐོབ་པའི་ཤེས་རབ་དང་། ཁོའི་ལག་ནས་སྟོན་པའི་ཉམས་འདི་ཅི་ཡིན། གཤམ་ཡམ་གྱི་བྱ་ཤིང་མཁན་དེ་ནི། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡོ་མེབ་དང་། ཡུ་དྲ་དང་། ཤེ་མོན་གྱི་ཕུ་ལོ་མ་ཡིན་ནམ། དེའི་སྤང་མོ་ནམས་འདིར་དེད་མཉམ་དུ་མེད་དམ་ཟེར་དྲོ། དེ་ནམས་དད་པ་ཉམས་པའི་རྒྱུར་གྱུར་དྲོ། ལྷ་སྤྱ་གུ་དེ་ནམས་ལ། ལྱང་སྟོན་པ་ལ་རང་ཡུལ་དང་། གཉེན་བྱང་དང་། རང་ཁྱིམ་ན་མ་གཏོགས་པར་གར་ཡང་ཆེས་མེད་མི་བྱུང་ངོ་གསུངས་སོ། ལྷ་དེ་ཅ་ནད་པ་རེའི་ཁར་བྱག་བཞག་ནས་གསོ་བ་མ་གཏོགས་པར། ཉམས་གཞན་བསྟན་མ་རུས་ཤིང་། ལྷ་དེ་ནམས་གྱི་དད་མེད་ལ་ངོ་མཚར་འབྱུངས་སོ། དེ་ནས་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ཆོའི་ནང་ཆོས་སྟོན་ཅིང་ཕེབས་སོ།།

¹ སྤྱ་ཆབ་བཅུ་གཉིས་པོ་བོས་ནས། གཉིས་གཉིས་མངགས་ཏེ། འགོད་པོ་སྟོད་པའི་དབང་བསྐྱར་དྲོ། འདི་ནམས་ལ། ལམ་གྱི་ཕྱིར་དབྱུག་པ་མ་གཏོགས་པར། རྒྱགས་སམ། རྒྱུ་ལྷག་གས། སྐ་རགས་ནང་དདུལ་ཅིང་མ་ལུར། ལྷ་དང་པ་གོན་ཞིང་། གོས་གཉིས་མ་གོན། ལྷ་ག་ཉེད་ཁང་པ་ཞིག་ནང་ལྷགས་ན། ཡུལ་དེ་ནས་འཐེགས་པའི་བར་དེར་སྟོད་ཅིག ལྷ་ཡུལ་གང་དུ་ཁྲོད་ཆོ་མི་བསུ་ཞིང་། ཁྲོད་ཆོའི་གཏམ་ལ་མི་ཉན་ན། དེ་ནས་འགོ་དུས་སུ། དེ་ནམས་ལ་དབང་བྱེད་པའི་དོན་དུ། ཁྲོད་ཆོའི་རྒྱང་པའི་རུལ་སྤྱགས་ཤིག་ཅས་བཀའ་སྩལ་དྲོ། ལྷ་དེ་ནམས་ཐེགས་ནས་སོང་སྟེ། སེམས་སྦྱར་པའི་ཆོས་བཤད་ཅིང་། ལྷ་འགོད་པོ་མང་པོ་བསྐྱར་པ་དང་། རད་པ་མང་པོར་སྦྱུང་བྱགས་ནས་གསོས་སོ།།

¹⁴ ལྷ་སྤྱ་གུ་སྟོན་གྱགས་རྒྱས་པས། རྒྱུངས་དཔོན་ཉེ་རྩེས་ཀྱང་ཐོས། ལ་ལས་ཁྲུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་གཤེན་པའི་ཁྲོད་ནས་ལངས་ཏེ། ཉམས་དེ་ནམས་སྟོན་ནོ་སྤྱུས་སོ། ལྷ་ལ་ལས་མེལ་ཡུ་ཡིན་ནོ་སྤྱུས་ལ་ལས་ཐུར་གྱི་ལྱང་སྟོན་པ་ནམས་དང་འདྲ་བའི་ལྱང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡིན་སྤྱུས་སོ། ལྷ་ཉེ་རྩེས་ནི་དེ་ཐོས་ནས། ངས་མགོ་བཙད་པའི་ཡོ་ཏ་ནན་དེ་རང་གསོན་པོར་ལངས་པ་ཡིན་ནོ་སྤྱུས་སོ། ལྷ་སྟོན་ཉེ་རྩེས་རང་གི་རུ་བོ་མེལ་བྱི་རྒྱང་མ་ཉེ་རྩེད་ཡུ་བྱ་བ་རྒྱང་མར་ཐངས་པས། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས། ཁྲོད་གྱིས་རང་གི་རུ་བོའི་རྒྱང་མ་ལེན་མི་ཆོག་གསུངས་པས། ཁོས་མི་བཏང་ནས་ཡོ་ཏ་ནན་བཟུང་སྟེ། བཙོན་དུ་བཅུག་སོ། ལྷ་ཉེ་རྩེད་ཡུས་འཁོན་དུ་བཟུང་སྟེ། ཁོང་གསོད་པར་

约翰是义人，是圣人，所以敬畏他，保护他，听他讲论，就多照着行（“多照着行”有古卷作“游移不定”），并且乐意听他。²¹有一天，恰巧是希律的生日，希律摆设筵席，请了大臣和千夫长，并加利利作首领的。²²希罗底的女儿进来跳舞，使希律和同席的人都欢喜。王就对女子说：你随意向我求什么，我必给你；²³又对她起誓说：随你向我求什么，就是我国的一半，我也必给你。²⁴她就出去对她母亲说：我可以求什么呢？她母亲说：施洗约翰的头。²⁵她就急忙进去见王，求他说：我愿王立时把施洗约翰的头放在盘子里给我。²⁶王就甚忧愁；但因他所起的誓，又因同席的人，就不肯推辞，²⁷随即差一个护卫兵，吩咐拿约翰的头来。护卫兵就去，在监里斩了约翰，²⁸把头放在盘子里，拿来给女子，女子就给她母亲。²⁹约翰的门徒听见了，就来把他的尸首领去，葬在坟墓里。

³⁰ 使徒聚集到耶稣那里，将一切所做的事、所传的道全告诉他。³¹ 他就说：你们来，同我暗暗的到旷野地方去歇一歇。这是因为来往的人多，他们连吃饭也没有工夫。³² 他们就坐船，暗暗的往旷野地方去。³³ 众人看见他们去，有许多认识他们的，就从各城步行，一同跑到那里，比他们先赶到了。³⁴ 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯他们，因为他们如同羊没有牧人一般，于是开口教训他们许多道理。³⁵ 天已经晚了，门徒进前来，说：这是野地，天已经晚了，³⁶ 请叫众人散开，他们好往四面乡村里去，自己买什么吃。³⁷ 耶稣回答说：你们给他们吃吧。门徒说：我们可以去买二十两银子的饼，给他们吃吗？³⁸ 耶稣说：你们有多少饼，可以去看看。他们知道了，就说：五个饼，两条鱼。³⁹ 耶稣吩咐他们，叫众人一帮一帮的坐在青草地上。⁴⁰ 众人就一排一排的坐下，有一百一排的，有五十排的。⁴¹ 耶稣拿着这五个饼，两条鱼，望着天祝福，擘开饼，递给门徒，摆在众人面前，也把那两条鱼分给众人。⁴² 他们都吃，并且吃饱了。⁴³ 门徒就把碎饼碎鱼收拾起来，装满了十二个篮子。⁴⁴ 吃饼的男人共有五千。

45 耶稣随即催门徒上船，先渡到那边伯赛大去，等他叫众人散开。 46 他既辞别了他们，就往山上去祷告。 47 到了晚上，船在海中，耶稣独自在岸上； 48 看见门徒因风不顺，摇橹甚苦。夜里约有四更天，就在海面上走，往他们那里去，意思要走过他们去。 49 但门徒看见他在海面上走，以为是鬼怪，就喊叫起来： 50 因为他们都看见了他，且甚惊慌。耶稣连忙对他们说：你们放心！是我，不要怕！ 51 于是到他们那里，上了船，风就住了；他们心里十分惊奇。 52 这是因为他们不明白那分饼的事，心里还是愚顽。

⁵³ 既渡过去，来到革尼撒勒地方，就靠了岸，⁵⁴ 一下船，众人认得是耶稣，⁵⁵ 就跑遍那一带地方，听见他在何处，便将有病的人用褥子抬到那里。⁵⁶ 凡耶稣所到的地方，或村中，或城里，或乡间，他们都将病人放在街市上，求耶稣只容他们摸他的衣裳穗子；凡摸着的人就都好了。

7 有法利赛人和几个文士从耶路撒冷来，到耶稣那里聚集。 2 他们曾看见他的门徒中有人用俗手，就是没有洗的手，吃饭。 3 （原来法利赛人和犹太人都拘守古人的遗传，若不仔细洗手就不吃饭； 4 从市上来，若不洗浴也不吃饭；还有好些别的规矩，他们历代拘守，就是洗杯、罐、铜器等物。） 5 法利赛人和文士问他说：你的门徒为什么不照古人的遗传，用俗手吃饭呢？ 6 耶稣说：以赛亚指着你们假冒为善之人所说的预言是不错的。如经上说：

这百姓用嘴唇尊敬我，

心却远离我。

⁷他们将人的吩咐当作道理教导人，

所以拜我也是枉然。

⁸你们是离弃神的诫命，拘守人的遗传；⁹又说：你们诚然是废弃神的诫命，要守自己的遗传。¹⁰摩西说：当

ནས་ཆེམས་ཏེ། རྟུལ་བྱས་བཀའ་བའི་ཙོ་པོ་བཙུག་ཉིས་དང་། ཉའི་སྟག་མ་རྣམས་
བསྐྱས་སོ། རྒྱལ་ལེ་བཟུང་མཁན་སྟེས་པ་ལྟ་རྟོག་དོ།

༤༥ ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ངས་མི་ཚོགས་ལ་དགོངས་པ་གཏོང་བའི་བར་
 དུ། ཁྱོད་ཅག་གྲུབ་ནས་ཞུགས་ཏེ། བ་ཙོལ་དུ་**བེད་ཙམི་དུ་**ཅོང་ཞིག་ཅེས་ནན་གྱིས་
 གསུངས་སོ། ༤༦ མི་ཚོགས་བཏང་ནས། ཐུགས་དམ་ལ་བཞུགས་ཕྱིར་རིར་གཤེགས་
 སོ། ༤༧ སྔོང་ལ་གྲུ་མཚོ་དཀྱིལ་དུ་བསྐྱེབས་ཏེ། ཁོང་གཅིག་ཕུར་སྐམ་སར་བཞུགས་སོ།
 ༤༨ མི་མཐུན་པའི་རླུང་ལངས་བས་གྲུ་གཏོང་བ་ལ་འུ་ཐུག་བར་གཤིགས་ནས། མཚན་
 གྱི་ཕྱིད་ཡོལ་དུ། མཚོའི་སྤྱང་དུ་ཞབས་འཇག་ཅིང་། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཅར་ནས་ཐལ་ཏེ་
 གཤེགས་པར་དགོངས། ༤༩ ཁོང་མཚོའི་ཁར་ཞབས་འཇག་པ་ཁོང་ཚོས་མཐོང་ནས་
 སྐགས་ཏེ། འདྲེའོ་བསམ་ཞིང་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ༥༠ ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་ལ་གསུང་སྤེང་
 མཛད་དེ། སེམས་སྤྱོད་དེར་སྤྱོད། ང་ཡིན། མ་འཇིགས་ཤིག་གསུངས་ནས། ༥༡ གྲུའི་ནང་
 དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཅར་ལེབས་པ་ཙམ་གྱིས་རླུང་ཆད་དེ། ༥༢ བག་ལེབ་ཀྱི་ངོ་མཚར་ཙན་གྱི་
 མཛད་པ་སྒྲོར་མ་འཆུད་པའི་ཐོག་ད་ལྟའི་མཛད་པ་འདིས་ཁོང་ཚོའི་མགོ་འཐོམས་
 པར་གྱུར་གྟོ།

[illegible]

7 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་འོངས་པའི་པ་ཅུ་ཤི་བ་དང་། མཁན་པོ་དེ་ཁོང་གི་སྐྱེ་བྱང་དུ་
འདུས་སོ། ༡-༤ པ་ཅུ་ཤི་བ་དང་ཡ་ཁུ་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཆན་པོའི་གཏམ་རྒྱུད་
སྤྱང་ཞིང་། ལག་པ་ལྷུས་ནས་མ་གཏོགས་མི་ཟ་བ་དང་། ཁྲོམ་ནས་འོངས་ཏེ་ལྷས་མ་
འཁྱུད་པར་མི་ཟ་བ། སྔར་བ་དང་། ལུམ་བ་དང་། ཟངས་ཀྱི་སྦྱོང་འཁྱུད་པ་ལ་སོགས་
སྤྱང་བྱ་མང་པོ་སྤྱང་ངོ་། པ་ཅུ་ཤི་བ་དང་མཁན་པོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཡེ་ཤུའི་ཉེ་གནས་
རེས་ལག་པ་མི་གཙང་བའམ། མ་འཁྱུ་བར་ཁ་ཟས་ཟ་བར་མཐོང་སྟེ། “ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་
གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཆན་པོའི་གཏམ་རྒྱུད་མི་སྤྱང་བར། ལག་པ་མི་གཙང་བས་ཁ་ཟས་
ཅི་ལ་ཟའོ་ཁྱས་པ་དང་། ༥ བཀའ་ལན་དུ། ཁྱེད་ཁ་ཆོས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐོར་དུ་ཡེ་ཤ་ཡུས།
ཟླ་འདིས་ཁ་ནས་ང་བཟུར་ཡང་།

སྒྲིང་ནི་ང་ནས་ཐག་རིང་འདུག།

ལྷ་ལ་དོན་མེད་ཕྱག་འཆལ་ཞིང་།

མེ་ཡི་བྲིམས་ཀྱི་བསྟན་པ་སྟོན།

ཞེས་ལེགས་པར་ལུང་བསྟན་དོ། ། ཁྱེད་ཚོས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལྟངས་ལྟེ་མའི་གཏམ་རྒྱུད་ལྟར་དོ། ། རང་གི་གཏམ་རྒྱུད་འཇུག་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་

བཀའ་སློང་བའི་སྐད་བདེའོ། 10 ཇི་ལྟར་ཟེར་ན། **མ་ཤེས་པ་**དང་མ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱས་
ཤིག་ཡང་པ་མ་སྤང་མཁན་དེ་འཆི་བར་དགོས་ཞེས་གསུངས་ཡོད་ཀྱང་། 11 བྱེད་ཆོས་
ནི། གཤམ་ཏེ་སྤྱི་ཞིག་གིས་པའང་མ་ལ། དཔལ་བྱེད་ལ་ཕུལ་འོས་པའི་ཞབས་ཏྟག་ཀོར་བླན།
བོད་སྤང་དུ། མཚོད་པར་དགོན་མཚོག་ལ་ཕུལ་བ་ཡིན་ཟེར་ན། 12 མི་དེ་ལ་དེ་ཕྱིན་
ཆད་པ་མ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱེད་མི་འཇུག་གོ། 13 བྱེད་ཆོས་རང་གིས་བཅུགས་པའི་གཏམ་
རྒྱུད་ཀྱིས་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་དབང་མེད་པར་བྱེད་དོ། ཡང་དེ་དང་འདྲ་བ་མང་
པོ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ།

14 མི་ཚོགས་སྐར་བོས་ནས། བྱེད་ཐམས་ཅད་ང་ལ་ཉོན་ལ་གོ་བར་གྱིས་ཤིག་ 15 བྱེད་
ནས་ཞིག་པའི་ནང་ཞུགས་པ་དེས་མི་གྲིབ་ཅན་མི་བྱེད་ཀྱང་། ཞིག་པའི་ནང་ནས་ཐོན་
པ་དེས་གྲིབ་ཅན་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། 16 རྒྱལ་ནང་བོད་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་
འདི་མེད་པ་ཡིན། 17 མི་ཚོགས་དང་བལ་ནས་བྱིམ་དུ་ཕེབས་པའི་ཆོ། ཉེ་གནས་
ནམས་ཀྱིས་གཤམ་ཆོག་དེའི་སྐོར་བཀའ་འདི་ཞུས་པ་དང་། 18 བཀའ་ལན་དུ། བྱེད་
ཆོའང་འདི་ཅམ་སྟེན་པ་ཡིན་ནམ། བྱེད་ནས་ཞིག་པའི་ནང་དུ་འགྲོ་བ་དེ། 19 ཡིད་ཀྱི་
ནང་དུ་མི་འགྲོ་བས། སྤྱོད་པའི་ནང་དུ་འགྲོ་སྟེ། གསང་སྤྱོད་དུ་འཛན་པས། མི་ཞིག་གྲིབ་
ཅན་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་མི་གོའམ་གསུངས་ནས། ཁ་ཟས་ཐམས་ཅད་གཅང་མ་ཡིན་པར་
བརྟན་ཏོ། 20 མིའི་ཞིག་པའི་ནང་ནས་འཛན་པ་དེས་གྲིབ་ཅན་བྱེད། 21 ཡིད་ཀྱི་ནང་
ནས་འདོད་ལོག་དང་། 22 ཀྱུ་བ་དང་། མི་གསོད་པ་དང་། ལོག་གཡེམ་དང་། བན་བ་
སེམས་དང་། མི་དགེ་བ་དང་། རླུ་ཐོག་དང་། འདོད་ཆགས་དང་། མིག་ངན་པ་དང་།
སྐར་པ་འདྲེན་པ་དང་། ང་རྒྱལ་དང་། རྒྱན་སེམས་ལ་སོགས་བསམ་པ་ངན་པ་འཛན་
ཏོ། 23 མི་ནི་གྲིབ་ཅན་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ།

24 དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ། **ཆོར་དང་ཆོད་ན་གྱི་ཡུལ་**ཕྱངས་ལ་ཕེབས་ནས། ཁང་པ་
ཞིག་གི་ནང་བྱོན་ཏེ། གཞན་པས་ཤེས་པར་མ་མཉེས་ཀྱང་། ཡིབ་མ་ཐུབ་པར། 25 བྱེད་
མོ་འགོད་ཞུགས་ཤིག་གི་མས་ཁོང་གི་སྟན་གྲགས་ཐོས་ནས་འོངས་ཏེ། ཞབས་ཀྱི་དུང་
དུ་ཕྱག་བཅུལ་ཏོ། 26 བྱེད་མེད་དེ་**ཉལ་ལེན་མ་**ཡིན་ཏེ། **སི་རི་མེ་ནི་ཀེའི་རིགས་ལ་**
གཏོགས་པའོ། དེས་ཁོང་ལ། དེའི་བྱེད་མོད་ནང་ནས་འགོད་པོ་སྤྱོད་ཕྱིར་ཞུས་པ་དང་།
27 བྱེད་ཀྱི་བག་ལེབ་སྤངས་ཏེ་བྱི་ལ་གཏོང་བ་མི་ལགས་པས། ཐོན་དུ་བྱུ་སྟེ་ནམས་
འགྲང་ཆུག་ཅིག་གསུངས་སོ། 28 ཞུ་ལན་དུ། གཙོ་བོ། རྩོག་ཅིའི་འོག་ཏུ་བྱིས་ཀྱང་
བྱུ་གྱའི་བག་ལེབ་ཀྱི་བྱུལ་བྱུ་ལས་ཟའོ་ཞུས་པ་དང་། 29 བྱེད་ཀྱིས་དེ་སྐྱོས་པས། སོང་
ཞིག་བྱོད་ཀྱི་བྱུ་མོད་ནང་ནས་འགོད་པོ་ཐོན་ཏོ་གསུངས་སོ། 30 བྱིམ་དུ་བསྐྱེད་པས་ནས།
འགོད་པོ་ཐོན་ཏེ་མོ་མལ་སའི་ནང་ཉལ་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་།

31 ཡེ་ཤུ་**ཆོར་གྱི་ཡུལ་**ཕྱངས་ནས་བཞེངས་ཏེ། **ཆོད་ན་གྱི་ལམ་ལས་དེ་ཀླ་པོ་ལེས་བྱེད་**
བའི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་དཀྱིལ་ནས་རྒྱུད་དེ། **ག་ལེལ་**མཚོ་ཕ་ཕེབས་སོ། 32 མི་ནམས་ཀྱིས་
འོན་པ་ཁ་དིག་ཅིག་སྐྱེད་དུ་འབྱེར་འོངས་ཏེ། དེའི་མགོ་ལ་ཕྱག་འཛིན་ཕྱིར་ཞུས།
33 ཁོང་གིས་མི་དེ་མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལོགས་སུ་འཁྱེད་ནས། དེའི་ན་བ་གཉིས་ནང་

孝敬父母；又说：咒骂父母的，必治死他。¹¹你们倒说：人若对父母说：我所当奉给你的，已经作了各耳板（各耳板就是奉献的意思），¹²以后你们就不容他再奉养父母。¹³这就是你们承接遗传，废了神的道。你们还做许多这样的事。

¹⁴ 耶稣又叫众人来，对他们说：你们都要听我的话，也要明白。¹⁵ 从外面进去的不能污秽人，唯有从里面出来的乃能污秽人。（有古卷在此有：¹⁶ 有耳可听的，就应当听！）¹⁷ 耶稣离开众人，进了屋子，门徒就问他这比喻的意思。¹⁸ 耶稣对他们说：你们也是这样不明白吗？岂不晓得凡从外面进入的，不能污秽人，¹⁹ 因为不是入他的心，乃是入他的肚腹，又落到茅厕里。这是说，各样的食物都是洁净的；²⁰ 又说：从人里面出来的，那才能污秽人；²¹ 因为从里面，就是从人心里，发出恶念、苟合、²² 偷盗、凶杀、奸淫、贪婪、邪恶、诡诈、淫荡、嫉妒、谤渎、骄傲、狂妄。²³ 这一切的恶都是从里面出来，且能污秽人。

²⁴ 耶稣从那里起身，往推罗、西顿的境内去，进了一家，不愿意人知道，却隐藏不住。²⁵ 当下，有一个妇人，她的小女儿被污鬼附着，听见耶稣的事，就来俯伏在他脚前。²⁶ 这妇人是希腊人，属叙利腓尼基族。她求耶稣赶出那鬼离开她的女儿。²⁷ 耶稣对她说：让儿女们先吃饱，不好拿儿女的饼丢给小狗吃。²⁸ 妇人回答说：主啊，不错；但是小狗在桌子底下也吃孩子们的碎渣儿。²⁹ 耶稣对她说：因这句话，你回去吧；鬼已经离开你的女儿了。³⁰ 她就回家去，见小孩子躺在床上，鬼已经出去了。

³¹ 耶稣又离了推罗的境界，经过西顿，就从低加波利境内来到加利利海。³² 有人带着一个耳聋舌结的人来见耶稣，求他按手在他身上。³³ 耶稣领他离开众人，到一边去，就用指头探他的耳朵，吐唾沫抹他的舌头，³⁴ 望天

叹息，对他说：以法大！就是说：开了吧！³⁵ 他的耳朵就开了，舌结也解了，说话也清楚了。³⁶ 耶稣嘱咐他们不要告诉人；但他越发嘱咐，他们越发传扬开了。³⁷ 众人分外希奇，说：他所做的事都好，他连聋子也叫他们听见，哑巴也叫他们说话。

8 那时，又有许多人聚集，并没有什么吃的。耶稣叫门徒来，说：² 我怜悯这众人；因为他们同我在这里已经三天，也没有吃的了。³ 我若打发他们饿着回家，就必在路上困乏，因为其中有从远处来的。⁴ 门徒回答说：在这野地，从哪里能得饼，叫这些人吃饱呢？⁵ 耶稣问他们说：你们有多少饼？他们说：七个。⁶ 他吩咐众人坐在地上，就拿着这七个饼祝谢了，擘开，递给门徒，叫他们摆开，门徒就摆在众人面前。⁷ 又有几条小鱼；耶稣祝了福，就吩咐也摆在众人面前。⁸ 众人都吃，并且吃饱了，收拾剩下的零碎，有七筐子。⁹ 人数约有四千。耶稣打发他们走了，¹⁰ 随即同门徒上船，来到大玛努他境内。

¹¹ 法利赛人出来盘问耶稣，求他从天上显个神迹给他们看，想要试探他。¹² 耶稣心里深深的叹息，说：这世代为什么求神迹呢？我实在告诉你们，没有神迹给这世代看。¹³ 他就离开他们，又上船往海那边去了。

¹⁴ 门徒忘了带饼；在船上除了一个饼，没有别的食物。¹⁵ 耶稣嘱咐他们说：你们要谨慎，防备法利赛人的酵和希律的酵。¹⁶ 他们彼此议论说：这是因为我们没有饼吧。¹⁷ 耶稣看出来，就说：你们为什么因为没有饼就议论呢？你们还不省悟，还不明白吗？你们的心还是愚顽吗？¹⁸ 你们有眼睛，看不见吗？有耳朵，听不见吗？也不记得吗？¹⁹ 我擘开那五个饼分给五千人，你们收拾的零碎装满了多少篮子呢？他们说：十二个。²⁰ 又擘开那七个饼分给四千人，你们收拾的零碎装满了多少筐子

ཕྱག་མཚན་བཅུག་སྟེ། ལྷགས་ཆབ་གཏོར་ནས་ཁོའི་སྡེ་ལ་རེག་ནས། ³⁵ རྣམ་མཁར་གཟིགས་ཤིང་ཤུགས་ནར་ཕྱར་སྟེ། ཨེ་པ་ཐ། བོད་སྐད་དུ། འབྲེ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། ³⁶ ཁོའི་ན་བ་བྲེ་ནས། རྩེ་བཟམས་ཡོད་པ་དེ་གྲོལ་ཏེ་དག་པོར་སྤྲུལ་སོ། ³⁷ ལུ་ལའང་མི་འཆད་པའི་བཀའ་གནང་ཡང་། ཇི་ཙམ་ནན་ཏན་མཛད་པ་དེ་ཙམ་སྟག་པར་དར་བཅུག་གོ། ¹ དེ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། ཁོང་གིས་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་མཛད་ཅིང་། འོན་པས་སྤྱོད་ཐོས་པ་དང་། ལྷགས་པས་གཏམ་སྤྱོད་འཇུག་པར་མཛད་དོ་ཞེས་ཟེར་དོ།

8 དེའི་དུས་ལ་མི་ཚྭས་ཆེན་པོ་ཞིག་སྤར་འཛོམས་ནས། ཟ་རྒྱ་མེད་པས། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ² མི་ཚྭས་འདི་ང་མཉམ་བསྐྱེད་དེ་ཞག་གསུམ་སོང་། ད་ཟ་རྒྱ་མེད་པས་ང་སྟིང་རྒྱུ་ཉོ། ³ ལ་ཅིག་ཐག་རིང་ནས་འོངས་པས། ལ་སྟོང་དུ་ཁང་པར་འགྲོ་འཇུག་ན། ལམ་དུ་བརྒྱལ་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་པ་དང་། ⁴ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ལུ་ལན་དུ། འབྲོག་སྟོང་འདིར་འདི་རྣམས་བག་ལེབ་ཀྱིས་ཅི་ལྟར་ཆོམ་པར་བྱ་རུས་ལུས། ⁵ བག་ལེབ་ཇི་ཙམ་ཡོད་པཀའ་འདི་མཛད་པས། བདུན་ཡོད་ལུས་སོ། ⁶ མི་ཚྭས་ལ་ས་ཅུ་སྟོང་པའི་བཀའ་སྤྱུལ་ཏེ། བག་ལེབ་བདུན་པོ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ཕུལ་ཏེ་བཅག་ནས། མི་ཚྭས་ལ་འདྲེན་པའི་ཕྱིར་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་གནང་སྟེ། དེ་དག་གིས་དངས་སོ། ⁷ དེ་རྣམས་ལ་ཉ་རྒྱུ་དུ་ལ་ཅིག་ཀྱང་ཡོད་པས། ཕྱིན་སྐབས་མཛད་དེ། དེའང་འདྲེན་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁸ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཟོས་ནས་འགྲངས་ཏེ། ལུ་ལ་བྱ་སྟག་མ་བསྐུས་ནས་ཙོ་པོ་བདུན་བཀའ་ངོ་། ⁹ མི་སྟོང་བཞི་ཙམ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་རྣམས་འགྲོར་བཅུག་ནས། ¹⁰ ཉེ་གནས་དང་མཉམ་དུ་གྲུ་ནང་ཕེབས་ཏེ། དལ་མ་རུ་སྒྲའི་ཡུལ་ཁག་ཏུ་ཕེབས་སོ།

¹¹ པ་རུ་ཤི་བ་རེ་འོངས་ནས། ཡི་ཤུ་དང་ཚྱོད་སྒྲེང་བྱས་ནས། ཕྱགས་སང་ཅིང་། རྣམ་མཁར་ནས་ལྷས་ཤིག་སྟོན་པར་མཛོད་ལུས་པ་དང་། ¹² ཕྱགས་ཤུགས་ཕྱུང་ནས། མི་རབས་འདིས་ལྷས་ཅི་ལ་འཚོལ། མི་རབས་འདི་ལ་ལྷས་ཅིའང་མི་བསྟན་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་ནས། ¹³ དེ་རྣམས་བཞག་ནས། སྤར་གྲུ་ནང་ལྷགས་ཏེ་པ་རོལ་དུ་ཕེབས་སོ།

¹⁴ ཉེ་གནས་རྣམས་ལམ་རྒྱགས་ཁྱེར་བ་བརྗོད་ནས་གྲའི་ནང་བག་ལེབ་གཅིག་ལས་སྟག་མེད་པ་ཡིན། ¹⁵ ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ལ། པ་རུ་ཤི་པའི་སྤྱུར་ཅི་དང་ཉེ་རྒྱུ་ལྷུར་ཅི་ལས་ཟོན་ཕྱོགས་ཤིག་གསུངས་པས། ¹⁶ ང་ཚོ་ལ་བག་ལེབ་མེད་ཟེར་ཞིང་པན་ཚུན་སྟོང་ངོ་། ¹⁷ དེ་མཉམན་ནས། བག་ལེབ་མེད་ཅེས་སྟོང་བ་ཅི་ཡིན། ད་དུང་མི་ཤེས་ཤིང་མི་གོ་འཇུག་ད་དུང་ཁྱོད་ཚོའི་སྒྲིབ་བམ། ¹⁸ མིག་ཡོད་ཀྱང་མི་མཐོང་ངམ། རྣ་བ་ཡོད་ཀྱང་མི་ཐོས་མམ། ཅི་ཡང་མི་དུན་ནས། ¹⁹ ངས་མི་ལྟ་སྟོང་གི་ཕྱིར་བག་ལེབ་ལྟ་བཅག་སྐབས། ཁྱོད་ཚོས་ལུ་ལ་གང་པའི་ཙོ་པོ་ཇི་ཙམ་བསྐུས་པ་ཡིན་ཞེས་བཀའ་འདི་གནང་བས། བཅུ་གཉིས་སོ་ཞེས་ལུས། ²⁰ མི་བཞི་སྟོང་ཕྱིར་བག་ལེབ་བདུན་བཅག་

སྐབས། ལྷུ་ལ་བྱས་གང་བའི་ཅེ་པོ་ཇི་ཙམ་བསྟུན་པ་ཡིན་གསུངས་པས་བདུན་ནི་ཞེས་
ཞུས། ༡༧ ད་དུང་ཉ་མི་གོ་བ་ཅི་ཡིན་གསུངས་སོ།

༡༨ **བེད་ཅ་ཡི་དུ་**ཕྱིན་པ་དང་། རོང་བ་ཞིག་སྐྱེ་བུ་དུ་འཁྱེར་འོངས་ནས། དེ་ལ་
ཕྱག་རིག་པའི་ཞུ་བ་ལྟམ་བ་ལས། ༡༩ རོང་བ་དེའི་ལག་པ་ནས་ཕྱག་གིས་བཟུང་སྟེ་ཡུལ་
གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་འཁྱེད་ནས། དེའི་མིག་གཉིས་ལ་ལྷགས་ཆབ་གཏོར་ཏེ། མགོའི་ཁར་ཕྱག་
གཉིས་བཞག་ནས། ད་མཐོང་ངམ་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པས། ༢༠ མིག་ཡར་བཏེགས་
ནས་བཞུགས་ཤིང་། མི་རེ་མཐོང་ངོ་། འོན་ཀྱང་སྐྱེ་ཤིང་འགྲུལ་བ་ལྷར་མཐོང་ངོ་ཞུས་པ་
དང་། ༢༡ ལྷར་ཁོའི་མིག་གཉིས་ལ་ཕྱག་གཉིས་བཞག་པར་མཛད་ནས་ཁོས་བཞུགས་པས་
སོས་པར་གྱུར་ནས་རྒྱུང་མར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གསལ་བོར་མཐོང་ངོ་། ༢༢ ཁོ་
ཁྱིམ་དུ་བཏང་ནས། ཡུལ་མི་སྤུ་ལའང་མ་ལབ་གསུངས་སོ།

༢༣ ཡེ་གྲུ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་དང་བཅས་གྲོང་ཁྱེར་གེ་སར་ཡུ་མི་ལ་བའི་མཐའ་
འཁོར་གྱི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱམས་ལ་ཤེབས་པ་ལས། ལམ་བར་དུ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། མི་རྒྱམས་
ཀྱིས་ང་སྤུ་ཡིན་ཟེར་རོ་གསུངས་པའི་ཞུ་ལན་དུ། ༢༤ ལ་ལས་ཁྱས་གསོལ་མཁན་ཡོ་
ཉ་ནན། ལ་ལས་མེ་ལྷ། ལ་ལས་ལུང་སྟོན་པ་ལས་གཅིག་ལགས་ཞེས་ཟེར་རོ་ཞུས།
༢༥ ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་སྤུ་ཡིན་ཟེར་གསུངས་པའི་ཞུ་ལན་དུ་**པེ་རྟོས།** ཁྱེད་ནི་མྱ་ཤི་ཀ་
ལགས་ཞུས་སོ། ༢༦ ཁོང་གི་སྐོར་སྤུ་ལའང་མི་འཆད་པའི་ཕྱིར་ནན་ཉན་མཛད་དོ།

༢༧ དེ་རྒྱམས་ལ། མའི་བྱས་སྟུག་བསྐལ་མང་པོ་སྤྱང་བ་དང་། ཁོང་ཀན་པོ་དང་། ལྷ་
ཆེན་དང་། མཁན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤྱང་བ་དང་། བཏོང་བ་དང་། ཞག་གསུམ་གྱི་འོག་
དུ་སྐར་གསོན་པོར་བཞེང་བར་འགྱུར་ཞེས་ཞལ་གདམས་སྟོན་ཞིང་། ༢༨ གསལ་བོར་
གསུངས་སོ། **པེ་རྟོས།** ཁོང་སོ་སོར་གདན་ཞུས་ཏེ། སྤྱང་ཆོག་སྟོག་པ་དང་། ༢༩ ཞལ་བསྐྱར་
ཏེ། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་གཟིགས་ཤིང་། **པེ་རྟོས།** ལ་བཀའ་བཏུན་མཛད་དེ། བདུན་ཁྱེད་
རྒྱུ་ཏུ་རུར། ཁྱེད་གྱི་བསམ་པ་དཀོན་མཆོག་བཞིན་མ་ཡིན་པར་མི་བཞིན་ཡིན་ནོ་
གསུངས་སོ། ༣༠ ཉེ་གནས་དང་མི་ཆོགས་བོས་ནས། ངའི་རྒྱུ་ལུང་བར་འདྲིང་
པ་དེས། བདག་འཛིན་སྤྱང་ལ། རང་གི་རྒྱུང་ཤིང་འཁྱེར་ཞིང་འདྲི་རྒྱུ་འབྲོང་ཞིག་
༣༡ རང་སྟོག་སྟོབ་མཁན་དེས་བཞག་པར་འགྱུར། ང་དང་ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་ལ་སྟོག་
བཞག་མཁན་དེས་སྟོབ་པར་འགྱུར། ༣༢ མི་ལ་འཛིག་རྟེན་རྟེན་པོར་ཐོབ་ཀྱང་། རང་
སྟོག་བཞག་ན་ཅི་ཕན། ༣༣ རང་གི་སྟོག་ཅི་དང་བཞེ། ༣༤ ཕྱིག་སྟོང་དང་རྩ་སྟོག་གི་མི་
རབས་འདྲིའི་ཁྲིད་དུ། ང་དང་འདྲི་ཡིན་པ་ལ་ངོ་ཆ་བེད་ལ། མའི་བྱས་ཀྱང་ཡབ་གྱི་
གཟི་བུ་དེ་གྱི་ནང་ན། དམ་པའི་པོ་ཉ་དང་བཅས་འབྱོན་དུས་སྤུ་མི་དེ་ལ་ངོ་ཆ་བར་
བྱའོ།

9 འདིར་ལངས་ཡོད་པ་ལས་ཁ་ཅིག་གིས། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དབང་དང་
བཅས་ཚུར་འབྱོན་པ་མཇལ་བའི་བར་དུ་འཆི་བ་མི་སྤྱང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་
ཟེར་གསུངས་སོ།

呢？他们说：七个。 21 耶稣说：你们还是不明白吗？

22 他们来到伯赛大，有人带一个瞎子来，求耶稣摸他。 23 耶稣拉着瞎子的手，领他到村外，就吐唾沫在他眼睛上，按手在他身上，问他说：你看见什么了？ 24 他就抬头一看，说：我看见人了；他们好像树木，并且行走。 25 随后又按手在他眼睛上，他定睛一看，就复了原，样样都看得清楚了。 26 耶稣打发他回家，说：连这村子你也不要进去。

27 耶稣和门徒出去，往凯撒利亚腓立比的村庄去；在路上问门徒说：人说是谁？ 28 他们说：有人说是施洗的约翰；有人说是以利亚；又有人说是先知里的一位。 29 又问他们说：你们说我是谁？彼得回答说：你是基督。 30 耶稣就禁戒他们，不要告诉人。

31 从此，他教训他们说：人子必须受许多的苦，被长老、祭司，和文士弃绝，并且被杀，过三天复活。 32 耶稣明明的说这话，彼得就拉着他，劝他。 33 耶稣转过来，看着门徒，就责备彼得说：撒但，退我后边去吧！因为你体贴神的意思，只体贴人的意思。 34 于是叫众人 and 门徒来，对他们说：若有人要跟从我，就当舍己，背起他的十字架来跟从我。 35 因为，凡要救自己生命（“生命”或作“灵魂”。下同）的，必丧掉生命；凡为我和福音丧掉生命的，必救了生命。 36 人就是赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？ 37 人还能拿什么换生命呢？ 38 凡在这淫乱罪恶的世代，把我和我的道当作可耻的，人子在他父的荣耀里，同圣天使降临的时候，也要把那人当作可耻的。

9 耶稣又对他们说：我实在告诉你们，站在这里的，有人在没尝死味以前，必要看见神的国大有能力临到。

²过了六天，耶稣带着彼得、雅各、约翰暗暗的上了高山，就在他们面前变了形像，³衣服放光，极其洁白，地上漂布的，没有一个能漂得那样白。⁴忽然，有以利亚同摩西向他们显现，并且和耶稣说话。⁵彼得对耶稣说：拉比（“拉比”就是“夫子”），我们在这里真好！可以搭三座棚，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。⁶彼得不知道说什么才好，因为他们甚是惧怕。⁷有一朵云彩来遮盖他们；也有声音从云彩里出来，说：这是我的爱子，你们要听他。⁸门徒忽然周围一看，不再见一人，只见耶稣同他们在那里。⁹下山的时候，耶稣嘱咐他们说：人子还没有从死里复活，你们不要将所看见的告诉人。¹⁰门徒将这话存记在心，彼此议论从死里复活是什么意思。¹¹他们就问耶稣说：文士为什么说以利亚必须先来？¹²耶稣说：以利亚固然先来复兴万事；经上不是指着人子说，他要受许多的苦被人轻慢呢？¹³我告诉你们，以利亚已经来了，他们也任意待他，正如经上所指着他的话。

¹⁴耶稣到了门徒那里，看见有许多人围着他们，又有文士和他们辩论。¹⁵众人一见耶稣，都甚希奇，就跑上去问他的安。¹⁶耶稣问他们说：你们和他们辩论的是什么？¹⁷众人中间有一个人回答说：夫子，我带了我的儿子到你这里来，他被哑巴鬼附着。¹⁸无论在哪里，鬼捉弄他，把他摔倒，他就口中流沫，咬牙切齿，身体枯干。我请过你的门徒把鬼赶出去，他们却是不能。¹⁹耶稣说：噯！不信的世代啊，我在你们这里要到几时呢？我忍耐你们要到几时呢？把他带到我这里来吧。²⁰他们就带了他来。他一见耶稣，鬼便叫他重重的抽疯，倒在地上，翻来覆去，口中流沫。²¹耶稣问他父亲说：他得这病有多少日子呢？回答说：从小的时候。²²鬼屡次把他扔在火里、水里，要灭他。你若能做什么，求你怜悯我们，帮助我们。²³耶稣对他说：你若能信，在信的人，凡事都能。²⁴孩子的父亲立时喊着说（有古卷作“立时流泪地喊着说”）：我信！但我信不足，求主帮助。²⁵耶稣看见众人都跑上来，就斥责那污鬼说：你这聋哑的鬼，我吩咐

²ཞག་དྲུག་གི་རྗེས་སྤྱི་ཡེ་ཤུས་བེ་རྩྱ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་འཁྲིད་ནས། རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་སོ་སོར་ཕེབས་སོ། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ཁོང་གི་སྐྱ་དབྱིབས་ལྟར་ ཏེ། ³ན་བཟའ་ནི་འོད་ཅན། འཇིག་རྟེན་ན་འཁྲུང་མཁན་སྤྱི་ཡེ་ཤུས་པའི་ འོད་དཀར་པོ་ལྟར་ལྟར་ཏེ། ⁴ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨེ་ཡི་ཡུས་ཡེ་ཤུ་ལ་གསུང་སྒྲེང་མཛད་ པ་མཛུལ་ཏེ། ⁵⁻⁶ཤིན་ཏུ་འཇིགས་ནས། ཅི་ཞུ་མ་ཤེས་པས། བེ་རྩྱ་ཡེ་ཤུ་ལ། སྟོན་པ་ ལགས། ང་ཚོ་འདིར་བཞུགས་པ་ལེགས། གཟིམ་གྱུར་ཁྱེད་ལ་གཅིག་མོ་ཤེ་ལ་གཅིག་ཨེ་ ཡི་ཡུ་ལ་གཅིག་སྟེ་གསུམ་སྟེ་ཕ་པར་མཉེས་སམ་ཁྱེས་སོ། ⁷དེ་ནས་སྤྱིན་འཁྲིགས་སྟེ། དེ་ རྣམས་བསྐྱབས་པ་དང་། སྤྱིན་ནས་སྤྱི་ཞིག་གིས། འདི་ནི་དཔེ་སྤྱི་ཞིག་གཅིག་ཕྱིན། ཁོང་ ལ་ཉོན་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁸དེ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱི་ཞིག་ཀྱང་ཏུ་བཞུགས་པས། ཡེ་ཤུ་གཅིག་ཕྱི་ མ་གཏོགས་པར་སྤྱི་ཡེ་ཤུ་མ་མཐོང་ངོ། ⁹རི་ལས་འབབ་པའི་ཚོ་མིའི་ཕྱ་གཤིན་པོའི་ཁོད་ ལས་བཞེངས་པའི་བར་དུ། ཅི་མཐོང་བ་དེ་སྤྱི་ཡེ་ཤུ་མ་འཆད་ཅེས་ནན་ཏན་མཛད་དོ། ¹⁰དེ་རྣམས་ཀྱིས་གསུང་དེ་ཡིད་ལ་བཞག་ནས། གཤིན་པོའི་ཁོད་ནས་བཞེངས་པའི་དོན་ ཅི་ཡིན་ཞེས་པན་ཚུན་སྒྲེང་ངོ། ¹¹ཁོང་ལ། ཨེ་ཡི་ཡུ་སྟོན་ལ་ཕེབས་དགོས་ཞེས་མཁན་ པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་ལ་ཟེར་ཁྱེས་པ་དང་། ¹²ཨེ་ཡི་ཡུ་ནི་བདེན་པར་སྟོན་དུ་ཕེབས་སྟེ། ཐམས་ཅད་གསར་དུ་བསྐྱར་འོད་། མིའི་ཕྱ་ནི་སྤྱི་ཞིག་བཞུགས་མང་པོ་སྤྱི་ཞིག་ཅིས་མེད་ དུ་འགྱུར་འོད་ཞེས་ཅི་ལྟར་བྲིས་པ་ཡིན། ¹³ཨེ་ཡི་ཡུ་ཕེབས་ཟིན། ཁོང་གི་སྐྱོར་ལ་བྲིས་ ཡོད་པ་ལྟར། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཅི་དགའ་བྱས་སོ་ངས་ཟེར་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁴ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་ཕེབས་པའི་ཚོ་མི་མང་པོས་བསྐྱོར་ཏེ། མཁན་པོ་འགས་ ཉེ་གནས་རྣམས་དང་ཚོད་པར་གཟིགས་སོ། ¹⁵མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་མཛུལ་ པ་ཅས་ཀྱིས། ངོ་མཚར་ཆེ་བར་ལྟར་ཏེ། ཁོང་གི་དྲུང་དུ་བཞུགས་ནས་ཕྱག་བཙུག་ཏེ། ¹⁶ཁོང་གིས། དེ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཅིའི་སྐྱོར་ཚོད་སྒྲེང་བྱེད། ཅེས་བཀའ་འདི་ མཛད་པ་དང་། ¹⁷མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ཁྱེ་ལན་དུ། སྟོན་པ་ལགས། འགོད་པོ་སྤྱི་ཞིག་པ་ཞིག་ཡོད་པའི་དཔེ་ཕྱི་ཞིག་ཀྱང་དུ་འཁྲིད་འོངས་པ་ཡིན། ¹⁸འགོད་པོས་འཛིན་པའི་ཚོ་ན། ས་ལ་བརྟེན་ཏེ། ལ་ནས་སྤྱི་བ་མཐོན་པ་དང་། སོ་ ཞིག་ཅིང་ལུས་སྤྱི་མོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་དེ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ཁྱེས་ཀྱང་། སྟོན་ མ་རུས་ཞེས་ཁྱེས་སོ། ¹⁹ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། ཀྱེ་དང་མེད་ཀྱི་མི་རབས། ང་ཁྱེད་དང་ མཉམ་དུ་ཇི་ཅམ་བར་དུ་གནས་པར་བྱ། ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཇི་ཅམ་བར་དུ་བཟོད་ པར་བྱ། ཁོ་འཁྲིད་ཤོག་གསུངས་པ་དང་། ²⁰འཁྲིད་འོངས་པས། ཁོང་མཛུལ་པ་ཅས་ ཀྱིས། བྲིས་པ་དེར་འགོད་པོས་དྲག་ཏུ་གཟིར་བ་དང་། དེ་ས་ལ་དབྱེས་ཏེ། སྤྱི་བ་ཐོན་ བེད་། འགྲོ་ཞོག་བྱས་སོ། ²¹ཁོང་གིས་དཔེ་ཕྱི་ལ། ཁོ་ལ་འདི་ནས་བྱུང་། ཞེས་བཀའ་ འདི་མཛད་པ་དང་། དེས་ཚུང་དུ་ནས་བྱུང་སྟེ། ²²སྤྱི་བ་དེ་གསོད་པའི་ཕྱིར་མི་དང་ཆུ་ ལའང་ཕངས་སོ། ཇི་ཞིག་མཛད་སྟེ་ཕྱི་ན། དེང་ལ་བཙེ་བར་གཟིགས་ཏེ། སྤྱི་བས་མཛོད་ ཅིག་ཁྱེས་སོ། ²³ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། ཇི་ཞིག་མཛད་སྟེ་ཕྱི་ན་ཟེར་རམ། དང་པ་བྱེད་མཁན་ ཀྱི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་བྱེད་སྟེ་ཕྱི་བ་བོ། གསུངས་པས། ²⁴བྲིས་པའི་ཕས། ང་དང་དོ། དཔེ་མི་

དང་པའི་སེམས་ལ་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ༢༥ ཡེ་ཤུས་མི་ཚྭགས་
འདྲ་བར་གཟིགས་ནས། འགོང་བོ་ལ་བཀའ་བཀྱོན་མཛོད་ཅིང་། འགོང་བོ་སྐྱགས་ཤིང་
འོན་པ་ཁྱོད། ཐོན་ལ་ད་ཕྱི་ཆད་ཁོའི་ནང་དུ་མ་ཞུགས་ཤིག་ཅེས་ངས་བསྐོའི་གསུངས་
པ་དང་། ༢༦ དེས་སྐད་དན་བཏོན་ཏེ། ཁོ་དག་ཏུ་གཟིར་ནས་ཕྱིར་ཐོན་པ་ལས། བྱིས་པ་
རོ་ལྷར་གྱུར་པས། མང་པོས་ཤིའོ་ཟེར་དོ། ༢༧ ཡེ་ཤུས་དེའི་ལག་ནས་བཟུང་སྟེ་བསྐྱངས་
པ་དང་། ཁོ་གེར་ལངས་སོ། ༢༨ བྱིས་དུ་ཕེབས་ནས། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱར་ལ། དེད་
ཀྱིས་ཅི་ལ་དེ་བསྐྱད་མ་ཐུབ་པ་ཡིན་ཞུས་སོ། ༢༩ འགོང་རིགས་འདི་སྟོན་ལམ་གྱིས་མ་
གཏོགས་འཕོན་མི་ཐུབ་གསུངས་སོ།

༣༠ དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ། **ག་ལིལ་ཡུལ་**་ཆུད་ནས་ཕེབས། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་ཞལ་
གདམས་གནང་བས། ཁོང་བཞུགས་ས་གཞན་གྱིས་ཤེས་པར་མ་དགྱེས་སོ། ༣༡ མིའི་
བྱ་ནི་མི་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་འོང་། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་དགོངས་འོང་། དགོངས་
ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་འོག་ཏུ་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེང་འོང་གསུངས་ཀྱང་། ༣༢ དེ་དག་གིས་
གསུང་དེ་མ་གོ། བཀའ་འདི་ཞུ་བ་ལའང་འཛིགས་སོ།

༣༣ **ག་ཡར་རྩ་རུམ་**་དུ་ཕེབས་ནས། བྱིས་ན་བཞུགས་པའི་ཚེ་དེ་རྒྱམས་ལ། ལམ་ལ་ཅིའི་
སྐོར་ལ་ཚོད་པ་ཡིན། ཞེས་བཀའ་འདི་མཛད་ཀྱང་། ༣༤ ལམ་ལ། ཉེ་གནས་ཀྱི་མཚྭ་ལུ་
ཡིན་ཟེར་ཁོང་ལ་ཚུན་སྐྱོད་བས། ཁ་རྒྱ་ཏུ་བསྐྱད་དོ། ༣༥ གདན་འཆགས་ཏེ་བརྩ་
གཉིས་པོ་བོས་ནས། དང་པོར་འགྱུར་བར་འདོད་པ་དེ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྟིང་མ་དང་
གཡོག་པོར་འགྱུར་དགོས་གསུངས་ནས། ༣༦ བྱིས་པ་ཞིག་དེ་ཚོའི་དགྲིལ་དུ་བསྐྱངས་
ནས། སྐྱེ་པང་ལ་བསྐྱམས་ཏེ། ༣༧ ངའི་མཚན་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་འདི་འདྲ་བའི་བྱིས་པ་གཅིག་
སྤང་བ་དེས་ང་སྤང་། ང་སྤང་བ་དེས་ང་མི་སྤང་གི། ང་མངགས་མཁན་དེ་སྤང་ངོ་།
གསུངས་སོ།

༣༨ **ཡོ་ཏ་ནན་**་གྱིས། སྟོན་པ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བཛོད་ཅིང་འགོང་བོ་སྐྱོད་པ་ཞིག་
མཐོང་། ང་ཚོའི་རྗེས་འབྲང་མ་ཡིན་པས་བཀག་པ་ཡིན་ཞུས། ༣༩ ཡེ་ཤུས་ངའི་མཚན་
བཛོད་ཅིང་ལྷས་བསྟན་ཏེ། འཕྲལ་དུ་ང་ལ་ཚིག་དན་ཟེར་ཐུབ་མཁན་མི་འོང་བས། ཁོ་
མ་འགོགས་ཤིག་ ༤༠ ང་ཚོར་དག་མི་བྱེད་པ་དེས་ང་ཚོའི་ཕྱོགས་བྱེད་དོ། ༤༡ ཁྱོད་ཚོས་
ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་འབྱུར་བས། ཁྱོད་ཚོ་ལ་ཕོར་པ་གང་འཐུང་དུ་སྟེར་བ་དེའི་རུན་པ་ཅི་
ནས་ཀྱང་སྟོར་བར་མི་འགྱུར་བས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་རོ།

༤༢ ཆུང་དུ་འདི་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་ང་ལ་དང་མཁན་གཅིག་གི་དད་པ་ལོག་འཇུག་
པ་དེའི་སྐྱེ་ལ་རང་འཐག་གི་དོ་ཚན་པོ་བཏགས་ཏེ། ལྷ་མཚོའི་ནང་དབྱུག་ན་ཁོའི་ཕྱིར་
ལེགས་སོ། ༤༣ ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པས་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པ་ལོག་འཇུག་ན། གཙོད་ཅིག་ལག་པ་
གཉིས་མཉམ་དུ་ལ་བར་འགྲོ་བ་བས། ལག་རྩམ་དུ་གྱུར་ཏེ། ཚོ་མཐའ་མེད་པའི་ནང་
དུ་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ༤༤ ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་པས་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པ་ལོག་འཇུག་ན། གཙོད་
ཅིག་ ༤༥ རྒྱུ་པ་གཉིས་མཉམ་དུ་ལ་བར་སྐྱར་བ་ལས། ཞ་བོར་གྱུར་ཏེ། ཚོ་མཐའ་
མེད་པའི་ནང་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ༤༦ ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པ་ལོག་འཇུག་

你从他里头出来，再不要进去！²⁶那
鬼喊叫，使孩子大大的抽了一阵疯，就
出来了。孩子好像死了一般。以致众
人多半说：他是死了。²⁷但耶稣拉着
他的手，扶他起来，他就站起来了。
²⁸耶稣进了屋子，门徒就暗暗的问他
说：我们为什么不能赶出他去呢？²⁹耶
稣说：非用祷告（有古卷在此有：“禁
食”二字），这一类的鬼总不能出来
（或作“不能赶出他去来”）。

³⁰他们离开那地方，经过加利利；
耶稣不愿意人知道。³¹于是教训门
徒，说：人子将要被交在人手里，他们
要杀害他；被杀以后，过三天他要复
活。³²门徒却不明白这话，又不敢问
他。

³³他们来到迦百农，耶稣在屋里问门
徒说：你们在路上议论的是什麼？³⁴门
徒不作声，因为他们在路上彼此争论
谁为大。³⁵耶稣坐下，叫十二个门徒
来，说：若有人愿意作首先的，他必作
众人末后的，作众人的用人。³⁶于是
领过一个小孩子来，叫他站在门徒中
间，又抱起他来，对他们说：³⁷凡为
我名接待一个像这小孩子的，就是接待
我；凡接待我的，不是接待我，乃是接
待那差我来的。

³⁸约翰对耶稣说：夫子，我们看见一
个人奉你的名赶鬼，我们就禁止他，因
为他不跟从我们。³⁹耶稣说：不要禁止
他；因为没有人奉我名行异能，反倒轻
毁谤我。⁴⁰不敌挡我们的，就是帮助
我们的。⁴¹凡因你们是属基督，给你们
一杯水喝的，我实在告诉你们，他不能
不得赏赐。

⁴²凡使这信我的一个小子跌倒的，倒
不如把大磨石拴在这人的颈项上，扔在
海里。⁴³倘若你一只手叫你跌倒，就把
它砍下来；⁴⁴你缺了肢体进入永生，强
如有两只手落到地狱，入那不灭的火里
去。⁴⁵倘若你一只脚叫你跌倒，就把
它砍下来；⁴⁶你瘸腿进入永生，强如有
两只脚被丢在地狱里。⁴⁷倘若你一只
眼叫你跌倒，就去掉它；你只有一只眼
进入神的国，强如有两只眼被丢在地狱

里。⁴⁸在那里，虫是不死的，火是不灭的。⁴⁹因为必用火当盐腌各人。（有古卷在此有“凡祭物必用火当盐腌”。）⁵⁰盐本是好的，若失了味，可用什么叫它再咸呢？你们里头应当有盐，彼此和睦。

10 耶稣从那里起身，来到犹太的境界并约旦河外。众人又聚集到他那里，他又照常教训他们。²有法利赛人来问他说：人休妻可以不可以？意思要试探他。³耶稣回答说：摩西吩咐你们的是什么？⁴他们说：摩西许人写了休书便可以休妻。⁵耶稣说：摩西因为你们的心硬，所以写这条例给你们；⁶但从起初创造的时候，神造人是造男造女。⁷因此，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。⁸既然如此，夫妻不再是两个人，乃是一体的了。⁹所以神配合的，人不可分开。¹⁰到了屋里，门徒就问这事。¹¹耶稣对他们说：凡休妻另娶的，就是犯奸淫，辜负他的妻子；¹²妻子若离弃丈夫另嫁，也是犯奸淫了。

¹³有人带着小孩子来见耶稣，要耶稣摸他们，门徒便责备那些人。¹⁴耶稣看见就恼怒，对门徒说：让小孩子到我这里来，不要禁止他们；因为在神国的，正是这样的人。¹⁵我实在告诉你们，凡要承受神国的，若不像小孩子，断不能进去。¹⁶于是抱着小孩子，给他们按手，为他们祝福。

¹⁷耶稣出来行路的时候，有一个人跑来，跪在他面前，问他说：良善的夫子，我当作什么事才可以承受永生？¹⁸耶稣对他说：你为什么称我是良善的？除了神一位之外，再没有良善的。¹⁹诫命你是晓得的：不可杀人；不可奸淫；不可偷盗；不可作假见证；不可亏负人；当孝敬父母。²⁰他对耶稣说：夫子，这一切我从小都遵守了。²¹耶稣看着他，就爱他，对他说：你还缺少一件：去变卖你所有的，分给穷人，就必有财宝在天上；你还要来跟从我。²²他听见这话，脸上就变了色，忧愁愁的走了，因为他的产业很多。

ན། ཕྱངས་ཤིག་མིག་གཉིས་མཉམ་དུ་ལྷུ་བར་སྐྱར་བ་བས། མིག་ཡ་གཅིག་མཉམ་དུ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་ནང་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ཡ་དེ་རྒྱམས་ཟ་བའི་དུལ་བའི་འབྲུ་ཡང་མི་འཚོ་མེ་ཡང་མི་འཚོ། ཡ་མི་རེ་རེ་མི་ཡིས་ལན་ཆ་བར་བྱེད་པར་འབྱུར་རོ། ཡོ་ཆ་ལེགས་ཀྱང་། ཆའི་བློ་བ་ཡལ་ན། ཅི་ཡིས་ལན་ཆ་བར་བྱ། རང་གི་ནང་ན་ཆ་དང་ཕན་པར་གྱུར་ཅིང་། སན་ཚུན་མཐུན་ནས་སྤྱོད་ཅིག།

10 དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲུའི་མཐའ་འཁོར་དང་། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་གྱི་ཡུལ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། སྐར་མི་ཆོགས་སྐུ་དུང་དུ་འཛོམས་པས། དུས་རྒྱུན་བཞིན་དུ་སྐར་དེ་རྒྱམས་ལ་ཆོས་བསྟན་ཏོ། ཡ་རུ་ཤི་བ་རེ་འོངས་ཏེ། ཆོད་ལྷ་བའི་ཕྱིར། སྤྱོད་པས་རྒྱུང་མ་འཕྲུལ་ཆོག་གས། ཞེས་བཀའ་འདི་ལྷས་པ་དང་། ཡ་བཀའ་ལན་དུ། མོ་ཤེས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་ཅི་གནང་གསུངས་པས། ཡ་དེ་དག་གིས། མོ་ཤེས་ནི་འབྲལ་ཡིག་གིས་ནས་འབྲལ་བའི་དགོངས་པ་གནང་ངོ་ལྷས་སོ། ཡ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་གྱོང་བས་བཀའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ཀྱི། ཡ་འཛིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས། དཀོན་མཆོག་གིས་མི་པོ་མོར་མཇོང་བ་ཡིན། ཡ་དེའི་ཕྱིར་སྐྱེས་པས་པ་མ་བཞག་ནས། རྒྱུང་མ་མཉམ་འགྲོགས་ཤིང་། ཡ་དེ་གཉིས་གཅིག་དུ་འབྱུར་འོང་། དེས་ན་དེ་དག་གཉིས་མིན་ཏེ། གཅིག་ཡིན་ནོ། ཡ་དཀོན་མཆོག་གིས་སྤེལ་བ་དེ་མིས་མ་འཕྲུལ་ཞིག་གསུངས་སོ། ཡོ་ཁྱིམ་དུ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་དེའི་སྐོར་སྐར་ཡང་བཀའ་འདི་ལྷས་པ་དང་། ཡོ་རྒྱུང་མ་འཕྲུལ་ཏེ་གཞན་ཞིག་སྐང་བ་དེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ། ཡོ་རྒྱུང་མས་ཁྱོ་བོ་འཕྲུལ་ནས་གཞན་ཞིག་སྐང་ན་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ།

ཡོ་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱིས་པ་རེ་འོང་གི་སྐུ་དུང་དུ་ཕྱག་རེག་ཕྱིར་སྤེལ་བ་དང་། ཉེ་གནས་ཀྱིས་བཀག་པ་ལས། ཡོ་ཡེ་ཤུས་གཟིག་ནས་ཐུགས་ཁྲོས་ཏེ། དེ་རྒྱམས་ལ། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་ནང་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ཡོ་ཁྱིམ་པ་མ་དགག་པར་ངའི་དུང་དུ་འོང་དུ་རྒྱག་ཅིག ཡོ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་ཁྱིས་པས་སྐང་བ་ལྷར་མི་སྐང་བ་དེ་ནི་དེའི་ནང་དུ་མི་རྒྱུད་ཅེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་ནས། ཡོ་ཁྱིས་པ་སྐུ་བང་ལ་བསྐྱམས་ནས། ཕྱག་བཞག་ཅིང་ཕྱིར་ཁྱིས་བསྐྱབས་སོ།

ཡོ་དེ་ནས་ལམ་ཐོག་ཕེབས་པའི་ཆོ། མི་ཞིག་སྐུ་དུང་དུ་རྒྱགས་འོངས་ཏེ། ལུས་མོ་བཙུགས་ནས། སྟོན་པ་བཟང་པོ་ལགས། ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ངས་ཅི་བྱ། ཞེས་ལྷས་པ་དང་། ཡོ་ཡེ་ཤུས། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་བཟང་པོ་ཟེར། དཀོན་མཆོག་གཅིག་མ་གཏོགས་པར་བཟང་པོ་སུང་མེད། ཡོ་མི་མ་གསོད། ལོག་གཡེམ་མ་བྱེད། མ་རྒྱུ་རྒྱུན་གྱི་དཔང་པོ་མ་བྱེད། མགོ་མ་སྐོར། པ་དང་མ་ལ་བཀྱར་སྟེ་ཁྱིས་ཤིག་བཀའ་དེ་རྒྱམས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སོ་གསུངས་པ་དང་། ཡོ་སྟོན་པ་ལགས། དེ་ཐམས་ཅད་ངས་རྒྱུང་དུས་ནས་བསྐྱུངས་པ་ཡིན་ལྷས་སོ། ཡོ་ཡེ་ཤུས་དེ་ལ་གཟིགས་ཤིང་ཐུགས་བརྟེན་དགོངས་ནས་དེ་ལ། ཁྱོད་ནང་གཅིག་མ་ཆང་བས། སོང་ལ། ཇི་ཡོད་ཐམས་ཅད་བཅོང་སྟེ། དུལ་པོ་ལ་ཐོང་ཞིག་དང་། རྒྱལ་མཁའ་རུ་ཁྱོད་ལ་གཏེར་ཐོབ་འོང་། ཡང་འོངས་ཏེ་ངའི་རྒྱུ་སུ་

འབྲང་ཞིག་གསུངས་སོ། ལྟ་ཁོ་ལ་ནོར་མང་བོ་ཡོད་པས། གསུང་དེ་ཐོས་ནས་ངོ་ནག་
པར་གྱུར་ཏེ་འཆར་གྱིན་སོང་ངོ་།

ལྟ་ཡེ་ཤུས་འཁོར་ལ་གཟིགས་ཤིང་། ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ལྷག་པོ་དཀོན་མཆོག་གི་
རྒྱལ་སྤྱི་ནང་རྒྱུད་པ་ཤིན་ཏུ་དག་ཏོ། ལྟ་གསུངས་པ་ལས་ཉེ་གནས་རྣམས་ངོ་མཆར་
དུ་གྱུར་ཏོ། སྐར་ལེ་ཤུས། རྒྱུ་རྣམས། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་རྒྱུད་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་
དག་ཏོ། ལྟ་ལྷག་པོ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་རྒྱུད་པ་བས། རྩ་མོང་ཁབ་མིག་
ནང་རྒྱུད་པ་སྤོའི་གསུངས་པས། ལྟ་དེ་རྣམས་ངོ་མཆར་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། འོ་ན་སྤྱི་ཐར་
སྤུལ་ཞུས་པ་དང་། ལྟ་དེ་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཏེ། མི་ལ་མི་སྤུལ་གྱུར་ཏེ། དཀོན་མཆོག་
ལ་སྤུལ་བོ། དཀོན་མཆོག་ལ་ཐམས་ཅད་སྤུལ་བོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ལྟ་ལེ་རྩྱ་ཁོང་ལ།
གཟིགས་ཤིག་ང་ཆོས་ཐམས་ཅད་སྤངས་ཏེ། བྱེད་ཀྱི་ཞབས་རྒྱུ་འབྲངས་པ་ཡིན་
ཞུས་པ་དང་། ལྟ་ཡེ་ཤུས། ང་དང་ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་ལ་ཁང་བའམ། ལུ་ལུ་འམ། སྤོང་
མོའམ། བ་མའམ། རྒྱུ་མའམ། སྤུ་གྱུ་འམ། ཞིང་སྤང་མཁན་ལ། ལྟ་དང་ལྟ་ཆོ་འདི་ནང་
གཞི་དང་འཆོ་མཉམ་ཁང་པ་དང་། ལུ་ལུ་དང་། སྤོང་མོ་དང་། མ་དང་། ལུ་གྱུ་དང་། ཞིང་
སྤངས་བརྒྱ་འབྱུར་དང་། མ་འོངས་པའི་དུས་སྤྱི་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་པ་མེད་ངས་
བདེན་པར་ཟེར། ལྟ་དང་བོ་ཡིན་པ་མང་བོ་མཐའ་མར་དང་། མཐའ་མ་ཡིན་པ་དང་
བོར་འབྱུར་འོང་གསུངས་སོ།

ལྟ་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པའི་ལམ་ཁར། ཡེ་ཤུ་དེ་ཆོའི་ཐོན་ལ་ཕྱོན་པ་ལས། དེ་དག་
ངོ་མཆར་དུ་གྱུར་ཏེ་རྒྱུ་སྤྱི་འབྲང་བ་རྣམས་འཇིགས་སྐྱག་གོ། སྐར་ཉེ་གནས་བརྒྱ་
གཉིས་པོ་སོ་སོར་བྲིད་དེ། ཉིང་ལ་འབྱུང་རྒྱ་རྣམས་བཤད་ཅིང་། ལྟ་སྤྱི་ཤིག་ང་ཆོ་ཡེ་
རྩ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲོ་སྟེ། མིའི་བྱ་བ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ལ་བཏང་ནས། དེ་རྣམས་
ཀྱིས་ཁོང་གསལ་བའི་ཁྲིམས་བཅད་དེ། ཕྱི་པའི་ལག་ཏུ་གཏང་འོང་། ལྟ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་
ཁོང་ལ་འཕྱུ་བ་དང་། མཆེལ་མ་རྒྱབ་སྟེ། ཏྲ་ལྷག་གིས་བརྒྱུད་ཞིང་། འགྲོང་འོང་། ཞག་
གསུམ་སོང་བ་དང་ཁོང་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞིང་བར་འབྱུར་རོ་གསུངས་སོ།

ལྟ་ཟེ་བད་ཡའི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་གཉིས་སྐྱ་དུང་དུ་འོངས་ནས། ལྟ་པ་
ལགས། ང་ཆོས་གང་ཞུ་བ་དེ་ང་ཆོའི་དོན་ལ་མཛད་དུ་གསོལ་ཞུས་པ་དང་། ལྟ་བྱེད་
ཀྱི་དོན་ལ་ངས་ཅི་བྱ་བར་འདོད་གསུངས་པས། ལྟ་དེ་དག་གིས། བྱེད་ཀྱི་གཟེ་བརྗིད་
ནང་ང་ཆོ་གཅིག་བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གཡམས་དང་། གཅིག་ཕྱག་གཡོན་དུ་སྤོང་དུ་གཞི་དང་ཞུས་
སོ། ལྟ་ཡེ་ཤུས། ཇི་ཞུས་པ་བྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སོ། ངས་འཕྱང་བའི་ཕྱིར་བ་དེ་འཕྱང་བར་
ལུས་སམ། ང་ལ་གསོལ་བའི་ཞུས་ཏེ་ལེན་པར་ལུས་སམ་གསུངས་པ་དང་། ལྟ་དེ་དག་
གིས་ལུས་སོ་ཞུས་ནས། ཡེ་ཤུས། ངས་འཕྱང་བའི་ཕྱིར་བ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་འཕྱང་འོང་། ང་
ལ་གསོལ་བའི་ཞུས་དེ་བྱེད་ཀྱིས་ལེན་འོང་ཡང་། ལྟ་ངའི་གཡམས་གཡོན་དུ་སྤོང་བར་
གནང་བའི་དབང་ང་ལ་མེད། གང་གི་ཕྱིར་གཤམས་པ་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་གསུངས་
སོ། ལྟ་གཞན་བརྒྱ་པོས་ཐོས་ནས་ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལ་ཁྲོས་པ་ལས། ལྟ་ཡེ་ཤུས་
དེ་རྣམས་བོས་ནས། མིའི་དཔོན་པོ་ཡིན་སེམས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཆོར་སྤྱི་བྱེད་པ་

²³ 耶稣周围一看，对门徒说：有钱财的人进神的国是何等的难哪！²⁴ 门徒希奇他的话。耶稣又对他们说：小子，倚靠钱财的人进神的国是何等的难哪！²⁵ 骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢。²⁶ 门徒就分外希奇，对他说：这样谁能得救呢？²⁷ 耶稣看着他们，说：在人是不能，在神却不然，因为神凡事都能。²⁸ 彼得就对他来说：看哪，我们已经撇下所有的跟从你了。²⁹ 耶稣说：我实在告诉你们，人为我和福音撇下房屋，或是弟兄、姐妹、父母、儿女、田地，³⁰ 没有不在今世得百倍的，就是房屋、弟兄、姐妹、母亲、儿女、田地，并且要受逼迫，在来世必得永生。³¹ 然而，有许多在前的，将要在后，在后的，将要在前。

³² 他们行路上耶路撒冷去。耶稣在前面走，门徒就希奇，跟从的人也害怕。耶稣又叫过十二个门徒来，把自己将要遭遇的事告诉他们：³³ 看哪，我们上耶路撒冷去，人子将要被交给祭司长和文士，他们要定他死罪，交给外邦人。³⁴ 他们要戏弄他，吐唾沫在他脸上，鞭打他，杀害他。过了三天，他要复活。

³⁵ 西庇太的儿子雅各、约翰进前来，对耶稣说：夫子，我们无论求你什么，愿你给我们作。³⁶ 耶稣说：要我给你们作什么？³⁷ 他们说：赐我们在你的荣耀里，一个坐在你右边，一个坐在你左边。³⁸ 耶稣说：你们不知道所求的是是什么，我所喝的杯，你们能喝吗？我所受的洗，你们能受吗？³⁹ 他们说：我们能。耶稣说：我所喝的杯，你们也要喝；我所受的洗，你们也要受；⁴⁰ 只是坐在我的左右，不是我可以赐的，乃是为谁预备的，就赐给谁。⁴¹ 那十个门徒听见，就恼怒雅各、约翰。⁴² 耶稣叫他们来，对他们说：你们知道，外邦人有尊为君王的，治理他们，有大臣操权管束他们。⁴³ 只是在你们中间，不是这

样。你们中间，谁愿为大，就必作你们的用人；⁴⁴在你们中间，谁愿为首，就必作众人的仆人。⁴⁵因为人子来，并不是要受人的服侍，乃是要服侍人，并且要舍命作多人的赎价。

⁴⁶ 到了耶利哥；耶稣同门徒并许多人出耶利哥的时候，有一个讨饭的瞎子，是底买的儿子巴底买，坐在路旁。⁴⁷ 他听见是拿撒勒的耶稣，就喊着说：大卫的子孙耶稣啊！可怜我吧！⁴⁸ 有许多人责备他，不许他作声。他却越发大声喊着说：大卫的子孙哪，可怜我吧！⁴⁹ 耶稣就站住，说：叫过他来。他们就叫那瞎子，对他说：放心，起来！他叫你啦。⁵⁰ 瞎子就丢下衣服，跳起来，走到耶稣那里。⁵¹ 耶稣说：要我为你作什么？瞎子说：拉波尼（“拉波尼”就是“夫子”），我要能看见。⁵² 耶稣说：你去吧！你的信救了你了。瞎子立刻看见了，就在路上跟随耶稣。

11 耶稣和门徒将近耶路撒冷，到了伯法其和伯大尼，在橄榄山那里；耶稣就打发两个门徒，²对他们说：你们往对面村子里去，一进去的时候，必看见一匹驴驹拴在那里，是从来没有人骑过的，可以解开，牵来。³若有人对你们说：为什么作这事？你们就说：主要用它。那人必立时让你们牵来。⁴他们去了，便看见一匹驴驹拴在门外街道上，就把它解开。⁵在那里站着的人，有几个说：你们解驴驹作什么？⁶门徒照着耶稣所说的回答，那些人就任凭他们牵去了。⁷他们把驴驹牵到耶稣那里，把自己的衣服搭在上面，耶稣就骑上。⁸有许多人把衣服铺在路上，也有人把田间的树枝砍下来，铺在路上。⁹前行后随的人都喊着说：和散那（“和散那”原有求救的意思，在此乃是称颂的话）！奉主名来的是应当称颂的！¹⁰那将要来的我祖大卫之国是应当称颂的！高高在上和散那！¹¹耶稣进了耶路撒冷，入了圣殿，周围看了各样物件。天色已晚，就和十二个门徒出城，往伯大尼去了。

¹²第二天，他们从伯大尼出来，耶稣饿了。¹³远远的看见一棵无花果树，树上有叶子，就往那里去，或者在树上可

དང་། མི་ཆེན་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ཆོར་དབང་སྟོན་པ་ཁྱེད་ཅག་གིས་ཤེས་སོ། ལྟེན་གྱི་
ཁྱེད་དུ་དེ་ལྟར་མིན། ཆེན་པོར་འཕྱར་འདོད་པ་དེ་ཁྱེད་ཆེད་འབས་ཕྱིར་འཕྱར་དགོས།
ལྟེན་དང་པོར་འཕྱར་འདོད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་གཡོག་པོར་འཕྱར་དགོས། ལྟེན་དེ་ལྟར་
མིའི་བྱ་འཇུག་དེ་དུ་འབས་ཏྱིག་ལེན་ཕྱིར་མ་ཐེབས་ཀྱིས། འབས་ཏྱིག་ལྷ་ཁྱེད་མང་
པོའི་སྟོག་ཆབ་ལ་སྐྱོ་སྟོག་གནང་བའི་ཕྱིར་ཐེབས་ཞེས་གསུངས་སོ།

༤ ཡེ་རི་ཀོ་ལ་ཐེབས་ཏེ། ཉེ་གནས་དང་མི་ཚྭགས་དང་བཅས་དེ་ནས་ཐོན་པ་དང་།
 ཉི་ལྱའི་བྱ་བར་ཉི་ལྱ་བྱ་བ་ཁར་བསྐྱོང་མཁན་ཞིག་ལམ་ཁར་བསྐྱད་ཡོད་དེ། ༥ ར་
 རྩ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་ལགས་པར་ཐོས་ནས། དྲ་བོད་ཀྱི་སྐས་ཡེ་ཤུ་ལགས། ང་ལ་ཐུགས་བརྩེ་
 བར་དགོངས་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ༦ མང་བོས་ཁ་བགག་ཀྱང་། ཁོས། དྲ་བོད་ཀྱི་
 སྐས་ལགས། ང་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཞེས་སྐྱག་པར་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ༧ ཡེ་
 ཤུས་དེར་འཐེན་ཙམ་བཞུགས། ཁོ་ལ་བོས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། དེ་ཚོས་ལོང་བ་ལ།
 སེམས་སྟོང་དེར་སྟོང་ལོངས་ཤིག་ཁོང་གིས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་གནང་ངོ་ཟེར་ཞིང་བོས་སོ།
 ༨ ཁོ་གོས་དབྱུགས་ནས་རིངས་སྐབས་སུ་ཡེ་ཤུའི་བྱང་དུ་འོངས་སོ། ༩ ངས་ཁྱོད་ཕྱིར་
 ཅི་ཕྱེད་དུ་འདོད་གསུངས་པས། ལོང་བས། ངའི་སྟོན་པ་ལགས། ངས་མཐོང་བར་འདོད་
 འོ་ཞུས་པ་ལས། ༡༠ ཡེ་ཤུས། སོང་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པས་ཁྱོད་ཐར་བ་ཡིན་གསུངས་པ་
 དང་། ཁོས་མཐོང་ནས། ཡེ་ཤུའི་ཞབས་རྒྱུ་འབྲངས་སོ།

11 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བར་ཁ་སྐྱར་པོ་འདི་རིའི་ངོས་ལ་ཡོད་པའི་བེད་པ་གི་དང་
བེད་ཨན་ཡཱ་ལ་ཕེབས་ནས། ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་གཉིས་གཏོང་བར་མཛད་ཅིང་།
༡ ཐད་ཀར་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཚོ་ལ་སོང་། དེར་བསྐྱེབ་ནས། ད་ལྟག་སྤྱད་ཀྱང་མ་ཞོན་པའི་
བོང་གསར་བདགས་པ་ཞིག་མཐོང་འོང་། དེ་བཀོལ་ནས་ཁྲིད་ཤོག ཉུ་ཞིག་གིས་འདི་
ཅི་བྱེད་འདྲི་ན། གཙོ་བོ་ལ་དགོས་པས། ལྷར་དུ་ལོག་གཏང་འོང་ཟེར་ཞིག་གསུངས་
སོ། རྒྱུ་ལྟེ་གཉིས་སོང་སྟེ། སྒོ་རྩར་ལ་མ་སྤང་ནང་བོང་གསར་བདགས་པ་ཞིག་མཐོང་
ནས་བཀོལ་བ་དང་། ལྟེ་དེར་ཡོད་པ་འགས་བོང་གསར་བཀོལ་ཞིང་ཅི་བྱེད་ཟེར་བ་ལས།
༤ དེ་དག་གིས་ཡེ་ཤུས་བཀའ་སྒྲུབ་པ་བཞིན་དུ་ཟེར་བས་འགྲོ་ཅུ་བཅུག་གོ། ༥ བོང་
གསར་ཡེ་ཤུའི་སྤྱི་དྲུང་དུ་འཁྲིད་དེ། གོས་རྒྱམས་བཀའ་ནས། ཁོང་དེར་བཅེབས་སོ།
༦ མི་མང་པོས་ཕེབས་ལམ་ལ་རང་གི་གོས་བཏིང་སྟེ། ལ་ལས་ཤིང་གི་ཡལ་ག་བཅད་
ནས་བཀའ་མོ། ༧ རྒྱའི་རྒྱབ་མདུན་ནས་འབྲང་མཐའ་རྒྱམས་ཀྱིས། རྟོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཤོད་
སྤང་དུ་སྒྱབ་ཏུ་གསོལ། གཙོ་བོའི་ཚུགས་ནས་འབྱོར་བ་བཀའ་ཤིས། ༨ ང་ཚོའི་ཡལ་དྲ་
བེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱི་འོང་བ་བཀའ་ཤིས། རྟེང་གི་གནས་ལ་རྟོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་
སོ། ༩ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་ཕེབས་ཏེ། མཚོད་ཁང་དུ་བྱོན་ནས་ཚུགས་ཀྱང་དུ་གཟིགས་ཏེ།
ཁྱི་མོར་སོང་བ་དང་བཅུ་གཉིས་པོ་དང་བཅས་བེད་ཨན་ཡཱ་ལ་ཕེབས་སོ།

ཀྱི་དེའི་སང་ཉིན་བེད་མཁ་ལྟ་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཁོང་བགེས་ནས། ཀྱི་ཐག་རིང་ནས་
ལོ་མ་ཡོད་པའི་སེ་ཡབ་ཤིང་ཞིག་གཟིགས་ནས། དེ་ལས་ཇི་ཞིག་ཐོབ་བམ་དགོངས་

ནས་དེར་བྱོན་ཀྱང་། སེ་ཡའ་ཡོད་པའི་དུས་མིན་པས་ལོ་མ་མ་གཏོགས་ཅིང་མ་ཐོབ།
 75 ཁོང་གིས་ཤིང་ལ། བྱིན་ཆད་སྤྱོད་ཀྱང་ཁོང་གིས་ཤིང་རྟོག་ནས་ཡང་མི་བཟ་བར་ཤོག
 ཅེས་གསུངས་པ་ཉི་མཁུ་ནས་ཀྱིས་ཐོས་སོ།

76 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་ཕེབས་ཏེ། མཚོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས། དེར་ཉོ་ཆོང་བྱེད་
 མཁན་ནམས་བྱི་རོལ་དུ་འདོན་ཞིང་། དངུལ་རྩི་མཁན་གྱི་སྒྲིག་ཅོད་དང་། ལུག་རྩོ་
 འཛོང་མཁན་གྱི་སྒྲིག་ནམས་སྒྲིག་ནས། 76 ལུ་ལའང་མཚོད་ཁང་རྒྱུད་དེ་ཡོ་བྱང་
 འཁྱེད་དུ་མ་གནང་ངོ་། 77 ཆོས་སྒྲོན་ཞིང་དེ་ནམས་ལ། འདི་ཁང་པ་ལ་མི་བརྒྱུད་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྒྲོན་ལམ་ཁང་ཟེར་བར་འགྱུར་ཞེས་བྲིས་མི་འདུག་གས། འོན་
 ཀྱང་ཁོང་ཆོས་པའི་ཆོད་དུ་བྱས་གསུངས་སོ། 78 མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་
 བརྟན་པ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་པས། སྤྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་ནམས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས།
 ཁོང་ལ་འཛིགས་ཏེ། ཁོང་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཐབས་བཅའ་རྟོ། 79 བྱི་དྲོར་རྒྱལ་སའི་བྱི་
 རོལ་དུ་ཕེབས་སོ།

80 སྤྱི་ལོ་ལོ་ཐོག་དུ། སེ་ཡའ་ཤིང་དེ་རྩ་བ་ནས་བསྐམས་པ་མཐོང་ནས། 81 བེ་རྩོས་
 དན་ནས། སྒྲོན་པ་ལགས། གཤེགས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་དམོན་པ་གནང་བའི་སེ་ཡའ་ཤིང་དེ་
 བསྐམས་སོ་ཁྱེས་པ་དང་། 82 བཀའ་ལན་དུ། དཀོན་མཆོག་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་ 83 ལུ་
 ཞིག་གིས་རི་འདི་ལ། ལོངས་ལ་རྒྱ་མཚོར་སྒྲེབ་ཤིག་ཟེར་ཞིང་སྤྱོད་པ་བཞིན་འགྲུབ་པ་
 ལ་ཐེ་ཆོས་མེད་པར་ཡིད་ཆེས་ན་འགྲུབ་འོང་ངས་ཟེར། 84 སྒྲོན་ལམ་ནང་ཅིའི་ཕྱིར་
 ལུ་ནའང་། ཐོབ་ཟེན་པ་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་འཐོབ་པར་འགྱུར་ངས་ཟེར་རོ། 85 ཁྱོད་
 ཀྱི་ནམ་མཁའི་ཡའ་གྱིས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་པ་སེལ་བའི་བྱིར། ལངས་ནས་སྒྲོན་ལམ་
 འདེབས་པའི་ཆོ། ལུ་དང་འཁོར་ཡོད་ན་སེལ་ཞིག་ 86 རྟོག་ནའ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་
 ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།

87 སྤྱི་ལོ་ལོ་ཐོག་དུ་ཕེབས་ནས། མཚོད་ཁང་ནང་ཞབས་འཆག་མཛད་པ་ལས།
 སྤྲ་ཆེན་དང་། མཁན་པོ་དང་། གན་པོ་རྩེ་དུང་དུ་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། 88 འདི་ནམས་
 དབང་གང་གིས་མཛད། འདི་ནམས་མཛད་པའི་དབང་སྤྱོད་ལ་ལུས་ཁྱེས་པ་དང་།
 89 ཡེ་ཤུས། ངས་ཁྱེད་ཆོར་དྲི་བ་ཞིག་འདི། ལན་གཏོང་ན་ངས་འདི་ནམས་དབང་གང་
 གིས་བྱེད་པ་འཆད་འོང་། 90 ཡོ་རྩ་ནན་གྱི་ཁྱེས་གསོལ་དེ་ནམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ངམ་
 མི་ནས་བྱུང་ལན་ཐོང་ཞིག་གསུངས་པ་དང་། 91 དེ་ནམས་ཀྱིས་པན་ཚུན་སྤོང་ཞིང་།
 ནམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཆོས་ཁོང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིད་མ་ཆེས་གསུང་
 འོང་། 92 མི་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡོ་རྩ་ནན་བདེན་པར་ལུང་སྒྲོན་པར་
 བརྩིས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་མི་ནམས་ལ་འཛིགས་པས་ལུ་ལན་དུ། 93 ང་ཆོས་མི་ཤེས་སོ་ཁྱེས་
 པ་དང་། ཡེ་ཤུས། ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་ནམས་བྱེད་པ་མི་བཤད་གསུངས་སོ།

12 དཔེའི་སྒོ་ནས་གསུང་ཞིང་། མི་ཞིག་གིས་རྒྱན་ཆལ་བཅུགས་ཏེ། ར་བས་བསྐོར།
 འཛོར་གཞོང་བྱས། ཐུའུ་བརྩིགས། ཆལ་མཁན་ལ་བཏད་ནས་ཡུལ་གཞན་དུ་

以找着什么。到了树下，竟找不着什么，不过有叶子，因为不是收无花果的时候。¹⁴ 耶稣就对树说：从今以后，永没有人吃你的果子。他的门徒也听见了。

¹⁵ 他们来到耶路撒冷。耶稣进入圣殿，赶出殿里作买卖的人，推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；¹⁶ 也不许人拿着器具从殿里经过；¹⁷ 便教训他们说：经上不是记着说：我的殿必称为万国祷告的殿吗？你们倒使它成为贼窝了。¹⁸ 祭司长和文士听见这话，就想法子要除灭耶稣，却又怕他，因为众人都希奇他的教训。¹⁹ 每天晚上，耶稣出城去。

²⁰ 早晨，他们从那里经过，看见无花果树连根都枯干了。²¹ 彼得想起耶稣的话来，就对他说：拉比，请看！你所咒诅的无花果树，已经枯干了。²² 耶稣回答说：你们当信服神。²³ 我实在告诉你们，无论何人对这座山说：你挪开此地，投在海里！他若心里不疑惑，只信他所说的必成，就必给他成了。²⁴ 所以我告诉你们，凡你们祷告祈求的，无论是什么，只要信是得着的，就必得着。²⁵ 你们站着祷告的时候，若想起有人得罪你们，就当饶恕他，好叫你们在天上的父也饶恕你们的过犯。²⁶ 你们若不饶恕人，你们在天上的父也不饶恕你们的过犯。（有古卷无此节）

²⁷ 他们又来到耶路撒冷。耶稣在殿里行走的时候，祭司长和文士并长老老进前来，²⁸ 问他说：你仗着什么权柄作这些事？给你这权柄的是谁呢？²⁹ 耶稣对他们说：我要问你们一句话，你们回答我，我就告诉你们我仗着什么权柄作这些事。³⁰ 约翰的洗礼是从天上来的是从人间来的呢？你们可以回答我。³¹ 他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必说：这样，你们为什么不信他呢？³² 若说从人间来，却又怕百姓，因为众人真以约翰为先知。³³ 于是回答耶稣说：我们不知道。耶稣说：我也不告诉你们我仗着什么权柄作这些事。

12 耶稣就用比喻对他们说：有人栽了一个葡萄园，周围圈上篱

筐，挖了一个压酒池，盖了一座楼，租给园户，就往外国去了。²到了时候，打发一个仆人到园户那里，要从园户收葡萄园的果子。³园户拿住他，打了他，叫他空手回去。⁴再打发一个仆人到他们那里。他们打伤他的头，并且凌辱他。⁵又打发一个仆人去，他们就杀了他。后又打发好些仆人去，有被他们打的，有被他们杀的。⁶园主还有一位是他的爱子，末后又打发他去，意思说：他们必尊敬我的儿子。⁷不料，那些园户彼此说：这是承受产业的。来吧，我们杀他，产业就归我们了！⁸于是拿住他，杀了他，把他丢在园外。⁹这样，葡萄园的主人要怎么办呢？他要来除灭那些园户，将葡萄园转给别人。¹⁰经上写着说：

匠人所弃的石头，

已作了房角的头块石头。

¹¹这是主所作的，

在我们眼中看为希奇。

这经你们没有念过吗？¹²他们看出这比喻是指着他们说的，就想要捉拿他，只是惧怕百姓，于是离开他走了。

¹³后来，他们打发几个法利赛人和几个希律党的人到耶稣那里，要就着他的话陷害他。¹⁴他们来了，就对他说：夫子，我们知道你是诚实的，什么人你都不徇情面；因为你不看人的外貌，乃是诚实实传神的道。纳税给凯撒可以不可以？¹⁵我们该纳不该纳？耶稣知道他们的假意，就对他们说：你们为什么试探我？拿一个银钱来给我看！¹⁶他们就拿了来。耶稣说：这像和这号是谁的？他们说：是凯撒的。¹⁷耶稣说：凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。他们就很希奇他。

¹⁸撒都该人常说没有复活的事。他们来问耶稣说：¹⁹夫子，摩西为我们写着说：人若死了，撇下妻子，没有孩子，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立后。²⁰有弟兄七人，第一个娶了妻，死了，没有留下孩子。²¹第二个娶了她，也死了，没有留下孩子。第三个也是这样。²²那七个人都没有留下孩子；末了，那妇人也死了。²³当复活的时候，她是哪一个的妻子呢？因为他们

སོང་ངོ་། ¹ ཉུས་རན་ནས། འབྲས་བུའི་སྐལ་བ་ལེན་པའི་ཕྱིར་གཡོག་པོ་ཞིག་རྒྱན་ཆལ་མཁན་གྱི་རྩར་བཏང་བ་དང་། ² དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་བབྲང་ནས་བརྟུངས་ཏེ། རྟོང་པར་བཏང་ངོ་། ³ གཡོག་པོ་གཞན་ཞིག་བཏང་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོའི་མགོ་ལ་རྩང་ཞིང་དམའ་འབེབས་བྱས་སོ། ⁴ སྤར་གཅིག་བཏང་ནས་བསང་དོ། ཡང་གཞན་མང་པོའི་ནང་ནས། ཁ་ཅིག་ལ་བརྟུངས། ཁ་ཅིག་ནི་བསང་དོ། ⁵ ད་ཁོ་ལ་གཅིག་ལས་མེད་དེ། དེ་ནི་བྱ་གཅིག་བྱ་སྟེ། ངའི་བྱ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་འོང་བེར་ནས། མཐར་དེའང་དེ་རྒྱམས་གྱི་རྩར་བཏང་ངོ་། ⁶ རྒྱན་ཆལ་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། འདི་ནི་བརྒྱད་འཛིན་ཡིན་ཏེ། ཤོག་ཅིག་བསང་ན་ནོར་སྐལ་ང་ཚར་ཐོབ་འོང་བེར་ནས། ⁷ འབྲང་ནས་བསང་དེ། རྒྱན་ཆལ་གྱི་བྱ་རོལ་དུ་དབྱུག་གོ། ⁸ ད་རྒྱན་ཆལ་གྱི་བདག་པོས་ཅི་བྱ། ཁོ་འོང་ནས་རྒྱན་ཆལ་མཁན་རྒྱམས་བསང་ནས། རྒྱན་ཆལ་གཞན་ལ་གཏང་འོང་།

¹⁰ རྩོག་དཔོན་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་དོ།

དེ་ཀ་བྱར་དོ་ཆེན་པོར་གྱུར།

¹¹ འདི་ནི་གཙོ་བོའི་མཛད་པ་ཡིན།

ང་ཚོའི་མིག་ལ་ངོ་མཛར་ཆེ།

ཞེས་པའི་གསུང་མ་བཟླགས་སམ་གསུངས་སོ། ¹² དཔེ་དེ་ནི་དེ་རྒྱམས་ལ་ཐོག་ཏུ་གསུངས་པ་ཤེས་ནས། ཁོང་འཛིན་པར་བརྒྱམས་ཀྱང་། མི་ཚོགས་ལ་འཛིགས་ནས་བཞག་ནས་སོང་ངོ་།

¹³ ཁོང་གཏམ་ནང་འཛིན་པའི་ཕྱིར། ཕ་ཕ་ཤི་བ་དང་། **ཉེ་རྩེའི་ཕྱགས་གཏོགས་**རེ་ཁོང་གི་བྱང་དུ་བཏང་བ་དང་། ¹⁴ མཇལ་ནས། རྟོན་པ་ལགས། བྱེད་ནི་བྱང་བོ་ཡིན་ཅིང་མའི་ངོ་མི་སྤང་བ་དང་། ཕྱགས་རིས་མེད་པར། དཀོན་མཆོག་གི་ལམ་དུང་པོར་རྟོན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོ་ལ་ཁྲལ་འཇལ་བར་རུང་ངམ་མི་རུང་། ¹⁵ ང་ཚོས་གཏང་ངམ་མི་གཏང་། ལུས་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་གྱི་གཡོ་སྟེ་མཁྱེན་ནས། བྱེད་ཀྱིས་ཅི་ལ་ངའི་ཚོད་ལེན། བརྟུང་དེ་རྒྱ་ཞིག་བྱེད་ཤོག་གསུངས་ནས། ¹⁶ ལུས་པས། ཁོང་གིས། གཟུགས་དང་ཡི་གེ་འདི་སྤེལ་ཡིན་གསུངས་ནས། རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོའི་ཡིན་ལུས་སོ། ¹⁷ ཡི་གུས། རྒྱལ་བོའི་ཡིན་པ་དེ་རྒྱལ་བོར་ལུས། དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་པ་དེ་དཀོན་མཆོག་ལ་ལུས་གསུངས་པས། དེ་རྒྱམས་ངོ་མཛར་ཆེ་བར་གྱུར་ཏོ།

¹⁸ གཤེན་པོ་རྒྱམས་གསོན་པོར་མི་ལང་བེར་བའི་སང་དུ་གི་བའམ་དབྱ་ཆོས་པ་རེ་རྟེན་བྱང་དུ་འོངས་ནས། ¹⁹ རྟོན་པ་ལགས། མི་ཞིག་གི་སྤྱན་ཕྱ་གུ་མེད་པར་ཤི་སྟེ། རྩེ་མ་ལུས་ན། མི་དེས་རང་གི་སྤྱན་དེའི་ཕྱིར་བརྟུང་སྟེད་པའི་དོན་དུ་མོ་རྩེ་མར་སྤང་དགོས་ཞེས་མོ་ཤེས་ང་ཚོའི་ཕྱིར་བྱིས་སོ། ²⁰ སྤྱན་བདུན་ཡོད་དེ། དང་པོ་རྩེ་མ་སྤངས་ནས་བྱ་མེད་པར་ཤི། ²¹ གཤེས་པས་དེ་རྩེ་མར་སྤངས་ཏེ་བྱ་མེད་པར་ཁོང་ཤི། གསུམ་པ་ལའང་དེ་བཞིན་དུ་སོང་ནས། ²² བདུན་པོས་དེ་སྤངས་ནས་བྱ་མ་འཕྱོར། མཐར་བུད་མེད་དེའང་ཤི་འོ། ²³ དེ་ནི་བདུན་པོའི་རྩེ་མར་གྱུར་པས། གཤེན་པོ་རྒྱམས་

ལང་བའི་ཆོ། མོ་སྤྱི་རྒྱུ་མར་འགྱུར་འོང་ལྷས་སོ། ༢༤ ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཆོས་གསུང་རབ་
དང་དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྟོབས་མི་ཤེས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ལམ་མ་རྟོར་རམ། ༢༥ ཤིན་པོ་
རྣམས་ལང་བའི་དུས་སྟེ། བག་མ་མི་སྤང་བག་མར་མི་འགྲོ་སྟེ་རྣམ་མཁའ་པོ་ཉ་དང་
འདྲོ། ༢༦ གཤིན་པོ་ལང་བའི་སྐོར་ལ། མོ་ཤེའི་མདོ་ནང་ཆོར་མའི་ཕྱོས་ཡོད་སར།
དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་ལ། ང་ནི་ཨ་པར་ཏམ་གྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། ཨི་སྤྱལ་གི་དཀོན་
མཆོག་དང་། ཡ་ཀོ་པ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ཡིན་གསུངས་པ་མ་བཞགས་སམ། ༢༧ གཤིན་པོ་
རྣམས་གྱི་དཀོན་མཆོག་མ་ཡིན་ཏེ། གསོན་པོ་རྣམས་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། བྱེད་
ཤིན་ཏུ་ལམ་མ་རྟོར་རོ་གསུངས་སོ།

༢༨ མཁན་པོ་ཞིག་འོངས་ནས་དེ་ཆོ་རྩོད་པར་ཐོས་ཤིང་། ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་
ལེགས་པར་གནང་བ་མཐོང་བས། ཁོང་ལ། བཀའ་རྒྱའི་ནང་ནས་ཆེ་ཤོས་དེ་གང་ཡིན་
ལྷས་སོ། ༢༩ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། གྱེ་ཨིས་ར་ཨིལ་ཉོན་ཞིག་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་དཀོན་
མཆོག་ནི། གཙོ་བོ་གཅིག་ལགས་ཏེ། ༣༠ རང་གི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་ལ་སྙིང་སྤྱིལ་པོ་
དང་། སེམས་སྤྱིལ་པོ་དང་། ཡིད་སྤྱིལ་པོ་དང་། ཤེད་སྤྱིལ་པོས་གཅིས་པར་བྱངས་ཤིག
ཅས་པའི་བཀའ་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་ཡིན། ༣༡ གཉིས་པ་འདི་ཡིན། བྱིས་མཆོས་ལ་རང་དང་འདྲ་
བར་གཅིས་པར་བྱངས་ཤིག འདི་གཉིས་ལས་ཆེ་བའི་བཀའ་རྒྱ་གཞན་མེད་གསུངས་
སོ། ༣༢ མཁན་པོས་སྟོན་པ་ལགས། དེ་ལེགས་སོ། དཀོན་མཆོག་གཅིག་གོ། ཁོང་མིན་
པར་གཞན་མེད་ཅས་བྱེད་གྱིས་བདེན་པར་གསུངས་སོ། ༣༣ ཁོང་ལ་སྙིང་སྤྱིལ་པོ་དང་།
སྟོན་གྱིས་སྤྱིལ་པོ་དང་། ཤེད་སྤྱིལ་པོས་གཅིས་པ་དང་། བྱིས་མཆོས་ལ་རང་དང་འདྲ་
བར་གཅིས་པ་ནི། སྤྱིན་སྟེག་དང་། དམར་མཆོད་ཐམས་ཅད་ལས་དྲག་ཤོས་ཡིན་ལྷས་
སོ། ༣༤ དེས་མཁས་པའི་ལུགས་སུ་ལན་བཏབ་པར་གཟིགས་ནས། ཡེ་ཤུས། བྱེད་དཀོན་
མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་དང་ཐག་རིང་མི་འདུག་གསུངས་སོ། བྱིན་ཆད་སྤྱིལ་གྱི་ཁོང་ལ་
བཀའ་འདི་ལྷ་མ་སྟོབས་སོ།

༣༥ མཆོད་ཁང་དུ་ཆོས་སྟོན་ཞིང་ཡེ་ཤུས། མཁན་པོ་རྣམས་གྱིས་ལྷ་ཤིག་ཀྱི་དྲ་བའི་
གྱི་སྤྱོད་ཡིན་ཅེ་ལྟར་ཟེར། ༣༦ དྲ་བའི་རང་གིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་གྱི་ངང་ན།
གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།
ང་ཡིས་བྱེད་གྱི་དག་པོ་རྣམས།
བྱེད་གྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར།
ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞགས་ཤིག་གསུང་།

སྤྱོད་ཞིང་། ༣༧ དྲ་བའི་རང་གིས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ལྷ་བས། དེའི་སྤྱོད་ཅེ་ལྟར་ཡིན་གསུངས་
སོ། མི་ཆོགས་གྱིས་སེམས་དགའ་ཞིང་ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་ཏོ།

༣༨ ཆོས་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། མཁན་པོ་ལས་ཐོན་ཕྱོས་ཤིག་དེ་རྣམས་གོས་རིང་མོ་
གོན་ཏེ་འགྲུལ་བ་དང་། ཁྲིམ་ནང་ཕྱག་དང་། ༣༩ འདུ་ཁང་ནང་ཁྲི་མཐོ་བ་དང་། མགོན་
ལ་གྲལ་འགོར་སྤྱོད་པར་དགའ་ཞིང་། ༤༠ མོ་རིང་མའི་ཁང་པའང་ཟ་ཞིང་། མི་ལ་སྟོན་
ཕྱིར་སྟོན་ལམ་རིང་མོ་འདེབས་པས། ལྷག་པར་ཆད་པ་འཕྲོག་འོང་གསུངས་སོ།

七个人都娶过她。 24 耶稣说：你们所以错了，岂不是因为不明白圣经，不晓得神的大能吗？ 25 人从死里复活，也不娶也不嫁，乃像天上的使者一样。 26 论到死人复活，你们没有念过摩西的书荆棘篇上所载的吗？神对摩西说：我是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。 27 神不是死人的神，乃是活人的神。你们是大错了。

28 有一个文士来，听见他们辩论，晓得耶稣回答的好，就问他说：诫命中哪是第一要紧的呢？ 29 耶稣回答说：第一要紧的就是说：以色列啊，你要听，主我们神，是独一的主。 30 你要尽心、尽性、尽意、尽力爱主你的神。 31 其次就是说：要爱人如己。再没有比这两条诫命更大的了。 32 那文士对耶稣说：夫子说，神是一位，实在不错；除了他以外，再没有别的神； 33 并且尽心、尽智、尽力爱他，又爱人如己，就比一切燔祭和各样祭祀好的多。 34 耶稣见他回答的有智慧，就对他讲：你离神的国不远了。从此以后，没有人敢再问他什么。

35 耶稣在殿里教训人，就问他们说：文士怎么说基督是大卫的子孙呢？

36 大卫被圣灵感动，说：

主对我主说，

你坐在我的右边，

等我使你仇敌

作你的脚凳。

37 大卫既自己称他为主，他怎么又是大卫的子孙呢？众人都喜欢听他。

38 耶稣在教训之间，说：你们要防备文士；他们好穿长衣游行，喜爱人在街市上问他们的安， 39 又喜爱会堂里的高位，筵席上的首座。 40 他们侵吞寡妇的家产，假意作很长的祷告。这些人要受更重的刑罚！

⁴¹ 耶稣对银库坐着，看众人怎样投钱入库。有好多财主往里投了若干的钱。⁴² 有一个穷寡妇来，往里投了两个小钱，就是一个大钱。⁴³ 耶稣叫门徒来，说：我实在告诉你们，这穷寡妇投入库里的，比众人所投的更多。⁴⁴ 因为，他们都是自己有余，拿出来投在里头；但这寡妇是自己不足，把她一切养生的都投上了。

13 耶稣从殿里出来的时候，有一个门徒对他说：夫子，请看，这是何等的石头！何等的殿宇！² 耶稣对他说：你看见这大殿宇吗？将来在这里没有一块石头留在石头上，不被拆毁了。

³ 耶稣在橄榄山上对圣殿而坐，彼得、雅各、约翰，和安得烈暗暗的问他说：⁴ 请告诉我们，什么时候有这些事呢？这一切事将成的时候有什么预兆呢？⁵ 耶稣说：你们要谨慎，免得有人迷惑你们。⁶ 将来有好些人冒我的名来，说：我是基督，并且要迷惑许多人。⁷ 你们听见打仗和打仗的风声，不要惊慌。这些事是必须有的，只是末期还没有到。⁸ 民要攻打民，国要攻打国；多处必有地震、饥荒。这都是灾难（“灾难”原文作“生产之难”）的起头。⁹ 但你们要谨慎；因为人要把你们交给公会，并且你们在会堂里要受鞭打，又为我的缘故站在诸侯与君王面前，对他们作见证。¹⁰ 然而，福音必须先传给万民。¹¹ 人把你们拉去交官的时候，不要预先思虑说什么；到那时候，赐给你们什么话，你们就说什么；因为说话的不是你们，乃是圣灵。¹² 弟兄要把弟兄，父亲要把儿子，送到死地；儿女要起来与父母为敌，害死他们；¹³ 并且你们要为我的名被众人恨恶。唯有忍耐到底的，必然得救。

¹⁴ 你们看见那行毁坏可憎的，站在不当站的地方（读这经的人须要会意）。那时，在犹太的，应当逃到山上；¹⁵ 在房上的，不要下来，也不要进去拿家里的东西；¹⁶ 在田里的，也不要回去取衣裳。¹⁷ 当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸了！¹⁸ 你们应当祈求，叫这些事不在冬天临到。¹⁹ 因为在那些日子必有灾难，自从神创造万物直到如今，并没有这样的灾难，后来也必没有。²⁰ 若

¹ དགོར་མཛོད་ཀྱི་ཐང་ཀར་བཞུགས་ཏེ། མི་ཚགས་ཀྱིས་དགོར་མཛོད་ནང་དངུལ་
ཇི་ཉུང་འབུལ་བ་ལ་གཟེགས་སོ། ལྷག་པོ་མང་པོས་མང་པོ་ལུ་ཞིང་། ² མི་རེ་མ་
དངུལ་མོ་ཞིག་འོངས་ནས། དོང་ཚེ་ཆུང་བ་གཉིས་ལུ་རྟོ། ³ ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་
ནུས་པོས་ནས། དགོར་མཛོད་ནང་དངུལ་ལུ་མཐན་ཀྱན་ལས་མོ་རེ་མ་དངུལ་མོ་
འདིས་མང་བར་ལུ་རྟོངས་བདེན་བར་ཟེར། ⁴ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནོར་མང་པོ་ཡོད་
པའི་ནང་ནས་ལུ་མོས་དགོན་པའི་ནང་ནས་ཆེ་ཕྱིད་ཕྱིར་ཇི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལུ་
རྟོ་གསུངས་སོ།

13 མཛོད་ཁང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་པ་ལས། ཉེ་གནས་གཅིག་གིས། རྟོན་པ་
ལགས། ཇི་ཉུང་ལུ་རྟོ་དང་། ཁང་རྒྱ་འདུག་གཟེགས་ཤིག་ལྷན་པ་དང་། ² ཡི་
ཤུས། ཁང་རྒྱ་ཆེན་པོ་འདི་མཐོང་ངས། རྟོ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་རྫོག་པར་འགྱུར་
གསུངས་སོ།

³ ཡང་ཁ་རྒྱུར་པའི་རེ་ལ། མཛོད་ཁང་གི་ཐང་ཀར་བཞུགས་ཡོད་པའི་ཆོ་བོ་རྟོ་དང་།
ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ཞན་ངེ་ཞས་ལུ་རྟོ་ཁོང་ལ། ⁴ དེ་ནམ་འབྱུང་འོང་། དེ་
ནམས་འགྲུབ་དུས་ཀྱི་ཉུགས་ཅི་ཡིན་ང་ཚོར་འཆད་དུ་གསོལ་ལྷན་པ་དང་། ⁵ ཡི་ཤུས་
བཀའ་ལན་དུ། རྟོད་སྤྱོད་བར་མ་འགྱུར་ཞིག་ ⁶ མང་པོས་ངའི་མིང་འཁུར་ནས་འོངས་ཏེ་
ང་ཡིན་ཟེར་ཞིང་མང་པོ་བསྐྱུ་འོང་། ⁷ དམག་དང་དམག་གི་སྐད་ཆ་ཐོས་པའི་ཆེ་མ་
འཇིགས་ཤིག་དེ་འབྱུང་དགོས། ད་དུང་མཐའ་མ་མེན། ⁸ མི་རྒྱུད་དང་རྒྱལ་ཁག་པན་
ཚུན་ལང་འོང་། ལུལ་སོ་སོར་ས་གཡོ་དང་སྤྱ་གེ་འབྱུང་འོང་། དེ་ནམས་ནི་ལྷག་གཟེར་
ཀྱི་ཐོག་མ་ཡིན། ⁹⁻¹⁰ རང་གི་དོན་དུ་གཙང་གྲུང་བྱས་ཤིག་སྤྱོད་ལ་མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་
ལ་ཕྱིན་བཟང་འཆད་པ་གལ་ཆེ་བས། ངའི་དོན་དུ་དེ་ནམས་ལ་དཔང་བྱེད་ཕྱིར། རྟོད་
ཆོ་ཁྲིམས་རར་གཏོང་འོང་། འདུ་ཁང་ནང་བརྟུང་འོང་། སྤྱི་ཁྱབ་དང་རྒྱལ་པོ་ནམས་ཀྱི་
མདུན་དུ་འཁྱུར་འོང་ངོ་། ¹¹ ཁྲིམས་རར་གཏོང་པའི་དུས་སྤྱི་ ཅི་ཟེར་སེམས་ཤིང་སྤྱོད་
ལ་མ་འཆོར་ཞིག་གཏམ་བྱེད་མཐན་ཁྱོད་མ་ཡིན། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཡིན་པས། དུས་
ཆོད་དེ་རང་ལ་ཇི་གནང་བ་དེ་ཟེར་ཞིག་ ¹² སྤྱོད་ཀྱིས་སྤྱོད་དང་། བས་བུ་གསོད་པའི་
ཕྱིར་གཏོང་འོང་། སྤྱ་གུས་པ་མའི་དགྲར་ལངས་ཏེ་དེ་དག་གསད་འོང་། ¹³ ངའི་མཚན་
ཀྱི་དོན་དུ། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱོད་ཚོར་སྤང་འོང་། མཐའ་མའི་བར་དུ་སྤྱོད་ཚུགས་པ་དེ་
ཐར་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁴ རྟོག་མཐན་ཀྱིས་གོ་ཞིག་རྟོད་བྱེད་ཀྱི་མི་གཙང་བ་དེ་མི་ཚག་པའི་གནས་དེར་
ལང་བ་མཐོང་བའི་ཆོ་ ཡ་རྟུ་དུ་ཡོད་པ་ནམས་རེ་ལ་བྱོས་ཤིག་ ¹⁵ ཐོག་ཁར་ཡོད་པ་
དེ་མི་འབབ་ཅིང་། ཁང་པའི་ནང་ཇི་ཞིག་ལེན་ཕྱིར་མ་ལྷགས་ཤིག་ ¹⁶ སྤངས་ལ་ཡོད་པ་
གོས་ལེན་དུ་ལོག་མ་འགོ་ཞིག་ ¹⁷ དེའི་ཆོ་སྤྱུམ་མ་དང་ལུ་མ་སྤྱོད་མཐན་ནམས་སྤོང་རེ་
རྟོ། ¹⁸ བྱ་བ་འདི་དགུན་ཀར་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ ¹⁹ དགོན་མཚོག་
གིས་ཐོག་མར་བཀོད་པ་ནས། ད་ལྟའི་བར་དུ་མ་བྱུང་བ། ཕྱིས་ཀྱང་མི་འབྱུང་བའི་སྤྱུག་
བསྐལ་ཞག་དེ་ལ་བྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ²⁰ གཙོ་བོས་ཞག་དེའི་གངས་ཕྱིས་པ་མ་ཡིན་

ན། སྤྱང་མི་ཐར། ཁོང་གིས་འདམས་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཞག་དེ་རྣམས་ཕྱིས་པ་ཡིན།
 ༡༧ དེའི་ཆོ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདིར་བཞུགས་དེར་བཞུགས་སུ་ཟེར་ན་ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག་ ༡༨ ལྷ་
 ཤི་ཀ་རྩུས་མ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྩུས་མ་འཛོན་ཞིང་། སྤུལ་ན་འདམས་པ་འང་བསྐྱ་བའི་
 ཕྱིར་ངོ་མཆར་བའི་ལྷས་བསྐྱར་འོང་། ༡༩ ཁྱེད་ཆོ་གཅད་གྲུང་བྱས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ཆོར་
 ཐམས་ཅད་སྟོན་དུ་བཤད་དོ།

༢༠ སྤྱག་བསྐལ་དེའི་འོག་ཏུ་ཉི་མ་སྐར་པར་འགྱུར། ཟླ་བས་འོད་མི་གཏང་།
 ༢༡ གནམ་ནས་སྐར་མ་སྐྱང་། གནམ་གྱི་མཐུ་སྟོབས་གཡོ་བར་འགྱུར། ༢༢ དེ་ནས་མིའི་
 ཐུང་བ་ཆེན་པོ་དང་གཟེ་བེད་དང་ལུན་ཞིང་སྤྱིན་གྱི་ནང་ནས་འབྱོན་པ་མཐོང་
 འོང་། ༢༣ དེ་ནས་ཁོང་གི་པོ་ཉ་རྣམས་མངགས་ཏེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་མཐའ་མ་ནས་ནམ་
 མཁའི་མཐའ་མའི་བར་དུ། ཕྱགས་བཞི་ནས། ཉིད་ཀྱི་འདམས་པ་རྣམས་བསྐྱ་བར་
 འགྱུར་རོ།

༢༤ སེལ་པ་ཤིང་ནས་དཔེ་སྟོབས་ཤིག་དེའི་ཡལ་ག་མཉེན་པོར་འགྱུར་ཏེ་མོ་མ་འབྱར་
 བ་དང་། དབྱར་ཀ་ཉེ་བར་ཤེས་སོ། ༢༥ དེ་ལྷར་ཁྱེད་ཆོས་དེ་འབྱུང་བ་མཐོང་བ་དང་།
 དེ་ནི་ཉེ་བ་སྟོ་རྩེ་བསྟེན་པོ་དང་ཤེས་འོང་། ༢༦ དེ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པའི་བར་དུ་
 མི་རབས་འདི་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༢༧ གནམ་ས་གཉིས་འདྲའ་
 བར་འགྱུར་ཡང་ངའི་བཀའ་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར།

༢༨ ཉེན་མོ་དེ་དང་དུས་ཚོད་དེའི་སྐོར་ལ་ཡབ་ཀྱིས་མ་གཏོགས། སུས་ཀྱང་མི་ཤེས།
 རྣམ་མཁའི་པོ་ཉས་ཀྱང་མི་ཤེས། སུས་ཀྱིས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ༢༩ དུས་ཚོད་དེ་ནམ་འོང་
 བ་ཁྱེད་ཅག་གིས་མི་ཤེས་པས། གཅད་གྲུང་བྱས། གཉིད་མ་ལོག་ཅིག་ ༣༠ འདི་ནི་མི་
 ཞིག་བྱིས་བཞག་ནས་འགྲོ་བའི་དུས་སྟེ། གཡོག་པོ་ལ་དབང་བཏང་དེ། རེ་རེ་ལ་ལས་
 བཀའ་ནས། སྟོ་སྤྱང་པ་ལ་བྱ་ར་བྱས་ཅེས་བསྟོན་བ་དང་འདྲ་བས། ༣༡ ཁྱིམ་བདག་ཕྱི་
 རྒྱུ་མཆན་ཕྱིད་དམ། བྱ་སྐད་ལའམ། ཐུང་ནམ་འོང་མི་ཤེས་པས། བྱ་ར་བྱས་ཤིག་
 ༣༢ དེ་མིན་ཁོ་སྟོ་སྤྱང་དུ་འོང་ཞིང་། ཁྱེད་ཆོ་གཉིད་ལོག་པ་མཐོང་འོང་། ༣༣ བྱ་ར་བྱས་
 ཤིག་ཅེས་ངས་ཁྱེད་ཆོར་ཟེར་བ་དེ། ཐམས་ཅད་ལ་ཟེར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

14 བེ་སག་དང་སྐར་རྩེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ལས་ཞག་གཉིས་སྟོན་
 དུ། ཟླ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་གཡོ་སྐྱུས་ཁོང་བཟུང་ནས་གསོད་པའི་
 ཐབས་བཅའ་ཏེ། ༡ མི་སྟེ་མི་འཁྲུགས་ཕྱིར་དུས་ཆེན་ལ་མི་གཟུང་ཞེས་སྟེས་སོ།

༢ ཡེ་ཤུས་བེད་མན་ཡུར། མཛེ་ཅན་ཤི་མོན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། སྟོས་
 རྩེན་ཅན་གྱི་ཀ་མ་རུའི་བུས་པ་འཁྱུར་བའི་བུད་མེད་གཅིག་འོངས་ནས། བུས་པའི་
 ལ་བཅག་སྟེ་དབུའི་ལར་སྐྱགས་སོ། ༣ དེར་ཡོད་པ་རེ་ཁྲོས་ནས། སྟོས་རྩེན་ཅན་འདི་ཅེད་ཕྱིར་
 རྩེད་ཐོས་ལ་བཏང་། ༤ “དེ་ནར་གསུམ་བརྒྱ་རྩ་ལ་བཅོངས་ནས་དབུལ་པོར་སྤྱིན་ནུས་
 ཞེས་པན་ཚུན་ཟེར་ཞིང་། བུད་མེད་ལ་གཤེས་སོ། ༥ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། ཅོག་གོར་ཞོག་
 མའི་སེམས་ཅི་ལ་དཀྱག་དེས་ང་ལ་བཟང་པོ་ཞིག་བྱས། ༦ དབུལ་པོ་རྩེན་དུ་ཁྱེད་རྩེན་
 ལུས་པས། རྣམ་དགའ་ནའང་དེ་ལ་པན་སྤྱོད་ཀྱང་། ད་རྩེན་དུ་ཁྱེད་རྩེན་མི་ལུས། ༧ མོས་

不是主减少那日子，凡有血气的，总没有
 有一个得救的；只是为主的选民，他将
 那日子减少了。 21 那时若有人对你们
 说：看哪，基督在这里，或说：基督在
 那里，你们不要信！ 22 因为假基督、
 假先知将要起来，显神迹奇事，倘若能
 行，就把选民迷惑了。 23 你们要谨慎。
 看哪，凡事我都预先告诉你们了。

24 在那些日子，那灾难以后，日头要
 变黑了，月亮也不放光， 25 众星要
 从天上坠落，天势都要震动。 26 那
 时，他们（马太福音24章30节作“地
 上的万族”）要看见人子有大能力、
 大荣耀，驾云降临。 27 他要差遣天
 使，把他的选民，从四方（“方”原文
 作“风”），从地极直到天边，都招聚
 了来。

28 你们可以从无花果树学个比方：当
 树枝发嫩长叶的时候，你们就知道夏天
 近了。 29 这样，你们几时看见这些事成
 就，也该知道人子（“人子”或作“神
 的国”）近了，正在门口了。 30 我实在
 告诉你们，这世代还没有过去，这些事
 都要成就。 31 天地要废去，我的话却不
 能废去。

32 但那日子，那时辰，没有人知
 道，连天上的使者也不知道，子也不知
 道，唯有父知道。 33 你们要谨慎，警
 醒祈祷，因为你们不晓得那日期几时来
 到。 34 这事正如一个人离开本家，寄
 居外邦，把权柄交给仆人，分派各人当
 作的工又吩咐看门的警醒。 35 所以，你
 们要警醒；因为你们不知道家主什么时
 候来，或晚上，或半夜，或鸡叫，或早
 晨； 36 恐怕他忽然来到，看见你们睡着
 了。 37 我对你们所说的话，也是对众人
 说：要警醒！

14 过两天是逾越节，又是除酵
 节，祭司长和文士想法子怎么用
 诡计捉拿耶稣，杀他。 2 只是说：当节
 的日子不可，恐怕百姓生乱。

3 耶稣在伯大尼长大麻风的西门家里
 坐席的时候，有一个女人拿着一玉瓶至
 贵的真哪哒香膏来，打破玉瓶，把膏浇
 在耶稣的头上。 4 有几个人心中很不喜
 悦，说：何用这样枉费香膏呢？ 5 这香
 膏可以卖三十多两银子（三十两银子
 折合当时三百多日工钱）周济穷人。
 他们就向那女人生气。 6 耶稣说：由她
 吧！为什么难为她呢？她在我身上作

的是一件美事。⁷ 因为常有穷人和你们同在，要向他们行善随时都可以；只是你们不常有我。⁸ 她所作的，是尽她所能的；她是为我安葬的事把香膏预先浇在我身上。⁹ 我实在告诉你们，普天之下，无论在什么地方传这福音，也要述说这女人所作的以为纪念。

¹⁰ 十二门徒之中，有一个加略人犹大去见祭司长，要把耶稣交给他们。¹¹ 他们听见就欢喜，又应许给他银子；他就寻思如何得便把耶稣交给他们。

¹² 除酵节的第一天，就是宰逾越羊羔的那一天，门徒对耶稣说：你吃逾越节的筵席要我们往哪里去预备呢？¹³ 耶稣就打发两个门徒，对他们说：你们进城去，必有人拿着一瓶水迎面而来，你们就跟着他。¹⁴ 他进哪家去，你们就对那家的主人说：夫子说：客房在哪里？我与门徒好在那里吃逾越节的筵席。¹⁵ 他必指给你们摆设整齐的一间大楼，你们就在那里为我们预备。¹⁶ 门徒出去，进了城，所遇见的正如耶稣所说的。他们就预备了逾越节的筵席。¹⁷ 到了晚上，耶稣和十二个门徒都来了。¹⁸ 他们坐席正吃的时候，耶稣说：我实在告诉你们，你们中间有一个与我同吃的人要卖我了。¹⁹ 他们就忧愁起来，一个一个的问他说：是我吗？²⁰ 耶稣对他们说：是十二个门徒中同我蘸手在盘子里的那个人。²¹ 人子必要去世，正如经上指着他所写的；但卖人子的人有祸了！那人不生在世上倒好。

²² 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝了福，就擘开，递给他们，说：你们拿着吃，这是我的身体；²³ 又拿起杯来，祝谢了，递给他们；他们都喝了。²⁴ 耶稣说：这是我立约的血，为多人流出来的。²⁵ 我实在告诉你们，我不再喝这葡萄汁，直到我在神的国里喝新的那日子。²⁶ 他们唱了诗，就出来，往橄榄山去。

²⁷ 耶稣对他们说：你们都要跌倒了，因为经上记着说：

我要击打牧人，

羊就分散了。

གང་ཐུབ་པ་དེ་བྱས་པ་ཡིན། ང་དུར་དུ་འཇུག་པའི་ཐོན་དུ་ཐོས་ཐུ་སྒྲགས་པ་ཡིན་ནོ།
¹ འཇིག་རྟེན་ནང་གང་དུ་འདེམས་བཟང་འདི་འཆད་ན། མོས་བྱས་པ་འདེམས་ཁོའི་དུན་
 ཉགས་སུ་འཆད་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

¹⁰ ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལུ་དུས། ཁོང་སྒྲ་ཆེན་
 རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་པའི་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཙམ་སོང་བ་དང་། ¹¹ དེ་རྣམས་ཀྱིས་
 ཐོས་ཏེ་དགའ་ནས། ཁོ་ལ་དདུལ་སྟེར་བའི་ཁ་ཆད་བྱས་པས། ཁོས་ཁོང་གཏད་པའི་
 སྐབས་བཅའ་དྲི།

¹² སྐར་ཆེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཀྱི་ཞག་དང་པོར། བེ་སག་གི་ལྷག་གུ་
 གསོད་པའི་ཞག་ལ། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ང་ཚོ་སོང་ནས་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ལེ་
 སག་གང་དུ་བཤམ་ཁྱས་པ་དང་། ¹³ ཉེ་གནས་གཉིས་བརྒྱའི་ནས་དེ་དག་ལ། རྒྱལ་
 སར་སོང་ཞིག་ཐུ་རྩ་འཁྱར་བ་ཞིག་འཕྲད་འོང་། ཁོའི་རྩེས་སུ་སོང་ལ། ¹⁴ རྩེ་ནང་གང་
 དུ་ཁྱལས་པའི་ཁང་བདག་ལ། ང་ཉེ་གནས་མཉམ་པེ་སག་ཟ་བའི་མགོན་ཁང་གང་ན་
 ཡོད་ཅེས་སྟོན་པས་གསུང་ངོ་སྟོན་གྱི། ¹⁵ དེས་གདན་བཏིང་ནས་གཤམ་འགྲིག་ཡོད་
 པའི་སྟེང་ཁང་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྟན་འོང་། དེར་ང་ཚོའི་བེ་སག་ཤོམས་གྱི་གསུངས་
 སོ། ¹⁶ དེ་དག་སོང་ནས་རྒྱལ་སར་བསྐུབས་ཏེ། གང་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བརྟེན་
 རས། བེ་སག་བཤམས་སོ། ¹⁷ ཕྱི་དྲོ་ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་དང་མཉམ་དུ་ཕེབས་ནས།
¹⁸ ཁོང་རྣམས་བཞུགས་ནས་གསོལ་བ་བཞེས་པ་ལས། ཡེ་ཤུས། ང་མཉམ་ཟ་བ་བྱེད་
 ཆོ་ལས་གཅིག་གིས་ང་དགྲའི་ལག་ཏུ་གཏད་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་པས།
¹⁹ དེ་རྣམས་ཆོར་ཏེ། ང་ཡིན་སྲིད་དམ་ཞེས་རེ་རེས་ཁྱས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ²⁰ ཉེ་
 གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་ལས་གཅིག་ང་མཉམ་པོར་པའི་ནང་ལག་པ་འཇུག་མཁན་དེ་
 ཡིན། ²¹ མདོ་བཞིན་མའི་བྱ་གཤེགས་དགོས་ཀྱང་། མའི་བྱ་གཏོད་པ་དེ་ལ་སྟོང་རེ་རྩེ།
 མ་སྟེས་པ་ཡིན་ན་དེ་ལ་ལེགས་སོ་གསུངས་སོ།

²² གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ། ཐོན་ལམ་བཏབ་
 རས། བཅག་སྟེ། དེ་རྣམས་ལ་གནང་ཞིང་། འདི་ནི་ངའི་ལྷས་ཡིན། ལེན་ལ་ཐོ་གསུངས་
 སོ། ²³ པོར་པ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ། གཏང་རག་ཕུལ་ནས། དེ་རྣམས་ལ་གནང་བ་དང་།
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ལས་བཏུངས་སོ། ²⁴ འདི་ནི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ངའི་ཁྱལ་ཡིན། ཁྱལ་དེ་
 མང་པོའི་དོན་དུ་སྒྲག་གོ། ²⁵ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྲིད་ནང་། གསར་དུ་འཐུང་བའི་
 བར་དུ། ངས་རྒྱན་གྱིང་གི་ཁྱ་བ་འདི་ལས་མེ་འཐུང་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ²⁶ དེ་ནས་
 གསུང་མགུར་སྒྲངས་ནས་ཁ་སྐར་པོའི་རི་ལ་ཕེབས་སོ།

²⁷ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ།

ང་ཡི་ལྷག་རྩི་ལ་བརྟུང་སྟེ།

ཁྱུ་ཡི་ལྷག་རྣམས་འཐོར་བར་འགྱུར།

ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་བཞིན། རྒྱུ་ཐམས་ཅད་རྒྱབ་སྟོན་པར་འགྱུར། ༢༡ ང་ལང་བའི་འོག་
ཏུ་ཁྱེད་ལས་སྡོན་དུ་ག་ཡིས་དུ་འགྲོ་འོང་གསུངས། ༢༢ **པ་རྩོམ་ཁོང་ལ།** ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
རྒྱབ་སྟོན་གྱང་། ངས་རྒྱབ་མི་སྟོན་ཞུས་པ་ལས། ༢༣ ཡེ་ཤུས། དེ་རིང་མཚན་འདི་ལ།
བྱ་སྐད་གཉིས་པ་ལས་སྡོན་དུ། རྒྱུ་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་བདེན་
པར་ཟེར་གསུངས། ༢༤ དེས་ང་ཁྱེད་མཉམ་འཆི་དགོས་ན་འང་། རྒྱུ་ལ་རྒྱབ་མི་སྟོན་
ཞེས་ཡང་ཡང་ཞུས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་ཞུས་སོ།

༢༥ **གེད་ཤེ་ལྷ་ནི་**བྱ་བའི་ས་ཆར་ཐེབས་ནས། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ངས་
སྡོན་ལམ་འདེབས་པའི་བར་དུ། རྒྱུ་ཅག་འདིར་སྡོད་ཅིག་གསུངས་ནས། ༢༦ **པ་རྩོམ་**
དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་འབྲིང་ནས་ཐེབས་ཏེ། ཐུགས་འཆར་ཞིང་འབྲུགས་ཏེ།
༢༧ དེ་གསུམ་ལ། ང་འཆི་ལ་ཐུག་པ་ཙམ་ཤིན་ཏུ་འཆར་རོ། འདིར་གཉིད་མ་ལོག་པར་
སྡོད་ཅིག་གསུངས་སོ། ༢༨ རུང་ཟད་པར་ཐེབས་ཏེ། སྐུ་ལུས་ས་ལ་བརྟེན་ཏེ། སྤིང་ན་
དུས་ཚེད་འདི་ང་ལས་འདའ་བར་ཤོག་ཅིག ༢༩ ཨབ་བླ། ཡབ་ལགས། རྒྱུ་ལ་ཐམས་
ཅད་ཐུབ་པས། ཐོར་པ་འདི་ང་ནས་པར་ཞོག་པར་མཛོད་ཅིག་འོན་ཀྱང་ངའི་སྡོན་པ་
བཞིན་དུ་མ་ཡིན་པར་ཁྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པ་བཟུང་བ་
བོ། ༣༠ རྒྱུ་ཐོན་ཏེ། དེ་གསུམ་ཉལ་བ་གཟིགས་ནས་**པ་རྩོམ་ལ།** **ཤི་མོན།** ཉལ་ལམ། རྒྱ་
ཚོད་གཅིག་ཀྱང་སྤང་མི་ཐུབ་པས། ༣༡ ཉམས་སད་ནང་མི་རྒྱུད་ཕྱིར་མ་ཉལ་བར་སྡོན་
ལམ་ཐོབ་ཅིག་སྤིང་ཅུས་ཡོད་ཀྱང་ལུས་སྟོབས་རྒྱུང་ངོ་གསུངས་སོ། ༣༢ སྤར་པར་ཐེབས་
ཏེ། གསུམ་བ་བཟུང་བོ། ༣༣ རྒྱུ་ཐེབས་པ་དང་། དེ་གསུམ་གཉིད་ཐེབ་སྟེ་ཉལ་བས། རྒྱ་
ལན་ཞུ་མ་ཤེས་སོ། ༣༤ ཐེངས་གསུམ་པར་ཐེབས་ཏེ་དེ་གསུམ་ལ། ད་དུང་ཉལ་ཞིང་ངལ་
སོའམ། ཚོག་དུས་ཚེད་རན་ཏེ་མིའི་བྱ་ནི་ཐུག་ཅན་གྱི་ལག་ཏུ་གཏོང་ངོ། ༣༥ འོངས་
ཤིག་ང་ཚོ་འགྲོ། དགའ་ལག་ལ་གཏོད་མཁན་དེ་ཉེ་བར་བསྐེབས་སོ། རྒྱུ་ཤིག་གསུངས་
སོ།

༣༦ གསུང་བའི་མོད་ལ་བརྟེན་གཉིས་པོའི་ནང་གི་**ཡུ་ཏུ་མཉམ་དུ།** ལྷ་ཆེན་དང་།
མཁན་པོ་དང་། རྒྱན་པོས་བཟང་བའི་དབུང་། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་དེར་
འོངས་སོ། ༣༧ ཁོང་བཟང་མཁན་དེས། ངས་སྐུ་ལ་འོ་བྱ་བ་དེ་ཁོང་ཡིན། བཟུང་ནས་
བརྟན་པོར་ཁྱེད་ཅེག་ཅེས་བརྟུང་ཡོད་དོ། ༣༨ ཁོས་ཡེ་ཤུ་མཇལ་མ་ཐག་ཏུ། རྩོན་
པ་ལགས། ཞུས་ནས་འོ་ལུས་བས། ༣༩ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་བཟུང་ངོ། ༤༠ དེར་ཡོད་པའི་
ཉེ་གནས་གཅིག་གིས། རལ་གྱི་བརྟན་ནས། ལྷ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོ་ལ་བརྒྱབ་ནས། རྩ་བ་ལ་
གཅིག་བཅད་དོ། ༤༡ ཡེ་ཤུས། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་ང་ཇག་པ་རྩར་འཛིན་
དུ་ཐོན་ནམ། ༤༢ ང་ཉིན་རེ་བཞིན་མཚོད་ཁང་ནས་ཁྱེད་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་ཆོས་བཞུན་
ཡང་ཁྱེད་ཆོས་ང་མ་བཟུང་། དེ་ནི་གསུང་རབ་བཞིན་འབྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ་གསུངས་སོ།
༤༣ ཉེ་གནས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་སྤངས་ནས་བྲོས་སོ། ༤༤ ངས་རྒྱུང་གོན་པའི་གཞོན་
ནུ་ཞིག་ཁོང་གི་རྩིས་སྐུ་འབྲངས་པས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་བཟུང་བ་དང་། ༤༥ ངས་རྒྱུང་དེ་
ཕུད་ནས་གཅེར་བུར་བྲོས་སོ།

28 但我复活以后，要在你们以先往加利
利去。 29 彼得说：众人虽然跌倒，我
总不能。 30 耶稣对他说：我实在告诉
你，就在今天夜里，鸡叫两遍以先，你
要三次不认我。 31 彼得却极力的说：我
就是必须和你同死，也总不能不认你。
众门徒都是这样说。

32 他们来到一个地方，名叫客西马
尼。耶稣对门徒说：你们坐在这里，等
我祷告。 33 于是带着彼得、雅各、约
翰同去，就惊恐起来，极其难过， 34 对
他们说：我心里甚是忧伤，几乎要死；
你们在这里等候，警醒。 35 他就稍往前
走，俯伏在地，祷告说：倘若可行，便
叫那时候过去。 36 他说：阿爸，父啊！
在你凡事都能；求你将这杯撤去。然
而，不要从我的意思，只要从你的意
思。 37 耶稣回来，见他们睡着了，就
对彼得说：西门，你睡觉吗？不能警
醒片时吗？ 38 总要警醒祷告，免得入
了迷惑。你们心灵固然愿意，肉体却
软弱了。 39 耶稣又去祷告，说的话还
是与先前一样， 40 又来见他们睡着
了，因为他们的眼睛甚是困倦；他们
也不知道怎么回答。 41 第三次来，对
他们说：现在你们仍然睡觉安歇吧！
（“吧！”或作“吗？”）够了，时候
到了。看哪，人子被卖在罪人手里了。
42 起来！我们走吧。看哪，那卖我的人
近了。

43 说话之间，忽然那十二个门徒里的
犹大来了，并有许多人带着刀棒，从祭
司长和文士并长老那里与他同来。 44 卖
耶稣的人曾给他们一个暗号，说：我与
谁亲嘴，谁就是他。你们把他拿住，牢
牢靠靠的带去。 45 犹大来了，随即到耶
稣跟前，说：拉比，便与他亲嘴。 46 他
们就下手拿住他。 47 旁边站着的人，有
一个拔出刀来，将大祭司的仆人砍了一
刀，削掉了他一个耳朵。 48 耶稣对他
们说：你们带着刀棒出来拿我，如同拿
强盗吗？ 49 我天天教训人，同你们在殿
里，你们并没有拿我。但这事成就，为
要应验经上的话。 50 门徒都离开他，逃
走了。 51 有一个少年人，赤身披着一块
麻布，跟随耶稣，众人就捉拿他。 52 他
却丢了麻布，赤身逃走了。

⁵³ 他们把耶稣带到大祭司那里，又有众祭司长和长老并文士都来和大祭司一同聚集。⁵⁴ 彼得远远的跟着耶稣，一直进入大祭司的院里，和差役一同坐在火光里烤火。⁵⁵ 祭司长和全公会寻找见证控告耶稣，要治死他，却寻不着。⁵⁶ 因为有好些人作假见证告他，只是他们的见证各不相合。⁵⁷ 又有几个人站起来作假见证告他，说：⁵⁸ 我们听见他说：我要拆毁这人手所造的殿，三日内就另造一座不是人手所造的。⁵⁹ 他们就是这么作见证，也是各不相合。⁶⁰ 大祭司起来站在中间，问耶稣说：你什么都不回答吗？这些人作见证告你的是什么呢？⁶¹ 耶稣却不言语，一句也不回答。大祭司又问他说：你是那当称颂者的儿子基督不是？⁶² 耶稣说：我是。你们必看见人子坐在那权能者的右边，驾着天上的云降临。⁶³ 大祭司就撕开衣服，说：我们何必再用见证人呢？⁶⁴ 你们已经听见他这僭妄的话了。你们的意见如何？他们都定他该死的罪。⁶⁵ 就有人吐唾沫在他脸上，又蒙着他的脸，用拳头打他，对他说：你说预言吧！差役接过来，用手掌打他。

⁶⁶彼得在下边院子里；来了大祭司的一个使女，⁶⁷见彼得烤火，就看着他，说：你素来也是同拿撒勒人耶稣一伙的。⁶⁸彼得却不承认，说：我不知道，也不明白你说的是什么。于是出来，到了前院，鸡就叫了。⁶⁹那使女看见他，又对旁边站着的人说：这也是他们一党的。⁷⁰彼得又不承认。过了不多的时候，旁边站着的人又对彼得说：你真是他们一党的！因为你是加利利人。⁷¹彼得就发咒起誓的说：我不认得你们说的这个人。⁷²立时鸡叫了第二遍。彼得想起耶稣对他所说的话：鸡叫两遍以先，你要三次不认我。思想起来，就哭了。

15一到早晨，祭司长和长老、文士、全公会的人大家商议，就把耶稣捆绑，解去交给彼拉多。²彼拉多问他说：你是犹太人的王吗？耶稣回答说：你说的是。³祭司长告他许多的事。⁴彼拉多又问他说：你看，他们告你这么多的事，你什么都不回答

“५१ ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཆེན་གྱི་ཆར་གདན་བྲངས་ནས། དེར་ལྷ་ཆེན་དང་། ཤན་པོ་དང་། མཁས་
པོ་རྣམས་འདུས་སོ། ५२ བེ་རྩོ་ལྷ་ཆེན་གྱི་ཆོས་ཀྱི་བར་ཐུག་རྒྱུང་མ་ནས་འབྲངས་ཏེ།
འཁོར་གཡོག་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཟུང་ཅིང་མེ་ལྲེས་སོ། ५३ ལྷ་ཆེན་དང་གྲོས་མི་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་གསོད་པའི་ཕྱིར། དཔང་པོ་བཙལ་ཡང་མ་ཐོབ་བོ། ५४ རྩུག་གྱི་
དཔང་པོ་མང་པོ་ཐོན་ཡང་། དཔང་པོ་ཆོ་མ་མཐུན་ནོ། ५५ མི་རེ་ལངས་ནས་རྩུག་གྱི་
དཔང་པོ་གཏོང་ཁོང་། ५६ ལག་པས་བརྩྭས་པའི་མཚོད་ཁང་འདི་བཞགས་སྟེ། ལག་
པས་མ་བརྩྭས་པའི་གཞན་ཞིག་ངས་ཞག་གསུམ་ནང་རྩྭ་འོང་། ཞེས་འདིས་ཟེར་བ་
ང་ཆོས་ཐོས་སོ་ཟེར་གུང་། ५७ གཏམ་མ་མཐུན་དྲོ། ५८ ལྷ་ཆེན་གྱིས་དཀྱུལ་དུ་ལངས་
ནས་ཡེ་ཤུ་ལ། འདི་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་འགལ་བའི་དཔང་བྱེད་པ་ལ། ལན་མི་གཏོང་
ངམ་ཞུས་གུང་། ५९ ཞལ་རོག་ཅིང་བཀའ་ལན་ཅི་ཡང་མ་གནང་ངོ། ལྷ་ཆེན་གྱིས་སྤར་
འདི་ཁོང་། ཁྱེད་ནི་བསྟོད་འོས་པ་དེའི་སྤུང་ལྷ་ཤི་ག་ཡིན་ནམ། ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་
དུ། ६० ཡེ་ཤུས། ང་ཡིན། མ་ཟད་ཁྱེད་ཅག་གིས་མིའི་བྱ་ནི་ཀྱང་དཔང་གི་ཕྱག་གཡམས་
སུ་བཞུགས་ཏེ། གནམ་གྱི་སྤྱིན་དང་བཅས་སུ་འབྱོན་པ་མཐོང་བར་འགྱུར་གསུངས་
སོ། ६१ ལྷ་ཆེན་གྱིས་རང་གི་གོས་བཤགས་ཏེ། ད་དུང་དཔང་པོ་ཅི་དགོས། ६२ རྩུར་བ་
འདིབས་པ་འདི་ཁྱེད་ཆོས་ཐོས་པས། ཅི་མེས་སྤྲོས་ནས། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གསོད་པའི་
ཁྲིམས་བཅད་དོ། ६३ དེ་ནས་ཁ་ཅིག་གིས་ཁོང་ལ་མཆིལ་མ་གཏོར། ཞལ་གདོང་བཏུམ་
ནས། སྤར་རྩྭ་བརྒྱབ་སྟེ་ཁོང་ལ། མངོན་ཤེས་ཤོད་ཅེས་སྤྲོས་སོ། འཁོར་གཡོག་རྣམས་
གྱིས་གུང་འགམ་རྩྭ་བརྒྱབས་སོ།

ࡵ དེའི་ཚེ་**བེ་རྩྱ་**འོག་གི་ཚཱས་ནང་ཡོད་པ་ལས། ལྷ་ཆེན་གྱི་གཡོག་མོ་ཞིག་འོངས་
 ཏེ། ࡶ **བེ་རྩྱས་**མེ་ལྷེ་བ་མཐོང་ནས། ཁོ་ལ་བཏུས་ཏེ། བྱོད་ཀྱང་**ན་ལྷ་འེད་**བ་ཡེ་ཤྱ་
 མཉམ་ཡོད་བ་ཡིན་ནོ་སྤྱས་པ་དང་། ࡷ བྱོད་ཀྱིས་ཅི་ཟེར་བ་ངས་མི་ཤེས་མི་གོའོ་ཟེར་
 བས་རྒྱབ་ལོག་བྱས་ཏེ། ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས་རྒྱལ་སྤོའི་རྩར་སོང་བ་དང་། བྱ་པོས་སྐད་
 བརྒྱབས་སོ། ࡸ གཡོག་མོ་དེས་**བེ་རྩྱ་**མཐོང་ནས། དེར་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་སྐར་ཡང་
 འདི་ནི་དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཡིན་ནོ་ཟེར་ནྟོ། ࡹ ལྷར་རྒྱབ་ལོག་བྱས་སོ། རུང་
 ཞིག་ནས་དེར་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་**བེ་རྩྱ་**ལ། བྱོད་ག་མེལ་བ་ཡིན་པས། དེ་ཚོའི་ནང་
 བས་གཅིག་ཡིན་ཐག་ཆོད་ཡིན་ཅེས་སྤྱས་ཀྱང་། ࣀ ཁོས་དམོད་ཅིང་མཉམ་བསྐྱལ་
 བས། བྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བའི་མི་དེ་ངས་མི་ཤེས་ཟེར་མ་ཐག་ཏུ། ࣁ བྱ་པོས་སྐད་གཉིས་བ་
 བརྒྱབས་སོ། བྱ་སྐད་གཉིས་པ་ལས་ཐོན་དུ། བྱོད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་
 འོང་ཞེས་ཡེ་ཤུས་གསུངས་པ་དེ་**བེ་རྩྱས་**དུན་ནས། རབ་ཏུ་རུས་སོ།

15 གྲོ་བླ་ཆེན་དང་། མཁན་པོ་དང་། མཁན་པོ་དང་། གྲོ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
 གྲོས་བྱས་ཏེ། ཡེ་ཤུ་བཀྱིགས་ནས་ཁྲིད་དེ། **ཐིམ་ལ་རྒྱའི་ལག་རྩ་བ**་ཅད་དོ། **འཐི་**
ལ་རྩས་ཁོང་ལ། ཁྲིད་**ཡ་རྩ་བའི་**རྒྱལ་པོ་ཡིན་ནམ་ལྷས་ནས། བཀའ་ལན་དུ། ཁྲིད་
 ཀྱིས་སྤྲུམ་བཤ་བཞིན་ནོག་ལུངས། **འཐི་ཆེན་དག་གིས་ཁོང་ལ་ཉེས་སྦྱོན་མང་པོ་བཀལ་**
བ་དང་། **ཐིམ་ལ་རྩས་ཁོང་ལ།** ལན་ཅིའང་མི་གཏོང་ངམ། དེ་དག་གིས་ཉེས་སྦྱོན་ཇི་

ཅམ་འགལ་ལོ། ཞེས་སྒྲུབ་ཀྱང་། ༥ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་ཅིང་མ་གནང་བས། **བི་ལ་རྩ་** རྩ་འཛམ་དུ་གྱུར་རྟོ།

༦ ཇུས་ཆེན་དེ་ལ་མི་ཆོགས་དགའ་བའི་བཙོན་པ་ཞིག་ཐར་བ་བྱེད་པའི་སྒོལ་ཡོད་པ་ཡིན། ༧ རང་འཇུག་གི་ཆོག་སོད་གཙོད་བྱས་པའི་ངོ་ལོག་རྣམས་ལས་གཅིག་**བ་རབ་བླ་བྱ་བ་**བཙོན་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ༨ མི་ཆོགས་ཀྱིས་**བི་ལ་རྩ་**མཇལ་ནས། སྒོལ་བཞིན་དུ་མཛོད་ཅིག་ཁྱུས་པས། ༩ **བི་ལ་རྩ་**སྒྲ་ཆེན་གྱིས་ཕྱག་དོག་བྱས་ནས་ཁོང་བཏད་པ་ཤེས་ནས་ལན་དུ། **ཡ་རུ་དྲ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཐར་བར་བྱེད་པ་ལ་དགའ་འམ་དྲིས་སོ། ༡༠ སྒྲ་ཆེན་དག་གིས་**བ་རབ་བླ་བྱ་**དེ་ཉིད་ཐར་བར་མི་ཆོགས་ལ་བསྐུལ་རྟོ། ༡༡ **བི་ལ་རྩ་**དེ་རྣམས་ལ། བྱེད་ཀྱིས་**ཡ་རུ་དྲ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་ཟེར་བ་ལ་ངས་ཅི་བྱ་ཞེས་སྒྲུབ་དྲིས་པ་དང་། ༡༢ སྐད་ཆེན་པོས་རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྒྱུངས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པས། ༡༣ **བི་ལ་རྩ་**། དན་པ་ཅི་བྱས་ཟེར་ཡང་། སྐད་ལྷག་པར་ཆེན་པོས་རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྒྱུངས་ཤིག་སྒྲུབ་པ་ལས། ༡༤ **བི་ལ་རྩ་**མི་ཆོགས་ཀྱི་སྒྲ་ཆོམ་འཇུག་པར་འདོད་དེ། **བ་རབ་བླ་བྱ་**ཐར་བར་བཏད་ནས། ཡེ་ཤུ་ལ་རྟ་ལྷག་གིས་བརྟུངས་ནས། རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྒྱུང་བའི་ཕྱིར་བཏད་དོ།

༡༥ དམག་མིས་པོ་བྲང་གི་ཆོམས་ནང་ཁོང་བྲིད་དེ། དམག་ཆོ་བསྐྱུས་ནས། ༡༦ ར་བཟའ་དམར་པོ་བསྐྱོན། ཆོར་མའི་ཙོད་པན་ལྷས་ཏེ་དབུ་ལ་གསོལ་ནས། ༡༧ **ཡ་རུ་དྲ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཇལ་ལོ། ཞེས་ཁྱེད་ཕྱག་བྱས། ༡༨ ལྷག་བེར་གྱིས་དབུ་ལ་བརྟུང་ཞིང་། ཐུ་བྱ་རྒྱུ་བྱས། ཐུས་མོ་བཙུག་ནས་ཕྱག་ཐུལ་རྟོ། ༡༩ ཁོང་ལ་འཕྱས་ཟེན་ནས། ར་བཟའ་དམར་པོ་ཐུང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ར་བཟའ་དེ་གསོལ་ནས། རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྒྱུང་ཕྱིར་ཕྱིར་ལ་དུ་བྲིད་དོ།

༢༠ **མ་ལེགས་ན་དེར་དང་ཅུ་ཕུའི་ལ་གི་རེ་ནེ་པ་ཤི་མོན་**རྒྱུངས་ནས་འོང་བ་ལ། ཁོང་གི་རྒྱུང་ཤིང་འཁྱུར་ཕྱིར་དབང་བྱས་སོ། ༢༡ ཁོང་གོ་ལ་གོ་སྒྲ། བོད་སྐད་དུ། ཐོད་པའི་གནས་ལ་གདན་དྲངས་ནས། ༢༢ གན་རྟ་ར་ས་བསེས་པའི་རྒྱན་ཆང་ཐུལ་ཀྱང་མ་བཞེས་སོ།

༢༣ དེ་ནས་ཁོང་རྒྱུང་ཤིང་ལ་བརྟུངས་སོ། དམག་མི་རེ་རེར་ཅི་ཐོབ་རྒྱན་བརྟུབས་ཏེ། ར་བཟའ་དགོས་སོ། ༢༤ རྒྱུང་ཤིང་ལ་བརྟུང་བའི་དུས་ཉིན་མའི་ཆུ་ཆོད་དགུ་པའོ། ༢༥ ཁོང་ལ་བཏགས་པའི་ཉེས་སྒྲིན་ནི། **ཡ་རུ་དྲ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༦ ཁོང་མཉམ་དུ་ཇག་པ་མི་གཉིས་ནས་གཅིག་ཁོང་གི་གཡས་དང་གཅིག་གཡོན་དུ་རྒྱུང་ཤིང་ལ་བརྟུངས་སོ། ༢༧ རྒྱན་པོ་འདི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ༢༨ དེར་འགྲུལ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་མགོ་གཡུག་ཅིང་སྒྲུབ་དེ། མཛོད་ཁང་བཞིག་སྒྲེ་ཞག་གསུམ་ལ་ཅིག་མཁན་ཁྱོད། ༢༩ རང་སྒྲོབ་ཅིག་རྒྱུང་ཤིང་ལས་མར་བོབས་ཤིག་སྒྲུབ་སོ། ༣༠ དེ་བཞིན་དུ་སྒྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་པན་ཚུན་སྒྲེང་ཞིང་། ཁོས་གཞན་སྒྲོབ་ཅིང་རང་སྒྲོབ་མི་ཐུབ་པོ། ༣༡ **མིས་ར་མེལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཤི་ཀ་ང་ཆོས་མཛོད་ནས་དད་པའི་ཕྱིར། ད་རྒྱུང་ཤིང་ལས་མར་བོབས་ཤིག་ཟེར་རྟོ། ཁོང་མཉམ་དུ་བརྟུངས་པ་གཉིས་ཀྱིས་ཀྱང་སྒྲུབ་དོ།

吗？⁵ 耶稣仍不回答，以致彼拉多觉得希奇。

⁶ 每逢这节期，巡抚照众人所求的，释放一个囚犯给他们。⁷ 有一个人名叫巴拉巴，和作乱的人一同捆绑。他们作乱的时候，曾杀过人。⁸ 众人上去求巡抚，照常例给他们办。⁹ 彼拉多说：你们要我释放犹太人的王给你们吗？¹⁰ 他原晓得，祭司长是因为嫉妒才把耶稣解了来。¹¹ 只是祭司长挑唆众人，宁可释放巴拉巴给他们。¹² 彼拉多又说：那么样，你们所称为犹太人的王，我怎么办他呢？¹³ 他们又喊着说：把他钉十字架！¹⁴ 彼拉多说：为什么呢？他作了什么恶事呢？他们便极力的喊着说：把他钉十字架！¹⁵ 彼拉多要叫众人喜悦，就释放巴拉巴给他们，将耶稣鞭打了，交给别人钉十字架。

¹⁶ 兵丁把耶稣带进衙门院里，叫齐了全营的兵。¹⁷ 他们给他穿上紫袍，又用荆棘编作冠冕给他戴上，¹⁸ 就庆贺他说：恭喜，犹太人的王啊！¹⁹ 又拿一根苇子打他的头，吐唾沫在他脸上，屈膝拜他。²⁰ 戏弄完了，就给他脱了紫袍，仍穿上他自己的衣服，带他出去，要钉十字架。

²¹ 有一个古利奈人西门，就是亚历山大和鲁孚的父亲，从乡下来，经过那地方，他们就勉强他同去，好背着耶稣的十字架。²² 他们带耶稣到了各各他地方（各各他翻出来，就是髑髅地），²³ 拿没药调和的酒给耶稣，他却不受。

²⁴ 于是将他钉在十字架上，拈阄分他的衣服，看是谁得什么。²⁵ 钉他在十字架上是在上午九点的时候。²⁶ 在上面有他的罪状，写的是：犹太人的王。²⁷ 他们又把两个强盗和他同钉十字架，一个在右边，一个在左边。（有古卷在此有：²⁸ 这就应了经上的话说：他被列在罪犯之中。）²⁹ 从那里经过的人辱骂他，摇着头说：咳！你这拆毁圣殿、三日又建造起来的，³⁰ 可以救自己，从十字架上下来吧！³¹ 祭司长和文士也是这样戏弄他，彼此说：他救了别人，不能救自己。³² 以色列的王基督，现在可以从十字架上下来，叫我们看见，就信了。那和他同钉的人也是讥诮他。

33 从中午十二点到下午三点，遍地都黑暗了。 34 下午三点的时候，耶稣大声喊着说：以罗伊！以罗伊！拉马撒巴各大尼？翻出来就是：我的神！我的神！为什么离弃我？ 35 旁边站着的人，有的听见就说：看哪，他叫以利亚呢！ 36 有一个人跑去，把海绒蘸满了醋，绑在苇子上，送给他喝，说：且等着，看以利亚来不来把他取下。 37 耶稣大声喊叫，气就断了。 38 殿里的幔子从上到下裂为两半。 39 对面站着的百夫长看见耶稣这样喊叫（有古卷无“喊叫”二字）断气，就说：这人真是神的儿子！ 40 还有些妇女远远的观看；内中有抹大拉的马利亚，又有小雅各和约西的母亲马利亚，并有撒罗米， 41 就是耶稣在加利利的时候，跟随他、服侍他的那些人，还有同耶稣上耶路撒冷的好些妇女在那里观看。

42 到了晚上，因为这是预备日，就是安息日的前一日， 43 有亚利马太的约瑟前来，他是尊贵的议士，也是等候神国的。他放胆进去见彼拉多，求耶稣的身体； 44 彼拉多诧异耶稣已经死了，便叫百夫长来，问他耶稣死了久不久。 45 既从百夫长得知实情，就把耶稣的尸首赐给约瑟。 46 约瑟买了细麻布，把耶稣取下来，用细麻布裹好，安放在磐石中凿出来的坟墓里，又滚过一块石头来挡住墓门。 47 抹大拉的马利亚和约西的母亲马利亚都看见安放他的地方。

16 过了安息日，抹大拉的马利亚和雅各的母亲马利亚并撒罗米，买了香膏要去膏耶稣的身体。 2 七日的第一日清早，出太阳的时候，她们来到坟墓那里， 3 彼此说：谁给我们把石头从墓门滚开呢？ 4 那石头原来很大，她们抬头一看，却见石头已经滚开了。 5 她们进了坟墓，看见一个少年人坐在右边，穿着白袍，就甚惊恐。 6 那少年人对她们说：不要惊恐！你们寻找那钉十字架的拿撒勒人耶稣，他已经复活了，不在这里。请看安放他的地方。 7 你们可以去告诉他的门徒和彼得，说：他在你们以先往加利利去。在那里你们要见他，正如 he 从前所告诉你们的。 8 她们就出来，从坟墓那里逃跑，又发抖又惊奇，什么也不告诉人，因为她们害怕。

33 ཉིན་བྱེད་ལ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་སྐྱོན་པས་འཕྲིལ་ནས་ཚུ་ཚྭ་གསུམ་པའི་བར་དུ་
ལུས་སོ། 34 ཚུ་ཚྭ་གསུམ་པ་ལ་ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། ཨི་ལོ་ཨི། ཨི་ལོ་ཨི། ལ་
མ་ཤ་བ་ཁ་ཐ་ནི། བོད་སྐད་དུ། ངའི་དཀོན་མཆོག་པའི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཅི་ལ་
ཐུངས་པ་ཡིན། གསུངས་སོ། 35 དེར་ཡོད་པ་རེས་ཐོས་ནས། ཨི་ལི་ཡུ་ལ་འབོད་དོ་སྐྱེས་
པ་དང་། 36 གཅིག་བརྒྱུགས་ནས། ཚུ་བལ་ཆང་སྐྱར་གྱི་ནང་དུ་ཐུངས་ནས། སྐྱུག་མའི་ཆེ་
ལ་སྦྱོར་དེ། བཞེས་པའི་ཕྱིར་བཞིངས་ནས། ཨི་ལི་ཡུ་ཁོ་པ་བེར་ཕེབས་སམ་མི་ཕེབས་
བཟའོ་སྐྱེས་སོ། 37 དེ་ནས་ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་དུ། བོ་བཏོན་པར་མཛད་དེ། སྐུ་སྦྱོག་
གནང་ངོ། 38 མཆོད་ཁང་གི་ཡོལ་བ་འགོ་ནས་མཐུག་ཏུ་ཁག་གཉིས་ལ་རལ། 39 ཁོང་
གི་དུང་དུ་ཡོད་པའི་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས། ཁོང་འདི་ལྟར་གྲོངས་པ་མཛོད་ནས། སྐྱེས་བུ་
འདི་དཀོན་མཆོག་གི་སྐས་ཡིན་པར་བདེན་ནོ་ཞེས་སྐྱེས་སོ། 40 ཁོང་ག་ལིལ་དུ་
བཞུགས་དུས་རྒྱ་འབྲངས་ཏེ་ཞབས་ཕྱི་ཁྱེད་པའི་བུད་མེད་ནི་མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་
དང་། ཡ་ཀོབ་ཚུང་བ་དང་ཡོ་སེའི་མ་མེར་ཡམ་དང་། ས་ལོ་མེ་དང་། ཁོང་མཉམ་ཡི་རྩ་
ཤ་ལེམ་ལ་འོངས་པའི་བུད་མེད་གཞན་མང་པོས་ཀྱང་ཐག་རིང་ནས་བརྟམས་སོ།

43 ཕྱི་དོ་ཤབ་བྲུད་གྱི་ཞག་ཟླ་མ་ལྷ་གོན་གྱི་ཉིན་མོ་ཡིན་པས། 44 རྩིས་ཆེ་བའི་གྲོས་
མི་ཨ་རི་མ་ཐེ་ཡུ་པ་ཡོ་སེའ། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་མིང་ལའང་སྐྱུག་པ་དེ་འོངས་ནས།
སྦྱོབས་པ་བྱས་ནས་བུ་ལ་རྩ་མཇལ་དེ། ཡེ་ཤུའི་སྐུར་གྱི་ཕྱིར་ཁྱུས་པ་དང་། 45 གྲོངས་
ཟེན་པ་ལ་བུ་ལ་རྩ་འཆར་དུ་ཐུར་དེ། བརྒྱ་དཔོན་པོས་ནས། ཁོང་གྲོངས་ཟེན་ནམ་
ཞེས་དིས་དེ། 46 བརྒྱ་དཔོན་ལས་བརྟམས་ནས། སྐུར་ཡོ་སེའ་ལ་བཏང་ངོ། 47 དེས་
རས་ཉོས་ནས་སྐུར་པ་བས་དེ། རས་གྱི་ནང་དུ་བཏུམ་ནས། ཐག་ནང་བཀོས་པའི་དུར་
ཁང་ནང་གདན་ཁྱུས་དེ། ཁ་ལ་པ་བོང་ཞིག་བསྐྱེལ་སོ། 48 མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་།
ཡོ་སེའི་མ་མེར་ཡམ་གྱིས་ཁོང་གདན་ཁྱུས་མཛོད་ངོ།

16 ཤབ་བྲུད་ཐོན་པ་དང་། མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་། ཡ་ཀོབ་གྱི་མ་མེར་ཡམ་
དང་། ས་ལོ་མེས་སྐུར་ལ་འབྱུག་པའི་ཕྱིར་དྲི་བཟང་ཉོས་ནས། 2 བཏུན་ཕྱག་
གི་ཞག་དང་པོ་ལ། ཤིན་ཏུ་སྐར་བར་ལངས་ནས་ཉེ་མ་ཤར་བ་དང་སྐུར་ཁང་དུ་བསྐྱེབས་
དེ། 3 པན་ཚུན་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། ང་ཚོའི་ཕྱིར་སྐུར་ཁང་གི་ཁ་དྲོ་སྐྱེས་བསྐྱེལ་འོང་
ཟེར་ཞིང་བརྟམས་པས། 4 པ་བོང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་བསྐྱེལ་ཟེན་ཡོད་པ་མཛོད་ངོ།
5 “སྐུར་ཁང་གི་ནང་དུ་ཁྱུགས་པ་དང་། གོས་དཀར་པོ་གོན་པའི་གཞོན་ནུ་ཞིག་གཡས་
ཕྱགས་སུ་བཟུང་པ་མཛོད་ནས་འཛིགས་སོ། 6 དེས། མ་འཛིགས་ཤིག་ཁྱེད་ཚོས་འཚོལ་
བའི་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱངས་པའི་ན་རྩ་རིང་པ་ཡེ་ཤུ་ཁོང་ནི་སྐུ་གསོན་པོར་བཞེངས་དེ་
འདིར་མེད། ཁོང་གི་སྐུ་སྐུར་བཞག་པའི་གནས་འདི་ཡིན། 7 སོང་ལ་ཉེ་གནས་དང་བེ་
རྩོ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཐར་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་ཁྱེད་ལས་སྦྱོར་དུ་ག་ལིལ་དུ་ཕེབས་
ནས། དེ་རྩ་མཇལ་འོང་སྐྱེས་ཤིག་ཟེར་བ་དང་། 8 བུ་མོ་རྣམས་འདར་ཞིང་འཛིགས་
པས་ཐོན་དེ་སྐུར་ཁང་ནས་བྱོས་དེ། འཚོབས་ནས་སུ་ལའང་མ་སྐྱེས་སོ།

༩ ཡེ་ཤུ་བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོའི་ཟླ་དྲོར་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ། འགོང་པོ་བདུན་བརྟོན་པའི་མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་གྱིས་དང་པོར་མཇལ་ནས་སོང་སྟེ། ༡༠ ཅུ་ཞིང་ལྷ་དཔལ་གྱི་ཁོང་གི་འཁོར་རྣམས་ལ་བཤད་ཀྱང་། ༡༡ ཁོང་སྐྱ་གསོན་པོར་ཡོད་པ་དང་། མེར་ཡམ་གྱིས་མཇལ་བ་ཐོས་ནས་ཡིད་མ་ཆེས་སོ།།

༡༢ དེའི་རྗེས་སུ་དེ་ཆོའི་ནང་ནས་ཡལ་ཆོ་ལ་འགྲོ་བ་གཉིས་ལ་སྐྱ་གཟུགས་གཞན་དུ་གྱུར་ཏེ་མངོན་པར་མཛད་པས། ༡༣ དེ་དག་ལོག་ནས་གཞན་ཆོར་བཤད་ཀྱང་ཡིད་མ་ཆེས་སོ།།

༡༤ དེའི་རྗེས་སུ་བཅུ་གཅིག་པོ་ཁ་ཟས་བ་པའི་ཆོ་སྐྱ་མངོན་པར་མཛད་དེ། སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པར་མཇལ་བ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པས། སྙིང་གྱུང་ཞིང་དང་པ་མེད་པར་བཀའ་བརྟུན་མཛད་དོ། ༡༥ དེ་རྣམས་ལ། འཇིག་རྟེན་ཀུན་ཏུ་སོང་ལ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་བཟང་བཤོད་ཅིག ༡༦ དང་ཅིང་ཁྱས་ཐོབ་པ་རྣམས་ཐར་བར་འགྱུར། མི་དང་པ་རྣམས་ལ་ཆད་པ་གཅོད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༧ ཡང་དང་པ་བྱེད་མཁན་ལ་དའི་མཆོན་བརྗོད་ཅིང་འགོང་པོ་སྟོད་པ་དང་། སྐད་གསར་པས་སྐྱ་བ་དང་། ༡༨ སྐུ་ལག་པར་ལེན་པ་དང་། དུག་ཆེན་རིགས་ཐུང་ནའང་མི་གཞོད་པ་དང་། རྒྱུ་པའི་ཐོག་ཏུ་ལག་པ་བཞག་ནས་ནད་གསོ་བའི་ལྷས་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།།

༡༩ དེ་ལྟར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དེ་དག་ལ་གདམས་པའི་འོག་ཏུ། ཁོང་ནམ་མཁར་གདན་དུངས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞུགས་སོ། ༢༠ དེ་དག་སོང་ནས་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་ཆོས་བཤད་ཅིང་། གཙོ་བོ་དེ་རྣམས་དང་འགྲོགས་ཏེ། ལྷས་བསྟན་པའི་སྟོན་ནས་བཀའ་དེ་བདེན་པ་ཡིན་པར་བསྟན་རྟོ།།

⁹ 在七日的第一日清早，耶稣复活了，就先向抹大拉的马利亚显现。耶稣从她身上曾赶出七个鬼。¹⁰ 她去告诉那向来跟随耶稣的人：那时他们正哀恸哭泣。¹¹ 他们听见耶稣活了，被马利亚看见，却是不信。

¹² 这事以后，门徒中间有两个人往乡下去。走路的时候，耶稣变了形像，向他们显现。¹³ 他们就去告诉其余的门徒；其余的门徒也是不信。

¹⁴ 后来，十一个门徒坐席的时候，耶稣向他们显现，责备他们不信，心里刚硬，因为他们不信那些在他复活以后看见他的人。¹⁵ 他又对他们说：你们往普天下去，传福音给万民（“万民”原文作“凡受造的”）听。¹⁶ 信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。¹⁷ 信的人必有神迹随着他们，就是奉我的名赶鬼；说新方言；¹⁸ 手能拿蛇；若喝了什么毒物，也必不受害；手按病人，病人就必好了。

¹⁹ 主耶稣和他们说完了话，后来被接到天上，坐在神的右边。²⁰ 门徒出去，到处宣传福音。主和他们同工，用神迹随着，证实所传的道。阿们！

路加福音

ལུ་ཀུམ་བྱིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

1 提阿非罗大人哪，有好些人提笔作书，述说在我们中间所成就的事，是照传道的人从起初亲眼看见又传给我们的。³这些事我既从起头都详细考察了，就定意要按着次序写给你，⁴使你知道所学之道都是确实的。

⁵当犹太王希律的时候，亚比雅班里有一个祭司，名叫撒迦利亚；他妻子是亚伦的后人，名叫伊利莎白。⁶他们二人在神面前都是义人，遵行主的一切诫命礼仪，没有可指摘的，⁷只是没有孩子；因为伊利莎白不生育，两个人又年纪老迈了。

⁸撒迦利亚按班次在神面前供祭司的职分，⁹照祭司的规矩掣签，得进主殿烧香。¹⁰烧香的时候，众百姓在外面祷告。¹¹有主的使者站在香坛的右边，向他显现。¹²撒迦利亚看见，就惊慌害怕。¹³天使对他说：撒迦利亚，不要害怕，因为你的祈祷已经被听见了。你的妻子伊利莎白要给你生一个儿子，你要给他起名叫约翰。¹⁴你必欢乐；有许多人因他出世，也必喜乐。¹⁵他在主面前将要为大，淡酒浓酒都不喝，从母腹里就被圣灵充满了。¹⁶他要使许多以色列人回转，归于主他们的神。¹⁷他必有以利亚的心志能力，行在主的前面，叫为父的心转向儿女，叫悖逆的人转从义人的智慧，又为主预备合用的百姓。¹⁸撒迦利亚对天使说：我凭着什么可知道这事呢？我已经老了，我的妻子也年纪老迈了。¹⁹天使回答说：我是站在神面前的加百列，奉差而来对你说话，将这好消息报给你。²⁰到了时候，这话必然应验；只因你不信，你必哑巴，不能说话，直到这事成就的日子。²¹百姓等候撒迦利亚，诧异他许久在殿里。²²及至他出来，不能和他们说话，他们就知道他在殿里见了异象；因为他直向他们打手势，竟成了哑巴。²³他供职的日子已满，就回家去了。²⁴这些日子以后，他的妻子伊利莎白怀了孕，就隐藏了五个月，²⁵说：主

1 ཐོག་མ་ནས་མིག་གིས་མཐོང་མཁན་དང་བཀའ་ཞུས་ཏོག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ཚོར་གང་བཏང་བ་བཞིན་དུ། ང་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་གྲུབ་པའི་བྱ་བ་ལུ་ཀུམ་བྱིས་མི་མང་པོས་ཡི་གེར་བཀོད་པར་བརྩམས་པས། ³ དཔལ་ཀྱང་ཡུན་རིང་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་ཞིབ་དུ་ཚར་བཅད་དེ། རིམ་པ་བཞིན་མི་རྩེ་ཐེང་མི་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་འཕྲི་བར་དམིགས་པ་ཡིན། ⁴ དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱིས་གང་གསན་པ་རྣམས་བདེན་པ་ཡིན་པར་མཐུན་འོང་།

⁵ ལུ་ཏུ་དྲཱེ་རྒྱལ་པོ་ཉེ་རྒྱུ་དུས་ལ། ཨ་བི་ཡཱའི་ཕྱེ་ཚན་པ་ཟ་ཀར་ཡུ་བྱ་བའི་སླ་མ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་ཆུང་མ་ཨ་རོན་གྱི་ཆུང་ཡིན་ཞིང་། ཨ་མི་སྣ་བེད་བྱའོ། ⁶ དེ་གཉིས་དཀོན་མཆོག་གི་དྲུང་དུ་ཆོས་པ་ཡིན་ཞིང་། གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དང་ཚུལ་སྤྲུགས་མེད་བསྟངས་སོ། ⁷ ཨ་མི་སྣ་བེད་རབས་ཆད་མོ་ཡིན་པས། སྤུ་གུ་མེད་པར་དེ་གཉིས་ཀྱས་སོ།

⁸ རང་གི་ཕྱེ་ཚན་གྱི་རེས་མོས་ལ་ཟ་ཀར་ཡུས་དཀོན་མཆོག་གི་དྲུང་དུ་མཆོང་གཡོག་བྱེད་པའི་ཚེ། ⁹ སླ་མའི་སྤྲུལ་གྱི་ཉགས་རིལ་བཞིན་དུ། གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གི་གཙང་ཁང་དུ་ཞུགས་ཏེ། སྤྲོས་བདུག་པ་ཁོ་ལ་བབས་ནས། ¹⁰ སྤྲོས་བདུག་དུས་སུ་མི་སྤེའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེ་རོལ་ན་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་བོ། ¹¹ གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་སྤྲོས་འབྲུལ་སའི་མཆོད་ཁྲིའི་གཡས་སུ་གོང་ངེར་བྱུང་བ་དང་། ¹² ཟ་ཀར་ཡུས་དེ་མཐོང་སྟེ་འཚབས་ནས་འཇིགས་སོ། ¹³ ཕོ་ཉས། ཟ་ཀར་ཡུ་མ་འཇིགས་ཤིག་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་གསན་པས། ཆུང་མ་ཨ་མི་སྣ་བེད་ལས་ཁྱོད་ལ་བྱ་ཞིག་སྟེ་འོང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་མང་ཕོ་ཉ་ཉན་ཞེས་ཐོགས། ¹⁴ ཁྱོད་དགའ་ཞིང་ཡི་རང་བར་འགྱུར། དེ་སྟེ་བ་ལ་མི་མང་པོ་འདྲ་དགའ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ཁོ་གཙོ་བོའི་དྲུང་དུ་ཆེན་པོ་ཡིན་ཏེ། ཆང་དང་ཨ་རག་འཁྱུང་མི་འོང་། མའི་མངལ་ནས་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་བར་འགྱུར། ¹⁶ ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་མང་པོ་དེ་ཚོའི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་འགྲུག་པར་འགྱུར། ¹⁷ སའི་སྤྱིང་བྱ་ལ་དང་། མི་དད་པ་དད་པའི་ཕྱོགས་སུ་འགྲུག་ཅིང་། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་སྒྲོམས་པའི་མི་སྤེ་ཞིག་ཤོམ་པའི་ཕྱིར་དུ། ཨ་མི་ཡཱའི་ཤུགས་དང་སྟོབས་ཀྱིས། ཁོང་གི་སྒྲོན་དུ་འགྲོའོ་སྤྲོས་པ་དང་། ¹⁸ ཟ་ཀར་ཡུས། ང་ཞི་ཀྱས་ཤིང་། ངའི་ཆུང་མའང་ཀྱས་པས། དས་འདི་ཅི་ལྟར་ཉོགས་པར་འགྱུར། དྲིས་པས། ¹⁹ ཕོ་ཉས་ལན་དུ། ང་དཀོན་མཆོག་གི་དྲུང་དུ་འགྱུང་བའི་ཕོ་ཉ་གཤམ་རི་ཨིལ་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ལ་སྤྲོ་བ་དང་། མོན་བཟང་པོ་འདི་འཆད་དུ་མངགས་པ་ཡིན། ²⁰ དུས་ཁར་འགྱུར་འོང་བའི་ངའི་ངག་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པས། འགྲུབ་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ལ་རོག་ཅིང་ལབ་མི་ཐུབ་ཅེས་སྤྲོས་སོ། ²¹ མི་སྤེས་ཟ་ཀར་ཡུ་ལ་འགྲུག་ཅིང་། གཙང་ཁང་ནང་འགོར་བ་ལ་ངོ་མཚར་སྟེས་སོ། ²² ཁོ་ཕྱིར་འཐོན་ཏེ་ལབ་མ་ཐུབ་པ་དང་། གཙང་ཁང་ནང་ཞུགས་ཤིག་མཐོང་བ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ཁོ་ལག་བརྟེན་བྱེད་ཅིང་སྤྲུགས་པར་ལུས། ²³ ཞབས་ཏོག་གི་

ཞག་ཚང་བ་དང་བྱིས་ཏུ་ཡོག་གོ། ༡༩-༢༡ དེའི་རྒྱུ་ལྟར་མ་ཞེས་སྐུ་བཞུགས་པ་དང་ལྷན་ཏེ། མིའི་མདུན་ཏུ་དཔེ་སྤྲད་པ་མེད་པར་མཛད་ཕྱིར་གཙོ་བོས་ང་ལ་གཟིགས་ཏུ་ས། ང་ལ་འདི་ལྟར་མཛད་བྱུང་བེད་ཞིང་། ལྷ་བ་ལྷའི་བར་དུ་ཡིབ་ནས་བསྐྱད་དོ།

༢༢ ལྷ་བ་དྲུག་པ་ལ། ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྱེར་ན་མ་ལོ་རྒྱུ་ལ། ༢༣ དྲ་བེད་ཀྱི་རྒྱལ་བ་རྒྱུད་ནས་ཡིན་པའི་ཡོ་སེབ་བྱ་བ་ཞིག་གི་རྒྱུ་མར་འབྱུར་བ་ཐག་ཚད་པའི་ན་རྒྱུ་མ་མེར་ཡམས་བྱ་བ་དེའི་རྒྱུར་དཀོན་མཆོག་གིས་པོ་ཉ་གཤམ་རི་ཞེས་སྐུ་ལ་རྟོ། ༢༤ པོ་ཉ་ས་ནང་དུ་མའི་བྱུང་དུ་འོངས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་པ་བྱེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། གཙོ་བོ་བྱེད་མཉམ་བཞུགས་སོ། ཞེས་སྐུ་སོ། ༢༥ གཏམ་དེ་ལ་འཛིགས་ནས། མོས་ཕྱག་འདི་ཅི་ཞིག་ཡིན་པས་མས་སོ། ༢༦ པོ་ཉ་ས། མེར་ཡམས་མ་འཛིགས་ཤིག་བྱེད་ལ་དཀོན་མཆོག་ནས་ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་པས། ༢༧ བྱེད་མངལ་དང་ལྷན་ཞིང་སྤྲས་ཤིག་བསྐྱམ་འོང་། ཁོང་གི་མཚན་ལ་ཡེ་ཤུ་གསལ། ༢༨ ཁོང་ནི་ཆེན་པོར་འབྱུར་འོང་སྟེ། ལྷ་མེད་དཀོན་མཆོག་སྤྲས་ཏེ་འོང་། ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གིས། དྲ་བེད་ཡབ་ཀྱི་ཁྱི་གནང་འོང་། ༢༩ ཡ་ཀོབ་བརྒྱུད་ལ་དུས་རྒྱུ་དུ། ཁོང་གིས་སྤིང་སྤྱོད་མཛད་པར་འབྱུར། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤིང་མཐའ་མེད་འབྱུར། ཞེས་སྐུ་སྤྲས་པ་དང་། ༣༠ མེར་ཡམས་ཀྱིས། ང་བྱེད་དང་མ་འཕྲད་པས། འདི་ཅི་ལྟར་འབྱུང་སྤིང་དྲིས་པ་ལས། ༣༡ པོ་ཉ་ས་ལན་དུ། བྱེད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་འབབ། ལྷ་མེད་མཐུ་ཡིས་བསལ་གྱིབ་པས། བྱེད་ལ་བསྐྱམ་པའི་དམ་པ་ལ། དཀོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱི་སྤྲས་གསལ་འབྱུར། ༣༢ རབས་ཆད་མ་ཟེར་བའི་བྱེད་ཀྱི་གཉེན་གྲོ་མ་ཞེས་སྐུ་བཞུགས་ཏུ་མངལ་དང་ལྷན་ཏེ། ལྷ་བ་དྲུག་པ་ཡིན། ༣༣ དཀོན་མཆོག་ལ་མི་ཐུབ་པ་ཅེས་མེད་སྐུ་སྤྲས་པ་དང་། ༣༤ མེར་ཡམས་ཀྱིས། ང་ནི་གཙོ་བོའི་གཡོག་མ་ཡིན་ཏེ། བྱེད་ཀྱི་གསུང་བཞིན་ང་ལ་འབྱུང་བར་ཤོག་སྐུ་སྤྲས་པ་དང་། པོ་ཉ་སོང་ངོ་།

༣༥ དེའི་དུས་སུ་མེར་ཡམས་ལངས་ནས། རེ་ཡུལ་གྱི་ཡ་ཏུ་དྲེའི་གོང་ཁྱེར་དུ་སྐྱར་དུ་སོང་ནས། ༣༦ ཟ་ཀར་ཡུའི་བྱིས་ཏུ་ཞུགས་ཏེ། ཞེས་སྐུ་བཞུགས་པ་ཕྱག་བྱས་སོ། ༣༧ མེར་ཡམས་ཀྱི་ཕྱག་བྱེད་པ་ཞེས་སྐུ་བཞུགས་ཀྱིས་ཐོས་པ་དང་། མངལ་ནང་སྐུ་གུ་འཕར་རྟོ། ཞེས་སྐུ་བཞུགས་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༣༨ བྱེད་མེད་ཁོང་བྱེད་བྱིན་བསྐྱབས་པ། མངལ་གྱི་འབྲས་བྱུང་བྱིན་བསྐྱབས་སོ། ༣༩ ངའི་རྒྱུར་ང་ཡི་གཙོ་བོའི་ཡུམ། ཐེབས་པའི་བཀའ་དྲིན་གང་ནས་བྱུང་། ༤༠ ཕྱག་མཛད་པའི་རྒྱས་ཐོས་ཅམ་དུ། མངལ་གྱི་སྐུ་གུ་དགའ་བས་འཕར། ༤༡ གཙོ་བོས་ཅི་གསུངས་བསྐུབ་པ་ལ། དད་པ་བྱས་པ་བྱེད་བཟུ་ཤིས། ཞེས་འཛོད་བསྐྱགས་སོ།

༤༢ མེར་ཡམས་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།

ང་ཡི་སེམས་ཀྱིས་གཙོ་བོར་བསྟོད།

༤༣ དཀོན་མཆོག་སྐུ་བས་ལ་ཡི་རང་ངོ་།

༤༤ ཉིད་ཀྱི་གཡོག་མ་དམའ་བར་གཟིགས།

མི་རབས་ཀུན་གྱིས་ད་བྱིན་ཆད།

ང་ལ་བདེ་ལེགས་བརྗོད་པར་འབྱུར།

在眷顾我的日子，这样看待我，要把我在人间的羞耻除掉。

²⁶到了第六个月，天使加百列奉神的差遣往加利利的一座城去，这城名叫拿撒勒，²⁷到一个童女那里，是已经许配大卫家的一个人，名叫约瑟。童女的名字叫马利亚；²⁸天使进去，对她说：蒙大恩的女子，我问你安，主和你同在了！²⁹马利亚因这话就很惊慌，又反复思想这样问安是什么意思。³⁰天使对她说：马利亚，不要怕！你在神面前已经蒙恩了。³¹你要怀孕生子，可以给他起名叫耶稣。³²他要为大，称为至高者的儿子；主神要把他祖大卫的位给他。³³他要作雅各家的王，直到永远；他的国也没有穷尽。³⁴马利亚对天使说：我没有出嫁，怎么有这事呢？³⁵天使回答说：圣灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你，因此所要生的圣者必称为神的儿子（或作“所要生的，必称为圣，称为神的儿子”）。³⁶况且你的亲戚伊利莎白，在年老的时候也怀了男胎，就是那素来称为不生育的，现在有孕六个月了。³⁷因为，出于神的话，没有一句不带能力的。³⁸马利亚说：我是主的使女，情愿照你的话成就在我身上。天使就离开她去了。

³⁹那时候，马利亚起身，急忙往山地里去，来到犹大的一座城；⁴⁰进了撒迦利亚的家，问伊利莎白安。⁴¹伊利莎白一听马利亚问安，所怀的胎就在腹里跳动。伊利莎白且被圣灵充满，⁴²高声喊着说：你在妇女中是有福的！你所怀的胎也是有福的！⁴³我主的母到我这里来，这是从哪里得的呢？⁴⁴因为你问安的声音一入我耳，我腹里的胎就欢喜跳动。⁴⁵这相信的女子是有福的！因为主对她所说的话都要应验。

⁴⁶ 马利亚说：

我心尊主为大；

⁴⁷ 我灵以神我的救主为乐；

⁴⁸ 因为他顾念他使女的卑微；

从今以后，

万代要称我有福。

⁴⁹ 那有权能的，

为我成就了大事；

他的名为圣。

⁵⁰ 他怜悯敬畏他的人，

直到世世代代。

⁵¹ 他用膀臂施展大能；

那狂傲的人正心里妄想，

就被他赶散了。

⁵² 他叫有权柄的失位，

叫卑贱的升高；

⁵³ 叫饥饿的得饱美食，

叫富足的空手回去。

⁵⁴ 他扶助了他的仆人以色列，

⁵⁵ 为要记念亚伯拉罕

和他的后裔，

施怜悯直到永远，

正如从前对我们列祖所说的话。

⁵⁶ 马利亚和伊利莎白同住，约有三个月，就回家去了。

⁵⁷ 伊利莎白的产期到了，就生了一个儿子。⁵⁸ 邻里亲族听见主向她大施怜悯，就和她一同欢乐。⁵⁹ 到了第八日，他们来要给孩子行割礼，并要照他父亲的名字叫他撒迦利亚。⁶⁰ 他母亲说：不可！要叫他约翰。⁶¹ 他们说：你亲族中没有叫这名字的。⁶² 他们就向他父亲打手势，问他要叫这孩子什么名字。⁶³ 他要了一块写字的板，就写上，说：他的名字是约翰。他们便都希奇。⁶⁴ 撒迦利亚的口立时开了，舌头也舒展了，就说出话来，称颂神。⁶⁵ 周围居住的人都惧怕；这一切的事就传遍了犹太的山地。⁶⁶ 凡听见的人都将这事放在心里，说：这个孩子将来怎么样呢？因为有主与他同在。

⁶⁷ 他父亲撒迦利亚被圣灵充满了，就预言说：

⁶⁸ 主以色列的神是应当称颂的！

因他眷顾他的百姓，

为他们施行救赎，

ལ་ང་ཡི་ཕྱིར་དུ་ཀུན་དབང་གིས།

ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་བྱ་བ་མཛད།

ཁོང་གི་མཚན་ནི་དམ་པའོ།

ལོ་ཁོང་ལ་འཇིགས་པའི་བྱ་བ་བརྒྱད་ཐོག།

ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་གནས་པར་འགྱུར།

ལོ་ཁོང་གི་ཐུག་གིས་མཐུ་སྟོབས་བརྟན།

རང་མཐོང་ཅན་རྣམས་དེ་རང་གི།

བྱས་ནང་ཁོང་གིས་གཏོར་བར་མཛད།

ལོ་དབང་ཅན་ཁྲི་ལས་ཕབ་མཛད་ནས།

དམའ་བ་མཐོ་སར་བཏེགས་པར་མཛད།

ལོ་སྟོགས་པར་བཟང་བོ་སྟེར་བར་མཛད།

ཐུག་བོ་སྟོང་པར་བཏོན་པར་མཛད།

ལེ་ལེ་མཐ་ར་རྩམ་དང་དེའི་བརྒྱད་པ།

ངེད་ཀྱི་མས་པོར་དུས་རྒྱུན་དུ།

གསུངས་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་སྟོང་རྗེ་ནི།

ཐུགས་ལ་དུན་ནས་ཉིད་ཀྱི་འབངས།

ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་ཐོགས་མཛད་དོ།

ཞེས་སྒྲས་སོ། ⁴⁹ མེར་ཡམ་ལྷ་བ་གསུམ་ཙམ་ཞེ་ཡི་སྣ་བེད་མཉམ་བཞུག་ནས་བྱིམ་དུ་
ལོག་གོ།

⁴⁹ དེ་ནས་ཞེ་ཡི་སྣ་བེད་ལ་དུས་རན་ནས་བྱ་ཞིག་སྟེས། ⁵⁰ བྱིམ་མཚེས་དང་གཉེན་
རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོས་ཁོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་མཛད་པ་ཐོས་ནས་ཡི་རངས་སོ། ⁵¹ ཞག་
བརྒྱད་པ་ལ་བྱིས་པའི་མདུན་ཐུགས་གཙོད་དུ་འོངས་ནས། དེ་ལ་པའི་མིང་ནས་དུས་
ཏེ་ཟ་ཀར་ཡུ་ཞེས་བཏགས་སོ། ⁵² མས་དེ་ལྟར་མིན་ཡོད་ན་ཞེས་འདོགས་པར་
འགྱུར་རོ་སྒྲས། ⁵³ དེ་རྣམས་ཀྱིས། ཁྱད་ཀྱི་གཉེན་རྣམས་སུ་ལའང་མིང་འདི་མེད་སྒྲས་
སོ། ⁵⁴ མིང་ཅི་འདོགས་པར་འདོད་ཅེས་པ་ལ་ལག་བརྟུན་པ་དང་། ⁵⁵ དེས་སམ་
ཏ་ཞིག་འབྱུར་དུ་བརྟུན་སྟེ། ཁོའི་མིང་ཡོད་ན་ཡིན་ཟེས་པ་དང་། ཐམས་ཅད་ངོ་
མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། ⁵⁶ དེ་མ་ཐག་དེའི་ཁ་བྱེ་སྟེ་སྟེ་ཤོལ་ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་ངག་ནས་
བརྟོན་བཞུགས་སོ། ⁵⁷ ཉེ་འཁོར་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་བག་ཚབས་ཡ་རུ་དྲུའི་རི་
ཡུལ་ཡོངས་སུ་གཏམ་དེ་ཐམས་ཅད་དར་ཏེ། ⁵⁸ ཐོས་ཚད་ཀྱིས་སྟོང་ལ་གཙང་ནས།
གཙོ་བོའི་ཐུག་ཁོའི་ཐོག་དུ་ཡོད་པས་བྱིས་པ་འདི་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་སྒྲས་སོ།

⁵⁷ པ་ཟ་ཀར་ཡུར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་ནས་འདི་སྐད་དུ།

ལ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དཀོན་མཆོག་གཙོ་བོར་བརྟོན།

ཉིད་ཀྱི་མི་ཐུར་གཟིགས་ཏེ་ཐར་པ་གནང་།

༩ རྩོན་གྱི་དུས་ནས་དམ་པའི་ལུང་སྟོན་པའི།
 ངག་གི་སྒོ་ནས་ཁོང་གིས་གསུངས་པ་ལྟར།
 ༡༠ ངག་དང་ལྷང་མཁན་ལག་ནས་དེད་སྐྱབས་ཕྱིར།

༡༡ རེད་གྱི་མེས་པོར་སྟེང་རྩེ་མཛད་པ་དང་།
 ༡༢ མེས་པོ་ཨ་བ་ར་ཏམ་ལ་མནའ་བཞེས་པའི།
 ཉིད་གྱི་དམ་པའི་ཞལ་ཆད་དུན་པའི་ཕྱིར།
 ༡༣-༡༤ རེད་གྱི་དག་ཡི་ལག་ལས་སྐྱབ་མཛད་དེ།
 རེད་གྱི་ཆོ་གང་དམ་པ་བཟང་པོའི་ངང་།
 འཇིགས་པ་མེད་པར་ཁོང་ལ་མཛོད་ཕྱིར་དུ།
 ༡༥ ཉིད་གྱི་བྱ་བ་པོ་དུ་བྱིད་པ་ཁང་ནང་།
 རེད་དོན་ཐར་པའི་ར་ཙོ་སྦྱང་བར་མཛད།
 ༡༦ ངའི་བྱ་བྱིད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་མི་ཕྱིར།
 ༡༧ དཀོན་མཆོག་ཉིད་གྱི་བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོ་ཡིས།

ཕྱིག་བཤགས་གནང་བའི་ཐར་པའི་ངོ་སྟོན་ཕྱིར།
 གནམ་ནས་ཐུགས་རྩེའི་ཉེ་མ་འཆར་བའི་ཆོ།
 ༡༨ ཐུན་གྲིབ་འཆི་གྲིབ་སྟོན་པར་འོད་གཏང་ཕྱིར།
 ཞི་བདེའི་ལམ་ནང་རྒྱུ་པ་འཇོག་པའི་ཕྱིར།
 ༡༩ གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་བཤམ་ཕྱིར་སྟོན་འགྲོ་བས།
 སྒྲ་ན་མེད་པའི་ལུང་དུ་སྟོན་པར་གྲགས།

ཞེས་ལུང་བཟླས་རྟོ། ༡༠ བྱིས་པ་དེ་ཆེར་སྐྱེས་ཏེ། མེས་ཉིད་སྟོབས་དང་ལྷན་ནས། **མིས་**
ར་མེས་ལ་མཛོན་པར་མ་བྱེད་པའི་བར་དུ་འཛོག་སྟོང་ནང་གནས་སོ།

2 དེའི་ཆོ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་**ཨ་བ་ར་ཏམ་ལུའི་**དུང་ནས་འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ཀྱི་མི་རྩིས་
 བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་ཐོན་རྟོ། ༡ མི་རྩིས་ཐོག་མ་འདི་**སི་རི་ཡའི་**བྱི་བྱ་བ་ཏུ་**ཀི་**
རི་རུ་ཡོད་དུས་སུ་བྱུང་། ༡ མི་ཐམས་ཅད་རང་གི་མིང་འབྲི་བའི་ཕྱིར་རང་རང་གི་པ་
 ལུལ་དུ་སོང་ངོ་། ༢-༤ **ཡོ་སེབ་དུ་བྱིད་**ཀྱི་རྒྱལ་བརྒྱད་ནས་ཡིན་པས། རང་དང་རང་གི་
 རྒྱུང་མ་**མེར་ཡམ་**མངལ་དང་ལྷན་པ་གཉིས་ཀྱི་མིང་འབྲི་བའི་ཕྱིར་དུ། **ག་ལེལ་**ཀྱི་གྲོང་
 བྱེད་ན་**ཙོ་ལེད་**ནས། **ཡ་ཏུ་དུ་ཅ་དུ་བྱིད་**ཀྱི་གྲོང་བྱེད་**ལེད་མེ་ཉེམ་**དུ་སོང་ངོ་། ༥ དེར་
 ཡོད་དུས་སུ་ཉམ་དུས་རན་ནས། ༦ སྐས་སྟོན་སྐྱེས་འཁུངས་ཏེ། འབྲུལ་ཁང་དུ་གནས་
 ས་མེད་པས། རས་ཀྱིས་བཏུམ་སྟེ་བྲེས་ཤིག་གི་ནང་དུ་བཞག་སོ།

༧ ལུལ་འཁོར་དེ་ལ་ལུག་རྩེ་རྒྱམས་ཐང་གར། མཆོན་ལ་ལུག་བྱ་སྐྱང་གིན་བསྟན་ཡོད་
 པ་ལས། ༨ གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་མཛོན་དུ་བྱུང་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞིར་གཙོ་བོའི་
 གཟི་བུའི་སྐྱང་བས། ཤིན་ཏུ་འཇིགས་སྐྱགས་སོ། ༩ པོ་ཉ་མ་འཇིགས་ཤིག་མི་ཕྱེ་

69 在他仆人大卫家中，
 为我们兴起了拯救的角，
 70 正如主藉着从创世以来，
 圣先知的口所说的话，
 71 拯救我们脱离仇敌
 和一切恨我们之人的手，
 72 向我们列祖施怜悯，
 纪念他的圣约，
 73 就是他对我们祖宗亚伯拉
 罕所起的誓，
 74 叫我们既从仇敌手中被救出来，

75 就可以终身在他面前坦然
 无惧的用圣洁、公义侍奉他。
 76 孩子啊！你要称为至高者
 的先知；
 因为你要行在主的前面，
 预备他的道路，
 77 叫他的百姓因罪得赦，

就知道救恩。
 78 因我们神怜悯的心肠，
 叫清晨的日光从高空临到我们，
 79 要照亮坐在黑暗中死荫里的人，
 把我们的脚引到平安的路上。

80 那孩子渐渐长大，心灵强健，住在旷野，直到他显明在以色列人面前的日子。

2 当那些日子，凯撒奥古斯都有旨意下来，叫天下人民都报名上册。² 这是居里扭作叙利亚巡抚的时候，头一次行报名上册的事。³ 众人各归各城，报名上册。⁴ 约瑟也从加利利的拿撒勒城上犹太去，到了大卫的城，名叫伯利恒，因他本是大卫一族一家的人，⁵ 要和他所聘之妻马利亚一同报名上册。那时马利亚的身孕已经重了。⁶ 他们在那里的時候，马利亚的产期到了，⁷ 就生了头胎的儿子，用布包起来，放在马槽里，因为客店里没有地方。

⁸ 在伯利恒之野地里有牧羊的人，夜间按着更次看守羊群。⁹ 有主的使者站在他们旁边，主的荣光四面照着他们；牧羊的人就甚惧怕。¹⁰ 那天使对他们说：不要惧怕！我报给你们大喜的信

息，是关乎万民的；¹¹ 因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。¹² 你们要看见一个婴孩，包着布，卧在马槽里，那就是记号了。¹³ 忽然，有一大队天兵同那天使赞美神说：¹⁴ 在至高之处荣耀归与神！在地上平安归与他所喜悦的人（有古卷作“喜悦归与人”）！

¹⁵ 众天使离开他们，升天去了。牧羊的人彼此说：我们往伯利恒去，看看所成的事，就是主所指示我们的。¹⁶ 他们急忙去了，就寻见马利亚和约瑟，又有那婴孩卧在马槽里；¹⁷ 既然看见，就把天使论这孩子的话传开了。¹⁸ 凡听见的，就诧异牧羊之人对他们所说的话。¹⁹ 马利亚却把这一切的事存在心里，反复思想。²⁰ 牧羊的人回去了，因所听见所看见的一切事，正如天使向他们所说的，就归荣耀与神，赞美他。

²¹ 满了八天，就给孩子行割礼，与他起名叫耶稣；这就是没有成胎以前，天使所起的名。

²² 按摩西律法满了洁净的日子，他们带着孩子上耶路撒冷去，要把他献与主。²³ （正如主的律法上所记：“凡头生的男子必称圣归主”。）²⁴ 又要照主的律法上所说，或用一对斑鸠，或用两只雏鸽献祭。

²⁵ 在耶路撒冷有一个人，名叫西面；这人又公义又虔诚，素常盼望以色列的安慰者来到，又有圣灵在他身上。

²⁶ 他得了圣灵的启示，知道自己未死以前，必看见主所立的基督。²⁷ 他受了圣灵的感动，进入圣殿，正遇见耶稣的父母抱着孩子进来，要照律法的规矩办理。²⁸ 西面就用手接过来，称颂神说：

²⁹ 主啊！如今可以照你的话，

释放仆人安然去世；

³⁰ 因为我的眼睛已经看见你
的救恩，

³¹ 就是你在万民面前所预备的：

³² 是照亮外邦人的光，

ཡངས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་པའི། དགའ་བ་ཆེན་པོའི་ཕྱིན་བཟང་པོ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཆད་དོ།
¹² དེ་རིང་དུ་བཤད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་མྱ་ཤི་ཀ་གཙོ་བོ་ལགས་པའི་སྐབས་
མགོན་འབྱུངས། ¹³ ཁོང་གི་རྟགས་འདི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་བདུམ་སྟེ་བེས་ནང་ཉལ་བ་
ཞིག་མཇུག་འོང་། ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ¹⁴ རྒྱ་ལུ་དུ་ཕོ་ཉ་དེ་མཉམ་དུ་ནམ་མཁའི་དཔུང་
ཆོགས་ཤིག་གིས། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ¹⁵ རྒྱ་ན་མེད་པར་དཀོན་
མཆོག་ལ་དཔལ་དང་། ས་གཞི་རྩ་ཁོང་དགུས་པའི་མི་རྒྱམས་ལ་ཞི་བདེ་འབྱུང་བར་
ཤོག་ཅིག་ཅེས་བརྗོད་དོ།

¹⁶ ཕོ་ཉ་རྒྱམས་དེ་ཆོད་མདུན་ནམ་ནམ་མཁར་སོང་བ་དང་། ལྷག་རྗེ་རྒྱམས་ཀྱིས་
ཕན་ཚུན། གཙོ་བོས་ང་ཆོར་གསུངས་པའི་བྱ་བ་དེ་བཟུ་བྱ་བེད་ལེ་ཉམ་དུ་འགྲོའོ་བེར་
ཏེ། ¹⁷ ལུ་དུ་སོང་ནས་མིར་ཡམ་དང་ཡོ་སེབ་དང་བེས་ནང་ཉལ་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་དེ་
བརྟེན་ནས། ¹⁸ མཇུག་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་འདིའི་སྐོར་ལ་གསུངས་པའི་གསུང་དེ་ལྟས་བཅུག་
ནས། ¹⁹ རྒྱས་པ་ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ²⁰ མིར་ཡམ་གྱིས་གང་བྱུང་བ་ཐམས་
ཅད་བསམ་སྟོན་གཏོང་གིན་སྟེང་ལ་བཞག་གོ། ²¹ གང་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་རྒྱས་ཤིང་
མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ལྷག་རྗེ་རྒྱམས་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་དང་བསྟོད་པ་
བརྗོད་ཅིང་འོག་གོ།

²² ཞག་བརྒྱད་ཆང་ནས། མདུན་ཐུགས་གཙོད་དུས་ལ། ཁོང་སྐུ་མས་སྐུ་མ་ཆགས་པའི་
ཚུན་དུ་ཕོ་ཉས་གསོལ་བ་བཞིན་དུ་མཚན་ལ་ཡེ་ཤུ་ཞེས་གསོལ་ཏེ།

²³ མོ་ཤེདི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་གཙང་བའི་དུས་རན་པ་དང་། ²⁴ གཙོ་བོའི་
བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་ཚུན་སྐྱེས་ཀྱི་བུ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དམ་པར་བརྟེན་གྱིས་
པ་དང་། ²⁵ གཙོ་བོའི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་ཐི་བ་བྱུང་གཅིག་གམ་ལུག་རྩོན་ཆུང་དུ་
གཉིས་མཚན་པར་འབུལ་དགོས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་ལ་
གཙོ་བོའི་སྐུ་དུང་དུ་ཁོང་འབུལ་ཕྱིར་གདན་དྲངས་སོ།

²⁶ ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་ནང་ཤིམ་ཨོན་བྱ་བའི། མི་དྲང་པོ་དང་། ཆོས་པ་དང་། མིས་ར་
ཨེལ་གྱི་སེམས་གསོལ་སྐྱག་པ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པ་ཞིག་ཡོད་དེ།
²⁷ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་མྱ་ཤི་ཀ་མ་མཇུག་
བའི་བར་དུ་འཆི་བ་མི་ལྷོང་ཞེས་མངོན་པར་མཛད་པས། ²⁸ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་
སྟེ་མཚན་ཁང་དུ་འོངས། ཡབ་ཡུམ་གཉིས་པོས་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོལ་སྐབ་པའི་ཕྱིར།
ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་ཡེ་ཤུ་མཚན་ཁང་ནང་དུ་འཁྱུར་འོངས་པའི་ཚེ། ²⁹ དེས་ཁོང་པར་དུ་ལྷས་
ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ།

³⁰ ཀྱེ་རྩོ་བོ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ།

ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་ཞི་བདེར་འགྲོ་བྱ་གནང་།

³¹⁻³² ཁྱེད་ཀྱིས་མི་བརྒྱད་མདུན་དུ་བཤམས་མཛད་པའི།

ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་པ་ང་ཡི་མིག་གིས་མཇུག་།

³³ ཁོང་ནི་ཕྱི་པར་མངོན་པའི་འོད་དང་ནི།

མི་ཐེ་མིས་ར་མེལ་གྱི་དབལ་ལགས་སོ།།

ཞེས་སྤྱོད་སོ། ལྷ་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་སྤྱོད་པ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ལྷ་ཤེས་མེད་ཀྱིས་ཁོང་ཚོར་བྱིན་རླབས་གནང་ནས་ཡུམ་མེར་ཡམས་ལ། བྱེད་ཅུང་འདི་ནི་མིས་ར་མེལ་པ་མང་པོ་འགྲེལ་བ་དང་ལང་བའི་བྱིན་དང་། མང་པོས་སྐོལ་བའི་རྟགས་སུ་བརྟགས་པ་ཡིན། ལྷ་སྤྱོད་མང་པོའི་བསམ་བཤེས་པ་མངོན་པའི་བྱིན་བྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལའང་རལ་གྱི་སྤྱོད་པར་འགྱུར། སྤྱོད་སོ།།

ལྷ་ཤེར་གྱི་ཐེའི་པ་རུ་མེལ་གྱི་བུ་མོ་ཤེན་ཏུ་སྐྱེས་པའི་མཚན་རྒྱ་བའི་ཡུང་སྟོན་མ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ལྷ་བྱིས་ཐབས་བྱས་ནས་ཁྱོ་མཉམ་ལོ་བདུན་བསྐྱད་ནས། ལོ་བརྒྱད་ཅུ་གྱུ་བཞི་ལོན་པའི་བར་མོ་རེང་ལ་བསྐྱད་དེ། ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྤྱོད་གནས་དང་སྟོན་ལམ་གྱིས་བསྟེན་བཀྲར་བྱེད་ཅིང་མཚན་ཁང་ནས་མ་བལ་དོ། ལྷ་དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་འོངས་ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རྟག་ལུ་ལྟེ། ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐར་པ་ལ་སྤྱུག་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་སྤྱོད་སོ།།

ལྷ་གཙོ་པོའི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས། ག་ལེལ་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཁྱོད་བྱིས་ན་རྩ་རེད་དུ་ལོག་ཐེབས་སོ། ལྷ་བྱེད་ཅུང་དེ་ཆེར་སྤྱོད་ཅིང་། སྟོན་པར་དང་ཐུན་ཏེ། མཉམ་རབ་གྱིས་གང་ནས། ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱུགས་རྩེ་ཡོད་དོ།

ལྷ་ལོ་རེ་བཞིན་པེ་སག་གི་དུས་ཆེན་ལ་ཡབ་ཡུམ་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཐེབས་སོ། ལྷ་ཁོང་དགུང་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ལོན་ནས། ལྷགས་སྟོལ་བཞིན་དུ་ཁོང་ཚོ་དེར་ཐེབས་སོ། ལྷ་དུས་ཆེན་ཐོན་ཏེ་བྱིར་ལོག་སྐབས། བྱེད་ལོ་ཤུ་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་ལ་རྒྱབ་ཏུ་ལུས་ཀྱང་ཡབ་ཡུམ་གྱིས་མ་མཁུན་དོ། ལྷ་ལམ་གྲོགས་ཚོའི་ཁོད་ན་ཡོད་དོ་བསམས་ཏེ། ཉིན་ལམ་གཅིག་བྱིན་ནས། གཉན་དང་ངོ་ཤེས་རྒྱམས་ཀྱི་ཁོད་ན་བཅལ་དོ། ལྷ་མ་ཐོབ་པ་དང་ཁོང་འཚོལ་ཁིང་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་སྟེ། ལྷ་ཞག་གསུམ་གྱི་རྩེས་སུ་ཁོང་ནི་མཚན་ཁང་ནང་སྤོབ་དཔོན་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཞུགས་ཏེ། དེ་དག་ལས་ཚས་གསན་ཁིང་བཀའ་འདི་མཛད་པ་མཛལ་དོ། ལྷ་ཁོང་གི་མཁུན་རྒྱ་དང་བཀའ་ལན་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ལྷ་ཁོང་མཛལ་ནས་ལ་མཚན་དུ་གྱུར་ཏེ། ཡུམ་གྱིས་ཁོང་ལ། བྱ། ཅི་ལ་ང་ཚོར་འདི་ལྟར་བྱས། ཁྱོད་ཀྱི་པ་དང་ངས་སེམས་འཁྲུགས་ཤིང་ཁྱོད་བཅལ་བ་ཡིན། ཞུས་པ་དང་། ལྷ་ཁོང་གིས་ང་ཅི་ལ་བཅལ་བ་ཡིན། ང་ནི་ངའི་ཡཔ་གྱི་ཁང་པར་ཡོད་དགོས་པ་མི་ཤེས་སམ། གསུངས་ཀྱང་། ལྷ་དེ་དག་གིས་དེ་མ་གོའོ། ལྷ་ཁོང་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་འཐོན་ནས་ན་རྩ་རེད་དུ་ཐེབས་སོ། ཡབ་ཡུམ་གྱི་འབངས་བྱེད་ཅིང་བཞུགས་སོ། ཡབ་ཡུམ་གྱིས་བུ་བའ་དེ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལ་བཞག་གོ། ལྷ་ལོ་ཤུ་མཁུན་རབ་དང་། སྤྱུ་གཟུགས་དང་། དཀོན་མཆོག་དང་མི་གཉིས་ཀའི་སྤྱོད་དུ་སྤྱུག་པའི་ནང་ཆེར་སྤྱོད་དོ།

3 ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ཉི་ཤེར་ཡུམ་སྤེད་བྱེད་པའི་ལོ་བཙོ་ལྔ་པར། པོན་ཉིའུ་པེ་ལ་ཏུ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱི་བྱུང་དང་། ཉེ་རོ་དྲེ་ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་རྫོང་དཔོན་དང་། དེའི་རུ་བོ་མི་ལེན་ནི་མི་རུ་ར་ཡུ་དང་ཏྲ་གོ་ནི་ཉི་ལོ་རྫོངས་དཔོན་དང་། ལི་སན་ཡུ། མ་བི་ལེ་ནེའི་

又是你民以色列的荣耀。

³³ 孩子的父母因这论耶稣的话就希奇。³⁴⁻³⁵ 西面给他们祝福，又对孩子的母亲马利亚说：这孩子被立，是要叫以色列中许多人跌倒，许多人兴起；又要作毁谤的话柄，叫许多人心里的意念显露出来；你自己的心也要被刀刺透。

³⁶ 又有女先知，名叫亚拿，是亚设支派法内力的女儿，年纪已经老迈，从作童女出嫁的时候，同丈夫住了七年就寡居了，³⁷ 现在已经八十四岁（或作“就寡居了八十四年”），并不离开圣殿，禁食祈求，昼夜侍奉神。³⁸ 正当那时，她进前来称谢神，将孩子的事对一切盼望耶路撒冷得救赎的人讲说。

³⁹ 约瑟和马利亚照主的律法办完了一切的事，就回加利利，到自己的城拿撒勒去了。⁴⁰ 孩子渐渐长大，强健起来，充满智慧，又有神的恩在他身上。

⁴¹ 每年到逾越节，他父母就上耶路撒冷去。⁴² 当他十二岁的时候，他们按着节期的规矩上去。⁴³ 守满了节期，他们回去，孩童耶稣仍旧在耶路撒冷。他的父母并不知道，⁴⁴ 以为他在同行的人中间，走了一天的路程，就在亲族和熟识的人中找他，⁴⁵ 既找不着，就回耶路撒冷去找他。⁴⁶ 过了三天，就遇见他在殿里，坐在教师中间，一面听，一面问。⁴⁷ 凡听见他的，都希奇他的聪明和他的应对。⁴⁸ 他父母看见就很希奇。他母亲对他说：我儿！为什么向我们这样行呢？看哪！你父亲和我伤心来找你！⁴⁹ 耶稣说：为什么找我呢？岂不知我应当以我父的事为念么（或作“岂不知我应当在我父的家里吗”）？⁵⁰ 他所说的这话，他们不明白。⁵¹ 他就同他们下去，回到拿撒勒，并且顺从他们。他母亲把这一切的事都存在心里。⁵² 耶稣的智慧和身量（“身量”或作“年纪”），并神和人喜爱他的心，都一齐增长。

3 凯撒提庇留在位第十五年，本丢彼拉多作犹太巡抚，希律作加利利分封的王，他兄弟腓力作以土利亚和特拉可尼地方分封的王，吕撒聂作亚比

利尼分封的王，²亚那和该亚法作大祭司。那时，撒迦利亚的儿子约翰在旷野里，神的话临到他。³他就来到约旦河一带地方，宣讲悔改的洗礼，使罪得赦。⁴正如先知以赛亚书上所记的话，说：

在旷野有人声喊着说：

预备主的道，

修直他的路！

⁵一切山洼都要填满；

大小山冈都要削平！

弯弯曲曲的地方要改为正直；

高高低低的道路要改为平坦！

⁶凡有血气的，

都要见神的救恩！

7 约翰对那出来要受他洗的众人说：毒蛇的种类！谁指示你们逃避将来的忿怒呢？⁸ 你们要结出果子来，与悔改的心相称。不要自己心里说：有亚伯拉罕为我们的祖宗。我告诉你们，神能从这些石头中，给亚伯拉罕兴起子孙来。⁹ 现在斧子已经放在树根上，凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。¹⁰ 众人问他说：这样，我们当作什么呢？¹¹ 约翰回答说：有两件衣裳的，就分给那没有的；有食物的，也当这样行。¹² 又有税吏来要受洗，问他说：夫子，我们当作什么呢？¹³ 约翰说：除了例定的数目，不要多取。¹⁴ 又有兵丁问他说：我们当作什么呢？约翰说：不要以强暴待人，也不要讹诈人，自己有钱粮就当知足。

¹⁵ 百姓指望基督来的时候，人都心里猜疑，或者约翰是基督。¹⁶ 约翰说：我是用水给你们施洗，但有一位能力比我更大的要来，我就是给他解鞋带也不配。他要用圣灵与火给你们施洗。¹⁷ 他手里拿着簸箕，要扬净他的场，把麦子收在仓里，把糠用不灭的火烧尽了。¹⁸ 约翰又用许多别的话劝百姓，向他们传福音。¹⁹ 只是分封的王希律，因他兄弟之妻希罗底的缘故，并因他所行的一切恶事，受了约翰的责备；²⁰ 又另外添了一件，就是把约翰收在监里。

རྒྱུངས་དཔོན་དང་། ༡ ཡན་ལྷ་དང་ཀ་ཡ་ལྷ་མེན་ལ་ཡོད་ཀྱང་ལྷ། ཟ་ཀར་ཡུའི་ལ་
 ཡོ་ཏྲ་ནན་ལ་འཕྱོག་སྟེང་ནང་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་བྱུང་བས། ༡ ཡོར་དན་རྩ་བའི་
 མཐའ་འཁོར་གྱི་རྒྱུངས་ཐམས་ཅད་ལ་སེབས་ཏེ། རྩིག་བ་སེལ་བའི་དོན་དུ། འཁྱོད་
 ཚངས་ཀྱི་བྱས་ཀྱི་ཆོས་བཤད་དོ། ༤ ལུང་སྟོན་བ་ཡོ་ག་ཡུའི་མདོ་ན།

འབྲོག་སྟོང་ནང་གི་སྐད་དེ་ཡིས།

གཙོ་བོ་གསེགས་ལམ་བྱས་ཤིག་དང་།

ཁོང་གི་ཕེབས་ལམ་སྟོང་ཞིག་ཟེར།།

“ལུང་པ་ཐམས་ཅད་བཀའ་འགྱུར་ཞིང་།།

རི་དང་སྒང་རྒྱུ་མཉམ་པའ་པར་འགྱུར།

ལམ་གྱི་ལ་ཅན་ནི་སྤང་བར་འགྱུར།

ཐུབ་པ་ཐམས་ཅད་སྟོམ་པར་འགྱུར།

༦ དེ་ཡི་རྩེས་སུ་དགོན་མཆོག་གི།

ཐར་པ་མི་ཡིས་མཐོང་བར་འགྱུར།

བྱིས་བྱིས་པ་བཞིན་ནོ། ༧ ལྷུས་ལེན་དུ་འོང་བའི་མི་ཚོགས་ལ་ཁོང་གིས། དུག་སྒྲུལ་གྱི་
 བརྒྱད་ཁྱོད། འོང་བའི་ཐུགས་ཁྲོ་ལས་ཁྱོད་ཚོ་འབྲོས་པ་སྤྱད་བརྟན། ༨ འགྲོད་ཚངས་
 དང་མཚུངས་པའི་འབྲས་བུ་སྦྱེད་ཅིག **ཨ་པ་ར་ཏཱ་པ་**ཚོའི་ཡབ་ཡིན་མ་སེམས་ཤིག
 དས་ཁྱོད་ལ་ཟེར། དཀོན་མཆོག་གིས་དོ་འདི་རྣམས་ནས་**ཨ་པ་ར་ཏཱ་པ་**ལ་བུ་བརྒྱད་སྦྱེད་
 པར་བྱས། ༩ དེའི་ཐོབ་རྒྱུ་རྣམས་ཀྱི་ཆ་བར་སྟེ་རེ་བཞག་ཡོད་པས། འབྲས་བུ་བཟང་
 བོ་མི་སྦྱེད་པ་རེ་རེ་བཅད་དེ་མེ་ལ་འདེབས་སོ་གསུངས་པ་དང་། ༡༠ མི་ཚོགས་ཀྱིས་
 ཁོང་ལ། འོ་ན་ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ལུས། ༡༡ ཁོང་གིས་ལན་དུ། གོས་གཉིས་ཡོད་པ་དེས་མེད་
 མཁན་ལ་བགོས་ནས་སྦྱོན་ཞིག་ཟ་རྒྱུ་ཡོད་པས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་
 སོ། ༡༢ ཤོ་གམ་པའང་འོངས་ནས་ལུས་སྒྲངས་ཏེ་ཁོང་ལ། སྟོན་པ་ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ལུས་པ་
 དང་། ༡༣ ཁོང་གིས། ལེན་དགོས་པ་ལས་སྟག་མ་ལེན་ཞིག་གསུངས་སོ། ༡༤ དམག་མིས་
 ཀྱང་ཁོང་ལ། ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ལུས་པས་ཁོང་གིས། དབང་དང་སྙད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ཡང་མ་ཕྱོག
 ཕྱག་ལ་ཆོག་ཤེས་བྱིས་ཤིག་གསུངས་སོ།

༡༥ མི་ཐེ་མུ་གི་ཀ་ལ་སྐྱུག་ཅིང་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྙིང་ནང་ཡོ་ཏྲ་ནན་ནི་དེ་
 མ་ཡིན་ནམ་བསམས་པ་དང་། ༡༦ ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱིས་མི་ཚོགས་ལ། ངས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་ཆུད་
 ཁྲིམ་གཏོང་གིས། ང་ལས་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བ་དེ་ཤེབས་སོ། ང་ཁོང་གི་ཞབས་ལྷན་གྱི་སྐྱོག་
 བྱ་སྐྱོལ་དུ་འང་འོས་མ་ཡིན། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་མེད་ཁྲིམ་
 གསལ་བར་འགྱུར་རོ། ༡༧ ཁོང་རང་གི་གཡུལ་ཁ་ལ་བྱི་དོར་མཛད་པ་དང་། གྲོ་བང་
 མཛོད་དུ་བསྐྱུ་ཕྱིར་ཕྱག་ན་འབབ་གཞིང་ཡོད། ཕུབ་མ་ནི་འཆི་བ་མེད་པའི་མེས་ཐེག་
 བར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ༡༨ དེ་འདྲ་བའི་ཞལ་གདམས་མང་པོ་མཛད་ཅིང་། མི་ཐེ་ལ་
 ཐེན་བཟང་བཤད་དོ། ༡༩ རྗེས་དཔོན་ཉེར་དུས། གང་ལ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་ཞལ་ནས་ཁོད་

子；以诺是雅列的儿子；雅列是玛勒列的儿子；玛勒列是该南的儿子；该南是以挪士的儿子；³⁸以挪士是塞特的儿子；塞特是亚当的儿子；亚当是神的儿子。

4 耶稣被圣灵充满，从约旦河回来，圣灵将他引到旷野，四十天受魔鬼的试探。²那些日子没有吃什么；日子满了，他就饿了。³魔鬼对他说：你若是神的儿子，可以吩咐这块石头变成食物。⁴耶稣回答说：经上记着说：人活着不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。

⁵魔鬼又领他上了高山，霎时间把天下的万国都指给他看，⁶对他说：这一切权柄、荣华，我都要给你，因为这原是交付我的，我愿意给谁就给谁。⁷你若在我面前下拜，这都要归你。⁸耶稣说：经上记着说：当拜主你的神，单要侍奉他。

⁹魔鬼又领他到耶路撒冷去，叫他站在殿顶（“顶”原文作“翅”）上，对他说：你若是神的儿子，可以从这里跳下去；¹⁰因为经上记着说：主要为你吩咐他的使者保护你；¹¹他们要用手托着你，免得你的脚碰在石头上。

¹²耶稣对他说：经上说：不可试探主你的神。¹³魔鬼用完了各样的试探，就暂时离开耶稣。

¹⁴耶稣满有圣灵的能力，回到加利利；他的名声就传遍了四方。¹⁵他在各会堂里教训人，众人都称赞他。

¹⁶耶稣来到拿撒勒，就是他长大的地方。在安息日，照他平常的规矩进了会堂，站起来要念圣经。¹⁷有人把先知以赛亚的书交给他，他就打开，找到一处写着说：

¹⁸主的灵在我身上，

因为他用膏膏我，

叫我传福音给贫穷的人；

差遣我报告：被掳的得释放，

瞎眼的得看见，

叫那受压制的得自由，

4 ཡེ་ཤུ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་སྟེ། རྩ་བོ་ཡོར་དན་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་པ་དང་། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཞག་བཞི་བརྩེའི་བར་དུ་འཕྱག་སྟོང་དུ་ཁྱིད་དོ། ¹ བདུད་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཐུགས་སད་དོ། དེ་ཙམ་ན་ཁོང་གིས་གསོལ་བ་ཅིའང་མ་བཞེས་པས། ཞག་ཚང་བ་དང་བཀའ་སྟོན་སོ། ² བདུད་ཀྱིས་ཁོང་ལ། དགོན་མཚོག་གི་སྐས་ཡིན་ན། རྩོམ་འདི་བག་ལེབ་དུ་འགྱུར་བའི་བཀའ་གཞི་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། ³ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མདོ་ན་མི་ནི་བག་ལེབ་གཅིག་ཕྱས་མི་འཚོ་ཞེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།

⁴ དེ་ནས་མཐོན་བོར་ཁྱིད་དེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་དུ་བཞུན་ཏེ། ⁵ བདུད་ཀྱིས་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་དང་དཔལ་འདི་ལག་དུ་ཡོད་ཅིང་། དས་སྤྱུ་ལ་དགའ་བ་དེ་ལ་གཏོང་བས། ཁྱེད་ལ་འབྲུལ་བར་བྱའོ། ⁶ གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ན། ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞུས་སོ། ⁷ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། རང་གི་དགོན་མཚོག་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་། ཁོང་འབང་ཞིག་ལ་བཀྱུར་སྟེ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།

⁸ དེ་ནས་ཁོང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཁྱིད་དེ་མཚོད་ཁང་གི་དབུ་ཅིར་བཞག་ནས་ཁོང་ལ། ⁹⁻¹¹ ཁྱེད་ནི་སྤང་ཕྱིར་ཕོ་ཉར་བཀའ་སྤྱུལ་ཞིང་། རྩོམ་འདི་ཀྱི་ཞབས་ནི་མི་ཕོག་ཕྱིར་དེ་ཚོའི་ལག་པར་ཁྱེད་ནི་འཁྱུར་བར་འགྱུར། ཞེས་བྲིས་པས། ཁྱེད་དགོན་མཚོག་གི་སྐས་ཡིན་ན། འདི་ནས་མར་ལྷེབ་པར་མཛོད་ཞུས་པ་དང་།

¹² ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། རང་གི་དགོན་མཚོག་གཙོ་བོའི་ཐུགས་མ་སད་ཅིག་ཅེས་བའི་གསུང་ཡང་འདུག་གསུངས་སོ། ¹³ བདུད་ཀྱིས་ཐུགས་སད་ཟིན་པ་དང་། རེ་ཞིག་ཁོང་ལས་བྲལ་ཏོ།

¹⁴ ཡེ་ཤུ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུ་དང་ཐུན་ཏེ། ག་ལེལ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ཕོག་ཕེབས་པ་དང་། ཡུལ་འཁོར་ཡོངས་སུ་ཁོང་གི་སྐྱན་གྲགས་བྱབ་བོ། ¹⁵ འདུ་ཁང་ན་མས་ཀྱི་ནང་གསུང་ཚས་བཞུན་པས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བརྟེན་དོ།

¹⁶ ཡེ་ཤུ་སྐྱེད་སྤངས་པའི་ན་རྩ་རེད་དུ་བྱོན་ནས་དུས་རྒྱུན་ལྟར། འཁ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཚས་སྒྲིག་དུ་བཞེངས་པ་ལས། ¹⁷ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡཱའི་མདོ་ཕྱུལ་ནས། ཁོང་གིས་མདོ་བྲིས་ནས་འདི་ལྟར།

¹⁸ གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཉིད་ང་ཡི་སྟེང་ལ་གནས།

དབུལ་ཕོངས་ན་མས་ལ་ཕྱིན་བཟང་སྟོག་ཕྱིར་དུ།

ཁོང་གིས་ང་ལ་སྤུམ་གྱིས་བྱུགས་མཛད་དོ།

བཙོན་པར་སྟོལ་དང་ལོང་བར་མིག་དང་ནི།

མནན་པ་བཏང་བའི་འཕྲིན་བཟང་སྟོག་ཕྱིར་དང་།

¹⁹ གཙོ་བོའི་ཐུགས་རྒྱུད་ནས་ལོ་སྟོག་ཕྱིར་མངགས།

ཞེས་བྲིས་ཡོད་པའི་མཚམས་བརྟེན་དོ།

༡༠ བཟླགས་ནས་མདོ་བསྐྱེལ་ཏེ། ཞབས་རྟོག་པ་ལ་སྦྱེལ་ནས་བཟླགས་པ་དང་། འདྲ་ཁང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་མིག་ཅེར་རེ་རྩ་ཞིང་། ༡༡ ཁོང་གིས། དེ་རིང་ཁྱེད་ཀྱིས་རྣ་བས་ཐོས་སར་གསུང་འདི་གྲུབ་བོ་གསུངས་སོ། ༡༢ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བཟླགས་ཤིང་། ཁོང་གི་ཞལ་ནས་ཐོན་པའི་གསུང་སྟན་པོར་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་དེ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེས་པན་ཚུན་སྦྱས་སོ། ༡༣ ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཨམ་ཆེ་ཁྱེད་རང་གསོས་ཤིག་ཞེས་པའི་གཏམ་དཔེ་ང་ལ་སྦྱར་ཞིང་། ང་ཚོས་ཐོས་པའི་ཀ་པར་རྒྱ་ཆུ་དུ་བྱུང་བ། རང་གི་པ་ཡུལ་འདི་རྩའང་བྱོས་ཤིག་ཟེར་ཡོང་ལས་ཆེ། ༡༤ ལྷ་སྟོན་པ་སུ་ལའང་རང་གི་ཡུལ་དུ་བཀྱར་སྟེ་མི་འབྲུང་ཞེས་ངས་ཁྱེད་ལ་བདེན་པར་ཟེར། ༡༥ **ཨ་ཡི་ཡུའི་དུས་སུ་ལོ་གསུམ་དང་ཟླ་བ་དྲུག་གནས་ཀྱི་ཆར་པ་**ཆད་དེ། ས་གཞི་ཡོངས་ལ་སྟེ་གོ་ཆེན་པོ་བྱུང་བའི་ཆོ། **ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ནང་མོ་རེང་མ་**མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་། ༡༦ དེ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་**ཨ་ཡི་ཡུ་མ་**གནང་བར། **ཆོ་དོན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཆར་པ་**དུ་ཆོ་རེང་མའི་རྩར་གནང་ངོ་། ༡༧ ལྷ་སྟོན་པ་**ཨ་ཡི་ཡུའི་དུས་སུ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ནང་ན་མཛེ་ཅན་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་།** དེ་རྣམས་གཙང་མར་མ་མཛད་པར། **སི་རི་ཡུ་པ་ན་ཨ་སྟན་གཙང་བར་མཛད་པ་**བདེན་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། ༡༨ གསུང་འདི་རྣམས་ཐོས་ནས་འདྲུ་ཁང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས། ༡༩ ལངས་ཏེ་ཁོང་གྲོང་ཁྱེར་ནས་བཏོན་ནས། གཡང་ལ་གཏང་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེར་ཆགས་ཡོད་པའི་རི་བྱར་དུ་ཁྱེར་ཏོ། ༢༠ འོན་ཀྱང་ཁོང་དེ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་བཞུད་ཅིང་ཕེབས་སོ།

༢༡ ཁོང་གི་ཨིལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཀ་པར་རྒྱ་ཆུ་དུ་བྱོན་པ་ལས། ཤལ་བྱང་གྱི་ཞག་ལ་མི་རྣམས་ལ་ཆོས་བསྟན་ཏོ། ༢༢ ཁོང་གི་བཀའ་དབང་དང་ཐུན་པས། ཁོང་གི་བསྟན་པ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། ༢༣ འདྲུ་ཁང་ནང་འགོད་ཞུགས་ཤིག་ཡོད་དེ། དེས་སྐད་ཆེན་པོས། ༢༤ **ཀྱེ་རྩ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ།** ཁྱེད་དང་ང་ཚོར་འབྲེལ་བ་ཅི། ང་ཚོ་མདུན་པར་མཛད་དུ་ཕེབས་སམ། ཁྱེད་སུ་ཡིན་ངས་ཤེས། ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་དམ་པ་དེ་ལགས་ཞུས་སོ། ༢༥ ཡེ་ཤུས་བཀའ་བརྟེན་མཛད་ཅིང་དེ་ལ། ཁ་རྟོག་ཁོའི་ནང་ནས་ཐོན་ཞེས་བཀའ་བསྟོན་བ་དང་། འགོད་པོས་མི་དེ་མི་ཆོག་གྱི་དཀྱིལ་དུ་བདེབས་ནས། གཞོད་པ་མ་བྱས་པར་འཕྱོར་སོང་ངོ་། ༢༦ ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ་པན་ཚུན་སྦྱས་པ། བཀའ་འདི་ཅི་ཡིན། དབང་དང་མཐུ་ཡིས་འགོད་པོ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་། དེ་རྣམས་འཕྱོར་འགྲོའོ། ༢༧ དེ་ནས་ཁོང་གི་མཚན་གྲགས་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྱབ་བོ།

༢༨ འདྲུ་ཁང་ནས་བཞེངས་ཏེ་**ཤི་མོན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་ཕེབས་སོ།** **ཤི་མོན་གྱི་སྒྲིག་མོ་ལ་ཆོ་**བའི་ནད་ལྷེ་བ་ཡོད་པས། དེའི་དོན་དུ་ཁོང་ལ་ཞུས་པ་དང་། ༢༩ **མའི་རྩར་བཞེངས་**ནས་ཆོ་བའི་ནད་ལ་བཀའ་བརྟེན་མཛད་པས། ཆོ་བ་དངས་ནས། དེ་མ་ཐག་མོ་ལངས་ནས་ཞབས་བྱི་ཞུས་སོ། ༣༠ ཉི་མ་རྒྱབ་དུས་སུ་ནད་རིགས་སོ་སོའི་ནད་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་དྲངས་པ་དང་། རེ་རེ་ལ་ཕྱག་བཞག་ནས་གསོ་བར་མཛད་དོ། ༣༡ འགོད་པོ་རྣམས་ཀྱང་སྐད་ཆེན་པོས། ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ལགས། ཞུ་ཞིང་།

19 报告神悦纳人的禧年。

20 于是把书卷起来，交还执事，就坐下。会堂里的人都定睛看他。 21 耶稣对他们说：今天这经应验在你们耳中了。 22 众人都称赞他，并希奇他口中所出的恩言；又说：这不是约瑟的儿子吗？ 23 耶稣对他们说：你们必引这俗语向我说：医生，你医治自己吧！我们听见你在迦百农所行的事，也当行在你自己家乡里； 24 又说：我实在告诉你们，没有先知在自己家乡被人悦纳的。 25 我对你们说实话，当以利亚的时候，天闭塞了三年零六个月，遍地有大饥荒，那时，以色列中有许多寡妇， 26 以利亚并没有奉差往他们一个人那里去，只奉差往西顿的撒勒法一个寡妇那里去。 27 先知以利沙的时候，以色列中有许多长大麻风的，但内中除了叙利亚国的乃缦，没有一个得洁净的。 28 会堂里的人听见这话，都怒气满腔， 29 就起来撵他出城，他们的城造在山上；他们带他到山崖，要把他推下去。 30 他却从他们中间直行，过去了。

31 耶稣下到迦百农，就是加利利的一座城，在安息日教训众人。 32 他们很希奇他的教训，因为他的话里有权柄。 33 在会堂里有一个人，被污鬼的精气附着，大声喊叫说： 34 唉！拿撒勒的耶稣，我们与你有什么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁，乃是神的圣者。 35 耶稣责备他说：不要作声，从这人身上出来吧！鬼把那人摔倒在众人中间，就出来了，却也没有害他。 36 众人都惊讶，彼此对问说：这是什么道理呢？因为他用权柄能力吩咐污鬼，污鬼就出来。 37 于是耶稣的名声传遍了周围地方。

38 耶稣出了会堂，进了西门的家。西门的岳母害热病甚重，有人为她求耶稣。 39 耶稣站在她旁边，斥责那热病，热就退了。她立刻起来服侍他们。 40 日落的时候，凡有病人的，不论害什么病，都带到耶稣那里。耶稣按手在他们各人身上，医好他们。 41 又有鬼从好些人身上出来，喊着说：你是神的儿

子。耶稣斥责他们，不许他们说话。因为他们知道他是基督。

⁴²天亮的时候，耶稣出来，走到旷野地方。众人去找他，到了他那里，要留住他，不要他离开他们。⁴³但耶稣对他们说：我也必须在别城传神国的福音，因我奉差原是为。此。⁴⁴于是耶稣在加利利的各会堂传道。

5 耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤他，要听神的道。²他见有两只船湾在湖边；打鱼的人却离开船洗网去了。³有一只船是西门的，耶稣就上去，请他把船撑开，稍微离岸，就坐下，从船上教训众人。⁴讲完了，对西门说：把船开到水深之处，下网打鱼。⁵西门说：夫子，我们整夜劳力，并没有打着什么。但依从你的话，我就下网。⁶他们下了网，就圈住许多鱼，网险些裂开，⁷便招呼那只船上的同伴来帮助。他们就来，把鱼装满了两只船，甚至船要沉下去。⁸西门彼得看见，就俯伏在耶稣膝前，说：主啊！离开我，我是个罪人！⁹他和一切同在的人都惊讶这一网所打的鱼。¹⁰他的伙伴西庇太的儿子雅各、约翰，也是这样。耶稣对西门说：不要怕！从今以后，你要得人。¹¹他们把两只船拢了岸，就撇下所有的，跟从了耶稣。

¹²有一回，耶稣在一个城里，有人满身长了大麻风，看见他，就俯伏在地，求他说：主若肯，必能叫我洁净了。¹³耶稣伸手摸他，说：我肯，你洁净了吧！大麻风立刻就离了他的身。¹⁴耶稣嘱咐他：你切不可告诉人，只要去把身体给祭司察看，又要为你得了洁净，照摩西所吩咐的献上礼物，对众人作证据。¹⁵但耶稣的名声越发传扬出去。有极多的人聚集来听道，也指望医治他们的病。¹⁶耶稣却退到旷野去祷告。

¹⁷有一天，耶稣教训人，有法利赛人和教法师在旁边坐着；他们是从加利利各乡村和犹太并耶路撒冷来的。主的能

量在众人面前，众人就称赞他。众人就称赞他。众人就称赞他。

⁴²天亮的時候，耶穌出來，走到曠野地方。眾人去找他，到了他那里，要留住他，不要他離開他們。⁴³但耶穌對他們說：我也必須在別城傳神國的福音，因我奉差原為。此。⁴⁴於是耶穌在加利利的各會堂傳道。

5 དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཉན་པའི་ཕྱིར་མི་ཚོགས་འཛང་བའི་ཆེ། ཁོང་གི་ནུ་རྩེ་རྩེ་མཆོ་འགྲམ་ན་མཆོས་ཤིང་། ² མཆོ་འགྲམ་ན་གྲུ་གཉིས་གཟིགས་སོ། ཉ་པ་ནི་གྲུ་ནས་ཐོན་ཏེ་ཉ་དོལ་འཁྱུ་ཁོང་ཡོད་དོ། ³ ཤི་མོན་གྱི་ཡིན་པའི་གྲུའི་ནང་ཕེབས་ནས་དེ་ལ། གླམ་ས་ནས་ཐུང་ཟད་པར་ཁྱེད་ཀྱི་གསུངས་ནས། གདན་ཆགས་ཏེ་གྲུའི་ནང་ནས་མི་ཚོགས་ལ་ཆོས་བསྟན་རྒྱུ་ལ། ⁴ གསུང་འཕྲོ་ཟེན་པ་དང་ཤི་མོན་ལ། གཏིང་ཟབ་སར་ཁྱེད་ལ་ཉ་འཛིན་ཕྱིར་ཉ་དོལ་ཐོང་ཞིག་གསུངས་སོ། ⁵ ཤི་མོན་གྱིས། རྩོ་བོ། མཆོན་གང་དཀའ་ལས་བྱས་ཀྱང་ཅང་མ་བཟུང་། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པས་གཏང་ངོ་ལྟས་ནས། ⁶⁻⁷ དེ་ལྟར་བཏང་བས་ཉའི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་དགར་ནས། ཉ་དོལ་ཆད་པ་ལ་ཐུག་པས། གྲུ་གཉིས་ཀྱི་གྲོགས་པོ་རྣམས་ལ་རོགས་བྱེད་པའི་བརྒྱུ་བཏང་ནས། དེ་རྣམས་འོངས་ཏེ། གྲུ་གཉིས་པོ་རུབ་པ་ཙམ་བཀའ་ངོ་། ⁸ ཤི་མོན་པོ་རྩོས་དེ་མཐོང་བས་ཡེ་ཤུའི་ཞབས་ལ་འཐམ་ནས། གྱུ་རྩོ་བོ། ང་ཞིག་ཅན་ཡིན་པས། ངའི་ཚུ་ནས་པར་ཕེབས་ཤིག་ལྟས་སོ། ⁹ ཁོ་དང་ཁོ་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཉ་ཚོགས་བཟུང་བ་དེ་མཐོང་ནས། ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ¹⁰ ཤི་མོན་གྱི་གྲོགས་པོ་ཟེ་བད་ཡའི་བུ་ཡ་ཀོ་བ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་ཡང་དེ་ལྟར་གྱུར་རྒྱུ་ལ། ཡེ་ཤུས་ཤི་མོན་ལ། མ་འཛིགས་ཤིག་ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་རྣམས་གཟུང་འོང་གསུངས་སོ། ¹¹ གྲུ་རྣམས་མཆོ་འགྲམ་ལ་བཏང་ནས་ཐམས་ཅད་སྤངས་ཏེ་ཁོང་གི་ཞབས་ལ་འབྱུངས་སོ།

¹² ཁོང་གྲོང་ཁྱེད་ཞིག་ནང་བཞུགས་པའི་ཆེ། མཛེ་ཡིས་གང་བའི་མི་ཞིག་གིས་མཇུལ་བ་དང་། ལུས་ས་ལ་བརྒྱབས་ནས། རྩོ་བོ་ལགས། ཐུགས་མཉེས་ན་ང་གཙང་བར་མཛད་རུས་སོ་ཞེས་ལྟས་སོ། ¹³ ཡེ་ཤུས་ཐུག་བརྒྱུངས་ཏེ། ཁོ་ལ་རེག་ནས། ང་འདོད་དོ། གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། མཛེ་དག་གོ། ¹⁴ ཁོང་གིས་དེ་ལ། སོང་ལ། དག་པར་གྱུར་པ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་ལུས་མཛོད་བཤོམས་པར་བསྟན་ནས། མོ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་དེ་ལུ་ལ་ཞིག་བྱ་བ་དེ་སྤྱུ་ལའང་མ་འཆད་ཅེས་ཅི་ཙམ་བཀའ་སྟེལ་བ། ¹⁵ དེ་ཙམ་གྱིས་ཁོང་གི་སྟན་གྲགས་དར་བས། མི་ཚོགས་རྣམས་ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་པ་དང་། རྒྱུ་གསོ་ཕྱིར་འདུས་སོ། ¹⁶ ཁོང་ནི་དབེན་པར་ཐུགས་དམ་ལ་བཞུགས་སོ།

¹⁷ ཞག་གཅིག་ཁོང་གིས་ཆོས་སྟོན་པའི་ཆེ། ག་ལེལ་དང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཡུལ་ཆོ་རྣམས་དང་ཡེ་ཏུ་ཤེས་ནས་འོངས་པའི་པ་ཏུ་ཤི་བ་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་པ་བསྟན་

ཡོད་པ་ཡིན། ཡེ་ཤུ་ནད་རྒྱུ་མཉམ་སེལ་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོའི་ཐུགས་དང་ཐུན་པས། 19 མི་
འགས་གཟུང་པོག་གཅིག་ཉལ་བྱིའི་ཁར་འཁྱུར་དྲེ་ནད་དུ་ཁོང་གི་བྱང་དུ་འཛོག་པའི་
ཐབས་བཅའ་ཡང་། 20 མི་ཚོགས་མང་གྱུར་གྱིས། ནད་དུ་བྱེར་བའི་ལམ་མ་ཐོབ། ཐོག་
ཁར་འཛོགས་དྲེ་ཐོག་ཤུས་ནས་མི་དེ་ཉལ་བྱི་དང་བཅས་མི་ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡེ་
ཤུའི་བྱང་དུ་པབ་བོ། 21 དེ་རྒྱུ་ཀྱི་ཡིད་ཆེས་ལ་གཟིགས་ནས་གཟུང་པོག་ལ། མི་ཐོ་
བྱོང་གྱི་ཐུག་པ་སེལ་བེན་གསུངས་སོ། 22 མཉམ་པོ་དང་པ་བྱ་ཤི་པ་རྒྱུ་ཀྱིས། སྐར་པ་
འདྲེབས་མཉམ་འདྲི་བྱ་ཡིན། དཀོན་མཆོག་གཅིག་པོས་མ་གཏོགས་སུས་ཐུག་པ་སེལ་
ཐུབ་ཅིས་བསམས་པ་དང་། 23 ཡེ་ཤུས་དེ་མཁྱེན་ནས་དེ་རྒྱུ་ཀྱིས་སྒྲིང་ནད་ཅི་སེམས།
24 བྱོང་གྱི་ཐུག་པ་སེལ་བེན་ཟེར་བ་སྐྱ་འཇམ་ལངས་དྲེ་འགྲུལ་ཟེར་བ་སྐྱ། 25 འོན་ཀྱང་
མིའི་བྱ་ལ་འཛོག་རྟེན་དུ་ཐུག་པ་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་པ། བྱོང་ཆོས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་
ཞེས་གསུངས་ནས་གཟུང་པོག་དེ་ལ། དཔལ་བྱོང་ལ་ཟེར། འོངས་ལ། ཉལ་བྱི་འཁྱུར་ནས་
བྱིམ་དུ་སོང་ཞིག་གསུངས་སོ། 26 དེ་མ་ཐག་ཁོ་དེ་ཆོའི་མདུན་དུ་ལངས་དྲེ་ཉལ་བྱི་
ཁྱུར་ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་བྱིམ་དུ་སོང་ངོ། 27 ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་
གྱུར་དྲེ། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་དོ། བག་ཚེ་ཁོང་། དེ་རིང་བྱང་མཚར་ཞིག་མཐོང་བྱང་
སྐྱས་སོ།

28 དེའི་རྗེས་སུ་ཁོང་ཕྱིར་ཐེབས་ནས། ལེ་ཁྲི་བྱ་བའི་ཤོ་གམ་པ་ཤོ་བྲལ་ལེན་སར་
བཞུད་ཡོད་པར་གཟིགས་དྲེ་དེ་ལ། དའི་ཕྱག་ཕྱིར་འཐོང་ཞིག་གསུངས་པ་དང་།
29 དེས་ཐམས་ཅད་སྐྱངས་དྲེ། ལངས་ནས་ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ། 30 ལེ་ཁྲིས་
རང་གི་བྱིམ་དུ་ཁོང་ལ་མགོན་ཆེན་པོ་ལུལ་ནས། ཁོང་རྒྱུ་ཀྱིས་དང་མཉམ་དུ་ཤོ་གམ་པ་
དང་གཞན་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཐོས་སོ། 31 པ་བྱ་ཤི་པ་དང་མཉམ་པོ་རྒྱུ་ཀྱིས་ཉེ་
གནས་རྒྱུ་ཀྱིས་ལ་ཟུར་བེ་ཁོང་། ཤོ་གམ་པ་དང་ཐུག་ཅན་དང་མཉམ་དུ་ཅི་ལ་བེ་ཁོང་
འཁྱུང་ཟེར་བ་དང་། 32 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མམ་ཆེ་ནི་ཁམས་བཟང་ལ་མི་དགོས་
ཀྱི། ནད་པ་ལ་དགོས་སོ། 33 ར་ཉི་བཟང་པོ་རྒྱུ་ཀྱིས་འབོད་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས། ཐུག་ཅན་
རྒྱུ་ཀྱིས་འཁྱོད་ཆངས་ཕྱིར་འབོད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

34 དེ་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་སྒོ་བ་མས་ལན་དུ་མར་སྐྱུང་གནས་སྤང་བོང་
སྒོན་ལམ་འདྲེབས་སོ། པ་བྱ་ཤི་པའི་སྒོ་བ་མས་ཀྱང་དེ་བཞིན་བྱེད། བྱོང་གྱི་ཉེ་གནས་
ཀྱིས་ཟ་བོང་འཁྱུང་ངོ་ཞུས། 35 ཡེ་ཤུས། མག་པ་མཉམ་དུ་ཡོད་རིང་ལ་གྲོགས་པོ་རྒྱུ་ཀྱིས་
སྐྱུང་གནས་སྤང་དུ་འཇུག་གམ། 36 མག་པ་དང་འབྲལ་བའི་དུས་བསྐྱེད་འོང་། དེའི་ཆོ་
སྐྱུང་གནས་སྤང་འོང་གསུངས་སོ། 37 དཔེ་གཞན་ཡང་བསྟན་པར་མཛད་ནས། སུས་
ཀྱང་གོས་གསར་པ་ནས་ལྷན་པ་ཞིག་བཏུབས་དྲེ། གོས་རྩིང་པར་མི་རྒྱབ། རྒྱབ་ན་གོས་
གསར་པའང་རལ་ཁོང་། ལྷན་པ་གསར་པ་དེ་གོས་རྩིང་པ་ལ་མཛོས་པར་མི་འགྱུར་རོ།
38 སུས་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་པ་རྩིང་པའི་ནད་དུ་མི་ལྷུག་ལྷུག་ན་ཆང་གསར་
པས་རྒྱལ་པ་གསར་དྲེ། ཆང་ཡང་འབོ། རྒྱལ་པའང་ཞིག་གོ། 39 རྒྱན་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་

力与耶稣同在，使他能医治病人。¹⁸ 有人用褥子抬着一个瘫子，要抬进去放在耶稣面前，¹⁹ 却因人多，寻不出法子抬进去，就上了房顶，从瓦间把他连褥子缒到当中，正在耶稣面前。²⁰ 耶稣见他们的信心，就对瘫子说：你的罪赦了。²¹ 文士和法利赛人就议论说：这说僭妄话的是谁？除了神以外，谁能赦罪呢？²² 耶稣知道他们所议论的，就说：你们心里议论的是什么呢？²³ 或者说你的罪赦了，或说你起来行走，哪一样容易呢？²⁴ 但要叫你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。就对瘫子说：我吩咐你，起来，拿你的褥子回家去吧！²⁵ 那人当众人面前立刻起来，拿着他所躺卧的褥子回家去，归荣耀与神。²⁶ 众人都惊奇，也归荣耀与神，并且满心惧怕，说：我们今日看见非常的事了。

²⁷ 这事以后，耶稣出去，看见一个税吏，名叫利未，坐在税关上，就对他 说：你跟从我来。²⁸ 他就撇下所有的，起来，跟从了耶稣。²⁹ 利未在自己家里为耶稣大摆筵席，有许多税吏和别人与他们一同坐席。³⁰ 法利赛人和文士就向耶稣的门徒发怨言说：你们为什么和税吏并罪人一同吃喝呢？³¹ 耶稣对他们说：无病的人用不着医生；有病的人才用得着。³² 我来本不是召义人悔改，乃是召罪人悔改。

³³ 他们说：约翰的门徒屡次禁食祈祷，法利赛人的门徒也是这样；惟独你的门徒又吃又喝。³⁴ 耶稣对他们说：新郎和陪伴之人同在的时候，岂能叫陪伴之人禁食呢？³⁵ 但日子将到，新郎要离开他们，那日他们就要禁食了。³⁶ 耶稣又设一个比喻，对他们说：没有人把新衣服撕下一块来补在旧衣服上；若是这样，就把新的撕破了，并且所撕下来的那块新的和旧的也不相称。³⁷ 也没有人把新酒装在旧皮袋里；若是这样，新酒必将皮袋裂开，酒便漏出来，皮袋也就坏了。³⁸ 但新酒必须装在新皮袋里。³⁹ 没有人喝了陈酒又想喝新的；他总说陈的好。

6 有一个安息日，耶稣从麦地经过。他的门徒掐了麦穗，用手搓着吃。

2有几个法利赛人说：你们为什么作安息日不可作的事呢？³耶稣对他们说：经上记着大卫和跟从他的人饥饿之时所作的事，连这个你们也没有念过吗？⁴他怎么进了神的殿，拿陈设饼吃，又给跟从的人吃？这饼除了祭司以外，别人都不可吃。⁵又对他们说：人子是安息日的主。

6 又有一个安息日，耶稣进了会堂教训人，在那里有一个人右手枯干了。
7 文士和法利赛人窥探耶稣，在安息日治病不治病，要得把柄去告他。 8 耶稣却知道他们的意念，就对那枯干一只手的人说：起来！站在当中。那人就起来，站着。 9 耶稣对他们说：我问你们，在安息日行善行恶，救命害命，哪样是可以的呢？ 10 他就周围看着他们众人，对那人说：伸出手来！他把手一伸，手就复了原。 11 他们就满心大怒，彼此商议怎样处治耶稣。

¹²那时，耶稣出去，上山祷告，整夜祷告神；¹³到了天亮，叫他的门徒来，就从他们中间挑选十二个人，称他们为使徒。¹⁴这十二个人有西门，耶稣又给他起名叫彼得，还有他兄弟安得烈，又有雅各和约翰，腓力和巴多罗买，¹⁵马太和多马，亚勒腓的儿子雅各和奋锐党的西门，¹⁶雅各的儿子（“儿子”或作“兄弟”）犹大，和卖主的加略人犹大。

17 耶稣和他们下了山，站在一片平地上；同站的有许多门徒，又有许多百姓，从犹太全地和耶路撒冷，并推罗、西顿的海边来，都要听他讲道，又指望医治他们的病； 18 还有被污鬼缠磨的，也得了医治。 19 众人都想要摸他；因为有能力从他身上发出来，医好了他们。

²⁰ 耶稣举目看着门徒，说：你们贫穷的人有福了！因为神的国是你们的。
²¹ 你们饥饿的人有福了！因为你们将要饱足。你们哀哭的人有福了！因为你们将要喜笑。
²² 人为人子恨恶你们，拒

བ་གསར་པའི་ནང་སྒྲིག་དགོས་སོ། ༡༥ རྒྱལ་ཁབ་རྒྱུང་པ་བཟུང་བ་སྒྲིག་གསར་བ་
མི་འདོད། རྒྱུང་པ་དེ་ལོགས་སོ་ཟེར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

6 ཤལ་བླད་ཅིག་ལ་ཁོང་ཞིང་ག་རྒྱུད་དེ་ཤེབས་པ་ལས། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱུ་གཏོག་སྟེ་ལག་པའི་ནང་མཉེས་ནས་ཐོས་སོ། ཉམ་ཅུ་ཤི་པ་འགས། ཤལ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་བྱེད་མི་ཆོག་པ་དེ་ཅི་ལ་བྱེད་སྤྱོད་པས། ཉམེ་ཤུས་བཀའ་ལན་བྱ། **དྲ་ཐིང་དང་**འཁོར་རྣམས་སྟོགས་དུས་སུ་ཅི་བྱས་པ་མ་བཟླགས་སམ། ཉམ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྱང་ནང་ཞུགས་ཏེ། ལྷ་མས་མིན་པ་གཞན་གྱིས་ཟ་མི་ཆོག་པའི་ཞལ་ཟས་སྒྲངས་ནས་ཐོས་ཏེ། འཁོར་ལའང་མ་བྱིན་ནམ། ཉམའི་བྱ་ནི་ཤལ་བླད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡིན་གསུངས་སོ།

ལྷ་ཡང་ཤལ་བྲད་ཅིག་ལ་ཁོང་འདྲ་ཁང་ལ་ཕེབས་ཏེ་ཆོས་བསྟན་ནི། དེར་ལག་པ་
གཡས་པ་བསྐྱམས་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་དེ། ༡ ལམ་ག་པོ་དང་པ་རུ་ཤི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་
ལ་སྟང་འཇུག་པའི་ཕྱིར། ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་ནད་གསོ་འཇ་མི་གསོ་བསྐྱམས་སོ། ༢ དེ་
ཆོའི་བསམ་པ་མཐུན་ནས། མི་ལག་པ་སྐྱམ་པོ་དེ་ལ། འདིར་ཤོག་ལ་དགྲིལ་དུ་ལོངས་
ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ཁོ་དགྲིལ་དུ་ལངས་སོ། ༣ ཡེ་ཤུས་དེ་ཆོར། ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་
བཟང་པོ་བྱེད་ཆོག་གམ་ངན་པ་བྱེད་ཆོག་སོག་སྟོབ་ཆོག་གམ་གཙོད་ཆོག་ངས་ཁྱེད་ལ་
འདྲི་གསུངས་ནས། ༧ འཁོར་ཡོད་པ་རྒྱམས་ལ་གཟིགས་ནས་མི་དེ་ལ་ལག་པ་རྒྱུངས་
གསུངས་པས། བརྒྱངས་ཏེ་ལག་པ་སོས་སོ། ༨ དེ་ཆོ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས། ཡེ་ཤུ་ལ་ཅི་བྱེད་
པར་བྱ་ཁེས་བགྲོས་སོ།

ྱུས་དེའི་ཚེ་ཁོང་ཕྱགས་དམ་གྱི་ཕྱིར་རིར་ཕེབས་ནས། མཚན་གང་དགོན་མཚན་
 ལ་སློན་ལམ་བཏབ་བོ། ྱེ་ལྟོ་ཉེ་གནས་རྒྱལ་པོས་ནས། བརྒྱ་གཉིས་འདམས་ནས་
 མིང་ལ་སྤྱོད་ཆབ་བཏགས་སོ། ྱེ་ཁོང་གིས་ཐེ་རྩྱུར་བཏགས་པའི་ཤིམོན་དང་། དེའི་ཕྱི་
 བོ་ཞན་རྩེ་ཞ་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། བི་ལིབ་དང་། བར་ཐོལ་ལྷ་དང་།
 ྱེ་མད་རྒྱ་དང་། ཐོ་ལྷ་དང་། ཞལ་ལྷའི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་། ཟེ་མ་ཉེ་བྱ་པའི་ཤིམོན་དང་།
 ྱེ་ཡ་ཀོབ་གྱི་བྱ་ལྷ་དྲ་དང་། རོ་ལོག་བྱས་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལྷ་དྲ་དང་བརྒྱ་གཉིས་སོ།

༡༭ དེ་རྒྱམས་དང་མཉམ་ཅི་ལས་མར་ཐེབས་ནས། ས་ཆ་མཉམ་པ་ཞིག་ལ་ཉེ་གནས་
 གྱི་ཚྲིགས་ཆེན་པོ་དང་། གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་དང་། རྒྱུ་ལས་ཐར་ཕྱིར་ཡ་རྒྱ་དྲ་ཡོངས་
 དང་། ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་དང་། ཚར་དང་ཆོ་དོན་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ནས་འོངས་པའི་
 མི་ཚྲིགས་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། ། འགོད་ཞུགས་རྒྱམས་ཀྱང་སོས་སོ།
 ། ཁོང་ལས་མཐུ་བྱུང་ཞིང་ཐམས་ཅད་སོས་པས། མི་ཚྲིགས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རེག་པར་
 འདོད་དོ།

༡༦ ཉེ་གནས་རྒྱལ་ལ་སྤྱད་ཡར་བཏེགས་ཤིང་གཟིགས་ནས་བྱེད་དབུལ་པོ་རྒྱལ་ས་
བདེའོ། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་ཤིང་བྱེད་གྱི་ཡིན་ནོ། ༡༧ བྱེད་ད་ཉྩ་ལྷོགས་པ་རྒྱལ་ས་
བདེའོ། བྱེད་ཆོས་པར་འགྱུར་རོ། བྱེད་ད་ཉྩ་བ་རྒྱལ་ས་བདེའོ། བྱེད་དགོང་པར་འགྱུར་
རོ། ༡༨ བྱེད་ཅག་ལ་མེད་ལུང་དོན་དུ་མི་རྒྱལ་ས་གྱིས་སྤང་ཁིང་། མི་ཅེ་ཁིང་། སྤང་ཅིང་།

ཁྱེད་ཀྱི་མིང་བཅོག་པ་ལྟར་ཐུང་ན་ཁྱེད་བདེའོ། འདི་ནི་མ་མཐའ་ཅུ་ཁྱེད་ལ་རྒྱ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་པས། ཉིན་མོ་དེ་ལ་དགའ་ཞིང་མཛངས་ཤིག་དེའི་མེས་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། འདི་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་པོ་རྒྱམས་སྟོང་རེ་རྗེ། ཁྱོད་ལ་སེམས་གསོ་ཐོབ་ཟེན། འདི་ལྟར་ད་ལྟ་ཆོས་པ་རྒྱམས་སྟོང་རེ་རྗེ། ཁྱེད་སྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ཁྱེད་ད་ལྟ་དགོང་པ་སྟོང་རེ་རྗེ། ལྷ་དཔྱད་ཅིང་ཅུ་བར་འགྱུར། འདི་མི་ཀྱུན་གྱིས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་ན་སྟོང་རེ་རྗེ། དེའི་མེས་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ།

འདི་ལྟར་ཉམ་མཐའ་རྒྱམས་ལ་ངས་འདི་ལྟར་ཟེར། དག་ལ་བྱམས་པ་བྱོས། ཐུང་བ་རྒྱམས་ལ་བཟང་པོ་བྱོས། འདི་ལྟར་ལ་དམོན་པ་རྒྱམས་ལ་བྱིན་ཆབས་ཐོང་། ཁྱེད་ལ་གཤེ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྟོན་ལམ་ཐོབ། འདི་ལྟར་ཀྱི་འགྲམ་པ་ཡ་གཅིག་ལ་འགྲམ་ལྷག་བརྒྱབ་མཐའ་ལ་གཞན་ཡ་གཅིག་ཀྱང་སྟོན། ལུས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱ་བ་འཁྱར་ན། སྟོད་ཐུང་ཡང་འཁྱར་བ་ལས་མ་འགོགས་ཤིག འདི་ལྟར་ལས་སྟོང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟེར། ལུས་ཁྱེད་ཀྱི་རྩྭ་ཁྱེད་ན་མ་ཚུངས་ཅིག འདི་གཞན་ལས་ཇི་ལྟར་འདོད་པ། དེ་ཀྱང་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་བྱོས་ཤིག འདི་ལྟར་ལ་བྱམས་མཐའ་ལ་བྱམས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཏ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐུག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་བྱམས་མཐའ་ལ་བྱམས་སོ། འདི་ལྟར་ལ་པན་མཐའ་ལ་པན་ན། ཏ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐུག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བྱེད་དོ། འདི་ལྟར་ལ་ཐོབ་པའི་རེ་བ་ཡོད་དེ་སྟེན། ཏ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐུག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་ཐུག་ཅན་ལ་ཆབ་ཐོབ་བྱིར་སྟེའོ། འདི་གྲག་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་ཅིང་པན་ཐོགས་ཤིག་ལན་ལ་མི་རེ་བར་སྟེན་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་བ་ཆེ་སྟེ། དྲིན་མི་ཤེས་པ་དང་དན་པ་ལའང་ལྷ་ན་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་བཀའ་དྲིན་ཅན་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཁོང་གི་སྙས་སུ་འགྱུར་འོང་། འདི་ལྟར་ཀྱི་ཡབ་སྟོང་རེ་ཅན་ཡིན་པ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱང་སྟོང་རེ་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག

འདི་ལྟར་མཛངས་པོ་འབྱུ། ཁྱེད་ལའང་མཛངས་པོ་འབྱུ། གཤགས་མ་འདེབས། ཁྱེད་ལའང་གཤགས་མི་འདེབས། བཟོད་པ་སྟེད་ཅིག ཁྱེད་ལའང་བཟོད་པ་སྟེད་པར་འགྱུར། འདི་སྟེར་ཞིག་ཁྱེད་ལའང་སྟེར་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་གང་འཇལ་བའི་བྲེ་དེ་གས་ཁྱེད་ལའང་འཇལ་བར་འགྱུར་བས། བྲེ་བཟང་པོ་མཉན་ཏེ་སྟུགས་ནས་བྱུར་བྱུར་གང་བ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བར་སྟུག་འོང་གསུངས་སོ། འདི་ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་ལ་དབེ་ཞིག་ཀྱང་གསུངས་པ། ཁོང་བས་ཁོང་བ་འཁྱིད་ཐུབ་བཟ། གཉིས་ཀ་དོང་ནང་མི་ལྷུང་ངམ། འདི་སྟོབ་དཔོན་ལས་སྟོབ་མ་མི་ཆེ་ནའང་། ཡོན་ཏན་མཐར་བྱིན་ནས་སྟོབ་དཔོན་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། འདི་སྟེན་གྱི་མིག་ན་སྟུར་མ་མཐོང་ཡང་། རང་གི་མིག་གི་གཏུང་མ་མི་ཆོར་བ་ཅི་ཡིན། འདི་རང་གི་མིག་ན་གཏུང་མ་མི་མཐོང་བར། སྟུན་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གི་སྟུར་མ་དེ་ང་ལ་འདོན་དུ་ཆུག་ཅས་ཅི་ལྟར་ཟེར་བུལ། ལ་ཆོས་པ་ཁྱོད་ཐོན་ལ་རང་གི་མིག་ནས་གཏུང་མ་བྱུངས་ཤིག་དེ་ནས་སྟུན་གྱི་མིག་གི་སྟུར་མ་གསལ་པོར་མཐོང་ནས་འདོན་བུལ་འོང་།

འདི་འབྲས་བུ་དན་པ་སྟེད་པའི་ཆེ་ཤིང་བཟང་པོ་མེད། འབྲས་བུ་བཟང་པོ་སྟེད་པའི་ཆེ་ཤིང་དན་པ་མེད་དེ། འདི་ཆེ་ཤིང་རེ་རེའི་བཟང་དན་འབྲས་བུ་ལས་ཤེས་སོ། ཆོར་

绝你们，辱骂你们，弃掉你们的名，以为是为恶，你们就有福了！²³ 当那日，你们要欢喜跳跃，因为你们在天上的赏赐是大的。他们的祖宗待先知也是这样。²⁴ 但你们富足的人有祸了！因为你们受过你们的安慰。²⁵ 你们饱足的人有祸了！因为你们将要饥饿。你们喜笑的人有祸了！因为你们将要哀恸哭泣。²⁶ 人都说你们好的时候，你们就有祸了！因为他们的祖宗待假先知也是这样。

²⁷ 只是我告诉你们这听道的人，你们的仇敌，要爱他！恨你们的，要待他好！²⁸ 咒诅你们的，要为他祝福！凌辱你们的，要为他祷告！²⁹ 有人打你这边的脸，连那边的脸也由他打。有人夺你的外衣，连里衣也由他拿去。³⁰ 凡求你的，就给他。有人夺你的东西去，不用再要回来。³¹ 你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。³² 你们若单爱那爱你们的人，有什么可酬谢的呢？就是罪人也爱那爱他们的人。³³ 你们若善待那善待你们的人，有什么可酬谢的呢？就是罪人也是这样行。³⁴ 你们若借给人，指望从他收回，有什么可酬谢的呢？就是罪人也借给罪人，要如数收回。³⁵ 你们倒要爱仇敌，也要善待他们，并要借给人不指望偿还，你们的赏赐就必大了，你们也必作至高者的儿子；因为他恩待那忘恩的和作恶的。³⁶ 你们要慈悲，像你们的父慈悲一样。

³⁷ 你们不要论断人，就不被论断；你们不要定人的罪，就不被定罪；你们要饶恕人，就必蒙饶恕（“饶恕”原文作“释放”）；³⁸ 你们要给人，就必有给你们，并且用十足的斗，连摇带按，上尖下流的倒在你们怀里；因为你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。³⁹ 耶稣又用比喻对他们说：瞎子岂能领瞎子，两个人不是都要掉在坑里吗？⁴⁰ 学生不能高过先生；凡学成了的不过和先生一样。⁴¹ 为什么看见你弟兄眼中有刺，却不想自己眼中有梁木呢？⁴² 你不见自己眼中有梁木，怎能对你弟兄说：容我去掉你眼中的刺呢？你这假冒为善的人！先去掉自己眼中的梁木，然后才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。

⁴³ 因为，没有好树结坏果子，也没有坏树结好果子。⁴⁴ 凡树木看果子，就

可以认出它来。人不是从荆棘上摘无花果，也不是从蒺藜里摘葡萄。⁴⁵ 善人从他心里所存的善就发出善来；恶人从他心里所存的恶就发出恶来；因为心里所充满的，口里就说出来。

⁴⁶ 你们为什么称呼我：主啊，主啊，却不遵我的话行呢？⁴⁷ 凡到我这里来，听见我的话就去行的，我要告诉你们他像什么人：⁴⁸ 他像一个人盖房子，深深的挖地，把根基安在磐石上；到发大水的时候，水冲那房子，房子总不能摇动，因为根基立在磐石上（有古卷作“因为盖造得好”）。⁴⁹ 唯有听见不去行的，就像一个人在土地上盖房子，没有根基；水一冲，随即倒塌了，并且那房子坏的很大。

7 耶稣对百姓讲完了这一切的话，就进了迦百农。² 有一个百夫长所宝贵的仆人害病，快要死了。³ 百夫长风闻耶稣的事，就托犹太人的几个长老去求耶稣来救他的仆人。⁴ 他们到了耶稣那里，就切切的求他说：你给他行这事是他所配得的；⁵ 因为他爱我们的百姓，给我们建造会堂。⁶ 耶稣就和他们同去。离那家不远，百夫长托几个朋友去见耶稣，对他说：主啊！不要劳动；因你到我舍下，我不敢当。⁷ 我也自以为不配去见你，只要你说一句话，我的仆人就必好了。⁸ 因为我在人的权下，也有兵在我以下，对这个说：去！他就去；对那个说：来！他就来；对我的仆人说：你作这事！他就去作。⁹ 耶稣听见这话，就希奇他，转身对跟随的众人说：我告诉你们，这么大的信心，就是在以色列中，我也没有遇见过。¹⁰ 那托来的人回到百夫长家里，看见仆人已好了。

¹¹ 过了不多时（有古卷作“次日”），耶稣往一座城去，这城名叫拿因，他的门徒和极多的人与他同行。¹² 将近城门，有一个死人被抬出来。这人是他母亲独生的儿子；他母亲又是寡妇。有城里的许多人同着寡妇送殡。¹³ 主看见那寡妇，就怜悯她，对她说：不要哭！¹⁴ 于是进前按着杠，抬的人就站住了。耶稣说：少年人，我吩咐你，起来！¹⁵ 那死人就坐起，并且说话。耶稣便把他交给他母亲。¹⁶ 众人都

མ་ལས་སེལ་བ་མི་འབྱུང་། ལྷ་ཆོར་ལས་ཀླན་འབྱུང་མི་འབྱུང་། ⁴⁵ རྒྱུང་གི་ནང་ནས་ལྷ་ལྷ་པ་དེ་ཁ་ནས་འཛོན་པས། བཟང་པོས་རྒྱུང་གི་མཛོད་བཟང་པོ་ནས་བཟང་པོ་འདོན། ངན་པས་མཛོད་པ་ནས་པ་འདོན་ནོ།

⁴⁶ ངས་སྐྱེས་པ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་པར་ང་ལ། གཙོ་བོ་ལགས། གཙོ་བོ་ལགས་ཅི་ལ་ཟེར། ⁴⁷ ངའི་ཆུང་འོངས་ནས་ངའི་བཀའ་ཐོས་ཏེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་མཁན་སུ་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ངས་ཟེར་ན། ⁴⁸ ཁང་པ་རྩིག་ཕྱིར་ས་གཏིང་རིང་བྱས་ནས། བྲག་གི་ཁར་རྩིག་མང་བཏིང་མཁན་དང་འདྲའོ། རྒྱ་ལོག་བྱུང་ནས་རྒྱའི་ཤུགས་ཁང་པ་དེ་ལ་ཕོག་ཀྱང་བརྟན་པོར་བརྩིགས་པས་མ་གཤིས་སོ། ⁴⁹ འོན་ཀྱང་ངའི་བཀའ་ཐོས་ནས་མི་བྱེད་མཁན་ནི། མང་མ་འབྱུང་བར་སའི་ཁར་ཁང་པ་བརྩིགས་མཁན་དང་འདྲའོ། རྒྱའི་ཤུགས་ཁང་པ་དེ་ལ་ཕོག་པ་ཙམ་གྱིས་བདེ་བས་ནས། རྩ་བ་ནས་བརྩིགས་སོ་ཞེས་གདམས་སོ།

7 ཁོང་གིས་མི་ཚོགས་ཀྱི་ཐོས་སར་ཞལ་གདམས་རྣམས་གསུངས་ཟེན་པའི་འོག་ཏུ། ག་ཡར་རྒྱ་དུ་ཕེབས་སོ། ² བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་གི་གཤམ་བོ་གཅེས་པ་ནད་ཀྱིས་མནར་ནས་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པས། ³ ཡེ་ཤུའི་སྣན་ཤུགས་ཐོས་ནས། ཁོའི་གཤམ་བོ་གསོ་བར་མཛད་ཕྱིར། ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ཀན་པོ་རེ་ཁོང་གི་དུང་དུ་གདན་འདྲེན་པར་བཏང་སྟེ། ⁴⁻⁵ དེ་རྣམས་བསྐྱབས་ནས་ཁོང་ལ། ཁོང་ཚོའི་མི་བརྒྱུད་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཚོའི་འདུ་ཁང་ཡང་ཁོས་བརྩིགས་པས། བྱེད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་དེ་ལྟར་མཛད་འོས་སོ་ཞེས་ནན་གྱིས་ཁྱས་པས། ⁶ ཡེ་ཤུ་མཉམ་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཁོའི་ཁང་པ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་དང་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་ཤོགས་པོ་རེ་བཏང་ནས་ཁོང་ལ། རྩོ་བོ་ལགས། འོ་བརྒྱལ་མ་མཛད་པར་ཁྱེད་ང་ལྟ་བུའི་ཐོག་འོག་ཏུ་ཕེབས་པར་མི་འོས་པ་མ་ཟད། ⁷ ང་རང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་བཅར་བར་མི་འོས་བསམ་སོ། བཀའ་ཙམ་ཞིག་གཞིང་དང་། ངའི་གཤམ་བོ་གསོ་བར་འགྱུར་རོ། ⁸ ང་གཞན་གྱི་དབང་འོག་ཏུ་ཡོད་ནའང་། ངའི་འོག་ལའང་དམག་མི་ཡོད། གཅིག་ལ་སོང་ཟེར་ན་འགྲོ། གཅིག་ལ་ཤོག་ཟེར་ན་འོང་། གཤམ་བོ་ལ་ལས་འདི་བྱོས་ཟེར་ན་བྱེད་དོ་ཞེས་ཁྱས་སོ། ⁹ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས། ཁོ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། འཁོར་རྣམས་ལ་ཞལ་བསྐྱར་ནས། **མིས་ར་མེལ་གྱི་**ནང་ནའང་འདི་འདྲ་བའི་དད་སེམས་མ་བརྟེན་ངས་བདེན་པ་ཟེར་གསུངས་སོ། ¹⁰ བཏང་བའི་མི་རྣམས་ཁང་པར་ལོག་བསྐྱབས་དུས། གཤམ་བོ་སོས་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་།

¹¹ རིང་པོར་མ་ལོན་པར་**ན་མེན་བྱ་**བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕེབས། ཉེ་གནས་དང་མི་ཚོགས་ཕྱག་ཕྱིར་སོང་ངོ་། ¹² གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་སྤོང་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་པའི་ཆེ། མ་རེང་མ་ཞིག་གི་བྱ་གཅིག་ལྷ་ཡིན་པའི་རོ་འབྱེར་ཞིང་། མ་དང་མཉམ་དུ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་མང་པོ་ཡོད་དོ། ¹³ གཙོ་བོས་མོ་གཟིགས་ནས། རྒྱུང་རྩེ་འབྱུངས་ཏེ། མ་ཏུ་ཞིག་གསུངས་ནས། ¹⁴ ཉེ་བར་ཕེབས་ཏེ། རོ་སྐམ་ལ་ཕྱག་རེག་པ་དང་། འབྱར་མཁན་རྣམས་བསྐྱད་དོ། ཁོང་གིས་ཀྱི་གཞོན་ནུ་ངས་ཁྱེད་ལ་ལོངས་ཤིག་ཟེར་ཞེས་གསུངས་པས། ¹⁵ ཤི་མཁན་དེ་ལངས་ནས་སྐྱ་བ་ལ་ཁྱགས་ཏེ། ཁོང་གིས་བྱ་དེ་མ་ལ་གནང་ངོ་། ¹⁶ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཇིགས་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་ང་ཚོའི་དབུས་སུ་བཞེངས། དཀོན་མཆོག་གིས་

ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ལ་གཟིགས་སོ་ཟེར་ཁོང་། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་དོ། ¹⁷ ཁོང་གི་སྐོར་ལ་
སོ་རྒྱས་འདི་ཡ་རྒྱ་དུ་ཡོངས་དང་། ལུས་འཁོར་ཀྱན་ཏུ་བྱུང་བོ།

¹⁸ ཡོ་ཏ་ནན་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་ཁོང་རང་གི་སྐོབ་མ་རྒྱལ་གྱིས་བཤད་པ་དང་།
¹⁹ ཁོང་གི་སྐོབ་མ་གཉིས་བོས་ཏེ། འབྲོན་པར་འཕྱར་བ་དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ། གཞན་
ཞིག་ལ་སྐྱུག་པར་བྱ་ཞེས་གཙོ་བོ་ལ་ཁྱུ་ཅུ་བཏང་ངོ་། ²⁰ དེ་གཉིས་ཁོང་གི་བྱུང་བྱུ་
བསྐྱབས་ཏེ་ཁོང་ལ་ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ད་གཉིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་བྱུ་འདི་
ཁྱུ་ཅུ་བཏང་བས་འབྲོན་པར་འཕྱར་བ་དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ། གཞན་ཞིག་ལ་སྐྱུག་པར་
བྱ་ཞེས་ཁྱུས་སོ། ²¹ དུས་ཚད་དེ་རང་ལ་ཁོང་གིས་མི་མང་བོ་ནད་དང་། གཟུག་ཟེར་
དང་། འགོད་བོ་ལས་གསོ་བར་མཛད་དེ། ཁོང་བ་མང་བོའི་མིག་འབྲེད་པར་མཛད་
ཅིང་། ²² དེ་གཉིས་ལ་བཀའ་ལན་དུ། ཁོང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ཐོས་པ་དང་མཐོང་བ།
ཁོང་བས་མཐོང་བ། ཞེ་ལོ་འགྲུལ་བ། མཛོ་ཅན་དག་པ། འོན་པས་ཐོས་པ། ཤེ་མཁན་
ལང་བ། དབུལ་བོས་ཐིན་བཟང་ཐོས་པ་རྒྱལ་ཡོ་ཏ་ནན་ལ་ཤོད་ཅིག ²³ འདི་རྒྱུན་
གྱིས་དད་པ་མི་ཉམས་པ་རྒྱལ་བདེའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

²⁴ ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་བང་ཆེན་སོང་བའི་འོག་ཏུ། ཡེ་ཤུས་མི་ཆོགས་ལ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་སྐོར་
ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཐང་སྟོང་ནང་ཅི་ཞིག་ལ་ལྟ་རྒྱུ་སོང་། ལྷུང་གིས་སྟོད་པའི་འདམ་
བྱ་ཞིག་ལ་ལྟ་རྒྱུ་སོང་ངམ། ²⁵ འོ་ན་ཅི་ཞིག་ལ་ལྟ་རྒྱུ་སོང་། གོས་འཇམ་བོ་གོན་པ་ཞིག་
ལ་ལྟ་རྒྱུ་སོང་ངམ། གོས་ཟབ་མོ་གོན་ཏེ། ཡོངས་སྟོད་ནང་གནས་པ་རྒྱལ་ནི། རྒྱལ་བོའི་
པོ་བྱང་ནང་ཡོད་དོ། ²⁶ འོ་ན་ཅི་ལ་ལྟ་རྒྱུ་སོང་། ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ལ་ལྟ་རྒྱུ་སོང་ངམ།
ལུང་སྟོན་པ་ལས་ལྷག་པ་ཞིག་ལ་ལྟ་རྒྱུ་སོང་ངོ་ཞེས་ངས་ཟེར།

²⁷ ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་དུ་ང་ཡི་པོ་ཉ་གཤོང་།

དེ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་དུ་ཐེབས་ལམ་བཟོ།

ཞེས་ཟེས་པ་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་ཡིན། ²⁸ ལུང་མེད་ལས་སྐྱེས་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་
ནས། ཡོ་ཏ་ནན་ལས་ཆེ་བ་གཅིག་ཀྱང་མེད། འོན་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་བྱིད་ཀྱི་
ནང་ན་རྒྱུང་ཤོས་དེ་ཁོང་ལས་ཆེའོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ། ²⁹ ཡོ་ཏ་
ནན་གྱི་ཁྱུས་ཐོབ་པའི་མི་ཐེ་དང་ཤོ་གམ་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཐོས་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་དྲང་
བ་ཉིད་ཀྱི་མཛོན་རྟགས་ཐོང་དོ།

³⁰ འོན་ཀྱང་པ་ཅུ་ཤི་བ་དང་ཆོས་ཁྲིམས་ཤེས་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱུས་མ་སྒྲངས་པས།
དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་རང་གི་ཕྱིར་དུ་མ་སྒྲངས་སོ། ³¹ མི་རབས་འདི་ངས་
སྤྲད་སྤྲུང་བར་བྱ། ཅི་དང་འདྲ། ³² ཁྱོམ་ལ་སྟོད་པའི་ཕྱིས་པ་ཆོས་པན་ཚུན་འབོད་
ཅིང་། ང་ཆོས་ཁྱོད་ཕྱིར་སྒྲིང་བྱ་ཕུས་ཀྱང་གར་མ་ཅིས། ང་ཆོས་ཁྱོད་ཕྱིར་བྱ་དན་བུས་
ཀྱང་ཁྱོད་མ་ཐུས། ཞེས་ཟེར་བ་དང་འདྲའོ། ³³ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་
ཏ་ནན་བག་ལེབ་མི་ཟ་ཁོང་ཆང་མི་འཕྲང་བར་ཐེབས་པས། ཁྱོད་ཆོས་ཁོང་ལ་འདྲེ་
ཞུགས་ཟེར། ³⁴ མིའི་བྱ་ཟ་ཁོང་འཕྲང་ཁོང་འོང་བས། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཟས་བཟུབ་ཅན།

惊奇，归荣耀与神，说：有大先知在我们中间兴起来了！又说：神眷顾了他的百姓！¹⁷ 他这事的风声就传遍了犹太和周围地方。

¹⁸ 约翰的门徒把这些事都告诉约翰。
¹⁹ 他便叫了两个门徒来，打发他们到主那里去，说：那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？²⁰ 那两个人来到耶稣那里，说：施洗的约翰打发我们来问你：那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？²¹ 正当那时候，耶稣治好了许多有疾病的，受灾患的，被恶鬼附着的，又开恩叫好些瞎子能看见。²² 耶稣回答说：你们去，把所看见所听见的事告诉约翰，就是瞎子看见，瘸子行走，长大麻风的洁净，聋子听见，死人复活，穷人有福音传给他们。²³ 凡不因我跌倒的，就有福了！

²⁴ 约翰所差来的人既走了，耶稣就对众人讲论约翰说：你们从前出去到旷野，是要看什么呢？要看风吹动的芦苇吗？²⁵ 你们出去，到底是要看什么？要看穿细软衣服的人吗？那穿华丽衣服、宴乐度日的人是在王宫里。²⁶ 你们出去，究竟是要看什么？要看先知吗？我告诉你们，是的，他比先知大多了。

²⁷ 经上记着说：

我要差遣我的使者

在你前面预备道路，

所说的就是这个人。²⁸ 我告诉你们，凡妇人所生的，没有一个大过约翰的；然而神国里最小的比他还大。²⁹ 众百姓和税吏既受过约翰的洗，听见这话，就以神为义。

³⁰ 但法利赛人和律法师没有受过约翰的洗，竟为自己废弃了神的旨意。

(29, 30两节或作“众百姓和税吏听见了约翰的话，就受了他的洗，便以神为义；但法利赛人和律法师不受约翰的洗，竟为自己废弃了神的旨意”。)

³¹ 主又说：这样，我可用什么比这世代的人呢？他们好像什么呢？³² 好像孩童坐在街市上，彼此呼叫说：我们向你们吹笛，你们不跳舞；我们向你们举哀，你们不啼哭。³³ 施洗的约翰来，不

吃饼，不喝酒，你们说他是被鬼附着的。³⁴人子来，也吃也喝，你们说他是贪食好酒的人，是税吏和罪人的朋友。

³⁵但智慧之子都以智慧为是。

³⁶有一个法利赛人请耶稣和他吃饭；耶稣就到法利赛人家里去坐席。³⁷那城里有一个女人，是个罪人，知道耶稣在法利赛人家里坐席，就拿着盛香膏的玉瓶，³⁸站在耶稣背后，挨着他的脚哭，眼泪湿了耶稣的脚，就用自己的头发擦干，又用嘴连连亲他的脚，把香膏抹上。³⁹请耶稣的法利赛人看见这事，心里说：这人若是先知，必知道摸他的是谁，是个怎样的女人，乃是个罪人。⁴⁰耶稣对他说：西门！我有句话要对你说。西门说：夫子，请说。⁴¹耶稣说：一个债主有两个人欠他的债；一个欠五十两银子，一个欠五两银子；⁴²因为他们无力偿还，债主就开恩免了他们的两个人的债。这两个人那一个更爱他呢？⁴³西门回答说：我想是那多得恩免的人。耶稣说：你断的不错。⁴⁴于是转过来向着那女人，便对西门说：你看见这女人吗？我进了你的家，你没有给我水洗脚；但这女人用眼泪湿了我的脚，用头发擦干。⁴⁵你没有与我亲嘴；但这女人从我进来的时候就不住的用嘴亲我的脚。⁴⁶你没有用油抹我的头；但这女人用香膏抹我的脚。⁴⁷所以我告诉你，她许多的罪都赦免了，因为她的爱多；但那赦免少的，他的爱就少。⁴⁸于是对那女人说：你的罪赦免了。⁴⁹同席的人心里说：这是什么人，竟赦免人的罪呢？⁵⁰耶稣对那女人说：你的信救了你；平平安安的回去吧！

8 过了不多日，耶稣周游各城各乡传道，宣讲神国的福音。和他同去的有十二个门徒，²还有被恶鬼所附、被疾病所累、已经治好的几个妇女，内中有称为抹大拉的马利亚，曾有七个鬼从她身上赶出来，³又有希律的家宰苦撒的妻子约亚拿，并苏撒拿，和好些别的妇女，都是用自己的财物供给耶稣和门徒。

⁴当许多人聚集、又有人从各城里出来见耶稣的时候，耶稣就用比喻说：⁵有一个撒种的出去撒种。撒种的时候，有落在路旁的，被人践踏，天上的飞鸟又来吃尽了。⁶有落在磐石上

的，⁷一遇着太阳，就晒焦了；⁸有落在荆棘里的，荆棘长起来，就遮盖了它；⁹有落在好土里的，种子发了芽，长起来，结实，倍增。¹⁰耶稣说：你们不明白这个比喻吗？¹¹他说：我们不明白。¹²耶稣说：你们不明白撒种的比喻，怎么能明白神的国呢？¹³于是耶稣对他们说：凡听见国度的话而不行的，就像那撒在路旁的种子。¹⁴撒在荆棘里的，就是人听了道，后来有世间的思虑、钱财、宴乐，把这些话遮盖了，就不能结实。¹⁵撒在好土里的，就是人听了道，心里不拦阻，也不阻挡，就结实，倍增。¹⁶耶稣说：凡有耳朵的，应当听。¹⁷于是耶稣对他们说：凡听见国度的话而不行的，就像那撒在路旁的种子。¹⁸撒在荆棘里的，就是人听了道，后来有世间的思虑、钱财、宴乐，把这些话遮盖了，就不能结实。¹⁹撒在好土里的，就是人听了道，心里不拦阻，也不阻挡，就结实，倍增。

¹⁴ སྤྱི་བུ་ཤི་བ་ཞིག་གིས་གསལ་བ་བཞེས་སྤྱི་གདན་ཁྱེས་ནས། ཁོང་དེའི་བྱིས་དུ་
ཕེབས་ཏེ། གསོལ་བ་བཞེས་སྤྱི་བཞུགས་པ་དང་། ¹⁵ གྲོང་ཁྱེར་དེའི་བུད་མེད་ཞིག་ཅན་
མ་ཞིག་གིས། ཡེ་ཤུ་པ་ཅུ་ཤི་པའི་བྱིས་དུ་བཞུགས་ཡོད་པ་ཤེས་ནས། སྒྲོས་ཆུས་བཀང་
བའི་ཀ་མ་ཅའི་བུམ་པ་ཞིག་ཁྱེར་ཏེ། ¹⁶ སྤྱི་ཆུབ་ཏུ་ཞབས་ཀྱི་རྩེ་ལངས་ནས། ཅུ་ཞིང་
མཆི་མས་ཞབས་ཁྱེར་ཏེ། སྒྲོས་བྱིས་ནས། ཞབས་ལ་འོ་མང་དུ་བྱས་ནས། སྒྲོས་ཆུ་བྱུགས་
སོ། ¹⁷ ཁོང་སྤྱི་དངས་པའི་པ་ཅུ་ཤི་པས་དེ་མཐོང་ནས། མོ་ནི་ཞིག་ཅན་ཡིན་པས།
གལ་ཏེ་ལུང་སྟོན་བ་ཡིན་ན། ཁོང་ལ་རེག་པའི་བུད་མེད་འདི་སྤྱི་དང་ཇི་ཉུ་བུ་ཡིན་པ་
ཤེས་དགོས་སྟེ་པ་ལས། ¹⁸ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། **ཤི་མོན།** ང་ལ་སྤྱི་ཆུ་ཞིག་ཡོད་གསུངས་པ་
དང་། དེས་སྟོན་བ་ལགས། གསུང་མཛོད་ཁྱེས་སོ། ¹⁹ ཁོང་གིས། བུན་བདག་ཅིག་ལ་
བུ་ལོན་བ་གཉིས་ཡོད་དེ། གཅིག་ལ་དེ་རྒྱར་ལྡ་བརྒྱ་དང་། གཅིག་ལ་ལྡ་བརྒྱའི་བུ་ལོན་
ཡོད་དོ། ²⁰ དེ་འཇལ་མ་བྱུང་བས། གཉིས་ཀ་བསལ་སོ། གང་དེས། བུན་བདག་ལ་ལྷག་
པར་གཅེས་འོང་གསུངས་པ་དང་། ²¹ **ཤི་མོན།** ཀྱིས། ངའི་བསམ་བཤམ་མང་པོ་བསལ་
བ་དེས་ལྷག་པར་གཅེས་འོང་ཁྱེས་སོ། ཁོང་གིས། ཁྱོད་ཀྱིས་དང་པོར་སྒྲོས་སོ་གསུངས་
ནས། ²² བུད་མེད་དེའི་བྱིས་སྤྱི་ཞུས་པ་སྤྱི་བཞུར་ནས་**ཤི་མོན།** ལ། བུད་མེད་འདི་མཐོང་
ངས། ང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱིས་དུ་འོངས་པས་པའི་རྒྱུ་པའི་ཁར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆུ་མ་བྱུགས། མོས་
པའི་རྒྱུ་བ་མཆི་མས་ཁྱེར་ཏེ། སྒྲོས་བྱིས་སོ། ²³ ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་འོ་མ་བྱས། མོས་ང་
སྒྲོས་པར་ནས་ཆུན་པའི་རྒྱུ་བར་བར་མ་ཆད་པར་འོ་བྱས་སོ། ²⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་པའི་མགོ་
ལ་སྤྱི་མ་བྱུགས། མོས་པའི་རྒྱུ་བར་སྒྲོས་ཆུ་བྱུགས་སོ། ²⁵ དེའི་བྱིས་ངས་ཁྱོད་ལ་ཟེར།
མའི་ཞིག་པ་མང་ཡང་ང་ལ་མང་དུ་གཅེས་པས། མའི་ཞིག་པ་སེལ་སོ། ཞིག་སེལ་ཁྱོད་ཅུ་
ཐོབ་པ་དེས་ཁྱོད་ཅུ་གཅེས་སོ་གསུངས། ²⁶ དེ་ནས་མོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཞིག་པ་རྒྱམས་སེལ་
ཟེན་གསུངས་པས། ²⁷ མགོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཞིག་པའང་སེལ་བ་འདི་སྤྱི་ཡིན་སྟེ་མོ་
²⁸ ཡེ་ཤུས་མོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་དད་པས་ཁྱོད་ཐར་བས། ཞི་བདེ་བར་སོང་གསུངས་སོ།

8 རིང་པོར་མ་ལོན་པར་ཁོང་གསུང་ཆོས་གནང་ཞིང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཆུལ་སྤྱིང་
ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་འཆད་ཅིང་། གྲོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཆོ་བརྒྱུད་ནས་ཕེབས་སོ། ཁོང་གི་
ཕྱག་ཕྱིར་བརྟུ་གཉིས་པོ་དང་། ² འགོད་པོ་བདུན་ཐོན་པའི་**མག་དལ་མ་**ཟེར་བའི་
མིར་ཡམ་དང་། **ཉེ་རོ་རྡེའི་**གཉེར་བ་ཀྱུ་སྟེ་རྒྱུང་མ་ཡོ་**ཉན་རྒྱ་**དང་། **སྤྱི་མན་རྒྱ་**དང་།
བུད་མེད་གཞན་ཁ་ཅིག་ཡོད་དོ། དེ་རྒྱམས་འགོད་པོ་དང་ནད་ལས་ཁོང་གིས་བསྐྱབས་
བ་ཡིན་ཅིང་། རང་གི་ལོན་ནས་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་དོ།

³ གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ནས་མི་རྒྱམས་འོང་སྟེ། མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཁོང་གི་དུང་དུ་
འཛོམས་པའི་ཚོ། ཁོང་གིས་དཔེའི་སྟོན་ནས་འདི་སྐད་དུ། ⁴ ཞིང་པ་ཞིག་ས་བོན་འདེབས་
ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། འདེབས་ཙན་ཁ་ཅིག་ལམ་ཁར་འགྲེལ་ཏེ། རྒྱུ་པས་བཟོས་གནས་ཀྱི་བྱས་

ཀྱང་ཐོས་སོ། ⁶ ལ་ཅིག་བྲག་གི་ཁར་འགྲུལ་དེ། གཤེར་མེད་པས་དྲོལ་མ་ཐག་ཏུ་སྐྱམས་སོ། ⁷ ལ་ཅིག་ཆེར་གསེབ་ཏུ་འགྲུལ་དེ། ཆེར་མ་མཉམ་དུ་སྐྱེས་ནས་མཐུན་དོ། ⁸ ལ་ཅིག་ས་བཟང་པོའི་ནང་དུ་འགྲུལ་དེ། སྐྱེས་ཏེ་འབྱ་བ་བྱུང་ཆགས་སོ་གསུང་ཁིང་སྐད་ཆེན་པོས། ཉན་པའི་ན་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་གསུངས་སོ།

⁹ ཉེ་གནས་རྒྱལ་གྱིས། དཔེ་དེའི་དོན་ཅི་ལགས་ལྟས་པ་དང་ཁོང་གིས། ¹⁰ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་མིང་གི་གསང་བ་རྟོགས་པ་འདི་ཁྱེད་ལ་གནང་ཡོད་ཀྱང་། གཞན་ལ་དཔེའི་སྒྲིག་བྱུང་བས། ལྷ་བར་བྱེད་ཀྱང་དེ་ཆོས་མི་མཐོང་ཁིང་། ཐོས་པར་བྱེད་ཀྱང་རྟོགས་པར་མི་བྱེད་དོ།

¹¹ དཔེ་དེའི་དོན་ནི། ས་བོན་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཡིན། ¹² ལམ་ཁར་འགྲུལ་བ་དེ་བཀའ་ཐོས་ཀྱང་བདུད་འོངས་ནས། དད་པ་མི་བྱེད་པ་དང་མི་ཐར་བའི་ཕྱིར། སྙིང་ནས་བཀའ་འཕྲོག་པ་རྒྱལས་ཡིན། ¹³ བྲག་ཁར་འགྲུལ་བ་དེ། བཀའ་ཐོས་ནས་དགའ་ཁིང་སྐད་ལང་། རྩ་བ་མེད་པས་རེ་ཞིག་དད་པ་བྱེད་ཀྱང་། ཆོད་ལྷའི་དུས་སུ་དད་པ་ལོག་པ་རྒྱལས་ཡིན་ནོ། ¹⁴ ཆོར་གསེབ་ཏུ་འགྲུལ་བ་དེ། བཀའ་ཐོས་ནས་ཡུན་ཙམ་ན་ཆོ་འདའི་སེམས་ཁྲལ་དང་། རྟོན་དང་། འདོད་ཡོན་གྱིས་མཐུན་དེ། འབས་བྱ་མ་སྒྲིན་པ་རྒྱལས་ཡིན་ནོ། ¹⁵ ས་བཟང་པོར་འགྲུལ་བ་དེ། སྙིང་ལེགས་མོ་དང་བཟང་པོས་བཀའ་ཐོས་ནས། དམ་དུ་བབྱུང་སྟེ། བཟོད་སྙན་གྱིས་འབས་བྱ་སྐྱེད་པ་རྒྱལས་ཡིན་ནོ།

¹⁶ སྐྱེས་ཀྱང་མར་མེ་ཕྱར་ནས་སྦྱང་གྱིས་མི་འགོ་བས། ཉལ་ཁྲིའི་འོག་ཏུ་མི་འཛོག་པར་ནང་དུ་འོང་བ་རྒྱལས་ཀྱིས་འོད་མཐོང་ཕྱིར། རྟོགས་ཀྱི་ཁར་འཛོག་གོ། ¹⁷ མངོན་པར་མི་འཇུག་པ་ཅིའང་སྐྱར་མེད། ཤེས་པ་དང་མངོན་པར་མི་འཇུག་པའི་གསང་བ་ཅིའང་མེད། ¹⁸ ཇི་ལྟར་ཉན་པར་ནན་ཏན་གྱིས་སྒྲོས། ཡོད་མཁན་ལ་སྒྲོན་པར་འཇུག་གིས། མེད་མཁན་ལས་གང་ཡོད་བསམ་པ་དེའང་འཁྱེར་བར་འཇུག་གསུངས་སོ།

¹⁹ ཁོང་གི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་རྒྱལས་བསྐྱབས་ནས། མི་ཆོག་གི་སྐྱབས་ཀྱིས་ཁོང་གི་དུང་དུ་མ་ཐར་བ་དང་། ²⁰ ཁྱེད་ཀྱི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་ཀྱིས་ཁྱེད་མཇལ་བར་འདོད་པས། ཕྱི་རོལ་ན་བཞུགས་སོ་ཞེས་ལྟས་པས། ²¹ ཁོང་གིས་དེ་ཆོར་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཐོས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་རྒྱལས་འདི་མ་དང་སྐྱུན་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

²² ཉེ་གཅིག་ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་རྒྱལ་དང་བཅས་གྲུ་ཞུགས་ནས། ང་ཆོ་མཆོའི་པ་རོལ་དུ་འགྲོད་གསུངས་ནས་མེབས་སོ། ²³ གྲུ་འགྲོ་བ་ལས་ཁོང་མནལ་གཟེམས་སོ། མཆོ་ལ་རྒྱང་རྒྱུ་པོ་ལངས་ནས། གྲུ་རྒྱས་གང་ཁིང་སྟོག་གི་ཉེན་བྱུང་བས། ²⁴ སྐུ་དུང་དུ་སོང་ནས་མནལ་སང་དེ། ཇོ་བོ་ཇོ་བོ་ལགས། ང་ཆོ་འཆོའི་ལྷས་པ་དང་། ཁོང་མནལ་སང་དེ། རྒྱང་དང་རྒྱའི་ངར་ལ་བཀའ་བཀྲོན་མཛད་པས། གཉིས་ཀ་ཆད་ནས་ཞི་བར་གྱུར་དོ། ²⁵ དེ་རྒྱལས་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་དད་པ་ག་ན་ཡོད་གསུངས་སོ། དེ་ཆོ་འཛོགས་ཤིང་འཆོར་དུ་གྱུར་དེ། ཕན་ཚུན་སྦྲེང་ཁིང་། འདི་སུ་ཡིན། རྒྱང་དང་རྒྱ་ལའང་བཀའ་གནང་སྟེ། ཉན་ནོ་ཞེས་སྐྱོས་སོ།

的，一出来就枯干了，因为得不着滋润。⁷有落在荆棘里的，荆棘一同生长，把它挤住了。⁸又有落在好土里的，生长起来，结实百倍。耶稣说了这些话，就大声说：有耳可听的，就应当听！

⁹ 门徒问耶稣说：这比喻是什么意思呢？¹⁰ 他说：神国的奥秘只叫你们知道；至于别人，就用比喻，叫他们看也看不见，听也听不明。

¹¹ 这比喻乃是这样：种子就是神的道。¹² 那些在路旁的，就是人听了道，随后魔鬼来，从他们心里把道夺去，恐怕他们信了得救。¹³ 那些在磐石上的，就是人听道，欢喜领受，但心中没有根，不过暂时相信，及至遇见试炼就退后了。¹⁴ 那落在荆棘里的，就是人听了道，走开以后，被今生的思虑、钱财、宴乐挤住了，便结不出成熟的子粒来。¹⁵ 那落在好土里的，就是人听了道，持守在诚实善良的心里，并且忍耐着结实。

¹⁶ 没有人点灯用器皿盖上，或放在床底下，乃是放在灯台上，叫进来的人看见亮光。¹⁷ 因为掩藏的事没有不显出来的；隐瞒的事没有不露出来被人知道的。¹⁸ 所以，你们应当小心怎样听；因为凡有的，还要加给他；凡没有的，连他自以为有的，也要夺去。

¹⁹ 耶稣的母亲和他弟兄来了，因为人多，不得到他跟前。²⁰ 有人告诉他说：你母亲和你弟兄站在外边，要见你。²¹ 耶稣回答说：听了神之道而遵行的人就是我的母亲，我的弟兄了。

²² 有一天，耶稣和门徒上了船，对门徒说：我们可以渡到湖那边去。他们就开了船。²³ 正行的时候，耶稣睡着了。湖上忽然起了暴风，船将满了水，甚是危险。²⁴ 门徒来叫醒了他说：夫子！夫子！我们丧命啦！耶稣醒了，斥责那狂风大浪：风浪就止住，平静了。²⁵ 耶稣对他们说：你们的信心在哪里呢？他们又惧怕又希奇，彼此说：这到底是谁？他吩咐风和水，连风和水也听从他了。

²⁶ 他们到了格拉森（有古卷作“加大拉”）人的地方，就是加利利的对面。
²⁷ 耶稣上了岸，就有城里一个被鬼附着的人迎面而来。这个人许久不穿衣服，不住房子，只住在坟茔里。²⁸ 他见了耶稣，就俯伏在他面前，大声喊叫，说：至高神的儿子耶稣，我与你有什么相干？求你不要叫我受苦！²⁹ 是因耶稣曾吩咐污鬼从那人身上出来。原来这鬼屡次抓住他，他常被人看守，又被铁链和脚镣捆锁，他竟把锁链挣断，被鬼赶到旷野去。³⁰ 耶稣问他说：你名叫什么？他说：我名叫群；这是因为附着他的鬼多。³¹ 鬼就央求耶稣，不要吩咐他们到无底坑里去。

³² 那里有一大群猪在山上吃食。鬼求耶稣，叫他们进入猪里去。耶稣准了他们，³³ 鬼就从那人出来，进入猪里去。于是那群猪闯下山崖，投在湖里淹死了。³⁴ 放猪的看见这事就逃跑了，去告诉城里和乡下的人。³⁵ 众人出来要看是什么事；到了耶稣那里，看见鬼所离开的那人，坐在耶稣脚前，穿着衣服，心里明白过来，他们就害怕。³⁶ 看见这事的便将被鬼附着的人怎么得救告诉他们。³⁷ 格拉森四围的人，因为害怕得很，都求耶稣离开他们；耶稣就上船回去了。³⁸ 鬼所离开的那人恳求和耶稣同在；耶稣却打发他回去，说：³⁹ 你回家去，传说神为你作了何等大的事。他就去，满城里传扬耶稣为他作了何等大的事。

⁴⁰ 耶稣回来的时候，众人迎接他，因为他们都等候他。 ⁴¹ 有一个管会堂的，名叫睚鲁，来俯伏在耶稣脚前，求耶稣到他家里去； ⁴² 因他有一个独生女儿，约有十二岁，快要死了。

耶稣去的时候，众人拥挤他。⁴³有一个女人，患了十二年的血漏，在医生手里花尽了她们一切养生的，并没有一人能医好她。⁴⁴她来到耶稣背后，摸他的衣裳穗子，血漏立刻就止住了。⁴⁵耶稣说：摸我的是谁？众人都不承认。彼得和同行的人都说：夫子，众人拥拥挤

༥༥ ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་ཐད་ཀར་གེ་རྩ་མེན་ཡུལ་དུ་མེབ་པས་ནས། ༥༦ སྐམ་མར་འཕོན་པ་
 དང་། མི་འགོང་པོ་ཞུགས་པ་ཞིག་ཡུན་རིང་ནས་གོས་མ་གོན་པར། ཁང་པར་མི་བསྐྱང་
 ཅིང་། དུར་ཁུང་ནང་བསྐྱང་པའི་གོང་ཁྱེར་དེའི་མི་དེ་དང་མཉམ་ནས། ༥༧ ཡེ་ཤུས་མི་
 དེའི་ནང་ནས་ཐོན་ཞིག་གསུངས་པས། ཁོས་ཀྱ་སྐྱ་རྒྱབ་ཅིང་། སྐྱ་རྒྱང་དུ་ལུས་ས་ལ་
 བརྟུམ་ནས། སྐད་ཆེན་པོས། ལྷ་ན་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་གི་སྐས་ཡེ་ཤུ་ལགས། ཁྱེད་
 དང་ང་ཆོ་ལ་འབྲེལ་བ་ཅི་ཡོད། ང་ལ་འཆོ་བར་མ་མཛད་ཅེས་ཞུས་སོ། ༥༨ མི་དེ་ལ་ལན་
 མང་འགོང་པོས་བརྒྱུངས་ནས། ལྷགས་ཐག་དང་ལྷགས་སྒྲོག་གིས་བཅིངས་ཏེ། མི་རྒྱུས་
 ཀྱིས་སྤང་ཡང་། ལྷགས་ཐག་བཅད་དེ། འགོང་པོས་འབྲོག་སྤོང་ལ་འདྲེད་དོ། ༥༩ ཡེ་ཤུས།
 ཁྱེད་ཀྱི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པ་དང་། འགོང་པོ་མང་པོ་ཞུགས་ཡོད་
 པའི་མི་དེས། ང་ཆོད་མིང་ལ་དམག་དཔུང་ཟེར་རོ་ཞུས་ནས། ༦༠ དེ་ཆོ་གཏིང་རུམ་གྱི་
 རང་འགྲོ་བའི་བཀའ་མི་གནང་ཕྱིར་བཅོལ་དོ།

११ རི་ལ་འཆོ་བའི་ཕག་ཁྱེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། ཕག་གི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་
 དགོངས་པ་གནང་བའི་ཕྱིར་བཅོལ་ནས། ཁོང་གིས་དེ་གནང་བས། ११ འགོང་པོ་རྣམས་
 ཁོའི་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ཕག་གི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཕག་ཁྱེན་དེ་གཡང་གཟར་ནས་
 ཟུགས་པས་མཆོར་སྤངས་ནས་ཤིངོ། १२ ཕག་རྩི་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་བྱུང་བ་མཐོང་ནས་སྒོས་
 ཏེ། ཁྱོད་ཁྱེད་དང་ཁྱོད་ཆོར་གནས་ཚུལ་ཁྱེར་ནས། १ॣ ཡུལ་པ་རྣམས་ཅི་བྱུང་བ་བཟུ་
 ར་ཐོན་ཏེ། ཡེ་ཤུའི་དུང་དུ་བསྐྱེབས་ནས། འགོང་པོ་ཐོན་པའི་མི་དེ། གོས་གོན་ཏེ། དྲན་
 པ་སོས་ནས། ཡེ་ཤུའི་ཞབས་དུང་དུ་བསྐྱེད་པ་མཐོང་ནས་འཇིགས་སོ། १॥ མཐོང་བ་
 རྣམས་ཀྱིས་འགོང་ཞུགས་དེ་ཇི་ལྟར་སོས་པ་བཤད་པས། १॥ **གེ་རྩ་སེན་གྱི་**ཡུལ་འཁོར་
 གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་པས། ཁོང་ལ་ང་ཆོའི་ཚ་ནས་ཕར་ཕེབས་ཤིག་ཞུས་
 པ་དང་། ཁོང་གྲུ་ལ་ཞུགས་ནས་ལོག་ཕེབས་སོ། १ॣ འགོང་པོ་ཐོན་པའི་མི་དེས། ང་ཁྱེད་
 མཉམ་སྦྲེད་པར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུ་བ་ལུ་ཀྱང་། ཡེ་ཤུས་དེ་ཕར་ལ་བཏང་བ་གནང་
 བོང་། १॥ ཁྱིམ་དུ་ལོག་ལྷེ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཇི་ལྟ་བུ་མཛད་པ་ཤོད་ཅིག་
 གསུངས་པ་དང་། ཁོ་སོང་ནས་ཡེ་ཤུས་ཁོའི་ཕྱིར་ཇི་ལྟ་བུ་མཛད་པ་ཁྱོད་ཁྱེར་ཡོངས་
 ལ་བཤད་དོ།

༩༠ ཡེ་བྱ་ལོག་ཕེབས་པའི་ཚེ། ཁོང་ལ་སྐྱུག་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་གདན་དྲངས་སོ།
 ༩༡ འདྲུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཡ་མེར་བྱ་བ་འོངས་ནས། ཡེ་བྱའི་ཞབས་དྲུང་དུ་བྱས་ས་
 ལ་བདེབས་ཏེ། ངའི་བྱིན་དུ་ཕེབས་སུ་གསོལ། ༩༢ ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཙམ་ལོན་པའི་ངའི་བྱ་
 མོ་གཅིག་ཕྱ་འཆི་བ་ལ་སྐྱུག་ཡོད་ཞུས་སོ།

དེར་ཁོང་ཐེབས་པ་ལས་མི་ཚོགས་ཀྱིས་རུབ་བོ། ༤༩ མོ་བཅུ་གཉིས་ཁྲག་འཇག་ཅིང་
ན་བར་སྤྱས་ཀྱང་གསོ་མ་ཐུབ་པའི་བྱང་མེད་གཅིག་ཡོད་པ། ༥༠ སྐྱ་རྒྱབ་ནས་འོངས་ཏེ།
ན་བཟའི་སྡེ་མོ་ལ་རེག་པ་ཙམ་གྱིས་མོའི་ཁྲག་ཆད་དོ། ༥༡ ཡེ་ཤུས་ང་ལ་རེག་མཁན་སྐྱ་
ཡིན་གསུངས་པས། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ང་མིན་ཞུས་ནས་**བེནྱས།** རྩོ་བོ་ལགས། མི་ཚོགས་
ཀྱིས་བྱེད་ལ་རུབ་ཅིང་བཅོར་རོ་ཞུས་སོ། ༥༢ ཡེ་ཤུས། འདི་ནང་ནས་མཐུ་སྟོབས་ཤིག་

ཐོན་པ་ཚོར་བས། གཅིག་གིས་ང་ལ་རེག་པ་ཡིན་འདུག་གསུངས་པས། ལྷ་ཀྱ་བྱ་བ་དེས་ཡིབ་མི་ཐུབ་པར་མཛོང་ནས། འདར་གྱིན་འོངས་ཏེ། སྐྱུ་བྱང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུན་ནས། རེག་པའི་རྒྱ་དང་། རེག་པ་ཙམ་གྱིས་པན་པ། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཞུས་སོ། ། ལྷ་ཀྱ་ཁོས་མོ་ལ། ལུ་མོ། ཁྱོད་ཀྱི་དད་པས་ཁྱོད་ཐར་བ་ཡིན། ཞི་བདེ་བར་སོང་ཞིག་གསུངས་སོ། །

ལྷ་ཀྱ་འཕྲོ་མ་ཟེན་པར། དབུ་མཛོད་ཀྱི་དུང་ནས་མི་འོངས་ནས་ཡ་མིར་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་ཤི་བས། སྟོན་པར་འོ་བརྒྱལ་མ་ཁྱུ་སྤྲོས་སོ། ། ལྷ་ཀྱ་ཤུལ་དེ་གསན་ནས་དབུ་མཛོད་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་དད་པ་རང་བྱུས་ཤིག་མོ་སྤར་གསོ་བར་འཕྱར་གསུངས་ནས། ལྷ་ཀྱ་ཁང་པ་ལ་ཕེབས་པའི་ཚེ། བེ་རྟོ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ལུ་མོ་འི་པ་མ་གཉིས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཁོང་དང་མཉམ་ནང་དུ་ཞུགས་པར་མ་གནང་ངོ། ། ལྷ་ཀྱ་དེར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུ་ཁྱིམ་ཐུང་ན་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་མ་དུ་ཞིག་མོ་མ་ཤི་བར་ཉལ་ལོ་གསུངས་པ་དང་། ལྷ་ཀྱ་དེ་ཚོས་མོ་ཤི་བར་ཤེས་ནས་ཁོང་ལ་ཁྱེལ་དགོན་བཏང་ངོ། ། ལྷ་ཀྱ་ཤུལ་མོ་འི་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། ལུ་མོ་ལོངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་རྒྱལ་མ་ཐག་དུ། ལྷ་ཀྱ་དེ་དེ་དབུགས་ཕྱིར་ལོག་ནས་ལངས་སོ། ལུ་མོ་ལ་ཁ་ཟས་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། ། ལྷ་ཀྱ་པ་མ་གཉིས་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་ནན་ཏན་མཛོད་ཅིང་། བྱ་བ་འདི་སྤུ་ལའང་མ་འཆད་གསུངས་སོ། །

9 སྐྱུ་ཚབ་བརྩུ་གཉིས་པོ་བས་ནས། འགོང་པོ་ཐམས་ཅད་སྟོན་པ་དང་། རན་གསོ་བའི་མཐུ་དང་དབང་བསྐྱར་ཏེ། 1 དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་ཆོས་བཤད་པ་དང་། རན་གསོ་ཕྱིར་མངགས་ཏེ། 2 འདི་སྐད་དུ། ལམ་གྱི་ཕྱིར་དཔྱག་པའམ། སྐྱེ་ལྷག་གམ། རྒྱགས་སམ། དདུལ་ལམ། གོས་གཉིས་སམ། གཞན་ཅིའང་མ་ཁྱེར། 3 ཁང་པ་གང་དུ་ཞུགས་ན། ལུལ་དེ་ནས་མ་འཐེགས་པའི་བར་དེར་སྟོན་ཅིག 4 ཁྱོད་མི་བསུ་བ་དེར་དེ་ཚོར་མངོན་ཏེ་གསུངས་སྟེ། ཕྱིར་ཕྱིར་དེ་ནས་འཕྲོ་དུས་སྟེ། ཀྱང་པ་ལས་རྩལ་སྤྲུགས་ཤིག་གསུངས་སོ། 5 དེ་རྒྱམས་སོང་སྟེ། ལུལ་ཚོ་རྒྱམས་ནང་ཕྱིན་བཟང་བཤད་ཅིང་ལུལ་ཀྱན་གྱི་ནད་པ་རྒྱམས་གསོས་སོ། །

6 ལྷ་ཀྱ་མི་ལས་ཡོ་ཏ་ནན་གཤིན་པའི་ཁྱོད་ནས་ལངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་མི་ལས་མེ་ལྷ་བྱུང་ངོ། ལྷ་ཀྱ་སྟོན་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་སྤར་ལངས་སོ་སྤྲོས་པས། སྤྲོངས་དཔོན་ཉེ་རྟེན་དེ་ཐམས་ཅད་ཐོས་ནས། ཅེ་བྱ་མ་ཤེས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། 7 ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་སྤྲོ་ངས་བཅད་པས། སྐད་ཆ་འདི་འདྲ་ཐོས་པའི་མི་དེ་སྤུ་ཡིན་སྤྲོས་ནས་མཇལ་བར་རུམ་མོ། །

8 སྐྱུ་ཚབ་རྒྱམས་ལོག་བསྐྱེད་ནས། ཇི་བྱས་པ་རྒྱམས་ཁོང་ལ་ཞུས་སོ། དེ་རྒྱམས་སོ་སོར་བྱིད་དེ། 9 བེད་ཙམ་ལྷ་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེལ་ཕེབས་སོ། 10 མི་ཚོགས་ཀྱིས་གོ་ནས་ཕྱིར་འབྱང་བ་དང་ཁོང་གིས་བསྟེན་ཁོང་། 11 དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་སྐོར་དུ་གསུངས་ནས། རན་གསོ་དགོས་པ་རྒྱམས་གསོས་པར་མཛོད་ངོ། 12 ཉེ་མ་ཕྱི་ལོ་ལ། ཉེ་གནས་བརྩུ་གཉིས་པོ་སྐྱུ་བྱང་དུ་འོང་སྟེ། འདིར་དབེན་པ་ཡིན་ཏེ། མི་ཚོགས་ཉེ་

挤紧靠着你们。(有古卷在此有“你还问摸我的是谁吗?”) 46 耶稣说：总有人摸我，因我觉得有能力从我身上出去。

47 那女人知道不能隐藏，就战战兢兢的来俯伏在耶稣脚前，把摸他的缘故和怎样立刻得好，当着众人都说出来。

48 耶稣对她说：女儿，你的信救了你；平平安安的去吧！

49 还说话的时候，有人从管会堂的家来，说：你的女儿死了，不要劳动夫子。 50 耶稣听见就对他说明：不要怕，只要信！你的女儿就必得救。 51 耶稣到了他的家，除了彼得、约翰、雅各，和女儿的父，不许别人同他进去。 52 众人都为这女儿哀哭捶胸。耶稣说：不要哭。她不是死了，是睡着了。 53 他们晓得女儿已经死了，就嗤笑耶稣。 54 耶稣拉着她的手，呼叫说：女儿，起来吧！ 55 她的灵魂便回来，她就立刻起来了。 56 她的父母惊奇得很；耶稣嘱咐他们，不要把所作的事告诉人。

9 耶稣叫齐了十二个门徒，给他们能力、权柄，制伏一切的鬼，医治各样的病，²又差遣他们去宣传神国的道，医治病人，³对他们说：行路的时候，不要带拐杖和口袋，不要带食物和银子，也不要带两件褂子。⁴无论进哪一家，就住在那里，也从那里起行。⁵凡不接待你们的，你们离开那城的时候，要把脚上的尘土跺下去，见证他们的不是。⁶门徒就出去，走遍各乡宣传福音，到处治病。

⁷分封的王希律听见耶稣所作的一切事，就游移不定；因为有人说：是约翰从死里复活；⁸又有人说：是以利亚显现；还有人说：是古时的一个先知又活了。⁹希律说：约翰我已经斩了，这却是什么人？我竟听见他这样的事呢？就想要见他。

¹⁰使徒回来，将所作的事告诉耶稣，耶稣就带他们暗暗的离开那里，往一座城去；那城名叫伯赛大。¹¹但众人知道了，就跟着他去；耶稣便接待他们，对他们讲论神国的道，医治那些需医的人。¹²日头快要平西，十二个门徒来对他说：请叫众人散开，他们好

བའི་འཕྲོ་ལ་སྤྱོད་བྱུང་ནས་དེ་རྒྱལ་ས་བསྐྱབས་ནས་སྤྱོད་ནང་འཇུག་པའི་ཆེ་འཇིགས་སོ། ལྟ་སྤྱོད་ནས་སྤྱོད་ཆེ་གིས་འདི་ནི་དཔེ་སྤྱོད་པས་འདམས་པ་དེ་ཡིན། ཁོང་ལ་ཉེན་ཞེས་གསུངས་སོ། ལྟ་དེའི་མཛད་ལ་ཡེ་ཤུ་སྤྱོད་ཆེ་མཛད་ཀྱི་དེའི་ཆེ་སྤྱོད་ལ་འདམས་པ་བཤད་པར་ཁ་རྟོག་གོ།

ལྟ་དེའི་སང་ཉེན་རི་ནས་མར་ལེབས་པ་དང་། མི་ཚོགས་རྒྱལ་ས་མཛད་ཀྱི་ལྟ་སྤྱོད་ནས་ལས་གཅིག་གིས་སྤྱོད་ཆེན་པོས་སྤྱོད་པ་ལགས། དཔེ་བྱ་འདི་ལ་གཟེགས་སྤྱོད་གསོལ། ཁོ་དཔེ་བྱ་གཅིག་ཡིན་ཏེ། ལྟ་འགོད་པོས་འཛིན་ཅིང་སྤྱོད་བྱུང་སྤྱོད་དཔེ་འདོན། ཁོ་དྲག་ཏུ་གཟེར་བས་ཁ་ནས་སྤྱོད་པ་ཐོན་ནོ། འགོད་པོས་ཤིན་ཏུ་བཟུལ་བར་བྱེད་ཅིང་འཛིན་པར་དགའོ། ལྟ་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱལ་ས་ལ་དེ་སྤྱོད་པའི་བྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་མ་རྒྱས་ཀྱིས་པ་དང་། ལྟ་ཡེ་ཤུས་མི་རབས་དང་མེད་དང་བསམ་བཞག་ཁྱེད་དུ་དུང་ཆུང་མཉམ་དུ་ཅི་ཅམ་བར་ཐུག་བཟོད་པར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ཁྱེད་ཤོག་གསུངས་སོ། ལྟ་ཁོ་འོངས་པ་དང་འགོད་པོས་ཁོ་ས་ལ་བཅད་ནས་དྲག་ཏུ་གཟེར་ཏེ། ཡེ་ཤུས་འགོད་པོ་ལ་བཀྲོན་པས། ཁྱེད་སོས་པར་མཛད་དེ་ས་ལ་གནང་ངོ། ལྟ་ཐམས་ཅད་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་ལ་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་བར་གྱུར་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་མཛད་ཀྱི་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་པ་ལས། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱལ་ས་ལ། ལྟ་གཏམ་འདི་རྒྱ་བར་ཞོག་ཅིག་མའི་བྱ་མི་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་འོང་གསུངས་ཀྱང་། ལྟ་གསུང་དེའི་དོན་ཁོ་ཚོས་མི་རྟོགས་པའི་བྱེད་སྤྱོད་པ་ཡིན་པས། མ་གོ་ཁོང་། དེའི་སྤྱོད་བཀའ་འདི་ལྟ་བུ་ལ་ནི་ཆབས་སོ།

ལྟ་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་མཆོག་སྤྱོད་ཡིན་པའི་ཚོད་སྤྱོད་བྱུང་བ་དང་། ལྟ་ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོའི་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས། བྱེད་པ་ཞིག་ཉིད་ཀྱི་གཞོགས་སྤྱོད་བསྐྱངས་ནས། ལྟ་དེ་ཚོར་བྱེད་པ་འདི་དཔེ་མཛད་ཅིང་བསྤྱོད་པ་དཔེ་དང་བསྤྱོད་ནོ། ད་བསྤྱོད་པ་དཔེ་དང་མངགས་མཁན་ཁོང་བསྤྱོད་ནོ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཆུང་ཤོས་དེ་མཆོག་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

ལྟ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱིས། རྩོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བཅོད་ཅིང་འགོད་པོ་སྤྱོད་པ་ཞིག་མཛོད་། ཁོ་རྩོས་འབྲང་མ་ཡིན་པས་བཀག་པ་ཡིན་ཀྱིས་པས། ལྟ་ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། ཁྱེད་ལ་དག་མི་བྱེད་པ་དཔེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་བྱེད་པས་མ་འགོགས་ཤིག་གསུངས་སོ།

ལྟ་ཁོང་ཡར་འཕགས་པའི་དུས་ཉེ་བས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཆེ་གཅིག་གིས་ཕྱོགས་ཏེ། ལྟ་སྤྱོད་དུ་བང་ཆེན་སྤྱོད་ནས། ཁོང་གི་བྱེད་གྲལ་བྱེད་པར་སོང་ནས། ས་མར་ཡུ་པའི་ཡུལ་ཆོ་ཞིག་ཏུ་བསྐྱེད་པས་པ་དང་། ལྟ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཕྱོགས་པས་ཁོང་ལ་བསུ་བ་མ་བྱས་སོ། ལྟ་ཉེ་གནས་ཡོ་ཏུ་དང་ཡོ་ཏུ་ནན་གྱིས་དེ་མཛོད་ནས། གཙོ་བོ། ད་ཚོས་རྒྱལ་མཁའ་ནས་མེ་པབ་སྤྱོད་དེ་ཆོ་ཆར་གཙོད་པ་ལ་མཉེས་སམ་ཀྱིས་པས། ལྟ་དེ་དག་ལ་གཟེགས་ནས་བཀྲོན་ཏེ། ལྟ་ཡུལ་ཆོ་གཞན་ཞིག་ལ་ལེབས་སོ།

么。³⁴ 说这话的时候，有一朵云彩来遮盖他们；他们进入云彩里就惧怕。³⁵ 有声音从云彩里出来，说：这是我的儿子，我所拣选的（有古卷作“这是我的爱子”），你们要听他。³⁶ 声音住了，只见耶稣一人在那里。当那些日子，门徒不提所看见的事，一样也不告诉人。

³⁷ 第二天，他们下了山，就有许多人来迎接耶稣。³⁸ 其中有一人喊叫说：夫子！求你看顾我的儿子，因为他是我的独生子。³⁹ 他被鬼抓住就忽然喊叫；鬼又叫他抽疯，口中流沫，并且重重的伤害他，难以离开他。⁴⁰ 我求过你的门徒，把鬼赶出去，他们却是不能。⁴¹ 耶稣说：喂！这又不信又悖谬的世代啊，我在你们这里，忍耐你们要到几时呢？将你的儿子带到这里来吧！⁴² 正来的时候，鬼把他摔倒，叫他重重的抽疯。耶稣就斥责那污鬼，把孩子治好了，交给他父亲。⁴³ 众人都诧异神的大能（“大能”或作“威荣”）。耶稣所作的一切事，众人正希奇的时候，耶稣对门徒说：⁴⁴ 你们要把这些话存在耳中，因为人子将要被交在人手里。⁴⁵ 他们不明白这话，意思乃是隐藏的，叫他们不能明白，他们也不敢问这话的意思。

⁴⁶ 门徒中间起了议论，谁将为大。⁴⁷ 耶稣看出他们心中的议论，就领一个小孩子来，叫他站在自己旁边，⁴⁸ 对他们说：凡为我名接待这小孩子的，就是接待我；凡接待我的，就是接待那差我来的。你们中间最小的，他便为大。

⁴⁹ 约翰说：夫子，我们看见一个人奉你的名赶鬼，我们就禁止他，因为他不与我们一同跟从你。⁵⁰ 耶稣说：不要禁止他；因为不敌挡你们的，就是帮助你们的。

⁵¹ 耶稣被接上升的日子将到，他就定意向耶路撒冷去，⁵² 便打发使者在他前头走。他们到了撒玛利亚的一个村庄，要为他预备。⁵³ 那里的人不接待他，因他面向耶路撒冷去。⁵⁴ 他的门徒雅各、约翰看见了，就说：主啊，你要我们吩咐火从天上降下来烧灭他们，像以利亚所作的（有古卷无“像以利亚所作的”数字）吗？⁵⁵ 耶稣转身责备

两个门徒，说：你们的心如何，你们并不知道。⁵⁶ 人子来不是要灭人的性命（“性命”或作“灵魂”。下同），是要救人的性命。说着就往别的村庄去了（有古卷只有五十五节首句，五十六节末句）。

⁵⁷ 他们走路的时候，有一人对耶稣说：你无论往哪里去，我要跟从你。
⁵⁸ 耶稣说：狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，只是人子没有枕头的地方。
⁵⁹ 又对一个人说：跟从我来！那人说：主，容我先回去埋葬我的父亲。
⁶⁰ 耶稣说：任凭死人埋葬他们的死人，你只管去传扬神国的道。
⁶¹ 又有一人说：主，我要跟从你，但容我先去辞别我家里的人。
⁶² 耶稣说：手扶着犁向后看的，不配进神的国。

10 这事以后，主又设立七十个人，差遣他们两个两个的在他前面，往自己所要到的各城各地方去，
² 就对他们说：要收的庄稼多，作工的人少。所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。
³ 你们去吧！我差你们出去，如同羊羔进入狼群。
⁴ 不要带钱囊，不要带口袋，不要带鞋；在路上也不要问人的安。
⁵ 无论进哪一家，先要说：愿这一家平安。
⁶ 那里若有当得平安的人（“当得平安的人”原文作“平安之子”），你们所求的平安就必临到那家；不然，就归与你们了。
⁷ 你们要住在那家，吃喝他们所供给的，因为工人得工价是应当的；不要从这家搬到那家。
⁸ 无论进哪一城，人若接待你们，给你们摆上什么，你们就吃什么。
⁹ 要医治那城里的病人，对他们说：神的国临近你们了。
¹⁰ 无论进哪一城，人若不接待你们，你们就到街上去，
¹¹ 说：就是你们城里的尘土粘在我们的脚上，我们也当着你们擦去。虽然如此，你们该知道神的国临近了。
¹² 我告诉你们，当审判的日子，所多玛所受的，比那城还容易受呢！

¹³ 哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！因为在你们中间所行的异能若行在推罗、西顿，他们早已披麻蒙灰，坐在地上悔改了。
¹⁴ 当审判的日子，推罗、西顿所受的，比你们还容易受呢！
¹⁵ 迦百农啊，你已经升到天上

⁴⁰ ལམ་ནས་ཕེབས་པ་ལས། མི་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ། བྱེད་ཕེབས་སར་ངའང་འབང་ངོ་ལྟས་སོ། ལྟེ་ཡེ་ཤུས་མ་ལ་མ་ཚང་ཡོད། གནས་གྱི་བྱ་ལ་བྱ་ཚང་ཡོད་ཀྱང་། མིའི་བྱ་ལ་མགོ་བཞག་སའང་མེད་གསུངས་སོ། ལྟེ་གཞན་ཞིག་ལ། ང་ལ་འབྲོང་གསུངས་ཀྱང་དེས། སློན་ལ་ངའི་ཕ་དྲུང་དུ་འཇུག་པར་གནོད་ཞིག་ལྟས། ལྟེ་ཁོང་གིས་དེ་ལ། གཤེན་པོ་གཤེན་པོར་སྤྲུལ་བྱེད་རང་སོང་ལ་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་སྤོང་སྤོང་ཞེས་ཞིག་གསུངས་སོ། ལྟེ་གཞན་ཞིག་གིས། རྩོམ་ལ་ངའི་བྱིས་གྱི་མི་རྒྱལ་ལ་སྤྱི་ཕྱག་བྱེད་དུ་གནོད་ཞིག་དེ་ནས་ང་ཞབས་རྩེས་སུ་འབང་འོང་ལྟས་པས། ལྟེ་ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། གཤོལ་ལ་ལག་པ་འཐམ་ནས་སྤྱི་མིག་ལོག་པ་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ལ་མི་མཚུངས་གསུངས་སོ།

10 དེའི་རྩེས་སུ་གཞན་བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་ཉེ་གནས་སུ་བསྐོས་ཏེ། ཁོང་རང་ཕེབས་བར་བྱ་བའི་གོང་ཁྱེད་དང་ཡུལ་ཚོ་རྒྱལ་ལ་གཉིས་གཉིས་སློན་དུ་མངགས་ཏེ། ¹ དེ་ཚོར། སློན་ཐོག་མང་ཡང་ལས་མི་ལྟར། སློན་ཐོག་གི་བདག་པོ་ལ། ཉིད་ཀྱི་སློན་ཐོག་བསྐྱུ་མཐན་གནང་བའི་ཕྱིར་ལྟས་ཤིག་ ² ཁོང་ཞིག་བྱུང་ཀྱའི་གསེབ་ལ་ལྷག་གུ་གཏོང་བ་ལྟར་ངས་ཁྱེད་གཏོང་ངོ། ³ དདུལ་ལྷག་དང་། སྤྱི་ལྷག་དང་། ལྷམ་མ་ཁྱེད། ལམ་ལ་སུ་ལའང་ཕྱག་མ་བྱེད། ⁴ གང་ཁང་པའི་ནང་འགྲོ་ན། ཁང་པ་འདི་ཞི་བདེ་དང་ཐུན་པར་ལྷུང་ཅིག་ཅེས་སློབ་ཤིག་ ⁵ དེ་ཅ་ཞི་བདེའི་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཞི་བདེ་དེ་ལ་གནས་བར་འཇུག། མེད་ན་ཁྱེད་ལ་ལོག་འོང་། ⁶ ཁྱེད་ཁང་པ་དེ་ནང་གནས་ཏེ། གང་སྟེར་བ་ཟ་ཞིང་འཇུངས་ཤིག་ལས་བྱེད་མཐན་ལ་སྤྱོད་པོ་འོས་སོ། བྲང་ས་མ་སྤོ་ཞིག་ ⁷ གང་གོང་ཁྱེད་དུ་ལྷགས་ཏེ་བསྐྱེད་ན། ཅེ་སྟེར་བ་ཟོ་ཞིག་ ⁸ དེར་ཡོད་པའི་ནང་པ་རྒྱལ་ལ་གསོས་ནས། མི་རྒྱལ་ལ་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་བྱེད་དང་ཉེ་བར་བསྐྱེབས་སོ་སློབ་ཤིག་ ⁹ གང་གོང་ཁྱེད་དུ་ལྷགས་ཏེ་མ་བསུ་ན། ཡུལ་དའི་ལམ་སྤང་ལ་སོང་ཞེ་འདི་སྐད་དུ། ¹⁰ ངའི་རྒྱང་པ་ལ་འབྱར་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩལ་དེའང་ཁྱེད་ལ་སྤྱུག་གོ། འོན་ཀྱང་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་བྱེད་དང་ཉེ་བར་བསྐྱེབས་པ་ཤེས་ཤིག་ཅེས་སློབ། ¹¹ ཉིན་མོ་དེར་གོང་ཁྱེད་འདི་བས་སོ་དོམ་ལ་སྤྱོད་བར་འཇུར་ཞེས་ངས་ཟེར།

¹² ཀོ་རུ་ཐེན་ཁྱེད་སྤྱིང་རེ་རྩེ། བེད་ཅ་ཡི་དུ་ཁྱེད་སྤྱིང་རེ་རྩེ། ཁྱེད་གཉིས་ནང་ངས་བསྐྱན་པའི་སྤྱས་རྒྱལ་ཚོར་དང་ཚོ་དོན་ལ་བསྐྱན་པ་ཡིན་ན། དེ་དག་གིས་རྩ་པད་གོན་ཏེ། གོག་ཐལ་ནང་བསྐད་དེ་ཡུན་རིང་ནས་སེམས་བསྐྱར་བ་ཡིན། ¹³ ཞལ་ཆེའི་ཉིན་མོར་ཁྱེད་གཉིས་ལས་ཚོར་དང་ཚོ་དོན་ལ་སྤྱོད་བར་འཇུར་རོ། ¹⁴ རམ་མཐའ་ཐུག་གཏེགས་པའི་ཀ་པར་ན་དུ་ཁྱེད་དུ། དུམ་ལ་བ་ཐུག་འབེབས་བར་འཇུར་རོ། ¹⁵ ཁྱེད་ལ་

ཉན་བ་དེས་ང་ལ་འང་ཉན་ནོ། རྒྱུད་སྤང་བ་དེས་ང་འང་སྤང་ངོ། ང་སྤང་བ་དེས་ང་
མངགས་མཁན་ཡང་སྤང་ངོ་གསུངས་སོ།།

17 བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་པོ་དགའ་ཞིང་ཕྱིར་འཁོར་ནས་ཁོང་ལ། གཙོ་བོ། རྒྱུད་ཀྱི་
མཚན་བརྗོད་པས་འགོང་པོ་རྣམས་ཀྱང་ང་ཚོར་ཉན་ནོ་ཞུས་སོ། 18 ཁོང་གིས། བདུང་
ནམ་མཁའ་ནས་སྒྲོག་འབྱུག་པ་ལྟར་སྤང་བ་ངས་མཐོང་། 19 སྤྱལ་དང་ཕྱིག་པ་ར་ཅན་
ལ་དོག་རྩིས་གཏོང་བ་དང་། བདུང་གི་སྒྲོབས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་བའི་དབང་ངས་
རྒྱུད་ལ་གནང་བས། རྒྱུད་ལ་སྤྱུས་ཀྱང་མི་གཞོད། 20 འོན་ཀྱང་འགོང་པོས་རྒྱུད་ཀྱི་ཁ་ལ་
ཉན་པར་ཡིད་མ་རངས་པར། རྒྱུད་ཀྱི་མིང་ནམ་མཁའ་འཁྱུང་བ་ལ་ཡིད་རྩོངས་ཤིག་
གསུངས་སོ།།

21 དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཁོང་ཐུགས་ཉིད་ནང་དགྲེས་པར་གྱུར་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་
ཡབ། གནམ་ས་གཉིས་ཀྱི་གཙོ་བོ། རྒྱུད་ཐུགས་དགྲེས་པ་བཞིན་དུ། རྒྱུད་ཀྱིས་བྱ་བ་འདི་
རྣམས་མཁས་པ་དང་སྒྲོ་བློས་ཅན་ལ་སྤྱས་ཏེ་བྱིས་པ་རྣམས་ལ་མངོན་པར་མཛད་པས།
ངས་རྒྱུད་ལ་བསྟོད་དོ། 22 འདི་ཡབ་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ང་ལ་བཏང་བ་ཡིན། ཡབ་ཀྱིས་
མ་གཏོགས་པར་སྤྱད་པ་སྤྱིན་པ་སྤྱུས་ཀྱང་མི་ཤེས། སྤྱུས་དང་སྤྱུས་ཀྱིས་སྟོན་པར་དགྲེས་
པ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གཏོགས་པར། ཡབ་སྤྱིན་པ་སྤྱུས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། 23 ཉེ་གནས་
རྣམས་ལ་གཟིགས་ཏེ་བྱར་དུ་དེ་རྣམས་ལ། རྒྱུད་ཀྱིས་མཐོང་བ་རྣམས་མཐོང་བའི་མིག་
དེ་བདེའོ། 24 ལུང་སྟོན་པ་དང་རྒྱལ་པོ་མང་པོས། རྒྱུད་ཀྱིས་མཐོང་བ་རྣམས་མཐོང་
བར་འདོད་ཀྱང་མ་མཐོང་། རྒྱུད་ཀྱིས་ཐོས་པ་རྣམས་ཐོས་པར་འདོད་ཀྱང་མ་ཐོས་ཞེས་
ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།།

25 བཀའ་བྲིམས་ཤེས་པ་ཞིག་ལངས་ནས། ཐུགས་སད་ཅིང་ཁོང་ལ། སྟོན་པ་ལགས།
ཅི་བྱེད་པས་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་ཞུས་པ་དང་། 26 ཁོང་གིས་དེ་ལ། བཀའ་བྲིམས་
ནང་ཅི་བྲིས། རྒྱུད་ཀྱིས་ཅི་སྒྲོག་གསུངས་པའི་ཞུ་ལན་དུ། 27 རྒྱུད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་
གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་ཉིལ་པོ་དང་། སེམས་ཉིལ་པོ་དང་། སྒྲོབས་ཉིལ་པོ་དང་། ཡིད་ཉིལ་པོ་
ནས་གཅེས་ཤིག རྒྱུས་མཚན་ལའང་རང་དང་འདྲ་བར་གཅེས་ཤིག་ཞུས། 28 ཁོང་གིས།
རྒྱུད་ཀྱིས་བདེན་པར་སྒྲུས་སོ། འདི་སྤྱབས་ཤིག་དང་འཆོ་བར་འབྱུར་རོ་གསུངས་སོ།
29 འོན་ཀྱང་ཁོས་ཤེས་ཞུས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ། འོ་ན་ངའི་བྲིམ་མཚན་སྤྱིན་ཞུས། 30 ཡེ་
ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མི་ཞིག་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཡེ་རི་ཀོ་ལ་འགོ་བ་དང་། རྒྱ་པའི་
ལག་ཏུ་བསྐྱབས་ནས། གོས་བཤུས་ནས་བརྟུངས་ཏེ་རོ་ལྷར་བཅོས་ནས་སོང་ངོ། 31 ལྷ་
མ་ཞིག་ལམ་དེ་ལས་མར་འགོ་བའི་སྐབས་དང་ཐུག་ནས། མི་དེ་མཐོང་ནས་ཕར་བྱོལ་
ཏེ་སོང་ངོ། 32 དེ་བཞིན་ཏུ་མཚོད་གཡོག་ཅིག་ རྩ་ཡིག་ཏུ་ལེ་སྤེལ་བ་ཞིག་ལ་ཆ་དེར་
བསྐྱབས་པས། ཁོས་ཀྱང་མཐོང་ནས་བྱོལ་ཏེ་སོང་ངོ། 33 ས་མར་ཡུ་པ་ཞིག་བྱེས་སུ་འགོ་
བ་ལས་དེར་བསྐྱབས་ནས། ཁོ་མཐོང་བ་དང་སྟོང་རྩེ་སྟེ་ཞིང་། 34 མདུན་དུ་སོང་ནས།
རྩ་ལ་འབྱུ་མར་དང་། ལྷན་ཆང་སྤུགས་ནས་བསྐྱམས་ཏེ། རང་གི་བཞོན་པ་ལ་བསྟོན་ཏེ།

(或作“你将要升到天上吗?”)，将
来必推下阴间。 16 又对门徒说：听从你
们的就是听从我；弃绝你们的就是弃绝
我；弃绝我的就是弃绝那差我来的。

17 那七十个人欢欢喜喜的回来，说：主啊！因你的名，就是鬼也服
了我们。 18 耶稣对他们说：我曾看见撒
但从天上坠落，像闪电一样。 19 我已经
给你们权柄可以践踏蛇和蝎子，又胜过
仇敌一切的能力，断没有什么能害你
们。 20 然而，不要因鬼服了你们就欢
喜，要因你们的名记录在天上欢喜。

21 正当那时，耶稣被圣灵感动就欢
乐，说：父啊，天地的主，我感谢你！
因为你将这些事向聪明通达人就藏起
来，向婴孩就显出来。父啊！是的，因
为你的美意本是如此。 22 一切所有的都
是我父交付我的；除了父，没有人知道
子是谁；除了子和子所愿意指示的，没
有人知道父是谁。 23 耶稣转身暗暗的
对门徒说：看见你们所看见的，那眼睛
就有福了。 24 我告诉你们，从前有许多
先知和君王要看你们所看的，却没有看
见，要听你们所听的，却没有听见。

25 有一个律法师起来试探耶
稣，说：夫子！我该作什么才可以承
受永生？ 26 耶稣对他说：律法上写
的是什么呢？你念的是怎样呢？ 27 他回答
说：你要尽心、尽性、尽力、尽意爱主
你的神；又要爱邻舍如同自己。 28 耶稣
说：你回答的是；你这样行，就必得
永生。 29 那人要显明自己有理，就对
耶稣说：谁是我的邻舍呢？ 30 耶稣回
答说：有一个人从耶路撒冷下耶利哥
去，落在强盗手中。他们剥去他的衣
裳，把他打个半死，就丢下他走了。
31 偶然有一个祭司从这条路下来，看见
他就从那边过去了。 32 又有一个利未人
来到这地方，看见他，也照样从那边过
去了。 33 唯有一个撒玛利亚人行路来到
那里，看见他就动了慈心， 34 上前用
油和酒倒在他的伤处，包裹好了，扶
他骑上自己的牲口，带到店里去照应
他。 35 第二天拿出二钱银子来，交给
店主，说：你且照应他；此外所费用

的，我回来必还你。³⁶ 你想，这三个人哪一个是落在强盗手中的邻舍呢？³⁷ 他说：是怜悯他的。耶稣说：你去照样行吧。

³⁸ 他们走路的时候，耶稣进了一个村庄。有一个女人，名叫马大，接到自己家里。³⁹ 她有一个妹子，名叫马利亚，并且在耶稣脚前坐着听他的道。⁴⁰ 马大伺候的事多，心里忙乱，就进前来，说：主啊，我的妹子留下我一个人伺候，你不在意吗？请吩咐她来帮助我。⁴¹ 耶稣回答说：马大！马大！你为许多的事思虑烦扰，⁴² 但是不可少的只有一件；马利亚已经选择那上好的福分，是不能夺去的。

11 耶稣在一个地方祷告；祷告完了，有个门徒对他说：求主教导我们祷告，像约翰教导他的门徒。² 耶稣说：你们祷告的时候，要说：我们在天上的父（有古卷作“父啊”）：愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临；愿你的旨意行在地上，如同行在天上（有古卷无“愿你的旨意云云”）。³ 我们日用的饮食，天天赐给我们。⁴ 赦免我们的罪，因为我们也赦免凡亏欠我们的人。不叫我们遇见试探；救我们脱离凶恶（有古卷无末句）。

⁵ 耶稣又说：你们中间谁有一个朋友半夜到他那里去，说：朋友！请借给我三个饼；⁶ 因为我有一个朋友行路，来到我这里，我没有什么给他摆上。⁷ 那人在里面回答说：不要搅扰我，门已经关闭，孩子们也同我在床上了，我不能起来给你。⁸ 我告诉你们，虽不因他是朋友起来给他，但因他情词迫切的直求，就必起来照他所需用的给他。⁹ 我又告诉你们，你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。¹⁰ 因为，凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。¹¹ 你们中间作父亲的，谁有儿子求饼，反给他石头呢？求鱼，反拿蛇当鱼给他呢？¹² 求鸡蛋，反给他蝎子呢？¹³ 你们虽然不好，尚且知道拿好东西给

人，何况天父呢？¹⁴ 你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。¹⁵ 因为，凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。¹⁶ 你们中间作父亲的，谁有儿子求饼，反给他石头呢？求鱼，反拿蛇当鱼给他呢？¹⁷ 求鸡蛋，反给他蝎子呢？¹⁸ 你们虽然不好，尚且知道拿好东西给人，何况天父呢？

¹⁹ 你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。²⁰ 因为，凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。²¹ 你们中间作父亲的，谁有儿子求饼，反给他石头呢？求鱼，反拿蛇当鱼给他呢？²² 求鸡蛋，反给他蝎子呢？²³ 你们虽然不好，尚且知道拿好东西给人，何况天父呢？

11 ཡེ་ཤུ་ཆ་ཞིག་ལ་ཐུགས་དམ་ལ་བཞུགས་ཏེ། ཐུགས་དམ་ཐོན་པ་དང་། ཉེ་གནས་ཤིག་གིས་གཙོ་བོ་ལགས། ཡོ་ཏ་ན་གྱིས་རང་གི་སྒྲོབ་མ་ལ་བསྐབས་པ་ལྟར། ང་ཚོ་ལ་འདྲ་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་ཚུལ་སྒྲོབ་ཏུ་གསོལ་བ་ཞུས་པ་དང་། ² ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། བྱེད་ཀྱིས་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་ཙམ། ཡལ་ལགས། བྱེད་མཚན་དམ་པ་སྤྱང་བར་ཤོག་ཞེས་བྱུང་སྤྱོད་འོང་བར་ཤོག ། ³ དེད་ཀྱི་ཉེ་མ་རེད་ཁ་ཟས། དེ་རིང་ཡང་ནི་གནང་བར་མཛོད། ⁴ དེད་ཀྱིས་གཞན་ཉེས་བསལ་བ་ལྟར། དེད་ཀྱི་ཐྱིག་པ་སེལ་བར་མཛོད། ཉམས་སད་ནང་དུ་མ་འདྲན་ཅིག་ཅས་ཞུས་ཤིག།

⁵ བྱེད་ལས་གཅིག་ལ་གྲོགས་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། མཚན་བྱེད་ལ་དེའི་རྩེ་སོང་ནས་ཁོ་ལ། གྲོགས་པོ། ⁶ ངའི་གྲོགས་པོ་ཞིག་བྱས་ནས་བསྐབས་ཏེ། ང་ལ་ཉེར་རྒྱ་ཅི་འདྲ་མེད་པས། བག་ལེབ་གསུམ་སྒྱིལ་ནས་གཏོང་བེར་ན། ⁷ ནང་ནས་དེའི་ལན་དུ། ངའི་རྩ་བ་ལུན་མ་ཚུགས་པ་ཆུབ་ཆར། ང་མཉམ་སྤྱ་བྱ་རྩམས་ཉལ་ཡོད་པས། གཏོང་བྱིར་ལང་མི་བྱལ་ཅས་བེར་འོང་ངམ། ⁸ ཁོའི་གྲོགས་པོ་ཡིན་པའི་བྱིར་གཏོང་དུ་མི་ལང་ཡང་། ལྷ་ཚུགས་བྱིར་ལངས་ནས་ཅི་ཙམ་དགོས་པ་གཏང་འོང་ཞེས་ངས་ཟེར། ⁹ སྤོང་ཞིག་དང་གནང་བར་འགྱུར། ཚལ་ཞིག་དང་རྟེན་པར་འགྱུར། སྒོ་རྩལ་ཤིག་དང་བྱེད་བར་འགྱུར་ཞེས་བྱེད་ལ་ཟེར། ¹⁰ ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། སྤོང་མཐན་ལ་ཐོབ། འཚལ་མཐན་ལ་རྟེན། སྒོ་རྩལ་མཐན་ལ་བྱེད་བར་འགྱུར་རོ། ¹¹ བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་པ་ཡིན་པ་ལ། ཐུས་ཉ་ཞིག་སྤོང་ན། ཉའི་ཚབ་ལ་སྐུལ་ཞིག་ཉེར་རམ། ¹² ཡང་ན་ཐུས་སྤོང་ཞིག་སྤོང་ན། ཐྱིག་པ་ར་ཅན་ཉེར་རམ། ¹³ བྱེད་ཚོ་དཔ་པ་ཡིན་པ་ཞིན་དུ་རང་སྤྱག་ལ་དངོས་པོ་བཟང་པོ་གཏོང་བར་

ཤེས་ན། རྣམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་ཁྱེད་མཁའ་ལ་དམ་པའི་སྤྱད་ལྷན་པར་མི་གནང་
ངམ་ཞེས་གསུངས་སོ།

15 དེ་ནས་འགྲོ་བོ་སྤྱད་པ་ཞིག་འདོན་པར་མཛད་ཅིང་། འགྲོ་བོ་ཐོན་ནས་
སྤྱད་པ་དེས་གཏམ་སྤྲོས་སོ། མི་ཚགས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཀྱང་། 16 ཁ་ཅིག་གིས་
འདིས་ནི་འགྲོ་བོའི་གཙུག་པོ་བ་ལྷ་མེ་ཟེ་བུལ་གྱི་སྤྱོད་ནས་འགྲོ་བོ་སྤྱོད་དོ་སྤྲོས་སོ།
17 ཡང་འགྲོ་བོས་ཀྱིས་སྤྱད་པ་དེ་ཅིང་ནམ་མཁའ་ནས་ལྷན་ཤིག་སྤྱོད་པར་ཁྱེས་
ཀྱང་། 18 དེ་ཚའི་བསམ་པ་མཁའ་ནས་དེ་ཚར་ནང་འབྱུགས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ས་
སྤྱོད་ཤིང་། རང་འབྱུགས་ཡོད་པའི་ཁང་པ་འདྲ་སྤྱོད་སོ། 19 ཁྱེད་ཚོས་ངས་བ་ལྷ་མེ་
ཟེ་བུལ་གྱི་སྤྱོད་ནས་འགྲོ་བོ་སྤྱོད་དོ་ཟེར་བ་ལྷ་མེ་ན། བདུད་རང་གི་ནང་དུ་ནང་
འབྱུགས་འབྱུང་བས། ཁོའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཇི་ལྷན་གནས་པར་འབྱུར། 20 གལ་ཏེ་ངས་བ་ལྷ་མེ་
ཟེ་བུལ་གྱི་སྤྱོད་ནས་འགྲོ་བོ་སྤྱོད་ན། ཁྱེད་ཚོའི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱོད་ནས་སྤྱོད། དེའི་
ཕྱིར་དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་ཚུར་དབྱེ་བར་འབྱུར་རོ། 21 ཇི་ལྷེ་ངས་དཀོན་མཆོག་གི་
ཕྱག་མཛུབ་ཀྱིས་འགྲོ་བོ་སྤྱོད་ན། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཁྱེད་ཚོའི་རྩེ་བསྐྱབས་
ཟེར་ན། 22 ལྷོ་བས་ཆེན་ཞིག་གིས་མཚན་ཆ་ཁྱེད་ནས་བྱིས་སྤྱང་ན། དེའི་འོར་ལྷན་ལ་
གནོད་པ་མི་འབྱུང་། 23 འོན་ཀྱང་ཁོ་ལས་ལྷོ་བས་ཆེན་ཞིག་འཛང་ནས་རྒྱལ་ན། དེས་
སྤྱོད་ཀྱང་པའི་མཚན་ཆ་རྣམས་ཕྱོག་ནས། བཅོམ་འོར་བའི་བཤའ་བྱེད་དོ། 24 ང་དང་
མཉམ་དུ་མེད་པ་དེ་ངའི་དགའ་ཡིན། ང་དང་མཉམ་དུ་མི་བསྐྱུ་བ་དེས་གཏོར་རོ།

25 གཤོན་ཞིག་མའི་ནང་ནས་ཐོན་པའི་ཚོ། ལྷན་ས་རྣམས་སུ་འཁོར་ཞིང་། བདེ་
བ་འཚོ་ཡང་མི་བརྟེན། དེ་ནས་ཁོས་ང་ཐོན་འོངས་པའི་ཁང་པར་ལོག་འགྲོ་ཟེར་
ཏེ། 26 བསྐྱབས་ནས་གཙང་བ་དང་བཀོད་པ་ལེགས་པར་མཐོང་སྟེ། 27 སོང་ནས་རང་
ལས་ལྷན་པར་ངར་པའི་གཤོན་གཞན་བདུན་ཁྲིད་ནས་དེའི་ནང་དུ་ཁྱེས་ནས་གནས་
པས། མི་དེའི་གནས་ཚུལ་ལྷན་པས་གཏུག་ཏུ་འགྲོ་གསུངས་སོ།

28 འདི་གསུང་བའི་ཚོ། ཚོས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱུང་མེད་ཅིག་གིས་སྤྱོད་ཆེན་པོས། ཁྱེད་
བུལ་པའི་སྤྱོད་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་གསོལ་བའི་བུ་མ་བདེའོ་ཁྱེས་ཀྱང་། 29 ཁོང་གིས་
དེ་བས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཐོས་ནས་སྤྱང་བ་རྣམས་བདེའོ་གསུངས་སོ།

30 མི་ཚོས་ཆེན་རྒྱལ་པ་ལས། གསུང་སྤྱོད་མཛད་ཅིང་། མི་རབས་འདི་ངར་པ་ཡིན་
ཅིང་ལྷན་པའོ་ཡང་། ལྱང་སྤྱོད་པ་ཡོ་རྒྱ་ཡི་ལྷན་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གཏོང་བར་
མི་བྱ། 31 བྱི་བྱི་མེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡོ་རྒྱ་ལྷན་ལ་གྱུར་བ་ལྷན་མའི་བུའང་མི་རབས་
འདིའི་ཕྱིར་ལྷན་ལ་འབྱུར་འོང་། 32 ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་རྒྱལ་
པོ་ཤལ་མོ་ཡི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཚོགས་ལ་ཉན་དུ་འོངས་པས། ཞལ་ཆའི་ཉན་མོར་མི་རབས་
འདི་དང་མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་བྱིས་གཏོང་བར་འབྱུར། ཤལ་མོ་པས་ཆེན་བ་
ཞིག་འདིར་སྟོན། 33 བྱི་བྱི་མེ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་རྒྱ་ཚོས་བཤད་པ་ལས་སེམས་བསྐྱར་
པས། ཞལ་ཆའི་ཉན་མོར་མི་རབས་འདི་དང་མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་བྱིས་གཏོང་
བར་འབྱུར། ཡོ་རྒྱ་བས་ཆེན་ཞིག་འདིར་སྟོན།

儿女；何况天父，岂不更将圣灵给求他
的人吗？

14 耶稣赶出一个叫人哑巴的鬼，鬼出
去了，哑巴就说出话来；众人都希奇。
15 内中却有人说：他是靠着鬼王别西卜
赶鬼。 16 又有人试探耶稣，向他求从天
上来的神迹。 17 他晓得他们的意念，便
对他们说：凡一国自相纷争，就成为荒
场；凡一家自相纷争，就必败落。 18 若
撒但自相纷争，他的国怎能站得住呢？
因为你们说我是靠着别西卜赶鬼。 19 我
若靠着别西卜赶鬼，你们的子弟赶鬼又
靠着谁呢？这样，他们就要断定你们
的是非。 20 我若靠着神的能力赶鬼，这
就是神的国临到你们了。 21 壮士披挂整
齐，看守自己的住宅，他所有的都平安
无事； 22 但有一个比他更壮的来，胜过
他，就夺去他所倚靠的盔甲兵器，又分
了他的赃。 23 不与我相合的，就是敌
我的；不同我收聚的，就是分散的。

24 污鬼离了人身，就在无水之地过来
过去，寻求安歇之处；既寻不着，便
说：我要回到我所出来的屋里去。
25 到了，就看见里面打扫干净，修饰好
了， 26 便去另带了七个比自己更恶的鬼
来，都进去住在那里。那人末后的景况
比先前更不好了。

27 耶稣正说这话的时候，众人中间有
一个女人大声说：怀你胎的和乳养你的
有福了！ 28 耶稣说：是，却还不如听神
之道而遵守的人有福。

29 当众人聚集的时候，耶稣开讲
说：这世代是一个邪恶的世代。他们
求看神迹，除了约拿的神迹以外，再没
有神迹给他们看。 30 约拿怎样为尼尼
微人成了神迹，人子也要照样为这世代
的人成了神迹。 31 当审判的时候，南
方的女王要起来定这世代的罪；因为
她从地极而来，要听所罗门的智慧话。
看哪！在这里有一人比所罗门更大。
32 当审判的时候，尼尼微人要起来定
这世代的罪，因为尼尼微人听了约拿所
传的就悔改。看哪！在这里有一人比
约拿更大。

³³ 没有人点灯放在地窖子里，或是斗底下，总是放在灯台上，使进来的人得见亮光。³⁴ 你眼睛就是身上的灯。你的眼睛若瞭亮，全身就光明；眼睛若昏花，全身就黑暗。³⁵ 所以，你要省察，恐怕你里头的光或者黑暗了。³⁶ 若是你全身光明，毫无黑暗，就必全然光明，如同灯的明光照亮你。

³⁷ 说话的时候，有一个法利赛人请耶稣同他吃饭，耶稣就进去坐席。³⁸ 这法利赛人看见耶稣饭前不洗手便诧异。³⁹ 主对他说：如今你们法利赛人洗净杯盘的外面，你们里面却满了勒索和邪恶。⁴⁰ 无知的人哪，造外面的，不也造里面吗？⁴¹ 只要把里面的施舍给人，凡物于你们就都洁净了。

⁴² 你们法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、芸香并各样菜蔬献上十分之一，那公义和爱神的事反倒不行了。这原是你们当行的；那也是不可不行的。⁴³ 你们法利赛人有祸了！因为你们喜爱会堂里的首位，又喜爱人在街市上问你们的安。⁴⁴ 你们有祸了！因为你们如同不显露的坟墓，走在上面的人并不知道。

⁴⁵ 律师中有一个回答耶稣说：夫子！你这样说也把我们糟蹋了。⁴⁶ 耶稣说：你们律法师也有祸了！因为你们把难担的担子放在人身上，自己一个指头却不肯动。⁴⁷ 你们有祸了！因为你们修造先知的坟墓，那先知正是你们的祖宗所杀的。⁴⁸ 可见你们祖宗所作的事，你们又证明又喜欢；因为他们杀了先知，你们修造先知的坟墓。⁴⁹ 所以，神用智慧（“用智慧”或作“的智者”）曾说：我要差遣先知和使徒到他们那里去，有的他们要杀害，有的他们要逼迫，⁵⁰ 使创世以来所流众先知血的罪都要问在这世代的人身上，⁵¹ 就是从亚伯的血起，直到被杀在坛和殿中间撒迦利亚的血为止。我实在告诉你们，这都要问在这世代的人身上。⁵² 你们律法师有祸了！因为你们把知识的钥匙夺了去，自己不去，正要进去的人你们也阻挡他们。⁵³ 耶稣从那里出来，文士和

ཉམས་མེ་སྤར་ནས་སྤྲ་ཁྱེད་ཀྱི་འཛིན་པ་ལ་ནང་དུ་འོང་བ་ནམས་ཀྱིས་འོད་མཐོང་ཕྱིར་སྤྲེགས་བྱེད་ཁར་འཛིན་གོ། ³⁴ ཁྱེད་ཀྱི་མིག་ནི་ལུས་ཀྱི་མར་མེ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་བཟང་ན། ལུས་ཀྱི་ལོ་འོད་ཅན་དུ་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་ངན་ན། ལུས་ཀྱི་ལོ་འོད་ཅན་ལ་ཡིན་གོ། ³⁵ ཁྱེད་ནང་ཡོད་པའི་འོད་དེ་སྤར་བ་མེན་ནམས་སྟོན། ³⁶ ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་ཆ་ཤས་གང་ཡང་སྤར་བར་མ་ལུས་པར་ལོ་འོད་ཅན་ཡིན་ན། མར་མེའི་མདངས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་འོད་གཏོང་བ་སྤར་འོད་ཅན་དུ་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།

³⁷ དེ་སྐད་གསུངས་ནས། བ་ཅུ་ཤི་པ་ཞིག་གིས་ཁོང་གསོལ་བ་བཞེས་སུ་གདན་ཞུས་ནས། ནང་དུ་ཕེབས་ཏེ་བཞུགས་ནས། ³⁸ གསོལ་བ་བཞེས་པའི་སྒྲོན་ལ་བྱག་མི་བསེལ་བ་མཐོང་ནས། བ་ཅུ་ཤི་པ་དེ་ངོ་མཆར་དུ་གྱུར་ཏོ། ³⁹ གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། ཁྱེད་པ་ཅུ་ཤི་པ་ནམས་ཀྱིས་ཕོར་བ་དང་ཐེར་མའི་བྱི་དག་པར་བྱེད་ཀྱང་། ཁྱེད་ཚོའི་ནང་འཕྲོག་ཆོས་དང་ངན་པས་གང་ནས་འདུག་ལོ་སྤྲོན་པ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱི་མཛད་མཁན་དེས་ནང་ཡང་མ་མཛད་དམ། ⁴⁰ ནང་ན་ཡོད་པ་ནམས་སྤྲོན་པར་གཏོང་ན། ཁྱེད་ལ་ཐམས་ཅད་གཙང་བར་འགྱུར་རོ།

⁴² ཁྱེད་པ་ཅུ་ཤི་པ་ནམས་སྤྲོང་རེ་ཆེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕོ་ལོ་ལིང་དང་གོ་སྟོང་དང་སྒྲོ་ཆོག་སྟོང་གི་བཅུ་ཁག་གཏོང་ཡང་། གཤགས་དང་བོ་དང་། དཀོན་མཆོག་ལ་བྱམས་པ་ནི་སྤྲོང་ངོ་། འདི་སྤྱད་ལ་དེ་མི་སྤྲོང་བར་རིགས། ⁴³ ཁྱེད་པ་ཅུ་ཤི་པ་ནམས་ཆོས་ཁང་ལ་གཤམ་མགོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱག་ལ་དགའ་བས། ⁴⁴ ཁྱེད་མི་མཐོང་བའི་རོ་ཁང་དང་འདྲ་སྟེ་མི་ཤེས་པར་མི་ནམས་དེའི་སྤྲོང་ནས་འགྲུལ་བས་ཁྱེད་སྤྲོང་རེ་ཆེ་ཞེས་གསུངས་སོ།

⁴⁵ བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་གཅིག་གིས་ཁྱེད་ལ་དུ་སྟོན་པ་ལགས། འདི་ཁྱེད་གསུང་སྟེ་དེད་ལའང་སྤྲོད་དོ། ཁྱེད་པ་དང་། ⁴⁶ བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས། ཐེག་དཀའ་བའི་ཁྱེད་ཕོ་མི་ལ་འགེལ་ཞིང་། རང་གིས་མཚུབ་མོ་གཅིག་ཙམ་ཡང་མི་རིག་པས་ཁྱེད་ལ་སྤྲོང་རེ་ཆེ། ⁴⁷ ཁྱེད་ཀྱི་མེས་བོས་བསད་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ནམས་ཀྱི་སྤྱར་ཁང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅིག་ལ་མེས་བོས་བསད་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅིག་པས། མེས་བོས་བྱས་པའི་ལས་ལ་འཆམ་ཞིང་དཔང་བྱེད་པས་སྤྲོང་རེ་ཆེ། ⁴⁸ དེའི་བྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ཀྱང་། ངས་ལུང་སྟོན་པ་དང་སྤྲོད་པ་དེ་ནམས་ཀྱི་ཅར་གཏང་སྟེ། དེ་ནམས་ཀྱིས་ལ་ལར་བསད་ལ་ལར་འཆོ་བས། ⁴⁹⁻⁵⁰ ཏཱ་ལེལ་གྱི་སྟོག་ལན་ནས་བཟུང་སྟེ། མཛོད་ཁང་དང་མཛོད་ཁྲིའི་བར་ལ་བསད་པའི་བླ་ཀར་ཡུའི་སྟོག་ལན་ཐུག་འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ཚུན་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོག་ལན་མི་རབས་འདི་ལས་ལེན་སྤོང་གསུངས། མི་རབས་འདི་རང་ནས་ལེན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་ཟེར། ⁵¹ བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐེ་མིག་སྟོགས་ནས། རང་ཡང་མ་ཞུགས། འཇུག་པར་དགའ་བ་ནམས་ཀྱང་བཀག་པས་སྤྲོང་རེ་ཆེ་གསུངས་སོ། ⁵² དེ་ནས་ཕེབས་པ་དང་། མཁན་ཕོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་

བ་རྒྱལ་གྱིས་ཁོང་བཙོར་ཞིང་། མང་པོའི་སྐོར་ལ་གསུང་དུ་འཇུག་ཅིང་། ལེ་ཁོང་གི་
ཞལ་ནས་ཐོན་པའི་ཚིག་ལ་འཛིན་ཕྱིར་སྐྱག་གོ།

12 དེའི་ཆེ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དོག་རྩིས་གཏོང་བ་ཙམ་གྱི་མི་ཚོགས་སྟོང་ཕྱག་
ཁ་ཤས་འདུས་སོ། དང་པོར་ཉེ་གནས་རྒྱལ་ལ་ཡེ་ཤུས་འདི་སྐད་དུ་ཕ་ཙ་ཤི་
པའི་ཁ་ཚས་ཡིན་པའི་སྐུར་རྩེ་ལས་ཐོན་ཕྱིས་ཤིག ཉེ་མདོན་པར་མི་འགྱུར་བ་ཅིའང་
སྤྲས་མེད། ཤེས་པར་མི་འགྱུར་བའི་གསང་བ་ཅིའང་མེད། ཉེ་གྱིས་སྐུར་པའི་ནང་
སྤྲས་བ་དེ། འོད་གྱི་ནང་དུ་ཐོས་ཡོང་། ཁང་པའི་སྤྱབས་སུ་ན་བར་ཤུབ་བྱར་སྤྲས་བ་དེ།
ཐོག་གའི་སྟེང་ནས་སྤྲས་པར་འགྱུར་རོ།

ལེ་ཤུས་གསོད་ཀྱང་དེ་ལས་སྐྱག་བྱེད་མི་ཤུབ་བ་རྒྱལ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་གྲོགས་
པོ་བྱེད་ལ་ངས་ཟེར། ལེ་ཤུས་འཇིགས་དགོས་པ་དེ་ངས་བྱེད་ལ་སྟོན་ནོ། བསད་པའི་
རྩིས་སུ་དཔྱལ་བར་དབྱུག་པའི་དབང་ཡོད་པ་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིག་ངས་བྱེད་ལ་ཟེར་
རོ་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིག འོད་ཅེ་གཉིས་ལ་བྱིའུ་ལྷ་མི་བེན་ནམ། དེ་ནས་ཀྱང་དགོན་
མཚོག་གི་སྐུན་སྤར་གཅིག་ཀྱང་མི་བརྟེན་པ་མ་ཟད། ཉེ་གྱི་མགོའི་སྐྱ་ཉག་རེ་རེ་
བརྩིས་ཡོད་པས། མ་འཇིགས་ཤིག་བྱེད་མང་པོ་བས་བྱེད་གྱི་རིན་ཆེད།

ཉེ་མདོན་དུ་ང་ཁས་སྤང་བ་དེ། མིའི་བྱས་ཀྱང་དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་ཉེ་མདོན་
དུ་ཁས་སྤང་འོང་ངས་ཟེར། ཉེ་མདོན་དུ་ང་ཁས་མི་སྤང་བ་དེ། དགོན་མཚོག་གི་ཕོ་
ཉེ་མདོན་དུ་ཁས་མི་སྤང་ངོ་། ཉེ་མདོན་བྱ་ལ་སྤྲད་པ་དེ་སེལ་བར་འགྱུར་གྱི། དམ་པའི་
ཐུགས་ཉིད་ལ་སྐུར་བ་འདེབས་པ་དེ་སེལ་བར་མི་འགྱུར། ཉེ་མདོན་ཀྱིས་བྱེད་འདུ་
ཁང་དང་། ཁྲིམས་དཔོན་དང་། དབང་སྐུར་མཁན་རྒྱལ་གྱི་མདོན་དུ་འཕྲིད་དུས་སུ།
ཇི་ལྟར་རམ་ལན་ཇི་འདེབས་ཕྱིར་མ་ཚར་ཞིག ཉེ་མདོན་དགོས་པ་དུས་ཚོད་དེ་རང་
ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་བསྐྱབ་འོང་ངོ་ཞེས་གདམས་སོ།

ཉེ་མདོན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས། སྟོན་པ་ལགས། ང་ལ་འོར་སྐལ་གཏོང་ཕྱིར་
ངའི་ཕ་བོ་ལ་བཀའ་གནོང་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། ཉེ་མདོན་གིས་དེ་ལ། གྲོགས་པོ། ཉེ་གྱི་
ཁྲིམས་དཔོན་ནམ་འོར་བཞོ་མཁན་ལ་ང་ལུས་བསྐོས་གསུངས་ནས། ཉེ་མདོན་དེ་ཚོར་བརྟེན་
སེམས་ཀྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལས་བག་ཐོན་ཕྱིས་ཤིག མི་ཞིག་གི་ཆེ་ནི་འོར་མང་པོ་ལ་
རགས་མི་ལས་གསུངས་སོ། ཉེ་མདོན་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ་ཐུག་པོ་ཞིག་གི་གཞིས་ཀར་
སྟོན་ཐོག་ལེགས་པ་བྱུང་བས། ཉེ་མདོན་སྟོན་ཐོག་འཇོག་ས་མེད་པས་ཅི་བྱ་བས་མ་དུས།
ཉེ་མདོན་ལྟོད་ཕྱོད་སྐུ་སྟེ། བང་ཁང་རྒྱལ་བཤེག་ནས། ཆེ་བར་བརྩིག་སྟེ། ཉེ་མདོན་
དང་འོར་ཐམས་ཅད་འཇོག་པར་བྱའོ། ཉེ་མདོན་དེ་ནས་ང་རང་ལ། ལོ་མང་པོའི་ཕྱིར་
འོར་མང་པོ་བསགས་ཡོད་པས། སྟོན་དེར་སྟོན། ཞོ་འཕུང་། སྟོན་པོ་བྱས་ཟེར་འོང་སྤྲས་
སོ། ཉེ་མདོན་ཀྱང་དགོན་མཚོག་གིས་དེ་ལ། ལུན་པོ་བྱེད། མཚན་འདི་རང་ལ་བྱེད་གྱི་
སོག་ལེན་འོང་བས། ཉེ་གྱིས་གཤམས་བཤམས་པ་རྒྱལ་སྤྲས་བདག་འོང་གསུངས་སོ།
ཉེ་མདོན་གི་ཕྱིར་འོར་སོག་མཁན་ནི་འདི་དང་འདྲ་སྟེ། དགོན་མཚོག་གི་གཞིགས་ངོར་
ཐུག་པོ་མེན་ནི་གསུངས་སོ།

法利赛人就极力的催逼他，引动他多说话，⁵⁴ 私下窥听，要拿他的话柄。

12 这时，有几万人聚集，甚至彼此践踏。耶稣开讲，先对门徒说：你们要防备法利赛人的酵，就是假冒为善。² 掩盖的事没有不露出来的；隐藏的事，没有不被人知道的。³ 因此，你们在暗中所说的，将要在明处被人听见；在内室附耳所说的，将要在房上被人宣扬。

⁴ 我的朋友，我对你们说，那杀身体以后不能再作什么的，不要怕他们。
⁵ 我要指示你们当怕的是谁：当怕那杀了以后又有权柄丢在地狱里的。我实在告诉你们，正要怕他。
⁶ 五个麻雀不是卖二分银子吗？但在神面前，一个也不忘记；
⁷ 就是你们的头发，也都被数过了。不要惧怕，你们比许多麻雀还贵重！

⁸ 我又告诉你们，凡在人面前认我的，人子在神的使者面前也必认他；
⁹ 在人面前不认我的，人子在神的使者面前也必不认他。
¹⁰ 凡说话干犯人子的，还可得赦免；惟独亵渎圣灵的，总不得赦免。
¹¹ 人带你们到会堂，并官府和有权柄的人面前，不要思虑怎么分诉，说什么话；
¹² 因为正在那时候，圣灵要指教你们当说的话。

¹³ 众人中有一个人对耶稣说：夫子！请你吩咐我的兄长和我分开家业。
¹⁴ 耶稣说：你这个人！谁立我作你们断事的官，给你们分家业呢？
¹⁵ 于是对众人说：你们要谨慎自守，免去一切的贪心，因为人的生命不在乎家道丰富。
¹⁶ 就用比喻对他们说：有一个财主田产丰盛；
¹⁷ 自己心里思想说：我的出产没有地方收藏，怎么办呢？
¹⁸ 又说：我要这么办：要把我的仓房拆了，另盖更大的，在那里好收藏我一切的粮食和财物，
¹⁹ 然后要对我的灵魂说：灵魂哪，你有许多财物积存，可作多年的费用，只管安逸快乐的吃喝快乐吧！
²⁰ 神却对他说：无知的人哪，今夜必要你的灵魂；你所预备的要归谁呢？
²¹ 凡为自己积财，在神面前却不富足的，也是这样。

22 耶稣又对门徒说：所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么，为身体忧虑穿什么；²³ 因为生命胜于饮食，身体胜于衣裳。²⁴ 你想乌鸦，也不种也不收，又没有仓又没有库，神尚且养活它。你们比飞鸟是何等的贵重呢！²⁵ 你们哪一个能用思虑使寿数多加一刻呢（或作“使身量多加一肘呢”）？²⁶ 这最小的事，你们尚且不能作，为什么还忧虑其余的事呢？²⁷ 你想百合花怎么长起来；它也不劳苦，也不纺线。然而我告诉你们，就是所罗门极荣华的时候，他所穿戴的，还不如这花一朵呢！²⁸ 你们这小信的人哪，野地里的草今天还在，明天就丢在炉里，神还给它这样的妆饰，何况你们呢！²⁹ 你们不要求吃什么，喝什么，也不要挂心；³⁰ 这都是外邦人所求的。你们必须用这些东西，你们的父是知道的。³¹ 你们只要求他的国，这些东西就必加给你们了。³² 你们这小群，不要惧怕，因为你们的父乐意把国赐给你们。³³ 你们要变卖所有的周济人，为自己预备永不坏的钱囊，用不尽的财宝在天上，就是贼不能近、虫不能蛀的地方。³⁴ 因为，你们的财宝在哪里，你们的心也在哪里。

³⁵ 你们腰里要束上带，灯也要点着，³⁶ 自己好像仆人等候主人从婚姻的筵席上回来。他来到，叩门，就立刻给他开门。³⁷ 主人来了，看见仆人警醒，那仆人就有福了。我实在告诉你们，主人必叫他们坐席，自己束上带，进前伺候他们。³⁸ 或是二更天来，或是三更天来，看见仆人这样，那仆人就有福了。³⁹ 家主若知道贼什么时候来，就必警醒，不容贼挖透房屋，这是你们所知道的。⁴⁰ 你们也要预备；因为你们想不到的时候，人子就来了。

⁴¹ 彼得说：主啊，这比喻是为我们说的呢？还是为众人呢？⁴² 主说：谁是那忠心有见识的管家，主人派他管理家里的人，按时分粮给他们呢？⁴³ 主人来到，看见仆人这样行，那仆人就有福了。⁴⁴ 我实在告诉你们，主人要派他管理一切所有的。⁴⁵ 那仆人若心里说：我的主人必来得迟，就动手打仆人和使女，并且吃喝醉酒；⁴⁶ 在他想不到的日子，不知道的时辰，那仆人的主人要来，重重的处治他（或作“把他腰斩

ལྷ་ཀྱ་གནས་རྣམས་ལ། དེའི་ཕྱིར་ཅི་ཟ། ཅི་གོན་སེམས་ཤིང་ལྷས་དང་སྟོན་གི་ཕྱིར་མ་ཆོར་ཞིག་ཞེས་ངས་ཟེར། ²³ ལ་ཟས་པས་སྟོན་དང་། གོས་པས་ལྷས་ལག་ཆེད། ²⁴ སྟོན་རྣམས་ལ་སྟོས་ཤིག་དེས་མི་སྟོ་མི་ང་། མཛོད་དང་བང་བ་མེད་ཀྱང་། དགོན་མཆོག་གིས་ལ་ཟས་གནང་ངོ་། བྱ་ལས་ཁྱེད་རིན་ཆེད། ²⁵ སེམས་ཆོར་གྱིས་རང་གི་མི་ཆོ་ལ་བྱ་གང་འཐུང་ཐུབ་པ་ཁྱོད་གྱི་ནང་ན་སྟོ་ཡོད། ²⁶ བྱ་བ་ཆུང་དུ་ལས་ཆུང་དུ་ཞིག་བྱེད་མི་ཐུབ་ན། གཞན་རྣམས་གྱི་ཕྱིར་ཅི་ལ་ཆོར། ²⁷ དྲིས་མ་ལ་སྟོས། དེས་མི་འཕལ་མི་འཐག་ཀྱང་། རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་ཡོངས་སུ་བེལ་དང་ཐུན་པའི་ཆོའང་དེ་རྣམས་ལས་གཅིག་དང་འདྲ་བ་མ་གྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར། ²⁸ དེ་རིང་ཐང་གར་ཡོད་དེ་སང་ཉིན་ཐབ་ནང་གདབ་རྒྱ་ཡིན་པའི་རྩ་ལ་དགོན་མཆོག་གིས་དེ་འདྲ་སྟོན་པར་མཛོད་ན། དད་ཆུང་ཁྱོད་ལ་སྟོན་པར་མི་མཛོད་དམ། ²⁹ ཅི་ཟ་ཅི་འཐུང་དེའང་མ་སྟེགས་ཤིག་མ་ཆོར་ཞིག་ལྟ་དེ་རྣམས་ཕྱི་བ་ཐམས་ཅད་གྱིས་འཆོལ་ལོ། ཁྱོད་ལ་དེ་རྣམས་དགོས་པ་ཁྱེད་གྱི་ཡལ་གྱིས་མ་ཁྱེན་ནོ། ³⁰ དེའི་ཆབ་ལ་ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཆོལ་ཞིག་དང་། དེ་རྣམས་ཀྱང་ཐོབ་པར་འགྱུར། ³¹ ཁྱེད་གྱི་ཡལ་གྱིས་ཁྱེད་ལ་རྒྱལ་སྤྱི་གནང་བར་དགྱེས་པས། ཁྱེ་བྱ་ཆུང་བ་ཆོ། མ་འཇིགས་ཤིག་ལྟ་ཁྱེད་ལ་ཇི་ཡོད་པ་བཅོངས་ནས་སྟོན་པར་ཐོང་། རྟིང་བར་མི་འགྲོ་བའི་དདུལ་ཁྱག་བཟོ་ཞིག་མི་ཟད་པའི་ནོར་ནས་མཁའ་ལ་སྟོགས་ཤིག་དེ་བྱ་རྒྱ་མཁའ་མི་སྟེབ། རྟག་པས་ཀྱང་མི་ཟད། ³² ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གང་ན་ཁྱེད་གྱི་གཏེར་ཡོད་ན། དེ་ན་ཁྱེད་གྱི་སྟོང་ཡང་ཡོད།

³³ རྟག་པས་བཅིངས་ཏེ་མར་མེ་ཐུར་ནས་ཞིག་ལྟ་དཔོན་པོ་བག་སྟོན་ནས་ལོག་ཅིང་སྟོ་རྩུང་མ་ཐག་ཏུ། འབྱེད་པའི་ཕྱིར་སྟག་པའི་མི་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཅིག་ལྟ་དཔོན་པོ་ལོག་དུས་སུ་སྟག་པར་མཐོང་བའི་གཡོག་པོ་བདེད། དཔོན་པོས་རང་གི་རྟག་པས་བཅིངས་ཏེ་དེ་དག་སྤོང་བཅུག་ནས། མདུན་དུ་འོངས་ཏེ། ལ་ཟས་བྲང་བར་འགྱུར། ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ³⁴ མཆོན་གྱི་ཐུན་གཉིས་པའམ་གསུམ་པར་འོངས་ཏེ་དེ་ལྟར་མཐོང་བའི་གཡོག་པོ་བདེད། ³⁵ ཁྱིམ་བདག་གིས་རྒྱ་མ་ཆུ་ཆོད་ཇི་ཅམ་ལ་འོང་བ་ཤེས་ན། མལ་ཆོ་བྱེད་ཅིང་ཁང་པར་འཇུལ་དུ་མི་འཇུག་པ་ཁྱེད་གྱིས་ཤེས་སོ། ³⁶ ཁྱེད་གྱིས་མ་བསམ་པའི་དུས་ཆོད་ལ་མའི་བྱ་འབྱོར་འོང་བས། ཁྱེད་ཀྱང་ག་འགྲིག་བྱས་ནས་སྤོང་ཅིག་གསུངས་སོ།

³⁷ བེ་རྩྱས། གཙོ་བོ་ལགས། དཔེ་འདི་ང་ཆོའི་དོན་དུ་གསུང་ངམ། ཆང་མའི་དོན་དུ་གསུང་ཞུས་པ་དང་། ³⁸ གཙོ་བོས་གསུངས་པ། དུས་ཐོག་འཁོར་གཡོག་ལ་ཟས་སྟལ་སྟེར་བར། དཔོན་པོས་རང་གི་ཁང་པར་བསྟོས་པའི་གཏེར་པ་བྲང་ཞིང་མཁས་པ་སྟོ་ཡིན། ³⁹ དཔོན་པོ་འོང་དུས་སུ། དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་མཐོང་བའི་གཡོག་པོ་བདེད། ⁴⁰ ཅི་ཡོད་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་གཏད་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ⁴¹ གལ་ཏེ་གཡོག་པོ་དེས་རང་གི་སྟོང་ནང་། དཔོན་པོ་འགོར་རོ་ཟེར་ནས། བྲན་པོ་བྲན་མོ་རྣམས་ལ་རྩུང་བ་དང་། ཟ་འཐུང་རོལ་ཞིང་ར་བཟི་ན། ⁴² དེས་མི་བསམ་པའི་ཞག་དང་། དེ་ལ་ཆ་མེད་པའི་དུས་ཆོད་ལ་དཔོན་པོ་འོངས་ནས། དག་པོར་རྩུང་སྟེ་གཞུང་དང་། དེ་ལ་ཆ་མེད་པའི་དུས་ཆོད་ལ་དཔོན་པོ་འོངས་ནས། དག་པོར་རྩུང་སྟེ་གཞུང་དང་།

མི་བཟང་བ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་འཛིག་པར་འགྱུར་རོ། ༤༧ ལྷན་མ་ཤེས་པར་རྟ་
ལྷན་འཕྱོག་འོས་པའི་ལས་བྱས་པར། རྟ་ལྷན་ཁྱུང་བ་འཕྱོག་ཀྱང་། དཔོན་པོའི་དགོངས་
པ་ཤེས་ཀྱང་གྲ་མ་སྤྲིགས་པར། དེའི་འདོད་པ་བཞིན་དུ་མ་བྱས་པའི་གཡོག་པོ་རྣམས་
ལ། རྟ་ལྷན་མང་པོ་འཕྱོག་འོང་། ལྷ་ལ་མང་པོ་བཏང་བ་ལས་མང་པོ་ལེན་པར་འགྱུར།
ལྷ་ལ་མང་པོ་བཏང་བ་དེས་མང་པོ་འཇལ་དགོས་སོ།།

༤༨ ང་ཉི་མ་གཞི་ལ་མེ་སྐར་དུ་འོངས་པས། འབར་ན་ཅི་མ་རུང་། ངས་ཁྱས་ཤིག་
ལེན་དགོས་ཡོད། དེ་མ་འགྲུབ་པའི་བར་དུ་ང་ལྟ་ཐུག་གོ། ༤༩ ངས་གཞིར་མཐུན་པ་
སྤྲིན་པར་འོངས་སེམས་སམ། དེ་ལྟར་མེན་ཞེས་ངས་ཟེར། མི་མཐུན་པ་སྤྲིན་པར་འོངས་
པ་ཡིན། ༥༠ ད་ཕྱིན་ཁང་པ་གཅིག་གི་མི་ལྷ་འཁྱུགས་ནས། གསུམ་གྱིས་གཉིས་དང་།
གཉིས་གྱིས་གསུམ་ལ་རྒྱུ་འོང་། ༥༡ བས་བྱ་དང་བྱས་པ་ལ། མས་བྱ་མི་དང་བྱ་མས་མ་
ལ། སྤྱུག་མོས་མནའ་མ་དང་མནའ་མས་སྤྱུག་མོ་ལ་རྒྱུ་འོང་ངོ་གསུངས།

༥༢ དེ་ནས་ཁོང་གིས་མི་ཚོགས་ལའང་། ལུབ་ཕྱོགས་ནས་སྤྲིན་འཁོར་བ་མཐོང་མ་
ཐག་ཏུ། ཁྱེད་གྱིས་ཆར་པ་འབབ་འོང་ཟེར་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་ངོ་། ༥༣ ལྷོའི་རྒྱང་
ལང་བར་མཐོང་ན། ཆོག་པའི་ཆད་པ་འབྱུང་འོང་ཟེར་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་ངོ་།
༥༤ ལ་ཆོས་པ་ཁྱེད་གྱིས་གནམ་དང་སའི་ཚུལ་གྱི་ཁྱད་པར་བྱེ་ཡང་། དུས་འདིའི་ཁྱད་
པར་མི་ཤེས་པ་ཅི་ཡིན།

༥༥ ཁྱེད་རང་གིས་གང་རིགས་པ་ཅིས་ཐག་མི་གཅོད། ༥༦ རང་གི་གཤགས་ལ་མཉམ་
ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་རྩར་འགོ་དུས་སུ། ལམ་ལ་དེ་དང་མཐུན་པའི་བཅོན་འགྲུས་བྱས་
ཤིག དེ་མིན་གཤགས་ལས་ཁྱེད་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་རྩར་དུ་ཁྱེར་ཏེ། ཁྲིམས་དཔོན་གྱིས་
ཁྲིམས་གཡོག་གི་ལག་ཏུ་བཏང་དེ། ཁྲིམས་གཡོག་གིས་ཁྱེད་བཅོན་དུ་འཇུག་ཉན་ཡོད།
༥༧ རྒྱུ་ཅེ་ཐམས་ཅད་མ་བཅལ་བའི་བར་དུ་ཁྱེད་ཇི་ནས་ཀྱང་བཅོན་ཁང་དེ་ནས་
ཐར་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།།

13 དུས་དེ་རང་ལ་མི་རེ་ཁོང་གི་རྩར་དུ་ཡོད་དེ། **བི་ལ་རུས་ག་ལེལ་པ་**རྣམས་ཀྱི་
ཁྱག་དེ་ཆོའི་དམར་མཚོད་ནང་བསེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཁྱུས་པ་དང་། ༡ ཁོང་གིས་
བཀའ་ལན་དུ། **ག་ལེལ་པ་**དེ་ཆོས་སྤྱུག་བཟུལ་སྤངས་པས། **ག་ལེལ་པ་**གཞན་ལས་སྤྱུག་
པའི་ཐེག་ཅན་ཡིན་བསམ་མཁ། ༢ ངས་ཟེར་ན་མ་ཡིན། ཁྱེད་ཆོས་སེམས་མ་སྦྱར་ན། དེ་
རྣམས་ལྟར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། ༣ ཡང་ན་**ཤི་ལོ་ཨའི་**མཁར་བདེ་བས་ནས་བསད་པའི་
མི་བཅོ་བརྒྱད་དེ། **ཡེ་ཏུ་ཤེལ་པ་**གཞན་ལས་ཉེས་ཅན་ཡིན་བསམ་མཁ། ༤ ངས་ཟེར་
ན་མ་ཡིན། ཁྱེད་ཆོས་སེམས་མ་སྦྱར་ན། དེ་རྣམས་ལྟར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།།

༥ དཔེ་འདི་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་རང་གི་རྒྱན་ཆལ་དུ་སེ་ཡབ་ཤིང་ཞིག་བཅུགས་
ཏེ། ཤིང་རྟོག་བཅལ་དུ་འོངས་ནས། མ་ཐོབ་པ་དང་། ༦ ཆལ་མཐན་ལ། ང་ལོ་གསུམ་པོ་
འདིའི་རིང་ལ་སེ་ཡབ་ཤིང་རྟོག་བཅལ་དུ་འོངས་ནས་མ་ཐོབ་པས། ད་ཆོད་ཅིག་ས་ཆ་
ཅི་ལ་འགོགས་པར་བྱེད་སྤྲོས་པ་དང་། ༧ དེས་ལན་དུ་ཇོ་བོ། ངས་འདིའི་མཐའ་འཁོར་

了”），定他和不忠心的人同罪。⁴⁷仆
人知道主人的意思，却不预备，又不顺
他的意思行，那仆人必多受责打；⁴⁸唯
有那不知道的，做了当受责打的事，必
少受责打；因为多给谁，就向谁多取；
多托谁，就向谁多要。

⁴⁹我来要把火丢在地上，倘若已经着
起来，不也是我所愿意的吗？⁵⁰我有
当受的洗还没有成就，我是何等的迫
切呢？⁵¹你们以为我来，是叫地上太
平吗？我告诉你们，不是，乃是叫人纷
争。⁵²从今以后，一家五个人将要纷
争：三个人和两个人相争，两个人和三
个人相争；⁵³父亲和儿子相争，儿子和
父亲相争；母亲和女儿相争，女儿和母
亲相争；婆婆和媳妇相争，媳妇和婆婆
相争。

⁵⁴耶稣又对众人说：你们看见西边起
了云彩，就说：要下一阵雨；果然就
有。⁵⁵起了南风，就说：将要燥热；
也就有了。⁵⁶假冒为善的人哪，你们知
道分辨天地的气色，怎么不知道分辨这
时候呢？

⁵⁷你们又为何不自己审量什么是合理
的呢？⁵⁸你同告你的对头去见官，还在
路上，务要尽力的和他了结；恐怕他拉
你到官面前，官交付差役，差役把你下
在监里。⁵⁹我告诉你，若有半文钱没有
还清，你断不能从那里出来。

13 正当那时，有人将彼拉多使加利
利人的兵搀杂在他们祭物中的事
告诉耶稣。²耶稣说：你们以为这些加
利利人比众加利利人更有罪，所以受这
害吗？³我告诉你们，不是的！你们若
不悔改，都要如此灭亡！⁴从前西罗亚
楼倒塌了，压死十八个人；你们以为那
些人比一切住在耶路撒冷的人更有罪
吗？⁵我告诉你们，不是的！你们若不
悔改，都要如此灭亡！

⁶于是用比喻说：一个人有一棵无花
果树栽在葡萄园里。他来到树前找果
子，却找不着。⁷就对管园的说：看
哪，我这三年来到这无花果树前找果
子，竟找不着。把它砍了吧，何必白白占

地土呢！⁸管园的说：主啊，今年且留着，等我周围掘开土，加上粪；⁹以后若结果子便吧，不然再把它砍了。

¹⁰安息日，耶稣在会堂里教训人。
¹¹有一个女人被鬼附着，病了十八年，腰弯得一点直不起来。¹²耶稣看见，便叫过她来，对她说：女人，你脱离这病了！¹³于是用两只手按着她；她立刻直起腰来，就归荣耀与神。¹⁴管会堂的因为耶稣在安息日治病，就气忿忿的对众人说：有六日应当做工；那六日之内可以来求医，在安息日却不可。¹⁵主说：假冒为善的人哪，难道你们各人在安息日不解开槽上的牛、驴，牵去饮吗？¹⁶况且这女人本是亚伯拉罕的后裔，被撒但捆绑了这十八年，不当在安息日解开她的绑吗？¹⁷耶稣说这话，他的敌人都惭愧了；众人因他所行一切荣耀的事，就都欢喜了。

¹⁸耶稣说：神的国好像什么？我拿什么来比较呢？¹⁹好像一粒芥菜种，有人拿去种在园子里，长大成树，天上的飞鸟宿在它的枝上。

²⁰又说：我拿什么来比神的国呢？
²¹好比面酵，有妇人拿来藏在三斗面里，直等全团都发起来。

²²耶稣往耶路撒冷去，在所经过的各城各乡教训人。²³有一个人问他说：主啊，得救的人少吗？²⁴耶稣对众人说：你们要努力进窄门。我告诉你们，将来有许多人想要进去，却是不能。²⁵及至家主起来关了门，你们站在外面叩门，说：主啊，给我们开门！他就回答说：我不认识你们，不晓得你们是从哪里来的！²⁶那时，你们要说：我们在你面前吃过喝过，你也在我们的街上教训过人。²⁷他要说：我告诉你们，我不晓得你们是从哪里来的。你们这一切作恶的人，离开我去吧！²⁸你们要看见亚伯拉罕、以撒、雅各，和众先知都在神的国里，你们却被赶到外面，在那里必要哀哭切齿了。²⁹从东、从西、从南、从北将有人来，在神的国里坐席。³⁰只是有在后的，将要在前；有在前的，将要在后。

ལ་ས་བཞོན་ནས་ལུང་གཏང་བའི་ཕྱིར། ད་ལོ་འང་འཛོག་པར་མཛོད་ཅིག ། ཤིང་རྟོག་ཆགས་ན་ལེགས་ཏེ་མི་ཆགས་ན་གཙོང་པས་ཚོག་ཁྱས་གསུངས་སོ།།

¹⁰ སྐབས་ལྷན་གྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་ཞིག་ཏུ་ཚས་སྟོན་པའི་ཚེ། ¹¹ རྒྱུད་པར་བྱེད་པའི་འགོང་པོ་ཞུགས་ནས་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་སོང་སྟེ། ལུས་དགུར་ཏེ་སྔོང་མི་ཐུབ་པའི་བྱང་མེད་ཅིག་ཡོད་དོ། ¹² ཡེ་ཤུས་དེ་གཟིགས་ནས་མོ་ལ་བོས་པར་མཛོད་དེ། བྱང་མེད་ཁྱོད་ནང་ལས་ཐར་ཟེན་ནོ་གསུང་ཞིང་། ¹³ མགོ་ལ་ཐུག་བཞག་པ་ཙམ་གྱིས། ལུས་དྲུང་བོར་གྱུར་ཏེ་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་བསྟེན་སོ།། ¹⁴ ཡེ་ཤུས་སྐབས་ལྷན་གྱི་ཞག་ལ་ནད་སོས་པར་མཛོད་པས། འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛོད་ཁྲོས་ནས་མི་ཚོགས་ལ། ལས་བྱེད་ཚོག་པའི་ཞག་དུག་ཡོད་པས། དེའི་རིང་ནད་ལ་ཕན་པའི་ཕྱིར་འོང་བར་རིགས་ཏེ། སྐབས་ལྷན་གྱི་ཞག་ལ་མ་འོང་ཞིག་སྟེན་པ་དང་། ¹⁵ གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་དུ། ཁ་ཚས་པ་ཁྱོད་ཚོ། རེ་རེས་སྐབས་ལྷན་གྱི་ཞག་ལ་སྐང་ངམ་བོང་བུ་བྲེས་ནས་བཀོལ་ཏེ་ཚུ་སྟེར་བར་མི་འཁྲིད་དམ། ¹⁶ ལོ་བཅོ་བརྒྱད་ནས་ཚུན་དུ་བདུད་གྱིས་བཅིང་བའི་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་སྤོ་མོ་འདི་འང་། སྐབས་ལྷན་གྱི་ཞག་ལ་འཆིང་བ་འདི་ལས་སྟོལ་བར་མི་རིགས་སམ། ¹⁷ ཁོང་གིས་འདི་གསུངས་པ་དང་ཁོང་གི་དགྲ་བོ་རྣམས་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་དོ། མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཐིན་ལས་དཔལ་དང་ཐུན་པར་ཡི་རངས་སོ།།

¹⁸ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཅི་དང་འདྲ། ཅི་དང་སྟུར་བར་བྱ། ¹⁹ ལུངས་འབྱུང་དང་འདྲའོ། དེ་མི་ཞིག་གིས་ཚལ་དུ་བཏབ་ནས། སྟེན་ནས་སྔོང་པོར་གྱུར་ཏེ། གནམ་གྱི་བྱ་རྣམས་དེའི་ཡལ་གའི་གསེབ་ཏུ་གནས་སོ།།

²⁰ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ཅི་དང་སྟུར་བར་བྱ། ²¹ སྟུར་ཅི་དང་འདྲའོ། བྱང་མེད་གཅིག་གིས་དེ་བག་བྱེ་འབོ་གསུམ་ནད་བསྐྱེས་ནས། རིམ་པར་ཐམས་ཅད་ལ་སྟུར་ལང་ངོ་།།

²² ཁོང་གོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཚོ་རྣམས་སུ་ཚས་སྟོན་ཞིང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཐེབས་གྱིན་ཡོད་པ་ལས། ²³ མི་ཞིག་གིས། གཙོ་བོ་ལགས། མི་ཉུང་ཏུ་ཞིག་མིན་པར་སྟུབ་པར་མི་འགྱུར་རམ། ཁྱས་པ་དང་། ²⁴ ཁོང་གིས། སྟོན་དོག་མོ་ནས་ནད་དུ་འཇུག་པ་ལ་བཙོན་ཞིག་ནད་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་མང་པོས་བཙོན་ཡང་མི་ཐུབ་ངས་ཟེར། ²⁵ ཁང་བདག་ལངས་ནས་སྟོན་བརྒྱབས་པའི་ཆེས་སུ། ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་ལུས་ཏེ། སྟོན་དུང་གིན། རོ་བོ། ང་ཚོར་སྟོན་འབྱེད་དུ་གསོལ་ཞུ་བ་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱོད་སུ་ཡིན་ངས་མི་ཤེས་གསུང་འོང་། ²⁶ ཁྱོད་ཚས་ཁོང་ལ། ང་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱི་དྲུང་དུ་ཟ་ཞིང་འཐུངས་པ་ཡིན། ང་ཚོའི་ལམ་སྲང་རྣམས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཚས་བསྟན་པ་ཡིན་ཞེས་ཞུ་བར་འགྱུར་གྱང་། ²⁷ ཁོང་གིས་ཁྱོད་སུ་ཡིན་ངས་མི་ཤེས་ཟེས་ཞུ་བྱོད་ཐམས་ཅད་པར་སོང་ཞིག་གསུང་བར་འགྱུར་རོ། ²⁸ ཨ་བ་ར་ཏམ་དང་། མི་སྟག་དང་ཡ་ཀོབ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནད་ན་ཡོད་པ་དང་། ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་བཏོན་པ་མཐོང་བའི་ཚེ། ཁྱོད་དུ་ཞིང་སོ་འཁྲིགས་པར་འགྱུར། ²⁹ ཤར་སྟོན་ཐུབ་བྱང་ནས་སྟེན་བྱ་རྣམས་འོངས་ཤིང་།

དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་ཀྱ་མཐའ་མ་ཡིན་པ་ལ་ལ་
དང་བོར་འགྱུར། དང་བོ་ཡིན་པ་ལ་ལ་མཐའ་མར་འགྱུར་རོ།

³¹ དུས་ཚིག་དེ་རང་ལ་པ་ཅུ་ཤི་བ་རེས་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། **ཉེ་རོ་དྲུས་**ཁྱེད་འགྲོང་
བར་འདོད་པས། འདི་ནས་པར་གཤེགས་ཤིག་ཁྱས་པ་དང་། ³² ཁོང་གིས་དེ་ཚོར་སོང་
ལ་མ་མོ་དེ་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར། དས་དེ་རིང་དང་སང་ཉིན་འགྲོང་པོ་སྤྱོད་ཅིང་གསོ་བའི་
ལས་བྱེད་དེ། ཞག་གསུམ་པ་ལ་རྫོགས་པར་འགྱུར་རོ། ³³ ལུང་སྟོན་པ་ནི་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**
གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་འཆེ་མི་སྤྱིད་པས། དེ་རིང་དང་སང་དང་གནངས་རང་གི་ལམ་ལ་འགྲོ་
བ་གལ་ཆེན་གསུངས་སོ། ³⁴ **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ།** ལུང་སྟོན་པ་བསད་མཁན་
དང་། ཁྱོད་རྩེ་མངགས་པ་དོ་ཅུབ་ལ་བཏང་མཁན་ཁྱོད། བྱ་མོས་བྱ་ལྷག་གཤོག་པའི་
འོག་ཏུ་བསྐྱུ་བ་ལྟར། ལན་རིམ་པར་ཁྱོད་གྱི་སྤྱུ་གུ་རྣམས་བསྐྱུ་བར་དགའ་ཡང་། ཁྱོད་
མ་དགའོ། ³⁵ ཁྱོད་གྱི་ཁང་པ་ཁྱོད་ཕྱིར་སྟོངས་པར་གྱུར། གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འབྱོན་
པ་བཀྲ་ཤིས་ཞེས་ཁྱོད་གྱིས་མི་ཁྱེད་པའི་བར་དུ། ཁྱོད་གྱིས་ང་མི་མཐོང་ཞེས་ངས་ཟེར་
གསུངས་སོ།

14 ཤལ་བྲད་གྱི་ཞག་ལ་ཁོང་པ་ཅུ་ཤི་བའི་དཔོན་པོ་ཞིག་གི་ཁྱིམ་དུ་གསོལ་བ་
བཞེས་པར་ཕེབས་པ་དང་། མི་རྣམས་གྱིས་ཁོང་ལ་བཞུགས་སོ། ¹ སྐྱེ་མདུན་དུ་
དུས་ཚུ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ² ལྷ་ཀྱ་མཐའ་བཀའ་བློན་ཤེས་པ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་རྣམས་ལ།
ཤལ་བྲད་གྱི་ཞག་ལ་ནད་གསོ་ཆོག་གམ་མི་ཆོག་བཀའ་འདི་མཛད་ཀྱང་། ³ དེ་ཚོས་ཁ་
རོག་བསྐྱུ་དོ། ཁོང་གིས་མི་དེ་བཟུང་ནས་གསོ་བར་མཛད་དེ་འགྲོ་ཅུ་གནང་དོ། ⁴ དེ་
ནས་མི་རྣམས་ལ། ཁྱེད་སྤྱུ་ཞིག་གི་བོང་བུའམ་སྐྱང་དོང་ནད་སྤྱུང་ན། ཤལ་བྲད་གྱི་ཞག་
ལ་འང་གྱུར་དུ་མི་འདོན་པ་སྤྱོད་གསུངས་པ་དང་། ⁵ དེ་རྣམས་གྱིས་ལན་ཁྱེད་པར་མ་
རུས་སོ།

⁶ མགོན་པོ་རྣམས་གཤམ་མགོ་ལ་དགའ་བ་གཟིགས་པས། དཔེ་སྐྱངས་ནས་འདི་སྐད་
དུ། ⁷ ཁྱོད་བག་སྟོན་ལ་འབོད་དུས་སུ། གཤམ་འགོ་ལ་མ་སྟོང་། སྟོང་ན་ཁྱོད་ལས་ཆེ་བ་
ཞིག་བོས་ཡོད་ན། ⁸ སྤྱིན་བདག་འོངས་ནས་ཁྱོད་ལ། ཁོང་ལ་བཞུགས་ས་ཐོང་ཟེར་དེ།
ཁྱོད་རོ་ཆ་ཞིང་གཤམ་མཐུག་ཏུ་བསྐྱུ་བ་ཉེན་ཡོད། ⁹ ཁྱོད་མགོན་པོ་འབོད་པའི་ཆེ། གཤམ་
མཐུག་ལ་སྟོང་ཅིག་དེ་ནས་སྤྱིན་བདག་འོངས་ནས་ཁྱོད་ལ་གྲོགས་པོ། གོང་དུ་ཕེབས་
ཤིག་ཟེར་དེ། མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་སྤྱི་སྟངས་འབྱུང་འོང་། ¹⁰ རང་མཐོ་
བར་བྱེད་པ་དེ་དམའ་བར་འགྱུར། དམའ་བར་བྱེད་པ་དེ་མཐོ་བར་འགྱུར་གསུངས་
སོ། ¹¹ སྤྱིན་བདག་ལ་འང་། གྲོང་དགོངས་ཟས་གཏོང་སྐབས་སུ། གྲོགས་པོ་འམ། སྤྱན་
ནམ། གཉེན་ནམ། ཁྱིམ་མཆོས་ལྷག་པོ་མ་འབོད་ཅིག་འབོད་ན་དེ་རྣམས་གྱིས་ཁྱོད་ཀྱང་
འབོད་ནས་མགོན་ལན་འཇམ་འོང་། ¹² མགོན་གཏོང་བའི་ཆེ། དབུལ་པོ་དང་། ཞ་རེལ་
དང་། ཞ་བོ་དང་། ལོང་བ་བོས་ཤིག་ ¹³ དེ་རྣམས་ལ་མགོན་ལན་འཇམ་ཆུ་མེད་པས་
ཁྱོད་བདེའོ། དྲང་བོ་རྣམས་གསོན་བོར་ལང་དུས་སུ་ཁྱོད་ལ་དྲིན་ལན་ཐོབ་པར་འགྱུར་
གསུངས་སོ།

³¹ 正当那时，有几个法利赛人来对耶
稣说：离开这里去吧，因为希律想要杀
你。 ³² 耶稣说：你们去告诉那个狐狸
说：今天、明天我赶鬼治病，第三天我
的事就成全了。 ³³ 虽然这样，今天、明
天、后天，我必须前行，因为先知在耶
路撒冷之外丧命是不能的。 ³⁴ 耶路撒冷
啊！耶路撒冷啊！你常杀害先知，又用
石头打死那奉差遣到你这里来的人。我
多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小
鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。
³⁵ 看哪，你们的家成为荒场留给你们。
我告诉你们，从今以后你们不得再见
我，直等到你们说：奉主名来的是应当
称颂的。

14 安息日，耶稣到一个法利赛人的
首领家里去吃饭，他们就窥探
他。 ² 在他面前有一个患水臃的人。
³ 耶稣对律法师和法利赛人说：安息日
治病，可以不可以？ ⁴ 他们却不言语。
耶稣就治好那人，叫他走了； ⁵ 便对他
们说：你们中间谁有驴或有牛，在安息
日掉在井里，不立时拉它上来呢？ ⁶ 他
们不能对答这话。

⁷ 耶稣见所请的客拣择首位，就用比
喻对他们说： ⁸ 你被人请去赴婚姻的
筵席，不要坐在首位上，恐怕有比你尊
贵的客被他请来； ⁹ 那请你们的人前
来对你说：让座给这一位吧！你就羞
惭的退到末位上去了。 ¹⁰ 你被请的
时候，就去坐在末位上，好叫那请你的
人来对你说：朋友，请上坐。那时，你
在同席的人面前就有光彩了。 ¹¹ 因
为，凡自高的，必降为卑，自卑的，必
升为高。 ¹² 耶稣又对请他的人说：你
摆设午饭或晚饭，不要请你的朋友、
弟兄、亲属，和富足的邻舍，恐怕他们
也请你，你就得了报答。 ¹³ 你摆设筵
席，倒要请那贫穷的、残废的、瘸腿
的、瞎眼的，你就有福了！ ¹⁴ 因为他
们没有什么可报答你。到义人复活时
候，你要得着报答。

¹⁵ 同席的有一人听见这话，就对耶稣说：在神国里吃饭的有福了！¹⁶ 耶稣对他说：有一人摆设大筵席，请了许多客。¹⁷ 到了坐席的时候，打发仆人去对所请的人说：请来！样样都齐备了。¹⁸ 众人一口同音的推辞。头一个说：我买了一块地，必须去看看。请你准我辞了。¹⁹ 又有一个说：我买了五对牛，要去试一试。请你准我辞了。²⁰ 又有一个说：我才娶了妻，所以不能去。²¹ 那仆人回来，把这事都告诉了主人。家主就动怒，对仆人说：快出去，到城里大街小巷，领那贫穷的、残废的、瞎眼的、瘸腿的来。²² 仆人说：主啊，你所吩咐的已经办了，还有空座。²³ 主人对仆人说，你出去到路上和篱笆那里，勉强人进来，坐满我的屋子。²⁴ 我告诉你们，先前所请的人，没有一个得尝我的筵席。

²⁵ 有极多的人和耶稣同行。他转过来对他们说：²⁶ 人到我这里来，若不爱我胜过爱（“爱我胜过爱”原文作“恨”）自己的父母、妻子、儿女、弟兄、姐妹，和自己的性命，就不能作我的门徒。²⁷ 凡不背着自己十字架跟从我的，也不能作我的门徒。²⁸ 你们哪一个要盖一座楼，不先坐下算计花费，能盖成不能呢？²⁹ 恐怕安了地基，不能成功，看见的人都笑话他，说：³⁰ 这个人开了工，却不能完工。³¹ 或是一个王出去和别的王打仗，岂不先坐下酌量，能用一万兵去敌那领二万兵来攻打他的吗？³² 若是不能，就趁敌人还远的时候，派使者去求和息的条款。³³ 这样，你们无论什么人，若不撇下一切所有的，就不能作我的门徒。

³⁴ 盐本是好的；盐若失了味，可用什么叫它再咸呢？³⁵ 或用在田里，或堆在粪里，都不合适，只好丢在外面。有耳可听的，就应当听！

15 众税吏和罪人都挨近耶稣，要听他讲道。² 法利赛人和文士私下议论说：这个人接待罪人，又同他们吃饭。³ 耶稣就用比喻说：⁴ 你们中间

⁷ མགོན་པོ་ལས་གཅིག་གིས་དེ་ཐོས་ནས་ཁོང་ལ། དགོན་མཆོག་གི་ཁྱུ་མིང་གི་ཁ་ཟས་ལ་ཁོངས་སྤྱོད་པ་དེ་བདེའོ་ཞུས་པ་དང་། ⁸ ཁོང་གིས་དེ་ལ་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་མགོན་ཆེན་པོ་ཞིག་བཤམས་ནས་མི་མང་པོ་བོས་སོ། ⁹ མགོན་གྱི་དུས་སུ་བོས་པ་རྣམས་ལ། ཐམས་ཅད་ག་འགྲིག་ཡོད་པས་ཤོག་ཅིག་ཟེར་དུ་གཡོག་པོ་བཏང་བ་དང་། ¹⁰ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགོན་གཅིག་ཏུ་སྒྱུར་བཏགས་ནས། དང་པོས་གཡོག་པོ་ལ། ངས་ཁོང་ཞིག་ཉོས་ཡོད་པས། ལྷ་བར་འགྲོ་དགོས་གཤེས་ཆེ་བས། དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། ¹¹ གཉིས་པས། ངས་སྤང་དོར་ལྷ་ཉོས་ཡོད་པས། ཆོད་ལྷ་ཅུ་འགྲོ་དགོས་པས། དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། ¹² གཉིས་པས། ངས་བག་མ་སྤངས་ཡོད་པས། འོང་མི་ཐུབ་ཟེར་རྟེ། ¹³ གཡོག་པོ་དེ་ལོག་ནས་དཔོན་པོ་ལ་བཤད་པ་དང་། ཁྱིམ་བདག་དེ་ཁྱོས་ནས་གཡོག་པོ་ལ། སྒྱུར་དུ་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོམ་དང་ལམ་སྤང་རྣམས་ལ་སོང་ལ། དབུལ་བོ་དང་། ཞ་རིལ་དང་། ལོང་བ་དང་། ཞ་བོ་རྣམས་ཁྱིད་ཤོག་སྤྲོས་སོ། ¹⁴ དེ་ནས་གཡོག་པོས། རྩོ་བོ་བཀའ་བཞེས་ཞུས་ནས་ཀྱང་། ད་དུང་གཤམ་མ་གང་ཞུས་པ་དང་། ¹⁵ དཔོན་པོས་ཀྱུ་ལམ་དང་ར་བ་རྣམས་ལ་སོང་ལ་ངའི་ཁང་བ་གང་བའི་ཕྱིར་འོང་བར་ལུ་ཚུགས་བྱས་ཤིག་ ¹⁶ སྤར་བོས་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ཀྱང་ངའི་མགོན་སྤྱོད་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་སྤྲོས་སོ།

¹⁷ མི་ཆོགས་ཁོང་མཉམ་དུ་སོང་བ་ལས། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་གཟིགས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹⁸ གཤམ་ཏེ་སུ་ཞིག་འདི་ཚར་འོང་ཡང་། ས་མ་དང་། ཕུ་སྤྱད་དང་། མིང་སྤང་རྣམས་མ་ཟད་རང་གི་སྟོག་ལའང་ཆགས་པ་མ་སྤང་ན། འདི་ཉེ་གནས་མིན། ¹⁹ རང་གི་རྒྱུ་ཤིང་འཁྱུར་ཁོང་འདི་རྒྱུ་མི་འབྲང་མཁན་དེ། འདི་ཉེ་གནས་མིན། ²⁰ ཁྱེད་སུ་ཞིག་གིས་མཁར་ལས་བྱེད་པར་འདོད་ན། སྤོན་ལ་བཟུང་ནས་དེ་བསྐྱབ་པར་འགྲོ་སོང་འདང་བ་ཡོད་དམ་མེད་པའི་ཆེས་མི་བྱེད་དམ། ²¹ དེ་མིན་མང་བཏིང་ནས་སྐྱབ་མ་ཐུབ་ན། དེ་མཐོང་བ་ཆོས། ²² མི་འདིས་མཁར་ལས་མགོ་བཙུགས་ཀྱང་སྐྱབ་པར་མ་ཞུས་སོ་ཟེར་ཁོང་འབྲུ་ཉེན་ཡོད་དོ། ²³ ཡང་ན་ཁྱུ་ལ་པོ་ཞིག་གིས་ཁྱུ་ལ་པོ་གཞན་ཞིག་ལ་འཐབ་ཏུ་འགྲོ་བ་ལས། སྤོན་ལ་བཟུང་ནས་དམག་ཉིས་ཁྲི་འཁྱེད་ནས་རྒྱུ་རྩེ་ལ་དུ་འོང་བ་ལ། དམག་ཁྲི་གཅིག་གིས་སྐྱབ་བམ་མི་སྐྱབ་པའི་གྲོས་མི་བྱེད་དམ། ²⁴ མི་སྐྱབ་པར་སེམས་ན། གཞན་དེ་ཐག་རིང་ན་ཡོད་རིང་པོ་ཉ་བཏང་ནས། ཞི་མཐུན་ཕྱིར་གཏམ་ཞུའོ། ²⁵ དེ་ལྷར་ཁྱེད་སུས་ཀྱང་རང་ལ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མི་སྤོང་བ་དེ། འདི་ཉེ་གནས་མིན་རྟོ།

²⁶ ལྷ་ལགས་ཀྱང་། ཆའི་བོ་བ་ཡལ་ན། ཅི་ཡིས་ལན་ཆ་བར་བྱ། ²⁷ དེ་ཁོང་ལའང་མི་ཕན་ལུང་ལའང་མི་ཕན་པས། ཕྱི་རོལ་དུ་དབྱུག་གོ། ཉན་པའི་རྣ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉན་ཅིག་ཅིས་གདམས་སོ།

15 ཤོ་གམ་པ་དང་སྤྲིག་ཅན་ཐམས་ཅད་གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་སྒྱུ་དུང་དུ་འོངས་པ་དང་། ² ས་ཅུ་ཤི་པ་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱིས། མི་འདིས་སྤྲིག་ཅན་བསྐྱེད་ཁོང་མཉམ་དུ་ཟེར་ཟེར་ཁོང་ཟེར་ཟེར། ³ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ་དབུ་འདི་གསུངས་པ། ⁴ ཁྱེད་

ལས་གཅིག་ལ་ལྷ་ག་བརྒྱ་ཡོད་དེ། གཅིག་སྟོར་ན། གོ་དགུ་དེ་ཐང་ལ་བཞག་ནས། སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་པའི་བར་དུ་འཛོལ་དུ་མི་འགྲོ་འཇ། ༥ ཐོབ་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའ་ཞིང་གཉའ་བར་འཁྱར་དྲེ། ༦ བྱིས་དུ་བསྐྱབས་ཆེ་གྲོགས་པོ་དང་བྱིས་མཆོས་རྒྱུས་བོས་ནས། ངའི་ལྷ་ག་སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་པས། ང་མཉམ་དུ་ཡི་རངས་ཤིག་ཟེར་རོ། ༧ དེ་བཞིན་དུ་འགྱུར་ཆངས་མི་དགོས་པའི་དྲང་པོ་གོ་དགུ་བས། འགྱུར་ཆངས་བྱེད་པའི་ཕྱིག་ཅན་གཅིག་གི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་ཡི་རངས་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་རོ།

༨ བྱུང་མེད་ཅིག་ལ་དངུལ་ཉི་ཤུ་ཡོད་དེ། གཅིག་སྟོར་ན། མར་མེ་ཐུར་ནས། བྱིས་ལ་ལྷ་ག་དར་བྱུབ་ཅིང་། དེ་མ་ཐོབ་པའི་བར་དུ་ཞིབ་པར་མི་འཛོལ་ལམ། ༩ ཐོབ་པ་དང་། མཛའ་མོ་དང་བྱིས་མཆོས་མ་རྒྱུས་བོས་ནས། ངའི་དངུལ་ཉི་ཤུར་བ་དེ་ཐོབ་པས། ང་མཉམ་དུ་ཡི་རངས་ཤིག་ཟེར་རོ། ༡༠ དེ་བཞིན་དུ་འགྱུར་ཆངས་བྱེད་པའི་ཕྱིག་ཅན་གཅིག་གི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཉ་རྒྱུས་ཡི་རང་ངོ་ཞེས་ཟེར་རོ།

༡༡ མི་ཞིག་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་དེ། ༡༢ རྒྱུང་བ་དེས་ཡབ་ལགས། ང་ལ་ཐོབ་དགོས་པའི་ཁྱོད་སྐལ་ང་ལ་གཞོན་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། ཡས་བྱ་གཉིས་པོ་ལ་ཁྱོད་བགོས་ནས་བཏང་ངོ་། ༡༣ རིང་པོར་མ་ལོན་པར་བྱ་རྒྱུང་བ་དེས་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་འཁྱར་དྲེ་ཡུལ་ཐག་རིང་ཞིག་ལ་སོང་ངོ་། དེར་སྐྱོད་པ་དེ་ལ་ཁྱོད་ཁྱོད་རྒྱུས་རྒྱུང་ཐོས་བཏང་བ་དང་། ༡༤ ཡུལ་དེར་ཕྱག་ཆེན་པོ་བྱུང་སྟེ་ཁོ་སྟོགས་པས་བྱ་ཐུག་ནས། ༡༥ ཡུལ་དའི་མི་ཞིག་གི་རྒྱུར་སོང་བ་ལས། དེས་ཕག་འཛོ་རུ་ཁོ་ཞིང་ཁ་ལ་བཏང་ངོ་། ༡༦ ཕག་པས་ཟ་བའི་གང་བྱའི་ཕགས་པས་རང་འགང་བར་འདྲོད་ནའང་སྲུང་མ་སྐྱེན་ནོ། ༡༧ དེ་ནས་ཁོ་བྱ་སྐྱོས་ནས་འདི་མཉམ་དུ་ལའི་པའི་སྐྱེད་པ་དེ་ཙམ་མང་པོར་ཟ་མི་ཆར་བའི་ཟ་རྒྱ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ང་ནི་འདིར་སྟོགས་རིར་འཆོའོ། ༡༨ ད་ལངས་ནས་པའི་རྒྱུར་སོང་སྟེ། ཡབ་ལགས། ངས་ནམ་མཁའ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་ཉེས་པ་བྱས་པས། ༡༩ ད་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ཟེར་བའི་འོས་མེད་ཀྱང་། ང་སྐྱེད་པ་ཞིག་ལྷར་ཅི་བར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་བྱ་བར་བྱོལ་སྟེ་ལྷ་ལྷུན་ནས། ༢༠ ལངས་དྲེ་པའི་རྒྱུར་སོང་ངོ་། ཁོ་ཐག་རིང་ནས་ཡོང་དུས་པས་ཁོ་མཐོང་སྟེ། རྒྱུང་རྒྱུས་ནས། བརྒྱལ་ཤིང་མགུལ་ནས་འཁྱུང་དེ་འོ་བྱས་སོ། ༢༡ ལྷ་ལ་ཡབ་ལགས། ངས་ནམ་མཁའ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེན་ཐུར་ཉེས་པ་བྱས་པས། ༢༢ ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ཟེར་བའི་འོས་མ་ཡིན་ཞུས་སོ། ༢༣ འོན་ཀྱང་ཕས་གཡོག་པོ་རྒྱུས་ལ། གོས་ལགས་ཤོས་དེ་འཕལ་དུ་འཁྱུར་ནས་ཁོ་ལ་སྟོན་ཅིག ལག་པ་ལ་སོར་གདུབ་དང་རྒྱུང་པ་ལ་སྟེན་སྟོན་ཅིག ༢༤ གསོས་པའི་བེའུ་དེ་ཁྱེད་ནས་གསོད་ཅིག ང་ཆོས་ཟ་ཞིང་སྐྱོད་པོ་བྱའོ། ༢༥ ངའི་བྱ་འདི་ཤི་ནས་གསོན་སྟོར་ནས་ཐོབ་ཟེར་ཞིང་སྐྱོད་པོ་བྱས་སོ། ༢༦ བྱ་ཆེ་བ་ཞིང་ཀར་ཡོད་དེ་ཁང་པ་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པ་དང་། རོལ་མོ་དང་གར་བྱེད་པ་ཐོས་ནས། ༢༧ གཡོག་པོ་ཞིག་བོས་ནས་འདི་ཅི་ཡིན་དེས་པས། ༢༨ དེས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་པོ་ལམས་བཟང་བསྐྱབས་ནས། ཕས་བསྟེན་དེ་སོས་པའི་བེའུ་དེ་འང་བསད་དོ་སྐྱས་སོ། ༢༩ ཁོ་སྐྱོས་ནས་ནང་དུ་མ་སོང་། པ་ཕྱི་རོལ་དུ་འོངས་ནས་བཙལ་ནའང་། ༣༠ དེས་པ་ལ། ངས་ལོ་དེ་ཙམ་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱས་དྲེ། བཀའ་ལས་ནམ་ཡང་མ་འགལ་ཀྱང་འདི་གྲོགས་པོ་

谁有一百只羊失去一只，不把这九十九只撇在旷野、去找那失去的羊，直到找着呢？ 5 找着了，就欢欢喜喜的扛在肩上，回到家里， 6 就请朋友邻舍来，对他们说：我失去的羊已经找着了，你们和我一同欢喜吧！ 7 我告诉你们，一个罪人悔改，在天上也要这样为他欢喜，较比为九十九个不用悔改的义人欢喜更大。

8 或是一个妇人有一块钱，若失落一块，岂不点上灯，打扫屋子，细细的找，直到找着吗？ 9 找着了，就请朋友邻舍来，对他们说：我失落的那块钱已经找着了，你们和我一同欢喜吧！ 10 我告诉你们，一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。

11 耶稣又说：一个人有两个儿子。 12 小儿子对父亲说：父亲，请你把我应得的家业分给我。他父亲就把产业分给他们。 13 过了不多几日，小儿子就把他一切所有的都收拾起来，往远方去了。在那里任意放荡，浪费资财。 14 既耗尽了这一切所有的，又遇着那地方大遭饥荒，就穷苦起来。 15 于是去投靠那地方的一个人；那人打发他到田里去放猪。 16 他恨不得拿猪所吃的豆荚充饥，也没有人给他。 17 他醒悟过来，就说：我父亲有多少的雇工，口粮有余，我倒在这里饿死吗？ 18 我要起来，到我父亲那里去，向他说：父亲！我得罪了天，又得罪了你； 19 从今以后，我不配称为你的儿子，把我当作一个雇工吧！ 20 于是起来，往他父亲那里去。相离还远，他父亲看见，就动了慈心，跑去抱着他的颈项，连连与他亲嘴。 21 儿子说：父亲！我得罪了天，又得罪了你；从今以后，我不配称为你的儿子。 22 父亲却吩咐仆人说：把那上好的袍子快拿出来给他穿；把戒指戴在他指头上；把鞋穿在他脚上； 23 把那肥牛犊牵来宰了，我们可以吃喝快乐； 24 因为我这个儿子是死而复活，失而又得的。他们就快乐起来。 25 那时，大儿子正在田里。他回来，离家不远，听见作乐跳舞的声音， 26 便叫过一个仆人来，问是什么事。 27 仆人说：你兄弟来了；你父亲因为得他无灾无病的回来，把肥牛犊宰了。 28 大儿子却生气，不肯进去；他父亲就出来劝他。 29 他对父亲说：我服侍你这么多年，从来没有违背过你的命，你

并没有给我一只山羊羔，叫我和朋友一同快乐。³⁰但你这个儿子和娼妓吞尽了你的产业，他一来了，你倒为他宰了肥牛犊。³¹父亲对他说：儿啊！你常和我同在，我一切所有的都是你的；³²只是你这个兄弟是死而复活、失而复得的，所以我们理当欢喜快乐。

16 耶稣又对门徒说：有一个财主的管家，别人向他主人告他浪费主人的财物。²主人叫他来，对他说：我听见你这事怎么样呢？把你所经管的交代明白，因你不能再作我的管家。³那管家心里说：主人辞我，不用我再作管家，我将来作什么？锄地呢？无力；讨饭呢？怕羞。⁴我知道怎么行，好叫人在我不作管家之后，接我到他们家里去。⁵于是把欠他主人债的，一个一个的叫了来，问头一个说：你欠我主人多少？⁶他说：一百篓（每篓约五十斤）油。管家说：拿你的账，快坐下，写五十。⁷又问一个说：你欠多少？他说：一百石麦子。管家说：拿你的账，写八十。⁸主人就夸奖这不义的管家做事聪明。因为今世之子，在世事之上，比较比光明之子更加聪明。⁹我又告诉你们，要藉着那不义的钱财结交朋友，到了钱财无用的时候，他们可以接你们到永存的帐幕里去。¹⁰人在最小的事上忠心，在大事上也忠心；在最小的事上不义，在大事上也不义。¹¹倘若你们在不义的钱财上不忠心，谁还把那真实的钱财托付你们呢？¹²倘若你们在别人的东西上不忠心，谁还把你们自己的东西给你们呢？¹³一个仆人不能侍奉两个主；不是恶这个爱那个，就是重这个轻那个。你们不能又侍奉神，又侍奉玛门。

¹⁴法利赛人是贪爱钱财的，他们听见这一切话，就嗤笑耶稣。¹⁵耶稣对他们说：你们是在人面前自称为义的，你们的心，神却知道；因为人所尊贵的，是神看为可憎恶的。¹⁶律法和先知到约翰为止，从此神国的福音传开了，人人努力要进去。¹⁷天地废去较比律法的一点一画落空还容易。¹⁸凡休妻另娶的就是犯奸淫；娶被休之妻的也是犯奸淫。

ནམས་དང་མཉམ་སྦྲེད་པོ་བྱེད་མྱེད་ར་གྱུ་ཞིག་ཀྱང་མ་གནང་།³⁰ སྦྲང་ཚོང་མ་དང་འགྲོགས་ནས་བྱེད་ཀྱི་ནོར་རྒྱུད་ཐོས་བཟང་བའི་བྱ་འདི་ལོག་བསྐབས་པའི་ཚེ་ཁོའི་དོན་ལ་སོས་པའི་བེད་བསད་དོ་ཟེར་བ་དང་།³¹ བས་པའི་བྱ་བྱོང་དུས་རྒྱུན་དུ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པས། ང་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བྱོང་གི་ཡིན།³² ད་བྱོང་གི་ལུ་བོ་ཤི་ནས་གསོན། སྟོར་ནས་ཐོབ་པས། རེད་གིས་དགའ་ཞིང་སྦྲེད་པོ་བྱེད་དོས་ཞེས་སྒྲས་པ་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།།

16 ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་ནམས་ལའང་འདི་སྐད་དུ་སྟུག་པོ་ཞིག་ལ་གཉེར་བ་ཞིག་ཡོད་དེ། གཉེར་པས་ནོར་རྒྱུད་ཐོས་ལ་གཏོང་བའི་སྒྲ་ཐ་ཐོས་པ་དང་།¹ ཁོས་གཉེར་བ་བོས་ནས། བྱོང་གི་སྟོར་ལ་ཐོས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ད་བྱིན་ཆད་བྱོང་གཉེར་པར་མི་དོས་པས། ཚིས་སྦྲང་ཅིག་ཟེར་བ་དང་།² གཉེར་པས་ཁོག་པའི་ནང་། དཔོན་བོས་དའི་ལག་ནས་གཉེར་པའི་ལས་འབྱེད་བས་ངས་ཅི་བྲ། ས་ཆོ་མི་ལུས། སྦྲང་བར་ངོ་ཆ་བས།³ གཉེར་པ་ནས་བཏོན་པའི་ཚེ་མི་རྒྱལ་གྱི་ཁང་པར་ང་བསྟེན་བྱིན་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་ངས་ཤེས་སོ། ཟེར་ནས།⁴ དཔོན་བོའི་བྱ་ལོན་པ་རེ་རེ་བཞིན་བོས་ནས། དང་བོ་ལ། དཔོན་བོ་ལ་ཇི་ཅམ་འཇལ་དགོས་ཡོད་དེས་པ་དང་།⁵ དེས་འབྲུ་མར་ཁལ་བརྒྱ་ཟེར་དྲོ། ཁོས་བྱོང་གི་འཛིན་ལེན་ཏེ། བཟང་དེ་མཁྱོགས་བོར་ལྷ་བརྒྱ་བྱིས་ཤིག་སྒྲས་སོ།⁶ གཞན་ཞིག་ལ། བྱོང་གིས་ཇི་ཅམ་འཇལ་དགོས་ཡོད་དེས་པ་དང་། དེས་གོ་ཁལ་བརྒྱ་ཟེར་དྲོ། ཁོས་བྱོང་གི་འཛིན་ལེན་ཏེ། བརྒྱད་ཅུ་བྱིས་ཤིག་སྒྲས་སོ།⁷ ལས་དང་མིན་བཟུང་མཁན་གྱི་གཉེར་པས་མགོ་གུང་བྱས་པར་དཔོན་བོས་བསྟོད་དོ། མིའི་དབུས་ན་འོད་གྱུ་བྱ་ལས་འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་མཁས་སོ།⁸ ལོག་པའི་ནོར་གྱི་སྟོ་ནས་གོགས་པོ་འཚོལ་ཞིག་ནོར་ཟད་པའི་ཆོ་དེ་ཆོས་བྱོང་རྟེན་པའི་ཁང་བཟང་ནང་བསུ་བར་འཁྱུར་ཅས་ངས་ཟེར།⁹ ལུང་ལུང་ནང་དང་བ་དེ་མང་པོའི་ནང་ལའང་དང་ངོ། ལུང་ལུང་ནང་དང་མིན་དེ་མང་པོའི་ནང་ལའང་དང་མིན་ནོ།¹⁰ དང་མིན་གྱི་ནོར་ནང་དང་བོ་མ་ཡིན་ན། བྱོང་ལ་བདེན་པའི་ནོར་སྟུས་གཏང་འོང་།¹¹ གཞན་གྱི་ནོར་ནང་དང་བོ་མིན་ན། བྱོང་རང་ལ་ཐོབ་དོས་པ་དེ་སྟུས་གཏང་འོང་།¹² དཔོན་བོ་གཉེས་གྱི་གཡོག་བོ་སྟུས་ཀྱང་རྒྱག་མི་ཐུབ། གཅིག་ལ་ཐུང་སྟེ་གཅིག་ལ་ཆགས་པའམ། གཅིག་ལ་ཚིས་ཏེ་གཅིག་ལ་བརྟས། དཀོན་མཆོག་དང་ནོར་ལྷ་གཉིས་གྱི་གཡོག་བོ་བྱེད་མི་ཐུབ་གསུངས་སོ།།

¹³ དདུལ་ལ་ཆགས་པའི་པ་བྱ་ཤི་བ་ཚོས་དེ་ཐོས་ཏེ། ཁོང་ལ་འབྲས་སོ།¹⁴ ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། བྱོང་མིའི་མདུན་དུ་ཡིན་ལུལ་སྟོན་ཀྱང་། དཀོན་མཆོག་གིས་བྱོང་གི་སྦྱིང་མཁྱེན་པས། མིའི་མདུན་དུ་མཐོ་བ་དེ་དཀོན་མཆོག་གི་གཟིགས་ངོར་ཞེན་ལོག་ཡིན་ནོ།¹⁵ བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ནི་ཡོ་ཏྲ་ནན་ཐུག་ཡིན། དེ་མན་ཆད་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱིའི་གྱི་ཐིན་བཟང་བོ་བཤད་པས། ཐམས་ཅད་འཆང་ག་རྒྱབ་བོ།¹⁶ འོན་ཀྱང་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཆོག་གཅིག་འཇིག་པ་བས། གནམ་ས་གཉིས་འཇིག་པ་སྦྱོའོ།

7 རྒྱུ་མ་ཁ་ཐལ་ནས་གཞན་ཞིག་སྒྲུབ་བ་དེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ། ཁ་བལ་བའི་བྱ་ད་
མེད་རྒྱུ་མར་འབྲིད་བ་དེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ།

7 གོས་ཆེན་མཆོལ་ཁ་དང་ཐེར་མ་གོན་ཁོང་ཉིན་རེ་བཞིན་དགའ་སྟོན་བྱེད་པའི་
ལྷག་པོ་ཞིག་ཡོད་དོ། ༡༠ དེའི་སྒོ་རྩེ་རྩེ་མས་གང་བའི་དབུལ་པོ་ལྷ་བར་བྱ་བ་ཞིག་ཡོད་
དེ། ༡༡ ལྷག་པོའི་སྟུག་ཅེད་ཁར་ལུས་པའི་ཟས་སྟག་ཟ་བར་རེ་ཞིང་བསྐྱད་པ་མ་ཟད།
བྱི་ཚོ་འོངས་ནས་དེའི་ཆར་བཟགས་སོ། ༡༢ རྩེ་མ་ཞིག་དབུལ་པོ་དེ་ཤི་བ་དང་། པོ་
ཉ་རྩེ་མས་ཀྱིས་ཨ་བ་ར་རྩེ་མ་གྱི་སྒྱུ་པ་དང་བྱ་བསྐྱུ་ཏོ། ལྷག་པོ་དེའང་ཤི་ནས་དུར་དུ་
བཅུགས་སོ། ༡༣ ལྷག་པོ་དེ་དབུལ་བར་སྟག་བསྐྱུ་ནས་མིག་ཡར་བཏེགས་པས། ཐག་
རིང་ན་ཨ་བ་ར་རྩེ་མ་དང་ཁོང་གི་སྒྱུ་པ་དང་ན་ལྷ་བར་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ། ༡༤ དེས་སྒྲུབ་
ཆེན་པོས། ཡབ་ཨ་བ་ར་རྩེ་མ་ལགས། མེ་ལྷེ་འདི་ནང་དང་སྟག་བསྐྱུ་ཆེ་བས། སྒྲིང་རྩེ་
མཛད་དེ། ལྷ་བར་གྱི་མཛུབ་མོ་རྒྱུ་བཅུག་ནས། དའི་ལྷེ་བསེལ་བར་བྱེད་དུ་འདིར་
སྟོལ་ཞིག་ཁྱུས་སོ། ༡༥ ཨ་བ་ར་རྩེ་མ་གྱིས་བྱ་བྱོད་ལ་གསོན་རིང་དུ་ལེགས་པོ་རྩེ་མས་
ཐོབ་པ་དང་། ལྷ་བར་ལ་སྟག་པོ་རྩེ་མས་ཐོབ་པ་དུན་པར་གྱིས་ཤིག་ད་ལྷ་འདིར་ཁོ་ལ་
སེམས་གསོ་དང་བྱོད་ལ་སྟག་བསྐྱུ་ལྟོང་ངོ། ༡༦ དེས་མ་ཟད་དེད་དང་བྱེད་ཀྱི་བར་
ལ་གཡངས་ས་ཆེན་པོ་ཞིག་འདུག་པས། འདི་ནས་བྱོད་ཀྱི་རྩེ་མ་འགྲོ་འདོད་ན་འང་མི་
ཐུབ། དེ་ནས་འདིར་འོང་ན་འང་མི་ཐུབ་པོ་གསུངས་པ་དང་། ༡༧-༢༡ དེས་ཡལ་ལགས།
ད་ལ་སྟག་པོ་ཡོད་ཅིང་དེ་ཆོར་བརྟེན་གཏོང་བྱེད་ཁོ་དའི་བྱིས་དུ་གཏོང་དུ་གསོལ། དེ་
མིན་དེ་ཆོང་མནར་བའི་གནས་འདིར་སྐྱབས་སྤེད་དོ་ཁྱུས་སོ། ༢༢ ཨ་བ་ར་རྩེ་མ་གྱིས།
དེ་ཆོར་མི་ཤེད་དང་། ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ཡོད་པས། དེ་ལ་ཉན་པར་བྱེད་དགོས་གསུངས་
པ་དང་། ༢༣ དེས་ཡལ་ཨ་བ་ར་རྩེ་མ་ལགས། དེ་ལ་མི་ཉན། གལ་ཏེ་གཤེན་པོའི་ཁྱོད་ནས་
གཅིག་དེ་ཆོད་རྩེ་མ་འགྲོ་ན། འགྲོད་ཆངས་བྱེད་འོང་ཁྱུས་པས། ༢༤ ཨ་བ་ར་རྩེ་མ་གྱིས། དེ་
རྩེ་མས་མི་ཤེད་དང་ལུང་སྟོན་པ་ལ་མི་ཉན་ན། ལུ་ཞིག་གཤེན་པོ་ནས་ལང་ན་འང་ཡོད་
མི་ཆེས་ཞེས་གསུངས་སོ།

17 ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྩེ་མས་ལ། སྒྱུ་བྲིད་འབྱུང་ངེས་ཀྱང་སྒྱུ་མཁན་དེ་སྒྲིང་རེ་
རྩེ། ༡ རྒྱུ་མ་དེ་ཆོད་རྩེ་མ་ནས་གཅིག་དང་པོ་ལོག་འདུག་པ་བས། དེའི་
སྒྲིང་ལ་རང་འཐག་གི་དོ་ཞིག་བཏགས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་ནང་དབུག་པ་ཁོད་ཕྱིར་ལེགས་
སོ། ༢ གཅང་གུང་བྱོས་ཤིག་བྱོད་ཀྱི་སྟུན་གྱིས་ཉེས་ན་བསྐྱབས་བྱ་ཐོངས། ཁོས་འགྲོད་ན་
བཤགས་པ་སྒྲོང་། ༣ གལ་ཏེ་ཉི་མ་གཅིག་ནང་ཁོས་ལན་བདུན་བྱོད་ལ་ཉེས་ཤིང་། ལན་
བདུན་ཀར་བྱོད་ལ། ད་འགྲོད་དོ། ཟེར་ན་བཤགས་པ་སྒྲོང་ཞིག་གསུངས་སོ།

4 སྒྱུ་ཆབ་རྩེ་མས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ད་ཆོད་དང་པོ་སྟོན་པར་མཛོད། ཁྱུས་པ་དང་།
5 གཙོ་བོས་བྱོད་ལ་དང་པོ་ལུངས་འབྱུང་ཙམ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ན། འོ་སེའི་སྤོང་པོ་འདི།
རྩེ་བ་ནས་གོག་ལ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་ཚུགས་ཤིག་སྒྲིང་གི་ཁ་ལ་ཉན་ནོ།

7 ཁྱོད་ཆོས་ཞིག་གིས་ཁོང་མོ་བའམ་ལུག་འཆོ་བའི་རང་གི་གཡོག་པོ་ཞིག་ལ། ཁོང་
ཁ་ནས་ལོག་འོང་བའི་ཆོ་ཡར་ལེབས་ལ་སྒྱུར་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་སུ་བཀུགས་ཤིག་ཅེས་

19 有一个财主穿着紫色袍和细麻布衣服，天天奢华宴乐。 20 又有一个讨饭的，名叫拉撒路，浑身生疮，被人放在财主门口， 21 要得财主桌子上掉下来的零碎充饥；并且狗来舔他的疮。 22 后来那讨饭的死了，被天使带去放在亚伯拉罕的怀里。财主也死了，并且埋葬了。 23 他在阴间受痛苦，举目远远的望见亚伯拉罕，又望见拉撒路在他怀里， 24 就喊着说：我祖亚伯拉罕哪，可怜我吧！打发拉撒路来，用指头尖蘸点水，凉凉我的舌头；因为在这火焰里，极其痛苦。 25 亚伯拉罕说：儿啊，你该回想你生前享过福，拉撒路也受过苦；如今他在这里得安慰，你倒受痛苦。 26 不但这样，并且在你我之间，有深渊限定，以致人要从这边过到你们那边是不能的；要从那边过到我们这边也是不能的。 27 财主说：我祖啊！既是这样，求你打发拉撒路到我父家去； 28 因为我还有五个弟兄，他可以对他们作见证，免得他们也来到这痛苦的地方。 29 亚伯拉罕说：他们有摩西和先知的話可以听从。 30 他说：我祖亚伯拉罕哪，不是的，若有一个从死里复活的，到他们那里去的，他们必要悔改。 31 亚伯拉罕说：若不听从摩西和先知的話，就是有一个从死里复活的，他们也是不听从。

17 耶稣又对门徒说：绊倒人的事是免不了的；但那绊倒人的有祸了。 2 就是把磨石拴在这人的颈项上，丢在海里，还强如他把这小子里的一个绊倒了。 3 你们要谨慎！若是你的弟兄得罪你，就劝戒他；他若懊悔，就饶恕他。 4 倘若他一天七次得罪你，又七次回转，说：我懊悔了，你总要饶恕他。

5 使徒对主说：求主加增我们的信心。 6 主说：你们若有信心像一粒芥菜种，就是对这棵桑树说：你要拔起来，栽在海里，它也必听从你们。

7 你们谁有仆人耕地或是放羊，从田里回来，就对他说：你快来坐下吃饭呢？ 8 岂不对他说：你给我预备

晚饭，束上带子伺候我，等我吃喝完了，你才可以吃喝吗？⁹ 仆人照所吩咐的去做，主人还谢谢他吗？¹⁰ 这样，你们做完了一切所吩咐的，只当说：我们是无用的仆人，所做的本是我们应分做的。

¹¹ 耶稣往耶路撒冷去，经过撒玛利亚和加利利。¹² 进入一个村子，有十个长大麻风的，迎面而来，远远的站着，¹³ 高声说：耶稣，夫子，可怜我们吧！¹⁴ 耶稣看见，就对他们说：你们去把身体给祭司察看。他们去的时候就洁净了。¹⁵ 内中有一个见自己已经好了，就回来大声归荣耀与神，¹⁶ 又俯伏在耶稣脚前感谢他；这人是撒玛利亚人。¹⁷ 耶稣说：洁净了的不是十个人吗？那九个在哪里呢？¹⁸ 除了这外族人，再没有别人回来归荣耀与神吗？¹⁹ 就对那人说：起来，走吧！你的信救了你。

²⁰ 法利赛人问：神的国几时来到？耶稣回答说：神的国来到不是眼所能见的。²¹ 人也不得说：看哪，在这里！看哪，在那里！因为神的国就在你们心里（“心里”或作“中间”）。²² 他又对门徒说：日子将到，你们巴不得看见人子的一个日子，却不得看见。²³ 人将要对你们说：看哪，在那里！看哪，在这里！你们不要出去，也不要跟随他们！²⁴ 因为人子在他降临的日子，好像闪电从天这边一闪直照到天那边。²⁵ 只是他必须先受许多苦，又被这世代弃绝。²⁶ 挪亚的日子怎样，人子的日子也要怎样。²⁷ 那时候的人又吃又喝，又娶又嫁，到挪亚进方舟的那日，洪水就来，把他们全都灭了。²⁸ 又好像罗得的日子：人又吃又喝，又买又卖，又耕种又盖造。²⁹ 到罗得出所多玛的那日，就有火与硫磺从天上降下来，把他们全都灭了。³⁰ 人子显现的日子也要这样。³¹ 当那日，人在房上，器具在屋里，不要下来拿；人在田里，也不要回家。³² 你们要回想罗得的妻子。³³ 凡想要保全生命的，必丧掉生命；凡丧掉生命的，必救活生命。³⁴ 我对你们说，当那一夜，两个人在一个床上，要取去一个，撇下一个。³⁵ 两个女人一同推磨：

这二人中，有一人得救，另一人却被撇下。你们要警醒，因为你们不知道主来的日子。³⁶ 耶稣说完了这些话，就离开那里，往耶路撒冷去。

³⁷ 耶稣往耶路撒冷去，经过撒玛利亚和加利利。³⁸ 进入一个村子，有十个长大麻风的，迎面而来，远远的站着，³⁹ 高声说：耶稣，夫子，可怜我们吧！⁴⁰ 耶稣看见，就对他们说：你们去把身体给祭司察看。他们去的时候就洁净了。⁴¹ 内中有一个见自己已经好了，就回来大声归荣耀与神，⁴² 又俯伏在耶稣脚前感谢他；这人是撒玛利亚人。⁴³ 耶稣说：洁净了的不是十个人吗？那九个在哪里呢？⁴⁴ 除了这外族人，再没有别人回来归荣耀与神吗？⁴⁵ 就对那人说：起来，走吧！你的信救了你。

⁴⁶ 法利赛人问：神的国几时来到？耶稣回答说：神的国来到不是眼所能见的。⁴⁷ 人也不得说：看哪，在这里！看哪，在那里！因为神的国就在你们心里（“心里”或作“中间”）。⁴⁸ 他又对门徒说：日子将到，你们巴不得看见人子的一个日子，却不得看见。⁴⁹ 人将要对你们说：看哪，在那里！看哪，在这里！你们不要出去，也不要跟随他们！⁵⁰ 因为人子在他降临的日子，好像闪电从天这边一闪直照到天那边。⁵¹ 只是他必须先受许多苦，又被这世代弃绝。⁵² 挪亚的日子怎样，人子的日子也要怎样。⁵³ 那时候的人又吃又喝，又娶又嫁，到挪亚进方舟的那日，洪水就来，把他们全都灭了。⁵⁴ 又好像罗得的日子：人又吃又喝，又买又卖，又耕种又盖造。⁵⁵ 到罗得出所多玛的那日，就有火与硫磺从天上降下来，把他们全都灭了。⁵⁶ 人子显现的日子也要这样。⁵⁷ 当那日，人在房上，器具在屋里，不要下来拿；人在田里，也不要回家。⁵⁸ 你们要回想罗得的妻子。⁵⁹ 凡想要保全生命的，必丧掉生命；凡丧掉生命的，必救活生命。⁶⁰ 我对你们说，当那一夜，两个人在一个床上，要取去一个，撇下一个。⁶¹ 两个女人一同推磨：

སྒྲིབ་འདྲི་བ་དེས་བསྐྱེད་པའི་སྒྲིབ་པར་འགྱུར། ༡༤ ཞག་དེའི་
མཚན་མོ་དེར་མལ་བྱི་གཅིག་ལ་གཉིས་ཉལ་བ་ལས། གཅིག་འདྲི་ཁྱེད་ཀྱི་གཅིག་འབྲེ་
བར་འགྱུར། ༡༥ གཉིས་མཉམ་དུ་ལག་སྒྲོར་འབྲེག་བ་ལས། གཅིག་འདྲི་ཁྱེད་ཀྱི་གཅིག་
འབྲེ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ༡༦ རྒྱུ་མེད་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་
ཚིག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ༡༧ དེ་ཚོས་གཙོ་བོ་ལགས་གང་དུ་འབྱུང་ཞུས་པ་དང་།
ཁོང་གིས། རོ་ཡོད་སར་བྱ་རྒྱུ་འཁོར་རོ་གསུངས་སོ།

18 ཡིད་མེད་ལྷན་པར་རྒྱུ་དུ་སྒྲིབ་ལམ་འདེབས་དགོས་པའི་དོན་དུ། གཙོ་བོས་དེ་
རྒྱུས་ལ་དབེ་ཞིག་སྒྲིབ་ཁྱེད་འདི་སྐད་དུ། ༡ གྲོང་ཁྱེར་ཞིག་ན་དཀོན་མཆོག་
ལའང་མི་འཇིགས་པ། མི་ལའང་མི་ཆེ་བའི་བྲིམས་དཔོན་ཞིག་ཡོད་དོ། ༡ གྲོང་ཁྱེར་
དེ་རང་དུ་མོ་རེང་མ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཡང་ཡང་དེའི་རྒྱུ་འོངས་ནས་ང་ལ་ཁ་གཤགས་
བྱེད་མཁན་དེ་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་ཞུས་སོ། ༤ ཡུན་རིང་ཞིག་བྲིམས་དཔོན་དེས་གཤགས་
བྱེད་པར་མ་དགའ་ཡང་། རྒྱུ་ལྟ་དེ་རང་གི་ཁོག་པའི་ནང་དུ། ང་དཀོན་མཆོག་ལ་
མི་འཇིགས་མི་ལ་མི་ཆེ་འདྲ་། ༥ མོ་རེང་མ་འདིས་ངའི་རྒྱ་བ་སྒྲིབ་འབྱུག་པས། མོ་རྒྱལ་
འབྱུག་གོ། དེ་མིན་མོ་འདི་རྒྱུ་ཆད་མེད་འོངས་ནས་ང་ལ་ཐུག་འབྱུག་གོ་ཞེས་སྒྲིབ་སོ།
༦ ཆོས་མེད་པའི་བྲིམས་དཔོན་དེས་ཅི་སྒྲིབ་པ་ལ་ཉོན་ཞིག་ ༧ དཀོན་མཆོག་གིས་ཉོན་
མཚན་མེད་པར་ཁོང་ལ་འོ་དོད་འབྲོད་པའི་ཉིད་ཀྱི་འདམས་པ་རྒྱུས་སྒྲིབ་པར་མི་
མཛད་དམ། ༨ མི་འགོར་བར་གཤགས་སྒྲིབ་དུ་མཛད་དོ་ཞེས་ངས་ཟེར། འོན་ཀྱང་མིའི་
བྱ་འབྲེན་དུས་སྒྲིབ་པ་གཞི་བྱ་དང་པའི་སེམས་སྟེད་པར་འགྱུར་རམ་གསུངས་སོ།

༩ རང་དང་བོ་ཡིན་པར་སྒྲིབ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷན་པའི་མི་རེ་ལ་དབེ་སྒྲིབ་ཁྱེད་འདི་
སྐད་དུ། ༡༠ ས་བྱ་ཤི་བ་ཞིག་དང་ཤོ་གམ་བ་ཞིག་མཚན་ཁང་ལ་སྒྲིབ་ལམ་འདེབས་སྒྲིབ་
སོང་། ༡༡ ས་བྱ་ཤི་བ་དེ་ལངས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱེ་དཀོན་མཆོག་ང་ཅི་གཞན་རྒྱུས་
དང་འདྲ་བར་ཞོར་ཟེམ་ཁན་དང་། ལོག་པར་དང་། ལོག་གཡེམ་བྱེད་མཁན་དང་། ཡང་
ན་ཤོ་གམ་བ་འདི་འདྲ་བ་མིན་པས། ཁྱེད་ལ་གཏང་རྒྱུ་འབྱུག་ལོ། ༡༢ ངས་བདུན་པ་ལྟ་
ནང་ལ་ན་གཉིས་སྒྲིབ་པར་གནས་ཤིང་། ཅི་འབྲོར་ལས་བཟུ་ལག་འབྱུག་ལོ་ཞེས་སྒྲིབ་
ལམ་བཟུ་བོ། ༡༣ ཤོ་གམ་བ་དེ་ཐག་རིང་དུ་ལངས་ནས། རྒྱུ་མཁར་མིག་འདེགས་
མ་སྒྲིབས་པར། བྱང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ང་ཕྱིན་ཅན་ལ་སྒྲིབ་རྒྱུ་གཟིགས་ཤིག་
ཞུས་སོ། ༡༤ གཞན་དེ་ལས་མི་འདི་ལ་བཤགས་པ་ཐོབ་ནས་བྲིམ་དུ་སོང་དོ་ཞེས་ངས་
ཟེར། རང་འདེགས་པ་དེ་འབེབས་པར་འགྱུར། རང་འབེབས་པ་དེ་འདེགས་པར་འགྱུར་
རོ་གསུངས་སོ།

༡༥ འོ་འབྱུང་ཡང་སྒྲིབ་དུ་ཐུག་དབང་བྱིར་བྱིར་བ་དང་། ཉེ་གནས་རྒྱུས་ཀྱིས་
དེ་མཚན་ནས་བཀག་པ་ལས། ༡༦ ཡེ་ཤུས་སྒྲིབ་དུ་བོས་ནས། བྲིས་པ་རྒྱུས་མི་
འགྲེགས་པར་ངའི་རྒྱུ་ཐོང་། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་འདི་འདྲ་བ་རྒྱུས་ཀྱི་
ཡིན། ༡༧ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་བྲིས་པས་སྒྲིབ་པ་ལྟར་མི་སྒྲིབ་ན། ཅིས་ཀྱང་དེའི་
ནང་དུ་རྒྱུད་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

要取去一个，撒下一个。（有古卷在此有： 36 两个人在田里，要取去一个，撒下一个。） 37 门徒说：主啊，在哪里有这事呢？耶稣说：尸首在哪里，鹰也必聚在那里。

18 耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。 2 说：某城里有一个官，不惧怕神，也不尊重世人。 3 那城里有个寡妇，常到他那里，说：我有一个对头，求你给我伸冤。 4 他多日不准。后来心里说：我虽不惧怕神，也不尊重世人， 5 只因这寡妇烦扰我，我就给她伸冤吧，免得她常来缠磨我！ 6 主说：你们听这不义之官所说的话。 7 神的选民昼夜呼吁他，他纵然为他们忍了多时，岂不终久给他们伸冤吗？ 8 我告诉你们，要快快的给他们伸冤了。然而，人子来的时候，遇得见世上有信德的吗？

9 耶稣向那些仗着自己是义人，藐视别人的，设一个比喻， 10 说：有两个人上殿里去祷告：一个是法利赛人，一个是税吏。 11 法利赛人站着，自言自语的祷告说：神啊，我感谢你，我不像别人勒索、不义、奸淫，也不像这个税吏。 12 我一个礼拜禁食两次，凡我所得的都捐上十分之一。 13 那税吏远远的站着，连举目望天也不敢，只捶着胸说：神啊，开恩可怜我这个罪人！ 14 我告诉你们，这人回家去比那人倒算为义了；因为，凡自高的，必降为卑；自卑的，必升为高。

15 有人抱着自己的婴孩来见耶稣，要他摸他们；门徒看见就责备那些人。 16 耶稣却叫他们来，说：让小孩子到我这里来，不要禁止他们；因为在神国的正是这样的人。 17 我实在告诉你们，凡要承受神国的，若不像小孩子，断不能进去。

¹⁸ 有一个官问耶稣说：良善的夫子，我该做什么事才可以承受永生？
¹⁹ 耶稣对他说：你为什么称我是良善的？除了神一位之外，再没有良善的。
²⁰ 诫命你是晓得的：不可奸淫；不可杀人；不可偷盗；不可作假见证；当孝敬父母。
²¹ 那人说：这一切我从小都遵守了。
²² 耶稣听见了，就说：你还缺少一件：要变卖你一切所有的，分给穷人，就必有财宝在天上；你还要来跟从我。
²³ 他听见这话，就甚忧愁，因为他很富足。
²⁴ 耶稣看见他，就说：有钱财的人进神的国是何等的难哪！
²⁵ 骆驼穿过针的眼比财主进神的国还容易呢！
²⁶ 听见的人说：这样，谁能得救呢？
²⁷ 耶稣说：在人所不能的事，在神却能。
²⁸ 彼得说：看哪，我们已经撇下自己所有的跟从你了。
²⁹ 耶稣说：我实在告诉你们，人为神的国撇下房屋，或是妻子、弟兄、父母、儿女，
³⁰ 没有在今世不得百倍，在来世不得永生的。

³¹ 耶稣带着十二个门徒，对他们说：看哪，我们上耶路撒冷去，先知所写的一切事都要成就在人子身上。
³² 他将要被交给外邦人，他们要戏弄他，凌辱他，吐唾沫在他脸上，
³³ 并要鞭打他，杀害他；第三日他要复活。
³⁴ 这些事门徒一样也不懂得，意思乃是隐藏的；他们不晓得所说的是什么。

³⁵ 耶稣将近耶利哥的时候，有一个瞎子坐在路旁讨饭。
³⁶ 听见许多人经过，就问是什么事。
³⁷ 他们告诉他，是拿撒勒人耶稣经过。
³⁸ 他就呼叫说：大卫的子孙耶稣啊，可怜我吧！
³⁹ 在前头走的人就责备他，不许他作声；他却越发喊叫说：大卫的子孙，可怜我吧！
⁴⁰ 耶稣站住，吩咐把他领过来，到了跟前，就问他：
⁴¹ 你要我为你做什么？他说：主啊，我要能看见。
⁴² 耶稣说：你可以看见！你的信救了你。
⁴³ 瞎子立刻看见了，就跟随耶稣，一路归荣耀与神。众人看见这事，也赞美神。

༡༩ དཔོན་པོ་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ། ལྷོན་པ་བཟང་པོ་ལགས། ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་
 ཕྱིར་ངས་ཅི་བྱ་བྱས་པ་དང་། གྲུ་ཡེ་ཤུས། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་བཟང་པོ་ཟེར། དཀོན་མཆོག་གི་
 གཅིག་མ་གཏོགས་པར་བཟང་པོ་སྤུངས་མེད། གྲུ་ཡེ་ཤུས་གཡེམ་མ་བྱེད། མི་མ་གསོད། མ་
 ཀྲ། ལྷོན་གྱི་དཔང་པོ་མ་བྱེད། པ་དང་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་ཕྱིས་ཞེས་པའི་བཀའ་རྒྱུངས་ཁྱོད་
 གྱིས་ཤེས་སོ་གསུངས་པ་དང་། གྲུ་ཡེ་ཤུས་དེ་ཐམས་ཅད་ངས་རྒྱུང་བའི་རྒྱུས་པ་
 ཡིན་ཞུས་སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་གསན་ནས་ཁོ་ལ། ད་དུང་ཁྱོད་ནང་གཅིག་མ་ཆང་བས། ཇི་
 ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཅོངས་ཏེ། དཔུལ་པོ་ལ་བགོས་ཤིག་དང་། རྒྱུ་མ་ཁལ་ཅ་ཁྱོད་ལ་
 གཏོར་ཐོབ་འོང་། ཡང་འོངས་ཏེ་ངའི་བྱི་བཞིན་སྤོངས་ཤིག་གསུངས་སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་
 ཏུ་ཕྱག་པོ་ཡིན་པས། དེ་ཐོས་ནས་ཤིན་ཏུ་ཆེར་ཏོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་གཟིགས་ཤིང་ཡེ་ཤུས་ཕྱག་
 པོ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་རྒྱུང་པར་ཇི་ལྟར་དཀའ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་པོ་དཀོན་མཆོག་གི་
 རྒྱལ་སྤྱི་ནང་རྒྱུང་པ་བས། རྩ་མོང་ཁབ་མིག་ནང་རྒྱུང་པ་སྤོའི་གསུངས་སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་
 ཐོས་པ་རྒྱུས་ཀྱིས། འོ་ན་སྤྱི་ཐར་ཐུབ་ཞུས་པ་དང་། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཀྱིས་མི་ལ་མི་ཐུབ་ཀྱང་
 དཀོན་མཆོག་ལ་ཐུབ་པོ་གསུངས་སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་གཟིགས་ཤིག་དེད་ཀྱིས་རང་གི་ཁྱིམ་
 ཐངས་ནས་ཁྱོད་གྱི་ཞབས་ཁྲིམ་སྤྱོད་པར་ཡིན་ཞུས་པ་དང་། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཀྱིས་དཀོན་
 མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་ཁྱོད་དོན་དུ་ཁང་པའམ། རྒྱུང་མའམ། མིང་སྤོང་པམ། པ་མའམ། ཐུ་
 གྲུ་སྤངས་པ་ལ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཆེད་འདྲིའི་འཇུག་མང་པོ་དང་། ཆེ་ཕྱི་མར་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་
 པ་མེད་དོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

༢༠ བཅུ་གཉིས་པོ་ཁྱིམ་ནས་དེ་རྒྱུས་ལ་འདྲི་སྐད་དུ། ང་ཚོ་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེས་དུ་འགྲོ་
 གྱི། མིའི་བུའི་སྐོར་དུ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་འབྲུབ་པར་འཇུག་
 རོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཕྱི་པའི་ལག་ཏུ་བཏང་དེ། འབྲུ་སྟེ། སྤྱང་དེ། མཆིལ་མ་བརྒྱབ་སྟེ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་
 བཏང་ནས་གསང་པར་འཇུག། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གསོན་པོར་བཞེད་འོང་གསུངས་
 སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཐམས་ཅད་མ་གོ་བར་གཤམ་ཆོག་ཏུ་ལུས་ནས། གང་གསུངས་པའི་དོན་དེ་
 རྒྱུས་ཀྱིས་མ་རྟོགས་སོ།

༢༡ ཡེ་ཤུ་ཀོ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་དང་། ཁར་བ་ཞིག་སྤོང་ཞིང་ལམ་ཁར་བསྐད་ཡོད་
 དེ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་མི་མང་པོ་འགྲོ་བར་ཐོས་ཏེ། ཅི་ཡིན་དྲིས་པ་དང་། གྲུ་ཡེ་ཤུས་
 ཐེབས་སོ་ཟེར་བས། གྲུ་ཡེ་ཤུས་སྐད་ཆེན་པོས། ངཱ་བེད་གྱི་སྤྱིས་ཡེ་ཤུ་ལགས། ང་ལ་ཐུགས་
 བཅོལ་བར་དགོངས་ཞུས་སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཀྱིས་ཐེབས་པའི་རྒྱུས་ཀྱིས། ཁ་རྟོག་སྤོང་ཅིག་ཟེར་
 ཞིང་བཀག་ཀྱང་། དེས་ངཱ་བེད་གྱི་སྤྱིས་ལགས། ང་ལ་ཐུགས་བཅོལ་བར་དགོངས་ཞེས་སྟེ།
 པར་འབོད་བསྐྱགས་སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་དེར་སྐྱེ་འཐེན་ཅམ་བཞུགས་ཏེ། ཁོ་སྐྱེ་དུང་དུ་ཁྱིད་
 པའི་བཀའ་སྐྱེལ་ཏེ། བསྐྱབས་པ་དང་དེ་ལ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཅི་བྱེད་པར་ཁྱོད་འདོད་གསུངས།
 ཁོས་གཙོ་བོ། མཐོང་བར་འདོད་དོ་ཞུས། གྲུ་ཡེ་ཤུས་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག་ཁྱོད་གྱི་
 དང་པས་ཁྱོད་སོས་སོ་གསུངས་སོ། གྲུ་ཡེ་ཤུས་ཐམས་ཅད་ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་
 བསྟོད་ཅིང་། ཞབས་ཁྲིམ་སྤྱོད་པར་ཡིན་ཞུས་སོ། མི་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་
 ལ་བསྟོད་བསྐྱགས་སོ།

19 ཁོང་ཡེ་རི་ཀོ་རྒྱུད་ནས་ཕེབས་པ་དང་། ༡ ཤོ་གས་པའི་དཔོན་པོ་ཟག་ཀྱ་བྱ་བ་
 རྒྱལ་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། ༡ ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཡིན་ཏེ་བར་བརྩམ་ཡང་། གཟུགས་ལྔ་དང་།
 དང་། མི་ཚྭ་གས་ཀྱི་རྒྱུ་ཀྱིས་མངའ་མ་ཐུབ་པས། ༢ ཁོང་ཕེབས་རྒྱུ་ལས་ལ་མཐུན་དུ་
 བརྒྱགས་ནས་ཁོང་མངའ་དུ་འོ་སའི་ཤིང་ཕྱོད་ཞིག་ལ་འཛོགས་སོ། ༣ ཡེ་ཤུ་ས་ཆ་དེར་
 ཕེབས་པ་དང་ཡར་གཟིགས་ཤིང་དེ་ལ། ཟག་ཀྱ་ དེ་རིང་ང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱི་དུ་ཕྱོད་དགོས་
 པས་མགྱོགས་པར་བོབས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ༤ ཁོ་མགྱོགས་པར་བབས་ཏེ། དགའ་
 བཞིན་ཁོང་གདན་དྲངས་སོ། ༥ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས། ཁོང་སྤྱི་ཅན་ཞིག་
 གི་རྩར་བཞུགས་པར་ཕེབས་སེ་ཟེར་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱི་ ༦ ཟག་ཀྱ་ལངས་ནས། གཙོ་བོ་ལགས།
 གཟིགས་ཤིག་ངའི་འོར་ཀྱི་ཕྱེད་ཀྱི་དཔུལ་པོ་ལ་གཏོང་བ་མ་ཟད། ངས་མགོ་བསྐྱོར་ནས་
 ཇི་ཞིག་ལེན་ཡོད་ན། བཞི་ཐུབ་གཞུལ་ལོ་ཞུས་པ་དང་། ༧ ཡེ་ཤུ་ས་མི་འདི་འང་ཨ་བ་ར་
 ཏམ་གྱི་བུ་ཡིན་པས། དེ་རིང་ཁང་པ་འདིར་ཐར་པ་བསྐྱེད་སོ། ༨ མའི་བུ་བསྟོར་བ་
 འཛུལ་བ་དང་སྐྱོབ་པའི་ཕྱིར་འོངས་གསུངས་སོ།

༩ ཁོང་ཡེ་རུ་ཤ་ཤེས་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་པས། ཁོང་གི་གསུང་ཐོས་པ་འགའ་ཞིག་
 གིས་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་འཕམ་དུ་མངོན་འོང་བསམ་པས། ཡང་དཔེ་ཞིག་སྟོན་
 ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡༠ མི་དྲག་ཅིག་རྒྱལ་པོའི་གོ་ས་ལེན་ནས་ཕྱིར་ལོག་འོང་ཕྱིར་ཡུལ་
 ཐག་རིང་ཞིག་ཏུ་འགོ་བ་ལས། ༡༡ གཡོག་པོ་བཅུ་བོས་ནས་རྩོམ་བཅུ་བཏང་དེ། ང་
 ལོག་འོང་བའི་བར་དུ་ཚོང་བྱས་ཤིག་སྤྲོས་སོ། ༡༢ དེའི་ཡུལ་པས་མི་དྲག་དེར་ཐུང་
 བས། མི་འདི་ང་ཚོའི་རྒྱལ་པོར་མི་དགོས་ཟེར་ཞིང་དེའི་ཕྱི་བཞིན་བང་ཆེན་བཏང་དོ།
 ༡༣ ཁོང་རྒྱལ་པོའི་དབང་ཐོབ་ནས་ལོག་བསྐྱེད་པ་དང་། དཔུལ་བཏང་བའི་གཡོག་
 པོ་ཚོས་ཚོང་བྱས་ནས། ཁེ་ཇི་ཅས་ཐོབ་པ་ཤེས་ཕྱིར། དེ་ཚོ་བོས་སོ། ༡༤ དང་པོ་དེ་དུང་
 དུ་འོངས་ནས། ཇོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩོམ་དེ་ལས་གཞན་བཅུ་འབྲོར་ཞུས་པ་དང་། ༡༥ རྒྱལ་
 པོས། ལགས་སོ། གཡོག་པོ་བཟང་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལུང་དུ་འོང་དུང་པོ་ཐོན་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་
 ཁྱོད་ཀྱི་བཅུ་ལ་དབང་བྱེད་པར་འགྱུར་སྤྲོས་སོ། ༡༦ གཉིས་པ་དེ་འོངས་ནས། ཇོ་བོ་
 ཁྱོད་ཀྱི་རྩོམ་དེ་ལས་གཞན་ཕྲ་འབྲོར་ཞུས་པ་དང་། ༡༧ ཁོ་ལ་འདྲ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱིས་
 ཕྲ་ལ་དབང་བྱེད་པར་འགྱུར་སྤྲོས་སོ། ༡༨ ཡང་གཅིག་འོངས་ནས། ཇོ་བོ་ཁྱོད་ནི་མ་
 བཞག་པར་ལེན་མཁན་དང་། མ་བཏབ་པར་རྩ་མཁན་དྲག་པོ་ཡིན་པས། ང་འཇིགས་
 ནས། ལག་ཕྱིས་ནང་བཏུམ་སྟེ་བཞག་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་རྩོམ་འདིར་ཡོད་ཞུས་སོ། ༡༩ རྒྱལ་
 པོས། གཡོག་པོ་དན་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲོས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་ཞུ་ཆེ་གཙོང་དོ། ང་མ་བཞག་
 པར་ལེན་མཁན་དང་། མ་བཏབ་པར་རྩ་མཁན་དྲག་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་
 ནས། ༢༠ འདི་དཔུལ་རྩི་མཁན་ལ་ཅི་ལ་མ་བཏང་། བཏང་ན་ང་ལོག་སྐྱེད་པས་ཐུ་
 སྐྱོད་དང་བཅས་ལེན་ཐུབ་པ་ཡིན་སྤྲོས་ནས། ༢༡ འཁོར་རྒྱམས་ལ། ཁོའི་རྩོམ་དེ་ལེན་
 ཏེ། རྩོམ་བཅུ་ཡོད་མཁན་ལ་ཐོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། ༢༢ དེ་ཚོས། ཇོ་བོ་ཁོ་ལ་རྩོམ་བཅུ་
 ཡོད་ཞུས་པ་ལས། ༢༣ ཡོད་མཁན་ལ་གཏང་འོང་། མེད་མཁན་ལས་ཡོད་པ་དེ་འོང་ལེན་
 པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར། ༢༤ ང་རྒྱལ་པོར་མི་དགོས་པའི་འདི་དག་པོ་རྒྱམས་འདིར་

19 耶稣进了耶利哥，正经过的时候，²有一个人名叫撒该，作税吏长，是个财主。³他要看看耶稣是怎样的人；只因人多，他的身量又矮，所以不得看见，⁴就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣必从那里经过。⁵耶稣到了那里，抬头一看，对他说：撒该，快下来！今天我必住在你家里。⁶他就急忙下来，欢欢喜喜的接待耶稣。⁷众人看见，都私下议论说：他竟到罪人家里去住宿。⁸撒该站着对主说：主啊，我把所有的一半给穷人；我若讹诈了谁，就还他四倍。⁹耶稣说：今天救恩到了这家，因为他也是亚伯拉罕的子孙。¹⁰人子来，为要寻找、拯救失丧的人。

¹¹众人正在听见这些话的时候，耶稣因为将近耶路撒冷，又因他们以为神的国快要显出来，就另设一个比喻，说：¹²有一个贵胄往远方去，要得国回来，¹³便叫了他的十个仆人来，交给他们十锭（“锭”原文作“弥拿”，一“弥拿”约银十两）银子，说：你们去作生意，直等我回来。¹⁴他本国的人却恨他，打发使者随后去，说：我们不愿意这个人作我们的王。¹⁵他既得国回来，就吩咐叫那领银子的仆人来，要知道他们做生意赚了多少。¹⁶头一个上来，说：主啊，你的一锭银子已经赚了十锭。¹⁷主人说：好！良善的仆人，你既在最小的事上有忠心，可以有权柄管十座城。¹⁸第二个来，说：主啊！你的一锭银子，已经赚了五锭。¹⁹主人说：你也可以管五座城。²⁰又有一个来说：主啊，看哪，你的一锭银子在这里，我把它包在手巾里存着。²¹我原是怕你，因为你是严厉的人；没有放下的，还要去拿；没有种下的，还要去收。²²主人对他说：你这恶仆，我要凭你的口定你的罪。你既知道我是严厉的人，没有放下的，还要去拿，没有种下的，还要去收，²³为什么不把我的银子交给银行，等我来的时候，连本带利都可以要回来呢？²⁴就对旁边站着的人说：夺过他这一锭来，给那有十锭的。²⁵他们说：主啊，他已经有十锭了。²⁶主人说：我告诉你们，凡有的，还要加给他；没有的，连他所有的也要夺过来。²⁷至于我那些仇敌，不要

ཁྱེ་ཁྱེས་དེ་ནམ་མཁའ་ནས་བྱང་ངམ་མི་ནས་བྱང་། ང་ལ་ཤོད་གསུངས་པ་དང་། ⁴ དེ་
ཆོས་པན་ཚུན་བཤོས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། གཤམ་ཏེ་ནམ་མཁའ་ནས་བྱང་བེར་ན། ཁྱེད་
ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིད་མ་ཆས་གསུང་འོང་། ⁵ མི་ནས་བྱང་བེར་ན། མི་ལྷན་ཡོ་
ཏ་ནན་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་པར་ཡིད་ཆས་པས། ང་ཚོ་དོ་རུབ་ཀྱིས་གསོད་འོང་བེར་ནས།
⁶ བྱ་ལན་དུ། གང་ནས་བྱང་མི་ཤེས་ལྷན་སོ། ⁷ ཡེ་ཤུས། ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་
ནམས་བྱེད་པ་མི་འཆད་གསུངས་སོ།

⁸ ཁོང་གིས་མི་ལྷེ་ལ་དཔེ་འདི་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་རྒྱན་ཆལ་བཙུགས་ནས། ཆལ་
མཁན་ལ་བཏང་ནས། རེ་ཞིག་ལུལ་གཞན་དུ་སོང་ངོ་། ⁹ ཐོག་དུས་ལ་ཆལ་མཁན་
ནམས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ཇི་ཞིག་ཁོ་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་གཡོག་པོ་ཞིག་དེ་ཆོད་རྩར་བཏང་
བ་དང་། དེ་ཆོས་ཁོ་བརྟུངས་ནས་ལག་སྟོང་ལ་བསྒྲགས་སོ། ¹⁰ གཡོག་པོ་གཞན་ཞིག་
བཏང་བ། དེ་ལའང་བརྟུངས་ནས་དམའ་པའི་ལག་སྟོང་དུ་བསྒྲགས་སོ། ¹¹ སྐར་
གསུམ་པ་ཞིག་བཏང་བ་དང་། དེའང་སྐར་པར་བྱས་ཏེ་བཏོན་ཏོ། ¹² རྒྱན་ཆལ་གྱི་
བདག་པོས། ཅི་བྱ། ད་ངའི་ལུ་གཅིག་པོ་དེ་གཏོང་སྟེ། ཁོ་ལ་བཀྲར་སྟེ་བྱེད་སྲིད་བེར་
ཏོ། ¹³ ཆལ་མཁན་ནམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་ནས། འདི་ནི་བརྒྱུད་འཛིན་ཡིན་པས། རྟོར་
སྐལ་ང་ཚོར་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁོ་གསོད་དོ་ཞེས་གྲོས་བྱས་ནས། ¹⁴ རྒྱན་ཆལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་
བཏོན་ནས་བསད་དོ། ད་རྒྱན་ཆལ་གྱི་བདག་པོས་དེ་ཆོར་ཅི་བྱེད་འོང་། ¹⁵ འོངས་ནས་
རྒྱན་ཆལ་མཁན་དེ་ནམས་ཆར་བཅད་ནས། རྒྱན་ཆལ་གཞན་ལ་གཏང་འོང་གསུངས་
སོ། ཐོས་པ་ནམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མ་སྲིད་ཅིག་སྐྱས་སོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་དེ་ནམས་
ལ་གཟེགས་ཤིང་། མདོ་ན།

ཅིག་དཔོན་ནམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་དོ།

དེ་ཀ་བྱར་དོ་ཆེན་པོར་གྱུར།

ཞེས་བྲིས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན། ¹⁷ རྟོ་དེའི་ཁར་འབྲེལ་བ་དེ་ཆག་འོང་། ལུའི་ཁར་རྟོ་
དེ་འབྲེལ་ན་འཐག་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ¹⁸ མཁན་པོ་དང་སླ་ཆེན་ནམས་ཀྱིས་
དཔེ་འདི་ཁོང་ཚོ་རང་ལ་གསུངས་པ་ཤེས་ནས། དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཁོང་འཛིན་པར་
བརྩམས་བྱང་མི་ལྷེ་ལ་འཛིགས་སོ།

¹⁹ སྐགས་འཚོལ་ཞིང་། སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་དབང་ལ་གཏད་ཕྱིར། ཁོང་གཏམ་
ནང་འཛིན་པའི་ཕྱིར། དྲང་པོ་ཡིན་ལུལ་བྱེད་པའི་ལྷ་ལུལ་པ་རེ་བྱང་དུ་བཏང་ངོ་།
²⁰ དེ་ཆོས་ཁོང་ལ། སྟོན་པ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་གསུང་དང་བསྟན་པ་དྲང་པོ་དང་། ཁྱེད་
མའི་ངོ་མི་སྤང་བར་དཀོན་མཆོག་གི་ལམ་དྲང་པོར་སྟོན་པ་ང་ཆོས་ཤེས་སོ། ²¹ རྒྱལ་
པོ་ཆེན་པོ་ལ་ང་ཆོས་ལུལ་འཇལ་བར་བྱང་ངམ་མི་བྱང་ཞེས་བཀའ་འདི་ལྷན་པ་དང་།
²² དེ་ཆོད་གཡོ་སྒྱུ་མཁྱེན་ནས། ²³ ང་ལ་དི་རྣམ་ཞིག་སྟོན་དང་། དེའི་ཁར་གཟུགས་
དང་ཡི་གེ་ལུའི་ཡིན་གསུངས་པས། དེ་ཆོས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་ཡིན་ནོ་ལྷན་སོ། ²⁴ བཀའ་
ལན་དུ། རྒྱལ་པོའི་ཡིན་པ་རྒྱལ་པོ་ལ་ལུལ། དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་པ་དེ་དཀོན་མཆོག་ལ་

的洗礼是从天上来的？是从人间来的呢？⁵ 他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必说：你们为什么不信他呢？
⁶ 若说从人间来，百姓都要用石头打死我们，因为他们信约翰是先知。⁷ 于是回答说：不知道是从哪里来的。⁸ 耶稣说：我也不告诉你们，我仗着什么权柄做这些事。

⁹ 耶稣就设比喻对百姓说：有人栽了一个葡萄园，租给园户，就往外国去住了许久。¹⁰ 到了时候，打发一个仆人到园户那里去，叫他们把园中当纳的果子交给他；园户竟打了他，叫他空手回去。¹¹ 又打发一个仆人去，他们也打了他，并且凌辱他，叫他空手回去。¹² 又打发第三个仆人去，他们也打伤了他，把他推出去了。¹³ 园主说：我怎么办呢？我要打发我的爱子去，或者他们尊敬他。¹⁴ 不料，园户看见他，就彼此商量说：这是承受产业的，我们杀他吧，使产业归于我们！¹⁵ 于是把他推出葡萄园外，杀了。这样，葡萄园的主人要怎样处治他们呢？¹⁶ 他要来除灭这些园户，将葡萄园转给别人。听见的人说：这是万不可的！¹⁷ 耶稣看着他们说：经上记着：

匠人所弃的石头

已作了房角的头块石头。

这是什么意思呢？¹⁸ 凡掉在那石头上的，必要跌碎；那石头掉在谁的身上，就要把谁砸得稀烂。¹⁹ 文士和祭司长看出这比喻是指着他们说的，当时就想要下手拿他，只是惧怕百姓。

²⁰ 于是窥探耶稣，打发奸细装作好人，要在他的话上得把柄，好将他交在巡抚的政权之下。²¹ 奸细就问耶稣说：夫子，我们晓得你所讲所传都是正道，也不取人的外貌，乃是诚诚实实传神的道。²² 我们纳税给凯撒，可以不可以？²³ 耶稣看出他们的诡诈，就对他们说：²⁴ 拿一个银钱来给我看。这像和这号是谁的？他们说：是凯撒的。²⁵ 耶稣说：这样，凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。²⁶ 他们当着百姓，在这话上得不着把柄，又希奇他的应对，就闭口无言了。

27 撒都该人常说没有复活的事。有几个来问耶稣说： 28 夫子！摩西为我们写着说：人若有妻无子就死了，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立后。 29 有弟兄七人，第一个娶了妻，没有孩子死了； 30 第二个、第三个也要过她； 31 那七个人都娶过她，没有留下孩子就死了。 32 后来妇人也死了。 33 这样，当复活的时候，她是哪一个的妻子呢？因为他们七个人都娶过她。 34 耶稣说：这世界的人有娶有嫁； 35 唯有算为配得那世界，与从死里复活的人也不娶也不嫁； 36 因为他们不能再死，和天使一样：既是复活的人，就为神的儿子。 37 至于死人复活，摩西在荆棘篇上，称主是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，就指示明白了。 38 神原不是死人的神，乃是活人的神；因为在他那里（“那里”或作“看来”），人都是活的。 39 有几个文士说：夫子！你说得好。 40 以后他们不敢再问他什么。

41 耶稣对他们说：人怎么说基督是大卫的子孙呢？ 42 诗篇上大卫自己说：

主对我主说：
你坐在我的右边，

43 等我使你仇敌

作你的脚凳。

44 大卫既称他为主，他怎么又是大卫的子孙呢？

45 众百姓听的时候，耶稣对门徒说： 46 你们要防备文士。他们好穿长衣游行，喜爱人在街市上问他们安，又喜爱会堂里的高位，筵席上的首座； 47 他们侵吞寡妇的家产，假意作很长的祷告。这些人要受更重的刑罚！

ལཱ་ཁྲི་གསུངས་སོ། 27 མི་ཟླའི་མདུན་དུ་ཁོང་གཏམ་ནང་འཛིན་མ་རྟུས་ཤིང་། ཁོང་གི་བཀའ་ལན་ལ་ངོ་མཚར་དུ་ཐུར་ནས་ཁ་རོག་གོ།

28 གཤམ་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་མི་ལང་ངོ་བཟེར་བའི་སངས་དུ་གི་བའམ་དབུ་ཚས་མེ་སྐྱུ་བྱུང་དུ་འོངས་ནས། 29 ལྷོན་པ་ལགས། མི་ཞིག་གི་སྐུན་ཆུང་མ་སྦངས་ནས་སྐུ་གྱུ་མེད་པར་ཤི་ན། དེ་རང་གི་སྐུན་གྱི་དོན་དུ་བཅུད་སྦྱང་པའི་ཕྱིར་ཆུང་མ་དེ་སྦངས་དགོས་ཤིས། 30 མོ་ཤིས་ང་ཚོའི་དོན་དུ་བྲིས་སོ། 31 སྐུན་བདུན་ཡོད་དེ། དང་པོ་ཆུང་མ་སྦངས་ནས་བྱ་མེད་པར་ཤི། 32 གཉིས་པས་ཀྱང་སྦངས། གསུམ་པས་ཀྱང་སྦངས། 33 དེ་བཞིན་དུ་བདུན་པོས་སྦངས་ནས་བྱ་མེད་པར་ཤི། 34 མཐར་ཐུད་མེད་དེའང་ཤིའོ། 35 བྱད་མེད་དེ་སྐུ་རྟུ་བདུན་པོའི་ཆུང་མར་ཐུར་བས། གཤམ་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་ལངས་དུས་སྤྱི་མོ་གང་གི་ཆུང་མར་འཐུར་འོང་ལྷན་པ་དང་། 36 ཡེ་ཤུག་འཛིག་རྟེན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱེད་ཀྱང་། 37 ཚེ་ཕྱི་མ་རྟེན་པ་དང་གསོན་པོར་ལངས་འོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བག་མ་མི་སྦང་བག་མར་མི་འགོ་སྟེ། 38 ཐོ་ཉ་དང་འདྲའོ། ལངས་པའི་སྟབས་ཀྱིས། དཀོན་མཆོག་གི་སྤྲུལ་ཡིན་པས། སྤར་འཛི་བར་མི་སྲིད་དོ། 39 ཉེ་ཉེ་དཀོན་མཆོག་ནི་གཤམ་པོ་རྣམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་མ་ལགས། གསོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། མོ་ཤིའི་མདོ་ནང་ཚར་མའི་སྐོར་གཏམ་ཡོད་སར། མོ་ཤིས་ཀྱང་གཙོ་བོ་ལ། བཟུང་ཉམས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་། ཞི་སྒྲག་གི་དཀོན་མཆོག་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ལྟ་ཞིང་། གཤམ་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་ལངས་བར་བཞུན་པ་ཡིན། དཀོན་མཆོག་གི་བྱུང་དུ་ཐམས་ཅད་གསོན་པོ་ཡིན་ནོ་གསུངས་པ་དང་། 40 མཐར་ཐུད་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤར་བཀའ་འདྲི་ལྷན་མ་སྟོབས་པར། ཁ་རོག་གིས། ལྷོན་པ་ལགས། ལེགས་པར་གསུངས་སོ་ལྷན་སོ།

41 ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་**དུ་བེད་**ཀྱི་སྤྲུལ་བྱ་བ་དེ་ཇི་ལྟར་ཡིན། 42 **དུ་བེད་**ཉིད་ཀྱིས་གསུང་མགུར་ནང་འདི་སྟངས་དུ།

གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།
43 ང་ཡིས་བྱེད་ཀྱི་དགའ་བོ་རྣམས།
བྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར།
ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིག་གསུངས།

44 ཞེས་གསུང་ཞིང་། 45 **དུ་བེད་**ཀྱིས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ལྷན་པས། ཁོང་**དུ་བེད་**ཀྱི་སྤྲུལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་གསུངས་སོ།

46 མི་ཟླ་ཡོངས་ཀྱི་ཐོས་སར་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། 47 མཐར་ཐུད་པོ་ལས་ཐོན་ཕྱིན་ཤིག་དེ་རྣམས་གོས་རིང་མོ་གོན་ནས་འགྲུལ་བ་དང་། ཁྲིམ་ནང་ཕྱག་དང་། འདུ་ཁང་ནང་གི་མཐོན་པོ་དང་། མགོན་ལ་གྲུལ་འགོར་སྟོང་པར་དགའོ། 48 མོ་རེང་མའི་ཁང་བའང་ཟ་ཞིང་། མི་ལ་སྟོན་ཕྱིར་སྟོན་ལམ་རིང་མོ་འདེབས་པས། ལྷག་པར་ཆད་པ་ཐོག་འོང་གསུངས་སོ།

21 ལྷ་ཀྱ་གཟིགས་པས། དགོར་མཛོད་དུ་འབྱུང་བ་འཛིག་པའི་ལྷ་ཀྱ་པོ་རེ་དང་།
 ༡ ཟུངས་ཀྱི་དོང་ཅེ་གཉིས་འཛིག་པའི་མ་རེང་མ་དབྱུང་མོ་ཞིག་གཟིགས་ནས།
 ༡ ཁོང་གིས། ཐམས་ཅད་ལས་མ་རེང་མ་དབྱུང་མོ་འདིས་མང་བར་ལུལ་རྟོ་ཞེས་ངས་
 བདེན་པར་བེར། ༤ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྣམ་མང་པོ་ཡོད་པའི་ནང་ནས་ལུལ་མོས་དགོན་
 པའི་ནང་ནས་ཆེ་ཕྱིན་ཕྱིར་ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལུལ་རྟོ་གསུངས་སོ།

༥ ཁ་ཅིག་གིས་མཛོད་ཁང་གི་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། ཇི་སྟབས་ལྟར་དོ་རིན་ཆེན་དང་འབྱུང་
 བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་ནས་འདུག་ཟེར་བ་དང་། ༥ ཁོང་གིས། བྱེད་ཀྱིས་མཛོད་
 བ་འདི་ལས། ཇོ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་སྒྲིག་པར་འགྱུར་བའི་དུས་ཤིག་སྤེལ་བར་འོང་
 གསུངས་སོ།

༧ དེ་ཚོས། ལྷ་ཀྱ་པོ་ལགས། དེ་ནས་འབྱུང་འོང་། དེ་ནས་འབྱུང་བ་ཉེ་བའི་དུས་ཀྱི་
 ཉེ་གས་ཅི་ཡིན་ཞུས་པས། ༧ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ལམ་ལོག་ལ་འབྲིན་པ་ལས་བོན་བྱོས་
 ཤིག་མི་མང་པོས་འདི་མིང་ཁུར་ཏེ་ང་ཡིན། དུས་དེ་ཉེའོ་ཟེར་ཞིང་འོང་བར་འགྱུར།
 དེ་ནས་མ་ལ་མ་འབྲང་ཞིག ༨ དམག་དང་འཁྱུག་པའི་གཏམ་ཐོས་པའི་ཆོ་མ་འཛིགས་
 ཤིག་དེ་ནི་སྒྲོན་དུ་འབྱུང་དགོས་ཀྱང་། མཐའ་མ་འཕྲམ་དུ་མི་འོང་། ༩ མི་བརྒྱད་དང་
 རྒྱལ་ཁག་པན་རྒྱུན་ལང་འོང་། ༧ ས་གཡོ་ཆེན་བོ་དང་། ལུལ་སོ་སོར་ལུ་གེ་དང་། རིམས་
 བྱང་དང་། འཛིགས་པ་དང་། གནམ་ལ་སྤྲུལ་ཆེན་བོ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ༩ དེ་ཐམས་
 ཅད་འབྱུང་བའི་སྐབས་དུ། འདི་མིང་གི་རྒྱུན་གྱིས། བྱེད་བཟུང་སྟེ། འཛོ་བར་འགྱུར། འདུ་
 ཁང་ལ་བོས་ནས་བཙོན་ར་ལ་གཏད་འོང་། རྒྱལ་བོ་དང་སྤྱི་བྱེད་ཀྱི་རྩར་འབྱུར་བར་
 འགྱུར། ༧ དེ་ནི་བྱེད་ཀྱིས་དཔལ་པོ་བྱེད་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་འོང་། ༧ དེས་ན་ལན་ཇི་
 ལྟར་གཏོང་བའི་ཕྱིར་སྒྲོན་དུ་བསམ་སྟོ་མི་གཏོང་བར་སྟིང་ལ་ཞོག ༧ ངས་བྱེད་ལ་
 དག་དང་ཤེས་རབ་སྤྱིན་འོང་བས། བ་རོལ་བོ་སྤྲུལ་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་རྒྱལ་བའམ་ཁ་དགག་
 མི་ཐུབ། ༧ བ་མ་དང་། ལྷ་ཀྱ་དང་། གཉེན་དང་། གྲོགས་པོས་ཀྱང་བྱེད་དཔར་བཏད་དེ་
 བྱེད་ཁ་ཅིག་གསོད་པར་འགྱུར། ༧ འདི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་སྤང་ཡང་།
 ༧ བྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱིས་གཅིག་ཀྱང་འཛིག་མི་འགྱུར། ༧ ཁྱོད་ཀྱི་བཙོད་བསམ་གྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་
 སྟོག་སྒྲོལ་བར་འགྱུར།

༩ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་དབྱུང་གིས་བསྐོར་བ་མཐོང་བའི་ཆོ། དེ་སྟོངས་པའི་དུས་
 ཉེ་བར་ཤེས་ཤིག ༩ དེའི་དུས་སུ་ཡ་རྫ་རྫ་ཡོད་པ་རི་ལ་བྲོས་ཤིག་རྒྱལ་སའི་ནང་དུ་
 ཡོད་པ་ཕྱིར་ཐོན་ཞིག་ལུལ་ཚོར་ཡོད་པ་རྒྱལ་སར་མ་འགྲོ། ༩ བྲོས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
 འགྲུབ་པའི་ལན་འཇལ་བའི་ཉེན་མོ་ཡིན། ༩ ཉེན་མོ་དེ་ལ་སྤྲུལ་མ་དང་ལུ་ཞོ་སྤྱན་པ་
 རྣམས་སྟིང་རེ་རྟེ། ས་གཞི་ལ་སྤྲུག་བསྐྱུལ་ཆེན་བོ་དང་། མི་སྤེ་འདི་ལ་ཐུགས་སྤོ་འབབ་
 པར་འགྱུར། ༩ དེ་ནས་རལ་གྱིའི་སོའི་ཁར་ཤི་བར་འགྱུར། བཙོན་པར་འགྱུར་ནས་
 མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ལ་འབྲིན་འོང་། ཕྱི་པའི་དུས་ཚང་བའི་བར་དུ། ཡེ་ཅུ་ཤ་
 ལེམ་ཕྱི་པའི་རྒྱང་འོག་དུ་ལུས་འོང་།

21 耶稣抬头观看，见财主把捐项投
 在库里，²又见一个穷寡妇投了两个
 小钱，³就说：我实在告诉你们，这
 穷寡妇所投的比众人还多；⁴因为众人
 都是自己有余，拿出来投在捐项里，但
 这寡妇是自己不足，把她一切养生的都
 投上了。

⁵有人谈论圣殿是用美石和供物妆饰
 的；⁶耶稣就说：论到你们所看见的这
 一切，将来日子到了，在这里没有一块
 石头留在石头上，不被拆毁了。

⁷他们问他说：夫子！什么时候有这事
 呢？这事将到的时候有什么预兆呢？

⁸耶稣说：你们要谨慎，不要受迷惑；
 因为将来有好些人冒我的名来，说：我
 是基督，又说：时候近了，你们不要
 跟从他们！⁹你们听见打仗和扰乱
 的事，不要惊惶；因为这些事必须先
 有，只是末期不能立时就到。¹⁰当
 时，耶稣对他们说：民要攻打民，国
 要攻打国；¹¹地要大大震动，多处必有饥
 荒、瘟疫，又有可怕的异象和大神迹从
 天上显现。¹²但这一切的事以先，人
 要下手拿住你们，逼迫你们，把你们交
 给会堂，并且收在监里，又为我的名拉
 你们到君王诸侯面前。¹³但这些事终
 必为你们的见证。¹⁴所以，你们当立
 定心意，不要预先思想怎样分辩；¹⁵因
 为我必赐你们口才、智慧，是你们一切
 敌人所敌不住、驳不倒的。¹⁶连你们
 的父母、弟兄、亲族、朋友也要把你们
 交官；你们也有被他们害死的。¹⁷你
 们要为我的名被众人恨恶，¹⁸然而，你
 们连一根头发也必不损坏。¹⁹你们常
 存忍耐，就必保全灵魂（或作“必得生
 命”）。

²⁰你们看见耶路撒冷被兵围困，就可
 知道它成荒场的日子近了。²¹那时，在
 犹太的应当逃到山上；在城里的应当出
 来；在乡下的不要进城；²²因为这是
 报应的日子，使经上所写的都得应验。
²³当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸
 了！因为将有大灾难降在这地方，也
 有震怒临到这百姓。²⁴他们要倒在刀
 下，又被掳到各国去。耶路撒冷要被外
 邦人践踏，直到外邦人的日期满了。

25 日、月、星辰要显出异兆，地上的邦国也有困苦；因海中波浪的响声，就慌慌不定。 26 天势都要震动，人想起那将要临到世界的事，就都吓得魂不附体。 27 那时，他们要看见人子有能力，有大荣耀驾云降临。 28 一有这些事，你们就当挺身昂首，因为你们得赎的日子近了。

29-30 耶稣又设比喻对他们说：你们看无花果树和各样的树；它发芽的时候，你们一看见，自然晓得夏天近了。 31 这样，你们看见这些事渐渐的成就，也该晓得神的国近了。 32 我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。 33 天地要废去，我的话却不能废去。

34 你们要谨慎，恐怕因贪食、醉酒，并今生的思虑累住你们的心，那日子就如同网罗忽然临到你们； 35 因为那日子要这样临到全地上一切居住的人。 36 你们要时时警醒，常常祈求，使你们能逃避这一切要来的事，得以站立在人子面前。 37 耶稣每日在殿里教训人，每夜出城在一座山，名叫橄榄山住宿。 38 众百姓清早上圣殿，到耶稣那里，要听他讲道。

22 除酵节，又名逾越节，近了。 2 祭司长和文士想法子怎么才能杀害耶稣，是因他们惧怕百姓。 3 这时，撒但入了那称为加略人犹大的心；他本是十二门徒里的一个。 4 他去和祭司长并守殿官商量，怎么可以把耶稣交给他们。 5 他们欢喜，就约定给他银子。 6 他应允了，就找机会，要趁众人不在跟前的时候把耶稣交给他们。

7 除酵节，须宰逾越羊羔的那一天到了。 8 耶稣打发彼得、约翰，说：你们去为我们预备逾越节的筵席，好叫我们吃。 9 他们问他说：要我们在哪里预备？ 10 耶稣说：你们进了城，必有人拿着一瓶水迎面而来，你们就跟着他，到他所进的房子里去， 11 对那家的主人说：夫子说：客房在哪里？我与门徒好在那里吃逾越节的筵席。 12 他必指给你们摆设整齐的一间大楼，你们就在那里

25 ཉིན་མ་དང་ཟླ་བ་དང་སྐར་མ་འདི་ནང་ལ་རྟགས་འབྱུང་འོང་། རྒྱ་མཚོ་དང་སྐྱབས་ཀྱི་ཕྱར་སྐྱེའི་རྒྱུ་ལ་གཞིར་མི་རྒྱུད་ནམས་ཅི་བྱ་མི་ཤེས་པའི་སྐྱེག་བསྐལ་འོང་། 26 རྟམ་མཁའ་དབང་ནམས་འཕྲུག་པས། འཛིག་རྟེན་དུ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ལ་འཆབ་ཅིང་བརྒྱལ་བར་འགྱུར། 27 དེ་ནས་མིའི་བྱ་དབང་དང་གཟི་བུ་ཤིང་ཆེན་པོ་དང་བཅས་སྤྱོན་གྱི་ཁར་འབྱོན་པ་མཐོང་བར་འགྱུར། 28 དེ་འབྱུང་བར་བརྩམ་པའི་ཚེ་བྱུང་གི་ཐར་པ་ཉེ་བས། ལུས་སྤོང་ཞིང་མགོ་ཐེག་ཅིག་གསུངས་སོ།།

29-30 དེ་ནམས་ལ་དབའི་སྒོ་ནས་འདི་ལྟར། སེ་ཡལ་དང་སྐྱེ་ཤིང་ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲིབ་ཤིག་ལོ་མ་སྐྱེ་བར་མཐོང་ན། དབྱར་ཀ་ཉེ་བར་ཤེས་སོ། 31 དེ་བཞིན་བྱུང་གིས་དེ་ནམས་འབྱུང་བར་མཐོང་བའི་ཚེ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤིང་ཉེ་བར་ཤེས་ཤིག 32 དེ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་བར་དུ་མི་རབས་འདི་མི་འདའ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 33 གནམ་ས་གཉིས་འདའ་བར་འགྱུར་ཡང་། ངའི་བཀའ་འདའ་བར་མི་འགྱུར་རྟོ།།

34 བྱུང་གི་སྤྱིང་འདྲོད་ཡོན་དང་བཟེ་བ་དང་ཆེ་འདིའི་སེམས་ཁུལ་གྱིས་མི་གནན་པ་དང་། ཉེན་མོ་དེས་སྒོ་བྱར་དུ་ཞགས་པས་འཛིན་པ་ལྟར་བྱུང་མི་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གཅང་གུང་བྱོས་ཤིག 35 ཉེན་མོ་དེ་ནི་ས་སྤྱིང་དུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། 36 དེའི་ཕྱིར་དུས་རྒྱུན་དུ་གཅང་གུང་བྱེད་ཅིང་། འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བ་དང་། མིའི་བྱའི་སྐྱེ་དུང་དུ་གནས་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་གསུངས་སོ། 37 ཉེན་རེ་བཞིན་མཆོང་ཁང་དུ་ཆོས་སྒྲོན་ཞིང་། དགོང་མོར་བྱེ་རོལ་དུ་གཤེགས་ནས་ཁ་སྐྱར་པའི་རིར་བཞུགས་སོ། 38 ཡང་ལྷ་རྩ་རྩ་བར་མི་སྤེ་ཐམས་ཅད་མཆོང་ཁང་དུ་གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་དུང་དུ་འོངས་སོ།།

22 བེ་སག་བྱ་བའི་སྐྱར་རྩེ་མདུ་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཉེ་བ་དང་། 1 ལྷ་ཆེན་དང་མཁན་པོས་མི་སྤེ་ལ་འཛིགས་པས། ཁོང་ཇི་ལྟར་བཀོང་བའི་ཐབས་བཅའ་རྟོ། 2 ཉེ་གནས་བརྩམ་གཉིས་པོར་གཏོགས་པའི་ཀར་ཡོད་པ་བྱ་བའི་ལྷ་རྩའི་ནང་བདུད་ལྷགས་ཏེ་སོང་ནས། 3 ལྷ་ཆེན་དང་བརྒྱ་དཔོན་ནམས་ཀྱི་རྩར་སོང་ནས། ཁོང་དེ་དག་ལ་གཏོད་པའི་གྲོས་བྱས་པ་དང་། 4 དེ་ཆོ་དགའ་ནས། ཁོ་ལ་དདུལ་བསྐྱར་བའི་ཁ་ཆད་བྱས་པས། 5 ཁོ་ཁ་འཆམ་ནས་མི་ཆོགས་མེད་སར་ཁོང་དེ་ཆོའི་ལག་ཏུ་གཏོད་པའི་སྐབས་བཅའ་རྟོ།།

7 ལུ་གུ་དམར་མཆོད་དུ་ལུལ་བའི་བེ་སག་གི་ཉེན་མོ་བསྐྱབས་ནས། 1 ཁོང་གིས་བེ་རྩོད་པོ་ཉ་ཉན་གཉིས་ལ་སོང་ལ་ང་ཆོས་ཟ་རྒྱའི་བེ་སག་ཤོམས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྐུལ་རྟོ། 2 ཀ་དུ་བཤམ་པར་མཉེས་ལུས་པས། 3 བྱུང་རྒྱལ་སར་སྤེབས་དུས་སྤྱ རྩ་ཇི་འཕྲུང་བའི་མི་ཞིག་དང་འཕྲད་འོང་། ཁོ་འགྲོ་བའི་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྱེ་བཞིན་སོང་ནས། 4 ཁང་བདག་ལ། སྒོན་པས་བྱུང་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཉེ་གནས་མཉམ་པེ་སག་ཟ་བའི་མགོན་ཁང་གང་ན་ཡོད། འདིའོ་སྒྲོས་ཤིག 5 དེས་བྱུང་ལ་གདན་ཞུག་ཡོད་པའི་སྤྱིང་ཁང་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྐྱར་འོང་། དར་ཤོམས་ཤིག་གསུངས་སོ། 6 དེ་གཉིས་སོང་ནས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བརྟེན་དེ་བེ་སག་བཤམས་སོ།།

༡༥ དུས་ཚྲིང་རན་པའི་ཚེ། སྐུ་ཚབ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། །༡༥ ཁོང་གིས་
དེ་ཚེར། སྐུ་ལྔའ་ཕྱིར་བའི་ཕྱོད་དུ་བྱེད་མཉམ་པེ་སྐག་འདི་ཟ་བ་ལ། ང་ལ་གདུང་
མཉམས་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། །༡༥ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེལ་ནང་ལྷག་གུའི་དམར་མཚོད་
མ་རྩོགས་པའི་བར་དུ་ངས་འདི་ལས་མི་ཟ་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། །༡༥ སྔར་བ་ཕྱག་
ཏུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ལུལ་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། འདི་ལེན་ཏེ་བྱེད་ཚུའི་ནང་བཞོས་
ཤིག །༡༥ དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེལ་མ་བསྐེབ་པའི་བར་དུ་ངས་རྒྱན་ཤིང་གི་ཁུ་བ་ལས་
མི་འཐུང་གསུངས་སོ། །༡༥ བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ལུལ་ཏེ། བཅག་
ནས། དེ་ཚེར་སྐུ་ལ་ནས། འདི་སྐད་དུ། འདི་ནི་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱིན་པའི་ངའི་ལུས་ཡིན།
ང་དྲན་པའི་ཕྱིར་འདི་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། །༡༥ དགོངས་ཟས་ཀྱི་རྩིས་སུ་དེ་
བཞིན་དུ་སྔར་བ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། འདི་སྐད་དུ། སྔར་བ་འདི་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་སྐྱགས་
པའི་ངའི་ཁྲག་གི་སྒོ་ནས་ཞལ་ཆད་གསར་པ་དེ་ཡིན་ནོ། །༡༥ རྩིས་ཤིག་ང་དགའ་གཏོང་
མཁན་ཀྱི་ལག་པ་ངའི་ལག་པ་མཉམ་སྦྱོག་ཅེའི་ཁར་འདུག་གོ། །༡༥ མའི་བྱ་དམ་བཅས་
པ་བཞིན་གཤེགས་ཀྱང་། ཁོང་གཏོང་པའི་མི་དེ་ལ་སྤྱིང་རེ་རྩེ་གསུངས་པ་དང་། །༡༥ དེ་
ཚས་ང་ཚའི་ཁྲོད་ནས་འདི་འདྲ་སྐས་བྱ་ཟེར་ཞིང་པན་ཚུན་སྤྱིང་ངོ། །

༡༥ དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་མཆོག་སུ་ཡིན་ཞེས་པའི་ཚྲིང་པ་ཞིག་འཐུང་བས། །༡༥ ཁོང་
གིས་དེ་ཚེར། མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་སྤེལ་དེ་རྣམས་ལ་སྤེད་བྱེད་དེ། དབང་རྒྱར་
མཁན་རྣམས་ལ་དྲིན་ཅན་ཟེར་རོ། །༡༥ བྱེད་ཀྱིས་ནི་དེ་ལྟར་མ་བྱེད་ཅིག་བྱེད་ཀྱི་ནང་
ནས་མཆོག་དེ་དམན་པ་འདྲ་བ་དང་། དཔོན་པོ་དེ་གཡོག་པོ་འདྲ་བར་འཁྱུར་དགོས།
༡༥ ཟ་མཁན་དེ་ཆེའམ་གཡོག་པོ་དེ་ཆེ། ཟ་མཁན་དེ་ཆེའོ། འོན་ཀྱང་ང་ནི་བྱེད་ཀྱི་ནང་
དུ་གཡོག་པོ་དང་འདྲ་བ་ཡིན། །༡༥ ང་ལ་ཉམས་སད་བྱུང་དུས་བྱེད་ང་མཉམ་བཞུད་
བས། །༡༥ ངའི་ཡལ་གྱིས་ང་ལ་རྒྱལ་སྤེལ་བཏང་པ་ལྟར། ངས་ཀྱང་བྱེད་ལ་བཏང་ཅིང་།
༡༥ ངའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་བྱེད་ངའི་རྩོག་ཅོ་ལས་ཟ་འཐུང་ཞིང་ཁྲིར་འཁོད་ཅིང་།
མིས་ར་མེལ་གྱི་ཕྱེ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འཁྱུར་རོ། །

༡༥ ཤི་མོན། ཤི་མོན། བདུད་ཀྱིས་བྱེད་རྣམས་ཤོ་རྩར་འཆོག་པའི་ཕྱིར་ཁྲུས་ཀྱང་།
༡༥ བྱེད་ཀྱི་དང་པ་མི་ཡལ་ཕྱིར་ངས་གསེལ་བ་བཏབ་པ་ཡིན། བྱེད་སེམས་བརྒྱར་བ་
དང་། སྐུ་རྣམས་བརྟན་པོ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་བས། །༡༥ དེས། གཙོ་བོ། ང་བྱེད་དང་
མཉམ་དུ་བཙོན་ཁང་ངམ། འཆི་བར་འགོ་ཆོག་པ་ཡོད་ལུས་སོ། །༡༥ ཁོང་གིས། བེ་ཏོ།
བྱེད་ཀྱིས་ང་ངོ་མི་ཤེས་བྱས་ནས་ལན་གསུམ་རྒྱབ་མ་ལོག་པའི་བར་དུ། དེ་རིང་བྱ་ཕྱིས་
སྐད་མི་གཏང་གསུངས་སོ། །

༡༥ ཁོང་གིས་དེ་ཚེར། བྱེད་དངལ་ལྷག་གམ། སྐུ་ལྷག་གམ། ལྷ་མ་མེད་པར་བཏང་དུས་
སུ་དགོས་པ་བྱུང་ངམ་གསུངས་པ་དང་། མ་བྱུང་ལུས་སོ། །༡༥ ཁོང་གིས། ད་དངལ་ལྷག་
ཡོད་པ་དེས་ཁྲུ་ཞིག་སྐུ་ལྷག་ཀྱང་ཁྲུ་ཞིག་རལ་གྱི་མེད་པ་དེས་སྐུ་གོས་བཙོངས་ནས་
ཉོས་ཤིག །༡༥ ངའི་སྐོར་དུ་བྱིས་པ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་ཅིང་། ཁོང་ཉེས་པ་ཅན་གྱི་གལ་དུ་

预备。¹³ 他们去了，所遇见的正如耶稣所说的；他们就预备了逾越节的筵席。

¹⁴ 时候到了，耶稣坐席，使徒也和他同坐。¹⁵ 耶稣对他们说：我很愿意在受害以先和你们吃这逾越节的筵席。

¹⁶ 我告诉你们，我不再吃这筵席，直到成就在神的国里。¹⁷ 耶稣接过杯来，祝谢了，说：你们拿这个，大家分着喝。¹⁸ 我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直等神的国来到。

¹⁹ 又拿起饼来，祝谢了，就擘开，递给他们，说：这是我的身体，为你们舍的，你们也应当如此行，为的是纪念我。²⁰ 饭后也照样拿起杯来，说：这杯是用我血所立的新约，是为你们流出来的。²¹ 看哪！那卖我之人的手与我一同在桌子上。²² 人子固然要照所预定的去世，但卖人子的人有祸了！²³ 他们就彼此对问，是哪一个要做这事。

²⁴ 门徒起了争论，他们中间哪一个可算为大。²⁵ 耶稣说：外邦人有君王为主治理他们，那掌权管他们的称为恩主。²⁶ 但你们不可这样；你们里头为大的，倒要像年幼的；为首领的，倒要像服侍人的。²⁷ 是谁为大？是坐席的呢？是服侍人的呢？不是坐席的大吗？然而，我在你们中间如同服侍人的。²⁸ 我在磨炼之中，常和我同在的就是你们。

²⁹ 我将国赐给你们，正如我父赐给我一样，³⁰ 叫你们在我国里，坐在我的席上吃喝，并且坐在宝座上，审判以色列十二个支派。

³¹ 主又说：西门！西门！撒但想要得着你们，好筛你们像筛麦子一样；³² 但我已经为你祈求，叫你不至于失了信心，你回头以后，要坚固你的弟兄。

³³ 彼得说：主啊，我就是同你下监，同你受死，也是甘心！³⁴ 耶稣说：彼得，我告诉你，今日鸡还没有叫，你要三次说不认得我。

³⁵ 耶稣又对他们说：我差你们出去的时候，没有钱囊，没有口袋，没有鞋，你们缺少什么没有？他们说：没有。³⁶ 耶稣说：但如今有钱囊的可以带着，有口袋的也可以带着，没有刀的

ལྷ་ཀྱ་ཡེ་ཤུ་བཟུང་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས། ཞལ་ངོ་ལ་རས་བཀའ་ནས། བརྟུང་མཁན་
སུ་ཡིན་མཛོན་ཤེས་ཤོད་ཟེར་ནས་ཁོང་ལ་འཕྱ་ཞིང་བརྟུངས་ཏེ། ལྷ་ཀྱ་ཅིང་སྐལ་བ་
མང་པོ་ཞུས་སོ།

ལྷ་ཀྱ་རྩ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་ལ་གཏོགས་པའི་མི་ལྗེའི་ཆེན་པོའི་ཆོགས་འདུས་ཏེ།
ཁོང་དེ་ཆོད་འདུན་སར་ཁྲིད་ནས། ལྷ་ཀྱ་ཁྱེད་ཀྱི་ཤི་ཀ་ཡིན་ན་ང་ཆོར་ཤོད་ཅིག་ཞུས་པ་
དང་། ཁོང་གིས། ངས་ཟེར་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡིད་མི་ཆེས། ལྷ་ཀྱ་ངས་འདྲི་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་
མི་བཏང་། ལྷ་ཀྱ་ད་ཕྱིན་མའི་བུ་དཀོན་མཆོག་ཀྱན་དབང་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་འཁོད་པར་
འགྱུར་གསུངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འོ་ན་ཁྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱད་དེ་ཡིན་ནམ།
ཞུས་པས་ཁོང་གིས། ང་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟེར་རོ་གསུངས་པས། ལྷ་ཀྱ་དེ་ཆོས་ཁོང་རང་གི་
ལ་ནས་ཐོས་པས། དཔང་པོ་གཞན་ཅི་དགོས་ཟེར་དོ།

23 མི་ཆོགས་ཆང་མ་ལངས་ནས། ཁོང་བི་ལ་རྩའི་མདུན་དུ་འཁྲིད་དེ། ༡ ཁོང་ལ་
སྨྱོན་འགེལ་ཞིང་། མི་འདིས་ང་ཆོད་མི་ལྗེ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ལོག་འཇུག་ཅིང་། རྩལ་
པོ་ཆེན་པོར་ཁྲལ་འཇལ་བར་བཀག་ཅིང་། ཁོ་རང་རྩལ་པོ་ལྷ་ཀྱ་ཤི་ཀ་ཡིན་ཟེར་བ་ཐོས་
སོ་སྤྱས་སོ། ༢ **བི་ལ་རྩའི་ཁོང་ལ།** ཁྱེད་ཡ་རྩ་དུ་བའི་རྩལ་པོ་ཡིན་ནམ། ཞུས་པའི་བཀའ་
ལན་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱད་པ་བཞེན་ནོ་གསུངས་སོ། ༣ **བི་ལ་རྩའི་སྤྱད་དང་མི་ཆོགས་**
ལ། ངས་མི་འདིའི་ནང་སྨྱོན་ཅིང་མི་རྟེན་དོ་ཞེས་སྤྱད་ཀྱང་། ༤ **དེ་ཆོས་ལྷ་ཆུགས་**
བྱེད་ཅིང་། **ག་ལིལ་ཡུལ་ནས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་འདི་བར་དུ་ཡ་རྩ་དུ་ཉིལ་པོར་བསྐབ་བྱ་**
བཏང་ནས་མི་ལྗེ་རྣམས་དཀྱིག་གོ་ཟེར་དོ།

༥ **བི་ལ་རྩའི་དེ་ཐོས་ནས་མི་འདི་ག་ལིལ་པ་ཡིན་ནམ་དུས་ཏེ།** ༦ **ཉེ་རོ་དྲུའི་མངའ་**
འོག་ནས་ཡིན་པ་བཏྲགས་ནས། **ཉེ་རོ་དྲུའི་ཆེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པས།** ཁོང་དའི་
རྩར་བཏང་ངོ་། ༧ **ཉེ་རོ་དྲུའི་ཡེ་ཤུའི་སྐར་ཐོས་ནས།** ཡུན་རིང་ནས་ཁོང་མཐོང་བར་
འདོད་ཅིང་། ཁོང་གིས་སྨྱོན་པའི་རྩས་མཐོང་དུ་རེ་བས། ཁོང་མཇལ་ནས་ཤིན་ཏུ་
དགའོ། ༨ བཀའ་འདྲི་མང་དུ་ཞུས་ཀྱང་བཀའ་ལན་མ་གནང་ངོ་། ༩ **དེར་ཡོད་པའི་**
སྤྱད་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ངར་ངར་ཤུགས་ཤུགས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྨྱོན་བཀའ་དོ།
༡༠ **དམག་མི་དང་བཅས་ཉེ་རོ་དྲུའི་ཁོང་ལ་སྤྱད་ཅིང་འཕྱས་ནས།** གོས་མདངས་ཅན་
བསྐྱོན་ཏེ། **བི་ལ་རྩའི་རྩར་བྱིར་བཏང་ངོ་།** ༡༡ **བི་ལ་རྩ་དང་ཉེ་རོ་དྲུའི་སྤྱོད་ལ་འཁོན་ཡོད་**
ཀྱང་། ཞག་དེ་ལ་གྲོགས་པོར་གྱུར་དོ།

༡༢ **བི་ལ་རྩའི་སྤྱད་དང་།** དཔོན་པོ་དང་། མི་ཆོགས་བསྐྱས་ནས་དེ་རྣམས་ལ།
༡༣ **ཁྱེད་ཀྱིས་མི་འདིས་མི་ལྗེའི་སྒོ་ལོག་གོ་ཟེར་ཞིང་ངའི་རྩར་འཁྲིད་ཀྱང་།** ཁྱེད་ཀྱི་
མདུན་དུ་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་ནས། མི་འདིའི་ནང་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་བའི་སྨྱོན་ཅིང་མ་
མཐོང་། ༡༤ **ཉེ་རོ་དྲུའི་ལའང་མ་མཐོང་བར་ངའི་རྩར་བྱིར་བཏང་ངོ་།** དེས་གསོད་
འོས་པའི་ལས་མ་བྱས་སོ། ༡༥ **དའི་བྱིར་རྟ་ལྷག་ཞུས་ནས་གཏང་བར་བྱའོ་སྤྱད་སོ།**
༡༦ **ཤུན་འ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།** ༡༧ **ཐམས་ཅད་**

以先，你要三次不认我。 62 他就出去痛哭。

63 看守耶稣的人戏弄他，打他， 64 又蒙着他的眼，问他说：你是先知，告诉我们打你的是谁？ 65 他们还用许多别的话辱骂他。

66 天一亮，民间的众长老连祭司长带文士都聚会，把耶稣带到他们的公会里， 67 说：你若是基督，就告诉我们。耶稣说：我若告诉你们，你们也不信； 68 我若问你们，你们也不回答。 69 从今以后，人子要坐在神权能的右边。 70 他们都说：这样，你是神的儿子吗？耶稣说：你们所说的是。 71 他们说：何必再用见证呢？他亲口所说的，我们都亲自听见了。

23 众人都起来，把耶稣解到彼拉多面前， 2 就告他说：我们见这人诱惑国民，禁止纳税给凯撒，并说自己是基督、是王。 3 彼拉多问耶稣说：你是犹太人的王吗？耶稣回答说：你说的是。 4 彼拉多对祭司长和众人说：我查不出这人有什么罪来。 5 但他们越发极力的说：他煽惑百姓，在犹太遍地传道，从加利利起，直到这里了。

6 彼拉多一听见，就问：这人是加利利人吗？ 7 既晓得耶稣属希律所管，就把他送到希律那里去。那时希律正在耶路撒冷。 8 希律看见耶稣，就很欢喜；因为听见过他的事，久已想要见他，并且指望看他行一件神迹。 9 于是问他许多的话；耶稣却一言不答。 10 祭司长和文士都站着，极力的告他。 11 希律和他的兵丁就藐视耶稣，戏弄他，给他穿上华丽衣服，把他送回彼拉多那里去。 12 从前希律和彼拉多彼此有仇，在那一天就成了朋友。

13 彼拉多传齐了祭司长和官府并百姓， 14 就对他们说：你们解这人到我这里，说他是诱惑百姓的。看哪，我也曾将你们告他的事，在你们面前审问他，并没有查出他什么罪来； 15 就是希律也是如此，所以把他送回来。可见他没有做什么该死的事。 16 故此，我要责打他，把他释放了。（有古卷在此有：

17 每逢这节期，巡抚必须释放一个囚犯给他们。）¹⁸ 众人却一齐喊着说：除掉这个人！释放巴拉巴给我们！¹⁹ 这巴拉巴是因在城里作乱杀人，下在监里的。²⁰ 彼拉多愿意释放耶稣，就又劝解他们。²¹ 无奈他们喊着说：钉他十字架！钉他十字架！²² 彼拉多第三次对他们说：为什么呢？这人作了什么恶事呢？我并没有查出他什么该死的罪来。所以，我要责打他，把他释放了。²³ 他们大声催逼彼拉多，求他把耶稣钉在十字架上。他们的声音就得了胜。²⁴ 彼拉多这才照他们所求的定案，²⁵ 把他们所求的那作乱杀人、下在监里的释放了，把耶稣交给他们，任凭他们的意思行。

²⁶ 带耶稣去的时候，有一个古利奈人西门，从乡下来；他们就抓住他，把十字架搁在他身上，叫他背着跟随耶稣。²⁷ 有许多百姓跟随耶稣，内中有好些妇女；妇女们为他号啕痛哭。²⁸ 耶稣转身对她们说：耶路撒冷的女子，不要为我哭，当为自己和自己的儿女哭。²⁹ 因为日子要到，人必说：不生育的，和未曾怀胎的，未曾乳养婴孩的，有福了！³⁰ 那时，人要向大山说：倒在我们身上！向小山说：遮盖我们！³¹ 这些事既行在有汁水的树上，那枯干的树将来怎么样呢？³² 又有两个犯人，和耶稣一同带来处死。³³ 到了一个地方，名叫髑髅地，就在那里把耶稣钉在十字架上，又钉了两个犯人：一个在左边，一个在右边。³⁴ 当下耶稣说：父啊！赦免他们；因为他们所做的，他们不晓得。兵丁就拈阄分他的衣服。³⁵ 百姓站在那里观看。官府也嗤笑他，说：他救了别人；他若是基督，神所拣选的，可以救自己吧！³⁶ 兵丁也戏弄他，上前拿醋送给他喝，³⁷ 说：你若是犹太人的王，可以救自己吧！³⁸ 在耶稣以上有一个牌子（有古卷在此有：用希腊、罗马、希伯来的文字）写着：这是犹太人的王。

³⁹ 那同钉的两个犯人有一个讥诮他，说：你不是基督吗？可以救自己和我们吧！⁴⁰ 那一个就应声责备他，说：你既是一样受刑的，还怕神吗？⁴¹ 我们是应该的，因我们所受的与我们所做的相称，但这个人没有做过一件不好的事。⁴² 就对耶稣说：主啊，你得国降临的时候，求你记念我！⁴³ 耶稣

ཀྱིས་ཁ་མཐུན་ནས་ཀྱ་སྒྲ་བཏོན་ཏེ། ང་ཚོའི་ཕྱིར་བ་རབ་བླ་བ་བཏང་ནས་མི་འདི་མེད་པར་མཛོད་ཅིག་སྒྲས་སོ། ¹⁸ བ་རབ་བླས་རྒྱལ་སར་ནང་འབྲུག་བསྐང་བ་དང་། མི་བསང་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་བཅོན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁹ བི་ལ་རུས་ཡེ་ཤུ་བཀྲོལ་བར་འདོད་ཅིང་སྐར་དེ་ཚོར་སྒྲས་ཀྱང་། ²⁰ དེ་ཚོས་སྐད་ཆེན་པོས། རྒྱུ་ཤིང་ལ་རྒྱུང་། རྒྱུ་ཤིང་ལ་རྒྱུང་སྒྲས་སོ། ²¹ དེས་ལན་གསུམ་པར་མི་རྒྱལ་ལ། མི་འདིས་ཉེས་པ་ཅི་བྱས། གསོད་འོས་པའི་རྒྱུན་ཅིང་ངས་མ་བརྟེན་པས། ཏྲ་ལྷག་ཁྱས་ནས་འགྲོལ་བར་བྱའོ་ཟེར་ཀྱང་། ²² དེ་ཚོས་སྐད་དྲག་པོས་མི་འདི་རྒྱུ་ཤིང་ལ་རྒྱུང་ཟེར་ནས་ལྷ་ཚུགས་བྱས་པས་ཀྱ་སྒྲ་རྒྱབ་པའི་དོན་གྲབ་སྟེ། ²³ བི་ལ་རུས་དེ་ཚོས་ཁྱེ་བ་བཞིན་ཁྲིམས་བཅད་དེ། ²⁴ རང་འབྲུག་དང་མི་བསང་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་བཅོན་དུ་ཡོད་པ་དེ་བཏང་ནས། ཡེ་ཤུ་དེ་ཚོའི་འདོད་པ་ལྟར་བཏང་དོ།

²⁶ དེ་ཚོས་ཁོང་འབྲེར་བ་ལས། གྲོང་གསེབ་ནས་འོང་བའི་ཀི་རེ་ནེ་པ་ཤི་མོན་བྱ་བ་བབྱང་ནས། ཡེ་ཤུའི་རྒྱུ་ཤིང་བཀལ་ནས་སྒྲ་རྒྱབ་ནས་འགྲོ་བྱ་བཅུག་གོ། ²⁷ མི་ཐུའི་ཚོགས་ཆེན་པོ་དང་། བྱང་རྒྱུ་ཁོང་གི་ཕྱིར་བྱ་བའི་བྱང་མེད་མང་པོ་རྩིས་སུ་འབྲངས་པས། ²⁸ ཡེ་ཤུས་ཕྱི་མིག་གཟིགས་ནས། ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་ཚོ་ངའི་ཕྱིར་མ་བྱ། བྱེད་རང་དང་བྱེད་ཚོའི་ཕྱི་ལུང་ཕྱིར་བྱས་ཤིག་ལ་རབས་ཆད་མ་རྒྱལ་བའོ་དེ། ²⁹ བྱ་མ་འབྲུར་བའི་མངལ་བའོ་དེ། འོ་མ་མ་སྟེར་པའི་རྒྱ་མ་བའོ་དེ། ཟེར་དགོས་པའི་ཉིན་མོ་ཞིག་འོང་དོ། ³⁰ དེའི་དུས་སུ་རེ་རྒྱལ་ལ། ང་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་ལྷག་ཅིག་རེ་ཕན་རྒྱལ་ལ། ང་ཚོ་ཁོབ་ཅིག་ཟེར་འོང་། ³¹ ཤིང་སྤང་སྤོན་པོ་ཡོད་དུས་འདི་འདྲ་བྱེད་ན། གླམ་ན་ཅི་མི་བྱ་གསུངས་སོ། ³² ཐུག་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱང་སོག་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་མཉམ་འཁྲིད་དོ། ³³ ཐོད་པ་ཟེར་བའི་གནས་སུ་བསྐབས་ཏེ། ཁོང་རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་སོ། ཐུག་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱང་ཁོང་གི་གཡས་གཡོན་དུ་བརྒྱུངས་སོ། ³⁴ ཡེ་ཤུས། ཡབ་ལགས། འདི་ཚོས་ཅི་བྱེད་མི་ཤེས་པས། བཤགས་པ་མཛོད་གསུངས་སོ། དེ་ཚོས་རྒྱན་བརྒྱབས་ནས་ན་བཟའ་བགོས་སོ། ³⁵ མི་ཚོགས་ལྷ་ཁོང་བསྐྱད། དཔོན་པོ་རྒྱལ་ཀྱིས་འབྲུ་སྟེ། ཁོས་གཞན་སྒྱོབས་པས་ཁོ་དཀོན་མཆོག་གིས་འདམས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ན། ཁོ་རང་སྒྱོབས་ཤིག་ཟེར་དོ། ³⁶ དམག་མིས་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་སྒྲར་མོ་ལུལ་ཁོང་། ³⁷ ཡ་རུ་དུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ན་རང་སྒྱོབས་ཤིག་ཟེར་ཁོང་སྤང་དོ། ³⁸ འདི་ཡ་རུ་དུ་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཞེས་དབུའི་ལྷག་པར་བྲིས་ཡོད་དོ།

³⁹ རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་པའི་ཐུག་སྤྱོད་གཅིག་གིས་ཁོང་ལ་ཆོག་ངན་ལྷ་ཁོང་། བྱེད་ལྷ་ཤི་ཀ་བྱ་བ་དེ་མིན་ནམ། ཡིན་ན་བྱེད་རང་དང་དང་གཉིས་སྒྱོབས་ཤིག་སྒྲས་སོ། ⁴⁰ གཞན་གཅིག་པོས་ཁོ་འགྲོག་ཅིང་། དཀོན་མཆོག་ལ་མི་འཇིགས་སམ། བྱེད་ཀྱང་ཆད་པ་དེ་ཀའི་ནང་ཡོད་དེ། ⁴¹ ང་གཉིས་ལ་ང་ཚོའི་ལས་བཞིན་དུ་ལས་གཡོགས་པོག་འོས་པ་ཡིན། སྟེས་བྱ་འདིས་ནི་མི་འོས་པ་ཅི་ཡང་མ་མཛོད་དོ། ལྷ་ཁོང་ཡེ་ཤུ་ལ། ⁴² གཅོ་བོ་ལགས། བྱེད་མངའ་དབང་དང་བཅས་པའི་དུས་སུ། ང་དྲན་

དུ་གསོལ་ཞུས་སོ། ༤༡ ཁོང་གིས། དེ་རིང་ང་དང་མཉམ་ཁྱོད་བདེ་ཅན་ཞིང་དུ་སྐྱབས་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བཟེད། གསུངས་སོ།

༤༤ ཉེན་ཕྱིན་ལ་ལུལ་ཐམས་ཅད་ཐུན་པས་ཐེབས་ནས་ཚུ་ཚོད་གསུམ་པའི་བར་དུ་ལུས་ཏེ། ༤༥ ཉེ་མའི་འོད་བསྐྱབས། གཙང་ཁང་གི་ཡོལ་བ་ཁག་གཉིས་སུ་རལ། ༤༦ ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། ཡལ་ལགས། ངའི་སེམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་འབུལ་སོ། ཞེས་གསུངས་ནས་སྒྲིལ་གནང་ངོ་།

༤༧ བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་། སྐྱེས་བུ་འདི་མཛོངས་མེད་ཡིན་ཐག་ཆོད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ༤༨ ལྷ་མོ་ལ་འདུས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་གྱིས་བྱ་བ་དེ་མཐོང་ནས། བྱང་དྲུང་ཞིང་ལོག་གོ། ༤༩ ག་ལེལ་ནས་ཁོང་མཉམ་འབྲངས་པའི་ཁོང་གི་ངོ་ཤེས་དང་བྱད་མེད་རྣམས་གྱིས་རྒྱུ་མ་ནས་དེ་རྣམས་མཐོང་ངོ་།

༥༠ ཡ་རུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་ཨ་རི་མ་ཐེ་ཡུ་ནས་ཡིན་པའི་མི་ཡོ་སེབ་བྱ་བ། སྐྱེས་མི་བཟང་ཞིང་དྲང་བོ་ཡིན་པ། ༥༡ དེ་ཆོད་གྲོས་དང་ལས་ལ་མ་འཆམས་པར། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ལ་རེ་བ་ཞིག་ཡོད་དོ། ༥༢ ཁོས་བེལ་རུ་མཇལ་ཏེ་ཡེ་ཤུའི་སྤྱར་གནང་ཕྱིར་ཞུས་སོ། ༥༣ ཁོས་སྐྱེ་སྤྱར་མར་པལས་ཏེ། རས་ནང་བདུམས་ནས། སྤར་སྤྱང་མ་བཞག་པའི་བྲག་ནང་བཞོས་པའི་སྤྱར་ཁང་ནང་གདན་ཞུས་སོ། ༥༤-༥༥ ཤལ་བྱང་ཉེ་བས། ཞག་དེ་ནི་སྤྱ་གོན་གྱི་ཉིན་མོ་ཡིན་ཏེ་ཁོང་མཉམ་ག་ལེལ་ནས་འོངས་པའི་བྱང་མེད་རྣམས་ཕྱི་བཞིན་སོང་སྟེ། སྤྱར་ཁང་དེ་དང་སྐྱེ་སྤྱར་རི་ལྷར་བཞག་པ་མཐོང་ནས། ༥༦ ལོག་འོངས་ཏེ་དྲི་བཟང་དང་སྐྱོས་ཚུ་བཤམས་ནས། ཤལ་བྱང་གྱི་ཞག་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དལ་བར་བསྐྱད་དོ།

24 བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་བོད་ཐོ་རངས་ལ། བྱང་མེད་རྣམས་གྱིས་བཤམས་པའི་དྲི་བཟང་ཁྱེད་ནས། སྤྱར་ཁང་ལ་བསྐྱབས་པ་དང་། ༡ སྤྱར་ཁང་ལས་ཁ་རྩོ་བསྐྱེལ་ཡོད་པ་མཐོང་བས། ༢ རང་དུ་ཞུགས་ནས་ལྷ་དུས། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྤྱར་མེད་བས། ༣ ཅི་བྱ་མ་ཤེས་པའི་སྤྲང་ལ། གོས་བཀྲག་མདངས་ཆེ་བ་གོན་པའི་མི་གཉིས་འབྱུང་བས། ༤ བྱང་མེད་རྣམས་འཇིགས་ཏེ། ཁ་འབུབ་ལོག་གོ། དེ་གཉིས་གྱིས། གསོན་པོ་དེ་གཤེན་བོད་ཁྱོད་དུ་ཅི་ལ་འཆོལ། ༥-༧ ཁོང་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེངས་པས་འདྲིར་མེད། ག་ལེལ་དུ་བཞུགས་པའི་ཆེ་ཁོང་གིས། མའི་བྱ་ནི་སྤྱག་ཅན་ལ་བཏང་དེ་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བཀོངས་ནས། ཞག་གསུམ་པར་གསོན་པོར་བཞེངས་དགོས་ཞེས་གསུངས་པ་དྲན་ཞིག་སྒྲུས་སོ། ༨ དེ་ཆོས་གསུང་དྲན་ཏེ། ༩ སྤྱར་ཁང་ནས་ལོག་འོངས་ཏེ། གནས་ལུགས་དེ་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་ཆབ་བརྩ་གཅིག་བོ་དང་གཞན་ཐམས་ཅད་ལ་བཤད་དོ། ༡༠ བཤད་མཁན་ནི་མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་། ཡོ་ཏན་རྒྱ་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མ་མེར་ཡམ་དང་། མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་བྱང་མེད་གཞན་རྣམས་སོ། ༡༡ གཏམ་དེ་འཆོལ་གཏམ་དུ་སྤྲང་བས་དེ་རྣམས་ཡོད་མ་ཆེས་ཏེ། ༡༢ བེ་རྩོ་ལངས་ནས་བརྒྱུག་ཅིང་སྤྱར་ཁང་ལ་སོང་སྟེ། དཀའ་ནས་བལྟས་པས། སྤྱར་རས་དེ་ལོགས་ལ་བཞག་ནས་གཤེགས་ཟིན་པ་མཐོང་སྟེ། ཅི་བྱུང་བ་ལ་ངོ་མཛར་དུ་སྒྱུར་དོ།

对他说：我实在告诉你，今日，你要同我在乐园里了。

⁴⁴ 那时约有中午十二点，遍地都黑暗了，直到下午三点，⁴⁵ 日头变黑了；殿里的幔子从当中裂为两半。⁴⁶ 耶稣大声喊着说：父啊！我将我的灵魂交在你手里。说了这话，气就断了。

⁴⁷ 百夫长看见所成的事，就归荣耀与神，说：这真是个义人！⁴⁸ 聚集观看的众人见了这所成的事都捶着胸回去了。⁴⁹ 还有一切与耶稣熟识的人，和从加利利跟着他来的妇女们，都远远的站着看这些事。

⁵⁰ 有一个人名叫约瑟，是个议士，为人善良公义；⁵¹ 众人所谋所为，他并没有附从。他本是犹太、亚利马太城里素常盼望神国的人。⁵² 这人去见彼拉多，求耶稣的身体，⁵³ 就取下来，用细麻布裹好，安放在石头凿成的坟墓里；那里头从来没有葬过人。⁵⁴ 那日是预备日，安息日也快到了。⁵⁵ 那些从加利利和耶稣同来的妇女跟在后面，看见了坟墓和他的身体怎样安放。⁵⁶ 她们就回去，预备了香料香膏。她们在安息日，便遵着诫命安息了。

24 七日的头一日，黎明的时候，那些妇女带着所预备的香料来到坟墓前，² 看见石头已经从坟墓滚开了，³ 她们就进去，只是不见主耶稣的身体。⁴ 正在猜疑之间，忽然有两个人站在旁边，衣服放光。⁵ 妇女们惊怕，将脸伏地。那两个人就对她们说：为什么在死人中找活人呢？⁶ 他不在这里，已经复活了。当纪念他还在加利利的时候怎样告诉你们，⁷ 说：人子必须被交在罪人手里，钉在十字架上，第三日复活。⁸ 她们就想起耶稣的话来，⁹ 便从坟墓那里回去，把这一切事告诉十一个使徒和其余的人。¹⁰ 那告诉使徒的就是抹大拉的马利亚和约亚拿，并雅各的母亲马利亚，还有与她们在一处的妇女。¹¹ 她们这些话，使徒以为是胡言，就不相信。¹² 彼得起来，跑到坟墓前，低头往里看，见细麻布独在一处，就回去了，心里希奇所成的事。

¹³正当那日，门徒中有两个人往一个村子去；这村子名叫以马忤斯，离耶路撒冷约有二十五里。¹⁴他们彼此谈论所遇见的这一切事。¹⁵正谈论相问的时候，耶稣亲自就近他们，和他们同行；¹⁶只是他们的眼睛迷糊了，不认识他。¹⁷耶稣对他们说：你们走路彼此谈论的是什么事呢？他们就站住，脸上带着愁容。¹⁸二人中有一个名叫革流巴的回答说：你在耶路撒冷作客，还不知道这几天在那里所出的事吗？¹⁹耶稣说：什么事呢？他们说：就是拿撒勒人耶稣的事。他是个先知，在神和众百姓面前，说话行事都有大能。²⁰祭司长和我们的官府竟把他解去，定了死罪，钉在十字架上。²¹但我们素来所盼望、要赎以色列民的就是他！不但如此，而且这事成就，现在已经三天了。²²再者，我们中间有几个妇女使我们惊奇；她们清早到了坟墓那里，²³不见他的身体，就回来告诉我们，说看见了天使显现，说他活了。²⁴又有我们的几个人往坟墓那里去，所遇见的正如妇女们所说的，只是没有看见他。²⁵耶稣对他们说：无知的人哪，先知所说的一切话，你们的心信得太迟钝了。²⁶基督这样受害，又进入他的荣耀，岂不是应当的吗？²⁷于是从摩西和众先知起，凡经上所指着自己的话都给他们讲解明白了。

²⁸ 将近他们所去的村子，耶稣好像还要往前行，²⁹ 他们却强留他，说：时候晚了，日头已经平西了，请你同我们住下吧！耶稣就进去，要同他们住下。³⁰ 到了坐席的时候，耶稣拿起饼来，祝谢了，擘开，递给他们。³¹ 他们的眼睛明亮了，这才认出他来。忽然耶稣不见了。³² 他们彼此说：在路上，他和我们说话，给我们讲解圣经的时候，我们的心岂不是火热的吗？³³ 他们就立时起身，回耶路撒冷去，正遇见十一个使徒和他们的同人聚集在一处，³⁴ 说：主果然复活，已经现给西门看了。³⁵ 两个人就把路上所遇见，和擘饼的时候怎么被他们认出来的事，都述说了一遍。

³⁶ 正说这话的时候，耶稣亲自站在他们当中，说：愿你们平安！³⁷ 他们却惊慌害怕，以为所看见的是魂。³⁸ 耶稣说：你们为什么愁烦？为什么心里起

73 འགྲུག་དེ་ཀར་ཉེ་གནས་གཉིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་ནས་དཔག་ཚད་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་
 ཞེ་མ་ལྷན་བྱ་བའི་ཡུལ་ལ་འགྲོ་མུར། 74 ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐོར་དུ་སློང་དོ།
 75 ཡན་ཚུན་སློང་བའི་ཆོ་ཡེ་ཤུ་རང་ཉིད་དེ་དག་དང་ཉེ་བར་ཐེབས་ནས་མཉམ་དུ་
 གཤེགས་ཀྱང་། 76 དེ་དག་གི་མིག་བསྐྱབས་པས་ངོ་མ་ཤེས་སོ། 77 ཁོང་གིས། འགྲོ་མུར་
 ལ་བ་བའི་གཏམ་འདི་ཅི་ཡིན་གསུངས་ནས། དེ་དག་སེམས་སྦྱོ་ཁིང་གྲོང་པར་བཟད་
 དོ། 78 དེ་ནས་ཀ་ལོ་ལྷ་བྱ་བ་དེས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་ལ་སོང་བའི་དགྲིལ་ནས། དེང་སང་
 དེར་བྱུང་བ་རྒྱས་མེད་པ་དེ་ཁྱེད་གཅིག་ལུ་ཡིན་ནམ་ཁྱས་པས། 79 ཁོང་གིས་གང་བྱུང་
 སོང་གསུངས་པས། དེ་དག་གིས། དཀོན་མཆོག་དང་མི་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་ཞལ་ངོར་མཛད་
 པ་དང་གསུང་མཐུ་ཐུན་གྱི་ཡུང་སྟོན་པ་ཡིན་པའི་ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་ལ་བྱུང་བ་རྣམས་
 སོ། 80 ལྷ་ཆེན་དང་ང་ཚོའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་གསོད་པའི་བྲིམས་ལ་བཀྱང་ནས།
 བྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱངས་ནས་བཀོངས་སོ། 81 ཁོང་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་སྐུབ་འོང་བ་ལ་ང་
 ཚོས་རེ་བ་བྱས་ཀྱང་། བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱུང་ནས་ད་ལག་གསུམ་སོང་། 82-83 དེ་
 རྒྱས་ང་ཚོའི་ནང་ནས་བྱང་མེད་རེ་ཐུང་སྐྱར་ཁང་ལ་སོང་བས། སྐྱར་མ་ཐོབ་པར། ཁོང་
 སྐུ་གསོན་པོར་བཞེངས་ཟེར་བའི་ཕོ་ཉའི་ཞལ་གཟིགས་མཐོང་ཟེར་ཁིང་འོངས་ནས་ང་
 ཚོ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། 84 ང་ཚོའི་ཁྲིད་ནས་ཀྱང་ཁ་ཅིག་སྐྱར་ཁང་ལ་སོང་ནས། བྱང་
 མེད་ཀྱིས་བཤད་པ་སྤར་མཐོང་། ཁོང་ནི་མ་མཇལ་དོ་ཁྱས་སོ། 85 ཁོང་གིས། ལྷན་པོ་
 ཁྱོད། ཡུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བཤད་པར་ཡིད་མ་ཆེས་པའི་སྒོ་དྲེད་པོ་ཁྱོད། 86 ལྷ་
 ཤི་ཀ་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་ལ་འོངས་སྦྱོད་པའི་ཕྱིར་སྤྲུག་བཟལ་མུང་དགོས་པ་མི་ཤེས་སམ་
 གསུངས་ནས། 87 མ་ཤེད་དང་ཡུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ནས་འགོ་བཙུགས་ཏེ། གསུང་
 རབ་ཐམས་ཅད་ནང་ཉིད་ཀྱི་སྐོར་དུ་བྲིས་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་བཤད་པར་མཛད་དོ།

११ དེ་གཉིས་འགྲོ་བའི་ལུལ་ལ་ཉེ་བ་དང་། ཁོང་དེ་ནས་པར་ཅམ་ཐེབས་པ་སྟར་
 མཛད་པས། १༧ དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ། རྟོང་རུབ་ཏུ་ཉེ་བས། ང་ཚོ་མཉམ་བཞུགས་ཞུས་
 རས་ཏུ་ཚུགས་ལུལ་བ་དང་། ཁོང་དེ་དག་མཉམ་བཞུགས་སྤྱིར་ནང་ལ་ཐེབས་སོ། १༩ དེ་
 གཉིས་དང་མཉམ་ཏུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཚེ། བག་ལེབ་ཐུག་ཏུ་བཞེས་ནས། ཐུན་
 རྒྱབས་མཛད་དེ། བཅགས་ནས་དེ་དག་ལ་གནང་བས། २༠ དེ་དག་གི་མིག་བྱ་སྟེ། ཁོང་
 ང་རྟོང་བ་དང་། ཁོང་མི་སྤྱང་བར་གྱུར་ཏོ། २१ དེ་དག་གིས་འདི་སྐད་དུ། ལམ་ལ་ཁོང་
 གིས་ང་ཚོར་གསུང་སྟེང་མཛད་ཅིང་། གསུང་རབ་ཀྱི་དོན་བཀྲོལ་དུས་སུ། ང་ཚོའི་སྟིང་
 མ་དྲོས་སམ། ཞེས་པམ་ཚུན་ཟེར་ཁིང་། २२-२༩ དེ་མ་ཐག་མལ་ལས་ལངས་ཏེ་ཡེ་ཙ་
 ཤ་ལེས་དུ་ལོག་ནས། གཙོ་བོ་བདེན་པར་བཞེངས་པ་ཡིན། ཤི་མོན་གྱིས་མཇལ་ཏེ་ཟེར་
 བའི་བར་གཅིག་པོ་དང་། དེར་འདུས་ཡོད་པ་རྣམས་དང་ཕྲད་ནས། ३༠ དེ་གཉིས་གྱིས་
 ལམ་བར་དུ་བྱུང་བ་དང་། བག་ལེབ་བཅག་དུས་སུ་ཁོང་མདོན་པ་དེ་བཤད་དོ།

༡༥ དེ་ཟེར་བའི་འཕྲོ་ལ། ཡེ་ཤུ་དེ་ནམས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་བཞེངས་ཡོད་དོ། ༡༦ དེ་ཚེ་
འདྲོགས་ཤིང་འཛིགས་ནས། འདྲེ་མཐོང་ངོ་བསམས་པ་ལས། ༡༧ ཁོང་གིས་ཅི་ལ་
འདྲོགས་ ཐེ་ཚོམ་ཅི་ལ་རྒྱུད། ༡༨ ང་རང་ཡིན་པ་ངའི་རྐང་ལག་ལ་སྟོན། ང་ལ་རེག་ནས་

སྒྲིག་པ་ལ་ཤ་དང་རུས་པ་མེད་ཅིང་། ང་ལ་ཡོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་ངོ་གསུངས་ནས། ལོ་ལྷན་དང་ཞབས་བརྟན་པར་མཛད་དོ། ལྷ་དེ་ཆོ་དགའ་དྲགས་ནས་ད་དུང་ཡང་ཡོད་མ་ཆེས་པར། རོ་མཆར་དུ་གྱུར་བས། ཁོང་གིས། འདིར་ཟ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་དམ་གསུངས་ནས། ལྷ་ཉ་བཅོས་པ་དུམ་པོ་ཞིག་ལྷུལ་བས། ལྷ་དེ་ཆོའི་མདུན་དུ་བཞུགས་སོ།

ལྷ་དེ་ནས་དེ་ཆོར། ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དུས་སྤྱི་འདི་སྐད་དུ་མ་ཤེད་པ་ཀའ་ཁྱིམ་དང་། ལུང་བརྟན་དང་། གསུང་མཁུར་རྣམས་ནང་ངའི་སྐྱོར་དུ་བྱིས་པ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་དགོས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་གསུང་རབ་ཀྱི་དོན་གོ་བའི་བྱིར་དེ་ཆོའི་ཤེས་པ་གསལ་བར་མཛད་དེ། ལྷ་གསུངས་པ། འདི་ལྟར་བྱིས་འདུག་སྟེ། མ་ཤེ་ཀ་སྤྱུག་བཟུལ་སྤྱང་ནས། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གཤེན་པོའི་ཁོད་ནས་བཞེངས་པར་འགྱུར། ལྷ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་འགོ་བཙུགས་ཏེ། མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་གི་མཆན་གྱི་སྒོ་ནས་ཡིན་པའི། འགྲོད་ཆངས་དང་། སྤྱིག་པ་སེལ་བའི་ཆོས་འཛད་འོང་ངོ་། ལྷ་ཁྱེད་ནི་བྱ་བ་དེ་རྣམས་ཀྱི་དཔང་པོ་ཡིན་ནོ། ལྷ་ངའི་ཡབ་ཀྱིས་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་དེ། ངས་ཁྱེད་ལ་གཏང་བས། སྤང་ནས་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་ཁྱབ་པའི་བར་དུ་རྒྱལ་སའི་ནང་སྤྱུག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་རྒྱུལ་དོ།

ལྷ་དེ་ཆོ་བཅད་ཨན་ཡུ་ཐུག་པར་འབྲིད་ནས། ཐུག་བཏེགས་ནས་དེ་ཆོར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་སོ། ལྷ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་པའི་རིང་ལ་དེ་ཆོ་དང་བུལ་ནས། རྣམ་མཁར་གདན་དུ་དངས་སོ། ལྷ་དེ་ཆོས་ཐུག་བཙལ་ནས། ཡི་རང་ཞིང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་སྟེ། ལྷ་དུས་རྒྱུན་དུ་མཆོད་ཁང་དུ་སྒྲོད་ཅིང་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་དོ།

疑念呢？³⁹你们看我的手，我的脚，就知道实在是我了。摸我看看！魂无骨肉，你们看，我是有的。⁴⁰说了这话，就把手和脚给他们看。⁴¹他们正喜得不敢信，并且希奇；耶稣就说：你们这里有什么吃的没有？⁴²他们便给他一片烧鱼。（有古卷在此有“和一块蜜房”）⁴³他接过来，在他们面前吃了。

⁴⁴耶稣对他们说：这就是我从前与你们同在之时所告诉你们的话说：摩西的律法、先知的书，和诗篇上所记的，凡指着我的话都必须应验。⁴⁵于是耶稣开他们的心窍，使他们能明白圣经，⁴⁶又对他们说：照经上所写的，基督必受害，第三日从死里复活，⁴⁷并且人要奉他的名传悔改、赦罪的道，从耶路撒冷起直传到万邦。⁴⁸你们就是这些事的见证。⁴⁹我要将我父所应许的降在你们身上，你们要在城里等候，直到你们领受从上头来的能力。

⁵⁰耶稣领他们到伯大尼的对面，就举手给他们祝福。⁵¹正祝福的时候，他就离开他们，被带到天上去了。⁵²他们就拜他，大大的欢喜，回耶路撒冷去，⁵³常在殿里称颂神。

约翰福音

ཡོ་ཏ་ན་གྲིས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

1 太初有道，道与神同在，道就是神。²这道太初与神同在。³万物是藉着他造的；凡被造的，没有一样不是藉着他造的。⁴生命在他里头，这生命就是人的光。⁵光照在黑暗里，黑暗却不接受光。

⁶有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。⁷这人来，为要作见证，就是为光作见证，叫众人因他可以信。⁸他不是那光，乃是要为光作见证。⁹那光是真光，照亮一切生在世上的人。¹⁰他在世界，世界也是藉着他造的，世界却不认识他。¹¹他到自己的地方来，自己的人倒不接待他。¹²凡接待他的，就是信他名的人，他就赐他们权柄，作神的儿女。¹³这等人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从神生的。

¹⁴道成了肉身，住在我们中间，充充满满的有恩典有真理。我们也见过他的荣光，正是父独生子的荣光。¹⁵约翰为他作见证，喊着说：这就是我曾说：那在我以后来的，反成了在我以前的，因他本来在我以前。¹⁶从他丰满的恩典里，我们都领受了，而且恩上加恩。¹⁷律法本是藉着摩西传的；恩典和真理都是由耶稣基督来的。¹⁸从来没有人看见神，只有在父怀里的独生子将他表明出来。

¹⁹约翰所作的见证记在下面：犹太人从耶路撒冷差祭司和利未人到约翰那里，问他说：你是谁？²⁰他就明说，并不隐瞒，明说：我不是基督。²¹他们又问他说：这样，你是谁呢？是以利亚吗？他说：我不是。是那先知吗？他回答说：不是。²²于是他们说：你到底是谁，叫我们好回复差我们来的人。你自己说，你是谁？²³他说：我就是那在旷野有人声喊着说：修直主的道路，正如先知以赛亚所说的。²⁴那些人是法利赛人差来的（或作“那差来的是法利赛人”）；²⁵他们就问他说：你既不是基督，不是以利亚，也不是那先知，为什么施洗呢？²⁶约翰回答说：我是用水施

1 ཐོག་མར་བཀའ་ཡོད་ལགས་པ་དང་། བཀའ་དེ་དགོན་མཚོག་མཉམ་དུ་བཞུགས། བཀའ་དེ་དགོན་མཚོག་ལགས་པ་དང་། ² གདོད་ནས་དགོན་མཚོག་མཉམ་དུ་བཞུགས། ³ དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་བཀའ་དེས་མཛད། ཁོང་མེད་ཅི་ཡང་མ་བྱུང་ངོ་། ⁴ ཁོང་གི་ནང་ན་གསོན་པ་སྟེ། གསོན་པ་མི་ཡི་འོད་དེ་ཡིན། ⁵ འོད་དེ་སྤྲོན་པའི་ནང་དུ་ཤར། སྤྲོན་པས་འོན་པར་མི་ལྷན་སོ།

⁶ དགོན་མཚོག་གིས་ནི་མི་ཞིག་མངགས། ཡོ་ཏ་ན་ཞེས་མིང་དུ་བསྟགས། ⁷ ཁོ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་པའི་བྱིར། འོད་ལ་དབང་པོ་བྱེད་དུ་འོངས། ⁸ ཁོ་ནི་འོད་དེ་མ་ཡིན་ཀྱང་། འོད་ལ་དབང་པོ་བྱེད་བྱིར་རོ། ⁹ སྟེ་ལུ་ཡོངས་ལ་འོད་གནང་དུ། བདེན་པའི་འོད་གསལ་ས་གཞིར་བྱོན། ¹⁰ འཇིག་རྟེན་ཁོང་གིས་བཀོད་མཛད་ཅིང་། འཇིག་རྟེན་དུ་ནི་བཞུགས་ཡོད་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་པ་ཡིས་ངོ་མ་ཤེས། ¹¹ ཁོང་ནི་རང་གིས་དུ་བྱོན་ཀྱང་། རང་མི་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསུས་སོ། ¹² སྟེ་ལུ་ཁོང་བསུ་ཞིང་ཁོང་མཚན་ལ། དང་པ་བྱེད་རྣམས་དགོན་མཚོག་གི། སྟེ་ལུ་འགྱུར་བའི་དབང་བསྐྱར་དོ། ¹³ དེ་རྣམས་དགོན་མཚོག་ལས་ཆད་དེ། ཤ་ཁྲག་ལས་མིན་མི་ལས་མིན།

¹⁴ བཀའ་དེ་སྟེ་ལུས་ལྡན་པར་སྤྲུལ། ང་ཚོའི་ཁོང་དུ་བཞུགས་མཛད་དོ། ཡབ་ནས་བྱུང་བའི་སྲས་གཅིག་པོ། སྟགས་ཇི་བདེན་པས་གང་བ་ཡི། གཟེ་བཞིང་ཁོ་ནར་ང་ཚོས་མཐོང་། ¹⁵ ཡོ་ཏ་ན་གྲིས་ཁོང་གི་སྟོར། ང་ཡི་ཇེས་སུ་ཕེབས་པ་ཁོང་། ང་ལས་སྟོན་དུ་བཞུགས་པས་ན། ང་ཡི་གོང་དུ་ཁྱུར་པ་ཡིན། ངས་སྟོན་སྟེ་ལུ་མེས་ཀྱི་ལུ་བྱེད་པའི་ཞེས་བྱ་དེའོ། ཞེས་དབང་བྱེད་ཅིང་འཕྲོད་བསྟེན་སོ། ¹⁶ ཁོང་གི་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལས། ང་ཚོ་ཡོངས་ལ་ཐོབ་ཀྱི་ནས། སྟགས་ཇི་སྟེང་དུ་སྟགས་ཇི་རྟེད། ¹⁷ མ་ཤེ་རྒྱུད་ནས་བཀའ་བྲིས་ཀྱི་ལུ་ཡི་བྱ་ལྷ་ཤེ་ཀ་རྒྱུད་ནས། སྟགས་ཇི་དང་ནི་བདེན་པ་བྱུང་། ¹⁸ སྟེ་ལུ་ཁྱུང་དགོན་མཚོག་མ་མཛལ་ནང་། ཡབ་ཀྱི་སྟེ་ལུ་བཞུགས་པའི། སྟེ་ལུ་གཅིག་པོས་ངོ་སྟོང་དོ།

¹⁹ ཡོ་ཏ་ན་གྲིས་དབང་པོ་བྱེད་པ་འདི་ལྟར་རོ། ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེས་ནས། ཁྱེད་སུ་ཡིན་ཞེས་འདི་ཅུ། ལྷ་མ་དང་མཚོད་གཡོག་ཏེ་མ་ཡིག་ཏུ་ལེ་སྟེ་པ་བཟང་བའི་ཚོ། ²⁰ ཁོང་གིས་ཁ་གསངས་ཏེ་ང་ནི་ལྷ་ཤེ་ཀ་མིན་ཞེས་དང་པོར་གསུངས་སོ། ²¹ འོ་ན་ཅི། ཞེ་ལེ་ཡུ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། མིན་གསུངས། ལུང་སྟོན་པ་དེ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། མིན་གསུངས། ²² འོ་ན་ཁྱེད་སུ་ཡིན། ང་ཚོ་བཟང་མཐར་རྣམས་ལ་ལན་ཞིག་དགོས། རང་གི་སྟོར་དུ་གསུང་རྒྱ་ཅི་ཡོད་ཞུས་པས། ²³ ཁོང་གིས། ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤེ་ལྷ་ས་གསུངས་པ་ལྟར། གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་སྟོང་ཞིག་ཅས་འབྲོག་སྟོང་ནང་འཕྲོད་པའི་སྟེ་དང་ཡིན། ²⁴ དེ་ཚོ་ལ་ཅུ་ཤེ་པས་བཟང་བ་ཡིན་པས། ²⁵ ཁྱེད་ལྷ་ཤེ་ཀ་འཕྲུ། ཞེ་ལེ་ཡུ་འཕྲུ། ལུང་སྟོན་པ་དེ་མིན་བཞིན་དུ། ཞུས་ཅི་ལ་གནང་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ²⁶ ཡོ་ཏ་ན་གྲིས་ལན་དུ། ངས་ཆུའི་ཁྲུ་གཏོང་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་མ་ཤེས་

里知道我呢？耶稣回答说：腓力还没有招呼你，你在无花果树底下，我就看见你了。⁴⁹ 拿但业说：拉比，你是神的儿子，你是以色列的王！⁵⁰ 耶稣对他说：因为我说在无花果树底下看见你，你就信吗？你将要看见比这更大的事；⁵¹ 又说：我实实在在地告诉你们，你们将要看见天开了，神的使者上去下来在人子身上。

2 第三日，在加利利的迦拿有娶亲的筵席，耶稣的母亲在那里。² 耶稣和他的门徒也被请去赴席。³ 酒用尽了，耶稣的母亲对他说：他们没有酒了。⁴ 耶稣说：母亲（原文作“妇人”），我与你有什么相干？我的时候还没有到。⁵ 他母亲对用人说：他告诉你们什么，你们就做什么。⁶ 照犹太人洁净的规矩，有六口石缸摆在那里，每口可以盛两三桶水。⁷ 耶稣对用人说：把缸倒满了水。他们就倒满了，直到缸口。⁸ 耶稣又说：现在可以舀出来，送给管筵席的。他们就送了去。⁹ 管筵席的尝了那水变的酒，并不知道是哪里来的，只有舀水的用人知道。管筵席的便叫新郎来，¹⁰ 对他说：人都是先摆上好酒，等客喝足了，才摆上次的，你倒把好酒留到如今！¹¹ 这是耶稣所行的头一件神迹，是在加利利的迦拿行的，显出他的荣耀来；他的门徒就信他了。¹² 这事以后，耶稣与他的母亲、弟兄、和门徒都下迦百农去，在那里住了不多几日。

¹³ 犹太人的逾越节近了，耶稣就上耶路撒冷去。¹⁴ 看见殿里有卖牛、羊、鸽子的，并有兑换银钱的人坐在那里，¹⁵ 耶稣就拿绳子做成鞭子，把牛羊都赶出殿去，倒出兑换银钱之人的银钱，推翻他们的桌子，¹⁶ 又对卖鸽子的说：把这些东西拿去！不要将我父的殿当作买卖的地方。¹⁷ 他的门徒就想起经上记着说：我为你的殿心里焦急，如同火烧。¹⁸ 因此犹太人问他说：你既做这些事，还显什么神迹给我们看呢？¹⁹ 耶稣回答说：你们拆毁这殿，我三日内要再建立起来。²⁰ 犹太人便说：这殿是四十六年才造成的，你三日内就再建立起来吗？²¹ 但耶稣这话是以他的身体为殿。²² 所以到他从死里复活以后，门徒就想起他说过这话，便信了圣经和耶稣所说的。

ཐན་ཞེས་གྲིས། ང་ཅི་ལྟར་མཁྱེན་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ཐེ་མེ་བ་གྲིས་མ་འབོད་པའི་ཕྱོན་དུ། ངས་ཁྱོད་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འོག་ལ་ཡོད་པ་མཐོང་བྱང་གསུངས་སོ། ⁴⁹ ན་ཐན་ཞེས་གྲིས། རྟོན་པ། ཁྱེད་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་སྲས་ལགས། ཁྱེད་ནི་ཞེས་ར་ཞེས་གྲི་བྱུང་པོ་ལགས་ཞུས་སོ། ⁵⁰ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་ཁྱོད་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འོག་ལ་མཐོང་ཞེས་སྲས་པས། དད་པ་བྱེད་དམ། དེ་ལས་ཆེ་བའི་བྱ་བ་མཐོང་བར་འགྱུར། ⁵¹ ན་མ་མཐའ་བྱས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་པོ་ཉ་འཛོམས་པ་དང་མིའི་བྱའི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ་ངས་བདེན་པར་བེར་ཞེས་གསུངས་སོ།

2 དེའི་ཞག་གསུམ་པ་ལ། ག་མེས་གྲི་ཁ་རྒྱ་ཅ་བག་རྟོན་ཞིག་ཡོད་དེ། ཡེ་ཤུའི་ཡུམ་ཡང་དེར་བཞུགས་སོ། ² ཡེ་ཤུའང་ཉེ་གནས་དང་བཅས་དེར་སྐྱེན་བྱངས་སོ། ³ རྒྱན་ཆང་རྫོགས་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཡུམ་གྲིས་ཁོང་ལ། རྒྱན་ཆང་མི་འདུག་ཞུས་པ་དང་། ⁴ ཡེ་ཤུས་མ། དེ་ནི་ཅི་ཡང་མི་སྟོ། ངའི་དུས་ཆོད་ད་དུང་མ་རན་གསུངས་སོ། ⁵ ཡུམ་གྲིས་གཞོག་པོ་ཚོར། ཁོང་གིས་ཅི་གསུང་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ⁶ ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་གཙང་སྤའི་ཕྱིར་འབྲུལ་ལ་བཅུ་ཙམ་ཤོང་བའི་རྩོལ་བྱ་གེ་ཅ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁷ ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོར་ཅུ་བེན་དེ་ཚོ་རྒྱས་ཁོང་ཞིག་གསུངས་པས། རྟེན་མེར་བཀའ་ངོ་། ⁸ ད་བཅུས་ཉེ་ལས་དཔོན་ལ་བྱེད་ཞིག་གསུངས་པས་བྱེད་དོ། ⁹ ལས་དཔོན་གྲིས་རྒྱ་བོ་བ་སྐྱངས་པ་དང་རྒྱན་ཆང་ལ་གྱུར་ཡོད་དོ། ཅུ་བཅུ་བའི་གཞོག་པོ་ལ་རྒྱས་ཡོད་ཀྱང་། ལས་དཔོན་གྲིས་དེ་ག་ནས་བྱུང་མ་ཤེས་པས། མག་པ་བོས་ནས་དེ་ལ། ¹⁰ མི་ཀུན་གྲིས་ཕྱོན་ལ་རྒྱན་ཆང་ལེགས་པ་དེ་རྟེན་ནས་མགྲོན་པོར་བཟུང་བ་དང་། ཞན་པ་དེ་བཞེར་ཀྱང་། ཁྱེད་གྲིས་རྒྱན་ཆང་ལེགས་པ་དེ་ད་ལྟ་བར་བཞག་གོ་ཅེས་སྲས་སོ། ¹¹ རྟེན་དང་པོ་དེ་ཡེ་ཤུས་ག་མེས་ཡུལ་གྲི་ཁ་རྒྱ་ཅ་བཞུན་ཉེ། ཉིད་ཀྱི་དཔལ་མཛན་པར་མཛད་ནས། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཁོང་ལ་དད་དོ། ¹² དེའི་རྗེས་སུ་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆོད་དང་ཉེ་གནས་རྒྱམས་བཅས་ཁོང་ག་མར་རྒྱ་ཏུ་ཕེབས་ནས་ཞག་ཤས་བཞུགས་སོ།

¹³ ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་ཉེ་བས། ཡེ་ཤུ་ཡེ་ཅ་ཤ་མེས་དུ་ཕེབས་སོ། ¹⁴ མཆོད་ཁང་ནང་སྤང་དང་། རྟུག་དང་། རྟུག་རོན་ཆོང་མཁན་དང་། དུལ་རྩེ་མཁན་རྒྱམས་ཉེ་ཆོང་བྱེད་པར་གཟིགས་ནས། ¹⁵ ཐག་པའི་རྟ་ལྷག་མཛད་ནས་མཆོད་ཁང་ནས་དེ་ཚོ་རྟུག་དང་སྤང་བཅས་ཕྱིར་བཏོན་ཉེ། དུལ་རྩེ་མཁན་གྱི་ཁྱི་ག་རྒྱམས་གཏོར། རྟུག་ཅེ་སྟོག་། ¹⁶ རྟུག་རོན་ཆོང་མཁན་རྒྱམས་ལ། འདི་ཚོ་མར་བྱེད། འདི་ཡབ་གྲི་པོ་བྱང་ཆོང་ཁང་དུ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ། ¹⁷ མདོན་ཀྱི་པོ་བྱང་ལ་གདུང་བས་ང་ཟའོ་ཞེས་བྲིས་པ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་གྱི་ཡིད་ལ་བྱན་ནོ། ¹⁸ ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱམས་གྲིས་ཁོང་ལ། ཁྱེད་གྲིས་འདི་འདྲ་མཛད་པ་ལ། རྟེན་རྟོན་རྒྱ་ཅི་ཡོད་ཞུས་པ་དང་། ¹⁹ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མཆོད་ཁང་འདི་ཤིག་ཅིག་དང་། ངས་ཞག་གསུམ་ནང་བཞེད་ངོ་གསུངས་སོ། ²⁰ དེ་ཚོས། མཆོད་ཁང་འདི་བཞེད་པ་ལ་ལོ་བཞི་བཅུ་ཞེ་དུག་སོང་། ཁྱེད་གྲིས་ཞག་གསུམ་ནང་བཞེད་ངམ་ཞུས་སོ། ²¹ ཁོང་གིས་སྐུ་ཡུམ་ཡིན་པའི་མཆོད་ཁང་ལ་དམིགས་ཉེ་གསུངས་པ་ཡིན། ²² ཁོང་ག་ཤིན་པོའི་ཁྱོད་ནས་གསོན་པོར་བཞེད་ས་

པའི་ཚོ། ཉེ་གནས་རྒྱུ་གསུང་དེ་བྱ་ནས། གསུང་རབ་དང་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་ལ་
དང་པར་གྱུར་དོ།

༡༩ ཁོང་ཡེ་ཙུ་ཤི་བཅས་ཏུ་པེ་སག་གི་དུས་ཆེན་ལ་བཞུགས་པའི་དུ་མཛད་པའི་ལྷ་ས་
རྒྱུ་མཛོད་ནས་མང་པོས་ཁོང་ལ་དང་པ་བྱས་སོ། ༢༠-༢༡ འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུས་ཐམས་
ཅད་མཁྱེན་ཅིང་། ལྷ་ས་ཀྱང་གཞན་གྱི་སྒྲོན་ལ་ལྷ་མ་དགོས་པར། མིའི་སྤྱིང་ནང་ཅི་ཡོད་
པ་མཁྱེན་པས། དེ་ཆོར་སློ་གཏང་མ་མཛད་དོ།

3 ས་ཙུ་ཤི་བ་ནི་ཀོ་དེམ་བྱ་བ་ཡ་ཏུ་པའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། ༡ མཚན་མོ་ཡེ་
ཤུ་མཛལ་དུ་འོངས་ནས། སྟོན་པ། བྱེད་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་ནས་ཕེབས་པའི་
སྟོན་པ་ལགས་པར་ཤེས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ལྷ་ན། བྱེད་ཀྱིས་སྟོན་པར་མཛད་པའི་ལྷ་ས་འདི་
རྒྱུ་མཛོད་དཀོན་མཆོག་དང་མི་ལྷན་པར་ལྷ་ས་ཀྱང་སྟོན་པར་མི་རུས་སོ། ཞེས་ལྷ་ས་པའི་
ལན་དུ་ཡེ་ཤུས། ༢ མི་ཞིག་ཡང་སྐར་མ་སྟེ་ན། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེད་མཐོང་བར་
མི་རུས་སོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེད་གསུངས་སོ། ༣ བྱི་ཀོ་དེམ་གྱིས། གས་པ་ཞིག་ཇི་
ལྷར་སྟེ་བར་རུས། མའི་མངལ་དུ་ལྷགས་ནས་ལན་གཉིས་པར་སྟེ་བར་རུས་སམ་ལྷ་ས་
པས། ༤ ཡེ་ཤུས། རྒྱ་དང་ཐུགས་ཉིད་ལས་མ་སྟེས་པ་དེ། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེད་
ནང་འཇུག་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེད། ༥ ལྷ་ས་ནས་སྟེས་པ་ནི་ལྷ་ས་ཡིན།
ཐུགས་ཉིད་ལས་སྟེས་པ་ནི་ཐུགས་ཉིད་ཡིན། ༦ ངས་བྱེད་ལ་ཡང་སྐར་སྟེ་དགོས་སྟེས་
པ་ལ། ཡ་མཚན་མ་བྱེད་ཅིག་༥ རྒྱང་གང་དགར་རྒྱ་སྟེ་དའི་སྐད་ཐོས་ཀྱང་། དེ་ག་ནས་
འོང་ཞིང་ག་ཙུ་འགྲོ་བ་བྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས། ཐུགས་ཉིད་ནས་སྟེས་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ལྷ་ས་
ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ། ༧ བྱི་ཀོ་དེམ་གྱིས། དེ་ཅི་ལྷར་སྤེད་ལྷ་ས་པར། ༨ ཡེ་ཤུས། བྱེད་མིས་
ར་ཞེས་གྱི་སྟོན་པ་ཡིན་གྱི། དེ་མི་ཤེས་སམ། ༩ ང་ཆོས་ཅི་ཤེས་པ་བེད་ཞིང་། ཅི་མཐོང་
བ་དའི་དཔང་པོ་བྱེད་ཀྱང་། ང་ཆོས་དཔང་བྱེད་པར་བྱེད་མི་ཉན་ནོ་ཞེས་ངས་བདེན་
པར་བེད། ༡༠ ངས་སའི་གཏམ་བྱས་ཏེ་ཡོད་མི་ཆེས་ན། གམ་མཁའི་གཏམ་བྱེད་ན་བྱེད་
ཅི་ལྷར་ཡོད་ཆེས་པར་འགྱུར། ༡༡ གམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་མིའི་ཕ་མ་གཏོགས་པར།
སྤྱང་ནས་མཁའ་མ་འཕགས་སོ། ༡༢-༡༣ མོ་ཤེས་འགྲོག་སྤྱོད་ནང་སྐུལ་དེ་སྤྱོད་པ་ལྷར་
མིའི་བྱ་ཁོང་ལ་དང་པ་རྒྱུས་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དུ། མིའི་བྱ་ཡང་སྤྱོད་
དགོས་སོ།

༡༤ ཁོང་ལ་དང་པ་བྱེད་པ་རྒྱུས་མི་འཆི་བར་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར།
དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་གྱི་སྤྱོད་གཅིག་ཕུ་གནང་བ་ཙམ་དུ་འཇིག་རྟེན་ལ་བྱམས་པར་
མཛད་དོ། ༡༥ དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་གྱི་སྤྱོད་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཆེ་གཙང་དུ་མ་
མངགས་ཀྱིས། འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐྱབས་མཛད་དུ་མངགས་སོ། ༡༦ ཁོང་ལ་དང་པ་དེ་ལ་
ཞལ་ཆེ་མི་གཙང་། མི་དང་པ་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱོད་གཅིག་པོའི་མཚན་ལ་མ་དང་
པས། ཞལ་ཆེ་བཙང་བེད་དོ། ༡༧ འོད་འཇིག་རྟེན་དུ་བྱོན་ཀྱང་། མིའི་ལས་ངན་གྱིས།
འོད་ལས་སྐྱར་པར་སྐྱག་པར་འཆགས་པ་ནི་ཆད་པ་དེ་ཡིན། ༡༨ ལས་ངན་བྱེད་པ་ཀུན་
གྱིས། རང་གི་ལས་མཛོན་གྱིས་དོགས་པས། འོད་ལ་སྤང་ཞིང་། འོད་ཀྱི་དུང་དུ་མི་འོང་
པའི་ཚོ། ཉེ་གནས་རྒྱུ་གསུང་དེ་བྱ་ནས། གསུང་རབ་དང་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་ལ་
དང་པར་གྱུར་དོ།

²³ 当耶稣在耶路撒冷过逾越节的时候，有许多人看见他所行的神迹，就信了他的名。²⁴ 耶稣却不将自己交托他们；因为他知道万人，²⁵ 也用不着谁见证人怎样，因他知道人心里所存的。

3 有一个法利赛人，名叫尼哥底母，是犹太人的官。² 这人夜里来见耶稣，说拉比，我们知道你是由神那里来作师傅的；因为你所行的神迹，若没有神同在，无人能行。³ 耶稣回答说：我实实在在地告诉你，人若不重生，就不能见神的国。⁴ 尼哥底母说：人已经老了，如何能重生呢？岂能再进母腹生出来吗？⁵ 耶稣说：我实实在在的告诉你，人若不是从水和圣灵生的，就不能进神的国。⁶ 从肉身生的就是肉身；从灵生的就是灵。⁷ 我说：你们必须重生，你不要以为希奇。⁸ 风随着意思吹，你听见风的响声，却不晓得从哪里来，往哪里去；凡从圣灵生的，也是如此。⁹ 尼哥底母问他说：怎能会有这事呢？¹⁰ 耶稣回答说：你是以色列人的先生，还不明白这事吗？¹¹ 我实实在在的告诉你，我们所说的是我们知道的；我们所见证的是我们见过的；你们却不领受我们的见证。¹² 我对你说地上的事，你们尚且不信，若说天上的事，如何能信呢？¹³ 除了从天降下、仍旧在天的人子，没有人升过天。¹⁴ 摩西在旷野怎样举蛇，人子也必照样被举起来，¹⁵ 叫一切信他的都得永生（或作“叫一切信他的人在他里面得永生”）。

¹⁶ 神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。¹⁷ 因为神差他的儿子降世，不是要定世人的罪（或作“审判世人”。下同），乃是要叫世人因他得救。¹⁸ 信他的人，不被定罪；不信的人，罪已经定了，因为他不信神独生子的名。¹⁹ 光来到世间，世人因自己的行为是恶的，不爱光，倒爱黑暗，定他们的罪就是在此。²⁰ 凡作恶的便恨光，并不来就光，恐怕他的行为受责备。²¹ 但行真理

ཡིན་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་ལ་མུ་གཙོང་ལྷས་ཏེ། དེས་གསོན་པོའི་མུ་གཙང་བ་ཡིན་གསུངས་སོ། ། རྒྱུད་མེད་དེས། རྩོ་བོ། མུ་དོང་གཏིང་ཟབ་སྟེ། རྒྱུད་ལ་མུ་བཅུ་རྒྱ་མི་འདུག་པས། གསོན་པོའི་མུ་གང་ནས་འཇུ། ལྷ་ང་ཚོའི་མེས་པོ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས། ཁོང་རང་དང་བྱ་དང་དུང་འགོ་བཅས་མུ་དོང་འདི་ལས་འཐུངས་ནས། ང་ཚོར་གཙང་བ་ཡིན། ཁོང་ལས་ཀྱིང་ཆེ་འཇུ་ལྷས་སོ། ། ལྷ་ཡེ་ཤུས། མུ་འདི་ལས་འཐུང་བ་དེ་སྐར་སྐྱོམ་པར་འགྱུར། ལྷ་ངས་སྟེར་བའི་མུ་འཐུང་བ་དེ། བཅ་ཡང་མི་སྐྱོམ་ཞིང་། ངས་གཏང་བའི་མུ་ཁོའི་ནང་དུ་མུ་མིག་ཏུ་འགྱུར་ནས་ཆེ་མཐའ་མེད་པའི་བར་དུ་རྒྱུག་འོང་གསུངས་སོ། ། ལྷ་ལྷ་མེད་དེས། རྩོ་བོ། ང་མི་སྐྱོམ་པ་དང་། འདི་རུ་འོང་མི་དགོས་པའི་ཕྱིར། མུ་དེ་ང་ལ་གཙོང་ཞིག་ལྷས་སོ། ། ལྷ་ཡེ་ཤུས། སོང་ལ་ཀྱིང་ཀྱི་ཁྱོ་འཁྱིད་ནས་ཤིག་གསུངས་པའི་ལན་དུ། ལྷ་ང་ལ་ཁྱོ་མེད་ལྷས་སོ། ལྷ་ཡེ་ཤུས། ཁྱོ་མེད་ཟེར་བ་དེ་བདེན་ནོ། ལྷ་ལྷ་ཀྱིས་ཁྱོ་ཐ་བས་བ་ཡིན། ད་ལྟ་ཡོད་པ་དེ་ཀྱིང་ཀྱི་ཁྱོ་མིན་པས། དེ་ཀྱིང་ཀྱིས་བདེན་པར་སྐྱབས་གསུངས་སོ། ། ལྷ་མོས། རྩོ་བོ། རྒྱུད་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡིན་པར་མཐོང་ངོ། ལྷ་ང་ཚོའི་མེས་པོས་རི་འདིའི་ཁར་བསྟེན་བཀུར་བྱས་པ་ཡིན། རྒྱུད་ཡ་རུ་དུ་པས་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེས་དུ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དགོས་ཟེར་རོ་ལྷས། ལྷ་ཡེ་ཤུས། ང་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིག་རི་འདི་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེས་གཉིས་ལ་ཡབ་ལ་བསྟེན་བཀུར་མི་ལྷ་བའི་དུས་ལ་འབབས་སོ། ལྷ་ཐར་པ་ཡ་རུ་དུ་པ་ལས་འཐུང་བས། རྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱས་མེད་དེ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད། ང་ཚོས་རྒྱས་ཡོད་དེ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དོ། ལྷ་བདེན་པར་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས། ཡབ་ལ་ཐུགས་ཉིད་དང་བདེན་པའི་སྟོན་པ་བསྟེན་བཀུར་བྱ་བའི་དུས་ཚོད་འབབ་འོང་བ་མ་ཟད་རན་ཏོ། ཡབ་ནི་དེ་འདྲའི་བསྟེན་བཀུར་བྱ་མཁན་ལ་མཉེས་སོ། ལྷ་དགོན་མཆོག་ཐུགས་ཉིད་ལགས་པས། བསྟེན་བཀུར་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱིས། ཐུགས་ཉིད་དང་བདེན་པའི་སྟོན་པ་བསྟེན་བཀུར་བྱ་བ་གལ་ཆེད་གསུངས་སོ། ལྷ་མོས། ལྷ་ཤི་ཀ་འབྱོན་པ་དང་ང་ཚོར་ཐམས་ཅད་གསུང་བར་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ་ལྷས་པས། ལྷ་ཡེ་ཤུས། དེ་ནི་ཀྱིང་དང་སྟེང་བ་དང་རང་ཡིན་གསུངས་སོ། །

ལྷ་དེའི་མོད་ལ་ཉེ་གནས་རྣམས་བསྐྱབས་ནས། རྒྱུད་མེད་ཅིག་དང་མཉམ་དུ་གསུང་སྟེང་མཇུག་པ་མཐོང་ནས། རྩོ་མཚར་དུ་གྱུར་གྱང་། ཅི་དགོངས་སམ། མོ་མཉམ་ཅིའི་ཕྱིར་གསུང་སྟེང་མཇུག་ཅེས་སྤྲོས་ཀྱང་མ་ལྷས་སོ། ལྷ་མོས་མུ་སྟོང་དེར་བཞག་སྟེ་གོང་ཁྱོར་དུ་སོང་ནས་མི་ཚོར། ལྷ་ཤིག་ལ་ངས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་བཤད་བྱུང་བའི་སྟེས་བྱ་ལ་སྟོས་ཤིག་ལྷ་ཤི་ཀ་དེ་མིན་ནམ་སྐྱབས་སོ། ལྷ་དེ་ཚོ་གོང་ཁྱོར་ནས་བྱུང་སྟེ། ཁོང་གི་དུང་དུ་འོངས་སོ། །

ལྷ་དེའི་རིང་ལ་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། སྟོན་པ། གསོལ་བ་བཞེས་ཤིག་ལྷས་ཀྱང་། ལྷ་ཁོང་གིས། རྒྱུད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་ཁ་ཟས་ང་ལ་ཟ་རྒྱ་ཡོད་གསུངས་པས། ལྷ་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། སྤྱི་ཞིག་གིས་གསོལ་བ་ལུལ་ཏམ་ཞེས་པར་ཚུན་ཟེར་བ་དང་། ལྷ་ཡེ་ཤུས། ང་མངགས་མཁན་གྱི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་སྐྱབ་པ་ནི། ངའི་ཁ་ཟས་ཡིན། ལྷ་བཅས་མ་ལ་ད་དུང་ཟླ་བ་བཞི་ཡོད་མི་ཟེར་རམ། མིག་

我水喝的是谁，你必早求他，他也必早给了你活水。 ¹¹ 妇人说：先生，没有打水的器具，井又深，你从哪里得活水呢？ ¹² 我们的祖宗雅各将这井留给我们，他自己和儿子并牲畜也都喝这井里的水，难道你比他还大吗？ ¹³ 耶稣回答说：凡喝这水的还要再渴； ¹⁴ 人若喝我所赐的水就永远不渴。我所赐的水要在他里头成为泉源，直涌到永生。 ¹⁵ 妇人说：先生，请把这水赐给我，叫我不渴，也不用来这么远打水。 ¹⁶ 耶稣说：你去叫你丈夫也到这里来。 ¹⁷ 妇人说：我没有丈夫。耶稣说：你说没有丈夫是不错的。 ¹⁸ 你已经有五个丈夫，你现在有的并不是你的丈夫。你这话是真的。 ¹⁹ 妇人说：先生，我看出你是先知。 ²⁰ 我们的祖宗在这山上礼拜，你们倒说，应当礼拜的地方是在耶路撒冷。 ²¹ 耶稣说：妇人，你当信我。时候将到，你们拜父，也不在这山上，也不在耶路撒冷。 ²² 你们所拜的，你们不知道；我们所拜的，我们知道，因为救恩是从犹太人出来的。 ²³ 时候将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜他，因为父要这样的人拜他。 ²⁴ 神是个灵（或无“个”字），所以拜他的必须用心灵和诚实拜他。 ²⁵ 妇人说：我知道弥赛亚（就是那称为基督的）要来了；他来了，必将一切的事都告诉我们。 ²⁶ 耶稣说：这和你说话的就是他！

²⁷ 当下门徒回来，就希奇耶稣和一个妇人说话；只是没有人说：你是要什么？或说：你为什么和她说话？ ²⁸ 那妇人就留下水罐子，往城里去，对众人说： ²⁹ 你们来看！有一个人将我素来所行的一切事都给我说出来了，莫非这就是基督吗？ ³⁰ 众人就出城，往耶稣那里去。

³¹ 这其间，门徒对耶稣说：拉比，请吃。 ³² 耶稣说：我有食物吃，是你们不知道的。 ³³ 门徒就彼此对问说：莫非有人拿什么给他吃吗？ ³⁴ 耶稣说：我的食物就是遵行差我来者的旨意，做成他的工。 ³⁵ 你们岂不说到收割的时候还有四个月吗？我告诉你们，举目

见他的声音，就出来：²⁹ 行善的，复活得生；作恶的，复活定罪。

³⁰ 我凭着自己不能做什么，我怎么听见就怎么审判。我的审判也是公平的；因为我不求自己的意思，只求那差我来者的意思。

³¹ 我若为自己作见证，我的见证就不真。³² 另有一位给我作见证，我也知道他给我作的见证是真的。³³ 你们曾差人到约翰那里，他为真理作过见证。³⁴ 其实，我所受的见证不是从人来的；然而，我说这些话，为要叫你们得救。³⁵ 约翰是点着的明灯，你们情愿暂时喜欢他的光。³⁶ 但我有比约翰更大的见证；因为父交给我要我成就的事，就是我所做的事，这便见证我是父所差来的。³⁷ 差我来的父也为我作过见证。你们从来没有听见他的声音，也没有看见他的形像。³⁸ 你们并没有他的道存在心里；因为他所差来的，你们不信。³⁹ 你们查考圣经（或作“应当查考圣经”），因你们以为内有永生；给我作见证的就是这经。⁴⁰ 然而，你们不肯到我这里来得生命。

⁴¹ 我不受从人来的荣耀。⁴² 但我知道，你们心里没有神的爱。⁴³ 我奉我父的名来，你们并不接待我；若有别人奉自己的名来，你们倒要接待他。⁴⁴ 你们互相受荣耀，却不求从独一之神来的荣耀，怎能信我呢？⁴⁵ 不要想我在父面前要告你们；有一位告你们的，就是你们所仰赖的摩西。⁴⁶ 你们如果信摩西，也必信我，因为他书上有指着我写的话。⁴⁷ 你们若不信他的书，怎能信我的话呢？

6 这事以后，耶稣渡过加利利海，就是提比哩亚海。² 有许多人因为看见他在病人身上所行的神迹，就跟随他。³ 耶稣上了山，和门徒一同坐在那里。⁴ 那时犹太人的逾越节近了。⁵ 耶稣举目看见许多人来，就对腓力说：我们从哪里买饼叫这些人吃呢？⁶ 他说这话是要试验腓力；他自己原知道要怎样行。⁷ 腓力回答说：就是二十两银子的饼，叫他们各人吃一点也是不够的。

མཚར་མ་བྱེད་ཅིག་ལྟ་བུར་བོ་བྱས་པ་རྒྱལ་མཁའ་གསོན་པའི་ཕྱིར་དང་། དན་པ་བྱས་པ་རྒྱལ་མཁའ་ཆེད་ཕྱིར་ལང་བར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟོགས་པོ།

³⁰ ང་རང་གི་དབང་གིས་ཆེད་ཕྱིར་མི་ཐུབ་སྟེ། ཐོས་པ་བཞིན་དུ་གཤགས་ཕྱིར་དོ། དས་རང་གི་དགོངས་པ་ལ་མི་སྟེན། ང་མངགས་པའི་ཐུགས་དགོངས་ལ་སྟོབས། དས་གཤགས་འབྱེད་པ་ནི་དྲང་བོའོ།

³¹ དས་ང་རང་ལ་དབང་བོ་བྱེད་ན་བདེན་མི་ཆེས། ³² ང་ལ་དབང་བྱེད་མཁན་གཞན་ཡོད། ཁོས་ང་ལ་དབང་བྱེད་པ་དེ་བདེན་ཆེས་དགོས་པ་དས་ཤེས་སོ། ³³ བྱེད་ཀྱིས་ཡོ་ཏ་ནན་ལ་མི་བཏང་ནས། ཁོང་གིས་བདེན་པ་ཡིན་པ་ལ་དབང་བོ་མཛད་དོ། ³⁴ དས་མིའི་དབང་བོ་མི་འཆོལ་ཡང་། བྱེད་ཐར་བའི་ཕྱིར་འདི་སྟོན། ³⁵ ཁོང་ནི་འབར་ཞིང་འོད་འབྱེན་པའི་མར་མེ་ཡིན། བྱེད་འོད་དེ་ནང་རེ་ཞིག་ཡི་རང་བར་འདོད་དོ། ³⁶ ངའི་དབང་བོ་ནི་ཡོ་ཏ་ནན་ལས་ཆེ་བ་ཡིན། ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་བཅོལ་བའི། དས་བྱེད་པའི་ལས་འདི་རྒྱལ་མཁའ་ཀྱིས། ང་ཡབ་ཀྱིས་མངགས་པ་ཡིན་པ་ལ་དབང་བོ་བྱེད་དོ། ³⁷ ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཉིད་ཀྱིས་ང་ལ་དབང་མཛད་དོ། བྱེད་ཀྱིས་ནི་ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ཀྱང་མ་ཐོས། བྱེད་གཟུགས་ཀྱང་མ་མཛུལ་ཏེ། ³⁸ ཁོང་གིས་མངགས་པ་ལ་མི་དང་པས། ཁོག་པའི་ནང་ན་ཁོང་གི་བཀའ་གནས་པར་མི་བྱེད་དོ། ³⁹ གསུང་རབ་ཀྱི་སྒྲིན་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་འོད་བསམས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་གསུང་རབ་ཀྱི་ནང་ན་འཆོལ་ཡོ། གསུང་རབ་ཀྱིས་ནི་ང་ལ་དབང་བོ་བྱེད་ཀྱང་། ⁴⁰ ངའི་དྲུང་དུ་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བྱེད་འོད་བར་མི་འདོད་དོ།

⁴¹ དས་མིའི་བཀའ་སྟེ་མི་འཆོལ་ཡང་། ⁴² བྱེད་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་ལ་མི་བྱམས་པ་དེ་དས་ཤེས་སོ། ⁴³ ང་ནི་འདི་ཡབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་འོངས་པས། བྱེད་ཀྱིས་ང་མི་བསུའོ། གཞན་ཞིག་རང་བཞིན་ཀྱིས་འོང་ན། བྱེད་ཆོས་བསུ་འོང་། ⁴⁴ དགོན་མཆོག་གཅིག་པོ་ནས་འབྱུང་བའི་བཀའ་སྟེ་མི་འཆོལ་བར། ཕན་ཚུན་བཀའ་སྟེ་འཆོལ་བ་བྱེད་ཆོས། ཇི་ལྟར་དང་སྟེན། ⁴⁵ དས་ཡབ་ཀྱི་དྲུང་དུ་བྱེད་ལ་སྒྱུན་འགལ་འོད་མ་སེམས་ཤིག་སྒྱུན་འགལ་མཁན་ནི་བྱེད་ཀྱིས་རེ་སྟོབས་བཅོལ་བའི་མ་ཤེ་ཡིན། ⁴⁶ མ་ཤེ་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་ཡིན་ན། ཁོང་གིས་ངའི་སྒྲིན་ལ་བྲིས་པས། ང་ལ་འང་ཡིད་ཆེས་པ་ཡིན། ⁴⁷ ཁོང་གིས་ཡི་གེར་བཀོད་པ་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་ན། ངའི་གསུང་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་སོ།

6 དེའི་འོག་ཏུ་ཡེ་ཤུ་ཉི་ལྔ་ལྟེ་མཆོ་བྱ་བའི་ག་ལེལ་མཆོའི་པ་རྩལ་དུ་གཤེགས་པ་དང་། ² མི་ཆོགས་ཀྱིས་ནད་པ་རྒྱལ་མཁའ་མཛད་པའི་ལྷས་མཐོང་ནས། ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་འབྱུངས་སོ། ³ ཡེ་ཤུ་རེར་ཕེབས་ནས་ཉེ་གནས་རྒྱལ་མཁའ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། ⁴ ཡེ་ཤུ་དྲུ་པའི་བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་ཐག་ཉེ་བར་ཡོད་དོ། ⁵ ཡེ་ཤུས་སྤུན་བཏེགས་ནས། མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་འོད་བར་གཟིགས་ཏེ། **ཐེ་ལེབ་ལ།** འདི་རྒྱལ་མཁའ་སྟེར་བའི་བག་ལེབ་ཅི་ལྟར་ཉེ་གསུངས་སོ། ⁶ ཉིད་ཀྱིས་ཅི་མཛད་འོད་པ་མཁུན་བཞིན། **ཐེ་ལེབ་ཀྱི་ཉམས་**སང་པའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ། ⁷ **ཐེ་ལེབ་ཀྱིས་**ཞུ་ལན་དུ། དདུལ་ཏྟ་ཉེས་བརྒྱའི་

བག་ལེབ་ཀྱིས་ཀྱང་མི་རེ་རེ་ལ་མུང་ཟད་སྤྱོད་དུ་མི་འདང་ཞུས་སོ། ༩ ཉེ་གནས་ཡིན་པའི་ཤི་མོན་པེ་རྩོམ་ལྟ་བུ་ལྔ་མཉམ་སྦྲེལ་ཁོང་ལ། ༩ འདིར་ཡོད་པའི་བྱུ་ཞིག་ལ་འབྲུ་སོ་བའི་བག་ལེབ་ལྟ་བུ་ཉ་གཉིས་འདུག་ཀྱང་། མི་འདི་ཙམ་མང་པོ་ལ་ཅི་ཕན་ནུས་ཞུས་སོ། ༡༠ ཡེ་ཤུས་མི་རྣམས་ས་ལ་སྤྲོད་དུ་ཆུག་གསུངས་པས། དེར་སྤྲོད་པོ་ཡོད་དེ། མི་སྤྲོད་ལྔ་ཙམ་དེར་བསྐྱེད་དོ། ༡༡ ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ཕྱག་དུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ལུལ་ཏེ། སར་བསྐྱེད་པ་རྣམས་ལ་བཞོས་ནས་སྦྱལ། དེ་བཞིན་དུ་ཉའང་ཇི་ཙམ་དགོས་པ་སྦྱལ་དོ། ༡༢ དེ་ཆོ་ཆོས་པ་དང་། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ཅིའང་ཆུད་ཐོས་མི་འགོ་བའི་ཕྱིར་ལྷག་མ་བྱུལ་བྱ་རྣམས་སྦྱས་ཤིག་གསུངས་པས། ༡༣ བསྐྱེད་ཏེ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཐོས་པའི་སོ་བའི་བག་ལེབ་ལྟ་བུ་ལས་ལྷན་པའི་བྱུལ་བྱ་ཙམ་པོ་བརྩུ་གཉིས་བཀྱང་དོ། ༡༤ མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གིས་མཛོད་པའི་ལྷན་མཛོད་ནས། འཛིག་ཉེན་དུ་འབྱོན་པར་འགྱུར་བའི་ལུང་སྟོན་པ་དེ་ནི། འདི་ཡིན་པར་ཐེ་ཆོས་མེད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ༡༥ མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གཟུང་ནས་རྒྱལ་པོར་བསྐོ་འོང་གཤམ་ཡོད་པ་དེ་ཡེ་ཤུས་མཁྱེན་ནས་གཅིག་ཕྱར་རིར་གཤེགས་སོ།

༡༦ སྤྲོད་ཐབས་པའི་ཆོ་ཉེ་གནས་རྣམས་མཛོད་འགམ་དུ་སོང་སྟེ། ༡༧ གྱུར་ཞུགས་ནས། མཛོད་པ་རོལ་གྱི་ཀ་པར་རྒྱ་ལྷན་དུ་འགོ་བ་ལས། ལྷན་ཐབས་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་དེ་ཆོད་ཅར་མ་ཕེབས། ༡༨ རྒྱུང་འཆུབ་དྲག་པོས་ཐ་ལྷབས་ལངས་ཤིང་། ༡༩ གྱུ་དབག་ཆད་གཅིག་གཉིས་བཏང་བ་དང་། ཡེ་ཤུ་མཛོད་སྤྲོད་དུ་ཞབས་འཆག་ཅིང་། གྱུ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་མཇུག་ནས་དེ་དག་འཛིགས་སོ། ༢༠ ཡེ་ཤུས། ང་ཡིན། མ་འཛིགས་ཤིག་གསུངས་ནས། ༢༡ དེ་ཆོ་དགའ་ཞིང་ཁོང་གྲུའི་ནང་དུ་གདན་ཞུས་ཏེ། འཕམ་དུ་གྲུ་གཏོང་སར་བསྐྱེད་སོ།

༢༢ དེའི་སང་ཉེན་རྒྱུར་རོལ་ལུས་པ་རྣམས་ཀྱིས། དེར་གྲུ་གཅིག་ལས་མེད་དེ། ཉེ་གནས་རྣམས་མ་གཏོགས་ཡེ་ཤུ་དེའི་ནང་མ་ཕེབས་པ་གོའོ། ༢༣ ཡེ་ཤུས་གཏང་རག་ལུལ་ཇེས་དེ་ཆོས་བག་ལེབ་ཐོས་པའི་གནས་དང་ཉེ་བར། ཉེ་བར་ལྷན་གྱུ་གཞན་བསྐྱེད་སོ། ༢༤ ཡེ་ཤུའང་མེད། ཉེ་གནས་ཀྱང་མེད་པར་མཛོད་ནས། མི་ཆོགས་ཀྱང་གྱུར་ཞུགས་ཏེ། ཡེ་ཤུ་འཛོལ་ཞིང་ཀ་པར་རྒྱ་ལྷན་བསྐྱེད་སོ། ༢༥ མཛོད་པ་རོལ་དུ་ཁོང་མཇུག་སྟེ། སྟོན་པ། འདིར་ནམ་ཕེབས་ཞུས་སོ། ༢༦ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། བྱུང་གྱིས་ལྷན་མཛོད་བས་ང་མི་འཛོལ་གྱི། བག་ལེབ་ཐོས་ནས་ཆོས་པས་ང་འཛོལ་ལོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༢༧ མི་ཉུག་པའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་མི་འབད་པར། མིའི་ལུས་གནང་འོང་བའི་ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་བར། འཛོ་བའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་འབོད་ཅིག་ཁོང་ལ་དགོན་མཆོག་ཡབ་ཀྱིས་ཕྱག་རྒྱ་བཏབ་ཡོད་དོ་ཞེས་གསུངས་པའི་ལན་དུ། ༢༨ དགོན་མཆོག་གི་བྱ་བ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ང་ཆོས་ཅི་བྱ་ཞུས་ནས། ༢༩ ཡེ་ཤུས། དགོན་མཆོག་གིས་མངགས་པ་ལ་དང་བྱེད་པ་ནི། དགོན་མཆོག་གི་བྱ་བ་ཡིན་གསུངས་པས། ༣༠ དེ་ཆོས་ང་ཆོས་མཛོད་བ་དང་དང་བྱེད་པའི་ཕྱིར། བྱེད་གྱིས་ལྷན་ཅི་སྟོན། བྱ་བ་ཅི་མཛོད། ༣༡ མདོ་ན། ཟ་ཐ་ནམ་མཁའ་ནས་བག་ལེབ་གནང་། ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། ང་ཆོད་པ་མེས་ཀྱིས་འཕྲོག་སྤྲོད་ནང་མན་རྒྱ་ཐོས་ཞུས་པས། ༣༢ ཡེ་ཤུས། རྣམ་མཁའ་ནས་བག་ལེབ་དེ་

⁸ 有一个门徒，就是西门彼得的兄弟安得烈，对耶稣说：⁹ 在这里有一个孩童，带着五个大麦饼、两条鱼，只是分给这许多人还算什么呢？¹⁰ 耶稣说：你们叫众人坐下。原来那地方的草多，众人就坐下，数目约有五千。¹¹ 耶稣拿起饼来，祝谢了，就分给那坐着的人；分鱼也是这样，都随着他们所要的。¹² 他们吃饱了，耶稣对门徒说：把剩下的零碎收拾起来，免得有糟蹋的。¹³ 他们便将那五个大麦饼的零碎，就是众人吃了剩下的，收拾起来，装满了十二个篮子。¹⁴ 众人看见耶稣所行的神迹，就说：这真是那要到世间来的先知！¹⁵ 耶稣既知道众人要来强迫他作王，就独自又退到山上去了。

¹⁶ 到了晚上，他的门徒下海边去，¹⁷ 上了船，要过海往迦百农去。天已经黑了，耶稣还没有来到他们那里。¹⁸ 忽然狂风大作，海就翻腾起来。¹⁹ 门徒摇橹，约行了十里多路，看见耶稣在海面上走，渐渐近了船，他们就害怕。²⁰ 耶稣对他们说：是我，不要怕！²¹ 门徒就喜欢接他上船，船立时到了他们所要去的

地方。²² 第二日，站在海那边的众人知道那里没有别的船，只有一只小船，又知道耶稣没有同他的门徒上船，乃是门徒自己去的。²³ 然而，有几只小船从提比哩亚来，靠近主祝谢后分饼给人吃的地方。²⁴ 众人见耶稣和门徒都不在那里，就上了船，往迦百农去找耶稣。²⁵ 既在海那边找着了，就对他说：拉比，是几时到这里来的？²⁶ 耶稣回答说：我实实在在的告诉你们，你们找我，并不是因见了神迹，乃是因吃饼得饱。²⁷ 不要为那必坏的食物劳力，要为那存到永生的食物劳力，就是人子要赐给你们的，因为人子是父神所印证的。²⁸ 众人问他说：我们当行什么，才算做神的工呢？²⁹ 耶稣回答说：信神所差来的，这就是神的工。³⁰ 他们又说：你行什么神迹，叫我们看见就信你；你到底做什么事呢？³¹ 我们的祖宗在旷野吃过吗哪，如经上写着说：他从天上赐下粮来给他们吃。³² 耶稣说：我实实在在的告诉你们，那从天上来的粮不是摩西赐

给你们，乃是我父将天上来的真粮赐给你们。³³ 因为神的粮就是那从天上降下来、赐生命给世界的。

³⁴ 他们说：主啊，常将这粮赐给我们！³⁵ 耶稣说：我就是生命的粮。到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。³⁶ 只是我对你们说过，你们已经看见我，还是不信。³⁷ 凡父所赐给我的人必到我这里来；到我这里来的，我总不丢弃他。³⁸ 因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我来者的意思行。³⁹ 差我来者的意思就是：他所赐给我的，叫我一个也不失落，在末日却叫他复活。⁴⁰ 因为我父的意思是叫一切见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活。

⁴¹ 犹太人因为耶稣说我是从天上降下来的粮，就私下议论他，⁴² 说：这不是约瑟的儿子耶稣吗？他的父母我们岂不认得吗？他如今怎么说我是从天上降下来的呢？⁴³ 耶稣回答说：你们不要大家议论。⁴⁴ 若不是差我来的父吸引人，就没有能到我这里来的；到我这里来的，在末日我要叫他复活。⁴⁵ 在先知书上写着说：他们都要蒙神的教训。凡听见父之教训又学习的，到我这里来。⁴⁶ 这不是说有人看见过父；惟独从神来的，他看见过父。⁴⁷ 我实实在在的告诉你们，信的人有永生。⁴⁸ 我就是生命的粮。⁴⁹ 你们的祖宗在旷野吃过吗哪，还是死了。⁵⁰ 这是从天上降下来的粮，叫人吃了就不死。⁵¹ 我是从天上降下来生命的粮；人若吃这粮，就必永远活着。我所要赐的粮就是我的肉，为世人之生命所赐的。

⁵² 因此，犹太人彼此争论说：这个人怎能把他的肉给我们吃呢？⁵³ 耶稣说：我实实在在的告诉你们，你们若不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。⁵⁴ 吃我肉、喝我血的人就有永生，在末日我要叫他复活。⁵⁵ 我的肉真是可吃的，我的血真是可喝的。⁵⁶ 吃我肉、喝我血的人常在我里面，我也常在他里面。⁵⁷ 永活的父怎样差我来，我又因父活着；照样，吃我肉的人

མ་ཤེས་མ་བཏང་གི། བྱེད་ལ་བདེན་པའི་བག་ལེབ་ནམ་མཁའ་ནས་གནང་མཁན་ནི་
ངའི་ཡབ་ཡིན་ནོ་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ³³ དཀོན་མཆོག་གི་བག་ལེབ་ནི། རྒྱུ་ལས་འབབ་སྟེ།
འཛིག་རྟེན་ལ་ཆོ་གསར་པ་གནང་མཁན་དེ་ཡིན། གསུངས་སོ།

³⁴ དེ་ཚོས། གཙོ་བོ། རྒྱུ་གཏན་དུ་ང་ཚོར་དེ་འདྲའི་བག་ལེབ་གནང་དུ་གསོལ་
ཁུས་སོ། ³⁵ ཡེ་ཤུས། ཆའི་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན། ངའི་རྩལ་འོང་བ་དེ་མི་སྟོགས། ང་ལ་
དད་པ་ནམ་ཡང་མི་སྟོན། ³⁶ བྱེད་ཀྱིས་ང་མཐོང་ཡང་དད་པ་མི་བྱེད་དོ་ཞེས་སྟོན་དུ་
སྤྲོས་སོ། ³⁷ ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་ངའི་རྩལ་འོང་སྟེ། ངས་འདོན་པར་
མི་བྱའོ། ³⁸ ང་ནམ་མཁའ་ནས་ང་རང་གི་བསམ་པ་སྒྲུབ་ཏུ་མི་ཡིན་པར། ང་མངགས་
མཁན་གྱི་ཐུགས་དགོངས་སྒྲུབ་ཕྱིར་བབས་པ་ཡིན། ³⁹ ང་ལ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་ལས་
གཅིག་ཀྱང་མི་སྟོར་བར། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་གསོན་པོར་སྦྲང་བ། ང་མངགས་མཁན་
གྱི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་ནོ། ⁴⁰ སྤས་མཇལ་ནས་ཁོང་ལ་དད་མཁན་ཐམས་ཅད་ལ། ཆོ་
མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་ཅིང་། ངས་དེ་མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་གསོན་པོར་སྦྲང་བ་ནི་ངའི་
ཡབ་ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

⁴¹ ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན་གསུངས་པས། ཡ་ཏུ་
དྲ་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་བྱར་བ་ཞིང་། ⁴² འདི་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་ཡེ་ཤུ་མ་ཡིན་ནམ། དེའི་པ་མ་ང་
ཚོས་མི་ཤེས་སམ། ད་ཁོས་ང་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཞེས་ཅི་ལྟར་ཟེར་སྤྲོས་སོ། ⁴³ ཡེ་
ཤུས། བྱེད་རྒྱུས་ཀྱིས་བྱར་མ་བཟུམ་ཞེས་ ⁴⁴ ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་མི་འདྲན་པར།
ངའི་དུང་དུ་སྤྱང་འོང་མི་རུས་ཤིང་། འོངས་པ་དེ་ངས་མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་སྦྲང་
བར་བྱའོ། ⁴⁵ ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ན། དེ་ཐམས་ཅད་དཀོན་མཆོག་གི་སྟོབ་བྱར་འགྱུར་
ཞེས་བྲིས་ཏེ། ཡབ་ལས་ཐོས་ནས་སྟོབ་པ་ཐམས་ཅད་ངའི་དུང་དུ་འོང་ངོ་། ⁴⁶ དཀོན་
མཆོག་ནས་བྱུང་མཁན་གཅིག་པོས་ཡབ་མཇལ་རྟོ། ཁོང་མ་གཏོགས་པར་སྤྲོས་ཀྱང་
ཡབ་མ་མཇལ་རྟོ། ⁴⁷ དད་པ་ཅན་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།
⁴⁸ ཆའི་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན། ⁴⁹ བྱེད་ཀྱི་མེས་པོས་འབྲོག་སྟོང་ལ་མན་རྒྱ་བོས་ཀྱང་
ཤི། ⁵⁰ ཟོས་ནས་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་བག་ལེབ་འདི་ནམ་མཁའ་ནས་འབབ་བོ། ⁵¹ རྒྱུ་
མཁའ་ནས་བབས་པའི་ཆའི་བག་ལེབ་འདི་ང་ཡིན། བག་ལེབ་འདི་ལས་བཟུང་། རྒྱུ་
གཏན་དུ་གསོན་འོང་། འཛིག་རྟེན་ལ་ཆོ་གསར་པ་གཏོང་ཕྱིར་སྦྱིན་པའི་བག་ལེབ་དེ་
ངའི་ཤ་ཡིན་གསུངས་སོ།

⁵² ཡ་ཏུ་དྲ་པས་ཕན་ཚུན་ཚྭ་ཅིང་། མི་འདིས་རང་གི་ཤ་ང་ཚོར་བཟུང་ལྟར་
རུས་བེར་བས། ⁵³ ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱུས་ལ། མའི་བྱའི་ཤ་མི་བཟུང་ཁོང་གི་ཁྲག་མི་འཐུང་
ན། བྱེད་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་བོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ⁵⁴ ངའི་ཤ་བཟུང་
ངའི་ཁྲག་འཐུང་མཁན་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་སྟེ། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་ངས་ཁོ་
གསོན་པོར་སྦྲང་བར་འགྱུར་རོ། ⁵⁵ ངའི་ཤ་བཟུང་ངའི་ཁྲག་སྟོན་ཡིན་པར་ཐེ་ཚོམས་
མེད་དོ། ⁵⁶ ངའི་ཤ་བཟུང་ཁྲག་འཐུང་བ་དེ་ངའི་ནང་གནས་ཤིང་འདྲའི་ཁོད་ནང་
ན་གནས་སོ། ⁵⁷ གསོན་པོ་ལགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་ང་མངགས་ཏེ། ང་ཡབ་ལ་བརྟེན་ཏེ་

གསོན་པ་བཞིན། ང་ཟ་བ་དེའང་ང་ལ་བརྟེན་ཏེ་གསོན་པར་འགྱུར་རྒྱུ། ༥༡ མེས་པོས་
ཟོས་པའི་བག་ལེབ་དང་མི་འདྲ་སྟེ། འདི་ནི་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་བག་ལེབ་ཡིན་
པས། ཟ་མཁན་དེ་གཏན་དུ་གསོན་འོང་། ༥༢ ཞེས་ཀྱང་མུ་མཁའ་ཀྱི་འདུ་ཁང་དུ་ཆོས་
སྟོན་པའི་ཆོ་གདམས་པར་མཛད་དོ།

༥༣ དེ་ཐོས་པའི་ཉེ་གནས་མང་པོས། གསུང་འདི་མི་སྲས་ཉན་ནུས་སྤྲོས་སོ། ༥༤ གསུང་
དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་མ་བདེ་བ་ཡི་ཤུས་མཐུན་ནས་དེ་ཆོར་གཏམ་
འདིས་བྱེད་ཀྱི་དང་པ་ལོག་འབྲུག་གས། ༥༥ བྱེད་ཀྱིས་མའི་བྱ་ཐོག་མའི་གནས་སུ་
འཕགས་པར་མཐོང་ན་ཅི་བྱ། ༥༦ སྟོག་སྤྱིན་མཁན་ནི་ཐུགས་ཉིད་ཡིན་ཅིང་། ངས་སྤྲོས་
པའི་བཀའ་ནི་ཐུགས་ཉིད་དང་གསོན་པ་ཡིན་ཀྱང་། ༥༧ བྱེད་ལས་ཁ་ཅིག་གིས་དང་
པ་མི་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། ཡི་ཤུས་ཐོག་མ་ནས་དང་པ་མི་བྱེད་པ་སུ་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་
དག་པ་བཏང་མཁན་དེ་མཐུན་པས་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ། ༥༨ སྤྲོས་ཁོང་གིས། ཡབ་ཀྱིས་
མི་གནང་བར་སྤུང་བའི་དུང་དུ་འོང་མི་རུས་ཞེས་ངས་སྤྲོས་པའི་རྒྱ་དེ་ཡིན་གསུངས་
སོ།

༥༩ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉེ་གནས་མང་པོ་ལོག་ནས་བྱིན་ཆད་ཞབས་རྒྱུ་ལ་མ་འབྲངས་
སོ། ༦༠ ཡི་ཤུས་སྤྱོ་ཆབ་བརྩ་གཉིས་པོ་ལ། བྱེད་ཀྱང་འགྲོ་བར་འདོད་དམ་གསུངས་པ་
དང་། ༦༡ ཤིམ་ན་པེ་རྟོས། གཙོ་བོ་ལགས། ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་བཀའ་བྱེད་ལ་མཆིས་
པས། དེད་སྤྱི་ཅུར་འགྲོ། ༦༢ བྱེད་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་དམ་པ་དེ་ཡིན་པར་ང་ཆོས་
དང་ཅིང་ངོ་རྟོགས་པ་ཡིན་ཞུས་སོ། ༦༣ ཡི་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། བྱེད་བརྩ་གཉིས་པོ་
ངས་མ་འདམས་སམ། འོན་ཀྱང་བྱེད་ལས་གཅིག་ནི་བདུད་ཡིན་གསུངས་སོ། ༦༤ དེ་ནི་
བརྩ་གཉིས་པོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པ། ཀུན་ལོད་པ་ཤིམ་ན་གྱི་བྱ་ལྟ་ལ་དམིགས་ནས་
གསུངས་སོ།

7 དེའི་འོག་ཏུ་ཡི་ཤུ་ག་ལེལ་སྤོར་ལ་ཕེབས་སོ། ཡ་ཏུ་དྲ་པས་ཁོང་བགྲོངས་ཐབས་
བཅའ་བས། ཡ་ཏུ་དྲ་སྤོར་ལ་ཕེབས་པར་མ་མཉེས་སོ།

༡ ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་ཉེ་བས། ༡ ཁོང་གི་སྤྱོ་མཆེད་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་
ལ། བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་བྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་མཐོང་བའི་ཕྱིར། འདི་ནས་
བཞེངས་ཏེ་ཡ་ཏུ་དྲ་བུ་ཕེབས་ཤིག ༢ མིང་ཅན་འགྱུར་འདོད་པ་དེས་གསང་ནས་མི་
བྱེད། འདི་རྣམས་མཛད་ན་རང་ཉིད་འཇིག་རྟེན་ལ་མངོན་པར་མཛོད་ཞུས་སོ། ༣ སྤྱོ་
མཆེད་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོང་ལ་དང་པ་མ་བྱས་སོ། ༤ ཡི་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། བྱེད་ལ་རྒྱན་
དུ་སྐབས་ཡོད་ཀྱང་། འདི་དུས་ཆོད་དུང་མ་རན་གྱི། ༥ བྱེད་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱིས་སྤང་
མི་ཐུབ་འོན་ཀྱང་ངས་དེའི་ལས་རྣམས་བན་པ་ཡིན་པར་དཔང་བྱེད་པས་ང་ལ་སྤང་
ངོ། ༦ བྱེད་དུས་ཆེན་ལ་སོང་། འདི་དུས་ད་དུང་མ་རན་པས། དུས་ཆེན་ལ་མི་འགྲོ།
༧ ཞེས་གསུངས་ནས་ག་ལེལ་དུ་བཞུགས་སོ།

༨ སྤྱོ་མཆེད་རྣམས་དུས་ཆེན་ལ་སོང་བའི་རྒྱུ་སྟེ། མངོན་སུམ་དུ་མ་ཕེབས་པར་
གསང་བའི་ཚུལ་དུ་ཁོང་ཡང་ཕེབས་སོ། ༩ ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གང་ན་འདུག་

也要因我活着。 58 这就是从天上降下来的
的粮。吃这粮的人就永远活着，不像你
们的祖宗吃过吗哪还是死了。 59 这些话
是耶稣在迦百农会堂里教训人说的。

60 他的门徒中有好些人听见了，就
说：这话甚难，谁能听呢？ 61 耶稣心里
知道门徒为这话议论，就对他们说：这
话是叫你们厌弃（“厌弃”原文作“跌
倒”）吗？ 62 倘或你们看见人子升到
他原来所在之处，怎么样呢？ 63 叫人
活着的乃是灵，肉体是无益的。我对你们
所说的话就是灵，就是生命。 64 只
是你们中间有不信的人。耶稣从起头就
知道谁不信他，谁要卖他。 65 耶稣又
说：所以我对你们说过，若不是蒙我父
的恩赐，没有人能到我这里来。

66 从此，他门徒中多有退去的，不再
和他同行。 67 耶稣就对那十二个门徒
说：你们也要去吗？ 68 西门彼得回答
说：主啊，你有永生之道，我们还归从
谁呢？ 69 我们已经信了，又知道你是神的
圣者。 70 耶稣说：我不是拣选了你们
十二个门徒吗？但你们中间有一个是魔
鬼。 71 耶稣这话是指着加略人西门的儿
子犹大说的；他本是十二个门徒里的一个，
后来要卖耶稣的。

7 这事以后，耶稣在加利利游行，不
愿在犹太游行，因为犹太人想要杀他。

2 当时犹太人的住棚节近了。 3 耶稣
的弟兄就对他来说：你离开这里上犹太
去吧，叫你的门徒也看见你所行的事。
4 人要显扬名声，没有在暗处行事的；
你如果行这些事，就当将自己显明给世
人看。 5 因为连他的弟兄说这话，是因
为不信他。 6 耶稣就对他们说：我的时
候还没有到；你们的时候常是方便的。
7 世人不能恨你们，却是恨我，因为我
指证他们所做的是恶的。 8 你们上去
过节吧，我现在不上去过这节，因为我
的时候还没有满。 9 耶稣说了这话，仍
旧住在加利利。

10 但他弟兄上去以后，他也上去过
节，不是明去，似乎是暗去的。 11 正
在节期，犹太人寻找耶稣，说：他在哪

里？¹² 众人为他纷纷议论，有的说：他是好人。有的说：不然，他是迷惑众人的。¹³ 只是没有人明明的讲论他，因为怕犹太人。

¹⁴ 到了节期，耶稣上殿里去教训人。
¹⁵ 犹太人就希奇，说：这个人没有学过，怎么明白书呢？¹⁶ 耶稣说：我的教训不是我自己的，乃是那差我来者的。
¹⁷ 人若立志遵着他的旨意行，就必晓得这教训或是出于神，或是我凭着自己说的。¹⁸ 人凭着自己说，是求自己的荣耀；唯有求那差他来者的荣耀，这人是真的，在他心里没有不义。¹⁹ 摩西岂不是传律法给你们吗？你们却没有一个人守律法。为什么想要杀我呢？²⁰ 众人回答说：你是被鬼附着了！谁想要杀你？
²¹ 耶稣说：我做了一件事，你们都以为希奇。²² 摩西传割礼给你们（其实不是从摩西起的，乃是从祖先起的），因此你们也在安息日给人行割礼。²³ 人若在安息日受割礼，免得违背摩西的律法，我在安息日叫一个人全然好了，你们就向我生气吗？²⁴ 不可按外貌断定是非，总要按公平断定是非。

²⁵ 耶路撒冷人中有的说：这不是他们想要杀的人吗？²⁶ 你看他还明明的讲道，他们也不向他说什么，难道官长真知道这是基督吗？²⁷ 然而，我们知道这个人从哪里来；只是基督来的时候，没有人知道他从哪里来。²⁸ 那时，耶稣在殿里教训人，大声说：你们也知道我，也知道我从哪里来；我来并不是由于自己。但那差我来的是真的。你们不认识他，²⁹ 我却认识他；因为我是从他来的，他也是差了我来。³⁰ 他们就想捉拿耶稣；只是没有人下手，因为他来的时候还没有到。

³¹ 但众人中间有好些信他的，说：基督来的时候，他所行的神迹岂能比这人所行的更多吗？³² 法利赛人听见众人这样纷纷议论，祭司长和法利赛人就打发差役去捉拿他。³³ 于是耶稣说：我还有不多的时候和你们同在，以后就回到差我来的那里去。³⁴ 你们要找我，却找不着；我所在的地方你们不能到。³⁵ 犹太人就彼此对问说：这人要往

哪里去？¹² མི་ཚོ་གསུམ་གྱི་ནང་དུ་ཁོང་གི་འཕྲོས་པ་ལངས་ནས། ལ་ལས་ཁོང་བཟང་བོ་ཡིན་པ་དང་། ལ་ལས་མིན་མི་རྒྱུས་ལམ་འབྱར་དུ་འབྱུག་གོ་སྤྲོས་ཀྱང་། ¹³ ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ལ་འཇིགས་ནས་མངོན་སུམ་དུ་ཁོང་གི་གཏམ་མ་བྱས་སོ།

¹⁴ ལ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱུས་ཆེན་གྱི་དྲུལ་ཙམ་ལ། ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ¹⁵ ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱུས་ཆེན་གྱི་དྲུལ་ཙམ་ལ་འཇིགས་ནས་མངོན་སུམ་དུ་ཁོང་གི་གཏམ་མ་བྱས་སོ། ¹⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ¹⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ¹⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ¹⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས།

³⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ³⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁴⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁵⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁶⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁷⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁸⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹¹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹² ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹⁴ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹⁵ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹⁶ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹⁷ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹⁸ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ⁹⁹ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས། ¹⁰⁰ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས།

³¹ མི་ཚོ་གསུམ་ལས་མང་བོས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་ཏེ། འདི་རྒྱུ་དུ། ལྷ་ཤི་ཀ་འབྱོན་པའི་ཚེ། སྤྲོས་བྱ་འདི་ལས་ལྷག་པའི་ལྷས་སྟོན་ནམ་ཅི་སྤྲོས་སོ། ³² ཁོང་གི་སྐར་དུ་མི་ཚོ་གསུམ་གྱིས་དེ་ལྷ་སྤྲོད་བཞུགས་པ་ལ་ཕ་ཕ་ཤི་ལ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཐོས་ནས། དེ་རྒྱུས་དང་སྤྲོད་ཀྱིས་ལས་སྤྲོད་པ་རེ་ཁོང་འཛིན་དུ་བཏང་ངོ་། ³³ ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་དུ། ད་དུང་ད་ཁྱེད་མཉམ་རེ་ཞིག་ཡོད། དེ་ནས་ད་མངགས་མཁན་གྱི་དུང་དུ་འགྲོ་འོ། ³⁴ ཁྱེད་གྱིས་ད་བཙལ་ཡང་མི་རྟེན། ད་ཡོད་སར་ཁྱེད་མི་སྤྲོད་ཀྱིས་གསུངས་པས། ³⁵ ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱུས་ཆེན་གྱི་དྲུལ་ཙམ་ལ།

ཀྱིས་སྤྲོད་ཁོང་། མི་འདི་དེ་ཚོར་མི་ཐོབ་ས་གང་དུ་འགྲོ། **ཉེལ་ལེན་ཡུལ་དུ་ཀྱིས་ཡོད་པ་** རྣམས་ཀྱི་རྩེ་སོང་སྟེ། **ཉེལ་ལེན་པ་**ཚོར་ཚོས་འཆད་འོང་ངམ། ³⁵ བྱིད་ཀྱིས་ད་བཅའ་ཡང་མི་རྟེན། ད་ཡོད་སར་བྱིད་མི་སྟེབས་ཅེས་གསུངས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་སྟེ།

³⁶ ཏུས་ཆེན་བཤེལ་བའི་ཞག་ཆེན་པོར། ཡེ་ཤུ་བཞེངས་ནས་མངོན་པར་བསྟགས་ཤིང་། སུ་སྟོམ་པ་དེ་དཔེ་བྱུང་དུ་ཤོག་ལ་འཐུང་ཞིག་དང་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་དེས་འཐུང་ཞིག་ ³⁷ དེ་ནས་གསུང་རབ་ན་གསུངས་པ་བཞིན་ཁོའི་ནང་ནས་ཆེད་ཀྱི་གཙང་པོ་འབྱུང་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། ³⁸ ཡེ་ཤུ་ད་དུང་གཟི་བརྟེན་གྱི་དཔལ་ནང་མ་གཤེགས་པས། ཐུགས་ཉིད་ཀྱང་མ་སྟེལ་བས། འདི་ནི་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་ཚོར་ཐོབ་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་གཟིགས་ནས་གསུངས་སོ།

³⁹ མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལ་ལས་ཐོས་ནས། འདི་ནི་བདེན་པར་ལུང་སྟོན་པ་དེ་ཡིན་ཅོད་སྟེ། ⁴⁰ ལ་ལས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཁོང་རང་ཡིན་སྟེ། ལ་ལས་ལྷ་ཤི་ཀ་ག་ལེལ་ནས་འབྱུང་ངམ། ⁴¹ མདོར་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་**དུ་བེད་ཀྱི་ཡུལ་བེད་ལེ་ཉེས་དང་། དུ་བེད་ཀྱི་གདུང་བརྒྱུད་ནས།** འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་མི་འདུག་གམ་ཞེས་སྟེ། ⁴² མི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་ཁོང་གི་སྟོན་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ངོ་། ⁴³ ལ་ཅིག་གིས་ཁོང་འཛིན་འདོད་ནའང་། སུས་ཀྱང་ཁོང་ལ་མ་རེག་གོ།

⁴⁴ ལས་སྟེལ་པ་རྣམས་སྟེ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པའི་རྩེ་ལོག་བསྟེབས་པ་དང་། ཁོ་འཕྲིད་མ་འོངས་སམ་སྟེ། ⁴⁵ ལས་སྟེལ་པ་ཚོས་མི་འདིས་སྟེ་བ་ཉར་ད་བར་སུས་ཀྱང་མ་སྟེལ་སོ་ཟེར་བས། ⁴⁶ པ་ཅུ་ཤི་པ་ཚོས་བྱིད་ཀྱང་སྟོ་འཁྱུར་རམ། ⁴⁷ དཔོན་པོ་འམ་པ་ཅུ་ཤི་པ་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་དད་པ་བྱས་སམ། ⁴⁸ བཀའ་ཁྲིམས་མི་ཤེས་པའི་མི་ཚོགས་ནི་དམོན་པོག་པ་ཡིན་སྟེ། ⁴⁹ དཔོན་པོ་ཚོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པ་ཡེ་ཤུའི་བྱུང་དུ་འོངས་པའི་**ནི་ཀོ་དེས་**ཀྱིས། ⁵⁰ ད་ཚོས་བཀའ་ཁྲིམས་ཉར། མི་ཞིག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་མི་ཉན་ཅིང་། དེས་ཅི་བྱེད་པར་མ་བཟགས་པར་ཁྲིམས་གཏོང་ཆོག་གམ་སྟེ། ⁵¹ དེ་ཚོས། ཁྲིད་ཀྱང་ག་ལེལ་པ་ཡིན་ནམ། འཚལ་ཞིག་དང་། **ག་ལེལ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་**མི་འབྱུང་ཞེས་ཏེ་གསུངས་སོ།

8 དེ་ཚོ་རེ་རེ་བཞིན་བྱིས་དུ་སོང་། འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་**ཁ་སྐར་པོའི་རི་ལ་**ལེབས། ² གྲོ་མ་བར་མཆོད་ཁང་དུ་སྦྲར་ལེབས་པ་དང་། མི་ཐམས་ཅད་བྱུང་དུ་འོངས། ཁོང་གདན་ཆགས་ནས་གསུང་ཚོས་གནང་ངོ་། ³ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་རེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ཐུང་བཟུང་བའི་བྱུང་མེད་ཅིག་འཕྲིད་དེ་འོངས་ནས། དཀྱིལ་དུ་བསྐངས་ནས། ཁོང་ལ། ⁴ སྟོན་པ། ལོག་གཡེམ་བྱེད་པའི་སྐང་ལ་བྱུང་མེད་འདི་བཟུང་ངོ་། ⁵ བཀའ་ཁྲིམས་ནང་**མ་ཤེས་**དེ་ཚོར་འདི་འདྲ་བ་དོ་རུབ་ལ་གཏོང་བའི་བཀའ་གནང་ངོ་། བྱིད་ཀྱིས་མའི་སྟོན་ལ་ཅི་གསུང་བྱས། ⁶ དེ་ནི་སྟོན་འདོགས་ནས་སྟགས་རྟེད་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་ཐུགས་སད་ཕྱིར་བྱས་ཏེ། ཡེ་ཤུ་དཔུ་སྐར་ནས། སའི་རྟེད་ཕྱག་མཚུབ་ཀྱིས་རི་མོ་འཕྲི་ཁོང་བཞུགས་སོ། ⁷ དེ་ཚོས་ཡང་ཡང་བཀའ་འདི་བྱས་པ་དང་། སྟེ་སྐངས་ནས། བྱིད་ཆེད་ནང་ནས་ཐིག་པ་མེད་པ་དེས། དང་པོར་ཁོ་ལ་དོ་རྒྱུབས་ཤིག་གསུངས་ནས། ⁸ སྐར་

哪里去，叫我们找不着呢？难道他要往散住希腊中的犹太人那里去教训希腊人吗？ ³⁶ 他说：你们要找我，却找不着；我所在的地方，你们不能到，这话是什么意思呢？

³⁷ 节期的末日，就是最大之日，耶稣站着高声说：人若渴了，可以到我这里来喝。 ³⁸ 信我的人就如经上所说：从他腹中要流出活水的江河来。 ³⁹ 耶稣这话是指着信他之人要受圣灵说的。那时还没有赐下圣灵来，因为耶稣尚未得着荣耀。

⁴⁰ 众人听见这话，有的说：这真是那先知。 ⁴¹ 有的说：这是基督。但也有的说：基督岂是从加利利出来的吗？ ⁴² 经上岂不是说基督是大卫的后裔，从大卫本乡伯利恒出来的吗？ ⁴³ 于是众人因着耶稣起了纷争。 ⁴⁴ 其中有人要捉拿他，只是无人下手。

⁴⁵ 差役回到祭司长和法利赛人那里。他们对差役说：你们为什么没有带他来呢？ ⁴⁶ 差役回答说：从来没有像他这样说话的！ ⁴⁷ 法利赛人说：你们也受了迷惑吗？ ⁴⁸ 官长或是法利赛人岂有信他的呢？ ⁴⁹ 但这些不明白律法的百姓是被咒诅的！ ⁵⁰ 内中有尼哥底母，就是从前去见耶稣的，对他们说： ⁵¹ 不先听本人的口供，不知道他所做的事，难道我们的律法还定他的罪吗？ ⁵² 他们回答说：你也是出于加利利吗？你且去查考，就可知道加利利没有出过先知。

8 于是各人都回家去了，耶稣却往橄榄山去， ² 清早又回到殿里。众百姓都到他那里去，他就坐下，教训他们。 ³ 文士和法利赛人带着一个行淫时被拿的妇人来，叫她站在当中， ⁴ 就对耶稣说：夫子，这妇人是正行淫之时被拿的。 ⁵ 摩西在律法上吩咐我们把这样的妇人用石头打死。你说该把她怎么样呢？ ⁶ 他们说这话，乃试探耶稣，要得着告他的把柄。耶稣却弯着腰，用指头在地上画字。 ⁷ 他们还是不住的问他，耶稣就直起腰来，对他们说：你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。 ⁸ 于是又弯着腰，用指头在

地上画字。⁹他们听见这话，就从老到少，一个一个的都出去了，只剩下耶稣一人，还有那妇人仍然站在当中。¹⁰耶稣就直起腰来，对她说：妇人，那些人在哪里呢？没有人定你的罪吗？¹¹她说：主啊，没有。耶稣说：我也不定你的罪。去吧，从此不要再犯罪了！

¹²耶稣又对众人说：我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。¹³法利赛人对他说：你是为自己作见证，你的见证不真。¹⁴耶稣说：我虽然为自己作见证，我的见证还是真的；因我知道我从哪里来，往哪里去；你们却不知道我从哪里来，往哪里去。¹⁵你们是以外貌（原文作“凭肉身”）判断人，我却不判断人。¹⁶就是判断人，我的判断也是真的；因为不是我独自在这里，还有差我来的父与我同在。¹⁷你们的律法上也记着说：两个人的见证是真的。¹⁸我是为自己作见证，还有差我来的父也是为我作见证。¹⁹他们就问他说：你的父在哪里？耶稣回答说：你们不认识我，也不认识我的父；若是认识我，也就认识我的父。²⁰这些话是耶稣在殿里的库房、教训人时所说的，也没有人拿他，因为他的时候还没有到。

²¹耶稣又对他们说：我要去了，你们要找我，并且你们要死在罪中。我所去的地方，你们不能到。²²犹太人说：他说：我所去的地方，你们不能到，难道他要自尽吗？²³耶稣对他们说：你们是从下头来的，我是从上头来的；你们是属这世界的，我不是属这世界的。²⁴所以我对你们说，你们要死在罪中。你们若不信我是基督，必要死在罪中。²⁵他们就问他说：你是谁？耶稣对他们说：就是我从起初所告诉你们的。²⁶我有许多事讲论你们，判断你们；但那差我来的是真的，我在他那里所听见的，我就传给世人。²⁷他们不明白耶稣是指着父说的。²⁸所以耶稣说：你们举起人子以后，必知道我是基督，并且知道我没有一件事是凭着自己作的。我说这些话乃是照着父所教训我的。²⁹那差我来的是与我同在；他没有撇下我独自在这里，因为我常做他所喜悦的事。³⁰耶稣说这话的时候，就有许多人信他。

དབུ་སྒྲུབ་ནས་སའི་ཁར་རི་མོ་འབྲི་བར་མཛད་དོ། ⁹ གསུང་དེ་ཐོས་ནས། གན་ཤོས་ནས་མན་ཆད་མི་རེ་རེ་བཞིན་ལོག་སོང་ནས་བྱུང་མེད་དེ་དང་ཡེ་ཤུ་གཅིག་བོར་ལུས་སོ། ¹⁰ ཡེ་ཤུས་དབུ་བཏེགས་ནས་དེ་ལ། བྱ་མོ། དེ་རྒྱམས་གར་སོང་། ལུས་ཀྱང་ཁྲིམས་མ་བཅད་དམ་གསུངས་སོ། ¹¹ མོས། ལུས་ཀྱང་མ་བཅད་ལགས་ཞུས་སོ། ཡེ་ཤུས། ངས་ཀྱང་མི་གཙོད་དོ། སོང་ལ། སྒྲུབ་ཕྱིག་པ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ།

¹² ཡེ་ཤུས་སྒྲུབ་དེ་ཚོར། ང་ནི་འཇིག་རྟེན་གྱི་འོད་ཡིན། ངའི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་དེ་ལུན་པའི་ནང་མི་འགྲུལ་བར། ཚའི་འོད་དང་ལུན་པར་འགྱུར་རོ། གསུངས་སོ། ¹³ པ་ཅུ་ཤི་པས་ཁོང་ལ། བྱེད་ཀྱིས་རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པས། བྱེད་ཀྱིས་དཔང་བོ་བདེན་པར་མི་འཛིན་ཞུས་སོ། ¹⁴ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་ང་གང་ནས་འོངས་པ་དང་གང་དུ་འགྲོ་བ་ཤེས་པས། རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་ན། དེ་བདེན་པ་ཡིན། བྱེད་ཀྱིས་ང་གང་ནས་འོངས་པ་དང་གང་དུ་འགྲོ་བ་མི་ཤེས་སོ། ¹⁵ བྱེད་ཀྱིས་མིའི་ལུགས་སུ་གཤགས་བྱེད། ངས་སུ་ལའང་གཤགས་མི་བྱེད། ¹⁶ ངས་གཤགས་བྱེད་ན། ང་གཅིག་ཕྱ་མིན་ཏེ། ང་མངགས་པའི་ཡབ་དང་ང་མཉམ་དུ་ཡོད་པས། གཤགས་བྱེད་པ་བདེན་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁷ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ནང་གཉིས་ཀྱི་དཔང་བོ་བདེན་པ་ཡིན་ཟིན་འདུག ¹⁸ ངས་ང་རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད། ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ལ་དཔང་བོ་མཛད་དོ་གསུངས་སོ། ¹⁹ དེ་ཚོས། བྱེད་ཀྱི་ཡབ་ག་ན་ཡོད་ཞུས་པའི་ལན་དུ། བྱེད་ཀྱིས་ངའང་མི་ཤེས། ངའི་ཡབ་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ང་ཤེས་པ་ཡིན་ན། ངའི་ཡབ་ཀྱང་ཤེས་པ་ཡིན། ²⁰ ཞེས་མཛོད་ཁང་གི་གཏེར་མཛོད་དུ་གསུང་ཚས་སྟོན་ཞིང་གསུངས་ཀྱང་། ད་དུང་ཁོང་གི་དུས་ཚོད་མ་རན་པས། ལུས་ཀྱང་ཁོང་མ་བཟུང་ངོ་།

²¹ སྒྲུབ་དེ་ཚོར། ང་འགྲོ་སྟེ། བྱེད་ཚོས་ང་འཚོལ་འོང་། ཡང་བྱེད་ཚོ་རང་གི་ཕྱིག་པའི་ནང་འཚེ་འོང་། ང་འགྲོ་སར་བྱེད་འོང་བར་མི་ཐུབ་གསུངས་པས། ²² ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་པན་ཚུན། དེས་ང་འགྲོ་སར་བྱེད་འོང་མི་ཐུབ་ཟེར་བས། རང་སྟོག་རང་གིས་གཙོད་དམ། ²³ ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། བྱེད་ནི་འོག་ནས་ཡིན། ང་ནི་རྟེན་ནས་ཡིན། བྱེད་འཇིག་རྟེན་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ནི་མིན། ²⁴ དེའི་ཕྱིར་ངས་བྱེད་ལ། བྱེད་ཚོ་རང་གི་ཕྱིག་པའི་ནང་འཚེ་འོང་ཟེར་རོ། བྱེད་ཚོས་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་ལ་མི་དད་ན། རང་གི་ཕྱིག་པའི་ནང་འཚེ་བར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པས། ²⁵ དེ་ཚོས། བྱེད་སུ་ཡིན་ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས། ཐོག་མ་ནས་ངས་སྒྲུབ་པ་དེ་ཉིད་ང་ཡིན། ²⁶ བྱེད་ཀྱི་སྟོན་ང་ལ་ཟེར་བྱ་དང་གཤགས་བྱེད་རྩ་མང་བོ་ཡོད། འོན་ཀྱང་ང་མངགས་པ་ཁོང་དང་བོ་ཡིན་པས། ཁོང་ནས་ཐོས་པ་དེ་ངས་འཇིག་རྟེན་ལ་ཟེར་རོ་གསུངས་སོ། ²⁷ དཀོན་མཆོག་ཡབ་ཀྱི་སྟོན་གསུངས་པ་ནི། དེ་ཚོས་མ་གཏོ། ²⁸ ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཀྱིས་མིའི་བྱ་སྤྱེད་ཟེན་ནས། ང་ནི་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་དང་། རང་ཉིད་ཀྱིས་ཅེའང་མི་བྱེད་པར། ཡབ་ཀྱིས་བསྐབས་པ་བཞིན་ཟེར་བ་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་འོང་། ²⁹ ང་མངགས་མཁན་ང་མཉམ་ཡོད། ངས་རྟག་དུ་ཁོང་དབྱེས་པའི་བྱ་བ་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་ང་མ་ཐུངས་སོ། ³⁰ ཞེས་གསུངས་པས། མི་མང་པོས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་སོ།

ལྷ་ཡེ་ཤུས་དང་པར་ཐུར་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ་གསུངས་པ། རྟེན་དའི་བཀའ་ལ་གནས་ན་དའི་ཉེ་གནས་བདེན་པ་ཡིན། ༣༢ བདེན་པའི་ངོ་ཚྭ་ནས། བདེན་པ་དེས་རྟེན་སྒྲིལ་བར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ༣༣ ཡང་འགྲའ་རེས་བྱ་ལན་དུ། ང་ཚོ་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཡིན་ཏེ། རྣམ་ཡང་ཆོ་གཡོག་མ་ཐུར་པས། སྒྲིལ་བར་འགྱུར་གསུང་བའི་དོན་ཅི་ལགས་ཞུས་པས། ༣༤ ཡེ་ཤུས་ཐུག་པ་བྱེད་པ་རྣམས་ཐུག་པའི་ཆོ་གཡོག་ཡིན་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༣༥ ཆོ་གཡོག་གཏན་དུ་ཁང་པའི་ནང་མི་གནས་ཏེ། བྱ་ནི་གཏན་དུ་གནས་སོ། ༣༦ སྤྱི་ཁྱིམ་རྟེན་སྒྲིལ་ན། བདེན་པར་ཐར་འོང་། ༣༧ རྟེན་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཡིན་བཞིན་དུ། རྟེན་ཆོའི་ཁོག་པའི་ནང་དའི་བཀའ་ལ་གནས་ས་མེད་པས། ང་གསོད་ཐབས་འཛུལ་བ་ངས་ཤེས་སོ། ༣༨ རྟེན་ཆོས་རང་གི་མ་ནས་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ཉར། ངས་དའི་ཡབ་ཀྱི་བྱུང་དུ་མཐོང་བ་དེ་སྤྱོད་ཞེས་གསུངས་སོ།

༣༩ བྱ་ལན་དུ། དེད་ཀྱི་པ་ཨ་བ་ར་ཏམ་ཡིན་ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་ཐུ་ག་མིན། ཡིན་ཆོ། ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་སྤྱོད་པ་ཡོད་དགོས། ༤༠ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་རྟེན་ཆོས། དཀོན་མཆོག་ནས་ཐོས་པའི་བདེན་པ་འཆད་པའི་མི་ང་གསོད་པར་ཚུམ་མོ། ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱིས་འདི་ཉར་མ་བྱས། ༤༡ རྟེན་ཆོས་རང་གི་པའི་སྤྱོད་པ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། དེ་ཆོས། ང་ཚོ་ནལ་ཐུག་མིན། ང་ཚོར་པ་ཡོད་དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་གོ་བྱས་སོ། ༤༢ དཀོན་མཆོག་རྟེན་གྱི་ཡབ་མིན། ཡིན་ཆོ། རྟེན་ཆོས་ང་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་དགོས། ང་དཀོན་མཆོག་ནས་བྱང་ཞིང་འོངས། རང་བཞིན་གྱིས་མ་འོངས་ཀྱི། དཀོན་མཆོག་གིས་མངགས་སོ། ༤༣ ངས་སྤྱིས་པ་རྣམས་རྟེན་གྱིས་ཅི་ལ་མི་གོ། ཉན་མི་བཟོད་པའི་རྟེན་གྱིས་སོ། ༤༤ རྟེན་ཆོའི་པ་བྱུང་ཡིན་ཏེ། རང་གི་པའི་འདོད་པ་བཞིན་བྱེད་པར་དགའོ། བྱུང་ནི་ཐོག་མ་ནས་མི་བསད་ཡིན་ཏེ། དེའི་ནང་བདེན་པ་མེད་པས། བདེན་པ་དང་འབྲེལ་མེད་དོ། བྱུང་ནི་རྩལ་པ་དང་། རྩལ་གྱི་པ་ཡིན་པས། རྩལ་ཟེར་ཅ་ན། རང་གཤེས་གྱིས་ཟེར་རོ། ༤༥ ངས་ནི་བདེན་པ་སྤྱི་བས། རྟེན་ཆོ་ང་ལ་ཡོད་མི་ཆེས་སོ། ༤༦ རྟེན་ཆོའི་ནང་ནས་སྤྱི་ང་ལ་ཐུག་ཅན་ཟེར་རུས། ངས་བདེན་པ་ཟེར་བས། ཅིའི་བྱིར་ང་ལ་ཡོད་མི་ཆེས། ༤༧ དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་པ་དེས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ནོ། རྟེན་དཀོན་མཆོག་གི་མིན་པས་མི་ཉན་ནོ་གསུངས་སོ།

༤༨ ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཚོས་བྱ་ལན་དུ། རྟེན་ས་མར་ཡུ་པ་འགོད་ཞུགས་ཤིག་ཡིན་ཞེས་ང་ཚོས་ཟེར་ན་མི་བདེན་ནམ་ཞུས་སོ། ༤༩ བཀའ་ལན་དུ། ང་འགོད་ཞུགས་མིན། ངས་ཡབ་ལ་བརྟེན་པས་རྟེན་ཆོས་ང་ལ་སྤྱད་དོ། ༥༠ ངས་ང་རང་གི་བྱིར་དཔལ་མི་འཛུལ། འཛུལ་མཐན་ཞིག་ཡོད་ཅིང་། ཁོང་ནི་ཞལ་ཆེ་བའོ། ༥༡ དའི་བཀའ་འབྲུང་བ་དེས། རྣམ་ཡང་འཆི་བ་མི་མྱོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ། ༥༢ ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཚོས། རྟེན་འགོད་ཞུགས་ཡིན་པ་དེ་ཤེས་སོ། ཨ་བ་ར་ཏམ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་གོངས། འོན་ཀྱང་རྟེན་གྱིས་དའི་བཀའ་འབྲུང་བ་དེས། རྣམ་ཡང་འཆི་བ་མི་མྱོང་ཟེར། ༥༣ ང་ཚོའི་ཡབ་ཨ་བ་ར་ཏམ་སྐྱུ་གཤེགས་ལས་ཀྱང་རྟེན་ཆེ་བ་ཡིན་ནམ། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱང་གོངས་པས། རྟེན་ཐུ་ཡིན་སེམས་སོ་ཞུས་སོ། ༥༤ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་རང་བརྟེན་

31 耶稣对信他的犹太人说：你们若常常遵守我的道，就真是我的门徒； 32 你们必晓得真理，真理必叫你们得以自由。 33 他们回答说：我们是亚伯拉罕的后裔，从来没有作过谁的奴仆。你怎么说你们必得自由呢？ 34 耶稣回答说：我实实在在的告诉你们，所有犯罪的就是罪的奴仆。 35 奴仆不能永远住在家里；儿子是永远住在家里。 36 所以天父的儿子若叫你们自由，你们就真自由了。 37 我知道你们是亚伯拉罕的子孙，你们却想要杀我，因为你们心里容不下我的道。 38 我所说的是在我父那里看见的；你们所行的是在你们的父那里听见的。

39 他们说：我们的父就是亚伯拉罕。耶稣说：你们若是亚伯拉罕的儿子，就必行亚伯拉罕所行的事。 40 我将在神那里所听见的真理告诉了你们，现在你们却想要杀我，这不是亚伯拉罕所行的事。 41 你们是行你们父所行的事。他们说：我们不是从淫乱生的；我们只有一位父，就是神。 42 耶稣说：倘若神是你们的父，你们就必爱我；因为我本是从神而出，也是从神而来，并不是由着自己来，乃是他差我来。 43 你们为什么不明白我的话呢？无非是因你们不能听我的话。 44 你们是出于你们的父魔鬼，你们父的私欲你们偏要行。他从起初是杀人的，不守真理，因他心里没有真理。他说谎是出于自己；因他本来是说谎的，也是说谎之人的父。 45 我将在真理告诉你们，你们就因此不信我。 46 你们中间谁能指证我有罪呢？我既然将真理告诉你们，为什么不信我呢？ 47 出于神的，必听神的话；你们不听，因为你们不是出于神。

48 犹太人回答说：我们说你是撒玛利人，并且是鬼附着的，这话岂不对吗？ 49 耶稣说：我不是鬼附着的；我尊敬我的父，你们倒轻慢我。 50 我不求自己的荣耀，有一位为我求荣耀、定是非的。 51 我实实在在的告诉你们，人若遵守我的道，就永远不见死。 52 犹太人对他讲：现在我们知道你是鬼附着的。亚伯拉罕死了，众先知也死了，你还说：人若遵守我的道，就永远不尝死味。 53 难道你比我们的祖宗亚伯拉罕还大吗？他死了，众先知也死了，你将自己当作什么人呢？ 54 耶稣回答说：我

若荣耀自己，我的荣耀就算不得什么；
荣耀我的乃是我的父，就是你们所说
是你们的神。⁵⁵你们未曾认识他；我
却认识他。我若说不认识他，我就是说
谎的，像你们一样；但我认识他，也遵
守他的道。⁵⁶你们的祖宗亚伯拉罕欢
欢喜喜的仰望我的日子，既看见了就快
乐。⁵⁷犹太人说：你还没有五十岁，岂
见过亚伯拉罕呢？⁵⁸耶稣说：我实在
在的告诉你们，还没有亚伯拉罕就有了
我。⁵⁹于是他们拿石头要打他；耶稣却
躲藏，从殿里出去了。

9 耶稣过去的时候，看见一个人生来
是瞎眼的。²门徒问耶稣说：拉
比，这人生来是瞎眼的，是谁犯了罪？
是这人呢？是他父母呢？³耶稣回答
说：也不是这人犯了罪，也不是他父母
犯了罪，是要在他身上显出神的作为
来。⁴趁着白日，我们必须做那差我
来者的工；黑夜将到，就没有人能做工
了。⁵我在世上的时候，是世上的光。
⁶耶稣说了这话，就吐唾沫在地上，用
唾沫和泥抹在瞎子的眼睛上，⁷对他
说：你往西罗亚池子里去洗（“西罗
亚”翻出来，就是“奉差遣”）。他去
一洗，回头就看见了。⁸他的邻舍和那
素常见他是讨饭的，就说：这不是那从
前坐着讨饭的人吗？⁹有人说：是他；
又有人说：不是，却是像他。他自己
说：是我。¹⁰他们对他说明：你的眼睛
是怎么开的呢？¹¹他回答说：有一个
人，名叫耶稣，他和泥抹我的眼睛，对
我说：你往西罗亚池子去洗。我去一
洗，就看见了。¹²他们说：那个人在哪
里？他说：我不知道。

¹³他们把从前瞎眼的人带到法利赛人
那里。¹⁴耶稣和泥开他眼睛的日子是
安息日。¹⁵法利赛人也问他是怎么得
看见的。瞎子对他们说：他把泥抹在我
的眼睛上，我去一洗，就看见了。¹⁶法
利赛人中有的说：这个人不是从神来
的，因为他不守安息日。又有人说：一
个罪人怎能行这样的神迹呢？他们就起
了纷争。¹⁷他们又对瞎子说：他既然开
了你的眼睛，你说他是怎样的人呢？他
说：是个先知。

¹⁸犹太人不信他从前是瞎眼，后来能
看见的，等到叫了他的父母来，¹⁹问
他们说：这是你们的儿子吗？你们说他

གཏོང་ན་བསྟོན་པ་མིན། བྱེད་ཚུས་ང་ཚོའི་དཀོན་མཆོག་ལྷ་བའི་ངའི་ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་
བསྟོན་པར་མཛད་དོ། ⁵⁵ བྱེད་ཚུས་ཁོང་མི་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཤེས་སོ། ངས་མི་ཤེས་ཟེར་
ན་བྱེད་ལྷར་རྩོན་སྤོ། ངས་ཁོང་ཤེས་ཤིང་ཁོང་གི་བཀའ་བྱུང་ངོ། ⁵⁶ བྱེད་ཚོའི་ཡབ་
ཨ་བ་ར་ཏཱ་མ་ངའི་ཉིན་མོ་མཐོང་བ་ལ་དགའ་སྟེ། དེ་མཐོང་ནས་ཡི་རངས་སོ། གསུངས་
བས། ⁵⁷ ཡ་རུ་དྲ་བ་ཚོས། ད་དུང་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་མ་ལོན་པར། ཨ་བ་ར་ཏཱ་མ་ཐོང་བྱུང་
ངས་ལྟས་སོ། ⁵⁸ ཡེ་ཤུས། ང་ནི་ཨ་བ་ར་ཏཱ་མ་སྟེས་པའི་ཕྱོད་ནས་ཡིན་གསུངས་སོ།
⁵⁹ དེ་ཚུས་ཁོང་ལ་རྒྱབ་ཕྱིར་དོ་སྒྲངས་ཀྱང་། ཡེ་ཤུ་མི་སྤང་བས་མཚོད་ཁང་ནས་ཕྱིར་
ཐོན་དོ།

9 ལམ་བར་དུ་སྟེས་དུས་ནས་ལོང་བ་ཡིན་པའི་མི་དམུས་ལོང་ཞིག་གཟིགས་པ་དང་།
² ཉེ་གནས་ན་མས་ཀྱིས། ལྟོན་པ་ལགས། ཁོ་རང་ངམ་ཁོའི་པ་མ་གང་ཞིག་གི་ཕྱིག་
བ་བྱས་པའི་རྟེན་གྱིས་ཁོ་ལོང་བར་སྟེས་པ་ཡིན་ལྟས་སོ། ³ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མི་
འདིས་ཕྱིག་བ་བྱས་པས་ཀྱང་མ་ཡིན། པ་མས་བྱས་པས་ཀྱང་མ་ཡིན། ཁོའི་སྟོན་ནས་
དཀོན་མཆོག་གི་མཛད་པ་མངོན་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ⁴ ང་མངགས་མཁན་
ཀྱི་ཕྱིན་ལས་ཉིན་མོར་སྐབ་དགོས། ལུས་ཀྱང་བྱ་བ་སྐབ་མི་བྱབ་པའི་མཚན་མོ་འོང་ངོ།
⁵ ང་འཇིག་རྟེན་དུ་ཡོད་རིང་ང་འཇིག་རྟེན་གྱི་འོད་དེ་ཡིན། ⁶ ཞེས་གསུངས་ནས། ས་
ལ་ལྷགས་ཁབ་དོར་དྲེ། དེ་ལ་འཇིག་པ་མཛད་ནས། ལོང་བ་དེའི་མིག་ཏུ་བྱགས་ནས་དེ་
ལ། ⁷ སོང་ལ། **ཤི་ལོ་ཨ།** བོད་སྐད་དུ། མངགས་པ་བྱ་བའི་རྗེང་བྱར་ལྟས་ཤིག་གསུངས་
བས། ཁོ་སོང་ནས་མིག་ལྟས་བས། ཁོས་མཐོང་ཞིང་འོངས་སོ། ⁸ ཁྱིམ་མཚོས་དང་ལྷ་ཁོ་
སྤང་བ་ཡིན་པར་མཐོང་བ་ན་མས་ཀྱིས། འདི་ནི་སྟོང་ཞིང་སྤྱད་མཁན་དེ་མིན་ནམ་ཞེས་
སྟས་སོ། ⁹ ལ་ལས་དེ་ཡིན། ལ་ལས་མིན་ཁོ་འདྲ་བ་གཞན་ཞིག་ཡིན་ནོ་སྟས་སོ། ཁོས་དེ་
ང་རང་ཡིན་སྟས་བས། ¹⁰ དེ་ཚོས། འོ་ན་བྱེད་ཀྱི་མིག་ཅི་ལྷར་བྱེ་ཟེར་དོ། ¹¹ ཁོས་ལན་
དུ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་བའི་སྟེས་བྱ་དེས། ངའི་མིག་ལ་འཇིག་པ་བྱགས་དྲེ། **ཤི་ལོ་ཨའི་**རྗེང་བྱར་
སོང་ལ་ལྟས་ཤིག་གསུངས་བས། ང་དེར་སོང་ནས་ལྟས་པས་མཐོང་བྱུང་སྟས་སོ། ¹² དེ་
ཚོས། ཁོང་ག་རུ་ཡོད་ཅས་དྲིས་བས། ང་ལ་རྒྱས་མེད་སྟས་སོ།
¹³ དེ་ཚོས་སྤར་ལོང་བ་ཡིན་པ་དེ་པ་རུ་ཤི་བ་ན་མས་ཀྱི་རྩར་འབྲིང་དེ། ¹⁴ ཡེ་ཤུས་
འཇིག་པ་མཛད་ནས་མིག་བྱེས་པའི་ཞག་ཤབ་བྲད་ཡིན་བས། ¹⁵ པ་རུ་ཤི་བས་ཀྱང་
དེ་ལ། ཇི་ལྷར་མཐོང་དྲིས་ནས། ཁོས། ཁོང་གིས་ངའི་མིག་ལ་འཇིག་པ་བྱགས་དྲེ། ངས་
ལྟས་པས་མཐོང་ངོ་ལམ་བས། ¹⁶ པ་རུ་ཤི་བ་ལ་ལས། མི་འདིས་ཤབ་བྲད་མི་བྱུང་བས།
དཀོན་མཆོག་གི་བྱོགས་ནས་མིན་ནོ་སྟས་སོ། ལ་ལས་ཕྱིག་ཅན་ཞིག་གིས་འདི་འདྲའི་
ལྷས་ཇི་ལྷར་སྟོན་ནུས་ཟེར་ཞིང་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ངོ། ¹⁷ སྤར་ལོང་བར། མི་དེས་བྱེད་
ཀྱི་མིག་བྱེས་བས། ཁོའི་སྟོན་ལ་བྱེད་ཀྱིས་ཅི་ཟེར་དྲིས་བས། ཁོང་བྱང་སྟོན་པ་ཡིན་ནོ་
སྟས་སོ།

¹⁸ ཡ་རུ་དྲ་བ་ཚོས་མི་དེ་སྤར་ལོང་བ་ཡིན་དེ་དམཐོང་བ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ནས། དེའི་
པ་མ་བོས་དྲེ། ¹⁹ དེ་གཉིས་ལ། དམུས་ལོང་ཡིན་ཟེར་བ་འདི་བྱེད་ཀྱི་བྱ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟ་

ཇི་ལྟར་མཐོང་ཞེས་དྲིས་སོ། ༡༥ ཕ་མས་ལན་དུ། འདི་ང་ཚོའི་བྱ་ཡིན་པ་དང་། དུས་ལོང་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ༡༦ ད་ལྟ་ཇི་ལྟར་མཐོང་། མིག་སྤྱད་ཕྱིས་ང་ཚོས་མི་ཤེས། ཁོ་ལོ་ལོན་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོ་ལ་དྲིས། ཁོ་རང་གིས་བཤད་འོང་སྤྱོད་སོ། ༡༧ ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཚོས། ཁོང་ལྟ་ཤི་ཀ་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་པ་ཐམས་ཅད། འདྲེ་ཁང་གི་ཁྱུ་ནས་འབྱད་པ་ཐག་བཅད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ཕ་མ་འཇིགས་ནས། ༡༨ ཁོ་ལོ་ལོན་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོ་ལ་དྲིས་སྤྱོད་སོ། ༡༩ དེ་ཚོས་སྤྱད་ལོང་བ་ཡིན་པ་དེ་ཡང་སྐྱར་བོས་ནས་འདི་རྒྱུད་དུ། དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིག་མི་དེ་ཐུག་ཅན་ཡིན་པར་ང་ཚོས་ཤེས་སོ་སྤྱོད་པའི་ལན་དུ་དེས། ༢༠ ཁོང་ཐུག་ཅན་ཡིན་ནམ་མེད་པ་མི་ཤེས། སྤྱད་ལོང་བ་ཡིན་ཏེ། ད་ལྟ་མཐོང་ཐུབ་པོ། འདི་འབའ་ཞིག་ངས་ཤེས་སྤྱོད་སོ། ༢༡ དེ་ཚོས། ཁོས་བྱོང་ལ་ཅི་བྱས། མིག་ཇི་ལྟར་ཕྱིས་དྲིས་པའི་ལན་དུ། ༢༢ ངས་བྱོང་ལ་ལན་གཅིག་བཤད་ནས་མ་ཉན། ཅི་ལ་ཡང་སྐྱར་ཐོས་པར་དགའ། བྱོང་ཀྱང་ཁོང་གི་སྒྲོབ་མར་འགྱུར་འདོད་དམ་ཟེར་བས། ༢༣ དེ་ཚོས་ཁ་ངན་བཏང་ནས་ཁོ་ལ། བྱོང་ཁོའི་སྒྲོབ་མ་ཡིན། ང་ཚོ་མོ་ཤེས་སྒྲོབ་མ་ཡིན། ༢༤ དཀོན་མཆོག་གིས་མོ་ཤེས་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། མི་འདི་ག་ནས་ཡིན་མི་ཤེས་ཟེར་ཏོ། ༢༥ མི་དེས་ལན་དུ། ཁོང་གིས་ངའི་མིག་ཕྱིས་པ་བས། བྱོང་གིས་ཁོང་ག་ནས་ཡིན་མི་ཤེས་པ་དེ་ངོ་མཚར་ཆེད། ༢༦ ཐུག་ཅན་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་མི་གསན་ཞིང་། ཁོང་ལ་རྟེན་ཅིང་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པ་དེ་ལ་གསན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ༢༧ སྤྱི་ཞིག་གིས་དུས་ལོང་གི་མིག་ཕྱིས་པ། འཇིག་རྟེན་ཆགས་ཚུན་ཐོས་ལོ་མེད། ༢༨ རྒྱུས་བྱ་འདི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་ནས་མེན་ན། ཅི་འདྲ་བྱེད་མི་ཐུབ་སྤྱོད་སོ། ༢༩ དེ་ཚོས། བྱོང་ཐུག་པའི་ནང་ཡོངས་སུ་རྒྱས་ཏེ། ང་ཚོར་བསྐབ་བྱ་གཏོང་ངམ་ཟེར་ཞིང་། ཁོ་བཏོན་ནོ།

༣༠ དེ་ཚོས་ཁོ་བཏོན་པ་ཡེ་ཤུས་གསན་ནས། ཁོ་དང་འཕྲད་དེ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱོད་ལ་དད་པ་བྱེད་དམ་གསུངས་པས། ༣༡ དེས་བྱ་ལན་དུ། གཙོ་བོ་ལགས། ཁོང་སྤྱོད་པའི་ལན་དང་པར་བྱའོ་ཞུས་སོ། ༣༢ ཡེ་ཤུས། བྱོང་གིས་ཁོང་མཛུ། བྱོང་དང་གཏམ་བྱེད་པ་དེ་ཁོང་ཡིན་གསུངས་སོ། ༣༣ དེས། གཙོ་བོ། ངས་དད་པ་བྱེད་དོ་ཞུས་ནས། ཁོང་ལ་ཕྱག་བཙུང་ཏོ།

༣༤ ཡེ་ཤུས། ལོང་བས་མཐོང་བ་དང་། མཐོང་མཁན་ལོང་བར་འགྱུར་བྱིན། ང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་འཇིག་རྟེན་ལ་འོངས་གསུངས་སོ། ༣༥ ཁོང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་ཕ་ཙ་ཤི་བ་འགའ་རེས་དེ་ཐོས་ནས། ང་ཚོ་ལོང་བ་ཡིན་ནམ་ཞུས་སོ། ༣༦ ཡེ་ཤུས། ལོང་བ་ཡིན་ན་ཐུག་པ་མེད། ད་ལྟ་བྱོང་ཚོས་མཐོང་ངོ་ཟེར་བས། ཐུག་པ་ལུས་སོ།

10 ལུག་རའི་ནང་དུ་སྒྲོ་ནས་མི་འོང་བར། ཕྱོགས་གཞན་ནས་འཇིགས་ཏེ་འོང་བ་དེ། རྒྱུན་མ་དང་ཐག་པ་ཡིན། ༡ སྒྲོ་ནས་འོང་བ་དེ་ལུག་གི་རྩི་བོ་ཡིན་ཏེ། ༢ སྒྲོ་སྤང་གིས་དེ་ལ་སྒྲོ་བྱེ་སྟེ། ལུག་རྣམས་དེའི་རྒྱང་ལ་ཉན་ནོ། རང་གི་ལུག་མིང་ནས་འབོད་ཅིང་བྱེ་རྩལ་དུ་འཁྲིད་དོ། ༣ རང་གི་ལུག་ཐམས་ཅད་བཏོན་ཟེར་བ་དང་། རྒྱན་ལ་འགྲོ་

生来是瞎眼的，如今怎么能看见了呢？

²⁰ 他父母回答说：他是我们的儿子，生来就瞎眼，这是我们知道的。²¹ 至于他如今怎么能看见，我们却不知道；是谁开了他的眼睛，我们也不知道。他已经成了人，你们问他吧，他自己必能说。

²² 他父母说这话，是怕犹太人；因为犹太人已经商议定了，若有认耶稣是基督的，要把他赶出会堂。²³ 因此他父母说：他已经成了人，你们问他吧。²⁴ 所以法利赛人第二次叫了那从前瞎眼的人来，对他说：你该将荣耀归给神，我们知道这人是个罪人。²⁵ 他说：他是个罪人不是，我不知道；有一件事我知道，从前我是眼瞎的，如今能看见了。

²⁶ 他们就问他说：他向你做什么？是怎么开了你的眼睛呢？²⁷ 他回答说：我方才告诉你们，你们不听，为什么又要听呢？莫非你们也要作他的门徒吗？

²⁸ 他们就骂他说：你是他的门徒；我们是摩西的门徒。²⁹ 神对摩西说话是我们知道的；只是这个人，我们不知道他从哪里来！³⁰ 那人回答说：他开了我的眼睛，你们竟不知道他从哪里来，这真是奇怪！³¹ 我们知道神不听罪人，唯有敬奉神、遵行他旨意的，神才听他。

³² 从创世以来，未曾听见有人把生来是瞎子的眼睛开了。³³ 这人若不是从神来的，什么也不能做。³⁴ 他们回答说：你全然生在罪孽中，还要教训我们吗？于是把他赶出去了。

³⁵ 耶稣听说他们把他赶出去，后来遇见他，就说：你信神的儿子吗？³⁶ 他回答说：主啊，谁是神的儿子，叫我信他呢？³⁷ 耶稣说：你已经看见他，现在和你说话的就是他。³⁸ 他说：主啊，我信！就拜耶稣。

³⁹ 耶稣说：我为审判到这世上来，叫不能看见的，可以看见；能看见的，反瞎了眼。⁴⁰ 同他在那里的法利赛人听见这话，就说：难道我们也瞎了眼吗？

⁴¹ 耶稣对他们说：你们若瞎了眼，就没有罪了；但如今你们说我们能看见，所以你们的罪还在。

10 我实实在在的告诉你们，人进羊圈，不从门进去，倒从别处爬进去，那人就是贼，就是强盗。² 从门进去的，才是羊的牧人。³ 看门的就给他开门；羊也听他的声音。他按着名叫自

己的羊，把羊领出来。⁴既放出自己的羊来，就在前头走，羊也跟着他，因为认得他的声音。⁵羊不跟着生人；因为不认得他的声音。必要逃跑。⁶耶稣将这比喻告诉他们，但他们不明白所说的是什么意思。

⁷所以，耶稣又对他们说：我实实在在的告诉你们，我就是羊的门。⁸凡在我以先来的都是贼，是强盗；羊却不听他们。⁹我就是门；凡从我进来的，必然得救，并且出入，得草吃。¹⁰盗贼来，无非要偷窃，杀害，毁坏；我来了，是要叫羊（或作“人”）得生命，并且得的更丰盛。¹¹我是好牧人；好牧人为羊舍命。¹²若是雇工，不是牧人，羊也不是他自己的，他看见狼来，就撇下羊逃走；狼抓住羊，赶散了羊群。¹³雇工逃走，因他是雇工，并不顾念羊。¹⁴我是好牧人；我认识我的羊，我的羊也认识我，¹⁵正如父认识我，我也认识父一样；并且我为羊舍命。¹⁶我另外有羊，不是这圈里的；我必须领他们来，他们也要听我的声音，并且要合成一群，归一个牧人了。¹⁷我父爱我；因我将命舍去，好再取回来。¹⁸没有人夺我的命去，是我自己舍的。我有权柄舍了，也有权柄取回来。这是我从我父所受的命令。

¹⁹犹太人为这些话又起了纷争。²⁰内中有好些人说：他是被鬼附着，而且疯了，为什么听他呢？²¹又有人说：这不是鬼附之人所说的话。鬼岂能叫瞎子的眼睛开了呢？

²²在耶路撒冷有修殿节，是冬天的时候。²³耶稣在殿里所罗门的廊下行走。²⁴犹太人围着他，说：你叫我们犹疑不定到几时呢？你若是基督，就明明的告诉我们。²⁵耶稣回答说：我已经告诉你们，你们不信。我奉我父之名所行的事可以为我作见证；²⁶只是你们不信，因为你们不是我的羊。²⁷我的羊听我的声音，我也认识他们，他们也跟着我。²⁸我又赐给他们永生；他们永不灭亡，谁也不能从我手里把他们夺去。²⁹我父把羊赐给我，他比万有都大，谁也不能从我父手里把他们夺去。³⁰我与父原为一。

སྟེ ལྷག་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་སྐད་དོ་ཤེས་པས། ཕྱི་བཞིན་འབྲང་དོ། ⁴ མི་ཡན་གྱི་སྐད་དོ་མི་ཤེས་པས། དེའི་ཕྱི་བཞིན་མི་འབྲང་ཁྱིང་འབྲས་སོ། ⁵ ཞེས་པའི་དབེ་ཡེ་ཤུས་གསུངས་ཀྱང་། ཅི་གསུང་བ་མ་གོའོ།

⁷ ཡེ་ཤུས་སྐར་དེ་ཚར། ལྷག་རའི་སྐོ་དེ་དེ་ཡིན་ཞེས། བདག་གིས་ཁྱེད་ལ་བདེན་པར་བེད། ⁸ འདི་ཡི་ཐོན་དུ་འོངས་པ་རྣམས། རྒྱུ་མ་ཇག་པ་ཡིན་པས་ན། ལྷག་རྣམས་དེ་ལ་མ་ཉན་རྟོ། ⁹ ང་ནི་སྐོ་ཡིན་པ་རྒྱུད་ནས། རྒྱལ་མཁན་ཐར་ཁྱིང་ཕྱི་ནང་རྒྱ། འཚོ་བའི་རྩ་ཁ་འཕྲད་པར་འགྱུར། ¹⁰ རྒྱུ་མ་རྒྱ་དང་གསོད་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་པའི་དོན་དུ་འོངས། ང་ནི་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་དེ། ལྷག་པར་གཏོང་བའི་དོན་དུ་འོངས། ¹¹ ལྷག་རྩི་བཟང་པོ་དེ་དེ་ཡིན། ལྷག་གི་དོན་དུ་རང་སྟོག་གཏོང་། ¹² ལྷག་རྩི་མེན་པའི་སྐྱ་པ་དེ། ལྷག་གི་བདག་པོ་མ་ཡིན་པས། སྤྱང་གི་འོང་བར་མཐོང་བའི་ཚེ། ལྷག་རྣམས་བོར་ནས་འབྲས་འགྱུར་རྟེ། སྤྱང་གིས་འཁྱེར་ཁྱིང་གཏོར་བར་བྱེད། ¹³ ཁོ་ནི་སྐྱ་པ་ཡིན་པས་ན། ལྷག་ཕྱིར་བདག་གཅེས་མེད་པས་འབྲས། ¹⁴⁻¹⁵ ལྷག་རྩི་བཟང་པོ་དེ་དེ་ཡིན། ཇི་ཉར་ཡབ་ཀྱིས་ང་དོ་མཁྱེན། ཡབ་ཀྱི་ཞལ་དོ་ངས་ཤེས་ལྟར། ང་ཡི་ཡིན་པ་ངས་དོ་ཤེས། དེ་ཚོས་ང་ལ་དོ་ཤེས་པས། དེ་ཚོའི་དོན་དུ་རང་སྟོག་གཏོང་། ¹⁶ ལྷག་ར་འདི་ལ་མི་གཏོགས་པའི། ལྷག་གཞན་རྣམས་ཀྱང་ང་ལ་ཡོད། དེ་དག་རྣམས་ཀྱང་ངས་འཁྱིད་དགོས། དེ་ཚོས་ང་ཡི་སྐད་ལ་ཉན། རྩི་གཅིག་ཁྱེད་གཅིག་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹⁷ ང་ཡིས་རང་གི་སྟོག་འབྲུལ་པས། ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་པ་མཛད། སྟོག་དེ་ལུལ་ནས་ཕྱིར་སྐྱང་དོ། ¹⁸ གཞན་གྱིས་ངའི་སྟོག་མི་ལེན་གྱིས། ང་རང་གིས་ནི་དེ་གཏོང་དོ། ང་ལ་རང་སྟོག་གཏོང་དབང་ཡོད། ཕྱིར་ལོག་སྐྱང་བའི་དབང་ཡང་ཡོད། ཡབ་ནས་བཀའ་སྒྲུབ་དེ་ཐོབ་པོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁹ ཞལ་གདམས་དེའི་རྒྱུན་གྱིས། ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ཁྱོད་དུ་སྐར་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ནས། ²⁰ མང་པོས། ཁོ་འགོང་པོ་ཞེས་ཤིང་སྒྲོ་བས། ཅི་ཉན་སྟེས། ²¹ གཞན་རེས། གསུང་འདི་འགོང་ཞེས་ཀྱི་རྒྱ་ལཔ་མེན། འགོང་པོས་ལོང་བའི་མིག་འབྲེད་རྣམས་སྟེས།

²² དགུན་ཁ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་བཟོ་བའི་དུས་ཆེན་གྱི་དུས་ལྷ། ²³ ཡེ་ཤུ་མཚོད་ཁང་དུ་ཤ་ལོ་མའི་ཡབ་རིང་ནང་འཆག་པ་དང་། ²⁴ ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ཁོང་ལ་འཁོར་ནས། རྣམ་གྲག་ང་ཚོ་ཐེ་ཚོམ་སྟེད་དུ་འཇུག་ཁྱེད་སྐྱ་ཤི་ཀ་ཡིན་ན། གསལ་པོར་གསུང་ཞིག་ཞུས་སོ། ²⁵ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་སྟེས་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོ་ཡིད་མི་ཆེས་སོ། ཡབ་ཀྱི་མཐུ་ལས་བྱེད་པའི་ངའི་བྱ་བ་འདི་ཚོས། ང་ལ་དབང་པོ་བྱེད་དོ། ²⁶ ཁྱེད་ངའི་ལྷག་མིན་པས་ཡིད་མི་ཆེས་སོ། ²⁷ འདི་ལྷག་གིས་ངའི་སྐད་ལ་ཉན་རྟེ། ངས་དེ་རྣམས་དོ་ཤེས་པས། ང་ལ་འབྲང་དོ། ²⁸ ངས་དེ་ཚོར་ཚོ་མཐའ་མེད་པ་གཏོང་བས། དེ་རྣམས་ནས་ཡང་མི་འཚི། སྟེས་ཀྱང་ངའི་ལག་ནས་འཕྲོག་མི་ཐུབ་པོ། ²⁹ ང་ལ་དེ་རྣམས་སྟེས་པའི་ངའི་ཡབ་ཀྱིན་ལས་མཚོག་ཡིན་རྟེ། ཡབ་ཀྱི་ཕྱག་ནས་སྟེས་ཀྱང་འཕྲོག་མི་ཐུབ་པོ། ³⁰ ང་དང་ཡབ་གཅིག་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།

马，又称为低土马，就对那同作门徒的说：我们也去和他同死吧。

17 耶稣到了，就知道拉撒路在坟墓里已经四天了。 18 伯大尼离耶路撒冷不远，约有六里路。 19 有好些犹太人来看马大和马利亚，要为她们的兄弟安慰她们。 20 马大听见耶稣来了，就出去迎接他；马利亚却仍然坐在家里。 21 马大对耶稣说：主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。 22 就是现在，我也知道，你无论向神求什么，神也必赐给你。 23 耶稣说：你兄弟必然复活。 24 马大说：我知道在末日复活的时候，他必复活。 25 耶稣对她说：我就是复活、生命。信我的人虽然死了，也必复活， 26 凡活着信我的人必永远不死。你信这话吗？ 27 马大说：主啊，是的，我信你是基督，是神的儿子，就是那要临到世界的。

28 马大说了这话，就回去暗暗的叫她妹子马利亚，说：夫子来了，叫你。 29 马利亚听见了，就急忙起来，到耶稣那里去。 30 那时，耶稣还没有进村子，仍在马大迎接他的地方。 31 那些同马利亚在家里安慰她的犹太人，见她急忙起来出去，就跟着她，以为她要往坟墓那里去哭。 32 马利亚到了耶稣那里，看见他，就俯伏在他脚前，说：主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。 33 耶稣看见她哭，并看见与她同来的犹太人也哭，就心里悲叹，又甚忧愁， 34 便说：你们把他安放在哪里？他们回答说：请主来看。 35 耶稣哭了。 36 犹太人就说：你看他爱这人是何等恳切。 37 其中有人说：他既然开了瞎子的眼睛，岂不能叫这人不死吗？

38 耶稣又心里悲叹，来到坟墓前；那坟墓是个洞，有一块石头挡着。 39 耶稣说：你们把石头挪开。那死人的姐姐马大对他说：主啊，他现在必是臭了，因为他死了已经四天了。 40 耶稣说：我不是对你说过，你若信，就必看见神的荣耀吗？ 41 他们就把石头挪开。耶稣举目望天，说：父啊，我感谢你，因为你已经听我。 42 我也知道你常听我，但我说这话是为周围站着的众人，叫他们信是你差了我来。 43 说了这话，就大声呼叫说：拉撒路出来！ 44 那死人就出来

ཤོག་དེའི་རྩུ་འགྲོའི་གསུངས་པས། 17 ཉེ་གནས་མཆོ་མའམ་ཐོ་ལྷས་ཉེ་གནས་གཞན་
རྣམས་ལ། ཁོང་དང་མཉམ་དུ་འཆི་བར་ང་ཆོའང་འགྲོའི་སྤྱུས་སོ།
17 ཡེ་ཤུ་དེར་ཕེབས་ནས། ལྷ་ཟར་དུར་དུ་སྤྱས་ནས་ཞག་བཞི་སྟངས་བ་མཁུན་རྟོ།
18 བེད་མན་ཡུ་ནི། ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བར་དཔག་ཆད་གཅིག་ཙམ་ན་ཡོད་དེ། 19 ཡ་
དུ་དྲ་བ་མང་པོ་མར་སྐད་དང་མིར་ཡམ་ལ་མིང་པོའི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་གཏོང་ཕྱིར་འོངས་
སོ། 20 མར་སྐས་ཡེ་ཤུ་ཕེབས་པ་ཐོས་ནས་བསུ་བ་སྟངས་ཁོང་ཁོང་ཁོང་། 21 མིར་ཡམ་བྱིས་ན་བསྐད་
དོ། 22 མར་སྐས་ཡེ་ཤུ་ལ། གཙོ་བོ། བྱེད་འདིར་བཞུགས་ཡོད་པ་ཡིན་ན། ངའི་མིང་པོ་
མ་ཤི་བ་ཡིན། 23 བྱེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཅེ་བྱ་ནའང་གནང་བ་ངས་ཤེས་ལྟས་སོ།
24 ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཀྱི་མིང་པོ་གསོན་པོར་ལང་འོང་གསུངས་པས། 25 མར་སྐས་མཐའ་
མའི་ཉིན་མོར་ཐམས་ཅད་ལང་ཙ་ན། ཁོང་ལང་བ་ངས་ཤེས་ལྟས་སོ། 26 ཡེ་ཤུས།
ལང་བ་དང་གསོན་པ་ཉིད་ནི་ང་ཡིན། ལུང་ང་ལ་དད་པ་དེ་འཆི་ནའང་གསོན་འོང་།
27 གསོན་པ་དེ་རྣམས་ཡང་མི་འཆོའོ། འདི་ལ་བྱོད་དད་དམ་གསུངས་སོ། 28 མོས། དད་
དོ་གཙོ་བོ་ལགས། བྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱས་སྐྱ་ཤི་ཀ་འཇིག་རྟེན་དུ་འབྱོན་པ་དེ་ཡིན་
པར་དད་དོ།
29 ཞེས་ལྟས་ནས་སོང་སྟེ། གསང་བར་མིར་ཡམ་བོས་ཏེ། རྟོན་པ་ཕེབས་ཤིང་བྱོད་ལ་
བཀའ་གནང་དོ་སྤྱུས་པ་དང་། 30 མིར་ཡམ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་ལངས་ནས་ཁོང་གི་དུང་
དུ་སོང་དོ། 31 ཡེ་ཤུ་ད་དུང་ཡུལ་ཆོར་མ་ཕེབས་པར། མར་སྐས་མཇལ་ས་ཏུ་བཞུགས་
ཡོད་དེ། 32 ཁང་བར་མིར་ཡམ་ལ་སེམས་གསོ་གཏོང་བའི་ཡ་དུ་དྲ་བ་རྣམས་ཀྱིས། མིར་
ཡམ་འོངས་པས་ལངས་ནས་འགྲོ་བ་མཐོང་བས། དུར་ཁུང་དུ་བྱུ་བ་འགྲོའི་བསམས་ཏེ།
ཕྱི་བཞིན་སོང་དོ། 33 མིར་ཡམ་ཡེ་ཤུ་བཞུགས་སར་བསྐེབས་ཏེ། མཇལ་བ་དང་ཞབས་
ཀྱི་དུང་དུ་འབྱེལ་ཏེ། གཙོ་བོ། བྱེད་འདི་ཏུ་བཞུགས་ཡོད་པ་ཡིན་ན། ངའི་མིང་པོ་མ་ཤི་
བ་ཡིན་ལྟས་སོ། 34 མོ་དང་དེ་མཉམ་འོངས་པའི་ཡ་དུ་དྲ་བ་རྣམས་ཏུ་བ་གཟིགས་ནས།
ཤིན་ཏུ་ཐུགས་འཆོར་ཞིང་འཐུགས་ཏེ། 35 ཁོ་ག་ཏུ་བཞག་ཡོད་གསུངས་པས། དེ་ཆོས་
གཙོ་བོ། ཕེབས་ནས་གཟིགས་ཤིག་ལྟས་སོ། 36 ཡེ་ཤུ་ཡང་བཤུམས་སོ། 37 ཡ་དུ་དྲ་བ་
ཆོས། རྟོས། ཁོང་གིས་དེ་ལ་ཇི་ཙམ་བྱམས་སོ་སྤྱུས་སོ། 38 འོན་ཀྱང་ཁ་ཅིག་གིས། ཁོང་
བའི་མིག་ཕྱེ་མཐར་འདིས། ལྷ་ཟར་འཆི་བ་ལས་སྟོབ་མ་ཐུབ་བམ་སྤྱུས་སོ།
39 ཡེ་ཤུ་སྐར་ཐུགས་འཆོར་ཞིང་དུར་ཁུང་གི་རྩུ་ཕེབས་སོ། དེ་ནི་རྩོམ་པོས་
བཀའ་ཡོད་པའི་བྲག་ཕུག་ཅིག་སྟེ། 40 ཡེ་ཤུས་རྩོམ་པོ་ཞིག་གསུངས་པས། གཤིན་པོའི་
སྤང་མོ་མར་སྐས་གཙོ་བོ། ད་ཞག་བཞི་སྟངས་བས། ཇི་མ་བྱོ་ལས་ཆེ་ལྟས་པ་དང་། 41 ཡེ་
ཤུས། བྱེད་ཀྱིས་དད་པ་བྱེད་ན། དཀོན་མཆོག་གི་རུས་མཐུ་མཐོང་འོང་ངས་མ་སྤྱུས་
སམ་གསུངས་པས། 42 དེ་ཆོས་རྩོམ་པོ་ཏེ། ཡེ་ཤུས་ནམ་མཐར་གཟིགས་ཤིང་། ཡབ་
ལགས། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གསན་པས། ངས་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། 43 བྱེད་ཀྱིས་རྟག་ཏུ་
ང་ལ་གསན་པ་ངས་ཤེས་ཀྱང་། འཁོར་ཡོད་པའི་མི་ཆོགས་འདིས། ང་མངགས་མཐན་
ནི་བྱེད་ཡིན་པར་དད་པའི་ཕྱིར། ལྷ་བ་འདི་འབུལ་ལོ། 44 ཞེས་གསུངས་ཏེ། གསུངས་

སྐད་ཆེན་པོས། ལྷ་ཟར། ཐོན་ཤོག་གསུངས་སོ། ལྷ་ཟར་ལག་རས་ཀྱིས་བསྐྱམས་ནས།
གདོང་ལ་ལག་ཕྱིས་བརྒྱུ་ཡོད་པར། གཤེན་བོ་ཐོན་འོངས་སོ། ཡེ་ཤུས་དེ་ཆོར། ཁོ་
བཞོལ་ནས་འགྲོར་ཆུག་གསུངས་སོ།

ལྷ་ཟར་ལག་རས་ཀྱི་ཆར་འོངས་ནས། ཡེ་ཤུའི་མཛད་ཀྱི་མཐོང་བའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་མང་
པོས་ཁོང་ལ་དང་བ་བྱས་སོ། ལྷ་ཟར་ལག་རས་ཀྱི་ཆར་འོངས་ནས། ཡེ་ཤུའི་
མཛད་ཀྱི་བཤད་པས། ལྷ་ཟར་ཆེན་དང་པ་ཏུ་ཤི་བ་རྣམས་འཛོམས་ནས་གྲོས་བྱས་ཏེ།
མི་འདིས་ལྷ་ཟར་མང་པོ་སྟོན་པས། ཅི་བྱ། ལྷ་ཟར་འདི་ལྷ་ཟར་བྱེད་འཇུག་ན། ཐམས་ཅད་
ཁོ་ལ་དང་པར་འཇུག། ཡང་རྩ་ལ་འོངས་ནས། ང་ཆོད་གནས་དམ་པ་དང་མི་བརྒྱད་
རྣམས་ལེན་པར་འཇུག་སྐྱབས་སོ། ལྷ་ཟར་ཆེན་ཡིན་པའི་ཀྱེ་ལྷ་ཟར་བ་དེས། བྱེད་
ཀྱིས་ཅི་འདྲ་མི་ཤེས་སོ། ལྷ་ཟར་བརྒྱད་ཀྱི་པོ་མི་སྟོངས་པར། མི་ལྔའི་དོན་དུ་མི་གཅིག་
འཆི་བ་དེ་ལེགས་པ་བྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སོ་ཞེས་སྐྱབས་སོ། ལྷ་ཟར་བཞིན་གྱིས་མ་སྐྱབས་
ཀྱི་ལྷ་ཟར་ཆེན་ཡིན་པས། ཡེ་ཤུ་མི་བརྒྱད་ཀྱི་དོན་དུ་མ་ཟད། ལྷ་ཟར་ཡོད་པའི་
དགོན་མཆོག་གི་སྐས་རྣམས་གཅིག་དུ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་འགྲོང་བའི་ལུང་བསྐྱར་བ་ཡིན་
ནོ། ལྷ་ཟར་ཕྱིན་དེ་ཆོས་ཁོང་འགྲོང་བའི་གྲོས་བྱས་པས། ལྷ་ཟར་ཡེ་ཤུ་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་
ཁོང་དུ་མི་རྒྱུ་ཞིང་། འབྲོག་སྟོང་དང་ཉེ་བའི་ཨེབ་ར་ཨིམ་བྱ་བའི་གྲོང་བྱེད་དུ་ཕེབས་
ཏེ། ཉེ་གནས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ།

ལྷ་ཟར་ཡེ་ཤུ་བའི་བེ་སྐག་གི་དུས་ཆེན་དང་ཉེ་བས། བེ་སྐག་ལས་སྟོན་ལ་ཕྱོགས་མི་
མང་པོ་གཙང་སྐྱ་བྱེད་པར་ཡེ་ཏུ་ཤི་ལེམ་དུ་སོང་ངོ། ལྷ་ཟར་རྣམས་ཡེ་ཤུ་བཅའ་ཞིང་
མཆོང་ཁང་ནང་ཡོད་པ་ལས། བན་ཚུན་སྟོང་ཞིང་། ཅི་མེས་ཀྱི་དུས་ཆེན་ལ་མི་ཕེབས་
སམ་ཟེར་དོ། ལྷ་ཟར་ཡེ་ཤུ་བཞུགས་སའི་རྒྱུ་ཡོད་ན་ང་ཆོར་འཆད་དགོས་སོ་ཞེས་
སྐྱ་ཆེན་དང་པ་ཏུ་ཤི་བ་རྣམས་ཀྱིས། ཁོང་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་བཀའ་བཀོད་དོ།

12 བེ་སྐག་ལས་ཞག་རྒྱག་གི་སྟོན་ལ། གཤེན་བོ་ཐོན་ཤོང་ལས་བསྐྱམས་པའི་ལྷ་ཟར་
ཀྱི་ཡུལ་བེད་ཨན་ཡུ་ཏུ་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ནོ། 1 དགོངས་ཟས་བཤམས་ནས། མར་ལྷས་
འབྲན་ཞིང་། ལྷ་ཟར་ཁོང་མཉམ་མགྲོན་བོད་ཁོང་དུ་ཡོད་དོ། 2 མིར་ཡམ་གྱིས་ཤིན་ཏུ་
རིན་ཆེ་བའི་སྟོན་ཆུ་དངས་མ་ཉ་ག་གསུམ་སྐངས་ནས། ཡེ་ཤུའི་ཞབས་ལ་བསྐྱབས་ཏེ།
སྐྱ་དང་མཉམ་ཕྱིས་བ་དང་། ཁང་པ་སྟོན་ཆུའི་བྱི་ཞིམ་གྱིས་གང་ངོ། 3 ཁོང་འཛོམས་དུ་
འཇུག་པའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པ་ཀར་ཡོད་པ་ཡུ་དྲས། 4 སྟོན་ཆུ་འདི་དངུལ་ཤི་གསུམ་བརྒྱ་
ལ་བཙོངས་ནས་དབུལ་པོར་ཅི་ལ་མ་བཏང་། 5 ཞེས་དབུལ་པོ་ལ་བཙུག་པས་མ་སྐྱབས། ཁོ་
རྒྱན་མ་ཡིན་ཏེ། དབུལ་ཁྱུག་ཁོད་ལག་ཏུ་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ནང་དུ་སྐྱག་པ་རྣམས་ཁོས་
ལོངས་སྟོང་པས་དེ་ལྷ་ཟར་སྐྱབས་སོ། 6 ཡེ་ཤུས། ཅོག་གེར་འཛོག་ང་བསྐྱེད་པའི་ཉེན་མེད་
བར་སྟོན་ཆུ་འདི་འཛོག་དུ་ཆུག་ 7 དབུལ་པོ་རྒྱན་དུ་བྱེད་ཆར་ལུས་ཀྱང་། ང་རྒྱན་དུ་
བྱེད་ཆར་མི་ལུས་གསུངས་སོ།

8 ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་མི་ཆོགས་ཀྱིས་ཁོང་དེར་བཞུགས་པ་ཐོས་ནས། ཡེ་ཤུ་མ་ཟད། གཤེན་
བོད་ཁོང་ལས་བསྐྱམས་པར་མཛད་པའི་ལྷ་ཟར་ལའང་བརྟ་ཏུ་འོངས་སོ། 9-11 ལྷ་

了，手脚裹着布，脸上包着手巾。耶稣
对他们说，解开，叫他走！

45 那些来看马利亚的犹太人见了耶稣
所做的事，就多有信他的； 46 但其中
也有去见法利赛人的，将耶稣所做的
事告诉他们。 47 祭司长和法利赛人聚
集公会，说：这人行好些神迹，我们怎
么办呢？ 48 若这样由着他，人人都要
信他，罗马人也要来夺我们的地土和我
们的百姓。 49 内中有一个人，名叫该
亚法，本年作大祭司，对他们说：你们
不知道什么。 50 独不想一个人替百姓
死，免得通国灭亡，就是你们的益处。
51 他这话不是出于自己，是因他本年作
大祭司，所以预言耶稣将要替这一国
死； 52 也不但替这一国死，并要将神四
散的子民都聚集归一。 53 从那日起，他
们就商议要杀耶稣。 54 所以，耶稣不再
显然行在犹太人中间，就离开那里往靠
近旷野的地方去，到了一座城，名叫以
法莲，就在那里和门徒同住。

55 犹太人的逾越节近了，有许多人从
乡下上耶路撒冷去，要在节前洁净自
己。 56 他们就寻找耶稣，站在殿里彼
此说：你们的意思如何，他不来过节
吗？ 57 那时，祭司长和法利赛人早已
吩咐说，若有人知道耶稣在哪里，就要
报明，好去拿他。

12 逾越节前六日，耶稣来到伯大
尼，就是他叫拉撒路从死里复活
之处。 2 有人在那里给耶稣预备筵席；
马大伺候，拉撒路也在那同耶稣坐席
的人中。 3 马利亚就拿着一斤极贵的真哪
哒香膏，抹耶稣的脚，又用自己头发去
擦，屋里就满了膏的香气。 4 有一个门
徒，就是那将要卖耶稣的加略人犹大，
5 说：这香膏为什么不卖三十两银子周
济穷人呢？ 6 他说这话，并不是挂念穷
人，乃因他是个贼，又带着钱囊，常取
其中所存的。 7 耶稣说：由她吧！她是
为我安葬之日存留的。 8 因为常有穷
人和你们同在，只是你们不常有我。

9 有许多犹太人知道耶稣在那里，就
来了，不但为耶稣的缘故，也是要看
他从死里所复活的拉撒路。 10 但祭司长

商议连拉撒路也要杀了；¹¹因有好些犹太人为拉撒路的缘故，回去信了耶稣。

¹²第二天，有许多上来过节的人听见耶稣将到耶路撒冷，¹³就拿着棕树枝出去迎接他，喊着说：和散那！奉主名来的以色列王是应当称颂的！¹⁴耶稣得了一个驴驹，就骑上，如经上所记的说：

¹⁵锡安的民（原文作“女子”）哪，
不要惧怕！
你的王骑着驴驹来了。

¹⁶这些事门徒起先不明白，等到耶稣得了荣耀以后才想起这话是指着他写的，并且众人果然向他这样行了。¹⁷当耶稣呼唤拉撒路，叫他从死复活出坟墓的时候，同耶稣在那里的众人就作见证。¹⁸众人因听见耶稣行了这神迹，就去迎接他。¹⁹法利赛人彼此说：看哪，你们是徒劳无益，世人都随从他去了。

²⁰那时，上来过节礼拜的人中，有几个希腊人。²¹他们来见加利利伯赛大的腓力，求他说：先生，我们愿意见耶稣。²²腓力去告诉安得烈，安得烈同腓力去告诉耶稣。²³耶稣说：人子得荣耀的时候到了。²⁴我实实在在的告诉你们，一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒，若是死了，就结出许多子粒来。²⁵爱惜自己生命的，就丧失生命；在这世上恨恶自己生命的，就要保守生命到永生。²⁶若有人服侍我，就当跟从我；我在哪里，服侍我的人也要在那里；若有人服侍我，我父必尊重他。

²⁷我现在心里忧愁，我说什么才好呢？父啊，救我脱离这时候；但我原是为这时候来的。²⁸父啊，愿你荣耀你的名！当时就有声音从天上来，说：我已经荣耀了我的名，还要再荣耀。²⁹站在旁边的众人听见，就说：打雷了。还有人说：有天使对他说话。³⁰耶稣说：这声音不是为我，是为你们来的。³¹现在这世界受审判，这世界的王要被赶出去。³²我若从地上被举起来，就要吸引

32 གྲི་རྒྱུ་གྲིས་ཡ་རྩ་དྲ་པ་མང་པོ་སོང་ནས་ཡེ་ཤུ་དང་པ་བྱས་པས། སླ་ཆེན་དག་གིས་ལྷ་ཟར་ཡང་གསོད་པའི་རྩས་བཤམས་སོ།

12 དེའི་སང་ཉིན་དུས་ཆེན་ལ་འོངས་པའི་མི་ཚགས་ཀྱིས། ཡེ་ཤུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཕེབས་པ་ཐོས་ནས། 13 ལ་རྩར་ཤིང་གི་ཡལ་ག་འཁྱར་ཏེ་གདན་བསུ་བྱ་བར་ཐོན་ཏེ། ཏི་ཤི་ཨན་རྩ་རྟོག་སྐད་དུ་སྐྱབས་སུ་གསོ་ཡཱ། གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ནས་འབྱོན་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་བོ་བཟླ་ཤིས་ཤོག་ཅེས་འབོད་བསྐྱབས་སོ། 14 མདོ་ན།

ཅི་ཨན་བྱ་མོ་མ་འཛིགས་ཤིག།
བོད་བྱའི་ཀྱ་ཅག་ལ་ཆེབས་ཏེ།
ཁྱོད་གྱི་རྒྱལ་བོ་ཕེབས་པ་སྟོས།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞེན་དུ། བོད་གསར་ཞིག་ཐོབ་ནས་ཡེ་ཤུ་དེ་ལ་བཅེབས་སོ། 15 ཉེ་གནས་ནམས་ཀྱིས་འདིའི་དོན་ཐོན་ལ་མ་གོ་ནའང་། ཡེ་ཤུ་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་རྩེས་སུ་གསུང་དེ་ཁོང་གི་སྐོར་བྲིས་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ་དེ་བཞེན་དུ་བྱས་པ་དན་ནོ། 16 ལྷ་ཟར་དུར་ཁུང་གི་ནང་ནས་བོས་ཏེ་གཤེན་བོའི་ཁྲོད་ནས་བསྐངས་པའི་ཆོ་ཁོང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཚགས་ཀྱིས་དཔང་བོ་བྱས་པས། 17 མང་བོས་ཁོང་གིས་བཟླན་པའི་ལྷས་དེའི་སྐོར་ཐོས་ནས། ཁོང་གདན་བསུ་བྱ་བ་སོང་ངོ་། 18 པ་ཅུ་ཤི་པ་ནམས་ཀྱིས། མི་ཐམས་ཅད་ཁོའི་རྩེས་སུ་འབྱང་བས། ང་ཚོས་ཅི་བྱེད་ཀྱང་མི་ཕན་པར་མཐོང་ངོ་ཞེས་པན་ཚུན་སྦྱས་སོ།

19 དུས་ཆེན་གྱི་སྐབས་སུ་བཟླན་བཟུར་བྱེད་དུ་འོངས་པའི་ཁོད་ན་ཉེལ་ལེན་པ་འགའ་ཟེ། 20 ག་ལིལ་གྱི་བེད་ཙ་ཡི་དྲ་པ་ཕི་ལིབ་ཀྱི་རྩར་འོངས་ནས། རོ་བོ། ང་ཚོ་ཡེ་ཤུ་མཇལ་བར་འདོད་དོ་ཟེར་བ་དང་། 21 ཕི་ལིབ་སོང་ནས་ཨན་བྲེ་ཨ་ལ་བཤད་དོ། ཨན་བྲེ་ཨ་དང་ཕི་ལིབ་སོང་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ་ཁུས་སོ། 22 ཡེ་ཤུས་དེ་གཉིས་ལ། མའི་བྱ་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་དུས་ཚོད་རན། 23 ཁྱོའི་འབྲུ་དོག་སའི་ནང་རྩུང་ནས་མ་ཤིན་གཅིག་བོར་ལུས། ཤིན་འབྲས་བྱ་མང་པོ་སྐྱེས་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 24 རང་སྟོག་ལ་གཅེས་པ་དེས་སྟོག་བསྐྱབས་པར་འགྱུར། འཛིག་རྟེན་འདིར་རང་སྟོག་ལ་མི་གཅེས་པ་དེས། ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་ཕྱིར་སྟོག་སྟོབ་པར་འགྱུར། 25 ང་ལ་ཞབས་ཏྱིག་ཁྱེད་འདོད་པ་དེ། ངའི་རྩེས་སུ་འབྱོངས་ཤིག་ང་ཡོད་སར་ངའི་ཞབས་ཕྱིའང་ཡོད་པར་འགྱུར། ང་ལ་ཞབས་ཏྱིག་བྱེད་པ་དེ་ལ། ཡབ་ཀྱི་བཟུར་རྟེ་མཛད་འོང་།

26 ད་པའི་སེམས་འཁྱགས་སོ། ཡབ་ལགས། དུས་ཚོད་འདི་ལས་ང་སྟོབ་པར་མཛོད་ཅས་ཞུམས། མ་ཡིན་ཏེ། དོན་འདིའི་ཕྱིར་དུས་ཚོད་འདིའི་བར་ཐུག་ང་འོངས་པ་ཡིན། 27 ཡབ་ལགས། ཁྱོད་ཉིད་དཔལ་དང་ཐུན་པར་མཛོད་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། ནམ་མཁའ་ནས་དཔལ་དང་ཐུན་ཏེ། སྐར་དཔལ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར། ཞེས་པའི་སྐྱ་བྱང་ངོ་། 28 དེར་ཡོད་པའི་མི་ཚགས་ཀྱིས་སྐྱ་ཐོས་ནས། ལ་ལས་འབྲུག་ཕྱིར་བྱང་སྦྱས་སོ། ལ་ལས་བོ་ཉས་གསུང་བྱོན་པ་ཡིན་སྦྱས་སོ། 29 ཡེ་ཤུས། སྐྱ་འདི་ངའི་དོན་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས། ཁྱོད་གྱི་དོན་དུ་འོངས་པ་ཡིན། 30 ད་འཛིག་རྟེན་འདི་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙང་པའི་དུས་ཡིན།

ད་འཇིག་རྟེན་གྱི་དབང་པོ་ཕྱིར་བསྐྱོད་འོང་། ༡༢ ས་གཞི་ལས་སྐྱེད་ས་ནས། མི་ཐམས་ཅད་དཔེ་རྒྱུ་ལྟར་འདྲེན་པར་བྱའོ། ༡༣ ཞེས་ཉིད་ཀྱི་འགྲོང་ལུགས་བརྟན་པར་མཛད་དོ། ༡༤ མི་ཚོགས་ཀྱིས། ང་ཚོས་བཀའ་ཁྲིམས་ལས། ལྷ་ཤི་ཀ་རྒྱུན་དུ་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཞེས་ཐོས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་མིའི་བྱ་སྤྱོད་པར་དགོས་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། མིའི་བྱ་དེ་སུ་ཡིན་ཞུས་པས། ༡༥ ཡེ་ཤུས། ད་དུང་རེ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འོད་ཡོད། ལྷ་མ་མི་ནོན་པའི་ཕྱིར། འོད་ཡོད་རིང་འགྲུལ་ཞིག་ལྷ་མ་མི་ལྟུང་བ་དེས་གར་འགྲོ་བ་མི་ཤེས་སོ། ༡༦ འོད་ཡོད་རིང་དུ་འོད་ཀྱི་སྐས་ལ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། འོད་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ཏེ། དེ་ཚོར་མི་སྣང་བར་བཞུགས་སོ།

༡༧ ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོའི་མདུན་དུ་རྟམ་དེ་ཙམ་རྟོན་པར་མཛད་ཀྱང་། ཁོང་ལ་དད་པ་མ་བྱས་པས། ༡༨ ལུང་རྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་གཙོ་བོ།

ང་ཚོའི་ཕྱིན་ལ་སུས་ཡིད་ཆེས།

གཙོ་བོའི་བྱ་གཞུང་མི་མཛད་ནོ།

ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་བོ། ༡༩ ཡེ་ཤུས་སྐར་འདི་སྐད་དུ།

༢༠ དེ་ཚོས་མིག་གིས་མི་མཐོང་ཕྱིར།

དེ་ཚོས་སྤྱིང་གིས་མི་གོ་ཕྱིར།

གསོ་བྱ་ང་དུང་མི་འོངས་ཕྱིར།

ཁོང་གིས་དེ་ཚོ་ཕྱོད་ས་པར་མཛད།

དེ་ཚོའི་སྤྱིང་ཡང་གྲོང་པོར་མཛད།

ཞེས་གསུངས་པ་རྟམ། དེ་ཚོས་དད་པ་བྱེད་མ་སྐབ་བོ། ༢༡ ཡེ་ཤུས་ཁོང་གི་དཔལ་མཐོང་ནས། ཁོང་གི་སྐར་དེ་སྐད་སྐྱས་པ་ཡིན་ནོ། ༢༢ དེ་ནས་མི་མང་པོ་མ་ཟད་དཔོན་པོ་རེས་ཀྱང་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་མོད། འོན་ཀྱང་ཕ་བྱ་ཤི་པས་འདུ་ཁང་གི་ཁྱུ་ནས་འཁྱུད་པའི་འཇིགས་པས། ཁས་མ་སྐངས་སོ། ༢༣ དེ་ཚོ་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་རྟེན་ལས། མིའི་བཀའ་རྟེན་ལ་ལྷག་པར་ཆགས་པས་སོ།

༢༤ དེ་ནས་ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་འདི་སྐད་དུ། ང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་དེས། ང་ལ་དད་པ་མི་བྱེད་ཀྱིས། མངགས་མཐན་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད། ༢༥ ང་ཉིད་སུས་མཐོང་དེ་ཡིས་ནི། ང་ཉིད་མངགས་མཐན་ཉིད་མཛལ་སོ། ༢༦ ང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་རྣམས། ལྷ་མ་མི་ནོན་དུ་མི་ལུས་ཕྱིར། ང་ནི་འོད་རྒྱ་ས་གཞིར་འོངས། ༢༧ ང་ཡི་བཀའ་ཐོས་མི་སྐད་ན། ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཐན་ང་མིན་ནོ། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་ང་མ་འོངས། འཇིག་རྟེན་སྐྱོབ་ཏུ་ང་འོངས་སོ། ༢༨ ལྷ་ཡིས་ང་སྐྱེད་བཀའ་མི་སྐྱེད། དེ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཐན་ཡོད། ང་ཡི་ཞལ་གདམས་དེ་རང་གིས། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་ཞལ་ཆེ་གཙོད། ༢༩ ངས་ནི་རང་གིས་ཅང་མ་སྐྱས། ཟེར་དགོས་པ་དང་བཤད་དགོས་པ། མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་བཀའ་གནང་ཡོད། ༣༠ ཁོང་གིས་གནང་བའི་བཀའ་དེ་ངས། ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཡིན་པར་ཤེས། མདོར་ན་ང་ཡིས་ཅི་སྐྱབ་པ། ཡབ་ཀྱིས་གསུངས་བཞིན་སྐྱས་པའོ།

万人来归我。 33 耶稣这话原是指着自己将要怎样死说的。 34 众人回答说：我们听见律法上有话说，基督是永存的，你怎么说人子必须被举起来呢？这人子是谁呢？ 35 耶稣对他们说：光在你们中间还有不多的时候，应当趁着有光行走，免得黑暗临到你们；那在黑暗里行走的，不知道往何处去。 36 你们应当趁着有光，信从这光，使你们成为光明之子。

耶稣说了这话，就离开他们隐藏了。 37 他虽然在他们面前行了许多神迹，他们还是不信他。 38 这是要应验先知以赛亚的话，说：

主啊，我们所传的有谁信呢？

主的膀臂向谁显露呢？

39 他们所以不能信，因为以赛亚又说：

40 主叫他们瞎了眼，

硬了心，

免得他们眼睛看见，

心里明白，回转过来，

我就医治他们。

41 以赛亚因为看见他的荣耀，就指着他说这话。 42 虽然如此，官长中却有好些信他的，只因法利赛人的缘故，就不承认，恐怕被赶出会堂。 43 这是因他们爱人的荣耀过于爱神的荣耀。

44 耶稣大声说：信我的，不是信我，乃是信那差我来的。 45 人看见我，就是看见那差我来的。 46 我到世上来，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗里。 47 若有人听见我的话不遵守，我不审判他。我来本不是要审判世界，乃是要拯救世界。 48 弃绝我、不领受我话的人，有审判他的，就是我所讲的道在末日要审判他。 49 因为我没有凭着自己讲，惟有差我来的父已经给我命令，叫我说什么，讲什么。 50 我也知道他的命令就是永生。故此，我所讲的话正是照着父对我所说的。

13 逾越节以前，耶稣知道自己离世归父的时候到了。他既然爱世间属自己的人，就爱他们到底。²吃晚饭的时候，魔鬼已将卖耶稣的意思放在西门的儿子加略人犹大心里。³耶稣知道父已将万有交在他手里，且知道自己是 从神出来的，又要归到神那里去，⁴就离席站起来，脱了衣服，拿一条手巾束腰，⁵随后把水倒在盆里，就洗门徒的脚，并用自己所束的手巾擦干。⁶挨到西门彼得，彼得对他说：主啊，你洗我的脚吗？⁷耶稣回答说：我所做的，你如今不知道，后来必明白。⁸彼得说：你永不可洗我的脚！耶稣说：我若不洗你，你就与我无份了。⁹西门彼得说：主啊，不但我的脚，连手和头也要洗。¹⁰耶稣说：凡洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就干净了。你们是干净的，然而不都是干净的。¹¹耶稣原知道要卖他的是谁，所以说：你们不都是干净的。

¹²耶稣洗完了他们的脚，就穿上衣服，又坐下，对他们说：我向你们所做的，你们明白吗？¹³你们称呼我夫子，称呼我主，你们说的不错，我本来是。¹⁴我是你们的主，你们的夫子，尚且洗你们的脚，你们也当彼此洗脚。¹⁵我给你们做了榜样，叫你们照着我向你们所做的去做。¹⁶我实实在在的告诉你们，仆人不能大于主人，差人也不能大于差他的人。¹⁷你们既知道这事，若是去行就有福了。¹⁸我这话不是指着你们众人说的，我知道我所拣选的是谁。现在要应验经上的话，说：同我吃饭的人用脚踢我。¹⁹如今事情还没有成就，我要先告诉你们，叫你们到事情成就的时候可以信我是基督。²⁰我实实在在的告诉你们，有人接待我所差遣的，就是接待我；接待我，就是接待那差遣我的。

²¹耶稣说了这话，心里忧愁，就说明说：我实实在在的告诉你们，你们中间有一个人要卖我了。²²门徒彼此对看，猜不透所说的是谁。²³有一个门徒，是耶稣所爱的，侧身挨近耶稣的怀里。²⁴西门彼得点头对他说：你告诉

13 ལུས་ཆེན་པོ་སྐུ་གི་ཐོན་དུ། ཡེ་ཤུས་འཇིག་རྟེན་འདི་ནས་ཡབ་ཀྱི་བྱུང་དུ་གཤེགས་པའི་དུས་ལ་བབས་པ་མཁུན་ཁིང་། འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ཁོང་གི་གང་ཡིན་པ་ན་མས་ལ་ཐུར་ཡང་བྱམས་ཤིང་། ལུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡང་བྱམས་པར་མཛད་དོ། ¹ ཤི་མོན་གྱི་བྱ་ཀར་ཡོད་པ་ལུ་དྲེ་སྙིང་ནང་། བདུད་ཀྱིས་ཁོང་དགར་གཏད་པའི་བསམ་བ་སྦྱེད་དོ། ² ཡེ་ཤུས་ཡབ་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་བཏད་པ་དང་། ཁོང་ཉིད་དཀོན་མཆོག་ནས་བྱུང་སྟེ། དཀོན་མཆོག་གི་བྱུང་དུ་འཕགས་པར་མཁུན་ཏེ། གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། ³ གཤམ་ནས་བཞེངས་ཤིང་། ན་བཟའ་ལུང་དེ། ལག་ཕྱིས་སྐྱ་ཀོང་ལ་དཀྱིས་ཤིང་། ⁴ གཞོང་པའི་ནང་ཆུ་བྱགས་ནས། ཉེ་གནས་ན་མས་ཀྱི་རྒྱང་པ་འཁྱུང་ཅིང་། དཀྱིས་ཡོད་པའི་ལག་ཕྱིས་ཀྱིས་འཕྱིས་སོ། ⁵ ཤི་མོན་པོ་རྩྱི་རྩེ་པེགས་པ་དང་། དེས་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྒྱང་པ་བཀྲའམ་ཁུས་པས། ⁶ ཡེ་ཤུས། ངས་བྱེད་པ་འདི་ཁྱོད་ཀྱིས་ད་ལྟ་མི་གོ་ཡང་། རྩེ་སྐྱ་གོ་འོང་གསུངས་སོ། ⁷ བེ་རྩྱས། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་རྒྱང་པ་བཀྲའམ་བ་ན་མ་ཡང་མི་རིགས་སོ། ཁུས་པས། ཡེ་ཤུས། ངས་ཁྱོད་མི་བཀྲའམ་ཁྱོད་ལ་ང་དང་མཉམ་འབྲེལ་བ་མེད་གསུངས་སོ། ⁸ ཤི་མོན་པོ་རྩྱས། གཙོ་བོ་འདི་རྒྱང་པ་མ་ཟད་མགོ་ལག་ཀྱང་འཁྱུང་པར་མཛོད་ཁུས་སོ། ⁹ ཡེ་ཤུས། ཁུས་བྱས་པས་ལུས་མི་དག་པ་མེད་པས་རྒྱང་པ་མ་གཏོགས་འཁྱུང་དགོས་མེད། ཁྱོད་དག་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ནི་དག་པ་མིན་གསུངས་སོ། ¹⁰ ཁོང་དགར་གཏད་མཐན་དེ་མཁུན་པས། ཐམས་ཅད་ནི་དག་པ་མིན་གསུངས་སོ།

¹¹ དེ་ཚོའི་རྒྱང་པ་བཀྲས་ཟེན་པ་དང་། ན་བཟའ་གསོལ་ནས། སྐར་བཞུགས་ཏེ་དེ་ཚོར། ངས་ཁྱོད་ཚོར་ཅི་བྱས་པ་ཤེས་སམ། ¹² ཁྱོད་ཚོས་ང་ལ་སྟོན་པ་དང་གཙོ་བོ་ཟེར་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པས་དེ་ལེགས་པར་སྐྱས་སོ། ¹³ གཙོ་བོ་དང་སྟོན་པ་ཡིན་བཞིན་དུ་ངས་ཁྱོད་ཚོའི་རྒྱང་པ་བཀྲས་པས། ཁྱོད་ཚོས་ཀྱང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྒྱང་པ་ལོས་ཀྱང་བཀྲའམ་གསོ། ¹⁴ ངས་ཁྱོད་ཚོར་གང་བྱས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱོད་ཚོས་ཀྱང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དཔེར་བཞག་གོ། ¹⁵ དཔོན་པོ་ལས་གཡོག་པོ་མི་ཆེ། མངགས་མཐན་ལས་སྐྱ་ཚབ་མི་ཆེ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ¹⁶ དེ་ཤེས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་ཁྱོད་ཚོ་བདེའོ། ¹⁷ ངས་ཁྱོད་ཚོ་མའི་སྐོར་མི་ཟེར་གྱིས། ངས་འདམས་པ་ན་མས་ངས་ཤེས་སོ། མདོ་ན། འདི་ཟན་ཟོས་པ་དེས་ང་ལ་འཕྲ་རྒྱབས་སོ། ཞེས་གསུངས་པ་དེ་སྐབ་པའི་ཆེ་ན། ¹⁸ ཁྱོད་ཚོས་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པར་དད་པའི་ཕྱིར་དུ། མ་འབྱུང་བའི་ཐོན་དུ་ད་ལྟ་ཟེར་རྟོ། ¹⁹ ངས་མངགས་པ་ཞིག་བསུ་བ་དེས་ང་རང་བསུའོ། ང་བསུ་བ་དེས་ང་མངགས་པ་ཁོང་བསུའོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

²⁰ དེ་གསུངས་ནས་ཡེ་ཤུ་ཐུགས་འཁྱུགས་ཏེ། ཁྱོད་ཚོ་ལས་གཅིག་གིས་ང་དགར་གཏད་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུང་ཁིང་དཔང་བོ་མཛད་དོ། ²¹ ཉེ་གནས་ན་མས་ཀྱིས་ཁོང་གིས་སྐྱ་ལ་དམིགས་ནས་གསུངས་པར་ན་མ་རྟོག་སྐྱེས་ནས། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བཞུས་སོ། ²² ཉེ་གནས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་སུ་ཕྱོན་པ་དེ། ཡེ་ཤུའི་གཞོགས་ལ་བསྐྱེས་ཡོད་པ་ལས། ²³ ཤི་མོན་པོ་རྩྱས་དེ་ལ། ལུ་ལ་དམིགས་ནས་

གསུངས་པ་ཡིན་ཞེས་ཤིག་ཟེར་རྟེན་གཏང་ངོ་། ༡༥ དེས་ཡེ་ཤུའི་སྐྱེ་བྲང་ལ་བསྟེན་ནས། གཙོ་བོ་སྤྱི་ཡོན་ཞེས་པ་སྤྱི་ཡོན་གྱི་ལ་ངས་ཁམ་ཚད་འདི་སྤང་ནས་བཏང་བ་དེ་ཡིན་གསུངས་ནས། ཁམ་ཚད་སྤང་སྟེ་ཀར་ཡོད་པ་ཤི་མོན་གྱི་བྱ་ལ་སྤྲུལ་རྟོ། ༡༦ ཁམ་ཚད་སྤང་བ་ཙམ་གྱིས་ཁོ་ལ་བདུད་ཞུགས་སོ་ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ། ཅི་བྱེད་པ་དེ་ལྟར་དུ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ༡༧ ཁོ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་གསུངས་པ་གཤམ་དུ་ཡོད་པ་སྤྱི་ཡོན་གྱི་མ་གོ་ལོ། ༡༨ ལྟ་བུའི་ལག་ཏུ་དཔུལ་ཞུག་ཡོད་པ་སྤྱི་ཡོན་འགའ་རེས་ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ། དུས་ཚིག་གྱི་ཕྱིར་དེ་གོས་པ་རྒྱམས་ཉེས་ཤིག་ཡང་ན་དཔུལ་བོ་ལ་ཅི་ཞིག་ཐོང་གསུངས་པ་ཡིན་ནམ་བསམས་སོ། ༡༩ ཁམ་ཚད་དེ་སྤང་མ་ཐག་ཏུ་ཁོ་སོང་ངོ་། དེ་དུས་མཚན་མོ་ཡིན་རྒྱུ།

༡༧ ཁོ་སོང་བ་དང་། ཡེ་ཤུས་དམིའི་བྱ་དཔུལ་དང་ཐུན་རྟེན་དཀོན་མཆོག་གྲང་ཁོང་གི་སྒོ་ནས་དཔུལ་དང་ཐུན་རྟེན་༡༩ དཀོན་མཆོག་གིས་གྲང་ཉིད་གྱི་ངང་ན་ཁོང་ལྟར་དུ་དཔུལ་དང་ཐུན་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ༢༠ གྱི་བྱ་རྒྱམས་རེ་ཞིག་ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་ཡོད། ཁྱེད་ཚོས་ང་འཛོལ་ཡང་། ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྒྱམས་ལ་ངས་སྤྲོས་པ་ལྟར་ང་འགྲོ་སར་ཁྱེད་འོང་མི་ཐུབ་ཟེར་རོ། ༢༡ ངས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གསར་པ་ཞིག་སྤྲོད་རོ། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པ་བྱོས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ལ་བྱམས་པ་ལྟར་ཁྱེད་གྲང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པར་རིགས་སོ། ༢༢ པན་རྒྱན་བྱམས་པ་བྱེད་ན། ཁྱེད་ཚོ་ངའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པར་ཚང་མས་ཤེས་འོང་གསུངས་སོ།

༢༣ ཤི་མོན་བེ་རྟོས། གཙོ་བོ་ཁྱེད་གང་དུ་ཕེབས་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ་ང་འགྲོ་སར་ཁྱེད་དུ་ཉེ་འབྲང་མི་ཐུབ་ཀྱང་། ཉིང་མར་འབྲང་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ། ༢༤ བེ་རྟོས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གྱི་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་དུ་ཉེ་འབྲང་མི་ཐུབ། ངས་ཁྱེད་གྱི་ཕྱིར་སོག་གྲང་གཏོང་བར་བྱའོ་ཞུས་སོ། ༢༥ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ་སོག་གཏང་ངམ། ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་བྱུང་ལོག་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་བྱ་སྒྲིབ་མི་གཏང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།

14 ཁྱེད་གྱི་སྤྱིང་མ་འབྲུག་ཅིག་དཀོན་མཆོག་ལ་དད་ཅིང་། ང་ལ་འདང་དད་པར་བྱོས་ཤིག་ཉིང་ཡལ་གྱི་སྤྱོད་ནང་ཁང་བཟང་མང་སོ་ཡོད། དེ་མིན་ང་ཁྱེད་ཕྱིར་འདུག་སའི་གཤམ་བྱེད་དུ་འགྲོ་འོ་ཟེར། ༡ ང་སོང་སྟེ་ཁྱེད་གྱི་ཕྱིར་འདུག་ས་བཤམ་པའི་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་ཡོད་སར་ཁྱེད་གྲང་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། ང་ལོག་འོང་སྟེ་ཁྱེད་འོང་ཅར་འབྲིང་འོང་། ༢ ང་འགྲོ་སའི་ལམ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ་གསུངས་སོ། ༣ རྩོ་ལྷས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གང་དུ་ཕེབས་པ་མི་ཤེས་པས། ལམ་རི་ལྟར་དུ་ཤེས་ཞུས་པས། ༤ ཡེ་ཤུས་ང་ནི་ལམ་དང་། བདེན་པ་ཉིད་དང་། སོག་དེ་ཡིན། ང་མ་རྒྱུད་པར་སྤང་ཡལ་གྱི་དུང་དུ་མི་བསྐྱེད། ༥ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཤེས་ན་ངའི་ཡལ་གྲང་ཤེས། ད་ནས་ཕྱིན་ཁོང་མཇུག་བས་ཤེས་སོ་གསུངས་པས། ༦ ཤི་མོན་གྱིས། གཙོ་བོ་ང་ཚོར་ཡལ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅིག་དང་། ང་ཚོ་ཚོས་པར་འགྱུར་རོ་ཞུས་སོ། ༧ ཡེ་ཤུས་ཤི་མོན། ང་ཁྱེད་མཉམ་འདི་ཙམ་བསྐྱེད་གྲང་དུ་དང་མ་ཤེས་སམ། ང་མཐོང་མཐན་དེས་ཡལ་མཇུག་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡལ་སྟོན་ཅི་ལ་ཟེར། ༨ ང་ཡལ་གྱི་ནང་ཡོད་དེ་ཡལ་ངའི་ནང་བཞུགས་པར་ཁྱེད་དད་པ་མི་བྱེད་

我们，主是指着谁说的。²⁵ 那门徒便就势靠着耶稣的胸膛，问他说：主啊，是谁呢？²⁶ 耶稣回答说：我蘸一点饼给谁，就是谁。耶稣就蘸了一点饼，递给加略人西门的儿子犹大。²⁷ 他吃了以后，撒但就入了他的心。耶稣便对他说：你所做的，快做吧！²⁸ 同席的人没有一个知道是为什么对他说这话。²⁹ 有人因犹大带着钱囊，以为耶稣是对他说：你去买我们过节所应用的东西，或是叫他拿什么周济穷人。³⁰ 犹大受了那点饼，立刻就出去。那时候是夜间了。

³¹ 他既出去，耶稣就说：如今人子得了荣耀，神在人子身上也得了荣耀。³² 神要因自己荣耀人子，并且要快快的荣耀他。³³ 小子们，我还有不多的时候与你们同在；后来你们要找我，但我所去的地方你们不能到。这话我曾对犹太人说过，如今也照样对你们说。³⁴ 我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。³⁵ 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。

³⁶ 西门彼得问耶稣说：主往哪里去？耶稣回答说：我所去的地方，你现在不能跟我去，后来却要跟我去。³⁷ 彼得说：主啊，我为什么现在不能跟你去？我愿意为你舍命！³⁸ 耶稣说：你愿意为我舍命吗？我实实在在的告诉你，鸡叫以先，你要三次不认我。

14 你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。² 在我父的家里有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。我去原是为你们预备地方去。³ 我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去，我在那里，叫你们也在那里。⁴ 我往哪里去，你们知道；那条路，你们也知道（有古卷作“我往哪里去，你们知道那条路”）。⁵ 多马对他说：主啊，我们不知道你往哪里去，怎么知道那条路呢？⁶ 耶稣说：我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父那里去。⁷ 你们若认识我，也就认识我的父。从今以后，你们认识他，并且已经看见他。⁸ 腓力对他说：求主将父显给我们看，我们就知足了。⁹ 耶稣对他说：腓力，我与你们同在这么长久，你还不认识我吗？人

看见了我，就是看见了父；你怎么说将父显给我们看呢？¹⁰我在父里面，父在我里面，你不信吗？我对你们所说的话，不是凭着自己说的，乃是住在我里面的父做他自己的事。¹¹你们当信我，我在父里面，父在我里面；即或不信，也当因我所做的事信我。¹²我实实在在的告诉你们，我所做的事，信我的人也要做，并且要做比这更大的事，因为我往父那里去。¹³你们奉我的名无论求什么，我必成就，叫父因儿子得荣耀。¹⁴你们若奉我的名求什么，我必成就。

¹⁵你们若爱我，就必遵守我的命令。¹⁶我要求父，父就另外赐给你们一位保惠师（或作“训慰师”。下同），叫他永远与你们同在，¹⁷就是真理的圣灵，乃世人不能接受的；因为不见他，也不认识他。你们却认识他，因他常与你们同在，也要在你们里面。¹⁸我不撇下你们为孤儿，我必到你们这里来。¹⁹还有不多的时候，世人不再看见我，你们却看见我；因为我活着，你们也要活着。²⁰到那日，你们就知道我在父里面，你们在我里面，我也在你们里面。²¹有了我的命令又遵守的，这人就是爱我的；爱我的必蒙我父爱他，我也要爱他，并且要向他显现。²²犹大（不是加略人犹大）问耶稣说：主啊，为什么要向我们显现，不向世人显现呢？²³耶稣回答说：人若爱我，就必遵守我的道；我父也必爱他，并且我们要到他那里去，与他同住。²⁴不爱我的人就不遵守我的道。你们所听见的道不是我的，乃是差我来之父的道。

²⁵我还与你们同住的时候，已将这些话对你们说了。²⁶但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，他要将一切的事指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话。²⁷我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的。你们心里不要忧愁，也不要胆怯。²⁸你们听见我对你们说了，我去还要到你们这里来。你们若爱我，因我到父那里去，就必喜乐，因为父是比我大的。²⁹现在事情还没有成就，我预先告诉你们，叫你们到事情成就的时候就可以信。³⁰以后我不再和你们多说话，因为这世界的王将到。他在我里面是毫无所有；³¹但要叫世人知道

དམ། ངས་འཆད་པའི་བཀའ་ངའི་ཕྱགས་ནས་མིན། ངའི་ནང་བཞུགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་
ཉིད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་མཛད་དོ། ¹⁰ ང་ཡབ་ནང་དང་ཡབ་ངའི་ནང་བཞུགས་སོ་ཞེས་ངས་
ཟེར་བ་ལ་དད་པ་ཕྱིས་ཤིག། ¹¹ ང་ཡབ་ཀྱི་བྱང་དུ་འགྲོ་བས། ང་ལ་དད་པ་དེས་ངས་
བྱས་པའི་ལས་བྱེད་པ་མ་ཟད། དེ་ལས་ཆེ་བའང་བྱེད་པར་འགྱུར། ¹² ཡབ་ལ་སྤྲས་ཀྱི་
སྒོ་ནས་དཔལ་འབྱུང་བའི་དོན་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མིང་བརྗོད་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་དེ་ངས་སྤྲོ་
འོང། ¹³ ངའི་མིང་བརྗོད་ཅིང་ང་ལ་ཅི་ཁྱེད་ནའང་། ངས་དེ་སྤྲོ་བར་བྱའོ།

¹⁴ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཙུག་ན། ངའི་བཀའ་སྲུང་བར་འགྱུར། ¹⁵ ངས་ཡབ་ལ་ཁྱེས་ནས།
ཁྱེད་དང་མཉམ་ཆུན་དུ་བཞུགས་པའི་སྟོངས་གྲོགས་གཞན་ཞིག་གནང་འོང། ¹⁶ ཁོང་
བདེན་པའི་ཕྱགས་ཉིད་དེ་ཡིན་ཏེ། འཇིག་རྟེན་པས་མི་མཐོང་ཞིང་མི་ཤེས་པས་སྤང་
བར་མི་ཐུབ་ཀྱང་། ཁོང་ཁྱེད་མཉམ་མ་ཟད་ཁྱེད་ནང་བཞུགས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་
ཤེས་སོ། ¹⁷ ངས་ཁྱེད་དུ་སྤྲུག་ལ་མི་འབོར། ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་འོང་བར་བྱའོ། ¹⁸ རྩེ་ཟད་
ཅིག་ནས། འཇིག་རྟེན་གྱིས་ང་མི་མཐོང་ཡང་། ང་གསོན་པས་ཁྱེད་ཀྱང་གསོན་ཏེ། ཁྱེད་
ཀྱིས་ང་མཐོང་འོང། ¹⁹ དེའི་ཆེ་ང་ཡབ་མཉམ་དང་། ཁྱེད་ང་མཉམ་ང་ཁྱེད་མཉམ་
ཡོད་པ་དེ་ཁྱེད་ལ་ངོ་འཕྲོད་འོང། ²⁰ ངའི་བཀའ་རྒྱ་ཤེས་ཏེ་སྲུང་མཁན་དེས་ང་ལ་
གཙུག་སོ། ང་ལ་གཙུག་པ་དེ་ཡབ་ཀྱི་གཙུག་པར་འགྱུར་འོང། ངས་དེ་ལ་གཙུག་ཤིང་།
ང་རང་མངོན་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ²¹ ཀུན་ཡོད་པ་མིན་པའི་ཡུ་དྲུག་གཙོ་བོ། ང་ཆོར་
ཁྱེད་མངོན་པར་དགྲེས་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་ལ་མངོན་པར་མི་དགྲེས་པ་དེ་ཅི་ལགས་ཁྱེས་
པས། ²² ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ང་ལ་གཙུག་པ་དེས་ངའི་བཀའ་སྲུང་ངོ། དེ་ནས་ངའི་
ཡབ་ཀྱིས་ཁོ་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཆོ་དའི་རྩེ་ཕེབས་ནས། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་
པར་འགྱུར་རོ། ²³ ང་ལ་མི་གཙུག་པ་དེས་ངའི་བཀའ་མི་སྲུང་ངོ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་
བཀའ་ངའི་མིན་ཏེ། ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱི་བཀའ་ཡིན་ནོ།

²⁴ ང་ཁྱེད་མཉམ་ཡོད་ཅིང་འདི་དག་འཆད་ཀྱང་། ²⁵ ཡབ་ཀྱིས་ངའི་ཆབ་ཏུ་སྤྲུལ་
འོང་བའི་སྟོངས་གྲོགས་ཕྱགས་ཉིད་དམ་པ་ལགས་པ་དེས། ཁྱེད་ལ་ཐམས་ཅད་བསྐབ་
ཅིང་། ངས་བཤད་པ་ཐམས་ཅད་དཔྱད་སྐུལ་བྱེད་འོང་ངོ། ²⁶ ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་
ངའི་ཞི་བདེ་ཁྱེད་ལ་གཏོང་ངོ། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཕྱགས་སུ་མ་ཡིན་པར་ངས་གཏོང་ངོ།
སྟོང་མི་འཁྱུག་ཅིང་མ་འཇིགས་ཤིག། ²⁷ ང་འགྲོ་ཡང་ཁྱེད་རྩེ་ལོག་འོང་ཞེས་ངས་
ཁྱེད་ལ་སྤྲས་པ་ཐོས་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཙུག་ན། ང་ལས་ཡབ་ཆེ་བས། ང་ཡབ་ཀྱི་
བྱང་དུ་འགྲོའོ་སྤྲས་པས་ཁྱེད་དགའ་བྱང་ངོ། ²⁸ དེ་བྱུང་བའི་ཆོ་ཁྱེད་དད་པའི་ཕྱིར།
མ་བྱུང་བའི་ཐོན་དུ་བཤད་པ་ཡིན། ²⁹ འཇིག་རྟེན་གྱི་དབང་པོ་དེ་འོང་བས། ཕྱིན་ཆད་
ངས་ཁྱེད་མཉམ་དུ་མང་པོ་མི་སྤྲོད། ཁོ་ལ་ངའི་ཐོག་དབང་མེད་ཀྱང་། ³⁰ ངས་ཡབ་ལ་
གཙུག་པ་འཇིག་རྟེན་གྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཡབ་ཀྱི་བཀའ་བཞུགས་པ་ཞིན་ངས་སྤྲོ་བ་
ཤིག་ང་ཆོ་འགྲོའོ་གསུངས་སོ།

15 ང་ནི་ཡང་དག་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡིན། ངའི་ཡལ་རྒྱ་ཚལ་མཁན་དེ་ཡིན།
 ¹ འབྲས་བུ་མི་ཆགས་པའི་ངའི་ཡལ་ག་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་གཙོད་ཅིང་།
 འབྲས་བུ་ཆགས་པའི་ཡལ་ག་ཐམས་ཅད་ལ་འབྲས་བུ་ལྷག་པར་ཆགས་པའི་ཕྱིར་ཡལ་
 གཙོད་རྒྱུ་པར་མཛད་དོ། ² ངས་སྤྲོས་པའི་བཀའ་ཡིས་ཁྱེད་དག་པ་ཡིན། ³ ངའི་ནང་
 གནས་ཤིག ང་ཁྱེད་ནང་གནས་པར་བྱའོ། ཡལ་ག་རྒྱ་མཚན་ཤིང་ནང་མི་གནས་པར། དེ་
 རང་ལ་འབྲས་བུ་མི་ཆགས་པ་ལྟར། ཁྱེད་ཀྱང་ངའི་ནང་མི་གནས་པར་འབྲས་བུ་མི་
 ཆགས། ⁴ ང་རྒྱ་མཚན་ཤིང་ཡིན། ཁྱེད་ཡལ་ག་དེ་ཡིན། ངའི་ནང་དུ་གནས་ཏེ། ང་ཁོའི་
 རང་དུ་གནས་པ་དེ་ལ་འབྲས་བུ་མང་པོ་ཆགས་སོ། ང་དང་བྲལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་འདྲ་
 རྒྱུ་མི་ཐུབ་སོ། ⁵ ངའི་ནང་དུ་མི་གནས་པ་དེ། ཡལ་ག་ལྟར་པངས་ནས། རྒྱ་མཚན་ཤིང་
 བསྐྱེད་ནས་མེ་ལ་བཏབ་ཏེ་ཆོག་སོ། ⁶ ཁྱེད་ངའི་ནང་དུ་གནས་ཏེ། ངའི་བཀའ་ཁྱེད་ཀྱི་
 རང་དུ་གནས་ན། ཅི་འདྲོད་པ་ལྷན་ཤིག་དང་འབྲལ་པར་འབྱུང་རྒྱུ་རོ། ⁷ ཁྱེད་ལ་འབྲས་
 བུ་མང་པོ་ཆགས་ཏེ། ཁྱེད་ངའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པ་མངོན་པའི་སྒོ་ནས། ངའི་ཡལ་ལ་
 དཔལ་བཟུང་འབྱུང་ངོ། ⁸ ཡལ་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་པ་ལྟར། ངས་ཁྱེད་ལ་བྱམས་སོ། ངའི་
 བྱམས་པའི་ནང་གནས་ཤིག ⁹ ངས་ཡལ་གྱི་བཀའ་བསྟུངས་ཏེ། ཁོང་གི་བྱམས་པའི་
 རང་གནས་པ་ལྟར། ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ངའི་བཀའ་བསྟུང་ན་ངའི་བྱམས་པའི་ནང་གནས་
 འོང་།

¹¹ ངའི་དགའ་སྤྱོད་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དགའ་སྤྱོད་ལྷན་པ་དུ་བྱུང་བའི་ཕྱིར། ངས་
 ཁྱེད་ལ་དེ་གདམས་སོ། ¹² ངའི་བཀའ་འདི་ལྟ་སྟེ། ངས་ཁྱེད་ལ་བྱམས་པ་ལྟར། ཁྱེད་
 གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པ་བྱས་ཤིག ¹³ མཛའ་བོའི་དོན་དུ་རང་སྟོག་གཏོང་བ་
 ལས་ལྷག་པའི་བྱམས་པ་མཛད་དོ། ¹⁴ ངའི་བཀའ་བཞེན་སྒྲུབ་ན་ཁྱེད་ངའི་མཛའ་བོ་
 ཡིན། ¹⁵ དཔོན་པོས་ཅི་བྱེད་པ་གཡོག་པོས་མི་ཤེས་པས། ད་ལྟོ་ཁྱེད་ལ་གཡོག་པོ་མི་
 ཟེར་ཞིང་། ཡལ་ལས་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ལ་བཤད་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་མཛའ་བོ་
 ཟེར་རོ། ¹⁶ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མ་འདམས་ཤིང་། ངས་ཁྱེད་འདམས་སོ། ཁྱེད་འགྲོ་ཞིང་འབྲས་
 བུ་ཆགས་པ་དང་། འབྲས་བུ་དེ་རྟག་ཏུ་གནས་པའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་བསྐྱོས་སོ། དེ་ནས་
 ངའི་མིང་བཟོད་ཅིང་ཡལ་ལ་ཅི་ཞུ་བ་དེ་ཁྱེད་ལ་གནང་བར་འབྱུང་རོ།

¹⁷ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པའི་བཀའ་འདི་ངས་གནང་ངོ། ¹⁸ འཛིག་རྟེན་
 ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཐུང་ན། ཁྱེད་ལས་སྤོང་དུ་ང་ལ་ཐུང་བ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ¹⁹ གལ་ཏེ་ཁྱེད་
 འཛིག་རྟེན་པ་ཡིན་ན། འཛིག་རྟེན་ཀྱིས་རང་གི་ཡིན་པ་ལ་ཆགས་དགོས་ཀྱང་། ཁྱེད་
 འཛིག་རྟེན་པ་མིན་ཅིང་། ངས་འཛིག་རྟེན་ལས་འདམས་པས། འཛིག་རྟེན་ཀྱིས་ཁྱེད་
 ལ་ཐུང་ངོ། ²⁰ དཔོན་པོ་ལས་གཡོག་པོ་མི་ཆེ་ཞེས་ངས་སྤྲོས་པ་དོན་ཞིག་མི་ཚོས་ང་
 ལ་འཚོ་བས། ཁྱེད་ལ་འཚོ་འོང་། དེ་ཚོས་ང་ལ་ཉན་པ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ལ་འཚོ་ཉན་པ་
 ཡིན། ²¹ དེ་ཚོས་ང་མངགས་པ་ཁོང་མི་ཤེས་པས། ངའི་རྟེན་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་འདི་ཐམས་
 ཅད་བྱེད་པར་འབྱུང་རོ། ²² ང་འོངས་ནས་དེ་ཚོར་མ་བཤད་པ་ཡིན་ན། དེ་ཚོར་སྤྲིན་

我愛父，并且父怎样吩咐我，我就怎样行。起来，我们走吧！

15 我是真葡萄树，我父是栽培的人。² 凡属我不结果子的枝子，他就剪去；凡结果子的，他就修理干净，使枝子结果子更多。³ 现在你们因我讲给你们的道，已经干净了。⁴ 你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不常在我里面，也是这样。⁵ 我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能做什么。⁶ 人若不常在我里面，就像枝子丢在外面枯干，人拾起来，扔在火里烧了。⁷ 你们若常在我里面，我的话也常在你们里面，凡你们所愿意的，祈求，就给你们成就。⁸ 你们多结果子，我父就因此得荣耀，你们也就是我的门徒了。⁹ 我爱你们，正如父爱我一样；你们要常在我的爱里。¹⁰ 你们若遵守我的命令，就常在我的爱里，正如我遵守了我父的命令，常在他的爱里。

¹¹ 这些事我已经对你们说了，是要叫我的喜乐存在你们心里，并叫你们的喜乐可以满足。¹² 你们要彼此相爱，像我爱你们一样；这就是我的命令。¹³ 人为朋友舍命，人的爱心没有比这个大的。¹⁴ 你们若遵行我所吩咐的，就是我的朋友了。¹⁵ 以后我不再称你们为仆人，因仆人不知道主人所做的事。我乃称你们为朋友；因我从我父所听见的，已经都告诉你们了。¹⁶ 不是你们拣选了我，是我拣选了你们，并且分派你们去结果子，叫你们的果子常存，使你们奉我的名，无论向父求什么，他就赐给你们。

¹⁷ 我这样吩咐你们，是要叫你们彼此相爱。¹⁸ 世人若恨你们，你们知道（或作“该知道”），恨你们以先已经恨我了。¹⁹ 你们若属世界，世界必爱属自己的；只因你们不属世界，乃是我从世界中拣选了你们，所以世界就恨你们。²⁰ 你们要记念我从前对你们所说的话：仆人不能大于主人。他们若逼迫了我，也要逼迫你们；若遵守了我的话，也要遵守你们的话。²¹ 但他们因我的名要向你们行这一切的事，因为他

ང་མཐོང་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་སྒྲིམ་པ་ཅི་ཡིན་པ་ཚུན་འདྲིའམ། ༡༠ བྱེད་དུ་ཞིང་མུ་
ངན་བྱེད་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་དགའ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བཟེན། བྱེད་ཆོ་སྤྱུག་
བསྐལ་བྱེད་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་སྤྱུག་བསྐལ་དེ་དག་དགའ་སྤྱོད་འགྱུར་རོ། ༡༡ རྒྱུ་རན་པའི་
བྱེད་མེད་ལ་སྒྲེ་གཟེར་གྱིས་སྤྱུག་བསྐལ་འབྱུང་ཡང་། བྱ་སྒྲེས་ནས་འཇིག་རྟེན་དུ་མི་
ཞིག་སྒྲེས་པའི་དགའ་སྤྱོད་ཟུག་ཟེར་དེ་དག་མི་དྲན་ནོ། ༡༢ དེ་བཞིན་དུ་ད་ལྟ་བྱེད་ལ་
སྤྱུག་བསྐལ་ཡོད་ཀྱང་། སྒྲེར་ཡང་ང་བྱེད་དང་འཕྲད་འོང་བས་བྱེད་དགའ་བར་འགྱུར་
ཞིང་། བྱེད་ཀྱི་དགའ་སྤྱོད་སྤྱུས་ཀྱང་འཕྱོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༣ དེའི་ཆོ་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་
དྲི་བ་མི་འདྲི། བྱེད་ཀྱིས་ཡབ་ལ་ཅི་ལྟ་ནའང་། འདི་ངོར་གནང་འོང་། ༡༤ ད་ལྟ་གང་འདི་
མིང་བཟོད་ཅིང་ཅིའང་མ་ལྟས། ད་བྱེད་ཀྱི་དགའ་སྤྱོད་ལ་དུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ལྟས་ཤིག་
དང་། ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༥ ངས་བྱེད་ལ་དེ་རྣམས་དཔེའི་སྒོ་ནས་བཤད་དོ། ད་དཔེའི་སྒོ་ནས་མ་ཡིན་པར་
ཡབ་ཀྱི་སྒྲོར་ལ་ཆོག་གསལ་པོར་སྦྱང་བའི་དུས་ལ་འབབ་བོ། ༡༦ དེའི་ཆོ་བྱེད་ཀྱིས་
ངའི་མིང་བཟོད་ཅིང་ལྟ་བར་འགྱུར། ངས་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡབ་ལ་ལྟ་སྒྲུབ་འོ་ཟེར།
༡༧ བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཡབ་ནས་བྱུང་བ་ལ་དང་བ་བྱས་བས། ཡབ་ཉིད་
ཀྱིས་བྱེད་ལ་བྱམས་པ་མཛད་དོ། ༡༨ ང་ཡབ་ནས་བྱུང་སྟེ། འཇིག་རྟེན་ལ་འོངས། ད་
འཇིག་རྟེན་བཞག་ནས་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་ལོག་གོ་གསུངས་སོ། ༡༩ ཉེ་གནས་ཆོས་ལེགས་
སོ། ད་དཔེའི་སྒོ་ནས་མ་གསུང་བར་ཆོག་གསལ་པོར་གསུང་ངོ། ༢༠ ད་བྱེད་ཐམས་ཅད་
མཁུན་པ་དང་། སྤྱུས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་སྒྲོར་བཀའ་འདྲི་ལྟ་དགོས་མེད་པ་ང་ཆོས་ཤེས་བས།
བྱེད་དགོན་མཆོག་ནས་བྱུང་བ་ལ་དང་བ་བྱེད་དོ་ལྟས་སོ། ༢༡ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ།
ད་དང་པར་བྱེད་དམ། ༢༢ ང་གཅིག་ཕུར་བཞག་སྟེ། བྱེད་ཕྱོགས་སོ་སོར་བློས་པའི་དུས་
ཉེ་བའི་མ་ཟད་དུས་ལ་འབབ་བོ། འོན་ཀྱང་ཡབ་ང་མཉམ་བཞགས་བས། ང་གཅིག་
པོ་རང་མ་ཡིན་ནོ། ༢༣ ངའི་ནང་དུ་བྱེད་ལ་ཞི་བདེ་ཐོབ་པའི་དོན་དུ། ངས་བྱེད་ལ་དེ་
གདམས་སོ། འཇིག་རྟེན་ནང་བྱེད་ཀྱིས་སྤྱུག་བསྐལ་སྦྱང་ཡང་། སེམས་སྦྱོང་དེར་སྦྱོང་
ཅིག་ང་འཇིག་རྟེན་ལས་རྒྱལ་ལོ་གསུངས་སོ།

17 དེ་ནས་ཡེ་ཤུས་ནམ་མཁའ་ལ་སྤྱོད་གཟིགས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། ཡབ་ལགས། དུས་
རན་ནོ། སྤྱུས་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་དཔལ་བཟོད་སྟོན་པའི་ཕྱིར་དུ། བྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་
སྤྱུས་ཀྱི་དཔལ་བཟོད་སྟོན་པར་མཛོད་ཅིག ༡ བྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་
ལ། ཁོང་གིས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་སྤྱུས་པའི་ཕྱིར། བྱེད་ཀྱིས་མི་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དབང་
དུ་གནང་བ་ཡིན་ནོ། ༢ བྱེད་གཅིག་པོ་བདེན་པའི་དགོན་མཆོག་ལགས་པ་དང་། བྱེད་
ཀྱིས་མངགས་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤིག་འདྲི་འཕྲོད་པ་ནི། ཆོ་མཐའ་མེད་པའོ། ༣ བྱེད་ཀྱིས་ང་
ལ་མངགས་པའི་བྱ་བ་བསྐྱབས་ནས། ས་སྟངས་དུ་བྱེད་ཀྱི་དཔལ་བཟོད་བསྟན་པ་ཡིན།
“ ཡབ་ལགས། འཇིག་རྟེན་མ་བཞོད་པའི་སྟོན་དུ། བྱེད་དང་སྤྱོད་དུ་ང་ལ་ཡོད་པའི་
དཔལ་བཟོད་དེ་ཉིད་སྒྲར་ང་ལ་གནོང་མཛོད།

见我：再等不多时，你们还要见我，你们为这话彼此相问吗？²⁰我实实在在的告诉你们，你们将要痛哭、哀号，世人倒要喜乐；你们将要忧愁，然而你们的忧愁要变为喜乐。²¹妇人生产的时候就忧愁，因为她的时候到了；既生了孩子，就不再记念那苦楚，因为欢喜世上生了一个人。²²你们现在也是忧愁，但我要再见你们，你们的心就喜乐了；这喜乐也没有人能夺去。²³到那日，你们什么也就不问我了。我实实在在的告诉你们，你们若向父求什么，他必因我的名赐给你们。²⁴向来你们没有奉我的名求什么，如今你们求，就必得着，叫你们的喜乐可以满足。

²⁵这些事，我是用比喻对你们说的；时候将到，我不再用比喻对你们说，乃要将父明明的告诉你们。²⁶到那日，你们要奉我的名祈求；我并不对你们说，我要为你们求父。²⁷父自己爱你们；因为你们已经爱我，又信我是从父出来的。²⁸我从父出来，到了世界；我又离开世界，往父那里去。²⁹门徒说：如今你是明说，并不用比喻了。³⁰现在我们晓得你凡事都知道，也不用人问你，因此我们信你是从神出来的。³¹耶稣说：现在你们信吗？³²看哪，时候将到，且是已经到了，你们要分散，各归自己的地方去，留下我独自一人；其实我不是独自一人，因为有父与我同在。³³我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上，你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。

17 耶稣说了这话，就举目望天，说：父啊，时候到了，愿你荣耀你的儿子，使儿子也荣耀你；²正如你曾赐给他权柄管理凡有血气的，叫他将永生赐给你所赐给他的人。³这就是永生，使他们可以认识你独一的真神，并且认识你所差来的耶稣基督。⁴我在地上已经荣耀你，你所托付我的事，我已成全了。⁵父啊，现在求你使我同你享荣耀，就是未有世界以先，我同你所有的荣耀。

⁶ 你从世上赐给我的人，我已将你的名显明与他们。他们本是你的，你将他们赐给我，他们也遵守了你的道。
⁷ 如今他们知道，凡你所赐给我的，都是从你那里来的；
⁸ 因为你所赐给我的道，我已经赐给他们，他们也领受了，又确实知道，我是从你出来的，并且信你差了我来。
⁹ 我为他们祈求，不为世人祈求，却为你所赐给我的人祈求，因他们本是你的。
¹⁰ 凡是我的，都是你的；你的也是我的，并且我因他们得了荣耀。
¹¹ 从今以后，我不在世上，他们却在世上；我往你那里去。圣父啊，求你因你所赐给我的名保守他们，叫他们合而为一像我们一样。
¹² 我与他们同在的时候，因你所赐给我的名保守了他们，我也护卫了他们；其中除了那灭亡之子，没有一个灭亡的，好叫经上的话得应验。
¹³ 现在我往你那里去，我还在世上说这话，是叫他们心里充满我的喜乐。
¹⁴ 我已将你的道赐给他们。世界又恨他们；因为他们不属世界，正如我不属世界一样。
¹⁵ 我不求你叫他们离开世界，只求你保守他们脱离那恶者（或作“脱离罪恶”）。
¹⁶ 他们不属世界，正如我不属世界一样。
¹⁷ 求你用真理使他们成圣；你的道就是真理。
¹⁸ 你怎样差我到世上，我也照样差他们到世上。
¹⁹ 我为他们的缘故，自己分别为圣，叫他们也因真理成圣。

²⁰ 我不但为这些人祈求，也为那些因他们的话信我的人祈求，
²¹ 使他们都合而为一。正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我们里面，叫世人可以信你差了我来。
²² 你所赐给我的荣耀，我已赐给他们，使他们合而为一，像我们合而为一。
²³ 我在他们里面，你在我里面，使他们完完全全的合而为一，叫世人知道你差了我来，也知道你爱他们如同爱我一样。
²⁴ 父啊，我在哪里，愿你所赐给我的人也同我在那里，叫他们看见你所赐给我的荣耀；因为创立世界以前，你已经爱我了。
²⁵ 公义的父啊，世人未曾认识你，我却认识你；这些人也知道你差了我来。
²⁶ 我已将你的名指示他们，还要指示他们，使你所爱我的爱在他们里面，我也在他们里面。

⁶ བྱེད་ཀྱིས་འཛིན་རྟེན་གྱི་ནང་ནས་ང་ལ་གནང་བའི་མི་རྣམས་ལ། བྱེད་ཀྱི་མཚན་མངོན་པར་བྱས་སོ། དེ་ཚེ་ཟུར་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་ནས། དེ་ཚེས་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བསྐུངས་སོ། ⁷ བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅི་གནང་བ་ཐམས་ཅད་བྱེད་ནས་ཡིན་པ་དེ་ཚེས་ཤེས་སོ། ⁸ བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བའི་བཀའ་དང་སྡོམ་རྒྱུན་ནས། དེ་ཚེས་སྦངས་ཏེ། ང་བྱེད་ནས་བདེན་པར་བྱང་བ་ཤེས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པ་མཛད་པར་དང་བ་བྱེད་དོ། ⁹ འཛིན་རྟེན་གྱི་ཕྱིར་མི་བྱ་བར། དེ་ཚོའི་དོན་དུ་བྱ་ཞིང་། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་པས། དེ་ཚོའི་དོན་དུ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ¹⁰ ངའི་ཡིན་པ་དེ་ཚེ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན། བྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་དེ་ངའི་ཡིན་པས། དེའི་སྒོ་ནས་ང་དཔལ་བཟིང་དང་ཐུན་མོ། ¹¹ ང་བྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་ཞིང་། འཛིན་རྟེན་དུ་མི་ལུས་ཀྱང་། འདི་ཚེ་ལུས་འོང་། ཡབ་དམ་པ་ལགས། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བའི་མི་རྣམས། ང་གཉིས་ལྟར་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། བྱེད་ཀྱི་མཚན་བཟྍེད་པས་སྤང་བར་མཛད་ཅིག། ¹² བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་རྣམས་དང་མཉམ་པ་ཡོད་ཅིང་དུ། ང་ཚོ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་བཟྍེད་པའི་སྒོ་ནས་ང་བསྐུངས་ཤིང་བསྐྱབས་ཏེ། གསུང་རབ་ནང་གསུངས་པ་འབྲུབ་པའི་ཕྱིར། ལྷོར་བའི་བྱ་གཅིག་ལུ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷོར་མོ། ¹³ ང་ང་བྱེད་ཀྱི་སྤྱང་དུ་འོང་དོ། ངའི་དགའ་སྤྱོད་དེ་ཚོའི་ནང་དུ་ལུས་དུ་བྱང་བའི་ཕྱིར། འཛིན་རྟེན་ན་འདི་རྣམས་ལྟོ། ¹⁴ ངས་དེ་ཚེར་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྱིན་པ་ཡིན། ང་འཛིན་རྟེན་པ་མིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་འཛིན་རྟེན་པ་མིན་པས། འཛིན་རྟེན་གྱིས་དེ་ཚེར་སྤང་དོ། ¹⁵ བྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚོ་འཛིན་རྟེན་ནས་ཡར་འདེན་ཕྱིར་མི་ལྟོ། ངན་པ་ལས་སྤང་བའི་ཕྱིར་ལྟོ། ¹⁶ ང་འཛིན་རྟེན་པ་མིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་འཛིན་རྟེན་པ་མིན་མོ། ¹⁷ བདེན་པའི་ངང་ནས་དེ་ཚོ་དམ་པར་མཛད་ཅིག། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པའོ། ¹⁸ བྱེད་ཀྱིས་ང་འཛིན་རྟེན་དུ་མངགས་པ་ལྟར། ངས་དེ་ཚོ་འཛིན་རྟེན་དུ་མངགས་སོ། ¹⁹ དེ་རྣམས་བདེན་པའི་སྒོ་ནས་དམ་པར་བཟྍེད་བའི་ཕྱིར། ང་རང་དམ་པར་བཟྍེདོ།

²⁰ འདི་ཚོ་གཅིག་ལུ་མ་ཟད། འདི་ཚོའི་བསྐུབ་བྱའི་སྒོ་ནས་ང་ལ་དང་བ་ཐམས་ཅད་བྱི་ཕྱིར་དུ་འང་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ²¹ ཡབ་བྱེད་པའི་ནང་དང་ང་བྱེད་ནང་ཡོད་པ་ལྟར། དེ་རྣམས་ང་གཉིས་ནང་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བ་དང་། འཛིན་རྟེན་པས་བྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པར་དང་བའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ²² ང་གཉིས་གཅིག་ཡིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་སྤུལ་བའི་དཔལ་བཟིང་དེ་ཚེར་བྱིན་མོ། ²³ དེ་ཚོ་ཡང་དག་པར་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་ཤིང་བྱམས་པ་ལྟར། དེ་ཚེར་བྱམས་པར་མཛད་པ། འཛིན་རྟེན་པས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ང་དེ་ཚོའི་ནང་ཡོད། བྱེད་པའི་ནང་བཞུགས་སོ། ²⁴ ཡབ་ལགས། འཛིན་རྟེན་མ་བཞོད་པའི་སྤོན་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་ཤིང་སྤུལ་བའི་དཔལ་བཟིང་དེ་ཚེས་མཐོང་བའི་ཕྱིར། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་རྣམས་ཀྱང་ང་ཡོད་སར་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་དགའོ། ²⁵ ཡབ་དང་བ་ཉིད་ལགས། འཛིན་རྟེན་པས་བྱེད་མ་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཤེས་ཏེ། དེ་ཚེས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པ་ཤེས་སོ། ²⁶ བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མཛད་པའི་བྱམས་པ་དེ་ཚོའི་

ནང་གནས་ཤིང་། ངའང་དེ་ཚོའི་ནང་གནས་ཕྱིར། དེ་ཚོར་ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་ངོ་སྤྲོད་དེ།
ད་དུང་ཡང་ངོ་སྤྲོད་པར་བྱའོ། ཞེས་གསལ་བ་བཏབ་སོ།།

18 དེའི་རྗེས་སུ་ཉེ་གནས་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཤུ་གྲིང་རོན་གྲོག་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་
ཐེབས་ཏེ། དེར་ཡོད་པའི་སྦྱང་ཆལ་ནང་ཐེབས་སོ། ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་དང་
མཉམ་དེར་ལན་མང་ཐེབས་པས། ཁོང་དགར་བཏང་པའི་ཡུ་ཏུ་ལ་གནས་དེའི་རྒྱས་
ཡོད་དེ། ¹དམག་མིའི་དབུང་དང་། སླ་ཆེན་དང་པ་ཏུ་ཤི་པའི་ལས་སྒྲེ་པ་བཅས་མར་
མེ་དང་། སྤ་འབར་དང་། ཚོན་ཆ་ཁྱར་བ་མཉམ་དུ་འབྱིད་ནས་དེར་བསྐབས་སོ། ²ཡེ་
ཤུས་ཉིད་ལ་ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་ནས། བྱི་རོལ་དུ་ཐེབས་ཏེ་དེ་ཚོར། སུ་
འཚོལ་གསུངས་པ་དང་། ³“ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་འཚོལ་ལོ་ཁྱེས་སོ། ཁོང་གིས། ང་ཡིན་
གསུངས་པས། ཁོང་བཏང་པའི་ཡུ་ཏུ་འང་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དོ།” ⁴ཁོང་གིས་
ང་ཡིན་གསུངས་པ་ཅམ་གྱིས་དེ་ཚོ་བྱི་རུར་རྒྱབ་ནས་ས་ལ་འབྱེལ་དོ། ⁵སྤར་དེ་ཚོར་
སུ་འཚོལ་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པས། **ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་འཚོལ་ལོ་ཁྱེས་སོ།** ⁶ཡེ་
ཤུས། ང་ཡིན་ཞེས་ངས་སྒྲུས་སོ། ང་འཚོལ་ན་འདྲི་ཚོ་འགོར་ཆུག་གསུངས་སོ། ⁷དེ་ལྟར་
ཁྱེད་ཀྱིས་གནང་བ་རྣམས་ལས་ངས་གཅིག་ཀྱང་མ་སྒྲགས་ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་བོ།
⁸**ཤི་མོན་པེ་རྟོན་**རལ་གྱི་ཡོད་པ་དེ་བཏོན་ནས། སླ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོ་མལ་ཀྱུ་བ་
ལ་བརྒྱབས་ཏེ། རྒྱ་བ་གཡམས་པ་བཅད་དོ། ⁹ཡེ་ཤུས་**པེ་རྟོན་**རལ་གྱི་བྱབས་ནང་ཆུག་
ཡབ་ཀྱི་སྦྱལ་བའི་ཕོར་པ་ངས་མི་འཐུང་ངམ་གསུངས་སོ།།

¹⁰དམག་དབུང་དང་། དམག་དཔོན་དང་། **ཡ་ཏུ་ཏུ་**པའི་ལས་སྒྲེ་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་
ཤུ་བཟུང་ནས་བཅིངས་ཏེ། ¹¹དང་པོར་**མན་རྒྱའི་**ཅར་ཁྱིད་དོ། ཁོ་ལོ་དེའི་སླ་ཆེན་ཀྱི་
ཡ་ལྷའི་སྒྱག་པོ་ཡིན་ནོ། ¹²**ཀ་ཡ་ལྷ་**འི་སྤར་ཡ་ཏུ་ཏུ་པ་རྣམས་ལ། མི་སྤེའི་དོན་དུ་མི་
གཅིག་འཚེ་ནའང་རུང་ཞེས་གྲོས་བཏབ་པ་དེ་ཡིན་ནོ།།

¹³**ཤི་མོན་པེ་རྟོན་**ཉེ་གནས་གཞན་ཞིག་དང་བཅས་ཡེ་ཤུའི་སྤྱུ་རྒྱབ་ནས་འབྱངས་སོ།
ཉེ་གནས་དེ་སླ་ཆེན་གྱི་ངོ་ཤེས་ཡིན་པས། ཡེ་ཤུ་དང་མཉམ་དུ་སླ་ཆེན་གྱི་ཁྱིམས་རའི་
ནང་དུ་སོང་ངོ། ¹⁴**པེ་རྟོན་**བྱི་རོལ་དུ་སློ་ཅར་ལུས། སླ་ཆེན་གྱིས་ངོ་ཤེས་པའི་ཉེ་གནས་
ཕྱིར་བྱུང་ནས། སློ་སྤྱང་མར་སྒྲུས་ནས། **པེ་རྟོན་**ནང་དུ་ཁྱེད་དོ། ¹⁵སློ་སྤྱང་མ་དེས་**པེ་རྟོན་**
ཁྱེད་ཀྱང་མི་འདྲིའི་ཉེ་གནས་མིན་ནམ་ཞེས་སྒྲུས་པས། ང་མིན་ཟེར་དོ། ¹⁶གཡོག་པོ་
དང་ལས་སྒྲེ་པ་རྣམས་གང་བས་སོལ་བའི་མི་བཏང་ནས་མི་འདེ་བ་ལས། **པེ་རྟོན་**འང་དེ་
ཚོ་དང་མཉམ་དུ་མི་འདེས་སོ།།

¹⁷སླ་ཆེན་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ། ཉེ་གནས་དང་བསྐྱན་པའི་སློར་ཅར་བཅད་དེ། ¹⁸ཡེ་ཤུས།
ངས་ཅིའང་མ་གསང་བར་འཛིག་རྟེན་ལ་མཛད་ནུམ་དུ་སྒྲུས་ཏེ། ཉུག་ཏུ་**ཡ་ཏུ་ཏུ་**པ་
ཐམས་ཅད་འཛོམ་པའི་འདུ་ཁང་དང་མཚོད་ཁང་གི་ནང་དུ་ཆོས་བསྐྱན་པས། ¹⁹ང་
ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདྲི། ངས་གང་སྒྲུས་པ་ཐོས་པའི་མི་རྣམས་ལ་དྲིས་ཤིག་ངས་གང་སྒྲུས་པ་
དེ་ཚོས་ཤེས་སོ། ²⁰གསུངས་པ་དང་། མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ལས་སྒྲེ་པ་གཅིག་གིས། ཡེ་
ཤུ་ལ་འབྲམ་ཆུག་བརྒྱབས་ནས། སླ་ཆེན་ལ་འདྲི་འདྲའི་ལན་སྒྲོག་གསུངས་སོ། ²¹ཡེ་

18 耶稣说了这话，就同门徒出
去，过了汲沦溪。在那里有一个
园子，他和门徒进去了。²卖耶稣的犹
大也知道那地方，因为耶稣和门徒屡次
上那里去聚集。³犹大领了一队兵，和
祭司长并法利赛人的差役，拿着灯笼、
火把、兵器，就来到园里。⁴耶稣知道
将要临到自己的一切事，就出来对他们
说：你们找谁？⁵他们回答说：找拿撒
勒人耶稣。耶稣说：我就是。卖他的犹
大也同他们站在那里。⁶耶稣一说我就
是，他们就退后倒在地上。⁷他又问他
们说：你们找谁？他们说：找拿撒勒人
耶稣。⁸耶稣说：我已经告诉你们，我
就是。你们若找我，就让这些人去吧。
⁹这要应验耶稣从前的话，说：你所赐
给我的人，我没有失落一个。¹⁰西门彼
得带着一把刀，就拔出来，将大祭司的
仆人砍了一刀，削掉他的右耳；那仆人
名叫马勒古。¹¹耶稣就对彼得说：收刀
入鞘吧，我父所给我的那杯，我岂可不
喝呢？

¹²那队兵和千夫长，并犹太人的差役
就拿住耶稣，把他捆绑了，¹³先带到亚
那面前，因为亚那是本年作大祭司该亚
法的岳父。¹⁴这该亚法就是从前向犹太
人发议论说一个人替百姓死是有益的那
位。

¹⁵西门彼得跟着耶稣，还有一个门徒
跟着。那门徒是大祭司所认识的，他
就同耶稣进了大祭司的院子。¹⁶彼得
却站在门外。大祭司所认识的那个门
徒出来，和看门的使女说了一声，就
领彼得进去。¹⁷那看门的使女对彼得
说：你不也是这人的门徒吗？他说：我
不是。¹⁸仆人和差役因为天冷，就生了
炭火，站在那里烤火；彼得也同他们站
着烤火。

¹⁹大祭司就以耶稣的门徒和他的教训
盘问他。²⁰耶稣回答说：我从来是明明
的对世人说话。我常在会堂和殿里，就
是犹太人聚集的地方教训人；我在暗
地里并没有说什么。²¹你为什么问我
呢？可以问那听见的人，我对他们说
的是什么；我所说的，他们都知道。²²耶
稣说了这话，旁边站着的一个差役用
手掌打他，说：你这样回答大祭司吗？

23 耶稣说：我若说的不是，你可以指证那不是；我若说的是，你为什么打我呢？ 24 亚那就把耶稣解到大祭司该亚法那里，仍是捆着解去的。

25 西门彼得正站着烤火，有人对他说：你不也是他的门徒吗？彼得不承认，说：我不是。 26 有大祭司的一个仆人，是彼得削掉耳朵那人的亲属，说：我不是看见你同他在园子里吗？ 27 彼得又不承认。立时鸡就叫了。

28 众人将耶稣从该亚法那里往衙门内解去，那时天还早。他们自己却不进衙门，恐怕染了污秽，不能吃逾越节的筵席。 29 彼拉多就出来，到他们那里，说：你们告这人是为什么事呢？ 30 他们回答说：这人若不是作恶的，我们就不把他交给你。 31 彼拉多说：你们自己带他去，按着你们的律法审问他吧。犹太人说：我们没有杀人的权柄。 32 这要应验耶稣所说自己将要怎样死的话了。 33 彼拉多又进了衙门，叫耶稣来，对他说：你是犹太人的王吗？ 34 耶稣回答说：这话是你自己说的，还是别人论我对你说的呢？ 35 彼拉多说：我岂是犹太人呢？你本国的人和祭司长把你交给我。你做了什么事呢？ 36 耶稣回答说：我的国不属这世界；我的国若属这世界，我的臣仆必要争战，使我不至于被交给犹太人。只是我的国不属这世界。 37 彼拉多就对他说：这样，你是王吗？耶稣回答说：你说我是王。我为此而生，也为此来到世间，特为给真理作见证。凡属真理的人就听我的话。 38 彼拉多说：真理是什么呢？说了这话，又出来到犹太人那里，对他们说：我查不出他有什么罪来。 39 但你们有个规矩，在逾越节要我给你们释放一个人，你们要我给你们释放犹太人的王吗？ 40 他们又喊着说：不要这人，要巴拉巴！这巴拉巴是个强盗。

19 当下彼拉多将耶稣鞭打了。 2 兵丁用荆棘编作冠冕戴在他头上，给他穿上紫袍， 3 又挨近他，说：恭喜，犹太人的王啊！他们就用手掌打他。 4 彼拉多又出来对众人说：我带他出来见你们，叫你们知道我查不出他有什么罪来。 5 耶稣出来，戴着荆棘冠冕，穿着紫袍。彼拉多对他们说：你们看这个人！ 6 祭司长和差役看见他，就

ཤུ་དེ་ལ། ངས་མི་རིགས་པ་ཞིག་སྤྲུལ་ཡོད་ན། དེ་སྟོན་ཞིག་རིགས་པ་ཞིག་སྤྲུལ་ཡོད་ན། ང་ཅི་ལ་རྩེད་གསུངས་སོ། 23 མན་ནུས་ཁོང་བཅེངས་བཞིན་སྤྲུལ་ཆེན་ཀྱི་ཡ་ཤུའི་ཆར་བཏང་ངོ་།

24 ཤེ་མོན་པེ་རྩོ་མེ་འདེ་བ་ལས་དེ་ཆོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁོའི་ཉེ་གནས་མིན་ནམ་ཟེར་བས། ང་མིན་ཟེར་ཞིང་རྒྱབ་ལོག་གོ། 25 པེ་རྩོས་ན་བ་བཅད་པའི་སྤྲུལ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོའི་གཉེན་ཞིག་གིས། ངས་ཁྱེད་སྤྲུལ་ཆེན་ཁོང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་ཟེར་བས། 26 པེ་རྩོས་ང་མིན་ཟེར་ཞིང་སྤྲུལ་རྒྱབ་ལོག་མ་ཐག་ཏུ། བྱ་སྐད་བཏང་ངོ་།

27 སྤྱ་རྩོ་ཐུ་བར་ཡེ་བྱ་ཀྱི་ཡ་ཤུའི་ཆར་ནས་པོ་བྱང་ལ་གདན་ཞུས་ཏེ། ཁོ་ཆོར་གྱི་བ་མི་ཐོག་པར་བེ་སག་ཟ་བའི་ཕྱིར་པོ་བྱང་ནང་མ་ཞུགས་པས། 28 བེ་ལ་རྩ་ཕྱིར་བྱེད་ནས། མི་འདི་ལ་སྟོན་ཅི་འགལ་ཞེས་དྲིས་སོ། 29 མི་ཆོས། མི་འདི་ལས་ངན་བྱེད་མཁན་མིན་ན། ཁྱེད་ལ་མི་བཏང་སྤྲུལ་པས། 30 བེ་ལ་རྩས། ཁྱེད་རང་གིས་ཁྱེད་ནས། རང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་གཤགས་ཕྱིས་ཤིག་ཟེར་ཏོ། ཡ་རུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས། ང་ཆོར་མི་གསོད་པའི་དབང་མེད་སྤྲུལ་སོ། 31 ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཇི་འདྲའི་ལྷགས་སུ་སྤྲུལ་འགྲོང་བའི་བད་ཆལ་བ་དེ་གྲུབ་གོ། 32 བེ་ལ་རྩ་སྤྲུལ་པོ་བྱང་ནང་སོང་ནས། ཡེ་བྱ་བོས་ཏེ། ཁྱེད་ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་བོ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། 33 ཡེ་ཤུས། འདི་ཁྱེད་རང་གིས་ཟེར་རམ། གཞན་གྱིས་ངའི་སྐོར་བཤད་གསུངས་སོ། 34 བེ་ལ་རྩས། ང་ཡ་རུ་དྲ་པ་ཡིན་ནམ། ཁྱེད་རང་གི་མི་བརྒྱད་དང་སྤྲུལ་ཆེན་གྱིས་ཁྱེད་ངའི་ལག་ཏུ་བཏང་། ཁྱེད་གྱིས་ཅི་བྱས་ཞུས་སོ། 35 ཡེ་ཤུས། ངའི་རྒྱལ་སྤྱིད་འཇིག་རྟེན་འདྲའི་མིན། ཡིན་ན་ངའི་འཁོར་གཡོག་ཆོས་ང་ཡ་རུ་དྲ་པའི་ལག་ཏུ་མི་བསྐྱེད་ཕྱིར་འཐབ་མོ་བཏང་བ་ཡིན། ངའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནི་འདི་ནས་མིན་གསུངས་སོ། 36 བེ་ལ་རྩས། འོ་ན་རྒྱལ་བོ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས། ཁྱེད་གྱིས་སྤྲུལ་པ་བཞིན་ནོ། ང་རྒྱལ་བོ་ཡིན་ཏེ། བདེན་པ་ཉིད་ལ་དབང་བྱེད་དུ་ང་སྤྲུལ་དེའི་དོན་དུ་འཇིག་རྟེན་དུ་འོངས། བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ངའི་སྐད་ལ་ཉན་ནོ་གསུངས་སོ། 37 བེ་ལ་རྩས། བདེན་པ་ཉིད་ཅི་ཡིན་ཞུས་སོ། དེ་ལྟར་ཞུས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆར་སྤྲུལ་འཐོན་ནས། ངས་ཁོའི་ནང་འགལ་སྟོན་ཅི་འང་མི་འཐོང་ངོ། 38 པེ་སག་གི་དུས་ཆེན་ལ་ཁྱེད་ཆོའི་ཕྱིར། ངས་མི་ཞིག་སྤྲུལ་སྟོན་ཡོད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་བོ་སྤྲུལ་པ་ལ་དགའ་འཕེལ་ཞེས་དྲིས་པས། 39 སྐད་ཆེན་པོས། མི་འདི་མ་སྤྲུལ་བ་རབ་བྲ་སྤྲུལ་ཞིག་ཅེས་སྤྲུལ་སོ། བ་རབ་བྲ་བྱ་བ་ནི་ཇག་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ།

19 དེ་ནས་བེ་ལ་རྩས་ཡེ་བྱ་ཁྱེད་ནས་རྟ་ལྷག་བརྒྱབས་སོ། 1 དམག་མིས་ཆོར་མའི་ཅོད་པན་ལྷས་ནས་དབུ་ལ་གསོས། ར་བཟའ་མཆོལ་ཁ་ཞིག་བསྐྱོན་ནས། 2 སྤྲུལ་དུ་འོངས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་བོར་བྱག་འཆོལ་ཞུས་ཤིང་འགམ་ལྷག་བརྒྱབས་སོ། 3 བེ་ལ་རྩ་སྤྲུལ་འཐོན་ནས་མི་ཆོར། ངས་ཁོ་ཕྱི་རྩོལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྱེད་འོང་སྟེ། ཁོའི་ནང་ན་ཉེས་སྟོན་ཅིའང་མ་ཐོབ་པ་ཤེས་ཤིག་སྤྲུལ་སོ། 4 ཆོར་མའི་ཅོད་པན་དང་ར་བཟའ་མཆོལ་ཁ་གསོས་ནས་ཡེ་བྱ་ཕྱི་རྩོལ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། བེ་ལ་རྩས། མི་འདི་འོ་

སྤྲུལ་པས། ⁶ ལྷ་ཆེན་དང་ལས་སྤྲུལ་པ་ཆོས་ཁོང་མངལ་བས་སྐད་ཆེན་པོས། རྒྱུ་ཤིང་ལ་
རྒྱུངས། རྒྱུ་ཤིང་ལ་རྒྱུངས་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། **ཕི་ལ་ཏུས།** ངས་ཁོའི་ནང་ཉེས་
སྒྲིན་ཅིང་མ་མཐོང་བས། རྒྱུ་རང་གིས་ཁྱེད་ནས་རྒྱུངས་ཤིག་ཅེས་སྤྲུལ་སོ། ⁷ **ཡ་**
ཏུ་དྲ་པ་ཆོས་ང་ཆོར་བཀའ་ཁྲིམས་ཡོད་དེ། ཁོས་རང་ཉིད་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྲུལ་
བཅས་པས་དེའི་སྤྲུལ་གསོད་འོས་སོ་ཟེར་བས། ⁸ **ཕི་ལ་ཏུས་**དེ་ཐོས་ནས་མང་དུ་
འཛིགས་ཏེ། ⁹ སོ་བུ་རང་ལོག་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ། རྒྱུ་གང་ནས་ཡིན་ཞུས་ཀྱང་། ཡེ་ཤུས་
བཀའ་ལན་ཅིང་མ་གནང་ངོ་། ¹⁰ **ཕི་ལ་ཏུས།** ང་ལ་མི་ལབ་བཅ། ང་ལ་རྒྱུ་སྤྲུལ་
བའི་དབང་དང་རྒྱུ་ཤིང་ལ་རྒྱུང་བའི་དབང་ཡོད་པ་མི་ཤེས་སམ་ཞུས་སོ། ¹¹ ཡེ་ཤུས།
སྤྲུལ་བྱེད་ཀྱིས་ནས་གནང་བ་མ་ཡིན་ན། ངའི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུ་ལ་དབང་ཅིང་མེད། རྒྱུ་
ལས་ང་རྒྱུ་གི་ལག་ཏུ་གཏང་མཁན་དེ་ལ་ཐུག་པ་ཆེད། ཞེས་གསུངས་སོ། ¹² དེ་ཐོས་
པ་དང་**ཕི་ལ་ཏུས་**ཁོང་ཐར་ཐབས་བཅས་ཡང་། **ཡ་ཏུ་དྲ་**པ་ཆོས། ལྷས་རང་རྒྱལ་པོར་
བཅས་ན་དེ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་དབང་པོ་ཡིན་པས། མི་འདི་ཐར་དུ་འཇུག་ན་རྒྱུ་ལ་པོ་
ཆེན་པོའི་མཛའ་བོ་མ་ཡིན་ཞེས་ཀྱང་སྤྲུལ་སོ། ¹³ **ཕི་ལ་ཏུས་**གཏམ་དེ་ཐོས་ནས།
ཡེ་ཤུ་ཕྱི་རོལ་དུ་གདངས་དང་སྤྲུལ་སོ། ¹⁴ གཅེས་ལམ་མཐའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྤྲུལ་
སར་ཁྲིམས་དཔོན་གི་ཁྲིམས་བཟང་དོ། ¹⁵ ཏུས་ཆོད་ནི་པེ་སག་གི་སྤྲུལ་གི་ཉིན་ལྟེ་
ལོ། **ཕི་ལ་ཏུས་ཡ་ཏུ་དྲ་**པ་ཆོས་རྒྱུ་གི་རྒྱལ་པོ་འདིའོ་ཞེས་སྤྲུལ་སོ། ¹⁶ དེ་ཆོས་ཁོ་
གསོད་ཁོ་གསོད། རྒྱུ་ཤིང་ལ་རྒྱུངས་ཞེས་ཀྱང་བསྐྱགས་སོ། **ཕི་ལ་ཏུས།** རྒྱུ་གི་རྒྱལ་
པོ་བརྒྱུད་ངས་སྤྲུལ་པས། ལྷ་ཆེན་ཆོས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་མ་གཏོགས་པར་ང་ཆོར་རྒྱལ་པོ་
གཞན་མེད་སྤྲུལ་པས། ¹⁷ ཁོས་ཁོང་རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་བར་དེ་ཆོད་ལག་ཏུ་བཏང་དོ།

¹⁸ དེ་ཆོས་ཡེ་ཤུ་འཁྲིད་དེ། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་རྒྱུ་ཤིང་རྒྱལ་པོ་བསྐྱམས་ནས་རྒྱལ་
སའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོད་པའི་གནས་སམ་**ཨིབ་རིའི་**སྐད་དུ་**གོ་ལ་གོ་སྤྲུལ་**ཟེར་སར་ཕེབས་སོ།
¹⁹ དེར་དཀྱིལ་དུ་ཡེ་ཤུ་དང་། གཞོགས་གཉིས་སྤྲུལ་མི་རེ་རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་སོ། ²⁰ **ཕི་**
ལ་ཏུས། **ན་ཕྱ་རེད་**པ་ཡེ་ཤུ་**ཡ་ཏུ་དྲ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྲིས་པའི་བྱང་བུ་ཞིག་ཀྱང་རྒྱུ་
ཤིང་གི་མགོ་ལ་བཏགས་སོ། ²¹ ཡེ་ཤུ་རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་པའི་གནས་གོང་ཁྱེད་དང་
ཉེ་ཞིང་། བྱང་བུ་དེར་**ཨིབ་རིའི་རྩ་ལྟེ་ལེན་**སྐད་སྤྲུལ་གསུམ་ནང་བྲིས་ཡོད་པས། **ཡ་ཏུ་**
དྲ་པ་མང་པོས་བསྐྱགས་ནས། ²² ལྷ་ཆེན་གྱིས་**ཕི་ལ་ཏུ་ལ།** **ཡ་ཏུ་དྲ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་མ་
འབྲི་བར། ཁོས་ང་**ཡ་ཏུ་དྲ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཟེར་རོ་ཞེས་འབྲི་བར་མཛོད་ཅིག ²³ ཅེས་
སྤྲུལ་པའི་ལན་དུ་**ཕི་ལ་ཏུས།** ངས་ཅི་བྲིས་པ་བྲིས་ཟེན་ནོ་ཞེས་སྤྲུལ་སོ།

²⁴ དམག་མི་ཆོས་ཡེ་ཤུ་བརྒྱུད་སྤྲུལ་ནས། ན་བཟའ་ཁྱེད་ཏེ་མི་རེ་རེ་ལ་རེ་རེ་ཐོབ་ཕྱིར་
ལག་བཞིར་བྲས་སོ། ནང་གོས་ཆོས་སྤྲུལ་མེད་པ་མགོ་ནས་འཇུག་ཕྱག་འཐག་སྤྲུལ་ཡིན་
པས། ²⁵ དེ་ཆོས་ཕན་ཚུན་འདི་མི་ཏུལ་བར་སྤྲུལ་ཐོབ་ལ་རྒྱན་རྒྱུ་ཅིག་སྤྲུལ་སོ། མདོ་ན།

ང་ཡི་གྲོན་པ་ནམས་བགོས་ཏེ།
ང་ཡི་གོས་ལ་རྒྱན་བརྒྱབས་སོ།

喊着说：钉他十字架！钉他十字架！彼拉多说：你们自己把他钉十字架吧！我查不出他有什么罪来。⁷ 犹太人回答说：我们有律法，按那律法，他是该死的，因他以自己为神的儿子。⁸ 彼拉多听见这话，越发害怕，⁹ 又进衙门，对耶稣说：你是哪里来的？耶稣却不回答。¹⁰ 彼拉多说：你不对我说话吗？你岂不知我有权柄释放你，也有权柄把你钉十字架吗？¹¹ 耶稣回答说：若不是从上头赐给你的，你就毫无权柄办我。所以，把我交给你的那人罪更重了。¹² 从此，彼拉多想要释放耶稣，无奈犹太人喊着说：你若释放这个人，就不是凯撒的忠臣（原文作“朋友”）。凡以自己为王，就是背叛凯撒了。

¹³ 彼拉多听见这话，就带耶稣出来，到了一个地方，名叫铺华石处，希伯来话叫厄巴大，就在那里坐堂。¹⁴ 那日是预备逾越节的日子，约有早上六点。彼拉多对犹太人说：看哪，这是你们的王！¹⁵ 他们喊着说：除掉他！除掉他！钉他在十字架上！彼拉多说：我可以把你们的王钉十字架吗？祭司长回答说：除了凯撒，我们没有王。¹⁶ 于是彼拉多将耶稣交给他们去钉十字架。

¹⁷ 他们就把耶稣带了去。耶稣背着自己的十字架出来，到了一个地方，名叫髑髅地，希伯来话叫各各他。¹⁸ 他们就在那里钉他在十字架上，还有两个人和他一同钉着，一边一个，耶稣在中间。¹⁹ 彼拉多又用牌子写了一个名号，安在十字架上，写的是：犹太人的王，拿撒勒人耶稣。²⁰ 有许多犹太人念这名号；因为耶稣被钉十字架的地方与城相近，并且是用希伯来、罗马、希腊三样文字写的。²¹ 犹太人的祭司长就对彼拉多说：不要写犹太人的王，要写他自己说：我是犹太人的王。²² 彼拉多说：我所写的，我已经写上了。

²³ 兵丁既然将耶稣钉在十字架上，就拿他的衣服分为四份，每兵一份；又拿他的里衣，这件里衣原来没有缝儿，是上下一片织成的。²⁴ 他们就彼此说：我们不要撕开，只要拈阄，看谁得着。这要应验经上的话：

他们分了我的外衣，
为我的里衣拈阄。

兵丁果然做了这事。²⁵ 站在耶稣十字架旁边的，有他母亲与他母亲的姐妹，并革罗罢的妻子马利亚，和抹大拉的马利亚。²⁶ 耶稣见母亲和他所爱的那门徒站在旁边，就对他母亲说：母亲（原文作“妇人”），看，你的儿子！²⁷ 又对那门徒说：看，你的母亲！从此，那门徒就接她到自己家里去了。

²⁸ 这事以后，耶稣知道各样的事已经成了，为要使经上的话应验，就说：我渴了。²⁹ 有一个器皿盛满了醋，放在那里；他们就拿海绒蘸满了醋，绑在牛膝草上，送到他口。³⁰ 耶稣尝（原文作“受”）了那醋，就说：成了！便低下头，将灵魂交付神了。

³¹ 犹太人因这日是预备日，又因那安息日是个大日，就求彼拉多叫人打断他们的腿，把他们拿去，免得尸首当安息日留在十字架上。³² 于是兵丁来，把头一个人的腿，并与耶稣同钉第二个人的腿，都打断了。³³ 只是来到耶稣那里，见他已经死了，就不打断他的腿。³⁴ 惟有一个兵拿枪扎他的肋旁，随即有血和水流出来。³⁵ 看见这事的人就作见证，他的见证也是真的，并且他知道自己所说的是真的，叫你们也可以信。³⁶ 这些事成了，为要应验经上的话说：他的骨头一根也不可折断。³⁷ 经上又有一句话说：他们要仰望自己所扎的人。

³⁸ 这些事以后，有亚利马太人约瑟，是耶稣的门徒，只因怕犹太人，就暗暗的作门徒。他来求彼拉多，要把耶稣的身体领去。彼拉多允准，他就把耶稣的身体领去了。³⁹ 又有尼哥底母，就是先前夜里去见耶稣的，带着没药和沉香约有一百斤前来。⁴⁰ 他们就照犹太人殡葬的规矩，把耶稣的身体用细麻布加上香料裹好了。⁴¹ 在耶稣钉十字架的地方有一个园子，园子里有一座新坟墓，是从来没有葬过人的。⁴² 只因是犹太人的预备日，又因那坟墓近，他们就把耶稣安放在那里。

20 七日的第一日清早，天还黑的时候，抹大拉的马利亚来到坟墓那里，看见石头从坟墓挪开了，² 就跑来见西门彼得和耶稣所爱的那个门徒，对他们说：有人把主从坟墓里挪了去，我们不知道放在哪里。³ 彼得和那门徒

ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་ཅིང་དམག་མིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ཡི་ཤུ་ནན་གྱི་ཤིང་གི་མདུན་དུ་ཁོང་གི་ཡུམ་དང་། ཡུམ་གྱི་བུ་མོ་དང་། ཀ་ལོ་བུ་འི་ཆུང་མ་མིར་ཡམ་དང་། མག་དལ་མ་མིར་ཡམ་ལངས་ཡོད་པ་དང་། ཡི་ཤུ་ནན་ཡུམ་དང་ཐུགས་སྤྱོད་པའི་ཉེ་གནས་དེར་ལངས་པ་གཟིགས་ནས་ཡུམ་ལ། མ། འདི་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཡིན་གསུངས་ནས། ཡི་ཤུ་ནན་དེ་ལ། འདི་ཁྱེད་ཀྱི་མ་ཡིན་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་དེས་དེ་བྱིན་ཡུམ་ཁོང་རང་གི་ཁྱིམ་དུ་འཁྲིད་དོ།

ཡི་ཤུ་ནན་གྱི་ཡི་ཤུ་ནན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་མཐུན་ཏེ། མདོ་ན་གསུངས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར། ང་ཤོམ་མོ་གསུངས་པ་དང་། ཡི་ཤུ་ནན་གྱི་ཆེས་གང་བའི་ཕྱོད་ཅིག་ཡོད་པས། རྒྱ་བལ་ཞིག་སྒྱུར་ཅིར་སྐྱབས་ནས་རྒྱ་མི་སོལ་གྱི་ཆེ་ལ་བསྐོན་ཏེ་ཞལ་ལ་བསྐྱལ་དོ། ཡི་ཤུ་ནན་སྒྱུར་ཅི་བཞེས་ནས། བསྐྱབས་སོ། ཞེས་གསུངས་ནས་དབུ་དགྲུས་ནས་སྒྱུ་ཤོག་གནང་དོ།

ཡི་ཤུ་ནན་གྱི་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཉེ་མོ་ཡིན་ཏེ། འོང་རྒྱུ་ཤིང་གི་ཁར་མེ་ལུས་པའི་ཕྱིར། ཡི་ཤུ་ནན་པ་ཆོས་ཐི་ལ་ཏུ་ལ། ཀླང་བཅག་ནས་རྩོམ་མས་འཁྱེར་བའི་ཕྱིར་ཞུས་སོ། ཡི་ཤུ་ནན་དམག་མི་འོངས་ནས། ཁོང་མཉམ་བརྒྱུད་པའི་མི་གཉིས་པོའི་ཀླང་པ་བཅག་གོ། ཡི་ཤུ་ནན་ཡི་ཤུ་ནན་བསྐྱབས་ནས་སྒྱུ་ཤོངས་ཟེན་པ་མཐོང་སྟེ་ཞལ་ལ་བཅག་པར། གཅིག་གིས་སྒྱུ་ཤོངས་ལ་མདུང་བཅུགས་མ་ཐག་ཏུ། སྒྱུ་ཤོག་དང་ཆུ་ཐོན་དོ། ཡི་ཤུ་ནན་ཆོའང་དང་བའི་ཕྱིར། ཀླང་མཐོང་བ་དེས་དཔང་པོ་བྱེད་དེ། དཔང་པོ་དེ་ནི་བདེན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཁོ་རང་གིས་སྒྱུ་བ་དང་པོ་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ཡི་ཤུ་ནན་ཁོང་གི་གདུང་རུས་གཅིག་ཀྱང་མི་བཅག་ཞེས་དང་། ཡི་ཤུ་ནན་མདུང་གིས་ལུག་པར་དེ་ཆོས་བསྐྱེད་ཞེས་བྲིས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་བྱ་བ་དེ་བྱུང་དོ།

ཡི་ཤུ་ནན་གྱི་ཡི་ཤུ་ནན་པར་འཛིགས་ཏེ་གསང་ནས་ཡི་ཤུ་ནན་ཉེ་གནས་ཡིན་པའི་མ་ཐི་མ་ཐི་ཡུ་པ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས། ཡི་ཤུ་ནན་སྒྱུར་འཁྱེར་བའི་དགོངས་པ་ཐི་ལ་ཏུ་ལས་ཞུས་པ་ཐི་ལ་ཏུ་གནང་བས། ཁོ་འོངས་ནས་ཡི་ཤུ་ནན་སྒྱུར་གདན་འདྲན་ཞུས་སོ། ཡི་ཤུ་ནན་མཚན་མོ་ཡི་ཤུ་མཇལ་བའི་ནི་ཀོ་དེས། གན་རྒྱ་ར་ས་དང་ཨ་ག་ཅུ་བསྐྱེད་མ་ཉ་ག་གསུམ་བརྒྱ་ཙམ་འཁྱེར་འོངས་པ་དང་། ཡི་ཤུ་ནན་པའི་དུར་དུ་སྐྱས་ལུགས་བཞིན་དུ། ཡི་ཤུ་ནན་སྒྱུར་ཐངས་ཏེ། སྐྱས་དང་བཅས་རས་ཀྱིས་བཏུམ་མོ། ཁོང་གྱི་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་པའི་ས་ཅུ་སྒྱེད་ཆལ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་ནང་ཐུར་ནམ་ཡང་རོ་མ་བཞག་པའི་དུར་ཁྱུང་གསར་པ་ཞིག་ཡོད་པས། ཡི་ཤུ་ནན་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཡི་ཤུ་ནན་ཉེ་མོ་ཡིན་པས་ཡི་ཤུ་དེར་གདན་འདྲན་ཞུས་སོ།

20 བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོར་ནམ་མ་ལངས་ཁར་མག་དལ་མ་མིར་ཡམ་སྒྱུར་ཁང་དུ་བསྐྱབས་དུས། སྒྱུར་ཁང་ནས་ཁ་དྲོད་སྒྱིལ་ཡོད་པ་མཐོང་བས། ཡི་ཤུ་ནན་པོ་དྲོད་ཡི་ཤུ་ནན་ཐུགས་བཅེ་བའི་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཅར་རྒྱུག་གིན་སོང་ནས་དེ་གཉིས་ལ། གཙོ་བོ་ནི་སྒྱུར་ཁང་ནས་འཁྱེར་འདུག་གོ། ག་ཅུ་བཞག་པ་ངས་མི་ཤེས་སོ་སྐྱས་པས།

འབོ་རྩོ་དང་ཉེ་གནས་གཞན་དེ་ཕྱིར་བྱུང་ནས་སྤྱར་ཁང་ལ་སོང་ངོ་། ལོང་གཉིས་
མཉམ་དུ་བརྒྱགས་ཀྱང་ཉེ་གནས་གཞན་དེ་བེ་རྩོ་ལས་ཐལ་ནས་སྤྱར་ཁང་དུ་ཕྱོན་
དུ་བསྐྱེབས་པས། ལ་བཟུ་ཕྱིར་མགོ་དགྲུ་བ་ལས་སྤྱར་རས་རྩམས་དེར་ཡོད་པ་མཐོང་
ཞིང་ནང་དུ་མ་ཞུགས། ལ་དེའི་ཕྱི་བཞིན་ཤི་མོན་བེ་རྩོའང་བསྐྱེབས་ནས། སྤྱར་ཁང་
ནང་ཞུགས་ཏེ། རས་དང་། ལ་དབུ་ལ་བདུམ་པའི་ཞལ་ཕྱིས་རས་གཞན་རྩམས་དང་མ་
བཟེ་བར། བསྐྱེལ་ཏེ་སོ་སོར་བཞག་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་། འདྲེན་སྤྱར་ཁང་དུ་ཕྱོན་ལ་
བསྐྱེབས་པའི་ཉེ་གནས་གཞན་དེའང་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་མཐོང་བས་དད་པར་གྱུར་དོ།
ལ་གཤེན་པའི་ཁྲོད་ནས་སྤྱི་གསོན་པོར་བཞེངས་དགོས་སོ། ཞེས་བྲིས་པའི་གསུང་ནི་དེ་
ཐུག་མ་ཤེས་སོ། ལ་དེ་ནས་ཉེ་གནས་གཉིས་པོ་ཁྱིམ་དུ་ལོག་གོ།

ལ་མེར་ཡམ་སྤྱར་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུང་ཞིང་ཡོད་དེ། ཅུ་བཞིན་སྤྱར་ཁང་གི་ནང་དུ་
བཟུས་པས། ལ་ཡེ་ཤུའི་སྤྱར་བཞག་ས་ལ། གོས་དཀར་པོ་ཕྱོན་པའི་མོ་ཉ་གཉིས། དབུའི་
ལོགས་སུ་གཅིག་དང་ཞབས་ཀྱི་ལོགས་སུ་གཅིག་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་། ལ་དེ་གཉིས་ཀྱིས།
བྱ་མོ། ཅི་ལ་ཅུ་སྤྱོད་པས། མོས། དའི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་འདུག་སྟེ། ཀར་བཞག་པ་མི་ཤེས་
སོ་ཟེར་ཞིང་། ལ་ལ་ཕྱིར་ལོག་ནས་བཟུས་པས་ཡེ་ཤུ་དེར་བཞེངས་ཡོད་པ་མཇལ་
ཀྱང་། ཁོང་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། ལ་ཡེ་ཤུས། བྱ་མོ། ཅི་ལ་ཅུ་། སུ་འཚོལ་གསུངས་ཀྱང་།
མོས་སྟེང་ཚལ་སྤྱང་མཁན་ཡིན་པར་བསམས་ནས། རྩོ་བོ། ཀལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ཁྱེད་
ཡོད་ན་བཞག་ས་ཤོད་ཅིག་ངས་ཁོང་གདན་ཞུའོ་ཞུས་སོ། ལ་ཡེ་ཤུས། མེར་ཡམ། ཞེས་
གསུངས་པ་དང་། མོས་ཁོང་གི་ཕྱོགས་སུ་བཟུར་ནས། མེར་ཡམ་ལྟེན་དུ་རབ་བྱ་ནི་བོད་
སྟེང་དུ། སྟོན་པ་ལགས། ཞུས་སོ། ལ་ཡེ་ཤུས། ད་དུང་དང་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་མ་འཕགས་
པས། ད་ལ་མ་རེག་ཅིག་དའི་སྤྱན་ཚོའི་རྩེར་སོང་ནས། ད་ནི་དའི་ཡབ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་
ཡབ། དའི་དཀོན་མཆོག་དང་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་ཡར་འགྲོའོ་ཞེས་སྟོན་
ཤིག་གསུངས་སོ། ལ་མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་ལོག་ནས་ཉེ་གནས་རྩམས་ལ། དས་གཙོ་བོ་
མཇལ་ལོ། ཟེར་ཞིང་ཁོང་གིས་གསུངས་པ་རྩམས་བཤད་དོ།

ལ་བདུན་ཕྱག་གི་ཞལ་དང་པོ་དེ་ཀའི་ཕྱི་དྲོ། ཡ་ཏུ་དུ་པའི་འཛིགས་པས་ཉེ་གནས་
རྩམས་སྟོན་བཟུན་དམ་པོར་མནན་ནས་བཟུང་ཡོད་པར། ཡེ་ཤུ་ཕྱོན་ནས་དཀྱིལ་དུ་
བཞེངས་ཏེ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་ནས། ལ་ཕྱག་དང་གཞོགས་དེ་ཚོར་བཟུན་
པར་མཇེད་དོ། གཙོ་བོ་དང་མཇལ་བས་ཉེ་གནས་རྩམས་དགའ་བར་གྱུར་དོ། ལ་ཡེ་
ཤུས་སྤྱར། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་ཡབ་ཀྱིས་དང་མངགས་པ་ཟུར། དས་ཀྱང་ཁྱེད་མངག་གོ།
ལ་ཞེས་གསུངས་ནས། དེ་ཚོར་ཕུ་བཟང་པས། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་སྟོང་ཞིག་ལ་ཁྱེད་
ཀྱིས་སུའི་ཐིག་པ་སེལ་ན། དའི་ཐིག་པ་དག་གོ། སུའི་ཐིག་པ་མི་སེལ་ན་ལུས་སོ་གསུངས་
སོ།

ལ་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ནང་ནས་མཚོ་མ་ཟེར་པའི་མོ་ལྷ་ནི་ཡེ་ཤུ་ཕེབས་དུས་དེར་མེད་
པས། ལ་ཉེ་གནས་གཞན་ཚོས། ད་ཚོས་གཙོ་བོ་མཇལ་བྱུང་ཞེས་སྟོན་ཀྱང་། ཁོས། དས་
ཁོང་གི་ཕྱག་ནང་གཟེར་གྱི་ཤུལ་མཐོང་སྟེ། ཤུལ་ནང་མཇུབ་མོ་འཇུག་སྟེ། ཁོང་གི་

就出来，往坟墓那里去。 4两个人同
跑，那门徒比彼得跑的更快，先到了坟
墓， 5低头往里看，就见细麻布还放在
那里，只是没有进去。 6西门彼得随
后也到了，进坟墓里去，就看见细麻布
还放在那里， 7又看见耶稣的裹头巾
没有和细麻布放在一处，是另在一处卷
着。 8先到坟墓的那门徒也进去，看见
就信了。 9因为他们还不明白圣经的意
思，就是耶稣必要从死里复活。 10于是
两个门徒回自己的住处去了。

11马利亚却站在坟墓外面哭。哭的时
候，低头往坟墓里看， 12就见两个天
使，穿着白衣，在安放耶稣身体的地方
坐着，一个在头，一个在脚。 13天使
对她说：妇人，你为什么哭？她说：因
为有人把我主挪了去，我不知道放在哪
里。 14说了这话，就转过身来，看见耶
稣站在那里，却不知道是耶稣。 15耶稣
问她：妇人，为什么哭？你找谁呢？
马利亚以为是看园的，就对他说：先
生，若是你把他移了去，请告诉我，你
把他放在哪里，我便去取他。 16耶稣
说：马利亚。马利亚就转过来，用希伯
来话对他说：拉波尼！（“拉波尼”就
是“夫子”的意思。） 17耶稣说：不要
摸我，因我还没有升上去见我的父。你
往我弟兄那里去，告诉他们，我要升
上去见我的父，也是你们的父，见我的
神，也是你们的神。 18抹大拉的马利亚
就去告诉门徒说：我已经看见了主。她
又将主对她说的这话告诉他们。

19那日（就是七日的第一日）晚
上，门徒所在的地方，因怕犹太人，门
都关了。耶稣来，站在当中，对他们
说：愿你们平安！ 20说了这话，就把
手和肋旁指给他们看。门徒看见主，就
喜乐了。 21耶稣又对他们说：愿你们
平安！父怎样差遣了我，我也照样差遣
你们。 22说了这话，就向他们吹一口
气，说：你们受圣灵！ 23你们赦免谁的
罪，谁的罪就已赦免了；你们留下谁的
罪，谁的罪就已留下了。

24那十二个门徒中，有称为低土马的
多马；耶稣来的时候，他没有和他们同
在。 25那些门徒就对他说：我们已经看
见主了。多马却说：我非看见他手上的

钉痕，用指头探入那钉痕，又用手探入他的肋旁，我总不信。²⁶过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，门都关了。耶稣来，站在当中说：愿你们平安！²⁷就对多马说：伸过你的指头来，摸（原文作“看”）我的手；伸出你的手来，探入我的肋旁。不要疑惑，总要信。²⁸多马说：我的主！我的神！²⁹耶稣对他说：你因看见了我才信；那没有看见就信的有福了。

³⁰耶稣在门徒面前另外行了许多神迹，没有记在这书上。³¹但记这些事要叫你们信耶稣是基督，是神的儿子，并且叫你们信了他，就可以因他的名得生命。

21 这些事以后，耶稣在提比哩亚海边又向门徒显现。他怎样显现记在下面：²有西门彼得和称为低土马的多马，并加利利的迦拿人拿但业，还有西庇太的两个儿子，又有两个门徒，都在一处。³西门彼得对他们说：我打鱼去。他们说：我们也和你同去。他们就出去，上了船；那一夜并没有打着什么。⁴天将亮的时候，耶稣站在岸上，门徒却不知道是耶稣。⁵耶稣就对他们说：小子！你们有吃的没有？他们回答说：没有。⁶耶稣说：你们把网撒在船的右边，就必得着。他们便撒下网去，竟拉不上来了，因为鱼甚多。⁷耶稣所爱的那门徒对彼得说：是主！那时西门彼得赤着身子，一听见是主，就束上一件外衣，跳在海里。⁸其余的门徒离岸不远，约有二百肘（古时以肘为尺，一肘约有今时尺半），就在小船上把那网鱼拉过来。⁹他们上了岸，就看见那里有炭火，上面有鱼，又有饼。¹⁰耶稣对他们说：把刚才打的鱼拿几条来。¹¹西门彼得就去（或作“上船”），把网拉到岸上。那网满了大鱼，共一百五十三条；鱼虽这样多，网却没有破。¹²耶稣说：你们来吃早饭。门徒中没有一个敢问他：你是谁？因为知道是主。¹³耶稣就来拿饼和鱼给他们。¹⁴耶稣从死里复活以后，向门徒显现，这是第三次。

གཞིགས་ནང་ལག་པ་བཞག་ནས་མིན་པ་ང་ཡིད་མི་ཆེས་སོ་ཟེར་དོ། ²⁶ ཞག་བརྒྱུད་ གྱི་རྒྱུ་ལྷན་ ཉེ་གནས་རྣམས་སྤར་ཁང་པ་དེར་ཡོད་པས། མོ་སྤྲུལ་ཡོད་དེ། སྒོ་བརྟན་ དམ་པོར་མཉན་ཡོད་ཀྱང་། ཡེ་ཤུ་ནང་དུ་བྱོན་ནས་དགྲིལ་ལ་བཞེངས་དྲེ། ཞི་བདེ་བར་ བྱུར་ཅིག་གསུངས་ཤིང་། ²⁷ མོ་སྤྲུལ་ བྱོད་གྱི་མཚུབ་མོ་འདིར་ཆུག་ཅིག་ དེའི་ལག་པ་ ལ་སྟོས། ལག་པ་རྒྱུད་ལ་ངའི་གཞིགས་གྱི་ནང་དུ་ཆུག་དང་། དང་མེད་མ་འབྱུར་བར་ དད་པ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ²⁸ མོ་སྤྲུལ་ དེའི་གཙོ་བོ་ལགས། དེའི་དགོན་མཆོག་ ལགས་ལྟུང་སོ། ²⁹ ཡེ་ཤུས། བྱོད་གྱིས་ང་མཐོང་བས་དད་པ་བྱས་སམ། ང་མ་མཐོང་ བར་དད་པ་བྱས་པ་རྣམས་བདེའོ་གསུངས་སོ།

³⁰ མདོ་འདི་ནང་མ་བྲིས་པའི་ལྷན་གཞན་མང་པོ་ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྣམས་གྱི་མཛུན་ དུ་མཛད་དོ། ³¹ ཡེ་ཤུ་དགོན་མཆོག་གི་སྤྲས་སྤྲེལ་གྱི་ལགས་པར་བྱེད་གྱིས་དད་པ་བྱེད་ པ་དང་། དད་ཅིང་ཁོང་གི་མཆོན་གྱི་སྒོ་ནས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བྱ་བ་འདི་ རྣམས་བྲིས་སོ།

21 དེའི་རྒྱུ་ལྷན་ཉེ་བར་ཡུའི་མཆོ་འབྲུལ་དུ་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་སྤར་ཡང་ མཇུག་ཁ་གནང་ངོ། འདི་ལྷ་བྱུར་མཇུག་དྲེ། ² ཤི་མོན་པེ་རྩོད་དང་། མཆོ་མ་ཟེར་ བའི་མོ་སྤྲུལ་དང་། ག་ལིལ་གྱི་ཁ་རྒྱ་པ་ན་ཐན་ཞེས་དང་། ཟེ་བད་ཡུའི་བྱ་གཉིས་པོ་དང་། ཉེ་གནས་གཞན་གཉིས་བཅས་ཡོད་པས། ³ ཤི་མོན་པེ་རྩོས། ང་ཉ་འཛིན་དུ་འགྲོའོ་ སྤྲས་སོ། དེ་ཆོས་ང་ཆོའང་བྱོད་མཉམ་འགྲོའོ་སྤྲས་ཤིང་སོང་སྟེ་གྲུའི་ནང་དུ་ལྷགས་པ་ དང་། མཆོན་མོ་དེར་ཉ་ཅེའང་མ་བཟུང་ངོ། ⁴ རྣམ་ལངས་པའི་ཆོ། ཡེ་ཤུ་མཆོ་འབྲུལ་ དུ་བཞེངས་ཡོད་ཀྱང་། ཉེ་གནས་རྣམས་གྱིས་ཁོང་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། ⁵ ཡེ་ཤུས། བྱ་ རྣམས། ཟ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་དམ་གསུངས་པས། མེད་ལྟུང་སོ། ⁶ ཁོང་གིས། གྲུའི་གཡས་བྱོགས་ ལ་ཉ་དོལ་ཐོང་ཞིག་ཐོབ་འོང་གསུངས་པས། དེ་ཆོས་ཉ་དོལ་བཏང་བས། ཉ་མང་སྤབས་ གྱིས་ཉ་དོལ་འཐེན་མ་སྤབ་པས། ⁷ ཡེ་ཤུའི་སྤགས་སུ་བྱོན་པའི་ཉེ་གནས་གྱིས་པེ་རྩོ་ལ། གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ། སྤྲས་སོ། ཤི་མོན་པེ་རྩོས་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ་སྤྲས་པ་ཐོས་པ་དང་། གཅེར་ བྱུར་ཡོད་པས། ཁོས་གོན་ཉེ་མཆོར་མཆོངས་སོ། ⁸ ཉེ་གནས་གཞན་རྣམས། སྤྲས་ས་ནས་ བྱ་གཉིས་བརྒྱ་ཅམ་མ་གཏོགས་མེད་པས། ཉས་གང་བའི་ཉ་དོལ་འབྱུད་ཅིང་གྲུའི་ནང་ དུ་འོངས་ནས། ⁹ སྤྲས་སར་བསྐྱབས་པ་དང་། དེར་སོལ་བའི་མེ་དང་། མེའི་ཁར་ཉ་དང་། བག་ལེབ་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ། ¹⁰ ཡེ་ཤུས། ད་ལྷ་བཟུང་བའི་ཉ་རེ་འཕུར་ཤོག་གསུངས་ པས། ¹¹ ཤི་མོན་པེ་རྩོ་གྲུའི་ནང་ཕྱིན་ནས། ཉ་ཆེ་བ་བརྒྱ་དང་ལྗ་བརྒྱ་དང་གསུམ་གྱིས་ གང་བའི་ཉ་དོལ་དེ་སྤྲས་སར་འབྱུད་དོ། ཉ་དེ་ཅམ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་ཉ་དོལ་མ་ཆད་ དོ། ¹² ཡེ་ཤུས། ཤོག་ལ། རྩོ་བས་ཟོ་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་ཆོས་གཙོ་བོ་ཡིན་པར་ཤེས་ དྲེ། བྱོད་སུ་ཡིན་ཞེས་སྤྲས་ཀྱང་བཀའ་འདི་ལྷ་མ་སྤྲབས་སོ། ¹³ ཡེ་ཤུ་མཛུན་དུ་པེབས་ རས། བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཤིང་། དེ་ཆོར་གནང་ངོ། དེ་བཞིན་དུ་ཉ་འང་གནང་ངོ། ¹⁴ ཡེ་ཤུ་གཤིན་པའི་ཁྲོད་ནས་སྤྲེལ་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་འོག་ཏུ། ཉེ་གནས་རྣམས་ ལ་མཇུག་ཁ་གནང་ཐེངས་གསུམ་པའོ།

༡༥ རྩོམ་བཞེས་ཟིན་པ་དང་། ཡེ་ཤུས་ཤིམ་པ་ལྟར། ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་བྱ་ཤིམ་པ།
འདི་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་གཅེས་པ་བྱེད་དམ་གསུངས་པས། ཁོས། ཁྱོད་
དོ་གཙོ་བོ་ལགས། ངས་ཁྱོད་ལ་གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་མཁུན་ནོ་ལྟས་སོ། ཁོང་གིས། ངའི་
ལྷག་གྱ་རྣམས་ཚོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ༡༥ ཁོང་གིས་ལན་གཉིས་པར། ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་བྱ་
ཤིམ་པ། ང་ལ་གཅེས་པར་བྱེད་དམ་གསུངས་སོ། ཁོས། ཁྱོད་དོ་གཙོ་བོ་ལགས། ངས་
ཁྱོད་ལ་གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་མཁུན་ནོ་ལྟས་སོ། ངའི་ལྷག་རྣམས་སྐྱོངས་ཤིག་གསུངས་
སོ། ༡༦ ལན་གསུམ་པར། ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་བྱ་ཤིམ་པ། ང་ལ་གཅེས་པར་བྱེད་དམ་གསུངས་
སོ། ཁོང་གིས་ཐེངས་གསུམ་ང་ལ་གཅེས་པར་བྱེད་དམ་གསུངས་པས། བེ་རྩོམ་སེམས་
འབྱུགས་ནས། གཙོ་བོ་ལགས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་མཁུན་པས། ངས་ཁྱོད་ལ་གཅེས་
པར་བྱེད་པ་དེ་མཁུན་ནོ་ལྟས་སོ། ཡེ་ཤུས། ངའི་ལྷག་ཚོས་ཤིག་༡༧ ཁྱོད་གཞོན་ནུའི་དུས་
སྤྱི་རང་གི་སྐྱོ་རགས་རང་གིས་བཅིངས་ཏེ། རང་དགར་སོང་ངོ་། སྐས་དུས་སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་
ལག་པ་བརྒྱུངས་ནས། གཞན་པས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱོ་རགས་བཅིངས་ཏེ། ཁྱོད་མི་དགའ་བའི་
གནས་སྤྱི་འཁྱོད་པར་འཇུག་རོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ། ༡༨ བེ་རྩོམ་ལྷ་
བུའི་ཤི་ལྷགས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་བཟུང་སྟོན་པར་འཇུག་བའི་བདེན་གནང་
ཕྱིར་དེ་ལྷར་གསུངས་ནས། ངའི་ཐེས་སྤྱི་འབྲོངས་ཤིག་གསུངས་སོ།

༡༩ དགོངས་ཟས་བཞེས་དུས་སྤྱི་ ཡེ་ཤུའི་སྐྱོ་བྱང་ལ་བསྐྱེས་ནས། གཙོ་བོ་ཁྱོད་དགར་
བཏང་མཁན་སྤྱི་ཡིན་ལྟས་པའི་ཡེ་ཤུའི་ལྷགས་སྤྱི་བྱོན་པའི་ཉེ་གནས་ཀྱང་འབྲངས་
ནས་འོངས་སོ། བེ་རྩོམ་ཁ་བསྐྱར་ནས་དེ་མཐོང་བས། ཡེ་ཤུ་ལ། ༢༠ གཙོ་བོ། ཁོ་ལ་ཅི་
འབྱུང་བར་འཇུག་ལྟས་པས། ༢༡ ཡེ་ཤུས། གལ་ཏེ་ང་མ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁོ་ལྟས་པར་
ང་དགའ་ན་ཁྱོད་ལ་ཅི་སྟོ། ཁྱོད་རང་འདི་ཐེས་སྤྱི་འབྲོང་ཞིག་གསུངས་སོ། ༢༢ དེས་ཉེ་
གནས་དེ་མི་འཆི་ཞེས་པའི་གཏམ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་བྱུང་བོ། འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་
དེ་མི་འཆི་མ་གསུངས་ཀྱིས། གལ་ཏེ་ང་མ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁོ་ལྟས་པར་ང་དགའ་ན།
ཁྱོད་ལ་ཅི་སྟོ་གསུངས་པ་ཡིན་ནོ།

༢༣ བྱ་བ་དེ་ཚོར་དཔང་བོ་བྱེད་མཁན་དང་། འདི་ཚོ་འབྲི་མཁན་ནི་ཉེ་གནས་འདི་
ཀ་ཡིན་ཏེ། དེའི་དཔང་བོ་བདེན་པ་ཡིན་པར་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ༢༤ ཡེ་ཤུས་མཛད་པའི་
མཛད་ཀྱི་གཞན་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། རེ་རེ་བཞིན་འབྲི་ན། ངའི་བསམ་ཚད་ལྷོད་ཤིང་། བྲིས་
པའི་མདོ་རྣམས་འཛིན་ཉེན་གྱི་ནང་ཤོང་བར་དགའོ། །

¹⁵ 他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：约翰（“约翰”在马太福音16章17节称“约拿”）的儿子西门，你爱我比这些更深吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣对他说：你喂养我的羊。¹⁶ 耶稣第二次又对他说：约翰的儿子西门，你爱我吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣说：你牧养我的羊。¹⁷ 第三次对他说：约翰的儿子西门，你爱我吗？彼得因为耶稣第三次对他说你爱我吗，就忧愁，对耶稣说：主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。耶稣说：你喂养我的羊。¹⁸ 我实实在在的告诉你，你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。¹⁹ 耶稣说这话是指着彼得要怎样死，荣耀神。说了这话，就对他说：你跟从我吧！

²⁰ 彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说：“主啊，卖你的是谁”的那门徒。²¹ 彼得看见他，就问耶稣说：主啊，这人将来如何？²² 耶稣对他说：我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！²³ 于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死。其实，耶稣不是说他不死，乃是说：我若要他等到我来的时候，与你何干？

²⁴ 为这些事作见证，并且记载这些的就是这门徒；我们也知道他的见证是真的。²⁵ 耶稣所行的事还有许多，若是一一的都写出来，我想，所写的书就是世界也容不下了。

མྱེ་བོས་སྤངས་ནས་སྟོ་བ་གས་ཏེ། རྒྱ་ཆ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་ཐོན་ནོ། 16 དེ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལམ་
བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་ཏེ། ཞིང་དེའི་མིང་ལ་དེ་ཚོའི་སྐད་ནང་ཨ་གཤམ་ད་ལྷ་བོད་སྐད་
དུ་ཁྱལ་གི་ཞིང་ཁ་ཞེས་བཏགས་སོ།

༡༦ གསུང་མགུར་ན་འདི་སྐད་དུ།
དེ་ཡི་ཁྱིམ་ཡང་སྟོངས་པར་ཤོག།
དེའི་ནང་སྤྱ་ཡང་མི་གནས་ཤོག།
ལས་ཚན་གཞན་གྱིས་ལེན་པར་ཤོག།

ཅེས་བྲིས་འདུག་གོ། 17-19 དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཡོ་ཏྲ་ན་ཀྱིས་ཁྱེས་བཞེས་བ་
ནས་བཟུང་སྟེ་ད་ཚོའི་མདུན་ནས་ཡར་འཕགས་པའི་ཉེན་མོའི་བར་དུ་ད་ཚོའི་ནང་
དུ་ཕན་ཚུན་གཤེགས་བཞུད་ཀྱི་དུས་ཐམས་ཅད་ལ། ང་ཚོ་མཉམ་ཡོད་པ་གཅིག་ཁོང་
གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་དབང་པོར་འགྱུར་དགོས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། 19 དེ་
ཚོས་བར་ས་བྲམ་ཡུས་ཏུ་འབྱོར་སྐད་དུ་དྲང་བོ་དེ་བའི་ཡོ་སེབ་དང་མད་ཐེ་ཡུ་
གཉིས་ལང་དུ་བཅུག་ནས། འདི་ལྟར། 19-24 ཀྱི་གཙོ་བོ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་མཁྱེན་
མཁན་ལགས། ཡུ་དྲཱ་ལམ་བསྟོར་ནས་རང་གི་གནས་སུ་སོང་བ་དེའི་ཚབ་ལ། སྤྱི་ཚབ་
དང་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འདི་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱེད་ཀྱིས་སྤྱི་འདམས་པ་དང་
ཚོར་སྟོན་པར་མཛད་ཅིག་ཅེས་སྟོན་ལམ་བཏབ་བོ། 24 རྒྱ་བརྒྱབས་ནས་མད་ཐེ་ཡུ་
ཡི་མིང་ཐོན་པས། ཁོང་སྤྱི་ཚབ་བཅུ་གཅིག་དང་མཉམ་དུ་བཅུས་སོ།

2 ཉེ་མ་ལྷ་བརྩ་པའི་དུས་བཟང་བསྐྱབས་པའི་ཚུན་དེ་ཐམས་ཅད་གནས་གཅིག་དུ་
བཟུང་ཡོད་པ་དང་། 2 སྟོན་པར་དུ་ནམ་མཁའ་ལས་རྒྱུད་ཆེན་པོ་ཞིག་ལངས་པ་
ཉུང་བའི་སྤྱི་བྱུང་སྟེ། དེ་ནམས་སྟོང་པའི་ཁང་པ་ཡང་གང་བར་གྱུར་ཏེ། 3 མེ་ཆེ་ཉུང་བ་
སོ་སོར་གྲུས་ནས་མི་རེ་རེའི་སྤྱིང་དུ་གནས་པ་མཐོང་ངོ་། 4 དེ་ཐམས་ཅད་དམ་པའི་
ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་སྟེ། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་རུས་པ་གནང་བ་བཞིན་དུ་རང་རང་སྐད་
ལུགས་སོ་སོའི་ནང་གཏམ་བྱེད་པ་ལ་འཁྱུགས་སོ།

5 དེའི་ཚེ་ནམ་མཁའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཚས་ལ་
དགའ་བའི་ཡེ་ཙུ་དྲཱ་པ་རྣམས་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལམ་ན་གནས་སོ། 6 སྤྱི་དེ་ཐོས་ནས་མི་ཚོགས་
འདུས་ཤིང་། རེ་རེས་རང་རང་གི་སྐད་ནང་གཏམ་བྱེད་པར་ཐོས་པས། ང་མཚར་མྱོང་
དུ་གྱུར་ནས། 7 ཉུ་ལས་ཤིང་ཡ་མཚན་དུ་གྱུར་ཏེ་འདི་སྐད་དུ་གཏམ་བྱེད་མཁན་འདི་
ཐམས་ཅད་གཤམ་པ་མ་ཡིན་ནམ། 8 དེ་ཚོའི་པ་སྐད་ནང་དེ་ཚོས་སྤྱིང་བར་ཐོས་པ་ཅི་
ཡིན། 9 ང་ཚོ་ནི་ཕར་ཐེ་ཡུ་དང་། མ་དྲཱ་ཨི་དང་། ཨེ་ལམ་དང་། མེ་སོ་བོ་ཏྲ་མི་ཨ་དང་།
ཡེ་ཙུ་དྲཱ་དང་། ཀ་པ་དོག་ཡུ་དང་། བོན་ཏུ་དང་། ཨ་སི་ཨ་དང་། 10 པ་མེག་ཡུ་དང་།
ཕམ་ཕེལ་ཡུ་དང་། མི་སེར་དང་། ཀྱི་རེ་ནི་དང་། ཉེ་བའི་ཡིབ་ཡུ་ཡུལ་འཁོར་ལ་གནས་
པའི་མི་དང་། རོ་ལྷ་ནས་འོངས་པའི་བྲེས་པ་དང་། ཡེ་ཙུ་དྲཱ་པ་དང་། ཡེ་ཙུ་དྲཱ་པ་སྟོབ་
གསར་དང་། 11 ཀྱི་རེ་དྲཱ་དང་། ཨ་རྩལ་ཡུལ་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གིས་ད་ཚོའི་སྐད་ལ་
དཀོན་མཚན་གི་ང་མཚར་ཆེ་བའི་མཛད་པ་སྟོན་པར་ཐོས་སོ་ཞེས་སྤྱིས་སོ། 12 ཐམས་

仆倒，肚腹崩裂，肠子都流出来。¹⁹ 住
在耶路撒冷的众人都知道这事，所以按
着他们那里的话给那块田起名叫亚革大
马，就是血田的意思。²⁰ 因为诗篇上写
着，说：

愿他的住处变为荒场，

无人在内居住；

又说：

愿别人得他的职分。

²¹ 所以，主耶稣在我们中间始终出入的
时候，²² 就是从约翰施洗起，直到主
离开我们被接上升的日子为止，必须从
那常与我们作伴的人中立一位与我们
同作耶稣复活的见证。²³ 于是选举两
个人，就是那叫作巴撒巴，又称呼犹士
都的约瑟，和马提亚。²⁴⁻²⁵ 众人就祷告
说：主啊，你知道万人的心，求你从这
两个人中，指明你所拣选的是谁，叫他
得这使徒的位分。这位分犹大已经丢
弃，往自己的地方去了。²⁶ 于是众人
为他们摇签，摇出马提亚来；他就和十
一个使徒同列。

2 五旬节到了，门徒都聚集在一处。
² 忽然，从天上有响声下来，好像一
阵大风吹过，充满了他们所坐的屋子，
³ 又有舌头如火焰显现出来，分开落在
他们各人头上。⁴ 他们就都被圣灵充
满，按着圣灵所赐的口才说起别国的话
来。

⁵ 那时，有虔诚的犹太人从天下各国
来，住在耶路撒冷。⁶ 这声音一响，众
人都来聚集，各人听见门徒用众人的
乡谈说话，就甚纳闷；⁷ 都惊讶希奇
说：看哪，这说话的，不都是加利利人
吗？⁸ 我们各人怎么听见他们说我们生
来所用的乡谈呢？⁹ 我们帕提亚人、玛
代人、以拦人，和住在美索不达米亚、
犹太、加帕多家、本都、亚细亚、¹⁰ 弗
吕家、旁非利亚、埃及的人，并靠近古
利奈的利比亚一带地方的人，从罗马来
的客旅中，或是犹太人，或是进犹太教
的人，¹¹ 克里特和阿拉伯人，都听见
他们用我们的乡谈，讲说神的大作为。

¹² 众人就都惊讶猜疑，彼此说：这是什

么意思呢？¹³还有人讥诮说：他们无非是新酒灌满了。

¹⁴彼得和十一个使徒站起，高声说：犹太人和一切住在耶路撒冷的人哪，这件事你们当知道，也当侧耳听我的话。¹⁵你们想这些人是醉了；其实不是醉了，因为时候刚到上午九点。¹⁶这正是先知约珥所说的：

¹⁷神说：在末后的日子，

我要将我的灵浇灌凡有血气的。

你们的儿女要说预言；

你们的少年人要见异象；

老年人要做异梦。

¹⁸在那些日子，我要将我的灵浇灌我的仆人和使女，

他们就要说预言。

¹⁹在天上、我要显出奇事；

在地下、我要显出神迹；

有血，有火，有烟雾。

²⁰日头要变为黑暗，

月亮要变为血；这都在

主大而明显的日子未到以前。

²¹到那时候，

凡求告主名的，就必得救。

²²以色列人哪，请听我的话：神藉着拿撒勒人耶稣在你们中间施行异能、奇事神迹，将他证明出来，这是你们自己知道的。²³他既按着神的定旨先见被交与人，你们就藉着无法之人的手把他钉在十字架上，杀了。²⁴神却将死的痛苦解释了，叫他复活，因为他原不能被死拘禁。²⁵大卫指着他说：

我看见主常在我眼前；

他在我右边，叫我不至于摇动。

²⁶所以我心里欢喜，我的灵（原文作“舌”）快乐；

并且我的肉身要安居在指望中。

²⁷因你必不将我的灵魂撇在阴间，

ཅད་ཉ་ལས་ཤིང་ཅི་ཟེར་མི་ཤེས་པར་ཕན་ཚུན། འདིའི་དོན་ཅི་ཡིན། ལྷན་སོ་¹³ གཞན་
འགའ་རེས་གང་མོ་བགད་ཅིང་དེ་ཚོ་རྒྱན་ཆང་གསར་པས་བཟི་བ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་དོ།

¹⁴ བེ་ཏྭ་བརྩ་གཅིག་པོ་དང་བཅས་པ་བཞིངས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་དེ་ཚོ་ལ། བྱེད་ཡ་
ཏུ་དྲ་བ་དང་ཡི་ཙ་ཤ་ལེམ་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད། ང་ལ་ཉོན་ལ་འདི་ཤིས་པར་གྱིས་
ཤིག་¹⁵ ད་ཉ་ལ་ཐ་དྲོ་རྒྱ་ཚད་དགུ་བ་ཡིན་པས། བྱེད་གྱི་བསམ་པ་ལྟར་འདི་རྣམས་ཆང་
གིས་བཟི་བ་མ་ཡིན་གྱི། ¹⁶ ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཞེས་གྱིས།

¹⁷ དགོན་མཆོག་བཀའ་བཞིན་བྱི་དུས་འདི་འདྲ་འབྱུང་།

ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་ང་ཡི་སྤྲུགས་ཉིད་སྤྲུག།

བྱེད་གྱི་བྱ་དང་བྱ་མོས་ལུང་བསྟན་འབྱུར།

བྱེད་ཚའི་གཞོན་ནུས་ཞལ་གཟིགས་མཛོང་བར་འབྱུར།

བྱེད་གྱི་ཤན་པོས་མི་ལམ་མི་བར་འབྱུར།

¹⁸ དེ་དུས་ང་ཡི་གཞིག་དང་གཞིག་མོ་ལ།

ང་ཡི་སྤྲུགས་ཉིད་སྤྲུགས་པས་ལུང་བསྟན་འབྱུར།

¹⁹ ང་ཡིས་སྟང་གི་གནམ་ནང་ངོ་མཚར་དང་།

འོག་གི་ས་ལ་ལྷས་རྣམས་བསྟན་བྱ་ཞིང་།

ཁྲག་དང་མེ་དང་དུ་བ་འབྱུང་བ་འབྱུང་།

²⁰ ཆེན་པོ་ལགས་ཤིང་བྱང་པར་ཅན་ཡིན་པའི།

གཙོ་བོའི་ཉོན་མོ་མ་བསྐབ་སྟོན་རྩལ་དུ།

ཉི་མ་མུན་འབྱུར་ཟླ་བ་ཁྲག་ཏུ་འབྱུར།

²¹ གཙོ་བོའི་མཆོན་ནས་བཞོང་ཆད་ཐར་བར་འབྱུར།

ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་དེ་བཞིན་ནོ།

²² བྱེད་ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྣམས་གཏམ་འདི་ལ་ཉོན་ཅིག་ན་མ་རེད་པ་ཡི་ཤུ་ནི་དགོན་
མཆོག་ནས་ཡིན་པས། དགོན་མཆོག་གིས་ཁོང་གི་ངང་ན་བྱེད་གྱི་དཀྱིལ་དུ་མཛོད་པའི་
མཐུ་ཆེ་བ་དང་། ངོ་མཚར་དང་། ལྷས་གྱི་སྟོན་ནས་དེ་བསྟན་པ་ཡིན། ²³ དགོན་མཆོག་
གི་སྤྲུགས་དགོངས་དང་སྟོན་མཁུན་བཞིན་དུ་བཟུང་བ་ཁོང་། བྱེད་གྱིས་བཀའ་ཁྲིམས་
མཛད་པའི་མའི་ལག་ཏུ་བཏད་ནས་རྒྱུང་ཤིང་ཁར་བཏོངས་པ་ཡིན། ²⁴ འོན་ཀྱང་འཆི་
བས་ཁོང་འཛོན་མི་སྲིད་པས། དགོན་མཆོག་གིས་ཁོང་འཆི་བའི་ཟུག་གཟེར་ལས་སྤྱུབས་
ཏི་སྐྱུ་གསོན་པོར་བསྐངས་སོ། ²⁵ དྲ་བེད་གྱིས་ཁོང་གི་སྟོར་ལ།

ང་ཡི་གཙོ་བོ་ང་མདུན་རྒྱན་དུ་མཛོང་།

ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་པས་ང་མི་གཞོ།

²⁶ དེ་ཕྱིར་ང་སེམས་དགའ་ཞིང་སྡེ་ཡོས་བསྐྲུགས།

ང་ཡི་ལུས་ནང་རེ་བ་གནས་པར་འབྱུར།

²⁷ བྱེད་གྱིས་ང་སེམས་གཤིན་ཁམས་ནང་མི་བོར།

དམ་པའི་སྒྲིབ་བྱ་འཛིག་པར་ཡང་མི་གནང་།

༡༩ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གསོན་ལམ་སྟོན་པར་མཛད།

ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་དགའ་སྤྱོད་འགྲུབ་པར་བྱ།

ཞེས་གསུངས་སོ། ༡༩ སྤྱན་རྒྱལ་ལ། ང་ཚོའི་མེས་པོ་**དྲཱ་བེད་**ཀྱི་སྐར་དུ་ངས་གསལ་བོར་
སྤྱོད་པར་བྱ་སྟེ། ཁོང་གོངས་ནས་དུར་དུ་བཅུག་སྟེ་ཁོང་གི་བང་སོ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ང་
ཚོའི་ཅར་ཡོད། ༢༠ ཁོང་ནི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ལས་
མི་གཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་ཀྱལ་ཁྲིའི་སྐོར་ཞེས་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་ཤེས་པས། ༢༡ ལྷ་ཤི་ཀ་སྐྱ་
གསོན་པོར་བཞེང་བ་མདོན་པར་ཤེས་ཏེ། ཁོང་གཤེན་ཁམས་ལ་མ་བོར། སྐྱ་ཤི་འཛིག་
པར་ཡང་མ་གནང་ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༢ ཡེ་ཤུ་དེ་ཉིད་དཀོན་མཆོག་གིས་སྐྱ་གསོན་
པོར་བསྐྱབས་པ་ལ་ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ༢༣ ཁོང་ནི་དཀོན་མཆོག་
གི་ཕྱག་གཡས་སུ་འཕགས་ཏེ། ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཡབ་ནས་
ཐོབ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱིས་མཛོང་བ་དང་ཐོས་པ་འདི་ཐམས་ཅད་ཕྱགས་ཉིད་དེ་འབེབས་པར་
མཛད་པའི་མཐུའོ། ༢༤ **དྲཱ་བེད་**ནི་ནམ་མཁའ་ལ་མ་འཕགས་པས། ཁོང་རང་གིས།

གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།

༢༥ ང་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་དབྱ་བོ་རྒྱམས།

ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་མ་བཞག་བར།

ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིག་གསུངས།

ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༥ **མིས་ར་མེལ་**གྱི་བརྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད། ཁྱེད་ཀྱིས་བརྒྱུད་པའི་
ཡེ་ཤུ་དེ་ཉིད་དཀོན་མཆོག་གིས་གཙོ་བོ་དང་ལྷ་ཤི་ཀར་མཛད་པ་ནན་ཏན་ཤེས་ཤིག་
ཅེས་གསུངས་སོ།

༢༦ དེ་ཐོས་ནས་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་སྒྲིང་ལ་བྱག་སྟེ། **པེ་རྩོ་**དང་སྐྱ་ཚབ་གཞན་རྒྱམས་ལ།
སྤྱན་རྒྱལ་ལ། ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ༢༧ **པེ་རྩོ་**ཁྱེད་ཐམས་ཅད་མེམས་སྦྱར་
ལ། ཐུག་པ་འདག་པའི་བྱིར་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་བཛྲོད་ཅིང་ཁྱེས་གསོལ་ལོང་ཞིག་
དང་། གནང་སྤྱོད་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ༢༨ ཞལ་ཆད་འདི་ནི་
ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་དང་། གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་དཔོན་
པར་འགྱུར་བའི་རིང་དུ་གནས་པ་རྒྱམས་ལའང་ཡིན་ཞེས་དང་། ༢༩ གཏམ་གཞན་
མང་པོས་བསྐབ་བྱ་བསྟན་ཏེ། མི་བརྒྱུད་འཁྱུག་པོ་འདི་ལས་རང་ཉིད་སྤངས་ཤིག་ཅེས་
གསུངས་སོ། ༣༠ ཁོང་གི་གཏམ་དང་དུ་བླངས་པ་རྒྱམས་ལ་ཁྱེས་གསོལ་ཏེ། དེའི་ཉིན་
པར་མི་སྟོང་ཕྱག་གསུམ་ཙམ་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་གངས་སུ་འཇུག་པར་གྱུར་དོ། ༣༡ དེ་ཚོས་སྐྱ་
ཚབ་རྒྱམས་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་སྦྱོབ་པ་དང་། འགྲོགས་པ་དང་། བག་ལེབ་གཅིག་པ་དང་།
སྟོན་ལམ་འདེབས་པ་སོགས་ལ་འབྱུངས་སོ།

༣༢ ཐམས་ཅད་བག་དང་ཐུན་ཏེ། སྐྱ་ཚབ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་མང་
པོ་བསྟན་དོ། ༣༣ དད་པ་བྱེད་པ་རྒྱམས་ལྟན་དུ་གནས་ཤིང་ཐམས་ཅད་སྤྱི་ལོར་བྱས་

ཏེ་མི་མཆོག་གི་འཛིན་པར་མི་གནང་།

28 你已将生命的道路指示我，

必叫我因见你的面（或作“叫我在你面前”）

得着满足的快乐。

29 弟兄们！先祖大卫的事，我可以明明的对你们说：他死了，也葬埋了，并且他的坟墓直到今日还在我们这里。

30 大卫既是先知，又晓得神曾向他起誓，要从他的后裔中立一位坐在他的宝座上，³¹就预先看明这事，讲论基督复活说：他的灵魂不撇在阴间；他的肉身也不见朽坏。³²这耶稣，神已经叫他复活了，我们都为这事作见证。³³他既被神的右手高举（或作“他既高举在神的右边”），又从父受了所应许的圣灵，就把你们所看见所听见的，浇灌下来。³⁴大卫并没有升到天上，但自己说：

主对我主说：

你坐在我的右边，

35 等我使你仇敌

作你的脚凳。

36 故此，以色列全家当确实的知道，你们钉在十字架上的这位耶稣，神已经立他为主，为基督了。

37 众人听见这话，觉得扎心，就对彼得和其余的使徒说：弟兄们，我们当怎样行？³⁸彼得说：你们各人要悔改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪得赦，就必须领受所赐的圣灵；³⁹因为这应许是给你们和你们的儿女，并一切在远方的人，就是主我们神所召来的。⁴⁰彼得还用许多话作见证，劝勉他们说：你们当救自己脱离这弯曲的世代。⁴¹于是领受他话的人就受了洗。那一天，门徒约添了三千人，⁴²都恒心遵守使徒的教训，彼此交接，擘饼，祈祷。

43 众人都惧怕；使徒又行了许多奇事神迹。⁴⁴信的人都在一处，凡物公用；

45 并且卖了田产，家业，照各人所需用

的分给各人。⁴⁶他们天天同心合意恒切地在殿里，且在家中擘饼，存着欢喜、诚实的心用饭，⁴⁷赞美神，得众民的喜爱。主将得救的人天天加给他们。

3 下午三点祷告的时候，彼得、约翰上圣殿去。²有一个人，生来是瘸腿的，天天被人抬来，放在殿的一个门口，那门名叫美门，要求进殿的人周济。³他看见彼得、约翰将要进殿，就求他们周济。⁴彼得约翰定睛看他；彼得说：你看我们！⁵那人就留意看他们，指望得着什么。⁶彼得说：金银我都没有，只把我所有的给你：我奉拿撒勒人耶稣基督的名，叫你起来行走！⁷于是拉着他的右手，扶他起来；他的脚和踝子骨立刻健壮了，⁸就跳起来，站着，又行走，同他们进了殿，走着，跳着，赞美神。⁹百姓都看见他行走，赞美神；¹⁰认得他是那素常坐在殿的美门口求周济的，就因他所遇着的事满心希奇、惊讶。

¹¹那人正在称为所罗门的廊下，拉着彼得、约翰；众百姓一齐跑到他们那里，很觉希奇。¹²彼得看见，就对百姓说：以色列人哪，为什么把这事当作希奇呢？为什么定睛看我们，以为我们凭自己的能力和虔诚使这人行走呢？¹³亚伯拉罕、以撒、雅各的神，就是我们列祖的神，已经荣耀了他的仆人（或作“儿子”）耶稣；你们却把他交付彼拉多。彼拉多定意要释放他，你们竟在彼拉多面前弃绝了他。¹⁴你们弃绝了那圣洁公义者，反求着释放一个凶手给你们。¹⁵你们杀了那生命的主，神却叫他从死里复活了；我们都是为这事作证。¹⁶我们因信他的名，他的名便叫你们所看见所认识的这人健壮了；正是他所赐的信心，叫这人在你们众人面前全然好了。¹⁷弟兄们，我晓得你们做这事是出于不知，你们的官长也是如此。¹⁸但神曾藉众先知的口，预言基督将要受害，就这样应验了。¹⁹所

ཏེ། ⁴⁶ རྣམས་གང་ཡོད་བཅོངས་ནས། རེ་རེའི་དགོས་པ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་ལ་བགོས་ནས་བཏང་ངོ་། ⁴⁷ ཉིན་རེ་བཞིན་ཡིད་མཐུན་པར་མཛོད་ཁང་དུ་བར་མ་ཆད་པར་འགྲོ་ཞིང་། བྱིས་དུ་བག་ལེབ་གཅིག་ཅིང་། སེམས་དགའ་བར་སྦྱང་བྱང་བོས་ཁ་ཟས་བཟོས་སོ། ⁴⁸ དགོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྦྱང་དུ་སྤྱད་པར་བཟུང་ངོ་། གཙོ་བོས་ཉིན་རེ་བཞིན་སྒྲིབ་པར་མཛད་པ་རྣམས་ཆོས་ཆོགས་དང་བསེ་བར་མཛད་དོ།

3 མི་རྣམས་ཀྱིས་སྒྲིབ་དུས་ནས་རྒྱ་ལག་ཞ་བོ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་ཉིན་རེ་བཞིན་ཆོས་ཁང་གི་སྒོ་མཛེས་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེའི་འགྲམ་ལ་མཛོད་ཁང་དུ་འགྲོ་བ་རྣམས་ནས་སྦྱང་བྱེར་སྒྲིབ་པར་བྱེད་དོ། སྦྱོར་ལམ་གྱི་དུས་སྤྱི་ཐོག་ཆུ་ཆོད་གསུམ་པར་བེ་རྩོད་ཡོ་ཏ་ནན་མཛོད་ཁང་དུ་ལེབས་པ་ལས། ² ཞ་བོ་དེས་བེ་རྩོད་ཡོ་ཏ་ནན་མཛོད་ཁང་ནང་ཞུགས་ལ་ཁང་མཐོང་སྟེ་སྦྱང་མོ་བསྐངས་སོ། ³ ཡོ་ཏ་ནན་དང་མཉམ་དུ་བེ་རྩོས་དེ་ལ་ཞིབ་པར་གཟིགས་ནས། ང་ཆོར་སྒྲོས་ཤིག་གསུངས། ⁴ དེས་ཇི་ཞིག་ཐོབ་འོང་བསམ་ཞིང་བཞུས་སོ། ⁵ བེ་རྩོས། དེའི་དང་གསེར་ནི་ང་ལ་མེད། གང་ཡོད་པ་དེ་ཁྱོད་ལ་སྟེར་རོ། **ན་ཙ་ཤེད་པ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཆོན་གྱི་མཐུས་ཁྱོད་འགྲུལ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་ནས།** ⁶ དེའི་ལག་པ་གཡས་པ་ནས་བཟུང་ཞིང་བསྐང་མ་ཐག་གྲ། དེའི་རྒྱང་པ་དང་ལོང་བར་ཤིང་ཞུགས་ནས། ⁷ མཛོང་ཞིང་ལངས་ཏེ་འགྲུལ་ཐུབ་བོ། དེ་ནས་མཛོང་ནས་འགྲུལ་ཞིང་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་ཅིང་ཁོང་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་མཛོད་ཁང་དུ་སོང་ངོ་། ⁸ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་འགྲུལ་ཞིང་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་པར་མཐོང་བ་དང་། ⁹ ཐུར་མཛོད་ཁང་གི་སྒོ་མཛེས་པའི་འགྲམ་དུ་སྦྱང་བའི་བྱེར་བསྐང་པའི་མི་དེ་ཡིན་པར་ངོ་ཤེས་ནས། ཁོ་ལ་དེ་ལྟར་གྱུར་པ་ལ་ཏ་ལས་ཤིང་ངོ་མཆོར་དུ་གྱུར་རྟོ།

¹⁰ མི་དེས་བེ་རྩོད་ཡོ་ཏ་ནན་ལ་འཆང་ཞིང་ཡོད་པ་ལས། མི་ཐམས་ཅད་ལ་མཆོན་དུ་གྱུར་ནས། **ཤ་ལོ་མོའི་གཡལ་རིང་བྱ་བར་དེ་དག་གི་རྩར་བརྟུགས་སོ།** ¹¹ བེ་རྩོས་དེ་གཟིགས་ནས་མི་ཆོགས་ལ་འདི་སྐད་དུ། **མིས་ར་མེལ་པ་ཁྱོད་རྣམས།** འདི་ལ་ཅིའི་བྱེར་ལ་མཆོན་སྟེད་ཅིང་ང་ཆོར་སྟེ། ང་ཆོར་གི་མཐུའམ་ཆོས་སེམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་ཁོ་འགྲུལ་བརྟུག་པ་ཡིན་ནོ་མ་སེམས་ཤིག་། ¹² **མཁའ་ར་ཏམ་དང་། མི་སྤྲུག་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་** དགོན་མཆོག་ལགས་པའི། ང་ཆོར་པ་མེས་ཀྱི་དགོན་མཆོག་གིས། ཉིད་ཀྱི་ཞབས་བྱེ་ཡེ་ཤུ་ནི་དཔལ་དང་ཐུན་པར་མཛད་དོ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་དག་བོར་བཏང་ནས། **པི་ལ་ཏུས་** ཁོང་སྒྲོལ་བར་ཐག་བཅད་ཀྱང་དེའི་རྩར་བརྟུབ་ལོག་བྱས་སོ། ¹³ སྒྲིབ་བྱ་དམ་པ་དང་བོ་ལ་བརྟུབ་ལོག་བྱས་ཏེ། མི་བསད་མཁན་ཞིག་སྒྲོལ་བྱེར་ཞུས་ནས། ¹⁴ སྤྲོག་གི་བདག་བོ་དེ་བསད་དོ། ཁོང་ནི་དགོན་མཆོག་གིས་གཤེན་བོ་རྣམས་ལས་བསྐངས་པ་ལ་ང་ཆོས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ¹⁵ ཁོང་གི་མཆོན་ལ་དད་པ་བྱས་པས། མཆོན་དེས་ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་ཞིང་ཤེས་པའི་མི་འདི་ལ་སྟོབས་གནང་ངོ་། ཁོང་ལས་བྱུང་བའི་དད་པས་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ཡོད་སར་ཁོ་ལ་ཁམས་བཟང་བ་འདི་བྱུང་བ་ཡིན་ནོ། ¹⁶ ད་ངའི་སྤྱན་རྣམས། ཁྱོད་ཀྱི་དཔོན་བོ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་ཤེས་པར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ངས་ཤེས་

以，你们当悔改归正，使你们的罪得以涂抹，这样，那安舒的日子就必从主面前来到；²⁰ 主也必差遣所预定给你们的基督耶稣降临。²¹ 天必留他，等到万物复兴的时候，就是神从创世以来、藉着圣先知的口所说的。²² 摩西曾说：主神要从你们弟兄中间给你们兴起一位先知像我，凡他向你们所说的，你们都要听从。²³ 凡不听从那先知的，必要从民中全然灭绝。²⁴ 从撒母耳以来的众先知，凡说预言的，也都说到这些日子。²⁵ 你们是先知的子孙，也承受神与你们祖宗所立的约，就是对亚伯拉罕说：地上万族都要因你的后裔得福。²⁶ 神既兴起他的仆人（或作“儿子”），就先差他到你们这里来，赐福给你们，叫你们各人回转，离开罪恶。

4使徒对百姓说话的时候，祭司们和守殿官，并撒都该人忽然来了。²因为他们教训百姓，本着耶稣，传说死人复活，就很烦恼，³于是下手拿住他们；因为天已经晚了，就把他们押到第二天。⁴但听道之人有许多信的，男丁数目约到五千。

⁵第二天，官府、长老，和文士在耶路撒冷聚会，⁶又有大祭司亚那和该亚法、约翰、亚历山大，并大祭司的亲族都在那里，⁷叫使徒站在当中，就问他们说：你们用什么能力，奉谁的名做这事呢？⁸那时，彼得被圣灵充满，对他们说：⁹治民的官府和长老啊，倘若今日因为在残疾人身上所行的善事查问我们他是怎么得了痊愈，¹⁰你们众人 and 以色列百姓都当知道，站在你们面前的这人得痊愈是因你们所钉十字架、神叫他从死里复活的拿撒勒人耶稣基督的名。¹¹他是你们匠人所弃的石头，已成了房角的头块石头。¹²除他以外，别无拯救；因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以（原文作“必须”）靠着得救。

13 他们见彼得、约翰的胆量，又看出他们原是没有学问的小民，就希奇，认明他们是跟过耶稣的； 14 又看见那治好了的人和他们一同站着，就无话可驳。 15 于是吩咐他们从公会出去，就彼此商议说： 16 我们当怎样办这两个人呢？因为他们诚然行了一件明显的神迹，凡住耶路撒冷的人都知道，我们也不能说没有。 17 惟恐这事越发传扬在民间，我们必须恐吓他们，叫他们不再奉这名对人讲论。 18 于是叫了他们来，禁止他们总不可奉耶稣的名讲论教训人。 19 彼得、约翰说：听从你们，不听从神，这在神面前合理不合理，你们自己酌量吧！ 20 我们所看见所听见的，不能不说。 21 官长为百姓的缘故，想不出法子刑罚他们，又恐吓一番，把他们释放了。这是因众人所行的奇事都归荣耀与神。 22 原来藉着神迹医好的那人四十多岁了。

23 二人既被释放，就到会友那里去，把祭司长和长老所说的话都告诉他们。 24 他们听见了，就同心合意地高声向神说：主啊！你是造天、地、海，和其中万物的， 25 你曾藉着圣灵，托你仆人、我们祖宗大卫的口，说：

外邦为什么争闹？
万民为什么谋算虚妄的事？
26 世上的君王一齐起来，
臣宰也聚集，要敌挡主，
并主的受膏者（或作“基督”）。

27 希律和本丢彼拉多，外邦人和以色列民，果然在这城里聚集，要攻打你所膏的圣仆（“仆”或作“子”）耶稣， 28 成就你手和你意旨所预定必有的事。 29-30 他们恐吓我们，现在求主鉴察，一面叫你仆人大放胆量讲你的道，一面伸出你的手来医治疾病，并且使神迹奇事因着你圣仆（“仆”或作“子”）耶稣的名行出来。 31 祷告完了，聚会的地方

མིའི་ནང་ན་མཚན་འདི་མི་གཏོགས་པར་གཞན་ཞིག་ནས་མཁའ་འོག་ཏུ་གནང་བ་མ་ཡིན་པས། གཞན་སུ་ལས་ཀྱང་ཐར་པ་མི་འབྱུང་ངོ་།

73 དེ་ཚས་བེ་རྟོ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་རིག་པ་མ་བསྐབས་པ་དང་ཐ་མལ་པ་ཡིན་པར་གོ་ཡང་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྤིང་སྟོབས་མཐོང་སྟེ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཞིང་། དེ་གཉིས་ཡེ་ཤུ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་རྟོགས་སོ། 74 འ་བོ་སོས་པར་གྱུར་པ་དེ་འང་དེ་གཉིས་ཀྱི་ལྷགས་སུ་ལངས་ནས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། ལན་སྟུ་མ་རུས་སོ། 75 དེ་གཉིས་ལ་གྲོས་ཁང་ནས་བྱི་རོལ་དུ་སོང་ཞེས་སྟུས་ནས་ཕན་ཚུན་འདི་སྐད་དུ། 76 འདི་གཉིས་ཀྱིས་ལྷས་ངོ་མཚར་ཅན་ཞིག་བཟུན་པ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་དུ་གྱུར་པས། ང་ཚས་མིན་ཟེར་མི་ཐུབ་སྟེ། འདི་དག་ལ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ། 77 འོན་ཀྱང་བྱ་བ་འདི་མི་སྤེའི་ནང་མི་དར་བྱིན་ཆད་སུ་ལའང་མིང་དེ་མི་རྗེད་པའི་བདེན་ནན་གཏོང་བར་བྱའོ་སྟུས་ནས། 78 དེ་གཉིས་བོས་ཏེ། ད་ནམ་ཡང་ཡེ་ཤུའི་མིང་རྗེད་ཅིང་གཏམ་དང་ཚས་འཆད་མི་ཆོག་ཟེར་མོད། 79 བེ་རྟོ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ལན་དུ། དཀོན་མཆོག་ལས་ཁྱེད་ལ་སྟག་པར་ཉན་པ་དཀོན་མཆོག་གི་སྟུན་སྲར་རིགས་པ་ཡིན་མིན་ཁྱེད་ཚས་ཤན་བྱས་ཤིག་ཅེ་ཚས་གང་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་དེ་མ་འཆད་པར་སྤྲོད་མི་ཐུབ་གསུངས་པ་དང་། 80 མི་སྤྱེས་མཛད་པ་དེའི་བྱིར་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་པས། དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཆད་པ་གཅོད་ཐབས་མ་བརྟེན་ཅིང་བདེན་ནན་ཆེར་བཏང་ནས་འགྲོར་བརྟུག་གོ། 81 ལྷས་དེས་འ་བོ་སོས་པར་གྱུར་པའི་མི་དེ་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ལས་སྟག་ཙམ་ལོན་པ་ཞིག་གོ།

82 དེ་གཉིས་ཐར་ནས་གྲོགས་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྩེར་འོངས་ཏེ། ལྷ་ཆེན་དང་ཀན་མིས་སྟུས་པ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། 83 དེ་ཐོས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་སྟུན་ཅིག་ཏུ་དཀོན་མཆོག་ལ། ཀྱི་གཙོ་བོ། གནམ་དང་། ས་དང་། རྒྱ་མཚོ་དང་། དེ་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་མཁན་ལགས། 84 ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་བྱི་ང་ཚའི་པ་དྲ་བེད་ཀྱི་ངག་གི་སྟོན་ནས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།

བྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཁྱོད་ཅེ་ལ་བྱས།
མི་སྤྱེས་བསམ་པ་དོན་མེད་ཅི་ལ་སྟོར།
85 གཙོ་བོ་དང་ནི་གཙོ་བོའི་བྱུགས་པ་ལ།
ས་ཡི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཏུ་སྟོན་ཅིང་།
དཔོན་པོ་ཐམས་ཅད་འདུ་ཞིང་སྟོལ་དུ་ལངས།

ཅེས་གསུངས་སོ། 86 ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་པའི་ཞབས་བྱི་དམ་པ་ཡེ་ཤུར་སྟོལ་དུ་གྲོང་ཁྱེར་འདིར། ཉེ་རྒྱུད་དང་པོན་ཉིལ་བུ་དང་། བྱི་པ་རྣམས་དང་། མིས་ར་མེལ་གྱི་མི་སྤྱེ་རྣམས་འདུས་པ་ནི་བདེན་པའོ། 87 ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་དང་དགོངས་པས་སྲར་ཐག་བཅད་པ་རྣམས་སྟུབ་ཏུ་ཟེན་ཀྱང་། 88-90 ཀྱི་གཙོ་བོ། ད་དེ་རྣམས་ཀྱིས་འཛིགས་སྤང་གཏོང་བ་ལ་གཟིགས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་བྱི་རྣམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྟོན་ཐུབ་པའི་སྟོབས་པ་གནོད་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་བྱིས་ཡེ་ཤུའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ངོ་མཚར་ཆེ་པའི་ལྷས་སྟོན་བྱིར། ཉན་གསོ་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་གནོད་བར་མཛོད་ཅིག་ 91 ཅེས་སྟོན་ལམ་བཏབ་པ་

དང་། དེ་དག་འཛིན་པའི་གནས་གཡོས་ཏེ། ཐམས་ཅད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་
ཀྱིས་བྱུངས་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སློབས་པ་ཆེན་པོས་བསྐྱགས་སོ།

ཉེ་དང་ཐུན་གྱི་ཆོག་པ་དེ་སྤྱང་སེམས་གཅིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ། ལུས་ཀྱང་རང་གི་ནོར་ལ་ང་
ཡིར་མ་འཛིན་པར་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པ་བྱས་སོ། ཉེ་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་
སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ལ་སློབས་པ་ཆེན་པོས་དབང་བོ་བྱས་པས། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་
བྱིན་ཆུབས་ཆེན་པོ་ཐོབ་བོ། ཉེ་ལྷ་ཞིང་དང་ཁང་པ་ཡོད་པ་དེ་ཆོས་དེ་བཙུངས་ནས།
དེའི་རིན་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱུང་དུ་ལུས་ནས་རེ་རེ་མཐོ་བ་བཞིན་བཞོས་པས།
དེ་ཆོད་དཀྱིལ་དུ་དལུལ་བོ་སྤྱུང་མེད་དོ། ཉེ་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱིས་བར་ན་བླ་བོ་དང་
སྐྱེ་དུ་སེམས་གསོ་བའི་བྱར་གཏགས་པའི་སྐབ་རྩས་པ་ཡིན་པའི་ལེ་སྐེ་པ་ཡོ་སེབ་ལ་
ཞིང་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་བཙུངས་ནས། རིན་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱུང་དུ་ལུས་དོ།

5 བ་ནན་ཡུ་བླ་བ་དང་དེའི་རྒྱུ་མ་ས་པེ་རྩས་གཞིས་ཀ་བཙུངས་ནས། ཉེ་རིན་གྱི་
ཆ་གཅིག་རང་དང་མཉམ་དུ་བཞགས་ནས་ཡོད་པ་རྒྱུ་མ་ས་ཀྱང་ཤེས་ཤིང་ཆ་
གཅིག་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱུང་དུ་ལུས་དོ། ཉེ་བོ་རྩོས་དེ་ལ། **བ་ནན་ཡུ་** རྒྱུང་གྱིས་
སའི་རིན་ཆ་གཅིག་རང་ལ་བཞག་པས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་རྩུན་ལྷུ་ཕྱིར། རྒྱུང་
ཀྱི་སྤྱང་བདུད་གྱིས་ཁེངས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ཉེ་མ་བཙུངས་པའི་སྤྱོད་དུ་འདྲུང་གྱི་
ཡིན་ཅིང་། བཙུངས་པའི་རྩེ་སྤྱུང་གྱི་དབང་ལ་ཡོད་དེ། རྒྱུང་གྱི་སྤྱང་ནང་བྱ་
བ་འདི་བཙུངས་པ་ཅི་ཡིན། རྒྱུང་གྱིས་མེ་ལ་རྩུན་མ་སྐྱས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཞུས་སོ།
“ཞེས་གསུངས་པ་ཐོས་ནས། **བ་ནན་ཡུ་**སར་འབྱེལ་ནས་ཤིའོ། འདི་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་
འཛིགས་སྐྱགས་སོ། ལ་གཞོན་ནུ་ཆོས་ཁོད་རོ་བདུམ་སྟེ་ཁྱེར་ནས་དུར་དུ་བཅུག་གོ།

ཉེ་དེ་ནས་རྒྱ་ཆོད་གསུམ་སོང་བ་དང་། དེའི་རྒྱུ་མ་ས་ཁོར་ཅི་བྱུང་བ་ཆ་མེད་པར་
ནང་དུ་འོངས་ཏེ། ཉེ་བོ་རྩོས་མོ་ལ། རྒྱུང་གྱིས་ཞིང་དའི་རིན་དེ་ཅམ་ལ་བཙུངས་སམ་
ཤོད་ཅིག་གསུངས་པའི་ལན་དུ། དེ་ཅམ་རང་ལའོ་ཞུས་སོ། ཉེ་བོ་རྩོས་གཙོ་བོའི་ཐུགས་
སད་པའི་ཕྱིར་རྒྱུང་གཉིས་གཅིག་ཏུ་ཅི་ལ་གྱུར། རྒྱུང་གྱི་རྒྱ་དུར་དུ་སྤྱང་མཁན་རྣམས་
སྤོ་ཆ་ན་འདུག་སྟེ། རྒྱུང་ཀྱང་འབྱེར་འོང་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། ཉེ་མོ་ཡང་ཁོང་གི་ཞབས་
བྱུང་དུ་འབྱེལ་ཏེ་ཤི་བ་དང་། གཞོན་ནུ་ཆོས་ནང་དུ་འོངས་ཏེ་མོ་ཤི་བ་མཐོང་ནས།
ཁྱེར་ཏེ་ཁྱེའི་རྩེ་སྤྱུང་སོ། ཉེ་ཆོས་ཆོགས་ཆོ་དང་། གནས་ལུགས་དེ་ལྟར་གྱུར་པའི་
གཏམ་ཐོས་ཆོད་འཛིགས་སྐྱགས་སོ།

ཉེ་མི་སྤྱེའི་དཀྱིལ་དུ་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ནས་ལྷས་དང་ངོ་མཆར་མང་བོ་བྱུང་དོ།
ཁོང་ཐམས་ཅད་ཡིད་མཐུན་པར་ཤེས་པའི་གཡུ་བ་རིང་ནང་འཛིན་སོ། ཉེ་གཞན་
རྣམས་ཉེ་བར་འོང་དུ་མ་སློབས་ཤིང་། ལུས་མི་ཆོས་དེ་རྣམས་ལ་བསྟོད་དོ། ཉེ་དང་
པར་གྱུར་པའི་སྐྱེས་པ་དང་བྱུང་མེད་གྱི་ཆོགས་མང་བོ་གཙོ་བོའི་ཆོས་ཆོགས་ནང་
འདྲེས་སོ། ཉེ་བོ་རྩོས་པེ་བས་སྐབས་ཁོང་གི་གྲིབ་མ་ཅམ་ཡང་ཁ་ཤས་ལ་འཕྱོག་བྱིར་ནད་
པ་རྣམས་ལམ་སང་དུ་བྱེར་ནས། མལ་སྟན་དང་ཉལ་བྱིར་བཞག་གོ། ཉེ་ནད་པ་དང་

震动，他们就都被圣灵充满，放胆讲论神的道。

³² 那许多信的人都是一心一意的，没有一人说他的东西有一样是自己的，都是大家公用。³³ 使徒大有能力，见证主耶稣复活；众人也都蒙大恩。³⁴ 内中也没有一个缺乏的，因为人人将田产房屋都卖了，把所卖的价银拿来，放在使徒脚前，³⁵ 照各人所需用的，分给各人。³⁶ 有一个利未人，生在塞浦路斯，名叫约瑟，使徒称他为巴拿巴（“巴拿巴”翻出来就是“劝慰子”）。³⁷ 他有田地，也卖了，把价银拿来，放在使徒脚前。

5 有一个人，名叫亚拿尼亚，同他的妻子撒非喇卖了田产，² 把价银私自留下几份，他的妻子也知道，其余的几份拿来放在使徒脚前。³ 彼得说：亚拿尼亚！为什么撒但充满了你的心，叫你欺哄圣灵，把田地的价银私自留下几份呢？⁴ 田地还没有卖，不是你自己的吗？既卖了，价银不是你作主吗？你怎么心里起这意念呢？你不是欺哄人，是欺哄神了。⁵ 亚拿尼亚听见这话，就仆倒，断了气；听见的人都甚惧怕。⁶ 有些少年人起来，把他包裹，抬出去埋葬了。

⁷ 约过了三小时，他的妻子进来，还不知道这事。⁸ 彼得对她说：你告诉我，你们卖田地的价银就是这些吗？她说：就是这些。⁹ 彼得说：你们为什么同心试探主的灵呢？埋葬你丈夫之人的脚已到门口，他们也要把你抬出去。¹⁰ 妇人立刻仆倒在彼得脚前，断了气。那些少年人进来，见她已经死了，就抬出去，埋在她丈夫旁边。¹¹ 全教会和听见这事的人都甚惧怕。

¹² 主藉使徒的手在民间行了许多神迹奇事；他们（或作“信的人”）都同心合意地在所罗门的廊下。¹³ 其余的人没有一个敢贴近他们，百姓却尊重他们。¹⁴ 信而归主的人越发增添，连男带女很多。¹⁵ 甚至有人将病人抬到街上，放在床上或褥子上，指望彼得过来的时候，或者得他的影儿照在什么人身。上。¹⁶ 还有许多人带着病人和被污鬼缠

磨的，从耶路撒冷四围的城邑来，全都得了医治。

¹⁷ 大祭司和他的一切同人，就是撒都该教门的人，都起来，满心忌恨，¹⁸ 就下手拿住使徒，收在外监。¹⁹ 但主的使者夜间开了监门，领他们出来，²⁰ 说：你们去站在殿里，把这生命的道都讲给百姓听。²¹ 使徒听了这话，天将亮的时候就进殿里去教训人。大祭司和他的同人来了，叫齐公会的人，和以色列族的众长老，就差人到监里去，要把使徒提出来。²² 但差役到了，不见他们在监里，就回来禀报说：²³ 我们看见监牢关得极妥当，看守的人也站在门外；及至开了门，里面一个人都不见。²⁴ 守殿官和祭司长听见这话，心里犯难，不知这事将来如何。²⁵ 有一个人来禀报说：你们收在监里的人，现在站在殿里教训百姓。²⁶ 于是守殿官和差役去带使徒来，并没有用强暴，因为怕百姓用石头打他们。

²⁷ 带到了，便叫使徒站在公会前；大祭司问他们说：²⁸ 我们不是严严的禁止你们，不可奉这名教训人吗？你们倒把你们的道理充满了耶路撒冷，想要叫这人的血归到我们身上！²⁹ 彼得和众使徒回答说：顺从神，不顺从人，是应当的。³⁰ 你们挂在木头上杀害的耶稣，我们祖宗的神已经叫他复活。³¹ 神且用右手将他高举（或作“他就是神高举在自己的右边”），叫他作君王，作救主，将悔改的心和赦罪的恩赐给以色列人。³² 我们为这事作见证；神赐给顺从之人的圣灵也为这事作见证。

³³ 公会的人听见就极其恼怒，想要杀他们。³⁴ 但有一个法利赛人，名叫迦玛列，是众百姓所敬重的教师，在公会中站起来，吩咐人把使徒暂且带到外面去，³⁵ 就对众人说：以色列人哪，论到这些人，你们应当小心怎样办理。³⁶ 从前丢大起来，自夸为大；附从他的人约有四百，他被杀后，附从他的全都散了，归于无有。³⁷ 此后，报名上册的

འགོང་ཁྱུགས་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་མི་ཚོགས་འཛོམས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་སོས་པར་གྱུར་རྒྱུ་རྟོ།།

¹⁷ ལྷ་ཆེན་དང་དེའི་ཕྱོགས་གཏོགས་ཆོས་ལུགས་སངས་ཏུ་ཀེ་པ་རྒྱལ་ལ། ཕྱག་དོག་གིས་བྱུང་བའི་ལངས་ནས། ¹⁸ ལྷ་ཆོབ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལུང་ལྷེ་ལྷེའི་བཙོན་ཁང་ནང་བཅུག་གོ། ¹⁹ འོན་ཀྱང་མཆོན་མོར་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉམ་བཙོན་ཁང་གི་སྒོ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་ནས་དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱིད་ནས་འདི་སྐད་དུ། ²⁰ སོང་ལ་མཆོད་ཁང་དུ་ལངས་ནས་མི་ལྷེ་ལ་ཆོ་གསར་པ་འདིའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་ཤོད་ཅིག། ²¹ ཅེས་གསུངས་པ་ཐོས་ནས། རྒྱལ་ལངས་དུས་སུ་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་སོང་ནས་ཆོས་བསྟན་ཏེ། ལྷ་ཆེན་དང་དེའི་ཕྱོགས་གཏོགས་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་ནི། ཅན་མི་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་གྲོས་མི་ཐམས་ཅད་གྲོས་འདུན་དུ་བསྐྱུས་ནས། ²² བཙོན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་འཁྲུག་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ²³ བཙོན་ཁང་དང་བཙོན་ཁང་ན་ཁོང་མ་བརྟེན་པས། ལྷག་འོངས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ²⁴ བཙོན་ཁང་དམ་དུ་བཅད་དེ་སྤྱང་མཐའ་སྒོ་སྤྱང་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་། སྒོ་ཕྱིས་པས་དེའི་ནང་སུ་འང་མི་འདུག་གོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ²⁵ མཆོད་ཁང་གི་བརྒྱ་དཔོན་དང་ལྷ་ཆེན་ཆོས་དེ་ཐོས་ནས། མཐར་ཐུག་ཅི་འོང་སེམས་ཤིང་དེ་ཆོད་སྐྱོར་དེ་ཅི་བྱ་མེས་པ་ལས། ²⁶ མི་ཞིག་འོངས་ཏེ། བྱིད་ཀྱིས་བཙོན་དུ་བཅུག་པ་ཆོས་ནི། མཆོད་ཁང་ནང་ལངས་ཏེ་མི་ལྷེ་ལ་ཆོས་སྟོན་ནི་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ²⁷ བརྒྱ་དཔོན་དེ་ལས་སྟེ་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་དང་བཅས་སོང་ནས། མི་ལྷེས་ཁོ་ཆོར་རྩལ་གཏང་བའི་འཛིགས་པས། དེ་དག་ལ་གཞོན་འཆོ་མེད་པར་བྱིད་འོངས་སོ།།

²⁸ དེ་ནས་འཁྲུག་དེ་གྲོས་འདུན་བའི་མཐུན་དུ་བཞག་གོ། ལྷ་ཆེན་གྱིས་དེ་ཆོར་²⁹ ང་ཆོས་བྱིད་ལ་མིང་འདི་རྒྱུད་ཅིང་ཆོས་འཆད་མི་ཆོག་བརྒྱུད་ཀྱང་། བྱིད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་བསྟན་པ་དེས་བྱུང་བར་བྱས་ཤིང་། མི་དེ་གསང་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཆོར་འགེལ་བར་འདོད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ³⁰ བེ་རྩོད་དང་སྐྱེ་ཆབ་ཆོས་ལན་དུ། ང་ཆོས་མི་ལས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་ལྷག་པར་ཉན་དགོས་ཏེ། ³¹ བྱིད་ཆོས་བྱིད་པ་བརྒྱུད་ཀྱི་བཀོངས་པའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ནི། ང་ཆོད་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་སྐྱ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་པར་མཛད་དོ། ³² ཁོང་ནི་དཀོན་མཆོག་གིས་གཙོ་བོ་དང་སྐྱབས་མགོན་དུ་འགྱུར་བྱིས་ཏེ་བྱུག་གཡས་སུ་མཐོ་སར་བཏེགས་སོ། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་འགྱུར་ཆངས་དང་སྤྱིག་སེལ་གནང་བའི་བྱིར་རོ། ³³ བྱ་བ་འདི་དག་ལ་ང་ཆོ་ཙམ་མ་ཟད། བཀའ་འབངས་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོག་གིས་གནང་བའི་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་དཔང་པོ་མཛད་དོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

³⁴ དེ་ཆོས་དེ་ཐོས་ནས་ཁྲོས་ཏེ་ཁོང་ཆོ་གསོད་པར་འདོད་དོ། ³⁵ འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བཀྱར་བའི་ཕ་རྩ་ཤི་པ་ག་མ་ལེ་ཨེལ་བྱ་བ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྟོན་པ་གྲོས་འདུན་པར་ཡོད་པ་དེ་ལངས་ཏེ་སྐྱེ་ཆབ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལུང་ལྷེ་ལྷེའི་བཙོན་ཁང་དུ་འཁྲུག་བྱས་པའི་སྐད་དུ། ³⁶ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཆོས་མི་འདི་ཆོར་ཅི་བྱེད་པར་བཅུམ་པར་བག་ཐོན་བྱས་ཤིག། ³⁷ འདི་ལས་སྟོན་ལ་ཐེལ་དུ་ཐོན་ཏེ་ཁོ་རང་ཅི་ཞིག་ཡིན་ཟེར་ནས། མི་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ཁོ་དང་མཉམ་འབྲེལ་ཀྱང་། ཁོ་བསད་པའི་རྩེས་

6 དེའི་དུས་སུ་ཉེ་གནས་ཀྱི་གངས་འབེལ་བ་ལས། **ཉེལ་ལེན་མ་མོ་རེང་མ་ཚར་ཉེན་**
 རེའི་ཁ་ཟས་འབྲེམ་པ་ལ་སྤང་བ་ཡེལ་བས། **ཉེལ་ལེན་**པའི་སྤྱན་ཚོས་**མིཔ་རི་**པ་
 ཚོར་བྱར་བ་བྱས་སོ། འབར་གཉིས་པོས་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཚྲགས་བརྟལ་ནས་དེ་ཚོར། ང་
 ཚོས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་འཆད་པ་བཞག་ནས། ཁ་ཟས་འབྲེམ་པའི་ལས་བྱེད་པ་མི་
 རིགས་སོ། འདེའི་ཕྱིར་སྤྱན་རྒྱལས། ལས་ཚན་འདིར་བསྐོ་བའི་ཕྱིར་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་
 མིང་བཟང་ཁིང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་གང་བའི་མི་བདུན་འདོམས་
 ཤིག ཡང་ང་ཚོ་ཐུགས་དམ་དང་བཀའ་སློག་པའི་ཞབས་ཏྲིག་ལ་འབྱུང་བར་བྱའོ།
 ༥ ཞེས་གསུངས་པར་ཐམས་ཅད་དགའ་སྟེ། དད་པ་ཆེ་ཁིང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་
 གང་བའི་**སེ་ཉེ་ཡན་བྱ་**བའི་སྐྱེས་བྱ་དང་། **མེ་མེབ་**དང་། **པོ་རོ་གོ་རྩ་**དང་། **འི་ག་འོར་**
 དང་། **ཏི་མོན་**དང་། **པར་མེ་རྩ་**དང་། **ཨན་ཏི་ཡོག་**པ་སྤོབ་གསར་**འི་གོ་ལྷ་**འདམས་སོ།
 ༦ དེ་དག་སྐྱེ་ཁོར་རྒྱལ་གྱི་བྱང་དུ་སྤུལ་བ་དང་། ཁོང་ཚོས་སྤོན་ལམ་བཀྲ་བ་ནས་ཕྱག་
 དབང་གནང་ངོ།

१ བེ་རྟེ་ཕན་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་མཐུ་སྟོབས་གྱིས་གང་སྟེ་མི་ཐུང་ལྔ་དང་ལྔ་ལྔ་མཆོང་ཆེ་
 བའི་ལས་དང་ལྷས་བསྟན་རྟོ། १ ལེ་བེར་རྟེན་དང་། ཀེ་རེ་ནེ་དང་། ཨ་ལེག་སན་རྩི་
 ཡུ་དང་། ཀེ་ལེག་དང་། ཨ་སི་ཨ་པའི་འདྲུ་ཁང་ལ་གཏོགས་པ་ཁ་ཤས་ལངས་ནས་སེ་
 རྟེ་ཕན་དང་ཚོད་པ་བྱས་ནས། ༡༠ བེ་རྟེ་ཕན་གྱིས་ཤེས་རབ་དང་ཐུགས་ཉིད་གྱི་དང་
 རས་གསུངས་པར་ཁ་ཡ་མ་ཐུབ་བས། ༡༡ མི་འདིས་མོ་ཤེ་དང་དགོན་མཆོག་ལ་སྐར་པ་
 བཏབ་པ་དང་ཆོས་ཐོས་སོ་ཞེས་སྒྲ་བར་དེ་ཆོས་མི་ཁ་ཅིག་ལ་བསྐབས་སོ། ༡༢ ཡང་དེ་ཆོས་
 ཡུལ་མི་དང་། ཆན་མི་དང་། མཁན་པོ་རྣམས་དགྲུགས་ནས། ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་འོངས་རྟེ་
 བཟུང་ནས་ཤོས་འདུན་པའི་རྩུང་དུ་ཁྱིད་དེ། ༡༣ ༡༤ རྩུན་གྱི་དཔང་པོར་ལངས་རྟེ་འདི་
 སྐད་དུ། མི་འདིས་ན་རྩ་རེད་པ་ལེ་ཤུས་གནས་འདི་བཤིག་ནས་མོ་ཤེས་ང་ཆོར་བཏང་།

6那时，门徒增多，有说希腊话的犹太人向希伯来人发怨言，因为在天天 的供给上忽略了他们的寡妇。²十二使徒叫众门徒来，对他们说：我们撇下神的道去管理饭食，原是不合宜的。³所以弟兄们，当从你们中间选出七个有好名声、被圣灵充满、智慧充足的人，我们就派他们管理这事。⁴但我们要专心以祈祷、传道为事。⁵大众都喜悦这话，就拣选了司提反，乃是大有信心、圣灵充满的人，又拣选腓利、伯罗哥罗、尼迦挪、提门、巴米拿，并进犹太教的安提阿人尼哥拉，⁶叫他们站在使徒面前了。使徒祷告了，就按手在他们头上。

⁸司提反满得恩惠、能力，在民间行了大奇事和神迹。⁹当时有称利百地拿会堂的几个人，并有古利奈、亚历山大、基利家、亚细亚、各处会堂的几个人，都起来和司提反辩论。¹⁰司提反是以智慧和圣灵说话，众人敌挡不住，¹¹就买出人来说：我们听见他说谤渎摩西和神的话。¹²他们又耸动了百姓、长老，并文士，就忽然来捉拿他，把他带到公会去，¹³设下假见证，说：这个人说话，不住的糟践圣所和律法。¹⁴我们曾听见他说：这拿撒勒人耶稣要毁坏此地，也要改变摩西所交给我们的规条。

¹⁵ 在公会里坐着的人都定睛看他，见他的面貌，好像天使的面貌。

7 大祭司就说：这些事果然有吗？² 司提反说：诸位父兄请听！当日我们的祖宗亚伯拉罕在美索不达米亚还未住哈兰的时候，荣耀的神向他显现，³ 对他说：你要离开本地和亲族，往我所要指示你的地方去。⁴ 他就离开迦勒底人之地，住在哈兰。他父亲死了以后，神使他从那里搬到你们现在所住之地。⁵ 在这地方，神并没有给他产业，连立足之地也没有给他；但应许要将这地赐给他和他的后裔为业；那时他还没有儿子。⁶ 神说：他的后裔必寄居外邦，那里的人要叫他们作奴仆，苦待他们四百年。⁷ 神又说：使他们作奴仆的那国，我要惩罚。以后他们要出来，在这地方侍奉我。⁸ 神又赐他割礼的约。于是亚伯拉罕生了以撒，第八日给他行了割礼。以撒生雅各，雅各生十二位先祖。

⁹ 先祖嫉妒约瑟，把他卖到埃及去；神却与他同在，¹⁰ 救他脱离一切苦难，又使他在埃及王法老面前得恩典，有智慧。法老就派他作埃及国的宰相兼管全家。¹¹ 后来埃及和迦南全地遭遇饥荒，大受艰难，我们的祖宗就绝了粮。¹² 雅各听见在埃及有粮，就打发我们的祖宗初次往那里去。¹³ 第二次约瑟与弟兄们相认，他的亲族也被法老知道了。¹⁴ 约瑟就打发弟兄请父亲雅各和全家七十五个人都来。¹⁵ 于是雅各下了埃及，后来他和我们的祖宗都死在那里；¹⁶ 又被带到示剑，葬于亚伯拉罕在示剑用银子从哈抹子孙买来的坟墓里。

¹⁷ 及至神应许亚伯拉罕的日期将到，以色列民在埃及兴盛众多，¹⁸ 直到有不晓得约瑟的新王兴起。¹⁹ 他用诡

计，将以色列人从埃及地领出来，带到迦南地。以色列人到了迦南地，就在那里居住。以色列人到了迦南地，就在那里居住。以色列人到了迦南地，就在那里居住。

7 ལྷ་ཆེན་གྱིས། དེ་ལྟར་ཡིན་ནམ་དུས་པ་དང་། ² **སེ་རྟེ་པན་གྱིས།** ངའི་སྤྱན་དང་པ་རྒྱལ་གསོན་ཅིག་ང་ཚོའི་མེས་པོ་**ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱིས་**གནས་**ཏ་རན་དུ་**གཞི་མ་བཟུང་བའི་ཚུན། **མེས་པོ་ཏ་མི་ཨ་ན་**གནས་པའི་དུས་སུ། དཔལ་དང་ལྷན་པའི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཞལ་གཟིགས་ནས་དེ་ལ། ³ རྟུང་གི་ཡུལ་དང་གཉེན་བཤེས་རྒྱལ་ཞོག་ལ་ངས་སྟོན་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་སོང་ཞིག་གསུངས་ནས། ⁴ **ཀལ་དྲིའི་ཡུལ་**སྤངས་ནས་**ཏ་རན་དུ་**གནས་སོ། བ་གྲོངས་པའི་རྩིས་སུ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་དེ་ནས་བྱུང་སྟེ་ད་ལྟ་རྟུང་གནས་པའི་ཡུལ་འདིར་བྱིད་དེ། ⁵ རྟོན་སྐལ་མ་གནང་བ་མ་ཟད་བྱ་གང་ཅམ་གྱིས་ཡང་མ་གནང་བར། ལུ་མེད་ཅུང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་བྱ་བརྒྱད་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་འོང་ཞེས་ཞལ་ཆད་མཛད་དོ། ⁶ ཡང་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་སྐད་དུ། རྟུང་གི་བྱ་བརྒྱད་གཞན་གྱི་ཡུལ་ལ་གནས་ཏེ། གཞན་དེས་ཁོང་རྒྱལ་ཆེ་གཡོག་ཏུ་བཞག་ནས། ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ངན་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ⁷ ཁོ་ཚོ་ཆེ་གཡོག་ཏུ་བཞག་པའི་མི་བརྒྱད་ལ་ངས་ཆད་པ་གཅོད་པར་བྱ། དེའི་རྩིས་སུ་ཁོ་ཚོ་ཕྱིར་ཐོན་ཞིང་གནས་འདིར་ང་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་ནས། ⁸ མདུན་ཐགས་གཅོད་པའི་སྤྱང་བྱ་གནང་རོ། དེ་ལྟར་**ཨ་བ་ར་རྟམ་ནས་ཨི་སྲག་**ཆད་ནས། ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་དེའི་མདུན་ཐགས་བཅད་དོ། **ཨི་སྲག་**ལས་**ཡ་ཀོ་བ་**ཆད། **ཡ་ཀོ་བ་**ལས་མེས་པོ་བཅུ་གཉིས་ཆད་ནས། དེ་ལྟར་བྱས་སོ།

⁹ མེས་པོ་དེ་ཚས་ཕྱག་དྲིག་གིས་**ཡོ་སེབ་མི་སེར་**ཡུལ་དུ་བཅོངས་ཀྱང་། ཁོང་མཉམ་དཀོན་མཆོག་བཞུགས་པས། ¹⁰ སྤྱག་བཟུལ་ཐམས་ཅད་ལས་སྐྱབས་ཏེ། **མི་སེར་**ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་ཐུགས་རྩེ་དང་ཤེས་རབ་གནང་བས། རྒྱལ་པོས་ཁོང་**མི་སེར་**ཡུལ་དང་སོ་བྲང་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གོང་དུ་བྱི་ཁྱབ་ལ་བསྐོས་སོ། ¹¹ དེ་ནས་**མི་སེར་**དང་**ཀ་ན་ཨ་ན་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་མུ་གེ་དང་སྤྱག་བཟུལ་ཆེན་པོ་བྱུང་སྟེ། ང་ཚོའི་པ་མེས་ལ་ཟ་རྒྱ་མ་ཐོབ་པོ། ¹² **ཡ་ཀོ་བ་**གྱིས་**མི་སེར་ན་**འབྲུ་ཡོད་པ་ཐོས་ནས། ང་ཚོའི་མེས་པོ་རྒྱལ་ཐངས་དང་པོར་དེར་བཏང་རོ། ¹³ འགྲོ་རེས་གཉིས་པར་**ཡོ་སེབ་**གྱིས་སྤྱན་ཚོར་རང་སུ་ཡིན་བཤད་དེ། རྒྱལ་པོས་**ཡོ་སེབ་**གྱི་རིགས་བརྒྱད་གང་ཡིན་པ་ཤེས་སོ། ¹⁴ **ཡོ་སེབ་**གྱིས་རང་གི་པ་**ཡ་ཀོ་བ་**དང་གཉེན་བཤེས་ཐམས་ཅད་བཅས་མི་གངས་བདུན་ཅུ་དོན་ལྔར་འབོད་མི་བཏང་རོ། ¹⁵ **ཡ་ཀོ་བ་**མི་སེར་དུ་བྱིན་ནས། དེར་ཁོང་རང་དང་ང་ཚོའི་པ་མེས་ཆེ་འདས་ནས། ¹⁶ དེ་ཚོའི་སྤྱར་**སི་གེམ་**དུ་ཁྱེར་ཏེ། **ཨ་བ་ར་རྟམ་**གྱིས་**ཏ་མོར་**གྱི་བྱ་ཆོ་ལས་དདུལ་བཅལ་ནས་ཉོས་པའི་བང་སེའི་ནང་བཅུག་གོ།

¹⁷ དཀོན་མཆོག་གིས་**ཨ་བ་ར་རྟམ་**ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་དུས་ཉེ་བ་ན། **མི་སེར་**དུ་མི་སྡེ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་སོ། ¹⁸ དེ་ནས་**ཡོ་སེབ་**གྱི་རྒྱལ་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་འབྱུང་

སྒྲེ 11 ང་ཚོའི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཡོ་སྤྱུ་བྱས་ཏེ། ཕ་མེས་ལ་སྤུ་གྲ་རྣམས་མི་གསོན་པའི་ཕྱིར་
དབྱུག་དགོས་པར་ཐུག་པའི་བར་དན་བྱས་སོ། 10 དེའི་དུས་སུ་མོ་ཤེ་སྤྱེས་ནས་ཤིན་
ཏུ་མཛོས་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཕའི་ཁང་བར་གསོས་པའི་རྒྱུ་སྤྱུ།
11 དབྱུགས་ནས་རྒྱལ་པོའི་བྱ་མོས་སྒྲངས་ཏེ་རང་གི་བྱ་ལྷར་གསོས་སོ། 12 མོ་ཤེས་མི་
སེར་གྱི་རིག་གནས་ཐམས་ཅད་བསྐབས་ཏེ། དག་དང་ལས་གཉིས་སྟོབས་ཅན་དུ་གྱུར་
གྲོ།

13 ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ལོན་པ་དང་། རང་གི་སྤྱན་ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྣམས་གྱི་གནས་
ཚུལ་བཟའ་སྤྱེས་སྤྱེ། 14 གཅིག་ལ་དན་བྱེད་པར་མཛོང་བས། དེ་སྤྱེབས་ཏེ་གཞོན་ལན་
དུ་མི་སེར་པ་དེ་བསད་དོ། 15 ད་དགོན་མཆོག་གིས་ང་རྒྱུད་ནས་དེ་ཚོ་སྤྱོད་པར་དེ་
ཚོས་གོ་འོང་བསམས་ཀྱང་དེ་ཚོས་མ་གོའོ། 16 དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཁོང་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཕན་
ཚུན་འཐབ་ཅིང་ཡོད་པ་གཉིས་གྱི་རྩར་བསྐབས་ཏེ། རང་སྤྱིག་བྱེད་པར་འདོད་ཅིང་། སྤྱེ་
བོ་བྱེད་སྤྱེན་ཡིན་པར་ཕན་ཚུན་ཅི་ལ་དན་བྱེད་སྤྱེས་སོ། 17 ཁྱིམ་མཆོས་ལ་དན་བྱེད་
མཁན་དེས་ཁོང་ཕར་འཕུལ་ནས། ཁྱོད་ང་ཚོའི་དཔོན་པོ་དང་ཁྱིམ་དཔོན་དུ་སྤྱེས་
བསྐྱོས་བྱུང་། 18 ཁྱོད་ཀྱིས་མདང་མི་སེར་པ་དེ་བསད་པ་ལྷར་དང་གསོད་པར་འདོད་
དམ་སྤྱེས་པ་དང་། 19 གཏམ་དེ་ཐོས་ནས་མོ་ཤེ་བྱོས་ཏེ། མིང་ཨན་ཡུལ་དུ་འབྱུང་ཞིང་
དེར་བྱ་གཉིས་གྱི་ཕར་གྱུར་གྲོ།

20 དེ་ནས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཚང་བ་དང་། རི་སི་རྒྱའི་འབྲོག་སྟོང་ན་ཆོར་མ་འབར་བའི་
མི་ལྗེའི་ནང་ན་པོ་ཉ་ཞིག་སྤྱང་བྱུང་ངོ། 21 མོ་ཤེས་དེ་མཛོང་ནས་མཛོང་སྤང་དེ་ལ་ངོ་
མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། བརྟ་ཕྱིར་ཉེ་བར་སོང་བས། གཙོ་བོའི་གསུང་སྤང་བྱུང་སྤྱེ། 22 ང་ནི་
ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་མེས་ཨབ་ར་ཏམ་དང་། ཨི་སྤྱག་དང་། ཡ་ཀོ་བ་གྱི་དགོན་མཆོག་ཡིན་གསུངས་
པ་དང་། མོ་ཤེ་འདར་ཞིང་ལྷ་བར་མ་སྤྱོད་སོ། 23 གཙོ་བོས། ཁྱོད་འབྲེང་བའི་གནས་
འདི་ནི་དམ་པ་ཡིན་པས། ཀླང་པ་ནས་སྤྱུ་ཕུད་ཅིག 24 མི་སེར་དུ་ཡོད་པའི་ངའི་
མི་ལྗེའི་སྤྱུག་བསྐལ་ངས་ངས་པར་གཟིགས་ཏེ། དེའི་སྤྱུག་བསྐལ་གྱི་སྤྱང་ཀྱང་གསན་
ནས། དེ་ཐར་བར་བྱེད་དུ་ང་མར་བབས་པས། ད་ཤོག་ལ་ངས་ཁྱོད་མི་སེར་ཡུལ་དུ་
རྫོང་བར་བུའོ་གསུངས་སོ། 25 ཁྱོད་དཔོན་པོ་དང་ཁྱིམ་དཔོན་དུ་སྤྱེས་བསྐྱོས་ཟེར་
ཞིང་སྤངས་པའི་མོ་ཤེ་དེ། ཆོར་མའི་ནང་སྤང་བའི་པོ་ཉའི་སྟོན་ནས་དགོན་མཆོག་གིས་
དཔོན་པོ་དང་མགོན་དུ་བརྒྱུངས་སོ། 26 ཁོང་གིས་དེ་ཚོ་ཕུངས་ནས། མི་སེར་དང་། རྒྱ་
མཆོ་དམར་པོ་དང་། འབྲོག་སྟོང་ནང་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལས་དང་ལྷས་
བརྟར་གྲོ། 27 དགོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ཚོའི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཚོའི་སྤྱུན་གྱི་ནང་ནས་ང་ལྷར་
ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་འདོན་པར་འཕྱར་ཞེས་ཞིས་ར་ཞེས་པ་ལ་གསུང་མཁན་མོ་ཤེ་ཁོང་
ཉིད་ཡིན་ནོ། 28 རི་སི་རྒྱ་ཅུ་གསུང་སྤྱང་མཛད་པའི་པོ་ཉ་དང་བཅས་འབྲོག་སྟོང་གི་
ཆོས་ཆོགས་ནང་ཕ་མེས་མཉམ་བཞུགས་ཤིང་། ང་ཚོར་གནང་བྱིར་གསོན་པོའི་བཀའ་
ཐོབ་པ་ཁོང་ཉིད་ཡིན་ནོ། 29 འོན་ཀྱང་ང་ཚོའི་ཕ་མེས་ཁོང་ལ་ཉན་པར་མ་དགའ་བས།
ཁོང་བྱར་དུ་བཞག་ནས་སྤྱིང་ནང་མི་སེར་ཡུལ་ལ་ལོག་འདོད་ཅིང་། 30 ཨ་རོན་ལ། ང་

计待我们的宗族，苦害我们的祖宗，叫他们丢弃婴孩，使婴孩不能存活。²⁰那时，摩西生下来，俊美非凡，在他父亲家里抚养了三个月。²¹他被丢弃的时候，法老的女儿拾了去，养为自己的儿子。²²摩西学了埃及人一切的学问，说话行事都有才能。

²³他到四十岁，心中起意去看望他的弟兄以色列人；²⁴到了那里，见他们一个人受冤屈，就护庇他，为那受欺压的人报仇，打死了那埃及人。²⁵他以为弟兄必明白神是藉他的手搭救他们；他们却不明白。²⁶第二天，遇见两个以色列人争斗，就劝他们和睦，说：你们二位是弟兄，为什么彼此欺负呢？²⁷那欺负邻舍的把他推开，说：谁立你作我们的首领和审判官呢？²⁸难道你要杀我，像昨天杀那埃及人吗？²⁹摩西听见这话就逃走了，寄居于米甸；在那里生了两个儿子。

³⁰过了四十年，在西奈山的旷野，有一位天使从荆棘火焰中向摩西显现。³¹摩西见了那异象，便觉希奇，正进前观看的时候，有主的声音说：³²我是你列祖的神，就是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。摩西战战兢兢，不敢观看。³³主对他说：把你脚上的鞋脱下来；因为你所站之地是圣地。³⁴我的百姓在埃及所受的困苦，我实在看见了，他们悲叹的声音，我也听见了。我下来要救他们。你来！我要差你往埃及去。³⁵这摩西就是百姓弃绝说谁立你作我们的首领和审判官的；神却藉那在荆棘中显现之使者的手差派他作首领、作救赎的。³⁶这人领百姓出来，在埃及，在红海、在旷野，四十年间行了奇事神迹。³⁷那曾对以色列人说神要从你们弟兄中间给你们兴起一位先知像我的，就是这位摩西。³⁸这人曾在旷野会中和西奈山上，与那对他说话的天使同在，又与我们的祖宗同在，并且领受活泼的圣言传给我们。³⁹我们的祖宗不肯听从，反弃绝他，心里归向埃及，⁴⁰对亚伦说：你且为我们造些神像，在我们前面引路；因为领我们出埃及地的那个摩西，我们不知道他遭了什么事。⁴¹那时，他们造了一个牛犊，又拿祭物献给

那像，欢喜自己手中的工作。⁴²神就转脸不顾，任凭他们侍奉天上的日月星辰，正如先知书上所写的说：

以色列家啊，

你们四十年间在旷野，
岂是将牺牲和祭物献给我吗？你们

⁴³抬着摩洛的帐幕和理番神的星，

就是你们所造为要敬拜的像。因此

我要把你们迁到巴比伦外去。

⁴⁴我们的祖宗在旷野，有法柜的帐幕，是神吩咐摩西叫他照所看见的样式做的。⁴⁵这帐幕，我们的祖宗相继承受。当神在他们面前赶出外邦人去的时候，他们同约书亚把帐幕搬进承受为业之地，直存到大卫的日子。⁴⁶大卫在神面前蒙恩，祈求为雅各的神预备居所；⁴⁷却是所罗门为神造成殿宇。⁴⁸其实，至高者并不住人手所造的，就如先知所言：

⁴⁹主说：天是我的座位，

地是我的脚凳；

你们要为我造何等的殿宇？

哪里是我安息的地方呢？

⁵⁰这一切不都是我手所造的吗？

⁵¹你们这硬着颈项、心与耳未受割礼的人，时常抗拒圣灵！你们的祖宗怎样，你们也怎样。⁵²哪一个先知不是你们祖宗逼迫呢？他们也把预先传说那义者要来的人杀了；如今你们又把那义者卖了，杀了。⁵³你们受了天使所传的律法，竟不遵守。

⁵⁴众人听见这话就极其恼怒，向司提反咬牙切齿。⁵⁵但司提反被圣灵充满，定睛望天，看见神的荣耀，又看见耶稣站在神的右边，⁵⁶就说：我看见

ཚོད་གཏོང་དུ་འགོ་བའི་ལྷ་སྐུ་བཟོ་བར་མཛོད་ཅིག་ང་ཚོ་མི་མེད་ནས་བྲིད་པའི་མོ་ཤེ་
དེ་ལ་ཅི་བྱུང་བ་མི་ཤེས་སོ་ཞུས་སོ། ⁴² དེའི་དུས་སུ་སྤང་བུ་ཞིག་གི་སྐུ་འདྲ་བཟོས་ནས།
དེ་ལ་མཚོན་པ་ལུ་ཞིང་། རང་གི་ལག་པའི་ལས་ལ་ཡི་རངས་སོ། ⁴³ ལྷ་བཟུན་གྱི་
མདོ་ལས།

འབྲིག་སྟོང་ནང་དུ་ང་ལ་ལོ་བཞི་བཅུ།

དམར་མཚོན་ལུ་ཉམ་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྲིམ།

⁴³ བྲེད་ཚས་མོ་ལྷག་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དང་།

དེ་བཞིན་རིམ་ཕན་ལྷ་ཡི་སྐར་མ་དང་།

རང་བཟོའི་སྐུ་འདྲར་རྟེན་ཅིང་མཚོན་པས་ན།

བྲེད་ནམས་བྲ་བེལ་མཐའ་བུ་འདོན་པར་བྱའོ།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ཚོར་སྐུ་རྒྱབ་བསྐྱར་ནས། རྣམ་མཁའ་སྐར་མ་
ནམས་ལ་རང་དགར་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་བཅུག་གོ། ⁴⁴ མོ་ཤེ་དང་གསུང་སྤང་མཛོད་
མཁན་གྱིས་མོ་ཤེ་ལ། བྲེད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་དཔེ་བཞིན་དུ་དབང་བའི་གྲར་མཆོག་དེ་
བཟོ་བར་དགོས་གསུངས་ཤིང་། གྲར་མཆོག་དེ་ནི་འབྲིག་སྟོང་ནང་ང་ཚོའི་པ་མེས་དང་
མཉམ་ཡོད་པས། ⁴⁵ དེ་ཚོའི་མདུན་ནས་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱིར་བསྐྱད་པར་མཛོད་
པའི་མི་བརྒྱུད་སོ་སའི་ལུ་ལྷ། ང་ཚོའི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་མཉམ་དུ་བྲིར་
ནས། ⁴⁶ དེ་བུ་དེ་གྱི་བར་དུ་གྲར་མཆོག་དེ་ཡོད་དོ། ⁴⁷ དེ་བུ་དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་
སུ་འབྲེན་ཞིང་། ཡ་ཀོབ་གྱི་དཀོན་མཆོག་ལ་བཞུགས་གནས་ཤིག་བཞེད་བའི་དགོངས་
པ་ཞུས་ཀྱང་། ⁴⁸ ཕོ་བྲང་བཞེད་པ་མཁན་ནི་ཤ་ལོ་མོའོ། ⁴⁹ འོན་ཀྱང་ལུང་སྟོན་པས།

⁴⁹ གཙོ་བོས་གསུངས་པ་རྣམ་མཁའ་ངའི་ཁྱི་ཡིན།

ས་གཞི་ང་ཡི་ཞབས་སྟེགས་ཡིན་པས་ན།

ང་ལ་བྲེད་ཀྱིས་རི་ལྷའི་ཁང་པ་རྟེན།

ཡང་ན་ང་ཡི་བསྟེ་བའི་གནས་གང་ཡིན།

⁵⁰ དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ང་ཡིས་མ་བཀོད་དམ།

ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། རྣ་ན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་ནི་མིའི་ལག་པས་བརྟེན་ས་
པའི་ཁང་པའི་ནང་མི་བཞུགས་སོ། ⁵¹ གྱེ་གཉའ་བ་རེངས་ཤིང་སྤྲོད་དང་ན་བ་མ་དུལ་
བ་རྣམས། བྲེད་ཀྱིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་སྐྱེ་ལོ། མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་
བྲས་པ་བཞིན་དུ་བྲེད་ཀྱིས་ཀྱང་བྱེད་དོ། ⁵² པ་མེས་ཀྱིས་གཞོན་པ་མ་བྲས་པའི་ལུང་
སྟོན་པ་སུ་ཡོད། སྐྱེས་བུ་དང་བོ་ཁོང་པོ་མེས་པའི་ལུང་སྟོན་མཁན་རྣམས་བཀོངས། ད་
བྲེད་ཚོས་ཁོང་རང་ཡང་དག་བོར་བཏང་དེ་བཀོངས། ⁵³ ཕོ་ཉམ་གསུངས་པའི་བཀའ་
ཁྲིམས་ཐོབ་ཀྱང་མ་བསྐྱུངས་པ་བྲེད་ཚོ་ཅེས་གསུངས་སོ།

⁴⁴ འདུན་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས་སྤྲོད་ལ་འཕྲིགས་ཏེ་སོ་ཞིག་ཞིག་བྲས་སོ།
⁴⁵ སེ་རྟེ་མན་ནི་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྲབ་སྟེ། རྣམ་མཁའ་སྐུན་ཕུར་ཚུགས་སུ་
གཞེགས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་གཞི་བཞེད་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཐུག་གཡས་སུ་ཡི་

ཤུ་བཞེདས་པ་མཛད་པ་དང་། ༥༧ ལྷོས་ཤིག་ནམ་མཁའ་བྱེ་སྤེ། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་མིའི་བྱ་བཞེདས་པ་མཛད་པ་གསུངས་ཀྱང་། ༥༨ དེ་ཚོས་ཀྱ་སྐྱ་བརྒྱབས་ནས་ན་བ་བཀག་སྡེ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཁོང་ལ་བྱབ་བོ། ༥༩ དེ་ནས་གོང་ཁྱེད་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བརྟོན་ཏེ། ཁོང་རྒྱ་བ་ལ་བཏང་ངོ་། ཚུད་པ་པོ་ནམས་ཀྱིས་རང་གི་གོས་ལུང་ནས། **ཤ་ཁྱལ་** ཟེར་བའི་གཞོན་ནུ་ཞིག་གི་མདུན་དུ་བཞག་གོ། ༦༠ རྒྱ་བ་ལ་གཏོང་བའི་ཆེ་སེ་རྟེ་ཡན་གྱིས་སྒོན་ལམ་འདབས་ཤིང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ངའི་སེམས་ཉིད་བཞེས་སུ་གསོལ་ཅེས་ཞུས་སོ། ༦༡ དེ་ནས་ལུས་མོ་བརྟགས་ནས་སྐད་ཆེན་བོས། ཀྱེ་གཙོ་བོ། ཐྱིག་པ་འདྲིའི་ལན་དེ་ནམས་ནས་ལེན་པར་མ་མཛད་ཅེས་ཞུས་ནས་སྐྱ་གཤེགས་སོ། ཁོང་བཀོང་བ་ལ་**ཤ་ཁྱལ་** ལ་འཆམ་པ་ཡིན་ནོ།

8 ཉིན་དེ་ལ་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ན་ཡོད་པའི་ཆོས་ཚགས་ལ་འཆོ་བ་དྲག་པོ་བྱུང་བས། སྐྱ་ཆོབ་ནམས་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ཐམས་ཅད་**ཡ་ཏུ་དྲ་དང་།** **ས་མར་ཡུ་ཡུལ་** ཀུན་ཏུ་གྱིས་པར་གྱུར་ཏོ། ༡ ཆོས་པ་རེས་**སེ་རྟེ་ཡན་**གྱི་སྤྱར་དུར་དུ་བརྟག་ནས། ཁོང་གི་ཕྱིར་ལྷ་ངན་ཆེན་པོ་བྱས་སོ། ༢ **ཤ་ཁྱལ་**གྱིས་ཁང་པ་རེ་རེའི་ནང་ཞུགས་ནས། སྐྱེས་པ་དང་བྱང་མེད་ནམས་དུད་ནས་བཙོན་དུ་འཇུག་ཕྱིར་བཏང་དེ། ཆོས་ཚགས་བཞིག་གོ། ༣ གྱིས་པར་གྱུར་པ་ནམས་བཀའ་བསྐྱག་ཅིང་པར་ཚུར་རྒྱུད།

༤ **ཕེ་ལིབ་**ས་མར་ཡུའི་གོང་ཁྱེད་ཞིག་ཏུ་སོང་ནས། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཆོས་བཤད་པ་དང་། ༥ དེ་ཐོས་ཤིང་ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ལྷས་མཐོང་ནས་མི་ཚགས་ཀྱིས་ཡིད་མཐུན་པར་ཁོང་གི་གསུངས་པ་ལ་ཉན་ཏོ། ༦ འགོང་ཞུགས་མང་པོའི་འགོང་པོ་ཀྱ་སྐྱ་བྱེད་ཅིང་ཐོན་ནོ། གཟུང་ཕོག་དང་ཞ་བོ་མང་པོ་འང་གསོས་པས། ༧ གོང་ཁྱེད་དེར་དགའ་སྤྱོད་ཆེ་བ་བྱུང་ངོ་།

༨ དུས་དེའི་སྤོན་ལ་གོང་ཁྱེད་དེ་ན་**ཤི་མོན་བྱ་**བ་ཞིག་གིས་ཁོང་རང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་སྒྲིབ་ཆུ་འཕུལ་གྱིས་**ས་མར་ཡུ་**པ་ནམས་ཏ་ལས་སུ་བརྟག་པས། ༩ གན་གཞོན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་འདི་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཡིན་སྒྲིབ་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་ཏོ། ༡༠ ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ནས་སྐྱ་འཕུལ་མཐོང་བས་ཏ་ལས་ཤིང་བཙོན་སོ། ༡༡ འོན་ཀྱང་**ཕེ་ལིབ་**ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤིང་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་གྱི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་པས། ཕོ་མོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱུས་གསོལ་ཐོབ་བོ། ༡༢ **ཤི་མོན་**དེ་རང་ཡིད་ཆེས་ཏེ་ཁྱུས་སྤངས་ནས། **ཕེ་ལིབ་**དང་འགྲོགས་ཏེ། ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་ནམས་མཐོང་བས་ཡ་མཚན་དུ་གྱུར་ཏོ།

༡༣ **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ན་ཡོད་པའི་སྐྱ་ཆོབ་ནམས་ཀྱིས་**ས་མར་ཡུ་**པ་ནམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྤངས་པ་ཐོས་པའི་ཆེ། **བེ་རྟོ་དང་ཡོ་ཏན་**དེ་ནམས་ཀྱི་ཙུར་བཏང་ངོ་། ༡༤-༡༥ དེ་གཉིས་དེར་སོང་ནས་དེ་ནམས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་གྱི་སྒྲོ་ནས་ཁྱུས་གསོལ་ཐོབ་ཀྱང་། དེའི་བར་དུ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་སུ་ལའང་མ་བབས་པས། དེ་ནམས་ལ་ཐུགས་ཉིད་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་སྒོན་ལམ་བཏབ་བོ། ༡༦ དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་དེ་ནམས་ལ་ཐུག་དབང་གནང་བས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏོ། ༡༧ **ཤི་**

天开了，人子站在神的右边。 57 众人大声喊叫，捂着耳朵，齐心拥上前去， 58 把他推到城外，用石头打他。作见证的人把衣裳放在一个少年人名叫扫罗的脚前。 59 他们正用石头打的时候，司提反呼吁主说：求主耶稣接收我的灵魂！ 60 又跪下大声喊着说：主啊，不要将这罪归于他们！说了这话，就睡了。扫罗也喜悦他被害。

8 从这日起，耶路撒冷的教会大遭逼迫，除了使徒以外，门徒都分散在犹太和撒玛利亚各处。 2 有虔诚的人把司提反埋葬了，为他捶胸大哭。 3 扫罗却残害教会，进各人的家，拉着男女下在监里。 4 那些分散的人往各处去传道。

5 腓利下撒玛利亚城去，宣讲基督。 6 众人听见了，又看见腓利所行的神迹，就同心合意的听从他的话。 7 因为有许多人被污鬼附着，那些鬼大声呼叫，从他们身上出来；还有许多瘫痪的，瘸腿的，都得了医治。 8 在那城里，就大有欢喜。

9 有一个人，名叫西门，向来在那城里行邪术，妄自尊大，使撒玛利亚的百姓惊奇； 10 无论大小都听从他，说：这人就是那称为神的大能者。 11 他们听从他，因他久用邪术，使他们惊奇。 12 及至他们信了腓利所传神国的福音和耶稣基督的名，连男带女就受了洗。 13 西门自己也信了；既受了洗，就常与腓利在一处，看见他所行的神迹和大异能，就甚惊奇。

14 使徒在耶路撒冷听见撒玛利亚人领受了神的道，就打发彼得、约翰往他们那里去。 15 两个人到了，就为他们祷告，要叫他们受圣灵。 16 因为圣灵还没有降在他们一个人身上，他们只奉主耶稣的名受了洗。 17 于是使徒按手在他们头上，他们就受了圣灵。 18 西门看见使徒按手，便有圣灵赐下，就拿钱给使徒， 19 说：把这权柄也给我，叫我手按

着谁，谁就可以受圣灵。²⁰彼得说：你的银子和你一同灭亡吧！因你想神的恩赐是可以用钱买的。²¹你在这道上无份无关；因为在神面前，你的心不正。²²你当懊悔你这罪恶，祈求主，或者你心里的意念可得赦免。²³我看出你正在苦胆之中，被罪恶捆绑。²⁴西门说：愿你们为我求主，叫你们所说的，没有一样临到我身上。

²⁵使徒既证明主道，而且传讲，就回耶路撒冷去，一路在撒玛利亚好些村庄传扬福音。

²⁶有主的一个使者对腓利说：起来！向南走，往那从耶路撒冷下迦萨的路上去。那路是旷野。²⁷腓利就起身去了，不料，有一个埃塞俄比亚（即古实，见以赛亚书18章1节）人，是个有大权的太监，在埃塞俄比亚女王干大基的手下总管银库，他上耶路撒冷礼拜去了。²⁸现在回来，在车上坐着，念先知以赛亚的书。²⁹圣灵对腓利说：你去！贴近那车走。³⁰腓利就跑到太监那里，听见他念先知以赛亚的书，便问他说：你所念的，你明白吗？³¹他说：没有人指教我，怎能明白呢？于是请腓利上车，与他同坐。³²他所念的那段经，说：

他像羊被牵到宰杀之地，
又像羊羔在剪毛的人手下无声；
他也是这样不开口。
³³他卑微的时候，
人不按公义审判他（原文作“他的审判被夺去”）；
谁能述说他的世代，
因为他的生命从地上夺去。

³⁴太监对腓利说：请问，先知说这话是指着谁？是指着自己呢？是指着别人呢？³⁵腓利就开口从这经上起，对他传讲耶稣。³⁶二人正往前走，到了有水的地方，太监说：看哪，这里有水，我受洗有什么妨碍呢？（有古卷在此

མོན་གྱིས་སྐྱོ་ཆབ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱག་དབང་ལས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་པ་མཐོང་སྟེ།
དངུལ་ཕུལ་ནས་ཁོང་ལ། ²⁰ ངས་སྤྱུ་ལ་ལག་པ་བཞག་ན། དེ་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་
འབེབས་པའི་དབང་ང་ལའང་གནང་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་སོ། ²¹ བེ་རྩིས་དེ་ལ། ཁྱོད་
ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་གནང་སྤྱིན་དངུལ་གྱིས་ཐོབ་པར་བསམས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་དངུལ་
དང་ཁྱོད་མེད་པར་གྱུར་ཅིག ²² ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་དཀོན་མཆོག་གི་དབང་དུ་བྱང་པོ་མ་ཡིན་
པས། ཁྱོད་ལ་འདྲིའི་ཆ་ཅམ་ཡང་སྐལ་བ་མེད་དོ། ²³ ཁྱོད་ནི་མཐིས་པའི་ཁ་བ་
དང་། ཐྱིག་པའི་འཆིང་བའི་ནང་ཡོད་པར་ངས་མཐོང་བས། ངན་པ་འདི་ལས་སེམས་
སྦྱར་ལ་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་གི་བསམ་པ་དེ་སེལ་བའང་
མིང་དོགས་ངས་པ་དང་། ²⁴ ཤེས་ཀྱིས་ཞུ་ལན་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་གསུངས་པའི་ནང་ནས་
ང་ལ་ཅིའང་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ངའི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་ལམ་འདེབས་སུ་གསོལ་
ཞུས་སོ།

²⁵ ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་དབང་བྱེད་ཅིང་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཤད་ནས། ས་མར་ཡུ་པའི་
ཡུལ་ཚོ་མང་པོར་ཕྱིན་བཟང་འཆད་ཅིང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

²⁶ གཙོ་བོའི་པོ་ཉས་ཕི་ལིབ་ལ། འོངས་ལ་ཉེན་གུང་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་ག་རྩ་
འགྲོ་བའི་ཐང་ལམ་དུ་སོང་ཞིག ཅེས་བཀའ་སྩལ་བ་དང་། ²⁷ ཁོང་ལངས་ཏེ་སོང་
བ་ལས། ཞེ་ཐེ་ཨ་ཕི་ཡུ་པ་ཉུག་ཅུམ་ཞེ་ཐེ་ཨ་ཕི་ཡུའི་རྒྱལ་མོ་ཀཱ་ད་ཀའི་ཕྱག་མཛོད་
དབང་དང་ཐུན་པ་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་མཇལ་དུ་འོངས་ནས། ²⁸ ཤིང་རྩ་ལ་ཞོན་ཏེ་ཕྱིར་
ལོག་ཅིང་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུའི་མདོ་སྟོག་གིན་ཡོད་དོ། ²⁹ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཕི་ལིབ་
ལ། སོང་ལ་ཤིང་རྩ་བ་དང་འགྲོགས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ³⁰ ཕི་ལིབ་བརྒྱགས་
ནས་ཤིང་རྩའི་རྩེས་ནོན་ཏེ། ཁོས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུའི་མདོ་སྟོག་པར་ཐོས་ཏེ། ཁྱོད་
ཀྱིས་སྟོག་པ་དའི་དོན་གོའམ་ཞེས་དྲིས་པ་དང་དེས། ³¹ འཁྱིད་མཁན་མེད་པར་ངས་
རི་ལྷར་གོ་སྤྱོད་ནས། ཤིང་རྩའི་ནང་དེ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཕྱིར་ཕི་ལིབ་ལ་ཞུས་སོ།
³² དེས་སྟོག་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་ཚིག་མཆོམས་འདིའོ།

ཁོང་ནི་ལུག་ལྷར་གསོད་ཕྱིར་བྲིད་པ་ཡིན།།
སྤུ་བལ་འབྲེག་མཁན་མདུན་དུ་ལུག་གྲུ་ཡིས།།
སྐད་ཀྱང་མི་འདོན་ལྷར་དུ་ཞལ་མི་འབྱེད།།
³³ དམའ་འབེབས་བྱས་ཤིང་ཁོང་ལ་གཤགས་མ་བྱུང་།།
ཁོང་གི་སྐྱོ་སྟག་ས་ལས་ལེན་པས་ན།།
ཁོང་གི་གདུང་བརྒྱད་སུ་ཡིས་སྟོན་པར་འགྱུར།།

³⁴ ཉུག་ཅུམ་གྱིས་ཕི་ལིབ་ལ། འདི་ནི་ལུང་སྟོན་པས་སུའི་སྟོར་ལ་གསུང་། ཁོང་རང་
ངམ་མི་གཞན་ཞིག་གི་སྟོར་གསུང་བ་ང་ལ་འཆད་དུ་གསོལ་ཞུས་པ་དང་། ³⁵ ཕི་ལིབ་
ཀྱིས་ཞལ་བྱས་ཏེ་གསུང་འདི་ལས་བཟུང་སྟེ། ཡེ་ཤུའི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དོ། ³⁶ ལམ་དེ་
ལ་སོང་བ་ལས་རྒྱ་ཡོད་སར་བསྐྱེབས་པ་དང་། ཉུག་ཅུམ་གྱིས། འདིར་རྒྱ་འདུག་ངས་

ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་སྐྱོད་པ་ལ་འགག་བྱ་ཅི་ཡོད་སྐྱེས་སོ། ³⁷ གནའ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་
ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ³⁸ ཤིང་རྩ་འགགས་ཕྱིར་བསྐྱོས་ནས། **ཕེའི་བ་**དང་ལྷག་
ཟུམ་གཉིས་ཆུར་ལྷགས་ནས་**ཕེའི་བ་**ཀྱིས་དེར་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷག་ཟུམ་ཀྱིས་སྐར་ཁོང་མ་འཇུག་
དང་། གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་**ཕེའི་བ་**ཀྱིས་ལྷག་ཟུམ་ཀྱིས་སྐར་ཁོང་མ་འཇུག་
ཀྱང་སེམས་དགའ་ཞིང་ལམ་ནས་སོང་ངོ་། ³⁹ **ཕེའི་བ་**ནི་གྲོང་ཁྱེད་**ཨ་ཐོང་**དུ་ཐོན་ཏེ།
གེ་སར་ཡུར་བསྐྱབས་པའི་བར་གྲོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དོ།

9 **ཤ་ཁྱུལ་**ནི་ད་དུང་ཡང་གཙོ་བོའི་ཉེ་གནས་རྣམས་སྐྱག་པར་བྱེད་པ་དང་གསོད་
པ་ལ་རུམ་ནས། སྐྱ་ཆེན་གྱི་དུང་དུ་སོང་ནས། ¹ ལྷ་བ་དེ་ལ་ལྷགས་པའི་ཕོ་མོ་
རྙེད་ཆད་བཅིངས་ཏེ་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**དུ་འཁྲིད་འོང་བའི་ཕྱིར། **ད་ལྷ་སེག་**གི་ཆོས་ལྟེ་ལ་
སྟོན་ཕྱིར་སྐྱ་ཆེན་ནས་ཡི་གེ་ལྷག་སོ། ² ལམ་ལ་**ད་ལྷ་སེག་**དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པའི་ཆོ་
སྒྲུབ་དུ་ཁོའི་ཕྱགས་བཞི་ཅུ་རྣམས་མཁའ་ནས་འོད་ཅིག་སྒྲུང་བར་གྱུར་ཏེ། ³ ཁོ་ས་ལ་
འབྱུལ་བ་དང་། **ཤ་ཁྱུལ་** **ཤ་ཁྱུལ་** ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འཆོ་ཅས་གསུང་བའི་སྐྱ་
ཐོས་ནས། ⁴ ཁྱེད་ཀྱི་ལགས་ལྷག་པ་དང་། ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་འཆོ་བའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན་ནོ།
⁵ ཁོངས་ལ་གྲོང་ཁྱེད་ནང་དུ་སོང་ཞིག་དང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་བསྟན་པར་
འབྱུར་གསུངས་སོ། ⁶ ལམ་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱ་དེ་ཐོས་ཀྱང་སྤངས་མ་ཐོང་བས་
གང་ཡང་མི་སྐྱ་བར་ལུས་སོ། ⁷ **ཤ་ཁྱུལ་**ས་ལས་ལངས་ཏེ་མིག་ཕྱིས་ཀྱང་མཐོང་མ་རུས་
པས། དེ་ཆོས་ལག་པ་ནས་བཟུང་ཉེ་**ད་ལྷ་སེག་**ཏུ་ཁྲིད་དོ། ⁸ དེར་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་
དུ་མིག་གིས་མཐོང་མི་རུས་པར་ལུས་ཏེ། ཁ་ཟས་ཀྱང་མ་ཐོས་ཆུ་ཡང་མ་བུང་ངོ་།

⁹ **ད་ལྷ་སེག་**ན་**ཨ་ནན་ཡུ་**བའི་ཉེ་གནས་ཤིག་ཡོད་པ་ཡིན། གཙོ་བོས་ཞལ་
གཟིགས་ནང་**ཨ་ནན་ཡུ་**ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ང་འདིར་ཡོད་གཙོ་བོ་ལགས་ལྷག་པས།
¹⁰ གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། ཁོངས་ལ་དྲང་བོ་ཟེར་བའི་ལམ་སྤངས་ལ་སོང་སྟེ། **ཡུ་དྲཱི་**ཁང་བར་
ཏར་སུ་པ་**ཤ་ཁྱུལ་**ཞེས་པ་ཆོལ་ཞིག་ཁོ་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་འདུག་པ་མ་ཟད། ¹¹ **ཨ་**
ནན་ཡུ་བ་ཞིག་འོངས་ནས་མིག་འབྱེད་པའི་ཕྱིར་ཕྱག་དབང་གཏོང་བ་ཁོས་ཞལ་
གཟིགས་ནང་མཐོང་ངོ་གསུངས་སོ། ¹² **ཨ་ནན་ཡུས་**ལྷ་ལན་དུ། གཙོ་བོ་མི་དེས་**ཡེ་ཅུ་**
ཤ་ལེམ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པ་རྣམས་ལ་ཅི་ཅམ་གྱི་ངན་བྱས་པ་མི་མང་བོའི་ཁ་ནས་ཐོས།
¹³ འདིར་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་པ་ཐམས་ཅད་འཆིང་བའི་ཕྱིར་ཁོར་སྐྱ་ཆེན་གྱི་
ཕྱགས་ནས་དབང་ཡོད་དོ་ལྷག་པས། ¹⁴ གཙོ་བོས། ཁོང་ཞིག་དང་། ཁོ་ནི་ངའི་མཚན་བྱེ་
པ་དང་། རྒྱལ་བོ་རྣམས་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྣམས་ལ་འབྱེད་པའི་སྟོང་ངས་འདམས་
པ་ཞིག་ཡིན་པས། ¹⁵ ངའི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་ཁོས་སྐྱག་བསྐྱེད་ཇི་ཅམ་ཞུ་དགོས་པ་
ངས་ཁོ་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ¹⁶ **ཨ་ནན་ཡུ་**སོང་སྟེ་ཁང་བ་དེར་ལྷགས་ནས་
དེ་ལ་ཕྱག་དབང་བཏང་ཞིང་། ཀྱི་སྐྱུལ། **ཤ་ཁྱུལ་** ཁྱོད་འོངས་པའི་ལམ་ལ་མཇུག་པའི་
གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ཀྱིས། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་འབྱེད་པ་དང་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་
པའི་ཕྱིར་ང་འདིར་མངགས་སོ། ¹⁷ ཞེས་སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ཁོའི་མིག་ནས་ཤུན་པ་འདྲ་

有：³⁷ 腓利说：你若是一心相信，就可以。他回答说：我信耶稣基督是神的儿子。）³⁸ 于是吩咐车站住，腓利和太监二人同下水里去，腓利就给他施洗。³⁹ 从水里上来，主的灵把腓利提了去，太监也不再见他了，就欢欢喜喜的走路。⁴⁰ 后来有人在亚锁都遇见腓利；他走遍那地方，在各城宣传福音，直到凯撒利亚。

9 扫罗仍然向主的门徒口吐威吓凶杀的话，去见大祭司，² 求文书给大马士革的各会堂，若是找着信奉这道的人，无论男女，都准他捆绑带到耶路撒冷。³ 扫罗行路，将到大马士革，忽然从天上发光，四面照着他；⁴ 他就仆倒在地，听见有声音对他说：扫罗！扫罗！你为什么逼迫我？⁵ 他说：主啊！你是谁？主说：我就是你所逼迫的耶稣。⁶ 起来！进城去，你所当做的事，必有人告诉你。⁷ 同行的人站在那里，说不出话来，听见声音，却看不见人。⁸ 扫罗从地上起来，睁开眼睛，竟不能看见什么。有人拉他的手，领他进了大马士革；⁹ 三日不能看见，也不吃不喝。

¹⁰ 当下，在大马士革有一个门徒，名叫亚拿尼亚。主在异象中对他说：亚拿尼亚。他说：主，我在这里。¹¹ 主对他说：起来！往直街去，在犹太的家里，访问一个大数人，名叫扫罗。他正祷告，¹² 又看见了一个人，名叫亚拿尼亚，进来按手在他身上，叫他能看见。¹³ 亚拿尼亚回答说：主啊，我听见许多人说：这人怎样在耶路撒冷多多苦害你的圣徒，¹⁴ 并且他在这里有从祭司长得来的权柄捆绑一切求告你名的人。¹⁵ 主对亚拿尼亚说：你只管去！他是我所拣选的器皿，要在外邦人和君王，并以色列人面前宣扬我的名。¹⁶ 我也要指示他，为我的名必须受许多的苦难。¹⁷ 亚拿尼亚就去了，进入那家，把手按在扫罗身上，说：兄弟扫罗，在你来的路上向你显现的主，就是耶稣，打发我来，叫你能看见，又被圣灵充满。¹⁸ 扫罗的眼睛上，好像有鳞立刻掉下来，他就能看见。于是起来受了洗；¹⁹ 吃过后饭就健壮了。

扫罗和大马士革的门徒同住了些日子，²⁰就在各会堂里宣传耶稣，说他是神的儿子。²¹凡听见的人都惊奇，说：在耶路撒冷残害求告这名的，不是这人吗？并且他到这里来，特要捆绑他们，带到祭司长那里。²²但扫罗越发有能力，驳倒住大马士革的犹太人，证明耶稣是基督。

²³过了好些日子，犹太人商议要杀扫罗，²⁴但他们的计谋被扫罗知道了。他们又昼夜在城门口守候，要杀他。²⁵他的门徒就在夜间用筐子把他从城墙上缒下去。

²⁶扫罗到了耶路撒冷，想与门徒结交，他们却都怕他，不信他是门徒。²⁷唯有巴拿巴接待他，领去见使徒，把他在路上怎么看见主，主怎么向他说，他在大马士革怎么奉耶稣的名放胆传道，都述说出来。²⁸于是扫罗在耶路撒冷和门徒出入来往，²⁹奉主的名放胆传道，并与说希腊话的犹太人讲论辩驳；他们却想法子要杀他。³⁰弟兄们知道了就送他下凯撒利亚，打发他往大数去。

³¹那时，犹太、加利利、撒玛利亚各处的教会都得平安，被建立；凡事敬畏主，蒙圣灵的安慰，人数就增多了。

³²彼得周流四方的时候，也到了居住吕大的圣徒那里；³³遇见一个人，名叫以尼雅，得了瘫痪，在褥子上躺卧八年。³⁴彼得对他说：以尼雅，耶稣基督医好你了；起来！收拾你的褥子。他就立刻起来了。³⁵凡住吕大和沙仑的人都看见了他，就归服主。

³⁶在约帕有一个女徒，名叫大比大，翻希腊话就是多加（“多加”就是“羚羊”的意思）；她广行善事，多施周济。³⁷当时，她患病而死，有人把她洗了，停在楼上。³⁸吕大原与约帕相近；门徒听见彼得在那里，就打发两

名差遣人，叫扫罗从那里来。扫罗在耶路撒冷，在各会堂里宣传耶稣，说他是神的儿子。凡听见的人都惊奇，说：在耶路撒冷残害求告这名的，不是这人吗？并且他到这里来，特要捆绑他们，带到祭司长那里。但扫罗越发有能力，驳倒住大马士革的犹太人，证明耶稣是基督。

扫罗和大马士革的门徒同住了些日子，²⁰就在各会堂里宣传耶稣，说他是神的儿子。²¹凡听见的人都惊奇，说：在耶路撒冷残害求告这名的，不是这人吗？并且他到这里来，特要捆绑他们，带到祭司长那里。²²但扫罗越发有能力，驳倒住大马士革的犹太人，证明耶稣是基督。

²³过了好些日子，犹太人商议要杀扫罗，²⁴但他们的计谋被扫罗知道了。他们又昼夜在城门口守候，要杀他。²⁵他的门徒就在夜间用筐子把他从城墙上缒下去。

²⁶扫罗到了耶路撒冷，想与门徒结交，他们却都怕他，不信他是门徒。²⁷唯有巴拿巴接待他，领去见使徒，把他在路上怎么看见主，主怎么向他说，他在大马士革怎么奉耶稣的名放胆传道，都述说出来。²⁸于是扫罗在耶路撒冷和门徒出入来往，²⁹奉主的名放胆传道，并与说希腊话的犹太人讲论辩驳；他们却想法子要杀他。³⁰弟兄们知道了就送他下凯撒利亚，打发他往大数去。

³¹那时，犹太、加利利、撒玛利亚各处的教会都得平安，被建立；凡事敬畏主，蒙圣灵的安慰，人数就增多了。

³²彼得周流四方的时候，也到了居住吕大的圣徒那里；³³遇见一个人，名叫以尼雅，得了瘫痪，在褥子上躺卧八年。³⁴彼得对他说：以尼雅，耶稣基督医好你了；起来！收拾你的褥子。他就立刻起来了。³⁵凡住吕大和沙仑的人都看见了他，就归服主。

³⁶在约帕有一个女徒，名叫大比大，翻希腊话就是多加（“多加”就是“羚羊”的意思）；她广行善事，多施周济。³⁷当时，她患病而死，有人把她洗了，停在楼上。³⁸吕大原与约帕相近；门徒听见彼得在那里，就打发两

པ་ཐོས་ནས། མི་གཉིས་བཏང་ལྟེ། མ་འགོར་བར་ང་ཚོའི་རྩེ་ཕེབས་ཤིག་ཅེས་ཁྱེས་སོ།
 38 བེ་རྩོས་བཞེངས་ནས་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ཕེབས་སོ། དེར་ཕེབས་པ་དང་། ཁོང་
 རྩེ་ཁང་དུ་ཁྲིད་དོ། མོ་རེང་མ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དུང་དུ་ཅ་ཁོང་། དེ་ཚོ་དང་མཉམ་
 དུ་ཡོད་པའི་ཚོ་རྩོས་གསུམ་བཅས་པའི་གོས་དང་ཕྱུ་པ་རྣམས་བེ་རྩོས་བཞུན་རྟོ། 39 བེ་
 རྩོས་དེ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་བཏོན་ནས། ཕུས་མོ་སར་བཙུགས་ནས་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་སོ།
 དེ་ནས་རོའི་ཕྱགས་སུ་ཞུ་ལྷུ་རྒྱུ་རྟེ། 40 བེ་རྩོས་ལོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། མོས་མིག་
 ཕྱིས་རྟེ། བེ་རྩོས་མཛལ་ནས་ཚོག་ཕུར་ལངས་སོ། 41 བེ་རྩོས་དེའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་ལྟེ།
 བསྐངས་ནས་སྒྲུ་ཤི་ཀ་པ་རྣམས་དང་མོ་རེང་མ་རྣམས་བོས་ནས་མོ་གསོན་པོར་བཞུན་
 རྟོ། 42 གཏམ་དེ་ཡོ་ཤར་གྱུར་དུ་གྲགས་ནས། མི་མང་བོས་གཙོ་བོ་ལ་དང་པ་བྱས་སོ།
 43 དེ་ནས་ཁོང་ཡོ་ཤར་གྱི་མཉེད་པ་ཤི་མོན་བྱ་བ་མཉམ་དུ་རེ་ཞིག་བཞུགས་སོ།

10 མི་ཉ་ལེ་པར་གྲགས་པའི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་བརྒྱ་དཔོན་ཀོར་ནེ་ལཱི་བྱ་བ་ཞིག་
 ཀེ་སར་ཡུ་ཅུ་ཡོད་དེ། 1 ཚོས་ལ་དགའ་ཁོང་ཁྱིམ་ཚང་དང་བཅས་པ་དཀོན་
 མཚོག་ལ་འཇིགས་ཤིང་། མི་ལྷེ་ལ་སྤྱིར་བ་མང་པོ་གཏོང་བ་དང་། དཀོན་མཚོག་ལ་
 སྒྲོན་ལམ་བཏབ་པར་བྱེད་དོ། 2 ཁོས་ཕྱི་རྩོ་རྒྱ་ཚོད་གསུམ་པ་ཅམ་ལ་ཞལ་གཟིགས་ནང་
 དཀོན་མཚོག་གི་པོ་ཉ་ཞིག་རང་གི་ནང་དུ་ཕེབས་པ་གསལ་བོར་མཐོང་བས། པོ་ཉས་
 ཀོར་ནེ་ལཱི་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། 3 སྤྱགས་རྟེ་མིག་ཕུར་ཚུགས་སུ་བཞུས་ནས། ཅི་
 ལགས་ཁྱེས་པ་དང་། ཁོང་གིས། དཔར་རྟེན་བཞེན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་དང་སྤྱིར་བ་
 རྣམས་དཀོན་མཚོག་གི་དུང་དུ་བསྐེབས་པས། 4 “ཡོ་ཤར་མི་ཞིག་གཏོང་ལ། བེ་རྩོས་
 པའི་ཤི་མོན་གདན་དྲོངས་ཤིག 5 ཁོང་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་དུ་གནས་པའི་ཀོ་མཉེད་པ་ཤི་
 མོན་གྱི་རྩེ་བཞུགས་སོ། 6 ཞེས་གསུངས་ནས་པོ་ཉ་ཕེབས་པ་དང་། གཡོག་པོའི་ནང་
 བས་གཉིས་དང་། 7 ཉག་ཏུ་དེའི་མཉུན་དུ་སྡོད་པའི་དམག་མིའི་ནང་ནས་ཚོས་སེམས་
 ཅན་ཞིག་བོས་རྟེ། 8 ཐམས་ཅད་བཤད་ནས་ཡོ་ཤར་བཏང་ངོ་།

9 དེའི་སང་ཉིན་མི་ཚོ་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིང་། གྲོང་ཁྱེར་དང་ཉེ་བར་བསྐེབས་པའི་ཚོ་
 ཉིན་ཕྱེད་ཅམ་ལ་བེ་རྩོས་ཁང་པའི་ཐོག་ལ་ཐུགས་དམ་ཕྱིར་ཕེབས་སོ། 10 དེ་ནས་ཁོང་
 བཀྲས་ཤིང་ཁ་ཟས་གསོལ་འདྲོད་པས་ཞབས་ཕྱིས་ཟ་མ་བཤམས་པའི་རིང་ལ། ཁོང་
 དཔར་བ་མཉམ་བཞག་དུ་བཞུགས་སྐབས། 11 རྣམ་མཁའ་བྱེ་ནས་རས་ཆེན་པོ་འདྲ་བ་
 ཞིག་གྱུ་བཞེན་པ་བཏགས་པ་ས་ལ་མར་བབས་པ་གཟིགས་སོ། 12 དེའི་ནང་ས་ལ་ཡོད་
 པའི་རྒྱ་དང་བཞེན་པ་དང་། རྩོ་འགྲོ་དང་། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཡོད་དོ།
 13 དེ་ནས་བེ་རྩོས་ལོངས་ལ་བསད་དེ་ཐོ་ཞིག་ཅེས་པའི་སྒྲུ་ཞིག་བྱུང་ངོ་། 14 བེ་རྩོས།
 གཙོ་བོ་ངས་དེ་མི་བྱ། ངས་ཁ་ཟས་པལ་པ་དང་མི་གཙང་བ་རྣམ་ཡང་མ་བོས་ཁྱེས་
 སོ། 15 སྒྲུ་དེས་ཡང་སྒྱུར་དཀོན་མཚོག་གིས་གཙང་མར་མཛད་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་
 གཙང་བ་ཞེས་མ་བཟེར་གསུངས་སོ། 16 ལན་གསུམ་དེ་རྩོར་བྱུང་ནས་སྡོད་དེ་རྣམ་མཁའ་
 དྲངས་སོ།

个人去见他，央求他说：快到我们那里去，不要耽延。³⁸ 彼得就起身和他们同去；到了，便有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在当时所做的里衣外衣给他看。³⁹ 彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。⁴⁰ 彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。⁴¹ 此后，彼得在约帕一个硝皮匠西门的家里住了多日。

10 在凯撒利亚有一个人，名叫哥尼流，是意大利营的百夫长。² 他是个虔诚人，他和全家都敬畏神，多多周济百姓，常常祷告神。³ 有一天，约在下午三点，他在异象中明明看见神的一个使者进去，到他那里，说：哥尼流。⁴ 哥尼流定睛看他，惊怕说：主啊，什么事呢？天使说：你的祷告和你的周济达到神面前，已蒙记念了。⁵ 现在你当打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来。⁶ 他住在海边一个硝皮匠西门的家里，房子在海边上。⁷ 向他说话的天使去后，哥尼流叫了两个家人和常伺候他的一个虔诚兵来，⁸ 把这事都述说给他们听，就打发他们往约帕去。

⁹ 第二天，他们行路将近那城。彼得约在中午十二点，上房顶去祷告，¹⁰ 觉得饿了，想要吃。那家的人正预备饭的时候，彼得魂游象外，¹¹ 看见天开了，有一物降下，好像一块大布，系着四角，缦在地上，¹² 里面有地上各样四足的走兽和昆虫，并天上的飞鸟；¹³ 又有声音向他说：彼得，起来，宰了吃！¹⁴ 彼得却说：主啊，这是不可的！凡俗物和不洁净的物，我从来没有吃过。¹⁵ 第二次有声音向他说：神所洁净的，你不可当作俗物。¹⁶ 这样一连三次，那物随即收回天上去了。

¹⁷ 彼得心里正在猜疑之间，不知所看见的异象是什么意思。哥尼流所差来的人已经访问到西门的家，站在门外，
¹⁸ 喊着问：有称呼彼得的西门住在这里没有？¹⁹ 彼得还思想那异象的时候，圣灵向他说：有三个人来找你。²⁰ 起来，下去，和他们同往，不要疑惑，因为是我差他们来的。²¹ 于是彼得下去见那些人，说：我就是你们所找的人。你们来是为什么缘故？²² 他们说：百夫长哥尼流是个义人，敬畏神，为犹太通国所称赞。他蒙一位圣天使指示，叫他请你到他家里去，听你的话。²³ 彼得就请他们进去，住了一宿。

次日，起身和他们同去，还有约帕的几个弟兄同着他去；²⁴ 又次日，他们进入凯撒利亚，哥尼流已经请了他的亲属密友等候他们。²⁵ 彼得一进去，哥尼流就迎接他，俯伏在他脚前拜他。²⁶ 彼得却拉他，说：你起来，我也是人。²⁷ 彼得和他说话进去，见有好些人在那里聚集，²⁸ 就对他们说：你们知道，犹太人和别国的人亲近来往本是不合例的，但神已经指示我，无论什么人都不可看作俗而不洁净的。²⁹ 所以我被请的时候，就不推辞而来。现在请问：你们叫我来有什么意思呢？³⁰ 哥尼流说：前四天，这个时候，我在家中守着下午三点的祷告，忽然有一个人穿着光明的衣裳，站在我面前，³¹ 说：哥尼流，你的祷告已蒙垂听，你的周济达到神面前已蒙记念了。³² 你当打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来，他住在海边一个硝皮匠西门的家里。³³ 所以我立时打发人去请你。你来了很好；现今我们都在神面前，要听主所吩咐你的一切话。

³⁴ 彼得就开口说：我真看出神是不偏待人。³⁵ 原来，各国中那敬畏主、行义的人都为主所悦纳。³⁶ 神藉着耶稣基督（他是万有的主）传和平的福音，将

¹⁷ བོ་རྩྱ་ལཱ་གཟིགས་དེའི་དོན་དེ་མ་གོ་ཞིང་དེའི་དོན་ཅི་ཡིན་སེམས་པ་ལས།
 ཀོར་ནེ་ལིཊྱ་བཏང་བའི་མི་ཚོས་ཤི་མོན་གྱི་ཁང་པ་འཚོལ་ཞིང་རྟ་སྟོར་བསྐྱབས་ནས།
¹⁸ བོ་རྩྱ་ལཱ་གཟིགས་དེའི་སྟོན་ལ་བསམ་སྒོ་བཏང་བ་ལས། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས། མི་གསུམ་གྱིས་བྱོད་འཚོལ་ལོ།
¹⁹ མི་དེ་ཚོ་ངས་བཏང་བས། ལོངས་ལ་མར་བབས་ནས་ཐེ་ཚོམ་མི་བྱེད་པར་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅས་གསུངས་པ་དང་།
²⁰ བོ་རྩྱ་དེ་གསུམ་གྱི་ཙམ་མར་ཕེབས་ནས། བྱོད་ཚོས་འཚོལ་བའི་མི་དེ་དེ་ཡིན། བྱོད་ཚོ་འདིར་འོང་བའི་དོན་གང་ཡིན་གསུངས་པ་དང་།
²¹ དེ་ཚོས་འདི་སྐད་དུ། ཡ་རུ་དྲ་བའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྟོད་པའི་ཀོར་ནེ་ལིཊྱ་བཏང་བའི་བརྒྱད་པོར་དང་། དཀོན་མཆོག་ལ་འཇིགས་པ་དེ་ལ་དམ་པའི་ཕོ་ཉས། དེའི་ཁང་པར་བྱོད་གདན་དྲངས་ནས། བྱོད་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཅས་པའི་བཀའ་ཕེབས་སོ་ཞེས་ཁྱུས་པས།
²² དེ་ཚོ་མགོན་པོར་ནང་དུ་བོས་སོ།།

དེའི་སང་ཉིན་བཞེངས་ནས་ཁོང་ཚོ་དང་མཉམ་ཕེབས་པས། ཡོ་ཕྲའི་ཐུན་ཁ་ཤས་ཀྱང་ཞབས་ཕྱིར་སོང་ངོ་།
²³ དེའི་སང་ཉིན་ཁོང་གི་སར་ཡུ་ཅུ་བསྐྱབས་སོ། ཀོར་ནེ་ལིཊྱ་ཁོང་ཚོར་སྐྱག་ཅིང་དེར་རང་གི་གཉན་དང་གོགས་པོ་ཉེ་བ་རྒྱམས་བསྐྱས་ཡོད་དོ།
²⁴ བོ་རྩྱ་དེར་ཕེབས་པ་དང་ཀོར་ནེ་ལིཊྱ་མཇལ་ཞིང་། ཞབས་ལ་མགོ་བཏུད་དེ་ཐུག་བཅལ་དོ།
²⁵ བོ་རྩྱ་ཁོ་བསྐྱངས་ཏེ། ལོངས་ཤིག་ངའང་མི་ཞིག་ལས་གཞན་མིན་གསུང་ཞིང་།
²⁶ དེ་དང་གཏམ་སྒྲེང་ཞིང་ནང་དུ་ཕེབས་པས་མི་མང་པོ་འཛོམས་ཡོད་པར་གཟིགས་སོ།
²⁷ དེ་རྒྱམས་ལ། ཡ་རུ་དྲ་བ་ཞིག་མི་བརྒྱད་གཞན་གྱི་མི་ཞིག་དང་འགྲོགས་པའས། དེའི་བྱིམ་དུ་འགྲོ་བ་མི་རུང་བ་ཡིན་པ་དེ་བྱོད་ཚོས་ཤེས་སོ། འོན་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ལ། སྤུངས་པལ་པའམ་མི་གཙང་བར་མེར་མི་རུང་བ་ཡིན་པ་དེ་སྟོན་པར་མཛད་དོ།
²⁸ དེའི་ཕྱིར་ང་བོས་པར་མི་ཡོང་མ་ཟེར་བར་འོངས་པ་ཡིན། དང་ཅིའི་ཕྱིར་བོས་ཞེས་བྱེད་ལ་འདྲིའོ། གསུངས་པ་དང་།
²⁹ ཀོར་ནེ་ལིཊྱ་དེ་རིང་ནས་ཉེ་མ་བཞིའི་སྟོན་གྱི་ཚུ་ཚོད་འདི་རང་ལ་ངས་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྱི་དྲོའི་སྟོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚོ་གོས་འོད་ཅན་གོན་པའི་མི་ཞིག་ངའི་མཁུན་དུ་བཞེངས་ནས་ངར་གསུངས་པ།
³⁰ ཀོར་ནེ་ལིཊྱ་དཀོན་མཆོག་གིས་བྱོད་ཀྱི་སྟོན་ལམ་གསན་ཏེ། བྱོད་ཀྱི་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་ཐུགས་མཉེས་སོ།
³¹ ཡོ་ཕྲ་ཅུ་མི་བཏང་ལྟེ་བོ་རྩྱ་བཏང་བའི་ཤི་མོན་བོས་ཤིག་ཁོང་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་དུ་ཀོ་མཉེད་པ་ཤི་མོན་གྱི་བྱིམ་ན་གནས་སོ།
³² ཞེས་གསུངས་མ་ཐག་དུ་གདན་འདྲན་བྱ་མི་བཏང་བ་ཡིན། བྱོད་ཕེབས་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེའོ། ད་གཙོ་བོས་བྱོད་ལ་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་ཉན་པའི་དོན་དུ། ང་ཚོ་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུན་ཐུར་འདིར་འཛོམས་ཡོད་ཁུས་སོ།།

³³ བོ་རྩྱ་ལཱ་བྱས་ནས་གསུངས་པ། དཀོན་མཆོག་གིས་ཐོགས་རིས་མི་མཛད་པ་ངས་བདེན་པར་མཐོང་ངོ་།
³⁴ མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིང་ལས་དྲང་པོ་བྱེད་ཚད་ལ་ཁོང་མཉེས་སོ།
³⁵⁻³⁶ ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས་

པའི་ཡེ་ཤུ་མྱ་གེ་གས་ཞི་བདེའི་ཕྱིན་བཟང་བསྐྱགས་པའི་བཀའ། གང་དེ་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱིས་ཁྱེས་གསོལ་གྱི་ཚུལ་བཤད་པའི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལས་ནས་བཟུང་སྟེ་ཡ་ཏྲ་ལྟལ་གྱིན་ཏུ་བསྐྱགས་པ། དེ་ནི་དགོན་མཚོག་གིས་ཞིས་ར་ཞིས་པར་གནང་བ་ཁྱེད་གྱིས་ཤིས་སོ། ༣༩ ཏྲ་ལྟལ་པ་ཡེ་ཤུ་དེ་ནི་དགོན་མཚོག་གིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་མཐུ་ཡིས་བྱགས་ཏེ། དགོན་མཚོག་ཁོང་དང་འགྲོགས་པས། གྱུན་ཏུ་གཤེགས་ཤིང་། བདུད་གྱིས་མནན་པ་ཐམས་ཅད་གསོ་ཁྱེད་ཕྱོགས་གྱུན་ཏུ་བཀའ་དྲིན་མཛད་ཅིང་ཕེབས་སོ། ༤༠ ཡ་ཏྲ་ལྟལ་དང་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་གཉིས་པོར་ཇི་དང་ཇི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔང་བོ་དང་ཚོ་ཡིན། དེ་ཚེས་ཁོང་ཤིང་ལ་སྐྱར་ཏེ་བཀོངས་སོ། ༤༡ འོན་ཀྱང་དགོན་མཚོག་གིས་ཞག་གསུམ་པ་ལ་ཁོང་སྐྱེ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་ནས་མངོན་པར་མཛད་དོ། ༤༢ ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་པར་མ་མཛད་པར། དེ་ཚོ་དགོན་མཚོག་གིས་ཐར་འདམས་པའི་དཔང་བོ་ཡིན་པ་ཁོང་བཞེདས་པའི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ཁོང་དང་མཉམ་ཟ་ཁྱེད་འཇུགས་པ་རྣམས་ལ་ཁོང་མངོན་པར་མཛད་དོ། ༤༣ ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། མི་ཕྱེ་ལ་ཚས་འཆད་པ་དང་། དགོན་མཚོག་གིས་བསྐྱོས་པའི་གསོན་གཤིན་གཉིས་ཀྱི་ཁྲིམས་དཔོན་ནི་ཁོང་ལགས་པ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་བཀའ་སྐྱབ་ཏོ། ༤༤ ཁོང་ལ་དང་པ་བྱེད་ཆད་ལ་ཁོང་གི་མཚན་གྱི་མཐུས་ཐྱིག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ།

༤༥ བེ་རྩོས་དེ་ལྟར་གསུང་བའི་འགྲོ་ལ། བཀའ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་བཅས་སོ། ༤༦ བེ་རྩོ་དང་མཉམ་ཏུ་འོངས་པའི་དད་པར་གྱུར་པའི་ཡ་ཏྲ་ལྟལ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱི་པ་ལའང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་གནང་བྱིན་བཅས་ཤིང་། རྒྱུ་སོ་སོར་སྤྱོ་ཁྱེད་དགོན་མཚོག་ལ་བསྟོད་པ་ཐོས་ཏེ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། ༤༧ བེ་རྩོས། དེ་ཚོ་འདྲ་བར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་པའི་མི་འདི་ཚོར་ཁྱེས་གསོལ་གྱི་ཁུ་སྤྱོད་འགྲུགས་པར་རུས་གསུངས་ཏེ། ༤༨ ཡེ་ཤུ་མྱ་གེ་གའི་མཚན་བཟོད་ཅིང་དེ་ཚོར་ཁྱེས་གསོལ་ཞིག་ཅེས་བཀའ་སྐྱབ་ཏོ། ཡང་ཁོང་ལ་ཞག་འགའ་ཞིག་དེར་བཞུགས་པར་མཛོད་ཅེས་ཞུས་སོ།

11 སྐྱེ་ཆབ་དང་ཡ་ཏྲ་ལྟལ་ཡོད་པའི་སྤྱན་རྣམས་ཀྱིས། ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་སྐྱངས་པའི་གཏམ་དག་ཐོས་སོ། ༡ བེ་རྩོ་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་ཏུ་ཕེབས་པ་དང་། ཡ་ཏྲ་ལྟལ་ཡིན་པའི་སྤྱན་ཚས་ཁོང་ལ་རྩྭ་དེ། ༢ ཁྱེད་ཅི་ལ་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་སོང་ནས། དེ་ཚོ་དང་མཉམ་ཁ་ཟས་ཐོས་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱེས་པས། ༣ བེ་རྩོས་རིམ་གྱིས་རྒྱ་མཚན་བཤད་དེ་འདི་རྒྱུ་དུ། ༤ ང་གོང་ཁྱེད་ཡོ་ཏྲ་ནན་ཐུགས་དམ་ལ་ཡོད་པ་ལས། དུན་པ་མཉམ་བཞག་གི་ངང་ནས་ཞལ་གཟིགས་ནང་རས་ཆེན་པོ་འདྲ་བ་ཞིག་གྱུ་བཞི་ནས་བཏགས་ཏེ་ནམ་མཁའ་ལས་ངའི་མདུན་དུ་བཅས་པར་མཐོང་བྱུང་། ༥ ཞིབ་ཏུ་བཞུགས་པས་ས་ལ་ཡོད་པའི་རྐང་བཞི་པ་དང་། གཅན་གཟན་དང་། རྩོ་འགྲོ་དང་། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་དེར་ཡོད་པ་མཐོང་བ་དང་། ༦ བེ་རྩོ་སོངས་ལ་བསད་དེ་ཚོ་ཞིག་ཅེས་པའི་སྐྱེ་ཞིག་ཐོས་སོ། ༧ ངས་གཙོ་བོ་དེ་མི་བྱ། ཁ་ཟས་པལ་པ་དང་མི་གཙང་བ་ཞིག་ནམ་ཡང་ངའི་ཁད་ནང་བསྐྱབས་མ་ཐོང་ཞུས་ཀྱང་། ༨ རྣམ་

这道赐给以色列人。³⁷这话在约翰宣传洗礼以后，从加利利起，传遍了犹太。³⁸神怎样以圣灵和能力膏拿撒勒人耶稣，这都是你们知道的。他周流四方，行善事，医好凡被魔鬼压制的人，因为神与他同在。³⁹他在犹太人之地，并耶路撒冷所行的一切事，有我们作见证。他们竟把他挂在木头上杀了。⁴⁰第三日，神叫他复活，显现出来；⁴¹不是显现给众人看，乃是显现给神预先所拣选为他作见证的人看，就是我们这些在他从死里复活以后和他同吃同喝的人。⁴²他吩咐我们传道给众人，证明他是神所立定的，要作审判活人、死人的主。⁴³众先知也为他作见证说：凡信他的人必因他的名得蒙赦罪。

⁴⁴彼得还说这话的时候，圣灵降在一切听道的人身上。⁴⁵那些奉割礼、和彼得同来的信徒，见圣灵的恩赐也浇在外邦人身上，就都希奇；⁴⁶因听见他们说方言，称赞神为大。⁴⁷于是彼得说：这些人既受了圣灵，与我们一样，谁能禁止用水给他们施洗呢？⁴⁸就吩咐奉耶稣基督的名给他们施洗。他们又请彼得住了几天。

11 使徒和在犹太的众弟兄听说外邦人也领受了神的道。²及至彼得上了耶路撒冷，那些奉割礼的门徒和他争辩说：³你进入未受割礼之人的家和他们一同吃饭了。⁴彼得就开口把这事挨次给他们讲解说：⁵我在约帕城里祷告的时候，魂游象外，看见异象，有一物降下，好像一块大布，系着四角，从天继下，直来到我跟前。⁶我定睛观看，见内中有地上四足的牲畜和野兽、昆虫，并天上的飞鸟。⁷我且听见有声音向我说：彼得，起来，宰了吃！⁸我说：主啊，这是不可的！凡俗而不洁净的物从来没有入过我的口。⁹第二次，有声音从天上说：神所洁净的，你不可当作俗物。¹⁰这样一连三次，就

都收回天上去了。¹¹正当那时，有三个人站在我们所住的房门前，是从凯撒利亚差来见我的。¹²圣灵吩咐我和他们同去，不要疑惑（或作“不要分别等类”）。同着我去的，还有这六位弟兄；我们都进了那人的家，¹³那人就告诉我们，他如何看见一位天使，站在他屋里，说：你打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来；¹⁴他有话告诉你，可以叫你和你的全家得救。¹⁵我一开讲，圣灵便降在他们身上，正像当初降在我们身上一样。¹⁶我就想起主的话说：约翰是用水施洗，但你们要受圣灵的洗。¹⁷神既然给他们恩赐，像在我们信主耶稣基督的时候给了我们一样；我是谁，能拦阻神呢？¹⁸众人听见这话，就不言语了，只归荣耀与神，说：这样看来，神也赐恩给外邦人，叫他们悔改得生命了。

¹⁹那些因司提反的事遭患难四散的门徒直走到腓尼基和塞浦路斯，并安提阿；他们不向别人讲道，只向犹太人讲。²⁰但内中有塞浦路斯和古利奈人，他们到了安提阿也向希腊人传讲主耶稣（有古卷作“也向说希腊话的犹太人传讲主耶稣”）。²¹主与他们同在，信而归主的人就很多了。²²这风声传到耶路撒冷教会人的耳中，他们就打发巴拿巴出去，走到安提阿为止。²³他到了那里，看见神所赐的恩就欢喜，劝勉众人，立定心志，恒久靠主。²⁴这巴拿巴原是个好人，被圣灵充满，大有信心。于是有许多人归服了主。²⁵他又往大数去找扫罗，²⁶找着了，就带他到安提阿去。他们足有一年的工夫和教会一同聚集，教训了许多人。门徒（受神的指示）称为基督徒是从安提阿起首。

²⁷当那些日子，有几位先知从耶路撒冷下到安提阿。²⁸内中有一位，名叫亚迦布，站起来，藉着圣灵指明天下将有大饥荒。这事到革老丢年间果然有了。²⁹于是门徒定意照各人的力量捐钱，送去供给住在犹太的弟兄。³⁰他们就这样

མཁའ་ལས་སྐྱོད་པ་ཡང་སྐྱུར། དཀོན་མཆོག་གིས་གཙང་བར་མཛད་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་གཙང་བ་ཞེས་མ་ཟེར་གསུངས་སོ། ¹⁰ ལན་གསུམ་དེ་ལྷ་རྒྱུད་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་ནས་མཁའ་རྒྱུད་སོ། ¹¹ དུས་དེ་ཉིད་དུ་གེ་སར་ཡུ་ནས་བའི་རྩེ་བཏང་བའི་མི་གསུམ་དང་ཕྱི་ལོ་ཁང་པར་བསྐྱབས་ཏེ། ¹² ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ད་ལ། ཁྱེད་ཐེ་ཚོམ་མི་བྱེད་པར་མི་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སྔོང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ཐུན་འདི་དུག་པོ་འདྲ་བ་དང་མཉམ་དུ་ཐིམ་ནས་མི་དེའི་ཁང་པའི་ནང་ཞུགས་པ་དང་། ¹³ དེས་དེ་ཚོར་ཁོས་བྱིམ་ནང་པོ་ཉ་ཞིག་འགྲེང་ཞིང་ཁོ་ལ། ཡོ་ཤུ་ཅུ་མི་ཞིག་ཐོང་ལ་བེ་རྩྭ་བའི་ཤི་མོན་བོས་ཤིག་¹⁴ ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱིམ་ཚང་ཐམས་ཅད་ཐར་པའི་བཀའ་འཆད་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་པ་མཐོང་བྱང་ཞེས་བཤད་བྱང་། ¹⁵ དས་དེ་ཚོར་གཏམ་བྱེད་པར་བརྩམས་པ་ལས། སྐར་དེ་ཚོར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་བབས་པ་བཞིན་དུ་དེ་ཚོ་ལའང་བབས་སོ། ¹⁶ ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཚུའི་ཁྲས་བཏང་ཡང་། ཁྱེད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཁྲས་གསོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས་པ་དས་དུན་བྱང་། ¹⁷ དེ་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པའི་ཆོ་གནང་པའི་གནང་སྦྱོར་དེ་ཀ་རང་། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ཚོར་ཡང་གནང་ན། དཀོན་མཆོག་ལ་འགྲོགས་པར་ལུས་པའི་མི་དང་སྤྱི་ཡོན་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁸ དེ་ཐོས་པ་དང་དེ་ཚོ་ཅེའང་མི་སྤྲོ་བར་གྱུར་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གིས་བྱི་བ་རྩམས་ལའང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་བྱིར་སེམས་འགྱུར་བར་གནང་ངོ་ཟེར་ཞིང་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་བསྐྱབས་སོ།

¹⁹ སེ་རྟེ་པན་ནས་བཟུང་སྟེ་འཆོ་བ་བྱང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉེ་གནས་རྩམས་ཁ་གྱེས་ནས། བེ་ནི་ཀེ་དང་། སི་བ་རུས་དང་། ཨན་རྟི་ཡོག་བར་དུ་ཐིམ་ཏེ། ཡ་ཏུ་དྲུ་པར་མ་གཏོགས་གཞན་སྤྱི་ཡོན་ལའང་བཀའ་མ་བཤད་དོ། ²⁰ འོན་ཀྱང་སི་བ་རུས་དང་གི་རེ་ནེ་པ་ལ་ཤས་ཨན་རྟི་ཡོག་ཏུ་བསྐྱབས་ནས། ཉེ་ལ་ལེན་པ་རྩམས་དང་ཆོས་སྒྲེང་ཞིང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཕྱིན་བཟང་དེ་དག་ལ་བཤད་དོ། ²¹ གཙོ་བོའི་མཐུ་ཡིས་མི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་དང་པར་གྱུར་ཏེ། གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་ཏོ། ²² ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཆོས་ཆོགས་པས་དེ་ཐོས་ནས། ཨན་རྟི་ཡོག་ཏུ་བར་ན་བྲ་བཏང་བས། ²³ དེར་བསྐྱབས་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་མཐོང་སྟེ། དགའ་བར་གྱུར་ནས། སྒྲིང་རུས་ཆེན་བོས་དེ་ཚོར་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་པའི་སྤྱུལ་མ་གནང་ངོ། ²⁴ ཁོང་ཡང་རྒྱུད་བཟང་ཞིང་དང་པ་དང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་བ་ཞིག་སྟེ། ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་གཙོ་བོར་བསྟེན་ཏོ། ²⁵ བར་ན་བྲ་ཤ་སྤྱུལ་འཆོལ་དུ་རྟར་སྤྱ་ལེབས་ནས། ²⁶ ཁོང་བརྟེས་པ་དང་ཨན་རྟི་ཡོག་ཏུ་བྱིད་དེ། ལོ་འཁོར་ཞིག་གི་བར་དུ་ཆོས་ཆོགས་དང་འགྲོགས་ཤིང་། མི་མང་པོ་ལ་ཆོས་བསྟན་ཏོ། ཉེ་གནས་རྩམས་ལ་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ཞེས་པའི་མིང་ཐོག་མར་ཨན་རྟི་ཡོག་ཏུ་ཐོགས་སོ།

²⁷ དེའི་དུས་སྤྱུལ་ལྷོན་པ་རེ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཨན་རྟི་ཡོག་ཏུ་བསྐྱབས་སོ། ²⁸ དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཨ་ག་ཐུ་བྱ་བ་དེ་ལངས་ནས། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་དུ་སྤྱ་གེ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་ནས་ལུང་བསྟན་བས། ཀ་ལོ་དེའི་དུས་སྤྱུ་དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ངོ། ²⁹ ཉེ་གནས་ཆོས་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་གནས་པའི་ཐུན་རྩམས་ལ་ཁོང་ཚོ་

རེ་རེས་སྒྲགས་ཚད་བཞིན་དུ་མཐུན་གྱིན་སྐར་བར་ཐག་བཅད་ནས།^{༡༠} དེ་བཞིན་བྱས་
 ཉེ། **བར་ན་བྲ་དང་ཤ་ཁྱལ་རྒྱུད་ནས་ཤུན་མི་རྣམས་ལ་བསྐར་དོ།**

12 དུས་དེ་ཙམ་ལ་ཁྱལ་པོ་**ཉེ་རྩེས་ཆོས་ཆོགས་ལ་གཏོགས་པ་རེ་ལ་བཅས་**
 ཤིང་། ^༡ **ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཕྱོ་པོ་ཡོ་ཀོ་བ་རལ་གྱིས་བསད་དོ།** ^༢ དེ་ལ་**ཡ་རུ་དྲ་པ་**
 རྣམས་དགའ་བར་མཐོང་ནས། **བེ་རྩོ་འང་བཟུང་དོ།** དེ་ཙན་སྐར་རྩེ་མེད་པའི་བག་
 ལེབ་གྱི་དུས་ཆེན་ཡིན་ནོ། ^༣ བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་རྩོགས་པའི་རྩེས་སུ་མི་ཐེའི་མདུན་དུ་
 ཁོང་ཁྱིད་པའི་བསམ་པས། ཁོང་བཟུང་ནས་བཙོན་དུ་བཅུག་སྟེ། དམག་མི་བཞི་ཐེའི་
 ཆོ་བཞི་ལ་བསྐད་བར་བཏད་དོ། ^༤ དེ་ལྟར་**བེ་རྩོ་བཙོན་ཁང་ནང་ཡོད་དེ།** ཆོས་ཆོགས་
 གྱིས་སྤོང་ཐག་པ་ནས་ཁོང་གི་དོན་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་བོ།

^༥ **ཉེ་རྩེས་**ཁོང་འདོན་པར་བཅུམས་པའི་མཚན་དེ་རང་ལ། **བེ་རྩོ་**ལྷགས་སྒྱག་
 གཉིས་གྱིས་བཅིངས་ནས་དམག་མི་གཉིས་གྱི་བར་ལ་ཉལ་ཡོད་དེ། སྤང་མཁན་གཞན་
 རྣམས་གྱིས་བཙོན་ཁང་གི་སྒྲོ་བསྐྱངས་སོ། ^༦ གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་ཞིག་བྱུང་ནས། ཁང་མིག་
 རང་འོད་ཤར་ཉེ། **པོ་ཉས་བེ་རྩོའི་གཞོགས་ལ་བརྟུངས་ནས་གཉིད་སང་དེ།** མཁྱེགས་
 པར་ལོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ལག་པ་ནས་ལྷགས་སྒྱག་རྣམས་གྲོལ་ལོ། ^༧ **པོ་ཉས་**
 ཁོང་ལ། རྒྱ་རགས་ཆིང་ལ་ལྷམ་གོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། དེ་བཞིན་དུ་མཛད་དོ།
 ཡང་པོ་ཉས། ཟླ་གོས་གོན་ནས་ངའི་རྩེས་སུ་ཤོག་ཅེས་གསུངས་པས། ^༨ **རྩེས་སུ་འབྱངས་**
 ཤིང་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནོ། **པོ་ཉས་**མཛད་པ་དེ་མངོན་སུ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། ཞལ་
 གཟིགས་ཡིན་པར་བསམ་སོ། ^༩ ཁོང་གཉིས་སྤང་མཁན་དང་པོ་དང་གཉིས་པ་ནས་
 བཟལ་ཏེ་གོང་ཁྱེར་དུ་འགྲོ་བའི་ལྷགས་སྒྱིའི་མདུན་དུ་བསྐབས་པ་དང་། **སྒྲོ་དེ་རང་**
བཞིན་གྱིས་བྱེ་སྟེ། དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས། ལམ་སྤང་ཞིག་ནས་པར་སོང་མ་ཐག་
 དུ་པོ་ཉས་ཁོང་བོར་ནས་ཕེབས་སོ། ^{༡༠} **བེ་རྩོ་ལ་**དུན་པ་འཁོར་ནས། གཙོ་བོས་པོ་ཉ་
 མངགས་ནས་**ཉེ་རྩེའི་**དབང་དང་། **ཡ་རུ་དྲ་པའི་**མི་ཐེའི་དམིགས་དོན་ཐམས་ཅད་
 ལས་ང་ཐར་བར་མཛད་པར་གསལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ^{༡༡} དེ་མཁྱེན་ནས་**མར་ཀྱུ་བྱ་**
 བའི་**ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་མ་མེར་ཡམ་གྱི་**ཁང་པར་ཕེབས་སོ། དར་མི་མང་པོ་འཛོམས་ནས་
 སྒྲོན་ལམ་འདེབས་གྱིན་ཡོད་དེ། ^{༡༢} **བེ་རྩོས་**སྒྲོ་བརྟུངས་པ་དང་། **རྩེ་བྱ་བའི་གཡོག་**
མ་དེས་སུ་ཡིན་པ་བཟླ་བ་འོངས་པས། ^{༡༣} དེས་**བེ་རྩོའི་**གསུང་སྐད་ངོ་ཤེས་ནས་དགའ་
 དུགས་ཏེ་སྒྲོ་མ་ཕྱེ་བར་ནང་དུ་བཅུགས་ནས། **བེ་རྩོ་སྐར་བཞུགས་སོ་**ཞེས་བཤད་དོ།
^{༡༤} དེ་ཆོས་ཁྱོད་སྤོའི་ཟེར་ཡང་མས་དེ་བཞིན་འདུག་ཅེས་ཟུ་ཚུགས་བྱས་པས། དེ་ཆོས་
 ཁོང་སེམས་ཉིད་ཡིན་སྟེས་སོ། ^{༡༥} **བེ་རྩོས་**སྒྲོ་རྩུང་གིན་བཞུགས་པས། དེ་ཆོས་སྒྲོ་ཕྱིས་ཏེ་
 ཁོང་མཇལ་བ་དང་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ^{༡༦} དེ་ཆོར་ཁ་རྟག་སྤོང་ཕྱིར་ཕྱག་བརྟེན་མཛད་
 རས། གཙོ་བོས་ཁོང་བཙོན་ར་ནས་ཇི་ལྟར་བཏོན་པ་རྣམས་བཤད་དེ། **བྱ་བ་དེ་ཡོ་ཀོ་བ་**
དང་སྐར་རྣམས་ལ་ཤོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་ནས་དེ་ནས་བཤེགས་ཏེ་ཡལ་གཞན་དུ་
 ཕེབས་སོ། ^{༡༧} རྣམ་ལངས་པ་དང་**བེ་རྩོར་**ངི་བྱུང་བའི་སྐར་དམག་མིའི་ནང་དུ་ཟིང་ཆ་
 ཆེན་པོ་བྱུང་དོ། ^{༡༨} **ཉེ་རྩེས་**བཀྱག་དུས་ཁོང་མེད་པས་བཙོན་སྤང་པ་རྣམས་ལ་ཞིབ་

行，把捐项托巴拿巴和扫罗送到众长老那里。

12 那时，希律王下手苦害教会中几
 个人，² 用刀杀了约翰的哥哥雅
 各。³ 他见犹太人喜欢这事，又去捉拿
 彼得。那时正是除酵的日子。⁴ 希律
 拿了彼得，收在监里，交付四班兵丁看
 守，每班四个人，意思要在逾越节后把
 他提出来，当着百姓办他。⁵ 于是彼得
 被囚在监里；教会却为他切切的祷告
 神。

⁶ 希律将要提他出来的前一夜，彼
 得被两条铁链锁着，睡在两个兵丁当
 中；看守的人也在门外看守。⁷ 忽
 然，有主的一个使者站在旁边，屋里有
 光照耀，天使拍彼得的肋旁，拍醒
 了他，说：快快起来！那铁链就从他
 手上脱落下来。⁸ 天使对他说：束上
 带子，穿上鞋。他就那样做。天使又
 说：披上外衣，跟着我来。⁹ 彼得就出
 来跟着他，不知道天使所做是真的，只
 当见了异象。¹⁰ 过了第一层第二层监
 牢，就来到临街的铁门，那门自己开
 了。他们出来，走过一条街，天使便离
 开他去了。¹¹ 彼得醒悟过来，说：我现
 在真知道主差遣他的使者，救我脱离希
 律的手和犹太百姓一切所盼望的。¹² 想
 了一想，就往那称呼马可的约翰、他母
 亲马利亚家去，在那里有好些人聚集祷
 告。¹³ 彼得敲外门，有一个使女，名叫
 罗大，出来探听，¹⁴ 听得是彼得的声音，
 就欢喜的顾不得开门，跑进去告诉
 众人说：彼得站在门外。¹⁵ 他们说：你
 是疯了！使女极力的说：真是他！他们
 说：必是他的天使！¹⁶ 彼得不住的敲
 门。他们开了门，看见他，就甚惊奇。
¹⁷ 彼得摆手，不要他们作声，就告诉他们
 主怎样领他出监；又说：你们把这事
 告诉雅各和众弟兄。于是出去，往别处
 去了。¹⁸ 到了天亮，兵丁扰乱得很，不
 知道彼得往哪里去了。¹⁹ 希律找他，找
 不着，就审问看守的人，吩咐把他们拉
 去杀了。后来希律离开犹太，下凯撒利
 亚去，住在那里。

²⁰ 希律恼怒推罗、西顿的人。他们那一带地方是从王的地土得粮，因此就托了王的内侍臣伯拉斯都的情，一心来求和。²¹ 希律在所定的日子，穿上朝服，坐在位上，对他们讲论一番。²² 百姓喊着说：这是神的声音，不是人的声音。²³ 希律不归荣耀给神，所以主的使者立刻罚他，他被虫所咬，气就绝了。

²⁴ 神的道日见兴旺，越发广传。²⁵ 巴拿巴和扫罗办完了他们供给的事，就从耶路撒冷回来，带着称呼马可的约翰同去。

13 在安提阿的教会中，有几位先知和教师，就是巴拿巴和称呼尼结的西面、古利奈人路求，与分封之王希律同养的马念，并扫罗。² 他们侍奉主、禁食的时候，圣灵说：要为我分派巴拿巴和扫罗，去做我召他们所做的工。³ 于是禁食祷告，按手在他们头上，就打发他们去了。

⁴ 他们既被圣灵差遣，就下到西流基，从那里坐船往塞浦路斯去。⁵ 到了撒拉米，就在犹太人各会堂里传讲神的道，也有约翰作他们的帮手。⁶ 经过全岛，直到帕弗，在那里遇见一个有法术，假充先知的犹太人，名叫巴耶稣。⁷ 这人常和方伯士求保罗同在。士求保罗是个通达人，他请了巴拿巴和扫罗来，要听神的道。⁸ 只是那行法术的以吕马（这名翻出来就是“行法术”的意思）敌挡使徒，要叫方伯不信真道。⁹ 扫罗又名保罗，被圣灵充满，定睛看他，¹⁰ 说：你这充满样诡诈奸恶，魔鬼的儿子，众善的仇敌，你混乱主的正道还不止住吗？¹¹ 现在主的手加在你身上，你要瞎眼，暂且不见日光。他的眼睛立刻昏蒙黑暗，四下里求人拉着手领他。¹² 方伯看见所做的事，很希奇主的道，就信了。

དཔྱད་ཀྱིས་དེ་ཙམ་གསོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་བསྐོས་ནས་ཡ་རུ་དྲ་ནས་སོང་སྟེ་གེ་སར་ཡུ་རུ་གནས་སོ།

¹⁰ ཉེ་རྩ་དྲུ་ཚར་དང་ཚེ་དོན་པ་རྒྱལ་དང་འབྲུགས་ཏེ། དེ་ཚོའི་ཡུལ་གྱི་འཚོ་ཚས་རྒྱལ་བོའི་ཡུལ་ལ་རག་ལས་བས། དེ་ཚོ་འདུས་ནས་གཟིམས་དཔོན་བ་ལས་རུ་ལ་ནན་བསྐུལ་གྱིས། རྒྱལ་བོའི་དྲུང་དྲུ་སོང་སྟེ་བཟང་སྒྲིག་བྱེད་པའི་ཁྱེ་བ་ལུལ་སོ། ¹¹ བསྐོས་པའི་ཉིན་མོ་དེར་ཉེ་རྩ་དྲུ་རྒྱལ་བོའི་ན་བཟང་གསོལ་ནས་རྒྱལ་ཁྲིལ་འཁོད་དེ། བཀའ་མཆིད་མཛད་དོ། ¹² མི་ཚགས་ཀྱིས་འདི་ནི་མའི་སྐད་མ་ཡིན་ལྟའི་གསུང་སྐད་ལགས་སོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ¹³ རྒྱལ་པོས་བསྟོད་པ་དེ་དགོན་མཆོག་ལ་མ་ལུལ་བས། དེ་མ་ཐག་རུ་གཙོ་བོའི་པོ་ཉས་བརྟུངས་ནས་ཐིན་བྱས་ཐོས་ནས་ཤིངོ།

¹⁴ དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ནི་དར་ཁིང་རྒྱས་སོ། ¹⁵ བར་ན་བླ་དང་ཤ་ཁྱལ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བརྟུངས་པའི་ལས་བསྐྱབས་ནས་མར་ཀྱུ་བྱ་བའི་ཡོ་ཏ་ནན་ཀྱང་ཁྲིད་ནས་ཕྱིར་ལོག་ཐེབས་སོ།

13 ཡན་ཏི་ཡོག་གི་ཚོས་ཚགས་ནང་བར་ན་བླ་དང་། མི་ནག་བྱ་བའི་ཤིམ་ཨོན་དང་། ཀི་རེ་ནེ་པ་ལུ་གྱི་འུ་དང་། རྟུངས་དཔོན་ཉེ་རྩ་དྲུའི་ཆེད་ཤོགས་ཡིན་པའི་མ་ན་ཉེན་དང་། ཤ་ཁྱལ་ལ་སོགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་དང་སྟོབ་དཔོན་རྒྱལ་ཡོད་དོ། ¹ དེ་ཚོ་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་རྟུང་བར་གནས་པའི་ཚོ། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས། བར་ན་བླ་དང་ཤ་ཁྱལ་གཉིས་ངས་བཅོལ་བའི་ལས་ཆན་གྱི་ཕྱིར་སོ་སར་ཞོག་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ² རྟུང་གནས་བསྐྱང་ཁིང་སྟོན་ལམ་བཟབ་སྟེ་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ལག་པ་བཞག་ནས་བཟང་དོ།

³ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་མངགས་ཏེ་དེ་གཉིས་སེ་ལུ་གྱི་ཅུ་ཐེབས་ཤིང་། དེ་ནས་སིབ་ཅུས་ལ་ཁུ་ཐོག་རུ་ཐེབས་སོ། ⁴ ས་ལྷ་མི་ཅུ་ཕྱིར་པ་དང་ཡ་རུ་དྲ་པའི་འདུ་ཁང་ཀུན་གྱི་ནང་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་བཤད་དོ། ཡོ་ཏ་ནན་ཁོང་གི་ཐུག་ཕྱིར་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵ རྟུང་ཕན་དེ་འཁོར་ཁིང་པ་མའི་བར་དུ་བསྐྱབས་ནས། རྒྱུ་མ་མཁན་ཡིན་པའི་ཡ་རུ་དྲ་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྩལ་མ་བར་ཡེ་ཤུ་བུ་བཞིག་དང་ཕན་དོ། ⁶ དེ་ནི་རྩ་ལའི་སྤྱི་ཁྱབ་སེར་གེའུ་བུ་བྱ་བ་སྟོ་ཕན་དེ་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན། སྤྱི་ཁྱབ་དེས་བར་ན་བླ་དང་ཤ་ཁྱལ་གཉིས་བོས་ནས་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཐོས་པར་འདོད་དོ། ⁷ འོན་ཀྱང་ཨེ་ཡི་ལྷ་བྱ་བའི་རྒྱུ་མ་མཁན་དེས་དེ་དག་ལ་ཕྱོལ་ཏེ། སྤྱི་ཁྱབ་དེ་དང་པ་ལས་སྒྲིག་པར་འདོད་བས། ⁸ བུ་ལུ་བྱ་བའི་ཤ་ཁྱལ་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་སྟེ། མི་དེ་ལ་ཐུན་ཕུར་ཚྭ་གས་སུ་གཟིགས་ཤིང་། ⁹ གཡོ་རྒྱུ་དང་རན་པས་གང་བའི་བདུད་ཀྱི་བྱ་ཁྲོད། དྲང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དག་བོ་ཁྲོད། གཙོ་བོའི་ལམ་དྲང་བོ་དེ་ཁྲོག་པོར་བྱེད་པ་མི་སྟོང་ངས། ¹⁰ ད་གཙོ་བོའི་ཆད་པ་ཁྲོད་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཡོད་པས། ཁྲོད་རེ་ཞིག་ལོང་བར་གྱུར་ཏེ་ཉི་མ་མིག་གིས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་མ་ཐག་རུ། དེ་ལ་ན་བྱན་དང་ཐུན་པས་འཐེབས་ནས། ལག་པ་ནས་འབྲིད་མཁན་འཚོལ་ཁིང་འཁོར་དོ། ¹¹ སྤྱི་

ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་བ་དེ་མཐོང་ནས་གཙོ་བོའི་བསྟན་པར་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དེ་དང་པ་བྱས་སོ།།

79 བཱ་ལཱ་འཁོར་དང་བཅས་པ་པོ་ནས་ཚུ་ཐོག་དུ་པམ་མེལ་ཡུ་ཡུལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་པར་གྱི་བར་ཕེབས་སོ། ཡོ་ཏ་ནན་ཁོང་དང་གྱེས་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོག་གོ། 79 ཁོང་ཚོ་པེར་གྱི་རྒྱུད་ནས་མི་མེད་ཡུལ་གྱི་ཨན་ཏི་ཡོག་དུ་བྱོན་ནས་ཤལ་བྱང་གྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་ནང་དུ་བཞུགས་སོ། 79 བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ལས་བསྐྱུགས་པའི་རྩིས་སུ་འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཚོས་ཁོང་ལ། སྤྱན་རྒྱུས་བྱེད་ལ་མི་ཐེའི་ཕྱིར་སྐྱུལ་མ་ཞིག་ཡོད་ན་གསུང་ཞིག་ཅེས་ལོན་བསྐྱར་པ་དང་།

79 བཱ་ལཱ་བཞེངས་ནས་ཕྱག་བཟང་མཛད་དེ་འདི་སྐད་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་ས་དང་དགོན་མཚོག་ལ་འཛིགས་མཁན་བྱེད་རྒྱལ་ས་གསོན་ཅིག 79 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་ཐེ་འདིའི་དགོན་མཚོག་གིས་ང་ཚོའི་པ་མས་རྒྱལ་ས་འདམས་དེ། མི་ཐེ་དེ་མི་མེར་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཚོ་འཕེལ་བར་མཛད་དེ། མཐུ་ཐུན་གྱི་ཕྱག་གིས་ཡུལ་དེ་ལས་བཏོན་ནས། 79 འཕྲོག་སྟོང་ནང་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཅམ་དེ་ཚོར་བཟོད་པ་མཛད་དོ། 79-80 ཡང་ཀ་ན་ཨན་ཐེར་པའི་ཡུལ་ནང་མི་རིགས་བདུན་མེད་པར་མཛད་ནས། དེ་ཚོའི་ཡུལ་ཁོང་ཚོར་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཅམ་གྱི་ཕྱིར་ས་སྐལ་དུ་གནང་བ་ཡིན་ནོ། དེའི་རྩིས་ལ་ལུང་སྟོན་པ་ཤ་ལེམ་གྱི་བར་དུ་བྲིམས་དཔོན་རྒྱལ་ས་གནང་དོ། 80 ཡང་དེའི་རྩིས་སུ་མི་ཐེས་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གཞིང་མཛོད་ལྷས་པ་དང་། དགོན་མཚོག་གིས་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་ཕྱིར་དུ་བེན་ཡ་མེན་གྱི་རིགས་ལས་ཡིན་པའི་ཀིས་གྱི་བྱ་ཤ་ལེམ་རྒྱལ་པོར་གནང་དོ། 81 དེ་ནས་ཁོ་ཕྱིར་བཏོན་པར་མཛད་ནས། ཏཱ་བིད་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་བར་མཛད་དོ། ཨི་ཤའི་བྱ་ཏཱ་བིད་ནི། ཁོའི་སྐར་ལ་དབང་པོ་མཛད་ཅིང་། ངའི་ཕྱགས་སུ་འབྱོན་པའི་མི་དེ་བྱང་བས། དེས་ངའི་དགོངས་པ་འདྲ་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། 81 དགོན་མཚོག་གིས་ཉིད་གྱི་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན། དེའི་གདུང་བརྒྱུད་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐབས་མགོན་དུ་ཡེ་ཤུ་མངགས་པར་མཛད་དོ། 82 ཁོང་མ་བྱོན་པའི་ཐོན་དུ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སེམས་སྦྱར་བའི་བྱས་གསོལ་གྱི་ཚོས་བསྟན་དོ། 83 ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་སྐྱེ་ཆེ་རྒྱལ་ས་མཚམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སུ་ཡིན་སེམས། ང་ནི་ཁོང་མ་ཡིན་གྱི། ངའི་རྩིས་སུ་ཕེབས་པའི་སྐྱེས་བུ་དེའི་ཞབས་ལྷན་གྱི་སྟོག་བྱ་སྟོལ་བའང་ང་འོས་མ་ཡིན་གསུངས་སོ།།

84 ཨལ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ་རྒྱུད་དང་དགོན་མཚོག་ལ་འཛིགས་མཁན་གྱི་སྤྱན་རྒྱལ་ཐར་པ་འདིའི་བཀའ་ང་ཚོར་གནང་བ་ཡིན། 84 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་དང་དེ་ཚོའི་དཔོན་པོ་རྒྱལ་ས་ནི་ཁོང་ངོའང་མ་ཤེས། ཤལ་བྱང་རེ་བཞིན་སྟོག་པའི་ལུང་སྟོན་པའི་གསུང་རྒྱལ་ས་མ་གོ་བར་ཁོང་ལ་བྲིམས་བཅད་དེ་ལུང་བསྟན་བསྐྱུགས་སོ། 85 ཁོང་བཟོད་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཅིང་མ་བརྟེན་ཀྱང་བཟོད་དགོས་ཞེས་མི་ལ་རུ་ལ་ལྷས་སོ། 86 ཁོང་གི་སྐར་ལ་མདོན་གྱིས་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱུགས་ནས། ཤིང་ནས་པམས་དེ་སྤྱར་ཁང་དུ་བཞག་གོ། 87 དེ་ནས་དགོན་མཚོག་གིས་ཁོང་གཤིན་པོ་རྒྱལ་ས་ལས་བསྐྱངས་

13 保罗和他的同人从帕弗开船，来到旁非利亚的别加，约翰就离开他们，回耶路撒冷去。 14 他们离了别加往前行，来到彼西底的安提阿，在安息日进会堂坐下。 15 读完了律法和先知的书，管会堂的，叫人过去，对他们说：二位兄台，若有什么劝勉众人的话，请说。

16 保罗就站起来，举手，说：以色列人和一切敬畏神的人，请听。 17 这以色列列民的神拣选了我的祖宗，当民寄居埃及的时候抬举他们，用大能的手领他们出来； 18 又在旷野容忍（“容忍”或作“抚养”）他们，约有四十年。 19 既灭了迦南地七族的人，就把那地分给他们为业； 20 此后给他们设立士师，约有四百五十年，直到先知撒母耳的时候。 21 后来他们求一个王，神就将便雅悯支派中基士的儿子扫罗，给他们作王四十年。 22 既废了扫罗，就选立大卫作他们的王，又为他作见证说：我寻得耶西的儿子大卫，他是合我心意的人，凡事要遵行我的旨意。 23 从这人的后裔中，神已经照着所应许的，为以色列人立了一位救主，就是耶稣。 24 在他没有出来以先，约翰向以色列众民宣讲悔改的洗礼。 25 约翰将行尽他的程途说：你们以为我是谁？我不是基督；只是有一位在我以后来的，我解他脚上的鞋带也是不配的。

26 弟兄们，亚伯拉罕的子孙和你们中间敬畏神的人哪，这救世的道是传给你们的。 27 耶路撒冷居住的人和他们的官长，因为不认识基督，也不明白每安息日所读众先知的书，就把基督定了死罪，正应了先知的预言； 28 虽然查不出他有当死的罪来，还是求彼拉多杀他； 29 既成就了经上指着他所记的一切话，就把他从木头上取下来，放在坟墓里。 30 神却叫他从死里复活。 31 那

从加利利同他上耶路撒冷的人多日看见他，这些人如今在民间是他的见证。
32 我们也报好信息给你们，就是那应许祖宗的话，³³ 神已经向我们这作儿女的应验，叫耶稣复活了。正如诗篇第二篇上记着说：

你是我的儿子，
我今日生你。

34 论到神叫他死里复活，不再归于朽坏，就这样说：

我必将所应许大卫那圣洁、
可靠的恩典赐给你们。

35 又有一篇上说：你必不叫你的圣者见朽坏。³⁶ 大卫在世的时候遵行了神的旨意，就睡了（或作“大卫按神的旨意服侍了他那一世的人，就睡了”），归到他祖宗那里，已见朽坏；³⁷ 惟独神所复活的，他并未见朽坏。³⁸ 所以，弟兄们，你们当晓得：赦罪的道是由这人传给你们的。³⁹ 你们靠摩西的律法，在一切不得称义的事上信靠这人，就都得称义了。⁴⁰ 所以，你们务要小心，免得先知书上所说的临到你们。⁴¹ 主说：

你们这轻慢的人要观看，要
惊奇，要灭亡；
因为在你们的时候，我行一件事，
虽有人告诉你们，你们总是不信。

42 他们出会堂的时候，众人请他们到下安息日再讲这话给他们听。⁴³ 散会以后，犹太人和敬虔进犹太教的人多有跟从保罗、巴拿巴的。二人对他们讲道，劝他们务要恒久在神的恩中。

44 到下安息日，合城的人几乎都来聚集，要听神的道。⁴⁵ 但犹太人看见人这样多，就满心嫉妒，硬驳保罗所说的话，并且毁谤。⁴⁶ 保罗和巴拿巴放胆说：神的道先讲给你们原是应当的；只因你们弃绝这道，断定自己不配得永

恒。37 ལྷ་མཁའ་མཉམ་གཤིས་ནས་ཡི་རྩ་གཤམས་དུ་འོངས་པ། ད་ལྟ་མི་ཐུའི་མདུན་དུ་ཁོང་གི་དཔང་བོ་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཞག་མང་བོ་ཁོང་དང་མཇལ་རྒྱུ། 38 ཡང་ང་ཚོས་བྱེད་ལ་ཐིན་བཟང་བོ་འདི་འབྱེད་འོངས་སོ། 39 གསུང་མགྱུར་གཉིས་པའི་ནང་།

བྱེད་ནི་ང་ཡི་སྤྲས་ཡིན་ཅིང་།།
དེ་རིང་ང་ལ་འབྲུངས་པ་ཡིན།།

ཞེས་ཀྱང་གསུངས་ཤིང་དགོན་མཚན་གིས་པ་མེས་ཚེ་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་དེ། ཡི་ཤུ་སྟུ་གསོན་བོར་བསྐངས་པའི་སྟོན་ནས་ང་ཚོ་ལུ་ནམས་ཀྱི་དུས་སུ་བསྐྱབས་སོ། 40 ཁོང་གཤིན་བོ་ནམས་ཀྱི་ནང་ནས་བསྐངས་པས། ད་འཇིག་པ་མི་ཐུང་བའི་སྟོན་འདི་སྐད་དུ།

ང་ཡི་བྱིན་བསྐྱབས་བདེན་པ་དམ་པ་འདི།།
དྲ་བེད་ལ་བཞིན་བྱེད་ལའང་བྱིན་པར་བྱ།།

ཞེས་དང་། 41 གཞན་ཞིག་ཏུ་དམ་པའི་སྟེས་ལུ་བར་ཡང་མི་གནང་། ཞེས་གསུངས་སོ། 42 དྲ་བེད་ཀྱིས་རང་གི་དུས་སུ་དགོན་མཚན་གི་བཀའ་འབངས་མཛད་ཅིང་སྟེ་ཆེ་འདས་ནས་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་བཞག་ནས་ཅུལ་བ་ཡིན་གྱིས། 43 དགོན་མཚན་གིས་བསྐངས་པ་འདི་ནི་ཅུལ་བར་མ་གྱུར་རྒྱུ། 44 དེའི་ཕྱིར་བྱེད་སྟུན་ཚོས་འདི་གོ་བར་གྱིས་ཤིག་སྟེས་ལུ་འདིའི་སྟོན་ནས་བྱེད་ལ་ཐིག་སེལ་གྱི་ཚོས་འཆད་པ་མ་ཟད། 45 མ་ཤིའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་ནས་ཐར་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཁོང་གི་སྟོན་ནས་དང་པ་བྱེད་ཆད་ཐར་བར་འགྱུར་རོ།།

40 དེའི་ཕྱིར་ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ན།
41 འབྲུ་མཐན་ངོ་མཚར་འགྱུར་ཁིང་སྟོངས་པར་ཤོག།

ང་ཡིས་བྱེད་ཀྱི་དུས་སུ་ལས་ཤིག་བྱེད།།
བྱེད་ལ་འཆད་ན་ནམ་ཡང་ཡིད་མི་ཆེས།།

ཞེས་གསུངས་པ་དེ་བྱེད་ཚར་མི་འཕྱག་པའི་ཕྱིར་ཐོན་ཁྱོས་ཤིག་ཅེས་པའུ་ལུས་གསུངས་སོ། 43 ཁོང་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་པ་ལས། མི་ཚགས་ནམས་ཀྱིས་ཤལ་བྱད་རྩིས་མ་ལའང་ཚོས་འདི་ང་ཚོར་བཤད་དུ་གསོལ་ཞེས་ཀྱུས་སོ། 44 ཚགས་དེ་གྲོལ་ནས་ཡ་རྩ་དྲ་བ་དང་། དེའི་སྟོན་གསར་ཚོས་སེམས་ཅན་མང་བོ་པའུ་ལུ་དང་བར་ན་བླའི་རྩིས་སུ་འབྲངས་པ་ལས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཚོས་སྤང་ཁིང་དགོན་མཚན་གི་ཐུགས་རྩིའི་ནང་གནས་པའི་ཕྱིར་བསྐྱལ་རྒྱུ།།

45 ཤལ་བྱད་རྩིས་མར་ཏུ་ལམ་གྱིང་བྱེད་ཀྱི་མི་ཐམས་ཅད་དགོན་མཚན་གི་བཀའ་ཉན་པའི་ཕྱིར་འདུས་སོ། 46 ཡ་རྩ་དྲ་བ་ཚོས་མི་ཚགས་དེ་མཐོང་ནས་ཤལ་དོག་གིས་གང་ནས། པའུ་ལུས་གསུངས་པ་ལ་སྟོལ་ཁིང་སྤྲད་དོ། 47 དེ་ནས་པའུ་ལུ་དང་བར་ན་བླས་སྤྱང་སྟོན་ཆེན་བོས་དེ་ཚོར་གསུངས་པ། དགོན་མཚན་གི་བཀའ་དང་བོར་བྱེད་

ལ་སྒྲིག་དགོས་ཀྱང་། རྒྱུད་ཀྱིས་དེར་ཞེན་ལོག་ཅིང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་མི་འོས་པར་
སྒྲིན་པས། ང་ཆོ་བྱི་པར་བྱོགས་སོ། ལྟེ་གཙོ་བོས་ང་ཆོར་འདི་སྐད་དུ།

ས་མཐའི་བར་དུ་ཐར་པ་གཏོང་བའི་བྱིར།།

བྱི་པའི་ཁོད་དུ་ངས་ཁྱོད་འོད་དུ་བསྐོས།།

ཞེས་གསུངས་སོ། ལྟེ་གསུང་དེ་ཐོས་ནས་བྱི་པ་རྣམས་དགའ་བར་གྱུར་དྲེ། དཀོན་
མཆོག་ལ་བསྟོད་བསྟེན་སོ། ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པར་བསྐོས་ཆད་དད་པར་འགྱུར་
དྲེ། ལྟེ་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལྟུང་སྒྲོལ་དེར་དར་བར་གྱུར་དྲེ། ལྟེ་འོན་ཀྱང་ཡ་ཏུ་དྲ་
པ་ཆོས་གོང་ཁྱེད་གྱི་བཅུན་མོ་ཆོས་པ་དང་། འགོ་བྱེད་རྣམས་ལ་བསྐྱེད་ལ་ནས་བཟུ་ལ་
དང་བར་ན་བྲལ་འཆོ་བའི་བྱིར་དཀྱུགས་ནས། རྒྱུད་སྒྲོལ་དེ་ནས་བྱིར་བཏོན་དྲེ། ལྟེ་ཁོང་
གཉིས་ཀྱིས་དེ་ཆོར་ཞབས་ཀྱི་རྩལ་སྟུགས་ནས་མི་ཀོན་དུ་ཐེབས་པ་དང་། ལྟེ་དེར་ཡོད་
པའི་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་དགའ་སྟོོ་དང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱུང་བར་གྱུར་དྲེ།

14 མི་ཀོན་དུ་འདུ་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་འདུ་ཁང་ནང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཐེབས་དྲེ། ཆོས་བསྟན་
པས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་དང་ཉེ་ལ་མེན་པའི་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་དད་པར་གྱུར་དྲེ།
ལྟེ་འོན་ཀྱང་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱུད་མ་ཐུལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བྱི་པ་རྣམས་ལ་དཀྱུག་སྟེ། ཐུན་
ཆོད་སྐོར་ཕ་མ་ངན་པ་བརྟག་སོ། ལྟེ་དེར་ལུན་རིང་བཞུགས་ནས་སྤྱིང་སྟོབས་ཆེན་པོས་
གཙོ་བོའི་ཆོས་བསྟན་དྲེ། གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་ལྷན་དང་ངོ་མཆར་སྟོན་པར་གནང་
ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་བཀའ་ལ་དཔལ་པོ་མཛད་དོ། ལྟེ་གོང་ཁྱེད་གྱི་མི་ཆོད་ནང་མི་
མཐུན་པ་བྱུང་ནས། ལ་ལས་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་བྱོགས་བྱས། ལ་ལས་སྐྱོ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་བྱོགས་
བྱས་སོ། ལྟེ་བྱི་པ་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་པས་ཁོང་ཆོད་དཔོན་པོ་དང་བཅས་པས་དེ་གཉིས་ལ་
འཆོ་བ་དང་དོ་རྩལ་གཏོང་བར་བརྩམས་པ་ལས། ལྟེ་དེ་ཤེས་ནས། མི་ཀྱེན་གྱི་གོང་
ཁྱེད་ལས་ཏུ་དང་དེར་བེད་དང་། དེའི་ལུལ་འཁོར་དུ་བྱོས་དྲེ། ལྟེ་དེ་རྩ་ཕྱིན་བཟང་བཤད་
དོ།

ལྟེ་མིས་ཏུ་ན། རྒྱེ་དུས་ནས་ཞ་བོ་ཡིན་ཅིང་རྒྱུང་པ་སར་ནམ་ཡང་མི་འགྱུལ་བའི་མི་
ཞིག་ས་ལ་བསྐད་ཡོད་དེ། ལྟེ་ཁོས་བཟུ་ལའི་ཆོས་བཤད་ལ་ཉན་པ་ལས། བཟུ་ལས་དེ་
ལ་སྟུན་ཕུར་ཚུགས་སུ་གཟིགས་ནས། དེ་ལ་གསོ་རྩལ་བའི་དད་པ་ཡོད་པར་མཐུན་
ནས། ལྟེ་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། རྒྱུང་པ་གཟུགས་ནས་གོང་དེར་འོངས་ཤིག་གསུངས་པ་
དང་། དེས་མཆོང་ཞིང་འགྱུལ་དྲེ། ལྟེ་མི་ཆོགས་ཀྱིས་བཟུ་ལས་མཛད་པ་འདི་མཐོང་
ནས་སྐད་ཆེན་པོས་མི་ཀྱེན་གྱི་སྐད་དུ། ལྟེ་རྣམས་མེར་སྐྱེད་ནས་ང་ཆོད་རྩར་བབས་
པ་ཡིན་ཞེས་སྟུགས་སོ། ལྟེ་བར་ན་བྲལ་ལུ་པེ་ཉར་རམ་ལྷའི་དབང་པོ་དང་། བཟུ་ལ་དག་
དབང་ཅན་ཡིན་པས་ཁོང་ལ་མེར་ཁྱུ་རིའམ་དག་གི་ལྷ་ཞེས་བཏགས་སོ། ལྟེ་གོང་ཁྱེད་
གྱི་མཐུན་དུ་ཡོད་པའི་ལུ་པེ་ཉར་གྱི་ལྷ་ཁང་གི་དཀོན་གཉེར་ཀྱིས་གོང་ཁྱེད་དེའི་རྩ་
སྐོར་མེ་ཏྲོག་གི་ཐོང་བས་བརྟུན་པའི་སྐང་དག་ཁྱེད་ནས། མི་ཆོགས་དང་བཅས་པས་
དམར་མཆོད་འབུལ་བར་བརྩམས་པ་ལས། ལྟེ་སྐྱོ་ཆབ་བར་ན་བྲལ་དང་བཟུ་ལས་དེ་
གསན་ནས། ར་བཟང་ཉལ་ཞིང་། མི་ཆོགས་ཀྱི་དཀྱུལ་དུ་རྟུགས་དྲེ་སྐད་ཆེན་པོས། ལྟེ་

生，我们就转向外邦人去。 47 因为主曾
这样吩咐我们说：

我已经立你作外邦人的光，

叫你施行救恩，直到地极。

48 外邦人听见这话，就欢喜了，赞美神的
道；凡预定得永生的人都信了。 49 于
是主的道传遍了那一带地方。 50 但犹
太人挑唆虔敬、尊贵的妇女和城内有名
望的人，逼迫保罗、巴拿巴，将他们赶
出境外。 51 二人对着众人跺下脚上的
尘土，就往以哥念去了。 52 门徒满心喜
乐，又被圣灵充满。

14 二人在以哥念同进犹太人的会
堂，在那里讲的，叫犹太人和希
腊人信的很多。 2 但那不顺从的犹太
人耸动外邦人，叫他们心里恼恨弟兄。
3 二人在那里住了多日，倚靠主放胆讲
道；主藉他们的手施行神迹奇事，证
明他的恩道。 4 城里的众人就分了
党，有附从犹太人的，有附从使徒的。
5 那时，外邦人和犹太人，并他们的官
长，一齐拥上来，要凌辱使徒，用石头
打他们。 6 使徒知道了，就逃往吕高尼
的路司得、特庇两个城和周围地方去，
7 在那里传福音。

8 路司得城里坐着一个两脚无力的人，
生来是瘸腿的，从来没有走过。
9 他听保罗讲道，保罗定睛看他，见他
有信心，可得痊愈， 10 就大声说：你
起来，两脚站直！那人就跳起来，而且
行走。 11 众人看见保罗所做的事，就
用吕高尼的话大声说：有神藉着人形降
临在我们中间了。 12 于是称巴拿巴为
宙斯，称保罗为希耳米，因为他说话领
首。 13 有城外宙斯庙的祭司牵着牛，拿
着花圈，来到门前，要同众人向使徒献
祭。 14 巴拿巴、保罗二使徒听见，就撕
开衣裳，跳进众人中间，喊着说： 15 诸
君，为什么做这事呢？我们也是人，性
情和你们一样。我们传福音给你们，是
叫你们离弃这些虚妄，归向那创造天、
地、海、和其中万物的永生神。 16 他
在从前的世代，任凭万国各行其道；

17 然而为自己未尝不显出证据来，就如常施恩惠，从天降雨，赏赐丰年，叫你们饮食饱足，满心喜乐。 18 二人说了这些话，仅仅地拦住众人不献祭与他们。 19 但有些犹太人从安提阿和以哥念来，挑唆众人，就用石头打保罗，以为他是死了，便拖到城外。 20 门徒正围着他，他就起来，走进城去。第二天，同巴拿巴往特庇去， 21 对那城里的人传了福音，使好些人作门徒，就回路可得、以哥念、安提阿去， 22 坚固门徒的心，劝他们恒守所信的道；又说：我们进入神的国，必须经历许多艰难。 23 二人在各教会中选立了长老，又禁食祷告，就把他们交托所信的主。 24 二人经过彼西底，来到旁非利亚。 25 在别加讲了道，就下亚大利去， 26 从那里坐船，往安提阿去。当初，他们被众人所托、蒙神之恩，要办现在所做之工，就是在这地方。 27 到了那里，聚集了会众，就述说神藉他们所行的一切事，并神怎样为外邦人开了信道的门。 28 二人就在那里同门徒住了多日。

15 有几个人从犹太下来，教训弟兄们说：你们若不按摩西的规条受割礼，不能得救。 2 保罗、巴拿巴与他们大大的纷争辩论；众门徒就定规，叫保罗、巴拿巴和本会中几个人，为所辩论的，上耶路撒冷去见使徒和长老。 3 于是教会送他们起行。他们经过腓尼基、撒玛利亚，随处传说外邦人归主的事，叫众弟兄都甚欢喜。 4 到了耶路撒冷，教会和使徒并长老都接待他们，他们就述说神同他们所行的一切事。 5 唯有几个信徒、是法利赛教门的人，起来说：必须给外邦人行割礼，吩咐他们遵守摩西的律法。

བོ་ནུམས་འདི་ཅི་བྱེད། ང་ཚོ་འང་ཁྱེད་དང་འདྲ་བའི་མིའི་རང་བཞིན་དང་ཐུན་ཏེ།
ཁྱེད་ཚོས་སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་བྱ་བ་འདི་ནུམས་སྤངས་ནས། ནུམ་མཁའ་དང་ས་དང་རྒྱ་
མཚོ་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་པའི་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཀྲགས་པའི་དཀོན་
མཆོག་གི་ཚུགས་སུ་སེམས་སྦྱར་བའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཟང་པོ་དེ་ཁྱེད་འོངས་སོ། 16 འདས་
པའི་དུས་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ནུམས་རང་རང་གི་ལམ་དུ་འགྲོར་གནང་ནའང་། 17 ཁོང་གིས་
བཀའ་བྲིན་མཛད་ཅིང་གནམ་ནས་ཆར་པ་དང་ལོ་ལེགས་པ་གནང་སྟེ། ཁ་ཟས་དང་
དགའ་སྤྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ཁེངས་པར་མཛད་པའི་ངང་ནས་ཉིད་མངོན་པར་མཛད་དོ།
ཅེས་གསུངས་ཤིང་། 18 མི་ཚོགས་ཀྱིས་དམར་མཚོད་འབྲུལ་བ་བཀག་པར་དཀའ་ལས་
བྱུང་ངོ་། 19 བླ་ཉི་ལྷག་དང་མི་ཀོན་ནས་ཡ་རྫུ་པ་འགའ་རེ་འོངས་ནས། མི་ཚོགས་
ལ་ནན་གྱིས་བསྐུལ་ནས་བཟུ་ཕྱ་དོ་རུབ་ལ་བཏངས་ཏེ། སྤངས་པ་ཡིན་བསྐུམས་ནས་
སྤོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུང་ནས་ཁྱེད་ཏོ། 20 ཉེ་གནས་ནུམས་ཁོང་ལ་བསྐོར་བ་དང་།
བཟུ་ཕྱ་བཞེངས་ནས་སྤོང་ཁྱེད་དུ་ཕེབས་ཏེ། དེའི་སང་ཉིན་བར་ན་བླ་དང་མཉམ་དུ་
དར་བེ་རུ་ཕེབས་སོ། 21 སྤོང་ཁྱེད་དེར་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དེ། མི་མང་པོ་ཉེ་གནས་སུ་
བཅུག་ནས། ལིས་ཏ་དང་། མི་ཀོན་དང་། བླ་ཉི་ལྷག་དུ་ལྷག་ཕེབས་ཏེ། 22 ཉེ་གནས་
ནུམས་ཀྱི་སེམས་བརྟན་པར་མཛད་ཅིང་། དད་པ་ལ་གནས་པར་བསྐུལ་ཁིང་། ང་ཚོ་
སྐྱག་བསྐུལ་མང་པོ་སྤྱོད་ཁིང་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེད་དུ་འཇུག་པར་བྱ་དགོས་ཞེས་
གསུངས་སོ། 23 ཚོས་ཚོགས་རེ་ལ་ཀན་མི་བསྐོས་ནས། རྒྱུང་བར་གནས་ཤིང་སློན་ལམ་
བཏབ་སྟེ། ཁོང་ཚོས་དད་པའི་གཙོ་བོ་ལ་བཅོལ་དོ། 24 དེ་ནས་ཕི་སེད་ཡུལ་ནས་ཡམ་
ཕུལ་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ཏེ། 25 སྤོང་ཁྱེད་བེར་གེ་རུ་བཀའ་བསྐྱགས་ནས། བླ་ཉི་ལྷག་དུ་
ཕེབས་སོ། 26 དེ་ནས་ཁོང་གིས་བསྐུམས་པའི་ལས་དེའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་ཚུགས་
རྩེ་ལ་བཏད་པའི་གནས་བཟུ་ཉི་ལྷག་དུ་རྒྱ་ཐོག་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཕེབས་སོ། 27 དེར་ཕེབས་
ནས་ཚོས་ཚོགས་བསྐུས་ནས་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་གི་ཕྱིར་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་
དང་། ཇི་ལྟར་བྱི་པ་ལ་དད་པའི་སློ་བྱེས་པར་མཛད་པ་བཤད་དོ། 28 ཡང་ཉེ་གནས་
ནུམས་དང་མཉམ་ཁོང་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་བཀྲགས་སོ།

15 ཡ་རྫུ་ནས་ཁ་ཤས་འོངས་ཤིང་། མི་ཤེའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་མཛུན་ཐགས་
མི་གཙོད་ན་ཐར་བར་མི་སྤྱི་ཟེར་ཁིང་སྤུན་ནུམས་ལ་ཚོས་བསྐྱར་ནས།
3 བཟུ་ཕྱ་དང་བར་ན་བླ་གཉིས་དང་དེ་ཚོའི་བར་ལ་མི་མཐུན་པ་དང་ཚྱོད་པ་མང་པོ་
བྱུང་བས། སྤུན་ཚོས་བཟུ་ཕྱ་དང་བར་ན་བླ་དང་། ཚུགས་གཞན་གྱི་ནང་ནས་ཁ་ཤས་
ཚྱོད་པ་དེའི་སྐོར་ལ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་སྐྱེ་ཆབ་དང་ཀན་མིའི་བྱུང་དུ་འགྲོ་བར་བསྐོས་
སོ། 4 དེ་ལྟར་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་བཏང་ནས། དེ་ཚོ་ཕེ་ནི་གེ་དང་ས་མར་ཡུར་རྒྱ་ཁིང་། ཕྱི་
བའང་ཚོས་སུ་ཞུགས་པའི་གནས་ཚུལ་བཤད་ཏེ། སྤུན་ནུམས་རབ་དུ་དགའ་བར་བྱས་
སོ། 5 ཁོང་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། ཚོས་ཚོགས་དང་སྐྱེ་ཆབ་དང་ཀན་མི་ནུམས་
ཀྱིས་ཁོང་བསུས་པས། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་གི་ངང་ན་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་
ཅད་བཤད་དོ། 6 བ་རུ་ཤི་པའི་ནང་ནས་དད་པར་གྱུར་པ་ཁ་ཅིག་ལངས་ནས། ཕྱི་བ་

ནམས་ལ་མདུན་སྐྱེས་གཙོ་ཅིང་མོ་ཤེད་བཀའ་བྲིམས་སྤྱད་བར་སྐལ་བར་རིགས་སོ་
ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

⁶ སྐུ་ཚབ་དང་ཤན་མི་ནམས་དེའི་སྐོར་ལ་བསམ་སྒོ་བཏང་ཕྱིར་འཛོམས་ཏེ། ⁷ ཙྴ་
སྤང་མང་པོ་བྱུང་ནས་ཕེ་རྩོ་བཞེངས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། སྤུན་ནམས། སུར་དགོན་མཆོག་
གིས་བྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་འདམ་ཀ་མཛད་དེ། ཕྱི་པ་ནམས་ལ་ངའི་ཁ་ནས་ཕྱིན་བཟང་
ཐོས་པ་དང་དད་པ་བྱེད་པ་བྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་ནོ། ⁸ མིའི་སྤྱིང་མཁྱེན་པའི་དགོན་མཆོག་
གིས། ང་ཚོ་དང་འདྲ་བར་དེ་ཚོར་ཡང་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་གནང་ནས་དེ་ཚོ་འོས་
པ་ཡིན་པའི་དབང་པོ་མཛད་དོ། ⁹ དེ་ཚོའི་དད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱིང་དག་པར་མཛད་
དེ། ང་ཚོ་དང་ཁོང་ཚོའི་བར་ལ་ཁྱད་པར་ཅིའང་མ་མཛད་དོ། ¹⁰ དང་ཚོ་རང་དང་
ང་ཚོའི་པ་མེས་ཀྱིས་ཀྱང་འཁྱར་མ་བཅུ་བ་པའི་གཉའ་ཤིང་དེ་ཉི་གནས་ཀྱི་གཉའ་
བར་བཀལ་ནས་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་ཅི་ལ་སད། ¹¹ དེ་ཚོ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྤྱགས་
རྩེའི་སྤོ་ནས་ཐར་བར་འཁྱར་བ་ལྟར་ང་ཚོ་འང་ཐར་བར་ཡིད་ཆེས་སོ་ཞེས་གསུངས་
པ་དང་། ¹² མི་ཆོགས་ཁ་རྟོག་བསྐྱེད་ཅིང་། བར་ན་བླ་དང་བཟུ་ལུས་དགོན་མཆོག་
གིས་ཕྱི་པའི་དཀྱིལ་དུ་ཁོང་གི་སྤོ་ནས་མཛད་པའི་ལྟས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཕྱིན་ལས་
བཤད་པ་ལ་ཉན་དོ། ¹³ དེ་གཉིས་ཀྱིས་བཤད་ཟིན་པ་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།
སྤུན་ནམས་ང་ལ་གསོན་ཞིག་¹⁴ དགོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ཕྱི་པའི་ནང་ནས་མི་
ཕྱེ་ཞིག་བཞེས་ཕྱིར་དང་པོ་དེ་ནམས་ལ་སྤྱགས་རྩེས་རྩེ་ལྟར་གཟིགས་པ་ཤི་མོན་གྱིས་
བཤད་དོ། ¹⁵ ལུང་སྟོན་པ་ནམས་ཀྱི་གསུང་ཡང་འདི་དང་མཐུན་ཏེ་འདི་སྐད་དུ།

¹⁶ དེ་ཡང་རྩེས་སུ་ང་ཉིད་ཕྱིར་བྱོན་ཏེ།

དུ་བིད་གུར་བཅིབས་ཡོད་པ་བཞེང་བར་བྱ།

¹⁷ དེ་ཡི་བཞིག་རལ་གསོ་ཞིང་ལུབ་པར་བྱ།

ང་མིང་ཐོགས་པའི་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་དང་།

སྤྱག་མ་ནམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་འཛོལ་ཕྱིར་རོ།

¹⁸ གདོད་ནས་མདོན་པར་མཛད་པའི་གཙོ་བོས་གསུངས།

ཞེས་བྲིས་ཡོད་དོ། ¹⁹ དེའི་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་སུ་སེམས་བསྐྱར་པའི་ཕྱི་པ་
ནམས་ལ་ང་ཚོས་དཀའ་ལས་མི་གཏོང་བར། ²⁰ སྐུ་འདྲ་དང་འབྲེལ་བའི་མི་གཙང་བ་
དང་། ལོག་གཡེམ་དང་། ལྷག་དང་། དཔུགས་བསུབས་པའི་ཤ་ལ་འཛོམ་དགོས་ཞེས་ཡི་
གོ་གནང་བ་ངས་ཐག་བཅད་དོ། ²¹ དེ་ནི་ཁྱ་མ་ནས་གོང་ཁྱེར་རེ་རེའི་ནང་ཤབ་བྱད་
རེ་བཞིན་འདུ་ཁང་ནང་མོ་ཤེད་མདོ་སྟོག་ཅིང་འཆད་མཁན་ཡོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སོ་
ཞེས་གསུངས་སོ།

²² སྐུ་ཚབ་དང་ཤན་མི་དང་ཚོས་ཚོགས་དང་བཅས་པས་དེ་ནམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཁ་
ཤས་འདམས་ཏེ་བཟུ་ལུ་དང་བར་ན་བླ་མཉམ་དུ་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་གཏོང་བར་རིགས་
སོ་དགོངས་ནས། སྤུན་གྱི་ནང་ན་གཙོ་ཆེ་ཡིན་པའི་བར་ས་བླ་བུ་པའི་ཡུ་དྲུ་དང་སི་
ལཱ་གཉིས་ལ་གཤམ་གསལ་གྱི་ཡི་གེ་བཅས་བཏང་ངོ། ²³ ཨན་ཏི་ཡོག་དང་། སི་རི་ཡཱ་

⁶ 使徒和长老聚会商议这事；⁷ 辩论
已经多了，彼得就起来，说：诸位弟
兄，你们知道神早已在你们中间拣选
了我，叫外邦人从我口中得听福音之
道，而且相信。⁸ 知道人心的神也为
他们作了见证，赐圣灵给他们，正如给
我们一样；⁹ 又藉着信洁净了他们
的心，并不分他们我们。¹⁰ 现在为什么试
探神，要把我们祖宗和我们所不能负
的轭放在门徒的颈项上呢？¹¹ 我们得救
乃是因主耶稣的恩，和他们一样，这是
我们所信的。¹² 众人都默默无声，听巴
拿巴和保罗述说神藉他们在外邦人所
行的神迹奇事。¹³ 他们住了声，雅各就
说：诸位弟兄，请听我的话。¹⁴ 方才西
门述说神当初怎样眷顾外邦人，从他们
中间选取百姓归于自己的名下；¹⁵ 众先
知的话也与此意思相合。¹⁶ 正如经上所
写的：此后，我要回来，

重新修造大卫倒塌的帐幕，

把那破坏的重新修造建立起来，

¹⁷ 叫余剩的人，

就是凡称为我名下的外邦人，

都寻求主。

¹⁸ 这话是从创世以来，显明
这事的主说的。

¹⁹ 所以据我的意见，不可难为那归服神
的外邦人；²⁰ 只要写信，吩咐他们禁
戒偶像的污秽和奸淫，并勒死的牲畜和
血。²¹ 因为从古以来，摩西的书在各
城有人传讲，每逢安息日，在会堂里诵
读。

²² 那时，使徒和长老并全教会定意从
他们中间拣选人，差他们和保罗、巴
拿巴同往安提阿去；所拣选的就是称
呼巴撒巴的犹太和西拉。这两个人在
弟兄中是作首领的。²³ 于是写信交付

他们，内中说：使徒和作长老的弟兄们问安提阿、叙利亚、基利家外邦众弟兄的安。²⁴我们听说，有几个人从我们这里出去，用言语搅扰你们，惑乱你们的心。（有古卷在此有“你们必须受割礼，守摩西的律法。”）其实我们并没有吩咐他们。²⁵所以，我们同心定意，拣选几个人，差他们同我们所亲爱的巴拿巴和保罗往你们那里去。²⁶这二人是为我主耶稣基督的名不顾性命的。²⁷我们就差了犹太和西拉，他们也要亲口诉说这些事。²⁸因为圣灵和我们定意不将别的双重担放在你们身上；唯有几件事是不可少的，²⁹就是禁戒祭偶像的物和血，并勒死的牲畜和奸淫。这几件你们若能自己禁戒不犯就好了。愿你们平安！

³⁰他们既奉了差遣，就下安提阿去，聚集众人，交付书信。³¹众人念了，因为信上安慰的话就欢喜了。³²犹太和西拉也是先知，就用许多话劝勉弟兄，坚固他们。³³住了些日子，弟兄们打发他们平平安安的回到差遣他们的人那里去。（有古卷在此有：³⁴唯有西拉定意仍住在那里。）³⁵但保罗和巴拿巴仍住在安提阿，和许多别人一同教训人，传主的道。

³⁶过了些日子，保罗对巴拿巴说：我们可以回到从前宣传主道的各城，看望弟兄们景况如何。³⁷巴拿巴有意要带称呼马可的约翰同去；³⁸但保罗因为马可从前在旁非利亚离开他们，不和他们同去做工，就以为不可带他去。³⁹于是二人起了争论，甚至彼此分开。巴拿巴带着马可，坐船往塞浦路斯去；⁴⁰保罗拣选了西拉，也出去，蒙弟兄们把他交于主的恩中。⁴¹他就走遍叙利亚、基利家，坚固众教会。

16 保罗来到特庇，又到路司得。
在那里有一个门徒，名叫提摩太，是信主之犹太妇人的儿子，他父亲却是希腊人。²路司得和以哥念的弟兄都称赞他。³保罗要带他同去，只因那些地方的犹太人都知道他父亲是希腊人，就给他行了割礼。⁴他们经过各城，把耶路撒冷使徒和长老所定的条规交给门徒遵守。⁵于是众教会信心越发坚固，人数天天加增。

དང་། ཀེ་ལིག་ཏུ་གནས་པའི་ལྷ་ཚོས་པ་ནས་ཡིན་པའི་སྤྱན་རྒྱལ་ལ། སྐྱེ་ཚབ་དང་ཤན་མིས་བྱག་ལུལ་ལོ། ²⁴ ང་ཚོའི་བསྐྱབ་བྱ་མེད་པར་ང་ཚོ་ནས་ཁ་ཅིག་གིས། ཐེ་ཚོམ་སྦྱང་པའི་ཆོག་སྤྱོད་ནས། བྱིད་ཀྱི་སེམས་དགྲུག་པའི་གཏམ་ཐོས་པས། ²⁵⁻²⁶ ཆོགས་འདུས་ཀྱིས་མི་རེ་འདམས་ནས། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤེ་ཀའི་ཕྱིར་རང་གི་སྒྲིག་གཏོང་པའི་ང་ཚོའི་གཅེས་པའི་བར་ན་བླ་དང་བཟུ་ལུ་མཉམ་དུ་བྱིད་ཀྱི་ཙཱ་གཏོང་བར་རིགས་སོ་ཞེས་དགོངས་སོ། ²⁷ དེའི་ཕྱིར་ལུ་དྲ་དང་སི་ལཱ་གཉིས་གཏང་སྟེ། དེ་གཉིས་ཀྱིས་དག་གི་སྒོ་ནས་ཀྱང་འདི་བཞིན་འཆད་འོང་། ²⁸ དམ་པའི་བྲགས་ཉིད་དང་ང་ཚོས་གལ་ཆེ་བ་འདི་ཆོ་ལས་ལྷག་པ་བྱིད་ལ་ཁྱར་འགེལ་བར་མི་རིགས་པར་དགོངས་ཤིང་། ²⁹ ཞྭ་དང་། དཔྱགས་བསུ་བས་པའི་ཤ་དང་། སྐྱ་འདྲ་ལ་ལུལ་བའི་ཤ་རྩས་དང་། ལོག་གཡེམ་སྤངས་ཤིག་དེ་ཚོར་འཛུལ་ན་ལེགས་པར་བྱེད་དོ། བདེ་བར་གྱུར་ཅིག།

³⁰ དེ་ཚོ་བཏང་ནས་ཨན་ཏི་ཡིག་ཏུ་བསྐྱབས་ཤིང་། ཆོས་ཚྭས་བསྐྱས་ཏེ་ཡི་གེ་དེ་བཏང་དོ། ³¹ དེ་བསྐྱགས་པས་དེ་ཚོ་གདམས་དག་དེ་ལ་དགའ་བར་གྱུར་ཏོ། ³² ལུ་དྲ་དང་སི་ལཱ་ནི་ཆོས་འཆད་མཁན་ཡང་ཡིན་པས། སྤྱན་རྒྱལ་ལ་གདམས་དག་མང་པོ་སྟོན་ཞིང་བརྟན་པར་བྱས་སོ། ³³ དེ་གཉིས་རེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་མཐར། ཁོང་བཏང་བ་ཚོའི་དྲུང་དུ་སྤྱན་ཚོས་ཞི་བདེ་བར་ཕྱིར་ལོག་བཏང་ངོ་། ³⁴ རྒྱན་འཛིན་བཞུགས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ³⁵ བཟུ་ལུ་དང་བར་ན་བླ་ཨན་ཏི་ཡིག་ཏུ་བཞུགས་ནས། གཞན་མང་པོ་དང་བཅས་པས་གཙོ་བོའི་བཀའ་སློག་ཅིང་བཤད་དོ། ³⁶ ཞག་ཁ་ཅིག་སོང་བ་དང་བཟུ་ལུས་བར་ན་བླ་ལ། གཙོ་བོའི་བཀའ་བཤད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཏུ་སོང་ནས། སྤྱན་རྒྱལ་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་བཟུངོ་གསུངས་པ་དང་། ³⁷ བར་ན་བླས་མར་ཀྱ་བའི་ཡོ་ཏ་ནན་མཉམ་དུ་འཁྲིད་པར་དགོངས་ཀྱང་། ³⁸ བཟུ་ལུས་ཁོ་པམ་ཕེལ་ཡུ་རུ་བརྒྱབ་ལོག་ཅིང་ཁོང་མཉམ་ལས་བྱེད་དུ་མ་སོང་བས་ཁོ་འཁྲིད་པར་མི་རིགས་སོ་དགོངས་ཏེ། ³⁹ ཁོང་གཉིས་ནང་མི་མཐུན་པས་ཚྱད་སྦྲང་དག་པོ་བྱུང་ནས་སོ་སོར་གྱུས་ཤིང་། བར་ན་བླས་མར་ཀྱ་འཁྲིད་དེ་སི་བ་རུས་ལ་ཆུ་ཐོག་ཏུ་ཕེབས། ⁴⁰ བཟུ་ལུས་སི་ལཱ་འདམས་སོ། སྤྱན་ཚོས་འདི་གཉིས་གཙོ་བོའི་བྲགས་རྩེ་ལ་བཙུལ་ཞིང་ཐེགས་ཏེ། ⁴¹ སི་རེ་ཡུ་དང་ཀེ་ལིག་རྒྱུད་དེ་ཆོས་ཚྭས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཅིང་ཕེབས་སོ།།

16 བཟུ་ལུ་དེར་བེ་དང་ལེས་ཏུ་བུང་ཕེབས་ནས། དེར་ཏི་མ་ཐེུ་བའི་ཉེ་གནས་ཤིག་ཡོད་དེ། དེའི་མ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་དད་པའི་ཡ་རུ་དྲ་མ་ཡིན་ཀྱང་པ་ནི་ཉེས་ལེན་པའོ། ² དེ་ལ་ལེས་ཏུ་དང་ཨི་ཀོན་གྱི་སྤྱན་ཚོས་བསྟོད་པ་ཡོད་དོ། ³ བཟུ་ལུས་དེ་འཁྲིད་པར་དགོངས་ནས། ལུལ་འཁོར་དེའི་ཡ་རུ་དྲ་པ་ཚོས་དེའི་པ་ཉེས་ལེན་པ་ཡིན་པར་ཤས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁོའི་མདུན་ལྷགས་བཅད་དོ། ⁴ གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་རྒྱུད་དེ་ཕེབས་པའི་ཆོ། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐྱེ་ཚབ་དང་ཤན་མིས་ཐག་བཅད་པའི་སྤྱང་བྱའི་

བཀའ་ཤོག་རྣམས་བཏང་དོ། ⁴ དེ་ལྟར་ཆོས་ཆོག་རྣམས་དང་པ་བཏན་ཞིང་ཉིན་རེ་
བཞིན་གྲངས་འཕེལ་བར་གྱུར་རྒྱུ།

⁵ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཨ་སི་ཨར་བཀའ་སློག་པར་བཀག་པས། ཁོང་པ་རིག་
ཡུ་དང་ག་ཡུ་ཡུ་རྒྱུད་དེ་ཕེབས་ནས། ⁶ མི་སི་ཡུའི་ཐད་ཀ་ནས་བི་ཐེན་ཡུ་ཅུ་ཕེབས་
པར་བཅོན་ཀྱང་། ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མ་གནང་ངོ། ⁷ དེ་ནས་མི་སི་ཡུ་
བཞག་ནས་རྩོལ་ཕེབས་སོ། ⁸ དེར་མཆན་མོ་པུ་ལུའི་མི་ལམ་ནང་། མ་གཏོ་དོན་པ་
ཞིག་ལངས་ནས། མ་གཏོ་དོན་ཕེབས་ཏེ་ང་ཚོར་རོགས་མཛད་ཅིག་ཅེས་ཞུ་བར་སྒྲུང་
ངོ། ⁹ མནལ་ལམ་དེ་གཟིགས་ནས། དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ཚོ་མ་གཏོ་དོན་ཕེབས་པ་བཟུངས་སོ།

¹⁰ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་རྩོལ་ནས་ཐུ་ཐོག་ཏུ་ས་མོ་ཐ་རྒྱུ་ཤར་རེར་སོང་བ་དང་། དེའི་
ཕྱི་ཉིན་ནི་ཨ་པོ་ལི་དང་། ¹¹ དེ་ནས་རོ་ལྷ་པ་ཚོ་གནས་པའི་མ་གཏོ་དོན་རྒྱུངས་ཀྱི་རྒྱལ་
ས་པི་ལིབ་བི་ཅུ་བསྐབས་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་དེར་རེ་ཞིག་བསྟན་དོ། ¹² ཤུབ་བླུང་གི་ཞག་
ལ་གོང་ཁྱེད་གི་རྩོམ་ཕྱི་རོལ་གི་གཙང་འགམ་ལ་སློན་ལམ་འདེབས་པའི་གནས་ཤིག་
ཡོད་པར་བསམས་ཏེ་དེར་སོང་ནས། དེར་འཛམས་པའི་བྱང་མེད་རྣམས་དང་ཆོས་
སློང་ངོ། ¹³ ཐི་ཨ་ཏི་རྩ་མ་ལིད་ཡུ་བྱ་བ་འགོ་སྐྱུ་ཚོང་མཁན་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་
བཀྲམ་བྱེད་པ་ཞིག་གིས་ང་ཚོའི་གཏམ་ཉན་རྒྱུ། ¹⁴ པུ་ལུའི་གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་གཙོ་བོས་
དེའི་སྤྱིང་ཕྱོས་ནས། ¹⁵ མོ་དང་མོའི་བྲིམ་ཆང་ལ་བྲིས་གསལ་ཐོབ་པ་དང་། མོས་ང་གཙོ་
བོ་ལ་དང་པར་གྱུར་པ་ལ་དགོངས་ནས་ངའི་བྲིམ་ཏུ་ཕེབས་ཏེ་བཞུགས་སུ་གསོལ་ཞེས་
ཞུ་ཞིང་ཁྱ་ཚུགས་བྱས་བྱུང་།

¹⁶ སློན་ལམ་འདེབས་པའི་གནས་སུ་འགྲོ་བའི་ཚེ། མངོན་ཤས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཞུགས་
པའི་གཡོག་མོ་ཞིག་གི་མངོན་ཤས་ཀྱི་སློན་ནས་བདག་པོ་ལ་ནོར་མང་པོ་ཁྱེད་འོང་བ་
ཞིག་དང་སྟངས་དོ། ¹⁷ པུ་ལུ་ཕྱི་དང་ང་ཚོའི་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས། འདི་
རྣམས་སློན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཚོར་ཐར་པའི་ལམ་
སྟོན་ནོ་ཞེས་མོས་སྒྲུས་སོ། ¹⁸ མོས་ཞག་མང་པོར་དེ་བཞིན་བྱས་པས། པུ་ལུ་ཆོག་
པ་ཟ་ནས་ཞལ་བསྐྱར་ཏེ་སེམས་ཉིད་དེ་ལ། ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀའི་མཆན་བཛྲོད་ཅིང་ངས་
ཁྱེད་ལ་མོའི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིག་ཅེས་བསྟོད་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་ཕྱིར་ཐོན་རྒྱུ། ¹⁹ མོའི་
བདག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ནོར་ཐོབ་པའི་རེ་བ་མེད་པར་སོང་བ་མཐོང་ནས། པུ་ལུ་དང་
སི་ཡུ་བཟུང་སྟེ་ཁོམ་ནང་བྱུང་ཅིང་དཔོན་པོའི་བྱང་ཏུ་བྱིད་དོ། ²⁰ ཁྱིམ་དཔོན་ཚོའི་
བྱང་ཏུ་ཁྱེད་ཏེ་འདི་སྐད་བྱ། ཡ་རུ་རྩ་པ་འདི་གཉིས་ཀྱིས་ང་ཚོའི་གོང་ཁྱེད་དཀྱགས་
ཤིང་། ²¹ ང་ཚོ་རོ་ལྷ་པ་ཚོས་འཛིན་པའམ་སྤང་བར་མི་རུང་བའི་ཁྱིམ་དེ་ཚོས་བཤད་
དོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ²² མི་ཚོགས་ཀྱང་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་ཏུ་དེ་གཉིས་ལ་དགའ་ལངས་པ་
དང་། ཁྱིམ་དཔོན་ཚོས་དེ་གཉིས་ཀྱི་གོས་རྩལ་ནས་དཔྱག་པས་བརྒྱུད་ཕྱིར་བསྐོས་སོ།
²³ ཁོང་གཉིས་དཔྱག་པས་མང་པོ་བརྒྱུད་ནས་བཙོན་ཏུ་བཅུག་སྟེ་བཙོན་བྱང་བར་

⁶ 圣灵既然禁止他们在亚细亚讲道，他们就经过弗吕家、加拉太一带地方。
⁷ 到了每西亚的边界，他们想要往庇推尼去，耶稣的灵却不许。
⁸ 他们就越过每西亚，下到特罗亚去。
⁹ 在夜间有异象现与保罗。有一个马其顿人站着求他说：请你过到马其顿来帮助我们。
¹⁰ 保罗既看见这异象，我们随即想要往马其顿去，以为神召我们传福音给那里的人听。

¹¹ 于是从特罗亚开船，一直行到撒摩特喇，第二天到了尼亚波利。
¹² 从那里来到腓立比，就是马其顿这一方的头一个城，也是罗马的驻防城。我们在这城里住了几天。
¹³ 当安息日，我们出城门，到了河边，知道那里有一个祷告的地方，我们就坐下对那聚会的妇女讲道。
¹⁴ 有一个卖紫色布匹的妇人，名叫吕底亚，是推雅推喇城的人，素来敬拜神。她听见了，主就开导她的心，叫她留心听保罗所讲的话。
¹⁵ 她和她一家既领了洗，便求我们说：你们若以为我是真信主的（或作“你们若以为我是忠心侍主的”），请到我家里来往。于是强留我们。

¹⁶ 后来，我们往那祷告的地方去。有一个使女迎着面来，她被巫鬼所附，用魔法，叫她主人们大得财利。
¹⁷ 她跟随保罗和我们，喊着说：这些人至是至高的神的仆人，对你们传说救人的道。
¹⁸ 她一连多日这样喊叫，保罗就心中厌烦，转身对那鬼说：我奉耶稣基督的名，吩咐你从她身上出来！那鬼当时就出来了。
¹⁹ 使女的主人们见得利的指望没有了，便揪住保罗和西拉，拉他们到市上去见首领；
²⁰ 又带到官长面前说：这些人原是犹太人，竟骚扰我们的城，
²¹ 传我们罗马人所不可受不可行的规矩。
²² 众人就一同起来攻击他们。官长吩咐剥了他们的衣裳，用棍打；
²³ 打了许多棍，便将他们下在监里，嘱咐禁卒严紧看守。
²⁴ 禁卒领了这样的命，就把他们下在内监里，两脚上了木狗。

²⁵ 约在半夜，保罗和西拉祷告，唱诗赞美神，众囚犯也侧耳而听。²⁶ 忽然，地大震动，甚至监牢的地基都摇动了，监门立刻全开，众囚犯的锁链也都松开了。²⁷ 禁卒一醒，看见监门全开，以为囚犯已经逃走，就拔刀要自杀。²⁸ 保罗大声呼叫说：不要伤害自己！我们都在这里。²⁹ 禁卒叫人拿灯来，就跳进去，战战兢兢的俯伏在保罗、西拉面前；³⁰ 又领他们出来，说：二位先生，我当怎样行才可以得救？³¹ 他们说：当信主耶稣，你和你一家都必得救。³² 他们就把主的道讲给他和他全家的人听。³³ 当夜，就在那时候，禁卒把他们带去，洗他们的伤；他和属乎他的人立时都受了洗。³⁴ 于是禁卒领他们上自己家里去，给他们摆上饭。他和全家，因为信了神，都很喜乐。

³⁵ 到了天亮，官长打发差役来，说：释放那两个人吧。³⁶ 禁卒就把这话告诉保罗说：官长打发人来叫释放你们，如今可以出监，平平安安的去吧。³⁷ 保罗却说：我们是罗马人，并没有定罪，他们就在众人面前打了我们，又把我们下在监里，现在要私下撵我们出去吗？这是不行的。叫他们自己来领我们出去吧！³⁸ 差役把这话回禀官长。官长听见他们是罗马人，就害怕了，³⁹ 于是来劝他们，领他们出来，请他们离开那城。⁴⁰ 二人出了监，往吕底亚家里去；见了弟兄们，劝慰他们一番，就走了。

17 保罗和西拉经过暗妃波里、亚波罗尼亚，来到帖撒罗尼迦，在那里有犹太人的会堂。² 保罗照他素常的规矩进去，一连三个安息日，本着圣经与他们辩论，³ 讲解陈明基督必须受害，从死里复活；又说：我所传与你们的这位耶稣就是基督。⁴ 他们中间有些

བརྟན་པོ་སྤྱད་ཕྱིར་བསྐྱོར་སོ། ²⁵ དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གཉིས་བཅོན་ཁང་གི་སྤྲུགས་སྤྱད་བཅུག་སྟེ། འབས་གཉིས་ཨན་གདོས་ལ་བཅུག་གོ།

²⁶ མཚན་ཕྱེད་ཅམ་ལ་བཟུ་ལྟ་དང་སི་ལྷས་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་། དགོན་མཚན་ལ་བསྟོད་དབངས་སྤུལ་བའི་ཚེ། བཅོན་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱིས་ཉན་གྱིན་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁷ སྒྲོ་བྱར་དུ་ས་གཡོ་དྲག་པོ་ཞིག་བྱང་ནས་བཅོན་ཁང་གི་སྤང་ཡང་གཡོས་ནས། དེ་མ་ཐག་དུ་སྒྲོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རང་གར་བྱས། མི་རེ་རེའི་འཚིང་བ་གྲོལ་དྲོ། ²⁸ བཅོན་སྤྱང་པའི་དཔོན་པོ་གཉིད་སད་པས། བཅོན་ཁང་གི་སྒྲོ་རྣམས་ཕྱིས་ཡོད་པར་མཐོང་སྟེ། བཅོན་པ་རྣམས་ཤོར་བར་བསམས་ནས། རལ་གྱི་བཏོན་ཏེ་རང་གི་སྔག་གཙོང་པར་བརྩམ་མོ། ²⁹ བཟུ་ལྟས་གསུང་སྒྲུང་ཆེན་པོས། ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་འདྲིར་ཡོད་པས། རང་ལ་གཞོད་པ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ³⁰ དེས་ཀྱུན་མར་སྤངས་ཏེ་ནང་དུ་བརྟུགས་ནས། འཛིགས་པས་འདར་ཞིང་། བཟུ་ལྟ་དང་སི་ལྷའི་དུང་དུ་ལྷས་ས་ལ་བརྟུགས་སོ། ³¹ ཁོང་ཕྱི་རོལ་དུ་གདན་དངས་ནས། རྫོ་བོ་རྣམས། ང་ཐར་བའི་ཕྱིར་ཅི་བྱ་དགོས་ཀྱིས་སོ། ³² གཙོ་བོ་ཡུ་ལྟ་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་དང་། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཐར་བར་འབྱུར་གསུངས་ནས། ³³ ཁོ་དང་ཁོའི་ཁྱིམ་ཚང་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཤད་དོ། ³⁴ ཁོས་མཚན་མོ་རྒྱ་ཚོད་དེ་ཉིད་དུ་དེ་ཚོའི་ཆ་རྣམས་བཟུགས་པ་དང་། ཁོ་དང་ཁོའི་ཁྱིམ་ཚང་ལ་འཕྲལ་དུ་ཁྱུས་གསོལ་དྲོ། ³⁵ ཁོས་ཁང་པའི་ནང་གདན་འདྲེན་ནས་གསོལ་བ་དངས་ཏེ་དགོན་མཚན་ལ་དད་པ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁོའི་ཁྱིམ་ཚང་དང་བཅས་པ་དགའ་མགྱ་རངས་སོ།

³⁶ རྣམ་ལངས་པ་དང་ཁྱིམས་དཔོན་ཚོས་ཁྱིམས་གཡོག་བཏང་སྟེ་མི་དེ་གཉིས་འགྲོར་རྟུག་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོར་སོ། ³⁷ བཅོན་སྤྱང་པའི་དཔོན་པོས་གཏམ་དེ་བཟུ་ལྟ་ལ་བཤད་ཅིང་། ཁྱིམས་དཔོན་ཚོས་ཁྱོད་འགྲོར་འབྲུག་དུ་སྒྲོ་བས། ཐོན་ཏེ་ཞི་བདེ་བར་ཕེབས་ཤིག་ཅེས་ཀྱིས་སོ། ³⁸ བཟུ་ལྟས། ང་ཚོ་རྫོ་ལའི་མི་རྩ་ཡིན་པ་ལ། རྫོན་ལ་རྩད་མ་བཅད་པར་ཁྱོས་ནང་བརྟུངས་ནས་བཅོན་དུ་བརྟུག་པས། དང་ཚོ་གསང་སྟེ་འདྲོན་ནས། དེས་མི་འགྲིག་ཁོང་རང་འོངས་ནས་ང་ཚོ་ཕྱིར་འབྲིད་དགོས་སོ། ³⁹ ཞེས་གསུངས་པའི་ལོན་ཁྱིམས་གཡོག་གིས་ཁྱིམས་དཔོན་ལ་ཀྱིས་པ་དང་། ཁོང་རྫོ་ལ་ཡིན་པར་ཐོས་ནས་འཛིགས་ཏེ། ⁴⁰ དེར་འོངས་ཤིང་བཤགས་པ་ཀྱིས་ནས། ཕྱི་རོལ་དུ་འབྲིད་ཅིང་གོང་ཁྱེར་དེ་ནས་ཕེབས་པའི་ཀྱི་བ་སྤུལ་དྲོ། ⁴¹ དེ་ནས་ཁོང་བཅོན་ཁང་ནས་ཐོན་ནས་ལིད་ཡུའི་རྩར་ཕེབས་ཏེ། སྤྱན་རྣམས་གཞིགས་པས། དེ་ཚོར་དབུགས་དབྱངས་ཤིང་དེ་ནས་བཞེངས་སོ།

17 ཁོང་ཨམ་ཐི་པོ་ཡི་དང་ཨ་པོ་ལོ་ནི་ཡུ་རྒྱུད་ནས་ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་ཏུ་ཕེབས་པ་དང་། དེར་ཡུ་རྒྱུད་པའི་འདུ་ཁང་ཞིག་ཡོད་དེ། ² བཟུ་ལྟ་ནས་རྒྱུན་བཞིན་དུ་དེ་ཚོའི་རྩར་ཕེབས་ནས་ཤབ་བྲུང་གསུམ་གྱི་རིང་གསུང་རབ་ལ་བརྟེན་ནས་རྩྭ་སྤོང་མཇུག་ཅིང་། ³ ལྷ་གི་ཀ་ནི་སྤྱག་བསྐལ་བཞེས་ནས་གཤིན་པོ་རྣམས་ལས་བཞེད་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་སྟོན་ཞིང་ཁྱེད་སྤྱངས་བསྐྱེལ་གྱིས་ངས་ཁྱོད་ཚོར་འཆད་པའི་ཡུ་ཤུ་དེ་ནི་ལྷ་

གི་ཀ་དེ་ལགས་སོ་གསུངས་པ་དེ། ཅེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཁ་ཅིག་དང་། དཀོན་མཆོག་ལ་
བསྐྱེད་བཀྱར་བྱེད་པའི་**ཉེལ་ལེན་**པ་མང་བོ་དང་། བཅུན་མོ་མང་བོའི་ཁོང་དུ་ཚུད་
ནས། **པལ་ལྷ་**དང་**སི་ལྷ་**འོ་ཚོགས་སུ་འདྲེས་སོ། ⁴ **ཡ་ཏུ་དྲ་**པ་རྒྱམས་ཕྱག་དྲོག་སྐྱེས་ནས།
ལམ་སྲང་གི་མི་ངན་འགའ་རེ་ཁྲིད་དེ། མི་ཚོགས་བསྐྱེད་ནས། གྲོང་ཁྱེར་དཀྱུགས་ཏེ། **ཡ་**
སོན་ཀྱི་ཁང་པར་བྱུང་ནས། ཁོང་གཉིས་མི་ཚོགས་ཀྱི་མཐུན་དུ་བྱུང་པར་འདོད་ཀྱང་།
⁵ དེར་མ་བརྟེན་པས། **ཡ་སོན་**དང་སྐྱེད་ཁ་ཤས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དཔོན་པོའི་དུང་དུ་བྱུང་
ནས། འཛིག་རྟེན་གྲོང་འོག་བསྐྱོག་མཐུན་དེ་དག་འདིར་ཡང་བསྐྱེད་པས་ཏེ། ⁶ **ཡ་སོན་**
གྲིས་གནས་ཚང་བཏང་ནས། དེ་ཚོས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་བཀའ་ལ་མི་ཅི་ཞིང་། ཡེ་ཤུ་བྱ་
བའི་རྒྱལ་པོ་གཞན་ཞིག་ཡོད་ཅེས་ཟེར་རོ་སྤྲོ་ཞིང་ཀྱ་ཙཱ་བསྐྱགས་སོ། ⁷ གཏམ་དེ་ཐོས་
ནས་མི་ཚོགས་དང་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དཔོན་པོ་རྒྱམས་ཁོང་འབྲུགས་ནས། ⁸ **ཡ་སོན་**དང་
གཞན་རྒྱམས་ལས་གཏང་མ་སྤངས་ནས་བཏང་ངོ་།

⁹ སྐྱེད་ཚོས་འཕལ་དུ་**པལ་ལྷ་**དང་**སི་ལྷ་**མཆོན་མོར་**བེ་རོ་**བྱ་གདན་ཁྱུས་ནས། དེར་
བསྐྱེད་པས་དང་**ཡ་ཏུ་དྲ་**པའི་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་སོ། ¹⁰ འདི་ཚོ་**ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་**པ་
རྒྱམས་ལས་ཡ་རབས་ཤིང་། བཀའ་ལ་དུང་བས་ཉན་ཏེ། ཉན་རེ་བཞིན་དེ་ལྟར་ཡིན་
མིན་གསུང་རབ་ལས་བརྟག་དཔྱད་བྱས་སོ། ¹¹ དེའི་རྒྱུ་གྱིས་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་མང་བོ་
དང་། **ཉེལ་ལེན་**པའི་ནང་ནས་བཅུན་མོ་དང་སྐྱེས་པ་མང་བོ་དང་པར་གྱུར་ཏོ། ¹² **ཐེ་**
ས་ལོ་ནི་ཀེའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཚོས། **པལ་ལྷ་**ས་**བེ་རོ་**བྱ་འདུང་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་བཤད་པ་
ཐོས་ཏེ། དེར་ཡང་འོངས་ནས་མི་ཚོགས་དཀྱུགས་སོ། ¹³ སྐྱེད་ཚོས་འཕལ་དུ་**པལ་ལྷ་**རྒྱ་
མཆོའི་ཕྱོགས་སུ་གདན་ཁྱུས་ཏེ། **སི་ལྷ་**དང་**ཏི་མོ་ཐེའུ་**དེར་བཀུགས་སོ། ¹⁴ **པལ་ལྷ་**འི་
གདན་ཁྱུ་བ་རྒྱམས་**ཨ་ཐེ་**པར་དུ་སོང་ནས། **སི་ལྷ་**དང་**ཏི་མོ་ཐེའུ་**གཉིས་ཅི་ལྟར་
འོང་དགོས་ཀྱི་བཀའ་ཤོག་ཁྱེར་ནས་ཕྱིར་ལོག་འོངས་སོ།

¹⁵ **པལ་ལྷ་**ས་**ཨ་ཐེ་**རུ་དེ་གཉིས་ལ་སྐྱག་པའི་ཆེ། རྒྱལ་ས་དེ་སྐྱེ་འདྲས་གང་བར་
གཟིགས་པས་ཁོང་ཕྱགས་འབྲུགས་ནས། ¹⁶ འདུ་ཁང་ནང་**ཡ་ཏུ་དྲ་**པ་དང་དཀོན་
མཆོག་ལ་བསྐྱེད་བཀྱར་བྱེད་པ་རྒྱམས་དང་། ཁྲིམ་ལ་ཉན་རེ་བཞིན་འོང་བ་རྒྱམས་དང་
མཉམ་ཚུད་སྤང་མཛད་དོ། ¹⁷ **ཨ་ཐི་ཀྱར་**དང་**སྤོ་ཨ་ཀེའི་**ལྷ་བ་འཛིན་མཐུན་འགའ་
རེས་ཀྱང་ཁོང་དང་མཉམ་ཚུད་དོ། ཡེ་ཤུ་དང་གཤེན་པོ་རྒྱམས་ལང་བའི་སྐོར་ཚོས་
བཤད་པས། མི་ལ་ལས་ཁ་མང་ཅན་འདིས་གང་ལའ་སྤྲོས་སོ། མི་ལ་ལས་འདི་ནི་ལྷ་
གཞན་པ་ཞིག་གི་སྐོར་ཚོས་སྤོན་མཐུན་ཞིག་འདེའོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ། ¹⁸ དེ་ཚོས་ཁོང་**ཨ་རེ་**
ཨོ་པལ་ རྣམས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དོ་རྟེན་ཁྲིད་དེ། ཁྲིད་ཀྱིས་འཆད་པའི་བསྐྱེད་པ་གསར་
པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དང་ཚོས་ཤེས་བྱུང་བས། ¹⁹ ཁྲིད་ཀྱིས་བཤད་པ་དེ་དང་ཚོའི་རྒྱ་བར་ཡ་
མཆོན་ཆེ་བས། དེའི་དོན་ཤེས་པར་འདོད་ཁྱུས་སོ། ²⁰ **ཨ་ཐེ་**པ་དང་དེར་གནས་པ་
གཞན་རྒྱམས་ཀྱང་གཏམ་གསར་ཉན་བཤད་ནང་དུས་འདའ་བ་ལས་གཞན་གང་ཡང་
མི་བྱེད་དོ།

人听了劝，就附从保罗和西拉，并有许多虔敬的希腊人，尊贵的妇女也不少。
⁵但那不信的犹太人心里嫉妒，招聚了些市井匪类，搭伙成群，耸动合城的人闯进耶孙的家，要将保罗、西拉带到百姓那里。
⁶找不着他们，就把耶孙和几个弟兄拉到地方官那里，喊叫说：那搅乱天下的也到这里来了，
⁷耶孙收留他们。这些人都违背凯撒的命令，说另有一个王耶稣。
⁸众人和地方官听见这话，就惊慌了；
⁹于是取了耶孙和其余之人的保状，就释放了他们。

¹⁰ 弟兄们随即在夜间打发保罗和西拉往庇哩亚去。二人到了，就进入犹太人的会堂。
¹¹ 这地方的人贤于帖撒罗尼迦的人，甘心领受这道，天天考查圣经，要晓得这道是与不是。
¹² 所以他们中间多有相信的，又有希腊尊贵的妇女，男子也不少。
¹³ 但帖撒罗尼迦的犹太人知道保罗又在庇哩亚传神的道，也就往那里去，耸动搅扰众人。
¹⁴ 当时弟兄们便打发保罗往海边去，西拉和提摩太仍住在庇哩亚。
¹⁵ 送保罗的人带他到了雅典，既领了保罗的命，叫西拉和提摩太速速到他这里来，就回去了。

¹⁶ 保罗在雅典等候他们的时候，看见满城都是偶像，就心里着急；
¹⁷ 于是在会堂里与犹太人和虔敬的人，并每日在市上所遇见的人辩论。
¹⁸ 还有以彼古罗和斯多亚两门的学士，与他争论。有的说：这胡言乱语的要说什么？有的说：他似乎是传说外邦鬼神的。这话是因保罗传讲耶稣与复活的道。
¹⁹ 他们就把他带到亚略巴古，说：你所讲的这新道，我们也可以知道吗？
²⁰ 因为你有些奇怪的事传到我们耳中，我们愿意知道这些事是什么意思。
²¹ （雅典人和住在那里的客人们都不顾别的事，只将新闻说说听听。）

²² 保罗站在亚略巴古当中，说：众位雅典人哪，我看你们凡事很敬畏鬼神。²³ 我游行的时候，观看你们所敬拜的，遇见一座坛，上面写着未识之神。你们所不认识而敬拜的，我现在告诉你们。²⁴ 创造宇宙和其中万物的神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，²⁵ 也不用人手服侍，好像缺少什么；自己倒将生命、气息、万物，赐给万人。²⁶ 他从一本（“本”有古卷作“血脉”）造出万族的人，住在全地上，并且预先定准他们的年限和所住的疆界，²⁷ 要叫他们寻求神，或者可以揣摩而得，其实他离我们各人不远；²⁸ 我们生活、动作、存留，都在乎他。就如你们作诗的，有人说：我们也是他所生的。²⁹ 我们既是神所生的，就不当以为神的神性像人用手艺、心思所雕刻的金、银、石。³⁰ 世人蒙昧无知的时候，神并不监察，如今却吩咐各处的人都要悔改。³¹ 因为他已经定了日子，要藉着他所设立的人按公义审判天下，并且叫他从死里复活，给万人作可信的凭据。³² 众人听见从死里复活的话，就有讥诮他的；又有人说：我们再听你讲这个吧！³³ 于是保罗从他们当中出去了。³⁴ 但有几个人贴近他，信了主，其中有亚略巴古的官丢尼修，并一个妇人，名叫大马哩，还有别人一同信从。

18 这事以后，保罗离了雅典，来到哥林多。² 遇见一个犹太人，名叫亚居拉，他生在本都；因为革老丢命犹太人都离开罗马，新近带着妻百基拉，从意大利来。保罗就投奔了他们。³ 他们本是制造帐棚为业。保罗因与他们同业，就和他们同住做工。⁴ 每逢安息日，保罗在会堂里辩论，劝化犹太人和希腊人。

¹ **པུ་ལུ་ཨ་རེ་ཨ་ཕག་གི་དགྲིལ་དུ་བཞེངས་ནས་གསུངས་པ། ཨ་ཐེ་ནི་པ་རྣམས།**
ངས་ཁྱེད་ཚོ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ནས་ཚོས་པ་ཡིན་པར་མཐོང་ངོ་། ² **འདྲ་པོ་ཚོ་**
ཁྱེད་ཀྱིས་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པའི་རྟེན་རྣམས་ལ་བཞུགས་པས། ལྷ་མེད་
པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པའི་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་ངས་མཐོང་བྱུང་། ཁྱེད་
ཀྱིས་ལྷ་མེད་པར་བསྟེན་བཀུར་བྱ་བའི་དཀོན་མཆོག་དེ་གང་ཡིན་པ་ཁྱེད་ལ་ངས་
འཆད་དོ། ³ **འཇིག་རྟེན་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་མཛད་པའི་**
དཀོན་མཆོག་ནི། གནམ་སའི་གཙོ་བོ་ལགས་པས་ཁོང་མི་ཡིས་བཟོས་པའི་ལྷ་ཁང་
ནང་མི་བཞུགས་ཤིང་། ⁴ **ཉིད་ཀྱིས་རེ་རེ་ལ་སྟོན་དང་དབྱགས་དང་ཇི་དགོས་པ་**
ཐམས་ཅད་གནང་བས། ཁོང་ལ་ཅི་ཡང་མི་དགོས་པས། མིའི་ལག་ནས་མཆོད་པའི་
དགོས་པའང་མེད་དོ། ⁵ **ཁོང་གིས་ས་སྟངས་དུ་གནས་ཕྱིར་མི་གཅིག་ནས་མི་བརྒྱད་**
ཐམས་ཅད་བཀོད་ཅིང་། ⁶ **རེ་རེའི་དུས་དང་གནས་པའི་ས་མཚམས་བསྐོས་པའི་རྒྱ་ནི།**
⁷ **དཀོན་མཆོག་ནི་ཉུག་ནས་རྟེན་པ་ཉུ་བྱའི་རེ་བས་འཛལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཁོང་ནི་ང་**
ཚོ་རེ་རེ་དང་ཐག་རིང་མིན་ཅིང་། ⁸ **ང་ཚོ་གསོན་པ་དང་འབྲལ་བ་དང་ཡོད་པ་ནི་**
ཁོང་གི་རྩལ་པའོ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟར་དག་མཁན་རེས་ཀྱང་། ང་ཚོ་འང་ཁོང་གི་གདུང་བརྒྱད་
ཡིན། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ⁹ **དཀོན་མཆོག་གི་གདུང་བརྒྱད་ཡིན་བཞིན་དུ། དཀོན་མཆོག་**
ནི་མིའི་སྒོ་དང་དམིགས་པས་བཟོས་པའི་གསེར་རམ་དངུལ་ལམ་རྩོད་དང་འདྲ་བ་ཞིག་
ཡིན་བསམ་པར་མི་རིགས་སོ། ¹⁰ **དཀོན་མཆོག་གིས་མ་རིག་པའི་དུས་ལ་མ་གཟིགས་**
པར། ད་དཀོན་མཆོག་གིས་གནས་མཐའ་དག་དུ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་སེམས་སྦྱར་ཅིག་
ཅས་བཀའ་རྒྱལ་སོ། ¹¹ **ཁོང་གིས་བཅུགས་པའི་ཉིན་མོར་ཁོང་གིས་བསྐོས་པའི་སྐྱེས་**
བུས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཆེ་དྲང་པོར་གཙོད་པར་འགྱུར་རོ། སྐྱེས་བུ་དེ་གཤིན་པོ་རྣམས་
ལས་བསྐངས་པའི་སྒོ་ནས་དེ་ལྟར་འབྱར་བར་འགྱུར་བ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་
ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹² **གཤིན་པོ་ལང་བའི་གཏམ་ཐོས་ནས་ལ་**
ལས་འབྲས། ལ་ལས་འདིའི་སྐྱོར་རྩིས་སུ་ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ¹³ **དེ་ལྟར་པུ་**
ལུས་དེ་ཚོའི་དགྲིལ་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་སོ། ¹⁴ **ཁ་ཅིག་དང་ཅིང་ཁོང་དང་འདྲེས་སོ། དེའི་**
ནང་ཨ་རེ་ཨ་ཕག་གི་ཁྲིམས་དཔོན་དེ་ཨ་ནི་སཱི་དང་ད་ལྷ་རི་བའི་བྱང་མེད་ལ་
སོགས་པ་གཞན་ཡང་ཡོད་དོ།

18 **དེའི་རྩིས་སུ་པུ་ལུ་ཨ་ཐེ་ནི་ནས་བཞེངས་ཏེ་ཀོ་རིན་བྱ་ལ་ཕེབས་སོ།** ¹ **ལྷ་ལ་**
བོ་ཀ་ལོ་དེུས་ཡ་རུ་དུ་པ་ཐམས་ཅད་རྩོ་ལྷ་ནས་ཐོན་དགོས་པའི་བཀའ་རྒྱལ་
པའི་རྟེན་གྱིས། བོན་ཏུར་སྐྱེས་པའི་ཡ་རུ་དུ་པ་ཨ་ཀུ་ལུ་བྱ་བ་རུང་མ་བྲིས་ཀྱིས་ལྷ་དང་
བཅས་པ་ཨ་ཏ་ལི་ནས་འཕྲལ་དུ་བསྐེབས་པ་དེ་དང་ཕྱད་ནས་དེ་ཚོའི་རྩིས་ཕེབས་སོ།
² **ཁོང་གི་ཕྱག་ལས་དེ་དག་དང་གཅིག་པས། དེ་ཚོ་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིང་གུར་བཟོས་**
སོ། ³ **ཤལ་བྱང་རེ་བཞིན་འདུ་ཁང་ནང་ཚོད་སྐྱོང་མཛད་ཅིང་། ཡ་རུ་དུ་པ་དང་རྟེལ་**
ལེན་པ་འགྲུག་ཕྱིར་བཙོན་ནོ།

“**སེལ་དང་རྟི་མ་ཐེུ་མ་གཤོན་ནས་བསྐབས་ཙ་ན། བཟུ་ལུ་ཡ་རྩ་དྲ་པ་རྣམས་**
ལ་ཡེ་བྱ་ནི་མ་གྲི་ལགས་པའི་དབང་པོ་མཛད་ཅིང་ཆོས་སྟོན་གྱི་ཡོད་པ་ཡིན། **ཡ་**
རྩ་དྲ་པ་ཆོས་ཁོང་ལ་སྐུ་ཁོང་སྤྱད་པས། ཁོང་གིས་ན་བཟུ་སྤྱགས་ནས་དེ་ཆོར་ཁྱེད་
ཆོད་ཟླ་ལའི་ཆད་པ་ཁྱེད་ཆོད་མགོ་ལ་ཤོག་པས། ང་ལ་སྟོན་མེད། ད་ཕྱིན་ཆད་ང་ཕྱི་
པའི་ཅར་འགྲོ་འཁོར་ཞེས་གསུངས་སོ། **ཉ་** དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་བཀུར་
བྱེད་པའི་མི་**རྟི་རྩ་ལུ་རྩ་བའི་ཁང་པ་འདུ་ཁང་གི་འགྲམ་ན་ཡོད་པ་དེར་ཕེབས་སོ།**
ཀ་ འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཀ་**རིས་ཕུ་ཁྱིམ་ཆང་དང་བཅས་པས་གཙོ་བོ་ལ་དད་པར་**
གྱུར་པ་དང་། ཀའི་རྩ་ཕུ་པ་མང་པོས་ཀྱང་བཟུ་ལུ་ལས་བཀའ་ཐོས་ནས་དད་ཅིང་ཁྱས་
གསལ་ཐོབ་བོ། **ཁ་** མཆོན་མོར་གཙོ་བོས་ཞལ་གཟིགས་ནང་བཟུ་ལུ་ལ། མི་འཇིགས་ཤིང་
ཁ་མ་རྟག་པར་ཆོས་སྟོན་ཅིག **ཁ་** ཁྱོད་ཁྱེད་འདིར་འདི་མི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་ཅིང་།
ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པས། ལུས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་སྐུ་ཁོང་གཞོད་པ་བྱེད་པར་མི་རྣམས་
ཞེས་གསུངས་སོ། **ཁ་** དེ་ནས་དེ་ཆོར་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་བཤད་ཅིང་ཡུལ་དེར་ལོ་
གཅིག་དང་ཟླ་བ་དུག་བཞུགས་སོ།

ཁ་ གལ་ཡོན་གྱིས་ཨ་ཁ་ཡུ་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་ཁྱེད་ཕྱི་ཁྱེད་པའི་ཆོ་**ཡ་རྩ་དྲ་པ་**ཐམས་ཅད་གྱིས་
གྲོས་མཐུན་པས་བཟུ་ལུ་ལ་དག་ཏུ་ལངས་ཏེ། ཁོང་ཁྱིམ་རར་ཁྱེད་ནས། **ཁ་** མི་འདིས་
བཀའ་ཁྱིམ་དང་མི་མཐུན་པར་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཕྱིར་བསྐྱལ་ལོ་
ཞེས་སྤྱོད་སོ། **ཁ་** བཟུ་ལུ་ལན་གསལ་བར་བརྟུན་པ་ལས། **གལ་ཡོན་གྱིས་ཡ་རྩ་དྲ་པ་**
རྣམས་ལ། གལ་ཏེ་མི་འདིས་མི་རིགས་པའམ་ཉེས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱས་ཡོད་པ་ཡིན་ན།
ཁྱེད་གྱི་ལུ་པ་ལངས་ཉན་ཡོད་འགྲོ། **ཁ་** འོན་ཀྱང་འདི་ནི་ཁྱེད་ཆོད་བཀའ་ཁྱིམ་དང་
ཆོག་དང་མིང་རྣམས་ཀྱི་སྐོར་ཡིན་པས་ཁྱེད་རང་ཤེས། ང་ནི་བྱ་བ་འདི་ཆོད་ཁྱིམ་
དཔོན་བྱེད་པར་མི་འདོད་དོ་སྤྱོད་ནས། **ཁ་** ཁོང་ཆོ་ཁྱིམ་ར་ནས་ཕྱིར་སྤྲད་དོ། **ཁ་** དེ་
ཆོས་འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་**སོས་ཐེ་ཐེ་**བཟུང་ནས། ཁྱིམ་རའི་མདུན་དུ་བརྟུངས་
ཀྱང་། **གལ་ཡོན་གྱིས་དེ་ལ་དོ་སྤྲང་མ་བྱས་སོ།**

ཁ་ དེའི་ཐེས་སུ་རེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་ནས། སྤྱན་རྣམས་ལ་ཕྱི་ཕྱག་མཛད་དོ། **ཐེས་**
ཀེལ་ལྷ་དང་ཨ་ཀུ་ལྷ་བཅས་པ་རྩ་ཐོག་དུ་**སེ་རེ་ལྷའི་ཕྱགས་སུ་ཕེབས་སོ།** **ཀེལ་ཁེ་བྱ་**
བའི་ཁྱོད་ཁྱེད་དུ་དམ་བཅད་བཞིན་དུ་དབུ་སྤྱོད་ཐེས་སོ། **ཁ་** **ཨ་ཐེ་སུ་**ཕེབས་ནས། དེ་
གཉིས་དེར་བཞག་ནས། ཁོང་རང་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ་**ཡ་རྩ་དྲ་པ་**རྣམས་དང་ཆོད་
སྤྱོད་མཛད་དོ། **ཁ་** དེ་ཆོས་རེ་ཞིག་བཞུགས་ལུས་ཀྱང་མ་བཞུགས་ཤིང་། ཕྱི་ཕྱག་མཛད་
པའི་ཆོ། **ཁ་** དགོན་མཆོག་གིས་དགོངས་པ་གནང་ན་ང་སྤྱོད་བསྐྱེད་འོང་གསུངས་ཏེ་ཟུ་
ལ་ལུགས་ནས་ཕེབས་སོ། **ཁ་** **ཀེལ་ལྷ་**ཕྱི་ཕྱིན་ཏེ་ཆོས་ཆོགས་ལ་ཕྱག་བྱེད་དུ་ཕེབས་
ནས། **ཨན་རྟི་ཡོག་དུ་ཕྱོན་ནོ།**

ཁ་ རེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་ནས་ཡང་ཕེབས་ཏེ། **གལ་ལྷ་དང་པ་རིག་ལྷ་**ཡུལ་འཁོར་
རིམ་གྱིས་རྩ་ཁོང་ཉེ་གནས་ཐམས་ཅད་བརྟན་པོར་མཛད་དོ། **ཁ་** **ཨ་ལེག་སན་རི་ལྷ་**ཕྱི་
སྤྱོད་པའི་**ཡ་རྩ་དྲ་པ་ཨ་པོ་ལོ་བྱ་**བ་གསུང་རབ་ལ་མཁས་ཤིང་དག་དབང་ཅན་ཞིག་

⁵西拉和提摩太从马其顿来的时候，保罗为道迫切，向犹太人证明耶稣是基督。⁶他们既抗拒、毁谤，保罗就抖着衣裳，说：你们的罪（“罪”原文作“血”）归到你们自己头上，与我无干（原文作“我却干净”）。从今以后，我要往外邦人那里去。⁷于是离开那里，到了一个人的家中；这人名叫提多犹士都，是敬拜神的，他的家靠近会堂。⁸管会堂的基利司布和全家都信了主，还有许多哥林多人听了，就相信受洗。⁹夜间，主在异象中对保罗说：不要怕，只管讲，不要闭口，¹⁰有我与你同在，必没有人下手害你，因为在这城里我有许多的百姓。¹¹保罗在那里住了一年零六个月，将神的道教训他们。

¹²到迦流作亚该亚方伯的时候，犹太人同心起来攻击保罗，拉他到公堂，¹³说：这个人劝人不按着律法敬拜神。¹⁴保罗刚要开口，迦流就对犹太人说：你们这些犹太人！如果是为冤枉或奸恶的事，我理当耐性听你们。¹⁵但所争论的，若是关乎言语、名目，和你们的律法，你们自己去办吧！这样的事我不愿意审问；¹⁶就把他们撵出公堂。¹⁷众人便揪住管会堂的所提尼，在堂前打他。这些事迦流都不管。

¹⁸保罗又住了多日，就辞别了弟兄，坐船往叙利亚去；百基拉、亚居拉和他同去。他因为许过愿，就在坚革哩剪了头发。¹⁹到了以弗所，保罗就把他们留在那里，自己进了会堂，和犹太人辩论。²⁰众人请他多住些日子，他却不允，²¹就辞别他们，说：神若许我，我还要回到你们这里；于是开船离了以弗所。²²在凯撒利亚下了船，就上耶路撒冷去问教会安，随后下安提阿去。

²³住了些日子，又离开那里，挨次经过加拉太和弗吕家地方，坚固众门徒。²⁴有一个犹太人，名叫亚波罗，来到以弗所。他生在亚历山大，是有学问（或

作“口才”）的，最能讲解圣经。²⁵这人已经在主的道上受了教训，心里火热，将耶稣的事详细讲论教训人；只是他单晓得约翰的洗礼。²⁶他在会堂里放胆讲道；百基拉，亚居拉听见，就接他来，将神的道给他讲解更加详细。²⁷他想要往亚该亚去，弟兄们就勉励他，并写信请门徒接待他（或作“弟兄们就写信劝门徒接待他”）。他到了那里，多帮助那蒙恩信主的人，²⁸在众人面前极有能力驳倒犹太人，引圣经证明耶稣是基督。

19 亚波罗在哥林多的时候，保罗经过了上边一带地方，就来到以弗所；在那里遇见几个门徒，²问他们说：你们信的时候受了圣灵没有？他们回答说：没有，也未曾听见有圣灵赐下来。³保罗说：这样，你们受的是什么洗呢？他们说：是约翰的洗。⁴保罗说：约翰所行的是悔改的洗，告诉百姓当信那在他以后要来的，就是耶稣。⁵他们听见这话，就奉主耶稣的名受洗。⁶保罗按手在他们头上，圣灵便降在他们身上，他们就说方言，又说预言（或作“又讲道”）。⁷一共约有十二个人。

⁸保罗进会堂，放胆讲道，一连三个月，辩论神国的事，劝化众人。⁹后来，有些人心里刚硬不信，在众人面前毁谤这道，保罗就离开他们，也叫门徒与他们分离，便在推喇奴的学房天天辩论。¹⁰这样有两年之久，叫一切住在亚细亚的，无论是犹太人，是希腊人，都听见主的道。

¹¹神藉保罗的手行了些非常的奇事；¹²甚至有人从保罗身上拿手巾或围裙放在病人身上，病就退了，恶鬼也出去了。

¹³那时，有几个游行各处、念咒赶鬼的犹太人，向那被恶鬼附的人擅自称主耶稣的名，说：我奉保罗所传的耶稣敕令你们出来！¹⁴做这事的，有犹太祭司长士基瓦的七个儿子。¹⁵恶鬼回答他们说：耶稣我认识，保罗我也知道。你们却是谁呢？¹⁶恶鬼所附的人就跳在他们身上，胜了其中二人，制伏他们，叫他们赤着身子受了伤，从那房子里逃出去了。¹⁷凡住在以弗所的，无论是犹太人，是希腊人，都知道这事，也都惧

怕。这保罗在会堂里放胆讲道，辩论神的道，劝化众人。²⁵这人已经在主的道上受了教训，心里火热，将耶稣的事详细讲论教训人；只是他单晓得约翰的洗礼。²⁶他在会堂里放胆讲道；百基拉，亚居拉听见，就接他来，将神的道给他讲解更加详细。²⁷他想要往亚该亚去，弟兄们就勉励他，并写信请门徒接待他（或作“弟兄们就写信劝门徒接待他”）。他到了那里，多帮助那蒙恩信主的人，²⁸在众人面前极有能力驳倒犹太人，引圣经证明耶稣是基督。

19 亚波罗在哥林多的时候，保罗经过了上边一带地方，就来到以弗所；在那里遇见几个门徒，²问他们说：你们信的时候受了圣灵没有？他们回答说：没有，也未曾听见有圣灵赐下来。³保罗说：这样，你们受的是什么洗呢？他们说：是约翰的洗。⁴保罗说：约翰所行的是悔改的洗，告诉百姓当信那在他以后要来的，就是耶稣。⁵他们听见这话，就奉主耶稣的名受洗。⁶保罗按手在他们头上，圣灵便降在他们身上，他们就说方言，又说预言（或作“又讲道”）。⁷一共约有十二个人。

⁸保罗进会堂，放胆讲道，一连三个月，辩论神国的事，劝化众人。⁹后来，有些人心里刚硬不信，在众人面前毁谤这道，保罗就离开他们，也叫门徒与他们分离，便在推喇奴的学房天天辩论。¹⁰这样有两年之久，叫一切住在亚细亚的，无论是犹太人，是希腊人，都听见主的道。

¹¹神藉保罗的手行了些非常的奇事；¹²甚至有人从保罗身上拿手巾或围裙放在病人身上，病就退了，恶鬼也出去了。

¹³那时，有几个游行各处、念咒赶鬼的犹太人，向那被恶鬼附的人擅自称主耶稣的名，说：我奉保罗所传的耶稣敕令你们出来！¹⁴做这事的，有犹太祭司长士基瓦的七个儿子。¹⁵恶鬼回答他们说：耶稣我认识，保罗我也知道。你们却是谁呢？¹⁶恶鬼所附的人就跳在他们身上，胜了其中二人，制伏他们，叫他们赤着身子受了伤，从那房子里逃出去了。¹⁷凡住在以弗所的，无论是犹太人，是希腊人，都知道这事，也都惧

གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་མཚན་རྒྱས་པར་གྱུར་དོ། 71 དེ་ཚོའི་དགྲིལ་ནས་དང་པ་ཅན་མང་པོ་
འོངས་ནས། རང་གི་ལག་ལེན་དོར་ཁྲིང་མཐོལ་ལོ། 72 རྩ་འཕྲུལ་མཁན་མང་པོས་རང་
གི་དཔེ་ཆ་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་སྤྲངས་ཏེ་ཁྲོམ་གྱི་མདུན་དུ་ཆང་མས་མཐོང་སར་
བསྐྱུགས་སོ་རིན་གྱི་ཕྱིས་བྱས་ནས་དདལ་ཏེ་ཤ་ཁྲི་ཐོན་ནོ། 73 དེ་ལྟར་གཙོ་བོའི་བཀའ་
ཤིན་ཏུ་དར་ཁྲིང་རྒྱས་སོ།

74 དེའི་རྒྱུ་ལྟེན་ལྟགས་ལ་མ་གཤིན་དང་ཨ་ཁ་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་ཡི་ཅུ་ཤ་
ལེས་དུ་ཕེབས་ནས། དེའི་རྒྱུ་ལྟེན་རྩ་འཕྲུལ་ཕེབས་དགོས་ཞེས་དགོངས་སོ། 75 ཁོང་
གི་ཞབས་ཕྱིར་ནང་ནས་ཏི་མ་ཐེའུ་དང་ཨེ་རས་ཏུ་གཉིས་ཡུལ་མ་གཤིན་དུ་བཏང་སྟེ།
ཁོང་རང་རེ་ཞིག་ཨ་སི་ཨ་ཅུ་བཞུགས་སོ།

76 དུས་དེ་ཙམ་ལ་ཆོས་ལམ་དེའི་སྐོར་ལ་ཚྭ་འཕྲགས་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ། 77 དདལ་
བཅོ་བ་དེ་མི་ཉུས་ལྷ་མོ་ཨར་ཏི་མའི་ལྷ་རྟེན་དདལ་ལས་བཅོས་ཤིང་ཁོའི་ལས་གྲོགས་
རྣམས་ལའང་ནོར་མང་པོ་ཐོབ་སོ། 78 ཁོང་ཆོས་དདལ་བཅོ་བ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་
བསྐྱུས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ་སྒྲི་བོ་རྣམས། ང་ཚོའི་འཕྲོར་པ་ནི་བཅོ་ལས་འདི་ལས་ཡིན་པ་
ཁྱེད་ཆོས་ཤེས་ཏེ། 79 ཨེ་ཕེ་སུ་ཅུ་མ་ཟད་ཨ་སི་ཨ་ཡོངས་སུ་བཟུ་བྱ་འདིས། ལག་བས་
བཅོས་པ་ནི་ལྷ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྒྲུས་ཤིང་མི་མང་པོ་བསྐྱུས་ཏེ་སེམས་འགྱུར་བར་བྱས་པ་
ཁྱེད་ཆོས་མཐོང་ཁྲིང་ཐོས་སོ། 80 ང་ཚོའི་བཅོ་ལས་ལ་ཕྱིས་མེད་འགྱུར་བའི་འཛིགས་
པ་མ་ཟད། ཨ་སི་ཨ་དང་འཛིག་རྟེན་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྐྱར་བཀྱར་བྱེད་པའི་
ལྷ་མོ་ཆེན་མོ་ཨར་ཏི་མའི་ལྷ་རྟེན་ལ་སྟེ་སྟངས་མེད་པར་འགྱུར་བས་ཆེ་བ་ཉམས་པར་
འགྱུར་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

81 དེ་ཐོས་ནས་དེ་ཚོ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས། ཨེ་ཕེ་སུ་པའི་ཨར་ཏི་མ་ཆེད་
ཞེས་འབོད་བསྐྱུགས་སོ། 82 གྲོང་ཁྱེར་ཟིང་ཆས་གང་སྟེ། བཟུ་བྱའི་ལམ་གྲོགས་མ་གཤིན་
དོན་པ་གཤུ་དང་ཨ་རིས་ཏར་ཀུ་གཉིས་བཟུང་ནས། དེ་རྣམས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ལྟ་མོ་
ཁང་དུ་བརྒྱུགས་སོ། 83 བཟུ་བྱ་མི་ཚོགས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་ཕེབས་པར་དགོངས་ཀྱང་། ཉེ་
གནས་རྣམས་ཀྱིས་བཀག་གོ། 84 ཁོང་གི་གྲོགས་པོ་ཡིན་པའི་ཨ་སི་ཨའི་སྒྲོན་པོ་ཁ་ཅིག་
གིས་ཀྱང་མི་ཞིག་བཏང་ནས། ལྟ་མོ་ཁང་ལ་མ་ཕེབས་ཅེས་ཁྱུས་སོ། 85 མི་ཚོགས་ནང་
ཟིང་ཆ་ལངས་པས་མི་སོ་སོས་གང་བྱུང་སྒྲུས་སོ། མི་མང་ཤོས་ཀྱིས་དེར་འདུས་པའི་རྒྱ་
མཚན་ཡང་མ་ཤེས་སོ། 86 ཡ་ཏུ་དྲུ་པས་མདུན་དུ་ཁྲིང་པའི་ཨ་ལེག་སན་དེར་ལ་མི་
ཚོགས་ཀྱིས་སྒྲུ་ཕྱིར་བསྐྱུལ་བས། ཨ་ལེག་སན་དེར་ཀྱིས་རྒྱ་རྒྱུན་འཆད་པའི་ཕྱིར་ལག་
བདར་བྱས་ཀྱང་། 87 ཁོ་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ཡིན་པར་ཤེས་ནས། རྒྱ་ཚོད་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཐམས་
ཅད་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ། ཨེ་ཕེ་སུ་པའི་ཨར་ཏི་མ་ཆེད་ཞེས་འབོད་བསྐྱུགས་སོ། 88 དེ་
ནས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དྲུང་ཡིག་གིས་མི་ཚོགས་རྣམས་ཁ་རྟག་སྤྱད་བརྒྱག་ནས་དེ་ཚོར། ཁྱེད་
ཨེ་ཕེ་སུ་པ་ཚོ། ཨེ་ཕེ་སུའི་གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནི་ལྷ་མོ་ཆེན་མོ་ཨར་ཏི་མ་དང་ནམ་མཁའ་
ལས་བབས་པ་ཁོང་གི་སྐུ་འདྲའི་དཀོན་གཉེར་ཡིན་པ་སུས་མི་ཤེས། 89 དེ་ལ་ཚྭ་རྒྱ་
མེད་པས་ཁྱེད་ཚོ་ཁ་རྟག་སྤྱད་ལ་ཏར་ཏུར་གྱིས་ཅིང་མ་བྱེད་ཅིག 90 ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྲིང་

怕；主耶稣的名从此就尊大了。¹⁸那已经信的，多有人来承认诉说自己所行的事。¹⁹平素行邪术的，也有许多人把书拿来，堆积在众人面前焚烧。他们算计书价，便知道共合五万块钱。²⁰主的道大大兴旺，而且得胜，就是这样。

²¹这些事完了，保罗心里定意经过了马其顿、亚该亚，就往耶路撒冷去；又说：我到了那里以后，也必须往罗马去看看。²²于是从帮助他的人中打发提摩太、以拉都二人往马其顿去，自己暂时等在亚细亚。

²³那时，因为这道起的扰乱不小。²⁴有一个银匠，名叫底米丢，是制造亚底米神银龕的，他使这样手艺人生意发达。²⁵他聚集他们和同行的工人，说：众位，你们知道我们是倚靠这生意发财。²⁶这保罗不但在以弗所，也几乎在亚细亚全地，引诱迷惑许多人，说：人手所做的，不是神。这是你们所看见所听见的。²⁷这样，不独我们这事业被人藐视，就是大女神亚底米的庙也要被人轻忽，连亚细亚全地和普天下所敬拜的大女神之威荣也要消灭了。

²⁸众人听见，就怒气填胸，喊着说：大哉，以弗所人的亚底米啊！²⁹满城都轰动起来。众人拿住与保罗同行的马其顿人该犹和亚里达古，齐心拥进戏园里去。³⁰保罗想要进去，到百姓那里，门徒却不许他去。³¹还有亚细亚几位首领，是保罗的朋友，打发人来劝他，不要冒险到戏园里去。³²聚集的人纷纷乱乱，有喊叫这个的，有喊叫那个的，大半不知道是为什么聚集。³³有人把亚历山大从众人中带出来，犹太人推他往前，亚历山大就摆手，要向百姓分诉；³⁴只因他们认出他是犹太人，就大家同声喊着说：大哉！以弗所人的亚底米啊。如此约有两小时。³⁵那城里的书记安抚了众人，就说：以弗所人哪，谁不知道以弗所人的城是看守大亚底米的庙和从宙斯那里落下来的像呢？³⁶这事既是驳不倒的，你们就当安静，不可造次。³⁷你们把这些人带来，他们并没有偷窃庙中之物，也没有谤渎我们的女神。³⁸若是底米丢和他同行的人有控

告人的事，自有放告的日子（或作“自有公堂”），也有方伯可以彼此对告。³⁹你们若问别的事，就可以照常例聚集断定。⁴⁰今日的扰乱本是无缘无故，我们难免被查问。论到这样聚众，我们也说不出所以然来。⁴¹说了这话，便叫众人散去。

20 乱定之后，保罗请门徒来，劝勉他们，就辞别起行，往马其顿去。²走遍了那一带地方，用许多话劝勉门徒（或作“众人”），然后来到希腊。³在那里住了三个月，将要坐船往叙利亚去，犹太人设计要害他，他就定意从马其顿回去。⁴同他到亚细亚去的，有庇哩亚人毕罗斯的儿子所巴特，帖撒罗尼迦人亚里达古和西公都，还有特庇人该犹，并提摩太，又有亚细亚人推基古和特罗非摩。⁵这些人先走，在特罗亚等候我们。⁶过了除酵的日子，我们从腓立比开船，五天到了特罗亚，和他们相会，在那里住了七天。

⁷七日的第一日，我们聚会擘饼的时候，保罗因为要次日起行，就与他们讲论，直讲到半夜。⁸我们聚会的那座楼上，有好些灯烛。⁹有一个少年人，名叫犹推古，坐在窗台上，困倦沉睡。保罗讲了多时，少年人睡熟了，就从三层楼上掉下去；扶起他来，已经死了。¹⁰保罗下去，伏在他身上，抱着他，说：你们不要惊慌，他的灵魂还在身上。¹¹保罗又上去，擘饼，吃了，谈论许久，直到天亮，这才走了。¹²有人把那童子活活的领来，得的安慰不小。

¹³我们先上船，开往亚朔去，意思要在那里接保罗；因为他是这样安排的，他自己打算要步行。¹⁴他既在亚朔与我们相会，我们就接他上船，来到米推利尼。¹⁵从那里开船，次日到了基阿的对面；又次日，在撒摩靠岸；又次日，来到米利都。¹⁶乃因保罗早已定意越过以弗所，免得在亚细亚耽延，他急忙前走，巴不得赶五旬节能到耶路撒冷。

པའི་མི་འདི་གཉིས་ཀྱིས་སྒྲ་ཁང་ལ་འབག་བཤང་མ་བྱས། ང་ཚོའི་སྒྲ་མོ་ལའང་མ་སྦྱང་དོ། ³⁹ དེའི་ཕྱིར་དེ་མི་ཉིད་དང་དདུལ་བཟོ་བ་རྒྱམས་ལ་བྲིམས་ཁྱུ་རྒྱ་ཡོད་ན། བྲིམས་ར་བྲིས་ཡོད་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱང་ཡོད་པས། དེར་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྒྲིན་འདྲིམས་པར་རུང་ངོ། ⁴⁰ དེ་ལས་སྟག་པར་འདོད་ན། ཚྲིགས་འདུས་ནང་ཐག་གཅད་འོང་། ⁴¹ དེ་རིང་དོན་མེད་ཀྱི་ཟིང་ཆའི་ཕྱིར་སྒྲ་མཚན་བཤད་སྒྲ་མེད་པས། ང་ཚོར་ཚུད་འབྲུགས་ལང་བའི་སྒྲ་འཕྲིག་ཉན་ཡོད་དོ། ² ཞེས་སྒྲིམ་ནས་མི་ཚྲིགས་འགྲོར་བརྟུག་གོ།

20 ཚུད་འབྲུགས་དེ་ཞི་བའི་རྒྱུ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་བོས་ནས་གདམས་ངག་གནང་སྟེ། ཕྱག་མཛད་ནས་མ་གཏོང་ན་དུ་ཕེབས་སོ། ³ ལུལ་ཁག་དེ་ཚོ་རྒྱད་ཅིང་གདམས་ངག་མང་པོ་གནང་སྟེ། **ཉེལ་ལེན་ལུལ་དུ་ཕེབས་སོ།** ⁴ ལྷ་བ་གསུམ་དེར་བཞུགས་ནས་**སི་རི་ཡཱ་ཏུ་ཐོག་དུ་ཕེབས་པར་དགོངས་པ་ལས།** **ཡ་རུ་དྲུ་བ་རྒྱམས་** **ཀྱིས་ཁོང་གི་ཕྱིར་གོས་ངན་བྱས་པ་ལས།** **མ་གཏོང་ན་རྒྱད་ནས་ཕེབས་པར་ཐག་བཅད་** **དོ།** ⁵ **ཁོང་དང་མཉམ་དུ་བེ་རོ་བ་ཕིར་རུ་མོ་པ་ཉར་དང་།** **ཐེས་ལོ་ནི་ཀེ་པ་ཨ་** **རིས་ཏར་ཀུ་དང་སེ་ཀུན་དུ་དང་།** **དེར་བེ་པ་ག་ཡུ་དང་ཏི་མོ་ཐེའུ་དང་།** **ཨ་སི་ཨ་པ་** **ཏི་ཁི་ཀུ་དང་རྩོ་མེ་སྒྲ་བཅས་སོང་ངོ།** ⁶ **དེ་དག་སྒྲོན་དུ་སོང་ནས་ང་ཚོ་འོང་བའི་བར་** **དུ་རྩོ་ཡཱ་ཏུ་བསྐྱགས་སོ།** ⁷ **སྒྲུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་རྒྱུགས་ནས་ང་ཚོ་མི་** **ལེབ་ཕི་ནས་རྒྱ་ཐོག་དུ་ཐོན་ཏེ་ཞག་ལྔའི་ནང་རྩོ་ཡཱ་ཏུ་ཁོང་གི་རྩར་བསྐབས་ནས་ཞག་** **བདུན་དེར་བཞུད་དོ།**

⁸ **བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོ་ལ་ང་ཚོ་བག་ལེབ་གཅོག་ཕྱིར་འཛོམས་པའི་ཚེ།** **བཟུ་** **ལུས་དེ་ཚོ་དང་གསུང་སྒྲེང་མཛད་ཅིང་།** **དེའི་སང་ཉིན་ཕེབས་པར་དགོངས་པས།** **མཚན་ཕྱེད་བར་དུ་སྤྱོད་ཞིང་བཞུགས་སོ།** ⁹ **ང་ཚོ་འཛོམས་པའི་སྤྱོད་ཁང་དེ་ནང་** **མར་མེ་མང་པོ་སྦར་ཡོད་དོ།** ¹⁰ **ཞེའུ་ཏི་ཀུ་བྱ་བའི་གཞོན་ནུ་ཞིག་དཀར་ཁུང་གི་བྱར་ལ་** **བཞུད་ཡོད་དོ།** **བཟུ་ལུས་ལུན་རིང་པོར་སྤྱོད་བས་ཁོ་གཉིད་སྤྱི་བས་མནན་ཏེ་གསུམ་** **ཐོག་ནས་སར་རྒྱུང་སྟེ་ཤིའོ།** ¹¹ **བཟུ་ལུ་མར་ཕེབས་ནས་རོ་ལ་འཁྱུང་ཅིང་མི་ཚོ་ལ།** **མ་** **འཛིགས་ཤིག་ཁོའི་ནང་སྟོག་ཡོད་དོ་གསུངས་སོ།** ¹² **དེ་ནས་སྤྱོད་དུ་ཕེབས་ནས་བག་** **ལེབ་བཅག་སྟེ་བཞེས་ནས།** **ལུན་རིང་པོའི་བར་དུ་གསུང་སྒྲེང་མཛད་ཅིང་ནམ་ལངས་** **པ་དང་ལུལ་དེ་ནས་བཞེངས་སོ།** ¹³ **ཁྱེད་དེ་གསོན་པས་དེ་ཚོའི་སེམས་བདེའོ།**

¹⁴ **བཟུ་ལུས་ཁོང་རང་ཞབས་ཐང་ལ་ཕེབས་པར་དགོངས་ཤིང་།** **ང་ཚོ་ཨ་སུ་བར་** **དུ་སྒྲོན་ལ་རྒྱ་ཐོག་དུ་སོང་བས།** **དེ་ནས་བཟུ་ལུས་ང་ཚོ་མཉམ་གྱུར་ཞུགས་པའི་གབས་** **བྱས་སོ།** ¹⁵ **ཨ་སུ་ཏུ་ཁོང་ང་ཚོའི་རྒྱུ་ཐེན་ནས་ཁོང་གྱུ་རུ་དངས་ཏེ་མི་ཏི་ལེ་ནེ་ཏུ་** **བསྐབས་སོ།** ¹⁶ **དེ་ནས་རྒྱ་ཐོག་དུ་དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཀེའུ་ཡི་ཐད་ཀར་བསྐབས།** **དེའི་ཕྱི་ཉིན་** **ས་མོར་བསྐབས།** **དེའི་ཕྱི་ཉིན་མི་ལེ་ཏུ་ཏུ་བསྐབས་སོ།** ¹⁷ **བསྐབས་ཐུབ་ན་ཉི་མ་ལྷ་** **བརྩ་བའི་དུས་ཆེན་ལ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པར་རིངས་ནས།** **བཟུ་ལུ་ཨ་སི་ཨ་ཏུ་མི་** **འགོར་བའི་ཕྱིར་ཞེ་མེ་སྒྲ་འབོར་ནས་ཕེབས་པར་ཐུགས་ཐག་བཅད་དོ།**

༡༧ མེ་ལུ་འཛིན་ཆོས་ཆོག་གི་ཀློང་མི་རྣམས་ལ་ལོན་མངགས་ནས་མི་ལེ་རུ་བོ་ན་
ནས། ༡༨ དེ་ཆོ་བསྐྱབས་པ་དང་ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ཨ་སི་ཨ་རུ་གོ་མ་པ་བརྒྱབས་
པའི་ཉེན་མོ་ནས་བཟུངས་ཁྱེད་མཉམ་རྒྱུ་དུ་རྩི་ཁྱར་གནས་པ་དང་། ༡༩ དམན་ཆ་
བཟུང་ཁོང་མཆི་མ་ལྷན་སྟེ། ཡ་རུ་དྲ་པའི་དན་གྲོས་ཀྱིས་ཕྱག་པའི་ཆོད་ཉ་ཐེག་ཅིང་
གཙོ་བོའི་ཞབས་ཏྲིག་བྱས་པ་དང་། ༢༠ ཁྱེད་ལ་ཕན་ཐོགས་པ་རྣམས་བཤད་པ་ལ་མ་
འཛོལ་པར་མི་ཆོག་པ་དང་ཁང་པ་རེ་རེར་ཆོས་བསྟན་པ་དང་། ༢༡ ཡ་རུ་དྲ་པ་དང་
ཉེལ་ལེན་པ་གཉིས་པོར་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་སྦྱར་བ་དང་དེ་ཆོད་གཙོ་
བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པར་དགོས་པའི་དབང་པོ་བྱས་པ་རྣམས་ཁྱེད་རང་གིས་ཤེས་
སོ། ༢༢ དང་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་འཁྱེད་དེ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲོ་སྟེ། དེར་ཅི་འབྱུང་མི་ཤེས་
ཀྱང་། ༢༣ གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེར་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་ཕྱིར་བཙོན་དང་སྟུག་བསྐྱལ་
ཡོད་པ་རྣམས་མངོན་པར་མཛད་པ་འབའ་ཞིག་ཤེས་སོ། ༢༤ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་
ཡེ་ཤུ་ལས་ཐོབ་པའི་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་རྩེའི་ཕྱིན་བཟང་གི་ཞབས་ཏྲིག་དང་ལས་
དོན་བསྐྱབ་ན། རང་གི་སྟོག་ལ་གཅེས་པར་མི་འཛོན་ཁོང་ཅིའང་མི་ཆེད།

༢༥ གང་གི་ཁོད་དུ་ངས་རྒྱལ་སྤེལ་གྱི་ཆོས་བཤད་ཅིང་རྒྱ་བ་ཁྱེད་ཆོས་ཕྱིན་ཆད་
དའི་གདོང་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ། ༢༦-༢༧ དེའི་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་
དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཆོར་བཤད་པ་ལ་ང་མ་བྱོལ་བས། ཁྱེད་ལ་བཀའ་ཆད་
འཕྱོག་ན་ང་ལ་ཁག་མེད་ཅེས་དེ་རིང་ཟེར་རོ། ༢༨ ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ཁག་གི་རིན་གྱིས་སྤྱོད་
པའི་གཙོ་བོའི་ཆོས་ཆོག་སྦྱང་བའི་ཕྱིར། ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོད་དམ་པར་བསྐྱོས་
བས། ཁྱེད་ཅག་རང་དང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་སྤངས་ཤིག ༢༩ ང་སོང་བའི་རྩིས་སུ་སྤྱང་གྱི་
དྲག་པོ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་འཛུལ་ཁོང་ལྷན་ཁྱེད་རྩིང་རྩིང་མི་བྱ་བ་དང་། ༣༠ ཁྱེད་
ཅག་རང་གི་ནང་ནས་ཉེ་གནས་རྣམས་སོ་སོར་འཁྱེར་བའི་ཕྱིར་དུ་ལོག་པའི་གཏམ་
བྱེད་པའི་མེད་འཛོན་པར་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ། ༣༡ དེའི་ཕྱིར་ངས་ལོ་གསུམ་ཉེན་
མཆོན་མེད་པར་མཆི་མ་དང་བཅས་ཁྱེད་རེ་རེ་ལ་བསྐྱལ་བ་དེ་དྲན་ཁོང་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག
༣༢ དེ་ཁྱེད་ཡར་བཞེད་པ་དང་དམ་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁོད་དུ་ནོར་སྐལ་གནང་
ཅུས་པའི་དགོན་མཆོག་དང་ཁོང་གི་ཕྱགས་རྩེའི་བཀའ་ལ་ཁྱེད་གཏོད་དོ། ༣༣ ངས་
སུའི་དདུལ་ལམ་གསེར་རམ་གོས་ལ་ཉམ་པ་མ་བྱས་བས། ༣༤ ང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་
ཆོད་དགོས་པ་ལག་པ་འདི་གཉིས་ཀྱིས་འབད་པ་ཁྱེད་ཆོས་ཤེས་སོ། ༣༥ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་
ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་ལེན་པ་བས་སྤྱོན་པ་བདེའོ་ཞེས་གསུངས་པ་དྲན་ཁོང་། ལས་བྱེད་ཅིང་
རྒྱད་པོ་ལ་སྟོགས་བྱེད་པའི་དཔེ་གང་ས་ནས་བསྟན་པ་ཡིན།

༣༦ ཞེས་གསུངས་ནས་ཕུས་མོས་ལ་བཙུགས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་དུ་སྒྲོན་
ལམ་བཏབ་བོ། ༣༧ ཐམས་ཅད་དུ་ཁོང་པུ་ལུའི་མགུལ་ནས་འཁྱུད་ཏེ་འོ་བྱེད་ཅིང་།
༣༨ ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་གདོང་སྐར་མི་མཐོང་གསུངས་པ་དེས་སེམས་ཆེར་སྦྱོར་བར་
གྱུར་ཏོ། དེ་ནས་གཟིངས་སུ་གདན་འདྲན་ཞུས་སོ།

¹⁷ 保罗从米利都打发人往以弗所去，请教会的长老来。¹⁸ 他们来了，保罗就说：你们知道，自从我到亚细亚的日子以来，在你们中间始终为人如何，¹⁹ 服侍主，凡事谦卑，眼中流泪，又因犹太人的谋害，经历试炼。²⁰ 你们也知道，凡与你们有益的，我没有一样避讳不说的，或在众人面前，或在各人家里，我都教导你们；²¹ 又对犹太人和希腊人证明应当向神悔改，信靠我主耶稣基督。²² 现在我往耶路撒冷去，心甚迫切（原文作“心被捆绑”），不知道在那里要遇见什么事；²³ 但知道圣灵在各城里向我指证，说有捆锁与患难等待我。²⁴ 我却不以性命为念，也不看为宝贵，只要行完我的路程，成就我从主耶稣所领受的职事，证明神恩惠的福音。

²⁵ 我素常在你们中间来往，传讲神国的道；如今我晓得，你们以后都不得再见我的面了。²⁶ 所以我今日向你们证明，你们中间无论何人死亡，罪不在我身上（原文作“我于众人的血是洁净的”）。²⁷ 因为神的旨意，我并没有一样避讳不传给你们的。²⁸ 圣灵立你们作全群的监督，你们就当为自己谨慎，也为全群谨慎，牧养神的教会，就是他用自己血所买来的（或作“救赎的”）。²⁹ 我知道，我去之后必有凶暴的豺狼进入你们中间，不爱惜羊群。³⁰ 就是你们中间，也必有人起来说悖谬的话，要引诱门徒跟从他们。³¹ 所以你们应当警醒，记念我三年之久昼夜不住的流泪、劝戒你们各人。³² 如今我把你们交托神和他恩惠的道；这道能建立你们，叫你们和一切成圣的人同得基业。³³ 我未曾贪图一个人的金、银、衣服。³⁴ 我这两只手常供给我和同人的需用，这是你们自己知道的。³⁵ 我凡事给你们作榜样，叫你们知道应当这样劳苦，扶助软弱的人，又当记念主耶稣的话，说：施比受更为有福。

³⁶ 保罗说完了这话，就跪下同众人祷告。³⁷ 众人痛哭，抱着保罗的颈项，和他亲嘴。³⁸ 叫他们最伤心的，就是他说：以后不能再见我的面那句话，于是送他上船去了。

པ་རྒྱལ་ལ། རུའི་མདུན་སྐྱེལ་མ་གཙོ་དང་། མ་ཤེའི་ཁྲིམས་བཞུགས་མ་འགྲུལ་ཞེས་
ཟེར་ཞིང་། མ་ཤེ་སྤང་བའི་བསྐབ་བྱ་གཏོང་ངོ་ཞེས་དེ་ཆོས་ཐོས་འདུག་པས། ༡༩ ཁྱེད་
འདིར་བསྐབས་པ་དེ་ཆོས་ཆོར་ངེས་པས་ང་ཆོས་ཅི་བྱ། ༢༠ དེའི་ཕྱིར་ང་ཆོས་སྤྲོ་བ་
བཞུགས་དུ་མཛོད་ཅིག་འདིར་དམ་བཅའ་སྒྲངས་པའི་མི་བཞེ་ཡོད། ༢༡ དེ་ཆོ་འབྲིང་ལ་
ཁྱེད་ཀྱང་གཙང་སྤྲོ་བྱེད་ཅིང་དེ་ཆོའི་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱོང་གཏོང་གཞོང་ཞིག་དེ་ནས་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲོར་དུ་ཐོས་པའི་གཏམ་རྒྱུ་འཆོལ་བ་ཡིན་པ་མ་ཟད། ཁྱེད་
ཀྱང་བཀའ་ཁྲིམས་སྤང་བ་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ༢༢ དང་པར་གྱུར་པའི་ཕྱི་པ་རྒྱལ་ལ།
ཁྱག་དང་། དབྱུགས་བསུ་བས་པའི་ཤ་དང་། སྤྲོ་འདྲ་ལ་སྤུལ་བའི་རྩེས་དང་། ལོག་གཡེམ་
སྤྱང་དགོས་སོ་ཞེས་ཐག་བཅད་ནས་ཡི་གེ་བཏང་བ་ཡིན་ཅེས་གསུངས་སོ། ༢༣ དེ་ནས་
པུ་ལུས་མི་དེ་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཁྲིམ་ཏེ། དེའི་སངས་ཉིན་དེ་རྒྱལ་ཁྲིམས་དང་མཉམ་དུ་གཙང་སྤྲོ་བྱེད་
བ་མཛོད་ཅིང་མཛོད་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། རེ་རེའི་ཕྱིར་དུ་མཛོད་པ་དབུལ་བ་དང་།
གཙང་སྤྲོ་བ་པའི་ཞག་གི་གནས་ཚུལ་གནང་ངོ་།

༢༤ ཞག་བདུན་ཆང་ལ་ཁང་ལ་ཨ་སི་ཨ་ནས་ཡིན་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཆོས་ཁོང་མཛོད་
ཁང་ན་མཐོང་ནས། ༢༥-༢༦ སྤྱོད་དུ་གྲོང་ཁྱེར་ན་པུ་ལུ་ཨ་ལེ་སུ་པ་རྩོ་ལེ་སུ་དང་
མཉམ་དུ་མཐོང་བས། མི་དེ་པུ་ལུས་མཛོད་ཁང་དུ་བྲིད་པ་ཡིན་བསམས་པས། མི་
ཆོགས་དཀྱུགས་ནས། རྒྱུ་ཆེན་པོས། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་པོས་ཕྱིས་ཤིག་ལུལ་ཀུན་
ཏུ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བསྐབ་ཅིང་། ང་ཆོའི་མི་སྤྱོད་དང་བཀའ་ཁྲིམས་དང་གནས་འདི་ལ་
དག་བྱེད་པའི་མི་འདི་ཡིན། དེ་མ་ཟད་ཁོས་ཉེལ་ལེན་པ་མཛོད་ཁང་གི་ནང་དུ་བྲིད་
དེ་གནས་དམ་པ་འདི་མི་གཙང་བར་བྱས་སོ་སྤྲོ་ཞིང་ཁོང་བཟུང་ངོ་། ༢༧ གྲོང་ཁྱེར་
ཡོངས་འབྱུགས་ནས། མི་ཆོགས་ལྟན་ཅིག་ཏུ་བརྒྱུག་ཅིང་པུ་ལུ་བཟུང་ནས། མཛོད་
ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུང་དེ་འཕྲལ་དུ་སྒྲོ་རྒྱལ་ཀྱི་བོ་བོ། ༢༨ པུ་ལུ་གསོད་པར་བརྩམ་
པའི་ཆོ། དམག་མིའི་སྤྱོད་དཔོན་ལ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ཡོངས་འབྱུགས་པའི་ལོན་བསྐབས་
ཏྲ། ༢༩ འཕྲལ་དུ་དམག་མི་དང་བརྒྱ་དཔོན་རྒྱལ་ཁྲིམས་དེ་ཆོའི་རྩེ་བརྒྱུགས་སོ།
སྤྱོད་དཔོན་དང་དམག་མི་མཐོང་ནས་པུ་ལུ་ལ་བརྩུང་འཕྲོ་བཅད་དོ། ༣༠ སྤྱོད་དཔོན་
འོངས་ནས་པུ་ལུ་བཟུང་སྤྱོད་ཕྱགས་སྒྲོག་གཉིས་ཀྱིས་འཆིང་བའི་བཀའ་སྤྲུལ་ནས། མི་
འདི་སྤྱོད་ཡིན། ཉེས་པ་ཅི་བྱས་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ༣༡ མི་ཆོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལ་ལས་རྒྱུ་
ཆེན་པོས་གཏམ་གཅིག་སྤྲོས། ལ་ལས་ཡང་གཏམ་གཅིག་སྤྲོས་པས། ཀྱུ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱུ་
ངེས་པར་མ་ཤེས་ཏྲ། ཁོ་རྫོང་དུ་བྲིད་ཅིག་ཅེས་བསྒྲོས་སོ། ༣༢-༣༣ ཁོང་ཆོའི་རྒྱུ་ནས་མི་
ཆོགས་ཀྱིས་མི་དེ་མེད་པར་བྱོས་ཞེས་ཀྱུ་སྤྱོད་ཅིང་འཆིངས་པས། པུ་ལུ་ཐེམ་སྐྱས་
ཀྱི་འགྲམ་དུ་བསྐབས་པའི་ཆོ། དམག་མིས་ཁོང་འཁྱུར་དགོས་སོ།

༣༤ རྫོང་ནང་བརྒྱུག་ལ་ཁང་དུ་ཁོང་གིས་སྤྱོད་དཔོན་ལ། ཁྱེད་ལ་ཇི་ཞིག་ལུ་བར་རུང་
ངམ་གསུངས་པ་དང་། དེས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉེལ་ལེན་རྒྱུ་ཤེས་སམ། ༣༥ ཉེ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་ལོག་
ལང་ཞིང་འཕྲོག་སྤྱོད་ན་མི་གསང་བཞེས་ཁྱེད་ཁྱེད་པའི་མི་སེར་པ་དེ་ཁྱེད་མ་ཡིན་ནམ་
སྤྱོད་སོ། ༣༦ པུ་ལུས་ལན་དུ། ང་ནི་ཀི་ལིག་ལུ་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྲགས་པ་ཅན་ཏར་སུ་

行条规。 22 众人必听见你来了，这可怎么办呢？ 23 你就照着我们的话行吧？
我们这里有四个人，都有愿在身。 24 你带他们去，与他们同行洁净的礼，替他们拿出规费，叫他们得以剃头。这样，众人就可知道，先前所听见你的事都是虚的；并可知道，你自己为人，循规蹈矩，遵行律法。 25 至于信主的外邦人，我们已经写信拟定，叫他们谨忌那祭偶像之物，和血，并勒死的牲畜，与奸淫。 26 于是保罗带着那四个人，第二天与他们一同行了洁净的礼，进了殿，报明洁净的日期满足，只等祭司为他们各人献祭。

27 那七日将完，从亚细亚来的犹太人看见保罗在殿里，就耸动了众人，下手拿他， 28 喊叫说：以色列人来帮助，这就是在各处教训众人糟践我们百姓和律法，并这地方的。他又带着希腊人进殿，污秽了这圣地。 29 这话是因他们曾看见以弗所人特罗非摩同保罗在城里，以为保罗带他进了殿。 30 合城都震动，百姓一齐跑来，拿住保罗，拉他出殿，殿门立刻都关了。 31 他们正想要杀他，有人报信给营里的千夫长说：耶路撒冷合城都乱了。 32 千夫长立时带着兵丁和几个百夫长，跑下去到他们那里。他们见了千夫长和兵丁，就止住不打保罗。 33 于是千夫长上前拿住他，吩咐用两条铁链捆锁；又问他是什么人，做的是什么事。 34 众人有喊叫这个的，有喊叫那个的；千夫长因为这样乱嚷，得不着实情，就吩咐人将保罗带进营楼去。 35 到了台阶上，众人挤得凶猛，兵丁只得将保罗抬起来。 36 众人跟在后面，喊着说：除掉他！

37 将要带他进营楼，保罗对千夫长说：我对你说句话可以不可以？他说：你懂得希腊话吗？ 38 你莫非是从前作乱、带领四千凶徒往旷野去的那埃及人吗？ 39 保罗说：我本是犹太人，生在基利家的大数，并不是无名小城的人。

求你准我对百姓说话。⁴⁰ 千夫长准了。保罗就站在台阶上，向百姓摆手，他们都静默无声，保罗便用希伯来话对他们说：

22 诸位父兄请听，我现在对你们分诉。² 众人听他说的是希伯来话，就更加安静了。³ 保罗说：我原是犹太人，生在基利家的大数，长在这城里，在迦玛列门下，按着我们祖宗严紧的律法受教，热心侍奉神，像你们众人今日一样。⁴ 我也曾逼迫奉这道的人，直到死地，无论男女都锁拿下监。⁵ 这是大祭司和众长老都可以给我作见证的。我又领了他们达与弟兄的书信，往大马士革去，要把在那里奉道的人锁拿，带到耶路撒冷受刑。

⁶ 我将到大马士革，正走的时候，约在晌午，忽然从天上发大光，四面照着我。⁷ 我就仆倒在地，听见有声音对我说：扫罗！扫罗！你为什么逼迫我？⁸ 我回答说：主啊，你是谁？他说：我就是你所逼迫的拿撒勒人耶稣。⁹ 与我同行的人看见了那光，却没有听明那位对我说话的声音。¹⁰ 我说：主啊，我当做什么？主说：起来，进大马士革去，在那里，要将所派你做的一切事告诉你。¹¹ 我因那光的荣耀不能看见，同行的人就拉着我手进了大马士革。¹² 那里有一个人，名叫亚拿尼亚，按着律法是虔诚人，为一切住在那里的犹太人所称赞。¹³ 他来见我，站在旁边，对我说：兄弟，扫罗，你可以看见。我当时往上一看，就看见了他。¹⁴ 他又说：我们祖宗的神拣选了你，叫你明白他的旨意，又得见那义者，听他口中所出的声音。¹⁵ 因为你要将所看见的，所听见的，对着万人作他见证。¹⁶ 现在你为什么耽延呢？起来，求告他的名受洗，洗去你的罪。

ཁྱ་གནས་པའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཡིན་ནོ། མི་ཚྲིགས་ལ་གཏམ་ཞིག་བྱེད་པའི་གནད་པ་ལྟོ་གསུངས་པས། ལོ་རྒྱུད་དཔོན་གྱིས་གནད་སྟེ། བཟུ་ལུ་ཐེམ་སྐས་ཀྱི་ཁར་བཞེངས་ནས་མི་ཚྲིགས་ལ་ཕྱག་བཅུ་མཛད་པ་དང་། ཐམས་ཅད་ཁ་རྟོག་བསྐྱད་དོ། ཁོང་གིས་ཨིབ་རིའི་སྐད་དུ་གསུངས་སོ།།

22 ཡཔ་དང་སྐུན་ནམས། ངས་ཁྱེད་ཚོའི་དྲུང་བཤད་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་གསན་པར་མཛོད་གསུངས་པ་དང་། ༡ ཁོང་གིས་ཨིབ་རིའི་སྐད་དུ་གསུངས་བ་དེ་ནམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས་ལྷག་པར་ཅ་ཅ་མེད་པར་གྱུར་དོ། ༡ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ང་ནི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཡིན་ཏེ། ཀེ་ཡིག་ལུ་གྱི་གོང་ཁྱེད་ཏར་སུ་ཅ་རྒྱུས་ནས། རྒྱལ་ས་དེ་ཅ་སྐྱེད་སྤངས་ཏེ། ག་མ་ལི་ཨེལ་གྱི་ཞབས་དྲུང་དུ་ང་ཚོའི་པ་མེས་ཀྱི་ཚོས་ཁྱིམས་དམ་པོ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་ཤིང་། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་དེ་རིང་དཀོན་མཆོག་གི་ཚོས་ལ་བཅོན་པ་བཞིན་ངས་ཀྱང་བཅོན་པ་ཡིན། ༤ ངས་ལམ་འདི་ལ་འཛོལ་བའི་སྐྱེས་པ་དང་བྱང་མེད་ནམས་བཅེངས་ཏེ་བཅོན་དུ་བཅུག་པ་མ་ཟད་བསད་བཅུག་པ་འང་ཡིན། ༥ ཁྱ་ཆེན་དང་གན་མི་ཐམས་ཅད་ངའི་དཔང་པོ་ཡིན། ངས་ཁོང་ཚོ་ནས་ད་སྐབས་གི་སྐུན་ཚོའི་མིང་དུ་ཡི་གེ་སྤངས་ཏེ། དེར་གནས་བ་ནམས་བཅེངས་ནས། ཆད་པ་གཅོད་པའི་ཕྱིར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འཁྲིད་པའི་དོན་དུ་ད་སྐབས་ཀྱི་སྤོང་བ་ཡིན།

༦ ད་སྐབས་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་ཅན་ན། ཉིན་གུང་ཙམ་ལ་སྒོ་བྱར་དུ་ངའི་ཕྱོགས་བཞིར་ནམ་མཁའ་ལས་འོད་ཆེན་པོ་ཤར་བས། ༧ ང་ས་ལ་གྱེལ་བ་དང་། སྐྱ་ཞིག་གིས། ཤ་ལུལ། ཤ་ལུལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅའི་ཕྱིར་འཚོཞེས་གསུངས་པ་ཐོས་སོ། ༨ ངས་ཁྱེད་སུ་ལགས་ལྟས་པ་དང་། ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་འཚོ་བའི་ན་རྩ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ༩ ངའི་ལམ་གྲོགས་ཚོས་འོད་དེ་མཐོང་ཡང་ང་ལ་གསུང་མཁན་གྱི་གསུང་དེ་མ་ཐོས་སོ། ༧ གཙོ་བོ་ངས་ཅི་བྱ་ལྟས་པ་དང་། གཙོ་བོས་ང་ལ། འོངས་ལ་ད་སྐབས་ཀྱི་སྤོང་ཞིག་དང་། དེར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་བསྟན་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་བྱུང་། ༧ འོད་དེའི་གཟེ་བུ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མིག་མཐོང་མི་རུས་པར་གྱུར་པས། ལམ་གྲོགས་ཚོས་ངའི་ལག་པ་ནས་ཁྱེད་དེ་ད་སྐབས་ཀྱི་བསྐྱབས་སོ། ༧ བཀའ་ཁྱིམས་བཞིན་དུ་ཚོས་པ་དང་། དེར་གནས་པའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྟོད་པའི་སྐྱེས་བུ་ཨ་ནན་ལུ་བུ་བཞིག་བྱོན་ནས། ༧ ངའི་རྩར་བཞེངས་ཏེ་ང་ལ། སྐུན། ཤ་ལུལ། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གཉིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་མ་ཐག་དུ་ངས་ཁོང་མཐོང་བ་དང་། ༧ ཁོང་གིས་ང་ལ། ང་ཚོའི་པ་མེས་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་རང་གི་ཐུགས་དགོངས་རྟོགས་ཤིང་། སྐྱེས་བུ་དྲུང་པོ་དེ་མཛལ་ཏེ། ཁོང་གི་ཞལ་ནས་གསུང་ཐོས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་བསྐྱོས་པར་མཛད་དོ། ༧ ཁྱེད་ནི་གང་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པའི་སྐོར་མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་གི་དཔང་པོ་བྱེད་མཁན་ཡིན་པས། ༧ ད་ཅི་ལ་འགོར་བར་བྱེད། འོངས་ལ་ལྟས་གསལ་སྤངས་ནས། ཁོང་གི་མཚན་བཅོད་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུག་པ་ནམས་ལྟས་ཤིག་གསུངས་བྱུང་།

༡༧ དེའི་རྗེས་སུ་ང་ཡི་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་འོངས་ནས། མཛད་ཁང་ན་སྒྲོན་ལམ་
འདེབས་པས། སེམས་མཉམ་བཞག་གི་ངང་ནས། ༡༨ ངས་གཙོ་བོ་མཇལ་ཏེ་ཁོང་གིས།
ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པར་འདི་ཚོས་མི་བརྟེན་བས། ལྷ་དུ་ཡི་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་
ཐོན་ཏེ་སོང་གསུངས་པ་དང་། ༡༩ གཙོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་ལ་དང་བོ་བྱེད་མཁན་ཚོར་ངས་
འདུ་ཁང་དག་ནང་བརྟུང་ཞིང་བཙོན་དུ་བཅུག་པ་དང་། ༢༠ ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་བོ་སེ་ཏེ་
པན་བཀོངས་སྐབས་སུ་ངའང་དེར་ཡོད་ཅིང་ཁ་འཆམ་སྟེ། ཁོང་གསོད་མཁན་རྣམས་
ཀྱི་གོས་སྒྲངས་པ་དེ་ཚོས་ཤེས་སོ་ལྷས་པས། ༢༡ ཁོང་གིས། སོང་ཞིག་ངས་ཁྱེད་རིང་བོར་
བྱི་བ་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་རྩོད་བར་བྱ་ཞེས་བཀའ་རྩལ་ཏེ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༢༢ མི་རྣམས་ཀྱིས་ཆོག་དེ་དག་གསུང་བའི་བར་དུ་ཉན་ནས། དེ་ནས་སྐད་ཆེན་བོས།
མི་འདི་འདྲ་ཞིག་གསོན་པོར་བཞག་མི་འོས་པས། གསོད་ཅིག ༢༣ ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་
ཤིང་། རང་གི་གོས་རྣམས་གཡལ་ཅིང་ཐལ་བ་གཏོར་བ་དང་། ༢༤ རྟོང་དཔོན་གྱིས། མི་
འདི་རྩོད་དུ་ཁྱིད་ལ་རྟ་ལྷག་ལྷས་ནས། མི་ཚོས་ཀྱ་སྐྱ་འདི་འདྲ་བྱེད་པའི་རྒྱ་ཅི་ཡིན་
དེས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱོས་སོ། ༢༥ དེ་ཚོས་རྟ་ལྷག་གཞུ་བྱིར་ཁོང་བཅིངས་པ་དང་། བཟུ་
ལས་མཐུན་དུ་ཡོད་པའི་བརྒྱ་དཔོན་ལ། ཉེས་པ་མ་བརྟག་པར་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་ཞིག་ལ་
རྟ་ལྷག་གཞུ་ཆོག་གམ། ༢༦ ཞེས་གསུངས་པ་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་ཐོས་པས་རྟོང་དཔོན་གྱི་
རྩེ་སོང་ནས། མི་འདི་ནི་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་ཡིན་པས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་མཛད་སྤྱོད་པ་དང་།
༢༧ རྟོང་དཔོན་འོངས་ཏེ་ཁྱེད་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་ཡིན་ནམ་ཤོད་ཅིག་ལྷས་པས། ཁོང་གིས་
ང་ཡིན་གསུངས་སོ། ༢༨ རྟོང་དཔོན་གྱིས་ངས་དདལ་མང་པོ་བཅའ་ནས་རྩོམ་པའི་མི་
རྩ་གྲུབ་པ་ཡིན་ལྷས་པས། བཟུ་ལས་ང་སྟེས་དུས་ནས་ཡིན་གསུངས་སོ། ༢༩ དེ་མ་ཐག་
དུ་ཁོང་ལ་བརྟུང་བར་བརྟུང་བ་རྣམས་སོང་དོ། རྟོང་དཔོན་ཡང་ཁོང་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་
ཡིན་པར་ཤེས་ནས་བཅིངས་པ་དེ་ལ་འཛིགས་སོ།།

༣༠ དེའི་སང་ཉིན་ཡ་ཏུ་དུ་པས་ཁོང་ལ་སྒྲོན་བཀྲགས་པའི་རྒྱ་མཚན་བརྟག་པར་
འདོད་དོ། ཁོང་བཀོལ་ནས། ལྷ་ཆེན་དང་གྲོས་མི་ཐམས་ཅད་འཛོམ་བྱིར་བསྐོས་ནས།
བཟུ་ལས་དེར་བྱིར་ཏེ། དེ་ཚོའི་མཐུན་དུ་བཞག་གོ།

23 བཟུ་ལས་གྲོས་མི་རྣམས་ལ་སྒྲོན་ཕུར་ཚུགས་སུ་གཟིགས་ནས། ལྷ་རྣམས་དེ་
རིང་གི་བར་དུ་དགོན་མཆོག་གི་ཞལ་ངོར་ངས་ཀྱན་སྦྱོང་བཟང་པོར་སྤྱད་པ་
ཡིན་གསུངས་པ་དང་། ༡ ལྷ་ཆེན་ཨ་ནན་ཡུས་ཁོང་གི་དུང་དུ་ཡོད་པ་ཚོར། ཁོའི་ཁར་
བརྟུངས་ཤིག་བསྐོས་པ་དང་། ༢ བཟུ་ལས། དཀར་ཅི་བསྐྱས་པའི་ཅིག་ལ་འདྲ་བར་ཁྱེད་
ཁྱེད་ལ་དགོན་མཆོག་གིས་བརྟུང་ཡོད་། བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་ངའི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་
པར་བསྐྱད་དེ། བཀའ་བྲིམས་དང་མི་མཐུན་པར་ང་ལ་རྟུང་བར་བསྐོའམ་གསུངས་
སོ། ༣ མཐུན་ལ་ཡོད་པ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱིས་དགོན་མཆོག་གི་ལྷ་ཆེན་ལ་སྤྱད་དམ་ཟེར་བས།
“ བཟུ་ལས་ངས་ཁོང་ལྷ་ཆེན་ཡིན་པར་མ་ཤེས། མི་སྤྱིའི་དཔོན་པོ་ལ་མ་སྤྱད་ཅེས་བྲིས་
འདུག་གསུངས་སོ། ༤ བཟུ་ལས་དེ་ཚོ་ལག་གཅིག་སད་དུ་གི་པ་དང་ལག་གཅིག་པ་ཏུ་
ཤི་བ་ཡིན་པར་མཁྱེན་ཏེ། རྟོང་ཆེན་བོས་གྲོས་མི་ཚོར་སྤྱན་རྟེན་པར་ང་ལ་པ་ཏུ་ཤི་བའི་

¹⁷ 后来，我回到耶路撒冷，在殿里祷告的时候，魂游象外，¹⁸ 看见主向我说：你赶紧的离开耶路撒冷，不可迟延；因你为我作的见证，这里的人必不领受。¹⁹ 我就说：主啊，他们知道我从前把信你的人收在监里，又在各会堂里鞭打他们。²⁰ 并且你的见证人司提反被害流血的时候，我也站在旁边欢喜；又看守害死他之人的衣裳。²¹ 主向我说：你去吧！我要差你远远的往外邦人那里去。

²² 众人听他说到这句话，就高声说：这样的人，从世上除掉他吧！他是不当活着的。²³ 众人喧嚷，摔掉衣裳，把尘土向空中扬起来。²⁴ 千夫长就吩咐将保罗带进营楼去，叫人用鞭子拷问他，要知道他们向他这样喧嚷是为什么缘故。²⁵ 刚用皮条捆上，保罗对旁边站着的百夫长说：人是罗马人，又没有定罪，你们就鞭打他，有这个例吗？²⁶ 百夫长听见这话，就去见千夫长，告诉他说：你要做什么？这人是罗马人。²⁷ 千夫长就来问保罗说：你告诉我，你是罗马人吗？保罗说：是。²⁸ 千夫长说：我用许多银子才入了罗马的民籍。保罗说：我生来就是。²⁹ 于是那些要拷问保罗的人就离开他去了。千夫长既知道他他是罗马人，又因为捆绑了他，也害怕了。

³⁰ 第二天，千夫长为要知道犹太人控告保罗的实情，便解开他，吩咐祭司长和全公会的人都聚集，将保罗带下来，叫他站在他们面前。

23 རྩོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོག་དེ་དག་གསུང་བའི་བར་དུ་ཉན་ནས། དེ་ནས་སྐད་ཆེན་བོས། མི་འདི་འདྲ་ཞིག་གསོན་པོར་བཞག་མི་འོས་པས། གསོད་ཅིག ༢༣ ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་ཤིང་། རང་གི་གོས་རྣམས་གཡལ་ཅིང་ཐལ་བ་གཏོར་བ་དང་། ༢༤ རྟོང་དཔོན་གྱིས། མི་འདི་རྩོད་དུ་ཁྱིད་ལ་རྟ་ལྷག་ལྷས་ནས། མི་ཚོས་ཀྱ་སྐྱ་འདི་འདྲ་བྱེད་པའི་རྒྱ་ཅི་ཡིན་དེས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱོས་སོ། ༢༥ དེ་ཚོས་རྟ་ལྷག་གཞུ་བྱིར་ཁོང་བཅིངས་པ་དང་། བཟུ་ལས་མཐུན་དུ་ཡོད་པའི་བརྒྱ་དཔོན་ལ། ཉེས་པ་མ་བརྟག་པར་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་ཞིག་ལ་རྟ་ལྷག་གཞུ་ཆོག་གམ། ༢༦ ཞེས་གསུངས་པ་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་ཐོས་པས་རྟོང་དཔོན་གྱི་རྩེ་སོང་ནས། མི་འདི་ནི་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་ཡིན་པས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་མཛད་སྤྱོད་པ་དང་། ༢༧ རྟོང་དཔོན་འོངས་ཏེ་ཁྱེད་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་ཡིན་ནམ་ཤོད་ཅིག་ལྷས་པས། ཁོང་གིས་ང་ཡིན་གསུངས་སོ། ༢༨ རྟོང་དཔོན་གྱིས་ངས་དདལ་མང་པོ་བཅའ་ནས་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་གྲུབ་པ་ཡིན་ལྷས་པས། བཟུ་ལས་ང་སྟེས་དུས་ནས་ཡིན་གསུངས་སོ། ༢༩ དེ་མ་ཐག་དུ་ཁོང་ལ་བརྟུང་བར་བརྟུང་བ་རྣམས་སོང་དོ། རྟོང་དཔོན་ཡང་ཁོང་རྩོམ་པའི་མི་རྩ་ཡིན་པར་ཤེས་ནས་བཅིངས་པ་དེ་ལ་འཛིགས་སོ།།

就争论起来，会众分为两党。⁸ 因为撒都该人说，没有复活，也没有天使和鬼魂；法利赛人却说，两样都有。⁹ 于是大大的喧嚷起来。有几个法利赛党的文士站起来争辩说：我们看不出这人有什么恶处，倘若有鬼魂或是天使对他说过话，怎么样呢？¹⁰ 那时大起争吵，千夫长恐怕保罗被他们扯碎了，就吩咐兵丁下去，把他从众人当中抢出来，带进营楼去。

¹¹ 当夜，主站在保罗旁边，说：放心吧！你怎样在耶路撒冷为我作见证，也必怎样在罗马为我作见证。

¹² 到了天亮，犹太人同谋起誓，说：若不先杀保罗就不吃不喝。¹³ 这样同心起誓的有四十多人。¹⁴ 他们来见祭司长和长老，说：我们已经起了一个大誓，若不先杀保罗就不吃什么。¹⁵ 现在你们和公会要知会千夫长，叫他带下保罗到你们这里来，假作要详细考察他的事；我们已经预备好了，不等他来到跟前就杀他。¹⁶ 保罗的外甥听见他们设下埋伏，就来到营楼里告诉保罗。¹⁷ 保罗请一个百夫长来，说：你领这少年人去见千夫长，他有事告诉他。¹⁸ 于是把他领去见千夫长，说：被囚的保罗请我到 he 那里，求我领这少年人来见你；他有事告诉你。¹⁹ 千夫长就拉着他的手，走到一旁，私下问他说：你有什么事告诉我呢？²⁰ 他说：犹太人已经约定，要求你明天带下保罗到公会里去，假作要详细查问他的事。²¹ 你切不要随从他们；因为他们有四十多人埋伏，已经起誓说：若不先杀保罗就不吃不喝。现在预备好了，只等你应允。²² 于是千夫长打发少年人走，嘱咐他说：不要告诉你人将这事报给我了。

²³ 千夫长便叫了两个百夫长来，说：预备步兵二百，马兵七十，长枪手二百，今夜晚上九点往凯撒利亚去；²⁴ 也要预备牲口叫保罗骑上，护送

བྱ། ས་ཅུ་ཤི་པ་ཞིག་ཡིན། གཤིན་པོ་ནམས་ལང་བའི་རེ་བའི་སྐོར་དུ་ང་ལ་རྩོད་པ་བྱེད་དོ། ⁹ ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ས་ཅུ་ཤི་པ་དང་སངས་དུ་གི་པའི་བར་ལ་མི་མཐུན་པ་བྱུང་སྟེ། རྟོ་རྟོགས་ནང་དབྱེན་པ་བྱུང་ངོ་། ¹⁰ སངས་དུ་གི་པས་གཤིན་པོ་ལང་བ་དང་། སོ་ཉ་དང་། སེམས་ཉིད་མེད་ཟེར་དོ། ས་ཅུ་ཤི་པས་ཡོད་ཟེར་དོ། ¹¹ ཅ་ཙྰ་ཆེན་པོ་ལངས་ཏེ། ས་ཅུ་ཤི་པ་མཁན་པོ་རེ་ལངས་ནས་བཙོད་པ་བྱེད་ཅིང་། ང་ཚོར་མི་འདིའི་ནང་སྟོན་ཅིང་མི་རྟོན་དེ། སེམས་ཉིད་དམ་སོ་ཉས་གསུང་སྟིང་སྤྲས་སོ། ¹² དབྱེན་པ་དེ་དྲག་ཏུ་སོང་བ་དང་། **པཌ་ལྷ་**་ཆོལ་བྱར་གཏོང་ཉེན་འདུག་བསམས་ནས། རྟོང་དཔོན་གྱིས་དམག་མི་ནམས་ལ། སོང་ལ་དེ་ཆོའི་དཀྱིལ་ནས་ཁོ་དབང་ཤུགས་གྱིས་ཁྱེར་ཏེ་རྩོང་དུ་སྟིང་ཅིག་ཅས་བསྐྱོས་སོ།

¹³ དེའི་མཚན་ལ་ཁོང་གི་མདུན་དུ་གཙོ་བོ་བྱོན་ནས། སེམས་སྟོང་དེར་སྟོང་། ཁྱེད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ང་ལ་དཔང་བོ་བྱས་པ་ལྟར། **རོ་མ་**་ཅུང་དཔང་བོ་བྱེད་དགོས་གསུངས་སོ།

¹⁴ རྟེན་ལངས་ནས་**ཡ་ཏུ་དྲ་**་པ་ཆོས་། **པཌ་ལྷ་**་མ་བསང་པའི་བར་དུ་ཁ་ཟས་ཀྱང་མི་ཟ། རྒྱུང་མི་འཐུང་ཞེས་མནའ་བསྐྱལ་དོ། ¹⁵ གྲོས་ངན་འདི་བཤམས་པའི་མི་བཞི་བརྒྱ་ལྷག་གོ། ¹⁶ དེ་ཆོས་སྤྱ་ཆེན་དང་རྟན་མའི་རྩར་སོང་ནས། **པཌ་ལྷ་**་མ་བསང་པའི་བར་དུ་ཅིང་མི་ཟ་ཞེས་མནའ་བསྐྱལ་ནས་དམ་བཅའ་བྱས་པ་ཡིན། ¹⁷ དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་དང་གྲོས་མི་ཆོས་། མི་དའི་རྒྱ་རྒྱུ་ལ་ཞིབ་དཔྱད་གཏོང་ཁུལ་བྱས་ཏེ་འདིར་འཁྲིད་དགོས་ཞེས་རྟོང་དཔོན་ལ་ལོན་སྐྱར་བར་མཛོད་ཅིག་ཁོ་འདིར་མ་བསྐྱེབ་པའི་སྟོན་དུ་གསོད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་དོ། ¹⁸ **པཌ་ལྷ་**་འི་སྤང་མའི་བྱས་དེ་ཆོ་འཇབ་ཡོད་པའི་གཏམ་ཐོས་པས། རྩོང་དུ་སོང་ནས་**པཌ་ལྷ་**་ལ་ཁྱུས་སོ། ¹⁹ ཁོང་གིས་བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་ལ། ཁྱེད་འདི་ལ་ཁྱ་རྒྱ་ཞིག་འདུག་པས། རྟོང་དཔོན་གྱི་བྱང་དུ་སྟིང་ཅིག་གསུངས་པས། ²⁰ ཁོས་ཁྱེད་དེ་རྟོང་དཔོན་གྱི་རྩར་སྟིང་དེ། བཙོན་པ་**པཌ་ལྷ་**་སྟེ་འདི་ལ་ཁྱ་རྒྱ་ཞིག་འདུག་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་སྟིང་ཕྱིར་ཁྱུས་བྱང་སྤྲས་པ་དང་། ²¹ རྟོང་དཔོན་གྱིས་ཁྱེད་འི་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱར་དུ་སྟིང་ཅིང་། ང་ལ་ལབ་རྒྱ་ཡོད་པ་དེ་གང་ཡིན་ཞེས་པག་ཏུ་དྲིས་པས་དེས། ²² **ཡ་ཏུ་དྲ་**་པ་ཆོས་། **པཌ་ལྷ་**་འི་རྒྱ་རྒྱུ་སྐྱར་དུ་ཞིབ་དཔྱད་གཏོང་ཁུལ་བྱས་ནས། སང་ཉེན་གྲོས་མའི་བྱང་དུ་འཁྲིད་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་ཁྱ་བར་ཁ་འཆས་པ་ཡིན། ²³ འོན་ཀྱང་དེ་ཆོ་རྟེན་མི་བཞི་བརྒྱ་ལས་ལྷག་པས། **པཌ་ལྷ་**་མ་བསང་པའི་བར་དུ་ཁ་ཟས་ཀྱང་མི་ཟ་རྒྱུ་ཡང་མི་འཐུང་བའི་མནའ་བསྐྱལ་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་དགོངས་འཁྲུལ་གནང་བར་སྐྱག་ཅིང་གཤམ་བསྐྱིག་འདུག་པས། དགོངས་པ་མི་གནང་བ་ཞུ་ཞེས་ཁྱུས་སོ། ²⁴ རྟོང་དཔོན་གྱིས་ང་ལ་ལོན་འཁྱེར་བ་དེ་སྤྱ་ལའང་མ་འཆད་ཅས་བསྐྱོས་ནས་ཁྱེད་བཏང་ངོ་།

²⁵ དེ་ནས་བརྒྱ་དཔོན་གཉིས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། **གེ་སར་ཡུ་ཅུ་**་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ཕྱི་ཐོག་རྒྱ་ཆོད་དགྲ་པར་རྟང་དམག་ཉིས་བརྒྱ་དང་རྟ་དམག་བདུན་ཅུ་དང་། མདུང་པ་ཉིས་བརྒྱ་གཤམ་ཤོམས་ཤིག་ ²⁶ **པཌ་ལྷ་**་འི་ཕྱིར་ཞོན་པའང་བཤམས་ནས། དེ་བརྟན་པོར་

མྱུ་ཁྱབ་མེ་ལིག་གི་བྱང་དུ་སྐྱོལ་ཞིག་ཅེས་བསྟན་སོ། ༡༥ ཡང་ཁྱུ་ཡིག་འདི་བྲིས་སོ། ༡༥ མི་
 རྗེ་མྱུ་ཁྱབ་མེ་ལིག་གི་བྱང་དུ། ཀལ་དེའུ་ལི་སི་ཨ་ནས་ཕྱག་འབུལ་སོ། ༡༦ མི་འདི་ཡ་རྩ་
 རྒྱ་པས་བཟུང་སྟེ་གསོད་པར་བཅུམས་པ་ལས། ཁོ་རྩ་ལ་བའི་མི་ཅ་ཡིན་པར་ཐོས་ཏེ།
 ང་དམག་མི་དང་བཅས་པ་དར་སོང་ཞིང་དེ་ཚོའི་ལག་ནས་བསྐྱབས་པ་ཡིན། ༡༧ དེ་
 རྒྱལ་གྱིས་སྐད་བཏགས་པའི་རྒྱ་མཆན་རྟགས་པར་འདོད་དེ་ཁོ་དེ་ཚོའི་གྲོས་ཚྭ་གས་
 ལུ་ཁྲིད་ནས། ༡༨ དེ་ཚོའི་ཆོས་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐོར་ཞིག་མ་གཏོགས། གསོད་པའམ་བཅོན་
 རྩ་འཇགས་པར་ཕྱག་པའི་ཉེས་སྒྲོན་འགའ་རྒྱ་མེད་པར་ངས་ཤེས་སོ། ༡༩ ཁོ་གསོད་པའི་
 གྲོས་ངན་གྱི་ལན་འབྱོར་འཕལ་དུ་ཁོ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བཏང་ནས། སྐྱོན་འགའ་མི་ཆོ་
 ལའང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་སོང་ལ་ཁོ་ལ་ཚུད་པ་རྒྱབ་དགོས་ཞེས་བསྟན་པ་ཡིན། ཞེས་བྲིས་
 སོ།།

༡༩ སྐོར་དཔོན་གྱི་བཀའ་བཞིན་དམག་མི་རྒྱལ་གྱིས་བཟུང་ལ་མཆན་ལ་ཨན་ཏི་
 རྩ་ཏི་བསྐྱལ་ཏོ། ༢༠ དེའི་སང་ཉིན་ཏི་དམག་རྒྱལ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་བའི་
 ཕྱིར་བཞག་ནས་གཞན་རྒྱལ་རྫོང་དུ་ལོག་གོ། ༢༡ ཏི་དམག་གེ་སར་ཡུ་བྱ་བསྐྱབས་པ་
 དང་། མྱུ་ཁྱབ་ལ་ཁྱུ་ཡིག་དེ་དང་མཉམ་པུ་ཕྱེད་ཕྱེད་ལུ་ཏོ། ༢༢ ཁོང་གིས་ཡི་གེ་དེ་
 བཞགས་ནས་བཟུང་ལ་ཡུལ་གང་ནས་ཡིན་དྲིས་པ་དང་། ཀལ་ལིག་ནས་ཡིན་པ་ཐོས་
 རས། ༢༣ ཁྱེད་ལ་སྐྱོན་འགའ་མི་རྒྱལ་བསྐྱབས་པའི་ཆོ་ག་ཤགས་བྱའོ་ཞེས་སྟེས་ནས།
 བཟུང་ཏི་རྩ་དེའི་ཕོ་བྲང་གི་བཅོན་ཁང་དུ་བཞག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་།།

24 ཞག་ལྔའི་རྗེས་སུ་སྐྱེ་ཆེན་ཨ་ནན་ཡུ་གན་མི་ཁ་ཤས་དང་། ཏིར་ཏུ་ཕུ་བྱ་བའི་
 ཁ་པ་བཅས་འོངས་ཏེ། མྱུ་ཁྱབ་ཀྱི་བྱང་དུ་བཟུང་ལ་སྐོར་དུ་ཚུད་པ་བཞག་གོ།
 ༡ ཁོང་བོས་པ་དང་། ཏིར་ཏུ་ཕུས་སྐྱོན་འགའ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ མི་རྗེ་མེ་ལིག་ལགས།
 ཁྱེད་ཀྱི་སྐོར་ནས་བདག་ཅག་ཞི་བདེ་ལ་རབ་ཏུ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་བསམ་
 རྒྱ་ཆེ་ཡིས་མི་བརྒྱུད་འདིའི་དོན་དུ་ཕྱགས་ཀུན་ཏུ་གང་ས་ནས་སྐྱར་བཅོ་རྒྱལ་མཛད་
 པའི། བཀའ་དྲིན་དེའི་ཕྱིར་ཕྱགས་རྗེ་ཆེ་ལྟོ། ༢ ཁྱེད་སྟག་པར་སྟན་སུན་མི་འཇུག་པའི་
 ཕྱིར། བདག་ཅག་རྒྱལ་ལ་ཕྱགས་བརྗེ་བར་དགོངས་ཤིང་ཁྱུ་བའི་ཆོག་འགའ་ཞིག་
 གསན་དུ་གསོལ། ༣ མི་འདི་བསྟན་བཤེགས་ཡིན་པ་དང་། ར་ལྷ་རེད་པའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་
 འགྲོ་བྱེད་དང་། ས་ཆེན་ལ་གནས་པའི་ཡ་རྩ་དུ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་དཀྱུགས་ཤིང་
 བྱ་མི་ཡིན་པ་མ་ཟད། ༤ མཆོད་ཁང་ཡང་མི་གཙང་བ་བྱེད་ཕྱིར་བསྟེན་པས། ང་ཆོས་
 བཟུང་བ་ཡིན་ནོ། ༥ གཞན་འོ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།
 ༦ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་བཀའ་འདི་མཛད་ན། ང་ཆོས་སྐྱོན་འགའ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པར་
 འཇུར་རོ་ཞུས་པ་དང་། ༧ ཡ་རྩ་དུ་པ་ཆོས་ཀྱང་ཁ་མཐུན་པར་དེ་བཞིན་དུ་ལགས་སོ་
 ཞེས་ཞུས་སོ།།

༨ མྱུ་ཁྱབ་ཀྱིས་བཟུང་ལ་གཏམ་བྱེད་པའི་ལག་བརྟུས་པས། ཁོང་གིས་ཁྱུ་ལན་དུ།
 ཁྱེད་ལོ་མང་པོ་ནས་མི་བརྒྱུད་འདིའི་ཁྲིམས་དཔོན་ལགས་པར་ངས་ཤེས་པས། ངས་
 དགའ་བཞིན་རྒྱ་རྒྱུ་ལྟོ། ༩ ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པར་འཇུར་འོང་བས། ང་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་

到巡抚腓力斯那里去。 25 千夫长又写了文书， 26 大略说：革老丢吕西亚，请巡抚腓力斯大人安。 27 这人被犹太人拿住，将要杀害，我得知他是罗马人，就带兵丁下去救他出来。 28 因要知道他们告他的缘故，我就带他下到他们的公会去， 29 便查知他被告是因他们律法的辩论，并没有什么该死该绑的罪名。 30 后来有人把要害他的计谋告诉我，我就立时解他到你那里去，又吩咐告他的人在您面前告他。（有古卷在此有：愿你平安！）

31 于是，兵丁照所吩咐他们的，将保罗夜里带到安提帕底。 32 第二天，让马兵护送，他们就回营楼去。 33 马兵来到凯撒利亚，把文书呈给巡抚，便叫保罗站在他面前。 34 巡抚看了文书，问保罗是哪省的人，既晓得他是基利家人， 35 就说：等告你的人来到，我要细听你的事；便吩咐人把他看守在希律的衙门里。

24 过了五天，大祭司亚拿尼亚同几个长老，和一个辩士帖土罗下来，向巡抚控告保罗。 2 保罗被捉了来，帖土罗就告他说： 3 腓力斯大人，我们因你得以大享太平，并且这一国的弊病，因着你的先见得以更正了；我们随时随地满心感谢不尽。 4 惟恐多说，你嫌烦絮，只求你宽容听我们说几句话。 5 我们看这个人，如同瘟疫一般，是鼓动普天下众犹太人生乱的，又是拿撒勒教党里的一个头目， 6 连圣殿他也想要污秽；我们把他捉住了。（有古卷在此有：要按我们的律法审问， 7 不料千夫长吕西亚前来，甚是强横，从我们手中把他夺去，吩咐告他的人到你这里来。） 8 你自己究问他，就可以知道我们告他的一切事了。 9 众犹太人也随着告他说：事情诚然是这样。

10 巡抚点头叫保罗说话。他就说：我知道你在这国里断事多年，所以我乐意为自己分诉。 11 你查问就可以知道，从我上耶路撒冷礼拜到今日不过有十二

天。¹² 他们并没有看见我在殿里，或是在会堂里，或是在城里，和人辩论，耸动众人。¹³ 他们现在所告我的事并不能对你证实了。¹⁴ 但有一件事，我向你承认，就是他们所称为异端的道，我正按着那道侍奉我祖宗的神，又信合乎律法的和先知书上一切所记载的，¹⁵ 并且靠着神，盼望死人，无论善恶，都要复活，就是他们自己也有这个盼望。¹⁶ 我因此自己勉励，对神对人，常存无亏的良心。¹⁷ 过了几年，我带着周济本国的捐项和供献的物上去。¹⁸ 正献的时候，他们看见我在殿里已经洁净了，并没有聚众，也没有吵嚷，唯有几个从亚细亚来的犹太人。¹⁹ 他们若有告我的事，就应当到你面前来告我。²⁰ 即或不然，这些人若看出我站在公会前，有妄为的地方，他们自己也可以说明。²¹ 纵然有，也不过一句话，就是我站在他们中间大声说：我今日在你们面前受审，是为死人复活的道理。

²² 腓力斯本是详细晓得这道，就支吾他们说：且等千夫长吕西亚下来，我要审断你们的事。²³ 于是吩咐百夫长看守保罗，并且宽待他，也不拦阻他的亲友来供给他。

²⁴ 过了几天，腓力斯和他夫人、犹太的女子土西拉一同来到，就叫了保罗来，听他讲论信基督耶稣的道。²⁵ 保罗讲论公义、节制，和将来的审判。腓力斯甚觉恐惧，说：你暂且去吧，等我得便再叫你来。²⁶ 腓力斯又指望保罗送他银钱，所以屡次叫他来，和他谈论。²⁷ 过了两年，波求非斯都接了腓力斯的任；腓力斯要讨犹太人的喜欢，就留保罗在监里。

25 非斯都到了任，过了三天，就从凯撒利亚上耶路撒冷去。² 祭司长和犹太人的首领向他控告保罗，³ 又央告他，求他的情，将保罗提到耶路撒冷来，他们要在路上埋伏杀害他。⁴ 非斯都却回答说：保罗押在凯撒利亚，我自己快要往那里去；⁵ 又说：你们中间

དུ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་དུ་བསྐྱེབས་ནས་ཞག་བརྩ་གཉིས་ལས་མ་སོང་། ¹² ངས་མཚོང་ཁང་དང་འདྲུ་ཁང་དང་རྒྱལ་སའི་ནང་སྤྱི་ཞིག་དང་ཚོང་པ་དང་མི་ཚོགས་དགྲུག་པར་ཁོང་ཚས་མ་མཐོང་ངོ་། ¹³ ད་ལྟ་ང་ལ་སྦྱོར་འགེལ་བའི་ཁྲམས་ཀྱང་དེ་ཚས་སྦྱེལ་བར་མི་ལུས་སོ། ¹⁴ འོན་ཀྱང་ངས་མཐོལ་བ་ནི་འདི་ལྟེ། འདི་ཚས་ལུགས་སོ་སོ་ཞེས་བཏགས་པའི་ལམ་དེ་བཞིན་དུ། ངས་པ་མེས་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་། བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་བསྟན་པའི་མདོ་ནང་གིས་པ་ལ་དད་པ་བྱེད་དོ། ¹⁵ བྱང་པོ་དང་ལོག་པ་གཉིས་པོ་གསོན་པོར་ལང་བར་འགྱུར་བ་ལ་དེ་ཚས་ཀྱང་ཅི་བ་ལྟར་ངས་ཀྱང་བརྩིས་ཤིང་དགོན་མཚོག་ལ་རེ་བ་བྱེད་དོ། ¹⁶ དེའི་ཕྱིར་དགོན་མཚོག་དང་མི་ལ་བསྟམས་ནས་དྲག་དུ་མཐོངས་མེད་པར་སྦྱོང་པ་ལ་བརྩོན་པར་བྱེད་དོ། ¹⁷ ལོ་ལ་ཤས་ཀྱི་རྗེས་སྤྱི་དའི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྦྱིན་པ་སྟེར་བ་དང་། མཚོང་པ་ལུས་དུ་འོངས་པས། ¹⁸ དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་ཚེ། མི་ཚོགས་དང་ཅ་ཅི་འོང་མེད་པར་ང་མཚོང་ཁང་ན་གཙང་སྤྲི་ཚོ་ག་བསྐྱབས་ཡོད་པ་དེ་ཚས་མཐོང་ངོ་། མཐོང་མཁན་ནི་ཨ་སི་ཨ་པ་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཁ་ཅིག་ཡིན། ¹⁹ དེ་ཚས་ང་ལ་སྦྱོར་འགེལ་རྒྱ་ཡོད་ན་འདིར་བྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་འོངས་ནས་བྲིམས་ཁུ་བར་རིགས་སོ། ²⁰⁻²¹ དེ་མིན་ང་ཀླན་མའི་གོས་ཚོགས་སྤྱི་བྲིན་སྐབས་སྤྱི་དང་ངས་ལངས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་གཤིན་པོ་རྒྱམས་ལང་བའི་སྐོར་ལ་ང་དེ་རིང་བྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་བྲིམས་གཙང་དོ་ཞེས་སྤྱི་བ་ལས་སྦྱོར་གཞན་ཡོད་ན་ཁོང་ཚས་བྱེད་ལ་ཁུ་དགོས་ཞེས་གསུངས་སོ།

²² རེ་ལིག་ལ་ལམ་དའི་རྒྱུ་ཞིབ་པར་ཡོད་པས། རྟོང་དཔོན་ལི་སི་ཨ་འདིར་འོང་བའི་ཆེ་བྱེད་ཀྱི་བྲིམས་ཐག་གཙང་ངས་ཞེས་སྤྱི་བ་ནས་བཤོལ་དོ། ²³ དེ་ནས་ཁོང་བརྩོན་དམ་པོ་མེད་པར་བཞག་སྟེ། ཁོང་ལ་བཟུང་བའི་གཉེན་བཤེས་འོང་ན་མ་འགེགས་ཤིག་ཅས་བརྩུ་དཔོན་ལ་བསྐྱོས་སོ།

²⁴ ཞག་ཁ་ཤས་ལོན་པ་དང་རེ་ལིག་རང་གི་རྒྱུང་མ་ཡ་ཏུ་དྲ་མ་དུ་སི་ལྷ་དང་མཉམ་དུ་འོངས་ཏེ། བཟུ་ལུ་བོས་ནས་སྤྱི་ག་ཡེ་ཤའི་བསྟན་པའི་སྐོར་ལ་ཉན་དོ། ²⁵ བཟུ་ལུས་བྱང་བ་ཉིད་དང་། རང་ཉིད་འཆུན་པ་དང་། འོང་བར་འགྱུར་བའི་ཞལ་ཆའི་སྐོར་ལ་གསུངས་པས། རེ་ལིག་སེམས་མ་བདེ་ནས་ད་ལན་སོང་ཞིག་ཁོང་ཡོད་པའི་སྐབས་སྤྱི་བྱེད་འབོད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྤྱི་བ་སོ། ²⁶ བཟུ་ལུ་ནས་དདལ་ཐོབ་པའི་རེ་བའང་བྱས་དོ། ཁོང་ལཱ་མང་བོས་ནས་གཏམ་བྱས་སོ། ²⁷ ལོ་གཉིས་ཆང་ནས་རེ་ལིག་གི་ཆབ་ལ་པོར་གྱུ་ལེས་ཏུ་སྦྱི་བྱུང་དུ་བསྐྱེབས་པ་དང་། རེ་ལིག་གིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ལ་དིན་འཛིག་པའི་ཕྱིར་བཟུ་ལུ་བརྩོན་དུ་བཞག་གོ།

25 རེས་ཏུ་ལུ་ལྷོངས་དེར་བསྐྱེབས་ནས་ཞག་གསུམ་ཀྱི་རྗེས་སྤྱི་གེ་སར་ཡུ་ནས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ངོ་། ¹ རྒྱ་ཆེན་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྩ་ཆེ་བའི་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་དའི་བྱུང་དུ་བཟུ་ལུའི་སྐོར་ལ་འོ་དོད་འབོད་ནས། ² ཁོང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲག་པའི་བཀའ་བྲིན་མཛད་ཕྱིར་ཁྲུས་ཤིང་། ཁོང་ལམ་ལ་གསོད་པའི་ཕྱིར་འཇབ་རྒྱའི་གོས་བྱས་སོ། ³ རེས་ཏུས་ལན་དུ། བཟུ་ལུ་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་བརྩོན་དུ་བརྩུག་ཡོད་པས། ང་

མགྲོགས་པར་དེ་ཅུ་འགྲོ་སྟེ། “ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ན་དབང་ཡོད་པ་ཚོ་དང་མཉམ་དེར་སོང་ནས། མི་དེ་ལ་སྒྲིན་ཞིག་ཡོད་ན་སྒྲིན་འགེལ་བར་བྱ་དགོས་སྟེ།”

“**ཕེས་ཏུ་**ཞག་བརྒྱད་དག་ལས་སྟག་པ་དེ་ཚོའི་དགྲིལ་དུ་མ་བཟང་པར་གེ་སར་ཡུ་རུ་སོང་བ་དང་། དེའི་སང་ཉིན་ཁྱིམ་ལ་བཟང་ནས་**པཱ་ལུ་**འཕྲིད་ཤོག་ཅེས་བསྐོས་སོ།⁶ ཁོང་ཕེབས་པ་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་**ནས་འོངས་པའི་**ཡ་ཏུ་དྲཱ་**པ་ཚོས་ཁོང་ལ་བསྐོར་ཏེ་སྒྲིན་འཛབས་ཆེ་བ་མང་པོ་འགྲུལ་གྱང་། བྱངས་སྟེལ་བར་མ་རུས་སོ།⁷ **པཱ་ལུ་**པ་དང་ས་**ཡ་ཏུ་དྲཱ་**པའི་བཀའ་བྲིམས་སྟེ། མཛོད་ཁང་དམ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་གེ་སར་ལ་བཟུངས་ནས་ཉེས་སྒྲིན་ཅིང་མ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་རྒྱ་རྒྱུན་ཞུས་སོ།⁸ **ཕེས་ཏུ་ཡ་ཏུ་དྲཱ་**པ་ནམས་ལ་དྲིན་འཛོག་པར་འདོད་ནས་**པཱ་ལུ་**ལ། ཞལ་ཆེ་འདི་ངས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་**དུ་གཙོ་དུ་འགྲོ་བར་ཁྱེད་དག་འོངས་ཞེས་པ་དང་།⁹ **པཱ་ལུ་**ལ། ང་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་བྲིམས་དཔོན་གྱི་བྱ་དུ་ལངས་ཡོད་པས། འདི་གར་ངའི་ཞལ་ཆེ་གཙོ་དུ་པར་རིགས་སོ། ངས་**ཡ་ཏུ་དྲཱ་**པ་ཚོར་ཉེས་པ་གང་ཡང་མ་བྱས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལེགས་པར་མཁྲེན་ནོ།¹⁰ གལ་ཏེ་ང་གསོད་པར་འོས་པའི་ལས་ངན་ཞིག་བྱས་ཡོད་ན། ང་འཆེ་བ་ལ་མི་འཛོམ་སོ། ཇི་སྟེ་འདི་ཆོས་སྒྲིབ་བཙུགས་པ་ནམས་གང་ཡང་མི་བདེན་ན། ལུས་གྱང་དེ་ཚོའི་ལག་ཏུ་གཏོང་བར་མི་རུས་སོ། ངས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོར་སྟན་ཏེ་འབྲུལ་ལོ་གསུངས་སོ།¹¹ **ཕེས་ཏུ་**རང་གི་གྲོས་མི་དང་གྲོས་བྱས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་སྟན་འབྲུལ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་བྱ་དུ་འགྲོ་བར་འཇུག་ཞེས་ལན་བཏབ་བོ།

¹² དེ་ནས་ཞག་ལ་ཅིག་ལོན་ནས། རྒྱལ་པོ་**ཨག་རི་ལྷ་**དང་ལྷམ་བེར་ནི་གེ་གཉིས་གེ་སར་ཡུ་རུ་**ཕེས་ཏུ་**ཕྱད་དུ་བསྐྱབས་སོ།¹³ དེར་ཡུན་རིང་བཟང་པ་ལས། **ཕེས་ཏུ་པཱ་ལུ་**ལཱི་གཤགས་ཀྱི་སྐོར་རྒྱལ་པོ་ལ་བཤད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། **ཕེ་ལིག་གིས་མི་ཞིག་བཙོན་དུ་བཞག་ནས་སོང་བས།**¹⁴ ང་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་**དུ་ཡོད་པའི་ཆོ་**ཡ་ཏུ་དྲཱ་**པའི་ཐ་ཆེན་དང་ཀན་མི་ཚོས་ང་ལ་དེའི་སྐོར་དུ་ཟེར་ཞིང་བྲིམས་ཁྲིམ་བྱང་།¹⁵ ངས་ལན་དུ་གཤགས་ཡེ་པ་ལ་ཁྱེད་པོའི་གདོང་ལ་ཁོ་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་བཤད་ཡོང་མ་བྱང་བར། ཉེས་ཆད་ཀྱི་ཕྱིར་གཏོད་པ་ནི་**རོ་ལྷ་**པའི་ལུགས་སྟོལ་མ་ཡིན་སྟེས་པས།¹⁶ དེ་ཆོ་འདིར་མཉམ་དུ་འོངས་པ་དང་། ངས་མི་འགོར་བར། དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཁྱིམ་ལ་འདུག་ནས་མི་དེ་བོས་པ་ཡིན།¹⁷ ཁྱེད་པོ་ཆོ་ལངས་གྱང་། ངའི་ཐོ་རྟོགས་བྱང་ཚུལ་ལྟར་ན་མི་འདིར་འགལ་འཛབས་ཆེ་བ་གང་ཡང་མ་མཐོང་བས།¹⁸ ཁོང་རང་ཚོའི་སྟབས་དང་། ཡེ་ལུ་བྱ་བ་ཞིག་གོངས་ནས་**པཱ་ལུ་**ལཱི་དེ་ནི་གསོན་ནི་ཞེས་སྟེས་པའི་སྐོར་པན་རྒྱན་ཆོས་ཀྱི་ཚོད་སྟེང་ཞིག་ཡིན་འདུག་¹⁹ འདི་འདྲའི་བྱ་བར་ངས་ཚད་གཙོད་མ་ཤེས་པས། ཁོར་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་**དུ་སོང་ལ་གཤགས་འབྱེད་པར་དགའ་འོངས་དུས་པ་དང་།²⁰ **པཱ་ལུ་**ལཱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོས་ངའི་གཤགས་མཛད་ཕྱིར་འདི་གར་དུ་གཤགས་ཕྱིར་ཞུས་པས། ཁོ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་བྱ་དུ་མ་སྟེལ་བའི་བར་འདིར་འཛོག་པར་དགོས་པ་ཡིན་སྟེས་པ་དང་།²¹ **ཨག་རི་ལྷ་ཕེས་**

有权势的人与我一同下去，那人若有什么不是，就可以告他。

⁶ 非斯都在他们那里住了不过十天八天，就下凯撒利亚去；第二天坐堂，吩咐将保罗提上来。⁷ 保罗来了，那些从耶路撒冷下来的犹太人周围站着，将许多重大的事控告他，都是不能证实的。⁸ 保罗分诉说：无论犹太人的律法，或是圣殿，或是凯撒，我都没有干犯。⁹ 但非斯都要讨犹太人的喜欢，就问保罗说：你愿意上耶路撒冷去，在那里听我审断这事吗？¹⁰ 保罗说：我站在凯撒的堂前，这就是我应当受审的地方。我向犹太人并没有行过什么不义的事，这也是你明明知道的。¹¹ 我若行了不义的事，犯了什么该死的罪，就是死，我也不辞。他们所告我的事若都不实，就没有人可以把我交给他们。我要上告于凯撒。¹² 非斯都和议会商量了，就说：你既上告于凯撒，可以往凯撒那里去。

¹³ 过了些日子，亚基帕王和百尼基氏来到凯撒利亚，问非斯都安。¹⁴ 在那里住了多日，非斯都将保罗的事告诉王，说：这里有一人，是腓力斯留在监里的。¹⁵ 我在耶路撒冷的时候，祭司长和犹太的长老将他的事禀报了我，求我定他的罪。¹⁶ 我对他们说，无论什么人，被告还没有和原告对质，未得机会分诉所告他的事，就先定他的罪，这不是罗马人的条例。¹⁷ 及至他们都来到这里，我就不耽延，第二天便坐堂，吩咐把那人提上来。¹⁸ 告他的人站着告他；所告的，并没有我所逆料的那等恶事。¹⁹ 不过是有几样辩论，为他们自己敬鬼神的事，又为一个人名叫耶稣，是已经死了，保罗却说他是活着的。²⁰ 这些事怎样究问，我心里作难，所以问他说：你愿意上耶路撒冷去，在那里为这些事听审吗？²¹ 但保罗求我留下他，要听皇上审断，我就吩咐把他留下，等我解他到凯撒那里去。²² 亚基帕对非斯都说：我自己也愿听这人辩论。非斯都说：明天你可以听。

²³ 第二天，亚基帕和百尼基大张声势而来，同着众千夫长和城里的尊贵人进了公厅。非斯都吩咐一声，就有人将保罗带进来。²⁴ 非斯都说：亚基帕王和在这里的诸位啊，你们看这人，就是一切犹太人，在耶路撒冷和这里，曾向我恳求、呼叫说：不可容他再活着。²⁵ 但我查明他没有犯什么该死的罪，并且他自己上告于皇帝，所以我定意把他解去。²⁶ 论到这人，我没有确实的事可以奏明主上。因此，我带他到你们面前，也特意带他到你亚基帕王面前，为要在查问之后有所陈奏。²⁷ 据我看来，解送囚犯，不指明他的罪案是不合理的。

26 亚基帕对保罗说：准你为自己辩明。于是保罗伸手分诉，说：² 亚基帕王啊，犹太人所告我的一切事，今日得在你面前分诉，实为万幸；³ 更可喜的，是你熟悉犹太人的规矩和他们的辩论；所以求你耐心听我。⁴ 我从起初在本国的民中，并在耶路撒冷，自幼为人如何，犹太人都知道。⁵ 他们若肯作见证就晓得，我从起初是按着我们教中最严紧的教门作了法利赛人。⁶ 现在我站在这里受审，是因为指望神向我们祖宗所应许的；⁷ 这应许，我们十二个支派，昼夜切切的侍奉神，都指望得着。王啊，我被犹太人控告，就是因这指望。⁸ 神叫死人复活，你们为什么看作不可信的呢？⁹ 从前我自己以为应当多方攻击拿撒勒人耶稣的名，¹⁰ 我在耶路撒冷也曾这样行了。既从祭司长得了权柄，我就把许多圣徒囚在监里。他们被杀，我也出名定案。¹¹ 在各会堂，我屡次用刑强迫他们说亵渎的话，又分外恼恨他们，甚至追逼他们，直到外邦的城邑。

ཁྱེ་ལ། ངའང་མི་དེ་ལས་ཐོས་པར་དགའ་འོ་ཟེར་བས། དེས་ཁོང་ལ་སང་ཉིན་གསན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲིང་སྟོ།

²³ དེའི་སང་ཉིན་ཞག་རི་ལྟ་དང་བེར་ནི་གོ་གཉིས་རུ་བརྗེད་དང་ལྷན་པར་འངས་ནས། རྟོང་དཔོན་ཚོ་དང་གོང་ཁྱེར་གྱི་ཅ་ཆ་བ་དང་མཉམ་དུ་ཁྲིམས་པའི་ནང་དུ་ཞུགས་པ་དང་། བེས་ཁྱེས་བསྐོས་པ་བཞིན་པལྱུང་ནང་དུ་ཁྲིད་དོ། ²⁴ དེ་ནས་བེས་ཁྱེས། གྲུ་ལྟ་པོ་ཞག་རི་ལྟ་དང་འདིར་ཚགས་པ་ལྷན་ཟུག་ཁྱེས་ཁྱེད་གྱིས་གཟིགས་པའི་མི་འདིའི་ཕྱིར་ཡ་ཁུ་དྲ་བ་ཡོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དང་འདིར་ང་ལ་ཁྱེད་ཁོ་གསོན་པོར་གནས་པར་མི་ཅུང་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་ཀྱང་། ²⁵ ཁོ་གསོད་པར་འོས་པའི་བྱ་བ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་བྱས་པ་ངས་མ་བརྟེན་དོ། ཁོས་ཁྱེས་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ལྷན་འབུལ་ཞུས་པས། ངས་དེར་གཏོང་བར་ཐག་བཅད་དོ། ²⁶ ངས་རང་གི་རྩི་བོ་ལ་མི་འདིའི་སྐོར་གསལ་པོ་ཞིག་འབྲི་རྒྱ་མེད། བཅོན་པ་ཞིག་ལ་བཀལ་པའི་ཉེས་སྦྱོར་རྣམས་མ་བཤད་པར་རྗེད་བའི་མི་རིགས་པར་སེམས་པས། ཁྱེད་ཚོ་དང་ཁྱེད་པར་དུ་ཁྱེས་པོ་ཞག་རི་ལྟ་ཁྱེད་གྱི་དྲུང་དུ་ཁོ་ཁྲིད་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ཚོས་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་པའི་རྩིས་ལ་མདོ་དོན་འབྲི་རྒྱ་ཞིག་འཐོན་འོང་ཞེས་སྤྲིང་སྟོ།

26 ཞག་རི་ལྟ་པོ་ལྟ་ལ། ཁྱེད་གྱིས་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་བཤད་ཚགས་སྤྲིང་སྟོ། པལྱུང་ལྱུག་བརྒྱུད་ཏེ་རྒྱ་རྒྱུན་འཆད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ² གྲུ་ལྟ་པོ་ཞག་རི་ལྟ་པོ་ལ་ཁུ་དྲ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ལ་ཉེས་མེད་སྟངས་བཏགས་པའི་སྐོར་ལ་ངས་ལན་འདེབས་ཕྱིར་དེ་རིང་ཁྱེད་གྱི་དྲུང་དུ་བསྐྱབས་པ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའོ། ³ ཁྱེད་པར་དུ་འང་ཁྱེད་གྱིས་ཡ་ཁུ་དྲ་བའི་ཁྲིམས་དང་ལྟ་བུ་རྣམས་ལེགས་པར་མཁྱེན་པས། ཐུགས་མི་བསུན་པར་གསན་དུ་གསོལ། ⁴ ང་ཐོག་མ་ན་གཞོན་དུས་ནས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་གྱི་དྲུག་པ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་འང་སྦྱོད་ལམ་ཇི་ལྟར་བྱས་པ་ནི་ཡ་ཁུ་དྲ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ⁵ དེ་ཚོས་ང་ལུན་རིང་ནས་ངོ་ཤེས་པས། ང་ནི་ང་ཚོའི་ཚོས་ལུགས་ཀྱི་ནས་ཁྲིམས་དམ་པོ་ལ་ཅུ་ཤི་པའི་སྦྱང་བ་སྦྱོད་པ་ལ་དེ་ཚོས་དཔང་པོ་བྱེད་ཀྱས་སོ། ⁶ ང་ད་ལྟ་འདིར་གཤགས་ལ་ལང་བ་ནི། དཀོན་མཆོག་གིས་པ་མེས་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་དེ་ལ་རེ་བ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡིན། ⁷ གང་དེ་ང་ཚོའི་ལྷ་བསུ་གཉིས་ཀྱིས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་རེ་བ་བྱེད་དོ། གྲུ་ལྟ་པོ་རེ་བ་འདི་ཁོ་ནའི་ཕྱིར་དུ་ཡ་ཁུ་དྲ་བས་ང་ལ་སྦྱོར་འགལ་ལོ། ⁸ དཀོན་མཆོག་གིས་གཤམ་པོ་གསོན་པོར་མཛད་ན་ཁྱེད་གྱིས་མི་ཁྲིད་པ་ཡིན་པ་ཅི་ལ་སེམས། ⁹ སྤར་ང་རང་གིས་ཀྱང་ན་རྩི་དེ་ལ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་ལ་ཅི་ས་ནས་སྐོལ་བར་རིགས་སོ་སྟུང་སྟེ། ¹⁰ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་པས། ལྷ་ཆེན་ཚོ་ལས་དཔང་ཐོབ་ནས། ལྷ་ཤི་ཀ་པ་མང་པོ་བཅོན་དུ་བསུག་པ་མ་ཟད། དེ་ཚོ་གསོད་པའི་ཕྱིར་འང་ཁ་འཆམ་པ་ཡིན། ¹¹ འདྲུ་ཁང་ཐམས་ཅད་ནང་དེ་ཚོར་ལན་མང་པོ་ཆད་པས་བཅད་དེ། སྐར་བ་འདེབས་འཇུག་ཅིང་། དེ་ཚོར་ཁྲོ་བས་སྦྱོས་ཤིང་། གོང་ཁྱེར་གཞན་དག་ལ་འང་སོང་སྟེ་དེ་ཚོར་བཅོས་སོ།

༡༣ ལྷ་ཆེན་ཆོས་དབང་བསྐྱར་ཞིང་བཏང་སྟེ། དེ་ལྟར་ད་ལྷ་མེག་ཏུ་འགྲོ་བ་ལས།
 ༡༤ གྲུ་ལྷ་པོ་ལགས། ལམ་བར་དུ་ཉིན་གུང་ལ། ཉི་མ་ལས་འོད་ཆེ་བའི་འོད་ཅིག་ནམ་
 མཁའ་ནས་ང་དང་ལམ་གྲོགས་ཆོད་ཕྱགས་བཞིར་ཤར་བ་མཛོང་། ༡༥ ང་ཆོ་ཐམས་
 ཅད་ས་ལ་འབྱེལ་བ་དང་། ང་ལ་མེབ་རིའི་སྐད་དུ། ཤ་ལྷ་ལ། ཤ་ལྷ་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་
 གྱིས་ང་ལ་འཛོལ་སྐྱབས་ལ་འཕྲ་བྱེད་རང་ལ་འཕྲོག་ཅེས་གསུངས་པའི་སྒྲུ་
 ཐོས་བྱུང་། ༡༦ ངས་ཁྱོད་སྤྱུ་ལགས་ཞུས་པ་དང་། གཙོ་བོས་ང་ནི་ཁྱོད་གྱིས་འཆོ་བའི་
 ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན། ༡༧ འོངས་ལ་གྲོང་པོར་འདུག་ཅིག་ཁྱོད་གྱིས་ང་མཇུག་བཤང་། མཇུག་
 བར་འགྱུར་བའི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པ་དང་འདི་ཞབས་ཏྲིག་པར་སྒོ་བའི་
 ཕྱིར། ངས་ཁྱོད་ལ་ཞུ་གཟིགས་པ་ཡིན། ༡༨ ངས་ཁྱོད་མི་ལྷེ་འདི་དང་གང་ལ་རྫོང་
 བའི་ཕྱི་བ་ཆོ་ལས་སྐྱབས་ཅིང་། ༡༩ དེ་ཆོར་ལྷན་པ་ལས་འོད་དང་། བདུད་ཀྱི་དབང་
 ནས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱར་བ་དང་། སྤྱིག་པ་སེལ་བ་དང་། ང་ལ་དད་པའི་
 སྒོ་ནས་དམ་པར་གྱུར་པ་རྣམས་དང་སྐལ་བ་མཉམ་པའི་ཕྱིར་དེ་ཆོད་མེག་འབྱེད་པའི་
 དོན་དུ་རྫོང་ངོ་ཞེས་གསུངས་བྱུང་ངོ་།

༢༠ དེའི་ཕྱིར་གྲུ་ལྷ་པོ་ཨག་རི་ལྷ། ངས་ནམ་མཁའི་ཞལ་གཟིགས་ལ་ཉན་ནས།
 ༢༡ དང་བོར་ད་ལྷ་མེག་དང་། གཉིས་པར་ཡེ་ཐ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་ཡུལ་ཀྱན་དང་
 ཕྱི་བ་ཆོ་ལ། འགྲོད་ཆངས་བྱེད་ཅིང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱོགས་སུ་སེལ་སྐྱར་ཞིང་།
 བསྐྱར་བ་དང་བསྐྱར་པའི་ལས་བྱེད་ཕྱིར་བཤད་པ་ཡིན། ༢༢ རྒྱ་མཚན་དེའི་ཕྱིར་ཡ་
 ཏུ་དྲ་བ་ཆོས་ང་མཚོད་ཁང་ནང་བཟུང་སྟེ། གསོད་པར་བརྩམས་ཀྱང་། ༢༣-༢༤ དེ་རིང་
 གི་བར་དུ་དཀོན་མཆོག་གིས་སྐྱབས་ཤིང་། ང་གསོན་བོར་འབྱེད་ངོ་། ལྷ་ཤི་ཀས་སྤྱིག་
 བཟུལ་མུང་དགོས་པ་དང་། གཤིན་པོ་རྣམས་ལས་བཞེངས་པའི་ཐོན་མ་ཡིན་ཏེ། མི་ལྷེ་
 འདི་དང་ཕྱི་བ་ལ་འོད་ཀྱི་ཕྱིན་སྒྲོག་པར་འགྱུར་ཞེས་ལུང་སྟོན་པ་དང་མོ་ཤེས་གསུངས་
 པ་དེ་མ་གཏོགས་པར་ཆེ་ཆུང་སྤྱུ་ལའང་ངས་གཏམ་གཞན་མ་སྐྱས་ཞེས་གསུངས་སོ།

༢༥ རྒྱ་ཁྱིན་དེ་ལྟར་ཞུས་པ་ལས། སེས་ཏུས། བཟུང་སྟེ་ཁྱོད་འོ། རིག་པ་ཆེ་བས་ཁྱོད་
 སྒྲོ་འཇུག་གོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ༢༦ བཟུང་སྟེ། མི་རྩེ་སེས་ཏུ། ང་མི་སྒྲོ་ཞིང་བྲན་
 པ་བཏན་བོར་བདེན་པ་དེ་སྤྱོད། ༢༧ རྒྱ་ལ་པོས་འདི་ཆོ་མཁྱེན་པས། ངས་དགག་པ་མེད་
 པར་ཞུ་ཞིང་། བྱ་བ་འདི་ཆོ་ལྷག་ཀྱིས་ཅིག་ཏུ་མ་བྱུང་བས། ཕྱགས་རྒྱས་གསལ་བོར་ཡོད་
 པར་ཡིད་ཆེས་སོ། ༢༨ གྲུ་ལྷ་པོ་ཨག་རི་ལྷ། ལུང་སྟོན་པ་ཆོ་ལ་ཁྱོད་ཕྱགས་ཡིད་ཆེས་
 སམ། ཆེས་པར་ངས་ཤེས་སོ་གསུངས་པ་དང་། ༢༩ ཨག་རི་ལྷ། དུས་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནང་
 ཁྱོད་གྱིས་ང་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་བཟོ་བར་བསམ་མཁ་སྐྱས་སོ། ༣༠ བཟུང་སྟེ། ཅུང་ཟད་དམ་རིང་
 པོ་ཅི་ཡིན་ཅུང་། ཕྱགས་སྒྲོག་འདི་མ་གཏོགས་པར་ཁྱོད་མ་ཟད་འདི་གཏམ་ལ་གསན་
 པ་ཐམས་ཅད་ང་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་སྒོན་ཚོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༣༡ དེ་ནས་རྒྱ་ལ་པོ་དང་། སྤྱི་ཁྱབ་དང་། བེར་ནི་ཀེ་དང་། འཁོར་ཐམས་ཅད་ལངས་
 ཏེ། ༣༢ སོ་སོར་སོང་ནས་པན་ཚུན། མི་འདིས་གསོད་པའམ་བཙོན་དུ་འཇུག་པ་ལ་ཕྱག་

12 那时，我领了祭司长的权柄和命
 令，往大马士革去。 13 王啊，我在路
 上，晌午的时候，看见从天发光，比日
 头还亮，四面照着我并与我同行的人。
 14 我们都仆倒在地，我就听见有声音用
 希伯来话向我说：扫罗！扫罗！为什么
 逼迫我？你用脚踢刺是难的！ 15 我
 说：主啊，你是谁？主说：我就是你所
 逼迫的耶稣。 16 你起来站着，我特意向
 你显现，要派你作执事，作见证，将你所
 看见的事和我将要指示你的事证明出
 来； 17 我也要救你脱离百姓和外邦人
 的手。 18 我差你到他们那里去，要叫他
 们的眼睛得开，从黑暗中归向光明，从
 撒但权下归向神；又因信我，得蒙赦
 罪，和一切成圣的人同得基业。

19 亚基帕王啊，我故此没有违背那从
 天上来的异象； 20 先在大马士革，后
 在耶路撒冷和犹太全地，以及外邦，劝
 勉他们应当悔改归向神，行事与悔改
 的心相称。 21 因此，犹太人在殿里拿
 住我，想要杀我。 22 然而我蒙神的帮
 助，直到今日还站得住，对着尊贵、卑
 贱、老幼作见证；所讲的并不外乎众先
 知和摩西所说将来必成的事， 23 就是基
 督必须受害，并且因从死里复活，要首
 先把光明的道传给百姓和外邦人。

24 保罗这样分诉，非斯都大声说：保
 罗，你癫狂了吧。你的学问太大，反叫
 你癫狂了！ 25 保罗说：非斯都大人，我
 不是癫狂，我说的乃是真实明白话。
 26 王也晓得这些事，所以我向王放胆直
 言，我深信这些事没有一件向王隐藏的，
 因都不是在背地里做的。 27 亚基
 帕王啊，你信先知吗？我知道你是信
 的。 28 亚基帕对保罗说：你想稍微一
 劝，便叫我作基督徒啊（或作：你这样
 劝我，几乎叫我作基督徒了）！ 29 保
 罗说：无论是少劝是多劝，我向神所求
 的，不但你一个人，就是今天一切听我
 的，都要像我一样，只是不要像我有这
 些锁链。

30 于是，王和巡抚并百尼基与同坐
 的人都起来， 31 退到里面，彼此谈论
 说：这人并没有犯什么该死该绑的罪。

རང་གི་ལག་པས་རྒྱ་བརྒྱ་རྟོ། ལྷ་མང་པོའི་རིང་ཉི་མ་དང་སྐར་མ་མི་མཐོང་བའི་རྒྱ་དྲག་ཆེ་བས། ང་ཚོའི་སྟོན་ཐར་བའི་རེ་བ་ཡོངས་སུ་ཟད་དོ།

ལྷ་ཡི་ཆོས་ཡུན་རིང་ནས་ཁ་ཟས་མ་ཟོས་པས། **པཌ་ལྷས་**དཀྱིལ་དུ་བཞུངས་ཏེ། བྱེད་རྩམ་པ། ངས་ཐུར་སྐྱས་པར་ཉན་ཏེ། **ཀ་རེ་ཏུ་**ཕ་བསྐད་པ་ཡིན་ན། བར་ཆད་དང་གོང་ཁ་འདི་ལྟར་མ་སྤྱད་པ་ཡིན། ལྷ་དང་ངས་བྱེད་ཆོར་སེམས་སྟོང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྐྱལ་སྟེ། གྲུ་ལ་མ་གཏོགས་པར་བྱེད་སྲུ་ལའང་གཞོན་པ་བྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ལྷ་དང་སྲུ་ཡི་ཡིན་པའི་ངས་སྟོན་པའི་དགོན་མཆོག་གི་པོ་ཉ་དེ་རིང་མཆོན་མོར་ངའི་རྩར་ཐེབས་ནས། **པཌ་ལྷ་**མ་འཛིགས་ཤིག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་མཇལ་བ་གལ་ཆེད། ཏུང་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཏུང་མཉམ་གྱའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དགོན་མཆོག་གིས་སྐྱབས་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་པས། ལྷ་གང་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་དགོན་མཆོག་གིས་མཛད་པར་ང་ཡིད་ཆེས་པས། ཏུང་ཆོ་སྟོང་སྟོང་དེར་སྟོང་ཅིག་ལྷ་འོན་གྱང་ང་ཚོ་སྤང་ཕན་ཞིག་ལ་འདྲེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

ལྷ་དེ་ནས་མཆོན་མོ་བརྩ་བཞི་པར་ང་ཚོ་**མ་འི་ཡུའི་**རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་པན་ཚུན་ཏུར་ཁོང་། རྩམ་བྱེད་ཅམ་ལ་སྐྱམས་དང་ཉི་ཤར་བསྐྱབ་པའི་ཆོད་ཐོབ་སྟེ། ལྷ་གཏིང་གི་ཆོད་སྒངས་ནས་འདོམ་ཉི་ཤར་དང་། རྩར་ཟད་ཅིག་འགྱུངས་ནས་ཡང་ཆོད་སྒངས་ནས་འདོམ་བཅོ་ལྔ་ཡོད་པར་བརྟགས་སོ། ལྷ་གྲུ་བྲག་ལ་འཕོག་པའི་འཛིགས་པས། གྲུའི་མཉུག་ནས་གཏིང་རྩ་བཞི་པའ་ནས། ཉི་མ་འཆར་བར་རིངས་སོ། ལྷ་གྲུ་པ་ཆོས་གྲུའི་མགོ་ལས་གྱང་གཏིང་རྩ་འབབས་སྟངས་ཀྱིས་གྲུ་ནས་འཕྱོས་ཐབས་འཆོལ་ཁོང་གྲུ་རྒྱ་རྒྱ་མཚོར་པའ་གྱང་། ལྷ་**པཌ་ལྷས་**བརྒྱ་དཔོན་དང་དམག་མིར། འདི་ཆོ་གྲུའི་ནང་མི་སྟོང་ན་བྱེད་ཆོའི་སྟོན་ཐར་བར་མི་རྩས་སོ་ཞེས་གསུངས་པས། ལྷ་དམག་མིས་གྲུ་རྒྱ་གི་ཐག་པ་བཅད་ནས་རྒྱུ་ཏུར་བརྩག་གོ།

ལྷ་ནམ་རྒྱང་ཟད་མ་ལངས་པས། **པཌ་ལྷས་**ཆང་མར་ཁ་ཟས་ཟ་བར་བསྐྱལ་ཁོང་། འདི་སྐད་དུ་བྱེད་ཆོ་ཐེ་ཆོམ་ཟ་བས་ཁ་ཟས་ཟ་བར་དེ་རིང་བར་ཞག་བརྩ་བཞི་སོང་། ལྷ་དེའི་ཕྱིར་རང་སྟོན་སྟོབ་པར་ཁ་ཟས་ཟ་བར་བསྐྱལ་སྟེ། ཏུང་ཆོའི་སྐྱ་ཉག་གཅིག་ལའང་སྟོན་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ལྷ་ཞེས་གསུངས་ནས་བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་དགོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་ཕུལ་ནས་བཅག་སྟེ་བཞེས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་སྟོང་པོར་སོང་ནས་ཁ་ཟས་ཀྱང་ཟོས་སོ། ལྷ་གྲུའི་ནང་ན་ང་ཚོ་ཏུན་བཟོམས་མི་ཉིས་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་དུག་ཡོད་པ་ཡིན། ལྷ་ཁ་ཟས་འགངས་པར་ཟོས་ནས་འབྲུ་གྲོ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱར་ཏེ་གྲུ་ཡང་མོ་བཟོས་སོ།

ལྷ་དེ་ནས་ནམ་ལངས་ཆོ་ཡུལ་གང་ཡིན་མ་ཤེས་ཀྱང་བྱེ་མ་ཡོད་པའི་རྒྱ་ཁྲག་ཅིག་མཐོང་བ་དང་། དེའི་ནང་དུ་རྩས་ན་གྲུ་དེད་པའི་གྲོས་བྱས་སོ། ལྷ་གཏིང་རྩ་བཞི་པ་ནས་རྒྱ་མཚོར་བཞག་སྟེ། གྲུ་སྐྱ་ཆོའི་ཐག་པ་བཞི་པ་ཁོང་། མདུན་གྱི་གཡོམ་མོ་རྒྱང་དང་བརྩན་ནས་བསྐྱེད་ཏེ། བྱེ་འགམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ངོ་། ལྷ་འོན་གྱང་བྱེ་གྲུ་བས་གྱི་སྐང་ཞིག་ལ་གྲུ་གཟུགས་ནས། གྲུའི་མགོ་ཁད་ནས་མཉུག་པ་ཆེབས་ཀྱི་ཤུགས་ཀྱིས་ཆག་

阳和星辰多日不显露，又有狂风大浪催逼，我们得救的指望就都绝了。

²¹ 众人多日没有吃什么，保罗就出来站在他们中间，说：众位，你们本该听我的话，不离开克里特，免得遭这样的损伤破坏。²² 现在我还劝你们放心，你们的性命一个也不失丧，惟独失丧这船。²³ 因我所属所侍奉的神，他的使者昨夜站在我旁边，说：²⁴ 保罗，不要害怕，你必定站在凯撒面前，并且与你同船的人，神都赐给你了。²⁵ 所以众位可以放心，我信神他怎样对我说：事情也要怎样成就。²⁶ 只是我们必要撞在一个岛上。

²⁷ 到了第十四天夜间，船在亚得里亚海飘来飘去。约到半夜，水手以为渐近旱地，²⁸ 就探深浅，探得有十二丈；稍往前行，又探深浅，探得有九丈。²⁹ 恐怕撞在石头上，就从船尾抛下四个锚，盼望天亮。³⁰ 水手想要逃出船去，把小船放在海里，假作要从船头抛锚的样子。³¹ 保罗对百夫长和兵丁说：这些人若不等在船上，你们必不能得救。³² 于是兵丁砍断小船的绳子，由它飘去。

³³ 天渐亮的时候，保罗劝众人都吃饭，说：你们悬望饥饿不吃什么，已经十四天了。³⁴ 所以我劝你们吃饭，这是关乎你们救命的事；因为你们各人连一根头发也不至于损坏。³⁵ 保罗说了这话，就拿着饼，在众人面前祝谢了神，擘开吃。³⁶ 于是他们都放下心，也就吃了。³⁷ 我们在船上的共有二百七十六个人。³⁸ 他们吃饱了，就把船上的麦子抛在海里，为要叫船轻一点。

³⁹ 到了天亮，他们不认识那地方，但见一个海湾，有岸可登，就商议能把船拢进去不能。⁴⁰ 于是砍断缆索，弃锚在海里；同时也松开舵绳，拉起头篷，顺着风向岸行去。⁴¹ 但遇着两水夹流的地方，就把船搁了浅；船头胶住不动，船尾被浪的猛力冲坏。⁴² 兵丁的意思要把

囚犯杀了，恐怕有泅水脱逃的。⁴³但百夫长要救保罗，不准他们任意而行，就吩咐会泅水的，跳下水去先上岸；⁴⁴其余的人可以用板子或船上的零碎东西上岸。这样，众人都得了救，上了岸。

28 我们既已得救，才知道那岛名叫马耳他。²土人看待我们，有非常的情分；因为当时下雨，天气又冷，就生火接待我们众人。³那时，保罗拾起一捆柴，放在火上，有一条毒蛇，因为热了出来，咬住他的手。⁴土人看见那毒蛇悬在他手上，就彼此说：这人必是个凶手，虽然从海里救上来，天理还不容他活着。⁵保罗竟把那毒蛇甩在火里，并没有受伤。⁶土人想他必要肿起来，或是忽然仆倒死了；看了多时，见他无害，就转念，说：他是个神。⁷离那地方不远，有田产是岛长部百流的；他接纳我们，尽情款待三日。⁸当时，部百流的父亲患热病和痢疾躺着。保罗进去，为他祷告，按手在他身上，治好了他。⁹从此，岛上其余的病人也来，得了医治。¹⁰他们又多方的尊敬我们；到了开船的时候，也把我们所需用的送到船上。

¹¹过了三个月，我们上了亚历山大的船往前行；这船以宙斯双子为记，是在那海岛过了冬的。¹²到了叙拉古，我们停泊三日；¹³又从那里绕行，来到利基翁。过了一天，起了南风，第二天就来到部丢利。¹⁴在那里遇见弟兄们，请我们与他们同住了七天。这样，我们来到罗马。¹⁵那里的弟兄们一听见我们的信息就出来，到亚比乌市和三馆地方迎接我们。保罗见了他们，就感谢神，放心壮胆。¹⁶进了罗马城，（有古卷在此有：百夫长把众囚犯交给御营的统领，惟有）保罗蒙准和一个看守他的兵另住在一处。

གོ། ༤༩ བཙོན་པ་སྤུང་རྒྱལ་རྒྱལ་ནས་མི་འབྲོས་པའི་ཕྱིར། དམག་མིས་དེ་ཚོ་གསོད་པའི་གྲབས་བྱས་སོ། ༥༠ འོན་ཀྱང་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་པུ་ལྷ་སྦྱོར་པར་འདོད་ཅིང་། གྲས་བཞིན་བྱེད་དུ་མ་གཞན་བར། རྒྱལ་རྒྱལ་སྤྱབ་པ་ཚོ་རྒྱུ་མཛོངས་ཏེ་སྦྲོན་དུ་སྐམ་སར་འགྲོ་བ་དང་། ༥༡ གཞན་རྣམས་སྤང་ལེབ་བམ་གྱའི་ཆག་དུམ་ལ་འབྱས་ནས་འགྲོ་ཕྱིར་བསྐྱོས་པས། ཐམས་ཅད་སྐམ་སར་བསྐབས་སོ།

28 ང་ཚོ་སྟག་ཐར་ཁིང་སྤིང་ཕན་དེའི་མིང་མལ་ཏུ་ཡིན་པར་ཤེས་བྱུང་། ༡ སྤིང་ཕན་དེའི་མི་ཚོས་ང་ཚོར་བཀའ་དྲིན་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་བྱས་བྱུང་། དེར་ཆར་བ་འབབ་པས་གནམ་གང་བས། དེ་ཚོས་མི་བཏང་ནས་ང་ཚོ་དེར་བསྐྱབ་བ་བྱས་སོ། ༢ པུ་ལྷ་ལྷས་ཤིང་གི་ཕོན་པོ་ཞིག་བསྐྱགས་ནས་མི་ལ་བརྒྱབ་པ་དང་། སྤོང་གྱི་རྒྱུན་གྱིས་དུག་སྐྱལ་ཞིག་ཕོན་ནས་ཁོང་གི་ཕྱག་ལ་འབྲིལ་བ་ལས། ༣ མི་དེ་ཚོས་སྐྱལ་དེ་ཁོང་གི་ཕྱག་ན་ལིང་ངར་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། མི་འདི་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་མི་བསང་ཅིག་ཡིན་པས། རྒྱ་མཚོ་ལས་ཐར་ཀྱང་། ལས་འབྲས་ཀྱིས་གསོན་པོར་མི་འཛོག་གོ་ཞེས་པན་ཚུན་ཟེར་དོ། ༤ ཁོང་གིས་སྐྱལ་དེ་མེའི་ནང་སྐྱགས་པས་གཞོད་པ་ཅིའང་མ་བྱུང་ངོ། ༥ དེ་ཚོས་ཁོང་སྤྱང་བར་འབྱུར་རམ། ཡང་ན་སྒོ་བྱར་དུ་ས་ལ་འབྱུལ་ནས་འཆི་འོང་སེམས་ཤིང་ཡུན་རིང་ཞིག་བསྐྱགས་ཀྱང་། གཞོད་པ་ཅིའང་མ་བྱུང་བར་མཐོང་ནས། བསམ་བ་བསྐྱར་ཏེ་ཁོང་ནི་ལྷ་ཞིག་གོ་ཟེར་རོ། ༦ དེའི་ཉེ་འཁོར་དུ་སྤིང་ཕན་དེའི་དཔོན་པོ་ཕུ་ལྷ་ཕྱ་བའི་གཞིས་ཀ་ཡོད་དེ། ང་ཚོ་བོས་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མགོན་བྱིན་མོ། ༧ ཕུ་ལྷ་ཕྱ་ཡི་ཕ་ཚད་པ་དང་འབྲུ་ནད་ཀྱིས་བཏབ་ཡོད་པས། པུ་ལྷ་དེའི་རྩར་ཕེབས་ནས། སྦྲོན་ལམ་བཏབ་ནས་ཕྱག་བཞག་སྟེ་སོས་པར་མཛད་དོ། ༨ དེ་ལྟར་བྱུང་བ་དང་། སྤིང་ཕན་དེ་ན་ཡོད་པའི་ནད་པ་གཞན་ཚོ་འོང་འོངས་ནས་སོས་པར་གྱུར་དོ། ༩ དེ་ཚོས་ང་ཚོར་འབུལ་བ་མང་པོ་སྤུལ་ཁིང་། འགྲོ་དུས་སྤྱ་ང་ཚོར་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་ཉེར་རོ།

༡༠ ལྷ་བ་གསུམ་གྱི་རྩེས་སྤྱ་དགུན་ཁར་སྤིང་ཕན་དེར་བསྐྱད་པའི་མཚོ་མའི་རྟགས་ཅན་གྱི་ཨ་ལེག་སན་དྲི་ཡུ་ཡི་གྲུ་ལ་ཞོན་ནས་ང་ཚོ་སོང་ངོ། ༡༡ སིར་ཀྱ་ཏུ་བསྐབས་ནས་ཞག་གསུམ་དེར་བསྐྱད་དོ། ༡༢ དེ་ནས་བསྐྱར་ཏེ་སོང་ཁིང་རེ་གི་བྱམ་དུ་བསྐབས་ནས། ཞག་གཅིག་གི་རྩེས་སྤྱ་རྩོ་བྱགས་ནས་རྒྱང་ལངས་པས། ཞག་གཞིས་པ་ལ་ཕུ་ཉེ་འོ་ལི་ཏུ་བསྐབས་སོ། ༡༣ དེར་སྐྱན་ཁ་ཤས་འདུག་སྟེ། དེ་ཚོ་དང་མཉམ་བཅུན་ཕྱག་གཅིག་བསྐྱད་ཕྱིར་བོས་སོ། ༡༤ དེ་ལྟར་ང་ཚོ་རྩ་དང་ཉེ་བར་བསྐབས་སོ། ༡༥ དེར་ཡོད་པའི་སྐྱན་ཚོས་ང་ཚོའི་སྐྱོར་དུ་ཚོར་ནས། ཨ་བ་ལྷུ་ཡི་ཁྲོམ་དང་། འགྲོན་ཁང་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ང་ཚོ་བསྐྱུ་ཏེ་འོངས་སོ། ༡༦ པུ་ལྷ་ལྷ་དེ་ཚོ་གཟིགས་ནས་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་སྤུལ་ཁིང་ཕྱགས་སྟོབས་དང་ཕན་པར་གྱུར་དོ། ༡༧ ང་ཚོ་རྩ་ཏུ་བསྐབས་པ་དང་པུ་ལྷ་ལ་དམག་མི་སྤྱང་མཁན་གཅིག་དང་མཉམ་དུ་རང་དགར་བཞུགས་པའི་དགོངས་པ་ཐོབ་བོ།

17 ཞག་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལོང་གིས་ཡ་རྒྱ་དུ་བའི་འགོ་བྱེད་ཚོ་བསྐྱུས་ནས་དེ་ཚོར་
སྤྱན་ནམས། ངས་མི་སྤེའམ་པ་མེས་གྱི་ལྷགས་སྒོལ་ལས་འགལ་བའི་ལས་གང་ཡང་
མ་བྱས་ཀྱང་། ང་ཡི་ཕྱ་ཤ་ལེས་དུ་བཅོན་དུ་བཅུག་ནས་རྩ་པའི་ལག་ཏུ་བཏང་ངོ་།
18 དེ་ཚོས་ཞིབ་དཔྱད་བཏང་ནས་ང་གསོད་པའི་རྒྱ་ཅིང་མ་བརྟེན་པས། ང་སྒོལ་
བར་འདོད་ཀྱང་། 19 ཡ་རྒྱ་དུ་པས་དག་བྱས་པས། ངས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་སྟན་ཞུ་མི་
འབྱུལ་ཀ་མེད་བྱང་། རང་གི་མི་བརྒྱད་ལ་སྟན་འདོགས་རྒྱ་དུ་ལ་མེད། 20 ང་མིས་ར་
མེལ་གྱི་རེ་འདོད་དེའི་ཕྱིར་དུ་ལྷགས་སྒོག་འདིས་བཅངས་པས། ཁྱོད་ཚོ་དང་ཐུག་པས་
གཏམ་བྱེད་དུ་ངས་བོས་པ་ཡིན་གསུངས་ནས། 21 དེ་ཚོས་ང་ཚོར་ཁྱེད་གྱི་སྐར་ལ་ཡ་
རྒྱ་དུ་ནས་ཡི་གེའང་མ་བསྐྱབས་ཤིང་། འདིར་འོངས་པའི་སྤྱན་སྐྱུས་ཀྱང་ཁྱེད་གྱི་སྐར་
ལ་གཏམ་བཟུངས་ཤོད་མཁན་མ་བྱང་། 22 འོན་ཀྱང་ཚོས་ལྷགས་འདི་ལ་ཡུལ་ཀྱན་
ཏུ་གྲོལ་བ་བྱུང་བ་ང་ཚོས་ཤེས་པས། ཁྱེད་གྱི་ལྷ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ང་ཚོས་ཐོས་པར་
འདོད་དོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།།

23 དེ་ནས་ཞག་མའི་ཁ་ཆད་ཅིག་བྱས་ནས། ཞག་དེར་མི་མང་པོ་ལོང་གི་བཞུགས་
གནས་ལ་འོངས་པ་དང་། ལོང་གིས་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་ཅིང་།
མོ་ཤེད་བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ཚོའི་མདོ་ལས་ཡེ་ཤུའི་སྐར་དེ་ཚོའི་སྒྲོར་འཇུག་
པའི་ཚོལ་བ་བྱེད་ཅིང་། སྤྱི་ནས་དགོང་མའི་བར་དུ་ཚོས་བཤད་དོ། 24 གང་མས་
ངག་དེར་མི་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིང་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་སོ། 25 དེ་དག་ཁ་མ་འཆམས་པར་
འགྲོ་བ་ལས། བུ་ལྷ་གསུང་ཞིག་བསྟན་ནས་འདི་སྐད་དུ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡའི་སྐོ་
ནས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོའི་པ་མེས་ལ་འདི་ལྟར་ལེགས་པར་གསུངས་ཏེ།

26-27 མི་རྒྱུད་འདི་ཡིས་མི་མཐོང་བྱིར།།

ན་བས་ཐོས་པར་མི་འགྱུར་བྱིར།།

མི་གོ་སེམས་ནི་མི་སྦྱར་བྱིར།།

ངས་ཀྱང་དེ་ནད་མི་སེལ་བྱིར།།

དེ་ཡི་སྒོ་གྲོས་སུན་པར་གྱུར།།

དེ་ཡི་ན་བ་ལྷིད་པར་གྱུར།།

དེ་ཡི་མིག་ཀྱང་བཅུམ་ཡོད་དོ།།

དེ་ཕྱིར་ཐོས་ཀྱང་ཅང་མི་གོ།།

མིག་གིས་བརྟ་ཡང་མི་མཐོང་ཞེས།།

མི་སྤེའདིའི་རྩར་སོང་ནས་ཟེར།།

གསུངས་ཏེ། 28 དགོན་མཆོག་གི་ཐར་ལམ་འདི་ནི་ཕྱི་པ་ཚོར་གནང་ཞི། དེ་ཚོས་ཉན་
པར་འགྱུར་བ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ།། 29 གནམ་འབྲུག་ལྷ་ལ་
ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།།

17 过了三天，保罗请犹太人的首领
来。他们来了，就对他们说：弟兄
们，我虽没有做什么事干犯本国的百姓
和我们祖宗的规条，却被锁绑，从耶路
撒冷解在罗马人的手里。 18 他们审问了
我，就愿意释放我；因为在我身上，并
没有该死的罪。 19 无奈犹太人不服，我
不得已，只好上告于凯撒，并非有什么
事要控告我本国的百姓。 20 因此，我请
你们来见面说话，我原为以色列人所指
望的，被这链子捆锁。 21 他们说：我们
并没有接着从犹太来论你的信，也没有
弟兄到这里来报给我们说你有什么不好
处。 22 但我们愿意听你的意见如何；因
为这教门，我们晓得是到处被毁谤的。

23 他们和保罗约定了日子，就有许多
人到他的寓处来。保罗从早到晚，对
他们讲论这事，证明神国的道，引摩西
的律法和先知的书，以耶稣的事劝勉他
们。 24 他所说的话，有信的，有不信
的。 25 他们彼此不合，就散了；未散以
先，保罗说了一句话，说：圣灵藉先知
以赛亚向你们祖宗所说的话是不错的。

26 他说：

你去告诉这百姓说：

你们听是要听见，却不明白；

看是要看见，却不晓得；

27 因为这百姓油蒙了心，

耳朵发沉，

眼睛闭着；

恐怕眼睛看见，

耳朵听见，

心里明白，回转过来，

我就医治他们。

28 所以你们当知道，神这救恩，如今传
给外邦人，他们也必听受。（有古卷在
此有： 29 保罗说了这话，犹太人议论纷
纷的就走了。）

³⁰ 保罗在自己所租的房子里住了足足两年。凡来见他的人，他全都接待，
³¹ 放胆传讲神国的道，将主耶稣基督的事教导人，并没有人禁止。

༩༥ གཡར་ཁང་ཞིག་གི་ནང་ལོ་ཤིལ་པོ་གཉིས་བཅུགས་ནས། མངལ་མཁན་ཚར་བསུ་
བ་མཛད་ཅིང་། ༩༧ བར་ཆད་མེད་པར་དངོས་སུ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་ཁིད་བསྐྱགས་
ཤིང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཆོས་བསྟན་པར་མཛད་དོ། །

རྩ་མཐུང་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ལིག

罗马书

1 ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཕྱི་བཅུ་ལྔ་། སྐུ་ཚབ་ཀྱི་ལས་ཚན་དུ་བོས་པར་མཛད་
ཅིང་། ༡ དགོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་བྱུང་ནས་དམ་པའི་མདོའི་ནང་
ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་བཟང་ཕྱིར་བསྐྱོས་པ་དཔེ་ཕྱོགས་ནས། ཁྱེད་
རྩ་མཐུང་ཡོད་པའི་དགོན་མཆོག་གིས་གཅེས་པར་མཛད་པ་དང་དམ་པར་འགྱུར་ཆེད་
བོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡི་གེ་འདི་འབྲུལ་ལོ། ༡ སྤྱི་དེ་ཟག་ལུས་ཀྱི་ལུགས་ལ་**དུ་བིད་**
ཀྱི་གདུང་བརྒྱུད་ནས་འབྲུངས་ཀྱང་། ༤ དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱི་ལུགས་ལ་གཤེན་པའི་
ཁྲིད་ལས་སྐུ་གསོན་བོར་བཞེངས་པས། དགོན་མཆོག་གི་སྤྱི་མཐུ་དང་ཐུན་པ་དང་ཆོད་
གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀ་ལགས་སོ། ༥ མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་མཚན་གྱི་སྒྲོ་ནས་དང་
པའི་འབངས་བྱེད་ཕྱིར། ཕྱགས་རྩེས་ད་ཆ་སྐུ་ཚབ་ཏུ་གྱུར་རྟོ། ༦ དེའི་ཁོངས་སུ་ཁྱེད་
ཀྱང་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཡིན་པའི་དོན་དུ་བོས་པས། ༧ ད་ཆོད་ཡབ་དགོན་མཆོག་དང་ཡེ་
ཤུ་མྱ་ཤི་ཀ་ནས་ཕྱགས་རྩེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག

༡ ཁྱེད་ཀྱི་དང་པ་འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ལ་གྲགས་པས། ཐོག་མར་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཕྱིར་དུ་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ནང་ན་དགོན་མཆོག་ལ་གཏང་རྟག་འབྲུལ་ལོ། ༡-༡༠ ཅིས་ཀྱང་
དགོན་མཆོག་གི་དགོངས་པ་ཡིན་ན་ཁྱེད་ཆོ་དང་མཇལ་ཐབས་འབྲུང་དོན་དུ། ངས་
ཁྱེད་ཡིད་ལ་ཆད་མེད་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་རྟག་ཏུ་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་དཔང་པོ་ནི། ཉིད་སྤྱི་ཀྱི་
སྤྱི་བཟང་འཆད་པའི་བསྐྱེད་བཀུར་ལུ་བའི་དགོན་མཆོག་སོ། ༡༡-༡༢ ཁྱེད་ཆོ་བརྟན་
བོར་འགྱུར་ཕྱིར་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་མཐུ་ཤིག་སྤྱི་མཐུ་པ་མ་ཟད། ད་ཁྱེད་ཆོ་དང་འགྲོགས་
ཤིང་ད་ཆོ་ཕན་ཚུན་ནང་ཡོད་པའི་དང་པས། ད་ལ་དཔུགས་དབྱུང་ཕྱིར། ཁྱེད་ཆོ་དང་
འཕྲད་པར་འདོད་དོ། ༡༣ སྤྱི་མཐུ་ཆོ་མི་བརྒྱུད་གཞན་གྱི་ཁྲིད་ནས་འབྲས་བུ་བརྟེན་པ་
ཉར། ཁྱེད་ལས་ཀྱང་རྟེན་པའི་ཕྱིར་ངས་ལན་མང་ཁྱེད་དང་མཇལ་བར་བསམས་ཀྱང་།
ད་ཕྱག་འགགས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་དགོས། ༡༤ ངས་ནི་ཡུལ་དབུས་མཐའ་གཉིས་དང་མི་
མཁས་སྐུ་གཉིས་པོའི་གཡོག་བྱེད་དགོས་པས། ༡༥ ཁྱེད་རྩ་མཐུ་པ་ལའང་ཇི་ལྟར་རུས་
བཞིན་སྤྱི་བཟང་སྒྲོག་པར་འདུན་ནོ། ༡༦ ད་ནི་སྤྱི་བཟང་སྒྲོགས་པར་ངོ་མི་ཆ་ཁྱེད་
དང་བོར་ཡ་ཏུ་དུ་པ་དེ་ནས་**ཉེལ་ལེན་པ་***སྟེ་དང་པ་བྱེད་ཆད་ཐར་པར་མཛད་པའི་
དགོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྟོབས་དེ་ཡིན་ནོ།

༡༧ དང་པོ་དང་པས་འཆོ་བར་འགྱུར་ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར། དང་པའི་ཁྱེད་ཀྱིས་དང་
ཐུན་ཆོ་ལ། དགོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་རྩེའི་ཞལ་ཆེ་སྤྱི་བཟང་དེས་སྟོན་ནོ།

༡༨ དེས་ན་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་ཁྲོ་ནི་ལོག་པའི་སྒྲོ་ནས་བདེན་པ་འགྲོགས་པ་ཆོད་
ལོག་པ་དང་དགོན་མཆོག་ལ་མི་རྩི་བ་ལ་ནམ་མཁའ་ནས་སྟོན་ནོ། ༡༩ དགོན་མཆོག་
གི་སྒྲོ་རིམ་ཤིས་ཅུང་བ་ནི་དགོན་མཆོག་གིས་སྟོན་པར་མཛད་པས་མི་ལ་གསལ་ལོ།

༡:༡༩ **ཉེལ་ལེན་པ་**ནི། དང་པོར་**ཉེལ་ལེན་**ཀྱི་རིང་སྤྱི་རིག་ཟེར་དེ་ལུས་པའམ་**ཉེལ་ལེན་**སྐད་བྱུང་མཁན་དང་།
གཉིས་པར་**ཡ་ཏུ་དུ་**པར་མ་གཏོགས་པའི་ཆོས་རིགས་གཞན་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཡིན་ནོ།

1 耶稣基督的仆人保罗，奉召为使徒，特派传神的福音。²这福音是神从前藉众先知在圣经上所应许的，³论到他儿子我主耶稣基督。按肉体说，是从大卫后裔生的；⁴按圣善的灵说，因从死里复活，以大能显明是神的儿子。⁵我们从他受了恩惠并使徒的职分，在万国之中叫人为他的名信服真道；⁶其中也有你们这蒙召属耶稣基督的人。⁷我写信给你们在罗马、为神所爱、奉召作圣徒的众人。愿恩惠、平安从我们的父神并主耶稣基督归与你们！

⁸第一，我靠着耶稣基督，为你们众人感谢我的神，因你们的信德传遍了天下。⁹我在他儿子福音上，用心灵所侍奉的神，可以见证我怎样不住的提到你们；¹⁰在祷告之间常常恳求，或者照神的旨意，终能得平坦的道路往你们那里去。¹¹因为我切切的想见你们，要把些属灵的恩赐分给你们，使你们可以坚固。¹²这样，我在你们中间，因你与我彼此的信心，就可以同得安慰。¹³弟兄们，我不愿意你们不知道，我屡次定意往你们那里去，要在你们中间得些果子，如同在其余的外邦人中一样；只是到如今仍有阻隔。¹⁴无论是希腊人、化外人、聪明人、愚拙人，我都欠他们的债，¹⁵所以情愿尽我的力量，将福音也传给你们在罗马的人。¹⁶我不以福音为耻；这福音本是神的大能，要救一切相信的，先是犹太人，后是希腊人。

¹⁷因为神的义正在这福音上显明出来；这义是本于信，以致于信。如经上所记：义人必因信得生。

¹⁸原来，神的忿怒从天上显明在一切不虔不义的人身上，就是那些行不义阻挡真理的人。¹⁹神的事情，人所能知道的，原显明在人心里，因为神已经给他们显明。²⁰自从造天地以来，神的永能和神性是明明可知的，虽是眼不能见，但藉着所造之物就可以晓得，叫

人无可推诿。²¹ 因为，他们虽然知道神，却不当作神荣耀他，也不感谢他。他们的思念变为虚妄，无知的心就昏暗了。²² 自称为聪明，反成了愚拙，²³ 将不能朽坏之神的荣耀变为偶像，仿佛必朽坏的人和飞禽、走兽、昆虫的样式。²⁴ 所以，神任凭他们逞着心里的情欲行污秽的事，以致彼此玷辱自己的身体。²⁵ 他们将神的真实变为虚谎，去敬拜侍奉受造之物，不敬奉那造物的主；主乃是可称颂的，直到永远。阿们！²⁶ 因此，神任凭他们放纵可羞耻的情欲。他们的女人把顺性的用处变为逆性的用处；²⁷ 男人也是如此，弃了女人顺性的用处，欲火攻心，彼此贪恋，男和男行可羞耻的事，就在自己身上受这妄为当得的报应。²⁸ 他们既然故意不认识神，神就任凭他们存邪僻的心，行那些不合理的事；²⁹ 装满了各样不义、邪恶、贪婪、恶毒（或作“阴毒”），满心是嫉妒、凶杀、争竞、诡诈、毒恨；³⁰ 又是诬毁的、背后说人的、怨恨神的（或作“被神所憎恶的”）、侮慢人的、狂傲的、自夸的、捏造恶事的、违背父母的。³¹ 无知的，背约的，无亲情的，不怜悯人的。³² 他们虽知道神判定行这样事的人是当死的，然而他们不但自己去行，还喜欢别人去行。

2 你这论断人的，无论你是谁，也无可推诿。你在什么事上论断人，就在什么事上定自己的罪；因你这论断人的，自己所行却和别人一样。² 我们知道这样行的人，神必照真理审判他。³ 你这人哪，你论断行这样事的人，自己所行的却和别人一样，你以为能逃脱神的审判吗？⁴ 还是你藐视他丰富的恩慈、宽容、忍耐，不晓得他的恩慈是领你悔改呢？⁵ 你竟任着你刚硬不悔改的心，为自己积蓄忿怒，以致神震怒，显他公义审判的日子来到。⁶ 他必照各人的行为报应各人。⁷ 凡恒心行善、寻求荣耀、尊贵，和不能朽坏之福的，就以永生报应他们；⁸ 唯有结党、不顺

ཁོ་འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ཚུན་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཐོག་མེད་དང་ངོ་བོ་མི་སྤང་བ་དེ་དཀོན་མཆོག་གི་མཛད་པ་ནམས་ལས་གསལ་ཞིང་།²¹ དཀོན་མཆོག་རྟེན་གསལ་གྱང་། དཀོན་མཆོག་ལ་འབྲུལ་འོས་པའི་བསྟོན་པ་དང་གཏང་རག་མ་ཕུལ་བར། དེ་ཆོད་བསམ་པ་ཀུན་རྫོབ་ཏུ་འགྱུར་ཞིང་། གོ་བ་མེད་པའི་སྒོ་མུན་པ་ཅུ་གྲུ་པས། དེ་དག་སྟུན་ཅན་ཡིན་ནོ།²² རང་མཁས་པར་སྒྲིམ་པ་ཚེ་སྟུན་པོར་གྱུར་ཏེ།²³ ཉག་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་བཟིང་དེ་ཐུངས་ནས། དེའི་ཆབ་ཏུ་མི་ཉག་པའི་མི་དང་། འདབ་ཆགས་དང་། ཀྲང་བཞི་པ་དང་། རྩོ་འགྲེའི་འབྲ་སྒྱུ་ཐངས་སོ།²⁴ དེའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ཆོད་སྟོང་གི་འདོད་ཆགས་ལྷར་མི་གཙང་བའི་ནང་དོར་ཏེ། དེ་ཆོས་རང་གི་ལུས་ཚུལ་མིན་བྱས་སོ།²⁵ རྒྱུན་དུ་བསྟོན་འོས་པའི་འགོད་པ་པོ་ལས་བཀོད་པ་ལ་སྟག་པར་བསྟེན་བཀྱར་བྱས་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གི་བདེན་པ་ཐུངས་ནས་རྩུན་ལ་བརྟེན་ཏོ།²⁶ དེའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་ཚོ་ངོ་ཚ་བའི་འདོད་ཆགས་ནང་དོར་ཏོ། དེ་ཆོད་བྱང་མེད་ཆོས་རང་གཤེས་ཀྱི་སྟོང་པ་ཐུངས་ཏེ་གཤེས་མིན་ཀྱི་སྟོང་པ་སྟོང་དོ།²⁷ སྒྲིམ་པ་ཆོས་གྱང་རང་གཤེས་བཞིན་དུ་བྱང་མེད་ལ་སྟོང་པ་ཐུངས་ནས། ཕན་ཚུན་འདོད་ཆགས་ཀྱི་མི་འབར་ཏེ། སྒྲིམ་པས་སྒྲིམ་པར་ངོ་ཚ་མེད་པར་སྟོང་པ་སྟོང་ཅིང་། རང་གི་འགལ་སྟུན་ལ་འོས་པའི་ལ་གཡོགས་རང་གི་ལུས་ནང་ཐུང་དོ།²⁸ ཇི་ལྟར་དེ་ཆོས་དཀོན་མཆོག་ལ་རྟེན་པར་མ་འདོད་པ་ལྷར་དཀོན་མཆོག་གིས་གྱང་དེ་ཆོ་མི་བྱང་བར་སྟོང་དུ་འོག་པའི་སྒོ་གྲོས་ནང་དོར་བས།²⁹ རན་སེམས་དང་། བསྐྱབས་སེམས་དང་། གཞོད་སེམས་དང་། མི་རིགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གང་སྟེ། ཐུག་དོག་དང་། མི་གསོད་པ་དང་། འཐབ་འཛིང་དང་། མགོ་བསྐྱར་དང་། གཡོ་སྐྱུ་དང་། དག་ཀྱལ་དང་།³⁰ བྲ་མ་དང་། དཀོན་མཆོག་ལ་ཐུང་བ་དང་། པོ་སོ་དང་། ང་རྒྱལ་དང་། རང་མཐོང་དང་། ངན་ཤོམས་དང་། ཕ་མར་མི་ཅེ་བ་དང་།³¹ སྒྲིན་པ་དང་། ཁ་ཆད་མི་སྟང་བ་དང་། བཅེ་སེམས་མེད་པ་དང་། སྟོང་རྩེ་མེད་པར་གྱུར་ཏོ།³² དེ་ལྟར་སྟོང་པ་ཐམས་ཅད་ཤི་འོས་སོ་ཞེས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དེ་ཆོས་ཤེས་གྱང་། དེ་བཞིན་དུ་རང་སྟོང་པ་མ་ཟད་སྟོང་མཁན་གཞན་ལའང་དགའོ།

2 མཛང་འབྲུ་མཁན་ཁྱོད་སུ་ཡིན་ཅུང་། ཁྱོད་ལའང་སྟུན་ཡོད། ཁྱོད་རང་གིས་ལས་དེ་རང་བྱེད་པས། གཞན་ལ་མཛང་འབྲུ་བའི་བྱ་བ་དེས་རང་ལའང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དོ།² དེ་བཞིན་སྟོང་མཁན་ཆོར་དཀོན་མཆོག་གིས་ཞལ་ཆེ་བྱང་པོར་གཙང་པ་ང་ཆོས་ཤེས་སོ།³ རང་གིས་ལས་དེ་རང་སྟོང་ཅིང་གཞན་ལ་མཛང་འབྲུ་བ་ཁྱོད། དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆེ་ལས་ཐར་འོང་སེམས་སམ།⁴ ཡང་ན་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྩིས་ཁྱོད་འགྱོད་ཆངས་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་འཁྱེད་པ་དེ་མི་ཤེས་པར། ཁོང་གི་ཐུགས་རྩེ་དང་། ཐུགས་བཟོད་དང་། ཐུགས་རྩེ་རིང་བའི་ལོངས་སྟོང་ལ་བརྟན་སམ།⁵ ཁྱོད་ཀྱི་འགྱོད་པ་མི་སྟེ་བའི་སྟོང་གྱང་པོས་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཐུགས་ཁྲིའི་ཉིན་མའི་ཕྱིར། ཁྱོད་རང་ལ་ཐུགས་ཁྲོ་སྟག་པར་བྱེད་དོ།⁶ ཁོང་གིས་མི་རེ་རེ་ལ་དེའི་ལས་དང་བསྐྱར་པའི་འབྲས་བྱ་གནང་ཞིང་།⁷ ལས་བཟང་བསྐྱབ་པར་ཡིད་བརྟན་ཅིང་།

རྟག་པའི་དཔལ་དང་བཀའ་སྤྱི་འཛུགས་ལ། ཆེ་མཐའ་མེད་པ་གནང་བར་འགྱུར་
 རོ། འཕྱགས་རིས་བྱེད་མཁན་དང་བདེན་པར་མི་འཛིན་ཅིང་། མི་རིགས་པར་ཉན་
 མཁན་ལ། ཐུགས་ཁྲོ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་འབབ་འོང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱོད་པ་དང་པོར་ཡ་
 ལུ་དྲ་པ་དང་དེ་ནས་ཉེས་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྲུག་བསྐྱེད་དང་ཉོན་མོངས་འབབ་
 འོང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱོད་པ་དང་པོར་ཡ་ལུ་དྲ་པ་དང་དེ་ནས་ཉེས་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་
 དཔལ་དང་བཀའ་སྤྱི་དང་ཞི་བདེ་གནང་འོང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོག་ནི་ཕྱགས་རིས་མེད་པ་
 ལགས་སོ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མེད་པར་སྤྲུག་བསྐྱེད་པ་ཆོ་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མེད་པས་སྤྲོངས་
 པར་འགྱུར། བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མེད་དེ་སྤྲུག་བསྐྱེད་པ་རྣམས་ལ་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མེད་ཀྱིས་ཞལ་
 ཆེ་གཙང་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོག་གི་དྲུང་དུ་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མཐོང་པ་ཆོ་མི་ཐར།
 བཀའ་སྤྱི་མཐའ་སྤྲུག་པ་ཆོ་ཐར་རོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཆོས་རང་བཞིན་གྱིས་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མེད་ཀྱི་ལས་
 བྱེད་ཆོ། བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མེད་ཀྱི་མདྲ་མེད་ཀྱང་དེ་ཆོའི་ནང་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་འདྲུག་གོ། ཁྱེད་
 ཆོའི་ཤེས་བཟང་གིས་དཔལ་པོ་བྱེད་དེ། དེ་ཆོའི་བསམ་པས་སྦྱོར་ཡོད་མེད་འབྱེད་
 ཅིང་། བཀའ་སྤྱི་མཐའ་མེད་དེ་ཆོའི་སྤྱིང་ནང་བྱིས་ཡོད་པར་སྦྱར་རོ། ཁྱེད་ཀྱི་འཆད་པའི་
 ཐིན་བཟང་ལྟར། དཔོན་མཆོག་གིས་ཡེ་ཤུ་ཤི་གཏེ་ངང་ན། མིའི་གསང་བ་རྣམས་ཀྱི་
 ཞལ་ཆེ་གཙང་པའི་ཉིན་མོར། དེ་དག་གསལ་བར་འགྱུར་རོ།

ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡ་ལུ་དྲ་པའི་མིང་འཁུར་ཞིང་། བཀའ་སྤྱི་མཐའ་ལ་བརྟེན་ཏེ། དཔོན་
 མཆོག་ངོམ་མཁན་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཡང་ལོང་གི་ཕྱགས་དགོངས་ཤེས་ཤིང་། བཀའ་སྤྱི་མཐའ་
 རྟག་ཏེ། བཟང་པོ་ལ་དགའ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཡང་ལོང་བའི་ལོང་འབྲིང་དང་།
 ཐུན་པ་རྣམས་ཀྱི་འོང་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པོའི་སློབ་དཔོན་དང་། བྱིས་པའི་དགེ་ཆུན་དང་།
 བཀའ་སྤྱི་མཐའ་ནང་ཡོན་ཏན་དང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་དཔེ་བྱད་ཡོད་པ་ལ་ཁ་པོ་བྱེད་
 མཁན་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱི་གཞན་ལ་སློབ་ཀྱང་རང་ལ་མི་སློབ་བས། ཁྱེད་ཀྱི་ལ་མ་རྒྱ་ཞེས་སློབ་
 ཀྱང་རང་གིས་རྒྱུ་ལོ། ཁྱེད་ཀྱི་ལས་མ་གཞིའི་ཐེངས་ལ་རང་གིས་ལོག་པར་གཞིའི་མོ། རྒྱ་
 འདྲ་ལ་ཞེན་ལོག་ཀྱང་རང་གིས་སྤྲོ་ཁང་འཕྲོག་གོ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་ངོམ་ཡང་བཀའ་
 སྤྱི་མཐའ་འཆལ་ཞིང་། དཔོན་མཆོག་ལ་སྤྲོད་དོ། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་བྱི་པ་ཆོས་དཔོན་
 མཆོག་ལ་སྤྲོད་པ་འདེབས་སོ་ཞེས་མདོན་བྱས་སོ།

ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་སྤྲུང་ན། ཡ་ལུ་དྲ་པའི་རྟགས་པོ་པར་ནོ། ཇི་སྟེ་
 བཀའ་སྤྱི་མཐའ་འཆལ་ན། རྟགས་ཡོད་པ་དེ་མེད་པར་གྱུར་ཏོ། ཁྱེད་ཀྱི་རྟགས་མེད་པ་དེས་
 བཀའ་སྤྱི་མཐའ་སྤྲུང་ན། རྟགས་མེད་ཀྱང་ཡོད་པ་དང་འདྲ་བར་མི་ཕྱིར་མ། ཁྱེད་ཀྱི་ལས་
 རྟགས་མེད་ཀྱང་བཀའ་སྤྱི་མཐའ་སྤྲུང་བ་དེས། མདོད་དང་རྟགས་ཡོད་མཁན་གྱི་བཀའ་
 སྤྱི་མཐའ་ལས་འགལ་བ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙང་འོང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཕྱིར་ཚུལ་གྱིས་
 ཡ་ལུ་དྲ་པར་མི་འགྱུར། ཕྱི་དང་ལུས་ཀྱི་ཚུལ་གྱིས་རྟགས་དང་ཐུན་པས་ཀྱང་མ་ཡིན།

2:24 ཤེས་བཟང་ནི། བཟང་བན་རང་བཞིན་གྱིས་ཤེས་པའི་མིའི་འདྲ་ཤེས་སོ།

2:25 ཡ་ལུ་དྲ་པའི་རྟགས་ནི། ཡ་ལུ་དྲ་པ་སྟེས་པ་ཡིན་ཆད་ལ་པོ་མཆོན་གྱི་མཛུན་གྱི་བགས་པ་གཙང་པ་དེ་ཡིན་
 རོ།

从真理、反顺从不义的，就以忿怒、恼恨报应他们。⁹ 将患难、困苦加给一切作恶的人，先是犹太人，后是希腊人；¹⁰ 却将荣耀、尊贵、平安加给一切行善的人，先是犹太人，后是希腊人。¹¹ 因为神不偏待人。¹² 凡没有律法犯了罪的，也必不按律法灭亡；凡在律法以下犯了罪的，也必按律法受审判。¹³ （原来在神面前，不是听律法的为义，乃是行律法的称义。¹⁴ 没有律法的外邦人若顺着本性行律法上的事，他们虽然没有律法，自己就是自己的律法。¹⁵ 这是显出律法的功用刻在他们心里，）他们是非之心同作见证，并且他们的思念互相较量，或以为是，或以为非。¹⁶ 就在神藉耶稣基督审判人隐秘事的日子，照着我的福音所言。

¹⁷ 你称为犹太人，又倚靠律法，且指着神夸口；¹⁸ 既从律法中受了教训，就晓得神的旨意，也能分别是非（或作“也喜爱那美好的事”）；¹⁹ 又深信自己是给瞎子领路的，是黑暗中人的光，²⁰ 是蠢笨人的师傅，是小孩子的先生，在律法上有知识和真理的模范。²¹ 你既是教导别人，还不教导自己吗？你讲说人不可偷窃，自己还偷窃吗？²² 你说人不可奸淫，自己还奸淫吗？你厌恶偶像，自己还偷窃庙中之物吗？²³ 你指着律法夸口，自己倒犯律法，玷辱神吗？²⁴ 神的名在外邦人中，因你们受了亵渎，正如经上所记的。

²⁵ 你若是行律法的，割礼固然于你有益；若是犯律法的，你的割礼就算不得割礼。²⁶ 所以那未受割礼的，若遵守律法的条例，他虽然未受割礼，岂不算是有割礼吗？²⁷ 而且那本来未受割礼的，若能全守律法，岂不是要审判你这有仪文和割礼竟犯律法的人吗？²⁸ 因为外面作犹太人的，不是真犹太人；外面肉身的割礼，也不是真割礼。²⁹ 唯有里面作的，才是真犹太人；真割礼也是心里的，在乎灵，不在乎仪文。这人的称赞不是从人来的，乃是从神来的。

3 这样说来，犹太人有什么长处？割礼有什么益处呢？²凡事大有好处：第一是神的圣言交托他们。³即便有不信的，这有何妨呢？难道他们的不信就废掉神的信吗？⁴断乎不能！不如说，神是真实的，人都是虚谎的。如经上所记：

你责备人的时候，显为公义；
被人议论的时候，可以得胜。

⁵我且照着人的常话说，我们的不义若显出神的义来，我们可以怎么说呢？神降怒，是他不义吗？⁶断乎不是！若是这样，神怎能审判世界呢？⁷若神的真实，因我的虚谎越发显出他的荣耀，为什么我还受审判，好像罪人呢？⁸为什么不说，我们可以作恶以成善呢？这是毁谤我们的人说我们有这话。这等人定罪是该当的。

⁹这却怎么样呢？我们比他们强吗？决不是的！因我们已经证明，犹太人和希腊人都在罪恶之下。¹⁰就如经上所记：

没有义人，连一个也没有。
¹¹ 没有明白的；
没有寻求神的；
¹² 都是偏离正路，一同变为无用。
没有行善的，连一个也没有。
¹³ 他们的喉咙是敞开的坟墓；
他们用舌头弄诡诈，
嘴唇里有虺蛇的毒气，
¹⁴ 满口是咒骂苦毒。
¹⁵ 杀人流血，他们的脚飞跑，
¹⁶ 所经过的路，便行残害暴虐的事。
¹⁷ 平安的路，他们未曾知道；

༡༽ རང་ན་ཡིན་པ་དེ་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཡིན། སྤྱིང་ན་ཡོད་པ་དེ་རྟགས་དང་ཐུན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཡི་གེ་ཙམ་མ་ཡིན་པར་སེམས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། དེ་འདྲ་ལ་བསྟོན་པ་མི་ནས་མི་འབྱུང་ཡང་དགོན་མཆོག་ནས་འབྱུང་ངོ་།།

3 རྟགས་ཀྱི་ཕན་པ་ཅི་འདུག ༑ གང་ས་ནས་ཕན་ཐོགས་ཆེ་སྟེ། བྱད་པར་དུ་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ཡ་རྩ་དྲུ་པར་བཅོལ་བ་ཡིན། ༑ ཁ་ཅིག་དམ་ཚིག་ཉམས་ན། མི་དེའི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་དེས་དགོན་མཆོག་གི་དམ་ཚིག་དེ་ཉམས་པར་བྱའོ། ཇེ་མི་སྤྱིད་དེ་མདོ་ན།

བྱེད་ནི་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་ལ་བརྟན།
བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་དང་ཞིང་རྒྱལ།

ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར། དགོན་མཆོག་ནི་བདེན་པ་ལགས་ཤིང་། མི་ཐམས་ཅད་ནི་རྩྭ་ཅན་ནོ། ། གལ་ཏེ་ང་ཚོའི་ངན་པ་དེས་དགོན་མཆོག་གི་དྲང་བ་ཉིད་ལགས་པ་གསལ་བོར་སྟོན་པའི་རྒྱར་གྱུར་ན། ང་ཚོས་གང་ཟེར། ངས་འདི་མའི་ལྷགས་སུ་ཟེར། ང་ཚོར་ཁྱོ་གཏུམ་འབེབས་པའི་དགོན་མཆོག་དྲང་བོ་མ་ཡིན་ནམ། ཇེ་མི་སྤྱིད། དེ་མིན། དགོན་མཆོག་གིས་འཛིན་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཆེ་ཅི་ལྟར་གཙོད་པར་འགྱུར། གལ་ཏེ་ངའི་རྩྭ་གྱིས་དགོན་མཆོག་གི་བདེན་པ་ཉིད་སྟོན་ཞིང་ཁོང་གི་དཔལ་བཟིང་རྒྱས་ན། ད་དུང་ཡང་ང་ལ་སྤྱིག་ཅན་ལྟར་ཞལ་ཆེ་ཅིའི་ཕྱིར་གཙོད། ༑ བཟང་བོ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ལས་ངན་བྱའོ་ཞེས་ང་ཚོའི་སྤྱོད་ཟེར་ཞིང་། ལ་ལས་ང་ཚོར་གཏུམ་ངན་གཏོང་བས། དེ་ཚོར་སྤྲིམས་འཕྲོག་འོས་སོ།།

༩ འོ་ན་ང་ཚོ་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་གཞན་ལས་འཕགས་སམ། ཇི་ནས་ཀྱང་མ་འཕགས། ང་ཚོས་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱིག་པའི་འོག་ན་ཡོད་པ་བསྟན་ནོ། ཇེ་སྐད་མདོ་ན།

དྲང་བོ་གཅིག་ཀྱང་ཡོད་མ་ཡིན།།
༡༡ གོ་བ་ཡོད་པའང་ཡོད་མ་ཡིན།།
དགོན་མཆོག་འཆོལ་བའང་ཡོད་མ་ཡིན།།
༡༢ ཐམས་ཅད་ལམ་སྟོར་དོན་མེད་སོང་།།
ལས་བཟང་བྱེད་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད།།
༡༣ ཞོག་མ་དུར་ཁུང་ཁ་གདངས་ཡིན།།
ལྷེ་ལས་གཡོ་སྒྱུ་ཐོ་རོ་རོ།།
ཁ་ཐགས་འོག་ན་སྦྱལ་དུག་འདུག།
༡༤ ཁ་ནི་སྟོན་ལོག་ཚིག་ངན་གང་།།
༡༥ མི་སྤྱིག་གཙོད་དུ་རྒྱུང་བ་མཁྱེགས།།
༡༦ ལམ་ནང་འཕུང་དང་བར་ཆད་གངའ།།
༡༧ མཐུན་པའི་ལམ་ཡང་མི་ཤེས་སོ།།

༡༥ རྩོད་ནང་དགོན་མཚན་འཛིགས་པ་མེད།
ཅེས་བྲིས་ཡོད་དོ། །¹⁶ བཀའ་བྲིས་ནང་གསུང་བ་ཐམས་ཅད། བཀའ་བྲིས་ཀྱི་འོག་
ཏུ་ཡོད་པ་ནམས་ལ་གསུང་བ་ང་ཚོས་ཤེས། དེ་ནི་འཛིག་རྟེན་ཉིལ་བོ་དགོན་མཚན་
གི་བཀའ་ཆད་ཀྱི་འོག་ཏུ་ཡིན་ཅིང་། ལ་ཐམས་ཅད་འགྲེལ་པའི་བྱེད་རྒྱུ་ལྟར་། ¹⁷ བཀའ་
བྲིས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས། སྤངས་ཁོང་གི་སྤྱན་ཟུར་ཐར་བར་མི་འགྱུར་ཞིང་། བཀའ་
བྲིས་ལས་ཐུག་པའི་ངོ་འཕྲོད་དོ།

¹⁸ ད་ལྟོ་བཀའ་བྲིས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ཚོའི་མདོ་ཡིས་དཔང་བོ་བྱེད་པའི་བཀའ་
བྲིས་ལས་སོ་སོར་དགོན་མཚན་གི་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེ་དེ་མཛན་ནོ། ¹⁹ ཐུགས་རྗེའི་
ཞལ་ཆེ་དེ་ནི། ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ལ་དང་པའི་སྒྲོ་ནས། དང་པ་བྱེད་ཆད་ལ་ཁྱུང་མེད་པར་
བརྟེན་དོ། ²⁰ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུག་པ་བྱས་ནས། དགོན་མཚན་གི་དཔལ་དང་བལ་
ཡང་། ²¹ ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀས་ཐར་པ་གནང་པའི་ཐབས་ཀྱིས། ཐར་པ་ནི་དགོན་མཚན་
གི་ཐུགས་རྗེས་གསོལ་རས་སུ་ཐོབ་བོ། ²² དང་པ་བྱེད་པ་ནམས་ལ་དགོན་མཚན་གིས།
ཡེ་ཤུའི་སྤྱི་མཚལ་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས། ཁོང་ཐུག་སེལ་དུ་གནང་ངོ། དགོན་མཚན་གིས་ཉིང་
ཀྱི་ཐུགས་བཟོད་ཀྱི་ངང་ནས། ང་ཚོས་ཐུར་བྱས་པའི་ཐུག་པར་མ་གཟིགས་པས། ཉིང་
དང་བོར་ལགས་པར་སྟོན་ནོ། ²³ ཡེ་ཤུ་ལ་དང་མཁན་ཚེ་ཐར་འཇུག་ཅིང་། ད་ལྟོ་
ཉིང་དང་བོར་ལགས་པར་སྟོན་ནོ། ²⁴ ད་ལྟོ་ལྷ་གི་ལོ་ཡོད། དེ་ནི་མེད་པར་སོང་། རྟེན་
གང་གིས་མེད་པར་སོང་། ལས་ཀྱི་རྟེན་གྱིས་བྱས་སམ། དེ་མིན། དང་པའི་རྟེན་གྱིས་སོ།
²⁵ བཀའ་བྲིས་ལྟར་ཀྱི་ལས་ཀྱིས་མ་ཡིན་པར། དང་པའི་རྟེན་གྱིས་ཐར་བར་འཛིན་
ནོ། ²⁶ དགོན་མཚན་ནི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་འབང་ཞིག་གི་ཡིན་ནས། བྱེ་པའི་ཡང་མ་ཡིན་ནས།
བྱེ་པའི་ཡང་ཡིན་ནོ། ²⁷ དེ་ལྟར་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་པའི་རྟེན་གྱིས་ཐར་བར་མཛད་ཅིང་།
བྱེ་པའང་དང་པའི་རྟེན་གྱིས་ཐར་བར་མཛད་པའི་དགོན་མཚན་གཞིག་གོ། ²⁸ དེ་ནས་
དང་པ་འདིས་བཀའ་བྲིས་སྟོངས་པར་བྱེད་དམ། དེ་མི་སྤྲོད། བཀའ་བྲིས་བརྟན་
པར་བྱེད་དོ།

4 ང་ཚོའི་མེས་བོ་ཨ་བ་ར་ཏཱ་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཅི་སྤྲོ། ¹ ཨ་བ་ར་ཏཱ་ལས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་ནམ་
དག་ཏུ་ཡུར་པ་ཡིན་ན་ངོ་མ་རྒྱུ་ཡོད། འོན་ཀྱང་དགོན་མཚན་གི་དུང་དུ་དེ་ལྟར་
མིན། ² མདོ་ན་ཅི་གསུང་། ཨ་བ་ར་ཏཱ་ཀྱིས་དགོན་མཚན་ལ་དང་པ་བྱས་པས། དེ་ནི་
ཁོའི་བྱེད་ཐར་པའི་རྒྱུར་བརྟེན་སོ་གསུངས་སོ། ³ ལས་བྱེད་པའི་མེད་ལྷ་ནི་གསོལ་རས་
སུ་མི་ཆེ་ཡི། ཐོབ་འོས་སུ་ཆོད། ⁴ ལས་མི་བྱེད་ཀྱང་། ཚས་ལ་མི་སྟེན་མཁན་ཐར་འཇུག་
མཁན་དེ་ལ་དང་པ་བྱེད་ན། དང་པ་དེ་ཁོའི་ཐར་པའི་རྒྱུར་ཆོད། ⁵ དེ་ལྟར་ལས་ལ་མ་
སྟེན་པར་དགོན་མཚན་གིས་ཐར་བར་བརྟེན་པའི་མི་ལ་བཀྲ་ཤིས་རྗེས་རྗེས་ཅིང་དྲ་བེད་
ཀྱིས་འདི་སྐད་གསུངས་སོ།

¹ སུ་ཡི་ཉེས་པ་བསལ་མཛད་དེ།
ཉེས་ཐུག་སེལ་བའི་མི་ནམས་བདེའོ།
² སུ་ཡི་ཐུག་པ་གཙོ་བོ་ཡིས།

¹⁸ 他们眼中不怕神。

¹⁹ 我们晓得律法上的话都是对律法以下之人说的，好塞住各人的口，叫普世的人都伏在神审判之下。²⁰ 所以凡有血气的，没有一个因行律法能在神面前称义，因为律法本是叫人知罪。

²¹ 但如今，神的义在律法以外已经显明出来，有律法和先知为证：²² 就是神的义，因信耶稣基督加给一切相信的人，并没有分别。²³ 因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀；²⁴ 如今却蒙神的恩典，因基督耶稣的救赎，就白白的称义。²⁵ 神设立耶稣作挽回祭，是凭着耶稣的血，藉着人的信，要显明神的义；因为他用忍耐的心宽容人先时所犯的罪，²⁶ 好在今时显明他的义，使人知道他自己为义，也称信耶稣的人为义。²⁷ 既是这样，哪里能夸口呢？没有可夸的了。用何法没有的呢？是用立功之法吗？不是，乃用信主之法。²⁸ 所以（有古卷作“因为”）我们看定了：人称义是因着信，不在乎遵行律法。²⁹ 难道神只作犹太人的神吗？不也是作外邦人的神吗？是的，也作外邦人的神。³⁰ 神既是一位，他就要因信称那受割礼的为义，也要因信称那未受割礼的为义。³¹ 这样，我们因信废了律法吗？断乎不是！更是坚固律法。

4 如此说来，我们的祖宗亚伯拉罕凭着肉体得了什么呢？² 倘若亚伯拉罕是因行为称义，就有可夸的；只是在神面前并无可夸。³ 经上说什么呢？说：亚伯拉罕信神，这就算为他的义。⁴ 做工的得工价，不算恩典，乃是该得的；⁵ 唯有不做工的，只信称罪人为义的神，他的信就算为义。⁶ 正如大卫称那在行为以外蒙神算为义的人是有福的。⁷ 他说：

得赦免其过、遮盖其罪的，
这人是有福的。
⁸ 主不算我们为有罪的，

这人是**有福的**。

⁹如此看来，这福是单加给那受割礼的人吗？不也是加给那未受割礼的人吗？因我们所说，亚伯拉罕的信，就算为他的义，¹⁰是怎么算的呢？是在他受割礼的时候呢？是在他未受割礼的时候呢？不是在受割礼的时候，乃是在未受割礼的时候。¹¹并且他受了割礼的记号，作他未受割礼的时候因信称义的印证，叫他作一切未受割礼而信之人的父，使他们也算为义；¹²又作受割礼之人的父，就是那些不但受割礼，并且按我们的祖宗亚伯拉罕未受割礼而信之踪迹去行的人。

¹³因为神应许亚伯拉罕和他后裔，必得承受世界，不是因律法，乃是因信而得的义。¹⁴若是属乎律法的人才得为后嗣，信就归于虚空，应许也就废弃了。¹⁵因为律法是惹动忿怒的（或作“叫人受刑的”）；哪里没有律法，哪里就没有过犯。¹⁶所以人得为后嗣是本乎信，因此就属乎恩，叫应许定然归给一切后裔；不但归给那属乎律法的，也归给那效法亚伯拉罕之信的。¹⁷亚伯拉罕所信的，是那叫死人复活、使无变为有的神，他在主面前作我们世人的父。如经上所记：我已经立你作多国的父。¹⁸他在无可指望的时候，因信仍有指望，就得以作多国的父，正如先前所说，你的后裔将要如此。¹⁹他将近百岁的时候，虽然想到自己的身体如同已死，撒拉的生育已经断绝，他的信心还是不软弱；²⁰并且仰望神的应许，总没有因不信心里起疑惑，反倒因信心里得坚固，将荣耀归给神，²¹且满心相信神所应许的必能做成。²²所以，这就算为他的义。

²³算为他义的这句话不是单为他写的，²⁴也是为我们将来得算为义之人写的，就是我们这信神使我们的主耶稣从死里复活的人。²⁵耶稣被交给，是为我们的过犯；复活，是为叫我们称义（或作：耶稣是为我们的过犯交付了，是为我们称义复活了）。

5我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督得与神相和。²我们又藉着他，因信得进入现在所站的这恩典中，并且欢欢喜喜盼望神的荣耀。³不但如此，就是在患难中也是欢欢喜喜

ཅི་བར་མི་འགྱུར་མི་རྣམས་བདེའོ།

༩ ཤིས་རྗེས་འདི་ཡ་དུ་སྐྱེས་པའི་རྟགས་ལྡན་པ་ལ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་མི་ལྡན་པ་ལ་ཡིན།
ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་དང་པ་ནི་ཐར་པའི་རྒྱར་བརྩིས་སོ་བཟེ་བས། ༡༦ རྟགས་དང་ལྡན་དུས་
སྤྱ་བརྩིས་སམ། མི་ལྡན་པའི་དུས་སྤྱ་བརྩིས། ལྡན་པའི་དུས་སྤྱ་བརྩིས་ཀྱི་མི་ལྡན་པའི་དུས་
སྤྱ་བརྩིས་སོ། ༡༧ ཁོ་རྟགས་དང་མི་ལྡན་པའི་དུས་སྤྱ་དང་པའི་སྒོ་ནས་ཐར་པ་བརྟེས་
པའི་ཕྱག་རྒྱ་ཅུ་རྟགས་དེ་ཐོབ་པས། རྟགས་དང་མི་ལྡན་ཡང་དང་པ་བྱེད་པ་ཚར་ཐར་
པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། ཁོ་ནི་དེ་ཚོའི་མེས་པོར་གྱུར་པ་མ་ཟད། ༡༨ རྟགས་དང་ལྡན་པ་ཚོའི་
མེས་པོ་ལའང་གྱུར་དྲོ་དེ་ནི་དེ་ཚོ་རྟགས་འབབ་ཞིག་དང་ལྡན་པས་མ་ཡིན་པར། ཨ་བ་
ར་རྟམ་ལ་རྟགས་དང་མི་ལྡན་པའི་དུས་སྤྱ་བརྟེས་པའི་དང་པ་ལ་འབྲངས་པས་སོ།

༡༩ ཨ་བ་ར་རྟམ་དང་དེའི་བུ་བརྒྱུད་ལ། ས་གཞིའི་བདག་པོར་འགྱུར་བའི་ཞལ་ཆད་
དེ་ནི། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་མ་བརྟེས་ཀྱིས། དང་པ་བྱེད་པ་ལ་ལྷགས་རྗེས་ཞལ་
ཆོའི་ཐབས་ཀྱིས་བརྟེས་པ་ཡིན། ༢༠ བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་པ་བདག་པོར་འགྱུར་ན།
དང་པ་ནི་ཕན་མེད་དང་ཞལ་ཆོའི་དོན་མེད་དོ། ༢༡ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ལྷགས་ཁོ་སྦྱོང་།
བཀའ་ཁྲིམས་མེད་ན་འགལ་བའང་མེད་དོ། ༢༢ བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་མཁན་མ་ཟད།
དང་པ་རྒྱུད་ནས་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་བུ་བརྒྱུད་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ལའང་ཞལ་ཆད་བརྟེན་
པ། ལྷགས་རྗེ་ལ་རག་ལས་པའི་ཕྱིར། བྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་པ་ལ་རག་ལས་སོ། ༢༣ ངས་
ཁྱེད་མི་བརྒྱུད་མང་པོའི་ཕ་བྱས་སོ་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་བཞིན། ཁོང་ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་མེས་པོར་གྱུར། གཤིན་པོ་གསོན་པོར་མཛད་མཁན་དང་། མེད་པ་ཡོད་པར་མཛད་
པའི་དཀོན་མཆོག་གི་བྱང་དུ་དང་པ་བྱས་པས། ༢༤ ཁྱེད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་དེ་རྩར་ཡོང་བར་
འགྱུར་རོ་ཞེས་པའི་གསུང་བཞིན་དུ། མི་བརྒྱུད་མང་པོའི་མེས་པོར་འགྱུར་ཕྱིར། རེ་བའི་
རྒྱ་མེད་བཞིན་དུ་དང་པའི་རྒྱུན་གྱིས་རེ་བ་བྱས་སོ། ༢༥ ཁོང་ལ་བརྒྱ་ཙམ་ལོན་ཏེ་ལུས་
རོ་དང་འདྲ་བ་དང་། མ་ས་རྩའི་རབས་ཆད་མ་ལ་བཟུང་བྱང་དང་པ་མ་ཉམས་ཤིང་།
༢༦ དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆད་ལ་ཐེ་ཚོམ་མ་བྱས་པ་མ་ཟད། དང་པ་འཕེལ་ཏེ་དཀོན་
མཆོག་ལ་བརྟེན་བསྟུགས་སོ། ༢༧ དཀོན་མཆོག་གིས་ཞལ་གྱིས་རྗེ་བཞེས་པ་མཛད་ཅུས་
པར་ཡིད་ཡོངས་སྤྲོ་ཆས་པས། ༢༨ ཁོའི་ཕྱིར་ཐར་པའི་རྒྱར་བརྩིས་སོ།

༢༩ བརྩིས་སོ་ཞེས་པའི་གསུང་དེ་ཁོ་གཅིག་པོ་མ་ཟད། ༣༠ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྤྱ་གསོན་
པོར་བསྐངས་པ་ཁོང་ལ་དང་པ་བྱེད་མཁན་ང་ཚོའི་ཕྱིར་དུའང་བྲིས་པ་ཡིན། ༣༡ ང་
ཚོའི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་ཁོང་འཆི་བར་བཏང་། ང་ཚོ་ཐར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁོང་སྤྱ་གསོན་
པོར་བསྐངས་པ་ཡིན་ནོ།

5 དེ་རྩར་ང་ཚོ་དང་པའི་སྒོ་ནས་ཐར་ཁོང་། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྤྱ་གཤིང་ང་
ནས། ང་ཚོ་དཀོན་མཆོག་དང་བསྐྱམས་པ་ཡིན། ༡ ཁོང་རྒྱུད་ནས་ད་ལྟའི་ལྷགས་
རྗེའི་གནས་ལུགས་སུ་ང་ཚོ་བསྐྱེད་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་བཟླེད་ལ་ཡོངས་སྤྱོད་
པར་རེ་ཁོང་དགའ་མཁུ་རང་ངོ་། ༢ དེས་མ་ཟད་སྤྱི་བསྐྱེད་ལས་བཟོད་སེམས་དང་།

བཟོད་སེམས་ལས་ཉམས་ལེན་དང་། ཉམས་ལེན་ལས་རེ་བ་འབྱུང་བ་ཤེས་པས། སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་འདྲ་ཆོད་གཤམ་མཁྱེད་པ་དོ། ༥ ང་ཚོར་གནང་ཡོད་པའི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱིས། ང་ཚོའི་སྤོང་ནང་དཀོན་མཆོག་གི་བྱམས་པའི་བདུད་ཅི་སྤྱགས་པས། སློ་པམ་མེད་པར་རེ་བ་བྱེད་དོ། ༦ ང་ཚོ་བྱ་ཐབས་ཟད་པའི་ཆོད་སྤུས་ཁར་ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་ཆོས་ལ་མི་བསྟེན་མཁན་ཆོད་དོན་དུ་གྱུར་སྟེ། ༧ མི་བཟང་པོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་སྟོན་གཏོང་སྲིད་ནའང་། ང་ལ་པོ་ཞིག་གི་དོན་དུ་སྟོན་གཏོང་བ་དགའ། ༨ ང་ཚོ་སྤྱི་ཅན་ཡིན་ཅན་ལྷ་ཤི་ཀ་ས་པ་ཆོད་དོན་དུ་སྤྱི་ཅན་གནང་ནས། དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་པ་པ་ཆོར་བསྟེན་པར་མཛད་དོ། ༩ ཁོང་གི་སྤྱི་ཅན་གིས་རྣམ་དག་མཛད་པས། ཁོང་གིས་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་ཁྲོ་ལས་ཅི་ནས་ཀྱང་ཐར་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ ང་ཚོ་དག་བོ་ཡིན་ཅན་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ཅན་གཏོང་བའི་སློ་ནས། དཀོན་མཆོག་དང་བསྐྱེད་པ་ཡིན་ན། བསྐྱེད་པའི་དབང་གིས་ཁོང་གི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་སློ་ནས་ང་ཚོ་ལོས་ཀྱང་ཐར་བར་མཛད་པར་འགྱུར། ༡༡ དེ་མ་ཟད་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ས་པ་དཀོན་མཆོག་དང་བསྐྱེད་པས། ང་ཚོས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡི་རང་དོ།

༡༢ མི་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་འཇིག་རྟེན་ནང་སྤྱི་ཅན་བྱུང་། སྤྱི་ཅན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་འཆི་བའང་བྱུང་བས། དེ་ལྟར་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྱི་ཅན་བྱུས་པས། ཐམས་ཅད་ནང་འཆི་བའང་དར་རོ། ༡༣ བཀའ་ཁྲིམས་མ་གནང་བའི་བར་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པས། འཇིག་རྟེན་ནང་སྤྱི་ཅན་པ་ཡོད་ཀྱང་སྤྱི་ཅན་པར་མ་བཅོས་སོ། ༡༤ འོན་ཀྱང་ཨ་དམ་ནས་མི་ཤེ་སྤྱག་ཨ་དམ་གྱིས་སྤྱི་ཅན་བྱུས་པ་ཙམ་སྤྱི་ཅན་པ་རྣམས་ལའང་འཆི་བས་དབང་དོ། ཨ་དམ་ནི་འབྲོན་པར་འགྱུར་བ་དེའི་དབུ་ཡིན་ཞིང་། ༡༥ སྤྱགས་ཆེའི་གནང་སྤྱི་ཅན་སྤྱི་ཅན་པ་དང་མི་འདྲ་སྟེ། མི་གཅིག་གི་སྤྱི་ཅན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་མང་པོ་ཤི་ཞིང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་སྤྱི་ཅན་གྱི་སྤྱི་ཅན་གི་སྤྱགས་ཆེའི་རྒྱུན་གྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་ཆེ་དང་གསོལ་རས་མི་མང་པོ་ལ་སྤྱག་པར་འབྱུང་དོ། ༡༦ མི་གཅིག་བོ་དེའི་སྤྱི་ཅན་པའི་འབས་བྱ་དང་གནང་སྤྱི་ཅན་མི་འདྲ་སྟེ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སློ་ནས་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཆད་པ་ལོག་གནང་སྤྱི་ཅན་གྱི་སློ་ནས་སྤྱི་ཅན་པ་མང་པོར་ཐར་བ་བྱུང་། ༡༧ གཅིག་གི་སྤྱི་ཅན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་འཆི་བས་དབང་ན། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་གཅིག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱགས་ཆེ་དང་ཐར་བའི་གནང་སྤྱི་ཅན་སྤྱག་པར་ཐོབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆོ་མཐའ་མེད་པར་སྤྱག་པར་དབང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༨ སྤྱི་ཅན་པ་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་མང་ཆད་པ་ལོག་པ་ལྟར། ཐར་དུ་འཇིག་པ་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཐར་ཞིང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ། ༡༩ གཅིག་གི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པས། ཐམས་ཅད་སྤྱི་ཅན་པར་གྱུར་པ་ལྟར། གཅིག་གིས་བཀའ་ལ་ཉན་པས། ཐམས་ཅད་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། ༢༠ བཀའ་ཁྲིམས་བར་མཚམས་སུ་བྱུང་ནས་སྤྱི་ཅན་པ་འཕེལ། འོན་ཀྱང་སྤྱི་ཅན་པ་འཕེལ་སར་སྤྱགས་ཆེ་སྤྱག་པར་འཕེལ་བས། ༢༡ སྤྱི་ཅན་པས་འཆི་བའི་སློ་ནས་དབང་བ་ལྟར། སྤྱགས་ཆེས་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འི་སློ་ནས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་གནང་བྱིར། ཐར་བའི་སློ་ནས་དབང་བར་འགྱུར་རོ།

的；因为知道患难生忍耐，⁴ 忍耐生老练，老练生盼望；⁵ 盼望不至于羞耻，因为所赐给我们的圣灵将神的爱浇灌在我们心里。⁶ 因我们还软弱的时候，基督就按所定的日期为罪人死。⁷ 为义人死，是少有的；为仁人死、或者有人敢做的。⁸ 唯有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。⁹ 现在我们既靠着他的血称义，就更要藉着他免去神的忿怒。¹⁰ 因为我们作仇敌的时候，且藉着神儿子的死，得与神和好；既已和好，就更要因他的生得救了。¹¹ 不但如此，我们既藉着我主耶稣基督得与神和好，也就藉着他以神为乐。

¹² 这就如罪是从一人入了世界，死又是从罪来的；于是死就临到众人，因为众人都犯了罪。¹³ 没有律法之先，罪已经在世上；但没有律法，罪也不算罪。¹⁴ 然而从亚当到摩西，死就作了王，连那些不与亚当犯一样罪过的，也在他的权下。亚当乃是那以后要来之人的预像。¹⁵ 只是过犯不如恩赐，若因一人的过犯，众人都死了，何况神的恩典，与那因耶稣基督一人恩典中的赏赐，岂不更加倍的临到众人吗？¹⁶ 因一人犯罪就定罪，也不如恩赐，原来审判是由一人而定罪，恩赐乃是由许多过犯而称义。¹⁷ 若因一人的过犯，死就因这一人作了王，何况那些受洪恩又蒙所赐之义的，岂不更要因耶稣基督一人在生命中作王吗？¹⁸ 如此说来，因一次的过犯，众人都被定罪；照样，因一次的义行，众人也就被称义得生命了。¹⁹ 因一人的悖逆，众人成为罪人；照样，因一人的顺从，众人也成为义了。²⁰ 律法本是外添的，叫过犯显多；只是罪在哪里显多，恩典就更显多了。²¹ 就如罪作王叫人死；照样，恩典也藉着义作王，叫人因我们的主耶稣基督得永生。

6 这样，怎么说呢？我们可以仍在罪中、叫恩典显多吗？²断乎不可！我们在罪上死了的人岂可仍在罪中活着呢？³岂不知我们这受洗归入基督耶稣的人是受洗归入他的死吗？⁴所以，我们藉着洗礼和他一同埋葬，归入死，原是叫我们一举一动有新生的样式，像基督藉着父的荣耀从死里复活一样。⁵我们若在他死的形状上与他联合，也要在他复活的形状上与他联合；⁶因为知道我们的旧人和他同钉十字架，使罪身灭绝，叫我们不再作罪的奴仆；⁷因为已死的人是脱离了罪。⁸我们若是与基督同死，就信必与他同活。⁹因为知道基督既从死里复活，就不再死，死也不再作他的主了。¹⁰他死是向罪死了，只有一次；他活是向神活着。¹¹这样，你们向罪也当看自己是死的；向神在基督耶稣里，却当看自己是活的。

¹² 所以，不要容罪在你们必死的身上作王，使你们顺从身子的私欲。¹³ 也不要将你们的肢体献给罪作不义的器具；倒要像从死里复活的人，将自己献给神，并将肢体作义的器具献给神。¹⁴ 罪必不能作你们的主，因你们不在律法之下，乃在恩典之下。

¹⁵ 这却怎么样呢？我们在恩典之下，不在律法之下，就可以犯罪吗？断乎不可！¹⁶ 岂不晓得你们献上自己作奴仆，顺从谁，就作谁的奴仆吗？或作罪的奴仆，以至于死；或作顺命的奴仆，以至成义。¹⁷ 感谢神！因为你们从前虽然作罪的奴仆，现今却从心里顺服了所传给你们道理的模范。¹⁸ 你们既从罪里得了释放，就作了义的奴仆。¹⁹ 我因你们肉体的软弱，就照人的常话对你们说。你们从前怎样将肢体献给不洁不法作奴仆，以至于不法；现今也要照样将肢体献给义作奴仆，以至于成圣。²⁰ 因为你们作罪之奴仆的时候，就不被义约束了。²¹ 你们现今所看为羞耻的事，当日有什么果子呢？那些事的结局就是死。²² 但现今，你们既从罪里得了释放，作了神的奴仆，就有成圣的果子，那结局就是永生。²³ 因为罪的工价

6 ད་ཅི་སྒྲུ། ཐུགས་རྗེ་ཀུས་པར་སྐབ་ཕྱིར་སྤྲིག་པ་ངས་པར་གསོག་དགོས་སམ། ༡ དེ་
ལྟར་མ་ཡིན། ང་ཚོ་སྤྲིག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཤི་ཟེན་ན། ད་དེའི་ནང་ཅི་ལྟར་འཚོ་
སྤིང། ༡ ང་ཚོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་གཅིག་ཏུ་ཐུར་བའི་ཁྲུས་གསོལ་ལེན་ཆད་ཀྱིས། ཁོང་
གྲོངས་པའི་ངང་ལ་ལེན་པར་མི་ཤེས་སམ། ༢ ཁྲུས་གསོལ་དེའི་སློ་ནས་ང་ཚོ་ཁོང་དང་
མཉམ་དུ་ཤི་ནས་དུར་དུ་བཅུག་པ་ཡིན་པས། ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་ལཔ་གྱི་མཐུས་གཤིན་པོའི་
ནང་ནས་སྐྱེ་གསོན་པོར་བསྐངས་པ་ལྟར། ང་ཚོས་མི་ཆོ་གསར་པ་བསྐྱང་དགོས། ༥ ཁོང་
གྲོངས་པ་དང་མཚུངས་པར་ང་ཚོ་ཤི་ནས་ཁོང་དང་གཅིག་ཐུར་ན། སྐྱེ་གསོན་པོར་
བཞེངས་པ་ལའང་གཅིག་ཐུར་འོང། ༦-༧ ཤི་བ་དེ་སྤྲིག་པ་ལས་ཐར་བ་ཡིན་པས། ད་
ཕྱིར་ཆད་སྤྲིག་པའི་གཡོག་མི་བྱེད་པ་དང་། སྤྲིག་ཅན་གྱི་ལུས་འདི་མེད་པར་བྱེད་དུ་ང་
ཚོའི་གང་ཟག་རྟིང་པ་ཁོང་མཉམ་བརྒྱངས་པ་*ཡིན་པ་ཤེས་སོ། ༨ ང་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་
མཉམ་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན། ཁོང་མཉམ་འཚོ་བ་ལའང་ཡིད་ཆེས་སོ། ༩ ལྷ་ཤི་ཀ་གཤིན་པོའི་
ནང་ནས་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེངས་ནས་འཚེ་བའི་དབང་དུ་མེད་པས་སྤྲར་མི་འགྲོང་
ངོ། ༡༠ ཁོང་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་ལན་ཅིག་གོངས་ཀྱང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་གསོན་པོར་
བཀུགས་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ༡༡ དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་སྤྲིག་པ་
ལ་ལྷ་སྤྲེ་ཤི་མཐའ་དང་། དཀོན་མཆོག་ལ་ལྷ་སྤྲེ་གསོན་པ་ཡིན་པར་ཆེས་ཤིག་

༡༩ འདྲོད་པའི་དབང་དུ་མི་འགོ་བའི་ཕྱིར། རྒྱུག་པས་ཁྱེད་གྱི་ཟག་མུང་ལ་སྲིད་དབང་
ཐེད་དུ་མ་འཇུག །༡༩ རང་གི་ཡན་ལག་ཀྱང་རྒྱུག་པར་སྦྱོང་པའི་ལོག་པའི་ལག་ཆར་
མ་གཏོང་པར་གྲི་ནས་གསོན་པོ་ཡིན་པའི་ཚུལ་དུ། རང་ཉིད་དཀོན་མཆོག་ལ་སྤུལ་
ཏེ། ཡན་ལག་ཀྱང་དང་བ་ཉིད་གྱི་ལག་ཆར་འགྱུར་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་ལ་སྤུལ་ཅིག
ཏེ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་དོག་ན་མེད་པར་ལུགས་རྗེའི་དོག་ཏུ་ཡོད་
པས། ཁྱེད་ལ་རྒྱུག་པས་སྲིད་ཐེད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༥ འོ་ན་ང་ཚོ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་འོག་ན་མེད་པར་ཐུགས་རྗེའི་འོག་ཏུ་ཡོད་པས་ཐེག་
 པ་བྱའམ། དེ་མ་ཡིན་ནོ། ༡༦ ཀང་ལ་གཤམ་བྱེད་དུ་རང་གཏང་ན། དེའི་གཤམ་པོ་
 ཡིན་པ་མི་ཤེས་སམ། ཐེག་པའི་གཤམ་གིས་འཆི་བ་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་གཤམ་གིས་
 ཐར་བ་འབྱུང་། ༡༧ སུར་ཐེག་པའི་གཤམ་པོ་ཡིན་ཀྱང་། ཁྱེད་ལ་གཏང་པའི་བསྟན་
 པ་ལ་སྤྱང་ནས་ཉན་ཞིང་། ༡༨ ཁྱེད་ཐེག་པའི་དབང་ལས་བསྐལ་ཏེ། རྣམ་པར་དག་
 པའི་གཤམ་པོར་གྱུར་བས། དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། ༡༩ ཁྱེད་ཤེས་སྟོབས་
 དམན་པས་ངས་མིའི་ལུགས་སུ་སྤྱོད། སུར་ཤེས་པ་བྱེད་མྱོར་ཁྱེད་ཀྱི་ཡན་ལག་རྣམས་
 མི་གཙང་བ་དང་མི་རིགས་པར་བཏང་བ་ལྟར། ད་དམ་པར་འགྱུར་མྱོར་ཡན་ལག་
 རྣམས་རྣམ་པར་དག་པའི་གཤམ་བྱེད་དུ་སྤུལ་ཅིག ༢༠ ཁྱེད་ཐེག་པའི་གཤམ་བྱེད་དུས་
 ལུ་རྣམ་པར་དག་པ་ལས་བལ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༡ དེའི་དུས་སུ་འབྲས་བུ་ཅི་ཐོབ། དེའི་
 མཐའ་མ་འཆི་བ་ཡིན་པས། ད་ལྟ་དེ་ལ་ངོ་ཚད། ༢༢ ད་ལྟ་ཐེག་པའི་དབང་ལས་བསྐལ་
 བས། དཀོན་མཆོག་གི་གཤམ་པོ་ཡིན་ཏེ། དམ་པར་འགྱུར་པའི་འབྲས་བུ་ཐོབ། དེའི་

(3-3-2) བརྒྱུངས་པ་ནི། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལྟར་རྒྱུང་ཤིང་ཁར་བརྒྱུངས་ནས་གསོད་པའི་དོན་ཡིན་ནོ།

མཐའ་མ་ཆོ་མཐའ་མེད་པའོ། འདི་ཕྱི་ལོ་འབྲས་བུ་ནི་འཆི་བ་ཡིན། དཀོན་མཆོག་གི་གནང་བྱིན་ནི་དེ་ཆོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་ཡོད་པའི་ཆོ་མཐའ་མེད་པའོ།

7 ངས་བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པའི་ལྷན་ཁྲིམས་ཆོར་སྤོམ་མི་ཞིག་གསོན་རིང་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་འཆིང་བ་མི་ཤེས་སམ། འཁྲུ་ཡོད་པའི་བུ་མེད་ནི་ཁྲུ་གསོན་རིང་དུ་ཁྲིམས་ཀྱིས་དེ་ལ་འཆིང་ཡང་། ཁྲུ་ཤི་ན་བུ་མེད་དེ་ཁྲིམས་དེ་ལས་ཐར་རོ། འཁྲུ་གསོན་རིང་སྐྱེས་པ་གཞན་དང་འགྲོགས་ན་གཡེམ་མོར་མི་ཆེད། ཁྲུ་ཤི་ན་ཁྲིམས་ལས་ཐར་བས། སྐྱེས་པ་གཞན་དང་འགྲོགས་ན་གཡེམ་མོར་མི་ཆེད། ཅེ་ལྟར་དེ་ལྷན་ཁྲིམས་ཆོར་སྤོམ་ཤི་ཀའི་སྐྱེས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་ཁྲིམས་ཀྱིས་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་ནས་ཤི་བ་ནི། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་འབྲས་བུ་སྐྱེད་ཕྱིར། གཤིན་པའི་ཁྲོད་ལས་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་ཡེ་ཤུ་དང་འགྲོགས་ཕྱིར་རོ། ཅེ་ཆོ་འཇིག་རྟེན་པ་ལྟར་ཡིན་ཅེས། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་བྱུང་བའི་འདོད་པས་འཆི་བའི་འབྲས་བུ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་ཆོའི་ཡན་ལག་ཆོ་བསྐྱེད་ཏོ། ཅེ་ལྷགས་རྟེན་པ་ལྟར་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཤི་གཤིན་འབངས་ལྟར་མི་བྱེད་པར། ལྷགས་རྟེན་གྱི་ལྷགས་གསར་པ་ལྟར་འབངས་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ང་ཆོ་འཆིང་བ་དེ་ལ་ལྷ་སྐྱེ་ཤི་ནས་ད་ལྟ་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་ཐར་ཏོ།

¹ དེ་ཅི་སྤྱོད་བཀའ་ཁྲིམས་ཕྱིག་པ་ཡིན་ནམ། དེ་མ་ཡིན་ནོ། བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པ་ཡིན་ན། ངས་ཕྱིག་པ་མ་ཤེས་པ་ཡིན། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་མ་སྲིད་ཅིག་མ་བསྐྱོ་བ་ཡིན་ན། ངས་ཆགས་སྲིད་གང་ཡིན་པ་མ་ཤེས་པ་ཡིན། ² བཀའི་ཐབས་ཀྱིས་ཕྱིག་པས་དེ་ནང་དུ་ཆགས་སྲིད་སྐྱོ་ཆོགས་བསྐྱེད་དོ། བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པ་ཡིན་ན་ཕྱིག་པ་རོ་ལྟར་ཡིན། ³ ལྷན་ཤིག་ན་དེ་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པར་འཆོ་ཡང་། བཀའ་ཁྲིམས་བྱུང་བ་དང་ཕྱིག་པ་གསོན་ནས་དེ་ཤིདོ། ⁴ ང་གསོན་ཕྱིར་ཡིན་པའི་བཀའ་དེ་རང་དེ་འཆི་བའི་རྒྱུ་དུ་གྱུར་པར་མཐོང་ངོ། ⁵ བཀའི་ཐབས་ཀྱིས་ཕྱིག་པས་དེ་བསྐྱེད་ནས་བསད་དོ། ⁶ ཅེ་ལྟར་བཀའ་ཁྲིམས་ནི་དམ་པ་ཡིན་ཏེ། བཀའ་ནི་དམ་པ་དང་པོ་དང་བཟང་པོ་ཡིན་ནོ། ⁷ ཅེ་ནས་བཟང་པོ་དེ་དེ་འཆི་བའི་རྒྱུ་གྱུར་ཏམ། དེ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། བཟང་པོ་དེ་དེ་སྐྱོ་ནས་ཕྱིག་པ་ནི་ཕྱིག་པ་ཡིན་པར་སྟོན་ཞིང་དེ་བསད་པས། ཕྱིག་པ་དེ་ཡིན་ནོ། དེ་ནི་བཀའི་རྒྱུན་གྱིས་ཕྱིག་པ་ཆོབས་ཆེན་ཡིན་པར་རྟོགས་ཕྱིར་རོ།

⁸ བཀའ་ཁྲིམས་ལྷགས་རྟེན་ལས་བྱུང་ཡང་། ང་རང་འཇིག་རྟེན་པ་ཕྱིག་པས་ཉོས་པའི་ཆོ་གཡོག་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ⁹ གང་འདོད་པ་དེ་མི་བྱེད་པར་མི་འདོད་པ་དེ་བྱེད་པས། དེ་སྤྱོད་པ་དང་རང་གི་ཡིན་པར་ངས་ཁས་མི་ལེན་ནོ། ཅི་བྱེད་ཞེ་ན། ¹⁰ ངས་མི་འདོད་པ་དེ་བྱེད་ཅེས། བཀའ་ཁྲིམས་ནི་བཟང་པོ་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་པས། ¹¹ བྱེད་པ་པོ་དེ་མིན་ཏེ། དེ་ནང་གནས་པའི་ཕྱིག་པ་དེདོ། ¹² དེ་ནང་བཟང་པོ་བྱེད་པའི་འདོད་པ་ཡོད་ཀྱང་། དེ་སྐྱབ་མི་ལུས་པས། དེ་ནང་དོན་དུ་མི་གཤིས་ནང་ལ་བཟང་པོ་ཅིའང་མེད་པར་ངས་རྟོགས་སོ། ¹³ ངས་དགའ་བའི་བཟང་པོ་དེ་མི་བྱེད་པར། མི་དགའ་བའི་དན་པ་དེ་བྱེད་དོ། ¹⁴ ངས་མི་དགའ་བ་དེ་བྱེད་ན། བྱེད་པ་པོ་དེ་མིན་ཏེ། དེ་ནང་གནས་པའི་ཕྱིག་པ་དེདོ། ¹⁵ དོན་དུ་བཟང་པོ་བྱེད་པར་དགའ་ནའང་།

乃是死；唯有神的恩赐，在我们的主基督耶稣里，乃是永生。

7 弟兄们，我现在对明白律法的人说，你们岂不晓得律法管人是在活着的时候吗？²就如女人有了丈夫，丈夫还活着，就被律法约束；丈夫若死了，就脱离了丈夫的律法。³所以丈夫活着，她若归于别人，便叫淫妇；丈夫若死了，她就脱离了丈夫的律法，虽然归于别人，也不是淫妇。⁴我的弟兄们，这样说来，你们藉着基督的身体，在律法上也是死了，叫你们归于别人，就是归于那从死里复活的，叫我们结果子给神。⁵因为我们属肉体的时候，那因律法而生的恶欲就在我们肢体中发动，以致结成死亡的果子。⁶但我们既然在捆我们的律法上死了，现今就脱离了律法，叫我们服侍主，要按着心灵（“心灵”或作“圣灵”）的新样，不按着仪文的旧样。

⁷这样，我们可说什么呢？律法是罪吗？断乎不是！只是非因律法，我就不知何为罪。非律法说不可起贪心，我就不知何为贪心。⁸然而罪趁着机会，就藉着诫命叫诸般的贪心在我里头发动；因为没有律法，罪是死的。⁹我以前没有律法是活着的；但是诫命来到，罪又活了，我就死了。¹⁰那本来叫人活的诫命，反倒叫我死；¹¹因为罪趁着机会，就藉着诫命引诱我，并且杀了我。¹²这样看来，律法是圣洁的，诫命也是圣洁、公义、良善的。¹³既然如此，那良善的是叫我死吗？断乎不是！叫我死的乃是罪。但罪藉着那良善的叫我死，就显出真是罪，叫罪因着诫命更显出是恶极了。

¹⁴我们原晓得律法是属乎灵的，但我是属乎肉体的，是已经卖给罪了。¹⁵因为为我所做的，我自己不明白；我所愿意的，我并不做；我所恨恶的，我倒去做。¹⁶若我所做的，是我所不愿意的，我就应承律法是善的。¹⁷既是这样，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。¹⁸我也知道在我里头，就是我肉体之中，没有良善。因为，立志为善由得我，只是行出来由不得我。¹⁹故此，我所愿意的善，我反不做；我所不愿意的恶，我倒去做。²⁰若我去做所不愿意做的，就不是我做的，乃是住在

我里头的罪做的。 ²¹我觉得有个律，就是我愿意为善的时候，便有恶与我同在。 ²²因为按着我里面的意思（原文作“人”），我是喜欢神的律； ²³但我觉得肢体中另有个律和我心中的律交战，把我掳去，叫我附从那肢体中犯罪的律。 ²⁴我真是苦啊！谁能救我脱离这取死的身體呢？ ²⁵感谢神，靠着我们的主耶稣基督就能脱离了。这样看来，我以内心顺服神的律，我肉体却顺服罪的律了。

8 如今，那些在基督耶稣里的就不定罪了。 ²因为赐生命圣灵的律，在基督耶稣里释放了我，使我脱离罪和死的律了。 ³律法既因肉体软弱，有所不能行的，神就差遣自己的儿子，成为罪身的形状，作了赎罪祭，在肉体中定了罪案， ⁴使律法的义成就在我们这不随从肉体、只随从圣灵的人身上。 ⁵因为随从肉体的人体贴肉体的事，随从圣灵的人体贴圣灵的事。 ⁶体贴肉体的，就是死；体贴圣灵的，乃是生命、平安。 ⁷原来体贴肉体的，就是与神为仇；因为不服神的律法，也是不能服， ⁸而且属肉体的人不能得神的喜欢。 ⁹如果神的灵住在你们心里，你们就不属肉体，乃属圣灵了。人若没有基督的灵，就不是属基督的。 ¹⁰基督若在你们心里，身体就因罪而死，心灵却因义而活。 ¹¹然而，叫耶稣从死里复活者的灵若住在你们心里，那叫基督耶稣从死里复活的，也必藉着住在你们心里的圣灵，使你们必死的身体又活过来。

¹²弟兄们，这样看来，我们并不是欠肉体的债去顺从肉体活着。 ¹³你们若顺从肉体活着，必要死；若靠着圣灵治死身体的恶行，必要活着。 ¹⁴因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。 ¹⁵你们所受的，不是奴仆的心（“心”原文作“灵”。下同），仍旧害怕；所受的，乃是儿子的心，因此我们呼叫：阿爸，父！ ¹⁶圣灵与我们的心同证我们是神的儿女； ¹⁷既是儿女，便是后嗣，就是神的后嗣。和基督同作后嗣，如果

ངའི་ནང་ངན་པ་ཡིན་པའི་གཤིས་དེ་མཐོང་ངོ། ¹⁹ ངོ་བོས་དཀོན་མཆོག་གི་དབང་ལ་དགའ་ཡང་། ²⁰ ངའི་ཡན་ལག་ནང་ངོ་བོ་དང་མི་མཐུན་པའི་ཐྱིག་པའི་དབང་ནང་དགར་བའི་གཤིས་སོ་སོ་ཞིག་མཐོང་ངོ། ²¹ རྟེན་རྗེའི་གནས་སུ་གྱུར་པ། འཆི་བར་འདྲེན་པའི་ལུས་འདི་ལས་ང་སྤྱད་སྟོན། ²² ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀའི་ངང་ན་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབྱུང་ལོ། མདོར་ན་ངའི་ངོ་བོས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འབངས་བྱེད་ཀྱང་། ལུས་ཀྱིས་ཐྱིག་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འབངས་བྱེད་དོ།

8 དེ་བས་ན་མུ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ནང་ལ་གནས་པ་རྣམས་ལ་ད་ཆད་པ་མེད་དོ། ¹ མུ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྒོ་ནས་ཆོ་གསར་པ་གནང་བའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དབང་གིས། ང་ཐྱིག་པ་དང་འཆི་བའི་དབང་ལས་བསྐྱལ་དོ། ² ཟག་བཅས་ཀྱི་དབང་གིས་ཉམས་པར་བྱེད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་སྐྱབ་མ་ཐུབ་པ་དེ། དཀོན་མཆོག་གིས་མཛད་དོ། ³ ང་ཚོ་འཛིག་རྟེན་པ་ལྟར་མི་སྤྱོད་པར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ལུགས་ལ་སྤྱོད་པ་རྣམས་ལ། ཉིད་ཀྱི་སྤྱོད་པའི་གཤིས་དང་ཐུན་པའི་ལུས་དང་འདྲ་བར་ལུས་དང་ཐུན་པའི་ཚུལ་དུ་ང་ཚོའི་ཐྱིག་པའི་མཚོད་པར་མངགས་ནས། བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་དགོས་པ་ང་ཚོའི་ནང་སྐྱབ་བྱེད། མའི་གཤིས་ཀྱི་ཐྱིག་པ་ལ་ཆད་པ་བཅད་དོ། ⁴ འཛིག་རྟེན་པས་འཛིག་རྟེན་ཀྱི་བྱ་བ་སེམས། ཐུགས་ཉིད་པས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་སེམས་སོ། ⁵ འཛིག་རྟེན་པའི་བསམ་པས་འཆི་བར་འདྲེན། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་བསམ་པས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་དང་ཞི་བདེར་འདྲེན་ནོ། ⁶ འཛིག་རྟེན་པའི་བསམ་པས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་མི་ཉན་ཞིང་། ཉན་ཡང་མི་བཀུ་བ་པས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཆོ་ལ་སོ། ⁷ འཛིག་རྟེན་པས་དཀོན་མཆོག་དབྱེས་སུ་འཇུག་མི་ཐུབ་བོ། ⁸ བྱེད་ཆོའི་ནང་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཉིད་བཞུགས་པས། བྱེད་ཆོ་འཛིག་རྟེན་པ་མ་ཡིན་པར་ཐུགས་ཉིད་པ་ཡིན་ནོ། ལུ་ལ་མུ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་ཉིད་མེད་ན་དེ་ཁོང་གི་མ་ཡིན། ⁹ མུ་ཤི་ཀ་བྱེད་ཆོའི་ནང་བཞུགས་ན། ལུས་ཐྱིག་པས་ཤི་བ་ཡིན་ནའང་། སེམས་ཐར་པས་གསོན་པོ་ཡིན། ¹⁰ གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ལས་ཡེ་ཤུ་སྐྱེ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་མཁན་ཁོང་གི་ཐུགས་ཉིད་བྱེད་ཆོའི་ནང་བཞུགས་ན། དེའི་ཐབས་ཀྱིས་བསྐྱངས་མཁན་ཁོང་གིས་བྱེད་ཆོའི་ལུས་མི་རྟག་པའང་གསོན་པོར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ དེ་བས་ན་སྤྱན་རླབས་ལྔ་ཚོས་བྱིན་དུན་ཡང་། ¹² འཛིག་རྟེན་པ་ལྟར་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་བྱིན་འོག་ན་མིན། འཛིག་རྟེན་པ་ཞིན་དུ་སྤྱོད་ན་འཆི་བར་འགྱུར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་མའི་གཤིས་རྣམས་གསོད་ན་གསོན་པར་འགྱུར་རོ། ¹³ དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱིན་ཆད་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱོད་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁴ སྤྱོད་པ་ལ་འཛིག་པའི་ཆོ་གཡོག་གི་སེམས་ཤིག་བྱེད་ཆོར་མ་ཐོབ་ཀྱིས། ཡལ་བྱ་བའི་སྤྱོད་པས་སྤྱོད་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་པ་ཡིན། ¹⁵ ང་ཚོ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱོད་པ་ལྟར་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ང་ཚོའི་སེམས་ལ་དབང་བོ་མཛད་དོ། ¹⁶ སྤྱོད་པ་ལྟར་འཛིན་ཡིན། མུ་ཤི་ཀ་

དང་མཉམ་དཔལ་བརྟེན་ཐོབ་ཕྱིར་མཉམ་དུ་སྟག་བཟུལ་འཁུར་བས། དཀོན་མཆོག་གི་བརྟུང་འཛིན་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་སྐལ་དུ་འགྱུར་རོ།

71 ངའི་སྐར་ངོར། ང་ཚོར་མཛོན་པར་འགྱུར་བའི་དཔལ་ལ་བཞག་ནས། ད་ལྟའི་སྟག་བཟུལ་རྣམས་ཅིའང་མིན། 72 དཀོན་མཆོག་གི་སྐུ་རྣམས་མཛོན་པར་འགྱུར་བ་ལ་འཛིན་ཏེ་ཀློག་གཏུང་བས་སྟག་གོ། 73 སྟོང་བརྟུང་སྟེང་པོ་མེད་པའི་དབང་དུ་བརྟག་པ་ནི་དེའི་འདོད་པ་བཞིན་མ་ཡིན་པར། བརྟག་མཁན་ཁོང་གི་དགོངས་པ་བཞིན་ཡིན་ཅིང་། 74 སྟོང་བརྟུང་ཀྱང་མི་ཏྲག་པའི་དབང་ལས་ཐར་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གི་སྐུ་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་དང་ལྷན་པའི་ཐར་པའི་ནང་གཞུག་པའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། 75 སྟོང་བརྟུང་ཀྱང་སྟོན་ཅིག་ཏུ་དུང་སྟེ་ཟུག་གིས་གཏུང་ཁོང་འཁུར་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། 76 དེ་མ་ཟད་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་འབས་བྱ་ཐོབ་པ་ང་ཚོའང་། བྱ་དོད་དུ་འགྱུར་ཕྱིར་འཁུར་ཁོང་འཛིན་ལས་འདི་སྟོལ་བ་ལ་སྟག་གོ། 77 དེ་ལ་རེ་ཁོང་ང་ཚོ་ཐར་རོ། མཐོང་བའི་རེ་བ་དེ་རེ་བ་མིན། མཐོང་བ་དེ་ལ་སྟུས་རེ་བ་བྱེད། 78 མི་མཐོང་བ་དེ་ལ་རེ་བ་བྱེད་ན་བཟོད་པས་སྟག་གོ།

79 སྟོན་ལམ་ཇི་ལྟར་འདེབས་དགོས་པ་མི་ཤེས་པས། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ང་ཚོ་སྟོབས་མེད་ལ་གྲོགས་མཛད་དེ། བརྟུང་དུ་མེད་པའི་ཤུགས་ནར་འདོན་ཁོང་། ང་ཚོའི་ཕྱིར་བྱ་སྐྱ་མཛད་དོ། 80 དཀོན་མཆོག་གི་དགོངས་པ་དང་བསྟན་ཏེ། དམ་པ་ཚོའི་ཕྱིར་བྱ་སྐྱ་མཛད་པས། མའི་སྟེང་རྣམས་ལ་གཟིགས་མཁན་ཁོང་གིས། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པ་མཁྱེན་རོ། 81 དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་བོས་པ། དཀོན་མཆོག་ལ་བྱམས་པ་རྣམས་ལ་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་ནས་ཕན་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་བ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། 82 སྟན་མང་པོའི་ཕྱ་བོར་འགྱུར་ཕྱིར། ཁོང་གི་ཐུར་མཁྱེན་པ་རྣམས་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་དང་འབྲེལ་བར་འགྱུར་བར་བསྐྱོས་པ་ཡིན། 83 ཁོང་གིས་བསྐྱོས་པ་རྣམས་བཀྲག་པར་ཡང་མཛད། བཀྲག་པ་རྣམས་ཐར་བར་ཡང་མཛད། ཐར་བར་མཛད་པ་རྣམས་དཔལ་དང་ལྷན་པར་ཡང་མཛད་དོ།

84 ད་དུང་ཅི་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ང་ཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་ན། ང་ཚོར་སྟུས་སྟོལ། 85 ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ཀྱང་མ་ཕངས་པར་ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་བཏང་པས། གཞན་ཐམས་ཅད་ཞོར་ལ་མི་གནང་ངམ། 86 ཐར་བར་མཛད་མཁན་དཀོན་མཆོག་ལགས་པས། ཁོང་གིས་འདམས་པ་རྣམས་ལ་སྟུས་ཅོད། 87 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་གོངས་པ་མ་ཟད་གཤེན་པོའི་ཁོང་ལས་གསོན་པོར་བཞེངས་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་གཡུ་སུ་བཞུགས་ཤིང་། ང་ཚོའི་ཕྱིར་བྱ་སྐྱ་མཛད་པས། ང་ཚོར་སྟུས་ཆད་པ་གཅོད། 88-90 མདོར་ན།

我们和他一同受苦，也必和他一同得荣耀。

¹⁸ 我想，现在的苦楚若比起将来要显于我们的荣耀就不足介意了。¹⁹ 受造之物切望等候神的众子显出来。²⁰ 因为受造之物服在虚空之下，不是自己愿意，乃是因那叫他如此的。²¹ 但受造之物仍然指望脱离败坏的辖制，得享（“享”原文作“入”）神儿女自由的荣耀。²² 我们知道一切受造之物一同叹息、劳苦，直到如今。²³ 不但如此，就是我们这有圣灵初结果子的，也是自己心里叹息，等候得着儿子的名分，乃是我们的身体得赎。²⁴ 我们得救是在乎盼望；只是所见的盼望不是盼望，谁还盼望他所见的呢（有古卷作：人所看见的何必再盼望呢）？²⁵ 但我们若盼望那所不见的，就必忍耐等候。

²⁶ 况且我们的软弱有圣灵帮助，我们本不晓得当怎样祷告，只是圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祷告。²⁷ 鉴察人心的，晓得圣灵的意思，因为圣灵照着神的旨意替圣徒祈求。²⁸ 我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按他旨意被召的人。²⁹ 因为他预先所知道的人，就预先定下效法他儿子的模样，使他儿子在许多弟兄中作长子。³⁰ 预先所定下的人又召他们来；所召来的人又称他们为义；所称为义的人又叫他们得荣耀。

³¹ 既是这样，还有什么说的呢？神若帮助我们，谁能敌挡我们呢？³² 神既不爱惜自己的儿子，为我们众人舍了，岂不也把万物和他一同白白地赐给我们吗？³³ 谁能控告神所拣选的人呢？有神称他们为义了（或作：是称他们为义的的神吗？）³⁴ 谁能定他们的罪呢？有基督耶稣已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求（“有基督云云”或作：“是已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求的基督耶稣吗？”）³⁵⁻³⁶ 谁能使我们与基督的爱隔绝呢？难道是患难吗？是困苦吗？是逼迫吗？是饥饿吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗？如经上所记：

འབྲུག་པའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱོད་བསྐྱབས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། 19 དེ་ལྟར་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་གཅིག་ལ་སྤྱོད་རྗེ་མཛད། གཅིག་གི་སྤྱོད་ཀྱིང་པོར་མཛད།

19 དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ། ཁོང་གི་ཐུགས་དགོངས་སུས་ཀྱང་སྒྲོག་མི་ཐུབ་པས། ཁོང་གིས་ཅིའི་ཕྱིར་སྒྲོན་འགལ་བར་མཛད་ཅེས་ཟེར་ན། 20 དཀོན་མཆོག་ལ་ལན་སྒྲོག་པ་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན། བཅོས་པའི་ཡོ་བྱད་ཀྱིས་བཅོ་བོ་ལ། ང་འདི་འདྲ་ཅི་ལ་བཅོས་པ་ཡིན་ཟེར་རམ། 21 རྩ་མཉམས་ལ་རྩ་ས་གཅིག་ལས་སྤྱོད་མཛེས་སྟུག་ལྷན་པ་གཉིས་བཅོ་བའི་དབང་མེད་དམ། 22-23 དཔལ་བཟེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྒྲོན་ནས་བཤམས་པའི་ཡ་རྫུ་དུ་མ་ཟད། ཕྱི་པ་ནས་བོས་པའི་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱོད་ང་ཚོར། ཁོང་གི་དཔལ་འབྱོར་སྒྲོན་ཕྱིར། གལ་ཏེ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོད་དང་དབང་སྒྲོན་པའི་དགོངས་པས། འཛིག་འོས་པའི་ཐུགས་ཁྱོད་སྤྱོད་ལ་བཅོད་པ་མཛད་ན་ཅི། 24 དེ་ལྟར་རྟོག་མཁོ་མཛད་ན།

མི་སྤྱོད་མིན་ནམས་མི་སྤྱོད་བོས།

གཅེས་པ་མིན་ནམས་གཅེས་པར་བོས།

24 ཁྱོད་ཚོ་ངའི་མི་སྤྱོད་མ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སར། དཀོན་མཆོག་གསོན་པོའི་སྲས་ནམས་ཟེར་བར་འགྱུར་ཞེས་ཀྱང་གསུངས་སོ། 25-26 ཡེ་ཤ་ཡུས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྒྲོར་ལ། གཙོ་བོས་འཛིག་རྟེན་ལ་ཉིད་ཀྱི་ཆད་པ་མི་སྤྱོད་པར་སྐྱར་དུ་གཙད་འོང་བས། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་གངས་ཀྱི་མཚོའི་བྱེ་མ་ལྟར་ཡོད་ཅུང་། དེ་ནམས་ནས་ཉུང་ཟད་ཅིག་ཐར་བར་འགྱུར་ཞེས་འབོད་བསྐྱབས་སོ། 27 ཡང་ཡེ་ཤ་ཡུས།

དཔུང་ཆེན་ནམས་ཀྱི་གཙོ་བོས་ང་ཚོ་ལ།

བྱ་བརྒྱད་བཞག་པར་མཛད་པ་མ་ཡིན་ན།

སོ་དོམ་དང་ནི་གོ་མ་རྩ་ལྟར་འགྱུར།

ཞེས་ལུང་བསྟན་ཏོ།

28 ད་ཅི་སྟུག་ ཐར་པའི་ཕྱིར་མ་བསྐྱེགས་པའི་ཕྱི་པ་ནམས་ལ་དད་པ་ལས་རྟེན་པའི་ཐར་པ་ཐོབ། 29 འོན་ཀྱང་ཐར་པའི་བཀའ་བྲིམས་ལ་བསྐྱེགས་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་པ་ནི། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ཆད་ལ་མ་བསྐྱེབས་སོ། 30 ཅི་ལ་མ་བསྐྱེབས་ཅེ་ན། དད་པའི་སྒྲོན་ནས་མ་བཅའ་བར། ཚུལ་བྲིམས་ཀྱི་སྒྲོན་ནས་བཅའ་བས། ཀྱང་པ་ཐོགས་པའི་དོ་ལ་ཐོགས་ནས་ལྷུང་ངོ། 31 མདོ་ན།

ངས་ནི་ཅོ་མོན་ནང་དུ་དོ་ཞིག་བཞག།

རྒྱང་པ་ཐོགས་ནས་འབྲེལ་བའི་བྲག་ཡིན་ཏེ།

ཁོང་ལ་དད་ནམས་སྐྱེངས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར་རོ།

10 སྐུན་ནམས། དེ་ཚོ་ཐར་པའི་ཕྱིར་སྤྱོད་ནས་འདོད་པས། དཀོན་མཆོག་ལ་སྒྲོན་ལམ་ལྟའོ། 1 དེ་ཚོས་དཀོན་མཆོག་ལ་འདུན་པ་ལ་ངས་དབང་བྱེད། འོན་ཀྱང་

19 这样，你必对我说：他为什么还指责人呢？有谁抗拒他的旨意呢？ 20 你这个人哪，你是谁，竟敢向神强嘴呢？受造之物岂能对造他的说：你为什么这样造我呢？ 21 窑匠难道没有权柄从一团泥里拿一块做成贵重的器皿，又拿一块做成卑贱的器皿吗？ 22 倘若神要显明他的忿怒，彰显他的权能，就多多忍耐宽容那可怒预备遭毁灭的器皿， 23 又要将他丰盛的荣耀彰显在那蒙怜悯早预备得荣耀的器皿上。 24 这器皿就是我们被神所召的，不但是从犹太人，也是从外邦人中。这有什么不可呢？ 25 就像神在何西阿书上说：

那本来不是我子民的，我要

称为我的子民；

本来不是蒙爱的，我要称

为蒙爱的。

26 从前在什么地方对他们说：你们不是我的子民，将来就在那里称他们为永生神的儿子。 27 以赛亚指着以色列人喊着说：以色列人虽多如海沙，得救的不过是剩下的余数； 28 因为主要在世上施行他的话，叫他的话都成全，速速的完结。 29 又如以赛亚先前说过：

若不是万军之主

给我们存留余种，

我们早已像所多玛，

蛾摩拉的样子了。

30 这样，我们可说什么呢？那本来不追求义的外邦人反得了义，就是因信而得的义。 31 但以色列人追求律法的义，反得不着律法的义。 32 这是什么缘故呢？是因为他们不凭着信心求，只凭着行为求，他们正跌在那绊脚石上。 33 就如经上所记：

我在锡安放一块绊脚的石头，

跌人的磐石；

信靠他的人必不至于羞愧。

10 弟兄们，我心里所愿的，向神所求的，是要以色列人得救。 2 我可以证明他们向神有热心，但不是按着

真知识；³因为不知道神的义，想要立自己的义，就不服神的义了。⁴律法的总结就是基督，使凡信他的都得着义。

⁵摩西写着说：人若行那出于律法的义，就必因此活着。⁶唯有出于信心的义如此说：你不要心里说：谁要升到天上去呢？就是要领下基督来；⁷谁要下到阴间去呢？就是要领基督从死里上来。⁸他到底怎么说呢？他说：这道离你不远，正在你口里，在你心里。就是我们所传信主的道。⁹你若口里认耶稣为主，心里信神叫他死而复活，就必得救。¹⁰因为人心里相信，就可以称义；口里承认，就可以得救。¹¹经上说：凡信他的人必不至于羞愧。¹²犹太人和希腊人并没有分别，因为众人同有一位主；他也厚待一切求告他的人。¹³因为凡求告主名的，就必得救。

¹⁴然而，人未曾信他，怎能求他呢？未曾听见他，怎能信他呢？没有传道的，怎能听见呢？¹⁵若没有奉差遣，怎能传道呢？如经上所记：报福音、传喜信的人，他们的脚踪何等佳美。¹⁶只是人都没有听从福音，因为以赛亚说：主啊，我们所传的有谁信呢？¹⁷可见信道是从听道来的，听道是从基督的话来的。¹⁸但我说，人没有听见吗？诚然听见了。

他们的声音传遍天下；
他们的言语传到地极。

¹⁹我再说，以色列人不知道吗？先有摩西说：

我要用那不成子民的，惹动
你们的愤恨；
我要用那无知的民，触动你
们的怒气。

²⁰又有以赛亚放胆说：

没有寻找我的，我叫他们遇见；
没有访问我的，我向他们显现。

མི་རྟོགས་ཤིང་། ³ དཀོན་མཆོག་ནས་བྱུང་བའི་ཐར་པ་ངོ་མ་རྟོགས་པར། རང་བཟོའི་ཐར་པ་གཏན་ལ་འབེབས་པ་ལ་བཙོན་ཞིང་། དཀོན་མཆོག་གི་ཐར་པའི་འབངས་མ་བྱས་སོ། ⁴ དང་པ་བྱེད་ཚད་ཀྱི་ཐར་པའི་དོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མཐར་ཐུག་ལགས་སོ།

⁵ མ་ཤེས། བཀའ་ཁྲིམས་ནས་བྱུང་བའི་རྣམ་དག་སྐྱབ་མཁན་ལ་གསོན་པ་ཉིད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཞེས་བྲིས་སོ། ⁶ འོན་ཀྱང་དང་པ་བྱེད་པ་ལ་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆས་འདི་སྐད་དུ་བྱེད་ཀྱིས་རང་གི་སྤིང་ནང་ལྷ་ཤི་ཀ་མར་གདན་འདྲེན་དུ་ནམ་མཁར་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ⁷ ཡང་ན་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡར་གདན་འདྲེན་དུ་གཤིན་ཁམས་ནང་སྤྱོད་པར་འགྱུར་མ་ཟེར་ཞིག་གསུང་། ⁸ བཀའ་ནི་བྱེད་དང་ཉེ་ཞིང་བྱེད་ཀྱི་ཁ་དང་སྤིང་གི་ནང་བཟུགས་སོ་གསུངས་པ་དེ། ང་ཚོས་འཆད་པའི་དང་པའི་བཀའ་དེ་ཡིན་ནོ། ⁹ གལ་ཏེ་ཡེ་ཤུ་གཙོ་བོ་ལགས་སོ་ཞེས་ཁ་ནས་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་གཤིན་བོའི་ཁྱོད་ནས་བསྐངས་པ་ལ་སྤིང་ནས་དང་པ་བྱེད་ན་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁰ སྤིང་ནས་དང་པ་བྱེད་པ་ལ་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེ་ཐོབ། ཁ་ནས་དཔང་བོ་བྱེད་པ་ལ་ཐར་པ་ཐོབ་བོ། ¹¹ ཁོང་ལ་དང་པ་རྣམས་སྐྱེངས་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། ¹² ཁོང་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་། ཁོང་གི་མཆོན་བརྗོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་འོར་དང་ཐུན་པས། ཡ་ཏུ་དུ་བ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་གཉིས་ནང་ཁྱེད་མེད་དོ། ¹³ གཙོ་བོའི་མཆོན་བརྗོད་པ་དེ་ཐར་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སོ།

¹⁴ གང་ལ་མི་དང་པའི་མཆོན་ཅེ་ལྟར་བརྗོད། མ་ཐོས་པར་ཅེ་ལྟར་དད། འཆད་པ་བོ་མེད་པར་ཅེ་ལྟར་ཐོས། ¹⁵ ཕྱིན་བཟང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་ཇི་ལྟར་མཛོས་ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར། མ་མངག་ན་ཅེ་ལྟར་འཆད། ¹⁶ ཡེ་ཤུ་ལྷས། ཀྱི་གཙོ་བོ། ང་ཚོའི་གཏམ་ལ་སྤྱོད་དང་པ་བྱེད་གསུངས་པ་བཞིན། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཕྱིན་བཟང་ལ་མ་ཉན་དོ། ¹⁷ ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་བསྐྱགས་པས་ཐོས། ཐོས་པ་ལས་དང་པ་འབྱུང་ངོ། ¹⁸ གལ་ཏེ་དེ་ཚོས་མ་ཐོས་སམ་ཟེར་ན། བདེན་པར་ཐོས་དེ།

ས་གཞི་ཡོངས་སུ་དེ་ཡི་གསུང་སྐད་བྱུང་།
དེའི་གསུང་ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་བྱིན།
ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁹ ཇི་ལྟར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱིས་མ་རྟོགས་སམ་ཟེར་ན། དང་པོར་མ་ཤིའི་མདོ་ན།
མི་ཐེ་མེན་པ་རྣམས་ནས་ཁྱེད་ལ་ཐུག་དོག་སྤོང་།
མི་བརྒྱུད་སྐྱབ་བོ་ཞིག་ནས་ང་ཡིས་ཁོང་ཁོ་སྤོང་།
ཞེས་དང་། ²⁰ གཉིས་པར་ཡེ་ཤུ་ལྷས།
ཁོ་བོ་མ་བཙལ་བ་ལ་ཁོ་བོ་བརྟེས།
ཁོ་བོ་མ་དགོས་པ་ལ་ཁོ་བོ་སྟོན།

དང་། ¹⁰ **མིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐྱོར་དུ།** བཀའ་ལ་མི་ཉན་ཞིང་ལན་རྒྱག་པའི་མི་ཟླ་ལ། ངས་
ཉན་གང་དེའི་ལག་བརྒྱུང་ངོ་། ཞེས་པ། ཐོབས་པས་ལུང་དུ་བྱངས་སོ།།

11 དཀོན་མཆོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཟླ་རྣམས་ཐུངས་སམ། དེ་ནི་མ་ཡིན། ང་རང་**ཨབ་**
ར་ཏམ་གྱི་བརྒྱུད་པ་བཅ་ཡ་མེན་གྱི་ཟླའི་ཁོངས་གཏོགས་མིས་ར་ཨེལ་པ་ཡིན།
¹ དཀོན་མཆོག་གིས་ཐོན་ནས་མཐུན་པས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཟླ་རྣམས་མ་ཐུངས་སོ། ཉིད་ཀྱིས་
ཨེལ་ཡའི་སྐྱོར་གྱི་མདོ་ན་ཅི་གསུངས་པ་མི་ཤེས་སམ། ཁོས་དཀོན་མཆོག་ལ་**མིས་ར་**
ཨེལ་པའི་སྐྱོར་ལ་འོ་དོད་འབོད་ཅིང་། ² གཙོ་བོ་ལགས། དེ་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་
རྣམས་བསད། མཚན་ཁྲི་རྣམས་བཤེག་ནས་ང་གཅིག་ལུས་ལྷན་ཏེ། ངའི་སྟོན་གྱི་ལུང་ལེན་
དུ་སྟེག་གོ་ཞུས་སོ། ³ དཀོན་མཆོག་གིས་བཀའ་ལན་དུ། བ་ལྷལ་ལ་མ་བཟུང་པའི་སྟེ་བོ་
སྟོང་ཕྱག་བཟུང་ང་ཡི་དོན་དུ་བཞག་ཡོད་མ་གསུངས་སམ། ⁴ དེ་བཞིན་དུ་ད་ལྟོ་ང་
ཐུགས་རྗེས་གདམས་པའི་ལྷག་ལུས་ཤིག་ཡོད་དོ། ⁵ ཐུགས་རྗེས་ཡིན་པས་ལས་ཀྱིས་
མེན་ཞིང་ལས་ཀྱིས་ཡིན་ན་ཐུགས་རྗེ་ནི་ཐུགས་རྗེ་མེན། ⁶ མདོར་ན་**མིས་ར་ཨེལ་གྱིས་**
གང་འཆོལ་བ་དེ་མ་བརྟེས། འདམས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བརྟེས་ནས། ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱི་སྟོང་
གྱིང་པོར་གྱུར་ཏོ། ⁷ མདོར་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ལ། དེ་རིང་ཐུག་ཆོངས་པའི་
སེམས་དང་། མི་མཐོང་བའི་མིག་དང་། མི་ཐོས་པའི་རྩ་བ་གནང་ངོ་། ཞེས་དང་། ⁸ **དྲ་**
བིད་ཀྱིས།

དེ་ཆོའི་ཟས་མགོན་རྣམས་ནི་དེ་ཆོའི་ཕྱིར།།
རྟེ་དང་རྟེམ་པ་དང་ནི་ལ་ཡོགས་དང་།།
རྟེ་པ་ཐོགས་པའི་རྩ་བ་འགྱུར་བར་ཤོག།
⁹ མི་མཐོང་ཕྱིར་དུ་དེ་ཆོའི་མིག་སྒྲིབ་ཅིང་།།
དེ་ཆོའི་སྒྲུབ་ཆོགས་ཏུག་ཏུ་སྒྱུར་བར་ཤོག།

གསུངས་སོ། ¹⁰ དེ་དག་མདོན་པར་ལྷུང་བའི་རྟེ་པ་ཐོགས་སམ། དེ་ནི་མ་ཡིན། འོན་
ཀྱང་དེ་དག་འཁྱོར་བ་ལས་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་ཐར་པ་ཐོབ་པས། དེ་ཆོར་བརྟན་པ་སྟེད་དོ།
¹¹ དེ་དག་འཁྱོར་བ་ནི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ནོར་དང་། དེ་དག་པམ་པ་ནི་ཕྱི་པའི་ནོར་ལ་
གྱུར་ན། དེ་དག་ལུས་དུ་ལྷུང་བ་ནི་དེ་བས་ལྷག་པའི་རྒྱར་མི་གྱུར་རམ།

¹² ང་ནི་ཕྱི་པ་ཆོའི་ཕྱིར་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་པས། ཉིད་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་སྒྲོའོ། ¹³ ངའི་མི་
བརྒྱུད་ལ་བརྟན་པ་སྟེས་ཏེ། ཁ་ཅིག་ཐར་འཇུག་ན། ངའི་ཞབས་ཏོག་ལ་བསྟོད་པ་འབྱུང་
ངོ་། ¹⁴ དེ་དག་ཐུངས་པ་འཇིག་རྟེན་སྐྱུ་པའི་རྒྱར་གྱུར་ན། དེ་དག་སྒྲང་བ་གཤེན་པོ་
གསོན་པའི་རྒྱ་ལས་གཞན་ཅི།

¹⁵ ཟས་ལུང་དམ་པ་ཡིན་ན། བག་ཟན་ཡང་དམ་པ་ཡིན། རྩ་བ་དམ་པ་ཡིན་ན། ཡལ་
གའང་དམ་པ་ཡིན་ཅོ། ¹⁶ གལ་ཏེ་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་གོད་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་སྐྱར་པོའི་
ཤིང་གོད་ཅི་བཟུང་ཅན་གྱི་རྩ་བ་དང་འདྲེས་ཕྱིར། ཡལ་ག་ཁ་ཅིག་བཅད་ནས་དེའི་
ཤལ་དུ་ཁྱེད་འཇུག་ན། ¹⁷ ཡལ་གའི་དོར་རང་མཐོང་མ་སྟེད་ཅིག་རང་མཐོང་སྟེད་ན།
ཁྱེད་ཀྱིས་རྩ་བ་མི་འཇུག་གིས། རྩ་བས་ཁྱེད་འཇུག་པ་བྱན་པར་གྱིས་ཤིག། ¹⁸ ང་འཇུག་

²¹ 至于以色列人，他说：我整天伸手招呼那悖逆顶嘴的百姓。

11 我且说，神弃绝了他的百姓吗？断乎没有！因为我也以色列人，亚伯拉罕的后裔，属便雅悯支派的。² 神并没有弃绝他预先所知道的百姓。你们岂不晓得经上论到以利亚是怎么说的呢？他在神面前怎样控告以色列人说：³ 主啊，他们杀了你的先知，拆了你的祭坛，只剩下我一个人，他们还要寻索我的命。⁴ 神的回话是怎么说的呢？他说：我为自己留下七千人，是未曾向巴力屈膝的。⁵ 如今也是这样，照着拣选的恩典，还所留的余数。⁶ 既是出于恩典，就不在乎行为；不然，恩典就不是恩典了。⁷ 这是怎么样呢？以色列人所求的，他们没有得着，唯有蒙拣选的人得着了；其余的就成了顽梗不化的。⁸ 如经上所记：神给他们昏迷的心，眼睛不能看见，耳朵不能听见，直到今日。⁹ 大卫也说：

愿他们的筵席变为网罗，
变为机槛，
变为绊脚石，作他们的报应。
¹⁰ 愿他们的眼睛昏蒙，不得看见；
愿你时常弯下他们的腰。

¹¹ 我且说，他们失脚是要他们跌倒吗？断乎不是！反倒因他们的过失，救恩便临到外邦人，要激动他们发愤。¹² 若他们的过失，为天下的富足，他们的缺乏，为外邦人的富足；何况他们的丰满呢？

¹³ 我对你们外邦人说这话；因我是外邦人的使徒，所以敬重（原文作“荣耀”）我的职分，¹⁴ 或者可以激动我骨肉之亲发愤，好救他们一些人。¹⁵ 若他们被丢弃，天下就得与神和好；他们被收纳，岂不是死而复生吗？

¹⁶ 所献的新面若是圣洁，全团也就圣洁了；树根若是圣洁，树枝也就圣洁了。¹⁷ 若有几根枝子被折下来，你这野橄榄得接在其中，一同得着橄榄根的肥汁，¹⁸ 你就不可向旧枝子夸口；若是夸口，当知道不是你托着根，乃是根托着你。¹⁹ 你若说，那枝子被折下来是特为

叫我接上。²⁰ 不错！他们因为不信，所以被折下来；你因为信，所以立得住；你不可自高，反要惧怕。²¹ 神既不爱惜原来的枝子，也必不爱惜你。²² 可见神的恩慈和严厉，向那跌倒的人是严厉的，向你是有恩慈的；只要你长久在他的恩慈里，不然，你也要被砍下来。²³ 而且他们若不是长久不信，仍要被接上，因为神能够把他们从新接上。²⁴ 你是从那天生的野橄榄上砍下来的，尚且逆着性得接在好橄榄上，何况这本树的枝子，要接在本树上呢！

²⁵ 弟兄们，我不愿意你们不知道这奥秘（恐怕你们自以为聪明），就是以色列人有几分是硬心的，等到外邦人的数目添满了，²⁶ 于是以色列全家都要得救。如经上所记：

必有一位救主从锡安出来，
要消除雅各家的一切罪恶；
²⁷ 又说：我除去他们罪的时候，
这就是我与他们所立的约。

²⁸ 就着福音说，他们为你们的缘故是仇敌；就着拣选说，他们为列祖的缘故是蒙爱的。²⁹ 因为神的恩赐和选召是没有后悔的。³⁰ 你们从前不顺服神，如今因他们的不顺服，你们倒蒙了怜恤。³¹ 这样，他们也是不顺服，叫他们因着施给你们的怜恤，现在也就蒙怜恤。³² 因为神将众人都圈在不顺服之中，特意要怜恤众人。

³³ 深哉，神丰富的智慧和知识！他的判断何其难测！他的踪迹何其难寻！³⁴ 谁知道主的心？谁作过他的谋士呢？³⁵ 谁是先给了他，使他后来偿还呢？³⁶ 因为万有都是本于他，倚靠他，归于他。愿荣耀归给他，直到永远。阿们！

12 所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是神所喜悦的；你们如此侍

侍。ཕྱིར་ཡལ་ག་དེ་བཅད་པ་ཡིན་ཟེར་ན། འོ་དེ་བདེན་ནོ། དེ་དག་དང་མེད་ཀྱི་སྐྱེན་གྱིས་བཅད་ནས། ཁྱོད་ནི་དད་པས་དེར་ཚུགས་པ་ཡིན་པས། རང་མཐོང་མ་སྦྱོང་པར་འཇིགས་ཤིག །²¹ དཀོན་མཆོག་གིས་ཡལ་ག་དངོས་མར་མ་གཟིགས་པས། ཁྱོད་ལ་འདྲ་མི་གཟིགས་སོ། ²² དེ་བས་ན་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱུགས་རྗེ་དང་སྤྱུགས་དྲག་པོ་གཉིས་ཀར་སྟོན་ཤིག ལྷ་དང་བ་རྣམས་ལ་དྲག་པོ་སྟེ། ཁྱོད་ལ་སྤྱུགས་རྗེ་ཅན་ནོ། གལ་ཏེ་ཁོང་གི་སྤྱུགས་རྗེ་ལྷར་མ་བརྟན་ན། ཁྱོད་ཀྱང་གཅོད་པར་འགྱུར་རོ། ²³ དེ་དག་ཀྱང་དད་མེད་ནང་མི་གནས་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་དག་ལ་སྦྲར་འཁྱུད་ལུས་པས། འཁྱུད་པར་མཛད་འོང། །²⁴ ཁྱོད་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་སྣང་ལས་བཅད་དེ། རང་བཞིན་མི་མཁུན་པའི་ཤིང་སྣང་བཟང་པོ་ལ་འཁྱུད་པས། ཡལ་ག་དངོས་མ་དེ་རང་གི་སྣང་པོའི་ནང་སྤྱུག་པར་དུ་འཁྱུད་པར་འགྱུར།

²⁵ ཀྱི་སྤྱུར་རྣམས། ཁྱོད་ཚོ་རང་མཁས་པར་མི་ཚེ་བའི་ཕྱིར། ཁྱོད་གྱིས་གསང་བ་འདི་ཤེས་པར་དགའ་འོ། ཕྱི་བ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྒྲུལ་སྤྱིད་ནང་འཇུག་པའི་བར་སྤྱུག་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ལག་གཅིག་གྱོང་པོར་གྱུར་ཁོང། །²⁶ ཕྱིས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ནི་མདོ་ན།

ཙམ་ན་ནས་སྟོལ་མཛད་འཛན་པར་འགྱུར།།
ཡ་ཀོབ་ལས་ལོག་ཆོས་སྦྱོང་པར་འགྱུར།།
²⁷ དེ་ཚེ་ཡི་ཕྱིག་པ་སེལ་བའི་དུས།།
དེ་ཚེ་ལ་ཁོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཡིན།།

ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར་རོ། ²⁸⁻²⁹ ཕྱིན་བཟང་ལ་ལྷ་སྟེ་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེན་གྱིས་དྲག་པོར་གྱུར་གྱང་། དཀོན་མཆོག་གི་གནང་སྤྱིན་དང་འགྲུག་པའི་ཕྱིན་ལས་ནི་འགྱུར་མེད་ལགས་པས། འདམ་པ་ལ་ལྷ་སྟེ་མས་པོ་ཆོའི་སྐྱེན་གྱིས། དེ་ཚོ་ཁོང་གི་གཅེས་པ་ཡིན་ནོ། ³⁰ སྦྲར་ཁྱོད་ཚོས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་གྱང་། དེ་རྣམས་ཀྱིས་མ་ཉན་པའི་སྐྱེན་གྱིས། ད་ལྟ་ཁྱོད་ཚོ་ལ་སྤྱུགས་རྗེ་ཐོབ་པ་ལྟར། ³¹ ད་ལྟ་དེ་ཚོས་མི་ཉན་པས། ཁྱོད་ཚོ་ལ་སྤྱུགས་རྗེ་ཐོབ་པའི་སྐྱེན་གྱིས། དེ་རྣམས་ལ་འདྲ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ³² ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱུགས་རྗེ་མཛད་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པའི་གལ་དུ་བཞག་གོ།

³³ དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཡེ་ཤེས་དང་མཁྱེན་སྐྱེ་ལྷར་ཟབ་པ་ལགས་སོ། ཁོང་གི་ཞལ་ཆེ་རྟོགས་པ་ལས་འདས་ཏེ། ཁོང་གི་ལམ་དཔྱད་པ་ལས་འདས་སོ། ³⁴ གཙོ་བོའི་སྤྱུགས་སུས་བརྟན་སྤྱོད་པ་ལས་འདས་ཀྱིས། ³⁵ ཁོང་གིས་ཆབ་གནང་དགོས་པར། སུས་སྦྲར་ཇི་ཞིག་སྤྱུལ། ³⁶ ཐམས་ཅད་ཁོང་ལས་བྱུང་ཁོང་། ཁོང་སྤྱད་བྱང་བས། ཁོང་གི་ཕྱིར་ཡིན། ཁོང་ལ་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུ་དུ་བསྟོད་བསྟུགས་པར་ཤོག་ཅིག།

12 ད་སྤྱུར་རྣམས། དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱུགས་བཙེ་བ་ལ་བརྟན་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་ནི་གསོན་པོ་དང་། དམ་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་སྤྱུགས་མཉེས་པའི་མཛོད་པར་

ཕུལ་ཞིག་ཅེས་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲིན་ལོ་དེ་ནི་བདེན་པའི་མཚན་པོ་། ༡ དཀོན་མཆོག་གི་
ཐུགས་དགོངས་བཟང་པོ་དང་། ཡིད་དུ་འོང་བ་དང་། ཕུལ་དུ་ཕྱིན་པ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར།
འཛིག་རྟེན་པ་དང་འདྲ་བར་མ་འགྱུར་བར། རང་གི་སྒྲོགས་ར་དུ་བསྐྱར་བས་གཤིས་
ཀྱང་སྐྱར་ཞིག

༡ ང་ལ་གནང་བའི་ཐུགས་རྗེའི་སྒྲོགས་ཀྱི་དེ་རེར་འདི་ལྟར་བསྐྱོད། ལུས་ཀྱང་རང་
གང་ཡིན་པ་ལས་མཐོ་བ་ཡིན་པ་མ་སེམས་པར། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་རེ་ལ་དང་བ་
གནང་ཡོད་པའི་ཚད་བཞིན་རན་པར་སེམས་ཤིག ལུས་གཅིག་ལ་ཡན་ལག་མང་
པོ་ཡོད་ཀྱང་། ཡན་ལག་དེ་རེ་ལ་ལས་སོ་སོ་ཡོད་པ་ལྟར། ༥ ང་ཚོ་མང་པོ་ཡིན་ཀྱང་
ལྷ་ཤིག་འདི་ནང་ན་ལུས་གཅིག་ཡིན་པས། སོ་སོ་ནས་བྱས་ཀྱང་གཅིག་དང་གཅིག་ཡན་
ལག་ཡིན་ནོ། ༦ ང་ཚོར་གནང་བའི་ཐུགས་རྗེ་དང་བསྐྱར་རྟེན་གནང་གྱི་སོ་སོ་ཡོད་
པས། ཚས་སྟོན་པ་དེས་དང་པའི་ཚད་བཞིན་བཀའ་སྟོན་པ་དང་། ༧ འབས་རྟོག་པས་
འབས་རྟོག་དང་། སློབ་དཔོན་གྱིས་བསྐྱབ་བྱ་དང་། ༨ རྟོངས་གྲོགས་ཀྱི་གྲོགས་དང་།
སྤྱི་བདག་གིས་མི་ཕངས་པར་སྤྱིན་པ་དང་། འགོ་དཔོན་ཡིན་ན་ཤ་ཚད་དང་། རྟོང་རྗེ་
ཅན་ཡིན་ན་སེམས་སྒྲོ་བས། གནང་གྱི་ནུས་སྤྱོད་ཅིག

༩ རོལ་རོག་མེད་པའི་བྱམས་པ་དགོས། ངན་པ་སྤང་ཁིང་བཟང་པོ་ལེན་ཞིག ༡༠ ཐུན་
གྱི་བཅོམ་གདུང་གིས་ཕན་ཚུན་གཅེས་པར་གྱིས་ཤིག གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྟེན་སྤྱོད་བྱས་
ཤིག ༡༡ ཤ་ཚོ་བྱེད་པར་མ་གཤམ་ཞིག ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་རར་དང་ཐུན་ཞིག གཙོ་བོའི་
འབས་འདེགས་བྱས་ཤིག ༡༢ རེ་བ་ལ་སྒྲོ་ཁིང་། ཐུག་བསྐལ་ལ་བཟོད་ཅིང་། སྟོན་ལམ་
ལ་བརྟན་པར་གནས་ཤིག ༡༣ དམ་པ་དང་འགྲུལ་པ་རྣམས་ཀྱི་དགོས་འདོད་སྟོངས་
ཤིག ༡༤ བྱེད་རང་ལ་འཚོ་བ་རྣམས་ལ་སྟོན་ལོག་མ་འདེབས་པར་བྱིན་བསྐྱབས་ཐོངས་
ཤིག ༡༥ དགའ་མཁན་མཉམ་དུ་དགའ་ཞིག ཅུ་མཁན་མཉམ་དུ་ཅུས་ཤིག ༡༦ ཕན་
ཚུན་མཐུན་ནས་སྤྱོད་ཅིག དྲག་པར་མ་སེམས་པར་འན་པར་མགྱ་ཞིག་མཁས་པ་ཡིན་
པར་མ་སྒྲུལ་ཤིག ༡༧ ངན་ལན་ངན་གྱིས་མ་འཇམ་ཞིག མི་ཀུན་གྱི་མཐོང་སྤང་ལ་
མཛེས་པར་བཅོན་ཞིག ༡༨ ཇི་རུས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་མཐུན་ནས་སྤྱོད་ཅིག
༡༩ གཅེས་པ་རྣམས་མདོན་གཙོ་བོས། ངས་ལན་འཇམ་ལོ་ཞེས་གསུངས་པས། བྱེད་རང་
གིས་གཞོན་ལན་གཞོན་པས་མ་འཇམ་བར། དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་སྒྲོ་དེ་གར་འཛིག
༢༠ དེ་མ་ཟད་བྱེད་ཀྱི་དག་པོ་རྟོགས་ན་ཁ་ཟས་སྟེར་ཞིག་སྟོན་ན་བདུང་བ་སྟེར་ཞིག་དེ་
ལྟར་བྱེད་པ་ལས་དེའི་མགོར་སོལ་བའི་མེ་སྤུང་བར་འགྱུར། ༢༡ ངན་པའི་སྒྲོ་ནས་རང་
ཕམ་མ་འཇུག་པར། བཟང་པོའི་སྒྲོ་ནས་ངན་པ་ཕམ་དུ་ཆུག་ཅིག།

13

དཀོན་མཆོག་ལས་མ་བྱུང་བའི་མངའ་བདག་མེད་ཅིང་། ཡོད་པ་རྣམས་
དཀོན་མཆོག་གིས་བསྐོས་པས། མི་རེ་རེས་མངའ་བདག་གི་བཀའ་ལ་ཉོན་
ཞིག ༡ མངའ་བདག་ལ་སྐྱེལ་བ་དེས་དཀོན་མཆོག་གི་གོ་རིམ་ལ་སྐྱེལ་ལོ། སྐྱེལ་བ་པོར་
ཆད་པ་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ། ༢ ངན་པ་བྱེད་མཁན་མ་གཏོགས་བཟང་པོ་བྱེད་མཁན་
མངའ་བདག་ལ་འཛིགས་མི་དགོས། གལ་ཏེ་མངའ་བདག་ལ་མི་འཛིགས་པར་འདོད་

奉乃是理所当然的。 2 不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验
何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。

3 我凭着所赐我的恩对你们各人
说：不要看自己过于所当看的，要照着
神所分给各人信心的大小，看得合乎
中道。 4 正如我们一个身上有好些
肢体，肢体也不都是一样的用处。 5 我
们这许多人，在基督里成为一身，互相
联络作肢体，也是如此。 6 按我们所得
的恩赐，各有不同。或说预言，就当照
着信心的程度说预言， 7 或作执事，就
当专一执事；或作教导的，就当专一教
导； 8 或作劝化的，就当专一劝化；施
舍的，就当诚实；治理的，就当殷勤；
怜悯人的，就当甘心。

9 爱人不可虚假；恶要厌恶，善要亲
近。 10 爱弟兄，要彼此亲热；恭敬
人，要彼此推让。 11 殷勤不可懒惰。
要心里火热，常常服侍主。 12 在指望
中要喜乐，在患难中要忍耐，祷告要恒
切。 13 圣徒缺乏要帮补；客要一味的
款待。 14 逼迫你们的，要给他们祝福；
只要祝福，不可咒诅。 15 与喜乐的人要
同乐；与哀哭的人要同哭。 16 要彼此
同心；不要志气高大，倒要俯就卑微的
人（“人”或作“事”）；不要自以为
聪明。 17 不要以恶报恶；众人以为美
的事要留心去做。 18 若是能行，总要尽力
与众人和睦。 19 亲爱的弟兄，不要自己
伸冤，宁可让步，听凭主怒（或作“让
人发怒”）；因为经上记着：主说：伸
冤在我；我必报应。 20 所以，你的仇
敌若饿了，就给他吃，若渴了，就给他
喝；因为你这样行就是把炭火堆在他的
头上。 21 你不可为恶所胜，反要以善胜
恶。

13

在上有权柄的，人人当顺服
他，因为没有权柄不是出于神
的。凡掌权的都是神所命的。 2 所
以，抗拒掌权的就是抗拒神的命；抗
拒的必自取刑罚。 3 作官的原不是叫行
善的惧怕，乃是叫作恶的惧怕。你愿意
不惧怕掌权的吗？你只要行善，就可得

他的称赞：⁴ 因为他是神的用人，是与你有益的。你若作恶，却当惧怕；因为他不是空空的佩剑，他是神的用人，是伸冤的，刑罚那作恶的。⁵ 所以你们必须顺服，不但是因为刑罚，也是因为良心。⁶ 你们纳粮，也为这个缘故；因他们是神的差役，常常特管这事。⁷ 凡人所当得的，就给他。当得粮的，给他纳粮；当得税的，给他上税；当惧怕的，惧怕他；当恭敬的，恭敬他。

⁸ 凡事都不可亏欠人，唯有彼此相爱要常以为亏欠，因为爱人的就完全了律法。⁹ 像那不可奸淫，不可杀人，不可偷盗，不可贪婪，或有别的诫命，都包在爱人如己这一句话之内了。¹⁰ 爱是不加害与人的，所以爱就完全了律法。

¹¹ 再者，你们晓得现今就是该趁早睡醒的时候；因为我们得救，现今比初信的时候更近了。¹² 黑夜已深，白昼将近；我们就当脱去暗昧的行为，带上光明的兵器。¹³ 行事为人要端正，好像行在白昼。不可荒宴醉酒，不可好色邪荡，不可争竞嫉妒；¹⁴ 总要披戴主耶稣基督，不要为肉体安排，去放纵私欲。

14 信心软弱的，你们要接纳，但不要辩论所疑惑的事。² 有人信百物都都可吃；但那软弱的，只吃蔬菜。³ 吃的人不可轻看不吃的人；不吃的人不可论断吃的人；因为神已经收纳他了。⁴ 你是谁，竟论断别人的仆呢？他或站住，或跌倒，自有他的主人在；而且他也必要站住，因为主能使他站住。⁵ 有人看这日比那日强；有人看日日都是一样。只是各人心里要意见坚定。⁶ 守日的人是为主守的；吃的人是为主吃的，因他感谢神；不吃的人是为主不吃的，也感谢神。

⁷ 我们没有一个人为自己活，也没有一个人为自己死。⁸ 我们若活着，是为主而活；若死了，是为主而死。所以，我们或活或死总是主的人。⁹ 因此基督死了又活了，为要作死人并活人的主。¹⁰ 你这个人，为什么论断弟兄呢？

ན། བཟང་བོ་བྱས་ཤིག ཅེ་ནི་ཁྱེད་ལ་མན་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་ཞབས་བྱ་ཡིན་པས། དེའི་བྱུགས་ནས་བསྟོད་སྐྱེ་འབྱུང་འོང་། ཇི་སྟེ་ངན་པ་བྱེད་ན་འཇིགས་དགོས། དེས་རལ་གྱི་ཐོགས་པ་དོན་མེད་དུ་མིན་ཅིང་། ལས་ངན་བྱེད་པ་ཚར་ཤུགས་ཁྲོའི་ཆད་པ་གཙོ་བོ་དེ་དགོན་མཆོག་གི་ཞབས་བྱ་ཡིན་ནོ། ⁴ ཤུགས་ཁྲོའི་འཇིགས་པ་འབངས་ཞིག་མ་ཟད་ཤེས་བཟང་གི་དོན་དུ་འང་འབངས་བྱེད་དགོས། ⁵ ཅེ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་ཞབས་བྱ་ཡིན་ཅིང་། ལས་ཚན་དེ་བྱེད་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་དཔྱ་ཁྲལ་ཡང་འཇལ་སྟོ། ⁶ ཐམས་ཅད་ལ་ཅི་འོས་པ་སྤུལ་ཞིག་དཔྱ་ཁྲལ་འབྲུལ་འོས་པ་ལ་དཔྱ་ཁྲལ་དང་། ཚོང་ཁྲལ་འབྲུལ་འོས་པར་ཚོང་ཁྲལ་སྤུལ་ཞིག་འཇིགས་འོས་པ་ལ་འཇིགས་ཤིག་ཞེས་བྱེད་འོས་པ་ལ་ཞེས་བྱས་ཤིག།

¹ སུ་ལའང་འཇལ་སྟོ་སྤུལ་མ་འཇུག་ཅིག གཞན་ལ་བྱམས་པ་དེས་བཀའ་བྲིམས་བསྐྱབས་སོ། ² རང་དང་འདྲ་བར་བྱིམ་མཚས་ལ་བྱམས་པ་བྱས་ཤིག་ཅེས་པའི་ནང་། འོག་པར་མ་གཤམ། མི་མ་གསོད། མ་རྒྱ། མ་སྟེད། ལ་སོགས་པའི་བཀའ་འདུས་སོ། ³ བྱམས་པས་གཞན་ལ་ངན་མི་བྱེད་པས། བཀའ་བྲིམས་སྐྱབ་སོ།

⁴ ང་ཚོས་དད་པ་བྱས་པའི་དུས་ལས་ད་ལྟ་ཐར་ཉེ་བས། གཉིད་སད་པའི་དུས་ཚོད་ད་ལྟ་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་ཏེ། ⁵ མཚན་འདས་ཉིན་ཉེ་བར་བསྐྱབས། ལྷན་པའི་བྱ་བ་སྤངས་ཏེ། འོད་ཀྱི་གོ་ཁབ་ལྷོན་པར་རིགས། ⁶ བག་མེད་ཀྱི་མགོན་དང་། འདོད་ཆགས་དང་། འཐབ་ཚོད་དང་། སྤྲལ་དོག་མེད་པར། ཉིན་མའི་ཚུལ་དང་མཐུན་པར་སྦྱོད་པར་རིགས། ⁷ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀ་གོས་ལྷར་གོན་ཅིག་སྤུས་ཀྱི་འདོད་པ་ཚིམ་པར་བྱེད་པའི་བསམ་པ་སྦྱོངས་ཤིག།

14 དད་པ་དམན་པ་ཞིག་གི་བསམ་པར་མི་ཚོད་པར་རང་གི་ཁྱོད་དུ་བསུ་ཞིག ¹ མི་གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་ཟ་རུང་སེམས་ཀྱང་། དད་པ་དམན་པ་དེས་ཆོ་ཚོད་འབངས་ཞིག་ཟའོ། ² ཤ་ཟ་མཁན་དེས་ཤ་མི་ཟ་མཁན་ལ་མ་སྤྲང་ཅིག་ཤ་མི་ཟ་མཁན་དེས་ཤ་ཟ་མཁན་ལ་མ་ཁྲལ་ཞིག་ཁོང་དགོན་མཆོག་གིས་བསུས་པ་ཡིན། ³ གཞན་གྱི་གཡོག་བོ་ལ་ཁྲལ་མཁན་ཁྱེད་སུ་ཡིན། ཁོ་ལང་ནའང་འབྲུལ་ནའང་རང་གི་དཔོན་པོའི་ལག་ཡིན། གཙོ་བོས་ཁོ་བརྟན་བོ་མཇོང་རུས་པས། ཁོ་ལང་འོང་། ⁴ མི་ལ་ལས་ཞག་ལ་བཟང་ངན་སྟེ། མི་ལ་ལས་དེ་ལ་མི་སྟེ། མི་རེ་རེས་རང་གི་སེམས་ནང་ནམ་རྟེན་མི་ལང་བར། ⁵ ཞག་ལ་བཟང་ངན་སྟེ་བ་དེས་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་སྟེ། ཤ་ཟ་མཁན་དེས་དགོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབྲུལ་བས། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་ཟ་སྟེ། ཤ་མི་ཟ་མཁན་གྱིས་དགོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབྲུལ་བས། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་མི་ཟའོ།

⁶ ང་ཚོ་སྤངས་རང་གི་དོན་དུ་མི་འཚོ་ཞིང་མི་འཚོ་སྟེ། ⁷ འཚོ་ན་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་འཚོ་བ་དང་། འཚོ་ནའང་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་འཚོ་འོ། ང་ཚོ་འཚོ་འང་རུང་འཚོ་འང་རུང་ང་ཚོ་གཙོ་བོའི་ཡིན་ནོ། ⁸ གསོན་གཤེན་གཉིས་བོར་མངའ་བྱིར་ལྷ་གི་ཀ་གོངས་ནས་སྤྱོད་གསོན་བོར་བཞེངས་སོ། ⁹ ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་དགོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆའི་ཁྲིའི་དུང་དུ་

说，基督是为神真理作了受割礼人的执事，要证实所应许列祖的话，⁹并叫外邦人因他的怜悯荣耀神。如经上所记：

因此，我要在外邦中称赞你，

歌颂你的名；

¹⁰又说：你们外邦人

当与主的百姓一同欢乐；¹¹又说：

外邦啊，你们当赞美主！

万民哪，你们都当颂赞他！

¹²又有以赛亚说：

将来有耶西的根，

就是那兴起来要治理外邦的；

外邦人要仰望他。

¹³但愿使人有盼望的神，因信将诸般的喜乐、平安充满你们的心，使你们藉着圣灵的能力大有盼望。

¹⁴弟兄们，我自己也深信你们是满有良善，充足了诸般的知识，也能彼此劝戒。¹⁵但我稍微放胆写信给你们，是要提醒你们的记性，特因神所给我的恩典，¹⁶使我为外邦人作基督耶稣的仆役，作神福音的祭司，叫所献上的外邦人，因着圣灵成为圣洁，可蒙悦纳。¹⁷所以论到神的事，我在基督耶稣里有可夸的。¹⁸除了基督藉我做的那些事，我什么都不敢提，只提他藉我言语作为，用神迹奇事的能力，并圣灵的能力，使外邦人顺服；¹⁹甚至我从耶路撒冷，直转到以利哩古，到处传了基督的福音。²⁰⁻²¹我立了志向，不在基督的名被称过的地方传福音，免得建造在别人的根基上。就如经上所记：

未曾闻知他信息的，将要看见；

未曾听过的，将要明白。

²²我因多次被拦阻，总不得到你们那里去。²³但如今，在这里再没有可传的地方，而且这好几年，我切心想望到西班牙去的时候，可以到你们那里，²⁴盼

ལགས་པར་སྟོན་པ་དང་། ཕྱི་པས་ཀྱང་དགོན་མཚན་གི་སྤོང་རྩེ་ལ་བསྟོད་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་
ཀ་ཡ་རྩ་དྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་གཤམ་བོར་གྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར། ⁹མདོ་ན།

དེ་ཕྱིར་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་ན་ངས་བྱེད་བསྟོད།

བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་དབྱངས་འབྲུག་བར་བྱ།

¹⁰ ཡང་། ཕྱི་པས་ཁོང་གི་སྤྲེམ་ཉམ་དགའ་བར་གྱིས།

¹¹ ཡང་།

ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོར་བསྟོད་སྟོགས་ཤིག།

མི་སྤྲེམ་ཀུན་གྱིས་ཁོང་ལ་བསྟོད་སྟོགས་ཤིག།

¹² ཡང་ཡི་ཤ་ཡུས།

ཨི་སྤའི་རྩ་བ་དེ་ནི་འབྱུང་འགྱུར་ཞིང་།

ཁོང་གིས་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་སྤྱིད་མཛད་འགྱུར།

ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རེ་བར་བྱ།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་ནོ། ¹³ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་བྱེད་ཀྱི་རེ་བ་འཕེལ་ཕྱིར། རེ་
སའི་དགོན་མཚན་གིས་བྱེད་ཀྱི་དང་པ་བྱེད་པར། དགའ་བ་དང་ཞི་བདེས་འཁེངས་
པར་མཛད་ཅིག།

¹⁴ ངའི་སྤུན་རྣམས། བྱེད་སེམས་བཟང་ཞིང་ཤེས་རབ་ཀུན་གྱིས་གང་སྟེ། པན་ཚུན་
བསྐབ་བྱ་གཏོང་ཐུབ་པ་ལ་ང་རང་ཡིད་ཚིམས་ཀྱང་། ¹⁵⁻¹⁶ དགོན་མཚན་གི་ཐུགས་
རྩེས་ང་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་སྤའི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན་པས། མདོ་དོན་ཁ་ཤས་ཆེད་དུ་
སྟོབས་པ་ཆེན་པོས་བསྐྱེད་ཡིག་བྲིས་པ་ཡིན། ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་
དམ་པར་མཛད་དེ། ཐུགས་མཉེས་པའི་མཛད་པར་འགྱུར་ཕྱིར། ངས་དགོན་མཚན་གི་
སྤོན་བཟང་འཆད་པའི་ཞབས་ཏྲོག་ཁྱེད་པས། ¹⁷ ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་སྤའི་ནང་ན་དགོན་མཚན་
གི་དྲུང་དུ་སྒྲམས་སེམས་སྦྱེད་དོ། ¹⁸⁻¹⁹ ཕྱི་པ་འབངས་སུ་འགྲག་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀས་
ང་རྒྱུད་ནས། ངག་དང་ལས། ལྷས་དང་ངོ་མཚར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་མཛད་པའི་
སྤོན་ལས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་པ་ཞིག་ཟེར་བར་མི་སྟོབས་སོ། དེ་ལྟར་ཡི་རྩ་ཤ་ལེམ་
ཀྱི་སྟོགས་བཞིར་ཨིལ་ལི་རི་ཀུམ་གྱི་བར་དུ། ངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤོན་བཟང་འཆད་པའི་
ལས་བསྐྱབས་སོ། ²⁰⁻²¹ མདོ་ན།

རྒྱས་མེད་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་མཇལ་འོང་།

མ་ཐོས་རྣམས་ཀྱིས་གོ་བར་འགྱུར།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། གཞན་གྱིས་རྟོག་པའི་རྟོག་སྒྲུང་ཁར་ཁང་པ་མི་རྟོག་པའི་ཕྱིར།
ངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་མ་ཚར་བའི་ཡུལ་ཀུན་ནང་སྤོན་བཟང་འཆད་དུ་དམིགས་པ་
ཡིན།

²² དེའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱེད་ཀྱི་རྩར་འོང་བ་ལ་ལན་མང་གཤགས་ཀྱང་། ²³ ད་ལྟ་ཡུལ་
ཁམས་འདི་ཚོ་ན་སྤོན་བཟང་འཆད་ས་ལུས་མེད་པ་དང་། ལོ་མང་ནས་བྱེད་རྩར་
འོང་བར་ཡིད་གདུང་བས། **སི་མེན་ཡུལ་**དུ་འགྲོ་བའི་ཞོར་ལ་བྱེད་དང་འཕྲད་འོང་།

༡༥ ལམ་བར་ལ་བྱེད་དང་མངལ་ནས་རེ་ཞིག་ཚམས་ནས། བྱེད་ཀྱིས་ང་དེ་ཕྱོགས་སུ་
སྐྱེལ་བའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། ༡༥ ལྷ་བས་ཅིག་ང་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ཚར་རྟགས་རམ་
བྱེད་དུ་འགྲོ། ༡༥ དེ་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། མ་གཤིན་དང་ཨ་ཁ་ཡུ་ལའི་ལྷན་རྒྱལ་གྱིས། ཡེ་
ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་ཁྲིམ་ན་དབུལ་པོ་ཚོའི་ཕྱིར་འབུལ་སྤྱད་སྤྱོན་པར་དགའོ།
༡༦ དེ་ཚོས་སྤྱོན་པར་དགའ་ཡང་དེ་དག་གི་བྱ་ལོན་པའང་ཡིན། ཕྱི་པ་ཚར་ཡེ་ཙ་ཤ་
ལེམ་པ་ལས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་འོར་ཐོབ་པས། དེ་ཚོར་ཟང་ཟང་གི་འབས་ཏྱོག་བྱེད་པར་
རྟགས་སོ། ༡༧ འབུལ་སྤྱད་དེ་ཚོར་བཏང་ཅིང་། ལས་དེ་བསྐྱབས་ནས། བྱེད་རྒྱུད་ནས་སེ་
ལེན་ཡུ་ཙ་འགྲོ། ༡༧ བྱེད་ཀྱི་རྩེ་འོང་དུས་སུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་བྱིན་རྒྱལ་གྱིས་ཡོངས་སུ་
གང་བ་དང་བཅས་འོང་བ་ངས་ཤེས་སོ།

༡༨-༡༧ ཡུ་ཙ་དུ་འི་དང་མེད་རྒྱལ་ལས་ང་སྐྱོབ་པ་དང་། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་པའི་ཕྱིར་ངའི་
འབས་ཏྱོག་ལ་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་རྒྱལ་དགའ་བའི་ཕྱིར། བྱེད་སྤྱོད་ཚོས་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་
ལྷ་ཤི་ཀ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་བཙེལ་བཏེན་ནས། ང་མཉམ་དུ་དཀོན་
མཆོག་ལ་སྒོར་ལམ་འདེབས་པར་བཙོན་ཞིག་ཅེས་བྱ་བ་འབུལ་སོ། ༡༩ དེ་ནས་དཀོན་
མཆོག་གི་དགོངས་པ་བཞིན་བྱེད་ཀྱི་རྩེ་དགའ་ཁོང་འོངས་ནས། བྱེད་དང་མཉམ་དུ་
ངལ་གསོ་བར་འགྱུར་རོ། ༢༠ ཞི་བདེ་གནང་བའི་དཀོན་མཆོག་བྱེད་ཐམས་ཅད་དང་
མཉམ་དུ་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག་ཨ་མེན།

16 གན་ཁེ་རེའི་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་འབས་ཏྱོག་མ་ང་ཚོའི་ལྷན་པེ་བེ་བྱེད་ལ་བཅོལ་
བས། ༡ ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ལ་བྱེད་འོས་པ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོའི་ནང་ན་དེ་བསུས་ཤིག་
དེས་སྤྱོད་མང་པོ་དང་ང་ལའང་རྟགས་རམ་བྱས་པས། དེ་ལ་རྟགས་ཅི་དགོས་བྱོས་ཤིག་

༡ ཡེ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དོན་དུ་ངའི་ལས་ཤོགས་ཐིས་ཀྱིས་ལྷ་དང་། ཨ་ཀྱུ་ལྷ་གཉིས་ལ་
ངའི་ཕྱོགས་ནས་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༥ དེ་གཉིས་ཀྱིས་ངའི་སྟོན་གི་ཕྱིར་རང་གི་སྐྱེལ་འང་མ་
འཇིགས་ཤིང་། ང་མ་ཟད་ཕྱི་པའི་ཡུལ་གྱི་ཚོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་དེའི་དྲིན་
དར་ནོ། ༥ དེ་དག་གི་བྱིས་ལ་འཛོམ་པའི་ཚོས་ཚོགས་ལའང་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ཨ་སི་ཨའི་
ལྷ་ཤི་ཀ་པ་དང་པོ་ཡིན་པའི་ངའི་གཅེས་པའི་ཨེ་བེ་ནེ་རུ་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༦ བྱེད་ཀྱི་
དོན་དུ་ལས་མང་པོ་བྱེད་པའི་མིར་ཡམས་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༧ འདི་ཡུལ་པ་དང་བཙོན་
ཤོགས་དང་སྐྱེལ་ཁྲིམ་དུ་མིང་ཆེ་བ་དང་ང་ལས་སྤོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་པར་གྱུར་པའི་
ཨན་རྩོ་ནི་ཀྱེད་དང་། ཡུན་ལྷ་གཉིས་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༨ གཙོ་བོའི་ནང་ན་ངའི་གཅེས་
པའི་ཨམ་པ་ལི་ཨ་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༩ ལྷ་ཤི་ཀའི་དོན་དུ་ངའི་ལས་ཤོགས་ལྷུར་བ་རུ་
དང་། གཅེས་པའི་སྤྱི་ལི་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༡༠ ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་ན་འགྱུར་བ་མེད་པའི་ཨ་
ལེལ་ལེ་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ཨ་རིས་ཏྱོ་ལྷ་ཀྱི་བྱིས་ཚང་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༡༡ འདི་ཡུལ་
པ་ཏེ་རྩོ་ཡོན་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ རར་གིས་ཀྱི་བྱིས་ན་གཙོ་བོར་སྟོན་པ་རྒྱལ་ལ་ཐུག་
ཕུལ་ཞིག་ ༡༢ གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ལས་བྱེད་པའི་རྩི་ལེ་རྒྱ་དང་རྩི་ལྷ་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ གཙོ་
བོའི་ཕྱིར་ལས་མང་དུ་བྱེད་པའི་གཅེས་མ་བེར་སི་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ ༡༣ གཙོ་བོའི་ཕྱིར་

望从你们那里经过，得见你们，先与你们彼此交往，心里稍微满足，然后蒙你们送行。²⁵但现在，我往耶路撒冷去供给圣徒。²⁶因为马其顿和亚该亚人乐意凑出捐项给耶路撒冷圣徒中的穷人。²⁷这固然是他们乐意的，其实也算是所欠的债；因外邦人既然在他们属灵的好处上有份，就当把养身之物供给他们。²⁸等我办完了这事，把这善果向他们交付明白，我就要路过你们那里，往西班牙去。²⁹我也晓得去的时候，必带着基督丰盛的恩典而去。

³⁰弟兄们，我藉着我们主耶稣基督，又藉着圣灵的爱，劝你们与我一同竭力，为我祈求神，³¹叫我脱离在犹太不顺从的人，也叫我为耶路撒冷所办的捐项可蒙圣徒悦纳，³²并叫我顺着神的旨意，欢欢喜喜的到你们那里，与你们同得安息。³³愿赐平安的神常和你们众人同在。阿们！

16 我对你们举荐我们的姐妹非比，她是坚革哩教会中的女执事。²请你们为主接待她，合乎圣徒的体统。她在何事上要你们帮助，你们就帮助她，因她素来帮助许多人，也帮助了我。

³问百基拉和亚居拉安。他们在基督耶稣里与我同工，⁴也为我的命将自己的颈项置之度外。不但我感谢他们，就是外邦的众教会也感谢他们。⁵又问在他们家中的教会安。问我所亲爱的以拜尼士安；他在亚细亚是归基督初结的果子。⁶又问马利安安；她为你们多受劳苦。⁷又问我亲属与我一同坐监的安多尼古和犹尼亚安；他们在使徒中是有名望的，也是比我先在基督里。⁸又问我在主里面所亲爱的暗伯利安。⁹又问在基督里与我们同工的耳巴奴，并我所亲爱的士大古安。¹⁰又问在基督里经过试验的亚比利安。问亚利多布家里的人安。¹¹又问我亲属希罗天安。问拿其数家在主里的人安。¹²又问为主劳苦的非拿氏和土富撒氏安。问可亲爱为主多受劳苦的彼息氏安。¹³又问在主蒙拣选的鲁乎和他母亲安；他的母亲就是我的母亲。¹⁴又问亚逊其土、弗勒干、黑米、八罗巴、黑马，并与他们在一处

的弟兄们安。¹⁵又问非罗罗古和犹利亚，尼利亚和他姐妹，同阿林巴并与他们在一处的众圣徒安。¹⁶你们亲嘴问安，彼此务要圣洁。基督的众教会都问你们安。

¹⁷弟兄们，那些离间你们、叫你们跌倒、背乎所学之道的人，我劝你们要留意躲避他们。¹⁸因为这样的人不服侍我们的主基督，只服侍自己的肚腹，用花言巧语诱惑那些老实人的心。¹⁹你们的顺服已经传于众人，所以我为你们欢喜；但我愿意你们在善上聪明，在恶上愚拙。²⁰赐平安的神快要将撒但践踏在你们脚下。愿我主耶稣基督的恩常和你们同在！

²¹与我同工的提摩太，和我的亲属路求、耶孙、所西巴德，问你们安。²²我这代笔写信的德丢，在主里面问你们安。²³那接待我、也接待全教会的该犹问你们安。²⁴城内管银库的以拉都，和兄弟，括土问你们安。

²⁵唯有神能照我所传的福音和所讲的耶稣基督，并照永古隐藏不言的奥秘，坚固你们的心。²⁶这奥秘如今显明出来，而且按着永生神的命，藉众先知的书指示万国的民，使他们信服真道。²⁷愿荣耀归因耶稣基督归与独一全智的神，直到永远。阿们！

འདམས་པའི་རྩ་མལ་དང་། དེའི་མ་དང་འབྲུ་བའི་དེའི་མ་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་¹⁵ ཨ་མིན་གྱི་ཏུ་དང་། བེ་ལེ་ཤོན་དང་། ཉེར་མེ་དང་། བ་ཏྲོ་བ་དང་། ཉེར་མུ་དང་། དེ་རྒྱམས་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་སྤྱན་རྒྱམས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་¹⁶ བེ་ལེ་ལྟ་དང་། ལུ་ལེ་ཡུ་དང་། རེ་རེའུ་དང་། དེའི་སྤེང་མོ་དང་། ཨ་ལེམ་བླ་དང་། དེ་རྒྱམས་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་རྒྱམས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་¹⁷ ཁྱེད་པན་ཚུན་དམ་པའི་འོ་དང་བཅས་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ།

¹⁸ སྤྱན་རྒྱམས། ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱབ་པའི་བསྐྱན་པ་དང་མི་མཐུན་པའི་དབྱེན་པ་དང་ལོག་ཉ་སྤྱེད་པ་རྒྱམས་ལས། ཐོན་བྱེད་ཅིང་འབྲེལ་ཞིག་ཅས་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དེ་ཆོས་ང་ཆོད་གཙོ་བོ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཏྲིག་མི་བྱེད་ཀྱི་རང་གི་གྲོད་པའི་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་ཅིང་། འཇམ་ཞིང་སྤྱན་པའི་གཏམ་གྱིས་སྤྱོན་མེད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྱིང་སྤྱི་བར་བྱེད་དོ། ¹⁹ ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་བྱེད་པ་ནི་ཐམས་ཅད་ལ་ཆ་རྒྱས་ཡོད་པས། ཁྱེད་ལ་ང་དག་འོ། ཁྱེད་བཟང་པའི་ཕྱིར་མཁས་པ་དང་། ངན་པའི་ཕྱིར་སྤྱན་པོ་ཡིན་པར་ང་འདོད་དོ། ²⁰ ཞི་བདེ་གནང་བའི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་འོག་ཏུ་བདུད་རླུང་དུ་རྩེ་བར་འབྱུར་རོ། ཁྱེད་ང་ཆོད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྩེ་དང་ཐུན་པར་ཐུར་ཅིག

²¹ ངའི་ལས་གྲོགས་ཉི་མོ་ཐེའུ་དང་། ངའི་ལུལ་པ་ལུ་ཀེའུ་དང་། ཡ་ཤོན་དང་། ས་མི་བ་ཉེར་གྱིས་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ། ²² ཡི་གེ་བ་ཉེར་ཉིའུ་ངས་གཙོ་བོའི་ནང་ན་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ། ²³ ང་དང་ཆོས་ཆོགས་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་སྤྱིན་བདག་གི་ཕུས་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ། ²⁴ སྤྱན་རྒྱུ་ཨར་ཏུ་དང་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་གཉེར་པ་ཨེ་རས་ཏུ་གཉེས་ཀྱིས་ཕྱག་འབུལ་ལོ།

²⁵ ངས་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་ཆོས་བཞིན་དུ། བསྐྱལ་བ་ནས་བསྐྱལ་བར་སྤུས་པའི་གསང་བ་རྒྱམས། ²⁶ ད་ལྟ་གསལ་བར་མངོན་ནས། ཐོག་མ་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་བཞིན། དང་པའི་འབངས་སུ་འགྲག་ཕྱིར་ལུང་བསྐྱན་རྒྱམས་རྒྱུད་ནས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱོན་པར་མཛད་ནས། ཁྱེད་དང་པའི་འབངས་སུ་མཛད་རྒྱས་པའི། ²⁷ དཀོན་མཆོག་ཀྱན་མཁུན་འབའ་ཞིག་ལ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ངང་ནས་བསྐྱལ་བ་ནས་བསྐྱལ་བར་བསྐྱོད་བསྐྱགས་པར་ཤོག་ཅིག ཨ་མེན། །

གོ་རིན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱ་ཆབ་ལ་འདམས་པའི་ པུ་ལུ་དང་ཐུན་མོས་ཐེ་ནེ་ཡིས།

哥林多前书

1 དགོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱ་ཆབ་ལ་འདམས་པའི་
པུ་ལུ་དང་ཐུན་མོས་ཐེ་ནེ་ཡིས། 2 གོ་རིན་མཆོག་ཕྱ་ཡོད་པའི་དགོན་མཆོག་གི་ཆོས་
ཆོགས། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡེ་ཤུའི་ནང་དུ་དག་པ་དང་དམ་པར་འགྱུར་བྱེད་པོས་པ་རྣམས་དང་།
ང་ཆོད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཆོན་བརྗོད་པ་གང་དུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲུང་
དུ། 3 ང་ཆོད་ཡབ་དགོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནས་ཁྱེད་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་
ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

4 ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡེ་ཤུའི་ནང་ཁྱེད་ལ་དགོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་ནས། 5 འཆད་པ་
དང་རྟོགས་པའི་ནང་ཁྱེད་ཐུག་པོར་གྱུར་བས། ངས་དགོན་མཆོག་ལ་རྒྱན་དུ་གཏང་
རག་འབུལ་ལོ། 6 ཁྱེད་ནང་ལྷ་ཤི་ཀའི་པུན་པ་བརྟན་པོར་ཚུགས་པས། 7 ང་ཆོད་
གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཛོན་སྐྱོན་པར་སྐྱག་པ་ཁྱེད་ལ། གནང་བྱིན་གང་གི་འང་
དགོས་པ་མེད་དོ། 8 ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཆོ་མཐའ་མའི་བར་དུ་བརྟན་པོ་དང་། ང་ཆོད་གཙོ་
བོ་ཡེ་ཤུའི་ཉིན་མོར་དག་པར་མཛད་འོང་། 9 ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལ་ང་ཆོད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་
ཤི་ཀའི་འགྲོགས་ཕྱིར་ཁྱེད་ཆོ་བོས་པར་མཛད་པའི་དགོན་མཆོག་ནི་བསྐྱེད་པ་ལགས་
སོ།།

10 ང་ཆོད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཆོན་ནང་། དབྱེན་པ་མི་བྱེད་པར་གཏམ་གཅིག་
དང་སྒྲིལ་གཅིག་ཏུ་མཐུན་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་སྐྱོན་ཆོར་སྐུལ་ལོ། 11 ཁྱེད་སྐྱོན་རྣམས་ཀྱི་
ཁྲིད་དུ་ཚྭ་སྒྲེང་ཡོད་པ་ལ་ལོ་པ་དག་གིས་ང་ལ་བཤད། 12 ཁྱེད་ལས་སྐུ་ལ་པུ་
ལུའི་ཐུགས་པ་ཡང་ན། ང་མ་པོ་ལོ་ཡང་ན། ང་ཀེ་ལྷ་ཡང་ན། ང་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་
པ་ཡིན་ཟེར་རོ། 13 ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་པ་ཡིན་ནམ། པུ་ལུ་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱུད་ཤིང་ལ་
བརྒྱུད་པ་མམ། པུ་ལུའི་མིང་ནང་ཁྱེད་ཐོབ་བམ། 14 ངའི་མིང་ནང་ཁྱེད་ཐོབ་ཅེས་
ཁྱེད་སྐུ་ཀྱང་མི་ཟེར་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ལས་གོ་རིན་མཆོག་དང་གཡུ་གཉིས་མ་གཏོགས་
གཞན་སྐུ་ལའང་ཁྱེད་མ་བཏང་བས། ངས་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། 15 ངས་སྒྲེ་བ་རྒྱའི་
ནང་ཆང་ལའང་ཁྱེད་བཏང་བ་ཡིན། དེ་མིན་གཞན་ལ་ངས་ཁྱེད་བཏང་བ་མི་དྲན་
ནོ། 16 ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་པ་ལས་མ་འདུག་ཀྱིས། ཕྱིན་བཟང་འཆད་དུ་མའདུག་
སོ། དེའང་ལྷ་ཤི་ཀའི་རྒྱུད་ཤིང་དོན་མེད་མི་འགྱུར་ཕྱིར། དག་དབང་གི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་
མིན།

17 རྒྱུད་ཤིང་གི་བརྟན་པ་ནི་འཇིག་རྟེན་པ་ཆོས་སྐྱོན་གཏམ་དུ་ཅི་ཞིང་། ང་ཆོ་ཐར་
བ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་དགོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྤྲོད་པ་ཆེད་ལོ།

18 མཁས་པའི་ཤེས་རབ་ངས་བསྐྱོད་འོང་།།

སྒྲིལ་སྒྲིལ་གྱིས་མེད་པར་བྱ།།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་ནོ། 19 ང་མཁས་པ་ག་རེ་མཁན་པོ་ག་རེ་ཚྭ་སྒྲེང་པ་ག་རེ་འཇིག་
རྟེན་འདིའི་ཤེས་རབ་དགོན་མཆོག་གིས་སྐྱོན་པར་མ་མཛད་དམ། 20 དགོན་མཆོག་གི་

1 奉神旨意，蒙召作耶穌基督使徒的
保羅，同兄弟，所提尼，²写信給在
哥林多神的教會，就是在基督耶穌里成
聖、蒙召作聖徒的，以及所有在各處求
告我主耶穌基督之名的人。基督是他們
的主，也是我們的主。³愿恩惠、平安
从神我們的父并主耶穌基督归与你们。

⁴我常为你们感谢我的神，因神在基
督耶穌里所赐给你们们的恩惠；⁵又因你
们在他里面凡事富足，口才、知识都全
备，⁶正如我为基督作的见证，在你们
心里得以坚固，⁷以致你们在恩赐上没
有一样不及人的，等候我们的主耶穌基
督显现。⁸他必坚固你们到底，叫你们
在我们主耶穌基督的日子无可责备。
⁹神是信实的，你们原是被他所召，好
与他儿子我们的主耶穌基督一同得份。

¹⁰弟兄们，我藉我们主耶穌基督的名
劝你们都说一样的话。你们中间也不可
分党，只要一心一意，彼此相合。¹¹因
为革来氏家里的人曾对我提起弟兄们
来，说你们中间有纷争。¹²我的意思就
是你们各人说：我是属保羅的；我是属
亚波羅的；我是属矶法的；我是属基督
的。¹³基督是分开的吗？保羅为你们钉
了十字架吗？你们是奉保羅的名受了洗
吗？¹⁴我感谢神，除了基利司布并该犹
以外，我没有给你们一个人施洗；¹⁵免
得有人说，你们是奉我的名受洗。¹⁶我
也给司提反家施过洗，此外给别人施洗
没有，我却记不清。¹⁷基督差遣我，原
不是为施洗，乃是为传福音，并不用智
慧的言语，免得基督的十字架落了空。

¹⁸因为十字架的道理，在那灭亡的人
为愚拙；在我们得救的人，却为神的大
能。¹⁹就如经上所记：

我要灭绝智慧人的智慧，

废弃聪明人的聪明。

²⁰智慧人在哪里？文士在哪里？这世
上的辩士在哪里？神岂不是叫这世上的
智慧变成愚拙吗？²¹世人凭自己的智

人毁坏神的殿，神必要毁坏那人；因为神的殿是圣的，这殿就是你们。

¹⁸人不可自欺。你们中间若有人在这世界自以为有智慧，倒不如变作愚拙，好成为有智慧的。¹⁹因这世界的智慧，在神看是愚拙。如经上记着说：主叫有智慧的，中了自己的诡计；²⁰又说：主知道智慧人的意念是虚妄的。²¹所以无论谁，都不可拿人夸口，因为万有全是你们的。²²或保罗，或亚波罗，或矶法，或世界，或生，或死，或现今的事，或将来的事，全是你们的；²³并且你们是属基督的，基督又是属神的。

4 人应当以我们为基督的执事，为神奥秘事的管家。²所求于管家的，是要他有忠心。³我被你们论断，或被别人论断，我都以为极小的事；连我自己也不论断自己。⁴我虽不觉得自己有错，却也不能因此得以称义；但判断我的乃是主。⁵所以，时候未到，什么都不要论断，只等主来，他要照出暗中的隐情，显明人心的意念。那时，各人要从神那里得着称赞。

⁶弟兄们，我为你们的缘故，拿这些事转比自己和亚波罗，叫你们效法我们不可过于圣经所记，免得你们自高自大，贵重这个，轻看那个。⁷使你与人不同的是谁呢？你有什么不是领受的呢；若是领受的，为何自夸，仿佛不是领受的呢？⁸你们已经饱足了！已经丰富了！不用我们，自己就作王了！我愿意你们果真作王，叫我们也得与你们一同作王。⁹我想神把使我们徒明明列在末后，好像定死罪的囚犯；因为我们成了一台戏，给世人和天使观看。¹⁰我们为基督的缘故算是愚拙的，你们在基督里倒是聪明的；我们软弱，你们倒强壮；你们有荣耀，我们倒被藐视。¹¹直到如今，我们还是又饥又渴，又赤身露体，又挨打，又没有一定的住处，¹²并且劳苦，亲手做工。被人咒骂，我们就祝福；被人逼迫，我们就忍受；¹³被人毁谤，我们就善劝。直到如今，人还把把我们看作世界上的污秽，万物中的渣滓。

¹⁴我写这话，不是叫你们羞愧，乃是警戒你们，好像我所亲爱的儿女一样。¹⁵你们学基督的，师傅虽有一万，为父的却是不多，因我在基督耶稣里用福音

༡༥ རང་མགོ་མ་སྐོར་ཞིག་བྱེད་ཁྱེད་འཛིན་རྟེན་འདི་ནང་རང་མཁས་པ་ཡིན་སེམས་པ་དེ། མཁས་པར་འགྱུར་བྱེད་སྒྲུན་པོར་འགྱུར་དགོས། ༧༧ དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་དགོངས་ནང་འཛིན་རྟེན་གྱི་ཤེས་རབ་སྒྲུན་པ་ཡིན་ནོ། མདོ་ན། མཁས་པ་རང་གི་ཁྱམས་ནང་ཁོང་གིས་འཛིན། ཞེས་དང་། ༧༩ མཁས་པའི་བསམ་པ་དོན་མེད་ཡིན་པར་གཙོ་བོས་མཁྱེན། བྱིས་པ་བཞིན་ནོ། ༧༡༠ མི་མ་ངོམ་ཞིག་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་བྱེད་གྱི་ཡིན་པ་ལ། ༧༡༡ བཟུ་བྱ་གེ་སྤྲ་ཨ་པོ་ལ་ལོ། འཛིན་རྟེན་གསོན་པ་འཆི་བ་དང་། ད་ལྟ་དང་ནི་མ་འོངས་པ། ལ་སྟགས་ཐམས་ཅད་བྱེད་གྱི་ཡིན། ༧༡༢ བྱེད་ནི་སྤྲ་གི་ཡི་ཡིན། ཁོང་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཡིན་ནོ།།

4 ང་ཚོ་ཕྱི་ཀའི་འབས་བྱི་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་གསང་བ་རྣམས་གྱི་གཉེར་པར་ཅིས་ཤིག་ཀྱི་གཉེར་པ་དྲུང་པོ་ཡིན་དགོས། ཀྱི་བྱེད་ཆོའམ་མིའི་བྲིམས་རས་ང་ལ་གཤགས་བྱེད་ན་ང་ལ་མི་སྟོ། ངས་ཀྱང་རང་ལ་གཤགས་མི་བྱེད། ཅ་ང་འགལ་བ་མི་དྲན། དེས་ང་དྲུང་པོ་མི་འགྱུར། ངའི་གཤགས་བྱེད་མཁན་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་སོ། ཅ་སྤྱན་པའི་ནང་སྤྱོད་པ་དང་སྤྱོད་གི་བྱས་རྣམས་མངོན་པར་མཛད་པའི་གཙོ་བོ་མ་ཐེབས་པའི་བར་དུ། དུས་མ་རན་པར་གཤགས་མ་བྱེད། དེའི་ཆོ་རེ་རེའི་བསྟོད་པ་དཀོན་མཆོག་ནས་འོང་།

༥ བྱེད་སྒྲུན་ཆོས་ང་ཚོའི་དཔེ་སྟོབ་ཅིང་བློགས་རིས་ཀྱིས་མི་སྟོམ་བྱིས། ཀཏམ་དེ་ནི་ང་དང་ཨ་པོ་ལ་ལོའི་དཔེའི་ནང་བཤད་དོ། ༧༧ བྱེད་སྒྲུས་གལ་ཆེ་བར་བྱས། ཀཏམ་གྱིས་མ་བཏང་བ་བྱེད་ལ་ཅི་ཡོད། བཏང་བ་ཡིན་ན། མ་ཐོབ་པ་ལྟར་བྱེད་ཅིང་ཅིའི་བྱིས་སྟོམ། ཀྱི་བྱེད་ཆོམ་མཁ། སྤྱག་པོར་གྱུར་རམ། ང་ཚོ་མེད་པར་སྤིང་ཐོབ་བམ། ང་ཚོས་ཀྱང་བྱེད་མཉམ་སྤིང་བྱིས། བྱེད་ལ་སྤིང་ཐོབ་ན་ཅི་མ་ཅུང་། ཅ་ང་ཚོ་སྤྲ་ཆབ་རྣམས་ནི། འཛིན་རྟེན་དང་། པོ་ཉ་དང་། མིའི་ལྟང་མོར་འགྱུར་དུ། དཀོན་མཆོག་གིས་གསོད་སྒྱུའི་མི་དང་འདྲ་བར་ཀུན་ལས་ཐ་མར་བཏོན་པར་མཛད་དོ་ཞེས་ངས་སེམས་སོ། ༧༩ ང་ཚོ་ཕྱི་ཀའི་བྱིས་སྒྲུན་པོ་དང་། བྱེད་ཆོ་ཕྱི་ཀའི་ནང་མཁས་པ་ཡིན། ང་ཚོ་ཤེད་མེད་དང་། བྱེད་ཆོ་སྟོབས་ཅན་ཡིན། བྱེད་ཆོ་ལ་བཀྱར་སྟེ་དང་། ང་ཚོར་སྤྲ་བ་ཐོབ་སོ། ༧༧ ད་ལྟའི་བར་དུ་ང་ཚོ་སྟོགས་སྟོམ་དང་། ཀཅེར་བུ་ཡིན། ཅུང་བ་བྱེད་འོང་། བྲིམ་མེད་ཡིན། ༧༩ ལག་པའི་ལས་ཀྱིས་དཀའ་ཆོགས་བྱེད་དོ། ཀཏམ་གྱིས་སྤྲ་ན་ང་ཚོས་བྱིན་སྟོབས་གཏོང་། འཆོན་བཟོད་དོ། ༧༡༠ ལ་རན་ལལ་ན་གཏམ་སྟན་སྟོམ་དོ། འཛིན་རྟེན་གྱི་བྱག་དར་དང་སྟོགས་མ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ། ད་དུང་ཡང་ཡིན་ནོ།།

༧ དེ་ནི་ངས་བྱེད་ཆོ་ངོ་ཆ་བའི་བྱིས་མི་འབྲི་ཡི། ཀཅེས་སྤྱག་ལ་སྤྲུལ་བ་ལྟར་སྤྲུལ་ལོ། ༧༧ བྱེད་ཆོ་ལ་སྤྲ་ཕྱི་ཀའི་ངང་ན་མ་མ་ཁྱི་ཁྱི་ཡོད་ཅུང་། པ་མང་པོ་མེད་བས། ཕྱི་ཀའི་ཡེ་ཤུའི་ནང་སྤིན་བཟང་གི་སྟོན་ནས། ང་བྱེད་ཆོའི་ཡར་གྱུར་ཏོ། ༧༧ དེའི་བྱིས་པའི་ལང་

མི་གྲིས་ཞེས་ངས་སྐལ་ལོ། ༡༦ རེད་ཕྱིར་དུ་གཙོ་བོའི་ནང་ངའི་གཅེས་སྤྱག་དང་པོ་**ཉིམ་**
ཐུམ་ཁྱེད་ཆོད་རྩེར་བཏང་བ་ཡིན། ངས་ལུལ་ཀུན་ཏུ་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་
 པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་སྦྱོང་ལམ་དེ། ཁྱེད་ལ་དེས་དཔ་སྐལ་བྱ་འོང་། ༡༥ ང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེར་མི་
 འོང་བསམ་ཞིང་། མི་ཁ་ཅིག་སྒྲུལ་ཀྱང་། ༡༩ གཙོ་བོ་དབྱེས་ན་མཐུགས་པར་འོང་སྟེ།
 སྒྲུལ་མཐུན་དག་གི་གཏམ་ལ་མི་ལྷ་བར་སྟོབས་ཅི་ཡོད་བརྟག་འོང་། ༢༠ དཀོན་མཆོག་
 གི་རྒྱལ་མིང་ནང་ངག་དབང་མེད་ཀྱི། མཐུ་སྟོབས་ཡོད་པས་སོ། ༢༡ ཁྱེད་ཅི་འདོད། ང་
 ཁྱེད་རྩེར་དབྱུག་པ་འཁྱུར་ནས་འོང་ངམ། བྱམས་པ་དང་ཞི་བས་འོང་།

5 ཕྱི་པའི་ཁྲོད་དུ་འང་མི་འབྱུང་བའི་འདྲོད་ལོག་ཁྱེད་ཁྲོད་ལྷུང་སྟེ། གཅིག་གིས་རང་གི་པའི་རྒྱུད་མ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐད་ཆ་ཐོས་སོ། ༡ དེ་ལྟར་སྤྱོད་མཁའ་ནི་ཁྱེད་ཚོའི་ཁྲོད་ནས་འདྲོན་པའི་ཕྱིར་ཁྱ་ངན་བྱེད་པའི་ཚབ་ལ། ཁྱེད་ཚོ་སྒྲིམ་མཁ། ༡ ངའི་ལུས་དེར་མེད་ཀྱང་ངའི་སེམས་ཁྱེད་ཚོའི་རྩར་ཡོད་པས། ང་རང་དངོས་སུ་ཁྱེད་ཚོ་མཉམ་ཡོད་པ་ལྟར། འདི་ལྟར་ཐག་བཅད་དོ། ༢ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་ནང་། ཁྱེད་ཚོ་དང་ངའི་སེམས་ཉིད་འཛོམས་པའི་དུས་སུ། ༣ རྒྱུག་ཅན་དེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཉིན་མོར་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལུགས་སུ་ཐར་བའི་ཕྱིར། དེའི་ཟག་ཕྱང་འཇིག་པའི་དོན་དུ་ཁྲོ་བདུད་ལ་གཏོང་དགོས། ༤ ཁྱེད་ཚོའི་སྒྲིམ་སེམས་དེ་མི་ལེགས། སྐྱར་ཅི་ཕན་བྱས་བག་ཟན་གང་པོར་སྐྱར་ལང་བ་མི་ཤེས་མས། ༥ བག་ཟན་གསར་པར་འབྱུར་ཕྱིར་སྐྱར་ཅི་སྟིང་པ་དེ་སྟོངས། ལྷ་ཤི་ཀ་ང་ཚོའི་ལེ་སག་ཏུ་མཚོད་པར་གྱུར་བས། ཁྱེད་ཚོ་སྐྱར་ཅི་མེད་པ་ཡིན། ༦ ད་ངན་སེམས་དང་གཞོད་སེམས་ཀྱི་སྐྱར་ཅི་ཡིན་པའི་སྐྱར་ཅི་ངན་པའི་དུས་ཆེན་མི་བྱ་བར། སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་དྲང་བ་དང་བདེན་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱའོ།

༡ མི་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་དང་མ་འགྲོགས་ཞེས། དས་བྱེད་ལ་ཡི་གེ་བྲིས་པ་དེ་ནི།
 ༡༦ འཛིག་རྟེན་འདྲིའི་མི་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་པོ་འམ། སྲིད་ལྡན་ནམ། ཆོས་པོའམ། ལྷ་
 ཆོས་པ་དང་ཡོངས་སུ་མི་འགྲོགས་པའི་དོན་མ་ཡིན། ཡིན་ན་བྱེད་ཆོ་འཛིག་རྟེན་འདྲི་
 ལས་ཕྱིར་ཐོན་དགོས་པ་ཡིན་ནོ། ༡༧ འོན་ཀྱང་སྤྱི་གྲི་མིང་ཡོད་པ་ཞིག་མི་ཚངས་སྤྱོད་
 དམ། སྲིད་ལྡན་ནམ། ལྷ་ཆོས་པའམ། ཚིག་དར་སྤྱོད་མཁན་ནམ། ར་རོས་སམ། ཆོས་པོ་ཡིན་
 བ། དེ་དང་མི་འགྲོགས་པར་དེ་དང་མཉམ་དུ་ཁ་ཟས་ཀྱང་མ་ཟ་ཞེས་འབྲིའོ། ༡༨ ཕྱི་པ་
 ལ་དང་སྤྱི་མས་ཅིའི་ཕྱིར་གཙོ། ནང་པ་ལ་སྤྱི་མས་བྱེད་ཀྱིས་མི་གཙོད་དམ། ༡༩ ཕྱི་པ་
 ལ་ཞལ་ཆེ་དགོན་མཆོག་གིས་གཙོད་འོང་ངོ་། དན་པ་དེ་བྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་ནས་སྤྱོད་ཅིག།

6 བྱེད་ཆོའི་ཁྱོད་དུ་འཐབ་ཅོད་འབྱུང་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་བྱེད་དུ་མི་འགྲོ་བར། ཆོས་
མེད་གྱི་ཁྲིམས་རར་འགྲོ་བྱ་ཅི་ལྟར་སྤོབས། ༡ ལྷ་ཤི་ཀ་པས་འཛིག་རྟེན་ལ་ཁྲིམས་
གཙང་འོང་བ་བྱེད་ཆོས་མི་ཤེས་སམ། བྱེད་ཆོས་འཛིག་རྟེན་ལ་ཁྲིམས་གཙང་ན།
གཤགས་སྤོར་ཆོགས་བྱེད་མི་འོས་སམ། ༢ ཆོས་པོ་ཉ་ལ་ཁྲིམས་གཙང་ན། འཛིག་རྟེན་
གྱི་བྱ་བ་ལ་ལྷག་པར་བཅད་བ་བྱེད་ཆོས་མི་ཤེས་སམ། ༤ དེ་ལྟའི་འཐབ་ཅོད་འབྱུང་ཆོ་

生了你们。¹⁶ 所以，我求你们效法我。
¹⁷ 因此我已打发提摩太到你们那里去。
 他在主里面，是我所亲爱，有忠心的儿子。
 他必提醒你们，记念我在基督里怎样行事，在各处各教会中怎样教导人。
¹⁸ 有些人自高自大，以为我不到你们那里去；
¹⁹ 然而，主若许我，我必快到你们那里去，并且我所要知道的，不是那些自高自大之人的言语，乃是他们的权能。
²⁰ 因为神的国不在乎言语，乃在乎权能。
²¹ 你们愿意怎么样呢？是愿意我带着刑杖到你们那里去呢？还是要我存慈爱温柔的心呢？

5 风闻在你们中间有淫乱的事。这样的淫乱连外邦人中也并没有，就是有人收了他的继母。 2 你们还是自高自大，并不哀痛，把行这事的人从你们中间赶出去。 3 我身子虽不在你们那里，心却在你们那里，好像我亲自与你们同在，已经判断了行这事的人。 4 就是你们聚会的时候，我的心也同在。奉我们主耶稣的名，并用我们主耶稣的权能， 5 要把这样的人交给撒但，败坏他的肉体，使他的灵魂在主耶稣的日子可以得救。 6 你们这自夸是不好的。岂不知一点面酵能使全团发起来吗？ 7 你们既是无酵的面，应当把旧酵除净，好使你们成为新团；因为我们逾越节的羔羊基督已经被杀献祭了。 8 所以，我们守这节不可用旧酵，也不可用恶毒（或作“阴毒”）、邪恶的酵，只用诚实真正的无酵饼。

⁹我先前写信给你们说，不可与淫乱的人相交。¹⁰此话不是指这世上大概行淫乱的，或贪婪的，勒索的，或拜偶像的；若是这样，你们除非离开世界方可。¹¹但如今我写信给你们说，若有称为弟兄是行淫乱的，或贪婪的，或拜偶像的，或辱骂的，或醉酒的，或勒索的，这样的人不可与他相交，就是与他吃饭都不可。¹²因为审判教外的人与我何干？教内的人岂不是你们审判的吗？¹³至于外人有神审判他们。你们应当把那恶人从你们中间赶出去。

6 你们中间有彼此相争的事，怎敢在不义的人面前求审，不在圣徒面前求审呢？² 岂不知圣徒要审判世界吗？若世界为你们所审，难道你们不配审判这最小的事吗？³ 岂不知我们要审判天使吗？何况今生的事呢？⁴ 既是这样，你们若有今生的事当审判，是派教

会所轻看的人审判吗？⁵我说这话是要叫你们羞耻。难道你们中间没有一个智慧人能审断弟兄们的事吗？⁶你们竟是弟兄与弟兄告状，而且告在不信主的人面前。⁷你们彼此告状，这已经是你们的大错了。为什么不情愿受欺呢？为什么不情愿吃亏呢？⁸你们倒是欺压人、亏负人，况且所欺压所亏负的就是弟兄。

⁹你们岂不知不义的人不能承受神的国吗？不要自欺！无论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的、作娼童的、亲男色的、¹⁰偷窃的、贪婪的、醉酒的、辱骂的、勒索的，都不能承受神的国。¹¹你们中间也有人从前是这样；但如今你们奉主耶稣基督的名，并藉着我们神的灵，已经洗净，成圣，称义了。

¹²凡事我都可行，但不都益处。凡事我都可行，但无论哪一件，我总不受它的辖制。¹³食物是为肚腹，肚腹是为食物；但神要叫这两样都废坏。身子不是为淫乱，乃是为主；主也是为身子。¹⁴并且神已经叫主复活，也要用自己的能力叫我们复活。¹⁵岂不知你们的身子基督的肢体吗？我可以将基督的肢体作为娼妓的肢体吗？断乎不可！¹⁶岂不知与娼妓联合的，便是与她成为一体吗？因为主说：二人要成为一体。¹⁷但与主联合的，便是与主成为一灵。¹⁸你们要逃避淫行。人所犯的，无论什么罪，都在身子以外，惟有行淫的，是得罪自己的身子。¹⁹岂不知你们的身子就是圣灵的殿吗？这圣灵是从神而来，住在你们里头的；并且你们不是自己的人；²⁰因为你们是重价买来的。所以，要在你们的身子上荣耀神。

7 论到你们信上所提的事，我说男不近女倒好。²但要免淫乱的事，男子当各有自己的妻子；女子也当各有自己的丈夫。³丈夫当用合宜之份待妻子；妻子待丈夫也要如此。⁴妻子没有权柄主张自己的身子，乃在丈夫；丈夫也没有权柄主张自己的身子，乃在妻子。⁵夫妻不可彼此亏负，除非两相情愿，暂时分房，为要专心祷告方可；以后仍要同房，免得撒但趁着你们情不自

愿。你们彼此告状，这已经是你们的大错了。为什么不情愿受欺呢？为什么不情愿吃亏呢？⁸你们倒是欺压人、亏负人，况且所欺压所亏负的就是弟兄。

⁹ 你们岂不知不义的人不能承受神的国吗？不要自欺！无论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的、作娼童的、亲男色的、¹⁰偷窃的、贪婪的、醉酒的、辱骂的、勒索的，都不能承受神的国。¹¹ 你们中间也有人从前是这样；但如今你们奉主耶稣基督的名，并藉着我们神的灵，已经洗净，成圣，称义了。

¹² 凡事我都可行，但不都益处。凡事我都可行，但无论哪一件，我总不受它的辖制。¹³ 食物是为肚腹，肚腹是为食物；但神要叫这两样都废坏。身子不是为淫乱，乃是为主；主也是为身子。¹⁴ 并且神已经叫主复活，也要用自己的能力叫我们复活。¹⁵ 岂不知你们的身子基督的肢体吗？我可以将基督的肢体作为娼妓的肢体吗？断乎不可！¹⁶ 岂不知与娼妓联合的，便是与她成为一体吗？因为主说：二人要成为一体。¹⁷ 但与主联合的，便是与主成为一灵。¹⁸ 你们要逃避淫行。人所犯的，无论什么罪，都在身子以外，惟有行淫的，是得罪自己的身子。¹⁹ 岂不知你们的身子就是圣灵的殿吗？这圣灵是从神而来，住在你们里头的；并且你们不是自己的人；²⁰ 因为你们是重价买来的。所以，要在你们的身子上荣耀神。

7 论到你们信上所提的事，我说男不近女倒好。²但要免淫乱的事，男子当各有自己的妻子；女子也当各有自己的丈夫。³丈夫当用合宜之份待妻子；妻子待丈夫也要如此。⁴妻子没有权柄主张自己的身子，乃在丈夫；丈夫也没有权柄主张自己的身子，乃在妻子。⁵夫妻不可彼此亏负，除非两相情愿，暂时分房，为要专心祷告方可；以后仍要同房，免得撒但趁着你们情不自

兄们，我对你们说，时候减少了。从此以后，那有妻子的，要像没有妻子；³⁰ 哀哭的，要像不哀哭；快乐的，要像不快乐；置买的，要像无有所得；³¹ 用世物的，要像不用世物，因为这世界的样子将要过去了。³² 我愿你们无所挂虑。没有娶妻的，是为上的事挂虑，想怎样叫主喜悦。³³ 娶了妻的，是为世上的事挂虑，想怎样叫妻子喜悦。³⁴ 妇人和处女也有分别。没有出嫁的，是为上的事挂虑，要身体、灵魂都圣洁；已经出嫁的，是为世上的事挂虑，想怎样叫丈夫喜悦。³⁵ 我说这话是为你们的益处，不是要牢笼你们，乃是要叫你们行合宜的事，得以殷勤服侍主，没有分心的事。³⁶ 若有人以为自己待他的女儿不合宜，女儿也过了年岁，事又当行，他就可随意办理，不算有罪，叫二人成亲就是了。³⁷ 倘若人心里坚定，没有不得已的事，并且由得自己作主，心里又决定了留下女儿不出嫁，如此行也好。³⁸ 这样看来，叫自己的女儿出嫁是好，不叫她出嫁更是好。³⁹ 丈夫活着的时候，妻子是被约束的；丈夫若死了，妻子就可以自由，随意再嫁，只是要嫁这在主里面的人。⁴⁰ 然而按我的意见，若常守节更有福气。我也想自己是被神的灵感动了。

8 论到祭偶像之物，我们晓得我们都有知识。但知识是叫人自高自大，惟有爱心能造就人。² 若有人以为自己知道什么，按他所当知道的，他仍是不知道。³ 若有人爱神，这人乃是神所知道的。⁴ 论到吃祭偶像之物，我们知道偶像在世上算不得什么，也知道神只有一位，再没有别的神。⁵ 虽有称为神的，或在天，或在地，就如那许多的神，许多的主；⁶ 然而我们只有一位神，就是父，万物都本于他，我们也归于他；并有一位主，就是耶稣基督，万物都是藉着他有的，我们也是藉着他有的。

⁷ 但人不都有这等知识。有人到如今因拜惯了偶像，就以为所吃的是祭偶像之物。他们的良心既然软弱，也就污秽了。⁸ 其实食物不能叫神看中我们，因为我们不吃也无损，吃也无益。⁹ 只是你们要谨慎，恐怕你们这自由竟成了那软弱人的绊脚石。¹⁰ 若有人见你这有知识的，在偶像的庙里坐席，这人的良

心，¹¹ 我劝他，不要与偶像相交，以免你们的良心受污秽。¹² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。²⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。²¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。²² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。²³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。²⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。²⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。²⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。²⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。²⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。²⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。³⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。³¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。³² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。³³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。³⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。³⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。³⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。³⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。³⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。³⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁴⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁴¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁴² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁴³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁴⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁴⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁴⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁴⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁴⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁴⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁵⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁵¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁵² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁵³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁵⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁵⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁵⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁵⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁵⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁵⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁶⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁶¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁶² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁶³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁶⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁶⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁶⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁶⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁶⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁶⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁷⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁷¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁷² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁷³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁷⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁷⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁷⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁷⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁷⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁷⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁸⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁸¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁸² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁸³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁸⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁸⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁸⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁸⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁸⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁸⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁹⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁹¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁹² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁹³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁹⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁹⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁹⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁹⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。⁹⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。⁹⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁰⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁰¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁰² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁰³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁰⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁰⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁰⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁰⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹⁰⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹⁰⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹¹⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹¹¹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹¹² 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹¹³ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹¹⁴ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹¹⁵ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹¹⁶ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹¹⁷ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹¹⁸ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。¹¹⁹ 你们若爱神，就遵守祂所吩咐的诫命，使你们能永远住在祂里面，使你们能得永生。¹²⁰ 你们所吃的，不能叫神看中你们，因为神所看重的，是爱心。

8 ལྷ་འདྲ་ལ་ཕུལ་བའི་ཞུས་ཀྱི་སྐོར། ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ལ་རིག་པ་ཡོད་པར་ཤེས་སོ། རིག་པ་པས་ང་རྒྱལ་སྟེད། དུམས་པས་ཡར་སྟེད་སྟེད་དོ། ¹ ངས་ཇི་ཞིག་ཤེས་སེམས་པ་དེས། ཇི་འདྲ་ཤེས་དགོས་པ་ད་དུང་མི་ཤེས་སོ། ² དགོན་མཚན་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་མཁན་དེ། དགོན་མཚན་གིས་ཁོ་མཁུན་ནོ། ³ ལྷ་འདྲ་ལ་ཕུལ་བའི་ཞུས་སྐོར། དགོན་མཚན་གཅིག་མ་གཏོགས་པར། འཇིག་རྟེན་ནང་ལྷ་དང་སྐྱེ་འདྲ་མེད་པར་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ⁴ གནམ་ས་གཉིས་ནང་ལྷ་ཞེས་བྱ་བ་ཡོད་དེ། ལྷ་དང་ཇོ་བོ་མང་པོ་ཡོད་ཅུང་། ⁵ ང་ཚོར་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་པོའི་འབྲུང་གནས་དང་། ང་ཚོའི་འགྲོ་ས་འབའ་ཞིག་ལགས་པའི་དགོན་མཚན་ཡབ་གཅིག་རང་ཡོད། འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ཀྱི་མཛད་པོ་དང་། ང་ཚོའི་མཛད་པོ་འབའ་ཞིག་ལགས་པའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་ཡོད།

¹ འོན་ཀྱང་ཁོང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་ཤེས་ཤིང་། ལ་ཅིག་ད་ལྟའི་བར་དུ་སྐྱེ་འདྲ་ལ་གོམས་པས། ཟས་དེ་མཚན་པར་ཕུལ་བར་སྦྱི་བས་ཟ་ཞིང་། དེ་དག་གི་བསམ་པ་ཞན་པས། མེ་འབག་པར་འགྱུར་རོ། ² ལ་ཟས་ཀྱིས་ང་ཚོ་དགོན་མཚན་གི་ཕྱགས་སུ་མི་འགྲོ། མ་ཟ་ན་མཐའ་མར་མི་ལུས། ཟ་ན་ཐོག་མར་མི་འགྱུར། ³ རྟེན་ཚིའི་རང་དབང་དེ་སེམས་ཞན་པའི་སྤྱུར་ཚོགས་ལྷུང་བའི་རྒྱུར་མི་འགྱུར་བྱིར་ཟོན་བྱོས་ཤིག ⁴ རྟེན་རྟོགས་པ་ལྷན་པས་ལྷ་ཁང་ནང་ཟས་ཟ་བར་རྟོགས་པ་ཞན་པ་ཞིག་གིས་མཛོད་ན། དེའི་

སེམས་སྤྱོད་འདྲ་ལ་ཕྱལ་བའི་ཟས་ཟ་བའི་སྤྱལ་མ་མ་ཡིན་ནམ། ། དེ་ལྟར་གང་གི་
 རོན་ཏུ་སྐྱེ་གི་གཞོངས་པའི་སྤྱན་རྟོགས་མེད་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་རྟོགས་པའི་སྤྱན་གྱིས་ལྷང་རོ།
 ། དེ་ལྟར་སྤྱན་ལ་ཉེས་ཤིང་། དེའི་སེམས་ཞན་བ་ལ་གཞོད་པས། ཁྱེད་ཚོས་སྐྱེ་གི་ཀའི་
 ཏུང་ཏུ་ཐྱིག་པ་བྱེད་དོ། ། དེའི་ཕྱིར་ཟས་དའི་སྤྱན་གྱི་སྤྱོ་ཐོགས་པའི་རྟོན་འཇུག་ན།
 དའི་སྤྱན་ལྷང་ཏུ་མི་འཇུག་ཕྱིར་དཔས་ནམ་ཡང་ཞལ་ཟས་མི་བཟོ།

以下，还是作律法以下的人，为要得律法以下的人。²¹向没有律法的人，我就作没有律法的人，为要得没有律法的人；其实我在神面前，不是没有律法；在基督面前，正在律法之下。²²向软弱的人，我就作软弱的人，为要得软弱的人。向什么样的人，我就作什么样的人。无论如何，总要救些人。²³凡我所行的，都是为福音的缘故，为要与人同得这福音的好处。

²⁴ 岂不知在场上赛跑的都跑，但得奖赏的只有一人？你们也当这样跑，好叫你们得着奖赏。²⁵ 凡较力争胜的，诸事都有节制，他们不过是要得能坏的冠冕；我们却是要得不能坏的冠冕。²⁶ 所以，我奔跑不像无定向的；我斗拳不像打空气的。²⁷ 我是攻克己身，叫身服我，恐怕我传福音给别人，自己反被弃绝了。

10弟兄们，我不愿意你们不晓得，我们的祖宗从前都在云下，都从海中经过，²都在云里、海里受洗归了摩西；³并且都吃了一样的灵食，⁴也都喝了一样的灵水。所喝的，是出于随着他们的灵磐石；那磐石就是基督。⁵但他们中间多半是神不喜欢的人，所以在旷野倒毙。⁶这些事都是我们的鉴戒，叫我们不要贪恋恶事，像他们那样贪恋的；⁷也不要拜偶像，像他们有人拜的。如经上所记：百姓坐下吃喝，起来玩耍。⁸我们也不要行奸淫，像他们有人行的，一天就倒毙了二万三千人；⁹也不要试探主（有古卷作“基督”），像他们有人试探的，就被蛇所灭。¹⁰你们也不要发怨言，像他们有发怨言的，就被灭命的所灭。¹¹他们遭遇这些事，都要作为鉴戒；并且写在经上，正是警戒我们这末世的人。¹²所以，自己以为站得稳的，须要谨慎，免得跌倒。¹³你们所遇见的试探，无非是人所能受的。神是信实的，必不叫你们受试探过于所能受的；在受试探的时候，总要给你们开一条出路，叫你们能忍受得住。¹⁴我所亲爱的弟兄啊，你们要逃避拜偶像的事。

¹⁵我好像对明白人说的，你们要审察我的话。¹⁶我们所祝福的杯，岂不是同领基督的血吗？我们所擘开的饼，岂不

འོག་ན་ཡོད་པ་ལྟར་གྱུར། ༡༧ ང་དཀོན་མཆོག་ལས་མ་འགལ་བར་ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་
 བློ་མས་ཀྱི་འོག་ཏུ་ཡོད་ཀྱང་། བཀའ་བློ་མས་མེད་པ་རྣམས་རྟེན་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ལ་ང་
 བཀའ་བློ་མས་མེད་པ་ལྟར་གྱུར། ༡༩ སེམས་ཞན་པ་རྟེན་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ལ་ང་སེམས་
 ཞན་པ་ལྟར་གྱུར། ལྷགས་གང་རུང་གི་མི་འགའ་ཤས་སྐྱོབ་པའི་ཕྱིར་གང་ལ་གང་དགོས་
 གྱུར་པ་ཡིན། ༢༡ བློ་བཟང་གི་སྐུན་གྱིས། གཞན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་དེའི་འབྲས་ཏུ་
 ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ངས་ཐམས་ཅད་བྱེད་དོ།

༧༥ བད་རྒྱལ་ནང་མི་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་ཁྱང་བྱ་དགའ་མི་གཅིག་ལ་ཐོབ་པ་མི་ཤེས་
 མཁ། དེ་ཐོབ་ཕྱིར་རྒྱལ་མི་ཤེག ༧༦ ཁྱད་མི་ཆོས་མི་རྟག་པའི་ཅད་པན་ཞིག་ཐོབ་ཕྱིར་
 རང་གི་ལུས་རྩལ་སྤྱོད་གིས་འདྲལ་བར་བྱེད། འོན་ཀྱང་ང་ཆོས་ནི་རྟག་པའི་ཅད་པན་
 ཐོབ་ཕྱིར་དེ་ལྟར་བྱེད་དོ། ༧༧ ང་རྒྱལ་པ་དོན་མེད་མ་ཡིན། ངས་རྟུང་བ་རྟུང་ལ་རྟུང་
 བ་ལྟར་མིན། ༧༨ གཞན་ལ་ཆོས་བཤད་པའི་འོག་ཏུ། ང་རང་འོས་མིན་མི་འཇུག་ཕྱིར།
 ངས་རང་གི་ལུས་འདྲལ་ཞིང་རང་དབང་དུ་འཛོག་གོ།

10 ང་ཚིད་པ་མེས་རྒྱལ་གྱི་འོག་ཏུ་བཟང་དེ། རྒྱ་མཚོ་གཤམ་བས། ༡ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྱོད་དང་མཚོའི་ནང་མ་ཤེད་ཁྲུས་ཐངས་པ་ནི། བྱིད་སྤྱོད་རྒྱལ་གྱིས་ཤེས་པར་ང་འདོད་དོ། ༢ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྱོད་ཀྱི་ཁ་ཟས་གཅིག་པ་ཐོས། ༣ སྤྱོད་ཀྱི་བཏུང་བ་གཅིག་པ་བཏུངས། དེ་རྒྱལ་དང་མཉམ་དུ་བྱོན་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་ལས་བཏུངས་པས་སོ། བྱ་དེ་ནི་མ་ཤེ་ཀའོ། ༤ འོན་ཀྱང་དེ་རྒྱལ་མང་ཤོས་དཀོན་མཆོག་གིས་ཐངས་པས། དེ་ཚིད་རོ་འབྲོག་སྟོང་ནང་དབྱུགས་སོ། ༥ པ་མེས་ཀྱིས་ངན་པ་འདོད་པ་ལྟར་ང་ཚོས་ཀྱང་མི་འདོད་པའི་ཕྱིར། བྱ་བ་དེ་དག་ང་ཚོའི་ཕྱིར་སྐྱལ་མའོ། ༦ མདོ་ན། མི་སྡེ་ཚོ་བ་འབྲུང་ཕྱིར་བཟང་ནས། གར་འཆམ་ཕྱིར་ལངས་སོ། ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན། མི་ལ་ལས་སྐྱེ་འདར་བྱ་བ་ལྟར་བྱེད་ཀྱིས་མ་འབྲལ་ཞིག ༧ ཡང་ལ་ལས་ལོག་གཡེམ་བྱས་པས་ཉེན་གཅིག་ནང་མི་སྟོང་ཉེར་གསུམ་ཤེ་བ་ལྟར། ང་ཚོས་ཀྱང་མ་བྱེད་ཅིག ༨ ལ་ལས་གཙོ་བོའི་སྤྱོད་ཀྱིས་སྤང་བས་སྐྱལ་གྱིས་བསད་པ་ལྟར། ང་ཚོས་སྤྱོད་ཀྱིས་མ་སྤང་ཅིག ༩ ལ་ལས་མ་རངས་པའི་ཆོག་སྤྱོད་ནས་གཤེད་མས་བསད་པ་ལྟར། བྱིད་ཆོས་མ་རངས་པའི་ཆོག་མ་སྤྱོད་ཞིག ༡༠ གནས་ཚུལ་དེ་ནི་དེ་ཚོར་བརྟེན་ལྟགས་སུ་བྱུང་ནས། ང་ཚོ་དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་རྒྱལ་ལ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་བྲིས་པ་ཡིན། ༡༡ དེ་བས་ན་བརྟན་པོར་ལངས་ཡོད་སྐྱམ་པ་དེས་འབྲེལ་བ་ལས་ཐོན་བྱིས་ཤིག ༡༢ བཟོད་མི་སྤྱོད་པའི་དཀའ་བ་བྱེད་ཆོར་མ་བྱུང་། དཀོན་མཆོག་ནི་བསྐྱེད་མེད་ལགས་པས། བྱིད་ཆོར་བཟོད་མི་སྤྱོད་པའི་དཀའ་བ་བྱེད་མི་འཇུག་པར། བཟོད་པའི་སྐྱེད་ཀྱིས་གནང་ཞིང་། དཀའ་བ་ལས་ཐར་པའི་ཐབས་ཀྱང་གནང་འོང་ངོ་། ༡༣ དེའི་ཕྱིར་གཅེས་པ་རྒྱལ་གྱི་ལ་ལས་ལ་འཛུམས་ཤིག

༧༥ དུས་མཁའ་པ་ལ་གཏམ་བྱེད་པས། བྱེད་ཆོ་རང་གིས་ངའི་གཏམ་ལ་བཟང་ངན་
བྱེས་ཤིག ༧༦ ང་ཆོའི་མཆོད་ལལ་བྱིན་ཅན་བྱིན་གྱིས་བསྐབས་པ་དེ་ནི་སྐ་ཤི་ཀའི་སྐྱ་
ཁྱག་དང་འབྲེལ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ང་ཆོས་གཙོག་པའི་བག་ལེབ་དེ་སྐ་ཤི་ཀའི་སྐྱ་ལྷས་

དང་འབྲེལ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ༡^༧ བག་ལེབ་གཅིག་ཡོད་དེ། ང་ཚོས་མཉམ་དུ་ཟ་བས། ང་
 ཚོ་མང་པོ་ཡིན་ཀྱང་ལུས་གཅིག་ཡིན་ནོ། ༡^༨ **མིས་ར་ཞེས་པ་**ན་མས་ལ་སྟོས་ཤིག་མཛོད་
 བའི་ཞལ་ཟས་ཟ་མཁན་མཛོད་ཁྲི་དང་འབྲེལ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ༡^༩ ངས་མཛོད་པ་རྩ་ཆེ་
 བ་ཇི་ཞིག་ཡིན། ཡང་ན་སྟུ་འདྲ་རྩ་ཆེ་བ་ཇི་ཞིག་ཡིན་ཟེར་རམ། མ་ཡིན། ༢^༠ མཛོད་
 པ་ནི་དེ་དག་གིས་དཀོན་མཆོག་ལ་མི་འབྲུལ་བར་འདྲེལ་འབྲུལ་ལོ་ངས་ཟེར། བྱུང་ཚེ་
 དང་འདྲེ་འགྲོགས་པ་ལ་ང་མི་དགའོ། ༢^༡ བྱུང་ཚེས་གཙོ་བོའི་མཛོད་ཞལ་དང་འདྲའི་
 མོར་པ་གཉིས་ཀར་འབྲུང་མི་ཐུབ། གཙོ་བོའི་གསོལ་སྦྱོག་དང་འདྲའི་སྦྱོག་རྩེ་གཉིས་
 ཀར་ཟ་མི་ཐུབ། ༢^༢ གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲི་སྤོང་ངམ། ཁོང་ལས་ང་ཚོ་སྟོབས་ཆེ་འམ།

११ ངས་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཚོག་ཀྱང་དེ་ཐམས་ཅད་ང་ལ་མི་པན། ངས་ཐམས་ཅད་
 བྱེད་ཚོག་ཀྱང་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡར་སྐྱེད་མི་གཏང་། १༥ རང་དོན་མི་འཚོལ་བར་
 གཞན་དོན་ཚལ་ཞིག་ १༥ འཛིག་རྟེན་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་ཡིན་
 བས། १༦ རྒྱ་རྟོག་མི་བྱེད་པར་ཁྲིམ་དུ་འཚོང་བ་ཐམས་ཅད་ཟ་རུང་ངོ་། १༧ ལྷ་ཚོས་
 པ་ཞིག་གིས་ཁྱེད་ཚོ་མགྲོན་ལ་འབོད་ནས་འགྲོ་ན། རྒྱ་རྟོག་མི་བྱེད་པར་མདུན་དུ་
 དྲངས་པ་ཐམས་ཅད་ཟོ། १༨ ཇི་སྟེ་སྤྱི་ཁྱེད་ཚོར་འདི་མཚོད་པར་སྤུལ་བ་ཡིན་ཟེར་ན།
 ཟེར་མཁན་དེ་དང་ཤེས་བཟང་གི་ཕྱིར་མ་ཟ། १༩ དེ་ནི་ཁྱེད་ཚོའི་ཤེས་བཟང་གི་ཕྱིར་
 མ་ཡིན་གྱི། གཞན་དེའི་ཤེས་བཟང་གི་ཕྱིར་ཟེར་རོ། གཞན་གྱི་རྒྱ་རྟོག་གིས་ངའི་རང་
 དབང་ལ་ཇི་སྟར་དབང་ཐུབ། ༢༠ ངས་གཏང་རག་ལུས་ཤིང་ཟོས་པར་སྦྱོར་བརྗོད་ཅི་
 ཕྱིར་བྱེད། ཁྱེད་ཚོས་ཟེར་ན། ༢༡ ཁྱེད་ཚོས་དེ་ཟུང་མ་འཐུང་ངམ་ཇི་བྱེད་ནའང་དཀོན་
 མཚོག་གི་དབལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་བྱོས་ཤིག་ ༢༢-༢༣ ངས་རྒྱན་དུ་གཞན་ཐམས་
 ཅད་དགའ་བར་བྱེད་ཅིང་། ཐར་བའི་ཕྱིར་རང་དོན་མི་འཚོལ་བར་གཞན་དོན་འཚོལ་
 བ་ལྟར། ཁྱེད་ཚོས་ཀྱང་ཡ་རུང་པ་དང་། ལྷ་ཚོས་པ་དང་། དཀོན་མཚོག་གི་ཚས་ཚོགས་
 གྱི་སྒྲ་ཐོགས་པའི་དོར་མ་འབྱུར་ཞིག།

11 ངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་ལད་མོ་བྱེད་པ་ལྟར། བྱེད་ཆོས་ཀྱང་ངའི་ལད་མོ་བྱུས་ཤིག།

༡ བྱེད་ཚེས་ང་ཀུན་ནས་བྱ་ཤིང་། གཏམ་རྒྱུད་རྣམས་ངས་ཇི་ལྟར་བཏང་པ་བཞིན་
 སྤང་བས། བྱེད་ཚར་བཟྃང་དོ། ༢ བྱེད་ཚེས་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག རླེས་པ་རེ་རེའི་
 མགོ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་། བྱང་མེད་རྣམས་ཀྱི་མགོ་རླེས་པ་དང་། ལྷ་ཤི་ཀའི་དབུ་དགོན་
 མཆོག་ལགས་པས། ༣ རླེས་པས་མགོ་བདུམས་ནས་སྒོན་ལམ་འདེབས་སམ། བྱང་སྒོན་
 བ་དེ་ནི་རང་གི་མགོ་ལ་སྤང་དོ། ༤ བྱང་མེད་ཀྱི་མགོ་མ་བདུམ་པར་སྒོན་ལམ་འདེབས་
 སམ། བྱང་སྒོན་བ་དེ་སྐྱ་བྲེགས་མཐའ་ལྟར་ཡིན་པས་རང་གི་མགོ་ལ་སྤང་དོ། ༥ མགོ་མི་
 བདུམ་པའི་བྱང་མེད་དེས་སྐྱའང་བྲེགས་ཤིག འབྲེག་པའམ་བཞར་བར་ངོ་ཚ་ན་མགོ་
 བདུམ་ཞིག ༦ རླེས་པ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་དབྱིབས་དང་གཟུགས་བརྟན་ཡིན་པས། མགོ་
 བདུམ་མི་ཆོག བྱང་མེད་ནི་རླེས་པའི་གཟུགས་བརྟན་ནོ། ༧ རླེས་པ་བྱང་མེད་ནས་མ་
 བྱུང་གི། བྱང་མེད་རླེས་པ་ནས་བྱུང་། ༨ རླེས་པ་བྱང་མེད་ཀྱི་དོན་དུ་མ་བཞོང་གི། བྱང་
 མེད་རླེས་པའི་དོན་དུ་བཞོང་དོ། ༩ དེ་བས་ན་པོ་ཉའི་ཕྱིར་བྱང་མེད་ཀྱི་མགོ་ཁེབས་

是同领基督的身体吗？¹⁷我们虽多，仍是一个饼，一个身体，因为我们都是分受这一个饼。¹⁸你们看属肉体的以色列人，那吃祭物的岂不是在祭坛上有份吗？¹⁹我是怎么说呢？岂是说祭偶像之物算得什么呢？或说偶像算得什么呢？²⁰我乃是说，外邦人所献的祭是祭鬼，不是祭神。我不愿意你们与鬼相交。²¹你们不能喝主的杯又喝鬼的杯，不能吃主的筵席又吃鬼的筵席。²²我们可惹主的愤恨吗？我们比他还有能力吗？

23 凡事都可行，但不都有益处。凡事都可行，但不都造就人。 24 无论何人，不要求自己的益处，乃要求别人的益处。 25 凡市上所卖的，你们只管吃，不要为良心的缘故问什么话， 26 因为地和其中所充满的都属乎主。 27 倘有一个不信的人请你们赴席，你们若愿意去，凡摆在你们面前的，只管吃，不要为良心的缘故问什么话。 28 若有人对你们说：这是献过祭的物，就要为那告诉你们的人，并为良心的缘故不吃。 29 我说的良心不是你的，乃是他的。我这自由为什么被别人的良心论断呢？ 30 我若谢恩而吃，为什么因我谢恩的物被人毁谤呢？ 31 所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要为荣耀神而行。 32 不拘是犹太人，是希腊人，是神的教会，你们都不要使他跌倒； 33 就好像我凡事都叫众人喜欢，不求自己的益处，只求众人的益处，叫他们得救。

11 你们该效法我，像我效法基督一样。

²我称赞你们，因你们凡事記念我，又堅守我所傳給你們的。³我願意你們知道，基督是各人的頭；男人是女人的頭；神是基督的頭。⁴凡男人禱告或是講道（或作“說預言”下同），若蒙着頭，就羞辱自己的頭。⁵凡女人禱告或是講道，若不蒙着頭，就是羞辱自己的頭，因為這就如同剃了頭髮一樣。⁶女人若不蒙着頭，就該剪了頭髮；女人若以剪發、剃發為羞愧，就該蒙着頭。⁷男人本不該蒙着頭，因為他是神的形像和榮耀；但女人是男人的榮耀。⁸起初，男人不是由女人而出，女人乃是由男人而出。⁹並且男人不是為女人造的；女人乃是为男人造的。¹⁰因此，女人為天使的

缘故，应当在头上有服权柄的记号。¹¹然而照主的安排，女也不是无男，男也不是无女。¹²因为女人原是由男人而出，男人也是由女人而出；但万有都是出乎神。¹³你们自己审察，女人祷告神，不蒙着头是合宜的吗？¹⁴你们的本性不也指示你们，男人若有长头发，便是他的羞辱吗？¹⁵但女人有长头发，乃是她的荣耀，因为这头发是给她作（原文作“对着”）盖头的。¹⁶若有人想要辩驳，我们却没有这样的规矩，神的众教会也是没有的。

¹⁷我现今吩咐你们的话，不是称赞你们；因为你们聚会不是受益，乃是招损。¹⁸第一，我听说，你们聚会的时候彼此分门别类，我也稍微的信这话。¹⁹在你们中间不免有分门结党的事，好叫那些有经验的人显明出来。²⁰你们聚会的时候，算不得吃主的晚餐；²¹因为吃的时候，各人先吃自己的饭，甚至这个饥饿，那个酒醉。²²你们要吃喝，难道没有家吗？还是藐视神的教会，叫那没有的羞愧呢？我向你们可怎么说呢？可因此称赞你们吗？我不称赞！

²³我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，²⁴祝谢了，就擘开，说：这是我的身体，为你们舍（有古卷作“擘开”）的，你们应当如此行，为的是纪念我。²⁵饭后，也照样拿起杯来，说：这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，要如此行，为的是纪念我。²⁶你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到他来。

²⁷所以，无论何人，不按理吃主的饼，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。²⁸人应当自己省察，然后吃这饼、喝这杯。²⁹因为人吃喝，若不分辨是主的身体，就是吃喝自己的罪了。³⁰因此，在你们中间有好多软弱的与患病的，死（原文作“睡”）的也不少。³¹我们若是先分辨自己，就不至于受审。³²我们受审的时候，乃是被主惩治，免得我们和世人一同定罪。³³所以我弟兄们，你们聚会吃的时候，要彼此等待。³⁴若有人饥饿，可以在家里先吃，免得你们聚会，自己取罪。其余的事，我来的时候再安排。

ཡོད་པར་དགོས་སོ། ᠑᠑ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོའི་ནང་སྐྱེས་པ་མེད་པར་བྱང་མེད་ཀྱང་མེད། བྱང་མེད་མེད་པར་སྐྱེས་པ་འདྲ་མེད་དོ། ᠑᠒ ཇི་ལྟར་བྱང་མེད་སྐྱེས་པ་ནས་ཡིན། དེ་ལྟར་སྐྱེས་པ་བྱང་མེད་ལས་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་དགོན་མཆོག་ནས་ཡིན། ᠑᠓ བྱང་མེད་ཚོ་རང་གིས་བཟང་ངན་ཕྱིས་ཤིག་བྱང་མེད་ཀྱིས་མགོ་མ་བཏུམ་པར་སྒོམ་ལམ་འདེབས་པར་རིགས་སམ། ᠑ᠴ སྐྱེས་པའི་སྐྱ་རིང་པོ་ཡོད་ན་ངོ་ཚ་ཡིན་པ་དང་། ᠑᠕ བྱང་མེད་ལ་སྐྱ་ནི་མགོ་ཁེབས་ཕྱིར་གནང་བ་ཡིན་པས། བྱང་མེད་ཀྱི་སྐྱ་རིང་པོ་མིའི་རྒྱན་ཡིན་པར། རང་བཞིན་ནས་མི་ཤེས་སམ། ᠑᠖ ད་ཚུངས་པ་ལ་དགའ་མཁན་གྱི་མི་ཡོད་ན། དགོན་མཆོག་གི་ཆོས་ཆོགས་དང་ང་ཚོར་ཁྲིམས་དེ་མེད་དོ།

᠑᠗ བསྐབ་བྱ་འདི་དག་གི་འཕྲོ་ལ། བྱང་མེད་ལགས་པར་མི་འཛོམ་པར་ཉེས་པར་འཛོམ་པས། དཔལ་བྱེད་ཆོར་མི་བསྟོད་དོ། ᠑᠘ དང་པོ་ནི་ཆོགས་སུ་འཛོམ་པའི་ཆོ་བྱེད་ཆོའི་ནང་མི་མཐུན་པ་ཡོད་པ་ཐོས་ཤིང་། ཕལ་ཆར་ང་ཡིད་ཆེས་སོ། ᠑᠙ བྱང་ནང་ནས་མཆོག་ཏུ་འཁྱུར་བ་ནམས་མངོན་པའི་ཕྱིར་ཐུག་ཐ་དང་ཡོད་དགོས་སོ། ᠒᠐ བྱང་མེད་ཚོ་འཆོགས་པ་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་དགོང་ཟས་ཟ་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། ᠒᠑ རང་གི་ཟས་ཟ་བར་རིངས་ཤིང་། ལ་ལ་སྟོགས་ལ་ལ་བཟ། ᠒᠒ ཟ་འཁུང་བྱེད་ཕྱིར་ཁང་པ་མེད་དམ། དགོན་མཆོག་གི་ཆོས་ཆོགས་ལ་མི་རྩི་བར། དབུལ་པོ་ནམས་ངོ་ཚ་བར་འཇུག་པར་འདོད་དམ། དཔལ་ཅེ་བྱ། བྱང་ལ་བསྟོད་དམ། འདིའི་ཕྱིར་དཔལ་མི་བསྟོད།

᠒᠓ ང་ལ་གཙོ་བོ་རང་ནས་ཐོབ་ཅིང་བྱེད་ལའང་བཏང་བ་འདི་ལྟ་སྟེ། དགའི་ལག་ཏུ་བཏང་བའི་མཚན་མོར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་བཞེས་བག་ཕྱག་ཏུ་བསྐྱམས་ཤིང་། ᠒ᠴ གཏང་རག་ཕུལ་ནས་བཞེས་བག་བཅག་སྟེ། འདི་ནི་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་པའི་དའི་ལུས་ཡིན། ང་དྲན་པའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་ཀྱིས་ཤིག་གསུངས་སོ། ᠒᠕ དེ་བཞིན་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་རྗེས་སུ་མཚན་ཞལ་ཕྱག་ཏུ་བསྐྱམས་ནས། འདི་ནི་དའི་ཁྲག་གི་ཐབས་ཀྱིས་ཞལ་ཆད་གསར་བ་དེ་ཡིན། དེ་ནམ་འཁུང་ནའང་ང་དྲན་པའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་ཀྱིས་ཤིག་གསུངས་སོ། ᠒᠖ དའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་མ་ཐེབས་པའི་བར་དུ་ནམ་བཞེས་བག་འདི་ལས་ཟ་ཞིང་། མཚན་ཞལ་འདི་ལས་འཁུང་ན། གཙོ་བོ་གོངས་པ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་སྟོན་ནོ།

᠒᠗ དེ་བས་ན་མི་འོས་པའི་ལུགས་སུ་གཙོ་བོའི་བཞེས་བག་ཟ་བའམ་མཚན་ཞལ་ལས་འཁུང་བ་དེ་གཙོ་བོའི་སྐྱ་ལུས་དང་སྐྱ་ཁྲག་ལ་བརྟེན་ནས་ཉེས་པ་བྱེད་དོ། ᠒᠘ མི་ཞིག་གིས་རང་རྒྱུད་རྟོགས་ཤིང་། དེ་ནས་བཞེས་བག་ཟ་ཞིང་མཚན་ཞལ་ལས་འཁུང་བར་རིགས་སོ། ᠒᠙ གཙོ་བོའི་སྐྱ་ལུས་མ་རྟོགས་པར་ཟ་བ་དང་འཁུང་བ་དེས། རང་གི་ཆད་པ་ཟ་ཞིང་འཁུང་ངོ། ᠓᠐ བྱང་ཀྱི་ནང་ནས་མང་པོ་རྒྱུད་པ་དང་། ན་ཞིང་ཕལ་ཆར་ཤི་བ་ནི་དའི་རྒྱན་ཀྱིས་སོ། ᠓᠑ རང་རྒྱུད་བརྟགས་པ་ཡིན་ན། ཆད་པ་མ་ཐོག་པ་ཡིན། ᠓᠒ འཇིག་རྟེན་པ་དང་མཉམ་ཆད་པ་མི་ཐོག་པའི་ཕྱིར་དུ་གཙོ་བོས་ང་ཚོའི་ཞལ་ཆེ་མཇད་པ་ནི་ང་ཚོར་གཙུག་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ᠓᠓ དེ་བས་ན་དའི་སྐུན་ནམས། ཟ་ཕྱིར་འདྲ་བའི་དུས་སུ་གཞན་ནམས་ལ་སྐྱགས་ཤིག་ ᠓ᠴ འདྲུ་བ་དེ་ཆད་པའི་རྒྱུར་མི་འཁྱུར་ཕྱིར། རྟོགས་པ་དེས་བྱིམ་དུ་ཟོ་ཞིག་བྱ་བ་ལྟས་མ་ནམས་ང་འོང་དུས་སུ་ཐག་གཅད་དོ།

恩赐医病的，帮助人的，治理事的，说方言的。²⁹ 岂都是使徒吗？岂都是先知吗？岂都是教师吗？岂都是行异能吗？³⁰ 岂都是得恩赐医病的吗？岂都是说方言的吗？岂都是翻方言的吗？³¹ 你们要切切的求那更大的恩赐。我现今把最妙的道指示你们。

13 我若能说万人的方言，并天使的话语，却没有爱，我就成了鸣的铎，响的钹一般。² 我若有先知讲道之能，也明白各样的奥秘，各样的知识，而且有全备的信，叫我能够移山，却没有爱，我就算不得什么。³ 我若将所有的周济穷人，又舍己身叫人焚烧，却没有爱，仍然与我无益。⁴ 爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒；爱是不自夸，不张狂，⁵ 不做害羞的事，不求自己的益处，不轻易发怒，不计算人的恶，⁶ 不喜欢不义，只喜欢真理；⁷ 凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

⁸ 爱是永不止息。先知讲道之能终必归于无有；说方言之能终必停止；知识也终必归于无有。⁹ 我们现在所知道的有限，先知所讲的也有限，¹⁰ 等那完全的来到，这有限的必归于无有了。¹¹ 我作孩子的时候，话语像孩子，心思像孩子，意念像孩子，既成了人，就把孩子的事丢弃了。¹² 我们如今仿佛对着镜子观看，模糊不清（原文作“如同猜谜”）；到那时就要面对面了。我如今所知道的有限，到那时就全知道，如同主知道我一样。

¹³ 如今常存的有信，有望，有爱这三样，其中最大的是爱。

14 你们要追求爱，也要切慕属灵的恩赐，其中更要羡慕的，是作先知讲道（原文作“是说预言”。下同）² 那说方言的，原不是对人说，乃是对神说，因为没有人听出来。然而，他在心灵里却是讲说各样的奥秘。³ 但作先知讲道的，是对人说，要造就、安慰、劝勉人。⁴ 说方言的，是造就自己；作先知讲道的，乃是造就教会。⁵ 我愿意你们都说方言，更愿意你们作先知讲道；因为说方言的，若不翻出来，使教会被造就，那作先知讲道的，就比他强了。

གིས་བསྐྱོ་བ་བཞིན་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་ནང་དུ་དང་པོར་སྐྱེ་ཆ་བ། གཉིས་པར་ལུང་སྟོན་པ། གསུམ་པར་སྟོབ་དཔོན། དེ་ནས་ལྷས་སྟོན་པ། ནང་གསེབ་པའི་གནང་བྱིན། རྟགས་རམ། མགོ་སྟོང་། སྐད་རིགས་སོ་སོ་འབྱུང་ངོ་། ²⁹ ཐམས་ཅད་སྐྱེ་ཆ་བ། ཐམས་ཅད་ལུང་སྟོན་པ། ཐམས་ཅད་སྟོབ་དཔོན། ཐམས་ཅད་ལྷས་སྟོན་མཁན་ཡིན་ནམ། ³⁰ ཐམས་ཅད་ལ་གསེབ་པའི་གནང་བྱིན་ཡོད་དམ། ཐམས་ཅད་སྐད་རིགས་སྐྱེ་མཁན་དང་། ཐམས་ཅད་སོ་ཙ་བ་ཡིན་ནམ། ³¹ བྱེད་ཆོ་གནང་བྱིན་མཐོ་བ་རྣམས་ལ་སྟེགས་ཤིག དེས་མ་ཟད་ཀུན་ལས་ལྷག་པའི་ལམ་ངས་བྱེད་ཆོར་སྟོན་ནོ།

13 མི་དང་པོ་ཉིད་སྐད་ནང་སྟེང་ཅུང་། བྱམས་སེམས་མེད་ན། ང་སྐྱ་སྐད་ཆེ་བའི་འཁར་ང་དང་། ཆེ་ཆེ་ཟེར་བའི་སྟག་ཆོལ་ཡིན། ² ལུང་སྟོན་ནུས་ཤིང་། གསང་བ་དང་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་ཤེས་ནས། རི་སྟོན་པའི་དང་པོ་ཆང་བ་ཡོད་ཅུང་། བྱམས་སེམས་མེད་ན། ང་གང་ཡང་མིན། ³ ཉིད་ལུ་པོར་ནོར་རྒྱས་ཐམས་ཅད་བཞོད་ཅིང་། ངའི་ལུས་ཀྱང་གཏོང་ཅུང་། དེ་ལ་སྟོན་ཞིང་བྱམས་སེམས་མེད་ན། གང་ཡང་མི་ཕན་ནོ། ⁴ བྱམས་སེམས་ལ་བཟོད་པ་དང་སྟིང་རྩེ་ཡོད། ཐུག་དྲག་དང་རང་སྟོང་ང་སྐྱེ་མེད། ⁵ བྱམས་སེམས་ཀྱིས་མི་འོས་པར་མི་སྟོད། རང་དོན་མི་འཚོལ། ཁྱོ་བར་མི་འབྱུར། འཁོན་དུ་མི་འཛིན། ⁶ ངན་པ་ལ་མི་དགའ། བདེན་པ་ལ་དགའ་འོ། ⁷ རྒྱན་དུ་ཐེག་རྒྱན་དུ་དད། རྒྱན་དུ་ཤེ་རྒྱན་དུ་བཟོད།

⁸ བྱམས་སེམས་ནམ་ཡང་མི་ཡལ། ལུང་དུ་སྟོན་པ་མེད་པར་འབྱུར། སྐད་རྣམས་འདའ་བར་འབྱུར། རིག་པ་ནུབ་པར་འབྱུར། ⁹ ང་ཆོས་བྱར་ཙམ་ཤེས་ཤིང་ལུང་དུ་འང་སྟོན་གྱི། ¹⁰ སྐར་སྐར་ཆོགས་པ་འབྲུག་པའི་ཆོ། མ་ཆང་བ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་འབྱུར་རོ། ¹¹ ང་བྱིས་པ་ཡོད་དུས་སྟེ། བྱིས་པའི་གཏམ་དང་། སྟོན་ཤིང་། བསམ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ད་ནར་སོན་ནས་བྱིས་པའི་རྩལ་སྤངས་པ་ཡིན། ¹² དེ་ལྟར་ང་ཆོས་ད་ལྟ་མི་ལོང་ནང་རབ་རིབ་མཐོང་ཡང་། དེའི་ཆོ་དངོས་སུ་མཐོང་འོང་། ད་ལྟ་ཆ་ཙམ་ཤེས་གྱི། དེའི་ཆོ་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་མཁྱེན་པ་ལྟར། ངས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་ཤེས་འོང་།

¹³ དོན་དུ་དད་པ། རེ་བ། བྱམས་པ་གསུམ་གནས་པ་ལས། མཆོག་ནི་བྱམས་པ་འོ།

14 བྱམས་སེམས་ལ་སྟེགས་ཤིག ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་གནང་བྱིན་རྣམས་དང་། བྱེད་པར་དུ་ལུང་སྟོན་པ་ལ་བཙོན་ཞིག ² མིས་མི་སྐྱེ་བའི་སྐད་རིགས་གཞན་པའི་ནང་སྐྱེ་བ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དབང་གིས་གསང་བ་སྟེང་བས་སྐྱུས་ཀྱང་མི་གོ་བས། མི་ལ་མི་སྐྱེ་བར་དཀོན་མཆོག་ལ་འཁོར། ³ ཆོས་འཆད་པ་དེས་མའི་རྒྱུད་ལ་ཡར་སྟེང་དང་སྐྱེ་མ་དང་སེམས་གསོའི་གཏམ་བྱེད་དོ། ⁴ སྐད་གཞན་རྣམས་ནང་སྐྱེ་བ་དེས་རང་ལ་ཡར་སྟེང་དང་། ཆོས་འཆད་པ་དེས་ཆོས་ཆོགས་ལ་ཡར་སྟེང་བྱེད་དོ། ⁵ བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐད་གཞན་རྣམས་ནང་སྐྱེ་བར་ང་དགའ་ཡང་། དེ་བས་བྱེད་ཆོས་ཆོས་འཆད་པར་ང་ལྷག་པར་དགའོ། སྐད་གཞན་ནང་སྐྱེ་མཁན་དེས་རང་གི་སྐྱས་པའི་ཆོག་དོན་

མི་འགྲོ་ན། ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་ཡར་སྐྱེད་ལ་མི་ཕན་པས། དེ་བས་སྐད་གཞན་སྤྱོད་མཐན་ལས་ཚས་འཆད་མཐན་མཚྭ་གོ།

ཁྱེད་སྤྱོད་ནམས་ཀྱི་རྩེ་ངོ་འཕྲུལ་ཏེ་ངས་ཁྱེད་ཚོར་གསང་བ་འཕྲུལ་ཤེས་རབ་བཟ། ལུང་བསྟན་ནམ། ཚས་མི་སྟོན་པར། སྐད་གཞན་ནམས་ནང་སྤྱོད་ན་དེས་ཁྱེད་ཚོར་ཅི་པར། ༧ དཔེར་ན་སྤྱིང་བྱ་དང་བི་མང་ལ་སོགས་པའི་སེམས་མེད་རོལ་མོའི་སྤྱོད་ལའང་དབྱེ་བའི་བྱེ་བྲག་མེད་ན། སྤྱིང་བྱའཕྲུལ་བི་མང་གང་ཡིན་པ་དེ་ཅི་ལྟར་ཤེས། ༨ དམག་དུང་གིས་སྐད་མི་གསལ་བ་ཞིག་གཏོང་ན། ལུས་དམག་གྲུབས་ཤོམ། ༩ དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཚོའི་སྤྱོད་གཏམ་གསལ་བར་མི་གཏོང་ན། ཁྱེད་ཚོ་སྤྱོད་ལ་སྤྱོད་མཐན་ཡིན་པས་ཁྱེད་ཚོའི་གཏམ་ལུས་གོ། ༡༠ འཇིག་རྟེན་ན་ཚྲག་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་ཅུང་། རེ་རེ་ལ་དོན་ཞིག་ཡོད། ༡༡ ངས་ཚྲག་གི་དོན་མི་ཤེས་ན། གཏམ་བྱེད་མཐན་དེའི་མདུན་དུ་ང་མཐའ་འཁོབ་པ་དང་། འདི་མདུན་དུ་ཁོ་མཐའ་འཁོབ་པ་ཡིན་ནོ། ༡༢ དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཚོས་ལུགས་ཉིད་ཀྱི་གནང་སྤྱོད་ལ་བཙོན་པས། ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་ཡར་སྐྱེད་ཕྱིར་སྟོན་པར་བཙོན་ཞིག་ཀྱི་དེའི་ཕྱིར་སྐད་གཞན་ནམས་ནང་སྤྱོད་ན་དེས་དོན་འགྲོལ་ཐུབ་ཕྱིར་གསལ་བ་ཐོབ་ཅིག ༡༣ ངས་སྐད་གཞན་ནམས་ནང་སྤྱོད་ལམ་ཁྱེད་ཀྱི་དེའི་སེམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡང་། ངའི་སྤྱོད་ཀྱིས་ལ་འབྲས་བྱ་མེད་དོ། ༡༤ ངས་གང་བྱེད་དགོས། སེམས་དང་སྤྱོད་ཀྱིས་གཉིས་དོས་སྤྱོད་ལམ་འདེབས་པ་དང་། སེམས་དང་སྤྱོད་ཀྱིས་གཉིས་དོས་མཁྱེར་མ་སྤྱོད་དགོས་པ་ཡིན་ནོ། ༡༥ ཁྱེད་ཚོའི་སེམས་འབའ་ཞིག་ནས་གཏང་རག་འབྱུང་ན། དོན་མི་ཤེས་པ་དག་གིས་ཏེ་མི་གོ་བས། ལན་དུ་མ་མེན། རྟོང་སྐད་དུ། བདེན་པར་གྲུབ་ཅིག། ཅས་ཅི་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་ལྟོས། ༡༦ ཁྱེད་ཚོས་གཏང་རག་འབྱུང་བ་གདོན་མི་ཟ་ཡང་། གཞན་དེ་ལ་མི་ཕན་ནོ། ༡༧ དཀོན་མཚྭ་གི་བཀའ་དྲིན་གྱིས་སྐད་ནམས་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ལས་ངས་སྟོན་པར་སྤྱོད་ཡང་། ༡༨ ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་སྐད་ནམས་ནང་ཚྲག་ཁྱི་གཅིག་སྤྱོད་པ་ལས། གཞན་གྱི་དོན་དུ་སྤྱོད་ཀྱི་ཚྲག་ཐུག་པར་ང་དགའ་འོ།

༡༩ ལུག་ནམས། སྤྱོད་ཀྱིས་ནང་བྱིས་པ་མ་ཡིན་པར། ངན་པ་ལ་ཉ་སྟེ་འོ་འབྱུང་ལྟར་གྱུར་ནའང་། སྤྱོད་ཀྱིས་ལ་ཉ་སྟེ་ན་ལོན་པའི་མིར་གྱུར་ཞིག ༢༠ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོན་གཙོ་བོས། སྐད་གཞན་ནམས་ནང་མཐའ་འཁོབ་པའི་ཁ་རྒྱུད་ནས་ངས་སྤྱོད་འདི་ལ་སྤྱོད་ཡང་། དེ་ཚས་ང་ལ་ཉན་པར་མི་འབྱུར་གསུང་བས། ༢༡ སྐད་གཞན་ནམས་དང་པ་ཅན་གྱི་ཕྱིར་མིན་པར་དང་མེད་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཉུགས་སུ་ཡིན། ཚས་བཤད་ནི་མི་དང་མེད་གྱི་ཕྱིར་མིན་པར་དང་པ་ཅན་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ༢༢ ཚས་ཚྲགས་འདུས་ཏེ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐད་གཞན་ནམས་ནང་སྤྱོད་བའི་ཚོ། དོན་མི་ཤེས་པའམ་དང་མེད་སྟེབས་ན། ཁྱེད་ཚོ་སྤྱོད་པར་མི་ཆེའམ། ༢༣ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཚས་བཤད་པའི་ཚོ་དང་མེད་དམ་དོན་མི་ཤེས་པ་སྟེབས་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་དོ་སྤྱོད་པས་ཁོས་རང་རྒྱུད་རྟོགས་ཏེ། ༢༤ རང་གི་སྟིང་གི་གསང་བ་མདོན་པས། མི་དེ་ཁ་འབྱུང་ལོག་ནས། དཀོན་མཚྭ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་དཀོན་མཚྭ་བདེན་པར་བཞུགས་ཞེས་འཆད་འོང་།

⁶ 弟兄们，我到你们那里去，若只说方言，不用启示，或知识，或预言，或教训，给你们讲解，我与你们有什么益处呢？⁷ 就是那有声无气的物，或箫，或琴，若发出来的声音没有分别，怎能知道所吹所弹的是什么呢？⁸ 若吹无定的号声，谁能预备打仗呢？⁹ 你们也是如此。舌头若不说容易明白的话，怎能知道所说的是什么呢？这就是向空说话了。¹⁰ 世上的声音，或者甚多，却没有一样是无意思的。¹¹ 我若不明白那声音的意思，这说话的人必以我为化外之人，我也以他为化外之人。¹² 你们也是如此，既是切慕属灵的恩赐，就当求多得造就教会的恩赐。¹³ 所以那说方言的，就当求着能翻出来。¹⁴ 我若用方言祷告，是我的灵祷告，但我的悟性没有果效。¹⁵ 这却怎么样呢？我要用灵祷告，也要用悟性祷告；我要用灵歌唱，也要用悟性歌唱。¹⁶ 不然，你用灵祝谢，那在座不通方言的人，既然不明白你的话，怎能在你感谢的时候说阿们呢？¹⁷ 你感谢的固然是好，无奈不能造就别人。¹⁸ 我感谢神，我说方言比你们众人还多。¹⁹ 但在教会中，宁可用悟性说五句教导人的话，强如说万句方言。

²⁰ 弟兄们，在心志上不要作小孩子。然而，在恶事上要作婴孩，在心志上总要作大人。²¹ 律法上记着：主说：我要用外邦人的舌头和外邦人的嘴唇向这百姓说话；虽然如此，他们还是不听从我。²² 这样看来，说方言不是为信的人作证据，乃是为不信的人；作先知讲道不是为不信的人作证据，乃是为信的人。²³ 所以，全教会聚在一处的时候，若都说方言，偶然有不通方言的，或是不信的人进来，岂不说你们癫狂了吗？²⁴ 若都作先知讲道，偶然有不信的，或是不通方言的人进来，就被众人劝醒，被众人审明，²⁵ 他心里的隐情显露出来，就必将脸伏地，敬拜神，说：神真是在你们中间了。

26弟兄们，这却怎么样呢？你们聚会的时候，各人或有诗歌，或有教训，或有启示，或有方言，或有翻出来的话，凡事都当造就人。27若有说方言的，只好两个人，至多三个人，且要轮流着说，也要一个人翻出来。28若没有人翻，就当在会中闭口，只对自己和神说就是了。29至于作先知讲道的，只好两个人或是三个人，其余的就当慎思明辨。30若旁边坐着的得了启示，那先说话的就当闭口不言。31因为你们都可以一个一个的作先知讲道，叫众人学道理，叫众人得劝勉。32先知的灵原是顺服先知的；33因为神不是叫人混乱，乃是叫人安静。34妇女在会中要闭口不言，像在圣徒的众教会一样，因为不准她们说话。她们总要顺服，正如律法所说的。35她们若要学什么，可以在家里问自己的丈夫，因为妇女在会中说话原是可耻的。36神的道理岂是从你们出来吗？岂是单临到你们吗？

³⁷ 若有人以为自己是先知，或是属灵的，就该知道，我所写给你们的是主的命令。³⁸ 若有不知道的，就由他不知道吧！³⁹ 所以我弟兄们，你们要切慕作先知讲道，也不要禁止说方言。⁴⁰ 凡事都要规规矩矩的按着次序行。

15 弟兄们，我如今把先前所传给你们
的福音告诉你们知道；这福音
你们也领受了，又靠着站立得住，²并
且你们若不是徒然相信，能以持守我所
传给你们的，就必因这福音得救。³我
当日所领受又传给你们的：第一，就是
基督照圣经所说，为我们的罪死了，
⁴而且埋葬了；又照圣经所说，第三天
复活了，⁵并且显给矶法看，然后显给
十二使徒看；⁶后来一时显给五百多弟
兄看，其中一大半到如今还在，却也有
已经睡了。⁷以后显给雅各看，再显
给众使徒看，⁸末了也显给我看；我如
同未到产期而生的人一般。⁹我原是使
徒中最小的，不配称为使徒，因为我从
前逼迫神的教会。¹⁰然而，我今日成了
何等人，是蒙神的恩才成的，并且他所
赐我的恩不是徒然的。我比众使徒格外
劳苦；这原不是我，乃是神的恩与我同

༡༥ གྱུ་སྤྱན་རྒྱལ་ཅི་བྱ། བྱིང་འཛོག་དུས་སྤྱ། ལ་ལས་མགྱུར་མ། ལ་ལས་བསྐབ་བྱ།
 ལ་ལས་གསང་བ་མངོན་པར་གསལ་བ། ལ་ལས་སྐད་གཞན་དང་། ཡང་ན་དེའི་དོན་
 འགྲེལ་འཆད་པར་འདོད་པས། དེ་ཐམས་ཅད་སེམས་ཉིད་ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་འབྱུང་
 དགོས། ༡༦ སྐད་གཞན་རྒྱལ་ནང་སྤྱ་ན། གཉིས་སམ། མང་ཤོས་གསུམ་གྱིས་རིམ་པར་
 སྤྱས་ནས། གཅིག་གིས་དེའི་དོན་འགྲེལ་བྱེད་དགོས། ༡༧ དོན་འགྲེལ་བྱེད་མཁན་མེད་ན་
 སྐད་གཞན་སྤྱ་བ་དེ་ཚོགས་པའི་ནང་ཁ་རྟག་ཅིང་རང་དང་དཀོན་མཆོག་ལ་སྤྱོས་ཅིག
 ༡༨ ཆོས་འཆད་པ་གཉིས་སམ་གསུམ་གྱིས་ཤོད་ཅིག གཞན་ཆོས་སྤྱས་པ་དེར་རྟགས་
 དགོས། ༡༩ དེར་བསྐྱད་ཡོད་པ་ཞིག་ལ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱལ་མ་འབྱུང་ན། རྩ་མ་དེ་ཁ་
 རྟག་སྤྱོད་ཅིག ༢༠ ཐམས་ཅད་ལ་བསྐབ་བྱ་དང་སྤྱལ་མ་ཐོབ་ཕྱིར། བྱིང་ཐམས་ཅད་
 གྱིས་རེ་རེ་བཞིན་ཆོས་འཆད་པར་རིགས་སོ། ༢༡-༢༢ དཀོན་མཆོག་ནི་ག་མི་འགྲིགས་
 བཟོ་བར་མི་དགྲེས་ཀྱི། ཞི་བདེར་དགྲེས་པས། ཆོས་འཆད་པ་པོའི་སེམས་དེའི་དབང་དུ་
 འདུ་དགོས། ༢༣ ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྲིམས་ཡོད་པ་ལྟར། ཅུང་
 མེད་ཀྱིས་ཆོས་ཆོགས་ནང་སྤྱ་བར་མི་ཆོག་པས་ཁ་རྟག་སྤྱོད་དགོས། བཀའ་ཁྲིམས་ནང་
 གསུངས་པ་བཞིན་དུ་རང་ས་འཛིན་དགོས། ༢༤ ཆོས་ཆོགས་ནང་ཅུང་མེད་ཀྱིས་སྤྱ་བར་
 མི་རུང་བས། ཇི་ཞིག་ཤེས་པར་འདོད་ན། བྱིམ་དུ་ཁྱོད་ལ་འདྲི་བར་རིགས་སོ། ༢༥ དཀོན་
 མཆོག་གི་བཀའ་བྱིང་ཆོད་ཁྲོད་ནས་བྱུང་ངམ། བྱིང་ཆོ་འབབ་ཞིག་ལ་མངོན་ནམ།

༡༧ ལྷ་ས་རང་ལུང་སྟོན་པ་འཇམ་བུགས་ཉིད་དང་ལུན་པ་ཡིན་སེམས་ན། ངས་ཁྱེད་
ཆོར་བྱས་པ་རྣམས་གཙོ་བོའི་བཀའ་སྩལ་ཡིན་པར་ཅིས་ཤིག ། ལྷ་ས་མི་ཆེ་ན་མི་དེ་
ཡང་ཅི་བར་མི་འགྱུར། ། ༡༨ མདོར་ན་སྟོན་རྣམས་ཆོས་འཆད་པ་ལ་བརྩོན་ཞིག་སྐད་
གཞན་རྣམས་ནང་སྒྲུབ་པ་མ་འགོགས་ཤིག ། ༡༩ ཐམས་ཅད་ལེགས་ཤིང་རྒྱལ་དང་མཐུན་
པར་གྱིས་ཤིག།

15 ལྷུན་རྒྱུ་མས་ངས་ཚུན་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་ཁྱེད་ཚོར་བློ་སྤུལ་ཁྱེད་དོ། དེ་
ནི་ཁྱེད་ཚོས་བླངས་ཤིང་། དེ་ལ་བརྟན་པོར་ཡང་གནས་སོ། ༡ ངས་བཤད་པ་
ཡིད་ལ་བབུང་ན། དེའི་སྒོ་ནས་ཐར་ལམ་ཐོབ་པོ། དེ་མིན་ཁྱེད་ཚོས་དད་པ་བྱས་པ་དོན་
མེད་དོ། ༡ ངས་ཐོས་པ་ཁྱེད་ཚོར་ཚུན་དུ་བཤད་པ་འདི་ལྟ་སྟེ། གསུང་རབ་ན་གསུངས་
པ་བཞིན་ང་ཚོའི་ཐུག་པའི་བྱིར་སྤྲོ་ཤི་ཀ་གོངས། ༥ དུར་དུ་བརྟུག་ཡང་གསུང་རབ་ན་
གསུངས་པ་བཞིན་ཁོང་ཞག་གསུམ་པར་བཞེངས། ༦ གེ་ལྷས་མཇུག། དེ་ནས་བརྟུ་གཉིས་
པོས་ཀྱང་མཇུག། ༧ དེ་ནས་དུས་གཅིག་ཏུ་ལྷན་པ་བརྟུ་ལས་ལྷག་པས་མཇུག། དེ་དག་
ལས་ཁ་གཅིག་གོངས་ཀྱང་མང་པོ་ད་ལྷའི་བར་དུ་ཡོད། ༨ དེ་ནས་ཡ་གོ་ལ། དེའི་རྗེས་
སུ་སྐྱེ་ཆབ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཇུག། ༩ མཇུག་ཤོས་སུ་དུས་མིན་སྟེས་པ་ལྟ་བུ་ངས་ཀྱང་
མཇུག། ༡༠ ང་སྐྱེ་ཆབ་ཐམས་ཅད་ལས་དམན་པ་དེ་ཡིན། དཀོན་མཆོག་གི་ཚོས་ཚོགས་ལ་
ངས་གཅོས་པས། ང་སྐྱེ་ཆབ་ཀྱི་མིང་འདྲིན་པར་མི་འོས། ༡༡ ང་ཇི་ཡིན་པ་དཀོན་མཆོག་
གི་ཐུགས་རྗེས་ཡིན། ཁོང་གིས་ང་ལ་མཇོད་པའི་ཐུགས་རྗེ་མ་སྟོངས་སོ། གཞན་ཀུན་
ལས་ངས་ལྷག་པར་དཀའ་ལས་རྒྱབ་པ་ཡིན། ང་རང་གིས་མ་བྱས་ཀྱི། ང་དང་འགྲོགས་

པའི་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱུགས་རྩིས་མཛད་དོ། ᠓ བཤད་མཁན་ང་ཡིན་ཅུང་སྐྱེ་ཆབ་དེ་
དག་ཡིན་ཅུང་། ང་ཚོས་བཤད་པ་དེ་ཀར་ཁྱེད་ཚོས་དད་དོ།

᠓ ལྷ་ཤི་ཀ་གཤིན་པོའི་ཁྲིད་ནས་བཞེངས་པ་འཛད་ན། ཁྱེད་ཁ་གཅིག་གིས་གཤིན་
པོ་མི་ལང་ཞེས་ཅི་ལྟར་སྒྲ། ᠓ གཤིན་པོ་མི་ལང་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་འང་མ་བཞེངས། ᠔ ལྷ་ཤི་
ཀ་མ་བཞེངས་ན། ང་ཚོས་བསྟན་པ་དང་ཁྱེད་ཚོའི་དད་པའང་དོན་མེད་དོ། ᠕ གཤིན་
པོ་མི་ལང་ན། དགོན་མཆོག་གིས་ལྷ་ཤི་ཀ་མ་བསྟོངས་ཤིང་ང་ཚོས་བསྟོངས་སོ་ཞེས་
བཟེང་བ་དེ་ང་ཚོས་དགོན་མཆོག་ལ་རྩུག་གྱི་དབང་པོ་བྱེད་དོ། ᠖ མདོར་ན་གཤིན་པོ་
མི་ལང་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་འང་མ་བཞེངས། ᠗ ལྷ་ཤི་ཀ་མ་བཞེངས་ན། ཁྱེད་ཚོའི་དད་པའང་
དོན་མེད་ཡིན་པས། ད་དུང་ཐྱིག་པའི་ནང་དུ་ཡོད་དེ། ᠘ ལྷ་ཤི་ཀ་པ་གྲོངས་པ་རྣམས་
ཀྱང་མེད་པར་གྱུར་ཏོ། ᠑᠐ ཆེ་འདི་འབའ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་རེ་བ་བྱེད་ན། མི་
ཐམས་ཅད་ལས་ང་ཚོ་སྤྲུག་གོ།

᠑᠑ འོན་ཀྱང་ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་གཤིན་པོ་ལས་བདེན་པར་བཞེངས་ཏེ་བཞེངས་པའི་དང་
པོ་འོ། ᠑᠒ མི་གཅིག་གི་རྒྱུན་ཁྲིམ་འཆི་བ་བྱུང་བས། མི་གཅིག་གི་རྒྱུན་ཁྲིམ་གཤིན་པོ་
ལས་ལང་བའང་བྱུང་ངོ། ᠑᠓ མ་དམ་ལ་བརྟེན་པ་ཐམས་ཅད་འཆི་བ་ལྟར། ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་
བརྟེན་པ་ཐམས་ཅད་གསོན་འོང་། ᠑᠔ ཐམས་ཅད་རིམ་པར་ལང་། དང་པོར་ལྷ་ཤི་ཀ་
དང་། དེ་ནས་ཁོང་འབྲོན་དུས་སུ་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་རྣམས་ལང་འོང་། ᠑᠕ དེ་ནས་ཁོང་གིས་
མངའ་ཐང་དང་དབང་དང་སྟོབས་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་འཛིག་པར་མཛད་ནས་
ཡབ་དགོན་མཆོག་ལ་སྲིད་འབུལ་དུས་སུ་དུས་ཀྱི་ཐ་མ་འབྱུང་འོང་། ᠑᠖ དག་ཐམས་
ཅད་ཞབས་འོག་ཏུ་འཇུག་པའི་བར་དུ་སྲིད་མཛད་དགོས་པས་སོ། ᠑᠗ དག་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་མཇུག་ཏུ་འཆི་བ་འཛིན་པར་མཛད་དོ། ᠑᠘ ཁོང་གི་ཞབས་འོག་ཏུ་ཐམས་ཅད་
སྤུལ། ཐམས་ཅད་སྤུལ་གསུང་ན། སྤུལ་བཅུག་མཁན་དེ་དེར་མ་གཏོགས་པར་གསལ་
ལོ། ᠑᠑ ཐམས་ཅད་ལ་དགོན་མཆོག་གི་དབང་དུ་འགྱུར་པའི་དོན་དུ། སྤུལ་གྱིས་ཐམས་
ཅད་གཞོམ་པའི་རྩིས་སྤྱུ་ཁོང་རང་ཡང་དབང་གནང་མཁན་དེའི་འོག་ཏུ་འགྱུར་འོང་།

᠑᠒ གཤིན་པོ་རྩྭ་ནས་མི་ལང་ན། གཤིན་པོའི་ཕྱིར་ཁྲུས་སྒྲངས་པ་དེ་ཚོས་ཅི་ཐོབ། དེ་
དག་གི་དོན་དུ་ཁྲུས་ཅིའི་ཕྱིར་ལེན། ᠑᠓ ང་ཚོས་ཀྱང་རྒྱ་ཚོད་རེ་བཞིན་རང་སྟོག་ཅིའི་
ཕྱིར་སྒྲ། ᠑᠔ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འི་ནང་ཁྱེད་ཚོ་ངའི་དཔལ་ཡིན་པ་ལྟར། ང་ལ་ཞག་
རེ་བཞིན་འཆི་ཉེན་ཡོད། ᠑᠕ མེ་མེ་སུ་ཅུ་འཛིག་རྟེན་པ་ལྟར་ངས་གཙན་གཟན་དང་
སྐལ་བ་ཡིན་ན་ཅི་པར། གཤིན་པོ་མི་ལང་ན་སང་ཉེར་འཆི་བས། ཟོ་ཞིག་ཐུངས་ཤིག་
᠑᠖ སྟོགས་ངན་པས་སྦྱོད་ལམ་བཟང་པོ་སྟོགས་པས་མ་ལོར་ཞིག་ ᠑᠗ ལ་ཅིག་གིས་དགོན་
མཆོག་མི་ཤས་པས། ཁྱེད་ཚོས་ཐྱིག་པ་མི་བྱེད་པར་དང་པོར་སྦྱོད་ཕྱིར་གཉིད་སོང། དེ་
ནི་ཁྱེད་ཚོ་ངོ་ཆ་བའི་ཕྱིར་ངས་བཟེང་རོ།

᠑᠘ གཤིན་པོ་ཅི་ལྟར་ལང་། ཅི་ལྟ་སྤེལ་དང་ཐུན་ཏེ་འོང་ཞེས་སྤྲུལ་འདྲི་ན། ᠑᠙ གྱེ་
སྒྲན་པོ། ཁྱེད་ཀྱིས་འདེབས་པའི་ས་བོན་ཤི་ནས་མ་གཏོགས་གསོན་པོར་མི་འགྱུར།
᠑᠗ ཁྱེད་ཀྱིས་འདེབས་པ་དེ་སྐྱེ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གཟུགས་མ་ཡིན་གྱི། གྲོ་ལ་སོགས་པའི་

在。 11 不拘是我，是众使徒，我们如此传，你们也如此信了。

12 既传基督是从死里复活了，怎么在你们中间有人说没有死人复活的事呢？
13 若没有死人复活的事，基督也就没有复活了。 14 若基督没有复活，我们所传的便是枉然，你们所信的也是枉然；
15 并且明显我们是为神妄作见证的，因我们见证神是叫基督复活了。若死人真不复活，神也就没有叫基督复活了。
16 因为死人若不复活，基督也就没有复活了。 17 基督若没有复活，你们的信便是徒然，你们仍在罪里。 18 就是在基督里睡了的人也灭亡了。 19 我们若靠基督，只在今生有指望，就算比众人更可怜。

20 但基督已经从死里复活，成为睡了之人初熟的果子。 21 死既是因一人而来，死人复活也是因一人而来。 22 在亚当里众人都死了；照样，在基督里众人也都要复活。 23 但各人是按着自己的次序复活：初熟的果子是基督；以后，在他来的时候，是那些属基督的。 24 再后，末期到了，那时基督既将一切执政的、掌权的、有能的、都毁灭了，就把国交与父神。 25 因为基督必要作王，等神把一切仇敌都放在他的脚下。 26 尽末了所毁灭的仇敌，就是死。 27 因为经上说：神叫万物都服在他的脚下。既说万物都服了他，明显那叫万物服他的，不在其内了。 28 万物既服了他，那时子也要自己服那叫万物服他的，叫神在万物之上，为万物之主。

29 不然，那些为（原文作“替”。下同）死人受洗的，将来怎样呢？若死人总不复活，因何为他们受洗呢？ 30 我们又因何时刻冒险呢？ 31 弟兄们，我在我主基督耶稣里，指着你们所夸的口极力的说，我是天天冒死。 32 我若当日像寻常人，在以弗所同野兽战斗，那于我有什么益处呢？若死人不复活，我们就吃吃喝喝吧！因为明天要死了。 33 你们不要自欺；滥交是败坏善行。 34 你们要醒悟为善，不要犯罪，因为有人不认识神。我说这话是要叫你们羞愧。

35 或有人问：死人怎样复活，带着什么身体来呢？ 36 无知的人哪，你所种的，若不死就不能生。 37 并且你所种的不是那将来的形体，不过是子粒，即如

麦子，或是别样的谷。³⁸但神随自己的意思给他一个形体，并叫各等子粒各有自己的形体。³⁹凡肉体各有不同：人是一样，兽又是一样，鸟又是一样，鱼又是一样。⁴⁰有天上的形体，也有地上的形体；但天上形体的荣光是一样，地上形体的荣光又是一样。⁴¹日有日的荣光，月有月的荣光，星有星的荣光。这星和那星的荣光也有分别。

⁴²死人复活也是这样：所种的是必朽坏的，复活的是不朽坏的；⁴³所种的是羞辱的，复活的是荣耀的；所种的是软弱的，复活的是强壮的；⁴⁴所种的是血气的身体，复活的是灵性的身体。若有血气的身体，也必有灵性的身体。⁴⁵经上也是这样记着说：首先的人亚当成了有灵（“灵”或作“血气”）的活人；末后的亚当成了叫人活的灵。⁴⁶但属灵的不在先，属血气的在先，以后才有属灵的。⁴⁷头一个人是出于地，乃属土；第二个人是出于天。⁴⁸那属土的怎样，凡属土的也就怎样；属天的怎样，凡属天的也就怎样。⁴⁹我们既有属土的形状，将来也必有属天的形状。

⁵⁰弟兄们，我告诉你们说，血肉之体不能承受神的国，必朽坏的不能承受不朽坏的。⁵¹我如今把一件奥秘的事告诉你们：我们不是都要睡觉，乃是都要改变，⁵²就在一霎时，眨眼之间，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活成为不朽坏的，我们也要改变。⁵³这必朽坏的总是要变成（“变成”原文作“穿”。下同）不朽坏的，这必死的总是要变成不死的。⁵⁴这必朽坏的既变成不朽坏的，这必死的既变成不死的，那时经上所记死被得胜吞灭的话就应验了。

⁵⁵死啊！你得胜的权势在哪里？

死啊！你的毒钩在哪里？

⁵⁶死的毒钩就是罪，罪的权势就是律法。⁵⁷感谢神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜。⁵⁸所以，我亲爱的弟兄们，你们务要坚固，不可摇动，常常竭力多做主工；因为知道，你们的劳苦在主里面不是徒然的。

འབྲུ་འབའ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ³⁸ དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱད་པ་དགོངས་ནང་བཞིན་ས་བོན་རེ་རེ་ལ་རང་གི་གཤེས་བཞིན་གཟུགས་རེ་གནང་ངོ། ³⁹ གཟུགས་ཐམས་ཅད་གཅིག་པ་མིན་གྱི་མི། ཉུང་འགྲོ། འདབ་ཆགས། ཉའི་གཟུགས་སོ་སོ་ཡིན་ནོ། ⁴⁰ དེ་ལྟར་ནས་མཁའི་གཟུགས་དང་སའི་གཟུགས་ཀྱང་ཡོད་དེ། དེ་རེ་རེ་ལའང་གཟི་བརྟེན་སོ་སོ་ཡོད། ⁴¹ དེར་མ་ཟད་ཉི་མ། ལྷ་བ། ལྷར་མའི་གཟི་བརྟེན་ཀྱང་སོ་སོ་ཡིན་ཏེ། ལྷར་མ་སོ་སོར་གཟི་བརྟེན་སོ་སོ་ཡོད།

⁴² གཤིན་པོ་རྣམས་ལང་བའང་དེ་ལྟར་ཡིན། འཇིག་རྒྱའི་གཟུགས་ཤིག་ས་ལ་འདབས་ནས་མི་འཇིགས་པའི་གཟུགས་ཤིག་ལང་ངོ། ⁴³ ལྷོད་པར་འགྱུར་བ་ཞིག་འདབས་ནས་གཟི་བརྟེན་དང་ལྷན་པ་ཞིག་ལང་། ལྷོད་པར་མེད་ཅིག་འདབས་ནས་ལྷོད་པར་ལྷན་པ་ཞིག་ལང་། ⁴⁴ འབྲུང་བཞིའི་ལྷས་ཤིག་འདབས་ནས་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་ཤིག་ལང་ངོ། འབྲུང་བཞིའི་ལྷས་ཤིག་ཡོད་ན། སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་ཀྱང་ཡོད། ⁴⁵ མདོ་ན་མ་དམ་དང་པོ་སྟོན་དང་ལྷན་ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། མ་དམ་བྱི་མ་གསོན་པ་ཉིད་གནང་བའི་ཐུགས་ཉིད་དུ་གྱུར། ⁴⁶ འོན་ཀྱང་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་དེ་སྟོན་དུ་མ་བྱུང་གི། འབྲུང་བཞི་དང་ལྷན་པའི་ལྷས་དེ་བྱུང་བའི་འོག་ཏུ་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་བྱུང་། ⁴⁷ མི་ལྷ་མ་དེ་ས་ལས་ཡིན། མི་བྱི་མ་དེ་ནས་མཁའ་ལས་ཡིན། ⁴⁸ སའི་མི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད། ལྷ་མའི་སའི་མི་ལྷ་བྱ་ཡིན། ལྷ་མཁའི་མི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད། ལྷ་མའི་ནམ་མཁའི་མི་ལྷ་བྱ་ཡིན་ནོ། ⁴⁹ ང་ཚོས་སའི་མའི་དབྱིབས་སྒངས་པ་ལྟར། ལྷ་མཁའི་དབྱིབས་ཀྱང་སྒང་བར་འགྱུར་རོ།

⁵⁰ ཤ་ཁྲག་དང་ལྷན་པ་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་མེད། འཇིག་པ་ལ་མི་འཇིག་པའི་ཐོབ་སྐལ་མེད་ཅེས་ངས་ཁྱེད་ལྟར་སྟོན་རྣམས་ལ་ཟེར། ⁵¹ ངས་ཁྱེད་ཚོར་གསང་བ་ཞིག་སྟེ། ང་ཚོ་ལས་ཐམས་ཅད་མི་འཆི་འོ། ཉུང་སྐད་མཐའ་མར་མིག་བཙུམ་ཅིག་གསལ་ཡུད་ཅིག་ནང་ཐམས་ཅད་འཕོ་བར་འགྱུར་རོ། ⁵² ཉུང་ཏུ་བྱུང་པ་དང་གཤིན་པོ་རྣམས་མི་འཇིག་པར་ལང་ཞིང་། ང་ཚོ་ནི་འཕོ་བར་འགྱུར། ⁵³ འཇིག་པས་མི་འཇིག་པ་དང་། འཆི་བས་མི་འཆི་བ་བཞོད་གོས། ⁵⁴ བཞོ་བའི་ཆོ་ན། མདོ་ན། འཆི་བ་ཕམ་ནས་མེད་པར་གྱུར།

⁵⁵ ཀྱེ། འཆི་བ་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་བ་གང་།

ཀྱེ། འཆི་བ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུང་ནི་གང་།

ཞེས་བྲིས་པ་དེ་འགྲུབ་འོང་། ⁵⁶ འཆི་བའི་མདུང་ནི་ཕྱིག་པ་དང་། ཕྱིག་པའི་དབང་ནི་བཀའ་བྲིམས་ཡིན། ⁵⁷ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀྱུང་ནས་ང་ཚོར་རྒྱལ་ཁ་གནང་བའི་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། ⁵⁸ ལྷན་གཅིག་ས་རྣམས། འགྱུར་མེད་བརྟན་པོར་སྟོན་ཅིག་ཁྱེད་ཚོའི་ལས་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་དོན་མེད་མིན་པར་ཤེས་བཞིན། ལྷན་དུ་གཙོ་བོའི་ལས་ནང་ལྷག་པར་བཙོན་ཞིག།

16 ལྷ་ཤི་ཀ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་འབུལ་སྐྱེད་ཀྱི་སྐོར། ག་ལ་ད་ཡུའི་ཚས་ཚྲགས་རྣམས་
ལ་ངས་བསྐོས་པ་ལྟར་བྱེད་ཚུལ་ཀྱང་བྱོས་ཤིག འང་བསྐེབ་དུས་ཁོ་ནར་འབུལ་
སྐྱེད་མི་བསྐྱེད་བར། མི་རེ་རེས་བདུན་པ་ལྷན་གྱི་ཞག་དང་པོར་གང་ཐུབ་བསགས་ནས་བྱར་
དུ་འཛོག་ཅིག འང་བསྐེབ་དུས་སུ་བྱེད་ཚུལ་མི་སུ་འདམས་པ་རྣམས་ཡི་གེ་དང་བཅས་
བྱེད་ཚུལ་འབུལ་སྐྱེད་ཡེ་ཅུ་ག་ལམ་དུ་སྐྱེལ་དུ་གཏོང་ངོ། འང་འགྲོ་དགོས་ན། དེ་
ཚེ་མཉམ་འགྲོ་འོ།

འང་མ་གཤིན་ཀྱི་རྣམས་འགྲོ་བྱ་ཡིན་པས། དེ་ཀྱང་བྱེད་ཚུལ་ཚར་འོང་ངོ། འང་
བྱེད་ཚུལ་ཚར་དུས་རེ་ཞིག་གས། ཡང་ན་དགུན་ཀའང་བསྐྱེད་སྤྱོད། དེ་རྣམས་ང་གར་
འགྲོ་ནའང་བྱེད་ཚུལ་སྐྱེལ་ཐུང་བྱེད་ཐུབ། གཙོ་བོ་མཉམ་ན་ལམ་ཐོག་དུ་ཐང་པ་
ཙམ་མ་ཡིན་པར་ཡུན་རིང་ཞིག་བྱེད་ཚེ་དང་མཉམ་སྦྲེད་པར་རེད། འང་དག་བོ་མང་
བོ་ཡོད་ཀྱང་། དེའི་ཕྱིར་འབུལ་བྱ་དང་ཐུན་པའི་ལས་ཀྱི་སྐོར་ཆུ་ཆེ་བ་ཞིག་བྱས་ཡོད་པས།
ཉེ་མ་ལྷན་བཅུ་པའི་དུས་ཆེན་གྱི་བར་དུ་ང་མེ་ལེ་སུ་ཅུ་བསྐྱེད་འོང་།

འང་ཉི་མོ་མེད་པར་དང་འདྲ་བར་གཙོ་བོའི་ལས་བྱེད་པས། དེར་བསྐེབ་ན་ཁོ་བྱེད་
མཉམ་འཇུགས་པ་མེད་པར་སྦྲེད་ཆུག་ཅིག འང་དེ་ལ་མི་བརྟན་ཤིང་། ཉེ་ཞོ་མེད་པར་
ངའི་ཚར་ཐོང་ཞིག་ཁོ་བསྐེབ་ཕྱིར་ང་དང་སྤྱན་རྣམས་སྐྱག་གིན་བསྐྱེད་ཡོད། འང་སྤྱན་
ཨ་པོ་ལོ་ལ་གཞན་རྣམས་དང་མཉམ་བྱེད་ཚུལ་ཚར་འགྲོ་བར་ལྷན་ཆུགས་བྱས་པ་ཡིན།
ད་ལྟ་དེར་འགྲོ་བར་དུས་སུ་མ་བབས་ཀྱང་། དུས་སུ་འབབ་ན་ཁོ་འོང་ངོ།

འང་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག དང་པ་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག དཔའ་ཞིང་རེ་མ་ཞིག འང་ཇི་བྱེད་
ནའང་བྱམས་པས་བྱོས་ཤིག

འང་སྤྱི་ལོ་ནང་ཚང་ཉི་མ་ལ་ཡུའི་ནང་རྣམས་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་དང་པ་ཁྱུ་མཐན་དང་པོ་
ཡིན་པ་དང་། ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་ཞབས་ཏྲོག་ལ་འབུངས་པ་བྱེད་སྤྱན་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པས།
འང་དེ་ལྟ་བུ་རྣམས་དང་དེ་དག་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁ་ལ་ཉོན་ཞིག་ཅེས་འཁྱེད།
འང་སྤྱི་ལོ་དང་པོར་དུ་རྟ་དུ་དང་ཨ་ཁ་ཡི་ཀྱ་འོངས་ནས། བྱེད་ཚེ་དང་འཕྲད་པ་ལྟ་
བུའི་དགའ་བ་འབྱུང་། འང་དེ་དག་གིས་ང་དང་བྱེད་ཚུལ་མཉམས་གསོས། དེ་འདྲའི་མི་
ལ་སྤྱི་ལོ་བྱོས་ཤིག

འང་ཨ་སི་ཨའི་ཚས་ཚྲགས་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་ཚུལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ། ཨ་ཀྱ་ལྷ་དང་ཕྱིས་
ཀེལ་ལྷ་དང་། དེ་དག་གི་ཁྱིམ་དུ་ཚྲགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ནང་ན་བྱེད་ཚུལ་ཕྱག་
མང་འབུལ་ལོ། འང་སྤྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་ཚུལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ། དམ་པའི་འོ་བཅས་
པན་ཚུན་ཕྱག་བྱོས་ཤིག

འང་ཕྱག་འབུལ་འདི་ནི་ང་རང་པ་ལྷ་ལྷའི་ལག་པས་འབྲིད། འང་གཙོ་བོ་ལ་མི་བྱམས་
པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག གཙོ་བོ་མེད་པར་ཤོག འང་བྱེད་ཚུལ་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་ཕྱགས་
ཇི་འབབ་པར་ཤོག འང་བྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་ཤུའི་ནང་ངའི་བྱམས་པ་གནས་
སོ། ཨ་མེན། འོ།

16 论到为圣徒捐钱，我从前怎样吩
咐加拉太的众教会，你们也当怎
样行。 2每逢七日的第一日，各人要照
自己的进项抽出来留着，免得我来的时
候现凑。 3及至我来到了，你们写信举
荐谁，我就打发他们，把你们的捐资送
到耶路撒冷去。 4若我也该去，他们可以
和我同去。

5我要从马其顿经过；既经过了，就
要到你们那里去， 6或者和你们同住几
时，或者也过冬。无论我往哪里去，你
们就可以给我送行。 7我如今不愿意
路过见你们；主若许我，我就指望和
你们同住几时。 8但我要仍旧住在以
弗所，直等到五旬节； 9因为有宽大又
有功效的门为我开了，并且反对的人也
多。

10若是提摩太来到，你们要留心，叫
他在你们那里无所惧怕；因为他劳力
做主的工，像我一样。 11所以，无论谁
都不可藐视他，只要送他平安前行，叫
他到我这里来，因我指望他和弟兄们同
来。 12至于兄弟，亚波罗，我再三的劝
他同弟兄们到你们那里去；但这时他决
不愿意去，几时有了机会他必去。

13你们务要警醒，在真道上站立得
稳，要作大丈夫，要刚强。 14凡你们
所做的都要凭爱心而做。

15弟兄们，你们晓得司提反一家，是
亚该亚初结的果子，并且他们专以服
侍圣徒为念。 16我劝你们顺服这样的人，
并一切同工同劳的人。 17司提反和
福徒拿都，并亚该古到这里来，我很喜
欢；因为你们待我有不及之处，他们补
上了。 18他们叫我和你们心里都快活。
这样的人，你们务要敬重。

19亚细亚的众教会问你们安。亚居拉
和百基拉并在他们家里的教会，因主多
多的问你们安。 20众弟兄都问你们安。
你们要亲嘴问安，彼此务要圣洁。

21我保罗亲笔问安。 22若有人不爱
主，这人可诅可咒。主必要来！ 23愿主
耶稣基督的恩常与你们众人同在！ 24我
在基督耶稣里的爱与你们众人同在。阿
们！

哥林多后书

ཀོ་རིན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱེ་ཆབས་ཡིན་པ་བཟུང་ཅུ་

1 奉神旨意作基督耶稣使徒的保罗和兄弟提摩太，写信给在哥林多神的教会，并亚该亚遍处的众圣徒。2 愿恩惠、平安从神我们的父和主耶稣基督归与你们！

3 愿颂赞归与我们的主耶稣基督的父神，就是发慈悲的父，赐各样安慰的神。4 我们在一切患难中，他就安慰我们，叫我们能用神所赐的安慰去安慰那遭各样患难的人。5 我们既多受基督的苦楚，就靠基督多得安慰。6 我们受患难呢，是为叫你们得安慰，得拯救；我们得安慰呢，也是为叫你们得安慰；这安慰能叫你们忍受我们所受的那样苦楚。7 我们为你们所存的盼望是确定的，因为知道你们既是同受苦楚，也必同得安慰。

8 弟兄们，我们不要你们不晓得，我们从前在亚细亚遭遇苦难，被压太重，力不能胜，甚至连活命的指望都绝了；9 自己心里也断定是必死的，叫我们不靠自己，只靠叫死人复活的神。10 他曾救我们脱离那极大的死亡，现在仍要救我们，并且我们指望他将来还要救我们。11 你们以祈祷帮助我们，好叫许多人为我们谢恩，就是为我们因许多人所得的恩。

12 我们所夸的是自己的良心，见证我们凭着神的圣洁和诚实；在世为人不靠人的聪明，乃靠神的恩惠，向你们更是这样。13 我们现在写给你们的话，并不外乎你们所念的，所认识的，我也盼望你们到底还是要认识；14 正如你们已经有几分认识我们，以我们夸口，好像我们在我们主耶稣的日子以你们夸口一样。

15 我既然这样深信，就早有意到你们那里去，叫你们再得益处；16 也要从你们那里经过，往马其顿去，再从马其顿回到你们那里，叫你们给我送行往犹太去。17 我有此意，岂是反复不定吗？我所起的意，岂是从情欲起的，叫我忽是忽非吗？18 我指着信实的神说，我

1 དགོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱེ་ཆབས་ཡིན་པ་བཟུང་ཅུ་ དང་སྐུན་ཏི་མ་ཐེལ་ལྷ་ཀོ་རིན་མཆོག་ཀྱི་ཡོང་པའི་དགོན་མཆོག་གི་ཆོས་ཆོགས་དང་། ཨ་ཁ་ཡུ་ཅུ་ཡོང་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་གསལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱུང་དུ། 2 འཛོམས་ཡེ་ཤུ་དགོན་མཆོག་ དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནས་ཁྱེད་ཆོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག ། 3 འཛོམས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡེ་ཤུ་ལགས་པའི་དགོན་མཆོག་ཐུགས་རྗེ་ཅན་གྱི་ ཡེ་ཤུ་དང་དང་ཆོ་སྐུག་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་སེམས་གསོ་གནང་བའི་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་པ་ འབུལ་ལོ། 4 དགོན་མཆོག་གིས་དང་ཆོ་ལ་གནང་བའི་སེམས་གསོ་དཔལ་སྐུག་བསྐྱེད་པ་ རྣམས་ཀྱི་སེམས་གསོ་རྒྱས་པའི་ཕྱིར། དང་ཆོ་སྐུག་བསྐྱེད་ཆང་མར་སེམས་གསོ་གནང་ ངོ། 5 ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུག་བསྐྱེད་ཆོས་རིམ་མཐུང་བ། དེ་ཅམ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནས་སེམས་ གསོ་འདྲུང་ཐུང་ངོ། 6 དང་ཆོ་སྐུག་བསྐྱེད་ན། ཁྱེད་ཆོ་སེམས་གསོ་དང་ཐར་པའི་དོན་ དུ་ཡིན། སེམས་བདེ་ན། དེ་འདྲུང་ཆོ་སེམས་བདེ་བའི་དོན་དུ་ཡིན། གང་གིས་དང་ ཆོས་ཐེག་པ་ལྷར་ཁྱེད་ཆོས་ཀྱང་བཟོད་པས་སྐུག་བསྐྱེད་ཐེག་ཐུབ་བོ། 7 ཁྱེད་ཆོ་དང་ཆོ་ དང་སྐྱེད་སྐུག་གཅིག་པ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཆོ་ཕྱིར་དང་ཆོ་རེ་བ་མི་གཡོའོ།

1 དང་ཆོ་ལ་ཨ་སི་ཨ་ཅུ་བྱུང་བའི་སྐུག་བསྐྱེད་ཁྱེད་སྐུན་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པར་དང་ཆོས་ འདོད་དེ། དང་ཆོ་ཤིན་ཏུ་བཟོད་སྐྱག་མེད་པར་མཐོན་ནས། གསོན་པོར་ལུས་པའི་རེ་བ་ ཟུང་དེ། 2 འཛོམས་དེས་བསམས་སོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་རང་ལ་སྒྲོ་མི་བཏོད་པར་གཤེན་ པོ་གསོན་པོར་སྦྲང་བའི་དགོན་མཆོག་ལ་སྒྲོ་གཏང་ཕྱིར་ཡིན་པར་འདུག་གོ། 3 ཁོང་ གིས་དང་ཆོ་དེ་ལྷ་བྱུང་འཛོམས་པའི་ཉེན་ཁ་ལས་སྦྱབས་ནས། ད་ལྟ་འདྲུང་སྒྱུ་ཅིང་། སྐར་ཡང་ བསྐྱབ་པར་མཛད་པ་ལ་རེ་བ་བྱེད་དོ། 4 སྐྱོན་ལམ་མང་པོའི་སྐྱོན་ནས་དང་ཆོ་ལ་བྱུང་བའི་ ཕྱིན་བསྐྱབས་ཀྱི་ཆེད་དུ། མང་པོས་གཏང་རག་འབུལ་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཆོས་ཀྱང་སྐྱོན་ ལམ་གྱི་སྐྱོན་ནས་དང་ཆོ་ལ་རོགས་བྱེད་དགོས་སོ།

5 དང་ཆོས་འཛིན་རྟེན་པ་དང་སྐུག་པར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འཛིན་རྟེན་གྱི་ཤེས་ རབ་ཀྱི་སྐྱོན་ནས་མ་ཡིན་པར་དགོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། སྦྱོང་ལམ་དམ་པ་དང་། གཙང་མ་ཆོས་དང་མཐུན་པ་སྦྱང་པ་ལ་དང་ཆོ་ཤེས་བཟང་གིས་དཔང་བོ་བྱེད་པ་དེ་ ཅི་དང་ཆོ་དང་ཆོ་རྒྱུ་དེའོ། 6 ཁྱེད་ཆོས་སྒྲོག་པ་དང་གོ་ཐུབ་པ་ལས་གཞན་མི་འབྲི་ཞིང་། ཁྱེད་ཆོས་ཟུར་ཅམ་གོ་བ་ལྷར་ཆང་པོར་གོ་བའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། 7 དེ་ནས་གཙོ་བོ་ཡེ་ ཤུ་ཉེན་མོར་དང་ཆོས་ཁྱེད་དོན་པ་ལྷར་དང་ཆོ་དོན་པར་འགྱུར་རོ།

8 དེ་ལ་རྟེན་ནས། ཁྱེད་ལ་དགའ་སྤྱོད་ཉིས་ལྷུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་སྐྱོན་དུ་དང་ཁྱེད་ཆོ་ ཅར་འོངས་ནས། 9 ཁྱེད་ཆོ་དུང་ནས་མ་གཏོག་ཏུ་ཡུལ་དུ་སོང་སྟེ། མ་གཏོག་ནས་ སྐར་ཁྱེད་ཆོ་ཅར་འོངས་ནས། ཁྱེད་ཆོས་ཡ་རྒྱ་དུ་ཡུལ་ལ་ལམ་དུ་གཞུག་གོ་བསམ། 10 དེ་ལྷར་བྱས་པས་ད་གཏང་མེད་ཡིན་ནས། དུས་གཅིག་དུ་ཡིན་མིན་ཟེར་བའི་ འཛིན་རྟེན་གྱི་ལུགས་སུ་གཡུ་བྱས་བྱེད་དམ། 11 དགོན་མཆོག་སྐྱེ་མེད་ལགས་པ་ལྷར།

当得起呢？¹⁷我们不像那许多人，为利混乱神的道；乃是由于诚实，由于神，在神面前凭着基督讲道。

3 我们岂是又举荐自己吗？岂像别人用人的荐信给你们或用你们的荐信给人吗？²你们就是我们的荐信，写在我们的心里，被众人所知道所念诵的。³你们明显是基督的信，藉着我们修成的。不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的；不是写在石版上，乃是写在心版上。

⁴我们因基督，所以在神面前才有这样的信心。⁵并不是我们凭自己能承担什么事；我们所能承担的，乃是出于神。⁶他叫我们能承当这新约的执事，不是凭着字句，乃是凭着精意；因为那字句是叫人死，精意（或作“圣灵”）是叫人活。⁷那用字刻在石头上属死的职事尚且有荣光，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛看他的脸；这荣光原是渐渐退去的，⁸何况那属灵的职事岂不更有荣光吗？⁹若是定罪的职事有荣光，那称义的职事荣光就越发大了。¹⁰那从前有荣光的，因这极大的荣光就算不得有荣光了；¹¹若那废掉的有荣光，这长存的就更有荣光了。

¹²我们既有这样的盼望，就大胆讲说，¹³不像摩西将帕子蒙在脸上，叫以色列人不能定睛看到那将废者的结局。¹⁴但他们的心地刚硬，直到今日诵读旧约的时候，这帕子还没有揭去。这帕子在基督里已经废去了。¹⁵然而直到今日，每逢诵读摩西书的时候，帕子还在他们心上。¹⁶但他们的心几时归向主，帕子就几时除去了。¹⁷主就是那灵；主的灵在哪里，那里就得以自由。¹⁸我们众人既然敞着脸得以看见主的荣光，好像从镜子里返照，就变成主的形状，荣上加荣，如同从主的灵变成的。

4 我们既然蒙怜悯，受了这职分，就不丧胆，²乃将那些暗昧可耻的事弃绝了；不行诡诈，不谬讲神的道理，只

以“基督”为据。¹⁷ 我们不像那许多人，为利混乱神的道；乃是由于诚实，由于神，在神面前凭着基督讲道。

3 我们岂是又举荐自己吗？岂像别人用人的荐信给你们或用你们的荐信给人吗？²你们就是我们的荐信，写在我们的心里，被众人所知道所念诵的。³你们明显是基督的信，藉着我们修成的。不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的；不是写在石版上，乃是写在心版上。

⁴ 我们因基督，所以在神面前才有这样的信心。⁵ 并不是我们凭自己能承担什么事；我们所能承担的，乃是出于神。⁶ 他叫我们能承当这新约的执事，不是凭着字句，乃是凭着精意；因为那字句是叫人死，精意（或作“圣灵”）是叫人活。⁷ 那用字刻在石头上属死的职事尚且有荣光，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛看他的脸；这荣光原是渐渐退去的，⁸ 何况那属灵的职事岂不更有荣光吗？⁹ 若是定罪的职事有荣光，那称义的职事荣光就越发大了。¹⁰ 那从前有荣光的，因这极大的荣光就算不得有荣光了；¹¹ 若那废掉的有荣光，这长存的就更有荣光了。

¹² 我们既有这样的盼望，就大胆讲说，¹³ 不像摩西将帕子蒙在脸上，叫以色列人不能定睛看到那将废者的结局。¹⁴ 但他们的心地刚硬，直到今日诵读旧约的时候，这帕子还没有揭去。这帕子在基督里已经废去了。¹⁵ 然而直到今日，每逢诵读摩西书的时候，帕子还在他们心上。¹⁶ 但他们的心几时归向主，帕子就几时除去了。¹⁷ 主就是那灵；主的灵在哪里，那里就得以自由。¹⁸ 我们众人既然敞着脸得以看见主的荣光，好像从镜子里返照，就变成主的形状，荣上加荣，如同从主的灵变成的。

4 我们既然蒙怜悯，受了这职分，就不丧胆，² 乃将那些暗昧可耻的事弃绝了；不行诡诈，不谬讲神的道理，只

个，乃是愿意穿上那个，好叫这必死的被生命吞灭了。⁵为此，培植我们的就是神，他又赐给我们圣灵作凭据（原文作“质”）。

⁶所以，我们时常坦然无惧，并且晓得我们住在身内，便与主相离。⁷因我们行事为人是凭着信心，不是凭着眼见。⁸我们坦然无惧，是更愿意离开身体与主同住。⁹所以，无论是住在身内，离开身外，我们立了志向，要得主的喜悦。¹⁰因为我们众人必要在基督台前显露出来，叫各人按着本身所行的，或善或恶受报。

¹¹我们既知道主是可畏的，所以劝人。但我们在神面前是显明的，盼望在你们的良心里也是显明的。¹²我们不是向你们再举荐自己，乃是叫你们因我们有可夸之处，好对那凭外貌不凭内心夸口的人，有言可答。¹³我们若果颠狂，是为神；若果谨守，是为你们。¹⁴原来基督的爱激励我们；因我们想，一人既替众人死，众人就都死了；¹⁵并且他替众人死，是叫那些活着的人不再为自己活，乃为替他们死而复活的主活。

¹⁶所以，我们从今以后，不凭着外貌（原文作“肉体”。本节同）认人了。虽然凭着外貌认过基督，如今却不再这样认他了。¹⁷若有人在基督里，他就是新造的人，旧事已过，看啊，都变成新的了。¹⁸一切都是出于神；他藉着基督使我们与他和好，又将劝人与他和好的职分赐给我们。¹⁹这就是神在基督里，叫世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上，并且将这和好的道理托付了我们。²⁰所以，我们作基督的使者，就好像神藉我们劝你们一般。我们替基督求你们与神和好。²¹神使那无罪（“无罪”原文作“不知罪”）的，替我们成为罪，好叫我们在他里面成为神的义。

6 我们与神同工的，也劝你们不可徒受他的恩典。²因为他说：

在悦纳的时候，我应允了你；
在拯救的日子，我搭救了你。

ཉིང་ནང་འཐམ་པའི་ཕྱིར་བཞུགས་ནས་གོན་པས་འདྲོད་པས་སོ། འདྲོད་དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་བཟོ་བར་མཛད་མཁན་ནི། ཐུགས་ཉིད་གཏང་མར་གནང་བའི་དགོན་མཚན་ལགས་སོ།།

⁶ ལུས་ཀྱི་ཁང་པའི་ནང་ཡོད་རིང་དུ་གཙོ་བོའི་དབང་དུ་མེད་པར་ཤེས་ཀྱང་། ⁷ མིག་གིས་མཛོད་བ་ལྟར་མི་སྤྱད་པར་དད་པ་ལྟར་སྤྱད་པས། ང་ཚོ་རྒྱན་དུ་སྡིང་སྟོབས་ལྡན་ཞིང་། ⁸ ལུས་དང་བལ་ཏེ་གཙོ་བོ་དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་འདྲོད་དོ། ⁹ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་ཁང་པའི་ནང་ཡོད་ཅུང་མེད་ཅུང་། ཁོང་མཉམ་སྲ་འབྱུག་པ་ལ་བཙོན་ནོ། ¹⁰ ང་ཚོ་རེ་རེས་ལུས་ནང་ཡོད་དུས་སུ་བྱས་པའི་ལས་བཟང་ངན་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞལ་ཆེའི་ཁྲིའི་དབང་དུ་ལང་བར་དགོས་སོ།།

¹¹ ང་ཚོས་གཙོ་བོ་ལ་འཛིགས་པར་ཤེས་ནས། མི་རྣམས་ལ་ནན་གྱིས་སྒྲུལ་ཏེ། ང་ཚོ་གང་ཡིན་པ་དེ་དགོན་མཚན་གིས་མཁྱེན་ཏེ། ཁྱེད་ཆོད་ཤེས་བཟང་གིས་ཀྱང་ཤེས་པའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། ¹² ང་ཚོས་ཡང་སྒྱར་རང་བསྟོད་མི་བྱེད་དེ། ཕྱིའི་སྒྲུང་ཚུལ་ངོམ་ཞིང་སྟོང་ངོམ་རྒྱ་མེད་པ་རྣམས་ལ་ཁྱེད་གྱིས་ལན་འདེབས་རུས་པའི་ཕྱིར། ང་ཚོ་ཁྱེད་ཆོད་ཕྱིར་ངོམ་པའི་རྒྱ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ¹³ གལ་ཏེ་ང་ཚོས་དྲན་པ་མི་ཟེན་ན་དགོན་མཚན་གི་ཕྱིར་དུ་མི་ཟེན་ཞིང་། ཟེན་ན་ཁྱེད་ཆོད་དོན་དུ་ཟེན་ཏེ། ¹⁴ ལྷ་ཤི་ཀའི་བྱམས་པས་ང་ཚོ་ལ་དབང་ངོ་། ང་ཚོས་ཡིད་ཆེས་པ་ལྟར་གཅིག་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་གྲོངས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཤིའོ། ¹⁵ ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཁོང་གྲོངས་པ་ནི་གསོན་པོ་རྣམས་ད་རང་གི་དོན་དུ་མི་གསོན་པར། དེ་ཆོད་དོན་དུ་གྲོངས་ནས་བཞེངས་པ་ཁོང་གི་ཕྱིར་གསོན་པའི་ཕྱིར་རོ།།

¹⁶ ཕྱིན་ཆད་ང་ཚོས་མའི་སྒྲུང་ཚུལ་གྱིས་མི་བཟུང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་ཡང་སྒྲར་མའི་སྒྲུང་ཚུལ་གྱིས་བཟུང་ཀྱང་ད་དེ་ལྟར་མི་བཟུངོ། ¹⁷ ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་གསར་དུ་གྱུར་པ་ཡིན་ནོ། རྟིང་པ་རྣམས་མེད་པར་གྱུར་ཏེ། གསར་པ་རྣམས་བྱུང་ངོ་། ¹⁸ ཐམས་ཅད་དགོན་མཚན་ནས་བྱུང་། ལྷ་ཤི་ཀ་རྒྱུད་ནས་ཁོང་གིས་ང་ཚོ་ཁོང་རང་དང་བསྐྱམས་ནས། སྤུས་པ་འདིའི་ཞབས་ཏྱིག་ང་ཚོ་ལ་བཏང་བྱུང་། ¹⁹ དགོན་མཚན་ནི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་བཞུགས་ཤིང་། འཛིག་ཏེན་པ་རང་ཉིད་དང་བསྐྱམས་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་སྦྱོར་ཅིས་པར་མ་མཛད་དོ། སྤུས་པའི་བཀའ་སྒྲིག་པ་ནི་ང་ཚོར་བཏང་དོ། ²⁰ དེ་ལྟར་ང་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྒྲུ་ཆ་བལ་ཅིང་། དགོན་མཚན་དང་སྤུས་པ་ཤིག་ཅས་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱོགས་ནས་ཁྱེད་ཚོར་ནན་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁོང་གི་སྒྲོ་ནས་ང་ཚོ་དགོན་མཚན་གིས་དྲང་བོ་ཅི་བའི་ཕྱིར། ཐུག་པ་མི་མཁྱེན་པ་ཁོང་ཆོད་དོན་དུ་ཐུག་པ་ལྟར་མཛད་དོ།།

6 ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ལས་བྱེད་མཁན་ཡིན་པས། ང་ཚོས་ཁྱེད་ལ་དགོན་མཚན་གི་ཐུགས་རྗེ་དོན་མེད་ལ་མ་ལེན་ཞིག་ཅས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ།
དུས་ལ་བབས་པས་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་བསྐྱང་།
ཐར་པའི་ཉིན་མོར་ཁྱེད་ལ་གྲོགས་ཀྱང་བྱས།།

7 亲爱的弟兄啊，我们既有这等应许，就当洁净自己，除去身体、灵魂一切的污秽，敬畏神，得以成圣。

²你们要心地宽大容纳我们。我们未曾亏负谁，未曾败坏谁，未曾占谁的便宜。³我说这话，不是要定你们的罪。我已经说过，你们常在我们心里，情愿与你们同生同死。⁴我大大的放胆，向你们说话；我因你们多多夸口，满得安慰；我们在一切患难中分外的快乐。

⁵我们从前就是到了马其顿的时候，身体也不得安宁，周围遭患难，外有争战，内有惧怕。⁶但那安慰丧气之人的神藉着提多来安慰了我们；⁷不但藉着他来，也藉着他从你们所得的安慰，安慰了我们；因他把你们的想念、哀恸，和向我的热心，都告诉了我，叫我更加欢喜。⁸我先前写信叫你们忧愁，我后来虽然懊悔，如今却不懊悔；因我知道，那信叫你们忧愁不过是暂时的。⁹如今我欢喜，不是因你们忧愁，是因你们从忧愁中生出了懊悔来。你们依着神的意思忧愁，凡事就不至于因我们受亏损了。¹⁰因为依着神的意思忧愁，就生出没有后悔的懊悔来。以致得救；但世俗的忧愁是叫人死。¹¹你看，你们依着神的意思忧愁，从此就生出何等的殷勤、自诉、自恨、恐惧、想念、热心、责罚（或作“自责”）。在这一切事上，你们都表明自己是洁净的。¹²我虽然从前写信给你们，却不是为那亏负人的，也不是为那受人亏负的，乃要在神面前把你们顾念我们的热心表明出来。¹³故此，我们得了安慰。并且在安慰之中，因你们众人使提多心里畅快欢喜，我们就更加欢喜了。¹⁴我若对提多夸奖了你们什么，也觉得没有惭愧；因我对提多夸奖你们的话成了真的，正如我对你们所说的话也都是真的。¹⁵并且提多想起你们众人的顺服，是怎样恐惧战兢的接待他，他爱你们的心肠就越发热了。¹⁶我如今欢喜，能在凡事上为你们放心。

8 弟兄们，我把神赐给马其顿众教会的恩告诉你们，²就是他们在患难中受大试炼的时候，仍有满足的快乐，在极穷之间还格外显出他们乐捐的厚恩。³我可以证明，他们是按着力量，而且也过了力量，自己甘心乐意的捐助，

7 གཅེས་པ་རྣམས། དེ་ལྟ་བུའི་ཞལ་ཆད་ཡོད་པས། རང་གི་ལུས་དང་སེམས་ཀྱི་གྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་འདག་སྒྲེ། དཀོན་མཆོག་ལ་འཛིགས་ཤིང་དམ་པ་ལུལ་དུ་བྱུང་བར་སྤོང་།

² ང་ཚོའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་སྒྲོལ་ཤིག ང་ཚོས་སུ་ལའང་མི་རིགས་པའམ་མ་རུང་བའམ་ཟོལ་ཟོག་མ་བྱས། ³ ཁྱེད་ཅག་ང་ཚོའི་སྤྱིང་ནང་ཡོད་ཅིང་མཉམ་ཤི་མཉམ་གསོན་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་དུ་ངས་སྤྲུལ་ཏེ། ཁྱེད་ཚོར་སྦྱོར་འགལ་དུ་དེ་ལྟར་མི་བྱེད། ⁴ ང་ལ་ཁྱེད་ཚོའི་སྒྲོ་གདེང་ཆེན་པོ་ཡོད། ངོས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡོད། སྒྲོ་བདེ་ཆེན་པོ་ཡོད། སྤྱག་བསལ་མང་རུང་དགའ་སྦྱོས་འབྱུང་བོ།

⁵ ང་ཚོ་མ་གཤིན་ཏུ་བསྐྱེད་པའི་དུས་སྐབས་དེ་ལྟར་སྦྱོང་བོ་མ་བྱུང་ཞིང་། ཕྱི་ན་འབྱུག་པ་དང་ནང་ན་འཛིགས་པས་ཕྱགས་ཀྱན་ནས་སྤྱག་བསལ་མང་པོ་བྱུང་ཡང་། ⁶ དམན་པ་རྣམས་ལ་སེམས་གསོ་གནང་བའི་དཀོན་མཆོག་གིས་**ཉི་ཉུལ་ཏེ།** ང་ཚོར་སེམས་གསོ་གནང་བྱུང་། ⁷ ཁོ་འོངས་པ་མ་ཟད། ཁོ་ལ་ཁྱེད་ཚོ་ལས་བྱུང་བའི་སེམས་གསོ་དང་། ངའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོའི་གདུང་སེམས་དང་། སེམས་སྦྱོང་དང་། འདུན་པ་རྣམས་བཤད་པས་སྤྱག་པར་དགའ་བར་གྱུར་ཏེ། ⁸ སྤྲུལ་གྱི་ཡི་གེའི་སྒྲོ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་སྦྱོར་བར་བྱས་པས་རེ་ཞིག་འགྲོད་ཀྱང་དམི་འགྲོད་དོ། ཡི་གེ་དེས་ཁྱེད་ཚོ་རེ་ཞིག་སྦྱོར་བར་བྱས་པ་མཐོང་ངོ་། ⁹ ད་ཁྱེད་ཚོ་སྦྱོར་བས་ང་མི་དགའི་འགྲོད་ཆངས་སྦྱེད་པའི་སྦྱོར་བ་སྦྱས་པས་ང་དགའ་འོ། ཁྱེད་ཚོར་འགྲོད་པ་སྦྱས་པས་ང་ཚོ་ལ་གཞོན་པ་ཅིའང་མ་བྱུང་། ¹⁰ འགྲོད་པས་ཕྱིས་མི་འཆར་བའི་ཐར་ལམ་ལ་བཀོད་ཀྱང་། སྤང་ན་གྱིས་འཆི་བར་འདྲན་ནོ། ¹¹ འགྲོད་པ་འདིས་ཁྱེད་ཇི་ལྟ་བུའི་བཙོན་འཁྲུག་དང་། རྒྱ་རྒྱུན་བརྒྱུད་པ་དང་། ཁྱོ་བ་དང་། འཛིགས་པ་དང་། གདུང་སེམས་དང་། འདུན་པ་དང་། གཤམས་འབྲེད་པ་བསྐྱེད། དེའི་ནང་ཁྱེད་ཚོ་རྣམས་པ་ཀྱན་ཏུ་མཛོངས་མེད་པ་མངོན་ཏེ། ¹² ངས་ཁྱེད་ལ་ཡི་གེ་བྲིས་རུང་། ཉེས་ཅན་དའི་སྒྲོ་ནས་ཀྱང་མ་ཡིན། གང་ལ་ཉེས་པ་དའི་སྒྲོ་ནས་ཀྱང་མ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོའི་ཕྱིར་ཤ་ཆ་བྱེད་པ་དེ་དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་ཁྱེད་ལ་མངོན་པའི་སྒྲོ་ནས་ཡིན་པས། ¹³ ང་ཚོར་སེམས་གསོ་བྱུང་ངོ་། ང་ཚོའི་སྒྲོ་བདེ་བ་མ་ཟད། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་**ཉི་ཉུའི་**སྒྲོ་བདེ་བ་བསུག་པས། ཁོའི་དགའ་བ་ཡིས་ང་ཚོ་སྤྱག་པར་དུ་དགའོ། ¹⁴ ཁོའི་མདུན་ཁྱེད་ཚོ་ངོས་པ་ལས་ང་ཚོ་ཆ་བའི་རྒྱར་མ་གྱུར། ཁྱེད་ཚོར་སྤྲུལ་པ་ཐམས་ཅད་བདེན་པ་ཡིན་པ་ལྟར། **ཉི་ཉུའི་**མདུན་དུ་ངོས་པའང་བདེན་པར་བྱུང་ངོ་། ¹⁵ ཁྱེད་ཚོས་ཇི་ལྟར་འཛིགས་ཤིང་འདར་བས་ཁོ་བསུ་ཞིང་ཁ་ལ་ཉན་པ་དྲན་པའི་ཚོ། ཁོའི་སྤྱིང་གི་བྲམས་པ་ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱགས་སུ་སྤྱག་པར་འཕེལ་ལོ། ¹⁶ ང་ལ་སྤྱག་ཏུ་ཁྱེད་ཚོའི་ནང་སྒྲོ་གདེང་ཡོད་པས་ང་དགའོ།

8 སྤྱན་རྣམས། དཀོན་མཆོག་གིས་མ་གཤིན་ཏུ་ཚོས་ཚོགས་རྣམས་ལ་གནང་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཁྱེད་ཚོར་ལ་འཆད་པར་འདོད་དོ། ² དེ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་སྤྱག་བསལ་རུང་དགའ་སྦྱོར་ཆེན་པོ་དང་། ཤིན་ཏུ་དབུལ་རུང་གཏོང་མོད་ཆེན་པོའི་འབྱོར་པ་དང་ཐུན་ཏེ། ³⁻⁵ ལྷ་ཤི་ཀ་པ་རྣམས་ལ་རོགས་བྱེད་པའི་ནང་འགན་འཁུར་བའི་ཕྱིར་ང་ཚོར་

བཅའ་ཁྲིམས་ལྟར་། སྤྱོད་པ་བཞིན་མ་ཟད། སྤྱོད་པ་ལས་སྒྲགས་དགའ་བཞིན་བཏང་བ་ཡིན་པ་
ལ་ངས་དབང་པོ་བྱེད་དོ། ༥ ང་ཚོའི་རེ་བ་ལས་སྒྲགས་པ་དེ་ཚོས་སྤར་རང་གཙོ་བོ་ལ་ཕུལ་
ནས། དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱུགས་དགོངས་བཞིན་ང་ཚོ་ལ་བཏང་དོ། ༦ དེ་བཞིན་
དུང་ཚོས་ཉི་ལྔ་ལྟ་སྤྱོད་པའི་ལས་འདི་ཁོས་ཁྱེད་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་འགོ་བཙུགས་པ་ལྟར་
མཐར་སྐྱེལ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱེལ་དོ། ༧ ཁྱེད་ཚོ་དང་པ་དང་། དག་དང་། རྟོགས་པ་དང་།
བཙུན་འགྲུས་དང་། ང་ཚོ་ལ་བརྟེན་པའི་བྱམས་པའི་ནང་ཁྱེད་པར་འཕགས་པ་ལྟར་
སྤྱོད་པའི་ནང་དུ་འང་འཕགས་པར་གྱུར་ཅིག།

༩ འདི་ངས་བཀའ་བཀོད་པ་ལྟར་མ་ཟེར་གྱི། གཞན་པའི་འབད་ཚུལ་དང་ཁྱེད་ཚོའི་
བྱམས་པ་དངོས་མ་ཡིན་མེད་ཚད་ལྟར་བའི་ཕྱིར་དུ་ཟེར་རོ། ༩ ཁྱེད་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མ་
ཤི་ཀའི་སྤྱུགས་རྩེ་ཤེས་ཤིང་། ཁོང་དབུལ་བའི་སྒོ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ཕྱག་པོར་གྱུར་བའི་ཕྱིར་
ཁོང་ཕྱག་པོ་ཡིན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་དབུལ་བོར་གྱུར་དོ། ༡༠ དེའི་སྒོར་ལ་ངས་འདི་
ལྟར་གྲོས་འདེབས་དེ། ན་ནིང་ཁྱེད་ཚོས་བྱ་བ་དེ་འགོ་བཙུགས་པ་མ་ཟད། དམིགས་
ཡུལ་བཞིན་དུ་ད་མཐར་སྐྱེལ་བ་ལེགས་སོ། ༡༡ ཇི་ལྟར་དམིགས་པ་དེ་གང་སྤྱོད་སྤྱོད་
པར་རིགས་སོ། ༡༢ མེ་ཞིག་ལ་སྤྱོད་པ་གཏོང་སེམས་ཡོད་ན་མེད་པ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་
གང་ཡོད་པ་ཞིག་སྤྱོད་ན་དེ་ལ་དཀོན་མཆོག་སྤྱུགས་དགེས་སོ། ༡༣ གཞན་ལ་སྤྱོད་པོ་
དང་ཁྱེད་ཚོར་སྤྱུག་པོ་བཏང་བའི་དོན་དུ་མིན། ༡༤ ཐམས་ཅད་ཆ་མཉམ་པའི་ཕྱིར་དུ་
ཡིན། དེ་དག་གི་འབྱོར་པས་ཁྱེད་ཚོའི་དགོས་དོན་བསྐྱང་ནས་མཉམ་པར་འགྱུར་བའི་
ཕྱིར་དུ་ལམ་ཁྱེད་ཚོའི་འབྱོར་པས་དེ་ཚོའི་དགོས་དོན་སྐྱོངས་ཤིག། ༡༥ སྤར་འདི་སྤར་
དུ། མང་པོ་བསྐྱེལ་ཀྱང་སྤྱོད་པ་གྱུར། ཉུང་དུ་བསྐྱེལ་ཀྱང་ཆད་པ་གྱུར། ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར་
རོ།

༡༦ ཉི་ལྔའི་སྤྱིང་ལའང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་བུའི་ཤ་ཆ་གནང་བའི་དཀོན་མཆོག་ལ་
གཏང་རག་འབུལ་སོ། ༡༧ དེས་ང་ཚོས་བཅོལ་བ་ལ་ཉན་པ་མ་ཟད། ཁོ་རང་དགའ་
ཁིང་གཏུང་ཤུགས་ཆེན་པོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཆར་འགོ། ༡༨ ཕྱིར་བཟང་སྤྱོད་པ་ལ་ཚོས་ཚོགས་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྟོད་པའི་སྤྱོད་པའི་དང་མཉམ་དུ་གཏོང་ངོ། ༡༩ དེ་ལྟར་ཡིན་པར་
མ་ཟད། སྤྱོད་པའི་ལས་འདིའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་མཉམ་དུ་འགོ་ཕྱིར་ཚོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་
ཁོང་བསྐྱོས་པ་ཡིན། ལས་འདི་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་དང་ང་ཚོའི་བསམ་པ་བཟང་
པོ་སྟོན་ཕྱིར་སྤྱོད་པོ། ༢༠ ང་ཚོས་བྱེད་པའི་སྤྱོད་པའི་ཞབས་ཏྲག་འདི་ལ་མེ་སྤྱོད་ཀྱང་
གཏམ་ངན་མི་གཏོང་བའི་ཕྱིར་བག་བྱེད་དོ། ༢༡ གཙོ་བོའི་གཟིགས་ངོར་འབང་ཞིག་མ་
ཟད་མིའི་མཐོང་ངོར་ཡང་གང་ལེགས་པ་དེ་བྱེད་པར་དམིགས་སོ། ༢༢ བྱ་བ་མང་པོའི་
ནང་ཚོད་ལྟས་པས། གཏུང་ཤུགས་ཅན་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་སྒོས་འཁེལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ད་
ལྟ་སྤྱོད་པར་གཏུང་ཤུགས་ཆེ་བའི་ང་ཚོའི་སྤྱོད་པའི་དག་དང་མཉམ་གཏོང་ངོ། ༢༣ ཉི་
ལྔ་ནི་ངའི་རོགས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ངའི་ལས་རོགས་ཡིན། སྤྱོད་པ་གཞན་གཉིས་
པོ་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་པོ་ཉ་དང་མ་ཤི་ཀའི་རྒྱུན་ཡིན། ༢༤ དེ་བས་ན་ཚོས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་

4 再三的求我们，准他们在这供给圣徒
的恩情上有份； 5 并且他们所做的，不
但照我们所希望的，更照神的旨意先把
自己献给主，又归附了我们。 6 因此我
劝提多，既然在你们中间开办这慈惠的
事，就当办成了。 7 你们既然在信心、
口才、知识、热心，和待我们的爱心
上，都格外显出满足来，就当在这慈惠
的事上也格外显出满足来。

8 我说这话，不是吩咐你们，乃是藉
着别人的热心试验你们爱心的实在。
9 你们知道我们主耶稣基督的恩典：他
本来富足，却为你们成了贫穷，叫你们
因他的贫穷，可以成为富足。 10 我在这
事上把我的意见告诉你们，是与你们
有益；因为你们下手办这事，而且起此
心意，已经有一年了， 11 如今就当办成
这事。既有愿做的心，也当照你们所有
的去办成。 12 因为人若有愿做的心，必
蒙悦纳，乃是照他所有的，并不是照他
所无的。 13 我原不是要别人轻省，你
们受累， 14 乃要均平，就是要你们的富
余，现在可以补他们的不足，使他们的
富余，将来也可以补你们的不足，这就
均平了。 15 如经上所记：多收的也没有
余；少收的也没有缺。

16 多谢神，感动提多的心，叫他待你
们殷勤，像我一样。 17 他固然是听了
我的劝，但自己更是热心，情愿往你
们那里去。 18 我们还打发一位兄弟和
他同去，这人在福音上得了众教会的
称赞。 19 不但这样，他也被众教会挑
选，和我们同行，把所托与我们的这捐
资送到了，可以荣耀主，又表明我们乐
意的心。 20 这就免得有人因我们收的
捐银很多，就挑我们的不是。 21 我们留
心行光明的事，不但在主面前，就在人
面前也是这样。 22 我们又打发一位兄
弟同去；这人的热心，我们在许多事上
屡次试验过。现在他因为深信你们，就
更加热心了。 23 论到提多，他是我的同
伴，一同为你们劳碌的。论到那两位兄
弟，他们是众教会的使者，是基督的荣
耀。 24 所以，你们务要在众教会面前显
明你们爱心的凭据，并我所夸奖你们的
凭据。

9 论到供给圣徒的事，我不必写信给你们；²因为我知道你们乐意的心，常对马其顿人夸奖你们，说亚该亚人预备好了，已经有一年了；并且你们的热心激动了许多人。³但我打发那几位弟兄去，要叫你们照我的话预备妥当；免得我们在这事上夸奖你们的话落了空。⁴万一有马其顿人与我同去，见你们没有预备，就叫我们所确信的，反成了羞愧；你们羞愧，更不用说了。⁵因此，我想不得不求那几位弟兄先到你们那里去，把从前所应许的捐资预备妥当，就显出你们所捐的是出于乐意，不是出于勉强。

⁶少种的少收，多种的多收，这话是真的。⁷各人要随本心所酌定的，不要作难，不要勉强，因为捐得乐意的人是神所喜爱的。⁸⁻⁹神能将各样的恩惠多多的加给你们，使你们凡事常常充足，能多行各样善事。如经上所记：

他施舍钱财，周济贫穷；

他的仁义存到永远。

¹⁰那赐种给撒种的，赐粮给人吃的，必多多加给你们种地的种子，又增添你们仁义的果子；¹¹叫你们凡事富足，可以多多施舍，就藉着我们使感谢归于神。¹²因为办这供给的事，不但补圣徒的缺乏，而且叫许多人越发感谢神。¹³他们从这供给的事上得了凭据，知道你们承认基督顺服他的福音，多多的捐钱给他们和众人，便将荣耀归与神。¹⁴他们也因神极大的恩赐显在你们心里，就切切的想念你们，为你们祈祷。¹⁵感谢神，因他有说不尽的恩赐！

10 我保罗，就是与你们见面的时候是谦卑的，不在你们那里的时候向你们是勇敢的，如今亲自藉着基督的温柔、和平劝你们。²有人以为我是凭

མདུན་དུ་བྱེད་ཆོད་ཀྱི་བྱམས་པ་དང་། ང་ཚོས་བྱེད་ཆོ་ངོམ་པ་དེ་བདེན་པ་ཡིན་པར་པོ་
ཉ་དེ་རྒྱམས་ལ་སྟོན་ཞིག།

9 ལྷ་ཤི་ཀ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་འབུལ་སྡུད་ཀྱི་སྐོར་དུ། ངས་ལྷག་པ་འབྲི་དགོས་མི་
འདུག ། ངས་བྱེད་ཆོད་གཏོང་སེམས་ཤེས་ནས། བྱེད་ཆོ་ཨ་ཁ་ཡུ་པ་རྒྱམས་ན་
འིང་ནས་གྲལ་འགྲིག་འདུག་ཟེར་ཞིང་། ཨ་གེ་དོན་པ་རྒྱམས་ལ་ངོམ་པ་ཡིན། བྱེད་ཆོད་
འདུན་པས་མི་མང་པོའི་སེམས་ལ་ངར་ཤུགས་བསྐྱེད་དོ། ། བྱ་བ་འདི་ནང་ངས་བྱེད་ཆོ་
ངོམ་པ་དོན་མེད་མི་འཇུག་བར། ངས་བྱེད་ཆོ་གྲལ་འགྲིག་འདུག་ཅེས་སྒྲུས་པ་ལྟར་ཡོད་
ཕྱིར་སྟུན་དེ་རྒྱམས་བཏང་ངོ་། ། གལ་སྲིད་ཨ་གེ་དོན་པ་རེ་ང་དང་མཉམ་དུ་འོངས་
ནས། བྱེད་ཆོ་གྲལ་འགྲིག་མེད་པར་མཐོང་ན། བྱེད་ཆོ་ལྟ་ཞོག་ང་ཚོ་ལའང་སྒྲོས་འཁེལ་
དགས་པས་ངོ་ཚ་འབྱུང་སྲིད། ། དེའི་ཕྱིར་ཁ་ཆད་བྱས་པའི་འབུལ་སྡུད་རྒྱམས་སྟོན་ལ་
གྲལ་འགྲིག་བྱེད་པའི་ཕྱིར། སྟུན་དེ་རྒྱམས་ང་ལས་སྟོན་དུ་གཏོང་བ་གལ་ཆེ་བསམས་
སོ། དེ་ནས་སེར་སྒྲ་མེད་པར་གཏོང་ཡོད་ཀྱི་འབུལ་བར་འཇུག་རོ།།

⁶ དོན་ནི་འདི་ཡིན། ས་བོན་ཉུང་ཅུར་བཏབ་ན། ལོ་ཐོག་ཀྱང་ཉུང་ཅུར་སྤྱོད། ས་བོན་
མང་བར་བཏབ་ན། ལོ་ཐོག་ཀྱང་མང་བར་སྤྱོད། ། རེ་རེས་སེམས་ལངས་བཞིན་དུ་མི་
གཏོང་ཀ་མེད་ཀྱིས་མ་ཡིན་པར་རང་སེམས་དགའ་བཞིན་དུ་ཐོང་ཞིག་སེམས་དགའ་
བཞིན་སྟེན་པ་ལ་དཀོན་མཆོག་ཤུགས་མཉེས་སོ། ། འ་འ་མདོ་ན།

ཡོངས་སུ་བཀའ་ཞིང་དབུལ་པོར་གནང་།།

ཁོང་གི་གཏོང་སེམས་རྟག་དུ་གནས།།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། བྱེད་ཆོ་རྒྱན་དུ་ཡོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་ཤིང་། ལས་བཟང་
པོ་ཀྱན་ཀྱི་ཕྱིར་མང་དུ་གཏོང་བར། དཀོན་མཆོག་གིས་བྱེད་ཆོད་ཡོངས་སྤྱོད་རྒྱས་པར་
མཇེད་ནུས་སོ། ། ཞིང་པར་ས་བོན་དང་ཟ་ཅུ་བག་ལེབ་གནང་མཁན་ཁོང་གིས་བྱེད་
ཆོར་གཏོར་ཁ་ཡང་སྤྱོར་ཞིང་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་གཏོང་སེམས་ཀྱི་ལོ་ཐོག་རྒྱས་པར་མཇེད་
པར་འཇུག། ། བྱེད་རྒྱལ་པ་ཀྱན་དུ་གཏོང་ཡོད་ཀྱི་འབྲུང་པ་དང་ཟུན་དེ། ང་ཚོས་
དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བའི་རྒྱ་ཅུ་འཇུག་རོ། ། འབས་ཏྲག་འདི་ཡིས་ལྷ་
ཤི་ཀ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དགོས་འདོད་བསྐྱང་བ་མ་ཟད། དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་མང་
པོ་འབྱུང་ངོ་། ། འབས་གཏྲག་གི་མངོན་རྟགས་འདིའི་སྟོན་ནས། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྟེན་བཟང་
སྐང་བའི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་དང་། དེ་རྒྱམས་དང་གཞན་རྒྱམས་ལ་གཏོང་ཡོད་ཀྱི་འབུལ་
བ་ཕུལ་བས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་པ་འབུལ་ལོ། ། བྱེད་ཆོ་དཀོན་
མཆོག་གི་ཤུགས་རྗེ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་དང་ཟུན་པས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱེད་ཆོ་དྲན་ཞིང་
སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་འཇུག། ། ཇོད་དུ་མེད་པའི་བཀའ་བྲིན་ཀྱི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་
ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ།།

10 བྱེད་ཆོད་མདུན་དུ་ཡོད་ཅ་ན་སྟེམས་རྒྱང་དང་། མེད་དུས་སུ་སྟོབས་པ་ཅན་
ཡིན་པའི་བཟུ་ཕུ་ངས། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཤུགས་དུལ་བ་དང་འཇམ་བོའི་ངང་ནས་
སྐུ་མ་འདེབས་སོ། ། ང་ཚོས་འཛིག་རྟེན་ཀྱི་ཤུགས་སུ་སྤྱོད་དོ་ཞེས་དོགས་པ་བྱེད་པ་

也就罢了。⁵但我想，我一点不在那些最大的使徒以下。⁶我的言语虽然粗俗，我的知识却不粗俗。这是我们在凡事上向你们众人显明出来的。

⁷ 我因为白白传神的福音给你们，就自居卑微，叫你们升高，这算是我犯罪吗？⁸ 我亏负了别的教会，向他们取了工价来给你们效力。⁹ 我在你们那里缺乏的时候，并没有累着你们一个人；因我所缺乏的，那从马其顿来的弟兄们都补足了。我向来凡事谨守，后来也必谨守，总不至于累着你们。¹⁰ 既有基督的诚实在我里面，就无人能在亚该亚一带地方阻挡我这自夸。¹¹ 为什么呢？是因我不爱你们吗？这有神知道。

¹² 我现在所做的，后来还要做，为要断绝那些寻机会人的机会，使他们在所夸的事上也不过与我们一样。¹³ 那等人是假使徒，行事诡诈，装作基督使徒的模样。¹⁴ 这也不足为怪，因为连撒但也装作光明的天使。¹⁵ 所以他的差役，若装作仁义的差役，也不算希奇。他们的结局必然照着他们的行为。

16 我再说，人不可把我看作愚妄的。纵然如此，也要把我当作愚妄人接纳，叫我可以略略自夸。 17 我说的话不是奉主命说的，乃是像愚妄人放胆自夸； 18 既有好些人凭着血气自夸，我也要自夸了。 19 你们既是精明人，就能甘心忍耐愚妄人。 20 假若有人强你们作奴仆，或侵吞你们，或掳掠你们，或侮慢你们，或打你们的脸，你们都能忍耐他。 21 我说这话是羞辱自己，好像我们从前是软弱的。然而，人在何事上勇敢，（我说句愚妄话，）我也勇敢。 22 他们是希伯来人吗？我也是。他们是以色列人吗？我也是。他们是亚伯拉罕的后裔吗？我也是。 23 他们是基督的仆人吗？（我说句狂话，）我更是。我比他们多受劳苦，多下监牢，受鞭打是过重的，冒死是屡次有的。 24 被犹太人鞭打五次，每次四十减去一下； 25 被棍打了三次；被石头打了一次，遇着船坏三次，一昼一夜在深海里。 26 又屡次行远路，遭江河的危险、盗贼的危险，同族的危险、外邦人的危险、城里的危险、旷野的危险、海中的危

ཅེ་ས་ནས་རྩ་བ་རྒྱུད་པ་མིན་མེས་སོ། ང་ངག་དབང་དང་མི་ལྔ་ཀྱང་། རྟོགས་པ་
དང་ལྔ་པ་མི་ཅེ་ས་ནས་ཁྱེད་ཚོར་རྣམ་པ་ཀླན་ཏུ་དེ་གསལ་བར་བྱས་པ་ཡིན།

༡ བྱེད་ཚེ་ཡར་འདེགས་པའི་དོན་དུ་ང་རང་མར་སེལ་ནས། ཡོན་མེད་པར་དགོན་
མཆོག་གི་ཐོན་བཟང་བཤད་པ་ཡིན་པས་ངས་ཐྱིག་པ་བྱས་སམ། ༼བྱེད་ཚར་འབས་
ཏྱིག་བྱེད་དུ་ཚོས་ཚོགས་གཞན་པ་ལས་མཐུན་གྱིན་སྤངས་ནས་དེ་ཚོ་ཐོགས་པ་ཡིན།
༽ ང་བྱེད་ཚའི་རྩར་ཡོད་དུས་འདི་དགོས་པ་རྣམས། **མ་གཤིན་ནས་འོངས་པའི་སྤྱན་**
རྣམས་ཀྱིས་བསྐང་བས། བྱེད་ཚོ་སུ་ལའང་དཀའ་ཆོགས་མ་བཏང་བ་ཡིན། དེ་ལྟར་བྱེད་
ཚར་ཅིས་ནས་དཀའ་ཆོགས་བཏོང་བ་ལས་ཐོན་བྱས་དང་བྱེད་པར་འགྱུར། ༡° འདི་
ནང་ཡོད་པའི་མྱ་ཤི་ཀའི་བདེན་པ་དབང་དུ་བཙུགས་ནས། **ཨ་ཁ་ཡའི་ཡུལ་སྤྱིངས་**
སྤྱ། ངས་ངོམ་བཟོ་སྟོན་པའི་ཁ་སྤྱོད་ཀྱང་འགོགས་པར་མི་འགྱུར། ༢° ངས་བྱེད་ཚར་མི་
གཅེས་པས་ཡིན་ནམ། ངས་གཅེས་པ་བྱེད་པ་ནི་དགོན་མཆོག་གིས་མཁྱེན་ནོ།

༡༨ ཆོ་ལྷ་རྩེ་ལོ་ཤོ་ལྷོ་ན་ཕྱིར་སྐྱུགས་འཛོལ་མཐུན་ནམས་ལ་སྐྱུགས་མི་བརྟེན་
 བའི་ཕྱིར། ངས་ཅི་བྱེད་པ་ད་དུང་ཡང་བྱའོ། ༡༩ དེ་ལྷ་བྱའི་སྐུ་ཚབ་ནམས་ནི་རྩུན་
 མའི་སྐུ་ཚབ་དང་། གཡོ་སྐུ་ཅན་གྱི་ལས་བྱེད་པ་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་ཏུ་རྩུའོ།
 ༢༠ བདུད་ཀྱང་འོད་གྱི་ཕོ་ཉར་རྩུ་བས་ངོ་མཚར་མི་མེད། ༢༡ དེའི་ཕྱིར་དེའི་གཡོག་པོ་
 རྩུ་མས་ཀྱང་དང་བ་ཉེད་གྱི་གཡོག་པོར་རྩུན་ཏེ་ལས་གང་ཡང་མ་ཡིན་ཅིང་། དེ་རྩུ་མས་
 རང་གི་ལས་དང་བསྐྱུན་ཏེ་མཐར་འཁིབས་འགྱུར་རོ།

16 མི་སྤྱོད་ཀྱང་ང་སྒྲུབ་པ་ཡིན་མ་སེམས་ཤིག་ཞེས་ངས་ཡང་སྒྱུར་ཟེར་རྟེན། གལ་ཏེ་
 བསམ་ན་བསམ་ཀྱང་ཆོག་ངས་ཅུང་ཟད་ཅིག་ངོམ་བཟོ་སྟོན་པར་བྱ། 17 ངས་ཅི་ཟེར་
 བ་འདི་གཙོ་བོའི་གནང་བའི་སྒྲོ་ནས་མི་ཟེར་གྱི། སྒྲུབ་པ་ལྟར་ངོམ་བཟོ་བྱེད་པའི་སྒྲོ་
 གདེང་གིས་ཟེར། 18 མི་མང་པོས་རང་ངོམ་པས། ངས་ཀྱང་ངོམ་ལོ། 19 བྱེད་ཆོ་མཁས་པ་
 ཡིན་པས་སྒྲུབ་པ་ལ་བཟོད་པར་དགའོ། 20 སྤྱི་ཞིག་གིས་བྱེད་ཆོར་བར་དུ་འཁོལ་བའམ།
 རྟོར་བ་བའམ། འཛིན་པའམ། རང་མཐོང་སྦྱེད་པའམ། འགམ་ལྷག་རྒྱབ་པར་བྱེད་ན་
 བྱེད་བཟོད་དོ། 21 ང་ཆོ་སྟོབས་ཞན་ཅིང་དེ་ལྟར་མ་བྱས་པས་ང་ཆོའོ། ངའི་སྒྲུབ་གཏམ་
 བློ། གཞན་གྱིས་ངོམ་པར་སྦྱབས་པ་དེ། ངས་ཀྱང་ངོམ་པར་སྦྱབས་སོ། 22 དེ་ནུས་ཞིབ་
 རི་པ་ཡིན་ནམ། ངའང་ཡིན། ཞིས་ར་ཞིལ་པ་ཡིན་ནམ། ངའང་ཡིན། ཞལ་ར་ཏམ་གྱི་
 བྱ་བརྒྱད་ཡིན་ནམ། ངའང་ཡིན། 23 ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན་ནམ། ང་ལྷག་པར་ཡིན།
 ཞེས་ངས་སྒྲོན་པ་ལྟར་ཟེར་རྟེན། ངས་ལྷག་པར་དགའ་ལས་ཆེན་པོ་དང་། བཅོན་དུ་ལན་
 མང་དང་། བརྟུང་ཕོག་གངས་མེད་དང་། ལན་མང་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པ་བྱས། 24 ཡ་ཏུ་དྲ་
 པས་རྟ་ལྷག་གཅིག་གིས་མ་ཆང་བར་བཞི་བརྟུ་ལན་ལྔ་བརྟུ་བས། 25 དབྱུག་པས་ལན་
 གསུམ་བརྟུ་བས། རྩོད་པ་ལ་ལན་གཅིག་བརྟུ་དང་། ལན་གསུམ་གྱུ་གཟིངས་བཞིག་ཉིན་
 མཚན་གཉིས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་ལུས། 26 ལན་མང་པོ་འགྲུལ་གྱི་སྐབས་སུ་ལམ་ལ་
 རྒྱུའི་འཛིགས་པ་དང་། ཐག་པའི་འཛིགས་པ་དང་། རང་མའི་འཛིགས་པ་དང་། གཞན་

མིའི་འཇིགས་པ་དང་། གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་འཇིགས་པ་དང་། འབྲོག་སྡོད་གི་འཇིགས་པ་དང་།
 རྒྱ་མཚོའི་འཇིགས་པ་དང་། ལྷན་རྒྱུ་མ་རྒྱུས་ཀྱི་འཇིགས་པ་དང་། ^{༢༧} འབད་ཚྱུ་
 དང་དཀའ་ལས་དང་། གཉིད་མེད་པ་ལན་མང་པོ་དང་། རྩོགས་རིང་དང་སྒྲོམ་རིང་
 དང་། ལན་མང་ཟ་རྒྱ་ཅིའང་མེད་པ་དང་། གང་མོ་དང་གཅེར་བྱའི་སྤྱད་བཟུལ་ལྟར་
 བ་ཡིན། ^{༢༨} དེར་མ་ཟད་ཆོས་ཚགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཁུལ་གྱིས་ཉིན་རེ་བཞིན་ང་
 རོན་ནོ། ^{༢༩} ཁྱེད་གཅིག་རྒྱུད་ན་ངའང་མི་རྒྱུད་དམ། ཁྱེད་གཅིག་འགྲེལ་ན་ང་མི་སྟོ་
 འམ། ^{༣༠} ངས་ངོས་དགོས་ན་ངའི་སྟོབས་ཞན་པར་སྟོན་པ་དེ་ངོམ་མོ། ^{༣༡} ངས་རྒྱན་མི་
 ཟེར་བ་ནི། ཉལ་ཏུ་བསྟོད་འོས་པའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡལ་དཀོན་མཆོག་གིས་
 མཁུན་ནོ། ^{༣༢} ད་ལྟ་སེག་ཏུ་རྒྱལ་བོ་ཨ་རེ་ཏུ་ཐོན་པོས་ང་འཛིན་པའི་ཕྱིར། ད་ལྟ་སེག་
 གི་གྲོང་ཁྱིམ་བསུངས་ཀྱང་། ^{༣༣} ང་ཙོ་པོའི་ནང་ལྷགས་རིའི་དཀར་ཁུང་ཞིག་ནས་མར་
 བལ་ནས། དེའི་ལག་པ་ལས་ཐར་དོ།

12 བན་ཐོགས་མེད་ཀྱང་ངོས་དགོས་བྱུང་། གཙོ་བོའི་ཞལ་གཟིགས་དང་མཛོན་
 དུ་བྱུང་བ་རྒྱུས་འཆད་དོ། ^༡ ལོ་བཅུ་བཞིའི་ཐོན་དུངས་ཤེས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་
 པ་ཞིག་ནས་མཐའ་གསུམ་པའི་བར་དུ་ཡར་བྱངས་སོ། ཞོ་ལུས་དང་བཅས་པར་བྱངས་
 སམ་ལུས་མེད་པར་བྱངས་པ་ངས་མི་ཤེས་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གིས་མཁུན་ནོ། ^༢ མི་
 དེ་བདེ་ཅན་ཞིང་དུ་བྱངས་ནས་བརྗོད་དུ་མེད་པ་དང་སྟོ་མི་ཆོག་པའི་གསུང་ཐོས་
 པས་ངས་ཤེས་སོ། ལུས་དང་བཅས་པར་བྱངས་སམ་ལུས་མེད་པར་བྱངས་ངས་མི་ཤེས་
 ཏེ། དཀོན་མཆོག་གིས་མཁུན་ནོ། ^༣ མི་དེའི་ཆེད་དུ་ངོས་ཡང་ང་རང་གི་ཆེད་དུ་ངའི་
 སྟོབས་ཞན་པ་མ་གཏོགས་མི་ངོམ། ^༤ གལ་ཏེ་ངོས་པར་འདྲོད་ནའང་ངས་བདེན་པར་
 སྟོ་བས་སྟོན་པར་མི་འཛིན། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཆོས་ང་ཇི་ལྟར་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་ལས་
 ལྷག་པར་མི་ཅི་བའི་ཕྱིར་ངོས་པ་སྟོང་ངོ། ^༥ མཛོན་པར་འགྲུལ་བ་མང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་
 ང་རྒྱལ་མི་སྟོད་ཕྱིར། ང་ལ་དེག་པའི་བདུད་ཀྱི་བང་ཆེན་འདྲ་བའི་ཆེར་མ་ཞིག་ངའི་
 ལུས་ཀྱི་ནང་དུ་བྱིན་ནོ། ^༦ དེ་ལས་འབྲལ་བའི་ཕྱིར་ངས་ལན་གསུམ་གཙོ་བོ་ལ་ཞུས་
 ཀྱང་ཁོང་གིས་ང་ལ། ^༧ སྟོབས་མེད་ལ་ངའི་མཐུ་སྟོབས་རྒྱས་པས། ཁྱེད་ལ་ངའི་ཐུགས་
 རྟེན་ཡོད་པས་ཆོག་ཅེས་གསུངས་བྱུང་། ང་ལ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཐུ་སྟོབས་གནས་པའི་ཕྱིར།
 ངའི་སྟོབས་མེད་རྒྱུས་དགའ་བཞིན་དུ་ལྷག་པར་ངོམ་མོ། ^༨ ང་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིར་དུ་
 སྟོབས་མེད་པ་དང་། བརྒྱས་པ་དང་། དཀའ་ལས་དང་། འཛོ་བ་དང་། རྒྱུན་ལ་རྒྱུས་
 ལ་ཆོག་ཤེས་ཡོད་དོ། ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་སྟོབས་ཞན་པའི་ཆོ་སྟོབས་དང་ཐུན་ནོ།

^༩ ང་སྟོན་པར་གྱུར། ཁྱེད་ཆོས་མི་གྱུར་ཀ་མེད་བྱས། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཆོས་
 ང་བསྟོད་དགོས་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ཅིའང་མིན་ཀྱང་། སྐྱེ་ཆབ་ཙུ་བ་ཆེ་བ་དེ་རྒྱུས་ལས་
 ང་ཅི་ས་ནས་ཙུ་བ་རྒྱུང་བ་མིན་ནོ། ^{༡༠} ལྷས་དང་ངོ་མཚར་དང་མཐུ་ཡིས་བཟོད་པ་
 ཆེན་པོས་སྐྱེ་ཆབ་དངོས་མའི་ཉལ་ཏུ་ཁྱེད་ཆོད་ཆོད་དཀྱིལ་དུ་བསྟན་པ་ཡིན། ^{༡༡} ཁྱེད་ཆོར་
 དཀའ་ཆོགས་མ་བཟང་བ་དེ་མ་གཏོགས་པར། ཆོས་ཚགས་གཞན་ལས་རྒྱང་རྒྱུང་མ་
 བྱས། འགལ་བ་དེ་བཟོད་པར་གསོལ།

险、假弟兄的危险。²⁷ 受劳碌、受困
 苦，多次不得睡，又饥又渴，多次不得
 食，受寒冷，赤身露体。²⁸ 除了这外面
 的事，还有为众教会挂心的事，天天压
 在我身上。²⁹ 有谁软弱，我不软弱呢？
 有谁跌倒，我不焦急呢？³⁰ 我若必须自
 夸，就夸那关乎我软弱的事便了。³¹ 那
 永远可称颂之主耶稣的父神知道我不说
 谎。³² 在大马士革亚哩达王手下的提督
 把守大马士革城，要捉拿我，³³ 我就从
 窗户中，在筐子里，从城墙上被人缒下
 去，脱离了他的手。

12 我自夸固然无益，但我是不得已
 的。如今我要说到主的显现和启
 示。² 我认得一个在基督里的人，他
 前十四年被提到第三层天上去；或在
 身内，我不知道；或在身外，我也不知
 道；只有神知道。³ 我认得这人；或
 在身内，或在身外，我都不知道，只有
 神知道。⁴ 他被提到乐园里，听见隐秘
 的言语，是人不可说的。⁵ 为这人，我
 要夸口；但是为我自己，除了我的软弱
 以外，我并不夸口。⁶ 我就是愿意夸口
 也不算狂，因为我必说实话；只是我禁
 止不说，恐怕有人把我看高了，过于他
 在我身上所看见所听见的。⁷ 又恐怕
 我因所得的启示甚大，就过于自高，所
 以有一根刺加在我肉体上，就是撒但的
 差役要攻击我，免得我过于自高。⁸ 为
 这事，我三次求过主，叫这刺离开我。
⁹ 他对我说：我的恩典够你用的，因为
 我的能力是在人的软弱上显得完全。所
 以，我更喜欢夸自己的软弱，好叫基督
 的能力覆庇我。¹⁰ 我为基督的缘故，就
 以软弱、凌辱、急难、逼迫、困苦为可
 喜乐的；因我什么时候软弱，什么时候
 就刚强了。

¹¹ 我成了愚妄人，是被你们强逼的。
 我本该被你们称许才是。我虽算不了
 什么，却没有一件事在那些最大的使徒
 以下。¹² 我在你们中间，用百般的忍
 耐，藉着神迹、奇事、异能，显出使徒
 的凭据来。¹³ 除了我不累着你们这一件
 事，你们还有什么事不及别的教会呢？
 这不公之处，求你们饶恕我吧。

¹⁴如今，我打算第三次到你们那里去，也必不累着你们；因我所求的是你们，不是你们的财物。儿女不该为父母积财，父母该为儿女积财。¹⁵我也甘心乐意为了你们的灵魂费财费力。难道我越发爱你们，就越发少得你们的爱吗？¹⁶罢了，我自己并没有累着你们，你们却有人说，我是诡诈，用心计牢笼你们。¹⁷我所差到你们那里去的人，我藉着他们一个人占过你们的便宜吗？¹⁸我劝了提多到你们那里去；又差那位兄弟与他同去。提多占过你们的便宜吗？我们行事，不同是一个心灵（或作“圣灵”）吗？不同是一个脚踪吗？

¹⁹你们到如今，还想我们是向你们分诉；我们本是在基督里当神面前说话。亲爱的弟兄啊，一切的事都是为造就你们。²⁰我怕我再来的时候，见你们不合我所想望的，你们见我也不合你们所想望的；又怕有纷争、嫉妒、恼怒、结党、毁谤、谗言、狂傲、混乱的事。²¹且怕我来的时候，我的神叫我在你们面前惭愧，又因许多人从前犯罪，行污秽、奸淫、邪荡的事不肯悔改，我就忧愁。

13 这是我第三次要到你们那里去。凭两三个人的口作见证，句句都要定准。²我从前说过，如今不在你们那里又说，正如我第二次见你们的时候所说的一样，就是对那犯了罪的和其余的人说：我若再来，必不宽容。³你们既然寻求基督在我里面说话的凭据，我必不宽容。因为，基督在你们身上不是软弱的，在你们里面是有大能的。⁴他因软弱被钉在十字架上，却因神的大能仍然活着。我们也是这样同他软弱，但因神向你们所显的大能，也必与他同活。⁵你们总要自己省察有信心没有，也要自己试验。岂不知你们若不是可弃绝的，就有耶稣基督在你们心里吗？⁶我却盼望你们晓得，我们不是可弃绝的人。⁷我们求神，叫你们一件恶事都不做；这不是要显明我们是蒙悦纳的，是要你们行事端正，任凭人看我们是被弃绝的吧！⁸我们凡事不能敌挡真理，只能扶助真理。⁹即使我们软弱，你们刚强，我们也欢喜；并且我

¹⁰ 我第三次到你们那里去，也必不累着你们。因我所求的是你们，不是你们的财物。儿女不该为父母积财，父母该为儿女积财。¹¹我也甘心乐意为了你们的灵魂费财费力。难道我越发爱你们，就越发少得你们的爱吗？¹²罢了，我自己并没有累着你们，你们却有人说，我是诡诈，用心计牢笼你们。¹³我所差到你们那里去的人，我藉着他们一个人占过你们的便宜吗？¹⁴我劝了提多到你们那里去；又差那位兄弟与他同去。提多占过你们的便宜吗？我们行事，不同是一个心灵（或作“圣灵”）吗？不同是一个脚踪吗？

¹⁵ 你们到如今，还想我们是向你们分诉；我们本是在基督里当神面前说话。亲爱的弟兄啊，一切的事都是为造就你们。¹⁶我怕我再来的时候，见你们不合我所想望的，你们见我也不合你们所想望的；又怕有纷争、嫉妒、恼怒、结党、毁谤、谗言、狂傲、混乱的事。¹⁷且怕我来的时候，我的神叫我在你们面前惭愧，又因许多人从前犯罪，行污秽、奸淫、邪荡的事不肯悔改，我就忧愁。

13 这是我第三次要到你们那里去。凭两三个人的口作见证，句句都要定准。²我从前说过，如今不在你们那里又说，正如我第二次见你们的时候所说的一样，就是对那犯了罪的和其余的人说：我若再来，必不宽容。³你们既然寻求基督在我里面说话的凭据，我必不宽容。因为，基督在你们身上不是软弱的，在你们里面是有大能的。⁴他因软弱被钉在十字架上，却因神的大能仍然活着。我们也是这样同他软弱，但因神向你们所显的大能，也必与他同活。⁵你们总要自己省察有信心没有，也要自己试验。岂不知你们若不是可弃绝的，就有耶稣基督在你们心里吗？⁶我却盼望你们晓得，我们不是可弃绝的人。⁷我们求神，叫你们一件恶事都不做；这不是要显明我们是蒙悦纳的，是要你们行事端正，任凭人看我们是被弃绝的吧！⁸我们凡事不能敌挡真理，只能扶助真理。⁹即使我们软弱，你们刚强，我们也欢喜；并且我

ཚོ་སྟོབས་དང་ཐུན་ན་ང་ཚོ་དག་ལོ། ང་ཚོ་འོ་སྟོན་ལམ་ནི་ཁྱེད་ཚོ་འཕེལ་རྒྱས་ཕྱིར་རོ།
 ༡༠ མི་བཞིག་པར་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་ང་ལ་གནང་བའི་དབང་དང་བསྟན་ཏེ་
 དེར་ཡོད་རིང་ཁྱེད་ཚོ་ལ་དྲག་བོ་བྱེད་མི་དགོས་པའི་ཕྱིར་དུ། ང་དེར་མེད་རིང་ཡི་གེ་
 འདི་འབྲི་ལོ།

༡༡ མཐར་ཐུན་ན་མས། བཟ་ཤིས་པ་དང་། སྤན་སྤྲུམ་ཚོགས་ཤིག་པན་ཚུན་བསྐབ་བྱ་
 ཐོང་ཞིག་སེམས་གཅིག་ཏུ་སྟོན་ཅིག་མཐུན་ནས་སྟོན་ཅིག་དེ་ནས་བྱམས་པ་དང་ནི་
 བདེ་གནང་བའི་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༢ དམ་
 པའི་འོ་བཅས་པན་ཚུན་ཕྱག་ཕྱོས་ཤིག་ ༡༣ ལྷ་ཤི་ཀ་བརྟེན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་
 ཚོར་ཕྱག་ཕུལ་ལོ།

༡༤ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱགས་རྗེ་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་བྱམས་ཕྱགས་དང་།
 དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱི་འགྲོགས་ལྷགས་ནི། ཁྱེད་ཚོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡོད་པར་གྱུར་
 ཅིག། །

们所求的，就是你们作完全人。¹⁰所以，我不在你们那里的时候，把这话写给你们，好叫我见你们的时候，不用照主所给我的权柄严厉的待你们；这权柄原是为造就人，并不是为败坏人。

¹¹还有末了的话：愿弟兄们都喜乐。要作完全人；要受安慰；要同心合意；要彼此和睦。如此，仁爱和平的神必常与你们同在。¹²你们亲嘴问安，彼此务要圣洁。¹³众圣徒都问你们安。

¹⁴愿主耶稣基督的恩惠、神的慈爱、圣灵的感动，常与你们众人同在！

加拉太书

ག་ལད་ཡུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

1 作使徒的保罗（不是由于人，也不是藉着人，乃是藉着耶稣基督，与叫他死而复活的神），²和一切与我同在的众弟兄，写信给加拉太的各教会。³愿恩惠、平安从父神与我们的主耶稣基督归与你们！⁴基督照我们父神的旨意，为我们的罪舍己，要救我们脱离这罪恶的世代。⁵但愿荣耀归于神，直到永远永远。阿们！

⁶我希奇你们这么快离开那藉着基督之恩召你们的，去从别的福音。⁷那并不是福音，不过有些人搅扰你们，要把基督的福音更改了。⁸但无论是我们，是天上来的使者，若传福音给你们，与我们所传给你们的不同，他就应当被咒诅。⁹我们已经说了，现在又说，若有人传福音给你们，与你们所领受的不同，他就应当被咒诅。

¹⁰我现在是要得人的心呢？还是要得神的心呢？我岂是讨人的喜欢吗？若仍旧讨人的喜欢，我就不是基督的仆人了。

¹¹弟兄们，我告诉你们，我素来所传的福音不是出于人的意思。¹²因为我不是从人领受的，也不是人教导我的，乃是从耶稣基督启示来的。

¹³你们听见我从前在犹太教中所行的事，怎样极力逼迫残害神的教会。¹⁴我又在犹太教中，比我本国许多同岁的人更有长进，为我祖宗的遗传更加热心。¹⁵然而，那把我从母腹里分别出来、又施恩召我的神，¹⁶既然乐意将他儿子启示在我心里，叫我把他传在外邦人中，我就没有与属血气的人商量，¹⁷也没有上耶路撒冷去见那些比我先作使徒的，惟独往阿拉伯去，后又回到大马士革。

¹⁸过了三年，才上耶路撒冷去见矶法，和他同住了十五天。¹⁹至于别的使徒，除了主的兄弟雅各，我都没有看

1 མིའི་ཕྱོགས་ནས་སམ་མེད་རྒྱུན་གྱིས་མ་ཡིན་པར། ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་དང་ཁོང་གཤིན་པོ་ལས་བསྐྱར་པའི་ཡབ་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱུན་སྐྱེ་ཚབ་ཡིན་པའི་བུ་ཕྱ་དང་དང་། ² འདྲ་མཉམ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ནངས་ཅད་ཀྱིས་ག་ལད་ཡུ་འི་ཆོས་ཆོགས་རྣམས་ལ་ཡི་གེ་འདི་འབྲུ་ལོ། ³ ང་ཚོའི་ཡབ་དཀོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་སྤྱད་པའི་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག། ⁴ ཟླ་ཤི་ཀས་ནི་ང་ཚོའི་ཡབ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱད་པའི་དགོངས་དང་བསྐྱར་ཏེ། ང་ཚོ་སྤྱད་པའི་དཔེ་བུ་ལ་འདི་ལས་སྐྱོལ་བའི་ཕྱིར་དུ་ང་ཚོའི་ཕྱིག་པའི་མཐོལ་བཤགས་ལ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་ལོ་སྤྱད་པའི་ལུས་བས། ⁵ རྒྱུ་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་དོ། ཨ་མེན།

⁶ ཟླ་ཤི་ཀའི་སྤྱད་པའི་དང་ལས་ཁྱེད་ཚོ་བོས་མཁན་དང་བོར་ནས། ཕྱིན་བཟང་གཞན་ཞིག་འདི་ཅམ་སྤྱར་བར་སྐྱར་པ་ནི་ངོ་མཚར་ཆེད། ⁷ ཕྱིན་བཟང་གཞན་ཞིག་མེད་ཀྱི། མི་རེས་ཁྱེད་དཀྱིགས་ནས་ཟླ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་ལ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་སྤྱར་བར་བཅོན་ནོ། ⁸ ང་ཚོས་སྤྱན་དུ་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་ལས་གཞན་ཞིག་འཆད་མཁན་འབྱུང་ན། ང་ཚོ་ཡིན་ཅུང་། རྣམ་མཁའི་པོ་ཉ་ཡིན་ཅུང་། མི་སྤྱད་ཏུ་སྤྱར་ཅིག། ⁹ ང་ཚོས་སྤྱར་པ་བཞིན་ཡང་སྤྱར་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཚོས་སྐྱར་པའི་ཕྱིན་བཟང་ལས་གཞན་ཞིག་འཆད་པ་དེ་མི་སྤྱད་ཏུ་སྤྱར་ཅིག་ཅས་ཞུའོ།

¹⁰ ད་ངས་མི་རྣམས་དགའ་ཕྱིར་བཅོན་ནས། དཀོན་མཆོག་དཀྱིས་ཕྱིར་བཅོན་དུང་ཡང་མི་རྣམས་དགའ་འབྱུག་པར་བཅོན་ནམ་ཅི། གལ་ཏེ་བཅོན་པ་ཡིན་ན། ཟླ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཕྱིར་མ་སྤྱར་པ་ཡིན་ནོ།

¹¹ ཁྱེད་སྤྱན་རྣམས་ལ་ངས་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་དེ་མིའི་ཕྱགས་སུ་མ་ཡིན་པ་ཤེས་ཤིག། ¹² ང་ལ་འདི་ནི་མིའི་ཕྱོགས་ནས་མ་ཐོབ། མེས་མ་བསྐྱབས་ཀྱིས། ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀས་མངོན་པར་ཞལ་གཟིགས་པའི་སྐོ་ནས་ཐོབ་པོ།

¹³ རྒྱ་ངས་ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ཆོས་ཕྱགས་འཛིན་ཅ་ན་དའི་སྤྱད་ལམ་ཁྱེད་ཚོས་ཐོས་པ་ཉམས། ངས་དཀོན་མཆོག་གི་ཆོས་ཆོགས་ལ་ཆོད་མེད་འཆོ་ཞིང་བཅོམ་ནས། ¹⁴ བ་མེས་ཀྱི་གཞན་ཐོལ་གྱི་དོན་ལ་ཤིན་ཏུ་བཅོན་འབྲས་ཆེ་བས། ར་མཉམ་གྱི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་གཞན་ལས་ངས་ཆོས་ལྷག་པར་བསྐྱབས་སོ། ¹⁵ འོན་ཀྱང་དཀོན་མཆོག་གིས་ང་མའི་མངལ་ནས་འདམས་ཏེ། སྤྱད་པའི་བོས་པར་མཛད་པ་ཁོང་གིས། ¹⁶ ལྷ་ཆོས་པ་རྣམས་ལ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱད་པའི་མཆོད་འཆད་པའི་དོན་དུ། སྤྱད་པའི་ལ་སྤྱད་པའི་མངོན་པར་དཀྱིས་མ་ཐག་ཏུ། ངས་ཤ་ཁྱག་དང་གྲོས་མ་བྱས། ¹⁷ ང་ལས་སྤྱན་དུ་སྐྱེ་ཚབ་ཏུ་སྤྱར་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་འང་མ་སོང་བར། ཨ་རྒྱལ་ཡུལ་དུ་སོང་བའི་འོག་ཏུ། ད་ཟླ་སེག་ཏུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

¹⁸ དེ་ནས་ལོ་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་གེ་སྤ་དང་འཕྲད་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ནས། ཁོའི་རྩར་ཞག་བཅོ་ལྔ་བཟང་ཀྱང་། ¹⁹ གཙོ་བའི་སྐྱེ་མཆོད་ཡ་ཀོབ་མ་གཏོགས་

པར་སྐྱེ་ཚབ་གཞན་གཅིག་ཀྱང་མ་མཐོང་ངོ། ༡༥ ངས་བྱིས་པ་འདི་ནི་དགོན་མཚོག་
དཔང་དུ་འཛུགས་བདེན་ནོ། ༡༦ དེའི་འོག་དུང་སེ་རེ་ཡུ་དང་གེ་ལིག་ལུལ་ལྗོངས་
སུ་འོངས་སོ། ༡༧ ཡ་ཏུ་དུ་ལུལ་དུ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱིས་ང་ངོ་མ་ཤེས་
ཀྱང་། ༡༨ གཞན་གྱི་ཁ་ནས། རྩོན་དུང་ཆོར་གཅོས་ཤིང་ཆོས་མེད་པར་བྱས་པ་ཁོ་རང་
གིས་ད་ལྟ་ཆོས་དེ་འཆད་དོ་ཞེས་པའི་གཏམ་ཐོས་ནས། ༡༩ ངའི་སྐོར་དགོན་མཚོག་ལ་
བསྟོད་བསྟེན་སོ།

2 སོ་བཅུ་བཞིའི་རྗེས་སུ་རྟི་རུ་འད་ཁྲིད་ནས། བར་ན་བྲ་དང་མཉམ་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་
དུ་སྐར་སོང་ངོ། ༡ མངོན་པར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ་སོང་ནས། ངའི་བྱིས་ཐམས་ཅད་
དོན་མེད་དུ་མི་འགྱུར་བའི་བྱིས་པ་ཆོས་ཀྱི་པར་འཆད་པའི་ཕྱིན་བཟང་དཔོན་པོ་རྣམས་
ལ་བཟུང་དུ་བཤད་དོ། ༢ དེ་མ་ཟད་ང་མཉམ་ཡོད་པའི་རྟི་རུ་ནི་ཉེལ་ལེན་པ་ཡིན་ཀྱང་།
ཡ་ཏུ་དུ་པའི་རྟགས་སྐར་མ་དགོས་སོ། ༣ གསང་སྟེ་ཞུགས་པའི་སྤྱན་རླུང་མ་རེས་ང་
ཆོར་ཐོབ་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་རང་དབང་ལ་མཚང་འབྲུ་ཞིང་། ང་ཆོ་བཟན་དུ་འཁོལ་བའི་
བྱིས་འཇུལ་ཡང་། ༤ བྱེད་ཆོའི་བྱིས་ཕྱིན་བཟང་གི་བདེན་པ་གནས་པའི་དོན་དུ། ང་
ཆོས་ཡུད་ཅམ་ཡང་དེ་ཆོའི་ཁར་མ་ཉན་རྟོ། ༥ དགོན་མཚོག་ནི་ཕྱོགས་རིས་མེད་པས།
དཔོན་པོ་དེ་ཆོ་མེ་ཡིན་ཅུང་ངལ་བྱུང་པར་མེད་ཀྱི། ངས་བཤད་པ་ལ་དེ་ཆོས་ཅིའང་མ་
བསྟན་པ་མ་ཟད། ༦ ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་བེ་རྟོ་མངགས་མཁན་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་
ང་ལྟ་ཆོས་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་མངགས་པས། ཇི་ལྟར་བེ་རྟོ་ལ་ཡ་ཏུ་དུ་པར་ཕྱིན་བཟང་
འཆད་པའི་འགན་གནང་བ། དེ་ལྟར་ང་ལ་ལྟ་ཆོས་པའི་འགན་གནང་ཡོད་པར་མཐོང་
ཞིང་། ༧ ང་ལ་མཐོང་པའི་ཐུགས་རྗེ་དེ་ཡ་ཀོབ་དང་གེ་ཡུ་དང་ཡོ་ཏུ་ནན་གྱིས་ཀྱང་
གོའོ། དེ་ནས་ཀ་པ་ལྟར་ཡིན་པ་དེ་གསུམ་པོས་ང་དང་བར་ན་བྲ་ལ་མཉམ་གྲོགས་ཀྱི་
རྟགས་ཡིན་པའི་ལག་གཡམས་བཏང་ནས། ང་ཆོ་བྱི་པའི་རྩར་འགྲོ་བ་དང་། ཁོང་ཆོ་ཡ་
ཏུ་དུ་པའི་རྩར་འགྲོ་བར་ཐག་བཅད་དོ། ༨ ང་ཆོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དབུལ་པོ་རྣམས་
དཔར་པར་ཁོང་ཆོས་འདོད་པས། དེ་ནི་ང་རང་བྱེད་འདོད་པ་ཁོ་ནའོ།

༩ དེ་མ་ཟད་གེ་ཡུ་མན་རྟི་ཡོག་ལ་བསྐྱད་པའི་ཆོ། བཀའ་བརྟུན་དགོས་པས། ངས་
ཁོའི་གདོང་ལ་སྐྱེལ་བ་ཡིན། ༡༠ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱོགས་པ་རེ་མ་བསྐྱབས་པའི་ཕྱིན་དུ། གེ་
ཡུས་ཡ་ཏུ་དུ་པ་མིན་པའི་སྤྱན་རླུང་དང་མཉམ་དུ་ཁ་ཟས་ཐོས་ཀྱང་། དེ་ཆོ་བསྐྱབས་
པ་དང་། གེ་ཡུ་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ལ་འཇིགས་ནས། བྱོལ་ཞིང་སོ་སོར་བསྐྱད་དོ། ༡༡ ཁོ་མཉམ་
ཡ་ཏུ་དུ་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་མགོ་འཁོར་བ་མ་ཟད་བར་ན་བྲ་འད་དེ་ཆོའི་མགོ་སྐོར་
གྱིས་སྤྱོད་ཞིང་ཁྲིད་དོ། ༡༢ ཕྱིན་བཟང་གི་བདེན་པ་དང་བསྟན་རྟེ་མི་སྤྱོད་པ་མཐོང་བའི་
ཆོ། ངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་གེ་ཡུ་ལ་འདི་སྐད་དུ། བྱེད་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཡིན་བཞིན་ཡ་
ཏུ་དུ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སྤངས་ནས་སྤྱན་གཞན་ལྟར་སྤྱོད་པའི་འོག་དུ། སྤྱན་དེ་ལ་ཡ་ཏུ་
དུ་པའི་ཚུལ་སྤང་བར་ཟུ་ཚུགས་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན་སྐྱེས་སོ།

༡༣ ང་ཆོ་ལྟ་ཆོས་པ་ཕྱིག་ཅན་མིན་པར། སྐྱེས་པ་ནས་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཡིན་ཀྱང་།
༡༤ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱིས་དྲང་བོར་མ་འགྱུར་ཞིང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤའི་དང་པའི་སྐོ་

见。²⁰我写给你们的不是谎话，这是我在神面前说的。²¹以后我到了叙利亚和基利家境内。²²那时，犹太信基督的各教会都没有见过我的面。²³不过听说那从前逼迫我们的，现在传扬他原先所残害的真道。²⁴他们就为我的缘故，归荣耀给神。

2 过了十四年，我同巴拿巴又上耶路撒冷去，并带着提多同去。²我是奉启示上去的，把我在外邦人所传的福音，对弟兄们陈说；却是背地里对那有名望之人说的，惟恐我现在，或是从前，徒然奔跑。³但与我同去的提多，虽是希腊人，也没有勉强他受割礼；⁴因为有偷着引进来的假弟兄，私下窥探我们在基督耶稣里的自由，要叫我们作奴仆。⁵我们就是一刻的工夫也没有容让顺服他们，为要叫福音的真理仍存在你们中间。⁶至于那些有名望的，不论他是何等人，都与我无干。神不以外貌取人。那些有名望的，并没有加增我什么，⁷反倒看见了主托我传福音给那未受割礼的人，正如托彼得传福音给那受割礼的人。⁸（那感动彼得、叫他为受割礼之人作使徒的，也感动我，叫我为外邦人作使徒；）⁹又知道所赐给我的恩典，那称为教会柱石的雅各、矶法、约翰，就向我和巴拿巴用右手行相交之礼，叫我们往外邦人那里去，他们往受割礼的人那里去。¹⁰只是愿意我们记念穷人；这也是我本来热心去行的。

¹¹后来，矶法到了安提阿；因他有可责之处，我就当面抵挡他。¹²从雅各那里来的人未到以前，他和外邦人一同吃饭，及至他们来到，他因怕奉割礼的人，就退去与外邦人隔开了。¹³其余的犹太人也都随着他装假，甚至连巴拿巴也随伙装假。¹⁴但我一看见他们行的不正，与福音的真理不合，就在众人面前对矶法说：你既是犹太人，若随外邦人行事，不随犹太人行事，怎么还勉强外邦人随犹太人呢？

¹⁵我们这生来的犹太人，不是外邦的罪人；¹⁶既知道人称义不是因行律法，乃是因信耶稣基督，连我们也信了

基督耶稣，使我们因信基督称义，不因行律法称义；因为凡有血气的，没有一人因行律法称义。¹⁷我们若求在基督里称义，却仍旧是罪人，难道基督是叫人犯罪的吗？断乎不是！¹⁸我素来所拆毁的，若重新建造，这就证明自己是犯罪的人。¹⁹我因律法，就向律法死了，叫我可以向神活着。²⁰我已经与基督同钉十字架，现在活着的不再是我，乃是基督在我里面活着；并且我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活；他是爱我，为我舍己。²¹我不废掉神的恩；义若是藉着律法得的，基督就是徒然死了。

3 无知的加拉太人哪，耶稣基督钉十字架，已经活画在你们眼前，谁又迷惑了你们呢？²我只要问你们这一件：你们受了圣灵，是因行律法呢？是因听信福音呢？³你们既靠圣灵入门，如今还靠肉身成全吗？你们是这样的无知吗？⁴你们受苦如此之多，都是徒然的吗？难道果真是徒然的吗？⁵那赐给你们圣灵，又在你们中间行异能的，是因你们行律法呢？是因你们听信福音呢？⁶正如亚伯拉罕信神，这就算为他的义。

⁷所以，你们要知道：那以信为本的人，就是亚伯拉罕的子孙。⁸并且圣经既然预先看明，神要叫外邦人因信称义，就早已传福音给亚伯拉罕，说：万国都必因你得福。⁹可见那以信为本的人和有信心的人一同得福。¹⁰凡以行律法为本的，都是被咒诅的；因为经上记着：凡不常照律法书上所记一切之事去行的，就被咒诅。¹¹没有一个人靠着律法在神面前称义，这是明显的；因为经上说，义人必因信得生。¹²律法原本不本乎信，只说：行这些事的，就必因此活着。¹³基督既为我们受（原文作“成”）了咒诅，就赎出我们脱离律法的咒诅；因为经上记着：凡挂在木头上都是被咒诅的。¹⁴这便叫亚伯拉罕的福，因基督耶稣可以临到外邦人，使我们因信得着所应许的圣灵。

ནས་ཐར་བར་ཤེས་སོ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་སྤངས་མི་ཐར་བས། ལས་ཀྱིས་མེན་ཏེ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པས་ཐར་བའི་ཕྱིར། ང་ཚོས་ལྷ་ཤི་ཀ་ལེ་ཤུ་ལ་དང་བ་བྱེད་དོ།
¹⁷ ད་ང་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་སྒོ་ནས་ཐར་བ་བཅོལ་བ་ནས་སྤྲེལ་ཅན་ལ་འཛིན་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་ཤིག་པ་བྱེད་འཇུག་མཁན་ཡིན་ནམ། དེ་མི་སྤྲིད།
¹⁸ གཤམ་ཏེ་ངས་བཤེག་པའི་ཁྲིམས་ཡང་སྒྱུར་འཇུག་ན། ང་རང་འཇུགས་པ་ཡིན་པར་གསལ་ལོ།
¹⁹ ང་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་ལྷ་སྟེ་ཤི་བས། ད་ཀོན་མཆོག་དང་མཉམ་དུ་གསོན་ནོ།
²⁰ ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་རྒྱུ་ཤིང་ལ་ཤི་བས། ད་ང་རང་མི་འཛོལ། ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་ནང་དུ་འཛོལ། ད་འཇིག་རྟེན་ནང་འཛོལ་ང་། ང་ལ་བྱམས་ཤིང་འདི་དོན་དུ་སྦྱ་སྟོག་གནང་བའི་ད་ཀོན་མཆོག་གི་སྤྲེལ་ལ་དང་པས་འཛོལ།
²¹ ད་ཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་ནི་ངས་མི་འདོད། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐར་བ་བྱུང་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་དོན་མེད་དུ་གྲོངས་པ་ཡིན་ནོ།

3 གཤམ་ཡུལ་པ་སྤྱུ་པོ་བྱེད་ཚུ་སྤྲེལ་བྱེད་ཚེ་མིག་གི་མདུན་དུ་རྒྱུ་ཤིང་ལ་གྲོངས་པའི་ལེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་གསལ་བོར་མ་བཤད་དམ།
¹ ངས་བྱེད་ཚར་དི་བ་འདི་འབའ་ཞིག་འདྲི། ཐུགས་ཉིད་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐོབ་བམ། དང་བ་སྦྱེད་པའི་ཕྱིན་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐོབ།
² རུ་ཐུགས་ཉིད་ལས་མགོ་བཙུགས་ཏེ། ད་འཇིག་རྟེན་པའི་ལུགས་སྤྲེལ་ཐོག་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐོབ།
³ རུ་ཐུགས་ཉིད་ལས་མགོ་བཙུགས་ཏེ། ད་འཇིག་རྟེན་པའི་ལུགས་སྤྲེལ་ཐོག་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐོབ།
⁴ དེ་ལྷ་བྱེད་ཕྱིན་ཆུབས་དོན་མེད་དུ་ཐོབ་བམ། དོན་མེད་དུ་ཐོབ་བདེན་ནམ་ཅི།
⁵ བྱེད་ཚར་ཐུགས་ཉིད་གནང་བ་དང་། བྱེད་ཚེ་དཀྱིལ་དུ་ལྷས་མཛད་པ་དེ་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལགས་སམ། ཡང་ན་དང་བ་སྦྱེད་པའི་ཕྱིན་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལགས།
⁶ དེ་ལྷར་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱིས་ད་ཀོན་མཆོག་ལ་དང་བ་བྱས་པས། དེ་ནི་ཁོའི་ཕྱིར་ཐར་བའི་རྒྱུ་བཅོས་སོ།

⁷ དང་བ་བྱེད་ཚར་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་བྱ་ཡིན་པ་ཤེས་ཤིག། དང་བའི་སྒོ་ནས་ད་ཀོན་མཆོག་གིས་ཕྱི་པའང་སྒོལ་བར་འཇུར་བ་ནི་སྤྲོད་དུ་མཁུན་ཁོང་། གསུང་རབ་གྱིས་ཨ་བ་ར་རྟམ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐབས་གྱིས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཕྱིན་གྱིས་སྒོལ་བར་འཇུར་ཞེས་པའི་ཕྱིན་བཟང་པོ་སྤྲོད་དུ་གསུངས་པས།
⁸ དང་ལྷར་ཨ་བ་ར་རྟམ་དང་ལྷར་ཅིག་ཏུ་དང་བ་བྱེད་ཚར་ཕྱིན་གྱིས་བཟངས་པ་ཡིན་ནོ།
⁹ གསུང་རབ་ན་འདི་སྤྲིད་དུ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོ་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྦྱབ་ཅིང་མི་གནས་པ་དེ་མི་སྦྱང་ཡིན། ཞེས་བྲིས་ཡོད་པས། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ལ་རྟེན་ཚད་དམོད་མོའི་འོག་ཏུ་ཡོད་དོ།
¹⁰ དང་པོ་དང་པས་འཛོལ་བར་འཇུར་ཞེས་བྲིས་པ་ལྷར། ད་ཀོན་མཆོག་གི་གཟུགས་དོར་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཐབས་གྱིས་སྤངས་མི་ཐར་བ་གསལ་ལོ།
¹¹ བཀའ་ཁྲིམས་སྦྱབ་མཁན་ནི་དེ་ཡིས་འཛོལ་བར་འཇུར་བས། བཀའ་ཁྲིམས་དང་བ་ལ་མི་རྟེན་ནོ།
¹² ཤིང་ཁར་འཇུར་ལ་བཏང་བ་དེ་མི་སྦྱང་དོ་ཞེས་མདོ་ན་བྲིས་པ་ལྷར་ང་ཚོའི་ཚབ་ཏུ་ལྷ་ཤི་ཀ་མི་སྦྱང་དུ་ཇུར་བས། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་དམོད་པ་ལས་ང་ཚོ་རིན་གྱིས་སྤྲེལ་པ་ཡིན་ནོ།
¹³ དེའི་དོན་ནི། ཨ་བ་ར་རྟམ་ལ་གནང་བའི་ཕྱིན་ཆུབས་དེ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལེ་ཤུའི་ཐབས་གྱིས་ཕྱི་བ་

ནམས་ལའང་བབས་ཤིང་། ཞལ་ཆད་མཛད་པའི་སྤྱགས་ཉིད་དེ་དད་པའི་སློན་ནས་ང་
ཚོ་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

༧༥ གྱུ་སྤྱན་ནམས། དཔེ་ཞིག་འཆད་ན། མི་ཞིག་གི་ཁ་ཆེམས་ལ་ཐེ་ཅེ་བརྟུབས་ཟེན་
ནས། འཇིག་ཀྱང་མི་ཚོག་སྟོན་ཡང་མི་ཚོག་གོ། ༧༦ དེའང་ཞལ་ཆད་ནམས་ཨ་བ་ར་ཏམ་
དང་ཁོང་གི་སྤྱས་ལ་གནང་བ་ཡིན། མདོར་ན་སྤྱས་ནམས་ཞེས་མང་པོ་ཡིན་པ་མི་
སྟོན་པར། རྟེན་གྱི་སྤྱས་ཞེས་གཅིག་ཡིན་པ་སྟོན་ཞིང་བྱིས་ཡོད་དེ། གཅིག་པོ་དེ་ནི་མྱ་
ཤི་ཀའོ། ༧༧ ངའི་དོན་ནི་དགོན་མཚོག་གིས་ཐུར་ཕྱག་རྒྱ་བཏབས་པའི་བཀའ་ཆེམས་
དེ་ནི་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་སྤྱུ་ཆུའི་རྩེ་སྤྱུ་བྱང་བའི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱིས་འཇིག་མི་རྣམས་
ཞལ་ཆད་ཀྱང་མད་པར་བྱེད་མི་རྣམས་སོ། ༧༨ གལ་ཏེ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སློན་ནས་འོར་སྐལ་
ཐོབ་ན། ཞལ་ཆད་མི་པན་ནོ། འོན་ཀྱང་དགོན་མཚོག་གིས་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སློན་ནས་ཨ་བ་
ར་ཏམ་ལ་སྤྱགས་རྩེ་མཛད་དོ། ༧༩ དེ་ནས་བཀའ་བྲིམས་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞེ་ན། བཀའ་
བྲིམས་ནི་ཞལ་ཆད་མཛད་པའི་སྤྱས་དེ་ཐེབས་པའི་བར་དུ་ཕོ་ཉས་བར་མི་ཞིག་རྒྱུད་
ནས་གཏན་ལ་པལ་ཅིང་། དེས་ཉེས་སྟོན་ནམས་སྟོན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༨༠ དགོན་མཚོག་ནི་
གཅིག་ལགས་ཀྱང་། བར་མི་ནི་གཅིག་ལས་མང་བའི་དོན་ནོ།

༨༡ བཀའ་བྲིམས་ཀྱིས་དགོན་མཚོག་གི་ཞལ་ཆད་ལ་སྐོལ་ལམ། དེ་མི་སྲིད། གལ་ཏེ་
བཀའ་བྲིམས་ལ་གསོན་པོར་བྱེད་པའི་རྣམས་པ་གནང་བ་ཡིན་ན། བཀའ་བྲིམས་ལས་
ཐར་པ་བྱུང་བ་ཡིན། ༨༢ འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀ་ལ་དད་པའི་སློན་ནས་དད་པ་ཅན་ལ་
ཞལ་ཆད་འགྲུབ་པའི་དོན་དུ། གསུང་རབ་ཀྱིས་ཐྲིག་པའི་ཁོངས་སུ་ཐམས་ཅད་བརྟག་
གོ། ༨༣ དད་པ་མ་གྲུབ་པའི་སྟོན་དུ། དད་པ་དེ་མདོན་པའི་བར་ལ་ང་ཚོ་བཀའ་བྲིམས་
ཀྱི་དགག་བྱའི་འོག་ཏུ་བརྟག་ནས། ༨༤ མྱ་ཤི་ཀ་མ་བྱོན་པའི་བར་དུ་བཀའ་བྲིམས་ང་
ཚོས་དགོ་ཆུན་དེ་ཡིན་པ་ལས། མྱ་ཤི་ཀ་ལ་དད་པས་ཐར་བ་ཡིན་ནོ། ༨༥ ད་དད་པ་དེ་
མདོན་པས་ང་ཚོ་དགོ་ཆུན་གྱི་འོག་ཏུ་མེད།

༨༦ རྟེན་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་མྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པས། དགོན་མཚོག་གི་སྤྱས་
ཡིན། ༨༧ མྱ་ཤི་ཀའི་ཁྱུས་ཐོབ་ཆད་མྱ་ཤི་ཀ་དང་ཐུན་ནོ། ༨༨ ཡ་ཏུ་དྲུ་བའམ་ཉལ་
ལེན་པ། ཉེས་མེད་ཉེས་མི་མེན་པ། སྤྱེས་པའམ་སྤྱེད་པའམ་ཐུང་བའམ་ཐུང་བའམ་ཐུང་བའམ་
ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཡིན། ༨༩ རྟེན་ཚོ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཡིན་པས།
ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་སྤྱུ་བརྒྱུད་དང་། ཞལ་ཆད་དང་བསྐྱུན་ཏེ་བརྒྱུད་འཛིན་ཡིན་ནོ།

4 ངས་ཟེར་དོན་ནི། བརྒྱུད་འཛིན་ཞིག་འོར་རྩེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདག་པོ་ཡིན་ཀྱང་།
བྱིས་པ་ཡིན་རིང་དུ་གཞིག་པོ་དང་ཁྱེད་པར་མེད་དོ། ༡ པས་བསྐྱོས་པའི་དུས་ཀྱི་
བར་དུ་སྦྱང་མཐན་དང་གཉེར་པའི་འོག་ཏུ་ལྷན་སོ། ༢ དེ་བཞིན་དུ་ང་ཚོའང་བྱིས་པ་
ཡིན་རིང་སྲིད་པའི་ལྷ་ནམས་ཀྱི་གཞིག་པོ་བྱས་ཀྱང་། ༣-༥ དུས་རན་པ་དང་དགོན་
མཚོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱས་མངགས་ནས། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་ཡོད་པ་ང་ཚོ་ཐར་
བར་མཛད་ཅིང་། སྤྱས་སུ་མཛད་པའི་ཕྱིར། བྱད་མེད་ལ་བསྐྱམས་ཤིང་། བཀའ་བྲིམས་
ཀྱི་འོག་ཏུ་འཁྲུངས་སོ། ༦ རྟེན་ནམས་སྤྱས་སུ་ཐུར་པས། དགོན་མཚོག་གིས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱས་

¹⁵ 弟兄们，我且照着人的常话说：虽然
是人的文约，若已经立定了，就没有
能废弃或加增的。¹⁶ 所应许的原是向
亚伯拉罕和他子孙说的。神并不是说众
子孙，指着许多人，乃是说你那一个子
孙，指着一个人，就是基督。¹⁷ 我是这
么说，神预先所立的约，不能被那四百
三十年以后的律法废掉，叫应许归于虚
空。¹⁸ 因为承受产业，若本乎律法，就
不本乎应许；但神是凭着应许把产业赐
给亚伯拉罕。¹⁹ 这样说来，律法是为什
么有的呢？原是为过犯添上的，等候那
蒙应许的子孙来到，并且是藉天使经中
保之手设立的。²⁰ 但中保本不是为一面
作的；神却是一位。

²¹ 这样，律法是与神的应许反对吗？
断乎不是！若曾传一个能叫人得生的律
法，义就诚然本乎律法了。²² 但圣经把
众人都圈在罪里，使所应许的福因信耶
稣基督，归给那信的人。²³ 但这因信得
救的理还未来以先，我们被看守在律法
之下，直圈到那将来的真道显明出来。
²⁴ 这样，律法是我们训蒙的师傅，引我
们到基督那里，使我们因信称义。²⁵ 但
这因信得救的理既然来到，我们从此就
不在师傅的手下了。

²⁶ 所以，你们因信基督耶稣都是神的
儿子。²⁷ 你们受洗归入基督的都是披戴
基督了。²⁸ 并不分犹太人、希腊人，自
主的、为奴的，或男或女，因为你们在
基督耶稣里都成为一了。²⁹ 你们既属乎
基督，就是亚伯拉罕的后裔，是照着应
许承受产业的了。

4 我说那承受产业的，虽然是全业的
主人，但为孩童的时候却与奴仆毫
无分别，² 乃在师傅和管家手下，直
等他父亲预定的时候来到。³ 我们为
孩童的时候，受管于世俗小学之下，也
是如此。⁴ 及至时候满足，神就差遣
他的儿子，为女子所生，且生在律法以
下，⁵ 要把律法以下的人赎出来，叫
我们得着儿子的名分。⁶ 你们既为儿
子，神就差他儿子的灵进入你们（原文

作“我们”）的心，呼叫：阿爸，父！⁷可见，从此以后，你不是奴仆，乃是儿子了；既是儿子，就靠着神为后嗣。

⁸但从前你们不认识神的时候，是给那些本来不是神的作奴仆；⁹现在你们既然认识神，更可说是被神所认识的，怎么还要归回那懦弱无用的小学，情愿再给他作奴仆呢？¹⁰你们谨守日子、月份、节期、年份。¹¹我为你们害怕、惟恐我在你们身上是枉费了工夫。

12弟兄们，我劝你们要像我一样，因为我也像你们一样。你们一点没有亏负我。 13你们知道我头一次传福音给你们，是因为身体有疾病。 14你们为我身体的缘故受试炼，没有轻看我，也没有厌弃我，反倒接待我，如同神的使者，如同基督耶稣。 15你们当日所夸的福气在哪里呢？那时你们若能行，就是把自己的眼睛刺出来给我，也都情愿。这是我给你们作见证的。 16如今我将真理告诉你们，就成了你们的仇敌吗？ 17那些人热心待你们，却不是好意，是要离间你们（原文作“把你们关在外面”），叫你们热心待他们。 18在善事上，常用热心待人原是好的，却不单我与你们同在的时候才这样。 19我小子啊，我为你们再受生产之苦，直等到基督成形在你们心里。 20我巴不得现今在你们那里，更换口气，因我为你们心里作难。

²¹ 你们这愿意在律法以下的人，请告诉我，你们岂没有听见律法吗？²² 因为律法上记着，亚伯拉罕有两个儿子，一个是使女生的，一个是自主之妇人生的。²³ 然而，那使女所生的是按着血气生的；那自主之妇人所生的是凭着应许生的。²⁴ 这都是比方：那两个妇人就是两约。一约是出于西奈山，生子为奴，乃是夏甲。²⁵ 这夏甲二字是指着阿拉伯的西奈山，与现在的耶路撒冷同类，因耶路撒冷和她的儿女都是为奴的。²⁶ 但那在上耶路撒冷是自主的，她是我们的母。²⁷ 因为经上记着：

不怀孕、不生养的，你要欢乐；

未曾经过产难的，你要高声欢呼；

因为没有丈夫的，

ཀྱི་ཐུགས་ནིང་ཁྱེད་ཆོའི་སྒྲིབ་དུ་སྟུང་། ཤལ་བྲ། ཡལ་ཅེས་འབོད་དོ། ༥ དེའི་ཕྱིར་ད་
ནས་ཕྱིན་ཁྱེད་ཆོ་ཆོག་ཡོག་མ་ཡིན་སྲས་ཡིན་ནོ། སྲས་ཡིན་ན་དགོན་མཆོག་གི་ངང་
ནས་བརྒྱུད་འཛིན་ཡང་ཡིན་ནོ།།

¹ རྩོན་བྱེད་ཚེས་དཀོན་མཆོག་མ་ཤེས་པའི་ཚེ། དཀོན་མཆོག་མ་ཡིན་པའི་ལྷ་ནུམས་
 གྱི་གཤམ་བྱས་སོ། ¹ ད་ལྟ་བུ་བྱེད་ཚེས་དཀོན་མཆོག་ཤེས་པ་མ་ཟད། དཀོན་མཆོག་གིས་
 བྱེད་ཚེ་མཐུན་ཏེ། སྤྱི་མཐུ་དང་དཔལ་བཟླེད་མེད་པའི་སྤྱི་དང་ལྟོ་སྤྱི་སྤྱི་གས་སྤྱི་གས་
 འགྲོ་ཁོང་། དེ་ཚོའི་གཤམ་བྱེད་པར་ཇི་ལྟར་འདོད། ² བྱེད་ཚེས་ད་དུང་ཞག་དང་ཟླ་
 བ་དང་དུས་བཟང་དང་ལོ་ཆེ་བས། ³ ངས་བྱེད་ཚོའི་ཕྱིར་དུ་འབད་ཚུལ་བྱས་པ་ཚུད་
 ཟེས་པར་དོགས་སོ།

༡༣ ལྷན་ནམས། ང་ཁྱེད་ཚོ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་པས། ཁྱེད་ཚོའང་ང་འདྲར་གྱུར་ཅིག་
 ཅེས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཚོས་ང་ལ་ལོག་པར་མ་བྱས། ༡༤ ལྷར་ང་ག་ཟུགས་ན་བ་ལ་རྟེན་ནས་
 ཁྱེད་ཚོར་ཐོན་བཟང་བཤད་པ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། ༡༥ ངའི་ག་ཟུགས་པོའི་གནས་ལྷགས་
 ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར་ཚོད་ལྷར་གྱུར་ཀྱང་། ཁྱེད་ཚོས་ཞེན་མ་ལོག་ཅིང་མ་བརྟན་པར། དཀོན་
 མཆོག་གི་པོ་ཉ་དང་འདྲ་བ་མ་ཟད་ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀ་དང་འདྲ་བར་ང་ལ་བསུས་སོ། ༡༦ ང་
 ཁྱེད་ཚོའི་དགའ་སྤྱོད་དེ་གང་དུ་སོང་། དེ་ཙམ་ལྷབ་ན་ཁྱེད་ཚོའི་མིག་ཀྱང་བཏོན་ནས་
 ངའི་ཕྱིར་བཏང་བ་ལ་ངས་དཔའ་བོ་བྱེད་དོ། ༡༧ འོ་ན་ངས་བདེན་པ་སྤྲས་པས་དག་
 བོར་གྱུར་ཏམ། ༡༨ དེ་ནམས་ཁྱེད་ཚོར་མཛའ་བ་ནི་བཟང་པོའི་ཕྱིར་མ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཚོ་
 ཕྱིས་པས་ཁོང་ལ་མཛའ་དགོས་པའི་ཕྱིར་ཡིན། ༡༩ དོན་བཟང་པོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་མཛའ་
 བ་ནི་རྟག་དུ་ལེགས་ཏེ། ང་ཁྱེད་ཚོའི་རྩར་མཛའ་བས་ཅི། ༢༠ ངའི་བུ་ནམས། ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་
 ཤི་ཀ་དང་ལྷན་པའི་བར་དུ་ང་ཡང་སྐར་ཟུག་རྩས་དུང་ངོ་། ༢༡ ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར་ཅི་བྱ་མི་
 ཤེས་པས། ད་ལྟ་རང་ཁྱེད་ཚོའི་རྩར་ཡོད་དེ་ངའི་སྐད་གང་ངས་སྐར་ན་དགའ་བ་ལ།

༥༧ བཀའ་བྲིམས་གྱི་དོན་དུ་གནས་པར་འདོད་པ་བྱེད་ཆོས་བཀའ་བྲིམས་མ་ཐོས་
སམ། དང་ལ་ཤོད་ཅིག ་༡༩ ཨ་པ་ར་རྟམ་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་དེ། གཅིག་གཞིག་མོ་ལས་ཁད་
གཅིག་དཔོན་མོ་ལས་ཁད་ཅེས་བྲིས་འདུག ་༢༠ གཞིག་མོའི་བྱ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷགས་སུ་
སྦྲེས། དཔོན་མོའི་བྱ་ཞལ་ཁད་བཞིན་དུ་སྦྲེས་སོ། ་༢༡ དེ་ནི་དཔེ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། བྱང་མེད་
གཉིས་པོ་ཞལ་ཁད་གཉིས་པོ་ཡིན། རི་བོ་སི་རྒྱ་ནས་བྱུང་བའི་ཞལ་ཁད་ནི་ཆོ་གཞིག་
སྦྱིད་པའི་རྩུང་མ་རྟ་གར་མཚོན། ་༢༢ རྟ་གར་ནི་ཨ་རྒྱབ་ལུམ་གྱི་རི་སི་རྒྱ་མཚོན། བྱ་
རྩམས་དང་བཅས་པ་ཆོ་གཞིག་ཡིན་པས། ད་ལྟའི་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་མཚོན་ནོ། ་༢༣ ལྟེང་
གི་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ནི་གཞིག་མོ་མེན་ཏེ། ང་ཚོའི་ཨ་མ་ཡིན་ནོ། ་༢༤ མདོར་ན།

བྱ་མེད་ཨོ་ག་ཤམ་དགའ་མགྱ་རངས།

སྐྱེ་བྱུག་མེད་པས་ཀྱང་ཐེགས་ཤིག།

ཁྱེ་བོ་ཡོད་པའི་བྱུང་མེད་ལས།

ཐུངས་པ་དེ་ལ་བྱ་སྤྱད་མང་།

ཞེས་བྲིས་སོ། ²⁸ སྤྱན་རྒྱལ་ལ་ང་ཚོ་ནི་མི་སྤྱད་ལྟར་ཞལ་ཆད་ཀྱི་བྱ་ཡིན། ²⁹ ཇི་ལྟར་དེ་
ཙ་ན་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལྷགས་སྤྱུ་སྤྱེས་པ་དེས་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱི་ལྷགས་སྤྱུ་སྤྱེས་པ་ལ་བཙེས་
པ་ལྟར། ³⁰ ད་ལྟོ་འདྲ་བའི་ཁོ་ན། ³¹ གསུང་རབ་ཀྱིས་ཇི་གསུངས་ཞེ་ན། གཡོག་མའི་བྱ་
ལ་དཔོན་མའི་བྱ་དང་མཉམ་དུ་འོར་སྐལ་ཐོབ་མི་ཅུང་བས། གཡོག་མ་དང་དེའི་བྱ་
སྤྱོད་ཅིག་ཅས་གསུངས་སོ། ³² མདོར་ན་སྤྱན་རྒྱལ་ལ་ང་ཚོ་གཡོག་མའི་བྱ་མ་ཡིན་གྱི།
དཔོན་མའི་བྱ་ཡིན་ནོ།

5 རང་དབང་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་ལྷ་ཤི་ཀས་དེད་ཐར་བར་མཛད་པས། ཡང་སྐར་
གཞན་དབང་གི་ཚོགས་ཀྱི་མི་འགྲོ་བར་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག

¹ ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྟགས་ལེན་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་ཁྱེད་ཚོར་ཅིང་མི་པན་ནོ་ཞེས་ང་བཟུ་ལུས་
སྤོ། ² རྟགས་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ལ། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ལོ་སྤྱང་བའི་རིགས་སོ་ཞེས་
ངས་སྐར་ཡང་ལན་བཏུང་དོ། ³ བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་རྟམ་དག་འབྱུར་
བར་འདྲོད་པ་ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་བལ་ནས་སྤྱགས་རྩེ་ལས་འདས་པ་ཡིན། ⁴ ང་ཚོ་ནི་
སྤྱགས་ཉིད་ཀྱི་དང་ལས་དང་པའི་ཐབས་ཀྱིས་ཐར་པའི་རེ་བས་སྤྱག་གོ། ⁵ ལྷ་ཤི་ཀ་པ་
ལ་བྱམས་པས་རྩོམ་པའི་དད་པ་འབའ་ཞིག་ལས། རྟགས་དང་ལུན་མི་ལུན་གང་གིས་
ཀྱང་མི་པན་ནོ།

⁶ ཁྱེད་ཚོས་བདེན་པའི་བཀའ་ཉན་པས་བང་རྒྱགས་ལེགས་པར་བྱེད་ཅིང་ཡོད་པ་
ལས་སྤྱད་བཀའ་ཉན་པ་འདི་ནི་ཁྱེད་ཚོ་བོས་པ་ཁོང་གི་སྐུ་མ་མེན། ⁷ སྐར་ཅི་ཅུང་ཟད་
ཅིག་གིས་བག་ཟན་ཀྱི་ལོ་སྤྱང་སྐར་ལང་དོ།

⁸ ཁྱེད་ཚོས་ངའི་ལྷ་བ་ལས་གཞན་མི་ལེན་པའི་ང་ལ་གཙོ་བོས་སྒོ་གདེང་གནང་དོ།
ཁྱེད་ཚོ་བཀྱག་པ་སྤྱི་ཡོན་ཅུང་དེ་ལ་ཆད་པ་ཕོག་འོས་སོ། ⁹ སྤྱན་རྒྱལ་ལ་ང་ཡང་ངས་
ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྟགས་ཀྱི་སྐར་བཤད་པ་ཡིན་ན། བསྐྱོད་ཡོན་པའི་རྒྱུད་ཤིང་མེད་པར་
བྱས་པས། ཅིའི་ཕྱིར་དུ་བར་དུ་ངས་འཆོ་བ་སྤྱོད་། ¹⁰ ཁྱེད་ཚོ་བཀྱག་པ་རྟམས་ཀྱི་རང་
གི་ཡན་ལག་གཙོད་ན་ཅི་མ་ཅུང་།

¹¹ སྤྱན་རྒྱལ་ལ་ཁྱེད་རྟམས་རང་དབང་ལ་བོས་པས། བདག་འཛིན་ལ་སྐབས་མ་
བདང་བར། བྱམས་པའི་སྒོ་རྟམ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་གཡོག་བྱས་ཤིག ¹² རང་དང་
འདྲ་བར་བྱིམ་མཚས་ལ་བྱམས་པར་བྱས་ཤིག་ཅས་པའི་བཀའ་གཅིག་སྤྱད་པའི་སྒོ་རྟམ་
བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ལོ་སྤྱང་བོ། ¹³ པན་ཚུན་རྒྱག་ཅིང་ཟ་བ་རྟམས། གཅིག་གིས་གཅིག་
ལ་མེད་པར་མི་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཐོན་བྱས་ཤིག

¹⁴ སྤྱགས་ཉིད་དང་བསྐྱར་ཏེ་འབྲལ་ཁོང་། བདག་འཛིན་གྱི་འདྲོད་པ་མ་སྤྱད་ཅིག་
ཅས་ངས་ཟེར། ¹⁵ བདག་འཛིན་གྱི་འདྲོད་པས་སྤྱགས་ཉིད་ལ་སྐོལ་ཁོང་། སྤྱགས་ཉིད་
ཀྱིས་བདག་འཛིན་ལ་སྐོལ་སྟེ་དེ་གཉིས་མི་མཐུན་པས། དགོས་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོས་བྱེད་མི་
ཐུབ་བོ། ¹⁶ སྤྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་འཕྲིད་པར་མཛད་ན། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་འོག་ན་མེད་
དོ། ¹⁷ བདག་འཛིན་གྱི་ལས་རྟམས་གསལ་ཁོང་། འདྲོད་ལོག་དང་། མི་ཆངས་པ་དང་།

比有丈夫的儿女更多。

²⁸ 弟兄们，我们是凭着应许作儿女，如
同以撒一样。 ²⁹ 当时，那按着血气生的
逼迫了那按着圣灵生的，现在也是
这样。 ³⁰ 然而经上是怎么说的呢？是
说：把使女和她儿子赶出去！因为使女
的儿子不可与自主妇人的儿子一同承受
产业。 ³¹ 弟兄们，这样看来，我们不是
使女的儿女，乃是自主妇人的儿女了。

5 基督释放了我们，叫我们得以自
由。所以要站立得稳，不要再被奴
仆的轭挟制。

² 我保罗告诉你们，若受割礼，基督
就与你们无益了。 ³ 我再指着凡受割
礼的人确实的说，他是欠着行全律法
的债。 ⁴ 你们这要靠律法称义的，是与
基督隔绝，从恩典中坠落了。 ⁵ 我们靠
着圣灵，凭着信心，等候所盼望的义。
⁶ 原来在基督耶稣里，受割礼不受割礼
全无功效，惟独使人生发仁爱的信心才
有功效。

⁷ 你们向来跑得好，有谁拦阻你
们，叫你们不顺从真理呢？ ⁸ 这样的
劝导不是出于那召你们的。 ⁹ 一点面酵
能使全团都发起来。

¹⁰ 我在主里很信你们必不怀别样的
心；但搅扰你们的，无论是谁，必担当
他的罪名。 ¹¹ 弟兄们，我若仍旧传割
礼，为什么还受逼迫呢？若是这样，那
十字架讨厌的地方就没有了。 ¹² 恨不得
那搅乱你们的人把自己割绝了。

¹³ 弟兄们，你们蒙召是要得自由，只
是不可将你们的自由当作放纵情欲的机
会，总要用爱心互相服侍。 ¹⁴ 因为全
律法都包在爱人如己这一句话之内了。
¹⁵ 你们要谨慎，若相咬相吞，只怕要彼此
消灭了。

¹⁶ 我说，你们当顺着圣灵而行，就不
放纵肉体的情欲了。 ¹⁷ 因为情欲和圣
灵相争，圣灵和情欲相争，这两个是彼
此相敌，使你们不能做所愿意做的。
¹⁸ 但你们若被圣灵引导，就不在律法以
下。 ¹⁹ 情欲的事都是显而易见的，就如
奸淫、污秽、邪荡、 ²⁰ 拜偶像、邪术、

༡༧ ངའི་ལུས་ཀྱི་ཁར་ཡེ་ཤུའི་གཟེར་གྱི་རྟགས་ཁྱེད་ཡོད་པས། ཕྱིན་ཆད་སྤྱི་ཡོང་གི་
ལ་མ་འཆོ་ཞིག

17 从今以后，人都不要搅扰我，因为我身上带着耶稣的印记。

༡༨ རང་ཅག་གི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་བྱུགས་རྩི་ཁྱེད་སྤྱི་ཡོང་གི་སེམས་དང་
མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་ཤོག་ཅིག་ཨ་མེན། །

18 弟兄们，愿我主耶稣基督的恩常在你们心里。阿们！

以弗所书

ཆེ་པོ་སྤུ་པར་བསྐྱར་བའི་འཕྲིན་ཡིག།

1 奉神旨意，作基督耶稣使徒的保罗，写信给在以弗所的圣徒，就是在基督耶稣里有忠心的人。²愿恩惠、平安从神我们的父和主耶稣基督归与你们！

³愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！他在基督里曾赐给我们天上各样属灵的福气；⁴就如神从创立世界以前，在基督里拣选了我们，使我们在祂面前成为圣洁，无有瑕疵；⁵又因爱我们，就按着自己意旨所喜悦的，预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分，⁶使祂荣耀的恩典得着称赞；这恩典是祂在爱子里所赐给我们的。⁷我们藉这爱子的血得蒙救赎，过犯得以赦免，乃是照祂丰富的恩典。⁸这恩典是神用诸般智慧聪明，充充足足赏给我们的；⁹都是照祂自己所预定的美意，叫我们知道祂旨意的奥秘，¹⁰要照所安排的，在日期满足的时候，使天上、地上、一切所有的都在基督里面同归于一。¹¹我们也在祂里面得（或作“成”）了基业；这原是那位随己意行作万事的，照着他旨意所预定的，¹²叫祂的荣耀从我们这首先在基督里有盼望的人可以得着称赞。¹³你们既听见真理的道，就是那叫你们得救的福音，也信了基督，既然信祂，就受了所应许的圣灵为印记。¹⁴这圣灵是我们得基业的凭据（原文作“质”），直等到神之民（原文作“产业”）被赎，使祂的荣耀得着称赞。

¹⁵因此，我既听见你们信从主耶稣，亲爱众圣徒，¹⁶就为你们不住的感谢神。祷告的时候，常提到你们，¹⁷求我们主耶稣基督的神，荣耀的父，将那赐人智慧和启示的灵赏给你们，使你们真知道他，¹⁸并且照明你们心中的眼睛，使你们知道他的恩召有何等指望，他在圣徒中得的基业有何等丰盛的荣耀；¹⁹并知道他向我们这信的人所显的能力是何等浩大，²⁰就是照他在基督身上所运行的大能大力，使他从死里复活，叫他在天上坐在自己的右边，²¹远超过一切执政的、掌权的、有能的、主治的，和一切有名的；不但是今世的，连来世的也都超过了。²²又将万

1 དགོན་མཚོག་གི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐྱེ་ཚབ་ཡིན་པའི་པཌ་
ཐུལ་ཞེས་ལྷ་ཕྱུ་ཡོང་པའི་སྐྱེས་ལུ་དམ་པ་རྣམས་དང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་དང་པ་
རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ། ༡ ང་ཚོའི་ཡབ་དགོན་མཚོག་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་བྱུང་
ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག

१ རེད་མགོན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི། དཀོན་མཆོག་ཡཔ་ལ་བསྟེན་བསྟགས་ཤོག རྣམ་
 མཁའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པའི། ང་ཚོར་ལྷ་ཤི་ཀའི་ངང་ནས། ༤-༥ དཀོན་མཆོག་
 དུང་དུ་ང་ཚོ་རྣམས། དམ་པ་སྟོན་མེད་འཇུར་བའི་ཕྱིར། འཇིག་རྟེན་མ་བཞོད་སྟོན་
 རྩལ་དུ། ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དེད་འདམས་སོ། ༤-༦ ཐུགས་སུ་བྱོན་པ་ཁོང་རྒྱད་ནས། ལྷ་ཤི་ཀ་
 མེད་པའི་གསོལ་རས་སུ། གནང་བའི་ཐུགས་རྗེའི་དཔལ་བསྟེན་ཕྱིར། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་
 དགོངས་པ་བཞིན། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐབས་ཀྱིས། ཁོང་གི་སྤུངས་སུ་དེད་འཇུར་བར། བཙེ་
 བས་གདོད་ནས་ཐུགས་ཐག་བཅད། ༡ ཁོང་གི་ཡེ་ཤེས་དང་རྟོགས་པས། ང་ཚོར་ལན་
 མང་གནང་བ་ཡི། དཔག་རྒྱ་མེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཡི། སྤུངས་ཀྱི་སྤྱུ་ཁྱུ་གི་སྟོན་ནས། ཁོང་
 རྒྱུད་དེད་ལ་ཐར་པ་དང་། ཉེས་སྟོན་རྣམས་ཀྱི་ཐིག་སེལ་ཐོབ། ༡-༧ བསྐལ་པ་ཡོངས་
 སུ་རྟོགས་འཇུར་ཏེ། གནམ་དང་ས་ལ་གནས་པ་ཀུན། ལྷ་ཤི་ཀ་འོག་བསྟེན་བའི་གྲལ་ཉིད་
 ཀྱི་དགོངས་པའི་གསང་བ་དེ། དེད་ལ་མངོན་པར་མཛད་པ་ཡིན། ༧-༧ ཐམས་ཅད་
 ཉིད་ཀྱི་བྱུས་བཞིན་དུ། མཛད་པ་ཁོང་གི་དགོངས་པ་ལྟར། ང་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀར་རེ་རྣམས།
 ཁོང་གི་དཔལ་ལ་བསྟེན་ཕྱིར་བསྐྱོས། ༧ ཐར་པའི་འཕྲིན་བཟང་བདེན་པའི་བཀའ།
 ཐོས་ནས་དད་པ་ཁྱེད་རྣམས་ལའང་། ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི། ཐུག་རྒྱ་
 བཏབ་པར་མཛད་པའོ། ༧ དེ་ནི་ཐར་པའི་ནོར་སྐལ་དེ། དེད་ལ་ཐོབ་རིང་གཏང་མ་
 འོ། དཀོན་མཆོག་དཔལ་ལ་བསྟེན་བསྟགས་སོ།

༧ བྱུང་ཚུས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་དང་བ་དང་། ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་གཅེས་པར་
 ཐོས་པས། ༨ ངས་བྱུང་ཚེ་ཕྱིར་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་གཏང་རག་འབྱུལ་ཁིང་། ལྷོན་
 ལམ་ནང་འདི་ལྟར་བྲན་ནོ། ༩ དཔལ་དང་ལྷན་པའི་ཡལ་ལགས་ད། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་
 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དཀོན་མཆོག་གིས། བྱུང་ཚར་ཁོང་ཉིད་རིག་པའི་ཕྱིར། ཤེས་རབ་དང་
 རྟོགས་པའི་སེམས་གནང་བར་ཤོག་ཅིག ༡༠ དེ་ནས་བྱུང་ཚེ་སྤྱང་གི་མིག་འོད་དང་
 ལྷན་ཁིང་། རེ་བ་གང་ལ་བྱུང་ཚེ་བོས་པ་དང་གཅིག་ ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་ནང་དུ་ནོར་སྐལ་གྱི་
 དཔལ་འབྱོར་དང་གཉིས། ༡༡ ང་ཚོ་དང་ལྷན་ནམས་གྱི་ཕྱིར་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་དང་
 གསུམ་གྱི་ལོངས་སྤྱོད་དེ། ཇི་ལྟ་བུའི་དཔག་མེད་ཡིན་པ་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༢ མཐུ་
 སྟོབས་གྱི་རུས་པ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ངང་ནས་བསྟན་ཏེ། ཁོང་གཤམ་པོའི་ཁོད་ནས་སྐུ་གསོན་
 པོར་བསྐངས་ནས། རམ་མཁའི་ཁིང་ཁམས་ནང་། ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞག་སྟེ།

ཡེ་དང་མ་འོངས་པའི་དབང་དང་། སྤྱི་དང་མངའ་ཐང་དང་། རྒྱལ་སྤྱི་དང་།
བརྗེ་དང་མཚན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་རབ་ཏུ་མཐོ་བ་ཁོང་ལ་གནང་ངོ། ༡༩ ཐམས་
ཅད་ཁོང་གི་ཞབས་འོག་ཏུ་བཅུག་སྟེ། ཁོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབུ་ཕྱོགས་ཏེ། ཆོས་ཆོགས་
ལ་གནང་ངོ། ༢༠ ཆོས་ཆོགས་ནི་ཆང་མ་གང་པའི་གང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལས་ཡིན་ནོ།

2 ཉེས་སྦྱོར་དང་ཕྱིག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཤི་བ་ཁྱེད་ཆོའང་ཁོང་གིས་གསོན་པོར་མཛད།
༡ སྤྱི་དང་སྤྱི་དང་ལས་དེ་ནང་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལྷགས་ལྟར་འབྲུག་ནས། བཀའ་ལ་
མི་ཉན་པའི་མི་བརྒྱུད་ནང་རྒྱ་བའི་འབྲུང་བོའས། བར་སྤང་གི་དབང་བོའི་རྗེས་སུ་
འབྲངས་སོ། ༢ མི་བརྒྱུད་དེའི་ཁོད་དུ། སྤང་བ་ཆོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། རང་གི་འདོད་
ཆགས་ལ་འོངས་སྤྱད་དེ། ལུས་དང་ཡིད་ཀྱི་འདོད་པའི་དབང་དུ་སྤང་ནས། གཞན་
ནམས་དང་འདྲ་བར་ཆད་པ་རང་བཞིན་གྱིས་སྟོག་འོས་པ་ཡིན་ནོ། ༣ འོན་ཀྱང་སྤྱི་
རྗེ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གིས། ༤ ང་ཆོ་ཉེས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཤི་བ་ནམས་
ལ་ཁོང་གི་བྱམས་པ་ཆེན་པོའི་སྟོན་ནས། ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་གསོན་པོར་མཛད་དོ།
དོན་དམ་ཐུགས་རྗེའི་ཐབས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོ་ཐར་རོ། ༥ མ་འོངས་པ་ན་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་
སྟོན་ནས་ང་ཆོ་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པའི་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི་ཐུགས་རྗེ་སྟོན་པའི་
ཕྱིར། ཁོང་མཉམ་པ་ཆོའང་གསོན་པོར་བསྐྱངས་ནས། རྣམ་མཁའི་ཞིང་ཁམས་ནང་
ཁོང་མཉམ་སྦྲེད་པར་གནང་ངོ། ༦ དད་པའི་སྟོན་ནས་ཁྱེད་ཆོ་ཐུགས་རྗེ་ཡིས་ཐར་ཏེ།
ཁྱེད་ཆོ་རང་ལས་མ་ཡིན་གྱི། དཀོན་མཆོག་གི་གནང་སྦྱིན་ནོ། ༧ ལུས་ཀྱང་ངོས་པ་མི་
བྱེད་ཕྱིར་ལས་ཀྱི་སྟོན་ནས་ཀྱང་མེན་ནོ། ༨ ང་ཆོ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་བཟོ་ཡིན་ཏེ།
ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་དཀོན་མཆོག་གིས་སྤར་བཤམས་པའི་ལས་བཟང་པོ་བྱེད་པའི་
ཕྱིར་བཀོད་པ་ཡིན་ནོ།

༡༡ མའི་ལག་པས་བཅད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་རྟགས་དང་ལྷན་ཞེས་འབོད་པ་
དེ་ཆོས་ལས་ལ་བཞུགས་ཏེ་ལྷ་ཆོས་པ་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཆོར་རྟགས་མེད་ཅེས་ཟེར་བ་ཡིད་ལ་
བབུང་ཞིག ༡༢ དེའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་བལ་ཏེ། **མིས་ར་མེལ་གྱི་རྒྱལ་སྤྱི་ལ་མི་**
གཏོགས་ཤིང་། ཞལ་ཆད་ལ་རྒྱས་མེད་དང་། འཛིག་རྟེན་དུ་རེ་བ་མེད་པ་དང་། དཀོན་
མཆོག་དང་བལ་བ་ཡིན་ནོ། ༡༣ སྤར་ཐག་རིང་དུ་ཡོད་པ་ཁྱེད་ཆོད་ལྷ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་
ངང་ན། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཁྱེད་གི་སྟོན་ནས་ཁྱེད་ཆོ་ཐག་ཉེ་བར་ཀྱུར་དོ།

༡༤ ཁོང་ང་ཆོའི་སྐུ་མཛད་མཁན་ཡིན་ཏེ། སྤང་སེམས་ཀྱི་བར་བཅད་བཤིག་ནས་
གཉིས་པོ་གཅིག་ཏུ་མཛད་དོ། ༡༥ དེ་ལྷར་སྐུ་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་དེ་གཉིས་གསར་བ་
གཅིག་ཏུ་མཛད་པའི་ཕྱིར། ལུང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ནམས་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལས་ཀྱི་སྟོན་ནས་མེད་
པར་མཛད་དོ། ༡༦ རྒྱུད་ཤིང་གི་ཐབས་ཀྱིས་སྤང་སེམས་བསད་ནས། གཉིས་པོ་སྐུ་ལས་
གཅིག་ནང་དཀོན་མཆོག་དང་སྐུ་པར་མཛད་དོ། ༡༧ ཁོང་འདྲིར་ཕེབས་ནས་ཁྱེད་
ཆོ་ཐག་རིང་པོ་ཡོད་པ་དང་ཐག་ཉེ་བར་ཡོད་པ་ལ་ཞི་བདེའི་ཕྱིན་བཟང་བསྐྱུགས་སོ།
༡༨ ཁོང་རྒྱུད་ནས་ང་ཆོ་གཉིས་པོ་ཕྱགས་ཉིད་གཅིག་གི་ནང་ཡབ་ཀྱི་དབུ་དུ་སྟེབས་སོ།

有服在他的脚下，使他为教会作万有之首。²³ 教会是他的身体，是那充满万有者所充满的。

2 你们死在过犯罪恶之中，他叫你们活过来。² 那时，你们在其中行事为人，随从今世的风俗，顺服空中掌权者的首领，就是现今在悖逆之子心中运行的邪灵。³ 我们从前也都在他们中间，放纵肉体的私欲，随着肉体 and 心中所喜好的去行，本为可怒之子，和别人一样。⁴ 然而，神既有丰富的怜悯，因他爱我们的大爱，⁵ 当我们死在过犯中的时候，便叫我们与基督一同活过来。你们得救是本乎恩。⁶ 他又叫我们与基督耶稣一同复活，一同坐在天上，⁷ 要将他极丰富的恩典，就是他在基督耶稣里向我们所施的恩慈，显明给后来的世代看。⁸ 你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己，乃是神所赐的；⁹ 也不是出于行为，免得有人自夸。¹⁰ 我们原是他的工作，在基督耶稣里造成的，为要叫我们行善，就是神所预备叫我们行的。

¹¹ 所以你们应当记念：你们从前按肉体是外邦人，是称为没受割礼的；这名原是那些凭人手在肉身上称为受割礼之人所起的。¹² 那时，你们与基督无关，在以色列国民以外，在所应许的诸约上是局外人，并且活在世上没有指望，没有神。¹³ 你们从前远离神的人，如今却在基督耶稣里，靠着他的血，已经得亲近了。

¹⁴ 因他使 we 和睦（原文作“因他是我们的和睦”），将两下合而为一，拆毁了中间隔断的墙；¹⁵ 而且以自己的身体废掉冤仇，就是那记在律法上的规条，为要将两下藉着自己造成一个新人，如此便成就了和睦。¹⁶ 既在十字架上灭了冤仇，便藉这十字架使两下归为一体，与神和好了，¹⁷ 并且来传和平的福音给你们远处的人，也给那近处的人。¹⁸ 因为我们两下藉着他被一个圣灵所感，得以进到父面前。

3 因此，我保罗为你们外邦人作了基督耶稣被囚的，替你们祈祷（此句乃照对十四节所加）。² 谅必你们曾听见神赐恩给我，将关切你们的职分托付我，³ 用启示使我知道福音的奥秘，正如我以前略略写过的。⁴ 你们念了，就能晓得我深知基督的奥秘。⁵ 这奥秘在以前的世代没有叫人知道，像如今藉着圣灵启示他的圣使徒和先知一样。⁶ 这奥秘就是外邦人在基督耶稣里，藉着福音，得以同为后嗣，同为一体，同蒙应许。⁷ 我作了这福音的执事，是照神的恩赐，这恩赐是照他运行的大能赐给我的。⁸ 我本来比众圣徒中最小的还小，然而他还赐我这恩典，叫我把基督那测不透的丰富传给外邦人，⁹ 又使众人都明白，这历代以来隐藏在创造万物之神里的奥秘是如何安排的，¹⁰ 为要藉着教会使天上执政的、掌权的，现在得知神百般的智慧。¹¹ 这是照神从万世以前，在我们主基督耶稣里所定的旨意。¹² 我们因信耶稣，就在他里面放胆无惧，笃信不疑的来到神面前。¹³ 所以，我求你们不要因我为你们所受的患难丧胆，这原是你们的荣耀。

1/ ཕྱིན་ཆད་བྱེད་ཚེ་ཡུལ་གཅིག་པ་མ་ཡིན་པ་འཇམ་འགྲུལ་པ་མ་ཡིན་གྱི། ལྷ་ཤི་ཀ་པ་
 རྒྱམས་དང་ཡུལ་གཅིག་པ་དང་། དགོན་མཆོག་གི་ནང་མིར་གཏོགས་པའོ། ༡° ཟུར་རྩོ་
 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ཅིང་། རྟེན་རྒྱུ་ཆ་བ་དང་ལུང་རྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་བྱེད་ཚེ་
 བརྟེན་ས་སོ། ༢° ཁོང་ལ་རྟེན་ཏེ་རྟེན་པའི་བཀོད་པ་གཅིག་ཏུ་འཛོམ་ནས། མཚོད་ཁང་
 དམ་པ་ཞིག་བཞེང་ངོ་། ༣° དགོན་མཆོག་ཐུགས་རྟེན་གྱི་རྒྱམ་པར་བཞུགས་པའི་གནས་
 ལུ་བྱེད་ཚེ་འང་ཁོང་ལ་རྟེན་ཏེ་བརྟེན་ས་པ་ཡིན་ནོ།

3 བྱེད་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་བཙོན་པ་ཡིན་པའི་བཟུངས་པ་།
 ༡ བྱེད་ཚིའི་དོན་དུ་ང་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེའི་གཉེར་པའི་ལས་འགན་
 གནང་བའི། ༡ གསང་བ་དེ་ང་ལ་རྗེ་ལྷ་མཛོན་དུ་གྱུར་པའི་སློ་ནས་རྟོགས་པར་མཛད་
 པ་ཐོས་ཡོད་ན། ངས་མདོར་བསྡུས་ཐིས་པ་ལྟར། ༢ བྱེད་ཆོས་དེ་ལྷོག་ཆོངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་
 གསང་བའི་གཉིང་རྟོགས་པ་མཐོང་ཐུབ་བོ། ༣ དེ་སྤྲོན་གྱི་མི་རབས་ལ་མངོན་པ་མ་
 མཛད་པར། ད་ལྟ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་སྤྲོ་ཆབ་དམ་པ་དང་ཆོས་སྤྲོན་པ་རྣམས་ལ་
 མངོན་པར་མཛད། ༤ དེ་ནི་ཕྱིན་བཟང་གི་སློ་ནས་ལྷ་ཆོས་པ་རྣམས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་
 ངང་ན་ཞལ་བཞེས་ལ་མཉམ་དུ་སྦྱོད་མཁན་དང་། ལུས་གཅིག་གི་ཡན་ལག་དང་། ཐོབ་
 ཐང་མཉམ་པ་ཡིན་པ་དེའོ། ༥ དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། ང་ལ་གནང་བའི་ཁོང་
 གི་ཐུགས་རྗེ་དང་བསྐྱུར་ཏེ་ང་ཕྱིན་བཟང་འདིའི་ཞབས་རྟོག་པར་གྱུར་པ་ཡིན། ༦ ལྷ་
 ཤི་ཀ་པ་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱང་ཤོས་ཡིན་པ་ང་ལ། ལྷ་ཤི་ཀའི་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བའི་
 དཔལ་འབྱོར་ལྷ་ཆོས་པ་ལ་འཆད་པ་དང་། ༧ ཅི་ཡོད་ཆོད་བཀོད་པའི་དཀོན་མཆོག་
 གི་ནང་ན་གདོད་མ་ནས་སྤང་ཡོད་པའི་གསང་བའི་གྲལ་རིམ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྤང་
 བར་བྱེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ང་ལ་གནང་བྱུང་། ༨ དེ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པ་
 ལྷ་ཆོགས་ཀྱི་སློ་ནས་ནམ་མཁའི་ཁིང་ཁམས་ན་ཡོད་པའི་དབང་དང་གྲིང་རྣམས་ལ་
 སྤྲོན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༩ གང་ལ་དད་པའི་སློ་ནས་ཡབ་ཀྱི་ཞལ་ངོར་སྤེབས་པའི་སྤོབས་
 པ་དང་སྤོ་གདེང་ཡོད་པའི། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་གྲུབ་པ་ནི་དཀོན་
 མཆོག་གི་ཐོག་མ་མེད་པའི་དགོངས་པ་བཞིན་དུའོ། ༡༠ ངས་བྱེད་ཚིའི་དོན་དུ་སྤྲོད་
 བའི་ཐུག་བསྐུལ་དེ་བྱེད་ཚིའི་ངོམ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པས། བཅས་འཕམ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་
 བྲོམ།

༡༩-༧༧ གང་ལས་གནས་ས་གནས་ནང་ཡོད་པའི་ནང་ཆང་རེ་རེ་ལ་མིང་ཐོགས་པའི་
ཡབ་ཀྱི་བྱང་དུ། རུས་མོས་ལ་བཙུགས་ཏེ། ༡༩ འདི་སྐད་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ཁོང་
གི་དཔལ་འབྱོར་དང་བསྐྱུན་ཏེ། རུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོད་སེམས་ཀྱི་སྟོབས་རྒྱས་ཤིང་།
༡༠ དང་པའི་སློ་ནས་སྣ་ཤི་ཀ་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་བཞུགས་པར་ཤོག་ཅིག ༡༩ སྣ་ཤི་ཀ་པ་
ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་དུ། བྱམས་པའི་ནང་ན་རྩ་བ་རྒྱས་ཤིང་བཏན་པོར་འཁྱར་ཏེ།
དེའི་ཁོང་ཁྱད་དང་། རིང་ཁྱད་དང་། མཐོ་ཁྱད་དང་། ཟབ་ཁྱད་རྣམས་རྟོགས་པའི་
སྟོབས་དང་ལྡན་ཅིག ༡༩ དཀོན་མཆོག་གི་གང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོ་གང་བའི་ཕྱིར།
རྟོགས་པ་ལས་འདས་པའི་སྣ་ཤི་ཀའི་བྱམས་པ་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག།

༡༥ ང་ཚོའི་ནང་སྤྱིན་ལས་མཛད་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་ཁྱ་བ་དང་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་ལས་སྐྱུ་པར་མཛད་ཐུབ་པ་ཁོང་ལ། ༡༦ རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་ཆོས་ཚྭས་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྒོ་ནས་བསྟོད་བསྐྱེད་པར་ཤོག་ཅིག ཨ་ཁེ།

4 དོན་གང་ལ་བོས་པར་མཛད་པ་དང་འོས་པར་སྤྱོད་ཅིག ཅེས་གཙོ་བོའི་བཙོན་པ་ཡིན་པ་ངས་ཁྱ་བ་འབུལ་ལོ། ༡ སྤྱི་མཐུན་ཆུང་དང་། ཉུལ་བ་དང་། ཐེག་པ་དང་། བྱམས་པས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་ཅིང་། ༢ ཐུགས་ཉེད་ལས་བྱུང་བའི་མཐུན་པ་དེ་སྤྱི་མཐུན་པའི་འཆིང་བས་ཡུན་རིང་དུ་གནས་པ་ལ་བཙོན་ཞིག ༣ བྱེད་བོས་པར་མཛད་པའི་དོན། རེ་བ་གཅིག་ཡིན་པ་ལྟར། སྤྱི་མཐུན་གཅིག་ཐུགས་ཉེད་གཅིག་ ༤ གཙོ་བོ་གཅིག་དང་པ་གཅིག་ཁྱེད་གསོལ་གཅིག་ ༥ ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་བཞུགས་པའི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་ཡབ་གཅིག་ལགས་སོ། ༦ ང་ཚོ་རེ་རེ་ལ་ལྷ་ཤི་ཀའི་གནང་སྤྱིན་དང་དཔག་ནས་ཐུགས་རྗེ་སྦྱུལ་བ་ཡིན། ༧ འདི་སྐད་དུ་སྟེང་དུ་འཕགས་དུས་བཙོན་པའི་ཆོགས་འབྲིང་ནས། ཁོང་གིས་མི་ལ་གནང་སྤྱིན་སྒྲ་ཆོགས་སྦྱུལ་ཞེས་ཏེ། ༨ ཁོང་འཕགས་སོ་ཞེས་ན། འོག་ཏུ་དམའ་མའི་ས་ལའང་བབས་པའི་དོན་ཡང་ཡིན་ཏེ། ༩ འོག་ཏུ་བབས་པ་ཁོང་ནི། ཐམས་ཅད་བཀའ་བའི་དོན་དུ། རྣམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་ཡར་འཕགས་པ་ཉིད་ལགས་སོ། ༡༠ སྦྱུལ་ཞེས་ན། ཁོང་གིས་ལ་ལར་སྤྱི་ཆབ་ལ་ལར་ལུང་སྟོན་པ། ལ་ལར་ཕྱིན་བཟང་འཆད་པ། ལ་ལར་རྗེ་བོའམ་སྟོབས་དཔོན་གྱི་གནང་སྤྱིན་སྦྱུལ་བ་ཡིན་ཏེ། ༡༡-༡༢ ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྱི་ཆད་དང་ལོངས་པར་ང་ཚོ་ནར་སོན་པའི་བར་དུ། ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ལོ་རྟོགས་ནས་དང་པའི་ནང་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང་། ལྷ་ཤི་ཀ་བ་རྣམས་ཐུན་ཐུས་ཆོགས་པར་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྱི་ལུས་ཡར་བཞེང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༣ དེ་ལྟར་ཕྱིན་ཆད་ང་ཚོ་གཡོ་ཁྲམ་དང་ཟོལ་ཟོག་གིས་ལོག་ཏུ་སྤྱོད་པའི་རྩ་བ་སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་སྤྱོད་པའི་བྱིས་པར་མ་འགྱུར་བར། ༡༤ བྱམས་སེམས་ཀྱིས་བདེན་པ་སྤྱི་ཞིང་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་ཅིས་ནས་སྤྱོད་ལ་འོང་བར་དགོས། ༡༥ ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་དབུ་ལགས་ཏེ། ལུས་ཉིལ་བོ་ནི། དེའི་ཆོགས་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱེད་ནས་འབྲེལ་ཏེ། ཡན་ལག་རེ་ལ་ཡོད་པའི་རུས་ཆད་བཞིན་དུ་བྱམས་པའི་སྤྱི་ནས་ལུས་བཞེང་ཞིང་ཡར་སྤྱོད་དོ།

༡༦ ངས་ལྷ་ཤི་ཀ་བ་བཞིན་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་འདི་ལྟར་ཁྱེད་ཅི་རྩལ་ལྷ་ཚོས་པ་རྣམས་སྤོང་བོ་མེད་པའི་བསམ་པ་ལ་སྤྱོད་ཅིང་། ༡༧ གཏི་མུག་གིས་སྒོ་བྱོས་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ། སྤོང་གྱོང་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་གིས་གནང་བའི་ཆོ་དང་བུལ་ཞིང་། ༡༨ དྲིད་བོར་གྱུར་ནས་མི་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤོང་བ་དང་འདྲོད་ལོག་ལ་སྤྱོད་པ། དེ་ལྟར་བྱེད་ཆོས་མ་སྤྱོད་ཅིག ༡༩ ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་དེ་ལྟར་བསྟོབས་པ་མེན། ༢༠ ཡེ་ཤུའི་ནང་བདེན་པ་ཡོད་དེ། བྱེད་ཆོས་དེ་བཞིན་དུ་ཐོས་ཤིང་བསྐྱབས་པར་ངས་བསམ་སོ། ༢༡ སྤྱི་བའི་འདྲོད་ཆགས་ཀྱིས་ཉུལ་བའི་ཐོན་གྱི་སྤྱོད་ལམ་གྱི་གཤིས་རྟེང་པའི་གོས་དེ་

20 神能照着运行在我们心里的大力充足充足的成就一切，超过我们所求所想的。 21 但愿他在教会中，并在基督耶稣里，得着荣耀，直到世代代，永永远远。阿们！

4 我为主被囚的劝你们：既然蒙召，行事为人就当与蒙召的恩相称。 2 凡事谦虚、温柔、忍耐，用爱心互相宽容， 3 用和平彼此联络，竭力保守圣灵所赐合而为一的心。 4 身体只有一个，圣灵只有一个，正如你们蒙召同有一个指望。 5 一主，一信，一洗， 6 一神，就是众人的父，超乎众人之上，贯乎众人之中，也住在众人之内。 7 我们各人蒙恩，都是照基督所量给各人的恩赐。 8 所以经上说：他升上高天的时候，掳掠了仇敌，将各样的恩赐赏给人。 9 （既说升上，岂不是先降在地下吗？ 10 那降下的，就是远升诸天之上要充满万有的。） 11 他所赐的，有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师， 12 为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体， 13 直等到我们众人在真道上同归于一，认识神的儿子，得以长大成人，满有基督长成的身量， 14 使我们不再作小孩子，中了人的诡计和欺骗的法术，被一切异教之风摇动，飘来飘去，就随从各样的异端； 15 惟用爱心说诚实话，凡事长进，连于元首基督， 16 全身都靠他联络得合式，百节各按各职，照着各体的功用彼此相助，便叫身体渐渐增长，在爱中建立自己。

17 所以我说，且在主里确实的说，你们行事不要再像外邦人存虚妄的心行事。 18 他们心地昏昧，与神所赐的生命隔绝了，都因自己无知，心里刚硬； 19 良心既然丧尽，就放纵私欲，贪行种种的污秽。 20 你们学了基督，却不是这样。 21 如果你们听过他的道，领了他的教，学了他的真理， 22 就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私欲的迷惑渐渐变坏的； 23 又要将你们的心志

改换一新，²⁴并且穿上新人；这新人是照着神的形像造的，有真理的仁义和圣洁。

²⁵ 所以你们要弃绝谎言，各人与邻舍说实话，因为我们是互相为肢体。²⁶ 生气却不要犯罪；不可含怒到日落，²⁷ 也不可给魔鬼留地步。²⁸ 从前偷窃的，不要再偷；总要劳力，亲手做正经事，就可有余分给那缺少的人。²⁹ 污秽的言语一句不可出口，只要随事说造就人的好话，叫听见的人得益处。³⁰ 不要叫神的圣灵担忧；你们原是受了他的印记，等候得赎的日子来到。³¹ 一切苦毒、恼恨、忿怒、嚷闹、毁谤，并一切的恶毒（或作“阴毒”），都当从你们中间除掉；³² 并要以恩慈相待，存怜悯的心，彼此饶恕，正如神在基督里饶恕了你们一样。

5 所以，你们该效法神，好像蒙慈爱的儿女一样。² 也要凭爱心行事，正如基督爱我们，为我们舍了自己，当作馨香的供物和祭物，献与神。³ 至于淫乱并一切污秽，或是贪婪，在你们中间连提都不可，方合圣徒的体统。⁴ 淫词、妄语，和戏笑的话都不相宜；总要说感谢的话。⁵ 因为你们确实知道，无论是淫乱的，是污秽的，是有贪心的，在基督和神的国里都是无份的。有贪心的，就与拜偶像的一样。

6 不要被人虚浮的话欺哄；因这些事，神的忿怒必临到那悖逆之子。7 所以，你们不要与他们同伙。8 从前你们是暗昧的，但如今在主里面是光明的，行事为人就当像光明的子女。9 光明所结的果子就是一切良善、公义、诚实。10 总要察验何为主所喜悦的事。11 那暗昧无益的事，不要与人同行，倒要责备行这事的人；12 因为他们暗中所行的，就是提起来也是可耻的。13 凡事受了责备，就被光显明出来，因为一切能显明的就是光。14 所以说：

你这睡着的人当醒过来，

从死里复活！

མུང་ཅིག་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཡིད་གསར་པར་གྱུར་ཅིག་ཀྱི་ཡང་དག་པའི་དྲང་བ་
དང་དམ་པ་ལ་བརྟེན། དཀོན་མཆོག་དང་མཚུངས་པའི་གཤིས་གསར་པའི་གོས་དེ་
ཁྱོད་ཞིག་

༡༥ ང་ཚོ་ཕན་ཚུན་ཡན་ལག་ཡིན་པས། རྩོན་སྤངས་ཏེ། རེ་རེས་བྱིས་མཚན་ལ་ངང་
 བོ་སྒྲོས་ཤིག ༡༥ ཁྲོ་རྩང་སྤིག་པ་མ་བྱེད་ཅིག ཉི་མ་རུབ་པའི་བར་དུ་ཁྲོ་བ་ཞི་ཞིག
 ༡༦ བདུང་ལ་སྐབས་མ་ཐོངས་ཤིག ༡༧ ཀྱུན་མས་བྱིན་ཆད་མི་རྒྱ་ཞིང་། དབྱལ་བོ་ལངང་
 བྱིན་རུས་པའི་བྱིར། ལས་ངང་བོ་བྱེད་ཅིང་རང་གི་ལག་པས་འབད་པར་གྱིས་ཤིག
 ༡༨ ཚིག་ངན་པ་བྱེད་ཀྱི་ཁ་ནས་འཐོན་མི་འཇུག་པར། ཉན་མཁན་ལ་ཕན་འདོགས་
 པའི་བྱིར། གོ་སྐབས་བཞིན་དུ་ཡར་སྐྱེད་ལ་ཕན་པའི་གཏམ་སྒྲོས་ཤིག ༡༩ སྒྲོལ་བའི་
 ཉེན་མའི་བྱིར་བྱོང་དགོན་མཚོག་གི་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་ཡོད་
 པས། ཐུགས་ཉིད་སྒྲོ་བར་མ་བྱེད་ཅིག ༢༠ འཁོན་དང་། གཏུམ་པ་དང་། ཁྲོ་བ་དང་། ཀྱུ་
 སྒྲ་དང་། གཏམ་ངན་ཀྱུན་དང་། བྱ་བ་ངན་པ་ཐམས་ཅད་བཅས་སྒྲོངས་ཤིག ༢༡ གཅིག་
 གིས་གཅིག་ལ་ཕན་ལེམས་གྱིས་ཤིག དགོན་མཚོག་གིས་སྒྲ་ཤི་ཀའི་སྒྲོ་ནས་བྱེད་ཆོད་
 སྤིག་པ་བསལ་བ་ལྟར། བྱེད་ཆོས་ཀྱང་ཕན་ཚུན་བྱམས་ཤིང་བཟོད་པར་གྱིས་ཤིག།

5 དགོན་མཚོག་གི་གཅེས་ལུག་ལྟར་དགོན་མཚོག་དཔེ་རུ་ལོང་ཞིག་ ༡༩ ལྟར་ལྷ་
 ཤི་ཀས་ང་ཚོར་བྱམས་པ་མཛད་དེ། ང་ཚོའི་དོན་དུ་རང་ཉིད་དགོན་མཚོག་ལ་
 གྲི་ཞིམ་གྱི་མཚོད་པ་དང་འབྲུལ་བར་ལུལ་བ་ལྟར། བྱམས་པའི་སྦྱོད་པ་ལ་འབྲུག་ཅིག་
 ༡ ལྷ་ཤི་ཀ་པས་སྦྱོད་འོས་པ་ལྟར་སྦྱོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཚོའི་ཁྱོད་ན་འདོད་ལོག་དང་། མི་
 གཙང་བའམ་བརྟུབ་སེམས་ཐམས་ཅད་མིང་ཙམ་ཡང་མེད་པར་བྱེད་དགོས། ༢ འཇལ་
 གཏམ་མཁ། དག་ཀྱལ་ལམ། ངོ་ཚ་མེད་པའི་གཏམ་མི་བྱེད་པར། དེའི་ཆབ་དུ་དགོན་
 མཚོག་ལ་གཏང་རྟག་འབྲུལ་ཞིག་ ༣ གཡེམ་པོ་དང་། རྩལ་མེད་དང་། རྩོད་ལྷ་ལྷེན་
 པའི་འདོད་བྱེད་ཅན་ལ། ལྷ་ཤི་ཀ་དང་དགོན་མཚོག་གི་རྩལ་བྱེད་ཀྱི་སྐལ་བ་མེད་པ་
 ཁྱེད་ཚོས་ལེགས་པར་ཤེས་ཤིག

“བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་རྣམས་ལ་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཁྲི་
འཕྱག་པས། ལུས་ཀྱང་སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་གཏམ་གྱིས་ཁྱེད་སྤྱི་ཅུ་མ་འཇུག་ཅིག །”དེ་
བས་ན་དེ་རྣམས་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག །ཟུར་ཁྱེད་ཐུན་པ་ཡིན་ཀྱང་། ད་གཙོ་བོའི་
རྒྱུན་གྱིས་འདྲ་ཡིན་པས། འདྲ་གྱི་སྤྱར་སྤྱོད་ཅིག །བཟང་པོ་དང་དྲང་པོ་དང་བདེན་
པ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན། འདྲ་གྱི་འབྲས་བུ་རྟེན་དོ། །“གཙོ་བོ་ཅི་ལ་དཀྱུས་པ་
འཆོལ་ཞིག །”ཕན་མེད་ཀྱི་ཐུན་པའི་བྱ་བའི་ནང་མ་འདྲེ་བར། དེ་རྣམས་རྗེན་པར་
དངོས་སུ་སྟོན་ཞིག །དེ་ཆོས་གསང་སྟེ་བྱེད་པའི་བྱ་བ་རྣམས་ནི་བརྗོད་པ་ལའང་ངོ་
མཉོ། །མཐོང་ཐུབ་པ་རྣམས་འདྲ་ཡིན་པས། འདྲ་གྱིས་རྗེན་པར་དངོས་སུ་སྟོན་པ་
ཐམས་ཅད་མཐོང་ཐུབ་བོ། །དེའི་ཕྱིར་འདི་སྐད་དུ།

གཉིད་ལྷག་མཁན་བྱེད་རྒྱལ་གཉིད་སྤྱོད་ཅིག།

ཤི་མཁན་གྱི་བྱོང་ལས་ལོངས་ཤིག་དང་།

ལྷ་ཤི་ཀ་ཁྱེད་ཐོག་ཤར་བར་འགྱུར།
 ཞེས་ཟེར་ནི། 74 དེ་བས་ན་ཇི་ལྟར་སྤྱོད་པ་ལ་ཞིབ་པར་སྟོན་ཤིག ལྷ་པོ་ལྟར་མི་སྤྱོད་
 པར་མཁས་པ་ལྟར་སྤྱོད་ཅིག 75 ཏུས་འདི་དན་པ་ཡིན་པས། ཏུས་སྐབས་ཀྱི་ཁེ་བཟང་
 ལེན་ཞིག 76 དེའི་ཕྱིར་ལྷ་པོར་མི་འགྱུར་བར། གཙོ་བོའི་ཐུགས་དགོངས་ཅི་ཡིན་པ་
 གོ་ཞིག 77 སྤྱོད་པ་དན་པའི་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཆང་གིས་བཟེ་བར་མ་འགྱུར་བར་ཐུགས་
 ཉིད་ཀྱིས་བཟེ་བར་གྱུར་ཅིག 78 གསུང་མགུར་དང་། མགུར་མ་དང་། ཆོས་དབྱངས་
 ལེན་ཞིང་། ཕན་ཚུན་འབེལ་གཏམ་བྱོས་ཤིག སྟིང་ཐག་པ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་དབྱངས་
 དང་རོལ་མོ་ལུལ་ཞིག 79 ང་ཆོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཆན་བརྗོད་ཅིང་རྒྱན་དུ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར། ཡཔ་དགོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་ལུལ་ཞིག 80 ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་གུས་
 ཤིང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་འབངས་བྱོས་ཤིག

81 རྒྱུང་མ་རྣམས། གཙོ་བོའི་འབངས་བྱེད་པ་ལྟར་ཁྱོད་འབངས་བྱོས་ཤིག 82 ལྷ་ཤི་
 ཀ་ནི་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལུས་ཡིན་པའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་དབྱེད་དང་སྐབས་མགོན་ཡིན་པ་ལྟར། ཁྱོ་
 རི་རྒྱུང་མའི་མགོ་ཡིན་པས། 83 ཆོས་ཆོགས་ནི་ལྷ་ཤི་ཀའི་འབངས་ཡིན་པ་ལྟར། རྒྱུང་
 མའང་ཏུས་ཀྱར་དུ་ཁྱོད་འབངས་བྱེད་པར་རིགས་སོ། 84 ཁྱོ་བོ་རྣམས། ལྷ་ཤི་ཀས་ཆོས་
 ཆོགས་ཀྱི་དོན་དུ་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་སྟོག་གནང་བ་ཙམ་གྱིས་བྱམས་པ་མཛད་པ་ལྟར། རྒྱུང་
 མ་ལ་བྱམས་པ་བྱོས་ཤིག 85-86 ཆོས་ཆོགས་དེ་མེ་བ་དང་གཉེར་མ་ལ་སྟགས་པ་མེད་
 པར། དམ་པ་དང་སྟོན་མེད་ཅིང་བྱེད་དང་བཅས་སུ་བཞེས་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་
 དང་རྒྱུད་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་ཆོགས་གཙང་བར་མཛད་དོ། 87 དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོ་བོས་རྒྱུང་མ་
 ལ་རང་གི་ལུས་ཡིན་པ་ལྟར་བྱམས་པ་ཡིན། 88-90 ལྷ་ཤི་ཀས་ཉིད་ཀྱི་སྐུའི་ཡན་ལག་
 ཡིན་པའི་ཆོས་ཆོགས་གསོ་བ་ལྟར། ལུས་ཀྱང་རང་གི་ལུས་ལ་ནམ་ཡང་མ་ཐུང་བར་
 ཟས་སྟེར་ཞིང་གསོ། 91 སྐྱེས་པས་པ་མ་ཐུངས་ནས། རྒྱུང་མ་དང་འགྲོགས་ཤིང་དེ་
 གཉིས་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་འོང་། 92 ལྷ་ཤི་ཀ་དང་ཆོས་ཆོགས་ལ་དམིགས་ནས་འདི་ནི་
 གསང་བ་ཆེན་པོའོ། 93 ཅི་ཡིན་ཀྱང་ཁྱེད་རེ་རེས་རྒྱུང་མ་ལ་རང་ལྟར་བྱམས་ཤིག རྒྱུང་
 མས་ཀྱང་ཁྱོ་ལ་གུས་པར་གྱིས་ཤིག།

6 རྩ་རྣམས། ཕ་མའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཅིག དེ་ནི་འོས་པའོ། 94 ཕ་དང་མ་ལ་བཀའ་
 སྟོབས་ཤིག དེ་ནི་ཁྱོད་བདེ་ཞིང་ལེགས་ཤིང་ས་ལ་ཆེ་རིང་བར་འགྱུར་ཞེས་པའི་
 ཞལ་ཆད་ཡོད་པའི་བཀའ་རྒྱ་དང་པོའོ། 95 ཕ་མོ། རྩ་རྣམས་ཁྱོར་མ་འཇུག་པར། གཙོ་
 བོའི་བརྩམས་ལུགས་དང་ཞལ་གདམས་བཞིན་དུ་སྦྱེད་སྤིང་ཞིག

96 གཡོག་པོ་རྣམས། ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ལྟར། འཇིག་རྟེན་གྱི་ལུགས་སུ་དཔོན་
 པོ་ཡིན་པ་རྣམས་ལ། འཇིགས་ཤིང་འདར་གྱིན་སྒོ་དང་པོས་ཁ་ལ་ཉན་ཅིག 97 ངོ་སོ་
 བྱེད་མཁན་ལྟར་མིག་མཐོང་གི་གཡོག་མི་བྱེད་པར། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་བྱེད་འདྲ་བར་
 སྟིང་ནས་དགོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་གཡོག་བྱོས་ཤིག 98 ཆོ་གཡོག་
 ཡིན་ཅུང་མིན་ཅུང་། རང་གིས་བཟང་བོ་བྱས་པ་དང་བརྩམས་ཏེ་གཙོ་བོ་ནས་གནང་
 སྤྱིན་ཐོབ་པར་འགྱུར་བ་ཤེས་ཏེ། ཞབས་རྟོག་མི་ལ་མི་བྱེད་པར་གཙོ་བོ་ལ་ཁུ་བ་ལྟར་

基督就要光照你了。

15 你们要谨慎行事，不要像愚昧人，当像智慧人。 16 要爱惜光阴，因为现今的世代邪恶。 17 不要作糊涂人，要明白主的旨意如何。 18 不要醉酒，酒能使人放荡；乃要被圣灵充满。 19 当用诗章、颂词、灵歌、彼此对说，口唱心和的赞美主。 20 凡事要奉我们主耶稣基督的名常常感谢父神。 21 又当存敬畏基督的心，彼此顺服。

22 你们作妻子的，当顺服自己的丈夫，如同顺服主。 23 因为丈夫是妻子的头，如同基督是教会的头；他又是教会全体的救主。 24 教会怎样顺服基督，妻子也要怎样凡事顺服丈夫。 25 你们作丈夫的，要爱你们的妻子，正如基督爱教会，为教会舍己。 26 要用水藉着道把教会洗净，成为圣洁， 27 可以献给自己，作个荣耀的教会，毫无玷污、皱纹等类的病，乃是圣洁没有瑕疵的。 28 丈夫也当照样爱妻子，如同爱自己的身子；爱妻子便是爱自己了。 29 从来没有人恨恶自己的身子，总是保养顾惜，正像基督待教会一样， 30 因我们是他身上的肢体（有古卷在此有“就是他的骨、他的肉”）。 31 为这个缘故，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。 32 这是极大的奥秘，但我是指着基督和教会说的。 33 然而，你们各人都当爱妻子，如同爱自己一样。妻子也当敬重她的丈夫。

6 你们作儿女的，要在主里听从父母，这是理所当然的。 2-3 要孝敬父母，使你得福，在世长寿。这是第一条带应许的诫命。 4 你们作父亲的，不要惹儿女的气，只要照着主的教训和警戒养育他们。

5 你们作仆人的，要惧怕战兢，用诚实的心听从你们肉身的主人，好像听从基督一般。 6 不要只在眼前侍奉，像是讨人喜欢的，要像基督的仆人，从心里遵行神的旨意。 7 甘心侍奉，好像服侍主，不像服侍人。 8 因为晓得各人所行的善事，不论是为奴的，是自主的，都必按所行的得主的赏赐。 9 你们作主人的，待仆人也如一理，不要威吓他们。

因为知道，他们和你们同有一位主在天上；他并不偏待人。

¹⁰ 我还有末了的话：你们要靠着主，倚赖他的大能大力作刚强的人。¹¹ 要穿戴神所赐的全副军装，就能抵挡魔鬼的诡计。¹² 因我们并不是与属血气的争战（两“争战”原文都“摔跤”），乃是与那些执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的，以及天空属灵气的恶魔争战。¹³ 所以，要拿起神所赐的全副军装，好在磨难的日子抵挡仇敌，并且成就了一切，还能站立得住。¹⁴ 所以要站稳了，用真理当作带子束腰，用公义当作护心镜遮胸，¹⁵ 又用平安的福音当作预备走路的鞋穿在脚上。¹⁶ 此外，又拿着信德当作藤牌，可以灭尽那恶者一切的火箭；¹⁷ 并戴上救恩的头盔，拿着圣灵的宝剑，就是神的道；¹⁸ 靠着圣灵，随时多方祷告祈求；并要在此警醒不倦，为众圣徒祈求，¹⁹ 也为我祈求，使我得着口才，能以放胆开口讲明福音的奥秘，²⁰ 我为这福音的奥秘作了带锁链的使者，并使我照着当尽的本分放胆讲论。

²¹ 今有所亲爱、忠心侍奉主的兄弟推基古，他要把我的事情，并我的景况如何全告诉你们，叫你们知道。²² 我特意打发他到你们那里去，好叫你们知道我们的光景，又叫他安慰你们的心。

²³ 愿平安、仁爱、信心、从父神和主耶稣基督归与弟兄们！²⁴ 并愿所有诚心爱我们主耶稣基督的人都蒙恩惠！

མེས་པོ་མཆོག་གིས་བྱིས་ཤིག་། འདོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཚུལ་ཀྱང་དེ་རྣམས་ལ་དེ་མཚུངས་བྱིས་ཤིག་དེ་རྣམས་ལ་འཛིན་པ་ལྟ་བུ་ལྟར་བར་ཁྱེད་ཀྱི་ཚུལ་ཀྱང་དེ་ཚོའི་དཔོན་པོ་ཕྱགས་རིས་མེད་པ་ནི་ནམ་མཁའ་བཞུགས་པ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་།

¹⁰ མཐར་གཙོ་བོའི་རྣམས་མཐུའི་སྟོབས་ཀྱིས་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་སྟོབས་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག་།
¹¹ བདུད་ཀྱི་བྱུས་ངོར་བརྟན་པོར་གནས་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་གོ་ཆ་ཚང་མ་གྱོན་ཅིག་།
¹² ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཚོས་ཤ་དང་ཁྲག་ལ་མི་འཐབ་ཀྱི། དབང་དང་། སྲིད་དང་། འཛིན་ཏེན་འདིའི་ཕྱན་པའི་ལྷ་དང་། མཁའ་ལ་རྒྱ་བའི་འབྱུང་པོའི་དམག་དཔུང་ལ་འཐབ་ཤོ།
¹³ དེའི་ཕྱིར་ཞག་ངན་པའི་ཉེན་མོར་བརྟན་པོར་སྤངས་ཐུབ་ཅིང་། ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས་རྒྱལ་ཐུབ་པའི་ཕྱིར། དཀོན་མཆོག་གི་གོ་ཆ་ཚང་མ་གྱོན་ཅིག་།
¹⁴ བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་སྐར་ལགས་བཅིངས། དྲང་བོའི་གོ་ཁྲབ་གྱོན།
¹⁵ ཞི་བདེའི་ཕྱིར་བཟང་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཁྱེས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྟར་བར་གོ་ན།
¹⁶ བདུད་ཀྱི་མེ་འབར་བའི་མདའ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་སྒྲིག་ཐུབ་པའི་ཕྱིར། ཀུན་ལས་གལ་ཆེ་བ་དང་པའི་ཕུབ་ཁུར་ལ་ལོངས།
¹⁷ ཐར་པའི་ཚོག་གོན་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཡིན་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་རལ་གྱི་ཁུར་ཞིག་།
¹⁸ རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྒྲོ་ནས། གསོལ་བ་སྒྲོན་ལས་ཐོབ་ཅིག་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཉེན་མཚན་མེད་པར་བརྩོན་པས་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་།
¹⁹ ངས་ཕྱིན་བཟང་གི་གསང་བ་སྟོབས་པས་འཆད་ཕྱིར་ཁ་འབྲེད་པའི་ཆོ་དག་དབང་གནང་བའི་དོན་དུ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དང་།
²⁰ ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་དུ་ང་ཕྱགས་སྟོན་གིས་བཅིངས་པའི་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་ནའང་། འཆད་འོས་པ་ལྟར་སྟོབས་པས་འཆད་པར་འགྱུར།

²¹ ཁྱེད་ཚོས་ཀྱང་ངའི་གནས་ཚུལ་དང་ལས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། གཙོ་བོའི་ནང་འབས་ཏོག་པ་དྲང་པོ་ཡིན་པའི་ཐུན་གཅིས་པ་ཏི་ཁི་ཀུས་ཐམས་ཅད་འཆད་པར་འགྱུར་ཤི།
²² ང་ཚོའི་གནས་ཚུལ་ཤེས་ཏེ། ཁྱེད་ཚོར་སྤོང་རུས་འཇུག་པའི་དོན་དུ་ཁོ་ཁྱེད་ཚོའི་རྩེ་གཏོང་ངོ་།

²³ དཀོན་མཆོག་ཡབ་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་ཐུན་རྣམས་ལ་ཞི་བདེ་དང་། དད་པ་དང་ཐུན་པའི་བྱམས་པ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག་།
²⁴ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་ཟད་པ་མེད་པའི་བྱམས་པ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་།

ཕེ་ལི་བ་ཅི་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

腓立比书

1 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ཞབས་ཕྱི་པུ་ལུ་དང་ཏི་མ་ཐེལ་ལ། ཕེ་ལི་བ་ཅི་པར་བསྐྱར་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་དང་། དེའི་དོན་པ་དང་ཞབས་ཏིག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱང་བྱ། ༡ ང་ཚོའི་ཡབ་དཀོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

༡ ངས་ཁྱེད་ཚོ་དྲན་པའི་ཚེ་ངའི་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ཁིང་། ༤-༥ ཁྱེད་ཚོས་ཞག་དང་པོ་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་ཕྱིན་བཟང་སྤེལ་བ་ལ་འགན་ལེན་པའི་དོན་དྲན་ཁིང་། ཏིག་ཏུ་ཁྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་སྒྲོན་ལམ་ཐམས་ཅད་ནང་དགའ་བཞིན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ༦ ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ཕྱིན་ལས་བཟང་པོ་བརྩམས་པ་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་མཐར་ཕྱིན་པར་མཛད་པའི་སྒྲོ་གདེང་བྱེད་དོ། ༧ ང་བཙུན་ལ་འགྲོ་ཁིང་། ཕྱིན་བཟང་གི་ཁྱེད་སྐྱེལ་བ་དང་གཏན་ལ་འབེབས་ཅ་ན། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ང་དང་མཉམ་དུ་ཐུགས་རྗེ་མཉམ་ཐོབ་ཡིན་པས། ངས་གཅེས་པར་འཛིན་ཅིང་། ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱགས་སུ་དེ་ལྟར་སེམས་པར་རིགས་སོ། ༨ ངས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་གཏུང་བ་ལྟ་བུར་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་གཏུང་བ་དཀོན་མཆོག་དཔང་དུ་འཛུགས། ༩ ཁྱེད་ཚོའི་རྟོགས་པ་དང་དབྱེད་པའི་སྒྲོ་ནས་བྱམས་སེམས་སྒྲག་པར་འཕེལ་བའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ༡༠ དེ་ནས་ཁྱེད་ཚོས་གལ་ཆེ་བ་དེ་འདམ་ཁིང་། ལྷ་ཤི་ཀ་འི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་གཙང་མ་དང་སྒྱུན་མེད་པར་གནས་ཤིང་། ༡༡ དཀོན་མཆོག་ལ་དཔལ་དང་བརྟེན་པ་འབྱུང་བྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་འབྱུང་བའི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་འབྲས་བྱས་ཁྱབ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༢ ལྷ་ཤི་ཀ་ལས། ང་ལ་ཇི་བྱུང་བ་ཕྱིན་བཟང་སྤེལ་བའི་རྒྱུར་གྱུར་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོར་འཆད་པར་དགོ། ༡༣ ཐོ་བྲང་ཡོངས་རྒྱུགས་དང་གཞན་ཐམས་ཅད་ལ་ང་ནི་ལྷ་ཤི་ཀ་འི་དོན་དུ་བཙུན་པ་ཡིན་པའི་ལོ་རྒྱུས་དར་ཏོ། ༡༤ ང་བཙུན་པར་གྱུར་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ལྷ་ཤི་ཀ་འི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་མཐར་ཕྱིན་པར་མཛད་པའི་སྒྲོ་གདེང་འཕེལ་ཁིང་། དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་མ་འཇིགས་པར་འཆད་པ་ལ་སྒྲོ་བས་པ་ཆེ་བར་གྱུར་རོ།

༡༥ ཁ་ཅིག་གིས་བཀའ་དེ་ཕྱག་དོག་དང་འགྲན་སེམས་ཀྱིས་འཆད་པ་དང་། ཁ་ཅིག་གིས་སེམས་བཟང་གིས་འཆད་དོ། ༡༦ ཇེས་མ་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་ཕྱིན་བཟང་གི་ཁྱེད་སྐྱེལ་བ་དང་དོན་ཡོད་པ་ཤེས་ཤིང་བྱམས་སེམས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་འཆད་ཅིང་། ༡༧ ལྷ་ཤི་ཀ་རྒྱུས་བཙུན་ནང་ངའི་སྐྱག་བསྐུལ་ཆེ་ཏུ་གཏོང་བྱིས། ཕྱགས་རིས་དང་ལོག་པའི་སེམས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་འཆད་དོ། ༡༨ དེས་ཅི་སྒྲོ་སེམས་ལོག་པར་རམ་བྱང་པོ་གང་རུང་གིས་ལྷ་ཤི་ཀ་འཆད་པས། ང་ད་ལྟ་དགའ་ལྷོ་ཕྱིས་སུ་འདུག་པར་འགྱུར་རོ། ༡༩ ཁྱེད་ཚོའི་སྒྲོན་ལམ་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་ང་ཐར་བའི་རྒྱུར་འགྱུར་བ་ཤེས་སོ། ༢༠ ང་རྩད་ནས་ངོ་མི་ཆ་བར། གསོན་རུང་ཤི་རུང་སྤྱིང་སྟོབས་ཆེན་པོས་དུས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ་ངའི་ལུས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་སྒྲན་གྲགས་འབྱུང་བ་ངའི་འདོད་པ་དང་རེ་བ་ཡིན།

1 基督耶稣的仆人保罗和提摩太写信给凡住腓立比、在基督耶稣里的众圣徒，和诸位监督，诸位执事。 2 愿恩惠、平安从神我们的父并主耶稣基督归与你们！

3 我每逢想念你们，就感谢我的神； 4 每逢为你们众人祈求的时候，常是欢欢喜喜的祈求。 5 因为从头一天直到如今，你们是同心合意的兴旺福音。 6 我深信那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣基督的日子。 7 我为你们众人有这样的意念，原是应当的；因你们常在我心里，无论我是在捆锁之中，是辩明证实福音的时候，你们都与我一同得恩。 8 我体会基督耶稣的心肠，切切的想念你们众人；这是神可以给我作见证的。 9 我所祷告的，就是要你们的爱心在知识和各样见识上多而又多， 10 使你们能分别是非（或作“喜爱那美好的事”），作诚实无过的人，直到基督的日子； 11 并靠着耶稣基督结满了仁义的果子，叫荣耀称赞归与神。

12 弟兄们，我愿意你们知道，我所遭遇的事更是叫福音兴旺， 13 以致我受的捆锁在御营全军和其余的人中，已经显明是为基督的缘故。 14 并且那在主里的弟兄多半因我受的捆锁就笃信不疑，越发放胆传神的道，无所惧怕。

15 有的传基督是出于嫉妒纷争，也有的是出于好意。 16 这一等是出于爱心，知道我是为辩明福音设立的； 17 那一等传基督是出于结党，并不诚实，意思要加增我捆锁的苦楚。 18 这有何妨呢？或是假意，或是真心，无论怎样，基督究竟被传开了。为此，我就欢喜，并且还要欢喜； 19 因为我知道，这事藉着你们的祈祷和耶稣基督之灵的帮助，终必叫我得救。 20 照着我所切慕、所盼望的，没有一事叫我羞愧。只要凡事放胆，无论是生是死，总叫基督在我身上照常显大。

²¹ 因我活着就是基督，我死了就有益处。²² 但我在肉身活着，若成就我工夫的果子，我就不知道该挑选什么。²³ 我正在两难之间，情愿离世与基督同在，因为这是好得无比的。²⁴ 然而，我在肉身活着，为你们更是要紧的。²⁵ 我既然这样深信，就知道仍要住在世间，且与你们众人同住，使你们在所信的道上又长进又喜乐，²⁶ 叫你们在基督耶稣里的欢乐，因我再到你们那里去，就越发加增。

²⁷只要你们行事为人 与基督的福音相称，叫我或来见你们，或不在你们那里，可以听见你们的景况，知道你们同有一个心志，站立得稳，为所信的福音齐心努力。²⁸凡事不怕敌人的惊吓，这是证明他们沉沦，你们得救都是出于神。²⁹因为你们蒙恩，不但得以信服基督，并要为他受苦。³⁰你们的争战，就与你们在我身上从前所看见、现在所听见的一样。

2 所以，在基督里若有什么劝勉，爱心有什么安慰，圣灵有什么交通，心中有什么慈悲怜悯，²你们就要意念相同，爱心相同，有一样的心思，有一样的意念，使我的喜乐可以满足。³凡事不可结党，不可贪图虚浮的荣耀；只要存心谦卑，各人看别人比自己强。⁴各人不要单顾自己的事，也要顾别人的事。

⁵你们当以基督耶稣的心为心。

⁶他本有神的形像，

不以自己与神同等为强夺的；

⁷ 反倒虚己，

取了奴仆的形像，

成为人的样式；

⁸既有人的样子，就自己卑微，

存心顺服，以至于死，

且死在十字架上。

⁹所以，神将他升为至高，

又赐给他

那超乎万名之上的名，

༡༧ ང་གསོན་པ་ལྷ་ཤི་ཀ་དེ་ཕྱིར་དུ་སྟེ། འཆི་བའང་ང་ལ་ཕན་ནོ། ༡༩ ང་ལུས་ཀྱི་ནང་
 ན་གསོན་པ་དེའི་ལས་ལ་ཕན་ན། གང་དེ་འདམ་པར་བྱ་མི་ཤེས་སོ། ༢༡ ང་སོམ་ཉི་ཡིས་
 མནན་ཏེ། ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་སྟོན་པ་ལྷག་པར་དུ་ལེགས་པས་ང་དེར་འགྲོ་བར་
 འདོད་ཀྱང་། ༢༥ བྱེད་ཆོད་དོན་དུ་ལུས་ཀྱི་ནང་སྟོན་པ་གལ་ཆེ་བས། ༣༥ བྱེད་ཆོ་དང་
 པའི་ནང་དགའ་ཞིང་ཡར་སྐྱེད་དུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ང་གསོན་པོར་ལུས་ཏེ་བྱེད་ཆོ་
 དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་འགྱུར་བ་ཤེས་ཤིང་སྟོ་གདེང་བྱེད་དོ། ༣༩ དེ་ལྟར་ང་སྐར་
 བྱེད་ཆོད་ཅུར་བསྐྱེད་པའི་སྟོ་ནས་བྱེད་ཆོར་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་གྲུ་དོམ་པའི་རྩ་ལྷག་པར་དུ་
 ཐོབ་པར་འགྱུར།

༡༧ བྱེད་ཚེ་ལ་གཅིག་ཡིད་དགོས་པ་དེ་བྱེད་ཚེ་དེ་སྤྱོད་ལམ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་
དང་མཚུངས་པ་དེའོ། དེ་ནས་བྱེད་ཅག་མཇལ་རུང་མི་མཇལ་རུང་། བྱེད་ཚེ་སེམས་
གཅིག་ནང་བཟམ་ཏེ་ཕྱིན་བཟང་གི་དང་པའི་ཕྱིར་སྒྲིབ་གཅིག་ནས་བཙོན་འགྲུས་བྱེད་
པ་ངས་ཐོས་པར་འགྱུར། ༡༩ དག་པོ་ལ་ཚྡལ་བ་ནི་དེ་རྣམས་སྤོངས་པ་དང་། བྱེད་ཚེ་ལ་
དཀོན་མཆོག་ནས་ཐར་པ་བྱུང་བའི་ལྷས་ཡིན་པས་མ་འཇིགས་ཤིག ༢༠ བྱེད་ཚེར་ལྷ་ཤི་
ཀའི་ཕྱིར་དུ་ཁོང་ལ་དད་པ་འབའ་ཞིག་མ་ཟད་པར། ཁོང་གི་ཕྱིར་དུ་སྤྲུག་བསྐལ་མུང་
བའང་གནང་བ་ཡིན། ༢༡ ངས་འཐབ་པའི་འཐབ་མོ་སྤར་མཐོང་བ་དང་ད་ལྟ་ཐོས་པ་
དེ་ཀ་བྱེད་ཚེས་ཀྱང་འཐབ་བོ།

2 ད་སྐྱེ་ཤི་ཀའི་ནང་ན་སེམས་གསོ་དང་། བྱམས་སེམས་ཀྱི་ནང་ན་སྒོ་བདེ་དང་།
 སྐྱེ་བའི་ཀྱི་ནང་ན་འགྲོགས་ལྷགས་དང་། སྤྱིང་རྗེ་དང་། ཤ་ཆ་ཡོད་པ་ཚིན།
 3 སྤྱིང་གཅིག་པ་དང་། བྱམས་སེམས་གཅིག་པ་དང་། རྟོག་གཅིག་སྒོ་གཅིག་ཏུ་འཕྱར་
 4 ཏེ། དཔེ་དགའ་སྤྱོད་རྒྱུ་ལས་ཕྱིས་ཤིག 5 འབྲུན་སེམས་དང་དོམ་སེམས་ཀྱིས་ཅིའང་
 མི་བྱེད་པར། དམན་སེམས་ཀྱིས་རང་ལས་གཞན་རྣམས་སྟུག་པར་ཚིས་ཤིག 6 རེ་རེས་
 རང་དོན་འབའ་ཞིག་ལ་མི་སྟུ་བར་གཞན་དོན་ལའང་སྟོོས་ཤིག 7 སྐྱེ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུས་རི་
 ལྟར་དགོངས་པ་ལྟར་བྱེད་ཆོས་ཀྱང་ཕན་ཚུན་དེ་ལྟར་སེམས་ཤིག

༩ ཁོང་ནི་དགོན་མཆོག་ས་ལྡན་ཡང་།

དགོན་མཆོག་དང་ནི་མཉམ་པ་སྤངས།

ལྷ་ཉིད་གྱི་གཟེ་བརྗེད་དོར་མཛད་དེ།

བྱན་གྱི་ས་ནི་ཡོངས་བཞེས་ནས།

མི་པལ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་འགྱུར།

༡ མི་ཡི་རྣམ་འགྱུར་ལྡན་པས་ན།

དམན་ས་བཟུང་ཞིང་རྒྱང་ཤིང་ཁར།

གྲོངས་པ་ཙམ་དུ་བཀའ་འབངས་མཛད།

༡ དེ་ཡི་ཕྱིར་དུ་དགོན་མཆོག་གིས།

མཆན་རྒྱམས་ཡོངས་ལས་མཐོ་བའི་མཆན།

ཁོང་ལ་གནང་ཞིང་འཕགས་པར་མཛད།

死，不顾性命，要补足你们供给我的不及之处。

3 弟兄们，我还有话说，你们要靠主喜乐。我把这话再写给你们，于我并不为难，于你们却是妥当。²应当防备犬类，防备作恶的，防备妄自行割的。³因为真受割礼的，乃是我们这以神的灵敬拜、在基督耶稣里夸口、不靠着肉体的。⁴其实，我也可以靠肉体；若是别人想他可以靠肉体，我更可以靠着了。⁵我第八天受割礼；我是以色列族、便雅悯支派的人，是希伯来人所生的希伯来人。就律法说，我是法利赛人；⁶就热心说，我是逼迫教会的；就律法上的义说，我是无可指摘的。⁷只是我先前以为与我有益的，我现在因基督都当作有损的。⁸不但如此，我也将万事当作有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。我为他已经丢弃万事，看作粪土，为要得着基督；⁹并且得以在他里面，不是有自己因律法而得的义，乃是有信基督的义，就是因信神而来的义，¹⁰使我认识基督，晓得他复活的大能，并且晓得和他一同受苦，效法他的死，¹¹或者我也得以从死里复活。

¹²这不是说我已经得着了，已经完全了；我乃是竭力追求，或者可以得着基督耶稣所以得着我的（或作“所要我得的”）。¹³弟兄们，我不是以为自己已经得着了；我只有一件事，就是忘记背后，努力面前的，¹⁴向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。¹⁵所以我们中间，凡是完全人总要存这样的心；若在什么事上存别样的心，神也必以此指示你们。¹⁶然而，我们到了什么地步，就当照着什么地步行。
¹⁷弟兄们，你们要一同效法我，也当留意看那些照我们榜样行的人。¹⁸因为有许多人行事是基督十字架的仇敌。我屡次告诉你们，现在又流泪的告诉你们：¹⁹他们的结局就是沉沦；他们的神就是自己的肚腹。他们以自己的羞辱为荣耀，专以地上的事为念。²⁰我们却是

སྟག་ལའང་མ་རྩ་བར། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱི་དོན་དུ་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པས། གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ཡི་རང་ཞིང་ཁོར་བསུ་བ་ཀྱིས་ཤིག་འདི་འདྲ་བའི་སྐྱེས་བུར་ཞེས་བྱས་ཤིག།

3 མདོར་ན་ངའི་སྐུན་རྒྱལ། གཙོ་བོ་ལ་ཡི་རང་བར་གྱུར་ཅིག་དོན་གཅིག་རང་ཡང་ཡང་འབྲི་བ་ལ་ང་མི་བསུན་གྱི་ཁྱོད་ཚོའི་ཕྱིར་པན་ནོ། ^༡ ཁྱི་ཡིན་པ་རྒྱམས་ལ་ཐོན་བྱས་ཤིག་ལས་ངན་བྱེད་པ་རྒྱམས་ལ་ཐོན་བྱས་ཤིག་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་རྟགས་དང་ཐུན་པ་རྒྱམས་ལ་ཐོན་བྱས་ཤིག་^༢ ལུས་ལ་སློ་གདེང་མི་བྱེད་པར། དཀོན་མཆོག་ལ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་ས་བསྟན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ངོམ་པ་ང་ཚོ་བདེན་པའི་རྟགས་དང་ཐུན་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་མི་སྡེ་ཡིན། ^༣ ང་རང་ལུས་ལ་བཟུངས་ཀྱང་སློ་གདེང་གི་རྒྱ་ཡོད། ལྷ་ཞིག་ལ་ལུས་ལ་བཟུངས་ཏེ་སློ་གདེང་བྱེད་པའི་རྒྱ་ཡོད་ན། ང་ལ་སྟག་པར་དུ་ཡོད། ^༤ ང་ནི་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་རྟགས་དང་ཐུན་ཏེ། མི་བརྒྱད་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ། རྩེ་ནི་བེན་ཡ་མིན་པ། ཨིབ་རི་བ་ནས་ཆད་པའི་ཨིབ་རི་པ། རྩེལ་ཁྲིམས་ནི་པ་ཏུ་ཤི་པ། ^༥ འདུན་པ་ནི་ཆོས་ཆོགས་ལ་འཆོ་བ་པོ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱུ་པར་དག་པ་ལ་བཟུངས་ཏེ་སྐྱོན་མེད་ཡིན། ^༦ འོན་ཀྱང་འདི་ཁེ་དང་འདྲ་བ་རྒྱམས་ལྷ་ཤི་ཀའི་དོན་དུ་གུན་དུ་བཅིས་པ་ཡིན། ^༧ འདི་གཙོ་བོ་ལགས་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་རྟོགས་པ་ཤིན་ཏུ་རིན་ཐང་ཆེ་བས། གཞན་ཐམས་ཅད་གུན་དུ་ཆེ་འོ། ^༨ ལྷ་ཤི་ཀ་རྟེན་པའི་ཕྱིར། བཀའ་ཁྲིམས་ལ་རག་ལས་པའི་དགེ་རྩེད་ལ་མེད་ཅིང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དད་པའི་སྟོན་ནས་བྱུང་བའི་དད་པ་ལ་རག་ལས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེ་དང་ཐུན་པར་ཤིས་ཏེ། ཁོང་གི་དོན་དུ་ཐམས་ཅད་གུན་དུ་ཆེ་ཞིང་། དུག་དར་ལྷར་ཆེ་འོ། ^༩ ཁོང་ཉིད་དང་གཤིན་པོ་ལས་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་མཐུ་རུས་རྟོགས་པ་དང་། ཁོང་གྲོངས་པ་དང་འདྲ་བར་འཆི་ཞིང་། ཁོང་གི་སྐུ་བཟུལ་ངས་སྦྱང་བ་དང་། ¹⁰ ཐུབ་ན་གཤིན་པོའི་ཁྱོད་ལས་གསོན་པོར་ལང་བ་ནི་འདོད་དོན་ནོ།

¹¹ དེ་ནི་ཐོབ་ཐེན་པ་དང་ང་མཐར་ཕྱིན་པའི་དོན་ལ་མ་ཡིན། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུས་ང་དོན་གང་གི་ཕྱིར་འཛིན་པ་དེ་ངས་འཛིན་པའི་ཕྱིར་དུ་སྟེགས་སོ། ¹² ངས་དེ་འཛིན་ཡོད་པ་མི་སེམས་པར། ཐུབ་ལ་ཡོད་པ་དེ་བརྟེན་དེ། མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱོགས་སུ་འཆང་ཞིང་། ¹³ དཀོན་མཆོག་གིས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་ང་སྟེང་དུ་བོས་པར་མཇོང་པའི་གནང་སྐྱིན་རྟེན་ཆེད་དམིགས་ལུལ་ཕྱོགས་སུ་ང་རྒྱག་གོ། ¹⁴ ང་ཚོ་མཐར་ཕྱིན་ཆད་ལ་དེ་ལྷ་བྱའི་སེམས་སྦྱེད་དགོས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཚོར་བསམ་པ་མི་འདྲ་བ་ཅི་ཞིག་ཡོད་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་འདྲ་སྟོན་པར་འགྱུར། ¹⁵ ཅི་ཡིན་ཅུང་གང་དུ་བསྐྱབས་ཡོད་པའི་ཆད་དང་བརྟན་ཏེ། ད་དུང་ཡང་དེ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱག་དགོས།
¹⁶ སྐུན་རྒྱལ། ཁྱོད་ཚོ་གཅིག་ཏུ་ཁ་མཐུན་ནས་ངའི་ལཱ་མོ་བྱས་ཤིག་ང་ཚོའི་དཔེ་བཞིན་དུ་སྦྱོང་མཁན་རྒྱམས་ལ་སྟོས་ཤིག་¹⁷ མི་མང་པོས་ནི་ལྷ་ཤི་ཀའི་རྒྱུད་ཤིང་གི་དག་བོ་ལྷར་སྦྱོང་དོ་ཞེས་ངས་ཁྱོད་ཚོར་ལན་མང་སྐྱེས་ཤིང་། ད་ལྷ་མིག་ལ་མཆི་མ་དང་བཅས་ཟེར་རོ། ¹⁸ དེ་ཚོའི་མཐའ་མ་འཆི་བ་ཡིན། དེ་ཚོའི་དཀོན་མཆོག་གྲོད་པ་ཡིན། སའི་དངོས་བོ་རྒྱམས་སེམས་ཤིང་། རང་གི་ངོ་ཆ་བའི་དཔལ་ངོམ་པར་བྱེད་དོ། ¹⁹ འོན་

ཀྱང་ང་ཚོའི་ས་ཡུལ་ནི་ནམ་མཁའ་ན་ཡོད། དེ་ཕྱོགས་ནས་སྐྱབས་མགོན་ལགས་པའི་
གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྒྲིལ་གྱི་འབྲུག་པ་ལ་ང་ཚོ་སྨྲས་ཤི། ༡༽ བཅས་ཅད་ཉིད་ཀྱི་དབང་དུ་བསྟུ་
ཅུས་པའི་མཐུ་སྟོབས་ལྡན་པ་ཁོང་གིས། ང་ཚོའི་ས་མཁ་པའི་ལུས་པརྩུར་ནས། ཉིད་ཀྱི་
ལྷན་ནེ་པའི་སྐུ་ལུས་དང་འདྲ་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

4 དེའི་ཕྱིར་ངས་བརྟེ་ཞིང་གཏུང་བའི་སྒྲུབ། ངའི་དགའ་སྟོ་དང་གཙུག་རྒྱུ་ལང་
བའི་གཅེས་པ་རྣམས། གཙོ་བོ་ལ་དད་ཅིང་བརྟན་པར་གནས་ཤིག།

१ གཙོ་བོའི་ཕྱིར་མཐུན་པར་འགྱུར་ཅིག་ཅེས་ངས་**མེ་མུང་ལྷ་**དང་**སིན་ཏི་ཀེ**་ལའང་
 སྐུ་ལོ། १ གྲེ་ངའི་ལས་རོགས་དང་པོ། བྱེད་ཀྱིས་བྱད་མེད་དེ་གཉིས་ལ་རོགས་རམ་བྱེད་
 པའི་ཕྱིར་ལྷ་བ་འབུལ་ལོ། དེ་གཉིས་ཀྱིས་**ཀ་ལེ་མེན་ལ་**རོགས་པའི་ངའི་ལས་རོགས་
 རྒྱམས་དང་བཅས་ངའི་སྐྱེ་ལ་ཕྱིན་བཟང་གི་ཕྱིར་འཐབ་པ་ཡིན། ཚེ་མཐའ་མེད་པའི་
 མདོའི་ནང་དེ་ཚོའི་མིང་འཁོད་ཡོད། ༤ ཏྲག་ཏུ་གཙོ་བོ་ལ་ཡིད་རངས་པར་འགྱུར་
 ཅིག་ཡིད་རངས་པར་འགྱུར་ཅིག་ཅེས་ཡང་སྒྱུར་སྒྲུའོ། ༥ བྱེད་ཚོའི་སེམས་དུལ་བ་དེ་མི་
 ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་ཅིག་གཙོ་བོ་འབྱོན་པར་ཉེའོ། ༦ གང་ལའང་སེམས་ཁུལ་མི་བྱེད་
 པར། རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དུ་བྱེད་ཚོའི་དགོས་པ་རྒྱམས་ལྷ་བ་དང་སྟོན་ལམ་གྱི་སྟོན་ནས་
 གཏང་རག་དང་བཅས་དཀོན་མཆོག་ལ་ལྷས་ཤིག་ ༧ སྟོན་ལས་འདས་པའི་དཀོན་མཆོག་
 གི་ཞི་བདེས། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་བྱེད་ཚོའི་སྤིང་དང་བསམ་པ་རྒྱམས་སུང་བར་
 འགྱུར་རོ།

༡ མདོར་ན་སྤྱན་རྒྱས། བདེན་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། བཅུན་པ་གང་ཡིན་པ་དང་།
 དང་པོ་གང་ཡིན་པ་དང་། གཙང་མ་གང་ཡིན་པ་དང་། ཡིད་དུ་འོང་བ་གང་ཡིན་པ་
 དང་། མཆོས་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། དྲག་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། བསྟོད་འོས་པ་གང་ཡིན་
 པ་རྒྱམས་ལ་བསམ་སྒོ་ཐོང་ཞིག ། བྱེད་ཆོས་ང་ལས་ཅི་བསྐབས་པ་དང་། སྒྲངས་པ་
 དང་། ཐོས་པ་དང་། མཐོང་བ་དེ་ཕྱིས་ཤིག ཞི་བདེ་གནང་བའི་དགོན་མཆོག་བྱེད་དང་
 མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་འགྱུར་རོ།

༡ ཏུས་འགའ་ཞིག་གི་རྒྱུ་འདི་དོན་ཏུ་ཡང་སྒྱར་བྱེད་ལ་ཤ་ཆ་བྱུང་བས། གཙོ་
 བོ་དྭན་ཁིང་རབ་ཏུ་དགའོ། ཤ་ཆ་སྡོན་ལ་ཡོད་ཀྱང་བྱེད་ལ་སྐབས་མ་བྱུང་། ༡ འདི་
 དགོས་འདོད་ལ་བསྟུས་ཏེ་དེ་ལྟར་མི་ཟེར། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ངས་གནས་སྐབས་ཐམས་
 ཅད་ཏུ་ཆོག་ཤེས་པ་བསྐྱབས་པ་ཡིན། ༡༢ དམན་ཆ་གཟུང་བའང་ཤེས། ལོངས་སྟོང་
 བའང་ཤེས། འགང་བ་དང་སྟོགས་པ། འབེལ་བོ་དང་དཀོན་པོ་ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་
 ཅད་ཐེག་པའི་གསང་བ་བསྐྱབས་སོ། ༡༣ ང་ལ་སྟོབས་གནང་མཁན་གྱི་མཐུས་ཐམས་
 ཅད་རྣམས་སོ། ༡༤ འོན་ཀྱང་ཁག་པོའི་ཏུས་སུ་ང་ལ་རོགས་རམ་བྱས་པས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ།
 ༡༥ ཐུན་བཟང་འགོ་བཙུག་པའི་ཏུས་སུ། ང་མ་གཏོག་དོན་ལྟུལ་ནས་འགོ་བའི་ཆེ་བྱེད་ཆོ་
 བེ་ཡིབ་པི་པ་རྣམས་གྱིས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཆོས་ཆོགས་གང་གིས་ཀྱང་གཏོང་
 ལེན་གྱི་རོགས་རམ་མ་བྱས་པ་བྱེད་ལ་རྩུས་ཡོད། ༡༦ ཐེས་མོན་གི་རུའང་བྱེད་ཆོས་
 ང་ལ་རོགས་རམ་ལན་གཉིས་བྱས་བྱུང་། ༡༧ ངས་གསོལ་རས་མི་འཆོལ་གྱི་བྱེད་ཆོར་

天上的国民，并且等候救主，就是主耶稣基督从天上降临。²¹他要按着那能叫万有归服自己的大能，将我们这卑贱的身体改变形状，和他自己荣耀的身体相似。

4 我所亲爱、所想念的弟兄们，你们就是我的喜乐，我的冠冕。我亲爱的弟兄，你们应当靠主站立得稳。

²我劝友阿爹和循都基，要在主里同心。³我也求你这真实同负一轭的，帮助这两个女人，因为她们在福音上曾与我一同劳苦；还有革利免，并其余和我一同做工的，他们的名字都在生命册上。⁴你们要靠主常常喜乐。我再说，你们要喜乐。⁵当叫众人知道你们谦让的心。主已经近了。⁶应当一无挂虑，只要凡事藉着祷告、祈求，和感谢，将你们所要的告诉神。⁷神所赐出人意外的平安必在基督耶稣里保守你们的心怀意念。

⁸弟兄们，我还有未尽的话：凡是真实的、可敬的、公义的、清洁的、可爱的、有美名的，若有什么德行，若有什么称赞，这些事你们都要思念。⁹你们在我身上所学习的，所领受的，所听见的，所看见的，这些事你们都要去行，赐平安的神就必与你们同在。

¹⁰我靠主大大的喜乐，因为你们思念我的心如今又发生；你们向来就思念我，只是没得机会。¹¹我并不是因缺乏说这话；我无论在什么景况都可以知足，这是我已经学会了。¹²我知道怎样处卑贱，也知道怎样处丰富；或饱足，或饥饿；或有余，或缺乏，随事随在，我都得了秘诀。¹³我靠着那加给我力量的，凡事都能做。¹⁴然而，你们和我同受患难原是美事。¹⁵腓立比人哪，你们也知道我初传福音离了马其顿的时候，论到授受的事，除了你们以外，并没有别的教会供给我。¹⁶就是我在帖撒罗尼迦，你们也一次两次的打发人供给我的需用。¹⁷我并不求什么馈送，所求的就是你们的果子渐渐增

多，归在你们的账上。¹⁸但我样样都有，并且有余。我已经充足，因我从以巴弗提受了你们的馈送，当作极美的香气，为神所收纳、所喜悦的祭物。¹⁹我的神必照他荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所需用的都充足。²⁰愿荣耀归给我们的父神，直到永永远远。阿们！

²¹请问在基督耶稣里的各位圣徒安。在我这里的众弟兄都问你们安。²²众圣徒都问你们安。在凯撒家里的人特特的问你们安。²³愿主耶稣基督的恩常在你们心里！

ཕན་པའི་དང་པའི་འབྲས་བྱ་འཚོལ་ལོ། 18 ང་ལ་ཚང་མ་ཐོབ་པ་མ་ཟད་སྟག་པའང་
ཐོབ། ཞེ་ཕྱབ་རོ་དེ་ཏུ་རྒྱུད་དགོན་མཆོག་དབྱེས་ཤིང་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པའི་དྲི་ཞིམ་གྱི་
མཆོད་པ་ཁྱེད་ཚོས་བསྐྱར་བ་འབྱོར་ནས་ང་ཡིད་ཆེས་མོ། 19 ངའི་དགོན་མཆོག་གི་
ཉིད་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ནང་ནས། ཁྱེད་ཚོར་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་སྙེ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་རྒྱུད་
ནས་གནང་བར་འགྱུར་རོ། 20 ང་ཚོའི་དགོན་མཆོག་ཡབ་ལ་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་བསྟོད་
བཟུགས་པར་གྱུར་ཅིག ཨ་མེན།

21 ཡེ་ཤུ་སྙེ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག ང་དང་མཉམ་དུ་
ཡོད་པའི་སྐུན་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱག་བྱེད་དོ། 22 སྙེ་ཤི་ཀ་པ་ཐམས་ཅད་དང་ཁྱེད་པར་དུ་
རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོའི་བྱིམ་ན་གནས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཕྱག་བྱེད་དོ། 23 གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྙེ་
ཤི་ཀའི་ཐུགས་རྗེ་ཁྱེད་ཚོའི་སེམས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་ཤོག་ཅིག། །

གོ་ལ་སྐུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

歌罗西书

1 དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་ལས་དགོངས་བཞིན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་པུ་
ལུ་དང་། ལྷ་ཉི་མོ་ཐུགས། 2 གོ་ལ་སྐུ་པར་ཡོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ནི་ལྷ་ཉི་མོ་པ་
དང་དང་ལྷན་ཞུས་ཀྱི་དུང་དུ་ང་ཚོའི་ཡབ་དགོན་མཆོག་ནས་སྐུ་ལས་རྒྱུ་དང་ཞི་བདེ་
འབབ་པར་ཤོག་ཅིག

3 བྱེད་ཚིའི་དོན་དུ་ནམ་མཁར་བཞག་ཡོད་པའི་རེ་བ་དེའི་ཁྱེན་གྱིས། བྱེད་ཚོས་
ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་དང་བ་དང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ནས་ལ་གཅེས་པ་ཐོས་ནས། བྱེད་ཚོའི་
དོན་དུ་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་དགོན་མཆོག་ལ་རྒྱུ་
དུ་གཏང་རག་འབྱུང་ལོ། 4 རེ་བ་དེ་བདེན་པའི་ཕྱིན་བཟང་བྱེད་ཅར་ཕེབས་པ་ལས་
བྱེད་གྱིས་ཐོས་ཏེ། འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་བཟང་དེ་འབྱས་བྱ་དང་ལྷན་ཞིང་
དར་བ་ལྟར། བྱེད་ཚོས་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་ལས་རྒྱུ་དུ་བདེན་པར་ཐོས་ཤིང་རྟོགས་པའི་
ཉིན་མོ་ནས་བྱེད་ཚོའི་ནང་དུ་འདྲེན་པར་དོ། 5 དེ་ནས་བྱེད་ཚོས་ངའི་གཅེས་
པའི་གཡོག་གྲོགས་མེ་པ་བ་རྒྱ་ནས་ཐོས་ཏེ། ཁོ་ནི་ང་ཚོའི་དོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་འབབ་
རྟོག་པ་དང་བོ་ཡིན་ཅིང་། 6 སྐུ་ལས་ཉིང་ལས་བྱུང་བའི་བྱེད་གྱི་བྱམས་སེམས་ང་ཚོ་
ལ་བཤད་དོ།

7 དེ་ལྟར་ང་ཚོས་དེ་ཐོས་པ་ནས་བཟུངས་ཏེ། བྱེད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དང་ཤེས་རབ་དང་
ལྷན་ཏེ་གཙོ་བོའི་སྐུ་ལས་དགོངས་ཀྱི་རྟོགས་པས་གང་ནས། 8 བྱེད་ཚོའི་སྤྱིང་ལམ་གཙོ་
བོ་ལ་འོས་པ། ཁོང་ཡོངས་སུ་དགྲེས་པ་དང་། བྱེད་ཚོའི་ལས་བཟང་ཐམས་ཅད་འབྱས་
བྱ་དང་ལྷན་པ་དང་། དགོན་མཆོག་གི་རྟོགས་པ་འཕེལ་བ་དང་། 9 དགའ་བས་ཀྱན་
ནས་བཟོད་པ་དང་བསྐྱར་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར། ཁོང་གི་མཐུ་སྤྱོད་པས་བཞིན་སྤྱོད་པས་ཐམས་
ཅད་དང་ལྷན་པར་མཛད་པ་དང་། 10 འོད་ཀྱི་སྐྱེས་བྱ་དང་མཉམ་དུ་འོར་སྐལ་ཐོབ་
འོས་པར་མཛད་པའི་ཡབ་ལ་གཏང་རག་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། སྒྲོན་ལམ་ཆད་མེད་ལྷོ།
11 ཁོང་གིས་ང་ཚོ་ལྷན་པའི་དབང་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། ཕྱིག་པ་སེལ་བའི་ཐར་ལམ་
གནང་བའི་ཉིང་གྱི་གཅེས་པའི་སྐུ་ལ་སྤྱིང་ནང་བཅུག་པར་མཛད་དོ།

12 མཐོང་དུ་མེད་པའི་དགོན་མཆོག་གི། སྐུ་བརྒྱན་ཡིན་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་པ་
ཡོངས་ཀྱི་སྤྱོད་འཁྱུངས་སོ། 13 ཁོང་གི་སྤྱོད་ནས་ནམ་མཁའ་དང་། ས་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་
ཅད་དང་། མིག་གིས་མཐོང་དང་མི་མཐོང་དང་། རྒྱལ་བོའི་ཁྱིམ་སྤྱིང་ཡིན་ཅུང་།
དབང་དང་མངའ་ཐང་ཡོད་དོ་ཅོག་ཁོང་རྒྱུད་ཁོང་ཕྱིར་བཀོད་པ་ཡིན། 14 ཀྱན་ལས་
ལྷ་མ་ཁོང་ལགས་ཏེ། ཁོང་གི་ངང་ན་ཐམས་ཅད་གནས། 15 སྐུ་ལས་ཡིན་པའི་ཚོས་
ཆོགས་ཀྱི། ཁོང་ནི་དབྱ་དང་ཐོག་མ་ཡིན། གཤིན་པའི་ཁོང་ལས་སྤྱོད་འཁྱུངས་ཏེ། རྒྱུ་
པ་ཀྱན་དུ་མཆོག་ལགས་སོ། 16 ཁོང་གི་ནང་དུ་དགོན་མཆོག་ཉིང་རབ་དུ་ཆང་བར་
བཞུགས་པ་དང་། 17 བཅུངས་པའི་སྐུ་ལས་གི་ཐབས་ཀྱིས། ཁོང་རྒྱུད་གནས་སར་ཡོད་
ཐམས་ཅད། ཉིང་དང་སྐུ་པར་རབ་དུ་དགྲེས།

1 奉神旨意，作基督耶稣使徒的保罗
和兄弟，提摩太 2 写信给歌罗西的圣
徒，在基督里有忠心的弟兄。愿恩惠、
平安从神我们的父归与你们！

3 我们感谢神、我们主耶稣基督的
父，常常为你们祷告； 4 因听见你们
在基督耶稣里的信心，并向众圣徒的爱
心， 5 是为那给你们存在天上的盼望；
这盼望就是你们从前在福音真理的道上
所听见的。 6 这福音传到你们那里，也
传到普天之下，并且结果，增长，如同
在你们中间，自从你们听见福音，真知
道神恩惠的日子一样。 7 正如你们从我
们所亲爱、一同作仆人的以巴弗所学
的。他为我们（有古卷作“你们”）作
了基督忠心的执事， 8 也把你们因圣灵
所存的爱告诉了你们。

9 因此，我们自从听见的日子，也就
为你们不住的祷告祈求，愿你们在一
切属灵的智慧悟性上，满心知道神的旨
意； 10 好叫你们行事为人对得起主，凡
事蒙他喜悦，在一切善事上结果子，渐
渐的多知道神； 11 照他荣耀的权能，得
以在一切的力上加力，好叫你们凡事欢
欢喜喜的忍耐宽容； 12 又感谢父，叫我
们能与众圣徒在光明中同得基业。 13 他
救了我们脱离黑暗的权势，把我们迁到
他爱子的国里； 14 我们在爱子里得蒙救
赎，罪过得以赦免。

15 爱子是那不能看见之神的像，是首
生的，在一切被造的以先。 16 因为万
有都是靠他造的，无论是天上的，地上
的；能看见的，不能看见的；或是有位
的，主治的，执政的，掌权的；一概都
是藉着他造的，又是为他造的。 17 他在
万有之先；万有也靠他而立。 18 他也是
教会全体之首。他是元始，是从死里首
先复生的，使他可以在凡事上居首位。
19 因为父喜欢叫一切的丰盛在他里面居
住。 20 既然藉着他在十字架上所流的血
成就了和平，便藉着他叫万有，无论是
地上的、天上的，都与自己和好了。

21 你们从前与神隔绝，因着恶行，心里与他为敌。 22 但如今他藉着基督的肉身受死，叫你们与自己和好，都成了圣洁，没有瑕疵，无可责备，把你们引到自己面前。 23 只要你们在所信的道上恒心，根基稳固，坚定不移，不至被引动失去（原文作“离开”）福音的盼望。这福音就是你们所听过的，也是传与普天下万人听的（“万人”原文作“凡受造的”），我保罗也作了这福音的执事。

24 现在我为你们受苦，倒觉欢乐；并且为基督的身体，就是为教会，要在我肉身上补满基督患难的缺欠。 25 我照神为你们所赐我的职分作了教会的执事，要把神的道理传得全备， 26 这道理就是历世历代所隐藏的奥秘；但如今向他的圣徒显明了。 27 神愿意叫他们知道，这奥秘在外邦人中有何等丰盛的荣耀，就是基督在你们心里成了有荣耀的盼望。 28 我们传扬他，是用诸般的智慧，劝戒各人，教导各人，要把各人在基督里完完全全的引到神面前。 29 我也为此劳苦，照着他在我们里面运用的大能尽心竭力。

2 我愿意你们晓得，我为你们和老底嘉人，并一切没有与我亲自见面的人，是何等地尽心竭力； 2 要叫他们的心得安慰，因爱心互相联络，以致丰丰足足在悟性中有充足的信心，使他们真知神的奥秘，就是基督； 3 所积蓄的一切智慧知识，都在他里面藏着。 4 我说这话，免得有人用花言巧语迷惑你们。 5 我身子虽与你们相离，心却与你们同在，见你们循规蹈矩，信基督的心也坚固，我就欢喜了。 6 你们既然接受了主基督耶稣，就当遵他而行， 7 在他里面生根建造，信心坚固，正如你们所领的教训，感谢的心也更增长了。

8 你们要谨慎，恐怕有人用他的理学和虚空的妄言，不照着基督，乃照人间的遗传和世上的小学就把你们掳去。 9 因为神本性一切的丰盛都有形有体的居住在基督里面， 10 你们在他里面也得了丰盛。他是各样执政掌权者的元首。 11 你们在他里面也受了不是人手所行的

ཡུ་བྱེད་རྣམས་མྱེར་སོ་སོར་འཁྱུར་ནས། ལས་ངན་བྱེད་ཅིང་གདུག་རྩུབ་བྱས་ཀྱང་།
༡༩ དེ་བྱེད་ཚེ་དམ་པ་དང་སྦྱོན་མེད་པ་དང་སྤང་དུ་མི་བྱང་བར་ཉིད་ཀྱི་བྱང་དུ་
བཞེས་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀ་ཁྲིངས་པའི་སྒོ་ནས་ཉིད་ཀྱི་ཤ་ཁག་གི་སྐུ་ལས་ནང་སྤུམ་པ་ཡིན་ནོ།
༢༡ གལ་ཏེ་བྱེད་ཚའི་དང་པའི་གཞི་མར་བརྟན་པོར་གནས་ཏེ། གནམ་འོག་གི་སེམས་
ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བཤད་པ་དང་གང་གི་ཞབས་རྟོག་པ་བཟུ་བྱ་ང་ཡིན་པའི་ཕྱིན་
བཟང་བྱེད་ཚས་ཐོས་པ་དེའི་རེ་བ་ལས་མི་འདའ་ན་དེ་ལྟར་འཁྱུར་རོ།

༢༤ བྱེད་ཚའི་དོན་དུ་སྤྱུག་བསྐལ་ཐོང་བ་ལ་ང་དགའ་མགུ་རང་ངོ་། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྱུག་
བསྐལ་གྱི་ལྷག་མ་དེ། ཁོང་གི་སྐུ་ལས་ལགས་པའི་ཚས་ཚྭགས་ཀྱི་དོན་དུ། ངའི་ལུས་
ཀྱི་བྲག་རྩེ་རྩོགས་པར་བྱེད་དོ། ༢ྟོན་མཚྭ་གི་བཀའ་རབ་ཏུ་འཆད་པའི་ཕྱིར།
དཔོན་མཚྭ་གིས་བསྐོས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཚའི་དོན་དུ་ང་ཚས་ཚྭགས་ཀྱི་ཞབས་རྟོག་
པར་གྱུར། ༢ྟོ་འཕྲི་གཞི་བཞེད་ཀྱི་རེ་བ་ལྷ་ཤི་ཀ་བྱེད་ནང་བཞུགས་པའི་གསང་བའི་
དཔལ་འབྱོར་ཕྱི་པའི་ཁོད་དུ་རི་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡིན་པ། ཉིད་ཀྱི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལ་
མངོན་པར་མཛད་པར་དབྱེས་པས། གསང་བ་དེ་བསྐལ་པ་ནས་བསྐལ་པ་དང་། མི་
བརྟུན་ནས་མི་བརྟུན་ཐམས་ཅད་ལ་སྤུམ་ཀྱང་། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་དེ་རྣམས་ལ་མངོན་
པར་མཛད་དོ། ༢ྟོ་མི་རེ་རེ་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ལུས་ཏུ་འབྱུང་བ་འཁྱུར་བའི་ཕྱིར། ང་ཚས་མི་
རེ་རེ་ལ་སྐུལ་ཞིང་ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲོབ་ཅིང་ཁོང་གི་མཚན་སྒྲིག་གོ། ༢ྟོ་དེས་ན་
ངའི་ནང་ཕྱིན་ལས་མཛད་པའི་ཁོང་གི་མཐུ་སྒྲོབས་བཞིན་དུ། ངས་རྩལ་བས་འབད་དོ།

2 བྱེད་ཚེ་དང་། ལའོ་དི་ཀླ་པ་དང་། ངའི་གདོང་མ་མཛོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ།
ངས་རི་ཅམ་བརྩོན་པ་བྱེད་ཚས་ཤེས་པར་ང་འདོད་དོ། ༢ྟོ་དེ་ནི་བྱེད་ཚར་སྤྱིང་
བྱས་སྦྱང་འཇུག་པ་དང་། བྱམས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གཅིག་ཏུ་འཁྱུར་བ་དང་། ངེས་པར་
རྟོགས་པའི་འབྱོར་པ་དང་ལུན་ཞིང་། དཔོན་མཚྭ་གི་གསང་བའམ། ཤེས་རབ་དང་
རིག་པའི་གཏེར་ཐམས་ཅད་སྤུམ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ལྷ་སྤུམ་ཀྱང་
བྱེད་ཚེ་སྐུ་པའི་གཏམ་གྱིས་འཇུལ་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འདི་ལྟེ་ཞིང་། ༢ྟོ་ལུས་
བྱེད་ཚེ་མཉམ་མེད་བྱང་། སེམས་བྱེད་ཚེ་མཉམ་ཡོད་དེ། བྱེད་ཚའི་ཚུལ་མཐུན་དང་
ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པ་བརྟན་པོར་ཡོད་པ་ཤེས་ནས་དགའོ། ༢ྟོ་བྱེད་ཚས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་
ཤི་ཀ་སྤངས་པས་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ལྟར་སྦྱོང་ཅིག ༢ྟོ་ཁོང་ནང་ཅ་བ་བརྟུངས་ཏེ་ཡར་སྦྱོང་ལ།
བསྐུལ་བ་བཞིན་དུ་གཏང་རག་མང་དུ་འབྱུང་ཞིང་དང་པའི་ནང་བརྟན་པོར་སྦྱང་
ཅིག

༡ ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མི་མཐུན་པར། སྤྱིད་པའི་ལྷ་དང་མིའི་གནའ་སྒོལ་དང་མཐུན་པའི་
ལྷ་བ་དང་ཟླ་བ་ཐོག་གིས། སྤུམ་ཀྱང་བྱེད་མི་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གཅང་གྲུང་བྱོས་ཤིག
༡ དཔོན་མཚྭ་སྐུའི་རྣམ་པར་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་བཞུགས་སོ། ༢ྟོ་དབང་དང་སྤྱིད་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་དབྱེད་ལགས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་བྱེད་ཚའི་ཚེ་ལུས་དུ་བྱུང་ངོ་། ༢ྟོ་ཁོང་གི་ངང་
ན་བྱེད་ཚར་ལག་པས་མ་རེག་པའི་རྟོགས་དང་ལུན་པ་དེ་བྱུང་། དེ་ནི་བདག་འཛིན་

གྲུ་མ་ལ་ལུང་པའི་མྱ་ཤི་ཀའི་ལྷགས་ཀྱི་རྟགས་སྒྲངས་པ་དེའོ། ¹² ལྷན་གསོལ་གྱི་སྒྲོ་ནས་
 བྱེད་ཆོ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཤི་ནས་དུར་དུ་བཅུག་ཁོང་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ལས་སྐྱུ་གསོན་
 པོར་སྒྲངས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྟོན་ལ་དད་པས། ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གསོན་
 པོར་ཡང་ལངས་པ་ཡིན། ¹³ རྟགས་དང་མི་ལྡན་པར་ཉེས་སྟོན་གྱིས་ཤི་བ་ཡིན་པ་བྱེད་
 ཆོར་ཉེས་སྟོན་ཐམས་ཅད་ལ་བཤགས་པ་གནད་སྟེ། ཉིད་དང་མཉམ་དུ་གསོན་པོར་
 མཛད་དོ། ¹⁴ བཀའ་བྱུང་བུ་ལྷག་ང་ཆོ་ལ་སྟོན་འགལ་བ་དེ་ལ་སེལ་བྱ་བ་ནས། བྱེད་
 ཤིང་ཁར་གཟེར་གྱིས་སྐར་ནས་མེད་པར་མཛད་དོ། ¹⁵ དབང་དང་སྲིད་གྱི་མཆོན་ཆ་
 རྒྱས་ནས་བྱེད་ཤིང་གི་ཐབས་གྱིས་དེ་དག་ལས་རྣམ་པར་བྱལ་བའི་ཁྲོམ་སྟོན་མཛད་དོ།

¹⁶ དེའི་ཕྱིར་བཟའ་བ་དང་བུ་དང་བ་དང་དུས་བཟང་དང་ནམ་གང་དང་ཤལ་བྲང་
 ལ་བཞུགས་ཏེ་ལུས་ཀྱང་བྱེད་ཆོར་མཛང་འབྲུ་ཅུ་མ་འཇུག། ¹⁷ དེ་ནི་འོང་བར་འགྱུར་བ་
 རྣམས་ཀྱི་གི་བ་མ་འབའ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ལུས་ནི་མྱ་ཤི་ཀའི་ཡིན་ནོ། ¹⁸ རང་ལ་སྦྱང་བ་
 དང་། རོ་ཉ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་དང་། མཐོང་སྒྲུང་ལ་སྟེན་པ་དང་། འཛིག་རྟེན་
 གྱི་སྒྲོ་གོས་གྱིས་དོན་མེད་དུ་རང་མཐོང་སྟེང་ཅིང་། དབུ་ལགས་པ་ལ་དམ་དུ་མི་བཟུང་
 བར། བྱེད་ཆོར་བྱ་དགའ་འཕྱོག་དུ་མ་འཇུག་ཅིག། ¹⁹ དབུ་ནས་སྐྱུ་ལུས་སྤེལ་པོ་ཆོགས་
 དང་བྱས་པས་སྟེལ་ཏེ་འཆོ་ཞིང་དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་ལས་ཆར་སྟེང་དོ།

²⁰ སྲིད་པའི་ལྷ་རྣམས་ལ་བཞུགས་ཏེ་བྱེད་མྱ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན།
 འཛིག་རྟེན་པ་ལྟར་ཅི་ལ་འཆོ། འདི་ལ་མ་འཛང་། འདི་ལ་མ་སྦྱང་། ²¹ འདི་ལ་མ་རྟེན་
 ཟེར་བའི་བསྐྱང་བྱ་ཅི་ལ་སྦྱང་། ²² དེ་རྣམས་མི་ཡིས་བཟོས་པའི་བསྐྱང་བྱ་དང་ཉ་བ་
 ཡིན་པས། སྦྱང་གྱུང་སྟོངས་འགྲོའོ། ²³ དེ་རྣམས་གྱིས་ཆོས་ལ་མོས་པ་དང་། རང་ལ་
 སྦྱང་བ་དང་། ལུས་ལ་དཀའ་བ་སྦྱོང་པར་བསྐྱལ་བས། ཤེས་རབ་ལྟར་སྦྱང་ཡང་། མིའི་
 འདོད་པ་འགགས་པའི་ཕྱིར་ཅིའང་མི་པན་ནོ།

3 བྱེད་ཆོ་མྱ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་གསོན་པོར་ལངས་པས། དཀོན་མཆོག་གི་ལྷག་གཡས་
 ལྷ་མྱ་ཤི་ཀ་བཞུགས་སར་ཡོད་པའི་སྟེང་གི་བྱ་བ་རྣམས་ཆོལ་ཞིག ¹ འཛིག་རྟེན་
 གྱི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་མ་སེམས་པར། སྟེང་གི་བྱ་བ་རྣམས་སོམས་ཤིག ² བྱེད་ཆོ་ཤི་ཟེན་
 རས། བྱེད་ཆོར་མི་ཆོ་མྱ་ཤི་ཀ་དང་ལྷན་དུ་དཀོན་མཆོག་ནང་སྐྱུ་ཡོད། ³ ང་ཆོར་མི་
 ཆོ་ལགས་པའི་མྱ་ཤི་ཀ་མངོན་པའི་དུས་སྟེ། བྱེད་ཆོར་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གཟེ་བཟིང་
 དང་ལྡན་ཞིང་མངོན་པར་འགྱུར་རོ།

⁴ དེའི་ཕྱིར་ལོག་གཡེམ་དང་། མི་གཙང་བ་དང་། ཆགས་པ་དང་། འདོད་པ་ངན་
 པ་དང་། རྟོར་སྒྲུ་ལ་བསྟེན་པ་དང་འདྲ་བའི་བརྟན་སེམས་ལ་སོགས་པའི་རང་ནང་
 གནས་པའི་འཛིག་རྟེན་པའི་གཤིས་ལྷགས་སོད་ཅིག། ⁵ དེ་ཆོར་བྱེད་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་
 གི་ལྷགས་ཁོ་འབབ་བོ། ⁶ སྐར་དེ་རྣམས་ནང་འཆོ་བའི་ཆོ་བྱེད་ཆོས་དེ་ཉར་སྦྱང་གྱུང་།
 འདྲ་ཉ་དེ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོ་བ་དང་། གཏུམ་པ་དང་། གཞོད་སེམས་དང་། སྟོན་
 མཛང་འདྲུ་བ་དང་། ལ་ནས་ཆོག་ངན་སྐྱུ་བ་སྟོངས་ཤིག། ⁷ བྱེད་ཆོས་གཤིས་རྟིང་
 པ་དང་དེའི་ལས་རྣམས་ཕྱིར་ལུང་ནས། རྟོགས་པ་རྟེད་པའི་ཕྱིར་དུ་མཛད་པ་པོའི་སྐྱུ་

割礼，乃是基督使你们脱去肉体情欲的
 割礼。¹² 你们既受洗与他一同埋葬，也
 就在此与他一同复活，都因信那叫他
 从死里复活神的功用。¹³ 你们从前在过
 犯和未受割礼的肉体中死了，神赦免了
 你们（或作“我们”）一切过犯，便叫
 你们与基督一同活过来；¹⁴ 又涂抹了在
 律例上所写攻击我们，有碍于我们的字
 据，把它从中间撤去，钉在十字架上。
¹⁵ 既将一切执政的、掌权的掳来，明显
 给众人看，就仗着十字架夸胜。

¹⁶ 所以，不拘在饮食上，或节期、月
 朔、安息日都不可让人论断你们。
¹⁷ 这些原是后事的影儿；那形体却是基
 督。¹⁸ 不可让人因着故意谦虚和敬拜天
 使，就夺去你们的奖赏。这等人拘泥在
 所见过的（有古卷作“这等人窥察所没
 有见过的”），随着自己的欲心，无故
 的自高自大，¹⁹ 不持定元首。全身既然
 靠着祂，筋节得以相助联络，就因神大
 得长进。

²⁰⁻²¹ 你们若是与基督同死，脱离了世
 上的小学，为什么仍像在世俗中活着、
 服从那不可拿、不可尝、不可摸等类的
 规条呢？²² 这都是照人所吩咐、所教导
 的。说到这一切，正用的时候就都败坏
 了。²³ 这些规条使人徒有智慧之名，用
 私意崇拜，自表谦卑，苦待己身，其实
 在克制肉体的情欲上是毫无功效。

3 所以，你们若真与基督一同复
 活，就当求在上面的事；那里有基
 督坐在神的右边。² 你们要思念上面
 的事，不要思念地上的事。³ 因为你们
 已经死了，你们的生命与基督一同藏在
 神里面。⁴ 基督是我们的生命，他显现
 的时候，你们也要与他一同显现在荣耀
 里。

⁵ 所以，要治死你们在地上的肢
 体，就如淫乱、污秽、邪情、恶欲，和
 贪婪。贪婪就与拜偶像一样。⁶ 因这些
 事，神的忿怒必临到那悖逆之子。⁷ 当
 你们在这些事中活着的时候，也曾这样
 行过。⁸ 但现在你们要弃绝这一切的
 事，以及恼恨、忿怒、恶毒（或作“阴
 毒”）、毁谤，并口中污秽的言语。
⁹ 不要彼此说谎；因你们已经脱去旧人
 和旧人的行为，¹⁰ 穿上了新人。这新

ཉ ངའི་གནས་ཚུལ་ནམས་ཏི་ཁི་ཀུས་འཆད་པར་འགྱུར། ཁོ་སྤྱན་གཅེས་པ་དང་།
ཞབས་ཏྲག་པ་དང་པོ་དང་། གཙུང་པོ་ཕྱིར་གཡོག་གྲོགས་ཡིན་ཏེ། ༡༨ ཆོད་གནས་
ཚུལ་ཤིས་པ་དང་། བྱེད་ཆོད་སེམས་གསོ་བ་ཁོ་ནའི་དོན་དུ་ངས་གཏོང་ངོ། ༡༩ ཁོ་དང་
མཉམ་བུའི་ཆོད་སྤྱན་གཅེས་པ་དང་དང་པོ་ཡིན་པ་ཨ་ནེ་སི་ཐུ་གཏོང་ཞིང་། དེ་དག་
གིས་འདི་རུ་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་འཆད་པར་འགྱུར་རོ།

༡༠-༡༡ ངའི་བཙོན་གྲོགས་ཨ་རིས་ཏར་ཀུ་དང་། གཞན་ཡང་ཡུས་ཏུ་བའི་ཡེ་ཤུ་
དང་བར་ན་སྤེལ་གཉེན་མར་ཀུས་ཀྱང་ཕྱག་བྱེད་དོ། མར་ཀུའི་སྒྲོལ་བྱེད་ཆོར་བསྐབ་
བྱ་བ་ཏང་ཡོད། ཁོ་སྤྱོད་ན་ནང་ལ་བསུས་ཤིག ཡ་རུ་དུ་པའི་ཁྱེད་ནས་འདི་གསུམ་
འབའ་ཞིག་དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤེད་ཀྱི་ཕྱིར་ངའི་ལས་རྒྱུ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཆོས་ངའི་
སེམས་གསོའོ། ༡༢ བྱེད་ཆོད་ཡིན་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་བྱེ་ཨ་པམ་རྒྱ་ཡིས། བྱེད་
ཆོད་ཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ནམས་ལ་སྒྲོ་གདེང་དང་མཐར་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་ཏྲག་
ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ལ་བཙོན་ཞིང་བྱེད་ཆོད་ལ་ཕྱག་བྱེད་དོ། ༡༣ ཁོས་བྱེད་ཆོད་དང་
ལའོ་དེ་ཀུ་པ་དང་ཏི་རྩ་པོ་ལི་པ་ནམས་ཀྱི་དོན་དུ་འབད་ཚུལ་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ལ་ངས་
དཔང་པོ་བྱེད་དོ། ༡༤ དེ་ལྟ་དང་གཅེས་པའི་ཨ་མ་ཆེ་ལུ་ཀུས་ཕྱག་བྱེད་དོ། ༡༥ ལའོ་དེ་
ཀུ་རུ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ནམས་དང་། ཉིམ་ལྷ་དང་དེའི་བྱིམ་དུ་འདུ་བའི་ཆོས་ཆོགས་ལ་
ཕྱག་འཐུལ་ལོ་ཞུས་ཤིག ༡༦ ཡི་གེ་འདི་བྱེད་ཆོས་བསྐྱུག་ནས། ལའོ་དེ་ཀུའི་ཆོས་ཆོགས་
ལ་འད་སྒྲོག་ཏུ་རྒྱུག་ཅིག ལའོ་དེ་ཀུ་ནས་བསྐུལ་འོང་བའི་ཡི་གེ་བྱེད་ཆོས་ཀྱང་སྒྲོག་ཅིག
༡༧ ཨར་ཀེབ་པུ་ལ། གཙུང་པོ་སྒྲོ་ནས་ཞབས་ཏྲག་གི་ལས་བཏང་པ་དེ་སྤྱོད་ཤིག་ཅེས་
སྒྲོས་ཤིག

༡༨ ཕྱག་བྱེད་པ་འདི་ང་པུ་ལུ་རང་གི་ལག་པས་འབྲིའོ། ངའི་ལྷགས་སྒྲོག་དྲན་པར་
བྱིས་ཤིག བྱེད་ཆོར་ཐུགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

7 有我亲爱的兄弟推基古要将我一切
的事都告诉你们。他是忠心的执事，和
我一同作主的仆人， 8 我特意打发他
到你们那里去，好叫你们知道我们的光
景，又叫他安慰你们的心。 9 我又打发
一位亲爱忠心的兄弟阿尼西母同去；他
也是你们那里的人。他们要把这里一切
的事都告诉你们。

10 与我一同坐监的亚里达古问你们
安。巴拿巴的表弟马可也问你们安。

（说到这马可，你们已经受了吩咐；
他若到了你们那里，你们就接待他。）

11 耶数又称为犹士都，也问你们安。奉
割礼的人中，只有这三个人是为神的国
与我一同做工的，也是叫我心里得安慰
的。 12 有你们那里的人，作基督耶稣
仆人的以巴弗问你们安。他在祷告之
间，常为你们竭力的祈求，愿你们在神
一切的旨意上得以完全，信心充足，能
站立得稳。 13 他为你和老底嘉并希
拉波立的弟兄多多的劳苦，这是我可以
给他作见证的。 14 所亲爱的医生路加和
底马问你们安。 15 请问老底嘉的弟兄和
宁法，并她家里的教会安。 16 你们念了
这书信，便交给老底嘉的教会，叫他们
也念；你们也要念从老底嘉来的书信。

17 要对亚基布说：务要谨慎，尽你从主
所受的职分。

18 我保罗亲笔问你们安。你们要记念
我的捆绑。愿恩惠常与你们同在！

帖撒罗尼迦前书

ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

1 保罗、西拉、提摩太写信给帖撒罗尼迦在父神和主耶稣基督里的教会。愿恩惠、平安归与你们！

2 我们为你们众人常常感谢神，祷告的时候提到你们，³ 在神我们的父面前，不住的記念你们因信心所做的工夫，因爱心所受的劳苦，因盼望我们主耶稣基督所存的忍耐。⁴ 被神所爱的弟兄啊，我知道你们是蒙拣选的；⁵ 因为我们的福音传到你们那里，不独在乎言语，也在乎权能和圣灵，并充足的信心，正如你们知道、我们在你们那里，为你们的缘故是怎样为人。⁶ 并且你们在大难之中，蒙了圣灵所赐的喜乐，领受真道就效法我们，也效法了主；⁷ 甚至你们作了马其顿和亚该亚所有信主之人的榜样。⁸ 因为主的道从你们那里已经传扬出来。你们向神的信心不但在马其顿和亚该亚，就是在各处也都传开了；所以不用我们说什么话。⁹ 因为他们自己已经报明我们是怎样进到你们那里，你们是怎样离弃偶像，归向神，要服侍那又真又活的神，¹⁰ 等候他儿子从天降临，就是他从死里复活的、那位救我们脱离将来忿怒的耶稣。

2弟兄们，你们自己原晓得我们进到你们那里并不是徒然的。2我们从前在腓立比被害受辱，这是你们知道的；然而还是靠我们的神放开胆量，在大争战中把神的福音传给你们。3我们的劝勉不是出于错误，不是出于污秽，也不是用诡诈。4但神既然验中了我们，把福音托付我们，我们就照样讲，不是要讨人喜欢，乃是要讨那察验我们心的神喜欢。5因为我们从来没有用过谄媚的话，这是你们知道的；也没有藏着贪心，这是神可以作见证的。6我们作基督的使徒，虽然可以叫人尊重，却没有向你们或向别人求荣耀；7只在你们中间存心温柔，如同母亲乳养自己的孩子。8我们既是这样爱你们，不但愿意将神的福音给你们，连自己的性命也愿意给你们，因你们是我们

1 བཅུ་ལྔ་དང་མི་ལྔ་དང་ཉི་མོ་ཐེུས། ཐེ་ས་མོ་ནི་གཙུག་ཡོད་པའི། ཡལ་དགོན་
མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ཤུ་ལྔ་ཤིག་ལ་བསྟེན་པའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་བྱུང་བུ། ཞུང་ཆོར་
ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

¹ ང་ཚོས་སྒྲིན་ལམ་ནང་དུ་བྱེད་ཚེ་རྟག་པར་དབྱ་ཁིང་། བྱེད་ཚེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་
 རྒྱན་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབྱུལ་ལོ། ¹ ང་ཚོའི་གཙུག་པོ་ཤི་བྱ་ལྷ་ཤི་གའི་སྒོ་
 རས། བྱེད་ཚེའི་དང་པའི་ལས་དང་། བྱམས་པའི་དལ་ཚོལ་དང་། རེ་བ་བརྟན་པོ་རྣམས།
 ཡབ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱན་རླབས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་དབྱ་ནོ། ² དཀོན་མཆོག་གི་གཙེས་
 པའི་སྤྱན་རྣམས། བྱེད་ཚེ་ཁོང་གིས་འདམས་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ³ ང་ཚོའི་ཕྱིན་བཟང་
 བྱེད་ཚེའི་རྩར་ཆོག་འབའ་ཞིག་མ་ཡིན་པར། དབང་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་།
 ཡིད་ཆེས་དང་བཅས་བསྐྱབས་སོ། བྱེད་ཚེའི་དོན་དུ་ང་ཚོས་དེར་ཇི་ལྟར་སྤྱད་པ་བྱེད་
 ཚོས་ཤེས་སོ། ⁴ བྱེད་ཚོས་ཀྱང་སྤྱག་བསྐུལ་སྦྱང་བཞིན། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལས་བྱུང་
 པའི་དགའ་བས་བཀའ་བསྟེན་ཅིང་། ང་ཚོ་དང་གཙུག་པོ་མ་དཔེ་ཅུ་བཟུང་བས། ⁵ མ་
 གེ་དོན་ཡུ་དང་ཨ་ཁ་ཡུ་ཡུལ་གྱི་དད་བ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་དཔེ་ཅུ་ལྟར་རྟོ་
 ། བྱེད་ཚེའི་ཁྲོད་ལས་གཙུག་པོ་བཀའ་མ་གེ་དོན་ཡུ་དང་ཨ་ཁ་ཡུ་ཅུ་གྲགས་པར་མ་
 ཟུང་། བྱེད་ཚོས་དཀོན་མཆོག་ལ་དད་བ་བྱེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཕྱགས་ཀྱན་ཏུ་དར་བས། ང་
 ཚོས་ཅིའང་ཟེར་མི་དགོས་སོ། ⁶ བྱེད་ཚོས་ང་ཚོ་ཇི་ལྟར་ནང་དུ་བསྐྱུས་པ་དང་། བདེན་
 པ་དང་གསོན་པོ་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་བཀའ་བྱ་བའི་དོན་དུ་སྤྱོད་
 ལས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡིད་ཕྱགས་པ་དང་། ⁷ མ་འོངས་པའི་ཐུགས་ཁོ་ལས་ང་ཚོ་སྦྱོལ་
 པ་དང་། གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ལས་སྤྱོད་གསོན་པོར་བསྐྱངས་པའི་ཡེ་ཤ། རྣམ་མཁའ་ནས་
 ཐེབས་པའི་སྤྱས་ལ་སྤྱག་པ། མི་རྣམས་ཁོང་རང་གིས་འཆད་དོ།

2 ལུན་རྒྱལ་གྱི་ཆོས་དང་ཆོ་ནང་དུ་བསུས་པ་དོན་མེད་དུ་མ་ལྟར་པ་བྱེད་ཆོས་
ཤེས་སྟེ། ༡ ཇི་ལེ་པེ་ཅུ་དང་ཆོར་ལྷག་བསྐལ་དང་བརྟམ་པ་བྱུང་བ་བྱེད་ལ་ཆ་ཡོད།
དེའི་འོག་ཏུ་བཀག་སྒྲུབ་ཆེ་ཅུང་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱིན་བཟང་བྱེད་རྒྱལ་ལ་སྒྲིག་པར་
དགོན་མཆོག་གི་དང་ན་སྟེང་སྟོབས་དང་ལུན་པར་ལྟར་རྟོ། ༢ ང་ཆོང་སྐལ་མ་ནི་འབྲུལ་
པའམ་ངེ་མ་ཅན་དང་། གཡེ་སྐྱེའི་སྟོ་ནས་ཀྱང་མེན་ཏེ། ༣ དགོན་མཆོག་གིས་ང་ཆོང་
ཆོད་གཟེགས་ནས་ཕྱིན་བཟང་བཅའ་བ་བཞིན་དུ། ང་ཆོས་མི་རྒྱལ་དགའ་ཕྱིར་མ་
ཡིན་པར། སྟེང་གི་ཆོད་གཟེགས་པའི་དགོན་མཆོག་དགུས་པའི་ཕྱིར་སྒྲུའོ། ༤ ང་ཆོས་ངོ་
སའི་གཏམ་ནམ་ཡང་མ་ལབ་པ་བྱེད་ལ་ཆ་རྒྱས་ཡོད། གཏམ་དེ་བརྒྱབ་སེམས་ཀྱི་ཡོམ་
བ་ལྟར་མ་ཡིན་པ་དགོན་མཆོག་གིས་མཁྱེན་ནོ། ༥ ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱ་ཆབ་ཡིན་ཏེ་དབང་
བྱེད་ཐུབ་ཀྱང་། བྱེད་ཆོང་མ་གཞན་སྟེ་ལས་ཀྱང་སྟེ་སྣང་མ་བཅའ་བར། ༦ མས་རང་
གི་སྟུ་གུ་སྟོང་བ་ལྟར། བྱེད་ཆོང་ཁྲོད་དུ་ང་ཆོ་དུལ་བར་གནས་ཏེ། ༧ བྱེད་ཆོ་གཅེས་
པར་འཛིན་པས། བྱེད་ཆོར་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱིན་བཟང་མ་ཟད་ང་ཆོང་སྟོག་ཀྱང་།

ཉེས་པར་འདོད་པ་ཙམ་དུ་བྱེད་ཆོར་ཆགས་སོ། 9 བྱེད་སྤྱན་རྒྱལ་ལ་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་པའི་རིང་ལ། བྱེད་ཆོ་སུ་ལའང་དཀའ་ཆོགས་མི་གཏོང་བའི་ཕྱིར། ཉེན་མཚན་མེད་པར་ལག་ལས་བྱས་པའི་ང་ཚོའི་འབད་ཚྭ་ལ་བྱེད་ཆོའི་ཡིད་ལ་ཡོད། 10 བྱེད་ཆོ་དང་ཕྱན་རྒྱལ་ལ་ང་ཚོ་དམ་པ་དང་བྱང་པོ་དང་སྟོན་མེད་ཇི་ཉར་བྱུང་བའི་དཔང་པོ་བྱེད་ཆོ་རང་དང་དགོན་མཆོག་གོ། 11-12 ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཕྱིད་དང་གཟེ་བརྗིད་ལ་འགྲག་པའི་དགོན་མཆོག་ལ་འོས་པར་སྦྱོད་པའི་ཕྱིར། ཕས་རང་གི་སྤྱུ་གུར་གང་བྱེད་པ་ཉར། བྱེད་ཆོར་བསྐབ་བྱ་དང་སེམས་གསོ་དང་གདམས་ངག་བཏང་བ་བྱེད་ཆོར་རྒྱས་ཡོད།

13 ང་ཚོ་ལས་ཐོས་པའི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ། བྱེད་ཆོས་མའི་གཏམ་བཞིན་མ་སྒངས་པར། བྱེད་ཆོ་དང་ཕྱན་རྒྱལ་གྱི་ནང་ཕྱིན་ལས་མཛད་པའི་ཡང་དག་པའི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཉར་སྒངས་པས། ང་ཚོས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་དགོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབྱུང་ལོ། 14 ཡ་རུ་རྒྱ་ཡོད་པའི་མྱ་ཤི་ཀ་པའི་ཆོས་ཆོགས་ལ་ཡ་རུ་རྒྱ་པས་གཅོས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ལའང་རང་གི་ཡུལ་མིས་གཅོས་པས་ཆོས་ཆོགས་དེ་བྱེད་ཆོས་དཔེ་རུ་བཟུང་ངོ། 15 ཡ་རུ་རྒྱ་པས་གཅོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་བཀོངས། ང་ཚོ་སྦྱང། དགོན་མཆོག་མཉེས་པར་མི་བྱེད། ང་ཚོར་ལྷ་ཆོས་པ་ལ་ཐར་པའི་ཆོས་འཆད་པར་བཀག་ཅིང་མི་ཐམས་ཅད་ལ་དབྱ་བྱེད་པས། 16 དེ་དག་གི་ཕྱིག་པའི་ཆད་འགོངས་སོ། འོན་ཀྱང་མཐར་དེ་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་སྤྲུགས་ཁྲོ་བབས་སོ།

17 སྤྱན་རྒྱལ་ཡུན་འཁུང་དུ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ལུས་ཀྱི་ལྷགས་སུ་ང་ཚོ་བྱེད་ཆོ་དང་བྲལ་ཀྱང་། སེམས་ཀྱི་ལྷགས་སུ་མ་བྲལ་ཞིང་། བྱེད་ཆོའི་གདོང་མཐོང་ཕྱིར་དུང་བས་སྟག་པར་བཙོན་པ་ནི། 18 ང་ཚོ་བྱེད་པར་དུང་བཟུ་བྱ་ཡང་ཡང་བྱེད་ཆོའི་རྩར་འོང་བར་འདོད་པས་ཡིན་ཏེ། འོན་ཀྱང་བདུད་ཀྱིས་བཀག་བྱུང་། 19 གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཕེབས་པའི་དུས་སུ་ཁོང་གི་དུང་དུ་ང་ཚོའི་རེ་བ་དང་། དགའ་སྦྱོར་དང་། གཙུག་རྒྱན་ངོམ་རྒྱ་དེ་བྱེད་ཆོ་མ་ཡིན་ནམ། 20 བྱེད་ཆོ་ནི་ང་ཚོའི་དཔལ་དང་དགའ་སྦྱོར་ཡིན་ནོ།

3 དེའི་ཕྱིར་སྟག་པར་བཙོན་པར་མ་རུས་པ་དང་། ང་ཚོ་མ་ཐེན་ཅུ་གཅིག་ལུས་ཀྱང་ཆོག་བསམས་ཏེ། 1 མྱ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་འབས་ཏྲོག་པ་ཡིན་པའི་སྤྱན་རྒྱལ་མེད་བྱེད་ཀྱི་དང་པོ་ཕྱེལ་བ་དང་། 2 སྤྱན་བསྐལ་འདི་ཡིས་ཁྲོད་ཆོའི་དང་པོ་མི་ཉམས་པའི་དོན་དུ་བསྐབ་བྱ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་བཏང་ངོ། སྤྱན་བསྐལ་སྦྱང་བ་ནི་ང་ཚོའི་སྐལ་བ་ཡིན་པ་བྱེད་ཆོས་ཤེས་སོ། 3 བྱེད་ཀྱི་རྩར་ཡོད་དུས་སུ་སྤྱན་བསྐལ་འཁུར་དགོས་ཞེས་ཞུས་པ་དེ་བྱེད་ཆོས་ཤེས་པ་བཞིན་དུ་དབྱུང་ངོ། 4 ཉམས་སད་པ་པོས་བྱེད་ཆོར་སད་ཅིང་། ང་ཚོའི་འབད་ཚྭ་རྒྱུད་ཐོས་སུ་འགོ་བར་དོགས་པས། བྱེད་ཀྱི་དང་སེམས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་སྤྱན་མ་ཐུབ་པས་ཁོ་བཏང་བ་ཡིན།

5 ད་ཏི་མ་ཐེན་བྱེད་ཀྱི་དུང་ནས་ཕྱིར་ལོག་ནས། བྱེད་ཀྱི་དང་པོ་དང་། བྱམས་པ་དང་། ཏྲག་ཏུ་ང་ཚོ་བྱན་པ་དང་། ང་ཚོས་བྱེད་ཐད་པ་ལ་གདུང་བ་ཉར་བྱེད་ཆོའང་ང་ཚོ་ཐད་པ་ལ་གདུང་བའི་ལོན་བཟང་པོ་སྦྱང་པས། 6 ང་ཚོས་དཀའ་ལས་དང་སྤྱན་

所疼爱的。 9 弟兄们，你们记念我们的辛苦劳碌，昼夜做工，传神的福音给你们，免得叫你们一人受累。 10 我们向你们信主的人，是何等圣洁、公义、无可指摘，有你们作见证，也有神作见证。 11 你们也晓得我们怎样劝勉你们，安慰你们，嘱咐你们各人，好像父亲待自己的儿女一样， 12 要叫你们行事对得起那召你们进他国、得他荣耀的神。

13 为此，我们也不住的感谢神，因你们听见我们所传神的道就领受了；不以为是为人的道，乃以为是神的道。这道实在是神的，并且运行在你们信主的人心中。 14 弟兄们，你们曾效法犹太中在基督耶稣里神的各教会；因为你们也受了本地人的苦害，像他们受了犹太人的苦害一样。 15 这犹太人杀了主耶稣和先知，又把我们赶出去。他们不得神的喜悦，且与众人为敌； 16 不许我们传道给外邦人使外邦人得救，常常充满自己的罪恶。神的忿怒临在他们身上已经到了极处。

17 弟兄们，我们暂时与你们离别，是面目离别，心里却不离别；我们极力的想法子，很愿意见你们的面。 18 所以我们有意到你们那里；我保罗有一两次要去，只是撒但阻挡了我们。 19 我们的盼望和喜乐，并所夸的冠冕是什么呢？岂不是我们主耶稣来的时候，你们在他面前站立得住吗？ 20 因为你们就是我们的荣耀，我们的喜乐。

3 我们既不能再忍，就愿意独自等在雅典， 2 打发我们的兄弟在基督福音上作神执事的（有古卷作“与神同工的”）提摩太前去，坚固你们，并在你们所信的道上劝慰你们， 3 免得有人被诸般患难摇动。因为你们自己知道我们受患难原是命定的。 4 我们在你们那里的时候，预先告诉你们，我们必受患难，以后果然应验了，你们也知道。 5 为此，我既不能再忍，就打发人去，要晓得你们的信心如何，恐怕那诱惑人的到底诱惑了你们，叫我们的劳苦归于徒然。

6 但提摩太刚才从你们那里回来，将你们信心和爱心的好消息报给我们，又说你们常常记念我们，切切的想见我

们，如同我们想见你们一样。⁷所以弟兄们，我们在一切困苦患难之中，因着你们的信心就得了安慰。⁸你们若靠主站立得稳，我们就活了。⁹我们在神面前，因着你们甚是喜乐，为这一切喜乐，可用何等的感谢为你们报答神呢？¹⁰我们昼夜切切的祈求，要见你们的面，补满你们信心的不足。

¹¹愿神我们的父和我们的主耶稣一直引领我们到你们那里去。¹²又愿主叫你们彼此相爱的心，并爱众人的心都能增长、充足，如同我们爱你们一样；¹³好使你们当我们主耶稣同他众圣徒来的时候，在我们父神面前，心里坚固，成为圣洁，无可责备。

4 弟兄们，我还有话说：我们靠着主耶稣求你们，劝你们，你们既然受了我们的教训，知道该怎样行可以讨神的喜悦，就要照你们现在所行的更加勉励。²你们原晓得我们凭主耶稣传给你们什么命令。³神的旨意就是要你们成为圣洁，远避淫行；⁴要你们各人晓得怎样用圣洁、尊贵守着自己的身体。⁵不放纵私欲的邪情，像那不认识神的外邦人。⁶不要一个人在这事上越分，欺负他的弟兄；因为这一类的事，主必报应，正如我预先对你们说过，又切切嘱咐你们的。⁷神召我们，本不是要我们沾染污秽，乃是要我们成为圣洁。⁸所以那弃绝的，不是弃绝人，乃是弃绝那赐圣灵给你们的神。

⁹论到弟兄们相爱，不用人写信给你们；因为你们自己蒙了神的教训，叫你们彼此相爱。¹⁰你们向马其顿全地的众弟兄固然是这样行，但我劝弟兄们要更加勉励。¹¹又要立志作安静人，办自己的事，亲手做工，正如我们从前所吩咐你们的，¹²叫你们可以向外人行事端正，自己也就没有什么缺乏了。

¹³ 论到睡了的人，我们不愿意弟兄们不知道，恐怕你们忧伤，像那些没有指望的人一样。¹⁴ 我们若信耶稣死而复活了，那已经在耶稣里睡了的人，神也必将他与耶稣一同带来。¹⁵ 我们现在照主的话告诉你们一件事：我们这活着还存留到主降临的人，断不能在那已经

བསྐལ་མུང་ཡང་། བྱེད་སྤྱོད་ནམས་ཀྱི་དད་པའི་སྐྱེན་གྱིས། ང་ཚོའི་སེམས་བདེ་བར་གྱུར་
 ཏོ། ། གཙོ་བོའི་ནང་བྱེད་བརྟན་པོར་གནས་ན་ང་ཚོ་གསོན་ནོ། ། བྱེད་ཚིང་སྐོར་དུ་ང་
 ཚོར་བྱུང་བའི་དགའ་སྤོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་ལ་སྐྱེད་ཅི་ལྟར་གསལ་
 བར་བྱ། ། བྱེད་ཚིང་གདོང་མཐོང་བ་དང་། བྱེད་ཚིང་དད་པའི་ནང་མེ་ཆང་བ་དེ་
 ཆང་བའི་ཕྱིར་ཉིན་མཆོན་མེད་པར་སྐོན་ལམ་དྲག་ཏུ་འདེབས་སོ། །

॥ ང་ཚོའི་ཡལ་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་དང་། ང་ཚོའི་གཙུག་ལོ་ཡེ་ཤུས་བྱེད་གི་
 རྒྱལ་ཁབ་སུ་ང་ཚོ་འབྱོར་པར་ཤོག་ཅིག་། ॥ ང་ཚོས་བྱེད་ལ་བྱམས་པ་ལྟར་བྱེད་ཚེ་ནང་
 ལ་པན་ཚུན་བྱམས་པ་དང་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བྱམས་པ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པ་གཙུག་པོས་
 མཛད་པར་ཤོག་ཅིག་། ॥ དེ་ནས་ང་ཚོའི་གཙུག་ལོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་གི་པོ་ཉིད་ཆོག་པ་དང་
 བཅས་སུ་ཕེབས་པའི་ཚེ། ང་ཚོའི་དཀོན་མཆོག་ཡལ་གྱི་སྤྱན་ལྟར་བྱེད་ཆོ་སྦྱོར་མེད་
 དམ་པ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་བརྟན་པོ་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།།

4 མཐར་ཐུག་ཏུ་སྦྱོར་ནམས། དགོན་མཚན་དབྱེས་པའི་སྦྱོང་ལམ་ཇི་ལྟར་བྱེད་དགོས་པ་དང་ཆོས་བསྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཆོས་བྱེད་ཅིང་། ད་དུང་ལྷག་པར་བྱས་ཤིག་ཅས་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་ཚུགས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་དཔལ་མོ། ༡ གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་ཚུགས་ནས་དང་ཆོས་བྱེད་ཆེར་བཟང་བའི་བསྐྱབ་བྱ་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ༢ བྱེད་ཆོས་འདོད་ཆགས་སྤངས་ཏེ་དམ་པར་འགྱུར་བ་དགོན་མཚན་གི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་པས། ༣ རང་གི་ལུས་དམ་པ་དང་བཀྱར་སྟེ་དང་ལྡན་པར་འཇོག་མི་ཤེས་ཤིང་། ༤ དགོན་མཚན་མི་ཤེས་པའི་ལྷ་ཆོས་པ་དང་འདྲ་བར་བྱེད་ཆོས་འདོད་ཆགས་ནང་དུ་འཇོག་པ་མི་རིགས་སོ། ༥ དང་ཆོས་བྱེད་ཆེར་སྦྱོར་དུ་བརྟེན་སྦྱུང་བྱས་པ་བཞིན་དུ། གཙོ་བོ་ནི་ལས་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་ལན་ལེན་མཁན་ཡིན་པས། ལྷན་གྲང་དེ་ལས་མི་འགལ་ཁེང་། སྦྱར་ལ་ལོག་པར་མ་བྱེད་ཅིག ༦ དགོན་མཚན་གིས་དང་ཆོ་མི་གཙང་བར་འགྱུར་དུ་མ་བོས་ཀྱིས། དམ་པར་འགྱུར་དུ་བོས་པར་མཛད་དོ། ༧ དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བརྟན་པ་དེས་མི་ལ་མི་བརྟན་གྱི། བྱེད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་གནང་བའི་དགོན་མཚན་ལ་བརྟན་སོ།

༡ བན་ཚུན་བྱམས་པར་བྱེད་པ་ཁྱེད་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས་བསྐྱབས་པས། སྤུན་ལ་
བྱམས་པའི་སྐོར་དུ་སྤྱོད་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོར་འབྲི་དགོས་མི་འདུག་སྟེ། ༡༦ མ་གཤིན་ལྷ་
ཡོངས་སུ་སྤུན་རྣམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱམས་པ་ཁོན་བྱེད་དོ། འོན་ཀྱང་ད་དུང་ལྷག་པར་
བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུལ་ལོ། ༡༧-༡༩ བྱི་བ་རྣམས་ཀྱི་མཐོང་ངོར་སྤྱོད་ལམ་མངོས་པ་དང་།
གཞན་ལ་རེ་ཁྱོས་མི་དགོས་པའི་བྱིར། ཁ་ཙོག་སྤྱོད་པ་དང་། རང་གི་ལས་ལ་དོན་གཉེར་
དང་། རང་གི་ལག་པས་འབད་པའི་བྱིར། ང་ཚོས་བསྐོ་བ་བཞིན་བྱེད་པ་ལ་བཙོན་ཞིག
༡༩ སྤུན་རྣམས། རེ་བ་མེད་པའི་མི་གཞན་རྣམས་དང་འབྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱང་ངན་
མི་བྱེད་པའི་བྱིར། གྲོངས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐོར་དུ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་པ་ལ་ང་ཚོ་དགའ། ༢༠ ཡེ་
ཤུ་གྲོངས་ནས་སྐྱུ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ལ་ང་ཚོ་ཡིད་ཆེས་པ་བཞིན་དུ། དཀོན་མཆོག་
གིས་གྲོངས་པ་རྣམས་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་འབྲིད་པར་འགྱུར་རོ། ༢༡ ང་
ཚོས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལས་འདི་ལྟར་འཆད་དེ། གཙོ་བོ་མ་འབྱོན་པའི་བར་དུ་ལུས་ཤིང་

全无可指摘！²⁴ 那召你们的本是信实的，他必成就这事。

²⁵ 请弟兄们为我们祷告。

²⁶ 与众弟兄亲嘴问安，务要圣洁。

²⁷ 我指着主嘱咐你们，要把这信念给众弟兄听。

²⁸ 愿我主耶稣基督的恩常与你们同在！

སྟོན་སེམས་གསུམ་སྟོན་མེད་བྱུང་བར་ཤོག་ཅིག འཇུག་ལ་བོས་པ་ཁོང་ནི་བསྐྱེད་ལགས་པས། སྐུ་བར་འགྱུར་རོ།

འཇུག་ནམས། ང་ཚོའི་ཕྱིར་སྟོན་ལམ་ཁྱེས་ཤིག འཇུག་པའི་འོ་བཅས་སྐུན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་བྱས་ཤིག ཡི་གེ་འདི་སྐུན་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་དགོས་ཞེས་ཁྱེད་ལ་གཙོ་བོའི་མནའ་འགེལ་ལོ།

འདྲ་ཚའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་བྱགས་རྩི་ཁྱེད་ལ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག །

ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

帖撒罗尼迦后书

1 བཟུ་ལྷ་དང་སི་ལྷ་དང་ཏི་མ་ཐེུས། ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པར་ཡོད་པའི་ང་ཚོའི་ཡབ་
དཀོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་ལ་སྟེན་པའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་བྱང་དུ།
2 བྱེད་ལ་ཡབ་དཀོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་ནས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་
འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

3 བྱེད་སྐུན་ནམས་ཀྱི་དད་སེམས་རབ་ཏུ་འཕེལ་ཞིང་ཕན་ཚུན་བྱམས་པའི་སེམས་
རྒྱས་ཤིང་ཡོད་པས། ང་ཚོས་རྟག་ཏུ་དཀོན་མཆོག་ལ་བྱེད་ཆོའི་ཕྱིར་གཏང་རྟག་འབུལ་
བར་རིགས་སོ། 4 བྱེད་ཆོས་སྡུག་བསྔལ་དང་འཛོལ་མཐའ་དག་མྱོང་ཡང་། བཟོད་ཅིང་
དད་པ་ལ་བརྟན་པོར་གནས་པས། དཀོན་མཆོག་གི་ཆོས་ཆོགས་ནམས་ཀྱི་ནང་དུ་ང་
ཚོས་བྱེད་ངོམ་སོ། 5 འདི་ནི་གང་གི་ཕྱིར་བྱེད་ཆོས་སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བའི་དཀོན་མཆོག་གི་
རྒྱལ་སྤྱི་དུ་འབྱུག་འོས་པ་ཡིན་པ་སྟེན་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆེ་དང་བོའི་མངོན་
རྟགས་ཡིན་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་སྤྱི་གང་གི་ཕྱིར་བྱེད་ཆོས་དཀའ་ལས་བྱེད་པ་
དེའི་ནང་འབྱུག་འོས་པ་མཛད་ཕྱིར་ཡིན། 6-7 མེ་ཆེ་འབར་བའི་ནང་ན་གཙོ་བོ་ཡེ་
ཤུ་ཉིད་ཀྱི་ཕོ་ཉ་མཐུ་ཐུན་ཀྱི་འཁོར་དང་བཅས་ནམ་མཐའ་ནས། དཀོན་མཆོག་ལ་ངོ་མི་
ཤེས་པ་དང་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཕྱིན་བཟང་ལ་མ་ཉན་པ་ནམས་ལ་ཆད་པ་གཙོང་
ཕྱིར་མངོན་པར་བྱོན་པའི་ཆེ་བྱེད་ཆོར་འཛོལ་ནམས་ལ་ལན་དུ་འཛོལ་དང་། འཛོལ་
མྱོང་བ་བྱེད་ཆོར་ང་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་ངལ་གསོ་གནང་བ་དེ་དཀོན་མཆོག་གིས་འོས་
པར་གཟིགས་སོ། 8-10 ང་ཚོའི་དཔལ་དཔོན་ཡེ་ཤུ་ཆོ་དད་པས། ཉིད་ཀྱི་དམ་པ་ནམས་
ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གཟི་བཞིན་དང་ཐུན་ཞིང་། དད་ཐུན་ནམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ངོ་མཚར་མད་
དུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ཁོང་བྱོན་པའི་ཉིན་མོར། དེ་ཆོར་གཙོ་བོའི་བྱུན་ཐུན་མཐུ་སྟོབས་
ཀྱི་དཔལ་ལས་ཕྱིར་སྟོན་པ་དང་། མཐའ་མེད་པའི་འཛོལ་བའི་ཆད་པ་དེ་དག་ལ་འཕྲོག་
པར་འགྱུར་རོ། 11 དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། ཁོང་གིས་བོས་པར་མཛད་པར་
བྱེད་ཆོ་འོས་པ་དང་། འདུན་པ་བཟང་པོ་དང་། དད་པའི་ལས་དང་ཐུན་པའི་ཕྱིར་ང་
ཚོས་དུས་རྒྱུ་དུ་སྟོན་ལམ་འདེབས་སོ། 12 དེ་ལྟར་ང་ཚོའི་དཀོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་
ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་འདི་ཐུགས་རྗེ་དང་བསྐྱུན་ནས། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཆོན་བྱེད་ཆོའི་ནང་དང་།
བྱེད་ཆོ་ཁོང་གི་ནང་དུ་དཔལ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རོ།

2 ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་སྐར་འབྱོན་པ་དང་། ང་ཚོ་ཁོང་གི་བྱུན་ཐུན་འཛོམ་
པའི་སྐར་ལ། 3 གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་བསྐྱེད་པས་སོ་ཞེས་བེར་པའི་ལུང་བསྐྱུན་ནམ།
གཏམ་མཐ། ང་ཚོའི་བྱོགས་ནས་ཡིན་པ་ལྟ་བུའི་ཡི་གས་བྱེད་སྐུན་ནམས་ལ་ལུང་སེམས་
གཡོ་ཞིང་མ་འཇིགས་ཤིག་ཅེས་ཁྲེའོ། 4 ལུས་ཀྱང་ཅི་ས་ནས་བྱེད་སྐུ་ཅ་མ་རྒྱག་ཅིག
དང་པོར་བསྐྱུན་དག་དེ་མི་འོང་ཞིང་། བཀའ་བྲིམས་མེད་པའི་འཇིག་པའི་བྱ་དེ་མི་
མངོན་པའི་བར་དུ། ཉིན་མོ་དེ་མི་འོང་། 5 དེས་ལྟར་འབོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་རྟེན་
ཐམས་ཅད་ལ་དགྲར་སྒྲུང་ཞིང་། དཀོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁང་དུ་བསྐྱེད་དེ། ང་ནི་

1 保罗、西拉、提摩太写信给帖撒罗
尼迦在神我们的父与主耶稣基督里
的教会。2 愿恩惠、平安从父神和主耶
稣基督归与你们！

3 弟兄们，我们该为你们常常感谢
神，这本是合宜的；因你们的信心格
外增长，并且你们众人彼此相爱的心也
都充足。4 甚至我们在神的各教会里
为你们夸口，都因你们在所受的一切逼
迫患难中，仍旧存忍耐和信心。5 这正
是神公义判断的明证，叫你们可算配得
神的国；你们就是为这国受苦。6 神
既是公义的，就必将患难报应那加患难
给你们的人；7 也必使你们这受患难
的人与我们同得平安。那时，主耶稣同
他有能力的天使从天上在火焰中显现，
8 要报应那不认识神和那不听从我主耶
稣福音的人。9 他们要受刑罚，就是永
远沉沦，离开主的面和他权能的荣光。
10 这正是主降临、要在他圣徒的身上得
荣耀，又在一切信的人身上显为希奇
的那日子。（我们对你们作的见证，你
们也信了。）11 因此，我们常为你们
祷告，愿我们的神看你们配得过所蒙的
召，又用大能成就你们一切所羡慕的良
善和一切因信心所做的工夫；12 叫我们
主耶稣的名在你们身上得荣耀，你们也
在他身上得荣耀，都照着我们的神并主
耶稣基督的恩。

2 弟兄们，论到我们主耶稣基督降临
和我们到他那里聚集，2 我劝你
们：无论有灵、有言语、有冒我名的书
信，说主的日子现在（或作“就”）到
了，不要轻易动心，也不要惊慌。3 人
不拘用什么法子，你们总不要被祂诱
惑；因为那日子以前，必有离道反教
的事，并有那大罪人，就是沉沦之子，显
露出来。4 他是抵挡主，高举自己，超
过一切称为神的和一切受人敬拜的，甚

至坐在神的殿里，自称是神。⁵ 我还在你们那里的时候，曾把这些事告诉你们，你们不记得吗？⁶ 现在你们也知道，那拦阻他的是什么，是叫他到了的时候才可以显露。⁷ 因为那不法的隐意已经发动，只是现在有一个拦阻的，等到他从中出来，⁸ 那时这不法的人必显露出来。主耶稣要用口中的气灭绝他，用降临的荣光废掉他。⁹ 这不法的人来，是照撒但的运动，行各样的异能、神迹，和一切虚假的奇事，¹⁰ 并且在那沉沦的人身上行各样出于不义的诡诈；因他们不领受爱真理的心，使他们得救。¹¹ 故此，神就给他们一个生发错误的心，叫他们信从虚谎，¹² 使一切不信真理、倒喜爱不义的人都被定罪。

¹³ 主所爱的弟兄们哪，我们本该常为你们感谢神；因为他从起初拣选了你们，叫你们因信真道，又被圣灵感动，成为圣洁，能以得救。¹⁴ 神藉我们所传的福音召你们到这地步，好得着我们主耶稣基督的荣光。¹⁵ 所以，弟兄们，你们要站立得稳，凡所领受的教训，不拘是我们口传的，是信上写的，都要坚守。¹⁶ 但愿我们主耶稣基督和那爱我们、开恩将永远的安慰并美好的盼望赐给我们的父神，¹⁷ 安慰你们的心，并且在一切善行善言上坚固你们。

3弟兄们，我还有话说：请你们为我们祷告，好叫主的道理快快行开，得着荣耀，正如在你们中间一样。²也叫我们脱离无理之恶人的手，因为人不都是有信心。³但主是信实的，要坚固你们，保护你们脱离那恶者（或作“脱离凶恶”）。⁴我们靠主深信，你们现在是遵行我们所吩咐的，后来也必要遵行。⁵愿主引导你们的心，叫你们爱神，并学基督的忍耐。

⁶弟兄们，我们奉主耶稣基督的名吩咐你们，凡有弟兄不按规矩而行，不遵守从我们所受的教训，就当远离他。⁷你们自己原知道应当怎样效法我们。因为我们在你们中间，未尝不按规矩而行，⁸也未尝白吃人的饭，倒是辛辛苦苦

[illegible]

༡³ རྒྱགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་རྒྱམ་དག་བྱུང་ཁིང་། བདེན་པ་ཉིད་ལ་དད་ཅིང་ཐར་བའི་
 རྒྱར་ཐོག་མ་ནས་དཀོན་མཆོག་གིས་འདམས་པ། གཙཿ་བའི་རྒྱགས་ལྷ་བྱོན་པའི་སྤྱན་
 བྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ། ང་ཚོས་དུས་རྒྱུན་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རྒྱ་འབྲུལ་བར་
 རིགས་སོ། ༧ ང་ཚོའི་གཙཿ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དབལ་ཐོབ་པའི་རྒྱར་དུ། ང་ཚོའི་སྤྱན་
 བཟང་གི་སྒོ་ནས་བྱེད་ཆོ་བས་པར་མཛད་པས། ༧ དེའི་རྒྱར་སྤྱན་རྒྱམས་བརྟན་པོར་
 གནས་ཤིག ཡང་ང་ཚོས་དག་ལམ་དང་ཡི་གེའི་སྒོ་ནས་བསྟན་པའི་བསྐབ་བྱའི་རྒྱན་
 སྦྱངས་ཤིག ༧ ང་ཚོར་བྱམས་ཤིང་རྒྱགས་ཇིའི་སྒོ་ནས་མཐའ་མེད་པའི་སེམས་བདེ་བ་
 དང་རེ་བཟང་གནང་བའི། གཙཿ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའོང་ཉིད་དང་། ང་ཚོའི་ཡབ་དཀོན་
 མཆོག་གིས། ༧ བྱེད་ཆོའི་ཡིད་ལ་སྒོ་གདེང་གནང་ནས། དགེ་བའི་ལས་དང་དག་ལ་
 བརྟན་པར་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག།

3 ལྷ་དུ་མར་སྐྱུན་ནམས། གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱིད་ཚིའི་ནང་དུ་སྐྱར་དུ་དར་ཞིང་ནམས་
 བར་སྐྱལ་བ་ལྟར་ཕྱོགས་ཀྱིན་ཏུ་དར་བའི་ཕྱིར་དང་། ༡ མི་སྤུ་བ་དང་ངན་བ་ལས་
 ང་ཚོ་འགྲོལ་བའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་ཡིན་ཚད་ལ་ནི་དང་
 སེམས་མེད་དོ། ༡ གཙོ་བོ་ནི་སྐྱེ་མེད་ལགས་པས། བྱིད་བརྟན་པོར་མཛད་ཅིང་ངན་བ་
 ལས་སྤང་བར་འགྱུར་དོ། ༤ ང་ཚོས་གདམས་པ་བཞིན་བྱིད་ཚོས་ད་ལྟ་བུར་དང་
 བྱིས་སྤུང་བྱེད་པའི་ཚོ་གདེང་གཙོ་བོ་ལས་བྱེད་དོ། ༥ གཙོ་བོས་བྱིད་ཚིའི་སྤྱིང་དཀོན་
 མཆོག་ལ་ཆགས་པ་དང་སྤྱི་ཤི་གའི་ཕྱིར་སྐྱག་པ་ལ་འབྲིད་པར་ཤོག ཅིག

༥ ང་ཚོ་ལས་ཐོས་པའི་གང་མ་རྒྱུད་བཞིན་མ་ཡིན་པར་ལེ་ལོར་གནས་པའི་སྤུན་
རྒྱལ་མ་དང་མ་འགྲགས་ཤིག་ཅས་གཙོ་བོ་ཡི་ཤྱ་མ་ཤིག་ཀྱི་མཆོད་བརྗོད་ཅིང་ཁྱེད་སྤུན་
རྒྱལ་ལ་སྐུལ་ལོ། ༧ ང་ཚོའི་ལང་མོ་བྱེད་དགོས་པ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། ཁྱེད་དང་མཉམ་
ཡོད་དུས་སུ་ང་ཚོས་ལེ་ལོ་མ་བྱེད་པར། ༩ ཁྱེད་ཚོ་སུ་ལའང་དཀའ་ཆོགས་མི་གཏོང་

ཕྱིར། འབད་ཚུ་ལ་དང་དཀའ་ལས་ཀྱིས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་ལས་བྱས་ཏེ། རེན་མ་
 སྤྱིན་པར་སྤྱ་ལས་ཀྱང་ཁ་ཟས་མ་ཐོས་ཤིང་། ཁྱེད་ཚོས་ཟ་མི་ཚོག་པས་དེ་ལྟར་བྱས་པ་
 མིན། བྱེད་ཚོས་ང་ཚོའི་ལད་མོ་བྱེད་ཕྱིར་སྤྱོད་ལམ་གྱི་དབུ་ཞིག་བསྟན་པ་ཡིན། ཁྱེད་
 ཚོའི་རྩེ་ཡོད་དུས་ལས་བྱེད་མི་འདོད་པ་དེས་ཁ་ཟས་ཀྱང་ཟ་བར་མི་རེགས་སོ་ཞེས་
 གདམས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོ་ཁ་ཅིག་གིས་ལས་ཡིན་པ་ཞིག་མི་བྱེད་པར་དོན་མེད་གྱི་
 ལས་བྱེད་ཅིང་ལེ་ལོར་གནས་པ་ཐོས་སོ། ཁྱེད་ཚོ་འདྲ་བ་རྣམས། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་
 ཆེད་དུ། ཅ་ཅོ་མེད་པར་རང་ཟན་ཐོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོན་སྤྱོད་སྤྱོད་ལོ། ཁྱེད་རྣམས་ལས་
 བཟང་བྱེད་པ་ལ་མ་སྤྱོད་ཞིག་ ཁྱེད་ཚོ་ཞིག་གིས་ཡི་གེ་འདི་ནང་ང་ཚོས་ཟེར་བ་ལ་མི་
 ཉན་ན། མི་དེ་ཡིད་ལ་བབུང་སྟེ། ཁོ་ངོ་ཆ་བར་འཇུག་བའི་ཕྱིར་ཁོ་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་
 ཁྱེད་ཚོ་ལྟར་མི་ཅི་བར་སྤྱོད་ལྟར་བཅིས་ཏེ་བསྐབ་བྱ་ཐོང་ཞིག་

ཁྱེད་ཚོ་འདི་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་དུས་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་བྱེད་ལ་ཁྱེད་ཚོ་
 གནང་བར་ཤོག་ཅིག་གཙོ་བོ་བྱེད་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག་

ཁྱེད་ཚོ་འབྲུལ་བ་འདི་བཟུ་བྱ་ངས་རང་གི་ལག་པས་བྲིས་སོ། དེ་དེའི་འབྲི་ལྟགས་
 ཡིན་པས་ངའི་ཡི་གེ་ཐམས་ཅད་ནང་དེ་ལྟགས་དེའོ། ཁྱེད་ཚོ་འདི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་
 ཀའི་ཕྱགས་རྗེ་བྱེད་རྣམས་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག།

碌，昼夜做工，免得叫你们一人受累。
 9这并不是因我们没有权柄，乃是要给你们作榜样，叫你们效法我们。 10我们在你们那里的时候，曾吩咐你们说，若有人不肯做工，就不可吃饭。 11因我们听说，在你们中间有人不按规矩而行，什么工都不做，反倒专管闲事。 12我们靠主耶稣基督吩咐、劝戒这样的人，要安静做工，吃自己的饭。 13弟兄们，你们行善不可丧志。 14若有人不听我们从这信上的话，要记下他，不和他交往，叫他自觉羞愧。 15但不要以他为仇人，要劝他如弟兄。

16 愿赐平安的主随时随事亲自给你们平安！愿主常与你们众人同在！

17 我保罗亲笔问你们安。凡我的信都以此为记，我的笔迹就是这样。 18 愿我们主耶稣基督的恩常与你们众人同在！

提摩太前书

ཏི་མ་ཐེའུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

1 奉我们救主神和我们的盼望基督耶稣之命，作基督耶稣使徒的保罗，
2 写信给那因信主作我真儿子的提摩太。愿恩惠、怜悯、平安从父神和我们主基督耶稣归与你！

3 我往马其顿去的时候，曾劝你仍住在以弗所，好嘱咐那几个人不可传异教，⁴也不可听从荒渺无凭的话语和无穷的家谱；这等事只生辩论，并不发明神在信上所立的章程。⁵但命令的总归就是爱；这爱是从清洁的心和无亏的良心，无伪的信心生出来的。⁶有人偏离这些，反去讲虚浮的话，⁷想要作教师，却不明白自己所讲说的所论定的。⁸我们知道律法原是好的，只要人用得合宜；⁹因为律法不是为义人设立的，乃是为不法和不服的，不虔诚和犯罪的，不圣洁和恋世俗的，弑父母和杀人的，¹⁰行淫和亲男色的，抢人口和说谎话的，并起假誓的，或是为别样敌正道的事设立的。¹¹这是照着可称颂之神交托我荣耀福音说的。

¹² 我感谢那给我力量的我们主基督耶稣，因他以我有忠心，派我服侍他。
¹³ 我从前是亵渎神的，逼迫人的，侮慢人的；然而我还蒙了怜悯，因我是不信不明白的时候而做的。¹⁴ 并且我主的恩是格外丰盛，使我在基督耶稣里有信心和爱心。¹⁵ 基督耶稣降世，为要拯救罪人。这话是可信的，是十分可佩服的。在罪人中我是个罪魁。¹⁶ 然而，我蒙了怜悯，是因耶稣基督要在我这罪魁身上显明他一切的忍耐，给后来信他得永生的人作榜样。¹⁷ 但愿尊贵、荣耀归与那不能朽坏、不能看见、永世的君王、独一的神，直到永永远远。阿们！

1 ང་ཚོའི་སྐྱབ་པ་དཀོན་མཆོག་དང་། ང་ཚོའི་རེ་ས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་བཞིན་
བྱ། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་པའི་བུ་ལྷ་པོ་དང་། 2 ཆོས་སྒྲུབ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཐུགས་
བདེན་པའི་བྱ་ཏི་མ་ཐེའུ་ལ། ང་ཚོའི་ཡབ་དཀོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་
ཐུགས་རྗེ་དང་སྤྲོད་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

3 ནང་དང་པ་ལ་རག་ལུས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀོད་རིམ་གྱི་ཆབ་ལ་སེམས་གྱི་
འཆར་སྒོ་མང་དུ་སྦྱེད་པའི་སྤྲུངས་དང་རྩོགས་སུ་མེད་པའི་སྐྱེ་རབས་རྣམས་ལ་སློ་མི་
གཡེང་ཞིང་། 4 ལྷ་བ་ཐ་དང་པ་མ་སྟོན་ཞེས་མི་དེ་དང་དེ་འདྲ་བར་བསྐབ་བྱ་གཏོང་
ཕྱིར། བྱོན་ཞེས་སུ་རྩོད་ཅིག་ཅེས་ང་མ་གཏོད་ལུ་འགྲོ་དུས་སུ་སྐུལ་བ་ལྟར་ད་
ལྟར་སྐུལ་ལོ། 5 ལྷ་ལ་མའི་དོན་ནི། སྤྲོད་གཙང་མ་དང་། ཤེས་པ་བཟང་པོ་དང་། ལ་ཞེ་
མེད་པའི་དང་པ་ལས་འབྱུང་བའི་བྱམས་སེམས་དེ་ཡིན། 6 མི་དེ་ཆོས་དེ་སྤངས་ནས་
སྤྲོད་པོ་མེད་པའི་ཆད་མའི་བྱོགས་སུ་གཏོལ་བ་ཡིན་ཏེ། 7 ཅི་ཟེར་བ་དང་ཅི་སྟོན་པའི་
དོན་རང་གིས་མ་གོ་ནའང་། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྟོན་པར་འབྱུར་བར་འདོད་དོ། 8 བཀའ་
བྲིམས་ནི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་བཀོལ་ན་བཟང་པོ་ཡིན་པ་ང་ཆོས་ཤེས་སོ། 9 བཀའ་
བྲིམས་ནི་མི་དང་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་མ་ཡིན་གྱི། བྲིམས་མེད་པ་དང་། གཉའ་རེངས་པ་
དང་། ཆོས་མེད་དང་། ཐུག་ཅན་དང་། དམ་པ་མ་ཡིན་པ་དང་། ཁྲིབ་ཅན་དང་། ས་
བསད་པ་དང་། མ་བསད་པ་དང་། མི་བསད་པ་དང་། 10 གཡེམ་པོ་དང་། སོ་ལ་སྦྱོད་
མཁན་དང་། མི་རྣམས་འཛོང་མཁན་དང་། རྩུན་ཅན་དང་། མནའ་ལ་མི་ཅི་མཁན་
དང་། 11 ང་ལ་བཏད་པའི་དཀོན་མཆོག་རིན་པོ་ཆའི་ཕྱིན་བཟང་དཔལ་ལྷན་གྱི་ཡང་
དག་པའི་ལྷ་བ་དང་མི་མཐུན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་ཤེས་སོ།

12 ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུས་ང་སློ་དང་པོ་ཡིན་པར་ཅིས་ནས་ཁོང་གི་ཞབས་
ཏྲིག་པར་བསྐོས་པས། ང་ལ་རུས་པ་འདི་གནང་མཁན་ཁོང་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ།
13 ཐུར་ངས་ཁོང་ལ་སྐྱར་བ་འདེབས་ཤིང་། འཆོ་ཞིང་སྤང་པ་ཡིན་ཀྱང་། དེ་ནི་ངས་མ་
ཤེས་མ་དད་པར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། ད་ང་ལ་སྤྲོད་རྗེ་བརྟེན་ནས། 14 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་
ལས་བྱུང་བའི་དད་པ་དང་བྱམས་སེམས་དང་བཅས། ང་ཚོའི་གཙོ་བོའི་ཐུགས་རྗེ་ལྷག་
པར་ཐོབ་པོ། 15 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ནི་ཐུག་ཅན་རྣམས་སྐྱབ་པའི་དོན་དུ་འཇིག་རྟེན་དུ་
བྱོན་ཞེས་པའི་གཏམ་ནི། བདེན་པ་དང་ཉན་ཏོས་པ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་། ང་རང་ཐུག་ཅན་
གྱི་གཙོ་བོ་ཡིན། 16 འོན་ཀྱང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་དད་པ་རྣམས་
ལ་དཔེ་རྩ་འབྱུར་བའི་དོན་དུ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་བཟོད་ཆད་མེད་པའི་ནང་སྟོན་
པའི་ཕྱིར། ང་ལ་སྤྲོད་རྗེ་བརྟེན་པ་ཡིན་ནོ། 17 ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ། ཏྲིག་པ།
མི་སྤང་བ། གཅིག་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྐུལ་བ་ནས་བསྐུལ་པར་སྟོན་ཏེ་དང་
བསྟོད་པ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག་ཨ་མེན།

7 ངའི་བྱ་ཉི་མོ་ཐུ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལུང་དུ་བསྐྱོན་པ་རྣམས་དང་བསྐྱོན་ཏེ། དང་པ་
དང་ཤེས་བཟང་གི་སྒོ་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་འཐབ་མོ་བཟང་པོ་འཐབ་པའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱེད་
ལ་སྐུལ་ལོ། 7 ཁ་ཅིག་གིས་ཤེས་བཟང་གྲངས་ཏེ་དང་པ་ལུབ་བོ། 8 དེ་ཚའི་ཁྱེད་ནས་
ཡིན་པའི་དྲི་མེ་རྒྱ་ལུ་དང་ཨ་ལེགས་མན་དེར་གཉིས་སྐྱར་བ་མི་འདེབས་པ་སྒོ་བ་པའི་
ཆེད་དུ་ངས་བདུད་ལ་བཏང་པ་ཡིན།

2 སྐུལ་མ་ཐམས་ཅད་ལས་དང་པོ་ནི། སྐུལ་པོ་དང་། དཔོན་པོ་དང་མི་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་དང་། སྒྲོན་ལམ་དང་། ལྷ་བ་དང་། གཏང་རག་ལུལ་ཞིག་
9 དེ་ནས་ང་ཆོ་དུས་བདེ་དང་ཞི་འཇམ་གྱི་ནང་ཡ་རབས་ཚུལ་གྱིས་ཆོས་བཞིན་སྦྱང་
པར་རུས་སོ། 10 དེ་ནི་མི་ཐམས་ཅད་ཐར་པ་དང་བདེན་པ་རྟོགས་ཤིང་བརྟེན་པ་ལ་
དཔྱེས་པའི་ང་ཆོད་སྒྱོབ་པ་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱན་ལྔར་བཟང་པོ་དང་ཐུགས་སུ་བྱོན་པ་
ཡིན་ནོ། 11 དཀོན་མཆོག་གཅིག་ཡོད། དཀོན་མཆོག་དང་མའི་བར་ལ་བར་མའང་
གཅིག་ཡོད། དེ་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་རང་ཉིད་སྤྱི་རིན་དུ་སྐྱེལ་བའི་སྐྱེས་བུ་ལྷ་ཤི་
ཀྱི་ཡེ་ཤུ་ཡིན་ནོ། དེ་ལ་དུས་ལ་བབས་པ་དང་དཔང་པོ་བྱུང་བ་ཡིན། 12 ངས་རྒྱན་མི་
ཟེར་བར་བདེན་པ་ཟེར་ཏེ། དོན་དེའི་ཕྱིར་ང་སྒྲོག་པ་པོ་དང་། སྐུ་ཆབ་དང་། ལྷ་ཆོས་པ་
རྣམས་ལ་དང་པ་དང་བདེན་པ་སྒྲོན་པའི་སྒྲོན་པར་བསྐྱོས་པ་ཡིན།

1 གནས་ཐམས་ཅད་དུ་སྐྱེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་པ་དང་འཐབ་འཛིང་མེད་པར། ལག་
པ་གཙང་མ་ཡར་བཏེགས་ཏེ་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པར་ང་འདོད་དོ། 2 བྱད་མེད་རྣམས་
ཀྱིས་སྐྱ་བརྒྱན་པ་དང་། གསེར་དང་། ལྷ་ཏིག་དང་། རིན་ཆེ་བའི་གོས་ཀྱི་ཆབ་ལ། ལྷ་མ་
པ་དང་། མཁས་པ་དང་། མཛེས་པའི་གོས་གཡོགས་ཤིང་། 3 ཆོས་དང་ལྷན་པའི་བྱད་
མེད་ལ་མཛེས་པའི་ལས་བཟང་གིས་བརྒྱན་པར་བྱོས་ཤིག། 4 བྱད་མེད་ནི་ཁ་རྟོག་ཅིང་
ཁ་ལ་རབ་ཏུ་ཉན་ཏེ་སྒོ་བ་དགོས། 5 བྱད་མེད་ཀྱིས་ཆོས་སྒྲོན་པའམ། སྐྱེས་པ་རྣམས་
ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འགོ་བྱེད་པའི་དགོངས་པ་ངས་མི་གཏོང་སྟེ་ཁ་རྟོག་ཏུ་སྦྱང་དགོས། 6 ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། དང་པོར་ཨ་དམ་དང་དེ་ནས་ཏ་མ་བཟོ་བར་མཛད་པ་ཡིན། 7 བདུད་
ཀྱིས་ཨ་དམ་བསྐྱས་པར་མ་ཐུར་བར་བྱད་མེད་དེ་བསྐྱས་པར་ཐུར་ཏེ་ཐིག་པའི་ནང་
ལྷང་བ་ཡིན། 8 འོན་ཀྱང་དེ་རྣམས་དང་པ་དང་། བྱམས་པ་དང་། དམ་པ་དང་། ལྷ་མ་
པ་ལ་གནས་ན། བྱ་སྐྱེད་པའི་སྒོ་ནས་དེ་ཐར་བར་འཐུར་རོ།

3 དོ་དམ་པའི་ལས་འདོད་ན། ལས་ལེགས་པ་ཞིག་འདོད་དོ་ཞེས་པའི་གཏམ་བདེན་
ནོ། 1 དེའི་ཕྱིར་དོ་དམ་པ་ནི་སྒྲོན་ཀྱིས་མ་གོས་པ། རྒྱང་མ་གཅིག་གི་ཁྱོ་ཡིན་པ།
བག་དང་ལྷན་པ། མཁས་པ། རམ་བཅིང་དང་ལྷན་པ། མགྲོན་པོར་བྱམས་པ། སྒོ་བ་དཔོན་
བྱེད་རུས་པ། 2 ཆང་འཐུང་མཁན་མིན་པ། མི་རྒྱུབ་ཅིང་ཞི་བ། འཐབ་མོ་མི་བྱེད་མཁན།
དུལ་ལ་མི་ཆགས་མཁན། 3 རང་སྤྱོད་རྣམས་ཅེས་ནས་ཁ་ལ་ཉན་པོ་དང་ཡ་རབས་
ཀྱི་ཚུལ་དང་ལྷན་པ་སྒོ་བ་ཅིང་རང་གི་བྱིམ་ཆང་ལེགས་པར་སྦྱོང་མཁན་ཡོད་དགོས་སོ།
4 རང་གི་བྱིམ་ཆང་སྦྱོང་མ་ཤེས་ན། དཀོན་མཆོག་གི་ཆོས་ཆོགས་ཅེས་སྦྱོང་། 5 རང་
མཐོང་གིས་ཐོམས་ནས་བདུད་ཀྱི་ཆད་པའི་ནང་མི་སྤང་བྱིར། སྒོ་བ་གསར་ཡིན་པར་

18 我儿提摩太啊，我照从前指着你的
预言，将这命令交托你，叫你因此可以
打那美好的仗。 19 常存信心和无亏的良
心。有人丢弃良心，就在真道上如同船
破坏了一般。 20 其中有许米乃和亚历山
大；我已经把他们交给撒但，使他们受
责罚就不再谤渎了。

2 我劝你，第一要为万人恳求、祷
告、代求、祝谢； 2 为君王和一切在
位的，也该如此，使我们可以敬虔、端
正、平安无事的度日。 3 这是好的，在
神我们救主面前可蒙悦纳。 4 他愿意
万人得救，明白真道。 5 因为只有一位
神，在神和人中间，只有一位中保，乃
是降世为人的基督耶稣； 6 他舍自己
作万人的赎价，到了时候，这事必证
明出来。 7 我为此奉派作传道的，作
使徒，作外邦人的师傅，教导他们相
信，学习真道。我说的是真话，并不是
谎言。

8 我愿男人无忿怒，无争论（或
作“疑惑”），举起圣洁的手，随处祷
告。 9 又愿女人廉耻、自守，以正派衣
裳为妆饰，不以编发、黄金、珍珠，和
贵价的衣裳为妆饰； 10 只要有善行，这
才与自称是敬神的女人相宜。 11 女人
要沉静学道，一味的顺服。 12 我不许
女人讲道，也不许她辖管男人，只要沉
静。 13 因为先造的是亚当，后造的是夏
娃； 14 且不是亚当被引诱，乃是女人被
引诱，陷在罪里。 15 然而，女人若常存
信心、爱心，又圣洁自守，就必在生产
上得救。

3 人若想要得监督的职分，就是羡慕
善工。这话是可信的。 2 作监督
的，必须无可指责，只作一个妇人的
丈夫，有节制，自守，端正，乐意接待
远人，善于教导； 3 不因酒滋事，不打
人，只要温和，不争竞，不贪财； 4 好
好管理自己的家，使儿女凡事端庄顺服
（或作“端端庄庄地使儿女顺服”）。
5 人若不知道管理自己的家，焉能照
管神的教会呢？ 6 初入教的不可作监
督，恐怕他自高自大，就落在魔鬼所受的
刑罚里。 7 监督也必须在教外有好

名声，恐怕被人毁谤，落在魔鬼的网罗里。

⁸作执事的，也是如此：必须端庄，不一口两舌，不好喝酒，不贪不义之财；⁹要存清洁的良心，固守真道的奥秘。¹⁰这等人也要先受试验，若没有可责之处，然后叫他们作执事。¹¹女执事（原文作“女人”）也是如此：必须端庄，不说谎言，有节制，凡事忠心。¹²执事只要作一个妇人的丈夫，好好管理儿女和自己的家。¹³因为善作执事的，自己就得到美好的地步，并且在基督耶稣里的真道上大有胆量。

¹⁴我指望快到你那里去，所以先将这些事写给你。¹⁵倘若我耽延日久，你也可以知道在神的家中当怎样行。这家就是一个永生神的教会，真理的柱石和根基。

¹⁶大战，敬虔的奥秘！

无人不以为然：

就是神在肉身显现，

被圣灵称义（或作“在灵性称义”），

被天使看见，

被传于外邦，

被世人信服，

被接在荣耀里。

4 圣灵明说，在后来的时候，必有人离弃真道，听从那引诱人的邪灵和鬼魔的道理。²这是因为说谎之人的假冒；这等人的良心如同被热铁烙惯了一般。³他们禁止嫁娶，又禁戒食物（或作“又叫人戒荤”），就是神所造、叫那信而明白真道的人感谢着领受的。⁴凡神所造的物都是好的，若感谢着领受，就没有一样可弃的，⁵都因神的道和人的祈求成为圣洁了。⁶你若将这些事提醒弟兄们，便是基督耶稣的好执事，在真道的话语和你向来所服从的善道上得了教育。⁷只是要弃绝那世俗的言语和老妇荒渺的话，在敬虔上操练自己。⁸操练身体，益处还少；惟独敬虔，凡事都有益处，因有今生和来生的应许。⁹这话是可信的，是十分可佩服的。¹⁰我们劳苦努力，正是为此，因为我

们“¹ 的² 的³ 的⁴ 的⁵ 的⁶ 的⁷ 的⁸ 的⁹ 的¹⁰ 的¹¹ 的¹² 的¹³ 的¹⁴ 的¹⁵ 的¹⁶ 的¹⁷ 的¹⁸ 的¹⁹ 的²⁰ 的²¹ 的²² 的²³ 的²⁴ 的²⁵ 的²⁶ 的²⁷ 的²⁸ 的²⁹ 的³⁰ 的³¹ 的³² 的³³ 的³⁴ 的³⁵ 的³⁶ 的³⁷ 的³⁸ 的³⁹ 的⁴⁰ 的⁴¹ 的⁴² 的⁴³ 的⁴⁴ 的⁴⁵ 的⁴⁶ 的⁴⁷ 的⁴⁸ 的⁴⁹ 的⁵⁰ 的⁵¹ 的⁵² 的⁵³ 的⁵⁴ 的⁵⁵ 的⁵⁶ 的⁵⁷ 的⁵⁸ 的⁵⁹ 的⁶⁰ 的⁶¹ 的⁶² 的⁶³ 的⁶⁴ 的⁶⁵ 的⁶⁶ 的⁶⁷ 的⁶⁸ 的⁶⁹ 的⁷⁰ 的⁷¹ 的⁷² 的⁷³ 的⁷⁴ 的⁷⁵ 的⁷⁶ 的⁷⁷ 的⁷⁸ 的⁷⁹ 的⁸⁰ 的⁸¹ 的⁸² 的⁸³ 的⁸⁴ 的⁸⁵ 的⁸⁶ 的⁸⁷ 的⁸⁸ 的⁸⁹ 的⁹⁰ 的⁹¹ 的⁹² 的⁹³ 的⁹⁴ 的⁹⁵ 的⁹⁶ 的⁹⁷ 的⁹⁸ 的⁹⁹ 的¹⁰⁰ 的¹⁰¹ 的¹⁰² 的¹⁰³ 的¹⁰⁴ 的¹⁰⁵ 的¹⁰⁶ 的¹⁰⁷ 的¹⁰⁸ 的¹⁰⁹ 的¹¹⁰ 的¹¹¹ 的¹¹² 的¹¹³ 的¹¹⁴ 的¹¹⁵ 的¹¹⁶ 的¹¹⁷ 的¹¹⁸ 的¹¹⁹ 的¹²⁰ 的¹²¹ 的¹²² 的¹²³ 的¹²⁴ 的¹²⁵ 的¹²⁶ 的¹²⁷ 的¹²⁸ 的¹²⁹ 的¹³⁰ 的¹³¹ 的¹³² 的¹³³ 的¹³⁴ 的¹³⁵ 的¹³⁶ 的¹³⁷ 的¹³⁸ 的¹³⁹ 的¹⁴⁰ 的¹⁴¹ 的¹⁴² 的¹⁴³ 的¹⁴⁴ 的¹⁴⁵ 的¹⁴⁶ 的¹⁴⁷ 的¹⁴⁸ 的¹⁴⁹ 的¹⁵⁰ 的¹⁵¹ 的¹⁵² 的¹⁵³ 的¹⁵⁴ 的¹⁵⁵ 的¹⁵⁶ 的¹⁵⁷ 的¹⁵⁸ 的¹⁵⁹ 的¹⁶⁰ 的¹⁶¹ 的¹⁶² 的¹⁶³ 的¹⁶⁴ 的¹⁶⁵ 的¹⁶⁶ 的¹⁶⁷ 的¹⁶⁸ 的¹⁶⁹ 的¹⁷⁰ 的¹⁷¹ 的¹⁷² 的¹⁷³ 的¹⁷⁴ 的¹⁷⁵ 的¹⁷⁶ 的¹⁷⁷ 的¹⁷⁸ 的¹⁷⁹ 的¹⁸⁰ 的¹⁸¹ 的¹⁸² 的¹⁸³ 的¹⁸⁴ 的¹⁸⁵ 的¹⁸⁶ 的¹⁸⁷ 的¹⁸⁸ 的¹⁸⁹ 的¹⁹⁰ 的¹⁹¹ 的¹⁹² 的¹⁹³ 的¹⁹⁴ 的¹⁹⁵ 的¹⁹⁶ 的¹⁹⁷ 的¹⁹⁸ 的¹⁹⁹ 的²⁰⁰ 的²⁰¹ 的²⁰² 的²⁰³ 的²⁰⁴ 的²⁰⁵ 的²⁰⁶ 的²⁰⁷ 的²⁰⁸ 的²⁰⁹ 的²¹⁰ 的²¹¹ 的²¹² 的²¹³ 的²¹⁴ 的²¹⁵ 的²¹⁶ 的²¹⁷ 的²¹⁸ 的²¹⁹ 的²²⁰ 的²²¹ 的²²² 的²²³ 的²²⁴ 的²²⁵ 的²²⁶ 的²²⁷ 的²²⁸ 的²²⁹ 的²³⁰ 的²³¹ 的²³² 的²³³ 的²³⁴ 的²³⁵ 的²³⁶ 的²³⁷ 的²³⁸ 的²³⁹ 的²⁴⁰ 的²⁴¹ 的²⁴² 的²⁴³ 的²⁴⁴ 的²⁴⁵ 的²⁴⁶ 的²⁴⁷ 的²⁴⁸ 的²⁴⁹ 的²⁵⁰ 的²⁵¹ 的²⁵² 的²⁵³ 的²⁵⁴ 的²⁵⁵ 的²⁵⁶ 的²⁵⁷ 的²⁵⁸ 的²⁵⁹ 的²⁶⁰ 的²⁶¹ 的²⁶² 的²⁶³ 的²⁶⁴ 的²⁶⁵ 的²⁶⁶ 的²⁶⁷ 的²⁶⁸ 的²⁶⁹ 的²⁷⁰ 的²⁷¹ 的²⁷² 的²⁷³ 的²⁷⁴ 的²⁷⁵ 的²⁷⁶ 的²⁷⁷ 的²⁷⁸ 的²⁷⁹ 的²⁸⁰ 的²⁸¹ 的²⁸² 的²⁸³ 的²⁸⁴ 的²⁸⁵ 的²⁸⁶ 的²⁸⁷ 的²⁸⁸ 的²⁸⁹ 的²⁹⁰ 的²⁹¹ 的²⁹² 的²⁹³ 的²⁹⁴ 的²⁹⁵ 的²⁹⁶ 的²⁹⁷ 的²⁹⁸ 的²⁹⁹ 的³⁰⁰ 的³⁰¹ 的³⁰² 的³⁰³ 的³⁰⁴ 的³⁰⁵ 的³⁰⁶ 的³⁰⁷ 的³⁰⁸ 的³⁰⁹ 的³¹⁰ 的³¹¹ 的³¹² 的³¹³ 的³¹⁴ 的³¹⁵ 的³¹⁶ 的³¹⁷ 的³¹⁸ 的³¹⁹ 的³²⁰ 的³²¹ 的³²² 的³²³ 的³²⁴ 的³²⁵ 的³²⁶ 的³²⁷ 的³²⁸ 的³²⁹ 的³³⁰ 的³³¹ 的³³² 的³³³ 的³³⁴ 的³³⁵ 的³³⁶ 的³³⁷ 的³³⁸ 的³³⁹ 的³⁴⁰ 的³⁴¹ 的³⁴² 的³⁴³ 的³⁴⁴ 的³⁴⁵ 的³⁴⁶ 的³⁴⁷ 的³⁴⁸ 的³⁴⁹ 的³⁵⁰ 的³⁵¹ 的³⁵² 的³⁵³ 的³⁵⁴ 的³⁵⁵ 的³⁵⁶ 的³⁵⁷ 的³⁵⁸ 的³⁵⁹ 的³⁶⁰ 的³⁶¹ 的³⁶² 的³⁶³ 的³⁶⁴ 的³⁶⁵ 的³⁶⁶ 的³⁶⁷ 的³⁶⁸ 的³⁶⁹ 的³⁷⁰ 的³⁷¹ 的³⁷² 的³⁷³ 的³⁷⁴ 的³⁷⁵ 的³⁷⁶ 的³⁷⁷ 的³⁷⁸ 的³⁷⁹ 的³⁸⁰ 的³⁸¹ 的³⁸² 的³⁸³ 的³⁸⁴ 的³⁸⁵ 的³⁸⁶ 的³⁸⁷ 的³⁸⁸ 的³⁸⁹ 的³⁹⁰ 的³⁹¹ 的³⁹² 的³⁹³ 的³⁹⁴ 的³⁹⁵ 的³⁹⁶ 的³⁹⁷ 的³⁹⁸ 的³⁹⁹ 的⁴⁰⁰ 的⁴⁰¹ 的⁴⁰² 的⁴⁰³ 的⁴⁰⁴ 的⁴⁰⁵ 的⁴⁰⁶ 的⁴⁰⁷ 的⁴⁰⁸ 的⁴⁰⁹ 的⁴¹⁰ 的⁴¹¹ 的⁴¹² 的⁴¹³ 的⁴¹⁴ 的⁴¹⁵ 的⁴¹⁶ 的⁴¹⁷ 的⁴¹⁸ 的⁴¹⁹ 的⁴²⁰ 的⁴²¹ 的⁴²² 的⁴²³ 的⁴²⁴ 的⁴²⁵ 的⁴²⁶ 的⁴²⁷ 的⁴²⁸ 的⁴²⁹ 的⁴³⁰ 的⁴³¹ 的⁴³² 的⁴³³ 的⁴³⁴ 的⁴³⁵ 的⁴³⁶ 的⁴³⁷ 的⁴³⁸ 的⁴³⁹ 的⁴⁴⁰ 的⁴⁴¹ 的⁴⁴² 的⁴⁴³ 的⁴⁴⁴ 的⁴⁴⁵ 的⁴⁴⁶ 的⁴⁴⁷ 的⁴⁴⁸ 的⁴⁴⁹ 的⁴⁵⁰ 的⁴⁵¹ 的⁴⁵² 的⁴⁵³ 的⁴⁵⁴ 的⁴⁵⁵ 的⁴⁵⁶ 的⁴⁵⁷ 的⁴⁵⁸ 的⁴⁵⁹ 的⁴⁶⁰ 的⁴⁶¹ 的⁴⁶² 的⁴⁶³ 的⁴⁶⁴ 的⁴⁶⁵ 的⁴⁶⁶ 的⁴⁶⁷ 的⁴⁶⁸ 的⁴⁶⁹ 的⁴⁷⁰ 的⁴⁷¹ 的⁴⁷² 的⁴⁷³ 的⁴⁷⁴ 的⁴⁷⁵ 的⁴⁷⁶ 的⁴⁷⁷ 的⁴⁷⁸ 的⁴⁷⁹ 的⁴⁸⁰ 的⁴⁸¹ 的⁴⁸² 的⁴⁸³ 的⁴⁸⁴ 的⁴⁸⁵ 的⁴⁸⁶ 的⁴⁸⁷ 的⁴⁸⁸ 的⁴⁸⁹ 的⁴⁹⁰ 的⁴⁹¹ 的⁴⁹² 的⁴⁹³ 的⁴⁹⁴ 的⁴⁹⁵ 的⁴⁹⁶ 的⁴⁹⁷ 的⁴⁹⁸ 的⁴⁹⁹ 的⁵⁰⁰ 的⁵⁰¹ 的⁵⁰² 的⁵⁰³ 的⁵⁰⁴ 的⁵⁰⁵ 的⁵⁰⁶ 的⁵⁰⁷ 的⁵⁰⁸ 的⁵⁰⁹ 的⁵¹⁰ 的⁵¹¹ 的⁵¹² 的⁵¹³ 的⁵¹⁴ 的⁵¹⁵ 的⁵¹⁶ 的⁵¹⁷ 的⁵¹⁸ 的⁵¹⁹ 的⁵²⁰ 的⁵²¹ 的⁵²² 的⁵²³ 的⁵²⁴ 的⁵²⁵ 的⁵²⁶ 的⁵²⁷ 的⁵²⁸ 的⁵²⁹ 的⁵³⁰ 的⁵³¹ 的⁵³² 的⁵³³ 的⁵³⁴ 的⁵³⁵ 的⁵³⁶ 的⁵³⁷ 的⁵³⁸ 的⁵³⁹ 的⁵⁴⁰ 的⁵⁴¹ 的⁵⁴² 的⁵⁴³ 的⁵⁴⁴ 的⁵⁴⁵ 的⁵⁴⁶ 的⁵⁴⁷ 的⁵⁴⁸ 的⁵⁴⁹ 的⁵⁵⁰ 的⁵⁵¹ 的⁵⁵² 的⁵⁵³ 的⁵⁵⁴ 的⁵⁵⁵ 的⁵⁵⁶ 的⁵⁵⁷ 的⁵⁵⁸ 的⁵⁵⁹ 的⁵⁶⁰ 的⁵⁶¹ 的⁵⁶² 的⁵⁶³ 的⁵⁶⁴ 的⁵⁶⁵ 的⁵⁶⁶ 的⁵⁶⁷ 的⁵⁶⁸ 的⁵⁶⁹ 的⁵⁷⁰ 的⁵⁷¹ 的⁵⁷² 的⁵⁷³ 的⁵⁷⁴ 的⁵⁷⁵ 的⁵⁷⁶ 的⁵⁷⁷ 的⁵⁷⁸ 的⁵⁷⁹ 的⁵⁸⁰ 的⁵⁸¹ 的⁵⁸² 的⁵⁸³ 的⁵⁸⁴ 的⁵⁸⁵ 的⁵⁸⁶ 的⁵⁸⁷ 的⁵⁸⁸ 的⁵⁸⁹ 的⁵⁹⁰ 的⁵⁹¹ 的⁵⁹² 的⁵⁹³ 的⁵⁹⁴ 的⁵⁹⁵ 的⁵⁹⁶ 的⁵⁹⁷ 的⁵⁹⁸ 的⁵⁹⁹ 的⁶⁰⁰ 的⁶⁰¹ 的⁶⁰² 的⁶⁰³ 的⁶⁰⁴ 的⁶⁰⁵ 的⁶⁰⁶ 的⁶⁰⁷ 的⁶⁰⁸ 的⁶⁰⁹ 的⁶¹⁰ 的⁶¹¹ 的⁶¹² 的⁶¹³ 的⁶¹⁴ 的⁶¹⁵ 的⁶¹⁶ 的⁶¹⁷ 的⁶¹⁸ 的⁶¹⁹ 的⁶²⁰ 的⁶²¹ 的⁶²² 的⁶²³ 的⁶²⁴ 的⁶²⁵ 的⁶²⁶ 的⁶²⁷ 的⁶²⁸ 的⁶²⁹ 的⁶³⁰ 的⁶³¹ 的⁶³² 的⁶³³ 的⁶³⁴ 的⁶³⁵ 的⁶³⁶ 的⁶³⁷ 的⁶³⁸ 的⁶³⁹ 的⁶⁴⁰ 的⁶⁴¹ 的⁶⁴² 的⁶⁴³ 的⁶⁴⁴ 的⁶⁴⁵ 的⁶⁴⁶ 的⁶⁴⁷ 的⁶⁴⁸ 的⁶⁴⁹ 的⁶⁵⁰ 的⁶⁵¹ 的⁶⁵² 的⁶⁵³ 的⁶⁵⁴ 的⁶⁵⁵ 的⁶⁵⁶ 的⁶⁵⁷ 的⁶⁵⁸ 的⁶⁵⁹ 的⁶⁶⁰ 的⁶⁶¹ 的⁶⁶² 的⁶⁶³ 的⁶⁶⁴ 的⁶⁶⁵ 的⁶⁶⁶ 的⁶⁶⁷ 的⁶⁶⁸ 的⁶⁶⁹ 的⁶⁷⁰ 的⁶⁷¹ 的⁶⁷² 的⁶⁷³ 的⁶⁷⁴ 的⁶⁷⁵ 的⁶⁷⁶ 的⁶⁷⁷ 的⁶⁷⁸ 的⁶⁷⁹ 的⁶⁸⁰ 的⁶⁸¹ 的⁶⁸² 的⁶⁸³ 的⁶⁸⁴ 的⁶⁸⁵ 的⁶⁸⁶ 的⁶⁸⁷ 的⁶⁸⁸ 的⁶⁸⁹ 的⁶⁹⁰ 的⁶⁹¹ 的⁶⁹² 的⁶⁹³ 的⁶⁹⁴ 的⁶⁹⁵ 的⁶⁹⁶ 的⁶⁹⁷ 的⁶⁹⁸ 的⁶⁹⁹ 的⁷⁰⁰ 的⁷⁰¹ 的⁷⁰² 的⁷⁰³ 的⁷⁰⁴ 的⁷⁰⁵ 的⁷⁰⁶ 的⁷⁰⁷ 的⁷⁰⁸ 的⁷⁰⁹ 的⁷¹⁰ 的⁷¹¹ 的⁷¹² 的⁷¹³ 的⁷¹⁴ 的⁷¹⁵ 的⁷¹⁶ 的⁷¹⁷ 的⁷¹⁸ 的⁷¹⁹ 的⁷²⁰ 的⁷²¹ 的⁷²² 的⁷²³ 的⁷²⁴ 的⁷²⁵ 的⁷²⁶ 的⁷²⁷ 的⁷²⁸ 的⁷²⁹ 的⁷³⁰ 的⁷³¹ 的⁷³² 的⁷³³ 的⁷³⁴ 的⁷³⁵ 的⁷³⁶ 的⁷³⁷ 的⁷³⁸ 的⁷³⁹ 的⁷⁴⁰ 的⁷⁴¹ 的⁷⁴² 的⁷⁴³ 的⁷⁴⁴ 的⁷⁴⁵ 的⁷⁴⁶ 的⁷⁴⁷ 的⁷⁴⁸ 的⁷⁴⁹ 的⁷⁵⁰ 的⁷⁵¹ 的⁷⁵² 的⁷⁵³ 的⁷⁵⁴ 的⁷⁵⁵ 的⁷⁵⁶ 的⁷⁵⁷ 的⁷⁵⁸ 的⁷⁵⁹ 的⁷⁶⁰ 的⁷⁶¹ 的⁷⁶² 的⁷⁶³ 的⁷⁶⁴ 的⁷⁶⁵ 的⁷⁶⁶ 的⁷⁶⁷ 的⁷⁶⁸ 的⁷⁶⁹ 的⁷⁷⁰ 的⁷⁷¹ 的⁷⁷² 的⁷⁷³ 的⁷⁷⁴ 的⁷⁷⁵ 的⁷⁷⁶ 的⁷⁷⁷ 的⁷⁷⁸ 的⁷⁷⁹ 的⁷⁸⁰ 的⁷⁸¹ 的⁷⁸² 的⁷⁸³ 的⁷⁸⁴ 的⁷⁸⁵ 的⁷⁸⁶ 的⁷⁸⁷ 的⁷⁸⁸ 的⁷⁸⁹ 的⁷⁹⁰ 的⁷⁹¹ 的⁷⁹² 的⁷⁹³ 的⁷⁹⁴ 的⁷⁹⁵ 的⁷⁹⁶ 的⁷⁹⁷ 的⁷⁹⁸ 的⁷⁹⁹ 的⁸⁰⁰ 的⁸⁰¹ 的⁸⁰² 的⁸⁰³ 的⁸⁰⁴ 的⁸⁰⁵ 的⁸⁰⁶ 的⁸⁰⁷ 的⁸⁰⁸ 的⁸⁰⁹ 的⁸¹⁰ 的⁸¹¹ 的⁸¹² 的⁸¹³ 的⁸¹⁴ 的⁸¹⁵ 的⁸¹⁶ 的⁸¹⁷ 的⁸¹⁸ 的⁸¹⁹ 的⁸²⁰ 的⁸²¹ 的⁸²² 的⁸²³ 的⁸²⁴ 的⁸²⁵ 的⁸²⁶ 的⁸²⁷ 的⁸²⁸ 的⁸²⁹ 的⁸³⁰ 的⁸³¹ 的⁸³² 的⁸³³ 的⁸³⁴ 的⁸³⁵ 的⁸³⁶ 的⁸³⁷ 的⁸³⁸ 的⁸³⁹ 的⁸⁴⁰ 的⁸⁴¹ 的⁸⁴² 的⁸⁴³ 的⁸⁴⁴ 的⁸⁴⁵ 的⁸⁴⁶ 的⁸⁴⁷ 的⁸⁴⁸ 的⁸⁴⁹ 的⁸⁵⁰ 的⁸⁵¹ 的⁸⁵² 的⁸⁵³ 的⁸⁵⁴ 的⁸⁵⁵ 的⁸⁵⁶ 的⁸⁵⁷ 的⁸⁵⁸ 的⁸⁵⁹ 的⁸⁶⁰ 的⁸⁶¹ 的⁸⁶² 的⁸⁶³ 的⁸⁶⁴ 的⁸⁶⁵ 的⁸⁶⁶ 的⁸⁶⁷ 的⁸⁶⁸ 的⁸⁶⁹ 的⁸⁷⁰ 的⁸⁷¹ 的⁸⁷² 的⁸⁷³ 的⁸⁷⁴ 的⁸⁷⁵ 的⁸⁷⁶ 的⁸⁷⁷ 的⁸⁷⁸ 的⁸⁷⁹ 的⁸⁸⁰ 的⁸⁸¹ 的⁸⁸² 的⁸⁸³ 的⁸⁸⁴ 的⁸⁸⁵ 的⁸⁸⁶ 的⁸⁸⁷ 的⁸⁸⁸ 的⁸⁸⁹ 的⁸⁹⁰ 的⁸⁹¹ 的⁸⁹² 的⁸⁹³ 的⁸⁹⁴ 的⁸⁹⁵ 的⁸⁹⁶ 的⁸⁹⁷ 的⁸⁹⁸ 的⁸⁹⁹ 的⁹⁰⁰ 的⁹⁰¹ 的⁹⁰² 的⁹⁰³ 的⁹⁰⁴ 的⁹⁰⁵ 的⁹⁰⁶ 的⁹⁰⁷ 的⁹⁰⁸ 的⁹⁰⁹ 的⁹¹⁰ 的⁹¹¹ 的⁹¹² 的⁹¹³ 的⁹¹⁴ 的⁹¹⁵ 的⁹¹⁶ 的⁹¹⁷ 的⁹¹⁸ 的⁹¹⁹ 的⁹²⁰ 的⁹²¹ 的⁹²² 的⁹²³ 的⁹²⁴ 的⁹²⁵ 的⁹²⁶ 的⁹²⁷ 的⁹²⁸ 的⁹²⁹ 的⁹³⁰ 的⁹³¹ 的⁹³² 的⁹³³ 的⁹³⁴ 的⁹³⁵ 的⁹³⁶ 的⁹³⁷ 的⁹³⁸ 的⁹³⁹ 的⁹⁴⁰ 的⁹⁴¹ 的⁹⁴² 的⁹⁴³ 的⁹⁴⁴ 的⁹⁴⁵ 的⁹⁴⁶ 的⁹⁴⁷ 的⁹⁴⁸ 的⁹⁴⁹ 的⁹⁵⁰ 的⁹⁵¹ 的⁹⁵² 的⁹⁵³ 的⁹⁵⁴ 的⁹⁵⁵ 的⁹⁵⁶ 的⁹⁵⁷ 的⁹⁵⁸ 的⁹⁵⁹ 的⁹⁶⁰ 的⁹⁶¹ 的⁹⁶² 的⁹⁶³ 的⁹⁶⁴ 的⁹⁶⁵ 的⁹⁶⁶ 的⁹⁶⁷ 的⁹⁶⁸ 的⁹⁶⁹ 的⁹⁷⁰ 的⁹⁷¹ 的⁹⁷² 的⁹⁷³ 的⁹⁷⁴ 的⁹⁷⁵ 的⁹⁷⁶ 的⁹⁷⁷ 的⁹⁷⁸ 的⁹⁷⁹ 的⁹⁸⁰ 的⁹⁸¹ 的⁹⁸² 的⁹⁸³ 的⁹⁸⁴ 的⁹⁸⁵ 的⁹⁸⁶ 的⁹⁸⁷ 的⁹⁸⁸ 的⁹⁸⁹ 的⁹⁹⁰ 的⁹⁹¹ 的⁹⁹² 的⁹⁹³ 的⁹⁹⁴ 的⁹⁹⁵ 的⁹⁹⁶ 的⁹⁹⁷ 的⁹⁹⁸ 的⁹⁹⁹ 的¹⁰⁰⁰ 的¹⁰⁰¹ 的¹⁰⁰² 的¹⁰⁰³ 的¹⁰⁰⁴ 的¹⁰⁰⁵ 的¹⁰⁰⁶ 的¹⁰⁰⁷ 的¹⁰⁰⁸ 的¹⁰⁰⁹ 的¹⁰¹⁰ 的¹⁰¹¹ 的¹⁰¹² 的¹⁰¹³ 的¹⁰¹⁴ 的¹⁰¹⁵ 的¹⁰¹⁶ 的¹⁰¹⁷ 的¹⁰¹⁸ 的¹⁰¹⁹ 的¹⁰²⁰ 的¹⁰²¹ 的¹⁰²² 的¹⁰²³ 的¹⁰²⁴ 的¹⁰²⁵ 的¹⁰²⁶ 的¹⁰²⁷ 的¹⁰²⁸ 的¹⁰²⁹ 的¹⁰³⁰ 的¹⁰³¹ 的¹⁰³² 的¹⁰³³ 的¹⁰³⁴ 的¹⁰³⁵ 的¹⁰³⁶ 的¹⁰³⁷ 的¹⁰³⁸

ས་ནས་པན་ཐོགས་ཆོད། 1 ཞེས་པའི་གཏམ་བདེན་ཞིང་ཡིད་ཆེས་འོས་པའོ། 70 མི་
ཐམས་ཅད་དང་ཁྱད་པར་དུ་དང་པ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས་མགོན་ལགས་པའི་འཆོ་
ཞིང་གཞེས་པའི་དགོན་མཆོག་ལ་ང་ཚོས་རེ་བ་བྱེད་པས། འབད་པས་བརྩོན་རོ།

71 དེ་ལྟར་སློ་ཞིང་སྟོན་ཅིག 72 ཁྱེད་ན་གཞོན་པ་ལ་སྤྱད་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་པ་ལ་འཇུག་
པར། ཁྱེད་ཀྱི་དག་དང་། སྦྱོང་པ་དང་། བྱམས་པ་དང་། དང་པ་གཙང་མའི་སློ་ནས། དང་
པ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་དཔེ་རུ་གྱུར་ཅིག 73 ང་འོང་བའི་བར་དུ་མི་ཆོགས་ནང་
གསུང་སྟོག་པ་དང་། ཆོས་སྟོན་པ་དང་སློབ་པ་མ་ཆག་པར་གྱིས། 74 ཀན་པོ་ཆོས་ཁྱེད་
ཀྱི་མགོ་ལ་ཕྱག་བཞག་དུས་སུ་ལྷང་བསྟན་དང་བཅས་ཐོབ་པའི་གནང་སྤྱོད་ལ་སྤང་
མེད་མ་བྱེད་ཅིག 75 ཁྱེད་ཀྱི་ཡར་སྐྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་བྱིན། དེ་རྣམས་སྐྱབ་
ཅིང་དེ་ལ་འབྲུངས་ཤིག 76 ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གདམས་ངག་ལ་བྱ་ར་བྱེད་ཅིང་དེ་
ལ་བརྟན་པོར་གནས་པར་གྱིས་ཤིག དེ་ནས་ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ལ་ཉན་མཁན་གཉིས་
པོ་ཐར་བར་འགྱུར་རོ།

5 རང་ལས་ཀན་པ་ཞིག་ལ་རྩལ་པར་མི་སྤྱོད་པར། པ་ལྟར་བཅོས་ཏེ་སྤྱོད་ཤིག གཞོན་
པ་རྣམས་ལ་ལུ་པོ་དང་། 1 ཀན་མོ་རྣམས་ལ་མ་དང་། གཞོན་ལུ་མ་རྣམས་ལ་སྤིང་
མོ་ལྟར་ཐམས་གཙང་བའི་སློ་ནས་སྤྱོད་ཤིག 2 མོ་རེང་མ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ལ་བཀུར་སྟེ་
བྱོས་ཤིག 3 འོན་ཀྱང་མོ་རེང་མ་ཞིག་ལ་སྤྱ་གུའམ་ཆ་བོ་ཆ་མོ་ཡོད་ན། རྩོན་ལ་བྱ་སྤྱག་
དེ་ཆོས་རང་གི་བྱིས་ཆང་ནང་ཆོས་བཞེན་སྦྱོང་པ་དང་། པ་མའི་དྲིན་ལན་འཇུག་བར་
བསྐབ་དགོས། དེ་ལ་དགོན་མཆོག་ཕྱགས་དགེས་སོ། 4 བདེན་པའི་མོ་རེང་མ་གཅིག་
ལུར་ལུས་པ་དེ། དགོན་མཆོག་ལ་རེ་བ་བྱེད་ཅིང་། ཉིན་མཆན་མེད་པར་སྤྱོན་ལམ་
དང་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་གནས་ཀྱང་། 5 འདོད་ཡོན་ལ་ཆགས་པ་དེ་གསོན་ཡང་
ཤི་བ་དང་འདུའོ། 6 མོ་རེང་མ་རྣམས་ཟེར་རྒྱ་མེད་པར་གནས་པའི་ཕྱིར་དུ་འདི་ལྟར་
སློ་ཞིག 7 རང་གི་གཉེན་དང་ཁྱད་པར་དུ་རང་གི་ནང་ཆང་ལ་མི་ལྟ་མཁན་དེ། དང་
པ་ལས་འགལ་བས། དང་མེད་ལས་སྤྱ་བ་ཡིན། 8 ལོ་དུག་རྩ་ལས་རྒྱུང་བ་དང་། ལན་
ཅིག་ལས་སྤྱག་བྱིས་ཐབ་བྱས་པ་མོ་རེང་མའི་ཐོད་ནང་འཇུག་མི་ཆོག 9 མོ་ནི་སྦྱོང་
པ་བཟང་པོར་མཛོན་པ་དང་། བྱ་སྤྱག་རྣམས་ལ་གསོ་སྦྱོང་བྱས་པ་དང་། མགོན་པོ་
ལ་བྱམས་པ་བྱས་པ་དང་། དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བཀུས་པ་དང་། སྤྱག་བསྐལ་ཅན་
ལ་རོགས་བྱས་པ་དང་། ཅིས་ནས་ལས་བཟང་བྱེད་པར་བརྩོན་པ་ཡིན་པར་དགོས།
71 དེ་ལས་རྒྱུང་བའི་མོ་རེང་མ་ཐོད་ནང་དུ་མ་འཇུག་ཅིག དེ་རྣམས་ལ་ཤི་ཀ་དང་རྒྱབ་
འགལ་དུ་འདོད་ཆགས་ཀྱི་དབང་དུ་འགྲོ་ན། བག་མ་བྱེད་པར་འདོད་ཅིང་། 72 རྩར་
བྱས་པའི་དམ་བཅའ་དང་འགལ་བས་སྦྱོན་པོག་གོ། 73 དེ་མ་ཟད་ལེ་ལོ་ཅན་དུ་འགྱུར་
ཏེ། བྱིས་ནས་བྱིས་དུ་འགྲོ་ཞིང་། ལེ་ལོ་ཅན་མ་ཟད་ངག་གུལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལས་
ནང་གཏོགས་ཤིང་ཟེར་མི་རུང་བ་རྣམས་ཟེར་རོ། 74 དེའི་ཕྱིར་མོ་རེང་མ་གཞོན་ལུ་
རྣམས་བག་མར་འགྲོ་ཞིང་། སྤྱ་གྱ་སྦྱོང་དེ། རང་སྦྱོང་ཞིང་། དག་པོར་ང་ཚོར་འབྲུ་བའི་
སྐབས་མི་གཏོང་བ་ལ་ང་འདོད་དོ། 75 ཁ་ཅིག་ཁྱེད་ནས་བདུད་ཀྱི་རྒྱབ་ནས་སོང་ཟེན་

们的指望在乎永生的神；他是万人的救主，更是信徒的救主。

11 这些事，你要吩咐人，也要教导人。 12 不可叫人小看你年轻，总要在言语、行为、爱心、信心、清洁上，都作信徒的榜样。 13 你要以宣读、劝勉、教导为念，直等到我来。 14 你不要轻视所得的恩赐，就是从前藉着预言、在众长老接手的时候赐给你的。 15 这些事你要殷勤去做，并要在此专心，使众人看出你的长进来。 16 你要谨慎自己和自己的教训，要在这些事上恒心；因为这样行，又能救自己，又能救听你的人。

5 不可严责老年人，只要劝他如同父亲；劝少年人如同弟兄； 2 劝老年妇女如同母亲；劝少年妇女如同姐妹；总要清清洁洁的。 3 要尊敬那真为寡妇的。 4 若寡妇有儿女，或有孙子孙女，便叫他们先在自己家中学着行孝，报答亲恩，因为这在神面前是可悦纳的。 5 那独居无靠、真为寡妇的，是仰赖神，昼夜不住的祈求祷告。 6 但那好宴乐的寡妇正活着的时候也是死的。 7 这些事你要嘱咐她们，叫她们无可指责。 8 人若不看顾亲属，就是背了真道，比不信的人还不好，不看顾自己家里的人，更是如此。 9 寡妇记在册子上，必须年纪到六十岁，从来只作一个丈夫的妻子， 10 又有行善的名声，就如养育儿女，接待远人，洗圣徒的脚，救济遭难的人，竭力行各样善事。 11 至于年轻的寡妇，就可以辞她；因为她们的情欲发动，违背基督的时候就想要嫁人。 12 她们被定罪，是因废弃了当初所许的愿； 13 并且她们又习惯懒惰，挨家闲游；不但是懒惰，又说长道短，好管闲事，说些不当说的话。 14 所以我愿意年轻的寡妇嫁人，生养儿女，治理家务，不给敌人辱骂的把柄。 15 因为已经有转去随从撒但的。 16 信主的妇女，若家中有寡妇，自己就当救济她们，不可累着教会，好使教会能救济那真无倚靠的寡妇。

¹⁷那善于管理教会的长老，当以为配受加倍的敬奉；那劳苦传道教导人的，更当如此。¹⁸因为经上说：牛在场上踹谷的时候，不可笼住它的嘴；又说：工人得工价是应当的。¹⁹控告长老的呈子，非有两三个见证就不要收。²⁰犯罪的人，当在众人面前责备他，叫其余的人也可以惧怕。²¹我在神和基督耶稣并蒙拣选的天使面前嘱咐你：要遵守这些话，不可存成见，行事也不可有偏心。²²给人行按手的礼，不可急促；不要在别人的罪上有份，要保守自己清洁。²³因你胃口不清，屡次患病，再不要照常喝水，可以稍微用点酒。

²⁴ 有些人的罪是明显的，如同先到审判案前；有些人的罪是随后跟了去的。
²⁵ 这样，善行也有明显的，那不明显的也不能隐藏。

6 凡在轭下作仆人的，当以自己主人配受十分的恭敬，免得神的名和道理被人亵渎。²仆人有信道的主人，不可因为与他是弟兄就轻看他；更要加意服侍他；因为得服侍之益处的，是信道蒙爱的。

你要以此教训人，劝勉人。³若有人传异教，不服从我们主耶稣基督纯正的话与那合乎敬虔的道理，⁴他是自高自大，一无所知，专好问难，争辩言词，从此就生出嫉妒、纷争、毁谤、妄疑，⁵并那坏了心术、丧失真理之人的争竞。他们以敬虔为得利的门路。⁶然而，敬虔加上知足的心便是大利了；⁷因为我们没有带什么到世上来，也不能带什么去。⁸只要有衣有食，就当知足。⁹但那些想要发财的人，就陷在迷惑、落在网罗和许多无知有害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。¹⁰贪财是万恶之根。有人贪恋钱财，就被引诱离了真道，用许多愁苦把自己刺透了。

དྲོ་ལྷ་ཚས་ཚྲགས་ལ་ཚྲགས་མེད་པར་བདེན་པའི་མོ་རེང་མར་རྟགས་བྱེད་ཐུབ་པའི་
ཐུར་དད་ལྔ་ཞེས་ལ་གཉེན་མོ་རེང་ཞེས་ཡོད་ན། དེ་ལ་ཁོས་རྟགས་བྱེད་དགོས་སོ།

༡༧-༡༩ གསུང་རབ་ནང་། གཡུལ་བཅག་བསྐྱར་བའི་སྒང་གི་ཁ་མ་འཛིང་ཞེས་དང་།
ལས་བྱེད་མཁན་ལ་དེའི་སྒྲ་ཐོབ་པར་དགོས་ཞེས་བཤད་པས། མགོ་སྐྱོད་ལེགས་པར་བྱེད་
མཁན་དང་ཁྱད་པར་དུ་ཤ་ཚས་ཚོས་སྟོན་པ་དང་བསྐྱབ་པའི་ལས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཀློན་
མི་རྒྱལ་ལ་བཀུར་སྟེ་ཉེས་ལྡན་ཐོབ་འོས་སོ། ༡༩ དཔང་པོ་གཉིས་སམ་གསུམ་མེད་
པར་ཀློན་མི་ལ་སྟོན་བཀལ་ན་མ་ཅི་ཞེས། ༢༠ གཞན་རྒྱལ་གྲང་འཇིགས་པའི་ཕྱིར་
དུ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཉེས་པ་བྱས་པར་སྟོགས་རིས་དང་། ༢༡ དབྱེ་བ་མེད་པར་
བྱིས་པའི་སྤང་ཞེས་ཅས་དགོན་མཚོག་དང་སྐྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་དང་འདམས་པའི་པོ་ཉ་
རྒྱལ་དཔང་དུ་བཅུགས་ཏེ་སྐུལ་སོ། ༢༢ ལག་པ་འཇོག་པ་ལ་མ་རིངས་ཤིག་གཞན་གྱི་
སྟོག་པའི་ནང་མ་འབྲེལ་གྱི་རང་གཙང་མར་སྤྱོད་ཅིག ༢༣ ཁྱེད་པལ་ཆེར་ན་བས། ཐོ་བ་
ལ་བན་པའི་ཕྱིར། ཕྱིན་ཆད་ཆུ་རྒྱང་མ་འཕྲང་བར་ཀླན་ཆང་ཉུང་དུ་འཕྲང་ཞེས།

༡༩ ཁ་ཤས་ཀྱི་ཉེས་ཟློག་ཐོན་དུ་གསལ་པོར་མངོན་ཁིང་། གཤགས་ཟུང་། ཁ་ཤས་ཀྱི་
 ཉེས་ཟློག་རྗེས་སུ་མངོན་ནོ། ༢༠ དེ་བཞིན་དུ་ལས་བཟང་ཡང་གསལ་པོར་མངོན་ནོ། རེ་
 ཞིག་མི་མངོན་གྲང་སྤུལ་ནས་མི་ལུས་སོ།

6 དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་དང་བསྟན་པ་ལ་སྐྱེ་བ་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ཆོ་གཡོག་གི་གཞུང་ཤིང་འོག་ཏུ་ཡོད་ཚད་གྱིས་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་ཀུན་ཏུ་བཀུར་རྟེན་བྱེད་འོས་པར་རྟེན་ཤིག ན་དཔོན་པོ་སྣ་ཤི་ཀ་བ་ཡིན་ན། སྤུན་ཡིན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་རྟེན་མེད་མི་བྱེད་པར། གང་ལ་གཡོག་བྱེད་པ་དེ་དད་པ་གཅིག་པ་དང་གཅེས་པ་ཡིན་པས། ལྷག་པར་གཡོག་བྱེད་དགོས།

གྲུ་འོས་པའི་ལས་འདི་རྣམས་སྒྲོབ་ཅིང་སྐྱལ་ཅིག ། ཆོས་དང་མཐུན་པའི་བསྟན་པ་
 ང་ཆོད་གཙོ་བོ་ཤུ་ལྔ་ཤི་ཀའི་དགག་པ་མེད་པའི་གསུང་ལ་མི་ཉན་པར་སྤྲི་ཞིག་གིས་
 བསྟན་པ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ན། ང་ཇི་དང་རྒྱལ་གྱིས་ཁེངས་པ་ཡིན་ཏེ་ཅིའང་མི་ཤེས་སོ། དེ
 རྣམས་ཐུག་དོག་དང་། འགན་སེམས་དང་། སྤྲ་མ་དང་། རྣམ་རྟོག་ངན་པ་སྦྱེད་པའི་ཆོས་
 རྩོད་སྦྱང་དང་ཆོག་གི་འཐབ་མོ་འདོད་པའི་ནད་གྱིས་བཏབ་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ཆོས་ནི་ལོ་རྒྱུ་
 ཐོབ་པའི་ཐབས་ཤིག་ཡིན་བསམ་པའི་དྲན་པ་འཁྱེར་ཞིང་བདེན་པ་དང་བྲལ་བའི་
 མའི་དཀྱིལ་དུ་རྩོད་པ་ལྡང་ངོ། ང་ཆོས་འཇིག་རྟེན་དུ་ཅིའང་འཁྱེར་མ་འོངས།
 འཇིག་རྟེན་ནས་འཁྱེར་ཡང་མི་ཐུབ་པས། ཆོག་ཤེས་ལྡན་པའི་ཆོས་ནི་ལོ་རྒྱུ་གི་མཚོག་
 ལོ། ང་ཆོས་ཟེ་རྒྱ་དང་ལོན་རྒྱ་ཡོད་པས་ཆོག་ཐུག་པོར་འཁྱེར་པ་འདོད་པ་རྣམས་
 བློ་ལུང་བ་དང་སྦྱང་བའི་ནད་དུ་སྦྱབ་པའི་དོན་མེད་པ་དང་གཞོན་ཕྱེད་ཀྱི་འདོད་
 པའི་ཉམས་སད་དང་རྩིའི་ནད་དུ་ཚུད་ངོ། ང་དུལ་ལ་ཆགས་པ་ངན་པ་ཀུན་གྱི་ཆ་
 བ་ཡིན། ཐེད་པ་འདིའི་རྒྱུ་གྱིས་ཁ་ཅིག་དད་པ་ལས་འཁྱེར་ནས་རང་གི་སྦྱིང་རྒྱག་
 རྣམ་སྦྱན་པ་ཡིན་ནོ།

11 དཀོན་མཆོག་གི་སྒྲིབ་བྱ་ཏུ། དེ་དག་ལས་བྱོམ་གྱིང་བ་དང་། ཆོས་སེམས་དང་། དད་སེམས་དང་། རྩམས་སེམས་དང་། ཡིད་བརྟན་དང་། རྩལ་བ་ལ་སྒྲེགས་ཤིག་12 དད་པའི་འཐབ་མོ་བཟང་པོ་འཐབ་ཅིག་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་བཟུང་ཞིག་དེའི་དོན་དུ་ཁྱོད་བོས་ཏེ། དཔང་པོ་མང་པོའི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁས་ལེན་པ་བཟང་པོ་དེ་ལངས་པ་ཡིན། 13 དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཆོ་མཛད་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་དང་། བོན་ཏིའུ་བེ་ལ་རྩའི་མདུན་དུ་དཔང་པོ་བཟང་པོ་མཛད་པའི་སྐྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་བྱ་དཔང་དུ་བརྩམས་ཏེ་ཁྱོད་ལ། 14 གཙོ་བོ་ཡེ་བྱ་སྐྱ་ཤི་ཀ་མངོན་སུམ་དུ་འབྱོན་པའི་བར་དུ་བཀའ་དེ་དམེ་བ་མེད་ཅིང་སྒྲོན་མེད་པར་སྤང་ཞིག་ཅས་ངས་སྒྲོའོ། 15 བདེ་ལུན་མངའ་བདག་གཅིག་ལགས་པ། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡིས། རྒྱལ་ལ་འབབས་ཆོ་དེ་རྣམས་བསྟན། 16 ཁོང་ནི་འཆི་མེད་གཅིག་པུ་ལགས། སྟོབ་ཏུ་མེད་པའི་འོད་ནང་བཞུགས། སུས་ཀྱང་མ་མཐོང་མཐོང་དུ་མེད། ཁོང་ལ་རྒྱན་དུ་བཀྲར་སྟེ་དང་། མངའ་ཐང་རྟག་ཏུ་ཡོད་པར་ཤོག་ཨ་མེན།

17 རྟོན་བདག་རྣམས་ཀྱིས། ང་རྒྱལ་མི་སྦྱང་ཅིང་མི་རྟག་པའི་རྟོན་ལ་སྟོ་གཏང་མི་བྱེད་པར། ང་ཆོར་ལོངས་སྦྱོང་པའི་ཕྱིར་དུ་སྦྱི་དང་བྱེ་བྲག་གི་རྟོན་རྩལ་བའི་དཀོན་མཆོག་ལ་སྟོ་གཏང་བྱེད་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ལ་སྐྱལ་ཞིག་18 དེ་རྣམས་དགེ་བ་བྱེད་པ་དང་། དགེ་བའི་རྟོན་དང་ལུན་པ་དང་། སྦྱིན་པ་ལ་དགའ་བ་དང་། གཏོང་མོད་ལུན་པ་དང་། 19 ཡང་དག་པའི་ཆོ་ཡིན་པ་དེ་ཐོབ་པའི་དོན་དུ། རང་གི་ཕྱི་མའི་ཕྱིར་གཞི་མ་བརྟན་པོ་ཞིག་འཛིན་མཁན་ཡིན་དགོས།

20 ཉི་མོ་ཐུ། ཁྱོད་ལ་བཏང་པ་དེ་སྤང་ཞིག་ཆོས་མེན་གྱི་རྒྱ་ལ་བ་དང་ཚད་མ་མ་ཡིན་པ་གང་ལ་ཤེས་རབ་ཅས་འབྲུལ་ནས་འབོད་པ་དེ་སྦྱངས་ཤིག་21 དེ་ལ་བརྟེན་པས་ཁ་ཅིག་དད་པ་ལ་བརྩས་ཏེ་འབྲུགས་སོ། ཁྱོད་ལྷགས་རྗེ་དང་ལུན་པར་ཤོག་ཅིག།

11 But you who are of the spirit are to flee from these things, from the pursuit of righteousness, from faith, from love, from patience, from gentleness. 12 You are to fight the good fight of the faith, holding on to eternal life. You have been called for this, and in many witnesses' presence you have already done the beautiful witness. 13 I am calling you to the face of the God who lives in the world, and in the presence of the God who has made many witnesses of that beautiful witness, the Christ Jesus before whom I urge you: 14 Keep this command, without stain, without reproach, until our Lord Jesus Christ appears. 15 To the day, that you may be able to praise the God of the universe, the God who alone is immortal, who dwells in the light which no one can reach, who is not seen, who is also not visible, who is to be made manifest. But honor and eternal dominion be to him. Amen!

17 You are to urge those who are rich in this world, not to be self-exalting, nor to rely on uncertain riches; but to rely on the rich reward which we are to enjoy with God. 18 And you are to urge them to do good, to be rich in good works, to be generous, to be ready to give (or "to be kind") to others, 19 so that they may lay a good foundation for the future, that they may be able to obtain the true life.

20 Timothy, flee from these things, from the worldly chatter and from the false doctrine, from the似是而非的学问。21 已经有人自称有这学问, 就偏离了真道。愿恩惠常与你们同在!

提摩太后书

ཏི་མ་ཐེ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

1 奉神旨意，照着在基督耶稣里生命的应许，作基督耶稣使徒的保罗，
2 写信给我亲爱的儿子提摩太。愿恩惠、怜悯、平安从父神和我们主基督耶稣归与你！

3 我感谢神，就是我接续祖先用清洁的良心所侍奉的神。祈祷的时候，不住的想念你！
4 记念你的眼泪，昼夜切切的想要见你，好叫我满心快乐。
5 想到你心里无伪之信，这信是先在您外祖母罗以和你母亲友尼基心里的，我深信也在你的心里。
6 为此我提醒你，使你将神藉我接手所给你的恩赐再如火挑旺起来。
7 因为神赐给我们，不是胆怯的心，乃是刚强、仁爱、谨守的心。
8 你不要以给我们的主作见证为耻，也不要我这为主被囚的为耻；总要按神的能力，与我同受苦难。
9 神救了我们，以圣召召我们，不是按我们的行为，乃是按他的旨意和恩典；这恩典是万古之先，在基督耶稣里赐给我们的，
10 但如今藉着我们救主基督耶稣的显现才表明出来了。他已经把死废去，藉着福音，将不能坏的生命彰显出来。
11 我为这福音奉派作传道的，作使徒，作师傅。
12 为这缘故，我也受这些苦难。然而我不以为耻；因为知道我所信的是谁，也深信他能保全我所交付他的（或作“他所交托我的”），直到那日。
13 你从我听的那纯正话语的规模，要用在基督耶稣里的信心和爱心，常常守着。
14 从前所交托你的善道，你要靠着那住在我们里面的圣灵牢牢的守着。

15 凡在亚细亚的人都离弃我，这是你知道的，其中有腓吉路和黑摩其尼。
16 愿主怜悯阿尼色弗一家的人；因他屡次使我畅快，不以我的锁链为耻，
17 反倒在罗马的时候，殷勤的找我，并且找着了。
18 愿主使他在那日得主的怜悯。他在以弗所怎样多多的服侍我，是你明明知道的。

1 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་ཡོད་པའི་ཆོའི་ཞལ་ཆད་བཞིན་དུ། དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་དགོངས་ཀྱིས། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་བཟུ་བྷ་ངས། ༢ གཅེས་པའི་བུ་ཏི་མ་ཐེ་ལ། དཀོན་མཆོག་ལ་བ་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ང་ཆོའི་གཙོ་བོའི་སྤྱགས་ནས། སྤྱགས་ཅེ་དང་། སྦྱང་ཅེ་དང་། ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

༣ ལ་མེས་ལྷ་ལ་དག་པའི་ཤེས་བཟང་གིས་ངས་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྐྱེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་། སྦོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཆོ་ཁྲོད་ཉིན་མཚན་མེད་པར་དམ་ཞིང་གཏང་རག་འབྱལ་ལོ། ༤ ཁྱེད་ཀྱི་མཆི་མ་དམ་པའི་ཆོ། ང་དག་འཕྲོ་འབྱུང་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་དང་འཕྲད་པ་ལ་གཏུང་ངོ། ༥ དང་བོར་ཁྱེད་ཀྱི་ཨ་ཕེ་མ་མེས་དང་མ་མེས་ཀྱི་ཀའི་ནང་ཡོད་པའི་དད་པ་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་འདུག་པར་ཡིད་ཆེས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་བཙུན་མ་མེན་པའི་དད་པ་དེ་དམ་ནོ། ༦-༧ དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ཆོར་སྦྱང་ཆུང་དུ་ཞིག་མ་གནང་བར། སྦྱོབས་དང་བྱམས་པ་དང་རང་བཅུན་སྤྱབ་པའི་སེམས་གནང་བས། ཁྱེད་ལ་ངའི་ཕྱག་དབང་གི་སྦོ་ནས་བསྐྱེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་གནང་བྱིན་གྱི་མེད། ཡང་སྐྱར་གསོ་བར་དམ་སྐུ་ལོ། ༨ ཆོའི་གཙོ་བོའི་དཔང་བོ་བྱེད་ཕྱིར་དང་། ཁོང་གི་བཙོན་པ་ངའི་ཕྱིར་ངོ་མ་ཆ་ཞིག་དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྦྱོབས་ཀྱི་ངང་ན་ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་དུ་ང་དང་མཉམ་དུ་སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་འགན་ཁུར་ཞིག་༩ ང་ཆོའི་ལས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་མ་ཡིན་པར། ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྦོ་ནས་གནང་བའི་སྤྱགས་ཅེ་དང་སྤྱགས་དགོངས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས། ང་ཆོ་སྐྱབས་ཏེ་དམ་པའི་སྐུ་མས་བོས་པར་མཛད་ཅིང་། ༡༠ ད་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ང་ཆོའི་སྐྱབས་མགོན་བྱིན་པའི་སྦོ་ནས་དེ་དག་མཛད་པར་མཛད་དེ། འཆི་བ་བཙུན་ནས་ཕྱིན་བཟང་གི་སྦོ་ནས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་དང་མི་འཛིག་པ་གསལ་བར་མཛད་དོ། ༡༡ ཕྱིན་བཟང་དའི་དོན་དུ་ང་སྦྱོག་པ་བོ་དང་། སྐུ་ཚབ་དང་སྦོན་པ་ལ་བསྦྱོས་པ་ཡིན། ༡༢ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱག་བསྐྱེད་འདི་ཙམ་མྱོང་ཡང་། ངས་སུ་ལ་དད་པ་བྱས་པ་དེ་ཤེས་བས་ང་ངོ་མི་ཆོའི་ཡང་ང་ལ་གང་བཏང་པ་དེ་ཉིན་མ་དའི་བར་དུ་ཁོང་གིས་སྤང་བ་ལ་ཡིད་ཆེས་སོ། ༡༣ ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་རག་ལས་པའི་དད་པ་དང་བྱམས་པའི་སྦོ་ནས་ང་ནས་ཐོས་པའི་བདེན་ཆོག་རྣམས་དབེ་བྱ་ལོང་ཞིག་༡༤ ཁྱེད་ལ་བཏང་པའི་བཙུན་མ་བཟང་བོ་དེ། ང་ཆོའི་ནང་བཞུགས་པའི་སྤྱགས་ཉེད་ཀྱི་ངང་ནས་སྤང་ཞིག།

༡༥ བེ་གེ་ལུ་དང་ཉེར་མོ་གེ་ནེ་དང་ཨ་སི་ཨ་ལུ་ལ་དུ་གནས་པ་གཞན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ང་སྤངས་པ་ཁྱེད་ལ་རྒྱས་ཡོད། ༡༦ ཨ་ནི་སི་པོ་ཐུས་ལན་མང་ངའི་སེམས་གསོ་བས། ཁོའི་ཁྱིམ་ལ་གཙོ་བོས་སྤྱགས་ཅེ་གཞིགས་ཤིག་༡༧ ཁོ་ངའི་ལྷགས་སྦྱོག་ལ་ངོ་མ་ཆ་བར། ཁོ་རྩ་བ་སྐྱེད་པའི་ནས་བཙོན་འགྲུས་ཀྱིས་ང་བཙུན་ནས་ཐོབ་པ་ཡིན། ༡༨ གཙོ་བོའི་ཉིན་མ་དེ་ལ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱགས་ཅེ་ཁོ་ལ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག་ཡང་ཨ་སི་ཨ་ལུ་ལ་ཁྱས་པའི་ཞབས་ཏྲིག་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ལ་རྒྱས་ལེགས་པར་ཡོད།

2 ངའི་བྱ་ཁྱོད་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྗེའི་ནང་དུ་སྟོབས་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིག
 1 དཔལ་བོ་མང་བོའི་མདུན་དུ་དཔལ་མོས་པ་རྣམས། གཞན་ལའང་བསྟན་ཅུས་
 པའི་སྐྱེས་བུ་དང་ཐུན་རྣམས་ལ་གཏོང་ཅིག 2 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དམག་མི་དང་བོའི་
 རྒྱལ་དུ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱུག་བསྐྱལ་གྱི་འགན་ཁུར་ཞིག 3 དམག་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་
 དམག་དཔོན་མགུ་བ་ལ་བཙོན་པ་ལས། འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བའི་ནང་མི་འདྲེའོ། 4 གྲུང་
 པས་ཁྱིམ་ས་བཞིན་དུ་མི་འགྲན་ན་གཙུག་རྒྱན་མི་ཐོབ་བོ། 5 རྩེ་ལ་བས་ཞིང་འབད་
 མཁན་ལ་སྟོན་ཐོག་གི་སྐལ་བ་བཟང་བོ་དེ་ཐོབ་པར་དགོས་སོ། 6 གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྟོགས་པ་གནང་བར་འགྱུར་བས། ངས་སྐྱས་པ་དེ་ལ་བསམ་སྟོ་ཐོང་ཞིག

1 ངས་བཤད་པའི་ཕྱི་བཟང་ལྟར། དུ་བཤད་ཀྱི་གདུང་བརྒྱུད་ལགས་ཤིང་། གཤིན་
 བོའི་ཁྱོད་ནས་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག 2 ཕྱིན་
 བཟང་དེའི་དོན་དུ་ངས་ནག་ཅན་ཞིག་འདྲར་ལྷགས་སྟོག་གི་སྐྱུག་བསྐྱལ་སྟུང་ཡང་།
 དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ལྷགས་སྟོག་གིས་བཅིངས་མེད་པས། 3 འདམས་པ་རྣམས་
 ལའང་མཐའ་མེད་པའི་གཟེ་བརྗེད་དང་བཅས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐར་པ་ཐོབ་པའི་དོན་
 དུ་ཐམས་ཅད་ཐེག་གོ།

11 ང་ཚོ་ཁོང་མཉམ་ཤི་བས་ན།
 ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གསོན་པའང་འགྱུར།
 12 ང་ཚོ་བརྟན་པོར་གནས་འགྱུར་ན།
 ཁོང་མཉམ་རྒྱལ་སྤེད་སྟུང་བར་བྱ།
 13 ང་ཚོས་ཁོང་ལ་རྒྱབ་ལོག་ཀྱང་།
 ཁོང་ནི་འགྱུར་མེད་ལགས་པས་ན།
 ང་ཚོ་འགྱུར་ཀྱང་ཁོང་མི་འགྱུར།

ཞེས་པའི་གངམ་བདེན་ནོ། 14 མི་པན་ཞིང་ཉན་མཁན་ལ་གཞོད་པའི་ཚས་ཚད་ལས་
 ཐོན་བྱེད་པའི་བྱིར། གཙོ་བོ་དཔལ་དུ་བཙུག་ནས་བསྐབ་བྱ་བྱེད་ཅིང་དྲན་སྐྱལ་ཞིག
 15 ཁྱོད་རང་ཁྱེལ་མི་དགོས་པ་དང་། བདེན་པའི་བཀའ་ལེགས་པར་སྟོན་པའི་ལས་
 བྱེད་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ལ་འབྱུངས་ཤིག 16 དོན་མེད་
 ཀྱི་རྒྱལ་བ་སྤྲངས་ཤིག དེས་མི་རྣམས་དཀོན་མཆོག་ལ་མི་ཆགས་པའི་བྱོགས་སུ་ལྷག་
 པར་འདྲན་ཞིང་། 17 དེ་ཚོའི་གངམ་གྱིས་གཉན་ནད་རྩར་ཟ་བར་འགྱུར་རོ། 18 མེ་རྒྱ་
 ལུ་དང་མེ་ལེ་སྤེད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་ནས་ཡིན་ཅིང་། 19 གཤིན་པོ་རྣམས་ལང་བ་དེ་བྱུང་
 ཟེན་ཟེར་ཞིང་བདེན་པའི་ལས་ལས་འགྱུར་ནས། ཁ་ཅིག་གི་དད་པ་བཞིག་གོ། 20 འོན་
 ཀྱང་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་རྣམས་མཐུན་ནོ་ཞེས་དང་། གཙོ་བོའི་མཚན་བརྗེད་ཚད་
 ཀྱིས་མི་རིགས་པ་སྤྲངས་ཤིག་ཅས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བཏབ་ཡོད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་རྩོག་
 མང་བརྟན་པོར་གནས་སོ། 21 ཁང་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་ནང་ན། གསེར་དངུལ་གྱི་སྟོང་
 ཙམ་མ་ཟད་ཤིང་དང་རྗེས་ཀྱང་ཡོད་དེ། ཁ་ཅིག་གཙང་ཞིང་ཁ་ཅིག་མི་གཙང་
 ངོ། 22 མི་ཞིག་མི་གཙང་བ་དེ་ལས་གཙང་བར་འགྱུར་ན་སྟོང་དུ་བྱུང་བ་དང་། དམ་

2 我儿啊，你要在基督耶稣的恩典上
 刚强起来。 2 你在许多见证人面
 前听见我所教训的，也要交托那忠心
 能教导别人的人。 3 你要和我同受苦
 难，好像基督耶稣的精兵。 4 凡在军
 中当兵的，不将世务缠身，好叫那招他
 当兵的人喜悦。 5 人若在市场上比武，非
 按规矩，就不能得冠冕。 6 劳力的农
 夫，理当先得粮食。 7 我所说的话你要
 思想，因为凡事主必给你聪明。

8 你要记念耶稣基督乃是大卫的后
 裔，他从死里复活，正合乎我所传的福
 音。 9 我为这福音受苦难，甚至被捆
 绑，像犯人一样。然而神的道却不被捆
 绑。 10 所以我为选民凡事忍耐，叫他们
 也可以得着那在基督耶稣里的救恩和永
 远的荣耀。 11 有可信的话说：

我们若与基督同死，
 也必与他同活；
 12 我们若能忍耐，
 也必和他一同作王；
 我们若不认他，他也必不认我们；

13 我们纵然失信，他仍是可信的，
 因为他不能背乎自己。

14 你要使众人回想这些事，在主面前嘱
 咐他们：不可为言语争辩；这是没有益
 处的，只能败坏听见的人。 15 你当竭力
 在神面前得蒙喜悦，作无愧的工人，按
 着正意分解真理的道。 16 但要远避世
 俗的虚谈，因为这等人必进到更不敬虔
 的地步。 17 他们的话如同毒疮，越烂越
 大；其中有许米乃和腓理徒， 18 他们
 偏离了真道，说复活的事已过，就败坏
 好些人的信心。 19 然而，神坚固的根基
 立住了；上面有这印记说：主认识谁是
 他的人；又说：凡称呼主名的人总要离
 开不义。 20 在大户人家，不但有金器银
 器，也有木器瓦器；有作为贵重的，有
 作为卑贱的。 21 人若自洁，脱离卑贱的
 事，就必作贵重的器皿，成为圣洁，合
 乎主用，预备行各样的善事。 22 你要逃
 避少年的私欲，同那清心祷告主的人追
 求公义、信德、仁爱、和平。 23 唯有那

愚拙无学问的辩论，总要弃绝，因为知道这等事是起争竞的。²⁴然而主的仆人不可争竞，只要温温和和的待众人，善于教导，存心忍耐，²⁵用温柔劝戒那抵挡的人；或者神给他们悔改的心，可以明白真道，²⁶叫他们这已经被魔鬼任意掳去的，可以醒悟，脱离他的网罗。

3 你该知道，末世必有危险的日子来到。²因为那时人要专顾自己、贪爱钱财、自夸、狂傲、谤渎、违背父母、忘恩负义、心不圣洁、³无亲情、不解怨、好说谰言、不能自约、性情凶暴、不爱良善、⁴卖主卖友、任意妄为、自高自大、爱宴乐、不爱神，⁵有敬虔的外貌，却背了敬虔的实意；这等人你要躲开。⁶那偷进人家、牢笼无知妇女的，正是这些人。这些妇女担负罪恶，被各样的私欲引诱，⁷常常学习，终久不能明白真道。⁸从前雅尼和伴庇怎样敌挡摩西，这等人也怎样敌挡真道。他们的心地坏了，在真道上是可废弃的。⁹然而他们不能再这样敌挡；因为他们的愚昧必在众人面前显露出来，像那二人一样。

¹⁰但你已经服从了我的教训、品行、志向、信心、宽容、爱心、忍耐，¹¹以及我在安提阿、以哥念、路司得所遭遇的逼迫、苦难。我所忍受是何等的逼迫；但从这一切苦难中，主都把我救出来了。¹²不但如此，凡立志在基督耶稣里敬虔度日的也都要受逼迫。¹³只是作恶的和迷惑人的，必越久越恶，他欺哄人，也被人欺哄。¹⁴但你所学习的，所确信的，要存在心里；因为你知道是跟谁学的，¹⁵并且知道你是从小明白圣经，这圣经能使你因信基督耶稣，有得救的智慧。¹⁶圣经都是神所默示的（或作“凡神所默示的圣经”），于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的，¹⁷叫属神的人得以完全，预备行各样的善事。

བ་དང་། ཁྱིམ་བདག་ལ་ཕན་བ་དང་། ལས་བཟང་པོ་གང་ལའང་ག་འགྲིག་ཡོད་པའི་
སྤྱོད་དུ་འགྱུར་རོ། ²⁴ གཞོན་ནུའི་འདོད་པ་རྣམས་ལས་སྒོ་སྒྲིག་ཅིག་སྤྱང་ཐག་བ་ནས་
གཙོ་བོའི་མཆོད་རྗེས་མཁན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་རྣམ་པར་དག་བ་དང་། དད་བ་དང་
བྱམས་བ་དང་། སྤུམ་པ་ལ་སྟེགས་ཤིག་²⁵ སྒྲེན་ཁོང་དོན་མེད་ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་ཚུད་སྤོང་གིས་
འཐབ་ཚུད་སྤང་བ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པས། དེ་སྤོངས་ཤིག་²⁶ གཙོ་བོའི་ཞབས་ཕྱིས་ཚུད་
པར་མི་རིགས་ཀྱིས། ཐམས་ཅད་ལ་འཇམ་ཁོང་། སློབ་དཔོན་བྱེད་ནུས་པ། དང་རིང་བ།
²⁷ སྐྱེལ་མཁན་རྣམས་ལ་འཇམ་པའི་སྒོ་ནས་སློབ་སྟོན་བྱེད་མཁན་ཡིན་པར་རིགས་སོ།
²⁸ རྒྱུན་འབྲེལ་བྱས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།།

3 དུས་མཐའ་མར་དུས་དཀའ་བ་འོང་བར་འགྱུར་བ་ཤེས་ཤིག་² དེའི་ཆོ་མི་རྣམས་
རང་ལ་ཆགས་མཁན་དང་། དུལ་ལ་ཆགས་མཁན་དང་། ཁེངས་དྲེགས་ཅན་
དང་། ང་རྒྱལ་ཅན་དང་། ཆོག་རྒྱབ་སྤྱོད་མཁན་དང་། བ་མ་ལ་མི་ཅི་མཁན་དང་། དྲིན་
མི་དན་མཁན་དང་། གྲིབ་ཅན་དང་། ³ བཅེ་སེམས་མེད་པ། རྒྱུད་ཁྱོད་པོ། ལྷ་མ་མཁན།
སེམས་མ་རྒྱན་པ། གཏུམ་པོ། དགེ་བར་མི་སྤྱོད་པ། ⁴ ངོ་ལོག་མཁན་བསམ་མཐོ་མེད་
པ། ང་རྒྱལ་ཀྱིས་ཁེངས་པ། དཀོན་མཆོག་ལས་འདོད་ཡོན་ལ་སྟག་པར་ཆགས་མཁན་
དང་། ⁵ ཆོས་ཀྱི་གཞུགས་ཅམ་ལས་སྤྱོད་པོ་དང་བལ་བ་རྣམས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། དེ་
རྣམས་ལས་འབྲོལ་ཞིག་⁶⁻⁷ དེ་རྩ་བའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁང་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཞུགས་
ཏེ། སྟོན་པས་མཐོན་ཁོང་འདོད་པས་གཡོ་བའི། ཉག་ཏུ་སློབ་ཀྱང་བདེན་བ་རྟོགས་པའི་
ཚད་དུ་ནམ་ཡང་མི་སླེབས་པའི་བྱད་མེད་བསམ་མེད་རྣམས་དབང་དུ་སྤྱོད། ⁸ རི་རྩར་
ཡན་ནེ་དང་ཡམ་བ་རེ་གཉིས་ཀྱིས་མོ་ཤེ་ལ་སྐྱེལ་བ་ལྟར། སེམས་བསྐྱེད་ཤིང་དད་བ་
ཟོག་པའི་མི་འདི་རྣམས་ཀྱིས་བདེན་པ་ལ་སྐྱེལ་ཡང་། ⁹ སྤར་མོ་ཤེའི་དུས་ལ་བྱུང་བ་
ལྟར། དེ་རྣམས་ཀྱི་གཏི་མུག་པ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་འོང་བས། དར་བར་མི་འགྱུར་
རོ།།

¹⁰ དའི་ཆོས་བསྟན་བ་དང་། སྦྱོང་ལམ་དང་། འདོད་དོན་དང་། དད་བ་དང་། སྟན་
སེམས་དང་། བྱམས་སེམས་དང་། བཟོད་བ་དང་། ¹¹ ང་ལ་འཆོ་བ་དང་། ཡན་ཏི་ཡོག་
ཡུལ། མི་རྟོན་ཡུལ་དང་། ལིས་ཏུ་ཡུལ་དུ་ང་ལ་ཅི་བྱུང་བ་དང་། སྟག་བསྐལ་ཅི་བྱུངས་བ་
དང་། གཙོ་བོས་ང་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བར་མཇོད་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་དངོས་སུ་མཐོང་
ངོ། ¹² ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་བྱ་བ་སྟེན་ཁོང་ཆོས་དང་མཐུན་པར་འཆོ་བར་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་གཙོད་འཆོ་སྤྱོད་ཁོང་། ¹³ དན་བ་དང་ཟོག་ཆོས་པ་རྣམས་རང་གཞན་གཉིས་ཀྱི་
མགོ་སྟོན་ཁོང་ཐུ་འགྲོའོ། ¹⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་ནི་སུ་ལས་སློབ་པ་དེ་ཤེས་ཤིང་། བསྐྱབ་བྱ་དང་
དད་པའི་ནང་དུ་གནས་ཤིག་ ¹⁵ ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་བྱ་ལ་དད་པའི་སྒོ་ནས་ཐར་པའི་ཤེས་
རབ་གནང་བར་ནུས་པའི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱུད་དུས་ནས་ཤེས་སོ།
¹⁶⁻¹⁷ དཀོན་མཆོག་གི་སྟེས་བུ་མཐར་ཕྱིན་ཏེ། དགེ་བ་ཅི་རིགས་ཀྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཆས་དང་
ཐུན་པའི་ཆེད་དུ། དཀོན་མཆོག་གིས་ལུང་དུ་བསྟན་པའི་མདོ་ཐམས་ཅད་ནི། སློབ་

དཔོན་དང་། རྒྱུན་རྒྱུན་པ་དང་། རྒྱུན་པ་དང་། རྒྱུན་པ་དག་པའི་ཕྱོགས་སུ་འདུལ་བ་
ལ་ཕན་ནོ།

4 དཀྱིལ་མེད་དང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་མངོན་སུམ་དུ་སྤངས་ཤིང་མཛད་པའི་
ཆོག་སོན་གཤམ་གཤམ་པོའི་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པར་འགྱུར་བ་ཁོང་དཔལ་དུ་བཅུགས་
ཏེ། ¹ དུས་སྐབས་ཡིན་མེད་ཐམས་ཅད་དུ་དང་རིང་བ་དང་བསྐབ་བྱའི་སྒོ་ནས་ནན་
བྱིས་བཀའ་ཤོད་ཅིག་གོ་བར་རྒྱལ་ཅིག་རྒྱུན་རྒྱུན་ཅིག་སྒོ་བ་ཅིག་ཅེས་ངས་ཁྱེད་ལ་སྒྲུལ་
ལོ། ² མི་རྒྱུས་ཀྱིས་ཡང་དག་པའི་བསྐྱེད་པ་མི་ཐེག་པར། རྒྱ་བ་གཡལ་བས། རང་རང་
གི་འདོད་པ་བཞིན་དུ་རྒྱུན་པ་མང་པོ་སྤོང་འཛིག་བྱེད་ཅིང་། ³ བདེན་པ་ལས་ལོག་
ནས་སྤངས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འགོ་བའི་དུས་བསྐབ་པོ། ⁴ ཁྱེད་ནི་རྟག་དུ་བརྟན་པོར་སྤོང་
ཅིག་སྤྱུག་བསྐྱེད་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཐོན་ཅིག་ཞེས་པའི་ཤོད་ཅིག་ཞེས་པའི་ཤོད་ཅིག་སྤྱུག་གིས།

⁵ ང་འགོ་བའི་དུས་ལ་འབབ་ཅིང་། དམར་མཚོད་ལ་འགྱུར་ལ་ཁད་ཡོད། ⁶ ངས་
འཐབ་མོ་བཟང་པོ་དེ་འཐབ་ཟེན། བད་རྒྱལ་བཏང་ཟེན། དད་པ་སྤངས་སོ། ⁷ རྒྱུན་
ཆད་དུ་དཔོན་དུ་ཐར་པའི་གཙུག་རྒྱུན་བཞག་ཡོད་ཅིང་། རྒྱུན་མོ་དེར་ཞལ་ཆེ་བ་
དང་པོ་ལགས་པའི་གཙོ་བོས་ང་ལ་གནང་བར་འགྱུར་བ་མ་ཟད། ཁོང་འབྱོན་པ་ལ་
དགའ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་འདུག་པར་འགྱུར་རོ།

⁸ དེ་ལྟར་འཛིག་རྟེན་ལ་ཆགས་ཏེ་ང་སྤངས་ནས་ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀུ་ཤོང་། ཀར་ས་
ཀེན་ནི་གཡལ་ཡུ་དང་། ཏི་ཏུ་ནི་དལ་མེད་ཡུ་ཤོང་བས། དཔོན་ཅུར་དུ་འོང་
བར་བཅོན་ཞིག་⁹ ང་མཉམ་དུ་ལྷ་ཀྱ་གཅིག་ཤུ་ཡོད། མར་ཀྱ་ནི་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་དུ་
ང་ལ་ཕན་པས། ཁྱེད་ཤོག་¹⁰ ཏི་ཁི་ཀུ་དང་ཞེ་མེ་སུ་ཤུ་བཏང་ཡོད། ¹¹ ངས་རྩ་ཡུ་
ཀར་སུའི་ཅར་བཞག་པའི་ཕྱི་བ་དང་དཔོན་ཆ་རྒྱུས་དང་། ཁྱེད་པར་དུ་བགས་ཤོག་
རྒྱུས་ཞོར་ལ་ཁྱེད་ཤོག་¹² ཟངས་བཟོ་བ་ཨ་ལེགས་མན་དེར་གྱིས་ང་ལ་གཞོན་པ་མང་
པོ་བྱས་པས། ཁོས་བྱས་པ་ལ་ལན་གཙོ་བོས་གནང་བར་འགྱུར། ¹³ ང་ཆོའི་ཆོས་བཤད་
ལ་ཁོས་ཤིན་ཏུ་སྐྱོལ་བས། དོག་ཐོན་བྱིས་ཤིག་

¹⁴ ངས་ཁྱིམ་རར་ཉེས་ཅན་མིན་པའི་ཁྱེད་སྤྱུལ་རེས་དང་པོར་སྤྱུས་ཀྱང་དཔོན་
ཕྱོགས་མ་བྱས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ང་སྤངས་སོ། དཔོན་ལན་དེ་རྒྱུས་ལ་མ་པོག་ཅིག་
¹⁵ ངའི་ཐབས་ཀྱིས་ཐོན་བཟང་ཆང་པོར་བཤད་དེ། ཕྱི་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་
ཕྱིར་དུ། གཙོ་བོ་ང་མཉམ་བཞགས་ཤིང་ང་ལ་སྤྱུགས་གནང་ནས། སང་གའི་ཁ་ནས་ང་
བསྐབ་པར་མཛད་དོ། ¹⁶ གཙོ་བོས་ང་དན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་བསྐྱེད་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་ནམ་
མཁའ་རྒྱལ་སྤོང་ནང་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་འདྲན་པར་འགྱུར་རོ། ཁོང་ལ་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་
བསྤོང་བསྐྱེད་པར་ཤོག་ཅིག་ཨ་མེན།

¹⁷ སྤྱིས་ཀལ་ཡུ་དང་ཨ་ཀུ་ཡུ་གཉིས་དང་། ཨ་ནི་སི་པོ་ཅུའི་ཁྱིམ་གྱི་མི་རྒྱུས་ལ་ཕྱག་
སྤུལ་ཞིག་¹⁸ ཞེ་རས་དུ་ནི་ཀོ་རིན་ཐུ་ཡུས། རྩ་མེ་སུ་ནས་མེ་ལེ་དུ་ཤུ་བཞག་པ་
ཡིན། ¹⁹ དཀྱིལ་དུས་ལས་སྤོང་དུ་དཔོན་པོར་བར་བཅོན་ཞིག་ཞེས་པའི་ཤོད་ཅིག་སྤྱུག་གིས།

4 我在神面前，并在将来审判活人死
人的基督耶稣面前，凭着他的显现
和他的国度嘱咐你：² 务要传道，无论
得时不得时，总要专心；并用百般的
忍耐，各样的教训，责备人、警戒人、
劝勉人。³ 因为时候要到，人必厌烦纯
正的道理，耳朵发痒，就随从自己的情
欲，增添好些师傅，⁴ 并且掩耳不听真
道，偏向荒渺的言语。⁵ 你却要凡事谨
慎，忍受苦难，做传道的工夫，尽你的
职分。

⁶ 我现在被浇奠，我离世的时候到
了。⁷ 那美好的仗我已经打过了，当
跑的路我已经跑尽了，所信的道我已经
守住了。⁸ 从此以后，有公义的冠冕为
我存留，就是按着公义审判的主到了那
日要赐给我的；不但赐给我，也赐给凡
爱慕他显现的人。

⁹ 你要赶紧的到我这里来。¹⁰ 因为底
马贪爱现今的世界，就离弃我往帖撒
罗尼迦去了，革勒士往加拉太去，提多
往挹马太去，¹¹ 独有路加在我这里。
你来的时候，要把马可带来，因为他在
传道（或作“服侍我”）的事上于我有
益处。¹² 我已经打发推基古往以弗所
去。¹³ 我在特罗亚留于加布的那件外
衣，你来的时候可以带来，那些书也要
带来，更要紧的是那些皮卷。¹⁴ 铜匠亚
历山大多多的害我；主必照他所行的报
应他。¹⁵ 你也要防备他，因为他极力敌
挡了我们的话。

¹⁶ 我初次申诉，没有人前来帮助，竟
都离弃我；但愿这罪不归与他们。¹⁷ 唯
有主站在我旁边，加给我力量，使福音
被我尽都传明，叫外邦人都听见；我也
从狮子口里被救出来。¹⁸ 主必救我脱离
诸般的凶恶，也必救我进他的天国。愿
荣耀归给他，直到永永远远。阿们。

¹⁹ 问百基拉、亚居拉，和阿尼色弗一
家的人安。²⁰ 以拉都在哥林多住下了。
特罗非摩病了，我就留他在米利都。
²¹ 你要赶紧在冬天以前到我这里来。有

友布罗、布田、利奴、革老底亚，和众弟兄都问你安。

དེན་དང་། ལི་རུ་དང་། ཀ་ལའོ་དི་ཡཱ་དང་། སྤུན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འབུལ་
ལོ།

²²愿主与你的灵同在。愿恩惠常与你们同在！

ཨྱགས་པོ་ཁྱེད་མཉམ་བཞུགས་པར་ཤོག་ཅིག གཙོ་བོའི་ཕྱགས་རྗེ་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་
ལ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག །

དེ་རུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

提多书

1 དགོན་མཆོག་གིས་འདམས་པ་རྣམས་ཀྱི་དང་པ་དང་ཆོས་དང་ལྷན་པའི་རྟོགས་པ་རྒྱས་པར་འཇུག་པའི་ཕྱིར། 2 རྩོན་མི་གསུང་བའི་དགོན་མཆོག་གིས་ཐོག་མ་ནས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་མཐའ་མེད་པའི་ཆོ་ལ་རེ་ཞིང་། 3 ང་ཚོའི་སྐྱབས་མགོན་ལགས་པའི་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཡིས་ང་ལ་བཏང་བའི་བསྟན་པའི་སྒོ་ནས། ཏུས་ལ་བབས་པ་དང་ཉིང་གྱི་བཀའ་མངོན་པར་མཛད་པའི་དགོན་མཆོག་གི་ཞབས་ཕྱི་དང་། ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་པའི་བཟུ་ལྷ་ངས། 4 དང་པ་གཅིག་པའི་ངའི་བདེན་པའི་བྱ་རྒྱུ་ལ། ང་ཚོའི་དགོན་མཆོག་ལ་བ་དང་སྐྱབས་མགོན་མྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ཕྱགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་བར་ཤོག་ཅིག།

5 ངས་ཁྱོད་ཀ་རེ་རྒྱ་ཕ་བཞག་པའི་དོན་ནི། ལས་འཕྲོ་ལུས་རྣམས་སྐྱབ་པ་དང་། ངས་བསྐྱོས་པ་བཞིན་གྲང་བྱེད་པའི་རྩོན་མི་བསྐྱོར་ཡིན་ཏེ། 6 དེ་རྣམས་ནི་སྒྲོན་མ་ཐོག་པ་དང་ཆུང་མ་གཅིག་གི་ཁྱོ་ཡིན་ཏེ། ལུ་གུ་རྣམས་དང་པ་ཅན་དང་། སྦྱོང་ལམ་བཟང་པོ་དང་ཁ་ལ་ཉན་པོ་ཡོད་དགོས་སོ། 7 དོ་དམ་པ་ནི་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱག་མཛད་ཡིན་པས། སྒྲོན་མ་ཐོག་པ་དང་། རང་འདོད་མེད་པ་དང་། མི་ཁྲོ་བ་དང་། ཆང་འཐུང་མིན་པ་དང་། མི་འཐབ་པ་དང་། དུལ་ལ་མི་ཆགས་མཁན། 8 མགྲོན་པོ་ལ་བྱམས་པ་དང་། དྲང་པོ་དང་། དམ་པ་དང་། བག་དང་ལྷན་པ་དང་། 9 ཡང་དག་པའི་བསྟན་པའི་བསྐབ་བྱ་གཏོང་བ་དང་། རྟོལ་བ་འཛོམས་རྩས་པའི་ཕྱིར་གདམས་པ་དང་མཚུངས་པར་བདེན་པའི་བཀའ་ལ་བརྟན་པོར་གནས་པ་ཡིན་དགོས་སོ། 10 ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་དང་། འཆོལ་གཏམ་སྒྲུ་མཁན་དང་། ལོག་འདྲན་མང་པོ་དང་། ཁྱད་པར་དུ་ཡ་རྒྱུ་དམ་པའི་རྟོགས་དང་ལྷན་པའི་མྱ་ཤི་ཀ་པའི་ནང་ན་འདུག་ཅིང་། 11 དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྩོད་གྱིབ་ཅན་གྱི་ཕྱིར་དུ་མ་རུང་པའི་ཉལ་བ་སྒྲོན་ཅིང་། ཁྱིམ་པ་ཐམས་ཅད་འཇིག་རྒྱུ་འཇུག་པས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཁ་ལོག་ཅིག 12 དེ་ཚོའི་ལུང་སྟོན་པ་གཅིག་གིས། ཀ་རེ་རྒྱ་པ་རྣམས་རྟོག་རྒྱུ་རྩོན་ཅན་དང་། ཁྱོལ་སོང་ངན་པ་འདྲ་བ་དང་། སྒྲོམ་ལས་པ་གྲོད་བརྩམ་ཅན་ཡིན་ཞེས་ཟེར་ཏེ། 13 ང་པང་བྱས་པ་དེ་བདེན་པའང་ཡིན་པས། ཡ་རྒྱུ་དམ་པའི་སྐྱེངས་དང་། བདེན་པ་སྤངས་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱོ་བ་ལ་ཉན་པའི་ཆབ་ལ། དང་པའི་ནང་བརྟན་པོར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་བཀའ་བཏོན་དུག་པོ་ཐོང་ཞིག 14 གཙང་མ་ལ་ཐམས་ཅད་གཙང་ཡང་། གྲིབ་ཅན་དང་། དང་མེད་ལ་ཅིང་མི་གཙང་བ་མ་ཟད། དེ་ཚོའི་སྒོ་གྲོས་དང་། བཤེས་བཟང་གཉིས་ཀ་གྲིབ་ཅན་ཡིན། 15 དེ་ཚོས་དགོན་མཆོག་ཤེས་སོ་སྒྲུ་ཡང་། སྦྱོང་པས་ཁོང་ཤེས་པ་མི་སྒྲོན་ཞིང་། སྐྱག་བྱོ་བ་དང་། བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་དང་། ལས་བཟང་པོ་གང་ལའང་མི་འདོད་པ་ཡིན་ནོ།།

2 ཁྱོད་ཀྱིས་ནི་ཡང་དག་པའི་བསྟན་པ་དང་བསྟན་པའི་སྐལ་མ་ཐོངས་ཤིག 3 ཀན་པ་རྣམས་བག་དང་ལྷན་པ་དང་། ཡ་རབས་དང་། བརྩན་པ་དང་། དང་པ་དང་། བྱམས་པ་དང་། བཟོད་པའི་ནང་བརྟན་པོ་ཡོད་དགོས། 4 དེ་བཞིན་དུ་ཀན་མོ་རྣམས་

1 神的仆人，耶稣基督的使徒保罗，凭着神选民的信心与敬虔真理的知识，²盼望那无谎言的神在万古之所应许的永生，³到了日期，藉着传扬的工夫把他的道显明了；这传扬的责任是按着神我们救主的命令交托了我。⁴现在写信给提多，就是照着我们共信之道作我真儿子的。愿恩惠、平安从父神和我们的救主基督耶稣归与你！

⁵我从前留你在克里特，是要你将那没有办完的事都办整齐了，又照我所吩咐你的，在各城设立长老。⁶若有无可指责的人，只作一个妇人的丈夫，儿女也是信主的，没有人告他们是放荡不服约束的，就可以设立。⁷监督既是神的管家，必须无可指责，不任性，不暴躁，不因酒滋事，不打人，不贪无义之财；⁸乐意接待远人，好善，庄重，公平，圣洁自持；⁹坚守所教真实的道理，就能将纯正的教训劝化人，又能把争辩的人驳倒了。¹⁰因为有许多人不约束，说虚空话欺哄人；那奉割礼的更是这样。¹¹这些人的口总要堵住。他们因贪不义之财，将不该教导的教导人，败坏人的全家。¹²有克里特人中的一个本地先知说：克里特人常说谎话，乃是恶兽又馋又懒。¹³这个见证是真的。所以，你要严严的责备他们，使他们在真道上纯全无疵，¹⁴不听犹太人荒渺的言语和离弃真道之人的诫命。¹⁵在洁净的人，凡物都洁净；在污秽不信的人，什么都不洁净，连心地和天良也都污秽了。¹⁶他们说是认识神，行事却和他相背；本是可憎恶的，是悖逆的，在各样善事上是可废弃的。

2 但你所讲的总要合乎那纯正的道理。²劝老年人要有节制、端庄、自守，在信心、爱心、忍耐上都要纯全无疵。³又劝老年妇人，举止行动

要恭敬，不说谗言，不给酒作奴仆，用善道教训人，⁴好指教少年妇人，爱丈夫，爱儿女，⁵谨守，贞洁，料理家务，待人有恩，顺服自己的丈夫，免得神的道理被毁谤。⁶又劝少年人要谨守。⁷你自己凡事要显出善行的榜样；在教训上要正直、端庄，⁸言语纯洁，无可指责，叫那反对的人，既无处可说我们的不是，便自觉羞愧。

⁹劝仆人要顺服自己的主人，凡事讨他的喜欢，不可顶撞他，¹⁰不可私拿东西；要显为忠诚，以致凡事尊荣我们救主神的道。

¹¹因为神救众人的恩典已经显明出来，¹²教训我们除去不敬虔的心和世俗的情欲，在今世自守、公义、敬虔度日，¹³等候所盼望的福，并等候至大的神和（或无“和”字）我们救主耶稣基督的荣耀显现。¹⁴他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洁净我们，特作自己的子民，热心为善。¹⁵这些事你要讲明，劝戒人，用各等权柄责备人；不可叫人轻看你。

3 你要提醒众人，叫他们顺服作官的、掌权的，遵他的命，预备行各样的善事。²不要毁谤，不要争竞，总要和平，向众人大显温柔。³我们从前也是无知、悖逆、受迷惑、服侍各样私欲，和宴乐，常存恶毒（或作“阴毒”）嫉妒的心，是可恨的，又是彼此相恨。⁴但到了神我们救主的恩慈和他向人所施的慈爱显明的时候，⁵他便救了我们；并不是因我们自己所行的义，乃是照他的怜悯，藉着重生的洗和圣灵的更新。⁶圣灵就是神藉着耶稣基督我们救主厚厚浇灌在我们身上的，⁷好叫我们因他的恩得称为义，可以凭着永生的盼望成为后嗣（或作“可以凭着盼望承受永生”）。⁸这话是可信的。我也愿你把这些事切切实实的讲明，使那些已信神的人留心做正经事业（或作“留心行善”）。这都是

神的恩赐。我们救主耶稣基督的恩慈和他向人所施的慈爱显明的时候，⁵他便救了我们；并不是因我们自己所行的义，乃是照他的怜悯，藉着重生的洗和圣灵的更新。⁶圣灵就是神藉着耶稣基督我们救主厚厚浇灌在我们身上的，⁷好叫我们因他的恩得称为义，可以凭着永生的盼望成为后嗣（或作“可以凭着盼望承受永生”）。⁸这话是可信的。我也愿你把这些事切切实实的讲明，使那些已信神的人留心做正经事业（或作“留心行善”）。这都是

¹ 凡属神的子民，都要顺服自己的主人，凡事讨他的喜欢，不可顶撞他，²不可私拿东西；要显为忠诚，以致凡事尊荣我们救主神的道。

³ 因为神救众人的恩典已经显明出来，⁴教训我们除去不敬虔的心和世俗的情欲，在今世自守、公义、敬虔度日，⁵等候所盼望的福，并等候至大的神和（或无“和”字）我们救主耶稣基督的荣耀显现。⁶他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洁净我们，特作自己的子民，热心为善。⁷这些事你要讲明，劝戒人，用各等权柄责备人；不可叫人轻看你。

3 你要提醒众人，叫他们顺服作官的、掌权的，遵他的命，预备行各样的善事。²不要毁谤，不要争竞，总要和平，向众人大显温柔。³我们从前也是无知、悖逆、受迷惑、服侍各样私欲，和宴乐，常存恶毒（或作“阴毒”）嫉妒的心，是可恨的，又是彼此相恨。⁴但到了神我们救主的恩慈和他向人所施的慈爱显明的时候，⁵他便救了我们；并不是因我们自己所行的义，乃是照他的怜悯，藉着重生的洗和圣灵的更新。⁶圣灵就是神藉着耶稣基督我们救主厚厚浇灌在我们身上的，⁷好叫我们因他的恩得称为义，可以凭着永生的盼望成为后嗣（或作“可以凭着盼望承受永生”）。⁸这话是可信的。我也愿你把这些事切切实实的讲明，使那些已信神的人留心做正经事业（或作“留心行善”）。这都是

མཁན་ནམས་ཀྱིས་དགེ་བའི་ལས་བྱེད་པའི་བྱིར། གཏམ་འདི་ཚར་ཁྱོད་ཀྱིས་ནན་ཏན་
བྱེད་པར་ང་འདོད་དོ། དེ་ནི་བཟང་ཞིང་ཕན་གུང་། ཁྱེད་པོའི་ཚས་ཚྣེ་དང་། རྩེ་
རབས་དང་། མི་མཐུན་པ་དང་། ཚས་ཁྲིམས་ཀྱི་ཚྣེ་གྲེང་ཕན་མེད་དང་དོན་མེད་ཡིན་
པས་སྤོངས་ཤིག གྲེང་ཚས་ལ་སྤྱད་འཇུག་མཁན་ལ་ལན་གཅིག་གམ་གཉིས་ཁ་ཏྲ་བྱས་
ནས། གྲེང་སྤྱད་པའི་མི་ནི་བྱིན་ཅི་ལོག་པ་དང་སྤྱི་ཚུན་ཡིན་ཏེ། རང་བཞིན་གྱིས་ཆད་
པ་ལོག་མཁན་ཡིན་པར་ཤེས་ཏེ་སྤོངས་ཤིག

ཨ་ར་ཏེ་ལྷ་ཡང་ན་ཏི་ཁི་ཀྱུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེར་གཏང་བའི་ཚོ། ངའི་རྩེར་ནི་ཀོ་པོ་ལི་རུ་
ཁྱོད་འོང་བར་བརྩོན་ཅིག དགུན་ཀ་ང་དེར་སྤྱད་ངེས་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་མས་ལ་མཁས་པའི་
ཟེ་རུ་དང་ཨ་པོ་ལ་ལོ་གཉིས་ལ་ཅི་དགོས་པ་བསྐྱེད་ནས་ངེས་པར་སྤོངས་ཤིག གྲེང་
ཚོའི་མི་ནམས་འབྲས་བྱ་དང་སྤྱད་ཞིང་། དགོས་གལ་ཆེ་བར་རོགས་རམ་བྱེད་བྱིར་དགེ་
བའི་ལས་ལ་འབྱུང་བ་སྤོངས་ཤིག

ང་མཉམ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བྱུག་འབུལ་ལོ། ང་ཚོར་བརྩེ་བའི་སྐྱ་ཤི་
ཀ་པ་ནམས་ལ་བྱུག་སྐུལ་ཞིག ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

美事，并且与人有益。⁹要远避无知的辩论和家谱的空谈，以及纷争，并因律法而起的争竞，因为这都是虚妄无益的。¹⁰分门结党的人，警戒过一两次，就要弃绝他。¹¹因为知道这等人已经背道，犯了罪，自己明知不是，还是去做。

¹²我打发亚提马或是推基古到你那里去的时候，你要赶紧往尼哥波立去见我，因为我已经定意在那里过冬。¹³你要赶紧给律师西纳和亚波罗送行，叫他们没有缺乏。¹⁴并且我们的人要学习正经事业（或作“要学习行善”），预备所需用的，免得不结果子。

¹⁵同我在一处的人都问你安。请代问那些因有信心爱我们的人安。愿恩惠常与你们众人同在！

腓利门书

ཕེ་ལེ་མཉན་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

¹为基督耶稣被囚的保罗，同兄弟，提摩太写信给我们所亲爱的同工腓利门，²和妹子亚腓亚并与我们同当兵的亚基布，以及在你家的教会。³愿恩惠、平安从神我们的父和主耶稣基督归与你们！

⁴我祷告的时候提到你，常为你感谢我的神；⁵因听说你的爱心并你向主耶稣和众圣徒的信心（或作“因听说你向主耶稣和众圣徒有爱心有信心”）。⁶愿你与人所同有的信心显出功效，使人知道你们各样善事都是为基督做的。⁷兄弟啊，我为你的爱心，大有快乐，大得安慰，因众圣徒的心从你得了畅快。

⁸我虽然靠着基督能放胆吩咐你合宜的事；⁹然而像我这有年纪的保罗，现在又是为基督耶稣被囚的，宁可凭着爱心求你，¹⁰就是为我在捆锁中所生的儿子阿尼西母（此名就是“有益处”的意思）求你。¹¹他从前与你没有益处，但如今与你我都有益处。¹²我现在打发他亲自回你那里去，他是我心上的人。¹³我本来有意将他留下，在我为福音所受的捆锁中替你伺候我。¹⁴但不知道你的意思，我就不愿意这样行，叫你的善行不是出于勉强，乃是出于甘心。¹⁵他暂时离开你，或者是叫你永远得着他，¹⁶不再是奴仆，乃是高过奴仆，是亲爱的兄弟。在我实在是如此，何况在你呢！这也不拘是按肉体说，是按主说。

¹⁷你若以我为同伴，就收纳他，如同收纳我一样。¹⁸他若亏负你，或欠你什么，都归在我的账上，¹⁹我必偿还。这是我保罗亲笔写的。我并不用对你说，连你自己也是亏欠于我。²⁰兄弟啊，望你使我在主里因你得快乐（或作“益处”）并望你使我的心在基督里得畅快。

²¹我写信给你，深信你必顺服，知道你所要行的，必过于我所说的。²²此外你还要给我预备住处；因为我盼望藉着你们的祷告，必蒙恩到你们那里去。

¹ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དོན་དུ་བཙུན་པ་ཡིན་པའི་པུ་ལཱ་དང་། ལྷན་ཏི་མ་ཐུམ་ལ་ཚོའི་གཅེས་པའི་ལས་རྒྱལ་ཕེ་ལེ་མཉན་དང་། ²གཅེས་པའི་ལྷན་མ་ཨ་ཕེ་ཡཱ་དང་། དབུང་གྲོགས་ཨར་ཀི་བ་ལུ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་ཁང་པར་ཡོད་པའི་ཚས་ཚྲགས་ལ། ³ཡབ་དཀོན་མཆོག་དང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག

⁴རྒྱུད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱེད་པའི་དད་པ་དང་བྱམས་པའི་སྐོར་ཐོས་ནས། ⁵སྦྱོན་ལམ་ནང་རྒྱུད་བྲན་པའི་ཚེ་རྟག་དུ་དཀོན་མཆོག་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། ⁶ང་ཚོར་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྦྱོན་ལམ་ཡོད་པའི་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྟོགས་པ། རྒྱུད་ཀྱི་དད་པའི་འགྲོགས་ལུགས་ཀྱིས་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ⁷རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱུ་ཀྱིས་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ནམས་ཀྱི་དབུགས་དབྱུང་བས། ལྷན་རྒྱུད་ཀྱི་བྱམས་སེམས་ཀྱིས་ང་ལ་དགའ་སྦྱོར་དང་སེམས་གསོ་བྱུང་།

⁸ང་ལ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཐུས་བྱ་བ་བཟྱེད་པའི་རྒྱུ་ཕྱིར་རྒྱུད་ལ་བསྐྱོར་བའི་སྙིང་སྟོབས་ཡོད་ཅུང་། ⁹ང་མི་ཤན་པུ་ལཱ་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དོན་དུ་བཙུན་པ་ཡིན་པ་ངས་བྱམས་པའི་ཆེད་དུ་བྱ་བ་འབུལ་བ་ལེགས་སེམས་སོ། ¹⁰བཙུན་ཁང་ནང་འབྱོར་བའི་ངའི་བུ་ཨ་ནི་སི་ལུ་ཁོད་སྐད་དུ་ཕན་པ་ཤི་བྱ་བ། ¹¹ལྷན་རྒྱུད་ལ་མ་ཕན་ཡང་། ད་ལྟ་རྒྱུད་དང་ང་གཉིས་ལ་ཕན་པས། ཁོའི་དོན་དུ་བྱ་བ་འབུལ་ལོ། ¹²ངའི་སྙིང་དང་འདྲ་བ་ཁོ་རང་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱུ་ཕྱིར་ལོག་གཏང་ཡོད། ¹³ཕྱིར་བཟང་གི་དོན་དུ་ང་བཙུན་ནང་ཡོད་རིང་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱགས་ནས་ང་ལ་གཡོག་བྱེད་པར་ང་རང་མཉམ་ཁོ་འཛོག་པར་དགའ་ཡང་། ¹⁴རྒྱུད་ཀྱིས་བཀའ་དྲིན་མ་བྱེད་དབང་མེད་མ་ཡིན་པར་དགའ་བཞིན་བྱེད་པའི་ཕྱིར། རྒྱུད་ཀྱི་དགོངས་པ་མེད་པར་ཅིའང་མི་བྱེད་པ་དེ་ལེགས་པར་སེམས་སོ། ¹⁵⁻¹⁶རེ་ཞིག་ཁོ་དང་བུལ་བ་དེ། ཁོ་ཚོ་གཡོག་ལྷན་མ་ཡིན་པར་དེ་ལས་དྲག་པ་མི་དང་གཙོ་བོའི་དོས་ནས་ངའི་གཅེས་པ་དང་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷག་པར་གཅེས་པའི་ལྷན་ཀྱི་ཚུལ་དུ་གཏན་དུ་རྒྱུད་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཡིན་པར་ངས་སོ།

¹⁷ང་དང་རྒྱུད་གཉིས་གཅིག་ཡིན་སེམས་ན། ང་བསུ་བ་ལྷན་ཁོའང་བསུས་ཤིག་ཤིག་ཏེ་ཁོས་རྒྱུད་ལ་ཉེས་སམ་འཇལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན། ངའི་རྩིས་ནང་རྒྱག་ཅིག་ཏེ་ངས་འཇལ་འོང་ཞེས་བ་ང་རང་པུ་ལཱའི་ལག་པས་བྲིད། རྒྱུད་ལ་ངའི་བུ་ལོན་ནི་རྒྱུད་ཉིད་ཡིན་པ་ཟེར་མི་དགོས་སོ། ¹⁸འོ་ན་ངའི་ལྷན་གཙོ་བོའི་དང་ན་རྒྱུད་ལས་ང་ལ་ཕན་པ་ཞིག་དགོས། ལྷ་ཤི་ཀའི་དང་ན་ངའི་དབུགས་དབྱུང་ཞིག

¹⁹ངས་སྦྱས་པ་ལས་ལྷག་པར་རྒྱུད་ཀྱིས་བྱ་འོང་བ་ཤེས་ཤིང་། ངའི་ཁ་ལ་ཉན་པའི་སྒོ་གདེང་གིས་ཡི་གེ་འདི་འབྲིད། ²⁰རྒྱུད་ཅག་གི་སྦྱོན་ལམ་ལ་རྟེན་ཏེ་ང་རྒྱུད་ཅག་ལ་གནང་བར་རེ་བས། ཞོར་ལ་ངའི་ཕྱིར་གནས་ཚང་ཞིག་གཤམ་བྱས་ཤིག

འདྲེ་མུ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དོན་དུ་ངའི་བཙོན་གྲོགས་ཨེ་པའ་རྒྱ་དང་། འུ་མར་ཀུ་དང་། ཨ་
རིས་ཏར་ཀུ་དང་། དེ་མཱ་དང་། ལུ་ཀུ་ངའི་ལས་རོགས་རྣམས་ཀྱིས་བྱིད་ལ་ཕྱག་འབུལ་
ལོ། འུ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མུ་ཤི་ཀའི་ཕྱགས་རྗེ་བྱིད་རྣམས་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག། །

²³ 为基督耶稣与我同坐监的以巴弗问你安。²⁴ 与我同工的马可、亚里达古、底马、路加、也都问你安。²⁵ 愿我们主耶稣基督的恩常在你的心里。阿们！

希伯来书

ཨིབ་རི་པ་རྣམས་ལ་སྤྲིངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག་

1 神既在古时藉着众先知多次多方的晓谕列祖，²就在这末世藉着他儿子晓谕我们；又早已立他为承受万有的，也曾藉着他创造诸世界。³他是神荣耀所发的光辉，是神本体的真像，常用他权能的命令托住万有。他洗净了人的罪，就坐在高天至大者的右边。⁴他所承受的名，既比天使的名更尊贵，就远超过天使。

⁵所有的天使，神从来对哪一个说，

你是我的儿子，我今日生你？

又指着哪一个说：

我要作他的父，他要作我的子？

⁶再者，神使长子到世上来的时候（或作“神再使长子到世上来的时候”），就说：神的使者都要拜他。

⁷论到使者，又说：

神以风为使者，

以火焰为仆役；

⁸论到子却说：

神啊，你的宝座是永永远远的；

你的国权是正直的。

⁹你喜爱公义，恨恶罪恶；

所以神，就是你的神，

用喜乐油膏你，

胜过膏你的同伴；

¹⁰又说：主啊，

你起初立了地的根基；

天也是你手所造的。

¹¹天地都要灭没，你却要长存。

天地都要像衣服渐渐旧了；

¹²你要将天地卷起来，像一件外衣，

1 དཀོན་མཆོག་གིས་འདས་པའི་དུས་སུ་ལྷ་མོ་ན་པ་རྣམས་རྒྱུད་ནས་མེས་པོ་རྣམས་ལ་ཐབས་རྣམས་པ་དུ་མའི་སྒོ་ནས་གསུང་སྤྲོད་མཛད་དེ། 2 མཐའ་མའི་དུས་འདི་ལ་སྤྲིངས་རྒྱུད་ནས་ང་ཚོར་གསུང་སྤྲོད་མཛད་དེ། ཁོང་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདག་པོར་བསྐོས། ཁོང་རྒྱུད་ནས་སྤྲིངས་པ་རྣམས་ཀྱང་བཀོད་དོ། 3 ཁོང་གིས་དཀོན་མཆོག་གི་དཔལ་མངོན་པར་མཛད་ཅིང་། དཀོན་མཆོག་གི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་བརྒྱན་ལགས་ཏེ། དབང་དང་ལྷན་པའི་བཀའ་སྤྲིད་པ་སྦྱང་བར་མཛད་དོ། ཕྱིག་པ་ལ་སྦྱང་ཐབས་མཛད་ནས། ལྷ་ན་མེད་པའི་གཟི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཏེ། 4 སོ་ཉ་རྣམས་ལས་འཕགས་པའི་མཚན་མངའ་བ་ལྟར། དེ་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་འཕགས་པར་ཡང་གྱུར་དོ།

5 ཁྱོད་ནི་ང་ཡི་སྤྲས་ཡིན་ཅིང་།

དེ་རིང་ང་ལ་འབྲུངས་པ་ཡིན།

ང་ནི་དེ་ཡི་ཡབ་འགྱུར་ཁིང་།

དེ་ངའི་སྤྲས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།

ཞེས་དཀོན་མཆོག་གིས་སོ་ཉ་སུ་ལའང་མ་གསུངས་སོ། 6 ཡང་སྔོན་འབྲུངས་དེ་འཛིན་ཏེ་དུ་སྐུལ་བའི་ཚེ། ཁོང་གིས། ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གི་སོ་ཉ་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་གསུངས་སོ། 7 སོ་ཉའི་སྐོར་དུ་ཁོང་གིས།

ཉིད་ཀྱི་སོ་ཉ་རྒྱུད་ལྟར་དང་།

ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་མེ་ལྷེར་མཛད།

ཅེས་གསུངས་ཤིང་། 8 སྤྲས་ཀྱི་སྐོར་ལ།

དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྱི་རྟ་ཏུ་གནས།

ཁྱིམས་དབྱུག་དང་པོ་ཁྱེད་སྤྲིད་ཁྱིམས་དབྱུག་ཡིན།

9 ཁྱེད་ནི་དྲང་པོར་བྱམས་ཀྱང་ངན་པར་ལྷང་།

དེའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་ཁྱེད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་གིས།

ཁྱེད་ཀྱི་གྲོགས་པོ་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་ཁྱེད།

དགའ་སྤྲོད་སྐུ་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་བྱུགས་པར་མཛད།

ཅེས་དང་།

10 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོག་མར་ས་གནི་བཀོད།

གནས་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་མཛད་པ་ཡིན།

11 དེ་རྣམས་འདའ་ཡང་ཁྱེད་ནི་རྟ་ཏུ་བཞུགས།

དེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་གོས་ལྟར་རྟེན་པར་འགྱུར།

12 ལྷ་གོས་ལྟར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་བསྐྱེལ།

དེ་ན་མས་འཕོ་ཡང་ཁྱེད་ནི་འགྱུར་མེད་དོ།
 ཁྱེད་ཀྱི་དགྲའ་ལོར་མཐའ་མ་མ་མཆིས་སོ།
 ཞེས་གསུངས། ¹⁹ འོན་ཀྱང་ཕོ་ཉ་གང་ལའང་།
 ང་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་དགྲ་པོ་ན་མས།
 ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར་།
 ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་མཛད་ཅིག།
 ཅེས་མ་གསུངས་སོ།

¹⁹ ཕོ་ཉ་ཐམས་ཅད་ནི། ཐར་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་བ་ན་མས་ཀྱི་དོན་དུ་སྦྱེལ་བའི་གཡོག་
 བྱེད་པའི་སེམས་ཉིད་དོ།

2 དེའི་ཕྱིར་ང་ཆོས་གང་ཐོས་པ་དེ་ལས་མི་འབྱུར་བའི་ཆེད་དུ་བསམ་པར་རིགས་སོ།
¹ ཕོ་ཉ་ས་བསྐྱགས་པའི་ཕྱིན་ནི་བདེན་ཆོག་ཡིན་ཏེ། འགལ་བ་དང་བཀའ་ལ་མི་
 ཉན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འོས་པའི་ལན་ཐོབ་རྒྱུ་ཡིན་ན། ² འདི་ལྟ་བུའི་ཐར་པ་ཆེན་པོར་
 ཕྱི་བཤོལ་འདེབས་ན་ང་ཆོ་ཁྱུར་ཐར། ཐར་པ་དང་པོར་གཙོ་བོས་གསུངས། དེ་ནས་
 ཁོང་ལས་ཐོས་པ་ན་མས་ཀྱིས་ང་ཆོ་ལ་བཞུན་ནས་གཏན་ལ་ཕབས། ³ དེ་ནས་དཀོན་
 མཆོག་གིས་ཀྱང་རྟགས་དང་ངོ་མཚར་དང་ལྷས་སྒྲ་ཆོགས་དང་། རྒྱགས་དགོངས་
 བཞིན་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་གནང་སྤྱིན་གྱི་སྒྲོ་ནས་དཔལ་པོ་མཛད་དོ།

⁴ ང་ཆོས་འོང་བར་སྦྱོར་བའི་སྲིད་དེ་ནི། ཕོ་ཉའི་འོག་ཏུ་མ་བཞུགས་གོ། ⁵ མདོ་ན་འདི་
 ལྟར།

ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་བསམ་བཞེས་པའི་མི་ཅི་ཡིན།
 ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་པའི་མི་ཡི་བྱ་ཅི་ཡིན།
⁶ རེ་ཞིག་ཕོ་ཉ་ན་མས་ལས་དམའ་བར་མཛད།
 དཔལ་དང་བཀའ་སྤྱིའི་ཅོད་པན་དེ་ལ་བསྐྱོན།

⁷ ཐམས་ཅད་དེ་ཡི་རྒྱུ་འོག་བཞུགས་པར་མཛད།

ཞེས་དཔལ་པོ་མཛད་དོ། ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཞབས་འོག་ཏུ་བཞུགས་པར་མཛད་ནས།
 ཁོང་གི་འོག་ཏུ་མ་བཞུགས་པར་ཅིའང་མ་བཞག་གོ། འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་འོག་
 ཏུ་བཞུགས་ཡོད་པ་ང་ཆོས་ད་དུང་མི་མཐོང་ངོ། ⁸ དེ་འདྲ་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་
 ཡིས། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་འཆི་བ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར། ཕོ་ཉ་ལས་རེ་ཞིག་དམའ་བར་
 མཛད་པའི་ཡེ་ཤྱ་གོངས་པའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཐུངས་པས་དཔལ་དང་བཀའ་སྤྱིའི་ཅོད་པན་
 གསོལ་ཡོད་པར་མཇལ་ལོ།

⁹ ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་དང་མཐར་ཐུག་ལགས་པ་ཁོང་གིས། རྒྱ་མང་པོ་
 དཔལ་ལ་འགོད་པའི་ཕྱིར། དེ་ན་མས་ཀྱི་ཐར་པའི་ཁྱིད་དཔོན་དེ་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཐུངས་ཐུན་
 སུམ་ཆོགས་པར་མཛད་པའི་རིགས་སོ། ¹⁰ དམ་པ་མཛད་མཁན་དང་དམ་པར་འགྱུར་
 བ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཁུངས་གཅིག་ལས་ཡིན་པས། དེ་ན་མས་ལ་སྤྱན་ཞེས་གསུང་བ་ལ་
 ངོ་ཆ་མི་མཛད་ཅིང་།

天地就都改变了。
 惟有你永不改变；
 你的年数没有穷尽。

¹³ 所有的天使，
 神从来对哪一个说：
 你坐在我的右边，
 等我使你仇敌作你的脚凳？

¹⁴ 天使岂不都是服役的灵、奉差遣为那
 将要承受救恩的人效力吗？

2 所以，我们当越发郑重所听见的道
 理，恐怕我们随流失去。² 那藉着天
 使所传的话既是确定的；凡干犯悖逆的
 都受了该受的报应。³ 我们若忽略这么
 大的救恩，怎能逃罪呢？这救恩起先是
 主亲自讲的，后来是听见的人给我们证
 实了。⁴ 神又按自己的旨意，用神迹、
 奇事和百般的异能，并圣灵的恩赐，同
 他们作见证。

⁵ 我们所说将来的世界，神原没有交
 给天使管辖。⁶ 但有人在经上某处证明
 说：

人算什么，你竟顾念他？
 世人算什么，你竟眷顾他？

⁷ 你叫他比天使微小一点（或作“你
 叫他暂时比天使小”），
 赐他荣耀尊贵为冠冕，并将你手
 所造的都派他管理，

⁸ 叫万物都服在他的脚下。

既叫万物都服他，就没有剩下一样不
 服他的。只是如今我们还不见万物都
 服他。⁹ 惟独见那成为比天使小一点
 的耶稣（或作“惟独见耶稣暂时比天使
 小”）；因为受死的苦，就得了尊贵荣
 耀为冠冕，叫他因着神的恩，为人人尝
 了死味。

¹⁰ 原来那为万物所属为万物所本
 的，要领许多的儿子进荣耀里去，使救
 他们的元帅，因受苦难得以完全，本是
 合宜的。¹¹ 因那使人成圣的和那些得以
 成圣的，都是出于一。所以，他称他们
 为弟兄也不以为耻，¹² 说：

我要将你的名传与我的弟兄，
在会中我要颂扬你；
13 又说：我要倚赖他；
又说：
看哪，我与神所给我的儿女。

14 儿女既同有血肉之体，他也照样亲自成了血肉之体，特要藉着死败坏那掌死权的，就是魔鬼，¹⁵ 并要释放那些一生因怕死而为奴仆的人。¹⁶ 他并不救拔天使，乃是救拔亚伯拉罕的后裔。¹⁷ 所以，他凡事该与他的弟兄相同，为要在神的事上成为慈悲忠信的大祭司，为百姓的罪献上挽回祭。¹⁸ 他自己既然被试探而受苦，就能搭救被试探的人。

3 同蒙天召的圣洁弟兄啊，你们应当思想我们所认为使者、为大祭司的耶稣。² 他为那设立他的尽忠，如同摩西在神的全家尽忠一样。³ 他比摩西算是更配多得荣耀，好像建造房屋的比房屋更尊荣；⁴ 因为房屋都必有人建造，但建造万物的就是神。⁵ 摩西为仆人，在神的全家诚然尽忠，为要证明将来必传说的事。⁶ 但基督为儿子，治理神的家；我们呢，就是他的家，若我们将可夸的盼望和胆量坚持到底。

7 圣灵有话説：
你们今日若听他的话，
8 就不可硬着心，

像在旷野惹他发怒、
试探他的时候一样。
9 在那里，你们的祖宗试我探我，
并且观看我的作为有四十年之久。
10 所以，我厌烦那世代的人，说：
他们心里常常迷糊，
竟不晓得我的作为！
11 我就在怒中起誓说：
他们断不可进入我的安息。

༡༩ ང་ཡི་སྤྱན་ལ་བྱེད་མཚན་འཆད་པར་བྱ།
ཆོས་ཚུགས་ནང་དུ་བྱེད་ལ་བསྟོན་དབྱངས་བྱ།
ཞེས་དང་། གྲིང་ཡིས་ཁོང་ལ་སྒོ་གཏད་བྱེད་པར་བྱ།
ཞེས་དང་། ང་དང་ང་ལ་དཀོན་མཆོག་གིས།
གནང་བའི་སྤྱ་གུ་རྒྱལ་ལ་སྟོས།
ཞེས་གསུངས་སོ། གྲིང་དེ་བས་ན་འཆི་བའི་བདག་པོ་བདུད་དེ་ནི། འཆི་བ་ཁོ་ནའི་སྒོ་ནས་ཆར་བཅད་དེ། འཆི་བའི་འཇིགས་པས་ཆོ་གང་བཅིངས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྟོལ་བའི་ཕྱིར། ཤ་ཁག་ནང་སྤྱ་གུ་རྒྱལ་གཅིག་ཡིན་པ་ལྟར། ཁོང་ཉིད་ཀྱང་དེ་རྒྱལ་དང་གཤིས་གཅིག་ཏུ་གྱུར་རྟོ། གྲིང་ཕོ་ཉ་རྒྱལ་ལ་མ་གཟིགས་པར་ཨ་བ་ར་ཉམ་གྱི་བུ་བརྒྱུད་ལ་གཟིགས་པར་ངས་སོ། གྲིང་དེའི་ཕྱིར་དུ་མི་སྤེའི་སྤྱི་བཤའས་གྱི་ཕྱིར་དུ། དཀོན་མཆོག་མཆོད་པ་ལ་སྟོང་རྩེ་ཅན་དང་། སྒོ་བའི་སྒྲ་ཆེན་འཕྱར་བའི་དོན་དུ། ཅི་ས་ནས་ཉིད་གྱི་སྤྱན་དང་འདྲ་བར་འཕྱར་དགོས་པ་ཡིན་ནོ། གྲིང་ལ་སྤྱག་བསྐྱལ་དང་སྤྱགས་སད་པ་བྱུང་བས། ཉམས་སད་བྱུང་བ་རྒྱལ་ལ་འདྲ་བའི་སྤྱ་བས་མཛད་རུས་སོ།
3 རྒྱལ་མཐའ་ནས་མཉམ་དུ་བོས་པའི་སྤྱན་དམ་པ་རྒྱལ་། ང་ཆོད་ལྟ་བུའི་སྤྱ་ཆབ་དང་སྒྲ་ཆེན་ཡེ་ཤུ་ལ་སོམ་ཞིག་ གྲིང་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་ནང་མོ་ཤེ་སྒོ་བའི་བུ་ཡོད་པ་ལྟར། ཁོང་ཡང་ཉིད་བསྟོས་པར་མཛད་མཐན་ལ་སྤྱགས་དང་བ་ལགས་སོ། གྲིང་ཉམ་གྱང་ཁང་པ་ལས་དེ་བཅིག་མཐན་ལ་སྤྱག་པར་བཀྱར་བཞིན་བྱེད་འོས་པ་ལྟར། མོ་ཤེ་ལས་ཁོང་སྤྱག་པར་དཔལ་དང་ཕྲན་པར་བཅི་བར་དགོངས་པ་ཡིན། གྲིང་པ་རེ་ལ་བཅིག་མཐན་ཡོད། དངོས་པོ་གུན་གྱི་བཅིག་མཐན་ནི་དཀོན་མཆོག་ལགས་སོ། གྲིང་སྤྱ་གསུང་བར་འཕྱར་བ་ལ་དཔང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མོ་ཤེ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་ནང་གཤིག་པོའི་ཚུལ་དུ་སྒོ་བའི་བུ་ཡོད་པ་ཡིན། གྲིང་ཉམ་གྱང་མོ་ཤེ་གི་ཁོང་གི་ཕོ་བྲང་ནང་སྤྱ་ལྟར་བདག་པོའོ། སྒོ་གདོང་དང་རེ་བ་དེ་ངོམ་ཞིང་བརྟན་པོར་གནས་ན་ང་ཆོ་ནི་ཕོ་བྲང་དེ་ཡིན། གྲིང་དེའི་ཕྱིར་དམ་པའི་སྤྱ་གསུང་ཉིད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་གསུངས་སོ། དེ་རིང་བྱེད་ཆོས་ངའི་གསུང་ཐོས་འཕྱར་ན།
༡ ཉམས་སད་བྱུང་བའི་ཉིན་མོར་འབྲོག་སྟོང་དུ།
ཁྱོས་པ་ལྟར་གྱི་སྟོང་གྲོང་མ་བྱེད་ཅིག།
༢ དེ་ཕྱི་ཁྱོད་ཀྱི་མས་པོས་ཉམས་སད་ཅིང་།
མོ་ངོ་བཞི་བརྩུ་ང་ཡི་ཕྱིན་ལས་མཐོང་།
༣ དེའི་ཕྱིར་མི་བརྒྱུད་དེ་ལ་ང་མི་དགའ།
དེ་ཆོད་སྟོང་ནི་ཉུག་ཏུ་འཁྱོར་འགྲོ་ཞིང་།
ངའི་ལམ་དེ་ཆོས་མ་ཤེས་ཟེར་ཞིང་ངས།
༤ དེ་རྒྱལ་ནས་ཡང་ང་ཡི་བདེ་བ་ལ།
མི་འཕྱག་ཟེར་ཞིང་ཁྱོས་ནས་མཐའ་བསྐྱལ་རྟོ།

ཁྱེད་ཀྱི་མཆོག་གི་མཆོག་ལས་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། བྱེད་ཆོད་ནང་ནས་ལའང་དང་མེད་ཀྱི་སྤྱིང་བར་བ་མེད་པའི་ཕྱིར་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག། ༡༡ དེར་མ་ཟད་སྤྱིང་བར་བས་བསྐྱེད་ནས་ཀྱང་པོ་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། དེ་རིང་ཟེར་བའི་ཉེན་མོ་མ་རྒྱུགས་བར་དུ། ཉེན་རེ་བཞིན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྤྱུལ་མ་ཐོངས་ཤིག། ༡༢ གལ་ཏེ་ཐོག་མའི་སྒོ་གདོང་དེ་མཐའ་མའི་བར་དུ་བརྟན་པར་སྤང་ན། ང་ཚོ་ལྷ་ཤིག་ཀྱི་མཉམ་གྲགས་སུ་འབྱུར་རོ། ༡༣ དེ་རིང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་གསུང་ཐོས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་བར་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་པ་དེའི་ནང་དུ། ༡༤ ཐོས་བཞིན་དུ་ཁྱོས་པ་རྣམས་སུ་ཡིན། མི་ཤེད་འགོ་འཁྲིད་ཀྱི་འོག་དུ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པ་རྣམས་མིན་ནམ། ༡༥ ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ཐུགས་སུ་མཁན་སུ་ཡིན། ཐོག་པ་བྱས་ནས་རང་གི་རོ་འབྲོག་སྟོང་དུ་སྤང་བ་རྣམས་མ་ཡིན་ནམ། ༡༦ ང་ཡི་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་རྣམས་ལ་མིན་པར་ང་ཡི་བདེ་བར་ནམ་ཡང་མི་འཇུག་ཅས་སུའི་ཕྱིར་དཔུ་མཉམ་བཞེས། ༡༧ དང་མེད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་རྣམས་དེར་འཇུག་མ་སྐབ་པར་གསལ་ལོ།

4 དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་བདེ་བའི་ནང་འཇུག་པའི་ཞལ་ཆད་རང་མལ་དུ་ཡོད་པས། བྱེད་ཆོ་ལས་སྤང་བའི་དེར་འཇུག་མི་རྣམས་སྤྱིང་བར་ཅམ་ལའང་ཐོན་བྱོས་ཤིག། ༡ ང་ཚོ་ལའང་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཐིན་བཟང་བསྐྱབས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་དེ་རྣམས་ཀྱིས་དང་པོའི་སྒོ་ནས་མ་སྤངས་པས། ཐོས་པའི་བཀའ་དེས་དེ་རྣམས་ལ་མ་ཕན་ཏོ། ༡ འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ཐིན་ལས་རྣམས་རྒྱུགས་རུང་། དེ་རྣམས་ནམ་ཡང་ང་ཡི་བདེ་བ་ལ། མི་འཇུག་ཟེར་ཞིང་ཁྱོས་ནས་ངས་མཉམ་བསྐྱུལ། ཞེས་གསུངས་པས། ང་ཚོ་དང་པ་བྱས་པ་རྣམས་བདེ་བ་དེའི་ནང་འཇུག་གོ། ༢ ཞག་བདུན་པའི་སྟོར་མདོ་ཞིག་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་ཐིན་ལས་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས་ཞག་བདུན་པ་ལ་དལ་ཞིང་བདེ་བར་བཞུགས་སོ། ཞེས་དང་། ༣ ད་ལྟ་འདིར། དེ་རྣམས་ནམ་ཡང་ང་ཡི་བདེ་བ་ལ་མི་འཇུག་ཅས་གསུངས། ༤ སྤར་ཐིན་བཟང་ཐོས་པ་རྣམས་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པས་ནང་དུ་མ་རྒྱུད། ཁ་ཅིག་ནང་དུ་འཇུག་རྒྱ་ཡིན་པས། ༥ སྤར་ཡང་ཁོང་གིས་ཉིན་གཅིག་དུས་རེ་ཞིག་མཇོང་ཅིང་། དེ་རིང་ཁྱོད་ཚོས་ང་ཡི་གསུང་། ཐོས་ན་སྤྱིང་བར་མ་བྱེད་ཅིག་ཅས་གསུངས་ཤིང་། ཡུན་རིང་ཞིག་ན་དྲ་བུ་རྒྱུད་ནས་དེ་རིང་ཞེས་གསུངས་སོ། ༦ ཡོ་རྒྱུ་མས་དེ་རྣམས་ལ་བདེ་བ་སྤྱིང་བ་ཡིན་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་རྗེས་སུ་ཞག་གཞན་གྱི་སྟོར་མི་གསུང་། ༧ དེའི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གི་མི་ཐེ་ལ་ཤལ་བྱང་གྱི་ངལ་གསོ་ཞིག་བཞག་ཡོད། ༨ དཀོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱི་ཐིན་ལས་བསྐྱབས་ནས་དལ་བར་བཞུགས་པ་སྤར་ཁོང་གི་བདེ་བའི་ནང་འཇུག་པ་རྣམས་ལ་ངལ་རྩལ་ལས་དལ་བར་འབྱུར་རོ། ༩ དེ་ལྟ་བུའི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པའི་སྒོ་ནས་མི་རྣམས་ལའང་ཕྱིར་བདེ་བ་དེའི་ནང་འཇུག་པར་བཅོན་འགྲུས་བྱའོ།

༡༠ དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྟོན་དང་རྣམས་པ་ཐུན་ཞིང་། རལ་གྱི་ཁ་གཉིས་ལས་རྩ་བས། ཡིད་དང་སེམས། ཆོགས་དང་རྒྱུ་མར་ཕལ་ཞིང་རྟོལ་ཏེ། སྤྱིང་གི་བསམ་པ་དང་།

¹² 弟兄们，你们要谨慎，免得你们中间或有人存着不信的恶心，把永生神离弃了。¹³ 总要趁着还有今日，天天彼此相劝，免得你们中间有人被罪迷惑，心里就刚硬了。¹⁴ 我们呢，是在基督里有份了，若将起初确实的信心坚持到底。¹⁵ 经上说：你们今日若听他的话，就不可硬着心，像惹他发怒的日子一样。¹⁶ 那时，听见他话惹他发怒的是谁呢？岂不是跟着摩西从埃及出来的众人吗？¹⁷ 神四十年之久，又厌烦谁呢？岂不是那些犯罪、尸首倒在旷野的人吗？¹⁸ 又向谁起誓，不容他们进入他的安息呢？岂不是向那些不信从的人吗？¹⁹ 这样看来，他们不能进入安息是因为不信的缘故了。

4 我们既蒙留下，有进入他安息的应许，就当畏惧，免得我们（原文作“你们”）中间或有人似乎是赶不上了。² 因为有福音传给我们，像传给他们一样；只是所听见的道与他们无益，因为他们没有信心与所听见的道调和。³ 但我们已经相信的人得以进入那安息，正如神所说：我在怒中起誓说：他们断不可进入我的安息！其实造物之工，从创世以来已经成全了。⁴ 论到第七日，有一处说，到第七日神就歇了他一切的工。⁵ 又有一处说：他们断不可进入我的安息！⁶ 既有必进安息的人，那先前听见福音的，因为不信从，不得进去。⁷ 所以过了多年，就在大卫的书上，又限定一日，如以上所引的说：你们今日若听他的话，就不可硬着心。⁸ 若是约书亚已叫他们享了安息，后来神就不再提别的日子了。⁹ 这样看来，必另有一安息日的安息为神的子民存留。¹⁰ 因为那进入安息的，乃是歇了自己的工，正如神歇了他的工一样。¹¹ 所以，我们务必竭力进入那安息，免得有人学那不信从的样子跌倒了。

¹² 神的道是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更快，甚至魂与灵，骨节与骨髓，都能刺入、剖开，连心中的思念和主意都能辨明。¹³ 并且被造的没有

一样在他面前不显然的；原来万物在那与我们有关系的主眼前，都是赤露敞开的。

¹⁴ 我们既然有一位已经升入高天尊荣的大祭司，就是神的儿子耶稣，便当持定所承认的道。¹⁵ 因我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱。他也曾凡事受过试探，与我们一样，只是他没有犯罪。¹⁶ 所以，我们只管坦然无惧的来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩惠，作随时的帮助。

5 凡从人间挑选的大祭司，是奉派替人办理属神的事，为要献上礼物和赎罪祭（或作“要为罪献上礼物和祭物”）。² 他能体谅那愚蒙的和失迷的人，因为他自己也是被软弱所困。³ 故此，他理当为百姓和自己献祭赎罪。⁴ 这大祭司的尊荣，没有人自取。惟要蒙神所召，像亚伦一样。

⁵ 如此，基督也不是自取荣耀作大祭司，乃是在乎向他说你是我的儿子，我今日生你的那一位；⁶ 就如经上又有一处说：你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。⁷ 基督在肉体的时候，既大声哀哭，流泪祷告，恳求那能救他免死的主，就因他的虔诚蒙了应允。⁸ 他虽然为儿子，还是因所受的苦难学了顺从。⁹ 他既得以完全，就为凡顺从他的人成了永远得救的根源、¹⁰ 并蒙神照着麦基洗德的等次称他为大祭司。

¹¹论到麦基洗德，我们有好些话，并且难以解明，因为你们听不进去。¹²看你们学习的工夫，本该作师傅，谁知还得有人将神圣言小学的开端另教导你们，并且成了那必须吃奶，不能吃干粮的人。¹³凡只能吃奶的都不熟练仁义的道理，因为他是婴孩；¹⁴惟独长大成人的才能吃干粮；他们的心窍习练得通达，就能分辨好歹了。

6 所以，我们应当离开基督道理的开端，竭力进到完全的地步，不必再立根基，就如那懊悔死行，信靠神、² 各样洗礼、按手之礼、死人复活，以及永远审判各等教训。³ 神若许我们，我们必如此行。⁴ 论到那些已经蒙了光照、尝过天恩的滋味、又于圣

འདོད་པ་ནམས་མཁུན་ནོ། ། ཁོང་གི་སྐུན་ལྷར་བཀོད་པ་ཅིང་སྐུ་མེད། ཁོང་ལ་
རག་ལས་པ་ང་ཚོ་ཁོང་གི་སྐུན་ལྷར་མ་བཀག་པར་མངོན་པར་གསལ་ལོ།

༡༤ ང་ཚེ་ན་མ་མཁའ་རྟོལ་ནས་གཤེགས་པའི་སྒྲ་ཆེན་མཆོག་ལགས་པ་དཀོན་
མཆོག་གི་སྤུངས་ཡེ་ཤུ་ཡོད་པས། ང་ཚོའི་ལྷ་བ་ལ་བརྟན་པོར་འཛིན་དགོས། ༡༥ ང་ཚོའི་
ཉམས་ཐག་ལ་སྤྱུག་གོགས་མཛད་མི་རྣམས་པའི་སྒྲ་ཆེན་མ་ལགས་ཀྱི། ཅི་ས་ནས་ང་ཚོ་
དང་འདྲ་བར་ཉམས་སད་བྱུང་ཡང་སྤྲིག་མེད་ལགས་པ་ཞིག་གོ། ༡༦ དེས་ན་དགོས་
པའི་དུས་སུ་སྐབས་དང་སྟིང་རྩེ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་སྤྲུགས་རྩེའི་བཞུགས་ཁྲིའི་བྱང་དུ་སྒྲ་
གདེང་དང་ལྗན་པར་འགྲོ་བར་བྱའོ།

5 མིའི་ནང་ནས་སྤྲོ་ཆེན་བསྐྱོ་བ་ནི། མི་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་དགོན་མཆོག་ལ་མཆོད་
 པ་དང་ཐྱིག་བཤམས་ཀྱི་དམར་མཆོད་ལུལ་ཕྱིར་ཡིན། ༡ ཁོ་རང་ཡང་རྩོད་བས་ཞན་
 པས། མི་ཤེས་པ་དང་འབྱུར་བ་རྣམས་ལ་ཞི་བའི་སྒོ་ནས་མཉམ་འབྲེལ་ཐུབ་ཅིང་། ༢ མི་
 ཐུའི་ཆེད་དུ་མ་ཟད་རང་གི་ཐྱིག་པའི་ཆེད་དུ་འང་དམར་མཆོད་འབུལ་དགོས་སོ། ༣ མི་
 དེ་རང་གིས་ཤོ་ས་འདི་མི་ལེན་པར་**ཨ་རྩན**་རྩར་དགོན་མཆོག་གིས་བསྐྱོའོ།

༥ དེ་བཞིན་དུ་སྒྲིབ་གསུམ་གྱི་ཆེན་གྱི་ལོང་རང་གིས་མ་བཞེས་ཀྱིས། བྱུང་ནི་ང་
 ཡི་སྤྱུལ་ཡིན་ཅིང། དེ་རིང་ང་ལ་འབྲུངས་པ་ཡིན། ཞེས་དང་། གཞན་ཞིག་ཀྱང། ༥ **མལ་གྱི་**
ཆོ་དག་གི་རིམ་པར། བྱུང་ནི་གཏན་གྱི་སྒྲིབ་ཡིན། ཞེས་མདོ་ན་གསུངས་པ་ལོང་གིས་
 བསྐྱོས་པ་ཡིན། ༧ ལོང་མིའི་ལུས་ནང་བཞུགས་པའི་ཆོ་དག་པོར་ཤུམ་ཞིང་སྤྱོད་ཆབ་
 དང་བཅས། འཆི་བ་ལས་སྦྱོབས་ལུབ་པ་ལོང་ལ་སྦྱོན་ལམ་དང་གསོལ་བ་བཏབ་པས།
 དཀོན་མཆོག་ལ་བག་མཛད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ལོང་ལ་གསན་པ་ཡིན་ནོ། ༩ ལོང་ནི་སྤྱུལ་
 ཡིན་བཞིན་དུ་སྤྱུག་བསྐལ་བའི་སྦོ་ནས་བཀའི་འབངས་མཛད་པ་བསྐྱབས་ནས། ༩ ལུལ་
 དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་གཏན་གྱི་ཐར་པའི་རྒྱུར་གྱུར་
 ནས། ༡༠ དཀོན་མཆོག་གིས་ལོང་ལ་**མལ་གྱི་ཆོ་དག་གི་**རིམ་པར་གྱི་ཆེན་གྱི་ལོང་གནང་
 པ་ཡིན་ནོ།

”དེའི་སྐོར་དུ་བཤད་རྒྱ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། བྱེད་ཚེ་རྩ་བ་ལྟེ་བས། དོན་འགེལ་བར་
དག་འོ། གཤམ་འདི་ཙམ་གྱིས་བྱེད་ཚེ་སློབ་དཔོན་ཡིན་དགོས་ཀྱང་། ད་དུང་དགོན་
མཆོག་གི་བཀའ་བློན་མའི་རྩ་བ་གཞན་གྱིས་སྐྱར་ནས་སྟོན་དགོས་པ་འདུག བྱེད་ཚེར་
ཁ་ཟས་མི་འཇུག་པའི་མ་དགོས་སོ། གཤམ་འཇུང་མཁན་ནི་བྱིས་པ་ཡིན་པས་དྲང་བ་
ཉིད་ཀྱི་བསྟན་པ་མི་རྟོགས་སོ། གཤམ་ཟེ་བཟང་དན་གྱི་དབྱེ་བ་འབྱེད་པ་ལ་སེམས་
ཀྱི་ཉམས་ལེན་རྒྱུད་པའི་ནར་སོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ།

6 དེ་བས་ན་མ་ཉི་ཀའི་བསྟན་པའི་ཐོག་མའི་རིམ་པ་དང་། སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་བྱ་བ་
ལས་སེམས་རྒྱར་བ་དང་། དགོན་མཆོག་ལ་དད་པ་དང་། བྱུས་གཏོང་བ་དང་།
བྱག་དབང་དང་། གཤིན་པོ་གསོན་པོར་ལང་བ་དང་། མཐའ་ཡས་པའི་ཞལ་ཆེའི་
སྐོར་རྒྱར་ནས་རང་མི་འདིང་བར་བཞག་ནས། ཕུལ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཕྱགས་སུ་སྟེགས་པར་
རིགས་སོ། ཉ དགོན་མཆོག་མཉེས་ན་དེ་ལྟར་བྱའོ། ེ གང་གི་སྤྱིང་ནང་ལན་གཅིག་འོད་

ཤར་ནས། རྣམ་མཁའ་ཡི་གནང་བྱིན་གྱི་བོ་བ་མུངས་ཏེ། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་འགྲོགས་པར་གྱུར་ནས། ཡོད་ཀོན་མཚན་གི་བཀའ་བཟང་བོ་དང་བྱི་མའི་དུས་ཀྱི་སྒྲོབས་ཀྱིས་བོ་བ་མུངས་ཚར་ནས། ལྷ་བ་ལོག་པར་འགྱུར་ན། ཡང་སྐར་སེམས་སྐར་བར་མི་སྤང་དོ། ཅི་ལ་མི་སྤང་བེད་ན། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱོགས་ནས་དཀོན་མཚན་གི་སྤུངས་ཡང་སྐར་རྒྱུད་ཤིང་ལ་རྒྱུད་ཁིང་སྤང་པ་གཏོང་ངོ། ལྷ་ཡང་ཡང་ཆར་ཆུ་འབུངས་པའི་ས་གཞི། འབད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་རྩོམ་སྤྱོད་སྤྱོད་ན། དཀོན་མཚན་ལས་བྱིན་ཆེན་ཐོབ་ཐོབ། གཤམ་ཏེ་ཆོར་མ་དང་ལྷང་ཆོར་སྤྱོད་ན། སུན་མེད་དང་དམིགས་པར་ཐུག་ཅིང་། དེའི་མཐའ་མ་ནི་སྤྱོད་པའོ། གཅེས་པ་རྣམས། ང་ཚོས་དེ་བཞིན་སྤྱོད་ཡང་། ཁྱེད་ཅག་ལ་ཐར་པ་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་བ་བཟང་བོ་ཐོབ་ཡོད་པ་ལ་ང་ཚོ་ཡིད་ཆེས་སོ། ཁྱེད་ཚོས་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་རྣམས་ལ་ཞབས་ཏོག་བྱས་པ་དང་བྱེད་བཞིན་པའི་སྒོ་ནས། ཁོང་གི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་ལས་དང་བྱམས་པ་བསྟན་པ་དེ་མི་གཞིགས་པའི་དྲང་བོ་མི་མཛད་པའི་དཀོན་མཚན་མིན། ཁྱེད་ཚོ་རེ་རེས་སྒོ་ཁ་རྩོགས་པའི་རེ་བ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་དུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་བརྩོན་འགྲུས་དེ་ཀྱེད་པར་ང་ཚོས་འདོད་དོ། ལྷ་ལོ་ལོ་མི་བྱེད་པར་དང་པ་དང་བཟོད་པའི་སྒོ་ནས་ཞལ་བཞེས་འོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ལད་མོ་བྱས་ཤིག།

ཁྱེད་དཀོན་མཚན་གིས་ཨཔ་ར་ཏུམ་ལ་ཞལ་ཆད་མཛད་པའི་སྐབས་སུ། ཉིད་ལས་ཆེ་བ་ཞིག་མེད་པས་ཉིད་ཀྱི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ངས་བདེན་པར་ཁྱེད་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བཅེད་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་སྤེལ་བར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱིས་བཟོད་པ་སྒོ་ཁ་ཁིང་སྐྱགས་པས་ཞལ་ཆད་བཞིན་དུ་བརྟེན་སོ། ལྷ་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་ལས་ཆེ་བ་ཞིག་གི་མནའ་སྤེལ་ཁིང་། མནའ་རྩོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐག་གཅོད་དོ། ཁྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་འགྱུར་མེད་ལགས་པ་ཞལ་བཞེས་ཀྱི་བརྒྱུད་འཛིན་རྣམས་ལ་དེ་ལྷར་ངེས་པར་མཛད་པར་དགོངས་ནས་དབུ་མནའ་བཞེས་སོ། ཁྱེད་དཀོན་མཚན་གིས་རྩོན་གསུང་མི་སྤང་པས། ང་ཚོ་སྐབས་སུ་སོང་བ་རྣམས་ཀྱི་རེ་བ་ལག་དུ་ལོན་པའི་སྒོ་གདེངས་ཆེན་པོ་རེ་བ་དེ་ནི་སེམས་ཀྱི་གཏིང་དོར་ཤིང་བརྟན་བོ་དང་། ཡོལ་བའི་རྒྱུ་གྱི་ནང་རྟེན་དུ་སྤོང་བའི་རེ་བ་ཡིན་ནོ། ལྷ་ཡེ་ཤུ་ནི་མལ་གྱི་ཆོ་དཀྱིག་རིམ་པར་གཏན་གྱི་སྒོ་ཆེན་གྱུར་ནས་ང་ཚོའི་དོན་དུ་གནས་དེར་སྒྲོན་འགྲོ་བ་ལྷར་གཤེགས་སོ།

7 སྤུངས་མེད་པའི་དཀོན་མཚན་གི་སྤུངས་ཤིང་མཁའ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མལ་གྱི་ཆོ་དཀྱིག་གིས་ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱིས་རྒྱལ་པོ་རྣམས་བཏུལ་ནས་ལོག་འགྲོ་བའི་སྐབས་སུ་ཕང་ནས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་སོ། ཁོང་ལ་ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱིས་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱུ་ལག་ཕུལ་དོ། དང་པོར་ཁོང་གི་མཚན་ལ་མལ་གྱི་ཆོ་དཀྱིག་ཉེ་བོད་སྐད་དུ་བྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། དེ་ནས་ཤིང་མཁའ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་བོད་སྐད་དུ་ཞི་བདེའི་རྒྱལ་པོ་ལགས་པ། ལྷ་མེད། མ་མེད། གཏུང་བརྒྱུད་མེད་པ། སྐྱེ་ཆོད་ཐོག་མཐའ་མེད་པ། དཀོན་མཚན་གི་སྤུངས་དང་འབྲེལ་བར་གཏན་གྱི་སྤུངས་བཞུགས་སོ།

灵有份，⁵并尝过神善道的滋味、觉悟来世权能的人，⁶若是离弃道理，就不能叫他们从新懊悔了。因为他们把神的儿子重钉十字架，明明的羞辱他。⁷就如一块田地，吃过屡次下的雨水，生长菜蔬，合乎耕种的人用，就从神得福；⁸若长荆棘和蒺藜，必被废弃，近于咒诅，结局就是焚烧。⁹亲爱的弟兄们啊，虽然我们这么说，却深信你们的行为为强过这些，而且近乎得救（或作“也就是属于得救而有的那些事”）。¹⁰因为神并非不公义，竟忘记你们所做的工和你们为他名所显的爱心，就是先前伺候圣徒，如今还是伺候。¹¹我们愿你们各人都显出这样的殷勤，使你们有满足的指望，一直到底。¹²并且不懈怠，总要效法那些凭信心和忍耐承受应许的人。

¹³当初神应许亚伯拉罕的时候，因为没有比自己更大可以指着起誓的，就指着自己起誓，说：¹⁴论福，我必赐大福给你；论子孙，我必叫你的子孙多起来。¹⁵这样，亚伯拉罕既恒久忍耐，就得了所应许的。¹⁶人都是指着比自己大的起誓，并且以起誓为实据，了结各样的争论。¹⁷照样，神愿意为那承受应许的人格外显明他的旨意是不更改的，就起誓为证。¹⁸藉这两件不更改的事，神决不能说谎，好叫我们这逃往避难所、持定摆在我们前头指望的人可以大得勉励。¹⁹我们有这指望，如同灵魂的锚，又坚固又牢靠，且通入幔内。²⁰作先锋的耶稣，既照着麦基洗德的等次成了永远的大祭司，就为我们进入幔内。

7 这麦基洗德就是撒冷王，又是至高神的祭司，本是长远为祭司的。他当亚伯拉罕击败诸王回来的时候，就迎接他，给他祝福。²亚伯拉罕也将自己所得来的，取十分之一给他。他头一个名翻出来就是仁义王，他又名撒冷王，就是平安王的意思。³他无父，无母，无族谱，无生之始，无命之终，乃是与神的儿子相似。

4 你们想一想，先祖亚伯拉罕将自己所掳来上等之物取十分之一给他，这人是何等尊贵呢！⁵ 那得祭司职任的利未子孙，领命照例向百姓取十分之一，这百姓是自己的弟兄，虽是从亚伯拉罕身（原文作“腰”）中生的，还是照例取十分之一；⁶ 独有麦基洗德，不与他们同谱，倒收纳亚伯拉罕的十分之一，为那蒙应许的亚伯拉罕祝福。⁷ 从来位分大的给位分小的祝福，这是驳不倒的理。⁸ 在这里收十分之一的都是必死的人；但在那里收十分之一的，有为他作见证的说，他是活的；⁹ 并且可说那受十分之一的利未，也是藉着亚伯拉罕纳了十分之一。¹⁰ 因为麦基洗德迎接亚伯拉罕的时候，利未已经在他先祖的身（原文作“腰”）中。

¹¹ 从前百姓在利未人祭司职任以下受律法，倘若藉这职任能得完全，又何用另外兴起一位祭司，照麦基洗德的等次，不照亚伦的等次呢？¹² 祭司的职任既已更改，律法也必须更改。¹³ 因为这话所指的人本属别的支派，那支派里从来没有一人伺候祭坛。¹⁴ 我们的主分明是从犹大出来的；但这支派，摩西并没有提到祭司。¹⁵ 倘若照麦基洗德的样式，另外兴起一位祭司来，我的话更是显而易见的了。¹⁶ 他成为祭司，并不是照属肉体的条例，乃是照无穷（原文作“不能毁坏”）之生命的大能。¹⁷ 因为有给他作见证的说：你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。¹⁸ 先前的条例，因软弱无益，所以废掉了，¹⁹（律法原来一无所成）就引进了更美的指望；靠这指望，我们便可以进到神面前。

²⁰ 再者，耶稣为祭司，并不是不起誓立的。²¹ 至于那些祭司，原不是起誓立的，只有耶稣是起誓立的；因为那立他的对他说：主起了誓，决不后悔，你是永远为祭司。²² 既是起誓立的，耶稣就作了更美之约的中保。²³ 那些成为祭司的，数目本来多，是因为有死阻隔，不能长久。²⁴ 这位既是永远常存的，他祭司的职任就长久不更换。²⁵ 凡靠着他进到神面前的人，他都能拯救到底；因为他是长远活着，替他们祈求。

²⁶ 像这样圣洁、无邪恶、无玷污、远离罪人、高过诸天的大祭司，原是与

ཅེས་པོ་ཨུ་ར་ཏམ་གྱིས་བཅོམ་ནོར་གྱི་བཙུ་ལག་ཕུལ་བའི་སྐྱེས་བུ་ཇི་ལྟར་ཆེན་ བོ་ཡིན་པར་སྟོན་ཤིག །⁴ ལྷ་མའི་ལས་ཚན་ཐོབ་པའི་ལེ་མེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ལ་བཀའ་བྲིམས་ བཞིན་དུ་ཨུ་ར་ཏམ་ལས་བྱུང་བའི་རང་གི་སྤྱན་ཡིན་པའི་མི་བརྒྱུད་ལས་བཙུ་ལག་ ལེན་པའི་བཀའ་ཡོད་ཀྱང་།⁵ སྐྱེས་བུ་འདི་དེ་ཆུས་ཀྱི་བརྒྱུད་ལས་མིན་ཅུང་། ཨུ་ར་ ཏམ་ལས་བཙུ་ལག་སྤངས་ནས། ཞལ་ཆད་ཡོད་མཁན་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་སོ།⁶ ཆེན་ བོས་རྒྱུད་དུ་ལ་བྱིན་སྐྱབས་གཏོང་བ་ལ་ཚོད་རྒྱ་མེད།⁷ འདྲ་མི་ཏྲག་པའི་མིས་བཙུ་ ལག་ལེན་གྱི་དེད་ཆོ་ཏྲག་པ་ཡིན་པར་ངེས་པ་ཞིག་གིས་ལེན་དོ།⁸⁻¹⁰ མལ་གྱི་ཆོ་དམག་ ཨུ་ར་ཏམ་དང་ཕྱད་སྐབས་སུ་ལེ་མེད་དུང་པའི་ཅུས་གྱི་ནང་ན་མ་སྐྱེས་པར་ཡོད་ པས། བཙུ་ལག་ལེན་པའི་ལེ་མེས་ཀྱང་ཨུ་ར་ཏམ་རྒྱུད་ནས་བཙུ་ལག་ཕུལ་བ་ཡིན་ ཞེས་ཟེར་བྱབ་བོ།

¹¹ བཀའ་བྲིམས་ནི་ལེ་མེད་སྐྱེས་བུ་བརྒྱུད་ཀྱི་རིང་ལ་བྱུང་། ལེ་མེད་སྐྱེས་བུ་རྒྱུད་ཀྱི་ཐབས་གྱིས་ ཕུན་སུམ་ཚུགས་པ་ཐོབ་བྱིད་ན། ཨ་རོན་གྱི་རིམ་པར་མི་ཅི་བར། མལ་གྱི་ཆོ་དམག་གི་ རིམ་པའི་སྐྱ་མ་གཞན་ཞིག་ཅི་ལ་དགོས།¹² ལྷ་བརྒྱུད་སྤོས་པས་བཀའ་བྲིམས་ཀྱང་སྤོ་ དགོས་བྱུང་།¹³ གང་གི་སྐོར་དུ་སྤོས་པ་འདི་ནི་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ཏྲོག་མ་བྱས་པའི་ ཟླ་གཞན་ཞིག་ལ་གཏོགས་སོ།¹⁴ ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཚོད་གཙོ་བོ་ཡུ་དྲུའི་བརྒྱུད་ནས་ འཁྲུངས་པ་གསལ་ཞིང་། ཟླ་དེ་ལ་བལྟས་ནས་སྐྱ་མའི་སྐོར་མ་ཤེས་ཅིང་མ་གསུངས་ སོ།¹⁵⁻¹⁶ འཇིག་པའི་ཆོས་ཅན་གྱི་བྲིམས་བཞིན་མ་ཡིན་པར། མི་འཇིག་པའི་སྤྱོད་ གི་མཐུ་སྟོབས་དང་བསྐྱར་དེ། མལ་གྱི་ཆོ་དམག་དང་འདྲ་བའི་སྐྱ་མ་གཞན་ཞིག་འཛོན་ ན། ང་ཚོས་བཤད་པ་ལྟག་པར་གསལ་དུ་འགྲོ་དོ།¹⁷ ཁོང་གི་སྐོར་དུ། མལ་གྱི་ཆོ་དམག་ གི་རིམ་པར། ཁྱེད་ནི་གཏན་གྱི་སྐྱ་མ་ཡིན། ཞེས་དཔང་བོ་མཛད་པ་ཡིན།¹⁸ བཀའ་ བྲིམས་ཀྱིས་ཅིང་ཕུན་སུམ་ཚུགས་པ་མ་བྱས། ཟླ་གྱི་བཀའ་རྒྱུད་པའི་ཕན་ཅུས་མེད་པ་ ཡིན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བོར་ནས།¹⁹ དེ་བས་ལྟག་པའི་རེ་བ་ཞིག་ལེན་ནས། དེ་ལ་བརྟེན་ ནས་ང་ཚོ་དགོན་མཆོག་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབ་བོ།

²⁰ ཁོང་ནི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་བསྐོས་པ་ཡིན།²¹ ཟླ་དུ་སྐྱ་མར་གྱུར་པ་རྣམས་ དབུ་མནའ་མེད་པར་བྱུང་། འོན་ཀྱང་ཁོང་ལ་གཙོ་བོས་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་། ཁྱེད་ ནི་གཏན་གྱི་སྐྱ་མ་ཡིན། ཞེས་གསུང་གཙོ་བོས་དབུ་མནའ་བཞེས། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ དགོངས་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པས།²² ཡེ་ཤུ་ཞལ་ཆད་ལྟག་པ་ཞིག་གི་གཏའ་ མར་གྱུར་པ་ཡིན།²³ དེ་དུས་ཀྱི་སྐྱ་མ་རྣམས་ཀྱི་ལས་ཚན་ལ་འཆི་བས་བར་དུ་བཅད་ པས་ན་མང་བོ་ཡོད་དགོས་སོ།²⁴ ཁོང་ནི་རྒྱུན་དུ་བཞུགས་པས་གཏན་གྱི་སྐྱ་མ་ཡིན་ ནོ།²⁵ དེད་ཆོ་རྒྱུན་གྱིས་ཁོང་རྒྱུད་ནས་དགོན་མཆོག་དང་ཉེ་བར་བྱིན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ དུ་བྱ་ལྟ་མཛད་ཅིང་རྒྱུན་དུ་བཞུགས་པས། དེ་རྣམས་ཡོངས་སུ་སྐྱོབ་བྱས་སོ།

²⁶ ང་ཚོར་འདི་ལྟ་བུའི་སྐྱ་ཆེན་དམ་པ། སྐྱོན་དང་བྲལ་བ། མི་བ་མེད་པ། ཟླ་གཅན་ ལས་སོ་སོར་ལགས་པ། རྣམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་འཕགས་པ་ཞིག་ཡོད་པར་རིགས་སོ།

༡༧ ཁོང་ལ་སྒྲ་ཆེན་གཞན་ནམས་དང་འདྲ་བར་དང་པོར་དང་དང་དེ་ནས་མི་ཐུའི་
ཐུག་པའི་ཕྱིར་དུ་ཉིན་རེ་བཞིན་དམར་མཚོད་འབུལ་དགོས་མེད་དོ། ཁོང་གིས་རང་
ཉིད་དམར་མཚོད་དུ་ཕུལ་བས་ཐངས་གཅིག་དུ་དེ་བསྐྱབས་སོ། ་༡༩ བཀའ་བྲིམས་ཀྱིས་
ནི་ཤེད་མེད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡིན་པའི་མི་སྒྲ་ཆེན་དུ་བསྐོསོ། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་
བྱུང་བའི་དབུ་མནའ་དང་བཅས་པའི་བཀའ་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཕུན་སུམ་ཚུགས་པའི་
སྐུ་སྐྱོ་བར་མཛད་དོ།

8 ང་ཚོས་སྒྲ་དོན་སྤྱོད་པོ་འདི་ཡིན། ནམ་མཁར་སྒྲ་མེད་གང་གི་བཞུགས་ཁྲིའི་གཡས་
སུ་བཞུགས་ཤིང་། ་༡ མིས་མ་བཞེངས་པར་གཙོ་བོས་བཞེངས་པའི་གཙང་ཁང་
དང་གུར་མཚོག་དངོས་མའི་ཞབས་རྟོག་མཛད་པའི་སྒྲ་ཆེན་འདི་འདྲ་བ་ཞིག་ང་ཚོར་
ཡོད། ་༢ སྒྲ་ཆེན་ཐམས་ཅད་མཚོད་འབུལ་དང་དམར་མཚོད་འབུལ་བའི་ཕྱིར་བསྐོ་བས།
ཁོང་གིས་ཀྱང་རི་ཞིག་འབུལ་དགོས་སོ། ་༣ བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་མཚོད་པ་འབུལ་
མཁན་གཞན་ཡོད་པས། ཁོང་ནམ་མཁར་མ་འཕགས་པ་ཡིན་ན། ཅི་ནས་ཀྱང་སྒྲ་མར་
མ་འགྱུར་པ་ཡིན། ་༤ དེ་ནམས་ཀྱིས་ནི་ནམ་མཁའི་གཙང་ཁང་གི་འདྲ་དཔེ་དང་གྲིབ་
མ་འདྲ་བར་ཞབས་རྟོག་བྱེད་དོ། མོ་ཤེས་གུར་མཚོག་བཟོ་བར་རྩམས་པའི་ཚོ་བྱོད་ལ་
རིའི་ཁར་བསྐྱན་པའི་མ་དཔེ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་བྱུང་།
༥ མྱ་ཤི་ཀ་ནི་ཞལ་བཞེས་དྲག་པ་ནམས་ཀྱི་ཁར་བཙུགས་པའི་ལྷག་པའི་ཞལ་ཆད་
ཞིག་གི་བར་མིར་འགྱུར་པས། དེ་ལས་ལྷག་པའི་ཞབས་རྟོག་གི་ལས་ཚན་ཐོབ་པ་ཡིན།
༦ ཞལ་ཆད་དང་པོའི་ནང་སྐྱོན་མེད་ན། གཉིས་པ་ཞིག་གི་དགོས་པ་མེད། ་༧ དེ་ནང་
སྐྱོན་གཅིག་པས་འདི་ལྟར་གསུངས་སོ།

ཨིས་ར་ཨིལ་དང་ཡུ་དྲུ་ཡི།

མི་བརྒྱུད་གཉིས་པོ་དང་མཉམ་དུ།

ཞལ་ཆད་གསར་པ་བྱེད་པའི་དུས།

བསྐེབ་པར་འགྱུར་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས།

༩ ངས་ནི་དེ་ཚོའི་ཕ་མ་ནམས།

མི་སེར་ཡུལ་ནས་འདོན་པའི་ཚོ།

ལག་ནས་དངས་ཏེ་མཛད་པ་ཡི།

ཞལ་ཆད་དེ་འདྲ་ཡོད་མི་འགྱུར།

དེ་ནམས་ང་ཡི་ཞལ་ཆད་ནང་།

མ་གནས་ང་ཡིས་དེ་ནམས་ལ།

ཐུགས་རྗེས་མ་གཅིག་གཙོ་བོས་གསུངས།

༡༠ ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་མཉམ།

རྗེས་སུ་བྱ་རྒྱུའི་ཞལ་ཆད་ནི།

འདི་ལྟར་ཡིན་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས།

དེ་ཚོའི་ཡིད་ནང་ངའི་བཀའ་བྲིམས།

们合宜的。 27 他不像那些大祭司，每日必须先为自己的罪，后为百姓的罪献祭；因为他只一次将自己献上，就把这事成全了。 28 律法本是立软弱的人为大祭司；但在律法以后起誓的话，是立儿子为大祭司，乃是成全到永远的。

8 我们所讲的事，其中第一要紧的，就是我们有这样的大祭司，已经坐在天上至大者宝座的右边， 2 在圣所，就是真帐幕里，作执事；这帐幕是主所支的，不是人所支的。 3 凡大祭司都是为献礼物和祭物设立的，所以这位大祭司也必须有所献的。 4 他若在地上，必不得为祭司，因为已经有照律法献礼物的祭司。 5 他们供奉的事本是天上事的形状和影像，正如摩西将要造帐幕的时候，蒙神警戒他，说：你要谨慎，作各样的物件都要照着在山上指示你的样式。

6 如今耶稣所得的职任是更美的，正如他作更美之约的中保；这约原是凭更美之应许立的。 7 那前约若没有瑕疵，就无处寻求后约了。 8 所以主指责他的百姓说（或作“所以主指前约的缺欠说”）：

日子将到，

我要与以色列家

和犹大家

另立新约，

9 不像我拉着

他们祖宗的手

领他们出埃及的时候，

与他们所立的约。

因为他们不恒心守我的约，

我也不理他们。

这是主说的。

10 主又说：

那些日子以后，

我与以色列家所立的约乃是这样：

我要将我的律法放在他们里面，

写在他们心上；

我要作他们的神；

他们要作我的子民。

¹¹ 他们不用各人教导

自己的乡邻和自己的弟兄，

说：你该认识主；

因为他们从最小的到至大的，

都必认识我。

¹²我要宽恕他们的不义，

不再記念他們的罪愆。

¹³ 既说新约。就以前约为旧了；但那渐旧渐衰的，就必快归无有了。

9 原来前约有礼拜的条例和属世界的圣幕。² 因为有预备的帐幕，头一层叫作圣所，里面有灯台、桌子，和陈设饼。³ 第二幔子后又有一层帐幕，叫作至圣所，⁴ 有金香炉（或作“坛”），有包金的约柜，柜里有盛吗哪的金罐和亚伦发过芽的杖，并两块约版；⁵ 柜上面有荣耀基路伯的影罩着施恩（原文作“蔽罪”）座。这几件我现在不能一一细说。

6 这些物件既如此预备齐了，众祭司就常进头一层帐幕，行拜神的礼。⁷至于第二层帐幕，唯有大祭司一年一次独自进去，没有不带着血为自己和百姓的过错献上。⁸圣灵用此指明，头一层帐幕仍存的时候，进入至圣所的路还未显明。⁹那头一层帐幕作现今的一个表样，所献的礼物和祭物，就着良心说，都不能叫礼拜的人得以完全。¹⁰这些事，连那饮食和诸般洗濯的规矩，都只不过是属肉体的条例，命定到振兴的时候为止。

¹¹但现在基督已经来到，作了将来美事的大祭司，经过那更大更全备的帐幕，不是人手所造、也不是属乎这世界的；¹²并且不用山羊和牛犊的血，乃用自己的血，只一次进入圣所，成了永远赎罪的事。¹³若山羊和公牛的血，并母

འཇུག་ཅིང་སྟོང་ནང་འབྲི་བར་བྱ།

དེ་ཚེ་འདི་དགོན་མཆོག་དང་འགྱུར་ཁིང་།

དེ་དག་ང་ཡི་མི་སྤེར་འགྱུར།

༡༡-༡༢ དེ་ཚའི་ཉེས་པ་བཟོད་བྱ་ཞིང་།

ཐེག་པའང་ཕྱིན་ཆད་མི་དྲན་པས།

ཆེ་ལྷན་ཡོངས་ཀྱིས་ང་ཤེས་པས།

གཙོ་བོ་སྤེས་སྤེག་ཅེས་ཟེར་ཞིང་།

ལུས་ཀྱང་སྤྱན་ནམ་ཁྱིམ་མཆོས་ལ།

བསྐྱབ་དགོས་མི་ཡོང་གཙོ་བོས་གསུངས།

ཀྱི་ཞལ་ཆད་གསར་བ་ཞེས་གསུངས་ཅན་ལྷ་མ་དེ་རྒྱུང་བར་ཅི་བར་མཛད་དོ། རྒྱུང་
ཞིང་ནས་བ་དེ་འཇིག་བ་ལ་ཐུག་གོ།

9 ཞལ་ཆད་ལྷ་མའི་ནང་ལའང་དགོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་
 དང་ལག་པས་བཞེངས་པའི་གཙང་ཁང་ཡོད་པ་ཡིན། ༡ གུར་མཆོག་ཅིག་བཟོས་
 ཏེ། གུར་ཕྱི་མའི་ནང་མཆོད་མའི་སྟེགས་བྱ་དང་། གསོལ་སྟོག་དང་། ཞལ་ཟས་ཡོད་དེ།
 དེ་ལ་གནས་དམ་པ་ཟེར་རོ། ༢ ཡོལ་བ་གཉིས་པའི་རྒྱབ་ན་དམ་པའི་དམ་པ་བྱ་བའི་
 གུར་མཆོག་གི་ནང་ན། ༤ བདུག་སྟོན་བདུག་སའི་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲི་དང་། གསེར་
 གྱིས་ཡོངས་སུ་བཀའ་བ་པའི་ཞལ་ཆད་གྱི་སྟོན་དེ་ཡོད་དེ། དེའི་ནང་ན་མན་རྒྱ་ཡིས་གང་
 བའི་གསེར་གྱི་བུམ་པ་དང་། ལྷ་གུ་གཏོང་བའི་ཨ་རོན་གྱི་དབྱུག་པ་དང་། ཞལ་ཆད་
 གྱི་རྩ་ལེབ་ཡོད་པ་ཡིན། ༥ སྟོན་གྱི་སྟེང་ན་ཀེ་རུབ་ཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་གྱི་པོ་ཉ་དག་
 སྟགས་རྒྱུ་བཞེད་བཞུགས་ཁྲིའི་སྟེང་ལ་བསལ་གྱི་བ་བྱེད་ཅིང་ཡོད་དོ། ད་ལྟ་དེ་ནམས་གྱི་སྟོར་
 དུ་ཞིབ་བར་སྒྲུ་བའི་སྐབས་མིན།

༥ དེ་ན་མས་དེ་ལྟར་བསྒྲིགས་ནས། བྱིའི་ཀྲུང་མཆོག་ནང་ལྷ་མ་ན་མས་རྒྱན་དུ་འགྲོ་
 བྱིང་རིམ་འགྲོ་བྱེད་དོ། ༥ གཉིས་པ་དེའི་ནང་ལྷ་ཆེན་འབའ་ཞིག་ལོ་རེ་ནང་ཐངས་
 གཅིག་འགྲོ་སྟེ། རང་དང་མི་ཐེའི་འགལ་སྦྱོན་གྱི་བྱིར་འབུལ་བའི་ཁྲག་མེད་པར་མི་
 འགྲོད། ༦ དེའི་སློ་ནས་ཀྲུང་མཆོག་དང་པོ་དེ་ཡོད་རིང་། གཙང་ཁང་གི་སློ་བྱས་མེད་
 པ། ང་ཚོར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་སྟོན་ནོ། ༧ དེ་ནི་ད་ལྟའི་དུས་ཀྱི་དཔེ་ཡིན། གཤམ་
 དེ་བཞིན་དུ་མཆོད་འབུལ་དང་དམར་མཆོད་འབུལ་ཡང་། བསྟེན་བཀྲར་བྱེད་པ་དེའི་
 ཤེས་བཟང་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་བྱེད་མི་ཐུབ་དོ། ༨ དེ་ནི་ཉམས་ཆགས་གསོ་བའི་བར་
 བཅུགས་པའི་ལུས་ལ་བརྟེན་པའི་ཟ་བ་དང་འཐུང་བ་དང་ཁྲས་སྒྲུབ་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱི་ཚུལ་
 བྲིམས་ལས་མིན་ནོ།

༡༧ ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་དོང་བར་འཇུར་བའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ཆེན་ལྟར་ཕེབས་
ནས་ལག་བས་མ་བཅོས་པ་འམ་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་མི་གཏོགས་པའི་གུར་མཆོག་ཆེ་
ཁིང་ལུལ་དུ་བྱུང་བའི་གུར་མཆོག་རྒྱུད་ནས། ༡༩ ར་མ་དང་སྤང་བའི་ཁྲག་མ་ཡིན་
པར་རང་ཉིད་ཀྱི་སྒྲི་ཁྲག་ལུལ་ཁིང་གནས་དམ་པའི་ནང་ཐངས་གཅིག་ཕེབས་ནས་

གཏན་གྱི་ཐར་པ་བསྐྱབས་སོ། 13 ལུས་གཙང་བར་བྱེད་ཕྱིར་གྱི་བ་ཅན་ལ་ར་དང་སྒྲང་གི་ཁྲག་དང་། བའི་གོག་ཐལ་གཏོར་ནས་དག་པར་བྱེད་ན། 14 ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཁྲག་གིས་ཁྱེད་ཚོ་ལྷག་པར་དག་པར་མི་བྱེད་དམ། ཁོང་གིས་གདོད་མའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་དཀོན་མཆོག་ལ་རང་ཉིད་སྦྱོར་མེད་པའི་དམར་མཚོད་ལ་ལུལ་བས། གསོན་པོའི་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟེན་བཀུར་ལུས་ཕྱིར་ཁོང་གི་སྐུ་ཁྲག་གིས་ཁྱེད་ཚོའི་ཤེས་བཟང་སྟོང་པོ་མེད་པའི་བྱ་བ་ལས་གཙང་བར་མཛད་དོ།

15 ཞལ་ཆད་དང་པོའི་སྒོ་ནས་ཡིན་པའི་ཕྱིག་པ་ལས་ཐར་བའི་ཕྱིར་ཁོང་གོངས་པས། བོས་པ་རྒྱམས་ལ་རྟག་པའི་ཞལ་ཆད་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། ཁོང་ནི་ཞལ་ཆད་གསར་པ་ཞིག་གི་བར་མི་ལགས་སོ། 16 ལ་ཆེམས་ཞིག་ཡོད་ན། ལ་ཆེམས་བཞག་མཁན་དེ་ཤི་བྱེན་པར་ཤེས་དགོས། 17 ལ་ཆེམས་འཛོག་མཁན་དེ་གསོན་པོར་ཡོད་རིང་ལ་ཆེམས་ལ་མི་སྟེ་ཤི་བྱེན་པ་དང་མྱོའོ། 18 ཞལ་ཆད་དང་པོ་དེའང་ཁྲག་མེད་པར་མ་མཛད་པ་ཡིན། 19 མོ་ཤེས་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རེ་རེ་མི་སྡེ་ལ་བཤད་བྱེན་པ་དང་། རྒྱ་དང་བལ་དམར་པོ་དང་མི་སོ་བ་དང་བཅས་སྤང་བྱེད་དེ་ཁྲག་སྤངས་ཏེ། སྟེགས་བམ་དེ་དང་མི་སྡེ་ལ་གཏོར་ནས། 20 འདི་ནི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱེད་ཚོར་གནང་བའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཁྲག་དེ་ཡིན་སྐྱེ་ཞིང་། 21 དེ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་མཆོག་དང་། མཚོད་རྩིས་ཀྱི་ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་ལ་འདྲ་ཁྲག་གཏོར་ཏོ། 22 བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་ཕལ་ཆེར་ཐམས་ཅད་ཁྲག་གིས་གཙང་བར་གྱུར་ཏེ། ཁྲག་མི་སྐྱག་པར་ཕྱིག་སེལ་མེད་དོ།

23 དེ་ལྟར་ནས་མཁའི་དངོས་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་འདྲ་དཔེ་ལ་དེ་བཞིན་དུ་གཙང་མ་བྱེད་དགོས་པས། རྒྱམས་མཁའི་དངོས་པོ་དེ་རང་ལ་དེ་ལས་ལྷག་པའི་དམར་མཚོད་ཀྱིས་གཙང་བར་བྱེད་དགོས། 24 ལྷ་ཤི་ཀའི་འདྲ་དཔེ་ཡིན་པའི་ལག་པས་བཅོས་པའི་གཙང་ཁང་ནང་མ་ཐེབས་པར། ང་ཚོའི་དོན་དུ་དཀོན་མཆོག་མཇལ་ཕྱིར་ནས་མཁའ་དེ་ཉིད་དུ་ཐེབས་སོ། 25 ལྷ་ཆེན་ལོ་རེ་བཞིན་རང་གི་ཁྲག་མིན་པ་འཁྱེར་ནས་གཙང་ཁང་ནང་འགྲོ་བ་ལྟར་རང་ཉིད་ཡང་ཡང་དམར་མཚོད་དུ་འབྱུང་བར་མི་མཛད་དོ། 26 དེ་མིན་འཛིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་རྒྱུན་ཁོང་གིས་ཡང་ཡང་སྐྱག་བཟུལ་སྦྱང་དགོས་པ་ཡིན། དེའི་ཆབ་དུ་རང་ཉིད་མཚོད་པར་ལུས་ནས་ཕྱིག་པ་སེལ་བའི་དོན་དུ། དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་ཐངས་གཅིག་དུ་མངོན་པ་ཡིན་ནོ། 27 མི་རྒྱམས་ལན་གཅིག་འཆི་བར་དགོས་པ་དང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འགྱུར་བ་ལྟར། 28 ལྷ་ཤི་ཀའང་མང་པོའི་ཕྱིག་པ་བཞེས་པའི་ཕྱིར་ལན་གཅིག་མཚོད་པར་གྱུར་ཏེ། ལན་གཉིས་པ་དེར་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། ཁོང་ལ་སྐྱག་མཁན་རྒྱུ་ཕྱིར་མངོན་ནོ།

10 བཀའ་བྲིམས་ནང་འོང་བར་འགྱུར་བའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲིབ་མ་ཞིག་ལས། བདེན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དབྱིབས་དངོས་མེད་པས། ལོ་རྒྱར་མཚོད་པ་དེ་ཀ་རང་འབྲུལ་བའི་སྒོ་ནས་མཚོད་པ་འབྲུལ་མཁན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་བྱེད་མི་ལུས། 1 དེ་ལྟས་པ་ཡིན་ན་མཚོད་པ་འབྲུལ་མཁན་རྒྱམས་ལན་གཅིག་རང་ལ་གཙང་བར་གྱུར་ཏེ། སྐར་ཤེས་བཟང་གིས་ཕྱིག་པའི་ནོངས་མི་ཤེས་པས། མཚོད་པའི་རྒྱུན་ནི་

牛犊的灰，洒在不洁的人身上，尚且叫人成圣，身体洁净，¹⁴何况基督藉着永远的灵，将自己无瑕无疵献给神，他的血岂不更能洗净你们的心（原文作“良心”），除去你们的死行，使你们侍奉那永生神吗？

¹⁵ 为此，他作了新约的中保，既然受死赎了人在前约之时所犯的罪过，便叫蒙召之人得着所应许永远的产业。¹⁶ 凡有遗命必须等到留遗命（“遗命”原文与“约”字同）的人死了；¹⁷ 因为人死了，遗命才有效力，若留遗命的尚在，那遗命还有用处吗？¹⁸ 所以，前约也不是不用血立的；¹⁹ 因为摩西当日照着律法将各样诫命传给众百姓，就拿朱红色绒和牛膝草，把牛犊山羊的血和水洒在书上，又洒在众百姓身上，说：²⁰ 这血就是神与你们立约的凭据。²¹ 他又照样把血洒在帐幕和各样器皿上。²² 按着律法，凡事差不多都是用血洁净的；若不流血，罪就不得赦免了。

²³ 照着天上样式作的物件必须用这些祭物去洁净；但那天上的本物自然当用更美的祭物去洁净。²⁴ 因为基督并不是进了人手所造的圣所（这不过是真圣所的影像），乃是进了天堂，如今为我们显在神面前；²⁵ 也不是多次将自己献上，像那大祭司每年带着牛羊的血（“牛羊的血”原文作“不是自己的血”）进入圣所，²⁶ 如果这样，他从创世以来，就必多次受苦了。但如今在这末世显现一次，把自己献为祭，好除掉罪。²⁷ 按着定命，人人都有一死，死后且有审判。²⁸ 像这样，基督既然一次被献，担当了多人的罪，将来要向那等候他的人第二次显现，并与罪无关，乃是为拯救他们。

10 律法既是将来美事的影儿，不是本物的真像，总不能藉着每年常献一样的祭物叫那近前来的人得以完全。² 若不然，献祭的事岂不早已止住了吗？因为礼拜的人，良心既被洁净，就不再有罪了。³ 但那些祭物

是叫人每年想起罪来；⁴ 因为公牛和山羊的血，断不能除罪。

⁵ 所以基督到世上来的时候，就说：
神啊，祭物和礼物是你不愿意的；
你曾给我预备了身体。
⁶ 燔祭和赎罪祭是你不喜欢的。
⁷ 那时我说：神啊，我来了，
为要照你的旨意行；
我的事在经卷上已经记载了。

⁸ 以上说：祭物和礼物，燔祭和赎罪祭，是你不愿意的，也是你不喜欢的（这都是按着律法献的）；⁹ 后又说：我来了为要照你的旨意行；可见他是除去在先的，为要立定在后的。¹⁰ 我们凭这旨意，靠耶稣基督，只一次献上他的身体，就得以成圣。

¹¹ 凡祭司天天站着侍奉神，屡次献上一样的祭物，这祭物永不能除罪。¹² 但基督献了一次永远的赎罪祭，就在神的右边坐下了。¹³ 从此，等候他仇敌成了他的脚凳。¹⁴ 因为他一次献祭，便叫那得以成圣的人永远完全。¹⁵ 圣灵也对我们作见证；因为他既已说过：

¹⁶ 主说：那些日子以后，
我与他们所立的约乃是这样：
我要将我的律法写在他们心上，
又要放在他们的里面。
¹⁷ 以后就说：
我不再记念他们的罪愆
和他们的过犯。
¹⁸ 这些罪过既已赦免，就不用
再为罪献祭了。

¹⁹ 弟兄们，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，²⁰ 是藉着他给我们开了一条又新又活的路，从幔子经过，这幔子就是他的身体。²¹ 又有一位大祭司治理神的家！²² 并我们心中天良的亏欠已经洒去，身体用清水洗净了，就当存着诚心和充足的信心来到神面前；

ཆད་དགོས་ཏེ། ⁴ འོན་ཀྱང་ལོ་ལྷན་མཆོད་པ་དེས་ཟློག་པ་ལུས་ཡོད་པར་བྱན་སྒྲུལ་ལོ།
⁵ སྐང་དང་རའི་ཁྲག་གིས་ཟློག་པ་སེལ་མི་སྲིད་དོ།

⁶ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཤི་ཀ་འཛིག་རྟེན་དུ་བྱོན་དུས་སུ་ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ།
དམར་མཆོད་དང་ནི་འབུལ་བར་བྱེད་མི་མཉེས།།
འོན་ཀྱང་ངའི་ཕྱིར་ལུས་ཤིག་བཤམས་མཛད་དོ།།
⁷ ཟློན་ཟེག་ཟློག་པའི་མཆོད་པར་བྱེད་མ་དགུས།།
⁸ ངའི་སྐོར་ཤོག་སྒྲུལ་མདོ་ནང་བྲིས་པ་བཞིན།།
དགོན་མཆོག་བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར།།
གཟེགས་ཤིག་ང་ནི་འོང་ངོ་ཞེས་བྱས་སོ།།

ཞེས་གསུངས་སོ། ⁹ ཁོང་དུ་དམར་མཆོད་དང་འབུལ་བ་དང་ཟློན་ཟེག་དང་ཟློག་པའི་མཆོད་པ་དང་བཀའ་བྲིམས་ལྷན་འབུལ་བ་རྣམས་ལ་བྱེད་མི་འདོད་མི་དགུས་གསུངས་ཏེ། ¹⁰ དེའི་རྗེས་སུ་བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་སྒྲུབ་ཕྱིར་གཟེགས་ཤིག་ང་འོང་ངོ་ཞེས་གསུང་ཞིང་། རྗེས་མ་དེ་གཏན་ལ་འབབས་པའི་ཕྱིར་ལྷ་མ་དེ་མེད་པར་མཛད་དོ། ¹¹ ཐུགས་དགོངས་དེའི་སྒོ་ནས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྒྲུ་ལུས་ཐངས་གཅིག་དུ་མཆོད་པར་ལུལ་བའི་སྒྲབས་ཀྱིས་ང་ཚོ་དམ་པར་གྱུར་པ་ཡིན།

¹² ལྷ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཉིན་རེ་བཞིན་ལས་ཚན་ལ་སྦྱང་ཞིང་། ཟློག་པ་ནམ་ཡང་སེལ་མི་སྒྲུབ་པའི་མཆོད་པ་དེ་ཀ་ཡང་ཡང་འབུལ་ལོ། ¹³ འོན་ཀྱང་ལྷ་ཤི་ཀས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཟློག་པའི་དམར་མཆོད་གཅིག་ལུལ་ནས་དགོན་མཆོག་གི་ཐུག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཏེ། ¹⁴ དག་རྣམས་ཉིད་ཀྱི་འབས་སྟེགས་མ་བྱས་པའི་བར་སྒྲག་པར་མཛད་དོ། ¹⁵ དམ་པར་མཛད་པ་རྣམས་མཆོད་པ་གཅིག་གི་སྒོ་ནས་ལུན་སྒྲུམ་ཚོགས་པར་མཛད། ¹⁶ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ཚོ་ལ་འདི་ལྷར་དཔང་བོ་མཛད་ཅིང་།

¹⁷ དེའི་རྗེས་དེ་ཚོར་བྱས་པ་ཡི།།
ཞལ་ཆད་འདི་ཡིན་གཙོ་བོས་གསུངས།།
དེ་ཚོའི་ཡིད་ནང་ངའི་བཀའ་བྲིམས།།
འཇུག་ཅིང་སྦྱང་ནང་འབྲི་བར་བྱ།།

ཞེས་གསུངས་པའི་རྗེས་སུ།
¹⁸ དེ་ཚོའི་ཉེས་པ་བསྐྱོད་བྱ་ཞིང་།།
ཟློག་པའང་ཕྱིན་ཆད་མི་བྱན་ནོ།།
གསུངས་སོ། ¹⁹ ཟློག་པ་སེལ་ཟེན་ནས། དེའི་ཕྱིར་དུ་མཆོད་པ་ལུལ་དགོས་མེད་དོ།

²⁰ ཐུན་རྣམས། ཡེ་ཤུའི་སྒྲུ་ཁྲག་གི་ཐབས་ཀྱིས་ཟློག་དང་ལུན་པའི་ལམ་གསར་པ་ནས་གཙང་ཁང་དུ་འཇུག་པའི་སྒྲོབས་པ་ཡོད་དེ། ²¹ ཉིད་ཀྱི་སྒྲུ་ལུས་ཡིན་པའི་ལམ་དེའི་སྒོ་ནས་ང་ཚོའི་ཡོལ་བ་དེ་བྱེ་བར་མཛད་དོ། ²² དགོན་མཆོག་གི་ཕོ་བྲང་སྒྱོད་པའི་སྒླ་ཆེན་ཡོད་པས། ²³ སེམས་བྱང་བོ་དང་ཡང་དག་པའི་དད་པ་དང་བཅས་མཛོད་ཡོད་པའི་སྦྱང་ལ་ཆབ་གཏོར་གྱིས་གཙང་སྟེ། རྒྱ་གཙང་མས་ལུས་བྱས་ནས་དགོན་མཆོག་གི་བྱང་

དུ་འགྲོ་འོ། ²⁹ ཞལ་ཆད་མཛད་པ་ཁོང་ནི་བསྐྱེད་པ་ལགས་པས། ང་ཚོའི་རེ་བའི་ལྷ་བ་
ལ་མི་འཁྱོར་བར་འཛིན་པར་རིགས་སོ། ³⁰ བྱམས་པ་དང་དགེ་བ་ལ་འབྱུངས་ཕྱིར་
གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བསྐྱེད་པར་བསམ་སྒོ་ཐོངས་ཤིག ³¹ ང་ཚོ་ལྷ་ནི་ཅིག་ཏུ་ཚོགས་
པ་དེ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་སྤོང་བ་ལྷར་མི་སྤོང་བར། ཉེན་མོ་དེ་ཉེ་བར་འོང་བ་མཐོང་བཞིན་
ལྷག་པར་ཕན་ཚུན་བསྐྱེད་པར་རིགས་སོ།

³² བདེན་པ་རྟོགས་པའི་རྗེས་སུ་ཤེས་བཞིན་བྱས་པའི་ཕྱིག་པ་ལ། ཡང་སྐྱར་ཕྱིག་པ་
བཤགས་པའི་དམར་མཛད་མེད་ཅིང་། ³³ ཞལ་ཆེ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་དང་། དག་
རྒྱུས་སྟེན་པའི་མེ་དྲག་པོ་ཞིག་གི་ཉེན་ཡོད་དོ། ³⁴ མ་ཤེད་བཀའ་བྲིམས་ལས་འགལ་
བ་ཞིག་ལ་མི་གཉིས་མཉམ་གསུམ་གྱི་དཔལ་པོར་བརྟེན་ནས་སྤིང་རྗེ་མེད་པར་གསོད་དོ།
³⁵ དཀོན་མཆོག་གི་སྤྲུལ་ལ་རྟོག་རྗེས་བྱས་ཤིང་། རང་དམ་པར་འཛིན་པའི་ཞལ་ཆད་
ཀྱི་སྐྱེ་ཁྲག་དེ་མི་གཙང་བ་བྱས་ནས། ཐུགས་རྗེའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་བྱུང་དུ་སྤང་བའི་མི་
ལ་ཆད་པ་ཅི་ཙམ་ལྷག་པ་འཕྱོག་འོས་པར་བསམ་སྒོ་ཐོངས་ཤིག ³⁶ དག་ལན་འཇལ་
བ་འདི་ལས་འགན་ཡིན་པས། ངས་ལན་འཇལ་ལོ་ཞེས་དང་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ལ་
ཞལ་ཆད་གཙོད་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་མཁན་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ³⁷ གསོན་པོ་ལགས་
པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱག་ཏུ་བསྐྱེད་པ་ནི་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་གོ།

³⁸ རྟེན་ཚོ་འོད་གསལ་དུ་གྱུར་པའི་རྗེས་སུ་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་སེམས་འབྲུགས་
པ་བཟོད་པར་བྱས་པའི་དུས་དེ་དུས་པར་གྱིས་ཤིག ³⁹ དེའི་ཆེ་ཁ་ཅིག་སྤང་བ་དང་
འཆོ་བའི་ལྷ་དམར་གྱུར། ཁ་ཅིག་དེ་ལྷ་བྱུང་བ་རྒྱུས་ཀྱི་མཉམ་འགྲོགས་སུ་གྱུར།
⁴⁰ རྟེན་ཚོས་བཙོན་པ་རྒྱུས་ལ་སྤིང་རྗེ་བྱས། ཡང་ལྷག་པར་བཟང་བ་དང་རྟོག་པའི་
ཁོར་ཡོད་པ་ཤེས་ནས། རྟེན་ཚོའི་ཁོར་རྒྱས་གཞན་གྱིས་འཕྱོག་པ་དེ་རྟེན་ཚོས་དགའ་
བཞིན་ཐེག་གོ། ⁴¹ དེའི་ཕྱིར་རྒྱུ་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་སྤིང་སྟོབས་དེ་མ་སྤོངས་ཤིག
⁴² དཀོན་མཆོག་གི་དགོངས་པ་སྐྱབ་པ་དང་། ཞལ་བཞེས་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་སྤིང་རུས་
དགོས་སོ།

⁴³ འབྱོན་པར་འགྱུར་བ་མི་འགོར་བར།

མི་རིང་སྐར་དུ་འབྱོན་པར་འགྱུར།

⁴⁴ དྲང་པོ་དང་པས་འཆོ་བར་འགྱུར།

སྐར་བ་དེ་ལ་ང་མི་དགའ།

ཞེས་པ་ལྟར། ⁴⁵ ང་ཚོ་སྤོངས་པར་འགྱུར་དུ་སྐར་བ་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནས་མིན་པར་སྟོན་
དང་ཕན་པའི་དང་ཕན་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡིན།

11 དང་པ་ནི་རེ་བ་བྱས་པའི་དངོས་པོ་རྒྱུས་ལ་སྒོ་གདོང་དང་། མིག་གིས་མི་
མཐོང་བ་རྒྱུས་ཉམས་སུ་སྤོང་བ་དེ་ཡིན་ནོ། ² དེ་ལ་བརྟེན་ནས་མེས་པོ་
རྒྱུས་ལ་དཀོན་མཆོག་དགྱེས་པ་མཛོན་སུ་ལྷ་བྱུང་།

³ མིག་གིས་མཐོང་བ་རྒྱུས་མིག་གིས་མཐོང་བའི་དངོས་པོ་ལས་མ་མཛད་པར།
འཛིག་རྟེན་རྒྱུས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་བཀོད་པ་ཡིན་པ་དང་པའི་སྒོ་ནས་གོའོ།

²³ 也要坚守我们所承认的指望，不至摇
动，因为那应许我们的是信实的。 ²⁴ 又
要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。
²⁵ 你们不可停止聚会，好像那些停止
惯了的人，倒要彼此劝勉，既知道（原
文作“看见”）那日子临近，就更当如
此。

²⁶ 因为我们得知真道以后，若故意犯
罪，赎罪的祭就再没有了； ²⁷ 惟有战惧
等候审判和那烧灭众敌人的烈火。 ²⁸ 人
干犯摩西的律法，凭两三个见证人，尚
且不得怜恤而死， ²⁹ 何况人践踏神的
儿子，将那使他成圣之约的血当作平
常，又傲慢施恩的圣灵，你们想，他要
受的刑罚该怎样加重呢！ ³⁰ 因为我
们知道谁说：伸冤在我，我必报应；又
说：主要审判他的百姓。 ³¹ 落在永生
神的手里，真是可怕的！

³² 你们要追念往日，蒙了光照以后所
忍受大争战的各样苦难： ³³ 一面被毁
谤，遭患难，成了戏景，叫众人观看；
一面陪伴那些受这样苦难的人。 ³⁴ 因为
你们体恤了那些被捆锁的人，并且你们
的家业被人抢去，也甘心忍受，知道自己
有更美长存的家业。 ³⁵ 所以，你们不
可丢弃勇敢的心；存这样的心必得大赏
赐。 ³⁶ 你们必须忍耐，使你们行完了神
的旨意，就可以得着所应许的。

³⁷ 因为还有一点时候，

那要来的就来，并不迟延；

³⁸ 只是义人（有古卷作“我的义
人”）必因信得生。

他若退后，我心里就不喜欢他。

³⁹ 我们却不是退后入沉沦的那等人，乃
是有信心以致灵魂得救的人。

11 信就是所望之事的实底，是未见之
事的确据。 ² 古人在这信上得了美
好的证据。

³ 我们因着信，就知道诸世界是藉神
的话造成的；这样，所看见的，并不是
从显然之物造出来的。

⁴ 亚伯因着信，献祭与神，比该隐所献的更美，因此便得了称义的见证，就是神指着他礼物作的见证。他虽然死了，却因这信，仍旧说话。⁵ 以诺因着信，被接去，不至于见死，人也找不着他，因为神已经把他接去了；只是他被接去以先，已经得了神喜悦他的明证。⁶ 人非有信，就不能得神的喜悦；因为到神面前来的人必须信有神，且信他赏赐那寻求他的人。⁷ 挪亚因着信，既蒙神指示他未见的事，动了敬畏的心，预备了一只方舟，使他全家得救。因此就定了那世代的罪，自己也承受了那从信而来的义。

⁸ 亚伯拉罕因着信，蒙召的时候就遵命出去，往将来要得为业的地方去；出去的时候，还不知往哪里去。⁹ 他因着信，就在所应许之地作客，好像在异地居住帐棚，与那同蒙一个应许的以撒、雅各一样。¹⁰ 因为他等候那座有根基的城，就是神所经营所建造的。¹¹ 因着信，连撒拉自己，虽然过了生育的岁数，还能怀孕，因为她以为那应许她的是可信的。¹² 所以从一个仿佛已死的人就生出子孙，如同天上的星那样众多，海边的沙那样无数。

¹³ 这些人都是存着信心死的，并没有得着所应许的；却从远处望见，且欢喜迎接，又承认自己在世上是客旅，是寄居的。¹⁴ 说这样的话的人是表明自己要找一个家乡。¹⁵ 他们若想念所离开的家乡，还有可以回去的机会。¹⁶ 他们却羡慕一个更美的家乡，就是在天上的。所以神被称为他们的神，并不以为耻，因为他已经给他们预备了一座城。

¹⁷ 亚伯拉罕因着信，被试验的时候，就把以撒献上；这便是那欢喜领受应许的，将自己独生的儿子献上。¹⁸ 论到这儿子，曾有话说：从以撒生的才要称为你的后裔。¹⁹ 他以为神还能叫人从死里复活；他也仿佛从死中得回他的儿子来。²⁰ 以撒因着信，就指着将来的事给雅各、以扫祝福。²¹ 雅各因着信，临死的时候，给约瑟的两个儿子各自祝福，扶着杖头敬拜神。²² 约瑟因着

ཅེ་ཏེ་ཡེ་ཤིས་དང་པའི་སྒོ་ནས་ཀ་ཡིན་ལས་བཟང་པའི་མཆོད་པ་དཀོན་མཆོག་ལ་
ཕུལ་བས། དྲང་བོ་ཡིན་པ་མངོན་སུམ་དུ་མཛད་དེ། ཁོའི་མཆོད་པ་བཞེས་ནས་ཁོ་གི་
ཡང་དང་པའི་སྒོ་ནས་ད་དུང་གཏམ་བྱེད་དོ། ⁴ དང་པའི་སྒོ་ནས་ཉི་མོ་གིས་འཆི་བ་
མི་སྐྱོང་བའི་ཕྱིར་ཡར་དངས་པ་ཡིན་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གིས་བཞེས་པས་མི་རྣམས་ལ་མ་
ཐོབ་པོ། ཁོ་ཡར་དངས་པའི་སྒོ་ནས་དཀོན་མཆོག་གིས་མཉེས་པ་མངོན་སུམ་དུ་བྱུང་
ངོ། ⁵ དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་འོང་འདོད་པ་དེས། ཁོང་མཆིས་པ་དང་། ཁོང་འཆོལ་
མཁན་ལ་རྩན་པ་གནང་བ་ལ་དང་པ་བྱེད་དགོས་པས། དང་པ་མེད་པར་ཁོང་དབྱེས་
མི་སྤྱིད་དོ། ⁶ དང་པའི་སྒོ་ནས་མོ་མས་ད་དུང་མ་མཐོང་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐར་ལ་སྐུལ་མ་
བྱུང་བས་འཇིགས་ནས། རང་གི་བྱིམ་ཆང་ཐར་བའི་ཕྱིར་གྲུ་གཟིངས་ཤིག་བཅོས་སོ། དེ་
ལྟར་ཁོས་འཇིག་རྟེན་ལ་འགལ་བཀལ་ནས། དང་པ་ལས་འབྱུང་བའི་ཐར་པའི་བརྒྱུད་
འཛིན་དུ་སྐྱར་ཏོ།

⁷ རྟོག་སྐུལ་དུ་གནང་བྱུང་ས་ཆར་འགྲོ་ཕྱིར་ཨ་བ་ར་རྟམ་ལ་བོས་པར་མཛད་པའི་
ཆོ། གང་དུ་འགྲོ་བ་མི་ཤེས་ཀྱང་དང་པའི་སྒོ་ནས་བཀའ་ལ་ཉན་ཏོ། ⁸⁻¹⁰ དང་པའི་
སྒོ་ནས་ཞལ་ཆད་མཛད་པའི་ཡུལ་ནང་རྒྱལ་ཁམས་བསྐྱར་མཁན་ལྟར་གནས་ཏེ། ཞལ་
ཆད་མཉམ་བོར་ཐོབ་པའི་ཨི་སྲག་དང་ཡ་ཀོ་བ་མཉམ་དུ་དཀོན་མཆོག་གིས་རྟེན་
ཤིང་བཅོས་པའི་ཆང་བརྟན་བོ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེལ་ལ་སྐྱག་ཅིང་གྲུར་ནང་གནས་སོ།
¹¹ དང་པའི་སྒོ་ནས་ས་རྒྱ་ཡིས་ཞལ་ཆད་མཛད་མཁན་བསྐྱེད་མཉམས་པར་ཡིད་ཆེས་
བས། ར་སོ་རྣམས་ཡོད་ཀྱང་མངལ་དང་ཐུན་པའི་རྩས་པ་བརྟེས་སོ། ¹² ལུས་རྩི་འདྲ་བ་
ཡོད་པའི་མི་གཅིག་ལས་ཆད་པ་ནི་གནས་ཀྱི་སྐར་མ་དང་རྒྱ་མཆོའི་འགྲམ་གྱི་བྱེ་མ་
ལྟར་གྲངས་མེད་དོ།

¹³ དེ་ཐམས་ཅད་ལ་གང་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་དེ་མ་བརྟེས་ཀྱང་། རིང་བོ་ནས་མཇུལ་
ཞིང་བྱག་བྱས་ཏེ། རང་ས་གཞི་རྩ་རྒྱལ་ཁམས་པ་དང་བྱེས་པ་ཡིན་པར་དཔང་བོ་བྱས་
ནས་དང་པ་བྱེད་ཅིང་ཤིངོ། ¹⁴ དེ་ལྟར་སྤྱོད་བའི་མི་ཆོས་སུ་ཡུལ་ཞིག་འཆོལ་གྱིན་ཡོད་
པར་སྟོན་ནོ། ¹⁵ ཡུལ་གང་ནས་འབྱུང་བ་དྲན་པ་ཡིན་ན། དེར་ལོག་པའི་སྐབས་ཡོད་པ་
ཡིན། ¹⁶ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ནམ་མཁའི་ཡིན་པའི་ཡུལ་ལེགས་པ་ཞིག་འདོད་པ་ལ་བརྟེན་
ནས། དཀོན་མཆོག་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེལ་ཞིག་བཤམས་པས། དེ་ཆོའི་དཀོན་
མཆོག་ཅེས་ཞུ་ཡང་ཐུགས་མི་ཁྲེལ་སོ།

¹⁷⁻¹⁸ ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་ཉམས་སྐྱོད་པའི་ཆོ་ཁོས་དང་པའི་སྒོ་ནས་ཨི་སྲག་མཆོད་པར་
འབུལ་གྲལས་བྱས་སོ། ཞལ་ཆད་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་དེས་ཨི་སྲག་ནས་བྱོང་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་གྱི་
མིང་ཐོགས་པར་འབྱུར་རྩི་ཞེས་གསུངས་པའི་བྱ་གཅིག་བོ་དེ་མཆོད་པར་འབུལ་བར་
བརྩམས་སོ། ¹⁹ དཀོན་མཆོག་གིས་གཤིན་པོ་ལས་ཀྱང་གསོན་པོར་སྦྱང་རུས་ཞེས་ཨ་བ་
ར་རྟམ་གྱིས་སེམས་ཏེ། ཁོང་གིས་བསམ་པ་བཞིན་དུ་ལོག་ཀྱང་ཐོབ་པ་ཡིན་ཏེ་དཔེ་
ཞིག་སོ། ²⁰ དང་པའི་སྒོ་ནས་ཨི་སྲག་གིས་མ་འོངས་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་ལ་བརྟེས་ཏེ་
ཡ་ཀོ་བ་དང་ཨི་སུ་བ་གཉིས་ལ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་སོ། ²¹ དང་པའི་སྒོ་ནས་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱིས་

འཆེ་ཁར་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་རེ་རེ་ལ་བྱིན་གྱིས་ཆུབས་ཤིང་། འཁར་བའི་ཐོག་ལ་བརྟེན་ཏེ་
བྱག་བཅའ་དྲོ། ༡༩ དང་པའི་སློ་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཆོ་འདའ་བར་ཉེ་བ་དང་། མིས་ར་
མེལ་པའི་ཐེགས་པའི་སློ་བྱས་ཏེ་རང་གི་སྤྱར་ཅུས་ཀྱི་སློར་དུ་བསྐབ་བྱ་བྱས་སོ།

༡༩ དང་པའི་སློ་ནས་མོ་ཤེ་སྤྱིས་ནས་པ་མས་སྤུ་གྱ་མཛོས་པ་ཞིག་ཡོད་པར་མཐོང་
ནས། རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལ་མ་འཇིགས་པར། རྩ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་སྤྱིས་ནས་བཞག་གོ།
༢༠ དང་པའི་སློ་ནས་མོ་ཤེས་ན་ཆོད་ཆེར་ལོན་པ་དང་། མི་སེར་གྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱ་མོའི་
བྱ་བེར་བའི་མིང་སྤངས་ཏེ། ༢༡ ཐུག་པའི་ལོངས་སྤྱོད་མི་ཉག་པ་ལས། དཀོན་མཆོག་གི་
མི་སྤེལ་དང་མཉམ་སྤྱུག་བསྐལ་བཟོད་པར་སྤྱུག་པར་དགའ་སྟེ། ༢༢ བྱ་དགའི་ཉེན་མོ་ལ་
རེ་བས། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་གཏེར་རྣམས་ལས་སྤྲ་ཤི་ཀའི་ཆེད་དུ་སྤྲད་པ་མེད་པའི་ཉོར་ཆེ་
བར་བཅེས་སོ། ༢༣ དང་པའི་སློ་ནས་མིག་གིས་མི་མཛུལ་བ་དེ་མཛུལ་བ་ལྟར་དུ་བརྟན་
པོར་གནས་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་ཁྲོ་བ་ལ་མ་འཇིགས་པར་མི་སེར་ཡུལ་སྤངས་སོ། ༢༤ དང་པའི་
སློ་ནས་པེ་སག་སྤང་ཞིང་གཤེད་མས་སྤོན་སྤྱིས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་མི་རེག་ཕྱིར་ཁྲག་བྱུགས་
སོ། ༢༥ དང་པའི་སློ་ནས་མིས་ར་མེལ་པ་རྣམས་ས་སྐྱམ་ལ་འབྲོ་བ་ལྟར་རྒྱ་མཚོ་དམར་
པོ་ཀལ་བ་དང་། མི་སེར་པས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བཀལ་བར་བཅུམས་པས་རྒྱུ་རྩལ་བར་
གྱུར་དྲོ། ༢༦ དང་པའི་སློ་ནས་ཡེ་རི་ཀོའི་ཆུགས་རི་བདུན་སྟོར་བ་བསྟོར་བའི་རྩེས་སུ་
བརྟེན་བས་སོ། ༢༧ དང་པའི་སློ་ནས་སྤྲད་འཛོང་མ་ར་ཉལ་གྱིས་ལྷ་ལུལ་པ་རྣམས་འཁྲུག་
པ་མི་སྤང་ཕྱིར་ནང་དུ་བསུས་པས། བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་མོ་མ་
ཤིའོ།

༢༨ དེ་ཅི་སྟུ། གིད་ཡོན་དང་། བ་རག་དང་། སམ་སོན་དང་། ཡེལ་རྩ་དང་། རྒྱ་བིད་
དང་། ཤ་སྤུ་མེལ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་གཏམ་བཤེད་པའི་ལོང་མེད་དོ། ༢༩ དང་
པའི་སློ་ནས་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབས་བཟུལ། རྒྱུ་པོའི་བཤུགས་བཅུགས། ཞལ་ཆད་
བརྟེས། སང་གའི་ཁ་བཀག ༣༠ ཁྲོ་བའི་མེ་གསད། རལ་གྱིའི་ཁ་ལས་ཐར། རྩོབས་ཞན་པ་
ལས་རྩོབས་ཅན་དུ་གྱུར། དམག་ནང་དཔལ་བོར་གྱུར། པ་རོལ་གྱི་དམག་དཔལ་འབྱོས་
སུ་བཅུག ༣༡ ལུང་མེད་རྣམས་ལ་རང་གི་གཤིན་པོ་འདས་ལོག་ཏུ་ཐོབ། ལ་ལས་བྱི་མར་
བདེ་བའི་ཕྱིར། ཐུག་བསྐལ་ལས་ཐར་བར་མ་འདོད་པར་མཉམ་དྲོ། ༣༢ ལ་ལར་སྤྲད་པ་
དང་། ཉ་ཆུག་གིས་རྩང་བ་མ་ཟད། ཆུགས་སྟོན་དང་བཅོན་དུ་འཇུག་པའང་བྱུང་ངོ།
༣༣ ལ་ལ་རྫོ་རྩལ་ལ་བཏང་། ལ་ལ་སོག་ལེས་བཤུགས། ལ་ལ་རལ་གྱིས་བསད། ལ་ལ་ར་
ལུག་གི་བགས་པ་གོན་ནས་པན་རྒྱུན་རྒྱ། ལ་ལ་དབུལ་པོངས་ཤིང་། ཐུག་བསྐལ་དང་
འཆེ་བ་མེད་ཞིང་འཁོར་རོ། ༣༤ འཇིག་རྟེན་དེར་སྤྲོད་པའི་འོས་མེན་པས། འབྲོག་སྟོང་
དང་རི་དང་། ཐུག་ཕུག་དང་། ས་ཁུང་རྣམས་ནང་བསྐད་དོ།

༣༥-༣༦ དཀོན་མཆོག་གིས་ང་ཚོའི་ཕྱིར་དེ་བས་ལེགས་པ་ཞིག་བཤུམས་ཡོད་པས། ང་
ཚོ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དེ་རྣམས་སྤུན་སྤུམ་ཆོགས་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་ཀྱི་
དང་པའི་སློ་ནས་བྱས་པའི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་དགུས་པ་མཛོན་སྤུམ་དུ་གྱུར་ཀྱང་ཞལ་ཆད་
མཛད་པ་དེ་དང་མ་བརྟེས་སོ།

信，临终的时候，提到以色列族将来要
出埃及，并为自己的骸骨留下遗命。

²³ 摩西生下来，他的父母见他是个俊美的孩子，就因着信，把他藏了三个月，并不怕王命。²⁴ 摩西因着信，长大了就不肯称为法老女儿之子。²⁵ 他宁可和神的百姓同受受害，也不愿暂时享受罪中之乐。²⁶ 他看为基督受的凌辱比埃及的财物更宝贵，因他想望所要得的赏赐。²⁷ 他因着信，就离开埃及，不怕王怒；因为他恒心忍耐，如同看见那不能看见的主。²⁸ 他因着信，就守（或作“立”）逾越节，行洒血的礼，免得那灭长子的临近以色列人。²⁹ 他们因着信，过红海如行干地；埃及人试着要过去，就被吞灭了。³⁰ 以色列人因着信，围绕耶利哥城七日，城墙就倒塌了。³¹ 妓女喇合因着信，曾和和平平的接待探子，就不与那些不顺从的人一同灭亡。

³² 我又何必再说呢？若要一一细说，基甸、巴拉、参孙、耶弗他、大卫、撒母耳，和众先知的事，时候就不够了。³³ 他们因着信，制伏了敌国，行了公义，得了应许，堵了狮子的口，³⁴ 灭了烈火的猛势，脱了刀剑的锋刃；软弱变为刚强，战争显出勇敢，打退外邦的全军。³⁵ 有妇人得自己的死人复活。又有人忍受严刑，不肯苟且得释放（原文作“赎”），为要得着更美的复活。³⁶ 又有人忍受戏弄、鞭打、捆锁、监禁、各等的磨炼，³⁷ 被石头打死，被锯锯死，受试探，被刀杀，披着绵羊山羊的皮各处奔跑，受穷乏、患难、苦害，³⁸ 在旷野、山岭、山洞、地穴，漂流无定，本是世界不配有的人。

³⁹ 这些人都是因信得了美好的证据，却仍未得着所应许的；⁴⁰ 因为神给我们预备了更美的，叫他们若与我们同得，就不能完全。

12 我们既有这许多的见证人，如同云彩围着我们，就当放下各样的重担，脱去容易缠累我们的罪，存心忍耐，奔那摆在我们前头的路程，²仰望为我们信心创始成终的耶稣（或作“仰望那将真道创始成终的耶稣”）。他因那摆在前面的喜乐，就轻看羞辱，忍受了十字架的苦难，便坐在神宝座的右边。³那忍受罪人这样顶撞的，你们要思想，免得疲倦灰心。

4 你们与罪恶相争，还没有抵挡到流血的地步。⁵你们又忘了那劝你们如同劝儿子的话，说：

我儿，你不可轻看主的管教，被他责备的时候也不可灰心；⁶因为主所爱的，他必管教，又鞭打凡所收纳的儿子。

⁷你们所忍受的，是神管教你们，待你们如同待儿子。焉有儿子不被父亲管教的呢？⁸管教原是众子所共受的，你们若不受管教，就是私子，不是儿子了。⁹再者，我们曾有生身的父管教我们，我们尚且敬重他，何况万灵的父，我们岂不更当顺服他得生吗？¹⁰生身的父都是暂随己意管教我们；唯有万灵的父管教我们，是要我们得益处，使我们在他的圣洁上有份。¹¹凡管教的事，当时不觉得快乐，反觉得愁苦；后来却为那经过的人结出平安的果子，就是义。

¹²所以，你们要把下垂的手、发酸的腿、挺起来；¹³也要为自己的脚，把道路修直了，使瘸子不至歪脚（或作“差路”），反得痊愈。

¹⁴你们要追求与众人和睦，并要追求圣洁；非圣洁没有人能见主。¹⁵又要谨慎，恐怕有人失了神的恩；恐怕有毒根生出来扰乱你们，因此叫众人沾染污秽；¹⁶恐怕有淫乱的，有贪恋世俗如以扫的，他因一点食物把自己长子的名分卖了。¹⁷后来想要承受父所祝的福，竟被弃绝，虽然号哭切求，却得不着门路使他父亲的心意回转。这是你们知道的。

12 ང་ཚོར་དབང་པོའི་སྤྱིན་སྲུང་འདི་ཙམ་གྱིས་བསྐོར་བས། ང་ཚོས་ཀྱང་ཁྱེད་གང་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལས་སྦྱ་མོར་འབྲིལ་བའི་ཐྱིག་པ་རྣམས་སྤངས་ཏེ། མགོ་འདྲན་དང་ང་ཚོའི་དད་པ་རྒྱུགས་པར་མཛད་པའི་ཡེ་ཤུལ་བརྟུ་ཞིང་། རྒྱག་དགོས་པའི་བང་རྒྱག་དེ་སྟེང་ཅུས་ཀྱིས་རྒྱག་པར་རིགས་སོ། ཉེང་གིས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱན་སྲུང་ཡོད་པའི་དགའ་སྤྱོད་དེའི་ཕྱིར་ངོ་ཚ་ལ་མ་འཛེམས་པར་རྒྱང་ཤིང་གི་དགའ་སྤྱན་བཟོད་ཅིང་དགོན་མཆོག་གི་བཀུགས་ཁྲིའི་གཡས་སུ་བཀུགས་སོ། ཉེད་ཚོ་སྦྱོ་ཞིང་སེམས་མི་འཕམ་པའི་ཕྱིར། ཐྱིག་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཙམ་གཞིན་པ་བྱས་ཀྱང་སྤྱགས་བཟོད་མཛད་པ་ཁོང་ལ་བསམ་སྒོ་ཐོངས་ཤིག།

ཉེད་ཚོས་ཁྲག་འཕོ་བ་ལ་སྤྱག་པའི་བར་དུ་ད་དུང་ཐྱིག་པའི་དབང་ལ་མ་བཞོལ་རྟོ། ལདི་ཉར།

ངའི་བྱ་གཙོ་བོས་གཙུན་པར་བྱང་མ་གསོད།།

ཁོང་གིས་བཀའ་བརྟུན་མཛད་ན་སེམས་མ་འཕམ།།

ལ་གཙོ་བོས་བྱམས་པ་དེ་ནི་གཙུན་པར་མཛད།།

སྤས་བྱར་བཅིས་པ་རྣམས་ལ་རྟ་ལྷག་རྒྱབ།།

ཅས་ཉེད་ཚོར་བྱ་དང་འདྲ་བར་སྐུལ་མ་བཏབ་པ་བརྟེན་དམ། ཉེད་ཚོས་སྤྱག་སྤན་བྱེད་པ་ནི་འདུལ་བའི་ཕྱིར་ཡིན། ཕས་མ་གཙུན་པའི་བྱ་ཡོད་དམ། དགོན་མཆོག་གིས་ཉེད་ཚོ་བྱ་སྤྱན་གཙུན་ནོ། ལ་ཐམས་ཅད་དང་སྤན་ཅིག་ཉེད་མ་འདུལ་ན། བྱ་མ་ཡིན་ཕས་ནལ་བྱ་ཡིན་ནོ། ལ་དེར་མ་ཟད་ང་ཚོ་གཙུན་པའི་ལུས་ཀྱི་པ་ཡོད་དེ། ང་ཚོས་དེ་དག་ལ་བཀྱར་སྟེ་ཁྱེད་པ་ཡིན། ད་སེམས་ཉིད་ཀྱི་པ་ལ་སྤྱག་པར་འབངས་བྱེད་ཅིང་འཚོ་བར་མི་རིགས་སམ། ཉེད་ཚོས་རང་གི་བསམ་ཚིད་བཞིན་དུ་རེ་ཞིག་གཙུན་པ་ཡིན་ཀྱང་། ང་ཚོ་ཁོང་གི་སྐལ་བ་དང་ཕན་པར་འགྱུར་ཕྱིར། ང་ཚོའི་ཕན་དོན་དུ་འདུལ་བར་མཛད་དོ། ཉེད་ཚོས་ལུགས་ཐམས་ཅད་འཕྲལ་དུ་དགའ་བ་ལས་སྤྱག་པའི་རྒྱ་འདྲ་མཐོང་ཡང་། རྟེན་སུ་དེར་སྤངས་པ་རྣམས་ལ་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཞི་བདེའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་བོ།།

ལག་རྩ་སྟོད་པ་དང་བྱས་མོ་ཤེད་མེད་རྣམས་སྤང་ཞིག ཉེད་ཚོའི་རྒྱང་པ་ལ་བ་ཆོགས་ནས་མི་བྱད་པར་ཐང་བོར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ། ལམ་དང་པོ་བྱས་ཤིག།

ལ་མི་རྣམས་དང་མཐུན་པ་དང་དམ་པར་འགྱུར་བ་ལ་སྟེགས་ཤིག་དེ་མེན་སྤྱས་ཀྱང་གཙོ་བོ་མཛལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ལ་ཐམས་ཅད་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་རྟེན་དང་ཕན་པ་ལ་སྟེན་ཤིག་དེ་མེན་རོ་ལ་བའི་རྩ་བ་དོལ་ཞིང་ཉེད་ཚོ་སྤྱག་བསྐྱེད་ཞིང་། མི་མང་པོ་མི་བར་འགྱུར་ལས་ཆེ། ལ་དུས་གཅིག་གི་ལ་ཟས་ཕྱིར་སྤོན་སྤྱིས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་བཙོངས་པའི་ཨི་ས་བ་དང་འདྲ་བར་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ཚོས་མེད་པར་མ་གྱུར་ཅིག ཉེད་ཚོས་སུ་དེས་བྱིན་ཐོབ་ཐང་ཐོབ་ཏུ་འདོད་པའི་ཆེ། མཆི་མ་སྤྱག་ཅིང་བཙོངས་ཀྱང་པའི་སེམས་སྤྱར་མ་བཏུབ་བས་མ་ཐོབ་པ་བྱེད་ལ་རྒྱས་ཡོད།

⁷从前引导你们、传神之道给你们的人，你们要想念他们，效法他们的信心，留心看他们为人的结局。⁸耶稣基督，昨日、今日、一直到永远、是一样的。⁹你们不要被那诸般怪异的教训勾引了去；因为人心靠恩得坚固才是好的，并不是靠饮食。那在饮食上专心的从来没有得着益处。¹⁰我们有一祭坛，上面的祭物是那些在帐幕中供职的人不可同吃的。¹¹原来牲畜的血被大祭司带入圣所作赎罪祭；牲畜的身子被烧在营外。¹²所以，耶稣要用自己的血叫百姓成圣，也就在城门外受苦。¹³这样，我们也当出到营外，就了他去，忍受他所受的凌辱。¹⁴我们在这里本没有常存的城，乃是寻求那将来的城。¹⁵我们应当靠着耶稣，常常以颂赞为祭献给神，这就是那承认主名之人嘴唇的果子。¹⁶只是不可忘记行善和捐输的事；因为这样的祭，是神所喜悦的。

¹⁷你们要依从那些引导你们的，且要顺服；因他们为你们的灵魂时刻警醒，好像那将来交账的人。你们要使他们交的时候有快乐，不至忧愁；若忧愁就与你们无益了。

¹⁸ 请你们为我们祷告，因我们自觉良心无亏，愿意凡事按正道而行。¹⁹ 我更求你们为我祷告，使我快些回到你们那里去。

²⁰但愿赐平安的神，就是那凭永约之血、使群羊的大牧人、我主耶稣从死里复活的神，²¹在各样善事上成全你们，叫你们遵行他的旨意；又藉着耶稣基督在你们心里行他所喜悦的事。愿荣耀归给他，直到永永远远。阿们！

²²弟兄们，我略略写信给你们，望你们听我劝勉的话。²³你们该知道，我们的兄弟提摩太已经释放了；他若快来，我必同他去见你们。

²⁴ 请你们问引导你们的诸位和众圣徒安。从意大利来的人也问你们安。²⁵ 愿恩惠常与你们众人同在。阿们！

༡ བྱེད་ཚར་དགོན་མཚོག་གི་བཀའ་བཤད་པའི་མགོ་སྐྱོང་མ་རྒྱུད་ཅིག་དེ་ཚོའི་ཚོའི་
 སྤྱིང་བོར་བརྩ་ཁོང་དེ་ཚོའི་དང་སེམས་དཔེ་བྱ་ལོངས་ཤིག་ལྟ་བུ་ཤིག་ནི་ཁ་ཁར་
 དང་། དེ་རིང་དང་། དུས་རྒྱུ་དུ་འགྱུར་བ་མེད་དོ། ༡ བརྩན་པ་སྤྲོ་ཚོགས་དང་ཕྱི་རོལ་
 པའི་ལྟ་བུ་བས་བྱེད་ཚོ་བསྐྱེད་བར་མ་གྱུར་ཅིག་གང་ལ་རྟེན་པ་རྒྱུ་མས་ལ་ཕན་མ་ཐོགས་
 པའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་སྤྱང་བྱ་ལས། ཐུགས་རྒྱུད་སྤྱི་རྒྱུ་བརྟན་པོར་འགྱུར་བ་ལེགས་སོ།
 ༢ ང་ཚོ་ལ་ཡོད་པའི་མཚོད་ཁྱིལ་སྤྱི་མཚོག་གི་ཞབས་དྲོག་པ་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་ཟ་མི་
 ཚོག་གོ། ༣ ཐུག་པ་བཤགས་པའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་སྤྱི་ཚོག་གིས་གཙང་ཁང་དུ་དུང་
 འགྲོའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་མས་རོ་རྒྱུ་སྤྱི་རོལ་དུ་མས་སྤྱི་གོ། ༤ དེ་ལྟར་ཡོ་ཤུས་
 ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་ཁྱེད་གི་སྤྱི་མས་མེད་པར་མཚད་པའི་དོན་དུ། རྟ་སྤྱི་ཕྱི་རོལ་
 དུ་སྤྱི་བསྤྱི་ཕྱངས། ༥ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོས་ཁོང་གི་ཕྱིར་དམའ་འབབས་འཁྱེད་ཁོང་།
 སྤྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁོང་གི་དུང་དུ་འགྲོ་བར་བྱ། ༦ འདིར་ང་ཚོར་རྟག་པའི་གྲོང་ཁྱེད་
 མེད་པས་གནང་བར་འགྱུར་པའི་གྲོང་ཁྱེད་དེ་འཚོལ་སོ། ༧ ད་ཁོང་གི་ངང་ནས་ང་
 ཚོས་རྟག་དུ་ཁོང་གི་མཚོན་ཁས་ལེན་པའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་འབས་བྱ་ཡིན་པའི་བརྟེན་པའི་
 མཚོད་པ་འབྲུལ་བར་རིགས་སོ། ༨ གཞན་དོན་དང་སྤྱི་པ་སྤྱི་པ་མ་རྒྱུད་ཅིག་འདི་
 འདྲ་བའི་མཚོད་པ་ལ་དགོན་མཚོག་དགྲས་སོ།

༡༦ ཁྱེད་ཀྱི་མགོ་སྟོང་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་ཞིང་གཤམ་བྱས་ཤིག དེ་རྣམས་ཀྱིས་
ཆེས་གཏོང་དགོས་ཡོད་པའི་མི་ལྟར་གཉིད་མ་ལོག་པར་ཁྱེད་ཆོད་སྟོག་བསྐྱང་བས། དེ་
རྣམས་ལ་སེམས་སྟོ་མེད་པར་དགའ་བཞིན་དུ་ལས་བྱེད་ཚུག་ཅིག དེ་མེན་ཁྱེད་ཆོར་ཅི་
པར།

༡༨ ཆོར་ཤེས་བཟང་གཙང་མ་དང་རྣམ་ཀུན་སྨྱོད་བཟང་ཡོད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་པས།
ད་ཆོའི་དོན་དུ་སྟོན་ལམ་ལྟས་ཤིག་༧ ང་ལྟར་བར་ཁྱེད་ཆོའི་རྩར་ལོག་སྟེབས་པའི་ཕྱིར་
དུ་དེ་ལྟར་སྟོན་ལམ་ལྟ་བར་ལྷག་པར་སྐྱལ་ལོ།

༡༠ རྩོམ་པའི་ཆེན་པོ་ལགས་པའི་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་རྟག་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱེ་བྲག་གི་
སྒོ་ནས། གཤམ་པོ་རྣམས་ལས་གང་ན་དངས་པའི་ཞི་བདེའི་དཀོན་མཆོག་གིས། ༡༡ ཉིད་
ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་སྐྱབ་ཏུ་དགེ་བ་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྱེད་མཐར་ཐྱིན་པར་མཛད་
པར་ཤོག ཉིད་ཀྱི་གཟིགས་པོར་མཉམས་པ་དེ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ངང་ནས་ང་ཚོའི་ནང་དུ་
སྐྱེད་པར་མཛད་ཅིག ཁོང་ལ་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་བསྟོད་པ་འབྱུང་བར་ཤོག ཅིག ཨ་མེན།

༡༩ ལྷན་ནམས། ངས་ཁྱེད་ཚོར་ཡི་གེ་མདོར་སྤྲས་ཤིག་བྲིས་ནས། བསྐབ་བྱ་ནམས་ཐེག་
 བའི་ཕྱིར་སྤུལ་ལོ། ༢༠ ལྷན་རྟོག་ཐུང་བཅོད་ནས་སྡོད་པ་ཤེས་ཤིག་ཁོ་སྤྲུལ་དུ་བསྐུབ་
 བ། ང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཁྱེད་ཚོའི་རྩེར་འོང་བར་བྱའོ།

༡༥ ཁྱེད་ཚོའི་མགོ་སྐྱོད་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུག་ཕུལ་ཞིག་ **མི་ཏ་ལི་པ་**
 རྒྱལ་ཁྲིམ་ཁྱེད་ཚོར་ཐུག་འབུལ་ལོ། ༡༥ ཁྱེད་ཚོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུགས་རྗེ་འབབ་པར་
 ཤོག་ཅིག། །

ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

雅各书

1 དཀོན་མཆོག་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཕྱི་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས། གྱེས་ཡོད་པའི་
ཐེ་བཅུ་གཉིས་པོ་ལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ།

2 ན་འདི་སྤྱན་རྒྱལ་དང་པ་ལ་ཚོད་ལྷ་བའི་ངང་ནས་བཟོད་པའི་སེམས་སྦྱེ་བ་ཁྱེད་
ཀྱིས་ཤེས་པས། ཉམས་སད་པ་སྒྲ་ཚོགས་མྱོང་བ་དགའ་སྤྱོད་ཆེན་པོར་ཅིས་ཤིག ཅེད་མ་
ཚང་བ་མེད་པར་ཕུལ་དུ་ཕྱིན་ཅིང་རྫོགས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། བཟོད་པ་ལ་འབྲས་བུ་
ཚང་པོ་སྦྱེད་དུ་ཚུགས། ཅེད་སྤྱི་ཞིག་ལ་ཤེས་རབ་མ་ཚང་ན། བཀའ་བརྒྱུན་མི་མཛད་
པར་ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲག་པར་གནང་བའི་དཀོན་མཆོག་ལ་ཞུས་ཤིག་དང་། གནང་
བར་འགྱུར་རོ། 3 ཐེ་ཚོམ་བྱེད་པའི་མི་ནི་རྒྱུད་གིས་འདེད་ཅིང་འཕར་བའི་རྒྱ་མཚོའི་
བ་ལྷབས་དང་འདྲ་བས་ན། ཐེ་ཚོམ་མི་བྱེད་པར་དད་པའི་སྒྲོ་ནས་ཁྱེད་པར་རིགས་སོ།
4 ཡིད་གཉིས་བྱེད་པ་དང་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ནང་མི་བརྟན་པའི་མི་ཞིག་གིས་གཙོ་
བོ་ནས་ཅི་ཞིག་ཐོབ་པར་འགྱུར་མ་སེམས་ཤིག།

5 སྤྱན་དམའ་བ་དེ་མཐོན་པོར་བརྟེན་པར་འགྱུར་བས་དམའ་བའི་གནས་སུ་
ངོམས་ཤིག 6 ཕྱག་པོ་དེ་དམའ་བར་འགྱུར་བ་ལ་ངོམས་ཤིག་ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལུང་མེ་
རྟོག་ལྷར་ཁོ་འདྲའ་བར་འགྱུར། 7 ཉི་མ་ཚ་བོ་ཤར་ནས་སྤྱོད་མེ་ཉིག་སར་ལྷང་
ནས། དེའི་མཛེས་སྤྱད་མེད་པར་འགྲོའོ། དེ་བཞིན་དུ་ཕྱག་པོ་འདྲ་རང་གི་འབད་ཚུལ་
ཀྱི་འཕྲོ་ལ་རྟེན་པར་འགྱུར་རོ།

8 ཉམས་སད་པ་ཐེག་པའི་མི་དེ་བདེའོ། ཐེག་པའི་འོག་དུ་གཙོ་བོ་ལ་གཙུག་པར་
འཛིན་པ་རྒྱལ་ལ་གནང་བའི་ཞལ་ཆད་མཛད་པའི་ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་ཅོད་པན་
རྟེན་པར་འགྱུར་རོ། 9 ཉམས་སད་འབྱུང་དུས་སྤྱི་དཀོན་མཆོག་གིས་འདི་ཉམས་སད་
དོ་ཞེས་མ་ཟེར་ཞིག ངན་པའི་སྒྲོ་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱགས་སད་མི་སྤྲོད་ཅིང་། ཁོང་
གིས་སྤྱི་ཞིག་ལ་ཉམས་སད་པར་མི་མཛད་དོ། 10 མི་རེ་རེ་རང་གི་འདོད་པས་བསྐྱེད་
ཁོང་འཕྲིན་ན་ཉམས་སད་པ་འབྱུང་ངོ། 11 དེ་ནས་འདོད་པ་མངལ་དང་ཕན་པར་
གྱུར་ཏེ་ཐིག་པ་སྦྱོར་ནས། ཐིག་པ་ཚད་དུ་ཕྱིན་པ་དང་འཆི་བ་འབྱུང་ངོ། 12 འདི་སྤྱན་
གཙུག་པ་རྒྱལ་ལ། མགོ་མ་འཁོར་ཞིག 13 གསོལ་རས་བཟང་པོ་དང་གནང་སྤྱིན་ཕུལ་
བྱུང་ཐམས་ཅད་སྤེང་ནས་འོད་ཀྱི་ཡལ་ནས་འབབ་པོ། ཁོང་ནི་འགྱུར་བའི་གྲིབ་མས་
མ་གོས་ཤིང་འགྱུར་མེད་ལགས་སོ། 14 ཁོང་གིས་བཀོད་པ་རྒྱལ་གྱི་ནད་ན་ང་ཚོ་ནི་ལོ་
ཐོག་གི་ཕུད་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་བདེན་པའི་བཀའི་ཐབས་
ཀྱིས་བསྦྱེད་པར་མཛད་དོ།

15 འདི་གཙུག་པའི་སྤྱན་རྒྱལ་ཤེས་པར་ཀྱིས་ཤིག མི་ཀུན་ཉན་པ་ལ་ལྷུང་ཁོང་།
ལལ་བ་དང་ཁྲོ་བ་ལ་འགོར་དགོས། 16 མིའི་ཁྲོ་བས་དཀོན་མཆོག་གི་དྲང་བ་ཉིད་མི་
སྤྱོད་པོ། 17 མི་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་དང་ངན་པ་སྒྲག་དྲག་པ་རྒྱལ་སྤངས་ཏེ། ཁྱེད་
ཚོའི་སེམས་སྦྱོབ་བྱུང་བའི་ཁྱེད་ནང་བཅུགས་པའི་བཀའ་དེ་དུལ་བའི་སྒྲོ་ནས་ལོང་ཞིག་

1 作神和主耶稣基督仆人的雅各请散
住十二个支派之人的安。

2 我的弟兄们，你们落在百般试炼
中，都要以为大喜乐； 3 因为知道你们
的信心经过试验，就生忍耐。 4 但忍耐
也当成功，使你们成全、完备，毫无缺
欠。 5 你们中间若有缺少智慧的，应当
求那厚赐与众人、也不斥责人的神，主
就必赐给他。 6 只要凭着信心求，一
点不疑惑；因为那疑惑的人，就像海中的
波浪，被风吹动翻腾。 7 这样的人不
要想从主那里得什么。 8 心怀二意
的人，在他一切所行的路上都没有定见。

9 卑微的弟兄升高，就该喜乐； 10 富
足的降卑，也该如此；因为他必要
过去，如同草上的花一样。 11 太阳
出来，热风刮起，草就枯干，花也凋
谢，美容就消没了；那富足的人，在他
所行的事上也要这样衰残。

12 忍受试探的人是有福的，因为他经
过试验以后，必得生命的冠冕；这是
主应许给那些爱他之人的。 13 人被试
探，不可说：我是被神试探；因为神不
能被恶试探，他也不试探人。 14 但各
人被试探，乃是被自己的私欲牵引诱惑
的。 15 私欲既怀了胎，就生出罪来；
罪既长成，就生出死来。 16 我亲爱的弟
兄们，不要看错了。 17 各样美善的恩赐
和全备的赏赐都是从上天来的，从
众光之父那里降下来的；在他并没有改
变，也没有转动的影儿。 18 他按自己的
旨意，用真道生了我们，叫我们在他所
造的万物中好像初熟的果子。

19 我亲爱的弟兄们，这是你们所知道
的，但你们各人要快快的听，慢慢的
说，慢慢的动怒， 20 因为人的怒气并
不成就神的义。 21 所以，你们要脱去一
切的污秽和盈余的邪恶，存温柔的心领

受那所栽种的道，就是能救你们灵魂的道。

²²只是你们要行道，不要单单听道，自己欺哄自己。²³因为听道而不行道的，就像人对着镜子看自己本来的面目，²⁴看见，走后，随即忘了他的相貌如何。²⁵唯有详细察看那全备、使人自由之律法的，并且时常如此，这人既不是听了就忘，乃是实在行出来，就在他所行的事上必然得福。

²⁶若有人自以为虔诚，却不勒住他的舌头，反欺哄自己的心，这人的虔诚是虚的。²⁷在神我们的父面前，那清洁没有玷污的虔诚，就是看顾在患难中的孤儿寡母，并且保守自己不沾染世俗。

2 我的弟兄们，你们信奉我们荣耀的主耶稣基督，便不可按着外貌待人。²若有一人带着金戒指，穿着华美衣服，进你们的会堂去；又有一个穷人穿着肮脏衣服也进去；³你们就看重那穿华美衣服的人，说请坐在这好位上；又对那穷人说：你站在那里，或坐在我脚凳下边。⁴这岂不是你们偏心待人，用恶意断定人吗？

⁵我亲爱的弟兄们，请听，神岂不是拣选了世上的贫穷人，叫他们在信上富足，并承受他所应许给那些爱他之人的国吗？⁶你们反倒羞辱贫穷人。那富足人岂不是欺压你们、拉你们到公堂去吗？⁷他们不是亵渎你们所敬奉（“所敬奉”或作“被称”）的尊名吗？

⁸经上记着说：要爱人如己。你们若全守这至尊的律法，才是好的。⁹但你们若按外貌待人，便是犯罪，被律法定为犯法的。¹⁰因为凡遵守全律法的，只在一条上跌倒，他就是犯了众条。¹¹原来那说不可奸淫的，也说不可杀人；你就是不奸淫，却杀人，仍是成了犯律法的。¹²你们既然要按使人自由的律法受审判，就该照这律法说话行事。¹³因为那不怜悯人的，也要受无怜悯的审判；怜悯原是向审判夸胜。

ཨོ་རེ་མཐོ་རང་གིས་བསྐྱོར་བའི་བཀའ་ཉན་མཁན་འབང་ཞིག་ཏུ་མ་འགྱུར་བར་སྐྱབ་མཁན་ལ་ཀྱུར་ཅིག ཨོ་སུ་ཞིག་བཀའ་ཉན་མཁན་ཡིན་ཏེ་སྐྱབ་མཁན་མིན་ན། མེ་ལོང་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་གདོང་མཐོང་བའི་མི་དང་འདྲ་ཞིང་། ཨོ་རང་གིས་མཐོང་སྟེ་སོང་མ་ཐག་ཏུ་ཁོ་རང་རི་ལྷ་བུ་ཞིག་ཡོད་པ་བརྟེན་དོ། ཨོ་འོན་ཀྱང་ཐར་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་བའི་མེ་ལོང་ནང་ལྷ་ཞིང་གནས་ན། བརྟེན་པའི་ཉན་མཁན་དུ་མི་ཀྱུར་བར། བྱ་བ་སྐྱབ་མཁན་དུ་ཀྱུར་ཏེ། བྱིན་གྱིས་སྒོལ་པར་འགྱུར་རོ།

ཨོ་མི་ཞིག་གིས་རང་ཚོས་སེམས་ཅན་ཞིག་ཡིན་སེམས་ཀྱང་། རང་གི་སྟེ་ལ་ཉ་ར་མི་བྱེད་པར་རང་བསྐྱབ་ན། མི་དེའི་ཚོས་ནི་དོན་མེད་དོ། ཨོ་དུ་སྐྱག་དང་མོ་རེང་མ་དེ་ཚོའི་སྐྱག་བསྐལ་གྱི་དུས་སུ་ལྷ་བ་དང་། རང་ཉིད་འཛིག་རྟེན་གྱིས་ཅི་ནས་ཀྱང་མ་གོས་པར་སྤང་བ་ནི། ཡབ་དཀོན་མཆོག་གི་སྐུ་ལྔ་རྒྱུ་མེད་པ་དང་ཡང་དག་པའི་ཚོས་ཡིན་རོ།

2 འདི་སྐུན་ནམས། ཁྱེད་ཚོ་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དང་པ་དང་ཐུན་པས། ཁྱེད་ཚོས་ཕྱགས་རིས་བྱེད་པར་མི་རིགས་སོ། ཨོ་དཔེར་ན། གསེར་གྱི་སོར་གདུབ་དང་གོས་ཆེན་གྱིན་པའི་མི་ཞིག་དང་། དབུལ་པོ་གོས་བྲི་མ་ཅན་གྱིན་པ་ཞིག་ཁྱེད་ཚོའི་ཚོགས་པའི་ནང་འོང་ཆོ། ཨོ་གོས་ཆེན་གྱིན་པ་དེ་ལ་ཁྱེད་ཚོས་ཚུལ་ནས་བཞུགས་གདན་འདོར་བཞུགས་ཤིག་ཟེར་ཞིང་། དབུལ་པོ་དེ་ལ། དེར་ལོང་སྟོང་། ཡང་ན་དའི་འོག་ཏུ་སྟོང་ཅས་ཟེར་ན། ཨོ་ཁྱེད་ཚོ་རང་གི་ནང་ལ་དབྱེ་བ་བྱེད་མཁན་དང་བསམ་པ་དང་ན་པའི་གཤགས་བྱེད་མཁན་ལ་མ་ཀྱུར་ཏམ།

ཨོ་འདི་སྐུན་གཅེས་པ་ནམས་ཉོན་ཞིག་དཀོན་མཆོག་གིས་འཛིག་རྟེན་འདིའི་དབུལ་པོ་ནམས་དང་པ་ལ་སྐྱག་པོར་འགྱུར་བ་དང་། ཁོང་ལ་གཅེས་པ་ནམས་ལ་ཞལ་བཞེས་པའི་རྒྱལ་སྤེད་ཀྱི་བརྒྱུད་འཛིན་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་འདམས་པ་མ་ཡིན་ནམ། ཨོ་འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོས་དབུལ་པོ་ལ་ཚུལ་མེད་བྱས་སོ། ཁྱེད་ཚོ་ལོན་ཅིང་ཁྲིམས་རར་གདུག་མཁན་དང་། ཨོ་ཁྱེད་ཚོས་ཁྱུང་བའི་མཆན་དམ་པ་དེ་ལ་སྐྱར་པ་འདེབས་མཁན་སྐྱག་པོ་མིན་ནམ།

ཨོ་མདོ་ན། རང་དང་འདྲ་བར་ཁྲིམ་མཆོས་ལ་བྱམས་པ་བྱོས་ཤིག་ཅས་པའི་རྒྱལ་བའི་བཀའ་དེ་ཡང་དག་པར་བསྐྱབ་ན་ཁྱེད་ཚོས་ལེགས་པར་བྱེད་དོ། ཨོ་གལ་ཏེ་ཕྱགས་རིས་བྱེད་ན་སྤིག་པ་བྱས་པས། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོ་འགལ་མཁན་ཡིན་པར་བཟུང་དོ། ཨོ་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་ཡང་གཅིག་ལ་འགལ་ན། ཐམས་ཅད་ལ་འགལ་མཁན་དུ་འགྱུར་རོ། ཨོ་གལ་གཡེམ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་པ་ཁོང་གིས་མི་མ་གསོད་ཅས་ཀྱང་གསུངས་སོ། ད་ཁྱེད་ཚོས་ལོག་གཡེམ་མི་བྱེད་ཀྱང་མི་ཞིག་བསད་ན། ཁྱེད་ཚོ་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་འགལ་སོ། ཨོ་ཐར་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པར་འགྱུར་བའི་མི་ནམས་དང་འདྲ་བར་གདམ་དང་ལས་གྱིས་ཤིག ཨོ་སྟོང་རྩེ་མ་བྱས་པ་

ལ་སྒྲིང་རྩེ་མེད་པའི་བྲིམས་གཙོད་པར་འགྱུར་རོ། སྒྲིང་རྩེ་ནི་བྲིམས་ལས་རྒྱལ་བར་
འགྱུར་རོ།

7^ལ ངའི་སྤྱན་ནམས། མི་ཞིག་གིས་ང་ལ་དད་པ་ཡོད་ཟེར་ཡང་ལས་མེད་ན་ཅི་ལ་
ཕན། དད་པ་དེས་ཁོ་སྤྱོད་པར་རྒྱས་སམ། 7^ལ གལ་ཏེ་སྤྱན་ནམས་སྤྱན་མ་ཞིག་ལ་གོས་
དང་ཞག་རེའི་ཁ་ཟས་མེད་ན། 7^ལ བྱེད་ཆོ་གཅིག་གིས་དེ་ལ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་
དྲོས་པར་གྱུར་ཅིག་ཆོས་པར་གྱུར་ཅིག་ཟེར་ཡང་། དེའི་ལུས་ལ་དགོས་པ་དེ་དངོས་སུ་
མི་སྤྱན་ན་ཅི་ལ་ཕན། 7^ལ དེ་བཞིན་དུ་དད་པའང་ལས་དང་བྲལ་ན་རོ་འདྲ་ཡིན་ལོ།

7^ལ ཡང་མི་ཞིག་གིས་བྱོད་ལ་དད་པ་ཡོད། ང་ལ་ལས་ཡོད། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་ལས་དང་
བྲལ་ཏེ་རང་གི་དད་པ་སྟོན་ཅིག ངས་ཀྱང་ལས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་རང་གི་དད་པ་སྟོན་པར་
བྱའོ་ཞེས་ཟེར་སྲིད། 7^ལ དཀོན་མཆོག་གཅིག་ལགས་པར་བྱེད་ཡིད་ཆེས་སམ། ཆེས་ན་
ལེགས་སོ། བདུད་ཀྱང་ཡིད་ཆེས་ཤིང་འདར་རོ། 7^ལ མི་བསམ་མེད་བྱོད། ལས་དང་བྲལ་
བའི་དད་པ་ནི་སྟོང་པ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་འདོད་དམ། 7^ལ ང་ཆོའི་མས་པོ་ཐལ་ར་ཏུ་
གྱིས་རང་གི་བྱ་མི་སྤྲུག་མཆོད་པར་བྱལ་ཕྱིར་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་བཞག་ནས། ལས་ལ་ཏེན་
ཏེ་ཐར་བར་མ་ཆིས་སམ། 7^ལ ཁོང་གི་ལས་དང་དད་པ་མཉམ་པོར་མཐུན་ཏེ། ལས་ཀྱི་
ཐབས་ཀྱིས་དད་པ་རྒྱུགས་པར་གྱུར་པར་གསལ་ལོ། 7^ལ ཐལ་ར་ཏུ་གྱིས་དཀོན་མཆོག་
ལ་དད་པ་བྱས་པས། དེ་ནི་ཁོའི་ཕྱིར་ཐར་པའི་རྒྱུར་བཅིས་སོ་ཞེས་བྲིས་པ་བསྟུབས་ཏེ།
དཀོན་མཆོག་གི་མཛའ་བོར་ཡང་གྲགས་སོ། 7^ལ དེ་ལྟར་མི་ནི་དད་པ་གཅིག་གིས་མ་
ཡིན་པར་ལས་ཀྱིས་ཐར་བ་གསལ་ལོ། 7^ལ དེ་བཞིན་དུ་སྤྲང་ཆོང་མ་ར་ཏུ་བྱིས་བང་
ཆེན་ནམས་ནང་ལ་བསུས་ཏེ། དེ་དག་ལམ་གཞན་ནས་བཏང་བས། མི་ལས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་
མ་ཐར་རམ། 7^ལ དོན་དུ་སེམས་དང་བྲལ་བའི་ལུས་རོ་ཡིན་པ་ལྟར། ལས་དང་བྲལ་བའི་
དད་པའང་རོ་ཡིན་ལོ།

3 ངའི་སྤྱན་ནམས། སྤོབ་མཁན་ནམས་ལ་བྲིམས་ལྷག་པར་དམ་པོ་གཙོད་པར་དེས་
པས། སྤོབ་དཔོན་མང་པོར་མ་གྱུར་ཅིག 3 ང་ཆོས་མང་པོ་འཕྱུགས་པས། གཏམ་
ནང་མི་འཕྱུགས་པ་དེ་ལུལ་དུ་བྱིན་པ་ཡིན་ཏེ། ལུས་ཀྱིས་པོ་གཙུན་པར་རྒྱས་སོ། 3 ང་
ཆོར་ཁ་ལོ་རྒྱུན་བྱིར་ཏའི་ཁ་ཅུ་སྤྱལ་གཡོགས་ནས། དེའི་ལུས་ཀྱིས་པོར་དབང་རྒྱུར་རོ།
4 གྲུ་གཟིང་ནི་ཆེན་པོ་ཡིན་ཞིང་། རྒྱུད་དག་པོས་འདེད་ཀྱང་། མཐུག་སྐྱེ་རྒྱུད་ཅུ་ཞིག་
གིས་གྲུ་པ་འདོད་སར་ཁ་ལོ་རྒྱུར་རྒྱས་པ་ལ་སྟོས། 4 དེ་བཞིན་དུ་སྤྱེའང་ཡན་ལག་རྒྱུད་
ཅུ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་རྒྱུན་ཆེན་པོ་ལྡང་དོ། མི་རྒྱུད་ཅུ་ཞིག་གིས་ནགས་ཆས་ཆེན་པོ་བསྐྱེག་
པ་ལ་སྟོས། 5 སྤྱེའང་མི་ཞིག་ཡིན་པས་ང་ཆོའི་ཡན་ལག་གི་ནང་ནས་འཇིག་རྟེན་ན་
གཏུག་ཤོས་དེ་ཡིན། ལུས་ཀྱིས་པོ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་ཅིང་། དཔལ་བའི་མས་དེ་སྤར་ཞིང་།
སྤྱི་བའི་འཁོར་ལོར་མི་སྤར་རོ། 6 གཙུན་གཟན་དང་། འདབ་ཆགས་དང་། རྩོ་འགོ་དང་།
རྒྱ་མཆོའི་སེམས་ཅན་སྤྱོད་ཆོགས་པ་མས་འདུལ་བར་རྒྱས་ཏེ་བཏུལ་བའང་ཡིན་ཀྱང་།
7 བཙན་དུག་གིས་གང་ཞིང་མི་འཕྱུགས་པའི་ངན་པ་ཡིན་པའི་སྤྱེ་ནི་སྤྱུས་ཀྱང་འདུལ་
བར་མི་རྒྱས་སོ། 8 སྤྱེའི་སྤྱོད་ནས་ང་ཆོས་གཙོ་བོ་ཡབ་ལ་བསྟོད་ཅིང་། དེ་རང་གི་སྤྱོད་ནས་

14 我的弟兄们，若有人说自己有信心，却没有行为，有什么益处呢？这信心能救他吗？ 15 若是弟兄或是姐妹，赤身露体，又缺了日用的饮食； 16 你们中间有人对他们说：平平安安的去吧！愿你们穿得暖，吃得饱；却不给他们身体所需用的，这有什么益处呢？ 17 这样，信心若没有行为就是死的。

18 必有人说：你有信心，我有行为；你将你没有行为的信心指给我看，我便藉着我的行为，将我的信心指给你看。 19 你信神只有一位，你信的不错；鬼魔也信，却是战惊。 20 虚浮的人哪，你愿意知道没有行为的信心是死的吗？ 21 我们的祖宗亚伯拉罕把他儿子以撒献在坛上，岂不是因行为称义吗？ 22 可见，信心是与他的行为并行，而且信心因着行为才得成全。 23 这就应验经上所说：亚伯拉罕信神，这就算为他的义。他又得称为神的朋友。 24 这样看来，人称义是因着行为，不是单因着信。 25 妓女喇合接待使者，又放他们从别的路上出去，不也是一样因行为称义吗？ 26 身体没有灵魂是死的，信心没有行为也是死的。

3 我的弟兄们，不要多人作师傅，因为晓得我们要受更重的判断。 2 原来我们在许多事上都有过失；若有人在话语上没有过失，他就是完全人，也能勒住自己的全身。 3 我们若把嚼环放在马嘴里，叫它顺服，就能调动它的全身。 4 看哪，船只虽然甚大，又被大风催逼，只用小小的舵，就随着掌舵的意思转动。 5 这样，舌头在百体里也是最小的，却能说大话。看哪，最小的火能点着最大的树林。 6 舌头就是火，在我们百体中，舌头是个罪恶的世界，能污秽全身，也能把生命的轮子点起来，并且是从地狱里点着的。 7 各类的走兽、飞禽、昆虫，水族，本来都可以制伏，也已经被人制伏了； 8 惟独舌头没有人能制伏，是不止息的恶物，满了害死人的毒气。 9 我们用舌头颂赞那为主、为父的，又用舌头咒诅那照着神

形像被造的人。¹⁰ 颂赞和咒诅从一个口里出来！我的弟兄们，这是不应当的！¹¹ 泉源从一个眼里能发出甜苦两样的水吗？¹² 我的弟兄们，无花果树能生橄榄吗？葡萄树能结无花果吗？咸水里也不能发出甜水来。

¹³ 你们中间谁是有智慧有见识的呢？他就当在智慧的温柔上显出他的善行来。¹⁴ 你们心里若怀着苦毒的嫉妒和纷争，就不可自夸，也不可说谎话抵挡真道。¹⁵ 这样的智慧不是从上头来的，乃是属地的，属情欲的，属魔鬼的。¹⁶ 在何处有嫉妒、纷争，就在何处有扰乱和各式各样的坏事。¹⁷ 惟独从上头来的智慧，先是清洁，后是和平，温柔良顺，满有怜悯，多结善果，没有偏见，没有假冒。¹⁸ 并且使人和平的，是用和平所栽种的义果。

4 你们中间的争战斗殴是从哪里来的呢？不是从你们百体中战斗之私欲来的吗？² 你们贪恋，还是得不着；你们杀害嫉妒，又斗殴争战，也不能得。你们得不着，是因为你们不求。³ 你们求也得不着，是因为你们妄求，要浪费在你们的宴乐中。⁴ 你们这些淫乱的人（原文作“淫妇”）哪，岂不知与世俗为友就是与神为敌吗？所以凡想要与世俗为友的，就是与神为敌了。⁵ 你们想经上所说是徒然的吗？神所赐、住在我们里面的灵，是恋爱至于嫉妒吗？⁶ 但他赐更多的恩典，所以经上说：神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。⁷ 故此，你们要顺服神。务要抵挡魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了。⁸ 你们亲近神，神就必亲近你们。有罪的人哪，要洁净你们的手！心怀二意的人哪，要清洁你们的心！⁹ 你们要愁苦、悲哀、哭泣，将喜笑变作悲哀，欢乐变作愁闷。¹⁰ 务要在主面前自卑，主就必叫你们升高。

¹¹ 弟兄们，你们不可彼此批评。人若批评弟兄，论断弟兄，就是批评律法，论断律法。你若论断律法，就不是

དགོན་མཆོག་གི་སྐྱེ་བརྒྱན་ཡིན་པའི་མི་ལ་དམོན་པ་འབོར་རོ། ¹⁰ སྐྱེ་བའི་ཁ་གཅིག་གི་ནང་ནས་སྟོན་པ་དང་དམོན་པ་གཉིས་ཀྱི་འཕྲོན་པོ། སྐྱུན་ནམས། དེ་ལྟར་ཡོད་པར་མི་རིགས་སོ། ¹¹ རྒྱ་མིག་གི་ཁ་གཅིག་ནས་རྒྱ་མངར་བ་དང་ཁ་བ་གཉིས་འཕྲོན་ནས། ¹² སྐྱུན་ནམས། སེ་ཡལ་ཤིང་ལ་ཁ་སྐྱར་པོ་དང་། སྐྱུན་ཤིང་ལ་སེ་ཡལ་ཆགས་སྐབ་བཟ། ལན་ཚུ་བའི་རྒྱ་ལས་མངར་བ་འཕྲོན་མི་སྐབ་པོ།

¹³ བྱེད་ཚོའི་ནང་ན་མཁས་པ་དང་སློབ་གྲྭ་ཅན་གྱི་ཡིན། སྦྱོང་ལམ་བཟང་པོའི་སློབ་ནས་རང་གི་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་དུལ་བའི་ངང་ན་སྦྱོན་པར་རིགས་སོ། ¹⁴ བྱེད་ཚོའི་སྦྱོང་གི་ནང་ན་སྤྲུག་དྲིག་དྲག་པོ་དང་འགྲན་སེམས་ཡོད་ན། བདེན་པ་ལ་བཟླས་ནས་ངོམ་ཡང་མ་སྦྱོན་རྒྱུ་ཡང་མ་ཟེར་ཞིག། ¹⁵ ཤེས་རབ་དེ་ནི་སྦྱང་ནས་མ་འབྱུང་གི། འཛིག་རྟེན་དང་། བྱོལ་སོང་དང་། བདུད་ཀྱི་ཤེས་རབ་ཡིན་པོ། ¹⁶ སྤྲུག་དྲིག་དང་འགྲན་སེམས་ཡོད་སར་འཁྲུག་པ་དང་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཡོད་དོ། ¹⁷ སྦྱང་ནས་འབྱུང་བའི་ཤེས་རབ་ནི་དང་བོར་གཙང་མ། གཉིས་པར་མཐུན་སེམས་ཅན། གཞན་སྦྱོན་མི་འཛིན་པ། གོ་བ་ཡོད་པ། སྦྱང་རྩེ་དང་འབྲས་བཟང་ལྷན་པ། བྱོལ་སེམས་མེད་པ་དང་བཙས་མ་མིན་པ་ནམས་ཡིན་པོ། ¹⁸ འདུམ་བྱེད་མཁན་ནམས་ཀྱིས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་འབྲས་བུའི་ས་བོན་འདུམ་པའི་སློབ་ནས་འདེབས་སོ།

4 རྒྱ་ཅིས་བྱེད་ཚོའི་ནང་དམག་དང་འཐབ་མོ་བྱུང་། བྱེད་ཚོའི་ལུས་ཀྱི་འདོད་པ་དབང་ཆེ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱུང་བ་མིན་ནམ། ² བྱེད་ཚོས་འདོད་པ་ལྟར་མ་ཐོབ་པས་མིའི་སྟོག་གཙང་དོ། བརྒྱབ་སེམས་བྱེད་ཅིང་མ་ཐོབ་པས་འཐབ་མོ་བྱེད་ཅིང་དམག་སྐབ་པོ། བྱེད་ཚོས་མི་ལྷུ་བས་མི་ཐོབ་པོ། ³ ལུས་ཀྱང་མི་ཐོབ་པ་ནི་རང་གི་འདོད་པ་སྦྱོང་བྱེད་ལོག་པར་ལུས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སོ། ⁴ དགོན་མཆོག་སྤངས་པ་བྱེད་ཚོ་འཛིག་རྟེན་དང་མཛའ་བ་ནི་དགོན་མཆོག་དང་འཁོར་པ་ཡིན་པར་མི་ཤེས་སམ། དེའི་ཕྱིར་འཛིག་རྟེན་གྱི་མཛའ་བོར་འཇུག་འདོད་པ་དེས་རང་ཉིད་དགོན་མཆོག་གི་དྲུག་བོར་བྱེད་དོ། ⁵ ང་ཚོར་སྐྱུལ་བའི་སེམས་ཉིད་ལ་ཁོང་གིས་འབྲན་སེམས་ཀྱིས་དུང་བར་མཛའ་དོ། ཞེས་གསུངས་རབ་ན་བྱིས་ཡོད་པ་དོན་མེད་ཡིན་པར་སེམས་སམ། ⁶ དགོན་མཆོག་གིས་ང་རྒྱལ་ཅན་ལ་སྐྱོལ་བར་མཛའ་ཅིང་། སྦྱེམས་རྒྱུང་བ་ལ་ཐུགས་རྩེ་གནང་ངོ་ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། ཐུགས་རྩེ་ལྟག་པར་གནང་ངོ་། ⁷ དེའི་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་འབངས་བྱོས་ཤིག་བདུད་ལ་སྐྱོལ་ཞིག་དང་ཁོ་འབྲོས་པར་འཇུག་རོ། ⁸ དགོན་མཆོག་དང་ཉེ་བར་སོང་ཞིག་དང་། ཁོང་བྱེད་ཚོ་དང་ཉེ་བར་འབྱོན་པར་འཇུག། སྤྲུག་ཅན་ནམས། སྤྲུག་པ་ལས་ལག་པ་ལྷུས་ཤིག་ཡིད་གཉིས་བྱེད་པ་ནམས། རང་གི་སྦྱང་གཙང་མ་བྱོས་ཤིག། ⁹ སྤྲུག་བཟུལ་དང་ལྷ་ངན་བྱེད་ཅིང་ལུས་ཤིག་བྱེད་ཀྱི་དགའ་མོ་ནི་ལྷ་ངན་དང་། དགའ་བ་ནི་ཡི་ལྷུག་ཏུ་སྐྱར་ཞིག། ¹⁰ གཙོ་བོའི་སྐྱུན་སྐར་དམན་སེམས་བཟུང་ཞིག་དང་ཁོང་གིས་བྱེད་ཚོ་ཡར་འདེགས་པར་འཇུག་རོ།

¹¹ སྐྱུན་ནམས། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་མ་སྦྱང་ཅིག་སྐྱུན་ལ་སྦྱང་བའམ་མཚང་འབྲུབ་པ་དེས་བཀའ་བྲིས་ལ་སྦྱང་ཅིང་། བཀའ་བྲིས་ལ་མཚང་འབྲུའོ། བཀའ་བྲིས་ལ་

མཚང་འབྲུ་ན། བཀའ་ཁྲིམས་སྤང་མཁན་དུ་མ་འབྱུར་བས་ཁྲིམས་དཔོན་དུ་འབྱུར་
རོ།¹² བཀའ་ཁྲིམས་གནང་མཁན་དང་ཁྲིམས་དཔོན་ནི་གཅིག་ལགས་ཏེ། དེ་ནི་སྒྲོབ་
པ་དང་གསོད་པའི་དབང་ཡོད་པ་དེའོ། རང་གི་ཁྲིམ་མཆོས་ལ་མཚང་འབྲུ་བ་ཁྱོད་སུ་
ཡིན།

¹³ དེ་རིང་ཡང་ན་སང་ཉིན་གྲོང་ཁྱེད་ཆེ་གེ་མོར་སོང་ནས། དེར་ལོ་གཅིག་བསྐྱད་
དེ་ཆོང་བྱེད་ཅིང་ཁེ་འབྲུང་བར་འབྱུར་བེར་བ་ཁྱོད་སུ་ཡིན།¹⁴ སང་ཉིན་ཅི་འབྲུང་
འོང་བ་དེ་མི་ཤེས་སོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཆོལ་ཅི། ཡུད་ཅམ་སྤང་ནས་ཡལ་འགྲོ་བའི་སྤངས་པ་
ཞིག་གོ།¹⁵ དེའི་ཆབ་ལ་གཙོ་བོ་དབྱེས་ན་ང་ཆོག་སོན་ཞིང་འདི་དང་འདི་བཞིན་བྱའོ་
བེར་བར་རིགས་སོ།¹⁶ ད་ལྟ་ཁྱེད་ཆོས་ང་རྒྱལ་གྱིས་ངོམ་པར་བྱེད། དེ་ལྟ་བུའི་ངོམ་པ་
ཐམས་ཅད་ངན་པ་ཡིན།¹⁷ ཇི་ལྟར་བྱ་འོས་པ་ཤེས་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་པ་དེས་ཐིག་པ་
བྱེད་དོ།

5 ད་ཁྱེད་ཆོ་ལྷག་པོ་རྣམས་ཁྱེད་ཆོའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འབྱུར་བའི་སྤྲུག་བསྐྱལ་གྱི་
ཕྱིར་ཏུས་ཤིག་སྤང་ངན་ཕྱུངས་ཤིག་¹ ཁྱེད་ཆོའི་མོར་རུལ་ཞིང་གོས་སྤྲུག་པས་
ཐོས།² ཁྱེད་ཆོའི་གསེར་དང་དངུལ་བཅས་ཐོས་ནས། ཁྱེད་ཆོས་དུས་ཀྱི་མཐའ་མའི་
ཕྱིར་མེ་བསགས་པས་བཅའ་དེས་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་། དེས་ཁྱེད་ཆོའི་ཤ་མེ་ལྟར་ཐེག་
པར་འབྱུར།³ ཁྱེད་ཆོའི་མགོ་བསྐྱར་གྱིས་མ་བཅལ་བར་བཞག་པའི་ཞིང་བརྟེན་པའི་
སྤྲ་པའི་སྤྲ་ཆས་འབོད་སྒྲིག་ཅིང་། ཇ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་འོ་དོད་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་
སྟན་དུ་བསྐྱེད་སོ།⁴ ཁྱེད་ཆོས་གཞི་རུ་ལོངས་སྤྱོད་དང་སྦྱོང་པོར་བསྐྱད། གསོད་
གཙོད་ཀྱི་ཞག་ལ་རང་གི་སྤྲིང་རྒྱག་པར་བྱས།⁵ དྲང་བོ་དེ་ཁྱེད་ཆོས་ཁྲིམས་བཏང་
ནས་བསད། དེས་ཁྱེད་ཆོར་མི་ཚོ་ལོ།

⁶ སྤྲུག་རྣམས། གཙོ་བོ་འབྱོན་པའི་བར་བཟོད་པ་སྒྲོམས་ཤིག་ཞིང་པ་ས་གཞིའི་སྟོན་
ཐོག་རིན་ཆེན་ལ་སྤྲུག་ཅིང་། ཆར་པ་ལྷ་རྟིང་གཉིས་ཀྱི་འབབ་པའི་བར་དུ་སྟན་པ་ལ་
སྟོས་ཤིག་⁷ གཙོ་བོ་སྤྲུག་དུ་འབྱོན་འོང་བས། ཁྱེད་ཆོས་ཀྱང་བཟོད་པ་དང་སྤྲིང་རུས་
བྱོས་ཤིག་⁸ ཁྱེད་ཆོར་ཁྲིམས་མི་འཕྲོག་ཕྱིར། ཕན་ཚུན་མ་འབར་ཞིག་ཁྲིམས་དཔོན་སྟོ་
ཙ་ན་འདུག་⁹ སྤྲུག་རྣམས། གཙོ་བོའི་མཚན་བརྟེན་ཅིང་བཀའ་བཤད་པའི་ལུང་སྟོན་
པ་རྣམས་ནི་སྟན་པ་དང་བཟོད་པའི་དཔེ་རུ་ལོངས་ཤིག་¹⁰ སྤྲུག་སྟན་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་
ང་ཆོས་བཟུང་ཤིས་བརྟེན། ཁྱེད་ཆོས་ལོ་བཟུང་གྱི་སྤྲུག་སྟན་ཐོས་ཡོད། གཙོ་བོ་ཇི་ལྟ་བུའི་སྤྲིང་
རྟེན་ཅན་དང་ཐུགས་རྟེན་ཅན་ལགས་པ། ཁོང་གི་ཐུགས་དགོངས་ལས་ཁྱེད་ཆོས་མཐོང་
ངོ།

¹¹ སྤྲུག་རྣམས། ཐམས་ཅད་ལས་གལ་ཆེ་བ། བཀའ་ཆད་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་མནའ་
མ་སྟེལ་ཞིག་ནས་མཁའི་མནའ་མ་སྟེལ། སའི་མནའ་མ་སྟེལ། གཞན་ཅི་ཞིག་གི་མནའ་
མ་སྟེལ། ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་ཡིན་ན་ཡིན་མིན་ན་མིན་བརྟེན་དགོས་སོ།

¹² ཁྱེད་ཆོའི་ནང་ན་སུ་ལ་སྤྲུག་བསྐྱལ་ཡོད་ན། དེས་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་སྟོ་བདེ་ན་
བརྟེན་དབྱངས་སྤྲུལ་ཞིག་¹³ ཁྱེད་ཆོའི་ནང་ན་སུ་ཞིག་ན་ན། ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་རྟན་མི་

遵行律法，乃是判断人的。¹² 设立律法和判断人的，只有一位，就是那能救人也灭人的。你是谁，竟敢论断别人呢？

¹³ 噫！你们有话说：今天、明天我们要往某城里去，在那里住一年，做买卖得利。¹⁴ 其实明天如何，你们还不知道。你们的生命是什么呢？你们原来是一片云雾，出现少时就不见了。¹⁵ 你们只当说：主若愿意，我们就可以活着，也可以做这事，或做那事。¹⁶ 现今你们竟以张狂夸口；凡这样夸口都是恶的。¹⁷ 人若知道行善，却不去行，这就是他的罪了。

5 噫！你们这些富足人哪，应当哭泣、号啕，因为将有苦难临到你们身上。² 你们的财物坏了，衣服也被虫子咬了。³ 你们的金银都长了锈；那锈要证明你们的不是，又要吃你们的肉，如同火烧。你们在这末世只知积攒钱财。⁴ 工人给你们收割庄稼，你们亏欠他们的工钱，这工钱有声音呼叫，并且那收割之人的冤声已经入了万军之主的耳了。⁵ 你们在世上享美福，好宴乐，当宰杀的日子竟娇养你们的心。⁶ 你们定了义人的罪，把他杀害，他也不抵挡你们。

⁷ 弟兄们哪，你们要忍耐，直到主来。看哪，农夫忍耐等候地里宝贵的出产，直到得了秋雨春雨。⁸ 你们也当忍耐，坚固你们的心，因为主来的日子近了。⁹ 弟兄们，你们不要彼此埋怨，免得受审判。看哪，审判的主站在门前了。¹⁰ 弟兄们，你们要把那先前奉主名说话的众先知当作能受苦能忍耐的榜样。¹¹ 那先前忍耐的人，我们称他们是有福的。你们听说过约伯的忍耐，也知道主给他的结局，明显主是满心怜悯，大有慈悲。

¹² 我的弟兄们，最要紧的是不可起誓；不可指着天起誓，也不可指着地起誓，无论何誓都不可起。你们说话，是，就说是；不是，就说不是，免得你们落在审判之下。

¹³ 你们中间有受苦的呢，他就该祷告；有喜乐的呢，他就该歌颂。¹⁴ 你

们中间有病了的呢，他就该请教会的长老来；他们可以奉主的名用油抹他，为他祷告。¹⁵出于信心的祈祷要救那病人，主必叫他起来；他若犯了罪，也必蒙赦免。¹⁶所以你们要彼此认罪，互相代求，使你们可以得医治。义人祈祷所发的力量是大有功效的。¹⁷以利亚与我们是一样性情的人，他恳切祷告，求不要下雨，雨就三年零六个月不下在地上。¹⁸他又祷告，天就降下雨来，地也生出土产。

¹⁹我的弟兄们，你们中间若有失迷真道的，有人使他回转，²⁰这人该知道：叫一个罪人从迷路上转回便是救一个灵魂不死，并且遮盖许多的罪。

ནམས་བོས་ཤིག་དེ་ནམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་སློན་ལམ་བཟབ་ནས་སྐྱུ་མ་
འབྱུག་དགོས། ¹⁵ དང་པའི་སློན་ལམ་གྱིས་ནད་པ་དེ་ནད་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་ཞིང་།
གཙོ་བོས་དེ་བསྐང་བར་འགྱུར། ཡང་དེས་ཕྱིག་པ་བྱས་ཡོད་ན་དེའང་སེལ་བར་འགྱུར་
རོ། ¹⁶ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཕྱིག་པ་མཐོལ་ཞིག་གསོ་བའི་བྱིར་གཅིག་གིས་གཅིག་གི་
དོན་དུ་སློན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་དང་བོ་ཞིག་གི་སློན་ལམ་གྱི་མཐུ་ཆེའོ། ¹⁷ ཞེ་ལྷ་ལྟ་ནི་ང་
ཚོའི་གཤིས་དང་འདྲ་བའི་མི་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་། ཆར་པ་མི་འབབ་པའི་བྱིར་སློན་ལམ་ཚ་
དག་བཟབ་པ་དང་། ལོ་གསུམ་དང་ཟླ་བ་དྲུག་གི་བར་དུ་ས་ལ་ཆར་པ་མ་བབས། ¹⁸ དེ་
ནས་ཡང་སྐུར་སློན་ལམ་བཟབ་པ་དང་། གནམ་ནས་ཆར་པ་བབས་ཤིང་ས་གནི་ནས་
ལོ་ཐོག་བྱུང་ངོ་།

¹⁹ ངའི་སྤྱན་ནམས། བྱིང་ཚའི་ནང་ན་སུ་ཞིག་བདེན་པ་ལས་འབྱུར་ནས། གཞན་
ཞིག་གིས་བྱིར་ལོག་ཁྱོད་ན། ²⁰ ཕྱིག་ཅན་ཞིག་ལམ་ལོག་པ་ནས་ལོག་ཁྱོད་མཁན་དེས།
མི་དེའི་སེམས་འཆི་བ་ལས་སྦྱོབས་པས། ཕྱིག་པའི་ཚྭ་གས་ཤིག་སེལ་བར་འགྱུར་བར་གོ་
ཞིག་།

པེ་རྩེ་པ་ལྷ་པོ་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

彼得前书

1 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་པེ་རྩེ་པ་ ཡུལ་པོན་ཏུ་དང་། ག་ལ་ད་ཡུ་དང་།
 1 ཀ་པ་དོག་ཡུ་དང་། མ་སི་མ་དང་། བི་ཐེན་ཡུ་ན་གྲུས་ཤིང་གནས་ཡོད་པའི་བྲེས་
 བ། 1 དཀོན་མཆོག་ཡབ་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞེན་དུ། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དམ་པར་མཛད་
 དེ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་འབངས་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་སྐུ་ཁྲག་གཏོར་བའི་དོན་དུ་
 འདམས་པ་རྣམས་ལ། ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འཕེལ་བར་ཤོག་ཅིག།

1 ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡབ་ལགས་པའི་དཀོན་མཆོག་ལ་བསྟོད་བསྟེན་གསུངས་
 སོ། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་གཤམ་པོའི་ཁོང་ལས་སྐུ་གསོན་པོར་
 བཞེངས་པའི་ཐབས་ཀྱིས། 2 རྣམ་མཐར་བཞག་ཡོད་པའི་མི་འཛིག་པ་དྲི་མ་མེད་པ་མི་
 རྟིན་པའི་ནོར་སྐལ་གནད་བ་དང་རྟག་པར་རེ་བའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་ཡང་སྐྱར་སྐྱེ་བར་མཛད་
 དོ། 3 ཏུས་ཀྱི་མཐའ་མར་མངོན་ཆོག་པ་ཡོད་པའི་ཐར་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་རྣམས་དང་
 པའི་ངང་ན་དཀོན་མཆོག་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་སྤང་བར་མཛད་དོ། 4 དེ་ལ་དགའ་མགུ་
 རང་ཞིག་ད་ལྟ་རེ་ཞིག་གི་ཕྱིར་རྣམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེས་བསལ་སྤང་བ་དེ། 5 ཁྱེད་ཀྱི་
 དད་པ་བཅས་མ་མ་ཡིན་པ་གསེར་ལས་རིན་ཐང་ཆེ་བ་དེ། མས་སད་ནས། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་
 ཀ་མངོན་པའི་ཆོ་བསྟོད་པ་དང་དཔལ་དང་བཀྲམ་སྟེ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། 6 ཁོང་
 གསུངས་མཛུ་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་གཙུག་པར་འཛིན། 7 ལྟ་མི་མཛུ་ཡང་དད་པ་བྱེད་ཅིང་།
 གཟི་བུ་ཆེད་ཀྱིས་གང་བའི་དགའ་བ་བཟོད་ཀྱིས་མི་ལང་བའི་ནད་དགའ་མགུ་རང་དོ།
 8 ཁྱེད་ཀྱི་དད་པའི་འབྲས་བུར་སེམས་ཀྱི་ཐར་པ་ཐོབ་བོ།

9 ཁྱེད་ལ་འབྱུང་བར་འབྱུར་བའི་ཐུགས་རྗེ་ལུང་དུ་བསྟན་པ་རྣམས་ཀྱིས། ཐར་པ་
 འདིའི་སྐྱར་དུ་འཛོལ་ཞིང་འདྲིས་པ་ཡིན། 10 ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་གསལ་དང་དེའི་རྗེས་ཀྱི་
 དཔལ་མངོན་པར་སྟོན་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་ཉིད་དེ་རྣམས་ནད་ཡོད་པ་དེས། མི་གང་
 དང་ཏུས་གང་གི་དོན་ཡིན་པ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཆད་བཅད་དོ། 11 དེ་ནི་དེ་རྣམས་རང་
 གི་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་པ་མངོན་པར་གྱུར་ཏོ། 12 ལྟ་མི་མཐའ་
 རྣམས་མངགས་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན། ཐིན་བཟང་བཤད་པ་རྣམས་ཀྱིས། ཐིན་དེ་
 ཁྱེད་ལ་བཤད་ནས། འདི་ལ་ཕོ་ཉ་རྣམས་ཀྱང་ལྟ་བར་འདོད་དོ།

13 སློ་གྲོས་ཀྱི་སྐྱེ་རགས་བཅིངས་ནས། སྤང་སྤང་བྱོས་ཤིག་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་མངོན་པའི་
 ཏུས་སུ་ཁྱེད་ལ་གནད་བར་འབྱུར་བའི་ཐུགས་རྗེ་ལ་ཀྱན་ཏུ་རེ་བ་བྱོས་ཤིག 14 ལ་
 ལ་ཉར་པའི་བྱ་ལྟར། སྤང་གི་གཏི་ཐུག་གི་འདོད་པ་ལ་མ་ཉར་ཅིག 15 མདོ་ན།
 ང་ནི་དམ་པ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱང་དམ་པར་འབྱུར་དགོས་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པས། ཁྱེད་
 ཚོ་བོས་པ་ཁོང་དམ་པ་ཡིན་པ་ལྟར། ཁྱེད་ཚོ་ཡང་སྐྱར་དུ་སྦྱོང་ལམ་དམ་པར་འབྱུར་
 བར་བྱ་དགོས། 16 ཁྱེད་ཚོ་རེ་རེའི་ལས་དང་བསྟུན་ཏེ། བྱོགས་རིས་མེད་པར་ཞལ་ཆེ་
 གཙང་མཐར་ཁོང་ལ་ཡབ་ལྟ་ན། ཁྱེད་ཚོ་བྱས་པ་ལྟར་ཡོད་རིང་བག་ཆ་ཞིང་རང་གི་
 སྦྱོང་ལམ་སྦྱོང་ཅིག 17 མ་མས་ལས་བྱུང་བའི་སྤོང་པོ་མེད་པའི་སྦྱོང་ལམ་ལས་ཁྱེད་

1 耶稣基督的使徒彼得写信给那分散
 在本都、加拉太、加帕多家、亚细
 亚、庇推尼寄居的，²就是照父神的先
 见被拣选，藉着圣灵得成圣洁，以致顺
 服耶稣基督，又蒙他血所洒的人。愿恩
 惠、平安多多的加给你们。

³愿颂赞归与我们主耶稣基督的父
 神！他曾照自己的大怜悯，藉耶稣基
 督从死里复活，重生了我们，叫我们有
 活泼的盼望，⁴可以得着不能朽坏、不
 能玷污、不能衰残、为你们存留在天上
 的基业。⁵你们这因信蒙神能力保守的
 人，必能得着所预备、到末世要显现的
 救恩。⁶因此，你们是大有喜乐；但如
 今，在百般的试炼中暂时忧愁，⁷叫你
 们的信心既被试验，就比那被火试验仍
 然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基
 督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。

⁸你们虽然没有见过他，却是爱他；如
 今虽不得看见，却因信他就有说不出
 来、满有荣光的大喜乐；⁹并且得着你
 们信心的果效，就是灵魂的救恩。

¹⁰论到这救恩，那预先说你们要得恩
 典的众先知早已详细的寻求考察，¹¹就
 是考察在他们心里基督的灵，预先证
 明基督受苦难，后来得荣耀，是指着
 什么时候，并怎样的时候。¹²他们得
 了启示，知道他们所传讲（原文作“服
 侍”）的一切事，不是为自己，乃是为
 你们。那靠着从天上差来的圣灵传福音
 给你们的人，现在将这些事报给你们；
 天使也愿意详细察看这些事。

¹³所以要约束你们的心（原文作“束
 上你们心中的腰”），谨慎自守，专心
 盼望耶稣基督显现的时候所带来给你们
 的恩。¹⁴你们既作顺命的儿女，就不
 要效法从前蒙昧无知的时候那放纵私欲
 的样子。¹⁵那召你们的既是圣洁，你们
 在一切所行的事上也要圣洁。¹⁶因为
 经上记着说：你们要圣洁，因为我是圣
 洁的。¹⁷你们既称那不偏待人、按各
 人行为审判人的主为父，就当存敬畏的
 心度你们在世寄居的日子，¹⁸知道你
 们得赎，脱去你们祖宗所传流虚妄的行

11 གཅེས་པ་རྣམས། བྱེད་ཚུལ་རང་ཉིད་འགྲོན་པོ་དང་བྱེས་པར་བརྟེན་ནས། སེམས་ལ་སྐྱེལ་བའི་འཛིག་རྟེན་པའི་འདྲོད་པ་རྣམས་སྤོངས་ཤིག་ཅེས་བྱ་བ་འབྱུང་ལོ། 12 ལས་ངན་བྱེད་མཁན་ཞེས་གཏམ་ངན་མི་གཏོང་བའི་དོན་དུ། བྱེད་ཚུའི་ལས་བཟང་མཐོང་ནས་བྱི་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་འབྱོར་པའི་ཉིན་མོར་དགོན་མཚོག་ལ་བསྟོད་པ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་སྦྱོད་ལམ་བཟང་པོ་བྱས་ཤིག།

13-14 གོང་མ་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཅུང་། བཟང་ངན་གང་བྱེད་པ་ལ་བསྟོད་པ་འཇུག་པ་གཏོང་བྱིར་བསྐྱོས་པའི་སྤྱི་བྱུང་ཡིན་ཅུང་། མའི་གྲལ་རིམ་ཚང་མར་བྱེད་ཚུལ་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་འབངས་བྱས་ཤིག། 14 བཟང་པོ་བྱེད་པའི་སྒོ་ནས་སྤྱོད་པོ་གཏི་མུག་ཅན་གྱི་ཁ་འགགས་པ་ནི། དགོན་མཚོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་ནོ། 15 བྱེད་ཚེ་རང་དབང་ལྡན་པར་འཚོ་ཞིང་། རང་དབང་དེ་ངན་པ་བྱེད་པའི་སྐད་དུ་མ་བྱེད་པར། དགོན་མཚོག་གི་འབངས་བྱས་ཤིག། 16 མི་ཐམས་ཅད་ལ་གུས་ཤིག་སྤྱོད་ལ་བྱམས་ཤིག་དགོན་མཚོག་ལ་འཛིགས་ཤིག་རྒྱལ་པོ་ལ་གུས་ཤིག།

17 གཡོག་པོ་རྣམས། རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་གུས་པས་ཁ་ལ་ཉོན་ཞིག་བཟང་པོ་དང་འཇམ་པོ་མ་ཟད་རྩལ་པོའི་ཁ་ལ་འདྲ་ཉོན་ཞིག་ 18 དགོན་མཚོག་བསམ་ཞིང་འོངས་མེད་པར་གཞོན་ཅིང་སྤྱུག་བཟུལ་བཟོད་པ་ནི། ལེགས་སོ། 19 གལ་ཏེ་ཉེས་པ་བྱས་ནས་རྩེད་པ་བཟོད་ན་ཅི་ལ་ཉ་ལས། ཇི་སྟེ་བཟང་པོ་བྱས་ནས་གཞོད་པ་བཟོད་ན་དགོན་མཚོག་གི་ལེགས་སོ་ཐོབ་བོ། 20 ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཇེས་ལ་འབྲང་བའི་ཕྱིར། བྱེད་ཚེ་མ་དཔེ་སྟོན་ཅིང་། ཁོང་གིས་བྱེད་ཚུའི་དོན་དུ་སྤྱུག་བཟུལ་བཞེས་པས། དོན་དེའི་ཕྱིར་བྱེད་ཚེ་བོས་པ་ཡིན། 21 ཁོང་གིས་ཉེས་པ་མ་མཛད། ཞལ་ནས་གཡོ་སྤྱོད་མ་གསུངས། 22 སྐར་པ་བཏབ་པ་རྣམས་ལ་བཀའ་བཀྲོན་མ་གནང་། འཚོ་བ་རྣམས་ལ་འཛིགས་སྒྲག་མ་སྤང་བར་ཞལ་ཆེ་བྱང་བོར་གཙོད་པ་ཁོང་ལ་བཏད་དོ། 23 ང་ཚོ་སྤྱི་བ་ལ་ཤི་སྟེ། བྱང་པ་ཉིང་ལ་འཚོ་བའི་ཕྱིར། ང་ཚོའི་སྤྱི་བ་རྣམས་ཤིང་གི་སྤོང་དུ་ཉིང་གི་སྤྱོད་ལུས་ཁར་ཐོགས་སོ། ཁོང་གི་རྣམས་བྱེད་ཚེ་སོས་པ་ཡིན། 24 སྤྱི་བ་བྱེད་ཚེ་ལུག་དང་འདྲ་བར་ལམ་སྟོར་ཡིན་ཀྱང་། ད་བྱེད་ཚུའི་སེམས་ཀྱི་ཇི་བོ་དང་སྐྱབས་མགོན་གྱི་བྱུང་དུ་བྱིར་ལོག་འོངས་སོ།

3 དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཚུང་མ་རྣམས། ཁྱོད་པོའི་འབངས་བྱས་ཤིག་དེ་ནས་ཁ་ཤས་བཀའ་ལ་མི་བསྟེན་པ་ཡིན་ཀྱང་། བྱེད་ཚུའི་སྦྱོད་ལམ་གཙང་མ་དང་བག་དང་ལྡན་པ་མཐོང་ནས་སྤྱོད་པོ་དགོས་པར་བྱེད་ཚུའི་སྦྱོད་ལམ་གྱིས་བྱིར་ལུག་པར་འགྱུར་ལས་ཆེ། 1 བྱེད་ཚུའི་རྒྱན་ཆ་ཅི་ཕྱིའི་སྤྱོད་པོ་དང་། གསེར་གྱི་རྒྱན་ཆ་དང་། གཟུང་སྒྲིམ་མ་ཡིན་གྱི། 2 སེམས་དུལ་ཞིང་ཞི་བའི་རྟུག་པའི་འོར་བུ་སྟེ། དགོན་མཚོག་གི་གཟིགས་ངོར་མཛེས་པའི་ནང་གི་ཡོན་ཏན་དེ་ཡིན་དགོས། 3 སྤྱོད་ཀྱི་བྱུང་མེད་དམ་པ་དགོན་མཚོག་ལ་རེ་བ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱན་དེ་ལྟར་བརྒྱན་ཞིང་། 4 ས་རྒྱ་ཡིས་དེ་ལྟར་མཁུ་བ་ཏུ་ལ་ཇོ་བོ་ཟེར་ཞིང་ཁ་ལ་ཉན་ཅིང་། ཁྱོད་པོའི་འབངས་བྱས་སོ། བྱེད་ཚུའི་བཟང་པོ་བྱེད་ཅིང་ཅེས་ཀྱང་མི་འཛིགས་ན་དེའི་བུ་མོ་ཡིན་ནོ།

11 亲爱的弟兄啊，你们是客旅，是寄居的。我劝你们要禁戒肉体的私欲；这私欲是与灵魂争战的。 12 你们在外邦人中，应当品行端正，叫那些毁谤你们是作恶的，因看见你们的好行为，便在鉴察（或作“眷顾”）的日子归荣耀给神。

13 你们为主的缘故，要顺服人的一切制度，或是在上的君王， 14 或是君王所派罚恶赏善的臣宰。 15 因为神的旨意原是要你们行善，可以堵住那糊涂无知人的口。 16 你们虽是自由的，却不可藉着自由遮盖恶毒（或作“阴毒”），总要作神的仆人。 17 务要尊敬众人，亲爱教中的弟兄，敬畏神，尊敬君王。

18 你们作仆人的，凡事要存敬畏的心顺服主人；不但顺服那善良温和的，就是那乖僻的也要顺服。 19 倘若人为叫良心对得住神，就忍受冤屈的苦楚，这是可喜爱的。 20 你们若因犯罪受责打，能忍耐，有什么可夸的呢？但你们若因行善受苦，能忍耐，这在神看是可喜爱的。 21 你们蒙召原是为：此；因基督也为你们受过苦，给你们留下榜样，叫你们跟随他的脚踪行。 22 他并没有犯罪，口里也没有诡诈。 23 他被骂不还口；受害不说威吓的话，只将自己交托那按公义审判人的主。 24 他被挂在木头上，亲身担当了我们的罪，使我们既然在罪上死，就得以在义上活。因他受的鞭伤，你们便得了医治。 25 你们从前好像迷路的羊，如今却归到你们灵魂的牧人监督了。

3 你们作妻子的要顺服自己的丈夫；这样，若有不信从道理的丈夫，他们虽然不听道，也可以因妻子的品行被感化过来； 2 这正是因为看见你们有贞洁的品行和敬畏的心。 3 你们不要以外面的辫头发，戴金饰，穿美衣为妆饰， 4 只要以里面存着长久温柔、安静的心为妆饰；这在神面前是极宝贵的。 5 因为古时仰赖神的圣洁妇人正是以此为妆饰，顺服自己的丈夫， 6 就如撒拉听从亚伯拉罕，称他为主。你们若行善，不因恐吓而害怕，便是撒拉的女儿了。

⁷你们作丈夫的，也要按情理（原文作“知识”）和妻子同住；因她比你软弱（“比你软弱”原文作“是软弱的器皿”），与你一同承受生命之恩的，所以要敬重她。这样，便叫你们的祷告没有阻碍。

⁸总而言之，你们都要同心，彼此体恤，相爱如弟兄，存慈怜谦卑的心。

⁹不以恶报恶，以辱骂还辱骂，倒要祝福；因你们是为这蒙召，好叫你们承受福气。¹⁰因为经上说：

人若爱生命，

愿享幸福，

须要禁止舌头不出恶言，

嘴唇不说诡诈的话；

¹¹也要离恶行善，

寻求和睦，一心追赶。

¹²因为，主的眼看顾义人；

主的耳听他们的祈祷。

唯有行恶的人，主向他们变脸。

¹³你们若是热心行善，有谁害你们呢？¹⁴你们就是为义受苦，也是有福的。不要怕人的威吓（“的威吓”或作“所怕的”），也不要惊慌；¹⁵只要心里尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，以温柔、敬畏的心回答各人；¹⁶存着无亏的良心，叫你们在何事上被毁谤，就在何事上可以叫那诬赖你们在基督里有好品行的人自觉羞愧。¹⁷神的旨意若是叫你们因行善受苦，总强如因行恶受苦。¹⁸因基督也曾一次为罪受苦（有古卷作“受死”），就是义的代替不义的，为要引我们到神面前。按着肉体说，他被治死；按着灵性说，他复活了。¹⁹他藉这灵曾去传道给那些现在在监狱里的灵听，²⁰就是那从前在挪亚预备方舟、神容忍等待的时候，不信从的人。当时进入方舟，藉着水得救的，只有八个人。²¹这水所表明的洗礼，现在藉着耶稣基督复活也拯救你们；这洗礼本不在乎除掉肉体的污秽，只求在神面前有无亏的良心。²²耶稣已经进入天堂，在神的右边；众天使和有权柄的，并有能力的，都服从了他。

¹ དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཚོ་ཁྱོད་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ལུས་ལྷན་པ་ཡིན་པའི་བྱང་མེད་ལ་བཀུར་སྟེ་
ཁྱེད་ཅིང་། ཚེ་མཐའ་མེད་པའི་གནང་བྱིན་གྱི་མཉམ་ཟུང་མཉམ་འབྲུང་ཡིན་པས། མྱོན་
ལམ་ལ་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ཕྱིར། རྒྱུ་མ་དང་མཉམ་དུ་ཤེས་རབ་དང་ཐུན་པར་སྤྲོད་
ཅིག།

¹ མདོར་ན་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་སེམས་གཅིག་པ་དང་། ཤ་ཚད་དང་། སྦྱོར་ལ་བཅེ་བ་དང་།
སྟིང་འབོལ་བ་དང་། སྟེམས་རྒྱུང་ལ་ཁྱུར་ཅིག། ཁྱེད་ཚོ་བྱིན་རླབས་ཐོབ་ཕྱིར་བོས་པས།
ངན་ལན་ངན་གྱིས་མི་འཇལ་ཞིང་། ཚིག་ངན་གྱི་ལན་ལ་ཚིག་ངན་མི་བཟུང་བར་བྱིན་
གྱིས་རླབས་ཤིག།

¹⁰ སྟེ་ཞིག་འཚོ་བར་རབ་དགའ་ཞིང་།།

སྟིང་པའི་ཉི་མ་མཐོང་འདོད་ན།།

རང་གི་ཕྱེ་ནི་ངན་པ་དང་།།

ཁ་ཐགས་གཡོ་སྦྱུ་ལས་སྤངས་ཤིག།

¹¹ ངན་པ་སྤོངས་ཤིང་བཟང་པོ་སྦྱབས།།

ཞི་བ་འཚོལ་ཞིང་དེ་སྟེགས་ཤིག།

¹² དྲང་བོར་གཙོ་བོའི་སྦྱོར་གྱིས་གཟིགས།།

སྟན་གྱིས་དེ་ཡི་ཁྱ་གསོལ་གསན།།

ངན་པར་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོ་སྤྲང་།།

¹³ ཁྱེད་ཚོས་བཟང་པོ་བྱེད་པར་བརྩོན་ན། ཁྱེད་ཚོར་གཞོན་པ་སྟེ་ཡོད། ¹⁴ དྲང་
བ་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་འཚོ་བ་སྤྱོད་ན་འང་ཁྱེད་ཚོ་བདེའོ། དེ་རྣམས་ལ་མི་འཇིགས་ཤིང་
མ་ཚབས་ཤིག། ¹⁵ སྟིང་ཐག་པ་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་གཙོ་བོར་འཛིན་ཅིང་མཆོད་ཅིག ཁྱེད་
ཚོའི་ནང་ཡོད་པའི་རེ་བ་ཤེས་པར་འདོད་པ་ལ་སེམས་དུལ་བ་དང་གུས་པས་ལན་
འདེབས་པར་རྒྱན་དུ་གཤམ་འགྲིག་གིས་སྤྲོད་ཅིག། ¹⁶ ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀ་པའི་སྦྱོང་ལམ་
བཟང་བོར་སྤྲོད་མཁན་རྣམས་ལ། སྤྲོད་པ་དེ་རང་གིས་ཁ་སྦྱང་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་འོངས་
མེད་པ་དགོས། ¹⁷ སྟེགས་བཟུལ་སྤྱོད་པ་དགོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་དགོངས་ཡིན་ན། ངན་
པ་བྱས་པ་ལས་བཟང་བོ་བྱས་པའི་ཕྱིར་སྟེགས་བཟུལ་སྤྱོད་པ་ལེགས་སོ། ¹⁸ ང་ཚོ་དགོན་
མཆོག་གི་དུང་དུ་འདྲན་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀ་དང་བོ་དེས་ཐོག་ཅན་ལོག་པ་རྣམས་ཀྱི་
དོན་དུ་ལན་གཅིག་སྟེགས་བཟུལ་བཞེས་སོ། ལྷ་ལུས་ལ་བཞུས་ནས་བཀོངས་ཀྱང་། སྤྱགས་
ཉིད་ཀྱི་ལུགས་སྟེགས་ལྷ་གསོན་བོར་བཞེངས་ཏེ། ¹⁹ དེའི་ངང་ལ་གཤེགས་ནས། བརྩོན་ལ་
ཡོད་པའི་སེམས་ཉིད་རྣམས་ལ་འང་ཚས་བསྟན་ཏོ། ²⁰ དེ་རྣམས་ནི་ཐུང་ཞོ་མས་ཀྱི་
བཟོ་བའི་དུས་སྟེ། དགོན་མཆོག་གི་སྤྱགས་སྦྱ་རིང་མོ་མཛད་ཀྱང་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པ་
རྣམས་ཡིན་ནོ། གྱུ་དེ་ལ་བཞོན་ནས་ཐུ་ལས་མི་ཉུང་ཅུ་ཞིག་བཟུང་ན་སྟོག་བརྒྱུད་ཐར་
རྟེ། ²¹ དམ་པའི་ཁྲས་ཀྱིས་དེ་མཆོད་ཞིང་། ལུས་ཀྱི་དྲི་མ་འབྲུད་པ་མ་ཡིན་པར། ཡེ་ཤུ་
ལྷ་ཤི་ཀ་སྟེགས་ལྷ་གསོན་བོར་བཞེངས་པའི་སྟོན་ནས་འོངས་མེད་འབྱུང་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་ལ་
ཁྱ་བ་འབུལ་བ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་ཚོ་ཐར་རོ། ²² ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་ནམ་མཁའ་གཤེགས་ཏེ། དགོན་

མཚོག་གི་ཕྱག་གཡམས་སྤྱ་བ་བྱུགས་ཏེ། སྔ་ཉ་དང་། དབང་དང་། མངའ་ཐང་རྒྱམས་ལ་
མངའ་མཛད་དོ།

4 ལྷ་ཤི་ཀམས་སྤྱུ་ལུས་ཀྱི་སྤྲུག་བཟུལ་བཞེས་པས་ན། བྱེད་ཚུས་ཀྱང་དེ་ལྟ་བུའི་སེམས་སྤྱེད་ཀྱི་ལོ་ཆ་གྱོན་ཅིག ལུས་ཀྱི་སྤྲུག་བཟུལ་ཐུངས་པ་དེ་ཐིག་པ་དང་བལ་ནས།
 ༡ ཕྱིན་ཆད་དེ་ལུས་ཀྱི་ནད་དུ་ཡོད་རིང་མའི་འདོད་པ་ལྟར་མ་ཡིན་པར། དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་ལྟར་འཆོའོ། ༢ འདོད་པ་སྤྱོད་པ་དང་། ཞེ་སྤང་དང་། ར་བཟེ་བ་དང་།
 བག་མེད་ཀྱི་བཟང་བུང་ལ་སྤྱོད་པ་དང་། ཞེན་ལོག་གི་སྤྱུ་འདྲར་བརྟེན་པ་ལ་སོགས་ཕྱི་པ་
 རྒྱལས་ཀྱི་འདོད་པ་ལྟར་བྱས་པའི་འདས་པའི་དུས་དེ་ཀས་ཆོག ༤ ད་ལྟ་བྱེད་ཚེ་ཆད་
 མེད་དེ་རྒྱལས་ནད་ཁོ་ཚོ་དང་མ་འགྲེ་བར་མཐོང་ནས་དེ་ཚོ་ཉ་ལས་ཤིང་བྱེད་ཚར་
 སྤང་དོ། ༥ གསོན་གཤིན་གཉིས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙང་འོང་བ་ཁོང་ལ་དེ་ཚོས་ལན་འདེབས་
 དགོས་འོང་། ༦ གཤིན་པོ་རྒྱལས་ལའང་ཕྱིན་བཟང་བཤད་པའི་དོན་ནི། མའི་ལུགས་
 ལ་འཇིག་རྟེན་པ་ལྟར་ཞལ་ཆེ་གཙང་ཀྱང་། དཀོན་མཆོག་གི་ལུགས་ལ་སེམས་ཉིད་པ་
 ལྟར་འཆོ་བའི་ཕྱིར་རོ།

‘‘ ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐའ་མ་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པས། དྭན་པ་བརྟན་པོ་དང་རན་པར་
 མྱོན་ལམ་གྱི་ངང་ན་གནས་པར་གྱུར་ཅིག ། བྱམས་པས་ནི་སྤྱིག་པ་མང་པོ་འགོགས་
 པས། ཐམས་ཅད་པས་སྨྱག་པར་ཕན་ཚུན་འཛད་དུ་མེད་པའི་བྱམས་པ་བྱེད་དགོས།
 ཁི་མྱོ་བར་ཕན་ཚུན་མགོན་པོར་བསུས་ཤིག །’ རེ་རེ་ལ་གནང་སྤྱིན་ཐོབ་པ་དང་
 བསྐྱུར་ཏེ། དཀོན་མཆོག་གི་གནང་སྤྱིན་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་གཉེར་པ་བཟང་པོ་ལྟར། ཕན་ཚུན་
 བདག་ཉེན་བྱོས་ཤིག །’ ཆོས་འཆད་ན། དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སླེང་བ་ལྟར་དང་།
 ཞབས་དྲོག་བྱེད་ན། དཀོན་མཆོག་གིས་གནང་བའི་སྟོབས་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག དེ་ནས་
 བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ནང་ཡེ་ཤུ་སྒྲིལ་གའི་སློན་ནས་དཀོན་མཆོག་ལ་བརྟེན་པ་འབྱུང་བར་
 འགྱུར་རོ། དུས་རྒྱུན་དུ་དཔལ་དང་དབང་ཁོང་གི་ཡིན་ནོ། ཨ་མེན།

ࡑࡓ གཅེས་པ་རྣམས། བྱུང་ཚེ་མེ་མྱ་བུའི་ཉམས་སང་འབྱུང་བ་ཁྱད་མཚར་ཞིག་མི་
 ཚར་བར་ཡ་མཚན་དུ་མ་གྱུར་ཅིག གྲུ་ཁོང་གི་གཟི་བུ་ཤིང་མངོན་པའི་ཚོ་བྱུང་ཚེ་རབ་
 དུ་དགའ་མཁུ་བའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྲུག་བསྐལ་ཁྱེད་ཚོས་ཀྱང་མཉམ་དུ་འཁུར་བས་
 དགའ་བར་གྱུར་ཅིག གྲུ་དགོན་མཚོག་གི་གཟི་བུ་ཤིང་གྲུ་ཐུགས་ཉིད་ཁྱེད་ཐོག་ཡོད་
 བས། ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་གྱི་རྒྱུན་ཁྱེད་ལ་སྤང་ན། ཁྱེད་བདེའོ། གྲུ་ཁྱེད་སྤང་མི་
 བསལ་དམ། རྒྱུན་མཉམ། སྤྱིད་ངན་ནམ། བསྐྱར་བཤིག་འཛིན་ཅིང་སྤྲུག་བསྐལ་བ་
 བྱི་མི་རིགས་སོ། གྲུ་དོན་ཀྱང་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་ཡིན་པའི་དོན་དུ་སྤྲུག་བསྐལ་འབྱུང་ན། མི་
 ཁྱེས་བར་མིང་དེའི་ཕྱིར་དགོན་མཚོག་ལ་བསྟོད་པ་ལུས་ཞིག གྲུ་དགོན་མཚོག་གི་ཁྱེས་
 ཚང་ནས་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་འགོ་འཇུགས་པའི་དུས་ལ་བབས་སོ། ང་ཚོ་རང་ནས་འགོ་
 འཇུགས་ན། དགོན་མཚོག་གི་ཕྱིན་བཟང་མི་ཉན་པ་རྣམས་ལ་མཐར་ཅི་མི་འབྱུང་།
 གྲུ་དང་པོ་དག་ཀྱང་ཐར་དགའ་ན། ཚོས་མེད་སྤྲིག་ཅན་གང་དུ་འགོ། གྲུ་དགོན་མཚོག་

4 基督既在肉身受苦，你们也当将这样的心志作为兵器，因为在肉身受过苦的，就已经与罪断绝了。²你们存这样的心，从今以后就可以不从人的情欲，只从神的旨意在世度余下的光阴。³因为往日随从外邦人的心意行邪淫、恶欲、醉酒、荒宴、群饮，并可恶拜偶像的事，时候已经够了。⁴他们在这类事上，见你们不与他们同奔那放荡无度的路，就以为怪，毁谤你们。⁵他们必在那将要审判活人死人的主面前交账。⁶为此，就是死人也曾有福音传给他们，要叫他们的肉体按着人受审判，他们的灵性却靠神活着。

7万物的结局近了。所以，你们要谨慎自守，警醒祷告。⁸最要紧的是彼此切实相爱，因为爱能遮掩许多的罪。⁹你们要互相款待，不发怨言。¹⁰各人要照所得的恩赐彼此服侍，作神百般恩赐的好管家。¹¹若有讲道的，要按着神的圣言讲；若有服侍人的，要按着神所赐的力量服侍，叫神在凡事上因耶稣基督得荣耀。原来荣耀、权能都是他的，直到永永远远。阿们！

¹² 亲爱的弟兄啊，有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪（似乎是遭遇非常的事），¹³ 倒要欢喜；因为你们是与基督一同受苦，使你们在他荣耀显现的时候，也可以欢喜快乐。¹⁴ 你们若为基督的名受辱骂，便是有福的；因为神荣耀的灵常住在你们身上。¹⁵ 你们中间却不可有人因为杀人、偷窃、作恶、好管闲事而受苦。¹⁶ 若为作基督徒受苦，却不要羞耻，倒要因这名归荣耀给神。¹⁷ 因为时候到了，审判要从神的家起首。若是先从我们起首，那不信从神福音的人将有何等的结局呢？¹⁸ 若是义人仅仅得救，那不虔敬和犯罪的人将有何地可站呢？¹⁹ 所以，那照神旨意受苦的人要一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主。

5 我这作长老、作基督受苦的见证、同享后来所要显现之荣耀的，劝你们中间与我同作长老的人：²务要牧养在你们中间神的群羊，按着神旨意照管他们；不是出于勉强，乃是出于甘心；也不是因为贪财，乃是出于乐意；³也不是辖制所托付你们的，乃是作群羊的榜样。⁴到了牧长显现的时候，你们必得那永不衰残的荣耀冠冕。

⁵你们年幼的，也要顺服年长的。就是你们众人也都要以谦卑束腰，彼此顺服；因为神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。⁶所以，你们要自卑，服在神大能的手下，到了时候他必叫你们升高。⁷你们要将一切的忧虑卸给神，因为他顾念你们。

⁸务要谨守，警醒。因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，遍地游行，寻找可吞吃的人。⁹你们要用坚固的信心抵挡他，因为知道你们在世上的众弟兄也是经历这样的苦难。¹⁰那赐诸般恩典的神曾在基督里召你们，得享他永远的荣耀，等你们暂受苦难之后，必要亲自成全你们，坚固你们，赐力量给你们。¹¹愿权能归给他，直到永永远远。阿们！

¹²我略略的写了这信，托我所看为忠心的兄弟西拉转交你们，劝勉你们，又证明这恩是神的真恩。你们务要在这恩上站立得住。¹³在巴比伦与你们同蒙拣选的教会问你们安。我儿子马可也问你们安。¹⁴你们要用爱心彼此亲嘴问安。愿平安归与你们凡在基督里的人！

གི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་སྐྱག་བསྐུལ་མྱོང་བ་རྒྱལ་གྱིས་ཀྱང་བཟང་པོ་བྱེད་ཅིང་།
རང་གི་སྒྲིག་ནི་འགྱུར་བ་མེད་པའི་མཛད་པ་པོ་ལ་བཙལ་ཅིག།

5 ང་རང་ཡང་ཀན་མི་ཡིན་པ་དང་། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱག་བསྐུལ་གྱི་དབང་པོ་དང་།
མངོན་པར་འགྱུར་བའི་བཟེ་བཟེད་ལ་ཐེ་མཐན་ཡིན་པས། བྱེད་ཆོའི་ཀན་མི་
རྒྱལ་ལ་བསྐུལ་བྱ་འདི་སྟོན་ནོ། ¹བྱེད་ཆོའི་འགན་ཁག་ལ་ཡོད་པའི་དཀོན་མཆོག་
གི་ལྷག་བྱ་སྦྱོངས་ཤིག་མི་བྱེད་ཀ་མེད་ཀྱིས་མིན་པར། དགའ་བཞིན་དུ་འགན་ཁུར་ཞིག་
ནོར་གྱི་བ་ཅན་གྱི་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། གཏུང་བས་སྦྱོངས་ཤིག་²སྐལ་བ་ལྷར་དེའི་ཐོག་
དབང་མི་བྱེད་པར། ལྷག་བྱ་ལ་མ་དཔེར་གྱུར་ཅིག་དང་། ³ཇི་བའི་མཆོག་མངོན་པའི་
དུས་སྟེ། བྱེད་ཆོར་མི་རྟེན་པའི་གཟེ་བཟེད་ཀྱི་ཐང་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།།

⁴དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཆོ་གཞོན་པ་རྒྱལ་ཀན་མི་རྒྱལ་གྱི་འབངས་བྱོས་ཤིག་དཀོན་
མཆོག་གིས་ང་ལྟལ་ཅན་ལ་སྟོལ་བར་མཛད་ཅིང་། སྟེམས་རྒྱུད་ལ་ཐུགས་ཇེ་གནང་བས།
བྱེད་ཆོ་ཐམས་ཅད་པན་རྒྱུན་སྟེམས་རྒྱུད་གི་གོས་གོན་པར་དགོས། ⁵དཀོན་མཆོག་
གི་ཐུག་མཐུ་ཐན་གྱི་འོག་དུ་དམན་ས་བཟུང་ཞིག་དང་། དུས་རན་པའི་ཆོ་ཁོང་གིས་
བྱེད་ཆོ་ཡར་འདེགས་པར་འགྱུར། ⁶བྱེད་ཆོའི་ཤ་ཆ་ཁོང་གིས་འཁུར་བས། མེམས་ཁྲལ་
ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་གཏོད།

⁷འགག་དང་ཐན་ཞིང་གཅང་གྱུང་བྱོས་ཤིག་བྱེད་ཆོའི་དག་པོ་བདུད་ནི་ངར་སྐད་
འདོན་པའི་སང་གི་ལྷར་འཁོར་ཞིང་། ལུ་ཞིག་ཟ་ཕྱིར་འཚོལ་ལོ། ⁸འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ན་
བྱེད་ཆོའི་སྐུན་རྒྱལ་ལ་འང་སྐྱག་བསྐུལ་འདི་འབྱུང་དགོས་པ་ཤེས་ནས། བྱེད་ཆོ་དང་
པ་ལ་བརྟན་ཞིང་བདུད་ལ་སྟོལ་ཞིག་⁹བྱེད་ཆོ་ཡུད་ཙམ་སྐྱག་བསྐུལ་མྱོང་བའི་འོག་
བྱ། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྟོན་ནས་ཉིད་ཀྱི་གཟེ་བཟེད་མཐའ་ཡས་ལ་བྱེད་ཆོ་བཀྱག་པའི་ཐུགས་ཇེ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་ཉིད་ཀྱིས། བྱེད་ཆོ་སྐར་གསོ་ཞིང་། འཇུག་ཅིང་། བརྟན་
ཅིང་། གཡོ་བ་མེད་པར་མཛད་པར་འགྱུར། ¹⁰དུས་རྒྱུན་དུ་དབང་ཁོང་གི་ཡིན་ནོ། ཨ་
མེན།།

¹¹ངས་དྲང་པོར་ཅི་བའི་སྐུན་སི་ལཱ་རྒྱུད་ནས། དཀོན་མཆོག་གི་བདེན་པའི་ཐུགས་
ཇེ་ནི་དེ་ལྷར་ཡིན་པར་སྟོན་ཅིང་འཆད་པའི་ཡི་གེ་མདོར་བསྐུས་འདི་བྲིས་པ་ཡིན། དེ་
ལ་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག་¹²བྱེད་ཆོ་ལྷར་འདམས་པ་བླ་བེལ་དུ་གནས་པ་དེ་དང་།
ངའི་བྱ་མར་ཀྱི་ཡིས་བྱེད་ཆོར་ཐུག་འབུལ་ལོ། ¹³པན་རྒྱུན་བྱམས་པས་འོ་བྱེད་ཅིང་
ཐུག་བྱོས་ཤིག་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག། །

པེ་རྩེ་པ་སྐྱུ་པ་འི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

彼得后书

1 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཁྱིཾ་དང་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་པའི་ཤི་མོན་པེ་རྩེ་ཡིས། ང་ཚོའི་དགོན་མཆོག་དང་ང་ཚོའི་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེའི་སློན་ནས་ང་ཚོ་དང་དང་པ་གཅིག་པ་ཐོབ་པ་རྣམས་ལ། 2 དགོན་མཆོག་དང་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་རྟོགས་པའི་སློན་ནས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་རྒྱས་པར་ཤོག་ཅིག།

3 ཉིད་ཀྱི་དཔལ་བཟེང་དང་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ལ་ཁོང་རྟོགས་པའི་སློན་ནས་ང་ཚོ་བོས་པར་མཇད་པའི་དགོན་མཆོག་གིས། ཉིད་ཀྱི་སྒྲིབས་ཀྱིས་ཆོ་དང་དང་སེམས་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་གནང་ངོ་། 4 དེའི་སློན་ནས་ང་ཚོར་ཞུ་ཆད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་ཞིང་རིན་ཆེན་རྣམས་མཇད་པས། འདྲོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་འཇིག་རྟེན་ནང་ཡོད་པའི་ངན་པ་ལས་ཁྱེད་ཐར་ཏེ། དགོན་མཆོག་གི་ལུགས་ཀྱི་གཤིས་དང་ཐུན་པར་འབྱུར་རོ། 5 དེའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཚོའི་དང་པ་ལ་དགེ་བ་དང་། དགེ་བ་ལ་ཤེས་རབ་དང་། 6 ཤེས་རབ་ལ་རང་ཚོད་གཟུང་བ་དང་། རང་ཚོད་གཟུང་བ་ལ་བཟོད་པ་དང་། བཟོད་པ་ལ་ཆོས་སེམས་དང་། 7 ཆོས་སེམས་ལ་སྦྱར་དང་དང་། སྦྱར་དང་ལ་བྱམས་པས་ཁ་སྐོང་བའི་ཕྱིར་བཙོན་ཞིག་1 དེ་རྣམས་ཁྱེད་ཚོར་ཡོད་དེ་འཕེལ་ན། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་རྟོགས་པའི་ནང་ཅུས་པ་མེད་པ་དང་འབྲས་བུ་མེད་པར་མི་འབྱུར་རོ། 8 དེ་རྣམས་མེད་པ་དེ་ལོང་བ་དང་། རྒྱང་མིག་མེད་པ་ཡིན་དེ། རང་གི་སྤར་གྱི་ཕྱིག་པ་འདག་པ་དེ་བཟེང་ངོ། 9 དེའི་ཕྱིར་སྦྱར་རྣམས། ཁྱེད་ཚོ་བོས་པ་དང་འདམས་པ་བརྟན་པོར་འབྱུར་བར་སྟུག་པར་བཙོན་འབྲས་བྱས་ཤིག་དེ་བཞིན་བྱེད་ན་ནམ་ཡང་སྤང་བར་མི་འབྱུར་རོ། 10 དེ་ལྟར་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་དང་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཐའ་མེད་པའི་རྒྱལ་ཁབས་ཀྱི་ནང་དུ་བཀྱར་སྒྲིཾ་དང་བཅས་འཇུག་པར་འབྱུར་རོ།

11 ཁྱེད་ཚོས་དེ་རྣམས་ཤེས་ཤིང་ཁྱེད་ཚོར་ཡོད་པའི་བདེན་པའི་ནང་བརྟན་གྱིང་། ངས་རྒྱུན་དུ་བྲན་སྐུལ་བར་འདྲོད་ངོ། 12 ང་རང་གྱུར་འདི་ནང་ཡོད་རིང་ཁྱེད་ཚོར་བྲན་སྐུལ་བྱེད་ཅིང་གཉིད་དྲོགས་པར་རིགས་སེམས་སོ། 13 ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ལ་གསུངས་པ་ལྟར། ངའི་གྱུར་འདི་དེ་བས་པའི་དུས་ཉེ་བ་ངས་ཤེས་སོ། 14 ང་འདས་པའི་འོག་ཏུ་འདྲོད་ཚེས་དེ་རྣམས་བྲན་ཐུབ་པའི་ཐབས་བྱའོ། 15 ང་ཚོས་ཁྱེད་ཚོར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དབང་དང་སྤར་འབྲུན་པ་བཤད་པའི་ཆོ་མཁས་པས་སྒྲིགས་པའི་སྤྱངས་མ་བཤད་པར། ཁོང་གི་ཆེ་བ་ང་ཚོས་མིག་གིས་མངོན་སུམ་དུ་མཇུག་དེ་བཟེང་བ་ཡིན། 16 དགོན་མཆོག་ཡབ་ཀྱི་ཐུགས་ནས་ཁོང་ལ་ཞེས་དང་དཔལ་བྱེད་དུས་སུ། གཟེ་བཟེང་ཆེན་པོས་འདི་ནི་ང་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་ངའི་སྤྱན་གཅིག་བོ་ཡིན་ཞེས་པའི་སྐུ་བའི་ཆོ། 17 ང་ཚོ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་རི་དམ་པ་དེར་ཡོད་པས། རྣམ་མཁའ་ནས་སྐྱ་དེ་ཐོས་སོ།

18 ང་ཚོར་སྟུག་པར་ནན་ཏན་བྱེད་པའི་ལུང་བསྟན་ཡང་ཡོད། སྐུ་རིངས་གཏོང་ཞིང་ཁྱེད་ཚོའི་སྤིང་གི་ནང་དུ་སྤར་ཆེན་ཤར་བའི་བར་དུ། སྐུ་པའི་ཁྲོད་དུ་འབར་བའི་

1 作耶稣基督仆人和使徒的西门。彼得写信给那因我们的神和（有古卷无“和”字）救主耶稣基督之义，与我们同得一样宝贵信心的人。2 愿恩惠、平安，因你们认识神和我们主耶稣，多多的加给你们。

3 神的神能已将一切关乎生命和虔敬的事赐给我们，皆因我们认识那用自己荣耀和美德召我们的主。4 因此，他已将又宝贵又极大的应许赐给我们，叫我们既脱离世上从情欲来的败坏，就得与神的性情有份。5 正因这缘故，你们要分外地殷勤；有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知识；6 有了知识，又要加上节制；有了节制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；7 有了虔敬，又要加上爱弟兄的心；有了爱弟兄的心，又要加上爱众人的心；8 你们若充充足足的有这几样，就必使你们在认识我们的主耶稣基督上不至于闲懒不结果子了。9 人若没有这几样，就是眼瞎，只看见近处的，忘了他旧日的罪已经得了洁净。10 所以弟兄们，应当更加殷勤，使你们所蒙的恩召和拣选坚定不移。你们若行这几样，就永不失脚。11 这样，必叫你们丰丰富富的得以进入我们主救主耶稣基督永远的国。

12 你们虽然晓得这些事，并且在你们已有的真道上坚固，我却要将这些事常常提醒你们。13 我以为应当趁我还在这帐棚的时候提醒你们，激发你们。14 因为我知道我脱离这帐棚的时候快到了，正如我们主耶稣基督所指示我的。15 并且，我要尽心竭力，使你们在我去世以后时常纪念这些事。16 我们从前将我们主耶稣基督的大能和他降临的事告诉你们，并不是随从乖巧捏造的虚言，乃是亲眼见过他的威荣。17 他从父神得尊贵荣耀的时候，从极大荣光之中有声音出来，向他说：这是我的爱子，我所喜悦的。18 我们同他在圣山的时候，亲自听见这声音从天上出来。

19 我们并有先知更确的预言，如同灯照在暗处。你们在这预言上留意，直等到天发亮，晨星在你们心里出现的时

候，才是好的。²⁰第一要紧的，该知道经上所有的预言没有可随私意解说的；²¹因为预言从来没有出于人意的，乃是人被圣灵感动，说出神的话来。

2 从前在百姓中有假先知起来，将来在你们中间也必有假师傅，私自引进陷害人的异端，连买他们的主他们也不承认，自取速速的灭亡。2 将有许多人随从他们邪淫的行为，便叫真道因他们的缘故被毁谤。3 他们因有贪心，要用捏造的言语在你们身上取利。他们的刑罚，自古以来并不迟延；他们的灭亡也必速速来到（原文作“也不打盹”）。

⁴就是天使犯了罪，神也没有宽容，曾把他们丢在地狱（原文作“无底坑”），交在黑暗坑中，等候审判。⁵神也没有宽容上古的世代，曾叫洪水临到那不敬虔的世代，却保护了传义道的挪亚一家八口。⁶又判定所多玛、蛾摩拉，将二城倾覆，焚烧成灰，作为后世不敬虔人的鉴戒；⁷只搭救了那常为恶人淫行忧伤的义人罗得。⁸因为那义人住在他们中间，看见听见他们不法的事，他的义心就天天伤痛。⁹主知道搭救敬虔的人脱离试探，把不义的人留在刑罚之下，等候审判的日子。¹⁰那些随肉身、纵污秽的情欲、轻慢主治之人的，更是如此。他们胆大任性，毁谤在尊位的，也不知惧怕。¹¹就是天使，虽然力量权能更大，还不用毁谤的话在主面前告他们。

¹² 但这些人好像没有灵性，生来就是畜类，以备捉拿宰杀的。他们毁谤所不晓得的事，正在败坏人的时候，自己必遭遇败坏。¹³ 行的不义，就得了不义的工价。这些人喜爱白昼宴乐，他们已被玷污，又有瑕疵，正与你们一同坐席，就以自己的诡诈为快乐。¹⁴ 他们满眼是淫色（原文作“淫妇”），止不住犯罪，引诱那心不坚固的人，心中习惯了贪婪，正是被咒诅的种类。¹⁵ 他们离弃正路，就走差了，随从比珥之子巴兰的路。巴兰就是那贪爱不义之工价的先知，¹⁶ 他却为自己的过犯受了责备；那不能说话的驴以人言拦阻先知的狂妄。

མར་མེ་ལྷར་ལུང་བརྟན་དེ་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་ན་ལེགས། ༡⁰-༡༧ ལུང་བརྟན་གང་ཡང་
མིའི་བསམ་པ་ལས་མ་བྱུང་བར། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་སྒྲུལ་ཞིང་དཀོན་མཆོག་གི་
ཐྱོགས་ནས་མིས་ལུང་དུ་བརྟན་པས། དང་པོར་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་བརྟན་གང་ལའང་
རང་གང་དགའ་དོན་འགྲེལ་བྱེད་ཆོག་པ་ཞིག་མིན་པར་ཁྱེད་ཆོས་ཤེས་དགོས་སོ།

2 མིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་ཐཱེའི་ནང་ལུང་སྟོན་པ་རྩུལ་མཁའ་ཐོན་པ་སྟུང་། བྱེད་ཆོའི་ནང་
 ཏུའང་སྟོབ་དབོན་རྩུལ་མ་འབྱུང་ཁིང་། འཕུང་དགྲོལ་གྱི་ལྷ་ལྷག་གསང་ཁིང་།
 བཏོན་ཏེ། དེ་ཆོ་རིན་གྱིས་བྱུལ་པའི་རྩོ་བོ་ལ་རྒྱབ་ལྷག་ཅིང་། རང་གི་ཐོག་ཏུ་འཕུང་
 དགྲོལ་བྱུར་ཏུ་འདྲེན་པར་འགྱུར་རོ། ཡང་མི་མང་པོ་དེ་ཆོའི་འདྲོད་ཆགས་གྱི་དཔའི་
 རྩེས་སུ་འབངས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བདེན་པའི་ལམ་ལ་སྦྱང་པར་འགྱུར། འོན་པར་བགྱིས་
 རྩུན་ཆོག་གི་བྱེད་ཆོར་མགོ་བསྐྱོར་བར་འགྱུར། དེ་ཆོར་བཀའ་ཆད་ཐར་ཐག་ཆོད་པ་
 དེ་མི་ལོག་པར་མི་ལུས། དེ་ཆོའི་འཕུང་དགྲོལ་འདས་པའང་མིན།

ཉེན་མེད་པར་དུ་དབྱེ་བར་ཐུན་པའི་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུགས་ན། ཕ་ཆས་མེན་གྱི་
 འཛིག་རྟེན་ལ་ཚུ་ལོག་གནང་དུས་སྟེ། དང་བ་ཉིད་སྟོག་པ་པོ་རྣམས་དང་གཞན་པ་དབྱེ་
 སྟོབས་ཅིང་། ལྷུ་གྱི་འཛིག་རྟེན་མ་བཟང་བར་མེད་པར་མཛད་ན། ཕ་སྤྱི་རབས་ཀྱི་ཆོས་
 མེད་རྣམས་འཛམ་པའི་ཕྱིར། **ས་དོམ་དང་གོ་མ་རྒྱུད་**གྲོང་ཁྱེར་ཐལ་བར་སྟོག་ཅིང་།
 སྟོངས་པའི་བཀའ་ཆད་གནང་ན། ཨ་ཡང་མཛད་དང་པོ་དེ་འདོད་ལོག་སྟོང་པའི་ཕྱིག་
 ཅན་རྣམས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་གནས་ཏེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་མི་རིགས་པའི་སྟུང་པ་ཉེན་རེ་བཞིན་
 མཐོང་ཞིང་ཐོས་པས་མནར་བར་གྱུར་པ་ཁོ་སྟོབས་པ་ཡིན་ན། (༧) དེ་ནས་ཆོས་པ་
 ཉམས་སད་ལས་སྟོབ་པ་དང་ཆོས་མེད་ཁྱད་པར་དུ་འདོད་ཆགས་ཀྱི་འདམ་དུ་ཚུད་
 པ་དང་དབང་ལ་མི་རྩེ་བ་རྣམས། ཞལ་ཆེད་ཉེན་མེད་པར་དུ་ཆད་པའི་ནང་འཛིག་
 པའང་གཙོ་བོས་མཁྱེན་ནོ། ཉམ་པ་དང་ང་རྒྱལ་ཅན་དེ་རྣམས་ནི། དཔལ་དང་ལྷན་པ་
 རྣམས་ལ་སྤྲད་པར་མི་འཛིགས་སོ། ། པོ་ཉ་རྣམས་དབང་དང་སྟོབས་ཆེའང་གཙོ་བོའི་
 དྲང་དུ་དེ་རྣམས་ལ་མི་དམིད་དོ།

༡༩ དེ་རྒྱལ་སྐྱེད་པའི་ལོ་ལྔ་པ་ལྷན་པའི་ཤེས་མེད་གྱི་དུང་འགྲོའི་གཤེས་
 དང་ལྷན་པ་དང་འདྲ་སྟེ། མི་ཤེས་པ་དེ་ལ་སྦྱང་པས་དུང་འགྲོ་དང་འདྲ་བར་འཕྱར་
 བར་འགྱུར་ཁོང་། ༡༩ རན་པའི་ཕྱིར་རན་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར། ཉེན་མོར་བག་མེད་དུ་
 སྦྱོང་བ་སྦྱིང་པོར་རྩི་ཁོང་། བྱེད་ཆོ་མཉམ་མགོན་ལ་དེ་ཆོས་ཆོད་མི་ཤེས་པར་ལོངས་
 སྦྱོང་བ་མེ་གྲིབ་དང་སྦྱོར་ཅན་ཡིན་ནོ། ༢༠ རོག་གཡེམ་གྱིས་གང་བའི་མིག་ཏུ་ཁོང་།
 རོག་པ་ལ་ངོམས་པ་མེད། མི་བརྟན་པ་རྒྱལ་སྐྱེད་ཁོང་། བརྟན་པའི་ཤེས་པ་ལ་
 སྦྱོང་དང་ལྷན་ནོ། དམོད་པོག་པ་དེ་རྒྱལ་སྐྱེད་༢༡ ལམ་དང་པོ་སྦྱངས་ཏེ་འབྱུང་བ་ཡིན།
 བེ་མོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་མཉམ་གྱི་རྒྱུ་ལྟ་འབྱུངས། དེ་མི་རིགས་པའི་འབྱས་བྱ་ལ་ཆགས་པས།
 ༢༢ བོད་བྱ་སྒྲིགས་པས་མེད་སྐད་ནང་སྦྱོང་ཁོང་ལྷན་པ་དེ་སྦྱོང་འབྲིག་ལས་བཀག་
 བས། ཁོའི་འགལ་སྦྱོར་ལ་ཁ་བཏང་ངོ་།

༡༧ དེ་ནམས་ནི་ཆུ་མེད་པའི་ཁྲོན་པ་དང་། རྒྱུ་གིས་དེད་པའི་སྐྱུགས་པ་སྟེ། དེ་
ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཕྱན་པའི་སྐྱུག་ཅུམ་བཞག་ཡོད། ༡༨ དེ་ནམས་ཀྱིས་ང་རྒྱལ་གྱི་སྐྱུན་
གཏམ་སྒྲིག་ཅིང་། འཕྲུལ་བ་ནམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ལས་ཉེ་ཆར་ཐར་བ་ནམས། ལུས་ཀྱི་
འདྲོད་ཆགས་ཀྱིས་བསྐྱེད། ༡༩ གཞན་ལ་ཐར་བའི་ཁ་ཆད་བྱེད་ཀྱང་རང་འཕྱུང་དགྲོལ་
གྱི་ཆོ་གཡོག་ཡིན་ནོ། མི་ཞིག་གང་གི་དབང་དུ་སོང་བ་དེའི་ཆོ་གཡོག་ཡིན། ༢༠ ང་ཚོའི་
གཙུག་པོ་དང་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་རྟོགས་པའི་སྒོ་ནས་འཛིག་རྟེན་གྱི་གྲིབ་ལས་
ཐར་བའི་རྩེས་སྟུ། སྐར་དེའི་ནང་འཕྱུང་ཅིང་དེའི་དབང་དུ་སོང་ན། གནས་ཚུལ་ཕྱི་མ་
དེ་སྐྱེ་མ་བས་བྱ་བ་འགྲོ། ༢༡ དེ་ནམས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལམ་ཤེས་ནས་དམ་པའི་བཀའ་
གནང་བ་དེ་ལ་རྒྱབ་ལོག་པ་བས། དེ་མ་ཤེས་པ་ཡིན་ན་དེ་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་ལེགས་སོ།
༢༢ བྱི་ནི་རང་གི་སྐྱུག་པར་འཁོར། ཕག་མོ་བཀྲས་ཀྱང་འདམ་ནང་འབྲེ། ཞེས་པའི་
གཏམ་བདེན་པ་བཞིན་དེ་ནམས་ལ་བྱུང་ངོ་།

3 གཅེས་པ་ནམས། འདི་ངའི་ཡི་གེ་གཉིས་པ་ཡིན་ཅིང་། གཉིས་ཀའི་ནང་ཡིད་སྐྱལ་
གྱི་ཚུལ་དུ་བྱེད་ཀྱི་སེམས་དག་པ་དེ་སྤོང་བ་ནི། ༡ ལུང་སྟོན་པ་དམ་པ་ནམས་ཀྱི་
ལུང་བསྟན་དང་། གཙུག་པོ་སྐྱབས་མགོན་གྱི་བཀའ་སྐྱུ་ཆབ་རྒྱུད་དེ་གནང་བ་དམ་པའི་
ཕྱིར་དུ་ཡིན། ༢ དང་པོར་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་རང་གི་འདྲོད་
པ་བཞིན་འགྲོ་བའི་འཕྱ་མཐན་འབྱུང་བར་འབྱུར་ཁོང་། ༣ བ་མེས་འདས་ཤིང་འཛིག་
རྟེན་གྱི་ཐོག་མ་ནས་ཡོད་པ་ལྷར་ཐམས་ཅད་དེ་བཞིན་དུ་ཡོད་པས། ཁོང་འབྱོན་པའི་
ཞལ་ཆད་ག་རེ་ཞེས་ཟེར་རོ། ༤ དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ནམ་མཁའ་ནི་སྤར་ནས་ཡོད་
པ་དང་། ས་གཞི་ནི་ཆུ་ནས་བྱུང་ཁོང་ཆུ་ལ་རྟེན་ཏེ་གནས་སོ། ༥ གང་ལ་རྟེན་ཏེ་གནས་
པའི་འཛིག་རྟེན་དེ་རྒྱས་བཀའ་ནས་མེད་པར་གྱུར་པ་དེ་ཆོས་ཤེས་བཞིན་དུ་རྩྭ་དཔར་
བྱེད་དོ། ༦ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཡོད་པའི་གནམ་དང་ས་མེས་སྟེག་པ་དང་། ཆོས་མེད་ཀྱི་མི་
ཆར་གཙོད་པའི་ཕྱིར། ཞལ་ཆེའི་ཉིན་མོའི་བར་བཀའ་དེ་ཀམས། བསྐྱེད་ཆགས་གནང་ནས་
བཞག་གོ།

༡ གཅེས་པ་ནམས། གཙུག་པོའི་གཟིགས་ངོར་ཉིན་གཅིག་ནི་ལོ་སྟོང་དང་ལོ་སྟོང་ནི་
ཉིན་གཅིག་དང་འདྲ་བ་ཡིན་པ་མ་རྩེད་ཅིག ༢ ཁ་ཅིག་གིས་སེམས་ཀྱང་གཙུག་པོས་ཉིད་
ཀྱི་ཞལ་ཆད་ལ་བཤོལ་མི་འདེབས་ཤིང་། སྤྱའང་འཛིག་པ་ལ་མི་དགྲེས་པར། ཐམས་
ཅད་འབྱོད་ཆངས་སྟེད་པའི་ཕྱིར། བྱེད་ཆོའི་དོན་དུ་ཐུགས་སྦྱ་རིང་བར་མཛད་དོ།
༣ གཙུག་པོའི་ཉིན་མོ་དེ་རྒྱན་མ་དང་འདྲ་བར་འོང་བར་འབྱུར། དེའི་ཆོ་སྤྲོ་སྐྱ་ཆེན་
པོས་ནམ་མཁའ་ཡལ་བར་འབྱུར། འབྱུང་བཞི་མེས་འབྱུང་བར་འབྱུར། ས་དང་ས་ལ་ཡོད་
པ་ཐམས་ཅད་བསྟེག་པར་འབྱུར་རོ།

༧-༡༢ དེ་ལྷར་དེ་ཐམས་ཅད་ལྷ་རྒྱ་ཡིན་པས། བྱེད་ལ་སྦྱོད་ལམ་བཟང་པོ་དང་ཆོས་
སེམས་རི་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡོད་དགོས། ནམ་མཁའ་འབར་ཁོང་འཛིག་ནས་འབྱུང་བཞི་མེས་
ལྷ་བར་འབྱུར་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཉིན་མོ་དེ་འོང་བའི་ཕྱིར་རིངས་ཤིང་སྐྱུག་པ་ཞིག་

¹⁷ 这些人是无水的井，是狂风催逼的
雾气，有墨黑的幽暗为他们存留。¹⁸ 他
们说虚妄夸夸的大话，用肉身的情欲和
邪淫的事引诱那些刚才脱离妄行的人。
¹⁹ 他们应许人得以自由，自己却作败坏
的奴仆，因为人被谁制伏就是谁的奴
仆。²⁰ 倘若他们因认识主救主耶稣基
督，得以脱离世上的污秽，后来又在其中
被缠住、制伏，他们末后的景况就比
先前更不好了。²¹ 他们晓得义路，竟背
弃了传给他们的圣命，倒不如不晓得为
妙。²² 俗话说得真不错：狗所吐的，它
转过来又吃；猪洗净了又回到泥里去
滚；这话在他们身上正合适。

3 亲爱的弟兄啊，我现在写给你们的是
第二封信。这两封都是提醒你们，
激发你们诚实的心，² 叫你们记
念圣先知预先所说的话和主救主的命
令，就是使徒所传给你们的。³ 第一
要紧的，该知道在末世必有好讥诮的
人随从自己的私欲出来讥诮说：⁴ 主要
降临的应许在哪里呢？因为从列祖
睡了以来，万物与起初创造的时候仍是一
样。⁵ 他们故意忘记，从太古，凭神的
命有了天，并从水而出、藉水而成的
地。⁶ 故此，当时的世界被水淹没就消
灭了。⁷ 但现在的天地还是凭着那命存
留，直留到不敬虔之人受审判遭沉沦的
日子，用火焚烧。

⁸ 亲爱的弟兄啊，有一件事你们不可
忘记，就是主看一日如千年，千年如一日。
⁹ 主所应许的尚未成就，有人以
为他是耽延，其实不是耽延，乃是宽容
你们，不愿有一人沉沦，乃愿人人都悔
改。¹⁰ 但主的日子要像贼来到一样。
那日，天必大有响声废去，有形质的都
要被烈火销化，地和其上的物都要烧尽
了。

¹¹ 这一切既然都要如此销化，你们为
人该当怎样圣洁，怎样敬虔，¹² 切切
仰望神的日子来到。在那日，天被火
烧就销化了，有形质的都要被烈火熔
化。¹³ 但我们照他的应许，盼望新天新
地，有义居在其中。

¹⁴ 亲爱的弟兄啊，你们既盼望这些事，就当殷勤，使自己没有玷污，无可指摘，安然见主；¹⁵ 并且要以我主长久忍耐为得救的因由，就如我们所亲爱的兄弟保罗，照着所赐给他的智慧写了信给你们。¹⁶ 他一切的信上也都是讲论这事。信中有些难明白的，那无学问、不坚固的人强解，如强解别的经书一样，就自取沉沦。¹⁷ 亲爱的弟兄啊，你们既然预先知道这事，就当防备，恐怕被恶人的错谬诱惑，就从自己坚固的地步上坠落。¹⁸ 你们却要在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。愿荣耀归给他，从今直到永远。阿们！

དགོས། ༡༤ ང་ཚོ་ནི་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་བཞིན་དུ། གསར་བ་དང་ས་གཞི་གསར་བའི་ཕྱིར་སྐྱུག་གོ།
 ༡༥ གཅེས་པ་རྣམས། ཁྱེད་ཚོ་དེའི་ཕྱིར་སྐྱུག་པས། ཁོང་གི་དབང་དུ་སྦྱོན་དང་མེ་བ་མེད་པར་ཞི་བདེ་དང་ཐུན་པ་འབྱུང་བར་བརྟུན་ཞིག། ༡༦ ང་ཚོའི་གཙོ་བོས་སྐྱགས་སྒྲ་རིང་བར་མཛད་པ་དེ་ཐར་པ་རུ་རྩིས་ཤིག། ང་ཚོའི་གཅེས་པའི་སྤྱན་བཟུ་ལུས་ཀྱང་ཁོང་ལ་གནང་བའི་ཤེས་རབ་དང་དཔགས་ནས་ཁྱེད་ཚོར་དེ་བཞིན་དུ། ༡༧ ཐོན་ཡིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་འདིའི་ཕྱོགས་བྱེད་ཅིང་བྲིས་པ་ཡིན། དེ་ཚོའི་ནང་ན་གོ་དཀའ་བ་ཁ་ཤས་ཡོད་དེ། སློ་གྲོས་མེད་ཅིང་བརྟན་པོ་མིན་པ་འགའ་རེས་གསུང་རབ་གཞན་ལ་བྱེད་པ་ལྟར་འདིའི་དོན་ཡང་འགྱུར་ནས་རང་འཕྱང་བའི་རྒྱར་བྱེད་དོ། ༡༨ དེའི་ཕྱིར་གཅེས་པ་རྣམས། འདི་རྣམས་ཁྱེད་ཚོས་ཐོན་དུ་ཤེས་པས། བཀའ་བྲིམས་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་འཁྲུལ་བའི་དབང་དུ་སོང་ནས་རང་གི་བརྟན་པ་མི་བརྟག་པའི་ཕྱིར་གཅང་གྱང་བྱོས་ཤིག། ༡༩ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་དང་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་སྤྱི་ཤི་ཀའི་སྐྱགས་རྩེ་དང་རྟོགས་པའི་ནང་ཆར་སྦྱེད་ཅིག། ཁོང་ལ་ད་ལྟ་དང་མཐའ་མེད་པའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་བརྟོན་པ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག། ཨ་མེན། །

ཡོ་ཏ་ན་གྱིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

约翰一书

1 གྲོག་གི་བཀའ། གང་ཐོག་མ་ནས་ཡོད། ང་ཚོས་ཐོས། མིག་གིས་མཐོང་། གང་ལ་
བསྐྱས་ཤིང་ལག་པས་རྟེན་པ་དེ་མངོན་པར་བྱུང་ནས་ང་ཚོས་མངལ་ཏེ་ཁོང་ལ་
དབང་བྱེད་ཅིང་། ཡབ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པའི་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ང་ཚོ་ལ་མངོན་
པ་དེའི་ཕྱིན་ཆེད་ལ་འཆད་དོ། ² ཡབ་དང་ཁོང་གི་སྐས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་
ང་ཚོ་འགྲོགས་པས། བྱེད་ཆོའང་ང་ཚོ་མཉམ་དུ་འགྲོགས་ཕྱིར། ཅི་མཐོང་བ་དང་ཐོས་
པ་དེ་བྱེད་ལ་འཆད་དོ། ³ འདི་རྣམས་འབྲི་བའི་དོན་ནི་ང་ཚོའི་དགའ་སྤྱོད་རྣམས་པའི་
ཕྱིར་རོ།

⁴ ཁོང་ནས་ཐོས་ཏེ་བྱེད་ལ་སྒྲིག་པའི་ཕྱིན་འདི་ལྷ་སྟེ། དཀོན་མཆོག་ནི་འོད་ལགས་
ཤིང་། ཁོང་ནང་ཕྱུག་པ་ཚ་བ་ནས་མེད། ⁵ གལ་ཏེ་ང་ཚོ་ཁོང་དང་འགྲོགས་སོ་ཟེར་ཁོང་
ཕྱིན་པར་འགྲུལ་ན་རྩུན་ཟེར་ཁོང་དང་པོར་མི་འགྲུལ་ལོ། ⁶ ཁོང་འོད་ཀྱི་ནང་བཞུགས་
པ་ལྷར་ཇི་སྟེ་ང་ཚོ་འོད་ནང་འགྲུལ་ན། ང་ཚོ་ཕན་ཚུན་འགྲོགས་པ་ཡིན་ཅིང་ཁོང་
གི་སྐས་ཡེ་ཤུའི་སྐྱེ་ཁྱུ་ཁྱེད་གིས་ང་ཚོའི་ཕྱིན་པ་ཐམས་ཅད་འདག་པར་མཛད་དོ། ⁷ ང་ཚོ་
ཕྱིན་མེད་ཡིན་ཟེར་ན། རང་མགོ་རང་གིས་སྒྲོར་ཏེ། ང་ཚོའི་ནང་ན་བདེན་པ་མེད་དོ།
⁸ ཕྱིན་པ་མཐོལ་ན། ཁོང་འགྲུར་མེད་དང་དང་པོ་ལགས་པས། ང་ཚོའི་ཕྱིན་པ་སེལ་
ཁོང་མི་རིགས་པ་ཐམས་ཅད་འདག་པར་མཛད་དོ། ⁹ ཕྱིན་པ་མ་བྱས་ཟེར་ན། ང་ཚོས་
ཁོང་རྩུན་པ་བྱེད་པས། ཁོང་གི་བཀའ་ང་ཚོའི་ནང་མེད་དོ།

2 སྤུ་གྱ་རྣམས། བྱེད་ཆོས་ཕྱིན་པ་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངས་འདི་འབྲིའོ། གལ་ཏེ་ཕྱིན་
པ་བྱེད་ན། ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་རྟོགས་མཛད་མཁན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀ་ཕྱགས་དང་པོ་
ལགས་པ་དེ་བཞུགས་ཡོད། ¹ འོར་ནི་ང་ཚོའི་ཕྱིན་པའི་ཕྱིན་བཤགས་ཡིན། ང་ཚོ་མ་
ཟད་འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ཀྱི་ཕྱིན་པའི་ཕྱིན་བཤགས་ཡིན་ནོ། ² ཁོང་གི་བཀའ་ཁྱུ་སྤྱང་བ་
འབང་ཞིག་གི་སྒྲོ་ནས། ང་ཚོས་ཁོང་ངོ་འཕྲོད་པ་གསལ་ལོ། ³ ཁོང་ངོ་འཕྲོད་ཟེར་ཁོང་
ཁོང་གི་བཀའ་ཁྱུ་མི་སྤྱང་བ་དེ་རྩུན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཁོའི་ནང་བདེན་པ་མེད། ⁴ ཁོང་གི་
བཀའ་སྤྱང་བ་དེའི་ནང་དཀོན་མཆོག་གི་བྱམས་པ་བདེན་པར་ལུས་དུ་བྱུང་བ་ཡིན།
འདིས་ང་ཚོ་ཁོང་གི་ནང་ན་ཡོད་པར་ངས་པར་བྱེད་དོ། ⁵ ཁོང་གི་ནང་ན་གནས་སོ་
ཟེར་བ་དེས་ཁོང་གི་མཛད་སྟོན་དང་འདྲ་བར་སྟོན་ལམ་བྱེད་པར་རིགས་སོ།

⁶ གཅེས་པ་རྣམས། ངས་བྱེད་ལ་ཐོག་མ་ནས་བྱེད་ཆོས་ཐོས་པའི་བཀའ་ཁྱུ་རྟོང་བ་
ལས་གཞན་གསར་པ་ཞིག་མི་འབྲི། བཀའ་ཁྱུ་རྟོང་བ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་བཀའ་དེའོ།
¹ རྩུན་པ་འདས་ཤིང་ཡང་དག་པའི་འོད་ཤར་བས། ཁོང་དང་བྱེད་ཆོའི་ཕྱིར་བདེན་པ་
ཡིན་པའི་ངས་འབྲི་བའི་བཀའ་ཁྱུ་དེ་གསར་པ་འདྲ་ཡིན། ² ང་འོད་ནང་ཡོད་ཟེར་ཁོང་
རྩུན་པ་ཐུང་བ་དེ་དུང་རྩུན་པའི་ནང་ཡིན། ³ རྩུན་པ་བྱམས་པ་དེ་འོད་ནང་གནས་
ཏེ། དེའི་ནང་འགྲུལ་བའི་རྩུ་མི་འདུག ⁴ འོན་ཀྱང་རྩུན་པ་ཐུང་བ་དེ་རྩུན་པའི་ནང་

1 论到从起初原有的生命之道，就是
我们所听见、所看见、亲眼看过、
亲手摸过的。 ² 这生命已经显现出
来，我们也看见过，现在又作见证，将
原与父同在、且显现与我们那永远的生
命、传给你们。 ³ 我们将所看见、所听
见的传给你们，使你们与我们相交。我
们乃是与父并他儿子耶稣基督相交的。
⁴ 我们将这些话写给你们，使你们〔有
古卷作“我们”〕的喜乐充足。

⁵ 神就是光，在他毫无黑暗。这是
我们从主所听见、又报给你们的信息。
⁶ 我们若说是与神相交，却仍在黑暗里
行，就是说谎话，不行真理了。 ⁷ 我们
若在光明中行，如同神在光明中，就彼
此相交，他儿子耶稣的血也洗净我们一
切的罪。 ⁸ 我们若说自己无罪，便是自
欺，真理不在我们心里了。 ⁹ 我们若认
自己的罪，神是信实的，是公义的，必
要赦免我们的罪，洗净我们一切的不
义。 ¹⁰ 我们若说自己没有犯过罪，便
是以神为说谎的，他的道也不在我们心
理了。

2 我小子们哪，我将这些话写给你
们，是要叫你们不犯罪。若有人犯
罪，在父那里我们有一位中保，就是那
义者耶稣基督。 ² 他为我们罪作了挽
回祭，不是单为我们的罪，也是为普天
下人的罪。 ³ 我们若遵守他的诫命，就
晓得是认识他。 ⁴ 人若说我认识他，却
不遵守他的诫命，便是说谎话的，真理
也不在他心里了。 ⁵ 凡遵守主道的，爱
神的心在他里面实在是完全的。从此我
们知道我们是在主里面。 ⁶ 人若说他住
在主里面，就该自己照主所行的去行。

⁷ 亲爱的弟兄啊，我写给你们，不
是一条新命令，乃是你们从起初所受
的旧命令；这旧命令就是你们所听见
的道。 ⁸ 再者，我写给你们，是一
条新命令，在主是真的，在你们也是真
的；因为黑暗渐渐过去，真光已经照
耀。 ⁹ 人若说自己在光明中，却恨他的
弟兄，他到如今还是在黑暗里。 ¹⁰ 爱
弟兄的，就是住在光明中，在他并没有
绊跌的缘由。 ¹¹ 惟独恨弟兄的，是在黑

暗里，且在黑暗里行，也不知道往哪里去，因为黑暗叫他眼睛瞎了。

¹² 小子们哪，我写信给你们，因为你们的罪藉着主名得了赦免。

¹³ 父老啊，我写信给你们，因为你们认识那从起初原有的。少年人哪，我写信给你们，因为你们胜了那恶者。小子们哪，我曾写信给你们，因为你们认识父。

¹⁴ 父老啊，我曾写信给你们，因为，你们认识那从起初原有的。少年人哪，我曾写信给你们；因为，你们刚强，神的道常存在你们心里；你们也胜了那恶者。

¹⁵ 不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。¹⁶ 因为凡世界上的事，就像肉体的情欲，眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。¹⁷ 这世界和其上的情欲都要过去，惟独遵行神旨意的，是永远常存。

¹⁸ 小子们哪，如今是末时了。你们曾听见说，那敌基督的要来；现在已经有好些敌基督的出来了，从此我们就知道如今是末时了。¹⁹ 他们从我们中间出去，却不是属我们的；若是属我们的，就必仍旧与我们同在；他们出去，显明都不是属我们的。²⁰ 你们从那圣者受了恩膏，并且知道这一切的事（或作“都有知识”）。²¹ 我写信给你们，不是因你们不知道真理，正是因你们知道，并且知道没有虚谎是从真理出来的。²² 谁是说谎话的呢？不是那不认耶稣为基督的吗？不认父与子的，这就是敌基督的。²³ 凡不认子的，就没有父；认子的，连父也有了。²⁴ 论到你们，务要将那从起初所听见的，常存在心里。若将从起初所听见的存在心里，你们就必住在子里面，也必住在父里面。²⁵ 主所应许我们的就是永生。²⁶ 我将这些话写给你们，是指着那引诱你们的人说的。²⁷ 你们从主所受的恩膏常存在你们心里，并不用人教训你们，自有主的恩膏在凡事上教训你们。这恩膏是真的，不是假的；你们要按这恩膏的教训住在主里面。

དུ་ཡོད་ཅིང་། ཟུན་པས་དེའི་མིག་ཚུང་བར་བྱས་པའི་སྐྱེན་གྱིས། ཟུན་པར་འགྲུལ་ཞིང་གང་དུ་འགྲོ་བ་མི་ཤེས་སོ།།

¹² ཁོང་གི་མཚན་གྱི་སྐྱེན་གྱིས་བྱུང་ཕྱུ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིག་པ་སེལ་བེན་པས། ངས་བྱུང་ལ་འབྲིའོ།།

¹³ ཐོག་མ་ནས་ཡོད་པ་ཁོང་བྱུང་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཤེས་པས། ངས་བྱུང་ལ་འབྲིའོ། བྱུང་ཕྱུ་རྒྱལ་གྱིས་ཚོག་ཞོན་ལུ་རྒྱལ་ས་བདུད་ལས་རྒྱལ་བས། ངས་བྱུང་ལ་འབྲིའོ། བྱུང་ཕྱུ་རྒྱལ་གྱིས་ཡབ་རྟོགས་པས། ངས་བྱུང་ལ་བྲིས་སོ།།

¹⁴ ཐོག་མ་ནས་ཡོད་པ་བྱུང་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཤེས་པས། ངས་བྱུང་ལ་བྲིས་སོ། བྱུང་ག་ཞོན་ལུ་རྒྱལ་ས་བདུད་ལས་རྒྱལ་བས། ངས་བྱུང་ལ་འབྲིའོ། དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་བྱུང་ནང་གནས་ཤིང་བདུད་ལས་རྒྱལ་བས། ངས་བྱུང་ལ་བྲིས་སོ།།

¹⁵ འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ནང་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ལ་མ་ཆགས་ཤིག འཇིག་རྟེན་ལ་ཆགས་ན་ཁོའི་ནང་ཡབ་ལ་ཆགས་པ་མེད་དོ། ¹⁶ ལུས་ཀྱི་འདོད་པ་དང་། མིག་གི་འདོད་པ་དང་། རྩོམ་གྱི་དཔལ་སྟགས་འཇིག་རྟེན་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད། ཡབ་ལས་མ་བྱུང་བར་འཇིག་རྟེན་ལས་བྱུང་བ་ཡིན། ¹⁷ འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལ་ཆགས་པ་འདད་ཡིས། དཀོན་མཆོག་གི་དགོངས་པ་བསྐྱབ་པ་རྒྱུ་དུ་གནས་སོ།།

¹⁸ ཕྱུ་གུ་རྒྱལ་ཞུ་འདི་ནི་དུས་ཀྱི་ཐ་མ་ཡིན། ལྷ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དག་འོང་བར་འཕྱར་བ་བྱུང་གིས་ཐོས་པ་བཞིན། ད་ལྷ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དག་མང་པོ་ཐོན་པས། དུས་སྐབས་ཀྱི་ཐ་མ་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ¹⁹ དེ་རྒྱལ་ས་ང་ཚོ་ལས་ཐོན་ནས་སོང་། ང་ཚོ་ལ་གཏོགས་པའང་མིན། ང་ཚོ་ལ་གཏོགས་པ་ཡིན་ན། ང་ཚོ་མཉམ་དུ་གནས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ང་ཚོར་མི་གཏོགས་པ་གསལ་བོར་སྟོན་ཕྱིར་སོང་ངོ་། ²⁰ ལུགས་ཉིད་དམ་པས་བྱུང་ཚོ་བསྐྱོས་པས། བྱུང་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཤེས་སོ། ²¹ བྱུང་གིས་བདེན་པ་མ་ཤེས་པས་བྲིས་པ་མ་ཡིན། རྒྱུ་རྩི་ཡོད་པ་བདེན་པ་ཉིད་ལས་མ་ཡིན་པ་བྱུང་ཚོས་ཤེས་པས་བྲིས་སོ། ²² ཡེ་ཤུ་ནི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་པར་མི་ཚེ་མཐན་མ་གཏོགས་རྒྱུ་པ་སུ་ཡོད། ཡབ་དང་སྲས་ལ་ཁས་མི་ལེན་པ་དེ་ལྷ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དག་ཡིན། ²³ སྲས་ལ་ཁས་མ་སྤང་མཐན་ལ་ཡབ་མེད། སྲས་ཁས་ལེན་མཐན་ལ་ཡབ་ཀྱང་ཡོད། ²⁴ ཐོག་མ་ནས་བྱུང་གིས་ཐོས་པ་དེ་བྱུང་ཚའི་ནང་གནས་སུ་རྒྱག་ཅིག ཐོག་མ་ནས་ཐོས་པ་དེ་བྱུང་ཚའི་ནང་གནས་ན། བྱུང་གྱང་སྲས་དང་ཡབ་ནང་གནས་པར་འཕྱར་རོ། ²⁵ ཁོང་གིས་ང་ཚོར་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ནི་ཚེ་མཐའ་མེད་པའོ། ²⁶ བྱུང་སྤུ་མཐན་རྒྱལ་ས་དམིགས་ནས་ངས་འདི་འབྲིའོ། ²⁷ བྱུང་བསྐྱོས་པའི་གནད་སྦྱིན་དེ་བྱུང་ནང་གནས་པས། བྱུང་ལ་སྲས་ཀྱང་བསྐྱབ་མི་དགོས་སོ། མ་ཟད་གནད་སྦྱིན་དེས་བྱུང་ལ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་ཅིང་། དེ་བདེན་པ་ཡིན་ཅིང་རྒྱུ་མ་ཡིན་པས། བསྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་ནང་གནས་པར་གྱིས་ཤིག

心若责备我们，神比我们的心大，一切事没有不知道的。²¹ 亲爱的弟兄啊，我们的心若不责备我们，就可以向神坦然无惧了。²² 并且我们一切所求的，就他从他得着；因为我们遵守他的命令，行他所喜悦的事。²³ 神的命令就是叫我们信他儿子耶稣基督的名，且照他所赐给我们的命令彼此相爱。²⁴ 遵守神命令的，就住在神里面；神也住在他里面。我们所以知道神住在我们里面，是因他所赐给我们的圣灵。

4 亲爱的弟兄啊，一切的灵，你们不可都信，总要试验那些灵是出于神的不是，因为世上有许多假先知已经出来了。² 凡灵认耶稣基督是成了肉身来的，就是出于神的；从此你们可以认出神的灵来。³ 凡灵不认耶稣，就不是出于神；这是那敌基督者的灵。你们从前听见他要来，现在已经在世上了。⁴ 小子们哪，你们是属神的，并且胜了他们；因为那在你们里面的，比那在世界上的更大。⁵ 他们是属世界的，所以论世界的事，世人也听从他们。⁶ 我们是属神的，认识神的就听从我们；不属神的就不听从我们。从此我们可以认出真理的灵和谬妄的灵来。

⁷ 亲爱的弟兄啊，我们应当彼此相爱，因为爱是从神来的。凡有爱心的，都是由神而生，并且认识神。⁸ 没有爱心的，就不认识神，因为神就是爱。⁹ 神差他独生子到世间来，使我们藉着他得生，神爱我们的心在此就显明了。¹⁰ 不是我们爱神，乃是神爱我们，差他的儿子为我们的罪作了挽回祭，这就是爱了。¹¹ 亲爱的弟兄啊，神既是这样爱我们，我们也当彼此相爱。¹² 从来没有人见过神，我们若彼此相爱，神就住在我们里面，爱他的心在我们里面得以完全了。

¹³ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。¹⁴ 父差子作世人的救主；这是我们所看见且作见证的。¹⁵ 凡认耶稣为神儿子的，神就住在他里面，他也住在

我们里面。¹⁶ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。¹⁷ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。¹⁸ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。¹⁹ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。²⁰ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。²¹ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。²² 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。²³ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。²⁴ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。²⁵ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。

4 亲爱的弟兄啊，一切的灵，你们不可都信，总要试验那些灵是出于神的不是，因为世上有许多假先知已经出来了。² 凡灵认耶稣基督是成了肉身来的，就是出于神的；从此你们可以认出神的灵来。³ 凡灵不认耶稣，就不是出于神；这是那敌基督者的灵。你们从前听见他要来，现在已经在世上了。⁴ 小子们哪，你们是属神的，并且胜了他们；因为那在你们里面的，比那在世界上的更大。⁵ 他们是属世界的，所以论世界的事，世人也听从他们。⁶ 我们是属神的，认识神的就听从我们；不属神的就不听从我们。从此我们可以认出真理的灵和谬妄的灵来。

⁷ 亲爱的弟兄啊，我们应当彼此相爱，因为爱是从神来的。凡有爱心的，都是由神而生，并且认识神。⁸ 没有爱心的，就不认识神，因为神就是爱。⁹ 神差他独生子到世间来，使我们藉着他得生，神爱我们的心在此就显明了。¹⁰ 不是我们爱神，乃是神爱我们，差他的儿子为我们的罪作了挽回祭，这就是爱了。¹¹ 亲爱的弟兄啊，神既是这样爱我们，我们也当彼此相爱。¹² 从来没有人见过神，我们若彼此相爱，神就住在我们里面，爱他的心在我们里面得以完全了。

¹³ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。¹⁴ 父差子作世人的救主；这是我们所看见且作见证的。¹⁵ 凡认耶稣为神儿子的，神就住在他里面，他也住在

ནི་དགོན་མཆོག་ནང་གནས་སོ། ᠑᠘ ང་ཚོར་དགོན་མཆོག་གིས་བྱམས་པ་ཤེས་ཤིང་ཡིད་
ཆེས་སོ། དགོན་མཆོག་ནི་བྱམས་པ་འོ། བྱམས་པ་འདི་ནང་གནས་པ་དེ་དགོན་མཆོག་ནང་
གནས་ཤིང་། དགོན་མཆོག་ཀྱང་དེའི་ནང་བཞུགས་སོ། ᠑᠑ ལལ་ཆེད་ཉེན་མོར་མི་ཞུས་
པའི་ཕྱིར་དུ་ང་ཚོའི་ནང་བྱམས་པ་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པ་ཡིན་ནོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འཇིག་
རྟེན་ན་ཁོང་ཇི་ལྟར་ལགས་པ་ལྟར་ང་ཚོའང་ཡིན་ནོ། ᠑᠒ བྱམས་པའི་ནང་འཇིགས་པ་
མེད། ཡང་དག་པའི་བྱམས་པས་འཇིགས་པ་ཕྱིར་སྦྱོང་དོ། འཇིགས་པའི་རྒྱ་ནི་ཆད་པ་
ཡིན་ཏེ། འཇིགས་མཐའ་ནི་བྱམས་པའི་ནང་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པ་མ་ཡིན་ནོ། ᠑᠓ ཁོང་
གིས་ང་ཚོར་རྩོན་དུ་བྱམས་པས། ང་ཚོས་བྱམས་སོ། ᠑᠔ ངས་དགོན་མཆོག་ལ་བྱམས་
སོ་ཟེར་ཞིང་། སྤུན་ལ་ཐུང་བ་དེ་རྩོན་པ་ཡིན། མིག་གིས་མཐོང་པའི་སྤུན་ལ་མི་བྱམས་
པ་དེས། མིག་གིས་མི་མངལ་བའི་དགོན་མཆོག་ལ་བྱམས་མི་ཐུབ། ᠑᠕ དགོན་མཆོག་
ལ་བྱམས་པ་དེས་སྤུན་ལའང་བྱམས་པར་དགོས་ཞེས་པའི་བཀའ་རྒྱ་ང་ཚོར་ཁོང་ནས་
ཐོབ་པ་ཡིན།

5 ཡེ་ཤུ་ནི་ལྷ་ཤི་ཀ་ལགས་པར་དང་བ་བྱེད་མཐའ་དེ་དགོན་མཆོག་ལས་སྦྱེས་པ་
ཡིན། བ་ལ་བྱམས་པ་དེས་བྱ་ལའང་བྱམས་སོ། ᠑ ང་ཚོས་དགོན་མཆོག་ལ་བྱམས་
ཤིང་ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱ་སྤང་བའི་སྒོ་ནས། དགོན་མཆོག་གི་སྤྱི་རྣམས་ལའང་བྱམས་པ་
དེ་ཤེས་སོ། ᠑ དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་རྒྱ་སྤང་བ་ནི། དགོན་མཆོག་ལ་བྱམས་པའོ། ཁོང་
གི་བཀའ་རྒྱ་མི་སྦྱོའོ། ᠘ དགོན་མཆོག་ལས་སྦྱེས་པ་དེ་འཇིག་རྟེན་ལས་རྒྱལ་ལོ། འཇིག་
རྟེན་པམ་པར་བྱེད་པའི་རྒྱལ་བ་དེ་ནི་ང་ཚོའི་དད་པ་ཡིན། ᠙ ཡེ་ཤུ་ནི་དགོན་མཆོག་
གི་སྤྱི་ལགས་པར་དང་བ་དེ་མ་གཏོགས་པར་འཇིག་རྟེན་ལས་རྒྱལ་བ་སུ་ཡོད།

᠙ རྒྱ་དང་ཁྲག་གི་སྒོ་ནས་བྱོན་པ་ནི་ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀ་འོ། རྒྱ་འབའ་ཞིག་གིས་མ་ཡིན་
པར། རྒྱ་དང་ཁྲག་གཉིས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བྱོན་ཏོ། ᠑ སྤྱགས་ཉིད་ནི་བདེན་པ་ལགས་པས།
སྤྱགས་ཉིད་ཀྱིས་འདི་ལ་དཔང་བོ་མཛད་དོ། ᠒ དཔང་བོ་གསུམ་ཡོད་ཅིང་། སྤྱགས་
ཉིད་དང་རྒྱ་དང་ཁྲག་གླེ་དེ་གསུམ་མཐུན་ནོ། ᠓ མའི་དཔང་བོ་ལ་ཅི་ན། དགོན་མཆོག་
གི་དཔང་བོ་སྤྱགས་པར་ཆེ་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་ལ་དཔང་བོ་མཛད་པ་དེ་དགོན་མཆོག་གི་
དཔང་བོ་འོ། ᠔ དགོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ལ་དད་པ་དེའི་སྤྱིང་ནང་དཔང་བོ་དེ་བཞུགས་
སོ། དགོན་མཆོག་ལ་མི་དད་པ་དེས། ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་ལ་དཔང་བོ་མཛད་པ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་
པས། ཁོང་ལ་རྩོན་པ་བྱས་སོ། ᠕ དགོན་མཆོག་གིས་ང་ཚོར་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་གནང་བ་
དང་། དེ་ནི་ཁོང་གི་སྤྱི་ལ་ནང་ཡོད་པ་ནི་ཁོང་གི་དཔང་བོ་ཡིན། ᠖ སྤྱི་ལ་ཡོད་པ་དེ་ལ་
ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད། དགོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ལ་མེད་པ་དེ་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་མེད་དོ།

᠗ དགོན་མཆོག་གི་སྤྱི་ལ་ཁོ་ཚོ་ལ་དད་པ་བྱེད་ཚར་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད་པ་
ཤེས་ཕྱིར་ངས་འདི་འབྲིའོ། ᠘ ཁོང་གི་སྤྱགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ཅི་ཞིག་ཞུ་ན། ཁོང་
གིས་གསན་པའི་སྒོ་གདང་ཡོད། ᠙ ང་ཚོས་ཅི་ཞུ་བ་གསན་པར་ཤེས་ན། ཞུས་པ་དེ་
ཐོབ་པར་ཤེས་སོ།

神里面。 16 神爱我们的心，我们也知道也信。神就是爱；住在爱里面的，就是住在神里面，神也住在他里面。 17 这样，爱在我们里面得以完全，我们就可以在审判的日子坦然无惧。因为他如何，我们在这世上也如何。 18 爱里没有惧怕；爱既完全，就把惧怕除去。因为惧怕里含着刑罚，惧怕的人在爱里未得完全。 19 我们爱，因为神先爱我们。 20 人若说我爱神，却恨他的弟兄，就是说谎话的；不爱他所看见的弟兄，就不能爱没有看见的神（有古卷作“怎能爱没有看见的神呢？”）。 21 爱神的，也当爱弟兄，这是我们从神所受的命令。

5 凡信耶稣是基督的，都是从神而生，凡爱生他之神的，也必爱从神生的。 2 我们若爱神，又遵守他的诫命，从此就知道我们爱神的儿女。 3 我们遵守神的诫命，这就是爱他了，并且他的诫命不是难守的。 4 因为凡从神生的，就胜过世界；使我们胜了世界的，就是我们的信心。 5 胜过世界的是谁呢？不是那信耶稣是神儿子的吗？

6 这藉着水和血而来的，就是耶稣基督；不是单用水，乃是用水又用血， 7 并且有圣灵作见证，因为圣灵就是真理。 8 作见证的原来有三：就是圣灵、水，与血，这三样也都归于一。 9 我们既领受人的见证，神的见证更该领受了（“该领受”原文作“大”），因神的见证是为他儿子作的。 10 信神儿子的，就有这见证在他心里；不信神的，就是将神当作说谎的，因不信神为他儿子作的见证。 11 这见证就是神赐给我们永生；这永生也是在他儿子里面。 12 人有了神的儿子就有生命，没有神的儿子就没有生命。

13 我将这些话写给你们信奉神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。 14 我们若照他的旨意求什么，他就听我们，这是我们向他所存坦然无惧的心。 15 既然知道他听我们一切所求的，就知道我们所求于他的，无不得着。

¹⁶ 人若看见弟兄犯了不至于死的罪，就当为他祈求，神必将生命赐给他；有至于死的罪，我不说当为这事求问。¹⁷ 凡不义的事都是罪，也有不至于死的罪。

¹⁸ 我们知道凡从神生的，必不犯罪，从神生的，必保守自己（有古卷作“那从神生的必保护他”），那恶者也就无法害他。¹⁹ 我们知道，我们是属神的，全世界都卧在那恶者手下。²⁰ 我们也知道，神的儿子已经来到，且将智慧赐给我们，使我们认识那位真实的，我们也在那位真实的里面，就是在他儿子耶稣基督里面。这是真神，也是永生。²¹ 小子们哪，你们要自守，远避偶像！

༡༤ ལྷ་ཞིག་གིས་སྤྱན་ཞིག་མཚམས་མེད་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིག་པ་བྱེད་པར་མཐོང་ན། དེས་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དང་། མཚམས་མེད་པའི་ཕྱིག་པ་མིན་ན། དེ་ལ་དགོན་མཚན་གིས་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། མཚམས་མེད་པའི་ཕྱིག་པ་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ངས་མི་ཟེར། །༡༥ མི་དགེ་བ་ཐམས་ཅད་ཕྱིག་པ་ཡིན་ཅིང་། མཚམས་མེད་མིན་པ་འདྲ་ཡོད།

༡༦ དགོན་མཚན་ལས་སྦྱེས་པ་དེས་ཕྱིག་པ་མི་བྱེད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། དགོན་མཚན་ལས་སྦྱེས་པ་དེས་རང་སྤྱང་བས། བདུད་ཀྱིས་དེ་ལ་མི་རེག་སོ། །༡༧ ང་ཚོ་དགོན་མཚན་ནས་ཡིན་པ་དང་། འཇིག་རྟེན་གྱི་པོ་བདུད་ཀྱི་དབང་དུ་ཡོད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། །༡༨ དགོན་མཚན་གི་སྤྱན་བྱོན་ནས། བདེན་པ་ལགས་པ་ཁོང་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་གནང་བ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ང་ཚོ་བདེན་པ་ལགས་པའི་ཁོང་གི་སྤྱན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀའི་ནང་ཡོད་དོ། དགོན་མཚན་བདེན་པ་དང་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ནི་དེའོ། །༡༩ ལྷ་གྲ་ནན་མས། སྤྱི་འདྲ་ལས་ཐོན་བྱས་ཤིག། །

ཡ་ཏ་ནན་གྱིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

约翰二书

༡ ང་ཚོའི་ནང་གནས་ཤིང་ང་ཚོ་མཉམ་ཏེ་ཏུ་གནས་པའི་བདེན་པའི་རྒྱུ་གྱིས།
ཞན་པོ་ངས་བདེན་པའི་ངང་ནས་གཅིས་པར་འཛིན་པའི་གཙོ་བོས་འདམས་པའི་
བཅུན་མོ་གང་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ཡི་གེ་འདི་འབྲུལ་ལོ། ༡ ང་གཅིག་བྱ་མ་ཟད་
བདེན་པ་རྟོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོ་གཅིས་པར་འཛིན་ནོ། ༡ དཀོན་
མཆོག་ཡལ་དང་སྐུ་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་རྗེ་དང་སྙིང་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་ང་ཚོའི་ནང་
མཉམ་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ།

༢ ཡལ་གྱིས་གནང་བའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་བདེན་པ་ལ་བརྟེན་
ཅིང་སྙྱིད་ལམ་བྱེད་པ་མཐོང་བས། ང་ཤིན་ཏུ་དགའོ། ༣ ང་བཅུན་མོ་ཁྱེད་ལ་བཀའ་
རྒྱ་གསར་པ་ཞིག་འབྲི་བ་ལྟར་མ་ཡིན་པར། ངའི་བྱ་བ་ནི། ང་ཚོས་གཅིག་གིས་གཅིག་
ལ་བྱམས་པར་རིགས་སོ་ཞེས་ཐོག་མ་ནས་ང་ཚོར་ཡོད་པའི་བཀའ་དེ་ཡིན་ནོ། ༤ ཁོང་
གི་བཀའ་བཞིན་སྙྱིད་པ་དེ་བྱམས་པ་ཡིན། ཐོག་མ་ནས་ཐོས་པའི་བཀའ་རྒྱ་བཞིན་དུ་
ཁྱེད་ཀྱིས་སྙྱིད་པར་རིགས་སོ། ༥ ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀ་མི་ལུས་བཞེས་ནས་བྱོན་པ་ལ་མི་ཅི་
བའི་ལོག་འདྲེན་པ་མང་པོ་འཇིག་རྟེན་དུ་བྱུང་སྟེ། དེ་ལྟ་བུ་དག་ནི་ལོག་འདྲེན་པ་དང་
མྱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དག་ཡིན། ༦ ང་ཚོའི་ལས་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོངས་མི་འབྱུག་པར་རྩལ་
ཚང་པོ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རང་ལ་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག། ༧ མྱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་པའི་ནང་མི་གནས་
པར་དེ་ལས་ཐལ་བ་ལ་དཀོན་མཆོག་མེད། བསྟན་པའི་ནང་གནས་པ་ལ་ཡལ་དང་སྐུ་
གཉིས་པོ་ཡོད། ༨ ཁྱེད་ཀྱི་རྩལ་འོང་བ་དེས་བསྟན་པ་འདི་མི་སྟོན་ན། ཁང་པའི་ནང་
དུ་མི་བསུ་ཞིང་ཐུག་ཀྱང་མ་བྱེད་ཅིག། ༩ ཁོ་ལ་ཐུག་བྱེད་པ་དེ་ཁོའི་མི་དགེ་བའི་ནང་
ལའང་འདྲེའོ།

༡༠ འབྲི་རྒྱུ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ཤོག་བྱ་དང་སྐྱུ་ཚ་འཁོལ་བ་ལས། ཁྱེད་ཀྱི་དགའ་བ་
རྗེས་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་རྩལ་འོངས་ནས་གདོང་ཐུག་ནས་གཏམ་སྦྱང་བྱེད་པར་རེ་
ཞིང་དགའོ། ༡༡ གཙོ་བོས་འདམས་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་སྟུན་མའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཐུག་
བྱེད་དོ། །

¹作长老的写信给蒙拣选的太太
(“太太”或作“教会”。下同)，和
她的儿女，就是我诚心所爱的；不但
我爱，也是一切知道真理之人所爱的。

²爱你们是为真理的缘故，这真理存在
我们里面，也必永远与我们同在。³恩
惠，怜悯，平安从父神和他儿子耶稣基
督在真理和爱心上必常与我们同在！

⁴我见你的儿女，有照我们从父所受
之命令遵行真理的，就甚欢喜。⁵太
太啊，我现在劝你，我们大家要彼此相
爱。这并不是我写一条新命令给你，乃
是我们从起初所受的命令。⁶我们若照
他的命令行，这就是爱。你们从起初所
听见当行的，就是这命令。⁷因为世上
有许多迷惑人的出来，他们不认耶稣基
督将是在肉身里来；这就是那迷惑人、
敌基督的。⁸你们要小心，不要失去你
们（有古卷“我们”）所做的工，乃要
得着满足的赏赐。⁹凡越过基督的教
训、不常守着的，就没有神；常守这教
训的，就有父又有子。¹⁰若有人到你
们那里，不是传这教训，不要接他到家
里，也不要问他的安；¹¹因为问他安
的，就在他的恶行上有份。

¹²我还有许多事要写给你们，却不
愿意用纸墨写出来，但盼望到你们那
里，与你们当面谈论，使你们的喜乐满
足。¹³你那蒙拣选之姐妹的儿女都问你
安。

约翰三书

ཡི་ཏཱ་ནཱ་གྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གསུམ་པ།

¹作长老的写信给亲爱的该犹，就是我诚心所爱的。²亲爱的兄弟啊，我愿你凡事兴盛，身体健壮，正如你的灵魂兴盛一样。³有弟兄来证明你心里存的真理，正如你按真理而行，我就甚喜乐。⁴我听见我的儿女们按真理而行，我的喜乐就没有比这个大的。

⁵亲爱的兄弟啊，凡你向作客旅之弟兄所行的都是忠心的。⁶他们在教会面前证明了你的爱；你若配得过神，帮助他们往前行，这就好了。⁷因他们是为主的名（原文作“那名”）出外，对于外邦人一无所取。⁸所以我们应该接待这样的人，叫我们与他们一同为真理做工。

⁹我曾略略的写信给教会，但那在教会中好为首的丟特腓不接待我们。¹⁰所以我若去，必要提说他所行的事，就是他恶言妄论我们。还不以此为足，他自己不接待弟兄，有人愿意接待，他也禁止，并且将接待弟兄的人赶出教会。

¹¹亲爱的兄弟啊，不要效法恶，只要效法善。行善的属乎神；行恶的未见过神。¹²低米丢行善，有众人给他作见证，又有真理给他作见证；就是我们也给他作见证。你也知道我们的见证是真的。

¹³我原有许多事要写给你，却不愿意用笔墨写给你，¹⁴但盼望快快的见你，我们就当面谈论。¹⁵愿你平安。众位朋友都问你安。请你替我按着姓名问众位朋友安。

¹བདེན་པའི་ངང་ནས་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་ག་ལུ་ལ་ཀན་པོ་ངས་ཡི་གེ་འདི་འབུལ་ལོ། ²གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་བདེ་བ་ལྟར། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལུས་ཁམས་ཀྱང་བདེ་བར་གནས་པའི་ཕྱིར་སྦྲོན་ལམ་འདེབས་སོ། ³ཁྱོད་བདེན་པ་ཉིད་ལ་སྟོད་ཀྱང་སྟོད་པས། སྤུན་ཁ་ཤས་འདིར་འོངས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་པ་ལ་སྟོད་པར་དཔང་བོ་བྱས་པའི་ཆེ་ང་ཤིན་ཏུ་དགའ་བར་གྱུར་དོ། ⁴ངའི་བུ་རྣམས་བདེན་པ་ལ་སྟོད་པར་ཐོས་པ་ལས་ལྷག་པའི་དགའ་སྦྱོང་ང་ལ་མེད་དོ།

⁵གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤུན་རྣམས་དང་ཁྱད་པར་དུ་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱས་པ་ནི་ལས་བཟང་བོ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ། ⁶དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་ཚྭས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱམས་སེམས་ལ་དཔང་བོ་བྱས་སོ། དཀོན་མཆོག་གི་ཞབས་དྲོག་ལ་མཚུངས་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལས་དུ་གཏང་ན་ལེགས་སོ། ⁷ཅའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རྣམས་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་དུ་ཐོན་དེ། ཕྱི་པ་ལས་ཅའང་མི་ལེན་ནོ། ⁸ང་ཆོའང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ལས་གྲོགས་སུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། དེ་འདྲ་བ་རྣམས་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱེད་པར་རིགས་སོ།

⁹ངས་ཆོས་ཚྭས་ལ་ཅི་ཞིག་བྲིས་པ་ཡིན་ཀྱང་། **དེའི་ཉེ་མེ་ཡིས་ཁོ་རང་མཆོག་ཏུ་**འགྱུར་བར་འདོད་པས་ང་ཆོའི་དབང་ལ་མི་ཆེདོ། ¹⁰ང་འོང་དུས་སུ་དེས་བྱེད་པའི་ལས་དང་། ང་ཆོར་གཏམ་ངན་སྟོག་པ་རྣམས་འཆད་པར་བྱའོ། དེས་ཀྱང་མི་ཆོག་པར་ཁོས་སྤུན་རྣམས་རང་གི་ཁང་པ་ལའང་མི་བསྟུ། བསྟུ་བར་འདོད་པ་རྣམས་ལའང་འགོགས་ཤིང་ཆོས་ཚྭས་ནས་འདོན་ནོ།

¹¹གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངན་པའི་ལད་མོ་མི་བྱེད་པར་བཟང་བོའི་ལད་མོ་བྱས་ཤིག་བཟང་བོ་བྱེད་མཁན་ནི་དཀོན་མཆོག་ནས་ཡིན། ངན་པ་བྱེད་མཁན་གྱིས་དཀོན་མཆོག་མ་མཇལ་བ་ཡིན། ¹²**དེ་མེ་ཉེའུ་**ལ་མི་ཐམས་ཅད་དང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ང་ཆོས་ཀྱང་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ང་ཆོས་དཔང་བོ་བྱེད་པ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སོ།

¹³ཁྱོད་ལ་འབྲི་བྱ་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་། ལྷག་ཆ་དང་སྟུ་གས་འབྲི་བ་ལས། ¹⁴སྐྱར་དུ་ཁྱོད་དང་ཕྱད་པར་རེ་ཞིང་གདོང་ཐུག་ནས་གཏམ་སྒྲེང་བྱེད་པར་དགའོ། ¹⁵ཁྱོད་ལ་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་མཇའ་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱག་འབུལ་ལོ། མཇའ་གྲོགས་རྣམས་ལ་མིང་གསལ་གྱིས་ཕྱག་ཕུལ་ཞིག། །

ཡ་རུ་དྲ་ཡིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

犹大书

ཧྲེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཕྱི་དང་། ཡ་རྟེན་གྱི་བོ་ཡིན་པའི་ཡ་རུ་དྲ་དཔལ་དཀོན་
མཆོག་ཡཔ་གྱི་གཅེས་པ་དང་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིར་དམིགས་པ་དང་བོས་པའི་ཕྱུན་
རྒྱུ་ལ། ༡ རྒྱུ་ཚོར་སྤྲོད་ཅིང་ཞི་བདེ་དང་བྱམས་ཐུགས་མང་པོ་འབབ་པར་གྱུར་
ཅིག

༡ གཅེས་པ་རྒྱུ་ལ། ང་ཚོ་ཡོངས་གྱི་ཐར་ལམ་གྱི་སྐོར་ལ་འབྲི་བར་ཤིན་དུ་སློབ་སྒྲིག་
ཤི་ཀ་པ་རྒྱུ་ལ་ཐེངས་གཅིག་ཏུ་གཏད་པའི་དད་པའི་ཕྱིར་རྒྱུ་ཚོས་འབད་ཚུལ་
བྱེད་དུ་ལུ་ཞིང་འབྲི་བ་ཁག་ཆེར་མཐོང་ངོ། ༢ ལྷ་ལུང་བསྟན་པ་བཞིན་ཆད་པས་
གཙོད་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཆོས་མེད་ཁ་ཅིག་རྒྱུ་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་གསང་ནས་ལྷགས་ཏེ། ང་
ཚོའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་དེ་འདོད་ཆགས་སུ་སྒྱུར་ཞིང་། ང་ཚོའི་བདག་པོ་དང་
གཙོ་བོ་གཅིག་པོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་མི་ཆེད།

༣ རྒྱུ་ཚོས་དེ་ཐམས་ཅད་ཐེངས་གཅིག་ཏུ་རྟོགས་པ་ཡིན་ཀྱང་། ངས་འདི་བྲན་སྒྲུལ་
བྱེད་པར་འདོད་དོ། གཙོ་བོས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་མི་ལྷེ་དེ་བསྒྲུལ་བའི་འོག་ཏུ་དད་མེད་
རྒྱུ་མཚར་བཅད་དོ། ༤ རང་གི་གོ་ས་མ་སྤངས་པར་འོས་པའི་གནས་སྤངས་པའི་ཕོ་ཉ་
རྒྱུ་མཁའ་ཆེད་ཉིན་མོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་རྟག་པའི་སྒྲུག་གིས་བཅིངས་ཏེ་ཐུན་
ནག་གི་ནང་དུ་བཞག་པར་མཛད་དོ། ༥ སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩ་དང་མཐའ་འཁོར་གྱི་
གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུ་མཁའ་དེ་བཞིན་དུ་ལོག་གཡེམ་དང་གཤིས་མིན་གྱི་འདོད་ཆགས་ནང་སྤྱང་
ནས། མི་འཆི་བའི་མེད་ཆད་པས་མཉན་བའི་དཔེ་རྩ་གྱུར་པ་བཞིན་རོ།

༦ དེ་ལྟར་མི་དེ་རྒྱུ་མཁའ་རང་གི་སྤྱི་དཔལ་ལས་ལྷན་མི་གཙོང་བར་བྱེད། དབང་ལ་
བརྟུན་ཤིང་། གོ་འཕལ་དང་ཐུན་པ་རྒྱུ་ལ་སྤྱང་དོ། ༧ ཕོ་ཉ་མཆོག་མི་ཀ་ཞེས་གྱིས་མོ་
ཤེད་ཐུར་གྱི་ཕྱིར་བུད་དང་ཚོད་པའི་ཆོ་ཁོ་ལ་སྤྱང་པར་མ་སྤོབས་པར། རྒྱུ་ལ་གཙོ་
བོའི་བཀའ་བཀྲོན་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ༨ འོན་ཀྱང་དེ་རྒྱུ་མཁའ་གྱིས་མི་
ཤེས་པ་ལའང་སྤྱང་དོ། གློ་བྲིས་མེད་པའི་དུད་འགོ་ལྟར་རང་བཞིན་གྱི་ཤེས་པའི་འདུ་
ཤེས་གྱི་རྒྱུན་གྱིས་རང་འཕྱང་ངོ། ༩ དེ་རྒྱུ་མཁའ་ཀྱིས་ཀྱང་། དེ་རྒྱུ་མཁའ་ཀྱི་ཡིན་གྱི་རྗེས་
སུ་འབྱང་། སྤྱིར་ཕྱིར་བ་ལ་མཉན་ལྟར་གོ་ས་མཚོང་ངོ། གོ་རྩ་ལྟར་ངོ་ལོག་གིས་མེད་
པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ རྒྱུ་ཚོའི་བྱམས་པའི་མགྲོན་ནང་རྒྱུ་ཚོ་མཉན་དུ་ཟ་དུས་སུ། དེ་
རྒྱུ་མཁའ་ཚུད་ནང་གི་པ་བོད་མི་མཐོང་བ་དང་འདྲ་སྟེ། འདྲོམ་བག་མེད་པར་རང་འབྱང་
བ་བྱེད་ཅིང་། རྒྱུ་གིས་འབྱེད་པའི་རྒྱ་མེད་པའི་སྤྱིན་དང་། ཤིང་རྟོག་མེད་པའི་སྟོན་
འཇུག་གི་ཆེ་ཤིང་རྩ་བ་ནས་བརྟན་པ་ཇི་ལྟར་བསྐྱས་ཀྱང་བསྐྱམས་ཤིང་ཤི་བ་དང་འདྲ།
༡༡ རང་གི་ངོ་ཚད་སྒྲུབ་པ་ལྱུང་བའི་རྒྱ་མཚོའི་བོ་རྒྱུ་མཁའ་དང་འདྲ། གང་གི་ཕྱིར་རྟོག་དུ་
ཐུན་ནག་ནང་ཡོད་པའི་སྐར་ཡན་དང་འདྲ།

༡༢-༡༣ མ་དམ་ནས་མི་རབས་བདུན་པའི་ཉེ་རྟོག་གིས་ཀྱང་དེ་རྒྱུ་མཁའ་གྱི་སྐོར་ལ།
སྟོན་ཤིག་ཐམས་ཅད་གྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་དང་། ཆོས་མེད་རྒྱུ་མཁའ་གྱིས་བྱས་པའི་ཆོས་

¹ 耶稣基督的仆人，雅各的弟兄犹大，写信给那被召、在父神里蒙爱、为耶稣基督保守的人。² 愿怜恤、平安、慈爱多多的加给你们。

³ 亲爱的弟兄啊，我想尽心写信给你们，论我们同得救恩的时候，就不得不写信劝你们，要为从前一次交付圣徒的真道竭力的争辩。⁴ 因为有些人偷着进来，就是自古被定受刑罚的，是不虔诚的，将我们神的恩变作放纵情欲的机会，并且不认独一的主宰、我们（“我们”或作“和我们”）主耶稣基督。

⁵ 从前主救了他的百姓出埃及地，后来就把那些不信的灭绝了。这一切的事，你们虽然都知道，我却仍要提醒你们。⁶ 又有不守本位、离开自己住处的天使，主用锁链把他们永远拘留在黑暗里，等候大日的审判。⁷ 又如所多玛、蛾摩拉和周围城邑的人也照他们一味的行淫，随从逆性的情欲，就受永火的刑罚，作为鉴戒。

⁸ 这些做梦的人也像他们污秽身体，轻慢主治的，毁谤在尊位的。⁹ 天使长米迦勒为摩西的尸首与魔鬼争辩的时候，尚且不敢用毁谤的话罪责他，只说：主责备你吧！¹⁰ 但这些人毁谤他们所不知道的。他们本性所知道的事与那没有灵性的畜类一样，在这事上竟败坏了自己。¹¹ 他们有祸了！因为走了该隐的道路，又为利往巴兰的错谬里直奔，并在可拉的背叛中灭亡了。¹² 这样的人在你们的爱席上与你们同吃的时候，正是礁石（或作“玷污”）。他们作牧人，只知喂养自己，无所惧怕；是没有雨的云彩，被风飘荡；是秋天没有果子的树，死而又死，连根被拔出来；¹³ 是海里的狂浪，涌出自己可耻的沫子来；是流荡的星，有墨黑的幽暗为他们永远存留。

¹⁴ 亚当的七世孙以诺，曾预言这些人说：看哪，主带着他的千万圣者降临，¹⁵ 要在众人身上行审判，证实那一切不

敬虔的人，所妄行一切不敬虔的事，又证实不敬虔之罪人所说话顶撞他的刚愎话。¹⁶ 这些人是私下议论，常发怨言的，随从自己的情欲而行，口中说夸大的话，为得便宜谄媚人。

¹⁷ 亲爱的弟兄啊，你们要记念我们主耶稣基督之使徒从前所说的话。¹⁸ 他们曾对你们说过，末世必有好讥诮的人随从自己不敢虔的私欲而行。¹⁹ 这就是那些引人结党、属乎血气、没有圣灵的人。²⁰ 亲爱的弟兄啊，你们却要在至圣的真道上造就自己，在圣灵里祷告，²¹ 保守自己常在神的爱中，仰望我们主耶稣基督的怜悯，直到永生。²² 有些人存疑心，你们要怜悯他们；²³ 有些人你们要从火中抢出来，搭救他们；有些人你们要存惧怕的心怜悯他们，连那被情欲沾染的衣服也当厌恶。

²⁴ 那能保守你们不左脚、叫你们无瑕无疵、欢欢喜喜站在他荣耀之前的我们的救主独一的神，²⁵ 愿荣耀、威严、能力、权柄，因我们的主耶稣基督归与他，从万古以前并现今，直到永永远远。阿们。

མེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་དང་། ཚས་མེད་ཀྱི་ཐྱིག་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཁྱས་པའི་
སྒྲོལ་ཚིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་བཀའ་ཆད་གནང་དུ། གཙོ་བོ་ནི་ཉིད་ཀྱི་དམ་པ་ཁྱིམ་
མང་བོ་དང་བཅས་སུ་བྱོན་ཏེ་ཞེས་ལུང་བསྟན་ཏེ། ¹⁶ དེ་རྣམས་ནི་འབར་མཁན་དང་།
མི་ཚེ་མ་ཁལ་དང་། རང་གི་འདོད་པ་བཞིན་སྟོང་མཁན་དང་། ལ་ཕོ་ཆེ་དང་། རང་
ལ་ཕན་ཕྱིར་མིའི་ངོ་སོ་བྱེད་མཁན་ནོ།

¹⁷ གཅེས་པ་ཁྱེད་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ཀྱིས་གསུངས་པ་
རྣམས་ཡིད་ལ་བབྱང་ཞིག ¹⁸ ཁོང་ཚོས་མཐའ་མའི་དུས་སུ་རང་གི་ཚས་མིན་ཀྱི་འདོད་
པ་ལ་སྟོང་པའི་བདེན་ཚས་ལ་འཕྱ་མཁན་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན་ནོ།
¹⁹ དེ་རྣམས་ནི་དབྱེན་པ་བྱེད་མཁན་དང་། འཇིག་རྟེན་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ཞིང་།
ཐུགས་ཉིད་དང་མི་ལྡན་པ་རྣམས་སོ། ²⁰ གཅེས་པ་ཁྱེད་རྣམས། ཤིན་ཏུ་དད་པ་དམ་
པ་སྟེད་ཅིག དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག ²¹ དཀོན་མཆོག་གི་
བྱམས་པའི་ནང་རང་སྤང་ཞིག ཆེ་མཐའ་མེད་པའི་དོན་དུ་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་
ཀའི་ཐུགས་རྗེའི་ཕྱིར་སྐྱུག་ཅིག ²² ཐེ་ཚོམ་ཡོད་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཁྲོལ། ²³ མེ་ནང་ཡོད་པ་
མི་ལས་སྟོབ། རྟིང་རྗེ་བྱེད་དགོས་པ་ལ་བྱེད་ཅིང་། ཐྱིག་པས་ཐུགས་པའི་གོས་ལའང་
འཇིགས་ཤིང་འཛོམ་ཞིག

²⁴ ད་ཁྱེད་རྣུང་བ་ལས་སྟོབ་ཐུབ་པ་དང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་གཟེ་བརྗིད་ཀྱི་སྐུན་ལྗང་
སྟོན་མེད་པར་དགའ་མགའི་ནང་དུ་འཇོག་ཐུབ་པའི། ང་ཚོའི་སྐུབས་མགོན་དཀོན་
མཆོག་གཅིག་པོ་ཁོང་ལ། ²⁵ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྟོན་རྣམས་ཐུན་གཤམ་དང་།
ཆེ་བ་དང་། དབང་དང་། མངའ་ཐང་། བསྐྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་དང་། ད་ལྟ་དང་།
རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་འོ། ཨ་མེན། །

ཡོ་ཏ་ནན་ལ་མངོན་པར་མཛད་པ།

启示录

1 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་བྱི་རྣམས་ལ། ལྷ་དུ་འབྱུང་འགྱུར་རྣམས་སྟོན་པར་མཛད་ཕྱིར། དཀོན་མཆོག་གིས་ཁོང་ལ་མངོན་པར་མཛད་དེ། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་རྒྱུད་དེ་ཞབས་བྱི་ཡོ་ཏ་ནན་ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ¹ ཁོས་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གས་དབང་པོ་མཛད་པ་དང་། ཁོས་ཅི་མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་མངོན་པར་བཤད་དོ། ² དུས་དེ་ནི་ཉེ་བས། ལྷ་བསྟན་འདིའི་ཆོག་རྣམས་སྟོན་མཁན་དང་ཉན་མཁན་དང་། འདིའི་ནང་ལ་བྱིས་པ་སྤང་མཁན་རྣམས་བདེོ།

³ ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཚྭ་གས་ནས། **ཨ་སེ་ཨ་ཏུ་ཡོད་པའི་ཆོས་ཆོགས་**བདུན་པོའི་དུང་དུ། ད་ལྟ་བུལ་པ་དང་། ལྷ་མཆོས་པ་དང་། བྱིས་འབྱོན་པར་འགྱུར་བ་ཁོང་གི་ཚྭ་གས་ནས་དང་། ཡང་ཁོང་གི་བུལ་པ་ཁྲིའི་དུང་དུ་མཆོས་པའི་ཐུགས་ཉིད་བདུན་པོའི་ཚྭ་གས་ནས། ⁴ དབང་པོ་དུང་པོ་ལགས་པ་གཤེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཚོན་འབྲུངས་ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་མངའ་བདག་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ག་ལས་ཁྱེད་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞེ་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག ང་ཚོར་བྱམས་ཤིང་ཉིད་ཀྱི་སྤྱུ་ཁྲག་གིས་ང་ཚོའི་ཐྱིག་པ་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། ⁵ ཉིད་ཀྱི་དཀོན་མཆོག་དང་ཡབ་ཀྱི་བྱིར་རྒྱལ་བྱིང་དང་དགེ་འདུན་དུ་མཛད་པ་ཁོང་ལ། དུས་རྟག་ཏུ་བསྟོད་པ་དང་མངའ་ཐང་ཡོད་པར་ཤོག་ཅིག ཨ་མེན།

⁶ ཁོང་ནི་སྤྱིན་དང་བཅས་འབྱོན་ནོ། མིག་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོང་ལ་མདུང་བཅུགས་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོང་མཇལ་ཞིང་། ཁོང་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱི་མི་རིགས་ཀྱན་གྱིས་ཐུང་བ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། དེ་དེ་བཞིན་ནོ། ཨ་མེན།

⁷ ད་ལྟ་བུལ་པ་དང་ལྷ་མཆོས་པ་བྱིས་འབྱོན་པའི་ཀྱན་དབང་གི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་གིས། ང་ནི་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ཡིན་ཞེས་གསུང་ངོ།

⁸ ཡེ་ཤུའི་བྱིར་སྟུག་བསྐྱལ་དང་། རྒྱལ་བྱིང་དང་། བསྟོན་ཐུན་ནང་ཁྱེད་ཚོའི་མཉམ་གྲོགས་ཡིན་པའི་སྟུན་ཡོ་ཏ་ནན་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དང་ཡེ་ཤུ་ལ་དབང་པོ་བྱེད་པའི་རྒྱུ་གྱིས། **བདེ་མོ་བྱེད་པའི་སྤྱིང་ཐན་ནང་ཡོད་པ་ཡིན།** ⁹ གཙོ་བོའི་ཞལ་གས་བདུན་ཐུག་གི་ཉེ་མ་དང་པོར་ང་ལ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱུང་སྟེ། ངའི་རྒྱབ་ན་དུང་དང་འདྲ་བའི་སྤྱུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐོས་ནས་དེ་རེ། ¹⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་ངེ་མཐོང་བ་རྣམས་སྟོན་པམ་ནང་བྱིས་ཏེ། **ཨ་ལེ་སྤྱུ་དང་། སི་མེར་རྒྱ་དང་། རེར་ག་སྤྱུ་དང་། ཐེ་ཨ་ཉི་རྩ་དང་། སར་རྩི་དང་། ཐེ་ལྷ་དེལ་ཐེ་ཨ་དང་། ཡའོ་དེ་ཀླའི་ཆོས་ཆོགས་**བདུན་པོ་ལ་སྤྱར་ཞིག་གསུང་བྱུང་བ་དང་། ¹¹ ང་ལ་གསུངས་པའི་སྤྱུ་གྱི་ཚྭ་གས་སུ་ཁ་སྤྱར་ནས་བཞུས་པ་དང་། གསེར་གྱི་སྟེགས་བདུན་དང་། ¹² དེའི་དཀྱིལ་ན་མའི་བྱ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་ན་བཟའ་ཞབས་ལ་ཐུག་པ་དང་། སྤྱུ་བྱང་ལ་གསེར་གྱི་སྤྱུ་རགས་གསོལ་བ་མཇལ་བྱུང་། ¹³ ཁོང་གི་དབུ་དང་དབུ་སྤྱི་ནི་བལ་དཀར་པོ་འཕེལ་བ་ལྷར་དཀར་པོ་དང་། ལྷན་ནི་

1 耶稣基督的启示，就是神赐给他，叫他将必要快成的事指示他的众仆人。他就差遣使者晓谕他的仆人约翰。² 约翰便将神的道和耶稣基督的见证，凡自己所看见的都证明出来。³ 念这书上预言的和那些听见又遵守其中所记载的，都是有福的，因为日期近了。

⁴ 约翰写信给亚细亚的七个教会。但愿从那昔在、今在、以后永在的神，和他宝座前的七灵，⁵ 并那诚实作见证的、从死里首先复活、为世上君王元首的耶稣基督，有恩惠、平安归与你们！他爱我们，用自己的血使我们脱离（有古卷作“洗去”）罪恶，⁶ 又使我们成为国民，作他父神的祭司。但愿荣耀、权能归给他，直到永永远远。阿们！

⁷ 看哪，他驾云降临！众目要看见他，连刺他的人也要看见他；地上的万族都要因他哀哭。这话是真实的。阿们！

⁸ 主神说：我是阿拉法，我是俄梅戛（“阿拉法，俄梅戛”乃希腊字母首末二字），是昔在、今在、以后永在的全能者。

⁹ 我约翰就是你们的弟兄，和你们在耶稣的患难、国度、忍耐里一同有份，为神的道，并为给耶稣作的见证，曾在那名叫拔摩的海岛上。¹⁰ 当主日，我被圣灵感动，听见在我后面有大声音如吹号，说：¹¹ “你所看见的当写在书上，达与以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非、老底嘉那七个教会。”¹² 我转过身来，要看是谁发声与我说话；既转过来，就看见七个金灯台。¹³ 灯台中间有一位好像人子，身穿长衣，直垂到脚，胸前束着金带。¹⁴ 他的头与发皆白，如白羊毛，如雪；眼目如同火焰；¹⁵ 脚好像在炉中锻炼光明的铜；声音如同众水的声音。

¹⁶ 他右手拿着七星，从他口中出来一把两刃的利剑；面貌如同烈日放光。

¹⁷ 我一看見，就仆倒在他脚前，像死了一样。他用右手按着我，说：不要惧怕！我是首先的，我是末后的，¹⁸ 又是那存活的；我曾死过，现在又活了，直活到永永远远；并且拿着死亡和阴间的钥匙。¹⁹ 所以你要把所看见的，和现在的事，并将来必成的事，都写出来。²⁰ 论到你所看见、在我右手中的七星和七个金灯台的奥秘，那七星就是七个教会的使者，七灯台就是七个教会。

2 你要写信给以弗所教会的使者，说：那右手拿着七星、在七个金灯台中间行走的，说：² 我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。³ 你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。⁴ 然而有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。⁵ 所以，应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。⁶ 然而你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的。⁷ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，我必将神乐园中生命树的果子赐给他吃。

⁸ 你要写信给士每拿教会的使者，说：那首先的、末后的、死过又活的，说：⁹ 我知道你的患难，你的贫穷（你却是富足的），也知道那自称是犹太人所说的毁谤话，其实他们不是犹太人，乃是撒但一会的人。¹⁰ 你将要受的苦你不用怕。魔鬼要把你们中间几个人下在监里，叫你们被试炼，你们必受患难十日。你务要至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕。¹¹ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，必不受第二次死的害。

མེ་མེ་དང་འདྲའོ། ¹⁷ ཞབས་ནི་མེ་ཐབ་ནང་སྒྲ་བཏོན་པའི་མི་དང་འདྲ་བ། གསུང་སྐད་ནི་མེ་མེ་གི་སྐྱ་དང་འདྲའོ། ¹⁸ ཕྱག་གཡམས་ཀྱི་ནང་དུ་སྐར་མ་བདུན་ཡོད་དེ། ཞལ་གྱི་ནང་ནས་རལ་གྱི་ཁ་གཉིས་མ་རྣམས་ལ་ཞེས་འཛན་ཞིང་། ཞལ་གདོང་ནི་ཉི་མའི་གཟི་མདངས་དྲག་པོ་དང་འདྲའོ།

¹⁹ ཁོང་མཇུག་ནས། ཁོང་གི་ཞབས་དུང་དུ་ང་ནི་རོ་ལྷར་འབྲེལ་བ་དང་། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡམས་པ་དཔེ་སྟེང་དུ་བཞག་ནས་ང་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ང་ནི་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་དང་། ²⁰ གསོན་པོ་དེ་ཡིན། ང་གྲོངས་པ་ཡིན་ཏེ་སྟོན་ཤིག་དེ་རྟག་ཏུ་གསོན་པོར་གནས་སོ། འཆི་བ་དང་གཤེན་ཁམས་ཀྱི་ཐེ་མཉག་ང་ལ་ཡོད། ²¹ ང་ཁྱོད་ཀྱིས་ད་ལྟ་ཡོད་པ་དང་བྱིས་སུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བ་རྣམས་ཡིག་ཤེས་ཤིག་ ²² ངའི་ཕྱག་གཡམས་ནང་མཐོང་བའི་སྐར་མ་བདུན་པོ་དང་། གསེར་གྱི་ལ་སྟེགས་བདུན་གྱི་གསང་བ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། སྐར་མ་བདུན་པོ་ནི་ཆོས་ཚགས་བདུན་གྱི་པོ་ཉི་ཡིན། ལ་སྟེགས་བདུན་པོ་ནི་ཆོས་ཚགས་བདུན་པོ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།

2 མེ་མེ་སུའི་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་པོ་ཉི་ལ་འདི་ལྷར་བྲིས་ཤིག་ཕྱག་གཡམས་པའི་ནང་སྐར་མ་བདུན་ཐོགས་ཤིང་། གསེར་གྱི་ལ་སྟེགས་བདུན་གྱི་དཀྱིལ་ན་ཞབས་འཆག་མཇོང་མཁན་གྱིས་འདི་སྐད་དུ། ¹ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལས་རྣམས་དང་འབད་ཚུལ་དང་བཟོད་པ་མཁྱེན་ཞིང་། མི་ངན་པ་བསུ་མི་འདོད་པ་དང་། སྐྱ་ཆབ་མ་ཡིན་པར་ཡིན་ཟེར་མཁན་རྣམས་ལ་བརྟག་དབྱེད་བྱས་ནས་དེ་རྣམས་རྒྱུ་མ་ཡིན་པར་རྟོགས་ཤིང་། ² བཟོད་པ་བསྐྱམས་ནས་ངའི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་དུ་སྤྱག་བཟུལ་ཐེག་ཅིང་ཐང་མ་ཆད་པར་ཡོད་པ་ངས་མཁྱེན་ནོ། ³ འོན་ཀྱང་ཐོག་མར་ཁྱོད་ནང་ཡོད་པའི་བྱམས་སེམས་དེ་སྤངས་པའི་སྟོན་འགལ་ལོ། ⁴ དེའི་ཕྱིར་དེ་ནས་སྤང་བ་དེ་དབྱེད་ནས། འགྲོད་མཆོངས་བྱས་ནས་ཐོག་མར་གང་བྱས་པ་ལྷར་བྱོས་ཤིག་དེ་མིན་ང་ཁྱོད་ཅར་ཡོད་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ལ་སྟེགས་དེ་རང་གནས་ནས་འཐེན་པར་བྱའོ། ⁵ འོན་ཀྱང་ནི་རྟོ་ལྷའི་ལྷ་བ་ལ་ཞེན་ལྷག་པ་ཁྱོད་ནང་ཡོད་དེ། ངའང་དེ་རྣམས་ལ་ཐུགས་ལྷག་གོ། ⁶ རྟ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཚགས་ལ་གསུང་བ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་སུ་རྒྱལ་བ་དེ་ལ་ངས་དཀོན་མཆོག་གི་བདེ་རིས་སུ་ཡོད་པའི་ཆའི་རྒྱན་ཤིང་ལས་ཟ་བར་གནང་ངོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

⁷ སེ་མེར་རྒྱའི་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་པོ་ཉི་ལ་འདི་ལྷར་བྲིས་ཤིག་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ལགས་ཤིང་གྲོངས་ནས་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་དེས་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཁྱོད་སེམས་ཉིད་ལ་སྤྱག་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱག་བཟུལ་དང་དབྱུལ་ཞིང་འཕོངས་པ་དང་། ལ་རུ་དུ་བ་ཡིན་ཟེར་ཞིང་མ་ཡིན་པར་བདུན་གྱི་ཆོགས་ཡིན་པ་ཆོས་ཁྱོད་ལ་སྤྲད་པ་ངས་མཁྱེན་ནོ། ² ཁྱོད་འགྱུར་སྤྱག་བཟུལ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་ཉམས་ཚད་ལེན་བྱེད་བདུན་གྱིས་ཁྱོད་ཁ་ཅིག་བཅོན་དུ་འཇུག་པར་འདུག་སྟེ། ཞག་བཅུ་ཁྱོད་ལ་སྤྱག་བཟུལ་འབྱུང་བར་འགྱུར་ནི། འཆི་བ་ལ་ཐུག་ཀྱང་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག་དང་། ངས་ཆའི་གཙུག་རྒྱན་གནང་བར་བྱའོ། ³ རྟ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཚགས་ལ་གསུང་བ་དེར་ཉོན་ཅིག་རྒྱལ་བ་དེ་ལ་འཆི་བ་གཉིས་པས་གནོད་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུང་ངོ་།

༡༣ བེར་ག་མུའི་ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྷར་བྱིས་ཤིག་རལ་གྱི་ཁ་གཉིས་མ་རྩོད་པ་ལྟར་པ་དེས་འདི་སྐད་དུ། ༡༣ བདུད་ཀྱི་རྒྱལ་སར་ཁྱེད་གནས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དཔེ་མཚན་སྤང་ཞིང་། བདུད་གནས་པའི་སར་དཔེ་དཔང་པོ་དྲང་པོ་ཨན་ཏི་པ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཞུད་སྐབས་སུ་འདྲ་དང་པ་མ་སྤངས་པ་དང་མཁུན་ནོ། ༡༤ འོན་ཀྱང་སྐྱོན་ཁ་ཤས་འགལ་བ་ནི་འདི་ལྷ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་བ་ལ་ཨན་ཏི་བསྟན་པ་ལ་བསྟེན་པ་ཁ་ཅིག་ཡོད་དེ། བ་ལ་ཨན་ཏིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་བརྒྱུད་ལ་སྐུ་འདྲ་ལ་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་ཟུར་འཕྱག་པ་དང་། འཆལ་འཕྱག་པའི་བསྐྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་བ་ལག་ལ་བསྐྱབས་པ་ཡིན། ༡༥ དེར་མ་ཟད་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ནི་ཀོ་ལྷའི་བསྟན་པ་ལ་བསྟེན་པ་ཁ་ཅིག་ཀྱང་ཡོད་དོ། ༡༦ དེའི་ཕྱིར་འགྲོད་མཚངས་བྱས་ཤིག་དེ་མེན་ད་ཁྱེད་ཀྱི་ཚར་མུར་དུ་ཕེབས་ཅིང་། དཔེ་མཁུན་གྱི་རལ་གྱི་མཉམ་དེ་རྣམས་ལ་འཐབ་པར་བྱའོ། ༡༧ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཚས་ཚྲགས་ལ་གསུངས་པ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་རྒྱལ་བ་དེ་ལ་གསང་བའི་མན་རྒྱལ་ས་སྟེར་ཞིང་། རྩོད་ཀྱི་པོ་ཞིག་སྟེར་བར་བྱ། དེ་ཁར་བྱིས་པའི་མིང་གསར་པ་དེ་ཐོབ་མཁན་དེས་མ་གཏོགས་གཞན་སུས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ།

༡༤ བེ་ཨ་ཏི་ལྷའི་ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྷར་བྱིས་ཤིག་མེ་མེ་ལྷ་བུའི་མུན་དང་། ལི་ལྷ་དམེད་ལྷ་བུའི་འབས་དང་ལྷ་བུའི་དཀོན་མཚན་གི་སྐས་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ༡༨ ཁྱེད་ཀྱི་ལས་དང་། བྱམས་སེམས་དང་། འབས་ཏྲོག་དང་། བཟོད་པ་དང་། བྱིས་ཀྱི་ལས་རྣམས་ལྷ་མ་བས་དག་པ་ཡིན་པ་དང་མཁུན་ནོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་སྐྱོན་འདི་འགལ་ལོ། ལུང་སྟོན་མོ་ཡིན་ཟེར་བའི་བུད་མེད་ཡི་ཟེ་བེལ་གྱིས། དཔེ་མཁུན་ཕྱི་རྣམས་ལ་འཆལ་བ་དང་སྐུ་འདྲ་ལ་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་ཟུར་བར་བསྐྱབས་ཅིང་མགོ་བསྐྱས་པ་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་དོ། ༡༡ དས་མོ་ལ་འགྲོད་ཚངས་བྱེད་པར་མི་དགའ་འོ། ༡༢ དས་མོ་ནི་ནད་ཀྱིས་འཐེབས་པར་བྱེད་ཅིང་མོ་མཉམ་གཡེམ་པ་རྣམས་མས་བྱས་པ་ལ་འགྲོད་ཚངས་མི་བྱེད་ན། ཐུག་བཞུལ་ཆེན་པོའི་ནང་སྐྱར་ཞིང་། ༡༣ མའི་ཕུ་གུ་རྣམས་གསོད་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཚས་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ད་ནི་སྟེང་རྣམས་བརྟག་མཁན་ཡིན་པ་ཤེས་པར་འགྱུར་ནོ། ཁྱེད་རེ་རེ་ལ་ལས་དང་བསྟན་ཏེ་རྩན་པ་སྟེར་བར་བྱའོ། ༡༤ བསྟན་པ་དེ་ལ་མ་བསྟེན་པར། བདུད་ཀྱི་ཟབ་ལམ་ཞེས་གྲགས་པར་མ་བསྐྱབས་པ་མི་ཨ་ཏི་ལྷ་པ་ལྷག་ལུས་ཁྱེད་རྣམས་ལ་དས་ཁུར་པོ་གཞན་ཞིག་མི་འགལ་གསུང་ངོ། ༡༥ འོན་ཀྱང་དཔེ་མཁུན་པའི་བར་དུ་གང་ཡོད་པ་དེ་དམ་པོར་བྱངས་ཤིག ༡༦ རྒྱལ་ཞིང་དཔེ་མཚན་པ་རྣམས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡིད་ལ་འཛིན་པ་དེ་ལ་དས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་དབང་སྐྱར་བ་གནང་བར་བྱའོ། ༡༧ དཔེ་ཡབ་ཀྱིས་ད་ལ་དབང་བསྐྱར་བ་ལྷར། དེས་ཀྱང་ཐུགས་ཀྱི་དབྱུག་པས་རྩ་མའི་སྟོད་སེལ་བྱར་གཏོང་བ་ལྷ་བུའི་སྟོད་སྟོང་བར་འགྱུར། ༡༨ ཡང་དས་དེ་ལ་ཐོར་དངས་སྐར་ཆེན་སྟེར་བར་བྱའོ། ༡༩ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཚས་ཚྲགས་ལ་གསུངས་པ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ།

3 སར་དྲེའི་ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྷར་བྱིས་ཤིག་དཀོན་མཚན་གི་ཐུགས་ཉིད་བདུན་པོ་དང་སྐར་མ་བདུན་པོ་ཡོད་པ་དེས་འདི་སྐད་དུ། དས་ཁྱེད་ཀྱི་

¹² 你要写信给别迦摩教会的使者，说：那有两刃利剑的，说：¹³ 我知道你的居所，就是有撒但座位之处；当我忠心的见证人安提帕在你们中间、撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。¹⁴ 然而，有几件事我要责备你：因为在你那里有人服从了巴兰的教训；这巴兰曾教导巴勒将绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭偶像之物，行奸淫的事。¹⁵ 你那里也有人照样服从了尼哥拉一党人的教训。¹⁶ 所以，你当悔改；若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑攻击他们。¹⁷ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，我必将那隐藏的嗎哪赐给他，并赐他一块白石，石上写着新名；除了那领受的以外，没有人能认识。

¹⁸ 你要写信给推雅推喇教会的使者，说：那眼目如火焰、脚像光明铜的神之子说：¹⁹ 我知道你的行为、爱心、信心、勤劳、忍耐，又知道你末后所行的善事，比起初所行的更多。²⁰ 然而，有一件事我要责备你，就是你容让那自称是先知的妇人耶洗别教导我的仆人，引诱他们行奸淫，吃祭偶像之物。²¹ 我曾给她悔改的机会，她却不肯悔改她的淫行。²² 看哪，我要叫她病卧在床。那些与她行淫的人，若不悔改所行的，我也要叫他们同受大患难。²³ 我又要杀死她的党类（原文作“儿女”），叫众教会知道，我是那察看人肺腑心肠的，并要照你们的行为报应你们各人。²⁴ 至于你们推雅推喇其余的人，就是一切不从那教训、不晓得他们素常说撒但深奥之理的人，我告诉你们，我不将别的担子放在你们身上。²⁵ 但你们已经有的，总要持守，直等到我来。²⁶ 那得胜又遵守我命令到底的，我要赐给他权柄制伏列国；²⁷ 他必用铁杖辖管（“辖管”原文作“牧”）他们，将他们如同窑户的瓦器打得粉碎，像我从我父领受的权柄一样。²⁸ 我又要把晨星赐给他。²⁹ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

3 你要写信给撒狄教会的使者，说：那有神的七灵和七星的，说：我知道你的行为，按名你是活

的，其实是死的。²你要警醒，坚固那剩下将要衰微（原文作“死”）的；因我见你的行为，在我神面前，没有一样是完全的。³所以要回想你是怎样领受、怎样听见的、又要遵守，并要悔改。若不警醒，我必临到你那里，如同贼一样。我几时临到，你也决不能知道。⁴然而在撒狄，你还有几名是未曾污秽自己衣服的，他们要穿白衣与我同行，因为他们是配得过的。⁵凡得胜的必这样穿白衣，我也必不从生命册上涂抹他的名；且要在我父面前，和我父众使者面前，认他的名。⁶圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

⁷你要写信给非拉铁非教会的使者，说：那圣洁、真实、拿着大卫的钥匙、开了就没有人能关、关了就没有人能开的，说：⁸我知道你的行为，你略有一点力量，也曾遵守我的道，没有弃绝我的名。看哪，我在你面前给你一个敞开的门，是无人能关的。⁹那撒但一会的，自称是犹太人，其实不是犹太人，乃是说谎话的，我要使他们来，在你脚前下拜，也使他们知道我是已经爱你了。¹⁰你既遵守我忍耐的道，我必在普天下人受试炼的时候（原文作“钟点”），保守你免去你的试炼。¹¹我必快来，你要持守你所有的，免得人夺去你的冠冕。¹²得胜的，我要叫他在我神殿中作柱子，他也必不再从那里出去。我又要将我神的名和我神城的名（这城就是从天上、从我神那里降下来的新耶路撒冷），并我的新名，都写在他上面。¹³圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

¹⁴你要写信给老底嘉教会的使者，说：那为阿们的，为诚信真实见证的，在神创造万物之上为元首的，说：¹⁵我知道你的行为，你也不冷也不热；我巴不得你或冷或热。¹⁶你既如温水，也不冷也不热，所以我必从我口中把你吐出去。¹⁷你说：我是富足，已经发了财，一样都不缺；却不知道你是那困苦、可怜、贫穷、瞎眼、赤身的。¹⁸我劝你向我买火炼的金子，叫你富足；又买白衣穿上，叫你赤身的羞耻不露出来；又买眼药擦你的眼睛，使

ལས་མཐུན་ནོ། ཁྱོད་ལ་གསོན་པོའི་མིང་ཡོད་ཀྱང་རྩིས་པོ་ཡིན་ནོ། འདི་དགོན་མཆོག་གི་གཟིགས་ངོར་བྱེད་ཀྱི་ལས་ལུ་བྱུང་བར་མ་མཐོང་བས། གཉིད་སྤང་ལ། འཆི་ཁར་ཡོད་པའི་ལྷག་ལུས་རྣམས་བརྟན་པོ་བྱས་ཤིག འདི་ཕྱིར་ཅི་ཐོབ་པ་དང་ཐོས་པ་དེ་བཞིན་ཁྱེད་ཀྱིས་འཕྲོད་ཆངས་བྱས་ཤིག ཁྱོད་གཉིད་མི་སང་ན། ང་ཀུན་མ་ལྟར་འབྱོན་ཏེ། དུས་ཚོད་གང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབྱོན་པ་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་རང་གི་གོས་དྲི་མས་མ་བསྟོས་པའི་མི་ཁ་ཤས་སར་དྲི་ན་ཡོད་དེ། དེ་རྣམས་འོས་པ་ཡིན་པས་གོས་དཀར་པོ་གོན་ཏེ་ང་དང་མཉམ་དུ་འབྱོལ། ལྷུལ་བ་དེ་ལ་དེ་འདྲའི་གོས་དཀར་པོ་སྟོན་པར་བྱ་སྟེ། ཆོའི་སྟེགས་བཅའ་ལས་དེའི་མིང་ལ་སེལ་བྱུང་བར་མི་བྱ་བར། ངའི་ཡབ་དང་ཕ་ཉ་རྣམས་ཀྱི་བྱུང་དུ་དེའི་མིང་ལ་དབང་པོ་བྱའོ། ལྷ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཚོགས་ལ་གསུང་བ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ་།

^༧ བེ་ལྷ་དེ་ལི་ཨའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕོ་ཉ་ལ་འདི་ལྟར་བྲིས་ཤིག དམའ་བ་དང་བདེན་པ་ལགས་པ་དང་། དྲ་བེད་ཀྱི་ཐེ་མིག་ཡོད་པ་གང་གིས་སྟོ་བྲིས་པ་དེ་ལུས་ཀྱང་མི་བྱུང་བ་ཅིང་། བརྒྱབས་པ་དེ་ལུས་ཀྱང་མི་འབྱེད་པ་དེས་འདི་སྐད་དུ། འདས་ཁྱོད་ཀྱི་ལས་རྣམས་མཐུན་ནོ། ལུས་ཀྱང་བརྒྱབ་མི་ཐུབ་པའི་སྟོ་བྲིས་པ་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞག་ཡོད། ཁྱོད་སྟོབས་ཞན་བཞིན་དུ་ངའི་བཀའ་ལ་བྱུང་ཁྱེད་ངའི་མཆོན་མ་སྤངས་པ་ངས་མཐུན་ནོ། ལྷ་བྱུང་བ་ཡིན་ཟེར་ཁྱེད་མ་ཡིན་པར་རྟུན་སྤྱོད་ཀྱི་ཆོགས་ཁྱོད་ཆོའི་ལག་ཏུ་གཏང་བར་བྱའོ། ངས་ཁྱོད་ལ་བྲམས་པ་དེ་ངོ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ཀང་པའི་བྱུང་དུ་ཕྱག་འཆལ་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱིས་བཟོད་པ་བྱེད་པའི་ངའི་བཀའ་བསྟངས་པས། ས་སྟོང་དུ་གནས་པ་རྣམས་ཉམས་སང་པའི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་ཀུན་ལ་འབབ་འོང་བའི་ཉམས་སང་ཀྱི་ཐུ་ཚོད་ལས་ཁྱོད་བྱུང་བར་བྱའོ། ང་ལྟར་དུ་འབྱོན་འོང་བས། ལུས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་གཞུག་རྒྱུ་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་ཅི་ཡོད་པ་དེ་དམ་དུ་བྱུངས་ཤིག ལྷུལ་བ་དེ་ངའི་དགོན་མཆོག་གི་མཆོད་ཁང་གི་ཀ་བ་ཞིག་ཏུ་བྱ་ཁྱེད་རྣམས་ཡང་བྱེ་བྱེ་མི་འགྲོ། དེའི་ཁར་ངའི་དགོན་མཆོག་གི་མཆོན་དང་ངའི་དགོན་མཆོག་ལས་རྣམས་མཁའ་ནས་འབབ་པའི། ངའི་དགོན་མཆོག་གི་གོང་ཁྱེད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ཞེས་གསར་པའི་མིང་དང་། བདག་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་གསར་པ་འབྲི་བར་བྱའོ། ལྷ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཚོགས་ལ་གསུང་བ་དེ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ་།

^༧ ལའོ་དྲི་ཀླའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕོ་ཉ་ལ་འདི་ལྟར་བྲིས་ཤིག ཨ་མེན་དང་། དཔང་པོ་བདེན་པ་དང་བྱང་པོ་དང་། དགོན་མཆོག་གི་བཀོད་པའི་འབྲུང་གནས་ལགས་པས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ངས་མཐུན་ནོ། ཁྱོད་ནི་ཆ་པོ་མེན་ཅིང་གང་མོང་མེན། ཆ་པོ་འཕ་གང་མ་ཡིན་ན་ཅི་མ་རུང་། ཁྱོད་ཆ་པོ་འཕ་གང་མ་མེན་པའི་བྱོད་འཇམ་ཡིན་པས། ངའི་ཞལ་ནས་འདོར་བར་བྱ། ཁྱོད་ཉམས་ཐག་པ་དང་། སྟོང་རྗེའི་གནས་སུ་ལྷུར་པ་དང་། དབུལ་ཐོངས་དང་། ལོང་བ་དང་། གཅེར་བུ་ཡིན་པ་མ་ཤེས་པར། ང་ཕྱག་པོ་ཡིན། འབྱོར་པ་དང་ཐུན་དགོས་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མེད་ཅེས་ཟེར་རོ། ཁྱོད་བདེན་པར་ཕྱག་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་མེད་ནང་ལྟར་བཏོན་པའི་གསེར་དང་།

ཁྱེད་ཀྱི་གཅེར་བུ་འི་ཚ་མེ་མངོན་པའི་ཕྱིར་གྱིན་པར་གོས་དཀར་བོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་
ལེགས་པར་མཐོང་བའི་ཕྱིར་མིག་ལ་བསྐྱེད་པའི་བྱུག་པ་དང་ལས་ཉེས་ཤིག་ཅེས་ངས་གྲོས་
འདེབས་སོ། 16 ངས་བྱམས་པ་རྣམས་ལ་བཀྲོན་ཁྱེད་འབྲུག་པར་ཡང་མཛད་པས། ད་
བརྩོན་ཁྱེད་འགྲོད་ཆངས་བྱོས་ཤིག 17 ངས་སྒྲོ་རྩེར་བཞེངས་ཤིང་སྒྲོ་བརྩུང་ངོ་། ངའི་
གསུང་སྐད་ཐོས་ནས་སྒྲོ་འབྱེད་པ་དེའི་ནང་དུ་འཁྱུགས་ནས་ད་ཁོ་དང་མཉམ་དང་།
ཁོ་དང་དང་མཉམ་དུ་དགོངས་ཟས་བཞེས་པར་འགྱུར་རོ། 18 ང་རྣམས་པར་རྒྱལ་ནས་
ངའི་ཡབ་དང་མཉམ་དུ་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁྱིམ་འཁོད་པ་ལྟར། རྒྱལ་བ་དེ་དང་དང་མཉམ་དུ་
ངའི་རྒྱལ་ཁྱིམ་འཛིག་པར་བྱའོ། 19 རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཆོགས་ལ་
གསུང་བ་དེ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ་།

4 དེའི་རྗེས་སུ་ངས་ཡར་བཞུས་ནས་ནམ་མཁའི་ནང་སྒྲོ་བྱེས་པ་ཞིག་འདུག རྩར་གྱི་
དུང་དང་འབྲུ་བའི་གསུང་སྐད་དེས་ད་ལ། ཡར་ཤོག འདིའི་རྗེས་སུ་འབྲུང་དགོས་
པ་རྣམས་སྒྲོན་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་བྱུང་།

9 དེ་མ་ཐག་ཏུ་ང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ནས། ནམ་མཁའ་རྒྱལ་ཁྱིམ་ཞིག་མཛུལ་ཁྱེད་
9 དེའི་ཁར་ནོར་བུ་དང་རིན་པོ་ཆེའི་འོད་ཟེར་འབྲས་བུ་བཞིག་བཞུགས་ཏེ། བཞུགས་
ཁྱིམ་ཕྱོགས་བཞིར་མ་རྒྱུད་ཀྱི་འཇའ་ལྷར་སྒྲུང་བའི་འོད་ཀོར་འདུག་སྟེ། 10 དེའི་མཐའ་
འཁོར་དུ་ཁྱི་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ཐོག་ཏུ་ན་བཟའ་དཀར་བོ་དང་དབུ་ལ་
གསེར་གྱི་གཙུག་རྒྱན་གསོལ་བའི་རྒྱན་པོ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་བཞུགས་ཡོད་པ་མཛུལ་ལོ།
11 རྒྱལ་ཁྱིམ་དེ་ལས་སྒྲོག་འཁྱུག་ཅིང་འཁྱུག་སྒྲོ་འཐོན་ལོ། རྒྱལ་ཁྱིམ་དུང་དུ་དཀོན་མཆོག་
གི་ཐུགས་ཉིད་བདུན་པོ་ཡིན་པའི་མེའི་ཐུང་འབར་བདུན་ཡོད་དོ། 12 རྒྱལ་ཁྱིམ་མདུན་
དུ་དྲངས་ཤེས་འདྲ་བའི་མཆོ་ཡོད་དོ། རྒྱལ་ཁྱིམ་མཐའ་འཁོར་དུ་ཕྱོགས་བཞིར་རྒྱབ་
མདུན་ཐམས་ཅད་མིག་གིས་གང་བའི་སེམས་ཅན་བཞི་ཡོད་དེ། 13 དང་བོ་སེང་གེ་འདྲ་
བ། གཉིས་པ་སྒྲུང་འདྲ་བ། གསུམ་པ་མི་ཞིག་འདྲ་བ། བཞི་པ་ཁྱེད་ཕྱིང་བ་འདྲ་བ་ཡོད་
དོ། 14 སེམས་ཅན་བཞི་པོ་རེ་ལ་འདབ་ཤོག་དུག་དུག་ཡོད་དེ་ཕྱི་ནང་གཉིས་པོ་མིག་
གིས་གང་ཁྱེད་། དེ་ཆོས་འདི་སྐད་དུ། རྩར་མཆོས་པ་དང་། ད་ལྟ་བཞུགས་པ་དང་། ཕྱིས་
འབྱོན་པའི་ཀུན་དབང་གི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་ནི། དམ་པ། དམ་པ། དམ་པ་ལགས་སོ་
ཞེས་ཉིན་མཆོན་མེད་པར་དབྱངས་ལེན་ལོ། 15 རྒྱན་དུ་འཛོལ་ཁྱེད་ཀྱིས་པའི་རྒྱལ་ཁྱིམ་
འཁོད་པ་ཁོང་ལ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་དཔལ་དང་ཞེས་དང་གཏང་རྟག་འབུལ་
རིམ་གྱིས། 16 རྒྱན་པོ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞིས་རྒྱལ་ཁྱིམ་བཞུགས་པ་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་བརྟེན་
ཕྱག་བཙལ་ཏེ། རྒྱན་དུ་འཛོལ་ཁྱེད་ཀྱིས་པ་ལ་བསྐྱེན་བཀྲུར་བྱེད་ཅིང་། རྒྱལ་ཁྱིམ་དུང་
དུ་གཙུག་རྒྱན་རྣམས་བཞག་སྟེ་འདི་སྐད་དུ། 17 ཁྱེད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་བཀོད་དེ། ཁྱེད་
ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་ཡོད་དེ་གྲུབ་བོ། དེའི་ཕྱིར་དེ་ཆོད་གཙོ་བོ་དང་
དཀོན་མཆོག་ལ་དཔལ་དང་། ཞེས་དང་། མངའ་ཐང་འབུལ་བར་འོས་པ་ལགས་སོ་
ཞེས་བརྗོད་དོ།

你能看见。 19 凡我所疼爱的，我就责备管教他；所以你要发热心，也要悔改。 20 看哪，我站在门外叩门，若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他，他与我一同坐席。 21 得胜的，我要赐他在我宝座上与我同坐，就如我得了胜，在我父的宝座上与他同坐一般。 22 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

4 此后，我观看，见天上有门开了。我初次听见好像吹号的声音，对我说：你上到这里来，我要将以后必成的事指示你。

2 我立刻被圣灵感动，见有一个宝座安置在天上，又有一位坐在宝座上。 3 看那坐着的，好像碧玉和红宝石；又有虹围着宝座，好像绿宝石。 4 宝座的周围又有二十四位座位；其上坐着二十四位长老，身穿白衣，头上戴着金冠冕。 5 有闪电、声音、雷轰从宝座中发出；又有七盏火灯在宝座前点着；这七灯就是神的七灵。 6 宝座前好像一个玻璃海，如同水晶。宝座中和宝座周围有四个活物，前后遍地都满了眼睛。 7 第一个活物像狮子，第二个像牛犊，第三个脸面像人，第四个像飞鹰。 8 四活物各有六个翅膀，遍体内外都满了眼睛。他们昼夜不住的说：圣哉！圣哉！圣哉！主神是昔在、今在、以后永在的全能者。 9 每逢四活物将荣耀、尊贵、感谢归给那坐在宝座上、活到永永远远者的时候， 10 那二十四位长老就俯伏在坐宝座的面前敬拜那活到永永远远的，又把他们的冠冕放在宝座前，说： 11 我们的主，我们的神，你是配得荣耀、尊贵、权柄的；因为你创造了万物，并且万物是因你的旨意被创造而有的。

5 我看见坐宝座的右手中持有书卷，里外都写着字，用七印封严了。²我又看见一位大力的天使大声宣传说：有谁配展开那书卷，揭开那七印呢？³在天上、地上、地底下，没有能展开、能观看那书卷的。⁴因为没有配展开、配观看那书卷的，我就大哭。⁵长老中有一位对我说：不要哭。看哪，犹大支派中的狮子，大卫的根，他已得胜，能以展开那书卷，揭开那七印。

⁶我又看见宝座与四活物，并长老之中有羔羊站立，像是被杀过的，有七角七眼，就是神的七灵，奉差遣往普天下去的。⁷这羔羊前来，从坐宝座的右手里拿了书卷。⁸他既拿了书卷，四活物和二十四位长老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴和盛满了香的金炉：这香就是众圣徒的祈祷。⁹他们唱新歌，说：你配拿书卷，配揭开七印；因为你曾被杀，用自己的血从各族、各方、各民、各国中买了人来，叫他们归于神，¹⁰又叫他们成为国民，作祭司归于神，在地上执掌王权。

¹¹我又看见且听见，宝座与活物并长老的周围有许多天使的声音；他们的数目有千千万万，¹²大声说：曾被杀的羔羊是配得权柄、丰富、智慧、能力、尊贵、荣耀、颂赞的。¹³我又听见在天上、地上、地底下、沧海里，和天地间一切所有被造之物，都说：但愿颂赞、尊贵、荣耀、权势都归给坐宝座的和羔羊，直到永永远远！¹⁴四活物就说：阿们！众长老也俯伏敬拜。

6 我看见羔羊揭开七印中第一印的时候，就听见四活物中的一个活物，声音如雷，说：你来！²我就观看，见有一匹白马；骑在马上，拿着弓，并有冠冕赐给他。他便出来，胜了又要胜。

5 ཡང་ངས་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས་པའི་ཕྱག་གཡས་ན་རྒྱབ་མདུན་གཉིས་པོར་བྲིས་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་ཕྱག་ཐམ་བདུན་བརྒྱབས་པ་ཞིག་མཐོང་བྱང་། ² ཡང་ཕོ་ཉ་མཐུ་ཐུན་ཞིག་གིས། ཤོག་སྒྲིལ་འདིའི་ཕྱག་ཐམ་གཙོག་ཅིང་འབྱེད་པར་འོས་པ་སུ་ཡོད་ཅེས་འབོད་སྟོག་པ་ངས་མཐོང་ངོ་། ³ ཤོག་སྒྲིལ་དེ་འབྱེད་པའམ་དེ་ལ་བརྟ་ཐུབ་པ། ཅམ་མཁའ་འཇམ། ས་འཇམ། ས་འོག་ན་སུའང་མེད་པར། ⁴ ཤོག་སྒྲིལ་དེ་འབྱེད་པའམ་དེ་ལ་བརྟ་བྱ་འོས་པ་སུ་ཡང་མ་ཐོབ་པས་ང་དྲག་ཏུ་དུས་པ་ཡིན། ⁵ དེ་ནས་ཀན་པོ་གཅིག་གིས་ང་ལ། མ་དུ་ཞིག་ཡུ་དྲུའི་ཐུའི་སང་གོ་དུ་བེད་ཀྱི་རྩ་བ་ལགས་པ་རྣམས་པར་རྒྱལ་བས། ཤོག་སྒྲིལ་དེའི་ཕྱག་ཐམ་བདུན་གཙོག་ཅིང་འབྱེད་པར་ནུས་སོ་ཞེས་གསུང་བ་དང་།

⁶ རྒྱལ་ཁྲི་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོ་དང་། ཀན་པོ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་བསང་པའི་རྟགས་དང་ཐུན་པའི་ཕྱག་གུ་བཞེངས་ཡོད་པ་མཇལ། ཁོང་ལ་ར་ཙེ་བདུན་དང་སྟུན་བདུན་ཡོད་དེ་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ལ་མངགས་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཉིད་བདུན་པོ་ཡིན་ནོ། ⁷ ཁོང་པོ་མཁས་ནས་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་བཞུགས་མཁན་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་ནས་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་བཞེས་སོ། ⁸ དེ་བཞེས་པའི་ཆེ་སེམས་ཅན་བཞི་པོ་དང་ཀན་པོ་ཉེར་བཞེས་ཕྱག་གུའི་བྱང་དུ་ཕྱས་ས་ལ་བདེ་བས་ཤིང་། རེ་རེའི་ཕྱག་ཏུ་བེ་མང་དང་། སྒྲིམ་བུ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་ལམ་ཡིན་པའི་བདུག་སྟོས་ཀྱིས་གང་བའི་གསེར་ཀྱི་སྟོས་པོར་ཡོད་ཅིང་། ⁹ མགུར་མ་གསར་པ་ལེན་ཞིང་། བྱེད་ནི་ཤོག་སྒྲིལ་བཞེས་པ་དང་དེའི་ཕྱག་ཐམ་རྣམས་གཙོག་ཏུ་འོས་པ་ལགས་སོ། བྱེད་བཀོངས་ནས་མི་ཐེ་དང་། རླང་རིགས་དང་། མི་བརྒྱད་དང་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་རྣམས་དཀོན་མཆོག་གི་དོན་དུ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུ་ཁྲག་གིས་ཉོས་ཏེ། ¹⁰ དེ་ཆོ་དཀོན་མཆོག་གི་ཕྱིར་དུ་རྒྱལ་སྐས་དང་དགོ་འདུན་དུ་མཛད་ནས། དེ་ཆོས་ས་གཞི་སྟོང་བར་འཐུར་རོ་ཞེས་དབྱངས་སྒྲངས་སོ།

¹¹ ངས་དེར་བརྟས་པ་དང་། རྒྱལ་ཁྲི་དང་སེམས་ཅན་དང་ཀན་པོ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ན་ཕོ་ཉ་ཁྲི་འབུམ་མང་པོའི་སྒྲ་ཐོས་བྱང་། ¹² དེ་རྣམས་ཀྱིས་རླང་ཆེན་པོས་བཀོངས་པའི་ཕྱག་གུ་ལ་དབང་དང་། རྟོར་དང་། ཡེ་ཤེས་དང་། མཐུ་སྟོབས་དང་། ཞེས་དང་། དཔལ་དང་། བརྟོད་པ་འབུལ་བར་འོས་པ་ལགས་སོ་ཞེས་ཁྲུས་སོ། ¹³ ཡང་ནམ་མཁའ་དང་། ས་དང་། ས་འོག་དང་། རྒྱ་མཚོ་ལ་གནས་པའི་བཀོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས་པ་ཁོང་དང་ཕྱག་གུ་ལ་བརྟོད་པ་དང་། ཞེས་དང་། དཔལ་དང་། དབང་དུས་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་འབུལ་སོ་ཞེས་ཁྲུ་བ་ཐོས་ཤིང་། ¹⁴ སེམས་ཅན་བཞི་པོས་ཨ་མེན་ཞེས་བརྗོད་ཅིང་། ཀན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བདེ་བས་ཕྱག་བཙལ་དྲོ།

6 ཕྱག་གུས་ཕྱག་ཐམ་བདུན་པོ་ལས་གཅིག་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཆེ་ངས་བརྟས་པ་ལས། སེམས་ཅན་བཞི་པོ་ལས་གཅིག་གིས་འབུག་སྒྲ་ལྟུང་སྒྲིམ་ཤོག་ཅེས་གསུང་བ་ཐོས་ནས། ² རྟ་དཀར་པོ་ཞིག་དང་དེ་ལ་ཞོན་ཡོད་པ་ལ་གཞུ་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་བྱང་། དེ་ལ་གཙོག་རྒྱན་ཞིག་གནང་ནས། འཛོམས་པར་བྱེད་ཅིང་འཛོམས་སུ་ཐོན་ནོ།

༩ ཕྱག་ཐམ་གཉིས་པ་དེ་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། སེམས་ཅན་གཉིས་པས་ཤོག་
ཅས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་པ་དང་། ཏྲ་ཟག་པ་ཞིག་ཐོན་བྱང་སྟེ། དེ་ལ་ཞོན་ཡོད་པ་ལ་
རལ་གྱི་ཆེན་པོ་ཞིག་གནང་སྟེ། མི་རྣམས་གཅིག་གིས་གཅིག་གསོད་ཅིང་ས་གཞི་ལ་ཞི་
བདེ་མེད་པར་བྱེད་པ་གནང་ངོ་།

༥ ཕྱག་ཐམ་གསུམ་པ་དེ་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། སེམས་ཅན་གསུམ་པས་ཤོག་
ཅས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་ནས། བཞུས་པ་དང་། ཏྲ་འོལ་བ་ཞིག་དང་། དེ་ལ་ཞོན་པའི་
ལག་ཏུ་སྤང་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་བྱང་། སེམས་ཅན་བཞི་པོའི་དཀྱིལ་ནས་འབྱུང་བ་
འདྲ་བའི་སྒྲ་ཞིག་གིས། སྒྲ་བྲེ་གང་ལ་དེ་ནར་གཅིག་དང་། འབྲུ་སོ་བ་བྲེ་གསུམ་ལ་དེ་
ནར་གཅིག་འབྲུ་མར་དང་རྒྱན་ཆང་ཆུད་ཆོས་ལ་མ་གཏོང་ཞིག་ཅས་གསུང་བ་ངས་
ཐོས་སོ།

༦ ཕྱག་ཐམ་བཞི་པ་དེ་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། སེམས་ཅན་བཞི་པས་ཤོག་ཅས་
གསུང་བ་ཐོས་ནས། འབྲུ་སྒྲ་བྲེ་གང་ལ་དེ་ནར་གཅིག་མཐོང་བྱང་། དེ་ལ་ཞོན་པའི་མིང་
ལ་གཤིན་རྗེ་སྟེ། གཤིན་ཁམས་དེའི་རྗེས་སུ་འབྱང་ངོ་། དེ་ལ་ས་གཞིའི་བཞི་ཆར་རལ་
གྱི་དང་། ལྷ་གྱི་དང་། རིམས་ནད་དང་། ས་གཞིའི་གཅན་གཟན་གྱི་སྒྲོ་ནས་གསོད་པར་
བྱེད་པའི་དབང་གནང་ངོ་།

༧ ཕྱག་ཐམ་ལྔ་པ་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། མཚན་ཁྲིའི་འོག་ན་དཀོན་མཆོག་
གི་བཀའ་ལ་རྟེན་ཅིང་དབང་པོ་བྱས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་བསད་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་
མཐོང་བ་དང་། ཏྲ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་སྤང་ཆེན་པོས། ཀྱི་ཀྱན་དབང་། དམ་པ་དང་དྲང་
པོ། ས་གཞི་ལ་གནས་པ་རྣམས་ལས། ཞལ་ཆེ་གཙོད་ཅིང་ང་ཚོའི་སྒྲིག་ལན་ནས་ཞིག་
ལེན་པར་འགྱུར་ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་པ་དང་། ཏྲ་དེ་རྣམས་རེ་རེ་ལ་གོས་དཀར་པོ་
རེ་གནང་ནས། བྱེད་དང་འདྲ་བར་གསོད་པར་འགྱུར་པའི་ལས་གྲགས་དང་སྒྲན་གྱི་
གངས་མ་ཆང་བའི་བར་དུ་བྱུང་བྱང་དལ་སོས་ཤིག་ཅས་གསུངས་སོ།

༨ ཕྱག་ཐམ་དྲུག་པ་དེ་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། ས་གཞི་དྲུག་པོ་ཞིག་བྱང་ནས་ཉི་
མ་ནི་རེ་ལྷན་ལྷར་ནག་པོ་དང་། ལྷ་བ་ཉ་གང་བ་ཁྲག་ལྷར་གྱུར་པ་མཐོང་བྱང་། ཏྲ་ཡང་
རྒྱང་དྲག་པོས་བསྐྱལ་ནས་དཀྱུན་དུས་སེ་ཡལ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་སྤྱང་བ་ལྷར་གནས་
ལས་སྐར་མ་རྣམས་སྤྱང་ངོ་། ཏྲ་ཤོག་སྒྲིལ་བ་སྒྲིལ་བ་ལྷར་ནས་མཁའ་ཡལ་ནས། རི་
དང་སྤྱིང་ཐམས་ཅད་གནས་ནས་འཕྱོས་ཏེ། ཏྲ་ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་དང་། མི་ཆེན་དང་།
དམག་དཔོན་དང་། ཕྱག་པོ་དང་། སྟོབས་ཅན་དང་། ཆོ་གཡོག་དང་། ཆོ་གཡོག་མིན་
པ་ཐམས་ཅད་ཕྱག་པ་དང་རིའི་བྲག་སྒྲིབས་ནང་ཡིབ་ནས། ཏྲ་རི་དང་བྲག་རྣམས་ལ།
ང་ཚོའི་སྤྱིང་དུ་ལོག་ལ་རྒྱལ་ཁྲིལ་བཞུགས་པའི་ཞལ་དང་ཕྱག་གུའི་ཕྱགས་སྟོ་ལས་ང་ཚོ་
ཐ་བར་གྱིས་ཤིག ཏྲ་ཁོང་གི་ཕྱགས་སྟོའི་ཉིན་མོ་ཆེན་པོ་དེ་བསྐྱབས་པས། ལྷས་བཟོད་
རྒྱས་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བ་མཐོང་བྱང་།

7 དེའི་རྗེས་སུ་ས་གཞིའི་གྲུ་བཞི་ཅུ་ཉ་བཞི་འབྲང་བ་མཐོང་བྱང་། སའམ་རྒྱ་མཚོ་
འཕམ་སྟེ་ཤིང་གང་གི་ཐོག་ཏུ་འདྲུང་མི་རྒྱུག་པའི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ས་གཞིའི་

3 揭开第二印的时候，我听见第二个
个活物说：你来。4 就另有一匹马出
来，是红的，有权柄给了那骑马的，可
以从地上夺去太平，使人彼此相杀；又
有一把大刀赐给他。

5 揭开第三印的时候，我听见第三个
活物说：你来！我就观看，见有一匹黑
马；骑在马上，手里拿着天平。6 我
听见在四活物中似乎有声音说：一钱银
子买一升麦子，一钱银子买三升大麦；
油和酒不可糟蹋。

7 揭开第四印的时候，我听见第四个
活物说：你来！8 我就观看，见有一匹
灰色马；骑在马上，名字叫作死，阴
府也随着他；有权柄赐给他们，可以用
刀剑、饥荒、瘟疫（或作“死亡”）、
野兽，杀害地上四分之一的人。

9 揭开第五印的时候，我看见在祭坛
底下，有为神的道、并为作见证被杀之
人的灵魂，10 大声喊着说：圣洁真实
的主啊，你不审判住在地上的人，给
我们伸流血的冤，要等到几时呢？11 于
是有白衣赐给他们各人；又有话对他们
说，还要安息片时，等着一同作仆人的
和他们的弟兄也像他们被杀，满足了数
目。

12 揭开第六印的时候，我又看见地大
震动，日头变黑像毛布，满月变红像
血，13 天上的星辰坠落于地，如同无
花果被大风摇动，落下未熟的果子一
样。14 天就挪移，好像书卷被卷起来；
山岭海岛都被挪移离开本位。15 地上的
君王、臣宰、将军、富户、壮士，和一
切为奴的、自主的，都藏在山洞和岩石
穴里，16 向山和岩石说：倒在我们身上
吧！把我们藏起来，躲避坐宝座者的面
目和羔羊的忿怒；17 因为他们忿怒的大
日到了，谁能站得住呢？

7 此后，我看见四位天使站在地四角，
执掌地上四方的风，叫风不吹在
地上、海上，和树上。2 我又看见另

有一位天使，从日出之地上来，拿着永生神的印。他就向那得着权柄能伤害地和海的四位天使大声喊着说：³地与海并树木，你们不可伤害，等我们印了我们神众仆人的额。⁴我听见以色列人各支派中受印的数目有十四万四千。⁵犹大支派中受印的有一万二千；流便支派中有一万二千；迦得支派中有一万二千；⁶亚设支派中有一万二千；拿弗他利支派中有一万二千；玛拿西支派中有一万二千；⁷西缅支派中有一万二千；利未支派中有一万二千；以萨迦支派中有一万二千；⁸西布伦支派中有一万二千；约瑟支派中有一万二千；便雅悯支派中受印的有一万二千。

⁹此后，我观看，见有许多的人，没有人能数过来，是从各国、各族、各民、各方来的，站在宝座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕树枝，¹⁰大声喊着说：愿救恩归与坐在宝座上我们的神，也归与羔羊！¹¹众天使都站在宝座和众长老并四活物的周围，在宝座前，面伏于地，敬拜神，¹²说：阿们！颂赞、荣耀、智慧、感谢、尊贵、权柄、大力都归与我们的神，直到永永远远。阿们！

¹³长老中有一位问我说：这些穿白衣的是谁？是从哪里来的？¹⁴我对他说：我主，你知道。他向我说：这些人是从大患难中出来的，曾用羔羊的血把衣裳洗白净了。¹⁵所以，他们在神宝座前，昼夜在他殿中侍奉他。坐宝座的要用帐幕覆庇他们。¹⁶他们不再饥，不再渴；日头和炎热也必不伤害他们。¹⁷因为宝座中的羔羊必牧养他们，领他们到生命水的泉源；神也必擦去他们一切的眼泪。

8 羔羊揭开第七印的时候，天上寂静约有二刻（原文作“半个钟点”）。

ཆུང་བཞི་པོ་འགོགས་ཡོད་དོ། ³ དགོན་མཆོག་གསོན་པོའི་ཕྱག་ཐམ་འཁྱར་བའི་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཡར་འོང་བ་ངས་མཐོང་བྱུང་། དེས་སྐམ་མཆོག་གཉིས་ལ་གནོད་པའི་དབང་ཐོབ་པའི་པོ་ཉ་བཞི་པོ་ལ་སྐད་ཆེན་པོས། ⁴ ཆོའི་དགོན་མཆོག་གི་འབས་ཕྱི་རྣམས་ཀྱི་དངུལ་བ་ལ་ཕྱག་ཐམ་མ་རྒྱབ་པའི་བར་དུ། སའམ། རྒྱ་མཚོ་འཕ། སྤྱི་ཤིང་ལ་གནོད་པ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ⁵ མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བ་བརྒྱད་གྱི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཕྱག་ཐམ་པོག་པའི་གངས་ཆིག་འབུམ་བཞི་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ཡོད་པ་ངས་ཐོས་བྱུང་། ⁶ ཕྱག་ཐམ་བརྒྱབ་པ་ནི། ལུ་དྲའི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ཅ་བེན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། གད་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ⁷ ཨ་ཤེར་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ཉལ་ཐ་ལིའི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ⁸ ཤིམ་ཨོན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ལེ་ལིའི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ཨི་ས་གར་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ⁹ ཟེ་ཐུ་ལོན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ཡོ་ལེབ་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས་སོ།

¹⁰ དེའི་རྗེས་སུ་ངས་བཞུགས་པ་དང་། མི་བརྒྱད་དང་། ཕྱེ་དང་། མི་རིགས་དང་། སྐད་རིགས་ཐམས་ཅད་ལས་ཡིན་པའི་སྐུས་ཀྱང་རྩེ་མི་རྣམས་པའི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་གོས་དཀར་པོ་གོན་ཏེ། ལ་བྱར་གྱི་ཡལ་ག་ལག་ཏུ་ཐོགས་ཤིང་། རྒྱལ་ཁྲི་དང་ལུག་གུའི་ཞལ་ངོར་ལངས་ནས། ¹¹ སྐད་ཆེན་པོས། ཐར་པ་ནི་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས་པའི་ང་ཆོའི་དགོན་མཆོག་དང་ལུག་གུ་ནས་བྱུང་ངོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ¹² པོ་ཉ་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་ཁྲི་དང་ཆན་པོ་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོར་འཁོར་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་ཁྲིའི་མདུན་དུ་དགོན་མཆོག་ལ་བརྟེན་ཕྱག་འཆལ་ཞིང་། ¹³ ཨ་མེན། བསྟོད་པ་དང་། དཔལ་དང་། ཡེ་ཤེས་དང་། གཏང་རག་དང་། ཞེས་དང་། མངའ་ཐང་དང་མཐུ་སྟོབས་ང་ཆོའི་དགོན་མཆོག་ལ་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་འབུལ་ལོ། ཨ་མེན། ཞེས་བརྗོད་དོ།

¹⁴ ཆན་པོ་གཅིག་གིས་ང་ལ། གོས་དཀར་པོ་གྲོན་པ་འདི་རྣམས་སུ་ཡིན་གང་ནས་འོངས་གསུངས་པ་དང་ངས། ¹⁵ བྱེད་གྱིས་མཁྱེན་ཞོ་ལུས་པས་ཁོང་གིས། འདི་རྣམས་ནི་སྤྱག་བཟུལ་དག་པོ་ལས་ཐོན་ཏེ། ལུག་གུའི་སྐུ་ཁྱག་གི་ནང་དུ་རང་གི་གོས་བཟུགས་ནས་དཀར་པོ་བྱས་པ་རྣམས་ཡིན། ¹⁶ དེའི་ཕྱིར་དགོན་མཆོག་གི་རྒྱལ་ཁྲིའི་དུང་དུ་ཡོད་དེ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་མཆོད་ཁང་ནང་ཉིན་མཆོན་མེད་པར་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏྲིག་འབུལ་ལོ། རྒྱལ་ཁྲི་ལ་བཞུགས་པ་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཉིད་གྱི་གུར་འཕུབ་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁷ ད་ཕྱིན་ཆད་དེ་རྣམས་ནས་ཡང་མི་སྟོགས་ཤིང་མི་སྐྱོམས། ཉི་མ་དང་ཆ་བ་གང་ཡང་འཕྲིག་པར་མི་འགྱུར། ¹⁸ རྒྱལ་ཁྲིའི་གཞུང་ལ་བཞུགས་པའི་ལུག་གུས་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྩི་པོ་མཛད་ཅིང་། ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་རྒྱ་མིག་རྣམས་ཀྱི་རྩར་འཁྲིད་པར་འགྱུར་རོ། དགོན་མཆོག་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་མཆི་མ་འཕྲེ་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།

8 ཕྱག་ཐམ་བདུན་པ་དེ་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཆོ། རྒྱ་ཆོད་བྱེད་ཙམ་ནམ་མཁའི་ནང་འཇམ་ཐིང་དེ་བ་ཞིག་བྱུང་ངོ་།

ཉ ཡང་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་མདུན་དུ་ལངས་ཏེ་ཕྱོད་པའི་ཕོ་ཉ་བདུན་པོར་དུང་བདུན་གནང་བ་ངས་མཐོང་ངོ། ཉ ཡང་གསེར་གྱི་བསངས་ཕྱར་ཐོགས་པའི་ཕོ་ཉ་གཞན་ཞིག་འོངས་ནས། མཆོད་ཁྲིའི་རྩེ་འགྲེང་བ་དང་། དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་དང་བཅས་ཀྱི་ཁྲིའི་དུང་དུ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་འབྲུལ་བའི་ཕྱིར། བདུག་སྒྲོན་མང་པོ་ཐོབ་པ་དང་། ཕ ཕོ་ཉའི་ཕྱག་ནས་བདུག་སྒྲོན་གྱི་དུ་བ་ནི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་དང་བཅས་པ་དགོན་མཆོག་གི་སྐུ་རྩེར་བསྐྱེབས་སོ། ། ཕ ཕོ་ཉ་དེས་བསངས་ཕྱར་སྒྲོན་མང་པོ་ཐོབ་པ་དང་། མཆོད་ཁྲིའི་མེས་བཀའ་ནས། ས་ལ་གཏོར་བ་དང་། འབྲུག་སྐྱ་ལྷེར་བ་དང་། སྐྱག་འབྲུག་པ་དང་། ས་གཡོ་བ་བྱུང་ངོ། །

ཉ དུང་བདུན་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བདུན་པོས་དུང་འབྲུད་པར་བརྩམས་སོ། །

ཉ དང་ཕོ་དེས་དུང་བྱས་པ་དང་། འབྲུག་འབྲེས་པའི་མེར་བ་དང་མེ་ས་ལ་ཕབ་ནས། ས་གཞིའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་མེས་ཆོག་སྟེ། སྐྱེ་ཤིང་གི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ཆོག་ནས། སྟོ་ཐམས་ཅད་ཆོག་གོ།

ཉ ཕོ་ཉ་གཉིས་པས་དུང་བྱས་པ་དང་། མེ་འབར་བའི་རི་ཆེན་པོ་འདྲ་བ་ཞིག་རྒྱ་མཚོར་ཕངས་ནས། རྒྱ་མཚོའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་འབྲུག་ཏེ། ཉ རྒྱ་མཚོའི་ནང་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་གསུམ་ཆ་གཅིག་ཤི་སྟེ། བྱ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་བཞིག་གོ།

ཉ ཕོ་ཉ་གསུམ་པས་དུང་བྱས་པ་དང་། སྐྱ་འབར་ལྟར་འབར་བའི་སྐར་མ་ཆེན་པོ་ཞིག་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་རྒྱ་མེག་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ནམ་མཁའ་ནས་རྒྱུད་ངོ། །

ཉ སྐར་མ་དེའི་མིང་ལ་ཁན་པ་བྱ་སྟེ། རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ཁན་པ་ལ་ལྟར་ནས་རྒྱའི་རོ་ཁ་བར་ལྟར་པའི་རྒྱུ་གྱིས་མི་མང་པོ་ཤི་འོ། །

ཉ ཕོ་ཉ་བཞི་པས་དུང་བྱས་པ་དང་། ཉེ་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་། རྒྱ་པའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་། སྐར་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ལ་ཕོག་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་སྐར་ནག་ཏུ་ལྟར་ཏེ། ཉེ་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་དེ་བཞིན་དུ་མཚན་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ལ་འོད་མ་ཤར་ཏོ། །

ཉ ཡང་ངས་བརྟན་པ་དང་། གནམ་གྱི་དཀྱིལ་ལ་ཁུང་ཞིག་ཐིང་ཞིང་སྐད་ཆེན་པོས། ཕོ་ཉ་གཞན་གསུམ་གྱིས་དུང་འབྲུད་པའི་ཆོ་ས་གཞི་ལ་གནས་པ་རྣམས་ལ་སྟིང་རེ་རྗེ། སྟིང་རེ་རྗེ། སྟིང་རེ་རྗེ། ཞེས་ཟེར་བ་ངས་ཐོས་སོ། །

9 ཕོ་ཉ་ལྔ་པས་དུང་བྱས་པ་དང་། སྐར་མ་ཞིག་གནམ་ནས་ས་ལ་རྒྱུད་ཡོད་པ་ངས་མཐོང་ངོ། ། སྐར་མ་དེ་ལ་གཏིང་མཐའ་མེད་པའི་དོང་གི་ཕྱེ་མིག་ཐོབ་པ་དང་། ཉ དོང་ཕྱེས་པ་ལས། མེ་ཐབ་ཆེན་པོའི་དུ་བ་ལྷ་བྱ་ཐོན་ཏེ། ཉེ་མ་དང་རྒྱུད་སྐར་ནག་ཏུ་ལྟར་ཏོ། ། ཉ དུ་བ་དེ་ལས་ས་ལ་ཆ་ག་འབྲུ་རྣམས་བྱུང་སྟེ། ས་གཞིའི་ཕྱིག་པ་ར་ཅན་ལ་ཡོད་པའི་ལུས་པ་ལྷ་བྱ་དེ་རྣམས་ལ་ཐོབ་པོ། ཕ ས་ལ་ཡོད་པའི་རྩྭ་མ། སྟོང་མ། སྐྱེ་ཤིང་ལ་མི་གཞོད་པར། དཔལ་བ་ལ་དགོན་མཆོག་གི་ཕྱག་ཐམ་མེད་པ་འབའ་ཞིག་ལ་གཞོད་ཕྱིར་བསྐོས་ཤིང་། ཕ དེའང་དེ་རྣམས་མི་གསོད་པར་རྒྱ་བ་ལྷའི་བར་དུ་ཕྱིག་པ་

² 我看见那站在神面前的七位天使，有七枝号赐给他们。³ 另有一位天使，拿着金香炉来，站在祭坛旁边。有许多香赐给他，要和众圣徒的祈祷一同献在宝座前的金坛上。⁴ 那香的烟和众圣徒的祈祷从天使的手中一同升到神面前。⁵ 天使拿着香炉，盛满了坛上的火，倒在地上；随有雷轰、大声、闪电、地震。

⁶ 拿着七枝号的七位天使就预备要吹。

⁷ 第一位天使吹号，就有雹子与火搀着血丢在地上；地的三分之一和树的三分之一被烧了，一切的青草也被烧了。

⁸ 第二位天使吹号，就有仿佛火烧着的大山扔在海中；海的三分之一变成血，⁹ 海中的活物死了三分之一，船只也坏了三分之一。

¹⁰ 第三位天使吹号，就有烧着的大星，好像火把从天上落下来，落在江河的三分之一和众水的泉源上。

¹¹ 这星名叫茵陈。众水的三分之一变为茵陈；因水变苦，就死了许多人。

¹² 第四位天使吹号，日头的三分之一，月亮的三分之一、星辰的三分之一都被击打，以致日月星的三分之一黑暗了，白昼的三分之一没有光，黑夜也是这样。

¹³ 我又看见一个鹰飞在空中，并听见它大声说：三位天使要吹那其余的号。你们住在地上的民，祸哉！祸哉！祸哉！

9 第五位天使吹号，我就看见一个星从天落到地上，有无底坑的钥匙赐给它。² 它开了无底坑，便有烟从坑里往上冒，好像大火炉的烟；日头和天空都因这烟昏暗了。³ 有蝗虫从烟中出来，飞到地上；有能力赐给它们，好像地上蝎子的能力一样，⁴ 并且吩咐它们说，不可伤害地上的草和各样青物，并一切树木，惟独要伤害额上没有神印记的人。⁵ 但不许蝗虫害死他们，只叫

他们受痛苦五个月。这痛苦就像蝎子螫人的痛苦一样。⁶在那些日子，人要求死，决不得死；愿意死，死却远避他们。

⁷蝗虫的形状，好像预备出战的马一样，头上戴的好像金冠冕，脸面好像男人的脸面，⁸头发像女人的头发，牙齿像狮子的牙齿。⁹胸前有甲，好像铁甲。它们翅膀的声音，好像许多车马奔跑上阵的声音。¹⁰有尾巴像蝎子，尾巴上的毒钩能伤人五个月。¹¹有无底坑的使者作它们的王，按着希伯来话，名叫亚巴顿，希腊话，名叫亚玻伦。

¹²第一样灾祸过去了，还有两样灾祸要来。

¹³第六位天使吹号，我就听见有声音从神面前金坛的四角出来，¹⁴吩咐那吹号的第六位天使，说：把那捆绑在幼发拉底大河的四个使者释放了。¹⁵那四个使者就被释放；他们原是预备好了，到某年某月某日某时，要杀人的三分之一。¹⁶马军有二万万；他们的数目我听见了。¹⁷我在异象中看见那些马和骑马的，骑马的胸前有甲如火，与紫玛瑙并硫磺。马的头好像狮子头，有火、有烟、有硫磺从马的口中出来。¹⁸口中所出来的火与烟并硫磺，这三样灾杀了人的三分之一。¹⁹这马的能力是在口里和尾巴上；因这尾巴像蛇，并且有头用以害人。

²⁰其余未曾被这些灾所杀的人仍旧不悔改自己手所做的，还是去拜鬼魔和那些不能看、不能听、不能走，金、银、铜、木、石的偶像，²¹又不悔改他们那些凶杀、邪术、奸淫、偷窃的事。

10我又看见另有一位大力的天使从天降下，披着云彩，头上有虹，脸面像日头，两脚像火柱。²他手里拿着小书卷，是展开的。他右脚踏海，左脚踏地，³大声呼喊，好像狮子吼叫。呼喊完了，就有七雷发声。⁴七雷发声之后，我正要写出来，就听见从天上有声音说：七雷所说的，你要封上，不可写出来。⁵我所看见的

ར་ཅན་གྱིས་མི་ལ་མདུང་རྒྱལ་པ་ལྟ་བུར་མནར་བར་བྱེད་པར་གནང་ངོ།⁶ དེའི་ཆོ་མི་རྣམས་ཀྱིས་འཆི་བ་འཆོལ་ཡང་མི་ཐོབ་ཅིང་། འཆི་བ་འདོད་ཀྱང་འཆི་བ་ནི་དེ་རྣམས་ལས་འབྲོས་པར་འགྱུར།

⁷ ཆ་ག་འབྲུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་དབྱིབས་ནི། དམག་གི་ཕྱིར་ཤོམས་པའི་རྟ་འདྲ་ཞིང་། མགོ་ལ་གསེར་གྱི་གཙུག་རྒྱན་ལྷ་བྱ་དང་། གདོང་ནི་མི་ལྟ་བུ་ཡོད་དོ།⁸ སྐྱ་ནི་བྱང་མེད་ཀྱི་སྐྱ་ལྷ་བྱ་དང་། སོ་ནི་སེང་གའི་སོ་ལྷ་བྱ་འོ།⁹ རྒྱན་པ་ནི་ལྷགས་ཀྱི་ཁབ་ལྷ་བྱ་དང་། ཤོག་པའི་ཁྱར་སྐྱ་ནི་ཡ་རོལ་པའི་ཐུ་ཕྱགས་སུ་ཤིང་རྟ་མང་པའི་རྟ་རྣམས་རྒྱག་པའི་དིར་སྐྱ་ལྷ་བྱ་འོ།¹⁰ སྤྱིག་པ་ར་ཅན་དང་འདྲ་བའི་ར་མ་དང་མདུང་ཡོད་དེ། ར་མའི་ནང་ལ་ལྷ་བ་མའི་བར་དུ་རྒྱག་གཟེར་བྱུང་བའི་ཤུགས་ཡོད་དོ།¹¹ རྟོང་གི་ཕོ་ནི་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཏེ། དེའི་མིང་ལ་ཨིབ་ཤིའི་སྐད་དུ་ཨ་བ་དོན་དང་། ཉལ་ལེན་སྐད་དུ་ཨ་ཕོལ་ལོན། རྟོད་སྐད་དུ་འཇིག་བྱེད་ཤི་ཟེར་རོ།

¹² སྤྱག་བསྐལ་དང་པོ་དེ་རྣམས་སོ། ད་དུང་སྤྱག་བསྐལ་གཉིས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

¹³ ཕོ་ཉ་དུག་པས་དུང་བས་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲིའི་ཐུ་བ་བཞི་ལས་སྐྱ་ཞིག་གིས།¹⁴ དུང་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་དུག་པ་ལ། གཙང་པོ་ཆེན་པོ་ལུབ་རྩྭ་དུ་བཅིངས་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བཞི་པོ་དེ་ཁྲོལ་ཞིག་ཅས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་སོ།¹⁵ མི་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་གསོད་པའི་དོན་དུ་ལོ་དང་ལྷ་བ་དང་ཞག་དང་རྩ་ཆོད་དེའི་ཕྱིར་བཤམས་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བཞི་པོ་བཀྲོལ་ཏོ།¹⁶ རྟ་དམག་རྣམས་ཀྱི་གངས་ནི་དུང་བྱུར་གཉིས་ཡོད་པ་ངས་ཐོས་སོ།¹⁷ ངས་མཐོང་སྣང་དུ་མཐོང་བའི་རྟ་དང་རྟ་པ་རྣམས་འདི་རྩ་སྟེ། མིའི་ཁབ་ནི་མི་དང་གནམ་དང་སྤྱི་ཟེའི་མདོག་འདྲ་བ་དང་། རྟ་རྣམས་ཀྱི་མགོ་ནི་སེང་གའི་མགོ་དང་འདྲ་སྟེ། ཁ་ནས་མི་དང་དུ་བ་དང་སྤྱི་ཟེའཛོན་ལོ།¹⁸ མི་དང་དུ་བ་དང་སྤྱི་ཟེའི་ནད་ཡམས་ཀྱིས་མི་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་བསད་དོ།¹⁹ རྟ་རྣམས་ཀྱི་སྟོབས་ནི་ཁ་དང་ར་མའི་ནད་ཡོད་དེ། ར་མ་ནི་མགོ་ཡོད་པའི་སྤྱལ་དང་འདྲ་ཞིང་དེས་གཞོད་འཆོ་གཏོང་ངོ།

²⁰ ནད་ཡམས་འདིས་ཀྱང་མ་ཤི་བའི་མི་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱིས། འདྲེ་དང་། གསེར་དབྱལ་ར་གན་རྩོ་ཤིང་ལ་བཟོས་པའི་མཐོང་ཐོས་འབྲལ་མི་སྐབ་པའི་སྐུ་འདྲ་ལ་བསྟེན་བཀྲར་བྱེད་ཅིང་། རང་གི་ལག་པའི་ལས་ལས་སེམས་མ་བརྒྱར་ཏོ།²¹ མི་གསོད་པ་དང་། དན་སྤྱགས་དང་། ལོག་གཤེས་དང་། རྒྱ་བ་ལས་ཀྱང་འགྱོད་ཚངས་མ་བྱས་སོ།

10 ཡང་ཕོ་ཉ་མཐུ་ལྷན་ཞིག་ནམ་མཁའ་ལས་འབབ་པ་ངས་མཐོང་བྱུང་། དེས་ཐོག་ཏུ་འཇའ་དང་ན་བཟའ་ལ་སྤྲིན་ཞིག་གསོལ་ཏེ། ཞལ་གདོང་ནི་ཉི་མ་ལྟ་བུ་དང་། ཞབས་བྱང་མའི་ཀ་བ་ལྟར་ཡོད་དོ།² རྒྱག་ཏུ་ཕྱིས་ཡོད་པའི་ཤོག་སྐྱལ་ཆུང་དུ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཞབས་གཡས་པ་རྒྱ་མཆོ་དང་། ཞབས་གཡོན་པ་སྐམས་པ་ལ་བགད་ཅིང་།³ སེང་གའི་ངར་སྐད་ལྟར་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་འབོད་བསྐྱགས་པས། འབྲུག་བདུན་པོས་སྐྱ་བཏོན་ལོ།⁴ འབྲུག་བདུན་པོས་སྐད་བཏོན་ནས། ངས་འབྲི་ཐུ་བརྩམས་

པ་དང་། རྣམ་མཁའ་ལས་སྐྱེ་ཞིག་གིས། འབྲུག་བདུན་པོས་སྐྱས་པ་རྣམས་མི་འབྲི་བར་གསང་ནས་ཞོག་ཅེས་གསུང་བ་ཐོས་སོ། ཡང་མཐོང་བའི་ཁྱ་མཚོ་དང་སྐམ་ས་ལ་ཞབས་བགྲང་བའི་ཕོ་ཉའི་ཕྱག་གཡམས་པ་གནམ་ལ་བཏེགས་ཏེ། ལྷ་རྒྱ་དུ་གསོན་པོར་བཞགས་པ། རྣམ་མཁའ་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ། ས་གཞི་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ། ཁྱ་མཚོ་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཀོད་པ་པོའི་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ། ད་མི་འགོར་བར། ཕོ་ཉ་བདུན་པས་དུང་སྐད་འདོན་པའི་ཚེ་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་བསྟན་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་གསང་བ་དེ་འགྲུབ་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།

ཁྱེད་རྣམས་མཁའ་ལས་ཐོས་པའི་སྐྱེ་དེས་སྐར་དང་ལ། སོང་ལ་ཁྱ་མཚོ་དང་སྐམ་སར་ཞབས་བགྲང་བའི་ཕོ་ཉའི་ཕྱག་ནས་ཕྱེས་ཡོད་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་ལེན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། ཕོ་ཉའི་དུང་དུ་སོང་ནས་ཤོག་སྒྲིལ་རྒྱུ་ཅུ་དེ་དང་ལ་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་ནས། ཕོ་ཉས། ལེན་ལ་ཐོ་ཞིག་སྟོ་བ་ལ་ཁ་ཡང་། ལ་ལ་སྒྲུང་ཅི་ལྟར་མངར་རོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ཕོ་ཉའི་ཕྱག་ནས་ཤོག་སྒྲིལ་རྒྱུ་ཅུ་དེ་སྒྲངས་ནས་ཐོས་པ་ལས། ལ་ལ་སྒྲུང་ཅི་ལྟར་མངར་ཡང་ཟ་ཟེན་པ་དང་སྟོ་བ་ལ་བར་གྱུར་ཏོ། ཡང་སྐར་ཡང་དས་མི་སྡེ་དང་མི་བརྒྱ་དང་སྐད་རིགས་སོ་སོ་དང་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་ལུང་བསྟན་པར་དགོས་ཞེས་ད་ལ་གསུངས་བྱུང་ངོ་།

11 དེ་ནས་ད་ལ་དབྱུག་པ་དང་འདྲ་བའི་རིང་ཐུང་འཇལ་བའི་ཤིང་ཞིག་གནང་ནས། རྣངས་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་མཚོད་ཁང་དང་། མཚོད་ཁྱི་དང་། དེར་བསྟེན་བཀྲ་བྱེད་པ་རྣམས་འཇོལ་ཞིག་འཚོད་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་གྱི་སྡེ་ཡངས་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་གནང་བས། རྒྱལ་ས་དམ་པ་སྐྱབ་པ་ཞེ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་པས་རྩི་བར་འགྱུར་བས། དེ་ཞོག་ལ་མ་འཇལ་ཞིག་འདྲ་ཉིད་ཀྱི་དཔང་པོ་གཉིས་ལ་རེ་ལྷམ་གྱིན་ཞིང་ཉིན་ཞག་ཆིག་སྟོང་ཉིས་བརྒྱ་དུ་ལུང་སྟོན་པའི་དཔང་གནང་བར་འགྱུར་ཞེས་ད་ལ་གསུངས་བྱུང་། འདི་གཉིས་པོ་ནི་ས་གཞིའི་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་འགྲོང་བའི་ལ་སྐྱར་པོའི་སྡོད་པོ་གཉིས་དང་ལ་སྟེགས་གཉིས་པོའོ། ཡིད་ལ་སྤྱོད་གནོད་འཚོ་བྱེད་ན། ཞལ་ནས་མེ་འཛོན་ཏེ་དག་རྣམས་སྟེག་པར་བྱེད་དོ། ལྷས་ཇི་ལྟར་གནོད་འཚོ་བྱེད་པ་དེ་ལྟར་དེ་འཚི་བར་འགྱུར། ལུང་བསྟན་པའི་ཞག་རྣམས་ནང་ཆར་པ་མི་འབབ་པའི་ཕྱིར་གནམ་གྱི་སྟོན་གཙོད་པའི་དབང་དང་། རྒྱ་ཁྱག་དུ་སྐྱར་བ་དང་། ལན་ཙམ་འདོད་ཀྱང་ས་གཞི་ལ་ནད་ཡམས་སྐྱོ་ཆོགས་གཏོང་བའི་དབང་ཡོད་དོ། ཡིད་པོ་བྱས་ཟེན་པ་དང་། གཏིང་མཐའ་མེད་པའི་དོང་ལས་འཛོན་པའི་སེམས་ཅན་གྱིས་འཐབ་ཅིང་རྒྱལ་ནས་དེ་གཉིས་གསོད་པར་བྱའོ། གང་དུ་དེ་དག་གཙོ་བོ་རྒྱུད་ཤིང་བརྒྱུད་པ། དཔེ་བཞིན་དུ་སོ་དོམ་དང་མི་སེར་བྱ་བའི་གྲང་ཁྱེད་ཆེན་པོའི་ལམ་སྤང་དུ་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྤྱར་ལས་པར་འགྱུར་རོ། ཞག་ཕྱེད་དང་བཞིའི་བར་དུ་མི་སྡེ་དང་མི་རིགས་དང་སྐད་རིགས་དང་མི་བརྒྱ་དང་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱར་ལ་བརྟ་ཞིང་དུར་དུ་འཇུག་པར་མི་གཏང་ངོ། ཡིད་སྟོན་པ་འདི་གཉིས་ཀྱི་རྒྱུན་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་པ་རྣམས་མནར་བས། འཇིག་རྟེན་པ་རྣམས་ཁོང་བསད་པས་དགའ་ཞིང་སྦྱིད་ཅིང་པན་ཚུན་ལག་རྟེན་སྐྱར་བར་

那踏海踏地的天使向天举起右手来，⁶指着那创造天和天上之物，地和地上之物，海和海中之物，直活到永永远远的，起誓说：不再有时日了（或作“不再耽延了”）。⁷但在第七位天使吹号发声的时候，神的奥秘就成全了，正如神所传给他仆人们先知的佳音。

⁸我先前从天上所听见的那声音又吩咐我说：你去，把那踏海踏地之天使手中展开的小书卷取过来。⁹我就走到天使那里，对他说：请你把小书卷给我。他对我说：你拿着吃尽了，便叫你肚子发苦，然而在你口中要甜如蜜。¹⁰我从天使手中把小书卷接过来，吃尽了，在我口中果然甜如蜜，吃了以后，肚子觉得发苦了。¹¹天使（原文作“他们”）对我说：你必指着多民、多国、多方、多王再说预言。

11 有一根苇子赐给我，当作量度的杖，且有话说：起来！将神的殿和祭坛，并在殿中礼拜的人都量一量。²只是殿外的院子要留下不用量，因为这是给了外邦人的；他们要践踏圣城四十二个月。³我要使我那两个见证人，穿着毛衣，传道一千二百六十天。⁴他们就是那两棵橄榄树，两个灯台，立在世界之主面前的。⁵若有人想要害他们，就有火从他们口中出来，烧灭仇敌。凡想要害他们的都必这样被杀。⁶这二人有权柄，在他们传道的日子叫天闭塞不下雨；又有权柄叫水变为血，并且能随时随意用各样的灾殃攻击世界。⁷他们作完见证的时候，那从无底坑里上来的兽必与他们交战，并且得胜，把他们杀了。⁸他们的尸首就倒在大城里的街上；这城按着灵意叫所多玛，又叫埃及，就是他们的主钉十字架之处。⁹从各民、各族、各方、各国中，有人观看他们的尸首三天半，又不许把尸首放在坟墓里。¹⁰住在地上的人就为他们欢喜快乐，互相馈送礼物，因这两位先知曾叫住在地上的人受痛苦。¹¹过了这三天半，有生气从神那里进入他们里面，他们就站起来；看见他们的人甚是害怕。¹²两位先知听见有大声音从天上来，对他们说：上到这里来。

他们就驾着云上了天，他们的仇敌也看见了。¹³正在那时候，地大震动，城就倒塌了十分之一，因地震而死的有七千人；其余的都恐惧，归荣耀给天上的神。

¹⁴第二样灾祸过去，第三样灾祸快到了。

¹⁵第七位天使吹号，天上就有大声说：世上的国成了我主和主基督的国；他要作王，直到永永远远。¹⁶在神面前，坐在自己位上的二十四位长老，就面伏于地，敬拜神，¹⁷说：昔在、今在的主神，全能者啊，我们感谢你！因你执掌大权作王了。¹⁸外邦发怒，你的忿怒也临到了；审判死人时候也到了。你的仆从先知和众圣徒，凡敬畏你名的人，连大带小得赏赐的时候也到了。你败坏那些败坏世界之人的时候也就到了。

¹⁹当时，神天上的殿开了，在他殿中现出他的约柜。随后有闪电、声音、雷轰、地震、大雹。

12 天上现出大异象来：有一个妇人身披日头，脚踏月亮，头戴十二星的冠冕。²她怀了孕，在生产的艰难中疼痛呼叫。³天上又现出异象来：有一条大红龙，七头十角；七头上戴着七个冠冕。⁴它的尾巴拖拉着天上星辰的三分之一，摔在地上。龙就站在那将要生产的妇人面前，等她生产之后，要吞吃她的孩子。⁵妇人生了一个男孩子，是将来要用铁杖辖管（“辖管”原文作“牧”）万国的；她的孩子被提到神宝座那里去了。⁶妇人就逃到旷野，在那里有神给她预备的地方，使她被养活一千二百六十天。

⁷在天上就有了争战。米迦勒同他的使者与龙争战，龙也同它的使者去争

འགྱུར་རོ། ¹¹ ཞག་ཕྱེད་དང་བཞིའི་འོག་ཏུ། དཀོན་མཆོག་ལས་དབྱུགས་འབྱུང་སྟེ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཀླང་པ་བཙུགས་ནས་ལངས་པ་དང་། དེ་མཐོང་བ་ནམས་འཛིགས་སྐྱགས་པ་ངས་མཐོང་སྟེ། ¹² རྣམ་མཁའ་ནས་སྐྱ་ཞིག་གིས་སྟོང་དུ་ཤོག་ཅིག་ཅས་འབོད་བསྐྱག་པ་ཐོས་ནས། དག་པོ་ནམས་ཀྱི་མཐོང་སར་སྦྲིན་གྱི་ནང་ལ་ནམ་མཁའ་འཕགས་སོ། ¹³ དེའི་ཚེ་ས་གཡོ་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་ནས། སྤང་བྱེར་དེའི་བརྩ་ཆ་གཅིག་བརྟེན་སོ། ས་གཡོ་དེས་མི་སྟོང་ཕྱག་བདུན་བསད་པ་དང་། ལྷག་མ་ནམས་ཀྱིས་འཛིགས་ནས་ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་ལ་ཕྱག་བཙུང་དོ།

¹⁴ སྐྱག་བསྐལ་གཉིས་པ་དེ་རྫོགས་སོ། སྐྱག་བསྐལ་གསུམ་པ་དེ་བྱུར་དུ་འོང་།

¹⁵ སོ་ཉ་བདུན་པས་དུང་ཕུས་པ་དང་། རྣམ་མཁའ་ཅ་སྐྱ་ཆེན་པོ་རེས། འཛིག་རྟེན་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་དང་ཁོང་གི་མ་ཕེ་ཀའི་རྒྱལ་མིང་དུ་བྱུར་པས། ཁོང་གིས་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱན་དུ་སྤིང་སྟོང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁶ དཀོན་མཆོག་གི་དུང་དུ་ཁྱིལ་འཁོད་པའི་ཀླན་པོ་ཉེར་བཞིས་བརྟེན་ཕྱག་བཙུང་དོ། ¹⁷ ད་ལྟ་བཞུགས་པ་དང་ལྷན་མཆིས་པའི་གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་ཀྱན་དབང་ལགས། བྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་དབང་ཆེན་པོ་དེ་བཞེས་ནས་རྒྱལ་མིང་བསྐྱུངས་པས། ང་ཚོས་གཏང་རྟག་འབུལ་སོ། ¹⁸ མི་བརྒྱད་ནམས་ཁྲོས་ཀྱང་། བྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཁྲོ་དང་། གཤེན་པོའི་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་དང་། བྱེད་ཀྱི་ཞབས་བྱེད་དང་ལུང་སྟོན་པ་དང་སྟེས་བྱ་དམ་པ་དང་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བག་བྱེད་མཁན་ཆེ་ཆུང་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་པ་གནང་བ་དང་། ས་གཞི་བསྐྱུག་པ་ནམས་བསྐྱུག་པར་མཛད་པའི་དུས་ལ་བབས་སོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

¹⁹ དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་གི་རྣམ་མཁའི་མཚོད་ཁང་བྱས་ནས། མཚོད་ཁང་གི་ནང་ན་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྟོན་དེ་མངོན་དོ། སྟོན་འབྱུག་པ་དང་། འབྱུག་སྐྱོད་དང་། ས་གཡོ་བ་དང་། སེར་བ་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ་།

12 ཡང་ནམ་མཁའི་ནང་ལྷས་ཆེན་པོ་ཞིག་མཐོང་བྱུང་། ཉེ་མ་གྱོན་ཞིང་ཀླང་འོག་ཏུ་ཁྱ་བ་ཡོད་དེ་མགོ་ལ་སྐར་མ་བརྩུག་གཉིས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱན་ཡོད་པའི་བྱུང་མེད་གཅིག་འདུག་སྟེ། ² མོ་མངལ་དང་ཐུན་ནས་བྱ་སྟེ་བའི་སྟེ་གཟེར་གྱིས་བྱ་འབོད་འདོན་ནོ། ³ དེ་ནས་ནམ་མཁའ་ལྷས་གཞན་ཞིག་མཐོང་བྱུང་། མགོ་བདུན་དང་ར་ཙེ་བརྩུ་ཡོད་པའི་འབྱུག་དམར་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་འདུག་དེའི་མགོ་ལ་གཙུག་རྒྱན་བདུན་འདུག་⁴ དེས་ནམ་མཁའི་སྐར་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་རྩ་མ་བརྒྱབས་ནས་ས་ལ་ཕངས་ནས། སྟེ་རྒྱ་ཡོད་པའི་བྱུང་མེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱ་དེ་སྟེ་བ་དང་བ་བའི་ཕྱིར་བཟད་དོ། ⁵ བྱ་མོ་དེ་ལ་ལྷགས་ཀྱི་དབྱུག་པས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལ་དབང་སྐྱར་བའི་ཐས་བྱ་དེ་བཞུམས་ནས། ཐས་དེ་དཀོན་མཆོག་དང་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁྲིའི་དུང་དུ་བྱངས་སོ། ⁶ མོ་ནི་ཞག་ཆོག་སྟོང་ཉིས་བརྒྱ་དང་དྲུག་ཅུའི་བར་གསོ་སྟོང་གི་ཕྱིར་དཀོན་མཆོག་གིས་འབོག་སྟོང་དུ་བཞུམས་ཡོད་པའི་གནས་སུ་བྱོས་སོ།

⁷ དེ་ནས་ནམ་མཁའི་ནང་དམག་བྱུང་ནས། སོ་ཉ་མཆོག་མི་ཀ་ཞལ་དང་དེའི་སོ་ཉ་ནམས་འབྱུག་ལ་དམག་འདྲན་དུ་འཐོན་པ་དང་། འབྱུག་དང་དེའི་སོ་ཉ་ནམས་

ཀྲིས་འཐབ་སྟེ། ཁ་པམ་པས་ཕྱིན་ཆད་ནམ་མཁའ་རྩ་གནས་ས་མ་ཐོབ་བོ། ཁྱུ་ཤིན་ནམ་བདུད་དམ་སྒ་ཏན་ནམ་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་སྤྱུ་མཁན་བྱ་བའི་འབྲུག་ཆེན་པོ་ཁོའི་པོ་ཏྲ་རྒྱལ་དང་བཅས་ས་ལ་མར་ཕངས་སོ། ཡང་ནམ་མཁའ་ནས་སྤྲུལ་ཞིག་གིས། ང་ཚོའི་དགོན་མཆོག་གི་དྲུང་དྲུང་ཚོའི་སྤྱན་རྒྱལ་ལ་ཉེན་མཚན་མེད་པར་སྒྱུ་འདྲེགས་མཁན་དེ་མར་ཕངས་པས་ན། ང་ཚོའི་དགོན་མཆོག་གི་ཐར་པ་དང་། མཐུ་སྟོབས་དང་། རྒྱལ་སྤྱི་དང་། ཁོང་གི་སྤྲུལ་གྱི་ཀྲུ་འདྲེན་ཆ་བསྐྱབས་སོ། སྤྱན་རྒྱལ་ཀྲིས་རང་གི་སྟོན་ལ་མི་བརྟ་བར་ལྷག་གུའི་སྤྱུ་ཁྲག་དང་། དཔང་པོ་བྱེད་པའི་བཀའ་སྤྱོད་ནས་དེ་ལས་རྒྱལ་རྟོ། རྟེན་པའི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་དང་དེའི་ནང་གནས་པ་ཐམས་ཅད་དགའ་མགྲན་རངས་ཤིག་འོན་ཀྱང་སྐམ་ས་དང་རྒྱ་མཚོ་སྤྱིང་རེ་རྩེ། ཡུན་ཐུང་དྲུལ་ས་མེད་པར་ཤེས་པས་བདུད་ཁྲོ་བའི་ངང་ནས་བྱེད་ཀྱི་ཅར་མར་སོང་ངོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་པ་ངས་ཐོས་སོ།

ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ས་ལ་ཕངས་པ་མཐོང་ནས། སྤས་བྱ་བལྟམས་པའི་བྱེད་མེད་ལ་བདས་སོ། རྟེན་པའི་ཀྱང་མ་ལ་སྤྱལ་ལས་ཐོས་པའི་ཕྱིར་ཁྲུང་ཆེན་པོའི་གཤོག་པ་གཉིས་ཐོབ་ནས་འབྲོག་སྟོང་དུ་མོ་བྱེད་དང་བཞིའི་རྒྱ་ཡིག་ཏུ་དུས་ཤིག་དང་། དུས་རྒྱུས་དང་། དུས་བྱེད་མ་འདས་པའི་བར་དུ་གསོ་སྦྱོང་འབྱུང་བའི་གནས་སྤྱུ་ཕུར་རྟོ། རྒྱུས་འཁྱེར་བའི་ཕྱིར་སྤྱལ་དེས་མོའི་རྒྱབ་ནས་གཙང་པོ་དང་འདྲ་བའི་རྒྱུ་ཁ་ནས་ཐོས་པ་དང་། རྟེན་པའི་ས་ཡིས་མ་ལ་ར་མདའ་བྱས་ཏེ་ཁ་བྱེ་ནས། འབྲུག་གིས་ཁ་ལས་ཐོས་པའི་གཙང་པོ་ཁྲུང་མིད་བྱས་སོ། ཡང་འབྲུག་དེ་མོ་ལ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས། མོའི་བརྒྱུད་སྤྱུག་མ་དགོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྤྱུང་ཁོང་། ཡེ་ཤུ་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པ་རྒྱལ་ལ་དམག་འདྲེན་དུ་སོང་ངོ་། ཡང་རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་འགྲམ་ཁར་ལངས་ནས་བསྐྱེད་དོ།

13 ངས་རྒྱ་མཚོའི་ནང་ནས་གཅན་གཟན་ཞིག་འཐོན་འོང་བར་མཐོང་བྱུང་། དེ་ལ་ར་ཙ་བརྩུ་དང་། མགོ་བདུན་དང་། ར་ཙའི་ཐོག་ཏུ་གཙུག་རྒྱ་རེ་རེ་དང་། མགོ་རེའི་ཁར་སྐར་འདེབས་ཀྱི་མིང་རེ་ཡོད་དོ། རྒྱུ་མཐོང་བའི་གཅན་གཟན་དེ་གཟིག་དང་འདྲ་སྟེ། དེའི་རྒྱུང་པ་དོམ་གྱི་རྒྱུང་པ་འདྲ་བ་དང་། ཁ་ནི་སེང་གའི་ཁ་དང་འདྲ་བ་ཡིན་ཏེ། འདི་ལ་འབྲུག་དེས་རང་གི་མཐུ་དང་ཁྲི་དང་མངའ་དབང་བཏང་དོ། རྟེན་པའི་མགོ་གཅིག་ལ་འཆི་བར་ཐུག་པ་ཙམ་གྱིས་བརྒྱུངས་ཡོད་པ་ལྟར་མཐོང་། འཆི་བ་ལ་ཐུག་པའི་མ་དེ་གསོས་པ་དང་། འཇིག་རྟེན་པ་ཐམས་ཅད་ཏེ་ལས་ནས་གཅན་གཟན་དེའི་རྩིས་སྤྱུ་འབྲངས་སོ། གཅན་གཟན་ལ་འབྲུག་གིས་དབང་བཏང་བས། དེ་རྒྱལ་ཀྲིས་འབྲུག་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་སོ། ཡང་གཅན་གཟན་འདི་དང་འདྲ་བ་སྤྱུ་ཡོད། དེ་ལ་འཐབ་ཐུབ་མཁན་སྤྱུ་ཡོད་ཟེར་ཞིང་གཅན་གཟན་ལ་འང་བསྟེན་བཀུར་བྱས་སོ།

“དེ་ལ་ཁ་པོ་བྱེད་པ་དང་སྐར་པ་འདེབས་པའི་ཁ་ཡོད་དེ་རྒྱ་བ་བཞི་བརྩུ་ཞེ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་དབང་བསྐྱར་རྟོ། རྟེན་པའི་དགོན་མཆོག་ལ་སྐར་པ་འདེབས་ཕྱིར་ཁོང་གི་མཚན་དང་། རྒྱུ་མཁའ་རྩ་བཞུགས་པ་རྒྱལ་ལོན་པའི་ཁོང་གི་གུར་མཆོག་ལ་སྐར་

战，⁸并没有得胜，天上再没有它们的地方。⁹大龙就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒但，是迷惑普天下的。它被摔在地上，它的使者也一同被摔下去。¹⁰我听见在天上有大声音说：我神的救恩、能力、国度、并他基督的权柄，现在都来到了！因为那在我们神面前昼夜控告我们弟兄的，已经被摔下去了。¹¹弟兄胜过它，是因羔羊的血和自己所见证的道。他们虽至于死，也不爱惜性命。¹²所以，诸天和住在其中的，你们都快乐吧！只是地与海有祸了！因为魔鬼知道自己的时候不多，就气忿忿的下到你们那里去了。

¹³龙见自己被摔在地上，就逼迫那生男孩子的妇人。¹⁴于是有大鹰的两个翅膀赐给妇人，叫她能飞到旷野，到自己的地方，躲避那蛇；她在那里被养活一载二载半载。¹⁵蛇就在妇人身后，从口中吐出水来，像河一样，要将妇人冲去。¹⁶地却帮助妇人，开口吞了从龙口吐出来的水（原文作“河”）。¹⁷龙向妇人发怒，去与她其余的儿女争战，这儿女就是那守神诫命、为耶稣作见证的。那时龙就站在海边的沙上。

13 我又看见一个兽从海中上来，有十角七头，在十角上戴着十个冠冕，七头上有褻渎的名号。²我所看见的兽，形状像豹，脚像熊的脚，口像狮子的口。那龙将自己的能力、座位、和大权柄都给了它。³我看见兽的七头中，有一个似乎受了死伤，那死伤却医好了。全地的人都希奇跟从那兽，⁴又拜那龙，因为它将自己的权柄给了兽，也拜兽，说：谁能比这兽，谁能与它交战呢？

⁵又赐给它说夸大褻渎话的口，又有权柄赐给它，可以任意而行四十二个月。⁶兽就开口向神说褻渎的话，褻渎神的名并他的帐幕，以及那些住在

天上的。⁷又任凭它与圣徒争战，并且得胜；也把权柄赐给它，制伏各族、各民、各方、各国。⁸凡住在地上、名字从创世以来没有记在被杀之羔羊生命册上的人，都要拜它。

⁹凡有耳的，就当听！¹⁰掳掠人的，必被掳掠；用刀杀人的，必被刀杀。圣徒的忍耐和信心就是在此。

¹¹我又看见另有一个兽从地中上来，有两角如同羊羔，说话好像龙。¹²它在头一个兽面前，施行头一个兽所有的权柄，并且叫地和住在地上的人拜那死伤医好的头一个兽。¹³又行大奇事，甚至在人面前，叫火从天降在地上。¹⁴它因赐给它权柄在兽面前能行奇事，就迷惑住在地上的人，说：要给那受刀伤还活着的兽作个像。¹⁵又有权柄赐给它，叫兽像有生气，并且能说话，又叫所有不拜兽像的人都被杀害。

¹⁶它又叫众人，无论大小、贫富、自主的、为奴的，都在右手上或是在额上受一个印记。¹⁷除了那受印记、有了兽名或有兽名数目的，都不得做买卖。¹⁸在这里有智慧：凡有聪明的，可以算计兽的数目；因为这是人的数目，它的数目是六百六十六。

14 我又观看，见羔羊站在锡安山，同他又有十四万四千人，都有他的名和他父的名写在额上。²我听见从天上有声音，像众水的声音和大雷的声音，并且我所听见的好像弹琴的所弹的琴声。³他们在宝座前，并在四活物和众长老前唱歌，仿佛是新歌；除了从地上买来的那十四万四千人以外，没有人能学这歌。⁴这些人未曾沾染妇女，他们原是童身。羔羊无论往哪里去，他们都跟随他。他们是从人间买来的，作初熟的果子归与神和羔羊。⁵在他们口中察不出谎言来；他们是没有瑕疵的。

པ་འདེབས་པའི་ཕྱིར་ཁ་ཕྱིས་སོ།⁷ རྒྱུས་བྱ་དམ་པ་རྣམས་ལ་འཐབ་ཅིང་ཕམ་པར་བྱེད་པའི་དབང་ཡང་བསྐྱར་རྟོ། མི་ཐེ་དང་མི་བརྒྱད་དང་སྐད་རིགས་དང་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དབང་བསྐྱར་ནས།⁸ འགྲོངས་པའི་ལྷག་གུས་འཛིག་རྟེན་བཞོད་པའི་ཐོན་ནས་ཆེད་བློགས་བམ་ནང་མིང་མ་བྲིས་པའི། ས་གཞི་རྩ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཅན་གཟན་དེ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

⁹ རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་།¹⁰ བཙོན་དུ་འགྲོ་དགོས་པ་བཙོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། རལ་གྲིས་འཆི་དགོས་པ་རལ་གྲིས་ཤི་བར་འགྱུར། འདི་ནི་དམ་པ་རྣམས་ལ་བཟོད་པ་དང་དད་པའི་བསྐྱལ་མཐོ།

¹¹ དེ་ནས་གཅན་གཟན་གཞན་ཞིག་ས་ལས་འཕོན་པ་ངས་མཐོང་བྱུང་། དེ་ལ་ལྷག་གྱ་དང་འདྲ་བར་ར་ཚོ་གཉིས་འདུག་སྟེ། འདུག་ལྟར་གཏམ་བྱེད་དོ།¹² དེས་གཅན་གཟན་དང་པོའི་མདུན་དུ་དེའི་དབང་སྡོད་དེ། ས་གཞི་དང་དེའི་ནང་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། འཆི་བར་ཐུག་པའི་རྒྱ་གསོས་པའི་གཅན་གཟན་དང་པོ་དེ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དུ་འཇུག་ཅིང་།¹³ མི་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་སར་ནམ་མཁའ་ལས་མེ་འབེབས་པ་ཙམ་དུ་ལྟས་ཆེན་པོ་རྣམས་བསྟན་རྟོ།¹⁴ གཅན་གཟན་དེའི་མདུན་དུ་ལྟས་སྟོན་པའི་དབང་ཡོད་པའི་རྒྱན་གྱིས། ས་གཞི་ལ་གནས་པ་རྣམས་མགོ་བསྐྱར་ཞིང་། རལ་གྲིས་རྣམས་ཀྱང་གསོས་པའི་གཅན་གཟན་དེའི་འདྲ་སྒྲུབ་བཟོ་བྱ་འཇུག་གོ།¹⁵ གཅན་གཟན་གྱི་འདྲ་སྒྲུབ་ལ་དབུགས་བརྒྱག་སྟེ། དེས་སྤྱ་རུས་པ་དང་། དེ་ལ་བསྟེན་བཀུར་མི་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་གསོད་རྒྱས་པའི་དབང་ཡོད་དོ།

¹⁶ དེས་དྲག་ཞན་དང་ལྷག་དབུལ་དང་ཆོ་གཡོག་དང་ཆོ་གཡོག་མ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལག་པ་གཡས་པའམ་དབུལ་བ་ལ་རྟགས་རྒྱབ་བྱ་འཇུག་གོ།¹⁷ དེ་ནི་གཅན་གཟན་གྱི་མིང་ངམ། དེའི་མིང་གི་གངས་ཀ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གཏོགས་ཉེ་འཛོང་བྱེད་མི་ཆོག་པའི་ཕྱིར་རོ།¹⁸ འདི་རྩ་ཤེས་རབ་དགོས་སོ། འདི་ནི་མིའི་གངས་ཀ་ཡིན་ཅིང་། གངས་ཀ་ནི་དྲག་བརྒྱ་དྲག་ཅུ་རེ་དྲག་གོ། སྒོ་གྲོས་ཡོད་པ་དེས་གཅན་གཟན་གྱི་གངས་ཀ་རྩིས་ཤིག།

14 ཡང་ངས་བལྟས་པ་དང་། རི་བོ་**ཅི་ཨོན་གྱི་སྤྱང་ན་ལྷག་གྱ་ནི་དབུལ་བ་ལ་ཉིང་གྱི་ཡབ་གྱི་མཆན་བྲིས་ཡོད་པའི་རྒྱུས་བྱ་ཆེག་འབུམ་བཞི་ཁྲི་བཞི་སྟོང་བཅས་བཞུགས་ཡོད་པ་མཐོང་།¹ ནམ་མཁའ་ནས་ཆུ་ཆེན་དང་འབྲུག་ཆེན་ཟེར་བ་ལྟ་བུའི་སྤྱ་ཐོས་སོ། ཡང་ངས་གསུང་སྐད་དེ་བི་ཕང་གཏོང་བ་ལྟར་ཐོས་རྟེ།² གཏོང་བ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁྲི་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོ་དང་རྟན་པོ་རྣམས་ཀྱི་དྲུང་དུ་མགུར་མ་གསར་པ་སྐངས་སོ། ས་གཞི་ལས་རིན་གྱིས་སྤྱས་པའི་རྒྱུས་བྱ་ཆེག་འབུམ་བཞི་ཁྲི་བཞི་སྟོང་གིས་མ་གཏོགས་པར་གཞན་སྤྱས་ཀྱང་མགུར་མ་དེ་ཤེས་མ་སྤུབ་གོ།³ དེ་རྣམས་ནི་བྱང་མེད་དང་མ་འགྲོགས་པའི་གཞོན་ནུ་གཙང་མ་ཡིན་རྟེ། ལྷག་གྱ་གར་མེབས་སར་ཞབས་རྒྱས་འབྱངས་པ་རྣམས་ཡིན། དེ་རྣམས་ནི་དགོན་མཆོག་དང་ལྷག་གྱའི་དོན་དུ་མིའི་ནང་**

ནས་ཐོག་ཕུད་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རིན་གྱིས་སྒྲུས་པ་རྣམས་ཡིན། ⁴ དེ་རྣམས་སྒྱུར་མེད་
ཡིན་ཅིང་ཁ་ནས་རྒྱུ་མ་ཐོན་ནོ།

⁵ ཡང་ངས་བར་སྐྱད་དུ་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་འཕྱར་ཁོང་། ས་གཞིར་གནས་པ་རྣམས་
དང་མི་སྡེ་དང་མི་རིགས་དང་སྐད་རིགས་དང་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲོག་ཕྱིར་
མཐའ་མེད་པའི་ཕྱིན་བཟང་ཡོད་དེ། ⁶ དེས་དཀོན་མཆོག་གི་ཞལ་ཆེད་དུས་ལ་བབས་
བས། ཁོང་ལ་འཛིགས་ཤིང་བསྟོད་ཅིག་གནས་ས་དང་རྒྱ་མཚོ་དང་རྒྱ་མིག་མཛོད་
མཁན་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་བ་མཐོང་བྱུང་།

⁷ དེའི་རྗེས་སུ་པོ་ཉ་གཞིས་པ་ཞིག་འཕྱར་ཁོང་། མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོ་རང་གི་
མི་གཙང་བའི་འདོད་ཆགས་ཀྱི་རྒྱན་ཆ་འཕྱར་དུ་འཇུག་པའི་བ་བློན་ཆེན་མོ་དེ་
སྤང་ངོ་། རབ་ཏུ་སྤང་ངོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

⁸ དེ་ནས་པོ་ཉ་གསུམ་པ་ཞིག་འཕྱར་ཁོང་། གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་སུ་ཞིག་གིས་གཙན་
གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྒྱུ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་། དཔལ་བའམ་ལག་པ་ལ་རྟགས་
རྒྱབ་འཇུག་ན། ⁹ དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་ཁྲིའི་མཚོད་ཞལ་གྱི་ནང་དུ་ཐུགས་ཁྲིའི་
རྒྱན་ཆ་མ་བསྐྱད་པ་འཕྱར་བར་འགྱུར་ཁོང་། པོ་ཉ་དམ་པ་རྣམས་དང་ལྷག་གྱའི་
ཞལ་ངོར་མེ་དང་ཐུ་བྱིས་མནར་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁰ དེ་རྣམས་སྟག་པའི་
དུད་པ་དུས་རྒྱན་དུ་འཕུལ་ཁོང་། གཙན་གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྒྱུ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་
བྱེད་མཁན་དེའི་མིང་རྟགས་ལེན་མཁན་རྣམས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྟག་བསྐལ་ལོ།
¹¹ དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་སྤྱང་ཁོང་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་འདི་ནི་དམ་པ་རྣམས་ལ་
བཟོད་པའི་སྒྱུ་ལ་མཐོ།

¹² ཡང་ནམ་མཁའ་ལ་ང་ལ་སྒྲོ་ཞིག་གིས་གསུངས་པ། ཕྱིན་ཆད་གཙོ་བོ་ལ་དད་ཅིང་
འགྲོངས་པ་རྣམས་བདེའོ། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས། དེ་ཚོའི་ལས་རྣམས་དེ་ཚོར་འབྲང་བས། དེ་
རྣམས་དཀའ་ལས་ལས་ངལ་གསོ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་བ་བྱིས་ཤིག།

¹³ ཡང་ངས་བརྟམས་པ་ལས། སྤྱིན་དཀར་པོ་ཞིག་དང་། དེའི་ཁར་དབུ་ལ་གསེར་གྱི་
གཙུག་རྒྱན་དང་ཕྱག་ཏུ་ཟོར་བ་རྣོན་པོ་བསྐྱམས་པའི་མེད་ཅུ་ཉ་བྱ་ཞིག་མཇལ་བྱུང་།
¹⁴ མཚོད་ཁང་གི་ནང་ནས་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་ཐོན་ཏེ། སྤྱིན་གྱི་སྟེང་དུ་བཞུགས་པ་ལ།
ས་གཞིའི་སྟོན་ཐོག་རབ་ཏུ་སྤྱིན་ཁོང་། ར་བའི་དུས་རན་བས། ཟོར་བ་རྒྱབ་ཅིང་ར་བར་
མཛོད་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་པ་དང་། ¹⁵ སྤྱིན་གྱི་སྟེང་ན་བཞུགས་པ་དེས་ས་གཞི་
ལ་ཟོར་བ་བརྒྱབས་ནས་བརྒྱས་སོ།

¹⁶ དེ་ནས་ནམ་མཁའི་མཚོད་ཁང་ནས་ཟོར་བ་རྣོན་པོ་ཡོད་པའི་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་
འཛན་བྱུང་། ¹⁷ དེ་ནས་མཚོད་ཁྲི་ལས་མེ་ལ་དབང་ཡོད་པའི་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་འཛན་
ནས། ཟོར་བ་རྣོན་པོ་ཡོད་པ་ལ་སའི་རྒྱན་འཕུམ་རབ་ཏུ་སྤྱིན་བས། ཟོར་བ་རྣོན་པོ་དེ་
ས་གཞི་ལ་བརྒྱབས་ནས་རྒྱན་ཆ་རྣམས་སྟུམ་ཤིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་བས། ¹⁸ པོ་ཉ་
དེས་ས་གཞི་ཅུ་ཟོར་བ་བརྒྱབས་ནས་རྒྱན་ཤིང་གི་ཤིང་རྟོག་བསྐྱས་ནས། དཀོན་མཆོག་
གི་ཐུགས་ཁྲིའི་འཆག་གཞིང་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་སྟུགས་སོ། ¹⁹ སྤྱང་བྱེད་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་

⁶ 我又看见另有一位天使飞在空中，有永远的福音要传给住在地上的人，就是各国、各族、各方、各民。

⁷ 他大声说：应当敬畏神，将荣耀归给他！因他施行审判的时候已经到了。应当敬拜那创造天地海和众水泉源的。

⁸ 又有第二位天使接着说：叫万民喝邪淫、大怒之酒的巴比伦大城倾倒了！倾倒了！

⁹ 又有第三位天使接着他们，大声说：若有人拜兽和兽像，在额上或手上受了印记，¹⁰ 这人也必喝神大怒的酒；此酒斟在神忿怒的杯中纯一不杂。他要在圣天使和羔羊面前，在火与硫磺之中受痛苦。¹¹ 他受痛苦的烟往上冒，直到永永远远。那些拜兽和兽像，受它名之印记的，昼夜不得安宁。¹² 圣徒的忍耐就在此；他们是守神诫命和耶稣真道的。

¹³ 我听见从天上声音说：你要写下：从今以后，在主里面而死的人有福了！圣灵说：是的，他们息了自己的劳苦，作工的果效也随着他们。

¹⁴ 我又观看，见有一片白云，云上坐着一位好像人子，头上戴着金冠冕，手里拿着快镰刀。¹⁵ 又有一位天使从殿中出来，向那坐在云上的大声喊着说：伸出你的镰刀来收割；因为收割的时候已经到了，地上的庄稼已经熟透了。¹⁶ 那坐在云上的，就把镰刀扔在地上，地上的庄稼就被收割了。

¹⁷ 又有一位天使从天上的殿中出来，他也拿着快镰刀。¹⁸ 又有一位天使从祭坛中出来，是有权柄管火的，向拿着快镰刀的大声喊着说：伸出快镰刀来，收取地上葡萄树的果子，因为葡萄熟透了！¹⁹ 那天使就把镰刀扔在地上，收取了地上的葡萄，丢在神忿怒的大酒榨中。²⁰ 那酒榨踹在城外，就有血

བ་ཐོས་སོ། འབེལ་པ་དེས་མོར་པ་ཉི་མའི་ཐོག་ཏུ་སྒྲགས་པས། མི་རྣམས་མེས་ཐོག་པའི་
དབང་གནང་སྟེ། ཁྱི་རྣམས་མེ་ཆེན་དྲག་པོས་ཆོག་ནས། རྟ་ཡམས་འདི་རྣམས་ཀྱི་
ཐོག་ཏུ་དབང་ཡོད་པའི་དཀོན་མཆོག་ལ་འགྲོད་ཆངས་ཀྱིས་བསྟོད་པ་མ་ཕུལ་བར་
སྐར་པ་བཏབ་བོ།

༡° ཐུ་པ་དེས་མོར་པ་གཅན་གཟན་དེའི་ཁྲིའི་ཐོག་ཏུ་སྒྲགས་པ་དང་། དེའི་རྒྱལ་
ལམས་ཐུག་ནས་ཏུ་བྱས་ནས། མི་རྣམས་བྱག་གཟར་གྱིས་ཆེ་མུར་ཁོང་། ༡༡ རང་གི་མི་
དགེ་བའི་ཕྱིར་དུ་འགྲོད་ཆངས་མ་བྱས་པར། བྱག་གཟར་དང་གཉན་རྩོག་གི་རྒྱུན་གྱིས་
དཀོན་མཆོག་ལ་སྐར་པ་བཏབ་བོ།

༡༢ དྲུག་པ་དེས་མོར་པ་གཅང་པོ་ཆེན་པོ་ལུ་རྟ་ནང་སྒྲགས་པས། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་
རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་ལམ་བཤོམ་པའི་ཕྱིར་སྐམས་སར་ཐུར་དོ། ༡༣ ཡང་ངས་འབྲུག་དང་།
གཅན་གཟན་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྩལ་མའི་ཁ་ནས་ཐུལ་པ་དང་འབྲེལ་བའི་སེམས་ཉིད་
མི་གཅང་བ་གསུམ་འཐོན་པ་མཐོང་བྱུང་། ༡༤ དེ་རྣམས་དཀོན་མཆོག་ཀྱན་དབང་
གི་ཉིན་མོ་ཆེན་པོར་འཐབ་པའི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་ཉིལ་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་བསུ་བར་
འགྲོ་བའི་བགེགས་ལྟས་དང་ཐུན་པ་རྣམས་ཡིན་ཅིང་། ༡༥-༡༦ དེ་རྣམས་མི་བ་རིའི་
སྐད་དུ་ཉར་མ་གོ་དོན་བྱ་བའི་གནས་སུ་འདུས་སོ། ཁོང་ནི་རྒྱན་མ་ལྟར་ཕེབས་འོང་
བས། གཅང་གྲུང་བྱེད་ཅིང་གཅེར་བུར་མི་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རང་གི་གོས་ལ་ཅག་ག་
བྱེད་མཁན་ནི་བདེའོ།

༡༧ བདུན་པ་དེས་མོར་པ་རྒྱང་གི་ནང་དུ་སྒྲགས་པས། མཆོད་ཁང་གི་ནང་ན་རྒྱལ་
ཁྲི་ལས་ད་རྫོགས་སོ་བེར་བའི་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་། ༡༨ དེ་ནས་སྟོག་འབྲུག་པ་དང་།
འབྲུག་ཐེར་བ་དང་། ས་ལ་མི་རྣམས་ཆགས་པ་ནས་རྒྱན་ནམ་ཡང་བྱུང་མ་སྟོང་བའི་ས་
གཡོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་ནས། ༡༩ གྲོང་ཁྲོམ་ཆེན་པོ་དེ་དུམ་བུ་གསུམ་དུ་གས། མི་བརྒྱུད་
སོ་སའི་གྲོང་ཁྲོམ་རྣམས་བདེ་བས། གྲོང་ཁྲོམ་ཆེན་པོ་བ་བེ་ལོ་ལ་ལྷགས་ཁྲོ་དྲག་པོའི་
རྒྱན་ཆང་གི་མོར་པ་སྟེར་བ་དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་སུ་དྲན་པར་ཐུར་དོ། ༢༠ རྒྱང་ཐུན་
ཐམས་ཅད་སྟོར། དེ་རྣམས་མེད་པར་སོང་། ༢༡ གནམ་ནས་རྩོད་པའི་ཕྱིད་ཡོད་པའི་
སེར་བ་ཆེན་པོ་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བབས་ནས་སྒྲུག་བཟུལ་དེ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས། དེའི་
ཕྱིར་མི་རྣམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་སྐར་པ་བཏབ་བོ།

17 མོར་པ་ཡོད་པའི་མོ་ཉ་བདུན་པའི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ང་ལ། རྒྱ་སྟེང་དུ་
སྟོད་པའི་སྐད་ཆོང་མ་ཆེན་མོ་ལ་ཞུས་ཆེ་གཙོད་པ་ངས་ཁྱོད་ལ་སྟོན་པར་བྱ།
༡ དེ་མཉམ་འཇིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ལོག་གཡེམ་བྱས་ཏེ། ས་གཤིབ་ཅུ་གནས་
པ་རྣམས་ཀྱིས་མོར་པ་ལོག་པར་གཡེམ་པའི་རྒྱན་ཆང་གིས་བཟེ་བ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།
༢ དེ་ནས་ང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་འཕྲོག་སྟོང་ཞིག་ཏུ་དངས་ནས། སྐར་པའི་མིང་གིས་གང་
བའི་མགོ་བདུན་དང་ར་ཙ་བརྩ་ཡོད་པའི་གཅན་གཟན་དམར་པོ་ལ་ཞོན་པའི་བྱད་
མེད་ཅིག་མཐོང་བྱུང་། ༣ དེ་གོས་དམར་པོ་དང་མཆོལ་ཁ་གོན་ཏེ། གསེར་དང་རིན་པོ་
ཆེ་དང་མུ་ཉིག་གིས་བརྒྱན་ནས། ལག་པ་ལ་ལོག་གཡེམ་གྱི་མི་གཅང་བའི་བྲི་མས་གང་

被大热所烤，就亵渎那有权掌管这些灾
的神之名，并不悔改将荣耀归给神。

¹⁰ 第五位天使把碗倒在兽的座位
上，兽的国就黑暗了。人因疼痛就咬
自己的舌头；¹¹ 又因所受的疼痛，和生
的疮，就亵渎天上的神，并不悔改所行
的。

¹² 第六位天使把碗倒在幼发拉底大河
上，河水就干了，要给那从日出之地所
来的众王预备道路。¹³ 我又看见三个
污秽的灵，好像青蛙，从龙口、兽口并
假先知的口中出来。¹⁴ 他们本是鬼魔
的灵，施行奇事，出去到普天下众王那
里，叫他们在神全能者的大日聚集争
战。¹⁵ （看哪，我来像贼一样。那警
醒、看守衣服、免得赤身而行、叫人见
他羞耻的有福了！）¹⁶ 那三个鬼魔便叫
众王聚集在一处，希伯来话叫作哈米吉
多顿。

¹⁷ 第七位天使把碗倒在空中，就有大
声音从殿中的宝座上出来，说：成了！
¹⁸ 又有闪电、声音、雷轰、大地震，自
从地上有人以来，没有这样大、这样
厉害的地震。¹⁹ 那大城裂为三段，列
国的城也都倒塌了；神也想起巴比伦
大城来，要把那盛自己烈怒的酒杯递给
他。²⁰ 各海岛都逃避了，众山也不见
了。²¹ 又有大雹子从天落在人身上，每
一个约重一他连得（一他连得约有九
十斤）。为这雹子的灾极大，人就亵渎
神。

17 拿着七碗的七位天使中，有一位
前来对我说：你到这里来，我将
坐在众水上的大淫妇所要受的刑罚指
给你看。² 地上的君王与她行淫，住在
地上的人喝醉了她的淫乱的酒。³ 我被圣
灵感动，天使带我到旷野去，我就看见
一个女人骑在朱红色的兽上；那兽有
七头十角，遍体有亵渎的名号。⁴ 那女
人穿着紫色和朱红色的衣服，用金子、
宝石、珍珠为妆饰；手拿金杯，杯中
盛满了可憎之物，就是她淫乱的污秽。
⁵ 在她额上有名写着说：奥秘哉！大巴

比伦，作世上的淫妇和一切可憎之物的母。⁶我又看见那女人喝醉了圣徒的血和为耶稣作见证之人的血。我看见她，就大大的希奇。⁷天使对我说：你为什么希奇呢？我要将这女人和驮着她的那七头十角兽的奥秘告诉你。⁸你所看见的兽，先前有，如今没有，将从无底坑里上来，又要归于沉沦。凡住在地上、名字从创世以来没有记在生命册上的，见先前有、如今没有、以后再有的兽，就必希奇。⁹智慧的心在此可以思想。那七头就是女人所坐的七座山，¹⁰又是七位王；五位已经倾倒了，一位还在，一位还没有来到；他来的时候，必须暂时存留。¹¹那先前有如今没有的兽，就是第八位；他也和那七位同列，并且归于沉沦。¹²你所看见的那十角就是十王；他们还没有得国，但他们一时之间要和兽同得权柄，与王一样。¹³他们同心合意将自己的能力、权柄给那兽。¹⁴他们与羔羊争战，羔羊必胜过他们，因为羔羊是万主之主、万王之王。同着羔羊的，就是蒙召、被选、有忠心的，也必得胜。

¹⁵天使又对我说，你所看见那淫妇坐的众水，就是多民、多人、多国、多方。¹⁶你所看见的那十角与兽必恨这淫妇，使她冷落赤身，又要吃她的肉，用火将她烧尽。¹⁷因为神使诸王同心合意，遵行他的旨意，把自己的国给那兽，直等到神的话都应验了。¹⁸你所看见的那女人就是管辖地上众王的大城。

18 此后，我看见另有一位有大权柄的天使从天降下，地就因他的荣耀发光。²他大声喊着说：巴比伦大城倾倒了！倾倒了！成了鬼魔的住处和各样污秽之灵的巢穴（或作“牢狱”。下同），并各样污秽可憎之雀鸟的巢

穴。凡有血的人，都要喝。凡有血的人，都要喝。³我又看见那女人喝醉了圣徒的血和为耶稣作见证之人的血。我看见她，就大大的希奇。⁴天使对我说：你为什么希奇呢？我要将这女人和驮着她的那七头十角兽的奥秘告诉你。⁵你所看见的兽，先前有，如今没有，将从无底坑里上来，又要归于沉沦。凡住在地上、名字从创世以来没有记在生命册上的，见先前有、如今没有、以后再有的兽，就必希奇。⁶智慧的心在此可以思想。那七头就是女人所坐的七座山，⁷又是七位王；五位已经倾倒了，一位还在，一位还没有来到；他来的时候，必须暂时存留。⁸那先前有如今没有的兽，就是第八位；他也和那七位同列，并且归于沉沦。⁹你所看见的那十角就是十王；他们还没有得国，但他们一时之间要和兽同得权柄，与王一样。¹⁰他们同心合意将自己的能力、权柄给那兽。¹¹他们与羔羊争战，羔羊必胜过他们，因为羔羊是万主之主、万王之王。同着羔羊的，就是蒙召、被选、有忠心的，也必得胜。

¹²天使又对我说，你所看见那淫妇坐的众水，就是多民、多人、多国、多方。¹³你所看见的那十角与兽必恨这淫妇，使她冷落赤身，又要吃她的肉，用火将她烧尽。¹⁴因为神使诸王同心合意，遵行他的旨意，把自己的国给那兽，直等到神的话都应验了。¹⁵你所看见的那女人就是管辖地上众王的大城。

18 此后，我看见另有一位有大权柄的天使从天降下，地就因他的荣耀发光。²他大声喊着说：巴比伦大城倾倒了！倾倒了！成了鬼魔的住处和各样污秽之灵的巢穴（或作“牢狱”。下同），并各样污秽可憎之雀鸟的巢

༡ དེའི་ལོག་གཡེམ་གྱི་རྒྱན་ཆང་གིས་མི་བརྒྱན་ཐམས་ཅད་བཟེ་ནས། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་
རྒྱལ་སྤྱིའི་མོ་མཉམ་ལོག་གཡེམ་བྱས་ཏེ། ཆོང་པ་རྒྱལ་སྤྱིའི་འདོད་ཡོན་ལས་
ཕྱག་པོར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་སོ།

༤ དེ་ནས་ནམ་མཁའ་ནས་གསུང་སྐད་གཞན་ཞིག་གིས། ངའི་མི་ཕྱེ་ཏུང་། མའི་ཕྱི་
པ་དང་མི་འབྲེ་བ་དང་དེའི་ཕྱག་བཟུལ་ཁྱེད་ལ་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་དེ་ནས་ཐོན་འོང་
ཞིག ༥ དེའི་ཕྱི་པའི་ཕུང་པོ་ནམ་མཁའ་ཐུག་བསྐྱབས་ནས། དཀོན་མཆོག་གིས་མའི་
མི་དགེ་བ་དྲན་པར་མཛད་དོ། ༥ མས་བྱས་པ་སྤར་མོ་ལ་བྱོས་ཤིག་མའི་བྱ་བ་ལ་ཉིས་
ལྷུ་འཛོལ་ཞིག་མས་བཀའ་བའི་པོར་བ་ཁོའི་ཕྱིར་ཉིས་ལྷུ་ཁོང་ཞིག ཉ མས་རང་ལ་
ཅི་ཅམ་བསྟོད་ཅིང་འདོད་ཡོན་ལ་ལོངས་སྤྱད་པ་དེ་ཅམ་ཕྱག་བཟོད་དང་མུ་དན་སྟེར་
ཞིག་མས་སྟེང་ནང་དུ་ལྷུ་མོ་ཡིན་ཞིང་། མོ་རེང་མིན་ཏེ། མུ་དན་ནམ་ཡང་མཐོང་
བར་མི་འགྱུར་རོ། མེས་པས། ཉ མོ་ལ་ནད་ཡམས་དང་། རིམ་ནད་དང་། མུ་དན་
དང་། ལྷ་གེ་ཉི་མ་གཅིག་ནང་འོང་སྟེ། མས་སྟེག་པར་འགྱུར། མོ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་
གཙོ་བོ་དཀོན་མཆོག་ནི་མཐུ་ལྷན་ལགས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༩ མོ་མཉམ་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ཅིང་འདོད་ཡོན་ལ་སྦྱོང་པའི་ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་
སྤྱིའི་མོ་མེས་སྟེག་པའི་དུ་བ་མཐོང་ཆོ་མའི་དོན་དུ་ཅུ་ཞིང་སྟེ་ཕྱགས་འདོན་པར་འགྱུར།
༡༠ ཡང་དེའི་ཕྱག་བཟོད་ཀྱིས་འཇིགས་ནས། ཐག་རིང་པོར་བཟད་དེ། འདི་སྐད་དུ། གྱེ་
གྲང་ཁྱེར་ཆེན་པོ། གྲང་ཁྱེར་བཅན་པོ་**བ་བི་ལོན།** སྟིང་རེ་རྗེ། སྟིང་རེ་རྗེ། ཁྱེད་ལ་ཞལ་
ཆེ་གཙོད་པ་ཚུ་ཆོད་གཅིག་ནང་བྱུང་ངོ་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར།

༡༡ ས་གཞིའི་ཆོང་པ་རྒྱལ་སྤྱིའི་དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཆོང་ཐོང་སྤྱོད་ཀྱི་མི་ཉེ་བས་མའི་
དོན་དུ་ཅུ་ཞིང་མུ་དན་བྱེད་དོ། ༧ ཆོང་ཐོང་ནི་གསེར་དང་། དུལ་དང་། རིན་པོ་ཆེ་
དང་། ལྷ་ཉིག་དང་། ཀ་ཤི་ཀ་དང་། འགོ་ལྷམ་དང་། དར་དང་། གོས་ཆེན་མཚལ་ཁ་
དང་། ཇི་ཞེས་གྱེ་ཤིང་ལྷ་ཆོགས་དང་། བ་སོ་དང་། རིན་ཆེ་བའི་ཤིང་དང་། རག་དང་།
ལྷགས་དང་། ཀ་མ་རུ་ལས་བཟོས་པའི་དངོས་པོ་ལྷ་ཆོགས་དང་། ༧ ཤིང་ཆ་དང་། ལྷན་
ལྷ་དང་། བདུག་སྟོས་དང་། ལྷག་སྟོས་དང་། སྟོས་དཀར་དང་། རྒྱན་ཆང་དང་། འབྲུ་
མར་དང་། རྒྱ་ཞིབ་དང་། གྲོ་དང་། ལྷགས་དང་། ལྷག་དང་། ཉ་དང་། ཤིང་ཉ་དང་། ཆོ་
གཡོག་དང་། མའི་སྟེག་རྒྱལ་སོ། ༧ དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུང་བའི་འབྲས་བུ་
ཁྱེད་ལས་ཤོར་ཏེ། ཟས་ཞིམ་པ་དང་ནོར་གྱི་ཟེལ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ལས་མེད་པར་གྱུར་
པས། སྤར་ནམ་ཡང་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར་ཟེར་བར་འགྱུར། ༧ མོ་ལས་ནོར་འབྱོར་བའི་
དངོས་པོ་དེ་དག་གི་ཆོང་པ་རྒྱལ་སྤྱིའི་མའི་ཕྱག་བཟོད་ཀྱིས་འཇིགས་ནས་ཐག་རིང་པོར་
བཟད་ནས་ཅུ་ཞིང་མུ་དན་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ༧ ཀ་ཤི་ཀ་དང་། འགོ་ལྷམ་དང་།
གོས་ཆེན་མཚལ་ཁ་གྲུག་ཏེ། གསེར་དང་། རིན་པོ་ཆེ་དང་། ལྷ་ཉིག་གིས་བརྒྱན་པའི་
གྲང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་སྟིང་རེ་རྗེ། སྟིང་རེ་རྗེ། ༧ ཚུ་ཆོད་གཅིག་ནང་འདི་འདྲའི་ནོར་ཆེན་
པོ་སྟོངས་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་ཟེར་རོ།

穴。 ³ 因为列国都被她邪淫大怒的酒倾倒了。地上的君王与她行淫；地上的客商因她奢华太过就发了财。

⁴ 我又听见从天上有声音说：我的民哪，你们要从那城出来，免得与她一同有罪，受她所受的灾殃； ⁵ 因她的罪恶滔天；她的不义神已经想起来了。 ⁶ 她怎样待人，也要怎样待她，按她所行的加倍的报应她；用她调酒的杯加倍的调给她喝。 ⁷ 她怎样荣耀自己，怎样奢华，也当叫她照样痛苦悲哀，因她心里说：我坐了皇后的位，并不是寡妇，决不至于悲哀。 ⁸ 所以在一天之内，她的灾殃要一齐来到，就是死亡、悲哀、饥荒。她又要被火烧尽了，因为审判她的主神大有能力。

⁹ 地上的君王，素来与她行淫、一同奢华的，看见烧她的烟，就必为她哭泣哀号。 ¹⁰ 因怕她的痛苦，就远远的站着说：哀哉！哀哉！巴比伦大城，坚固的城啊，一时之间你的刑罚就来到了。

¹¹ 地上的客商也都为她哭泣悲哀，因为没有人再买他们的货物了； ¹² 这货物就是金、银、宝石、珍珠、细麻布、紫色料、绸子、朱红色料、各样香木、各样象牙的器皿、各样极宝贵的木头，和铜、铁、汉白玉石的器皿， ¹³ 并肉桂、豆蔻、香料、香膏、乳香、酒、油、细面、麦子、牛、羊、车、马，和奴仆、人口。 ¹⁴ 巴比伦哪，你所贪爱的果子离开了你；你一切的珍馐美味，和华美的物件也从你中间毁灭，决不能再见了。 ¹⁵ 贩卖这些货物、藉着她发了财的客商，因怕她的痛苦，就远远的站着哭泣悲哀，说： ¹⁶ 哀哉！哀哉！这大城啊，素常穿着细麻、紫色、朱红色的衣服，又用金子、宝石，和珍珠为妆饰。 ¹⁷ 一时之间，这么大的富有就归于无有了。

凡船主和坐船往各处去的，并众水手，连所有靠海为业的，都远远的站着，¹⁸看见烧她的烟，就喊着说：有何城能比这大城呢？¹⁹他们又把尘土撒在头上，哭泣悲哀，喊着说：哀哉！哀哉！这大城啊。凡有船在海中的，都因她的珍宝成了富足！她在一时之间就成了荒场！

²⁰天哪，众圣徒、众使徒、众先知啊，你们都要因她欢喜，因为神已经在她身上伸了你们的冤。

²¹有一位大力的天使举起一块石头，好像大磨石，扔在海里，说：巴比伦大城也必这样猛力的被扔下去，决不能再见了。²²弹琴、作乐、吹笛、吹号的声音，在你中间决不能再听见；各行手艺人，在你中间决不能再遇见；推磨的声音在你中间决不能再听见；²³灯光在你中间决不能再照耀；新郎和新妇的声音，在你中间决不能再听见。你的客商原来是地上的尊贵人；万国也被你的邪术迷惑了。²⁴先知和圣徒，并地上一切被杀之人的血，都在这城里看见了。

19 此后，我听见好像群众在天上大声说：哈利路亚（就是“要赞美耶和華”的意思）！救恩、荣耀、权能都属乎我们的神！²他的判断是真实公义的；因他判断了那用淫行败坏世界的大淫妇，并且向淫妇讨流仆人血的罪，给他们伸冤。³又说：哈利路亚！烧淫妇的烟往上冒，直到永永远远。⁴那二十四位长老与四活物就俯伏敬拜坐宝座的神，说：阿们！哈利路亚！⁵有声音从宝座出来说：神的众仆人哪，凡敬畏他的，无论大小，都要赞美我们的神！

⁶我听见好像群众的声音，众水的声音，大雷的声音，说：哈利路亚！因为主我们的神、全能者作王了。⁷我们要欢喜快乐，将荣耀归给他。因为，羔羊婚娶的时候到了；新妇也自己预备好了，⁸就蒙恩得穿光明洁白的细麻衣。这细麻衣就是圣徒所行的义。⁹天使吩

咐说：凡有船在海中的，都因她的珍宝成了富足！她在一时之间就成了荒场！¹⁸看见烧她的烟，就喊着说：有何城能比这大城呢？¹⁹他们又把尘土撒在头上，哭泣悲哀，喊着说：哀哉！哀哉！这大城啊。凡有船在海中的，都因她的珍宝成了富足！她在一时之间就成了荒场！

²⁰天哪，众圣徒、众使徒、众先知啊，你们都要因她欢喜，因为神已经在她身上伸了你们的冤。

²¹有一位大力的天使举起一块石头，好像大磨石，扔在海里，说：巴比伦大城也必这样猛力的被扔下去，决不能再见了。²²弹琴、作乐、吹笛、吹号的声音，在你中间决不能再听见；各行手艺人，在你中间决不能再遇见；推磨的声音在你中间决不能再听见；²³灯光在你中间决不能再照耀；新郎和新妇的声音，在你中间决不能再听见。你的客商原来是地上的尊贵人；万国也被你的邪术迷惑了。²⁴先知和圣徒，并地上一切被杀之人的血，都在这城里看见了。

19 此后，我听见好像群众在天上大声说：哈利路亚（就是“要赞美耶和華”的意思）！救恩、荣耀、权能都属乎我们的神！²他的判断是真实公义的；因他判断了那用淫行败坏世界的大淫妇，并且向淫妇讨流仆人血的罪，给他们伸冤。³又说：哈利路亚！烧淫妇的烟往上冒，直到永永远远。⁴那二十四位长老与四活物就俯伏敬拜坐宝座的神，说：阿们！哈利路亚！⁵有声音从宝座出来说：神的众仆人哪，凡敬畏他的，无论大小，都要赞美我们的神！

⁶我听见好像群众的声音，众水的声音，大雷的声音，说：哈利路亚！因为主我们的神、全能者作王了。⁷我们要欢喜快乐，将荣耀归给他。因为，羔羊婚娶的时候到了；新妇也自己预备好了，⁸就蒙恩得穿光明洁白的细麻衣。这细麻衣就是圣徒所行的义。⁹天使吩

ང་ལ། ལྷག་གྱའི་བག་སྟོན་ལ་བོས་པ་རྣམས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པའོ་ཞེས་བྲིས་ཤིག་ཡང་
འདི་རྣམས་དཀོན་མཆོག་གི་བདེན་ཆོག་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ༡༠ ངས་ཁོང་ལ་ལྷག་
འཆོལ་བའི་ཕྱིར་ཞབས་བྱུང་དུ་ལྷས་ས་ལ་བརྟུངས་པས། ཁོང་གིས་ང་ལ་དེ་མ་བྱེད་
ཅིག་ངའང་ཡེ་ཤུ་ལ་དབང་པོ་བྱེད་པའི་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྟུན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་
གཡོག་གྲོགས་ཤིག་ཡིན་པས། དཀོན་མཆོག་ལ་ལྷག་ལུལ་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ཡེ་ཤུ་
ལ་དབང་པོ་བྱེད་པ་ནི་ལུང་བསྟན་པའི་སྟོང་པོའོ།

༡༡ དེ་ནས་ངས་ནམ་མཁའ་ཕྱིས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། ཆེབས་པ་དཀར་པོ་ཞིག་འདུག་
ཅིང་། དེར་འཆིབས་མཁན་ལ་མི་འགྱུར་བ་དང་བདེན་པ་ཁྱོད་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་
ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་དང་དམག་འཐབ་མཛད་དོ། ༡༢ ཁོང་གི་སྟུན་མེ་མེ་དང་འབྲེ་སྟེ་དབྱ་
ལ་དབྱ་རྒྱན་མང་པོ་དང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་མ་གཏོགས་གཞན་གྱིས་མི་ཤེས་པའི་མཆོན་
ཞིག་བྲིས་ཡོད་དོ། ༡༣ ལྷག་ནང་བྱུགས་པའི་ན་བཟའ་གསོལ་ནས། མཆོན་ལ་དཀོན་
མཆོག་གི་བཀའ་ཞེས་བྱའོ། ༡༤ རྣམ་མཁའི་དམག་དབྱུང་རྟ་དཀར་པོ་ལ་ཞོན་ཏེ། ཀ་ཤི་
ཀ་དཀར་པོ་དང་གཙང་མ་གྱོན་ནས་ཁོང་གི་རྩེ་སུ་འབྱངས་སོ། ༡༥ མི་བརྒྱད་རྣམས་
ལ་རྒྱབ་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་ཞལ་ནས་རལ་གྱི་རྩ་བ་ཞིག་འཐོན་ཏེ། དེ་རྣམས་ལ་སྟུགས་
ཀྱི་དབྱུག་པས་དབང་སྒྱུར་བར་འགྱུར། དཀོན་མཆོག་ཀུན་དབང་གི་ལྷགས་ཁོའི་རྒྱན་
འབྲུམ་འཆག་གཞོང་ནང་དུ་རྩེ་བར་མཛད་དོ། ༡༦ ཁོང་གི་ན་བཟའ་དང་བསྐྱེད་ཤ་ལ་
རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞེས་པའི་མཆོན་བྲིས་ཡོད་
དོ།

༡༧ ཡང་ངས་ཉི་མའི་ནང་ན་པོ་ཉ་ཞིག་འགྲེང་བ་མཐོང་བས། བར་སྐྱང་ལ་ཕུར་བའི་
འདབས་ཆགས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་ཆེན་པོས། ཤོག་ཅིག་༡༨ རྒྱལ་པོ་དང་། རྟོང་དཔོན་
དང་། རྟོགས་པོ་ཆེ་དང་། རྟ་དང་དེ་ལ་ཞོན་པ་རྣམས་དང་། ཆེ་གཡོག་དང་། ཆེ་གཡོག་
མིན་པ་དང་། ཆེ་ཆུང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤ་བཟའ་ཕྱིར། དཀོན་མཆོག་གི་མགོན་ཆེན་པོ་
འདི་ལ་འདུས་ཤིག་ཅེས་བོས་སོ།

༡༩ གཅན་གཟན་དེ་དང་། སའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དམག་དབྱུང་དང་བཅས་པ། ཆེབས་
པ་ལ་འཆིབས་མཁན་དང་ཁོང་གི་དམག་ཆོགས་ལ་འཐབ་པར་འདུས་པ་ངས་མཐོང་
བྱུང་། ༢༠ གཅན་གཟན་དེ་དང་དེའི་རྟགས་སྒྲངས་ནས་དེའི་སྐུ་འདྲ་ལ་བསྟེན་བཀུར་
བྱེད་ཕྱིར་བསྐྱེད་ཞིང་དེའི་མདུན་དུ་ལྷས་བསྟན་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྩེ་མ་བཟུང་ནས།
དེ་གཉིས་པོ་གསོན་པོར་སྐྱ་ཟེའབར་བའི་མེ་མཆོའི་ནང་བསྐྱར་དོ། ༢༡ ལྷག་མ་རྣམས་
ཆེབས་པ་ལ་འཆིབས་པའི་ཞལ་ནས་ཐོན་པའི་རལ་གྱིས་བསད་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཤ་
ཡིས་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཆོམ་པར་གྱུར་དོ།

20 ཡང་ངས་ནམ་མཁའ་ནས་ལྷག་དུ་དོང་གི་ཕྱེ་མིག་དང་སྟུགས་སྟོག་ཆེན་པོ་
བསྐྱམས་པའི་པོ་ཉ་ཞིག་འབབ་པ་མཐོང་བྱུང་། ༡ ཁོང་གིས་བདུད་སྟེང་ལ་
ཡིན་པ་འདུག་གས་སྐུལ་ཞན་དེ་བཟུང་ནས། ལོ་སྟོང་གཅིག་གི་ཕྱིར་བཅིངས་ནས། ༢ ལོ་
སྟོང་དེ་མ་རྩོགས་པའི་བར་དུ་དེས་མི་བརྒྱད་རྣམས་སྐར་ཡང་མི་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དོང་

咐我说：你要写上：凡被请赴羔羊之婚筵的有福了！又对我说：这是神真实的话。¹⁰我就俯伏在他脚前要拜他。他说：千万不可！我和你，并你那些为耶稣作见证的弟兄同是作仆人的，你要敬拜神。因为预言中的灵意乃是为耶稣作见证。

¹¹我观看，见天开了。有一匹白马，骑在马上称为诚信真实，他审判，争战，都按着公义。¹²他的眼睛如火焰，他头上戴着许多冠冕；又有写着的名字，除了他自己没有人知道。¹³他穿着溅了血的衣服；他的名称为神之道。¹⁴在天上的众军骑着白马，穿着细麻衣，又白又洁，跟随他。¹⁵有利剑从他口中出来，可以击杀列国。他必用铁杖辖管（“辖管”原文作“牧”）他们，并要踹全能神烈怒的酒榨。¹⁶在他衣服和大腿上有名写着说：万王之王，万主之主。

¹⁷我又看见一位天使站在日头中，向天空所飞的鸟大声喊着说：你们聚集来赴神的大筵席，¹⁸可以吃君王与将军的肉，壮士与马和骑马者的肉，并一切自主的为奴的，以及大小人民的肉。

¹⁹我看见那兽和地上的君王，并他们的众军都聚集，要与骑白马的并他的军兵争战。²⁰那兽被擒拿；那在兽面前曾行奇事、迷惑兽印记和拜兽像之人的假先知，也与兽同被擒拿。他们两个就活活的被扔在烧着硫磺的火湖里；²¹其余的被骑白马者口中出来的剑杀了；飞鸟都吃飽了他们的肉。

20 我又看见一位天使从天降下，手里拿着无底坑的钥匙和一条大链子。²他捉住那龙，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒但，把它捆绑一千年，³扔在无底坑里，将无底坑关闭，用印封

上，使它不得再迷惑列国。等到那一千年完了，以后必须暂时释放它。

⁴我又看见几个宝座，也有坐在上面的，并有审判的权柄赐给他们。我又看见那些因为给耶稣作见证，并为神之道被斩者的灵魂，和那没有拜过兽与兽像，也没有在额上和手上受过它印记之人的灵魂，他们都复活了，与基督一同作王一千年。⁵这是头一次的复活。其余的死人还没有复活，直等那一千年完了。⁶在头一次复活有份的有福了，圣洁了！第二次的死在他们身上没有权柄。他们必作神和基督的祭司，并要与基督一同作王一千年。

⁷那一千年完了，撒但必从监牢里被释放，⁸出来要迷惑地上四方（“方”原文作“角”）的列国，就是歌革和玛各，叫他们聚集争战。他们的人数多如海沙。⁹他们上来遍满了全地，围住圣徒的营与蒙爱的城，就有火从天降下，烧灭了他们。¹⁰那迷惑他们的魔鬼被扔在硫磺的火湖里，就是兽和假先知所在的地方。他们必昼夜受痛苦，直到永永远远。

¹¹我又看见一个白色的大宝座与坐在上面的；从他面前天地都逃避，再无可见之处了。¹²我又看见死了的人，无论大小，都站在宝座前。案卷展开了，并且另有一卷展开，就是生命册。死了的人都凭着这些案卷所记载的，照他们所行的受审判。¹³于是海交出其中的死人；死亡和阴间也交出其中的死人；他们都照各人所行的受审判。¹⁴死亡和阴间也被扔在火湖里；这火湖就是第二次的死。¹⁵若有人名字没记在生命册上，他就被扔在火湖里。

21 我又看见一个新天新地；因为先前的天地已经过去了，海也不再有。
²我又看见圣城新耶路撒冷由神那里从天而降，预备好了，就如新妇妆饰整齐，等候丈夫。³我听见有大声音从宝座出来说：看哪，神的帐幕在人间。他

ནང་བསྐྱར་ནས་ཁ་བརྒྱབས་ཏེ། དེ་ལ་ཕྱག་ཐམ་བརྒྱབས་སོ། དེའི་རྗེས་སུ་ཅུང་ཟད་
ཅིག་སྒྲོལ་བར་འགྱུར་རོ།

⁴ ཡང་ངས་ཁྱིད་དེའི་ཐོག་ཏུ་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པའི་དབང་ཐོབ་པ་རྣམས་འཁོད་
ཡོད་པ་མཐོང་བ་མ་ཟད། གཙན་གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྒྲུ་ལ་ཕྱག་མ་བཙལ་བར།
དཔལ་བ་དང་ལག་པ་ལ་རྟགས་ཀྱང་མ་སྒྲངས་པར། ཡེ་ཤུའི་དབང་པོ་དང་། དཀོན་
མཆོག་གི་བཀའ་དོན་དུ་སྒྲེ་བཏང་བ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་རྣམས་མཐོང་བྱུང་། དེ་
རྣམས་གསོན་པོར་གྱུར་ནས། ལོ་སྟོང་གཅིག་གི་བར་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་རྒྱལ་
སྲིད་བསྐྱངས་སོ། །⁵ འདི་ནི་གཤེན་པོ་ལང་བ་དང་པོ་དེ་ཡིན་ཞིང་། ལོ་སྟོང་དེ་མ་རྗེས་
པའི་བར་དུ་གཤེན་པོ་གཞན་རྣམས་གསོན་པོར་མ་གྱུར་རྟེ། ⁶ ལང་བ་དང་པོའི་སྐལ་
བ་ལྷན་པ་རྣམས་བདེ་ལེགས་ཤིང་དམ་པའོ། དེ་རྣམས་ལ་འཆི་བ་གཉིས་པས་མི་དབང་
ཞིང་། དཀོན་མཆོག་དང་ལྷ་ཤི་ཀའི་དགེ་འདུན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། ལོ་སྟོང་གཅིག་གི་བར་
དུ་ཁོང་མཉམ་རྒྱལ་སྲིད་སྟོང་བར་འགྱུར་རོ།

⁷ ལོ་སྟོང་དེ་རྗེས་པ་དང་བདུད་བཙོན་ལས་བསྐལ་ནས། ⁸ ས་གཞིའི་ཕྱོགས་བཞི་
ཅུ་གནས་པའི་མི་བརྒྱད་རྣམས་སམ། གོག་དང་མ་གོག་བསྐྱས་ནས་འཐབ་མོའི་ཕྱིར་
བསྐྱ་བར་འགྱུར། དེ་རྣམས་ཀྱི་གངས་རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་མ་དང་འདྲོ། ⁹ དེ་རྣམས་ཡངས་
པའི་ས་གནི་ལ་ཁྱབ་སྟེ། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དམག་སྐར་དང་རྒྱལ་ས་གཙུག་པ་
ལ་དམག་སྐོར་བཏང་བ་དང་། རྣམ་མཁའ་ནས་མི་བབས་ནས་དེ་རྣམས་སྲེག་ཅིང་།
¹⁰ གཙན་གཟན་དེ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྩུས་མ་ཡོད་པའི་མི་དང་མུ་ཟེའི་མཚོའི་ནང་དུ་
དེ་རྣམས་བསྐྱས་པའི་བདུད་ཀྱང་བསྐྱར་རྟེ། འདི་རྣམས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་དུས་
རྒྱན་དུ་མཉན་བར་འགྱུར་རོ།

¹¹ དེ་ནས་ངས་རྒྱལ་ཁྱིད་དཀར་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་དེའི་སྟེང་དུ་བཞུགས་པ་ཁོང་
མཇལ་བྱུང་། ཁོང་གི་ཞལ་ངོ་ནས་གནམ་ས་བྲོས་ཤིང་གང་དུ་འདྲེན་གནས་ས་མ་ཐོབ་པོ།
¹² བཞུགས་ཁྱིའི་དུང་དུ་གཤེན་པོ་ཆེ་ཆུང་ཐམས་ཅད་ལངས་ཡོད་ཅིང་། སྐྱེགས་བམ་
རྣམས་ཕྱི་པར་མཐོང་། དེ་ནས་ཆོའི་སྐྱེགས་བམ་ཡང་ཕྱིས། གཤེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་
ཆེ་སྐྱེགས་བམ་ནང་བྲིས་ཡོད་པ་ལྟར་བཅད། ¹³ རྒྱ་མཚོས་དེ་ནང་ཡོད་པའི་གཤེན་
པོ་རྣམས་དང་། འཆི་བ་དང་གཤེན་ཡུལ་གྱིས་དེ་ནང་ཡོད་པའི་གཤེན་པོ་རྣམས་ཀྱང་
བཏང་། རེ་རེའི་ལས་དང་བསྐྱར་ཏེ་ཞལ་ཆེ་བཅད་དོ། ¹⁴ དེ་ནས་འཆི་བ་དང་གཤེན་
ཡུལ་མའི་མཚོའི་ནང་བསྐྱར་རྟེ། མའི་མཚོ་འདི་ནི་འཆི་བ་གཉིས་པ་དེ་ཡིན། ¹⁵ ཆོའི་
སྐྱེགས་བམ་ནང་མིང་བྲིས་མེད་པ་རྣམས་མའི་མཚོའི་ནང་བསྐྱར་རྟེ།

21 རྫོན་གྱི་གནམ་དང་ས་འདས་ནས། རྒྱ་མཚོའང་མ་ལུས་པས། ངས་གནམ་དང་
ས་གསར་པ་ཞིག་མཐོང་བྱུང་ངོ་།
³ དེ་ནས་ངས་གྲོང་ཁྱེར་དམ་པ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གསར་པ་མག་པའི་ཕྱིར་རྒྱན་གྱིས་
བརྒྱན་ཏེ་གཟབ་པའི་བག་མ་དང་འདྲ་བར་ནམ་མཁའ་ལས་དཀོན་མཆོག་གི་སྤྱན་རྒྱ་
ནས་འབབ་པ་མཐོང་བྱུང་། ⁴ རྒྱལ་ཁྱིའི་ལས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས། ད་དཀོན་

མཚོག་གི་བཞུགས་གནས་མི་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཡིན་ཏེ། དཀོན་མཚོག་མི་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པས། དེ་རྣམས་ཁོང་གི་མི་ཟླ་ལ་འགྱུར་ཁེང་དཀོན་མཚོག་ཁོང་ཉིད་དེ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་མཆི་མ་ཐམས་ཅད་འཕྱི་བར་མཛད་དེ། སྤྲེལ་ཆད་འདས་པས། ཕྱིན་ཆད་འཆི་བ་དང་། ལྷ་དན་དང་། ལྷ་འཕོད་དང་། ལྷ་གཟེར་མེད་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་བྱུང་།

“ལྷ་ཁྲི་ལ་བཞུགས་མཁན་གྱིས་ངས་ཐམས་ཅད་གསར་པ་མཛད་དོ་གསུངས་ཏེ་ང་ལ། བཀའ་འདི་བསྟུ་མེད་བདེན་པ་ལགས་པས་བྲིས་ཤིག ལྷ་བསྟུ་བས་སོ། ང་ནི་ཀ་དང་ཨ། ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ཡིན། སྒྲིམ་མཁན་རྣམས་ངས་ཆོད་ཆུ་མིག་ལས་ངོམ་པར་བྱ་ཁེང་།” འདི་ནི་ལྷ་ལ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐལ་བར་འགྱུར་ཁེང་། ང་དེ་རྣམས་ཀྱི་དཀོན་མཚོག་དང་དེ་རྣམས་ངའི་གསུང་སྤྱི་འགྱུར་བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་སྤྱི་ཆུང་ལྷ་དང་། དང་མེད་དང་། དམེ་བ་དང་། མི་བསད་དང་། གཡེམ་པོ་དང་། སྤྲེལ་པ་དང་། སྤྱི་འབྲེ་ལ་ཉེན་མཁན་དང་། རྩུ་སྤྲེལ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སྐལ་བ་ནི་འཆི་བ་གཉིས་པ་ཡིན་པའི་མེ་དང་སྤྱི་ཟེའི་མཚོའི་ནང་ཡོད་དོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

“མཐའ་མའི་ནང་ཡམས་བདུན་གྱིས་གང་པའི་ཕོར་པ་བདུན་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བདུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ང་ལ། ཤིག ངས་ཁྱོད་ལ་བག་མཁུ་ལུག་གའི་ཕུམ་མོ་སྟོན་པར་བྱའོ་གསུངས་ནས། ༧ ང་སྤྲེལ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲི་ནས་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་འཁྱེད་པ་དང་། སྤྱོད་ཁྱེད་དམ་པ་ཡི་རྩ་ཤ་ལེམ་ནམ་མཁུ་ལས་དཀོན་མཚོག་གི་སྤྲེལ་སྤྲེལ་འབབ་པ་བསྟན་བྱུང་། ༨ དེ་ནི་དཀོན་མཚོག་གི་དཔལ་དང་ཕྲན་ཁེང་། དེའི་བྲག་མདངས་དྲངས་ཤེས་ལྷར་དྲངས་པའི་ཕོར་བ་རིན་པོ་ཆེ་དང་འདྲོ། ༩ ལྷགས་རི་ཆེན་པོ་མཐོན་པོ་ཞིག་འདུག་སྟེ། དེ་ལ་རྒྱལ་སྒོ་བཅུ་གཉིས་དང་། རེ་རེ་ལ་ཕོ་ཉ་རེ་དང་། རྩེད་དུ་ཨེས་ར་ཨེས་པའི་ཟླ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མེང་བྲིས་ཡོད་དོ། ༧ ཤར་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་དང་། བྱང་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་དང་། རྩེ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་དང་། རྩེ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྒོ་གསུམ་མོ། ༧ སྤྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷགས་རི་ལ་ཆིག་མང་བཅུ་གཉིས་འདུག་སྟེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ལུག་གའི་སྤྱི་ཆབ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མཚན་བཅུ་གཉིས་བྲིས་ཡོད་དོ།

“༧ ང་དང་གསུང་སྤྱི་ཆབ་མཛད་པའི་ཕོ་ཉ་ལ་སྤྱོད་ཁྱེད་དང་། དེའི་རྒྱལ་སྒོ་རྣམས་དང་། ལྷགས་རི་གཞལ་བའི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་དབྱུག་པ་ཡོད་དོ། ༧ སྤྱོད་ཁྱེད་གྱུ་བཞི་ཡིན་ཏེ་རིང་དང་ཁེང་འདྲོ། ཁོང་གི་དབྱུག་པ་དེ་མཉམ་སྤྱོད་ཁྱེད་ཆད་བཅལ་ནས་རྒྱང་གྲགས་བཅུ་གཉིས་ཐོན་ཏོ། དེའི་ཁེང་རིང་དང་མཐོ་ཁྱེད་འདྲོ། ༧ ལྷགས་རི་འང་བཅལ་ནས་ཕོ་ཉའི་ཁྱེད་དོན་དུ་མའི་ཁྱེད་བརྒྱ་དང་ཞེ་བཞི་ཐོན་ཏོ། ༧ ལྷགས་རི་ཕོར་བ་ལས་ཡིན་ཏེ་སྤྱོད་ཁྱེད་ནི་དྲངས་ཤེས་ལྷར་གསལ་ཁེང་གསེར་བཙོ་མའོ། ༧ སྤྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷགས་རིའི་ཆིག་མང་རིན་པོ་ཆེ་སྤྲེལ་ཆོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་ནོ། ཆིག་མང་དང་པོ་ཕོར་བ་གཉིས་པ་ཨིན་ཏེ་ལ། གསུམ་པ་སྤྱི་མེན། བཞི་པ་མ་རྒྱ། ༩ སྤྱི་པ་ནི་མཚོང་། རྒྱག་པ་བསྐར་ཀ་བདུན་པ་སྤྲེལ་རྩི་བརྒྱད་པ་གཡུ། དུག་པ་ལུག་རྩ། བཅུ་པ་པ་ལམ་མེར་

要与人同住，他们要作他的子民。神要亲自与他们同在，作他们的神。⁴神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、疼痛，因为以前的事都过去了。

⁵坐宝座的说：看哪，我将一切都更新了！又说：你要写上；因这些话是可信的，是真实的。⁶他又对我说：都成了！我是阿拉法，我是俄梅戛；我是初，我是终。我要将生命泉的水白白赐给那口渴的人喝。⁷得胜的，必承受这些为业：我要作他的神，他要作我的儿子。⁸唯有胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、淫乱的、行邪术的、拜偶像的，和一切说谎话的，他们的份就在烧着硫磺的火湖里；这是第二次的死。

⁹拿着七个金碗、盛满末后七灾的七位天使中，有一位来对我说：你到这里来，我要将新妇，就是羔羊的妻，指给你看。¹⁰我被圣灵感动，天使就带我到一座高大的山，将那由神那里、从天而降的圣城耶路撒冷指示我。¹¹城中有神的光荣；城的光辉如同极贵的宝石，好像碧玉，明如水晶。¹²有高大的墙，有十二个门，门上有十二位天使；门上又写着以色列十二支派的名字。¹³东边有三门、北边有三门、南边有三门、西边有三门。¹⁴城墙有十二根基，根基上有羔羊十二使徒的名字。

¹⁵对我说话的，拿着金苇子当尺，要量那城和城门城墙。¹⁶城是四方的，长宽一样。天使用苇子量那城，共有四千里，长、宽、高都是一样；¹⁷又量了城墙，按着人的尺寸，就是天使的尺寸，共有一百四十四肘。¹⁸墙是碧玉造的；城是精金的，如同明净的玻璃。¹⁹城墙的根基是用各样宝石修饰的：第一根基是碧玉；第二是蓝宝石；第三是绿玛瑙；第四是绿宝石；²⁰第五是红玛瑙；第六是红宝石；第七是黄璧玺；第八是水苍玉；第九是红璧玺；第十是翡翠；第十一是紫玛瑙；第十二是紫晶。

²¹十二个门是十二颗珍珠，每门是一颗珍珠。城内的街道是精金，好像明透的玻璃。²²我未见城内有殿，因主神全能者和羔羊为城的殿。²³那城内又不用日月光照；因有神的荣耀光照，又有羔羊为城的灯。²⁴列国要在城的光里行走；地上的君王必将自己的荣耀归与那城。²⁵城门白昼总不关闭，在那里原没有黑夜。²⁶人必将列国的荣耀、尊贵归与那城。²⁷凡不洁净的，并那行可憎与虚谎之事的，总不得进那城；只有名字写在羔羊生命册上的才得进去。

22 天使又指示我在城内街道当中一道生命水的河，明亮如水晶，从神和羔羊的宝座流出来。²在河这边与那边有生命树，结十二样（或作“回”）果子，每月都结果子；树上的叶子乃为医治万民。³以后再没有咒诅；在城里有神和羔羊的宝座；他的仆人都要侍奉他，⁴也要见他的面。他的名字必写在他们的额上。⁵不再有黑夜；他们也不用灯光、日光，因为主神要光照他们。他们要作王，直到永永远远。

⁶天使又对我说：这些话是真实可信的。主就是众先知被感之灵的神，差遣他的使者，将那必要快成的事指示他仆人。⁷看哪，我必快来！凡遵守这书上预言的有福了！

⁸这些事是我约翰所听见、所看见的；我既听见、看见了，就在指示我的天使脚前俯伏要拜他。⁹他对我说：千万不可！我与你和你的弟兄众先知，并那些守这书上言语的人，同是作仆人的。你要敬拜神。¹⁰他又对我说：不可封了这书上的预言，因为日期近了。¹¹不义的，叫他仍旧不义；污秽的，叫他仍旧污秽；为义的，叫他仍旧为义；圣洁的，叫他仍旧圣洁。

པོ། བཅུ་གཅིག་པ་དབང་ཐོན། བཅུ་གཉིས་པ་མིན་ད་སྟེ་ལོ། ¹⁷ རྒྱལ་སྐོ་བཅུ་གཉིས་ནི་མུ་ཏིག་བཅུ་གཉིས་ལས་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་སྐོ་རེ་རེ་མུ་ཏིག་གཅིག་ལས་བཟོས་པའོ། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལམ་སྲང་རྒྱམས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་མཐོང་བའི་ཤེལ་ལྷ་བུའི་གསེར་བཅོ་མ་ཡིན་ནོ། ¹⁸ ངས་དེའི་ནང་ན་མཚན་ཁང་མ་མཐོང་ངོ། དེའི་མཚན་ཁང་ནི་གཙོ་བོ་དགོན་མཚོག་ཀྱན་དབང་དང་ལྷག་གུ་ཡིན་ནོ། ¹⁹ གྲོང་ཁྱེར་དེ་ལ་དགོན་མཚོག་གི་གཟི་བུ་ཆེད་ཀྱི་འོད་སྟོན་ཏེ། ལྷག་གུ་ནི་དེའི་སྣང་གསལ་ལགས་པས། ཉེ་མ་དང་ཟླ་བའི་དགོས་པ་མེད་དོ། ²⁰ དེའི་འོད་ལ་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་འབྲུལ་ཁྲིང་། སའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་དཔལ་བུ་ཆེད་དེར་འབྲེལ་འོང་བར་འབྱུར། ²¹ ཉེན་མོར་རྒྱལ་སྐོ་མི་རྒྱལ་ཅིང་། དེར་མཚན་མོ་མེད་དོ། ²² མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱི་དཔལ་བུ་ཆེད་དང་ཞེས་དེར་འབྲེལ་འོང་བར་འབྱུར། ²³ ལྷག་གུའི་ཆའི་སྒྲེགས་བམ་ནང་མིང་བྲིས་པ་རྒྱམས་མ་གཏོགས་པར། མི་གཙང་བའམ། ལོག་སྟོང་དང་རྩྭ་སྒྲ་མཁན་སྤང་དེའི་ནང་རྩྭ་དཔར་མི་འབྱུར་རོ།

22 དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ་ཆའི་ཆུའི་གཙང་པོ་བཞུན་ཅིང་། དེ་ནི་དྲངས་ཤེལ་ལྷར་དྲངས་ཤིང་། དགོན་མཚོག་དང་ལྷག་གུའི་ཁྲི་ལས་བྱུང་སྟེ། ¹ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཁྲོམ་ལམ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་འབྲུབ་ཅིང་། གཙང་པོའི་པར་རྩྭ་དུ་སྟོན་ཐོག་བཅུ་གཉིས་མེན་པའི་ཆའི་ཤིང་ཡོད་དེ། ཟླ་བ་རེ་བཞིན་ཤིང་ཏྲོག་སྟེང་དོ། ཤིང་དའི་ལོ་མ་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱི་ནད་ལ་པན་ནོ། ² དེར་དགོན་མཚོག་དང་ལྷག་གུའི་བཞུགས་ཁྲི་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་འབངས་རྒྱམས་ཀྱིས་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་པ་ལས། ཕྱིན་ཆད་དམོད་པར་འབྱུར་བ་མི་འབྱུང་ངོ། ³ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཞལ་མཇལ་ཁྲིང་ཁོང་གི་མཚན་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་དཔལ་བུ་ལ་ཡོད་པར་འབྱུར། ⁴ མཚན་མོ་མེད་ཅིང་། གཙོ་བོ་དགོན་མཚོག་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་འོད་ལགས་པས། སྣང་གསལ་ལམ་ཉེ་མའི་འོད་མི་དགོས་པར་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དུས་རྒྱུན་དུ་སྤྲོད་བྱེད་པར་འབྱུར་རོ།

⁵ ཡང་ཕོ་ཉམས་ང་ལ། བཀའ་འདི་བསྟུ་མེད་དང་བདེན་པ་ལགས་ཏེ། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་ལགས་པའི་གཙོ་བོས། ལྷར་དུ་འབྲུང་བར་དགོས་པའི་བྱ་བ་རྒྱམས་ཁོང་གི་ཞབས་ཕྱི་རྒྱམས་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་ཕོ་ཉ་བརྒྱུད་པ་ཡིན། ⁶ ང་ལྷར་དུ་འབྱོན་འོང་བས། མདོ་འདིའི་ལུང་བཞུན་རྒྱམས་སྤང་བ་དེ་བདེ་ལགས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

⁷ བྱ་བ་འདི་རྒྱམས་ཐོས་ཤིང་མཐོང་མཁན་ནི་ང་ཡོ་ཏ་ནན་ཡིན་ནོ། ངས་དེ་ཐོས་ཤིང་མཐོང་ནས་བྱ་བ་འདི་རྒྱམས་བཞུན་པའི་ཕོ་ཉ་དའི་ཞབས་དུང་དུ་ཕྱག་འཚལ་བའི་ཕྱིར་ལུས་ས་ལ་བརྒྱབས་པས། ⁸ ཁོང་གི་ང་ལ། དེ་མ་བྱེད་ཅིག ངའང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྟུན་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་དང་མདོ་འདིའི་བཀའ་སྤང་མཁན་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་གཡོག་གྲོགས་ཤིག་ཡིན་པས། དགོན་མཚོག་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག ⁹ དུས་ཉེ་བས། མདོ་འདིའི་ལུང་དུ་བཞུན་པ་རྒྱམས་མ་གསང་ཞིག ¹⁰ ངན་པ་ལ་ད་རུང་ཡང་ངན་པ་བྱེད་

དུ་ཆུག་མི་གཙང་བ་ལ་ད་རུང་ཡང་མི་གཙང་བ་བྱེད་དུ་ཆུག་དང་པོ་ནི་དང་པོ་དང་།
དམ་པ་ནི་དམ་པར་ལུས་སུ་ཆུག་

༡༩ ང་ལྟར་དུ་འབྱོན་འོང་། རེ་རེའི་ལས་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ལན་འཇལ་བའི་ཕྱིར་རེན་
པ་འབྱོར་འོང་ངོ་། ༡༩ ང་ནི་ཀ་དང་ཨ། དང་པོ་དང་མཇུག་ཨ། ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་
ཡིན།

༢༠ རང་གི་གོས་འཁྲུང་མཁན་རྣམས་བདེའོ། དེ་རྣམས་ཆེའི་ཤིང་གི་དུང་དང་གོང་
ཁྱིམ་གྱི་ཁྱལ་སྒོ་ལས་འཇུག་ཏུ་རུང་ངོ་། ༢༡ ཁྱིམ་དང་པོ་དང་། སྐྱགས་པ་དང་། གཡེམ་པོ་
དང་། མི་བསད་དང་སྐྱེ་འད་ལ་རྟེན་མཁན་དང་། རྩུན་ལ་དགའ་ཞིང་སྐྱེ་མཁན་རྣམས་
ཕྱི་རོལ་དུ་ལུས་པར་འགྱུར་རོ།

༢༢ ཆོས་ཆོགས་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ང་ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་
ཁྱོད་ལ་མངགས་པ་ཡིན། ང་ནི་དུ་བློན་གྱི་རྩ་བ་དང་གཏུང་བརྟུང་དང་། ཐོ་རངས་ཀྱི་
སྐར་ཆེན་མདངས་ཅན་དེ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༣ སྐྱགས་ཉིད་དང་བག་མས་ཤོག་
ཅིག་གསུང་སྟེ། དེ་ཐོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཤོག་ཅིག་ཅིས་ཟེར་ཞིག་སྟོམ་པ་རྣམས་ཤོག་
ཅིག་ཆེའི་ཆུ་འཕུང་འདྲོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་རིན་མེད་པར་ལེན་ཞིག

༢༤ མདོ་འདིའི་ལུང་དུ་བསྐྱུན་པ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་བཅད་ལན་གཏོང་བ་འདི་
ཉ་སྟེ། འདི་ལ་སྟོན་པ་བརྒྱབ་ཆད་ལ་དགོན་མཆོག་གིས་མདོ་འདི་ནང་བྲིས་པའི་སྐྱག་
བསྐུལ་རྣམས་སྟོན་པར་འགྱུར། ༢༥ མདོ་འདི་ནང་ལུང་དུ་བསྐྱུན་པ་ལས་འཕྲི་ཆད་ལ།
དགོན་མཆོག་གི་མདོ་འདི་ནང་བྲིས་པའི་ཆེའི་ཤིང་དང་གོང་ཁྱིམ་དམ་པའི་སྐལ་བ་
ལས་འཕྲི་བར་འགྱུར།

༢༦ བྱ་བ་འདི་རྣམས་ལ་དཔང་པོ་མཛད་མཁན་གྱིས། ང་གདོན་མི་ཟ་བར་ལྟུར་དུ་
འབྱོན་ནི་ཞེས་གསུང་ངོ་། ཨ་མེན། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ཞིག

༢༧ ཐམས་ཅད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྐྱགས་རྗེ་དང་ལུན་པར་གྱུར་ཅིག་ཨ་མེན། །

¹² 看哪，我必快来！赏罚在我，要照各人所行的报应他。¹³ 我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的；我是初，我是终。

¹⁴ 那些洗净自己衣服的有福了！可得权柄能到生命树那里，也能从门进城。¹⁵ 城外有那些犬类的、行邪术的、淫乱的、杀人的、拜偶像的，并一切喜好说谎言、编造虚谎的。

¹⁶ 我耶稣差遣我的使者为众教会将这些事向你们证明。我是大卫的根，又是他的后裔。我是明亮的晨星。¹⁷ 圣灵和新妇都说：来！听见的人也该说：来！口渴的人也当来；愿意的，都可以白白取生命的水喝。

¹⁸ 我向一切听见这书上预言的作见证，若有人在这预言上加添什么，神必将写在这书上的灾祸加在他身上；¹⁹ 这书上的预言，若有人删去什么，神必从这书上所写的生命树和圣城删去他的份。

²⁰ 证明这事的说：是了，我必快来！阿们！主耶稣啊，我愿你来！

²¹ 愿主耶稣的恩惠常与众圣徒同在。阿们！

བུར་བཀོད། 附 录

- གསུང་རབ་ཀྱི་མདོ་ནམས་ཀྱི་མིང་། 圣经各卷名称
- གསུང་རབ་འཇལ་གཤོར་འདེགས་གསུམ། 圣经度量衡表
- ཡ་རུ་དུ་པའི་ལོ་ཅིས་དང་དུས་ཆེན། 犹太历法节期
- གསུང་རབ་ལོ་རབས་རེའུ་མིག། 圣经年代表解
- རྒྱ་ཡིག་མཉམ་སྦྱབ་པར་གཞི་གསུང་རབ་དག་བཅོས་རེའུ་མིག
《中文和合本圣经》修订表
- ས་ཁྲ་ནམས། 地图

གསུང་རབ་ཀྱི་མདོ་རྣམས་ཀྱི་མིང་།

ཞལ་ཚད་རྩིང་པ།			ཞལ་ཚད་གསར་པ།		
གྲངས།	མདོ་ཡི་མིང་།	བསྟུས་མིང་།	གྲངས།	མདོ་ཡི་མིང་།	བསྟུས་མིང་།
༡	འགོད་པའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་དང་པོ་བྱ་བ།	འགོད་པ	༡	མད་ལྷས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།	མད་ལྷ
༢	འཐེགས་པའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་གཉིས་པ་བྱ་བ།	འཐེགས་པ	༢	མར་ཀུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།	མར་ཀུ
༣	ལེ་ཤེའི་རྩལ་བྲིས་སམ་མོ་ཤེའི་མདོ་གསུམ་པ།	ལེ་ཤེ	༣	ལུ་ཀུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།	ལུ་ཀུ
༤	གངས་ཀའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་བཞི་པ་བྱ་བ།	གངས་ཀ	༤	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།	ཡོ་རྟ་ནན
༥	བཀའ་ལུང་ངམ་མོ་ཤེའི་མདོ་ལྔ་པ་བྱ་བ།	བཀའ་ལུང	༥	སྤྱ་ཚབ་རྣམས་ཀྱི་མཛད་པ།	མཛད་པ
༦	ཡོ་བྱ་ཨའི་མདོ།	ཡོ་བྱ་ཨ	༦	རོ་སྤ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	རོ་སྤ་པ
༧	བྲིས་སྐད་པོན་གྱི་མདོ།	བྲིས་སྐད་པོན	༧	ཀོ་རེན་བྱ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།	༡ ཀོ་རེན་བྱ་པ
༨	ཅུད་ཀྱི་མདོ།	ཅུད	༨	ཀོ་རེན་བྱ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།	༢ ཀོ་རེན་བྱ་པ
༩	ཤ་སྤ་ཨལ་གྱི་མདོ་དང་པོ།	༡ ཤ་སྤ་ཨལ	༩	ག་ལད་ཡུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ག་ལད་ཡུ་པ
༡༠	ཤ་སྤ་ཨལ་གྱི་མདོ་གཉིས་པ།	༢ ཤ་སྤ་ཨལ	༡༠	ཨ་པེ་སྤ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཨ་པེ་སྤ་པ
༡༡	རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་དང་པོ།	༡ རྒྱལ་རབས	༡༡	ཐེ་ལེབ་ཐེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཐེ་ལེབ་ཐེ་པ
༡༢	རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་གཉིས་པ།	༢ རྒྱལ་རབས	༡༢	ཀོ་ལོ་སྤ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཀོ་ལོ་སྤ་པ
༡༣	ཐུན་རབས་ཀྱི་མདོ་དང་པོ།	༡ ཐུན་རབས	༡༣	ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།	༡ ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ
༡༤	ཐུན་རབས་ཀྱི་མདོ་གཉིས་པ།	༢ ཐུན་རབས	༡༤	ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།	༢ ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ
༡༥	ཨས་རྩེའི་མདོ།	ཨས་རྩེ	༡༥	ཏི་མོ་ཐུའུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།	༡ ཏི་མོ་ཐུའུ
༡༦	ནེ་རྟམ་ཡའི་མདོ།	ནེ་རྟམ་ཡུ	༡༦	ཏི་མོ་ཐུའུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།	༢ ཏི་མོ་ཐུའུ
༡༧	ཨས་ཐེར་གྱི་མདོ།	ཨས་ཐེར	༡༧	ཏི་རུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཏི་རུ
༡༨	ཡོབ་ཀྱི་མདོ།	ཡོབ	༡༨	ཐེ་ལོ་མོན་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཐེ་ལོ་མོན
༡༩	གསུང་མགྱར་གྱི་མདོ།	གསུང་མགྱར	༡༩	ཨིབ་རེ་པ་རྣམས་ལ་སྤྱངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཨིབ་རེ་པ
༢༠	ལེགས་བཤད་ཀྱི་མདོ།	ལེགས་བཤད	༢༠	ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཡ་ཀོབ
༢༡	སྟོན་པའི་མདོ།	སྟོན་པ	༢༡	པེ་རྟོས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།	༡ པེ་རྟོ
༢༢	ཤ་ལོ་མའི་གསུང་ལྷ།	གསུང་ལྷ།	༢༢	པེ་རྟོས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།	༢ པེ་རྟོ
༢༣	ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡའི་མདོ།	ཡེ་ཤ་ཡུ	༢༣	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།	༡ ཡོ་རྟ་ནན
༢༤	ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡའི་མདོ།	ཡེ་རེམ་ཡུ	༢༤	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།	༢ ཡོ་རྟ་ནན
༢༥	ཡེ་རེམ་ཡའི་སྟོ་སྟུ་རྣམས།	སྟོ་སྟུ	༢༥	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གསུམ་པ།	༣ ཡོ་རྟ་ནན
༢༦	ལུང་སྟོན་པ་ཨ་ཟེ་ཀེ་ཨལ་གྱི་མདོ།	ཨ་ཟེ་ཀེ་ཨལ	༢༦	ཡ་རུ་དུ་ཡེས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག	ཡ་རུ་དུ
༢༧	ལུང་སྟོན་པ་དུ་ནི་ཨལ་གྱི་མདོ།	དུ་ནི་ཨལ	༢༧	ཡོ་རྟ་ནན་ལ་མཛད་པར་མཛད་པ།	མཛད་པ
༢༨	ལུང་སྟོན་པ་རྟོ་ཤེའི་མདོ།	རྟོ་ཤེའུ			
༢༩	ལུང་སྟོན་པ་ཡོ་ཨལ་གྱི་མདོ།	ཡོ་ཨལ			
༣༠	ལུང་སྟོན་པ་ཨ་མོས་ཀྱི་མདོ།	ཨ་མོས			
༣༡	ལུང་སྟོན་པ་ཨོ་བད་ཡའི་མདོ།	ཨོ་བད་ཡུ			
༣༢	ལུང་སྟོན་པ་ཡོ་རྟའི་མདོ།	ཡོ་རྟུ			
༣༣	ལུང་སྟོན་པ་མི་ཀའི་མདོ།	མི་ཀུ			
༣༤	ལུང་སྟོན་པ་ན་རུམ་གྱི་མདོ།	ན་རུམ			
༣༥	ལུང་སྟོན་པ་རྟ་བླ་ལུག་གི་མདོ།	རྟ་བླ་ལུག			
༣༦	ལུང་སྟོན་པ་ཐེ་པན་ཡའི་མདོ།	ཐེ་པན་ཡུ			
༣༧	ལུང་སྟོན་པ་རྟག་ལུ་ཨའི་མདོ།	རྟག་ལུ་ཨུ			
༣༨	ལུང་སྟོན་པ་ཐེ་ཀར་ཡའི་མདོ།	ཐེ་ཀར་ཡུ			
༣༩	ལུང་སྟོན་པ་མལ་ཨ་ཀའི་མདོ།	མལ་ཨ་ཀུ			

圣经各卷名称

旧约				新约			
序号	卷名	简称	章数	序号	卷名	简称	章数
1	创世记	创	50	1	马太福音	太	28
2	出埃及记	出	40	2	马可福音	可	16
3	利未记	利	27	3	路加福音	路	24
4	民数记	民	36	4	约翰福音	约	21
5	申命记	申	34	5	使徒行传	徒	28
6	约书亚记	书	24	6	罗马书	罗	16
7	士师记	士	21	7	哥林多前书	林前	16
8	路得记	得	4	8	哥林多后书	林后	13
9	撒母耳记上	撒上	31	9	加拉太书	加	6
10	撒母耳记下	撒下	24	10	以弗所书	弗	6
11	列王纪上	王上	22	11	腓立比书	腓	4
12	列王纪下	王下	25	12	歌罗西书	西	4
13	历代志上	代上	29	13	帖撒罗尼迦前书	帖前	5
14	历代志下	代下	36	14	帖撒罗尼迦后书	帖后	3
15	以斯拉记	拉	10	15	提摩太前书	提前	6
16	尼希米记	尼	13	16	提摩太后书	提后	4
17	以斯拉记	斯	10	17	提多书	多	3
18	约伯记	伯	42	18	腓利门书	门	1
19	诗篇	诗	150	19	希伯来书	来	13
20	箴言	箴	31	20	雅各书	雅	5
21	传道书	传	12	21	彼得前书	彼前	5
22	雅歌	歌	8	22	彼得后书	彼后	3
23	以赛亚书	赛	66	23	约翰一书	约一	5
24	耶利米书	耶	52	24	约翰二书	约二	1
25	耶利米哀歌	哀	5	25	约翰三书	约三	1
26	以西结书	结	48	26	犹大书	犹	1
27	但以理书	但	12	27	启示录	启	22
28	何西阿书	何	14				
29	约珥书	珥	3				
30	阿摩司书	摩	9				
31	俄巴底亚书	俄	1				
32	约拿书	拿	4				
33	弥迦书	弥	7				
34	那鸿书	鸿	3				
35	哈巴谷书	哈	3				
36	西番雅书	番	3				
37	哈该书	该	2				
38	撒迦利亚书	亚	14				
39	玛拉基书	玛	4				

གཞུང་རབ་འཇལ་གཤོར་འདེགས་གསུམ། 圣经度量衡表

	名称	等量/等值
重量	他连得	=34 公斤 =60 弥那 =3000 舍客勒
	弥那	=0. 566 公斤 =50 舍客勒
	舍客勒	=11. 4 克
	季拉	=0. 571 克 =1/20 舍客勒
	斤（铤）	=0. 373 公斤
	比加	=5. 712 克 =1/2 舍客勒
长度	指	=1. 85 公分
	掌	=7. 4 公分 =4 指
	虎口	=22. 21 公分 =3 掌
	肘	=44. 45 公分 =2 虎口
	步	=2 肘
	丈	=4 肘
	竿（苇子）	=6 肘
固体容量	升（犹太）	=1. 892 公升 =2 罗马升
	升（罗马）	=0. 946 公升
	伊法	=1/10 贺梅珥
	贺梅珥	=10 罢特/伊法
	柯珥	=1 贺梅珥
	罗革	=1/4 升
	俄梅珥 或称 十分之一	=2. 299 公升 =1/10 伊法
	细亚	=13. 214 公升
	斗	=8. 81 公升
液体容量	罢特	=22. 71 公升
	柯珥	=10 罢特
	桶	=38. 607 公升
	欣	=3. 5 公升 =1/6 罢特
	升	=0. 946 公升
	罗革	=1/4 升

币制		
钱币名称	价值	《和合本》译名
犹太钱币		
舍客勒（金） 舍客勒（银）	=15 银舍客勒 四日工资	舍客勒
他连得（金）	=15 银他连得 =3000 舍客勒 =6000 得拉克码	他连得
比加	=半舍客勒	比加
季拉	=1/20 舍客勒	季拉
波斯钱币		
达利克（金）	=20 银达利克 （8. 41 克）	达利克
达利克（银）	=半个犹太银舍客勒（5. 60 克）	
希腊钱币		
得拉克码（银）	=1 得拿利乌 一日工资	一块钱
第得拉克码	=2 得拉克码	丁税
特他拉得拉克码	=4 得拉克码	一块钱
小钱（铜）	=半个罗马铜钱 （大钱/一文钱）	小钱
弥那	=100 个得拉克码	铤（银子）
罗马钱币		
得拿利乌（银）	一日工资	银子
大钱（铜）	=1/16 得拿利乌	一分银子
小钱（铜）	=1/4 大钱	一文钱

注：此表根据现有最佳资料，但计算上非最精确，仅提供大约的数量与距离。古代的度量衡计算因时、地而异，尤其是关于伊法和罢特的容量仍须有进一步的发现。

ཡ་རྩ་དྲ་པའི་ལོ་ཅིས་དང་དུས་ཆེན།

犹太历法节期

月次	被掳前 月份名称	被掳后 月份名称	对照阳历	节期	备注
一	亚笔	尼散	三/四	14 日 逾越节 (利 23:5) 15-21 日 无酵节 (利 23:6-8) 安息日的次日: 初熟的禾捆 (利 23:9-14)	男子当上耶路撒冷过节
二	西弗	以珥	四/五	第七个安息日的 次日 五旬节 (又名:七七节、 收割节) (利 23:15-22)	男子当上耶路撒冷过节
三		西弯	五/六		
四		搭模斯	六/七		
五		埃波	七/八		
六		以禄	八/九		
七	以他念	提斯利	九/十	1 日 吹角节 (利 23:23-25) 10 日 赎罪日 (利 23:26-32) 15-21 日 住棚节 (利 23:33-36) 22 日 第八日 严肃会	男子当上耶路撒冷过节
八	布勒	马西班	十/十一		本月降秋/早雨
九		基斯流	十一/十二	25 日 修殿节 (约 10:22)	
十		提别	十二/一		
十一		细罢特	一/二		
十二		亚达	二/三	14-15 日 普珥日 (斯 9:20-21, 6-28)	本月降春/晚雨。 每 19 年中增加闰 月有 7 次

གསུང་རབ་ལོ་རབས་རྒྱ་མིག

མོ་རབས།	གསུང་རབ་ཀྱི་དོན་ཆེན།	གསུང་རབ་ཀྱི་མདོ།
ཡི་གེ་མ་བྱུང་ཐོན་གྱི་ ལོ་རྒྱུ།	ལྷ་ཡིས་དངོས་པོ་ཡོད་ཚད་བསྐྱུན་པ། ཨ་དེན་གྱི་ཚལ་དུ་ཨ་དམ་དང་ཏ་སྐ། ཀ་ཡིན་དང་ཏ་པེ། ཙོ་ཨ་དང་ཚུ་ལོག་ཆེན་དོ། བྲ་པེལ་གྱི་ཐེན། མིའི་རིགས་ལ་ཐོར་བ།	
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༠༠༠	ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཨིས་པོ་རྒྱམས། ཨབ་ར་ཏམ་པ་ལེ་མེ་ཐན་དུ་པེབས། ཏ་ལམ་ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༠༠ ཨབ་ར་ཏམ་ལས་ཨི་སྐག་ཆད། ཨི་སྐག་ལས་ཡ་ཀོབ་ཆད།	{ ཡོབ། }
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༥༠༠	ཡ་ཀོབ་ལས་བྱ་བཅུ་གཉིས་ཆད། བོ་ཚོ་མོ་མོར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐུ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཨིས་པོར་གྱུར། དེའི་ཁྱོད་དུ་ཡོ་ མེབ་ནི་ཆེས་ལུལ་དུ་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་ལ། དེ་ལྷ་ཨི་ཅིབ་གྱི་དབུ་བཞུགས་ཐོན་ཆེན་གྱི་འགན་འཁུར་འཁུར་ཡིན། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཨི་ཅིབ་ { ཨི་མེར་ཡུལ་ } ཏུ་ཡོད་དུས། ཨིས་ར་ཨེལ་པས་ཨི་ཅིབ་ཏུ་བྱ་བཅུ་གཉིས་ཏུ་གྱུར། ཏ་ལམ་ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༢༠༠-༡༤༤༩་ཡང་ན་༡༢༥༠	
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༩༠༠		
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༩༤༩	མོ་ཤེ་ཡིས་ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཐུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཨི་ཅིབ་ནས་ཐོན་པ། ཏ་ལམ་ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༤༤༩་ཡང་ན་༡༢༥༠ འཕྱོག་སྐྱོད་དུ་ལོ་བཞི་བཅུར་འཁུམས་པ། རི་མི་རྩ་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་བཅུ་གྲངས་པ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་པེབས ཡོ་བྱ་ཨས་ཐེངས་དང་པོར་ཀ་ན་ཨན་ལ་འཇབ་ཚྭ་ལ་བྱས་པ། ཏ་ལམ་ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༤༠༩་ཡང་ན་༡༢༡༠ ཁྲིམས་དངོན་རྒྱམས་དང་ཤ་སྐྱ་ཨེལ། ཨིས་ར་ཨེལ་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཁབ། ཤ་སྐྱལ་གྱི་ཐོན་དབང་། ཏ་ལམ་ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༠༩༠-༡༠༡༠ དུ་བེད་གྱི་ཐོན་དབང་། ཏ་ལམ་ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༠༡༠-༡༢༠ ཤ་མོ་མའི་ཐོན་དབང་། ཏ་ལམ་ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༢༠-༡༩༡	{ འཕྱོད་པ། } { འཕྱོགས་པ། } { ལོ་སྐྱེ། } { བྲངས་ཀ། } { བཀའ་ལྟར་། } { ཡོ་བྱ་ཨས། } { ཁྲིམས་དངོན། } { རྒྱུ། }
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༠༠༠		{ གསུང་མཁུར་ } { འགས་བཤད་ } { ཐོན་པ། } { གསུང་རྒྱ། }
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༥༠	ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་སུ་གྱུར་པ། ཡ་རུ་དྲུ་ (ཐོ་རྒྱལ།) རྒྱལ་རབས རི་ཏུབ་ཨམ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༩༡-༡༩༡ ཨ་པེ་ཨམ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༩༡-༡༩༡ ཨ་སྐ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༩༡-༡༢༠ ཡོ་ཏི་ཤ་ཤད། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༢༠-༡༤༡	{ ༡ ཤ་སྐྱ་ཨེལ། } { ༢ ཤ་སྐྱ་ཨེལ། }
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༥༠	ཡོ་རམ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༤༡-༡༤༡ ཨ་ཏས་ཡུ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༤༡ བཅུན་མི་ཨ་ཐལ་ཡུ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༤༡-༡༩༡ ཡོ་ཨས། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༩༡-༡༩༡ ཨ་མ་ཅི་ཡུ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༩༡-༡༩༡ ལུ་མེ་ཡུ། ཕྱི་ཐོན་ལོ་༡༩༡-༡༤༠	{ ཡོ་ཨེལ། }
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༥༠		
ཕྱི་ལོ་འི་ཐོན་གྱི་ལོ་ ༡༠༠		

圣经年代表解

纪年	圣经事件	圣经书卷
史前史	天地开辟：史前事件 神创造万物 亚当和夏娃在伊甸园 该隐和亚伯 挪亚和大洪水 巴别塔 人类分散	
公元前 2000 年	以色列人的祖先 亚伯拉罕到巴勒斯坦 约公元前 1900 年 亚伯拉罕生以撒 以撒生雅各	《约伯记》
公元前 1800 年	雅各生了十二个儿子，他们分别成为以色列十二支派的祖先；其中以约瑟最杰出，曾任埃及首相。 以色列人在埃及 雅各的后代在埃及作奴隶 约公元前 1700 年—1446 年（一说为 1250 年）	
公元前 1600 年		
公元前 1446 年	摩西带领以色列人出埃及，约公元前 1446 年（一说为 1250 年） 以色列人在旷野流浪，摩西在西奈山领受十诫。 征服迦南并在该处安顿 约书亚首次侵袭迦南 约公元前 1406 年（一说为 1210 年） 以色列仍是一松散的部族组织，由一群称为士师的英雄人物作领导。 以色列联合王国 扫罗的统治 约公元前 1030—1010 年	《创世记》 《出埃及记》 《利未记》 《民数记》 《申命记》 《约书亚》 《士师记》 《路得记》
公元前 1000 年	大卫的统治 约公元前 1010—970 年 所罗门的统治 约公元前 970—931 年	《诗篇》 《箴言》 《传道书》 《雅歌》
公元前 950 年	以色列王国分裂为二 犹大（南国） 列王 罗波安 公元前 931—913 年 亚比央 公元前 913—911 年	《撒母耳记》 上、下
公元前 900 年	以色列（北国） 列王 耶罗波安 公元前 931—910 年 拿答 公元前 910—909 年 巴沙 公元前 909—886 年 以拉 公元前 886—885 年 心利 在公元前 886 年在位七天 暗利 公元前 885—874 年 亚哈 公元前 874—853 年	
公元前 850 年	约兰 公元前 848—841 年 亚哈谢 公元前 841 年 亚他利雅王后 公元前 841—835 年 约阿施 公元前 835—796 年 亚玛谢 公元前 796—781 年 乌西雅 公元前 781—740 年	《约珥书》
公元前 800 年		
	耶罗波安二世 公元前 783—743 年	

公元前 750 年	约坦 公元前 740—736 年 亚哈斯 公元前 736—716 年	撒迦利雅 在 743 年在位六个月 沙龙 在 743 年在位一个月 米拿现 公元前 743—738 年 比加辖 公元前 738—737 年 比加 公元前 737—732 年 何细亚 公元前 732—723 年 撒玛利亚沦陷 公元前 722 年 北国以色列亡国	《约拿书》 《阿摩司书》 《何西阿书》
公元前 700 年	希西家 公元前 716—687 年 玛拿西 公元前 687—642 年		《以赛亚书》 《弥迦书》
公元前 650 年	亚们 公元前 642—640 年 约西亚 公元前 640—609 年 约哈斯 在 609 年在位三个月 约雅敬 公元前 609—598 年		《那鸿书》 《西番雅书》 《耶利米书》 《耶利米哀歌》 《哈巴谷书》 《列王纪》上、下 《但以理书》 《以西结书》
公元前 600 年	约雅斤 在 598 年在位三个月 西底家 公元前 598—587 年 587 或 586 年七月耶路撒冷沦陷 南国犹大亡国		
公元前 550 年	被掳和回归 耶路撒冷沦陷后，犹太人放逐到巴比伦 波斯人开始统治 公元前 539 年 居鲁士王下令犹太人返国 公元前 538 年 开始重建圣殿 公元前 520 年 耶路撒冷城墙重建 公元前 445—443 年		《俄巴底亚书》 《哈该书》 《撒迦利亚》 《历代志》上、下 《以斯拉记》 《以斯帖记》 《尼希米记》 《玛拉基书》
公元前 400 年	新旧两约间的时代 亚历山大大帝在巴勒斯坦实行希腊统治 公元前 333 年 托勒密（或译多利买）王朝统治巴勒斯坦，他们是亚历山大大帝一个将军的后代，那将军曾负责统治叙利亚。 公元前 323—198 年		
公元前 200 年	西流基（或译塞琉古）王朝统治巴勒斯坦，他们是亚历山大大帝一个将军的后代，那将军曾负责统治叙利亚。 公元前 198—166 年 玛喀比（或译马加比）领导犹太人起义，因而独立。巴勒斯坦由马加比的后代——哈斯曼王朝统治。公元前 166—63 年 罗马将军庞培在公元前 63 年占领耶路撒冷。 巴勒斯坦由罗马指派的傀儡王统治。其一是大希律，他的任期是从公元前 37—公元前 4 年		注 意： 本表中所有年份均按资料推算，确实日期不详。
	新约时代		
	耶稣基督降生 约公元前 7/6 年		
公元元年	施洗约翰传道，替耶稣基督施洗，并开始他的公开传道 耶稣基督的受死和复活 约公元 28 年		
公元 30 年	保罗（大数的扫罗）归信基督 约公元 37 年 保罗传道 约公元 41 年—公元 65 年 保罗最后被拘禁 约公元 65 年		
公元 100 年	罗马将军提多攻陷耶路撒冷 公元 70 年 约翰写《启示录》 约公元 95 年		新约书卷写成

བྱུ་ཡིག་མཉམ་སྐྱབ་པར་གཞི་གསུང་རབ་དག་བཅོས་རྒྱ་མིག

《中文和合本圣经》修订表

卷名	章	节	和合本原译文	本版译文
旧约				
创世记	1	2	地是	地成为
	10	21	哥哥	哥哥〔原文应作“弟弟”〕
出埃及记	12	40	住在埃及	住在埃及和迦南
士师记	11	40	哀哭	哀哭〔或作“交谈”〕
撒母耳记上	10	6	新人	新人〔原文作“另一人”〕
	10	9	新心	新心〔原文作“使他有另一个心”〕
撒迦利亚书	5	3	除灭	除灭〔原文作“宣告无罪”。下同〕
	5	6	量器	量器〔原文作“伊法”。下同〕
新约				
马太福音	3	11	用水	用水〔原文作“在水里”〕
	3	11	用圣灵与火	用圣灵与火〔原文作“在圣灵与火里”〕
	15	26	狗	狗〔原文作“小狗”。下同〕
	16	19	也要	也要〔原文作“已被”。下同〕
	18	24	一千万银子	〔一千万银子折合当时六千万日工钱〕
	28	20	世界	世界〔或作“世代”〕
马可福音	14	5	三十多两银子	〔三十两银子折合当时三百多日工钱〕
路加福音	23	42	就说：耶稣啊	就对耶稣说：主啊
	23	43	今日你	今日，你
约翰福音	1	26	用水	用水〔原文作“在水里”。下同〕
	6	29	作神的工	神的工
	17	3	认识你……	这就是……
	19	14	午正	早上六点（其它古时时间也作了系统修改）
使徒行传	4	12	可以	可以〔原文作“必须”〕
	11	26	门徒	门徒（受神的指示）
罗马书	6	4	藉着洗礼……	藉着洗礼……
	8	15	心	心〔“心”原文作“灵”。下同〕
	8	17	，和基督同作后嗣。	。和基督同作后嗣，
	9	3	我也愿意	我也曾愿意
哥林多前书	11	15	作	作〔原文作“对着”〕
	15	29	为	为〔原文作“替”。下同〕
加拉太书	6	14	世界	世界〔或作“妆饰”。下同〕
歌罗西书	2	14	把它	把它从中间
帖撒罗尼迦前书	5	9	受刑	受刑〔原文作“他的忿怒”〕
帖撒罗尼迦后书	2	7	等到那拦阻的被除去	等到他从中间出来
提摩太前书	3	15	就是	就是一个
希伯来书	3	6	我们……	我们呢，……
	3	14	我们……	我们呢，……
	6	9	而且近乎得救	〔或作“也就是属于得救而有的那些事”〕
彼得前书	3	19	在监狱里	〔如今〕在监狱里
彼得后书	2	4	地狱	地狱〔原文作“无底坑”〕
约翰二书	1	7	是成了肉身来的	将是在肉身里来
启示录	3	10	时候	时候〔原文作“钟点”〕
	8	1	二刻	二刻〔原文作“半个钟点”〕

མ་ཕྱེ་རྣམས།

地 图



དམ་པའི་གསུང་རབ་
ཁྱི་འཛིག་རྟེན།

ས་བྲམ་འདི་ནི་འབྲུག་གི་ས་མིང་གང་ལྟར་ལྷན་ཁྱིམ་དེར་བསམ་གྱི་མིང་རྒྱུད་དགོས།
གྲགས་ཅིག་ལས་བར་མ་མིན་དུ་ཁྱེད་པའི་གཞུང་འཛིན་མིང་ཡིན།

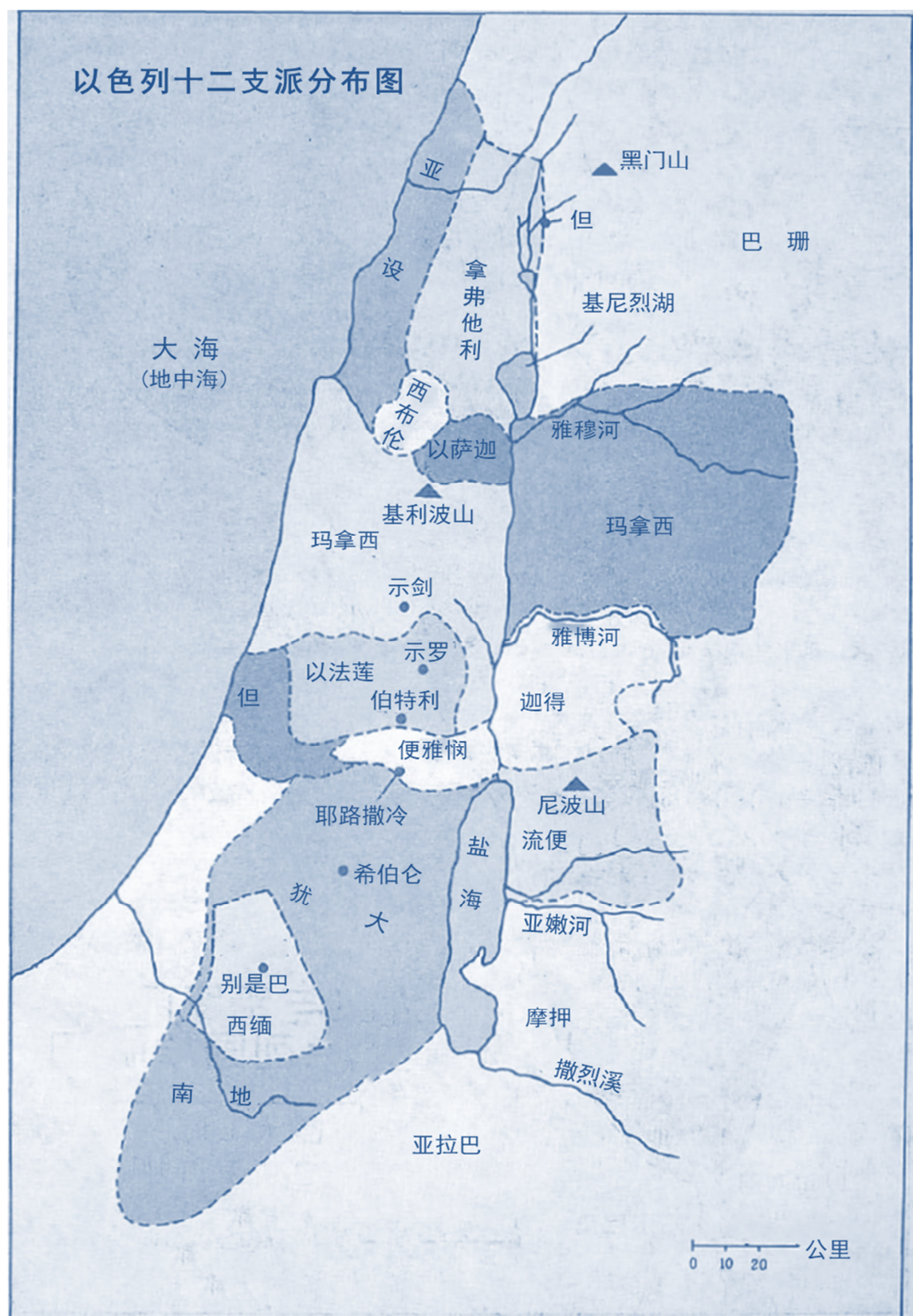
圣经的世界

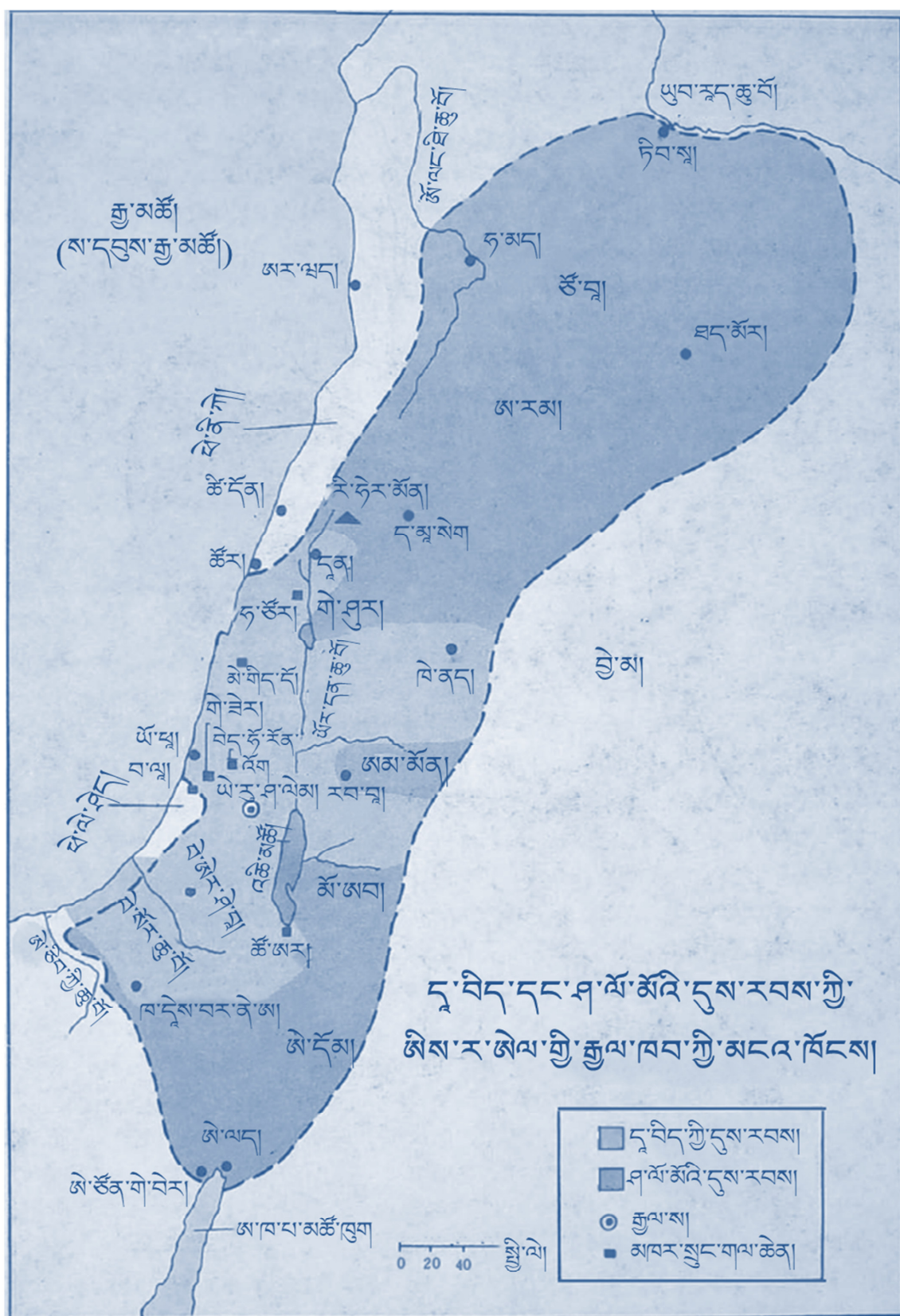
本地图中的地名，尽量采用现代名称。括号中者为现已少用的古代名称。

0 100 200 公里

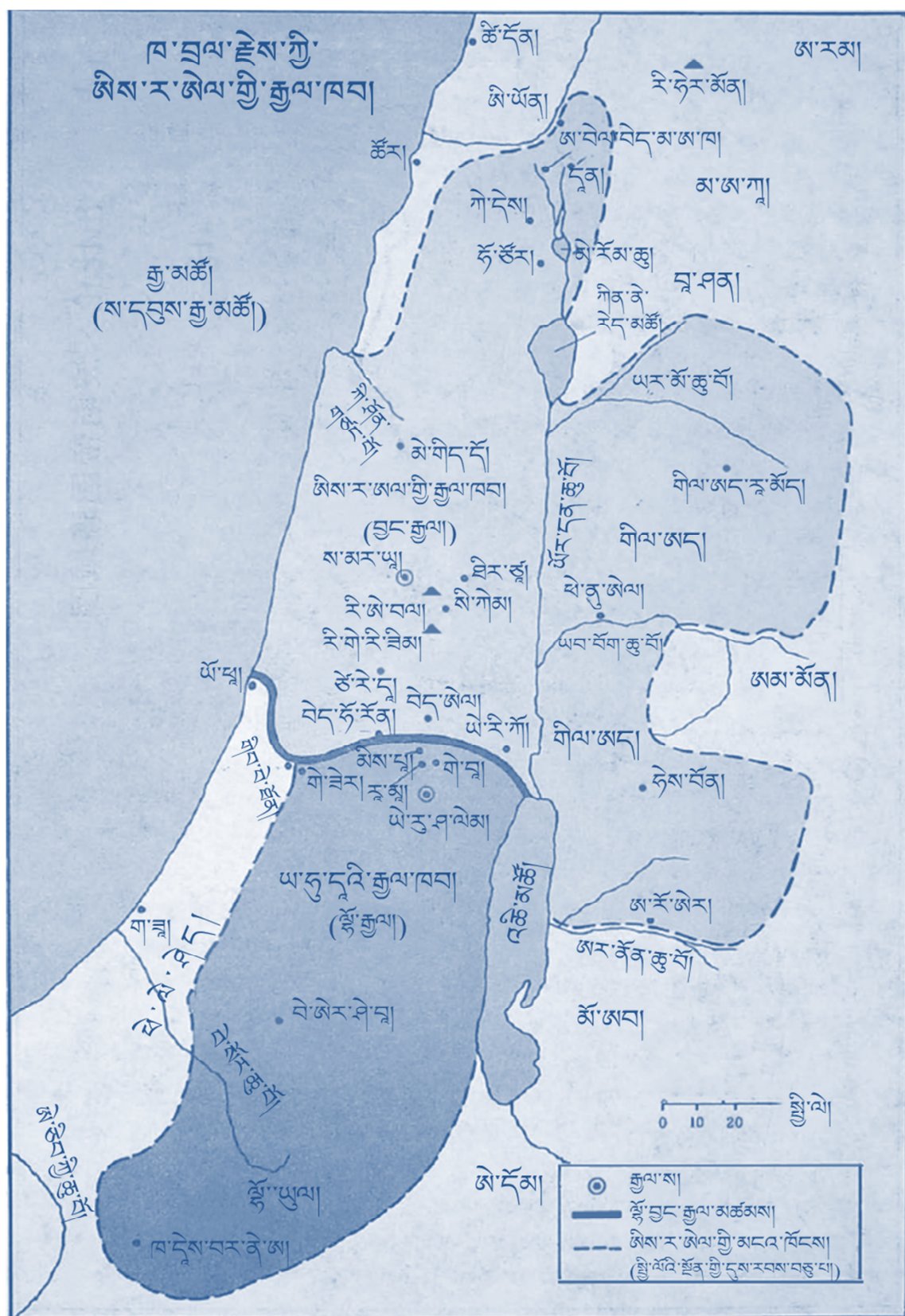
公里

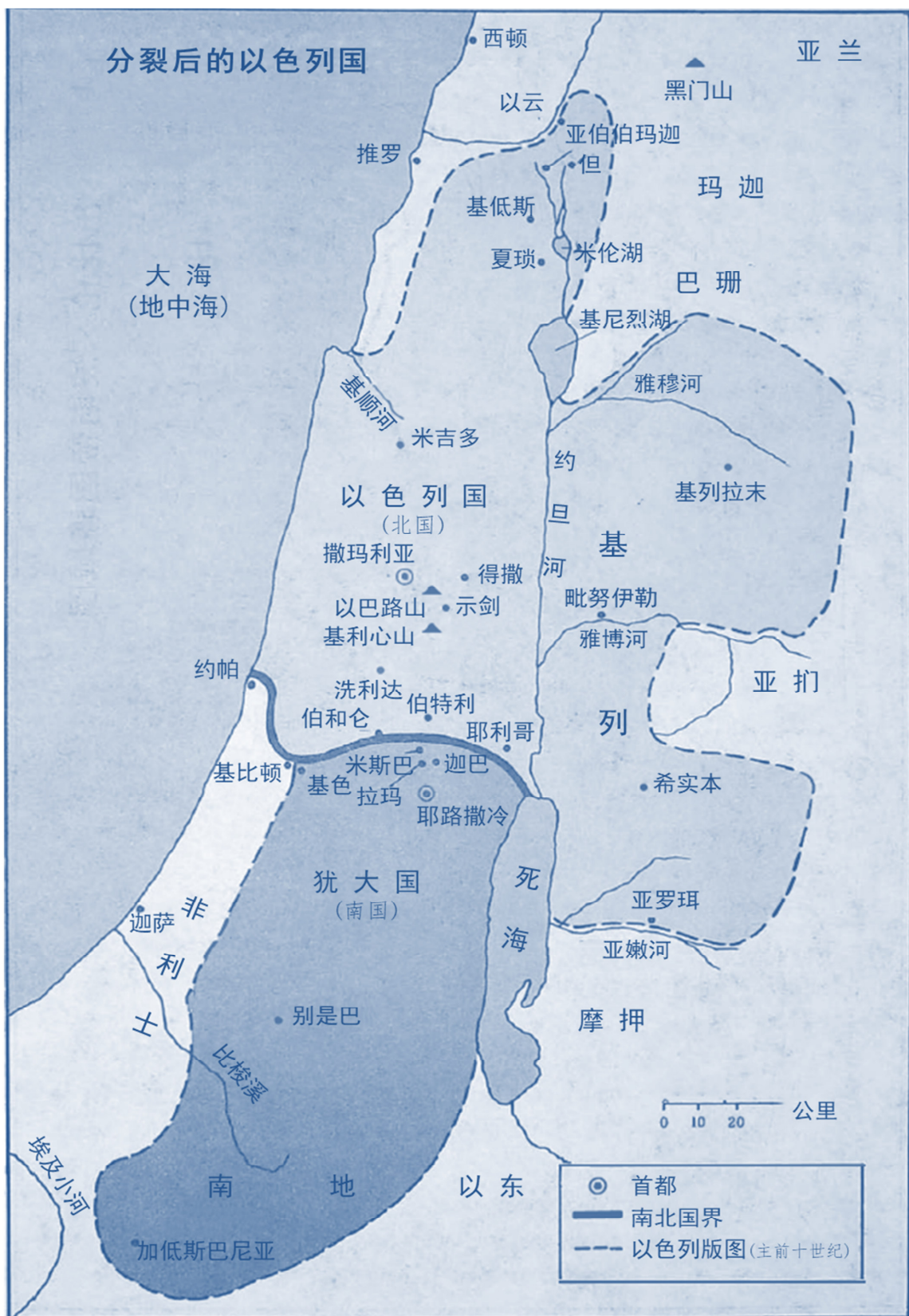
以色列十二支派分布图







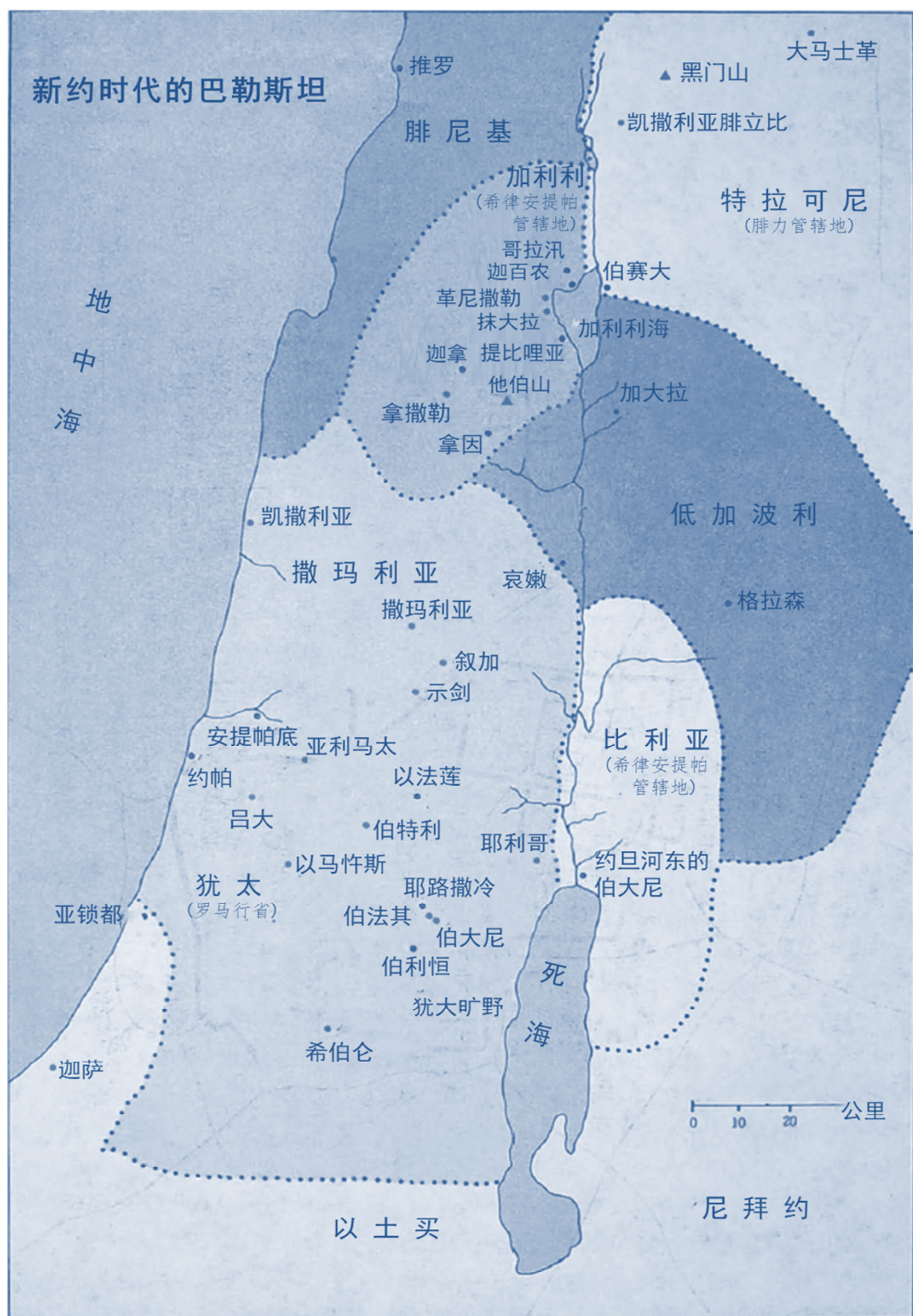


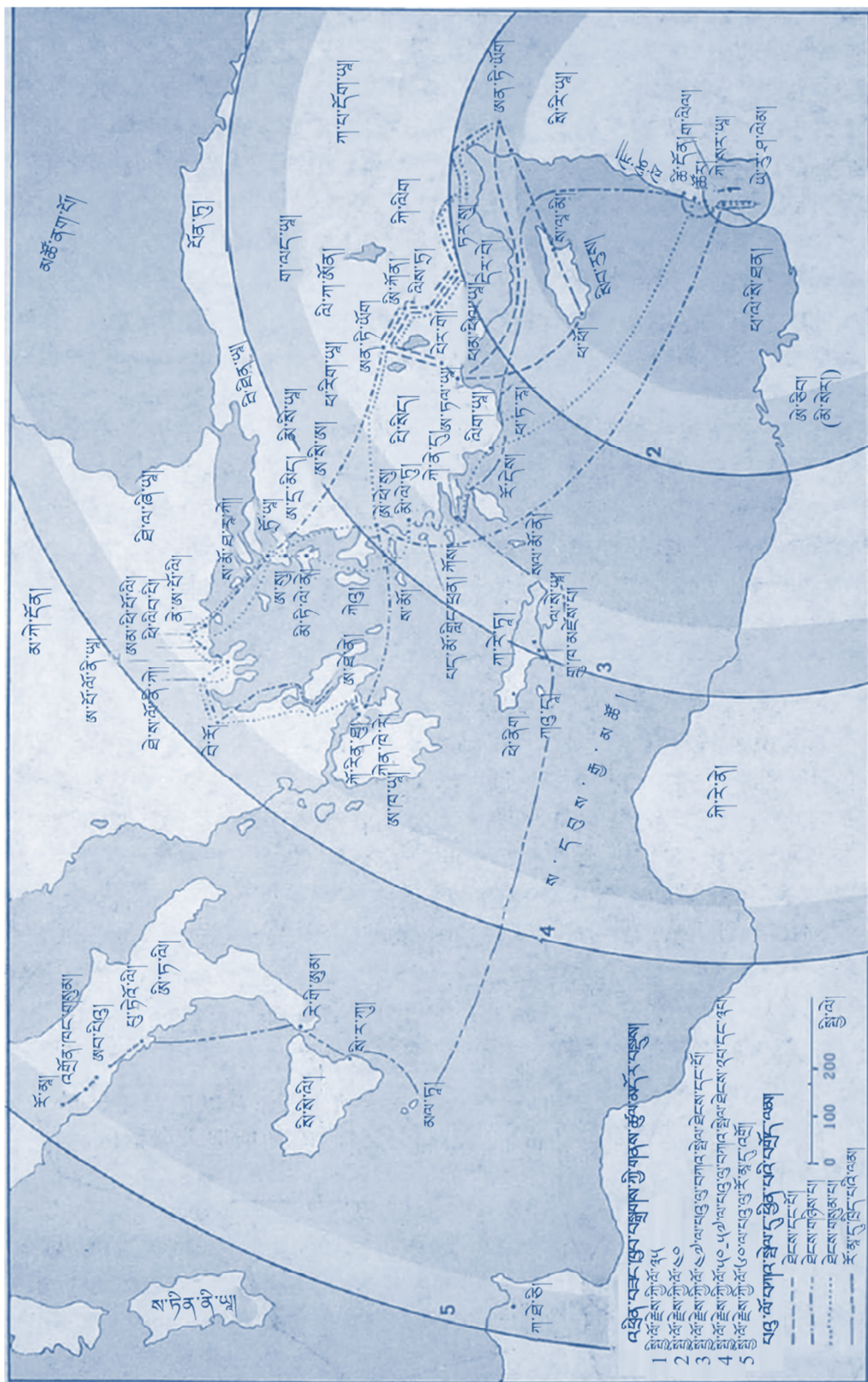












འཕྱིན་བཟང་ཁུབ་བསྒྲགས་དང་པུ་ལུ་བཀའ་སྒྲིལ་དུ་ཕྱིན་པའི་བཀོད་ལམ་རྣམས་ཀྱི་ས་ཁ།



福音传扬及保罗三次布道旅程图

